

الدكتور أنور محمد عبد الوهيد

المعجم

الهندسي الجديد

إنجليزي - فرنسي - عربي

مع شروع بالعربية للمصطلحات الهندسية
والتكنولوجية والصناعية وما يتعلق بها

مكتبة لبنان ناشرون



الشركة المصرية العالمية
للنشر
لونجمان

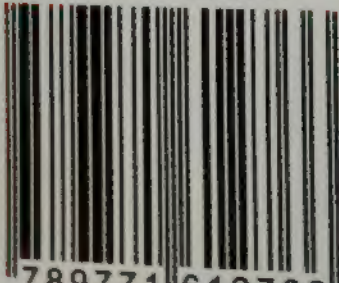
هذا المعجم

مرجع أساسي لازم لكل باحث، يهدف إلى توفير المصطلحات الإنجليزية والفرنسية المستخدمة في مختلف المجالات والتخصصات الهندسية والتكنولوجية والصناعية، وما يرتبط بها من مجالات أخرى، مع مقابلاتها من المصطلحات العربية الموثقة.

وإلى جانب المصطلحات باللغات الثلاث: الإنجليزية والفرنسية والعربية، فإن المعجم يشمل شروحا بالعربية تعرف بها بلغة ميسرة واضحة المعاني، مع النص على المجال المعين الذي يستخدم فيه المصطلح.

من المجالات التي يغطيها: الهندسة الميكانيكية، والهندسة الكهربائية، والهندسة المدنية، والعمارة والإنشاءات، والصناعات النسيجية، والصناعات الكيميائية، وهندسة الطيران إلخ. بالإضافة إلى العلوم الأساسية (مثل الرياضيات والعلوم والكيمياء)، والمجالات الحديثة ذات الصلة (كالمواد والاتصالات والمعلوماتية والحاسبات الآلية والبرمجيات والمعالجة الإلكترونية).

ISBN 977-16-1276-X



9 789771 612766

المعجم
الهندسي الجديد
إنجليزي - فرنسي - عربي

**A New Dictionary
of
Engineering Terms**

English - French - Arabic

مختار

الاصطلاحات الهندسية

بواسطة

A New Dictionary

of

Engineering Terms

English - French - Arabic

Dr. Anwar Mahmoud Abdel-Wahid

A New Dictionary of Engineering Terms

English - French - Arabic

With Arabic Definitions of Engineering
Technological, Industrial, and Related Terms



Egyptian International
Publishing Co.
Longman



مكتبة لبنان ناشرون
Librairie du Liban Publisher

© Egyptain International Publishing Company - Longman , 2010

10a Hussein Wassef Street, Messaha Square, Dokki,
Giza, Arab Republic of Egypt

Distributed by: **Sphinx Publishing Co.**

3, Shawarbi Street, Cairo - Tel: (02) 23924616
127, El Houria Road, El Shalalat, Alexandria - Tel: (03) 4924839

All rights reserved; no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishers.

First edition 2010

Deposit No. 7207 / 2010

ISBN : 977 - 16 - 1276 - X

Cover design: Michael Wagdy Rizk

Printed by Nubar Printing House , Cairo

الشركة المصرية العالمية للنشر - لونجمان ، ٢٠١٠

١٠ و ٩ ، شارع حسين واصف ، ميدان المساحة ، الدقي ، الجيزة - مصر

مطلب من : شركة أبو الهول للنشر

٣ شارع شواربي بالقاهرة ت. ٢٣٩٢٤٦١٦ (٠٢)
١٢٧ طريق الحرية (فؤاد سابقا) - الشلالات ، الإسكندرية ت. ٤٩٢٤٨٣٩ (٠٣)

جميع الحقوق محفوظة ، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب ، أو تخزينه أو تسجيله بأي وسيلة ، أو تصويره دون موافقة خطية من الناشر .

الطبعة الأولى ٢٠١٠

رقم الابداع ٧٢٠٧ / ٢٠١٠

الترقيم الدولي ISBN ٩٧٧ - ١٦ - ١٢٧٦ - X

مصمم الغلاف : مايكل وجدي رزق

تم في دار نوبار للطباعة ، القاهرة

الدكتور أنور محمود محمد عبد الوهيد

المجلد

الهندسة الجديدة

إنجليزي - فرنسي - عربي

مع شروح بالعربية للمصطلحات الهندسية
والتكنولوجية والصناعية وما يتعلق بها



مكتبة لبنان ناشرون

Librairie du Liban Publishers



لشركة المطبعة العالمية
للنشر
لونجمان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



المحتويات

Contents

	الصفحة		الصفحة
M	811-892	مقدمة	I-V
N	893-925	المعجم	1-1538
O	926-959	A	1-88
P	960-1066	B	89-161
Q	1067-1074	C	162-298
R	1075-1153	D	299-386
S	1154-1357	E	387-445
T	1358-1431	F	446-531
U	1432-1448	G	532-590
V	1449-1476	H	591-667
W	1477-1523	I	668-722
X	1524-1527	J	723-732
Y	1528-1531	K	733-744
Z	1532-1538	L	745-810

مقدمة

وكان تتلمذني على أساتذتي الرواد خير باحث لي على استيعاب تراثهم الثمين، والاستفادة من خبراتهم وتوجيهاتهم استفادةً أفخر بها، وأؤديها بدوري إلى زملائي وأبنائي من المهندسين ورجال الصناعة.

والواقع أن هذا المعجم إنما هو ثمرة تعاليم أساتذتي الرواد وتوجيهاتهم، ويأتي نتيجة للتطور الطبيعي الذي مرّت به الجهود المبذولة في مجال المعاجم العلمية بصفة عامة، والمعاجم والمراجع الهندسية بصفة خاصة، والتي قد يكون من المفيد أن يُلَمَّ بأهم معالمها إلمامةً سريعة، إحقاقاً للحق وتسجيلاً لفترة تاريخية نخرّص على تسجيلها بأمانة وموضوعية.

لقد بدأ الاهتمام بالمصطلحات الهندسية العربية منذ ثلاثينيات القرن الماضي مع إنشاء المدارس الصناعية، والحاجة إلى تأليف كتب دراسية باللغة العربية ليتدارسها طلبة وتلاميذ هذه المدارس. ورغم أن المصطلحات العربية التي استعملت في هذه الكتب كانت إمّا تعريباً حرفياً للمصطلح الأجنبي، أو صدّى لتعبيرات «أهل الصنعة» الدارجة، أو اجتهاداً شخصياً من جانب المؤلفين والمترجمين؛ إلا أنها كانت مؤدية للغرض وكافية لأهداف التعليم الصناعي آنذاك.

ومع إنشاء كلية الهندسة جامعة القاهرة، وغيرها من المعاهد الفنية العليا، كانت القاعدة العامة هي التدريس باللغة الإنجليزية واستخدام الكتب الدراسية والمراجع الصادرة بهذه اللغة. وعلى ذلك فلم تكن هناك حاجة ملحّة للتأليف باللغة العربية أو الترجمة إليها، إلا أنه في

يهدف هذا المعجم إلى توفير المصطلحات الإنجليزية والفرنسية شائعة الاستخدام في مختلف المجالات والتخصصات الهندسية والتكنولوجية والصناعية، وما يرتبط بها من مجالات أخرى، مع مقابلاتها من المصطلحات العربية الموثقة، بمعنى صدورها من جهات علمية راسخة، أو وضعها بمعرفة أساتذتنا الأجلاء رُوّاد تدريس العلوم الهندسية في الجامعات والمعاهد العليا العربية، والمتمرسين بأعمال التأليف والترجمة في تخصصاتهم، وكذلك مَنْ لهم مؤلفات وترجمات تعتبر من «الكلاسيكيات الهندسية» في المكتبة العربية.

والى جانب المصطلحات باللغات الثلاث: الإنجليزية والفرنسية والعربية، فإن المعجم يشمل شروحاً بالعربية تعرّف بها بلغة ميسرة واضحة المعاني، مع النصّ على المجال المعين الذي يستخدم فيه المصطلح إذا كان متخصصاً، وتَوْخّي الوصول بتلك الشروح إلى أحدث ما وصل إليه تطور العلوم الهندسية كما هو وارد في المعاجم والمراجع الصادرة في السنوات الأخيرة.

وأودُّ بادئ ذي بدء أن أؤكد على أن هذا المعجم ما كان ليصدر، أو يُتاح له الصدور، لولا الجهود الفذة التي أُرست الأساس وقعدت القواعد ومهدت الطريق أمامي، فأرشدني إلى خير السبل لانتقاء المصطلحات والتعاريف والشروح المختارة الواردة. فلقد كان من توفيق الله أن عاصرت وشاركت طوال نيّف وخمسين عاماً في العديد من الأنشطة التي رسّخت أسلوب اختياري للمصطلحات العربية في المجالات الهندسية والتكنولوجية والصناعية،

من الطلبة، يُلقِي إليهم الدروس في هندسة الصناعة، ويشرف على تمرينهم في السَّعَامِل، ورأى نفسه يُعَلِّم هذا كُلَّهُ بلغة غير عربية، فسأل نفسه: لِمَ لا يحاول أن يكون هذا التعليم بلغته التي نَشَأَ عليها ونَشَأَ عليها طُلابه أيضًا. وكان الجواب على هذا السؤال مُؤْذِيًا للنفس، مُعَوِّقًا للجهد، مُفْتَرًا لِلْعَزَم، وهو أن اللغة العربية لم تَنْهَيْ بَعْدُ لأداء هذه الألوان من العلم الحديث ... على أَنَّ هذا الجَوَابَ المؤلم السَّعَوِي، الذي ينتهي بكثير من علمائنا إلى اليأس والإذعان، لم يَلْغُ من الأستاذ حسن فهمي تعويقًا، ولم يَنْتَهِ به إلى يأس أو إذعان، وإنما جَدَّدَ عَزْمَهُ ونشاطه، فجعل يبحث ويستقصي، حتى استطاع - وهذا هو الرائع حقًا - أن يَظْمَنَ إلى أن اللغة العربية تستطيع أن تَسَعَّ ما يشاء أن يُحْمَلَهَا من علوم الهندسة الحديثة، وفنون الصناعة الجديدة - لا تُكَلِّفُهُ في ذلك إلا أن يُحِبَّهَا وَيُحَسِّنَ فهمها وفَقَّهَ دقائقها، فجردَّ الأستاذ نفسه لذلك، وأُتِيحَ له لا أن يجد ألفاظًا يؤدي بها ما يشاء من عِلْمِهِ إلى طلابه، بل وأن يَضَعَّ قواعد وأصولًا تتيح لغيره من الأساتذة والمعلمين أن يَطْوَعُوا هذه اللغة لِمَا يريدون إلى طلابهم من العلوم والفنون.

وفي عام ١٩٦٢ أصدرت إدارة التدريب المهني بالقوات المسلحة المصرية «معجم المصطلحات الفنية : إنجليزي - عربي»، وفيه تَمَّ اتِّخَاذُ المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة مصدرًا أساسيًا للمعجم، مع تشكيل عدة لجان رئيسية للتنسيق والصياغة والمراجعة شارك فيها رواد العلماء والمهندسين، وفي مقدمتهم الأستاذ مصطفى نظيف والدكتور عبد الحليم منتصر والدكتور كامل إسكندر والأستاذ حسن حسين فهمي والمهندس محمد عبد المجيد الزميتي؛ وكانت هذه باكورة مشاركتي في عالم المعاجم مع هؤلاء الأساتذة العظام، رحمهم الله جميعًا.

وخطوة حاسمة تالية، هي إصدار مكتبة لبنان في عام

عام ١٩٣٦، أقدم أستاذنا المرحوم حسن حسين فهمي على تأليف كتابه الضخم «هندسة التشغيل والإنتاج» باللغة العربية، والذي يُحَدِّثُنَا عنه بعد ذلك بسنوات فيقول، مُشِيرًا إلى نفسه: «كان له في ذلك نشوة ولَذَّة، وسهولة أوسع من الكتابة بلغة أجنبية بحتة، لا يمكن التعبير بها عن دقائق المعاني والأحاسيس مهما أُنْقِنَهَا، وذلك لغرابتها عنه وعن نشأته وبيئته وقومه وبني وطنه». وعلى ذلك فقد وُقِّقَ أستاذنا رحمه الله إلى وَضْعِ مئات بل آلاف من المصطلحات المتخصصة الرصينة، فكانت - في اعتقادنا - أول فَتْحٍ في عالم التأليف الهندسي الحديث.

وجدير بالذكر، أن مجمع اللغة العربية بالقاهرة كان قد وَجَّهَ منذ إنشائه جانبًا من جهوده إلى ترجمة المصطلحات وتعاريفها في مختلف العلوم والفنون. ولقد واصل المجمع طوال العقود الماضية إصدار مجموعات مستقلة من هذه المصطلحات، بحيث اشتملت كل مجموعة منها على طائفة مما أقره المجمع في دَوَرَاتِهِ المتعاقبة، فصدر المجلد الأول بعنوان «مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها المجمع» في ديسمبر ١٩٥٧، وصدر المجلد ٤٤ عام ٢٠٠٢؛ أما المجلدات ٤٥ - ٤٩ فقد صدرت في طبعة محدودة في الفترة من ٢٠٠٣ حتى ٢٠٠٨. كذلك شرع المجمع الموقر مُؤَخَّرًا في تجميع المصطلحات ذات التخصص الواحد في مجلدات مستقلة لتيسير الاستفادة منها.

ومرة أخرى، أصدر أستاذنا حسن حسين فهمي رحمه الله في عام ١٩٥٨ كتابه الرائد «المرجع في تعريب المصطلحات العلمية والفنية والهندسية» الذي قَدَّمَ له الدكتور طه حسين بكلمة بليغة رأينا أن نتوسَّع في اقتباس الفقرة التالية منها، لأنها لا تزال تعبرُ أروع تعبير عن حيرة زملائنا وأبنائنا المهندسين تجاه التأليف باللغة العربية: «إن الأستاذ حسن فهمي رأى نفسه ذات يوم أستاذًا في كلية الهندسة بجامعة القاهرة، ورأى نفسه يُعَلِّمُ أجيالًا مختلفة

١٩٧١ الطبعة الأولى من «معجم المصطلحات العلمية والفنية والهندسية: إنجليزي - عربي» تأليف الأستاذ الفاضل أحمد شفيق الخطيب، والذي يضم قرابة ٦٠ ألف مادة تغطي شتى فروع الهندسة والصناعة، ومنها ألفاظ ليس لها مرادفات مناسبة في أي مرجع، والمئات العديدة من الألفاظ التي تدخل للمرة الأولى في معجم (إنجليزي-عربي)، فوضعت لها مرادفات تميزت بالدقة العلمية والبساطة اللغوية، مع الاعتماد على قواعد القياس والاشتقاق والتعريب التي ركز أسسها مجمع اللغة العربية في القاهرة. وإضافة إلى ذلك، فقد اشتمل المعجم على مئات من الصور والرسوم البيانية.

وبتداءً من عام ١٩٧٣، أصدرت دار النشر Leipzig في جمهورية ألمانيا الديمقراطية (وقتئذ)، في تتابع متصل، سلسلة «المعاجم التكنولوجية التخصصية» بإشراف الدكتور أنور محمود عبد الواحد، حتى اكتملت ١٩ معجماً باللغات العربية (مع التعاريف)، والإنجليزية، والفرنسية، والألمانية، تصحبها أشكال ولوحات توضيحية عديدة.

وفي عام ١٩٧٨، أقدم معهد الإنماء العربي في طرابلس، ليبيا، على إصدار الترجمة العربية الكاملة للمعجم *McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms*، وهو أكبر معجم علمي وفني في العالم، بترخيص من دار النشر «ماجروهيل» في نيويورك. وقد صدرت هذه الترجمة في أربعة مجلدات ضخام تتضمن نحو ١٠٤ آلاف مصطلح معرف موزعة على نحو مائة تخصص يمكن إجمالها في الأبواب الرئيسية التالية: العلوم الفيزيائية، العلوم الكيميائية، علم الحياة (البيولوجيا)، العلوم الهندسية، العلوم الجيولوجية. وتعاقد معهد الإنماء العربي مع نحو ٤٠ أستاذاً وعالمياً ولغويّاً من العالم العربي للقيام بأعمال الترجمة والمراجعة، وفي مقدمتهم أعضاء من مجمع اللغة العربية بالقاهرة، وأساتذة

من كليات الهندسة والعلوم في جامعات القاهرة والإسكندرية ودمشق وبغداد وبيروت والإمارات العربية، مع إسناد رئاسة تحرير الترجمة العربية للمعجم إلى الدكتور أنور عبد الواحد. وقد استغرق العمل في إنجاز هذا المعجم الموسوعي نحو ٧ سنوات. وكانت أشق مرحلة من مراحل العمل هي التوصل إلى الاتفاق التام بين الأساتذة المشاركين في الترجمة والمراجعة على مقابل (مرادف) موحد لكل مصطلح إنجليزي وارد في معجم ماجروهيل، وذلك حتى يتيسر التعبير بلغة عربية مشتركة في كل أنحاء العالم العربي عن كل المصطلحات وتعاريفها المترجمة عن الأصل الأمريكي، وإلا فإن تعدد المقابلات (المرادفات) العربية كان سيعوق تماماً عملية ترجمة التعاريف، بما يتخللها - بدورها - من مصطلحات علمية وفنية، إضافة إلى اللبس والتضارب الذي كان سينجم عن مثل هذا التعدد.

لقد المحتُ فيما سبق - إلى الدور الهام الذي أداه مجمع اللغة العربية بالقاهرة في وضع المصطلحات العلمية والهندسية والفنية؛ ولكن عليّ ديتاً شخصياً يجب أن أوفيه لأسانذتي رؤساء المجمع منذ أوائل التسعينيات - حينما كانت فكرة إصدار هذا المعجم جنيّاً في وجداني. وإن أنسَ لا أنسى لقاءاتي مع المرحوم الأستاذ الدكتور إبراهيم بيومي مذكور، رئيس المجمع وقتئذ، الذي تفضل بالاستماع إليّ في صبر وأناة، ورحب كل الترحيب بالفكرة ومضمونها، مع الموافقة على الاستفادة الكاملة من المصطلحات والتعاريف الهندسية التي تحتويها منشورات المجمع، مؤكداً ذلك كتابة، ومضيفاً أن «المجمع يرحب بنشر أعماله بين الباحثين والدارسين بكل وسيلة لاثقة». ولقد لقيتُ الرعاية الكريمة نفسها من خلفه. على رئاسة المجمع الأستاذ العلامة الكبير الدكتور شوقي ضيف رحمه الله، ثم بعدهما الأستاذ العالم الفاضل الدكتور محمود

حافظ إبراهيم، بارك الله في حياته.

كما يطيب لي أن أنوه - شاكرًا وممتنًا - بجهود زملائي الأفاضل الذين شاركوني في تصنيف وتحرير سلسلة «المعجم التكنولوجية التخصصية»، وكذلك الأساتذة العلماء من العالم العربي الذين تشرفت بالتعرف عليهم والتعاون معهم طوال سنوات عملنا معًا في ترجمة وتحرير معجم «ماجروهيل» (وعنوانه العربي: «معجم مصطلحات العلم والتكنولوجيا»).

ويسعدني أن أسهم بدوري في تأدية الأمانة التي تلقاها جيلي من أساتذتنا الرواد إلى أبنائنا الطلاب والمهندسين من الأجيال الصاعدة، وأن أضيف إليها ما نكون نحن قد أسهمنا به تطويرًا وتحديثًا لهذا التراث، لنكون قد أدبنا بعض ما علينا نحوهم، ولنستحثهم على مواصلة الرسالة حتى يكون لنا في المكتبة العربية نتاج فكري يصح به أن تستقل هذه المكتبة بنفسها في التخصصات الهندسية والتكنولوجية والصناعية، وأن يتواصل إمدادها بكل جديد وحديث بحيث يمكن أن نطمئن إلى سلامة تدريس العلوم الهندسية باللغة العربية في الكليات والمعاهد العليا، مع توافر الكتب والمراجع المؤلفة والمترجمة، ومع تعميم وتوحيد وترسيخ لغة الهندسة والصناعة، وبما يفسح المجال أمام أبنائنا الطلاب والمهندسين الشباب للاطلاع على أحدث التطورات على المستوى العالمي.

وأنتهز هذه الفرصة لأشير على زملائي المتطلعين إلى الدخول في مجال التأليف والترجمة، بتصفح هذا المعجم بين حين وآخر وفي أوقات فراغهم، فسيجدون في ذلك خيرًا كثيرًا ومُتعة ذهنية خالصة، وسيتعرفون على أساليب فنية سليمة، ويستفيدون مرانًا على التعبير السليم بأبسط لغة وأوضحها.

هذا عرض تاريخي موجز وسريع لتطور المصطلحات

العربية في المجالات الهندسية.

أما هذا المعجم الذي بين أيديكم فيعتبر تنويجًا لمراحل التطور المشار إليها، من حيث اشتماله على المصطلحات الأساسية في مختلف المجالات والتخصصات الهندسية (ومن هنا على سبيل المثال الهندسة الميكانيكية، والهندسة الكهربائية، والهندسة المدنية، والعمارة والإنشاءات، والصناعات النسيجية، والصناعات الكيميائية، وهندسة الطيران، إلخ)، إضافة إلى العلوم الأساسية (مثل الرياضيات والعلوم والكيمياء)، والمجالات الحديثة ذات الصلة (كالمواد والاتصالات والمعلوماتية والحاسبات الآلية والبرمجيات والمعالجة الإلكترونية).

وبعد، فإنني أدخر هذه السطور الأخيرة لأقدم خالص شكري وامتناني للصديق الكريم الأستاذ وجدي رزق غالي، مدير النشر العربي بالشركة المصرية العالمية للنشر - لونجمان، ورئيس دائرة المعاجم في مكتبة لبنان ناشرون، بالقاهرة، على ما أبداه من تشجيع صادق منذ أن عرضت عليه أصول هذا المعجم، ومبادرته على الفور بترتيب لقاء لي مع طيب الذكر المرحوم الأستاذ الدكتور خليل صايغ، صاحب مكتبة لبنان، الذي لم يتردد في الموافقة على المشروع، مع الحرص على تذليل أية عقبات قد تواجه خطة العمل. كما ظل يتابع هو والأستاذ حبيب خليل صايغ مراحل المتتالية عن كثب وبأستاذية أوضحت لي مفهوم الريادة الحقة في مجال النشر المعجمي على مستوى العالم العربي.

أما الأستاذ وجدي رزق غالي، فأسجل له بكل مودة وامتنان صبره الذي لا ينفد طوال سنوات تعاوننا المشترك، وخبراته التي يفرغها بإخلاص وثقة في كل دقائق العمل المعجمي مراجعةً وتدقيقًا وتحريرًا وتنسيقًا وطباعة.

كما أسجل باعتزاز عميق قيام أخي الفاضل المهندس

بأحدث المعاجم الهندسية والتكنولوجية التي كان يحصل
عليها لي أثناء أسفاره ورحلاته إلى خارج الوطن.
والله وليّ التوفيق.

أنور محمود عبد الواحد

محمد عبد المجيد نصار بقراءة المصطلحات والتعاريف
كافة قراءة فاحصة متأنية، مع إبداء ملاحظات قيّمة أفادتني
إفادة كاملة.

كما يطيب لي أن أسجل شكري وتقديري لتجلي
الاستاذ أيمن عبد الواحد الذي أخذَ على عاتقه إمدادي

Aa

abacus abaque (m) معداد: أداة يدوية

لإجراء العمليات الحسابية البسيطة، وذلك بتحريك كرات أو خردات على أسلاك مثبتة في إطار، ويمكن اعتباره الأصل البدائي للحاسب (الكمبيوتر) الحديث.

abacus abaque (m); tailloir (m) طبليّة

تاج العمود: في العمارة، كتلة مربعة من الحجر في رأس تاج العمود.

abaft sur l'arrière في الخلف، نحو

المؤخرة: وصف لشيء يقع في الاتجاه الخلفي بالنسبة إلى موضع إسنادي معين في السفينة، كأن يقال «نحو مؤخرة الجسر الرئيسي».

abampere abampère (m) أمبير

مطلق: في النظام الكهرومغناطيسي مستقيم - جرام - ثانية، وحدة التيار الكهربائي، ويساوي ١٠ أمبيرات في النظام المطلق متر - كيلوجرام - ثانية.

abandonment abandon (m) إخلاء:

إجراءات التخلي عن طائرة أو سفينة مصابة، أو عن منجم بسبب النضوب أو التوقف أو الانقطاع عن العمل.

abatement diminution (f); réduction (f)

نقصان: تناقص في مقدار أو كمية مادة ما.

abat-jour abat-jour (m) خافض الضوء:

في المباني، ترتيبية تستعمل لتحريف ضوء النهار إلى أسفل عند مروره من خلال نافذة.

A battery; batterie (f) A بطارية A:

بطارية A: تستخدم في المعدات الإلكترونية التي تعمل بالبطاريات لإمداد فتائل التسخين في الصمامات الثرميونية بالقدرة الكهربائية اللازمة.

abattoir abattoir (m) مجزّر:

مبنى تذبّج فيه الماشية وتُسَلَخ، أو غيرها من الحيوانات.

Abbe condenser condenseur (m)

مكثف آبي: في البصريّات، منظومة d'Abbe عدسات ذات فتحة واسعة ومتغيرة، وهي مرتبة لإعطاء صورة لمصدر الضوء في المستوى

البؤري لشيئية المجهر (الميكروسكوب).

Abbe number nombre (m) d'Abbe عدد

آبي: في البصريّات، عدد يمثل تأثير الانحراف الذي تحدثه عدسة بصرية على ضوء ذي أطوال موجية مختلفة.

Abbe prism prisme (m) d'Abbe منشور

آبي: في البصريّات، جهاز يُستخدم لتركيب الصورة وتقويمها، ويتكون من منشورين بزاويتين قائمتين ويتضمن أربعة انعكاسات.

abbreviated addressing adressage

عنوان مختصرة: في الحاسبات، (m) abrégé

اختصار العنوان الكامل باستخدام جزء منه لتسريع (تجديل) تغيير البيانات.

abbreviated dialing sélection (f)

نظم مختصر، (m) abrégé; appel

تلفنة مختصرة: طريقة للاتصال التلفوني تشتمل على دوائر خاصة وتتطلب عدداً من عمليات النظم أقل من المعتاد لإجراء الوصل بين مشتركيّن أو أكثر.

abbreviation abréviation (f) اختصار:

حرف يُصطلح على أن يؤدي معنى كلمة، أو مجموعة من الحروف تؤدي ما تؤديه عبارة أو مجموعة من الكلمات، وتكون حروف الاختصار عادة هي الحروف الأولى من العبارة أو الكلمات.

abcoulomb abcoulomb (m) أبكولوم،

كولوم مطلق: في النظام الكهرومغناطيسي مستقيم - جرام - ثانية، وحدة للشحنة الكهربائية، ويساوي ١٠ كولوم.

Abegg's rule règle (f) d'Abegg قاعدة

آبيج: في الكيمياء، قاعدة تجريبيّة تصلح لعدد كبير من العناصر، وتنص على أن مجموع التكافؤات العظمى الموجبة والسالبة لعنصر ما يساوي ثمانية.

Abel tester vérificateur (m) Abel جهاز

اختبار آبل: جهاز معلمي يُستخدم لاختبار نقطة الوميض للكبروسين وغيره من الزيوت الطيارة التي لها نقاط وميض أقل من ٤٩°م،

حيث يوضع الزيت في فئجان مغلق ويسخن بلهب سفلي ثابت ولهيب علوي متحرك.

abend see abnormal end

زيع: **aberration aberration (f)**

١- الانحراف في القراءة الحقيقية لجهاز ما.

٢- أي خطأ من الأخطاء الكثيرة التي قد تحدث في عدسات التصوير وتحول دون الحصول على صورة دقيقة المعالم.

abfarad abfarad (m) أبقاراد، فاراد مطلق:

في النظام الكهرومغناطيسي مستقيم - جرام - ثانية، وحدة المواسعة، ويساوي ١٠ فاراد.

abhenry abhenry (m) أبهنري، هنري

مطلق: في النظام الكهرومغناطيسي مستقيم - جرام - ثانية، وحدة المحاثة، ويساوي ١٠^{-٩} هنري.

abietic acid acide (m) abiétique حمض

الآبتيك: $C_{20}H_{30}O_2$. حمض بلوري ثلاثي الحلقات، يحصل عليه من القلغونية ويُستعمل في إنتاج الإسترات التي تُستخدم في صنع الملدّنات.

ablation ablation (f) تآثرية، نخوة، تلاش:

١- في الهندسة الفضائية، تصريف الحرارة المتولدة بالتسخين الحركي الهوائي (الايرودينامي) من جزء هام، وذلك عن طريق امتصاصها في جزء آخر غير هام، فينصهر أو يتبخّر أو يتبدّد أخذاً الحرارة معه. ٢- في الجيولوجيا، تفتت الصخور بالتجوية أو بالتفتت. ٣- في البيئة، تناقص حجم مثلجة ما بسبب الذوبان والتبخّر.

ablative agent agent (m) ablatif عامل

نخوة: مادة يُراد إزالة الطبقة السطحية منها بغرض تبديد الطاقة الحرارية الشديدة، كما هي الحال في مركبات الفضاء عند عودتها إلى جو الأرض.

ablative shield écran (m) d'ablation

حجاب التبريد بالتآثرية: في الهندسة الفضائية، غطاء من مادة يستهدف تقليل انتقال الحرارة إلى التركيبة الداخلية لمنظومة ما، وذلك

يُسمي هذه المادة ويُقدّر كتلتها بالتأثير.

Abney level niveau (m) d'Abney

مقياس أنبني: في الجيولوجيا، أداة يدوية تستخدم في تعيين زوايا الانحدار والميل في عمليات رسم الخرائط الجيولوجية وقياس الارتفاع والسمك، وتتكون من منظار به فقاعة التسوية الأفقية ومركّب على مقياس نصف دائري كالمثقلة.

abnormal end (abnormal termination) fin (f) anormale انتهاء غير عادي:

في الحاسبات، توقف عملية تنفيذ على الحاسب لعجز نظام التشغيل عن استمرار التنفيذ بالطريقة المخططة.

abnormal glow discharge décharge

تفريغ توهجي (f) *luminescente anormale* شاذ: في الصمامات الغازية، تفريغ كهربائي يحدث للتيارات التي تفوق إلى حد ما تيار التفريغ العادي.

abnormality anormalité (f) شذوذ: أي انحراف عن الخصائص العادية لظاهرة ما.

abnormal steel acier (m) anormal

فولاذ شاذ: فولاذ (صلب) يكون فيه الفريت والسمتيت وحدات عقدية بدلاً من البرليت الرقائقي المعتاد.

abnormal termination see

abnormal end

abohm abohm (m) أبأوم، أوم مُطلق: في النظام سنتيمتر-جرام - ثانية، وحدة المقاومة الكهربائية، ويساوي ١٠^{-٩} أوم.

abort échec (m) إجهاض، وقف: ١- في هندسة الطيران، إبطال عملية أو إجراء ما مُختص بطائرة أو مركبة فضاء أو ما شابهها، وذلك بسبب إخفاق بعض التجهيزات.

٢- في الحاسبات، إنهاء غير عادي لعملية تنفيذ على الحاسب. وقد ينتج هذا الإجهاض تلقائياً عن العملية ذاتها أو عن نظام التشغيل.

about lengths longueurs (lpl) أطوال تقريبية: في المواسير، مصطلح يطلق على الأطوال التي تكون التفاوتات فيها أقل من التفاوتات في الأطوال العشوائية.

about-sledge marteau (m) à devant مطرقة استقرائية: مطرقة كبيرة تُستخدم في أشغال الحداة الاستقرائية (التشكيل الأولي).

abrasion abrasion (f) سحج: بلى السطح بفعل ميكانيكي تحدّثه مواد جامدة.

abrasion resistance résistance (f) à l'abrasion مقاومة السحج: في مقاومة المواد، مقدرة مادة ما على تحمل الخدش أو الخك الذي يعمل على إزالة أو بزي طبقة سطحية من المادة.

abrasive abrasif (m) ساحج، مادة ساحجة: مادة جامدة (صلبة) تُستخدم في سحج المواد الأخرى أو صقلها. الماس أصلد المواد الساحجة الطبيعية، ويستخدم الماس الصناعي في تقطيع الأحجار، كما يُضمّن في الفلزات لعمل العدّ الماسية، وكربيد السليكون هو أهم المواد الساحجة الاصطناعية، ويعرف باسم «الكورندم».

abrasive belt courroie (f) abrasive سير ساحج: شريط لانهاضي (على هيئة أنشودة) مصنوع من القماش أو الجلد أو من مادة أخرى مناسبة، ومُشرب بحبيبات ساحجة. يستخدم عند تدويره لسحج المواد بفعل الاحتكاك المتواصل.

abrasive blasting décapage (m) abrasif سفع ساحج: تنظيف أو إجمار السطوح باستخدام مادة ساحجة يُقذف بها سفع هوائي.

abrasive cloth toile (f) abrasive قماش ساحج: قماش متين ترتابط على سطحه مادة ساحجة، مثل الرمل أو السنفرة، ويستخدم في أغراض الصقل أو التلميع أو التجليخ.

abrasive cone cône (m) abrasif مخروط ساحج: مخروط جامد، مُشكّل من مادة ساحجة، ويديره شياقي (شاقة)، يستخدم في عمليات التشغيل بالسحج.

abrasive disk meule (f) abrasive قرص ساحج: مادة ساحجة أجري تليدها أو تشكيلها على هيئة قرص يلفقه عمود دوار للاستخدام في عمليات التشغيل بالسحج.

abrasive paper papier (m) abrasif ورق ساحج: ورق من نوع متين ترتابط على سطحه مادة ساحجة، مثل الرمل أو السنفرة، ويستخدم في أغراض الصقل أو التجليخ.

abrasive sand sable (m) abrasif رمل ساحج: حبيبات رملية خشنة تُستخدم مادة للسحج، وتُصنّف عادة وفقاً لمقاس ثقب المنخل التي تمر منها.

abreast en parallèle متجانب، جنباً إلى جنب: وضع المحاذاة في الاتجاه الجانبي،

بحيث تكون الاشياء إلى جانب بعضها البعض (مثل صفوف المقاعد في طائرة).

abreast milling fraisage (m) en parallèle تفريز متجانب: في التشغيل بالمكنات، طريقة تفريز توضع فيها الأجزاء في صفّ موارد لمحور عدّة القطع، ويجري تفريزها في آن واحد.

abrevoir abrevoir (m) الملاط البيني: الحيز الذي يُملأ بالملاط (المونة) في المباني، الحيز الذي يُملأ بالملاط (المونة) بين قطع الأحجار أو قوالب الطوب.

abscissa abscisse (f) الإحداثي الأفقي، الإحداثي السيني: في نظام الإحداثيات المتعامدة، المسافة الأفقية لبعد نقطة ما عن نقطة الأصل.

absolute address adresse (f) absolue عنوان مُطلق: في الحاسبات، العدّد الدالّ على مكان تخزين بيان ما في ذاكرة الحاسب.

absolute alcohol alcool (m) absolu كحول صرّف: كحول خال من الماء أو غيره.

absolute blocking blocage (m) absolu حصر مُطلق: في هندسة السكك الحديدية، نظام للتحكّم في القطارات، وفيه تُقسّم السكّة إلى قطاعات، ولا يُسمح لقطار بالدخول في أحدها إلا بعد أن يغادره القطار السابق عليه.

absolute boiling point point (m) نقطة الغليان المطلقة: *d'ébullition absolu* درجة حرارة الغليان لسائل ما مقيسة على المقياس المطلق بوحدة كلفن، وتساوي عددياً درجة حرارة غليان السائل مقيسة بالدرجات المئوية مضاعفاً إليها ١٦، ٢٧٣.

absolute ceiling plafond (m) absolu أقصى ارتفاع مُطلق: في هندسة الطيران، أكبر ارتفاع يمكن أن تُحافظ طائرة عنده على الطيران الأفقي في جوّ قياسي تحت ظروف محددة.

absolute code code (m) absolu كود مُطلق، شفرة مُطلقة: في الحاسبات، كود (شفرة) لكتابة الأوامر تُستخدم الرموز الثنائية والعناوين المطلقة.

absolute deviation déviation (f) انحراف مُطلق: الفرق بين قيمة *absolue* متغيرة وقيمة معطاة، وذلك مع إهمال الإشارة.

absolute error erreur (f) absolue خطأ مُطلق: الخطأ المطلق لجهاز قياس ما،

هو القيمة المقاسة التي يسجلها أو يبينها الجهاز مطروحاً منها القيمة الحقيقية، ويعبر عن هذا الفرق بصيغة رياضية.

absolute expansion détente (f) تمدد مطلق: التمدد الحقيقي لسائل ما *absolute* مع تزايد درجة الحرارة، أي التمدد الذي يحسب عندما يؤخذ في الاعتبار تمدد الوعاء الذي يقاس فيه حجم السائل، فميزاً له من التمدد الظاهري.

absolute filter filtre (m) absolu مرشح مطلق: مرشح هواء قد تصل كفاءته النسبية إلى ٩٩,٩٪ أو أعلى من ذلك، ويصلح لتداول الجسيمات التي لا تزيد مقاساتها على ٠,٠١ من الميكرون.

absolute gravity densité (f) absolue; *pesanteur (f) absolue* الثقل المطلق، الجاذبية المطلق: كثافة مائع ما، أو ثقله النوعي، مقيسة أو محسوبة تحت الظروف القياسية. وعلى سبيل المثال، فهي للغازات عند ضغط ٧٦٠ ملليمتر زئبق ودرجة حرارة الصفر المئوي.

absolute humidity humidité (f) absolue الرطوبة المطلقة: كتلة بخار الماء في *absolute* وحدة حجم الهواء الرطب، وهي تتغير بتغير درجة الحرارة، حيث تزيد بازديادها، ويعبر عنها بالكيلوجرام، أو الجرام في المتر المكعب، أو بالرطل في القدم المكعبة.

absolute instrument instrument (m) مقياس مطلق، جهاز قياس مطلق: *absolu* جهاز يقيس كمية ما (مثل الضغط أو درجة الحرارة) بالوحدات المطلقة، بواسطة قياسات بسيطة على الجهاز.

absolute luminosity luminosité (f) زهو مطلق، سطوع مطلق: تائق *absolute* جسم ما معبراً عنه بوحدات الكميات الأساسية.

absolute manometer manomètre (m) مانومتر مطلق: مانومتر (مقياس *absolu* ضغط) يقيس الضغط المطلق.

absolute motion mouvement (m) حركة مطلقة: ١- الحركة بالنسبة إلى *absolu* نقطة ثابتة على الأرض أو إلى نقطة ثابتة ظاهرياً في السماء. ٢- حركة منسوبة لنظام محاور مطلق.

absolute path trajectoire (f) absolue مسار مطلق: ١- في الميكانيكا، المسار الذي

تتخله نقطة أو جسيم في نظام محاور مطلق.

absolute permeability perméabilité (f) absolue الإنفاذية المطلقة، النفاذية

المطلقة: في الكهرباء المغناطيسية، النسبة بين كثافة التدفق (الفيض) المغنطيسي وبين شدة المجال في وسط ما، تقاس بوحدات وير في نظام المتر - كيلوجرام - ثانية.

absolute pressure الضغط المطلق: *pression (f) absolue* الضغط الحقيقي

الواقع على سطح ما، وهو حاصل جمع الضغط البارومتري والضغط الذي تحدثه وسائل أو أسباب أخرى فوق أو تحت الضغط الجوي، ويمكن القول بصفة عامة إنه حاصل جمع الضغط الجوي وضغط القياس.

absolute pressure gauge مقياس الضغط المطلق: *manomètre (m) absolu* جهاز يقيس الضغط الذي يسلطه مائع ما منسوباً إلى التفريغ المطلق، يستخدم لقياس الضغوط القريبة جداً من التفريغ التام.

absolute roughness الخشونة المطلقة: *rugosité (f) absolue* في ميكانيكا الموائع، متوسط الارتفاعات والانخفاضات الموجودة على سطح جدار الأسوب الذي يحدث فيه السريان.

absolute specific gravity poids (m) الوزن النوعي المطلق: *spécifique absolu* النسبة بين وزن حجم معين من مادة ما في جو مفرغ وعند درجة حرارة معينة وبين وزن حجم مساو له من الماء في جو مفرغ وعند درجة الحرارة ذاتها.

absolute system of units système النظام المطلق *(m) absolu des unités* للوحدات: مجموعة من الوحدات لقياس الكميات الفيزيائية، وتحدد معادلات مترابطة بدلالة وحدات أساسية مثل الطول، والكتلة، والزمن.

absolute temperature température (f) absolue درجة الحرارة المطلقة:

١- درجة الحرارة التي يمكن قياسها نظرياً على المقياس الدينامي الحراري لدرجة الحرارة.

٢- درجة الحرارة بدرجات سلسيوس مقيسة من الصفر المطلق عند - ٢٧٣,١٦° م (مقياس كلفن) أو بدرجات فرنهيتية مقيسة من الصفر عند - ٤٥٩,٦٩° ف (مقياس رانكن).

absolute vacuum vide (m) absolu فراغ مطلق: فراغ خال تماماً من المادة.

absolute value valeur (f) absolue قيمة مطلقة: قيمة عدد ما دون النظر إلى إشارته الحسائية.

absolute value of vector module (m) القيمة المطلقة لمتجه: في *d'un vecteur* الرياضيات، طول المتجه بصرف النظر عن اتجاهه.

absolute viscosity viscosité (f) اللزوجة المطلقة: في ميكانيكا الموائع، القوة المماسية اللازمة لتحريك وحدة المساحة لمستويين متوازيين يفصلهما مائع ما، بحيث تكون المسافة بينهما هي وحدة الطول وتكون السرعة النسبية بينهما هي وحدة السرعة.

absolute zero zéro (m) absolu الصفر المطلق: نقطة الصفر على المقياس المطلق لدرجات الحرارة، وهي - ٢٧٣,١٦° على المقياس المئوي، و - ٤٥٩,٦٩° على المقياس الفرنهيتي. وهي درجة الحرارة التي تتوقف عندها كل حركة.

absorbance absorbance (f) الامتصاصية: في البصريات، خاصية لامتناقص الضوء في مادة، ويعبر عنها باللوغارتم الطبيعي لمعامل الامتصاص.

absorbent absorbant ماص: صفة للمادة التي يجذب السوائل أو الغازات بغرض إزالتها من وسط أو من حيز ما.

absorbent cotton coton (m) قطن طبي *hydrophile médical* ماص: قطن خالص نزع بذره، واستخلصت المواد الدهنية منه، وتم تبييضه وغسله وتفتيحه ميكانيكياً لفصل شعيراته بعضها عن بعض، يمتاز بامتصاص الماء بسهولة، ويستخدم في الأغراض الطبية.

absorbent paper papier (m) absorbant ورق ماص: ورق يمتص أو يتشرب السوائل بسرعة وبسهولة، ويحتفظ بها بفعل الجاذبية الشعرية للمسام في داخل الورق.

absorber absorbeur (m) ماص: ١- في الهندسة الكيميائية، جهاز يمتص الغاز الموجود به عند تلامسه مع سائل معين. ٢- في عمليات التبريد، تربية تحتوي على سائل لامتصاص بخار وسيط التبريد أو أبخرة أخرى. وهي في أي مجموعة امتصاص،

ذلك الجزء المستعمل لامتصاص بخار وسيط التبريد. ٣- في الهندسة النووية، مادة أو ترتيبية تمتص الطاقة المشعة وتبددها.

absorbing rod barre (f) absorbante

قضيب ماص: في النويات، عضو على هيئة قضيب يُستخدم للتحكم في التفاعلية عن طريق التحكم في معدل امتصاص النيوترونات المسببة للانطلاق النووي.

absorptiometer absorptiomètre (m)

مصاص: في الكيمياء التحليلية، جهاز لقياس امتصاص الإشعاعات بطول موجة وحيدة تقريباً في المجال المرئي بواسطة غاز أو سائل، وبالتالي تعيين تركيز المواد الممتصة في الغاز أو السائل.

absorption absorption (f)

١- في الهندسة الكيميائية، استخلاص مادة ما لمادة أخرى أو أكثر موجودة في جو معين أو في مخلوط من الغازات أو السوائل، ويكون ذلك مصحوباً بتغير فيزيائي، أو تغير كيميائي، أو كليهما، للمادة الماصة.

٢- في النويات، عملية تفقد بمقتضاها الأشعة بعض طاقتها أو كلها عند مرورها خلال المادة، أو عملية اختفاء الجسيم الساقط على مادة ما بتفاعله التصادمي معها.

٣- في الاتصالات، توهين يحدث في الموجات الراديوية (اللاسلكية) نتيجة لتبدد جزء من طاقة الإرسال، أي تحوله إلى حرارة أو أي نوع آخر من أنواع الطاقة. ٤- في الحامات النسيجية، جذب الغازات والسوائل وسحبها داخل مسام الحامات النسيجية والاحتفاظ بها. ٥- في مواد البناء، كمية الماء التي يشرّبها الطوب عند غمره فيه.

٦- في الصوتيات، خاصية أية مادة من مواد البناء من حيث امتصاصها للصوت أو إقلالها من انعكاساته (صدى الصوت).

absorption control réglage (m) par

التحكم بالامتصاص: في absorption الهندسة النووية، التحكم في تشغيل مفاعل نووي بتعديل أو ضبط خواص أو موضع أو مقدار مادة ماصة للنيوترونات، مما ينتج عنه تغيير التفاعلية. (لا يشمل ذلك مكونات المفاعل النووي الأخرى من الوقود النووي، أو المهدئ، أو العاكس).

absorption cross-section section (f)

المقطع المستعرض efficace d'absorption للامتصاص: أ- في الرادار، النسبة بين

مقدار القدرة المأخوذة من حزمة بواسطة الطاقة الراديوية التي يمتصها هدف ما، وبين قدرة الحزمة الساقطة على هذا الهدف.

٢- في الهندسة النووية، مجموع المقاطع المستعرضة للتفاعلات التصادمية للنيوترونات مع مادة ما، باستثناء تفاعلات التصادم المرن.

absorption cycle cycle (m)

دورة امتصاص: في التبريد، الدورة التي ييخر فيها المبرد، مثل الأمونيا، من محلول مائي بالتسخين عند ضغط مرتفع ثم يعاد امتصاصه بعد ذلك تحت ضغط منخفض وبذلك يستغنى عن الضخاط.

absorption dynamometer

دينامومتر dynamomètre (m) d'absorption امتصاصي، مقوى امتصاصي: جهاز لقياس القدرة أو القوى الميكانيكية، وفيه يجري امتصاص دخل الطاقة الميكانيكية بواسطة الاحتكاك أو في مقاومة كهربائية.

absorption hygrometer hygromètre

هيجرومتر امتصاصي، (m) d'absorption مرطاب امتصاصي: جهاز يُستخدم لقياس محتوى بخار الماء في الجو عن طريق امتصاص مادة كيميائية استرطابية لهذا البخار.

absorption lens lentille (f) d'absorption

عدسة امتصاص: في البصريات، عدسة تستعمل في النظارات، وهي تمنع أطوالاً موجية مختارة من المرور خلالها.

absorption line raie (f) d'absorption

خط امتصاص: نطاق ضئيل من الطول الموجي أو التردد في الطيف الكهرمغناطيسي، حيث يقوم الوسط بامتصاص الطاقة المشعة المارة فيه.

absorption loss perte (f) par

فقد بالامتصاص: ١- في absorption الاتصالات، الجزء من فقد الإرسال الناتج عن تبدد أو تحول الطاقة الصوتية أو الطاقة الكهرمغناطيسية إلى صور أخرى للطاقة، وذلك عند مرورها خلال وسط ما.

٢- في الهيدرولوجيا، الماء المفقود من خزان بسبب التخلل الناشئ عن الخاصية الشعرية.

absorption oils huiles (fpl)

زيوت امتصاص: زيوت من أصل d'absorption بترولي لها درجات حرارة غليان مرتفعة بعض الشيء، وتستخدم في فصل الغازات عن طريق امتصاصها لها من مخاليطها الغازية.

absorption refrigeration réfrigération

تبريد بالامتصاص: (f) par absorption تبريد يُجرى عن طريق تمدد الأمونيا السائلة إلى غاز، وامتصاص الغاز بواسطة الماء. يعاد استعمال الأمونيا بعد تبخر الماء.

absorption spectrum spectre (m)

طيف الامتصاص: طيف ينشأ d'absorption عن مرور إشعاع أبيض خلال وسط ماص، ويكون مظلماً عند الأطوال الموجية نفسها التي يكون طيف الانبعاث لهذا الوسط مضيئاً عندها.

absorption tower tour (f) d'absorption

برج امتصاص: منشأ رأسي يتاح فيه لسائل على هيئة قطرات متساقطة أن يمتص غازاً صاعداً في المنشأ.

absorption trap piège (m) à absorption

مصيدة امتصاص: في الاتصالات، دائرة رنين متوازية، تُستخدم لامتصاص الإشارات المتداخلة ومن ثم توهينها.

absorptive outlet exutoire (m)

امتصاص: في الهيدرولوجيا، absorbant قناة لتجميع مياه نهايات المراوي الحقلية، ويظل الماء محتجزاً بها إلى أن تمتصه التربة.

absorptivity absorptivité (f)

قابلية الامتصاص: نسبة مقدار الإشعاع الذي يمتصه الجسم إلى مقدار الإشعاع الواقع عليه.

abstract machine machine (f)

آلة مجردة: في الحاسبات، آلة abstraite تتصرف من خلال إمكاناتها وطرق استخدام هذه الإمكانات دون النظر إلى تحقيقها على هيئة أجزاء من الآلة. وتستخدم الآلة المجردة لاختيار خصائص البرامج التي يمكن برمجتها عليها.

abstract symbol symbole (m) absolu

رمز مجرد: في الحاسبات، رمز له شكل خاص يعبر عن عملية محددة وتختلف دلالاته بين تطبيق وآخر.

abundance abondance (f)

الوفرة: في النويات، النسبة بين عدد ذرات نظير معين لعنصر ما وبين عدد ذرات كل نظائر العنصر، وذلك في مخلوط من نظائر العنصر.

abutment culée (f) ; butée (f)

كنف: في الإنشاءات، الدعامة الطرفية لجسر (كوبري) أو عقد، وتكون عادة معرضة لقوى رأسية وقوى أفقية، حيث تنتج القوى الرأسية عن

الأحمال الرأسية، والقوى الأفقية عن الأحمال الأفقية مثل الرياح، كذلك قد تنتج القوى الأفقية عن الأحمال الرأسية كما في العقود.

abutment wall pied-droit (m) حائط

كتفي: في الهندسة المدنية، دعامة أو متكأ، يتكون من حائط سميك لحمل سقف مستقيم، أو عقد دائري، أو جسر (كوبري).

يقاوم هذا الحائط عادة جميع القوى الأفقية الناتجة من السقف أو العقد، بالإضافة إلى وزن السقف أو العقد ذاته، والأحمال الحية الأخرى، مثل ضغط الرياح، والمطر، إلخ.

abwatt ab watt (m) واط مُطلق، أبواط:

في النظام ستيمر - جرام - ثانية، وحدة القدرة الكهربائية، ويساوي ١ واط في النظام المطلق متر - كيلوجرام - ثانية.

Abyssinian well puits (m) abyssinien

بئر حبشية: في هندسة المياه، ماسورة مديبة الطرف تُدق في الأرض باستخدام مطرقة. والماسورة مثقبة الجوانب عند منسوب الماء الأرضي المطلوب سحبه، ويسحب منها الماء بواسطة مضخة.

accelerated diffusion diffusion (f)

انتشار مُعجل: في البلوريات، *accélérée* انتشار يحدث في شبكة بلورية معينة بمعدل أسرع مما يحدث في شبكة بلورية خالية من العيوب.

accelerated filtration filtration (f)

ترشيح مُعجل: في الهندسة *accélérée* الكيميائية، عملية ترشيح مزودة بوسائل من شأنها خفض الزمن اللازم للترشيح. من أمثلتها: تفريغ جو الوعاء المُستقبل للترشيح تفريغاً جزئياً.

accelerated freeze-drying تجفيف

تجميدي *lyophilisation (f) accélérée* معجل: طريقة لحفظ الأغذية فيها يُجمد أولاً المنتج الجاري معالجته ثم يُعرض لجو مفرغ لا يزيد ضغطه على تور واحد أو أقل، وتحت هذه الظروف يحدث مباشرة تسام إلى طور البخار للتليج أو السائل المتجمد الذي يحتوي عليه المنتج. ويُعجل هذا التسامي عن طريق تسخين المنتج، حيث إن معدل تكون بخار الماء يتناسب مع الحرارة الممتصة.

accelerated test essai (m) accéléré

اختبار مُعجل: اختبار يُجرى للتأكد من صلاحية سلعة أو مادة ما للخدمة، وذلك بتعرضها لظروف أقسى مما تتحملها عادة

لتقليل الزمن اللازم للاختبار.

accelerating agent agent (m) عامل

مُعجل: في الهندسة *accélérateur* الكيميائية، مادة تزيد من سرعة تفاعل كيميائي.

accelerating chamber chambre (f)

غرفة تعجيل، غرفة تسارع: *d'accélération* في الهندسة النووية، محوى مفرغ، ومصنوع من مادة خزفية أو معدنية أو رجاجية، يجرى فيه تعجيل الجسيمات المشحونة.

accelerating electrode électrode (f)

إلكترود تعجيل: في *d'accélération* الإلكترونيات، إلكترود يستخدم في صمامات الأشعة الكاثودية وفي الصمامات الإلكترونية الأخرى يستخدم لزيادة سرعة الإلكترونات التي تُشكل حزمة.

accelerating relay relais (m) مرّحل

تعجيل: في الكهرباء، *d'accélération* وسيلة للتحكم في الفترة الزمنية التي تنقضي بين إغلاق مفاتيح التلامس الواحد بعد الآخر عند عمل قصر دائرة على مقاومات بدء تشغيل المحرك للحصول على تعجيل أوتوماتي للمحرك.

acceleration accélération (f) تسارع،

عجلة: معدل تزايد السرعة بالنسبة للزمن عند لحظة معينة.

acceleration centre centre (m) مركز

التسارع: في الميكانيكا، *d'accélération* مركز التسارع لصفيحة دقيقة مستوية متحركة في مستواها، هو نقطة تلاشي تسارع حركتها لحظياً.

acceleration error erreur (f) خطأ

التسارع: ١- في أجهزة *d'accélération* القياس والتحكم، خطأ في قراءة الجهاز أو في إشارة التحكم ينتج عن اختلاف تسارع (تعجيل) الأجزاء المتحركة في حالتي تزايد السرعة أو تناقصها. ٢- في الملاحة، خطأ ينشأ من المركبة الرأسية للمجال المغنطيسي للأرض ويؤثر على بيان الاتجاه بالبوصلية المغنطيسية، نتيجة لتزحزح مركز ثقلها.

acceleration feedback réaction (f)

التغذية المُرتدة للتسارع: *d'accélération*

في هندسة الفضاء، استخدام أجهزة قياس التسارع الموضوعية في أماكن منتقاة داخل جسم صاروخ بحيث تستشعر هذه الأجهزة

تسارعات الجسم أثناء طيرانه، ويجرى الحفاظ على سرعة الصاروخ بتبادل الإشارات مع مركز تحكم على الأرض.

acceleration jet gicleur (m) منقث

تسارع: في محركات *d'accélération* الاحتراق الداخلي، أحد منافث المُكربين، وظيفته إمداد كمية إضافية من الوقود لبلوغ تسارع حثيث.

acceleration lane voie (f) مَسْرَب

تسارع، حارة تسارع: *d'accélération* حارة قصيرة على جانب طريق سريع عند اتصال طريق فرعي به، الغرض منها إعطاء فرصة للمرور القادم من الطريق الفرعي لاكتساب سرعة عالية والاندماج مع المرور على الطريق السريع.

acceleration measurement mesure

قياس التسارع: في *(f) d'accélération* الميكانيكا، تعيين كل من مقدار التسارع واتجاهه، بما في ذلك التسارع الزاوي والانتقالي.

acceleration stress fatigue (f)

إجهاد التسارع: في الطيران *d'accélération* الفضائي، تأثير تزايد قوة الجاذبية على وظائف أعضاء الإنسان، وخاصة في مرحلتي الانطلاق والعودة.

acceleration time temps (m) زمن

التسارع: في الحاسبات، *d'accélération* الوقت اللازم لانتقال جهاز ما من حالة السكون إلى السرعة النهائية للتشغيل.

accelerator accélérateur (m) مُعجل،

مُسارع، مُسرّع: ١- في الكيمياء، مادة يمكنها تحسين معدل التفاعل الطبيعي.

٢- مادة تزيد بالحفز معدل تصدق راتنج تخليقي. ٣- مركبات تعجل نضج المواد مثل المطاط. ٤- في النويات، جهاز

لزيادة سرعة الجسيمات المشحونة، مثل الإلكترونات، وبالتالي زيادة طاقة حركتها.

٥- في الهندسة المدنية، مادة تضاف إلى الإسمنت أو إلى الخلطات الخرسانية بنسب صغيرة لتعجل شَكُّها أو تصلدها أو كليهما.

٦- في السيارات، ترتيبة لتغيير سرعة محرك السيارة بالتحكم في كمية الوقود، أو خلطة الوقود والهواء، التي تزود بها أسطواناته.

accelerator board tableau (m) لوحة

المُعجل: في الحاسبات، *d'accélérateur* لوحة إضافية تصاف إلى اللوحة الرئيسية

A

للحاسب تُمكن المكونات المادية القديمة من الارتقاء بسرعتها إلى سرعات أعلى.

accelerator catalyst catalyseur (m) حفّاز مُعجّل: في الكيمياء،

مادة حفّازة تزيد من معدل تفاعل كيميائي.

accelerator pump pompe (f) de reprise مضخة مُعجّلة: في المركبات الآلية،

أسطوانة وكباس صغيران لإمداد المحرك بمزيد من الوقود أثناء التسارع.

accelerometer accéléromètre (m)

مقياس التسارع، مسراع: ١- في أجهزة التحكم، محوّل طاقة يعطي إشارة تتناسب مع تسارع الجسم المراد التحكم في حركته.

٢- في الهندسة الميكانيكية، جهاز لقياس التسارع في الاتجاه المحوري العمودي أو الجانبي، لطائرة أو قذيفة مثلاً.

accent accent (m) نبرة: آية علامة من

العلامات الاصطلاحية التي توضع فوق الحروف، أو تحتها لكي تحدد طريقة النطق بها.

accentuation accentuation (f) إبراز

الحلقة: ١- في الإلكترونيات، زيادة سعات إشارات معينة في نطاق ترددات متقاربة بالنسبة إلى إشارات أخرى. ٢- في الاتصالات، طريقة للتشديد على الترددات السمعية العالية أو المنخفضة بتضخيم أيها أكثر من الأخرى.

acceptance acceptation (f) قبول: الموافقة على استلام سلعة أو معدة أو طريقة معينة لأنها توفّي بالاشتراطات المنصوص عليها.

acceptance test essai (m) de اختبار القبول: **réception; essai (m) de recette**

١- اختبار يجري لتحديد مدى مطابقة منظومة أو سلعة ما لمواصفات تصميمها، ويكون أساساً لقبولها من عدمه. ٢- في الحاسبات، اختبار أنظمتها بعد إعدادها لتبين مدى مطابقتها للمواصفات المطلوبة من حيث إمكانيات الأجهزة وقدرات البرامج.

acceptor accepteur (m) متقبّل: في

الإلكترونيات، عنصر مشوّب (غير نقي) يزيد من عدد الثقوب في بلورة شبه موصلة مثل الجرمانيوم والسليكون. ويكون انتقال الثقوب في هذه الحالة هو المسبب الرئيسي لانسياب التيار الكهربائي.

متفد: ١- مدخل، أو **access accès (m)**

وسيلة وصول، يؤدي إلى مبنى أو حجرة أو خندق توجد بداخله مواسير أو أسلاك أو

أجهزة، للكشف عن عيب أو خطأ لإصلاحه.

٢- مسلك للهروب في حالة الطوارئ، أو للدخول منه في حالة الإنقاذ والإسعاف.

access accès (m) توصول: في الحاسبات،

عملية الوصول إلى مكان تخزين البيانات.

access control commande (f) d'accès

التحكم في التوصول: مقدرة الحاسب على تحديد إمكانيات توصول مختلفة للبيانات تبعاً لمستوى التأمين الخاص بكل مستخدم لنظام الحاسب، وذلك لحماية البيانات من أن يصل إليها أو يغيرها أو يحذفها من ليس مصرحاً له بذلك.

access door porte (f) d'accès باب

نفاذ: ١- باب يؤدي إلى شبكة مواسير أو تجهيزات أخرى. ٢- مدخل مفصلي، أو يمكن نزعها من موضعه، يسمح بالوصول إلى ما يحتويه بداخله من آليات أو أجهزة أو وحدات أو غير ذلك.

access eye oeil (m) d'accès فتحة

تسليك: في الأنابيب، كوع مزود بفتحة محكمة بقرص، يستخدم متفدًا لتسليك انسداد الأنوية من خلاله.

access gallery galerie (f) d'accès

دهليز نفاذ: في السدود، ممر أفقي داخل جسم السد لتوصيل شبكة الدهاليز المنتشرة في الجسم بالخارج.

accessibility accessibilité (f) سهولة

الحنال: مدى تيسر أو سهولة الوصول إلى مواضع التشغيل أو الصيانة أو التفيتش في داخل منشأ أو آلة ما.

access methods méthodes (tpl) طرق

التوصول: في الحاسبات، الطرق المستخدمة للتوصل إلى البيانات المخزونة في الحاسب، ولكل نظام تشغيل مجموعة نمطية من طرق التوصل، منها: ١- التوصل التتابعي. ٢- التوصل العشوائي.

٣- التوصل المهرّس. ويعتمد اختيار طريقة التوصل على كيفية تخزين البيانات في الحاسب وسعة التوصل إليها.

accessories accessoires (mpl) توابيع،

لواحق: أجزاء أو مجموعات فرعية تُلحق بمكون أساسي لإكمال وظيفته أو تحسينها أو تيسيرها، أو لإتاحة الاستفادة الكاملة منه.

access privilege privilège (m) d'accès

امتياز توصول: في الحاسبات، امتياز يُتيح لمستخدم

معين التعامل مع بعض أو كل عناصر النظام، مثل الدخول إلى خادام شبكة معينة ورؤية محتويات الأدلة ونقل الملفات والتعديل فيها.

access time temps (m) زمن التوصول:

في الحاسبات، المدة اللازمة

d'accès للوصول إلى مكان تخزين البيانات.

access tunnel tunnel (m) d'accès نفق

نفاذ: في الهندسة المدنية، نفق مهياً للعبور منه من منطقة إلى منطقة أخرى.

access vector vecteur (m) d'accès

متجه التوصول: في الحاسبات، متجه يمثل طريقة تخزين منظومة ما على الحاسب، وتكون عناصر هذا المتجه هي عناوين بدايات صفوف هذه المنظومة أو بدايات أعمدتها.

accident frequency rate comptage

معدل تكرار الحوادث: في **accidental (m)**

الآمان الصناعي، عدد مرات التعرض للإصابات من فئة معينة، أو الإصابات المسببة للحوادث، في كل مليون «رجل - ساعة».

accidental error erreur (f) خطأ عرضي:

في التجارب العملية، خطأ **accidentelle** لا يتكرر بصمة دائمة عند تكرار رصد أو ملاحظة أو مشاهدة معينة في التجربة تحت الظروف نفسها.

accommodation accommodation (f)

تكيف: مقدرة العين على التهيؤ لرؤية الأشياء الواقعة على أبعاد مختلفة رؤية واضحة.

accommodation accomodation (f);

مكان الإقامة: في **aménagement (m)**

السفن، المساحات المخصصة للنوم، وتناول الوجبات، ودورات المياه، والمعيشة والراحة.

accordion cable câble (m) accordéon

كبل أكوردونيوني: في الكهرباء، كبل متعدد الموصلات وكثير الطيات، يستعمل للتوصل بالأجهزة النقالة.

accordion door porte (f) accordéon

باب أكوردونيوني، باب مطوئي: باب شبه آلة الأكورديون الموسيقية، حيث ينطوي عند فتحه، وينبسط عند إغلاقه.

accordion fold pliure (f) en accordéon

طية أكوردونيونية: خريطة أو لوحة تُطوى، لتوضع في كتاب، طيات طولية متوازية، بحيث تكون كل طية في اتجاه مضاد للطية السابقة لها.

accounting file *fichier (m) de comptabilité* مُلَفُّ مُحَاسَبَةٍ: في الحاسبات،

ملف به سجلات للإمكانيات التي استخدمتها الشغلات المختلفة، والغاية من إعداد هذا الملف هي تقيتُ الاستخدام ومحاسبة مستخدمي النظام طبقاً للشغلات التي أدّوها على الحاسب.

accretion *accroissement (m)* تَزَايِد،

تنام: في الهيدرولوجيا، عملية تزايد الطمي والرمل والحصى وسائر الرواسب النهرية، وتراكمها بقاع المجرى المائي وجوانبه نتيجة لتدفق المياه فيه.

accumulated error *erreur (f)* خَطَأٌ مُتْرَاكِم: مجموع الأخطاء

المتراكمة التي تحدث عند إجراء الخطوات المتتالية لعملية قياس أو رصد أو ما أشبه.

accumulation *accumulation (f)* تَرَاكُم: تجمع مادة ماء، مثل الهواء أو الغاز أو الماء، في مكان أو موضع محصور.

accumulative timing *chronométrage (m)* تَوْقِيتٌ تَرَاكُمِي: في الهندسة الصناعية، طريقة لدراسة الوقت

تسمح بالقراءات المباشرة للوقت لكل عنصر من عناصر العملية باستخدام ساعتي توقيت تعملان بالتناوب.

accumulator *accumulateur (m)* مُرَكَّبٌ،

مركم: ١- في الحاسبات، مخزن تتجمع فيه النتائج المرحلية للعمليات المتتالية الحاسوبية أو المنطقية. ٢- في محركات الاحتراق الداخلي، خزان يستخدم أحياناً لحفظ الوقود تحت ضغط عال ليحقن في غرفة احتراق المحرك. ٣- في المراجل (الغلايات)،

نبيطة متصلة بمرجل تمكن من الحصول على خرج منتظم من البخار للوفاء بطلب غير منتظم. ٤- في التبريد، غرفة لتخزين

المبرد السائل في جانب الضغط المنخفض.

٥- في الهندسة الكهربائية، خلية فلتانية يمكن شحنها وتفريغها. فعند الشحن، يمرر تيار كهربائي خلالها، فتتحول الطاقة الكهربائية

إلى طاقة كيميائية، وينعكس الإجراء عند التفريغ. ٦- في الهندسة الفضائية، نبيطة تُركَّب في محرك تُرَبِّئِي غازي لتخزين

الوقود ثم إطلاقه تحت ضغط للمعاونة على بدء التشغيل.

accumulator register *registre (m)* مُسَجِّلٌ مُرَكَّبِي: في

الحاسبات، الجزء من الوحدة الحاسوبية الذي تبقى فيه نتائج العمليات وتُنقل منه الأعداد، أو تُجلب إليه من الذاكرة.

accuracy *précision (f), exactitude (f)* دَقَّة: ١- مدى اقتراب نتائج قياس ما أو

قراءات جهاز ما من القيم الحقيقية للكميات المقاسة. ٢- في الحاسبات، موافقة قيمة مبينة لقيمة قياسية أو لقيمة حقيقية مقبولة، وهي مؤشر لمدى الخلل من الأخطاء في

الطريقة المتبعة لتحديد القيمة المسية.

accuracy control *contrôle (m)* التَّحَكُّمُ

في الدقة: في الحاسبات، تحديد مدى الدقة لبيان ما على الحاسب طبقاً للغرض من استخدام هذا البيان، وذلك

بتوفير درجات مختلفة من الدقة للأرقام المتناهية في الكبر أو الصغر.

accuracy life *durée (f) de précision* عُمُرُ الدَقَّة: متوسط عدد الطلقات التي يمكن

لسلاح معين أن يرميها قبل أن تصل ماسورته إلى درجة من البلى بحيث يتجاوز خطأ الرمي حد الدقة المسموح به.

accuracy of fire *précision (f) du tir* دَقَّةُ

النيران: قياس دقة إطلاق النيران معبراً عنها بالمسافة من مركز الصدم (الإصابة) إلى مركز الهدف.

accuracy testing *essai (m) de* اِخْتِبَارُ

الدقة: الحصول من اختبار جهاز *précision* معين على نتائج دقيقة توضح مدى مطابقتها لمعايير محددة منصوص عليها.

acetaldehyde *acétaldéhyde (m)* أَسِيْتَالْدِهَيْد: CH_3CHO . سائل طيار عديم

اللون، له رائحة عطرية نفاذة، ينتج من أكسدة الكحول.

acetate *acétate (m)* أَسِيْتَات، خَلَآت: ملح حمض الخليك، أو ناتج الأسلة لهذا

الحمض.

acetic acid *acide (m) acétique* حَمَضُ

الأسيتيك، حَمَضُ الْخَلِيك: CH_3COOH . سائل رائق عديم اللون، أو بلوري الشكل، له رائحة نفاذة، يمتزج بالماء أو الكحول، ويتبلور على شكل إبر متميعة، يحصل عليه

من الخشب أو الأسيتيلين أو الكحول، ويستعمل في الصباغة والطباعة.

acetic anhydride *anhydride (m)* أَتِهْدْرِيدُ

الأسيتيك، أَتِهْدْرِيدُ $(CH_3CO)_2O$. مركَّب يتكوّن بإزالة جزيء ماء من كل جزيئين من حمض الخليك، وهو سائل عديم اللون يغلي عند $37^\circ C$.

acetone *acétone (f)* أَسِيْتُون: CH_3COCH_3 . مركب كيميائي من

الهيدروجين والأكسجين والكربون، وهو سائل طيار، سريع الالتهاب، لا لون له، وله رائحة حادة، يغلي عند $56^\circ C$. وهو

أحد المذيبات العضوية القوية، ويذيب ثنائي خلاات السيلولوز وغيره من مشتقات السيلولوز. يمتص ٢٥ ضعفاً من حجمه من

غاز الأسيتيلين تحت الضغط الجوي، وعند زيادة الضغط إلى ١٤ كجم / سم^٢ فإنه يمتص ٣٧- ضعفاً من حجمه من الأسيتيلين،

لذلك يُضَغَطُ في أسطوانات، حيث يتداوب فيه الغاز بسرعة.

acetylation *acétylation (f)* اِدْخَالُ

شق الأسيتيل في الجزيئات العضوية المحتوية على المجموعة OH، أو NH_2 .

acetyl chloride *chlorure (m) d'acétyle* كَلُورِيدُ

الأسيتيل، كلورور الأسيتيل: CH_3COCl . سائل ملتهب أكال، يُستعمل عاملاً مؤسلاً وفي صناعة الصبغات.

acetylene *acétylène (m)* أَسِيْتِيلِين: C_2H_2 . غاز لا لون له، قابل للاحتراق، وله

رائحة مميزة، ويكوّن مع الهواء أو الأكسجين مخاليط قابلة للاشتعال السريع، وينتج بالتفاعل الكيميائي بين الماء وكربيد الكالسيوم.

يستعمل في اللحام الغازي، وتخليق حمض الخليك وصناعة مشتقاته، إلخ.

acetylene black *noir (m) d'acétylène* أَسُودُ

الأسيتيلين: أسود الكربون، ينتج من الاحتراق غير التام للأسيتيلين. يستعمل مادة مالئة في اللدائن (البلاستيك) فيكسبها

خاصية التوصيل الكهربائي.

acetylene generator *générateur (m)* مُولِّدُ

الأسيتيلين: مولّد لغاز الأسيتيلين، ويستعمل عادة في اللحام باللهب الاكسي أسيتيليني، عندما يتطلب التشغيل مقادير كبيرة من هذا الغاز في موقع العمل. تبني مولدات الأسيتيلين على مبدأ تلامس كربيد الكالسيوم مع الماء لتوليد

الغاز، وتوجد في أنواع ثلاثة متميزة: نوع

تساقط الكريد على الماء، ونوع تساقط الماء على الكريد، ونوع انحسار الماء عن الكريد.

acetyl value indice (m) d'acétyle القيمة الأستيلية: رقم يدل على الهيدروجين الذي يحل شق الأستيل محله في مجموعات الهيدروكسيل، وتجري اختبارات تعيين هذا الرقم للتعرف على زيوت مجموعة زيت الخروع وتقديرها، وهو مهم كذلك في تقدير الكحولات والجلسريدات والأحماض الهيدروكسية.

achromatic achromatique لا لوني، أكروماتي: بلا لون، قادر على إمرار الضوء بدون تحليله إلى مكوناته اللونية.

achromatic lens objectif (m) عدسة لا لونية، عدسة أكروماتية: **achromatique** في البصريات، عدسة مصممة تصميمًا يحول دون حدوث زيف لوني، وهي تحمل الأشعة المرئية، والأشعة الكتيبة، تتجمع كلها في بؤرة واحدة. تتكون عادة من عدستين مندمجتين، إحداها محدبة، والأخرى مقعرة، والعدستان مصنوعتان من نوعين من الزجاج، لكل منهما معامل انكسار يختلف عن النوع الآخر.

achromatic prism prisme (m) منشور لا لوني: في البصريات، **achromatique** منظومة من منشورين (أو أكثر) بدلائل (قرائن) انكسار مختلفة، ويجمعان معًا بكيفية تؤدي إلى انحراف الضوء المار خلال المنظومة دون أن يتشتت إلى ألوان.

accolular aciculaire إبري: في هندسة الفلزات، تركيب بلوري لبنية الفلز (المعدن) يشبه الإبر.

accolular cast iron fonte (f) aciculaire حديد زهر إبري: حديد زهر يكون فيه الكنان (الأساس) ذا بنية إبرية الشكل تتكون عند درجات الحرارة التي تقع بين درجات تكون البيرليت والمرتزيت. تنتج هذه الأنواع من الحديد بالمعاملة الحرارية أو بالخلط السباتكي أو بكلهما.

accolular powder poudre (f) aciculaire مسحوق إبري: مسحوق فلزي تكون حبيباته على شكل إبر.

accolular structure structure (f) بنية إبرية: في هندسة الفلزات، **aciculaire** بنية دقيقة (ميكروية) تتكون من حبيبات ذات شكل إبري.

acid acide (m) حمض، حامض:

١- الأحماض مواد كيميائية تحول محاليلها المائية ورق عباد الشمس الأزرق إلى الأحمر، وتتفاعل مع فلزات معينة وتذيبها مكونة أملاحًا. ٢- مركب قادر على نقل أيون الهيدروجين في محلول. ٣- مادة تتأين في محلول مغطية الأيون الموجب للمذيب.

acid-base catalysis catalyse (m)

حفز حمضي قاعدي: زيادة **acido-basique** سرعة تفاعلات كيميائية معينة بسبب وجود أحماض وقواعد.

acid-base equilibrium équilibre (m)

توازن حمضي قاعدي: في **acido-basique** الكيمياء، الحالة التي تعادل فيها الأيونات الحمضية والأيونات القاعدية بعضها بعضًا معادلة تامة في محلول، أي أن الأس الهيدروجيني يساوي ٧.

acid-base indicator indicateur (m)

مبين حمض - قاعدة: في **acide-base** الكيمياء، مادة تظهر عن طريق تغيرات لونية مميزة، درجة حموضة أو قاعدية المحاليل.

acid egg monte-acides (m) بيضة الحمض، خابية الحامض: في الهندسة الكيميائية، جهاز لصنع حمض أو سائل أكال، ويتكون من وعاء مقل يسمح للحمض أو السائل بالتدفق فيه، ومنه يدفع إلى أية نقطة مطلوبة بإدخال الهواء المضغوط.

acid electrolyte électrolyte (m) acide

إلكتروليت حمضي، كهرك حمضي: مركب، مثل حمض الكبريتيك، ينفك إلى أيونات عند انحلاله، فيكون محلولاً حمضياً يوصل التيار الكهربائي.

acid embrittlement fragilité (f) par

décapage تقصف حمضي: في هندسة الفلزات، تقصف في فلز ما ينشأ في أثناء إجراء عملية تخليل عليه، نتيجة لامتناعه للهيدروجين.

acidification acidification (f) تحميض،

إحماض: ١- في الكيمياء، إضافة حمض إلى محلول حتى يهبط الأس الهيدروجيني إلى أقل من ٧. ٢- في الآبار، تسليك المصافي بصب حمض الكبريتيك في البئر وتركه بضع ساعات حتى تذوب الرواسب.

acidimeter acidimètre (m) مقياس

الحمضية، محماض: جهاز لقياس الحمضية (الحموضة) في السوائل والمحاليل.

acidimetry acidimétrie (f) قياس

الحمضية: معايرة حمض ما باستعمال محلول قاعدي قياسي.

acidity acidité (f) الحمضية، الحموضة:

الحالة التي تكون فيها مادة ما حمضاً.

acid lining garnissage (m) acide بطانة

حمضية: في هندسة الفلزات، مواد حرارية تستخدم في تبطين مجمرة وجدران أفران الصهر، وهي تتحد مع الأكاسيد القاعدية التي تتكون في أثناء عملية الصهر. هذه المواد تشمل: طوب السليكا، والرمل، والجانستر، وجميع أنواع الطفال الحراري تقريباً.

acid mordant dye colorant (m) à

mordant acide صبغة حمضية مرسّخة:

صبغة مرسّخة قابلة للذوبان في الماء، تستعمل عادة في صباغة الصوف الذي يُغمر في حمام الصبغة الحمضية ثم تجرى عليه عملية تثبيت بواسطة أملاح الكروم.

acid number indice (m) de l'acide

العدد الحمضي: في زيوت التزليق، عدد مشتق من اختيار قياسي يبين التركيب الحمضي أو القاعدي للزيت، إلا أنه لا يبين بأية حال التأثير الأكال للزيت المستعمل في الخدمة.

acidometer acidomètre (m) مقياس

الحمضية، محماض: نوع خاص من الهيدرومترات يستخدم لتعيين الوزن النوعي لحمض المراكم الكهربائية (البطاريات).

acid polishing polissage (m) à l'acide

صقل بالحمض: صقل سطح معدني أو رجاجي بمعاملته بالحمض.

acid process procédé (m) acide

الأسلوب الحمضي: أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب) في فرن أو محوّل مبطن ببطانة حمضية، وفيه تجرى عملية التنقية تحت طبقة من الخبث الحمضي، وهذا الأسلوب لا يمكن من إزالة الكبريت أو الفسفور من الشحنة.

acid-proof résistant aux acides صامد

للأحماض: خاصية مواد مقاومة للأحماض تلصق على الحوائط والأرضيات ومناضد المعامل وغيرها، بحيث تعزلها عن الأحماض وتحفظها من التآكل. من أمثلة هذه المواد: بلاط الأرضيات المقاوم للأحماض، وبلاط

السيراميك، والطوب الاسفلتي، إلخ.

acid radical radical (m) acide شق

حمضي: في الكيمياء، مجموعة ذرات في جزيء حمض يمكنها أن تدخل في التفاعلات كوحدة واحدة، دون أن يتغير تركيبها.

acid reaction réaction (f) acide تفاعل

حمضي: تفاعل كيميائي ينتج حمض ما.

acid refractories réfractaires (mpl)

acides حراريات حمضية: مواد حرارية

تحتوي على نسبة عالية من السليكا، مثل: رمل السليكا والجانستر، وتستخدم في التبلين والتكسية.

acid resistance résistance (f) aux

acides مقاومة الأحماض: الدرجة التي

تقاوم بها مادة ما تأثير الأحماض.

acid-resisting concrete béton (m)

résistant aux acides خرسانة مقاومة

للأحماض: خرسانة تعالج معالجة خاصة

لتزيد مقاومتها للأحماض، وتستخدم حيث

تعرض الخرسانة للأحماض، كما في

المدخن وأنفاق السكك الحديدية والمنشآت

الصناعية. تزداد مقاومة الخرسانة للأحماض

بتركها لتجف قبل تعرضها للأحماض،

فتتكون عليها طبقة من كربونات الكالسيوم

السطحية تسد المسامات، وتقلل من إنفاذ

الطبقة السطحية.

acid salts sels (mpl) acides أملاح

حمضية: مركبات مشتقة من حمض وقاعدة.

من أمثلتها: كبريتات الصوديوم الحمضية

NaHSO_4 .

acid slag scoria (f) acide خبث حمضي:

خبث (جلخ) أفران به سليكا وسليكات أكثر

مما يوجد به من جبر ومغنيسيا.

acid sludge boues (fpl) acides حمأة

حمضية: النفايات المتخلخة عن معالجة ريت

البتروك بـحمض الكبريتيك من أجل إزالة

الشوائب منه.

acid soil terre (f) acide تربة حمضية: تربة

تكون قيمة الأس الهيدروجيني لها أقل من

5.5. وتقسّم التربة إلى تربة حمضية ضعيفة

إذا وقعت قيمة الأس الهيدروجيني بين 5.5

و 7، وتربة حمضية قوية إذا قلت عن 4.

acid solution solution (f) acide محلول

حمضي: محلول مائي يحتوي من أيونات

الهيدروجين أكثر مما يحتويه من أيونات

الهيدروكسيل.

acid steel acier (m) acide فولاذ

حمضي: فولاذ (صلب) منتج تحت طبقة من

خبث حمضي في فرن أو محلول له مجمرة

أو بطانة حرارية حمضية.

acid value indice (m) d'acide القيمة

الحمضية: في الكيمياء، حموضة محلول ما

مُعبر عنها بدلالة العيارية (المعيارية)

normality.

acieration aciérage (m) تكسية

إلكترونية للوح معدني رقيق بالحديد،

حيث يتصلد الحديد إلى ما يقرب من مائة

الفولاذ (الصلب).

Ackermann angle angle (m) زاوية

أكرمان: في هندسة

d'Ackermann السيارات، الزاوية بين مسترتي عجلتي

(دولابي) السيارة الاماميتين مقبسة في

المستوى الأفقي، عندما تكون العجلتان في

وضع الزاوية القصوى للتوجيه.

Ackermann linkage liaison (f)

مجموعة أوصال أكرمان: **Ackermann**

في هندسة السيارات، مجموعة أوصال تدبر

عجلتي (دولابي) توجيه السيارة على الطريق

في المنحنيات بحيث تتدحرج العجلات

جميعاً في دوائر ذات مركز مشترك.

acknowledgement accusé (m) إفادة

بالتسليم: في الاتصالات،

de réception إخطار بمدى سلامة وصول رسالة أو

مجموعة من الرسائل، وذلك بإرسال رسالة

أخرى في الاتجاه العكسي، وتكون هذه

الإفادة إما موجهة أو سلبية.

acme screw thread filet Acme (m)

سن لولب أكمي: سن لولب قياسية، زاوية

جانبيتها ٢٩°، وقمتها مسطحة، تستعمل في

لولب (فتائل) نقل القدرة لبعض الآليات

والأجهزة، مثل روافع السيارات، والمكابس،

وأعمدة السحب بالمخارط.

acoustic absorption absorption (f)

امتصاص صوتي: أسلوب أو **acoustique**

إجراء يخفّض من الطاقة الصوتية عند مرور

الموجات الصوتية خلال وسط ما أو

اصطدامها بسطح ما.

acoustical design étude (f) تصميم

صوتي: تصميم لقاعة استماع **acoustique**

وما بها من أثاثات للحصول على جودة

صوتية مطلوبة.

acoustical holography holographie

الهولوغرافيا الصوتية، **(f) acoustique**

التصوير التجسيمي الصوتي: تكنولوجيا

استعمال الصوت لتكوين صورة مرئية،

حيث تُشكّل الحزمات الصوتية نمطاً تداخلياً

للشيء أو الجسم، ثم تتفاعل حزمة صوتية

مع هذا النمط ويتم تركيزها بؤرياً كي تشكل

صورة بصرية.

acoustic amplifier amplificateur (m)

مضخم صوتي: جهاز يضخم **acoustique**

تضخيماً مباشراً الاهتزازات الميكانيكية عند

الترددات السمعية وفوق السمعية.

acoustic bridge pont (m) acoustique

قنطرة صوتية: جهاز يعمل وفقاً لمبدأ قنطرة

هويستون الكهربائية، ويستخدم في تحليل

الصمم.

acoustic clarifier clarificateur (m)

مُصَفِّ صوتي: مجموعة من **acoustique**

المخروطات الموصلة توصيلاً سائياً (غير

مُحكّم) بعارضة مجهر (مُكَبِّر الصوت)،

ومصممة بحيث تهتز وتمتص الطاقة الناتجة

في أثناء حدوث أصوات عالية فجائية،

وذلك لكبت هذه الأصوات.

acoustic coupler coupleur (m) رابط

صوتي: في الاتصالات، نوع **acoustique**

من الموائمات modernes يحوّل الإشارات

التابعة الرقمية إلى إشارات صوتية يمكن

نقلها على خطوط التلّфон، ويمكن له أيضاً

عكس ذلك. يستخدم الرابط الصوتي

لتوصيل الحاسبات بعضها ببعض عن طريق

أجهزة التلّфон وشبكاته.

acoustic delay retard (m) acoustique

تأخير صوتي، تعويق صوتي: تأخير (تعويق)

يدخل عن عمد عند إعادة إنتاج الصوت،

وذلك بجعل الصوت ينتقل لمسافة معينة

خلال أنبوب قبل تحويله إلى إشارات كهربائية.

acoustic detector détecteur (m)

مُكشّاف صوتي، كاشف **acoustique**

صوتي: المرحلة في جهاز استقبال التي تحدث

عندما إزالة تضمين موجة راديوية واستخلاص

مركبتها السمعية.

acoustic dispersion dispersion (f)

تشتت صوتي: في الصوتيات، **acoustique**

انفصال معقد لموجة صوتية إلى مركباتها

الترددية عند مرورها خلال وسط ما، ويقاس

عادة بمعدل تغير السرعة مع التردد.



acoustic dissipation element

élément (m) de dissipation acoustique
عُنْصُرُ تَبْدِيدِ صَوْتِي: عنصر يُحْدِثُ تَبْدِيدًا لِبَعْضِ
أو لكل الطاقة الصوتية المناسبة خلاله.

acoustic energy énergie (f) acoustique
الطَّاقَةُ الصَّوْتِيَّةُ: الفرق بين الطاقة الكلية التي
يُشْعَرُها مصدر صوتي وبين الطاقة التي كانت
سَتَشْعُرُ لو لم توجد الموجات الصوتية لهذا
المصدر.

acoustic generator générateur (m)
مُولِّدُ صَوْتِي: مُحوِّلُ طاقة يعمل *acoustique*
على تحويل الطاقة الكهربائية أو الميكانيكية أو
غيرها من الطاقات إلى أصوات، مثل
سماعات الأذن والمجهر الرنان.

acoustic grating grille (f) acoustique
مُصْبَعَةٌ صَوْتِيَّةٌ: في الصوتيات، مجموعة قضبان
أو أشياء مناسبة أخرى متساوية المقاس ومرتبطة
في صف بحيث تفصل بينها مسافات ثابتة.
تسبب المصبغة في حيود الأصوات ذوات
الاطوال الموجية المختلفة إلى اتجاهات مختلفة.

acoustic homing guidage (m)
تَوْجِيهِ صَوْتِي: متابعة مسار طاقة *acoustique*
صوتية إلى مصدرها، أو تجاهها، أو إلى نقطة
انعكاسها.

acoustic horn pavillon (m) acoustique
بوق صَوْتِي: أنبوب مخروطي تتزايد مساحة
مقطعته المستعرض من أحد طرفيه إلى الطرف
الآخر، ويستخدم لإشعاع أو لاستقبال
الموجات الصوتية، ولزيادة شدتها وتوجيهها.

acoustic impedance impédance (f)
المُعَاوَنَةُ الصَّوْتِيَّةُ: النسبة بين *acoustique*
ضغط الصوت على سطح معين وبين تدفق
الصوت خلال هذا السطح.

acoustic insulation isolation (f)
عازل صَوْتِي: مادة تستخدم لتقليل *acoustique*
الطاقة الصوتية التي تمر خلالها أو التي
تصطدم بسطحها.

acoustic interferometer
مُقَيَّاسُ *Interféromètre (m) acoustique*
التداخل الصوتي: جهاز لقياس سرعة الموجات
الصوتية وتوحيدها في غاز أو سائل بتطبيق
إحدى طرق التداخل.

acoustic labyrinth labyrinthe (m)
لابورنث صَوْتِي، مَنَاهَاة صَوْتِيَّة: *acoustique*
ترتيب حارف خاص يستخدم مع مجهر

(مُكَبِّرُ صوت) لمنع الرنين التجويفي ولتقوية
استجابة الجهير (الباص).

acoustic lens lentille (f) acoustique
عَدَسَةٌ صَوْتِيَّةٌ: منظومة من الشرائط تُحْدِثُ
انكسارًا وتركيزًا بؤريًا للموجات الصوتية عند
الترددات السمعية وفوق السمعية، وذلك
مثلما يحدث للصوء.

acoustic line ligne (f) acoustique
خَطٌّ صَوْتِي: المكافئ الصوتي لخط إرسال كهربائي،
يشتمل على حافات للصوت، أو مَنَاهَاة
صوتية، أو مرئانات توضع في مؤخرة مجهر
(مكبر صوت) وتكون مرئية بحيث تساعد على
إعادة إنتاج الترددات الصوتية المنخفضة جدًا.

acoustic materials matières (fpl) acoustiques
مواد عازلة للصوت: مواد طبيعية
أو اصطناعية (صناعية) لها خاصية امتصاص
الصوت، وبالتالي تُستخدم لعزل الصوت.

acoustic memory mémoire (f)
ذاكرة صَوْتِيَّة: في الحاسبات، ذاكرة *acoustique*
يستخدم فيها خط إعاقة أو تأخير صوتي،
حيث يتنقل تتابع النبضات على موجات
ميكانيكية صوتية في وسط من الزئبق أو
الكوارتز.

acoustic microscope microscope (m)
مجهر صَوْتِي، ميكروسكوب *acoustique*
صَوْتِي: جهاز يُستخدم فيه إشعاع صوتي عند
ترددات صوتية صغرى (ميكروية) حتى يمكن
رؤية التفاصيل الدقيقة التي تحدث في
خواص المرونة لشيء ما.

acoustic mine mine (f) acoustique
لغم صَوْتِي: لغم بحري يتم تشغيله بوسيلة صوتية.
acoustic noise bruit (m) acoustique
ضَوَضَاءُ صَوْتِيَّةٌ: ضوضاء (ضجيج) تحدث في
الطيف الصوتي، وتقاس عادة بوحدات
الديسيبل.

acoustic plaster plâtre (m) acoustique
ملاط صَوْتِي: ملاط (جص) له خواص جيدة
لامتصاص الصوت، يحتوي على معدن
يطلق عند ملاسته للماء غازاً لتهوية الكتلة.

acoustic power puissance (f)
القُدْرَةُ الصَّوْتِيَّةُ: الطاقة الصوتية الكلية *acoustique*
التي يشعها مصدر صوتي في وحدة الزمن،
ويعبر عنها عادة بوحدتين (إرج/ثانية أو بوحدتين
الواط).

acoustic pressure pression (f)
صَوْتِي: الضغط الزائد المتأين *acoustique*
(موجب أو سالب) الذي تُسَلِّطُهُ موجة
صوتية على الوسط الذي تنتقل فيه.

acoustic radar radar (m) acoustique
رادار صَوْتِي: رادار تستعمل فيه الموجات
الصوتية لقياس سرعة الرياح واتجاهها،
والرطوبة، وتقلبات درجة الحرارة،
والاضطرابات، في طبقات الجو السفلى
والارتفاعات التي تصل إلى نحو ١٥٠٠ متر.

acoustic radiation rayonnement (m)
إشعاع صَوْتِي: موجات دون *acoustique*
الصوتية، أو صوتية، أو فوق الصوتية،
تنتشر خلال وسط جامد أو سائل أو غازي.

acoustic radiator radiateur (m)
مُشِعٌ صَوْتِي: سطح مهتز يُنتِج *acoustique*
موجات صوتية، مثل مخروط المجهر (مكبر
الصوت)، أو رَقٌّ (غشاء) سماعة الرأس.

acoustic radiometer radiomètre (m)
مُقَيَّاسُ الإشعاع الصَّوْتِي، *acoustique*
مشعاع صَوْتِي: جهاز لقياس شدة الصوت
عن طريق تعيين ضغط الحالة المستقرة وحيدة
الاتجاه الذي يحدثه انعكاس أو امتصاص
موجة صوتية عند نَحْمٍ ما.

acoustic rarefaction raréfaction (f)
تَخَلُّخٌ صَوْتِي: التناقص *acoustique*
الموضعي في الكثافة نتيجة مرور موجة صوتية.
acoustic ratio rapport (m) acoustique
النَّسْبَةُ الصَّوْتِيَّةُ: النسبة بين شدة الصوت المشع
مباشرة من مصدر ما و شدة الصوت المرتد
من جدران حيز مغلق، عند نقطة معينة في
هذا الحيز.

acoustic receiver récepteur (m)
مُسْتَقْبِلُ صَوْتِي: المُعَدَّات *acoustique*
الكاملة اللازمة لاستقبال الموجات الصوتية
المُضْمَنَةِ وتحويلها إلى صوت مسموع.

acoustic reflectivity réflectivité (f)
العَاكِسِيَّةُ الصَّوْتِيَّةُ، الانعكاسية *acoustique*
الصَّوْتِيَّة: النسبة بين معدل سريان الطاقة الصوتية
المنعكسة على سطح ما من جانب سقوط
الصوت، وبين معدل السريان الصوتي الساقط.

acoustic resonator résonateur (m)
مَرْنَانُ صَوْتِي: في الصوتيات، *acoustique*
مَحْوِيٌّ ينتج رنين موجة صوتية عند تردد معين.
acoustics acoustique (f)

١- العلم الخاص بدراسة إحداث الأصوات

وانتشارها ونقلها خلال الأوساط المختلفة. وهذه الدراسة تشمل تأثيرات وتطبيقات الانعكاس، والانكسار والحيود، والامتصاص. والتداخل الصوتي. ٢- علم المعالجات الصوتية داخل المباني، ويتضمن دراسة امتصاص الصوت وتوزيع الحوائط الماصة في الأماكن المناسبة، وكيفية التحكم في الخواص الصوتية داخل الحجرات، وقاعات الاجتماعات العامة والمؤتمرات، ودور الموسيقى، والمسارح، إلخ.

acoustic scattering diffraction (f) استطارة صوتية، تشتت صوتي: *acoustique* الانعكاس والانكسار والحيود غير المنتظم للصوت في اتجاهات عديدة.

acoustic shielding blindage (m) حجب صوتي: استعمال حاجز *acoustique* صوتي يمنع إرسال أو انتقال الطاقة الصوتية.

acoustic signature signature (f) علامة صوتية: الخاصية المميزة لجانبية *acoustique* (بروفيل) شيء معين أو فئة معينة من الأشياء، والتي يبينها الكشف الصوتي (باستخدام الصوتيات)، مثل الكشف عن سرب من الأسماك أو عن تكوين معين لقاع البحر.

acoustic source source (f) acoustique مصدر صوتي: مصدر موضعي لإنتاج الطاقة الصوتية، أو بقعة في وسط ينتشر منها فيض صوتي.

acoustic spectrograph مرسمة الطيف *spectrographe (m) acoustique* الصوتية: مرسمة للطيف (سبكتروغراف) تستعمل مع الموجات الصوتية لدراسة خواص انتقال الطبقات الحرارية في المحيطات والحياة البحرية وانعكاسها.

acoustic spectrometer spectromètre (m) acoustique مقياس الطيف الصوتي، مطيف صوتي: جهاز لقياس شدة مكونات التردد المختلفة لموجة صوتية معقدة.

acoustic spectrum spectre (m) acoustique طيف صوتي: مجال الترددات الصوتية الممتد من الترددات فوق الصوتية، أي تقريباً من الصفر حتى ميجاهرتز واحد على الأقل.

acoustic theodolite théodolite (m) acoustique ثيودوليت صوتي: جهاز تستخدم فيه الموجات الصوتية للحصول على جانبية

(بروفيل) رأسية للتيارات البحرية عند موقع معين.

acoustic tile carreau (m) acoustique قرميدة صوتية، بلاطة صوتية: قرميدة (بلاطة) رقيقة، ذات شكل زخرفي غالباً، تستعمل لتكسية الأسقف والحيطان في المباني لعزل الصوت.

acoustic torpedo torpille (f) acoustique طوربيد صوتي: طوربيد بحري يُوجه *acoustique* نحو هدف معين إما بواسطة الضوضاء التي يبعثها الهدف أو بواسطة جهاز سونار.

acoustic transducer transducteur (m) acoustique محوّل طاقة صوتي، محوّل صوتي: جهاز يحوّل الطاقة الصوتية إلى طاقة كهربائية أو ميكانيكية، مثل الميكروفون ولاقط الحاكي (الفونوغراف).

acoustic transformer transformateur (m) acoustique محوّل صوتي: جهاز مثل البوق أو المضخم الصوتي، لزيادة شدة الإشعاع الصوتي.

acoustic transponder transpondeur (m) acoustique مُجيب سائل صوتي: جهاز يستخدم تحت سطح البحر، ويتبعث إجابة صوتية عند سؤاله بإشارات صوتية كودية (شفرة).

acoustic treatment traitement (m) acoustique معالجة صوتية: استخدام المواد الماصة للصوت لإعطاء غرفة أو مبنى ما درجة مطلوبة من منع الصدى والتردد.

acoustic vault voûte (f) acoustique قبة صوتي: سقف مقعر لقاعة استماع يعطي تركيزاً، غير مرغوب عادة، للصوت في بعض أجزاء منطقة وجود المستمعين.

acoustic wave onde (f) acoustique موجة صوتية: في الصوتيات، موجة يمكن أن يمتد ترددها حتى نطاق الجيجاهرتز.

acoustoelectric effect effet (m) acousto-électrique الظاهرة الكهروضوئية: ظاهرة تولد فلطية مستمرة في مادة فلزية أو شبه موصلة بواسطة موجة صوتية تنتقل بموازاة سطح المادة.

acoustooptical material matière (f) acoustooptique مادة صوتية بصرية: مادة يمكن تغيير دليل (قرينة) الانكسار، أو أية خاصية بصرية أخرى لها، بواسطة موجة صوتية.

acoustooptic interaction interaction (f) acoustooptique فعل متبادل صوتي

صوتي: طريقة للتأثير على خصائص انتشار موجة ضوئية، وذلك بتسليط مجال صوتي ذي تردد منخفض على الوسط الذي تمر فيه هذه الموجة الضوئية.

acoustooptics acoustooptique (f) البصريات الصوتية: العلم الذي يختص بدراسة التأثيرات المتبادلة بين الضوء والموجات الصوتية.

acquisition acquisition (f) اكتساب: في الاتصالات، عملية توجيه هوائي (إيرال) أو تلسكوب توجيهها صحيحاً بما يسمح بتجميع بيانات التتبع أو القياس عن بُعد من قمر صناعي أو مسبار فضائي.

acquisition radar radar (m) رادار اكتساب: وحدة رادارية قادرة *d'acquisition* على حيازة إشارة مستقبلية، وقد تكون الوحدة الرادارية محمولة جواً أو موجودة على الأرض.

acre acre (f) أكر، فدان إنجليزي: وحدة من الوحدات البريطانية المستخدمة لقياس مساحات الأراضي، تساوي ٤٠٤٧،٠ من الهكتار (الهكتار يساوي ٢،٤٧١١ أكر، والفدان يساوي ١،٠٣٨ أكر) أو ٤٠٤٦،٨٥٦٤ متر مربع، أو ٤٣٥٦٠ قدماً مربعة.

acridicide acridicide (m) نوع: مبيد جرادي: نوع من المبيدات الحشرية، يستخدم لإبادة الجراد.

acrobatics acrobaties (fpl) aériennes أكروباتيات هوائية: مناورات تجرى بالطائرة عن قصد، وهي تختلف عن الحركات التي يتطلبها الطيران العادي.

acrolein acroléine (f) أكرولين: $\text{CH}_2\text{-CHCHO}$. سائل عديم اللون إلى أصفر، له رائحة نفاذة وينتج من معاملة الجلوسرين بحمض الكبريتيك المركز، وهو يغلي عند ٥٢،٧°م، يذوب في الماء وفي الكحول وفي الإثير، ويستعمل في التخليق العضوي وفي صنع المستحضرات الدوائية ومبيداً للأعشاب، كما يستعمل في الحروب مادة مهيجة.

acronym mot (m) sigle تسمية مختصرة: في الحاسبات، كلمة تتكوّن من الأحرف الأولى من صيغة أو عبارة أو اسم، وتستخدم لتوفير عدد الأحرف في برنامج أو رسالة.

acrose *acrose (f)* سكر: $C_6H_{12}O_6$. أكروز: يُخلَق كيميائياً بتأثير هيدروكسيد الصوديوم على الجليسرول (الذي يتج من أكسدة الجليسرول).

acrylate *acrylate (m)* أكريلات: ملح أو إستر حمض الأكريليك.

acrylic acid *acide (m) acrylique* حمض الأكريليك: $CH_2CHCOOH$. سائل عديم اللون، آكال، يذوب في الماء وفي الكحول وفي الإثير، ونظراً لأنه حمض غير مشبع فإنه يتبلر بسرعة، ويستعمل في إنتاج الراتينجات الأكريلية.

acrylic ester *ester (m) acrylique* إستر الأكريليك: إستر لحمض الأكريليك أو مشتق تركيبي لحمض الأكريليك مثل حمض الميتا كريليك أو حمض الكلور كريليك.

acrylic fibres *fibres (fpl) acryliques* ألياف الأكريلات: أحد أنواع الألياف النسجية المخلفة، وتنتج من بلمرة مادة تتريل الأكريل لتكوين بلمرات ذات سلسلة طويلة. يجري غزل هذه الألياف إما بالطريقة الرطبة أو بالطريقة الجافة.

acrylic resins *résines (fpl) acryliques* راتينجات أكريلية: مجموعة هامة من الراتينجات المخلفة، يحصل عليها بلمرة المونومرات المشتقة من حمض الأكريليك. وهي مواد شفافة، تصبح لدنة بالتسخين، وتقاوم الضوء والاحماض الضعيفة والقلويات والبارافينات والزيوت الدهنية والكحولات، ولا تقاوم الاحماض المؤكسدة، والهيدروكربونات الكلورة أو العطرية والكتينونات والإسترات، ولها استخدامات كثيرة وخاصة في الأجهزة البصرية.

acrylic rubber *caoutchouc (m) acrylique* مطاط أكريلي: مطاط مُخلَق يصنع *acrylique* جزئياً على الأقل من الأكريلونتريل.

acrylonitrile *acrylonitrile (m)* أكريلونتريل: CH_2CHCN . مركب سائل عديم اللون، يستعمل في صنع المطاط الأكريلي وألياف الأكريلات.

actinic *actinique* أكتيني: يتعلق بإشعاع كهرومغناطيسي قادر على بدء تفاعل كيميائي ضوئي، كما في التصوير الفوتوغرافي وبهتان الأصباغ.

actinic glass *verre (m) actinique* زجاج أكتيني: زجاج ينقل الكثير من المركبات المرئية

للإشعاع الساقط والقليل من المركبات دون الحمراء أو فوق البنفسجية.

actinic rays *rayons (mpl) actiniques* أشعة أكتينية: أشعة كهرومغناطيسية ذات تأثير كيميائي ضوئي، كما هي الحال مع اللون الأخضر أو الأزرق أو فوق البنفسجي في ضوء الشمس.

actinides *actinides (mpl)* أكتينيدات، متسلسلة الأكتينيدات: اسم يطلق على مجموعة العناصر ذات العدد الذري من ٨٩ إلى ١٠٣، وتشمل، وفقاً لترتيب العدد الذري، العناصر: الأكتينيوم، الثوريوم، البروتكتينيوم، اليورانيوم، النبتونيوم، البلوتونيوم، إلى آخر السلسلة.

actinism *actinisme (m)* أكتينية، فعالية الضوء الكيميائية: حدوث تغيرات كيميائية في مادة بسبب سقوط إشعاع كهرومغناطيسي عليها.

actinium *actinium (m)* أكتينيوم: عنصر ذو نشاط إشعاعي، رمزه الكيميائي Ac، ووزنه الذري ٢٢٧، وعدده الذري ٨٩، أطول نظائره عمراً له عمر نصفي ٢١,٧ سنة. وهو عنصر ثلاثي التكافؤ، يستعمل مصدراً لأشعة ألفا.

actinochemistry *chimie (f) actinique* الكيمياء الأكتينية: فرع من الكيمياء يختص بالتفاعلات الكيميائية التي يتجها الضوء أو إشعاع آخر.

actinoelectricity *actino-électricité (f)* الكهرياء الأكتينية: القوة الدافعة الكهربائية التي تنشأ في مادة ما بفعل إشعاع كهرومغناطيسي ساقط عليها.

actinology *actinologie (f)* الأكتينولوجيا: فرع الفيزياء الذي يختص بالإشعاع الكهرومغناطيسي وتأثيراته الكيميائية.

actinometer *actinomètre (m)* أكتينومتر، مقياس أكتيني: جهاز يستخدم لقياس شدة الطاقة المشعة، وخاصة الطاقة المشعة من الشمس.

actinometry *actinométrie (f)* الأكتينومتريّة، قياس الأشعة: علم قياس الطاقة المشعة، وخاصة طاقة الشمس، من حيث مظاهرها الحرارية والكيميائية والضوئية.

actinon *actinon (m)* أكتينون: عنصر مشع أكتينون، رمزه An، و عدده الذري ٨٦،

و وزنه الذري ٢١٩، وينتمي إلى سلسلة الأكتينيوم.

action *action (f)* فعل: ١- في الهندسة، الأداء الذي يقوم به جهاز ما، أو آلية ما. ٢- في التحكم الأوتوماتي، مصطلح يصف العلاقة بين الانحراف أو الخطأ وبين التغير في قيمة الإشارة الخارجة من جهاز التحكم. ٣- في الحاسبات، إنجاز عملية أو مجموعة عمليات استجابة لمثير.

action and reaction *action (f) et réaction* الفعل ورد الفعل: في الميكانيكا، قانون ينص على أنه إذا أثر جسم على جسم آخر بقوة أو فعل ما، تلقى منه رد فعل مساو ومضاد له، وذلك في حالة التماس المباشر أو في حالة القوى التي تعمل عن بعد، وهو القانون الأول لنيوتن.

action spectrum *spectre (m) d'action* طيف الفعل: تمثيل بياني للتأثيرات النسبية للأطوال الموجية الضوئية المختلفة على الانظمة الحية أو مكوناتها.

action water-turbine *turbine (f) hydraulique à action* مائية فعلية: تربينه مائية فيها تحول طاقة الوضع المتاحة إلى طاقة حركة (طاقة كينيتية) قبل دخول الماء إلى العضو الدوار، بحيث يكون ضغط الماء عند المدخل مساوياً تقريباً للضغط الجوي. تسمى أيضاً «تربينه مائية دفعية».

activated adsorption *adsorption (f) activée* امتزاز منشط: امتصاص مادة في سطح مادة أخرى عندما يعالج هذا السطح بكيفية تجعله أكثر نشاطاً.

activated alumina *alumine (f) activée* ألومينا منشطة: نوع من أكسيد الألومنيوم، ذو شكل حبيبي مسامي، يتميز بمقدرته على امتصاص بخار الماء والزيت من الغازات أو السوائل، ويستخدم كذلك مادة حفازة أو حاملاً لها.

activated carbon *charbon (m) actif* كربون منشط: صورة للكربون تُجرى عليها معاملة خاصة لجعلها مسامية فتصبح قادرة على امتصاص الروائح المختلفة، والمواد المخدرة، والأبخرة الأخرى.

activated carbon filter *filtre (m) à charbon actif* مرشح بالكربون المنشط: مرشح يستخدم عندما يلزم التأكد من إزالة رائحة معينة، حيث يمرر الهواء الملوث

بالرائحة خلال وسيط ترشيح يحتوي على كربون منشط فيزيل الرائحة باحتجازها في بنيتها المسامية.

activated cathode *cathode (f) activée*
كاثود مُنشَّط: في الإلكترودات، كاثود يتكون من فتيلة تنجستز أضيف إليها الثوريوم بهدف زيادة الابتعاث الثرميوني.

activated charcoal *charbon (m) de bois activé*
فَحْمٌ نَبَاتِي مُنشَّط: فحم يُحضَّر بتسخين الأخشاب بمعدل عن الهواء، ويعالج بوسائل خاصة لزيادة قدرته على الامتزاز. يستعمل في إزالة الألوان من السوائل والزيوت، كما يستعمل في الأقنعة الواقية من الغازات.

activated clay *argile (f) activée*
مُشَطَّل: نوع من الطفل يستعمل في تنقية الزيوت، ويجرى تنشيطه بالتسخين بمعدل عن الهواء.

activated molecule *molécule (f) activée*
جُزْيَةٌ مُنشَّطَةٌ: جزيء تعرضت فيه ذرة أو أكثر للإثارة.

activated sintering *frittage (m) activé*
تَلْبِيد مُنشَّط: عملية تلبيد مسحوق فلزي (معدني) مُدْمَج في جو غازي يتفاعل مع الأسطح المعدنية، مما يحسِّن من تماسك الجسيمات بعضها مع بعض.

activated sludge *boues (fpl) activées*
حَمَاءٌ مُنشَّطَةٌ: في الهندسة المدنية، حمأة تحتوي على كائنات دقيقة هوائية، تستخدم لمعالجة مياه المجاري لفصل الشوائب المعلقة والذائبة، فعندما تضاف إلى ماء المجاري الذي يجري تهويته (بنفخ الهواء فيه)، تزيد فعالية عملية التهوية في فصل الشوائب.

activated sludge process *procédé (m) à boue activée*
طَرِيقَةُ الحَمَاءِ المُنشَّطَةِ: عملية تجرى لمعالجة مياه المجاري، وفيها توضع حمأة المرحلة الثانوية في أحواض تهوية لتيسير التحلل الهوائي بواسطة الكائنات الحية الدقيقة. وتفصل الحمأة من السائل في أحواض ترسيب، ثم يعالج السائل أو الفائض بعد ذلك بعملية كلورة أو أكسدة.

activated water *eau (f) activée*
مَاءٌ مُنشَّط: ماء سبق أن تعرض لتأثير إشعاع مؤيِّن.

activation *activation (f)*
تَنَشِيط: ١- في الإلكترودات، عملية معالجة كاثود الصمام الإلكترودني أو هدفه لزيادة ابتعاثه. ٢- في هندسة الفلزات، طريقة لتيسير فصل وتجميع مساحيق الخامات باستعمال مواد تُغيَّر من استجابة أسطح الجسيمات لمائع تعويم.

٣- في الكيمياء، معالجة مادة ما بالحرارة أو بالإشعاع أو بعامل تنشيط، وذلك لإحداث تغير كيميائي أو فيزيائي أكثر اكتمالاً أو سرعة. ٤- في النوويات، عملية لإنتاج الفاعلية الإشعاعية بالحث من خلال القذف بالنيوترونات بوساطة أنواع أخرى من الإشعاع. ٥- في الحاسبات، تشغيل عملية كانت في حالة سكون أو في حالة انتظار.

activation analysis *analyse (f) par activation*
تَحْلِيلٌ بِالتَّنَشِيط: طريقة تحليل كيميائي تُستعمل خاصة لتحليل الكميات الضئيلة من المادة، وهي تعتمد أساساً على الكشف عن نويدات مميزة تنتج على أثر قصف نووي.

activation energy *énergie (f) d'activation*
التَنَشِيط: الطاقة التي يلزم تزويد نظام ذري أو جزيئي بها، إضافة إلى ما لديه من طاقة أصلية، للسماح بحدوث إجراء أو تحول ما.

activator *activant (m)*
مُنَشِّط: ما يساعد على تنشيط التفاعل الكيميائي وزيادة معدله. مُحرِّكَةٌ: في معالجة الليانات، آلة لتحريك ذراع رأس التسجيل والقراءة على القرص المغنطيسي للتوصل إلى مسار التخزين المطلوب.

active *actif*
فَعَالٌ، نَشِيط: ١- في الحاسبات، وصف للعنصر المشترك في العملية في أثناء إجرائها على الحاسب، ومن ذلك: البرنامج الفعال، والملف الفعال، والوصلة الفعالة، والشغلة الفعالة، والمحطة الفعالة. ٢- في النوويات، صفة قد تأتي بمعنى انشطاري أو قابل للانشطار أو له نشاط إشعاعي.

active area *zone (f) active*
مَنْطَقَةٌ مُشَعَّة: منطقة أو مساحة تزيد فيها الإشعاعية على المستوى الطبيعي، نتيجة تلوث إشعاعي أو تعرض لأشعة مؤيِّنة.

active atmosphere *atmosphère (f) active*
جَوٌّ مُنشَّط: في هندسة الفلزات، جو غازي يؤثر كيميائياً على الأجزاء المعدنية عند

إبقائها فيه في ظروف معينة من درجة الحرارة. سَعَةُ **active capacity** *capacité (f) utile*
التَّخْزِينُ الحَيَّة: في الهندرولوجيا، كمية الماء في الخزان الممكن وجودها ما بين أقل منسوب للتصريف وأعلى منسوب محكوم.

active chlorine *chlore (m) actif*
كُلُورٌ نشط: الكلور الذي يمكن أن ينطلق في التفاعل الكيميائي والذي يستعمل في عمليات التبييض (التقصير).

active core *espace (m) multiplicateur*
قَلْبٌ مُشْع: في المفاعلات النووية، منطقة في المفاعل تحتوي على مادة انشطارية بكمية معينة وشكل معين يمكن معها حدوث انشطارات متسلسلة.

active current *courant (m) actif*
التَّيَّارُ الفَعَال: في التيارات *courant (m) efficace* المترددة، مُرَكَّبَةُ التيار التي تكون في طور واحد مع القوة الدافعة الكهربائية (أي الفلطية).

active deposit *dépôt (m) actif*
رَاسِبٌ مُشْع: في النوويات: أية مادة مشعة مترسبة على سطح ما.

active earth pressure *poussée (f) active*
الضَغْطُ الفَعَالُ للتربة: في الهندسة المدنية، الضغط الجانبي للتربة على الحوائط الساندة، ويحتاج حساب مقدار الضغط ومركز ثقله في حالة التربة الطينية إلى تحليل دقيق، ويكون مركز ثقل الضغط عادة أعلى من ثلث ارتفاع الحائط.

active electronic countermeasures *contre-mesures (fpl) électroniques*
تَدَابِيرٌ إلكترونية مُضَادَّةٌ لفعالة: تدابير إلكترونية فعالة تتضمن أصحلاً من طبيعتها التشويش على الإرسال الراديوي (اللاسلكي) للعدو، أو قطع عمليات الإرسال أو الاستقبال بالراديو أو الرادار أو السبر بالصدى التي يقوم بها العدو.

active element *élément (m) actif*
عُنْصُرٌ فَعَالٌ، عُنْصُرٌ نشط: ١- في الفيزياء النووية، عنصر كيميائي له نظير مشع واحد أو أكثر. ٢- في دوائر التحكم الأوتوماتي، عنصر في دائرة كهربائية به مصدر للطاقة مغاير لطاقة الإشارة الداخلة التي تأتيه من خارجها.



active fall-out retombées (fpl) تساقط مُشع: في النويات، التساقط radioactives والترسب على الأرض للمواد المشعة الناتجة عن انفجار أو تفجير سلاح نووي.

active fission product produit (m) de fission radioactif عنصر مُشع: منتج عن عملية انشطار نووي.

active gas gaz (m) utile غاز نشط: في حقول البترول، تجمع غازي في الحيز التخزيني لمُكَمِّن غاز جوفي يستخدم لمواجهة الفرق بين الطلب على الغاز وبين الغاز المتوفر في الشبكة.

active homing guidage (m) actif توجيه فعال: توجيه صاروخ أو مقذوف دينامي هوائي بواسطة الرادار، وفيه تُرسل إشارات راديوية من الصاروخ إلى الهدف وتُعكس إلى الصاروخ لتوجيهه ناحية الهدف.

active lattice réseau (m) multiplicateur شبكة مُشعة: في المفاعلات النووية، قلب مُفاعل تُرتب فيه المادة (أو المواد) الانشطارية والمادة (أو المواد) غير الانشطارية في نسقٍ منتظم ومتكرر.

active line ligne (f) d'analyse خط فعال: في الإرسال التلفزيوني، خط من الخطوط الأنفية المكوَّنة للصورة التلفزيونية يتضمن معلومات الصورة.

active loop boucle (f) active أنشودة مُشعة: في مفاعل نووي، شبكة أنابيب قد يتدفق فيها مائع ما لأغراض الاختبارات والتجارب، وتحتوي كذلك على مادة انشطارية.

active material matière (f) active مادة فعالة: ١- المادة التي يتكون منها الصمام الإلكتروني والتي تبتعث الإلكترونات عند تسخينها. ٢- مادة خازنة للطاقة، مثل أكاسيد الرصاص، تستعمل في صنع ألواح البطاريات. ٣- مادة فلورية تستخدم في تغذية واجهات أنابيب الأشعة الكاثودية من الداخل.

active poison poison (m) radioactif سم مشع: في النويات، مادة مشعة ذات مقدرة عالية على امتصاص النيوترونات، وعلى ذلك فإنها تسبب إيقاف التفاعل النووي المتسلسل أو إنقاص مُعدَّته.

active power puissance (f) active القدرة الفعالة: القدرة المتاحة للتحويل إلى

طاقة حرارية أو ميكانيكية أو كيميائية أو صوتية أو صوتية من مصدر للطاقة الكهربائية. وتساوي في دوائر التيار المتناوب حاصل ضرب الفلطة في التيار الفعال المتطور مع الفلطة.

active region région (f) active منطقة فعالة: في الإلكترونيات، المنطقة التي يحدث فيها التضخيم، أو التقويم، أو ابتعاث الضوء، أو فعل دينامي آخر، في أداة أو ترتيبية شبه مُوصَّلة.

active sonar écho-sondeur (m) سونار نشط: نظام يتكون من محول طاقة واحد أو أكثر، يستخدم لإرسال الصوت واستقباله، ومن معدات لتوليد وكشف النبضات الكهربائية من محول الطاقة وإليه، ومن شاشة عرض أو تسجيل لرصد الإشارات المستقبلية.

active star étoile (f) active النجمة الفعالة: في الحاسبات، العقدة المركزية في شبكة نقل بيانات، وهي نقطة اتصال الحاسب الرئيسي بأكثر من محطة تشغيل أو وحدة طرفية فرعية، مما يسمح بنقل البيانات من الحاسب الرئيسي إلى هذه النقطة المركزية، التي تقوم بتوزيع وتحرير البيانات من الوحدات الطرفية وإليها.

active transducer transducteur (m) مُحوِّل طاقة فعال، محوِّال فعال: محوِّل actif طاقة يعتمد خرجه على مصادر للقدرة غير تلك التي تعطيها الإشارات المشغلة، وتتحكم في القدرة إشارة أو أكثر من تلك الإشارات.

active voltage tension (f) active; الفلطة الفعالة: مركبة voltage (m) efficace الفلطة المترددة (وهي بمثابة كمية متجهة) التي تكون في طور واحد مع التيار الكهربائي.

active waste déchets (mpl) radioactifs نفايات مشعة: في الهندسة النووية، نفاية ناتجة عن عملية معالجة أو تداول مواد مشعة، من أمثلتها: النفايات الناتجة عن تشغيل مفاعل نووي واستنفاد وقوده النووي، والنفايات الناتجة عن منشآت معالجة خام اليورانيوم وتصنيع الوقود النووي وإعادة معالجته بعد استنفاد استخدامه في مفاعل نووي.

active water eau (f) radioactive ماء مشع: ماء يكون قد تأثر بعملية تنشيط إشعاعي ناتج عن أشعة مؤينة أو عن نفايات

عملية نووية.

active zone of well zone (f) active المنطقة الفعالة للبئر: في الهيدرولوجيا، المنطقة حول البئر التي يستمد منها مياهه.

activity activité (f) فاعلية، نشاط: ١- في الفيزياء، النسبة بين ضغط بخار الماء في المحلول الحقيقي وضغط بخاره في الحالة النقية عند درجة الحرارة نفسها. ٢- في النويات، شدة مصدر ذي نشاط إشعاعي.

activity coefficient coefficient (m) معامل النشاط: في الكيمياء، النسبة بين التركيز الظاهري الفعال للمادة في المحلول وبين تركيزها الفعلي في المحلول نفسه عند درجة حرارة معينة.

activity concentration activité تركيز الإشعاعية: في (f) nucléaire volumique النويات، خارج قسمة المقدرة الإشعاعية لمادة ما على حجم هذه المادة، ويُقاس بوحدة « بكريل » أو « كوري » لكل وحدة حجم من المادة.

activity curve courbe (f) d'activité منحنى الإشعاعية: في النويات، منحنى يبين التغير مع الزمن للمقدرة الإشعاعية لمصدر مشع، ويجري استنباطه وتوقعه عادة بطرق تجريبية.

activity ratio taux (m) d'activité نسبة النشاط: في الحاسبات، النسبة بين عدد السجلات المستخدمة أو المعدلة في ملف ما وبين مجموع عدد السجلات في الملف.

actual address adresse (f) réelle عنوان حقيقي: في الحاسبات، عنوان لمكان تخزين في الذاكرة يحدده أو يغيره مصمم الحاسب.

actual cost frais (mpl) réels تكلفة فعلية: في هندسة الإنتاج، التكلفة (الكلفة) التي يمكن تعيينها بتخصيص عناصر التكلفة المسجلة في أثناء الإنتاج.

actual power puissance (f) réelle القدرة الفعلية: في الهندسة الميكانيكية، القدرة الموصَّلة إلى مخرج عمود الإدارة لمصدر الإمداد بالقدرة.

actual size mesure (f) réelle مقياس فعلي: في الهندسة الصناعية، المقياس الحقيقي لأحد أبعاد جزء معين، تمييزاً له من المقياس الاسمي (الاعتباري).

actual time temps (m) réel: الزمن الفعلي: في هندسة الإنتاج، الزمن الذي يستغرقه العامل لتأدية مهمة معينة.

actual water income entrée (f) d'eau effective الإيراد المائي الفعلي: في الهيدرولوجيا، احتياجات رقعة الأرض المائية والتي اكتسبتها عن طريق التساقط ومن المياه الأرضية المتاحة.

actual working time temps (m) de travail actif زمن الشغل الفعلي: في الهندسة الصناعية، الزمن الذي يشتغل فيه العامل بالفعل خلال فترة محددة، مثل نوبة من ثماني ساعات.

actuating pressure pression (f) ضغط التشغيل: الضغط الذي يجري عنده الأداء الوظيفي لجزء يعتمد على طاقة حركية (دينامية) لتشغيله.

actuating rod barre (f) de commande ذراع التشغيل: ذراع متصل بجهاز للتحكم اليدوي أو الآلي.

actuating signal signal (m) de إشارة التشغيل: في التحكم الأوتوماتي، *déviaton* إشارة أو نبضة كهربائية تنتج من وحدة التحكم إلى عضو التشغيل لحثه على التحرك بقدر يتناسب مع قيمة الإشارة.

actuating variable grandeur (f) متغير التشغيل: في التحكم الأوتوماتي، كمية فيزيائية يؤدي تغييرها إلى تغيير أداء نظام التحكم.

actuator actionneur (m) مشغل: ١- آلة تعمل بالضغط الهيدرولي، أو ضغط الهواء، أو بالكهرباء، أو ميكانيكياً، أو مجموعة من هذه الوسائل، بحيث تُمدّ بطاقة حركية لتشغيل آلة من الآليات في حركة خطية أو دورانية. ٢- في التحكم الأوتوماتي، موتور مؤازر يولد حركة محدودة في أحد اتجاهين متعاكسين بحسب قيمة إشارة التشغيل الواردة إليه من وحدة التحكم.

ACU see automatic call unit

acuity of hearing acuité (f) auditive حدة السمع: ١- مقدرة الأذن على تمييز التفاصيل الدقيقة للصوت. ٢- قياس للحالة الفيزيائية لعضو السمع.

acuity of vision acuité (f) visuelle حدة الإبصار: مقدرة العين على رؤية التفاصيل

الدقيقة للصورة، أو المنظر المرئي.

acute angle angle (m) aigu زاوية حادة: في الرياضيات، زاوية أقل من ٩٠°.

acute exposure exposition (f) aiguë تعرض حاد: في النوويات، تعرض إشعاعي لفترة زمنية وجيزة، ومع ذلك لا تفلح العمليات بعيدة المدى في الشفاء من الآثار الإشعاعية الناجمة عنه.

acute triangle triangle (m) acutangle مثلث حاد الزوايا: مثلث تكون فيه كل زاوية من زواياه الثلاث أقل من ٩٠ درجة.

acyclic acyclique لا دوري: وصف لشيء يتغير مقداره باستمرار ولكن بدون أن يكون له نمط يتكرر بكيفية منتظمة.

ADA langage (m) ADA أدا: لغة من لغات البرمجة طُوِّرت لتستخدم أساساً في الحاسبات التي تقوم بعمليات التحكم والتوجيه، وتعدّ من لغات نظم الوقت الحقيقي، ولها إمكانيات للبرمجة المتوازية.

adaptation adaptation (f) تلاؤم، تكيف: عملية عضوية تتعلق بتغيير العين لحساسيتها تبعاً للمناسيب المختلفة للضوء.

adapter adaptateur (m) مهايئ، مؤات: أداة إذا أُضيفت إلى جهاز ما مكنته من أداء وظيفته مع جهاز آخر.

adapter plug fiche (f) intermédiaire قابس مهايئ: وسيلة يمكن إدخالها في مقبس لتفيد في إمكان استقبال قابس آخر أو أكثر فتسمح بتغذية أكثر من جهاز نقال بالكهرباء من مقبس وحيد.

adapter transformer transformateur محوّل مهايئ: محوّل مصمم لإمداد جهاز واحد بالكهرباء حيث تتوافق نهايات الملف الأولي للمحوّل في مقبس عادي، وتتوافق نهايات ملفه الثانوي في مقبس منخفض الفلطية.

adaptive control commande (f) تحكم متوائم: في التحكم الأوتوماتي، *adaptative* صفة لنظام التحكم الذي يمكنه ضبط عناصره ذاتياً عند تغيير الظروف المحيطة، وذلك لتحقيق الأداء الأمثل.

adaptive control system système نظام تحكم متوائم: في التحكم الأوتوماتي، نظام يتكيف

ويتواءم للتنبؤ بملوك العمليات المختلفة، وذلك للوصول إلى التحكم الأمثل.

adaptive process procédé (m) adaptif عملية مؤاءمة: في معالجة البيانات، إجراء حسابات على مجموعة من البيانات المقيسة من عملية طبيعية أو صناعية بهدف الوصول إلى أنسب نموذج لتمثيل هذه العملية.

added value valeur (f) ajoutée القيمة المضافة: في هندسة الإنتاج، الفرق بين إجمالي قيمة الإنتاج مقوّمًا بسعر البيع، وبين إجمالي قيمة مستلزمات الإنتاج (بما في ذلك تقدير استهلاك الأصول الثابتة) مقوّمًا بسعر الشراء.

addendum addendum (m) ملحق، ضمیمة: في صناعة الكتاب، الجزء الذي يلحق بآخر الكتاب بعد طبع المتن.

addendum saillie (f) de la dent طرف السن: في التروس، المسافة نصف القطرية المقيسة بين دائرة الخطوة والدائرة الطرفية للترس.

addendum circle cercle (m) extérieur الدائرة الطرفية، دائرة القمة: في التروس، الدائرة التي تحد النهايات الخارجية للأسنان.

adder additionneur (m) جمّاع: وحدة إلكترونية تقوم بجمع الأعداد المدخلة إليها، ومنها ما هو نصف جمّاع half-adder وما هو جمّاع تام full adder.

adder circuit circuit (m) d'additionneur دائرة الجمّاع: الدائرة الإلكترونية للجمّاع.

adder-subtractor additionneur-soustracteur (m) جمّاع طرّاح: وحدة إلكترونية تجمع الأعداد المدخلة إليها أو تطرحها تبعاً لإشارة تحكم.

addition addition (f) جمع: ١- في الرياضيات، عملية إيجاد مجموع مقدارين أو أكثر، ورمزها علامة +. ٢- في الحاسبات، عملية أو إجراء لإضافة قيمة عددية إلى قيمة أخرى بمراعاة الإشارة الجبرية لكل منهما.

addition brake frein (m) auxiliaire فرملة إضافية، مكبح إضافي: فرملة مساعدة تعمل بنظام مماثل لنظام الفرملة الأساسية، ويمكن تشغيلها في حالة قصور أو انهيار تلك الفرملة الأساسية.

additional characters caractères

(mpl) spéciaux أحرف إضافية: في

الحاسبات، أحرف تشتمل عليها القياسية معدات الإدخال أو الإخراج ولا يمكن اعتبارها أرقاماً أو حروفاً هجائية بالمفهوم الشائع، مثل بعض العلامات الخاصة وما أشبه.

addition element élément (m) عنصر

إضافة: في هندسة الفلزات، أي d'addition عنصر يضاف بكميات صغيرة نسبياً إلى الشبكة المصهورة لتحسين أو تعديل خواصها.

addition reaction réaction (f) تفاعل

إضافة: في الكيمياء، التفاعل d'addition $A + B = C$ ، حيث يضاف الجزيء المتفاعل أ إلى الجزيء المتفاعل ب لتكوين الناتج المفرد ج.

addition solid solution solution (f) محلول جامد مضاف: في

البلوريات، إضافة عشوائية للذرات أو الأيونات في الفجرات البينية الموجودة داخل بنية بلورية.

additive additif (m) مادة مضافة: مادة

تضاف إلى مادة أخرى لتحسينها أو تقويتها أو تعديلها بكيفية ما، ومثال ذلك في مواد التزليق (الزيت أو التشحيم)، هي أي مادة تضاف إلى المحرّك (الزيت أو الشحم) لإكسابه خواص جديدة أو لتحسين خواص معينة فيه.

additive process processus (m) additif عملية جمّعية: في البصريات، عملية إنتاج الألوان

بخلط أضواء الألوان الأولية بنسب مختلفة.

additive property propriété (f) additive خاصية جمّعية: في الكيمياء، خاصية في

مركّب ما لو قُدِّرَت لكانت مساوية لمجموع الخواص الناشئة عن ذرات المركب.

additive reaction réaction (f) additive تفاعل بالإضافة: تفاعل بين جزيئين أو أكثر

لتكوين مركّب واحد، كاتحاد ثاني أكسيد الكبريت بالأكسجين لتكوين ثالث أكسيد الكبريت.

address adresse (f) عنوان: في الحاسبات،

ما يُستدَل به على مكان بيان ما أو على مصدره أو مقصده.

addressable location emplacement موقع يُعنّون: في الحاسبات،

(m) adressable أي موقع في الذاكرة (أو وسط التخزين)

محدد بحيث يمكن لبرنامج معين التوصل إليه عن طريق عنوانه، ومن المعتاد أن تُنظَّم الذاكرة بحيث لا تتمكن كل البرامج من التوصل إلى كل المواقع.

addressable point point (m) نقطة

تُعنّون: في الإلكترونيات، adressable أية نقطة على شاشة عَرْضٍ إلكترونية يمكن التحكم في شدة إضاءتها وفي لونها لإظهار الكتابة أو الرسم.

address bus bus (m) d'adresses مسار

تجميعي للعناوين: مسار تجميعي مخصص لمرور العناوين في الحاسب، وعدد خطوط التوصيل في هذا المسار مساوٍ للعدد الأقصى للبيانات المسموح به للعنونة في هذا الحاسب.

address conversion conversion (f) تغيير العناوين: في الحاسبات،

d'adresses استخدام برنامج تجميعي لترجمة عناوين الحاسب الرمزية أو النسبية.

address generation génération (f) توليد عنوان: في الحاسبات،

d'adresse إعداد عنوان لمكان تخزين أو متغير رياضي، وذلك بإجراء عمليات حسابية أو منطقية.

addressing adressage (m) العنونة:

١- في الحاسبات، وضع عنوان يُستدَل به على مكان بيان ما في ذاكرة الحاسب أو على مصدر هذا البيان أو مقصده. ٢- طريقة لتحديد موقع اشتراك في شبكة للحاسبات.

addressing modes modes (mpl) أنماط

العنونة: أساليب مختلفة d'adressage تستخدم لوضع عناوين مختصرة لمواقع الذاكرة في الحاسب، وهي تمكّن من التوصل إلى المكان الواحد في الذاكرة بأكثر من طريقة، ومنها العنونة المباشرة، والعنونة غير المباشرة، والعنونة الفورية، والعنونة النسبية، والعنونة المفهرسة.

address mapping mapping (m) تحويل

عنوان: في الحاسبات، استخدام d'adresse أحد أنماط العنونة لتحويل عنوان موجود في أمر من أوامر الحاسب إلى العنوان الذي يقابله من عناوين الآلة.

address modification modification (f) تعديل عنوان: في الحاسبات،

d'adresse استنباط عنوان مُعدّل من عنوان آخر بإجراء عمليات حسابية أو منطقية عليه.

address part partie (f) d'adresse خانة

العنوان: في الحاسبات، الجزء الدالّ على عنوان في صيغة الأمر.

address register registre (m) مسجل

عنوان: في الحاسبات، مسجل d'adresse لتخزين عنوان.

address space espace (m) d'adresse حيز العنوان: حيز في ذاكرة الحاسب يجمع

المواقع التي يمكن التوصل إليها باستخدام عنوان الآلة. وعدد هذه المواقع في الحاسبات الرقمية الثنائية يساوي 2^N ، حيث (N) عدد بيتات عنوان الآلة.

address table tableau (m) d'adresses جدوّل العناوين: في الحاسبات، جدول

يستخدم في العنونة غير المباشرة.

address track piste (f) d'adresses مسلك العناوين: مسار في شريط مغنط أو

أسطوانة أو قرص فيه تسجّل العناوين التي تستخدم في انتقاء المعلومات المُخزّنة في مسالك أخرى.

add time temps (m) d'addition زمن

الجمع: في الحاسبات، المدة اللازمة لإجراء عملية جمع عددين في وحدة الحساب والمنطق.

adduct adduct (m) ناتج إضافة: مركب

كيميائي ينتج من إضافة جزيء إلى جزيء آخر.

adduction adduction (f) استنباط عكسي: استنباط عكسي: طريقة استنباط تنصّر

في الذكاء الاصطناعي، على أنه إذا كان أ ب فإن ب أ، (وهذا ليس صحيحاً دائماً).

adherometer adhéromètre (m) مقياس

الالتصاقية: جهاز يقيس متانة الوصلات المترابطة بالتلاصق.

adhesion adhésion (f) تلاصق: ١- القوى

التي تؤدي إلى تجاذب الجزيئات المتباعدة بعضها إلى بعض. ٢- حالة يتماسك فيها سطحان معاً بقوى سطحية بينية تتكون من قوى التكافؤ أو بفعل تواسج بينهما أو بكليهما معاً. ٣- تلاحم مواد البناء

بمختلف أنواعها، وكذلك الأجزاء والأعضاء الإنشائية، بواسطة رباط جاذب للالتصاق ميكانيكياً أو كيميائياً. فمثلاً، يلصق الخشب بالغراء، ويربط الطوب والحجر والرخام بالمونة (إسمنت ورمل)، وأسياخ الحديد في الخرسانة بالإسمنت.

adhesion promoter promoteur (m)

d'adhésion مُعزِّزُ التَّلَاصُّقِ: في صناعة اللدائن، تغطية سطح ما بمادة تكتسية مناسبة، وذلك قبل تغليفه بمادة لدائنية، لتحسين تلاحق هذه المادة اللدائنية بالسطح.

adhesive adhésive (m); colle (f)

لاصق: مادة قادرة على وصل المواد بعضها ببعض بواسطة ترابط أسطحها.

adhesive assembly assemblage (m) à la colle

تجميع بالتلاصق: عملية وصل جزأين أو أكثر بواسطة لاصق (مادة لاصقة).

adhesive binding reliure (f) sans couture

باللصق: نوع من التجليد باللصق يجعل فتح الكتاب سهلاً كما لو كانت ملابسه مخططة بالخط، وذلك بقص الكعب أو بشره بحيث تنفصل أوراق الكتاب بعضها عن بعض، ثم لصقها بمادة لدائنية (بلاستيكية) لاصقة، إما باردة أو ساخنة.

adhesive bonding collage (m)

ترابط باللصق: تثبيت جسمين جامدين (أو أكثر) معاً باستعمال الغراء أو الإسمنت أو مادة لاصقة أخرى.

adhesive force force (f) d'adhésion

قوة التلاصق: القوة الجزيئية التي تحدث بين جسيمات حسمين مختلفين، سائل وجسم جامد مثلاً، فتؤدي إلى تماسك السائل بالجسم الجامد.

adhesive strength force (f) d'adhésion

متانة التلاصق: متانة الترابط الذي يحدث باللصق، تقاس عادة بتعيين القوة اللازمة لفصل شيتين مترابطين في مساحة قياسية، وذلك بتسلط إجهاد قص أو إجهاد شد.

adhesive tape bande (f) adhésive;

ruban (m) adhésif شريط لاصق: شريط مكسو بمادة تلتصق بالأسطح.

adhesive water eau (f) pelliculaire

ماء الالتصاق: في ميكانيكا التربة، غشاء مائي رقيق يحيط بماء الامتزاز الموجود على سطح جسيمات التربة.

adiabat adiabate (f)

أديابات: رسم بياني للمحل الهندسي للنقط التي تمثل حالات اتزان نظام معزول حرارياً.

adiabatic adiabatique

أدياباتي: صفة تطلق على كل عملية تحدث في نظام حراري لا يصحبها فقد أو كسب للحرارة.

adiabatic calorimeter calorimètre

كالوريمتر أدياباتي: مسعر أدياباتي: جهاز لدراسة التفاعلات الكيميائية، دون فقدان حرارة ملحوظة.

adiabatic change of state

changement (m) adiabatique d'état تغير الحالة أدياباتي: تغير حالة الوسط الحامل للطاقة دون تبادل للحرارة مع الوسط المحيط (المحيط).

adiabatic compression compression

(f) adiabatique انضغاط أدياباتي: انضغاط مادة ما بحيث لا تضاف أو تفقد في أثناء حرارة بواسطة أية وسيلة خارجية، والحرارة الوحيدة المتضمنة هي التي تنشأ عن زيادة الطاقة الداخلية نتيجة الشغل المبذول على المادة في أثناء انضغاطها.

adiabatic cooling refroidissement (m)

تبريد أدياباتي: إجراء فيه *adiabatique* تنخفض درجة حرارة مجموعة ما دون حدوث تبادل حراري بين المجموعة والوسط المحيط بها.

adiabatic demagnetization

démagnétisation (f) adiabatique إزالة التمهيط أدياباتي: طريقة لتبريد الأملاح تبريداً شديداً، حيث تبرد العينة إلى نقطة غليان الهليوم في مجال مغنطيسي قوي وتكون العينة معزولة حرارياً، ثم ترفع من المجال لإزالة مغنطتها.

adiabatic efficiency rendement (m)

adiabatique الكفاءة الأدياباتي: الكفاءة التي تدل على درجة اقتراب أي إجراء فعلي من الإجراء الأدياباتي، وتعرف بأنها نسبة تغير درجة حرارة الإجراء الأدياباتي إلى تغير درجة حرارة الإجراء الفعلي.

adiabatic ellipse ellipse (f)

قطع ناقص أدياباتي: مخطط لسرعة الصوت باعتبارها دالة لسرعة السريان في تدفق غازي أدياباتي، ويكون هذا المخطط على شكل ربع قطع ناقص.

adiabatic expansion détente (f)

تمدد أدياباتي: تمدد مادة ما بحيث لا تضاف أو تفقد في أثناء حرارة بواسطة وسيلة خارجية، والحرارة الوحيدة المتضمنة هي التي تنشأ عن تناقص الطاقة الداخلية نتيجة استفاد المادة للشغل في أثناء تمددها.

adiabatic extrusion extrusion (f)

أدياباتي: في صناعة اللدائن، طريقة للبتق لا تستخدم فيها حرارة من الخارج، وإنما تأتي الحرارة اللازمة للتلين من الطاقة الحرارية المتولدة في المادة بفعل كوكب البثق.

adiabatic flow écoulement (m)

أدياباتي، تدفق أدياباتي: *adiabatique* في ميكانيكا الموائع، سريان لا يحدث فيه انتقال حراري بين المائع والوسط المحيط (المحيط)، وذلك عند تدفق المائع خلال أنبوب أو مجرى آخر مغلق.

adiabatic process processus (m)

إجراء أدياباتي: أي إجراء *adiabatique* دينامي حراري (ثرمودينامي) يطبق على منظومة مغلقة، وفيه لا تضاف حرارة إلى، أو تفقد من، المادة التي تتعرض للإجراء بواسطة أية وسيلة خارجية بالنسبة إلى المنظومة.

adiabatic saturation of air

saturation (f) adiabatique de l'air التشبع الأدياباتي للهواء: في مجموعات تداول الهواء، إجراء دينامي حراري (ثرمودينامي) متعلق بتشبع الهواء المتدفق خلال ماء مرشوش أو مذكرى يمر في دورة، وفيه لا تضاف أو تفقد حرارة بواسطة أية وسيلة خارجية.

adiabatic saturation temperature

température (f) de saturation adiabatique درجة حرارة التشبع الأدياباتي: في مجموعات تداول الهواء، أقل درجة حرارة يمكن أن يبلغها الهواء بعد مروره خلال رشاش مائي و وصوله إلى حالة تشبع عند نفس درجة حرارة الماء المرشوش.

adiabatic system système (m)

أدياباتي: منظومة تتغير حالتها *adiabatique* دون أن تكتسب حرارة من الوسط المحيط (المحيط) أو دون أن تفقد حرارة إليه.

adion adion (m)

أديون: أيون متمز في سطح، بحيث يكون حراً في حركته على هذا السطح دون أن يفارقه.

adit galerie (f) d'accès

سرّاب، مدخل: ١- في الهندسة المدنية، نفق أفقي تقريباً يستخدم مدخلاً للأعمال الإنشائية تحت الأرض، أو مدخلاً للمناجم. يعمل لهذا النفق ميل بسيط لصرف المياه ناحية المدخل.

٢- في الآبار، نفق من عدة أنفاق تحفر حول قاع البئر، وتكون متقاطعة مع شقوق الصخر، بغرض تدفق المياه نحو البئر.

adjacency contiguïté (f) تجاور: في الحاسبات، المسافة بين حرفين مطبوعين متتاليين، أو الحالة التي يكون فيها حرفان متجاوران أقرب من المسافة المحددة سلفاً لهذا التجاور.

adjacent angle angle (m) adjacent زاوية مجاورة: إحدى زاويتين بينهما ضلع مشترك، وتكونان من تقاطع خطين مستقيمين، ومجموع الزاويتين ١٨٠ درجة.

adjacent channel canal (m) adjacent قناة مجاورة: في الاتصالات، قناة حيز تردداتها أعلى أو أقل مباشرة من حيز القناة المتتالية.

adjacent-channel interference تداخل القناة **interférence (f) adjacente** المجاورة: في الاتصالات، تداخل يحدث نتيجة لعمل مرسل في قناة مجاورة، وذلك عندما تتضارب النطاقات الجانبية للإشارات الصادرة من المرسل المجاور مع الموجات الحاملة للمحطة المطلوبة.

adjacent-channel selectivity انتقائية القناة المجاورة: **sélectivité (f) adjacente** في الاتصالات، قابلية المستقبل الراديوي للاستجابة للإشارات المرغوبة، ورفض الإشارات المرسل في قنوات التردد المجاورة.

adjective dye colorant (m) à mordant صبغة غير ثابتة: أية صبغة تحتاج إلى مرسئ للون.

adjustable réglable ضبط، انضباطي، قابل للضبط: صفة للأداة أو المكنة، إلخ، التي يمكن ضبطها على وضع التشغيل الصحيح.

adjustable blade pale (f) réglable ريشة ضبط: أرياش وفاض السفينة أو مروحة الطائرة التي يمكن تغيير خطواتها.

adjustable-pitch propeller hélice (f) à pas réglable مروحة ضبوطة الخطوة: مروحة الطائرة التي يمكن تغيير خطواتها بضبط زاوية الريشة إلى القيمة المرغوبة، وذلك لمقابلة التغير في الظروف المناخية، أو لاختيار وضبط الوضع الأمثل بالنسبة للسرعة المطلوبة أو السرعة القصوى للطيران.

adjustable resistor résistance (f) variable مقاوم ضبط: مقاوم كهربائي ذو

مُلامس متزلق واحد (أو أكثر) يمكن تغيير موضعه وذلك لتغيير قيمة المقاومة.

adjustable seat siège (m) réglable مقعد ضبط، مقعد انضباطي: في وسائل النقل، مقعد مركب على وصلات قابلة للضبط، مما يسمح للجالس بضبط وضعه على النحو الذي يحقق راحته.

adjustable table table (f) réglable منضدة ضبط: في مكينات التشغيل، منضدة (صينية) تربط عليها الشغلة، وتكون من النوع الذي يمكن تحريكه تحت أداة القطع وضبطه بما يناسب عملية التشغيل.

adjustable transformer محوّل ضبط: **transformateur (m) variable** محوّل كهربائي ذو قلب حديدي، ويمكن تغيير فلتية خرجة على مدى محدود، أو بكيفية متواصلة، ابتداء من الصفر وحتى أقصى فلتية خرج، ويجري ذلك عادة بواسطة ذراع تلامس تحرك على الملف الثانوي.

adjustable wrench clef (f) à mâchoires mobiles مفتاح ربط ضبط: مفتاح ربط يمكن تغيير المسافة بين فكّيه.

adjusting nut écrou (m) de réglage صمولة ضبط: صمولة يمكن تنظيم الضغط في إحدى الآلات، أو التحكم في المسافة بين جزأين من أجزائها.

adjusting point point (m) de réglage نقطة الضبط: سمة أو علامة أرضية مميزة أو جزء من الهدف في المنطقة التي يريد الراصد أن يطلق عليها النيران.

adjusting screw vis (f) de réglage لولب ضبط، فتيل ضبط: ١- في مكينات الدلفنة، عمود ملولب يستخدم لضبط المسافة بين الدلفنين العلوي والسفلي، وذلك برفع الدلفين العلوي أو خفضه. يدار الفتيل داخل عن طريق مولد كهربائي ويدور الفتيل داخل جلبة مسننة (صمولة) مثبتة في هيكل المكنة.

٢- في الآلات المساحية، مسمار ملولب دقيق لضبط الاستواء ضبطاً دقيقاً أو لتحديد الصورة في المنظار. ٣- في الطباعة، مسمار يتحكم في اتساع الحبر من حوضه.

adjustment réglage (m) ضبط: ١- في القياس، تصحيح الخطأ وتصويبه. ٢- في أعمال المساحة، وضع جهاز مساحي في الحالة المطلوبة للاستخدام تماماً، وذلك باستخدام لولب الضبط ومولدين التسوية

وغيرها. ٣- في التحكم الأوتوماتي، عملية يجري بواسطتها الوصول ببعض المتغيرات إلى قيم سبق تحديدها.

ajutage (ajutage) ajutage (m) فوهة ملحقة: أنبوبة قصيرة متصلة بوعاء يحتوي على سائل لتيسير أو تنظيم تدفق السائل من الوعاء.

Admiralty brass laiton (m) qualité النحاس الأصفر البحري: سبيكة تحتوي على ٧١٪ نحاس، و ٢٨٪ زنك ومن ٠.٧٥٪ إلى ١٪ قصدير، وتمتاز بمقاومة التآكل في مياه البحر.

admissible error erreur (f) admissible خطأ مسموح به: مقدار الخطأ الذي يمكن قبوله في أحد القياسات.

admissible load charge (f) admissible حمل مسموح به: مقدار الحمل (أو مجموع الاحمال) الذي يُسمح به على الأعضاء والأجزاء الإنشائية، مثل الكمرات أو الأعمدة أو البلاطات. والاحمال في المباني: (١) أحمال ثابتة (ميتة)، وهي وزن الكمرة أو البلاطة ذاتها؛ (٢) أحمال متحركة (حية)، مثل الاحمال الناتجة عن ثقل الأثاث، والناس، والمكينات، والمطر، والتلج، إلخ.

admissible stress tension (f) إجهاد مسموح به: ١- في التصميم الهندسي، قيمة الإجهاد عند النقطة أو الموضع الذي يكون أكثر تعرضاً للخطر في عضو إنشائي. تختار هذه القيمة بحيث تكفل توافر الأمان وتحقيق الأداء الوظيفي المطلوب من المنشأ. ٢- في إنشاء المباني، مقدار التأثير الواقع على وحدة مساحة مقطع العضو الحامل، مثل العمود أو الكمرة أو البلاطة، إلخ، ويكون هذا الإجهاد إما إجهاد شد أو انضغاط أو قص أو حني (انحناء) أو لّي (التواء).

admittance admittance (f) مسامحة: نسبة التيار الكهربائي المار في دائرة ما إلى الجهد المسلط عبر هذه الدائرة، وتساوي مقلوب المقاومة.

admixture adjuvant (m); produit (m) شائبة: مادة غير المكونات الأساسية للخرسانة (الركام والماء والإسمنت) تضاف إلى الخلطة الخرسانية بنسب صغيرة لتغيير خواص الخلطة ذاتها (كقابلية التشغيل)

أو خواص الخرسانة المتصلدة. ومن هذه الإضافات: معجلات الشك أو التصلد، والإضافات الحابسة للهواء.

adobe brick brique (f) crue طوب اللبن، طوب نيء: طوب مصنوع من الطين والقش، ويتج بابعاد متنوعة. يتم تشكيله يدوياً في العادة، ثم يجفف في الشمس، ويستعمل في بناء البيوت البدائية والريفية.

adsorbate substance (f) adsorbée مُمتَز، مُرَازَة، مادة مُمتَزَة: مادة جامدة أو سائلة أو غازية تمتز على شكل جزيئات أو ذرات أو أيونات بمواد مازة.

adsorbed water eau (f) adsorbée ماء مُمتَز: في المحققات من نوع جل السليكا، الماء الذي يدخل المجفف، أو يخرج منه، دون أن يغير من طبيعته الأصلية.

adsorbent agent (m) adsorbant ماز: مادة جامدة أو سائلة تمتاز بمواد أخرى.

adsorption adsorption (f) امتزاز: نوع من الجذب بين سطح جسم و وسط آخر، وينتج عنه سرعة تراكم حزيئات الوسط أو زيادة تركيزها عند الحيز الملاصق للسطح.

adsorption chromatography chromatographie (f) par adsorption الكروماتوغرافيا الامتزازية، الاستشراب الامتزازي: فصل مخلوط كيميائي (غاز أو سائل) بإمراره فوق قُرْشَة (طبقة) مازة تقوم بامتزاز المكونات المختلفة بمعدلات متباينة.

adsorption equilibrium équilibre (m) d'adsorption اتزان الامتزاز: الحالة التي يصل الامتزاز عندها إلى أقصاه تحت الظروف المكتنفة، ويعبر عن هذا الاتزان بالنسبة بين كمية المادة الممتزة وكمية مادة الوسط.

adsorption isobar isobare (f) d'adsorption أيسوبار: امتزاز: خط بياني يوضح كيفية التي يتغير بها الامتزاز بتغير پارامتر معين، مثل درجة الحرارة، مع إبقاء الضغط ثابتاً.

adsorption isotherm isotherme (f) d'adsorption أيسوثرم الامتزاز: العلاقة التي تربط بين ضغط الغاز ومقدار الغاز أو البخار، بالجرام، الذي يمتزه جرام واحد من المادة الجامدة عند درجة حرارة ثابتة.

adsorption potential potentiel (m) d'adsorption جهد الامتزاز: مقدار ما يتعرض له جزيء أو أيون من تغير في طاقته نتيجة

لانتقاله من الحالة الغازية (أو السائلة) إلى السطح الماز.

adsorption water eau (f) d'adsorption ماء الامتزاز: في ميكانيكا التربة، الماء الملصق على جسيمات التربة، ويكون ثابتاً عليها تماماً، بعكس مياه الالتصاق التي قد تنتقل من جسيم منها إلى آخر.

advance avance (f) تقدم: ١- في الهندسة، حدوث مبكر لفعل أو تأثير ما، مثل تقدم الإشعال في محرك بنزين، أو تقدم الحقن في محرك ديزل. ٢- في البحرية، المسافة التي يقطعها مركز ثقل السفينة في الاتجاه الموازي لخط سيرها الأصلي من لحظة تحرك الدفة (السكان) أو عجلة القيادة (الدومان) حتى اللحظة التي تتخذ فيها السفينة وجهتها الجديدة إلى يمين أو إلى يسار الاتجاه الأصلي.

advance ratio rapport (m) d'avance نسبة التقدم: نسبة السرعة الأمامية لمروحة الطائرة في الهواء، مقسومة على حاصل ضرب السرعة الزاوية للدوران في قطر المروحة، وتجري مقارنة أداء المراوح عند نسبة التقدم نفسها.

advance signal signal (m) d'avance إشارة تقدم: إشارة من إشارات قطاعات (بلوكات) السكة الحديدية، وتسمح لقطار بالتقدم في نطاق قطاع (بلوك) معين لم يتم إخلاؤه تماماً.

advance wave onde (f) avancée موجة متقدمة: موجة ضغط الهواء التي تسبق اللهب في انفجار غباري بمجم فحم.

advection advection (f) انشغال أفقي، تأفق: انتقال حراري بسبب التيارات الهوائية في الهواء الجري، وقد يؤدي ذلك إلى حدوث ضباب.

aerated concrete béton (m) poreux خرسانة مهواة: خرسانة تم إعدادها بإضافة مواد تنتج فقائيع غازية عن طريق التفاعل الكيميائي، والغازات المحتبسة تقلل من كثافة الخرسانة وتحسن خصائصها العازلة.

aeration aération (f) تهوية: ١- التعريض ٢- إحداث فقائيع هوائية لفعل الهواء. ٣- في مائع ما. ٣- في الهندسة الغذائية، إشباع سائل ما بأحد الغازات، مثل إشباع الماء بغاز ثاني أكسيد الكربون. ٤- في التربة الزراعية، تعريض التربة- بعد قلبها -

للهواء (الذي يحدها أساساً بالتروجين والأكسجين وثاني أكسيد الكربون).

٥- في الآبار العميقة، دفع الهواء لتلطيف حرارة المياه قبل رفعها إلى سطح الأرض.

٦- في تنقية المياه، معالجة مياه الشرب بالهواء لجعل طعمها مقبولاً وإزالة الروائح الكريهة منها بتخليصها من الغازات المنبعثة كالميثان وكبريتيد الهيدروجين وثاني أكسيد الكربون. ٧- في الهيدرولوجيا، توصيل الحيز المحصور تحت عرق هدار بالهواء الجوي لموازنة الضغط على العرق.

aeration drainage drainage (m) d'aération صرف التهوية: الصرف تحت السطحي بهدف تحسين التهوية داخل التربة، الأمر الذي يحقق زيادة في خصوبتها.

aeration irrigation irrigation (f) aérienne الري التهوية: ري بالرش تستخدم فيه معدلات تصل إلى نصف معدل امتصاص التربة الطبيعي.

aeration tank réservoir (m) d'aération صهريج تهوية: صهريج لتخزين سائل ما، ويكون مزوداً بترتيبات لإمرار فقائيع الهواء، أو غاز آخر، خلال السائل أو لرش السائل في الهواء.

aeration zone zone (f) d'aération منطقة تهوية: في الهيدرولوجيا، الجزء من اليابسة ذو التربة المنفذة والتي تكون فُرْجاتها غير ممتلئة بالماء، أو قد تحتوي على ماء محتجز بالخاصة الشعرية.

aerator aérateur (m) مهوية: ١- في الهندسة الصحية، جهاز يستخدم لحقن الهواء المضغوط في مياه المجاري أثناء عملية المعالجة. ٢- في السباكة الرملية، جهاز يقلل كثافة الرمل بخلطه بالهواء، وبذلك فإنه يسهل حركة جسيمات الرمل عند حشوه في قوالب التشكيل.

aerial atmosphérique; aérien جوي، هوائي: ١- متعلق بالجو أو الهواء.

٢- متعلق بعمليات تحري في الجو أو بواسطة الطائرات، إلخ.

aerial antenne (f) هوائي، إيرنال: موصل أو مجموعة من الموصلات لاستقبال أو إرسال الموجات الراديوية (اللاسلكية) أو الرادارية.

aerial cableway câble (m) aérien طريق نقل هوائي: منشأة، تعمل بالكهرباء،

لنقل المواد السائبة، وتتكون من كبل واحد (أو أكثر) محمول على أبراج فولاذية معزولة تنتقل بينها عربات متحركة محملة بالمواد.

aerial camera caméra (f) aérienne
مُصَوِّرَةٌ جَوِّيَّةٌ، كاميرا جَوِّيَّةٌ: آلة تصوير مصممة للاستخدام من الطائرات، وتحتوي على آلية لتعريض الفيلم في لقطات متتابعة وبمعدل ثابت.

aerial cartography cartographie (f)
رَسْمُ الخُرَاطِطِ الجَوِّيِّ: رسم خرائط أérienne مساحية وتكتورية على أساس النقاط صور فوتوغرافية لسطح الأرض من طائرة أو مركبة فضائية أو قمر صناعي.

aerial efficiency coefficient (m) de rayonnement de l'antenne
كُفَايَةُ الهَوَائِيِّ: النسبة بين القدرة التي يشعها الهوائي والقدرة التي يُغْدَى بها عند تردد محدد.

aerial fertilizing épandage (m) par voie aérienne
تَسْمِيدُ بالطَّائِرَاتِ، تَخْصِيبُ جَوِّيٌّ: أسلوب لرش وتوزيع المخصبات (الأسمدة) على الأراضي الزراعية من الجو، ويناسب الزراعة الجماعية في الأراضي ذات المساحات الشاسعة.

aerial film film (m) aérien
فِلمٌ جَوِّيٌّ: فلم شريطي مصمم خصيصاً للاستخدام في المصوّرات (الكاميرات) التي تلتقط الصور من الجو.

aerial fire control lutte (f) contre les incendies par voie aérienne
المُكَافَحةُ الجَوِّيَّةُ للحَرَائِقِ: أسلوب من أساليب مكافحة الحرائق الكبيرة في الغابات والحقول ذات المساحات الشاسعة باستخدام طائرات خاصة.

aerial perspective perspective (f) aérienne
مَنْظُورٌ جَوِّيٌّ: في البصريات، الأثر الذي يحدثه انتشار الضوء في الجو، حيث تكون معالم الأشياء الأكثر بعداً أقل وضوحاً، ودرجاتها اللونية أقل حدة.

aerial photography photographie (f) aérienne
تَصْوِيرٌ فُوتُوغْرَافِيٌّ جَوِّيٌّ: التقاط صور فوتوغرافية لمعالم سطح الأرض من طائرة أو مركبة فضائية أو قمر صناعي.

aerial reconnaissance استطلاع جَوِّيٌّ: reconnaissance (f) aérienne
تجميع المعلومات بالوسائل البصرية أو الإلكترونية أو الفوتوغرافية للمحمولة في

طائرة أو مركبة فضائية أو قمر صناعي.
aerial ropeway téléphérique (m)
حَبْلِيٌّ هَوَائِيٌّ: câble (m) transporteur
خط أبراج يحمل كبلات من الفولاذ ويعمل كمجرى تُعلّقُ فيه وتتحرك عليه حاويات لنقل الأشخاص أو المواد في منطقة جبلية أو مسطح مائي، عندما يكون إنشاء نفق أو طريق أو جسر (كوبري) لنقل المواد مكلفاً أو معوقاً.

aerial seeding semis (m) par avion
بَذْرٌ جَوِّيٌّ، بَذْرٌ بالطَّائِرَاتِ: أسلوب من أساليب الزراعة الجماعية ببذر بذور، أو غرس شتلات بعض المحاصيل (كالأرز مثلاً)، من الجو، في المساحات الشاسعة من الأراضي الزراعية التي لها مواصفات خاصة.

aerial spraying pulvérisation (f)
رَشٌّ جَوِّيٌّ: أسلوب من الأساليب aérienne المتبعة لمكافحة الآفات والأوبئة بالرش أو التعفير في المساحات الشاسعة من الحقول والغابات.

aerial survey topographie (f) aérienne
مَسْحٌ جَوِّيٌّ: عملية مسح تجري من الغلاف الجوي بالنقاط مجموعة من الصور، ويجري بعد ذلك مواضعها بعضها مع بعض ثم تخطيط البقعة الأرضية المصورة.

aerial surveying levé (m) المساحة الجَوِّيَّةُ: أساليب photogrammétrique وطرق عمل الخرائط المساحية من صور جوية، ويستلزم ذلك معرفة مواقع ومناسيب نقط معينة يسهل تمييزها في الصور، ويمكن باستخدام أجهزة رسم خاصة إنشاء خرائط تكتورية باستخدام الصور الجوية.

aeroballistics aéroballistique (f)
عِلْمُ القَذَائِفِ الهَوَائِيَّةِ: دراسة حركة القذائف أو مركبات الفضاء السريعة في الجو.

aerobe aérobie (m)
حَيَوَائِيٌّ، حَيَوِيٌّ هَوَائِيٌّ: كائن عضوي يحتاج إلى الهواء أو الأكسجين الطليق (الحر) للحفاظ على العمليات التي تقيه حياً.

aerobic bacteria bactéries (fpl) aérobies
بَكْتِيرِيَا هَوَائِيَّةٌ: أي بكتيريا تحتاج إلى الأكسجين الطليق (الحر) لإجراء التفتيت الأيضي للمواد.

aerobic fermentation fermentation (f)
تَخْمَرٌ هَوَائِيٌّ: عملية تخمر يلزمها aérobie وجود الأكسجين المستمد من الهواء الجوي.

aerobic process procédé (m) aérobie
عَمَلِيَّةٌ هَوَائِيَّةٌ، إِجْرَاءٌ هَوَائِيٌّ: عملية أو إجراء يتطلب وجود الأكسجين.

aerodrome aérodrome (m)
مَطَارٌ: بقعة محددة في البر أو البحر، ومعدة لهبوط ونهوض الطائرات، مع ما يلزمها من مختلف التجهيزات والمنشآت والمباني.

aerodynamic balance balance (f) aérodynamique
مِيزَانٌ حَرَكِيٌّ هَوَائِيٌّ: ترتيب آلية لقياس القوى والمزوم المؤثرة على نماذج لأجسام حركية هوائية موضوعة في نفق اختبار هوائي.

aerodynamic characteristics خصائص ديناميكية هوائية: أداء جناح طائرة ذي جانبية محددة، وذلك فيما يتعلق بالرفع، ومقاومة الهواء، وزاوية الهبوب، والسرعة، والكثافة، واللزوجة، وقابلية الانضغاط، وغير ذلك من المتغيرات.

aerodynamic coefficient معامل حركي هوائي: (m) aérodynamique
مُعَامِلٌ حَرَكِيٌّ هَوَائِيٌّ: أي معامل لا يُغْدَى في ميكانيكا الموائع، يتعلق بالقوى أو العزوم الحركية الهوائية (الايرودينامية) مثل معامل السحب (الجر) أو معامل الرفع.

aerodynamic configuration تشكّل حركي configuration (f) aérodynamique
هَوَائِيٌّ: الشكل الذي يتّخذه تصميم الطائرة متضمنًا الخصائص الحركية الهوائية (الايرودينامية) المطلوبة.

aerodynamic control commande (f) aérodynamique
تَحْكُمٌ حَرَكِيٌّ هَوَائِيٌّ: في هندسة الطيران، سطح تحكم يؤدي استخدامه إلى إحداث قوى حركية هوائية (ايرودينامية) موضعية.

aerodynamic damping amortissement مُضَاعِلَةٌ حَرَكِيَّةٌ (m) aérodynamique
هَوَائِيَّةٌ: تأثير القوى الحركية الهوائية (الايرودينامية) الذي يتسبب في توليد مضادة في دورة ماء، أي في فقد بعض من الطاقة.

aerodynamic drag trainée (f) سَحْبٌ حَرَكِيٌّ جَنَاحِيٌّ: مُرَكَبَةٌ aérodynamique
مُحْصَلَةٌ توزيع الضغط حول جسم في اتجاه السرعة.

aerodynamic force *force (f)* **قُوَّة حَرَكيَّة**
هوائية، قُوَّة أيروديناميَّة: *aérodynamique*
مُحصَّلة قُوَّة الضغط حول جسم ما والناشئة
من تدفق المائع حول هذا الجسم.

aerodynamic heating *échauffement*
(m) *aérodynamique* **تسخين ديناميّ هوائي**:
في ميكانيكا الموائع، تسخين جسم نتيجة
لاحتكاكه بالهواء المناسب فوق سطحه،
حيث يتحوّل جزء من طاقة الحركة إلى
حرارة، وخاصة عند السرعات العالية.

aerodynamic lift *portance (f)* **رفع**
ديناميّ هوائي: مُركبة *aérodynamique*
القوة الدينامية الهوائية الكلية التي تعمل على
جسم ما في اتجاه عموديّ على اتجاه انسياب
الهواء.

aerodynamic missile *missile (m)*
aérodynamique صاروخ حركيّ هوائي،
صاروخ ديناميّ هوائي: صاروخ مزود
بأسطح تُحدّث له رفعاً في أثناء انطلاقه.

aerodynamic moment *moment (m)*
aérodynamique عزم حركيّ هوائي: عزم
الدوران حول مركز ثقل قذيفة أو صاروخ
يتحرك في الجو، وتنتج أياً قوة ديناميّة
هوائية تؤثر بعيداً عن مركز الثقل.

aerodynamic noise *bruit (m)* **ضجيج**
حركيّ هوائي، ضوضاء *aérodynamique*
ديناميّة هوائية: في الصوتيات، ضوضاء
صوتيّة تنشأ عن التدفق المضطرب للهواء فوق
سطح جسم ما.

aerodynamic phenomena
phénomènes (mpl) aérodynamiques
ظواهر حركيّة هوائية، ظواهر ديناميّة هوائية:
تأثيرات صوتيّة وحراريّة وكهربائيّة
وميكانيكيّة، وغيرها، تنتج من سريان الهواء
حول جسم ما.

aerodynamics *aérodynamique (f)* **علم**
الحركة الهوائية، الديناميّا الهوائية،
الأيروديناميكا: الفرع من ديناميات الموائع
الذي يعالج حركة الهواء (والغازات الأخرى)
ويبحث في القوّة المؤثرة على الأجسام
المتحركة في الهواء.

aerodynamic stability *stabilité (f)*
aérodynamique استقرار حركيّ هوائي،
استقرار ديناميّ هوائي: خاصيّة جسم يتحرك
في الهواء، مثل طائرة أو صاروخ، تجعله
يحافظ على وضعه أو يقاوم الإزاحة؛ وإذا

أصبح، تجعله يولّد قوى وعزوماً ديناميّة
ليستعيد حالته الأصليّة.

aerodynamic trajectory *trajectoire (f)*
aérodynamique مسار حركيّ هوائي: مسار
أو جزء من مسار تلاقفي فيه مُركبة أو
صاروخ مقاومة هوائية تكفي لاستقرار طيرانه
أو لتعديل خط سيره تعديلاً ملحوظاً.

aerodynamic turbulence *turbulence*
(f) *aérodynamique* اضطراب حركيّ
هوائي: حالة سريان مائع تكون فيها السرعات
اللحظيّة متقلبة وغير منتظمة وعشوائيّة.

aerodynamic vehicle *véhicule (m)*
aérodynamique مُركبة حركيّة هوائية،
مركبة ديناميّة: مركبة مثل طائرة عادية أو
شراعية لا تستطيع الطيران إلا في جو
محسوس، وتعتمد على القوى الحركيّة
الهوائية للحفاظ على طيرانها.

aerodyne *aérodyné (f)* **أيروداين**: أية
مركبة أثقل من الهواء وتستمد قوة الرفع
أساساً أثناء طيرانها من قوّة ديناميّة هوائية،
مثل الطائرة المألوفة، والطائرة الشراعية،
والطائرة العمودية (الهليكوبتر).

aeroelasticity *aéroélasticité (f)* **المرونة**
الديناميّة الهوائية: تغيّر مرن في شكل
الأجسام بتأثير قوى ديناميّة هوائية
(أيروديناميّة).

aeroengine *moteur (m) d'avion* **محرك**
طائرة: محرك مصمم لدفع طائرة، وأهم
خصائصه هو ارتفاع نسبة القدرة المولّدة منه
إلى وزنه.

aerofilter *filtre (m) à air* **مرشح هوائي**:
فرشة ترشيح لمعالجة مياه المجاري، تتكوّن
من مواد خشنة، ويعاد غالباً تدوير المياه
خلال الفرشة.

aerofoil *profil (m) aérodynamique* **مقطع**
جناحي: مقطع له شكل انسيابي رافع،
ومصمم لإحداث قوة نتيجة لحركته خلال
الهواء، ودون إنتاج مقاومة عالية في الوقت
نفسه.

aerofoil drag *force (f) de réaction*
مقاومة المقطع الجناحي: مُركبة محصلة قوة
الهواء المؤثرة على مقطع نصل (ريشة)
مروحة أو تربيعة هوائية في اتجاه السرعة
النسبية للرياح.

aerofoil lift *force (f) ascensionnelle* **رفع**
المقطع الجناحي: مُركبة محصلة القوة

الهوائية المؤثرة على نصل (ريشة) مروحة
تربيعة هوائية في اتجاه عمودي على اتجاه
السرعة النسبية للرياح.

aerogel *aérogel (m)* **جل هوائي، هلام**
هوائي: مادة صلبة مسامية تتكون من الجل
(الهلام) باستبدال غاز بالسائل، مع تغير
ضئيل في الحجم، لكي تصير المادة الصلبة
عالية المسامية.

aerogenerator *aérogénérateur (m)*
مولّد هوائي: في طاقة الرياح، مجموعة مكوّنة
من تربيعة هوائية تدار بسرعة الرياح ومن
مولّد كهربائي يستمد قدرته الميكانيكيّة من
التربيعة.

aerology *aérologie (f)* **علم**
الأيرولوجيا، علم الأجواء العليا: العلم المختص بدراسة الجو
الطليق في امتداده الراسي، تميّزاً له من
الدراسات التي تقتصر على طبقة الجو القريبة
من سطح الأرض.

aeromagnetic surveying *levé (m)*
aéromagnétique **المساحة الجوية المغنطيسيّة**:
رسم خرائط المجال المغنطيسي للأرض عن
طريق استخدام أجهزة القياس المغنطيسيّة
الإلكترونيّة المعلقة من طائرة.

aeromechanics *aéromécanique (f)*
الميكانيكا الهوائية: علم حركة الهواء والغازات
الأخرى وتوازنها، وهو ينقسم إلى فرعين:
الاستاتيكا الهوائية، والديناميكا الهوائية.

aerometer *aéromètre (m)* **أيرومتر، مهواء**:
جهاز يستخدم للتيقن من وزن أو كثافة
الهواء (أو الغازات الأخرى).

aeronaut *aéronaute (m)* **ملاح جويّ**: أي
شخص يستقل أو يقود سفينة فضائيّة أو
منطاداً.

aeronautical beacon *phare (m)* **منارة**
طيرانيّة: منارة ملاحية،
تبعث ومضات معينة لتحديد مواقع المعالم
الأرضيّة، وكذلك الأماكن التي تمثّل خطراً
على الطيران.

aeronautical engineering *technique*
(f) *aéronautique* **هندسة الطيران، هندسة**
الملاحة الجويّة: فرع الهندسة الذي يختص
بتصميم هياكل الطائرات و وحدات القدرة،
كما يتناول المسائل المتعلقة بالطيران في الجو.

aeronautics *aéronautique (f)*
الطيرانيّات: علم الطيران: العلم الذي يبحث
في حركة الأجسام في الهواء، وإنتاج آلات

القدرة.

after-burning post-combustion (f)

احتراق لاحق: ١- في محركات الاحتراق الداخلي، احتراق يستمر بعد انفتاح منافذ العادم أو صماماته، ويتسبب في امتداد اللهب في دورة العادم بأكملها، وقد يؤدي إلى اشتعال الرواسب الكربونية والزيتية.

٢- في الغلايات، الاحتراق الذي يحدث في المآخذ الصاعد بسبب خلل في الحواش.

٣- في هندسة الطيران، احتراق في عادم المحرك النفث التريبي نتيجة حقن وقود إضافي بين التريبة الغازية ونافورة العادم، وذلك للحصول على دفع زائد أثناء نهوض الطائرة.

aftercooler refroidisseur (m) postérieur

مبرّد لاحق: ١- في الهندسة الميكانيكية، وحدة تبريد تقع في طرف التصريف لضغط أو سخان مثلاً، وظيفتها امتصاص الحرارة من المائع الذي يمر خلالها. ٢- في الهندسة المدنية، مبرّد يوضع في مسار هواء مضغوط كالمستخدم في المناجم أو القيسونات لتبريد وترطيب الهواء وتقليل حجمه لزيادة كفاءة خط أنابيب الهواء المضغوط.

aftercooling refroidissement (m) postérieur

لاحق: ١- تبريد غاز ما بعد ضغطه. ٢- في المفاعلات النووية، تبريد المفاعل بعد إيقاف تشغيله، حيث يستمر تولّد الحرارة فيه نتيجة التحلل الإشعاعي لنواتج الانشطار النووي وللمواد المشعة الموجودة به أو المتولدة، مما يتطلب مواصلة تبريده لفترة مناسبة بعد إيقافه.

after-contraction contraction (f) finale

تقلص لاحق: النسبة المثوية للتقلص الدائم، مقيساً بعد التبريد، الذي يحدث عند تسخين مادة حرارية لفترة زمنية محددة عند درجة حرارة معينة، ويجرى التعرف عليه باختبار عينه من المادة الحرارية تحت ظروف قياسية.

after-expansion expansion (f)

لاحق: النسبة المثوية للتمدد postérieure الدائم، مقيساً بعد التبريد، الذي يحدث عند تسخين مادة حرارية لفترة زمنية محددة، عند درجة حرارة معينة. يجري الاختبار على قطعة اختبار تُسخن تحت ظروف قياسية.

afterglow effet (m) de phosphorescence

توهج لاحق: في الإلكترونيات، دوام السطوع من الطبقة الفسفورية على واجهة أنبوب

aerothermodynamics**aérothermodynamique (f)**

الهوائية: دراسة الطواهر الأيرودينامية للغازات عند سرعات عالية تجعل خواصها الدينامية الحرارية هامة.

aerothermoelasticity**aérothermoélasticité (f)**

الهوائية: دراسة استجابة البنى أو المنشآت المرنة لتأثيرات التحميل المقترن بالتسخين الدينامي الهوائي.

affinity affinité (f)

ألفة: في الكيمياء، التجاذب الذي يحدث بين عناصر مختلفة بدرجات متفاوتة فيجعلها تكون مركبات كيميائية عندما يقترب بعضها من بعض في ظروف مناسبة.

affluent affluent (m)

رافد: مجرى يصب في نهر متسع أو بحيرة، وهو يكون جزءاً من نظام رافدي.

afflux bund mur (m) en aile

حاجز طمو: في الهيدرولوجيا، حاجز يحول بين مياه الفيضان وغمرها للأكثاف الجانبية لمنشأ هيدرولي.

afforestation afforestation (f)

تخريج: ١- زراعة شجيرات وأشجار غضة ومزهرة في البساتين الفقراء (الصحاري مثلاً)، وتعهدها بالرعاية اللازمة لنمائها. ٢- زراعة أشجار الغابات.

after-blow sursoufflage (m)

نفخ لاحق: في صناعة الفولاذ (الصلب)، المرحلة الختامية في أسلوب بسمر القاعدي بعد تعديل نسبة الكربون نتيجة لمواصلة نفخ الهواء بغرض إزالة الفسفور.

afterbody partie (f) arrière ; coque (f)

مؤخرة البدن، البدن الخلفي: ١- في الهندسة البحرية، الجزء من بدن السفينة الذي يقع خلف مقطعها المستعرض الأكبر، أي بعد المتصف. ٢- في هندسة الطيران، الجزء الخلفي من بدن الطائرة، وتفصله المراقبة شكلياً عن الجزء الأمامي (الجؤجؤ).

after-burner brûleur (m) final

لاحق: ١- في الأفران، غرفة احتراق ثانوي مزودة بموقد إضافي لإزالة المواد القابلة للاحتراق من الغازات العادمة المنصرفة من الفرن. ٢- في المحرك التريبي النفث، الجزء من المحرك الذي يجري فيه إحراق وقود إضافي في مرحلة تقع بين التريبة ومنفث العادم، وذلك للحصول على دفع أكبر تزداد به

تستطيع الطيران داخل الغلاف الجوي.

aeronomy aéronomie (f)

علم الفلك الجوي، الأيرونوميا: العلم المختص بدراسة جو الأرض أو الأجرام الأخرى، وخاصة من حيث التركيب، والخواص، والحركة النسبية، والإشعاع من الفضاء الخارجي أو من أجرام أخرى.

aerophysics aéro-physique

الفيزياء الجوية: علم الفيزياء الذي يختص بتصميم وإنشاء وتشغيل أجهزة الحركة الهوائية.

aeroplane aéroplane (m); avion (m)

طائرة، طائرة: مركبة أثقل من الهواء، ذات أجنحة ثابتة غالباً، ولها مصدّر للقدرة، تطير في الجو.

aerosol aérosol (m)

أيروسول، رذوف، رذيد: جسيمات أو أجزاء صلبة أو سائلة متناهية الدقة معلقة في الهواء.

aerosol generator générateur (m)

مولّد أيروسول: وسيلة ميكانيكية d'aérosol لإنتاج أيروسول مكون من طور مشتب ووسط مشتب.

aerosol propellant propellant (m)

داسر أيروسول، دافع أيروسول: d'aérosol بخار أو غاز مضغوط على هيئة سائل في وعاء، ويحمل معه عند إطلاق الضغط وتحمده من خلال صمام، مادة أخرى محتواة في الوعاء. يستخدم في مواد التجميل والمنظفات المنزلية ومزيلات الروائح.

aerospace espace (m) atmosphérique

القضاء الجوي: المجال الجوي الذي تحدده السلطات الحكومية المختصة في دولة لتسلكه الطائرات، ويمنع الطيران خارجه.

aerostat aérostat (m)

منطاد، أيروستات: مركبة أخف من الهواء، وتستهقل بتأثير طفوها فيه، حيث تتوازن في حالة سكون بالنسبة للهواء المكتنف (المحيط)، مثل المناطيد ذات المحركات أو بدونها.

aerostatics aérostatique (f)

علم الاستاتيكا الهوائية: علم اتزان الأجسام الجامدة في الهواء (أو في غاز آخر) تحت تأثير قوى الجاذبية الأرضية فقط.

aerothermochemistry**aérothermochimie (f)**

الحرارية الغازية: العلم المختص بدراسة الغازات التي تأخذ في الاعتبار تأثير الحركة، والحرارة، والتغيرات الكيميائية.

الاشعة الكاثودية بعد انقطاع حزمة الإلكترونات المسية لتهوجها.

afterheat *chaleur (f) résiduelle* حرارة لاحقة: في المفاعلات النووية، حرارة تنتج عن التحلل الإشعاعي لوقود المفاعل أو لمكوناته أو لمواد مشعة متولدة فيه، وذلك بعد إيقاف المفاعل.

afterimage *image (f) rémanente* صورة لاحقة: إحساس بصري يحدث بعد زوال المنبه المسبب له.

afterpower *puissance (f) résiduelle* القدرة اللاحقة: في المفاعلات النووية، القدرة المناظرة للحرارة اللاحقة المتولدة في المفاعل بعد إيقاف تشغيله.

after-sales service *service après-vente (m)* خدمات ما بعد البيع: خدمات الفحص والصيانة والإصلاح وقطع الغيار، وما إلى ذلك، التي يقدمها المنتج (أو وكيله) إلى المشتري بعد البيع النهائي للسلعة، بصورة مجانية أو بأسعار رمزية، ترسيخاً للعلاقات بينهما ولكي تظل السلعة حائزة على رضا المشتري وثقته.

aftershock *choc (m) consécutif* رجة لاحقة: زلزال أرضي صغير يتبع زلزالاً أكبر منه، وينشأ عند المركز السطحي للزلزال الأكبر أو قريباً منه.

agar *agar (m)* أجار: منتج جيلاتيني يُستخلص من بعض أنواع الطحالب الحمراء، ويُستعمل أساساً عامل تهلّم *gelling agent* في وسط استنبات.

agate *agate (f)* SiO_2 عقيق، حجر يمانى: ضرب من الكلسيدوني دقيق الحبيبات، ليفي، غائم، غير منتظم أو ذو شرائط ملونة.

agate mortar *mortier (m) d'agate* ماون عقيق: وعاء صغير على شكل طاس (سلطانية)، يصنع من العقيق، ويستخدم في سحق المواد شديدة الصلادة باليد.

age *âge (m)* عصر: في الجيولوجيا، أية حقبة من الحقب المسماة من تاريخ الأرض، والتي تتسم بأطوار معينة من الظروف الفيزيائية أو التطور العضوي.

age hardening *durcissement (m) par vieillissement* تصلد بالإزمان: في هندسة الفلزات، زيادة صلادة سبيكة ما، بإجراء معاملة حرارية عليها عند درجة حرارة منخفضة نسبياً، مما يسبب ترسب مكونات أو

أطوار السبيكة من المحلول الجامد فائق التشبع.

ageing *(aging) vieillissement (m)* إزمان: ١- في هندسة المواد، تغير في خواص مادة ما، مثل ازدياد مقاومة الشد والصلادة، بمرور الزمن. ٢- في الصناعات الإلكترونية، التغير التدريجي في قيم العناصر أو المواد بالتخزين أو التشغيل. ويتم تعتيق العناصر أو المواد أو الأجهزة أحياناً قبل استخدامها بتشغيلها في ظروف خاصة حتى تصل إلى حالة من الاستقرار لضمان عدم تغير قيمها بعد استخدامها.

٣- في صناعة الحرايات، عملية فيها تزداد لدونة جسم رطب بتخزينه في كومة أو حفرة. ٤- في صناعة الورق، تدهور في خصائص الورق أو الكرتون ينتج بمرور الزمن. ٥- في الصناعات النسجية، تعريض القماش بعد طباعته لجو ساخن رطب. يطلق المصطلح غالباً على معالجة القماش المطبوع بالبخار الرطب بمزول عن الهواء. ٦- في خطوط الأنابيب، تغير خشونة جدار الأنبوبة مع الزمن، مما يقلل من كفاية النقل في الخط.

ageing resistance *résistance (f) au vieillissement* مقاومة الإزمان: في هندسة الفلزات، مقدرة السبيكة المعالجة حرارياً على مقاومة الإزمان.

ageing room *chambre (f) de maturation* غرفة إزمان: في هندسة التبريد، غرفة مبردة تحفظ فيها السلع الغذائية - وخاصة اللحم المذبوح حديثاً - لفترات تتراوح بين عدة أيام وبضعة أسابيع، وذلك قبل تجميدها، ويجرى ذلك في حالة اللحم لجعله طرياً سهل المضغ.

agenda mechanism *mécanisme (m) de programme de contrôle* آلية لجدول أعمال: مجموعة برامج آلية لتنفيذ مهام بترتيب منطقي محدد، وذلك لمعالجة نظام ما.

agent *agent (m)* عامل: ١- في الهندسة الكيميائية، أية مادة تنتج تأثيراً معيناً، مثل العامل المتعجل في المركبات اللدائنية.

٢- في الخلطات الخرسانية، مادة كيميائية تضاف إلى الخلطة لتعديل بعض خواصها، مثل العامل الحابس للهواء.

agglomeration *agglomération (f)* تكتل: ١- تجمع مواد مختلفة في كتلة واحدة. ٢- تحول قطع صغيرة من مادة

خام إلى كتل أكبر، ويتم ذلك عادة بتسليط ضغط أو حرارة أو كليهما.

aggradation of levels *exhaussement (m) des niveaux du lit* تزايد مناسيب القاع: ارتفاع منسوب قاع المجرى المائي في موقع ما منه بسبب الترسيب، وهو عكس التآكل.

aggregate *agrégat (m)* تجمع، متجمع: في الجيولوجيا، خليط متماسك من المواد المعدنية أو الصخرية التي يمكن فرزها بالوسائل الميكانيكية.

aggregate *agrégat (m)* ركام: الرمل والحصى الطبيعي وكسرة الحجارة المستخدمة للخلط مع مواد إسمنتية لعمل الملاط والخرسانة.

aggregate/cement ratio *rapport (m) agrégat/ciment* نسبة الركام والإسمنت: في الهندسة المدنية، نسبة وزن الركام إلى وزن الإسمنت في خلطة خرسانية، وهذه النسبة (هي ونسبة الماء إلى الإسمنت) تؤثر على مقاومة الخرسانة الناتجة.

aggregate structure *structure (f) agrégée* بنية تجمعية: في الجيولوجيا، كتلة من البلورات أو الحبيبات المعدنية الدقيقة المنفصلة تعتمد تحت المجهر المستقطب على فترات مختلفة أثناء إدارة مسرح المجهر.

agitation *agitation (f)* تحريك سائل أو رجه لإذابة جسم جامد فيه، أو لمرجه بسائل آخر، وقد يكون التحريك يدوياً أو آلياً.

agitator *agitateur (m)* مقلب، محرك: جهاز لتحريك السوائل، أو المواد الجامدة الموجودة في السوائل، بغرض تقليلها أو رجها لزيادة تفاعلها وتخالطها معاً.

agonic line *ligne (f) agonique* خط الانحراف المغنطيسي: الخط الوهمي المار على سطح الأرض والذي يكون هو المحل الهندسي لجميع النقاط التي يتطابق فيها الشمال المغنطيسي والشمال الحقيقي؛ أي جميع النقاط التي يكون الانحراف المغنطيسي عندها صفراً.

agrarian reform *réforme (f) agraire* إصلاح زراعي: جميع الأعمال التي تجرى على الأراضي لإعدادها ونهيتها للزراعة، والتخلص مما يعوق زراعتها وإنتاج المحاصيل فيها، وإدخال المحسنات التي تزيد من خصوبتها وترفع من إنتاجيتها، واختيار

المحاصيل والدورات المحصولية المناسبة لها، وما إلى ذلك.

agreement convention (f) ; accord (m) اتفاقية: اتفاق يتم بين المالك أو رب العمل وبين مقاول أو شركة للقيام بتنفيذ أعمال محددة في فترة زمنية معينة، أو اتفاق يحرر بين المالك والمهندس للقيام بتصميم مشروع هندسي أو صناعي أو إنشائي، أو عمل استشاري، إلخ.

agricultural aircraft avion (m) طائرة زراعية: طائرة مجهزة بتجهيزات *agricole* خاصة لأداء بعض العمليات الزراعية من الجو، كالنذر والتسميد والرش ومقاومة الآفات، على نحو جماعي أو في المساحات الشاسعة.

agricultural area superficie (f) agricole منطقة زراعية: رقعة الأرض القابلة للزراعة شاملة المراعي، ويدخل ضمنها الأراضي البور المؤقتة والأراضي الجاري استصلاحها.

agricultural chemicals produits (mpl) كيماويات زراعية: *chimiques agricoles* الخصبات (الأسمدة) ومواد استصلاح التربة، ومبيدات الفطريات والحشرات، والمواد الكيميائية الأخرى التي تستعمل لزيادة جودة وإنتاجية المحاصيل الزراعية.

agricultural chemistry chimie (f) الكيمياء الزراعية: فرع من علوم *agricole* الزراعة يتناول التركيب الكيميائي والتغيرات الكيميائية المتعلقة بإنتاج المحاصيل والحيوانات الداجنة، ووقايتها، وتشمل الأساليب التي يستخدمها الإنسان للحصول على غذائه وغذاء حيواناته، وتهتم من النواحي التكنولوجية بالأساليب والوسائل الكيميائية لتنمية المحاصيل، وزيادة غلتها، وتحسين نوعياتها بتكاليف اقتصادية.

agricultural development تطوير زراعي: *développement (m) agricole* أي تغيير أو تعديل أو إضافة أو تحسين يدخل على الأساليب، أو المعدات، أو المحاصيل، أو المنتجات الزراعية، أو غيرها، نتيجة للدراسات والأبحاث العلمية والزراعية التي تجري بشأنها.

agricultural drainage drainage (m) صرف زراعي: التخلص من المياه *agricole* الزائدة عن حاجة النبات لحماية الأرض والحفاظ على خصوبتها.

agricultural economics économie (f) الاقتصاد الزراعي: فرع من علوم *agricole* الاقتصاد يتناول الزراعة كمصدر للدخل والثروة، ويعنى بدور الزراعة في التنمية الاقتصادية، والفروق بين الزراعة البدوية والزراعة الآلية، والموازنة بين تكاليف الزراعة والدخل العائد منها، وتسويق المحاصيل الزراعية، وبحوث السوق، وغيرها.

agricultural engineering technique (f) agricole الهندسة الزراعية: علم يختص باستخدام فروع الهندسة (الهندسة الميكانيكية، وهندسة الإنشاءات، والهيدروليكا، وميكانيكا التربة، وغيرها) في أعمال الزراعة، سواء في الفلاحة، أو الحياة الريفية، أو تصنيع المنتجات الزراعية، أو ما يرتبط بها من أنشطة متنوعة، كمقاومة الآونة والأمراض والحفاظ على الحيوانات.

agricultural geology géologie (f) الجيولوجيا الزراعية: فرع من علم *agricole* الجيولوجيا يختص بدراسة طبيعة وتوزيع أنواع التربة، وأماكن وجود المخصبات (الأسمدة) المعدنية، كما يختص بدراسة سلوك المياه الجوفية.

agricultural land terrain (m) agricole أرض زراعية: أرض مهية للزراعة بطبيعتها (أو بعد استصلاحها) ويمكنها إنتاج محاصيل زراعية وتنمية ثروات نباتية وحيوانية، وتتميز بجودة تربتها ومقدرتها على الاحتفاظ بالماء بالقدر المطلوب.

agricultural machinery machines آلات زراعية: مجموعة *(fpl) agricoles* الآلات والمعدات التي تستخدم في الأغراض الزراعية المختلفة، كتهيئة الأرض وإعدادها للزراعة، والبذر والري، وخدمة المحصول النامي، والحصاد، وتجهيز المحاصيل، فضلاً عن وسائل النقل المتعددة داخل الحقول والمزارع وخارجها.

agricultural processing تصنيع زراعي: *transformation (f) agricole* العمليات التي تجرى لإعداد منتجات المزارع وتهيئتها للاستعمال أو الحفظ أو تحسين أصنافها أو تغيير أشكالها أو خصائصها.

agricultural production production (f) agricole الإنتاج الزراعي: فرع من الهندسة الزراعية يتناول الإنتاج النباتي،

والإنتاج الحيواني، فضلاً عن الإنتاج السمكي الذي يدرج عادة تحت هذا المصطلح.

agricultural rotation rotation (f) دورة زراعية: زراعة المحاصيل بالتناوب *agricole* في الرقعة المختارة، وتعتمد مدة الدورة على أنواع المحاصيل وعدد مرات التناوب.

agricultural sciences sciences (fpl) علوم الزراعة، علوم زراعية: *agricoles* مجموعة العلوم التي تتناول الأهداف والمسائل المتعلقة بالإنتاج الزراعي، بما في ذلك إنتاج المحاصيل، وتربية الحيوانات، وبعض نواحي تصنيع المنتجات الزراعية، وعلم التربة، واقتصاديات الزراعة، والإدارة الزراعية، والهندسة الزراعية، والدراسات المرتبطة بها.

agricultural soil sol (m) agricole تربة زراعية: الطبقة السطحية من الأرض التي تصلح لزراعة النباتات وإعائها، وتتكون من حبيبات صلبة ومواد عضوية ومعدنية تحصر بينها فراغات يتخللها الهواء والماء. يؤثر في تنميتها عمليات التحلل البيولوجي والتفاعلات الكيميائية والفيزيائية.

agricultural technology technologie (f) agricole التكنولوجيا الزراعية: الأساليب *(f) agricole* الفنية المعنية بالحصول على المنتجات الزراعية والحيوانية وتنميتها، وتتناول إعداد التربة، ونظم الزراعة، ووقاية المزروعات، وزراعة الأراضي الجافة، والزراعة في المناطق الاستوائية، والزراعة بأساليب خاصة كالزراعة في الماء والزراعة في بيوت رجاجية، وأساليب الحصاد وتصنيع المحاصيل، ووسائل حماية التربة والهواء من التلوث، وما إلى ذلك.

agricultural tractor tracteur (m) جرّار زراعي: مركبة آلية تستخدم في *agricole* أعمال الميكنة الزراعية لجر أو قطف أو تشغيل الآلات والمعدات الزراعية.

agriculture agriculture (f) الزراعة، الفلاحة: علم يختص بإنتاج المحاصيل النباتية، والثروة الحيوانية، وكل ما يتعلق بغذاء الإنسان أساساً، ويتناول فنون وأساليب فلاحة الأرض وإنتاج الحبوب والخضراوات والفواكه والألياف، وتربية الزهور وغيرها، والإنتاج الحيواني بما يشمل من تربية الدواجن والطيور، وتربية الأسماك، وتربية النحل، وما إلى ذلك.

agrology agrolgie (f) علم التربة

الزراعية، الأجرولوجيا: فرع من البيولوجيا (علم التربة) يختص بدراسة التربة الزراعية وخصائصها من حيث علاقتها بالمحاصيل.

agrometeorology météorologie (f)

الأرصاد الجوية الزراعية: فرع من *agricole* الأرصاد الجوية يختص أساساً بتسجيل ورصد درجات الحرارة والرطوبة، والرياح وآثار هبوبها، والأمطار ومعدلات سقوطها، وذلك لتحديد أنسب الأوقات للزراعة والري، واختيار المحاصيل وتحديد متطلبات متابعتها.

agronomy agronomie (f) علم الزراعة

التطبيقي، الأجرولوجيا: فرع من علوم الزراعة يتناول إنتاج المحاصيل الحقلية، كالمحاصيل الحبية ومحاصيل الأعلاف. ويهتم بصفة خاصة بالأعمال التجريبية التي تهدف إلى رفع غلة (إنتاجية) الأرض ونظم الري والصرف، ومقاومة الآفات، وتحسين التربة، وإثرائها، والمحافظة عليها.

aileron aileron (m) جنح: في هندسة

الطيران، الجزء المفصلي الخلفي من جناح الطائرة الذي يحرك بطريقة تبائية على كل من جانبي الطائرة للحصول على عزم التفاف لتوجيه مسار الطائرة.

aileron buzz bourdonnement (m) أزر

الجنح: تذبذب سريع جداً *d'aileron* للجنح، يحدث عندما تبلغ الطائرة سرعات حرجية معينة، وهذه الذبذبات لا تصل إلى قدر كبير ولا تتمخض عن خطورة، وتنتج غالباً عن انفصال الطبقة المتاخمة تحت تأثير الموجات الصدمية عند تلك السرعات.

aileron droop abattement (m) d'aileron

انديال الجنح: المسافة التي يضبط عليها وضع الجنح في بعض الطائرات بحيث ينخفض ركنه الخلفي عن الحافة الخلفية للجناح عند موقع معين بمقدار محدد معلوم، وذلك عندما يكون عمود القيادة في موضع التعادل.

aiming circle goniomètre-boussole (m)

دائرة التصويب، دائرة التثمين: جهاز لقياس زوايا السمات والارتفاع المتعلقة بإطلاق نيران المدفعية أو الأعمال الطبوغرافية العامة، ويكون الجهاز مزوداً بميكرومترات دقيقة واستقرائية لقياس السمات وإبرار مغنطيسية.

aiming point point (m) de visée نقطة

التصويب، نقطة التثمين: ١- شيء أو نقطة أو هدف يوجه إليه جهاز التصويب (التثمين)

لسلاح ما. ٢- النقطة التي يستعملها قاذف قنابل بحري أو جوي لتعيين مكان سقوط القنابل، والصواريخ، والألغام، والطوربيدات، وما أشبه.

aiming post poste (m) de pointage

شاخص التصويب، شاخص التثمين: شاخص خشبي أو معدني مطلي بشرائط مستعرضة متباعدة، ومزود بوقت لدقه في الأرض، يستخدم نقطة للتصويب (التثمين) عند إطلاق النيران المباشرة بمدافع الهاون.

air air (m) هواء: خليط من غازات غير

مرئية، لا طعم لها ولا رائحة، تحيط بالكرة الأرضية. يتكون الهواء بالحجم من نحو ٣-٧٨٪ نيتروجين، ٩٩-٢٠٪ أكسجين، والباقي خليط من الأرجون والهيدروجين والنيون والهليوم والكريتون والزينون وثاني أكسيد الكربون وبخار الماء.

air-acetylene blowpipe chalumeau

مشعل هواء *(m) aéro-acétylénique* وأستيولين: في اللحام الغازي، مشعل يشتمل على ترتيب حاقن وخلط في قصبته أو فوهته، ويتج لها من احتراق غاز الاستيولين مع الهواء.

air-acetylene welding soudage (m)

لحام بالهواء والأستيولين: *aéro-acétylénique* لحام غازي فيه يتج التلاحم بلهب أو لهب غازية يحصل عليها من احتراق الاستيولين مع الهواء، دون تسليط ضغط، ومع استعمال معدن إضافة أو بدونه.

air agitation insufflation (f) d'air تقليب

بالهواء: في إنتاج الثلج، إدخال الهواء في علب (قوالب) الثلج من أجل تقليب الماء والسماح بتكوين ثلج صاف.

air-arc furnace four (m) à air et arc

فرن قوسي هوائي: فرن قوسي يستخدم لإمداد الأنفاق الهوائية بالقدرة، حيث يسخن الهواء تسخيناً مفرطاً ويسمح له بالتمدد فيندفع عند سرعات فوق صوتية.

air armament armes (fpl) aériennes

أسلحة جوية: جميع الأسلحة العسكرية التي يمكن للطائرات القتالية أن تطلق بواسطتها نيراناً تدميرية على الأهداف المعادية.

air-assisted forming formage (m)

تشكيل مساعد بالهواء: في *assisté par air* صناعة اللدائن (البلاستيك)، طريقة تشكيل حراري لللدائن وفيها يسلب ضغط الهواء

لتشكيل لوح لدن تشكلاً جزئياً قبل إدخاله في قالب التشكيل التام.

air baffle défecteur (m) d'air حارفة هواء:

سطح يعترض تدفق التيار الهوائي لتغيير اتجاهه. كيس هواء: في *air bag sac (m) gonflable* السيارات، كيس في لوحة الأجهزة (التابلوه) لتأمين الراكب ضد الحوادث؛ فعند وقوع حادث تصادم، مثلاً، يمتلئ الكيس بهواء مضغوط ليحول بين الراكب والاندفاع الشديد إلى الامام.

air barrage barrage (m) aérien سد

جوي: ١- القذائف التي تطلقها بطارية مدافع مضادة للطائرات على طائرات العدو المغيرة. ٢- قنابل يلقيها سرب من الطائرات، وفقاً لنمط سبق تحديده، لإسكات أو لتقليل فاعلية قوات ومعدات الدفاع الجوي المعادية الموجودة على الأرض.

air-base base (f) aérienne قاعدة جوية:

منشأة تحوي مطاراً وشاملة التجهيزات والتسهيلات والعاملين والأنشطة اللازمة لعملية الطيران والصيانة.

air battery batterie (f) à air بطارية هوائية:

١- خلية هوائية واحدة، أو مجموعة من خلايا هوائية (خلتين أو أكثر) متصل بعضها ببعض. ٢- بطارية تنشط بتبريدها للهواء.

air blast air (m) de soufflage دلفع هوائي:

لفح هوائي: هواء (ساخن أو بارد) ينفخ تحت ضغط في فرن ما. يستخدم عادة في الأفران هواء نفخ ساخن، ويستخدم أيضاً هواء نفخ بارد لتبريد الكتل، وللتنظيف ولبعض الأغراض الأخرى.

air-blast cooling refroidissement (m)

تبريد *par ventilation à grande vitesse* بالدفع الهوائي: تبريد السلع والمنتجات الغذائية بالإمرار الجبري للهواء عليها بسرعة عالية.

air-blast freezing congélation (f) en air

تجميد بالدفع الهوائي: تجميد السلع *soufflé* والمنتجات الغذائية بدفع الهواء البارد عليها

بسرعة عالية، فيعطى التأثيران المقترنان لدرجة الحرارة المنخفضة وسرعة الهواء العالية معدل انتقال مرتفعاً للحرارة من المنتج. يراعى أن تسمح ترتيبية التجميد بمرور الهواء مروراً حراً حول جميع أجزاء المنتج.

air-blast quenching trempe (f) à l'air

تسقية بالسفع الهوائي: أسلوب *soufflé* تصليد بالتسقية يتضمن التبريد باستخدام

نقائات من الهواء المضغوط البارد.

air-blast system installation (f) à

منظومة دفع هوائي: *circulation d'air forcée*

في هندسة التبريد، أية منظومة يستخدم فيها الإمرار الجبري للهواء في تبريد الحيز أو المنتج أو كليهما.

air bleeder purgeur (m) d'air منزف هواء:

جهاز أو ترتيب، مثل صمام إبري، يستخدم لطرد الهواء من شبكة هيدرولية.

air-bleed valve soupape (f) de

الهواء: صمام صغير *d'évacuation d'air*

تزود به الأوعية التي تحتوي على سائل تحت ضغط كي يسمح بإعتاق (تسيب) الهواء منها.

air blowing soufflage (m) d'air نفخ

الهواء: عملية تستخدم لتغيير خواص ريوت نباتية معينة، ريت بلر الكتان مثلاً، وتتضمن دفع كميات كبيرة من الهواء خلالها.

airborne en suspension dans l'air

محمول بالهواء، معلق في الهواء: صفة للجسيمات المعلقة في الهواء، كالاتربة والأدخنة التي يحملها الهواء من الأرض أو من المداخل أو ما أشبه.

airborne aéroporté متقول جواً، مجقول:

صفة للقوات أو المعدات أو المواد التي تحملها أو تنقلها الطائرات.

airborne early warning avertissement

إنذار مبكر *(m) d'approche pour avions*

مجقول: إنذار بوجود وحدات جوية أو سطحية للعدو، يكشفها الرادار أو المعدات الأخرى المحمولة جواً.

airborne radar radar (m) de bord رادار

مجقول: ١- في الأغراض السلمية، معدات رادارية تحملها طائرة للمساعدة في الملاحة أو الأرصاد الجوية، إلخ. ٢- في الأغراض الحربية، معدات رادارية للكشف عن مواضع الطائرات المعادية، إما لمهاجمتها أو الإنذار بوجودها، أو تفاديها.

airborne troops troupes (fpl) قوات

مجقولة: قوات حربية برية *aéroportées*

تنقلها الطائرات لإسقاطها من الجو بغرض القيام بمهام هجومية.

air brake aérotrein (m) فرملة هوائية:

كبح هوائي: في هندسة الطيران، فرملة تستخدم لزيادة المقاومة المؤثرة على الطائرة لتقليل السرعة عند الهبوط، وهي تشغل عادة بدورة هيدرولية.

air bricks briques (fpl) d'aération طوب

تهوية: في المباني، طوب يصنع من الطين المحروق، بحيث يكون مفرغاً أو مخرماً، ويبنى في الحوائط الخارجية المصمتة، أو المزدوجة ذات الفراغ الداخلي، لتهوية الحجرات أو الفراغ ذاته في الحوائط المزدوجة، أو لتهوية الفراغ أسفل الأرضيات الخشبية أو الفراغ في الأسقف المزدوجة.

air brush brosse (f) pneumatique فرشاة

بالهواء المضغوط: ١- مدققة صغيرة مصممة لرش لون أو طليّة على مساحات صغيرة وخطوط دقيقة نسبياً بواسطة الهواء المضغوط. ٢- في الطباعة، أداة تشبه القلم أو المسدس وتعمل بالهواء المضغوط، فتنفث رذاذاً من الألوان السائلة يمكن التحكم في مدى كثافته أو خفّته ورفّته، وتغطي ظلالاً ليس من البسير الحصول عليها بوسيلة أخرى.

air bump trou (m) d'air مهوي هوائي:

جيب هوائي، مطب هوائي: اضطراب جوي يخل بتوازن القوى الحركية (الدينامية) الهوائية المؤثرة على أسطح التحكم بالطائرة أثناء الطيران.

air cell cellule (f) à air خلية

هوائية: خلية يستقطب الإلكترونات الموجب عن طريق اختزال الأكسجين في الهواء.

air-cell diesel engine moteur (m)

diesel à chambre d'emménagement à air محرك ديزل ذو خلية هوائية: محرك ديزل يتميز بوجود خلية (غرفة) هوائية في رأس كل أسطوانة من أسطواناته وتحتفظ ببعض الهواء الزائد الذي يساعد على إحداث حركة دوامية عند حقن الوقود، مما يكفل الخلط الجيد للوقود المحقون مع الهواء المضغوط.

air chamber chambre (f) d'air غرفة

هواء: وعاء ضغط مملوء جزئياً بالهواء لتحويل التدفق النابض للماء، كما في حالة المضخة الترددية، إلى تدفق مستقر في خط الانابيب.

air change renouvellement (m) d'air

تغيير الهواء: في تكييف الهواء، استبدال حجم من الهواء النقي بحجم الهواء الموجود فعلاً في غرفة أو حيز ما. ويمكن التحكم في عملية تغيير الهواء عن طريق إمرار الهواء ميكانيكياً إلى داخل الحيز أو إلى خارجه بمعدل معلوم.

air change rate degré (m) de معدل

تغيير الهواء: في *renouvellement d'air* تكييف الهواء، عدد مرات تغيير الهواء في حيز ما تغييراً تاماً في وحدة الزمن (في الساعة الواحدة عادة).

air classifier classificateur (m) à air

مُصنّف هوائي: نبيطة تستخدم تياراً من الهواء لفصل الجسيمات الدقيقة بعضها عن بعض حسب حجمها.

air compressor compresseur (m) d'air

ضّغط هواء: آلة لضغط الهواء بعد سحبه فيها عند ضغط معين، وطرده عند ضغط أعلى. يُستخدم مصدراً للإمداد بالقدرة أو للتهوية، وقد يكون من النوع المروحي، أو الدوّار، أو الترددي.

air conditioner conditionneur (m) d'air

مُكيّف هواء: وحدة أو مجموعة من المعدات لمعالجة الهواء بالتحكم آتياً في ثلاثة عوامل على الأقل، هي درجة حرارة الهواء، ورطوبته، ونظافته.

air conditioning conditionnement (m)

تكييف الهواء: عملية كهروميكانيكية *d'air* تجري لمعالجة الهواء الجوي أو أي هواء آخر، وتهيشته داخل الابنية أو غيرها من الأماكن المغلقة، حتى يكتسب صفات محددة من درجة الحرارة، والرطوبة، والنقاوة، وغيرها.

air conditioning system système (m)

منظومة تكييف *de conditionnement d'air* الهواء: مجموعة الوحدات المتكاملة لضبط بعض خواص الهواء، مثل درجة الحرارة، والرطوبة، والضغط.

air-cooled condenser condenseur

مُكثّف *(m) à refroidissement par air*

مبرّد بالهواء: في هندسة التبريد، مكثف يبرد بإمرار الهواء عليه إما بواسطة الحمل الطبيعي (إمرار طبيعي)، أو بواسطة مروحة أو نفاخ (إمرار جبري) لتكثيف بخار أو مائع ما.

air-cooled engine moteur (m) à

مبرّد بالهواء: *refroidissement par air*

محرك يبرد بواسطة الهواء عن طريق مروحة خاصة، وزعانف ممتدة خارج أسطوانات المحرك.

air cooler refroidisseur (m) d'air مبرّد

هواء: وحدة تستخدم لخفض درجة حرارة الهواء المار خلالها.

air cooling refroidissement (m) à air

تبريد بالهواء: ١- عملية تبريد جزء أو مجموعة باستخدام الهواء، إما طبيعياً وإما تحت تأثير تيار مُسْتَحَثَّ. ٢- في المعاملة الحرارية للغلزات، تبريد الغلز (المعدن) باستخدام الهواء الطبيعي كوسط تبريد.

air-cooling coil serpentin (m) refroidi

ملف تبريد الهواء: مبادل حراري par air يستعمل لتبريد الهواء، ويحتوي على ملف يغذى بالماء البارد أو يتمدد فيه وسيط تبريد على الجاف.

aircraft aéronef (m); avion (m) مركبة

هوائية: منشأ أو مكنة أو مركبة، مصمم ليحمل الهواء إما بالتأثير الدينامي للهواء أو بالطفو.

aircraft carrier porte-avions (m) حاملة

طائرات: سفينة حربية تحمل طائرات، وسطحها معدة للإقلاع والهبوط، كما أنها مجهزة بعناصر لإيواء الطائرات وخدمتها. وهي مصممة كقاعدة لعمليات الطيران.

aircraft crew équipage (m) d'aéronef

طاقم الطائرة: المجموعة المعينة للقيادة والخدمة داخل الطائرة، وتتكون من هيئة للقيادة وأخرى للضيافة.

aircraft grounding interdiction (f) de

توقيف الطائرة: منع الطائرة من الطيران vol لسبب من الأسباب، مثل نقصي أسباب العطل الذي أُلْمَ بها، ثم إصلاحه وفقاً للأصول المتبعة.

air curtain voile (m) d'air ستارة هوائية:

تيار هواء ذو سعة عالية ودرجة حرارة محكمة موجهة إلى أسفل عبر فتحة دخول ليستبعد التيارات الخارجية ونحوها، وليمنع انتقال الحرارة عبرها، فيسمح بتكييف هواء حيز ما بمدخل مفتوح.

air cushion coussin (m) d'air وسادة

هوائية: نسيطة ميكانيكية تستخدم هواء محجوراً في حيز لتحديد الحركة وتجنب حدوث صدمات.

air-cushion vehicle véhicule (m) à

مركبة بوسادة هوائية: وسيلة coussin d'air نقل محمولة بهواء منخفض الضغط والسرعة، قادرة على السفر بسهولة فوق الماء والثلج والمستنقعات والأرض المستوية نسبياً.

air cycle cycle (m) d'air دورة هواء:

دورة تستخدم الهواء كمائع تشغيل، وتتميز ببقائه

في الحالة الغازية خلال الدورة كلها دون أن يتكثف إلى سائل. تستخدم هذه الدورة أساساً في تكييف هواء الطائرات.

air cylinder cylindre (m) à air أسطوانة

هواء: أسطوانة يُضغَط فيها الهواء لتخزينه أو لاستخدامه في أغراض التشغيل.

air defence défense (f) aérienne دفاع

جوي: جميع الإجراءات التي تتخذ لصد أو تدمير أو إبطال فعالية طائرات العدو أو صواريخه وهي منطلقة في الجو.

air diffuser diffuseur (m) d'air ناشرة

هواء: مخرج لتوزيع الهواء، يكون مقطعهُ المستعرض دائرياً أو مربعاً أو مستطيلاً ويزداد اتساعاً في اتجاه السريان.

air-dried paper papier (m) séché à l'air ورق مجفف

بالهواء: في صناعة الورق، ورق جفف طبيعياً بتعريضه لتيار هوائي عادي.

air drilling forage (m) à l'air حفر هوائي:

في هندسة البترول، أسلوب حفر يستخدم فيه الهواء المضغوط مائعاً للحفر بدلاً من الطين السائل.

air drop descent (f) en parachutes; إسقاط

lancement (m) en parachutes جوي: عملية إنزال للقوات أو المزن أو المعدات في مكان ما باستخدام المظلات (الباراشوت).

air drying séchage (m) à l'air تجفيف

بالهواء: إزالة الماء من مادة ما عند درجة حرارة الهواء بإمرار هواء جاف عليها.

air duct conduite (f) d'air مَسَلَك هواء:

١- عمر يسري فيه الهواء من نقطة إلى أخرى. ٢- في المباني، مجرى أو قناة من المعدن أو البلاستيك أو من مادة أخرى، لسحب الهواء الفاسد من الحجرة، أو لتهوية المبنى أو الحوائط المفرقة.

air-earth current courant (m) air-terre تيار جَوّ - أرض:

النقل شحنة كهربائية من الجو المشحون بشحنات موجبة إلى الأرض المشحونة بشحنات سالبة.

air ejector éjecteur (m) à air لاقظ هواء:

جهاز يُدفع فيه نَفْث (نافورة) مانعي لطرد الهواء أو الغازات الأخرى. يستخدم، مثلاً، في مكثفات البخار.

air elutriation élutriation (f) تصويل

هوائي: طريقة لتصنيف pneumatique الحبيبات الدقيقة لمادة ما تبعاً لاحتجامها

ومقاساتها باستخدام تيارات الهواء.

air engine moteur (m) à air محرك هوائي:

محرك لتوليد القدرة يُشغَل بالهواء المضغوط.

air-entrained cement ciment (m) à air إسمنت بهواء

محبوس: إسمنت occlus مُحسَّن الجودة نتيجة لإدخال فقاعات الهواء في تركيبه.

air-entrained concrete béton (m) à

خرسانة بهواء محبوس: خرسانة

تستخدم لإنشاء الطرق، بها هواء بنسبة ٥ ٪ تقريباً، ولذا فهي أقل كثافة من الخرسانة العادية، وتقل مقاومتها عن مقاومة الخرسانة العادية بنحو ٥ ٪ لكل ١ ٪ هواء محبوس، ولكنها تمتاز بارتفاع مقاومتها لتأثيرات الصقيع.

air-entraining agent agent (m) عامل

حابس للهواء: مادة، d'entraînement d'air مثل الراتنج أو الصابون أو الشحم، تضاف إلى الإسمنت البورتلاندي أو إلى خلطة خرسانية لتعمل على حبس الهواء في فقاعات صغيرة لزيادة قابلية الخلطة للتشغيل وزيادة مقاومة الخرسانة الناتجة للصقيع.

air entrainment entraînement (m) d'air تضمين هوائي:

ارتفاق هوائي: ١- في الهندسة المدنية، تضمين فقائيع دقيقة من الهواء في الخرسانة أو الإسمنت، عن طريق إضافة مادة مناسبة في أثناء الطحن أو الخلط، وذلك لتقليل التوتر السطحي للماء، مما يكسب المنتج النهائي خواص محسنة. ٢- في الهيدرولوجيا، الهواء الذي ينسحب بقلو محسوس مع الماء المتدفق بسرعة في المجاري شديدة الانحدار.

air equivalent équivalent (m) d'air المكافئ الهوائي:

في الهندسة النووية، قياس لفعالية مادة ماصة للإشعاع النووي، يساوي ثخانة طبقة من الهواء، عند الضغط ودرجة الحرارة القياسيين، تمتص النسبة نفسها من الإشعاع التي تقوم بها المادة الماصة.

airfield champ (m) d'aviation; terrain (m)

ساحة المطار: الجزء من المطار d'aviation الأرضي المخصص لتهوض الطائرات وهبوطها.

air filter filtre (m) à air مرشح هواء:

١- في محركات الاحتراق الداخلي، مرشح لتنقية الهواء الجوي الداخل إلى أسطوانات المحرك، وتخليصه من الاتربة والغبار.

٢- في تكييف الهواء، مرشح يخفض تركيز

الجسيمات الجامدة في سريان هوائي إلى مستوى يمكن السماح به في الحيز المكيف.

airflow circulation (f) d'air تدفق هوائي، تدفق الهواء: في ميكانيكا الموائع، سريان الهواء في حيز مغلق، نفق مثلاً، أو على جناح جسم متحرك أو على أجزاء أخرى من الجسم.

air flue gaine (f) de ventilation مصرف هواء: في المباني، مجرى أو ماسورة، يُبنى داخل الخائط لسحب دخان المدفأة والهواء الفاسد من الحجرة وطرده إلى الخارج. ترتفع الماسورة وغلافها الخارجي فوق سطح المبنى، ويركب عليها قننوس (طنبوشة) مخرمة ومتحركة تدور بتأثير حركة الهواء الخارجي لتساعد على طرد الدخان والهواء الفاسد إلى الخارج.

airfoil aile (f) سطح أنسياب هوائي: في الديناميات الهوائية، جسم له شكل تكون فيه للقوة المسلطة عليه بسبب حركته مركبة متعامدة على اتجاه الحركة أكبر من مركبتها في اتجاه الحركة. من أمثله: جناح الطائرة، وريشة المروحة.

airframe cellule (f) d'avion هيكل الطائرة: الهيكل الأساسي لجسم الطائرة أو مركبة صاروخية. يتحمل هذا الهيكل القوى الأيرودينامية وأحمال القصور الذاتي الناتجة عن وزن المركبة ومحتوياتها.

air freight fret (m) aérien شحن جوي: ما ينقل من بضائع بطريق الجو.

air-fuel ratio rapport (m) d'air et de carburant نسبة الهواء والوقود: في الآلات الحرارية، النسبة بالوزن بين كمية الهواء وكمية الوقود المسحوبين إلى داخل الآلة، أسطوانة محرك مثلاً.

air furnace four (m) réverbère فرن هواء: فرن ثابت يُشعل بالوقود الجامد أو السائل أو الغازي في تيار من الهواء، ويستخدم أساساً في صهر أو تقوية الفلزات.

air-gap entrefer (m) فجوة هوائية، فجوة هوائية: فجوة ضيقة بين طرفي الحديد في دائرة مغناطيسية.

air gasification gazéification (f) à air تغويز هوائي: في هندسة الطاقة، تحويل الكتلة الحيوية (البيولوجي) إلى وقود غازي منخفض القيمة الحرارية بواسطة إحراق جزئي في الهواء لبعض الكتلة لتوليد الحرارة اللازمة

للتفاعل.

air grate grille (f) d'aération مصبغات تهوية: حامل مستطيل أو مربع الشكل، يتكوّن من مصبغات حديدية توضع عليها كتل من الخشب أو الفحم فتتمكّن الهواء من المرور أسفل الخشب أو الفحم لتسهيل الاشتعال.

air gun fusil (m) à air comprimé بندقية هوائية، بندقية رش: بندقية تطلق مقذوفات معدنية بفعل الهواء المضغوط، وهي ذات قدرة آلية منخفضة.

air hammer marteau (m) à air comprimé مطرقة هوائية: مطرقة آلية تُشغل بالهواء المضغوط.

air-hardening refractory cement إسمنت حراري يتصلد في الهواء: إسمنت يحتوي على عوامل كيميائية تكفل حدوث التصلد عند درجات حرارة تكون أقل من درجات حرارة التبريد الخزفي وأعلى من درجة حرارة الغرفة.

air-hardening steel acier (m) فولاذ يتصلد في الهواء: فولاذ auto-tremant (صلب) له قابلية عالية للتصلد بحيث يكتسب الصلادة نتيجة تبرده في الهواء (بدلاً من التبريد في سائل، مثلاً) وذلك عند درجة حرارة أعلى من النطاق الحرج.

air heater réchauffeur (m) d'air مسخن هواء: جهاز يستخدم لنقل الحرارة من الغازات المنصرفة (العادمة) إلى هواء الاحتراق قبل دخوله إلى فرن أو غلاية (مرجل).

air hoist treuil (m) à air comprimé مرّفع هوائي: آلة رفع تُشغل معداتها الرافعة بالهواء المضغوط.

airhole soufflure (f) فقاعة هوائية، بخرخة: فراغ صغير في مادة مصبوبة (مصبوكة) ينشأ من احتباس الهواء داخل المادة.

air-injection engine moteur (m) à injection de l'air محرك ديزل يستعمل فيه هواء مضغوط لحقن الوقود في أسطواناته.

air intake prise (f) d'air مأخذ هواء: مأخذ يدخل منه الهواء ليغذي محركاً أو دورة تكييف أو تهوية.

air-intake silencier silencieux (m) d'aspiration كاتم صوت مأخذ الهواء: ترتيب أنبوية أو ريشة تُركّب على مأخذ

الهواء لآلة أو لمروحة للحد من الضوضاء الناتجة عن سحب الهواء عبر المأخذ.

air knife racle (f) en l'air سكين هوائية: في صناعة الورق، سكين تُستخدم فيها نافورة هواء رفيعة ومسطحة لإزالة الكسوة الزائدة من الورق.

air leakage fuite (f) d'air تسرب الهواء: ١- في الأنابيب، الهواء الذي يهرب (يتسرب) من وصلة أو قارنة أو مثل ذلك. ٢- في أجهزة التهوية، التسرب غير المرغوب أو غير المتحكم فيه من الجهاز.

airlift pont (m) volant جسر جوي: عملية نقل أفراد أو معدات أو مؤن بطريق الجو، كما في حالات الطوارئ.

air-lift hammer marteau (m) à air comprimé مطرقة بالهواء: مطرقة تعمل بالثقل المتساقط، وفيها يُرفع رأس الطرق إلى وضع البدء بواسطة أسطوانة هواء مضغوط، وتستخدم المطرقة لتشكيل المطروقات في قوالب مقفلة.

airline ligne (f) aérienne خط جوي: نظام مقرر للنقل الجوي، أو الشركة أو المؤسسة التي تدير هذا النظام.

air-lock sas (m) d'air مسدّد هوائي: ١- في الهندسة الميكانيكية، تخلل الهواء في دورة سائل، كدورة الوقود أو الدورة الهيدروليكية، مما يعوق التصرف أو الضغط. ٢- في هندسة التبريد، غرفة صغيرة معزولة توصل إلى غرفة رئيسية أو مخزن تبريد، وتزود بباب يغلق عند فتح باب الغرفة الرئيسية أو المخزن للإقلال من تسرب الهواء البارد من الحيز المبرد.

٣- في صناعة اللدائن، انخفاض في سطح المادة اللدائية المقابلة نتيجة لاحتباس الهواء بينه وبين سطح قالب التشكيل.

air logging engorgement (m) par l'air إعاقة هوائية: في الآبار، تجمع الهواء في التكوين الحامل للماء بكيفية تعوق حركته.

airmail paper papier (m) pour avion ورق بريدي جوي: ورق خفيف الوزن، صالح للكتابة عليه بالخير، لا يزيد وزن المتر المربع منه على ٣٠ جراماً وأحسن أنواعه ما كان غير شفاف.

air meter aéromètre (m) مقياس الهواء: جهاز لقياس تدفق الهواء (أو الغاز) بوحدات حجمية أو وزنية في وحدة الزمن.

air motor moteur (m) à air comprimé

موتور هوائي: موتور يُستخدم فيه الهواء المضغوط لتشغيل عضو دوار (روتور) أو لتحريك كباس لتوليد الطاقة.

air navigation navigation (f) aérienne

ملاحة جوية: عملية قيادة الطائرة من مكان إلى آخر مع استخدام وسيلة ملاحة أو أكثر، مثل طريقة تعيين الموضع، والمساعدات الراديوية والرادارية، والملاحة الفلكية، وقراءة الخرائط، إلخ.

airplane avion (m)

طائرة: مركبة أثقل من الهواء مصممة لتستخدم رفع الهواء الناشئ عن حركتها في رفع أحمال مفيدة ونقلها.

air pollution pollution (f) atmosphérique

تلوث الهواء: وجود مواد ملوثة للهواء في الجو، مثل الغبار والروائح والغازات والدخان والبخار، بنسب تنص عليها المواصفات القياسية، ويجب عدم تجاوزها حتى لا تصبح مؤذية للإنسان والحيوان والنبات. من أمثلته: زيادة أكاسيد الكربون والنيتروجين والكبريت والرصاص في الهواء، وكذلك زيادة الإشعاع والغبار والمعلقات الضارة به، ورفع درجة حرارة الهواء بالانبعاثات الساخنة.

air-pollution control contrôle (m) de la pollution atmosphérique

التحكم في التلوث الهوائي: أية وسيلة عملية للحد من مصادر تلوث الهواء أو لمعالجتها، وذلك للحفاظ على درجة معينة من نظافته.

airport aéroport (m)

ميناء جوي: مطار يشمل على المرافق اللازمة لإيواء الطائرات وخدمتها وصيانتها، وكذلك استقبال الركاب والبضائع.

airport altitude altitude (f) du terrain

ارتفاع المطار: ارتفاع منسوب أرض المطار عن متوسط منسوب سطح البحر.

air-position indicator indicateur (m)

مؤشر الموضع في الجو: de position d'air

في الطيران، جهاز يعطي بصفة مستمرة الموضع الجغرافي الذي تكون فيه الطائرة في وقت معين بالنسبة لخطوط الطول والعرض لو أنها كانت تطير في الهواء الساكن، مع الأخذ في التقدير التغيرات في الواجهة والسرعة.

air preheater réchauffeur (m) d'air

مسخن متقدم للهواء: جهاز لنقل الحرارة من الغازات المنصرفة أو العادمة إلى هواء

الاحتراق قبل دخوله إلى فرن أو غلاية.

air pressure pression (f) d'air

ضغط الهواء: القوة التي يسلطها ضغط الهواء على وحدة مساحة من سطح يلامسه.

airproof étanche à l'air; hermétique

مندود للهواء: صفة لعنصر من العناصر يكون عازلاً تماماً للهواء ومائناً لتسربه.

air propeller hélice (f) à air

مروحة هوائية: ١- مروحة دوارة لتحريك الهواء.

٢- أداة ذات أرياش لتحويل القدرة الدورانية لمحرك طائرة إلى قدرة دافعة لتسييرها في الجو.

air pump pompe (f) à air

مضخة هوائية: مضخة تُحدث تدفقاً للهواء فيمكن استخدامها في زيادة ضغط الهواء في حيز محصور.

air puncher poinçon (m) pneumatique à percussion

خرامة هوائية: آلة تستخدم للتخريم، وتتكون أساساً من أداة أو أجنة تتحرك حركة ترددية بسرعة عالية، ويُسفّلها هواء مضغوط.

air quenching trempe (f) à l'air

تسقية في الهواء: أسلوب تصليد للفولاذ (الصلب) السبائكي يتضمن التبريد في الهواء.

air-raid shelter abri (m) antiaérien

مخبأ من الغارات الجوية: مبنى للوقاية من الغارات الجوية ينشأ في الأماكن الخالية، كالحدائق مثلاً، القريبة من التجمعات السكنية، وإذا كان المخبأ المطلوب إنشاءه في الطابق السفلي لمبنى عمارة سكنية أو مكاتب إدارية، فيزد بجميع الاحتياطات اللازمة للوقاية، والإسعاف، وإطفاء الحرائق، والوسائل الصحية.

air receiver récepteur (m) à air

مستقبل هواء: وعاء تخزين لاستقبال هواء (أو غاز) مضغوط. يشيع استخدامه في الشبكات الهيدرولية ذات الضغط العالي.

air-relief valves purgeurs (mpl) d'air

صمامات تصريف الهواء: صمامات يتم تركيبها في خطوط الانابيب حيثما يتوقع تكون تجمعات هوائية، وذلك بغرض التخلص من الهواء أولاً بأول.

air resistance résistance (f) de l'air

مقاومة الهواء: سحب تسببه الرياح ويولد قوى تؤخذ في الاعتبار عند تصميم الابنية والمنشآت الأخرى.

air route route (f) aérienne

ممر جوي: فضاء جوي محدد يقع بين نقطتين، ويخضع لتنظيمات الملاحة الجوية الدولية.

air scoop manche (f) à air

غرافة هواء: قَلَنْسوة أنبوبة هواء تبرز من السطح الخارجي لجسم متحرك، ومصممة للاستفادة من الضغط الدينامي لحركة الهواء للاحتفاظ بتدفقه.

airscrew hélice (f)

مروحة الطائرة: مصطلح عام يطلق على المروحة الساحبة والمروحة الدافعة. تتكون المروحة من مجموعة من الأرياش المتشابهة (ريشتين أو ثلاث أو أربع) متصلة اتصالاً جاسئاً مع محور دورانها، ولريشة مقطع انسيابي قرب المحور، ويستدق في الشخانة والمساحة المقطعية مقترناً من الشكل الانسيابي الرافع نحو الطرف، بحيث تنتج قوة دافعة عند دورانها في الهواء، تسمى «الدفع»، وتؤثر في اتجاه محور الدوران. وقد تكون خطوة المروحة ثابتة، أو متغيرة وقابلة للانضباط حيث يتم التحكم فيها لثبيت السرعة الدورانية أوتوماتياً، وقد تكون أوضاع الأرياش بحيث تولّد شداً في عمود دوران المروحة، وحيث تكون المروحة ساحبة (مركبة أمام المحرك)، أما إذا حدث انضغاط في عمود الدوران فالمروحة دافعة (مركبة في الخلف)، وأحياناً تركيب مروحتان على عمودين متحدي المحور، وتكون لهما وسيلة إدارة مشتركة وتدوران في اتجاهين متضادين، أو تكون لكل منهما وسيلة إدارة مستقلة.

air seasoning séchage (m) à l'air

تجفيف بالهواء: إنقاص محتوي الرطوبة في الخشب عن طريق تعريضه للهواء، وذلك لجعله صالحاً للغرض المطلوب استعماله فيه.

air separation séparation (f) à l'air

فصل هوائي: ١- تصنيف مقاسات الجسيمات السائبة لمادة ما بواسطة تيار من الهواء.

٢- فصل الجسيمات السائبة من الهواء.

air separator séparateur (m) à air

فاصل بالهواء: جهاز مصمم لتصنيف المساحيق الناعمة بواسطة تيار من الهواء.

air-setting cement ciment (m)

إسمنت يشك réfractaire durcissant à l'air

بالهواء: إسمنت يحتوي على عوامل كيميائية تكفل حدوث الشك (التصلد) عند درجة حرارة الغرفة.

air-shaft cheminée (f) d'aération مَنفَذُ تهوية صمودي، يثر تهوية: ١- في المباني، حيز مفتوح (منور) محاط بجدران مبنى أو مبان، ليكفل تهويتها من خلال النوافذ. ٢- في المناجم، مدخل رأسي لتزويد المنجم بالهواء الخارجي.

airship dirigeable (m) سفينة هوائية: مركبة طائرة أخف من الهواء، ذات مصدر للقدرة المحركة، وقد يكون هيكلها جاسئاً (بواسطة إنشاء هيكل جاسئ للمحافظة على شكل الجسم)، أو نصف جاسئ (بواسطة عضو طولي لتوزيع الحمل)، أو غير جاسئ (حيث يشكل فيها الضغط الداخلي هيئة الكيس).

air shower gerbe (f) atmosphérique وابل جوي: في النوويات، ظهور عدد من الجسيمات المتأينة المتجهة نحو الأرض، ويسببها إشعاع كوني.

air-slaked lime chaux (f) éteinte à l'air جير مطفأ بالهواء: جير تم تحويله جزئياً إلى كربونات بتعريضه للهواء.

air space couche (f) d'air حيز هوائي: فراغ متواصل في حائط خارجي مزدوج، أي حائط مكون من حائطين بينهما فراغ، ويربط الحائطان معاً بخصوصات حديدية على مسافات.

airspace espace (m) aérien حيز جوي: حيز حول طائرة أو أكثر في أثناء الطيران يعد حراً لها من أجل تجنب الاصطدام بطائرة أخرى، وتتحكم سرعة الطيران في تحديد هذا الحيز.

air speed vitesse (f) propre السرعة الهوائية: في الطيران، سرعة مركز ثقل الطائرة بالنسبة إلى الهواء المكتنف (المحيط).

air-speed indicator anémomètre (m) مبيّن السرعة الهوائية: جهاز يبين سرعة الطائرة بالنسبة إلى الهواء، وعادة تصحح قراءاته من تأثير أخطاء الجهاز نفسه، والموضع، وانضغاطية الهواء.

air spring ressort (m) pneumatique نابض هوائي: نابض (ياي) يستخدم فيه هواء محصور في وعاء لخزن الطاقة ثم إطلاقها.

airstrip bande (f) d'atterrissage مَهَبط طائرات: شريط مجهز من الأرض، أعد لهبوط بعض الطائرات في حالة الطوارئ أو في حالات خاصة.

air survey levé (f) aérienne مسح جوي: عملية من عمليات المساحة الجوية (الفوتوجرامتري)، حيث تُجرى عملية تصوير جوي لمنطقة ثم استخدام الصور الناتجة لعمل خرائط توضح معالم المنطقة بما في ذلك المناسب.

air taxi avion-taxi (m) تاكسي طائرة: طائرة تعمل في نقل الركاب والبضائع بنظام الطيران بالإيجار، وفي خدمات الإمدادات لمؤسسات الطيران الكبيرة، أو في نقل البريد الجوي.

air temperature température (f) de l'air درجة حرارة الهواء: درجة حرارة الغلاف الجوي في منطقة صغيرة معينة.

air test essai (m) d'étanchéité اختبار بالهواء: اختبار يجري على حيز متنج مجوف، حيث يحكم سده، ويعرض لضغط هواء داخلي معين، وذلك بغرض اختبار سدوديته للتسرب.

air thermometer thermomètre (m) à air ترمومتر هوائي: مقياس لدرجة حرارة air حيز مغلق بدلالة التغيرات في ضغط أو حجم الهواء الذي تحتويه بصيلة موضوعة في داخل هذا الحيز.

air-tight étanche à l'air سدود للهواء: وصف لوعاء أو جهاز محكم الإغلاق بحيث لا يسمح بمرور أو تسرب الهواء منه أو إليه.

air-traffic control service (m) de مراقبة الحركة الجوية: **contrôle du trafic aérien** نظام ذو كفاية عالية للتحكم في حركة مرور الطائرات بما يكفل الأمان والانتظام لها في مناطق تحكم محددة، حيث تصدر التعليمات المنظمة للحركة من مركز مراقبة المرور الجوي الذي يقدم خدمات معلومات الطيران.

air trap siphon (m) d'eau; coupe-air (m) d'eau مصيدة هواء: أنبوب على شكل الحرف لاء، ملوّه بالماء، وينع هروب الغاز أو الهواء الفاسد من شبكات المجاري أو المصارف الصحية.

air tunnel tunnel (m) d'air نفق هواء: في هندسة التبريد، نفق مبرد يدور فيه الهواء بسرعة، ويمر خلاله المنتج المراد تجميده.

air valve soupape (f) d'air صمام هواء: صمام يخرج الهواء أوتوماتياً من أنبوبة فيها سائل أو يدخله إليها عندما ينخفض الضغط فيها عن الضغط الجوي.

air vent trou (m) d'évent d'air منقّس هواء: مخرج صغير، عبارة عن مجرى يسمح بتصريف الهواء المحتبس (المحصور) في مادة مقوّية أو مصبوبة.

air vessel chambre (f) à air وعاء هواء: في المضخات الترددية، غرفة مغلقة تتصل بأنبوبة السحب أو أنبوبة الطرد في مكان أقرب ما يمكن للمضخة، وتُملأ جزئياً بالهواء المضغوط للإقلال من تذبذب التصرف.

air washer laveur (m) d'air منقّ للهواء: جهاز لإزالة الجسيمات الدقيقة والملوثة القابلة للذوبان من تيار هواء، وذلك بتمريره خلال سائل أو رذاذ.

air-water system système (m) مجموعة هواء وماء: نوع من مجموعات d'air-eau تكييف الهواء، وفيه يكون جهاز الهواء وحلة التبريد منفصلين عن الحيز الجاري تكييفه، ويجري تبريد أو تسخين الحيز المكيف جزئياً بواسطة الهواء الآتي من جهاز الهواء المركزي، أما الجزء الأكبر من الحمل الحراري للحيز فيوازن بواسطة ماء دافئ أو بارد يمرر خلال ملفّ سحب أو خلال إطار مشع.

airworthiness navigabilité (f) aérienne جدارة جوية: الحالة التي تكون عليها الطائرة جديرة للطيران حيث تخضع للقواعد والتعليمات الملزمة التي تنص عليها جهة الاختصاص، وتصدر لها حيث شهادة بالجدارة الجوية وتظل سارية المفعول إلى وقت محدد.

Airy disk disque (m) d'Airy قرص آيري: في البصريات، البقعة المركزية الناصعة في أهداب الحيود التي تتكوّن عن ثقب دائري ضيق.

Airy phase phase (f) d'Airy طور آيري: في الصوتيات، موجة صوتية يكونها انفجار يحدث في مياه ضحلة فوق قاع منبسط.

Airy points points (mpl) d'Airy نقط آيري: في مقاومة المواد، النقط التي يتركز عندها قضيب أفقي ارتكاراً اختياريّاً لتلافي انحنائه.

Airy stress function fonction (f) des contraintes d'Airy دالة آيري الإجهادية: في الميكانيكا، دالة تُطبق لحل مسألة متعلقة بتوزيع الإجهادات في حالة المرونة المستوية.

aisle couloir (m); galerie (f) ممر، رواق، صحن جانبي: في العمارة، جزء جانبي من صحن مسجد أو كنيسة أو قاعة كبرى للاجتماعات، يفصله صف من الأعمدة،

وذلك لتسهيل حركة المرور في الداخل.

Aitken counter *compteur (m) d'Aitken*
عداد آيتكن: جهاز لتعيين محتوي الغبار في

الجو.
Ajax-lift pump *pompe (f) à air*
مضخة

رفع بالهواء: جهاز مكون من *comprimé*
أنبوتين إحداهما داخل الأخرى، يستخدم
في استخراج الماء من بئر. ونهايتا الأنبوبتين
مغمورتان في الماء، ويدخل هواء مضغوط
خلال الأنبوبة الداخلية ليكون خليطاً من
الهواء والماء يرتفع في الأنبوبة الخارجية فوق
منسوب الماء في البئر. تستخدم المضخة أيضاً
في نقل السوائل الأكالة ونفايات المطاحن
والرمل.

Ajax powder *poudre (f) d'Ajax*
مسحوق

أجاكس: مسحوق متفجر، عالي الكثافة،
عالي الشدة، وله مقاومة جيدة للماء،
يحتوي على التروجلسرين، وبيركلورات
البوتاسيوم، وأكسالات الأمونيوم، ودقيق
الخشب.

Ajax-Wyatt furnace *four (m)*
فرن

أجاكس وويات: في هندسة
الفلزات، فرن كهربائي يعمل بالتيارات
الحثية، له قلب حديدي، و وعاء ذو تصميم
خاص يكفل دوران الشحنة.

Akins' classifier *classeur (m) d'Akins*
مصنف أكثر: في هندسة المناجم، جهاز
يستخدم لفصل الجسيمات الدقيقة عن
الجسيمات الأكثر خشونة في خام معدني
مسحوق ومخلوط بالماء، ويتكون من ناقلة
لولبية تدور في مجرى مائل.

alabaster *albâtre (m)*
مرمر، بستر:

نوع متبلور من الجبس الطبيعي، نصف
شفاف وكثيف القوام ومتماسك، ودقيق
الحبيبات كالرخام، يتميز بألوانه الجميلة،
يستخدم في الأغراض المعمارية والزخرفية.

alabaster glass *verre (m) opale*
زجاج

المرمر: زجاج نصف شفاف يشبه المرمر
(البستر)، يحتوي على شوائب طفيفة ذوات
معاملات حيود مختلفة، وليس له أي رد
فعل لوني للضوء.

alarm bell *sonnerie (f) d'alarme*
جرس

إنذار، جرس تنبيه: جرس كهربائي يعمل
بتأثير إشارة منطلقة من دائرة إنذار لتنبيه
العاملين إلى حدوث خطر أو خلل ما في
منطقة العمل.

alarm circuit *circuit (m) d'alarme*
دائرة

تنبيه: دائرة كهربائية الغرض منها لفت الانتباه
إلى وقوع عطل أو خلل في جهاز أو نظام ما
في أثناء التشغيل.

alarm gauge *avertisseur (m)*
محدد

قياس إنذاري: في الغلايات (المراجل)،
جهاز يشغل جرساً أو إشارة إنذار حينما
يكون ضغط بخار الماء في الغلاية أعلى من
اللازم أو حينما يكون منسوب الماء فيها أقل
ما يجب.

alarm panel *tableau (m) d'alarme*
لوحة

إنذار: لوحة تشتمل على وسائل إنذار سمعية
أو ضوئية أو الاثنين معاً، وتركب في الموقع
بكيفية تسح الاستفادة منها في الغرض
المطلوب.

alarm signal *signal (m) d'alarme*
إشارة

إنذار: إشارة يصدرها جهاز أوتوماتي للإنذار
بان خطراً ما على وشك الحدوث.

alarm valve *soupape (f) d'alarme*
صمام

إنذار: صمام يصدر إشارة إنذار عند زيادة
تدفق المياه في دورة هيدرولية على حد
معين.

alamosite *alamosite (f)*
الاموزيت:

$PbSiO_3$. معدن أبيض أو عديم اللون،
يتكون من سليكات الرصاص.

alaskaite *alaskaite (f)*
الاسكايت: معدن

كبريتيدي لونه رمادي فاتح، يتكون من
خليط من الرصاص والفضة والنحاس
والزئبق.

albedo *albédo (m)*
البيدو: ١- في الهندسة

النورية، الاحتمال المتوقع لنيوترون، عند
دخوله في منطقة من خلال سطح ما، أن يرتد
من خلال هذا السطح، وذلك تحت ظروف
معينة. ٢- في البصريات، القدرة على عكس
الضوء من سطح مشتم للضوء، كسطح
كوكب أو قمر تابع، في جميع الاتجاهات.

albedometer *albédomètre (m)*
مقياس

البيدو: في النوريات، جهاز يستخدم
لقياس البيدو لسطح ما.

Alberger process *procédé (m)*
أسلوب

ألبرجر: أسلوب لتصنيع الملح،
وذلك بتسخين المحلول الملحي تحت ضغط
عال، ثم تمريره خلال جهاز ترشيح لإزالة
كبريتات الكالسيوم. ومع تخفيض الضغط،
يتبلور الملح، وبذلك يتفصل عن المحلول
الملحي.

albertite *albertite (f)*
البرتيت: مادة

هيدروكربونية توجد طبيعياً، وهي مشّة
ولونها أسود فاحم.

albite *albite (f)*
البيت: $NaAlSi_3O_8$.

ضرب من البلاجيوكلاز، عديم اللون أو ذو
لون أبيض لبنى، من مجموعة الفلسبار التي
توجد في الجرانيت وفي الصخور النارية
والمتمحوكة المختلفة.

albumen *albumen (m); blanc (m) d'oeuf*
آح، بياض البيض: المادة الغذائية التي تحيط

بصفار البيض، وتتكون بشكل رئيسي من
الزلال.

albumin *albumine (f)*
زلال: مادة بروتينية

نباتية أو حيوانية، تذوب في الماء وفي
المحاليل الملحية المخففة وفي كبريتات
الأمونيوم المشبعة بنسبة ٥٠٪، وإذا مزج
الزلال ببيكرومات الأمونيوم كونا مزيجاً
غروائياً يقبل الذوبان في الماء ما لم يتعرض
للضوء.

albumin glue *colle (f) d'albumine*
غراء

زلائي: مادة رابطة تتكون من دم مجفف
قابل للذوبان، مع إضافات بنسب ضئيلة،
يستعمل في عمل ترابطات متينة عند تخثره
في وصلات الخشب الرقائقي (الابلكاج)
عند ٧٠-٨٠ م.

albuminoids *albuminoïdes (mpl)*
أشباه

الزلايات: تسمى أيضاً «البروتينات الصلبة».
بروتينات بسيطة تحتوي على نسب عالية من
الكبريت، يتكون منها الكثير من الأنسجة
الداعمة في الكائنات الحية.

albumin process *procédé (m) à*
طريقة

التحسيس بالزلال: تغذية

l'albumine
سطح لوح معدني بغشاء رقيق من مزيج
الزلال وبيكرومات الأمونيا لكي يصبح
حساساً للضوء. وتعريض اللوح المحسّس
للضوء، وفوقه الفيلم السالب، يجعل أجزاء
اللوح المقابلة للأجزاء الشفافة من الفيلم غير
قابلة للذوبان في الماء.

alcohol *alcool (m)*
كحول:

١- C_2H_5OH . سائل شفاف طيار عديم
اللون، نقطة غليان السائل النقي ٧٨,٣ م،
يذوب في الماء، وفي الكلوروفورم، وفي
الكحول الميثيلي. يستعمل مدياً وفي صنع
كثير من المواد الكيميائية والطبية.

٢- أي فئة من المركبات العضوية تحتوي
على مجموعة الهيدروكسيل OH .

alcohol fuel combustible (m) alcoolique

وقود كحولي: وقود يستعمل لتشغيل بعض محركات الاحتراق الداخلي، يتكون من الجازولين المخلوط بنسبة ٥-٢٥٪ من كحول الإيثيل اللاماني.

alcoholic beverage boisson (f) شراب كحولي، مشروب كحولي: *alcoolique* مشروب يحتوي على كحول الإيثيل.

alcoholic fermentation fermentation (f) تخمر كحولي: إنتاج الكحول *alcoolique* من السكر بواسطة الخمائر، وتجرى العملية في غياب الأكسجين، وتنتج أيضًا ثاني أكسيد الكربون وحرارة.

alcoholic potash potasse (f) بوتاس كحولي: كاشف معلمي يتكون *alcoolique* أساسًا من محلول هيدروكسيد البوتاسيوم في كحول الإيثيل، ويستعمل في تعيين أرقام التخصيب، إلخ.

alcoholometer alcoolomètre (m) مقياس الكحولية: جهاز لقياس كمية الكحول التي يحتوي عليها سائل ما.

alcoholometry alcoolométrie (f) قياس الكحولية: قياس كمي لما تحتوي عليه المحاليل المائية من كحول.

alcoholysis alcoolylse (f) تحليل بالكحول، كحللة: في الكيمياء، تحليل مركب ما بالكحول بدلًا من الماء.

alcove alcôve (f) كوة، طاق: ١- في المباني، فجوة في حائط حجرة، أبعادها تناسب الغرض منها، تستخدم مثلاً لوضع سرير في حجرة، أو أرفف للكتب، أو دولاب للملابس، أو لزيادة اتساع الحجرة أو القاعة. ٢- في صناعة الزجاج، مجرى ضيق لنقل الزجاج المصهور من المصنعي إلى المجرمة الأمامية أو إلى الوعاء الدوار، حيث يتم تجميعه.

aldehyde ammonia aldéhydate الأمونيا: *d'ammoniaque (m)*

$\text{CH}_3\text{CHOHNH}_2$ مادة بلورية، بيضاء اللون، تنتج من اتحاد غاز الأمونيا مع ألدهيد، تنصهر عند ٩٧°م، قابلة للذوبان في الماء وفي الكحول، وتستعمل في عمليات التخليق العضوي وفي فلكنة المطاط.

aldehyde resin résine (f) ألدهيدية راتنج: ألدهيد: راتنج أصفر اللون يُحضّر بتسخين الأسيتالدهيد مع محلول مركز من

الصودا الكاوية.

aldehydes aldéhydes (mpl) ألدهيدات: مركبات تحتوي على الشق CO المترابط مع ذرة هيدروجين، وكذلك مع شق هيدروكربون، ومن ثم فإن لها الصيغة العامة $\text{R} \cdot \text{CHO}$. من أمثلتها: الأسيتالدهيد CH_3CHO .

aldehydic acids acides (mpl) أحماض ألدهيدية: أحماض عضوية *aldéhydiques* تشمل على مجموعة ألدهيد بالإضافة إلى مجموعة الكربوكسيل.

Aldis lamp lampe (f) d'Aldis مصباح ألديس: مصباح يُصدر إشارات، ويستخدم لإرسال الرسائل من السفن والطائرات.

aldohexose aldohexose (f) ألدوهكسوز: في الكيمياء العضوية، سكر يتركب من ست ذرات من الكربون، وبه خمس مجموعات هيدروكسيلية ومجموعة ألدهيدية واحدة.

aldol aldol (m) ألدول: في الكيمياء العضوية، مركب ينتج بتكثيف جزيئين من ألدهيد مما في وجود قلوي أو حمض خفيف.

aldopentose aldopentose (f) ألدوبنتوز: في الكيمياء العضوية، سكر يتركب من خمس ذرات من الكربون، وبه أربع مجموعات هيدروكسيلية ومجموعة ألدهيدية واحدة.

ale ale (f) جعة، بيرة: في الصناعات الغذائية، شراب مخمر من المولت، يتميز باحتوائه على نسبة ٨٪ بالحجم من الكحول.

alembic alambic (m) إنبيق، إنبيق: جهاز كان يستعمل قديمًا في تقطير السوائل والزيوت الطيارة، ولا يزال يستعمل في استخلاص الزيوت الطيارة بالتقطير.

alert box fenêtre (f) d'alerte نافذة تنبيه: في شاشات العرض الإلكترونية، نافذة تظهر على الشاشة للتنبيه إلى حدوث خطأ أو للتنذير من خطأ محتمل.

alexandrite alexandrite (f) ألكسندريت: حجر كريم لونه أخضر زمردني عند تعريضه للضوء الطبيعي، ولكنه ذو لون أحمر في الضوء الاصطناعي.

alfa alfa (m) ألفا: حلفاء حلف: عُش من فصيلة النجيليات، يكثر في الجزائر والمغرب، وتصنع من أوراقه حصر وقنف وحبال ومشايات.

الكلمة الأجنبية مأخوذة من العربية. **Alfa process méthode (f) Alfa طريقة ألفا:** طريقة ألمانية لتصنيع الزيت، وفيها تندفّق القشدة عالية الدسم (٧٨٪) خلال مبرد ذي

ثلاث أسطوانات، تدور في داخله دلافين مبردة ذات أضلاع حلزونية ملتفة.

algae algue (f) أشنات، طحالب: طائفة نباتات من اللاهرييات، لا تتميز في أجسامها السيقان والأوراق والجذور، لها مقدرة عالية على التكاثر، وإذا تركت لتنمو في المجاري المائية فقد تؤدي إلى إعاقة تدفقها.

algebraic addition addition (f) جمع جبري: جمع الكميات الجبرية، *algébrique* بمفهوم أن جمع كمية سالبة هو نفس مفهوم طرح كمية موجبة.

algebraic curve courbe (f) algébrique منحنى جبري، منحن جبري: مجموعة نقط في المستوى، تحقق معادلة متعددة الحدود ذات متغيرين.

algebraic equation équation (f) معادلة جبرية: معادلة يمكن أن يوضع *algébrique* فيها الصفر مساويًا لتعبير جبري.

algebraic expression expression (f) تعبير جبري، عبارة جبرية: تعبير يتكون من حد واحد، مثل $3x$ ، أو من عدة حدود تربط بعضها ببعض إشارة الجمع أو الطرح، مثل $3x - 5$.

algebraic function fonction (f) دالة جبرية: دالة يمكن الحصول *algébrique* عليها بعدد محدود من العمليات الجبرية، ويعبر عنها بعدد محدود من الحدود الجبرية.

algebraic geometry géométrie (f) الهندسة الجبرية، الجيومترية الجبرية: دراسة الخواص الهندسية (الجيومترية) للأشكال بتطبيق طرق الجبر التجريدي.

algebraic language langage (m) اللغة الجبرية: الطريقة المتفق عليها *algébrique* لكتابة الرموز والصيغ الرياضية.

algebraic number nombre (m) عدد جبري: في الرياضيات، جذر *algébrique* معادلة متعددة الحدود وتكون مُعاملاتها أعدادًا نسبية.

algebraic number theory théorie (f) النظرية الجبرية للأعداد: دراسة خواص الأعداد الحقيقية، وخاصة الأعداد الصحيحة، بتطبيق طرق الجبر التجريدي.

algebraic sign signe (m) algébrique إشارة جبرية: علامة تحدد موقع العدد بالنسبة

إلى الصفر، فتكون سالبة إذا كان العدد أقل من الصفر، وتكون موجبة خلاف ذلك.

algebraic sum *somme (f) algébrique*
مجموع جبري: حاصل جمع حدين جبريين أو أكثر.

algebraic symbol manipulation
manipulation (f) de symboles algébriques
لغة معالجة الرموز الجبرية: في الحاسبات، لغة من لغات البرمجة بياناتها مصطلحات جبرية رمزية، وكل العمليات التي تجري على هذه البيانات عمليات جبرية.

algebraic term *terme (m) algébrique*
حد جبري: الكمية الواحدة من مقدار جبري.

alginic acid *acide (m) alginique*
حمض الألجنيك: $(C_6H_8O_6)_n$. حمض غرواني لا يذوب في الماء، يوجد في الطحالب البحرية على صورة أملاح.

ALGOL *ALGOL (m)*
ألجول: في الحاسبات، لغة من لغات البرمجة، والاسم منحوت من العبارة الإنجليزية: algorithmic language.

algorithm *algorithme (m)*
خوارزم (ج: خوارزميات): في الحاسبات، مجموعة محددة من خطوات منطقية وحسابية تحدد المنهج لحل مسألة ما. واللفظ مشتق من اسم العالم محمد بن موسى الخوارزمي، الذي عاش في القرن الثاني الهجري، وكان أول من وضع أسس المنهج الرياضي لحل المسائل.

algorithmic language *langage (f) algorithmique*
لغة خوارزمية: في الحاسبات، لغة تستخدم للتعبير عن الخوارزميات وتخضع لقواعد خاصة.

alias *pseudonyme (m)*
كنية: في الحاسبات، اسم الشهرة لامرء من أوامر الحاسب (أو لعضو من مجموعة بيانات أو لرمز من الرموز) يختلف عن اسمه الأصلي ويمكن أن يحل محله.

alidade *alidade (f)*
عضادة، أليداد: أداة تستخدم في عمليات المساحة باللوح المستوية. وتتكون أبسط أنواعها من مسطرة مستقيمة الخافة يتصل بها مفصلياً ذراعان عند طرفيهما بإحداهما شق رفيع وبالأخرى فتحة مستطيلة بوسطها شعرة مشدودة، والذراعان في وضع رأسي، ويجعل الراصد خط نظره يمر بالشعرة والشق والهدف، فتكون حافة المسطرة موازية للخط من نقطة الرصد إلى الهدف. توجد أنواع من الأليداد ذوات مناظير، كما يستخدم

بعضها في قياس المسافات بالإضافة إلى تحديد الاتجاهات.

alighting *atterrissage (m)*
حط: فقدان الطائرة لسرعتها، فتصبح غير محمولة بالهواء ثم تتوقف بعد امتصاص كمية الحركة منها أثناء الدروج واستخدامها الفرامل.

alighting gear *train (m) d'atterrissage*
جهاز الحط: مجموعة أجزاء الطائرة المخصصة لحملها على الأرض أو الماء، ولامتصاص صدمات النزول. يشتمل جهاز الحط على العربة السفلى، وعجلات المقدمة أو الذيل، وعوامتي طرفي الجناحين، حسب الأحوال.

alignment *alignement (m)*
محاذاة: ١- في الهندسة الميكانيكية، عملية ضبط وضع جزأين (أو أكثر) بحيث يكونان على استقامة واحدة. مثال ذلك: المحامل (كراسي التحميل) المتعددة التي يتركز عليها نفس عمود الدوران. ٢- في الهندسة المدنية، تثبيت نقط على الأرض في الوضع الصحيح لبدء إنشاء عمل معين، مثل طريق أو حائط أو قناة. ٣- في الاتصالات، ضبط ترددات رنين دوائر التنعيم في مرحلة تضخيم الترددات الإشعاعية أو الوسطى في مستقبل أو مرسل للحصول على المنحنى المطلوب لاستجابة المضخم. ٤- في الحاسبات، تعديل أجزاء نظام ما لتنظيم العلاقات الداخلية بينها.

aliphatic acids *acides (mpl)*
أليفاتية: أحماض عضوية مشتقة من الهيدروكربونات الأليفاتية.

aliphatics *produits (mpl) aliphatiques*
مركبات أليفاتية: مركبات عضوية تتألف من الهيدروجين والكربون، وتتميز باحتوائها على سلسلة خطية من ذرات الكربون.

aliphatic series *série (f) aliphatique*
متسلسلة أليفاتية: متسلسلة مفتوحة لمركبات الكربون والهيدروجين.

aliquot *aliquote (f)*
عينة شاملة: في النويات، عينة صغيرة من مادة مشعة، ومأخوذة لتعيين النشاط الإشعاعي للمادة بأكملها.

alive *sous tension*
حي، مكهرب: وصف للدائرة أو الموصل الكهربائي عندما يكون هناك فرق في الجهد بينه وبين الأرض.

alizarin *alizarine (f)*
اليزارين: $C_{14}H_8O_4$. صبغ يمكن الحصول عليه من نبات القو، ويحضر تخليقياً من الأنثراكينون. يستعمل في الصباغة ويعطي ألواناً تختلف باختلاف المرسخ.

alkali *alkali (m)*
قلوي: مادة قاعدية تذوب في الماء فتتفرغ نسبة أيونات الهيدروكسيد فيه فوق أيونات الهيدروجين، مثل: كربونات الصوديوم، وهيدروكسيد البوتاسيوم، وهيدروكسيد الصوديوم. يتحد القلوي بالأحماض ليكون أملاحاً.

alkali cellulose *alcalicellulose (f)*
سليولوز قلوي: سليولوز يتج من تشريب لب الخشب بهيدروكسيد الصوديوم، ويستعمل في صنع خيوط السكر وبعض المواد السليولورية الأخرى.

alkali metal *métal (m) alcalin*
فلز قلوي: أي عنصر من عناصر المجموعة الأولى في الجدول الدوري، وهي: الليثيوم، والصوديوم، والبوتاسيوم، والروبيديوم، والسيزيوم، والفرانسيوم.

alkalimeter *alcalimètre (m)*
مقياس القلوية: ١- جهاز لقياس نسبة القلوي في مادة جامدة أو سائلة. ٢- جهاز لقياس كمية ثاني أكسيد الكربون المتكون في تفاعل ما.

alkalimetry *alcalimétrie (f)*
قياس القلوية: في الكيمياء التحليلية، تعيين كمية القلوي في سائل بمعادلة بمحلول حمضي معلوم القوة.

alkaline *alcalin*
قلوي: في الكيمياء، صفة لكل مادة لها خواص قلوية، والرقم الهيدروجيني لمحلولها يزيد على ٧.

alkaline cell *cellule (f) alcaline*
خلية قلوية: في الكهرباء، خلية أولية يستخدم فيها محلول قلوي، مثل هيدروكسيد البوتاسيوم.

alkaline cleaning *dégraissage (m)*
تنظيف بالقلوي: في الطلاء الكهربائي، إزالة المواد الدهنية بواسطة محلول قلوي.

alkaline earths *terres (fpl) alcalines*
أرضيات قلوية، أتربة قلوية: أكاسيد فلزات للمجموعة الثانية في الترتيب الدوري للعناصر، وهي: البريليوم، والمغنسيوم، والسترنشيوم، والباريوم.

alkaline earth metals *métaux (mpl) alcalino-terreux*
فلزات الأرضيات القلوية، فلزات الأتربة القلوية: أثقل أفراد المجموعة الثانية في الترتيب الدوري للعناصر، وهي عادة الكالسيوم، والسترنشيوم، والمغنسيوم، والباريوم.

alkaline hydrolysis *hydrolyse (f)*
حلماة قلوية: معالجة الرتب المنخفضة من أنواع الفحم بواسطة محاليل

قلوية مركزة بين ٣٥٠، ٤٥٠ م بغرض الحصول على فينولات وأحماض دهنية.

alkaline reaction réaction (f) alcaline

تفاعل قلوي: تفاعل كيميائي تنتج عنه مواد قلوية لها صفات قاعدية بنسبة عالية.

alkalinity alcalinité (f) في

القلوية: في الكيمياء، الحالة التي تنشأ عن وجود قلوي، وهي خاصية وجود فائض من أيونات الهيدروكسيد في محلول ما.

alkali-resisting paint peinture (f) دهان

مقاوم للقلويات: résistante aux alcalis دهان لا يحدث له تصبب عند استعماله في الحمامات أو على الخرسانات حديثة الصب.

alkaloid alcaloïde (m) قلواني، شبه

قلوي: في الكيمياء العضوية، قاعدة عضوية نتروجينية من أصل نباتي، ونادراً ما تكون من أصل حيواني.

alkanes alcanes (mpl) الكانات: في

الكيمياء العضوية، مصطلح مرادف للبرافينات أو الهيدروكربونات الأليفاتية المشبعة.

alkyl alkyl (m) الكيل: مجموعة أحادية

التكافؤ تتكون من الكربون والهيدروجين مشتقة من الهيدروكربونات البارافينية، صيغتها العامة C_nH_{2n+1} ، مثل مجموعة الميثيل CH_3 والإثيل C_2H_5 .

alkylate bottoms résidu (m) مخلفات

الالكلة: الزيوت الثقيلة التي d'alcoylation تبقى بعد عمليات الألكلة المقطرات.

alkylate fuel combustible (m) وقود

ألكيلاتي: نوع من الغازولين d'alcoylation تضاف إليه بعض البرافينات متفرعة السلسلة التي تخضع بطريقة الألكلة، يستعمل وقوداً في بعض الطائرات.

alkylates alcoylats (mpl) ; alkylats (mpl)

مؤككلات: الأجزاء أو السوائل البترولية التي تمت ألكلتها أو إدخال مجموعة الألكيل فيها.

alkylation alcoylation (f) ; alkylation (f)

الألكلة: استبدال ذرة هيدروجين في مركب أروماتي (عطري) بشق عضوي أليفاتي، مثال ذلك، اتحاد جزيء هيدروكربون أوليفيني بجزيء هيدروكربون أروماتي في صناعة البترول.

alkylene alcoylène (m) ; alkylène (m)

الكيلين: شق عضوي يتبع من هيدروكربون أليفاتي غير مشبع، مثال ذلك: شق الإثيلين.

الكانيات: مجموعة **alkynes** alcynes (mpl)

من الهيدروكربونات غير المشبعة تحتوي جزيئاتها على رابطة ثلاثية، من أمثلتها: الأسيتيلين $CH \equiv CH$.

all-air system système (m)

مجموعة هواء شامل: entièrement de l'air نوع من مجموعات تكييف الهواء، فيه تكون وحدتا معالجة الهواء والتبريد على مسافة ما من الحيز الجاري تكييفه، ويوصل هواء التبريد أو التدفئة إلى الحيز المكيف عن طريق مجار ثم يوزع من داخل الحيز خلال مخارج خلط طرفية.

allantoin allantoiné (f) الأنتوين:

$C_4H_6N_4O_3$ منتج بلوري يحصل عليه باكسدة حمض اليوريك (حمض البوليك)، ويوجد في البول الجنيني.

all-channel receiver récepteur (m)

مستقبل لجميع القنوات: في tous canaux الاتصالات الراديوية، جهاز له القدرة على استقبال القنوات ذوات الترددات فوق العالية إلى جانب القنوات ذوات الترددات العالية جداً.

allemontite allémontite (f) أليمونيت:

AsSb. زرينخيد الأنتيمون الفطري، لونه رمادي أو مائل إلى الأحمر، ويوجد على شكل كتل.

Allen screw vis (f) Allen

لولب آلن: لولب (قلاووظ) أو مسمار ربط، يحتوي في رأسه على جلبة محورية مسدسة الشكل.

Allen wrench clé (f) Allen ; clé (f)

مفتاح آلن: مفتاح ربط مصنوع من hexagonale قضيب ذي مقطع مسدس، ويكون محنياً (مكوعاً) أو مستقيماً، يستخدم في ربط وفك لولب (قلاووظ) آلن.

alley ruelle (f) ; impasse (f) ; sentier (m)

ممر، مجاز: ١- ممر، عرضه ضيق بالنسبة إلى طوله الممتد، كما في المساجد، والكنائس، وقاعات الاجتماعات الكبرى. وتكون أرضية المجرار عادة من الخشب اللامع لتمييزها من سطح القاعة نفسها. ٢- ممشى في حديقة أو في طريق عام، تحيط به الأشجار على جانبيه. ممشى خلف المنازل.

alligator clip pince (f) crocodile

مشبك تمساحي: مشبك طويل مزود بناقض (باي)، وله فكان يتعاشقان، يستخدم لعمل وصلات

مؤقتة بين الكبلات في الاختبارات الكهربائية.

alligator effect effet (m) de pelure

ظاهرة التمساحية: ١- في d'orange الدهانات، ظاهرة تتمثل في سطح خشن يشبه قشرة البرتقالة ويحدث على طلاء المينا أو اللك (اللاك) نتيجة للجفاف الأسرع من اللازم بعد الرش بالطلاء. ٢- في الفلزات، ظاهرة تتمثل في سطح معدني مجبب وخشن، ويحدث نتيجة التشكل اللدن أو الصقل الكهربائي.

alligatoring peau (m) de crocodile تشقق

طولي، تشقق تمساحي: ١- في الدهانات، تشقق يحدث في طبقة دهان أو ورنيش، ويتميز بشدوخ عريضة وعميقة خلال الطبقة. ٢- في الفلزات، تشقق في أحد طرفي بلاطة مدلفة، ويكون مستوى التشقق موازياً للسطح المدلفن. يطلق المصطلح أيضاً على تخشن سطح لوح معدني أثناء تشكيله بسبب الحبيبات الخشنة لمعدن اللوح.

alligator shears cisaille (f) crocodile

مقص تمساحي: مقص يعمل وفقاً لمبدأ الرافعة، يكون مزوداً بتصل ذي حد قاطع مستو ومجلىخ تماماً، يستخدم على نطاق واسع في الورش وفي الصناعات الهندسية والمعدنية.

alligator wrench clé (f) crocodile مفتاح

تمساحي: مفتاح ربط ذو فكين ثابتين على شكل الحرف V، واحد الفكين أو كلاهما به أسنان.

all-in tariff tarif (m) simple à compteur

تعريفية موحدة: في الكهرباء، وحدة unique تطبق عند المحاسبة على الطاقة المستهلكة دون اعتبار للمتغيرات المختلفة التي تتعرض لها ظروف توليد الطاقة الكهربائية وتوزيعها واستخدامها. وإلى جانب هذه التعريفية، توجد تعريفات تخضع لظروف الاستخدام، كالتعريفية المزدوجة مثلاً.

allobars allobares (mpl)

الوبارات، متباينات الوزن الذري: في النوويات، أشكال لعنصر ما لها أوزان ذرية مختلفة، ولذلك فإن لها تركيبات نظائرية مختلفة.

allocation allocation (f) في

تخصيص: وقف وحدة محيطية أو ملف أو الحاسبات، جزء من الذاكرة الرئيسية أو الذاكرة المساعدة على غرض ما.

allocation plan plan (m) d'allocation

خُطَّةُ تَخْصِصٍ: في الحاسبات، خطة لحجز أماكن في الذاكرة لروتين أو لبعض الروتينات.

allocation routine programme (m)

برنامِجُ تَخْصِصٍ: في الحاسبات، البرنامج الذي يخصص إمكانات الحاسب المختلفة للعمليات المختلفة وفقاً لحاجة هذه العمليات.

allogene allogène

جَلِيبُ النِّشَاءَةِ: في الجيولوجيا، صفة لصخر تكون في أساسه من مواد منقولة من مواضع أخرى غير التي نشأت فيها.

allogenesis formation (f) allogène

نَشَاءَةُ جَلِيبَةٍ: في الجيولوجيا، ظاهرة تراكم الصخور من مكونات منقولة من مواضع أخرى غير التي نشأت فيها.

allogenic allogène

جَلِيبِيَّة: في الجيولوجيا، صفة لصخر تكون معظم مكوناته قد وُردَتْ من أماكن غير المكان الذي يوجد فيه.

allomerism allomérisation (f)

الْأَلُومَرِيَّةُ، التَّبَايُنَةُ: قابلية التغير في البنية الكيميائية دون تغير في الشكل البلوري.

allotriomorphic allotriomorphe

عَدِيمُ الْأَوَاجِ: صفة للمعادن التي توجد في الصخور النارية والتي تكون لا وجهية أو تكون أوجهها البلورية غير مكتملة أو ناقصة الشكل.

allotropy (allotropism) allotropie (f)

التَّأَصُّلُ: ظاهرة وجود العنصر في أكثر من شكل بلوري واحد، كما يشاهد في الكبريت والفسفور والقصدير والكربون.

allotter distributeur (m) d'appels

مُخَصِّصٌ: في الاتصالات التليفونية، مصطلح يطلق على الموزع الداخل في مجموعة مرحلات التحكم ليقوم بتخصيص خط عاطل أو خط غير مشغول لاستقبال مكالمات إضافية.

allowable bearing value taux (m) de

قِيَمَةُ التَّحْمِيلِ المَسمُوحِ *travail admissible* بها: في ميكانيكا التربة، قيمة أقصى ضغط أو تحميل مسموح به على تربة الأساس بحيث لا تتعرض لنشوء حركة قد تؤدي إلى اختلال توازن المبنى الذي سيقام عليها.

allowable load charge (f) admissible

الحَمْلُ المَسمُوحُ به: الحمل الأقصى مقسوماً على عامل أمان.

allowable production contingent (m)

الإنتاجُ المَسمُوحُ به: في صناعة النفط، كمية النفط المسموح قانوناً باستخراجها يومياً من بئر ما.

allowable stress effort (m) admissible

الإجهادُ المَسمُوحُ به: أقصى إجهاد مسموح به عند تصميم أعضاء منشأ ما، وينبغي على عامل أمان ضد الكسر أو الخضوع من أي نوع كان.

allowance tolérance (f) admise

تَسامُحٌ: ١- في الهندسة، اختلاف مسموح به في الأبعاد لإتاحة أنواع متفاوتة من التوافقات المقدرة بين الأجزاء المتوائمة، حسب طبيعة العمل الوظيفي الذي تؤديه هذه الأجزاء.

٢- في التوافقات والتجاوزات، الفرق بين الحد الأدنى لقطر «الثقب» (السمة الداخلية) والحد الأقصى لقطر «العمود» المتزوج معه (السمة الخارجية).

alloy alliage (m)

سَبِيكَةٌ، أَشَابَةٌ: مادة تتكون من عنصرين أو أكثر يكون أحدهما على الأقل فلزاً. يمكن تقوية معظم الفلزات النقية بإضافة نسب صغيرة من فلزات أو لافلزات أخرى إليها. والسبائك الثنائية هي التي تتكون من عنصرين رئيسيين، مثل: النحاس الأصفر (نحاس-زنك)، وسبيكة لحام السمكرة (رصاص - قصدير). وتتكون السبائك الثلاثية من ثلاثة عناصر رئيسية، والسبائك الرباعية من أربعة عناصر رئيسية.

alloy cast iron fonte (f) alliée

سَبَائِكِي: حديد زهر يحتوي على عناصر سبيكية مثل النيكل، والكروم، والمولبدن، وغيرها، أضيفت إليه لإكسابه خواص معينة.

alloying formation (f) d'un alliage

تَسْبِيكٌ، تَسَابُكٌ: في هندسة الفلزات، إضافة عنصر أو أكثر إلى فلز الأساس لتكوين سبيكة ذات خواص ميكانيكية أو فيزيائية أو كيميائية معينة.

alloying element élément (m) d'alliage

عُنْصُرُ سَبَائِكِي، عُنْصُرُ سَبَائِكِي: عنصر يضاف عن قصد إلى فلز الأساس بغرض تعديل خواصه الميكانيكية أو الفيزيائية أو الكيميائية.

alloy junction jonction (f) alliée

وَصْلَةٌ سَبِيكِيَّةٌ، وَصْلَةٌ سَبَائِكِيَّةٌ: في الإلكترونيات، تلامس ينشأ من سبك فلز يحتوي على شوائب مع شبه موصل لتكوين حيز موجب أو سالب وفقاً للشوائب المستخدمة.

alloy steel acier (m) allié

فولاذ سَبَائِكِي، فولاذ سَبَائِكِي: فولاذ (صلب) أضيف إليه عنصر أو أكثر من العناصر السبائكية بغرض تعديل خواصه وإكسابه خواص معينة مطلوبة.

all-pass filter filtre (m) passe-tout

مُرْشِّحٌ شامِلُ التَّصْفِيرِ: في الإلكترونيات، شبكة ترشيح مصممة لإزاحة طور الإشارة دون حدوث تخفيض ملحوظ في طاقة الإشارة عند أي تردد.

all-rag paper papier (m) pur chiffon

وَرَقٌ خَلْفَقٌ، وَرَقٌ خَلْفَقٌ: ورق صنع بأكمله من لب الخرق، وقد يحتوي على كمية صغيرة طارئة من ألياف غير ألياف الخرق.

all-up weight poids (m) total

الْإِجْمَالِي: الوزن الأقصى المسموح به لطائرة مجهزة ومحملة بالكامل، ومعدة للإقلاع.

alluvial channel lit (m) à fond mobile

مَجْرَى غَرِيْتِي، مَجْرَى رُسُوبِي: المجرى المائي الذي يتكون محيطه المبتدل من مواد غَرِيْبِيَّة مفككة.

alluvial cone cône (m) alluvial

مَعْرُوطٌ غَرِيْتِي: تجمع على هيئة المروحة من المواد الناعمة ترسب في موقع يغير فيه مجرى النهر الطريق الذي يسلكه من جبلي إلى سهلي.

alluvial dam barrage (m) alluvial

سَدٌّ غَرِيْتِي، سَدٌّ طَمْنِي: سد تبنيه رواسب نهر حديث. وتتكون الرواسب من تراب ورمل وأحجار ومواد أخرى منقولة بعيداً عن مصادرها بواسطة الفيضانات وغيرها. وقد يؤدي مثل هذا السد إلى إعاقة مجرى المياه تماماً.

alluvial deposit dépôt (m) alluvial;

رَاسِبٌ غَرِيْتِي، مواد غَرِيْبِيَّة أو *alluvion (f)* طميية ترسب بفعل حركة جريان المياه أو ارتدادها في الأنهار والمجاري المائية. وهذه المواد تفيد في تحسين التربة الزراعية وزيادة خصوبتها.

alluvial plain plaine (f) alluvionnaire

سَهْلٌ غَرِيْتِي، سَهْلٌ طَمْنِي: سهل منبسط من الأرض، يتكون من رواسب المياه الجارية كاللدا.

alluvial river rivière (f) à lit alluvial

نَهْرٌ غَرِيْتِي، نَهْرٌ طَمْنِي: نهر كَوْنٌ مجراه من السموات الرسوبية التي يحملها.

alluvial soil sol (m) d'alluvion

تُرْبَةٌ غَرِيْبِيَّةٌ، تُرْبَةٌ طَمْنِيَّةٌ: تربة تحتوي على حبيبات دقيقة من مواد صخرية يرسبها النهر، وتكسبها

محتوياتها المعدنية قيمة عالية من الناحية الزراعية.

alluvial terrace *terrasse (f) alluviale*

شُرْفَة طَمِيَّة: ضفة ذات شُرُفات، تكونت من مواد سائبة، وتُناخم جانبي وادٍ نهري.

alluviation *alluviation (f)* إطماء، ترسب

غريني: تجمع الرواسب من الحصى والغرين والطين في مواقع بالأنهار أو المصببات مما يؤدي إلى تباطؤ السريان.

alluvium *alluvion (m) ; dépôts (mpl)*

غرين، طمي: رواسب النهر في alluviaux مجراه.

alluvium grouting injection *(f) dans les*

حقن غريني: حقن الأرض المكونة alluvions من مواد متفدّة لسد الفرجات البيئية، ويجري الحقن بمواد مثل الطين أو الإسمنت.

all-weather aircraft *avion (m)* طائرة

لجميع الأجواء: طائرة مجهزة tous-temps بكامل المعدات الرادارية ومساعدات التوجيه التي تعاونها على الطيران والقيام بمهامها تحت جميع الظروف الجوية.

all-weather airport *aéroport (m)* ميناء

جوي لجميع الأجواء: ميناء tous-temps جوي يسمح بهبوط الطائرات فيه تحت أي ظروف جوية.

all-weld-metal test specimen

éprouvette (f) d'essai du métal déposé en
عينة اختبار من اللحمة: عينة اختبار total مأخوذة بأكملها من معدن اللحمة المفصول من الشغلة الملحومة المراد اختبارها.

all-wheel drive *commande (f) de*

بجميع العجلات: في toutes les roues وسائل النقل، إدارة تكون فيها جميع محاور العجلات (الدواليب) مديرة، وذلك لزيادة قدرة دفع المركبة.

all-year air conditioning

conditionnement (m) d'air été-hiver
تكييف الهواء على مدار العام: تكييف الهواء بواسطة وحدة تخدم حيزاً معيناً وتقوم بالتهوية والتدفئة والترطيب في الشتاء والتبريد وإزالة الرطوبة في الصيف، وتهيئ الدرجة المطلوبة من حركة الهواء ونظافته.

allyl *allyle (m)* آليل: C_3H_5 . شق غير مشبع يوجد في مركبات مثل بروميد الآليل.

allyl alcohol *alcool (m) allylique* كحول آليلي: CH_2CHCH_2OH . كحول غير مشبع، رائحته نفاذة، وعديم اللون، قابل للذوبان في الماء، يغلي عند $96^\circ C$.

allyl plastics *plastiques (mpl) allyliques* لدائن الآليل: مواد لدائنية (بلاستيكية) أساسها راتينج الآليل.

allyl resins *résines (fpl) allyliques* راتينجات الآليل: راتينجات تخليقية تتصلد بالحرارة، وتشتق من إسترات كحول الآليل أو كلوريد الآليل، تستعمل في صنع المنتجات المصبوبة والرقائقية.

almandine *almandine (f)* الماندين:

$Fe_3Al_2(SiO_4)_3$. تشكيلة من الجارنت، توجد في الصخور النارية أو المتحولة، ويستعمل حجراً كريماً ومادة حاكّة.

alpaca hair *laine (m) d'alpaca* شعر

الآلپاكا: شعر مأخوذ من حيوان اللاما الذي يعيش في المناطق الجبلية في أمريكا الجنوبية، وله قيمة اقتصادية هامة نظراً لصفوه الطويل الناعم.

alpax *alpax (m)* ألپاكس: سبيكة من الألمنيوم والسليكون (سيلومين)، تحتوي على السليكون بنسبة 10-12.5٪، وتستعمل أساساً في إنتاج المسبوكات.

alphabetical code *code (m)* كود

هجائي، شفرة هجائية: في alphabétique الاتصالات، نظام لتمثيل حروف اللغة برموز كودية (شفرة).

alphabetical index *index (m)* فهرس

هجائي، فهرس ألفبائي: alphabétique فهرس ترد أسماء المواد فيه مرتبة حروفها الأولى على ترتيب الحروف الهجائية. من الأخطاء الشائعة تسميته «فهرساً أبجدياً»، فإن ترتيب أ، ب، ت... إلى الياء، غير ترتيب «أبجد، هوز، إلخ»، ولا يكاد ترتيب «أبجد» يتخذ أساساً للفهارس.

alphabetic string *chaîne (f)* سلسلة

هجائية: في الاتصالات، alphabétique مجموعة من الحروف لها مفهوم محدد يعتمد على ترتيب الحروف فيها.

alphabetic word *mot (m) alphabétique* كلمة هجائية: في الحاسبات، كلمة تتكوّن فقط من حروف هجائية.

alpha brass *laiton (m) alpha* نحاس أصفر ألفا، صفر ألفا: سبيكة من النحاس

والزنك، تحتوي على الزنك بنسبة 3.8٪، وهي سبيكة مطيلة وسهلة التشغيل على البارد ومقاومة للتآكل، وتستعمل في صنع أنابيب المياه الساخنة.

alpha-cellulose *alpha-cellulose (f)*

سليولوز ألفا: سليولوز غير ذائب عالي النقاوة. وهو مادة هامة تُستعمل في إنتاج راتينجات تتصلد بالحرارة وذوات ألوان فاتحة، مثل الميلامين.

alpha counter *compteur (m) alpha*

عداد ألفا: في النويات، جهاز لعد جسيمات ألفا، يشتمل على صمام عدّاد، ومضخّم، ويميز لعلو النبضات، إلخ.

alpha decay *désintégration (f) alpha*

تحلل ألفا: في النويات، تحلل إشعاعي تبعث بمقتضاه جسيمات ألفا.

alpha decay energy *énergie (f) de désintégration alpha* طاقة تحلل ألفا: في

النويات، مجموع طاقة جسيم ألفا الناتج عن عملية التحلل الإشعاعي وطاقة ارتداد الذرة الناجمة.

alpha emitter *émetteur (m) alpha*

مُبعث ألفا، باعث ألفا: في النويات، نويدة مُشعّة تحلل إشعاعياً بابتعاث جسيم ألفا.

alpha iron *fer (m) alpha* حديد ألفا: بنية

من بنات الحديد، يكون تشبيكها الذري في بلوراتها تكعيبياً مركزيّ الجسم، وتكون التشبيكة مستقرة التكوين تحت $906^\circ C$ ، وتكتسب خاصية المغنطيسية حتى $768^\circ C$.

alpha-neutron reaction *réaction (f)*

تفاعل ألفا - نيوترون: alpha-neutron تفاعل نووي يتم فيه اقتناص نواة ذرة عنصر ما لقتوف من جسيم ألفا ساقط عليها مكوناً نواة مركبة، وتقذف النواة المركبة نيوترونًا فتتحول إلى نواة ذرة عنصر آخر.

alphanumeric *alphanumérique* هجائية

رقمية: في الحاسبات، صفة لمجموعة من الرموز المستخدمة في لغة ما، وتشمل الحروف الهجائية والأرقام ولا تشمل الرموز الخاصة.

alphanumeric code *code (m)* كود

هجائية رقمية: في alphanumérique الحاسبات، كود (شفرة) لتمثيل الحروف الهجائية والرقمية.

alphanumeric string *chaîne (f)* سلسلة

هجائية رقمية: في alphanumérique الحاسبات، مجموعة من الرموز الهجائية

والرقمية لها مفهوم واحد يعتمد على ترتيب هذه الرموز.

alpha-paper alpha-papier (m) ورق ألفا:

ورق يصنع من لب سليولوز الخشب، ويستعمل في تغليف وزخرفة اللدائن الرقائعية.

alpha-particle detector détecteur

مكشاف جسيمات α (m) de particules alpha

ألفا: في النويات، جهاز يستخدم للتعرف على وجود جسيمات ألفا.

alpha particles particules (fpl) alpha

جسيمات ألفا: نوى ذرات الهليوم، وتنتج من مواد ذات نشاط إشعاعي، وتتكون النواة من بروتونين ونيوترونين.

alpha-particle spectrum spectre (m)

طيف جسيمات ألفا: de particules alpha

في النويات، الطيف الذي تعرف منه جسيمات ألفا والتي يختلف بعضها عن بعض من حيث مقدار طاقتها أو كمية تحركها.

alpha-proton reaction réaction (f)

تفاعل ألفا - بروتون: تفاعل alpha-proton

نووي يتم فيه اقتناص نواة ذرة عنصر ما لمقدوف من جسيم ألفا ساقط عليها مكوناً نواة مركبة، وتنفذ النواة المركبة بروتوناً فتتحول إلى نواة ذرة عنصر آخر.

alpha radiation rayonnement (m)

إشعاع ألفا: جسيمات ألفا منبعثة من ذرات مشعة، ويتكون الجسيم الواحد من بروتونين ونيوترونين.

alpha-radiation spectrometer

المقياس الطيفي alpha spectromètre (m)

لإشعاع ألفا: جهاز لتمييز الطاقة الطيفية للجسيمات ألفا.

alpha radiator radiateur (m) alpha مشع

ألفا: مصدر مشع يتحلل إشعاعياً بابتعاث جسيمات ألفا.

alpha rays rayons (mpl) alpha أشعة ألفا:

سيل من جسيمات ألفا.

alpha spectrum spectre (m) alpha

طيف ألفا: التوزيع الطاقوي لجسيمات ألفا المنبعثة من نويدة مشعة نقية، وفي أحوال أقل شيوعاً، من مخلوط نويدات مشعة.

alpha test essai (m) alpha اختبار ألفا:

في البرمجيات، الاختبار الأولي لبرنامج قبل عرضه للبيع، وهو يجري داخل مكان الإنتاج.

alpha uranium uranium (m) alpha

يورانيوم ألفا: صورة تأصلية لليورانيوم تكون

مستقرة تحت ٦٦٠ م تقريباً.

altar autel (m) المذبح: أعمق مكان داخل

صحن كنيسة أو كاتدرائية، تكون أرضيته مرتفعة عن أرضية الصحن، وفيه تُشَدُّ التراتيل الدينية أثناء الصلاة، ولا يصعد إلى هذا المكان المقدس إلا رجال الدين.

altazimuth altazimut (m) سمتي ارتفاعي:

مقياس السميت والارتفاع: جهاز تلسكوبي للرصد الآلي للزوايا الأفقية والراسية للأجرام السماوية.

altazimuth mounting monture (f)

ركوبة ارتفاعية سمتية: قاعدة altazimutale

يركب عليها تلسكوب لرصد الأجرام السماوية، ومزودة بمحور رأسي يمين الارتفاع، ومحور أفقي لتمييز السميت.

altazimuth telescope télescope (m)

تلسكوب سمتي ارتفاعي: altazimutal

مقراب سمتي ارتفاعي: تلسكوب مزود بركوبة سمية ارتفاعية.

alternate angles angles (mpl) alternes

زاويتان متبادلتان: في الرياضيات، زاويتان غير متجاورتين يشكلهما قاطع مستعرض لمستقيمين، وتقع هاتان الزاويتان في جهتين مختلفتين من المستعرض، وهما إما معاً بين المستقيمين أو معاً خارجهما.

alternate-polarity welding soudage

لحام بقطبية alternée (m) par polarité alternative

متناوبة: لحام بالمقاومة الكهربائية، وفيه تُعمل اللحامات المتعاقبة بنبضات ذات قطبية متضادة، أي مباشرة ومعكوسة بالتناوب.

alternate route voie (f) auxiliaire

مسلك بديل: في الاتصالات: ١- مسلك يستخدم بديلاً لمسلك رئيسي (أو قنطرة تشا على هذا المسلك الرئيسي) لتوجه إليه الرسائل في حالة انشغال المسار الرئيسي أو تعطله. ٢- خط اتصال يُستخدم في حالة تعطل الاتصال الأصلي أو اردحاه.

alternating copolymer copolymère

بوليمر إسهامي تبادلي: في (m) alterné الكيمياء العضوية، بوليمر إسهامي تتبادل فيه وحدتا مونومر مختلفتي المواضع على طول السلسلة، وذلك على هيئة ١- ب- ١- ب.

alternating current courant (m) تيار

متردد، تيار متناوب: تيار alternatif

كهربائي يتغير فيه اتجاه سريان الإلكترونات على نحو منتظم عدداً معيناً من المرات في

فترة زمنية محددة (الثانية الواحدة مثلاً)، كما تتغير شدته في هذه الفترة.

alternating-current ammeter

ampèremètre (m) pour courant alternatif

أميتر تيار متردد: أميتر يستخدم لقياس شدة التيار الكهربائي المتردد عند سرعته في دائرة مغلقة.

alternating-current coupling

تقارن التيار المتردد: couplage (m) en courant alternatif

للتيار المتردد: تقارن يسمح بإمرار إشارات التيار المتردد ويمنع إشارات التيار المستمر.

alternating-current generator

générateur (m) à courant alternatif

مولد للتيار المتردد: مولد كهربائي دوار يحوّل القدرة الميكانيكية إلى تيار متردد.

alternating-current motor moteur

موتور تيار متردد: (m) à courant alternatif

آلة تحول طاقة التيار الكهربائي المتردد إلى طاقة ميكانيكية، وتعتمد فكرة عملها على قوى المجال المغنطيسي التي يحدثها التيار عند سرعته في الموصلات.

alternating function fonction (f) دالة

متناوبة: في الرياضيات، دالة alternée يؤدي فيها تبادل المتغيرين المستقلين إلى تغيير إشارة المتغير التابع.

alternating load charge (f) alternative

حمل متناوب: حمل يتغير تغيراً دورياً بحيث تتساوى قيمتا الحملين الحدين في المقدار المطلق، ولكنهما متضادات في العلامة الجبرية.

alternating series série (f) alternée

متسلسلة متناوبة: في الرياضيات، متسلسلة من الأعداد الحقيقية، تتناوب حدودها من حيث الإشارة، أي يكون لأي حدين متعاقبين فيها إشارتان مختلفتان، فإذا كان الحد الأول موجباً، يكون الحد الثاني سالباً، والثالث موجباً، وهكذا.

alternating stress effort (m) alterné

إجهاد متناوب: إجهاد متغير بين قمتين قصويتين متساويتين، لكنهما تختلفان في الإشارة، وفقاً لقانون محدد كدالة للزمن.

alternating voltage tension (f) فلتية

متناوبة: فلتية دورية تكون alternative

قيمة متوسطها صفراً على مدى دورة كاملة.

alternation alternation (f) تناوب، تردد:

تغير، إما إيجابي أو سلبي، لشكل موجي من الصفر إلى نهاية قصوى، ثم إلى

الصفر، وهذا التغير يساوي نصف دورة.

alternation of multiplicities law loi

قانون **(f) alternative des multiplicités**

تناوب التضاعف: في الكيمياء، قانون ينص على أن العناصر تترتب في الجدول الدوري بتتابع يكون فيه عدد إلكتروناتها المدارية، وبالتالي تضاعفاتها، متتابعًا بين أعداد زوجية وفردية.

alternation switch inverseur (m)

مفتاح التبدل: في الحاسبات، مفتاح يدي على لوحة، أو مفتاح ذو تشغيل مبرمج يمكن نقله بين وضعين للتحكم في تنفيذ معلومات مكتوبة بلغة المكنة.

alternative operation fonctionnement

تشغيل بديل: استبدال **(m) en alternatif**

نظام يعتمد على وحدات مساعدة بديلة بنظام التشغيل الأساسي بسبب ظروف طارئة.

alternator alternateur (m)

مولد، مولد: جهاز لتوليد تيار متردد

متزامن ملفات مجاله تثار بتيار مستمر. وتنقسم مولدات التيار المتردد إلى نوعين.

١- مولد تيار متردد بعضو دوار أسطوانتي الشكل (ليس به أقطاب بارزة). ٢- مولد تيار متردد بعضو دوار له أقطاب بارزة.

altimeter altimètre (m)

التيومتر، مقياس: جهاز يعين ارتفاع شيء أو غرض ما بالنسبة لمستوى معين، كمنسوب سطح البحر. يوجد منه نوعان شائعان:

الآلتيومتر اللاسلكي، والآلتيومتر الراديوي.

altimeter calibration vérification de

معايرة الآلتيومتر، معايرة مقياس **(f) l'altimètre**

الارتفاع: تصحيح قراءات جهاز قياس الارتفاعات، وذلك للحصول على الارتفاعات الحقيقية.

altimeter setting réglage (m)

ضبط الآلتيومتر، ضبط مقياس **altimétrique**

الارتفاع: ضبط قيمة الضغط الجوي التي يجب أن يقرأها تدريج مقياس الارتفاع.

altimetry altimétrie (f)

قياس الارتفاعات: قياس الارتفاعات في الجو، وذلك باستخدام الآلتيومتر غالبًا.

altitude altitude (f)

ارتفاع: ١- في الرياضيات، المسافة العمودية إلى قمة أو رأس شكل هندسي كالثلث أو متوازي الاضلاع. ٢- في المساحة، ارتفاع نقطة فوق المنسوب المتوسط لسطح البحر.

٣- في الملاحة الفلكية، مصطلح يعبر عن قوس دائرة رأسية، أو الزاوية المناظرة لها عند مركز الأرض، والتي تنحصر بين جرم سماوي والأفق السماوي.

altitude circle cercle (m) vertical

دائرة الارتفاع: في الفلك، دائرة في القبة السماوية توازي الأفق وتشمل جميع النقط متساوية الارتفاع.

altitude curve courbe (f) des altitudes

منحنى الارتفاعات: قوس دائرة رأسية بين الأفق ونقطة على الكرة السماوية، مقيسة من الأفق إلى أعلى.

altitude datum repère (m) d'altitude

مرتبطة الارتفاع، مرتجع الارتفاع: المرجع أو المنسوب الإنشادي الذي يتم اختياره لتحسب منه قياسات الارتفاعات.

altitude difference différence (f) des

altitudes فرق الارتفاع: في القياسات، الفرق بين الارتفاع المرصود والارتفاع المحسوب.

altitude signal signal (m) d'altitude

إشارة الارتفاع: الإشارة الراديوية المرتدة إلى جهاز إلكتروني تحمله طائرة من سطح الأرض أو البحر الواقع مباشرة أسفل الطائرة.

altitude valve soupape (f) d'altitude

صمام الارتفاع: صمام يضبط نسبة خليط الهواء والوقود الداخل إلى مكربن محرك الطائرة وفقًا لتغير كثافة الهواء مع تغير الارتفاع.

ALU see arithmetic and logical

unit

ألدور: الاسم التجاري

Aludur Aludur (m)

لسبيكة أساسها الألومنيوم، وتحتوي على أقل من ١٪ من كل من المغنسيوم والسليكون، وتتميز بمقاومة شد عالية. تستعمل في تصنيع خطوط الكتل العلوية لنقل القدرة.

alum alum (m)

شَب، شَبَة: ملح مزدوج

متبلور من كبريتات الألومنيوم والبوتاسيوم (يسمى أيضًا شَب بوتاسيوم)، ويوجد شَب نشادري وشَب حديدي، إلخ، حيث يحل النشادر أو الحديد محل البوتاسيوم في جزيء الملح.

Alumel Alumel (m)

ألوميل: سبيكة ذات مقاومة عالية، أساسها النيكل (٩٤٪)، وتحتوي على المنجنيز بنسبة ٥،٢٪، والألومنيوم بنسبة ٢٪، والسليكون بنسبة ١٪. تستعمل في صنع الازدواجات الحرارية، وأسلاك

في

في

في

المقاومة الكهربائية والأجهزة الكهربائية التي تستخدم عند درجات حرارة عالية.

alumina alumina (f)

ألومينا: Al_2O_3 . ثلاثي أكسيد الألومنيوم. مكون أساسي في كثير من الصخور المعدنية، والأحجار

الكرمية، إلخ. يوجد في الطبيعة بعدة أشكال أهمها جاما - ألومينا، وألفا - ألومينا (أو الكورندم)، والشكل الذي يطلق عليه بيتا -

ألومينا يحتوي على كمية صغيرة من أكاسيد المعادن القلوية، وهو مكون شائع في كثير من المواد الحرارية المستعملة في الصناعات

المعدنية.

alumina brick brique (f) d'alumine

طوب ألوميني: مجموعة من طوب الطين الحراري الذي يحتوي عادة على ٦٠ أو ٧٠٪ ألومنيوم. يستعمل في المعدات والأجهزة

التي تتعرض لدرجات الحرارة العالية.

alumina cement ciment (m) d'alumine

إسمنت الألومينا: إسمنت يدخل في تركيبه البوكسيت، ويحتوي على نسبة عالية من الألومينات. له خاصية الشك ليصبح ذا

مقاومة عالية بعد ٢٤ ساعة.

alumina fibres fibres (fpl) d'alumine

ألياف ألومينية: ألياف تستعمل في اللدائن مادة مألثة لتحسين خصائص مقاومة الحرارة

والعزل الكهربائي.

alumina porcelain porcelaine (f)

بورسلان ألوميني: بورسلان (خزف صيني) يتكون أساسًا من الألومينا، يستخدم في صنع شموع الشرر لمحركات

الاحتراق الداخلي.

alumina refractories réfractaires

حراريات الألومينا: مواد **(mpl) d'alumine** حرارية تحتوي على نسبة عالية من الألومينا، وتتكون أساسًا من الكورندم.

aluminate aluminate (m)

ألومينات: أيون **(m)** سالب، تكون صيغته عادة AlO_2 ، ويشق من هيدروكسيد الألومنيوم.

aluminium aluminium (m)

ألومنيوم: عنصر كيميائي رمزه Al ، وهو فلز طري، عدده الذري ١٣، ووزنه الذري ٢٦،٩٨، وكثافته النسبية ٢،٧ (عند درجة حرارة ٢٠°م)، ونقطة انصهاره ٦٦٠°م، ونقطة غليانه ٢٤٦٧°م. يحضر بالاختزال الكهربائي

للألومينا النقية في حمام من مصهور الكريوليت. يتميز بخفة وزنه ومقاومته للصدأ،

في

وموصلته العالية للحرارة والكهرباء. تزداد متانته بتسايكه مع عناصر أخرى كالفلوذا مثلاً، فتصنع منه الأواني وأوعية الطبخ، كما يستعمل في العديد من أجزاء السيارات والجرارات والأجزاء الإنشائية، وغيرها.

aluminium acetate acétate (m)

أستات الألومنيوم، خلاصة d'aluminium
الألومنيوم: $Al(CH_3COO)_3$. مسحوق أبيض لابلوري، يذوب في الماء، يستعمل في الصناعات النسيجية للتصميد للماء والنيرون، ومرسناً للألوان.

aluminium ammonium sulphate

sulfate (m) double d'aluminium et d'ammonium
كبريتات الألومنيوم والأمونيوم: $NH_4Al(SO_4)_2 \cdot 12H_2O$. بلورات عديمة اللون والرائحة، قابلة للذوبان في الماء، تستعمل في المستحضرات الدوائية، وفي صناعة الورق والدباغة، وفي مسحوق الخبز.

aluminium brass laiton (m) à

أصفر الألومنيومي، صفر l'aluminium
ألومنيومي: نحاس أصفر أضيف إليه الألومنيوم لتحسين خصائص البثق والطرق ومقاومة التآكل. يستعمل في صنع أنابيب المكثفات وفي إنتاج المصبوبات (المسبوكات).

aluminium bronze bronze (m)

ألومنيومي: برونز فيه محل d'aluminium
الألومنيوم محل القصدير، ويتميز بمقاومته للتآكل بالإضافة إلى خواص ميكانيكية جيدة.

aluminium chloride chlorure (m)

كلوريد الألومنيوم: Al_2Cl_6 d'aluminium
أو $AlCl_3$. مركب متميع، على شكل بلورات بيضاء أو عديمة اللون. يتفاعل بشدة مع الماء، ويذخن في الهواء يستعمل حثاً (عاملاً مساعداً).

aluminium fluoride fluorure (m)

فلوريد الألومنيوم: d'aluminium
 $AlF_3 \cdot 3 \frac{1}{2} H_2O$. مسحوق بلوري أبيض، غير قابل للذوبان في الماء البارد.

aluminium foil feuille (f) d'aluminium

رقيقة الألومنيوم: ألومنيوم على هيئة ورقة رقيقة لا تتجاوز سمكها ١٣٠ مم.

aluminium hydroxide hydroxyde (m)

هيدروكسيد الألومنيوم: d'aluminium
 $Al(OH)_3$ أو $Al_2O_3 \cdot 3H_2O$. مسحوق أبيض لا يذوب في الماء ويذوب في حمض الهيدروكلوريك أو حمض الكبريتيك أو

هيدروكسيد الصوديوم، يستعمل عامل تصميد للماء ومرسناً في الصباغة، ويستعمل كذلك في إنتاج مواد التزييت والتشحيم، والخزفيات، والزجاجيات.

aluminium nitrate nitrate (m)

الألومنيوم: d'aluminium
 $Al(NO_3)_3 \cdot 9H_2O$. بلورات بيضاء متميعة، تنصهر عند $73^\circ C$ ، قابلة للذوبان في الكحول، وفي الأستون. تستعمل في الصناعات النسيجية لترسيخ الألوان، وفي دباغة الجلود، وفي صناعة تكرير البترول.

aluminium oleate oléate (m)

أوليآت الألومنيوم: مركب من d'aluminium
الألومنيوم وحمض الأوليك. يضاف إلى زيوت وشحومات التزييت لتحسين لزوجتها.

aluminium ore minerai (m) d'aluminium

خام الألومنيوم: مادة طبيعية يمكن استخلاص الألومنيوم منها على نحو اقتصادي.

aluminium oxide oxyde (m)

أكسيد الألومنيوم: Al_2O_3 مركب d'aluminium
على شكل مسحوق أبيض أو بلورات سداسية عديمة اللون، ينصهر عند $2020^\circ C$ ، ولا يذوب في الماء. يستعمل في إنتاج الألومنيوم، والورق، وشمععات الإشعال، والحراريات (المواد الحرارية) والخزفيات والعوازل الكهربائية. يستعمل مادة حفازة على نطاق واسع، وبخاصة في إنتاج الإيثيلين من الكحول الإيثيلي، كما يستعمل في تفاعلات بلمرة متنوعة، وهو مكون أساسي للمواد الحرارية المستخدمة في الأفران، حيث يتميز بتحملة الحراري الكبير وبموصلية الحرارية العالية.

aluminium palmitate palmitate (m)

بالميتات الألومنيوم، نخلات d'aluminium
الألومنيوم: صابون ألومنيومي يستعمل في تصميد الأقمشة والورق والجلد ضد الماء أو مجففاً في الدهانات.

aluminium paste pâte (f) d'aluminium

معجون الألومنيوم: معجون يتكون من مسحوق الألومنيوم الناعم في الزيت. يستعمل في بعض أنواع الدهانات.

aluminium plate plaque (f)

ألومنيوم: في الطباعة، لوح d'aluminium
رقيق من الألومنيوم يستخدم في الطباعة الليثوغرافية. قد يشتري خاماً ويحس في المطبعة، سواء بطريقة الألومين أو يحس للحفر العميق، أو قد يشتري محسناً جاهزاً.

aluminium potassium sulphate

sulfate (m) double d'aluminium et de potassium
كبريتات الألومنيوم والبوتاسيوم: $KAl(SO_4)_2 \cdot 12H_2O$. بلورات بيضاء عديمة الرائحة، قابلة للذوبان في الماء، تستعمل في المستحضرات الدوائية، والصباغة، والدباغة، وصنع الورق.

aluminium silicate silicate (m)

سليكات الألومنيوم: d'aluminium
 $Al_2(SiO_3)_3$. مادة جامدة، بيضاء اللون، غير قابلة للذوبان في الماء، تستعمل في الطباعة.

aluminium soap savon (m)

صابون الألومنيوم: شحم ذو أساس d'aluminium
من الألومنيوم، غير قابل للذوبان في الماء ويذوب في الزيوت، يستعمل في صنع مواد التزييق، والدهانات، والورنيشات، والمواد الصامدة للماء.

aluminium stearate stéarate (m)

أستيارات الألومنيوم: مسحوق d'aluminium
أبيض غير قابل للذوبان في الماء ويذوب في الزيوت. أحد أنواع صابون الألومنيوم، ويستعمل في تصميد الأقمشة والخرسانة ضد الماء، ومجففاً للدهانات والورنيشات.

aluminium sulphate sulfate (m)

كبريتات الألومنيوم: d'aluminium
 $Al_2(SO_4)_3 \cdot 18H_2O$. ملح على شكل بلورات بيضاء عديمة اللون، وينحل بالحرارة، ويذوب في الماء. يستعمل في صنع الورق، وفي تنقية المياه، والدباغة، ومرسناً للألوان في الصباغة.

aluminizing aluminage (m)

ألنة: ١- تكوين طبقة رقيقة واقية على سطح فلز ما بمعاملته بالألومنيوم أو بمركب الألومنيومي عند درجة حرارة عالية. ٢- بسط طبقة رقيقة من الألومنيوم على سطح مادة كالزجاج.

aluminizing bath bain (m)

حمام (مغطس) من d'aluminage
الألومنيوم المصهور، تُغمس فيه المواد الحديدية لتكسيثها بالألومنيوم.

aluminizing furnace four (m)

ألنة: فرن فيه تسخن d'aluminage
المنتجات المصنوعة من الحديد والفلوذا (الصلب) وهي مطبورة في مسحوق الألومنيوم.

aluminous cement ciment (m) إسمنت ألوميني: إسمنت بورتلاندي *alumineux* يحتوي على ٣٠ - ٥٠ ٪ ألومينا، ٣٠ - ٥٠ ٪ جير، وعلى ما لا يزيد على ٣٠ - ٥٠ ٪ أكسيد حديد وسليكا، ومواد أخرى. وهو نوع سريع الشك (التصلد)، ويقاوم مياه البحر والأحماض بدرجة تفوق الإسمنت البورتلاندي العادي.

aluminous firebrick brique (f) طوب ناري ألوميني: طوب *silico-alumineux* مصنوع من مادة حرارية تحتوي وهي محروقة على ٣٨ إلى ٣٥ ٪ ألومينا، بينما يتكون الباقي أساساً من السليكا.

Alundum Alundum (m) ألندوم: نوع من أكسيد الألومنيوم المتبلور النقي. يستعمل مادة حرارية تصمد للحرارة، وتصنع منه بوابق الصهر، ويستعمل لتجليخ وسحج المواد العالية المقاومة للشد كالفلوآذ (الصلب).

alunite alunite (f) ألونيت: $KAl_3(SO_4)_2(OH)_6$. معدن يتكون من كبريتات الألومنيوم والبوتاسيوم القاعدية، يستعمل في إنتاج الشب (الشبة).

alunition alunition (f) ألونيت: في الجيولوجيا، دخول الألومنيوم أو إحلاله في مركب أو خام ما.

Amagat-Leduc law loi (f) قانون أماجات-لديوك: قانون ينص *d'Amagat-Leduc* على أن الحجم الذي يحتله خليط غازي يساوي مجموع الأحجام التي قد يحتلها كل غاز عند ضغط الخليط ودرجة حرارته.

amalgam amalgame (m) ملغم: اسم يطلق على المادة الناتجة من الجمع بين الزئبق وفلز آخر، واحد أو أكثر.

amalgamating table table (f) منضدة ملغمة: منضدة خشبية *d'amalgamation* مائلة ومغطاة بلوح من النحاس، يسط عليها الزئبق للمغمة مع جسيمات فلز ثمين.

amalgamation amalgame (f) ملغمة: ١- طريقة توقف استعمالها إلى حد كبير، كانت تستخدم لفصل الذهب من شوائبه بتكسير الخام وطحنه مع الزئبق، ثم تقطيره. بعد ذلك، ولقد حلت محلها طريقة السيئنة. ٢- تكوين سبيكة من فلز مع زئبق.

amalgamation pan cuve (m) حوض ملغمة: حوض مستدير *d'amalgamation* مصنوع من الحديد الزهر، يطحن فيه خام

الذهب أو الفضة، ويضاف الزئبق إلى الحوض للمغمة مع جسيمات هذا الفلز الثمين. **amalgamator amalgamateur (m)** ملغم: جهاز يتلامس فيه خام مسحوق مع الزئبق لتكوين ملغم يستخلص منه الفلز في عملية تالية.

amalgam drum tambour (m) à برميل ملغمة: في هندسة الفلزات، *amalgamer* طاحونة صغيرة على شكل برميل، تستخدم لطحن الخامات المركزة الحاوية للذهب مع الزئبق، ويجري التشغيل في الطاحونة على دفعات.

amalgam retort cornue (f) pour distiller معوجة تقطير الملغم: معوجة *l'amalgam* يجري فيها تقطير الزئبق لفصله عن الذهب المملغم معه.

amateur bands bandes (fpl) نطاقات ترددات الهواة: في الاتصالات *d'amateurs* نطاقات من الترددات تخصص دولياً للهواة المرخص لهم باستخدام أجهزة التراسل أو التخاطب أو الاستماع الراديوية (اللاسلكية).

amatol amatol (m) أماتول: مخلوط متفجر يتكون من نترات الأمونيوم وثالث نترات التولوين، يستعمل في صنع بعض أنواع القذائف.

amber ambre (m) كهرمان: راتينج حجري شفاف، لونه أصفر أو برتقالي أو بني مائل للاحمرار، ويستخلص من شجرة صنوبرية. يستعمل للزينة وفي صنع الأصباغ والورنيش. وهو مادة غير متبلورة تتراوح كثافته من ١,٠٥ إلى ١,١٠.

amber glass verre (m) d'ambre زجاج كهرماني: زجاج خفيف الوزن، يتراوح لونه بين البني المصفر الفاتح والبني المحمر الداكن. يصنع باستعمال مخاليط مختلفة من الكبريت وأكسيد الحديد.

ambergris ambre (m) gris عنبر: مادة دهنية تتكون في أمعاء حوت القيتس. له رائحة ذكية تنشأ بتخزينه لعدة سنوات، يستعمل في صنع العطور.

amber oil huile (f) d'ambre زيت العنبر، زيت عنبري: زيت عطري يحصل عليه بالتقطير الإتلافي للعنبر، المستخلص من أمعاء حوت القيتس.

ambient ambiant محيط، مكتنف: صفة للوسط المحيط بمادة أو جهاز أو جسم ما،

مثل درجة الحرارة المكتنفة (المحيطة).

ambient air air (m) ambiant الهواء المحيط، الهواء المكتنف: مصطلح عام يشير إلى الهواء العادي (أي غير المكيف مثلاً) في الظروف الجوية العادية، وخاصة فيما يتعلق بظروف درجة الحرارة.

ambient light lumière (f) ambiante الضوء المحيط، الضوء المكتنف: ضوء النهار الطبيعي أو الضوء الاصطناعي في المكان الموجود به جهاز ما.

ambient noise bruit (m) d'ambiance الضوضاء المحيطة، الضجيج المكتنف:

١- في الصوتيات، الضوضاء المستمرة بيئية معينة، وتتألف عادة من مجموعة من الأصوات تأتي من مصادر قريبة وبعيدة. ٢- في نظم التحكم، ضوضاء مصدرها الغرفة أو المكان الذي توجد به أجهزة التحكم.

ambiguity ambiguïté (f) التباس: ١- في الملاحية، غموض يحدث عند تحديد نقطة معينة أو اتجاه معين على الإحداثيات الملاحية. ٢- في الاتصالات، وجود أكثر من وضع واحد للخمود في حالة استخدام جهاز تزامني ذاتي أو جهاز موارز. ٣- في الحاسبات، تصادف وجود أكثر من معنى واحد لمعلومة معينة.

ambiguity error erreur (f) d'ambiguïté خطأ التباسي: في الحاسبات، خطأ في قراءة الحاسب بسبب التزامن غير الصحيح بين الأرقام الذي قد يحدث عند بدء تغير محتوى الخانة في أقصى يسار الرقم، فإذا تغير العدد 899 مثلاً إلى 900، فقد يقرأ بسبب الخطأ الالتباسي على أنه 999.

amblygonite amblygonite (f) أمبليجونيت: معدن هام لليثيوم، يتركب من فلوروفسفات الألومنيوم والليثيوم.

ambrite ambrite (f) أمبريت، عنبريت: راتينج حجري نصف شفاف يشبه الكهرمان. يوجد في بعض مناجم الفحم، ويعتبر حجراً شبه كريم.

amendment record enregistrement سجل التعديل: في الحاسبات، سجل يشمل على التغيرات التي يجب نقلها إلى ملف رئيسي.

American standard thread filet (m) سن قياسية أمريكية: سن لولب *américain* (فلانوط) من أنواع تنص عليها المواصفات

القياسية الأمريكية، وتستخدم للمواسير أو مسامير وصواميل الربط، أو لوالب (فتائل) مكبات التشغيل.

American wire gauge calibre (m)

مقياس الأسلاك الأمريكية: *américain de fil*
أقطار أو ثخانات تنص عليها المواصفات القياسية الأمريكية للأسلاك والأسياخ.

americium américium (m) أمريسيوم:
عنصر كيميائي مشع، رمزه Am، وعدده الذري ٩٥.

amethyst améthyste (f) جمشت،

جمشت: نوع من أكسيد السليكون التبلور، أرجواني اللون أو بنفسجي يميل إلى الزرقاء، ويعد من الأحجار شبه الكريمة، ومنه نوع يعرف بالجمشت الشرقي ولونه أرجواني، وهو نوع من أكسيد الألومنيوم.

amianthus amiante (m); asbeste (m)

أميانتوس، أميانت: أحد ضروب معادن الأمفيبول المكونة للأسبستوس، ويكون في هيئة عروق تصل في ثخانتها إلى بضعة سنتيمترات متكونة من خيوط دقيقة عمودية على جدار العروق.

amicable numbers nombres (mpl)

amicales; nombres (mpl) أعداد متحابان: في الرياضيات، عددا متراطان بحيث يكون مجموع قواسم كل منهما التي هي أصغر منه مساويا للعدد الآخر.

Amici prism prisme (m) d'Amici منشور

أميشي: في البصريات، منشور يستخدم للرؤية المستقيمة، وفيه يفرق اللون الأبيض إلى مركباته اللونية دون أن يتعرض لانحراف متوسط.

amicon amicon (m) أميكون: جسيم مقاسه ١٠-٧ سنتيمتر أو أقل، وهو يستخدم في تصنيف مقاسات الجسيمات في كيمياء الغروانيات.

amide amide (m) أميد: المركب الناتج من

إحلال مجموعة حمض عضوي محل ذرة هيدروجين في جزيء الأمونيا، مثل أميد حمض الخليك. رمزه الكيميائي: CH_3CONH_2 .

amido group groupe (m) amido

مجموعة أميدو: مجموعة تشتمل على النتروجين والهيدروجين والكربون والأكسجين. صيغتها الكيميائية: CO.NH_2 .

amidol amidol (m) أميدول:

أميدول: ملح بلوري عديم اللون، قابل للذوبان في الماء، وشحيح الذوبان في الكحول. يستعمل في تطوير الصور الفوتوغرافية وكاشفاً تحليلياً.

amidships au milieu (m) du navire عند

وسط السفينة: في الهندسة البحرية، واقع عند نقطة المتصف التي تمثل تقاطع الخط الواصل بين قائم المقدمة وقائم المؤخرة مع الخط المستعرض عند أقصى اتساع للسفينة. يمكن تحديد موقع أي جسم أو جزء من السفينة يقع على خط الأرينة بالنسبة لهذه النقطة.

amination amination (f) أمينة: عملية

تحضير الأمينات.

amine amine (f) أمين: مركب مشتق من

الأمونيا بإحلال مجموعة ألكيل أو مجموعة أريل محل ذرة أو أكثر من ذرات الهيدروجين.

amino acids acides (mpl) aminés

أحماض أمينية: مركبات عضوية تحتوي على

كل من المجموعتين الكربوكسيلية والأمينية.

amino alcohols amino-alcools (mpl)

كحولات أمينية: مركبات تحتوي على مجموعة

كحولية وأخرى أمينية معاً.

amino group groupe (m) amino

المجموعة الأمينية: مجموعة أحادية التكافؤ، تتكون من النتروجين والهيدروجين، صيغتها الكيميائية NH_2 .

aminophenol aminophénol (m)

أمينوفينول: مركب أروماتي (عطري) يشتمل على مجموعة أمينية ومجموعة هيدروكسيل. يستعمل في صباغة الفراء والشعر وفي تطوير الصور الفوتوغرافية.

amino resins résines (fpl) aminiques

راتينجات أمينية: راتينجات تتصلد بالحرارة، تستعمل في تشكيل الرقائق والقوالب وفي الطليقات الواقية وصناعة الورق والنسيج. وأهم هذه الراتينجات ميلامين فورمالدهيد ويوريا فورمالدهيد.

ammeter ampère (m); ampèremètre

أميتر، أميتر: جهاز لقياس شدة التيار (m) الكهربائي، وهو جلفانومتر متين التصميم يُدرج مقياسه بالأمبير أو مضاعفاته أو كسوره. ويوصل على التوالي في الدائرة الكهربائية، ويوصل معه عادة على التوازي مجزئ تيار.

ammeter shunt ampèremètre (m) à

مُفرِّع الأميتر، مجزئ الأميتر: مقاومة ثابتة توصل على التوالي وعلى التوازي بالأميترات أو الجلفانومترات لتقليل التيار المار

خلال هذه الأجهزة بنسب معينة. أمينات: مجموعة *ammines ammines (fpl)* من المركبات المعقدة تتكون من تناسق جزيئات الأمونيا مع أيونات فلز ما.

ammonal ammonal (m) أمونال: خليط

شديد التفجر، يحضر من نترات الأمونيوم وثالث نترات التولوين (ت.ن.ت) ومسحوق أو قشارة الألومنيوم.

ammonation ammonation (f) الأمونة:

تفاعل كيميائي تنضاف فيه الأمونيا إلى جزيئات أو أيونات أخرى عن طريق تكون رابطة تساهمية.

ammonia gaz (m) ammoniac أمونيا، غاز

النشادر: NH_3 . غاز لا لون له، له رائحة نفاذة، سريع الذوبان في الماء وفي الكحول، يحصل عليه تجارياً من الأزوت الجوي ومن محلول النشادر. يتفاعل مع جميع الأحماض تقريباً مكوناً أملاحاً. يستعمل مباشرة بحرقه في التربة، أو بطريقة غير مباشرة بتحويله إلى كبريتات (سلفات) الأمونيوم أو فسفات الأمونيوم، أو بأكسده عند درجة حرارة عالية وتحويله إلى حمض النتريك لتكوين نترات، أو باتحاده مع ثاني أكسيد الكربون لتكوين اليوريا. وللأمونيا استعمالات صناعية عديدة، وهو هام في تخليق اللدائن.

ammonia-absorption refrigerator

ثلاجة *réfrigérateur (m) à l'ammoniac*

بامتصاص الأمونيا: ثلاجة (براد) تعمل بدورة امتصاص، وفيها تستعمل الأمونيا وسيطاً للتبريد عن طريق غمرها في الدورة.

ammonia burner brûleur (m) حراق

أمونيا: جهاز يستخدم لإنتاج *d'ammoniac* أكسيد النتريك بأكسدة الأمونيا. يستعمل في تصنيع حمض الكبريتيك.

ammoniac (ammoniacal)

أمونيومي، نشادري: خاص *ammoniacal* بالأمونيا أو بخواصها.

ammoniac ammoniac (m) أمونياك:

راتينج صمغي يحصل عليه من العصارة اللبنة لنبات الأمونياك. يستعمل في الطب، والعطور، والخرسانة، والملاط (الجص)، والمواد اللاصقة.

ammonia clock horloge (f) à

أمونيا: جهاز لقياس الوقت، *l'ammoniac* يعتمد في تشغيله على خواص الأمونيا.

ammonia liquor eau (f) ammoniacale
رائق الأمونيا، محللول الأمونيا: محللول مائي للأمونيا، أو مركبات الأمونيا مع شوائبها، يُحصل عليه من التقطير الإتلاف للفتح البتيوميني. وهو مصدر للأمونيا، وكبريتات الأمونيوم، وهيدروكسيد الأمونيوم، وأملاح أخرى.

ammonia nitriding nitruration (f) à l'ammoniac
تَرْدَة بالأمونيا: في هندسة الفلزات، أسلوب تردة يجري في جو من الأمونيا (غاز النشادر).

ammonia-soda process procédé (m) de la soude à l'ammoniac; procédé (m) de Solvay
أسلوب الأمونيا والصودا: طريقة لتحضير كربونات الصوديوم بإمرار الأمونيا (غاز النشادر) في خليط من ملح الطعام والحجر الجيري وفحم الكوك.

ammonia still colonne (f) distillatoire à l'ammoniac
وَحْدَة تَقْطِير الأمونيا، مَقْطَرَة الأمونيا: وحدة استرجاع الأمونيا المحاليل النشادرية المخففة.

ammonia synthesis synthèse (f) de l'ammoniac
تَخْلِيْق الأمونيا: إنتاج الأمونيا بالاتحاد المباشر بين النتروجين والهيدروجين. تتضمن هذه العملية استخدام درجات حرارة وضغوط عالية فضلاً عن المواد الحفازة (العوامل المساعدة). وتتبع في ذلك طرق « هابر - بوش »، و « فاويز »، و « كلود »، و « مونت سينيس » وغيرها.

ammonia synthesis converter colonne (f) de synthèse de l'ammoniac
مُحوِّلُ تَخْلِيْق الأمونيا: جهاز يجري فيه تخليق الأمونيا باتحاد غازي النتروجين والهيدروجين تحت ضغط ودرجة حرارة عاليين وفي وجود حفاز (عامل مساعد).

ammoniated mercury
زئبق أمونيومي: $HgNH_2Cl$ (mercuri-ammonium (m))
مسحوق أبيض يسود عند تعريضه للضوء. لا يذوب في الماء أو الكحول، ويذوب في محاليل كربونات الأمونيوم وفي الأحماض الدافئة. يستعمل في التركيبات الدوائية، ومضاداً للعدوى في الأغراض الطبية.

ammoniated superphosphate engrais (m) de superphosphate et de sulfate d'ammonium
سوبر فُسفات أمونيومي: مُخصَّب (سماد) يحتوي على

خمس أجزاء من الأمونيا وحتى مائة جزء من السُور فُسفات.

ammonia water eau (f) ammoniacale
ماء الأمونيا، ماء النشادر: محللول مائي للأمونيا، سائل رائق عديم اللون، يستعمل كاشفاً، ومذيباً وعاملاً للتبادل الكيميائي.

ammonification ammonification (f)
أَمُونَة، تَشْدَرَة: عملية إضافة الأمونيا أو مركباتها وخاصة إلى التربة.

ammonium ammonium (m)
أمونيوم: الشق NH_4^+ الذي يشبه في مسلكه، من وجوه عديدة، فلزاً قلوياً أحادي التكافؤ.

ammonium acetate acétate (m) d'ammonium
أَسِيْتَاتُ الأمونيوم، خَلَاتُ الأمونيوم: CH_3COONH_4 - 1. ملح متعادل يتكون من معادلة حمض الأسيتيك بهيدروكسيد الأمونيوم، وهو مادة بيضاء بلورية متميعة. ٢- خليط من الملح العادي وأملاح حمض الأسيتيك. يستعمل مرشحاً للألوان في صباغة الصوف.

ammonium acid carbonate ثاني كربونات (m) d'ammonium bicarbonate
الأمونيوم: NH_4HCO_3 . ملح أبيض، بلوري، يذوب في الماء. يستعمل في مساحيق الحَبْز وفي مخاليط إطفاء الحرائق.

ammonium alginate alginate (m) d'ammonium
أَلْجِيْنَاتُ الأمونيوم: $(C_6H_7O_6.NH_4)_n$. مادة غروانية، شرهة للماء، ذات وزن جزيئي مرتفع، تُستعمل عاملاً لتغلظ القوام في « الأيس كريم »، والجلين، والفواكه المعلبة، وغيرها من السلع الغذائية.

ammonium bichromate bichromate ثاني كرومات الأمونيوم، (m) d'ammonium
بيكرومات النشادر: $(NH_4)_2Cr_2O_7$. ملح يصنع من تفاعل كبريتات الأمونيوم مع ثاني كرومات الصوديوم. يذوب في الماء وفي الكحول. سريع الاشتعال. يستعمل في التصوير الفوتوغرافي، والطباعة، والألعاب النارية، والصباغة.

ammonium bifluoride bifluorure (m) d'ammonium
ثاني فلوريد الأمونيوم: $NH_4F.HF$. ملح بلوري يذوب في الماء. يحضر على شكل قشارة بيضاء من الأمونيا المعالجة بفلوريد الهيدروجين. يستعمل محلوله مبيداً للفطريات، وللحفاظ على الأخشاب.

ammonium bitartrate bitartrate (m) d'ammonium
ثاني طَرَطَرَاتُ الأمونيوم: $NH_4HC_4H_4O_6$. بلورات عديمة اللون

تذوب في الماء. يستعمل في صنع مسحوق الحَبْز وفي الكشف عن الكالسيوم.

ammonium borate borate (m) d'ammonium
الأمونيوم: NH_4BO_3 . ملح بلوري أبيض، يذوب في الماء ويحل عند ١٩٨ م. يستعمل في الأقمشة معوفاً لاندلاع النار.

ammonium bromide bromure (m) d'ammonium
بروميْد الأمونيوم: NH_4Br . هاليد أمونيوم يتبلور في النظام المكعبي. يحضر بتفاعل الأمونيا مع حمض الهيدروبروميك أو البرومين. يستعمل في التصوير الفوتوغرافي وفي التحضيرات الدوائية (المسكنات).

ammonium carbamate carbamate كَرْبَامَاتُ الأمونيوم: (m) d'ammonium
 $NH_4NH_2CO_2$. ملح بلوري عديم اللون، شديد الذوبان في الماء البارد. يدخل في تصنيع مُخصَّبات (أسمدة) البوريا.

ammonium carbonate carbonate (m) d'ammonium
كَرْبُونَاتُ الأمونيوم: $(NH_4)_2CO_3$. ملح الأمونيوم لحمض الكربونيك، يحضر بتمرير غاز ثاني أكسيد الكربون في محللول الأمونيا المائي والسماح للابخرة الناتجة بالتبلور.

ammonium chloride chlorure (f) d'ammonium
كلوريد الأمونيوم: NH_4Cl . ملح بلوري أبيض، يستعمل إلكترونياً في الخلايا الجافة، ومساعد صهر (فلاكس) في لحام السمكرة، وفي القصدير، والجلفنة، وطارداً للبلغم.

ammonium chromate chromate (m) d'ammonium
كرومات الأمونيوم: $(NH_4)_2CrO_4$. بلورات صفراء تذوب في الماء. يحضر بتفاعل هيدروكسيد الأمونيوم مع ثاني كرومات الأمونيوم. يستعمل لتحسيس التغليفات الجيلاتينية في التصوير الفوتوغرافي.

ammonium fluoride fluorure (m) d'ammonium
الأمونيوم: NH_4F . ملح بلوري أبيض غير مستقر، له رائحة الأمونيا العذابة، يذوب في الماء البارد. يستعمل في الكيمياء التحليلية، وفي خدش الزجاج، وحفظ الخشب، وترسيخ الألوان في الصناعات النسيجية.

ammonium formate formiate (m)

فورمات الأمونيوم، ثَمَلاتُ *d'ammonium*
الأمونيوم: HCO_2NH_4 . بلورات متميعة أو
حبيبية، ينصهر عند 116°C ، يذوب في الماء
وفي الكحول، ويستعمل في الكيمياء
التحليلية لترسيب الفلزات القاعدية من
أملاح الفلزات النبيلة.

ammonium iodide iodure (m)

يوديد الأمونيوم: NH_4I . ملح *d'ammonium*
يحضر من الأمونيا ويوديد الهيدروجين أو
اليود. يكون بلورات عديمة اللون تتسامى
عند تسخينها. يستعمل في التصوير
الفوتوغرافي وفي المستحضرات الدوائية.

ammonium lactate lactate (m)

لاكتات الأمونيوم، لَبَنَاتُ *d'ammonium*
الأمونيوم: $\text{NH}_4\text{C}_3\text{H}_5\text{O}_3$. سائل أصفر،
غليظ القوام إلى حد، يستعمل في تجهيز الجلود.

ammonium molybdate molybdate (m)

مولبدات الأمونيوم: *d'ammonium*
مولبدات الأمونيوم: $(\text{NH}_4)_2\text{MoO}_4$. ملح بلوري أبيض،
يستعمل كاشفاً تحليلياً، ومرسباً لحمض
الفسفوريك، وفي معالجة البترول، والأصباغ.

ammonium nitrate nitrate (m)

نترات الأمونيوم: NH_4NO_3 . *d'ammonium*
ملح بلوري عديم اللون، وهو أحد المركبات
التي تتكون منها المخصبات (الأسمدة)،
والمفرقات، ومبيدات الأعشاب، والمبيدات
الحشرية، وهو مصدر لأكسيد النتروز. ينتج
من الأمونيا وحامض النيتريك.

ammonium perchlorate perchlorate

بركلورات الأمونيوم، *d'ammonium* (m)
فوق كلورات الأمونيوم: $(\text{NH}_4)\text{ClO}_4$. ملح
على شكل بلورات عديمة اللون، وهو أحد
المركبات التي تتكون منها المفرقات ومواد
الوقود الداسر.

ammonium persulphate persulfate

فوق كبريتات الأمونيوم: *d'ammonium* (m)
فوق كبريتات الأمونيوم: $(\text{NH}_4)_2\text{S}_2\text{O}_8$. بلورات بيضاء تتحلل عند
الانصهار، وتذوب في الماء. تستعمل عاملاً
مؤكسداً، وعامل تبيض، وفي الطلاء
الكهربائي، وحفظ الأطعمة، وفي أصباغ
الأنيلين.

ammonium phosphate phosphate (m)

فسفات الأمونيوم: *d'ammonium*
فسفات الأمونيوم: $(\text{NH}_4)_2\text{HPO}_4$. ملح ينتج من تفاعل الأمونيا

مع حمض الفسفوريك، وهو أحد المخصبات
(الأسمدة) الصناعية الأساسية للتربة الزراعية.

ammonium picrate picrate (m)

بيكرات الأمونيوم: *d'ammonium*
بيكرات الأمونيوم: $\text{NH}_4\text{C}_6\text{H}_2\text{O}(\text{NO}_2)_3$. ملح بلوري يستعمل
متفجراً حربيّاً في القذائف الحارقة للدروع.

ammonium soap savon (m)

صابون الأمونيوم: صابون ينتج من *d'ammonium*
تفاعل الأحماض الدهنية مع هيدروكسيد
الأمونيوم. يستعمل في مستحضرات التجميل.

ammonium stearate stéarate (m)

استيارات الأمونيوم: *d'ammonium*
استيارات الأمونيوم: $\text{C}_{17}\text{H}_{35}\text{COONH}_4$. مادة شمعية تنصهر
عند 75°C ، تستعمل في مستحضرات
التجميل، وفي صناعة الورق والمنسوجات،
وفي الإسمنت الصائغ للمياه.

ammonium sulphate sulfate (m)

كبريتات الأمونيوم، سلفات *d'ammonium*
كبريتات الأمونيوم، سلفات: $(\text{NH}_4)_2\text{SO}_4$ (النشادر). بلورات عديمة اللون،
تنصهر عند 140°C ، وتذوب في الماء. أحد
المركبات التي تتكون منها المخصبات،
وعوامل الصمود للنيان، ومواد معاملة
الماء، وسباتك اللحام. تستخدم كذلك في
إنتاج رايون السكر.

ammonium sulphide sulfure (m)

كبريتيد الأمونيوم: *d'ammonium*. $(\text{NH}_4)_2\text{S}$
كبريتيد الأمونيوم: $(\text{NH}_4)_2\text{S}$. بلورات صفراء اللون، تتحلل عند الانصهار،
وتذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في
تظهير الصور الفوتوغرافية وفي تلوين
النحاس الأصفر والبرونز.

ammonium thiocyanate thiocyanate

ثيوسيانات الأمونيوم: *d'ammonium* (m)
ثيوسيانات الأمونيوم: NH_4SCN . مركب على شكل بلورات
متميعة عديمة اللون، تنصهر عند
 149.6°C ، وتذوب في كل من الماء
والأستون والكحول والأمونيا. تستعمل في
الكيمياء التحليلية، وصباغة المنسوجات،
والطلاء الكهربائي، والتصوير الفوتوغرافي.

ammonium vanadate vanadate (m)

فانادات الأمونيوم: *d'ammonium*
فانادات الأمونيوم: NH_4VO_3 . مسحوق بلوري يتراوح لونه
بين الأبيض والأصفر، يذوب في الماء.
يستعمل في صنع الاحبار، وفي تحفيز
الدهانات (البويات)، وترسيخ الألوان في
المنسوجات.

ammonolysis ammonolyse (f)

تَحَلُّل أمونيومي: تحلل بعض المواد العضوية، مثل
الانهدريدات والاسترات، بإضافة الأمونيا
لتعطي الأميدات المقابلة لها في التركيب
الكيميائي.

ammunition munition (f)

ذخيرة: المقذوفات الحربية التي تستعمل مباشرة ضد
العدو، أو التي تستعمل لأغراض أخرى مثل
إنارة منطقة ماء، أو إعطاء إشارات أو إعاقه
تحركات العدو. يستعمل المصطلح أيضاً
للدلالة على طلقة كاملة وكل مكوناتها، من
مدفع أو مسدس مثلاً، كما يستعمل في
قذائف الصيد بالأسلحة النارية.

ammunition belt bande (f) de

شريط الذخيرة: شريط من القماش أو *munitions*
الذخيرة: شريط من القماش أو المعدن به جيوب لاحتواء الطلقات التي تغذي
منها في مدفع رشاش أو سلاح أوتوماتي
آخر.

ammunition box caisse (f) à munitions

صندوق الذخيرة: صندوق تُطَوَّى فيه ذخيرة
متربطة، ويمكن أن تغذي منه في مدفع
رشاش.

amorphous amorphe

لا بلوري، غير متبلور: صفة للمادة التي لا تكون جزيئاتها
مرتبة في وضع خاص في حالتها الجامدة
(الصلبة)، وهي تنصهر عند درجات حرارة
غير محددة.

amorphous material matière (f)

مادة لا بلورية: مادة يكون ترتيب *amorphe*
لا بلورية: مادة يكون ترتيب ذراتها غير منظم، أي لا تكون لها بنية
بلورية محددة.

amorphous mineral mineral (m)

معادن لا بلورية: مادة معدنية ليست *amorphe*
لا بلورية: مادة معدنية ليست لها بنية بلورية محددة، ومن ثم لا تتخذ
أشكالاً هندسية بلورية في الطبيعة.

amorphous sulphur soufre (m)

كبريت لا بلوري: كبريت يتكون عند *amorphe*
لا بلوري: كبريت يتكون عند تبريد أبخرته تبريداً سريعاً.

amosite amosite (f)

أموزيت: نوع من الأمبستوس، أليافه طويلة، ويحتوي على
نسبة عالية من الحديد، يستعمل في أغراض
العزل الحراري.

ampere ampère (m)

أمبير: الوحدة العملية لقياس شدة التيار الكهربائي في نظام متر -
كجم - ثانية. التعريف القديم للأمبير
الدولي هو أنه شدة التيار الثابت الذي

يرسب الفضة بمعدل ١,١١٨ مليجرام في الثانية عند إمراره خلال محلول نترات الفضة والماء. أما التعريف الدولي الحالي للأمبير فهو مقدار التيار الذي إذا مر بصفة ثابتة في موصلين مستقيمين متوازيين بطول لا نهائي وكانت مساحتا مقطعيهما صغيرتين بحيث يمكن إهمالهما، وكان الموصلان موضوعين في الفراغ التام ويعد أحدهما عن الآخر بمسافة متر واحد، فإنه تنشأ بين هذين الموصلين قوة مقدارها 2×10^{-7} نيوتن لكل متر طولي.

ampere-hour ampère-heure (f)

أمبير-ساعة: في التيار المستمر، وحدة شائعة الاستعمال من الناحية التجارية لحساب كمية الكهرباء، وتُعرف بأنها كمية الكهرباء التي يحصل عليها نتيجة لمرور تيار كهربائي شدته أمبير واحد لمدة ساعة واحدة. تساوي ٣٦٠٠ كولوم.

ampere-hour capacity capacité (f) en ampère-heures

السعة بالأمبير - ساعة: في البطاريات الكهربائية، كمية الكهرباء التي تعطيها البطارية بالأمبير - ساعة عند تفريغها بتيار مستمر ثابت الشدة وبمعدل ثابت حتى يصل جهداها إلى قيمة معينة.

ampere-hour meter مقاييس الأمبير - ساعة: عداد ampère-heuremètre (m)

جامل لقياس كمية كهرباء التيار المستمر بالأمبير - ساعة، يمكن استخدامه لقياس قيمة الطاقة المستهلكة بالكيلو واط - ساعة مباشرة عند استعماله على منبع كهربائي ثابت الجهد.

قانون Ampère's law loi (f) d'Ampère أمبير: قانون ينص على أن القوى المغناطيسية الناشئة حول مسار مغلق تكون مساوية للتيار الكلي المار عبر السطح الذي يحويه هذا المسار.

قاعدة Ampère's rule règle (f) d'Ampère أمبير: قاعدة تنص على أن منحني المجال المغناطيسي المحيط بموصل كهربائي يكون في اتجاه دوران عقارب الساعة عند النظر إليه من جهة الموصل بحيث يكون اتجاه سرعة التيار متبعاً عن الناظر. قد تعرف أيضاً باسم «قاعدة اليد اليمنى».

أمبير-لفة: ampere-turn ampère-tour (m) الوحدة العملية في نظام متر-كجم - ثانية لقياس القوة الدافعة المغناطيسية، وهي حاصل

ضرب عدد لفات ملف ما في شدة التيار المار خلاله بالأمبير.

القياس amperometry ampèrométrie (f) التيارات: استخدام تقنيات تتضمن تيارات كهربائية للقياس، وذلك لإجراء تحليلات كيميائية مطلوبة.

طائرة برمائية: amphibian amphibie (m) طائرة تستطيع أن تعمل من البر أو البحر على السواء، وأن تطير أو تحط على الأرض أو الماء.

amphibious hovercraft aéroglysseur حوامة برمائية: وسيلة نقل محمولة على وسادة من الهواء منخفض الضغط، وتستطيع التحرك فوق سطح الماء أو الأرض المستوية نسبياً.

amphibious mine mine (f) amphibie لغم برمائي: لغم يستعمل لإعاقة إنزال القوات المعادية على الشواطئ وعمليات عبور المجاري المائية، وذلك عن طريق تدمير القوارب والجسور (الكباري) الطافية والطائرات الهابطة.

amphibious tank char (m) amphibie دبابة برمائية: دبابة تتحرك وتطلق قذائفها مباشرة من الماء ومن البر، وتستخدم عادة للمساندة المبكرة للعمليات البرمائية.

amphibious tractor tracteur (m) amphibie جرار برمائي: مركبة لنقل القوات والأسلحة من سفينة إلى شاطئ في مرحلة الاقتحام في العمليات البرمائية.

amphibious vehicle véhicule (m) مركبة برمائية: مركبة برية مائية، amphibie تسير على الأرض، كما أنها مزودة بوحدة إدارة تتكون أساساً من عمود مروحي (رفاص) أو أكثر يدفعها للسير في الماء لاجتياز الأنهار والبحار والبحيرات والمستنقعات.

أمفيبولات: amphiboles amphiboles (fpl) مجموعة طبيعية من المعادن السيليكاتية، يشتمل تركيبها الكيميائي العام على سيليكات صوديوم وكالسيوم ومغنسيوم وحديد والومنيوم متراكبة. وأكثرها شيوعاً معدن الهورنبلند، ولونه أخضر داكن.

أمفيبوليت: amphibolite amphibolite (f) صخر متحول بلوري يتكون أساساً من معدني الأمفيبول والبالجوكلاز، وقد يحتوي على كميات ضئيلة من الكوارتز.

amphibolization amphibolisation (f) تكون أمفيبوليتي: تكون الأمفيبول بمثابة معدن ثانوي في الصخر.

amphitheater amphithéâtre (m) مدرج: في العمارة، قاعة كبيرة ترتب فيها المقاعد في صفوف دائرية أو نصف دائرية أو بيضوية، وتحيط بمكان مكشوف يتوسطها أو يكون في مواجهتها.

amphoteric amphotère أمفوتيري، حمضي قلوي: صفة للمادة التي تتصرف كحمض ضعيف في وجود القواعد القلوية، وكقاعدة ضعيفة في وجود الأحماض. من أمثلتها: أكاسيد بعض الفلزات كالسيوم والالومنيوم.

amphoteric electrolyte électrolyte إلكتروليت حمضي قلوي، amphotère (m) كهول أمفوتيري: إلكتروليت (كهول) له الخواص الحمضية والقاعدية معاً.

amphoteric ion ion (m) amphotérique أيون أمفوتيري، أيون ثنائي الشحنة: أيون يحمل شحنتين متساويتين ومن نوعين مختلفين، ويظهر كأنه يحمل شحنة موجبة عند أحد طرفيه وشحنة سالبة عند الطرف الآخر.

amphoteric property propriété (f) خاصية أمفوتيرية: خاصية مادة amphotère ما تجعلها تعمل عمل الحمض أو عمل القاعدة.

amplidyne amplidyne (f) مضخم حرركي: مضخم مغناطيسي دوّار، وفيه يحدث أي تغيير، ولو ضعيف، في القدرة الداخلة إلى ملفات المجال تغييراً كبيراً في خرج القدرة، يستخدم في الآليات المؤازرة.

amplification amplification (f) تضخيم: الحصول من تيار كهربائي ضعيف على تيار أقوى، أو من فرق صغير في الجهد على فرق أكبر.

عامل amplification factor facteur (m) التضخيم: ١- نسبة d'amplification المخرج إلى الدخل (بنفس الوحدات)، مثل تضخيم الجهد وتضخيم التيار وتضخيم القدرة الكهربائية. ٢- نسبة تغير جهد الانود في صمام ثرميوني إلى تغير جهد شبكة التحكم، بشرط بقاء تيار الانود وجهود الإلكترودات الأخرى ثابتة.

amplifier amplificateur (m) مضخم: ترتيبية إلكترونية تعالج الإشارة الداخلة إليها

بالتحكم في مصدر محلي للقدرة بحيث تولد عند خرجها إشارة لها علاقة مطلوبة تكون عادة أكبر من الإشارة الداخلة إلى الترتيب، ولكن دون حدوث تغير ملحوظ في شكلها الموجي المميز.

amplifying winding enroulement (m)
ملفات تضخيم: ملفات *amplificateur*
تستخدم مع مولدات التيار المستمر، ويمكن بواسطتها التحكم في قدرة خرج المولد وتضخيمها بدقة وبسرعة عند تسليط إشارة كهربائية صغيرة على هذه الملفات.

amplimeter amplimètre (m)
مقياس خشونة السطح: جهاز يحوّل الحركة الرأسية المعبرة عن الارتفاعات والانخفاضات في السطح إلى جهد كهربائي مضخم وإيضاح تغيره رقمياً أو بيانياً.

amplitude amplitude (f)
سعة، متسع، ١- المسافة بين موضع جسم متذبذب أو ساكن، وموضعه وهو في أقصى سرعة. ٢- القيمة المطلقة العظمى التي تبلغها كمية متغيرة تغيراً دورياً.

amplitude distortion distorsion (f)
تشوّه السعة: تغير نسبة التضخيم *d'amplitude*
بتغير سعة الإشارة الداخلة للمضخم، بشرط ثبات التردد.

amplitude locus lieu (m) d'amplitudes
المحل الهندسي للسعة: في نظم التحكم الأوتوماتي، جميع النقاط الواقعة على منحنى تمثل السعة أحد محوري إحداثياته.

amplitude modulation modulation (f)
تشكيل السعة، تضمين السعة: *d'amplitude*
عملية تغير سعة موجة حاملة ذات تردد ثابت تبعاً لتغير سعة موجة إشارة تضاف إليها.

amplitude of oscillation amplitude (f)
سعة الذبذبة، متسع *d'oscillation*
الذبذبة: في الحركة التوافقية البسيطة، المسافة بين مركز الذبذبة وأبعد موضع للجسيم عن هذا المركز.

amplitude ratio rapport (m)
نسبة السعة: النسبة بين سعة إشارة الدخل *d'amplitude*
(الخرج) وبين سعة إشارة الخرج (الدخل) للإشارات التي تكون على شكل المنحنى الجيبي.

ampoule ampoule (f)
أنبولة: قارورة صغيرة محكمة الإغلاق، وتحتوي على دواء يؤخذ عن غير طريق الأمعاء.

amyl amylo (m)
أميل: مجموعة الكيل، صيغتها الكيميائية C_5H_{11} .

amyl acetate acétate (m) d'amylo
أستات الأميل، خلّات الأميل: $C_7H_{14}O_2$.
سائل عديم اللون، ذو رائحة مميزة، يغلي عند 142°C ، يذوب في الكحول وفي الإثير، وشحيح الذوبان في الماء. يحضر بتفاعل كحول الأميل مع حمض الخليك. يستعمل في صنع طلاء السيارات (دوكو)، وفي إنتاج المواد المنكهة والعطور.

amyl alcohol alcool (m) amylique
كحول الأميل، كحول أميلي: $C_5H_{11}OH$.
سائل عديم اللون، وهو مزيج من الأيسومرات، يستعمل مذيئاً.

amylase amyloase (f)
أميلاز: إنزيم قادر على إحداث تحلل مائي للكربوهيدرات المختزنة، وللنشأ في النباتات، وللجليكوجين في الحيوانات.

amyl mercaptan mercaptan (m)
مركبّان الأميل: $C_5H_{11}SH$. *amylique*
سائل عديم اللون إلى أصفر باهت، يغلي في النطاق $104 - 130^\circ\text{C}$ ، ويذوب في الكحول، له رائحة كريهة. يستعمل في الكشف عن التسربات في خطوط الغاز.

amyl nitrate nitrate (m) d'amylo
نترات الأميل: $C_5H_{11}ONO_2$. إستر كحول الأميل. يضاف إلى وقود ديزل لرفع الرقم الاستيني.

amyl nitrite nitrite (m) d'amylo
نترت الأميل: $(CH_3)_2CH(CH_2)_2NO_2$. سائل أصفر اللون، يذوب في الكحول، وضعيف الذوبان في الماء، قابل للاشتعال، وبخاره متفجر، يستعمل في الأغراض الطبية وفي صنع العطور.

amylose amylose (f)
أميلوز: مادة كربوهيدراتية عديدة السكريات، وتمثل الجزء الذائب من عجينة النشا.

anabranch bras (m) de rivière
فرع معاود: فرع من مجرى مائي يعود للاتصال به مكوناً جزيرة فيما بينهما.

anaerobic anaérobie
لاهوائي: صفة للبكتيريا التي تنمو بدون الهواء أو الأكسجين.

anaerobic bacteria bactérie (f)
لاهوائية: أي بكتيريا يمكنها البقاء حية في غيبة الهواء أو الأكسجين.

anaerobic fermentation fermentation (f) anaérobie
تخمّر لاهوائي: عملية تخمر تجري بمعزل عن الهواء للحصول على كحول أو خليط من الميثان وثنائي أكسيد الكربون الذي يعرف باسم «الغاز الحيوي».

analgesic analgésique
مسكّن: وصف لاي عقار (دواء) يستعمل لتخفيف الألم، مثل المورفين والافيونات.

analog computer ordinateur (m)
حاسب تناظري: حاسب تعمل *analogique*
دواته الإلكترونية بالإشارات التناظرية.

analog data données (fpl) analogiques
بيانات تناظرية: في الحاسبات، بيانات متمثلة بشكل متصل، تميزاً لها من البيانات الرقمية التي تمثل بشكل متقطع.

analog signal signal (m) analogique
إشارة تناظرية: في الإلكترونيات، إشارة كهربائية تمثل متغيراً فيزيائياً.

analog simulation simulation (f)
محاكاة تناظرية: تمثيل النظم *analogique*
والظواهر الفيزيائية بمتغيرات فيزيائية أخرى يمكن قياسها والتحكم في مقدار تغيرها، مثل: الفلطية، والإراحة، وزاوية الدوران، والمقاومة، وما أشبه.

analog-to-digital converter (A/D converter) convertisseur (m)
محوّل تناظري إلى رقمي: *analogique-numérique*
في الإلكترونيات، جهاز لتحويل الإشارات التناظرية إلى إشارات رقمية منظرية لها.

analogy analogie (f)
تناظر: ١- مقارنة بين موضوعين لتوضيح أحدهما بدلالة الآخر الأكثر شيوعاً. يقوم التناظر عادة على تشابه العلاقات الرياضية في كل من الموضوعين.

٢- في مقاومة المواد، إحدى الطرق التجريبية لتحليل الإجهادات، فبعض مسائل تحليل الإجهادات باستعمال نظريات المرونة تصفها معادلات يصعب حلها حسابياً، فيمكن معرفة نتيجة الحل بمقارنة تلك المعادلات بأخرى تناظرها في التكوين ولكنها تصف بعض خواص فيزيائية. من السهل معرفة نتائجها عملياً. مثال ذلك، استخدام التناظر بين معادلات المرونة والمعادلات الكهربائية في تحليل الإجهادات تجريبياً.

analysis analyse (f)
تحليل: ١- في الرياضيات، وسيلة للحصول على البرهان

الرياضي بالبدء بالفروض الأصلية للوصول إلى النتيجة النهائية بعمليات رياضية.

٢- في الحسابات، بحث منهجي في مشكلة يجري تجزئتها إلى وحدات أصغر مرتبط بعضها ببعض حتى يمكن دراستها بالتفصيل فيما بعد. يقصد به أيضًا دراسة أو بحث مشكلة بكيفية منظمة ومنطقية قبل تلقيها للحاسب. ٣- في الكيمياء، تعيين المكونات أو العناصر الموجودة في مادة أو مركب ماء، بطريقة كمية أو كمية أو بكتليهما معًا.

analysis chart *carte (f) d'analyse*

خريطة تحليلية: رسم بياني يبين العلاقة التحليلية بين متغيرين لمادة أو حالة ما.

analytical chemistry *chimie (f)*

الكيمياء التحليلية: الفرع من *analytique* الكيمياء الذي يختص بعمليات التحليل الكيميائية.

analytical extraction *extraction (f)*

استخلاص تحليلي: الحصول *analytique* على مكون (أو أكثر) من مكونات خليط سائل مع سائل، أو غار مع سائل، أو جامد مع سائل، وذلك بإضافة مذيب مناسب إلى الخليط، فيستخلص المذيب المكون المطلوب.

analytical photogrammetry *تصوير*

مساحي *photogrammétrie (f) analytique* تحليلي: طريقة للتصوير المساحي تُجرى بغرض الحصول على بيانات معينة بأساليب رياضية تحليلية.

analytical photography *photographie*

تصوير فوتوغرافي تحليلي: *(f) analytique* تصوير فوتوغرافي يجري للاستدلال على حدوث ظاهرة معينة أو عدم حدوثها.

analytical statics *statique (f)*

الاستاتيكا التحليلية: الاستاتيكا *analytique* التي تقوم على استخدام الحساب وإجراء التحليل للقوى وأخذ العزم لها، وذلك لتكوين عدد من المعادلات يكفي لحل المجهيل.

analytical stratigraphy *stratigraphie*

الاستراتغرافيا التحليلية: الفرع *(f) analytique* من الجيولوجيا الذي يختص بتفسير الظواهر والمعلومات عن الطبقات الأرضية وتأويل نتائج التجارب التي تجرى عليها.

analytic continuation *continuation (f)*

امتداد تحليلي: في الرياضيات، *analytique* أسلوب يتم فيه تمديد دالة تحليلية إلى مجال

أكبر من المجال الذي كانت تحصر فيه الدالة أصلاً.

analytic curve *courbe (f) analytique*

منحنى تحليلي، منحنى تحليلي: في الرياضيات والفيزياء، منحنى تكون معادلته البارامترية دوالاً تحليلية حقيقية للمتغير الحقيقي ذاته.

analytic geometry *géométrie (f)*

الهندسة التحليلية: الهندسة التي *analytique* يمثل فيها موضع النقطة تحليلياً (أي بالإحداثيات)، وتستخدم فيها الطرق الجبرية في أغلب الأحوال لحل المسائل.

analytic mechanics *mécanique (f)*

الميكانيكا التحليلية: فرع *analytique* الميكانيكا الذي يختص بتطبيق حساب التفاضل والتكامل على الميكانيكا الكلاسيكية (التقليدية).

analytic method *méthode (f)*

طريقة تحليلية: طريقة تعتمد على *analytique* التحليل والحساب، ولا تعتمد على الرسم أو التجربة.

analytic trigonometry *trigonométrie*

حساب المثلثات التحليلية: *(f) analytique* الفرع من حساب المثلثات الذي يختص بدراسة خواص الدوال المثلثية وعلاقة بعضها ببعض.

analyzer *analyseur (m)*

محلل: ١- أي جهاز يستخدم في إجراء عملية تحليل. ٢- في البصريات، منشور "نيكول" المثبت بعينية منظار الاستقطاب، ويختبر به الضوء المستقطب استقطاباً استوائياً.

٣- في البرمجيات، برنامج يحدد البنية الأساسية في أية منظومة حروف أحادية البعد. ويقتصر استخدام هذا البرنامج على محلات بنية الجمل والمحلل المعجمي. من أمثلة هذا البرنامج: برنامج عملية الإعراب.

anamorphic lens *lentille (f)*

عدسة مشوهة: في البصريات، *anamorphotique* عدسة تحدث تكبيرات متباينة على طول خطوط مختلفة الاتجاهات في مستوى الصورة.

anamorphic system *système (m)*

منظومة مشوهة: منظومة *anamorphotique* بصرية تشتمل على سطح أسطواني تكون فيه الصورة مشوهة حينما تكون زاوية التنظية في اتجاه متعامد على الاسطوانة مختلفة للصورة عنها للجسم.

anamorphism *anamorphisme (m)*

تحول: في الجيولوجيا، نوع من التحول يحدث عند أعماق ملحوظة في القشرة الأرضية وتمت ضغوط عالية، مما ينتج عنه تكون معادن معقدة من معادن بسيطة.

anamorphoscope *anamorphoscope*

منظار تشوه: جهاز بصري يتكون عادة *(m)* من عدسة أو مرآة أسطوانية تسترجع النسب العادية لصورة مشوهة.

anamorphosis *anamorphose (f)*

تشويه: الحصول على صورة مشوهة بواسطة منظومة بصرية.

anamorphote lens *lentille (f)*

عدسة مشوهة: عدسة مصممة *anamorphotique* لإحداث تشويه.

anaphoresis *anaphorèse (f)*

ارتحال أنودي، رحلان مصغدي: تحرك الجسيمات الغروية الموجبة الشحنة أو الجزيئات الضخمة المعلقة في سائل نحو الأنود (المصعد) تحت تأثير تيار كهربائي.

anatase *anatase (m)*

أناتاز: أحد معادن فلز التيتانيوم، ويحتوي على ثاني أكسيد التيتانيوم، وهو مسحوق أبيض يستعمل في الصناعة لأغراض مختلفة.

anatexis *anatexie (f)*

تصهر: في الجيولوجيا: ١- ذوبان الصخور عند درجات حرارة عالية في الأعماق البعيدة؛ فتتصل بالصهارة (الماجما) الجوفية وتختلط بها.

٢- الانصهار الكامل لصخور من القشرة الأرضية لتتحول إلى صهارة (ماجما) جرانيتية.

anauxite *anauxite (f)*

أنوكسيت: معدن صلبالي يتكون من خليط من الكاوليت والكوارتز.

anaxial *anaxial*

لامحوري: وصف لشيء يتعد محوره عن مركزه، ولذلك فإنه يكون غير منتظم الشكل بالنسبة للمحور.

ancestor *ancêtre (m)*

سلف: في معالجة البيانات، كل عنصر في شجرة (هيكل منه عناصر البيانات) يمكن أن تولد منه عناصر أخرى (تسمى: أخلاف (descendants) طبقاً للعلاقات التي تحكم بناء هذه الشجرة.

anchor *ancre (f)*

مخطاف، مرساة: أداة تُسقطها السفينة بواسطة سلسلة أو كبل في الماء لتثبيت بالقاع، وبالتالي تُمسك السفينة في موقع الإرساء.

مُثَبَّت: ١- في *anchor pièce (f) d'ancrage*

الأفران، وسيلة من مادة فلزية أو حرارية، تستخدم لتثبيت البطانة الحرارية في مكانها بالفرن. ٢- في الخرسانة سابقة الإجهاد، موضع وقطعة تثبيت نهاية الكبلات في عضو خرساني سابق الإجهاد، حيث يمسك المثبت بالكبل ويستند إلى الخرسانة فيحول قوة الشد بالكبل إلى قوة ضغط على الخرسانة.

٣- في الحوائط السائدة من الخوازيق اللوحية، كتلة يثبت فيها الشدّاد الذي يستخدم لتثبيت الخوازيق اللوحية. ٤- في المنشآت التي تحتوي على كبلات، مثل جسر (كوبري) معلق أو طريق حبلي هوائي، الكتلة التي تثبت فيها نهاية الكبل.

anchorage ancrage (m); mouillage (m) إرساء: تثبيت السفينة في مكانها بواسطة مخاطيفها أو بربطها بعوامات الإرساء.

anchor block massif (m) d'ancrage كتلة ارتكاز: كتلة خرسانية يرتكز عليها خط أنابيب عند أماكن تغير اتجاه محوره.

anchor bolt boulon (m) d'ancrage مسمار تثبيت: خابور أو سيخ معدني ذو طرف ملولب (مقلوط) يثبت في القاعدة الخرسانية لمنشأ معدني بحيث يكون طرفه الملولب خارج القاعدة ليربط فيه المنشأ المعدني فيثبت في مواجهة القوى الناجمة من أحمال الرياح أو اهتزازات الآلات.

anchor buoy bouée (f) d'ancre عوامة المخطاف: عوامة صغيرة يربط بها حبل بتاج (حلقة) المخطاف لتعيين مكانه عند إلقائه.

anchor capstan guindeau-cabestan رحوية المخطاف: آلة سحب المخطاف، (m) ويكون محورها رأسياً.

anchor davit bossoir (m) d'ancre مطراح المخطاف، بتافورة المخطاف: عمود بارز يستخدم لإنزال المخطاف ورفع وتثبيته.

anchor ice glace (f) de fond جليد راسخ: جليد متكوّن تحت سطح الماء، في بحيرة أو مجرى مائي مثلاً، ومتربط مع القاع أو مع أشياء مغمورة.

anchor light feu (m) d'ancrage; feu (m) de mouillage ضوء الإرساء: ضوء معلق على صاري سفينة ليبين أنها راسية أثناء الليل.

anchor nut écrou (m) de blocage; écrou (m) de fixation صمولة تثبيت: صمولة ملولبة (مقلوطة) تدفع تحت ضغط ثابت في

ثقب بلوح معدني.

anchor pile pieu (m) d'ancrage خازوق تثبيت: في الهندسة المدنية، خازوق يثبت في الجانب البري لرصيف أو حاجز بحري من أجل تثبيته بواسطة كبلات أو جنازير.

anchor plate plaque (f) d'ancrage لوح تثبيت: في الهندسة المدنية، لوح معدني مثبت في أسفل مسمار تثبيت ومدفون معه في القاعدة الخرسانية، حيث يساعد اللوح على زيادة مقاومة انخلاع المسمار من القاعدة.

anchor pocket logement (m) d'ancre جيب المخطاف: تجويف في جانب مقدمة السفينة لتثبيت قرني المخطاف.

anchor station station (f) d'ancrage محطة رسو: في البحرية، موقع إرساء سفينة أبحاث، مثلاً، لكي تجري مجموعة من الأرصاد العلمية.

anchor tower tour (f) d'ancrage برج إرساء، برج تثبيت: ١- برج يستخدم في الخطوط الهوائية، ويوضع على مسافات معينة لمساعد على زيادة ثبات الشد الطولي للموصلات والكبلات الهوائية. ٢- برج رافعة يستخدم للإرساء والتثبيت.

anchor wall mur (m) d'encrage; rideau حائط تثبيت: في الهندسة المدنية، حائط غائر في الأرض على مسافة معينة من حائط ساند لربطه وتثبيته.

anchor well puits (m) d'ancre بئر المخطاف: ميّت ناتئ يوجد في مقدمة السفينة ويستخدم لإيواء المخطاف.

anchor windlass treuil (m) d'ancrage ملفاف المخطاف: آلة توجد في مقدمة السفينة وتستخدم لرفع المخطاف أو خفضه، وتتكوّن من جسم أسطواني أفقي وبه نوءات تتعاشق في حلقات جنزير المخطاف أثناء تحركه.

ancillary equipment équipement (m) معدّات تابعة: معدّات إضافية *auxiliaire* لمنشأة أو تجهيز ماء، وتكون مكمّلة للمعدّات أو المكونات الرئيسية، ويمكن الاستغناء عنها عادة عند الضرورة.

ancon corbeau (m) مرفق: في العمارة، كتيفة أو كوع أو حامل مشيد في أعلى حائط أو شبّاك ليرتكز عليه إفريز.

andalosite andalosite (f) أندلوسيت: معدن نيوسيليكاتي لونه بني أو أصفر أو أخضر أو أحمر أو رمادي، يتبلور

في النظام المعيني المستقيم، ويوجد عادة في الصخور المتحوّلة.

Anderson bridge pont (m) d'Anderson قنطرة أندرسون: في الهندسة الكهربائية، قنطرة تيار متردد ذات صت أذرع يمكن بواسطتها قياس المُحاثّة بدلالة مكثفات ثابتة. لا تعتمد موازنة القنطرة على التردد المستخدم. *andersonite andersonite (f)* أندرسونيت: معدن ثانوي نادر يحتوي على نحو ٣٩,٢٪ يورانوم.

AND gate porte (f) ET بوابة «واو المطف»: بوابة عطف منطقية يدل خرجها على القيمة المنطقية «صحيح» عندما تكون جميع الإشارات الداخلة إليها لها القيمة المنطقية «صحيح».

AND operation opération (f) ET عمليّة «واو المطف»: عملية عطف منطقية تُنتج القيمة المنطقية «صحيح» عندما يكون لكل من المعطوفين له القيمة المنطقية «صحيح».

Andrade's law loi (f) d'Andrade قانون أندرادي: في مقاومة المواد، قانون ينص على أن رشح المادة يتعرض لحالة انتقالية يكون فيها الانفعال متناسباً مع الجذر التربيعي للزمن، ثم لحالة مستقرة يكون فيها الانفعال متناسباً مع الزمن.

andrewsit andrewsite (f) أندروسيت: معدن أخضر مائل إلى الأزرق، يتكون من سُفّات الحديد والنحاس القاعدية.

anechoic chamber chambre (f)

غُرّة كائنة *muette; chambre (f) sourde* للصوت، غُرّة لاصتوية: في الهندسة الصوتية، غرفة اختبار تكون أسطحها جميعاً مبطنة بمادة ممتصة للصوت، وذلك لتقليل الانعكاسات الصوتية إلى أدنى حد ممكن.

anelasticity élasticité (f) imparfaite اللامرونة: في مقاومة المواد، الانحراف عن علاقة التناسب الطردي بين الإجهاد والانفعال.

anelasticity anélasticité (f) المرونة المتأخّرة: في مقاومة المواد، الانقياد للسلوك المثالي لجسم مرّن بعد مدة من زوال أثر الإجهاد عليه.

anelectric anélectrique لا كهربائي: وصف لجسم لا يصير مشحوناً كهربياً بواسطة الاحتكاك.

anemogram anémogramme (m) مخطّط الرياح: في الأرصاد الجوية، رسم بياني

يوقعه مُسَجِّل سرعة الرياح.

anemograph *anémographe (m)*

أنيموغراف، مرسمة الرِّيح: في الأرصاد الجوية، جهاز ذاتي التشغيل، يقوم بتسجيل سرعة الرياح واتجاهها، على نحو مستمر (على ورق أو شريط ملفوف - ورق الرسم البياني عادة).

anemometer *anémomètre (m)*

أنيمومتر، مقياس سرعة الرِّيح: في الأرصاد الجوية، جهاز لقياس سرعة الرياح أو قوتها، يتكون من عدة أقذاح نصف كرية مثبتة في نهايات أذرع متعامدة بعضها على بعض. تتلقى الأقذاح الرياح بالتناوب فتدور حول المحور الرأسي لتزيت الأذرع.

anemometry *anémométrie (f)*

قياس سرعة الرِّيح، المِراحية: في الأرصاد الجوية، العلم الذي يختص بدراسة تسجيلات وقياسات سرعة الرياح.

anemoscope *anémoscope (m)*

مكشاف الرِّيح: في الأرصاد الجوية، جهاز يستخدم لبيان اتجاه الرياح.

energy *energie (f)*

طاقة مُستَحَالَة: طاقة يتعذر الاستفادة منها أو تحويلها إلى شكل آخر من الطاقة لوجودها في حالة اتزان مع نظم الطاقة الأخرى المحيطة بها.

aneroid *anéroïde*

لا سائلي، معدني: وصف يعني عدم احتواء جهاز أو مقياس ما على سائل، أو عدم استعماله لسائل.

aneroid altimeter *altimètre (m)*

ارتفاع لا سائلي: مقياس ارتفاع *anéroïde* يحتوي على بارومتر معدني يشغل المين.

aneroid barograph *barographe (m)*

باروغراف لا سائلي، مرسمة معدنية للضغط الجوي: بارومتر معدني يحتوي على قلم تحبير يرسم خطاً بيانياً على برميلة (أسطوانة) دوارة.

aneroid barometer *baromètre (m)*

بارومتر معدني، بارومتر لا سائلي: *anéroïde* مقياس ضغط ذو صندوق مغلق، يتمدد عندما ينخفض الضغط خارجه، وينكمش بزيادة هذا الضغط. يستخدم في الطائرات وفي أعمال المساحة لتحديد الضغط ومن ثم معرفة الارتفاع بالتقريب.

aneroid calorimeter *calorimètre (m)*

مسعر لا سائلي، كالوريمتر معدني: *anéroïde* مسعر (كالوريمتر) يحتوي على فلز ذي

موصلية حرارية عالية تخزن الحرارة.

aneroid capsule *capsule (f) anéroïde*

كبسولة معدنية: محفظة معدنية رقيقة على شكل قرص، مفرغة جزئياً من الهواء ومحكمة الإغلاق، تكون متصلة بنابض (ياي) يتمدد وينقلص طبقاً للتغيرات التي تحدث في الضغط الجوي أو ضغط الغاز.

aneroid flowmeter *débimètre (m)*

مقياس تدفق لا سائلي: في ميكانيكا الموائع، جهاز لقياس معدل تدفق مائع ما، حيث يضغط المائع على كبسولة معدنية يوازنها نابض (ياي) معاير.

aneroid valve *soupape (f) anéroïde*

صمام لا سائلي: صمام تتحكم فيه أو تُشغله كبسولة معدنية.

anethole *anéthol (m)* $C_{10}H_{12}O$

أنتول: مركب عضوي، عطري الرائحة، يحصل عليه من زيت الانيسون. يستعمل في صنع العطور والمُنكّهات، وفي التصوير الفوتوغرافي الملون.

angle *angle (m)*

زاوية: في الرياضيات، أي انفرج بين مستقيمين متقاطعين. قد تكون الزاوية حادة، أو قائمة (٩٠°)، أو منفرجة، أو مستقيمة (١٨٠°)، أو منعكسة (أكبر من ١٨٠° وأقل من ٣٦٠°).

angle bisector *bissectrice (f) de l'angle*

منصف الزاوية: في الرياضيات، الخط المستقيم الذي ينصف زاوية ما إلى زاويتين متساويتين.

angle brace *contre-fiche (f)*

شكال زاوي: تكتيفة أو رباط ملحوم أو مبرشّم عبر عضوين متقابلين عند زاوية.

angle bracket *cornière (f) de fixation*

كتيفة زاوية: لوحة على شكل مثلث تثبت باللحام أو البرشمة في ركن ضلعين متقابلين لتقوية الاتصال بينهما ودعمه.

angledozer *bulldozer (m) à lame orientable*

بلدوذر زاوي، جرّافة زاوية: بلدوذر يوجه حده الأمامي الجارف بزاوية بحيث يجرف بعض الأتربة إلى الأمام وبعضها الآخر إلى جانبه.

angle electrode *électrode (f) angulaire*

إلكترود مزوي الطرف: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، إلكترود يكون محور طرفه مائلاً على محور ساقه.

angle equation *équation (f) des angles*

معادلة الزوايا: في الرياضيات، معادلة تعبر

عن العلاقة بين مجموع الزوايا المقيسة لشكل مغلق والقيمة النظرية لهذا المجموع. وتجري التصحيحات على الزوايا المقيسة (المرصودة) وفقاً لطريقة الضبط المستخدمة.

angle float *taloche (f) de coin*

زاوية تشكيل: في المباني، آلة تستخدم في أعمال البياض لتشكيل الأركان، مثل تقابل الحيطان معاً أو تقابل الأسقف مع الحيطان لتخليق طي مستدير، أو إزار غاطس، أو خطوط زخرفية، إلخ.

angle iron *fer (m) cornière; cornière (f)*

حديد زاوي، زاوية حديدية: في الصناعات المعدنية، مصطلح شائع للأطوال الفولاذية التي يكون مقطعها المستعرض على شكل الحرف L، وقد يكون ضلعا الزاوية متساويين أو مختلفين.

angle-lever shears *cisaille (f) à levier*

مقص برافعة مرفقية: في الصناعات المعدنية، مكنة قص ذات ذراع على شكل مرفق (كوع) لزيادة قوة القص أو لتوسيع حيز التشغيل.

angle modulation *modulation (f)*

زاوي: في الإلكترونيات، تعديل *d'angle* تكون فيه زاوية الطور للموجة الجيبية الحاملة هي التي يتم تعديلها أو تعديل خصائصها. يعتبر تعديل الطور وتعديل التردد شكلين من أشكال التعديل الزاوي.

angle of action *angle (m) d'action*

الفعّل: في التروس، الزاوية التي يدورها الترس منذ أن تبدأ إحدى أسنانه في التلامس مع السن المقابلة بالتروس المتزاوج (المتعاشق) معه حتى ينتهي هذا التلامس وتتباعد السنان.

angle of approach *angle (m)*

الاقتراب: ١- في الطيران، زاوية مسار الطيران قرب نقطة الهبوط في المطار، حيث تتحدد مرحلة الاقتراب النهائي بأبعاد ثلاثة على مستوى وهمي مائل يدل عليه ضوء منبعث من منار يخدم تلك المرحلة. ٢- في الهندسة المدنية، أقصى زاوية بين المستوى الأفقي لطريق منحدر يمكن أن تصعد عليه مركبة دون أي مساعدة خارجية. ٣- في الهندسة الميكانيكية، الزاوية التي تدورها أي من عجّلتين مستّتين متعاشقتين من أول تلامس بين سنّين فيهما حتى تتلاقى معاً نقطتا الخطوة لهاتين السنّين. ٤- في الأسلحة الحربية، الزاوية

بين الخط (التخيلي) الذي ينتقل عليه هدف متحرك والخط الذي يصوب المدفع في اتجاهه.

angle of ascent angle (m) de montée
زاوية الصعود: في الطيران، الزاوية التي ترتفع بها الطائرة في الجو أثناء مراحل الطيران لتغيير ارتفاعها.

angle of attack angle (m) d'attaque
زاوية المواجهة: في الديناميات الهوائية، الزاوية بين وتر الجناح الانسيابي والريان النسبي للهواء.

angle of bank angle (m) d'inclinaison latérale
زاوية العطف: الزاوية التي يميلها المحور الجانبي للطائرة عن الأفقي بسبب دورانها حول المحور الطولي عند تغير الوجهة أثناء الطيران. تتوقف زاوية العطف لكل طائرة على مقدار السرعة الهوائية للطائرة. وتعتبر الزاوية موجبة إذا كان الجناح الأيسر مرتفعاً عن الجناح الأيمن، أي إذا كان العطف إلى اليمين.

angle of bevel angle (m) de chanfrein
زاوية الشطّط، زاوية الشطّط: في اللحام، الزاوية التي يُحصّر بها طرف جزء ما لعمل وصلة لحام مع طرف آخر.

angle of bite angle (m) de prise
العض: في الصناعات المعدنية، الزاوية القصوى بين نصف قطر الدلفين حيث يباشر لمس الفلز وبين الخط الواصل بين مركزي الدلفينين.

angle of capillarity angle (m) de capillarité
الزاوية الشعرية: الزاوية التي يكونها السطح المشترك لائتين (أحدهما عادة الهواء) مع جدار الوعاء الذي يحتويهما، أو مع سطح جامد يقطع سطح المائع. تسمى أيضاً «زاوية التماس».

angle of chip flow angle (m) de direction d'écoulement du copeau
زاوية أنسياب الرأش: في آلات الورش، الزاوية بين اتجاه انسياب الرأش (الرايش) وخط عمودي على حد القطع، مقيسة في الوجه.

angle of contact angle (m) de contact
زاوية التماس، زاوية التماس: الزاوية التي يكونها السطح المشترك لائتين (أحدهما عادة الهواء) مع جدار الوعاء الذي يحتويهما، أو مع أي سطح جامد يقطع سطح المائع. وهي الزاوية الشعرية.

angle of current angle (m) de courant
زاوية التيار: في الهيدرولوجيا، الفرق الزاوي بين ٩٠° والزاوية التي يصنعها التيار في المجرى المائي مع المقطع المستعرض الذي يجري عنده القياس.

angle of deflection angle (m) de déflexion
الانحراف: الزاوية التي يصنعها جسم ما في مساره الفعلي مع مساره الأصلي المحدد مسبقاً.

angle of departure angle (m) de départ
الانطلاق: الزاوية الرأسية، عند نقطة الأصل، بين خط الموقع وخط الابتعاد لصاروخ أو مركبة فضائية.

angle of depression angle (m) de dépression
زاوية الانخفاض: الزاوية الواقعة في مستوى رأسي بين الخط الأفقي الموضعي وخط هابط.

angle of descent angle (m) de descente
الهبوط: في الطيران، الزاوية التي تهبط بها الطائرة في الجو أثناء مراحل الطيران لتغيير ارتفاعها.

angle of deviation angle (m) de déviation
الانحراف: التغير الزاوي في اتجاه شعاع ضوئي، أو أي شعاع آخر من الأشعة الكهرومغناطيسية، عند انعكاسه أو انكساره في وسط آخر.

angle of divergence angle (m) de divergence
زاوية التباعد: في أنبوب أشعة الكاثود، الزاوية بين حافة الحزمة الإشعاعية والخط المستقيم المار بمركزها.

angle of downwash angle (m) de déflexion du filament d'air
الانحناء السفلي: في الطيران، الزاوية بين اتجاه الانسياب المضطرب المتدفق إلى أسفل بعد مروره على المقطع الانسيابي الراجع واتجاه الانسياب الهوائي قبل انحرافه، مستقيماً على مستوى التماثل.

angle of drift angle (m) de dérive
الانسياب: في الطيران، الزاوية بين المحور الطولي للطائرة، ومسلكها الفعلي مُسقّطاً على الأرض.

angle of elevation angle (m) d'élévation
الارتفاع: الزاوية في مستوى رأسي بين الخط الأفقي الموضعي وخط صاعد.

angle of entry angle (m) d'incidence; angle (m) d'attaque
زاوية الدخول: الزاوية

الحادة بين مماس المنحنى الذي يتخذه مسار جسم مقذوف عند التقائه بالأرض والخط المتعامد على سطح الأرض.

angle of fall angle (m) de chute
زاوية السقوط: الزاوية في مستوى رأسي عند نقطة سقوط جسم مقذوف بين خط السقوط وقاعدة مسار الجسم.

angle of friction angle (m) de frottement
الاحتكاك: الزاوية بين رد الفعل العمودي بين سطحين خشنيين متماسين. وهي الزاوية التي يكون ظلها مساوياً لمعامل الاحتكاك الإستاتي.

angle offset electrode électrode (f) angulaire et coudée
إلكترود مَزَوِي مُجَنَّب الطرف: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، إلكترود مَزَوِي يكون محور طرفه لامتركزاً مع محور ساقه.

angle of glide angle (m) de pente
زاوية الانحدار: في الطيران، الزاوية التي يصنعها مسار الطيران مع المستوى الأفقي أثناء مرحلة الهبوط للتحكم فيه.

angle of impact angle (m) d'impact
زاوية الصدم، زاوية الاصطدام: الزاوية الحادة بين مماس المسار الذي يتخذه جسم مقذوف عند نقطة الاصطدام مع سطح الأرض والمستوى المماس لسطح الأرض عند هذه النقطة.

angle of incidence angle (m) d'incidence
زاوية السقوط: ١- في الفيزياء، الزاوية بين الشعاع الساقط على سطح ما والعمود المقام عليه عند نقطة السقوط.

٢- في الطيران، الزاوية في مواجهة الرياح التي تقع بين خط الوتر لمقطع انسيابي رافع كالجناح، واتجاه رريان الهواء النسبي الذي لم يضطرب بعد ولم يحدث له انزلاق جانبي، وهو عادة اتجاه مسير الطائرة في تلك اللحظة.

angle of inclination angle (m) d'inclinaison
السميل: في المباني، الزاوية التي تتكون من ميل عنصر من العناصر في مبنى على المستوى الأفقي، مثل زاوية ميل السقف أو الجملون أو الموائل الأصلية.

angle of internal friction angle (m) de frottement interne
زاوية الاحتكاك الداخلي: في ميكانيكا التربة، خاصية من

خواص التربة تحدد مقاومتها للقص، وتساوي تقريباً زاوية الاستقرار أو السكون. تتوقف هذه الزاوية على مقاس الحبيبات وتوزيعها وخشونتها، فتزيد في حالة التربة الكثيفة جيدة التدرج ذات الحبيبات الزاوية عنها في حالة التربة المفككة ذات الحبيبات المستديرة منتظمة الحجم.

زاوية *angle of lag* (m) de retard التخلُّف: في الدوائر الكهربائية للتيار المتردد، زاوية الطور التي يتأخر بها التيار عن الجهد (الفلطية).

زاوية *angle of lead* (m) de morsure زاوية التَّقدُّم، زاوية السَّبق: في الدوائر الكهربائية للتيار المتردد، زاوية الطور التي يتقدم بها التيار عن الجهد (الفلطية).

زاوية *angle of nip* (m) d'attaque القضم: في الصناعات المعدنية، الزاوية القصوى التي يقبض بها دُفَّيان أو فُكَّان على كتلة معدنية.

زاوية *angle of obliquity* (m) d'obliquité زاوية الانحراف: في التروس، الانحراف في اتجاه القوة بين سِنِّي ترسمين متلامسين عند المحاس المشترك.

زاوية *angle of pitch* (m) de tangage زاوية الخطَّران: في الطيران، الزاوية (مظورة جانبياً) بين المحور الطولي للطائرة واتجاه حركتها. وتكون موجبة إذا كانت المقدمة أعلى من اتجاه الرياح النسبية، أي إذا ارتفعت المقدمة.

زاوية *angle of preparation* (m) de préparation زاوية التَّجهيز: في آلات الورش، زاوية الميل التي تجعل وضع الشغلة ملائماً للتشغيل.

زاوية *angle of pressure* (m) de pression الضَّغط: في التروس، الزاوية بين الجانبية (بروفيل) سن الترس والخط الشعاعي (نصف القطري) المتلاقي مع دائرة الخطوة لهذه السن.

زاوية *angle of projection* (m) de projection القَذْف: الزاوية التي يصنعها اتجاه سرعة قذف مقذوف مع الأفقي.

زاوية *angle of radiation* (m) de rayonnement الإشعاع: الزاوية بين سطح الأرض ومركز حزمة الطاقة التي يُشعُّها هوائي إرسال إلى أعلى نحو السماء.

زاوية *angle of recess* (m) d'enfoncement التناحي: الزاوية التي

يدورها أي من ترسمين متعاشقين، من نقطة تطابق نقطتي الخطوة لسَين فيهما حتى نقطة نهاية التماس بينهما.

زاوية *angle of reflection* (m) de réflexion الانعكاس: في الفيزياء، الزاوية بين الشعاع المنعكس على سطح ما والعمود المقام على هذا نقطة الانعكاس.

زاوية *angle of refraction* (m) de réfraction الانكسار: في الفيزياء، الزاوية بين الشعاع المنكسر على سطح ما والعمود المقام على السطح عند نقطة الانكسار.

زاوية *angle of repose* (m) de repos; angle (m) du talus naturel زاوية الاستقرار، زاوية السكون: أكبر زاوية مع الأفقي يمكن أن يستقر عليها السطح الخارجي لكتومة قياسية (عيارية) من مادة حبيبة كالترية.

زاوية *angle of roll* (m) d'inclinaison latérale زاوية العُطُوف: الزاوية التي يصنعها المحور الجانبي للطائرة مع المستوى الأفقي أثناء الطيران.

زاوية *angle of shear* (m) de cisaillement الجُرْ، زاوية القص: في الجيولوجيا، الزاوية بين مستويي الجز (القص) الأقصى التي يَصِفُّها محور الانضغاط الأقصى.

زاوية *angle of sideslip* (m) de dérapage الانزلاق الجانبي: الزاوية التي يصنعها خط اتجاه الطائرة مع مستوى التماثل أثناء الطيران.

زاوية *angle of slide* (m) de glissement زاوية الانزلاق: الميل، مقياساً بدرجات الانحراف عن الوضع الأفقي، الذي تبدأ عنده مادة سائبة أو فتاتية في الانزلاق.

زاوية *angle of stall* (m) d'incidence critique زاوية الانهيار: في الطيران، القيمة الحدية لزاوية السقوط، والتي يفصل عندها تيار الهواء عن السطح العلوي للجناح، وهي زاوية السقوط الحرجة التي تناظر الرفع الأقصى للجناح.

زاوية *angle of thread* (m) de filet سَنُّ اللُّوَلْب: الزاوية بين جانبي سن اللولب (الفلاووظ)، مقيسة في مستوى محوري.

زاوية *angle of torsion* (angle of twist) angle (m) de torsion زاوية الالتواء، زاوية اللي: في مقاومة المواد، الزاوية التي يدورها مقطع عمود أو قضيب عند تسليط عزم لِي عليه بالنسبة لمقطع ثابت فيه.

زاوية *angle of twist* (m) de déviation زاوية التَّفرُّع: في المجاري المائية المكشوفة، الزاوية بين محور السريان في التفرعة ومحور المجرى الأصلي.

زاوية *angle of yaw* (m) de lacet الانعراج: الزاوية التي انعرجتها الطائرة حول المحور الطولي. وتكون موجبة إذا كان الانعراج في اتجاه عقرب الساعة.

زاوية *angle of zero-lift* (m) de portance nulle انعدام الرفع: في الديناميات الهوائية، الزاوية التي تتلاشى عندها قوة الرفع على السطح الانسيابي.

زاوية *angle plate* (f) cornière لوح مَحْنِي: لوح مَحْنِي على شكل الحرف L.

زاوية *angle plate* (f) d'angle de serrage ضبط الزاوية: في آلات الورش، صينية تثبت المشغولات تكون ذات قاعدتين مسطحتين تنحصر بينهما زاوية، ويمكن التحكم في وضع الصينية بالنسبة إلى أداة القطع بالمكنة.

زاوية *angle post* poteau (m) قائم زاوي: في المباني، مُرتَكِّز للدرايزين يقام عند بَسْطَة السلام.

زاوية *angle rafter* chevron (m) d'arêter رافدة: عارضة زاوية تتركب عند التقاء الجنب والطرف لسقف جملوني (مائل الأحرف).

زاوية *angle rib* nervure (f) inclinée ضلع زاوية: في المباني، ضلع إنشائي يمتد قطرياً لتقسيم كل مستطيل إلى نصفين في قبو من الطراز القوطي.

زاوية *angle section* profilé (m) en angle مَقْطَع زاوي: في الصناعات المعدنية، قطاع مُدَلَّق من الفولاذ (الصلب) أو من فلز آخر على شكل الحرف L أو ضلعي زاوية قائمة. تنتج الزوايا بمقاسات وشخانات مختلفة، ويضلعين متساويين أو غير متساويين.

زاوية *angle-stem* thermometer ترمومتر مَرَوِيَّة: *thermomètre (m) coudé* ترمومتر تصنع فيه الساقُ المعاييرة زاوية قائمة (٩٠°) أو أكبر مع الجزء الحساس للحرارة.

زاوية *angle valve* robinet (m) d'équerre صمام زاوي: صمام يكون مدخله ومخرجه متعامدين، وتكون ساق الصمام على خط محور واحد مع أحدهما (المدخل عادة).

زاوية *angström* angström (m) أنجستروم: الوحدة المستخدمة في قياس طول الموجات

الكهرمغناطيسية القصيرة جداً مثل موجات الضوء. الانجستروم يساوي جزءاً من عشرة ملايين جزء من المليمتر.

angular angulaire زاوي: ١- صفة لشيء ذي ركن (أو أركان) حاد. ٢- صفة لشيء مكوّن لزاوية أو عدة روايا.

angular acceleration accélération (f) angulaire التسارع الزاوي: العجلة الزاوية: في الميكانيكا، معدل تغير السرعة الزاوية مع الزمن.

angular accelerometer مقاييس التسارع **accéléromètre (m) angulaire** التسارع الزاوي: في الهندسة الميكانيكية، مقياس تسارع يستخدم لقياس معدل تغير السرعة الزاوية بين شيئين يجري رصدهما.

angular bitstock foret (m) angulaire ملفاف ثقب زاوي: في الهندسة الميكانيكية، ملفاف لعمل الثقوب، ذو مقبضين يسمح وضعهما باستعماله في الأركان والمناطق المحصورة.

angular clearance écartement (m) angulaire خلوص زاوي: في التشكيل بالقوالب، حيز التخليص الموجود أسفل حافة قالب التشكيل للسماح بإمرار القطع الغفل (البياضات).

angular-contact bearing palier (m) à contact angulaire محمل بتلاص زاوي: محمل (كرسي تحميل) دحرجي مقاوم للاحتكاك، مصمم لتلقي كل من أحمال الدفع الثقيلة والأحمال الشعاعية (نصف القطرية).

angular cutter fraise (f) conique مقطّع زاوي: في مكينات التفريز، مقطّع مصنوع من فولاذ العدّ، يستعمل لنهو (تشطيب) الأسطح التي تميل بزوايا أكبر أو أقل من ٩٠° على محور دورانه.

angular displacement déplacement (m) angulaire إزاحة زاوية: في الميكانيكا، زاوية دوران جسم متماسك حول نقطة ثابتة منه أو حول نقطة أساس متحركة.

angular distance distance (f) angulaire مسافة زاوية: ١- في الفلك، المسافة الظاهرية على الكرة السماوية بين نجمين، مقيسة بمشابة قوس دائرة تمر خلالهما ويكون الراصد في مركزها. ٢- في الملاحة، قوس الدائرة العظمى التي تصل بين نقطتين، ويعبر عنها بالوحدات الزاوية.

angular frequency fréquence (f) angulaire تردد زاوي: صفة لاهتزاز ما، وهو عدد الاهتزازات في وحدة الزمن مضروباً في ٢ ط (حيث ط النسبة التقريبية).

angular gear engrenage (m) angulaire ترس زاوي: ترس مخروطي يستخدم لنقل القدرة (الحركة) بين عمودين غير متوازيين ويصنعان مع بعضهما البعض زاوية غير قائمة (أي لا تساوي ٩٠°).

angular height hauteur (f) angulaire ارتفاع زاوي: في التصوير بسلاح ما، الزاوية الرأسية بين خط الهدف والمستوى الأفقي.

angular impulse impulsion (f) angulaire دفع زاوي: في الميكانيكا، تكامل عزم الالتواء (عزم اللي) المسلط على جسم ما في وحدة الزمن.

angularity correction correction (f) pour obliquité d'attaque تصحيح زاوي: في ميكانيكا الموائع، تصحيح الخطأ في السرعة المقاسة إذا كان اتجاه السريان غير متعامد تماماً على مقطع قياس التصريف.

angular magnification grossissement (m) angulaire تكبير زاوي: في البصريات، النسبة بين الزاوية التي تصنعها الصورة عند العين والزاوية التي يصنعها الجسم عند العين أيضاً في منظومة بصرية.

angular milling fraisage (m) oblique تفريز زاوي: في أشغال الورش، تفريز الأسطح المسطحة والمائلة بزاوية على محور عمود دوران مكنة التفريز.

angular momentum moment (m) angulaire كمية التحرك الزاوي، الزخم الزاوي: في الميكانيكا، حاصل ضرب كمية التحرك الخطية لجسيم في طول الخط الساقط عمودياً على اتجاه حركته من نقطة مرجعية.

angular parallax parallaxe (m) angulaire اختلاف المنظر الزاوي: في الملاحة، الزاوية بين الشمال المرصود بالشبكة المتسامطة والشمال الحقيقي.

angular perspective perspective (f) angulaire منظور زاوي: في الرسم الهندسي، نوع من المنظور الخطي المستوي، تكون فيه بعض الخطوط الرئيسية للصورة موازية لمستوى الصورة أو متعامدة عليها، ويكون البعض الآخر مائلاً على هذا المستوى.

angular pitch pas (m) angulaire خطوة زاوية: في التروس، الزاوية المركزية المحددة بطول القوس على دائرة خطوة الترس بين سنين متتاليتين.

angular reamer alésoir (m) angulaire موسّع ثقب زاوي، مقورة زاوية: في أشغال الورش، موسّع ثقب (برغل) تكون حافات القطع به مائلة بزاوية على محور الموسّع.

angular resolution résolution (f) angulaire تحليل زاوي، استبانة زاوية: في الاتصالات، مقدرة الرادار على التمييز بين هدفين بمجرد قياس الزاوية.

angular shear cisaillement (m) angulaire قص زاوي: في الصناعات المعدنية، عملية قص للمشغولات بواسطة حدين قاطعين يميل أحدهما على الآخر لتقليل القوة اللازمة لإجراء القص.

angular thread filet (m) triangulaire لولب زاوي: أسنان لولب لها جانبية (بروفيل) على شكل الحرف V.

angular travel déplacement (m) angulaire تنقل زاوي: في الميكانيكا، المسافة الزاوية التي يقطعها جسم أو هدف متحرك في زمن معين.

angular velocity vitesse (f) angulaire السرعة الزاوية: في الميكانيكا، معدل تغير الإزاحة الزاوية بالنسبة للزمن.

anharmonicity anharmonicité (f) اللاتوافقية: في الفيزياء، وصف للذبذبة ميكانيكية لا تتناسب فيها القوة المؤثرة تناسباً طردياً مع إزاحة الجسم المتذبذب عن موضع اتزانه.

anharmonic oscillator oscillateur (m) anharmonique متذبذب لاتوافقي: في الفيزياء، نظام متذبذب لا تتناسب فيه قوة الاستعادة (المضادة للإزاحة) تناسباً طردياً مع إزاحة النظام عن موضع اتزانه.

anhydrite anhydrite (m) أنهدريد: المادة التي تتخلف عن فصل عناصر الماء من مادة ما. وعادة ما تتكون هذه المادة بنزع الماء من الأحماض. وعلى سبيل المثال، فإن ثالث أكسيد الكبريت SO_3 هو أنهدريد حمض الكبريتيك H_2SO_4 .

anhydrite anhydrite (m) أنهدريت: خام معدني من كبريتات الكالسيوم اللامائية $CaSO_4$. وقد توجد في الطبيعة مع الحجر

الجيري أو الملح الصخري. تستعمل بمثابة عامل تجفيف ويبدل عن الجبس في بعض الصناعات الكيميائية.

anhydrous anhydre لامائي: وصف للمادة الخالية من الماء في تركيبها الكيميائي.

anhydrous alcohol alcool (m) anhydre كحول لامائي: كحول الإنيل الذي لا يحتوي على أكثر من ١٪ من الماء.

anhydrous ammonia ammoniacque (f) anhydre أمونيا لامائية: الأمونيا السائلة، وهي سائل عديم اللون يغلي عند ٣٣,٣°م.

anhydrous sodium sulphate sulfate (m) de soude anhydre كبريتات الصوديوم اللامائية: Na_2SO_4 . بلورات بيضاء، تذوب في الماء، وتنصهر عند ٨٨٨°م. تستعمل كاشفاً تحليلياً، وفي صنع الزجاج والورق والمستحضرات الدوائية والمنسوجات.

anicut barrage (m) de dérivation أنيكوت: في الهيدرولوجيا، حاجز يُنشأ عبر مجرى مائي بغرض تحويل جزء من التصريف، أو كله، إلى مجرى جانبي.

anilide anilide (m); anilidure (m) أنيليد: مادة تنتج من تفاعل الأنيلين مع كلوريدات الأحماض العضوية، مثل الأسيتانيليد.

aniline aniline (f) أنيلين: $\text{C}_6\text{H}_5\text{NH}_2$. مركب أميني ينتج من إحلل مجموعة أمين محل ذرة هيدروجين واحدة في جزيء البترين. وهو سائل بني باهت عند درجة الحرارة العادية. يستعمل في الصباغة والمستحضرات الدوائية وفي الصناعات المطاطية.

aniline black noir (m) d'aniline أسود أنيلين: صبغة سوداء تنتج على بعض المنسوجات كالقطن، وذلك باكسدة الأنيلين أو هيدروكسيد الأنيلين.

aniline dye colorant (m) d'aniline صبغة أنيلين: صبغة تُشتق من الأنيلين أو من البترين benzene.

aniline hydrochloride hydrochlorure (f) d'aniline هيدروكلوريد الأنيلين: $\text{C}_6\text{H}_5\text{NH}_2 \cdot \text{HCl}$. بلورات بيضاء، تذوب في الماء، وتنصهر عند ١٩٨°م. تستعمل في صنع الأصباغ، وفي الطباعة.

aniline inks encres (fpl) d'aniline أحبار أنيلين: نوع من الأحبار سريع الجفاف، يُتخذ من أصباغ الأنيلين والملدات الطيارة، ويستعمل في طباعة الأنيلين التي اتفق اليوم

على تسميتها بما يعني « الطباعة من سطح مرن » (فلكسوجرافي).

aniline leather cuir (m) aniliné جلد أنيليني: في صناعة الجلود، جلد يتم إبراز غطه الجببي بتشريبه بصبغة أنيلين.

animal black noir (m) animal كربون حيواني: كربون دقيق الحبيبات يصنع من تكليس عظام الحيوانات. يستعمل في صنع الأخضاب، ومزيلات الألوان، وعوامل التفتيح.

animal charcoal charbon (m) animal فحم حيواني: مادة تُحضر من تفحيم العظام بالحرارة في معزل عن الهواء.

animal fat graisse (f) animale دهن حيواني: شحم حيواني يستخدم في تزيق (تشحيم) الأجزاء المتحركة، وذلك بإضافته إلى بعض الشحومات المعدنية.

animal fibre fibre (f) animale ألياف حيوانية: ألياف طبيعية من أصل حيواني، تستعمل في صنع المنسوجات، ومن أهمها الألياف الصوفية والألياف الحريرية.

animal glue colle (f) animale غراء حيواني: غراء يصنع من جلود الحيوانات أو عظامها أو حوافرها، ويُتخذ لَصَوْفاً في عملية التجليد، أو يصنع منه محلول مخفّف يستعان به على صقل الورق، ورفع درجة متانته، وجعله صالحاً للكتابة بالحبر. هذا فضلاً عن استعماله في عمليات التصوير أو إعداد الرواشم (الكليشيهات) ولوحات الأوفست.

animal housing stabulation (f) إيواء الحيوانات: تهئة أماكن مناسبة وتخصيصها كحظائر ومهاجع للحيوانات تتوفر فيها تجهيزات وتسهيلات للتغذية (أي للأكل والشرب) والنهوية والتدفئة.

animal oil huile (f) animale زيت حيواني: زيت بني اللون، ذو رائحة كريهة، يحصل عليه بالتقطير الانتلافي للعظام أو لمواد حيوانية أخرى. يستعمل مبيداً حشرياً، وفي صنع بعض المستحضرات العضوية.

animal power puissance (f) animale القدرة الحيوانية: في الميكانيكا، المعدل الزمني لتأدية شغل عضلي بواسطة حيوان قوي، مثل الحصان أو الثور.

animal production production (f) animale الإنتاج الحيواني: فرع من علوم

الزراعة يتناول تربية حيوانات المزرعة وتغذيتها وتهجينها، والعوامل الوراثية المرتبطة بها، والأمراض التي تصيبها. يشمل جميع المنتجات الحيوانية - داخل الحيازات الزراعية - وهي في حالتها الطبيعية، كاللبن الحام من الجاموس والبقر والماعز والأغنام، واللحوم من الماشية والطيور من الدواجن، فضلاً عن البيض، وصوف الأغنام وشعر الماعز ووبر الجمال، وما إلى ذلك.

animation animation (f) توليد الحركة للصور ظاهرياً: في الحاسبات، عرض الصور (الرسوم) المولدة بالحاسب في تتابع بسرعات معينة لإعطاء الانطباع بالحركة.

anion anion (m) أنيون، صادة: أيون يحمل شحنة سالبة.

anion exchange échange (m) des anions; échange (m) anionique تبادل أنيوني: في الكيمياء، نوع من التبادل الأيوني، وفيه يتم إحلل أنيونات (أيونات سالبة الشحنة) محل أنيونات أخرى.

anion exchanger échangeur (m) d'anions مبادل أنيوني: المادة التي تزيل الشق الحمضي من محلول مائي عولج بمبادل كاتيوني، وهذه العملية تستعمل لإزالة الملحوظة من الماء.

anionic detergent detergent (m) anionique منظف أنيوني: منظف يكون العامل الفعال فيه هو الأنيونات.

anionic polymerization polymérisation (f) anionique بلمرة أنيونية: نوع من البلمرة تقوم فيه مواد مثل الفلزات القلوية والألكيلات الفلزية بدور العامل الحفاز.

anionotropy anionotropie (f) الأنونوتروپيا، نزع أنيوني: انتزاع أيون، مثل الهيدروكسيل أو البروميد، من جزيء بحيث يبقى أيون موجب في حالة اتزان دينامي.

anisaldehyde aldéhyde (f) anisique أنيسالدهيد: $\text{C}_8\text{H}_8\text{O}_2$. سائل زيتي القوام يحصل عليه بالأكسدة المعتدلة للأنيسول. يستعمل في صنع العطور.

anisic acid acide (m) anisique حمض الأنيسيك: $\text{CH}_3\text{OC}_6\text{H}_4\text{COOH}$. مركب على هيئة بلورات بيضاء أو مسحوق أبيض، ينصهر عند ١٨٤°م، ويذوب في الكحول وفي الإثير. يستعمل في الأغراض الطبية، وطارداً للحشرات.

anisic alcohol alcool (m) *anisique*

كحول الأنيسيك: $C_8H_{10}O_2$. سائل عديم اللون، يغلي عند 260-255°م. يستعمل في صنع العطور والمستحضرات الدوائية.

anisole anisol (m) *أنيسول*: C_7H_8O . سائل عديم اللون، يحضر بميثلة الفينول. يدوب في الكحول وفي الإثير. أنحرته شديدة السمية. يستعمل مذيئاً وفي صنع العطور.

anisotonic anisotonique لا آيسوتوني، لا متساوي الأزموسية: في الكيمياء الفيزيائية، صفة للمحاليل غير متساوية الضغط الأزموسي.

anisotropic anisotrope متباين الخواص، لا متناح: صفة لما له خواص ضوئية أو فيزيائية غير متماثلة في الاتجاهات المختلفة. وبعض البلورات لها هذه السمة.

anisotropic coma coma (m) *طفاوة متباينة*: في الإرسال التليفزيوني، *anisotrope* نشوء يحدث في الصورة التليفزيونية بسبب ميل الشيعة، وهي العدسة الكهربائية الأولى المجاورة للكانود المشع للإلكترونات.

anisotropic conductivity موصليّة متباينة *conductibilité (f) anisotrope* الخواص، موصليّة لا متناحية: خاصية تتميز بها بعض الأجسام، وهي زيادة موصليتها للحرارة أو للتيار الكهربائي المار فيها في اتجاه معين، على موصليتها له في أي اتجاه آخر (وخاصة في الاتجاه المضاد).

anisotropic dielectric diélectrique عازل كهربائي متباين *(m) anisotrope* الخواص، عازل كهربائي لا متناح: عازل كهربائي بلوري له خواص فيزيائية تختلف مع الاتجاه.

anisotropic liquids liquides (mpl) سوائل متباينة الخواص، سائل *anisotropes* لا متناحية: بعض سوائل معينة تكون عكراً ومتباينة الخواص عند درجة حرارة معينة؛ وإذا زادت الحرارة زال العكّر عند درجة حرارة معينة أخرى، وأصبح السائل شفافاً، وهي حالة متوسطة بين البلورات الجامدة والسائل العادي (مُوحّد الخواص).

anisotropic magnetism magnétisme مغنطيسية متباينة الخواص: *(m) anisotrope* خاصية تتميز بها بعض السبائك، وهي زيادة خواصها المغنطيسية في اتجاه معين عنه في أي اتجاه آخر (وخاصة في الاتجاه العمودي)،

وذلك نتيجة لمعاملتها حرارياً في مجال مغنطيسي قوي.

anisotropic material matériau (m) *anisotrope* مادة متباينة الخواص، مادة لا متناحية: مادة تعتمد خواصها الفيزيائية على تحديد هذه الخواص في اتجاه معين (اتجاه الشد أو البثق مثلاً). لذلك يجب النص على الاتجاه الذي تؤخذ فيه عينات الاختبار.

anisotropic medium milieu (m) *anisotrope* وسط متباين الخواص، وسط لا متناح: وسط تكون خواصه مختلفة باختلاف الاتجاهات التي تقاس فيها هذه الخواص.

anisotropy anisotropie (f) تباين الخواص، اللاتناحي: اختلاف خواص المادة باختلاف الاتجاهات التي تقاس فيها هذه الخواص.

anisotropy constant constante (f) *d'anisotropie* ثابت التباينية، ثابت اللاتناحي: في المواد الفيرومغناطيسية (الحديدية المغنطيسية)، پارامترات تعتمد على درجات الحرارة وترتبط التمعنط في الاتجاهات المختلفة بطاقة التباينية.

anisotropy energy énergie (f) *d'anisotropie* طاقة التباينية، طاقة التناحي: في الكهرمغناطيسية، الطاقة المخزنة في بلورات فيرومغناطيسية، بسبب الشغل المبذول في تدوير التمعنط بمنطقة ما، بعيداً عن اتجاه التمعنط.

anisotropy factor coefficient (m) *d'anisotropie* عامل التباينية، عامل التناحي: عامل في البصريّات، قيمة عددية تدل على مقدار التغير اللوني في اتجاه دائري حول مصدر ضوئي.

anker quartaut (m) أنكر: في الميكانيكا، وحدة سعة تساوي 10 جالونات أمريكية. تستعمل لقياس السوائل، وخاصة الزيت والعسل والخل والمشروبات الكحولية والنيبذ.

ankerite ankerite (f) أنكريت: $Ca(Fe,Mg,Mn)_2(CO_3)_2$. كربونات كالسيوم ومغنسيوم وحديد طبيعية تكون مصحوبة عادة بخام الحديد.

annealing recuit (m) *تلدين*: في هندسة الفلزات، معالجة حرارية للمادة لتغيير بنيتها الداخلية بهدف خفض صلابتها وتحسين خواصها الميكانيكية، وذلك بتسخينها إلى درجة حرارة معينة ولفترة مناسبة ثم تبريدها

بطيء (يسمى أحياناً «التخمير»).

annealing carbon carbone (m) *de recuit* كربون التلدين: الجرافيت المتكون أثناء تلدين (تخمير) الحديد الزهر الطروق ذي القلب الأسود نتيجة لتحلل السمّنتيت.

annealing furnace four (m) *à recuire* فرن تلدين: فرن تجري فيه عملية التلدين (التخمير) الحراري للمنتجات، وقد يدخل غاز وافي أو خامل في الفرن لوقاية المنتجات من التأكسد.

annealing pot pot (m) *de recuit* وعاء تلدين: صندوق معدني مصمم ليحتوي المصبوبات (المسبوكات) ويحميها من جو الافران أثناء إجراء عمليات التلدين عليها.

annealing stress contrainte (f) *de recuit* إجهاد التلدين: المقدار المتخلف من الإجهاد في المنتج الذي أجري تلدينه.

annealing temperature température *(f) de recuit* درجة حرارة التلدين: درجة الحرارة التي يجري عندها تسخين الفلز مع حفظه فترة كافية عند هذه الدرجة أثناء عملية التلدين الحراري.

annealing twin macle (f) *de recuit* التوام التلديني: تركيب يحدث في كثير من الفلزات التكميية متمركزة الوجه عند إعادة تبلورها، وفي هذا التركيب تتقابل مستويات الذرات تقابلاً مرآوياً.

annex to a building annexe (f) *d'un bâtiment* ملحّق لمبنى: ملحّق إضافي تابع لمبنى رئيسي.

annihilation annihilation (f) *فناء*: في النوويات، تفاعل تصادمي بين جسيم ما وضديد الجسيم، حيث يختفي الإثنين وتحول طاقتهما بما فيها كتلة السكون إلى أشعة كهرومغناطيسية تسمى «أشعة فناء».

annihilation photon photon (m) *d'annihilation* فوتون فناء: في النوويات، فوتون يتج عن تصادم بوزترون وإلكترون وفنائهما.

annihilation radiation rayonnement *(m) d'annihilation* إشعاع فناء: في إشعاع كهرومغناطيسي ينتجه تفاعل اندماجي بين بوزترون وإلكترون وفنائهما.

annotated photograph photographie *(f) annotée* صورة مفسّرة: في الأعمال المساحية، صورة فوتوغرافية تكون قد أضيفت إليها معلومات تفصيلية لتوضيح معالم أو

سمات لم تكن ظاهرة في الصورة الأصلية.
annotation annotation (f) حاشية: في البرمجيات، ملاحظات تُضاف إلى البرنامج لتوضيحه للقارئ. مثال ذلك: إضافة عبارة شارحة للتعليق على محتويات البرنامج.

annual depletion rate taux (m) معدل الاستنزاف
d'épuisement annuel

السنوي: في الهيدرولوجيا، المتوسط السنوي للسحب من خزان أرضي على مدى سنين عديدة، والذي يؤدي في النهاية إلى استنزاف مخزون الماء الجوفي.

annual flood crue (f) annuelle فيضان سنوي: ذروة الفيضان في نهر ما خلال السنة.

annual load factor facteur (m) de charge annulaire عامل الحمل السنوي: عامل الحمل لمحطة توليد كهربائية، على أساس الإمداد أو الاستهلاك، مأخوذاً على مدار سنة بأكملها.

annual ring couche (f) annuelle حلقة سنوية: إحدى الحلقات التي تشاهد في قطاع مستعرض لجذع شجرة، والتي تحدث بسبب الاختلاف في معدل النمو أثناء الفصول المختلفة على مدار السنة.

annual storage emmagasinement (m) تخزين سنوي: في الهيدرولوجيا، الفرق في كمية الماء المخزون ما بين بداية ونهاية سنة تشغيل للخزان.

annular auger tarière (f) annulaire برّيمة حلقيّة: عدّة تجويف حلقيّة الشكل تستخدم في قطع الخدّد (المجاري) الحلقيّة مع الحفاظ على قلب المادة الجاري تجويفها.

annular closure arrêt (m) annuel السدّة السنويّة: إغلاق شبكة الري لعمل الإصلاحات والصيانة السنوية اللازمة أو لإضافة منشآت جديدة.

annular cost coût (m) annuel التكلفة السنويّة: التكلفة السنوية: تكلفة مشروع ما على أساس سنوي، وتشمل عادة قيمة الإهلاك في السنة.

annular cost comparison مقارنة التكاليف السنويّة: مقارنة التكاليف السنوية: طريقة لاختيار المشروع الأمثل من بين عدة مشروعات بديلة، على أساس تكاليفها السنوية التي تشمل الإهلاك.

annular drainage tracé (f) annulaire نمط صرف d'un réseau hydrographique حلقي: في الهيدرولوجيا، أحد أنماط الصرف حيث تكون الفروع على هيئة حلقات تصب في قنوات تجمع قطريّة.

annular eclipse éclipse (f) annulaire كسوف حلقي: احتجاب جزئي لضوء الشمس عندما يُلقى القمر ظلّه عليها، بحيث تظهر حلقة رقيقة نسيّاً من ضوء الشمس حول ظل القمر.

annular gear couronne (f) dentée ترنس حلقي: ترنس على شكل أسطوانة مفرغة ذات أسنان من الخارج أو من الداخل.

annular hearth furnace four (m) à sole ronde فرن المِجْمَرَة الحلقيّة: فرن ذو مجمرة مستديرة دوّارة، تكون فيه مواضع الشحن والتفريغ متجاورة.

annular nozzle gicleur (m) annulaire; فوّهة حلقيّة: فوّهة ذات فوّهة حلقيّة الشكل.

annular section section (f) annulaire مقطع حلقي: في ميكانيكا الموائع، الحيز المفتوح بين أنبوبين أو رعايين متركزين.

annular solid solide (m) annulaire مجسم حلقي: مجسم يتولّد شكله بدوران منحنى مغلقٍ مُستَوٍ حول خط مستقيم يقع في مستوى المنحنى وغير قاطع لهذا المنحنى.

annular vault voûte (f) annulaire قبة حلقيّة: في العمارة، قبة يعملو جدراناً دائرية.

annunciator annonciateur (m) مُعلنة: ترتيب تصدّر إشارة ضوئية أو صوتية بواسطة مرحّلات لبيان حالة الدوائر المتصلة بها بهدف التنبيه أو الإنذار.

anode anode (f) أنود، مصعد: ١- القطب الموجب في بطارية كهربائية. ٢- الموصل الذي يدخل عنده التيار الكهربائي في خلية تحليل كهربائي. ٣- القطب الكهربائي الموجب في صمام إلكتروني، وهو القطب الذي تتجه إليه الإلكترونات المبعثة من الكاثود.

anode characteristic courbe (f) مميز الأنود: في الإلكترونيات، منحنى بياني يعطي العلاقة بين تيار الأنود ولفطة الأنود لصمام إلكتروني.

anode circuit circuit (m) anodique دائرة الأنود: الدائرة الكهربائية الخارجية الكاملة الموصلة بين الأنود والكاثود في صمام إلكتروني.

anode-circuit detector détecteur (m) مكشاف دائرة الأنود: كاشف يميز لدائرة الأنود.

anode current courant (m) anodique تيار الأنود: في الإلكترونيات، تيار الإلكترونات المتدفق خلال صمام إلكتروني من الكاثود إلى الأنود.

anode dissipation dissipation (f) تبدد أنودي: القدرة المبددة في صورة حرارة في أنود صمام إلكتروني بسبب قذفه بالإلكترونات والأيونات.

anode drop chute (f) anodique هبوط الجهد الأنودي: في الإلكترونيات، منطقة رقيقة جداً تنشأ أمام سطح الأنود، وتتميز بتدرج حاد للجهد خلالها.

anode effect effet (m) d'anode ظاهرة الأنود، تأثير أنودي: في الكيمياء الفيزيائية، حالة يسببها استقطاب الأنود (المصعد) في كهروك (التحلل بالكهرباء) الأملاح المصهورة، وتتميز بزيادة مفاجئة في الجهد (الفولتية) مع هبوط مناور في الأمبيرية.

anode efficiency rendement (m) الكفاءة الأنودية: النسبة بين قدرة دائرة حمل التيار المتردد وقدرة دخل الأنود من التيار المستمر في صمام إلكتروني.

anode film couche (f) anodique غشاء أنودي: الجزء من المحلول المتلامس تلامساً مباشراً مع الأنود، في كهروك (إلكتروك) مثلاً.

anode impedance impédance (f) المعاوقة الأنودية: في الإلكترونيات، المعاوقة الإجمالية بين الأنود والكاثود باستثناء دفق الإلكترونات.

anode input power puissance (f) قدرة دخل الأنود: في الإلكترونيات، قدرة التيار المستمر التي ترد من مصدر التغذية إلى أنود صمام مُفَرِّغ.

anode load charge (f) anodique حمل الأنود: في الإلكترونيات: ١- الدائرة الخارجية بين أنود الصمام وكاثوده. ٢- معاوقة أو مقاومة هذه الدائرة الخارجية، والتي تحدّد إلى حد بعيد قدرة خرج الصمام.

anode metal métal (m) d'anode فلز الأنود: الفلز الذي يُستعمل أنوداً في عملية طلاء بالكهرباء.

anode modulation modulation (f) تضمين أنودي: تضمين يحدث d'anode لإدخال إشارة التعديل في دائرة الأنود لدائرة صمام مَزُود بموجة حاملة.

anode mud boue (f) anodique وحل أنودي: مادة أو مخلوط غير قابل للذوبان، يتراكم عند الأنود في عملية طلاء بالكهرباء أو في عملية تنقية إلكتروليتي (بالتحليل الكهربائي).

anode rays rayons (mpl) anodiques أشعة أنودية: أيونات موجبة ترد من أنود صمام إلكتروني، وتُشأ عادة بسبب وجود شوائب في دائرة الأنود.

anode resistance résistance (f) مقاومة الأنود: قيمة المقاومة التي يُحصل d'anode عليها عند قسمة تغير طفيف في فلطية أنود صمام إلكتروني على التغير الطفيف الناتج في تيار الأنود.

anode saturation saturation (f) تشبع أنودي: الحالة التي لا يمكن فيها anodique الاستمرار في زيادة تيار أنود صمام إلكتروني عن طريق زيادة فلطية الأنود.

anodic anodique أنودي: صفة تطلق على: ١- كل ما يشير إلى الأنود أو يتعلق به. ٢- العنصر أو الجسم الذي يكون له جهد أنودي أكثر إيجابية من عنصر آخر. ٣- العنصر الذي يكون وضعه على المقياس الكهركيميائي أعلى من وضع الهيدروجين.

anodic cleaning nettoyage (m) تنظيف أنودي: إزالة المواد الغريبة من anodique سطح فلزي بواسطة التحليل الكهربائي، ويكون الفلز المراد تنظيفه هو الأنود.

anodic coating revêtement (m) تغليف أنودي: تكوين غشاء أو طبقة anodique من الأكسيد على سطح فلز ما بواسطة التحليل الكهربائي، ويكون الفلز المراد تغليفه هو الأنود.

anodic corrosion corrosion (f) تآكل أنودي: تفتت وانحلال فلز ما anodique عندما يكون هو الأنود في الدائرة.

anodic etching gravure (f) anodique تنميش أنودي: عملية تمهيدية تسبق عملية الترسيب بالحلقة، فيها يوضع الفلز المراد

طلاؤه كأنود في محلول إلكتروليتي مناسب. **anodic inhibitors** inhibiteurs (mpl) مثبطات أنودية: مواد تعوق أو anodiques تكبت أو تمنع التفاعلات الأنودية.

anodic oxidation oxydation (f) أكسدة أنودية: أكسدة تحدث بواسطة anodique أكسجين حديث التولد يتصاعد عند الأنود في خلية إلكتروليتي.

anodic passivation passivation (f) تخميل أنودي: كبت أنودي: anodique استقطاب أنودي من شأنه إحداث كبت كهركيميائي للتفاعلات.

anodic pickling décapage (m) تخليل أنودي: طريقة للتخليل anodique الإلكتروليتي، وفيها يمرر التيار الكهربائي من الفلز الجاري معالجته إلى المحلول.

anodic polarization polarisation (f) استقطاب أنودي: تغير في جهد anodique (فلطية) الأنود يسببه سريان التيار.

anodic protection protection (f) حماية أنودية: في هندسة الفلزات، anodique تقليل معدل التآكل الذي يحدث لأنود في كهرك (إلكتروليتي)، وذلك باستقطابه في نطاق جهد تكون فيه معدلات الانحلال منخفضة.

anodic reaction réaction (f) anodique تفاعل أنودي: التفاعل الذي يحدث في تآكل كهركيميائي، حيث يتحلل الفلز المستعمل بمثابة أنود في الكهرك (الإلكتروليتي) إلى أيونات موجبة الشحنة.

anodized aluminium aluminium (m) ألومنيوم مؤنود: ألومنيوم مغلف anodisé بطبقة من أكسيد الألومنيوم بواسطة عملية أنودية في كهرك (إلكتروليتي) مناسب، مثل حمض الكروميك أو حمض الكبريتيك.

anodized magnesium magnésium مغنسيوم مؤنود: مغنسيوم (m) anodisé مغلف بتكسية أنودية تنتج في واحد من الإلكتروليات المختلفة، وأهمها الفلوريدات أو الفسفاتات أو الكرومات.

anodizing oxydation (f) anodique أنودة: معالجة أنودية: تكوين طبقة رقيقة واقية من أكسيد الألومنيوم على سطح الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم أو سبائكها، وفيها تكون الأجزاء المراد طلاؤها هي الأنود في الخوض الإلكتروليتي.

anolyte anolyte (m) ; solution (f) أنوليت، كهرك مصغدي: الجزء من anodique الكهرك (الإلكتروليتي) الذي يتغير تركيبه الكيميائي، أو تركيزه، بسبب التفاعلات الجارية عند الأنود.

anomalous anomaloscope (m) مكشاف الشذوذ اللوني: في البصريات، جهاز لفحص رؤية اللون المعيبة وتصنيفها، حيث يُسمح للونين بالتخالط معاً، ثم مواءمة النتيجة مع لون ثالث.

anomalous anomal صفة لشيء غير منتظم أو منحرف عن الوضع العادي.

anomalous valence valence (f) تكافؤ شاذ: في الكيمياء، تكافؤ غير anomale معتاد قد تتخذه بعض العناصر في مركباتها.

anomalous viscosity viscosité (f) لزوجة شاذة: في الفيزياء، anomale مصطلح يستعمل لوصف سائل تتناقص لزوجتها مع تزايد معدل التدفق أو تزايد تدرج السرعة.

anonymity anonymat (m) الحجب: في البريد الإلكتروني، وسيلة لإرسال بريد أو مقال لمجموعة إخبارية دون إظهار اسم المرسل، وذلك على غير المعتاد من ظهور هذا الاسم.

anonymous post poste (f) anonyme موقع الحجب: موقع لمجموعة إخبارية لا يمكن تتبع المرسل فيه، ويكون ذلك عادة باستخدام وسيط الحجب أو خادم الحجب.

anorthite anorthite (f) أنورثيت: أحد أنواع مجموعة البلاجيوكلاز، ويتركب كيميائياً من سليكات الكالسيوم والألومنيوم. يكثر وجوده في الصخور النارية الجوفية القاعدية.

anorthopia vision (f) déformée; vision (f) انواء البصر: عيب في البصر asymétrique تبدو فيه الخطوط المستقيمة غير عدلة، كما أن التوازي أو التماثل (السمترية) لا يُدرك كما ينبغي.

anorthosite anorthosite (f) أنورثوسيت: صخر جوفي ناري يتكون معظمه من معدن فليسبار البلاجيوكلاز.

anoxemia (anoxia) anoxémie (f) أنوكسيا، نقص الأكسجين: anoxie (f) عدم وصول الأكسجين إلى أنسجة الجسم أو عدم مقدرة الأنسجة على استعماله.

استجابة، **answer back réponse (f)**
إجابة مُرتدة: في نظم التحكم، استجابة وحدة طرفية لإشارة التحكم عن بعد.

answer-back code code (m) indicatif
كود استجابة: في الاتصالات، نظام أو مجموعة من الإشارات الكودية تقوم بإرسالها وسيلة الرد أو وسيلة التحقق من التطابق، وذلك للرد الأوتوماتي على إشارة الاستفسار عن الهوية.

answering machine unité (f) de مكنة **réponse**
رد: في الاتصالات، جهاز إلكتروني يرّد برسالة مُسجلة فيه على اتصال تليفوني، ويسمح للطالب بتسجيل رسالة، وقد يوصل بحاسب.

antarctic antarctique القطب الجنوبي، قطبي جنوبي: القطب الجنوبي أو النسيبة إلى المنطقة المتجمدة الجنوبية.

Antarctic circle cercle (m) antarctique
الدائرة القطبية الجنوبية: ما بعد خط عرض ٦٦° جنوباً.

antechamber antichambre (f) حجرة ملحقة: في المباني، حجرة مؤدية إلى حجرة أخرى رئيسية، وتخصص للاستراحة، أو الانتظار، أو الاستقبال؛ أو حجرة ملابس ملحقة بغرفة نوم؛ أو حجرة للتدخين ملحقة بصالة الطعام، إلخ.

antenna antenne (f) هوائي: وسيلة تستخدم لإشعاع أو استقبال الموجات الراديوية (اللاسلكية).

antenna amplifir amplificateur (m) مضخم الهوائي: في الكهرباء **d'antenne** المغنطيسية، مرحلة تضخيم إلكتروني موضوعة في داخل هوائي جهاز استقبال بغرض تحسين نسبة الإشارة إلى الضوضاء.

antenna array réseau (m) d'antennes صف هوائيات: في الاتصالات، ترتيب من هوائين (أو أكثر) متباعدين ومُقرّنين معاً بحيث يُعطيان خصائص اتجاهية معينة.

antenna coupler coupleur (m) مقرون الهوائي: في الاتصالات، وسيلة **d'antenne** إلكترونية لتوصيل المرسل أو المستقبل بالهوائي، وذلك للحصول منه على أكبر طاقة ممكنة.

antenna gain gain (m) d'antenne كسب الهوائي: النسبة بين مقدار فعالية أو دخل هوائي اتجاهي وبين مقدار فعالية أو دخل هوائي معياري لا اتجاهي يُنتج نفس

شدة المجال في الاتجاه المطلوب.
antennamitter antenne (f) avec émetteur هوائي بمُرسل: في الاتصالات، هوائي ومرسل في الوقت نفسه مُجمَّعان في إطار واحد، ويحتوي كل جزء من الهوائي على مذبذب يُستخدم كمُرسل بقدرة منخفضة.

antenna power énergie (f) d'antenne قدرة الهوائي: مرسل مُقتنه يساوي حاصل ضرب مربع تيار الهوائي في مقاومة الهوائي عند النقطة التي يقاس فيها التيار.

anthracene anthracène (m) أنتراسين: $C_{14}H_{10}$ هيدروكربون ثلاثي الحلقة، بلوري وعديم اللون، ينصهر عند ٢١٦,٢٠°م، ويغلي عند ٣٤٠°م. يحصل عليه من تقطير الفحم الحجري. يستعمل في الدهانات كما يستعمل مادة ضيائية.

anthracene oil huile (f) anthracénique زيت أنتراسيني: زيت أخضر ثقيل، وهو قطعة من قار الفحم الحجري تغلي عند درجة حرارة أعلى من ٢٧٠°م، ويتكون من زيوت هيدروكربونية مختلفة.

anthracite anthracite (f) فحم أنتراسيت: فحم صلب أسود أملس، يحتوي على أقل نسبة من الماء، وأعلى نسبة من الكربون الثابت، ويعتبر أقصى مرحلة من مراحل تفحم المادة النباتية. وهو أجود أنواع الفحم.

anthracosis anthracose (f) الفُحَام، السَّحَارُ الفُحْمِي: تراكم جسيمات غبار الفحم في الرئة نتيجة استنشاقه باستمرار، ويكون مصحوباً بالتهاب مزمن.

anthranilic acid acide (m) anthranilique حمض الأثرانيليك: $ONH_2C_6H_4COOH$. حمض بلوري لونه أبيض أو أصفر باهت، ينصهر عند ١٤٦°م. وهو مركّب وسيط يستعمل في إنتاج الصبغات والعقاقير والروائح العطرية.

anthraquinone anthraquinone (f) أنثراكينون: $C_6H_4(CO)_2C_6H_4$. مركّب وسيط يستعمل في إنتاج عدد من الصبغات الهامة.

antiaircraft antiaérien مضاد للطائرات: وصف لسلّاح يستخدم ضد الطائرات أو الصواريخ وهي محمولة جواً.

antiaircraft artillery artillerie (f) antiaérienne مدفعية مضادة للطائرات: أسلحة تطلق قذائف ضد الطائرات المحمولة جواً، وتكون مقامة على الأرض أو على

السفن. تستخدم في استكشاف طائرات العدو وفي إحكام التصويب مع معدّات معاونة، مثل: أجهزة الرادار، والأنوار الكاشفة.

antiaircraft barrage barrage (m) غلالة ضد الطائرات: تركيز إطلاق **antiaérien** الأسلحة المضادة للطائرات بحيث تغطي منطقة يُرجّح أن تطير فيها طائرات العدو.
antibiotics antibiotiques (mpl) مضادات حيوية: مركّبات عضوية معقدة تنتج بواسطة عدد من الكائنات الدقيقة، وتتميز بخواصها المضادة للبكتيريا. ومن أهمها: البنسلين، والاستربتومايسين، والاورومايسين، والتراسيكلين، والكلورو أمفينيكول.

antiblocking agent agent (m) عامل مانع للتكتّل: في صناعة **antiblocant** اللدائن، عامل يمنع التصاق الأفلام بعضها ببعض أثناء التخزين أو الاستخدام.

anticatalyst anticatalyseur (m) كابيت **للمحفّاز**: في الكيمياء، مادة «تُسَمِّم» العامل المساعد (المحفّاز)، أي تمنع نشاطه أو تقلل منه. مثال ذلك: الرصاص الذي يكبّث فعل البلاتين.

anticathode anticathode (f) كاثود مضاد: الأنود أو الهدف في صمام الأشعة السينية الذي يركّز عليه تدفق الإلكترونات الصادرة من الكاثود، وتُبثّث منه الأشعة السينية.

anticentre anticentre (m) مركز مضاد: النقطة على سطح الأرض التي تقابل قطرياً المركز السطحي لزلزال.

antichlor antichlore (m) مضاد الكلور، مزيل الكلور الفائض: مادة كيميائية تُستعمل لإزالة الكلور من الألياف السيلولوزية بعد إجراء عملية التبييض، مثل: فوق أكسيد الهيدروجين، وتستخدم في صناعات الورق والمنسوجات.

anticipatory fetching extraction (f) إخضار مُسبق: في الحاسبات، طريقة تُقرأ بها وحدة التشغيل للحاسب الأوامر المُحزّنة بذاكرتها قبل الحاجة إليها مباشرة.

anticipatory paging pagination (f) تصفّح توقعي: في الحاسبات، **anticipative** نقل صفحة من الذاكرة الثانوية إلى الذاكرة الرئيسية للحاسب لتوقع احتياج الشغلة إليها.

anticlinal anticlinal قَبْوِيّ، حَنِيرِيّ: في الجيولوجيا، وصف لطية مُحْدَبَة إلى أعلى.

anticlinal fold pli (m) anticlinal طِيَّة قَبْوِيَّة، طِيَّة حَنِيرِيَّة: انحناء محدب في الطبقات الصخرية، يميل أحد جناحيه ميلاً خفيفاً نحو قمة الطية، ويميل الجناح الآخر بعيداً عن القمة بزاوية أكبر.

anticlinal reservoir retenue (f) مَكْمَن قَبْوِيّ، **anticlinal; bassin (m) anticlinal** مَكْمَن حَنِيرِيّ: صخور على هيئة قبة أو حنيرة، مغطاة بصخور غير منفذة، يتجمع فيها ما قد يوجد بها من الغاز والنفط والماء.

anticline anticlinal (m) قَبْوَة، حَنِيرَة: طِيَّة مُحْدَبَة إلى أعلى في الصخور الرسوبية.

anticlinorium éventail (m) composé قَبْوَة مُرَكَّبَة، حَنِيرَة مُرَكَّبَة: في الجيولوجيا، مجموعة من الحناير والقعائر تكون قَبْوَة عَامَة أو حَنِيرَة عَامَة.

anticoagulant anticoagulant (m) مُضَاد التَخَثُّر: عامل يمنع التخثر في مادة غَرَوَانِيَّة، مثل الدم. من أمثله: سترات الصوديوم.

anticoincidence anticoincidence (f) اللَّا تَوَاقُت: وقوع حَدَث عند أحد الأماكن بدون وقوع حَدَث آخَر عند مكان آخر.

anticollision light feu (m) anticollision ضَوْء تَقَادِي الاصطدام: في الطيران، ضَوْء يُسْتخدَم كمساعد ملاحي لتجنب حدوث اصطدام في الجو.

anticollision radar radar (m) رادار مُنَبِّه للاصطدام: شبكة رادار **anticollision** مصممة لتعطي إنذاراً بالاصطدامات المحتملة أثناء تحركات السفن أو الطائرات.

anticorrosive paint peinture (f) دِهَان مُضَاد لِلتَّآكُل: دِهَان يَطْلَى، بعد تغطية الألواح المعدنية لبَدَن السفينة بالبطانة الأولية، وقبل تغطيتها بالدهان المضاد للحشَف، وذلك لوقاية المعدن ضد التآكل الكيميائي.

antcrease finish apprêt (m) تَجْهِيْز مُضَاد لِلتَغْضُن: في الصناعات **infroissable** النسيجية، تجهيز كيميائي للمنسوجات يقصد به مقاومة التَغْضُن الذي يقلل من رونقها.

anticreep device dispositif (m) d'arrêt نَبِيْطَة مُقاوِمَة لِلزَّخْف: في السكك الحديدية، نَبِيْطَة تُربط بقضيب السكة لتحوّل دون رَحْفه أو تحركه في الاتجاه الطولي.

antidetonation anti-détonant مانع للفرقعة: وصف لمادة تقلل من الفرقعة أو الخبط أو تزيلها، وخاصة في وقود محركات الاحتراق الداخلي.

antidote antidote (m) ترياق، مضاد السم: دواء نافع للعلاج من السموم ومن لدغ الهوام.

antidune antidune (f) كَثِيب عَكْسِيّ، كَثِيب مُضَاد: في المجاري المائية المكشوفة، تشكيل في القاع يتخذ نفس نمط الأمواج على سطح الماء.

antifelt agent agent (m) antifouling هَامِل مُقاوِمَة التَلَبُّد: في الصناعات النسيجية، مادة تضاف إلى محاليل الصباغة أو الطباعة أو التجهيز لمنع أو تقليل من حدوث التلبد.

antiferromagnetic resonance رنين **résonance (f) antiferromagnétique** فرومغناطيسي مُضَاد: في الكهرباء المغناطيسية، رنين مغناطيسي في المواد الفرومغناطيسية المضادة يمكن ملاحظته بتدوير المجالات المغناطيسية في أي من اتجاهين متضادين.

antiferromagnetism الفرومغناطيسية المضادة: خاصية **antiferromagnétisme (m)** تتميز بها الأيونات المغناطيسية في شبكة بلورية عندما تخللها أيونات غير مغناطيسية، حيث تتخذ الأيونات المغناطيسية نظاماً لَفِيّاً متوازياً مُضَادّاً.

antifoaming agent agent (m) هَامِل مُضَاد لِلتَّرْفَعِي: مادة تضاف **anti-moussant** إلى محلول أو مُسْتَحْلَب فتخفف قوتيه السطحي ومن ثمّ تمنع أو تكبت تكون الرغَاوَة (الرغوة).

antifouling paint peinture (f) دِهَان مُضَاد لِلنُّمُو الفُطْرِي: دِهَان **antisalissure** خاص يحتوي على النحاس وتطلى به قيعان السفن لمنع النمو الفطري (الطحالب) الذي يعوق حركة السفينة ويتطلب قدرة أكبر للحفاظ على نفس السرعة.

antifreeze antigel (m) مانع التجمّد: مادة كيميائية، كالجلسرين وجليكول الإثيلين، تضاف إلى ماء تبريد المحرك لخفض حرارة تجمده في الطقس البارد.

antifreeze additives additifs (mpl) إِضَافَات مُنَع التَّجْمَد: مواد تضاف **antigels** إلى الماء لمنع تجمده عند نقطة الصفر المئوي، مثل مادة جليكول الإثيلين التي تضاف إلى ماء مُسَبِّح (راديانير) السيارة لمنع تجمده في

الطقس البارد. **antifriction antifriction (f)** مُقاوِمَة الاحتكاك: تقليل مقدار الاحتكاك بين

سطحين متزاحجين، باستخدام المحامل الدحرجية بدلاً من المحامل الانزلاقية مثلاً.

antifricion alloy alliage (m) antifriction سَبِيكَة مُقاوِمَة للاحتكاك: سبيكة تحتوي أساساً على الرصاص (نسبة أعلى من ٥٠ في المائة)، وعلى نسب من القصدير والانتيمون، تستخدم لتبطين محامل (كراسي تحميل) أعمدة الدوران لتقليل الاحتكاك.

antifriction material matière (f) مادة مُقاوِمَة للاحتكاك: مادة **antifriction** مصنوعة من معدن بابيت أو المطاط أو من معدن طري، وتستخدم لتبطين فلز أو سبيكة صلبة لتقليل الاحتكاك.

antihalation backing couche (f) ظَهَارَة مُنَع الهَالِيَّة: في التصوير **antihalo** الفوتوغرافي، طبقة غير عاكسة تُسَط على السطح الخلفي للفيلم أو اللوح الفوتوغرافي لمنع انعكاسات الضوء في المستحلب.

antihunt circuit circuit (m) دائرة مانعة للترنّج: في الإلكترونيات، دائرة لإحداث الاستقرار تُستعمل في نظام للتغذية المرتدة لمنع الذبذبة الذاتية.

antihunting anti-pompage (m) مُنَع التَّرْنَج: استخدام محوّل كهربائي موصل على التوالي مع تيار الحمل في دوائر التحكم ذات التغذية المرتدة التي تعمل بالتأثير المستمر، حيث يعمل المحوّل على منع الذبذبة الذاتية للحفاظ على استقرار النظام.

antihunt transformer transformateur مُحوّل مانع للترنّج: **(m) anti-pompage** محوّل كهربائي يستخدم في نظم التغذية المرتدة التي تعمل بالتأثير المستمر للحفاظ على استقرار النظام.

antilcing anti-givrage (m) مُنَع تَكُون الجليد: في الطيران، تلافِي تَكُون الجليد باستخدام عدة وسائل، مثل إمرار هواء ساخن مأخوذ من ضغط محرك تربيّني نفّاث، أو إمرار تيار كهربائي في عناصر تسخين، أو رش سوائل كحولية، أو دهان السطح بمواد خاصة مختلفة.

antijamming ability immunité (f) المَقْدَرَة عَلَى مُنَع التَّشْوِيش: مقدرة أي نظام أو تقنية على

إبطال التشويش الخارجي في أجهزة الاتصالات أو في تشغيل الرادار.

antiknock additives additifs (mpl)

antidétonants المواد: إضافات مُنَع الخَبْط: المواد الكيميائية التي تضاف إلى بعض أنواع الوقود المستعملة في محركات الاحتراق الداخلي لمنع الخبط (الدَّق) الناتج عن الاشتعال المبكر وغير المنتظم للوقود. من أمثلتها: رابع إيثيل الرصاص.

antiknock value indice (m) دَرَجَة مُنَع

antidétonant الخَبْط: وحدة خاصة اصطلاح عليها لتحديد قدرة إحدى المواد على منع الخبط في محركات الاحتراق الداخلي.

antlift wires câbles (mpl) de retention

أسلاك مُقاومة الرَّفْع: في الطيران، أسلاك تتحمل القوى المؤثرة في اتجاه مضاد للرفع.

antilogarithm (antilog) antilogarithme (m) العَدَّة المُقابِل للوغاريتم، مُقابِل

اللوغاريتم: في الرياضيات، العدد المقابل للوغاريتم عدد معلوم هو ذلك العدد الذي يكون لوغاريتمه هو العدد المعلوم.

antimagnetio antimagnétique مضاد

مغناطيسي، لا يحتفظ بالمغناطيسية: وصف للمقدرة على تلافي تأثير المجالات المغناطيسية.

antimatter antimatière (f) مضاد المادة،

ضديد المادة: مادة تتكون من ذرات مؤلفة من بوزترونات وبروتونات مضادة ونيوترونات مضادة. فِدْرَة الهدروجين المضادة، مثلاً، تتكون من بوزترون مداري وبروتون مضاد.

antimonial lead plomb (m) رصاص

antimonieux أنتيموني: سبيكة رصاص تحتوي على الأنثيمون بنسبة تصل إلى ٢٥ في المائة. تستعمل لصنع ألواح بطاريات التخزين، والأنابيب، وتغليفات الكبلات، كما تستعمل في صنع الصنابير المستخدمة في أحواض حمض الكبريتيك.

antimonite antimonite (f) أنتيمونيت:

Sb₂S₃ معدن كبريتيد الأنثيمون، وهي المصدر الرئيسي للأنثيمون، ويحتوي أحياناً على الذهب أو الفضة.

antimony antimoine (f) عنصر

كيميائي، رمزه Sb، لونه أبيض فضي. وزنه الذري ١٢١,٧٥، وعدده الذري ٥١، و وزنه النوعي ٦,٦٢ عند ٢٠°م. ينصهر عند ٦٢٩°م، ويغلي عند ١٣٨٠°م. وهو بالغ القسافة،

ضعيف التوصيل للكهرباء وللحرارة، ويمتد تمداً بسيطاً عند تجمده، ويقاوم الإعتام في الهواء. استعمالاته الرئيسية هي إضافته كعنصر سبائكي، ولتصليد السبائك، وليضاداً انكماشها أثناء تجمدها.

antimony bronze bronze (m) 'a برونز

أنتيموني: سبيكة نحاس خالية **antimoine** من القصدير، وتحتوي على النحاس والأنثيمون والنيكل. تستعمل في صنع التروس.

antimony orange orange (m) برتقالي

الأنثيمون: خضاب كبريتيد **d'antimoine** الأنثيمون، ويستعمل بكثرة في صنع الدهانات (البويات).

antimony oxide oxyde (m) d'antimoine

أكسيد الأنثيمون: مُصطَلَح شائع يعني به صانعو الدهانات (البويات) ثالث أكسيد الأنثيمون Sb₂O₃، مختلطاً بآثار من رابع أكسيد الأنثيمون Sb₂O₄، ونسب قليلة من أكاسيد الرصاص والزرنيخ والحديد.

antimony oxychloride oxychlorure

أُكْسِي كلوريد الأنثيمون: **(m) d'antimoine** SbOCl. مادة بدء لعدد من مركبات الأنثيمون، وتستعمل كذلك كعامل تصميد للنيران في المنسوجات وفي مولدات الدخان.

antimony pentachloride خماسي

كلوريد **pentachlorure (m) d'antimoine** الأنثيمون: SbCl₅. سائل زيتي القوام، استرطابي، ويذوب في حمض الهيدروكلوريك، وفي الكلوروفورم. يستعمل في الأصباغ.

antimony pentasulphide

خماسي **pentasulfure (m) d'antimoine** كبريتيد الأنثيمون: Sb₂S₅. مسحوق لونه أصفر برتقالي، يذوب في الفلويات وفي حمض الهيدروكلوريك المركز. يستعمل في فلورة المركبات العضوية.

antimony trichloride trichlorure (m)

ثلاثي كلوريد الأنثيمون: **d'antimoine** SbCl₃. كتلة بلورية عديمة اللون، استرطابية، تتدخن قليلاً في الهواء، تستعمل لترسيخ الألوان وفي المنسوجات المقاومة للحريق.

antimony trisulphide trisulfure (m)

ثلاثي كبريتيد الأنثيمون: **d'antimoine** Sb₂S₃. بلورات سوداء وحمراء برتقالية. تذوب في حمض الهيدروكلوريك المركز، ولا تذوب في الماء. تستعمل في صنع الثقاب والأسهم النارية.

antineutrino antineutrino (m) ضديد

النيوترينو: جسيم كالنيوترينو سَلَّم بأنه ينبعث عند انطلاق جسيم بيتا من جنس البورترون من بعض العناصر ذات الفاعلية الإشعاعية، أو عندما تلتقف تلك العناصر جسيم بيتا من جنس النجاترون.

antineutron antineutron (m) ضديد

النيوترون: جسيم له كتلة النيوترون ولا شحنة له، ويختلف عن النيوترون في اتجاه العزم المغنطيسي.

antinodes ventres (mpl); antinœuds

البُطُون: المواضع التي تكون فيها سعة **(mpl)** الاهتزازة في الموجات المستقرة أكبر ما يمكن.

antinoise microphone microphone

مكروفون مانع للضوضاء: **(m) antibruit** مكروفون له قدرة على كبت الضوضاء (الشوشرة) الصوتية.

antioxidant antioxydant (m) مضاد

للتأكسد، مانع للتأكسد: وصف لمادة لها المقدرة على امتصاص الأكسجين أو التفاعل معه، تضاف أحياناً إلى الزيوت لتقلل من ميلها إلى التأكسد بأكسجين الهواء.

antiparallel antiparallèle (m) التوازي

المتضاد: التوازي مع التعاكس في الاتجاه.

antiparticles antiparticules (fpl)

الضديدان: كل زوجين من الجسيمات الأساسية أحدهما يقابل الآخر مقابلة الضد في الشحنة الكهربائية، أو في خاصية من خواصه المميزة.

antipollution antipollution (f) مضاد

للتلوث: مادة لاستخلاص المكونات السامة والضرارة من بيئة معينة أو من مخلفات الصناعة أو لتحويلها إلى صورة غير ضارة.

antiproton antiproton (m) ضديد

البروتون: جسيم أولي كالبروتون إلا أن شحنته سالبة.

antiresonance antirésonance (f) منع

الرنين: زيادة معاوقة دائرة رنين إلى أقصى حد، مثل حالة توصيل معاوقتين على التوالي، بحيث تقترب قيمة المعاوقة الكلية من اللانهاية.

antiseptic antiseptique مطهر: أية مادة

تمنع توالد الكائنات الدقيقة فيقف التعفن أو التخمر أو التقيح.

antishatter glass verre (m) ne زجاج مقاوم للتشطي: *produisant d'éclats*

زجاج لا يتحول إلى شظايا حادة عند تعرضه للكسر، وذلك لوجود تركيب معين بين رقائعه يمنع هذا التشطي. يستخدم على نطاق واسع في وسائل النقل.

antiskid plate tôle (f) striée لوح لمنع الانزلاق: لوح معدني ذو سطح خشن يمنع الانزلاق. يستخدم في درجات السالم والمماسي وما أشبه.

antiskid treatment traitement (m) معالجة مانعة للانزلاق: إضافة *antidérapant* مواد معينة على أسطح الشوارع المغطاة بالجليد لتكوين طبقة جامدة تمنع الانزلاق

antiskid tyre pneu (m) antidérapant إطار مقاوم للانزلاق: إطار عجلة (دولاب) ذو نقش عميق في سطحه الملامس للأرض، ومصمم بحيث يكسب الإطار مقاومة كبيرة ضد الانزلاق.

antiskid unit dispositif (m) limiteur de patinage وحدة مقاومة الانزلاق: في الطائرات، آلية تمنع تقبض العجلات الرئيسية عند استخدام الفرامل بعد لمس الأرض في مرحلة الحط بالطائرة.

antiskinning agent agent (m) عامل مانع للقرشرة السطحية: مواد *antipeaux* تضاف إلى تركيبات الدهانات لكي تمنع حدوث تجلّد لسطح التآخم بين السائل والهواء المكتنف (المحيط) في أثناء تخزينها.

antispin parachute parachute (m) باراشوت مقاوم للتدويم: مظلة *antivirile* مثبتة إلى طرفي الجناحين أو إلى ذيل الطائرة بحيث تعمل عند انفتاحها على إبطاء معدل الدوران بسبب الانهيار الحلزوني، وبذلك تساعد على الخروج منه.

antisqueak anti-grincement (m); مانع الصرير: مادة تقلل *anti-crissement (m)* من الصرير الذي يحدث بسبب الاحتكاك، مثل ريوث التزليق.

antistatic agent agent (m) antistatique عامل مانع للكهرباء الإستاتيّة: مادة تستعمل في المنسوجات أو اللدائن أو المنتجات الورقية أو شمع التلميع لتقليل الشحنات الإستاتيّة، وذلك بالسماح لها بالتسرب.

antisure baffle cloison (f) anti-ballast حارقة مقاومة للتّمور: لوح معترض في خزان

يحتوي على صائل (كالوقود أو الزيت)، يمنع انتشار حركة تَمَوْرِيّة عند حدوث تغير مفاجئ في وضع الخزان، كما في الطائرات.

antitank ditch fossé (m) antichars خندق مُضاد للدبابات: خندق عميق محفور لإعاقة تقدم دبابات العدو.

anti-transit receiver tube tube (m) صمام منع الإرسال: في الإلكترونيات، صمام يعمل كمفتاح بتردد راديوي معين، ويستخدم لعزل المرسل أثناء فترة استقبال النبضة.

antivirus program programme (m) برنامج مُضاد للفيروس: في الحاسبات، برنامج يحمل في ذاكرة الحاسب لاكتشاف أي نشاط غير عادي (فيروس) في الذاكرة أو في أقراص التخزين لتنبه المستخدم.

antlerite antiénte (f) أنتليريت: $\text{Cu}_3\text{SO}_4(\text{OH})_4$ إحدى خامات النحاس.

Antoine equation équation (f) معادلة أنطوان: في الفيزياء، صيغة *d'Antoine (f)* تجريبية تربط بين ضغط بخار السائل ودرجة حرارته.

anvil enclume (f) سندان: كتلة من الحديد أو الفولاذ تُطَرَق عليها المشغولات، وقد تثبت على حامل متين فوق الأرض لتشكيل الشغلات اليدوية، أو يثبت عليها نصف قالب التشكيل الثابت في المطارق والمكابس الآلية.

anvil cap semelle (f) d'enclume غطاء السندان: كتلة من الفولاذ (الصلب) المصلّد توضع بين السندان وقالب التشكيل لوقاية السندان من التآكل السريع.

anvil cloud nuage (m) en enclume سحابة سندان: في الأرصاد الجوية، سحابة تمتد جزؤها العلوي على هيئة سندان، وهي مقدمة لعاصفة وعديّة.

apatite apatite (f) أباتيت: فسفات كالمسيوم طبيعي يستعمل مصدراً للفسفور وحمض الفسفوريك.

aperiodic apénodique لا دوري: صفة تطلق على الظاهرة أو الحركة غير الدورية.

aperiodic antenna antenne (f) هوائي لا دوري: في الاتصالات، *apériodique* هوائي مصمم لكي تكون له معاوقة ثابتة على نطاق واسع من الترددات بسبب كبت الانعكاسات في شبكة الهوائي.

aperiodic damping amortissement

تخميد لا دوري: في نظم *(m) sur-critique* التحكم الأوتوماتي، درجة فائقة من التخميد تكفل الوصول إلى وضع الاتزان دون حدوثذبذبة دورية حوله، وذلك عند تعرض النظام لاضطراب لحظي أو لاضطراب فردي ثابت.

aperture ouverture (f) فتحة: ١- في البصريّات: (f) فتحة يمكن تغيير اتساعها توضع أمام عدسة الجهاز البصري للتحكم في كمية الضوء النافذ إلى الجهاز. (ب) قطر العدسة الفعّال في جهاز بصري. ٢- في الحاسبات: طريقة تسمح بإظهار جزء من البيانات وحجب بقيّتها.

aperture aberration aberration (f) زيغ الفتحة: في البصريّات، *d'ouverture* أخطاء في تكوين الصورة البصرية، وتحدث نتيجة لعدم تلاقي الأشعة الموجودة على مسافات مختلفة من المحور عند البؤرة ذاتها.

aperture ratio taux (m) d'ouverture نسبة الفتحة: في البصريّات، النسبة بين القطر الفعلي للعدسة وطولها البؤري.

aperture stop arrêt (m) d'ouverture محدّد الفتحة: فتحة للمنظومة البصرية التي تحدد اتساع الحزمة الضوئية الصادرة من نقطة معينة على الجسم والمارة بالمنظومة البصرية لتكوين النقطة المناظرة في صورة الجسم.

١- قمة، ذروة: أعلى *apex sommet (m)* نقطة في جسم، كقمة المخروط أو الهرم.

٢- رأس: في اللوالب (القلاووظ)، نقطة تلاقي ضلعي الثلث الأساسي للمقابلة لقاعدته.

API see application program interface

apiary rucher (m) منحلّة: مكان لتربية النحل ولتخرج فيه العسل بصفة خاصة.

apical angle angle (m) au sommet زاوية الرأس، الزاوية القميّة: في الميكانيكا، الزاوية بين مماسي المنحنى الذي يحدد كفاف (كنطور) قذيفة عند طرفها الأمامي.

apiculture apiculture (f) النحلّالة، تربيّة النحل: تربية النحل على أساس تجاري واسع، وللحصول على العسل بصفة خاصة.

APL APL لغة من لغات برمجة الحاسب يتكوّن اسمها من الحروف البائدة لألفاظ العبارة: *A Programming Language*.

aplanatic lens objectif (m) aplanétique;

aplanat (m) عدسة لازيقية: في البصريات، عدسة تتميز بتكوين صورة حادة بالأشعة التي تميل بزوايا كبيرة على المحور.

aplanatic points points (mpl) النقطتان

اللازيقيتان: في البصريات، *aplanétiques* النقطتان الواقعتان على محور منظومة بصرية، واللذان تتميزان بأن الأشعة الصادرة من إحداهما والمارة خلال هذه المنظومة البصرية تتجمع في النقطة الأخرى أو تبدو متشعة منها.

aplite aplite (f) أليت: صخور جرانيتية

دقيقة الحبيبات تتكون من مواد معدنية فاتحة اللون، معظمها الكوارتز والفلسبار. تستعمل في صنع الزجاج وطلاء المينا.

apocentre apocentre (m) أوج بؤري:

أبعد نقطة على مدار إهليلجي عن بؤرته الأساسية.

apochromatic lens objectif (m) عدسة

عدسة الزئبق اللونية، *apochromatique* عدسة مسددة: في البصريات، عدسة مركبة ينعلم فيها كل من الزئبق الكروي والزئبق اللوني للونين أو أكثر.

apogee apogée (m) أوج: النقطة الواقعة

على المدار الذي يكون فيه جرم سماوي تابع أو أي تابع اصطناعي عند أبعد مسافة من الجرم المتبوع.

apothem apothème (m) حامد: في

الرياضيات، المسافة العمودية من مركز مضلع منتظم إلى أحد أضلاعه.

apparatus dispositif (m); appareil (m)

جهاز: آلة أو مجموعة آلات مصممة لتأدية وظيفة محددة، أو تستخدم في إجراء تجربة علمية.

apparent density densité (f) apparente

الكثافة الظاهرية: في هندسة المواد، وزن وحدة الحجم لمسحوق مادة ما بفراغاته.

apparent elastic limit limite (f) حد

المرونة الظاهري: *technique d'élasticité* في مقاومة المواد، الإجهاد الذي يبلغ عنده التشوه الدائم قيمة مقبولة يتفق عليها.

apparent equilibrium équilibre (m)

اتزان ظاهري: في الميكانيكا، حالة *apparent* اتزان غير حقيقي لمنظومة ما، تنشأ عن تدخل بعض العوامل التي تمنع المنظومة من الوصول إلى حالة اتزان حقيقي.

apparent expansion expansion (f)

apparente; dilatation (f) apparente

تمدد ظاهري: تمدد سائل ما مع تزايد درجة الحرارة، مقياساً في وعاء مدرج، دون أن يؤخذ في الاعتبار تمدد الوعاء.

apparent force force (f) apparente

قوة ظاهرية: في الميكانيكا، قوة تؤخذ في الاعتبار في نظام إحداثي نسي لكي تتحقق قوانين نيوتن في هذا النظام. من أمثلتها: قوة كوريوليس، والقوة الطاردة المركزية المندمجة في الجاذبية الأرضية (الثقالة).

apparent position position (f) وضع

ظاهري: الوضع الذي يشاهد *apparente* فيه جرم سماوي أو مركبة فضائية في القبة السماوية من مركز الأرض في وقت معين.

apparent velocity vitesse (f) السرعة

الظاهرية: في الهيدرولوجيا، *apparente* السرعة التي يتحرك بها الماء الجوفي، وتساوي حجم الماء المار في اليوم خلال مقطع مستعرض مقسوماً على مساحة المقطع العمودية على اتجاه السريان.

appearance potential potentiel (m)

جهود الظهور: أقل قيمة لطاقة *d'apparition* حزمة إلكترونية تكفي لتوليد أيونات معينة في مصدر أيوني.

appendix appendice (m); supplément (m)

تذييل، ملحق: ملحق قد يضاف إلى آخر الكتاب، ويوضع بعد الفصل الأخير من متن الكتاب، وقبل فهرس التعليقات والشروح.

appliance appareil (m); dispositif (m)

جهاز تطبيقي: معدة تشغل بالكهرباء أو بصورة أخرى من صور الطاقة، مثل التلاجة أو المسخن الكهربائي أو جهاز راديو أو تليفزيون.

application package paquet (m)

حزمة برامج التطبيق: في *d'application* الحاسبات، مجموعة من البرامج المعدة للاستخدام في تطبيق محدد.

application program programme (m)

برنامج التطبيق: في الحاسبات، *d'application* برنامج معد للاستخدام في تطبيق محدد.

application program interface

(API) programme (m) d'application à l'interface

برنامج تطبيقي بيني: في الحاسبات، برنامج بيني يستعمل من قبل البرنامج التطبيقي للتواصل مع برنامج آخر طالبا تقديم الخدمات منه، وذلك من خلال

كتابة استدعاءات للوظائف. ومن أمثلة ذلك: الاستدعاءات التي يقوم بها البرنامج التطبيقي لبرامج مثل نظام التشغيل أو برنامج نظام إدارة قواعد البيانات.

applied voltage tension (f) appliquée

الفلطية المسلطة: الجهد الكهربائي المسلط بين أحد أطراف الدائرة الكهربائية وبين نقطة مرجعية.

apprentice apprenti (m) ممارس مهني:

العامل المهني الذي يتمرن على حرفة أو صناعة ما، يكتسبها عن طريق الممارسة المهمة في معهد تدريب أو على يد فني ماهر كالنجار أو الحداد.

approach area aire (f) d'approche

منطقة اقتراب: المنطقة التي تبدأ عندها الطائرة في الاقتراب من أرض المطار للحط عليه.

approach chart carte (f) d'approche

خريطة طيران: خريطة طيرانية تعطي بيانات عن المرافق الملاحية، وأنماط الطيران، والسمعيات الراديوية وتردداتها، وغير ذلك من معلومات تستخدم للاقتراب من المطار.

approach course course (f) مسار

الاقتراب: مسار تتخذه الطائرة *d'approche* عند اقترابها من المدرج أو النقطة المحددة للاقتراب مع الاستعانة بالسمعيات الإلكترونية أو البصرية.

approach lighting feu (m) d'approche

ضوء الاقتراب: أضواء عالية الشدة لإرشاد الطائرات ليلاً إلى مشارف مدرج النزول.

approach path chemin (m) d'approche

مسار الاقتراب: الجزء من مسار الطيران الممتد من نقطة بدء هبوط الطائرة حتى نقطة ملازمة المدرج.

approach sequence séquence (f) تتابع

الاقتراب: مسار طائرات *d'approche* متتابعة بالنسبة لبعضها البعض في أثناء انتظارها للسماح لها بالاقتراب أو في أثناء الاقتراب ذاته.

approach signal signal (m) d'approche

إشارة اقتراب: في السكك الحديدية، إشارة على جانب السكة تنبه قائد القاطرة بوجود إشارة قدأمة تصدر تحذيراً معيناً.

approach transition raccordement

وصلة اقتراب: وصلة هيدرولية يتغير فيها (m) شكل المقطع المستعرض على طول محور الوصلة.

تَقْرِيبيّ: *approximate approximatif*
وصف لنتيجة ليست دقيقة تماماً ولكنها قريبة من النتيجة الصحيحة وفقاً للدقة المطبقة أو المنصوص عليها.

approximate analysis analyse (f)
approximative تحليل تقريبي: في الكيمياء، تحليل أولي أو يوفي بالغرض وإن لم تكن النتائج دقيقة تماماً ولكنها تعطي فكرة عن النتيجة الإجمالية المطلوبة من إجراء هذا التحليل.

approximate calculation calcul (m)
approché (approximatif) حساب تقريبي: عملية أو عمليات حسابية تعطي نتائج قريبة من القيم الصحيحة.

approximate contour contour (m)
approximatif; profil (m) approximatif كفاف تقريبي، كُنْتور تقريبي: في الخرائط، كفاف (كُنْتور) يحل محل كفاف عادي عند الشك في دقته.

approximate integration intégration
(f) approximative تكامل تقريبي: في الرياضيات، طريقة للتعين التقريبي للمساحة الواقعة داخل منحنى، وذلك بأن يؤخذ في الاعتبار عدد صغير من إحداثياته الرأسية.

approximation approximation (f)
تقريب: في الرياضيات، عملية حسابية للحصول على نتيجة ليست دقيقة تماماً ولكنها توفي بالغرض ولو بصفة مؤقتة.

approximation method méthode (f)
d'approximation طريقة تقريب: طريقة مختصرة وسريعة للحصول على نتيجة حسابية. تستخدم، مثلاً، عند تبسيط المسائل حتى يمكن حلها بالرياضيات التي تعطي نتائج تقريبية.

appulse appulse (m) تدان: أدنى اقتراب
لجرم سماوي من جرم آخر في القبة السماوية.
apron tablier (m) حصيرة التغذية: في الصناعات النسيجية، سير متصل، يقوم بتغذية المواد الخام إلى مكائن التشغيل، كما هي الحال في مكائن تفتيح القطن، ومكائن كرد الصوف، ومكائن السحب.

apron tablier (m); radier (m) وقاء:
١- في الهندسة الميكانيكية، حاجز أمان يستخدم لوقاية عامل التشغيل من المكينة الشفالة أو من جزء دوار فيها. ٢- في الهندسة المدنية، طبقة واقية من الأحجار

توضع عند قاع سد، مثلاً، لمنع التحات. ٣- في الهندسة النووية، غطاء يصنع من الرصاص عادة ويستخدمه العاملون في الأجهزة الإشعاعية لوقاية أجسامهم.

٤- في الهندسة الفضائية، أداة واقية مصممة لتغطية منطقة تحيط بمدخل الوقود في صاروخ أو سفينة فضاء.

apron aire (f) de stationnement مَجْتَم:
في هندسة الطيران، المنطقة التي تقف عليها الطائرات للتزود بالوقود أو الخدمات، أو لصعود ونزول الركاب أو شحن وتفريغ البضائع.

apron radier (m) كَتَف الرصيف: في هندسة الموانئ، الجزء من الرصيف الممتد من جبهة الماء وحوض السفن، والذي يحمل البوابات المؤدية إلى الحوض.

apron contre-étave (f) ساحة الميناء: في هندسة الموانئ، منطقة مرصوفة مجاورة لمربط السفينة، وتستخدم لوقوف الشاحنات (اللواري) أو تحميلها أو تفريغها.

apron conveyor convoyeur (m) ناقلة بوقاء: ناقلة للمواد السائبة من مكان إلى آخر. تتكون من جزيرتين جانبيتين ودحاريج يتحرك عليها سير في اتجاه أفقي أو مائل قليلاً، ومغطاة كلياً أو جزئياً بغطاء واق.

apron feeder alimentateur (m) à tablier مُغذِّ بوقاء: ناقلة تستخدم في تغذية المواد السائبة إلى قادوس أو وحدة تشغيل أو تعبئة أو تخزين.

apside apside (f) نُقْطَة قُبُوءَة: كل نقطة على مسار مركزي يكون بعدها عن مركز القوة أكبر أو أصغر ما يمكن. وهما نقطتان أو أوجان: الأوج الأعلى، والأوج الأدنى.

aptitude aptitude (f) أهلية، استعداد، لياقة: المقدرة الطبيعية أو الميل الطبيعي لتأدية إجراء معين يتطلب قدرًا منصوصاً عليه من المهارة.

aptitude test examen (m) d'aptitude اختبار الأهلية، اختبار الاستعداد: أي اختبار منصوص عليه يؤديه شخص ما للتعرف على استعداد المهني أو لتقدير قابليته لتعلم أو اكتساب مهارة معينة.

aqua eau (f) ماء: الاسم اللاتيني للماء.

aqua ammonia solution (f) ammoniacale أمونيا مائية: مخلوط ثنائي من الأمونيا والماء،

وفيه تكون الأمونيا هي المادة المذابة أو الممتصة، والماء هو المذيب أو الماص. تستعمل في وحدات التبريد بالامتصاص.

aqua fortis eau-forte (f) حمض النيتريك المركز، وقد يطلق المصطلح كذلك على الأحماض المعدنية الأخرى.

aqualung scaphandra (m) autonome رَقَّة غوص: جهاز يرتديه الغواص للتنفس تحت الماء دون حاجة إلى مَعِينَات خارجية، حيث إن الجهاز ذاتي الاكتفاء.

aquamarine aigue-marine (f) زَبَرْجَد، زُمُرَّد رِيحَانِي: ضَرْب من مجموعة معادن الزمرد، لونه مائل إلى الزرقاء، وتركيبه الكيميائي سليكات الألومنيوم والبريليوم، وله درجة صلادة عالية. تُتخذ المِيعِنَات الرائقة الشفافة منه أحجاراً كريمة. يطلق المصطلح أيضاً على لون الزبرجد.

aqua regia eau (f) régale الماء الملكي: مزيج مركب من جزء واحد من حمض النيتريك إلى ثلاثة أجزاء أو أربعة من حمض الهيدروكلوريك، يتصاعد من مزجتهما مَعَادْخان أصفر خائف. والسبب في تسميته « الماء الملكي » أنه يذيب الذهب، كما أنه يذيب الفضة وما إليها من الفلزات.

aquatic aquatique مائي: متعلق بالماء، أو يعيش أو ينمو في الماء أو على الماء أو قريباً منه.

aqueduct aqueduc (m) بَدَالَة، مَسَال: قناة تنشأ خصيصاً لنقل المياه فوق مجرى مائي بحيث يكون قاع البدالة أعلى من منسوب الماء في المجرى.

aqueous effluent eaux (fpl) usées مياه الصرف: مياه ملوثة جرى تصريفها بعد استعمالها في الأغراض الصناعية أو التجارية أو المنزلية. يدخل فيها أيضاً مياه الأمطار الملوثة بعد مرورها على مناطق مأهولة.

aqueous emulsion émulsion (f) du type aqueux مُسْتَحْلِب مائي: قطرات دقيقة من سائل لا يذوب في الماء وتكون معلقة فيه، مثل قطرات الزيت في الماء.

aqueous rock roche (f) stratifiée; roche (f) sédimentaire صَخْر مائي: صخر رسوبي ترسب في الماء أو بواسطة الماء.

aqueous solution solution (f) aqueuse مَحْلُول مائي: محلول يكون فيه الماء هو المذيب.

aquiclude formation (f) à microporosité تكوين شبه منفذ، تكوين دقيق المسام: تكوين أرضي مسامي ولكنه لا يسمح بفاذ الماء تجاه البئر بكمية تكفي لتغذيتها بقلو محسوس.

aquifer formation (f) aquifère مكمن مائي: تكوين جيولوجي من طبقة مسامية حاملة للماء.

aquifuge formation (f) imperméable تكوين أصم، تكوين غير منفذ: تكوين جيولوجي خال من الفُرُجَات المتصلة، فهو لا يستطيع امتصاص الماء أو نقله.

aquo ion aquo-ion (m) أيون مائي، أيون متموه: جسيم مركب من أيون متحد مع جزيء أو أكثر من جزيئات المادة.

arabesque arabesque (f) زخرفة عربية، أرابيسك: نوع من الزخارف مكون من تصميمات ذات توازن هندسي يعطي التأثير المتماثل، ويحتوي على زخارف من النباتات والفواكه والزهور والأشكال البشرية والحيوانات. ولقد اشتهرت الفنون الإسلامية والعربية بهذه الزخارف.

Arabic figures chiffres (mpl) arabes الأرقام العربية: هي الأرقام 1, 2, 3, 4... التي أخذتها الشعوب الأوربية عن العرب، ولا تزال تستعمل في بعض الدول العربية. كان الأوربيون حتى القرن الثاني عشر الميلادي يستعملون الأرقام الرومانية I, II, III, IV, V... أما الأرقام 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0 التي يشيع استعمالها في كثير من دول المشرق العربي فهي «الأرقام الهندية».

arable land terre (f) arable أرض زرع، أرض صالحة للزراعة: أرض تضر وتعطى إنتاجاً زراعياً، بعد فلاحه تربتها وتهيتها للزراعة، وتصلح لزراعة المحاصيل على نحو متصل.

aragonite aragonite (f) أراجونيت: $CaCO_3$. معدن من كربونات الكالسيوم يوجد على هيئة بلورات.

Arago spot tache (f) d'Arago بقعة أراجو: بقعة مضيئة تظهر عند مركز ظل جسم دوار يعترض مسار ضوء ينبعث من مصدر نقطي، وذلك نتيجة لحيود الضوء عند حافة هذا الجسم.

arapahite arapahite (f) أراپاهيت: بازلت أراپاهي، قاتم اللون، دقيق الحبيبات، مسامي، يتكون من الماجنتيت والبيتونيت والأوجيت.

arbitrary arbitraire اختياري، تحكيمي، عشوائي: ١- وصف لقرار أو إجراء يتخذ بعد أن تعجز الأسباب والدلائل المعروفة عن حسم الخلافات أو وجهات النظر حول موضوع معين. ٢- ما يصدر من غير دليل، أي لا يكون له سند من منطق أو عرف أو قانون.

arbitrary quantity grandeur (f) كمية اختيارية: في الحاسبات، كمية يجري تحديدها بناء على رغبة شخصية دون أن يكون لها علاقة بقانون طبيعي أو مبدأ رياضي متعارف عليه.

arbitrary sequence computer ordinateur (m) à séquence arbitraire حاسب التتابع الاختياري: حاسب تعاقبي فيه تحدد كل تعليمة موقع التعليمة التالية المطلوب تنفيذها دون الاعتماد بشكل كامل على التصميم المنطقي للحاسب.

arbitration arbitrage (m) تحكيم: الالتجاء إلى طرف ثالث محايد لحسم الخلاف بين طرفين متنازعين، ويتعهد الطرفان بقبول قرار طرف التحكيم وتنفيذه.

arbor mandrin (m); arbre (m) شياق، شاقفة: في مكنات التشغيل، عمود قصير دوار يحمل الشغلة أو أداة القطع في أثناء إجراء عملية تشغيل.

arbor chuck mandrin (m) de serrage ظرف الشياق: في مكنات التشغيل، ظرف يستعمل على مخروطية لحراطة الأسطح الخارجية للمشغولات الأسطوانية بعد أن يكون قد تم عمل ثقب في المشغولة، ويتوافق الثقب فوق الشياق لضمان التمرکز بين الأقطار الخارجية والداخلية.

arborescent crystal cristal (m) بلورة شجرية الشكل: بلورة متشعبة dendritique لها شكل شجري، وتتكون أثناء تجمد السائل بعد الصب.

arbor hole trou (m) de mandrin; trou (m) d'arbre ثقب الشياق: في مكنات التشغيل، فتحة في قرص تجليخ أو سكين تفرز يدخل فيها الشياق.

arbor press presse (f) à mandriner مكبس شياقي: مكبس يستخدم لدفع شياق في الأجزاء المثقوبة أو المجوفة حتى يمكن خراطتها أو تجليخها أو تفرزها.

arbor support support (m) de mandrin مركب الشياق: في مكنات التشغيل، ركيزة يستند عليها الطرف الخارجي أو الجزء المتوسط لسياق.

arc arc (m) قوس: ١- في الرياضيات، جزء من منحنى يصل بين نقطتين على المنحنى. والنقطتان يقال لهما نقطتا نهايتي القوس.

٢- في الجغرافيا، مجموعة من الجبال أو الجزر تمتد في شكل قوس عظيمة.

٣- في الجيولوجيا، سمة جيولوجية تتكرر على طول خط مقوس فوق سطح الأرض.

٤- في أجهزة القياس، تدريج جهاز يستخدم في قياس الزوايا.

٥- في الكهرباء، قوس كهربائية تُقَدَح بين إلكترودين أو بين إلكترود وشغلة، كما في عمليات اللحام بالقوس الكهربائية.

arcade arcade (f) ممر معقود: عنصر معماري هام في العمارة الإسلامية والعمارة القوطية، ويتكون من مجر تغطيه مجموعة من العقود محمولة على عمد أو أكتاف (كولونيد أو بوائك)، ويبني إما على جانب واحد أو على جانبيين للمحلات التجارية (جاليري)، ولوقاية المارة من الشمس والمطر.

arcback retour (m) d'arc ارتداد القوس: في الإلكترونيات، سريان التدفق الأساسي للإلكترونات في الاتجاه العكسي في صمام مقوم بسبب تكون بقعة كاثودية على الأنود.

arc blow soufflage (m) de l'arc هبة القوس: في اللحام بالقوس الكهربائية، انحراف أو استطالة قوس اللحام بسبب توزيع لامتناهات للتدفق المغنطيسي حول القوس، وينتج عنها نقص الانصهار، وتناثر (طرشنة) المعدن، وتكون مسام (مسامية) في وصلة اللحام.

arc cosecant arc (m) cosécante قوس قاطع التمام (جتا-١): في الرياضيات، قوس قاطع التمام لعدد ما هي أية زاوية قاطع تمام قياسها هو هذا العدد.

arc cosine arc (m) cosinus قوس جيب التمام (جتا-١): في الرياضيات، قوس جيب التمام لعدد ما هي أية زاوية جيب تمام قياسها هو هذا العدد.

arc cotangent arc (m) cotangente قوس ظل التمام (ظتا-١): في الرياضيات، قوس ظل التمام لعدد ما هي أية زاوية ظل تمام قياسها هو هذا العدد.

arc crater cratère (m) d'arc نُقْرَةُ الْقَوْسِ:

في اللحام بالقوس الكهربائية، منحفض صغير في معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه) يتكون عند نقطة قَدْح (إشعال) القوس مع الشغلة، حيث تتكون بركة من المعدن المنصهر يبدو وكأنه مدفوع خارج البركة. تنشأ نُقْرُ اللَّحْمَاتِ بسبب ضغط الغازات المتعددة، ومن تدفق الإلكترونات من طرف الإلكترود، ومن درجة الحرارة العالية المتولدة عند مركز النقرة، مما يؤدي إلى دفع الفلز المنصهر تجاه حواف النقرة.

arc cutting coupage (m) à l'arc الْقَطْعُ بِالْقَوْسِ:

مجموعة من أساليب قطع الفلزات، وفيها يجري فصم الشغلة بواسطة الصهر بحرارة قوس منشأة بين الإلكترود ومعدن الأساس (المعدن الجاري لحامه).

arc damper stabilisateur (m) de l'arc مُضَامِلُ الْقَوْسِ:

في اللحام بالقوس الكهربائية، ترتيب في عُدَّة اللحام للتحكم في هَبَّة القوس. يسمى أيضاً «مُعادِل هَبَّة القوس».

arc discharge décharge (f) en arc تَفْرِيقُ قَوْسِي:

سريان تيار مستمر بين إلكترودين في غاز أو بخار، وتكون كثافته عالية وهبوط الفلطة منخفضاً نسبياً.

arc fan éventail (m) de l'arc مَرْوَحَةُ الْقَوْسِ:

في اللحام بالهيدروجين الذري، اللهب ذو الشكل المروحي المقترب بقوس الهيدروجين الذري.

arc furnace four (m) à arc فُورْنُ قَوْسِي:

فرن يستخدم لصهر الفلزات، وذلك بِقَدْح قوس كهربائية بين إلكترودين. وقد يكون أحد الإلكترودين هو المعدن المراد صهره، ويطلق عليه في هذه الحالة اسم فرن القوس المباشرة.

arc gouging rabotage (m) à l'arc تَقْوِيرُ الْقَوْسِ:

تَقْوِيرُ الْقَوْسِ، تَقْوِيرُ الْقَوْسِ: تكوين حَزٍّ أو شَطْب (شطف) في العلز بواسطة عملية قَطْع بالقوس الكهربائية.

arch voûte (f) عَقْدٌ: ١- في العمارة، ترتيب

قوسي لكتل إسفينية (خابورية) الشكل، يستعمل في المباني لحمل سقف أو حائط، بدلاً من استخدام طريقة الكمر أو العتب. أنواع العقود عديدة ومختلفة من حيث أشكالها الهندسية المعمارية والإنشائية، وخاصة ما استعمل منها في العمارة الإسلامية والقوطية.

٢- في الهندسة المدنية، نظام إنشائي عبارة

عن عَتَب (كمر) مقوس في المستوى الراسي لترتكز عليه الأحمال الثقيلة في الجسور (الكباري) والأسقف دوات البحور الكبيرة.

وتتراوح بين عقود الطوب والخشب والحجارة التقليدية، والعقود من الفولاذ والخرسانة المسلحة، والعقود من الخرسانة سابقة الإجهاد.

arch abutment culée (f) de voûte كَتْفُ الْعَقْدِ:

في السدود، الجزء من العقد الملاصق لجوانب الأخدود والذي تتنقل من خلاله الأحمال إلى الجوانب الصخرية.

arch bricks briques (fpl) de voûte طُوبُ الْعَقْدِ:

في المباني، قوالب من الطوب على شكل إسفين تستخدم لتشييد العقود.

arch culvert aqueduc (m) voûté بَرِيخْ عَقْدِي:

في الهيدرولوجيا، بربخ ذو سقف عَقْدِي محمول على أكتاف.

arch dam barrage-voûte (m) سَدٌّ عَقْدِي:

سد من الحجارة أو الطوب أو الخرسانة على شكل عقد، ويعتمد في استقراره على الضغط الأفقي من الجانبين على كتفي العقد، ولهذا فإنه لا يصلح إلا في المناطق الصخرية.

arc heating chauffage (m) par arc تَسْخِينُ الْقَوْسِ:

تسخين بالقوس: تسخين مادة ما بواسطة الطاقة الحرارية لقوس كهربائية، وتكون درجة حرارة القوس عالية جداً مع تركيز شديد للطاقة الحرارية.

archeology archéologie (f) عِلْمُ الْأَثَارِ:

العلم المختص بالدراسة العلمية والتاريخية للآثار الباقية من حضارات الشعوب.

arch girder poutre (f) en arc عَارِضَةٌ عَقْدِيَّة:

في الهندسة الإنشائية، عارضة فولاذية مقطوعها المستعرض على شكل الحرف H، وتكون مَحْنِيَّةً بشكل دائري.

arch-gravity dam barrage-poids سَدٌّ عَقْدِي ثِقَالِي:

سد عَقْدِي ثِقَالِي: سد عَقْدِي مستقر تحت تأثير ثقله الذاتي وعرض قاعدته.

Archimedean principle principe (m) قَاعِدَةُ أَرْشَمِيدِس:

قاعدة أرشميدس: قاعدة d'Archimède تنص على أن الجسم المغمور في مائع ما يُلاقى ضغطاً من أسفل إلى أعلى يساوي وزن المائع المزاح.

Archimedean screw vis (f) طَبْنُورُ أَرْشَمِيدِس:

وسيلة قديمة d'Archimède لرفع المياه، تتكون من حلزون داخل غلاف

أسطواني الشكل تُغْمَرُ نهايته السفلى في الماء. وعند تدويره يُسحب الماء من نهايته المغمورة فيرتفع داخل الحلزون حتى يصب من مخرجه.

Archimedean solid corps (m) solide مُجَسِّمُ أَرْشَمِيدِس:

في الرياضيات، مجسم تكون جميع وجوهه مضلعات منتظمة وليست كلها متطابقة، وزواياه الثنائية منعكسة ومتطابقة.

Archimedean spiral spirale (f) حَلَزُونُ أَرْشَمِيدِس:

في الرياضيات، منحنى مستو ينشأ نتيجة لتحرك نقطة بانتظام بطول خط مستقيم في حين يدور هذا الخط حول نقطة ثابتة بسرعة زاوية منتظمة.

arching soutènement (m) par voûtes دَعَامَةٌ قَبْوِيَّة:

في هندسة المناجم، دعامة منحنية تحمل أسقف الفُتُوحَاتِ في المنجم.

archipelago archipel (m) أرْحَبِيل:

بحر يحتوي على مجموعة من الجزر المتجاورة. ويطلق المصطلح أيضاً على الجزر ذاتها.

architect architecte (m) مَعْمَارِي:

لديه المعرفة والخبرة في تصميم المباني والعمائر والإشراف على تنفيذها، وهو حاصل على مؤهل جامعي معترف به في هذا المجال ومرخص له بمزاولة المهنة.

architectonic architectonique مَعْمَارِي:

وصف متعلق بأصول العمارة وفقاً لنظرياتها وطُرُها وأساليبها.

architectural acoustics acoustique الصَوْتِيَّاتُ المَعْمَارِيَّة:

(f) architecturale الفرع من علم الصوتيات الذي يختص

بدراسة الصوت في المباني، وخاصة من حيث وصول الصوت بأعلى جودة ممكنة إلى كافة أرجاء حيز المبنى موضوع الدراسة.

architectural concrete béton (m) خَرَسَانَةٌ مَعْمَارِيَّة:

خرسانة معمارية: خرسانة architectural تستعمل لإنجاز (تشطيب) السطوح الداخلية والخارجية للمباني والمنشآت وللأغراض الزخرفية.

architectural engineering génie (m) الِهَنْدَسَةُ المَعْمَارِيَّة:

الفرع من الهندسة المعمارية: الفرع من architectural الهندسة الذي يختص أساساً بمواد البناء ومكوناتها، وكذلك تصميم هياكل المباني.

architectural protection protection حِمَايَةُ البْنِيَّة:

(f) architecturale في الحاسبات، حماية الملفات والبرامج والعمل

على عدم تدخّل الاختصاصات بين المكونات الوظيفية المختلفة للنظام أثناء عمله، وذلك من خلال مكونات وبرامج يزود بها الحاسب عند تصنيعه.

architecture architecture (f) فن العمارة: فن وعلم هندسة البناء. كانت في الماضي أحد أركان مثلث الفنون، وهو النحت، والرسم، والعمارة، ثم خرجت العمارة من هذا المثلث وسميت «أم الفنون»، لأنها حددت طابع الفن، وسيطرت على جميع الفنون الأخرى المكتملة. أصبحت في العصر الحديث علماً، وفناً، وتنفيذاً. سميت العمارة في كل عصر من عصور التاريخ باسم طرزها، وهي: عمارة ما قبل التاريخ، العمارة المصرية القديمة (٤٠٠٠ ق م - ١٤٦ م)، العمارة الآشورية (٣٦٠٠ ق م - ٤٠٠ م)، العمارة الإغريقية (٣٠٠٠ ق م - ١٤٦ م)، العمارة الرومانية (٧٠٠ ق م - ٣٦٥ م)، العمارة الرومانسية (٩٠٠ - ١١٥٠ م)، العمارة القوطية (١٠٠٠ إلى ١٥٠٠ م)، العمارة البيزنطية (٣٢٤-٩٠٠ م)، عمارة الباروك والروكوكو (١٥٠٠-١٦٠٠ م)، العمارة الإسلامية (٦٢٩-١٨٥٠ م)، عمارة عصر النهضة (١٤٠٠ - ١٨٥٠ م)، العمارة في العصر الحديث (١٨٥٠ م).

architecture architecture (f) بنية الحاسب: تصميم للحاسب يحقق الوصول إلى معايير وأهداف محددة، كعمارة المعالجة وسعة الذاكرة، والمقدرة على معالجة برامج متعددة آتياً (في وقت واحد).

architecture order ordre (m) طراز معماري كلاسيكي: النظام d'architecture أو النسق المعماري للأعمدة الكلاسيكية، وهو تكوين معماري يشمل على العمود، والقاعدة، والتاج، والفرائتون، بأبعاد خاصة ونسب معينة، وتكون جميع مقاساتها منسوبة إلى نصف قطر كل نوع من الأعمدة. أول من ابتدع الطرز الكلاسيكية هم الإغريق، ثم الرومان. والطرز الكلاسيكية هي: الطراز المركب، الطراز الكورنثي، الطراز الدوركي أو الدوري، الطراز الأيوني، الطراز التوسكاني.

architrave architrave (f) عتب، حمّال: في العمارة: ١- الجزء الأسفل من التكنة التي تتكون من الحمّال، والإفريز، والكورنيش. ٢- إطار أو برواز حول باب أو شباك.

archived file fichier (m) d'archivage

ملف مؤرشف: في الحاسبات، ملف مخزن على وسط تخزين خارجي لا يشترط اتصاله بالحاسب.

archiving archivage (f) أرشفة: في

الحاسبات، تخزين الملفات المساندة والاحتياطية وملفات الوقائع بنظام محدد.

archivolt archivolt (f) حلبة واجهة العقد: في العمارة، الحلبة أو الحلبات المحيطة بواجهة العقد، أو العناصر المعمارية للسطح الداخلي للعقد.

arch press presse (f) à arcade مكبس عقدي: مكبس تخريم، هيكله مشكّل على هيئة عقد للسماح بإجراء عمليات التخريم على المشغولات العريضة.

arch rib nervure (f) d'un cintre ضلع العقد: أحد الاضلاع التي تقسم السطح السفلي للعقد.

arch truss voûte (f) en treillis جملون عقدي: جملون على هيئة عقد واحد أو عدة عقود.

archway passage (m) voûté ممر عقدي، ممر مقنطر: ممر يعلوه عقد (أو عدة عقود) تمتد.

arc time durée (f) de l'arc زمن القوس، زمن إدامة القوس: في اللحام بالقوس الكهربائية، المدة الزمنية التي يحافظ أثناءها على إبقاء القوس مشتعلة.

arc-jet engine propulseur (m) محرك نفث

قوسي: محرك دفع كهروحراري تستخدم فيه قوس كهربائية ذات تيار مستمر لتسخين وقود الدسّر (الدفع) الغازي فتولد به بعض البلازما.

arc lamp lampe (f) à arc مصباح قوسي: مصباح كهربائي يضاء بالقوس الناتجة عن مرور التيار بين إلكترودين في غاز مؤين.

arc length longueur (f) de l'arc طول القوس: في اللحام بالقوس الكهربائية، المسافة بين طرف الإلكترود وقاع فتحة القوس أثناء اللحام.

arc of action arc (m) d'action قوس الفعل: في التروس، المسار الذي تسلكه جانبيّة (بروفيل) السن بطول دائرة التدرج خلال فترة التلامس الفعلي مع جانبيّة السن المقابلة لها.

arc of approach arc (m) d'approche

قوس الاقتراب: في التروس، الجزء من قوس التلامس بين ترسين، والذي يمتد بطوله فخذ أحدهما (الترس القائد) مع وجه الآخر (الترس المتفاد).

arc of contact arc (m) de contact

قوس التماس: في عمليات التجليخ، القوس الناتجة من تماس الشغلة مع القرص (الحجر) في أثناء عملية التجليخ.

arc of recess arc (m) de retraite قوس الانحسار: في التروس، طول القوس الذي يحدث خلاله التماس بين الجزء الطرفي لسن الترس القائد وجانب سن الترس المتفاد.

arc of visibility arc (m) de visibilité قوس الرؤية: في الملاحة البحرية، قوس قطاع ضوئي يحدده الاتجاهان الزاويان لطرفي القوس عند رصدهما من ناحية البحر.

arc-over éclatement (m) de l'arc انقذاح قوسي: حدوث قوس غير مرغوب فيها في مفتاح كهربائي عند فتحه، أو في عازل كهربائي عند انهياره.

arc rectifier redresseur (m) à arc مقوم قوسي: في الهندسة الكهربائية، مقوم لتحويل التيار المتردد إلى تيار مستمر، ويعتمد تشغيله على التفريغ الثرميوني الذي يحدث بين إلكترودين، أحدهما كاثود والآخر أنود.

arc secant arc (m) sécante قوس القاطع (نا): في الرياضيات، قوس القاطع لعدد ما هي أية زاوية قاطع قياسها هو هذا العدد.

arc sine arc (m) sinus قوس الجيب، مقابل (جا-١): في الرياضيات، قوس الجيب لعدد ما هي أية زاوية جيب قياسها هو هذا العدد.

arc spectrum spectre (m) d'arc طيف القوس: طيف ينشأ عن توهج قوس كهربائية.

arc spraying pulvérisation (f) à l'arc رش بالقوس: رش فلز مصهور، بسرعة عالية وفي حالة مذبذبة، على سطح ماء، لترسيب طبقة رقيقة من الفلز على هذا السطح، وذلك باستخدام قوس كهربائية.

arc tangent arc (m) tangente قوس الظل، مقابل الظل (ظ-١): في الرياضيات، قوس الظل لعدد ما هي أية زاوية ظل قياسها هو هذا العدد.

arc-through percement (m) de l'arc

أنهمار قَوْسِيّ: في الإلكترونيات، سريان مفرط لتدفق الإلكترونات خلال فترة لا يكون فيها هذا السريان مطلوباً.

arctic arctique القطب الشمالي، قطبي شمالي: نسبة إلى القطب الشمالي أو إلى المنطقة المتجمدة الشمالية.

Arctic circle cercle (m) arctique الدائرة القطبية الشمالية: خط عرض ٦٦½ شمالاً.

arc voltage tension (f) de l'arc; voltage فلطية القوس: في اللحام

بالقوس الكهربائية، الفلطة (الجهود) بين إلكترودين أو بين إلكترود والشفلة، مقاسة عند نقطة أقرب ما يمكن عملياً (أي بقدر ما تسمح به الممارسة الفعلية) من القوس.

arc welding soudage (m) à l'arc اللحام بالقوس: أسلوب من أساليب اللحام بالصهر، وفيه يحصل على الحرارة اللازمة للحام من قوس أو أقواس كهربائية، ويحصل على معدن الإضافة من انصهار الإلكترود.

arc welding electrode électrode (f) إلكترود اللحام

بالقوس: سبيخ أو سلك أو أنبوب من المعدن، أو قضيب من الكربون، تُقدَح وتُشأ القوس الكهربائية بين أحد طرفيه والشفلة أو بينه وبين إلكترود آخر.

arc welding transformer

transformateur (m) de soudage à l'arc مُحَوِّلُ لحام بالقوس: في اللحام بالقوس، محول مصمم لإمداد قوس لحام واحدة أو أكثر بالطاقة الكهربائية المناسبة.

are are (m) أو: وَحْدَة من الوحدات المترية المستخدمة لقياس مساحات (مسطحات) الأراضي، وتساوي ١٠٠ متر مربع (أي ١/١٠٠ من الهكتار).

area aire (f); superficie (f) مساحة: ١- في الرياضيات، عدد الوحدات المربعة، صحيحاً أو كسراً، التي يضمها محيط لشكل هندسي مستوي. ٢- في الأراضي الزراعية، مقدار ما يحتويه مسطح ما من الأراضي مقيساً بالوحدات المتعارف عليها كالغدان، أو الأكر، أو الهكتار، أو الأكر (الهكتار = ١٠٠ آر = ٢,٤٧ أكر).

area zone (f) حيز: في الحاسبات، قسم من الذاكرة يخصصه البرنامج لتخزين معطيات من نوع معين.

area bombing pilonnage (m) aérien

قَذْف عشوائي بالقنابل: إسقاط القنابل على منطقة عامة بكيفية عشوائية، أي دون أن يُقصد به هدف معين.

area control contrôle (m) régional

مراقبة المنطقة: في الطيران، الجهة المسئولة عن حركة المرور الجوي فوق منطقة معينة.

area grouting injection (f) de traitement حقن تثبيت: حقن التربة في

موقع ما، لمنع تسرب الماء هناك، وكذلك لزيادة قوة تحمل التربة.

areal geology géologie (f) régionale الجيولوجيا الإقليمية: الدراسة الجيولوجية لأية منطقة كبيرة نسبياً من سطح الأرض.

areal pattern type (m) de distribution نمط توزيعي: نمط التوزيع للآبار المنتجة للبترول (النفط) وآبار حقن الماء أو الغاز فوق مكنن بترول معين.

area of contact aire (f) de contact مساحة التماس: في مكثات التشغيل، المساحة الناتجة من تماس الحد القاطع مع قطعة التشغيل، وعلى أساسها تُقدَّر قوى الاحتكاك بينهما.

area of moments aire (f) des moments مساحة العزوم: في العتبات، مساحة منحني عزوم الانحناء للعتبة (الكمره).

area rule règle (f) des aires قاعدة المساحات: في الديناميات الهوائية، طريقة تصميم للحصول على أدنى سحب عندما يكون الرفع صفراً، وذلك لتشكيل دينامي هوائي معلوم، مثل تشكيل جناح الطائرة مع بدنها عند سرعة معينة.

area search recherche (f) de groupage بحث حيزي: في الحاسبات، عملية تنقيب لا يفحص فيها الحاسب، من بين مجموعة كبيرة من الوثائق، إلا السجلات التي تنتمي لمجموعة أو لصف أو لرتبة محددة.

areometer aréomètre (m) أريومتر: مكناف السوائل: جهاز يغمر في السائل فيحدد الجزء المغمور منه كثافة السائل. يسمى أيضاً «الهيدرومتر».

Argand diagram diagramme (m) مخطط أرجند: في الحاسبات، مخطط ذو محوري إحداثيات متعامدين، أحدهما للأعداد الحقيقية والآخر للأعداد التخيلية.

argentite argentite (f) Ag_2S . أرجنتيت: معدن كبريتيد الفضة. خام للفضة، لماع، وهو معدن أحادي الميل وثنائي التشاكل مع الأكانثيت.

argentometer argentomètre (m)

مقياس الفضة: هيدرومتر يستعمل لتعيين مقدار ملح الفضة في محلول ما.

argentometry argentométrie (f) قياس الفضة: تحليل حجمي يُجرى بترسيب أملاح الفضة غير القابلة للذوبان. وقد تكون الأملاح كرومات أو كلوريدات.

argillaceous argileux صلصالي، طيني: وصف لصخور أو رسوبيات قوامها الصلصال (سليكات الألومنيوم) ومتماسكة بمادة لاحمة.

argillite argilite (f); argillite (f) أرجيليت: صخر متماسك مادته من الصلصال أو الغرين أو الطفل. توجد منه أنواع عديدة تختلف باختلاف المادة اللاصقة التي قد تكون سليكية أو جيرية أو كربونية أو حديدية.

arginine arginine (f) أرجينين: $C_6H_{14}N_4O_2$. حمض أميني، عديم اللون، بلوري الشكل، يوجد في البروتينات النباتية والحيوانية.

argol argol (m) أرجول: راسب غير نقي يترسب من عصير العنب المتخمر، ويمكن الحصول عليه من طرطرات البوتاسيوم الهيدروجينية.

argon argon (m) أرجون: غاز خامل، رمزه Ar ، وعدده الذري ١٨. يوجد في الهواء الجوي بنسبة قد تصل إلى ١٪، ويحصل عليه بإسالة الهواء. يستعمل غازاً للتحجيب (الوقاية) في بعض أساليب اللحام بالقوس الكهربائية، حيث يكون دثاراً خاملاً من الوجهة الكيميائية حول منطقة الإلكترود الساخنة والقوس ومعدن اللحمة. كما يستعمل للأجواء الخاملة في المعاملات الحرارية وفي مصابيح الفتائل المتوهجة.

argon-arc welding soudure (f) à l'arc لحام بالقوس في جو من الأرجون: $d'argon$ لحام بالكهرباء تبقى فيه القوس الكهربائية أثناء إجراء اللحام في جو من غاز الأرجون الخامل بمعزل عن أكسجين الهواء.

argon laser laser (m) d'argon ليزر الأرجون: ليزر غازي يستعمل فيه الأرجون المتأين.

arid climate climat (m) aride مناخ قاحل: مناخ لا يساعد على خصب الأرض، ويتميز بالجفاف لقلة المطر أو انعدامه، وشدة الرياح، والارتفاع أو الانخفاض الشديد في درجة الحرارة. يسود المناطق الصحراوية، وإن كان المصطلح قد يُطلق أيضاً على المناطق المتجمدة.

aridity aridité (f) قَحْل، قحولة، جفاف: درجة افتقار المناخ إلى مياه الأمطار.

aridity coefficient coefficient (m) مُعامل القَحْل: دالة لتساقط الأمطار d'aridité ودرجة الحرارة، وتُقل العَوَر النسبي من الرطوبة الفعالة.

aridity index indice (m) d'aridité دليل القَحْل: قياس للقَحْل، وهو دليل على درجة العور إلى المياه في موقع معين.

arid region région (f) aride منطَقة قاحلة: منطقة لا يكفي مطرها لنمو غطاء نباتي كثيف. مثال ذلك، المناطق الصحراوية والقلنسوات الجليدية.

arid soil sol (m) aride تربة قاحلة: تربة المناطق الصحراوية، حيث يكون منسوب الماء على عمق بعيد من السطح.

arithlog paper papier (m) ورق لوغاريتمي: ورق رسم semilogarithmique بياني مخطط بنظام إحداثي نصف لوغاريتمي.

arithmetic arithmétique (f) الحساب: العلم الذي يختص بجمع وطرح وضرب وقسمة الأعداد، وما يتفرع منها من عمليات حسابية أخرى.

arithmetic address adresse (f) عنوان حسابي: في الحاسبات، arithmetic عنوان في برنامج يتتبع عن عملية حسابية تجري على عنوان آخر.

arithmetic and logical unit (ALU) وحدة حساب ومنطق: في الحاسبات، مجموعة الدوائر الإلكترونية التي تجري العمليات الحسابية والمنطقية.

arithmetic check contrôle (m) تدقيق حسابي: في الحاسبات، arithmetic اختبار صحة البيانات بواسطة تحقيق علاقات رياضية أو شروط معينة، أو بواسطة عمليات مشابهة، مثل ضرب ٩٢ في ٤٣؛ نتحقق من نتيجة ضرب ٤٣ في ٩٢.

arithmetic exception exception (f) استثناء حسابي: حالة تدل arithmetic

على أنه ناتج عملية حسابية له قيمة شاذة، كما في حالة القسمة على الصفر.

arithmetic expression expression (f) تعبير حسابي: في الحاسبات، arithmetic عبارة تشتمل على تركيبة من الرموز والأرقام والثوابت المعرفة التي يرتبط بعضها ببعض بواسطة عملية حسابية أو أكثر على نحو يمكن به اختصارها إلى قيمة عددية مفردة.

arithmetic instruction instruction (f) أمر حسابي: أمر للحاسب arithmetic بإجراء عملية حسابية، مثل الجمع أو الطرح أو الضرب أو القسمة.

arithmetic mean moyenne (f) متوسط حسابي، وسط حسابي: arithmetic المتوسط الحسابي لمجموعة من الأعداد هو المتوسط الذي نحصل عليه بقسمة مجموع الأعداد على عددها. فمثلاً، الوسط الحسابي لعددتين معلومين يساوي نصف مجموعهما.

arithmetic mode méthode (f) نمط حسابي: في الحاسبات arithmetic الرقمية، طريقة معالجة الحاسب للكميات المشغلة أو لمجموعات الأعداد والحروف، وتتضمن المعالجة عمليات الجمع والطرح والضرب والقسمة والمقارنة.

arithmetic operation opération (f) عملية حسابية: في الحاسبات، arithmetic عملية جمع أو طرح أو ضرب أو قسمة أو مقارنة للكميات.

arithmetic overflow débordement (m) قَبْض حسابي: في الحاسبات، arithmetic عبارة تدل على أن ناتج عملية حسابية يزيد على الحد الأقصى للأعداد التي يمكن للحاسب تمثيلها.

arithmetic progression progression (f) متوالية حسابية: في arithmetic الرياضيات، متوالية من الأعداد يكون كل عدد فيها مساوياً للعدد السابق له مباشرة مضافاً إليه عدد ثابت. فمثلاً: ٣، ٧، ١١، ١٥ متوالية عددية عددها الثابت ٤.

arithmetic register registre (m) مسجل حسابي: في الحاسبات، arithmetic قسم في الذاكرة يخصص لتخزين النتائج الوسيطة (غير النهائية) للعمليات الحسابية.

arithmetic shift décalage (m) إزاحة حسابية: في الحاسبات، arithmetic إزاحة أرقام العدد في مسجل حسابي دون

تغير إشارة العدد، ويعبر عن هذه الإزاحة بنظام ترميز موضعي.

arithmetic statement instruction (f) عبارة حسابية: في générale arithmétique الحاسبات، عبارة في لغة البرمجة تؤدي إلى إجراء العمليات الحسابية.

arithmetic underflow dépassement (f) arithmetic arithmétique de capacité négatif

قَبْض حسابي: في الحاسبات، عبارة تدل على أن ناتج عملية حسابية يقل عن الحد الأدنى للأعداد التي يمكن للحاسب تمثيلها.

arithmetic unit unité (f) arithmétique وحدة حسابية: في الحاسبات، القسم الذي تجري فيه كافة العمليات الحسابية والمنطقية من جمع وطرح وضرب وقسمة ومقارنة.

arithmetization arithmétisation (f) المعالجة الحسابية: دراسة الفروع المختلفة للرياضيات العالية باستخدام طرق لا تطبق فيها سوى المفاهيم والعمليات الأساسية لعلم الحساب.

arizonite arizonite (f) أريزونيت: معدن رمادي يشبه الفولاذ، $\text{Fe}_2\text{Ti}_3\text{O}_9$ ويحتوي على الحديد والتيتانيوم، ويوجد على شكل كتل غير منتظمة من البجماتيت.

arkose arkose (f) أركوز: حجر رملي ينشأ من تعرية الصخور النارية الحمضية، مثل الجرانيت، ويتكون غالباً من فُتات المرو والفلسبار في وسط كاوليني.

arm bras (m) ذراع: ١- في الرياضيات، ضلع الزاوية. ٢- في الميكانيكا، المسافة العمودية من نقطة الإسناد إلى الخط الذي تسلط القوة في اتجاهه. ٣- في اللحام بالمقاومة الكهربائية، عضو في مكنة لحام يوصل التيار إلى ماسك الإلكترود أو يسند موصلًا يحمل التيار إليه، ويجب أن يتحمل ضغط اللحام. ٤- في مكثات التشغيل، عضو حامل لأداة أو عُدّة، أو عضو يوصل بين عنصرين من عناصر المكنة.

armament armement (m) تسليح: المعدات الحربية من الأسلحة والإمدادات.

armature induit (m) عضو الإنتاج:

١- أحد الأجزاء الرئيسية في الآلات الكهربائية، وتتولد فيه القوة الدافعة الكهربائية الرئيسية للدوّارة، ويرتبط بتحويل الطاقة الميكانيكية إلى طاقة كهربائية والعكس. هذا المصطلح يطلق عادة على العضو الدوار

في آلات التيار المستمر والآلات غير المتزامنة، على حين يطلق على العضو الساكن في الآلات المتزامنة. ٢- الجزء المتحرك من جهاز كهرومغناطيسي، مثل القلب الحديدي المتحرك في أجهزة القياس الكهربائية.

armature core noyau (m) d'induit قلب عضو الإنتاج: في الآلات الكهربائية الدوارة، مجموعة الرقائق الحديدية المصنوعة من ألواح الفولاذ الكهربائي والتي تكون قلب عضو الإنتاج.

arm elevator élévateur (m) à bras مصعد ذراعي: مصعد ذو جنازير مزودة بأذرع بارزة تحمل عليها البراميل وما أشبه عند تحريكها إلى أعلى.

arm of couple bras (m) de couple ذراع الأزواج: في الميكانيكا، البعد العمودي بين خطي عمل القوتين المتوازيتين اللتين يتألف منهما الأزواج.

armoured cable câble (m) armé كبل مدرع: كبل كهربائي مزود بغلاف معدني لحمايته من التأثيرات الميكانيكية.

armoured cavalry cavalerie (f) blindée فرسان مدرعة: وحدة عسكرية هجومية مزودة بالدبابات والمركبات المدرعة، وتتميز بالقدرة على التحرك السريع وإطلاق نيران شديدة.

armoured infantry infanterie (f) مشاة مدرعة: وحدة عسكرية من المشاة blindée مدرعة ومجهزة للإطباق على العدو وتدمير النيران، وتتميز بالقدرة على المناورة وعلى مساندة الدبابات الهجومية.

armoured vehicle véhicule (m) blindé مركبة مدرعة: مركبة عسكرية تتحرك على عجلات أو جنازير، ويصنع من الفولاذ المدرع. من أمثلتها: الدبابات، والعربات المدرعة، وحاملات الجنود.

armour glass verre (m) armé زجاج مدرع: زجاج يتحمل الصدمات، ويصنع بخلط يتحمل الحرارة، ويقوى أحياناً بطبقات من اللدائن أو الأسلاك الرفيعة.

armour-piercing perforant خارقة للدروع: وصف للأسلحة، مثل الذخيرة والقنابل والصواريخ، المصممة لاختراق دروع الدبابات والمركبات وغيرها.

armour plate tôle (f) de blindage لوح تدريع: فولاد (صلب) سبائكي على شكل

ألواح يستخدم لبناء وحماية السفن الحربية، والدبابات، وفي صناعة الأسلحة.

army armée (f) de terre جيش: القوات العسكرية البرية لدولة ما.

aromatic aromatique أروماتي، عطري: في الكيمياء العضوية، صفة لمركب يتميز باحتوائه على حلقة بنزين واحدة على الأقل.

aromatic aldehydes aldéhydes (mpl) الدهيدات أروماتية، الدهيدات aromatiques عطرية: في الكيمياء العضوية، مركبات عطرية تحتوي على الشق CHO.

aromatic compounds composés مركبات أروماتية، aromatiques (mpl) مركبات عطرية: في الكيمياء العضوية، مركبات تحتوي جزيئاتها على حلقات البنزين، أو تتصف بالصفات الأروماتية (العطرية).

aromatic extracts extraits (mpl) خلاصات أروماتية، aromatiques مستخلصات عطرية: مواد أروماتية (عطرية) تستخلص إما بالطرق الكيميائية أو بالتقطير من أصولها.

aromatics aromates (mpl) أروماتيات، عطريات: مواد عضوية، لها خواص عطرية، وتحتوي في جزيئاتها على حلقات البنزين، وتتميز بصفات كيميائية خاصة.

aromatization aromatisation (f) أروماتة، تعطير: عملية تحويل مركب عضوي أليفاتي إلى مركب عضوي أروماتي (عطري)، وذلك بنزع عدد من ذرات الهيدروجين إما بالحرارة والضغط وإما بوجود حفار.

arrastre bocard (m) à pilons جراثشة دائرية: في هندسة المناجم، طاحونة تشتمل على حفرة دائرية مبطنة بالصخر، وتطحن فيها كسرة الخام بواسطة الأحجار.

array tableau (m) ; arrangement (m) منظومة: في الحاسبات، مجموعة من المفردات مرتبة في بعد واحد أو أكثر.

array processor processeur (m) de tableaux مشغل منظومات: حاسب له بنية مصممة خصيصاً لتشغيل المنظومات، ويتكون عادة من مجموعة من المشغلات التي تعمل معاً وفي نفس الوقت، مما يؤدي إلى زيادة سرعة تنفيذ العمليات المختلفة على المنظومات.

arrester hook crochet (m) d'arrêt

خُطاف كَيْح: خطاف مركب في طرف الذيل لطائرة تحط على الحاملات البحرية، كي يشبك مع كبلات الكبح الممتدة بعرض السطح الخلفي لحاملة الطائرات، والتي تقاوم اندفاع الطائرة عن طريق ترتيبات نابضية تزداد مقاومتها مع تحرك الطائرة على السطح حتى تتوقف تماماً عن الحركة.

arresting gear dispositif (m) d'arrêt جهاز كَيْح السرعة: جهاز يشتمل على كبلات تمتد عبر السطح في مؤخرة حاملة طائرات، ويشبك بها خطاف كَيْح سرعة الطائرة عندما تحط على السطح إلى أن تتوقف عن الحركة.

arrest point point (m) d'arrêt نقطة التحويل: في هندسة الفلزات، نقطة تدل على تحول يحدث في الفلز أو السبيكة، وتظهر على هيئة انقطاع على منحنيات التسخين أو التبريد، بسبب امتصاص الحرارة أثناء التحول الحراري عند التسخين أو انبعاثها أثناء التبريد الحراري عند التبريد.

arrow flèche (f) سهم: في العمارة، ارتفاع العقد الدائري، ويحدد من مركز الدائرة إلى باطن (بطنية) العقد.

arsenal arsenal (m) ترسانة، مصنع أسلحة: منشأة متخصصة في تصنيع الأسلحة العسكرية أو مفرداتها أو مكوناتها، ومن مهامها إجراء البحوث وأعمال التطوير المتعلقة بنشاطها.

arsenate arséniate (m) زرنِيخات: ملح من أملاح حمض الزرنِيخيك.

arsenic arsenic (m) زرنِيخ: عنصر كيميائي، رمزه As، عدده الذري ٣٣، ووزنه الذري ٧٤,٩٢، يتسامى تحت ضغط عند ٥٠٠ م، نقطة غليانه ٦١٥ م، ووزنه النوعي ٣,٧٣ عند ١٥ م. والزرنِيخ نفسه غير سام، غير أن مركباته شديدة السمية، وتستعمل على نطاق واسع في صنع المبيدات الحشرية، ومبيدات الأعشاب والحشائش الضارة، كما تستعمل بعض أملاح الزرنِيخ في الطب لمعالجة الأنيميا ومقاومة تأثيرات الملاريا.

arsenical copper cuivre (m) arsenical نحاس زرنِيخي: نحاس يحتوي على نسب صغيرة من الزرنِيخ.

arsenic disulphide bisulfure (m) ثنائي كبريتيد الزرنِيخ: As₂S₂ d'arsenic

بلورات حمراء أو برتقالية أو سوداء، لا تذوب في الماء. يستعمل في صنع الألعاب النارية.

arsenic pentasulphide pentasulfure خامس كبريتيد الزرنيخ: (m) d'arsenic

As_2S_5 . مركب لونه أبيض، ومتنميع، يتحلل بالحرارة، ويذوب في الماء. يستعمل خضاباً.

arsenic trichloride trichlorure (m) ثالث كلوريد الزرنيخ: $AsCl_3$. سائل d'arsenic

لثني القوام، عديم اللون، يذوب في الماء، يستعمل في صنع المواد الخزفية وفي المستحضرات الدوائية.

arsenic trioxide trioxyde (m) d'arsenic ثالث أكسيد الزرنيخ: As_2O_3 . مركب سام، شحيح الذوبان في الماء، يستعمل في بعض المستحضرات الدوائية.

arsenic trisulphide trisulfure (m) ثالث كبريتيد الزرنيخ: As_2S_3 . d'arsenic مركب حمضي على شكل بلورات صفراء أو حمراء. ينصهر عند $300^\circ C$. يستعمل في صنع الأخشاب.

arsenolite arsenolithe (m) أرسينوليت: As_2O_3 . أحد معادن الزرنيخ، وهو أكسيد الزرنيخوز، ويتبلور في النظام المكعبي.

arsenopyrite arsenopyrite (f) أرسينوبايريت: $FeAsS$. معدن أبيض إلى رمادي يشبه الفولاذ. يتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد في الصخور المتبلورة، ويعتبر الخام الرئيسي للزرنيخ.

arsine arsine (f) أرسين: H_3As . غاز لا لون له، شديد السمية، وله رائحة غير منعجة. يستعمل مادة وسيطة في التخليق.

arterial drainage drainage (m) par صرف شرياني: $réseau hydrographique$ في الهيدرولوجيا، صرف يتصل رأساً بالمجاري الطبيعية كالأنهار.

arterial road artère (f) de circulation طريق شرياني: شارع أو طريق رئيسي يجتازه المرور القادم من وإلى عدد كبير من الشوارع المتصلة به.

arteriosclerosis artériosclérose (f) تصلب الشرايين: مرض يصيب الشرايين، ويتميز بتصلب جدران الأوعية وتغلظها وفقدانها لمرونتها.

artery artère (f) شريان، شريان: الوعاء الدموي الأنبوبي الذي يحمل الدم الصادر من القلب.

artesian aquifer formation (f) aquifère artésienne مكمن ارتوازي: مستودع أرضي يكون فيه الماء محصوراً تحت طبقة غير منفذة نسبياً.

artesian basin bassin (m) artésien حوض ارتوازي: تكتيكية جيولوجية ينحصر فيها الماء تحت ضغط ارتوازي.

artesian capacity débit (m) d'un puits سعة ارتوازية: معدل تدفق مياه أرضية محصورة، مقيساً عند سطح الأرض.

artesian flowing well puits (m) بئر ارتوازي متدفقة: بئر artésien jaillissant يتدفق منها ماء محصور تحت ضغط كاف لرفع الماء إلى ما فوق سطح الأرض.

artesian leakage fuite (f) artésienne تسرب ارتوازي: التخلل البطيء للماء في التكوينات الارتوازية إلى المواد الحاجزة التي تتصف بنفاذية أقل ولكنها مع ذلك منفذة.

artesian spring source (f) artésienne ينبوع ارتوازي: اندفاع الماء تحت الضغط الارتوازي من خلال شق في الطبقة الحاصرة.

artesian water eaux (fpl) artésiennes مياه ارتوازية: مياه جوفية ضغطها كاف لترتفع فوق المنسوب الذي تلاقي عنده بئر، ولكنها لا ترتفع بالضرورة إلى سطح الأرض أو فوقه.

artesian well puits (m) artésien بئر ارتوازي: بئر عميقة قد يصل عمقها إلى مئات الأمتار، ويرتفع ماؤها فوق منسوب الماء في المكمن بفعل ضغطه الطبيعي. تتكون نتيجة لانحصار طبقة من الأرض مائلة منفذة للمياه بين طبقتين أخريين غير منفذتين، وتستخدم أحياناً مصدراً من مصادر الري.

articulated connecting-rod bielle (f) ذراع توصيل مفصلي: إحدى الأذرع articulée الثانوية في محرك دائري من محركات الاحتراق الداخلي الترددية، ويتصل اتصالاً مفصلياً مع ذراع التوصيل الرئيسي بدلاً من الاتصال المباشر بالمرفق.

articulated loader chargeuse (f) شاحنة مفصليّة: مركبة نقل تتحرك articulée على عجلات مع وحدة شحن متصلة بها مفصلياً.

articulated structure structure (f) منشأ مفصلي: في الهندسة الإنشائية، منشأ معدني يسمح تصميمه بالحركة النسبية بين أجزائه، ويتم ذلك عادة باستخدام وصلات مفصلية أو منزلة.

articulated train train (m) articulé قطار مفصلي: قطار سكة حديدية تكون عرباته متصلة معاً توصيلاً مفصلياً.

articulation articulation (f) تمفصل: اتصال جسم بجسم آخر اتصالاً مفصلياً يسمح بالحركة النسبية بينهما.

articulation netteté (f) de la parole وضوح النطق: في الاتصالات، النسبة المثوية للوحدات الكلامية التي يفهمها المستمع إلى جهاز اتصال بكيفية صحيحة. تنطبق هذه التسمية بصفة عامة على الكلمات غير المرتبط بعضها ببعض، كما في الرسائل المنفردة (المكثفة).

articulation point noeud (m) عقدة المفصل: عقدة في مخطط ما d'articulation ينشأ عن إزالتها أن يصبح المخطط غير متصل. أداة بدائية: أداة من أدوات العمل أو الأسلحة أو الأدوات المنزلية يصنعها حرفي. يطلق المصطلح بصفة خاصة على أداة صنعت في إحدى الحضارات القديمة، ويستدل بها على درجة التقدم في المجتمع الذي ينتمي إليه الحرفي.

artificial artificiel ١- ما ليس طبيعياً، أو ما تم تصنيعه أو الحصول عليه بوسائل فنية للحصول على تأثير طبيعي، إلخ. ٢- في المباني، وصف للحصول على التأثير الطبيعي لأي غرض داخل المبنى أو خارجه، باستخدام وسائل أو مواد صناعية جاهزة الصنع بدلاً من الوسائل والمواد الطبيعية. فعلى سبيل المثال، يستخدم الرخام الاصطناعي بدلاً من الطبيعي، والضوء الكهربائي لإحداث تأثير الضوء الطبيعي، وما شابه ذلك.

artificial ageing vieillissement (m) إزمان اصطناعي: ١- في هندسة الفلزات، إزمان (تعتيق) يحدث بمعدل سريع نسبياً عند درجات الحرارة المرتفعة. ٢- في صناعة اللدائن (البلاستيك)، اختبار معجل لعينات اللدائن، بغرض تقدير التغيرات التي تحدث في خصائصها (مثل استقرارها ومقاومتها للماء والمواد الكيميائية، إلخ) في فترة زمنية

قصيرة، حيث يعطي ذلك مؤشراً لما يمكن توقعه من المادة تحت ظروف الخدمة لفترة طويلة.

artificial antenna *antenne (f)* هوائي اصطناعي: هوائي لا يُشع، *artificielle* ويتكوّن من مقاومات ومُحاثات ومكثفات مُجمّعة لمحاكاة خواص الهوائي. يستخدم لاختبار أجهزة الإرسال.

artificial cementing stabilisation (f) سَمَتَة اصطناعية: بعض عمليات *du sol* تقوية التربة (بخلاف الدمج) وتقليل إنفاذيتها للماء. من أمثلة ذلك: حقن التربة بالإسمنت، والحقن بمسحلب بتيوميني، والتجميد (ومفعوله مؤقت).

artificial climate *climat (m)* *artificiel* مُنَاخ اصطناعي: مناخ مهيا لإيجاد ظروف مواتية لزراعات معينة، أو لحماية المحاصيل. من أساليب تهيئة المناخات الاصطناعية للنباتات: استخدام الصوبات، وبناء الحواجز، واستخدام مواد واقية كالزجاج أو أغطية بلاستيكية شفافة، وتدفئة الهواء أو التربة، واستخدام وسائل التهوية أو التبريد الاصطناعية، وغير ذلك.

artificial drainage *drainage (f)* صَرْف اصطناعي: إزالة المياه الزائدة *artificielle* على حاجة النبات بواسطة مَوْصَلَات تنشأ على سطح الأرض أو في باطنها.

artificial ear *oreille (f)* *artificielle* أذن اصطناعية: جهاز يحاكي الأذن العادية، ويستخدم لقياس ضغط الصوت.

artificial feel *sensation (f)* *artificielle* حَسّ اصطناعي: في هندسة الطيران، تغذية مرتدة لقوة مضَمَّنة في منظومة التحكم في طائرة أو سفينة فضاء، حيث ينقل جزء من القوى المؤثرة على أسطح التحكم إلى أجهزته في مركز القيادة.

artificial fibres *fibres (fpl)* *artificielles* ألياف اصطناعية: ألياف مصنوعة من مواد مثل الرايون أو النيلون أو الزجاج.

artificial gravity *gravité (f)* *artificielle* جاذبية اصطناعية: في الهندسة الفضائية، جاذبية تحاكي الجاذبية الأرضية، وتُنشأ في داخل مركبة فضائية بواسطة التسارع أو الدوران.

artificial harbour *port (m)* *artificiel* ميناء اصطناعي: ميناء يُشكّل ببناء حاجز أمواج أو أكثر حول منطقة من البحر.

artificial horizon *horizon (m)* *artificiel* أفق اصطناعي: ١- جهاز يبين أساساً وضع الطائرة بالنسبة للمستوى الأفقي، إذ يعطي للطيار بيانياً صوراً يمدى الخطّان والعُطُوف، كما يحدد زاوية العطوف على قرص مدرج، وقد يوضح بعض قراءات أخرى مرتبطة. ٢- بديل للأفق الطبيعي، يُضمّن في جهاز ملاحي.

artificial intelligence *intelligence (f)* *artificielle* ذكاء اصطناعي، ذكاء مُصنَّع: علم تطوير الآلة لِتُحاكي الذكاء البشري.

artificial kidney *rein (m)* *artificiel* كَلْيَة اصطناعية: جهاز طبي يقوم بعمل الكَلْيَة في تنقية الدم.

artificial language *langage (m)* *artificiel* لُغَة اصطناعية: في الحاسبات، لغة *artificiel* تستند إلى مجموعة من القواعد التي جرى تحديدها في وقت سابق على استخدام اللغة بفترة قصيرة، وذلك لتسهيل الاتصال في مجال معين، تمييزاً لها من اللغة الطبيعية التي تستند إلى فترة استعمال طويلة.

artificial lift *ascension (f)* *artificielle* رَفْع اصطناعي: في هندسة البترول، استخراج البترول (النفط) من مكانه باستخدام طرق اصطناعية. ويجرى الرَفْع إما بحقن الغاز في التكوين الصخري أو الرملي، أو بواسطة مضخة تركيب في قعر أنبوب البئر.

artificial line *ligne (f)* *artificielle* خَطّ اصطناعي: في الهندسة الكهربائية، شبكة مصممة من عناصر كهربائية، مثل المقومات والمُحاثات وغيرها، وتمثل خصائص خط اتصال سلكي.

artificial load *charge (f)* *artificielle* حَمْل اصطناعي: حمل كهربائي يُدخل في دوائر كهربائية لأغراض التجارب، بحيث تكون له خصائص مماثلة للأحمال الطبيعية (الحقيقية) في المنشآت والخطوط والأجهزة الكهربائية.

artificial rain *pluie (f)* *artificielle* مطر اصطناعي: مطر يتم إحداثه اصطناعياً لري المناطق الجافة بأحد الأساليب التالية:

١- قذف السحب من أعلى بِكْرِيَّات صغيرة من الثلج الجاف. ٢- إشباع السحب من أسفل بدخان يوديد الفضة. ٣- حقن السحب من أسفل بقطرات المياه.

artificial recharge *alimentation (f)* *artificielle* تَغْذِيَة اصطناعية: إعادة شحن خزان جوفي من خلال إنشاءات خاصة أو بغمر الأرض فوق الخزان الجوفي بالماء.

artificial respiration *respiration (f)* تَنَفُّس اصطناعي: الحفاظ على *artificielle* التنفس بواسطة عملية اصطناعية، ويتم اللجوء إليها في حالة توقف التنفس التلقائي العادي. من أمثله: قُبْلَة الحياة، واستعمال جهاز تنفس.

artificial satellite *satellite (m)* *artificiel* قَمَر اصطناعي، قَمَر صناعي: جسم من صنع الإنسان يتم إطلاقه في الفضاء بسرعة وزاوية تكفلان وضعه في مدار حول الأرض أو حول جِرم سماوي آخر.

artificial silk *soie (f)* *artificielle* حرير اصطناعي: اصطلاح كان يستخدم قديماً للإشارة إلى الألياف التي اصطنعها الإنسان، وقد حلت اليوم محله اصطلاحات أكثر تحديداً.

artificial sweetener *édulcorant (m)* مادة تَحْلِيَة اصطناعية: مادة بديلة *artificiel* عن السكر، مثل السكرين وأقراص التحلية الاصطناعية الأخرى.

artificial ventilation *ventilation (f)* تَهْوِيَة اصطناعية: إدخال تيار هوائي في حيزٍ بوسائل ميكانيكية مثل المراوح.

artificial voice *voix (f)* *artificielle* صَوْت اصطناعي: مصطلح يطلق على أي جهاز من الأجهزة المختلفة المصممة للمعاونة في تقييم الخصائص الصوتية للميكروفونات. يتكوّن الجهاز من ميكروفون صغير مركب في نموذج يحاكي الخصائص الصوتية لرأس الإنسان.

artificial weathering *essais (mpl)* تَجْوِيَة اصطناعية: في صناعة *climatiques* اللدائن (البلاستيك)، عملية تعريض اللدائن لظروف جوية مستمرة أو متكررة بحيث تماثل الظروف الجوية الخارجية. وهذه الظروف تشمل الرطوبة، ودرجة الحرارة، والضوء في نطاق الأشعة فوق البنفسجية، والرش بالماء.

artillery *artillerie (f)* مدفعية: وحدة مدافع لإطلاق القذائف والصواريخ. من أمثلتها: المدافع المضادة للطائرات، والمضادة للدبابات، ومدافع الأساطيل، ومدافع السواحل، ومدافع الميدان، إلخ.

artillery cart charette (f) d'artillerie

مَقْطُورَةٌ مَدْفَعِيَّةٌ: مقطورة تلحق بمدفع ميدان لنقل المدفآت التي تستخدمها وحدات المدفعية.

artillery survey levé (m) d'artillerie

مَسْحُ أَهْدَافِ المَدْفَعِيَّةِ: عملية تعيين المواضع النسبية للأهداف بدقة كافية لإعطاء بيانات دقيقة للمدافع.

artillery target objectif (m) d'artillerie;

cible (f) d'artillerie مَدَفُ المَدْفَعِيَّةِ: الموضع النسبي الأفقي والرأسي لهدف من أهداف العدو يراد قذفه بالمدافع.

artwork graphisme (m); iconographie (f)

عَمَلٌ فَنِّيٌّ: في الطباعة، مادة توضيحية وزخرفية تتميز عن المتن وترافقه.

aryl aryle (m)

أَرِيل، عَطْرِيْل: في الكيمياء العضوية، شق عضوي يستخلص من هيدروكربون أروماتي (عطري) بنزع ذرة هيدروجين واحدة.

aryl compound composé (m) arylque

مُرَكَّبٌ أَرِيلِي، مُرَكَّبٌ عَطْرِيلِي: في الكيمياء العضوية، جزيئات تحتوي على حلقة أروماتية (عطرية) ذات ست ذرات من الكربون.

aryl group groupe (m) arylque

أَرِيلِيَّة، مَجْمُوعَةٌ عَطْرِيلِيَّة: في الكيمياء العضوية، مجموعة عضوية تشق من هيدروكربون أروماتي بنزع ذرة دروجين واحدة، مثل مجموعة الفينيل C_6H_5 .

asbestos amiante (m); asbeste (m)

أَسْبَسْتُوس، حَرِيرٌ صَخْرِيٌّ، صَخْرٌ حَرِيرِيٌّ: إسمنت الأسبستوس: مادة بناء مكونة من خليط من ألياف الأسبستوس، وإسمنت بورتلاند، والماء. يصنع إلى ألواح مستوية، وألواح موحجة، وبلاطات، وأنابيب.

asbestos cement amiante-cement (m)

إِسْمَنْتُ الأَسْبَسْتُوس: مادة بناء مكونة من خليط من ألياف الأسبستوس، وإسمنت بورتلاند، والماء. يصنع إلى ألواح مستوية، وألواح موحجة، وبلاطات، وأنابيب.

asbestos insulation isolant (m)

عَازِلُ أَسْبَسْتُوسِيٍّ: مادة مكونة d'amiante من ألياف أسبستوس مترابطة مع مخاليط من الطين أو سليكات الصوديوم. يستخدم عازلاً حرارياً لدرجات الحرارة العالية.

asbestosis asbestose (f)

الأسبستوسية: التهاب رئوي مزمن ناتج عن تشقُّ غبار

الأسبستوس.

asbestos seal garniture (f) en amiante

مَانِعٌ تَسَرُّبٍ أَسْبَسْتُوسِيٍّ: أجزاء مصنعة من مادة الأسبستوس على شكل أقراص حلقة أو أية أشكال أخرى مناسبة لتركيبها في الوصلات بين أجزاء خطوط الأنابيب أو الآلات لمنع تسرب الموائع بين هذه الأجزاء.

asbestos shingle bardeau (m)

لَوْحٌ تَسْقِيفٍ أَسْبَسْتُوسِيٍّ: لوح مكون من إسمنت الأسبستوس، ومُشَكَّلٌ تحت ضغط. يستخدم في المنازل للتسقيف ولالجوانب التي تقاوم التأثيرات الجوية وتُصَمِّدُ للحريق.

asbestos yarn fil (m) d'amiante

أَسْبَسْتُوس: خيط مصنوع من ألياف الأسبستوس، ويستعمل في المنسوجات المنتجة لأغراض الأمان، مثل مقاومة الحرارة، والعزل الكهربائي، والحريق.

as-cast structure structure (f) de

الْبِنْيَةُ moulage, structure (f) de fonderie بحالة السباكة: في هندسة الفلزات، بنية الفلز (أو السبيكة) بعد الصب مباشرة، أي قبل إجراء أية عملية معاملة تالية عليه.

ascending branch branche (f)

الْفَرْعُ الصَّاعِدُ: الجزء من مسير ascendante مقذوف ما بين نقطة الأصل والقمة التي يصعد إليها المقذوف.

ascending order ordre (m) ascendant

تَرْتِيبٌ قَصَاعُدِيٌّ: ١- في الرياضيات، ترتيب الحدود وفقاً للقوى الصاعدة للمتغير في الحدود ذاتها. ٢- في معالجة البيانات، ترتيب سجلات البيانات على نحو يكون فيه مفتاح كل سجل أكبر في القيمة العددية من الذي قبله أو مساوياً له.

ascending series série (f) ascendante

مُتَسَلِّسَةٌ مُتَّصَاعِدَةٌ: في الرياضيات، متسلسلة يكون فيها كل حد من حدودها أكبر من الحد السابق له.

ascending time durée (f) d'ascension

زَمَنُ الصُّعُود: الزمن الذي يستغرقه جسم يتحرك إلى أعلى حتى يبلغ أقصى ارتفاع له.

ascent ascension (f)

صُّعُود: حركة الطائرة التي يكون فيها المسار مائلاً إلى أعلى بالنسبة للمستوى الأفقي.

aschistic aschiste

لَاشِسْتِيٍّ: وصف لاصخور تحتوي على تَدَخُّلاتٍ نارية ثانوية لها

نفس تركيب التدخلات الأكبر المقترنة معها.

ASCII ASCII

أَسْكِي: شفرة أمريكية الأصل انتشر استخدامها دولياً للرموز المستخدمة في مجال الحاسبات والاتصالات، ويتكون اسمها ASCII من الحروف البائدة لألفاظ العبارة الأجنبية: American Standard Code for Information Interchange

ascorbic acid acide (m) ascorbique

حَمَضُ الأَسْكُورَبِيك: $C_6H_8O_6$. مادة غذائية واسعة الانتشار توجد في أنسجة النباتات بمقادير صغيرة، وهي ضرورية للوقاية من مرض الاسقربوط. وفضلاً عن استخداماتها الطبية والغذائية، فإنها تُستعمل كذلك مادةً حافظةً للمنتجات الغذائية، وعاملاً مختزلاً. يسمى أيضاً «فيتامين ج» Vitamin C.

as-drawn à l'état étiré

بِحَالَةِ السَّحْبِ: في صناعة المواسير وما أشبه، المنتج وهو في حالة السحب على البارد، أي قبل إجراء أية معاملة حرارية تالية عليه.

ash cendre (f)

رَمَادُ: المخلّفات غير القابلة للاحتراق التي تبقى بعد حرق الوقود الجامد أو السائل.

ash cone cône (m) de cendres

مَخْرُوطٌ الرَمَاد: مخروط بركاني يتكون أساساً من رماد بركاني، وله حافة على هيئة دائرة واسعة وانخفاض مركزي مُتَّعِج.

ash content teneur (f) en cendres

مُحتَوِ الرَمَاد: النسبة المئوية بالوزن للمخلفات المتبقية بعد حرق الوقود تحت ظروف منصوص عليها.

ash conveyor convoyeur (m) de

الرَمَادُ: الناقل: الترتيبية التي تنقل مخلفات cendres الاحتراق من فرن بواسطة وسيلة ميكانيكية أو مائية أو طريقة أخرى.

ash-free exempt de cendres

خَالٍ مِنَ الرَمَاد: أساس لحساب نسب مكونات الوقود الجامد (الصلب) والسائل، ويُفترض فيه طرح محتوى الرماد من المجموع الكلي للمكونات قبل حساب النسب.

ash fusibility fusibilité (f) des cendres

انصهارية الرَمَاد: ١- في الجيولوجيا، التلين التدرجي لرماد الفحم الذي يطرأ بارتفاع درجة الحرارة نتيجة لانصهار مكوناته وحدوث تفاعلات كيميائية فيه. ٢- في مقاومة المواد، التغيرات التي تطرأ على

عينات قياسية من الرماد عند تسخينها تحت ظروف منصوب عليها. وعلى أساس هذه التغيرات، يحدد الأسلوب الذي ينبغي اتباعه للتخلص من الرماد في مرآيد الأفران والمراجل (الغلايات) البخارية.

ashling cendrage (m) ترديد: طريقة تحليلية فيها تُسخن المادة المراد تحليلها في فرن بحيث لا يتبقى منها سوى الرماد غير القابل للاحتراق.

ashlar pierre (f) de taille حجر منحوت: حجر أجري نحته طبقاً لمقاسات يحددها المعماري. وتترك الحيطان التي تبنى بهذا النوع من الحجر، سواء من الداخل أو الخارج، بدون طلاء نظراً لاستواء سطح الحائط وشكله الهندسي الزخرفي. يشيع استعماله في بناء أركان الحوائط من الخارج.

ashlar bricks briques (fpl) de taille طوب حَجَرٍ مَنْحُوت: الطوب المصنوع من الحجر المنحوت، ويكون في العادة مربع الشكل.

ashlar facing pierre (f) de façade كسوة حجر منحوت: كسوة للحيطان من الحجر المنحوت بدلا من الطلاء، ويترك بلونه الطبيعي أو يصبغ بالوان.

ashless filter paper papier-filtre (m) sans cendres ورق ترشيح عديم الرماد: نوع خاص من ورق الترشيح إذا ما حرق مع المتبقي من الترشيح فإنه يعطي وزناً من الرماد يمكن إهماله.

ashpit fosse (m) aux cendres حفرة الرماد: منطقة تجمع الرماد أسفل مجرة موقد أو فرن.

asparagine asparagine (f) أسبراجين: $C_4H_8N_2O_3$. حمض أميني أبيض، بلوري الشكل، يوجد في بذور بعض النباتات.

١- **aspect aspect (m)** مظهر: في الفلك، الوضع الظاهري لجرم سماوي بالنسبة إلى جرم آخر. ٢- وجهة: في هندسة السكك الحديدية، مفهوم الإشارة التي يراها سائق القاطرة عند تطلعه إلى وضع ذراع السيمافور أو ألوان الضوء.

aspect ratio allongement (m) نسبة باعية: ١- في مجاري الهواء، النسبة بين الجانب الطويل والجانب القصير للمقطع المستعرض للمجرى. ٢- في الديناميات الهوائية، النسبة بين الباع والوتر المتوسط

للسطح الانسيابي الرافع، أو النسبة بين مربع الباع والمساحة الكلية للجناح أو السطح الرافع. وقد يعمم هذا الارتباط التناسبي، فيطلق على عدة حالات أخرى، منها نسبة قطر القذيفة غير المجنحة إلى الطول المتوسط، أو النسبة بين طول خزانة احتراق وقطرها. ٣- في الاستقبال التليفزيوني، النسبة بين عرض وارتفاع الصورة الظاهرة على واجهة جهاز التليفزيون.

asphalt asphalte (m) أسفلت: هيدروكربونات معدنية تحتوي على مواد بتومينية تنتج عن تحلل البترول، وتوجد على سطح الأرض قرب مناطق التكوينات البترولية. ينتج الأسفلت أيضاً بتقطير البترول. الأسفلت غير منفذ للماء ويستخدم كطبقة عازلة لسطح الخزانات، وفي رصف الطرق، وفي تركيب مواد التسقيف، ومبيدات الفطريات، والدهانات، وفي معالجة المطاط. تصنع من الأسفلت مواد متعددة تدخل في أعمال البناء والتشييد، أهمها: طوب الأسفلت، التكسيات بالأسفلت، الأسفلت المضغوط، قوالب الخيش والأسفلت، ورنيش الأسفلت، الأسفلت المسحوق، أسفلت الرصف، إلخ.

asphalt cement ciment (m) d'asphalte إسمنت أسفلتي: إسمنت يحضر خصيصاً للاستعمال المباشر في الرصف البتوميني.

asphaltic concrete béton (m) asphaltique خرسانة أسفلتية: في أعمال رصف الطرق، مصطلح يطلق على الطبقة السطحية من الأسفلت المهروس.

asphaltic concrete lining تبطين بخرسانة أسفلتية: تبطين القنوات المائية وما أشبه بالخرسانة المكونة من خليط بتوميني مع الإسمنت والحصى والأسفلت، ويصب ساخناً ويترك في الحال.

asphalt macadam bitumacadam (m) مكدام أسفلتي: رصف طريق باستعمال مادة رابطة أسفلتية بدلا من القار.

asphalt mastic mastic (m) d'asphalte مصطكي أسفلتي: خليط من الأسفلت والرمال والأسبستوس وكسارة الصخور، يستعمل مادة رابطة مثل الإسمنت.

asphalt paint peinture (f) asphaltique دهان أسفلتي: مادة أسفلتية مذابة في مذيب

متطاير، مع إضافة أخضاب وزيوت جفوة وراتينجات، أو بدونها، وتستعمل دهاناً.

asphalt paper papier (m) asphalté ورق أسفلتي: ورق مشرب بالأسفلت أو مكسوه به. يستعمل مادة عازلة.

asphalt rock roche (f) asphaltique صخر أسفلتي: الأسفلت الصخري الطبيعي أو الصخر المحتوي على الأسفلت، مثل الحجر الرملي المسامي أو الدولوميت.

asphalt roofing feutre (m) bitumineux تسقيف أسفلتي: مادة لتكسية الأسقف، وتصنع بتشريب لباد تسقيف جاف بمادة أسفلتية ساخنة، ثم تبسط طبقات أسفلتية على الجوانب المعرضة للجو.

asphalt tile dalle (f) asphaltique; carreau (m) asphaltique بلاطة أسفلتية: بلاطة للأرضيات، تتكون من ألياف الأسبستوس، وأخضاب تلوين معدنية، ومواد مالئة خاملة.

aspheric surface surface (f) لاكروي: في البصريات، سطح كاسر للضوء، أو عاكس له، غير تام الكروية (الكروية)، للتقليل من الزيغ.

asphyxia asphyxie (f) اختناق: بسبب الحرمان من الأكسجين، مما يؤدي إلى نقص الأكسجين وتراكم ثاني أكسيد الكربون في الجسم.

aspirating burner brûleur (m) aspirant حراق سافط: حراق يسحب هواء الاحتراق بسرعة عالية فيسحب معه الوقود الغازي ويتخلطان، ويوجه الخليط إلى داخل غرفة احتراق لحرقه.

aspiration aspiration (f) شفط، شفط: ١- سحب هواء أو غاز من وعاء خلال سائل. ٢- استخدام الامتصاص لسحب عينة بواسطة ماصة.

aspiration psychrometer مقياس الرطوبة السطحي: مقياس رطوبة يتكون أساساً من ترمومترين بصيلة أحدهما مغطاة بفتيلة مبللة، وتحدث فيه التهوية بواسطة مروحة سافط.

aspirator aspirateur (m) سقاط: ترئية لمص (شفط) الهواء من جهاز، كما يحدث في الترشيح مثلاً.

aspirin aspirine (f) أسبيرين: $CH_3COOCH_6H_4COOH$. الاسم التجاري

لأستيل حمض الساليسليك. مادة بلورية بيضاء، ضعيفة الحمضية (الحموضة)، تنصهر عند 137°م، شحيحة الذوبان في الماء. وهو عقار شائع يستعمل لعلاج الصداع والروماتيزم، وقد يوصف لتخفيف الألم.

اقتحام: المرحلة الأخيرة (m) assault assault من هجوم عسكري عنيف، جيد التنظيم، على هدف معين. قد يتم فيه إنزال قوات محمولة جواً للانقضاض على دفاعات العدو واحتلال مواقع استراتيجية.

طائرة اقتحام: طائرة عسكرية، أو هليكوبتر، تستخدم لنقل قوات وأسلحة الانقضاض على هدف معين.

نيران اقتحام: نيران مدمرة، بالغة الدقة، تطلقها قوات الاقتحام على العدو من مدى قصير نسبياً عند الانقضاض عليه.

رَؤن: في (f) analyse (f); essay essay الكيمياء التحليلية، تعيين نقاوة مادة ما، أو تعيين كمية المادة الموجودة في خليط، أو اختبار الخامات المعدنية لتعيين كمية ونسبة كل معدن أو فلز على حدة.

ميزان: (f) d'essai balance balance وزن: ميزان كيميائي على درجة عالية من الدقة، يستخدم في تقدير نقاوة المعادن الثمينة.

فُرن: (m) d'analyse four furnace فرن لتسخين المعادن الثمينة في بوتاق لتحويل الشوائب إلى أكاسيد.

مُخطَّط: (m) d'essais plan plan الرَؤن: في هندسة المناجم، خريطة لنجم ما موضح عليها البيانات التي تم تعيينها من عينات مأخوذة من مواقع معلَّمة في الخريطة.

تَجميع: (m) assemblage assemblage مجموعة مترابطة من عدة مكونات وعناصر ومفردات لبناء آلة أو قسم من آلة.

مُجمِّع: (m) assembleur assembleur في الحاسبات، (m) d'assemblage برنامج لترجمة لغة التجميع إلى لغة الآلة.

مُصَفِّ السُّطر: (m) composteur assembler في مكثات الجمع السطري (الليوتيب وأخواتها)، هو الجزء الذي يتلقى أمَّهات الحروف (التريسات) من قنوات الخزان، فيُصَفِّ فيه السطر.

تَجميع: (m) assemblage assembling ١- في الأشغال الهندسية، تركيب مكونات وأجزاء المكنة أو الآلية أو الوحدة معاً.

٢- في أعمال التركيبات، وصل وتثبيت العناصر الإنشائية بعضها مع بعض بواسطة اللحام أو البرشمة أو مسامير الرباط للإنشاءات المعدنية، وبواسطة التعاشيق والغراء والمسامير والقمط للإنشاءات الخشبية. يستخدم العديد من الأجهزة والأدوات لضبط عمليات التجميع ولضمان دقة التركيب، وتختلف طريقة التجميع المستخدمة حسب طبيعة المنشأ، وتصميمه، وموقعه، والمواد والعمالة المتاحة، إلخ.

تَجميع: عدة (m) assembly assemblage أجزاء ومكونات تربطها بعضها ببعض في معظم الأحيان وسائل ربط، مثل المسامير والصواميل، أو مسامير البرشام، أو اللحام.

رسم: (m) dessin drawing assembly تجميعي: رسم يوضح d'assemblage الوضع النسبي للأجزاء والمكونات المختلفة التي تكون وحدة ما عند ما تكون مجمعة، وتظهر فيه الأجزاء مجمعة بعضها مع بعض وميَّناً عليها غالباً جميع المعلومات الضرورية.

تَغْريَّة: (m) collage giuing assembly تجميع: وَصْلُ مكونات d'assemblage منفصلة من الخشب أو الخشب الرقائقي لتكوين تجميعة معينة.

لُغَة: (m) langage language assembly التَّجميع: في الحاسبات، d'assemblage لغة رمزية مقابلة لتغير الآلة تستخدم لكتابة البرنامج بصورة أكثر وضوحاً للإنسان.

سُلسلة: (f) chaîne line assembly خط تجميع: وحدة متواصلة للإنتاج الكمي، وفيها تجري إضافة المكونات وتركيبها معاً في عمليات متعاقبة للحصول على المنتج النهائي أو على قطاع رئيسي منه في نهاية الخط.

عملية تَجميع: (f) opération operation assembly عملية تجميع: عملية d'assemblage تكنولوجية لتجميع مكونات سلعة معينة، وقد يجري التجميع يدوياً، أو أوتوماتياً، أو بالجمع بين الأسلوبين.

برنامج تَجميعي: (m) programme program assembly برنامج تجميعي: في d'assemblage الحاسبات، برنامج مكتوب بلغة التجميع.

زَمَنُ التَّجميع: (f) durée time assembly زَمَنُ التَّجميع: المدة التي يستغرقها تنفيذ عملية تجميع.

أصول، مَوْجُودَات، مُمْتَلَكَات: (fpl) assets valeurs ; (mpl) biens apports (mpl) جميع الموارد والحقوق والموجودات التي يمتلكها شخص أو شركة، وتوضَّح القيمة الدفترية لهذه البنود في الميزانية العمومية.

سبب: (f) cause assignable cause (f) قابل للتحديد: في هندسة الإنتاج، أي سبب يمكن التعرف عليه، ويؤدي إلى حدوث تفاوت يتجاوز حدود الدقة المنصوص عليها، وبالتالي يؤدي إلى انخفاض الجودة.

تَعيِّن: (f) assignation assignment ١- تحديد قيمة معينة لتغير ما في برنامج. ٢- تحديد الوحدات المحيطة المستخدمة في برنامج ما.

جُمْلَة تَخْصِيص: (f) instruction statement assignment جملة تخصيص: في البرمجيات، جملة أساسية للُّغات البرمجة تخصص قيمة جديدة لمتغيِّر ما.

نُهوْض مُعْضَّد: (m) aidé take-off assisted نهوض معضَّد: تقصير مسافة النهوض لطائرة باستخدام مصدر قدرة آخر إضافي، مثل محرك صغير نفث أو صاروخي.

مُقْيَاس الرُّطوبَة: (m) psychromètre Assmann psychrometer أسمان: طراز من مقياس الرطوبة السُّفْطِي، تكون فيه العناصر الحساسة لدرجات الحرارة مُحَجَّبةً تحجيباً جيداً عن الإشعاع.

الغازات المُصْحَبة: (mpl) associés gases associated الغازات المصحبة: في حقول البترول، الغازات الطبيعية المرافقة للبترول، وتكون إما ذابة فيه تحت الضغط الطبيعي للمكمن وتسمى «الغازات الذائبة» وإما أن تكون تجمَّعاً غازياً أعلى المكمن وتسمى «غازات الغطاء».

إنتاج مُتَرافق: (f) production associated production إنتاج مترافق: في الفيزياء، إنتاج جسيمات غريبة، بحيث ينتج كل جسيمين منها معاً على نحو دائم، ولا ينتج جسيم منفرد على الإطلاق.

تَجمُّع: (f) association association التَّجمُّع: في الكيمياء، تماسك عدد من الجزيئات بعضها مع بعض عن طريق الرباط الهيدروجيني. من أمثلته: تجمع جزيئات الماء، وجزيئات الكحول.

associative addressing adressage

(m) associatif عَنَوْنَةٌ بِالْمُضْمُونِ: في الحاسبات، طريقة عنوانية يتم بها التوصل للبيانات في ذاكرة الحاسب عن طريق مضمون البيانات لا عن طريق موقعها.

associative law loi (f) associative

القانون التجميع: في الرياضيات، قانون يطبق على عملية تشارك فيها ثلاثة حدود أو عناصر، ولا تعتمد نتيجتها على طريقة ترتيب تلك الحدود أو العناصر.

associative memory mémoire (f)

ذاكرة المضمون: وحدة تخزين associative يتم التوصل إلى البيانات المُخزَّنة فيها باستخدام المضمون لا العنوان.

astable astable; instable

لا مُستقر: وصف لما ليس له حالة مستقرة، ومن ثمَّ تتردد بين قيمتين بصفة دائمة أو مؤقتة.

astable circuit circuit (m) instable

دائرة لا مُستقرة: دائرة كهربائية تتناوب أوتوماتيًّا وباستمرار بين حالتين غير مستقرتين عند تردد تُعيَّنه ثوابت الدائرة.

astatic astatique

لاإستاتي، لاإنجاهي: وصف لظاهرة لا تنجح إلى تغيير وضعها، أو ليس لها توجُّه أو خصائص انجهاية.

astatic galvanometer galvanomètre

جلفانومتر لاإستاتي: جلفانومتر (m) astatique حساس مصمم بحيث يكون مستقلاً عن المجال المغنطيسي للأرض.

astatic instrument appareil (m)

جهاز لاإستاتي: جهاز قياس astatique حساس مصمم بحيث لا يتأثر بالمجال المغنطيسي للأرض.

astatic needles paire (f) d'aiguilles

إبرتان لاإستاتيتان: إبرتان astatiques مغنطيسيتان مركبتان معاً بحيث لا يكون للمغنطيسية الأرضية أي تأثير في توجيههما.

astatic wattmeter wattmètre (m)

واطمتر لاإستاتي: واطمتر astatique كهرودينامي مصمم بحيث لا يكون حساساً للمجالات المغنطيسية الخارجية المنتظمة.

astatine astate (m); astatine (m)

أستاتين: عنصر كيميائي مُشع، رمزه At، وعدده الذري ٨٥، ووزنه الذري ٢١٠. وهو أثقل عناصر الهالوجينات.

astatized gravimeter gravimètre (m)

مقياس استاتيس: astatique; gravimètre (m) astatisé جاذبية لاإستاتي: في الجيولوجيا، مقياس جاذبية يتم فيه الحفاظ على قوة الجاذبية الأرضية في توازن غير مستقر مع قوة الاستعادة.

asterisk astérisque (m)

نَجْمة: في الحاسبات، إحدى العلامات على لوحة المفاتيح الخاصة بإدخال البيانات وترمز إلى عملية الضرب.

asterism astérisme (m)

النجمية، التلألؤية: في البصريات، ظاهرة ضوئية تنشأ أحياناً عن انعكاس الضوء من سطح بلوري، وتُشبه في مظهرها تلالؤ النجوم. وتُشاهد في الأحجار الكريمة التي تسمى «أحجاراً نجمية».

astern power propulsion (f) arrière

قُدْرَةُ الدَّفع الخلفي: في هندسة السفن، القدرة اللازمة لدفع السفينة إلى الخلف. وتكون الكفاية الدفعية عند الحركة الخلفية أضعف كثيراً منها عند الحركة الأمامية.

asteroid astéroïde (m)

كويكب: كوكب صغير، غير منتظم الشكل، يتخذ مداراً حول الشمس، كما يوجد عدد كثير من الكويكبات في المنطقة الواقعة بين المريخ والمشتري.

asthma asthme (m)

الربو: داء يحدث في نوبات، وفيه تضيق شُعْبُ الرئة وشُعْبَيَّاتها، مما يؤدي إلى عُسْر التنفس.

astigmatic difference différence (f)

فَرْقِ اسْتِجْمَاتِي، فَرْقِ اسْتِجْمَاتِي: فرق astigmatique لأنقطي: في البصريات، المسافة بين البؤرتين الأساسية والثانوية لمنظومة بصرية استجمية.

astigmatic lens lentille (f) astigmatique

عدسة استجمية، عدسة لأنقطة: في البصريات، العدسة التي لا يُصحَّح بها العيب الاستجمي في العين.

astigmatism astigmatisme (m)

الاستجمية، اللانقطة: ١- في البصريات، تباين في انحناء سطح العدسة في اتجاهين مختلفين، بما في ذلك عدسة العين. ينشأ عن هذا التباين أن تتكوَّن لنقطة صورتان خطيتان متعامدتان تقعان على مسافتين مختلفتين من العدسة. ٢- في الإلكترونيات، تشوُّه المقطع العرضي للشعاع الإلكتروني نتيجة لعدم دقة قنائل عناصر العدسات الإلكترونية. وعلى ذلك، فإن

الاشعة المنبعثة من نقطة لا تجتمع في نقطة بؤرية واحدة، وبالتالي لا تبدو واضحة.

astigmometer astigmomètre (m)

مقياس الاستجمية، مقياس اللانقطة: في البصريات، جهاز لقياس مقدار الاستجمية (اللانقطة) في منظومة بصرية.

astrigent astrigent

قابض: في الكيمياء الحوية، وصف لمادة تسبب انقباض الأنسجة الحية أو توقف النزف أو الإسهال.

astrionics astrionique (f)

الفضائية: علم يختص بتطبيق الإلكترونيات في الطيران الفضائي.

astroballistics astrobalistique (f)

علم حركة القذائف الجوية: دراسة الظواهر الناشئة عن حركة الأجسام الجامدة خلال الغازات بسرعات عالية تؤدي إلى تذبذبة هذه الأجسام، كالتفاعل بين النيازك والجو.

astrocompass compas (m)

بوصلة فلكية: astronomique; boussole (f)

جهاز ملاحية لتعيين الاتجاه، astronomique وفيه تضبط إحدائيات أي جرم سماوي وخط عرض الراصد، فتعطي البوصلة بياناً عن السمات، والشمال الحقيقي، والاتجاه الزاوي الأفقي.

astrodome coupole (f) vitrée

قبة رصد النجوم: قبة شفافة مُركَّبة في جسم طائرة أو مركبة فضائية ليتيسر أخذ رصدات سماوية للأغراض الملاحية.

astrodynamics astrodynamique (f)

الديناميات الفلكية: علم يختص بالتطبيق العملي لعلوم الميكانيكا الفلكية، والباليستيات (القذائف) الفلكية، ونظرية الدفع، على توجيه مسارات المركبات الفضائية.

astrogeology astrogéologie (f)

الجيولوجيا الفلكية: علم يختص بتطبيق مبادئ الجيولوجيا، والكيمياء الجيولوجية، والفيزياء الجيولوجية، على الكواكب بخلاف الكوكب الأرضي.

astrographics astrographie (f)

مُخَطَّطات فلكية: رسوم بيانية تستعمل في توقيع خرائط السماء.

astroid astrolde (m)

النجمي، الشكل النجمي: في الرياضيات، أحد أنواع الهيوسيكلويد، وهو المحل الهندسي لنقطة تتحرك على دائرة تتدحرج داخل دائرة أخرى قطرها أربعة أمثال الدائرة الأولى.

astrolabe astrolabe (m) أسطرلاب: في الفلك، آلة بداية كانت تستخدم قديماً لقياس ارتفاع الأجرام السماوية.

astrometry astrométrie (f) علم القياس الفلكي: الفرع من علم الفلك الذي يختص بدراسة العلاقات الهندسية بين الأجرام السماوية وحركاتها الحقيقية والظاهرية.

astronaut astronaute (m) رائد فضاء، ملا فضائي: شخص يستعمل مركبة فضاء.

astronautics astronautique (f) علم الملاحة الفلكية: الفضاءيات: علم الحركة خارج الغلاف الجوي للأرض، ويتضمن دراسات الأقمار الصناعية والسفر في الفضاء بين الكواكب.

astronavigation astronavigation (f) الملاحة الفلكية: نظام ملاحي يعتمد على رصد الأجرام السماوية. ويستخدم للقذائف الموجهة والطائرات، ويعتمد على التحكم الجيروسكوبي، ولا يتأثر بالتداخل الراديوي.

astronomical astronomique فلكي: وصف لأي شيء يتعلق بالفلك أو برصد الأجرام السماوية.

astronomical almanac almanach (m) تقويم فلكي: نشرة تحتوي على جداول لإحداثيات عدد من الأجرام السماوية في أوقات معينة خلال فترة محددة.

astronomical azimuth azimuth (m) سمت فلكي: الزاوية بين **astronomique** مستوى الزوال الفلكي للراصد والمستوى المحتوي على النقطة الجارية رصدها والاتجاه الراسي الحقيقي للراصد، والمقيسة في المستوى الأفقي.

astronomical coordinates **coordonnées (fpl) astronomiques** إحداثيات فلكية: إحداثيات كُرْبَة (كُرْبَة) تستخدم في تعيين مواقع الأجرام الفلكية على الكرة السماوية.

astronomical latitude latitude (f) خط عرض فلكي: المسافة **astronomique** الزاوية بين اتجاه الجاذبية الأرضية ومستوى خط استواء القبة السماوية.

astronomical longitude longitude (f) خط طول فلكي: المسافة **astronomique** الزاوية بين مستوى الزوال الإسنادي (المرجعي) ومستوى الزوال السماوي المحلي.

astronomical meridian méridien (m) خط الزوال الفلكي: خط **astronomique** على سطح الأرض يصل بين نقط لها نفس خط الطول الفلكي.

astronomical observatory مرصد فلكي: **observatoire (m) astronomique** مبنى علمي مصمم ومجهز لإجراء الأرصاد على الظواهر الفلكية.

astronomical photography تصوير فوئوغرافي فلكي: استخدام أساليب التصوير الفوئوغرافي في تسجيل السمات السطحية للأجرام السماوية، ومواقعها وحركاتها، وإشعاعها وأطيافها.

astronomical position position (f) موقع فلكي: نقطة على **astronomique** الأرض تم تحديد موقعها بدلالة خط طول وخط عرض فلكيين.

astronomical spectroscopy المطيافية الفلكية: **spectroscopie (f) astronomique** استخدام مخططات الطيف، مع الاستعانة بالتلسكوبات، للحصول على بيانات رصدية عن سرعات الأجرام الفلكية وأحوالها الفيزيائية.

astronomical telescope télescope تليسكوب فلكي: **(m) astronomique** مقراب فلكي: تلسكوب مصمم للأغراض الفلكية.

astronomical theodolite théodolite تيودوليت فلكي: **(m) astronomique** تيودوليت مزود بدائرتين مُدرجتين، إحداها أفقية والأخرى رأسية، ويستخدم للرصد الآني للاتجاهات أو الزوايا الأفقية والرأسية.

astronomical unit unité (f) وحدة فلكية: وحدة قياس تستعمل في **astronomique** نطاق النظام الشمسي، وتساوي متوسط المسافة بين الأرض والشمس، أي نحو ١٤٩ ٥٩٩ ٠٠٠ كيلومتر.

astronomy astronomie (f) علم الفلك، علم الهيئة: العلم الذي يختص بدراسة الأجرام السماوية، ورصد وتأويل الإشعاعات الواردة من مختلف أرجاء الكون إلى الأرض. **astrophysics astrophysique (f)** الفيزياء الفلكية: العلم الذي يختص بتطبيق القوانين والمبادئ الفيزيائية في مختلف الدراسات الفلكية.

as-welded soudé sans retouche; brut كما لحّم، بحالة اللحام: حالة **de soudage** معدن اللحمة، والوصلات الملحومة، والشفلات الملحومة، كما هي بعد اللحام، أي قبل إجراء أية معاملة حرارية أو ميكانيكية تالية عليها.

asymmetrical cell cellule (f) خلية لاتماثلية، خلية لاتناظرية: **asymétrique** في الإلكترونيات، خلية تكون فيها معاوقة سريان التيار في اتجاه معين أكبر منها في الاتجاه المضاد. من أمثلتها: الخلية الكهرضوئية.

asymmetrical-side-hand إرسال بنطاق جانبي **transmission transmission (f) à bandes latérales asymétriques** لاتماثلي: في الاتصالات، نوع من إرسال الإشارات الراديوية مُضمّنة السعة، وفيه يتم إرسال النطاق الجانبي الطبيعي الكامل على أحد جانبي الموجة الحاملة، على حين يتم إرسال جزء فقط من النطاق الجانبي الآخر.

asymmetric flight vol (m) asymétrique طيران لاتماثل، القدرة: ١- حالة الطيران عندما تكون محصلة الدفع واقعة على أحد جانبي خط المنتصف للطائرة، نتيجة انهيار أحد المحركات مثلاً. ٢- حالة الطيران في ربح جانبية.

asymmetric relation relation (f) علاقة لاتماثلية: علاقة ع بين **asymétrique** عنصرين س، ص من فئة ما تتميز بأنه عندما تتحقق العلاقة س ع ص فلا تتحقق العلاقة ص ع س. ومن أمثلتها: العلاقة أقل من (>)، والعلاقة أكبر من (<).

asymmetric rotor rotor (m) دوار غير متماثل: عضو دوار لا يكون **asymétrique** فيه محور الدوران متمركزاً مع محور العضو الساكن.

asymmetry asymétrie (f) الحالة لاتماثل: التي لا يوجد فيها لجسم ما مستوى يمكن أن يُقسّم الجسم إلى نصفين متماثلين.

asymmetry potential potentiel (m) جهد اللاتماثل: في الكهرباء، **d'asymétrie** الفرق في الجهد بين السطحين الداخلي والخارجي للإلكتروود أجوف لا يوصل الكهرباء، مثل الزجاج.

asymptote asymptote (f) خط مقارب: في الرياضيات، خط يقترب من منحنى ما تقارباً مستمراً دون أن يلامسه إلا في ما لا نهاية.

asymptotic curve courbe (f) منحنى

مقارب، منحنٍ مقارب: *asymptotique*
في الرياضيات، منحنى مرسوم على سطح بحيث يقع المماس لاية نقطة عليه في اتجاه مقارب عند تلك النقطة.

asymptotic direction direction (f)

اتجاه مقارب: في الرياضيات، في اتجاه مسار نقطة بحيث تقارب خطاً ما، ولكنها لا تصل إليه.

asymptotic formula formule (f) صيغة

مقاربة: في الرياضيات، صيغة مساواة بين دالتين، وتعني أن النسبة بين الدالتين تقترب من العدد (1) عندما يقترب المتغير من اللانهاية.

asynchronous asynchrone لا تزامني

1- في الفيزياء، صفة لسمتين أو أكثر غير متوافقتين أي لا تحدثان في وقت واحد، أو تحدث إحداها بعد انتهاء السمة الأخرى، أو لا يوجد تناسب بينهما. 2- في الحاسبات، صفة لجهاز يبدأ في تداول البيانات الخاصة بعملية ما فور انتهائه من العملية السابقة لها، دون ارتباط بتنسيق زمني.

asynchronous computer ordinateur

حاسب لا تزامني: ضرب *(m) asynchrone*
من الحاسبات فيه يبدأ تنفيذ عملية ما إثر تلقي إشارة بانتهاء العملية السابقة، وليس بناء على إشارة توقيت صادرة من جهاز توقيت رئيسي.

asynchronous control contrôle (m)

asynchrone; commande (f) asynchrone
تحكم لا تزامني: طريقة للتحكم يعتمد فيها الزمن المخصص لتأدية عملية ما على الزمن الفعلي اللازم للعملية وليس على زمن الدورة الثابتة للتشغيل.

asynchronous data transfer

transfert (m) asynchrone des données
نقل لا متزامن للبيانات: في الحاسبات، نقل للبيانات بين وحدات الحاسب عن طريق خطوط الاتصال. وهذا النقل لا يعتمد على وجود إشارة تزامن، ولكن بتبادل إشارات التحكم بين الوحدات المتصلة لإتمام عملية النقل.

asynchronous device dispositif (m)

أداة لا تزامنية: في الحاسبات، جهاز لا يعتمد تشغيله على إشارة تزامن.

من أمثله: النهايات الطرفية، حيث يتم إدخال البيانات في غير تزامن وكذلك إخراجها.

asynchronous transmission إرسال

لا تزامني: *transmission (f) asynchrone*
في الحاسبات، إرسال بيانات على نحو تزامن فيه الحروف المعلوماتية كل على حدة وبشكل منفرد، وتعتمد طريقة الإرسال على حالة الخط وقت التشغيل.

asynchronous working traitement

اشتغال لا تزامني: في *(m) asynchrone*
الحاسبات، حالة اشتغال لا يجري فيها الحاسب عملية ما إلا بعد انتهاء العملية السابقة لها، أو بعد ورود إشارة تفيد الاستعداد لتلقي العملية التالية.

ataxic ataxique لا انظمي

في انظمي: في الجيولوجيا، صفة لرواسب خامات لا توجد على هيئة طبقات.

athermal transformation

تحويل لا تنشيطي: *transformation (f) athermique*
تفاعل يبدأ دون حاجة إلى تنشيط حراري.

atlas atlas (m) أطلس، مصور جغرافي

مجموعة من الخرائط الجغرافية يضمها مجلد واحد.

ATM see automatic teller machine**atmolysis atmolyse (f)** فصل غشائي

للغازات: في ميكانيكا الموائع، فصل مخاليط الغازات باستخدام تفاوت سرعة انتشارها خلال غشاء مسامي.

atmometer atmomètre (m) أتمومتر

مبخار: جهاز يمكن بواسطته قياس كمية أو نسبة أو سرعة تبخر الماء من سطح مكشوف بفعل الهواء الجوي.

atmosphere atmosphère (f) جو

1- الغلاف الغازي الذي يحيط بالأرض (أو بغيرها من الكواكب). 2- وحدة للضغط تعادل متوسط الضغط الجوي عند سطح الأرض، وتبلغ 1.013 كجم/سم²، أو نحو 14.7 باوند / البوصة المربعة، أو نحو 1 × 10⁵ دايين / سم². 3- بيئة غازية بعينها، مثل: اللحم في جو من الأرجون.

atmospheric acoustics acoustique

الصوتيات الجوية: العلم *(f) atmosphérique*
الذي يختص بدراسة انتشار الصوت في الجو.

atmospheric attenuation**atténuation (f) atmosphérique** توهين

جوي: تناقص كثافة التدفق لحزمة متوازنة من الطاقة مع تزايد المسافة من المصدر، وذلك نتيجة للامتصاص أو التشتت بواسطة الجو.

atmospheric braking freinage (m)

كبح جوي: في الهندسة *atmosphérique*
الفضائية، إعطاء سرعة جسم يدخل الغلاف الجوي للأرض، وذلك باستخدام مقاومة الهواء أو الجسيمات الغازية الموجودة في الغلاف الجوي.

atmospheric condensation**condensation (f) atmosphérique** تكثف

جوي: تحول بخار الماء الموجود في الجو إلى ضباب أو سحب أو ندى.

atmospheric condenser condenseur

مكثف جوي: مكثف *(m) atmosphérique*
للموائع (السوائل والغازات) الساخنة بالتأثير التبريدي للهواء الجوي المحيط بالأنابيب التي يسري فيها المائع.

atmospheric control contrôle (m)

تحكم جوي: التحكم في *atmosphérique*
مسار مقذوف موجه أثناء انطلاقه في الجو بواسطة أسطح دينامية هوائية مركبة على جسم المقذوف.

atmospheric corrosion corrosion (f)

تآكل جوي: التدهور *atmosphérique*
التدريجي لفلز أو سبيكة بسبب التلامس مع مكونات الهواء الجوي، مثل: الأكسجين، وثاني أكسيد الكبريت، وبخار الماء، ومركبات الكبريت، والكلور.

atmospheric density densité (f)

الكثافة الجوية: النسبة بين *atmosphérique*
كتلة جزء من الغلاف الجوي وبين الحجم الذي تشغله هذه الكتلة.

atmospheric distillation distillation**(f) atmosphérique** تقطير جوي

في هندسة التقطير جوي: في هندسة التقطير الجوي، التقطير الأولي للنفط الخام تحت الضغط الجوي للحصول على مركبات نهائية وشبه نهائية صالحة للاستهلاك، وأهمها الجازولين (بنزين السيارات) وقود الطائرات النفثا والكبروسين وزيت الغاز وزيت الوقود.

atmospheric electricity électricité (f)

الكهرباء الجوية: الكهرباء *atmosphérique*
التي تولد في العواصف في طبقات الجو السفلى.

atmospheric engine moteur (m)

atmosphérique محرك جوي: في الهندسة الميكانيكية، محرك بخاري قديم، وفيه يسمح التفريغ الجزئي، الذي يحدثه تكثف بخار الماء في الاسطوانة، للضغط الجوي بتشغيل كباس المحرك.

atmospheric entry entrée (f) دخول جوي: اختراق مركبة

atmosphérique فضائية، عند عودتها من الفضاء الخارجي، للغلاف الجوي للأرض.

atmospheric evaporation تبخر جوي: évaporation (f) atmosphérique

حركة تبخر الماء بين الغلاف الجوي والمحيطات والبحيرات والأنهار والجليد والتربة.

atmospheric fractionating tower tour (f) de fractionnement atmosphérique

برج تجزئة جوي: في هندسة البترول، برج تجرى فيه تجزئة النفط إلى مقطراته المختلفة بتقطيره تحت الضغط الجوي المعتاد.

atmospheric gas gaz (m) غاز جوي: أي غاز من الغازات المكونة

atmosphérique للغلاف الجوي، مثل: الأكسجين، والنيتروجين، وثنائي أكسيد الكربون، والأرجون، والهيدروجين، والميثان.

atmospheric interference تداخل جوي: interférence (f) atmosphérique

في الاتصالات، تداخل مع الشبكات الراديوية (اللاسلكية)، بسبب الاضطرابات الكهربائية الطبيعية التي تحدث في الجو.

atmospheric ionization ionisation (f) تأين جوي: تأين الجزيئات

atmosphérique الموجودة في الجو بسبب تصادمها مع جسيمات عالية الطاقة.

atmospheric layer couche (f) طبقة جوية: أية طبقة من

atmosphérique طبقات الغلاف الجوي للأرض، مثل: طبقة الاستراتوسفير، وطبقة التروبوسفير، وطبقة التروبوبوز.

atmospheric line ligne (f) الخط الجوي: خط الضغط الجوي: **atmosphérique**

في الهندسة الميكانيكية، خط إستاند على الرسم البياني للمبين، ويمثل الضغط الجوي، كما في الرسوم البيانية لأداء محركات الاحتراق الداخلي.

atmospheric noise bruit (m) شوشرة جوية: ضوضاء جوية: **atmosphérique**

في الاتصالات، شوشرة (ضوضاء) تحدث بسبب التداخلات الجوية، وتُسمع في أجهزة الاستقبال الراديوي (اللاسلكي).

atmospheric optics optique (f)

atmosphérique البصريات الجوية: الفرع من الأرصاد الجوية المختص بوصف وتفسير الظواهر البصرية التي تحدث في الجو.

atmospheric pressure pression (f)

atmosphérique الضغط الجوي: الضغط الناتج عن وجود الهواء الجوي فوق سطح الأرض، ويختلف باختلاف الزمان والمكان. يقاس عادة بواسطة بارومتر. الضغط الجوي المعياري هو المأخوذ عند منسوب سطح البحر، حيث يعادل ٧٦٠ مليمتراً من الزئبق، ويُنظر ١,٠٣٣ كيلوجرام على السنتيمتر المربع، أو ١٤,٦٩٦ رطل على البوصة المربعة.

atmospheric radiation radiation (f)

atmosphérique; rayonnement (m) إشعاع جوي: إشعاعات تنتشر في الغلاف الجوي أو تنبعث منه.

atmospheric refraction réfraction (f)

atmosphérique انكسار جوي: انكسار للأشعة الضوئية ينشأ من تناقص كثافة الغلاف الجوي مع تزايد الارتفاع عن الأرض.

atmospheric rerun redistillation (f)

إعادة التقطير الجوي: في هندسة البترول، إعادة تقطير المقطرات تحت الضغط الجوي المعتاد لتفتيتها.

atmospherics perturbations (fpl)

atmosphériques الاضطرابات الجوية الكهربائية: تأثيرات جوية كهربائية طبيعية، مثل البرق والأضواء الشمالية، تُسمع على هيئة أصوات طفقتة أو فحيح في الأجهزة الراديوية (اللاسلكية).

atmospheric scattering diffusion (f)

atmosphérique استطارة جوية: تشتت للإشعاع الكهرومغناطيسي ينشأ من التفاعل مع ذرات الغلاف الجوي.

atmospheric topping ételage (m)

atmosphérique قطف جوي: في هندسة البترول، تقطير بعض المقطرات متوسطة الغليان لإزالة ما بها من قطنة المواد المتطايرة.

atmospheric turbulence turbulence

(f) atmosphérique اضطراب جوي: تغيرات عشوائية في حركة الجو تؤدي إلى حدوث تشوهات رئيسية في حالته.

atom atome (m) ذرة: ١- أصغر وحدة

مميزة للعنصر وتحمل خواصه الفيزيائية والكيميائية. تتكون من نواة مفردة تحيط بها إلكترونات، واحد أو أكثر، تدور في مدارات محددة. ٢- في الحاسبات، مصطلح يستخدم في لغة الحاسب للتعبير عن قيمة لا يمكن تجزئتها.

atomic ammunition munitions (fpl)

atomiques ذخيرة ذرية: ذخيرة حربية تستمد قوتها التفجيرية من انشطار نووي أو من تفاعل متسلسل لمادة نووية نشطة.

atomic battery batterie (f) atomique

بطارية ذرية: جهاز صغير لتوليد القدرة ويحتوي على مادة مشعة، يقوم بالتحويل المباشر للحرارة السبّعة أثناء التحلل الإشعاعي للمادة المشعة إلى كهرباء.

atomic beam faisceau (m) atomique

حزمة ذرية: تدفق من ذرات متينة أو غير متينة.

atomic bomb bombe (f) atomique

ذرية: سلاح نووي يستمد طاقته التدميرية الرئيسية من الانشطار النووي. تسمى أيضاً «قنبلة انشطارية» أو «قنبلة نووية».

atomic bond liaison (f) atomique

ترابط ذري: الترابط الإسهامي للتكافؤ بين الذرات، الذي يتكوّن من اثنين من الإلكترونات وتُسهم كل ذرة بإلكترون واحد منهما.

atomic charge charge (f) atomique

شحنة ذرية: ١- حاصل ضرب عدد الإلكترونات التي تفقدها أو تكتسبها الذرة خلال عملية التأين في مقدار شحنة الإلكترون الواحد. ٢- عدد البروتونات في نواة ذرة العنصر. أو عدد الإلكترونات للذرة العنصر المتعادلة. تسمى أيضاً «العدد الذري».

atomic clock horloge (f) atomique

ساعة ذرية: ساعة إلكترونية يكون ترددها محكوماً بترددات الرنين الطبيعي للذرات أو جزيئات مواد مناسبة.

atomic constants constantes (fpl)

ثوابت ذرية: الثوابت الفيزيائية **atomiques** التي تؤدي دوراً أساسياً في الفيزياء الذرية،

مثل: الشحنة الإلكترونية، والكتلة الإلكترونية، وسرعة الضوء، وعدد أفوجادرو، وثابت بلانك.

atomic density densité (f) atomique
الكثافة الذرية: عدد الذرات في وحدة الحجم للعنصر، وتساوي كثافة العنصر، مقدرة بالجرام لكل وحدة حجم، مضروباً في عدد أفوجادرو، ومقسوماً على الوزن الذري للعنصر.

atomic diameter diamètre (m) atomique
القطر الذري: قطر الذرة المفردة.

atomic heat chaleur (f) atomique
الحرارة الذرية: كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة الوزن الذري لعنصر ما درجة مئوية واحدة، وتقدر بالسعر (الكالوري) أو الجول.

atomic hydrogen hydrogène (m) atomique
هيدروجين ذري: هيدروجين غازي *atomique* تفككت جزيئاته إلى ذرات، بسبب الحرارة الشديدة مثلاً.

atomic-hydrogen welding soudage (m) à l'hydrogène atomique
لحام بالهيدروجين الذري: لحام بالقوس الكهربائي، وفيه يستعمل هيدروجين جزيئي مازّ خلال قوسٍ تُقدح بين إلكترودين من التنجستن أو من مادة أخرى مناسبة، فيتحوّل الهيدروجين إلى حالته الذرية ثم يتحد من جديد إلى الحالة الجزيئية للإمداد بالحرارة اللازمة للحماء. تتولد عند القوس حرارة عالية تصل إلى ٥٠٠٠°م.

atomicity atomicité (f) الذرية: في الحاسبات، اختبار يُجرى على وحدة التعامل للتأكد من تكاملها. ويُعدّ هذا الاختبار ناجحاً إذا كانت العمليات التي يتكوّن منها النشاط (المعامل) *operand* تتمّ كلها بنجاح أو تتوقّف جميعها. أمّا إذا تمّ بعضها وفشل البعض الآخر فإنّ هذا الحدث لا يتّصف بالذرية.

atomic mass masse (f) atomique
الكتلة الذرية: كتلة ذرة متعادلة لنويده ما. الوحدة المتعارف عليها لقياسها هي وحدة الكتلة الذرية AMU.

atomic mass unit unité (f) de masse atomique
وحدة الكتلة الذرية: كتلة جزء *atomique* من اثني عشر جزءاً من كتلة ذرة الكربون - ١٢. ولقد حلّت هذه الوحدة محلّ وحدة الكتلة الذرية السابقة المنسوبة إلى كتلة ذرة أوفر نظائر الأكسجين وجوداً في العالم

الطبيعي، والتي تُساوي جزءاً من ستة عشر جزءاً من هذه الذرة. و وحدة الكتلة الذرية الموحّدة تساوي ١,٠٠٠٣١٨ وحدة الكتلة الذرية المنسوبة إلى الأكسجين - ١٦.

atomic nucleus noyau (m) atomique
نواة الذرة: الجزء المركزي للذرة، وهو موجب الشحنة الكهربائية. وحجمها ضئيل جداً مقارنةً بحجم الذرة ذاتها، وتتركز فيها كتلة الذرة تقريباً.

atomic number nombre (m) atomique
العدد الذري: عدد البروتونات في نواة الذرة، ويساوي عدد الإلكترونات في ذرة العنصر المتعادلة، ويدلّ على موضع العنصر في الجدول الدوري للعناصر.

atomic particle particule (f) atomique
جسيم ذري: أحد الجسيمات التي تتكوّن منها الذرة، مثل الإلكترون، أو النيوترون، أو البروتون.

atomic percent pourcent (m) atomique
النسبة المئوية الذرية: في الكيمياء، عدد ذرات عنصر ما في مائة ذرة ممثلة لمادة ما.

atomic photoelectric effect الظاهرة الكهربائية الضوئية
photo-ionisation (f) الذرية: في الفيزياء الذرية، ظاهرة انقذاف إلكترون مترابط من مدار داخلي لذرة غاز بواسطة فوتون ضوئي أو إشعاع فوق بنفسجي.

atomic physics physique (f) atomique
الفيزياء الذرية: العلم الفيزيائي الذي يختص بدراسة بنية الذرة، وخصائص الجسيمات الأولية التي تتكوّن منها الذرة، والتفاعلات المتبادلة بين المادة والطاقة المشعة.

atomic polarization polarisation (f) atomique
استقطاب ذري: في الكيمياء الفيزيائية، استقطاب مادة ما ينشأ من تغير عزم قطبين مغنطيسيين، متساويين مقداراً ومختلفين نوعاً، ويصاحبه تمطّط الروابط الكيميائية بين الذرات غير المتشابهة في الجزيئات.

atomic power énergie (f) atomique
القدرة الذرية: القدرة الناتجة عن التفاعلات النووية، وتكون في صورة قدرة كهربائية، أو قدرة حركية، أو قدرة حرارية.

atomic power plant centrale (f) atomique
محطة ذرية: محطة لتوليد القدرة *nucéaire* الكهربائية من تفاعلات نووية. تستخدم هذه القدرة عادة للأغراض الصناعية أو بمثابة قدرة محرّكة للتسيير الدفعي.

atomic rocket fusée (f) atomique

صاروخ ذري: صاروخ يُشغّل محرك تتولد فيه الطاقة اللازمة للدفع النفث بواسطة عملية انشطار أو اندماج نووي.

atomic scattering factor facteur (m) de diffusion atomique
عامل التشتيت الذري: في الفيزياء، قياس لقدرة مادة معينة على تشتيت حزمة إلكترونات مارة خلال تلك المادة.

atomic second seconde (f) atomique
ثانية ذرية: في الفيزياء، الزمن الذي تستغرقه ٩١٩٢٦٣١٧٧٠ دورة للحالة الأساسية لذرة السيزيوم - ١٣٣.

atomic spectroscopy spectroscopie (f) atomique
الطيفيات الذرية: الفرع الفيزيائي الذي يختص بإنتاج وقياس وتفسير الاطيف الناشئة عن إصدار أو امتصاص الإشعاع الكهرومغناطيسي بواسطة الذرات.

atomic spectrum spectre (m) atomique
الطيف الذري: في الفيزياء، الطيف المنبعث من ذرة مثارة نتيجة للتغيرات التي تحدث في مستويات الطاقة الإلكترونية.

atomic structure structure (f) atomique
بنية ذرية: ترتيب الوحدّات *atomique* التي تشتمل عليها الذرة وكيفية توزيعها.

atomic theory théorie (f) atomique
النظرية الذرية: النظرية التي تفترض أن العناصر تتكوّن من جسيمات بالغة الضالة ولا تقبل التجزئة وتسمى «الذرات».

atomic units unités (fpl) atomiques
الوحدات الذرية: في الفيزياء الذرية، نظام للوحدات تكون فيه وحدة كمية الحركة الزاوية هي خارج قسمة ثابت بلانك على ٢ ط (النسبة التقريبية)، و وحدة الكتلة هي كتلة الإلكترون، و وحدة الشحنة هي شحنة الإلكترون.

atomic vibration vibration (f) atomique
اهتزاز ذري: في الفيزياء الذرية، تغيرات دورية توافقية في مواضع الذرات داخل جزيء، وهي التي تفسر العديد من خواص المادة، مثل التوصيل الحراري.

atomic volume volume (m) atomique
الحجم الذري: الحجم الذي يشغله الوزن الذري للعنصر مقدراً بالجرامات.

atomic weapon arme (f) atomique

سلاح ذري: أي سلاح حربي تستعمل فيه مادة نووية نشطة لإحداث تفاعل متسلسل عند تفجيره.

atomic weight poids (m) atomique

الوزن الذري: رقم يدل على الوزن النسبي للذرة بالنسبة إلى وزن ذرة الأكسجين، وهو يمثل متوسط وزن نظائر العنصر.

atomization pulvérisation (f);

تَرْذِيد،
تذرية: التفيت الميكانيكي atomisation (f)
لسائل أو مادة جامدة صهورة (انصهارية)، مثل بعض الفلزات المعينة، وذلك لإنتاج قطرات تتفاوت في القطر وفقاً للأسلوب المستخدم.

atomized lubrication lubrification (f)

تَرْزِيق بالتَرْذِيد: استعمال رذاذ زيت التزيق في تزييت بعض أجزاء الآلات بواسطة الهواء المضغوط.

atomized powder poudre (f)

مُسْحُوق مُذَرِّي: في هندسة الفلزات، pulverisée
مسحوق ينتج بتشتيت فلز مصهور بواسطة الرش تحت ظروف تؤدي إلى تفتت الفلز إلى هذا المسحوق.

atomizer atomiseur (m)

مرذاذ: ترطيب
تفتت الوقود السائل قبل اشتعاله إلى رذاذ دقيق عند دخوله إلى منطقة الاحتراق. وتجري التذرية بإحدى طريقتين أو بكليتهما معاً: ١- تذرية بالضغط، وفيها يُسلط ضغط على الوقود السائل ويدفع خلال فتحة صغيرة. ٢- تذرية بالدق السريع، وفيها يكتبس الوقود السائل سرعة عالية بواسطة تدفق من الهواء أو البخار.

atomizer burner brûleur-atomiseur (m)

حرّاق مرذاذ: حرّاق وقود سائل، وفيه يحوّل الوقود إلى رذاذ دقيق عند دخوله منطقة الاحتراق.

atomizer mill broyeur-pulvérisateur (m)

طاحونة مُذَرِّيّة: طاحونة تستخدم لتفتيت المواد الجامدة إلى مسحوق ناعمة قبل دخولها المرذاذ.

atom percent pourcentage (m)

النسبة المئوية الذرية: عدد ذرات العنصر atomique
أو النظير في مخلوط، معبراً عنه كنسبة مئوية من العدد الكلي للذرات في المخلوط.

atresia atrésie (f)

انسداد: انغلاق فتحة طبيعية أو مخرج في جسم كائن حي.

atrophy atrophie (f)

ضمور: تناقص حجم الخلية أو النسيج أو العضو في كائن حي.

atropine atropine (f)

أتروپين:
مادة قلوانية تستعمل في تخفيف التشنجات العضلية وتسكين الألم، كما أنها توسّع إنسان (بؤبؤ) العين.

attach joindre

أمرُصِّل: في الحاسبات، توصيل وحدة طرفية للحاسب لتصبح متاحة لمستخدمه.

attached groundwater eau (f) de

مياه جوفية ملتصقة: الجزء من الماء rétention
الأرضي المتبقي بعد الصرف، ويكون ملتصقاً بجدار الفُرْجَات البيئية.

attachment accessoire (m); appareil

ملحقة: جزء يضاف إلى المكنة أو الآلة للحصول على أداء إضافي معين.

attachment attache (f)

مرفق: في البريد الإلكتروني، ملف مرفق برسالة البريد يتم إرسالها معاً.

attachment plug borne (f)

قابس توصيل: أداة موصلة بكبل ويمكن إيلاجها في مقبس (ماخذ) لاستمداد التيار الكهربائي من مصدر عمومي.

attack plane avion (m) d'attaque

طائرة هجومية: طائرة مهاجمة تحمل أسلحة تدميرية مثل القنابل والصواريخ.

attemperation thermorégulation (f)

تَلطِيف: تنظيم درجة حرارة جهاز أو مادة لتتلاءم مع ظروف التشغيل المطلوبة.

attemperation of steam

تَلطِيف بخار الماء: في الغلايات (المراجل)، التحكم في درجة حرارة بخار الماء المتولد في الغلاية لتنظيم درجة حرارته النهائية.

attended operation opération (f)

تَشغِيل حُضُوري: في الحاسبات، asservie
طريقة لتشغيل البيانات، وفيها يُستدعى المتخاطبان في محطتي الاتصال في آن واحد لتوصيلهما معاً، ونقل منظومتي البيانات من الحالة الصوتية (التخاطبية) إلى الحالة البيانية.

attent-unattent switch commutateur

مفتاح تَنبِيه (m) de veille automatique
وقطع: المفتاح الذي يؤثر على بدء التشغيل أوتوماتياً في الموتورات الخاصة بوحدي الإدخال والإخراج في مجموعة طرفية.

attenuation atténuation (f)

تَوْهِين:
١- في الاتصالات، تناقص الطاقة الكهربائية بصفة طبيعية نتيجة للامتصاص الذي يحدث عند انتقال الموجات في الأسلاك أو في الأوساط المختلفة. وفي بعض الأحيان، يتم إحداثه عن عمد بإدخال تَوْهِين في دائرة كهربائية أو بإدخال وسيلة امتصاص في مسار الإشعاع. يعبر عن التوهين بالديسيبل، أو الديسيبل لكل وحدة طولية. ٢- في الهندسة الصوتية، خفض الصوت أو الضوضاء بغرض تهينة حدود صوتية يتقبلها شاغلو المباني أو الغرف أو الحيزات المعنية. تُمنص طاقة الصوت أو تُقلل شدتها نتيجة لتحويل الطاقة من صوت إلى حركة أو حرارة. ٣- في النويات، تناقص شدة الأشعة أو طاقتها بمرورها خلال المادة، وذلك نتيجة لكل أنواع تفاعلات الأشعة التصادمية في هذه المادة.

attenuation coefficient coefficient

مُعَامِلُ التَّوْهِين: معدل التناقص d'atténuation
في شدة الإشعاع الكهرومغناطيسي عند نفاذه في مادة ما من جراء ما تمتصه المادة أو تبدّده من ذلك الإشعاع.

attenuation distortion distorsion (f)

تَشَوُّهُ التَّوْهِين: التشوه الناتج d'atténuation
عن عدم انتظام التوهين في نطاق معين من الترددات.

attenuation equalizer compensateur

مُعَادِلُ التَّوْهِين: في d'atténuation (m)
الاتصالات، نيطة لتغير الفواقد الكلية للإرسال في دائرة عند الترددات المختلفة لكي تصبح متساوية تقريباً عند جميع الترددات في نطاق تردد معين.

attenuator atténuateur (m)

١- في الاتصالات، شبكة مصممة للإيلاج في خط أو بين شبكات أخرى، لإحداث فقد متفاوت، دون أن تحدث تشوهاً أو تفاوتاً في المعاوقة. ٢- في النويات، مادة موجودة في مسار الأشعة، وتؤدي إلى خفض شدة الأشعة بمرورها خلالها.

attic mansarde (f); grenier (m)

سَقِيفَة،
عليّة: ١- الطابق الذي يعلو التكنة مباشرة في العمارة الكلاسيكية. ٢- الحجرة التي تنشأ في الفراغ الذي يتكوّن من ارتفاع راوية ميل السقف في المساكن ذات الأسقف الجملونية.

attitude attitude (f) وَضْع: الحالة التي تكون عليها الطائرة أو المركبة الفضائية كما تتحدد من ميل محاورها الثلاثة بالنسبة إلى خط أو مستوى إسناد معين.

attitude indicator indicateur (m) مَبِين وَضْع الطَّيْرَان: جهاز يبين أوضاع d'attitude الطائرة بالنسبة إلى أفق ثابت وإلى محور رأسي.

attitude of flight attitude (f) de vol وَضْع الطَّيْرَان: الوضع الذي تكون عليه الطائرة في الجو كما تحدده الزوايا التي تصنعها المحاور الثلاثة للطائرة مع اتجاه الانسياب الهوائي أثناء الطيران.

attracting groyne epi (m) d'appel رَأْس جاذِب: في المجاري المائية المكشوفة، رأس يُنشأ بحيث يجذب السريان نحوه، بغرض الحفاظ على عمق المجرى في المنطقة.

attribute attribut (m) صِفَة مُمَيِّزَة، سَمَة: في الحاسبات، صفة تميز ملفاً أو سجلاً أو حقلاً، وتبين نوعه أو كيفية التعامل معه، أو تبين أي معلومات عن البيانات المخزنة فيه.

attrition attrition (f) تَشْدُر، إِنْهَاك، بَلَى احتكاكي: ١- في الهندسة الميكانيكية، تدهور الأسطح الفلزية المتلامسة معاً بسبب الاحتكاك بينها في أثناء تحريكها بعضها على بعض. ٢- في الجيولوجيا، بلى الأسطح الصخرية بسبب اصطدامها واحتكاكها بعضها ببعض في أثناء انتقالها.

attrition mill broyeur (m) à meules طاحونة شَدْر، طاحونة فَرْك: نوع من الطواحين تُفرك فيه المواد بين قرصين معدنيين مُسَنَّين يدوران في اتجاهين متعاكسين.

Atwood machine machine (f) مَكْنَة أنود: جهاز يتكون من بكرة يمر d'Atwood فوقها حبل متماسك (غير قابل للامتداد) ومتصل بثقل من كلا طرفيه. تُستخدم أحياناً في تعيين عجلة الجاذبية.

audibility audibilité (f) المَسْمُوعِيَّة: قياس شدة صوت ما مقارنة بشدة صوت يمكن بالكاد سماعه. يعبر عن هذا القياس بالديسيبل.

audibility curve courbe (f) d'audibilité مُنْحَنِي المَسْمُوعِيَّة: رسم بياني لحدود السمع ممثلة بمساحة، ويكون إحداثيها هما أدنى شدة مسموعة لموجة صوتية جيئية في مقابل التردد.

audibility threshold seuil (m) مَشْرُف المَسْمُوعِيَّة، مَبْدَى المَسْمُوعِيَّة: شدة الصوت عند تردد معين التي تكون أدنى ما تدركه أذن بشرية سوية تحت ظروف قياسية منصوص عليها.

audible alarm alarme (f) sonore إنذار مَسْمُوع: إصدار صوت مرتفع من مُعَلِّنة أو مكروفون لتتنبه العاملين في منشأة صناعية إلى حدوث خلل ما في مكنة أو جهاز أو خط إنتاج أو مرفق من المرافق.

audible frequency fréquence (f) تَرَدُّد مَسْمُوع: audible; audiofréquence (f) تردد الصوت الذي يمكن أن تسمعه أذن إنسان سوي، ويتراوح بين ٣٠ و ١٦٠٠٠ هرتز.

audible indication indication (f) إِشَارَة مَسْمُوعَة، بَيَان مَسْمُوع: audible; sonore إشارة صوتية لبيان حالة ما في الجهاز أو في العملية موضع الاعتبار.

audio-frequency amplifier مُضَيِّعُ التَّرَدُّدَاتِ المَسْمُوعِيَّة: دائرة إلكترونية تستخدم لتضخيم الإشارات الواقعة في نطاق الترددات السمعية. وهو مكوّن أساسي في أجهزة التسجيل والاستماع الصوتية.

audio-frequency fréquence (f) audible; تَرَدُّد مَسْمُوع: audiofréquence (f) سماعه بالأذن البشرية إذا ما أرسل على صورة موجات صوتية، وتكون قيمته عادة بين ٣٠ و ١٦٠٠٠ هرتز.

audio-frequency peak limiter مُحَدِّد ذُرَّة التَّرَدُّدَاتِ المَسْمُوعِيَّة: limiteur (m) de pointe pour fréquences audible; في الإلكترونيات، دائرة تستخدم في أجهزة الترددات السمعية، لتقطع ذروات الإشارات التي تتجاوز حداً معيناً.

audio-frequency range gamme (f) نِطَاقُ التَّرَدُّدَاتِ المَسْمُوعِيَّة: des fréquences audibles نطاق الترددات السمعية التي تحس بها الأذن البشرية. وهي تتراوح تقريباً بين ٣٠ و ١٦٠٠٠ هرتز.

audio-frequency transformer مُحوِّلُ التَّرَدُّدَاتِ المَسْمُوعِيَّة: transformateur (m) pour fréquences audible; كهربي ذو قلب حديدي يستخدم لقرن (مزوجة) دوائر الترددات السمعية.

audiogram audiogramme (m) مَخَطَّط بَيَانِي مَسْمُوعِي: رسم بياني يوضح فقدان السمع، أو النسبة المئوية لفقدان السمع، أو النسبة المئوية للسمع، كدالة للتردد.

audiometer audiomètre (m) مِسْمَاع، مَقْيَاس السَّمْع: جهاز مكوّن من مُدْبِدب، ومضخّم، وموّهين، ويستخدم لقياس حدة السمع.

audiometry audiométrie (f) قِيَاس السَّمْع: فحص القدرة على السمع باستخدام مقاييس (أجهزة قياس) السمع.

audiophone audiophone (m) سَمَاعَة صَوْت: جهاز يعين مقدرة الأشخاص المصابين بأنواع معينة من الصمم على سماع الأصوات.

audio range gamme (f) de fréquences المَحْدَى السَّمْعِيَّة: مدى الترددات audibles التي يمكن أن تسمعه الأذن البشرية السوية.

audio-response unit unité (f) à وَحْدَة اسْتِجَابَة مَسْمُوعِيَّة: réponse vocale جهاز يوصل بالحاسب ويصدر صوتاً مسموعاً (رنيماً أو موسيقى أو كليهما) ردّاً على طلب مقدّم للحاسب.

audio signal signal (m) audio إِشَارَة مَسْمُوعِيَّة: إشارة كهربائية لها تردد موجة صوتية ويمكن أن تلتقطها أذن الإنسان وتُفهمها كصوت.

audio system ensemble (m) pour مَنَظْمَة مَسْمُوعِيَّة: مجموعة audio-fréquence مؤلفة من محولات الطاقة والمعدات المقترنة بها، وتستخدم لالتقاط الصوت ثم إعادة إنتاجه فيما بعد.

audio-video interleave alternance (f) تَعَاقُبُ الصَّوْتِ وَالصُّورَة: في audio-vidéo الحاسبات، تخزين البيانات الخاصة بالصوت وتلك الخاصة بالصورة في خانات متعاقبة.

audio-visual audiovisuel سَمْعِي بَصْرِي: مصطلح يتعلق بطرق التعليم والتدريب التي تُستخدم فيها معينات سمعية وبصرية.

audio-visual aids moyens (mpl) مَعِينَات سَمْعِيَّة بَصْرِيَّة: الوسائل audiovisuels والمساعدات السمعية والبصرية التي تستخدم في أغراض التعليم والتدريب.

audio-visual interface (AVI) interface تَنْسِيقُ صَوْتِي مَرْتَبِي: (f) audiovisuelle الحاسبات، نوع من تنسيق الملفات بحيث

يمكن تخزين الصور المتحركة (الفديو) مع الصوت المصاحب لها.

audit vérification (f) مراجعة: ١- في الحاسبات، عملية فحص صلاحية ودقة البيانات الواردة على الحاسب. ٢- في الطاقة، عملية تحديد عناصر موازنة الطاقة لنظام ما سواء بالقياس أو بالحساب واستنتاج الإجراءات التي تؤدي إلى تحسين كفاءة استخدام الطاقة.

audit log (audit trail) trace (f) de contrôle سجل المراجعة: في الحاسبات، سجل لجميع المعاملات التي تمت على الحاسب في فترة محددة، وهو وسيلة أمن هامة لنظام الحاسب.

auditorium auditorium (m) قاعة اجتماعات: صالة اجتماعات عامة للجمهور، مثل صالات المحاضرات والمؤتمرات والتمثيل والسينما، وجميع أنواع الفنون الأخرى. لكل منها شروط خاصة تتعلق بالرؤية، والاستماع، وترتيب المقاعد، والمداخل والمخارج، والأمان، إلخ.

augelite augélite (f) أوجليت: فسفات الألومنيوم القاعدية الطبيعية.

augend addende (m) المضاف إليه: في الرياضيات، عدد تزداد عليه أعداد أخرى مضافة في عملية جمع.

auger tarière (f) برعجة: ١- في الهندسة المدنية، عمود رأسي حلزوني، مدب الطرف، له فزاع من أعلى لإدارته، ويستخدم لحفر التربة. ٢- في الهندسة الزراعية، وسيلة رفع تستخدم أساساً في نقل الحبوب ورفعها بفعل الحركة الحلزونية إلى القواديس أو الصوامع. ٣- في أشغال الورش، أداة تستعمل في عمل الفجوات، وتتكون من ساق طويلة من الفولاذ (الصلب) تنتهي من أحد طرفيها بحد قاطع ومن الطرف الآخر بمقبض مستعرض.

auger bit mèche (f) de tarière لُفْمَة برعجة: أداة ذات أسنان قاطعة على هيئة برعجة، وتستخدم للحفر في التربة وفي الخشب.

Auger effect effet (m) Auger ظاهرة أوجر: في الفيزياء الذرية، تغير يحدث في ذرة من حالة مثارة إلى حالة ذات طاقة أقل، ويكون مصحوباً بانبعاث إلكترون ولكن بدون إشعاع.

auger mining exploitation (f) par tarière تعدين برعجي: في مناجم الفحم، طريقة تعدين فيها تحفر ثقب متباعدة عبر غطاء طبقة الفحم في اتجاه أفقي عادة بواسطة مثقاب مزود برأس قاطع ذي زعانف لولبية، حيث تعمل هذه الزعانف على إعادة الفحم إلى المنطقة المكشوفة دون الحاجة إلى إزالة الغطاء التراي السميكة.

auger packer emballeur (m) à tarière جهاز تعبئة برعجي: جهاز تغذية مزود ببرعجة أو لولب متواصل يدور في داخل غلاف أسطواني، يستخدم لنقل زكائب أو براميل المواد الحبيبية إلى حاويات الشحن.

augite augite (f) أوجيت: معدن من مجموعة معادن البيروكسين، لونه بني أو أسود، وله بريق زجاجي أو صمغي. يتكون كيميائياً من سليكات الألومنيوم مع الكالسيوم والمغنسيوم والحديد. يكثر وجوده بالأخص في الصخور النارية القاعدية وفوق القاعدية.

augmentation augmentation (f) زيادة، نماء: في الفلك، الزيادة الظاهري في نصف قطر جرم سماوي مع تناقص بعده عن الراصد.

augmenting augmentation (f) زيادة: في الحاسبات، ضم **accroissement (m)** جزء معروف من العنوان إلى جزء آخر لإتمامه.

Augustin process procédé (m) أسلوب أوجستين: أسلوب لاستخلاص **d'Augustin** فلز الفضة بواسطة عملية تخميص لتكوين الكلوريد ثم الإذابة في محلول ملحي، وترسيب الفضة بواسطة نحاس فلزي.

aural masking masquage (m) aural حجب سمعي: في الصوتيات، المقدار الذي يزداد به مشرف (مبدئ) السمع عن طريق وجود صوت آخر. الوحدة المستعملة عادة هي الديسيبل.

aural reception réception (f) au son استقبال الصوت: الجزء من جهاز الاستقبال التليفزيوني الذي يختص بالصوت، و يسمى «قناة الصوت».

aural signal signal (m) auditif إشارة سمعية: إشارة يمكن أن تسمعها الأذن.

aural test essai (m) par le son اختبار سمعي: اختبار غير متلف للمواد، وفيه يُطرق على الجزء المراد اختباره ومقارنة الرنين الناتج مع الرنين الذي يحدثه جزء آخر خالٍ

من العيوب.

aural transmitter émetteur (m) de son مُرْسِل الصوت: في محطة إذاعة تلفزيونية، المعدات والتجهيزات الراديوية (اللاسلكية) المستعملة لإرسال إشارات الصوت.

aurate aurate (m) أورات، ذهبيات: ملح يتنج بإذابة هيدروكسيد الذهب في محلول قلوي مركز مثل هيدروكسيد الصوديوم. الصيغة العامة لهذه الأملاح: **MAuO₂**.

auréole auréole (f) هالة: ١- في الأرصاد الجوية، إكليل خابي الضوء يحيط مباشرة بجرم سماوي مضيء مثل الشمس أو القمر في الضباب. ٢- في الجيولوجيا، منطقة حلقة الشكل تحيط بتدخل ناري.

auric aurique ذمبيك: مصطلح يطلق على الشق القاعدي لمركبات الذهب التي يكون فيها الذهب ثلاثي التكافؤ، مثل: كلوريد الذهب **AuCl₃**.

auriferous aurifère حاو للذهب: وصف لمادة ما، وخاصة الرواسب المعدنية، إذا كانت تحتوي على الذهب.

aurora aurore (f) شفق قطبي، أورورا: ظاهرة ضوئية تحدث بشكل وهج في المناطق القطبية الشمالية والجنوبية، وتثيرها الجسيمات المشحونة في الفضاء.

aurora australis aurore (f) australe فجر قطبي جنوبي، أضواء قطبية جنوبية: مظهر طبيعي لتيارات صوتية تشع بشكل مراوح من منطقة القطب الجنوبي، ويعتقد أنها تنتج عن اضطرابات كهربائية في الجو.

auroral zone zone (f) aurorale منطقة شفقية: في الاتصالات، منطقة يكون فيها الإرسال الراديوي محدوداً بالشفق.

aurous aureux ذمبوز: مصطلح يطلق على الشق القاعدي لمركبات الذهب التي يكون فيها الذهب أحادي التكافؤ، مثل: كلوريد الذهب **AuCl**.

auscultation auscultation (f) قمع: في الطب، فحص الأعضاء الداخلية للجسم، وخاصة القلب والرئتين، بالاستماع إلى الأصوات الصادرة منها.

austempering trempe (f) étagée تطبيع فائق: في المعاملة الحرارية للفولاذ (الصلب)، تسقية الفلز من درجة حرارة أعلى من نطاق التحول إلى درجة حرارة معينة فوق الحد الأعلى لتكون الممرتريت،

ثم الإبقاء عليه عند تلك الدرجة الحرارية حتى يتم تحول الأوستنيت إلى باينيت، وذلك لإكسابه خواص ميكانيكية معينة.

austenite austénite (f) أوستنيت: في هندسة الفلزات، محلول جامد من الكربون مع عناصر سبائكية أو بدونها، في حديد جاما (غاما).

austenite grain size grosseur (f) du grain austénitique حجم حبيبي أوستنيتي: في هندسة الفلزات، الحجم الذي تتخذه حبيبات الأوستنيت عند تسخين الفولاذ (الصلب) إلى ما فوق نطاق التحول تحت ظروف محددة.

austenitic cast iron fonte (f) حديد زهر أوستنيتي: حديد زهر *austénitique* أضيف إليه كميات كافية من العناصر السبائكية بفرض الاحتفاظ بكتان أوستنيت في الحالة التي صب عليها عند درجة حرارة الغرفة.

austenitic steel acier (m) austénitique فولاذ أوستنيتي: في هندسة الفلزات، سبيكة فولاذية ذات بنية نمطية للأوستنيت عند درجة حرارة الغرفة.

austenitizing austénitisation (f) الأستنيتة، تكون الأوستنيت: في هندسة الفلزات، تسخين الفولاذ (الصلب) إلى مدى من درجات الحرارة يكون فيها الشكل البلوري للحديد هو الأوستنيت.

austenitizing temperature درجة حرارة *température (f) d'austénitisation* الأستنيتة: في هندسة الفلزات، درجة الحرارة التي يجري عندها تسخين الفولاذ (الصلب) بحيث تتحول عندها بنيته إلى الطور الأوستنيتي.

authentication authentification (f) استيثاق: ١- في الحاسبات، عملية التأكد من هوية مستخدم الحاسب أو من العملية المشغلة، وهذا تدبير أمني يمنع غير المصرح له من استخدام الحاسب ويحمي البيانات المحفوظة به. ٢- في الاتصالات، إجراء أمن مصمم لحماية نظام إرسال راديوي (لاسلكي) من الرسائل المغشوشة. يتم توثيق الرسائل وإثبات أصالتها عن طريق حروف أو كلمات عديدة أو أي عناصر أخرى قد تكون مشتقة من الرسالة نفسها ويكون سبق تعيينها.

authigenesis formation (f) authigène نشأة مكانية: في الجيولوجيا، ظاهرة تكون المعادن في نفس الموضع الذي نشأت فيه.

authigenic authigène مكاني النشأة، مكاني المنشأ: في الجيولوجيا: ١- وصف للصخر الذي تكون وتراكم في الموضع الذي نشأ فيه، مثل الملح الصخري. ٢- وصف للمعادن التي نشأت في موضعها الذي توجد فيه حالياً، وتنتج هذه المعادن من التأثير الكيميائي أو الكيميائي الحيوي.

authoring language langage(m) لغة تأليف: في الحاسبات، لغة مُصممة لغير المتخصصين في الحاسب، وتستخدم في كتابة وتطوير المواد التعليمية دون الحاجة إلى وضع برنامج خاص.

authorization autorisation (f) تفويض: في الحاسبات، منح المستخدم حق التوصل إلى البيانات المخزونة، وذلك طبقاً لقواعد التأمين والتحكم في نظام التشغيل.

auto-abstract abrégé (m) à analyse automatique مُستخلص أوتوماتي: في الحاسبات، اختيار مجموعة معلومات متقاة بوسيلة آلية من مجموعة أكبر من المعلومات، ويستخدم في عمليات استرجاع المعلومات بالوسائل الأوتوماتية.

auto boot (auto start) démarrage (m) automatique البدء الأوتوماتي: في الحاسبات، تحميل نظام التشغيل أوتوماتياً عند توصيل التيار الكهربائي.

autocatalysis autocatalyse (f) حفز ذاتي: في الكيمياء، الحالة التي تعمل فيها بعض نواتج التفاعل بمثابة حفاز (عامل مساعد) لهذا التفاعل.

autochart générateur (m) automatique مولّد خرائط أوتوماتي: ضرب من الأجهزة الوثاقية يستخدم لإنتاج الخرائط والاحتفاظ بها بكيفية أوتوماتية، وعلى الأخص خرائط التسلسل المنطقي.

autoclave autoclave (m) أوتوكلاف، محمّ مؤصد: وعاء سدود للهواء يستخدم لتسخين محتوياته، ولتقليها أحياناً، تحت ضغط بخاري عال، كما في التعقيم والطهي بحرارة رطبة أو جافة عند درجات حرارة عالية.

autoclaving traitement (m) à l'autoclave معالجة أوتوكلافية، تحمية: في الهندسة المدنية، طريقة لمعالجة الخرسانة بتعريضها

للبخار عند نحو ١٨٨°م وضغط ١٠ جوي لمدة تتراوح بين عشر ساعات وعشرين ساعة، ويؤدي ذلك إلى رفع مقاومة الخرسانة بمعدل سريع جداً فتصل في يوم واحد إلى المقاومة التي تصل إليها بدون هذه المعالجة بعد شهر كامل.

autocollimator lunette (f) à جهاز بصري يكبر انحراف الزوايا *autocollimation* لسهل قياسها بدقة.

autocrack autocrique (f) شخ ذاتي: في لحام الفلزات، شخ يحدث في معدن اللحمة وهو سائخ، وبالأخص في آخر جزء يتجمد من هذا المعدن، متغلغلاً بين الحبيبات. ينتج من التقيد الكبير للوصلة، ومن النسب العالية من الكربون أو الكبريت أو السليكون.

auto-cycle cycle (m) automatique دورة أوتوماتية: في الهندسة الصناعية، دورة تشغيل تكاد تجرى بأكملها أوتوماتياً، حيث يقوم العامل عادة بتشغيل مفتاح كهربائي فتبدأ عملية التشغيل وتستمر أوتوماتياً حتى تعود إلى الوضع الأصلي.

autodecrement autodécroement (m) إنقاص ذاتي: في الحاسبات، طرح عدد من عدّاد أو مؤشر عند إتمام عملية ما دون الحاجة إلى إعطاء أمر صريح بذلك.

autodyne circuit circuit (m) autodyne دائرة بالفعل الذاتي: في الإلكترونيات، دائرة تقوم فيها عناصر الصمام ذاتها بعمل المذبذب والكشاف في آن واحد.

autofrettage autofrettage (m) إنبلاء ذاتي: أسلوب لتصنيع المواسير، وخاصة مواسير المدافع، وذلك بإجراء إجهاد مُسبق للفلز، مما يؤدي إلى زيادة الحمل الذي يحدث عنده تشكل دائم.

autogenous healing ressoudage (m) الشام ذاتي: في الهندسة المدنية، *spontané* انفلاق واختفاء الشروخ من الخرسانة عند ضم جانبي الشخ (ميكانيكياً أو بانقاص الاحمال) مع ترطيب منطقة الشخ بالماء. يمكن أن تغلق شروخ الخرسانة سابقة الإجهاد دون ترطيب عند تخفيف الحمل بدرجة كافية.

autogenous welding soudage (m) لحام ذاتي: طريقة لحام بالصهر، *autogène* ودون إضافة معدن ملء (معدن حشو)

لوصول قطعتين من نفس المعدن.

autogyro autogyre (m) أوتوجايرو: الاسم القديم للهليكوبتر. طائرة ذات دوامة لها عدة أرياش تدور بحرية تحت التأثير النسبي للرياح حول محور يكاد يكون عمودياً على المحور الطولي للمركبة الهوائية، فتسبب الرفع اللازم لحملها في الهواء، أي أن هذه الأرياش تؤدي عند دورانها الحركي عمل الاجنحة في الطائرة العادية.

autoignition auto-allumage (m) اشتعال ذاتي: في محركات الاحتراق الداخلي، الاحتراق التلقائي للوقود عند دخوله الاسطوانة واختلاطه بشحنة الهواء الساخنة.

autoincrement autoincrément (m) زيادة ذاتية: في الحاسبات، زيادة العدد الحسبي في عدد أو مؤشر عند إتمام عملية ما دون إعطاء أمر صريح بذلك.

autoindexing indexation (f) فهرسة ذاتية: في الحاسبات، وسيلة *automatique* لتخزين البيانات واسترجاعها بمساعدة فهرس مرتب على أساس مفتاح البحث بحيث يتم إعادة ترتيب الفهرس تلقائياً عند إضافة بيان جديد.

autoload chargement (m) automatique تحميل ذاتي: في الحاسبات: ١- تحميل الأشرطة المغنطيسية عن طريق سحبها ذاتياً من بكره إلى أخرى. ٢- اختيار كمية من البيانات من شريط مغنطيسي طبقاً لقواعد مسبقة ونقلها إلى الحاسب بأمر واحد.

autolysis autolyse (f) انحلال ذاتي: في الكيمياء الحيوية، انحلال المواد المكونة من خلايا بفعل إنزيمات تنتج في الخلايا نفسها.

automated assembly assemblage تجميع مؤتمت: تجميع *(m) automatisé* ترئية ما من مكوناتها بوسيلة أوتوماتية.

automated management opérations إدارة مؤتمتة: إدارة عملية *(fpl) automatisées* إنتاجية باستخدام إحدى وسائل معالجة البيانات التي تعتمد على المشغلات الدقيقة (الميكروبروسيسور) أو الحاسب.

automate theory théorie (f) des نظرية المؤتمتات: في الحاسبات، مجموعة من القواعد تنظم عمليات الحاسب طبقاً لمعاملات نظرية لهذه العمليات.

automatic automatique أوتوماتي: وصف لآليات تعمل وتضبط تلقائياً بحيث تعطي

العمل المطلوب عند نقطة أو لحظة محددة في دورة أو عملية التشغيل.

automatic abstracting abstraction (f) تلخيص ذاتي: معالجة آلية *automatique* للنصوص بقصد اشتقاق الكلمات التي يمكن استخدامها كمفاتيح دالة *key words* لهذه النصوص. وتطبق هذه العملية بصفة خاصة في النظم الآلية للمكتبات.

automatically controlled à متحكم فيه أوتوماتياً: *commande automatique* وصف لإجراء التحكم في عملية أو جهاز أو آلة، إلخ، بوسيلة آلية (ميكانيكية أو هيدروليكياً أو كهربائياً أو إلكترونياً أو بضغط الهواء).

automatically programmed tool أداة مبرمجة أوتوماتياً: أداة قطع في مكتبة تشغيل تعمل بالتحكم الرقمي، وتجرى برمجة حركة الأداة بواسطة لغة مناسبة بدلاً من استخدام الأشكال الرقمية التفصيلية.

automatic call unit (ACU) unité وحدة نداء *(f) automatique d'appels* أوتوماتي: في الحاسبات، جهاز يمكن الحاسب أو النهاية الطرفية من الاتصال عبر شبكات التلغونات العامة أو الخاصة، ويستخدم عادة مع جهاز المواءمة *modem*.

automatic centring machine مكنة مركزة أوتوماتية: *machine (f) à centrer automatique* طرفين متمركزين يتزلقان على قرص واحد، ويتم ضبط مركز الشغلة بينهما آلياً.

automatic check contrôle (m) فحص أوتوماتي: في الحاسبات، اختبار تلقائي للتأكد من صحة البرامج والبيانات المتداولة في الحاسب أو للتأكد من الأداء الصحيح لأجزائه.

automatic circuit circuit (m) دائرة أوتوماتية: دائرة كهربائية *automatique* تعمل تلقائياً دون وساطة يدوية.

automatic control commande (f) تحكم أوتوماتي: في عمليات *automatique* التشغيل، تادية الأجزاء المختلفة لعملها بأقل تدخل بشري ممكن.

automatic controller régulateur (m) متحكم أوتوماتي: تربية تقاس *automatique* بها قيمة كمية متغيرة، وتستخدم إشارة

القياس في تصحيح انحراف هذه القيمة عن قيمة مرجعية مختارة. قد يبلغ التصحيح حد التوافق أو يقل عن ذلك.

automatic data processing *traitement (m) automatique des données* المعالجة الأوتوماتية للبيانات: معالجة البيانات على نطاق واسع باستخدام وسائل أوتوماتية، مثل برامج الحاسبات وغيرها.

automatic dialling unité (f) de وحدة نداء آلي: *sélection automatique* جهاز يستطيع تنفيذ اتصال هاتفي تلقائياً.

automatic direction finder *radiogoniomètre (m) automatique* معين اتجاه أوتوماتي: معين اتجاه يدل على اتجاه وصول الإشارة الراديوية (اللاسلكية) دون حاجة لأي عمل يدوي.

automatic ejection éjection (f) قذف أوتوماتي: في الهندسة *automatique* الصناعية، طريقة فيها تطرد المشغولات أوتوماتياً بواسطة أصابع (بنوز) قذف أو بوسيلة أخرى مناسبة عند مرحلة معينة من التشغيل.

automatic engraving gravure (f) حفر أوتوماتي: في الطباعة، *automatique* صنع الرواسم (الكليشيات) صنعاً مباشراً بغير تصوير ولا أحماض، بل بمكنات حفر تعمل إلكترونياً.

automatic error correction *correction (f) automatique d'erreurs* تصحيح الأخطاء ذاتياً: تصحيح الحاسب لأخطاء في بيان مخزون به أو مرسل إليه بعد اكتشافها وتصحيحها تلقائياً، وذلك باستخدام نظم أكواد (شفرات) البيانات التي تبين الأخطاء وطريقة تصحيحها.

automatic error detection détection اكتشاف *(f) automatique d'erreurs* الأخطاء ذاتياً: اكتشاف الحاسب لأخطاء في بيان مخزون به أو مرسل إليه، ويتم ذلك باستخدام نظام أكواد (شفرات) البيانات التي تبين الأخطاء للحاسب.

automatic exchange bureau (m) مركز تبادل أوتوماتي، مقسم *automatique* أوتوماتي: في الاتصالات، مقسم (ستترال) محلي أو مختص بمنطقة معينة، ويجري عن طريقه الاتصال بين المشتركين دون تدخل عامل بشري.

automatic expansion valve

détendeur (m) automatique صمام تمدد
أوتوماتي: في هندسة التبريد، صمام ينظم
أوتوماتياً سريان وسيط التبريد السائل إلى
المبخر، وذلك للإبقاء على الضغط في
المبخر ثابتاً تقريباً.

automatic fallback relenti(m)

automatique إبطاء
أوتوماتي: في الحاسبات،
إحدى الخصائص التي تُتيح لأجهزة المُودم
خفض سرعتها في بعض الحالات، مثل
التشويش على الخط.

automatic feed alimentation (f)

automatique تغذية
أوتوماتية: في الهندسة
الصناعية، التغذية المتواصلة في عمليات
التشكيل أو القطع.

automatic feeder margeur (m)

automatique مغذ
أوتوماتي، مُلقم أوتوماتي:
في الطباعة، جهاز يعمل أوتوماتياً على رفع
الفرخ الأعلى من كُدس الورق الأبيض، ثم
يحملة إلى حيث تبدأ عملية الطبع.

automatic field duplication

duplication (f) automatique de champ
نسخ الحقل ذاتياً: في الحاسبات، تخزين قيمة
واحدة في حقل للبيانات وتكرار هذه القيمة
في عدد من السجلات المدخلة إلى الحاسب
دون الحاجة إلى إدخال هذه القيمة في كل
سجل على حدة.

automatic frequency control

contrôle (m) automatique de fréquence
تحكم أوتوماتي في التردد: في الاتصالات:

١- دائرة تستخدم للحفاظ على تردد مذبذب
ما خلال حدود معينة، كما هي الحال بالنسبة
لمرسل ما. ٢- دائرة تستخدم للحفاظ على
مواقة جهاز استقبال بالفعل المتغيرات الفوقية
عند تردد معين بالتحكم في مذبذبه الموضعي،
كما هي الحال بالنسبة لمستقبل الترددات الموجبة
المعدلة. ٣- دائرة تستخدم في المستقبلات
الرادارية بالفعل المتغيرات الفوقية، حيث تقوم
بتفسير تردد المذبذب الموضعي لتعويض
التغيرات في تردد إشارات الصدى. ٤- دائرة
تستخدم في المستقبلات التليفزيونية لجعل
تردد المذبذب الخاص بالمسح يناظر ترددات
النضات المتزامنة مع الإشارة المستقبلية.

automatic gain control réglage (m)

automatique de gain التحكم الأوتوماتي
في الكسب: في الإلكترونيات، ضبط منسوب

الإشارة الخارجة ضبطاً ذاتياً بغرض استخدامها
في تطبيقات محددها پارامترات التشغيل.

automatic indicator indicateur (m)

automatique مبین أوتوماتي: في الحاسبات،
ترتية لاستقبال تعليمات محددة لنقل البرامج
يمكن ضبطها واستخدامها بواسطة وحدة
التحكم لتحديد اختيار معين من مجموعة
عمليات.

automatic interlock verrouillage (m)

automatique فصل أوتوماتي: في الحاسبات،
عملية تمنع أوتوماتياً قراءة بند ما في الوقت
الذي تجرى عليه فيه إحدى العمليات.

automatic lathe tour (m) automatique

مخرطة أوتوماتية: مخرطة مجهزة بعدد كبير
من أدوات القطع التي تُضبط ثم تؤدي عملها
أوتوماتياً دون تدخل من عامل التشغيل.

automatic loom métier (m)

automatique نول
أوتوماتي: في الصناعات
النسجية، نول آلي يعمل ذاتياً من حيث تغيير
ماسورة أو مكوك اللحمة، والتوقف تلقائياً
عند انقطاع أحد خيوط السداة.

automatic lubricator lubrificateur (m)

automatique مزلق أوتوماتي: جهاز يركب
في المكنة، لتزيت جميع الأجزاء المتحركة
اللازم تزيتها أوتوماتياً طوال تشغيل المكنة.

automatic message-switching

centre bureau (m) central de
distribution automatique مركز توزيع

الرسائل أوتوماتياً: في الاتصالات، مركز
يقوم بتوجيه الرسائل الداخلة إلى دائرة أو
أكثر من دوائر الخرج تبعاً لرموز أو شفرات
معينة تحتويها الرسالة.

automatic mixture control contrôle

(m) automatique de mélange مضبط
أوتوماتي للمخلوط: في محركات الاحتراق
الداخلي، وسيلة كبسولية مركبة بوحدة معايرة
القدرة، وتقوم أوتوماتياً بالتحكم في كمية
الوقود والهواء وفقاً للتغير في ظروف التشغيل.

automatic moulding moulage (m)

automatique قولبة أوتوماتية: في القولبة
بالحقن وبالضغط، نظام فيه تجرى دورة
القولبة (التشكيل في القوالب) بأكملها تقريباً
دون تدخل بشري.

automatic oiling huilage (m)

automatique تزييت
أوتوماتي: عملية تزييت
أوتوماتية تجرى في المكنة أثناء تشغيلها،

وذلك للأجزاء المتحركة المقرر تزيتها.

automatic operation opération (f)

automatique تشغيل أوتوماتي: التنفيذ
التلقائي لإجراء سبق تحديده.

automatic oxygen cutting coupage

(m) automatique à l'oxygène قطع

أوتوماتي بالأكسجين: القطع بالأكسجين
باستخدام تجهيزة تؤدي عملية القطع دون
مراقبة مستمرة لها ودون ضبط يدوي
لترتيبات التحكم.

automatic pilot pilote (m) automatique

طيار أوتوماتي: جهاز للتحكم الأوتوماتي في
اتجاه الطيران واستوائه، وهو يعمل عادة
بالتحكم الجيروسكوبي.

automatic press presse (f)

automatique مكبس
أوتوماتي: مكبس بإدارة
أوتوماتية، يستخدم لإنتاج الجملة في أشغال
الالواح وإنتاج المكبوسات.

automatic programming

programmation (f) automatique

برمجة ذاتية: توليد الحاسب لبرامج جديدة
ذاتياً بغرض استخدامها في تطبيقات محددها
پارامترات التشغيل.

automatic regulating system

système (m) de régulation automatique

نظام تضبط أوتوماتي: نظام تحكم أوتوماتي
مغلق الدائرة، وفيه يجري تثبيت قيمة
الطرف المتحكم فيه أو تغييرها وفقاً لأسلوب
سابق التحديد.

automatic regulator régulateur (m)

automatique منظم أوتوماتي: جزء من

نظام تحكم أوتوماتي تقارن به القيمة المقاسة
بقيمة الضبط وترسل إشارة الفرق بين
القيمتين إلى عنصر تصحيح لتقويم القيمة
المقاسة.

automatic repetition répétition (f)

automatique تكرار أوتوماتي: نظام

اتصالات يقوم بإعادة إرسال كل إشارة أكثر
من مرة، ويتم فصل إرسال الإشارة المكررة
عن الإشارة الأصلية بزمان تعويق معين.

automatic restart reprise (f)

automatique إعادة البدء ذاتياً: إعادة تشغيل

الحاسب ذاتياً عند توقف نظام التشغيل أو
وحدة التشغيل المركزية لسبب ما، ويقوم
الحاسب في هذه الحالة بتنفيذ برنامج
التشغيل فور زوال سبب التوقف.

automatic routing acheminement (m)

automatique توجيه اختيار ذاتي للمسار، توجيه ذات للمسار: اختيار الحاسبات في شبكة نقل البيانات للمسار الذي يجب أن تسلكه رسالة لتصل من نقطة المصدر إلى نقطة المقصد في أسرع وقت ممكن، وذلك بتوزيع الحمل توزيعاً مناسباً على المسارات المختلفة بالشبكة.

automatic screw machine tour (m)

automatique pour vis مكنة لولبة أوتوماتية: مكنة تشغيل أوتوماتية لعمل اللولب (القلاووظ) وإنتاجها بكميات كبيرة.

automatic sequence control

automatisme (m) de séquence تحكم تتابعي أوتوماتي: نظام تحكم أوتوماتي يجري فيه تنفيذ سلسلة من العمليات وفقاً لترتيب سابق التحديد.

automatic sequential operation

opération (f) séquentielle automatique تشغيل تتابعي أوتوماتي: التقيد بتتابع محدد سلفاً عند التشغيل الأوتوماتي لمجموعة عمليات.

automatic shutter hausse (f)

automatique مغلاق أوتوماتي: في المجاري المائية المفتوحة، بوابة تستعمل للتحكم أوتوماتياً في تدفق الماء فوق الاعتاب، مع الحفاظ على منسوب الامام ثابتاً باستمرار.

automatic spillway gate clapet (m) à tambour

automatique بوابة مفيض أوتوماتية: في المجاري المائية المفتوحة، بوابة تحافظ على منسوب مياه المفيض دون تحكم يدوي.

automatic switch interrupteur (m)

automatique مفتاح أوتوماتي: مفتاح يعمل أوتوماتياً على قطع التيار الكهربائي في الحالات الطارئة أو عند وقوع خطأ في مكنة تشغيل بالكهرباء.

automatic switching centre centre

(m) de commutation automatique مركز تحميل أوتوماتي، سترال أوتوماتي: في الاتصالات، نقطة مركزية في شبكة اتصالات تستقبل الرسائل من عدة طرقات وتوجهها إلى عدة طرقات أخرى أوتوماتياً.

automatic teller machine (ATM)

guichet (m) automatique صرافة أوتوماتية: في المعاملات المصرفية، نهاية طرقة تتيح للعمل إمكانيات عديدة باستخدام بطاقة تثبت شخصية المستخدم لإجراء معاملاته.

automatic tracking poursuite (f)

automatique تتبع أوتوماتي: تحكم مؤازر في نظام راداري يجري تشغيله بواسطة الإشارة المستقبلية للحفاظ على محاذاة الهوائي للهدف.

automatic tuning system système

(m) d'accord automatique نظام موافقة أوتوماتي: في الاتصالات، نظام كهربائي أو ميكانيكي يقوم بموافقة مستقبل أو مرسل راديوي (لاسلكي) بطريقة أوتوماتية على تردد سبق تحديده، وذلك عند الضغط على زر أو ذراع أو عند تشغيل قرص تليفوني.

automatic welding soudage (m)

automatique لحام أوتوماتي: لحام يجري التحكم أوتوماتياً أو آلياً في متغيراته وفي وسيلة عمل وصلة اللحام.

automation automatisé (f);

automation (f) الأسلوب الذي تصبح به العمليات ذاتية التنظيم والتشغيل والفحص واتخاذ القرار، وخاصة باستخدام التحكم الإلكتروني.

automaton automate (m)

١- آلية مزودة بقوة مُحركة خاصة بها تجعلها تبدو كما لو كانت تتحرك من تلقاء نفسها.

٢- آلة لتحليل سلسلة من الرموز لمعرفة ما إذا كانت هذه السلسلة تنتمي لإحدى المجموعات المعروفة للآلة.

automotive engineering technique

(f) automobile; génie (m) automobile هندسة السيارات: فرع من الهندسة الميكانيكية يختص بدراسة السيارات والمركبات الأخرى من حيث تصميمها وإنتاجها وتطويرها وصيانتها وإصلاحها وخدماتها، وما يتعلق بها من صناعات وأنشطة أخرى.

automotive industry industrie (f)

automobile صناعة السيارات: صناعة متخصصة في إنتاج السيارات ومكوناتها، مع السعي الدائب إلى تطويرها وتحسين كفاءتها وزيادة أمانتها، والإقلال من استهلاكها للوقود، إلخ.

automotive mechanics mécanique

(f) d'automobile ميكانيكا السيارات: فرع من الهندسة الميكانيكية، يهتم أساساً بحركة وتوازن السيارات والمركبات الأخرى، وتصميم مكوناتها، واختبارها، وتطويرها.

autonomous working exécution (f)

autonome d'instructions تشغيل مستقل: تشغيل الحاسبات، تشغيل جزء من نظام معالجة

بيانات عبر مجموعة عمليات متتالية استجابة لإشارة بدء، على حين يظل باقي النظام معداً لاستقبال عمليات أخرى.

autooxidation autooxydation (f)

automatique تأكسد ذاتي: تأكسد مادة ما بالهواء في وجود الماء عند درجة الحرارة العادية.

autorotation autorotation (f)

automatique دوران ذاتي: دوران جسم متماثل حول محوره نتيجة تعرضه لتيار هواء ينشئ عزمًا أيروديناميًا، مثل طاحونة الهواء.

autoscreen film film (m) prétramé

automatique فيلم شبكي، فيلم جاهز الشبكة: في الطباعة، فلم فوتوغرافي يجهز متضمنًا شبكة الظلال، فإذا التقطت به صورة عادية (أي غير ذات ظلال) كانت النتيجة فلمًا سلبيًا ذا شبكة.

autostability autostabilité (f)

automatique استقرار ذاتي: مقدرة جهاز (مثل آلية مؤازرة) على الاحتفاظ بوضع مستقر إما بفضل شكله ونسب أبعاده وإما بالتحكم بآلية مؤازرة.

autotransformer

autotransformateur (m) محوّل ذاتي: محوّل قدرة كهربائي له لف واحد ذو نقط تفرّع. يستعمل جزء منه كملف أولي، والملف بكامله كملف ثانوي، أو العكس. تستعمل المحولات الذاتية الصغيرة لبدء تشغيل الموتورات.

auxiliaries load puissance (f)

absorbée par les auxiliaires حمل الملحقات، حمل اللواحق: في محطات توليد القدرة الكهربائية، الحمل الكهربائي المستهلك في الملحقات والمعدات التكميلية بالمحطة، علاوة على الجزء الضائع (من القدرة المولدة) في محولات المولدات.

auxiliary anode anode (f) auxiliaire

anode أنود مساعد، أنود إضافي: في الطلاء الكهربائي، أنود إضافي يغير من توزيع التيار لجعل ثخانة طبقة الطلاء أكثر انتظامًا.

auxiliary cathode cathode (f)

anode أنود مساعد، كاثود إضافي: في الطلاء الكهربائي، كاثود إضافي يعمل مع الأنود على تحسين انتظام طبقة الطلاء المترسبة.

auxiliary contacts contacts (mpl)

auxiliaires ملامسات مساعدة، ملامسات إضافية: ملامسات تزود بها معدات القطع والوصل الكهربائية بالإضافة إلى الملامسات الرئيسية لتشغيل الوسائل الإضافية أو ليمر بها التيار الرئيسي أثناء عمليات القطع والوصل.

auxiliary electrode électrode (f)

auxiliaire إلكترود إضافي: في الكيمياء الفيزيائية، إلكترود مساعد يوضع في خلية إلكتروليتية لأخذ قياسات الجهد.

auxiliary equipment équipement (m)

auxiliaire أجهزة مساعدة: في الحاسبات، أجهزة إضافية تتصل بنظام الحاسب ولا تخضع للتحكم المباشر لوحدة التشغيل المركزية.

auxiliary firing énergie (f) de soutien

وقد مساعد: أسلوب حرق فيه يضاف وقود تجاري مرتفع القيمة الحرارية، مثل الفحم أو الغاز الطبيعي أو الزيت الثقيل، إلى مواد قابلة للاحتراق ذات قيمة حرارية منخفضة للمساعدة على استدامة الاحتراق وثباته.

auxiliary memory mémoire (f)

auxiliaire مساعدة: في الحاسبات، وحدة تخزين إضافية تستعمل امتداداً لوحدة التخزين الرئيسية. تسمى كذلك اخازنة مساعدة.

auxiliary operation opération (f)

auxiliaire مساعدة: في الحاسبات، عملية تجريها معدات غير خاضعة بشكل مستمر للتحكم الصادر من وحدة المعالجة المركزية

auxiliary power unit groupe (m)

auxiliaire électrogène وحدة قدرة احتياطية: في هندسة الطيران، محرك كامل يتواجه ومستقل عن المحركات الرئيسية، يستخدم لإمداد قدرة احتياطية إلى معدات أو خدمات مساعدة بالطائرة. قد تكون هذه القدرة على هيئة تيار كهربائي مستمر أو متردد، أو هواء مضغوط، أو سائل هيدرولي تحت ضغط، أو تفرغ هوائي، أو غير ذلك، دون اللجوء إلى المعدات المساعدة بالطائرة نفسها.

auxiliary reservoir réservoir (m)

auxiliaire مساعد: في هندسة المياه، خزان يضيف سعة إلى الخزان الرئيسي.

auxiliary rotor rotor (m) anti-couple

دوار مساعد: في طائرة الهليكوبتر، دوار (روتور) ثانوي لمقاومة عزم الدوران الناشئ من الدوار الرئيسي، أو بغرض تغيير وضع الطائرة في الجو.

auxiliary spillway évacuateur (m) de secours

مفيض احتياطي: في السدود، مجرى بعيد عن السد، مهياً لتصريف مياه الفيضان الزائدة على سعة المفيض الرئيسي.

auxiliary station terminal (m)

secondaire مساعدة: في الاتصالات، محطة فرعية غير مزودة بوحدة تحكم، ولكنها تعتمد على وحدة تحكم في محطة أخرى.

auxiliary tank réservoir (m) auxiliaire

صهريج إضافي، خزان إضافي: في الطائرات صهريج (خزان) يمكن نزعه أو عدم استخدامه، والغرض منه هو تزويد الطائرة بكمية إضافية من الوقود أثناء الطيران.

auxograph auxographe (m)

مرسمة التغير: جهاز أوتوماتي يسجل التغيرات في حجم جسم ما.

auxometer auxomètre (m)

مقياس التكبير: جهاز يستخدم لقياس مقدار التكبير الذي تحدثه منظومة عدسات.

availability disponibilité (f)

إتاحة التشغيل: ١- في الحاسبات، معدل قابلية النظام للتشغيل. وهذا المعدل يقاس في العادة بعدد الساعات التي يكون الحاسب فيها متاحاً للاستخدام مقسوماً على عدد ساعات اليوم. وهذا المعدل يقل كلما رادت أعطال الحاسب. ٢- في الهندسة، الحالة التي تكون فيها وحدة ما جاهزة للاستخدام دون أن تكون مرتبطة أو مشغولة بمهام أخرى.

available chlorine chlore (m) actif

٣- في الاتصالات، عدد الخطوط التي تخرج من شبكة عامة في اتجاه معين والتي يمكن أن توصل بخطوط شبكة فرعية عن طريق المنتقي الباحث عن خط غير مشغول.

available chlorine chlore (m) actif

الكلور المتاح: كمية الكلور الفعالة في مستحضر ما، مثل غاز الكلور الذي يتصاعد من مسحوق تقصير الألوان عند إذابته في الماء.

available draft tirage (m) disponible

السحب المتاح: في الهندسة الميكانيكية، الضغط التفاضلي في هواء الاحتراق بفرن ما والذي يمكن استعماله من أجل استمرار احتراق الوقود أو من أجل نقل نواتج الاحتراق.

available energy énergie (f) disponible

الطاقة المتاحة: أقصى طاقة يمكن تحويلها إلى شغل ميكانيكي بنقل الحرارة من خزان حراري عند درجة حرارة معينة إلى خزان آخر عند درجة حرارة أقل.

available energy supply offre (f)

الإمداد المتاح من الطاقة: إجمالي تدفقات الطاقة المستمدة من جميع المصادر المحدودة أو المتجددة، والتي

يمكن استعمالها في الوفاء باحتياج مجتمع ما من الطاقة.

available field capacity capacité (f)

pour l'eau disponible السعة الحقلية

المتاحة: في الهيدرولوجيا، السعة الحقلية للمياه مطروحاً منها النسبة المثوية لרטوبة التربة عند نقطة الذبول الدائم.

available heat chaleur (f) disponible

الحرارة المتاحة: في الهندسة الميكانيكية، الحرارة المتولدة من وحدة الكتلة لمادة تشغيل والتي يمكن تحويلها إلى شغل في محرك ما تحت الظروف المثالية.

available moisture humidité (f) disponible

المتاحة: في هندسة الري، كمية المياه في التربة التي تستطيع جذور النبات أن تمتصها بالسرعة الكافية للنمو.

available power puissance (f)

القدرة المتاحة: في محركات توليد القدرة، القدرة المقيسة على عمود الدوران مطروحاً منها القدرة التي يحتاجها تشغيل المراوح واللواحق اللازمة لاستخدام معين، مع الحفاظ على استدامة تشغيل المحرك.

available supply ressources (fpi)

الإمداد المتاح: التصريف المار disponibles في النهر في لحظة معينة.

available time temps (m) disponible

الزمن المتاح: في الحاسبات، الزمن الذي يمكن أن يؤدي فيه الحاسب والوحدات المتصلة به شغلاً مفيداً، ويشمل زمن الاستخدام الفعلي وزمن الالاشغل (الفترة الزمنية التي لا يقوم الحاسب فيها بعمل مفيد مع استعدادة للعمل).

available working head charge (f)

ضابط التشغيل المتاح: effective disponible في المجاري المائية المكشوفة، أدنى فرق متاح بين منسوبي الماء في الفئتين الرئيسية والفرعية.

avalanche avalanche (f)

تَهِوْر، هيار ثلجي: كتلة ضخمة من الجليد والثلج أو من الصخر والتربة انهارت فجأة وتدحرجت أو انزلقت بسرعة على جرف أو جانب جبل.

avalanche avalanche (f)

أنهمار: في الإلكترونيات، مجموعة كبيرة من الأيونات تطلق فجأة نتيجة تأين متراكم.

avalanche diode diode (f) à avalanche

دايود أنهماري: في الإلكترونيات، دايود (صمام ثرميوني ثنائي) له خاصية إحداث زيادة حادة

في تيار عكسي عند جهد سالب معين.

avalanche noise bruit (m) d'avalanche
شَوْشُورَة أنْهَمَارِيَّة، ضَوْضَاء أنْهَمَارِيَّة: في الإلكترونيات، شوشرة (ضوضاء) ناتجة عن تشغيل صمام ثنائي شبه موصل من النوع المتقبل المانع عند بدء الأنهمار الإلكتروني أو انهيار الشحنات.

avalanche transistor transistor (m) à avalanche
ترانزستور أنْهَمَارِي: في الإلكترونيات، ترانزستور يعتمد على الانهيار لتوليد الإلكترونات بشكل مستمر.

avator avator (m) (رَسْم)
تَجَسَّد: صورة (رَسْم) ثلاثية الأبعاد، وقد تكون متحركة، تُستخدم لمحاكاة عنصر في مجال الحقيقة الافتراضية (العالم التقديري) virtual reality.

aventurine aventurine (f)
أَفْثُورِين: ١- زجاج أو معدن يحوي جسيمات متألقة بلون الذهب، وتكون عادة أكسيد الكروم أو النحاس. ٢- كوارتز شفاف لونه أخضر أو أحمر ويحوي مقداراً بسيطاً من الهيماتيت غير المذاب أو جسيمات من الميكا.

avenue avenue (f)
جادة، شارع عريض: شارع واسع، مشجر على الجانبين، ومتناسق هندسياً، يؤدي عادة إلى مبنى هام كدار الأوبرا أو مبنى البلدية أو مبنى رئاسي عام.

average annual flood crue (f)
مُتَوَسِّط الفيضان السنوي: متوسط الفيضانات السنوية لنهر ما، محسوباً على مدى سنين عديدة.

average lengths longueurs (fpl)
أطوال متوسطة: في المواسير، أطوال moyennes قد تتفاوت مقاساتها في نطاقٍ منصوص عليه حول قيمة متوسطة معينة.

average life vie (f) moyenne
عُمر متوسط: في الفيزياء، متوسط الزمن الذي تظل فيه ذرة أو نواة أو جسيم أولي محتفظة بشكل محدد.

average molecular weight poids (m)
مُتَوَسِّط الوَزن الجُزيئي: moléculaire moyen في الكيمياء العضوية، العدد المحسوب للحصول على متوسط الأوزان الجزيئية لسلاسل البوليمرات المختلفة الموجودة في خليط من البوليمرات.

average stream flow débit (m) moyen
مُتَوَسِّط تدفق المَجْرَى: d'un cours d'eau متوسط تصريف الماء المار في مجرى مائي

خلال فترة زمنية محددة.

average supply alimentation (f)
مُتَوَسِّط الإمداد: جملة التصريف المائي moyenne اليومي عند مأخذ قناة ما، مقسوماً على عدد أيام فترة الأساس.

average velocity vitesse (f) moyenne
السُرْعَةُ المُتَوَسِّطَة: ١- في الميكانيكا، المسافة التي يقطعها جسم متحرك خلال فترة زمنية مقسومة على تلك الفترة. ٢- في المياه الجوفية، حجم الماء المار خلال وحدة المساحة في التربة المنفذ، مقسوماً على المسافة.

averaging device dispositif (m) de
جهاز تَوَسِّيط: جهاز للحصول moyenne على المتوسط الحسابي لعدد القراءات.

AVI see audio-visual interface

aviation aviation (f)
الطيران: العلم الذي يختص بدراسة الطيران في الهواء وبالطائرات والصناعات المتعلقة بها.

aviation gasoline essence (f)
غازولين الطائرات: وقود مستقر، سريع d'aviation التطاير، وعالي الأوكتان، يستعمل في محركات الطائرات.

aviation medicine médecine (f)
طب الطيران: الفرع من العلوم aéronautique الطبية الذي يختص بدراسة التأثيرات المختلفة للطيران في الجو أو الفضاء على جسم الإنسان، وطرق الوقاية من الأعراض الناجمة عن ذلك وكذلك طرق معالجتها.

avionics avionique (f)
إلكترونيات الطيران: الفرع من الإلكترونيات الذي يختص بتصميم وتصنيع الأجهزة والمعدات الإلكترونية المحمولة جواً.

Avogadro hypothesis hypothèse (f)
فَرَضِيَّة أَلُوْجَادَرُو: في الفيزياء، d'Avogadro فرضية تنص على أن الأحجام المتساوية من الغازات المختلفة تحتوي، عند نفس درجة الحرارة والضغط، على نفس العدد من الجزيئات. تسمى أيضاً « قانون أفوجادرو ».

Avogadro number nombre (m)
عَدَدُ أَلُوْجَادَرُو: في الفيزياء، d'Avogadro عدد الجزيئات في الجزيء الجرامسي (٢٣١٠ × ٦, ٠٢ تقريباً).

avoidable losses pertes (fpl) évitables
فَوَاقِدُ مُجْتَبَة: الفوائد التي يمكن تحاشيها من مياه الري، وتشمل فواید التوصيل، وفواید التوزيع، وفواید الحقل.

avoidupols system système (m)

نظام أفوار ديبول: نظام للوحدات avoidupols يستخدم لقياس كتلة أية مادة ما عدا الأحجار الكريمة والفلاتر النفيسة والعقاقير.

avulsion avulsion (f)
انقطاع: انفصال رقعة من الأرض يحدثه النهر عندما يَشُقُّ العُنُقَ الضيق لمنحنى هلالتي أو عندما يغير مجراه تغييراً كاملاً يقطع إحدى ضفتيه.

awl alène (f)
مخراز، مخرّز: أداة ذات طرف مدبب، ومزودة بمقبض خشبي، تستخدم لعمل علامات على السطوح أو ثقوب في الخشب أو الجلد.

awning tendelet (m)
ظِلَّة، تَنْدَة: غطاء يصنع من القنب (الكانفاس)، ويستخدم كسقف أو مظلة أو للوقاية من الشمس أو المطر.

awning deck pont-abri (m)
سَطْح مُظَلَّل: في السفن، سطح خفيف الإنشاء فوق السطح الرئيسي أو العلوي بالسفينة، ويستخدم لدرء حرارة الجو أو الأحوال الجوية غير الملائمة.

ax(axe) hache (f)
فَأْس، بِلْطَة: أداة تستخدم في أعمال الحفر أو التسوية أو قطع الشجر والكتل الخشبية، وتتكون من قطعة من الفولاذ ذات شكل معين وحافة حادة، ومثبتة في يد من الخشب أو المعدن.

axes of inertia axes (mpl) d'inertie
مَحَاوِرُ الْقُصُورِ الذَّاتِي، مَحَاوِرُ الْعَطَالَة: المحاور الرئيسية الثلاثة للقصور الذاتي (العطالة): محور تكون قيمة عزم القصور الذاتي حوله عظمى، ومحور تكون قيمة عزم القصور الذاتي حوله دنيا، ومحور يكون متعامداً على كليهما.

axial angle angle (m) axial
زاوية محورية: في البلوريات، الزاوية الحادة بين المحورين البصريين في بلورة ذات محورين.

axial compression compression (f)
انضغاط محوري: في مقاومة المواد، axiale الانضغاط الذي فيه تمر القوة المحصلة خلال المركز المتوسط للمقطع المستعرض.

axial compressor compresseur (m)
ضَغَاطُ مَحْوَرِي: ضغاط يكون السريان axial خلاله في اتجاه مواز للعمود الدوار.

axial flow écoulement (m) axial
دَفْق مَحْوَرِي، سَرِيَان مَحْوَرِي: في ميكانيكا الموائع، انسياب في اتجاه مواز لخط المنتصف بالنسبة للعضو الدوار في ضغاط أو تربة أو مروحة.

axial-flow fan ventilateur (m) a

écoulement axial مروحة ذات سريان محوري: مروحة أرياشها ذات مقطع دينامي هوائي، وتدور في غلاف دائري الشكل مع أدنى خلوص ممكن بين أطراف الأرياش والغلاف. يكون سريان الهواء موازياً إلى حد كبير لمحور الدقاعة. ومن الخصائص الأساسية لهذا النوع من المراوح أن الهواء يُسحب محورياً ويطرد دورانياً إلى حد ما.

axial force force (f) axiale

قوة محورية: ١- في الهندسة الميكانيكية، القوة المسلطة في اتجاه المحور. فإذا أخذنا مقطعاً مستعرضاً على محور عمود دوران فإن القوة المحورية تكون هي القوة العمودية على هذا المقطع. ٢- في مقاومة المواد، مركبة القوى الداخلية في عضو إنشائي في اتجاه المحور الطولي للعضو، وتسبب - حسب اتجاهها - شداً أو انضغاطاً مباشراً على قطاع العضو.

axial interference coefficient

coefficient (m) d'interférence axiale معامل التداخل المحوري: في الطواحين الهوائية، نسبة ما تنقصه سرعة الرياح عند مرورها خلال قرص المروحة.

axial load charge (f) axiale

حمل محوري: ١- في مقاومة المواد، قوة، أو مجموعة قوى، تمر مخصصتها بالمركز المتوسط للمقطع الذي تؤثر عليه القوة. ٢- في الهندسة المدنية، الحمل المركز المسلط على محور الكمر أو الحائط أو القاعدة، إلخ.

axial moment of inertia moment (m)

عزم القصور الذاتي المحوري: **d'inertie axial** لأي جسم دوار حول محور، هو مجموع الكتل المكوّنة للجسم مضروباً في مربع بعدها عن المحور.

axial plane plan (m) axial

مستوى محوري: في البلوريات: ١- مستوى يحتوي على اثنين من المحاور البلورية. ٢- مستوى المحاور البصرية في بلورة مزدوجة المحاور البصرية.

axial pump pompe (f) axiale

مضخة محورية: مضخة يكون السريان خلالها في اتجاه مواز للعمود الدوار.

axial relief dépouille (f) axiale

خلاص محوري: في مكثات التشغيل، الخلاص الموجود خلف الحد القاطع لأداة القطع.

axial runout déviation (f) axiale

انحراف محوري: في مكثات التشغيل، المقدار الإجمالي لانحراف دوران عدة تُقطع عن مستوى ما على طول محور الدوران.

axial symmetry symétrie (f) axiale

تماثل محوري: تناظر محوري: في الرياضيات، التماثل حول خط مستقيم يسمى «محور التماثل». وهو خاصية للأشكال الهندسية التي لا تتغير عندما تدور حول محور التماثل.

axial tension tension (f) axiale

شد محوري: في مقاومة المواد، الشد الذي فيه تمر القوة المحصلة خلال المركز المتوسط للمقطع المستعرض.

axial thrust poussée (f) axiale

دفع محوري: في الهندسة الميكانيكية، دفع مؤثر على عمود دوران الآلة، في اتجاه محور العمود، بسبب عدم توازن الضغطين الأمامي والخلفي على أرياش دقاعة الآلة.

axial turbine turbine (f) axiale

توربينة محورية: تربيعة يتدفق الماء خلالها في اتجاه مواز للعمود الدوار.

axiom axiome (m)

بديهية، مسلمة: في الرياضيات، افتراض يُسلم بصحته في نظام رياضي، وتُستنتج منه منطقياً حقائق هذا النظام.

axis axe (m)

محور: ١- في الرياضيات، خط مستقيم، حقيقي أو تخيلي، يمر بمركز جسم متناسق ويمكن أن يدور حوله الجسم. وهو أيضاً أحد خطوط الإسناد في مجموعة إسنادية، كالمحور الرأسي أو الأفقي في مجموعة إحداثية متعامدة. ٢- في البلوريات، أحد خطوط الإسناد في تراكيب البلورات التي تتقاطع في مركز البلورة، وهي في العادة ثلاثة محاور. ٣- في المكثات الدوارة، أي محور لعمود دوار، ويعتبر محور الدوران الرئيسي هو محور المكث. ٤- في الهندسة المدنية، الخط الذي يحدد المتصف، مثل محور حائط مستمر، أو شارع، أو مشروع تخطيط منطقة. يمكن أن يكون المحور خطاً ماراً بعدة حوائط أو أعمدة أو أكتاف. تحدد الحوائط أو الأعمدة بإحداثياتها بالنسبة لمحور رئيسي، أي بقدر بُعد أسطحها، أو محاورها الثانوية التي تمر بمتصفها، عن هذا المحور الرئيسي.

axis of a bar axe (m) d'une barre

محور القضيب: في مقاومة المواد، المحل الهندسي للمراكز المتوسطة للمقاطع المستعرضة للقضيب.

axis of abscissas abscisse (f)

المحور السيني: في الرياضيات، **cartésienne** المحور الأفقي، أو المحور **x**، في نظام الإحداثيات الديكارتية ثنائية البعد.

axis of channel axe (m) du lit

محور القناة: الخط الواصل بين النقاط المتوسطة للعرض عند السطح في المقاطع المستعرضة المتتالية على طول قناة مائية.

axis of ordinates axe (m) des

المحور الصادي: في الرياضيات، **ordonnées** المحور الرأسي، أو المحور **y**، في نظام الإحداثيات الديكارتية ثنائية البعد.

axis of rotation axe (m) de rotation

محور الدوران: خط مستقيم يدور حوله جسم أو عنصر جيومتري. وقد يكون المحور ماراً بالجسم ذاته، أو واقعاً خارجه والجسم يدور من حوله.

axis of sighting axe (m) de pointage;

محور التسيّد، محور **axe (m) de visée** التصويب: خط تخيلي محدود خلال علامات التسيّد (التشنين) للدفع أو بندقية.

axis of symmetry axe (m) de symétrie

محور التماثل، محور التناظر: خط تخيلي متوسط يتكون حوله الجزء المتماثل الشكل وينقسم إلى نصفين متطابقين تماماً، ويقع عليه مركز ثقل هذا الجزء.

axis of thread axe (m) de vis

محور اللولب: محور أسطوانة خطوة سنّ اللولب.

axis of thrust axe (m) de poussée

محور الدفع: خط تخيلي يمثل المحور الطولي المار بمركز الدفع لمحرك نفث أو صاروخي.

axis of tilt axe (m) de déversement

محور الميل، محور الميلان: المحور الذي يدور حوله جسم قابل للإمالة.

axis of weld axe (m) de la soudure

محور اللحمة: في اللحام، خط يمر بطول اللحمة، ويكون عمودياً على المركز المتوسط لمقطعها المستعرض.

axle essieu (m)

صمود محوري، محور دوران: عنصر مكثي ثابت نسبياً يحمل عناصر أخرى دوارة مثل العجلات والبكرات وما إلى ذلك. وقد يكون المحور ذا قطر

واحد أو متعدد الأنطار.

axle box *boîte (f) d'essieu* صندوق

المحور، صندوق الدنجل: في الهندسة الميكانيكية، جلبة يمر من خلالها المحور (الدنجل) في صرة العجلة.

axle grease *graisse (f) pour essieux*

شحيم محاور: شحم غليظ القوام يحتوي على جسيمات جبر معلقة، يستخدم في تزييق محاور (دنجل) عربات السكك الحديدية وما أشبه.

axonometric *axonométrique* منظور

أكسونومتري: وصف لرسم هندسي يوضح مجسمًا ما في أبعاده الثلاثة. يوضع المسقط الأفقي للمجسم بزاوية ميل 30° ، 60° على المستوى الأفقي، ثم تؤخذ الأبعاد الرأسية للمجسم حسب مقياس الرسم.

axonometric projection *projection (f)*

إسقاط أكسونومتري: في *axonométrique* الرسم الهندسي، رسم إسقاطي يبين الوضع المائل لجسم ما بالنسبة لمستويات الإسقاط.

Ayrton shunt *shunt (m) universel* مفرعة

أيرتون: مفرعة كهربائية تستعمل لزيادة نطاق (مدى) عمل المقياس الجلفاني دون إحداث تغير في الاضمحلال (التخميد).

azeotropic distillation *distillation (f)*

تقطير أزيوتروبي: في الكيمياء، *azéotrope* تقطير خليط من مكونين أو أكثر، وفيه تضاف

مادة تكون مع أحد المكونات المراد فصلها خليطًا أزيوتروبيًا مما يسهل عملية الفصل.

azeotropic mixture *(azeotrope)*

مخلوط أزيوتروبي: في الكيمياء، *azéotrope* نوع من مخاليط السوائل يتكون له نقطة غليان ثابتة عند تركيب محدد، وقد تكون نقطة غليان الخليط أعلى أو أقل من نقطتي غليان السائلين النقيين مخلوطين تبعًا لطبيعة كل منهما.

azides *azides (mpl)* أزيدات: أملاح حمض

الهدرازيك HN_3 ، وأملاح المعادن الثقيلة لهذا الحمض متفجرة وتستخدم أحيانًا بمثابة بادئات.

azimuth *azimut (m)* سمت: ١-

في الفلك، الاتجاه الأفقي لنقطة سماوية مُقدَّرًا من نقطة أرضية، ويُعبَّر بأنه المسافة الزاوية من اتجاه إسنادي (مرجعي)، ويُقاس عادة في اتجاه عقارب الساعة من الدرجة صفر عند الاتجاه المرجعي وحتى 360° . ٢- في المساحة الجيولوجية، اتجاه أفقي على سطح الأرض.

azimuthal direction *direction (f)* اتجاه

سمتي: الاتجاه الزاوي في *azimutale* المستوى الأفقي.

azimuth angle *angle (m) azimuthal* زاوية

سمتي: في الهندسة، زاوية في التثليث أو في المسح الاجتيازي يجرى بواسطتها حساب السمت.

azimuth circle *cercle (m) azimuthal*

دائرة سمتية: حلقة مُدرَّجة من صفر إلى 360° ، ومركَّبة على بوصلة أو مُعَيَّن اتجاه، أو ما أشبه، لرصد الاتجاهات وزوايا السمت.

azimuth compass *compas (m) de*

relèvement بوصلة سمتية: في الملاحة، بوصلة تستخدم لقراءة السمت المغنطيسي لجُرم سماوي، أو لقياس الزوايا الرأسية بصفة عامة.

azimuth deviation *déviati on (f)*

انحراف سمتي: الفرق الزاوي *azimutale* في السمت بين الخط الواصل من المدفع إلى الهدف والخط الواصل من المدفع إلى النقطة التي تنفجر عندها القذيفة.

azimuth dial *cardan (m) azimuthal* قرص

سمتي: أي قرص أفقي يقرأ السمت.

azo dyes *colorants (mpl) azoïques*

أصبغ الأزو: مجموعة مهمة من الأصباغ التجارية صيغتها على شكل $\text{N}=\text{N}-$ ، وهي من مشتقات الأروبنزين $\text{C}_6\text{H}_5\text{N}:\text{NC}_6$. لونها في العادة أصفر أو أحمر أو بني، ولها خواص حمضية أو قاعدية.

azurite *azurite (f)* أزوريت:

$\text{Cu}_3(\text{CO}_3)_2(\text{OH})_2$ معدن أحادي الميل، لونه أزرق، يتكوَّن من كربونات النحاس القاعدية، وهو أحد خامات النحاس.

Bb

babbit metal métal (m) babbit معدن

بابيت: سبيكة مُحَقَّضَة للاحتكاك تتكوّن من نسب مختلفة من القصدير والنحاس والانتيمون، وتُستعمل في تبطين المحامل (كراسي التحميل) في المكثات.

babble murmure (m) confus لُغَط: في

الاتصالات ١- تجمع التشويش التداخلي لعدد كبير من القنوات. ٢- أصوات مُشوشة غير مرغوبة في موجة حاملة أو في نظام متعدد القنوات، وتنتج من التداخل التبادلي مع القنوات الأخرى.

backacter pelle (f) rétrocaveuse; pelle حفارة خَلْفِيَّة: آلة للحفر

والجرف تعمل إلى الوراء، أي تحفر تجاه الآلة نفسها. توجد منها أنواع تحفر لعمق ٤ أمتار تقريباً. وهي تنتج جوانب حفر غير مستوية، فإذا لزمّت تسوية الجوانب، فإن التسوية تجري يدوياً.

back axle essieu (m) arrière المحور

الخلفي: المحور الأخير بالسيارة، وهو المحور السدير في الغالب، إلا في بعض سيارات الركوب التي تكون فيها الإدارة من الامام (أي عندما يكون المحور الامامي مديراً).

back balance contrepoids (m) توازن

خلفي: في هندسة المناجم، وسيلة للحفاظ على الشد في النقل بالحبال، وتتكوّن من عربة شدّ، ونقل ملحق بها، ومنشأ ساند.

back berm banquette (f) de pied سطح

خلفي: طبقة ترابية تُضاف عند القدم البعيدة في الميول الخارجية لضفّة النهر، بغرض تغطية خطّ التشيع.

back blowing chasse (f) par reflux نفخ

خلفي: تطهير بثر ما باستخدام الضغط الهيدرولي أو الهوائي، وذلك لإزالة الجزء الأكبر من الجسيمات الناعمة.

back clearance dépouille (f) vers

خُلوص خلفي: في أدوات القطع، l'arrière الزاوية بين الجنب ومستوى الحدّ القاطع لآلة

القطع، مقيسة في المستوى الخلفي لآلة القطع.

back echo écho (m) arrière صدّ

خلفي: في الاتصالات، إشارة صدّ تظهر على شاشة الرادار بسبب الفص الخلفي للهوائي.

backed-off cutter fraise (f) avec

dépouillement مقطع بخُلوص خلفي: في مكثات التشغيل، مقطع (سكينة) ذو زاوية خلوص خَلْفِيَّة.

back-electromotive force force (f)

contre-électromotrice قُوّة دافعة كهربيّة عكسية: قُوّة دافعة كهربيّة تتولّد في الدائرة الخيئة وتعمل على اعتراض مرور التيار الكهربائي المارّ فيها. من أمثلتها: القُوّة الدافعة الكهربيّة العكسية المتولّدة في ملفات عضو الإنتاج لمحركات التيار المستمر نتيجة لقطع الملفات لخطوط القُوّة المغنطيسية أثناء دورانها.

back-end processor processeur (m)

dorsal مُشغّل ظهري: في الحاسبات، مُشغّل يساعد المُشغّل الاساسي، ويستخدم في بعض العمليات المتخصصة مثل إدارة قواعد البيانات وإجراء عمليات حسابية منطقية خاصة.

backfire allumage (m) en retour اشتعال

خلفي، ارتداد اللهب: ١- في محركات الاحتراق الداخلي، اشتعال قبل أوانه أثناء تشغيل المحرك بسبب انفجار الشحنة قبل توقيتها في نهاية شوط الانضغاط، وينتج ذلك انعكاس في اتجاه دوران المحرك.

٢- في مشاعل اللحام بالغار، تقهقر أو ارتداد اللهب إلى عنق المشعل أو جسمه مع انطفاء ذاتي سريع.

backflash retour (m) de flamme وميض

مرتّد: احتراق سريع لمادة ما في موضع لم يُقصد حدوث تفاعل الاحتراق فيه.

backflooding inondation (f) en retour فيضان

مرتّد: في الهيدرولوجيا، انعكاس تدفق المياه عند منسوب المياه الجوفية بسبب تغيرات في الترسيب.

back focal length longueur (f) focale

البعد البؤري الخلفي: في البصريات، البعد بين السطح الخلفي لعدسة ما وبؤرتها المواجهة لهذا السطح.

background fond (m) خلفيّة: ١- في

الاتصالات، آثار أو أحداث غير مرغوب فيها تُشاهد في جهاز استقبال وتكون مصاحبة لحدث معين. ٢- في الطباعة، مصطلح يطلق على أرضية تُطبع على سطح الورق، وتكون مزخرفة أو غير مزخرفة. وفي كثير من الأحيان تُطبع الأرضيات بالوان خفيفة. وقد تُترك في الأرضية فراغات بيضاء تُطبع فيها النصوص أو الصور على الورق الأبيض.

background noise bruit (m) de fond

شوشرة خَلْفِيَّة: في الاتصالات، شوشرة تسمع عند استقبال موجات راديوية، وذلك للتداخل الجوي أو في أثناء عمل جهاز الاستقبال عندما يعمل بكسب عال يجعل الشوشرة في الدائرة والصمام ملحوظين.

background processing traitement

تشغيل في الخَلْفِيَّة: في (m) non prioritaire الحاسبات، تشغيل برنامج في الخلفية.

background program programme (m)

برنامج في الخَلْفِيَّة: برنامج non prioritaire يتم تشغيله على دفعات بصورة غير فورية كلما سمحت ظروف تحميل الحاسب بذلك.

background radiation fond (m)

إشعاع خَلْفِيَّة: naturel de rayonnement

في النوويات، ١- الأشعة المؤينة في بيئة الإنسان الطبيعية، وتشمل الأشعة الكونية، والأشعة الناتجة عن العناصر المشعة الطبيعية الموجودة في البيئة. ٢- الأشعة الناتجة عن مصادر أخرى خلافاً للمصدر الإشعاعي موضع الدراسة.

backhand welding soudage (m) à

لحام بظهر اليد: في اللحام بالغار، droite أسلوب فني للحام، وفيه يوجه اللهب إلى الخلف تجاه اللحمة التي تم ترسيبها.

المطبوعات الإفرنجية.

back plan plan (m) vers l'arrière

المستوى الخلفي: في أدوات القطع، المستوى المتعامد على المستوى المرجع لأداة القطع والمستوى الافتراضي للتشغيل.

back pressure contre-pression (f)

ضغط مرتد، ضغط ارتدادي: ١- في ميكانيكا الموائع، الضغط الناشئ عن قوة تؤثر في اتجاه مضاد لاتجاه معين، مثل الضغط العكسي الذي ينشأ عن سريان مائع ما.

٢- في مكثات التشعيل، المقاومة المنقولة من المعدن الجاري ثقبه إلى ساق المثقاب عند تغذية لقمة الثقب بمعدل أسرع من مقدرتها على الثقب.

back-pressure curve courbe (f) de

منحنى الضغط الارتدادي: **contre-pression** في هندسة البترول، رسم بياني يوضح مقدرة بئر غاز طبيعي على توصيل الغاز إلى خط أنابيب بنسبة ثابتة.

back-pressure regulator régulateur
منظم الضغط **(m) de contre-pression**

الارتدادي: في مجموعات التبريد، صمام أونوماتي يركب عادة عند مخرج المبخر. يمنع الصمام ضغط المبخر من الهبوط إلى أقل من قيمة معينة سبق تحديدها، وذلك عن طريق خنقه لتدفق بخار وسيط التبريد.

back-pressure test essai (m) de

اختبار الضغط الارتدادي: **contre-pression** اختبار يجري لتعيين مقدرة بئر غاز طبيعي على توصيل الغاز إلى خط أنابيب.

back-pressure valve soupape (f) de
صمام الضغط الارتدادي: **contre-pression**

صمام يقاوم الضغط في الاتجاه العكسي للسريان الطبيعي في الأنابيب، وأوعية الضغط.

back rake angle (m) de coupe vers

زاوية الجرف الخلفي: في أدوات القطع، الزاوية بين الوجه والمستوى المرجع لأداة القطع، مقيسة في المستوى الخلفي لأداة القطع.

back-reflection photography

تصوير **photographie (f) par réflexion**

فوتوغرافي بالانعكاس الخلفي: طريقة تصوير فوتوغرافي لدراسة البنية البلورية بواسطة حيود الأشعة السينية، وفيها يوضع فيلم التصوير بين العينة البلورية والأشعة السينية.

خلف الظهارات والطبقات.

backing storage (bulk storage),

خازنة **mémoire (f) auxiliaire; mémoire (f)** مساندة: في الحاسبات، وحدة أو أكثر لتخزين البيانات خارج الذاكرة الرئيسية للحاسب.

backing strip bande (f) de خوصة

مساندة: في اللحام بالصهر، قطعة معدنية توضع عند جذر الوصلة ويتغلغل فيها معدن اللحمة. وقد تبقى جزءاً من الوصلة أو قد تزال بعد ذلك بعدة تشغيل.

backing up retiration (f); impression (f)

طبّع الظهر: في الطباعة، طبع **second côté** ظهر الورق الذي طبع وجهه من قبل. ومن المكثات ما يطبع وجهي فرخ الورق معاً.

back-kick contre-coup (m); choc (m) en

رفسة خلفية: حركة خلفية عنيفة **arrière** لمحرك احتراق داخلي تؤدي بسبب حدوث اشتعال خلفي عند بدء إدارته.

back lash jeu (m) قوت: ١- في الهندسة

الميكانيكية، الحركة المفقودة بين جزأين من آلية، مثل اللعب بين الاوصال الميكانيكية. يؤدي هذا إلى حدوث مدى غير فعال أو غير مؤثر قبل توصيل الحركة من جزء إلى آخر.

٢- في التروس، المسافة بين أي زوجين (اثنين) من الأسنان المتزاوجة تسمح بحدوث حركة حرة نسبية بينهما إلى الامام أو إلى الخلف قبل تفعيل الحركة المنقولة.

back light contre-jour (m) ضوء خلفي:

في التصوير الفوتوغرافي، ضوء موضعي ينير من الخلف لكي يبدو المنظر الجاري تصويره منفصلاً عن الخلفية.

backlining papier (m) garniture بطانة

الكعب: في تجليد الكتب، شريط ورق يُلصق إلى كعب الكتاب لربط ملازمه معاً وللسماح بوجود حيز بين الكعب والغلاف.

back mixing mélange (m) à تخالط

عكسي: في الهندسة **contre-courant** الكيميائية، نزوع المواد الكيميائية المتفاعلة إلى الاختلاط بالمواد غير المتفاعلة، في صهاريج التقليل مثلاً.

back page page (f) verso صفحة خلفية:

في الطباعة، الصفحات الخلفية أو ظهور الصفحات، هي الصفحات التي تحمل أرقاماً زوجية، أي أنها الصفحات اليمنى في المطبوعات العربية، والصفحات اليسرى في

backhoe pelle (f) rétroarrière مجرفة

خلفية: مكنة حفر مزودة بذراع مفصّلية تنتهي بكباش يسحب إلى الخلف في اتجاه المكنة الشغالة.

back holes mines (fpl) de couronne

الثقوب الظهرية: في هندسة المناجم، آخر ثقوب تُفجر في عملية حفر المداخل البئرية لمنجم ما.

backing bar barre (f) de support قضيب

ساند: في اللحام بالصهر، قطعة من معدن أو من مادة أخرى توضع عند جذر الوصلة، بغرض التحكم في تغلغل اللحمة، ولكن لا يقصد منها أن تكون جزءاً من اللحمة.

backing cloth tissu (m) de fond نسيج

البطانة: في الصناعات النسيجية، أي بناء نسيجي يظهر القماش لغرض تقويته وإكسابه الكثافة التي تتناسب والغرض من الاستعمال.

backing electrode contre-électrode (f)

إلكترود مساندة: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، لوح أو خوصة من مادة موصلة للكهرباء، يستعمل بدلاً من الإلكترودات على الجانب الخلفي للشغلة عند عمل لحامات بقعة متعددة.

backing memory mémoire (f) auxiliaire;

ذاكرة مساندة: **mémoire (f) additionnelle** في الحاسبات، ذاكرة تُستخدم امتداداً للذاكرة الرئيسية للحاسب عند الحاجة.

backing pass cordon (m) support

إمرارة مساندة: في اللحام بالصهر، إمارة (كردون) مرسبة على جانب الجذر في وصلة اللحام.

backing plate contre-plateau (m);

لوح مساندة: ١- في **plaque (f) d'appui** مكثات التشغيل، لوح يركب على محور الدوران لاستقبال ظرف ذي فكوك.

٢- في التشكيل بالقولبة، لوح يُستخدم لدعم قوالب التشكيل للمجوّفة والأصابع الدليلية والجلب والوحدات المشابهة.

٣- في اللحام بالمقاومة الكهربائية، لوح يمكن أن يربط فيه بالمسامير سندان (أو أكثر) لإمسكهما في وضعهما النسبي الصحيح.

backing pump pompe (f) à prévide

مضخة مساندة: مضخة تفريغ تساعد على تقليل الضغط إلى قيمة متوسطة.

backing sand (filler sand) sable (m)

رمل مساندة: في السباكة **de remplissage** الرملية، رمل يتخلّف بوجه عام من القوالب التي سبق استعمالها، ويستخدم للرمل القوالب

backrest dossier (m) rembourré مسند ظهر: الجزء من مقعد السيارة الذي يسند عليه الركاب ظهره.

back rounding arrondissement (f) تدوير الكعنب: في تجليد الكتاب، استدارة تعمل في كعب الكتاب لتوزيع ثخائنه على مدى الاستدارة.

back-scattered electrons électrons (mpl) diffusés en arrière إلكترونات مُرتدة الاستطارة: الإلكترونات التي ترتد إلى الخلف نتيجة لتصادمها مع الجزيئات، وهي تلعب دوراً هاماً في الفحص المجهر الإلكتروني للمواد.

backscatter gauge appareil (m) de mesure à rétrodiffusion مقياس الاستطارة المرتدة: جهاز راداري يُستخدم لقياس استطارة (تفرق) الإشعاع عند ١٨٠° من اتجاه الموجة الساقطة.

backscattering rétrodiffusion (f) استطارة مُرتدة: ١- مصطلح يطلق على إشارات الصدى الرادارية التي تحتوي على إشارات الصدى المطلوبة من الهدف بالإضافة إلى إشارات الصدى الأخرى التي احتشدت بلا ترتيب. ٢- الإشعاعات غير المرغوبة للطاقة التي تظهر في المؤخرة بواسطة هوائي مُوجه أو خلال التجهيزات الإشعاعية الخلفية. ٣- في النويات، انحراف الإشعاع أو الجسيمات النووية بأساليب الاستطارة في زوايا أكبر من ٩٠° بالنسبة لاتجاه انتقالها الأصلي.

backsight visée (f) en retour; visée (f) en arrière رصدة خلفية: في الأعمال المساحية، قراءة قامة مناسب وهي في موضعها غير المتغير بعد نقل جهاز قياس المناسيب إلى موضع مختلف.

back-square équerre (f) الراوية الخلفية: في أشغال الورش، أداة من الفولاذ على هيئة راوية قائمة تُستخدم للتأكد من تعامد أسطح قطعة التشغيل.

back-step welding soudage (m) à pas de pèlerin لحام الخطوات الرجعة: لحام متتابع بالصهر، وفيه ترسب أطوال قصيرة من إمرارات (كردونات) اللحام في اتجاه مضاد للتقدم العام الذي يتحو إليه لحام الوصلة. وتنتج الأطوال القصيرة في النهاية لحمة متواصلة أو متقطعة.

back-swept wing aile (f) en flèche

جناح مُرتد إلى الخلف: في هندسة الطيران، جناح مصمم بحيث تكون هناك زاوية حادة بين خط متعامد على مستوى التماثل للطائرة والمسقط الأفقي لخط إسنادي في الجناح يقع خلف الخط المتعامد.

back title titre (m) de dos عنوان الكعنب: في تجليد الكتب، عنوان الكتاب المطبوع على كعب الغلاف أو المصوم على كعب الجلدة، وقد يزداد على العنوان اسم المؤلف، واسم دار النشر، وشعارها.

back-to-back test method méthode (f) d'opposition اختبار بطريقة التضاد: طريقة لاختبار المحركات والمولدات عند تشغيلها بالحمل الكامل، وتتميز بضالة القدرة المستهلكة فيها. يُجرى الاختبار بقرن ألتن متماثلين معاً لتقوم إحداها بإدارة الأخرى، وتغذي الآلة الأولى بالتيار المتولد من الآلة الثانية. توصّل الألتان بمصدر تغذية خارجي ليعوض عن الفقد الناتج في الألتين.

backup die machoire (f) d'appui قالب مساند: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، قالب يمكن أن يركب عليه عدد من الإلكترودات.

backup file fichier (m) de sauvegarde; fichier (m) de secours ملف احتياطي: في الحاسبات، نسخة إضافية من ملف يحتفظ بها كبديل للملف المستخدم فعلاً.

backup system système (m) auxiliaire نظام مساند، نظام احتياطي: ١- في الهندسة الصناعية، أي نظام يحتفظ به جاهزاً ليحل محل نظام رئيسي في حالة تعطله، أو توقفه عن التشغيل. ٢- في الحاسبات، نسخة إضافية من نظام تشغيل يحتفظ به كبديل لنظام التشغيل المستخدم فعلاً.

Backus-Nour form forme (f) de Backus-Nour صيغة باكوس وناور: في الحاسبات، تدوين نمطي لتوصيف تراكيب لغات البرمجة انشتر استخدامه.

backward-acting regulator منظم ارتدادي **régulateur (m) à réaction** الفعل: في الإلكترونيات، منظم إرسال يكون فيه للضبط الذي يحدثه المنظم تأثير على الكمية التي سببت الضبط.

backward-curved blades pales (fpl) أرياش منحنية **courbées en arrière** للخلف: في المكثات الهيدروليكية، أرياش

منحنية في العضو الدوار ليكون ظهرها المحدث في اتجاه الدوران.

backward extrusion extrusion (f) avec remontée بثق ارتدادي: أسلوب لبثق المعادن، وفيه ينساب المعدن في عكس اتجاه تحرك السبك خلال شوط (مشوار) التشغيل. يُسمى أيضاً «البثق غير المباشر».

backward force contre-force (f) قوة الإبعاد: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، القوة التي تعمل على فصل الإلكترودين بعضهما عن بعض.

backward pressing emboutissage (m) avec remontée كبس ارتدادي: في التشكيل بالقولبة، كبس الشغلة في القالب بحيث ينساب معدنها ناحية الخلف بالنسبة إلى اتجاه السبك.

backward travel mouvement (m) de retour شوط الرجوع، مشوار الرجوع: في مكثات التشغيل، المسافة التي يتحركها جزء التشغيل في الاتجاه الخلفي.

backward wave onde (f) inverse موجة مُرتدة: في هندسة الاتصالات: ١- إشارة منبعثة من المرسل التلغرافي الراديوي خلال الفترات البينية للحروف الشفرة. ٢- موجة تسير في عكس الاتجاه العادي للموجات، مثل الموجة المرتدة في خط نقل غير مؤتم.

backward-wave oscillator مذبذب **oscillateur (m) à onde inverse** الموجة المرتدة: جهاز إلكتروني يضخم إشارات الموجات الصغيرة تضخيماً آتياً على نطاق واسع من الترددات، وفيه تنعكس الموجة المرتدة المتولدة بحيث تحافظ على ذبذبات الموجة ذاتها.

backward welding soudage (m) en arrière لحام تقهقري: في اللحام بالغار، أسلوب فني للحام، وفيه يوجه اللهب تجاه الجزء الملحوم من الوصلة على حين يوجه سيخ اللحام تجاه الجزء غير الملحوم.

backwash lavage (m) par inversion de courant شطف خلفي: في الهندسة الكيميائية، ماء يمرر خلال مرشح في اتجاه مضاد للاتجاه العادي لسريان الرشيق، وذلك بغرض التنظيف.

backwash écoulement (m) de retour ارتداد موجي: ١- ظاهرة تراجع الماء عن خط

الشاطئ عقب وصول أمواج الارتطام إلى ذروات نشاطها. ٢- المياه أو الأمواج المرتدة إلى الخلف بواسطة عائق مثل سفينة أو حاجز أمواج.

backwash remous (m); réextraction (f)

المستخلص الرجيع: في الهندسة الكيميائية، سائل الاستخلاص الذي يعاد مرة أخرى إلى الجهاز لإعادة استخدامه، وذلك لرفع كفاءة عملية الاستخلاص.

backwater remous (m); eau (f) arrêtée

الرمو: في الهيدرولوجيا: ١- المياه المحجوزة أو المجرية على الارتداد إلى الخلف نتيجة وجود بعض العوائق في مسارها كالسدود أو القناطر أو التواءات في قاع مجراها. ٢- المياه المخزونة نتيجة مدّ عالٍ، وتنصرف في مدّ منخفض.

backwater curve courbe (f) de remous

منحنى الرمو: في الهيدرولوجيا، شكل انحناء سطح الماء في الاتجاه الطولي لمجرى نهر أو قناة مكشوفة عندما يعترضه منشأ مائي، كخزان أو سد أو هذار، مما يؤدي إلى رفع منسوب السطح.

back window lunette (f) arrière

الزجاج الخلفي: في السيارات، وجاج يحتل غالبية المساحة الخلفية لجسم السيارة لتوفير الإضاءة في مقصورة الركوب، ولإتاحة الرؤية الخلفية لسائق السيارة من خلال المرآة العاكسة.

bacteria bactéries (fpl)

بكتيريا، بكتيريا: كائنات حية دقيقة (مجهريّة) وحيدة الخلية، تُعدّ من عالم النبات ولو أنها لا تحتوي على أي كلوروفيل. وهي تأخذ الأكسجين وتطرد ثاني أكسيد الكربون، وتتكاثر بمعدل هائل بالانقسام البسيط للخلية، ويسبب بعض أنواعها عدوى، وأمرضاً خطيرة، ولأنواع أخرى منها فوائد عديدة؛ ككتبت المواد المينة، والاحتفاظ بتروجين الهواء، وتحويله إلى مواد مفيدة، وإعطاء الخمائر والإنزيمات.

bactericide bactéricide (m)

مبيد البكتيريا: مادة قادرة على إبادة البكتيريا.

bacteriophage bactériophage (m)

لاقم البكتيريا، ملتهم البكتيريا: مجموعة من الجسيمات المجهرية الدقيقة التي تمر خلال المرشحات البكتيرية، وتعمل على إبادة البكتيريا. توجد عادة في القناة المعوية في الإنسان والحيوان.

bacteriostatic bactériostatique مسكّن للبكتيريا: في تشكيل اللدائن، عامل إذا تضمنته المركبات اللدائية فإنه يمنع نمو البكتيريا، دون أن يبدها، على أسطح الوحدات المشكّلة.

bad copy copie (f) défectueuse

أصول سيئة: في الطباعة، أصول تقدم إلى المطبعة وبها أي أنواع من أنواع القصور التي يُظن أن من المستطاع تداركها في مراحل العمل. ومن المطابع ما تقبلها بأجر رائد.

badland terrain (m) mauvais

حزن، أرض وعرة: أرض جبلية صلبة أو رخوة الصخر يصعب اجتيازها.

badly-shaped reel bobbine (f)

لفة مشوهة: في صناعة الورق، لفة الورق (البكرة أو البوينة) يعروها ما يشوه صورتها، بأن تصبح غير تامة الاستدارة، مثلاً.

baffle chicane (f); déflecteur (m)

عارضة، حارقة: ١- في الهيدرولوجيا، تربية توضع في المجرى المائي للتخلص من التيارات الدوامية، والعمل على انتظام توزيع السرعة خلف العارضة. ٢- في الهندسة الكيميائية، ألواح تستخدم لإحداث انحراف في سريان الغازات، أو السوائل. يشيع استخدامها في أوعية مثل المفاعلات والمبادلات الحرارية وما أشبه. ٣- في الاتصالات، لوحة مسطحة جاسئة غير رنانة يُركّب عليها الجهاز (مكبر الصوت)، وتستخدم لزيادة طول مسار الموجات الصوتية بين مقدم الجهاز وظهره.

baffle drop chute (f) à paroi

مسقط بعارضة: في الهيدرولوجيا، brise-charge مسقط مزود بجدار مستعرض لتبديد طاقة المياه المتدفقة.

baffle of loudspeaker écran (m) de

عارضة المجهر: حجرة أو haut-parleur فاصل يستخدم مع مجهر (مكبر صوت) لزيادة الطول الفعال لمسار الهواء بين مقدم ومؤخر الغشاء المتحرك ولخفض الفعل التبادلي بين الموجات الصوتية الناتجة في آن واحد بواسطة سطحي الغشاء، وبذلك تزيد أمانة (دقة) إنتاج الصوت.

baffle piers blocs (mpl) de dissipation

دعامات عارضة: في الهيدرولوجيا، دعامات للتحكم في موقع

الغزة الهيدرولية، ولتبديد طاقة المياه المتدفقة بسرعات كبيرة، ولتقليل التناثر.

baffle plate chicane (f)

لوح عارضة: لوح يعترض حركة السائل أو الهواء، ويوجهه إلى مسار معين خلاف اتجاهه الأصلي لتأدية وظيفة معينة، مثل منع حركة موجية غير مرغوب فيها، أو تحسين عملية التبريد، إلخ.

bagasse bagasse (f)

نفل قصب السكر: مخلفات قصب السكر بعد استخلاص العصير منه. يستعمل وقوداً.

bag filter filtre (m) à poche; filtre (m) à

مُرشح كيس: جهاز ترشيح مزود بأكياس من القماش أو اللباد، وتمرر خلاله الغازات المحملة بالغبار، فيحتجز الغبار على الأسطح الداخلية للأكياس.

bagging toile (f) à sac

قماش تغليف: في الصناعات النسيجية، جميع أنواع الأقمشة التي تستعمل في أغراض التغليف، والعبوات، والأكياس.

bag machine machine (f) à fabriquer

مكينة أكياس: مكينة تصنع الأكياس des sacs الورقية، بأن توضع فيها لفة الورق، ثم تدور فتقطع الورق وتجعله أكياساً مختلفاً أشكالها، متفاوتاً أبعادها وسعتها، ومن هذه المكينات ما يطبع الأكياس بلون واحد، أو بألوان متعددة.

bag moulding, moulage (m) au sac

قوالب بالكيس: في تشكيل اللدائن، طريقة للقولبة تتضمن استخدام غطاء مرن، كيس من اللطاط عادة، لتسليط ضغط هواء أو مائع على المادة المشحونة في قالب متين. وقد يستخدم التفريغ أحياناً بدلاً من الضغط. تستخدم الطريقة أساساً لإنتاج اللدائن المقواة.

bag paper papier (m) à sacs

ورق أكياس: مصطلح عام يطلق على عديد من أصناف الورق الذي تصنع منه الأكياس. يجب أن تكون هذه الأصناف على قدر من المتانة يجعلها لا تتمزق عند تعبئتها.

bailer écope (f)

منزعة: إناء أسطواناني طويل معكم مزود بصمام في قعره، يستعمل في نزع الماء والطين من آبار الحفر.

Bailey bridge pont (m) Bailey

جسر بيلي: جسر (كوبري) حربي يبنى من أجزاء كل منها يتكون من مجموعة أعضاء ملحوم بعضها مع بعض. يثبت كل جزء في الذي

يليه مفصلياً عند أركان الاتصال الأربعة (ركنان علويان، وركنان سفليان). وللحصول على جسر مناسب للبحور والأحمال المختلفة، يمكن تكوين عدد مناسب من الطبقات من هذه الأجزاء.

bailing out puisage (m); puisement (m)

نَزَح: إخلاء الشيء من محتوياته، ويستعمل المصطلح أيضاً بمعنى «التصفية».

bailing out sauter en parachute قفز

بالمظلة: في الطيران الحربي، قفز الطيار من الطائرة بالمظلة (الباراشوت) عند تعذر استمرار الطيران وسلامته.

bainite bainite (f) باينيت: في ميتالورجيا

الفلزات (الصلب)، المكون الناتج عند تحول الأوستنيت عند درجة حرارة أقل من الدرجة التي يتكون عندها البرليت وأعلى من درجة الحرارة التي يتكون عندها المارتزيت. ومن الممكن الحصول على هذا المكون بواسطة «التطبيع الفائق».

bainitic steel acier (m) bainitique فولاذ

باينيتي: سبيكة فولاذ (صلب) ذات بنية باينيتية عند درجة حرارة الغرفة.

baize bois (f) بيز، جوخ: قماش صوف

مُلبَد من كلا وجهيه، ويستعمل في تغطية موائد البلياردو، مثلاً.

baked permeability perméabilité (f) à sec

الإنفاذية بعد الخبز: في هندسة الفلزات، خاصية لكتلة رملية مقبولة تسمح بنفاذ الغازات خلالها عند صب المعدن المصهور في قالب، وخيزه عند درجة حرارة تزيد على ١١٠°م، ثم تبريده إلى درجة الحرارة المكتنفة (المحيطة).

bakelite bakélite (f) باكليت: اسم تجاري

يطلق على نوع من اللدائن (البلاستيك) يحضر بتفاعل الفورمالدهيد والفينول. يتصلد بالحرارة، وله مقاومة كهربائية وكيميائية عالية. يستعمل في صنع منتجات متنوعة، مثل بعض الأجزاء الكهربائية، ومقابض الأبواب والأدراج، وغيرها. كذلك ينتج الباكليت على شكل ألواح بمقاسات مختلفة لتغطية الحوائط.

Baker-Schmidt telescope télescope

(m) de Baker-Schmidt تلسكوب بيكر

وشميدت: في البصريات، نوع من تلسكوبات شميدت، وفيه ينعكس الضوء المنعكس من المرآة الابتدائية شبه الكروية،

مرة أخرى من مرآة ثانوية شبه كروية وأصغر من الأولى، فتنتج بالتالي صورة خالية من التشوه والاستجماتية (اللانقطة).

baking cuisson (f); cuite (f); étuvage (m)

خبز، إنضاج: ١- تسخين فلز ما عند درجات حرارة منخفضة لإزالة الغازات المحصورة فيه. ٢- مصطلح يصف طريقة إنضاج مواد معينة، مثل بعض اللدائن (البلاستيك)، بواسطة الحرارة.

baking finish fini (m) par cuite إنجاز

بالخبز: ورنيش أو دهان يجب خبزه عند درجات حرارة تزيد على ٧٠°م لإكسابه خواصاً نهائية مرغوبة من حيث المتانة (المقاومة) والصلادة.

baking powder levure (f) en poudre

مسحوق الخبز: بديل للخميرة يتكون من ثاني كربونات الصوديوم وطرطرات البوتاسيوم وحمض الطرطريك وكبريتات الصوديوم اللامائية وأول فوسفات الكالسيوم، أو أية توليفة من هذه المواد المخلوطة بحيث تطلق ثاني أكسيد الكربون من صودا الخبز (ثاني كربونات الصوديوم) عند ترطيبها بالماء.

baking soda bicarbonate (m) de

صودا الخبز: بيكربونات الصوديوم - sodium صيغتها الكيميائية NaHCO_3 . وهي بلورات بيضاء قابلة للذوبان في الماء، تفقد ثاني أكسيد الكربون عند ٢٧٠°م.

baking varnish vernis (m) au four

ورنيش مخبوز: ورنيش مقاوم للمواد الكيميائية، يصنع من راتينجات تخليقية، ويلزم خبزه ليجف.

balance balance (f) ميزان: ترتية أو جهاز

لتحديد أوزان الأدوات والمهمات والمواد وغيرها. أقدم الموازين المستعملة حتى الآن هو الميزان الروماني، وهو ذو ذراع مدرجة يتحرك عليها ثقل، يليه الميزان الفرنسي ذو الكفتين، والميزان الزنبركي، والميزان الكيميائي، والميزان الأوتوماتي، والميزان الانضغاطي، إلخ.

balance équilibre (m) توازن: ١- في

الكهرباء، حالة شبكة كهربائية عند ضبطها بحيث لا تستحث الفلطية في أحد فروع الشبكة ثياراً في فرع آخر. ٢- في الصوتيات، حالة نظام مجسم للصوت عندما يصدر كل من مكبري الصوت نفس المستويات الصوتية. ٣- في هندسة الطيران، حالة

الاتزان التي تكون عليها طائرة أو صاروخ أو ما أشبه عندما تؤثر عليها القوى والعزوم بحيث تنتج طياراً مستقراً.

balance bridge pont (m) basculant

جسر ميزان، كوبري يسكول: جسر (كوبري) مقام فوق نهر، ويرتكز عند الشاطئ على محور أفقي مفصلي. ويدار رأسياً حول هذا المحور لرفع الجزء الواقع منه فوق النهر كي يسمح بحركة الملاحة.

balance car chariot (m) contrepoids

عربة موازنة: في هندسة المناجم، عربة مشحونة بالحجر أو الحديد ومتصلة بمكنة حفر طولية تشتغل على مسار مائل بواسطة كبل فولاذي. تستخدم العربة لموازنة قوة الجاذبية، وبذلك تشتغل مكنة الحفر بنفس السهولة في اتجاه الصعود أو الهبوط.

balance coil bobine (f) d'ajustage ملف

توازن، ملف موازنة: في الهندسة الكهربائية، ملف ذو نواة حديدية ومتفرعات قابلة للانضباط في وسطها، يستخدم لتحويل دائرة ذات سلكين إلى دائرة ذات ثلاثة أسلاك، حيث تشكل المتفرعات الخط المحايد لهذه الدائرة.

balanced amplifieur amplificateur (m)

مُضخم متوازن: مُضخم symétrique إلكتروني يشتمل على فرعين متطابقين للإشارة وهما موصلان بحيث يكون دخلهما في تضاد طور، ووصلات مخرجها متطابقة، مع توازن كل منها بالنسبة للأرض.

balanced bridge balance (f) du pont

قنطرة متوازنة: دائرة قنطرة كهربائية، عندما تكون فلتية خرجها صفراً.

balanced circuit circuit (m) équilibré

دائرة متوازنة: دائرة كهربائية يكون قسمها متشابهين كهربائياً ومتناظرين بالنسبة لنقطة مرجعية واحدة، وهي الأرض عادة.

balanced control surface gouverne

سطح توجيه متوازن: في (f) compensée هندسة الطيران، أحد الأسطح المتحركة، كالجنح أو سطح الذيل الرافع أو الدفة، حيث تكون القوى الدينامية الهوائية حول المفصل أو محور الانحراف متوازنة.

balanced crankshaft vilebrequin (m)

عمود مرفقي متزن: عمود مرفقي équilibré مصمم بحيث يكون متزاناً عند دورانه، وذلك بمد أخذ المرافق لتشكل أفعال موازنة.

balanced earthworks terrassements

أعمال تُرابية متوازنة: في (mpl) équilibrés الهندسة المدنية، أعمال تُرابية يتساوى فيها حجم الحفر مع حجم الردم فلا يلزم نقل أتربة من موقع العمل أو إليه.

balanced error erreur (f) symétrique

خطأ متوازن: في التحكم الأوتوماتي، مدى للخطأ فيه يتساوى أقصى وأقل الأخطاء في القيمة ويتضادان في الاتجاه.

balanced gasoline essence (f) équilibrée

متوازن: غازولين متوازن équilibrée الخواص، فهو ذو رقم أوكتاني مناسب ولا يحتوي على شوائب، مثل المواد الأروماتية أو غير المشبعة أو مركبات الكبريت.

balanced line ligne (f) équilibrée

خط متوازن: خط إرسال يتكون عادة من موصلين متماثلين، جهد أي منهما أعلى من الصفر. ويكون الخط متوازنًا عندما تكون الجهود للأرض والتيارات عند النقط المتقابلة على الموصلين متساوية ومعاكسة الطور.

balanced load charge (f) équilibrée

حمل متوازن: في الهندسة الكهربائية، الأحمال المرتبة بكيفية متماثلة في أي نظام من نظم التغذية. ويعتبر الحمل متوازنًا في نظام تيار مستمر ذي ثلاثة أسلاك إذا قسم الحمل بالتساوي وبطريقة متماثلة بين السلك المتوسط والسلكين الخارجيين، في حين يعتبر الحمل متوازنًا في نظام ثلاثي الأطوار إذا قسم الحمل بين الأطوار الثلاثة بطريقة متماثلة ومتساوية وينفس عامل القدرة.

balanced modulator modulateur (m)

مُضَمِّن متوازن: في هندسة الاتصالات، مُضَمِّن يتم فيه إدخال الموجة الحاملة وإشارة التعديل معًا بكيفية معينة بحيث يحتوي الخرج على النطاقين الجانبيين دون الموجة الحاملة. يستخدم هذا المضمِّن في أجهزة الإرسال المستعملة في نظم الاتصالات بموجة حاملة مخددة وفي أجهزة الإرسال التلفزيوني الملون.

balanced rudder gouvernail (m) دفة

متوازنة: دفة سفينة يكون compensé جزء من مساحتها واقعًا أمام المحور الرأسي؛ وذلك لموازنة ضغط الماء المؤثر من وراء ذلك المحور.

balanced steel acier (m) semi-calmé;

فولاذ متوازن: acier (m) semi-effervescent فولاذ (صلب) شبه مخمد تكون فيه فقاعات الغاز المتصاعدة أثناء تجمد الكتلة المصبوبة متوازنة مع انكماش التجمد.

balanced valve vanne (f) équilibrée

صمام متوازن: صمام يكون فيه ضغط المائع متساويًا في كل من اتجاهي الفتح والإغلاق.

balance method méthode (f) طريقة

التوازن: في الهندسة d'équilibrage الكهربائية، طريقة قياس توازن فيها دائرة القياس لإعادة مؤشر المبين إلى الصفر، كما في قنطرة هويستون، ثم تقرأ أوضاع التحكم في الموازنة.

balance plough charrue (f) balance

محراث متوازن: محراث انعكاسي مقطور، وفيه تركيب الأسلحة في مجموعتين متقابلتين (متضادتي الاتجاه) بحيث تصنعان معًا زاوية حادة، مما يتيح حرث الحقل ذهابًا وإيابًا دون حاجة إلى فك المحراث، وعكس اتجاهه عند طرفي الحقل.

balancer compensatrice (f) موازن: في

الهندسة الكهربائية: ١- وسيلة للحفاظ على موازنة الحمل بطريقة أوتوماتية، وتستخدم في نظم التيار المتردد، والتيار المستمر على السواء. ٢- وسيلة تقوم بتحويل نظام وحيد الطور بسلكين إلى ثلاثة أسلاك أو بتحويل نظام ثلاثي الأطوار بثلاثة أسلاك إلى أربعة أسلاك.

balance storage emmagasinement

تخزين (m) pour régulation journalière موزن: في الهيدرولوجيا، تخزين المياه بقدر يكفي للموازنة اليومية، وتمتد دورة التخزين لسنين أو يومًا واحدًا.

balance tab tab (m) d'équilibrage

سطح اتزان: في هندسة الطيران، سطح تتوقف حركته الزاوية على حركة السطح الرئيسي. وظيفته إعفاء الطيار من بعض الجهد الذي يبذله لتحريك سطح التوجيه. يتصل السطح بالسطح الثابت المناظر (الجناح) بالنسبة إلى الجنيحين، والزعنف بالنسبة إلى الدفة، وسطح الذيل بالنسبة إلى الرافع، ويتحرك في الاتجاه المعكسي لحركة سطح التوجيه الذي يتحكم فيه الطيار.

balance-to-unbalance transformer

مُحوِّل transformateur (m) symétrique- dissymétrique التوازن إلى اللاتوازن: في الهندسة الكهربائية، ترتيب للمواءمة بين خطين من الخطوط الكهربائية المتوازنة بالنسبة إلى الأرض، وخطين آخرين من الخطوط غير المتوازنة.

balance weight poids (m) ثقل موازنة:

d'équilibrage; contrepoids (m) ثقل يستخدم لموازنة جسم آخر للحصول على توازن ميكانيكي. مثال ذلك، الثقل المركب على العمود المرفقي لتقليل أو معادلة قوى القصور الذاتي الناشئة من كتل المحرك المتردة والدوارة، أو الثقل المركب في موضع محسوب بغرض ملاءمة الاهتزازات الميكانيكية الناشئة عن عدم توازن القوى المؤثرة على جزء متحرك حول محور ما.

balance window fenêtre (f) pivotante

شباك مفصلي: شباك تفتح ضلّقه على مفصلات من أسفل. وقد يكون الشباك المفصلي مزودًا بحمل كوابل (كرسي رولمان بلي).

balancing équilibrage (m) موازنة:

مصطلح يطلق على ما يتخذ من إجراءات وعمليات لكفالة التوزيع المنتظم لتأثيرات القوى الدينامية وردود الفعل على الأجزاء الدوارة أو المترددة، في أثناء دورانها أو تحركها بسرعات عالية، سواء عند تركيبها لأول مرة (لتلافي عيوب في إنتاجها)، أو عند ظهور عيوب بها نتيجة استخدامها. تُجرى الموازنة باستخدام أجهزة وترتيبات خاصة، وقد تكون إستاتية أو دينامية.

balancing battery batterie (f) بطارية

موازنة: في الهندسة d'équilibrage الكهربائية، نوع من البطاريات توصّل على التوالي بالمولدات في محطات توليد التيار المستمر، حيث تقوم المولدات بشحنها في الأوقات التي ينخفض فيها الحمل، بينما تقوم البطاريات بتغذية الأحمال الزائدة بالطاقة اللازمة في أوقات الذروة.

balancing depth profondeur (f) de حُمق

موازن: في الهندسة profil compensé المدنية، عمق المقطع المستعرض للقناة عندما يكون حجم الحفر مساويًا لحجم التربة اللازمة لتكوين الضفتين.

balancing disk disque (m) قرص موازنة:

d'équilibrage في المضخات متعددة

المرحله، قُرس يركب على عمود الإدارة ناحية الضغط العالي لموازنة الدفع المحوري.

balancing holes trous (mpl) ثُقوب

موازنة: في مكينات رد الفعل *d'équilibrage* القُطرية، ثُقوب توجد في وجه العضو الدوار الخلفي لموازنة الدفع المحوري.

balancing machine appareil (m) à équilibre جهاز اختبار الاتزان: جهاز

الفرض منه اختبار مدى اختلال اتزان جسم دوار، وتحديد الاتقال اللازمة للموازنة ومواضعها.

balancing network réseau (m) شبكة موازنة: خط توصيل يمثل

خواص خط أصلي في شبكة خدمة تليفزيونية.

balancing of rotors balancement (m) des rotors موازنة الأعضاء الدوّارة: إضافة

كتلتي موازنة إلى عضو دوار في مواضع معينة منه لملافة ردود الفعل الدينامية على محور دورانه.

balancing reservoirs réservoirs (mpl) de régulation خزانات موازنة: في شبكات

الري بالرش، خزانات لتوفير ضغط مناسب في أجزاء الشبكة، ولضمان التشغيل الأمثل للمضخات.

balancing tank bassin (m) de compensation حوض موازن: خزان إضافي يعمل

مع الخزان الرئيسي لتخزين مياه النهر الزائدة وسحبها حين يقل الإيراد.

balcony balcon (m) شُرقة، بلكون: في

المباني، البلاطة الممتدة خارج خط واجهة البناء، والمرتكزة من ناحية واحدة على هيئة كابولي، وتصل بالحجرة بواسطة باب.

bale bale (m) بالة، إِبالة: ١- مقدار المادة في

البالة، وهي وحدة تستخدم أحياناً للقياس وتُعادل نحو ٥٠٠ باوند من القطن في الولايات المتحدة الأمريكية. ٢- حزمة

كبيرة من المواد مكبوس بعضها مع بعض بإحكام، ومربوطة بحبل أو سلك أو شريط، وتكون مغلفة في العادة.

bale-breaker ouvreuse (f) de balles

مَكَنة تفتيح البالات: في الصناعات النسيجية، مَكَنة وظيفتها إزالة الكبس الواقع على شعيرات القطن في داخل البالات. وتقوم المَكَنة بتدوير وتقليب القطن حتى يخرج في حالة مفككة.

balier presse (f) à balles محزمة، آلة

تَحْزِيم: مَكَنة تُدْخَلُ فيها كميات كبيرة من

المواد السائبة فتربطها بأسلاك أو حبال أو أشربة على هيئة بالات.

ball-and-socket joint joint (m) à bille; articulation (f) sphérique وَصْلَة كُرْوِيَّة

حَقِيَّة: وصلة مَفْصَلِيَّة تجمع بين طرفين، أحدهما على شكل كرة، والآخر له تجويف كروي، وتسمح بحركة زاوية نسبية محسوسة بينهما. من أمثلة استخدام هذه الوصلة: وصل زوجين من الروافع المرفقية يَمْعَلان في مستويين متعامدين، أو في بعض آليات التوجيه ذات الخدمة الخفيفة.

ballast ballast (m); lest (m) ثَقْل موازنة، صابورة: ١- أي جسم يستخدم عن قصد

لزيادة وزن مَرَكَبَة أو آلية، ويثبت في المكان الملائم. ٢- أية أحمال توضع في طائرة

بفرض ضبط اتزانها. ٣- أية مادة تحمل في منطاد مجهز بمحرك أو بدونه، بحيث يمكن طرحها بفرض الصعود أو الموازنة.

٤- أية كتلة جامدة أو سائلة موضوعة في أسفل سفينة للتحكم في طول الغاطس أو تغيير الوزنة أو التحكم في الاستقرار.

ballast ballast (m) كابيح، خائق: مقاومة

أو ملف حتى يتميز بمُحَاثَة ذاتية عالية ويوصل على التوالي في دائرة الأجهزة الكهربائية أو المصابيح الفلورية (الفلورستية)

للحد من شدة التيار المار فيها والحصول على حالة تشغيل مستقرة لهذه الأجهزة تحت الظروف المتغيرة (للهجد أو التردد).

ballast ballast (m) حَصِي السَكَّة: في

السكك الحديدية، الأحجار أو الزلط المستخدم كَقَرَشَة تحت الفلنكات.

ballast bed lit (m) de charge; ballastage طَبَقَة دَقْشوم: قَرَشَة من الزلط أو كَسارة

المحاجر، تُقَرَش وتُدَك جيداً على الأرض، لعمل الأساسات في المباني، أو لرصف الطرق، مثلاً.

ballast keel quille (f) de lest أُرِينَة

صابورة: في السفن، رافدة مصنوعة من مادة ثقيلة الوزن لتعمل عمل الصابورة بالإضافة إلى كونها أُرِينَة.

ballast lamp tube (m) ballast مَصْبَاح

كابيح: مصباح كهربائي يحافظ على شدة التيار ثابتة تقريباً، وذلك بأن تتزايد مقاومته مع تزايد شدة التيار.

ballast lighter gabare (f) à lest; chaland (m) à lest صابورة: صندل

يستخدم شحن مياه الصابورة أو تفرينها. **ballast line ligne (f) du lest** حَظْ

الصابورة: خط مواسير صهاريج التوازن في السفينة.

ballast mark ligne (f) de flottaison sur le lest علامة الصابورة: خط على جانب

السفينة يوضح الغاطس عندما تكون فارغة من البضاعة، ويقال حينئذ إن السفينة «على الصابورة».

ballast pump pompe (f) à lest مضخة

الصابورة: مضخة مصممة لضخ ماء الصابورة من السفينة.

ballast resistor résistance (f) ballast مُقاوم كابيح، مُقاوم خائق: في الهندسة

الكهربائية، مقاوم تتزايد مقاومته بازدياد شدة التيار الكهربائي المار فيه، وتتناقص بنقصانها.

ballast tube tube (m) ballast أنبوب كابيح: في الهندسة الكهربائية، مُقاوم كابيح مَرَكَب في أنبوب وجاجي أو معدني مفرغ من الهواء، وذلك لخفض الإشعاع الحراري في المقاوم، مما يؤدي إلى إحداث تحمين في تنظيم الفلطية.

ballast voyage voyage (m) à lest رَحْلَة

التوازن: رحلة ناقلة بتزول من ميناء الشحن وهي خالية من البترول، وتكون خزاناتها مملوءة بالماء للحفاظ على توازنها فقط.

ball bearing roulement (m) à billes مَحْمَل كُرَوَات، رولمان بلي: محمل دحرجي

يتكون أساساً من مدرجين من الفولاذ (الصلب) يحصران بينهما عدداً من

الكريات، ويحفظها في موضعها عنصر تثبيت يُسَمَّى «القفص». وهذا المَحْمَل

يناسب الأحمال، والضغط المسلط في الاتجاه القطري، وقد يكون بصف واحد أو

بصفتين من الكريات.

ball burnishing brunissage (m) à billes صَقْل بالكُرَوَات: إكساب الأجزاء الفلزية

(المعدنية) لمعة أخيرة بتقليبها في برميل مع كريات فولاذية صلبة.

ball clay argile (f) plastique طين الخزافين: طين عالي اللدونة، دقيق البنية، سهل

التفتت، يستعمل في صنع المنتجات الخزفية (السيراميكية).

ball hammer marteau (m) rond مطرقة كُرْوِيَّة: مطرقة برأس نصف كروي تستخدم

للدق أو الدمك.

ballistic coefficient coefficient (m)

ballistique معامل بالستي، معامل قذفي: القياس العددي لقدرة مقذوف ما على التغلب على مقاومة الهواء، ويعتمد على الكتلة، والقطر، وعامل الشكل.

ballistic conditions conditions (fpl)

ballistiques ظروف بالستية، ظروف قذفية: الظروف التي تؤثر على حركة مقذوف في الجو أو في ماسورة، بما في ذلك سرعته الابتدائية ووزنه وحجمه وشكله، ودوران الأرض، وكثافة الهواء ودرجة حرارته، والرياح.

ballistic correction correction (f)

ballistique تصحيح بالستي، تصحيح قذفي: إجراء ضبط على بيانات إطلاق النيران مبني على الظروف البالستية المؤثرة على مسار المقذوف.

ballistic curve courbe (f) balistique

منحنى بالستي، منحنى قذفي: المنحنى الذي يرسمه مقذوف ما وفقاً للظروف البالستية، والقوة الدافعة، والجاذبية الأرضية.

ballistic deflection déviation (f)

ballistique انحراف بالستي، انحراف قذفي: انحراف مقذوف ما بسبب خصائصه البالستية.

ballistic efficiency rendement (m)

ballistique الكفاءة البالستية: مقدرة مقذوف على التغلب على مقاومة الهواء، وتعتمد أساساً على وزن المقذوف، وقطره، وشكله.

ballistic galvanometer galvanomètre

(m) balistique جلفانومتر بالستي، جلفانومتر قذفي: نوع من الجلفانومترات تقاس به الكميات الكهربائية التي تحدث فجأة.

ballistic missile fusée (f) balistique

صاروخ بالستي، صاروخ قذفي: مقذوف حربي يمكنه الاندفاع والتوجه ذاتياً في اتجاه وبسرعة تجعله يتخذ مساراً قذفياً إلى النقطة المرغوبة.

ballistic pendulum pendule (m)

ballistique بالستي، بندول قذفي: كتلة كبيرة معلقة في قضيب يتحرك حول محور أفقي، ويستخدم لتحديد كمية حركة المقذوفات.

ballistics balistique (f)

البالستيات، علم القذائف: العلم الذي يختص بدراسة حركة الكتل المقذوفة، مثل القذائف والقنابل والصواريخ، كما يختص بالظواهر المصاحبة لذلك.

ballistic temperature température (f)

ballistique درجة الحرارة البالستية: درجة

الحرارة السطحية التي تحدث على المقذوف نفس التأثير الذي ينشأ عن التوسع الحقيقي لدرجات الحرارة الذي يقابله المقذوف في أثناء طيرانه.

ballistic test essai (m) balistique

بالستي، اختبار قذفي: اختبار يجري لتحديد صلاحية الأسلحة أو الذخائر للاستخدام المستهدف منها.

ballistic trajectory trajectoire (f) balistique

بالستي، مسار قذفي: في الميكانيكا، المسار الذي يتخذه جسم مقذوف لا تؤثر عليه سوى قوى الجاذبية ومقاومة الوسط الذي يمر فيه.

ballistic wave onde (f) balistique

موجة بالستية، موجة قذفية: اضطراب مسموع يسببه انضغاط الهواء في مقدم المقذوف أثناء طيرانه.

ballistic weapon arme (f) balistique

سلاح بالستي، سلاح قذفي: أي سلاح قابل للقذف ويتأثر بالظروف البالستية (القذفية)، مثل: قنبلة أو صاروخ أو قذيفة أو رصاصة.

ballistic wind vent (m) balistique

رياح بالستية: الرياح الثابتة التي قد تؤثر على مسار مقذوف ما بالتأثير ذاته الذي تحدثه الرياح الفعلية في أثناء طيران المقذوف.

ball mill broyeur (m) à boulets

طاحونة ذات كرات: مكينة طحن تتكون من أسطوانة أفقية دوارة، وتحتوي على كرات من الفولاذ أو النحاس أو الخزف، إلخ، على حسب طبيعة المواد المراد طحنها لتصبح مسحوقاً ناعماً.

balloon ballon (m)

بالون: مصطلح عام يطلق على أية مركبة طائرة أخف من الهواء وغير مجهزة بمحركات، وتطفو في الهواء. الهيكل الأساسي للبالون عبارة عن كيس من مادة خاصة يحتوي على غاز أخف من الهواء (هيدروجين أو هليوم). وقد يتدلى منه مقصورة لعدد من الركاب وبعض الأجهزة. من أنواع البالون، ما هو مقيد، أو طليق، ومنها ما يختص لبعض أغراض الأرصاد الجوية أو لجمع المعلومات العلمية.

balloon barrage réseau (m) de ballons

غلاظة بالونات: سدّ مضاد للطائرات يتكون من عدد من البالونات مسموكة بكبلات فولاذية، وتوزع استراتيجياً قريباً من المناطق أو المنشآت الحيوية كوسيلة

للدفاع الجوي.

ball-peen hammer marteau (m) à

panne bombée مطرقة برأس كروي:

مطرقة ذات رأس مشكل على هيئة كرة من أحد طرفيه، وتستخدم في تشكيل المعادن أو برسمتها.

ball-thrust bearing palier (m) de

butée à billes محمل دفع ذو كريات:

محمل ذو كريات بقمص، ويناسب الأحمال المحورية.

Balmer series série (f) de Balmer

متسلسلة بالمر: في الفيزياء، مجموعة من خطوط الطيف المنظور لذرة الهيدروجين.

balsa balsa (m)

خشب البلسا: خشب خفيف من أشجار استوائية، يستعمل في صنع الأغلفة الخارجية والداخلية للأطواق والطائرات الخفيفة. لا يثبت بالمسامر العادي أو المسامير البريئة، وإنما يلصق بالفراء والمواد اللاصقة.

baluster balustre (m)

برمق: عمود درابزين من الخشب أو الحجر ذو شكل زخرفي، ارتفاعه نحو ٧٥ سم، يستخدم عنصراً معمارياً وحاجزاً للسلاسل والشرفات الخارجية، إلخ.

balustrade balustrade (m)

برامق: درابزين مكون من برامق للسلاسل أو الشرفات (البلكونات)، يصنع من الخشب، أو المعدن، أو الخرسانة المسلحة، أو الطوب، أو الحجر، حسب التصميم المعماري والشكل المطلوب.

banana jack jack (m) banane

مقبس موزي الشكل: مقبس كهربائي يلائم قابساً على شكل موزة، ويصمم عادة للتركيب في اللوحات الكهربائية.

banana plug fiche (f) banane

قابس موزي الشكل: قابس كهربائي على شكل موزة يلائم مقبساً مناظراً، ويصمم عادة للتركيب في اللوحات الكهربائية.

band bande (f)

شريط، نطاق: ١- في الجيولوجيا، طبقة سطحية أو طبقة رقيقة من الصخر تكون ملحوظة بسبب لونها المختلف عن ألوان الطبقات المجاورة لها. ٢- في المساحة الجيولوجية، أي قطاع عرضي يحيط بالكرة الأرضية، ومحدد بوحدات قياس طولية أو زاوية معترف بها. ٣- في تجليد الكتب، حزام من نسيج في ظهر الكتاب

وتخاط فيه كموب الملازم أو الأجزاء.

٤- في الاتصالات، مدى ترددات الموجات الكهرمغناطيسية الذي يقع بين حدين معينين. مثال ذلك: نطاق الترددات المخصص لنوع معين من أنواع الخدمات الراديوية (اللاسلكية). شريط ربط: في *band bande (f); solin (m)* الممارسة، شريط تعصيب على شكل حزام، يستخدم لفرض إنشائي، أو زخرفي، أو جمالي، للحوائط الخارجية أو الداخلية في المبنى.

ضماد، *bandage bande (f); bandage (m)* رباط شاش: الأقمشة ذات العروض الضيقة والمنسوجة من القطن أو الكتان بتركيب نسجي سادة، وخفيفة العدة، وتقطع بعروض مختلفة للأغراض الطبية.

فرملة *band brake frein (m) à ruban* شريطية، مكبح شريطي: في الهندسة الميكانيكية، فرملة (مكبح) تُشغل بشد شريط من حول طنبور الفرملة فيسلط قوة احتكاكية تؤدي إلى إيقاف دوران الطنبور.

band chain chaîne (f) à ruban d'acier سلسلة شريطية، شريط صلب: في الأعمال المساحية، شريط من الفولاذ (الصلب) ملفوف على بكره من الحديد لقياس الأبعاد. والشريط مقسم بعلامات المسافات بينها ٢٠ سم (وتوجد أنواع مقسمة إلى أقدام). وتنتج هذه الشرائط بأطوال مختلفة تصل إلى ٣٠ متراً أو أكثر.

band clutch embrayage (m) à ruban قابض شريطي: قابض احتكاكي يُقسط فيه شريط فولاذي، مبطن بمادة منسوجة، على حافة القابض.

banded coal charbon (m) barré فحم شريطي: نوع من الفحم البتوميني ونحت البتوميني يتكون من تتابع من عدسات رقيقة من خشب أو لحاء متفحم شديد اللمعان منتشرة مع طبقات من الفحم المعتم أو اللامع المخطط إلى حد ما.

banded ore mineral (m) rubané خام شريطي: في الجيولوجيا، خام يتكون من شرائط ممتدة في طبقات إما من نفس المعادن التي تختلف من شريط إلى شريط في اللون أو النسيج، أو النسب، وإما من معادن مختلفة.

برليت *banded pearlite perlite (f) striée* شريطي: في ميتالورجيا الفولاذ (الصلب)،

بنية مجهرية تكون فيها مكونات البرليت، أي الفريت والسيمنتيت، مرتبة بالتعاقب على هيئة شرائط.

banded structure structure (f) à bandes بنية شريطية: في هندسة الفلزات، البنية المعزولة التي تتكشف بالنميش (التظهير) الكيميائي وتتميز بوجود تحزرات متوازية استطالت في اتجاه التطريق (التشكيل بالحدادة) أو الدلفنة على الساخن.

band-elimination filter filtre (m) éliminateur de bande مرشح باند نطاقي: مرشح كهربائي، أو صوتي يمنع نطاقاً من الترددات لا تنخفض إلى الصفر، ولا ترتفع إلى اللانهاية.

band generator générateur (m) de bande(s) مولد إشارة الشرائط: في أجهزة الاستقبال التليفزيونية، مولد نبضات منتظمة التوزيع زمنياً ومتزامنة بحيث تحدث شرائط على شاشة الجهاز.

band head tête (f) de bande رأس الشريط: في الطيفيات، طول الموجة التي تحدد الحافة الحادة للطيف الشريطي.

band-pass filter filtre (m) passe-bande مرشح نطاقي: مرشح يسمح بمرور الإشارات الكهربائية التي تتراوح تردداتها بين قيمتين محددين ويضعف ما عداها.

band saw scie (f) à ruban منشار شريطي: منشار ميكانيكي على هيئة شريط فولاذي لا نهائي (متواصل)، مسنن من جانب واحد، ويدور على بكرتين. يستخدم في تقطيع الخشب.

band spectrum spectre (m) de bande طيف شريطي: طيف تكون فيه المناطق المضيئة في طيف الانبعاث، أو المناطق المظلمة في طيف الامتصاص، عريضة كالشرائط وليست خطوطاً دقيقة.

band spreading étalage (m) de bande بسط النطاق: في أجهزة الاستقبال، إمكانية يزود بها الجهاز لانتقاء التردد المطلوب استقباله بدقة، وذلك بتوصيل مكثف متغير السعة على التوازي مع المكثف المتغير الكبير أو مجموعة المكثفات المستخدمة لاختيار المحطات استقبالياً.

bandstand pavillon (m) de musique منصة فرقة موسيقية: منصة لتعزف فيها فرقة موسيقية، تشيد عادة في الهواء الطلق.

تكون على شكل دائرة كاملة إذا كانت الرؤية من جميع الاتجاهات، أو على شكل مروحي إذا كانت الرؤية من اتجاه واحد. وفي العادة تكون المنصة مرتفعة عن الأرضية.

band-stop filter filtre (m) coupe-bande مرشح باند نطاقي: في الاتصالات، مرشح كهربائي ينقل كل الترددات الهامة ما عدا نطاقاً محدداً توهن فيه الترددات بشكل ملحوظ.

bandwidth largeur (f) de bande عرض النطاق: عرض نطاق الترددات المستخدم لغرض معين.

banjo banjo (m) تجويف المحور: في السيارات، السميت المحفور بالمحور المدير والذي يحتوي مجموعة التروس التفاضلية. قد يقع التجويف في منتصف المحور، أو في أحد جنبيه وفقاً لمسار عمود كروان الذي يصل بينه وبين صندوق التروس.

bank bord (m); berge (f); rive (f) ضفة: حافة مجرى مائي، أو الأرض البارزة التي تحد جرمًا مائياً.

bank virage (m) عطف: في الطيران، ميل جانبي إلى داخل المنحنى، تتخذ الطائرة عندما تغير اتجاهها.

bank groupe (m); batterie (f) صف، مجموعة: في الكهرباء، مجموعة عناصر من نوع واحد، كالمقاومات مثلاً، مرتبط بعضها ببعض لتستخدم في جهاز واحد.

bank carreau (m) نضد: في هندسة المناجم، سطح على هيئة شرفة في أعمال التعدين الحفري المكشوف. وقد يطلق المصطلح أيضاً على أعلى مدخل المنجم أو على السطح الذي يكون حول فم مدخل المنجم.

bankfull discharge débit (m) de débordement تصريف الطفح: تصريف النهر عندما يصل منسوب الماء إلى حافة الضفة.

bankfull stage niveau (m) de débordement منسوب الطفح: ارتفاع منسوب الماء في النهر إلى حد يفرق الجسور على الجانبين. رأس معترض: منشأ *bankhead epi (m)* يمتد من ضفة النهر إلى داخل المجرى معترضاً اتجاه السريان.

banking inclinaison (f) latérale ميل جانبي: في هندسة الطيران، الإزاحة الزاوية لجناحي الطائرة حول المحور الطولي - أي

ميلهما بالنسبة إلى المحور الجانبي - عند تغيير الاتجاه أثناء الطيران.

bank protection (f) des berges حماية الضفة: الأعمال الهندسية اللازمة لحماية ضفتي النهر من التآكل الناشئ عن تدفق المياه.

bank revetment revêtement (m) des berges تغطية الضفة: تغطية ميل ضفة النهر، بما في ذلك الأجزاء الممتدة إلى القاع، وذلك لحمايتها من التآكل.

banner manchette (f); titre (m) عنوان صحفي: عنوان بخطوط كبيرة (مانشيت) في الصفحة الأولى من جريدة يومية، بقصد إثارة انتباه القراء لموضوع هام أو خبر مثير.

bar barre (f); barreau (m) قضيب: عمود من المعدن أو من أية مادة جامدة أخرى، مقطعه مستدير، أو مستطيل، أو مربع، أو سداسي، ينتج عادة بواسطة الدلفنة.

bar bar (m) بار: وحدة ضغط تساوي 10^5 باسكال، أو 10 يوتن، أو 10 داي/سم².

bar barre (f) عَصَا، وَصْلَة: في الصناعات النسيجية، الخيط الذي يربط المساحات المفتوحة بعضها مع بعض في أشغال الدتلا اليدوية.

barbed wire fil (m) barbelé سلك شائك، أسلاك شائكة: أسلاك ملتفة تبرز منها أطراف حادة مدببة وتحاط بها المناطق للمحظور اجتيازها أو تستخدم عائقاً من العوائق الحربية.

barbette barbette (f) دريئة: ١- رابية ترابية أو رصيف، تركيب عليه المدافع لإطلاق النيران من فوق حائط أو سور منخفض.

٢- درج أسطوانية غير دوارة تحمي الجزء الدوار لبرج سفينة حربية أسفل حجرة أو بيت المدافع.

barbital barbital $C_8H_{12}N_2O_3$ باربيتال: مركب يتبلور من الماء على شكل إبر، وله طعم مرّ ضعيف. ينصهر عند ١٨٨ - ١٩٢°م. يستعمل لصنع باربيتال الصوديوم، وهو منوم ومُسكّن طويل الأمد.

barbituric acid acide (m) barbiturique حمض الباريثوريك: $C_4H_4O_3N_2$ - مركب ينتج من تكاثف اليوريا مع مالونات الإثيل في وجود هيدروكسيد البوتاسيوم، وهو مسحوق أبيض شحيح الذوبان في الماء وينصهر عند ٢٤٥°م. تستعمل مشتقاته منومة ومهدئة للأعصاب.

bar chart diagramme (m) en bâtons

مخطط أعمدة: تمثيل تخطيطي للمعلومات على شكل أعمدة، بحيث يكون طول كل عمود متناسباً مع مقدار أو كمية كل فئة ممثلة فيه.

bar chuck mandrin (m) à passage de barre ظرف القضيب: في مكائن الورش، ظرف يستخدم في الإمساك بالقضيب أثناء قطعه وتشغيله، ثم يمرر منه القضيب بعد ذلك.

bar drawing étirage (m) de barres سحب القضبان: في الصناعات المعدنية، عملية لتشكيل القضبان، وفيها يشد القضيب المعدني من خلال قالب لتصغير مساحة مقطعه المستعرض.

bare reactor réacteur (m) nu مفاعل عار: مفاعل نووي لا يوجد به عاكس للنيوترونات يحيط بقلب المفاعل ويغطيه.

bare-tube evaporator évaporateur مبخر طراز الأنابيب **(m) à tubes nus**

العارية: مبخر ذو أنابيب غير مزودة بزعانف، ويصنع إما من مواسير من الفولاذ (الصلب) للمبخرات الكبيرة وللمبخرات التي تستخدم مع الأمونيا، أو من أنابيب من النحاس للمبخرات التي تستخدم فيها موائع خلاف الأمونيا.

bare-wire electrode électrode (f) à fil nu إلكترود من سلك عار: في اللحام بالقوس الكهربائية، إلكترود يستفد، مصنوع من سلك أو سبيج مصمت وغير مزود بتغليف أو قلب من مساعد صهر (فلاكس) أو من مادة أخرى.

bar feed avance-barre (f) مغذية القضيب: في مكائن القطع الأوتوماتية، جزء من المكينة يسمح بتغذية القضيب في أثناء قطعه وتشغيله.

barge barge (f); chaland (m) صندل: مصطلح عام يطلق على ناقلة بحرية أو نهريّة ليس لها محرك وذات قاع مسطح وإنشاء متين، تخصص لنقل البضائع أو الشحنات مثل الفحم والخشب والرمال والحجارة وغيرها. يغلب استخدامها في نقل الأحمال إلى وجهاتها أو إلى مسافات طويلة.

bar hold queue (f) de barre; serre-barre قبضة القضيب: في صناعة المطروقات، (m) طرف القضيب المشكل بحيث يمكن مسكه وتداوله بواسطة ملقط (لقط) في أثناء إجراء عملية حدادة عليه.

barite barytine (f) معدن $BaSO_4$. يابلور في النظام المعيني القائم. عديم اللون أو أبيض يحتوي على بعض شوائب ملونة. يوجد أحياناً في عروق تختلط بال خامات الكبريتيدية للزنك والرصاص. يضاف إلى الدهانات وطين الحفر. وهو الخام الرئيسي للباريوم.

barium baryum (m) باريوم: عنصر فلزي رمزه الكيميائي Ba، عدده الذري ٥٦، ووزنه الذري ١٣٧.٣٤، فضي اللون، قابل للطرق، سام. يستعمل في إنتاج السبائك وفي الطب.

barium acetate acétate (m) de baryum خلّات الباريوم: $Ba(C_2H_3O_2)_2 \cdot H_2O$. ملح باريوم يحضر بمعاملة كبريتيد الباريوم أو كربونات الباريوم مع حمض الأسيتيك (حمض الخليك)، يستعمل كاشفاً للكبريتات والكرومات.

barium bromate bromate (m) de baryum برومات الباريوم: $Ba(BrO_3)_2 \cdot H_2O$. مركب سام يشكل بلورات عديمة اللون تتحلل عند ٢٦٠°م. يستعمل في تحضير البرومات الأخرى.

barium bromide bromure (m) de baryum بروميد الباريوم: $BaBr_2 \cdot 2H_2O$. بلورات عديمة اللون، قابلة للذوبان في الماء وفي الكحول. يستعمل في مركبات التصوير الفوتوغرافي.

barium carbonate carbonate (m) de baryum كربونات الباريوم: $BaCO_3$. مسحوق أبيض ينصهر عند ١٧٤°م قابل للذوبان في الأحماض (باستثناء حمض الكبريتيك). يستعمل لإبادة القوارض، ومساعد صهر (فلاكس)، وفي زجاج البصريّات.

barium chlorate chlorate (m) de baryum كلورات الباريوم: $Ba(ClO_3)_2 \cdot H_2O$. ملح يحصر بتفاعل كلوريد الباريوم مع كلوريد الصوديوم. بلوراته عديمة اللون، وقابلة للذوبان في الماء. تستعمل في صنع الصواريخ النارية.

barium chloride chlorure (m) de baryum كلوريد الباريوم: $BaCl_2$. ملح يحصل عليه على شكل بلورات مكعبة عديمة اللون وقابلة للذوبان في الماء. يستعمل في المعاملات السطحية للفلزات (المعادن)، وفي تركيب كيمواويات الجلود ومعالجة الماء، وفي المواد التي تضاف إلى زيوت التزليق، ومُسمّماً للفئران.

barium chromate chromate (m) de baryum BaCrO_4 . كرومات الباريوم: ملح سام يشكل بلورات غير قابلة للذوبان في الماء. يستعمل خصبًا لمواد التزجيج.

barium cyanide cyanure (m) de baryum سيانيد الباريوم: Ba(CN)_2 . مسحوق بلوري أبيض، قابل للذوبان في الماء وفي الكحول. يستعمل في الطلاء الكهربائي.

barium fuel cell pile (f) à combustible barytée خلية وقود الباريوم: خلية وقود تحول الطاقة الكيميائية إلى طاقة كهربائية باستخدام مادة الباريوم مع الأكسجين أو مع الكلور.

barium glass verre (m) de baryum زجاج باريومي: زجاج يختلف عن الزجاج العادي من حيث إن أكسيد الباريوم يحل محل أكسيد الكالسيوم.

barium hydroxide monohydrate (m) de baryum هيدروكسيد الباريوم: $\text{Ba(OH)}_2 \cdot 8\text{H}_2\text{O}$. بلورات عديمة اللون تنصهر عند 78°C ، وقابلة للذوبان في الماء. وهو أحد المركبات التي تتكون منها المواد التي تضاف إلى المزلقات وكيماويات إزالة عسر الماء، ومستحضرات إزالة الشعر. يستخدم كذلك مبيدًا حشريًا وفي صهر السليكات.

barium meal bouillie (f) opaque وجبة باريوم: معلق من كبريتات الباريوم، يُعطى عن طريق الفم لجعل الجزء العلوي من القناة المعوية المعوية معتمًا للأشعة.

barium peroxide peroxyde (m) de baryum بيروكسيد الباريوم: BaO_2 . مسحوق أبيض سام، غير قابل للذوبان في الماء. يستعمل مبيدًا (لقصر الألوان) وفي صناعة الزجاج.

barium plaster plâtre (m) de baryum ملاط الباريوم، بياض الباريوم: طلاء يستخدم في دهان حوائط حجرات الأشعة السينية (أشعة إكس) للإقلال من كمية الإشعاع التي تمر خلالها. يتكون من ركام الباريوم مع الجبس أو الإسمنت البورتلاندي كمادة رابطة.

barium sulphate sulfate (m) de baryum كبريتات الباريوم: BaSO_4 . مسحوق أبيض يحصل عليه من معدن الباريوم أو يخلق كيميائيًا. يستخدم مائلًا فيجعل المطاط واللدائن غير منفذة للأشعة السينية (أشعة إكس)، وفي صناعة الورق ليملا الفراغ بين

المسام فيمنع الشفافية ويساعد على صقل الورق، كما يتخذ مادة بسيطة في أحبار الطباعة.

barium sulphite sulfite (m) de baryum كبريتيت الباريوم: BaSO_3 . مسحوق أبيض سام، قابل للذوبان في حمض الهيدروكلوريك المخفف، يستعمل في صناعة الورق.

barium titanate titanate (m) de baryum تيتانات الباريوم: BaTiO_3 . مسحوق غير قابل للذوبان في الماء، ولكنه يذوب في حمض الكبريتيك المركز. يستعمل في صناعة الخزفيات.

barium white (barium tungstate) blanc (m) de baryte تنجستات الباريوم: BaWO_4 . مسحوق أبيض سام، يستعمل صيفًا وفي التصوير بالأشعة السينية.

bark écorce (f) لحاء الشجر: الأنسجة الخارجية في جذر أو ساق الشجر المعمّر.

bar keel quille (f) massive أريئة صماء: أريئة ناتئة معلقة أسفل قاع السفينة الصغيرة أو اليخت، وتتكون من قضبان طويلة مطروقة تبرشم إلى الألواح المشفّطة المتاخمة لها.

Barkhausen effect effet (m) de Barkhausen ظاهرة باركهوزن: في الكهرمغناطيسية: ١- ظاهرة تتلخص في ظهور سلسلة من التواءات أو التعاريج في المنحنى المغنطيسي للمواد الفرومغناطيسية عند مغنطتها بمجال مغنطيسي تتغير شدته تدريجيًا وببطء متناه، وهذه التعاريج ترجع إلى أن المحاور المغزلية لذرات المواد المغنطيسية ترتّب نفسها بكيفية تدريجية وعلى دفعات صغيرة لتتخذ اتجاه المجال المغنطيسي. ٢- طفرات متعاقبة في مغنطيسية الحديد، أو أية مادة مغنطيسية أخرى، تحدث أثناء خفض أو زيادة القوة المغنطية. ويمكن سماع هذا الاثر كقطعة خافتة في مكبر للترددات السمعية في ظروف خاصة.

Barkhausen oscillation oscillation (f) de Barkhausen دذبذبة بركهوزن: في الإلكترونيات، تذبذب غير مرغوب في صمام الخرج الأفقي في جهاز الاستقبال التليفزيوني، وتتشأ عنه عدة خطوط رأسية مظلمة وغير منتظمة الأطراف على الجانب الأيسر للصورة.

barking encorçage (m) تقشير الخشب: نزع لحاء الشجر قبل البدء في عمليات تحويله إلى عجينة يصنع منها الورق. ينزع اللحاء

إما بوسائل آلية، مثل السكاكين الدائرية، أو بطناير بها ما يشبه أوتادًا من الفولاذ مدببة الرؤوس، وإما بوسائل كيميائية. يوصف الخشب، بعد هذه العملية، بأنه خشب مقشور.

barley orge (f) شعير: أحد المحاصيل الحبيّة الهامة كغذاء للإنسان وكمغلف للحيوان. وهو يستعمل كذلك في صناعة الجعة (البيرة) والنيذ والكحول الصناعي. يمثّل القمح في متطلبات زراعته، غير أنه يمكن زراعته في أراضٍ أقل جودة، وأقل وفرة في الماء.

Barlow lens lentille (f) de Barlow عدسة بارلو: عدسة أحد سطحيها مستوي والآخر مقعر، توضع بين الشيئية والعينية في التلسكوب، للتقليل من تقارب الخزمة الصادرة عن الشيئية وبالتالي زيادة البعد البؤري الفعلي.

bar magnet barreau (m) aimanté قضيب مغنطيسي، قضيب ممغنط: قضيب من الفولاذ (الصلب) المصلد، أجريت له مغنطة قوية واحتفظ بمغنطيسية، وبذلك أصبح مغنطيسيًا دائمًا.

bar mill laminoir (m) à barres مدكّنة أسياخ: في الصناعات المعدنية، وحدة تتكون من عدة مكثات دلفنة (درفلة)، وفيها تشكل الشبكات المربعة إلى الأسياخ المختلفة التي قد تكون دائرية المقطع، أو مربعة، أو متعددة الاضلاع، ويتراوح قطر هذه الأسياخ عادة بين ١٢ و ٥٠ مم.

bar mould moule (m) à empreintes mobiles قالب ذو قضبان: في قولبة اللدائن، نوع من القوالب تكون فيه التجويفات مرتبة في صفوف على قضبان منفصلة، ويمكن إزالة كل منها على حدة من المكبس، لتسهيل عملية الانتزاع (الخلع).

barn barn (m) بارن: في النوويات، وحدة مساحة يُعبّر بها عن المقطع المستعرض النووي، وتساوي 10^{-28} سم^٢.

barn grange (f) مخزن، حظيرة: مبنى يستخدم لتخزين المنتجات والمعدات الزراعية ولإيواء المواشي.

barn-door hanger montant (m) de porte de grange حمّال باب المخزن: ترتيبية تتكوّن من مجموعة من البكرات فوق باب مخزن، وتحمل الباب عن طريق حزام من الفولاذ. تتحرك البكرات على مجرى أو

قضب مثبت في عتب الباب. يستعمل في الأبواب ثقيلة الوزن التي تُغلق فتحات واسعة، مثل أبواب الجراجات والورش.

Barnett effect effet (m) Barnett ظاهرة بارنيت: في الفيزياء، ظهور أثر مغناطيسي طفيف في مادة حديدية عند دورانها بسرعة عالية حول محور ما.

barney chariot (m) butoir عربة مُنحدرات: عربة في هندسة المناجم، عربة أو شاحنة صغيرة تستخدم لدفع العربات إلى أعلى المنحدرات أو الأسطح المائلة.

barogram barogramme (m) مخطط الضغط الجوي، باروجرام: شريط الورق المسجل عليه الضغط الجوي وتغيراته في فترة زمنية على نحو مستمر.

barograph barographe (m) مرسمة الضغط الجوي، باروجراف: مقياس يبين الضغط الجوي ويسجله تلقائياً، وعلى نحو متواصل، على شريط من الورق. يشبه إلى حد بعيد البارومتر المعدني.

barographic charts cartes (fpl) خرائط الضغط الجوي: في barographiques الأرصاد الجوية، خرائط تسجل عليها مقادير الضغط الجوي وما يطرأ عليها من تغيرات في فترة زمنية محددة، باستخدام جهاز يعمل آلياً.

barometer baromètre (m) بارومتر، مقياس الضغط الجوي: جهاز لقياس الضغط الجوي المطلق، وقد يكون البارومتر رطباً أو معدنياً.

barometric altimeter baromètre (m) ألتيمتر بارومتري، ملاء altimétrique بارومتري: مقياس ضغط جوي معدني يقيس ضغط الهواء بدقة عند مستوى ارتفاع الطائرة، ويحوّل قياسات الضغط إلى بيان للارتفاع فوق سطح الأرض.

barometric condenser condenseur مكثف بارومتري: مكثف barométrique (m) تلامي للبخار، مزود بأنبوب رأسي طويل، يتدفق فيه المائع المتكثف وسائل التبريد، وذلك حتى يمكن سحبها بواسطة الضغط المسلط عند الطرف الأسفل للأنبوب.

barometric correction correction (f) تصحيح بارومتري: التصحيح barométrique اللازم لإجراء على قراءة البارومتر الزئبقي لجعل القيمة المرصودة قيمة دقيقة.

barometric leg tube (m) barométrique ساق بارومتري: أنبوب رأسي يتصل بمخبر أو

ما أشبه للحفاظ على التفريغ داخله.

barometric levelling nivellement (m) قياس السماسيب بارومترياً: barométrique في الأعمال المساحية، قياس الفروق التقريبية بين الارتفاعات باستخدام بارومتر، ويستخدم بصفة خاصة للمساحات الكبيرة.

barometric pressure pression (f) الضغط البارومتري: ضغط barométrique الهواء الجوي كما يبيّنه بارومتر بليمترات من الزئبق. يتفاوت هذا الضغط مع مقدار الارتفاع أو الانخفاض عن منسوب سطح البحر.

barometric pressure control مُحكم الضغط البارومتري: régulateur (m) barométrique في المحركات التربينية، جهاز يتحكم في ضغط الوقود الجاري ضخه إلى التربينية الغازية بالتناسب مع ضغط الهواء الداخل إلى المحرك.

barometric surface surface (f) سطح بارومتري: سطح يكون barométrique الضغط الجوي متساوياً عند جميع نقاطه.

barometric tendency tendance (f) نزوع بارومتري: في الأرصاد barométrique الجوية، اتجاه الضغط الجوي إلى التغير في غضون فترة معينة تنتهي عند وقت الرصد.

barometric tides marées (fpl) مدّ وجزر بارومتري: تغير barométriques يومي في الضغط الجوي ينشأ عن جاذبيتي الشمس والقمر.

barometry barométrie (f) البارومتريّة: دراسة قياس الضغط الجوي، مع توخّي تصحيح الأخطاء الناتجة من استعمال أنواع مختلفة من البارومترات.

Baroque style style (m) baroque طراز باروكي: طراز معماري يتميز بكثرة زخارفه وخروجه عن قواعد وأصول الطرز المعمارية الكلاسيكية. ظهر بعد الطراز القوطي عام ١٥٠٠م، وكان أول ظهوره في ألمانيا ثم فرنسا وإيطاليا وبريطانيا. وانتهى عام ١٦٥٠م بظهور طراز عمارة عصر النهضة.

baroscope baroscope (m) مكشاف الضغط الجوي، باروسكوب: جهاز يبين التساوي بين وزن الهواء المزاح بواسطة شيء ما وفقدان وزن هذا الشيء في الهواء.

barostat barostat (m) مُثبِت الضغط: آلية تحافظ على ضغط ثابت في غرفة أو حيز مغلق.

bar pattern mire (f) à barres نموذج قضبي: نموذج اختبار خاص لضبط أجهزة الاستقبال التلفزيوني الملون، ويكون على شكل نمط من الخطوط والقضبان المتكررة على شاشة الجهاز.

bar printer imprimante (f) à barre(s) طابعة قضبيّة: في الحاسبات، طابعة يتكوّن فيها عنصر الطبع من قضيب أو أكثر يحمل كل منها مجموعة كاملة من الأحرف.

barrage barrage (m) قنطرة حجز: منشأ يقام عبر النهر باتساعه الكلي، لرفع منسوب المياه به وتحويل جزء من مياهه إلى قناة (أو قنوات) جانبية لأغراض الري أو الملاحة مثلاً. للقنطرة بوابات يمكن عن طريقها التحكم في المياه المحجوزة، وفي منسوب المياه المتدفقة.

barrage balloon ballon (m) de barrage بالون معوّق، منطاد معوّق: بالون مقيد صغير يستخدم في الدفاع ضد الطائرات التي تطير على ارتفاع منخفض.

barrel barrel (m) برميل: وحدة من وحدات الوزن أو الحجم يختلف مقدارها باختلاف الأوجه التي تستعمل فيها. وفي البترول، يعتبر البرميل معادلاً ٤٢ جالوناً.

barrel tonneau (m); fût (m); futaille (f) برميل: وعاء أسطواني يصنع من شرائح الخشب أو من ألواح المعدن، ويستعمل في تعبئة وتخزين المواد السائلة أو الجامدة (الصلبة).

barrel canon (m); tonneau (m) سبطانة، ماسورة مدفع: الجزء المعدني الأسطواني من المدفع، وهو الذي تنطلق منه القذيفة، وبالتالي فإنه يتحكم في مسارها الابتدائي.

barrel cylindre (m) برميل: في صناعة المطروقات، الجزء من المطروقة الذي له أكبر مقطع مستعرض، ويكون طوله في العادة أريد من قطره.

barrel distortion distorsion (f) en تشوّه برميلي: في أجهزة الاستقبال barillet التلفزيونية، تشوّه تكون فيه الجوانب الأربعة للصورة التلفزيونية المستقبلة متفتحة إلى الخارج فيما يشبه البرميل.

barrel drop chute (f) en conduite مسقط مغلق: مسقط لخفض منسوب الماء في مجرى مائي، ويتكوّن من أنبوبة ومخرج بعارضة.

barrel offtake regulator prise (f)

قَنْطَرَةٌ مَأْخَذُ أَنْبُوبِيَّةٍ: في *d'eau à tuyau* الهيدرولوجيا، قنطرة مكونة من أنبوبة تحكمها بوابة عند المدخل.

barrel outlet prise (f) d'eau à buse

بُحْسِيل: فتحة لتوصيل مياه الري إلى قناة التوزيع من خلال مسيل.

barrel plating placage (m) au tonneau

طَلَاءُ بَرْمِيلِي: في هندسة الفلزات، عملية طلاء بالكهرباء، وفيها تتلامس المواد الجارية طلاءها مع كَهْرَل (إلكتروليت) أثناء تغليبها في برميل مخروم من الخشب الصلب.

barrel polishing polissage (m) au tonneau

صَقْلُ بَرْمِيلِي: إزالة الزوائد والأطراف الحادة من المشغولات، وصقل سطوحها، وذلك بتغليبها وهي سائبة في برميل دوار.

barrel roll tonneau (m) en spirale

تَقْلَبُ بَرْمِيلِي: في الطيران، مناورة أكروباتية تتخذ فيها الطائرة مساراً حلزونياً في اتجاه أفقي، على حين تدور في الوقت نفسه حول محورها الطولي. تصنع مقدمة الطائرة منحني نصفه أعلى الأفق ونصفه الآخر أدناه. وفي الواقع فإن هذه المناورة تجمع بين التقلب والحركة الانشوطية، وإن كانت أقرب إلى التقلب. وينبغي أن يحتفظ المحرك بقدرته خلال مرحلة الانقلاب، ودون حدوث فقد في الارتفاع.

barrel vault voûte (f) à appareil

قَبْوُ بَرْمِيلِي: في العمارة، قبو على *Imbriqué* شكل عقد أسطوني. منه أنواع سميكة نسبياً من الطوب أو الحجارة، وأنواع أخرى قشرية (قليلة السمك) من الخرسانة المسلحة، وأنواع من الخرسانة سابقة الإجهادات تستخدم عند وجود مسافات كبيرة بين الأعمدة.

barrel winding bobinage (m) en tambour

لَفَّ بَرْمِيلِي: في الآلات الكهربائية، طريقة لفِّ عضو الإنتاج، وفيها توضع نهايات التوصيل والملفات على سطح أسطواني أملس في قلب عضو الإنتاج.

barren soli mort-terrain (m)

قُرْبَةٌ قَاحِلَةٌ، أَرْضٌ قَاحِلَةٌ: الأرض المجذبة غير الصالحة للزراعة.

barretter barretter (m); tube (m)

مُثَبِّتُ التَّيَّارِ: منظم للتيار الكهربائي *résistance* يتركب عادة من سلك من الحديد في أنبوب

غازي، ويتوقف عمله على زيادة مقاومة السلك أو نقصها تبعاً لزيادة التيار أو نقصه.

barrier barrère (f)

حَاجِزٌ، حَائِظٌ: ١ - عائق ٢ - في النويات، يمنع الحركة أو يُطْغِئها. ٢ - في النويات، غشاء مسامي يستخدم في فصل النظائر بأسلوب الانتشار الغازي، وتنفذ خلاله المادة بالانتشار الجزيئي.

barrier curb bordure (f) d'arrêt

إِفْرِيزٌ حَاجِزٌ: في هندسة الطرق، إفريز ذو جوانب رأسية، ويكون من العلو بحيث يعوق عبور المركبات فوقه.

barrier islands cles (f) barrières

جُزُرٌ حَاجِزِيَّةٌ: في الجيولوجيا، مساحات مستطيلة من الركام الشاطئي تتظم في سلاسل يفصلها عن خط الشاطئ الأصلي لاجون (بحيرة شاطئية مستطيلة) وتبدو كأنها حواجز متقطعة.

barrier layer couche (f) de barrage

طَبَقَةٌ حَاجِزِيَّةٌ: في الإلكترونيات، طبقة كهربائية مزدوجة تحدث عند تلامس شبه موصل بموصل فلزي.

barrier lever levier (m) pour la

مَتَلَّةٌ إِدَارَةٌ: أداة يدوية *commande à la main* لإدارة مكنة ما إدارة بطيئة.

barrier potential potentiel (m) de la

جَهْدٌ حَاجِزِيٌّ: في الفيزياء النووية، أقل جهد يمنع الإلكترون من الخروج من سطح فلزي.

barrier reef récif-barrière (m)

شُعْبٌ حَاجِزِيٌّ: شعب مرجاني يمتد بموازاة شاطئ جزيرة أو قارة ويفصله عنه لاجون (بحيرة شاطئية مستطيلة).

barrier spring source (f) de sevil

يَنْبُوعٌ حَاجِزِيٌّ: ينبوع ماء نشأ عن ارتفاع الطبقة الحاصرة، فأجبرت الماء الارتوازي على الانبثاق.

bar screen crible (m) à barreaux

غُرْبَالٌ بِقَضْبَانٍ: غُرْبَالٌ يتكون من مجموعة متوالية من القضبان تفصل بينها مسافات تتوقف على حجم الأجسام المطلوب فصلها. يميل الغربال طولياً على الأفقي بزاوية ٣٥-٤٠°، وتتحلل المادة الخام على الغربال بفعل الجاذبية فتساقط الأجسام الصغيرة من بين القضبان.

bar specimen barreau (m) d'épreuve

عَيَّةٌ قَضْبِيَّةٌ: عينة ذات مقطع مستعرض منتظم، أعدت خصيصاً لإجراء اختبار معين عليها.

bar steel acier (m) en barres

فُولَادٌ قَضْبَانٌ: فولاد (صلب) مُشَكَّلٌ إلى قضبان، أو مُتَّبَعٌ لتشكيل القضبان والأسياخ منه.

Barus effect effet (m) de Barus

ظَاهِرَةُ بَارُوس: في بثق اللدائن، ظاهرة تتمثل في انتفاخ وحدة مبثوقة فتصبح أبعادها أكبر من البعد المناظر في قالب. ويتبع ذلك عن التغيرات في الإجهاد التي تحدث في المصهورات البوليمرية اللزجة المرنة عند خروجها من القالب.

barycentre barycentre (m); centre (m)

مَرَكُزُ الكَتْلَةِ: في الرياضيات، مركز الكتلي لمنظومة مكونة من عدد من الكتل المتساوية الموزعة في الفضاء الإقليدي.

barye barye (m)

بَارِي: وحدة ضغط في النظام ستيمتر - جرام - ثانية للوحدات الفيزيائية. وتساوي ١ دايْن / سم^٢.

baryon (barion) baryon (m); barion (m)

بَارْيُونٌ: في الفيزياء النووية، جسيم أولي كتلته تساوي كتلة البروتون أو تزيد عليها.

baryte paper papier (m) baryté

وَرَقٌ الْبَارِيَتَا: ورق مكسو بكميات الباريوم لكي يكون أملس عالي الصقل، وقابلًا للاكتساء بمواد أخرى في مراحل تالية. وكثيراً ما يتخذ ورق الباريتا أساساً للمستحلبات الفوتوغرافية.

basal crack crique (f) de base

سَقْلِيٌّ: في هندسة الفلزات، شرج ينشأ على الوجه الأسفل لكتلة مصبوبة، ويتبع عن إعاقة تقلص الفلز تقلصاً حراً أثناء تبرده بعد صبه.

basal plane plane (m) de base

مُسْتَوًى قَاعَدِيٌّ: في البلوريات، المستوى العمودي على أطول محور في البنية السداسية والرباعية الشكل.

basalt basalte (m)

بَازَلْتٌ: صخر متبلور لونه رمادي داكن، ذو أصل بركاني. يستعمل في أعمال الرصف، وبعض السلاسل والحيطان الخارجية، وغيرها من الأعمال المعرضة للضغط والاحتكاك.

basaltic rock roche (f) basaltique

صَخْرٌ بَازَلْتِيٌّ: صخر ناري، دقيق الحبيبات، يحتوي على البازلت والدوليريت والدياباز، وقد يحتوي على الأنديزيت.

bascule bridge pont-levis (m); pont (m)

جِسْرٌ قَلَابٌ: جسر (كوبري) ذو *à bascule* باع كابولي يمكن رفعه لمروور السفن.

قاعدة: ١- في الهندسة، **base base (f)** أساس يركب أو يرتكز عليه جهاز ما.

٢- في الكيمياء، مادة تذوب في الماء مكونة أيونات من الهيدروكسيل، وتتفاعل مع الأحماض، دون انبعاث غاز، لتكون أملاحاً.

٣- في الدهانات، العنصر الأساسي المميز للدهان (البوية)، مثل دهان أساسه الزيت أو الرصاص أو الزنك. ٤- في الإلكترونيات، الجزء الواقع بين الباعث والمجمع في الترانزستور، وهو يناظر شبكة الصمام الثرميوني؛ أو الجزء من الصمام الثرميوني الذي يحتوي على أطراف التوصيل.

٥- في العمارة، الأساس أسفل حائط أو عمود، ويشكل هندسياً طبقاً لعرض الحائط أو قطاع العمود. ٦- عسكرياً، محطة أو منشأة تتركز فيها القوات، وتحصل منها على الإمدادات. ٧- في الحاسبات، عدد الرموز الرقمية المستخدمة في النظام العددي، وأكثرها استخداماً الأساس الثنائي binary base للنظام الثنائي (صفر، واحد)، والأساس العشري decimal base للنظام العشري (صفر إلى تسعة).

base address adresse (f) de base عنوان أساسي: في الحاسبات، عنوان مطلق تنسب إليه أماكن تخزين بيانات معرفة بعناوين نسبية.

base-band bande (f) de base نطاق أساسي: في الاتصالات، نطاق الترددات الذي تشغله كل الإشارات المرسل والمستخدم لتعديل الموجات الراديوية الحاملة. مثال ذلك، نطاق الترددات المستخدم في إرسال إشارات الصورة ونبضات التزامن التي تنبعث من مرسل تليفزيوني.

base board plinthe (f); antebois (m) إزار الحائط، وزرة: في المباني، لوح خشبي يُثبت في الحائط عند تقابله مع أرضية الحجرة، ويكون بارتفاع مناسب حسب التصميم المعماري والغرض الزخرفي، لحماية سفلي الحائط من التلف ولتقاوم الاحتكاك. وقد يصنع اللوح من مواد أخرى.

base catalysis catalyse (f) basique حفز قاعدي: في الكيمياء، الحفز الذي يُحدثه الهيدروكسيد.

base-centred lattice réseau (m) à bases centrées شبكة متمركزة القاعدة: في البلوريات، شبكة فراغية، وفيها تحتوي

كل خلية على نقطتين شبيكيتين في مركزي وجهين متقابلين، بالإضافة إلى نقاط شبيكية في الأركان.

base circle cercle (m) de base دائرة القاعدة: في التروس، الدائرة التي تمر بقاع الأسنان.

base coat couche (f) de fond بطانة: الطلية الأولى للدهان (البوية).

base colour couleur (f) de fond لون أساسي: لون الأرضية: في الطباعة، اللون الأول الذي يتخذ أرضية تطبع فوقه الألوان الأخرى.

base course couche (f) de liaison طبقة الأساس: الطبقة الأولى من المواد التي تُبسط عند رصف الطريق، وتفرش فوقها الطبقة العلوية الأسفلتية.

base course assise (f) de base مذمك القاعدة: في المباني، المذمك الأول أو الأكثر انخفاضاً في الجدار.

base exchange échange (m) des bases تبادل قاعدي: في الكيمياء الجيولوجية، استبدال أيونات بأيونات معينة في الصخور الطينية.

base flow débit (m) de base التدفق الأساسي: في المجاري المائية المكشوفة، التدفق الناتج عن كل المصادر المحتملة بخلاف المدد المباشر في المجرى.

base fracture fracture (f) de base تصدع القاعدة: في أعمال المحاجر، حالة التصدع التي يحدث في قاعدة الحجر بعد عملية تنسف (تفجير)، وقد يكون هذا التصدع حثاً أو سيثاً.

base line ligne (f) de base خط القاعدة: ١- في الأعمال المساحية، خط يُوقع بدقة وعناية لترتبط عليه أعمال وحسابات تالية. ٢- في بناء السفن، خط إسناد تمتد من المقدمة إلى المؤخرة عند السطح العلوي للوح الأريئة على خط المنتصف.

base load charge (f) de base حمل أساسي: في الشبكات الكهربائية، أقل حمل يوصل بالشبكة بصفة مستمرة. (أما الأحمال الذروية فتقوم بتغذيتها بصفة متقطعة محطات توليد أخرى).

basement sous-sol (m) طابق سفلي، بديروم: طابق تحتي للمبنى يقع أسفل الدور الأرضي، ويخصص عادة للمخازن، أو

الغلايات، أو للتخديم، أو غير ذلك، ولا يستعمل عادة للمعيشة والسكن. وقد يقع أقل من نصف ارتفاعه تحت منسوب سطح الأرض، أو يقع بارتفاعه الكامل تحت هذا المنسوب.

base metal métal (m) de base معدن الأساس: ١- في لحام المعادن، المعدن (الفلز) المراد أو الجاري لحامه، وذلك تمييزاً له من معدن الإضافة أو معدن الملء الذي يستعمل في عمل وصلة اللحام.

٢- في الطلاء بالمينا الخزفية، المعدن الذي يُبسط الطلاء على سطحه.

base metals métaux (mpl) vils الفلزات القاعدية: فلزات تشمل النحاس والرصاص والزنك والقصدير، وتتحد مع الأكسجين عند تسخينها في وجوده.

base period période (f) de base فترة الأساس: في الهيدرولوجيا، عدد الأيام التي يحدد على أساسها المقنن المائي لأغراض الري.

base plane plan (m) de base مستوى أساسي: المستوى المرجعي الذي تُسند إليه القياسات.

base plane plan (m) d'appui مستوى القاعدة: في أدوات القطع، المستوى الذي تُقسط عليه الأداة فوق مسندها أو مرتكزها.

base plate plaque (f) de base لوح القاعدة: ١- في المنشآت، لوح من الفولاذ (الصلب) يُثبت في قاعدة عمود من الفولاذ (الصلب) لنقل حمل العمود وتوزيعه على القاعدة الخرسانية. ٢- في الأجهزة المساحية، الجزء من الجهاز الذي يربط بأعلى حامل الجهاز باستخدام مسامير التثبيت. ٣- في مكائن التشكيل، الجزء من المكينة الذي تستند عليه الشعلة أثناء تشكيلها.

base point of motion point (m) de base de mouvement نقطة أساس الحركة: في الميكانيكا، نقطة من الجسم تعطي انتقالاً مع نقل باقي نقط الجسم نقلاً موازياً ومساوياً، ثم تثبت نقطة الأساس ليدور الجسم حولها للحصول على الوضع النهائي له.

base pressure pression (f) de base ١- ضغط أساسي: الضغط المرجعي الذي تُسند إليه قياسات الضغط، كالضغط الجوي. ٢- ضغط القاعدة: في ميكانيكا الموائع،

الضغط المُسلَّط على القاعدة أو على المؤخرة القصوى لجسم ما في سريان مائي.

base sedimentation survey étude (f) مسح أساسي *de la sedimentation de base* للرسابة: في السدود، الأعمال المساحية للرواسب، والتي تجري في الموقع قبل بناء السد.

Basf process procédé (m) Basf طريقة باسف: طريقة لإنتاج الاستيلين بواسطة الحرق المتحكم فيه للهيدروكربونات الخفيفة مثل الغاز الطبيعي.

BASIC BASIC باسيك: إحدى لغات الحاسب BASIC تستخدم أساساً في الأغراض التعليمية. يتكون المصطلح الاجنبي من أوائل حروف الكلمات البائدة للعبارة:

Beginners All-purpose Symbolic Instruction Code.

basic basique قاعدي: ١- في الجيولوجيا، صفة للصخور النارية التي تحتوي على نسبة قليلة من السليكا والغنية بالحديد أو المغنسيوم أو الكالسيوم. ٢- في الكيمياء، متعلق بالمواد الكيميائية التي لها خواص القواعد.

basic Bessemer process procédé (m) basique; procédé (m) Thomas

أسلوب بَسْمَر القاعدي: في إنتاج الفولاذ (الصلب)، تعديل لأسلوب بسمَر يُستخدم لنفخ الحديد الزهر الفسفوري (المحتوي على نسبة عالية من الفسفور) في مُحَوِّل مَبْطُن بحراريات قاعدية (مثل الدولوميت المحض أو المغنيزيت).

basic dye colorant (m) basique صبغة قاعدية: أي من الصبغات المكوّنة من أملاح قواعد عضوية ملونة وتحتوي على المجموعة الامينية مع حمض عديم اللون، مثل حمض الهيدروكلوريك أو حمض الكبريتيك.

basic electrode électrode (f) basique; électrode (f) à enrobage basique إلكترود قاعدي: في اللحام بالقوس الكهربائية، إلكترود مغلف، يحتوي تغليفه على فلوريد وكربونات الكالسيوم.

basic frequency fréquence (f) تردد أساسي: المُرَكَّبَة الترددية *fondamentale* الأساسية لأي صوت أو اهتزاز أو إشارة كهربائية. يستخدم أساساً للتحليل التوافقي لموجة معينة. والتردد الأساسي هو مقلوب « الفترة » لموجة معينة.

basic front front (m) basique جبهة قاعدية: في الجيولوجيا، حدود العروق والأجسام الجرانيتية الصغيرة، وهي تتميز بنسبة من البيوتيت والمعادن الحديدية المغنيسومية الأخرى أعلى مما تحويه الأجسام الجرانيتية نفسها.

basicity basicité (f) القاعدية: في الكيمياء، صفة لتحديد قوة اتحاد الأحماض بالفلويات، وتقدر بعدد ذرات هيدروجين الحمض التي يمكن إحلال فلز أو شق قاعدي محلها.

basic lining garnissage (m) basique بطانة قاعدية: في الصناعات المعدنية، مواد حرارية تستخدم في تبطين مَجْمَرَة وجدريان أفران الصهر، لا توجد بها سليكا، أو توجد بنسب صغيرة، وتكون الأكاسيد القاعدية هي الغالبة.

basic member organe (m) normal عضو أساسي: في التوافقات والتجاورات، أحد الجزأين المتزاوجين الذي يكون مقاسه (قَدَّه) التصميمي مساوياً لمقاسه الأساسي.

basic noise bruit (m) propre شوشرة أساسية: في هندسة الاتصالات، الشوشرة الموجودة في نظام اتصال يجري اختباره عندما لا يحمل النظام أية إشارات مرغوبة.

basic open-hearth process procédé (m) Martin basique

أسلوب الأفران المفتوحة القاعدية: أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب) باستخدام الفرن المفتوح، حيث يُشحن الفرن بمقادير من الحديد الزهر والحردة تحتوي على نسبة من الفسفور أقل من النسبة المسموح بها في محولات توماس وأكثر من النسبة المسموح بها في الأفران المفتوحة الحمضية.

basic oxide oxyde (m) basique أكسيد قاعدي: أكسيد له خواص القاعدة، أو هو الذي يكون هيدروكسيداً مع الماء.

basic process procédé (m) basique الأسلوب القاعدي: أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب) في فرن أو مُحَوِّل مَبْطُن ببطانة قاعدية، وفيه تجري عملية التنقية تحت طبقة من خَبث قاعدي. يمكن بهذا الأسلوب إزالة الكبريت والفسفور من الشحنة.

basic refractories réfractaires (mpl) basiques حراريات قاعدية: مواد تقاوم الحرارة والخَبث القاعدي، وتحتوي على نسب عالية من أكاسيد الفلزات. تستخدم بطانة

للأفران. من أنواعها شائعة الاستخدام المجنيزيت والدولوميت المكلس.

basic research recherche (f) بحث أساسي: دراسة علمية *fondamentale* أساسية، نظرية أو تجريبية، تهدف إلى تحقيق تقدم في المعرفة التخصصية، دون أن تتوخى التطبيق العملي الفوري بصورة مباشرة.

basic rocks roches (mpl) basiques صخور قاعدية: صخور نارية تتراوح فيها نسبة ثاني أكسيد السليكون بين ٤٥ و ٥٥ ٪ من تركيبها.

basic salts sels (mpl) basiques أملاح قاعدية: في الكيمياء، أملاح متعادلة متحدة بمقادير معينة من القاعدة.

basic size mesure (f) normale مقياس أساسي: المقياس النظري لمقادير أو بُعد أو حجم ما، وهو الذي تبني عليه حدود المقياس الفعلي.

basic slag laitier (m) basique خَبث قاعدي: خَبث غني بالفسفات (٢٥-٣٠ ٪)، يتكوّن أثناء إنتاج الفولاذ (الصلب) بالأسلوب القاعدي.

basic steel acier (m) basique فولاذ قاعدي: فولاذ (صلب) منتج تحت طبقة من خَبث قاعدي في فرن أو مُحَوِّل له مَجْمَرَة أو بطانة حرارية قاعدية.

basin bassin (m) حوض: ١- مصطلح عام يطلق على أية فجوة في قشرة الأرض، طبيعية أو اصطناعية، وذات مساحة سطحية كبيرة. يسمى الحوض عادة باسم المادة المألثة له، كحوض المياه مثلاً؛ وقد يسمّى وفقاً لشكل الفجوة والغرض الذي تستخدم من أجله، كحوض النهر، وحوض البحيرة، وحوض المد والجزر، وما إلى ذلك.

٢- في المياه الجوفية، الفجوة التي تُسهم في تجميع المياه السطحية اللازمة لملء الطبقة الحاملة بالمياه. ٣- في هندسة الفلزات، فوهة المصبّ في قالب تشكيل المصبوبات (المسبوكات) التي يُسكَب فيها الفلز المصهور أولاً. ٤- في الهندسة المدنية، حوض للسفن مزود ببوابات للحفاظ على منسوب المياه أثناء المد والجزر. وقد يطلق المصطلح على ميناء للزوارق والقوارب الصغيرة.

basin cultivation culture (f) par bassins زراعة حوضية، زراعة الحياض: أسلوب في الزراعة يساعد على منع أو تقليل

تآكل (تعرية) التربة الذي قد يحدث بفعل الأمطار الغزيرة. وفقاً لهذا الأسلوب يقسم الحقل إلى أحواض (حياض) صغيرة تتجمع فيها المياه فترة قبل أن تتسرب ببطء في باطن الأرض.

basin irrigation system système (m)

نظام ريّ الحياض: d'irrigation par bassins نظام ري يعتمد على فيضان النهر، حيث تقسم الأرض إلى أحواض تغمر بمياه الفيضان التي تظل فيها إلى أن ينخفض منسوب النهر فتتسرب المياه عن الأحواض.

basin-like pits fosses (fpl) en forme de bassins

حفرة شبه حوضية: في الهيدرولوجيا، طريقة لإعادة شحن الخزان الجوفي، وذلك بإنشاء حفرة ذات جدران شديدة الانحدار. تصلح هذه الطريقة للخزانات القريبة من سطح الأرض.

basin lock écluse (f) bassin

هويس حوضي: هويس منشأ في قناة ملاحية يتوسطها حوض.

basin pooling aménagement (f) d'un

تطوير الحوض: bassin fluvial تطوير مناطق استخدام الماء من المنبع حتى المصب لنهر ما بما في ذلك الروافد.

basin metal (base metal) métal (m)

فلز الأساس: في هندسة الفلزات، de base الكون الرئيسي في السبكة.

basin metal (base metal) métal (m)

فلز الأساس: في هندسة الفلزات، de base الكون الرئيسي في السبكة.

basin metal (base metal) métal (m)

فلز الأساس: في هندسة الفلزات، de base الكون الرئيسي في السبكة.

basin metal (base metal) métal (m)

فلز الأساس: في هندسة الفلزات، de base الكون الرئيسي في السبكة.

basin metal (base metal) métal (m)

فلز الأساس: في هندسة الفلزات، de base الكون الرئيسي في السبكة.

basin metal (base metal) métal (m)

فلز الأساس: في هندسة الفلزات، de base الكون الرئيسي في السبكة.

basin metal (base metal) métal (m)

فلز الأساس: في هندسة الفلزات، de base الكون الرئيسي في السبكة.

وذلك بتوهين الترددات السمعية الأعلى منها بصفة عامة.

bass control régulateur (m) des basses

مضبط الخفيض: مضبط يدوي لتقوية الترددات السمعية المنخفضة.

bass reflex rélet (m) de basse

عاكس الخفيض: مَحْوِيّ أو مَبَيّت للمجهر (مكبر الصوت) يُحَسِّن استجابته للترددات المنخفضة، وذلك بالسماح للصوت المنبعث من ظهر رَقِّ المجهر بالخروج من فتحة لها أبعاد معينة، بغرض تقوية الصوت المنبعث من أمام المجهر.

bastard coal charbon (m) dur

فحم خسيس: طبقات دقيقة من الفحم توجد أحياناً في أسفل طبقات الطُّفْل التي تعلو مباشرة طبقات الفحم الرئيسية.

bastard cut taille (f) bâtarde

قطع غشيم: في أشغال الورش، قطع لا يتم حسب أصول الصناعة وبكيفية ليس لها أساس صحيح.

bastard file lime (f) bâtarde

مبرد متوسط الخشونة: مبرد حدوده القاطعة متوسطة الخشونة، ويستخدم في عمليات البرادة الأولية.

bastard thread filet (m) bâtarde

سن لوّكب لاعياري: سن لولب (تلاووظ) لا تتشبي مع المواصفات القياسية لأسنان اللولب.

bast fibres fibres (fpl) de liber

ألياف سيقانية: الألياف المستخرجة من الطبقة اللبغية بسيقان بعض النباتات، مثل: ألياف الكتان، والتيل، والجوت، وتستخدم في الصناعات النسجية.

bastnaesite bastnaésite (f)

باستنازيت: $(\text{Ce}, \text{La})\text{CO}_3(\text{F}, \text{OH})$. معدن يتراوح لونه بين الأصفر والبني المائل إلى الأحمر، شحمي القوام، وهو مصدر لبعض الفلزات الأرضية النادرة مثل السيريوم واللثانوم.

batch charge (f); fournée (f)

دُفْعَة، تشغيل: ١- كمية مفردة من مادة تُعامل على حدة. ٢- كمية الخامات التي يجري تشغيلها في المرة الواحدة من مرات عديدة متكررة، في أسلوب مقطع (غير متواصل).

batch lot (m)

دُفْعَة: في الحاسبات، مجموعة متجانسة من المفردات، مثل: دفعة بطاقات، دفعة برامج، دفعة معاملات.

batch charger enfourneuse (f)

شاحن الدفعة: ترتيب ميكانيكية لإدخال دفعة تشغيل إلى فرن.

batch column colonne (f) intermittente

برج دُفْعَات: برج تجري فيه العمليات الصناعية على دفعات.

batch control contrôle (m) de lot

تحكم دفعي: في الحاسبات، مراقبة كل دفعة من دفعات البيانات المدخلة في نظام تشغيل بيانات بغرض التأكد من صحتها.

batch freezer congélateur (m)

مجمّد بالدُفْعَات: في هندسة التبريد، périodique مجمّد يمكن أن يتلقى دفعة واحدة من المنتج في كل مرة، ويجب سحبها من المجمّد، بعد تجميدها، قبل إدخال الدفعة التالية فيه. يكون عادة ذا سعة صغيرة نسبياً.

batch furnace four (m) intermittent;

فرن دُفْعَات، فرن متقطع: نوع من الأفران يُشغّل بشكل متقطع، بمعنى أن تكون العملية غير متواصلة، فيغذّى الفرن ثم يفرغ على التعاقب، وذلك تمييزاً له من الفرن المتواصل الذي يجري تشغيله بصفة مستمرة.

batching ensimage (m)

تسوية: في صناعة الجوت، عملية تُجرى قبل غزل الجوت، حيث تُسوّى الألياف وتُعم باليد أو بالمكنة عن طريق معالجة الألياف بمخلوط من الزيت والصابون والماء. وهذه المعالجة تُحسّن جودة عملية الغزل.

batch mixer mélangeuse (f)

مُتَقَطِّع: خلّاط خرسانة يُغذّى discontinue بالركام والإسمنت والماء على دفعات ويتج دفعات متقطعة من الخرسانة.

batch process processus (m)

intermittent; processus (m) discontinu أسلوب الدُفْعَات: أسلوب لا يكون فيه الإنتاج مستمراً أو بالجملة، بل تجري العمليات بكميات محسوبة أو بعدد محدود من الأجزاء أو المكونات.

batch processing traitement (m) par

تشغيل بالدُفْعَة: في الحاسبات، تشغيل lots في الخلفية لدُفْعَة من البرامج أو من المعاملات.

batch production production (f) par

إنتاج بالدُفْعَات: إحدى طرق الإنتاج، lots ولها يكون العمل على دفعات وبكيفية غير متواصلة.

batchwise dyeing teinture (f) par lots

صبغة الدُفْعَات، صبغة اللوطات: صبغة المواد النسجية وهي على هيئة لوطات أو

كميات منفصلة، وهي في ذلك تختلف عن عملية الصباغة المستمرة.

bath bain (m) حَمَام، مَقْطَس: مصطلح عام (m) يطلق على محلول (أو على الوعاء الذي يحتوي على هذا المحلول) تغمر فيه الأشياء لإجراء عملية معينة عليها، وعلى سبيل المثال: ١- في هندسة الفلزات، محلول يستخدم في عمليات التحليل أو الطلاء بالكهرباء، أو الجلفنة، أو المعاملات الحرارية، إلخ. ٢- في الصناعات النسيجية، محلول يستخدم في عمليات الصباغة، أو التبييض، أو الغسيل، إلخ. ٣- في الطباعة، محلول يستخدم في حفر الكليشيات.

bathing tub cuve (f) de bain; baignoire (f) حَوْضُ حَمَام، بَانِيو: حوض للاستحمام، ويتج بأشكال مختلفة، ولكنه يكون غالباً متوازي الجانبين، مستدير النهايتين، ملفوف الحافة. وقد يصنع من الصاج، أو الزهر المطلي بالصيني، أو الصيني، أو الفَخَّار المطلي بالصيني. يزود بـ «دوش» من أعلاه أو من الجانب، وحفنتين، وخلاط للماء البارد والساخن.

bathochromic effect effet (m) تأثير باثوكرمومي: في الكيمياء bathochrome الفيزيائية، التأثير الذي ينتج عنه إزاحة طيف الامتصاص لمادة ما ناحية الأحمر.

bathochromic group groupe (m) مجموعة باثوكرمومية: في bathochrome الكيمياء الفيزيائية، مجموعة كيميائية تسبب عادة زيادة طول موجة الامتصاص وشدها عند إدخالها في المركبات العضوية غير المشبعة.

bathochromic shift déplacement (m) إزاحة باثوكرمومية: في bathochrome الكيمياء الفيزيائية، إزاحة موجة الامتصاص لمركب ما جهة الأحمر. تسمى أيضاً «الإزاحة الحمراء».

bathometer bathomètre (m) باثومتر، مقياس أعماق، مِعْمَاق: جهاز يقيس الأعماق في المياه.

bathroom tiles carreaux (mpl) pour sales de bains بَلَاطُ حَمَامَات: بَلَاطَات (ترايع) تُصنع من الفَخَّار المطلي بالصيني المغطى اللون أو اللامع، وتزجج بطبقة من المينا، ولها ألوان عديدة. تلتصق على حوائط وأرضيات الحمامات بمونة الإسمنت الأبيض أو الملون والرمل.

bathyal zone zone (f) bathyale نطاق عميق: المجال الجغرافي الحيوي لأعماق المحيطات بين ١٨٠ و ١٨٠٠ متر.

bathymetric chart carte (f) خَرِيطَةُ أَعْمَاق: خَرِيطَةُ bathymétrique طبوغرافية لقاع المحيط.

bathymetric cycle cycle (m) دَوْرَةُ الْأَعْمَاق: مراحل bathymétrique الترسُّب التي تتداولها أعماق البحار وتُنشأ من هبوط تدريجي في منطقة الترسُّب. فإذا ما انعكست حركة الهبوط فإن هذه المراحل تتكرر في عكس اتجاه ترسُّبها السابق، وبذلك تتكرر الدورة.

bathymetry bathymétrie (f) قياس الأعماق: العلم الذي يختص بتقدير أعماق البحار والمحيطات لتعيين طبوغرافية قيعانها.

bathyscaph bathyscaphe (m) غَوَاصَةٌ: غواصة تحتوي على مقصورة كروية الشكل في جانبها السفلي، ويستقلها رواد البحار ويهبطون بها لاستكشاف الأعماق.

bathysphere bathysphère (f) كُرَّةُ أَعْمَاق: حجرة كروية الشكل يستقلها رواد البحار، ثم تهبط بهم لدراسة الأعماق ومراقبتها.

batik batik (m) باتيك: طريقة لصباغة المنسوجات، وفيها تُغَطَّى أجزاء القماش غير المرغوب في صباغتها بطبقة من الشمع غير القابل للإزالة.

batik work ouvrage (m) batik طباعة الباتيك: إحدى طرق الطباعة اليدوية للأقمشة، وفيها يغطى بعض أجزاء القماش بالشمع ثم يغمر القماش في محلول الصباغة. ينتج عن ذلك أن الأجزاء غير المغطاة بالشمع هي وحدها التي تُصبغ، ويذاب الشمع بعد ذلك في ماء يغلي.

batiste batiste (f) باتيست: قماش سمي بهذا الاسم نسبة إلى النسيج الفرنسي جين باتيست، وينسج من القطن عادة. يستعمل في مناديل اليد، وملابس السيدات الداخلية، وكذلك ملابس الأطفال.

batt galette (f) فَرْشَةٌ حَازِلَةٌ: غطاء من مادة عازلة يستعمل لعزل جدران المباني وأسقفها.

batt schiste (m) bitumineux compact رَقِيقَةٌ بَتِيومِيْنِيَّة: في الجيولوجيا، طبقة رقيقة من الفحم موجودة في الجزء الأسفل من طبقات الطفل التي تعلق طبقة فحم أصلية.

batten latte (f) de traverse شَرِيجَةٌ، مَورِنَةٌ، لَاطَةٌ: في المباني، أطوال تستخدم في الأرضيات الخشبية لتثبيت ألواح الأرضيات عليها، وفي الأسقف المستوية أو المائلة لتثبيت المدادات والعُرُوق عليها.

batten door porte (f) à traverses بَابُ سَمَارَةٍ: باب يتكون من ألواح توضع رأسياً جنباً إلى جنب وتثبت على عوارض أفقية. وفي بعض الأحيان، تُقَوَّى الألواح بأحزمة مائلة. يستخدم في الأماكن قليلة الأهمية وفي الأعمال المؤقتة.

batten plate traverse (f) de liaison لَوَحٌ رِبْطٌ: في الإنشاءات المدنية، لوح يربط في الأعمدة المدنية التي يتكون قطاعها من أجزاء (مثل أربع زوايا أو قطاعين على شكل مجرى) وذلك لوصلها بعضها مع بعض ومنع الانبعاج المتفصل لكل منها. وتوزع الألواح على مسافات متساوية محسوبة، وترتبط بأجزاء العمود باللحام أو المسامير.

batter inclinaison (f) مَيْل، حُدُور: في الإنشاءات: ١- سطح جدار أو جانب مائل. ٢- الزاوية التي يصنعها سطح جدار مع الأفقي.

batter level clinomètre (m) مِقْيَاسُ الحُدُور: في الهندسة المدنية، مقياس خاص لقياس ميل جوانب الحفر والردم.

batter pile pieu (m) incliné خَازَوْقٌ مَائِلٌ: خازوق يميل بزاوية على الرأس. تستخدم الخوازيق المائلة لمقاومة القوى الأفقية على المنشآت المحملة على هذه الخوازيق.

battery batterie (f) بَطَّارِيَّة: ١- مجموعة خلايا كهربائية متصل بعضها ببعض لتوليد الطاقة الكهربائية. ٢- مجموعة مدافع أو أسلحة أخرى موضوعة تحت قيادة قائد عسكري في منطقة معينة. ٣- مجموعة من أبراج التقطير أو غيرها من التجهيزات تشغل كوحدة واحدة. ٤- مجموعة متتالية من أفران الكوك مبنية بعضها إلى جانب بعض في منشأ متواصل.

battery acid acide (m) pour accumulateurs حَمَضُ البَطَّارِيَّات: حمض كبريتيك له درجة نقاوة خاصة ودرجة تركيز مناسبة لأغراض الاستخدام في المركبات والبطاريات.

battery capacity capacité (f) de

batterie سعة البطارية: مقدار ما تستطيع البطارية استيعابه عند الشحن، أو الإمداد به عند التفريغ، من التيار الكهربائي لفترة معينة. تقاس بالوحدة أمبير-ساعة. يقال مثلاً إن سعة بطارية ما ٤٠ أمبير-ساعة، بمعنى أنه يمكن شحنها أو تفريغها بمعدل ٤ أمبير لمدة عشر ساعات، أو بمعدل أمبير واحد لمدة ٤٠ ساعة، أو بمعدل ٢ أمبير لمدة ٢٠ ساعة، وهكذا.

battery charger chargeur (m) de

batteries شاحن بطاريات: جهاز خاص يستخدم لشحن البطاريات الجديدة أو استكمال شحن البطاريات المستعملة عن طريق تزويدها بتيار كهربائي مستمر بمعدل بطيء. يتكون أساساً من مَحْوَل كهربائي وعدة مَقْوَمَات (لتحويل التيار المتردد إلى تيار مستمر) وأميتر (ليبين شدة تيار الشحن)، ومفتاح كهربائي لاختيار التيار المناسب (نحو ٢ أمبير عادة) لشحن البطاريات ذات الجهد ٦ أو ١٢ فولتاً.

battery clamp pince (f) terminale كَلَاب البطارية: قَامَطُ البطارية: مشبك على هيئة فكين بنابضين ومتصل بكبل كهربائي، يمكنه الإطباق بسرعة وبصفة مؤقتة على طرف بطارية، لشحنها من بطارية أخرى مثلاً.

battery electrolyte électrolyte (m) de batterie

batterie كهْرَلُ البطارية، إلِكْتْرُولَيْتُ البطارية: سائل أو معجون أو وَسَطُ مَوْصَل في بطارية، يتم فيه سريان التيار الكهربائي عن طريق هجرة (ارتحال) الأيونات.

battery eliminator éliminateur (m) de batterie بَدِيلُ البطارية: جهاز لتحويل التيار المتناوب (المتردد) إلى تيار مستمر، يستعمل بديلاً للبطارية.

battery ignition allumage (m) par

batterie إشْعَالُ بِيْطَارِيَّة: في محركات البنزين، الإشْعَالُ بواسطة شمعات الشرر التي تستمد الكهرباء اللازمة لها من بطارية خزن عن طريق ملفّ الإشْعَالِ والمَوْزَعِ الكهربائي.

battery of wells batterie (f) de puits

بَطَارِيَّةُ آبَار: مجموعة من الآبار يجري سحب الماء منها بواسطة مضخة واحدة.

battery receiver récepteur (m) avec

batterie مُسْتَقْبِلُ بِيْطَارِيَّة: جهاز استقبال للموجات الراديوية (اللاسلكية)، يستمد القدرة

اللازمة لتشغيله من التيار المستمر الذي تزوده به بطارية كهربائية أو أكثر.

battery voltage voltage (m) de la

batterie; tension (f) de la batterie جَهْدُ البطارية: الجهد الاسمي (الاعتباري) المحدد في تصميم البطارية ٦ أو ١٢ فولتاً عادة). وهو يختلف عن الجهد الفعلي المقيس بين قطبيها في ظروف التشغيل المختلفة.

battleship cuirassé (m) بَارِجَة: سفينة حربية مدرعة ومزودة بمدافع وأسلحة ثقيلة. لا تقل ضخامة التدريع عن ٢٥ سنتيمتراً، وتكون المدافع من عيار ١٢ بوصة أو أكثر.

baud baud (m) بود: ١- في هندسة الاتصالات، وحدة سرعة الانتشار التلغرافية. والسرعة بالبود تقدر بعدد العناصر الشفوية (نبضات، وفواصل) في الثانية. ٢- في الحاسبات، وحدة لقياس سرعة الإشارات الثنائية.

Baudelot cooler refroidisseur (m) de

Baudelot مَبْرَدُ بَوْدِيلُو: في هندسة التبريد، مبرد يتكون في أبسط صوره من مجموعة من الأنابيب الأفقية المرتب بعضها تحت بعض والموصلة معاً لتكوّن دورة واحدة أو عدة دورات لويسط التبريد الذي يمر خلال الحيز الداخلي للأنابيب، في حين ينساب السائل الجاري تبريده على هيئة طبقة غشائية رقيقة (فيلم) فوق السطح الخارجي للأنابيب.

Baud rate débit (m) en bauds

مُعْدَلُ بَوْد: في الحاسبات، عدد المرات التي يمكن فيها تغيير حالة نظام نقل البيانات في الثانية الواحدة. وفي نظم نقل البيانات الثنائية، يكون معدل بود مساوياً لمعدل البتات، أي أن: البود الواحد = بتة واحدة في الثانية.

baulks poutrelles (fpl) عَوَارِضُ فَمَاء: نبائط من الخشب تعترض المجرى المائي، وتستخدم كبوابات موازنة.

Baumé hydrometer hydromètre (m)

Baumé هَيْدْرُوْمِتْرُ بَوْمِيه: جهاز يتكون من عوامة رجاجية مُدْرَجَة، يتبين على تدرجها اللون النوعي لسائل ما بمقدار ما تبلغه العوامة من العمق في المحلول الجاري اختباراً.

Baumé scale échelle (f) Baumé مَقْيَاسُ بَوْمِيه: مقياس مُدْرَجُ بطريقة خاصة للدلالة على كثافة السوائل، ويستعمل لذلك مقياسان أحدهما للسوائل التي تزيد كثافتها على كثافة الماء، والآخر للسوائل التي تقل

كثافتها عن كثافة الماء.

Bauschinger's effect effet (m) de

Bauschinger ظَاهِرَةُ بَوْشِنْجَر: في مقاومة المواد، ظاهرة تتمثل في أن التشوه اللدن لفلز ما يزيد من مقاومة خضوع الشد ويقلل من مقاومة خضوع الانضغاط.

bauxite bauxite (f) بَوْكْسَيْت: صخر يتكون من أكاسيد الألومنيوم المائية وهيدروكسيدات الألومنيوم مع شوائب مثل السليكا الحرة والغرين وأكاسيد الحديد والمعادن الصلصالية. وهو المصدر الأساسي التجاري للألومنيوم.

bauxite refractories réfractaires

(mpl) de bauxite حَرَارِيَّاتُ البوكسيت: مواد (مقاومة للحرارة) بها نسبة عالية من الألومينا، وتتكوّن أساساً من البوكسيت.

bay baie (f); anse (f) خَلِيج: مَخْوِيف من البحر داخل في البر دون أن يتعمق فيه.

bay travée (f); baie (f) بَاكِية، بَائِكَة: في العمارة، قسم من المبنى بين عَتَبَتَيْنِ متجاورتين أو عمودين متتاليين.

Bayer process procédé (m) de Bayer

أَسْلُوبُ بَايَر: أسلوب للحصول على فلز الألومنيوم بكلسنة البوكسيت وتسخينه مع الصودا الكاوية في أوتوكلافات، ثم تحويل ألومينات الصوديوم بعد ذلك إلى هِذْرَات ألومنيوم، وهذه تُحْلَلُ بالكهرباء.

bayonet baïonnette (f)

حَرْبَة، سَنَان، سُونِكِي: نصل فولاذي ذو حَدٍّ مَرَهْف، يركب في طرف البندقية أو المدفع الرشاش لاستخدامه في قتال التلاحم.

bayonet cap (bayonet base) culot

قَاعْدَةُ مَسْمَار: قَاعْدَةُ مَصْبَاح كهربائي معدنية أسطوانية الشكل يبرز من جدرانها مسماران أو أكثر. تستخدم في تثبيت المصباح بالدواة. تُحْمَلُ هذه القاعدة عادة قطعتي تلامس معزولتين بعضهما عن بعض.

bayou chenai (m) de region

قَنَاة المَد: قناة تخترق أراضي المستنقعات، ويمكنها استيعاب مياه المد.

bay window bretèche (f)

نَافِذَةُ بَارِزَة: نافذة تبرز عن واجهة المبنى لغرض معماري أو فني جمالي. يكون البروز مستقيماً أو مَضَلَعاً بكامل عرض الحجر أو الوحدة، وبارتفاع مناسب يصل أحياناً إلى ارتفاع الحجر ذاتها، ولها جلسة ذات منسوب منخفض.

B-battery batterie (f) B بطارية B: بطارية كهربائية ذات جهد عال، تتكون من خلية واحدة أو أكثر، وتستخدم لإمداد الأنود والشبكة في الصمامات الإلكترونية بالتيار المستمر والفولطية المطلوبة.

BCD (binary coded decimal)

décimal (m) codé binaire تشفير ثنائي للأرقام العشرية: في الحاسبات، استخدام التشفير الثنائي لتمثيل الأرقام العشرية.

B-display représentation (f) B

عرض « ب »: في الاتصالات، عرض مجال راداري، وفيه تظهر الأهداف على هيئة بقع ساطعة. يبين الإحداثي الأفقي اتجاه الهدف، والإحداثي الرأسي بُعد هذا الهدف.

beach plage (f); côte (f) شاطئ، سيف، قسمة: المنطقة الرملية أو منطقة المواد السائبة الأخرى التي تمتد من خط المياه إلى حيث يوجد تغير ملحوظ في المواد أو إلى خط الخضرة الدائمة.

beach concentrates concentrés (mpl)

côtières مركّزات شاطئية: رواسب رملية تتكون عند بعض الشواطئ في ظروف مناسبة وتتركز فيها نسبة عالية ومتوسطة من المعادن الثقيلة ذات القيمة الاقتصادية. من أمثلتها: رواسب الزركون في الرمال السوداء.

beach cusp cuspide (f) de plage;

croissant (m) de plage ضررس الشاطئي، شرافة الشاطئي: واحدة من مجموعة تلال منخفضة، هلالية الشكل، تفصلها بعضها عن بعض منخفضات ضحلة، وتوجد على مسافات منتظمة على طول وجه الشاطئي ومتعامدة عليه.

beach drifting dérive (f) littorale

أنسياق شاطئي: انحراف الفتات السائب على طول الشاطئي بفعل الأمواج المائلة والتيارات الشاطئية، وتراكمه على هيئة لسان طويل منحني تجاه البحر.

beached bank berge (f) perré

تكسية وقائية: تغطية ميول مجاري الأنهار بكساء واقٍ لحمايتها من التآكل بفعل الماء.

beach gravel gravier (m) de plage

جرّول شاطئي: جرّول تكون معظم جسيماته ذات مقاس حبيبي واحد.

beachhead tête (f) de pont

رأس الشاطئي، جبهة شاطئية: منطقة من شاطئي العدو تتزل عليها القوات المتقدمة وتحتلها.

beaching gear dispositif (m) جهاز درّوج على البر: في الطيران، عربة d'échouage

سفلى ذات عجلات تدرج عليها الطائرة المائية أو السفينة الطائرة فوق اليابسة.

beach mining exploitation (f) cotière

تعدّين شاطئي: استخراج المعادن الثقيلة، مثل الروتيل والزركون والمونازيت، والذهب أحياناً، من الكثبان الرملية والسهول الساحلية والرواسب الموجودة ناحية البر من خط الشاطئي.

beach ridge chenier (m); ride (f) de

حيد شاطئي: تل منخفض ومتواصل plage بطول الشاطئي، ويكون قد تكوّن بفعل الأمواج أو غيرها.

beacon balise (f) منارة، قنار: منشأ تقام عليه أجهزة تُصدر إشارات مميزة تدل على موقعه. يستفاد منها في أعمال الملاحة للطائرات، والسفن كعلامة للإرشاد والتحذير.

bead perle (f)

خرزة: في صناعة الغزل، العيوب الموجودة في خيوط الغزل، مثل الانتفاخ والتضخم

bead bord (m) fusé

خرزة: في صناعة الزجاج، طرف مدور (ملفوف) مُشكّل في طرف أو جافة جسم المنتج.

bead collet (m) rabattu

خرزة: في صناعة اللعب، تنوء أو حرّ يُشكّل حول محيط جسم اللعبة أو في طرفها من أجل التقوية.

bead cordon (m); chenille (f)

خرزة: في اللحام بالصهر، إمراة مفردة (كردون لحام) من معدن اللحمة على سطح ما.

bead talon (m)

شفة: الجزء من الإطار المطاطي الملامس لمحيط عجلة (دولاب) السيارة، ويقوى عادة بالسلك حول المحيط ويثبت فيه الحشو.

bead core noyau (m) de talon

قلب الشفة: سلك أو فتيل نسجي يطوّق شفة الإطار المطاطي لعجلة (دولاب) السيارة.

bead flange bride (f) de talon

إطار الشفة: حلقة معدنية تطوق المحيط الخارجي لعجلة (دولاب) السيارة لتجفّظ الإطار المطاطي للعجلة في مكانه.

beading bande (f) compensatrice

تغريض: ١- في صناعة الخزفيات، وضع طلاء من المينا الخزفية، بلون متباين عادة، على حافة أو محيط المنتجات الخزفية المطلية بالمينا.

٢- في الصناعات المعدنية، ترسيب خررة

على لوحة معدنية إما للتقوية أو لأغراض زخرفية.

bead test essai (m) à la perle

اختبار الخرزة: كشف لوني للعناصر الفلزية، ويجرى بصهر قليل من أحد مركّباتها مع قليل من البورق (البوراكس)، ويدل لون الخرزة الناتجة على نوع الفلز.

bead thermistor thermistor (m) perle

ترمستور حرّزي: في الهندسة الكهربائية، مقاوم حراري مصنوع من مادة شبه موصلة يوضع عليها سلكا التوصيل وهي على شكل قطرة لزجة، فتثبت السلكين بعد تجفيفها.

bead transistor transistor (m) perle

ترانزستور حرّزي: في الإلكترونيات، ترانزستور يوجد حول جزئه الفعال غلاف رجاسي يشبه الخرزة.

beam faisceau (m)

حزمة (من) الأشعة: في الفيزياء، سبال من الجسيمات مركّز وحيد الاتجاه تقريباً، أو انتشار مشابه للموجات الكهرومغناطيسية أو الصوتية.

beam poutre (f); poutrelle (f)

عتبة، كمر: في هندسة الإنشاءات، دهامة رئيسية أفقية من الخرسانة المسلحة أو المعدن أو الخشب، تتركز على جانبيين لحمل الاحمال الناتجة من الحواظف الرأسية أو بلاطات السقف وجميع الاحمال الحية الأخرى. في حالة الكمرات الخشبية (العروق) فإن أطرافها تتركز على وسادة من الخشب لتوزيع الاحمال على الحائط توزيعاً منتظماً. وتكون عضواً أساسياً حاملاً، أو عضواً رابطاً لأعضاء رئيسية أخرى.

beam ensouple (f)

مسدلة: في الصناعات النسيجية، أسطوانة أفقية كبيرة تُلفّ عليها الخيوط المراد نقلها أو تحويلها إلى حامل السداة بالنول.

beam largeur (f)

عرض السفينة: عرض السفينة عند أقصى اتساع لها.

beam approach approche (f) sur

اقتراب شعاعي: نظام راداري faisceau يستخدم كوسيلة مساعدة للمهبط بأجهزة البيان المركبة في الطائرة، إذ يظهر موقع الطائرة بالنسبة إلى مدرجة النزول التي يوجد عند نهايتها منارة إشعاعية متحركة.

beam array rangée (f) de faisceau

صفّ مشع: في الاتصالات، هوائي يتكون من عنصرين مشعين أو أكثر طول كل منها

يساوي نصف طول الموجة المشعة. وتكون هذه العناصر مرتبة بحيث تتركز الطاقة المشعة في اتجاه واحد أساساً، إما عمودي على اتجاه العناصر أو في نفس اتجاهها.

beam balance crochet-bascule (m)

ميزان ذو عاتق: ميزان ذو ساق معدنية أفقية تعلق في طرفيها الكفتان ويكون محور ارتكازها عند منتصف المسافة بينهما.

beam compass compas (m) à verge

فرجار ذو عاتق: فرجار (برجل) لرسم الدوائر الكبيرة، يتركب من عاتق تتزلق عليه سيقان تحمل أطرافاً فولاذية مدببة أو أقلام رصاص.

beam coupling couplage (m)

اقتران حزمي: توليد تيار متردد *électronique* بدائرة موصلة بين إلكترودين موضوعين في مسار حزمة إلكترونية ذات شدة مضمنة.

beam current courant (m) de faisceau

تيار الحزمة: في أنبوب الأشعة الكاثودية، القدر المركز من سيار الإلكترونات الذي يمر من خلال الثقب الموجود في الأنود النهائي ليصدم شاشة الأنبوب.

beam cut-off voltage tension (f) de

قُطعية قَطع الحزمة: *coupure du faisceau* في أنبوب الأشعة الكاثودية، القُطعية السالبة بين الكاثود والشبكة التي يتوقف عندها سريان الإلكترونات من الكاثود.

beam dyeing teinture (f) sur

صبغة السداة: في الصناعات *l'ensouples* النسجية، صبغة الخيط وهو على هيئة سداة على مكنة صبغة السداة.

beamer machine (f) à ourdir

مكنة سحب السداة: في الصناعات النسجية، المكنة التي تسحب الخيوط من على حامل البكرات وتلفه على أسطوانة السداة.

beam hole canal (m) expérimental

ثقب شعاعي: في المفاعلات النووية، فتحة في الدرع الواقي تتفد إلى داخل المفاعل لتسمح بمرور الأشعة إلى خارجه، وذلك لاستخدامها في أغراض التجارب.

beam mill laminoir (m) à poutrelles

وحدة دلفنة الكمرات: في الصناعات المعدنية، وحدة لدلفنة الكتل إلى كمرات بمختلف مقاساتها. وفي الوحدات الثقيلة منها، تنتج الكمرات مباشرة من الكتل الخام. وهذه الوحدات تجهز بالمعدّات اللازمة لإلحاز (تشطيب) الكمرات، مثل المناشير ومكثات

ومكابس الاستبدال.

beam of uniform strength poutre (f)

عَبّة منتظمة *à résistance uniforme*

المقاومة: في مقاومة المواد، عبّة (كمرّة) مقطعها المستعرض متغير، وهي مُشكّلة بحيث تتساوى أكبر إجهادات الانحناء في جميع المقاطع المستعرضة للعبّة بالنسبة لحمل معين.

beam power valve tube (m) de

صمام قُدرة *rayonnement de puissance*

حزمي: صمام أو أنبوب إلكتروني يتركز فيه سيار الإلكترونات في صورة حزمة ضيقة لزيادة قدرة خرج الصمام.

beam reactor réacteur (m) à faisceaux

مفاعل حزمي: مفاعل نووي مصمم *sortis* خصيصاً لتوفير حزم أشعة نيوترونية خارج المفاعل، وذلك لأغراض التجارب والأبحاث.

beam-rider guidance guidage (m) sur

فaisceau

توجيه برُكوب الحزمة: نظام لإرشاد الطائرات أو سفن الفضاء، وفيه تتبع المركبة حزمة رادارية أو حزمة ضوئية طوال مسارها المراد الالتزام به.

beam splitter dédoubleur (m) de

faisceau

مُجزّئ الحزمة: في البصريات، مرآة تمكس جزءاً من الحزمة الضوئية التي تقع عليها وتنفذ جزءاً آخر.

beam splitting system système (m)

منظومة *de dédoublement du faisceau*

تجزئة الحزمة: في البصريات، منظومة تتكون من مرآة من نوع خاص تشطر حزمة ضوئية إلى حزمتين تعكس إحداهما وتنفذ الأخرى.

beam spread divergence (f) de

faisceau

تباعد الحزمة: زاوية تفرق حزمة صوتية أو كهرومغناطيسية من المحور المركزي أثناء نفاذها في مادة ما.

beam storage mémoire (f) à faisceaux

تخزين حزمي: في الحاسبات، تخزين المعلومات باستعمال حزم ضوئية أو إلكترونية أو ما أشبه. يستخدم في تكوين خلايا إضافية مستقلة للتخزين.

beam switching balayage (m) de

faisceau

تبديل حزمي: في الإلكترونيات، طريقة للحصول على الاتجاه الزاوي أو ارتفاع جسم معين بدقة، وذلك بمقارنة الإشارات المستقبلية عندما تكون اتجاهات

الحزمة مختلفة قليلاً من حيث الاتجاه الزاوي أو الارتفاع. عندما تتساوى الإشارتان يكون الجسم المرصود واقعاً في منتصف المسافة بين محوري الحزمة.

beam voltage tension (f) de faisceau

قُطعية الحزمة: فرق الجهد بين الأنود والكاثود

في الصمام الإلكتروني، وهو الذي يسبب زيادة سرعة الإلكترونات.

beam width largeur (f) du faisceau

وَسع الحزمة: مساحة المقطع المستعرض للحزمة الإلكترونية.

bean ore limonite (f) pisolitique

خام بازلائي: في الجيولوجيا، تجمع من الليمونيت على شكل حبات البازلاء.

beans drilling attachment dispositif

جهاز تَنْطير *(m) semoir de haricots*

البقول: ترتيبية تُلحق بالمحراث لإسقاط حبوب (بقاوي) البقول تحت شرائح الأخاديد في أثناء الحرث.

beans harvester cueilleuse (f) de

حصادة البقول: آلة حصاد جامعة *haricots*

تعمل على فكك التربة حول ثمار البقول الدنينة تحت سطح الأرض، واقتلاع المحصول، ونقله إلى غربال هزاز لتنظيفه من بقايا التربة، ثم تكويمه وتركه على الأرض في صفوف.

bearding line courbe (f) de

خط الحفاف: *dégraissage*

في الهندسة البحرية، خط على جانب كل من قائم المؤخرة والرافدة والألواح الطرفية ومقدم السفينة يبين نقطة تقاطع هذه الأجزاء مع السطح الخارجي.

bearing coussinet (m); palier (m)

محمل، كُرسي تحصيل: مسند أو كرسي لعنصر

مكثي دوار (عمود إدارة مثلاً) يتلقى الأحمال التي تؤثر عليه. تقسم المحامل إلى عدة أنواع وفقاً لطبيعة الاحتكاك الناشئ عن الحركة النسبية لاسطحها، فضلاً عن اتجاه تأثير القوى عليها. من تصنيفاته الأساسية: المحامل الانزلاقية، والمحامل الدحرجية (ذوات الكُرَيَات، أو ذوات الأسطوانات).

bearing relèvement (m)

اتّجاه زاوي: في الملاحة، زاوية الاتجاه لجسم ما، كما تقاس بالعين أو بالراديو، بالدرجات في اتجاه عقرب الساعة بالنسبة إلى الشمال المغنطيسي أو الشمال الحقيقي.

bearing appui (m) إجهاد التَّحْمِيل: في

الهندسة الإنشائية، إجهاد الضغط على سطح التماس بين كمره ودعامتها، أو بين الدعامة والأرض. عندما يكون التحميل منتظماً فإن إجهاد التحميل يكون مساوياً لرد الفعل مقسوماً على مساحة التحميل.

bearing alloy alliage (m) antifriction

سبيكة محامل: سبيكة ذات مقاومة عالية للاحتكاك، تستعمل في صنع المحامل (كراسي التحميل).

bearing angle angle (m) de direction

زاوية الاتجاه: في الملاحة، الاتجاه الأفقي الذي يقاس من الصفر من خط الاستناد خلال ٩٠° أو ١٨٠° في اتجاه عقارب الساعة أو في الاتجاه العكسي.

bearing bronze bronze (m) antifriction

برونز المحامل: سبيكة من النحاس والقصدير، والرصاص، تُستعمل في صنع المحامل (كراسي التحميل)، والتروس الدوئية، والمحاور.

bearing capacity capacité (f) portante

سعة التحميل: في ميكانيكا التربة، الإجهاد (أي القوة على كل وحدة مساحة) الذي تتحملة التربة بأمان تحت قاعدة مبنية.

bearing grease graisse (f) pour paliers

شحم المحامل: نوع من الشحوم يتحمل درجات الحرارة العالية، ويستعمل في تشحيم محامل (كراسي تحميل) محاور الآلات سريعة الدوران.

bearing metal métal (m) antifriction

معادن المحامل: سبيكة تستعمل في صنع المحامل (كراسي التحميل)، وتتكون أساساً من الرصاص والقصدير.

bearing pile piau (m) porteur

خازوق حامل: في الهندسة المدنية، خازوق يحمل أحمالاً رأسية بصفة أساسية، مثل الخوازيق تحت المباني، ويختلف بذلك عن السائر اللوحية أو الخوازيق المائلة التي تستخدم بصفة أساسية لمقاومة قوى أفقية.

bearing plate plaque (f) d'assise

لوح تحميل: في الإنشاءات، لوح فولاذي يوضع تحت طرف عتبة حاملة لجدار، وذلك لتوزيع الحمل على مساحة أوسع نسبياً.

bearing pressure pression (f) d'appui

ضغط التحميل: الضغط المسلط على السطح البيني (سطح التآخم أو السطح المشترك) بين

كمرة ودعامتها، أو بين الدعامة والأرض، إلخ.

bearing stratum strate (f) portante

طبقة التحميل: في ميكانيكا التربة، طبقة التربة التي يتم اختيارها لنقل الحمل إليها. كلما زاد عمق طبقة التحميل تطلب ذلك زيادة أعمال الحفر والاساسات.

bearing wall mur (m) portant

حائط حامل: في المباني، حائط يتحمل جميع الأحمال الواقعة عليه دون حدوث هبوط أو انهيار في المبنى. والأحمال هي وزن السقف ذاته، ويسمى «الحمل الميت»، و وزن الاثاث والأشخاص الشاغلين للمسطح، ويسمى «الحمل الحي».

beat battement (m) ضربان: التغير الدوري

في سعة موجة ناتجة عن تراكب موجتين توافقيتين بسيطتين لهما ترددان مختلفان.

beater battoir (m); batteur (m) مضارب:

١- في صناعة الورق، حوض تُضرب فيه عجينة الورق وتضاف المواد المائلة والصفية، وكذلك الأصباغ إذا كان المطلوب ورقاً ملوناً.

٢- في الهندسة الزراعية، أداة لتفتيت أجزاء المحاصيل غير المرغوبة، مثل سوق (سيقان) الذرة.

٣- في الصناعات النسجية، الجزء من النول الذي يدفع النول من النفس إلى القماش.

٤- في هندسة المناجم، عدة لحشو شحنة مسحوقة في ثقب تفجير.

beater sizing collage (m) en pile التقيوم

في المضارب، التصميغ في المضارب: في صناعة الورق، إضافة مواد معينة إلى عجينة الورق في المضارب لكي لا تجمل الورق يتشرب السوائل. من هذه المواد: الصمغ والغراء والراتنج. تسمى العملية بهذا الاسم تمييزاً لها من تصميغ السطح بعد أن تصبح العجينة ورقاً بالفعل.

beat frequency fréquence (f) de

تردد تضاربي: في هندسة battements الاتصالات، تردد ناتج عن تضارب إشارتين.

beating battage (m); battement (m)

ضرب: في صناعة الورق، معاملة ميكانيكية للمواد اللينة في مضارب يتم بها تحسين بعض الخواص الطبيعية بحيث يمكن الحصول على المميزات اللازمة لصناعة ورق أو كرتون ذي خواص معينة.

beat reception réception (f) par

استقبال تضاربي: في هندسة battement

الاتصالات، استقبال فيه يتغير تردد الإشارة المستقبلية إلى تردد سمعي بواسطة ضربات يتسببها امتزاج ذبذبات تردد راديوي (لاسلكي) مولدة محلياً مع ذبذبات الإشارة المستقبلية.

beats battements (mpl) ضربات: ١- في

الاتصالات، سلسلة من التبادلات القصوى والدنيا في سعة اهتزازة، تولد من تداخل موجتين لهما ترددان مختلفان. ٢- في ميكانيكا المواع، تغيرات محلية دورية في اتساع وسط مانع ماء، ويسببها تداخل موجتين لهما ترددان مختلفان.

beat tone ton (m) de battement نغمة

ضربان: في الهندسة الصوتية، نغمة موسيقية ناتجة عن الضربان، ويتم إنتاجها بالفعل المتغيرات عن طريق خلط سلسلتين من الموجات لهما ترددان هاليان مختلفان.

beat up bâtir; faufiler ضم اللحم:

الضمانات النسجية، ضم اللحم - التي قذفها المكوك داخل النفس - إلى اللحم المنسوجة السابقة، وذلك في أثناء عملية النسيج.

Beaufort number nombre (m) Beaufort

حد بوفورت: في الأرصاد الجوية، حد يرمز إلى سرعة الرياح وفقاً لمقياس بوفورت.

Beaufort scale échelle (f) Beaufort

مقياس بوفورت: نظام لتصنيف سرعات الرياح في مجموعات تبدأ من صفر إلى ١٦ كيلو متر في الساعة (بوفورت صفر) وحتى السرعات التي تزيد على ١٢٠ كيلو متراً في الساعة (بوفورت ١٢).

becking élargissement (m) توسيع

بالطرق: في التشكيل بالحدادة، تطريق جدار كتلة مجوفة بين أداة توسيع حلوية وقصيب توسيع، وذلك لزيادة قطرها الداخلي، مع أو بدون زيادة قطرها الخارجي.

becking bar barre (f) d'élargissement

قصيب توسيع: في التشكيل بالحدادة، قصيب مستدير مرتكز على طرفيه، ويكون الأداة السفلى لتوسيع فتحة في مطروقة مجوفة.

becking stand embauchoir (m) مسند

توسيع: في التشكيل بالحدادة، أحد مرتكزي قصيب توسيع.

Beckmann rearrangement

تعدّل réarrangement (m) de Beckmann

بكممان: في الكيمياء العضوية، تحول الأكسيمات إلى الأنيليدات بتأثير بعض الكواشف. مثال ذلك: تحول البنزوفينون أكسيم

إلى البترانيليد بتأثير خامس كلوريد الفسفور.

Beckmann thermometer ترمومتر
thermomètre (m) Beckmann بكممان:

ترمومتر دقيق يتميز بحساسية عالية لقياس التغيرات الطفيفة في درجات الحرارة بدقة.

becquerel becquerel (m) بيكريل: في النويات، وحدة النظام الدولي لنشاط النويدات المشعة، وتساوي نشاط كمية من النويدات المشعة لها تحول نووي عفوي واحد في الثانية.

Becquerel effect effet (m) Becquerel ظاهرة بيكريل: في الفيزياء، ظاهرة تدفق التيار بين إلكترونين من نوع خاص عندما يغمران في كهركل (الكتروليت).

Becquerel rays rayons (mpl) أشعة بيكريل: في النويات، *Becquerel* مصطلح كان يطلق قديماً على إشعاع تصدره المواد ذات النشاط الإشعاعي. هذه الإشعاعات تسمى حالياً أشعة ألفا وبيتا وجاما (غاما).

bed marbre (m) مهد الحروف: في مكتة طبع الحروف، الجزء المسطح من المكتة الذي يوضع فوقه الإطار (الطوق) المشتمل على الصفحات التي يراد طبعها.

١- فرشاة: في الصناعات المعدنية، **bed lit (m)** شحنة من الخامات أو الوقود (أو كليهما) تبسط في فرن خاص لتجرى عليها عمليات تحويلية. ٢- قاع: في الهيدرولوجيا، قاع مجرى تدفق فيه المياه.

فرش: في الهندسة الميكانيكية، **bed banc (m)** الهيكل الذي يحمل عناصر مكتة أو آلة، ويصنع عادة من الحديد الزهر أو الفولاذ المسبوك أو الملحوم.

bed joint (m) d'assise; joint (m) de lit مرقفد مغلدة: في هندسة المباني: ١- بناء قوالب الطوب أو الحجر على مرقدها؛ أي: على بطنها؛ لضمان استواء المدماك في المبنى. ٢- طبقة المونة التي توضع أفقياً على مدماك الحائط للصق المدماك الذي يليه، وهكذا. ٣- فرشاة من مادة متينة لحمل رؤوس العناصر أو الأعضاء الرئيسية الحاملة، مثل الكمرات أو العروق أو الجمملونات، وتكون من قوالب حجرية أو من الصاج أو الخشب أو الخرسانة.

صفيفة: في معوجات الغاز، **bed lit (m)** مجموعة معوجات أو غرف مرتبة على منصة،

وقد تُسخن على حدة مستقلة عن المجموعات المماثلة المرتبة على المنصة ذاتها. قد تكون المعوجات مستمرة أو منقطعة، كذلك قد تكون رأسية أو مائلة أو أفقية.

bed bearers tasseaux (mpl) سكك النحاسية: في مكتة الطبع المسطح، قضبان معدنيان مثبتان على جانبي مهد الحروف وتسير فوقهما سكك طنبور الطبع، وهما اللذان يحددان البعد بين المهد والطنبور.

bed blanket tapis (m) du lit غطاء: واق على قاع المجرى المائي أمام المنشأة الهيدرولية وخلفها، وذلك لحماية القاع من التآحات.

bed charge charge (f) de base شحنة الفرشة: في الصناعات المعدنية، شحنة الحديد الأولى التي توضع فوق فرشاة الكوك داخل الفرن العالي.

bed coke coke (m) d'allumage فرشاة الكوك: في فرن الكيوبولا، كمية الكوك التي تمتد من القاع الرملي للكيوبولا حتى العلو السابق لتحديده أعلى القصبات. واحتراق الجزء العلوي من هذه الفرشة هو الذي يمد عملية صهر المعادن بالحرارة اللازمة لها.

bedded ores formations (fpl) stratiformes خامات طباقية: في الجيولوجيا، الخامات التي تتكون على هيئة طبقات أو رواسب طباقية. يتميز الخام بـشخانة منتظمة ورتب مقاربية الجودة. الطباقية، التطبق: **bedding stratification (f)** في الجيولوجيا، الحالة التي تكون فيها الصخور الرسوبية على هيئة طبقات بعضها فوق بعض.

ترقيد: في **bedding encastrement (m)** هندسة المباني، تثبيت مواد البناء بمونة أو مادة لاصقة، مثل وضع معجون حول أحرف الزجاج داخل إطاراتها الخشبية أو الحديدية، أو وضع مونة خرسانية تحت مواسير الصرف على الأرض، أو طبقة المونة لدماك الطوب أو الحجر.

bedding drainage (f) par dérayures صرف الثنايا: في الهيدرولوجيا، طريقة لصرف الأراضي ذوات الميول الخفيفة، وذلك بإنشاء خنادق في اتجاه موار لانحدار الأرض.

bedding fault glissement (m) dans le plan des couches صدع طباقى: في الجيولوجيا، صدع يكون سطحه موارياً لمستوى الطباقية للصخور المكوّنة له.

bedding plane plan (m) de stratification مستوى الطباقية، مستوى التطبق: في الجيولوجيا المستوى الذي تتكون الطبقات عليه.

bed groins épis (mpl) provisoires رؤوس قاعية: عواقي مؤقتة تُنشأ في المجاري المائية المكشوفة على قاع المجرى لرفع منسوب الماء عند فتحات التوزيع.

bed joint joint (m) de long لحام مرقدي: في هندسة المباني، تشكيل طبقة أفقية «مرقد» من مونة الرمل والإسمنت أو الجير والرمل والإسمنت، لعمل لحامات أفقية، أو لحامات مشعة من المركز للعقد الطوبوي أو الحجري في مباني الحوائط أو عقود الفتحات.

bed levels niveaux (mpl) du plafond مناسيب القاع: منسوب قاع مجرى مائي عند أية نقطة على محوره.

bed load charriage (m) حمولة القاع: حجم المواد في وحدة الزمن التي تتدحرج على قاع مجرى مائي.

bed load equation équation (f) de charriage معادلة حمولة القاع: علاقة تربط ما بين معدل حمولة قاع مجرى مائي وظروف السريان وبين تكوينات مادة القاع.

bed load function fonction (f) du charriage دالة حمولة القاع: دالة بين المعدلات التي تنقل بها التصريفات المتباينة أحياناً مختلفة من حبيبات مادة القاع في مجرى مائي معين.

bedplate bâti (m) d'assise; plaque (f) d'assise لوح الأساس: ١- جزء من هيكل المحرك أو المكتة يكون منه بمثابة القاعدة. ٢- لوح تحميل من الحديد أو الفولاذ (الصلب) فوق قاعدة خرسانية، وترتكز عليه مكتة أو ما أشبهه، ويثبت عادة في الخرسانة بمسامير تثبيت.

bed plate plaque (f) de fond لوح القاع: لوح من الفولاذ (الصلب) مثبت على قاع مقطع التحكم في فتحة الري، وذلك للحفاظ على منسوب القاع.

bed ripples rides (fpl) du fond تموج القاع: في الهيدرولوجيا، تشكّل لقاع المجرى المائي يتخذ هيئة تموجات تتكون بفعل التدفق على القاع.

صخر الأساس، **bed rock roche (f) de lit** صخر الاديم: في الجيولوجيا، صخر المنطقة

الذي تتركز عليه التربة والذي لم تؤثر فيه بعد المؤثرات الجوية. وقد تكون التربة المرتكزة عليه ناتجة منه أو منقولة إليه ومرتسبة عليه.

bed slope *pente (f) du plafond* أنحدار القاع: ميل قاع المجرى المائي مع الأفقي، ويعبر عنه عادة بالسنتيمتر لكل كيلومتر.

beech *hêtre (m)* خشب الزان: خشب متين صلد، يميل لونه إلى الاحمرار، سهل التصنيع والتشغيل، يكثر استعماله في صنع الأثاث.

beegerite *beegérite (f)* بيجيريت: $Pb_8Bi_2S_9$. معدن يتفاوت لونه من الرمادي الفاتح إلى الغامق، ويتكون من كبريتيد البزموت والرصاص. يوجد عادة على شكل حبيبات أو في شكل كتلي كثيف.

beehive kiln *four (m) rond* قمين نخروبي: قمين نفقي حلقي، وفيه تنقل المنتجات على منصة أو مجرمة دوارة أفقياً.

beekeeping (*apiculture*) *apiculture* تربية النحل: سلسلة من العمليات تتناول (f) تنشئة نحل العسل، ومتابعته ورعايته في المراحل المختلفة لنموه، وهي تشمل تثبيت الورق المشمع له على الإطارات الخشبية التي ستشكل عليها الخلايا، وتدخين الخلايا المتكونة، وتغذية النحل بمحاليل السكر شتاء، وإبادة الطفيليات بالخلايا، واستخراج العسل، وما إلى ذلك.

beer *bière (f)* جعة، بيرة: مشروب من المشروبات الكحولية المخمرة، يصنع بتخمير خليط من عدة حبوب (كالشعير المنقوع في الماء أساساً، والذرة والأرز، والشوفان، والدقيق أحياناً) وفواكه (كالعنب)، بعد إضافة بعض النباتات العشبية لإكسابه طعماً مرّاً. تبلغ نسبة الكحول فيه نحو 2-7 %.

Beer's law *loi (f) de Beer* قانون بير: في الكيمياء الفيزيائية، قانون ينص على أن امتصاص محلول ما للضوء يتغير بشكل أسي مع التركيز، وذلك على أساس تثبيت كافة المتغيرات الأخرى.

beer still *alambic (m) pour la distillation de la bière* مقطر الجعة: وحدة تقطير البيرة: جهاز تقطير يستخدم لإنتاج كحول وسيط خام من السائل المخمر.

beeswax *cire (f) d'abeilles* شمع العسل: شمع يحصل عليه من قرص عسل النحل، ويستخدم بشكل رئيسي في الشموع ومواد التلميع.

beet *betterave (f)* بتجر: نبات يُزرع لجذره اللحمي المنتفخ الصالح للأكل وللحصول منه على سكر البنجر.

beheaded stream *rivière (f) décapitée* مجرى ميتور: مجرى مائي اقتطع جزء من مستجمعه الأصلي بواسطة مجرى مائي آخر له قوة حث أكبر.

benenic acid *acide (m) béhénique* حمض البان: $C_{21}H_{43}COOH$. حمض عضوي علي هيئة بلورات عديمة اللون، تصهر عند $84^\circ C$ ، ويمكن استخلاصه من زيت البان.

Beilby layer *couche (f) de Beilby* طبقة بيلباي: في هندسة الفلزات، طبقة رقيقة غير بلورية، تتكون على سطح العينة الفلزية المجهزة للفحص الميتالوجرافي أثناء صقلها ميكانيكياً.

bel *bel (m)* بل: وحدة يقاس بها الفرق في الجهارة بين صوتين مختلفي الشدة ومتساوي التردد، وهذا الفرق مقدراً بالبل يساوي لوغاريتم النسبة بين شدتي هذين الصوتين للأساس عشرة. وعشر هذه الوحدة تسمى «ديسيل» *decibel* وهي الوحدة التي يشيع استخدامها.

belfry *beffroi (m)* برج النواقيس: في عمارة الكنائس والكاتدرائيات، البرج الذي تركيب فيه النواقيس. ويعتبر من أهم العناصر المعمارية في العمارة البيزنطية والعمارة في فجر المسيحية. اشتقت فكرة البرج أساساً من المسلة (إصبح الإله) في العمارة المصرية القديمة للمعابد.

Belgian kiln *four (m) belge* قمين بلجيكي: في صناعة الخزفيات، قمين حلقي ذو عقد طولي، يسخن بوقود يُندى من الجانب إلى شبكة مصبغات عبر القمين.

Belgian stone *pierre (f) belge* حجر بلجيكي: قوالب حجرية تستعمل في رصف الطرق.

bell *sonnette (f)* جرس: جهاز صوتي له مطرقة تتحرك بالفعل الكهرمغناطيسي، فتدق على طاسة رنانة محدثة الصوت المطلوب.

belladonna *belladone (f)* ست الحسن: عشب سام يُستخلصي الأترويين من جذوره وساقه. يستعمل مضاداً للتشنج ومنشطاً للتنفس وللقلب، وضابطاً للإفرازات.

bell and hopper (*cup and cone*) *fermeture (f) de gueulard* الناقوس والقادوس: ترتيبية توجد أعلى الفرن العالي

وتسمح بشحن المواد الخام فيه دون أن تهرب منه الغازات الصاعدة.

bell and spigot joint *joint (m) à bague et emboîtement* وصلة برأس وذيل: وصلة يشيع استخدامها في خطوط الأنابيب المصنوعة من الحديد الزهر، ويكون طرف إحدى الأنبوبتين على شكل ناقوس (الرأس) وطرف الأنبوبة الميئت فيه على شكل ذيل.

bell bronze *bronze (m) de cloches* برونز النواقيس: برونز يحتوي على القصدير بنسبة 20 إلى 25 %، مع نسب قليلة من الزنك تضاف أحياناً كعامل مزيل للاكسدة. يستعمل أساساً لصنع النواقيس.

bell butt joint *joint (m) abouté en cloche* وصلة منكبة ناقوسية: في لحام الملء بالمونة، وصلة بين أنبوبين متساويين في القطر، وفيها يوسع طرف أحدهما ليبيت فيه طرف الأنبوب الآخر.

bell buoy *bouée (f) à cloche* عوامة ناقوسية: عوامة للإرشاد الملاحي مزودة بناقوس يصدر صوتاً يفعل الأمواج في حالة اضطراب البحر، وتندر عادة بوجود صخور أو مناطق ضحلة.

bell cap *coupelle (f); capuchon (m)* قلنسوة ناقوسية: في الهندسة الكيميائية، مصبوبة معدنية نصف كروية أو مثلثة الشكل، تستخدم في صواني أبراج التقطير لإجبار الأبخرة الصاعدة على إخراج فقاعات خلال طبقات السائل الهابطة.

bell-crank lever *guignol (m) d'angle coudé; renvoi (m)* رافعة مرفقية: رافعة ذات ذراعين متصلتين تكونان متعامدتين في العادة، ولهما متركز مشترك عند موضع اتصالهما، وذلك لتحويل الحركة الخطية المستقيمة للذراع أو كبل إلى حركة خطية أخرى في اتجاه مخالف.

bell dolphin *poteau (m) en cloche* ناقوسي: في الهندسة المدنية، مصد ضخم على شكل ناقوس من الحديد أو الخرسانة ومعلق على عدد كبير من الخوازيق في البحر لترسو عليه السفن. يثبت بكيفية تسمح له ببعض الحركة لامتصاص اصطدام السفن به.

bell furnace *four (m) à cloche* فرن ناقوسي: في عمليات التليد والتكليس، قاعدة موضوع عليها غطاء لتسخين الشحنة.

يتاح عادة عدد من القواعد بحيث يمكن استخدام نفس الغطاء لعدة شحنات.

bellite bellite (f) بليت: مادة متفجرة، مكونة من خمسة أجزاء نترات الامونيوم وجزء واحد من ميثانني نيتروبنزين مع بعض نترات البوتاسيوم.

bell jar cloche (f) en verre قارورة ناقوسية: قارورة زجاجية على شكل ناقوس، تستخدم لاحتواء الغازات أو لتغطية الأشياء في المعامل الكيميائية.

bell metal mét (m) de cloches معدن النواقيس: سبيكة من النحاس والقصدير تستعمل في صب النواقيس، وأجود أنواعها هو الذي يحتوي على ٢٠ إلى ٢٤ ٪ قصدير للحصول على أفضل طنين.

bellmouth trompette (m) d'entrée مدخل بوقي: في ميكانيكا الموائع، تشكيل في الحافة الأمامية لفتحة ما ليتخذ السريان خلالها شكلاً انسيابياً.

bellows soufflet (m) منفاخ: ١- آلة تتمدد وتتقلص لضغط الهواء إلى داخلها من خلال صمام، ثم نفخه إلى الخارج من خلال أنبوب. ٢- في المصنوعات المبكرة، جزء يشبه الاكورديون يصل مقدم المصنوعة (الكاميرا) الذي يحمل العدسة بمؤخرها الذي يحمل السطح الحساس، وذلك ليمسح بتغيير المسافة بينهما.

bellows gas meter gazomètre (m) à soufflet مقياس غاز منفاخي: جهاز لقياس الحجم الكلي لتدفق غازي متواصل، وفيه تؤدي حركة منفاخين، يملآن بالغاز ويُفرغان منه على التناوب، إلى تشغيل جهاز مسجل.

bellows gauge manomètre (m) à soufflet مقياس ضغط منفاخي: جهاز لقياس الضغط يحتوي على منفاخ مزود ببلوح طرفي متصل بنابض (باي)، ويتسبب الضغط على المنفاخ في إحداث حركة للوح يمكن قياسها.

bellows seal joint (m) à soufflet مانع تسرب منفاخي: أداة على هيئة منفاخ تمنع تسرب الهواء أو الغاز، تستخدم في المراحل (الغلايات) البخارية.

bellows valve robinet (m) à soufflet صمام منفاخي: صمام يستعمل فيه منفاخ لمنع التسرب بين ساق التحكم وجسم الصمام.

bell transformer transformateur (m) de sonnette محوّل الجرس: محوّل كهربائي

يستخدم لتغذية دائرة الجرس، له ملفات ابتدائية وملفات ثانوية بكل منها نقط توصيل بينية، بحيث يمكن توصيله على جهود ابتدائية مختلفة (١١٠ أو ٢٢٠ فولتاً مثلاً)، ويمكن الحصول من ملفاته الثانوية على أي جهد ملائم للجرس (٣ أو ٥ أو ٨ أو ١٢ أو ٢٤ فولتاً مثلاً).

belly ventre (m) بطن: الجزء الأسطواني القصير الذي يتوسط المخروط العلوي والمخروط السفلي في الفرن العالي.

belly landing atterrissage (m) à plat حطّ على البطنية: في الطيران، نزول اضطراري على السطح السفلي لجسم الطائرة. سير: شريط مرين متواصل يستخدم لنقل المواد من طرف إلى آخر، ويمكن بواسطته نقل الحركة بين الأعمدة المتوازية وغير المتوازية.

belt conveyor convoyeur (m) à bande ناقلة بالسير: ناقلة تستخدم لنقل المواد، وتكون أساساً من بكرة إدارة، وبكرة استقبال، وسير متواصل مستو أو مائل، وبكرات وسيطة أو سائبة.

belt dressing cire (f) à courroie شمع السيور: مادة لزجة، تشبه شمع العسل، تُبسط على السيور الجلدية لزيادة الاحتكاك بين السير وأسطح البكرات.

belt drive transmission (f) par courroie الإدارة بسير: إدارة مجموعة تتكون عادة من بكرتين (طنبورين)، أو أكثر، وسير واحد أو أكثر من السيور المفلطحة (المبططة) أو المستديرة المقطع أو التي على شكل الحرف V.

belt feeder alimentateur (m) à courroie مغذ بالسير: ناقلة بالسير تستخدم لنقل المواد السائبة أو الحبيبية أو المسحوقة من موقع الإمداد إلى موقع الاستعمال.

belt fork fourchette (f) de débrayage شوكة تحريك السير: في مكينات التشغيل، ترتيبية على هيئة شوكة يتم التحكم بواسطتها في نقل الحركة إلى المكينة أو فصلها عنها حسب الحاجة.

belt grinding polissage (m) par courroie تجليخ بالسير: في أشغال الورش، إجراء عملية التجليخ بواسطة سير متواصل مكسو بمادة حاكّة.

belt guard garde-courroi (f) وقاء السير: وقاء يغطي جزئياً أو كلياً سير ناقلة أو سير

تشغيل لحماية العاملين في الموقع وتوفير الأمان لهم.

belt of soil water zone (f) حزام ماء التربة: الجزء d'évapotranspiration من القشرة الأرضية القريب من السطح، والذي يخرج منه الماء إلى الجو بالتبخر أو بالتثح.

belt of weathering zone (f) d'érosion حزام التجوية: النطاق العلوي من سطح الأرض الذي تؤثر فيه عوامل التجوية حتى عمق معين يتوقف عنده نشاطها.

belt shifter débrayeur (m) de courroie مؤخرح السير: ترتيبية مزودة ببرورات تشبه الأصابع، تستخدم لزعزعة السير من بكرة إلى أخرى، أو لتصحيح وضع السير عند انزلاقه عن إحدى البكرات.

belt slip glissement (m) de la courroie انزلاق السير: انزلاق سير ناقل للحركة نتيجة لارتخائه، أو عدم ضبط قوة الشد به، أو ضعف الاحتكاك بينه وبين سطح الدوران المحتك به.

belt stretcher tendeur (m) de courroie شدادة السير، مؤثرة السير: ترتيبية لشد السير وتعويض الارتخاء الذي يحدث به بسبب التشغيل والاستعمال.

bench banc (m); établi (m) نضد، تزجة: منفذة متينة تجرى عليها الأعمال البدوية أو تركيب عليها آلة صغيرة مثل مثقاب أو مخرطة.

bench gradin (m) حيد سفحي: في الجيولوجيا، مساحة من الأرض تكون مستوية أو ذات ميل طفيف، وجوانبها شديدة الانحدار، تكونت بالتمرية المتباعدة لصخور مختلفة المقاومة.

bench border irrigation irrigation (f) ري نضدي: طريقة par planches étagées للري السطحي، وفيها تغمر بالماء شرائح ضيقة ذات انحدار خفيف، وتفصل بين الشرائح حواجز ترابية منخفضة.

bench-drawn tréfilé سحب على نضد: في الصناعات المعدنية، وصف للأسياخ السحوبة سحباً لامعاً في أطوال مستقيمة على نضد سحب.

bench drill perceuse (f) d'établi نقابة نضدية: مكينة تشغيل صغيرة موضوعة على نضد، وتستخدم لعمل الثقوب.

bench flume canal (m) sur banquette

مسيل تصديدي: في الهيدرولوجيا، مسيل يرتكز على رصيف صخري أو على أرض مستوية.

bench grinding machine rectifieuse

مكنة تجليخ تصديدي: مكنة تجليخ (f) d'établi تثبت فوق نضد (ترجة) من الخشب أو المعدن، وتستخدم عادة في الأشغال الدقيقة الصغيرة.

benching exploitation (f) en bancs

تنضيد: طريقة لتحويل المحاجر الصغيرة أو مناجم الحفر المكشوفة إلى نضد أو مصاطب.

bench lathe tour (m) d'établi

مخرطة نضدية: مخرطة صغيرة تثبت فوق نضد (ترجة) من الخشب أو المعدن، وتستخدم لحراطة الشغلات الدقيقة الصغيرة.

bench mark repère (m) de nivellement; point (m) de repère

صورة الإسناد، علامة: في الأشغال المساحية، هدف طبيعي أو اصطناعي عليه نقطة معلمة يكون ارتفاعها فوق أو تحت مستوى معلوم (يسمى مستوى الإسناد) محددًا.

benchmark évaluation (f) des performances

أساس تقييم الأداء: في الحاسبات، أساس لتقييم الأداء في نظام ما أو برنامج ما.

benchmark test test (m) d'évaluation des performances

اختبار الأداء: في الحاسبات، اختبار مصمم لقياس مستوى أداء الحاسب أو البرنامج، لمقارنة أدائه بأداء النظم الأخرى.

bench milling machine fraiseuse (f)

مكنة تغريز تصديدي: مكنة تغريز تثبت d'établi فوق نضد (ترجة) من الخشب أو المعدن، وتستخدم للمشغولات الدقيقة الصغيرة.

bench placer placer (m) de terrasse

برقة شرفية: رواسب من مواد متفتتة تحتوي على معدن أو أكثر من المعادن النفيسة، وتكون قد تجمعت بفعل مجاري المياه، وتعلو رواسب الأنهار الحالية.

bench terrace terrasse (m) en gradins

مصطبة شرفية: شريحة أرض مسطحة تنشأ على الميول الحادة، وتُستزرج للحفاظ على التربة.

bench vice établi (m) à étau

منجلة نضدية: منجلة ترجة: منجلة مثبتة على نضد، وتستخدم في الورش عادة.

bend coude (m)

حنية، كوع: وصلة أنبوبية منحنية قصيرة تُستخدم لوصل المواسير

المستقيمة والأوعية بعضها ببعض وذلك في موضع تغير اتجاه سريان المائع.

bend allowance surexcédant (m) de flexion

تسامح الحنّي: في تشكيل الألواح الرقيقة، التسامح اللازم تركه على الطول الأصلي للشغلة الغفل المسطحة، وذلك لضمان الحصول على الطول المطلوب للشغلة بعد حنيها. يتفاوت هذا التسامح طبقًا لنصف قطر الحنّة وزاويتها، وثخانة الشغلة الغفل.

Benday process procédé (m) au

أسلوب بنداي: في الطباعة، طريقة Benday تستهدف إضفاء شعور بالظلال على الرسوم الخطية، سواء بالنقط أو بالخطوط أو بالشبكات الزخرفية في بعض المساحات.

bending flexion (f)

حنّي: تسليط ضغط على جزء معدني لإكسابه شكلًا منحنياً أو زاوية bending angle angle (m) de flexion

زاوية الحنّي، زاوية الانحناء: في مقاومة المواد، الزاوية التي تخني إليها قطعة الاختبار طبقًا لما هو متصوص عليه في المواصفات القياسية.

bending brake presse (f) à piler; presse (f) à cintrer

مكنس حنّي: مكبس يسّط ضغطًا على الألواح الرقيقة لعمل حنيات فيها.

bending jaws mâchoires (fpl) de pliage

فكا الحنّي: في اختبار الحنّي، الفكّان المستخدمان في حنّي قطعة الاختبار إلى الزاوية المنصوص عليها.

bending machine pleuse (f); cintrreuse (f)

مكنة حنّي: مكنة لحنّي جزء معدني بتسليط ضغط عليه.

bending moment moment (m)

مَزمّ الانحناء: في مقاومة المواد، عزم الانحناء عند مقطع من قضيب مرن هو المجموع الجبري لجميع المَزمّ المؤثرة في جانب واحد من المقطع حول المحور المار بمركز سطح هذا المقطع.

bending moment diagram courbe (f) des moments

مُخطّط عزموم الانحناء: في مقاومة المواد، منحنى تمثل إحداثياته الرأسية (المحور الصادي)، الموقّعة من نقط على خط منتصف القضيب أو العتب، عزموم الانحناء

المنظرة.

bending of light courbure (f) des rayons de lumière

انحناء مسار الضوء: ظاهرة انحناء مسار الضوء عند مروره بالقرب من جرم سماوي كبير، وهي من أولى الظواهر التي أدت إليها نظرية النسبية العامة.

bending radius rayon (m) de pliage

نصف قطر الحنّي: في اختبار المواد، نصف قطر الانحناء لعينة منحنية أو جزء محني، ويقاس من السطح الداخلي للحنّة.

bending shear flexion (f) transversale

نصّ الانحناء: في مقاومة المواد، حالة القص الناشئة من تأثير القوى المسببة للانحناء.

bending strength résistance (f) à la flexion

مقاومة الحنّي، مقاومة الانحناء: في مقاومة المواد، أقصى حد للإجهاد العمودي الذي يحدث عنده كسر أو تشوّه متلف لقضيب مرن عند تعريضه للانحناء.

bending stress effort (m) de flexion

إجهاد الحنّي، إجهاد الانحناء: في مقاومة المواد، إجهاد شد أو انضغاط داخلي طولي ينشأ في قضيب أو كمرّة نتيجة تقوس يسببه حمل خارجي.

bending tool outil (m) de pliage

عدّة حنّي: في تشكيل الألواح، عدة تتكون من سنبك وقالب مصممين لحنّي حافة قطعة التشغيل.

bend meter débitmètre (m) à coude

مقياس الكوع: في ميكانيكا الموائع، مقياس لحساب التصريف في خط أنابيب من معرفة فرق الضغط عبر مقطع كوع في الخط.

bend test essai (m) de flexion

اختبار الحنّي: في مقاومة المواد، اختبار يجري بحنّي قطعة اختبار على نصف قطر معين تحت ضغط مسلّط بإطراد حتى تنكسر أو يحدث لها تشوّه لدن شديد. يعتبر الاختبار مقياسًا للمطيلية، إلا أنه في بعض الأحوال المينة يمكن استخدامه للكشف عن عيب في سلامة بنية المعدن.

Benedict solution solution (f) de

محلول بنديكت: في الكيمياء التحليلية، محلول من طرطرات البوتاسيوم والصوديوم، وكبريتات النحاس، وكربونات الصوديوم، يستعمل للكشف عن السكريات المختزلة.

benefication enrichissement (m)

تَجْوِيد، تَهْدِيب: تحمين الخواص الكيميائية أو الفيزيائية لحام معدني حتى يمكن استخلاص الفلز منه بتكلفة اقتصادية مريحة.

benitoite bénitoïte (f)

بنيتوات: $\text{BaTi}(\text{SiO}_3)_3$. معدن سليكات التيتانيوم والباريوم، ويتراوح لونه من الأزرق إلى البنفسجي.

benthos benthos (m)

قاع: القعر أو الجزء الأكثر عمقا من البحر أو المحيط.

bentonite bentonite (f)

بنتونيت: نوع من الطين يتكون من تحلل الرماد البركاني، وتعالج به المنتجات البترولية لتحسين لونها.

bent socket wrench clé (f) à douille

مفتاح صندوقي ملتو: مفتاح ربط *coudée* ميكانيكي عبارة عن قضيب ملتو بزاوية قائمة، وينتهي طرفه بحلقة صندوقية الشكل مضلعة من الداخل على نحو سداسي، وذلك لفك وربط الصواميل في الأماكن الضيقة أو المحصورة والتي يصعب الوصول إليها.

bent tools outils (mpl) coudés

عدد محنية: عدد تشغيل محنية الذيل تستخدم في تسوية (تلقيط) التواءات. من أمثلتها: عدد القلنطة.

benzaldehyde benzaldéhyde (m)

بنزالدهيد: $\text{C}_6\text{H}_5\text{CHO}$. سائل عديم اللون، له رائحة زيت اللوز المر. وهو وسيط هام في تخليق الصبغات، والعطور، والمواد المنكهة، والعقاقير الطبية، ومستحضرات التجميل، ومذيب للراتينجات ومشتقات السيلولوز.

benzamide benzamide (f)

بنزاميد: $\text{C}_6\text{H}_5\text{CONH}_2$. مركب ينصهر عند 133.5°C ، شحيح الذوبان في الماء، ويذوب في كحول الإيثيل وفي رابع كلوريد الكربون. يستعمل في التخليق الكيميائي.

benzanilide benzanilide (f)

بنزانيليد: $\text{C}_6\text{H}_5\text{CONHC}_6\text{H}_5$. بلورات تنصهر عند 163°C . قابلة للذوبان في الكحول، وتستعمل في صنع الأصبغة والعطور.

benzene (benzol) benzène (m); benzol

بنزين، بنزول: C_6H_6 . سائل قابل لالتهاب يتركب من الكربون والهيدروجين، ويمكن الحصول عليه من تقطير قطران الفحم الحجري، يغلي عند 80.1°C . وهو أبسط المركبات العضوية الأروماتية (العطرية)، وإليه

تُسبب هذه المواد.

benzene hexachloride hexachlorure

سداسي كلوريد البنزين: (m) *de benzène* $\text{C}_6\text{H}_6\text{Cl}_6$. مركب يحضر بإضافة الكلور إلى البنزول عند درجات الحرارة المعتادة في ضوء الشمس المباشر.

benzene ring anneau (m) de benzène

حلقة البنزين: حلقة ذرات الكربون الست التي تتكون منها الصيغة التركيبية لجزيء البنزين وجميع مشتقاته.

benzene series séries (fpl)

سلسلة البنزين، مجموعة *benzéniques* البنزين: مجموعة من مركبات الكربون والهيدروجين صيغتها العامة على شكل $\text{C}_n\text{H}_{2n-6}$ ، حيث n لا تقل عن 6. من أمثلتها: البنزين C_6H_6 ، والتولوين C_7H_8 .

benzenesulphonic acid acide (m)

حمض البنزين *benzène-sulfonique*

سلفونيك: $\text{C}_6\text{H}_5\text{SO}_3\text{H}$. حمض أروماتي حلت فيه مجموعة سلفونيك محل ذرة هيدروجين في نواة البنزين، وهو على هيئة بلورات عديمة اللون تنصهر عند 65°C . يستعمل في صنع المنظفات والفينولات.

benzidine benzidine (f)

بنزيدين: $(\text{NH}_2)_2(\text{C}_6\text{H}_4)_2$. مركب عضوي من مشتقات ثنائي الفينيل، يستعمل في تخليق أصبغة القطن.

benzoic acid acide (m) benzoïque

حمض البنزويك: $\text{C}_6\text{H}_5\text{COOH}$. حمض كربوكسيلي عطري، ينصهر عند 122°C ويغلي عند 360°C . يستعمل في تخليق أنواع عديدة من المركبات العضوية ومنها بعض الأصبغة.

benzoin benzoïne (f)

بنزوين: $\text{C}_{14}\text{H}_{12}\text{O}_2$. مركب بلوري لونه أبيض مائل إلى الاصفرار، ينصهر عند 137°C . قابل للذوبان في الأسيتون، وشحيح الذوبان في الماء. يستعمل في التخليق العضوي.

benzoin condensation condensation

تكاثف البنزوين: تكاثف *(f) benzoïnique* الألدهيدات في وجود سيانيد البوتاسيوم لتعطي مشتقات البنزوين.

benzonitrile nitrile (m) benzoïque

بنزونيتريل: $\text{C}_6\text{H}_5\text{CN}$. سائل عديم اللون، له رائحة اللوز، يستعمل في تخليق المواد الكيميائية العضوية.

benzophenone benzophénone (f)

بنزوفينون: $\text{C}_6\text{H}_5\text{COC}_6\text{H}_5$. ثنائي فينيل الكيتون. يغلي عند 309.9°C . يستعمل في تركيب العطور التخليقية ووسيطا كيميائيا.

benzotrichloride benzotrichlorure (m)

ثلاثي كلوريد البنزو: $\text{C}_6\text{H}_5\text{CCl}_3$. سائل ذو رائحة نفاذة، يذخن عند تعرضه للهواء، لا يذوب في الماء، ويذوب في الإيثانول والإثير. يستعمل في صنع الأصبغة.

benzotrifluoride trifluorure (m) de

benzényle; benzotrifluorure (m) ثلاثي

فلوريد البنزو: سائل عديم اللون، يغلي عند 102°C . يستعمل في الأصبغة والمستحضرات الدوائية وفلكنة المطاط وإياداة الحشرات.

benzoyl chloride chlorure (m) de

كلوريد البنزويل: $\text{C}_6\text{H}_5\text{COCl}$. *benzoyle* سائل عديم اللون، ذو رائحة نفاذة، يغلي عند 198°C ، وبخاره مسيل للدموع، قابل للذوبان في الإثير وينحل في الماء. يستعمل وسيطا في التخليق الكيميائي.

benzylamine benzylamine (f)

بنزيل أمين: $\text{C}_6\text{H}_5\text{CH}_2\text{NH}_2$. سائل عديم اللون، له رائحة نفاذة، يغلي عند 185°C ، يستعمل وسيطا في إنتاج الأصبغة.

benzyl benzoate benzylbenzoate (m)

بنزوات البنزيل: مركب زيتي القوام، عديم اللون يستعمل لمعالجة التشنج ولكافة الجرب.

benzyl bromide bromure (m) de

بروميدي البنزيل: $\text{C}_6\text{H}_5\text{CH}_2\text{Br}$. *benzyle* سائل أكال، شفاف، يغلي عند 198°C . وهو سام ومسيل للدموع، وقابل للذوبان في كل من الكحول والبنزين والإثير.

benzyl chloride chlorure (m) de

كلوريد البنزين: $\text{C}_6\text{H}_5\text{CH}_2\text{Cl}$. *benzyle* سائل عديم اللون، ذو رائحة نفاذة، مسيل شديد للدموع.

benzyl cinnamate cinnamate (m) de

سينامات البنزيل، قرفات البنزيل: $\text{C}_6\text{H}_5\text{CH}_2\text{COOCH}_2\text{C}_6\text{H}_5$. بلورات بيضاء تنصهر عند 39°C ، وهي غير قابلة للذوبان في الماء وتذوب في الإيثانول. تستعمل في صنع العطور.

benzyl cyanide cyanure (m) de

سيانيد البنزيل: $\text{C}_6\text{H}_5\text{CH}_2\text{CN}$. *benzyle* سائل سام، عديم اللون، لا يذوب في الماء،

ويذوب في الإيثانول. يغلي عند 234°C . يستعمل في صنع العطور.

benzyl propionate propionate (m) de benzyle بروبيونات البنزيل: سائل قابل للاحتراق، يغلي عند 220°C . يستعمل منكهاً وفي صنع العطور.

Bergius process procédé (m) Bergius طريقة بيرجيس: طريقة لهدرجة الفحم عند درجة 475°C وتحت ضغط 200 جو لتعطي خليطاً من الهيدروكربونات يمكن تقطيرها إلى جازولين وكبروسين.

berkelium berkélium (m) عنصر مشع، رمزه Bk، وعدده الذري 97 يشكل العنصر الثامن في متسلسلة الاكتينيوم.

berm berme (f) مسطح، سطحية: في الهندسة المدنية، جزء مسطح أفقي يشأ أسفل أو أعلى ميلٍ ترابي، كما في قطاعات الترع والمصارف، ويساعد على استقرار الميول.

Bernoulli effect effet (m) de Bernoulli ظاهرة برنولي: في ميكانيكا الموائع، ظاهرة تناقص ضغط تيار المائع بازدياد سرعة جريانه.

Bernoulli-Euler law loi (f) de Bernoulli-Euler قانون برنولي وأويلر: في الميكانيكا، قانون يصر على أن تقوس عتبة ما يتناسب مع عزم الانحناء.

Bernoulli theorem théorème (m) de Bernoulli مبرهنة برنولي، نظرية برنولي: في ميكانيكا الموائع، نظرية تنص على أنه في المائع المثالي يكون مجموع طاقات الضغط والحركة والوضع ثابتاً لاية نقطة في خط السريان.

berth souille (f), fosse (f) مرسى: مكان معد لرسو السفن وتحميلها وتفريغها.

Berthelot equation équation (f) de Berthelot معادلة برتلو: في الكيمياء الفيزيائية، صيغة من صيغ معادلات الحالة للغاز، وتحدد العلاقة بين ضغطه وحجمه ودرجة حرارته.

beryllia (beryllium oxide) oxyde (m) de béryllium بريليأ، أكسيد البريليوم: BeO . مسحوق لابلوري، لونه أبيض، لا يذوب في الماء. يستعمل للحصول على أملاح البريليوم، كما يستعمل في صنع الحرارية (المواد المقاومة للحرارة).

beryllia refractories réfractaires (mpl) d'oxyde de béryllium حراريات البريليأ: مواد حرارية تتكون أساساً من أكسيد

البريليوم (البريليأ).

beryllium béryllium (m) عنصر فلزي، رمزه Be، وعدده الذري 4، وزنه الذري 9.01، ولونه ضارب إلى الرمادي. يستعمل في إنتاج السبائك التي تقاوم التآكل، وفي أنابيب الأشعة السينية، وله استخدامات هامة في الصناعات النووية.

beryllium copper cupro-béryllium (m) نحاس بريليومي: سبيكة من النحاس والبريليوم لا تحتوي على أكثر من 3٪ بريليوم، وتستعمل في صنع التوابض (اليايات) والعُدَد وقوالب تشكيل اللدائن.

beryllium fluoride fluorure (m) de béryllium فلوريد البريليوم: BeF_2 . جسم جامد لا يُلَوَّر، استرطابي، ينصهر عند 800°C ، ويذوب في الماء يستعمل في ميتالورجيا البريليوم.

berzelianite berzélianite (f) برليانيت: Cu_2Se . معدن لونه أبيض فضي، يتكوّن من سليفيد النحاس، ويوجد في الصخور النارية.

Bessemer converter convertisseur مُحَوِّلُ بَسْمَر: وعاء أسطواني، *Bessemer (m)* كمثري الشكل، مبطن ببطانة حرارية قاعدية، يستخدم في إنتاج الفولاذ (الصلب). يُدْفَع الهواء فيه خلال الحديد المنصهر لإزالة الشوائب، ويمكن إمالته لتفريغ محتوياته.

Bessemer pig iron fonte (f) Bessemer حديد زهر بَسْمَر: حديد زهر يحتوي على نسبة منخفضة من الفسفور ويصلح للتنقية باستخدام أسلوب بسمر الحمضي.

Bessemer process procédé (m) أسلوب بَسْمَر: أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب)، وفيه ينفخ الهواء من قاع وعاء يعرف باسم «المُحَوِّل»، خلال الحديد المصهور المأخوذ من الأفران العالية أو الخلاط. ويكون المحول مبطناً بمادة حرارية قاعدية أو حمضية.

beta brass laitton (m) bêta نحاس أصفر بيتا: نوع من النحاس الأصفر يحتوي على نسبتين متساويتين تقريباً من النحاس والزنك.

beta iron fer (m) bêta حديد بيتا: نوع حديد غير مغناطيسي للحديد، تكميبي الشكل مركزي الجسم، يكون مستقراً فيما بين 768°C إلى 910°C .

beta particle particule (f) bêta جسيم بيتا: جسيم أولي من جنس الإلكترون (موجباً

أو سالباً)، ينبعث من بعض العناصر المشعة. **beta radiator radiateur (m) bêta** مشع بيتا: في النويات، نويدة مشعة تُصدر عند تحللها جسيمات بيتا. يسمى أيضاً 2 باعث بيتا.

beta rays rayons (mpl) bêta أشعة بيتا: في النويات، سيال من جسيمات بيتا ينبعث من نويدة مشعة أو غير مستقرة.

beta-ray spectrum spectre (m) bêta طيف أشعة بيتا: الطيف الذي تُعرف منه جسيمات بيتا التي يختلف بعضها عن الآخر من حيث مقدار طاقتها أو كمية حركتها.

betatron bêatron (m) بيتاترون: في النويات، معجلٌ حتى للإلكترونات تُتخذ الإلكترونات فيه مداراً ثابتاً بفعل مجال مغناطيسي، ويعمل الفيض المغناطيسي المتغير على إمداد الإلكترونات بالقوة الدافعة الكهربائية المعجلة.

Betti's reciprocal theorem théorème (m) de la réciprocité de Betti النظرية العكسية لبتي: في الميتالورجيا الميكانيكية، النظرية التي بمقتضاها يكون الشغل الإجمالي لمجموعة قوى مُسلطة على جسم من مادة مرنة، ويؤثر على الإزاحات التي تنتجها مجموعة قوى ثانية، مساوياً للشغل الكلي الذي تبذله قوى المجموعة الثانية المؤثرة على الإزاحات التي تنتجها المجموعة الأولى.

Betts process procédé (m) Betts أسلوب بتس: أسلوب لتنقية الرصاص الفلزي إلكتروليتيًا.

Betz efficiency rendement (m) de Betz كفاءة بتز: في طاقة الرياح، نسبة خرج القدرة عند عمود إدارة التربين إلى القدرة النظرية القصوى المحسوبة من قانون بتز.

Betz law loi (m) de Betz قانون بتز: في طاقة الرياح، قانون لتعيين العلاقة بين خرج القدرة القصوى لدوّار تربينة هوائية وسرعة الرياح المكتنفة والمساحة المكتسحة للدوّار.

bevatron bévatron (m) بيهاترون: في النويات، معجلٌ جسيمات مشحونة يعمل على زيادة طاقتها إلى أكثر من بليون إلكترون - فلت.

bevel differential différentiel (m) à pignons coniques مجموعة تفاضلية مخروطية: مجموعة لنقل الحركة ذات محاور متعامدة وتروس مخروطية.

bevel gear engrénage (m) conique ترس مخروطي

مخروطي: ترس على هيئة مخروط ناقص سطحه مستن طوليا. تستخدم التروس المخروطية لنقل الحركة بين عمودين يميلان على بعضهما البعض بزاوية - تعرف باسم «زاوية الخطوة» أو «زاوية المخروط» (٩٠° عادة) - بشرط أن يكون محورًا تمامًا متقاطعين. وإذا كانت هذه الزاوية ٩٠°، فإن الترس المخروطي يسمى «الترس التاجي»، وإذا كانت أكبر من ٩٠° فإنه يسمى «الترس المخروطي الداخلي». ومجموع زاويتي الخطوة لأي سنين متزاوجتين يساوي الزاوية بين عموديهما. والتروس التاجية هي الشائعة الاستخدام. وقد تكون الاسنان مستقيمة أو حلزونية «ترس مخروطي حلزوني».

bevelled edge bord (m) chanfreiné

حافة مشطوية: حافة جزء ما تكون ثخانتها مُستدقة (مسلوبة أو مشطوفة) لتتلاءم مع حافة جزء آخر. تستخدم الحافات المشطوبة عند التجهيز للحامات.

beveling chanfreinage (m) شطب مائل: عملية قطع حافات الألواح وغيرها بزاوية غير قائمة.

blas valeur (f) de déviation انحراف: في

الإحصائيات، مقياس لعدم اتزان خطأ ما، ويساوي الفرق بين القيمة المتوقعة والقيمة الوسيطة الحقيقية، وذلك عند تقدير قيمة وسيطة لتوزيع احتمالي.

blas polarisation (f); biais (m) انحراف: في

الإلكترونيات، فلطية مستمرة مسلطة بين الكاثود وقطب التحكم في صمام، أو بين القطبين المناسبين في الترانزستور، وذلك لتعيين ظروف تشغيل الصمام أو الترانزستور.

blas distortion distorsion (f) تشوه

انحيازي: في هندسة *dissymétrique* الاتصالات، تشوه يؤدي إلى إطالة أو تقصير نبضات العلامات والفواصل المستخدمة في الإرسال التلغرافي، ويحدث ذلك عادة نتيجة للتغيرات في اتساع النبضات المرسلة.

biased relay relais (m) à retenue مرسل

منحاز: مرسل كهربائي يعتمد وضعه الأخير على اتجاه التيار المؤثر عندما يصل إلى الحد الكافي.

blas frequency fréquence (f) de تردد

الانحراف: في المسجلات - *polarisation* المغنطيسية، تردد فوق الصوتي لتيار الانحراف

المُمرّر في رأس التسجيل بالمسجل المغنطيسي لتحسين استقامة خصائصه التسجيلية.

bias resistor résistance (f) de مقاوم

انحياز الشبكة: في *dispersion de grille* الإلكترونيات، مقاومة توصّل بشبكة الصمام الإلكتروني، ويعمل مرور التيار فيها على خفض فلطية الشبكة.

bias voltage tension (f) de polarisation

فلطية الانحياز: في الإلكترونيات، فلطية تسلط بين إلكترونيين أو تنشأ بينهما.

bias winding enroulement (m) de لفيفة

الانحياز: ملف تحكم يحمل *polarisation* تياراً مستمراً وثابتاً لتهيئة الشروط التشغيلية المطلوبة في مُضخّم مغنطيسي، أو في جهاز مغنطيسي آخر.

biaxial crystal cristal (m) biaxial

بلورة ثنائية المحور: في *cristal (m) biaxe* البلوريات، بلورة انكسار مزدوج، لها محوران يتلاشى في اتجاه كل منهما الانكسار المزدوج.

biaxial stress tension (f) biaxiale

إجهاد ثنائي المحور: في الميكانيكا، الحالة التي توجد فيها ثلاثة إجهادات رئيسية متعامدة، اثنان منها يؤثران في مُستوى واحد، على حين يتعدم الإجهاد الثالث.

blax magnetic element élément (m)

عنصر مغنطيسي ثنائي *magnétique biaxial* المحور: في الإلكترونيات، عنصر تحكم على شكل قضيب حديدي قصير وبه ثقبان متعامدان أحدهما لإشارة الدُخْل والآخر لإشارة الخُرج.

bible paper papier (m) bible ورق إنجيل:

ورق خفيف، متين، غير شفاف، يستعمل كثيرا في طبع الكتاب المقدس، وأحياناً في المعاجم. يتفاوت وزن المتر المربع منه بين ٢٠-٤٠ جراماً. يجب أن تتكون خامته من عجينة طويلة الألياف لرفع درجة متانته، كما يضاف إلى العجينة ثاني أكسيد التيتانيوم وكبريتات الباريوم لمنع الشفافية.

bicarbonate bicarbonate (m) بيكربونات،

ثنائي الكربونات: ملح يتم الحصول عليه من تعادل أحد هذروجينات حمض الكربونيك.

Bicheroux process procédé (m)

أسلوب بشرو: في صناعة *Bicheroux* الزجاج، أسلوب منقطع لصنع الزجاج المسطح، وفيه يصب الزجاج بين دلائن مركبة على ناقل دوار أو على نُصْدٍ مستو متحرك.

biconcave lens lentille (f) biconcave

عدسة مُقعّرة الوجهين: في البصريات، عدسة يكون وجهها جزأين متجاورين من كُرَتَيْن غير متقاطعتين ويقع مركزاهما في الجانبين المتضادين من مستوى العدسة.

biconical antenna antenne (f)

هوائي بمخروط ثنائي: في هندسة *biconique* الاتصالات، هوائي يتكون من مخروطين معدنيين لهما محور مشترك ورأساهما متطابقتان أو متجاورتان، بحيث تصل التغذية إلى الرأسين. ونموذج الإشعاع لهذا الهوائي دائري بالنسبة لأي مستوى متعامد مع المحور.

biconvex lens lentille (f) biconvexe

عدسة محدبة الوجهين: في البصريات، عدسة يكون وجهها جزأين متجاورين من كُرَتَيْن متقاطعتين ويقع مركزاهما في الجانبين المتضادين من مستوى العدسة.

bidet bidet (m) شطّانة، يديه: حوض

(سلطانية) مصنوع من الصيني، أو الصيني الحديدي، أو الفخار المطلي بالصيني، وقد يزود أحياناً برشاش للاغتسال والتطهير. وهو قطعة مكملّة للأدوات المستخدمة في الحمام: وهي حوض الغسيل، والمرحاض (التواليت)، وحوض الاستحمام (البانيو).

bidirectional antenna antenne (f)

هوائي ثنائي الاتجاه: في *bidirectionnelle* هندسة الاتصالات، هوائي يقوم بإشعاع أو استقبال معظم طاقته في اتجاهين اثنين.

bidirection coupler coupleur (m)

مقرّن ثنائي الاتجاه: في *bidirectionnel* هندسة الاتصالات، مقرن اتجاهي له أطراف يمكن عن طريقها اختيار نوع كل من اتجاهي الإرسال.

bieberite biebéríte (f) بيبيريت:

$\text{CoSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ معدن لونه أحمر وردي أو أحمر قان، يتكون من كبريتات الكوبلت سباعية الهدرات. يوجد على هيئة قشور وهوابط (استلاكتاتيات).

bifilar electrometer électromètre (m)

إلكترومتر ذو خيطين: فلطمتر *bifilaire* كهربستاني تنفصل فيه ليفتان موصلتان من الكوارتز، ويشدهما ثقل أو نابض (ياي) صغير، بواسطة التجاذب، في اتجاهين متضادين ناحية إلكترودين لَوْحَيْن يحملان الحملية الجاري قياسها.

bifilar suspension suspension (f)

تعليق بسلكين: طريقة لتعليق الجزء *bifilaire* المتحرك لجهاز قياس كهربائي بواسطة خيطين أو سلكين أو شريطين يقومان بإعادة الجزء المتحرك ومعه مؤشر الجهاز إلى وضعه الأصلي بواسطة عزم الالتواء أو عزم التحكم الناتج في هذه الأسلاك.

bifilar transformer transformateur (m)

محول ثنائي السلك: محول كهربائي *bifilaire* يُلف فيه سلكا الملفين الابتدائي والثانوي جنباً إلى جنب لتحقيق الاقتران الوثيق بينهما.

bifilar winding enroulement (m)

لفيفة ثنائية السلك: ملف ذو سلكين *bifilaire* معزولين وملفوفين جنباً إلى جنب ويحملان تيارين متعاكسي الاتجاه.

bifocal lens lentille (f) bifocale

عدسة ذات بُؤرتين: في البصريات، عدسة تستعمل في النظارات، جزؤها العلوي يستخدم للرؤية البعيدة والسفلي للرؤية القريبة (للقراءة مثلاً).

bifurcated contact contact (m) à

تلامس ثنائي التشعب: في *bifurcation* الهندسة الكهربائية، تلامس ذو شعبتين (على شكل شوكة) يمكنه التشابك مع تلامس مماثل أو الانزلاق عليه.

bifurcation bifurcation (f)

تفرع، تشعب: في النقطة التي يتشعب عندها مجرى أو خط حديدي إلى فرعين.

big bang theory théorie (f) de

نظرية الانفجار العظيم: *l'explosion primitive* نظرية عن نشوء الكون تقول بأن كل المادة الكونية كانت مجمعة أصلاً في كتل صغيرة ذي كثافة ودرجة حرارة هائلتين، ثم انفجر هذا التكتل فقتل بالمادة في جميع الاتجاهات وأُذِّن اتساع الكون.

big end tête (f) de bielle

الطرف الكبير: في المحركات الترددية، نهاية ذراع التوصيل التي توصل بالعمود المرفقي. وهي تنقسم إلى قسمين يمكنان من تركيبها - وبها سبيكة المحور المكوّنة كذلك من نصفين - حول المحور (المرفق) المناظر.

big-end bearing coussinet (m) de tête de bielle

محمل الطرف الكبير: في محمل الانزلاقي (يتكون من نصفين) يصل الطرف الكبير لذراع التوصيل بالعمود المرفقي.

bilateral tolerance tolérance (f)

تجاوز ثنائي الاتجاه: تجاوز يُسمح فيه بالتفاوت في كلا الاتجاهين من المقاس (أو الشكل) التصميمي.

bilge fond (m) de cale

جمّة: ١- الجزء المنحني بين ألواح القاع وجانب السفينة. ٢- الحيز في الجزء السفلي من عبر السفينة حيث يتجمع ماء البحر المنصرف بعد دورته في المكثف لضخّه وإخراجه.

bilge line tuyautage (m) de cale

خط مواسير الجمّة: خط مواسير نزع جمّة السفينة أو تفريغها.

bilge pump pompe (f) de cale

مضخة الجمّة: مضخة لنرح المياه المتجمعة في جمّة السفينة أو قعرها.

bilge water eau (f) de cale

مياه الجمّة: المياه المتجمعة في جمّة السفينة أو قعرها.

billet billette (f)

شبق مربع: في الصناعات المعدنية، كتلة تُنتج عادة لتجرى عليها عمليات دلفنة تالية. وفي العادة يكون المقطع المستعرض للشبق مربعاً، ولا تزيد مساحته على ١٦٠ سنتيمتراً مربعاً.

billet mill laminair (m) à billettes

وحدة دلفنة الشبقات: في الصناعات المعدنية، وحدة تتكون من عدة مكثات دلفنة، مرتبة بنظام خاص وتستخدم في دلفنة الشبقات المربعة، وتكون الوحدة عادة مجهزة بالمكثات اللازمة لتشطيب هذه المنتجات.

bill of quantities bordereau (m) de

قائمة الكميات: مقايضة تفصيلية *matériaux* يقوم بتحضيرها المهندس المدني أو المعماري أو المكتب الهندسي، وتشمل جميع بنود الأعمال المطلوب تنفيذها، مع وصف في لكل بند، والكمية المطلوبة، ابتداء من أعمال الحفر والأساسات إلى المباني والتشطيبات، إلخ.

bimetal bimetal (m)

ثنائي الفلز، ثنائي المعدن: رقيقة مكوّنة من فلزين غير متشابهين ومترايطين، ولهما معاملان مختلفان للتمدد الحراري.

bimetallic corrosion corrosion (f)

تآكل ثنائي الفلز: تآكل يحدث *bimétallique* بين فلزين (معدنين) مختلفين معرضين لكهرول (الكتروليت) مع وجود تماس كهربائي بينهما.

bimetallic element bilame (f)

عنصر ثنائي الفلز: ترتيبية تستخدم على نطاق واسع

في أجهزة التحكم والوقاية، وتتكوّن من شريحتين فلزيتين مترابطتين معاً لكل منهما معامل تمدد حراري مختلف. ويؤدي تفاوت التمدد بين الفلزين إلى انحناء العنصر إلى جانب أو آخر، حسب تعرضه للتسخين أو التبريد، فيعمل على فتح أو إغلاق ملامسات كهربائية.

bimetallic instrument appareil (m)

جهاز قياس ثنائي الفلز: جهاز *bimétallique* قياس كهربائي يعتمد تشغيله على التقوس (الانحناء) الذي يحدث في جزء ثنائي الفلز (المعدن) نتيجة لتسخينه بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بواسطة التيار المراد قياسه. ويؤدي التقوس عادة إلى تشغيل الجزء المتحرك في جهاز القياس.

bimetallic plate plaque (f) bimétallique

لوّح ثنائي الفلز: في الطباعة، لوح خاص بالطباعة المسطحة مكوّن من فلزين مختلفين، أحدهما يتقبل التحبير والآخر يرفضه.

bimetallic relay relais (m) bimétallique

مرحل ثنائي الفلز: مرحل كهربائي يعتمد عمله على اختلاف تمدد فلزين بتأثير الحرارة.

bimetallic thermometer

ترمومتر ثنائي

الفلز: ترمومتر يستفاد فيه من اختلاف التمدد

الحراري لفلزين رقيقين مختلفين ومترايطين معا بشكل شريحة ضيقة، وملفوفين على هيئة حلزون، في تشغيل مؤشر.

bimirror bimiroid (m)

مرآة ثنائية: مرآة من سطحين مستويين يحصران بينهما زاوية تكاد تساوي قائمتين، وتستعمل في تجارب التداخل.

bimorph cell cellule (f) bimorphe

خلية ثنائية التركيب: في الإلكترونيات، خلية مكوّنة من لوحين ملتصقين لهما خاصية الكهرجاهدية (البيزوكهربية)، إذا ما أثر فيها جهد كهربائي انحنّت المجموعة بسبب تمدد أحد اللوحين وانكمّاش الآخر.

bin silo (m); trémie (f); coffre (m)

صومعة، خانة: صندوق أو قادوس لتخزين المواد السائبة.

binary binaire

ثنائي: صفة تطلق على الإشارات أو الرموز التي تتخذ إحدى قيمتين مميزتين، وتطلق كذلك على النظم التي تتعامل بها.

binary alloy alliage (m) binaire

سبيكة ثنائية: أي سبيكة تتكوّن من فلزين أو من فلز ولافلز.

binary code *code (m) binaire* شفرة ثنائية، كود ثنائي: نظام لتشفير (تكويد) الأعداد الطبيعية أو رموز لغة ما باستخدام أرقام ثنائية.

binary coded decimal *décimal (m) codé binaire* تشفير ثنائي للأرقام العشرية: في الحاسبات، شفرة ثنائية لكتابة الأرقام من صفر إلى تسعة كل منها على حدة.

binary coded octal *octal (m) codé binaire* ثنائي للأرقام الثمانية: في الحاسبات، طريقة تمثل فيها الأرقام الثمانية من صفر إلى سبعة باستخدام ثلاث ببتات ثنائية.

binary compound *composé (m) binaire* مركب ثنائي: في الكيمياء، مركب يشتمل على عنصرين فقط، مثل: كلوريد الصوديوم NaCl، وكلوريد الحديدك FeCl₃.

binary digit *(bit) chiffre (m) binaire; bit* رقم ثنائي، ببتة: أحد الرمزتين (الصفر (0) أو الواحد (1)) المستخدمتين لكتابة شفرة ثنائية.

binary eutectic *eutectique (m) binaire* أصهري ثنائي، يوتكتيك ثنائي: في هندسة الفلزات، أصهري (يوتكتيك) يتكون من طورين.

binary mixture *mélange (m) binaire* مزيج ثنائي: في الكيمياء، مزيج من مادتين لا يسهل فصلهما بالطرق المعتادة، وله صفات خاصة، كما في شأن الكحول في درجة ٩٥٪ الذي يغلي عند درجة حرارة ثابتة تقريباً.

binary number system *système (m) de numération binaire* نظام ترقيم ثنائي: نظام ترقيم أساسه رقم (٢)، ويستخدم الرمزتين « صفر » و « واحد » فقط. وهو أشيع النظم في الحاسبات.

binary operation *opération (f) binaire* عملية ثنائية: عملية حسابية أو جبرية أو منطقية تجري على معاملات ثنائية.

binary program *programme (m) binaire* برنامج ثنائي: في الحاسبات، صورة البرنامج المترجمة إلى لغة الآلة بالشفرة الثنائية.

binary search *recherche (f) binaire* بحث ثنائي: بحث عن بيان أو سجل داخل ملف أو قائمة، وفيه ترتب البيانات تصاعدياً ثم يفحص البيان الأوسط، وبناء على نتيجة هذا الفحص يجري البحث في أحد نصفي القائمة الأعلى أو الأسفل، ثم تكرر هذه العملية في نصف القائمة الذي يجري به

البحث حتى يتم التوصل إلى البيان أو يتبين عدم وجوده.

binary search algorithm *algorithme (m) pour recherche binaire* خوارزم بحث ثنائي: في الحاسبات، خوارزم للبحث الثنائي عن بيان أو سجل.

binary steel *acier (m) binaire* فولاذ ثنائي: فولاذ (صلب) يحتوي على عنصر سبائكي بالإضافة إلى الكربون.

binary symmetric channel *canal (m) symétrique binaire* قناة اتصال ثنائية متماثلة: قناة اتصال لنقل البيانات الثنائية يكون فيها احتمال وصول الإشارة « صفر » كما هي مساوياً لاحتمال وصول الإشارة « واحد » كما هي.

binary synchronous communication *transmission (f) binaire synchrone* اتصال متزامن ثنائي: بروتوكول للاتصالات ثنائية التزامن، يستخدم عادة بين الحاسبات الرئيسية والنهايات الطرفية.

binary system *système (m) binaire* منظومة ثنائية، نظام ثنائي: أي منظومة أو مجموعة ذات مكونين أو مرحلتين، إلخ.

binary tree *arbre (m) binaire* شجرة ثنائية: في الحاسبات، نموذج على هيئة شجرة ثنائية التفرع، يمثل تركيب بعض أنواع البيانات في الحاسب.

binaural *binaural* ثنائي السمع: صفة للصوت الذي يصل إلى المستمع من طريقتين بهدف إعطاء ظاهرة التجسيم الصوتي.

binaural hearing *écoute (f) binaurculaire* سمع ثنائي: إدراك الأصوات بكلتا الأذنين.

binder *liant (m)* رابط، رباط: ١- في السباكة الرملية، المادة التي تلتصق حبيبات الرمل بعضها مع بعض في القوالب والقلوب (الداليك). من أمثلتها: المولاس، والزيت، والطين، والراتنج، وغيرها. ٢- في صناعة الحرايات، مادة تضاف إلى المواد الحبيبية غير اللدنة لإكسابها تماسكاً وقابلية للتشغيل في الحالة الرطبة أو الحالة الجافة.

٣- في الدهانات (البويات)، الجزء غير المتطاير من الحامل في الدهان. وهو يربط جسيمات الخشب بعضها مع بعض، ويربط طبقة الدهان ككل مع السطح الجاري طلاؤه. من أمثله: زيت بذر الكتان،

والورنيش. ٤- في الهندسة المدنية، الإسمنت أو البتومين أو أية مادة مشابهة تستخدم لربط حبيبات الركام في الخرسانات أو في أعمال رصف الطرق.

binder *moissonneuse-lieuse (f)* آلة حصد وربط: محصد ذات تصميم يناسب حصد المحاصيل الحبيبة، كالقمح والأرز والشعير، بحيث لا تتناثر حبوبها، وبها ترتيبية لربط هذه المحاصيل في حزم متساوية لتسهيل عملية درسها أو قذفها بعيداً عن مسار الآلة.

binderless briquetting *agglomération (f) sans liant* قولبة بدون مادة رابطة: تجميع وتنكيل مادة مسحوقة في قوالب باستخدام الضغط فقط، مع الاستفادة من خواص التماسك الطبيعية التي تتميز بها المادة المسحوقة.

binder's saw *scie (f) à grecquer; grecque (f)* منشار تجليد: منشار يستعمله مجلدو الكتب في نشر حزوز عرضية في كعب الكتاب لتولج فيها الإبرة عند خياطة الكعب باليد.

bindery *atelier (m) de reliure* مصنع تجليد، ورشة تجليد: ١- منشأة متخصصة في تجليد الكتب. ٢- قسم التجليد في مطبعة من المطابع.

binding energy *énergie (f) de liaison* طاقة الترابط: في الفيزياء، الطاقة اللازمة لفصل الجسيمات المكونة لمجموعة متماسكة من الجسيمات مثل النواة أو الذرة.

binding fraction *énergie (f) de liaison par nucléon* جزء طاقة الترابط: في الفيزياء، الطاقة التي تخص الجسيم الواحدة من مجموعة الجسيمات المترابطة.

binding machinery *machines (fpl) de reliure* مكينات التجليد: المكينات التي تستخدم في عمليات تجليد الكتب، وأهمها: مكينة طي الملازم، ومكنة إطار الخياطة (الشدة)، ومكنة خياطة الملازم، ومكنة جمع الملازم وتديبها، ومكنة التجليد الكامل، ومقص الورق، ومكنة تلبس النسخة في الجليدة، ومكنة خلع الجليدة.

binding material *liant (m)* مادة رابطة: مادة تساعد على التماسك أو التلاحم أو الترابط أو التوصليل.

binding thread *fil (m) à brocher* خيط تجليد: في تجليد الكتب، خيط متين تخاط ملازم الكتاب، ويحسن أن يكون دقيقاً

ورفيعاً حتى لا يفسخ كعب الكتاب فيرتفع عن هامشه. وتستخدم حالياً خيوط من الألياف الصناعية تجمع بين الغرضين.

blinding wire fil (m) pour brocher سلك التجليد: سلك من الفولاذ يستخدم في تدبيس الكتيبات الخفيفة أو الكراسيات من وسطها، أو في خزم الكتب من جنبها. ومنه مدور المقطع، ومنه الرباعي (المبسط)، وقد يصنع ثلاثي المقطع. يجب أن يتناسب غلظ السلك مع ثخانة الكتاب المخزوم.

Bingham fluid fluide (m) de Bingham مائع بنجهام: في ميكانيكا الموائع، مائع غير نيوتوني يجب تجاوز إجهاد خضوعه قبل أن يبدأ في الانسياب، وبعد ذلك يكون متحني معدل القص في مقابل إجهاد القص مستقيماً.

binocular binoculaire ثنائي العينين، بعينيتين: وصف لأي جهاز بصري مصمم لاستخدام كلتا العينين من أجل إعطاء رؤية أفضل وأعمق للأجسام البعيدة.

binocular microscope microscope ميكروسكوب بعينيتين: **(m) binoculaire** ميكروسكوب للإبصار بالعينين معاً في وقت واحد.

binocular telescope (binoculars) تليسكوب بعينيتين: **telescope (m) binoculaire** تليسكوب للإبصار بالعينين معاً في وقت واحد.

binomial binôme (m) ذات حدتين: في الرياضيات، عبارة جبرية تتكون من مجموع حدتين أو من الفرق بينهما، مثل $(a + b)$ أو $(a - b)$.

binomial corner coude (m) binomial ركن ذو حدتين: في هندسة الاتصالات، ركن مركب في دليل موجي يتكون من ركنين أو أكثر متعاقبين ومتباعدين بمسافة مقدارها $\frac{1}{4}$ طول موجة تقريباً. يؤدي كل ركن منهما إلى وجود معامل انعكاس بحيث تساوي معاملات الانعكاس تقريباً قيمة معاملات الحدود المتعاقبة في متوالية ذات حدتين.

binomial series série (f) du binôme; متسلسلة ذات حدتين: **série (f) binomiale** في الرياضيات، هي مفكوك ذات الحدتين: $(س + ص)^n$ ، حيث n ليس عدداً صحيحاً موجياً وليس صفراً.

binomial theorem théorème (m) du binôme نظرية ذات الحدتين: في الرياضيات،

هي نظرية (أو مبرهنة) لإيجاد مفكوك قوى ذات الحدتين: $(س + ص)^n$.

binormal binormale (f) العمودي المزدوج: في الرياضيات، متجه عند نقطة واقعة على منحنى يشكل مع المماس الموجب والعمودي الرئيسي، نظاماً من المحاور الديكارتية المتعامدة اليمينية.

bioacoustics bioacoustique (f) الصوتيات الحيوية: فرع من الصوتيات يختص بدراسة العلاقة بين الكائنات الحية والصوت.

biocatalyst biocatalyseur (m) حفاز حيوي: حفاز (عامل مساعد) كيميائي حيوي، وهو إنزيم بصورة خاصة.

biochemical deposit dépôt (m) راسب كيميائي حيوي: في **biochimique** الجيولوجيا، راسب تكون نتيجة للنشاط الأحيائي (البيولوجي) للكائن بكيفية مباشرة أو غير مباشرة، مثل الحديد البكتيري والحجر الجيري.

biochemical oxygen demand الطلب الكيميائي الحيوي من الأكسجين: **demande (f) biochimique d'oxygène** مقدار الأكسجين المتناوب اللازم لتلبية الحاجات الأيضية الاستقلابية **metabolic** للكائنات الدقيقة اللاهوائية في المياه الغنية بالمواد العضوية.

biochemistry biochimie (f) الكيمياء الحيوية، الكيمياء البيولوجية: فرع من الكيمياء يتناول العمليات الكيميائية التي تحدث في المادة العضوية ومنتجاتها الثانوية. وتشمل دراسة النواحي الفسيولوجية المتعلقة بكيفية الاستفادة من الأطعمة والمواد الغذائية في الجسم، وكذلك دراسة الإنزيمات والهرمونات، ودراسة إفرازات الغدد، وتحليل البروتين بلازم والمواد الحيوية الأخرى.

biocides biocides (mpl) مبيدات حيوية: عوامل تستخدم للقضاء على البكتيريا والفطريات وما شابهها من الكائنات الحية. من أمثلة هذه العوامل: مركبات الأمونيا ومركبات الزئبق والنحاس والزرنيخ.

bioconversion bioconversion (f) تحوّل حيوي: تحوّل الكتلة الحيوية إلى وقود نافع عبر عمليات حيوية (بيولوجية) متعاقبة.

biodynamics biodynamique (f) الديناميكا الحيوية: علم يختص بدراسة تأثيرات الأساليب الدينامية (الحركة، التسارع، انعدام

الوزن، وما أشبه) على الكائنات الحية.

bioelectric current courant (m) تيار كهروحيوي: تيار كهربائي

ذاتي الانتشار يتولد على سطح الخلايا العصبية والعضلية بواسطة فروق الجهد عبر أغشية الخلايا القابلة للإثارة.

bioelectricity bioélectricité (f) الكهرباء الحيوية: علم يختص بدراسة تولّد التيارات الكهربائية وسريانها في الأنسجة الحية.

bioelectronics bioélectronique (f) الإلكترونيات الحيوية: علم يختص بتطبيق النظريات والتقنيات الإلكترونية على المجالات الحيوية (البيولوجية).

bioengineering génie (f) biologique الهندسة الحيوية: علم يختص بتطبيق المعلومات والتقنيات الهندسية على المجالات الطبية والحيوية.

biogas biogaz (m) غاز حيوي: غاز ناتج من التهضيم اللاهوائي للكتلة الحيوية، ويتكون من خليط الميثان وثنائي أكسيد الكربون. يستعمل وقوداً في مختلف الأغراض.

biogeography biogéographie (f) الجغرافيا الحيوية: فرع من علم الجغرافيا يختص بدراسة توزيع الأحياء على سطح الأرض وعلاقة بعضها ببعض.

biolite biolite (f) بوليت: درن صخري تكون من طبقات متمركزة (متحدة المركز) بفعل نشاط الكائنات الحية.

biological corrosion corrosion (f) تآكل حيوي: تدهور فلز ما بسبب النشاط الأيضي (الاستقلابي) للكائنات الحية الدقيقة.

biological filter filtre (m) biologique مرشح حيوي: في الهندسة المدنية، أرضية من وسط مرشح مثل الصخر أو خبث المعادن، تستخدم لتعريض تيار من مياه المجاري للهواء ولتأثير كائنات حية دقيقة من أجل أكسدة.

biological half-life demi-vie (f) عمر النصف الحيوي: في

النوويات، المدة الزمنية اللازمة لتخفيض كمية محددة من مادة معينة في نظام حيوي (بيولوجي) إلى نصف قيمتها عن طريق العمليات البيولوجية، وذلك بافتراض علاقة أسية لمعدل الإزالة.

biological hole *cavité (f) pour matières biologiques* فتحة حيوية: في النوريات،

تجويّف في مفاعل نووي يسمح بوضع مادة حيوية (بيولوجية) في قلب المفاعل أو قرب قلب المفاعل.

biological zero *zéro (m) biologique* الصفر الحيوي: أدنى درجة حرارة يمكن أن تنمو عندها الكائنات الحية الدقيقة.

bioluminescence *bioluminescence (f)* الضيائية الأحيائية، التفسفر الأحيائي: الضوء المنبعث من النباتات أو الحيوانات التي تُشع ضوءاً، مثل بعض أنواع من البكتيريا والأسماك وغيرها.

biomass *biomasse (f)* الكتلة الحيوية: ١- وزن أو حجم الأحياء أو الحفريات النباتية أو الحيوانية، أو كليهما، في وحدة المساحة. ٢- مادة عضوية لاحقة وذات أصل أحيائي، يمكن استغلالها في عمليات تحوّل أحيائي للحصول على مورد للطاقة، مثل المخلفات العضوية الزراعية والحيوانية والبشرية.

biometrics *biométrie (f); biostatistique* الإحصائيات الحيوية: استخدام علم (f) الإحصاء في تحليل مشاهدات الظواهر الحيوية (البيولوجية).

biosphere *biosphère (f)* الغلاف الحيوي، البيوسفير: المناطق من الأرض ومن الهواء المحيط بها التي يعيش فيها النبات والحيوان، ويتضمن الجزء الأسفل من الغلاف الجوي والغلاف المائي والتربة والغلاف الصخري على عمق نحو كيلومترين.

Blot-Fourier equation *équation (f) de la propagation de chaleur* معادلة بيو وفورييه:

في الديناميكا الحرارية، معادلة تتعلق بتوصيل الحرارة، ومفادها أن معدل تغير درجة الحرارة عند أية نقطة مقسوماً على الانتشارية الحرارية يساوي لابلاسي درجة الحرارة.

blotite *blotite (f)* بيوتيت، الميكا السوداء: معدن من معادن الميكا، لونه بني داكن ويتشقق إلى صفائح رقيقة.

Blot-Savart's law *loi (f) de Biot-Savart* قانون بيو و سافارت: في الكهرباء المغنطيسية، قانون يعطي شدة المجال المغنطيسي بالقرب من سلك طويل مستقيم يمر فيه تيار كهربائي مستمر منتظم الشدة.

Blot's law *loi (f) de Biot* قانون بيو: في البصريّات، قانون ينص على أن المادة المنشطة ضوئياً تدير ضوءاً مستوي الاستقطاب بزاوية تتناسب عكسياً مع طول الموجة.

biplane *biplan (m)* طائرة ثنائية الجناح: طائرة ذات محرك، أو طائرة انزلاقية، صممت بزوجين من الأجنحة، يعلو زوج (اثنان) منهما فوق الزوج الآخر.

bipolar signal *signal (m) bipolaire* إشارة ثنائية القطب: في الإلكترونيات، إشارة تمثّل عناصرها بالجهدين الموجب والسالب.

bipolar transistor *transistor (m)* ترانزستور ثنائي القطبية: ترانزستور *bipolaire* يستخدم كلاً من حوامل الشحنات الموجبة والسالبة.

biprism *biprisme (m); double prisme (m)* منشور ثنائي: في البصريّات، منشور زجاجي زاوية رأسه تكاد تساوي ١٨٠°، ويستعمل لتفريق الحزمة الضوئية إلى حزمتين تنفرجان بزاوية صغيرة.

bipropellant *biergol (m); diergol (m)* داسر ثنائي: وقود داسر (دافع) صاروخي مكون من مادتين كيميائيتين غير ممزوجتين وغير متحدتين (وقود ومؤكسد)، يجري إمدادهما كلّ على حدة إلى غرفة الاحتراق.

biquadratic *bicarré (f)* مضاعف التربيع: في الرياضيات، أي تعبير جبري من الدرجة الرابعة.

birch *bouleau (m)* خشب البتولا: خشب صلد ومتين، يقطع من أشجار البتولا فضية اللون، وهو جيد التقبل للصبغة والتلميع والاحتفاظ بهما.

bird's eye view *vue (f) à vol d'oiseau; perspective (f) à vol d'oiseau* منظور عين الطائر، منظور من عل: رسم هندسي يوضّح المنشأ (المبنى مثلاً) في أبعاده الثلاثة، ويخضع لاصول وقواعد هندسية، بحيث يُشاهد المبنى من أعلاه كما تشاهده عين الطائر.

bird's mouth joint *assemblage (m) à grain d'orge* تعشيق لسان العصفور: في أشغال النجارة، تعشيق بزاوية دخول، تستخدم لتوصيل القطع والأعضاء الخشبية بعضها مع بعض. لها أشكال مختلفة حسب نوعية الخشب، وطريقة التركيب، والتماسك المطلوب.

birefringence *(double refraction) biréfringence (f); double réfraction (f)*

انكسار مزدوج: في البصريّات، تحلل شعاع الضوء عند سقوطه على بعض الأوساط إلى مركبتين متعامدتي مستوى الاستقطاب تتفان بسرعتين مختلفتين، ويترتب على ذلك اختلاف معاملي انكسارهما.

bischofite *bischofite (f)* بيشوفيت: $MgCl_2 \cdot 6H_2O$. معدن أحادي الميل، لا لون له إلى أبيض، يتكوّن من كلوريد المغنسيوم سداسي الهيدرات.

Bischof process *procédé (m) Bischof* أسلوب بيشوف: طريقة لصنع كربونات الرصاص القاعدية.

biscuit *biscuit (m)* جبير، خبز غير مزجج: المنتج الخزفي بعد الحرق الابتدائي وقبل الطلاء الزجاجي.

biscuit oven *four (m) à biscuit* فرن الجبير: قمين خاص تجبّر فيه المنتجات الخزفية تمهيداً لتكسيتهما بالطلاء الزجاجي.

bisector *bissectrice (f)* منصف: في الرياضيات، الخطّ المستقيم الذي يقسم الزاوية إلى زاويتين متساويتين.

bisectrix *bissectrice (f)* منصف محوري: في البلوريات، منصف الزاوية بين المحورين البصريين لبلورة ثنائية المحور.

bismanol *bismanol (m)* ميزمانول: سبيكة مغنطيسية من البزموت والمنجنيز.

bismite *bismite (f)* ميزميت: Bi_2O_3 . معدن أحادي الميل، مكوّن من ثالث أكسيد البزموت، ويوجد على شكل تراب أصفر.

bismuth *bismuth (m)* بزموت: عنصر فلزي ومزه الكيميائي Bi، عدده الذري ٨٣، و وزنه الذري ٢٠٨.٩٨. صلد، قصف، ولونه ضارب إلى الرمادي. يستعمل في السبائك التي لها درجات حرارة انصهار منخفضة، وفي الطب، وفي أساليب فنية معينة في الصباغة.

bismuth chloride *chlorure (m) de bismuth* كلوريد البزموت: $BiCl_3$.

مادة متميعة تتراوح نقطة انصهارها بين ٢٣٠ و ٢٣٢°م. تنحل في الماء، وتستعمل للحصول على أملاح البزموت.

bismuth chromate *chromate (m) de bismuth* كرومات البزموت: $Bi_2O_3 \cdot Cr_2O_3$. مسحوق أحمر برتقالي، قابل للذوبان في

القلويات والاحماض. يستعمل في صنع الاصباغ.

bismuth iodide *iodure (m) de bismuth*

يوريد البزموت: BiI_3 . هاليد بزموت يتسامى مكوناً بلورات تنصهر عند 408°C ، وغير قابلة للذوبان في الماء. يستعمل في الكيمياء التحليلية.

bismuth nitrate *nitrate (m) de bismuth*

نترات البزموت: $\text{Bi}(\text{NO}_3)_3 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$. بلورات بيضاء تنحل في الماء. تستعمل دواءً قابضاً ومقشراً.

bismuth oxychloride *oxychlorure (m) de bismuth*

أكسلي كلوريد البزموت: BiOCl . مسحوق أبيض غير قابل للذوبان في الماء. يستعمل في الاصباغ وفي مستحضرات التجميل.

bismuth spiral *spirale (f) bismuthée*

الحلزون البزموتي: حلزون مسطح من أسلاك البزموت يستخدم في قياس شدة المجال المغنطيسي، وفيه تزداد مقاومة البزموت بزيادة شدة المجال المغنطيسي الذي يتعرض له الفلز (المعدن).

bismuth subcarbonate

sous-carbonate (m) de bismuth تحت

كربونات البزموت: $(\text{BiO})_2\text{CO}_3$. مسحوق أبيض يذوب في حمض الهيدروكلوريك أو حمض النيتريك، ولا يذوب في الكحول أو الماء. تستعمل مادة ممتصة عند التشخيص بالأشعة السينية، كما تستعمل في مساعدات صهر (فلاكس) المينا وفي الزجاج الخزفي.

bismuth trioxide *trioxyde (m) de bismuth*

ثالث أكسيد البزموت: Bi_2O_3 . مسحوق أبيض ينصهر عند 820°C . لا يذوب في الماء، ويذوب في الحمض. يستعمل في صنع المينا وتلوين الخزفيات.

bismutite *bismutite (f)* بزموتيت:

$(\text{BiO})_2\text{CO}_3$. معدن لا بلوري، يتكون من كربونات البزموت القاعدية.

bistable *bistable* ثنائي الاستقرار: قادر على اتخاذ حالة من حالتي استقرار.

bistable circuit *circuit (m) bistable*

دائرة ثنائية الاستقرار: دائرة إلكترونية مخرجها حالتا استقرار، هما «الصفير» و«الواحد».

BISYNC *BISYNC; transmission (f)*

بايسنك، اتصال متزامن *binatre synchrone* ثنائي: بروتوكول للاتصالات ثنائية التزامن

يستخدم عادة بين الحاسبات الرئيسية والنهايات الطرفية. اللفظ منحوت من العبارة الأجنبية:

binary synchronous communications

لقمة: **bit tranchant (m); arête (f) de coupe**

في أشغال الورش: ١- الحافة القاطعة أو الحد القاطع لعدة تشغيل. ٢- الجزء اللولبي الدوار من المثقب.

bit bit (m); chiffre (m) binaire بيته، رقم

ثنائي: أحد الرمزتين (الصفير أو الواحد) المستخدمتين لكتابة شفرة ثنائية. وكلمة bit منحوتة من العبارة الإنجليزية binary digit.

bit density *densité (f) en bits* كثافة

البيئات: عدد البيئات المسجلة في البوصة الطولية من الشريط المغنطيسي. ولهذه الكثافة قيم نمطية متعارف عليها، وأكثرها شيوعاً ٨٠٠ و ١٦٠٠ بيته في البوصة.

bite pression (f) dans la cannelure العض

في الصناعات المعدنية، عملية سحب المعدن بين دلفينتين. يتوقف العض على عدة عوامل منها معامل الاحتكاك، ومقدار الضغط، وقطر الدلفينتين. وفي بعض الأحيان، يمكن تحسين ظروف العض بتخشين الدلافين المستخدمة.

bit interleaving *entrelacement (m) de bits*

تغشيق البيئات: في الحاسبات، إرسال مجموعة من رسائل البيئات عبر قناة اتصال واحدة، وذلك باختيار بيته أو أكثر من كل رسالة وإرسالها متتابعياً، ثم إعادة ترتيب الرسائل عند استقبالها بتجميع البيئات الخاصة بكل رسالة على حدة. وهذه الطريقة تعتبر إحدى وسائل المشاركة الزمنية في نظم البيانات.

bit manipulation *manipulation (f) de bits*

معالجة البيئات: تعامل أوامر الحاسب bits مع كل بيته على حدة. وبعض لغات البرمجة تسمح بذلك، على حين تقصر لغات أخرى التعامل على مستوى الكلمات أو البيئات.

bit map graphics *carte (f) graphique*

صور خريطة البيئات: رسم على شاشة الحاسب، تمثل فيه عناصر الصور بيئات مخزونة في ذاكرة الحاسب.

bit pattern image (m) de bits نسق

البيئات: مجموعة من البيئات تكون كلمة واحدة تتوالى فيها الأحاد والأصفار بتنسيق خاص. وفي نظم الحاسبات المختلفة، تتخذ البيئات أساساً لتعريف الرموز (الحروف والأرقام).

bit rate *taux (m) de bits* معدل البيئات:

معدل صرعة نقل البيئات عبر شبكات الحاسب، ويساوي عدد البيئات المنقولة في الثانية الواحدة.

bit shifting *décalage (m) de bits* إزاحة

البيئات: نقل البيئات داخل المسجل بترحيلها يميناً أو يساراً خطوة واحدة أو أكثر. ويترتب على ذلك إضافة بيئات جديدة من أحد الطرفين وفقدان بيئات من الطرف الآخر، مما يؤدي إلى تغيير نسق البيئات داخل المسجل.

bit significance *valeurs (f) significatives de bits* القيم

المنوية لكل بيته في نسق البيئات، وهذه القيم إما عددية وترمز إلى رقم معين مثل 2^n (حيث n هو ترتيب البيته داخل النسق)، وإما منطقية ترمز لحدث معين مثل بيته الإشارة وبيته الخطأ.

bit slice architecture *architecture (f) en tranches de bits* بنية شرائح البيئات:

بنية للمشغلات الدقيقة في الحاسبات تتكون وحدة التشغيل المركزية فيها بتوصيل عدد من الوحدات المنطقية المتماثلة المسماة بشرائح البيئات، وتمثل كل منها عدداً محدداً من البيئات (اثنين أو أربعة أو ثمانية) داخل وحدة الحاسب والمنطق و وحدة التحكم للمشغل، وهذه البنية تسمح بتكوين مشغلات مختلفة السعة.

bitt *bitte (m)* مويط: في السفن، قائم متين،

يرتكز عادة على الأريته ويثبت بقوة على السطح الرئيسي للسفينة، حيث يرتكز فيه حبل أو كبل يستخدم في القطر والربط والإرساء.

bittern *eau-mère (f)* زيت الملح: السائل

المتبقي بعد تبلور كلوريد الصوديوم من ماء البحر، وهو مصدر لليود والبروم والمغنسيوم.

Bitter pattern zone *(f) de Bitter* نمط

بيتر: في فيزياء الجوامد، نمط يحصل عليه عند وضع قطرة من مادة غروانية معلقة، تتألف من جسيمات فرومغنطيسية، على سطح بلورة فرومغنطيسية، حيث تتجمع الجسيمات على طول تخوم مجالية عند السطح.

bit test instruction *instruction (f) de test de bits* أمر اختبار البيئات:

في الحاسبات، أمر باستطلاع قيمة بيته معينة

ليبين هل هي واحد أم صفير ثم تخزين النتيجة في بيته للاختيار بحيث يمكن لأوامر أخرى قراءتها والتفرع على أساسها.

bitumen bitume (m) بتيومين، حُمْر: خليط هيدروكربوني جامد أو شبه جامد أو سائل لزج يتخلف عند عمليات تقطير النفط الخام، وله خصائص لاصقة وعازلة، واستخدامه الرئيسي في رصف الطرق.

bitumen coating revêtement (m) تَكْسِيَة بتيوميّة: في صناعة bitumineux المواسير، تغليف داخلي و / أو خارجي للمواسير يُحصل عليه إمّا بالتغطيس في حمام (مغطس) من البتيومين الإسفلتي المنصهر أو بالطلاء أو التغطيس في محلول بتيومين إسفلتي مناسب.

bitumen emulsion émulsion (f) de bitume مُسْتَحْلَبُ البتيومين: مُسْتَحْلَب من الماء والبتيومين، وهما سائلان غير قابلين للامتزاج، بل يتشتر أحد السائلين في الآخر على هيئة قطيرات. وتضاف إلى المستحلب موادّات للاحتفاظ بانتشار القطيرات. يستعمل المستحلب الموازن بإضافة الغراء وسَطًا للدهانات.

bitumen lining garnissage (m) بطانة بتيوميّة: في صناعة المواسير، bitumineux وقاية داخلية للمواسير تتكون من بتيومين مناسب، ويقوى عادة بحشو معدني غير أكال. تُرْسُ البطانة وهي ساخنة بواسطة وسيلة طرد مركزي.

bituminized felt feutre (m) bitumé لَبَادُ بتيوميّ: نوع من اللَّبَادُ المشبع بالبتيومين، يستعمل في العزل والتبطين.

bituminous coal charbon (m) فَحْمُ بتيوميّ: الاسم الشائع bitumineux لطائفة كبيرة من الفحمات، ويستعمل وقودًا وفي إنتاج الغاز.

bituminous concrete béton (m) à liant bitumineux حَرَسَانَة بتيوميّة: خرسانة جُهِّزَتْ باستخدام مادة بتيوميّة رابطة للرمال والحصى.

bituminous lignite lignite (m) لجنيت بتيوميّ: لجنيت أسود بلون bitumineux الزفت، يتميز بِمَكْسَرٍ مَحَارِي.

bituminous oil paint enduit (m) دهان زيتي بتيوميّ: دهان bitumé à l'huile (بوية) مكوّن من البتيومين وزيت جَفُوف أو وسط ورنيشي زيتي، مع إضافة أخضاب حسب اللون المطلوب. يستعمل في دهان أرضيات وحيطان بعض الحجرات والروحلات

التي تتطلب العزل التام ضد الرطوبة ومياه الرش، إلخ.

bituminous paint enduit (m) bitumé دهان بتيوميّ: دهان (بوية) مكوّن من بتيومين طبيعي مذاب في مذيبات عضوية، وقد يحتوي على مواد للنظرية وعلى أخضاب ومواد مألثة غير عضوية. يستعمل للعزل ومقاومة الأحماض.

bituminous plastics plastique (m) de bitume لَدَائِنُ بتيوميّة: لدائن (بلاستيك) مصنوعة من البتيومين الطبيعي، تستعمل في الاثاث، وكسوة الأبواب، والتركيبات الكهربائية، وغيرها.

bituminous sandstone grès (m) حَجَرٌ رَمْلِيٌّ بتيوميّ: حجر رملي bitumineux يحتوي على مواد بتيوميّة.

bituminous shale schiste (m) noir طُفَالُ بتيوميّ: طُفَلٌ يحتوي bitumineux على خليط من الهيدروكربونات العضوية والمواد القطرانيّة، ويُعطى بتقطيره قدرًا غير قليل من السوائل والزيوت المشابهة للبترو.

bituminous varnish vernis (m) bitumé وَرْنِيشُ بتيوميّ: ورنيش قائم اللون يحتوي على أجزاء مَقْوَمَة بتيوميّة، يستعمل دهانًا عازلاً للأسطح الخشبية والمعدنية.

bivalent bivalent ثنائي التكافؤ: في الكيمياء، وصف لما له تكافؤ مقداره ٢.

black noir (m) أسود: ١- في الكيمياء، جسيمات ناعمة من الكربون غير النقي تتكوّن بالاحتراق غير التام لمركبات الكربون كالغاز الطبيعي والاستيلين والعظام.

٢- في البصريّات، صفة جسم يمتص نسبة مئوية كبيرة من كافة الأطوال الموجية المرئية للضوء.

black and white noir et blanc أبيض وأسود: في الطباعة، تعبير يطلق على الصور ذات اللون الواحد - ولو لم يكن هو اللون الأسود - تمييزًا لها من الصور المعروضة بأكثر من لون، سواء كانت أصولًا أو طباعات.

black-annealed wire fil (m) recuit noir سلك مُلْدَنُ أسود: سلك سطحه به قشور أكسيدية، ويحصل عليه بإجراء عملية التلدين (التخمير) بدون جوّ وافي من الأكسدة.

black annealing recuit (m) en noir تَلْدِينُ قائم: في هندسة الفلزات، تلدين

(تخمير) حراري دون استعمال وَسَطٍ وافي. **black arsenic arsénic (m) noir** زُرْنِيخ أسود: شكل متأصل من أشكال الزرنيخ يُحصل عليه بتكثيف بخار الزرنيخ تحت ظروف متحكّم فيها.

black ash cendre (f) noire رماد أسود: رماد يشتمل على مخلوط من كربونات الصوديوم وكبريتيد الكالسيوم والكربون، وينتج من تسخين مخلوط من كبريتات الصوديوم وكربونات الكالسيوم والكربون. منظم هام للرقم الهيدروجيني في أسلوب الطفو.

black band (blackband) black-band بلاك باند: في الجيولوجيا، كربونات (m) الحديد الأرضية التي توجد مع طبقات الفحم.

blackboard tableau (m) noir سبورة، نخفة: لوحة تكون عادة من الخشب للكتابة عليها بالطباشير، تُعمل من ألواح خشبية مفردة ثم تجمع داخل إطار، وتثبت على حائط الفصل أمام الطلبة. تدهن عادة باللون الأسود، وقد تدهن بلون أخضر داكن.

black body (blackbody) corps (m) الجسم الأسود: جسم مثالي يمتص كل الإشعاع الساقط عليه من ضوء أو حرارة ولا يعكس منه شيئًا، كما أن إشعاعه للطاقة يخضع لقانون « بلانك » للتوزيع الطيفي، ولذلك أطلق عليه أيضًا « مُشِع تام » full radiator.

black body radiation rayonnement إشعاع الجسم الأسود: (m) du corps noir انبعاث الطاقة المشعة الذي يحدث من جسم أسود عند درجة حرارة ثابتة.

black body temperature دَرَجَة حرارة الجسم الأسود: (m) du corps noir درجة الحرارة التي يصدر عندها من جسم أسود نفس الإشعاع الذي يصدره مُشِع معين عند درجة الحرارة المنصوص عليها.

black box boîte (f) noire صندوق أسود: أي مكوّن إلكتروني له دَخْلٌ وخَرَجٌ معلومان، ويمكن إيلاجه بسهولة في مكان معين داخل منظومة أكبر، أو إخراجه منه، دون معرفة التركيب الداخلي التفصيلي لهذا المكوّن.

black-bulb thermometer

ترمومتر *thermomètre (m) à boule noire*
بصلة سوداء: ترمومتر يكون عنصره الحساس مقارياً لجسم أسود، وذلك بتغطيته بسنّاج المصايح.

black copper cuivre (m) noir

نحاس أسود: النحاس القلوي، النقي إلى حد ما (٧٠ - ٩٩٪)، والمتنج في أفران السّفع عند صهر خامات أكسيدية أو مواد كبريتيدية محمصة.

black core noyau (m) noir

قلب أسود: في صناعة الحرايات، جزء أسود في منتصف المنتج المحروق، ينتج عن عيب في الأكسدة.

black damp air (m) vicié

غازات سوداء: في هندسة المناجم، خليط غير متفجر من ثاني أكسيد الكربون والتروجين وغازات أخرى. وهو أثقل من الهواء ولا يساعد على الاشتعال ولا على بقاء الحياة.

black diamond (carbonado)

الماس أسود، كُربونادو: *carbonado (m)*
ضرب من الماس غير النقي، عالي الصلادة، يستخدم في السّحج وفي صنع أقراص قطع الصخور والفلات الصلدة.

blackening noircissement (m)

إثتام، اسوداد: ١- في الصناعات المعدنية، جعل الفولاذ (الصلب) غير القابل للصدأ داكناً مسوداً، بتسخينه لمدة ١٥ دقيقة تقريباً في حمام (مغطس) من بيكرومات الصوديوم عند ٣٩٠-٤٠٠°م. ٢- في صناعة الورق، بقع غير مقصودة تبدو غامقة أو داكنة على سطح الورق، وتنتج على سبيل المثال من مرور الورق خلال مكنة صقل رائدة الرطوبة.

Blackett relation relation (f) de

علاقة بلاكت: علاقة وضعيّة تربط *Blackett* بين العزم المعطيسي لجسم ما وكمية الحركة الزاوية له.

black heart (blackheart) coeur (m)

قلب قاتم، قلب أسود: في هندسة الفلات، جزء أوسط من الفلز يكون لونه قاتماً (أسود) لأسباب حرارية أو ميتالورجية.

black heart malleable cast iron

حديد زهر *fonte (f) malléable à coeur noir*
مطايح قاتم القلب: حديد زهر يكون قد تم صبه على هيئة حديد زهر أبيض، ثم طوع بتلدينه حرارياً في وسط خامل دون إزالة الكبريت بدرجة كبيرة، بحيث يتحلل الكربون

إلى فريت وكربون مطّيع، أي جرافيت في الشكل المعقدي المتميز من الجرافيت القشري في حديد الزهر الرمادي أو المرقش. وقد تظهر في المكسر طبقة خارجية لونها رمادي فاتح بسبب إزالة الكبريت، تحيط بقلب لونه رمادي قاتم.

blackening noir (m) de fonderie

القولب: في السباكة الرملية، مادة كربونية ناعمة تطلّى بها أسطح القولب والقلوب (الداليك) بعد خلطها بالكحول أو الماء، وتمزج عادة بمادة رابطة كالتونيت أو الدكسترين أو غيرها.

blackening holes retassure (f) interne

ثقوب أسود القولب: في السباكة الرملية، عيب في المصبوبات (المسبوكات) يظهر على هيئة فجوات سطحية غير منتظمة تحتوي على مادة كربونية، وينشأ هذا العيب نتيجة الإقراط في استخدام أسود القولب في طلاء القولب والقلوب (الداليك).

black Japan vernis (m) à l'asphalte

أسود ياباني: رنيش مينا أسود لامع، يجف بالهواء أو بالتسخين، على أساس من الأسفلت وزيت جفوف. وهو من أجود أنواع الورنيشات السوداء.

black lead graphite (m); mine (f) de

رصاص أسود: مادة الكربون *plomb*
الجرافيتي. تطلق عليه هذه التسمية لاستخدامه في أقلام الرصاص.

black level niveau (m) du noir

منسوب السواد: في الإرسال التلفزيوني، المنسوب في الموجة التلفزيونية المضمنة بإشارة الرؤية الذي تكون عنده نسبة تضمين الصورة مساوية للصفر. وإشارة الرؤية المكشوفة عند هذا المنسوب كافية بالكاد لكبت الحزمة الإشعاعية في أنبوب الأشعة الكاثودية لإظلام الشاشة.

black-level control réglage (m) du

مضبّط منسوب السواد: في *niveau du noir*
جهاز الاستقبال التلفزيوني، مضبّط لتغيير اتساع الجزء من إشارة الرؤية الذي تُكَبَّت عنده الحزمة الإشعاعية في أنبوب الأشعة الكاثودية.

black light lumière (f) noire

ضوء أسود: في البصريّات، ضوء غير مرئي، مثل الأشعة فوق البنفسجية التي تسقط على المواد الفلورية (الفلوروسنتية) فتجعلها تنبعث ضوءاً مرئياً.

black lignite lignite (m) noir

لجنيت أسود: لجنيت له محتوى كربون ثابت ٣٥ - ٦٠٪، ومحتوى كربون إجمالي ٦٣ - ٧٦٪، ورتبته أعلى من رتبة اللجنيت البتي وأقل رتبة من الفحم.

black liquor liqueur (f) noire

رائق أسود: المادة السوداء التي تتخلف من طبخ لب الخشب في الصوداء أو من عملية المعالجة بالكبريتات في صناعة الورق.

black mortar mortier (m) noir

ملاط أسود، مونة سوداء: مونة ضعيفة، تحتوي على الرماد أو تراب الفحم، ويضاف إليها قليل من الجير. تستعمل أحياناً في بناء حيطان المباني قليلة الأهمية والمباني الريفية والمباني المؤقتة.

black oil huile (f) noire

زيت أسود: زيت بترولي لونه أسود، وذو رتبة منخفضة، يستعمل لتزييق المكثات بطيئة الحركة، أو المكثات ذوات الأسطح الخشنة.

blackout aveuglement (m)

عمى، في الطيران، فقدان مؤقت للإبصار، يصيب الطيار عندما يتعرض لتسارع كبير أثناء الدوران الحاد أو الاعتدال السريع خروجاً من انقراض أو انهيار أو انزلاق يصل إلى نحو أربعة أمثال الجاذبية الأرضية. من الممكن تأجيل هذه الظاهرة إذا ارتدى الطيار بذلة الجاذبية، أو استلقى على بطنه، أو انكفاً على وجهه (إذا كان ذلك مستطاعاً).

blackout effect effet (f) black-out

ظاهرة التعتّل: في الإلكترونيات، ظاهرة توقف الانبعاث من الكاثود في الصمام الإلكتروني عقب مرور نبضة قوية فيه.

black oxide fer (m) oxydulé

أكسيد الحديد الأسود: مادة تستعمل عادة في دهان الحوائط والأسقف بالجير، وبياض الحوائط والأسقف بمونة الإسمنت والرمل.

black sand sable (m) vieux

رمل أسود: ١- في الجيولوجيا، معادن ثقيلة على هيئة الرمل توجد على الشواطئ وقيعان مجاري الأنهار. ويحتوي على المجتيت والمانيت، وعلى الذهب والبلاطين أحياناً. ٢- في السباكة الرملية، مصطلح يستخدم لوصف رمل السنادة أو رمل الأرضية.

black sheet tôles (fpl) noires

صاج أسود: مصطلح يقصد به الألواح الرقيقة (الصاج الرفيع) التي ثخانتها أقل من ٥ر.

مم، والمتجة بالدقنة على البار. قد يُسَوَّى على هيئة لفات أو ألواح صاج. وإذا ترك لفترة ما فقد يتأكسد سطحه.

blacksmith's forge foyer (m) de forge كور الحَدَّاد: فرن مفتوح يعمل بالهواء المضغوط، ويمكن تسخين الحديد والفولاذ والمعادن الأخرى وتجهيزها للحداثة فيه. يعلوه غطاء لتجميع وسحب الدخان إلى المدخنة، وتوجد فتحات خاصة في أسفله يدخل منها الهواء تحت النار. يجب الاحتفاظ بعمق كبير من فحم الكوك مع أقل كمية من الهواء المضغوط حتى لا يتأكسد المعدن وقد يحترق.

blacksmith welding soudage (m) à la forge لحام حَدَّادِي: لحام فيه يسلط الضغط بالطرق اليدوي، وذلك بعد التسخين في كور حداثة أو بواسطة لهب غازي أو بوسيلة أخرى ماثلة.

black speck tache (f) noire بقعة سوداء: في صناعة الخزفيات، عيب يظهر في طبقة التغطية المحروقة على شكل بقعة داكنة صغيرة.

black varnish vernis (m) noir ورنيش أسود: سائل قائم اللون، يركب أساساً من أجزاء مقوِّمة بتيومينية، ويستعمل في الدهانات.

black vein veine (f) noire عرق أسود: عرق لونه أسود يظهر في الخشب أو الحجر أو الرخام. يكون في الخشب نتيجة لآفة في الشجرة، وفي الحجر أو الرخام لعب في التكوين الأصلي. ولكنه قد يكون طبيعياً فيضفي على المادة جمالاً.

blade lame (f) نصل: ١- الجزء من حدة القطع، مثل المنشار، الذي يؤدي عملية القطع. ٢- السطح المريض المسطح لجرافة آلية والمستخدم في إزالة المواد.

blade aube (f); palette (f) ريشة: في المكثات الهيدروليكية، ذراع عريضة ومسطحة لمروحة أو ترينة أو رقاص.

blade lame (f) de truelle سكّون مس: أداة على شكل سكين يستخدمها المبيض في أعمال الطلاء الداخلي أو الخارجي للحيطان بغرض تنعيم السطح.

blade angle angle (m) de la pale زاوية الريشة: ١- في المكثات الهيدروليكية، الزاوية بين السُّماس للريشة والسُّماس للدائرة المَعْيَنَة للقطر الذي تقاس عنده الزاوية. ٢- في مروحة الطائرة، الزاوية بين السطح

السفلي أو خط الوتر لمقطع الريشة ومستوى الدوران. وكلما زادت زاوية الريشة، طالت المسافة الأمامية التي يقطعها المقطع خلال دورة كاملة أثناء الطيران. ويلاحظ أن ازدياد قدرة المحرك، أو ارتفاع الطيران، أو السرعة الأمامية للطائرة، أو تناقص سرعة الدوران، يتطلب كل منها ازدياد زاوية الريشة المطلوبة.

blade clearance distance (f) entre lames des ciseaux الخلوص بين النصلين: الثغرة السابق في مكثات وآلات القص، الثغرة السابق تقديرها بين نصلي (سلاح) القص.

blade element theory théorie (f) de l'élément de pale نظرية عنصُر الريشة: في المكثات الهيدروليكية، دراسة القوى المؤثرة على عنصر الريشة عند نصف القطر المختار في العضو الدوار للمكثة الهيدروليكية المحورية باعتباره مقطعاً جناحياً.

blade interference interférence (f) des aubes تداخل الأرياش: في المكثات الهيدروليكية، التأثير المتبادل بين أرياش ذوات مقاطع جناحية توجد متجاورة في تيار مانع.

blade tilt déport (m) de la pale ميلان الريشة: الزاوية المحصورة بين خط المراكز المتوسطة لمقاطع ريشة الهليكوبتر ومستوى الدوران.

blade twist vrillage (m) d'une pale لَيُّ الريشة: في عضو دَوَّار محوري، تغيُّر زاوية الريشة ما بين الصرة حتى القطر الخارجي.

blanc vierge; blanc خال: في الحاسبات، صفة للجزء غير المُستَغْل من وسيط لتسجيل بيانات.

blank blanc (m); espace (m) blanc بياضة: في الحاسبات، حيز يفصل بين الكلمات.

blank ébauche (f) غُفْل، بياضة: ١- في أشغال الألواح، قطعة ذات شكل سبق تقديره بقصد إجراء تشغيل تال عليها، ويحصل عليها من لوح أو شريط أو لفة.

٢- في التشكيل بالحداثة، قطعة معدنية أسطوانية يكون قطرها عادة أكبر من سمكها، وتكون هي الخامات التي تنتج منها مطروقة أو مكبوسة معينة.

blanket couverture (f) غطاء، دثار:

١- في الصناعات النسيجية، قماش مصنوع من الصوف، أو القطن، أو خليط منهما بنسب مختلفة. كان توماس بلانكت أول من

استخدم هذا القماش للغطاء عند النوم. يسمى أيضاً «بطانية». ٢- في هندسة المناجم، مادة نسيجية تستخدم في معالجة الخام لاقتناص الذهب الحر الخشن، وأحياناً بعض المعادن المصاحبة مثل البيريت.

٣- في المفاعلات النووية، طبقة من مادة خصبة توضع في بعض المفاعلات خارج قلب المفاعل.

blanket blanchet (m) وسيط مطاطي، بلانكت: ١- في مكثة طباعة الأوفست، غطاء باطنه من النسيج المقوى وظاهره من المطاط، يكسى به الطنبور الأوسط في المكثة، فيتلقى الوسيط المطاطي الصورة من طنبور اللوحة وينقلها إلى طنبور الطبع الذي يضغط عليه الورق. ٢- في مكثة الطبع الدوارة (الروتاتيف)، غطاء من المطاط (أو البلاستيك أو الفلين) يكسى به طنبور الطبع في المكثة.

blanket cylinder cylindre (m) de blanchet طنبور الوسيط المطاطي: في مكثة طباعة الأوفست، الطنبور (الأسطوانة) الذي يحمل الوسيط المطاطي في المكثة. وهو الذي يتلقى الصورة المُحْمَرَة عن طنبور اللوحة، وينقلها إلى السطح المطبوع (الورق في معظم الأحوال). تكون الكتابة مستقيمة معتدلة على اللوحة، معكوسة منقلبة على الوسيط المطاطي، مستقيمة على السطح المطبوع.

blanket deposit nappe (f) رسابة غطائية: في الجيولوجيا، رسابة مسطحة من الخام طولها وعرضها أكبر نسبياً من ثخانتها.

blanketing recouvrement (m) تَدْيِير: ري الحقل بالرش ليلاً لوقاية النبات من الصقيع.

blanket sand dépôt (m) de sable غطاء رملي: قوام رقيق نسبياً من الرمل أو الحجر الرملي يغطي مساحة كبيرة.

blanket-type insulant isolant (f) en matelas هازل دثاري: مادة عازلة ليفية القوام وليئة تصنع على هيئة دثارات ثخينة، وقد تغطى بلوحي وورقيين.

blank holder presse-tôle (m) ماسك الغُفْل: في الصناعات المعدنية، حدة لمنع تمعد حافة قطعة غفل مفصولة من لوح معدني أثناء عمليات السحب العميق.

blanking effacement (m) محو: في الحاسبات، محو رمز أو أكثر من المعروض على شاشة الحاسب، وذلك بوضع بياضة

فوق كل رمز يراد محوه.

blanking suppression (f) du faisceau

إخلاء، إظلام: في الإرسال التليفزيوني، إظلام شاشة الصورة التليفزيونية بسبب كبت الحزمة الإشعاعية الإلكترونية لأنبوب الأشعة الكاثودية بعد كل خط مسح أو إطار.

blanking level niveau (m) de

مَنسوبُ الإخلاء: المنسوب في الموجة التليفزيونية المضمَّنة بإشارة الصورة، الذي يفصل بين مناسيب معلومات الصورة ومناسيب معلومات المزامنة.

blanking pulse impulsion (f) de

نبضة إخلاء: في الإرسال التليفزيوني، واحدة من الفترات الزمنية بعد كل خط مسح أو كل إطار يكون فيها منسوب إشارة الرؤية المركبة أو نسبة تضمين الموجة الحاملة التليفزيونية، عند منسوب الإخلاء أو عند منسوب قمة نبضة المزامنة.

blanking tool outil (m) de découpage

عُدَّة فصل الأغفال: في الصناعات المعدنية، عُدَّة تتكوَّن أساساً من سُبُك وقالب لإنتاج الأغفال بواسطة القص.

blank mould prémoûle (m); ébauche (f)

قالب غُفْل: في صناعة الزجاج، قالب معدني يشكِّل فيه الزجاج مبدئياً لإنتاج الاواني الزجاجية المحفوفة.

blank window fausse fenêtre (f);

شباك زائف، شباك: مصنعت: في المباني، شباك ليس به فتحات، أو عليه شكل الفتحات للتمويه.

blast vent (m) de soufflage

لفح، سفع: هواء يدفع في داخل فرن تسخين أو فرن صهر لإمداده بالأكسجين اللازم لحرق الوقود أو لحدوث التفاعلات. وفي بعض الأحيان قد يسخن هذا الهواء مقدماً.

blast sautage (m)

نَسْف: إطلاق شحنة ثقيلة متفجرة.

blast cleaning dessablage (m) à vent

تنظيف بالسفع: أسلوب لتنظيف المشغولات يستخدم فيه الهواء أو الماء تحت الضغط لتوجيه مادة حاكّة (كالرمل) إلى الشغلة الجارية تنظيفها.

blast furnace haut fourneau (m)

الفرن العالي: فرن لإنتاج الحديد الخام، غلافه من الفولاذ المبطن بالطوب الحراري. المواد الرئيسية التي تشحن فيه لإنتاج الحديد الخام

هي خام الحديد، وفحم الكوك، والحجر الجيري، والهواء الساخن. يتولد عن احتراق الكوك كميات هائلة من الحرارة والغازات الكربونية المختزلة تتصاعد في الفرن وتختزل خام الحديد الذي يهبط ببطء إلى أسفل الفرن حيث ينصهر الحديد ويتكوَّن الحِث من اتحاد الجير مع الشوائب المختلطة بخام الحديد. يتجمع الحديد المستخلص في قاع الفرن حيث يؤخذ درجياً من فتحة فيه ويصب على هيئة كتل «ثمانية» أو يصب في بواق تنقله إلى أقسام إنتاج الفولاذ. ينتج من الأفران العالية خلاف الحديد الخام والحِث، كمية كبيرة من الغازات تحتوي تقريباً على نصف كمية الحرارة المتولدة من الكوك. لذلك تنظف هذه الغازات بما بها من أثر ثم تحرق في مراحل البخار، أو في الآلات التي تعمل بالغاز، أو في مسخّات هواء الفرن العالي، أو في الأقسام الأخرى بمصانع الحديد والفولاذ.

blast-furnace coke coke (m) de haut

كوكُ الفرن العالي: فحم الكوك الذي يُتَجَّ أول أكسيد الكربون لاختزال الخام في الفرن العالي، ويُعطى أيضاً الحرارة اللازمة لصهر الحديد.

blast-furnace gases gaz (mpl) de

غازات الأفران العالية: hauts-fourneaux

تجمعات غازية تتصاعد من قمة الأفران العالية أثناء عملية استخلاص الحديد، وتحتوي على نحو ٣٠٪ حجماً غاز أول أكسيد الكربون. وهي تنفّ وتغسل وتجف ثم تستخدم وقوداً في الأفران والمسخّات والمراجل (الغلايات) البخارية بموقع الإنتاج أو في المواقع القريبة منه.

blast-furnace slag laitier (m) de haut

حِثُّ الفرن العالي: مادة تحتوي fourneau على الشوائب الناجمة من اتحاد الخام مع مساعدات الصهر في الفرن العالي، وتُسحب من الفرن في أثناء عملية الصهر. يطحن هذا الحِث أحياناً ويخلط بالإسمنت البورتلاندي لتكوين خرسانة عازلة للماء، تستعمل مادة رابطة وعازلة في الوقت نفسه لبناء السدود أو الحوايط التي تغمرها المياه. ويصنع منه «الطوب الحِثي» بطحنه وخلطه مع الجير، كما يصنع منه «صوف الحِث» الذي يمتاز بمقاومته العالية للنيرون، ويستعمل للعزل الحراري ولامتصاص الصوت في المباني العامة.

blast gate vanne (f) à vent

بَوَابَةُ اللَّفْح: في الصناعات المعدنية، لوح منزلق في أنبوب اللَّفْح لتوجيه تدفق الهواء بالنسبة الملائمة.

blast hole (blasthole) trou (m) de

حُفْرَة نَسْف: حفرة تستوعب شحنة ثقيلة من مادة متفجرة.

blasting agent explosif (m)

عامل نَسْف: مركب أو خليط مثل نترات الأمونيوم أو مسحوق البارود، يتفجر بالحرارة أو الصدم، ويُستعمل في التعدين والنسف وفي صنع الصواريخ النارية والمواد الدَّاسِرة (الدافعة).

blasting cap amorce (f); détonateur

كَبْسُولَةٌ تَفْجِير: خلاف من (m); capsule (f) النحاس مغلق من أحد طرفيه ويحتوي على شحنة من مادة تفجير تُشعل بواسطة شرارة صمامة أو تيار كهربائي. تُستعمل لتفجير المتفجرات الشديدة.

blasting fuse fusée (f) d'amorce

صمامة تفجير: كمية من مسحوق البارود مودعة في جوت أو ما أشبهه لإشعال شحنة متفجرة في حفرة تفجير.

blasting gelatin (or gelatine)

جيلاتين متفجّر، gélatine (f) explosive هلامين متفجّر: ديناميت لدن، يحتوي على ٥ إلى ١٠٪ نتروسيلولوز مضافاً إلى نتروجلسرين، يستعمل في أغراض التفجير.

blasting powder poudre (f) de mine

مَسْحُوقُ تَفْجِير: مسحوق نسف يتركب من ٦٥ إلى ٧٥٪ نترات صوديوم أو نترات بوتاسيوم، ١٠ إلى ١٥٪ كبريت، ١٥ إلى ٢٠٪ فحم نباتي.

blast pressure pression (f) du vent

ضَغطُ السَفْع: الضغط الصَّدْمي للهواء الذي يُحدثه انفجار ما.

blast roasting grillage (m) forcé

تَحْمِيس سَفْعِي: في هندسة المناجم، تحميم الحامات الدقيقة الطحن بواسطة نار لافحة.

blast wave onde (f) de détente; onde (f)

مَوْجَةُ السَفْع: موجة الهواء التي expansive يحدثها انفجار ما.

bleached pulp pâte (f) blanchie

لَب مَبْيَض: لب (عجينة) ورق على درجة عالية من نضوج البياض لما أضيف إليها من مواد كيميائية قاصرة للألوان (مواد مبيضة).

bleaching blanchiment (m) قَصْر، تَقْصِير، تَبْيِض: ١- عملية من شأنها إزالة الألوان الطبيعية في المواد لجعلها بيضاء، ويجرى ذلك بالتأثير الكيميائي أو بفعل الضوء.

٢- في صناعة الورق، عملية إزالة جزيئة أو كلية للملونات الطبيعية في اللب غير المبيض بقصد تحسين درجة البياض. ٣- في الصناعات النسيجية، عملية تجري لإزالة الشوائب الطبيعية الموجودة بالخامة، وذلك للحصول على أقمشة بيضاء معدة للصبغة أو الطباعة. ٤- في التصوير الفوتوغرافي، عملية زيادة شفافية المساحات الشفافة في الفلم السالب بغرض الوصول إلى درجة عالية من التباين، أو عملية مَحَو الصورة الفوتوغرافية مَحَوًا تامًا من الورق الحساس بعد أن يكون الرسام أو الخطاط قد فرغ من الاسترشاد بها في رسمه وخطوطه بالخبر. وكثيرًا ما يحدث ذلك في رسم الخرائط.

bleaching agent agent (m) de

عامل قَصْر، عامل تَبْيِض: في **blanchiment** الصناعات النسيجية، مركب كيميائي يستخدم في تبيض الأقمشة. وهو إما أن يكون مادة مؤكسدة لها خاصية فصل الأكسجين الفعال من تركيبها، أو مادة مختزلة تَنْزِع من اللون عنصر الأكسجين الموجود به.

bleaching clay argile (f) décolorante

طين قَصْر: طين ماص يعامل به النفط والزيوت النباتية وزيوت أخرى للحصول على منتجات مُزَال لونها.

bleaching powder soude (f) à blanchir

مَسْحوقُ قَصْر، مَسْحوقُ تَبْيِض: مسحوق أبيض اللون يحضر بتأثير الكلور على هيدروكسيد الكالسيوم (الحجر المطفأ)، ويستعمل في قصر (تبيض) الألوان نتيجة وجود الكلور الفعال به.

bleach liquor lessive (f) de blanchiment

رائقُ قَصْر: مزيج من هيدروكسيد الكالسيوم وكلوريد الكالسيوم وهيبوكلوريت الكالسيوم، يستعمل لقصر الألوان في غسل الملابس وفي الصناعات النسيجية، ومبيدًا للجراثيم، ومزيلًا للروائح.

bleed engrainement (m) des couleurs

نَضْح: في طباعة الصور الفوتوغرافية، امتداد أو تغلظ طفيف في تفاصيل الصورة المطبوعة، ويكون عادة بلون خفيف، يعمل هذا الامتداد على تداخل المساحات اللونية،

ومن ثم لا تظهر الفجوات البيضاء بين تفاصيل الصورة. ويحدث هذا العيب إذا وجد اختلاف طفيف في عملية الضبط أثناء الطبع.

bleeder raccord (m) de prise

منزف: وصلة تركب عند موضع منخفض في خط هواء أو ما أشبه، حتى يمكن صرف الماء المتكثف في الخط أو تصفيته عن طريق صمام صغير.

bleeder current courant (m) de fuite

تيار نازف، تيار ناضح: تيار كهربائي يسري على نحو مستمر من مصدر فلطية لتخفيف تأثير تغير الحمل أو لإحداث هبوط في الفلطة عبر مقاوم.

bleeder resistor résistance (f) de fuite

مقاوم نازف، مقاوم ناضح: مقاوم كهربائي يوصل بمصدر للفلطية، ويسحب تيارًا ثابت القيمة على نحو مستمر لتحسين ضبط الفلطة. وهو يستعمل كذلك لتبديد الشحنة الباقية في مكثفات المرشح الكهربائي بعد قطع التيار عن الأجهزة.

bleeder turbine turbine (f) à prise de

تُرْبِينَة نازفة: في الهندسة الميكانيكية، **vapeur** تريئة (عنفة) متعددة المراحل، يُستنزف منها بخار الماء عند ضغوط متوسطة بين ضغط الصمام الخائق وضغط البخار العادم، وذلك لتسخين ماء التغذية أو لأغراض العمليات الصناعية.

bleeder valve clapet (m) de purge

صمام نَزَف، صمام استنزاف: ١- في الدورات (الشبكات) الهيدروليكية، صمام يسمح باستنزاف الهواء الذي يتخلل الدورة، أو بطرء الهواء من حيز يحتوي على سائل.

٢- في الافران العالية، صمام يفتح أوتوماتيًا ويركب عادة عند موضع مرتفع من أنابيب الغاز أعلى الفرن ليمسح بهروب الغازات الزائدة.

bleeding dégorgeement (m); exsudation

نَضْح: ١- في الصناعات النسيجية، انفصال (f) الصبغة وانتشارها في القماش وهو مبلل، وذلك حينما تكون الصبغة غير ثابتة. ٢- في الدهانات، تغلغل مادة ملونة قابلة للذوبان من سطح سفلي إلى داخل طبقة دهان أو ورنيش، مما ينتج عنه تغير في اللون. ٣- في مواد البناء، انفصال الماء عن مونة الإسمنت أو عن الخرسانة، فينضح على السطح.

bleeding saignement (m) نَزَف: في

الصناعات المعدنية، انفجار في غلاف كتلة مصبوبة أثناء تجمدها، مما يتيح للفلز المصهور أن يهرب من الداخل نتيجة لاضطرابه قبل اكتمال التجمد.

blend mélange (m) تَوْلِيفَة، مخلوط:

١- خليط تم تركيبه بحيث أصبح قوامه متجانسًا وأجزاؤه غير متميز بعضها عن بعض. ٢- في صناعة الغزل، خليط من نوعين مختلفين أو أكثر من الألياف في أثناء عمليات الغزل للحصول على خيوط بمواصفات معينة.

blended gasoline essence (f)

مولف: **mélangée; gasoline (f) mixte** جازولين متفرع التركيب ويحتوي على بعض الإضافات طبقًا لاحتياجات معينة.

blended yarn fil (m) mélangé خَيْطُ غَزَل

مخلوط: خيط يُصنع بخلط نوعين أو أكثر من الألياف قبل عملية الغزل.

blender mélangeuse (f) خَلَّاطُ تَوْلِيفَة:

مكنة تستعمل لخلط المواد الصلبة الجافة أو السائبة بعضها ببعض.

blending mélange (m) تَوْلِيف، خَلْط:

مزج: ١- عملية خلط مادتين (أو أكثر) معًا لتكوين مادة متجانسة تتصف بصفات معينة. ٢- في صناعة الغزل، عملية خلط الخامات المختلفة في اللون، والتكوين، والرتبة، وطول الألياف، إلخ، وهي تجري قبل عملية التفتيح. ٣- في الصناعات البترولية، خلط كميات محددة ومتحكم فيها من رتب مختلفة لنوع واحد من الوقود بهدف الحصول على وقود ذي خواص فيزيائية وكيميائية مطلوبة.

blimp dirigeable (m) souple مَطَّادٌ خَيْر

جاسي: سفينة هوائية يشكل فيها الضغط الداخلي هيئة الكيس الهيكلي، ودوماً وجود أي أعضاء طولية جاسئة.

blind (shutter) contrevent (m); store

سُرَّة شيش: في المباني، ستارة أو حصيرة من الخشب أو المعدن أو البلاستيك، تدخل ضمن إطار الشباك أو الباب لحجب الضوء والهواء الشديد.

blind arch faux-arc (m) عَقْد كاذب: في

العمارة، عقد دائري لا يؤدي وظيفة أو غرضًا، ولكنه مطلوب من أجل المظهر فقط.

blind area zone (f) de silence منطقة عمياء: في أجهزة الإرسال، منطقة في مدى خدمة جهاز الإرسال تنخفض فيها شدة المجال إلى منسوب أدنى من منسوب الاستفادة بسبب وجود بعض العوائق في مسار الموجة المبثوثة.

blind blocking empreinte (f) à chaud بصم ساخن: في تجليد الكتب، ضغط الحروف أو النقوش وهي ساخنة على جلدة الكتاب، دون استخدام رقائق معدنية ولا أحبار.

blind dam barrage (m) sans vidange سد مُصنّت: سد غير مزود بفنّحات تصريف.

blind drainage area bassin (m) منطقة صرف مُغلقة: hydrographique fermé

في الهيدرولوجي، الأرض التي يتجمع فيها الجريان السطحي في منخفضات معزولة لا تتصل بأي مجرى مائي.

blind feeder masselotte (f) borgne مُغذّ مسدود: في السبّكة الرملية، مغذّ غير مفتوح على الجو مباشرة. قد يشكّل عند اللزوم جزءاً من مجموعة مجرى الصّب والمصبّات.

blind flange bride (f) aveugle; bride (f) feinte شفة مسدودة، فلاشة عمياء: قرص (فلاشة) مُصنّت يولج عند وصلة أنبوبية لمنع سريان المائع خلال خط الأنابيب. يستعمل في أشغال الصيانة والإصلاح كإجراء وقائي للأمان.

blind flying vol (m) sans visibilité طيران أعمى: الطيران الذي يتم دون الاستعانة بالرؤية، مثل ما يحدث أثناء الظلام أو تكاثف الضباب. وفي هذه الحالات، يستعين الطيار بأجهزة البيان والمعدات الملاحية المتاحة.

blind joints schistosité (f) confuse فواصل خفية: في الجيولوجيا، مستويات ضعف غير واضحة في صخور المحاجر. يبدو الصخر في وجودها متماسكاً، ولكنه يتحطّم على هذه المستويات عند تكسيه، وبذلك فإنه لا يصلح لتسوية كتل صخرية لها أبعاد محدّدة.

blind landing atterrissage (m) sans visibilité حطّ أعمى: في الطيران، الحطّ باستخدام الأجهزة فقط دون الاستعانة بالرؤية.

blindness cécité (f); aveuglement (m) عمى: فقدان المقدرة على إدراك الصور المرئية.

blind riser masselotte (f) borgne مصبّ مسدود: في السبّكة الرملية، مقيص داخلي

لا يمتد إلى السطح الخارجي لقالب التشكيل. **blind seab gale (f) franche** قوة عمياء: في السبّكة الرملية، عيب في المصبوبات (المسبوكات) يرتبط بتمدد الرمل ويظهر على أسطحها في شكل انخفاضات خشنة غير منتظمة.

blind spot zone (f) aveugle نطاق مخجوب: المنطقة حول السيارة التي لا يراها السائق وهو جالس في وضع القيادة المعتاد، سواء نظر أمامه أو من خلال المرآة العاكسة.

blind stitch point (m) invisible غُرزة مستحورة: في الحياكة، غُرزة تستخدم في حالة الرغبة في عدم إظهار آثار مواضع غُرز الإبرة.

blind weir barrage (m) fixe هدّار مفلول: منشأ يعترض المجرى المائي تماماً، ويمر التصريف بأجمعه فوق العتب.

blind zone zone (f) de silence منطقة الصمت: في الاتصالات، منطقة لا يمكن استقبال الصدى منها، وذلك لأنها محجوبة عن جهاز الإرسال بواسطة بعض العوائق أو الحواجز الطبيعية.

blink comparator comparateur (m) de signaux مقارن ومأض: في البصريّات،

جهاز بصري يستخدم لمشاهدة صورتين، في نفس مجال الرؤية، بشكل متناوب ويتوالى سريع، وذلك للكشف عن الفروق الضئيلة الموجودة في الصور المتماثلة.

blinker light feu (m) clignotant ضوء مومض: في الاتصالات، ضوء يظهر ويختفي على التناوب. يُستخدم لإرسال رسالة مكوَّدة (شفريّة) من سفينة إلى أخرى.

blinking clignotement (m) ومض: ١- في الاتصالات، طريقة لإرسال المعلومات بالأجهزة النبضية، وذلك بتعديل الإشارة عند مصدرها بحيث تظهر على الشاشة ثم تختفي على التناوب. ٢- في الحاسبات، تعاقب الإطفاء والإضاءة لرمز أو مجموعة رموز معروضة على شاشة الحاسب بهدف لفت نظر المستخدم لأهمية حدث معين أو بيان ما.

blink microscope microscope (m) ميكروسكوب ومأض، مجهر clignotant ومأض: في البصريّات، مقارن ومأض يكبّر الصور المقارنة.

blip blip (m) إشارة ضوئية: في الحاسبات، بقعة مضيئة على شاشة الحاسب، تشير عادة

إلى مكان الكتابة والقراءة في هذه الشاشة، وقد تكون هذه البقعة ثابتة الإضاءة أو وامضة.

blister cloque (f); bulle (f) نفطة، بثرة:

١- في طلاء الميتا الخزفية، عيب مكوّن من فقاعة تتشكل أثناء الصهر، وتظل موجودة عند تجمّد الطلاء. ٢- في صناعة الزجاج، عيب مكوّن من فقاعة كبيرة نسبياً أو جيب غازي محصور. ٣- في صناعة اللدائن (البلاستيك)، مساحة مرتفعة على سطح مقولب أو مشكّل، ناتجة عن ضغط غازات داخلية على السطح قبل تصلده تماماً. ٤- في هندسة الفلزّات، عيب في الفلزّ المصبوب بسبب وجود فقاعات الغاز على السطح أو تحت السطح مباشرة. وهذه الفقاعات ذات حجم أكبر من الفجوات الغازية العادية.

blister bar barre (f) à poquettes قضيب منقط: قضيب من الحديد المثلّف، مُشرب بالكربون بالتسخين في تلامس مع الفحم النباتي. ويسمى كذلك؛ لأن سطحه يكون عادة مغطى بالنقطات (فيما يشبه البثور التي تخرج بالجلد)، ويستعمل في صنع أنواع فولاذ البنادق وفولاذ القص.

blister copper cuivre (m) ampoulé نحاس منقط: نحاس نقي بنسبة ٩٦-٩٩ ٪، وله مظهر منقط (مبثر)، ويُنتج بدفع الهواء خلال مخلوط كبريتيدي نحاسي مصهور.

blister steel acier (m) cémenté فولاذ منقط: فولاذ (صلب) خام، منتج من حديد مطاوع بواسطة عملية سمّية يتبعها تبريد بطيء، وتتكوّن فيه نقطات (بثور) بسبب محاولة الغازات المحصورة الهروب من الفلز.

blizzard tempête (f) de neige عاصفة ثلجية: عاصفة عاتية تتميز بدرجات حرارة منخفضة ويحملها لكميات كبيرة من البرد.

bleach tache (f) peu polie هرشة: في صناعة الزجاج، عيب ينتج عن التجليخ غير التام لألواح الزجاج، بسبب وجود منطقة منخفضة تحتفظ ببعض خشونة السطح الأصلية.

bloating gonflement (m) avec boursofflement انتفاخ: في صناعة الحواريات، تمدّد دائم مصحوب بتكوّن فجوات مبثرة، يحدث عند تسخين بعض أنواع الطوب والمنتجات الطينية.

blob blob (m) لَبْلَبَة: في الارصاد الجوية، دلائل تشاهد على شاشة الرادار بوجود عدم تجانس في درجة الحرارة والرطوبة بسبب حدوث اضطراب في الجو.

Bloch function fonction (f) de Bloch دالة بلوخ: في البلوريات، تعبير تحليلي يمثل دالة موجية للإلكترون في الشبكة البلورية.

Bloch theorem théorème (m) de Bloch نظرية بلوخ: في ميكانيكا الكم، نظرية تعالج حل معادلة « شرودنجر » الموجية في المجال الدوري للتركيب البلوري.

Bloch wall paroi (f) de Bloch جدار بلوخ: الطبقة الرقيقة الفاصلة بين حيزين فرومغناطيسيين ممغنطين في اتجاهين مختلفين.

block bloc (m) بكرة، ذات البكر: تغليف بكرة، أو معدني أو خشبي يحوي بكرة واحدة أو أكثر، ومزود بخطاف يمكن بواسطته رفع الأشياء أو خفضها.

block bloc (m) وَحْدَة تجميعية، كتلة، بلوك: ١- في الحاسبات، مجموعة من المفردات المتجانسة تعامل كوحدة، ومنها: وحدة تجميعية للنقل، وحدة تجميعية للبيانات، وحدة تجميعية أساسية في برنامج. ٢- في الهيدرولوجيا، الجزء من السد المنشأ بين وصلتين مستعرضتين في اتجاه عمودي على محور السد. ٣- في هندسة البترول، تقسيم فرعي لمنطقة بحرية بغرض الترخيص لاستكشاف النفط والغاز ولتحديد حقوق الإنتاج. ٤- في تخطيط المدن، مجموعة متكاملة من المساكن المتجاورة أو المتراسة.

٥- في هندسة الناجم، مجموعة قطاعات إطارية متناظرة في اوقات فحم متراكبة. ٦- في تشكيل المعادن، كتلة تُستخدم لسحب الأسلاك خلال قالب.

block cliché (m) قالب، بلوك: في الطباعة، أي قالب يستعمل في طباعة الحروف، مثل الكليشه وقوالب الاستروتيب والإلكتروتيب.

block bloc (m) قالب: في مواد البناء، مصطلح عام يطلق على كثير من الوحدات البنائية، مثل قوالب الطوب، والقوالب الخرسانية، والقوالب الإسمنتية، وقوالب الطوب الزجاجي، إلخ.

block and tackle poulie (f) multiple; moufle (m); palan (m) بكارة، بكرة وحبل: أداة رفع تتكون من حبل متصل ومن بكرات قليلة الاحتكاك وحرارة الدوران.

block brake frein (m) à sabots; frein (m) à mâchoires فَرَمَلَة باللقم، كايح لقمي: فرملة تتكون من لقم (قيايق) من الخشب تسلط ضغطاً على طنبور من الفولاذ (الصلب) أو الحديد.

block caving foudroyage (m) en masse تقويض كتلي: في هندسة الناجم، طريقة تقويض فيها تقطع كتلة ضخمة من أسفل، مما يؤدي إلى انهيارها، ثم يسحب الحام المكسر من نقطة سحب على هيئة ناقوس.

block coal charbon (m) en bloc فحم كتلي: فحم بيتوميني يتكسر إلى قطع كبيرة أو إلى كتل مكعبة.

block coefficient coefficient (m) de remplissage المعامل الحجمي: في الهندسة البحرية، النسبة بين حجم الماء المزاح بواسطة سفينة وحاصل ضرب طول السفينة في عرضها في غاطسها.

block diagram schéma (m) général; schéma (m) fonctionnel رَسْم تخطيطي للمراحل: رسم تخطيطي تُرسم فيه الوحدات الأساسية لمصنع أو شبكة أو نظام ما على شكل مستطيلات، وتبين علاقاتها المرحلية بعضها ببعض بواسطة خطوط توصيل ملائمة.

block-drawn étiré sur la filière مسحوب على كتلة: في صناعة الأسلاك، وصف للسلك المسحوب بهيئة لفة على كتلة سحب. وظيفة الكتلة هي شد السلك خلال القالب، وتشكيل السلك المسحوب على هيئة لفات بمقاس ملائم.

block faulting morcellement (m) par failles تصدع كتلي: في الجيولوجيا، نوع من التصدع تكثر فيه الصدوع في كتلة أرضية كبيرة، حيث يرتفع بعضها أو ينخفض بالنسبة إلى البعض الآخر.

block format format-bloc (m); format (m) de bloc صيغة الوحدة التجميعية: في الحاسبات، شكل الوحدة التجميعية لقرص أو شريط مغناطيسي يظهر فيه حجمها وتقسيمها الداخلي ومدلول مكوناتها المختلفة.

block gap espace (m) inter-blocs فجوة: بين الوحدات التجميعية: في الحاسبات، رمز أو علامة في الوسيط المغناطيسي تبين حدود كل وحدة تجميعية مخزونة عليه، ويختلف اتساع هذه الفجوة طبقاً لوسائل الكتابة والقراءة على هذه الوسائط.

block gauge appareil (m) pour contrôler la hauteur du cliché مقياس ارتفاع القوالب: في الطباعة، مقياس دقيق يقاس به ارتفاع القوالب (الكليشيات) للتحقق من أن ارتفاعها مساو لارتفاع الحروف.

block handling routine (block handler) programme (m) de traitement de blocs برنامج الوحدات التجميعية: تناول الوحدات التجميعية: في الحاسبات، برنامج في نظام تشغيل الحاسب يقرأ الوحدات التجميعية أو يكتبها على الوسيط المغناطيسي (القرص أو الشريط). وهذا البرنامج يحدد مكان الوحدة التجميعية وهل هي في ذاكرة الحاسب أو على الوسيط، ويهدف إلى إقلال عمليات نقل الوحدات التجميعية بين الوسيط المغناطيسي وذاكرة الحاسب.

block header en-tête (m) de bloc مقدمة الوحدة التجميعية: في الحاسبات، الجزء من الوحدة التجميعية الذي يحتوي على رموز خاصة بالتحكم في هذه الوحدة، مثل مميز الوحدة التجميعية ورموز صيغتها.

block holing tir (m) par pétards تفجير كتلي: في المحاجر، تفجير يستعمل لتكسير الكتل الحجرية الكبيرة بعمل ثقب في الصخر ثم وضع شحنة تفجير فيه.

block ice glace (f) en bloc ثلج كتل، ثلج بلاطات: ثلج ينتج على هيئة كتل (بلاطات) بواسطة تجميد الماء في قوالب أو علب ثلج. والثلج المنتج بهذه الكيفية قد يكون ثلجاً صافياً اللون أو معتماً.

block indexing indexage (m) de blocs فهرسة الوحدات التجميعية: في الحاسبات، نظام لفهرسة البيانات المخزونة على وسيط مغناطيسي بدلالة عناوين الوحدات التجميعية الحاملة لهذه البيانات.

blocking dégrossissage (m) صوغ: في صناعة المطروقات، التشكيل الاستقرابي للقطعة الغفل لإكسابها الشكل الملائم لإنتاج المطروقة.

blocking groupage (m) تجميع: في الحاسبات، جمع عدد من سجلات البيانات في وحدة تجميعية.

blocking blocage (m) منع، توقف: ١- في الحاسبات، عدم إمكانية تنفيذ عملية على الحاسب بسبب غياب إحدى المواد اللازمة للتنفيذ. ٢- في هندسة الاتصالات: تسليط جهد انجباري عالٍ سالب على شبكة

صمام إلكتروني لمنع مرور تيار الأنود، وبهذه الكيفية يمكن استخدام الصمام في الإرسال التلفزيوني بشبكة منعدية. ٣- تحميل المستقبل بإشارة غير مرغوبة بدرجة زائدة بحيث تقلل من استجابة مضط الكسب الأوتوماتي للإشارة المرغوبة.

blocking estampage (m); gaufrage (m) بصم: في تجليد الكتب، ختم أغلفة الكتب المجلدة تجليداً فاخراً بالذهب أو غيره باستخدام الحروف أو الكيشيات.

blocking montage (m) تثبيت القوالب: في الطباعة، تثبيت القوالب (الكيشيات) على قواعد خشبية.

blocking factor facteur (m) de blocage عامل التجميع: في الحاسبات، عدد السجلات المنطقية التي يتم تخزينها في وحدة تجميعية واحدة. وهذا العدد يتحدد على أساس حجم سجل البيانات المراد تخزينه وعلى حجم الوحدة التجميعية على وسيط التخزين.

blocking flush montage (m) pour rognage à vif ضبط ارتفاع القالب: في الطباعة، تسوية القالب (الكيشية) أو تركيبه على حافة أو أكثر حتى يصبح في مستوى واحد مع السطح الطباعي.

blocking oscillator oscillateur (m) de blocage مذبذب مانع: في الإلكترونيات، مذبذب ينقطع مرور التيار فيه ذاتياً بعد كل نصف دورة من دورات تدبذبه. يعمل المذبذب نتيجة تغذية مرتدة موجبة، ويتحدد تردده من قيم مجموعة من المقومات والمكثفات في الدائرة.

block Irrigation irrigation (f) par bassins ري الترابيع: طريقة للري، وفيها تقسم الأرض إلى ترابيع يتم غمرها بالماء.

block length longueur (f) de bloc طول الوحدة التجميعية: في الحاسبات، عدد الرموز المكونة لوحدة تجميعية.

block letters caractères (mpl) en bois حروف منفصلة، حروف خشبية: في الطباعة، حروف محفورة على قوالب من الخشب، كانت تحفر باليد أول الأمر، ثم استعمل البانتوجراف في حفرها.

block lining revêtement (m) en dalles تكسية كتلية: تكسية ضفاف القنوات المائية بكتل أو بلاطات خرسانية.

block mould moule (m) à une pièce قالب مفرد: قالب تشكيل يتكون من قطعة واحدة.

block multiplexing multiplexage (m) par blocs مضاعفة بالوحدات التجميعية: في الحاسبات، نظام للمشاركة الزمنية في استخدام قناة واحدة للاتصال بين مجموعة من وحدات الحاسب، وهذه المشاركة تتم بتبادل إرسال وحدة تجميعية أو أكثر عبر قناة الاتصال.

block paging pagination (f) de blocs استدعاء وحدات تجميعية: في الحاسبات، استدعاء مجموعة من الوحدات التجميعية من الوسيط المغنطيسي إلى ذاكرة الحاسب عند الحاجة إلى بيان مخزون على إحدى وحدات هذه المجموعة. ويستلزم ذلك إعادة بعض الوحدات التي كانت موجودة في ذاكرة الحاسب قبل هذه العملية إلى الوسيط المغنطيسي. مجموعة الوحدات التجميعية التي يتم تبادلها بين الذاكرة والوسيط تسمى «الصفحة» page.

block pavement pavage (m) en pierres رصف بالكتل: في هندسة الطرق، طبقة رصف سطحية تتكون من أجزاء كتلية مستطيلة من الحجارة أو الخشب، وتعطي سطحاً أكثر خشونة من الرصف بطبقة متواصلة من الأسفلت أو الخرسانة.

block polymer polymère (m) en masse بوليمر كتلي: في الكيمياء العضوية، بوليمر إسهامي تتكون سلسلته من تابات متناوبة من وحدات مونومرية متطابقة.

block printing impression (f) au bloc طباعة بالقالب: في الصناعات النسيجية، طباعة الأقمشة من تصميمات موضوعة على قوالب خشبية.

block signal system signal (m) de cantonnement نظام إشارة قطاعي: في هندسة السكك الحديدية، نظام تحكم أوتوماتي لحركة مرور القطارات، وفيه تقسم السكة إلى قطاعات (بلوكات) من الدوائر الكهربائية للكشف عن وجود أي قطارات أو قطارات أو عربات على الخطوط الحديدية.

block speed vitesse (f) cale à cale السرعة الإجمالية: في الطيران، متوسط سرعة الطائرة على مدار الزمن بين بدء تحركها للنهوض (الإقلاع) وتوقفها مرة ثانية بعد

انتهاء رحلتها.

block-structured language langage لغة تجميعية

التركيب: في الحاسبات، لغة برمجة مركبة من وحدات تجميعية، ويتكون البرنامج المكتوب بها من مجموعة الوحدات التجميعية، كل وحدة منها إما مجموعة من عبارات البرمجة وإما مجموعة من الوحدات التجميعية. وتعتبر لغة أيجول (Algol) أشهر مثال على هذا النوع من لغات البرمجة.

block system exploitation (f) par cantonnement نظام التكتيل: في هندسة المناجم، نظام من الأعمدة تُشق فيه سلسلة من المداخل والحجرات والتقاطعات لتقسيم الفحم إلى كتل متساوية الحجم تقريباً، ثم تُستخرج تراجعيًا.

block time temps (m) de vol (de cale à cale) الزمن الإجمالي: في الطيران، الوقت الذي يمضي بين رفع موانع الحركة من أمام العجلات وإطلاق الفرامل إلى أن تقف الطائرة مرة أخرى بعد الطيران.

block welding soudage (m) discontinu multipasses لحام متتالي: لحام متتابع بالصهر، وفيه ترسب أطوال قصيرة من اللحمة عن طريق إضافة عدد من الإمرارات (الكرودونات) بعضها فوق بعض حتى تمتلئ اللحمة تماماً أو جزئياً لتكوين كتلة من اللحام، وذلك قبل الشروع في تكوين الكتلة التالية. وهذه الكتل قد تكون متجاورة أو متباعدة.

blockyard parc (m) des agglomérés en béton ساحة الصب: مكان متسع تُصب فيه الأجزاء الخرسانية سابقة الصب ثم ترك لتصلد قبل نقلها إلى أماكن التشوين أو الاستخدام.

blood count numération globulaire عدد الدم: تحديد أعداد الكرات البيضاء والخمراء في المليمتر المكعب من الدم.

blood group groupe (m) sanguin فصيلة الدم، فئة الدم: سمة أو ميزة في خلايا الدم أو مكوناته الأخرى تعتبر مظهراً لتفاعلات المورثات السائدة، وتستعمل في الدراسات الوراثية. تشمل مجموعات الكرات الحمراء والبيضاء والصفائح وبروتينات البلازما. توجد منها أربع فصائل رئيسية هي: أ (A)، ب (B)، أب (AB)، و (O).

blood grouping groupage (m) du sang تصنيف فئات الدم: عملية اختيار كرات الدم

وأما لوضعها في الفئة التي تتبعها، وتُجرى قبل نقل الدم.

blood pressure pression (f) sanguine ضغط الدم: الضغط الذي يسلطه الدم على جدران الأوعية الدموية.

blood rain pluie (f) de sang مطر دموي: مطر أحمر اللون نسيبه جسيمات الغبار المحتوي على أكسيد الحديد الذي تقطعه قطرات المطر أثناء تساقطها.

bloodstone sanguine (f) حجر الدم: حَجَر كريم شكله أخضر غامق من الكليدوني المرَقش باليشب الأحمر.

blood transfusion transfusion (f) de sang نقل الدم: حقن الدم في مريض بعد تلقيه من شخص مانح.

blood vessel vaisseau (m) sanguin وعاء دموي: قناة أنبوبية يجري فيها الدم.

bloom bloom (m) نورة: في الصناعات المعدنية، كتلة فلزية نصف منجزة، تُنتج عادة بالدفنة، ومقطعها المستعرض مستطيل مساحته تزيد على ٢٣٠ سم^٢.

bloom fumée (f); dépôt (m) fumeux تغبر: في صناعة اللدائن، تغش غير مرغوب فيه، أو ترسب مسحوق أبيض، على سطح وحدة لدائنية بسبب تَزْمُك من مكونات المادة اللدائنية مثل الخضاب أو المزلق، إلخ.

blooming turbidité (f) تعكر: عيب في دهانات الورنيش ينتج في العادة عن الجحور الرطب، ويتمثل في ظهور أغشية متبشرة بالأسطح حديثة الدهان.

blooming mill laminoir (m) à blooms مدلفنة النورات: في الصناعات المعدنية، أولى مكائن الدلفنة الأولية التي تُجرى على الكتل الخام، وتتكون من دلفنين يدوران في اتجاهين متضادين، وتدخل الكتلة بينهما فيضغطانها ويدفعانها بينهما حيث يتناقص مقطعها إلى أن تخرج من الجانب الآخر لهيكل المكينة. بعد ذلك تُصَغَّر المسافة بين الدلفنين بواسطة آلية خفض الدلفنين العلوي ثم يجرى الشوط التالي. تزود المكينة بوسيلة لتوجيه الكتلة في المرات، ويوجد قلاب لتقليب الكتلة على جوانبها حتى يمكن إجراء التشغيل من على جميع أسطحها.

bloom shears cisaille (f) à blooms مقص النورات: في الصناعات المعدنية، مقص يقوم بتقطيع النورات إلى الأطوال المطلوبة المناسبة

للعملیات التالية، وقد يشغل المقص كهربائياً أو هيدرولياً.

blotting paper papier (m) buvard ورق نشاف: ورق مسامي يمتص السوائل، يصنع أجوده من الخرق، والرديء منه ورق عادي لم يصقل ولم تضاف إلى عجنته مواد مالئة ولا غروية. تتفاوت أوزانه بين ٤٠ و ٩٠ جراماً للمتر المربع.

blow (of a hammer) coup (m) طرقة، ضربة: الصدمة التي يحدثها الجزء المتحرك في مطرقة أو وحلة أخرى لتشكيل المطروقات. النفخ، مرحلة النفخ: **blow mise (f) en feu** مرحلة من مراحل إنتاج الفولاذ (الصلب) في مُحَوَّل بسمر، وفيها يُنفخ الهواء أو الأكسجين في المعدن المصهور للحصول على التركيب الكيميائي لنوع الفولاذ الجاري إنتاجه.

blow-and-blow process procédé (m) de soufflage-soufflage إجراء النفخ والنفخ: في صناعة الزجاج، مصطلح يطلق على عملية لتشكيل المنتجات المجوفة، وفيها يجرى كل من التشكيل الابتدائي والنهائي بواسطة ضغط الهواء.

blowdown line tuyau (m) d'évacuation خط الدسغ، خط التصريف: أنبوب كبير لاستقبال الموائع المطرودة تحت ضغط من أوعية عمليات المعالجة.

blowdown valve robinet (m) de purge; soupape (f) d'évacuation صمام الدسغ، صمام التصريف: صمام يزود به الجزء الأسفل من مرجل (غلاية) بغرض تفريغه بسرعة وبصفة دورية من الأوساخ والرواسب المتراكمة. والصمام مصمم بحيث يتحمل درجات الحرارة والضغط السائدتين في الغلاية وبحيث لا يفتح ولو جزئياً دون قصد.

blower soufflante (f) نافخة، نفّاخ: آلة هيدرولية، تكون في العادة على شكل مروحة، وتستخدم لضغط أحجام كبيرة من الهواء أو الغاز في مرحلة واحدة أو في عدة مراحل.

blow gun pistolet (m) à air مدفعة نفخ: في أشغال القولية، ترتية تشتمل على فوهة وصمام، تستعمل في توجيه نافورة من الهواء المضغوط من خرطوم مرن إلى القالب لتنظيفه قبل إعادة شحنه.

blow head bec (m) à soufflage رأس النفخ: في صناعة الزجاج، جزء من مكينة التشكيل يستخدم لدفع الهواء تحت ضغط،

عند نفخ مُنتَج رجاجي مجوف.

blowhole soufflure (f) فجوة غازية:

١- انجاس واحصار فقائيع غازية تكونت أثناء تجمد كتلة مصهورة. أخطر الفجوات الغازية في الفلزات (المعادن) هي التي تتكون تحت سطح الكتلة مباشرة، وتعرف باسم «الفجوات الغازية تحت السطحية»؛ وذلك لأنه عند إزالة القشور الأكسيدية تنكشف أسطح تلك الفجوات وتعرض للجو فتتكون قشور جديدة تمنع تلاحم بنية المعدن في أثناء الدلفنة، وبالأخص أثناء الدلفنة على البارد.

٢- عيب في وصلة اللحام، على شكل ثقب فقاعي كونه الغاز المحصور في المعدن المصهور أثناء تجمده.

blowing soufflage (m) نفخ: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، طريقة تشكيل بالهواء المضغوط للأواح المواد التي تتلدن بالحرارة.

blowing agent agent (m) gonflant; agent (m) moussant عامل نفخ: مادة كيميائية تضاف إلى اللدائن، وتتحلل بالتسخين مطلقة غازاً يؤدي إلى تمدد المادة تستخدم عوامل النفخ في إنتاج اللدائن المدددة واللدائن الرغوية.

blow lamp (blowlamp) lampe (f) à souder مشعل لحام: مشعل يعطي حرارة عالية ويستخدم في اللحام بالغاز.

blow mould moule (m) finisseur à souffler قالب نفخ: في صناعة الزجاج، القالب المعدني الذي يجري فيه التشكيل النهائي لمنتج رجاجي منفوخ.

blow moulding soufflage (m) قولبة بالنفخ: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، طريقة فيها تعرض المادة اللدائنية المصهورة أو اللينة لضغط داخلي يجعلها تتخذ شكل تجويف القالب. وتستخدم هذه الطريقة لإنتاج القوالب والأوعية بأشكالها المختلفة.

blown bitumen bitume (m) soufflé بيتومين منفوخ: منتج يُحصل عليه بنفخ فضالة البيتومين بالهواء عند درجة حرارة مرتفعة.

blown glass verre (m) soufflé زجاج منفوخ: أوان رجاجية مشكّلة بنفخ الهواء في كرة من الزجاج السائل إلى أن تتخذ الشكل المطلوب.

blown ingot lingot (m) à soufflures صبة بها فجوات: في الصناعات المعدنية، كتلة مصهورة بها فجوات غازية واضحة.

blown-linseed oil *huile (f) de lin* زَيْتُ

بذر كَتَان مَنفُوخ: زيت بذر كَتَان *soufflée* تمت بلمرته جزئياً بتقليبه بالهواء عند درجة حرارة مرتفعة. يستعمل في إنتاج مواد الطلاء.

blown oils *huiles (fpl) soufflées* زيوت

منفوخة: زيوت حيوانية ونباتية تمت أكسدتها جزئياً بتسخينها وتقليبها بالهواء. تستعمل في صنع الدهانات (البويات).

blown-up halftone image *(f) en*

demi-teintes agrandies صورة ظلية مكبرة: في التصوير الطباعي، صورة ظلية واسعة الشبكة، ذات أضواء وظلال شديدة التباين، ناتجة عن تكبير سلبية شبكية، أو صورة فوتوغرافية مكبرة من طبعة لصورة ظلية.

blowout étouffement *(m)* انقطاع

المصهر (الفيزي) الكهربائي بسبب زيادة التيار على قيمته المقتنة.

blowout éruption *(f)* انفجار: اندفاع شديد

للنفط أو الغاز أو الماء تصعب السيطرة عليه، يخرج من فوهة ثقب، ويحدث نتيجة لعدم كفاية ضغط طين الحفر للتحكم في المواد المندفعة في أثناء خروجها من البئر.

blowouts *cratères (mpl) de renard*

فَوَارَات: مياه تفور خلف الشطوط من مسارب أسفلها حاملة معها رمالاً ناعمة.

blowpipe *buse (f) soufflante* حملاج،

قصبه نفخ: ١- أنبوب صغير مُستَدَق يوصل نافورة من الهواء إلى داخل لهب لتركيزه وتوجيهه، ويستخدم في الكيمياء التحليلية وفي لحام الأشياء الدقيقة. ٢- في صناعة الزجاج، الأنبوب الذي يستخدمه صانع الزجاج للنفخ بالقلم.

blue annealing *recuit (m) au bleu* تَلْدِين

أزرق: تَلْدِين (تخمير) الألواح أو الأسلاك الفولاذية بتسخينها في فرن مفتوح ثم تبريدها في الهواء، فيتكون أكسيد لونه أزرق على سطح الفلز.

blue asbestos *amiante (f) bleue*

أسبستوس أزرق: ضرب من الصخر الحجري، خيطي البنية، لونه أزرق نيلي يتدرج إلى البني المشرب بصفرة عند تغيره بالأكسدة ونحوها، يستعمل في صنع منتجات إسمنت الصخر الحجري وأنابيب الأسبستوس المضغوط.

blue bricks *briques (fpl) bleues* طوب

أزرق: نوع من الطوب الصلد المتين، شديد المقاومة، لونه أزرق غامق. يستعمل في تبليط

أرضيات الشوارع المعرضة لضغط المرور، وفي أرضيات الورش والمصانع والمنشآت المماثلة المعرضة للحركة الثقيلة المستمرة.

blue brittleness *(blue shortness)*

تَقْصُفُ أَزْرَق، تَصَافَّة *fragilité (f) au bleu* زرقاء: فقد أو انخفاض للمطيلية يحدث في بعض أنواع الفولاذ عند تسخينه إلى ٢٠٠ - ٣٢٠ م تقريباً، أو عندما يبرد عقب تشكيله في هذا المدى من درجات الحرارة.

blue enamel *émail (m) bleu* طلاء مينا

أزرق: مساحة مغطاة بالمينا تكون رقيقة بحيث تبدو زرقاء اللون.

blue-heat range *domaine (m) du bleu*

مَدَى التَّسْخِينِ الأزرق: مدى درجات الحرارة الذي يكتسب خلاله سطح الفولاذ (الصلب) المصقول لوناً أزرق.

blueing *(bluing) bleuissement (m)*

تَزْرِيق، تَوْهِير: ١- في صناعة الخزفيات، تبيض مادة الطلاء الزجاجي الرصاصية الصفراء، بإضافة كميات صغيرة من مركبات الكوبلت إليها. ٢- معادلة اللون الأصفر في بعض الاخشاب أو الدهانات (البويات) البيضاء، بإضافة اللون الأزرق، وبذلك يزداد الابيضاض الظاهري. ٣- في الصناعات المعدنية، التسخين في جو مناسب لإكساب سطح الفولاذ لوناً أزرق.

blueing oven *four (m) de bleuissement*

فُورُنُ تَزْرِيق: فرن يستخدم لإنتاج طبقة أكسيدية زرقاء على سطح الفولاذ (الصلب).

blue key *faux décalque (m) en bleu*

مفتاح أزرق: في الطباعة، مصطلح شائع يطلق على طبعة زرقاء على لوح من الزجاج أو على لوحة لدائية، وتحتوي على جميع عناصر الرسم وعلامات التحرير، وتُتخذ دليلاً لتثبيت أفلام الصور أو النصوص في مواضعها المحررة لكل لون.

blue lead *plomb (m) métallique* رصاص

أزرق: مصطلح يطلق على الرصاص الفلزي، وذلك تمييزاً له من منتجات الرصاص الأخرى، كالرصاص الأبيض، والرصاص الأحمر، إلخ.

blueprint *photocalque (m)* طَبْعَةُ زَرْقَاء:

طباعة بالتلامس، تظهر فيها خطوط الرسم بياضاً على خلفية (أرضية) زرقاء. تجري الطبعة على ورق مكسو بطبقة من بوتاسيوم سيانيد الحديد، ثم يتم تظهيرها في الماء أو

في محلول خاص.

blue vitriol *vitriol (m) bleu* الزَّاجُ الأزرق:

التسمية القديمة لبلورات كبريتات النحاس $\text{CuSO}_4 \cdot 5(\text{H}_2\text{O})$.

blue water gas *(blue gas) gaz (m)*

غازُ الماء الأزرق، *bleu; gaz (m) à l'eau* الغاز الأزرق: خليط من أول أكسيد الكربون والهيدوجين بنسب متساوية تقريباً، يتج بتمرير بخار الماء على فحم كوك ساحن. يُستعمل أساساً مصدرًا للهيدوجين وفي تخليق مركبات كيميائية أخرى.

blurb *annonce (f) sur le livre*

تَقْرِيطُ غِلَافِي: كلمة قصيرة تعرف بالكتاب وموضوعه، وقد تنوّه بمؤلفه، كثيراً ما تُطبع على الغلاف الورقي للجلد (الجاكت)، أو تنشر في الصحف وقت صدوره.

blurred image *image (f) floue* صورة

مُطْمَخَة: في الطباعة، الصورة أو الحروف التي تكون غير واضحة المعالم لأنها قد أصابها من الخبر أكثر مما ينبغي، أو لثقل الورق المطبوع بعضه فوق بعض، أو لإحتكاك بعضه ببعض في أثناء نقله.

blurring *brouillard (m) du fond* تَغْبِش:

تدهور تفاصيل الصورة التليفزيونية فلا تكون واضحة الحدة.

blurring *papillotage (m)* تَلْمِخُ الصُّورَة:

تشوه الصورة الطباعة أو تلوثها أو طمسها بسبب عيوب في السطح الطباعي أو الخبر أو غير ذلك من الأسباب.

board *canton (m)* لَوْحُ كَرْتُون: مصطلح عام

يطلق على أي ورق مسطح يزيد وزن المتر المربع منه على ٢٥٠ جراماً.

board *planche (f)* لَوْحُ خَشَب: مصطلح عام

يطلق على الألواح الخشبية المقطوعة من العروق الطرية، وهي من نوعين: ألواح خشب أبيض (شوح)، والألواح خشب سويد (موسكي). أما الألواح الخشبية التي تقطع من ألواح صلبة فتسمى «الواح لارانة».

board drop hammer *mouton (m) à*

planche; marteau (m) à planche مطرقة

متساقطة اللُّوح: مطرقة لتشكيل المطروقات، تكون مزودة بلوح يرتفع إلى أعلى باحتكاكه مع دُفَينين دَوَّارين، فإذا أزيل الاحتكاك، يابعد الدُفَينين عن اللوح، يتساقط اللوح ومعه رأس الطرقي. ويمكن لمجموعة الإدارة

التحكم في شوطي الارتفاع والسقوط.

boarder-jolist glite (f); solive (f) جائر ارتكاز الألواح، دائر التطريجة: في المباني، علفات خشبية تثبت ملاصقة لحيطان الحجر، لترتكز عليها ألواح الأرضية.

boarder tiles carreaux (mpl) de bordure بلاط الكنار: في المباني، بلاط أرضيات بمقاسات خاصة، ومن أنواع مختلفة مثل المورايكو، والرخام، والسيراميك، والسيراموكريت، يستعمل في عمل كنار (بردورة) في دابر محيط الحجر، أو عمل تقسيمات وحشوات في مسطح أرضية الحجر.

board-type isolant isolant (f) en panneau عازل لَوحي: مادة عازلة صلبة تكون على هيئة ألواح أو بلاطات.

boardy raide مُخشِب: في الصناعات النسيجية، مصطلح يطلق على الأقمشة الصلبة أو الناشفة أو كثيفة القوام.

boat varnish vernis (m) marine ورنيش قوارب: نوع من الورنيش شديد المقاومة للماء، يستعمل في طلاء خشب القوارب (المراكب).

bob disque (m) de feutre قرص لبّاد: قرص مصنوع من اللباد، يستخدم في مكثات الصقل.

bobbin bobine (f) بكرّة، مكبّ، بوبينة: ١- نوع معزول من البكرات يستخدم بمثابة محمل للفائف الكهربائية. من أمثلتها: بكرّة (بوبينة) عضو الإنتاج بالمحرك أو المولد الكهربائي. ٢- أسطوانة (بوبينة) تُلفّ عليها خيوط الغزل، وتكون على أشكال مختلفة.

bobbing sautellement (m) ترجع الهدف: ترجع أو حيود بقعة الهدف على شاشة الرادار.

bobbin winding enroulement (m) en bobines لَفّ بَكري، لَفّ على بكرّات: طريقة لَفّ ملفات الجهد العالي للمحولات الصغيرة، وفيها ترتب جميع الملفات على بكرّات.

bodkin alène (f); poinçon (m) مغراز، دَكَاكَة: أداة تستخدم لعمل ثقوب بالقماش، أو لتدكيك الشرائط ببعض الملابس.

body masse (f) جسم، كتلة: ١- في الجغرافيا، كتلة منفصلة من الماء، مثل بحر أو بحيرة. ٢- في الجيولوجيا، كتلة خام معدني، أو جيب من رواسب الخامات.

body corps (m) جسم، بدن: الجزء الرئيسي أو الأوسط الرئيسي لطائرة أو سفينة أو صاروخ أو ما شابه ذلك.

body corps (m) قَوام: تماسك المواد المائعة أو لزوجتها، مثل: زيوت التزليق، والدهانات، ومستحضرات التجميل.

body pâte (f) عجينة: في تحضير المواد الحرارية، توليفة المواد الخام بعد مزجها وترطيبها، لتصبح جاهزة لصنع المنتج الحراري.

body-centred cubic lattice réseau شَبِيكة مُكعّبة مُتَمَرّكة: **(m) cubique centré** الجسم: في البلّوريات، بنية بلورية تترتب فيها الذرات عند مركز وأركان خلية على شكل مكعب أو متوازي مستطيلات.

body centrede courbe (f) mobile des centres instantanés المسار الجسمي للمركز اللحظي: في الميكانيكا، مسار المركز اللحظي لدوران جسم دورانياً مستويًا إذا نُسب هذا المسار إلى الجسم نفسه.

body clearance dépouille (f) خلوص الجسم: الجزء من سطح المثقب (أداة الثقب) الذي يصغر قطره لتهيئة خلوص فيه.

body force force (f) volumétrique قُوة جِسميّة: في الميكانيكا، القوة الخارجية، مثل الجاذبية الأرضية، التي تؤثر على جميع أجزاء جسم ما.

body hook agrafe (f) de creux خُطّاف الجسم: في صناعة العلب: ١- الحافة المشكلة في موضع الإقفال بدرجة جانبية. ٢- الحافة المشكلة في جسم العلبة لعمل درزة مزدوجة.

body maker machine (f) à cintrer les corps des boîtes صانعة الجسم: في صناعة العلب، المكنة التي تحضّر خامة (بياض) جسم العلبة وتشكلها إلى حد تجهيز الدرزة الجانبية، وإقفالها، وحجبها.

body matter corps (m) d'ouvrage مَتْن الكتاب: صلبُ مادة الكتاب، تمييزاً له من كل ما عدا ذلك من أشياء أخرى، مثل المواد التي تردّ في صدر الكتاب، أو الملاحق والفهارس التي ترد في آخره، أو الصور أو الخرائط التي تطبع بالألوان أو تطبع على ورق غير الذي طُبِع عليه المتن.

body of revolution corps (m) de révolution جسم دَوْراني: جسم متماثل يتشكل بدوران منحنى مستر حول محور واقع في مستواه.

body paper papier (m) support; papier وَرَقُ الأساس: الورق أو (m) de base

الكثرون قبل أن تجرى عليه عملية من عمليات التحويل، مثل تحويله إلى «كوشيه» أو كسانه بالالومنيوم أو البلاستيك.

boehmite boehmite (f) بوييت: AIO(OH). معدن رمادي أو بني أو أحمر، وهو المكوّن الرئيسي لبعض أنواع البوكسيت. يمكن تحضيره اصطناعياً.

bog marécage (m) مستنقع: أرض مبلّة، إسفنجية القوام، توجد في المناطق الرديئة الصرف حول البحيرات عادة، حيث يتوفر الخث والمخلفات العضوية.

bogie bogie (m) درّوجة، بوجي: ١- عموماً، عربة واطئة متينة البناء.

٢- عربة تثبت عليها العجلات وترتكز عليها عربة سكة حديدية أو طرف الجر لقاطرة أو طرف عربة مدفع، إلخ. ٣- عربة صغيرة عليها سلة، وتستخدم للنقل من المنجم إلى ساحة خارجية.

bogie furnace four (m) à bogie فُرن بمُجمّرة مُتحرّكة: فرن معاملة حرارية أو إعادة تسخين مزود بمجمرة متحركة (بوجي) توضع عليها الشحنة، وقد يستخدم للعمليات المستمرة أو المتقطعة (على دفعات).

bogie landing gear train (m) جِهَازُ حَظّ مُجمّع d'atterissage à bogie عجلات: في الطائرات، عربة سفلى تتكون من عدد من العجلات، لتوزيع ثقل الطائرة على مساحة أكبر فوق مدرّجة النزول.

bog iron ore minerai (m) des lacs; minerai (m) des prairies خامُ حَديد المُستَنقعات: رواسب الحديد التي تكونت في المستنقعات القديمة بفعل الأكسدة وبمساعدة الطحالب أو البكتيريا أو غير ذلك.

Bohr atom atome (m) de Bohr قُوة بور: نموذج ذري له البنية التي تفترضها نظرية بور.

Bohr magneton magnéton (m) de Bohr مغنيطون بور: وحدة لتعيين العزم المغنطيسي لجسم أو لمجموعة من الجسيمات الذرية.

Bohr theory théorie (f) de Bohr نظرية بور: نظرية للبنية الذرية تفترض وجود الكثرون يتحرك في واحد من المدارات الدائرية المنفصلة حول نواة، مع ابتعاد أو امتصاص إشعاع كهرومغناطيسي يصاحب بالضرورة انتقال الإلكترون بين المدارات المسموح بها.

boil ébullition (f); bouillonnement (m) قُودان: ١- تحويل السائل إلى بخار بالتسخين.

٢- في الهندسة المدنية، اندفاع التربة والماء إلى قاع حفر بتأثير ضغط الماء في التربة خارج الحفرة، ويبدأ عادة بدرجة بسيطة ثم يتزايد بسرعة مسبباً أضراراً كبيرة كأنهيار المنشآت المجاورة للحفرة نتيجة لخلخلة التربة تحتها. ٣- في إنتاج الفولاذ (الصلب)، تساعد أول أكسيد الكربون من حمام الفولاذ المنصهر، فيبدو كأنه سائل يغلي.

bolled linseed oil huile (f) de lin cuite
زيت بذور كتان مغلي: زيت بذور الكتان سبق تسخينه مع كميات صغيرة من المواد المجففة، وذلك بغرض زيادة اللزوجة، وتحسين خواص الجفاف، ودرجة اللمعة.

bollier chaudière (f)
مرجل، غلاية: ١- وعاء ضغط مصمم لتوليد البخار من الماء باستخدام الحرارة. قد تكون الغلاية ذات أنابيب لهب، وفيها تمرر غازات الاحتراق الساخنة خلال أنابيب تنقل حرارتها إلى الماء؛ أو ذات أنابيب ماء، وفيها يكون الماء محتوي داخل الأنابيب وتمرر الغازات الساخنة حول الأنابيب في مسارات توجهها عارضات.

٢- في المباني، سخان للماء الذي لا يصل تسخينه إلى نقطة الغليان، وتكون وسيلة التسخين هي الفحم أو الزيت أو الغاز أو الكهرباء. تخصص للغلايات في العمارات السكنية والمكتبية والمباني العامة، حجرات واسعة تتوفر فيها اشتراطات خاصة، في بدروم المبني. ٣- في مجموعات التبريد بالامتصاص، الجزء من المجموعة الذي فيه يحرر وسيط التبريد بواسطة الحرارة.

bollier acceptance test essai (m) de réception de chaudière
اختبار قبول المرجل: اختبار يجري تحت إشراف مكتب فني محايد على المرجل المصنع والجهاز للتوريد إلى العميل، وذلك للتأكد من مطابقته للمواصفات والاشتراطات الفنية المنصوص عليها بين الصانع والعميل.

bollier capacity capacité (f) de chaudière
سعة المرجل: وزن بخار الماء، بالكيلوجرامات في الساعة (أو بالارطال في الساعة)، الذي يمكن للمرجل أن يؤدده عند تشغيله بأقصى خرج له.

bollier efficiency rendement (m) de chaudière
كفاءة المرجل: النسبة بين الحرارة التي ينقلها مرجل ما لتسخين وتبخير ماء التغذية، والحرارة التي يمددها الوقود لهذا

المرجل.

bollier fittings accessoires (mpl) pour chaudière
ملحقات المرجل: التركيبات التي توصل بالمرجل، كمقاييس الضغط والماء، والصمامات (البوف)، وتربيبات التغذية، إلخ.

bollier scale incrustation (f) de chaudière
قشارة المرجل: راسب صلب من كربونات المغنسيوم والحديد والكالسيوم، يتكون في المراجل الغلايات التي يستعمل فيها ماء عسر، ويلتصق بجدرانها، ويجب إزالته أولاً بأول.

bollier steel acier (m) à chaudières
فولاذ المراجل: الفولاذ (الصلب) المستعمل في تصنيع المراجل (الغلايات) البخارية.

bollier tubes tubes (mpl) de chaudière
أنابيب المرجل: أنابيب تكون جزءاً من سطح التسخين في المرجل. قد تحتوي الأنابيب على الماء وتحاط بغازات الفرن، كما في مراجل أنابيب المياه؛ أو قد تمر فيها الغازات ويحيط بها الماء، كما في مراجل أنابيب اللهب.

bollier ébullition (f)
غليان: ١ تحول مادة ما من الطور السائل إلى الطور الغازي، ويحدث عند درجة حرارة معينة للمادة النقية، وعلى مدى من درجات الحرارة لمخاليط المواد. ٢- في طلاء الميتا الحزفية، مصطلح يطلق على عيب مرئي في الطلاء المحروق، قد يكون على شكل بثرات أو ثقب إبرية أو بقع سوداء أو نقرات مخروطية أو يكون السطح إسفنجي القوام.

bollier point point (m) d'ébullition
نقطة الغليان: درجة الحرارة التي يغلي عندها السائل، أو درجة الحرارة التي يكون عندها ضغط بخاره المشبع مساوياً للضغط الواقع عليه.

bollier point elevation élévation (f)
ارتفاع نقطة الغليان: ارتفاع نقطة غليان سائل ما بسبب وجود مادة مذابة فيه، ويتناسب هذا الارتفاع ارتفاعاً طردياً مع الوزن الجزيئي للمادة المذابة.

bollier range intervalle (m) d'ébullition
مدى الغليان: مدى درجات الحرارة لعملية تقطير عملية لزيت ماء، من بدايتها وحتى انتهاء تبخر الزيت.

bollier stones pierre (f) facilitant l'ébullition
حصى الغليان: حصى من مادة مسامية توضع في السوائل لتنظيم غليانها.

boiling-water reactor réacteur (m) à eau bouillante
مفاعل الماء المغلي: مفاعل نووي يستعمل فيه الماء مبرداً ومهدئاً ويترك ليغلي في قلب المفاعل. يمكن استخدام البخار الناتج من الغليان في إدارة تربينات بخارية لتوليد القدرة.

bold-faced type caractères (mpl) gras
حرف أسود، بطن ثقيل: في الطباعة، حرف يكون أكثر اسوداداً من الحروف التي تساويه في الحجم (أي البسط)، فيظهر كما لو كان قد كتب بقلم أغلظ. يستعمل الحرف الأسود لإبراز كلمة أو جملة، كما يستعمل في العناوين الفرعية.

bollard borne (f); butoir (m)
شمعة إرشاد: عمود قصير مثبت على جانب طريق لحماية حافة الرصيف أو أي منشأ خلفه، أو لتوجيه المرور عند منحني مثلاً.

bollard bollard (m)
مرابط حبال، شمعة: رباط: في الموانئ البحرية، عمود من الحديد يثبت تثبيتاً جيداً في حائط مرسى لتربط فيه حبال أو سلاسل السفن أثناء رسوها.

bolometer bolomètre (m)
بولومتر، مقياس الإشعاع: جهاز لقياس الإشعاع الحراري، تستعمل فيه عادة رقيقة من البلاتين ذات سطح أسود من ناحية ووسطح لامع من الناحية الأخرى، وتتحرك الرقيقة بالفرق في الإشعاع على السطحين.

bolster patin (m); sabot (m); plaque (f)
مسند، سناد: ١- في مكابس de fixation تشكيل الألواح، الجزء المحيط أو الساند من عدة الكبس، الذي ترتكّب عليه حلقة القالب أو أجزاء العدة الأخرى. ٢- في صناعة المطروقات، كتلة من الفولاذ بها مجرى غنقاري، وترتكز على كتلة قاعدة المطرقة. يثبت على الكتلة نصف القالب السفلي بواسطة خوابير. ٣- في اللحام بالمقاومة الكهربائية، محسك للإلكترود يتم تركيبه على صينية مكنة اللحام.

bolster semelle (f); sommier (m);
رفقة، مسند: ١- في المباني، chapeau (m) ساند في مدماك أو أكثر للحوائط من أعلاها. ٢- في المنشآت، وسادة من الحجر أو الخشب توضع أعلى رؤوس الأعمدة لزيادة مسطح التحميل الذي ترتكز عليه الكمرات.

bolster sac (m) de pierres
مسند: كيس من الحجارة يحاط بقفص من السلك،

ويستخدم في إنشاء خفة تحت منسوب سطح الماء.

bolt boulon (m) مسمار ملولب، مخزاق: عنصر مكاني يستخدم عادة في ربط الوصلات غير المستديرة، وهو عبارة عن مسمار ملولب (مقلوظ) له رأس، وتتوافق عليه صمولة ربط. يُنتج من أنواع متعددة وبأسنان قياسية حسب القرض من التثبيت، وموضع الربط، ومدى الإحكام المطلوب، إلخ.

bolthole passage (m) de ventilation منفذ تهوية: فتحة قصيرة وضيقة تصل أماكن التدخين الرئيسية بنفق التهوية في منجم فحم. ربط بالمسامير: **bolting boulonnage (m)** وصل تجميعية ما باستخدام المسامير والصواميل الملولة.

bolting cloth toile (f) à tamiser قماش المناخل: قماش متماسك ينسج من الحرير الطبيعي الخام المحتوي على مادته الصمغية أو من النايلون. يستخدم في صنع مناخل الدقيق أو لعمل طبقات بطريقة الحجب، وفي أشغال الإبرة.

bolting silk tissu-gaze (m) pour blutoirs نسيج حريري رقيق: قماش رقيق من الحرير ذو جودة عالية، أهم خصائصه انتظام مقاس الفراغات بين الخيوط، ويُقدَّر مقاس هذه الفراغات بالأرقام، وكلما انخفض الرقم دلَّ ذلك على اتساع مقاس الفراغ بين الخيوط. يستعمل في صنع شاشة الطباعة (الفلم).

bolt of lock pêne (m) d'une serrure لسان كيّلون: لسان القفل الذي يتحكم في إغلاق وفتح الباب.

bolts témoins (mpl) هوامش غير مقصودة: في تجليد الكتب، الأطراف غير المقصودة من الكتاب بعد تجليده وقبل تعريشه. وهي كذلك الأطراف المغفلة من الملازم بعد طيها وقبل تفتيحها أو تعريشها.

Boltzmann constant constante (f) de Boltzmann ثابت بولتزمان: في الفيزياء، الثابت الذي تتضمنه المعادلة العامة للغازات عند تطبيقها على جزيء واحد. وهي المعادلة التي تُعطى العلاقة بين الحجم والضغط ودرجة الحرارة المطلقة.

Boltzmann factor facteur (m) de Boltzmann عامل بولتزمان: في الفيزياء، عامل تصحيح يؤخذ في الاعتبار عند حساب شدة الخطوط الطيفية نتيجة للاستثارة الحرارية.

bomb bombe (f) قنبلة: ١- متفجر يُلقى باليد أو يُسقط من طائرة أو يُرمى بوسيلة أخرى، ويستخدم للتدمير أو القتل أو القمع. ٢- في الجيولوجيا، مادة نارية تُقذف من بركان في حالة لزجة ثم تتصلب في كتلة تشبه القنبلة.

bombarding particle particule (f) جسيم قاذف: في النويات، جسيم ساقط على جسيم هدف ومصطدم به.

bombarding voltage tension (f) ثلثية القذف: الثلثية الكهربائية اللازمة لتعجيل الجسيمات إلى السرعة المطلوبة لإحداث التفاعلات النووية التصادمية في المعجلات النووية.

bombardment bombardment (m) قصف: في الإلكترونيات، إطلاق سيال من الجسيمات التي تتحرك بسرعة عالية، مثل الإلكترونات أو النيوترونات، على هدف ما.

bomb bay soute (f) à bombes حوز القنابل: الحيز المخصص في جسم طائرة قاذفة لحمل القنابل وإسقاطها.

bomb calorimeter bombe (f) مسعر تفجيري، كالوريمتر تفجيري: جهاز مكون من وعاء من الفولاذ سميك الجدران مغمور في ماء، يستخدم لتحديد القيمة الحرارية (أو السعيرة) لوقود ما عن طريق قياس الحرارة الناتجة من حرقه.

bomber bombardier (m) طائرة قاذفة قنابل: طائرة عسكرية مصممة لحمل القنابل وإسقاطها.

bombing bombardment (m) قذف بالقنابل: إلقاء القنابل من طائرة أو بالمدافع لإصابة هدف معين.

bombproof à l'épreuve des bombes صامد للقنابل: وصف لمنشأ مقاوم لتأثير انفجار القنابل، مثل مخبأ أو مبنى تحت الأرض.

bomb rack berceau (m) à bombes; حامل القنابل: جهاز ميكانيكي مركب في حوز القنابل، أو معلق أسفل الطائرة القاذفة، وهو الذي يطلق القنابل أو يجهزها للتفجير تحت سيطرة قاذف القنابل أو الطيار.

bombsight viseur (m) de bombardment مهدف القنابل: جهاز يعين النقطة الجوية التي يجب أن تُلقي القنبلة عندها من الطائرة لكي تصيب هدفاً معيناً، أو تمكن قاذف القنابل من تعيين هذه النقطة.

bond liaison (f) رابطة: في الكيمياء، القوة التي تربط بين ذرتين في جزيء ما، وتمثل - بحسب النظرية الإلكترونية للتكافؤ - بزواج من الإلكترونات.

bond adhérence (f); adhésion (f) ترابط: ١- في الدهانات، التلاصق بين طبقة الدهان (الطلاء) والسطح الذي طُلي بها. ٢- في الخرسانة المسلحة، التماسك بين حديد التسليح والمونة أو الخرسانة المحيطة به، ويحدث كيميائياً بالتصاق أو ميكانيكياً بواسطة التواءات في أسياخ التسليح.

٣- في النويات، التلاصق المادي التام بين الوفود النووي وغلافه المعدني.

bond liaison (f) رباط: ١- في السباكة الرملية، مادة تضاف إلى رمل القوالب لإكسابه متانة ترابطية. ٢- في اللحام بالصهر، تماسك معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه) بمعدن الحشو (معدن الإضافة)، أو تماسك إمرارات (كردونات) اللحام المرسبة بعضها مع بعض في الوصلات الملحومة.

bond angle angle (m) de liaison زاوية الترابط: في الكيمياء الفيزيائية، الزاوية بين الروابط المشاركة في ذرة واحدة.

bond distance longueur (f) de la liaison مسافة الترابط: في الكيمياء الفيزيائية، المسافة التي تفصل بين نواتي ذرتين مترابطتين في جزيء ما.

bonded roof voûte (f) mariée سقف مترابط: في المباني، سقف تكون فيه الوصلات متقاطعة في اتجاه واحد أو في اتجاهين.

bonded store entrepôt (m) en douane مخزن جمركي: مخزن موجود داخل الدائرة الجمركية، ولم تحصل رسوم جمركية على ما به من بضائع أو مخزونات.

bonder brique (f) de liaison طوبة وصل: طوبة في المباني، طوبة عرضها مرة ونصف مرة قطر الطوبة العادية. وفي بعض الأحيان يكون الوجهان الكبيران مائلين بعضهما نحو بعض من طرف إلى طرف.

bonderizing bondérisation (f) بندرة: أسلوب لطلاء الفلزات الحديدية بالقُشفات لحماية أسطحها، حيث يُعامل الفلز بحمض الفسفوريك في وجود عامل مساعد (حفار).

bonding liaison (f) ربط: ١- في الكهرباء، استعمال مواد ذات مقاومة كهربائية منخفضة للتوصيل الكهربائي بين الأجزاء المعدنية

السكة، إلخ.

bond paper papier (m) bond ورق

سجلات، ورق ريجستر: ورق كان يصنع من الخرق، ولكنه يصنع الآن من لب (عجينة) كيميائي وقد يضاف إلى بعض أنواعه الفاخرة نسبة من الخرق. وهو يصمت لكي تنسد مسامه ولا يتشرب السوائل. وتُخذ من أوراقه الثقيلة الأسهم والسندات، ومن أوراقه المتوسطة السجلات ودفاتر الحسابات، ومن أوراقه الخفيفة الخطابات والاستمارات. تتفاوت أوراقه بين ٧٠ و ١٢٠ جراماً للمتر المربع. وقد يضاف إلى عجيبته لون أزرق خفيف فيسمى « ريجستر مزهر » أو « أزوري ».

bond strength résistance (f)

متانة الربط: ١- في الكيمياء *d'adhésion* الفيزيائية، درجة تجاذب الذرات في جزيء ما. ٢- في المواد اللاصقة أو اللاصقة، قوة التماسك التي تبديها الوصلة الموصلة أو الملحومة عند تعرضها لإجهاد تحميل مثل الشد أو الانضغاط أو القص.

bond stress contrainte (f) de

الترابط: في الخرسانة المسلحة، *l'adhérence* إجهاد قص على سطح أسياخ التسليح يمنع الحركة النسبية (الانخلاع) بين الأسياخ والخرسانة. يبلغ إجهاد الترابط الأقصى المسموح به نحو عُشر إجهاد الخرسانة في الانضغاط.

bond weld soudure (f) de liaison لحمة

ربط: في لحام الملء بالمونة، لحمة بين موصل كهربائي مصنوع من أسلاك نحاسية مجدولة وقضيب مصنوع من الفولاذ لضمان جودة الموصلة الكهربائية. تعمل الترابطات عند الوصلات بين القضبان، حيث تعمل لحمة عند أحد طرفي الترابط مع أحد القضبان، وتعمل لحمة أخرى عند الطرف الآخر للترابط مع القضيب التالي.

bone ash cendre (f) d'os calciné رماد

العظام: رماد لونه أبيض يتكون أساساً من فسفات الكالسيوم ثلاثي القاعدة، ويحصل عليه بحرق العظام في الهواء. يستعمل في صنع بعض الخزفيات وفي تنظيف الحلي.

bone bed bone-bed (m) طبقة عظمية: في

الجيولوجيا، طبقة رقيقة تحتوي على فتات العظام الحفرية أو الحراشيف أو الأسنان وغيرها من البقايا العضوية.

bone black noir (m) d'os أسود العظام:

خضاب أسود يحصل عليه من كربنة العظام،

ويستعمل كذلك وسطاً للترشيح ومزيلاً للألوان.

bone charcoal charbon (m) d'os فحم

العظام: فحم يحصل عليه من العظام.

bone china porcelaine (f) tendre

خزف العظام: خزف (صيني) *anglaise* يحتوي على رماد العظام كمادة صهورة.

bone-dry absolument sec جاف مطلق:

مصطلح يشير إلى أن الرطوبة الموجودة بعينة مطلوب اختبارها قد أزيلت تماماً عن طريق تسخينها في فرن خاص.

bone oil huile (f) d'os زيت العظام: مادة

ريثة القوام، كريهة الرائحة، تنتج من تقطير العظام تقطيراً إتلافياً في غيب الهواة، ويحتوي هذا الزيت أساساً على البيريدين، ويضاف أحياناً إلى الكحول المستعمل وقوداً. يستعمل كذلك مبيداً حشرياً وفي مستحضرات عضوية أخرى.

bone-seeking element élément (m)

عنصر باحث عن العظام: في *ostéophile* النويات، عنصر مشع يميل إلى الترسب في عظام الجسم، مثل عنصري الراديوم والسترونشيوم المشع.

bonnet capot (m) غطاء: جزء مفصلي من

جسم السيارة، في مقدمتها (غالباً) أو في مؤخرتها (أحياناً)، يحمي المحرك وملحقاته.

booby trap mécanisme (m) piégé فخ

مخو: حشوة متفجرة تكون عادة مخفاة وجاهزة للانفجار عندما يلمس شخص غافل آلية القذح بأن يخطو عليها أو يحرك جسماً متصلاً بها.

book livre (m) كتاب: مصنف أو عمل أو

إنتاج ذهني انتقل إلى الورق. كتبه مؤلف واحد أو أكثر، ويتناول موضوعاً واحداً أو عدة موضوعات، مخطوط أو مطبوع، ويتكون عادة من أوراق مطبوعة من كلا الوجهين.

يسمى الوجه الواحد من الورقة صفحة،

والصفحات مكتوبة أو مجموعة على نسق

واحد، تحمل أرقاماً متتابعة، ويبدأ ترقيم

المتن فيها برقم «واحد». ويسبق المتن عادة

صفحات تسمى «الأوائل»، يلي المتن

صفحات تسمى «الملاحق». وترقم الأوائ

والملاحق عادة ترقيماً يختلف عن ترقيم

صفحات المتن. و ورق هؤلاء جميعاً يكون

عادة من صنف واحد. وقد تضاف لوحات

ملونة أو خرافات، فتكون من ورق آخر

مناسب. قد يغلف الكتاب بالورق المقوى

للكبلات أو عناصر الدائرة، وذلك لمنع أي تأثير كهربائي غير مرغوب فيه. ٢- في الكيمياء، اتصال الذرات معاً لتكوين الجزيئات أو الأملاح البلورية. ٣- في الهندسة، تثبيت مكونين معاً بواسطة مادة رابطة أو مادة لاصقة.

bonding agent agent (m) adhésif عامل

ترابط: في السباكة الرملية، مادة تضاف إلى الرمل لتكوين غشاء حول حبيباته ليتماسك بعضها مع بعض. من أمثلتها: الطين، والبنتونيت، وغيرها.

bonding electron électron (m) de

إلكترون رابط: في الكيمياء الفيزيائية، *liaison* إلكترون يحيط مداره بالجزيء كله، وبذلك يسهم في ربط مكوناته بعضها ببعض.

bonding energy énergie (f) de liaison

طاقة الربط: في الكيمياء الفيزيائية، الطاقة اللازمة لكسر الرابطة الكيميائية، وهي تعادل الطاقة التي تطلق عند تكوينها.

bonding resins résines (fpl) d'adhésion

راتينجات ترابط: راتينجات تخليقية تستخدم في اللصق، مثل الراتينجات المستخدمة في صناعة بعض أنواع الخشب الرقائقي، وفي ترابط المواد الحافظة بمعجلات التجليخ ذوات السرعات العالية، وفي لصق البطانات الأسبستوس للفرامل (المكابح).

bonding-strength device appareil

مقياس متانة *(m) pour mesurer la liaison* الربط: جهاز لقياس قوة أو شدة الترابط أو التماسك بين سطحين.

bond ink encre (f) pour papier bond حبر

مركز: حبر خاص لطبع ورق السجلات (الريجستر)، وهو غليظ القوام، شديد التركيز، عالي اللزوجة إلى الحد الذي تسمح به أسطوانات التحبير والورق نفسه، وهو يجف بالتأكسد لأن الورق لا يتشرب الحبر.

bond of brickwork appareil (m) de

رباط الطوب: في المباني، *maçonnerie*

ترابط الطوب، وتعاشقه، والكيفية التي يبنى بها في الحيطان، للحصول على متانة

التماسك المطلوبة، وتفاذي وقوع لحامات المونة

اللاصقة رأسياً بعضها فوق بعض. توجد

عدة طرق لرباط الطوب: الرباط الإنجليزي

(الرباط المصري)، والرباط الفلمنكي، والبناء

بالأديتات، والبناء بالشناويات، وبناء الطوب

الظاهر ذي اللونين، والبناء على شكل ظهر

المطبوع بلون واحد أو بأكثر من لون وقد يُجلّد بجلدة صلبة من الكرتون تُكسى بالقماش أو الشمع أو البلاستيك أو الجلد. وقد تبصم الجلدة بصمًا صامتا (مجرد ضغط بالحرارة)، أو قد تطبع بالحبر، أو تبصم بالرقائق المعدنية كرقائق الذهب والفضة أو غيرهما. وكثيراً ما يصنع للجلدة غلاف ورقي أنيق، يقي الكتاب آثار سوء التناول، ويزيده رونقاً في أعين القراء والمقتنين. وإذا كان الكتاب كبيراً وقع في أكثر من جزء، سمي كل منها مجلداً، ويجب أن تكون مجلدات المجموعة الواحدة متطابقة التماثل، لا يميز واحدا منها من الآخر إلا برقم المجلد، والكلمة التي يبدأ بها أو ينتهي عندها إذا كانت دائرة معارف، أو الفترة التاريخية التي تناولها المجلد إذا كانت موسوعة تاريخية مثلاً.

bookbinder's cloth toile (f) pour reliure قماش تجليد الكتب: مصطلح عام يطلق على أنواع من النسيج للمجهز في صور متعددة الأشكال والرسوم والألوان، يستخدم في تجليد الكتب.

bookbinding board carton (m) pour rellure كرتون تغليف الكتب: أي نوع من الكرتون يستخدم في تغليف الكتب.

book inks encres (fpl) labours أحبار الكتب: نوع من الأحبار غير كثيف القوام، يجب بالتاكيد كما يجب بالنفاذ، تطبع به الكتب والأعمال التجارية على أنواع الورق غير عالية الصقل. أما الورق عالي الصقل فيحتاج إلى حبر أكثر قواماً وبه نسبة أعلى من المواد المجففة.

book paper papier (m) pour livres ورق الكتب: ورق خشن للملص عادة، لم يخلط له (عجيتته) إلا بقليل من المواد الغروية، أو لم يخلط بها على الإطلاق، يستعمل عادة في طبع الكتاب. وعجيتته من الخشب المطحون ألياً.

book-sewing machine couseuse (f) au fil textile مكنة خياطة الكتب: مكنة لخياطة ملازم الكتاب بالخيط الثيل أو غيره، وجعل الملازم جسماً واحداً مُحكَم الترابط. تتبع طريقة الخياطة بالتيل في الكتب ذوات الملازم الكثيرة نسبياً، وكذلك في الكتب التي ستجلد تجهليداً فاخراً بالكرتون.

book size format (m) de livre قطع الكتاب: بُعدا الكتاب طولاً وعرضاً. أهم ما

يُرجَّح اختيار قطع كتاب من الكتب هو موضوعه، والطريقة التي ستبَّع في طبعه وتجهيزه، وسعر بيعه. يراعى في اختيار القطع أن تتناسب ثخانة الكتاب مع الطول والعرض، وألا تتخلف بقدر الإمكان عوادم من الورق المطبوع عليه.

bookwork travaux (mpl) d'édition طبع الكتب: اصطلاح يطلق على فرع الطباعة الخاص بطبع الكتب، تمييزاً لهذا الفرع من طبع الصحف أو المجلات أو العمليات التجارية.

Boolean booléen; de Boole (m) بولياني: في الرياضيات، صفة تطلق على المتغيرات والدوال والعلاقات الجبرية التي تتعامل بالنظام الثنائي. وعلى ذلك يقال، مثلاً:

Boolean algebra algèbre (f)

booléenne; algèbre (f) de Boole

الجبر البولياني

Boolean function fonction (f)

booléenne, دالة بوليانية

boom flèche (f) عائق، ذراع: ١- في

الهندسة الإنشائية، عارضة مينة تستخدم لتطويل ذراع مرفاع (ونش) أو حفارة أو جرّافة أو ما أشبه. ٢- في الاتصالات، دعامة متحركة تستخدم عادة في استوديوهات التليفزيون أو السينما لتعليق الميكروفون دون أن يكون في مجال تصوير المصورة (الكاميرا).

boom sprinkler arroseur (m) à flèche رشاش ذراعي: جهاز للري بالرّش له أذرع طويلة تحمل الرشاشات، مما يمكن من تغطية مساحة كبيرة بمياه الري.

booster suramplificateur (m) مُعزِّز: في الإلكترونيات: ١- مضخم ترددات راديوية يوصل بين الهوائي ومستقبل تليفزيوني لتضخيم الإشارات الضعيفة. ٢- مضخم ترددات راديوية يقوم بتضخيم إشارة خاصة بالاتصال الراديوي أو إشارة تليفزيونية مستقبلية، ثم يعيد إذاعتها بقدرة أعلى دون حدوث تغير في تردد الموجة الحاملة.

booster brake servo-frein (m) فرملة مُعزِّزة: فرملة إضافية، تستخدم بالإضافة إلى الفرملة الرئيسية، لإيقاف السيارة بسرعة في الظروف الاستثنائية.

booster coil bobine (f) de démarrage ملف مُعزِّز: ملف إضافي لزيادة الجهد

الكهربائي في محرك يُشعل وقوده بالشَّرر.

booster pump pompe (f) de suralimentation مضخة مُعزِّزة: مضخة

تستخدم للإمداد بضغط إضافي في جزء من دورة مغفلة، كما في دورة تعزيز الوقود أثناء بعض مراحل معينة من التشغيل، ومنها المضخات التي تستخدم في المباني لرفع المياه إلى الأدوار العليا عند انخفاض ضغط المياه في شبكات التوزيع.

booster rocket propulseur (m) auxiliaire صاروخ مُعزِّز: ١- محرك

صاروخي يعمل بالوقود الجاف أو السائل، ويمزج منظومة الدفع العادي لصاروخ أو مركبة فضائية في أثناء مرحلة معينة من الطيران.

٢- صاروخ يستخدم لإطلاق مركبة فضائية قبل أن يقوم محرك آخر بمواصلة الانطلاق.

booster station station-relais (m)

محطة مُعزِّزة: ١- في شبكات ضخ المواع، محطة تحتوي على مضخات أو ضغاطات مركبة على خط أنابيب، وذلك لتعزيز ضغط المائع حتى يواصل تدفقه في الاتجاه المقصود. ٢- في الاتصالات، جهاز تابع للإرسال التليفزيوني، ويتلقى الموجات المبثوثة مباشرة من محطة الإرسال الرئيسية فيضخمها ويعيد بثها بنفس التردد. وتكون محطات التعزيز في العادة ذاتية التشغيل.

boost start aide-démarrage (m) بدء مُعزِّز: بدء حركة تدوير محرك ذي بطارية ضعيفة باستخدام تيار أعلى من المعتاد عن طريق مصدر خارجي.

boot botte (f) غطاء حراري: في صناعة الزجاج، شكل حراري يُدخل في الفرن ويفرم جزئياً في الزجاج لحماية نقطة التجميع من غازات الفرن ومن الغشاء السطحي.

booth cabine (f) مقصورة، كابينة: في الهندسة الصناعية، غرفة مخصصة لإجراء عملية معينة، مثل اللحام بالقوس الكهربائية أو الرش بسائل سام كالدوكو.

bootstrap amorçe (f) البادئ، نهوض:

١- في الحاسبات، لفظ يدل على مجموعة من العمليات المحددة اللازمة لبدء تحميل نظام ما أو تشغيله، ويستخدم اللفظ كصفة بالفهوم نفسه، كما في الحالات: المحمل البادئ؛ الذاكرة البادئة؛ العملية البادئة.

٢- ترتيبية يمكنها الوصول بذاتها إلى حالة مطلوبة دون تدخل خارجي.

bootstrapping amorçage (m) إنْهَاض:

في الإلكترونيات، تَقْنِيَة لرفع فِلْطِيَة دائِرَة مُوَلَّد بَقِيْمَة مُشْتَقَّة مِنْ إشارَة خَرَجِه

bootstrap system système (m)

مَنْظُومَة تَهْوِضَة: مَنْظُومَة تَبْرِيد bootstrap
بالهواء تستعمل في الطائرات، وفيها يضغَط الهواء على مرحلتين، ويمرر في داخل تربيْنَة تَمْدِيْدَة تَدِير المرحلة الثانية.

boot topping bande (f) de flottaison

حِزَامُ الحُمُولَة: في السفن، سطح الألواح الخارجية للسفينة والواقع بين خط الحمل الخفيف وخط الماء التحميلي. وهذا الحزام يَمُكِّن الفرق بين السفينة وهي فارغة وبينها وهي محملة بالحمل التصميمي ومستقرة رأسيا في الماء.

bop (blow-out preventer) vanne (f)

مَانِعُ الانفْجار: جِهَاز ذو صَنْبُور d'éruption
يركب بإحكام في فوهة بئر البترول للتحكم في تصرفها.

boracite boracite (f) بوراسيت:

أحد معادن البورون، لونه $Mg_3B_7O_{13}Cl$ أبيض أو أصفر أو أخضر أو أرق، ويوجد على شكل بلورات تبدو في شكلها الخارجي من النظام المكعبي.

boral borai (m) بورال: سبيكة من الألومنيوم
تحتوي على كبريد البورون. تُستخدم في تصنيع سيقان التحكم في معدل التفاعل الانشطاري في المفاعلات النووية.

borate borate (m) بورات: ١- مصطلح

عام يشير إلى أملاح أو إسترات حمض البوريك. ٢- متعلق باكسيد البوريك B_2O_3 .

borate glass verre (m) de borate زجاج البورات: زجاج قوامه الأساسي أكسيد البورون بدلا من السليكا.

borax borax (m) بورق، بوراكس:

معادن بورات يوجد بشكل متزهر أو بشكل بلورات أحادية الميل. $Na_2B_4O_7 \cdot 10H_2O$ يستعمل في المطهرات، وفي مينا البورسلان، وصناعة الزجاج والسيراميك، وفي الصباغة، والدحام، والدوائيات، والزراعة، وفي المخاليط المقاومة للتجمد، وفي حفظ الخشب.

borax glass verre (m) de borax زجاج البورق، زجاج البوراكس:

مادة صلبة شفافة زجاجية، تتكون بصهر بورات الصوديوم المائية.

Borda mouthpiece ajoutage (m) de

Borda بَرْدَا: في ميكانيكا الموائع، أنبوب حاد المدخل، وطوله يبلغ من ٢ إلى ٦ مرات قطره الداخلي، يستخدم في حساب معدلات السريان.

Borda phenomenon phénomène (m)

ظَاهِرَة بَرْدَا: في ميكانيكا الموائع، ظاهرة الصدم الذي يحدثه تدفق سائل يسري خلال مجرى مقل عند المرور من مقطع متعرض معين إلى مقطع مستعرض أكبر منه.

border bordure (f) كنار، إطار، برواز:

١- في الصناعات النسيجية، المساحة الضيقة التي تحيط بالقماش. وهي إما أن تمثل جزءا من البرسل في اتجاه السداة، أو جزءا من اللحمة في الاتجاه العرسي، أو كليهما معا.

٢- في الطباعة، الخط أو النقش ذو الوَحدَات المكررة حتى يصبح كالخط، يحيط بصورة أو مادة مطبوعة أو بصفحة من كتب.

border bourrelet (m) سنام: حاجز ترابي

للحد من الانتشار الجانبي لمياه الري.
border check irrigation arrosage (m) ري الشرائح المُحدَّدة: طريقة

à la planche للري بالغمر، وفيها تقسم الأرض إلى شرائح مستطيلة ذات حواجز.
bordering bordure (f); encadrement (m) تَحْدِيد، تَبْنِيْن: في الزراعة، عمل بُتُون أو حدود في الأرض، وقد يجرى بآلات بدائية، أو بمعدات آلية.

border spring source (f) de bordure

يَنْبُوع حَدِّي: ينبوع ينبثق عند النقطة التي يتساوى فيها كل من ميل سطح الماء الجوفي وميل السطح الأسفل للمخروط الرسابي.

border strips planches (fpl) شرائح متن طولية: إعداد الأرض للري بتقسيمها إلى شرائح طولية ممتدة باتجاه ميل الأرض.

Bordini effect effet (m) Bordini ظَاهِرَة

بورديني: في هندسة الفلزات، ظاهرة تحدث عند تعريض الفلزات ذات البنية البلورية وثيقة الترابط لإجهاد متذبذب، حيث يصل الاحتكاك الداخلي إلى ذروته عند تواتر (تردد) معين للإجهاد.

bore trou (m) de forage, alésage (m)

جَوْف، تَجْوِيف: ١- الفتحة التي يحدثها دوران مَقْبَب في الشغلة. ٢- القطر الداخلي لماسورة أو أسطوانة.

bore diameter diamètre (m) d'alésage

قَطْرُ الجَوْف: العيار أو القطر الداخلي للمدفع أو لماسورة توجيه الإطلاق.

bored pile pieu (m) foré et moulé dans

le sol خازوق مَصْبُوب: في الهندسة المدنية، خازوق يُنْقَد بعمل حفرة في الأرض بالعمق والقطر المطلوبين و وضع بعض حديد التسليح - الحفيف عادة - ثم ملء الحفرة بالخرسانة.

bored well puits (m) foré à la tarière

بئر مُحْفُورَة بِالْبَرِيْمَة: بئر مُحْفُورَة بواسطة بريْمَة تشغّل يدويا أو ميكانيكيا، وتستخدم البريْمَة في استخراج نواتج الحفر.

bore hole puits (m) tubulaire بئر أنبوبيّة:

بئر قَطْرُها صغير، وتتكوّن من أنابيب تُثَقَّب في الأرض لسحب الماء الجوفي من خزان أرضي واحد أو أكثر.

bore hole trou (m) de sondage; trou (m)

حُفْرَة سَبْر: حفرة تُعمل في الأرض de mine لدراسة طبقاتها، أو لإطلاق ضغوط جوفية، أو للحصول على معادن طبيعية.

borehole mining exploitation (f) des forages تَمْدِين بِالْحَفْرِ البُئْرِي: استخراج

السوائل والغازات من القشرة الأرضية بواسطة الحفر البُئْرِي والمضخات الخاصة.

borehole pump pompe (f) pour puits

مُضَخَّة أَصْمَاق: مضخة طاردة
profonds مركّزة في قاع بئر مُحْفُورَة، تدار بواسطة ذراع إدارة متصلة بموتور على سطح الأرض، أو تدار بواسطة موتور موجود في أسفل غلاف بئر المضخة. تستخدم لرفع المياه من مكان عمل تحت الأرض (مثل منجم) أو للحصول على مياه للشرب.

borehole survey mesures (fpl) dans le sondage

مَسْحُ حُفْرَة السَبْر: أخذ قياسات عن المسار والنقطة التي وصلت إليها حُفْرَة سَبْر، وذلك باستعمال جهاز تسجيل صغير يمكن إنزاله في الحفرة.

borer foret (m); perçoir (m) حَقَّارَة، ثَقَابَة:

آلة تستخدم لعمل حَقَر رأسي أو أفقي في باطن الأرض، وقد يصل قطرها إلى نحو ٢ متر وأكثر.

borescope lunette (f) d'ame مَنظَار

الجوف: تلسكوب ذو أنبوب مستقيم يستخدم لفحص تجاويف مواسير المدافع من حيث وجود عيوب في التصنيع أو حدوث تحات بسبب إطلاق النيران.

boresight mire (f) de visée مُسَدَّة

الجوف: أداة تلسكوبية تستخدم للتسديد من جوف مدفع بمحاذاة محوره مع الهدف، وهي تُربط على السطح الخارجي لسبطانة المدفع.

boric acid acide (m) borique حمض

البوريك: H_3BO_3 . حمض مشتق من أكسيد البوريك، ويكون على شكل بلورات بيضاء تنصهر عند $185^\circ C$ وقابلة للذوبان في الماء. وهو مادة خام للأحماض، والعوامل الصامدة للهب، ومواد الطلاء الزجاجية للخزفيات (السيراميك)، وكيميائيات الجلود والمفاصل، والعقاقير الطبية، والمواد الصهورة (مساعداً الصهر) في اللحام.

boric oxide anhydride (m) borique

أكسيد البوريك: B_2O_3 . ثلاثي أكسيد البورون. يحصل عليه على شكل بلورات تنصهر عند $460^\circ C$ ، وهو كاشف تحليلي، ويدخل في تركيب المنتجات الزجاجية الصامدة للنار، ويستخدم كذلك مصدراً للبورون.

boride borure (m) بوريد: مركب ثنائي

يتكوّن نتيجة اتحاد فلز ما مع البورون عند تسخينهما معاً.

boriding boruration (f) تغليف بالبورون:

أسلوب يتم فيه تشييع الطبقة السطحية للأجزاء الفلزية بعنصر البورون.

boring alésage (m) تجويف: عملية تشكيل

أو توسيع ثقب أسطواني يكون في الغالب موجوداً أصلاً في المعدن. وفي بعض الحالات قد يكون التجويف مخروطياً.

boring sondage (m) حفر: ثقب الأرض

لاستكشاف موقع مكنٍ مائي أو بترولي.

boring bar barre (f) d'alésage عمود

تجويف: في مكنتات التشغيل، عمود يحمل حلاً قاطعاً، أو مجموعة من الحدود القاطعة، يستخدم في عمليات التجويف.

boring head porte-lames (m) رأس

تجويف: رأس أسطواني تثبت فيه أدوات القطع طبقاً لشكل ونوعية التجويف المطلوب.

boring lathe tour (m) à aléser مخروطة

تجويف: مخروطة تستخدم لإجراء عمليات التجويف في قطع التشغيل، وتكون ذات دقة خاصة لضمان الحصول على تجاويف متناسقة بالنسبة لمراكز محاورها طبقاً لاتجاه هذه المحاور.

boring machine machine (f) à aléser;

aléseuse (f) مكنة تجويف: مكنة تشغيل

لإجراء عمليات تشكيل، أو توسيع الثقوب

الأسطوانية أو المخروطية.

boring the earth sondage (m) du sol

جس التربة: أخذ عينات من طبقات التربة لاختبارها وتعيين مدى تحملها، بغرض الوصول إلى أصلح طبقة مناسبة لتؤسس عليها المباني ذات الاحمال الكبيرة والتي تحتاج إلى أساسات عميقة.

boring tool outil (m) à aléser أداة

تجويف: أداة تستخدم في عمل التجاويف وتوسيع الثقوب يدوياً أو آلياً على مكنة تجويف.

borneol bornéol (m) بورنيول:

$C_{10}H_{17}OH$. كتل بيضاء لها رائحة الكافور، لا تذوب في الماء وتذوب في الكحول، تنصهر عند $203^\circ C$. تستعمل في العطور والطب والتخليق العضوي.

bornite bornite (f) بورنيت: Cu_5FeS_4 .

معدن رئيسي يتربك من كبريتيد الحديد والنحاس، ويتبلور في النظام المكعبي، ولونه بين البني والأحمر النحاسي، وهو من خامات النحاس الهامة.

bornyl acetate acétate (m) de bornyle

خلات البورنيل: $C_{12}H_{20}O_2$. سائل عديم اللون، يحضر بتفاعل حمض الخليك مع كحول البورنيل، ويشكل بلورات عند $10^\circ C$. له رائحة الكافور. يستعمل في صناعة العطور.

boron bore (m) بورون: عنصر لا فلزي رمزه

الكيماوي B، عدده الذري 5، ووزنه الذري 10.811، ونقطة انصهاره $1300^\circ C$ ، ونقطة غليانه $2550^\circ C$. يستعمل في صناعتي الزجاج والخزفيات (السيراميك)، وعاملاً مساعداً، وفي إنتاج بعض الفلزات، وفي صنع أشباه الموصلات، وفي المفاعلات النووية.

boron carbide carbure (m) de bore

كربيد البورون: B_4C . مسحوق أسود بالغ الصلادة، يستخدم مادة حاكّة. وفي النويات يستعمل مادة ماصة للنيوترونات، ويدخل في تصنيع سيقان التحكم في المفاعلات النووية.

boron counter tube tube (m)

عداد بوروني: في **compteur à bore** النويات، أنبوب للعد الإشعاعي للنيوترونات، وخاصة النيوترونات بطينة السرعة. والأنبوب مملوء بغاز ثلاثي فلوريد البورون BF_3 وأقطابه مطلية بالبورون أو بأحد مركباته.

boron fibres fibres (fpl) de bore ألياف

البورون: ألياف تُنتج بطرق الترسيب البخاري، وتستعمل في المواد المؤلفة المختلفة لإكسابها توازناً بين المتانة والكثافة (الجسوة).

boron fluoride fluorure (m) de Boron

فلوريد البورون: BF_3 . غاز لاذع، عديم اللون في الجو الجاف. يستعمل في الصناعة حقازاً حمضياً في عمليات البلمرة والاسترة والأكلة. يسمى أيضاً «ثالث فلوريد البورون».

boron ionization chamber chambre

غرفة تأين بورونية: (f) d'ionisation à bore في النويات، غرفة تأين تحتوي على البورون أو أحد مركباته. تستخدم للكشف عن النيوترونات، وخاصة النيوترونات بطينة السرعة.

boron nitride nitrure (m) de bore نتريد

البورون: BN. مركب ثنائي من البورون والتروجين، يكون على شكل مسحوق أبيض، وله مقاومة كهربائية عالية، كما أنه يصمد لدرجات الحرارة العالية.

boron steel acier (m) au bore فولاذ

بوروني: فولاذ (صلب) سبائكي أضيفت إليه نسبة صغيرة من البورون لزيادة قابليته للتصلد.

boron thermopile thermopile (f) au

عمود حراري بوروني: في النويات، bore مفاعل نووي حراري تكون فيه وصلات الإدراجات الحرارية مكسوة بالبورون، وتعرض هذه الوصلات إلى تدفق من النيوترونات البطينة يولد فيها حرارة وينتج للبطية خرج متناسب مع تدفق النيوترونات.

boron trichloride trifluorure (m) de

ثالث كلوريد البورون: BCl_3 . سائل bore عديم اللون يستعمل حقازاً وفي تنقية الألومنيوم والمغنسيوم والزنك والنحاس.

borosilicate glass verre (m) de

زجاج البوروسليكات: نوع من borosilicate الزجاج يحتوي على 5% على الأقل من أكسيد البوريك. يستعمل في صنع الاواني الزجاجية المقاومة للحرارة.

Borrmann effect effet (m) Borrmann

ظاهرة بورمان: في الفيزياء، ظاهرة الانتقال غير المنتظم للأشعة السينية حين توضع بلورة واحدة تامة في حزمة أحادية اللون وفي وضع عاكس.

borrow matériau (m) d'emprunt ردم

إمداد: في الهندسة المدنية، أتربة أو مواد مشابهة تنقل إلى موقع أعمال ترابية لإتمام أعمال الردم عندما يقل حجم الحفر في الأعمال عن حجم الردم المطلوب.

borrow area zone (f) d'emprunt منطقة

إمداد: في الهندسة المدنية، المنطقة التي يتم الحصول منها على المواد الإنشائية اللازمة لتشييد سد ترابي، مثلا.

borrow-pit emprunt (m) de terre حفرة

إمداد، متربة: حفرة تؤخذ منها التربة لاستكمال الردم في أماكن أخرى، مثل إنشاء الضفاف للمجاري المائية.

bort bort (m) بورت: نوع من الألماس

الأسود يستعمل في قطع الأحجار الكريمة وصفها.

Bosch-Melser process procédé (m)

طريقة بوش وميزر: عملية *Boch-Melser* لتحليق اليوريا من ثاني أكسيد الكربون والأمونيا.

bosh étalage (m) مستندق القرن العالي:

الجزء الذي يشكل منطقة الانصهار في القرن العالي، ويبنى من طبقة من الطوب الحار، ويرد بواسطة الواح يمر خلالها ماء التبريد.

boss bosse (f); moyeu (m) صرة: نتوء أو

بروز في جرم معدني مصبوب أو مطروق لتقويته وزيادة متانته، وإمكان تثبيته مع جزء آخر.

bosse massif (m) intrusif كتل شاخصة:

في الجيولوجيا، كتل من الصخور النارية غير منتظمة الشكل تندفع وتتصلب بين الصخور المختلفة.

bossing culasse (f) بروز صرّي: في

الهندسة البحرية، امتداد إنشائي لبدن السفينة، يغطي عمود الرافص عند خروجه من البدن، كما يحتوي على محمل عمود الدوران الرئيسي.

BOT marker début (m) de bande علامة

بدء الشريط: في الحاسبات، علامة توضع في أول الشريط المغنطيسي لتوضيح بدايته. والمصطلح الإنجليزي منحوت من أوائل كلمات العبارة الإنجليزية:

beginning of tape

bott bouchon (m) en argile سدادة طينية:

في أفران صهر المعادن، سدادة مخروطية

الشكل من الطين، تولج في فتحة الصب للفرن بغرض إيقاف انسياب المعدن المنصهر منه.

bottle-blowing machine soufflante (f)

مكنة نفخ القوارير: آلة *pour bouteilles* لإنتاج القوارير الزجاجية بضغط الهواء.

bottled gas gaz (m) en bouteille غاز

معبأ: بيوتان أو بروبان أو مخاليط البيوتان، المسالة والمعبأة في أسطوانات تحت ضغط للاستعمال وقودًا منزليًا أو وقودًا للتدفئة.

bottle green vert bouteille أخضر

قاروري: لون أخضر يشبه اللون الذي تتميز به بعض أنواع القوارير.

bottleneck goulot (m) d'embouteillage

مَرْتَق مُخْتَنَق، عُنُق الزجاجة: ١- الجزء الضيق من القارورة الذي يتصل بالفوهة. ٢- في هندسة الإنتاج، مصطلح يطلق على أية مرحلة أو نقطة في سلسلة متتالية من العمليات الإنتاجية إذا تعطلت أو تعوق العمل عندها فإنه يحد من معدل الإنتاج المقنن في المجموعة بأكملها. ٣- في الهيدرولوجيا، الجزء من المجرى المائي حيث يكون المقطع المستعرض أقل ما يمكن.

bottle oven four (m) bouteille فرن

القارورة: فرن للإنتاج المتقطع (على دفعات)، مشكل على هيئة قارورة، مع توزيع فوهات الإيقاد حول القاعدة. يستخدم في حرق المنتجات الفخارية.

bottle thermometer thermomètre (m)

ترمومتر بقارورة: ترمومتر *à bouteille* كهحراري يحتوي على مزدوجة حرارية إنشائية موضوعة في قارورة معزولة، ويستخدم لقياس درجة حرارة الهواء.

bottling étranglement (m) خنق: في

التشكيل بالحداة، مصطلح يقصد به تصغير القطر عند طرف مطروقة مجوفة لتشكيل عنق فيها.

bottling machine embouteilleuse (f)

آلة تعبئة القوارير: آلة أوتوماتية لملء القوارير (الزجاجات، والعبوات) بالمشروبات والأطعمة وغيرها، وقلها بسدادات محكمة وفقًا لاشتراطات خاصة تتناسب مع الاستخدام والاحتياجات.

bottom fond (m) قاع: ١- في الجيولوجيا،

أرضية صخرية لمياه جارية أو ساكنة.

٢- في الأفران، مصطلح يطلق أحيانًا على المَجْمرة أو الجزء السفلي من غرفة فرن.

bottom dead centre point (m) mort

النقطة الميتة السفلي: وضع المرفق *bas* في محرك أو مضخة أو ضاغط ترددي رأسي، حينما يكون الكباس عند أبعد موضع عن رأس الأسطوانة.

bottom-dump car wagon (m) à fond

عربة بقلابة سفلي: عربة إنشاءات *ouvrant* مزودة ببوابات في قاعها للسماح بالتفريغ الرأسي لحمولتها.

bottom ejection éjection (f) par le fond

قذف سفلي: في التشكيل بالقولبة، طريقة إخراج فيها يقذف المقولب التام التشكيل من الجزء الأسفل للمقالب.

bottom fermentation fermentation (f)

تخمير قاعي: في الهندسة الغذائية، *basse* تخمر كحولي بطيء يحدث عند درجة حرارة بين ٤° و ١٠°م، وفيه تتراكم خلايا الخميرة في قاع سائل التخمر. يحدث في أثناء تخمير الخمور المعتقة ذات المحتوى الكحولي المنخفض.

bottom gear première vitesse (f); تروس

الثقل الأولى: في السيارات *première (m)* ١- الترس الذي يعطي أقل نسبة بين سرعة دوران عجلة (دولاب) السيارة وسرعة دوران المحرك. ٢- الترس الذي يعطي أعلى عزم لي على محور عجلة السيارة، كما هي الحال عند بدء حركة السيارة.

bottoming out préparation (f) de

تمهيد القاع: في *l'assiettes des drains* الهندسة المدنية، تمهيد قاع الخندق لمد أنابيب الصرف داخله.

bottoming tap taraud (m) cylindrique

ذكَر لَوْبِيَة قاعي: في أشغال الورش، ذكر لولبة مصمم لتحويل المخروط في قاع الثقب إلى أسطوانة.

bottom of a converter fond (m) de

قاع المَحْوَك: في إنتاج *convertisseur* الفولاذ، كتلة من الحرايات المدكوكة، تكون قاع المحول وتختزنها حَلَمَات النفع التي توصل هواء اللفح الساخن من صندوق اللفح إلى حَمَام المعدن المصهور.

bottom plate plaque (f) de dessous

لَوْحُ القاع، لَوْح سفلي: ١- في إنتاج (الفولاذ الصلب)، اللوحة التي يتركز عليها قالب صب عديم القاع (قالب مفتوح)، وقد تكون لوحة منفصلة توضع في قاع القالب لتتلقى الصدمة الأولى عند تدفق الصلب المنصهر.

٢- في السبابة الرملية، لوحة من الخشب أو المعدن أو الأسستوس أو غير ذلك من المواد المناسبة لحمل القوالب أو القلوب (الدلائك). ٣- في مكابس القولية، لوح من الفولاذ مربوط بالمسامير إلى الجزء الأسفل من القالب، ويستخدم غالباً لإحكام تثبيت الجزء الأسفل من القالب مع صينية المكبس. قد يكون لوح القاع مجوفاً لأغراض التسخين بالبخار أو الكهرباء أو التبريد بالماء.

bottom pouring coulée (f) en source
صَبَّ سَقْلِي: صب الفولاذ (الصلب) المصهور بحيث يتدفق خلال أنابيب حرارية ويدخل إلى القالب أو القوالب من عند القاع.

bottom printing préimpression (f); impression (f) préalable
طَبْعَةٌ تَحْتِيَّةٌ: في الصناعات النسيجية، الطبعة الأولى التي تجري بأحد الألوان على المنسوجات، وتليها طبعات أخرى لتعطي الشكل النهائي المطلوب.

bottoms résidu (m) de distillation
النَوَاتِج الثقيلة: في تكرير البترول، ما يتخلف من مواد بعد عملية تقطير البترول.

bottom sediment dépôt (m) de fond
راسب قاعِي: في هندسة البترول، خليط من السوائل والأجسام الصلبة تتكون وترسب في قيعان صهاريج تخزين البترول.

bottom-set beds couches (fpl) basales
طَبَقَاتُ الْقَاع: في الجيولوجيا، مجموعة الطبقات التي تتكون من مواد فتاتية دقيقة الحجم، والتي تتراكم وترسب على قاع بحر أو بحيرة أمام دلتا.

bottom splash peau (f) de dessous
تَرَشَاشُ الْقَاع، طَرُشَةُ الْقَاع: في الصناعات المعدنية، طبقة ثانوية من الفولاذ (الصلب) تكونت على سطح كتلة مصبوبة من ترشاش المعدن المنصهر أثناء تدفق الصهارة واصطدامها بقاع القالب.

bottom-up development
développement (m) ascendant
تَطْوِيرٌ مِنْ أَسْفَلٍ لِأَعْلَى: في الحاسبات، طريقة لتنفيذ حزم البرامج تعتمد على تجميع الأجزاء الأساسية الصغيرة من البرنامج واستخدامها لتركيب أجزاء أكبر، وتكرار ذلك حتى يتم بناء حزمة البرنامج المطلوبة.

bottom-up parsing analyse (f)
أَحْرَابٌ مِنْ أَسْفَلٍ لِأَعْلَى: في الحاسبات، طريقة لتحليل

عبارات لغة الحاسب تعتمد على البدء من أطراف شجرة التحليل حتى جذرها.

bottom water eau (f) de fond
ماءُ الْقَاع، ماءُ الْقَعْرِ: في هندسة البترول، الماء الموجود تحت الزيت في مكمنه.

boulder galet (m)
جَلْمُود: في الجيولوجيا، كتلة صخرية هذبت واستدارت بالبلَى، وقطرها يزيد على ٢٥٠ ملليمترًا.

boulder well puits (m) à galets
بُشْرٌ جَلْمُودِيَّةٌ: في الهيدرولوجيا، بئر أنبوبية مخفورة في طبقة حاملة تحوي جلاميد، وفيها ضغط كاف للحفاظ على منسوب الماء.

bouncing rebondissement (m)
ارتداد: في الطيران، قفز الطائرة عن سطح الأرض أثناء عملية الحط عندما تكون غير موفقة.

bouncing (bounce) rebondissement
ارتداد: حركة رأسية إلى أعلى وأسفل (m) بسبب السقوط أو الاصطدام.

boundary limite (f); bornes (fpl); bornage (m)
تَحْمٌ: ١- في الهندسة، خط أو جدار يشكل حدود نظام أو تكوين ما.

٢- في الجيولوجيا، خط يفصل بين منطقتين تحتلهما صخور أو تكوينات مختلفة.

٣- في أشباه الموصلات، السطح في المنطقة الانتقالية بين المادتين الموجبة والسالبة التي يتساوى عنده تركيز المعطيات والمقبولات.

boundary condition condition (f) limite
شَرَطٌ حَدِّي: في الرياضيات، شرط يجب أن يحققه حل مجموعة من المعادلات التفاضلية في مجموعة معينة من المتغيرات المستقلة.

boundary film couche (f) limite
فيلم متاخم: في هندسة الفلزات، غشاء رقيق من مكون ما في بنية الفلز، ويحدد الحبيبات البلورية لمكون آخر.

boundary layer couche (f) limite;
طبقة جدارية، طبق *couche (f) mitoyenne*
متاخمة: في ميكانيكا الموائع، منطقة رقيقة للغاية تلامس جسمًا ساكنًا يعترض سريان مائع منخفض اللزوجة مثل الهواء أو الماء، أو تلي مباشرة جدران أنبوب ثابت يجري فيه المائع، وفي هذه المنطقة تقترب سرعة المائع من الصفر عند الجدار.

boundary-layer control contrôle (m)
التحكم في الطبقة الجدارية: في ميكانيكا الموائع، التحكم في مقدار الطبقة الجدارية بزيادة ملامسة (نعممة)

السطح مثلاً.

boundary-layer flow écoulement (m)
سَرِيَانُ الطَّبَقَةِ الجدارية: *de couche limite*
في ميكانيكا الموائع، سريان الطبقة من مائع لزج التي تقع إلى جوار الجدار الملامس له.

boundary-layer growth
épaississement (m) de la couche limite
نُمُو الطَّبَقَةِ الجدارية: في ميكانيكا الموائع، تزايد نخانة الطبقة الجدارية في اتجاه السريان مبتدئاً من الصفر عند مقدمة جسم مغمور.

boundary-layer separation
décollement (m) de la couche limite
انفصال الطَّبَقَةِ الجدارية: في ميكانيكا الموائع، انفصال السريان من على جدار نتيجة استهلاك الطاقة في الطبقة الجدارية سواء أ كان السريان رقائقيًا أم مضطربًا.

boundary-layer suction aspiration (f)
مَصُّ الطَّبَقَةِ الجدارية: *de la couche limite*
في ميكانيكا الموائع، طريقة للتحكم في الطبقة الجدارية، وتجرى بتشقيب الجدار وتبسيط ضغط منخفض على الثقوب، فيؤخر ذلك عملية الانفصال.

boundary-layer theory théorie (f) de la couche limite
نَظَرِيَّةُ الطَّبَقَةِ الجدارية: في الفيزياء، نظرية يقسم فيها مجال سريان مائع إلى جزأين أحدهما طبقة رقيقة تتأخم الجدار (تسمى الطبقة الجدارية) وتكون اللزوجة هي القوة الأساسية المؤثرة فيها، في حين تؤثر باقي القوى خارج هذه الطبقة. امتدت هذه النظرية إلى انتقال الحرارة، حيث يكون التوصيل الحراري هو العامل الحاسم في الطبقة الجدارية.

boundary-layer transition transition
تَحَوُّلُ الطَّبَقَةِ *(f) de la couche limite*
الجدارية: في ميكانيكا الموائع، تغير نمط السريان في الطبقة الجدارية من رقائقي إلى مضطرب.

boundary-layer wake sillage (m) de la couche limite
دَوَامَةُ الطَّبَقَةِ الجدارية: في ميكانيكا الموائع، منطقة دَوَامِيَّةٌ تحدث خلف الطبقة الجدارية عند انفصال هذه الطبقة عن الجدار.

boundary lights feux (mpl) de délimitation du terrain
أَضْوَاءُ الحُدُود: في الطيران، الأضواء التي تبين حدود المساحة المخصصة لحط الطائرات.

boundary lubrication lubrification (f)

limite تزييق حدّي: في ميكانيكا الموائع، حالة تزييق تجمع بين تلامس سطحي جامد مع جامد وقص سائل مع غشاء (فيلم).

boundary point point (m) frontière

نقطة حدية: في الرياضيات، هي نقطة ن، من مجموعة م، تتميز بأن كل جوار لها (لهذه النقطة ن) يحوي نقطة من م وكذلك نقطة ليست في م.

boundary scattering diffusion (f)

limite استطارة حدية: في الفيزياء، استطارة الفوتونات الحرارية من حدود جسم جامد دقيق، حينما تنخفض درجة حرارته إلى الحد الذي يصير عنده المسار الحر المتوسط للفوتونات أطول من أبعاد الجسم. ينتج عن هذه الاستطارة نقص في الموصلية الحرارية لمادة الجسم.

boundary shear force (f) tractrice

قوة القصّ الحدّي: في الهيدرولوجيا، القوة في اتجاه السريان التي تؤثر بها المياه على المحيط المبتل للمجرى.

boundary surface surface (f) limite

سطح جداري، سطح تخمي: في ميكانيكا الموائع سطح، حقيقي أو تخيلي، يحد كل الحيز المملوء بالمائع.

bound charge charge (f) liée

شحنة مقيدة: في الكهرباء: ١- شحنة كهربائية محصورة في الذرة أو الجزيء، تتميز لها من الشحنة الحرة، مثل الإلكترونات الحرة في الفلزات. ٢- شحنة كهربائية تتولد عند الطرف القريب لموصل معزول وموضوع قريباً من شحنة كهربائية مؤثرة. تكون الشحنة المقيدة من نوع يخالف نوع الشحنة المؤثرة.

bound electron électron (m) lié

إلكترون مقيد: إلكترون تربطه بنواة الذرة قوة جذب كهربائية.

bound vector vecteur (m) lié

متجه مقيد: في الميكانيكا، متجه تم تحديد خط تأثيره ونقطة تأثيره، بالإضافة إلى تحديد اتجاهه.

bound water eau (f) fixée

مياه محكومة: في المياه الجوفية، مياه ملتصقة بالجسيمات الدقيقة في التربة، فلا طاقة لها على الحركة.

Bourdon gauge manomètre (m) de

Bourdon مقياس بوردون: جهاز لقياس الضغط باستخدام أنبوب معدني مغلق،

منحن أو ملتوي، ومقطعه المستعرض مفلطح. يميل الأنبوب إلى الاستقامة كلما زاد ضغط المائع داخل الأنبوب، وإلى زيادة التقوس كلما نقص الضغط داخله.

Boussinesq equation équation (f)

معادلة بوسينسك: في الهندسة Boussinesq المدنية، علاقة تطبق لحساب تأثير حمل مركّز على أترية ردم خلف جدار حاجز.

Boussinesq number nombre (m) de

عدد بوسينسك: في ميكانيكا Boussinesq الموائع، عدد لا بعدي يستعمل في دراسة سلوك الأمواج في القنوات المكشوفة.

bow proue (f); avant (m); nez (m)

مقدم جؤجو: الجزء الأمامي من سفينة أو طائرة.

Bowden brake frein (m) Bowden

فرملة بودن: فرملة ميكانيكية تعمل بواسطة كبل مرن يتحرك داخل غلاف ثابت.

Bowden cable câble (m) Bowden

كبل بودن: كبل إدارة مرّن قابل للتي والانتواء بدور داخل غمده (غلافه)، مثل سلك عداد السرعة في السيارات، أو سلك الفرملة في الدراجات النارية (الموتوسيكلات).

bowette bowette (f)

مسلك تهوية: في هندسة المناجم، نفق واسع المقطع يصل بين مهارة المنجم ومناطق العمل.

bowing of bed concavité (f) du lit

تقوس القاع: في الهيدرولوجيا، تقعر بسيط يحدث أو ينشأ في قاع قناة.

bowing of flow oscillation (f)

تقوس التدفق: في الهيدرولوجيا، عدم انتظام سطح الماء في مجرى له قاع مسطح مكون من مواد غير قابلة للتحل.

bowstring girder poutre (f) à tirant

عارضة ذات قوس و وتر: في الهندسة الإنشائية، عارضة (كمرة) من الفولاذ أو الخرسانة أو الخشب مشكلة على هيئة قوس و وتر، ويقام الوتر القوي الأفقي الناشئة من الأحمال الواقعة فوق العقد (القوس).

bow wave onde (f) de tête

موجة المقدمة: في ميكانيكا الموائع، موجة صدم تحدث أمام جسم ما، مثل سطح انسيابي، أو تكون مرتبطة ظاهرياً بمقدمة الجسم.

bow window bretèche (f)

نافذة نائنة: في المبانى، نافذة بارزة عن واجهة المبنى، ويكون مسطحها الأفقي على شكل شبه

منحرف أو منحن، أو قوس من دائرة.

box coffrage (m)

صندوق: في الأعمال الإنشائية، صندوق خشبي مشكل وفقاً لمقاس الكمرة أو العمود الخرساني، لصب الخرسانة فيه.

box cassetin (m)

عين، خانة: في الطباعة البدوية، عين (خانة) من عيون صندوق الحروف الطباعية. يُقسّم الصندوق إلى عدد من العيون بحسب عدد الحروف الهجائية والأشكال والعلامات والأرقام، وغيرها من مستلزمات الصنف اليدوي.

box cadre (m)

إطار خبر: خبر أو مادة صحفية داخل إطار (بروار) في إحدى الصفحات من مجلة أو صحيفة بغرض إبراز الخبر. وقد يكون عرض الإطار على عمود واحد أو أكثر.

box annealing recuit (m) en caisse

تلدن صندوقي: في هندسة الفلزات، تسخين بطيء للمشغولات الفولاذية في صندوق معدني مغلق بإحكام، وذلك لمنع التأكسد وتكون القشارة، يليه تبريد.

boxboard carton (m) pour boîtes

كرتون صناديق: لوح من الكرتون يستعمل لصنع صناديق التعبئة.

box camera appareil (m) en boîtier

مُصوِّرة (كاميرا) صندوقية: كاميرا كلاسيكية (مبكرة) للتصوير الفوتوغرافي تتكون من صندوق وترتية لتعبئة الفيلم ومن عدسة بسيطة ذات بؤرة ثابتة ومغلاق.

box car wagon (m) couvert

عربة مغلقة: عربة ميكنة حديدية على شكل صندوق مغلق ذي أبواب منزلفة. تستخدم لنقل البضائع التي يلزم حمايتها من الطقس والسرقة.

box coil serpentin (m) en forme de

ملف صندوقي: في هندسة التبريد، caisse مبخر يتكون من ملف متواصل، مشكل بحيث يكون مسطحة الأفقي مستطيلاً، وبذلك يمكن تركيبه في الحيز المستطيل لثلاجة أو مبرّد صندوقي الشكل.

box culvert ponceau (m) avec dalles

بريخ صندوقي: في الهندسة المدنية، بريخ (عمر مائي سفلي مغلق) مقطعه مستطيل أو مربع.

box dam batardeau-caisson (m)

سد صندوقي: في الهندسة المدنية، سد إنضاب يحيط بمنطقة ما من جميع جوانبها.

المسامير والصواميل.

Boyle's law loi (f) de Boyle

قانون بويل: أحد القوانين المطبقة على الغازات المثالية. صاغه روبرت بويل وينص على أن حاصل ضرب الضغط في الحجم، لكتلة معينة من أي غاز مثالي، يظل ثابتاً مع ثبوت درجة الحرارة.

brace croisillon (m); étai (m)

شكّال، كتيفة: في الإنشاءات: ١- حزام من قطع خشبية تثبت مائلة على الألواح الرأسية للأبواب، أو تدق في العروق الخشبية الموضوعة على الأرض لأعمال التخطيط (الخزيرة). ٢- شدة خشبية على شكل نصليّة تقوّى بواسطة المسامير، وتكون في وضع محوري أو مائل لربط ضلعين معاً، ولتكتيف العروق أو الألواح في أي اتجاه.

٣- عضو (قطري عادة) يعتمد عليه بصفة أساسية في مقاومة القوى الناتجة عن الرياح وفي ربط أجزاء منشأ ما بعضها ببعض وخاصة أثناء التشييد.

braced framework charpente (f) en treillis

هيكل مكثف: في الهندسة الإنشائية، منشأ هيكلي من قوائم وعوارض، حيث تكون أركانه الأربعة من قوائم سميكة مبربوطة ومثبتة معاً بواسطة عوارض. ترتفع قوائم الأركان إلى السقف العلوي، مارة بأسقف الطوابق، وتثبت فيها هذه الأسقف، أما العوارض الموضوعة بين القوائم فلا تحمل الأسقف.

brachistochrone brachistochrone (f):

المسار الأقصر زمناً: **brachystochrone (f)** في الميكانيكا، المسار الذي يتخذه جسم يتزلق، دون احتكاك، من نقطة إلى أخرى تحت تأثير الجاذبية الأرضية فقط، فتستغرق رحلته أقصر وقت ممكن.

brachysyncline pli (m) brachysynclinal

تعبئة صفريّة: في الجيولوجيا، طية سفلية قصيرة واسعة.

brachytherapy brachythérapie (f)

العلاج من قرب: طريقة علاج بالإشعاع، تستعمل فيها نظائر مشعة صلبة ومغلقة توضع على الجسم أو على مسافة قريبة من الوضع المراد علاجه.

bracing entretoisement (m); étiage (m)

تكثيف: في الهندسة الإنشائية تثبيت مجموعة من الشكّل لمنع التشوه بسبب الإجهادات

بحيث لا تتعرض الأشكال الخاصة لتحميل مفرط عليها.

box kiln four (m) armoire

قمين صندوقي: قمين مستطيل الشكل، صغير أو متوسط الحجم، يخلق بباب مفصلي أو منزلق.

box pass cannelure (f) emboîtée

صندوقي: في الصناعات المعدنية، يمر يستخدم لدلفنة الكتل الخام، وفي مكثات الدلفنة الابتدائية ثنائية أو ثلاثية الدلائن، وبوحدات الدلفنة المستمرة لإنتاج الشبقات المربعة، وبوحدات درفلة القطاعات. يكون المر عادة مستطيل الشكل، نصفه في الدلفن العلوي والنصف الآخر في الدلفن السفلي.

box pile pieu (m) en caisson

خازوق صندوقي: في الهندسة المدنية، خازوق للأساسات يجمع بلحام قطاعين من الساتر الفولاذية أو بعمل تجميعات من العوارض والكمرات والألواح.

box pins goujons (m) de centrage

دسارات الريزق: في السبابة الرملية، دسارات (بنور) لتحديد الوضع، تستخدم على صناديق القولية (الرواق) لإحكام ضم النصف العلوي للريزق إلى نصفه السفلي.

box shear test essai (m) de boîte de cisaillement

اختبار القص الصندوقي: في ميكانيكا التربة، طريقة بسيطة لاختبار مقاومة التربة للقص باستخدام صندوق مقسم إلى جزأين وتؤثر عليه قوة قص مع قوة انضغاط في الوقت نفسه.

box spanner clé (f) à douille

مفتاح صندوقي: مفتاح ربط ميكانيكي بنهاية مغلقة على هيئة صندوق (حلقة) مضلع، وتلبس في الصمولة المراد ربطها أو فكها.

box-type furnace four (m) en caisson

فرن من النوع الصندوقي: فرن يشيع استخدامه في ورش الحدادة لتسخين الخامات الصغيرة والمتوسطة الحجم. يوجد نوعان يميزان من هذه الأفران: الفرن الصندوقي النقال، وفيه توجه نواتج الاحتراق إلى أعلى، تحت غطاء، ومنه تنساب في ماسورة إلى سقف الورشة. والفرن الصندوقي الثابت، وفيه توجه نواتج الاحتراق إلى أسفل ثم إلى المدخنة.

box wrench clé (f) à béquille

مفتاح ربط صندوقي: مفتاح ربط ذو رأس صندوقي مصمم ليتوافق مع مقاسات معينة من رؤوس

box die outillage (m) de cambrage

قالب صندوقي: في أشغال الألواح، نوع من أنواع عدد الحني يتكون من سنك وقالب، له شكل صندوقي، ومصمم لحني جميع جوانب القطعة الغفل في شوط (مشوار) واحد للمكبس.

box drain drain (m) à section

مصرف صندوقي: في هندسة الري، **rectangulaire** مصرف ذو جوانب مستقيمة وله سقف وقاع مسطحان.

boxer engine moteur (m) à cylindres horizontales

محرك ذو كباسات أفقية: محرك ذو أسطوانات متعددة، مرتبة في وضع أفقي على جانبي العمود المرفقي.

box fold pli (m) en coffre

طية صندوقية: في الجيولوجيا، طية ذات جبهة عريضة مستوية إذا كانت على هيئة محدبة، وذات غور عريض مستو إذا كانت على هيئة مقعرة، وفي كلتا الحالتين تجدها حافتان شديدتا الميل.

box furnace four (m) mouflé

فرن صندوقي: فرن صندوقي الشكل، صغير أو متوسط الحجم، يخلق بواسطة باب مفصلي أو منزلق، وتدخل فيه دوريا شحنة المشغولات حيث تحرق ثم تستخرج منه.

box girder poutre caisson (f)

عارضة صندوقية: في الهندسة المدنية، عارضة (كمر) ذات قطاع مفرغ على شكل مستطيل أو مربع أو شبه منحرف. تتميز بمقاومتها العالية للالتواء، ولذلك تستخدم غالباً في الجسور (الكباري)، وخاصة الجسور المنحنية في المسقط الأفقي والتي تعرض لعزوم التواء عالية.

box-girder bridge pont (m) tubulaire

جسر من عوارض صندوقية: في الهندسة المدنية، جسر (كوبري) ثابت مكون من كمرات صندوقية. وقد يستخدم سطح الكمرات العلوي للمرور.

box header collecteur (m)

مجمع صندوقي: في المراحل (الغلايات)، مجمع مائل مستطيل الشكل، أمامي أو خلفي، والمجمعان موصلان معاً بأنابيب.

boxing ballast (m) de voie ferrée

حصي للسكة: في خطوط السكك الحديدية، ومادة من الحصى (الزلط) تبسط بين الفلنكات.

boxing-in entournement (m) en chapelle

ترتيب تعاشقي: في صناعة الخزفيات، طريقة لترتيب القطع الخزفية في الفرن أو القمين

المؤثرة على الهيكل الإنشائي.

bracket console (f); **corbeau** (m) كَتِفَة:

١- في الهندسة الإنشائية، عضو يصل بين جزأين، أو يحمل جزءاً آخر، أو يقوّي منشأ ما. ٢- في المباني، مسند ممتد ومثبت من جانب واحد. ٣- في أعمال النجارة، قطعة من الخشب تثبت في فخذ السلم لحمل النائمة.

bracket baluster contre-fiche (f) عمود

درايزين: في المباني، عمود حديدي تُحْنى نهايته السفلى على شكل راوية قائمة لسند وتكثيف درج السلالم المبنية من الحجر أو الخرسانة المسلحة.

bracketed cornice **cornice** (f) à

blochet de chéneau كورنيش بارز، كورنيش طامير: في المباني، كورنيش ناتئ من الجبس أو المصيص أو الحجر الصناعي، يستند على كوابيل مثبتة في الحائط أو في السقف.

bracketed stairs **escalier** (m) à

gradins درج مكثف مفتوح: في المباني، درج للسلم يشتمل على نواثم فقط دون قوائم، حيث تثبت النواثم على فخذ السلم بواسطة حوامل تكثيف حديدية في الفخذ المائل، ويثبت قائم الدرايزين في النواثم بالمسامير الملولة (القلاووظ) أو باللحام.

bracketing encorbellement (m) تَثْبِيت

بالتكثيف: في المباني، تحميل العيدان الخشبية (البغدادلي) على سروج أو حوامل خشبية على هيئة كوابيل، وتثبيتها بالأسقف أو الحوائط، وذلك لاستقبال مونة البياض والكرانش من الجبس أو المصيص أو مونة الحجر الصناعي.

Brckett series **série** (f) de **Brckett**

مُتَسَلِّسَة براكت: في الطيفيات، مجموعة من خطوط طيف ذرة الهدروجين في منطقة الأشعة تحت الحمراء، وتتحدد الأطوال الموجية لهذه التسلسلة بمعادلة وضعها العالم الإنجليزي «براكت».

brackish saumâtre زُعَاق، مسوس،

أخضرم: وصف يطلق على ماء يحتوي على ملح طعام ذائب، ولكن دون القدر الذي يوجد في ماء البحر. تتراوح قيمة ملوخته بين ٥٠ و ١٧,٠٠ جزء في الألف.

brackish water **eau** (f) **saumâtre** ماء

زُعَاق: خليط من الماء المالح والماء العذب.

Bradford breaker كَسَّارَة برادفورد: في

هندسة **concasseur-séparateur** (m)

المناجم، مكنة مصممة بحيث تجمع بين تكسير الفحم وغربلته.

Bragg angle **angle** (m) de **Bragg** زاوية

براج: في فيزياء الجوامد، إحدى الزوايا المميزة التي تنعكس عندها الأشعة السينية انعكاساً مرآوياً من مستويات الذرات في بلورة.

Bragg curve **courbe** (f) de **Bragg** منحنى

براج: في الفيزياء الذرية: ١- المنحنى الذي يبين متوسط عدد الايونات في السيتمر الطولي في غاز ما على طول مسار حزمة من الأشعة المؤينة أحادية الطاقة تمر خلال الغاز.

٢- المنحنى الذي يبين متوسط التأين النوعي لجسيم مؤين يمر في وسط ما كدالة لطاقة حركته أو لسرعته أو لمداه المتبقي.

Bragg law **loi** (f) de **Bragg** قانون

براج: في فيزياء الجوامد، قانون يحدد الظروف التي فيها تعكس البلورة حزمة من الأشعة السينية بأقصى وضوح، كما يحدد في الوقت نفسه الزاوية التي يحدث عندها هذا الانعكاس.

Bragg method **méthode** (f) de **Bragg**

طريقة براج: في فيزياء الجوامد، طريقة لتعيين النظام البلوري باستخدام الأشعة السينية.

Bragg reflection **réflexion** (f) du **Bragg**

انعكاس براج: في فيزياء الجوامد، حزمة الأشعة الحادثة التي تنتج عن تقوية الانعكاسات من الأسطح المتعاقبة في بلورة تسقط عليها حزمة من إشعاع أحادي اللون.

Bragg rule **règle** (f) de **Bragg** قاعدة

براج: قاعدة وضعية مؤداها: (أ) أن القدرة النوعية لعنصر ما على وقف جسيم ألفا تتناسب عكسياً مع الجذر التربيعي للوزن الذري لهذا العنصر. (ب) أن القدرة الذرية لعنصر ما على وقف جسيم ألفا تتناسب طردياً مع الجذر التربيعي للوزن الذري لهذا العنصر.

Bragg scattering **diffusion** (f) de

استطارة براج: في فيزياء الجوامد، استطارة الأشعة السينية أو النيوترونات بواسطة ذرات منتظمة التباعد في البلورة، حيث يحدث تداخل بناء عند زوايا محددة تسمى «زوايا براج».

Bragg spectrometer **spectromètre**

مطياف براج: في النوويات، (m) de **Bragg** مطياف (اسبكترومتر) يستخدم فيه حيود

الأشعة خلال بلورة ما للحصول على أطيايف الأشعة السينية أو أشعة جاما منخفضة الطاقة أو النيوترونات البطيئة.

braid tresse (f) ضفيرة: في الاشغال

الكهربائية، شريط مسطح المقطع من أسلاك متواشجة، يستخدم عادة في الترابط الكهربائي بين جزأين لمنع حدوث فرق جهد بينهما.

braid passepoil (m) في الصناعات

النسجية، أي من المصنوعات ذات العروض الضيقة التي تبدأ من مليمترين حتى ١٠ سنتيمترات، وتستخدم في الأربطة وكلف الملابس.

braided electrode **électrode** (f)

إلكترود مضفر: في اللحام بالقوس **tressée** الكهربائية، إلكترود مغلف، مع تقوية التغليف بطريقة تضفير.

braided river **rivière** (f) **tressée**; **rivière**

نهر مضفر، نهر مجذول: **(f) anastomosée** نهر قناته واسعة وضحلة، ويمر مجراه خلال عدد من قنوات صغيرة ومتشابكة يفصلها عديد من الجزر أو الحواجز.

Braille **braille** (m); **Braille** (m):

طريقة برايل: طريقة قراءة للمكفوفين تمثل فيها الحروف بنقاط بارزة يمكن للمكفوف المدرب أن يمرر عليها أصابعه فيعرف مضمون النص.

brake frein (m) فرملة، مكبح، كابحة:

وسيلة احتكاكية للتحكم في حركة الاجسام (كآلات والمعدات والركبات مثلاً)، وخاصة الحركة الدورانية، بتخفيض سرعاتها أو إيقافها كلية.

brake compensator **dispositif** (m)

ترتبية تعويض **d'équilibrage des freins** الفرمال: في السيارات، ترتبية خاصة تزود بها بعض نظم الفرمال لكفالة التوزيع المنتظم المتساوي للجهد أو التأثير الفرملي على عجلات السيارة في وقت واحد، بصرف النظر عن مقدار التآكل أو الضغط في فرملة أي منها.

brake disc **disque** (m) de **frein** قرص

الفرملة: في الفرملة القرصية، القرص الاحتكاكي الذي يطبق عليه حذاء الفرملة عند تشغيلها.

brake drum **tambour** (m) de **frein** طنبور

الفرملة، طبيل المكبح: في السيارات، سطح دائري يركب في نهاية محور العجلة (الدولاب) مواجهاً لحذاءي الفرملة ومحيطاً بهما، يعمل كسطح احتكاكي لإيقاف العجلة

أو تقليل سرعتها عند تشغيل نظام الفرملة.

brake efficiency rendement (m) de frein كفاءة الفرملة: في السيارات، كفاءة تقاس بالمسافة (ف) التي تقطعها السيارة حتى تقف، عندما تكون متحركة بسرعة معينة (ع)، اعتباراً من بدء تسليط الفرملة.

brake horsepower puissance (f) au frein القدرة الحصانية الفرملية: القدرة الفعالة أو النافعة التي تنتج عن محرك أو موتور كهربائي، كما يقيسها جهاز فرملي مسلط على عمود الدوران باختبار ديناموميتر. وهي تقل عن القدرة الحصانية الميئية عند عمود دوران المحرك بمقدار القدرة المفقودة في الاحتكاك.

brake lining garniture (f) de bande de frein بطانة الفرملة، تيل الفرامل: بطانة احتكاكية مصنوعة من خليط من النساج وبعض المواد الاحتكاكية (كالمخاضات النحاسية والأسبستوس)، تُركب بهذا الفرملة بواسطة مسامير برشام نحاسية، لتكون عند التشغيل بين الحذاء وبين طنبور الفرملة.

brake mean effective pressure الضغط المتوسط الفعال الفرملي: في محركات الاحتراق الداخلي، هو حاصل ضرب الضغط المتوسط الفعال البياني في الكفاءة الميكانيكية للمحرك.

brake oil (brake fluid) huile (f) de frein; liquide (m) de frein زيت الفرامل: زيت ذو خصائص معينة، يستخدم في دورة (نظام) الفرامل الهيدروليكية، ويتميز بعدم تفاعله مع الأجزاء المطاطية أو الأنابيب المعدنية التي يسري فيها، فضلاً عن عدم تجرده عند درجات الحرارة المنخفضة.

brake parachute parachute-frein (m) مظلة كبح: في الطيران، باراشوت يستخدم لكبح السرعة الأرضية للطائرة بعد الحط على مدرج المطار.

brake piston piston (m) de frein كباس الفرملة: في الفرملة الانفراجية، كباس يتحرك تحت ضغط الزيت داخل أسطوانة فرملة العجلة فينفج كل من الحذاء من اتجاه سطح الطنبور.

brake shoe mâchoire (f) de frein حذاء الفرملة: في السيارات، جزء معدني مقوس عادة على نحو يطابق استدارة دائرة الفرملة، سطحه مبطن ببطانة احتكاكية لفرملة العجلة عند الطلب.

brake shudder broutement (m) des freins صَقِير الفرملة: عيب في الفرملة يظهر على شكل صوت اصطكاك، وينشأ بسبب خشونة رائدة أو تشوه أو نحر في الأسطح الاحتكاكية المتلامسة.

brake specific fuel consumption الاستهلاك النوعي الفرملي: كمية الوقود المستهلكة في وحدة الزمن واللازمة لتوليد وحدة قدرة فرملية.

brake system système (m) de freinage دورة الفرملة، نظام الفرملة: في السيارات، النظام المختص بفرملة السيارة، بدءاً من الدواسة حتى حذاء الفرملة والطنبور بالعجلة. قد تعمل الدورة بالنظام الهيدرولي أو الميكانيكي (أي الهوائي أو البنيوماتي).

brake thermal efficiency rendement (m) thermique au frein الكفاءة الحرارية الفرملية: في محركات الاحتراق الداخلي، النسبة بين خرج المحرك والقيمة الحرارية للوقود المستخدم.

brake valve clapet (m) de frein صمام الفرملة: ١- في نظام الفرامل الهوائية، صمام لتحرير الهواء تحت ضغط يتناسب مع المجهود الذي يبذله السائق في تحريك الدواسة. ٢- وحدة تُشغل بالقدم للتحكم في فرامل الشاحنات (اللّواري) الثقيلة.

braking cylinder cylindre (m) de frein أسطوانة الفرملة: في النظام الهيدرولي للفرامل بالسيارة، أسطوانة فرعية يُدفع إليها الزيت من أسطوانة الفرملة الرئيسية فتؤثر بدورها على حذاء فرملة عجلة (دولاب) الطريق.

braking distance distance (f) de freinage مسافة الفرملة: المسافة التي تقطعها السيارة من بدء الضغط على دواسة الفرملة إلى أن تقف تماماً، وتتناسب طردياً مع مربع سرعة السيارة وقت تشغيل الفرملة، وعكسياً مع العجلة التقاصرية لسيرها.

braking test essai (m) au frein اختبار الفرملة: اختبار يجري لتحديد قدرة الخرج الميكانيكية لألة محرك، وذلك بقياس عزم عمود الدوران (بواسطة ديناموميتر) علاوة على سرعة دورانه.

braking time temps (m) de freinage زمن الفرملة: الفترة الزمنية التي تنقضي من

بدء الضغط على دواسة الفرملة حتى تقف السيارة تماماً، ويتوقف على سرعة انطلاق السيارة وقت بدء تشغيل الفرملة، وكذلك على كفاءة الفرملة، وحالة العجلات والطريق.

branch branche (f); branchement (m) قَرع: ١- في العلوم والتكنولوجيا، موضوع أو مجال دراسي مستقل، ولكنه متفرع من موضوع أكبر وأشمل. ٢- في الكهرباء، جزء فرعي متكامل من تمديدات دائرة كهربائية رئيسية. ٣- في الكيمياء العضوية، سلسلة كربونية جانبية مرتبطة بالسلسلة الكربونية الرئيسية لجزيء. ٤- في الحاسبات، واحدة من سلسلة تعليمات تنفذ وفقاً لحالة متغير واحد أو أكثر. ٥- في الفيزياء النووية، منتج نووي أو سلسلة منتجات نووية تخضع لاسلوب واحد في التحلل الإشعاعي لتؤدي مشعة لها أسلوبان أو أكثر للتحلل الإشعاعي. ٦- في الهيدرولوجيا، ترعة تستمد مياهها من نهر أو ترعة رئيسية لتغذي ترع التوزيع. ٧- في الصرف المغطى، خط يجمع مياه التربة ويصب في مصرف جانبي.

branch cutoff aile (f) de mur parafoille قاطع فرعي: في الهيدرولوجيا، جدار يبرز في الاتجاه العمودي على الجدار العرضي الممتد داخل المجرى المائي، وذلك لمنع التسرب إلى داخل الضفة.

branch duct conduit (m) secondaire مَسْلَك فرعي: مسلك (مجرى) فرعي أصغر من المسلك الرئيسي الذي يتفرع منه، كما في أنظمة تداول وتوزيع الهواء.

branched chain chaîne (f) ramifiée سلسلة متفرعة: في الكيمياء العضوية، سلسلة كربونية غير مستقيمة تتفرع منها مجموعات الكليّة.

branched-chain compounds مركبات متفرعة: مركبات متفرعة السلسلة: في الكيمياء العضوية، مركبات تفرعت سلسلتها إلى شعبتين أو أكثر.

branched-chain hydrocarbons هيدروكربونات متفرعة السلسلة: في الكيمياء العضوية، مركبات عضوية تتكون من الكربون والهيدروجين، وترتب فيها ذرات الكربون على هيئة سلاسل متفرعة.

branch head prise (f) d'eau de canal قَم الفرع: في الهيدرولوجيا،

قنطرة مأخذ عند مدخل قناة فرعية.
branching embranchement (m) تفرع: في الفيزياء النووية، تفتت نويدة مشعة بكيفيتين أو أكثر.
branching fraction fraction (f) جزء فرعي: في الفيزياء النووية، جزء الواة الذي يتحلل تحللاً تفرعياً إشعاعياً بكيفية معينة.
branching off branchement (m) تفرع: إنشاء فرع واحد، أو أكثر، في مسار أساسي لمنظومة ما.
branching ratio rapport (m) نسبة التفرع: في الفيزياء النووية، نسبة عدد الذرات التي تتحلل على صورة معينة إلى عدد الذرات التي تتحلل على صورة أخرى في وحدة الزمن.
branch instruction instruction (f) de branchement أمر بالتفرع، أمر بالقفز: في الحاسب، أمر يوجه إليه لاستكمال التنفيذ بالقفز أو التفرع إلى مكان آخر في البرنامج بعيداً عن التسلسل الطبيعي له، وقد يكون هذا القفز أو التفرع مشروطاً.
branch joint té (m) de dérivation وصلة تفرع: وصلة على هيئة الحرف T تستخدم في وصل كبل فرعي مع كبل رئيسي.
branch pipe branchement (m) ماسورة تفرع: في التركيبات الصحية، ماسورة صرف من الصّخار أو الحديد الزهر، متصلة بـ ماسورة رئيسية لأعمال الصرف أو التغذية بالمياه.
branch point point (m) de branchement نقطة تفرع: في الحاسبات، موقع يظهر فيه أمر بالتفرع لتنفيذ أحد شقين من البرنامج بناء على شرط معين.
brander souspoutre (f) باكتة خشبان: في المباني، خوصة رفيعة من الخشب تثبت على مسافات فوق بطانة العروق الخشبية للسقف وتمدّد عليها عيدان البغدادلي لاستقبال ملاط (مونة) البياض.
brandering treillage (m) en bois تخشيب: في المباني، طريقة تستخدم عندما يكون من الصعب عمل ملاط (مونة) البياض على عيدان بغدادلي مثبتة على بطانة عروق السقف الخشبية، حيث تثبت باكتات خشب على العروق مباشرة، ثم تثبت عليها عيدان البغدادلي، وتجرى أعمال البياض بعد ذلك بالطرق الفنية المتبعة.

brass laiton (m); cuivre (m) jaune نحاس أصفر، صفّر: سبيكة من الزنك والنحاس الأحمر (٣٠ - ٤٠ ٪ من الزنك)، أصلد من النحاس، وتقبلها للسبك والسحب والقطع والتقب يفوق كلاً من الزنك والنحاس، ولها مقاومة ممتازة للتآكل الكيميائي.
braunite braunite (f) براونيت: معدن هش يشكّل بلورات رباعية، ويوجد عادة على هيئة كتل بنية سوداء أو رمادية، وتقدر نسبة المنجنيز فيه بنحو ٦٤,٣ ٪.
Bravais lattice réseau (m) de Bravais شبكة برافيه: في البلوريات، واحد من ١٤ ترتيباً ممكناً للنقاط الشبكية في الفراغ بحيث يكون ترتيب النقاط حول أية نقطة مختارة مطابقاً لترتيبها حول أية نقطة أخرى.
bravoite bravoite (f) خام كبريتيد أصفر للنكل المحتوي على الحديد.
Brayton cycle cycle (m) de Brayton دورة برايتون: دورة دينامية حرارية تتكون من إجراءين، كل منها ثابت الضغط، يتقاطعان مع إجراءين، كل منهما ثابت الإنتروبي.
braze welding soudo-brasure (f) لحام الصلب بالموتة: وصل الفلزات (المعادن) معاً باستخدام أسلوب فني يشبه اللحام بالصهر مع استعمال معدن إضافة (معدن حشو) نقطة انصهاره أقل من نقطة انصهار معدن الأساس (المعدن المراد أو الجاري لحامه)، ولكن دون استخدام الحامض الشّعري كما في حالة اللحام بالموتة ولا صهر معدن الأساس عن قصد.
brazing brasage (m) لحام الموتة، اللحام بالموتة: أسلوب لوصل الفلزات (المعادن) معاً، وفيه يسحب - أثناء التسخين أو بعده - معدن الإضافة المنصهر بواسطة التجاذب الشعري إلى الحيز الموجود بين سطحيين متجاورين متجاورين وثيقاً بالجزأين المراد لحامهما. وعموماً تكون نقطة انصهار معدن الإضافة أعلى من ٥٠٠ م، إلا أنها تكون أقل من درجة حرارة انصهار معدن الأساس.
brazing alloy alliage (m) de brasage سبيكة لحام بالموتة: معدن الإضافة المستعمل في اللحام بالموتة.
breach brèche (f) قطع: في الهيدرولوجيا، انهيار جزء من ضفة التربة أو حاجز الفيضان.

breaching section digue (f) fusible مقطع مؤقت: في الهيدرولوجيا، حاجز مؤقت للفيضان يكسحه الماء عندما يصل المنسوب في الخزان إلى حد الخطورة.
break arrêt (m) توقف، انقصاص، قطع: في الجيولوجيا، تغير مفاجئ في تتابع طبقات الصخور، أو فيمّا تحويه من أحافير، إما بسبب انقطاع الترسيب لفترة زمنية قصيرة أو طويلة وإما بسبب تغير مفاجئ في ظروف الترسيب.
break coupure (f) قطع: في الاتصالات:
 ١- أي انقطاع في الاتصالات. ٢- قطع الإرسال لسبب عارض أو بفعل مدبر، نتيجة لوجود إرسال في الاتجاه المضاد مثلاً.
 ٣- نبضة رادارية منعكسة.
break-away décollement (m) إقلات: في الهيدرولوجيا، ظاهرة تحدث عند تخطي السرعة التي يحدث معها التكهف في المجاري المائية المغلقة، فتكون جيوب مفرغة عند الجدار.
break contact contact (m) de repos تلامس القطع: تلامس ترتيبية قطع يعمل على فتح الدائرة الكهربائية عند اشتغال الترتيبية.
breakdown panne (f) انهيار، عطل: أي عطب ينشأ عند بدء التشغيل أو في أثنائه. وقد يكون العطل بسبب التشغيل الخاطئ، أو الإهمال في الصيانة أو الإصلاح.
breakdown voltage tension (f) de rupture قاطية الانهيار: ١- أعلى قاطية تتحملها المادة العازلة، وبعدها تحدث فيها قوس كهربائية فتتلف وتصبح موصلة.
 ٢- القاطية المقاسة لشدة تيار معين عند انهيار وصلة شبه موصلة.
breaker concasseur (m) كسّارة: آلة لتكسير الصخور.
breakerless ignition allumage (f) إشعال بدون قاطع تلامس: sans rupteur نظام إشعال إلكتروني فيه يستبدل بقاطع التلامس الميكانيكي جهاز استشعار حساس يعطي إشارة الإشعال في توقيتها المناسب.
break-even analysis analyse (f) de seuil de rentabilité تحليل نقطة التعادل: في الهندسة الصناعية، التحليل الذي يُجرى لتحديد « نقطة التعادل ».
break-even point point (m) de seuil; point (m) à jeu égal نقطة التعادل: في الهندسة الصناعية، النقطة التي لا يحقق

المشروع عندها ربحاً ولا يعاني خسارة، والتي تتساوى عندها التكلفة الإجمالية مع حجم المبيعات الكلية.

breaking capacity pouvoir (m) de coupure سعة القطع، قدرة القطع:

١- أقصى قيمة للتيار الكهربائي يستطيع المفتاح أو قاطع الدائرة أن يقطعها تحت ظروف تشغيل معينة. ٢- أقصى قدرة تحملها الشراة في القوس الكهربائية، ويمكن التدخل في استمراريتها باستخدام مصهر (فيور) أو قاطع دائرة دون إعطاب مكونات الدائرة الكهربائية. وحدة قياسها فلت - أمبير في حالة التيار المتردد، أو «واط» في حالة التيار المستمر.

breaking-in rodage (m) تليين: عملية تجري للمحرك الجديد أو المجدد (بعد إصلاحه) إصلاحاً رئيسياً أو متوسطاً، أي إجراء عمرة له) وذلك بإدارته وتشغيله، بدون حمل لفترة زمنية معينة، لتنعيم الأسطح المتزاوجة فيه وضمان سلامة حركتها النسيبة.

breaking length longueur (f) de rupture الطول القاطع: في صناعة الورق، الحد الطولي المحسوب لشريط من الورق أو الكرتون ذي عرض متماثل، الذي ينقطع بعده هذا الشريط بتأثير نقله إذا علّق من أحد طرفيه.

breaking load charge (f) de rupture حمل الكسر: في مقاومة المواد، الحد الأقصى لحمل متزايد مسلط على عنصر إنشائي والذي يحدث عنده انكسار أو تشوه لدن مفرط.

breaking moment (of a bar) moment (m) de rupture (d'une barre)

عزم الكسر (للفضيب): في مقاومة المواد، قيمة عزم الانحناء أو الالتواء التي يحدث عندها كسر أو تشكل لدن شديد.

breaking strength résistance (f) à la rupture مقاومة الكسر: في مقاومة المواد، الإجهاد اللازم لكسر المادة، سواء تحت تأثير الشد أو الانضغاط أو القص.

breaking stress tension (f) de rupture إجهاد الكسر: المقاومة القصوى في الانضغاط لعينة من الخرسانة أو الطوب، أو المقاومة القصوى في الشد لعينة من الفلز.

breakpoint (break point) point (m)

نقطة توقف: في الحاسبات، موقع d'arrêt بالبرنامج يحدده المستخدم من خلال أوامر معينة يتوقف عنده تنفيذ البرنامج ليتبع

للمستخدم مراجعة قيم المتغيرات المختلفة وغيرها للتأكد من صحة البرنامج حتى هذا الموقع.

breakpoint instruction instruction (f)

تعليلة نقطة التوقف: في الحاسبات، d'arrêt تعليلة تسبب توقف الحاسب أو تجعله يتخذ اتجاهًا خاصًا مخالفًا لاتجاهه قبل التعليلة.

breakproof résistant à la rupture;

صامد للكسر: protégé contre la rupture وصف لشيء يقاوم الكسر.

breakthrough recoupe (f) d'aérage

نافذة، منفذ: في هندسة المناجم، ممر ينحت خلال دعامة المنجم ليمح بمرور تيار التهوية من حجرة إلى أخرى.

breakthrough rupture (f) خرق: في

الهندسة الكيميائية، كسر موضعي في كمكة ترشيح يسمح للمائع بالمرور خلاله دون أن يترشح.

breakthrust pli-faille (m) دسر قاصم،

دسر قاطع: في الجيولوجيا، صدع دسري يقطع أو يكسر طرفاً من طبّة ما.

breakwater bris-lames; môle (m) حاجز

أمواج: حائط يُبنى في البحر لحماية منطقة الشاطئ أو الميناء أو المراسي أو الحوض من تأثيرات الأمواج.

breast partie (f) frontale; front (m) de

صدر، وجه: في هندسة المناجم،

سطح أمامي تجري منه عمليات منجمية.

breast drill chignole (m) مثقاب صدر:

في أشغال الورش، مثقاب يُمسك بكلتا اليدين، ويزود بنصب علوي ينتهي بمسد يمكن أن يتكئ عليه مستعمله بثقل صدره لدعم عملية التقيب.

breast hook guirlande (f) خطاف الصدر:

في السفن، لوح مثلث الشكل يصل بين المدادين الجانبيين إلى يمين ويسار مقدمة السفينة كدعامة تثبيت لهما.

breast roller premier rouleau (m)

البكرة المناولة: في الصناعات المعدنية، أول بكرة في الحاصرة قبل الدلافين مباشرة في مكنة دلفنة الكتل. كما يطلق المصطلح على البكرة الأولى من بكرات الحاصرة الخلفية للمكينة.

breast wall mur (m) d'appui جدار

مواجهة، جدار دعم: ١- في الهندسة المدنية، جدار منخفض يبنى لدعم واجهة

جسر ترابي طبيعي. ٢- في الري، جدار من الخرسانة يقام فوق واجهة جانبية غاطسة.

breather reniflard (m) تنفّس، فتحة

تنفّس: فتحة تسمح بدخول أو خروج الهواء أو الغازات من حيز ما عندما يتغير الضغط في داخله، مثل علبة المرافق في محرك الاحتراق الداخلي.

breather pipe reniflard (m) أنبوب

تنفّس: في الهندسة الميكانيكية، أنبوب تهوية موصل بحاوية أو وعاء، كما في خزان الوقود أو علبة المرافق.

breathing dégazage (m) تنفّس: في

التشكيل بالقوالب، عملية فتح قالب لفترة زمنية قصيرة جداً ثم إغلاقه في مرحلة مبكرة من عملية الانضغاط، فيسمح التنفّس بتخليص المادة المقولبة من الغاز والبخار، كما يقلل من تكون البثور في السقوالب السميكة.

breathing apparatus appareil (m)

جهاز تنفّس: قناع يمكن

الشخص من التنفّس في وجود غازات أو موائع خائفة أو سامة، ويحتوي الجهاز على مورد للأكسجين ومجدد (مسترجع) لإزالة ثاني أكسيد الكربون الخارج مع الزفير.

breccia brèche (f) بريشة: صخر يتكون من

كسرة غليظة مزرأة بشدة ويتلاحم بعضها ببعض بمواد لاحمة مختلفة.

breach culasse (f) مغلاق: في التسليح،

الجزء الخلفي لجوف المدفع، وخاصة الفتحة التي تدخل منها القذيفة في مؤخرة الجوف.

breachblock bloc-culasse (m) كتلة

المغلاق: في التسليح، الكتلة الفولاذية القابلة للتحريك في آلية مدفع يُملأ من فتحة المغلاق، وهي الكتلة التي تسد الفتحة بإحكام أثناء إطلاق النيران.

breach bolt culasse (f) mobile ترماس

المغلاق: في التسليح، آلية تفتح وتغلق المغلاق في بندقية أو مدفع رشاش، وهي مصممة لدفع الخرطوشة في حجبرتها بفعل انزلاقي.

breach loading chargement (m) par la

ملء مغلاقي: في التسليح، طريقة culasse ملء السلاح، وفيها يتم إدخال الذخيرة من مؤخرة الجوف.

breach mechanism mécanisme (m)

آلية المغلاق: في التسليح، de culasse التجميع الموجودة في مؤخرة المدفع والتي

تتلقى طلقات الذخيرة، وتدخلها في الحجيرة، ثم تطلقها عن طريق تفجير الشعلة، كما أنها تطرد الظرف الخالي.

breeder assembly assemblage (m)

مَجْمَعُ مُوَلَّدَاتٍ: في المفاعلات **fertile** النووية، تربية تشتمل على عناصر مولدة للنوى القابلة للانشطار ولا تنقسم عراها أثناء شحن وتفريغ قلب المفاعل.

breeder element élément (m) fertile

عُنْصُرُ مُوَلَّد: في المفاعلات النووية، أصغر جزء من المفاعل تكون المادة الخصبة المولدة للنوى القابلة للانشطار مركباً أساسياً فيه.

breeder reactor réacteur (m)

مُفَاعِلُ مُوَلَّد: مفاعل نووي **surrégénérateur** يستعمل فيه وقود من نوع معين فيتولد فيه وقود من نوع آخر. مثال ذلك: مفاعل يتحول فيه اليورانيوم - 238 إلى بلوتونيوم. ويطلق المصطلح على التخصيص إذا كان الوقود الجديد المتولد في المفاعل أكبر مقداراً من الوقود الأصلي المستنفد فيه.

تَوَلِيد: في **breeding surrégénération (f)** النويات، تحويل مادة خصبة أو أكثر، مثل اليورانيوم - 238، في مفاعل نووي إلى كمية أكبر من المادة الانشطارية التي يستهلكها أثناء ذلك.

breeding enterprise établissement

مَشْرُوعُ تَرْبِيَةٍ: في الإنتاج **(m) d'élevage** الحيواني، مشروع لتربية الحيوانات الداجنة ورعايتها، يتكون أساساً من وحدة مكانية، وعدة مبان مخصصة لأغراض مختلفة (إيواء الحيوانات، وتصنيع العلف، وتخزينه، وتغذية الحيوانات وسقيها، إلخ).

breeding gain gain (m) de:

كَسْبُ التَوَلِيد: مقدار **surrégénération** في النويات، زيادة عدد الذرات الانشطارية المتولدة في مفاعل مولد على عدد الذرات المستنفدة لكل وحدة حجم ولكل وحدة زمن. تسمى أيضاً «عامل التوليد».

breeding ratio rapport (m) de

نسبة التوليد: في المفاعلات **surrégénération** النووية، نسبة عدد النوى القابلة للانشطار المنتجة من مادة خصبة إلى عدد النوى القابلة للانشطار المستنفدة خلال الفترة الزمنية نفسها. وهي حالة خاصة من نسبة التحويل.

breeze menu (m) de charbon

سَقَاظَة: مصطلح عام يطلق على رماد الموقد، وفحم

الكوك الدقيق، ومخلفات الاحتراق في الأفران. **bremstrahlung rayonnement (m) de freinage** أشعة الكبح، برمز شترالنج: في النويات، أشعة كهرومغناطيسية تنشأ عن تبطئه مفاجئ للإلكترونات السريعة في المجال الكهربائي للنواة.

brevery code code (m) de brevité

كودُ إيجاز: في الاتصالات، رموز إصطلاحية الغرض منها إيجاز الرسائل وإخفاء محتوياتها.

brewster brewster (m)

بروستر: في البصريات، وحدة معامل الإجهاد البصري لمادة ما. تساوي معامل الإجهاد البصري لمادة يحدث فيها إجهاد قيمته بار واحد تأخرًا نسبيًا بين مركبات الضوء المستقطب خطيًا يساوي المحسروما واحدًا، وذلك عند مرور الضوء خلال ثخانة مليمتر واحد من المادة في اتجاه متعامد على الإجهاد.

Brewster angle angle (m) de Brewster

زاوية بروستر: في البصريات، زاوية سقوط موجة ضوئية على عازل مُسْتَقْطَبَةٌ في مستوى موالٍ لمستوى السقوط) تسمح بفاذ الموجة كلها خلال العازل. تسمى أيضًا «زاوية الاستقطاب».

Brewster law loi (f) de Brewster

قانون بروستر: في البصريات، قانون يحدد العلاقة بين زاوية الاستقطاب التي تسقط بها موجة بطول معين على عازل، وبين كل من زاوية الانعكاس ومعامل انكسار مادة هذا العازل للطول الموجي نفسه.

Brewster process procédé (m) de

أسلوب بروستر: في الهندسة **Brewster** الكيميائية، أسلوب يتم فيه تركيز حمض الأميتيك (الخليك) المخفف باستعمال مذيب استخلاص، يلي ذلك عملية تقطير.

Brewster window fenêtre (f) de

نافذة بروستر: في البصريات، **Brewster** نافذة زجاجية خاصة تستعمل عند طرفي ليزر غازي لتقلل استقطابًا واحدًا للحزمة الخارجة من الليزر دون أي فقد.

brick brique (f)

طوب، قالب طوب، آجر، قرميدة: كتلة بناء على شكل متوازي مستطيلات. يصنع الطوب الأخضر (الطوب النقي) من خلطة مكونة من الطمي، وقليل من الرمل، ومادة عضوية رابطة وتساعد على اشتعال القوالب عند حرقها، مثل قش الأرز أو التبن أو ساس الكتان. تصب

الخلطة في قوالب ثم تنشر على الأرض لتجف بأشعة الشمس. ويصنع الطوب الأحمر بحرق القوالب الطينية في قماثن أو أفران. لقوالب الطوب مقاسات متعددة حسب مواصفات تصنيعه، والمقاس الموحد هو 6 × 12 × 25 سم.

brick kiln briqueterie (f); four (m) à

قَمِينُ طُوب: فرن لحرق الطوب. **briques** يتكوّن من غرفة أو عدة غرف تولّد فيها الحرارة اللازمة لعملية الحرق.

bricklayer's tools outils (mpl) du

أدوات البناء: الأدوات التي يستعملها **maçon** البناء في بناء حيطان الطوب أو الحجر، وأهمها: المسطرين، والقروان، والخيط، وميزان الماء، وميزان الخيط، والقادوم، وميزان الخرطوم، والقدة، إلخ.

brick moulding machine machine (f)

مَكْنَةُ تَشْكِيلُ الطُّوب: مكنة **à briques** لتشكيل قوالب الطوب من خلطتها بواسطة الكبس.

brick-on-edge brique (f) sur le champ

طوبية على سيقها: في المباني، طوبية مُرَقَّدة على جانبها (على سيقها) بارتفاع 12 سم وسماك 6 سم. تستعمل هذه الطريقة عادة في نهايات الحيطان أو لغرض زخرفي، ولا يصبح باستعمالها في بناء الحيطان الفاصلة أو القواطع إلا في حالة الضرورة.

brick pavement pavage (m) en

بالطوب: رصف الشوارع التي **briques** تتعرض لضغط مرور عال بطوب أزرق متين، يقاوم الكسر، ويتحمل حركة المرور الثقيلة.

brickwork maçonnerie (f)

بناء بالطوب: ١- المبنى، أو المنشأ، أو الخائط، إلخ، المشيد بالطوب. ٢- فن رباط الطوب في الحيطان، والتأثير الزخرفي المطلوب للواجهات بالطوب الظاهر.

bridge pont (m)

جسر، قنطرة، كوبري: منشأ يقام عبر نهر أو منخفض أو فجوة، أو يرتفع فوق طريق، لعبور السيارات أو الأفراد أو السكك الحديدية. قد يكون من المواد الخرسانية أو الفولاذية (الحديدية) أو معلقًا بكيلات من الصلب.

قنطرة، جسر: في القياسات الكهربائية، ترتيب لبعض عناصر الدائرة الكهربائية (مقاومات، مكثفات، وغيرها) في أربع أذرع على هيئة مضلع رباعي. يوصل أحد قطري

المضلع الرباعي بمصدر لتغذية التيار، في حين يوصل طرفا القطر الآخر للمضلع بجهاز قياس (جلفانومتر). يُفضل دائماً تعديل قيم عناصر الدائرة المستخدمة في إحدى الأذرع للحصول على حالة الاتزان لتكون قراءة الجلفانومتر صفراً.

bridge château (m); pont (m) برج: في هندسة السفن، منصة ممتدة أعلى السطح العلوي المكشوف للسفينة، وتوجد بها محطات للمراقبة والاتصالات والقيادة.

bridge abutment culée (f) de pont كُفّ الجسر: في الهندسة المدنية، الأساس الطرفي الذي يرتكز عليه المنشأ العلوي للجسر.

bridge afflux remous (m) causé par un pont طُمُؤ الجسر: في الهيدرولوجيا، فرق منسوب المياه أمام الجسر وخلفه، والذي ينشأ عن وجود الدعائم والاكثاف التي تعترض المجرى.

bridge balance équilibre (m) du pont أثْزانُ القَنْطَرَة: في الكهرباء، الحالة التي تكون فيها القنطرة موصلة بحيث لا يمر أي تيار في الجلفانومتر أو في الجهاز الكاشف الذي يحل محله.

bridge bearing aboutement (m) du pont; culée (f) du pont مَحْمَلُ الجسر: في الهندسة المدنية، الركيزة الواقعة فوق دعامة الجسر، وهي التي تحمل ثقل الجسر. وقد يكون المحمل ثابتاً أو مركباً على دحاريج متدوّدة.

bridge cable câble (m) de pont كَبْلُ الجسر: في الهندسة المدنية، كبل يستخدم في جسر معلق لتعليق طريق أو جملون منه، وقد يكون الكبل من أسلاك غليظة متوازية أو من أسلاك مجدولة.

bridge circuit montage (m) en pont دائرة قَنْطَرِيَّة: شبكة كهربائية مغلقة لها أربع أذرع عادة وفرع خامس أو قنطرة، موصلة قطرياً بين نقطتين، يتساوى جهدهما عند ضبط الدائرة لحدوث الاتزان بحيث لا يمر تيار كهربائي في القنطرة.

bridge cover couverture (f) de barrage غطاء قَنْطَرِي: في الافران، غطاء مَبْنِيّ fixe من الطوب ممتد فوق الحيز بين الجدران القنطرية.

bridge crane pont-grue (m) رافعة جَسْرِيَّة، ونش قَنْطَرِي: رافعة (ونش) تكون فيه عربة الرفع محمولة على جسر (قنطرة)

ممتد فوق المنطقة التي تُشغَّل عليها الرافعة. **bridge deck pont (m) du château** برج القيادة: في السفن، سطح جزئي يمتد فوق جانبي السفينة بطول قصير فوق وسط السفينة عادة، ويمكن منه توجيه حركة السفينة.

bridge deck tablier (m) de pont سطح الجسر: في الهندسة المدنية، أرضية الجسر (الكوبري) وما يحملها من كمّرات طولية وعرضية تنقل حمل الأرضية إلى الكمّرات الرئيسية للجسر. تعمل الأرضية عادة من الخرسانة المسلحة، أما الكمّرات الطولية والعرضية فتعمل من الفولاذ أو الخرسانة المسلحة، وقد تكون الأرضية أو بعض هذه الكمّرات من الخرسانة سابقة الإجهاد.

bridge die poinçon (m) à pont; outillage قالب قَنْطَرِي: في التشكيل (m) à pont بالشق، قالب لإنتاج القطاعات غير المتماثلة التي يصعب إنتاجها في قوالب بثق القطاعات العادية. يتكون قالب القنطري من عدة أجزاء أهمها قالب التشكيل ذاته وشياق داخلي متصل به بواسطة « قنطرة ». ينقسم المعدن قبل دخوله قالب التشكيل إلى عدة انسيابات منفصل بعضها عن بعض ثم تتلاحم بعد ذلك مكونة القطاع المطلوب.

bridged T-filter filtre (m) du type T en pont مرشّح قَنْطَرِي على شكل T: في الاتصالات، مرشّح حاد الخواص يكتي الإشارات التي يتساوى ترددها مع تردد رنينه، ولكنه يؤثر تأثيراً بسيطاً على الترددات القريبة.

bridge limiter limiteur (m) à pont مُحدِّد قَنْطَرِي: في آليات التحكم، ثنائية لتحديد نهاية تحرك أحد مكونات منظومة ميكانيكية.

bridge pier pile (f) de pont ركيزة الجسر، بَغْلَة: دعامة داخلية لجسر (كوبري)، وهي غير الاكثاف التي تكون عند نهايتي الجسر.

bridge truss ferme (f) de pont جَمْلُون الجسر، شَبْكِيَّة الكوبري: جملون يستخدم بمثابة كمرة رئيسية في جسر. ويتم اختيار شكل وأبعاد الجملون وقطاعات الأضلاع على حسب بحر الكمرة وأحمال الجسر.

bridge wall barrage (m) fixe جدار قَنْطَرِي: ١- في صناعة الزجاج، جدار داخلي مزدوج يفصل بين منطقة الصهر ومنطقة التشغيل في الفرن الحوضي، وتتصل المنطقتان من خلاله بواسطة حلق. ٢- في فرن المجرمة المكشوفة، الجدار الواقع بين

جيب الخبث والمسترجع. ٣- في الغلاية، جدار حراري مقام تجاه طرف فرن الغلاية ومصمم لضمان اكتمال الاحتراق أو للحد من حيز غرفة الاحتراق.

bridge wing aile (f) de passerelle جناح المشي: في السفن، جزء مكشوف من برج القيادة يمتد من بيت الدومان إلى جانب السفينة.

bridging formation (f) du pont تَقَنْطَر: في الصناعات المعدنية، الإبطاء في نزول مواد الشحن داخل الافران، وينتج أساساً من تجمع الخبث والتصاقه بجدار الفرن. تلاحظ هذه الظاهرة في أفران الكوبولا، مثلاً.

bridging formation (f) de voûte تَجْصِير: في الآبار، تراكم حبيبات الرمل الناعمة مكونة جسراً عبر الفرجات البينية في التربة. تَعْتِيب: في الإنشاءات: ١- تغطية فتحة ما بكمّرات أو عروق خشبية لتكوين جسر. ٢- عمل جسر من عوارض خشبية للعروق منعاً من التوائها.

bridging pontage (m) تَجْصِير: في الهندسة الكهربائية، وصل دائرة كهربائية مع أخرى على التوالي.

bridle dispositif (m) de serrage لجام: في لفنة الألواح، مجموعة من الدلافين تركيب في خطوط تشغيل اللفات وظيفتها شد الشريط المفرد من اللفة.

bright brillant لامع، ساطع: في البصريات، صفة لمساحة تبدو مصدريةً لمقدار كبير من الضوء.

bright annealing recuit (m) blanc تَلْدِين لامع: في هندسة الفلزات، تلدِين (تخمير) الفولاذ بشيخنيه إلى درجة الاحمرار أو ما فوقها في جو مختزل بحيث يراعى الاحتفاظ بسطحه اللامع الأصلي.

bright coal charbon (m) brillant لَعْم لامع: في الجيولوجيا، فحم أسود حالك السواد، يتميز بأنه مُشَرِّط وأكثر تماسكاً من الفحم الكامد، وينكسر بشكل محاري.

brightener agent (m) de brillantage مُلْمَع: في هندسة الفلزات، أي عامل من العوامل المستخدمة بتركيزات صغيرة في الحمام الإلكتروليتي لطلاء الفلزات (المعادن) بالكهرباء من أجل الحصول على كُسُوات لمساء ولامعة.

bright-field fond (m) clair ساطع الخلفية: في البصريات، وصف لإضاءة تعطي خلفية ساطعة بالنسبة للمنظر الجاري فحصه أو تصويره أو مشاهدته.

bright-field microscopy microscopie (f) sur fond clair مكروسكوبية ساطعة الخلفية: في الفحص المكروسكوبي، أسلوب للفحص تعطي فيه الإضاءة خلفية ساطعة.

bright fracture cassure (f) claire مكسر لامع: في هندسة الفلزات، عيب يحدث في الحديد الزهر الطروق، ويتميز بمظهر لامع للمكسر كله.

bright hardening trempe (f) brillante تصليد لامع: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد بالتسقية، يجري بتسخين الجزء المراد تصليده في جوّ واق، بحيث يمنع ذلك تغير لون سطحه بالتأكسد.

bright machining traitement (m) blanc تشغيل مكشّ لاعم: في صناعة الاسياخ والأسلاك، عملية تشغيل بالمكنات، مثل الخراطة أو التجليخ أو التفريز، تجري على السطح أو السلك لضبط المقاس وإنجاز (تشطيبه) بسطح لامع أملس.

brightness brillance (f); luminance (f); clarté (f) النُصوع، السطوع: في البصريات، ١- مصطلح يستخدم للتعبير عن الشدة الضوئية أو شدة الاستضاءة، لمصباح كهربائي مثلاً. ٢- خاصية الضوء التي تعطي إحساساً واضحاً بالرؤية.

bright plating placage (m) brillant طلاء مُلمّع: في هندسة الفلزات، طريقة طلاء بالكهرباء ينتج عنها سطح لامع أملس لا يحتاج إلى إجراء عملية صقل عليه.

bright stocks bright stocks (mpl) شحوم مُنقّاة: في هندسة المواد، شحوم تزليق ذات درجة نقاوة عالية، أُجري تنقيتها بالبروبان السائل حيث تذوب فيه زيوت التزليق وتتخلّف المواد الغريبة والشوائب الأسفلتية غير الذائنة، وعند تقطير البروبان تفصل شحوم التزليق في حالة نقية.

bright varnish harpois (m); arcanson ورنيش مُلمّع: ورنيش مركب أساساً من (m) زيوت جفوفة وراتينجات، ويعطي طبقة شفافة عند جفافه. يستعمل لتحسين طبقة السطح وزيادة تحمّله.

brilliance brillance (f) السطوع، التألّق:

١- في البصريات، مقدار بياض اللون منسوباً إلى مجموعة الألوان الرمادية التي تقع بين الأبيض والأسود. ٢- في الإلكترونيات، درجة لمعان عرض الصورة في صمام الأشعة الكاثودية ووضوحه.

٣- في البصريات، إحدى خصائص الأحجار الكريمة التي تعتمد على معامل الانكسار والشفافية، والصقل، ونسب الحجر المقطوع.

brilliant green vert (m) brillant الزّاهي الأخضر: $C_{27}H_{33}N_2 \cdot HSO_4$. كبريتات تستعمل في المستحضرات الطبية ضد التقيح.

brilliant yellow jaune (m) brillant الزّاهي الأصفر: $C_{28}H_{18}O_8N_4S_2Na_2$. مركب صوديومي يستعمل كاشقاً في الاختبارات الكيميائية.

Brillouin scattering diffusion (f) de Brillouin استطارّة بريلوان: في فيزياء الجوامد، استطارّة الضوء بواسطة الفونونات الضوئية.

Brillouin zones zones (fpl) de Brillouin مناطق بريلوان: في فيزياء الجوامد، مناطق تحتوي على مناسيب الطاقة الممكنة للإلكترونات المتحركة في الاتجاهات المختلفة في الشبكة البلورية.

brimstone soufre (m) natif; soufre (m) brut كبريت العُمود، برميستون: كبريت دقبق البلورات، مضغوط على هيئة أعمدة أو عصي.

brine saumure (f) ملحّ، أجاج: ١- في الكيمياء، محلول مُركّز من ملح الطعام في الماء. ٢- في هندسة التبريد، سائل يستخدم في شبكات التبريد، ويكون عادة محلولاً مائياً من كلوريد الكالسيوم أو كلوريد الصوديوم يظل سائلاً عند درجة حرارة تجمد الماء.

brine cooler refroidisseur (m) de saumure مبرد الأجاج: في هندسة التبريد، مبرد يتم فيه تبريد محلول ملحّي، في كلتا الحالتين، يجري التبريد بالتبادل الحراري مع وسيط تبريد متبخّر.

Brinell hardness dureté (f) Brinell صلادة برينل، الصلادة البرينلية: الصلادة التي يعينها اختبار الصلادة بطريقة برينل، وذلك كما تحددها النسبة بين قوة الضغط المسلطة وبين مساحة الثلم (التقر) الحادث.

Brinell hardness test essai (m) de dureté Brinell

اختبار الصلادة البرينلية: اختيار لتعيين الصلادة، وذلك بأن تُضغط على سطح المادة كرة من الفولاذ (الصلب) لها قطر معين تحت حمل قياسي، ثم يقاس قطر التقر الحادث.

brine piping tuyauterie (f) de saumure أنابيب الأجاج: في هندسة التبريد، الأنابيب التي تحمل الماء المذاب فيه أحد الأملاح مثل كلوريد الكالسيوم، إذ يساعد ما بالماء من أملاح على خفض درجة حرارة تجمده.

brine-spray unit installation (f) à saumure pulvérisée وحدة رش بالأجاج:

وحدة لتبريد الهواء في حيز مُبرّد بالأجاج. يوجد نوعان شائعان من هذه الوحدات: في إحداهما يبرد الأجاج خارج الحيز الجاري تبريده ثم يرش إلى أسفل من فوهات رش على الهواء الصاعد، وفي النوع الثاني يبرد الأجاج في ملفّ تتدفّد مباشرة مُركّب في وحدة الرش ذاتها.

Brinkmann number nombre (m) de Brinkmann حدّ برنكمان: في ميكانيكا الموائع، عدد لا بُدّيّ يستعمل في دراسة السريان الخارج.

Brin process procédé (m) Brin أسلوب برين: في الكيمياء الصناعية، أسلوب لتحضير الأكسجين يعتمد على تسخين أكسيد الباريوم في الهواء عند ٥٠٠ إلى ١٠٠٠ م لتكوين فوق أكسيد الباريوم، الذي يتحلّل عند تسخينه.

briquettes briquettes (fpl) مقوالب:

١- في الهندسة المدنية، عينات من الإسمنت تُصبّ في شكل قياسي لاختبار مقاومة الإسمنت تحت تأثير الشد. ٢- في هندسة المواد، وقود صلب مشكّل على هيئة قوالب عن طريق ضغط مسحوقه في مكبس في وجود مادة رابطة أو بدونها، وذلك ليناسب استخدامات معينة تحتاج إلى تحمّل ميكانيكي ودرجة عالية من الفراغات البينية.

briquetting briquetage (m) قولبة،

تطويب: ١- في الصناعات المعدنية، عملية تشكيل تجري على الخامات الناعمة لجعلها صالحة للصهر، فيها تُركّز الخامات وتكبس مع مادة رابطة إلى أشكال مناسبة بواسطة مكينات هيدروليكية. ٢- في هندسة المواد، إدماج جسيمات الوقود بمادة رابطة أو

بالكبس فقط أو بالاثنين معاً، وذلك للحصول على كتل وقودية ذات خواص ميكانيكية وأشكال محددة.

briquetting with binders briquetage

قَوِّلَة بِمَوَادٍ رَابِطَة: في هندسة (m) avec liant المواد، تمجيع مسحوق ما وتشكيله في قوالب باستخدام الضغط في وجود مادة رابطة تساعد على تماسك الحبيبات.

brisance brisance (f) قُوَّة الْقِصْم، قُوَّة التفجير: مقدرة متفجر ما على تحطيم الوسط المحيط به، أي الفعل التدميري للمتفجر.

bristle poll (m) raide مُلَب، شعر خشن: ملَب، مصطلح يطلق على أي شعر قصير وصلب من مصدر حيواني أو نباتي.

bristol board bristol (m) كَرْتُون بَرِستُول: ورق كرتون أملس، يصلح للرسم أو الكتابة. تكون شخاته عادة نحو ١٥ ر. من المليمتر.

Britannia cell cellule (f) britannique خَلِيَّةٌ بَرِيطَانِيَا، خَلِيَّةٌ تَعْوِيمِ هَوَاتِي: في هندسة المناجم، خلية تعويم بالهواء المضغوط، تستعمل في تجهيز المعادن.

Britannia metal métal (m) britannique مَعْدَنٌ بَرِيطَانِيَا: سبيكة قصدير، لونها أبيض فضي، تحتوي على نحو ٧٪ أنثيمون، ٢٪ نحاس، مع بعض الزنك والبيزموث غالباً. يستعمل في صنع الأوعية المنزلية.

British gum gomme (f) indigène; صَنَعٌ dextrine (f); gomeline (f) إنجِلِيزِي: مشخّن (مغلّظ) يستخدم في مواد طباعة المنتجات النسجية.

British system système (m) anglais النِّظَامُ الْبَرِيطَانِي: نظام للقياسات فيه تستخدم البوصة أساساً، ومضاعفاتها (كالقدم والياردة والميل، وغيرها) لقياس الأبعاد (كالطول والعرض والارتفاع)، والباوند (الرطل) ومضاعفاته لقياس الأوزان، والثانية ومضاعفاتها لقياس الزمن.

British thermal unit (B.T.U.) unité (f) thermique de Grande Bretagne (B.T.U.) الْوَحْدَةُ الْحَرَارِيَّةُ الْبَرِيطَانِيَّة: كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة باوند (رطل) واحد من الماء بمقدار درجة فرنهيتية واحدة من ٥٩ر٥ ف إلى ٦٠ر٥ ف وتحت ضغط ٣٠ بوصة من الزئبق. وتساوي ١٠٥٤ر٥ جول.

brittle fragile قَصِيف، هَش: صفة للمعدن أو الصخر أو الفلز سهل الكسر والتفتت.

brittle fracture rupture (f) fragile كَسْرٌ قَصِيف: ١- في هندسة الفلزات، كسر في قطعة فلزية قصيفة تعرضت لإجهاد تجاوز تماسك بنيتها فانهارت. ٢- في الهندسة الإنشائية، كسر مفاجئ في ضلع أو منشأ لا يسبقه سوى قدر ضئيل من التشوه. ويحدث الكسر في الخرسانة المسلحة التي تقل فيها نسبة التسليح عن الحدود الآمنة.

brittle material matériau (m) fragile مَادَّةٌ قَصِيفَة: مادة يحدث فيها الانكسار دون حدوث تشوه أو تشكّل لَدُنْ ملحوظ.

brittleness fragilité (f) الْقَصَافَة، التَّقْصُف: نزوع المادة إلى الانكسار أو التصدع أو التفتت دون حدوث تشوه لَدُنْ (عجيني) مرئي.

brittleness temperature température (f) de fragilité دَرَجَةُ حَرَارَةِ التَّقْصُف: درجة الحرارة التي يحدث عندها تقصف لمادة ما قبل بلوغ إجهاد القصّ الخارج للتشوه اللدن.

brittle silver ore stéphanite (f) خَامُ الْفِضَّةِ الْقَصِيف: معدن يتركب من الكبريتيد المزدوج للفضة والانتيمون، ويتميز بدرجة تقصف عالية، ويُعد من خامات الفضة.

Brix scale échelle (f) Brix تَدْرِيجٌ بَرِكْس: في الهندسة الكيميائية، تدريج لقياس كثافة المحاليل السكرية، ويعطي النسبة المئوية (بالوزن) للسكر في المحلول عند درجة حرارة معينة.

broach broche (f) مُخَلِّقُ ثَقُوب: في أشغال الورش، أداة قطع تستخدم لتشكيل ثقب أو تجويف، ويتكون من ساق سطحها مزود بمجموعة من الحدود القاطعة التي تتزايد مقاساتها تدريجياً. ويتم تغذية المخلّق خلال الشغلة بواسطة حركة انتقالية، فتقوم الأسنان المتعاقبة بإزالة المعدن الزائد.

broad-band large bande (f) نِطَاقٌ عَرِيف: في الاتصالات، نطاق ذو مدى واسع من الترددات.

broad-band ampliflier amplificateur مُضَخِّمٌ عَرِيفُ النِّطَاق: (m) à large bande في الاتصالات، مضخم يستخدم لمدى واسع من الترددات، يمتد عادة لعدة وحدات ميجاهرتز.

broad-band channel canal (m) à large bande قَنَاةٌ عَرِيفَة النِّطَاق: في الاتصالات، قناة لإرسال المعطيات يمكن أن تعمل على ترددات أعلى من حدود الترددات الصوتية العادية بنحو ٣ أو ٤ كيلو هرتز. وعلى ذلك، يمكن أن تحمل معاً عدة قنوات صوتية.

broad-band network réseau (m) à large bande شَبَكَةٌ وَاسِعَة النِّطَاق: في الاتصالات، شبكة تسمح بمرور إشارات ذات نطاق ترددي واسع وتسمح بإرسال أكثر من إشارة في وقت واحد، لكل منها حيز تردد خاص.

broadcast radiodiffusion (f); émission (f) إِذَاعَة، بَث: في الاتصالات، نقل الأصوات أو الصور إلى أماكن بعيدة بتضمينها في موجات كهرومغناطيسية تُبَث في الجو للاستقبال العام (الجمهوري).

broadcast band bande (f) de radiodiffusion نِطَاقٌ إِذَاعِي: في الاتصالات، نطاق الترددات الممتد بين ٥٣٥ و ١٦٠٥ كيلوهرتز، والمناظر لترددات الموجات الحاملة المحددة والتي تزداد عادة بمضاعفات تردد قيمته ١٠ كيلوهرتز بين ٥٤٠ و ١٦٠٠ كيلوهرتز.

broadcasting radiodiffusion (f) إِذَاعَة، بَث: في الاتصالات، إرسال البرامج الراديوية أو التليفزيونية للاستقبال العام بواسطة الجمهور.

broadcasting diffusion (f); émission (f) إِذَاعَة، نُشْر: طريقة لتوصيل الرسائل بين الحاسبات في شبكة الاتصالات، وفيها تنقل الرسائل إما على مسار تجميعي bus، وإما باستخدام الأقمار الصناعية. ويكون لكل حاسب في الشبكة حقّ التوصل للرسائل بشرط أن يتفق عنوانه مع العنوان الذي في الرسالة.

broadcast relay relais (m) de radiodiffusion مَحْطَةٌ تَرْحِيلٌ إِذَاعِي: ١- محطة تستقبل الإذاعة وتعيد إرسال برامجها على شبكة سلكية إلى مجموعة من المشتركين. ٢- محطة تستقبل الإذاعة من محطة إرسال بعيدة وتعيد بثها في ذات الوقت لمد منطقة خدمة محطة الإرسال.

broadcast station station (f) de radiodiffusion مَحْطَةٌ إِذَاعَة: في الاتصالات، محطة تليفزيونية أو راديوية (لاسلكية) تستخدم لبث البرامج ليستقبلها الجمهور العام.

broadcast system système (m) de diffusion شبكة إذاعة: في الاتصالات، شبكة يمكن فيها لمحطة مركزية أو محطة معينة أن ترسل المعلومات آنياً إلى عدة محطات.

broad-crested flood crue (f) à crête aplatie فيضان عريض الذروة: في الهيدرولوجيا، فيضان تستمر ذروته مدة طويلة نسبياً.

broadening of spectral lines élargissement (m) des raies spectrales توسيع الخطوط الطيفية: في الطيفيات، توسيع الخطوط الطيفية بواسطة التصادم، أو توسيع الضغط، أو ربما بواسطة ظاهرة دوپلر.

broad-flanged beam poutre (f) à larges ailes كَمَرَة بِشَفَّة عَرْضِيَّة: في الإنشاءات المعدنية، قطاع مدلفن من الفولاذ (الصلب) على شكل حرف I، وتكون نسبة عرض الشَفَّة (الفلاشة) العليا والسفلى فيه إلى ارتفاع العصب أكبر منها في القطاعات القياسية.

broad irrigation irrigation (f) aplatie رِيّ مَمْدَد: استخدام مياه الصرف الصحي في الري، غير أن التخلص من هذه المياه قد يكون هو الغرض الأساسي من العملية.

broad loom métier (m) large نَوَل عريض: نول تنسج عليه الأقمشة التي يكون عرضها ١٨٠ سم أو أكثر.

brocade brocart (m) في الصناعات النسيجية، قماش منقوش منسوج من الحرير الطبيعي. بلغ حد الروعة والإتقان في القرنين السادس عشر والسابع عشر، وكان يصنع في كل من فرنسا وإيطاليا وإسبانيا. الاسم مأخوذ من كلمة «بروكادو» الإسبانية ومعناها «منقوش».

brochantite brochantite بروشانتييت: معدن لونه رمدي إلى أخضر غامق، يوجد عادة في رواسب كبريتيد النحاس، وهو خام نحاس ثانوي.

brochure brochure كُتَيْب: كتاب صغير لا تتجاوز صفحاته الثمانين عادة، مُدْبَس من وسطه، وغلافه من الورق المقوى (البرستول وما إليه).

broderie broderie (f) برودريه: في الصناعات النسيجية، تكوين الوحدات الزخرفية على القماش بواسطة التطريز.

broke rejets (mpl) مَرْتَجِع: الورق أو

الكرتون الذي يستبعد في أية مرحلة أثناء عملية التصنيع، ويعاد تحويله عادة إلى لب.

broken colour couleur (f) nuancée لَوْن مُتَكَسِّر: في الدهانات، لون يعطي تأثيرات متعددة الألوان، نتيجة الاندماج التلقائي لدهانات (بويات) سائلة متنوعة أو نتيجة التبدلات التي تعطي آثاراً عرضية ظاهرية.

broken-end fil (m) coupé قِطْعَة مَقْطُوعَة: في الصناعات النسيجية، عيب يوجد بالقماش ناتج عن انقطاع قِطْعَة سداة أو قِطْعَة لُحْمَة في أثناء عملية النسيج على النول.

broken line ligne (f) brisée خَطٌّ مُتَكَسِّر: في الرياضيات، خط يتكون من سلسلة من الخطوط المستقيمة إلا أنها لا تُشكِّل خطاً متصلاً.

broken pick duit (f) courte لُحْمَة مَقْطُوعَة: في الصناعات النسيجية، لحمة غير متصلة في جزء من عرض القماش.

broken stone pierres (fpl) concassées حَجَرٌ كُسِرَ، كُسَارَة الحَجَر: في مواد البناء، دَقْشوم يستعمل في عمل الخرسانة العادية بدلاً من الزلط عندما لا يكون متاحاً في بعض المناطق، حيث يضاف إلى الرمل والإسمنت بنسب معينة لعمل خلطة خرسانية للأرضيات وبعض الأساسات، كذلك يستعمل لعمل خرسانات رصف الشوارع (المكادام).

broken white blanc (m) modifié أبيض مَكْسُور، أبيض مُعَدَّل: في الدهانات، لون أبيض كُسِر فيه البيض النقي الأصلي للخطيب الرئيسي، أو عدل تعديلاً طفيفاً، بإضافة خضيب ملون، يكون مصفراً في الغالب.

bromic acid acide (m) bromique حمض البروميك: HBrO_3 . سائل عديم اللون أو مائل إلى الأصفر. يخلي مع التفكك عند 100°C . يستعمل في الأصبغة و وسيطاً كيميائياً.

bromide bromure (m) في الكيمياء، بروميد: ملح مشتق من حمض الهيدروبروميك، مثل: بروميد الصوديوم NaBr .

bromide paper papier (m) au bromure d'argent ورق بروميد: ورق تصوير فوتوغرافي مغطى من أحد وجهيه بمستحلب بروميد الفضة. وهو أكثر أنواع الورق شيوعاً لطبع الصور فوتوغرافياً أو للتكبير، وذلك

لارتفاع درجة حساسيته، ولقصر الوقت الذي يستغرقه التعريض.

bromination bromuration (f) بَرُومَة: في الكيمياء، العملية الكيميائية التي يدخل فيها عنصر البروم في تركيب مركب ماء، سواء كان ذلك بالإضافة أو بالإحلال.

bromine brome (m) بروم: عنصر لا فلزي، رمزه Br، عدده الذري ٣٥، ووزنه الذري ٧٩.٩، لونه بني ضارب إلى الحمرة، وهو سائل أكّال. مادة خام هامة في صناعة العقاقير، والصبغات، والمركبات المانعة للمخيط في وقود المحركات، ويدخل في تركيب كيميائيات التصوير الضوئي وفي استخلاص الذهب.

bromine number (bromine value) العدَدُ البرُومي: في Indices (m) de brome الكيمياء التحليلية، مقدار البروم المتص في زيت دهني، ويعبر عن نقاوة الزيت وعن درجة عدم تشبعه.

bromine trifluoride trifluorure (m) de brome ثالث فُلُوريد البرُوم: BrF_3 . سائل نقطة غليانه 135°C . يستعمل في التكنولوجيا النووية.

bromine water eau (f) de brome ماء البروم: في الكيمياء، محلول مائي مشبع بالبروم. يستعمل كاشفاً في الاستخدامات التي تتطلب محلولاً مخففاً من البروم.

bromobenzene bromobenzène (m) بروموبنزين: $\text{C}_6\text{H}_5\text{Br}$. مركب يتكون بتفاعل البروم مع البنزين في وجود حامل للهيدروجين، فيحل فيه البروم محل ذرة الهيدروجين. وهو سائل عديم اللون، له رائحة مقبولة. يستعمل مديماً في وقود المحركات وفي تخضير بعض مركبات كيميائية.

bromoform bromoforme (m) بروموفورم: CHBr_3 سائل عديم اللون، شحيح الذوبان في الماء. يستعمل في الطب، و وسيطاً في التخليق، كما يستعمل في فصل الحامات المعدنية.

bromyrite bromyrite (f) بروميريت: AgBr . خام ثانوي للفضة.

bronze bronze (m) برونز، برنز: مصطلح عام يطلق على السبائك المكوّنة من النحاس والقصدير بنسب متفاوتة، وقد تُضاف إليها عناصر أخرى مثل الزنك والنيكل والرصاص.

bronze and aluminium paint enduit

(m) de bronze alumineux دهان برونز

الومنيومي: دهان (بوية) من مسحوق البرونز الالومنيومي مع وسط من ورنيش سريع الجفاف. يكون المسحوق والوسط إما على هيئة دهان جاهز للاستعمال، أو يُخلطان معاً عند الاستعمال.

bronze filler metal métal (m) d'apport

معدن إضافية برونزي: في اللحام en bronze بالبرونز، معدن إضافية يتكون أساساً من النحاس والزنك، وقد يحتوي أيضاً على النيكل أو المنجنيز أو معادن أخرى.

bronze ink encre (f) bronze

حبر البرونز: صنف من أحبار الطباعة يحتوي على مسحوق أو صبغ من البرونز، فيكون له في الطبع عمق ولعان برونزي ملحوظ.

bronze welding soudage (m) en

لحام بالبرونز: نوع من لحام الماء bronze بالمونة يستعمل فيه معدن إضافية ذو نسبة عالية من النحاس.

bronzing bronzage (m)

برونزة: الدهان بلون برونزي له لمعان فلزي يميز تظهره أخضاب معينة راحية اللون مثل بعض أنواع أزرع بروسيا.

bronzite bronzite (f)

برونزيت: معدن على هيئة بلورات (Mg,Fe)(SiO₃). فلزية خضراء اللون.

brook ruisseau (m)

جداول: مجرى مائي صغير وضحل، يتدفق فيه الماء باستمرار، وقد يصاحبه بعض الاضطراب.

brookite brookite (f)

بروكيت: TiO₂. الشكل البلوري للتيتانيا (أكسيد التيتانيوم)، لونه بني أو مائل إلى الاحمرار أو أسود.

brown coal lignite (f)

فحم بني: وقود حفري تكون من تراكبات رسوبية كربونية جامدة، قابلة للاحتراق، لونها بين الأسود والبني. تزيد قيمته الحرارية العليا على ٢٤٠٠٠ كيلوجول / كجم في حالة خلوة من الرماد.

brownheart coeur (m) brun

قلب بني: في السلع الغذائية، تغير إلى اللون البني يلحق بمنطقة القلب في الفواكه (وخاصة التفاح والكمثرى)، ويحدث بسبب التركيز المفرط لثاني أكسيد الكربون في الجو.

brown hematite hématite (f) brune

هيماتيت بني: 2Fe₂O₃·3H₂O. أكسيد الحديدك المائي.

Brownian movement mouvement (m)

الحركة البراونية: حركة عشوائية للجسيمات المعلقة في مائع نتيجة التصادمات غير المتوازنة بجزيئات الوسط المكتشف.

brown iron ore fer (m) oxydé brun

خام حديد بني: مجموعة من أكاسيد الحديد الموجودة طبيعياً والمتنوعة التركيب، وهي بنية اللون أو بنية مائلة للاصفرار. خام غير رئيسي للحديد.

brown print brun (m)

طبعة بنية: طبعة ذات خلفية بيضاء وخطوط باللون البني، مجهزة بواسطة الطباعة التلامسية لفيلم سالب على ورق حساس.

brownstone pyrolusite (f)

حجر بني: حجر كميت: حجر رمل بني اللون، حبيانه مغلفة في الغالب بأكاسيد الحديد.

brown woodpulp pâte (f) brune

خشب بني: لب يُحصل عليه بطحن الكتل الخشبية المغلية أو المعاملة بالبخار.

brucite brucite (f)

Mg(OH)₂. بروسيت: أكسيد مغنسيوم حر، رمادي اللون، يوجد في السربنتين والأحجار الجيرية غير النقية.

bruising mouture (f)

هرس: في الهندسة الزراعية، عملية تصديق وتكسير القش والدريس لتجهيز الأعلاف الحيوانية.

brush brosse (f); pinceau (m)

فرشاة: أداة للدهان تتكون من غيوط طبيعية من شعر الحيوان، أو من ألياف نباتية أو صناعية من النايلون، تثبت على يد من الخشب. تستعمل لوضع الدهانات (البويات) على الأسطح المعدنية أو الخشبية أو على أسطح المباني. تنتج من أنواع وأشكال متعددة: فرشاة من شعر الجمل، فرشاة تلوين، فرشاة طويلة الشعر، فرشاة مبططة (مشط)، فرشاة تمرير، فرشاة جبر، إلخ.

brushed fabric étoffe (f) brossée

قماش مشط: في الصناعات النسجية، قماش تريكو أجريت عليه عملية الكسرة لتغطية سطحه بالوبرة.

brush holder porte-balais (m)

حامل الفرشاة: في الآلات الكهربائية، ترتيبه تحرك فيها الفرشاة في اتجاه متعامد على السطح المتحرك لعضو الإنتاج بالمولد أو المحرك (الموتور) مثلاً.

brushing brossage (m)

تنظيف بالفرشاة: في الصناعات النسجية، إزالة الألياف السائبة

وغيرها من الشوائب من على سطح القماش بعد نزوله من على النول. وهي عملية ذات أهمية خاصة في تحضير القماش للطباعة.

brushing machine machine (f) à

brosser مكنة فرك: في الهندسة الزراعية، مكنة تستخدم في فرك حبات الأرز وتنعيمها.

brush matting paillasson (m) en

branches حصيرة شجيرية: في الهيدرولوجيا، حصيرة من سلك شبكي وشجيرات تمتد فوق الضفاف لحمايتها من التآكل.

brush plough charrue (f) défricheuse

محراث مستنقعات: في الهندسة الزراعية، محراث يستخدم في المستنقعات والأراضي الطينية والأراضي البور، قد يصل عمق تغلغه في التربة إلى نحو ٣٠ سم.

bruting machine machine (f)

d'ébrutage مكنة استفرائية: في أشغال الورش، مكنة غير دقيقة يتم استقرب المشغولات عليها تمهيداً لتشغيلها نهائياً.

bubble bulle (f)

فقاعة: ١- كرية من الغاز أو الهواء المحبوس في مائع آخر أو في جسم جامد. ٢- غشاء سائلي، كروي (كروي) الشكل، ينتفخ بالهواء أو بخار آخر.

bubble cap calotte (f) à barbotage;

cloche (f) de barbotage غطاء الفقاع: في الهندسة الكيميائية، غطاء معدني يثبت فوق الفتحات الموجودة في داخل أعمدة التجزئة بحيث يسمح بمرور البخار من أسفل إلى أعلى خلال السوائل التي تغطي الرفوف حول هذه الفتحات.

bubble-cap tray plateau (m) à cloches

صينية غطاء الفقاع: في الهندسة الكيميائية، وصف للحاجز المستعرض ذي الفتحات في داخل أعمدة التجزئة.

bubble chamber chambre (f) à bulles

غرفة فقاعية: في النوويات، جهاز للكشف عن الجسيمات المؤينة، يتكون أساساً من إناء مملوء بسائل شفاف فائق السخونة إذا مر فيه جسم مؤين أحدث فيه فقاعات غليان عفيف على طول مساره.

bubble gauge débitmètre (m) à bulles

مقياس فقاعي: في ميكانيكا الموائع، جهاز لتعيين معدل انسياب الغاز، يتكون من أنبوب يحوي سائلاً ويوضع في خط أنابيب نقل الغاز فيتكون بالأنبوب فقاعات نتيجة

مرور الغاز فيه .

bubble point point (m) de bulle نقطة

البقعة: في الكيمياء، درجة الحرارة التي يبدأ عندها تشكل الفقاعات الغازية الأولى في محلول مؤلف من مكونين أو أكثر .

bubble pressure pression (f) de bulle

الضغط الفقاعي: في الفيزياء، ضغط الغاز داخل الفقاعة التي تتكون في سائل. هذا الضغط يزيد على ضغط السائل المحيط بالفقاعة بمقدار يساوي ضعف التوتر السطحي للسائل مقسوماً على نصف قطر الفقاعة .

bubble raft modèle (m) à bulles طُوف

فقاعي: في فيزياء الجوامد، عرض بصري لبنية الانقسامات في الشبيكات البلورية، ويتكون من عدة فقاعات متطابقة تطفو على سطح سائل ما فيما يشبه حشداً بلورياً .

bubble scrubber laveur (m) à

برج تنظيف غازي: في الهندسة barbotage الكيميائية، برج غسيل للغازات يحتوي على رفوف فتحاتها مغطاة باكواب خاصة، وتمر بها فقاعات الغاز في السائل الموجود على الرفوف .

bubble sextant sextant (m) à niveau;

سدسية فقاعية: في sextant (m) à bulles الملاحة، سدسية ذات فقاعة، تستخدم لتعيين المستوى الأفقي .

bubble sort tri (m) bulle فرز فقاعي: في

الحاسبات، طريقة لفرز البيانات داخل قائمة بتصعيد القيم الأقل أو الأكبر إلى أعلى القائمة بحيث تصبح هذه القيم مرتبة تصاعدياً أو تنازلياً. يسمى الفرز الفقاعياً لتشابهه مع تصاعد الفقاعات في السوائل .

bubble structure structure (f) en

بنية فقاعية: في طلاء المينا boursouflures الخزفية، فراغات ملحوظة موزعة في قوام الطلاء المحروق .

bubble test essai (m) à bulles اختبار

بالفقاعات: قياس لأكبر فتحة في شبكية ترشيح، وذلك بتعيين الضغط اللازم لدفع الهواء أو الغاز خلال الشبكية وهي مغلقة في سائل .

bubble tray plateau (m) de barbotage

صينية الفقاعات: في الهندسة الكيميائية، صينية مثقبة، مركب عليها أغطية الفقاعات، ومثبتة في عمود صواني الفقاعات. وهي مصممة لنتج فرقة تؤدي إلى تبادل فقاعات البخار

المتجهة نحو أعلى العمود .

bubble tray column colonne (f) à

صعود صواني plateaux de barbotage الفقاعات: في الهندسة الكيميائية، منشأ أسطواني الشكل يحتوي على صواني الفقاعات، ويتاح فيه لغاز ما أن يمتزج امتزاجاً تاماً بسائل .

bubbling barbotage (m) بقبة: في

الدھانات، عيب يظهر في طبقة (فيلم) الدهان نتيجة لتكون فقاعات من الهواء أو من بخار المذيب، وقد يختفي قبل أن تجف الطبقة .

bucket seau (m); godet (m); auget (m)

دلو، قادوس: في الهندسة، وعاء لنقل المواد، كما في الرافعة ذات الدلاء، والكرآكة ذات سلم الدلاء .

bucket auge (f) قادوس: في الهيدرولوجيا،

سطح انتقالي عند القدم الخلفية لسد انسكاب، يؤدي إلى انحراف الماء في الاتجاه الأفقي .

bucket compartiment (m) خانة: في

الحاسبات، جزء المسار الدائري في القرص المغنطيسي الذي يمثل وحدة فعلية لتخزين البيانات .

bucket apron tablier de l'auge فرش

القادوس: في الهيدرولوجيا، فرش يُنشأ عند نهاية القادوس في سد انسكاب لتقليل التآحات .

bucket conveyor transporteur (m) à

ناقلة godets; transporteur (m) à augets بالدلاء، ناقلة قادوسية: في الهندسة الميكانيكية، ناقلة متواصلة للمواد السائبة، تتكون من مجموعة متتالية من الدلاء (القواديس) المتصلة بجنزير أو سير .

bucket dredger drague (f) à godets

كرآكة بالدلاء، كركآة قادوسية: في الهندسة المدنية، كركآة مزودة برافعة ذات دلاء، تصل من أسفل إلى منسوب الحفر المطلوب، وتصل من أعلى إلى مسقط خاص تُلقى فيه المواد الناتجة عن الحفر، أو إلى مكان في الكركآة يُحتفظ فيه بهذه المواد .

bucket elevator élévateur (m) à

رافعة بالدلاء، رافعة قادوسية: سلسلة لا نهائية (مقفلة) معلق فيها دلاء لنقل المواد المفككة (السائبة) مثل الفحم والحجارة على ميول تتراوح بين ٤٥°، ٩٠° درجة على الأفقي .

bucket energy dissipator

dissipateur (m) d'énergie à auge مبدد

طاقة قادوسي: في الهيدرولوجيا، مفيض بقادوس لتبديد طاقة الماء باندفاعها أفقياً .

bucket excavator excavateur (m) à

godets حفارة بالدلاء، حفارة قادوسية: مكشلة رافعة مزودة برافعة ذات دلاء (قواديس) .

bucket hoist monte-charge (m) à

benne مرفاع بالدلاء، مرفاع قادوسي: في الأفران العالية، مرفاع لشحن الفرن بواسطة دلاء تملاً من الصوامع بالمواد الخام ثم تسحب على خط حديدي صاعد إلى أعلى الفرن. وعندما يأخذ الدلو (القادوس) مكانه فوق حلق الفرن تساقط محتوياته دون هروب أي غاز أثناء عملية الشحن .

bucket loader chargeuse (f) à godets

شاحنة بالدلاء، شاحنة قادوسية: رافعة ذات دلاء (قواديس) تستخدم لشحن المواد السائبة في العربات أو مركبات النقل الأخرى .

bucket seat siège baquet مقعد دولي: مقعد متين ذو قاعدة على شكل الدلو ليحفظ

الراكب في مكانه إذا ما حادت السيارة فجأة عن مسارها .

bucket-wheel excavator excavateur

حفارة بدلاء دوارة، (m) à roue à godets

حفارة ناهورة: في الهندسة المدنية، آلة للحفر محمولة على رحافات، بها عجلة كبيرة في وضع رأسي تدور حول محور أفقي ومثبت على حافتها عدد من الدلاء الكبيرة. بإدارة العجلة، يتم الحفر بواسطة الدلاء في أسفل العجلة ثم تنقل هذه الدلاء إلى أعلى للحصول على ناتج الحفر منها. يصل وزن بعض هذه الحفارات إلى نحو ٥٠٠٠ طن .

bucking tronçonnage (m) تقطيع: في

أعمال الغابات، عملية تقطيع الأشجار وجذوعها إلى أطوال مناسبة .

bucking triage (m) à la main; épierrage

تكسير يدوي: في هندسة المناجم، عملية يدوية لطحن الخامات .

bucking coil bobine (f) de

compensation ملف متأوي: ملف موصل

وموضوع على نحو يجعل مجاله المغنطيسي يعاكس المجال المغنطيسي للملف آخر .

bucking voltage contre-tension (f)

للتلوية متأوة: للتلية ذات تلبية معاكسة لتلبية

فلطية أخرى تعمل على نحو مضاد لها.

buckle boucle (f) إبزيم: في الصناعات الجلدية، وسيلة لربط وإحكام نهايات السيور والاحزمة في مواضعها. تصنع أحياناً من المعدن أو الجلد، وتستخدم في الأحذية وحقائب اليد.

buckle flambage (m); gale (f) franche تَجَعْد: ١- في هندسة الفلزات، تفضن منتشر على سطح لوح أو قضيب معدني. ٢- في السبائك الرملية، عيب يظهر في المصبوبات على هيئة ثلمات في القشرة الخارجية، ويتبع من تمدد الرمل.

buckle folds plis (mpl) à pressions latérales طَيَّاتُ الضَّغْطِ الجانبي: في الجيولوجيا، الطيات التي تنشأ من الضغوط الجانبية على مسطحات الصخور في اتجاه مواز لمستوى تسطحها. وهذا النوع من الطي يؤدي إلى نقص في طول القطاع المعرض للطّي.

buckling flambement (m); flambage (m) انبعاج، تَعْدِب، احديداب: ١- في نظرية الإنشاءات، تعذب أو انحناء عمود إنشائي نتيجة لزيادة الأحمال الرأسية الواقعة عليه، أو لانحراف المحور الطولي للعمود عن وضعه الراسي الأصلي، وخاصة في منتصف ارتفاعه، وبالتالي ينحرف موضع القوة عن مركز القطاع، ويتسبب ذلك في نشوء عزوم انحناء جانبية. تزيد احتمالات حدوث الانبعاج في الأعمدة النحيفة، أي التي تكون نسبة الطول إلى أقل قطاع فيها كبيرة. ٢- في صناعة اللدائن، تفضن الألياف في مادة مؤلفة (من مكونات)، ويحدث عادة في المواد التي تتصلد بالحرارة والتي بها تقوية رجاجية، نتيجة لانكماش الراتينج أثناء النضج. ٣- في صناعة الورق، تموج الورق أو تجعده بسبب الرطوبة أو تغير الأحوال الجوية.

buckling coefficient coefficient (m) de flambage معاملُ الانبعاج: في نظرية الإنشاءات، معامل يؤخذ في الاعتبار عند تصميم الأعمدة، ويتوقف أساساً على كيفية تثبيت نهايتي العمود.

buckling of plate flambage (m) de tôle انبعاجُ اللُّوح: في الصناعات المعدنية، تشوُّه عشوائي في لوح ما، يتسبب إجهادات غير متساوية، بسبب عدم توزيع حرارة التسخين بانتظام، مثلاً.

buckling strain allongement (m) de flambage انفعالُ الانبعاج: في نظرية الإنشاءات، انفعال يتبع من حدوث عزوم انحناء جانبية في الأعمدة المعرضة لقوى انضغاط، وخاصة النحيفة منها.

buckling stress tension (f) de flambage إجهادُ الانبعاج: في نظرية الإنشاءات، انبعاج يحدث في العناصر الإنشائية النحيفة بصفة خاصة، والمعرضة لقوى انضغاط محورية أو قريبة من المحورية، نتيجة لعدم انطباق خط عمل القوة مع مركز (محور) القطاع، فتتسبب عن ذلك عزوم انحناء جانبية تسبب إجهادات الانبعاج. تُحسب إجهادات الانبعاج المسموح بها من معادلات «أويلر» و«رانكن».

buckstay poteau (m) d'encrage ركيزة تثبيت، دعامة إنشائية: في الأفراق، مسند أو مرتكز إنشائي لجدار فون.

Budde effect effect (m) Budde ظاهرة بودي: في الفيزياء، الزيادة في حجم المادة الهالوجينية (وبخاصة بخار البروم) بتعرضها للضوء.

buddle aire (f) de lavoir مصولة الخمام: في هندسة المناجم، نبيطة لتركيز الخمام باستخدام نظام دائري يخرج منه الخمام الناعم إلى الماء من نقطة مركزية، فتغوص الجسيمات الأثقل وتطفح الجسيمات الأخف مع الماء الطافح.

buffer amortisseur (m) مصد: أداة تَرْكَب في جهاز ميكانيكي للإقلال من تأثيره بالتغيرات المفاجئة.

buffer tampon (m) d'arrêt مصد، حائل، حاجز: في الكهرباء، دائرة (أو عنصر) تقع بين دائرتين أخريين، وتمنع حدوث مُفاعلة غير مرغوب فيها بينهما.

buffer tampon mémoire (f) intermédiaire وسيط: في الحاسبات، مخزن وسيط لتبادل البيانات بين مرحلتين مختلفتين في السرعة أو في طريقة الأداء.

buffer ampliflier amplificateur (m) tampon مُضَخِّمُ صَاد: مضخم للإشارات الكهربائية يستخدم لمنع تغيرات الحمل للمراحل اللاحقة من أن تؤثر على التردد أو الخصائص الأخرى للدوائر السابقة.

buffer bar entretoise (f); lame (f) de pare-chocs عارضة الاصطدام: في السيارات، عارضة أفقية مثبتة في كل من مقدم ومؤخر السيارة لحمايتها من آثار

لاصطدامات الخفيفة.

buffer capacity pouvoir (m) tampon سعةُ للحلول المنظِّم: في الكيمياء، المقدرة النسبية لحلول منظم على مقاومة تغير الأس الهيدروجيني عندما يضاف إليه حمض أو قعدة.

buffer circuit circuit (m) tampon كَترَة صَادَة، دَاوَة صَادَة: في الإلكترونيات: ١- دائرة عازلة تستخدم لمنع التداخل بين الحوثر الدافعة والدوائر المدفوعة. ٢- خازن يستخدم لمعادلة الفروق بين معدلات تدفق المعلومات من وسيلة حاسبة إلى أخرى أو من محطة إلى أخرى.

buffer coating enduit tampon (m) قَسَوَة مانعة للغُوب: في الدهانات، طَلْيَة تستخدم لمنع حدوث عيوب مثل التزف الذي يحدث عند دهان طلية لاحقة أخرى.

buffer pool regroupement (m) tampon مَجْمَعُ مَخازن وَسِيطَة: في الحاسبات، مكان بالذاكرة يحوي تجمعات المخازن الوسيطة المستخدمة بواسطة برنامج أو جهاز طرفي.

buffer register registre (m) tampon سَجَلُ وَسِيط: في الحاسبات، سجل لتخزين بيانات تخزيناً مؤقتاً لنقلها إلى الذاكرة الرئيسية، أو منها، في أثناء عملية الكتابة أو القراءة.

buffer solution solution (f) tampon مَحْلُول دَارِي، مَحْلُول مُنظِّم: في الكيمياء، محلول يحضر للإقلال من تغيرات الأس الهيدروجيني التي يمكن أن تحدث نتيجة تفاعل كيميائي.

buffer stage étage (m) tampon رَحْلَة صَادَة: في الإلكترونيات، مرحلة تضخيم تكفل استقلال مذبذب إلكتروني عن الخصائص الكهربائية لدائرة الحمل.

buffer tube tube (m) tampon صمام صَاد: في الإلكترونيات، صمام يوضع في دائرة تضخيم كهربائية أو إلكترونية ليمنع تأثير الخرج في الدخل.

buffeting tremblement (m) فَيْف، دَلْدَلَة: اهتزاز أو تذبذب غير منظم لجزء من طائرة أو بسبب الهواء المضطرب أو الدفق المتقطع.

buffing polissage (m); émeulage (m) لَمِيع، صَفْل: جعل السطح أملس لامعاً بواسطة مركب حاك يضغط عليه بقرص أو سير طري.

buffing wheel disque (m) de polissage

قُرْصُ تَلْمِيع، عَجَلَةٌ صَقْل: قرص دوار يستخدم في صقل وتلميع الأسطح والأرضيات، حيث يحدث سحج (حك) طفيف في أثناء إجراء عملية التلميع.

bug défaut (m); erreur (f) علة: في

الحاسبات، تَصَرُّف غير متوقع لبرنامج أو لنظام تشغيل.

buggy benne (f) culbutante; benne (f)

قَلَابَةٌ: في هندسة المناجم، عربة *piocheuse* صغيرة مصنوعة من الفولاذ وذلك أربع عجلات، تستخدم في نقل الخامات من منحدرات المناجم واليه.

buhrstone calcaire (m) siliceux بورستون: في

الجيولوجيا، حجر جيري ذو فجوات كثيرة كانت تحتوي أصلاً على أهداف حفرة.

building blocks blocs (mpl) de

قَوَالِبُ البناء: قوالب أو كتل *construction* من الطين المحروق، أو الحجر، أو من خلطة من الزلط الرفيع والرمل والإسمنت، إلخ، مصمتة أو مفرغة، وبمقاسات أكبر من مقاس الطوب العادي، ولكنها تكون عادة 45×22 سم تقريباً. تستعمل في بناء الحوائط الداخلية الفاصلة بين الوحدات لعزل الصوت، وفي خارجات الأبراج لحفة وزنها وعزلها الحراري. وهي أسهل في البناء من الطوب.

building boards plaques (fpl) de

الوَحُ البناء: ألواح خشبية، *construction* طبيعية أو مصنعة، تستعمل لتغطية أو تبطين أو كسوة حوائط وأسقف الحجرات من الداخل. قد تُلصَق أو تُكبَس على الأسطح الظاهرة منها قشرة من خشب الأبلكاج أو الزان أو خشب آخر مناسب.

building code code (m) de la bâtisse

كودُ البناء، كودُ المباني: مجموعة قواعد هندسية لها حكم القانون وتحدد مقادير الأحمال ونوعيات المواد والإجهادات المسموح بها وبعض التعليمات المتعلقة بطريقة الإنشاء، وغير ذلك مما يلزم اتباعه لضمان سلامة المباني من الانهيار وأدائها لوظيفتها.

building construction construction (f) des bâtiments

إنشاءُ المباني: علم يبحث في طرق الإنشاء المستعملة في المباني، ومواد البناء، والأساسات، والتربة، وكل ما يتعلق بالمباني من حيث الإنشاء، والتشطيب، والصرف، والتغذية، وتوصيل المرافق إلى المبنى، إلخ.

building elements éléments (mpl) du

عناصرُ البناء: الأجزاء الأولية *bâtiment* المكوِّنة للمبنى، مثل الطوب، والمروق الخشبية، والحرسانة سابقة التجهيز، إلخ. فهي أجزاء تكوينية لعناصر أساسية داخلة في تركيب وتكوين المبنى.

building line ligne (f) du bâtiment

حدُّ البناء، خطُّ التنظيم: الخط الذي يحدد واجهة المبنى المطلّة على الشارع. وهو إما أن يكون نفس الخط المحدّد لقطعة الأرض، أو مرتدّاً عنه بعدد من الأمتار طبقاً لشروط تقسيم الأراضي لكل منطقة.

building-out section équilibre (m)

قطاعٌ توليف: في *complémentaire* الاتصالات، قطاع قصير من خط إرسال يوضع على التوالي مع خط إرسال آخر لغرض التوليف أو التنظيم أو الموازنة.

building paper papier (m) de

ورقُ البناء للمباني: ورق ثقيل *construction* صامد للماء، تغطى به الكسوات والطبقات التحتية لمنع تسرب الماء والهواء.

building site terrain (m) à bâtir موقع

البناء: قطعة الأرض المخصصة للبناء عليها، وتحدد طبقاً للأبعاد الواردة في عقد الملكية. لكل موقع شروط خاصة بالبناء، طبقاً للوائح المنطقة التي تحددها البلدية أو الوزارة المختصة، من حيث استغلال المسطح والارتفاعات المسموح بها، إلخ.

building system méthode (f) de

طريقةُ البناء، طريقةُ الإنشاء: *construction* الكيفية التي تُرتَّب وتُجمَع بها عناصر أو وحدات البناء لتكوين الشكل المطلوب. تستخدم طرق عديدة للإنشاء، مثل: الهيكل الإنشائي (الهيكل الصندوقي) من الخرسانة المسلحة أو الحديد، وطريقة الحوائط الحاملة للأرضيات والأسقف الخشبية، وطريقة الوحدات الجاهزة أو سابقة الصنع، إلخ.

built-up en plusieurs pièces; composé

مُرَكَّب، مُجمَع: في الهندسة الإنشائية، صفة لأي عضو إنشائي يتكون من مجموعة قطاعات مجمع بعضها مع بعض باللحام أو المسامير أو التشبيك أو الغراء، حسب مادة العضو. تستخدم القطاعات المجمعة في الأضلاع المعرضة لقوى كبيرة، كما تستخدم لتوزيع المادة في قطاعات العضو توزيعاً يعطي كفاية إنشائية عالية.

built-up beam poutre (f) composée

عارضةٌ مَبْنِيَّة، عَبَّةٌ مُجمَّعة: عضو إنشائي من الفولاذ يجمع ممّا من قطاعات بسيطة بواسطة اللحام أو البرشمة.

built-up crankshaft vilebrequin (m)

عمودُ مَرَفَقِي مُجمَع: في *démontable* المحركات، عمود مرقي مشكّل من أجزاء متفرقة ومجمع بعضها إلى بعض.

built-up edge arête (f) rapportée

حدّ ناشئ، حافة ناشئة: في أشغال الورش، جزء من الرائش (الرايش) يتولد مع الحد القاطع للأداة، نتيجة للاحتكاك الشديد عند استخدام سرعات قطع غير صحيحة أو تغذية قطع أكبر من اللازم، فيلتصق على وجه الأداة ويقوم هذا الحد الناشئ بالقطع بدلاً من حد الأداة.

bulb bulbe (m)

بُصْلَة، بُصْلَة: العنصر الحساس لدرجات الحرارة في أجهزة القياس وآليات التحكم التي يبنى أداؤها على الاستجابة للتغير في درجة الحرارة، كما في الترمومتر الزئبقي.

bulb angle cornière (f) à boudin زاوية

بخيرزائفة: في الصناعات المعدنية، قطاع زاوي من الفولاذ (الصلب) به انتفاخ عند طرف أحد ضلعي الزاوية.

bulb of pressure bulbe (f) de بُصْلَة

توزيع الإجهادات: في ميكانيكا *pressions* التربة، الشكل الناتج عن توصيل النقط التي يتساوى عندها الإجهاد الرأسي على التربة تحت قاعدة نتيجة الحمل المسلط على هذه القاعدة.

bulging renflement (m); évasement (m)

انتفاخ، تنفيخ: في تشكيل المواد، زيادة موضعية في قطر شغلة مجوفة.

bulging tool outil (m) à renfler

تنفيخ: في تشكيل المواد، أداة لعمل زيادة موضعية في القطر الداخلي لشغلة مجوفة، بواسطة سنبك مشقوق أو مكون من شدّفات (فصوص)، مثلاً.

bulk cargo cargaison (f) en vrac بضائع

سائبة، شحنة سائبة: في النقل البحري، بضائع تُشحن في مخازن السفن دون أن تكون معبأة في صناديق أو أكياس، مثالها الحبوب.

bulk carrier vracquier (m)

ناقلة بضائع سائبة: سفينة مصممة لنقل بضائع سائبة (غير معبأة) أو سائلة بكميات كبيرة.

bulk density densité (f) volumétrique

الكثافة الحجمية: ١- في الفيزياء، النسبة بين وزن (كتلة) مادة ما وحجمها الكلي.

٢- في ميكانيكا التربة، وزن كمية من التربة مقسوماً على حجمها بما في ذلك ما يوجد بالتربة من فراغات.

bulk yarn filé (m) gonflant خيط

متضخم: في الصناعات النسيجية، خيط معالج بطريقة خاصة تزيد من حجمه النوعي.

bulk elastic modulus module (m) de

مُعامل المرونة الحجمية: في مقاومة volume المواد، النسبة بين الإجهاد المسلط تحت حد المرونة لمادة ما عند انضغاطها في اتجاه المحاور الثلاثة والنقص المناظر في الحجم.

bulk factor facteur (m) de contraction

العامل الحجمي: النسبة بين حجم مادة حبيبية أو سائبة أو مسحوق وبين حجم مساو من هذه المادة بعد تدميجها إلى كتلة صماء (خالية من الفراغات).

bulk flotation flottation (f) collective

تعويم جماعي: في هندسة المناجم، تصاعد رغوة تحتوي على أكثر من معدن واحد في عملية واحدة مفردة.

bulkhead cloison (f) حاجز إنشائي:

١- في الهندسة، حاجز رأسي مستعرض يفصل بين قطاعين أو حيزين. ٢- في الطائرات، حاجز يُنشأ متعامداً على المحور الطولي لجسم الطائرة، وذلك بغرض تقويته أو تقسيمه أو المساعدة على إعطائه شكلاً مطلوباً. ٣- في السفن، حاجز يفصل بين حيزين في السفينة. ٤- في هندسة المناجم، حاجز خشبي أو صخري أو خرساني محكم الإغلاق، يستعمل لوقاية العاملين في المنجم من الغازات والحريق والماء.

bulkhead tête (f) de four رأس الفرن:

الهندسة الصناعية، مصطلح يطلق أحياناً على الجزء الطرفي لفرن المجرمة، والذي يحتوي على المواقد والمآخذ الرأسية.

bulkhead deck pont (m) de سطح

الحواجز الإنشائية: في cloisonnement هندسة السفن، السطح العلوي المتواصل لسفينة، والذي تنتهي عنده جميع الحواجز الإنشائية المستعرضة السدودة للماء.

bulking foisonnement (m) التفتيح الحجمي:

في الهندسة المدنية، زيادة حجم نواتج الحفر

عن حجم الحفرة المستخرجة منها هذه النواتج (قد تصل الزيادة إلى أكثر من ١٠٠ ٪)، أو زيادة حجم الرمل الجاف عند تعرضه للرطوبة (قد تصل إلى ٤٠ ٪ نتيجة إضافة ماء بنسبة ٥ ٪).

bulking of cargos groupage (m) des

تجميع البضائع: في النقل marchandises البحري، تجميع البضائع المطلوب شحنها بحراً في عدة شحنات كبيرة.

bulk modulus module (m) de

معامل المرونة compressibilité volumique الحجمية: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين الإجهاد، مقيساً بالضغط الهيدروستاتي، الذي يتعرض له وسط مادي، والانفعال الحجمي الناتج عن هذا الإجهاد.

bulk plant installation (f) de stockage

محطة شاملة: في هندسة البترول، محطة نهائية تشمل على تسهيلات ومرافق لاستقبال شحنات المنتجات البترولية وتوزيعها، وتوجد بها أوصاف لشحن صهاريج اللواري والسكك الحديدية.

bulk specific gravity densité (f)

الوزن النوعي الحجمي: النسبة apparente بين كتلة مادة ما وكتلة كمية الماء التي يكون حجمها عند ٤°م مساوياً للحجم الكلي للمادة عند درجة حرارة القياس.

bulk storage (backing storage)

خازنة mémoire (f) auxiliaire; mémoire (f) مساعدة: في الحاسبات، secondaire وحدة أو أكثر لتخزين البيانات خارج الذاكرة الرئيسية للحاسب.

bulk volume volume (m) apparent

الحجم الظاهري: حجم مادة مسامية - باعتبارها مصمتة - مضافاً إليها حجم المسام المحصورة والمكتشوفة في المادة.

bulldozer bulldozer (m)

بلدوزر، جرّافة: جرّار ذو نصلي (سلاح) عريض مركب أمامه، ويمكن خفض النصل إلى مستوى الأرض ودفعه للأمام لجرف الأرض، كما يمكن رفعه عن الأرض أثناء نقل المواد أو أثناء عدم استخدام البلدوزر في إجراء الجرف. قد يتحرك البلدوزر على حصىرة أو على عجلات.

bulldozing refoulement (m) جرف

بالبلدوزر: عملية الجرف ونقل المواد المجروفة لمسافات قصيرة باستخدام البلدوزر.

ورصاصة: القذيفة التي يُعبأ بها سلاح صغير وتطلق منه.

bulletproof à l'épreuve de balles

تتبع على الرصاص: مادة، مثل أنواع خاصة من الألواح الفولاذية أو الزجاج، مصممة ومصنوعة بحيث تقاوم الرصاصات الحارقة من المباريات الصغيرة.

bullhead brick clausoir (m) pour

طوبة قبة العقد: في المباني، طوبة voûtes يكون سطحها الجانبيان مائلين بعضهما نحو بعض بحيث يكون أحد الوجهين الطرفين أصغر من الآخر. تستخدم بصفة خاصة في بناء قبة العقد.

bullion lingot (m) d'or ou d'argent سبيكة

نقية، بولبون: في هندسة الفلزات، كتلة من الذهب أو الفضة مصبوبة على هيئة قوالب أو قضبان.

bullnose brique (f) à angle arrondi طوبة

مستديرة الركن: في مواد البناء، طوبة أحد وجهيها الطرفين مستدير استدارة جزئية أو كاملة، بحيث تصل الاستدارة إلى أحد الوجهين الجانبيين.

bullhead rail rail (m) à double

قضيب مزدوج الرأس: قضيب champignon سكة حديد متماثل ومستدير من أعلى ومن أسفل، ويحمل على محامل تثبيت خاصة بينه وبين الفلنكات. يستخدم في بريطانيا.

bull's eye loupe (f) sur pied عدسة ذات

قائم: في البصريات، عدسة مكبرة مثبتة في قائم، تستخدم لتركيز الضوء على أية بقعة محددة.

bull's eye hublot (m) متخذ الضوء:

في السفن، قرص زجاجي سميك مركب على سطح السفينة لتمكين الضوء من النفاذ إليها.

bulwark pavois (m) ملطم، كتف علوية:

في السفن، الحافة العلوية لجانب السفينة عند اتصالها بالسطح، وتمتد من المقدمة إلى المؤخرة.

bulwark plating bordé (m) en tôles de

الواح الملطم، الواح الكتف: في pavois السفن، الواح معدنية أو خشبية رأسية ممتدة على جانبي السفينة لتقليل كمية الماء المندفع إلى السطح أثناء الإبحار، كما أنها تحول دون سقوط الأفراد أو البضائع الموجودة على السطح في الماء.

bulwark port sabord (m) de pavois

مَنْقَدُ الْمَلْطَمِ، مَنْقَدُ الْكَتْفِ: في السفن، فُتْحَةٌ نفاذ لتصريف المياه من سطح السفينة.

bulwark stanchion jambette (f) de pavois

دَعَامَةُ الْمَلْطَمِ، دَعَامَةُ الْكَتْفِ: في السفن: ١- الجزء العلوي من الأخشاب الفوقية التي تمتد فوق صفيحة الحافة وتحمل الراح الكتف في السفن الخشبية. ٢- رباط مائل يمتد من سطح السفينة الفولاذية إلى لوح كتف بغرض دعمه وتقويته.

bumper pare-chocs (m)

مصد الدهم: مصد يصنع عادة من مكبوسات الفولاذ (الصلب) أو المعادن الأخرى، أو اللدائن أحياناً، يركب في مقدمة السيارة وفي مؤخرتها على يابات حلزونية، أو تمتصات صدمات، لتلقي الصدمات وحماية جسم السيارة وركابها عند الاصطدام بأجسام أخرى.

bumping ébullition (f) à soubresauts

جِيْشَانُ السَّائِلِ: في الكيمياء، غليان غير منتظم لسائل ماء، إذ يحدث أحياناً أن يسخن السائل فوق نقطة غليانه فلا يغلي، ثم يحدث له أن يغلي فجأة محدثاً صوتاً وكأنا البخار يشب من جوف السائل.

bump yarn fil (m) de coton grossier

فَرْزُ الْعَوَادِمِ: غِطَاطٌ مغزول من عوادم القطن الرديئة، وهو قليل البرم.

buna buna (m)

بونا: في الكيمياء الصناعية، مطاط اصطناعي ينتج بالبلمرة المشتركة بين الأكريلونتريل والبوليتادين.

buna rubber caoutchouc (m) buna

مطاط بونا: في الكيمياء الصناعية، مطاط اصطناعي يحضر ببلمرة مادة البوتادين.

bunched cables nappe (f) de câbles

كَبَلَاتٌ مُجَمَّعة: مجموعة مكونة من كبلين أو أكثر موضوعة داخل مجرى أو ماسورة واحدة.

bund digue (f)

حاجز، متن: في الهيدرولوجيا: ١- مصطلح عام يطلق على أية حافة بارزة من الأرض لحجز المياه، أو توجيه مسارها. ٢- في الحقول والأراضي الزراعية، شريط ضيق بارز، مائل من الجانبين، يجري عمله في الأرض على هيئة خط طولي ليساعد على توزيع مياه الري، كما أنه يصلح لتسفير البذور على قمته.

bundle botte (f)

حُرْمَةٌ: في صناعة الاسلاك (الكابلات)، والاسياخ، لفَّتَانٌ أو أكثر، أو عدة أطوال، مربوطة معاً ربطاً محكمًا.

bundling press presse (f) à

مَكْبِسُ حَزْمٍ: ١- في الهندسة *empaqueter* الميكانيكية، مكينة أوتوماتية تجمع علب الصفيح أو صناديق الورق المقوى (الكرتون) أو الأوعية الزجاجية، وتقوم بتعبئتها وحزمها في وحدات مغطاة. ٢- في الطباعة، مكينة تحزم الربطة من الصحف أو أي نوع آخر من المطبوعات بخيط أو بشريط يلتف حولها.

bung pile (f) d'enfouissement

رصيصة، نسيطة: في صناعة الخزفيات، وضع المنتجات في الأغلفة الحرارية أو على الحوامل اللوحية داخل القمين.

bunker casemate (f) blindée; bunker (m)

حصن، مَنَمَّةٌ مُصَفَّحة: منشأ محصن لحماية الأفراد ضد العدو، أو موقع مدفعية منيع، أو موقع دفاعي.

bunker soule (f)

مستودع وقود: ١- وعاء كبير الحجم يستخدم في تخزين الوقود الصلب أو السائل تمهيداً لنقله أو استعماله.

٢- صهريج لتخزين الوقود أو الفحم تحت سطح السفينة، وذلك لاستعماله في الإبحار وليس بغرض نقله كشحنة من البضاعة.

bunker fuel soutes (fpl)

وقود السفن: الوقود الذي تزود به السفن لإمدادها بالطاقة المحركة، مثل زيت ديزل.

bunkering approvisionnement (m) en

التزود بالوقود: تزود السفينة *carburant* بالوقود من صهاريج مقامة في موقع أو رصيف خاص داخل الميناء.

bunkering soutage (m)

تخزين الوقود: في هندسة البترول، تخزين الوقود في صهاريج يمكن أن يسحب منها لتغذية فرن أو محرك احتراق داخلي أو خزان وقود.

Bunsen burner bec (m) Bunsen

حَرَّاقُ بَنْزَنْ، مَصْبَاحُ بَنْزَنْ: موقد لحرق غاز الاستصباح المختلط بالهواء فيحدثان شعله زرقاء مع كثرة الهواء، صفراء مع قلتها. يستخدم في المعامل (المختبرات) الكيميائية لأغراض التسخين.

Bunsen ice calorimeter calorimètre

مِسْعَرُ بَنْزَنْ التَّلْجِي: *(m) à glace de Bunsen* في الهندسة الحرارية. مسعر (كالوريمتر) لِمَايَةِ الْحَرَارَةِ المحررة أثناء صهر مَرَكَّبٍ ماء، عن طريق قياس الزيادة في حجم محلول الثلج والماء المحيط به بسبب ذوبان الثلج.

bunsenite bunsénite (f)

بُونْسَنْتِي: NIO. معدن لونه أخضر فُستَقِي يتكوّن من أول

أكسيد النيكل، ويوجد على شكل بلّورات ثمانية الأوجه.

bunt fond (m) بَطْنُ: في السفن الشراعية، الجزء المتوسط من الشراع، والذي يستقبل الريح.

bunting malleton (m) à drapeaux

قَمَاشُ الْأَعْلَامِ: في الصناعات النسيجية، قماش من صوف طويل التيلة، مزدوج السداة، ومفرد اللّحمة، تصنع منه الأعلام (الرايات).

buntline cargue-fond (f)

حَبْلُ الشَّرَاعِ: في السفن الشراعية، حبل لطفي الشراع أو نشره، وتستخدم لذلك بكّارات ووصلات مفصّلية.

bunton poussard (m)

دَعَامَةُ تَبَطُونِ: في هندسة المناجم، دعامة فولاذية أو خشبية تستخدم في المداخل المستطيلة للمناجم.

buoy bouée (f)

هَامَةٌ، حَوَامَةٌ: منشأ عائِم يستخدم كمرساة، أو لطفو شخص في الماء، أو للدلالة على بقعة على سطح الماء أو في القاع. تختلف أشكال العوامات (العوامات) وتصميماتها وفقاً لاستخداماتها.

buoyage balisage (m)

إِرْشَادٌ بِالْعَامَاتِ: في الملاحة البحرية، نظام إرشادي من عامات ومنارات لهداية السفن قرب الشواطئ، وإلى مداخل الموانئ والأنهار وغيرها.

buoyancy flottabilité (f); pouvoir (m)

الطَّفْوُ، الطَّفْوِيَّةُ، دَلْعُ الْمَانِعِ: في *flottant* الهيدروليكا، مقدرة جسم ما على الطفو على وسط مائع. وتمثل مُحَصَّلَةُ الْقُوَّةِ الرَاسِيَةِ المتجهة إلى أعلى والتي يذلها المائع على الجسم الطافي، وتعاود وزن المائع المزاح بالجسم المغمور.

buoyant foundation fondation (f)

قَاعِدَةٌ طَافِيَّةٌ: في الهندسة المدنية، *flottante* قاعدة منشأة من الخرسانة المسلحة يُختار منسوبها تحت الأرض بحيث يكون مجموع وزنها و وزن المنشأ الذي تحمله مساوياً تقريباً لوزن التربة التي تحفر حتى منسوب التأسيس، وبذلك يكون الإجهاد على التربة صفراً أو أقل ما يمكن، وهذه القاعدة تناسب حالات التربة الضعيفة، كما يمكن استخدام البندومات الناتجة تحت الأرض في أغراض مختلفة كمراب (جراج) للسيارات أو مخازن.

burble turbulence (f) aérodynamique

اضْطِرَابُ الْإِنْسِيَابِ: في الديناميات الهوائية، تدفق مضطرب ناتج عن انهيار التدفق الانسيابي

حول جسم ما، كالذي يحدث عند السطح العلوي لجناح طائرة بسبب حدوث انفصال في الطبقة الجدارية.

burden charge (f); fardeau (m) حمولة: ١- في الجيولوجيا، كل أصناف الصخور أو المواد الترابية التي تتركز فوق طبقة صخر الأساس. ٢- في الصناعات المعدنية، المواد الخام المشحونة في قرن ما.

burette (buret) burette (f) سحاحة: أنبوبة زجاجية مدرجة، ومزودة بصنوبر عند طرفها السفلي. تستخدم في المعامل للمعايرة بالتحليل الحجمي، ويحصل بواسطتها على حجم معلومة من السائل.

Burger's vector vecteur (m) de Burger متجه بيرجر: في البلوريات، متجه يمثل الإزاحة الناشئة عن وجود مئخ (انتخلاق) في شبكة بلورية، ويكون عمودياً على محور المئخ الحائقي، وموازٍ لمحور المئخ الحلزوني.

burial ground cimetière (m) radioactif موقع دفن: في النوريات، موقع تدفن فيه النفايات المشعة، تلافياً لتسرب إشعاعاتها، بحيث تكون الأرض هي بمثابة الدرع الواقي.

buried hill relief (m) enterré تل مطمور: تل دفين: في الجيولوجيا، تل من الصخور القديمة الصامدة ترسبت فوقه رواسب لاحقة.

buried placer placer (m) enterré بركة مطمورة، بركة دفيئة: في الجيولوجيا، رواسب بركة قديمة (رواسب متجمعة ميكانيكياً من مواد متفتة ومقاومة لعوامل التعرية) دُفنت تحت مناسبات لايية (حُمم بركانية) أو طبقات أخرى.

buried topography topographie (f) enterrée طوبوغرافية مطمورة، طوبوغرافية دفيئة: التضاريس القديمة المغطاة برواسب حديثة.

burin burin (m) محفّار، إزميل: أداة نصلها من الفولاذ (الصلب)، وطرفها رباعي الشكل وذو زاوية قطع حادة، ومقبضها من الخشب. تستعمل في الحفر على المعدن أو الخشب.

burial toile (f) de jute خيش: في الصناعات النسيجية، قماش خشن منسوج من الياف الجوت.

curling épincetage (m) رَقْو الأخطاء: في تجهيز الأقمشة الصوفية، إزالة الشوائب النباتية وإصلاح (رقو أو حياكة) بعض العيوب في الأقمشة الصوفية.

burnable poison poison (m) سم حروق: في المفاعلات النووية، *consumable* مادة ماصة للنيوترونات توضع عن عمد في المفاعل ليحدث احتراقها المتعاظم تعويضاً لنقص الفعالية في حالة استهلاك الوقود النووي في المفاعل.

burner brûleur (m) حراق، حاروق: ١- في الهندسة الكيميائية، فرن محرق فيه خامات الكبريت أو الكبريتيدات لإنتاج ثاني أكسيد الكبريت وغازات أخرى. ٢- في الأفران، الوحدة الكاملة التي يشتمل عليها الوقود أو مخلوط الوقود والهواء لإنتاج اللهب. يجب أن يخلط الحارق الوقود والهواء بنسب تلائم الاشتعال والاحتراق المستقر، كما يجب أن يورّد المخلوط بمعدلات تكفل استقرار اللهب. ٣- في المحركات والغلايات، مشعل ذو فتحة ثابتة أو متغيرة لنضج رشاش من الوقود السائل في غرفة الاحتراق وحرقة.

burner block bloc (m) de brûleur قالب الحراق: في الأفران، قالب حراري بفتحة أو أكثر، يدخل منها الوقود إلى الفرن.

burner windbox boîte (f) à vent de brûleur صندوق النفخ للحراق: في الأفران، غرفة تحيط بالحراق، تحت ضغط هواء موجب، لتوزيع الهواء وتصريفه بكيفية مناسبة.

burning brûlage (m) حرق: ١- في هندسة الفلزات، تسخين الفلز (المعدن) إلى درجة حرارة مرتفعة بحيث تلتف خواصه بصفة مستديمة بسبب حدوث انصهار أولي أو بسبب تغلغل الغازات المؤكسدة. ٢- في الحراريات، معاملة بالحرارة لمادة حرارية مشكلة بهدف إكسابها متانة ميكانيكية وخواص مطلوبة أخرى ونجوى عملية الحرق عادة في فرن أو قمين.

burning glass verre (m) ardent عدسة مُحَرَّقة، عدسة حارقة: عدسة مجمعة (لامعة) تستعمل لإنتاج حرارة شديدة مركزة بواسطة تجميع أشعة الشمس في بقعة صغيرة.

burning in coquille (f) d'oeuf abreuante تغلغل المعدن: في السبائك الرملية، عيب في المصبوبات ينتج من تغلغل المعدن بين حبيبات الرمل، معطياً بذلك سطحاً خشناً.

burning mirror miroir (m) ardent مرآة مُحَرَّقة، مرآة حارقة: مرآة كرية مقعرة تعمل على تركيز أشعة الشمس في بقعة ذات حيز

صغير.

burning on retorage (m) تقشر رملي: في السبائك الرملية، انصهار الرمل عند درجة حرارة الصب وتفاعله كيميائياً مع سطح المصبوبة فتتكون قشرة من الخبث ملتصقة بهذا السطح، تتميز بخشونتها وصعوبة إزالتها منه.

burning point point (m) d'inflammation نقطة الاحتراق: أدنى درجة حرارة يستمر عندها احتراق ريت متطاير موضوع في وعاء مكشوف، وذلك عند إشعاله بلهب موضوع بالقرب من سطحه.

burning quality qualité (f) de brûlage جودة الاحتراق: في الهندسة الميكانيكية، الأداء المقنن لزيوت يحترق، كما تنص عليه اختبارات المواصفات القياسية المحطبة.

burning velocity vitesse (f) de combustion سرعة الاحتراق: في الكيمياء، السرعة العادية لمنطقة تفاعل الاحتراق في خليط قابل للاشتعال.

burning zone zone (f) de feu منطقة الحرق: في إنتاج الإسمنت، منطقة في قمين الإسمنت فيها تتفاعل مكونات الشحنة لتكوين الكلنكر.

burnisher brunissoir (m) مصفلة: في أشغال الورش، أداة تستخدم للحصول على تشطيب لامع لاسطح الأجزاء المعدنية.

burn-off rate taux (m) de consommation معدل الاستنفاد: في اللحام، بالفوس الكهربائية، المعدل الطولي لاستهلاك إلكترود يستند في عمل وصلة اللحام.

burnout brûlage (m) احتراق: ١- في الهندسة، حدوث تسخين مفرط لجهاز أو جزء ينتج عنه تلفه أو تحطمه. ٢- في الكهرباء، تعطل جهاز نتيجة ارتفاع شديد في الحرارة بسبب تيار مفرط. ٣- في النوريات، تلف شديد في موضع أو أكثر من عنصر الوقود النووي، وينتج عن قصور عمل المبرّد في سحب الحرارة المتولدة في الوقود.

burnout épuiement (m) تَهبوب: في الهندسة الفضائية، نفاذ الوقود أو المؤكسد أو كليهما.

burnt deposit dépôt (m) brûlé قرارة مُحَرَّقة، رسابة مُحَرَّقة: في هندسة الفلزات، قرارة (رسابة) داكنة على شكل

مسحوق تنتج عن الشدة المفرطة للتيار الكهربائي في العلاء بالكهرباء.

burn-through (melt-through)

حرق نافذ: في لحام المعادن، calquage (m) انهيار موضعي لبركة منصهرة بسبب تغلغل مفرط، فينتج عنه ثقب في إمارة اللحام.

burnt lime chaux (f) calcinée

جير محروق: حجر جيرى مكلس.

burnt-on sand grippure (f)

رمل محروق: في السبائك الرملية، مخلوط من بالتغلغل: في الرمل والمعدن يتكون على سطح المصبوبة (المسبوبة) بسبب تغلغل المعدن في الغالب الرملي.

burnt sugar caramel (m)

سكر محروق: في الكيمياء الصناعية، سائل غليظ القوام، لونه بني غامق، يحضر بتسخين السكر إلى أن يصير كتلة سوداء لزجة، ثم يضاف إليها الماء للدرجة المطلوبة، ثم تصفى وتستعمل للتلوين.

burnt weld soudure (f) brûlée

لحمية مُحترقة: وصلة ملحومة تم فيها تسخين معدن اللحمة تسخيناً أكثر من اللازم فيسبب تأكسداً مفرطاً يؤدي إلى إضعاف متانة الوصلة.

burnup combustion (f) nucléaire

احتراق: في المفاعلات النووية، تحويل نووي متعمد يجرى على الذرات أثناء تشغيل المفاعل.

burnup fraction taux (m) d'épuisement

معدل الاستنفاد: في النويات، النسبة بين مقدار النويات التي يحدث لها استنفاد في مفاعل وبين مقدار ابتدائي من هذه النويات.

burnup level niveau (m) de

مستوى الاستنفاد: في النويات، كمية الطاقة الكلية الناتجة عن عملية الاستنفاد، لكل وحدة كتلة من الوقود النووي، التي تُنقل إلى المبرد. يعبّر عنها بوحدات الميجاواط - يوم لكل طن.

burnup ratio rapport (m) de

نسبة الاستنفاد: في النويات، النسبة (المثوية عادة) من مقدار ابتدائي من نوع معين من النويات التي يحدث لها استنفاد في مفاعل. مثال ذلك، النسبة بين مقدار نويات اليورانيوم - 235 المستنفدة وبين المقدار الابتدائي لهذه نويات، وذلك في المفاعلات التي تعمل بوقود اليورانيوم.

burr barbe (f); bavure (f)

رائشة (ج. رائش): في أشغال الورش:

- 1- خشونة تركها أداة القطع على المعدن.
- 2- حافة المعدن المشغلة بعد إجراء عملية ثقب أو تخريم فيها.

burr mill broyeuse (f) à deux meules

طاحونة قرصية: في الهندسة الزراعية، آلة لتشليم وتفتيت المحاصيل بدفعها بين قرصين (أو لوحين معدنيين) أحدهما ثابت والآخر دوار.

burst gerbe (f) explosive

تفجير: في

- 1- زيادة فجائية في شدة الإشارة المستقبلية من بعيد، وتنتج عن التأثير اللحظي للشهب والنيازك على طبقات الجو المتأينة التي تعكس للموجات الراديوية (اللاسلكية) إلى الأرض.
- 2- مصطلح يطلق على التفجير اللوني في الإرسال التلفزيوني الملون عند إرسال الموجة الحاملة للتشيع اللوني.

burst paquet (m)

حزمة: في الحاسبات:

- 1- سلسلة من الإشارات تعامل كوحدة واحدة.
- 2- فصل ورق الطابعة المتصل

burst charge (f) explosive

حشوة متفجرة: في التسليح، عنصر متفجر يستعمل في الذخيرة الكيميائية، كالقنابل والالغام، لفتح وعائها وتشيت أو تشظية محتوياتها

burst factor indice (m) d'éclatement

معامل التفجير: في صناعة الورق، خارج قسمة مقاومة الانفجار (معيّر) عنها بالجرام لكل سنتيمتر مربع) على وزن المتر المربع للورق أو الكرتون، وذلك تحت الظروف المنصوص عليها في طريقة الاختبار القياسية المستعملة.

bursting éclatement (m)

تفجير: في خواص الحرارية، تفتت يلي زيادة دائمة في الحجم، وخاصة لحراريات الكروم - مغنيزيت التي تكون قد امتصت أكسيد الحديد.

bursting charge charge (f) explosive

حشوة التفجير: في التسليح، الشحنة (العبوة) المتفجرة الرئيسية في لغم أو قنبلة أو قذيفة، وهي التي تنتج التشظية أو التدمير.

bursting disc disque (m) de rupture

قرص متفجر: تبيطة تستخدم لتأمين وحدة أو جهاز ضد تراكم الضغط المفرط. يتكون أساساً من قرص معدني رقيق يتمزق أو يتفجر بمجرد وصول الضغط إلى مقدار سبق تحديده. يصمم القرص بحيث لا يتاح عند

انفجاره سوى ممر محدود جداً لهروب المادة.

bursting strength résistance (f) à

مقاومة التفجير: المقاومة الحدية l'éclatement أو النهائية للقطعة المختبرة من القماش أو الورق أو الكرتون عند تعريضها لضغط متجانس التوزيع ومتعامد على سطحها حتى تنقطع، وذلك تحت الظروف المنصوص عليها في طريقة الاختبار القياسية المستعملة.

burton palan (m) de hune

بكارة رفع: في الهندسة الميكانيكية، نبطة صغيرة للرفع، تتكون أساساً من بكارتين، وبكارة بخطاف في عروة الحبل العامل.

bus bus (m); voie (f)

مسار تجميعي، باص:

- 1- في الهندسة الكهربائية، مجموعة من موصلين (أو أكثر) تستخدم للوصل بين دوائر الاحمال الكهربائية وبين كل من قطبي مصدر القدرة الكهربائية (في نظام التيار المستمر) أو أطوار التيار (في نظام التيار المتردد).
- 2- في الحاسبات، حزمة من خطوط التوصيل تستخدم لتبادل البيانات بين عدد من الوحدات المتصلة بها.

busbar barre (f) collectrice

موصل عمومي: قضيب قصير من مادة جيدة التوصيل للكهرباء، مساحة مقطعه مناسبة بحيث يتساوى الجهد على جميع نقاطه. يستخدم كموصل مشترك لعدة دوائر تغذية توصّل به على التوالي.

bush manchon (m)

جلبة: 1- في الهندسة الميكانيكية، قطعة قابلة للفك والتركيب، وتكون عادة على هيئة محمل يطن مرتكزاً لعمود إدارة.

2- في صناعة الزجاج، قطعة حرارية حلقة الشكل، ذات مقاس دقيق، ترتّب في قاع ميزاب المغذي ليتدفق الزجاج المصهور من خلالها.

bush-combine moissonneuse-batteuse

مكنة تقطيع الشجيرات: في (f) à buissons الهندسة الزراعية، نوع من آلات حصاد الأشجار، يستخدم لقطع وإسقاط الشجيرات والأشجار الصغيرة الخاصة بعمل لباب الخشب. يجرى القطع بعد تحزيز الجذوع قرب سطح الأرض. قد تزود بترتية رفع للتحميل على سيارات الشحن.

bushel bushel (m)

بوشل: 1- في الولايات المتحدة، وحدة حجم تساوي ٢١٥٠ر٤٢ بوصة مكعبة أو ٣٥٢ لترًا تقريباً.

2- في بريطانيا، وحدة حجم تساوي ٢٢١٩ر١٣

بوصة مكعبة أو ٨ جالونات بريطانية (٣٦٣ لتر تقريباً).

bushing coussinet (m); douille (f) جبلة: في الهندسة الميكانيكية، قطعة مصنوعة من معدن طري، تستعمل لتبطين المحامل (كراسي التحميل) التي تتركز عليها أعمدة الإدارة، وعند تأكلها تستبدل بها قطعة أخرى ماثلة.

bushing fillère (f) pour verranne قنالة: في صناعة الزجاج، وحدة صغيرة للصهر بالكهرباء، تصنع عادة من البلاتين، ولها فتحات كثيرة في قاعها، تستخدم لإنتاج الألياف الزجاجية.

bush puller rateau (m) débroussaillieur مكينة اقتلاع الشجيرات: في الهندسة الزراعية، آلة لاقتلاع الشجيرات والأشجار الصغيرة، وإخلاء الأرض منها.

bustle pipe conduite (m) annulaire à vent chaud أنبوبة هواء النفخ: في الأفران العالية، أنبوبة حديدية كبيرة مبطنة بالطوب الحراري وتحيط بالفرن فوق مستوى الحجارة (بودقة الصهر)، ويغذى عن طريقها الهواء الساخن إلى الودانات.

busulphan busulphan (m) بوسولفان: $C_6H_{14}O_6S_2$. مسحوق بلوري أبيض يكاد يكون عديم الرائحة. تنصهر بلوراته عند $114 - 118^\circ\text{C}$ ، ويذوب في الأسيتون عند 25°C . يستعمل في علاج السرطان.

busy occupé مشغول: في الاتصالات، حالة الخط أو أي جزء من جهاز، أو خط إرسال أثناء الاستخدام عندما يكون محجوراً في حالة ازدحام الاتصالات.

butadiene butadiène (m) C_4H_6 . بوتادين: غاز عضوي يتركب من الكربون والهيدروجين، يغلي عند -4.4°C . وهو ناتج رئيسي في الصناعات البترولية. يستعمل في صنع المطاط التخليقي (الصناعي) والدهانات المطاطية (لاتكس) وبعض اللدائن (البلاستيكات).

butane butane (m) C_4H_{10} . غاز بوتان: عديم اللون، لا يذوب في الماء، ويتحول إلى سائل عند 12°C يوجد في الغاز الطبيعي ويتج من تكسير النفط. يُعبأ في أسطوانات البوتاجاز تحت ضغطين جويين (٢ جو) لاستعماله في المنازل وغيرها.

butanol (butyl alcohol) alcool (m) بوتانول، كحول بوتيلي: C_4H_9OH . سائل عند درجة الحرارة العادية،

يتمزج بالماء بنسبة معينة، ويذوب في أغلب السوائل العضوية. وهو أحد منتجات البتروكيماويات.

butene (butylene) butène (m); butylène بوتين، بوتيلين: C_4H_8 . هيدروكربون غير مشبع، وهو غاز عند درجة الحرارة العادية. يستعمل في صنع بعض اللدائن (البلاستيكات).

butt contacts contacts (mpl) à pression directe ملامسات متناكبة، ملامسات متقابلة: في الملامسات الكهربائية، ترتيب الملامس الثابت واللامس المتحرك ترتيباً تقابلياً بحيث تسهل عملية التلامس التام بينهما بأقل حركة نسبية ممكنة. ويحدث التلامس في نقطة وحيدة أو على طول خط قصير.

butter beurre (m) زبد: منتج غذائي دهني يُستخرج من اللبن أو القشدة أو منهما معاً. يتركب من مستحلب جامد من الكريات الدهنية والهواء والماء.

butterflies papillons (mpl) فراشات: في هندسة الفلزات، يقع بيضاء، لها جانبية تشبه جناح الفراشة، وتوجد في البنية المجهرية للفولاذ (الصلب) - المستخدم في صنع المحامل (كراسي التحميل) - في وسط المنطقة المجاورة للمتضمنات (للمحسورات) غير المعدنية.

butterfly carburateur carburateur (m) مكربن مروحي: مكربن (كاربوراتير) يتم فيه التحكم في نسبة خليط الوقود بواسطة صمام مروحي.

butterfly nut écrou (m) papillon; écrou صمولة مجنحة: صمولة لها جناحان جانبيان لتسهيل ربطها وفكها بالأصابع.

butterfly valve vanne (f) à papillon صمام مجنح، صمام قراشي: ١- صمام يتكون من لوح معدني على شكل قرص يتحرك مفصلياً حول محور قطري داخل حيز أسطواني، ويستخدم كمخفقت للتحكم في انسياب الهواء المار به. ٢- صمام من لوحين نصف دائريين ومتصلين مفصلياً مع محور قطري مشترك داخل ماسورة أسطوانية بحيث يسمحان بمرور المائع فيها في اتجاه واحد فقط.

butter moulding machine machine مكينة تشكيل الزبد: في الصناعات الغذائية، إحدى آلات تصنيع منتجات الألبان، وتختص بصنع الزبد وتقطيعه في قوالب ذات أشكال معينة وفقاً للاحتياجات.

butter paper papier (m) à beurre ورق الزبد: ورق نباتي، معالج بحمض الكبريتيك، وغير مصقول، يقاوم نفاذ المواد الدهنية، ويستعمل في تغليف الزبد والدهن. وقد تضاف إليه مادة شمعية تزيده امتناعاً على نفاذ المواد الدهنية.

butt fusion soudage (m) bout à bout صهر منكمي: طريقة لوصل المواسير والألواح والأشكال الأخرى، وذلك بتسخين طرفي القطعتين المتقابلتين (المطلوب وصلهما معاً) حتى نقطة الانصهار ثم يُضغطان معاً بسرعة لتكوين الترابط اللازم.

butting aboutement (m) تثبيت منكمي: تثبيت لوحين أحدهما إلى الآخر جنباً إلى جنب بواسطة لَوَحَة (خوصة) تتركب فوقهما، أو بواسطة اللحام.

butt joint joint (m) bout à bout وصلة منكمية، وصلة تقابلية: في لحام وبرشمة المعادن، وصلة بين حافتي عضوين تقعان في نفس المستوى تقريباً بعضهما أمام بعض.

buttock fesse (f) ردف: في السفن: ١- تقاطع السطح المشكّل لبدن السفينة مع مستوى رأسي على مسافة معينة من المستوى الأوسط الطولي والموازي له. ٢- البروز المستدير والتدلي من المؤخرة السفلى للسفينة أمام الدفة.

buttock brèche (f) d'abattage ردف: في هندسة المناجم، ركن يتكوّن من وجهي فحم أحدهما متعامد على الآخر تقريباً.

button bouton (m) زر: زرار: في الهندسة الكهربائية ١- كبسولة تحتوي على حبيبات الكربون في المكروفون الكربوني. ٢- زرار يوصل الكهرباء في دائرة كهربائية بالضغط عليه. ٣- في هندسة الفلزات، كتلة من المعدن تبقى في البوتقة بعد انتهاء الصهر.

٤- في الصناعات النسيجية، وسيلة لشبك بعض الفتحات بالملايس، وأحياناً تستخدم للزينة.

buttonhead tête (f) ronde; tête (f) bombée مسمار برأس كروي: مسمار ملولب (مقلوب) أو مسمار برشام ذو رأس نصف كروي (كروي).

buttonhole stitch boutonnière (f) de ling غُرزة عراو: في الحياكة، الغُرزة المستخدمة في عمل عراوي الأزرار والتي تمنع هذه العراوي من التسهيل.

button switch interrupteur (m) à

bouton-poussoir مفتاح بزر: مفتاح يعمل بزر يوصل الدائرة بالضغط عليه، ويرجع أتمتياً إلى وضعه الأصلي ليفصل الدائرة.

button test essai (m) à la bille اختبار

الأزرار: في الحرايات (المواد الحراية)، اختبار مصمم لتعيين القابلية النسبية لانصهار مسحوق أو فريته. أطلق على الاختبار هذا الاسم لأن العينات الجاهزة تشبه الأزرار.

butress contrefort (m) دعامة، كتف سائدة:

في الهندسة الإنشائية، كتف قصيرة متعامدة على حائط ساند أو حائط خزان، لتقوية الحائط في مواجهة الضغط الجانبي للأتربة أو ضغط السائل في الخزان. وتقع الكتف في الجزء الظاهر من الحائط (عكس ناحية التراب) في حالة الحوائط السائدة، أو بالداخل في حالة الخزانات.

butress dam barrage (m) à contreforts

سدّ دهامات: في الهندسة المدنية، سد من الخرسانة تسند واجهته دهامات لتقلل الحمل الناشئ عن ضغط الماء إلى الأساسات.

butt-seam welding soudage (m) à la

molette bout à bout لحام درزي متكي:

لحام بالمقاومة الكهربائية، يجرى تقديمًا على وصلة متكيّة (تقابلية)، حيث. يضغط الإلكترودان على قطعتي الشغلة من جانبي الوصلة لإمرار التيار الكهربائي خلالها، في حين يسلط ضغط اللحام بوسيلة أخرى.

butt strap couvre-joint (m) شريحة ربط

منكي: شريحة من لوح من الفولاذ (الصلب) تستخدم لوصل لوحين في مستوى واحد. تُربط الشريحة في كل من اللوحين على ناحيتي الوصلة، باللحام أو المسامير، لتقلل القوة بين اللوحين.

butt weld soudure (f) bout à bout لحمة

منكيّة، لحمة تقابليّة: في هندسة الفلزات، لحمة بين حافتي قطعتين معدنيتين مقطعهما المستعرض متشابه، وتكون الحافتان متقابلتين، أي غير مترابكتين.

butt welding soudure (f) en bout par

rapprochement لحام متكيّ، لحام تقابليّ:

نوع من لحام المقاومة الكهربائية، وفيه تقابل حافتا الجزأين الجاري لحامهما.

butt weld process procédé (m) de

soudage bout à bout طريقة اللحام المتكي: طريقة لصنع المواسير الفولاذية الملحومة، وفيها يسحب شريط، عند درجة حرارة اللحام، خلال قالب أو «ناقوس» يشكله إلى أسطوانة، وفي الوقت نفسه يدفع حافتيه ليتلامسا تلامساً وثيقاً يؤدي إلى تلاحمهما معاً.

butyl acetate acétate (m) de butyle

خلّات البوتيل: $\text{CH}_3\text{COOC}_4\text{H}_9$. سائل عديم اللون، له رائحة نفاذة. يغلي عند 126.5°C وهو ضعيف الذوبان في الماء. يستعمل مذيباً في صنع دهان (الدوكو) وملدنًا لبعض اللدائن (اللاستيكات).

butyl alcohol alcool (m) butylique

كحول البوتيل: $\text{C}_4\text{H}_9\text{OH}$. سائل سام عديم اللون، يذوب في أغلب السوائل العضوية.

butyl ether éther (m) butylique بوتيل

الإثير: $\text{C}_8\text{H}_{18}\text{O}$. سائل عديم اللون، يغلي عند 142°C ، ويذوب في الماء. يستعمل مذيباً لاستخلاص الدهون.

butyl formate formiate (m) فورمات

البوتيل، نملات البوتيل: HCOOC_4H_9 . وسط تخليقي ومذيب

لإسترات السليولوز والرائينجات الطبيعية والتخليقية، ويستعمل كذلك في صنع العطور.

butyl rubber butyle (m) caoutchouc

مطاط بوتيلي: مطاط تخليقي يصنع بلمرة الأيزوبرين والأيزوبوتيلين.

butyric acid acide (m) butyrique

حمض البوتيريك، حمض الزبد:

$\text{CH}_3(\text{CH}_2)_2\text{COOH}$. سائل عديم اللون، قابل للاحتراق، يغلي عند 163.5°C ، ويذوب في كل من الماء والكحول والإثير. يستعمل وسيطاً في إنتاج العوامل المستحلبة والطهيرات والمواد المنكهة والعطور والعقاقير الطبية والورنيشات.

Buy's Ballot's law loi (f) de Buys-Ballot

قانون بايز وبالو: في الأرصاد الجوية، قانون يصف العلاقة بين اتجاه الرياح الأفقية في الغلاف الجوي وتوزيع الضغط.

buzzer trembleur (m) أزاز، زئان، طنان:

١- وسيلة كهربائية تُصدر إشارات صوتية، تُشبه الجرس العادي إلا أن الصوت الصادر منها يحدث نتيجة لاهتزاز رقّ من الحديد

بواسطة الفعل الكهرومغناطيسي. ٢- جرس كهربائي بدون طاسة، يُصدر أزيزاً. يستخدم في بعض أجهزة الإنذار أو الأجهزة الهاتفية (التليفونية).

buzz saw scie (f) circulaire منشار أزاز:

منشار دائري صغير ذو أزيز، ويستخدم في عمليات القطع.

bypass capacitor condensateur (m) en

dérivation; condensateur (m) en by-pass

مكثف تحويلي، مكثف إمرار جزئي: مكثف سعوي موصل بالدائرة الكهربائية ويعطي مساراً ذا معاوقة صغيرة نسبياً للتيارات التي يقع ترددها في نطاق معين، مثل التيارات ذوات الترددات الراديوية (اللاسلكية) أو التيارات ذات الترددات السعوية.

bypass channel canal (m) de dérivation

قناة تحويل: في الهيدرولوجيا، قناة منشأة لتحويل المياه إليها من مجرى رئيسي.

bypass filter filtre (m) by-pass مرشح

جزئي: مرشح يمر فيه جزء من السائل لتنتفبه، اعتماداً على أن تكرار العملية يؤدي في النهاية إلى تنقية السائل جميعه.

bypassing dérivation (f) تعدية، تحويل:

عملية تركيب وصلة تُلغى مفعول دائرة أو جزء منها في جهاز ما دون فك الدائرة نفسها.

bypass valve soupape (f) de dérivation

صمام تحويل، صمام محوّد: ١- في ميكانيكا الموائع، صمام يسمح بتحويل مائع في دورة من الدورات بحيث لا يمر خلال جزء معين من هذه الدورة. ٢- في المنشآت الهيدروليّة، صمام يعمل على موازنة الضغط على جانبي البوابة الرئيسية في المنشأ.

٣- في الهندسة الكيميائية، صمام يسمح بتحويل سائل غير مرشح حتى لا يمر على المرشح عند ضغط تفاضلي معين.

by-product sous-produit (m); produit

منتج ثانوي، ناتج جانبي:

(m) **secondaire** إحدى المواد التي تنتج في العمليات الصناعية، ولكنها لا تمثل الهدف الأساسي من التصنيع.

byte byte (m) بايت: جزء من كلمة الحاسب

يتكوّن عادة من ثمانية أرقام ثنائية.

cab cabine (f) مقصورة: حيز مستقل في قاطرة أو جرار أو رافعة، يعمل فيه السائق أو المشغل.

cabane cabane (f) تكتيف: تربية الاضلاع الانضغاطية التي كانت تستخدم في الطائرات المبكرة للطائرات لتكتيف الاجنحة.

cabin cabine (f) مقصورة، كابينة:

١- حيز مستقل في مركبة أو طائرة، مثل مقصورة الطاقم أو مقصورة الركاب.

٢- غرفة ذات حواجز من خشب والواح من الزجاج أو الفولاذ غير القابل للصدأ، ومغطاة بسقف، تُركَّب فيها التليفونات العمومية، أو تستخدم لأعمال البريد وما أشبه. ٣- غرفة قد تكون منفصلة عن غرف أخرى أو متصلة بها، تُشيد على شواطئ البحار والمصايف والمشاتي وما أشبه لأغراض الترفيه في أثناء النهار فقط.

cabinet cabinet (m); coffret (m) خزانة:

١- قطعة أثاث تصنع من الخشب أو المعدن لحفظ الأوراق أو المستندات. ٢- أي حيز مُبرَّد، مثل الثلاجة المنزلية الصغيرة، أو خزانة الآيس كريم، إلخ. ٣- العلبة التي تختري على كل مكونات جهاز ما.

cabinet file lime (f) cabinette مبرد

نجارة: مبرد مفرد القُطْع، أملس، نصف دائري المقطع، أي إن أحد وجهيه مُسطَّح والآخر مُحدَّب، ويستخدم في أشغال النجارة.

cabinet scraper racloir (m) de menuisier

مكشَّطَة نجارة: مكشَّطة فولاذية تستخدم لتسوية الأسطح الخشبية.

cable câble (m) كبل: ١- في الهندسة

الكهربائية، موصل معزول أو مجموعة من الموصلات معزول بعضها عن بعض ويحيط بها غلاف واحد. ٢- في الخرسانة سابقة

الإجهاد، مجموعة من أسياخ أو أسلاك

التسليح سابقة الإجهاد. ٣- في الجسور

(الكباري) المعلقة، ضلعٌ تعلُّق رئيسي

مُعَرَّض للشد. ٤- في طريق كبلي، حبل

ثابت من الأسلاك الفولاذية تُعلَّق منه الحاويات. ٥- في العمارة، حلية على شكل حبل مفتول.

cable box boîte (f) de câble صندوق

الكبل: صندوق يستخدم لربط نهايات التوصيل لكبلات نقل القدرة أو الإشارات الكهربائية مع أطراف كبلات التوزيع أو أسلاك المشتركين.

cable braiding tressage (m) d'un câble

تضمير الكبل: تغليف الكبل الكهربائي بغلاف واقٍ من نسيج مُضَقَّر ومُشَرَّب بمادة عازلة.

cable buoy bouée (f) d'orin عوامة

المخطَّاف: ١- عوامة مثبتة بكبل إلى مخطَّاف. ٢- عوامة لتحديد مكان المخطَّاف أثناء الإرساء عليه.

cable car funiculaire (m) عربة

متحركة تُجرُّ بكبلٍ إمَّا على سطح الأرض أو على مجموعة من الكبلات الهوائية المعلقة.

cable clamp serre-câble (m) ماسك

الكبل: مقبض أو مشبك يوضع في طرف الكبل لتثبيت على عمود أو قطب.

cable conduit caniveau (m) pour مجرى

الكبلات: قناة أو خندق أو ماسورة cables تستخدم لاحتواء الكبلات أو الأسلاك الكهربائية المدفونة تحت الأرض وحمايتها من المؤثرات الخارجية.

cable conveyor convoyeur (m) à câble

ناقلة كبلية: ناقلة تُشغَّل آليًا، وفيها تتحرك عربة على كبل مرَّين مزود بأسنان لولبية.

cable coupler joint (m) rapide pour قارن

كبلات: وسيلة تتكون من جزأين cables يمكن تشبيهما معا بكيفية سريعة، وتستخدم لوصل كبلين مرَّين معًا أو لوصل كبل مرَّين لجهاز قابل للحركة مع مقبَس تغذية ثابت. من أمثلة قارن الكبلات: القابس والمقبس.

cable distribution head coffre (m) de

صندوق توزيع الكبلات: صندوق فيه

توصل أطراف الكبلات الفرعية بطرفي كبل

رئيسي.

cable duct canalisation (f) de câbles

ممر الكبلات: ماسورة أو فتحة تُترك في الخرسانة لتمر منها كبلات أو أسلاك التوصيلات الكهربائية.

cable layer câblrier (m) مدَّاة كبلات:

سفينة تستخدم لمدَّ الكبلات البحرية.

cable railway transporteur (m) aérien

سكة حديد كبلية: سكة حديد منحدره تُجرُّ العربات عليها بواسطة كبل لانهاقي (مقل) من الفولاذ (الصلب) يتصل بالعربات من أعلى أو من أسفل.

cable steering commande (f) par توجيه

بالجنزير: نظام لتحريك وتوجيه drosses دفة السفينة بواسطة جنزير (رنجير).

cable system système (m) de forage à

نظام كبلي: في التنقيب عن البترول، cable طريقة حفر يستخدم فيها كبل مرَّين مصنوع من الفولاذ أو من الألياف الطبيعية لتعليق عمود مزود بعدد الحفر، ويجرى الحفر بتأثير اصطدام عدد الحفر مع الصخور نتيجة لحركة الكبل الترددية.

cable-tool method forage (m) à طريقة

الحفر بالدق: طريقة لحفر percussion الأبار، وفيها يجري الحفر بالدق المنتظم بواسطة نقل معلق في طرف كبل وليس بدوران اللقمة.

cable tools outillage (m) de forage au

عدد الكبل: مجموعة من العدد الثقيلة cable تُركَّب في طرف كبل من الفولاذ، وتستخدم للدق في عمليات الحفر.

cableway blondin (m) ناقل كبلي: برجان

يُشد بينهما كبلان من الفولاذ (الصلب)، الأول يسمى « كبل السكة »، وتعلق منه حاويات لنقل مواد الإنشاء في مواقع

العمل، والآخر يسمى « كبل الجر »، وتجرُّ

به الحاويات على كبل السكة. تعلق

الحاويات من كبل السكة بحبال يمكن التحكم

فيها لرفع الحاويات أو خفضها.

cacao butter beurre (m) de cacao زبدة الكاكاو: دَسَمٌ يستخلص من حبوب الكاكاو ويستعمل في صنع الصابون وبعض الحلوى والعقاقير، وغيرها.

cache (cache memory) mémoire (f) ذاكرة حاضرة، *cache; antémémoire (f)* كاش: في الحاسبات، ذاكرة ذات سعة محدودة وسرعة عالية في تداول البيانات، تُستخدم وسيطاً للتنسيق بين سرعتي دوائر التشغيل والذاكرة الرئيسية.

cache RAM RAM "cache" رام حاضرة: في الحاسبات، ذاكرة للتخزين المؤقت بين ذاكرة التوصل العشوائي الرئيسية (رام)، وبين المُشغِّل الدقيق *microprocessor* تُنتج سرعة تَوَصُّل عالية للبيانات. وهي نوعان: ذات مستوى أول متاحة داخل المُشغِّلات الحديثة، وذات مستوى ثانٍ متاحة خارج المُشغِّل.

cacodyl cacodyle (m) كاكوديل: $(CH_3)_2As^-$ شقٌّ موجود على سبيل المثال في حمض الكاكوديليك $(CH_3)_2AsOOH$.

cacodylic acid acide (m) cacodylique حمض الكاكوديليك: $(CH_3)_2AsOOH$. بلورات عديمة اللون تنصهر عند 200°C ، قابلة للذوبان في الماء وفي الكحول، يستعمل مبيداً للأعشاب.

cacodyl oxide oxyde (m) de cacodyle أكسيد الكاكوديل: $(AsC_2H_5)_2O$. سائل نقطة غليانه 120°C ، يُحضَّر بتسخين مخلوط جاف من ثالث أكسيد الزرنيخ مع خلاات البوتاسيوم.

cacoxenite cacoxénite (f) كاكوكزنيت: معدن لونه أصفر أو مائل إلى البني، يتكوَّن من فسفات الحديد القاعدية المائية.

CAD see computer-aided design

cade oil huile (f) de cade زيت الكاد: زيت العرعر الكادي، وهو سائل يُحضَّر بالتقطير الإتلافي لحشب شجر العرعر الكادي وفروعه من الفصيلة الصنوبرية، ويستعمل في علاج الأمراض الجلدية مثل الإكزيما.

cadmium cadmium (m) كدميوم: عنصر فلزي، رمزه الكيميائي Cd ، وعدده الذري ٤٨. لونه رمادي أو أبيض مائل إلى الزرقة. ونقطة انصهاره 321°C . من استعمالاته الرئيسية: إضافته كمكوِّن للسبائك المنخفضة في نقطة الانصهار مثل سبائك لحام السمكرة والمُحَامِل (كراسي التحميل)، وكطلاء واقٍ

للفولاذ والسبائك النحاسية. كما يستعمل في الأحضاب، ومواد الطلاء الزجاجي للخزفيات (السيراميك).

cadmium acetate acétate (m) de cadmium أسيتات الكدميوم، خلاات الكدميوم: $Cd(OOCCH_3)_2 \cdot 3H_2O$. بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء وفي الكحول، وتستعمل في الكشف الكيميائي. خلاية كهربائية معيارية تستخدم مرجعاً للفلطية. لها فلطية تساوي ١.٨٦ فولت عند 20°C .

cadmium chloride chlorure (m) de cadmium كلوريد الكدميوم: $CdCl_2$ مركَّب كيميائي يذوب في الماء، ويستعمل في التصوير الفوتوغرافي وفي الصباغة وطباعة الكاليكو، كما يستعمل محلوله في ترسيب الكبريتيدات.

cadmium copper cuivre (m) de cadmium كدميومي: سبيكة من النحاس *cadmium* للمخلوط مع ٧% إلى ١٠% كدميوم، وتتميز بمقاومة شد عالية وموصلية جيدة، وتستخدم في الأسلاك الكهربائية العلوية.

cadmium green vert (m) de cadmium أخضر الكدميوم: خضاب يتكون من خليط من أصفر الكدميوم والبريدان. يستعمل في الطلاء.

cadmium hydroxide hydroxyde (m) de cadmium هيدروكسيد الكدميوم: $Cd(OH)_2$ مسحوق أبيض يذوب في الأحماض المخففة، ويستعمل في عمليات الطلاء الكهربائي بالكدميوم.

cadmium pigments pigments (mpl) de cadmium أخضاب الكدميوم: أخضاب عضوية أساسها كبريتيد الكدميوم وسلفوسيلينيد الكدميوم.

cadmium red rouge (m) de cadmium أحمر الكدميوم: خضاب يتكون من خليط من كبريتيد الكدميوم وسيلينيد الكدميوم والباريت، ويستعمل مادة ملونة حمراء.

cadmium red line ligne (f) rouge du cadmium خط الكدميوم الأحمر: خط في طيف الكدميوم عند الطول الموجي ٦٤٣٨، ٤٩٦ أنجستروم، ويتخذ معياراً ابتدائياً للأطوال نظراً لكونه أخيق الخطوط

الطيفية المعروفة.

cadmium selenide sélénure (m) de cadmium سيلينيد الكدميوم: $CdSe$. خضاب أحمر يستعمل في صنع المطاط والدهانات (البويات).

cadmium sulphate sulfate (m) de cadmium كبريتات الكدميوم: $CdSO_4$. بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء، وتستعمل معقماً ومادة قابضة، كما تستعمل في علاج بعض الأمراض.

cadmium yellow (cadmium sulphide) jaune (m) de cadmium;

كبريتيد الكدميوم، *sulfure (m) de cadmium* أصفر الكدميوم: CdS . خضاب يصنع بترسيب ملح كدميوم بوساطة كبريتيد الهيدروجين أو كبريتيد الصوديوم، ويمتاز بأنه ثابت اللون ويقاوم الحرارة.

caesium see cesium

caffeic acid acide (m) catéique حمض الكافيك: $C_8H_8O_4$. حمض بلوري لونه أصفر، وينصهر مع التفكك عند 223°C - 225°C . يذوب في الماء وفي الكحول.

caffeine caféine (f) كافيين: $C_8H_{10}O_2N_4 \cdot H_2O$. مادة شبيهة قلوية توجد في عدد كبير من النباتات كالشاي والبن والكولا، وتستعمل في الطب، وتدخل في تركيب بعض المشروبات الغازية.

cage cage (f) قفص: ١- في اللحامل (كراسي التحميل)، إطار للحفاظ على تباعد متظم بين الكرات أو الدحاريج في المحمل. ٢- في هندسة المناجم، حربة تنقل العمال والمواد في المنجم بواسطة رافعة بالكرات.

cage guides guidages (mpl) de la cage دلائل القفص: في هندسة المناجم، جهاز يستعمل لتوجيه الأقفاص (العربات) ولتجنب ترحبها أو اصطدام بعضها ببعض.

caging device dispositif (m) de cage نبيطة زئق: في أجهزة القياس، أداة *blocage* لتثبيت العجلة الجيروسكوبية عند عدم الحاجة إلى قراءة بيان الجهاز الذي يضمها.

CAI see computer-aided instruction

caisson caisson (m) قيسون: ١- حجرة على شكل صندوق أو علبة أسطوانية أو مستطيلة، تستخدم لمنع تسرب الماء والطين

في أثناء عمليات الحفر للوصول إلى الطبقة السليمة الصالحة للتأسيس عليها.

٢- مقصورة أو منشأ مُحكَّم السدِّ يستعمل لوضع الأساسات تحت الماء. ٣- ماسورة تدقُّ في الأرض لأخذ عينات من التربة لاختبارها ومعرفة خواصها وصلاباتها للأغراض الإنشائية والصحية. ٤- تجويف أو جزء غاطس مزخرف في الحائط أو في بطنية السقف من الداخل أو من الخارج.

caisson disease mal (m) de caisson شللُ القَوَاص: نوع من الشلل يصيب العمال عند الانتقال بسرعة من حيز الهواء المضغوط في القيسونات إلى الجو العادي، ويعالج بتعريض المصاب للضغط العالي بسرعة ثم تخفيف الضغط عليه تدريجياً.

caisson foundation fondation (f) en caisson أساس قيسوني: عمود خرساني يوضع تحت حائط أو عمود المبنى، ويكون غائصاً حتى يصل إلى طبقة صخرية أو صلبة.

caisson pile pieu (m) caisson خازوق قيسوني: خازوق يدقُّ في التربة ويكون قطره أكبر من متر واحد.

cajuput oil (cajuput oil) essence (f) de cajuput زيت الكاجيوت: زيت طيار يحضر بتقطير الأوراق الطازجة لنبات الميلاوكة، ويستعمل في صنع العطور والأدوية.

cake tourteau (m) كعكة، لزنة: ١- كتلة جامدة ومتماسكة بواسطة مائع ما (الماء مثلاً) أو الحرارة أو الضغط. ٢- في هندسة المناجم، القسم من طين الحفر المتصق بجدوان البئر.

caking agglutination (f) تكعُّك، تَلزَن: تحوُّل مسحوق إلى كتلة جامدة ومتماسكة بواسطة الماء أو الحرارة أو الضغط.

caking coal charbon (m) agglutinant فحمُ التَّكعُّك: فحم يصير مسامياً لدناً عند تسخينه إلى درجة حرارة من ٣٥٠ إلى ٤٠٠°م نتيجة لفاذ الغازات عبر مادته، ويتحول عادة إلى كوك متصلد عند ٥٠٠°م.

caking properties propriétés (fpl) خصائص التَّكعُّك: خصائص محدَّدة لسلوك الفحمات عند تسخينها إلى درجات حرارة معينة، ويستدل بها في تعيين النظام الحراري لأفران فحم الكوك.

caking test essai (m) d'agglutination اختبار التَّكعُّك: اختبار يجري لتعيين قابلية

عينة من الفحم لتكوين كتعة متماسكة من الكوك عند كربتها في بوتقة مغطاة، وتستخدم نتائج الاختبار في المقارنة بين الأنواع المختلفة من الفحمات.

calamine (calamina) calamine (f) كَلامين، كَلامين: معدن من كربونات الزنك القاعدية مع قليل من سليكات الزنك. وهو مسحوق مائل للاحمرار ينقّي للاستعمال في الأغراض الطبية.

calander calandre (f) مكنة صفل الأفرخ: مكنة ذات دلافيين في صناعة الورق، مكنة ذات دلافيين مسخنة، تمر خلالها أفرخ الورق تحت ضغط لصقلها وجعلها ذات ثخانة منتظمة.

calandria calandra (f) في ١- كالاندريا: الهندسة الكيميائية، جزء المبخِّر الذي يمر فيه مائع التسخين. ٢- في الهندسة النووية، وعاء قلب المفاعل النووي، وفيه يمر الماء الثقيل تحت درجة حرارة وضغط منخفضين لتبريد القلب.

calaverite calavérite (f) كَلافريت: $AuTe_2$. بلورات مائلة إلى الاصفرار أو بيضاء كالفصدير، وتحتوي عادة على تلوريد الذهب وكميات قليلة من الفضة. وهي خامة هامة للذهب.

calcareous calcaire كَلْسِي، جيرِي: مكوَّن من مركبات الكالسيوم أو له علاقة بها.

calcareous rocks roches (fpl) صخور كَلْسِيَّة، صخور جيرِيَّة: الصخور *calcaires* التي تتركب في معظمها من مادة كربونات الكالسيوم، وهي غالباً بحرية النشأة.

calcareous soil sol (m) calcaire تربة كَلْسِيَّة، تربة جيرِيَّة: تربة تحتوي على تراكبات من كربونات الكالسيوم والمغنسيوم.

calcification calcification (f) تكلس: ترسب أملاح الكالسيوم، غير القابلة للذوبان، في الأنسجة النباتية والحيوانية.

calclmeter calcimètre (m) مقياس الجير، كَلْسِمتر: جهاز لتعيين نسبة الجير (الكلس) في أنواع التربة.

calcination calcination (f) تكلّيس:

تسخين المادة تسخيناً شديداً ليخرج منها بعض مكوناتها، والذي يتبقى منها يسمى «كَلْسَاء». كتسخين الحجر الجيري ليتخلف منه الجير، وهذا أصل المعنى، ثم توسَّع فيه ليشمل تسخين العناصر الفلزية أو الأملاح الأخرى، فيتخلف منها أكاسيد غير طيارة أو

نحو ذلك.

calcined clay argile (f) calcinée طين مُكَلَّس: طين (صلصال) تم تسخينه لطرد المواد الطيارة منه، وهو مادة ساحجة طبيعية.

calcined gypsum gypse (m) cacliné جبس مُكَلَّس، جبس مُكَلَّس: مسحوق أبيض يتكون أساساً من كبريتات الكالسيوم نصف المائية. يُحصل عليه من تكلّيس الجبس (الجبس) حتى ينزع الماء منه جزئياً. يُشكَّل مع الماء عجينة تتصلب بسرعة وتستعمل في صب القوالب وصنع المصبوبات وفي الضماد الطبي.

calcined magnesie magnésie (f) مَغْنِيزِيَا مُكَلَّسَة: مغنيزيا سبق

تسخينها إلى درجة حرارة أقل من ١٥٠٠°م تقريباً. تستعمل عاملاً مساعداً في عدد من التفاعلات، وفي إنتاج أنواع معينة من الإسمنت وفي المخصبات (الاسمدة).

calcined soda soude (f) calcinée صودا مُكَلَّسَة: النوع التجاري لكربونات الصوديوم، وهو مسحوق يذوب في الماء ولا يذوب في الكحول. يستعمل في صنع الزجاج والصابون والمنظفات، وفي تكرير البترول.

calcining furnace four (m) de calcination فرن تكلّيس: فرن ذو مدخنة رأسية، يستخدم لصنع الجير من الحجر الجيري، أو لتحميم المعادن بصفة عامة.

calcining zone zone (f) de calcination منطقة التكلّيس: في قمائن الإسمنت أو الجير، المنطقة التي يتصاعد فيها ثاني أكسيد الكربون من كربونات الكالسيوم.

calcite calcite (f) كَلْسِيت: $CaCO_3$. كربونات كالسيوم طبيعية متبلورة؛ يوجد بأشكال مختلفة، وهو المكوَّن الرئيسي للحجر الجيري.

calcium calcium (m) كالسيوم: عنصر فلزي، ومزه الكيميائي Ca . أبيض اللون، رخو وخفيف، عدده الذري ٢٠، ووزنه الذري ٤٠.٣٠٨، ووزنه النوعي ١.٥٥ عند درجة حرارة ٢٠°م، ونقطة انصهاره ٨١٠°م، ونقطة غليانه ١١٧٠°م. وهو أكثر العناصر وفرة في الجسم البشري، وعنصر أساسي لنمو النباتات، ومن أهم العناصر المكوِّنة لبعض المخصبات غير العضوية. يستعمل في إنتاج المركبات الوسيطة وفي الميتالورجيا (هندسة الفلزات).

calcium acetate acétate (m) de

calcium أسيتات الكالسيوم، **خلات** الكالسيوم: $\text{Ca}(\text{C}_2\text{H}_3\text{O}_2)_2$. مركب يذوب على شكل إبر عديمة اللون، قابلة للذوبان في الماء. يستعمل مُرْسِخًا في الصبغة، و وسيطًا في إنتاج حمض الحافيك ومشتقاته، ويستعمل كذلك في الطب.

calcium aluminate aluminate (f) de

calcium ألومينات الكالسيوم: $\text{Ca}_2\text{Al}_2\text{O}_5$. مكون من مكونات الإسمنت، ويستعمل كذلك مادة حارقة.

calcium arsenate arséniate (m) de

calcium زرنيخات الكالسيوم: $\text{Ca}_3(\text{AsO}_4)_2$. مركب كيميائي يحصل عليه بتفاعل كلوريد الكالسيوم وهيدروكسيد الكالسيوم وأرسينات الصوديوم، أو بتفاعل الجير مع حمض الأرسينيك. يستعمل على نطاق واسع مبيدًا حشريًا أو مبيدًا فطريًا، وبصفة خاصة مبيدًا لآفات القطن.

calcium arsenite arsénite (m) de

calcium زرنيخت الكالسيوم: $\text{Ca}_3(\text{AsO}_3)_2$. حبيبات بيضاء قابلة للذوبان في الماء، وتُستعمل مبيدًا للحشرات.

calcium bisulphite bisulfite (m) de

calcium ثاني كبريتيت الكالسيوم: $\text{Ca}(\text{HSO}_3)_2$. مركب محلوله هو العامل الأساسي في الحمض الذي يستعمل في صنع لب (عجينة) الورق الكبريتيتي.

calcium bromide bromure (m) de

calcium بروميد الكالسيوم: CaBr_2 . مادة **حافطة** للمواد الغذائية والأخشاب، ومُسكِّن في الطب، ويدخل في تركيب كيميائيات التصوير الضوئي.

calcium carbide carbure (m) de

calcium كربيد الكالسيوم: CaC_2 . مادة رملية تشبه الحجر، وتنتج بصهر الجير وفحم الكوك في أفران كهربائية. وهو مصدر لغاز الأسيتيلين الذي يستخدم في الصناعة، كما أنه مادة بله لعدد من المركبات العضوية المُخَلَّقة.

calcium carbonate carbonate (m) de

calcium كربونات الكالسيوم: CaCO_3 . مادة واسعة الانتشار في الطبيعة على صور مختلفة، مثل: الطباشير، والحجر الجيري، والرخام، وغيرها. وكربونات الكالسيوم النقية مسحوق أبيض أو بلورات عديمة اللون والطعم والرائحة، لا تذوب في الماء ولا في الكحول،

وتذوب في الأحماض مع تصاعد غاز ثاني أكسيد الكربون. وهي تستعمل في الطب، وفي صنع الدهانات والمطاط واللدائن (البلاستيك)، وكذلك في صنع المعاجين ومواد الصقل (التلميع)، و ورق الكوشيه.

calcium chlorate chlorate (m) de

calcium كلورات الكالسيوم: $\text{Ca}(\text{ClO}_3)_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. بلورات بيضاء، تتحلل بالتسخين، وتستعمل مبيدًا للأعشاب، ومادة كيميائية في التصوير الفوتوغرافي، وتدخل أيضًا في صنع مركبات الصواريخ النارية.

calcium chloride chlorure (m) de

calcium كلوريد الكالسيوم: CaCl_2 . مسحوق شامع لا لون له، يذوب في الماء وفي الإيثانول، ويستعمل مضادًا للتجمد، ويدخل في تصنيع المواد التي تصمد للجليد.

calcium chloride tube tube (m) en U

pour chlorure de calcium أنبوبة كلوريد الكالسيوم: أنبوبة على شكل الحرف U معبأة بكلوريد الكالسيوم، وتستخدم لانتزاع الماء من الغازات التي تمر خلالها.

calcium chromate chromate (m) de

calcium كرومات الكالسيوم: $\text{CaCrO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. بلورات صفراء اللون شحيحة الذوبان في الماء، تستعمل في صنع بعض أنواع الحضاب.

calcium citrate citrate (m) de calcium

سترات الكالسيوم: $\text{Ca}_3(\text{C}_6\text{H}_5\text{O}_7)_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. مادة وسيطة في صناعة حمض الستريك.

calcium cyanamide cyanamide (f)

calcique سياناميد الكالسيوم: CaCN_2 . أحد المخصبات النتروجينية الاصطناعية، ويتج بإمرار تيار من النتروجين القوي خلال كربيد الكالسيوم. يستعمل مبيدًا للأعشاب والحشائش الضارة، وفي عمليات إزالة الأوراق، وخاصة عند جني القطن. كذلك يستعمل في صناعة الحديد والفولاذ (الصلب).

calcium cyanide cyanure (m) de

calcium سيانيد الكالسيوم: $\text{Ca}(\text{CN})_2$. عندما يكون نقيًا فإنه يوجد على شكل مسحوق أبيض، ويستعمل لإبادة الحشرات ومكافحة القوارض.

calcium fluoride fluorure (m) de

calcium فلوريد الكالسيوم: CaF_2 . بلورات مكعبة، عديمة اللون، شحيحة الذوبان في الماء، وتذوب في محاليل أملاح الامونيوم.

وهو مادة خام في صناعة حمض الهيدروفلوريك، ومساعد صهر (فلاكس) في المينالورجيا.

calcium gluconate gluconate (m) de

calcium جلوكونات الكالسيوم: $\text{Ca}(\text{C}_6\text{H}_{11}\text{O}_7)_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$. مسحوق أبيض، يذوب في الماء الساخن، ويستعمل في الأغراض الطبية والغذائية.

calcium hardness dureté (f) calcaire

عسر الكالسيوم: وجود أيونات الكالسيوم في الماء من الكربونات والبيكربونات الذاتية. يعالج في ماء الغلايات بإضافة فُسفات الصوديوم.

calcium hydroxide hydroxyde (m) de

calcium هيدروكسيد الكالسيوم: $\text{Ca}(\text{OH})_2$. الجير المطفأ. بلورات بيضاء شحيحة الذوبان في الماء، يستعمل في الإسمنت وفي تنقية السكر وغاز الفحم، وفي صناعة الزجاج، وفي الطب، وغلطاة المطاط، وإزالة الشعر.

calcium hypochlorite hypochlorite

هيوكلوريت الكالسيوم: $\text{Ca}(\text{OCl})_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. مسحوق أبيض يُحضَّر بإمرار غاز الكلور على الجير المطفأ. يستعمل في تقصير الألوان، ومبيدًا للجراثيم والفطريات في أحواض السباحة.

calcium iodide iodure (m) de calcium

يوديد الكالسيوم: CaI_2 . مسحوق أصفر، استرطابي، شديد الذوبان في الماء. يستعمل في التصوير الفوتوغرافي.

calcium nitrate nitrate (m) de calcium

نترات الكالسيوم: $\text{Ca}(\text{NO}_3)_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. مادة كيميائية تنتج اصطناعيًا بشيت النتروجين الجوي. يعالج بها المطاط، وتدخل كذلك في تركيب المفرعات والمخصبات (الأسمدة) غير العضوية.

calcium oxide (caustic lime) oxyde

(m) de calcium; chaux (f) vive أكسيد الكالسيوم: CaO . الجير الحي. جسم جامد، لونه أبيض، كاو، شحيح الذوبان في الماء. يُحضَّر نوعه التجاري بتحريض الحجر الجيري لكربونات الكالسيوم في القمائن حتى يتم طرد كل ثاني أكسيد الكربون. يستعمل في صنع المواد الحرارية (الحراريات)، ومساعد صهر في صنع الفولاذ (الصلب)، وفي صناعة الورق، والبترو، والمنتجات الغذائية،

وهو من مواد البناء الهامة.

calcium peroxide peroxyde (m) de

بيروكسيد الكالسيوم: CaO_2 . **calcium**
مسحوق يتحلل (يتفكك) بالماء، ويستعمل
عاملاً مؤكسداً، ومطهرًا للبذور، ومادة
لتقشير لون الزيوت.

calcium plumbate plombate (m) de

رصاصات الكالسيوم: **calcium**
 $\text{Ca}(\text{PbO}_3)_2$. بلورات برتقالية اللون، لا
تذوب في الماء البارد وتتحلل (تتفكك) في
الماء الساخن. تستعمل مؤكسداً في صنع
الزجاج والثقاب.

calcium resinate résinate (m) de

راتينجات الكالسيوم: مسحوق **calcium**
أبيض مائل إلى الاصفرار، وقد يكون على
هيئة كتل جامدة. يحصل عليها بمعالجة
القلفونية بهيدروكسيد الكالسيوم. تستعمل
أساساً في صناعة الورنيش والدهان وحبر
الطباعة.

calcium saccharate saccharate (m)

سكرات الكالسيوم: مسحوق **calcium**
 $\text{C}_6\text{H}_{12}\text{O}_6\text{Ca}$. ملح الكالسيوم لحمض
السكراريك.

calcium-silicon silico-calcium (m)

كالسيوم-سليكون: سبيكة حديدية ذات
محتوى عال من الكالسيوم والسليكون.
تستعمل لإزالة التأكسد في إنتاج الفولاذ
(الصلب)، وفي تطعيم الحديد الزهر.

calcium stearate stéarate (m) de

إستياريات الكالسيوم: **calcium**
 $\text{Ca}(\text{C}_{18}\text{H}_{35}\text{O}_2)_2$. صابون فلزي يُحضّر
على هيئة مسحوق أبيض غير قابل للذوبان
في الماء.

calcium sulphate sulfate (m) de

كبريتات الكالسيوم: **calcium**
 CaSO_4 . ملح بلوري أبيض لا يذوب في الماء.
يستعمل في الأصباغ، ومجففاً للدهانات
(البويات)، ومادة أولية لصناعة حمض
الكبريتيك ومصاد كبريتات الأمونيوم. يعرف
النوع اللامائي بالأنهدريت، والنوع المائي
(كامل الإماهة) بالجبس. الجبس الطبيعي مادة
مبطنة لعملية الشك في الإسمنت البورتلاندي،
ويستعمل الجبس الصناعي (غير كامل الإماهة)
جبس بياض أو جبس تشكيل.

calcium sulphide sulfure (m) de

كبريتيد الكالسيوم: **CaS**. يوجد
بحالته النقية على هيئة بلورات مكعبة بيضاء.
شحيح الذوبان في الماء. يستعمل مزيلاً للشعر،
ويدخل في تركيب الدهانات (البويات)
المتألقة.

calcium sulphite sulfite (m) de

الكالسيوم: **CaSO}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}. **calcium**
مركب كيميائي مطهر، وحافظ للمواد
الغذائية، ومضاد للكولور في تجهيز المنسوجات،
ويستعمل مائلاً لمسام الورق، وغطاء يحوّل
الورق العادي إلى «كوشيه». وهو شحيح
الذوبان في الماء.**

calcium tungstate tungstate (m) de

تنجسثات الكالسيوم: **CaWO}_4. **calcium**
بلورات بيضاء شحيحة الذوبان في الماء،
تستعمل في صنع الدهانات المضئية (المتألقة).**

calculated power puissance (f)

القدرة المحسوبة: في المحركات، **calculée**
القدرة الحصانية البنيانية المحسوبة نظرياً، أي
قبل طرح المفقود منها في عمليات الاحتراق
أو داخل المحرك أو في نظام (دورة) التبريد،
وما إلى ذلك.

calculator calculatrice (f); machine (f) à

حسابية، حاسبة: أداة ميكانيكية أو **calculer**
إلكترونية لأداء العمليات الحسابية. من أنواعها
الحديثة ما يخزن المعلومات ويمكن برمجته.

calculus calcul (m)

حساب التفاضل والتكامل: فرع في الرياضيات تستخدم فيه
فكرة النهايات لدراسة معدل التغير أو لدراسة
التغير في قيمة دالة بالنسبة لتغير أو متغيرات
تحت البحث، كما يختص بتطبيق هذه
الأساليب على دراسة ميل مناسبات المنحنيات،
وعلى المساحات التي تحدّها منحنيات، وعلى
المجسّمات التي تحدّها سطوح منحنية، وعلى
دراسة السرعة والتسارع (العجلة)، إلخ.

calculus of variations calcul (m) des

حساب التغيرات: دراسة المسائل **variations**
المتعلقة بحساب النهايات العظمى والصغرى
للتكاملات المحدودة التي تكون تكاملاتها
دوالاً في المتغيرات غير المستقلة، وفي المتغيرات
المستقلة أو مشتقاتها.

calders caldeira (f); caldère (f)

كالديرا: منخفض عظيم في أعلى بركان يحل محل
القمة التي نفسها البركان في أثناء أحد
انفجاراته الشديدة. قد يبلغ قطر الكالديرا

عشرة كيلومترات أو أكثر، وتكون جوانبه
شديدة الانحدار.

calendar calendrier (m)

تقويم: ١- نظام يُقسّم فيه الوقت إلى أيام وأسابيع وأشهر
وسنين، بترتيب معين لهذه الأرمته.

٢- بيان بالتوقيت، يطبع في «بلوك» عدد
أوراقه كعدد أيام العام، وقد يطبع التقويم
في اثنتي عشرة ورقة، لكل شهر ورقة.

calendar day jour (m) ouvrable

يوم تقويمي: المدة من منتصف الليل إلى منتصف
الليل الذي يليه، ويساوي ٢٤ ساعة من
متوسط الوقت الشمسي.

calendar month mois (m) civil

شهر تقويمي: شهر التقويم، ويتراوح طوله بين
٢٨ و ٣١ يوماً.

calendar year année (f) civile

سنة تقويمية: السنة في التقويم الجريجوري. السنة
البسيطة ٣٦٥ يوماً، والسنة الكبيسة ٣٦٦ يوماً.

calender coating couchage (m) à

التكسية بمكنة صقل: عملية **calandre**
تكسية الورق والاليف وغيرها بإمرارها مع
فيلم لدائني على أسطوانات مكنة صقل.

calendered paper papier (m) calandré

ورق مصقول: الورق الذي صقل سطحه، من
كلا الوجهين، بين أسطوانات الصقل.

calender finish fini (m) à calandre

التجهيز بمكنة كالندر: في الصناعات النسيجية،
إحدى طرق التجهيز الهامة الشائعة الاستعمال
والمستخدمة لكي الأقمشة القطنية.

calendering calandrage (m)

صقل: ١- في صناعة الورق، عملية تجرى على الورق
أو الكرتون المجفّف جزئياً على الأقل، بقصد
تحسين التجهيز السطحي والنعومة، وقد
تسمح ببعض التحكم في الشخانة، وتجري
باستخدام مكنة الصقل (المكواة). ٢- في
الصناعات النسيجية، عملية تجهيز ونشطيب
ميكانيكية لإنتاج أقمشة مصقولة لامعة.

calibrating instrument instrument

جهاز المعايرة: جهاز **(m) d'étalonnage**
يضبط أدوات القياس.

calibrating tank réservoir (m) de

صهريج المعايرة: صهريج سعته **calibrage**
معلومة ويستخدم لفحص الدقّة الحجمية
للمقاييس ذات الإراحة الموجبة التي تضخ أو
تورد السوائل.

calibration calibrage (m); étalonnage

مُعَايِرَة: إجراء لتعيين التصحيحات التي (m) يجب تطبيقها على قراءات جهاز حساس للحصول على القيم الحقيقية الخالية من الخطأ أو عدم الدقة الوظيفية أو التصميمية، ويجري ذلك عادة بالمقارنة مع قياسات جهاز مشابه مضبوط.

calibration by discharge jaugeage

مُعَايِرَة بالتصريف: تعيين (m) par vidange حجم وعاء ما بصب سائل منه في وعاء قياس ذي درجة دقة عالية.

calibration curve courbe (f)

منحنى المعايرة: منحني لمعطيات d'étalonnage معايرة، ويعطى القيمة الصحيحة لكل قراءة مبينة لجهاز قياس أو جهاز تحكم.

calibrator calibre (m)

مُعَايِر: في التنقيب عن البترول، جزء أسطواني يعلو لُقْمَة الحفر لتنعيم جدران البئر والمحافظة على استقرار لُقْمَة الحفر.

calibre (caliber) calibre (m)

عيار: قطر القذيفة أو قطر جوف المدفع أو أنبوب توجيه الإطلاق. فمثلاً، الرصاصة عيار ٢٢، يكون قطرها نحو ٢٢ر. من البوصة (٦ره مليمترات).

caliche caliche (m)

كالس، قشرة كلسية، كاليش: خام نترات الصوديوم، ويحتوي أساساً على نترات الصوديوم وكلوريد الصوديوم وبعض أملاح أخرى قابلة للذوبان مثل كبريتات الصوديوم والكالسيوم والمنسيوم ونترات البوتاسيوم ويودات الصوديوم والبراكس وبركلورات البوتاسيوم، إضافة إلى مواد غير ذائبة، منها الرمل والحجر الجيري والفلسبار.

calico calico (m)

كاليكو، دَمُور: قماش منسوج من الخيوط القطنية. بدأت صناعتها في كلكتا بالهند.

calico printing impression (f) des

طباعة الكاليكو: مصطلح toiles peintes تقليدي شائع الاستعمال يعني إنتاج الأشكال والتصميمات الملونة على المواد النسيجية بكافة أنواعها وأشكالها بمختلف طرق الطباعة.

californium californium (m)

كاليفورنيوم: عنصر رمزه الكيميائي Cf، وعده الذري ٩٨، وكل نظائره مشعة.

caliper pied (m) à coulisse

قَدَمَة: أداة ذات ساقين أو فكين يمكن ضبطها لقياس

الطول أو الشخانة أو القطر.

caliper épaisseur (f)

شَخَانَة: سُمْكُ الورق كما يقاس بالميكرومتر. ليس لشخانة الورق صلة بالوزن، ذلك لأن الشخانة تتحكم فيها أيضاً عملية الصقل.

caliper log journal (m) de diamétrage

سجل قطر البئر: في هندسة البترول، سجل يُقَيَّد به القياسات الكهربائية التي تُجرى للبئر بعد إتمام حفرها لبيان الاختلافات في سعة قطرها.

call appel (m)

نداء: في الاتصالات:

١- مكالمة بين المشترك الطالب والمشارك المطلوب. ٢- إرسال راديوي (لاسلكي) للتحقق من أن المحطة أو الجهة التي تقوم ببيت الرسالة والمحطة المينة المطلوب منها تلقي الرسالة على اتصال وثيق كل منهما بالآخرى. ٣- في الحسابات، نقل التحكم إلى برنامج فرعي مغلق ومحدد.

call-back apparatus appareil (m)

جهاز تلفون معاود للنداء: téléphonique mixte نظام تلفوني أو جهاز اتصال يمكنه الإبقاء على المكالمات الأولى حين الانتهاء من إجراء مكالمات ثانية ثم معاود وضع المكالمات الأولى في الخط سواء بطريقة تلقائية أو يدوية.

call distributor distributeur (m)

موزع المكالمات: في الاتصالات، d'appels موزع يقوم بتوزيع المكالمات أو الرسائل على الخطوط المختلفة لتنظيم حركة تدفق الرسائل أو المكالمات على خطوط الاتصال المختلفة.

Callendar's equation équation (f) de

معادلة كالندار: في الهندسة الحرارية، معادلة الحالة لبخار الماء الذي تزيد درجة حرارته بكثير على نقطة الغليان عند الضغط المكتنف (المحيط)، ولكنها أقل من درجة الحرارة الحرجة.

calligraphy calligraphie (f)

فن الخطوط: فن كتابة الخطوط والحروف وفقاً لقواعد وأساليب متعارف عليها، وهو فن يحتل مقاما رفيعاً في فنون الزخارف العربية.

call indicator indicateur (m) d'appel

مُعَيِّن مَصْنَعُ النِّدَاء: في الاتصالات، مصدر صوتي أو صوتي يبين على لوحة توزيع مصدر النداء أو رقم تلفون المشترك الطالب أو المطلوب.

calling sequence séquence (f) d'appel

متابعة استدعاءات: في الحسابات، تسلسل

كودي يستدعى لإجبار تحويل التحكم إلى روتين فرعي أو إلى عملية تداول البارامترات أو إلى تسجيل العناوين المسترجعة.

call instruction instruction (f) d'appel

أَمْرُ اسْتِدْعَاء: في الحسابات، أمر يُوجَّه الحاسب لتنفيذ برنامج فرعي، ويستلزم ذلك تخزين قيمة مسجل عداد البرنامج قبل بدء تنفيذ البرنامج الفرعي حتى يتمكن الحاسب من العودة لتنفيذ البرنامج الأصلي بعد الانتهاء من تنفيذ البرنامج الفرعي.

call letters lettres (fpl) d'appel

الحروف النداء: في الاتصالات، حروف مميزة تشتمل على رموز عديدة في بعض الأحيان، وتقوم هيئات الاتصالات والسلطات المختصة في جميع أنحاء العالم بتحديدتها بالنسبة لمحطات الراديو (اللاسلكي) والتلفزيون.

call signal signal (m) d'appel

إشارة نداء: في الاتصالات، الحروف الهجائية والأرقام العددية أو أي مجموعات مكونة منها تُستخدم للنداء على المحطات الراديوية (اللاسلكية) أو محطات التحكم عن بُعد.

calomel calomel (m)

كالوميل، كلوريد الزئبقوز، زئبق حلو: Hg_2Cl_2 . معدن رباعي، سهل القطع، يستعمل مُسَهِّلاً ومبيداً للحشرات والفطريات.

calomel electrode électrode (f) au

الكثود كالوميل: في الكيمياء

calomel الفيزيائية، إلكتود هيجاري، مصنوع من الزئبق وكلوريد الزئبقوز وكلوريد البوتاسيوم، يستخدم في قياس الرقم الهيدروجيني pH والقوة الدافعة الكهربائية.

calorescence calorescence (f)

الكالورية، الظاهرة الكالورية: في الفيزياء، امتصاص الطاقة وإعادة إشعاعها عند أطوال موجية أقصر، أو ابتعاث ضوء نتيجة امتصاص إشعاع حراري.

caloric calorique

حراري، سعري: منسوب إلى الحرارة أو السع (وحدة قياس الحرارة).

caloric theory théorie (f) calorique

نَظَرِيَّةُ السَّيَالِ الحَرَارِي: في الفيزياء، نظرية قديمة ثبت عدم صحتها، وينظر فيها إلى الحرارة باعتبارها تدفقاً عديم الوزن تعمل زيادته في الجسم على ارتفاع درجة حرارته.

calorie (calory) calorie (f)

سعر، كالوري: وحدة الحرارة في النظام المتري (سنتيمتر - جرام - ثانية). وهي كمية

الحرارة اللازمة لرفع جرام من الماء درجة مئوية واحدة من ١٤٥°م إلى ١٥٥°م عند ضغط ثابت مقداره جو عياري واحد. تساوي ١٨٥٥ ر.ج. جول.

الشدة calorific intensity intensité (f)

السعيرية: درجة حرارة احتراق *calorifique* وقود ما تحت ظروف احتراق قياسية. وهي تختلف باختلاف نوع ومحتوى المواد القابلة للاحتراق، ونوع وتركيب المادة المؤكسدة.

السعريات: علم calorific calorifique (m)

التسخين، ويبحث في الخواص الفيزيائية الحرارية للمواد تحت تأثير التسخين، وفي العوامل المؤثرة على تسخين المواد بصفة عامة.

القيمة الحرارية: كمية calorific value valeur (f) calorifique

الاحتراق التام لوحدة كتلة أو وحدة حجم من وقود ما.

مسخن، سخان calorifier calorificateur (m)

سخان بخاري: جهاز لتسخين السوائل، مثل الماء، ويجري ذلك عادة بإمرارها حول ملفات تسخين.

مولد حراري: calorigène calorigène

صفة لما ينتج حرارة أو طاقة.

مسعر، كالوريمتر calorimeter calorimètre (m)

كالوريمتر: جهاز لقياس كميات الحرارة التي تولدها أو تصدرها المواد في إجراءات مثل التفاعلات الكيميائية، أو تغيرات الحالة، أو تكون المحاليل.

قياس calorimetry calorimétrie (f)

الحرارة، الكالوريمترية: فرع من علم الحرارة يختص بقياس المحتوى الحراري في جسم ما، أو قياس كمية الحرارة المتضمنة في إجراءات وأساليب مختلفة، مثل التفاعلات الكيميائية، والتغيرات في الحالة، وتكون المحاليل. وحدة القياس الأساسية هي الجول أو السعرة (الكالوري).

سخان، المعصير calorizator calorisateur (m)

المعصير: جهاز لتسخين البنجر (الشمندر)، ويستخدم في مصانع سكر البنجر (سكر الشمندر).

السمتة: في calorizing calorisation (f)

هندسة الفلزات، أسلوب معالجة تنتج بواسطته كسوة من الألومنيوم أو من سبائك الألومنيوم والحديد على الحديد والفولاذ (الصلب)، وقد يستخدم أيضاً لتكسية النحاس أو النحاس الأصفر أو النيكل. وهي

كسوة تقي الفلز من الاحتراق عند درجات حرارة تصل إلى ٩٨٠°م.

Calvin-Benson cycle cycle (m) de

دورة كلفن وبنزون: عملية Calvin-Benson

لتحويل الطاقة الضوئية إلى طاقة كيميائية عبر مجموعة متتابعة من التفاعلات، وتحدث طبيعياً في بلاستيدات النبات الخضراء أثناء التخليق الضوئي، فيتحوّل بمقتضاها ثاني أكسيد الكربون في الهواء إلى سكر مختزن في النبات.

فصال: calving vélage (m) du glacier

انفصال أو سقوط كتلة كبيرة من الجليد من جبل جليدي.

CAM See computer-aided

manufacturing

CAM See content addressable

memory

كام، حدة: cam came (f) جزء دوار له سطح أو جانبية محدبة لإحداث حركة معينة لجزء آخر تابع له ويتأثر بحركته اللامركزية.

وهي سمة من سمات عمود الحداث الذي يشغل صمامات محرك الاحتراق الداخلي.

cam-action die matrice (f) à came

قالب مشغل بكامة: قالب تشكيل تكون بعض أجزائه مائلة بزوايا على اتجاه حركة السنبك، ويجري تحريك هذه الأجزاء بواسطة كامة (حدية).

cam-actuated brake frein (m)

فرملة تشغل بكامة: فرملة أنفراجية، وفيها يتم تحريك الحذاءين بواسطة كامة فينفرجان إلى الخارج تجاه سطح الطبل.

تحدّب، احديداب: camber cambrure (f)

١- في الهندسة الإنشائية، تقوُّس عتبة (كمرة) لأعلى. يحدث هذا في بعض الكمرات سابقة الإجهاد نتيجة تأثير قوى الإجهاد السابق. كذلك تعمل بعض الكمرات العادية من الخرسانة المسلحة محدّبة قليلاً لأعلى أثناء الصب حتى تصل بعد الترخيم لأسفل (يفعل التحميل) إلى وضع مستو نسبياً.

٢- في هندسة الطرق، تقوُّس إلى أعلى في وسط سطح طريق، وذلك للمساعدة على تصريف المياه بسرعة. ٣- في السيارات، مصطلح يطلق على زاوية ميل مستوى العجلة الأمامية على المستوى الراسي. وتعتبر الزاوية موجبة عندما تميل العجلة من

أعلىها إلى الخارج، وسالبة عندما تميل إلى الداخل. ٤- في السدود، انحدار عرضي في قمة جسم السد لتيسير صرف المياه.

٥- في الديناميات الهوائية، انحناء خط الوسط للمقطع الانسيابي الرافع، وينسب إلى طول الخط الواصل بين مركزي انحناء الحافة المتقدمة والحافة الخلفية للمقطع.

خطُ camber line ligne (f) du squelette

التحدّب: في الديناميات الهوائية، المحل الهندسي لمراكز الدوائر التي تمس محيط المقطع الجناحي من الداخل.

العصر الكامبري: cambrian cambrien (m)

الدور الأول في حقبة الحياة القديمة (الباليوزوي)، ويحتوي على حفريات حيوانية وفيرة. يرجع زمنه من ٥٠٠ إلى ٥٧٠ مليون سنة مضت.

كامبريك، كامبريك batiste (f) de coton

باتيست: قماش قطني رقيق ذو تركيب نسجي سادة، يكثر استعماله في صنع مناديل اليد وبعض الملابس الداخلية.

Cambridge roller rouleau (m) cannelé

مرداس مُجعد، مرداس كامبردج: في الهندسة الزراعية، نوع من المراديس ذات الحافات، غير أن حافاته تكون إلى حد ما على هيئة أسنان اللولب (القلاووظ)، وترك سطح التربة متمرجاً بخطوط ضيقة وقليلة العمق، مما يساعد على حفظ مياه الري، كما أن أمثاله تسحق القلاقل على نحو أفضل.

مُصوِّرة، كاميرا، آلة camera caméra (f)

١- في البصريات، آلة مُحكَّمة الإغلاق، وهي في أبسط تصميماتها ذات فتحة مزودة بعدسة أو منظومة عدسات يمر خلالها ضوء صادر من جسم ما فيشكل صورة على مادة حساسة للضوء موجودة في الداخل. ٢- في التلفزيون، آلة تتكون من عدسة ضوئية، وأنبوب المصورة، ومكبر لترددات الرؤية تخرج منه نبضات تناظر سطوع النقاط المختلفة في الجسم أو المنظر الجاري تصويره وتوصل إلى جهاز الإرسال. ٣- في مجال الطباعة، آلة تصوير كبيرة قادرة على الوفاء باحتياجات فنون الطباعة من تصوير عادي وشبكي، ومن تكبير وتصغير، وفصل ألوان، سواء كان الأصل صورة أو شريحة ملونة.

camera channel voie (f) de caméra

قناة التصوير: في التصوير التلفزيوني، مجموعة

المعدات الكاملة لتصوير المشاهد التلفزيونية، والتي تشمل المصورة، ووحدة التحكم، وجهاز مراقبة الصورة، وجهاز مراقبة شكل الموجة، ووحدة الإمداد بالقدرة، وأجهزة الاتصال بين غرفة المراقبة وعامل تشغيل المصورة.

camera copyholder porte-modèle (m) حامل الأصل: في آلة التصوير (الكاميرا) المطبعية، الجزء الذي يثبت فيه الأصل المراد تصويره. وهو إطار محكم يكون وجهه من الزجاج النقي ويفرغ منه الهواء بعد وضع الأصل.

camera lucida chambre (f) claire,
caméra (f) lucida حجرة مضيئة: جهاز مزود بمنشور ذي شكل خاص أو مجموعة مرآيا، ويعطي صورة للجسم على سطح مستوي، مما يمكن من عمل رسم للصورة.

camera obscura chambre (f) obscure حجرة مظلمة: مصورة بدائية بها ثقب صغير بدل العدسة يمكن فيها مشاهدة الصورة الحقيقية لمنظر ما أو رسمها على جدار الصندوق المقابل للفتحة.

camera station station (f) de prise de vues موقع المصورة: في التصوير الفوتوغرافي الجوي، النقطة الواقعة في الخطأ والتي تشغلها عدسة المصورة في لحظة التصوير.

camera tube tube (m) de prise de vues أنبوب المصورة: في التصوير التلفزيوني، أنبوب أشعة كاثودية يقوم بتحويل الصورة المرئية الساقطة على شاشته بواسطة آلة تصوير (كاميرا) تلفزيونية إلى إشارات كهربائية شدتها تناظر شدة إضاءة كل بقعة في الصورة، حيث يقوم الشعاع بمسح الصورة بتتابع معين.

cam follower galet (m) de came تابع الكامنة: الجزء الذي يتبع انحناء الكامنة (الحذبة) أثناء دورانها مع عمود الكامات، فيحول هذه الحركة الدورانية إلى حركة ترددية خطية تنتقل عن طريق أذرع الدفع والأذرع المترجحة إلى صمامات محرك الاحتراق الداخلي الترددي.

cam mechanism mécanisme (m) par cames آلية كامية: ترتيبية تستخدم فيها كامنة (حذبة) أو أكثر لفتح وإغلاق القوابض، أو لنقل الحركة في مكنات التشغيل، إلخ.

cam nose nez (m) de came; lobe (m) de came نتوء الكامنة: في المحركات الترددية، أبعد نقطة في الكامنة، وهي التي تبقى الصمامات مفتوحة أو مغلقة في أثناء تشغيل المحرك.

camouflage camouflage (m) تمويه: عملية إخفاء الأفراد أو المعدات أو الأهداف عن العدو بحيث لا يستطيع أن يميزها من الخلفية الطبيعية.

camouflaged tanks réservoirs (mpl) camouflés صهاريج مموهة: صهاريج طليت من الخارج بالوان ماثلة للون البيئة المكتنفة (المحيطة) بغرض إخفائها عن النظر.

cam pawl cliquet (m) de came سقاطة كامية: سقاطة تمنع عجلة ما من الدوران في أحد الاتجاهين، بواسطة فعل إسفيني، في حين تسمح لها بالدوران في الاتجاه الآخر.

Campbell process procédé (m) de Campbell أسلوب كامبل: أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب)، وذلك باستعمال الحام وحديد التماسيح في فرن قابل للإزالة.

Campbell-Stokes recorder enregistreur (m) de Campbell-Stokes مسجل كامبل وستوكس: جهاز تسجيل لضياء الشمس، ويكون مزوداً بعدسة كروية تحرق صورة للشمس على بطاقة محضرة خصيصاً لهذا الغرض.

camphane camphane (m) كمفان: $C_{10}H_{18}$ هيدروكربون من مجموعة التربينات ثنائية الحلقة، وهو مادة بلورية عديمة اللون، تذوب في الكحول، وتنصهر عند ١٥٨-١٥٩°م.

camphene camphène (m) كمفين: $C_{10}H_{16}$ ترين ثنائي الحلقة، يستعمل مادة أولية في تخليق المبيدات الحشرية مثل التوكسافين.

camphor camphre (m) كافور: $C_{10}H_{16}O$ كيتون طبيعي يحصل عليه من شجر الكافور. يستعمل في الطب، ومُلدناً للبللاستيك، وفي المبيدات الحشرية، والمفرقات.

camphoric acid acide (m) camphorique حمض الكمفوريك، حمض الكافور: $C_{10}H_{16}O_4$ حمض ثنائي القاعدة ينتج من أكسدة الكافور بحمض النيتريك.

وهو على هيئة بلورات عديمة اللون، تنصهر عند ١٨٧°م. يستعمل منشطاً للتنفس.

camphor oil huile (f) camphrée زيت الكافور: زيت عطري، يحصل عليه بالتقطير البخاري لخشب الكافور. يستعمل بديلاً عن التربين في طلاءات الأسطح، ومُعطرًا للصابون وفي زيوت التزييت.

camp-on switching commutation (f) d'annulation تحويل منتظر: في الاتصالات، طريقة لإيقاف استدعاء خط مشغول لحين فراغه، ويجري ذلك بإصدار إشارة عندما يصبح الخط خالياً.

cam profile profil (m) de came جانبية الكامنة، بروفيل الكامنة: الشكل الجانبي (الكتنوري) للكامنة، والذي تنتقل الحركة بواسطته إلى تابع الكامنة.

camshaft arbre (m) à cames عمود الكامات: في محركات الاحتراق الداخلي الترددية، عمود الدوران الحامل للكامات التي تحول الحركة الدورانية إلى حركة خطية تنتقل إلى صمامات المحرك عن طريق أذرع الدفع والأذرع المترجحة (التارجحة).

camshaft pump pompe (f) commandée par l'arbre à cames مضخة مضخة كامية: ١- في المحركات، مضخة تزييت تعمل بواسطة كامنة خاصة بها من عمود الكامات. ٢- مضخة ترددية يستمد كباسها حركته الترددية من كامنة.

can boîte (f) حلية: ١- وعاء معدني أسطواني الشكل، ومفتوح من أعلاه، وقد يزود بغطاء يمكن نزعها. ٢- في الهندسة النووية، وعاء أسطواني محكم الإغلاق، ويغلف الوقود النووي في المفاعل ليحميه من عوامل التآكل، كما يمنع تسرب الغازات الناتجة من انشطار المواد النووية بداخله إلى خارجه.

Canada balsam baume (m) du Canada بلسم كندا: سائل لزج، لونه أصفر فاتح، يحصل عليه من بلسم خشب التنوب. يستعمل في الطب، ومادة لاصقة في أعمال الفحص الميكروسكوبي.

canal canal (m) قناة: ١- في الزراعة والري، مجرى (ترعة) لنقل مياه الري وتوصيلها من مصادر المياه إلى الحقول. تقسم الترع عموماً إلى ترع رئيسية تأخذ مياهها من المصادر مباشرة، وترع فرعية من الرئيسية وتنتهي عادة في مصب (مصرف)

عمومي. ٢- في صناعة الزجاج، الجزء من القرون الحوضي المؤدي من منطقة التنقية إلى غرفة السحب.

canal boat bateau (m) de canal قارب

péniche (f) قنات: قارب طويل يستخدم في القنات الملاحية، وله مقدمة ومؤخرة رأسيان تقريباً، ويتميز بسعة تحميل كبيرة للبضائع، وقد يُقَطَّر بواسطة دابة تسير على ضفة القناة.

canalization canalisation (f) شق

القنوات: إنشاء المجاري المائية، كالترع والقنوات، لأغراض الري أو الملاحية وتوليد القدرة الكهربائية وتصريف المياه والحماية من الفيضانات، وما إلى ذلك. ٢- في الري، فتح مجار اصطناعية لتسري فيها المياه اللازمة لري الأراضي الزراعية، أو لتصريف المياه ودرء أخطارها عنها.

canal lining maçonnerie (m) de canaux

تَبْطُونُ القَنَوات: تَكْسِيَةُ القَنَوات المائية بطبقة من الإسمنت أو الخرسانة العادية أو المسلحة (وفقاً لحجم القناة وأهميتها)، وقد تبطن بالأسفلت أو الملاط. يساعد التبطن على سرعة جريان المياه وعدم إعاقتها، كما يقلل من الفقد فيها نتيجة التزُّ أو الترشيح أو التسرب.

canal rays rayons (mpl) canaux أشعة

قنوية: في الإلكترونيات، سيال (تيار) من جسيمات ذات شحنة موجبة تتولد عند التفريغ الكهربائي في الأنابيب المخلخلة، وتنفذ إلى خلف الكاثود من ثقب فيه.

canal scouring sluice vanne (f) de

chasse d'un canal فتحة نحات القناة: منشأ للتخلص من الرسابة في القناة (الترعة).

canal scraper racleur (m) pour canaux

مَكشَطَةُ القَنَاة: وسيلة بدائية تتكون من لوح خشبي له مقطع القناة (الترعة)، يدفعه الماء فيكشط الرواسب ويكسح الأعشاب.

canal weir chute (f) هذار قناة، هذار

ترعة: منشأ يقام في القناة (الترعة) لحفض منسوب الماء وتبديد طاقته.

canard aeroplane avion (m) canard

طائرة مُصَدَّرَةُ الذَّيْل: طائرة تقع سطوح توازيها الطولي أمام الجناحين. من أمثلة سطوح الموازنة الأمامية ما يوجد منها في بعض القذائف الموجهة.

can buoy bouée (f) en cône renversé

عوامة مَخْرُوطِيَّة: عوامة على شكل مخروط

مقطوع ومقلوب، وقمتها مسطحة تعلو فوق سطح الماء، وهي تين الجهة اليسرى للمجرى المائي.

cancel character caractère (m)

حَرْفُ إلغَاء: في الحاسبات، **d'annulation** حرف تحكم في الدقة يستخدم للدلالة على أن البيانات المتصلة به مُلغاة أو خاطئة أو ينبغي إهمالها.

cancellation law règle (f) de قانون

الاحتزال: في الرياضيات، **simplification** قاعدة تسمح بالقسمة على عوامل مشتركة بين حواصل ضرب متساوية. فمثلاً، إذا كان $x \cdot 1 = x$ ، فإن $x \cdot 1 = x$.

candela (candle; new candle) شَمْعَة

قنديلة: في البصريات، وحدة **candela (f)** شدة الإضاءة، وتعرف بأنها ١/٦٠ من شدة الإضاءة على السنتيمتر المربع لجسم أسود مُشِعٌ يعمل عند درجة حرارة تجمد البلاتين.

candle-power puissance (f) lumineuse

القُدْرَةُ الشَّمْعِيَّة، القُدْرَةُ القندِيلِيَّة: وحدة عيارية في البصريات، وهي شدة الإضاءة، مُعَبَّرٌ عنها بالشمعات (القنديلات).

cane-sugar sucre (m) de canne سكر

القصب: السكر المستخرج من قصب السكر.

can-filling machine machine (f) à

remplir les boîtes مكنة ملء العلَب: مكنة لتعبئة العلَب بمحتج معين، ويُجرى ذلك عادة على نحو أوتوماتي متصل.

canister boîte (f) métallique حَقَّة:

١- مقذوفة شظايا قصيرة المدى ومصممة للإطلاق من المدافع ذات الماسورة المُحَوَّرَة. ٢- علبة تتصل بقناع الغاز لتنقية الهواء وتصفيته من السموم.

canned motor moteur (m) gainé مَوْتور

معلَب: موتور مُبَيَّت في غلاف مع المضخة التي يُشغَّلها، وذلك حتى يمكن تزليق محامل (كراسي) الموتور بنفس السائل الجاري ضَخُّه.

canned pump pompe (f) à moteur

مَضَخَّة مُعْلِيَّة: ١- في ميكانيكا الموائع، مضخة سدودة لتسرب الماء، وذلك حتى يمكن تشغيلها تحت الماء. ٢- في الهندسة النووية، مضخة يكون فيها العضو الدوار (الروتور) محاطاً بمبييت راقٍ.

cannel coal charbon (m) éclairant فَحْمٌ

كانل: نوع من الفحم البتوميني يتكوَّن كله تقريباً من مادة الفحم المعتمة، ويحتوي

عادة على نسبة عالية من المادة الطيارة، ويحترق على صورة لهب أصفر. كان يسمى «فحم الشموع» لشكل لَهَبِهِ المضيء وإمكان إشعاله بعود ثقاب.

canning gainage (m) تَغْمِيد: في الهندسة النووية، وضع غمد أو دثار حول قُرْصَةٍ من اليورانيوم قبل إدخالها في مفاعل نووي.

canning emboitage (m); conservation (f)

تَغْلِيْب: عمليات إعداد و وضع المشروبات والأغذية في علب أو أوانٍ لحفظها وتسهيل تداولها.

Cannizzaro reaction réaction (f) de

تفاعل كَانِيْزَارُو: تفاعل بين **Cannizzarro** جزيئين من الفورمالدهيد أو من الدهيد أروماتي في وجود محلول قَلْوِيٍّ مُرَكَّزٍ، ويعطي كحولاً وحمضاً.

cannon canon (m) مدفع: سلاح حربي

يتكوَّن أساساً من ماسورة وآلية مغلاق (كرنافة) وآلية إطلاق. يقتصر المصطلح عادة على العيارات الأكبر من بوصة واحدة.

cannonball (cannon ball) boulet (m)

قَلْبِيَّةٌ مدْفَع: مقذوفة ذات شكل **de canon** كَرِي (كروي)، تطلق من مدفع.

cannon cradle berceau (m) de canon

حَمَالَةُ المدْفَع: الجزء من المدفع الذي ترتكز عليه آلية الإطلاق ومستلزماتها، والذي يسمح للمدفع بالارتداد والارتداد العكسي.

canonical coordinates coordonnées

إحداثيات قانونية: في **(fpl) canoniques** الرياضيات، أية مجموعة من الإحداثيات العمومية بالإضافة إلى العزوم المترافقة معها.

canonical form forme (f) canonique

شكل قانوني: في الرياضيات، تمثيل واضح بسيط يتمشى مع قاعدة عامة أو يوفي بها.

canopy coupole (f), dais (m) ظِلَّة: ١-

الطائرات الصغيرة، الغطاء الشفاف الذي يوجد فوق وكُن الطَّيَّار. وقد يكون ثابتاً أو منفصلاً أو منزلقاً، وأحياناً يمكن قذفه آلياً للتخلص منه عند الطوارئ. ٢- بدن الباراشوت الذي يتيح مقاومة عالية للهواء عند انتفاخه.

cant inclinaison (f) مَيْل، انحدار: تحنُّر

جسم أو ميله، مثل ميل مدفع أو جزء من بدن سفينة.

cant body corps (m) incliné بدن مائل:

جزء من بدن سفينة تكون فيه الدعامات

العرضية مائلة بزاوية معينة على الارضية لتشكيل المقدمة والمؤخرة.

cant file lime (f) à biseaux مبرد مزوي: مبرد دقيق، ومُستدق (مسلوب)، مقطع المستعرض مثلث الشكل، ويستخدم لشحذ أسنان المنشار.

cant frame membrure (f) inclinée إطار مائل: في بناء السفن، هيكل إنشائي غير متعامد مع المستوى الطولي الراسي الأوسط، ولكنه يميل عنه كي يتعامد تقريباً على الألواح الخارجية. تستخدم هذه الأطر في السفن المصنوعة من الفولاذ (الصلب) لسند نوه النهاية الخلفية للبدن وراء إطار المؤخرة.

cantharidin cantharidine (f) كنتاريدين: $C_{10}H_{12}O_4$. بلورات عديمة اللون، تنصهر عند 218°M ، شحيحة الذوبان في كل من الماء والاسيتون والكلوروفورم والكحول. يستعمل في الطب البيطري.

cantilever porte-à-faux (m); كمر: كمر أو بلاطة أو دعامة **encorbellement (m)** مثبتة من أحد طرفيها، والطرف الآخر ممتد امتداداً حراً في الهواء، من أمثلتها: السلالم المثبتة في حائط من ناحية واحدة، أو جزء من كمر خارج عن الدعامة الطرفية ويعتمد في استقراره على استمراريته مع الجزء الداخلي من الكمر، مثل الكمرات الحاملة للشرفات (البلكونات) في المباني.

cantilever beam poutre (f) en console عتبة كابولية: عتبة (كمر) يكون أحد طرفيها مثبتاً تثبيتاً جاسئاً وطرفها الآخر حراً، ويجري (تسليحها) بكيفية تربطها وتثبيتها تماماً مع تسليح العمود الذي ترتكز عليه أو الكمر المحملة عليها.

cantilever bridge pont (m) en جسر كابولي: جسر (كوبري) **encorbellement** بعض بحوره مقسمة إلى أجزاء كابولية متصلة بالكمرات فوق البحور المجاورة وإلى أجزاء وسطى داخل البحر محمولة على هذه الكوابيل.

cantilever foundation fondation (f) à consoles قاعدة كابولية: في الهندسة الإنشائية، قاعدة تحمل عموداً غير متمركز معها، مثل القواعد القائمة على حد مبني حيث يكون العمود على حافة القاعدة. ولاستقرار هذه القاعدة فإنها تربط بواسطة كمر من الخرسانة أو الفولاذ بقاعدة داخلية.

يطلق المصطلح على النظام كله المكوّن من القاعدة الخارجية والقاعدة الداخلية والكمر الرابطة.

cantilever spring ressort (m) en porte-à-faux نابض كابولي: نابض (ياي) مُسطح، مثبت أو مرتكز من أحد طرفيه، ويسند حملاً عند طرفه الآخر.

canvas canevas (m) قماش قنب، قماش دك، كانفاس: قماش ثقيل الوزن، تركيبه النسيجي سادة. يستعمل في عمل الخيام، وأشرعة المراكب، وأغطية المركبات، وما شابه ذلك.

canyon canyon (m) أخدود: ١- شق ضيق أو فتحة ضيقة بين جبلين، أو واد نهري ضيق وعميق وذو انحدارات شديدة تكاد تكون رأسية. ٢- في الهندسة النووية، حيز محتجز بين جدارين ثقيلين يشكلان درعاً واقياً من الإشعاع في منشأة لمعالجة الوقود النووي.

caoutchouc caoutchouc (m) كاوتشوك: مطاط خام أجري إنضاجه على النار ليتحول إلى كتلة صلبة داكنة.

cap capsule (f); amorce (f) كبسولة: غلاف ١- تفجير أو نسف.

cap culot (m) قلنسوة، رأس: ١- قاعدة العازل الكهربائي، وهي الجزء المعدني المثبت بالعازل لتعليقه أو وصله بعازل آخر.

٢- قاعدة المصباح، وهي الجزء المعدني المستخدم في تثبيت المصباح بالدواة.

cap chapeau (m) قلنسوة: ١- في هندسة المناجم، قطعة من الخشب تثبت في الطرف العلوي لقائم خشبي داخل المنجم. ٢- في الإلكترونيات، غلاف معدني صغير يوضع على رأس صمام إلكتروني، بعيداً عن القاعدة، لتوصيل أحد الإلكترونات بدائرة خارجية.

capability margin marge (f) de capacité احتياطي المقدرة: الفرق بين المقدرة الصافية لوحداث توليد القدرة الكهربائية وبين مقدرة حمل الذروة للطلب على الكهرباء.

capacitance capacitance (f) مواسعة: مقدرة المكثف على تخزين الشحنة الكهربائية، وتساوي خارج قسمة الشحنة المختزنة على الجهد (الفلطية) بين اللوحين. وحدتها «فاراد».

capacitance coupling couplage (m) تقارن سعوي: طريقة لإقران **par capacité**

دائرتين كهربائيتين بتوصيل مكثف مشترك بينهما، وبذلك يتم تبادل الطاقة الكهربائية بين الدائرتين.

capacitance meter capacimètre (m) مقياس المواسعة: جهاز كهربائي يستخدم لقياس قيم المواسعة للمكثفات أو الدوائر المحتوية على مواسعة.

capacitive reactance réactance (f) capacitive مُفاعلة سَعَوِيَّة: في الكهرباء، المفاعلة الناتجة عن سعة مكثف أو دائرة، وتقاس بالآوم، وتساوي مقلوب حاصل ضرب السعة في التردد المستخدم.

capacitor condensateur (m) مكثف سعوي، مواسع: أداة كهربائية لحزن الكهرباء الإستاتيكية (السائكة)، وتتكون أساساً من لوحين أو سطحين موصلين متوازيين ومعزولين بعضهما عن بعض بمادة عازلة للكهرباء مثل الهواء أو الميكا أو اللدائن أو الورق المشبع.

capacitor bank groupe (m) de condensateurs مرصّف مواسعات: مجموعة من المواسعات (المكثفات) الكهربائية الموصلة على التوالي أو على التوازي، تُستخدم بتوصيلها في الدوائر الكهربائية وشبكات التغذية لرفع معامل القدرة الكهربائية.

capacitor microphone microphone (m) à condensateur ميكروفون مواسعي: ميكروفون ذو مواسع (مكثف)، يستجيب للموجات الصوتية المحوّلة بالأوساط المختلفة.

يستخدم عادة تحت الماء لاستجابته للموجات الصوتية المحمولة فوق الماء، ويطلق عليه في هذه الحالة «هيدروفون مواسعي».

capacity capacité (f) سعة: ١- المقدرة على الحفظ أو الاحتواء أو الامتصاص.

٢- كمية الكهرباء اللازمة لرفع جهد موصل أو مكثف كهربائي بمقدار الوحدة.

٣- الحجم الذي يحده السطح الداخلي المبلل لوعاء أو صهريج والسطح الحر للسائل المحتوي.

capacity control contrôle (m) de التحكم في السعة: ١- في الطاقة

الكهربائية، التحكم في قدرة وحدات التوليد لتحقيق التوازن بين القدرة والحمل المطلوب خلال فترة زمنية محددة. ٢- في مجموعات التبريد، التحكم في سعة مجموعة التبريد لتحقيق التوازن بينها وبين الحمل.

capacity curve *courbe (f) de capacité*

منحنى السعة: رسم بياني يبين حجم المياه في خزان مائي عند أي منسوب.

capacity-exceeding number

nombre (m) dépassant la capacité رقم متجاوز السعة: في الحاسبات، أي رقم أكبر من أقصى رقم يمكن لحاسب أن يخترنه في أية وحدة تسجيل.

capacity factor *facteur (m) de*

عامل السعة: نسبة القدرة الكهربائية المولدة فعلياً إلى القدرة الإنتاجية النظرية القصوى التي يمكن الحصول عليها من مجموعة التوليد.

capacity level *niveau (m) de capacité*

متسوب الامتلاء: في منشآت الطاقة المائية، أعلى منسوب مقيس من نقطة محددة يُسمح به عادة في تشغيل الخزان المائي للمنشأة.

capacity of artesian well *débit (m)*

سعة البئر الارتوازية: معدل إنتاج البئر الارتوازية مقيماً عند السطح.

capacity of the wind charge *(f) du*

حمولة الرياح: كمية الجسيمات والمراد الفتاتية التي يمكن للرياح حملها في وحدة الحجم عند سرعة معينة.

capacity regulator *régulateur (m) de*

منظم السعة: جهاز تحكم يستخدم في مجموعات التبريد لتنظيم سعة الكباسات الترددية عندما لا تتاح وسيلة أخرى للتحكم في هذه السعة.

Capapella's reagent *réactif (m) de*

محلول كاپاپيلا: في هندسة الفلزات، محلول تمييز للفلزات الحديدية والفولاذ المتجنيزي.

cape *cape (f)*

عارضة النول: في الصناعات النسيجية، أي أجزاء عرضية بنول النسيج، مثل مسند الصدر والمسند الخلفي، إلخ.

cape cap *cap (m)*

رأس: نتوء ساحلي مرتفع بارز في البحر.

cape chisel *bédane (m)*

أجنة تخديد: أجنة ذات حدّ قاطع ضيق ومسطح، تستخدم لعمل الخروز والأخاديد (المجاري) ذات القاع المسطح في المشغولات.

capillarity *capillarité (f)*

الشعرية، الخاصة الشعرية: ظاهرة قابلية السوائل للصعود في الأنابيب الضيقة (الشعرية) نتيجة للتوتر

السطحي الذي ينشأ عن خاصتي التماسك والالتصاق.

capillarity correction *correction (f)*

تصحيح الشعرية، *pour la capillarité*

التصحيح الشعري: تصحيح الخطأ في ارتفاع عمود الزئبق في البارومترا الزئبقية نتيجة لتأثير الخاصة الشعرية.

capillarscope *capillarscope (m)*

ميكروسكوب شعري: ميكروسكوب (مجهر) يستخدم في الفحص التشخيصي للأوعية الشعرية الجلدية.

capillary *capillaire*

شعري: متعلق بالخاصة الشعرية أو شبيه بها.

capillary attraction *attraction (f)*

تجاذب شعري: قوة التلاصق الناشئة عن الخاصية الشعرية بين جسم جامد (صلب) وسائل.

capillary depression *dépression (f)*

انخفاض شعري: انخفاض عمود سائل ما في أنبوب شعري أسفل السطح الحر للسائل الذي يغمر فيه الأنبوب، كالزئبق في الزجاج.

capillary elevation *élévation (f)*

ارتفاع شعري: ارتفاع عمود سائل ما في أنبوب شعري فوق السطح الحر للسائل الذي يغمر فيه الأنبوب، كالماء في الزجاج.

capillary flow *écoulement (m)*

انسياب شعري: انسياب سائل ما صعوداً أو هبوطاً داخل الأنابيب الشعرية نتيجة التجاذب المتبادل بين جزيئات السائل وجزيئات مادة الأنبوب.

capillary force *force (f) capillaire*

القوة الشعرية: القوة التي تجعل سائلاً ما قادراً على النفاذ في مادة مسامية، وهي تتوقف على خواص السائل، وتزداد كلما صغر حجم المسام.

capillary fringe *frange (f) capillaire*

منطقة الأهداب الشعرية: المنطقة فوق منسوب الماء الجوفي التي ترتفع فيها المياه بواسطة الخاصية الشعرية.

capillary head *charge (m) capillaire*

الضاغط الشعري: أقصى مستوى يصل إليه الماء فوق السطح الأصلي للتربة بواسطة الخاصية الشعرية.

capillary interstice *interstice (m)*

فرجة شعري: فرجة بينية في التربة، *capillaire*

تكون من الصخر بحيث يرتفع فيها الماء بالخاصة الشعرية.

capillary moisture *eau (f) capillaire*

رطوبة شعرية: مياه محصورة في الفرجات بواسطة الخاصية الشعرية مكونة غشاء متصلاً حول جسيمات التربة.

capillary porosity *porosité (f)*

المسامية الشعرية: النسبة التي تشغلها الفرجات الشعرية من الحجم الكلي للتربة.

capillary pressure *pression (f)*

شعري: ضغط المائع على جدران الأوعية الشعرية التي تحتويه.

capillary tube *tube (m) capillaire*

أنبوب شعري: ١- أنبوب دقيق، إذا غمس طرفه الأسفل في سائل فإنه يصعد في الأنبوب بواسطة الخاصية الشعرية المتوقعة على قوى التوتر السطحي. ٢- في هندسة التبريد، مضبب بسيط للتحكم في انسياب وسيط التبريد بين المكثف والمبخر، وكذلك للحفاظ على الفرق بين ضغطي التشغيل لهاتين الوحدتين.

capillary viscometer *viscosimètre*

مقياس اللزوجة الشعري: أنبوب شعري، ملزاج شعري: أنبوب طويل ضيق، يستعمل لقياس الانسياب الطبقي للموائع.

capillary water *eau (f) capillaire*

مياه شعرية: مياه ترتفع إلى سطح الأرض من مكمن (خزان جوفي) بفعل الخاصية الشعرية وليس بفعل الضغط الإستاتي للمياه في المكمن.

capillary wave *onde (f) capillaire*

موجة شعرية: موجة تحدث عند سطح التناخم (السطح البيني أو الفاصل) بين مائعين، مثل سطح التناخم بين الهواء والماء في البحار والبحيرات.

capillary yield *débit (m) capillaire*

إيراد شعري: في الهيدرولوجيا، كمية المياه الشعرية التي تمر خلال منسوب محدد عمقه معلوم، ويكون موازياً لسطح الماء الجوفي، ويقدّر الإيراد عادة بالمليتر في اليوم.

capillator *capillateur (m)*

مقياس شعري: جهاز مكون من أنابيب شعرية، ويستخدم لتمييز الرقم الهيدروجيني.

capital *chapiteau (m)*

رأس متوج: في العمارة، الجزء العلوي المتوج للعمود والمميز

له. الرؤوس المتوجة عديدة، وتبدأ من عصر قدماء المصريين على شكل زهرة اللوتس أو البردي أو الناقوس، ثم تيجان الأعمدة الكلاسيكية وهي التوسكاني والأيويني والدوركي والكورنثي والمركب، إلى تيجان الأعمدة البيزنطية والمسيحية والإسلامية.

capital budgeting budgétisation (f) du موازنة رأسمالية: التخطيط لاستخدام الموارد الرأسمالية في الحصول على أعلى ما يمكن من الأرباح.

capital expenditure immobilisation (f) مصروفات رأسمالية: المصروفات التي تُحمل على حساب الأصول الرأسمالية، والتي تُنفق على التحسينات أو التوسعات طويلة الأجل.

capital goods biens (mpl) capitaux سلع استثمارية: مصطلح يطلق على الآلات والمعدات أساساً، والمواد الخام، والمستلزمات التي تستخدم لإنتاج سلع أخرى.

capital letters (capitals, caps) حُرُوف كبيرة: حُرُوف التاج، حُرُوف كابتال: حُرُوف مميزة بحجمها ورسمها، تستعمل في بعض اللغات لكتابة أو صف الأحرف الأولى من أسماء الأعلام، أو من الكلمة الأولى في الفقرة أو الجملة.

capital repair révision (f) capitale إصلاح رئيسي: إصلاح يجري في ورشة رئيسية ذات إمكانيات كافية لفحص وإصلاح وتحديد أو تغيير ما يلزم من المكونات والأجزاء.

capital string tiges (fpl) de production الخط الرئيسي، الخطوط الرئيسية: خط أو مجموعة من خطوط الأنابيب الرئيسية المستخدمة في نقل السوائل البترولية داخل معمل التكرير (المصفاة).

capped steel acier (m) à cape فولاذ مُقلَّس: فولاذ (صلب) أزيلت أكسدة جزئياً، فإذا ما أدخلت لوحة في أعلى قالب عقب امتلائه مباشرة بفولاذ غلافي (صلب فوار) منصهر، وذلك لإيقاف التفاعل، فإن الفولاذ المنتج يوصف بأنه فولاذ مُقلَّس.

capping chapeau (m) غطاء: تغطية متينة من الطوب الحجر أو الرخام، لحماية الأسطح العلوية للمباني أو أجزائها الخارجية المعرضة للمطر والعوامل الجوية، ولتسرب مياه المطر إلى الخواص.

capping machine machine (f) à capsuler سدّ القوارير: آلة لإغلاق القوارير بعد تعبئتها بالمنتجات - بسدادات محكمة وفقاً لاشتراطات ومواصفات معينة، وتستخدم على نطاق واسع في الصناعات الغذائية والدوائية وغيرها.

capric acid acide (m) caprique حمض الكبريك: $C_9H_{19}COOH$. حمض دهني يوجد في الزيت وبعض أنواع الدهون الحيوانية. يستعمل وسيطاً في تخليق الراتنجات والعمور والمواد المنكهة (المنكهة للنكهة)، وملدناً.

caprock tête (f) de gisement قلنسوة صخرية: غطاء صخري للطبقات الحاملة للبتروك يمتنع تسرب التروك أو الغاز من الطبقات.

caproic acid acide (m) caproïque حمض الكبرويك: $C_6H_{11}COOH$. حمض دهني حيواني سائل، يستعمل وسيطاً في تخليق العقاقير الطبية، وكيماويات المطاط والمواد المنكهة.

caprolactam caprolactame (m) كبرولكتام: $C_6H_{11}NO$. رقائق بيضاء تنصهر عند 68°C . يستعمل في صنع البوليمر المعروف باسم البرلون.

caprylic acid acide (m) caprylique حمض الكبريليك: $C_7H_{15}COOH$. حمض دهني يوجد في الزيت، ويستعمل وسيطاً في تخليق المواد المنكهة والعمور والعقاقير والصناعات والمبيدات الفطرية، وملدناً.

capsaicin capsaïcine (f) كپسائسين: $C_{18}H_{27}O_3N$. مادة سامة تستخلص من الكپسكوم (الفلفل).

capsanthin capsanthine (f) كپسانتين: $C_{40}H_{58}O_3$. خضاب أحمر اللون يوجد في الفلفل الحلو.

cap screw vis (f) à chapeau مسمار ملولب برأس: مسمار ملولب (مسمار قلاووظ) يمسك الجرايين معاً بدون صمولة.

capstan cabestan (m) رحوة، كاستان: ١- في السفن، آلة مثبتة على ظهر السفينة، وتدور حول محور رأسي، وتعطي قدرة ميكانيكية لرفع المخطاف أو الانقال أو لفرد عوارض القلاع أو شد حبال الإرساء.

٢- في المواني، آلة هيدرولية دوارة تستخدم لربط سفينة في رصيف الميناء. ٣- في المسجلات الشريطية، بكرة تدار بعمود،

ويُلف حولها الشريط لتحريكه بسرعة ثابتة أمام رأس القراءة والكتابة.

capstan lathe tour (m) à tourelle معرطة برجية: معرطة تشتمل على برج يحمل أدوات القطع المستخدمة في مراحل التشغيل المتتابعة، وتستخدم في العمليات الإنتاجية التي تحتاج إلى عدة مراحل قطع وتشغيل متكررة ومتوالية.

capstan screw vis (f) à tête percée مسمار برأس وحوي: مسمار ملولب توجد في رأسه عدة ثقوب يمكن إدخال ساق رفيعة في أحدها لربط المسمار أو فكّه.

capsule capsule (f) كبسولة، برشامة: وعاء صغير من الجيلاتين أو من مادة أخرى قابلة للذوبان، يوضع فيه الدواء ليسهل تعاطيه.

caption titre (m); en-tête (m) عنوان: عنوان مختصر لإعلان، أو لباب من أبواب كتاب، أو لأحد فصوله، أو لإحدى صفحاته. ومن استعمالات اللفظ الإنجليزي أيضاً الدلالة على العبارة التي تكتب تعليقاً على شكل أو صورة مطبوعة. غير أن المصطلح legend أكثر تحديداً للمقصود في هذا الصدد.

captive float flotteur (m) à manche عوامة مقيدة: عوامة مزودة بغرفة طفو حتى لا تحرك بقاع المجرى المائي.

capture capture (f) اقتناص: في الفيزياء، عملية يحصل فيها نظام ذري أو نووي على جسيم إضافي، مثل التقاط الأيونات الموجبة للإلكترونات.

capture cross-section section المقطع المستعرض **(f) efficace de capture** للالتفاف: في الفيزياء النووية، مقياس لاحتمال التقاط (اقتناص) نواة الذرة المعنية لجسيم في عملية تفاعل تصادمي بين النواة والجسيم.

capture effect effet (m) de ظاهرة الكبت: في هندسة الاتصالات، rattrapage ظاهرة تحدث في جهاز استقبال موجات مضمنة التردد، حيث تقوم إشارة قوية معدلة التردد بكبت إشارة أخرى ضعيفة لها نفس التردد المضمّن.

capture gamma rays rayons (mpl) أشعة جاما الالتقافية: **gamma de capture** في الفيزياء النووية، أشعة جاما مبعثة من عملية التقاط نواة الذرة لجسيم ساقط عليها.

capture reaction *réaction (f) de* تفاعل التقاط: تفاعل نووي فيه يجري التقاط (اقتناص) نواة الذرة لجسيم إضافي ساقط عليها.

caramel *caramel (m)* كَرَمِيلَة: كتلة بنية غامقة يُحصل عليها بتسخين السكر في وجود أملاح الأمونيا.

carat *carat (m)* قيراط: ١- للذهب، معيار نقاوة سبائك الذهب: فالمعيار ٢٤ قيراطاً يناظر الذهب الخالص، والمعيار ٢٢ قيراطاً يناظر ٢٢ جزءاً من الذهب وجزئين من المعدن المخلوط به. وأقل المعايير هو المعيار ٩ قيراط. ٢- للأحجار الكريمة، وحدة وزنية تساوي ٢٠٠ مليجرام.

Carathéodory's principle *principe* مبدأ كاراثيودوري: *(m) de Carathéodory* مبدأ للقانون الثاني للديناميات الحرارية ينص على أنه في جوار أية حالة توازن لنظام ما، توجد حالات لا يمكن التوصل إليها بعملية أدياباتية عكوسة أو لا عكوسة.

caraway oil *essence (f) de carvi* زيت الكرويا: سائل لونه أصفر إلى عديم اللون، شحيح الذوبان في الماء، يُقطر من البذور المجففة لنبات الكرويا. يستعمل في المستحضرات (مكسبات النكهة) والأدوية والصابون والعمور.

carbamic acid *acide (m) carbamique* حمض الكرباميك: NH_2COOH . حمض أميني، من أملاحه المعروفة: الكرياميد (اليوريا).

carbamide *carbamide (m)* كَرَبَامِيد: $\text{CO}(\text{HN}_2)_2$. الاسم العلمي لليوريا. يستعمل عقاراً مدرراً للبول ومُخصباً ومادة بدء للراتينجات المُخلَّقة و وسيطاً في عمليات التخليق.

carbamide peroxide *peroxyde (m) de carbamide* بيروكسيد الكرباميد: $\text{CO}(\text{NH}_2)_2 \cdot \text{H}_2\text{O}_2$. مسحوق أبيض يذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل مُصدراً لبيروكسيد الهيدروجين.

carbazole *carbazole (m)* كَرَبَازُول: $\text{C}_{12}\text{H}_9\text{N}$. مركب كيميائي يُفصل من قطران الفحم، وهو مادة جامدة بلورية تنصهر عند 238°C .

carbide *carbure (m)* كَرَبِيد: مركب ثنائي من الكربون وأحد الفلزات، مثل كربيد الكالسيوم CaC_2 ، وكربيد الألومنيوم Al_4C_3 . تستعمل الكربيدات، على هيئة خليط صلد

من مساحيق كربيدات الفلزات الثقيلة متراصة معاً بمادة لاصقة، في صنع أدوات قَطْع المعادن. **carbide banding** *bandes (fpl) de carbures* كَرَبِيدِيَّة: عيب في بعض سبائك الفولاذ (الصلب)، وخاصة في فولاذ المحامل (كراسي التحميل)، حيث تترتب الكربيدات في البنية المجهرية على شكل تجمعات ممتدة ومتوازية.

carbide etching *attaque (f) à l'acide du carbure* غُش الكربيد، تنميش الكربيد: في هندسة الفلزات، أسلوب تنميش لإظهار كربيد الحديد عن طريق غمس العينة في محلول مائي يحتوي على هيدروكسيد الصوديوم أو البوتاسيوم، ومع الغلي يصبح كربيد الحديد أسود اللون.

carbide-forming element *(carbide former) élément (m) carburigène* عُنْصُر مُكوِّن للكربيدات: عنصر سبكي يتحد مع الكربون لتكوين كربيدات.

carbide miner machine *(f) mineuse de charbon* مُعدَّنة كَرَبِيدِيَّة: مكنة تعدين ذات آلية تتغلغل أوتوماتياً في راقات الفحم، ويمكنها استخراج نسبة كبيرة من كمية الفحم التي تتوصل إليها.

carbide network *réseau (m) de carbures* شبكَة كَرَبِيدَات: في هندسة الفلزات، كربيدات ثانوية مترسبة في بنية الفولاذ (الصلب) على حدود حبيبات البيرليت.

carbide refractories *réfractaires (mpl) à base de carbures* حَرَارِيَّات الكَرَبِيدَات: مواد حرارية تتكون أساساً من الكربيدات.

carbide stabilizer *stabilisateur (m) de carbure* مُثَبِّت الكَرَبِيد: في هندسة الفلزات، عنصر سبكي يساعد على ثبات الكربون في الشكل المتحد (الكربيد) في سبائك الحديد والكربون.

carbide-tipped tool *outil (m) à tranchant en carbure métallique* أَدَاة بَلْغَمَة كَرَبِيدِيَّة: أداة قَطْع ذات لقمة من كربيد معدني ملحومة أو مثبتة ميكانيكياً في جسم الأداة. عمرها التشغيلي أطول من عمر الأدوات المصنوعة من الفولاذ (الصلب) سريع القَطْع.

carbide-to-water acetylene *generator générateur (m) d'acétylène à chute de carbure* مُولِّد أستيلين من نوع تساقط الكربيد على الماء: مولد لغاز الأستيلين،

وفيه تساقط من قادوس كتل صغيرة من كربيد الكالسيوم على كمية كبيرة نسبياً من الماء. **carbinol** *carbinol (m)* كَرَبِينُول: CH_3OH . الاسم العلمي لكحول الميثيل.

carbocyclic compounds *composés (fpl) carbocycliques* مُركَّبَات كَرَبُوْحَلَقِيَّة: في الكيمياء العضوية، اصطلاح مرادف لاصطلاح المركبات الأيسوحلقية، أي المركبات التي تحتوي السلسلة أو الحلقة المغلقة فيها على ذرات الكربون فقط.

carbohydrates *hydrates (mpl) de carbone* كَرَبُوْهَدْرَات: مركبات تحتوي على كربون وهيدروجين وأكسجين، والذرتان الأخيرتان توجدان فيها بنفس نسبة وجودهما في الماء. والكربوهدرات من مشتقات الكحولات متعددة الهيدروكسيل والمحتوية على مجموعة كيتون أو ألدهيد، وهي تشمل السكر والنشا والسيولوز.

carbohydrate size *apprêt (m) d'hydrate de carbone* بوش الكَرَبُوْهَدْرَات: مصطلح يطلق على مُركَّب كيميائي من الكربون والهيدروجين والأكسجين، ويستعمل في عملية تشبة خيوط السداة.

carbolic acid *(phenol) acide (m) carbolique* حَمَضُ الكَرَبُولِيك: $\text{C}_6\text{H}_5\text{OH}$. مادة عضوية توجد في قطران الفحم ولها تأثير حمضي خفيف. يستعمل مطهراً.

carbometer *carbomètre (m)* كَرَبُوْمِتْر: مقياس الكربون: جهاز لقياس مُحتَوَى الكربون في الفولاذ (الصلب)، وذلك بقياس الخواص المغناطيسية للفولاذ في مجال مغناطيسي معلوم.

carbon *carbone (m); charbon (m)* كَرَبُون: عنصر لا فلزي، رمزه الكيميائي C. عدده الذري ٦، و وزنه الذري ١٢.٠١، ونقطة انصهاره أعلى من 3500°C ، ونقطة غليانه 4200°C . ويوجد غالباً على شكل الماس أو الجرافيت أو الفحم.

carbon-14 *carbone-14 (m)* كَرَبُون-١٤: نظير مشع للكربون، وزنه الذري ١٤ بدلاً من ١٢. عمر النصف له يصل إلى ٥٦٠٠ سنة تقريباً.

carbonaceous *charbonneux* كَرَبُونِي: ما يدخل في تركيبه عنصر الكربون، كالمواد البتيومينية.

carbonaceous rock *roche (f) charbonneuse* صخر كَرَبُونِي: صخر تشتمل

مكوّناته على مواد كربونية.

carbonaceous sandstone grès (m)

charbonneux حَجَر رَمْلِيّ كَرْبُونِي: حَجَر رَمْلِي غَنِيّ بالكربون.

carbonado carbonado (m); bort (m)

كَرْبُونَادُو: نوع من الألماس الأسود، عالي الصلادة، يستعمل في عمليات القطع.

carbon anode anode (f) en graphite

أَنُود كَرْبُونِي: أُنُود (مَصْعَد) مصنوع من الجرافيت، يستخدم في الدوائر الكهربائية والإلكترونية التي تعمل عند درجات الحرارة العالية.

carbon arc arc (m) au charbon

كَرْبُونِيّة قوس كهربائية تنتج بين إلكترودين - أحدهما على الأقل مصنوع من الكربون - بينهما فرق في الجهد. تتميز القوس بوهج ذي نصوص شديد، وتستخدم في عمليات اللحام الكهربائي، وفي مصابيح آلات عرض الأفلام والشرائح، والمصابيح الكاشفة.

carbon-arc cutting coupage (m) à l'arc au charbon

الْقَطْع بِقُوس كَرْبُونِيّة: قطع حراري بواسطة الصهر، وفيه تستعمل حرارة قوس كهربائية بين إلكترودين من الكربون وبين المعدن الجاري قطعه.

carbon-arc lamp lampe (f) à arc de charbon

مَصْبَاحُ الْقُوسِ الْكَرْبُونِيّة: مصباح يتكون أساساً من إلكترودين من الكربون بينهما فرق في الجهد، وتنتج بينهما قوس تتميز بالنصوص الشديد. تستخدم هذه المصابيح عادة في آلات عرض الأفلام، وفي المصابيح الكاشفة.

carbon-arc welding soudage (m) à l'arc au charbon

اللَّحَامُ بِقُوس كَرْبُونِيّة: لحام بالقوس الكهربائية يستخدم فيه إلكترودين أو إلكترويدات من الكربون. المصطلح «قوس كربونية» يعني أن القوس منشأه باستعمال إلكترودين من الكربون.

carbonate carbonate (m)

كربونات: ١- إستر أو ملح لحمض الكربونيك. ٢- مركّب يحتوي على الشقّ (الجذر) CO_3^{2-} . ٣- ما يحتوي على الكربونات.

carbonate cycle cycle (m) de carbonate

دورة الكربونات: في الكيمياء الجيولوجية، مجموعة الأساليب الكيميائية - البيولوجية - الجيولوجية للكربونات، التي تتضمن تحوّل الكربونات إلى CO_2 و HCO_3

وذيوان الكربونات وترسيبها، وأيضاً الكربونات وتجدها في الأنظمة البيولوجية.

carbonated water eau (f) gazeuse

مياه غازية: المياه المُذاب فيها ثاني أكسيد الكربون تحت ضغط.

carbonating tower colonne (f) à carbonater

كَرْبِنَة: في الهندسة الكيميائية، برج تجري فيه المعالجة بثاني أكسيد الكربون، كما في صناعة كربونات الصوديوم (بطريقة سلفاي) بكَرْبِنَة المحلول المحتوي على محلول كلوريد الصوديوم المشبع بالأمونيا.

carbonation carbonation (f)

كَرْبِنَة: ١- التحويل إلى كربونات. ٢- عملية يتم فيها إشراب الموائع، وخاصة المشروبات، بثاني أكسيد الكربون. ٣- عملية تجوية كيميائية تتحوّل فيها الحامات المعدنية المحتوية على الصودا أو الجير أو البوتاس أو الأكاسيد القاعدية إلى كربونات بفعل حمض الكربونيك الموجود في الهواء أو الماء.

carbonator carbonateur (m)

جهاز كَرْبِنَة: في الصناعات الغذائية، جهاز لإضافة ثاني أكسيد الكربون إلى عصير أو مشروب.

carbon black noir (m) de carbone

سِنَاج، أَسْوَدُ الْكَرْبُون: مسحوق دقيق الحبيبات من الكربون، يحصل عليه من الاحتراق غير الكامل للزيت والغازات الطبيعية. يستخدم مقوّمًا للمطاط، وخضابًا في الدهانات (البويات).

carbon brush balai (m) en charbon

فُرْشَة كَرْبُونِيّة: وسيلة لتوصيل التيار الكهربائي من مَوْصَلٍ دَوَّار (أو موصل متحرك) إلى موصل ثابت، وتعتبر أفضل الوسائل لهذا الغرض. تتكون الفرش الكربونية من مخلوط ملبّد من مسحوق الكربون الناعم والفطران، وتتميز بخواص كهربائية وميكانيكية عالية الجودة.

carbon copy copie (f) à carbone

نَسْخَة بِالْكَرْبُون: نسخة من رسالة أو تقرير، إلخ، انتقلت إليها الكتابة باستخدام ورق الكربون، وقد تكون الكتابة باليد أو بألة كتابة أو بوسيلة أخرى.

carbon cycle cycle (m) du carbone

دَوْرَة الْكَرْبُون: دورة محدث للكربون في الغلاف الحيوي للأرض، وتبدأ عندما تأخذ النباتات من الجو في عملية التخليق الضوئي، وتنتهي بإعادته إليه بواسطة

الحيوانات عن طريق التفاعل الحيوي (الأيض) والتحلل. والكربون يوجد في المواد العضوية (كالسيلولوز، والنشا، والسكريات) حيث تقوم الكائنات الحية الدقيقة بإجراء عملية التخمر فيها مكونة ثاني أكسيد الكربون الذي تمتصه النباتات فيتحّد مع الماء الموجود بها، وعندما تتعرض النباتات لضياء الشمس، فإنها تُكوّن النشا والسكريات مرة أخرى.

carbon-14 dating datation (f) au C-14

تأريخ بالكربون-١٤: في النوويات، تعيين عمر الأشياء الأثرية أو الحفرية بتقدير ما بها من الكربون-١٤ المشع.

carbon deposit dépôt (m) charbonneux

راسب الكربون: مادة كربونية تتكوّن نتيجة لاحتراق البنزين أو الزيت، وهي ترسب على جوانب حجرة الاحتراق في أسطوانات المحركات، وفي ماسورة العادم.

carbon dioxide dioxyde (m) de carbone

ثاني أكسيد الكربون: CO_2 . غاز عديم اللون والرائحة والطعم، خائف. يستعمل في إطفاء الحرائق، وكوسيط ومبرّد، وفي نهضة جوّ خامل لبعض التفاعلات الكيميائية.

carbon dioxide extinguisher

مطفأة ثاني أكسيد الكربون: **extincteur (m) à gaz carbonique**

أكسيد الكربون: نوع من أجهزة الإطفاء (الطفايات) الكيميائية باستخدام ثاني أكسيد الكربون المسيل والمخزون تحت ضغط عند درجة حرارة الغرفة.

carbon dioxide ice neige (f) carbonique; carboglace (f)

ثاني أكسيد الكربون الجليدي: ثاني أكسيد الكربون الذي تمّ تجميده بواسطة الضغط والتبريد.

carbon dioxide process procédé (m) de dioxyde de carbone

أسلوب ثاني أكسيد الكربون: في الصناعات المعدنية، أسلوب لإنتاج المصبوبات (المسبوكات)، وفيه يُدكّ مخلوط القوالب حول النموذج بنفخ غاز ثاني أكسيد الكربون.

carbon disulphide bisulfure (m) de carbone

كبريتيد الكربون: CS_2 . كبريتيد يستعمل مذيّبًا للمطاط والدهون والكبريت والراتينجات والشمع، ويستعمل كذلك في إنتاج السلوفان والرايون ورابع كلوريد الكربون والمبيدات. وهو أيضًا مادة حافظة وداخنة.

carbon electrode électrode (f) de charbon

إلكترود كَرْبُونِي: إلكترود مكوّن

من كربون أو جرافيت في شكل سيقان أو قضبان مصممة. يستخدم لِقْدَح واستدامة (إشعال) القوس في فرن القوس الكهربائية، أو في اللحام بالقوس الكربونية.

carbon equivalent équivalent (m) de carbone مكافئ الكربون: في هندسة

الفلزات، علاقة تجريبية تستخدم لتحديد محتوى الكربون المكافئ للفولاذ (الصلب) الكربوني أو الفولاذ منخفض التسابكية أو الفولاذ عالي المنجنيز، وذلك بغرض معرفة مدى قابلية الفولاذ للحام مثلاً.

carbon fibres fibres (fpl) de carbone ألياف كربونية: مجموعة من المواد اللبكية التي تتكون أساساً من الكربون.

carbon film couche (f) de carbone غشاء كربوني: طبقة كربون يتم ترسيبها بواسطة التبخير على عينة اختبار لحمايتها وتحضيرها للكشف بالمجهر الإلكتروني.

carbon-hydrogen analyzer analyseur محلل

الكربون والهيدروجين: جهاز يستخدم في التحليل الكمي للمركبات العضوية، وذلك لتحديد ما تحويه من الكربون والهيدروجين.

carbonic acid acide (m) carbonique حمض الكربونيك: H_2CO_3 . الحمض الضعيف الناتج من تداوب ثاني أكسيد الكربون في الماء.

carboniferous carbonifère كربوني، فحمي: وصف للمواد المتفحمة ذات العلاقة بالمكونات الفحمية.

carbonite carbonite (f) كربونيت: فحم الكوك الطبيعي الناتج من تداخل الصخور النارية في رقائق الفحم.

carbonitriding carbonituration (f) كربونتردة: أسلوب تصليد سطحي للفولاذ (الصلب) منخفض الكربون، عن طريق التسخين إلى درجة حرارة أعلى من $800^\circ C$ في جو غازي يحتوي على أول أكسيد الكربون والأمونيا، وذلك لتشجيع السطح بالكربون والتروجين.

carbonization carbonisation (f) كربنة، ت كربن: ١- في الجيولوجيا، تحول الطبقات النباتية إلى فحم، وذلك بزيادة نسبة الكربون فيها. ٢- في محركات الاحتراق الداخلي، ترسب الكربون في غرف الاحتراق نتيجة احتراق الوقود الذي يحتوي على مركبات

عضوية. ٣- في الهندسة الكيميائية، تسخين مواد فحمية أو عضوية بمعزل عن الهواء للحصول على فحم الكوك، والقار، والغاز، ومنتجات كيميائية مفيدة.

carbonization of coal carbonisation كربنة الفحم البتوميني: (f) de carbone

التقطير الإتلافي للفحم البتوميني بغرض الحصول منه على غاز الفحم، والكوك، وقطران الفحم، والأمونيا، والزيوت الخفيفة.

carbonized briquettes briquettes (fpl) carbonisées قوالبات مكرّنة: مواد فحمية على شكل قوالبات (قوالب صغيرة) تمت كربتها بتسخينها بمعزل عن الهواء.

carbon microphone microphone (m) à charbon ميكروفون كربوني: ميكروفون

يتكون أساساً من غشاء مرن (رق) يستجيب للموجات الصوتية التي يتعرض لها، فيضغط على حبيبات من الكربون ملاصقة له مُغيّراً مقاومتها النوعية تبعاً لزيادة أو انخفاض شدة الموجات الصوتية.

carbon monoxide monoxyde (m) de carbone أول أكسيد الكربون: CO.

غاز عديم اللون، سام، شحيح الذوبان في الماء، يتكون عند احتراق الكربون احتراقاً غير تام. يستعمل في التخليق العضوي، وعاملاً مختزلاً، وفي الميثالورجيا.

carbon monoxide disintegration تفكك

بأول أكسيد الكربون: تفكك في بيئة مادة حرارية بسبب ارتفاع نسبة أول أكسيد الكربون في نواتج الاحتراق بغرف المراحل والأفران التي تستعمل في تبطينها هذه المادة الحرارية.

carbon paper papier (m) carbone ورق كربون: ورق مغلف من وجه واحد في أكثر الأحيان، ومن الوجهين نادراً، بطبقة تقبل الانفصال عنه بتأثير الضغط، وهي مكونة من الشمع الذي يحتوي على أسود الكربون أو أي أصباغ أخرى. يستعمل في الحصول على نسخ من أصل يكتب باليد أو بالآلة الكاتبة.

carbon refractories réfractaires (mpl) de carbone حرايات الكربون: مواد

مقاومة للحرارة تتكون أساساً من الكربون، وتستخدم في تبطين بواق الصهر وفتحات صب الفولاذ من الأفران.

carbon residue carbone (m) résiduel بقايا الكربون: النسبة المتبقية للكربون المتبقي بعد تسخين زيوت التزليق (التشحيم) في وعاء مغلق، ويجرى التسخين تحت ظروف خاصة.

carbon resistance thermometer thermomètre (m) à résistance au charbon ترمومتر بمقاومة كربونية: ترمومتر عالي الحساسية، حيث يمكنه قياس التغيرات في درجة الحرارة بدقة تصل إلى 10^{-5} درجة كلفن.

carbon restoration recarburation (f) استعادة الكربون: إجراء عملية كربنة على الطبقة السطحية لفلز ما بغرض استعادة هذه الطبقة لنسبة الكربون الأصلية التي تكون قد نقصت أثناء معالجة الفلز.

carbon steel acier (m) au carbone فولاذ كربوني: فولاذ (صلب) تتحدد خواصه أساساً بالنسبة المتبوية للكربون الذي يحتويه، والتي تصل إلى نحو ٢٪ كعنصر سبيكي أساسي.

carbon tetrachloride tétrachlorure رباع كلوريد الكربون: (m) de carbone CCl_4 . سائل ثقيل إلى حد ما، يغلي عند $77^\circ C$ ، غير قابل للاشتعال، عديم اللون. يستعمل مذيئاً للدهون والشحوم والمطاط، ولبى التنظيف الجاف، ويستعمل كذلك لإطفاء بعض أنواع الحرائق.

carbon tetrafluoride tétrafluorure (m) de carbone ثلاث فلوريد الكربون: CF_4 . غاز عديم اللون، يغلي عند $-126^\circ C$. يستعمل وسيط تبريد.

carbon tissue papier (m) charbon تسبيج كربوني: في الطباعة، ورق مغلف بمادة هلامية (جيلاتينية) مبيسة تحتوي على بيكرومات الأمونيا، وعلى الكربون أو غيره من الأصباغ، يستعمل لنقل الصور أو الكتابة إلى أسطوانات الطباعة (الروتوغرافير).

carbon transfer coefficient معامل انتقال الكربون: (m) de transfert de carbone معامل انتقال الكربون التي تغلغل من المادة المكونة إلى داخل الجزء الفولاذي الجاري معاملة حرارياً في وحدة الزمن، عندما يكون هناك فرق في تركيز أو نشاط الكربون بين المادة المكونة والجزء الفولاذي.

carbonyl carbonyle (m) كَرْبُونِيل: في الكيمياء العضوية، الشَّقْ (الجذر) CO المكوّن من ذرة واحدة من الكربون وذرة واحدة من الأكسجين مرتبطتين برابطة مزدوجة. يوجد على سبيل المثال في الألدهيدات والكيوتونات.

carbonyl group groupe (m) carbonyle مَجْمُوعَةُ الكَرْبُونِيل: المجموعة التي تتج من تفاعل أول أكسيد الكربون مع بعض الفلزات، وتأثيره فيها كَشَقْ. من أمثلتها: كربونيلات الكوبلت والنيكل والحديد والمولبدنم.

carborundum carborundum (m) كَرْبُورَنْدُمْ: مادة بلورية تصنع بصهر الكوك والرمل في فرن كهربائي. يُستخدم مادةً ساحجة، ويصنع منه شبه مُوصِل لتقويم وكشف الموجات الراديوية، ويستعمل أحياناً مادة مألثة في اللدائن.

carboxyl carboxyle (m) كَرْبُوكْسِيل: الشَّقْ (الجذر) الذي يحدّد قاعدة حمض عضوي.

carboxylic carboxylique كَرْبُوكْسِيلِي: اصطلاح يطلق على مركبات ذات خواص حمضية وتحتوي على مجموعة كربوكسيل COOH.

carboy bonbonne (f); dame-jeanne(f) دَامِجَانَةٌ: وعاء كبير من الزجاج على شكل قارورة، يغلّف غالباً بسلة من القشّ أو الخوص، و يستخدم لنقل وتخزين الماء المقطر أو الأحماض أو غير ذلك.

carboy filter filtre (m) pour bonbonne مُرَشِّح دَامِجَانَةٌ: مرشح مصمم كي يُركَّب في عنق دَامِجَانَةٍ، ويستخدم لترشيح محتوياتها في أثناء صَبها منها.

carboy tipper bascule (f) à bonbonnes قَلَابَةُ الدَامِجَانَةِ: وسيلة تستخدم لإمالة الدَامِجَانَةِ تمهيداً لتفريغ محتوياتها منها.

carburetted mixture mélange (m) مَخْلُوط مُكَرَّب: مخلوط غازي من الهواء والبنزين المُكْدَرى، يُسحب إلى أسطوانات محرك الاحتراق الداخلي في شوط السحب.

carburetted water gas gaz (m) à l'eau carburé غَازُ المَكْرَبِ: وقود غازي يجري تصنيعه بتفريغ السولار السائل في حجم محدد من غار الماء للحصول على قيمة حرارية مرتفعة نسبياً.

carburettor (carburetor) carburateur مَكْرَب، كَارِبُورَاتِير: في السيارات التي تعمل بمحركات بتزين، جهاز يعمل على إمداد المحرك - على نحو منظم - بخليط جاهز للاحتراق من الوقود المُكْدَرى والهواء بنسبة خلط بينهما تتناسب مع سرعات المحرك وظروف تشغيله.

carburiized case couche (f) carburée غِلاف مُكَرَّب: الطبقة الخارجية من الجزء الفولاذي (الصلب) التي يزيد فيها محتوى الكربون عنه في المعدن الأساس (معدن القلب) باستخدام أسلوب الكربة.

carburiized steel acier (m) carburé فولاذ مُكَرَّب: الفولاذ (الصلب) الذي أُجري تعريضه لعملية كربة.

carburiizing carburation (f) كَرْبَتَة: عملية إدخال الكربون في سطح الفلز (المعدن) بالتسخين إلى درجة حرارة مناسبة تكون عادة فوق نطاق التحول، وإبقاء الفلز عند تلك الدرجة الحرارية متلامساً مع مصدر للكربون. وعملية الكربة تليها عادة إما تسقية مباشرة أو معاملة حرارية مناسبة لإنتاج غِلاف صلد وقَلْب ذي خواص مناسبة.

carburiizing atmosphere atmosphère جَوُّ الكَرْبَتَة: جَوُّ غازي له *carburante (m)* مقدرة على كربة الأجزاء الفولاذية عند إبقائها في هذا الجو عند درجة حرارة مناسبة.

carburiizing flame flamme (f) لَهَب مُكَرَّب: لهب توجد فيه نسبة *carburante* رائدة من وقود غازي حاوٍ للكربون، وتنتج عنه منطقة غنية بالكربون تمتد حول مخروط اللهب وقُدَامَه. يستخدم في اللحام بالغاز.

carburiizing gas gaz (m) carburant كَرْبَتَة: غاز يحتوي على مصدر الكربون اللازم لتشيع الأسطح الفولاذية المراد كربتها.

carburiizing steel acier (m) de cémentation فولاذ يتكَرَّب، فولاذ كَرْبَتَة: فولاذ (صلب) منخفض الكربون مناسب لإجراء عملية الكربة عليه.

carcinogenic compound composée مُرَكَّب مُسَرِّطِن: مادة *(f) carcinogène* كيميائية معقدة التركيب يغلب وجودها في السّاج وغازات المحركات والمطاط المعالج والسجائر، ويعتبر من ملوثات البيئة ويتسبب في الإصابة بسرطان الرئة.

card carte (f); fiche (f) بَطَاقَةٌ: في الحاسبات، جُزْأَة لتسجيل البيانات على الحاسب، وتكون مخفظة أو ورقية مُثَقَّبة.

card carde (f) كَرْد، تَسْرِيح: عملية تسريح شعيرات القطن أو الألياف النسيجية وترتيبها متوازية معاً بقدر الإمكان بحيث تخرج في النهاية في صورة شريط كرد.

Cardan joint joint (m) de Cardan وَصْلَةٌ كَرْدَان: في السيارات، وصلة جامعة الحركة تسمح لعمود كاردان بالحركة الدورانية مع الحركة الطولية في وقت واحد، فتتيح له التكيف مع حركة محور السيارة إلى أعلى وأسفل في أثناء السير.

Cardan shaft arbre (m) de transmission عَمُودُ كَرْدَان: في الحَرَكَات (السيارات)، عمود إدارة ذو تصميم خاص يسمح له بالحركة المرنّة إلى أعلى وإلى أسفل أثناء الدوران (عن طريق وصلات خاصة جامعة الحركة)، يقوم بنقل الحركة من صندوق التروس إلى المحور الخلفي عندما تكون العجلتان الخلفيتان هما المديرتين ويكون المحرك في مقدمة السيارة، أو إلى أي من العجلتين الأماميتين عندما تكونان هما المديرتين، أو إلى العجلتين الخلفيتين عندما تكونان هما المديرتين ويكون المحرك في الخلف.

Cardan suspension suspension (f) à la Cardan تَعْلِيقُ كَرْدَان: طريقة خاصة لتحميل الجسم بحيث تسمح بدورانه حول محاور ثلاثة فراغية متعامدة ومتلاقية، أي أن الجسم يدور حول نقطة ثابتة هي ملتقى المحاور الثلاثة المتعامدة.

cardboard carton (m) ورق كرتون، كَرْتُون: اصطلاح شائع لأنواع متعددة من الورق إذا رادت ثخانتها على ١٥-٢٠ من المليمتر ومال قوامه إلى الصلابة. كثيراً ما تضاف إلى كلمة «كرتون» كلمة أخرى تحدد المقصود منه، فيقال على سبيل المثال: كرتون رمادي، كرتون مانيل، كرتون كوشيه، كرتون دويلكس، إلخ.

card clothing matière (f) de soubassement de la garniture كَسُوَّة الكرد: في صناعة الغزل، قماش خاص مثبت به أسلاك مستنة وظيفتها تفتيح الألياف النسيجية، وتنظيفها من الشوائب، وترتيبها متوازية بعضها مع بعض بقدر الإمكان.

carded yarn *fil (m) cardé* خَيْطُ غَزَلٍ
مُسْرَح: خيط مغزول من ألياف قصيرة التيلة.

card feeder *mécanisme (m)* مُلَقِّم
d'alimentation de cartes في البطاقات:

معالجة البيانات، آلية نقل البطاقات المثقبة من حزانة البطاقات إلى ممر البطاقات.

card file *fichier (m) de cartes* مُلَقِّف
البطاقات: في معالجة البيانات، مجموعة بطاقات تُعامل كوحدة واحدة.

card guide *guide (m) de cartes* مُوجِّه
البطاقات: في الحاسبات، ترتيب لتوجيه البطاقات المثقبة إلى مكان البطاقات.

cardinal number *nombre (m) cardinal*
عَدَدُ أَصْلِيٍّ: في الرياضيات، عدد أعضاء مجموعة ما، ويدل على عدد الوحدات بصرف النظر عن ترتيبها.

cardinal point *point (m) cardinal* نَقْطَةُ أَصْلِيٍّ: في البصريات، أية نقطة من النقاط الست التي تخص المنظومة البصرية، وهي:

النقطتان الرئيسيتان، والبؤرتان الرئيسيتان، والنقطتان العقديتان.

carding machine *carde (f) à chapeaux*
مَكْنَةُ كَرْد، مَكْنَةُ تَسْرِيح: في صناعة الغزل،

مكينة لتسريح الألياف وموازاتها، وفصل الشوائب والألياف القصيرة منها وتحولها إلى شريط يسمى « شريط الكرد ».

card input *entrée (f) des cartes* مَدْخَلُ
البطاقات: في معالجة البيانات، الجزء الأول من مكان البطاقات المثقبة الذي تُولَجُ فيه البطاقات.

cardioid *cardioïde (f)* القَلْبِيّ، المُنْحَنِي
القلبي: في الرياضيات، منحنى على شكل قلب تولده نقطة من دائرة تدحرج دون انزلاق على دائرة ثابتة مساوية لها في طول القطر.

card leading edge *bord (m) d'attaque*
الحافة المُتَقَدِّمَةُ للبطاقة: في معالجة البيانات، البطاقة المثقبة التي تكون في المقدمة عند مرور البطاقة في الممر.

card program *programme (m) à cartes*
بَرْنَامِجٌ بِطَاقِيٍّ: في معالجة البيانات، برنامج سجلت تعليماته على بطاقات.

card punch *perforateur (m) de cartes*
ثاقبة بطاقات: في الحاسبات، جهاز لتثقيب بطاقات من الورق المحقوى وفقاً لشفرة محددة.

card reader *lecteur (m) de cartes* قَارِئَةُ
بطاقات: في معالجة البيانات، جهاز لتحويل

المعلومات المثقبة على بطاقات إلى الشفرة الداخلية للحاسب.

card run *passage (m) de cartes* سَيْرُ
البطاقات: في معالجة البيانات، مرور دفعة بطاقات خلال مكينة الفرز.

card stacker *récepteur (m) de cartes*
مُسْتَقْبِلُ البطاقات: في معالجة البيانات، الجزء من المكينة الذي تودع فيه البطاقات المثقبة بعد مرورها في المكينة.

card-to-card transceiving
transmission (f) de données carte à carte النَّسْخُ مِنْ بَطَاقَةٍ إِلَى بَطَاقَةٍ: نسخ

البيانات الموجودة في صورة بطاقة مثقبة فوراً وبدقة، بواسطة شكاكات هاتفية (تليفونية) أو تلغرافية بين مواقع يبعد بعضها عن بعض مسافات قريبة أو نائية.

card verifier *vérificatrice (f) de cartes*
مُحَقِّقُ البطاقات: مكينة لمراجعة وتحقيق البطاقات المثقبة قبل تشغيلها.

careening *carénage (m)* إِمَالَةٌ وَضَعُ
السفينة الصغيرة على أحد جانبيها لفحص بدنها الغاطس تحت الماء ولإجراء الإصلاحات اللازمة.

car ferry *bac (m) pour automobiles* عِبَارَةٌ
سيارات: عبارة بحرية مصممة خصيصاً لنقل السيارات بأنواعها المختلفة، والحافلات (الأتوبيسات)، وغيرها.

cargo *cargaison (f); cargo (m); fret (m)*
حَمُولَةٌ، شَحْنَةٌ: البضائع التي تُحْمَلُ بطريق الجو أو البحر أو البر.

cargo battens *lattes (fpl) de vaigrage*
لَوَارِزَاتُ الشَّحْنَةِ: قطع من الخشب الرخو تُثَبَّتُ على جوانب عنبر الشحنة بالسفينة لامتصاص الصدمات الناتجة عن توزجح البضاعة المشحونة.

cargo boom *mât (m) de charge* ذِرَاعُ
الشحن: في السفن، قائم طويل ويمتد من صاري رافعة لتوجيه البضائع المرفوعة أو المعلقة.

cargo hold *compartiment (m) à marchandises; cale (f) à cargaison*
حِيزُ البضائع، عَتَبَةُ البضائع: الحيز المخصص لإيداع البضائع المشحونة بالسفينة، ويكون مصمماً لتهيئة وسائل الأمان والسلامة واستقرار البضائع أثناء الرحلة.

cargo net *filet (m) d'élingue* شَبَكَةُ شَحْنٍ:
شبكة متينة وكبيرة، مصنوعة من الحبال أو السلك، وتستخدم في شحن البضائع بالسفن.

cargo tramp *tramp (m) de cargaison*
سَفِينَةُ بَضَائِعٍ جَوَّالَةٍ: سفينة بضائع لا تسير على خط ملاحي معين، بل تعمل حيث تجد بضائع للشحن بين موانئ مختلفة.

cargo tray *plateau (m) de chargement*
صِنِيَّةٌ شَحْنٍ: صينية متينة ومستطيلة القاع، تستخدم لشحن وتفريغ البضائع بالسفن.

cargo winch *treuil (m) de chargement*
مِرْفَاعُ الشَّحْنَةِ، وَنْشُ الشَّحْنِ: في السفن، آلة لرفع البضائع يُشَعِّلُها محرك، وتشتمل على طَبْلٍ (برميل) تلتف حوله سلسلة أو كبل أثناء رفع الحمل.

carling *entremise (f)* عَتَبَةٌ طَوِيلَةٌ: عَارِضَةٌ
قصيرة تمتد من الأمام إلى الخلف تحت سطح السفينة لتقويته كي يتحمل ما يُثَبَّتُ فوقه من شموع الرباط أو الأوناش أو صواري أو مرفاع أو غير ذلك.

carmine *carmin (m)* قَرْمُزٍ، أَرْجَوَانٍ:
خضاب أحمر زاه، يحصل عليه من حشرة القرمز بطريقة معقدة. يستعمل أساساً ضمن ألوان الرسامين.

carminic acid *acide (m) carminique*
حَمَاضُ الكَرْمِينِيك: $C_{22}H_{20}O_{13}$. حمض من مشتقات الأليزارين يوجد على هيئة جلوكوزيد في القرمز - وهو مادة حمراء بلورية، يستعمل في تلوين المواد البيولوجية.

carrollite *carrollite (f)* كَرْنَلَيْت:
 $KMgCl_3 \cdot 6H_2O$. معدن يوجد على شكل كتل متشعبة، وهو المصدر الأساسي لأملاح البوتاسيوم، كما أنه خام هام لفلر البوتاسيوم.

carnauba wax *cire (f) de carnauba*
شَمْعُ الكَارْنُوبَا: شمع يُغْلَفُ أنواعاً من النجيل البرازيلي، ويتكوّن من مخلوط من أحماض وكحولات وإسترات ذات أوزان جزيئية كبيرة. يستعمل في صنع مواد التلميع والصلقل، وأحبار الطباعة، والمنسوجات الصامدة للماء.

Carnot cycle *cycle (m) de Carnot* دَوْرَةُ كَارْنُو:
الدورة النظرية التي تمثل التغيرات التي تمر بها خطوات العمل في الآلة الحرارية المثالية، حيث يتحول مقدار من الحرارة إلى طاقة ميكانيكية يستمد بها.

card punch *perforateur (m) de cartes*
ثاقبة بطاقات: في الحاسبات، جهاز لتثقيب بطاقات من الورق المحقوى وفقاً لشفرة محددة.

card reader *lecteur (m) de cartes* قَارِئَةُ
بطاقات: في معالجة البيانات، جهاز لتحويل

Carnot engine machine (f) de Carnot

مُحرِّكُ كارنُو: محرك مثالي، خالٍ من الاحتكاك، يشتغل وفقاً لدورة كارنو.

Carnot's reagent réactif (m) de Carnot

كاشفُ كارنو: في الكيمياء التحليلية، محلول كحولي من تيوكبريتات الصوديوم والبرموت، يستعمل في تعيين كمية البوتاسيوم.

Carnot's theorem théorème (m) de

نظريةُ كارنو: النظرية التي مفادها أن Carnot كل محركات كارنو التي تشتغل بين درجتي حرارة معينتين يكون لها نفس الكفاءة، وأنه لا يوجد محرك حراري دوري يشتغل بين درجتي حرارة معينتين تكون كفايته أعلى من كفاءة محرك كارنو.

carotene carotène (m)

كاروتين: $C_{40}H_{56}$. مركَّب اليافتي غير مُشبع، أصفر اللون، يوجد في البيض والزبد والجزر، إلخ، وهو الذي يمد الجسم بفيتامين أ (A). يستعمل في الطب مادةً غذائيةً مكملّة، وفي صناعة الألبان عاملاً ملوئاً ولزيادة قيمتها الغذائية.

Carpenter-Evans process procédé

أسلوبُ كَرِبِنْتَر (m) de Carpenter-Evans
وايقافز: عملية كيميائية تجرى للتخلص من غاز ثاني كبريتيد الكربون المتصاعد مع نواتج احتراق الفحمات والمواد البترولية، وذلك بتحويله إلى غاز كبريتيد الهيدروجين في وجود عاملٍ حفّاز. يتم بعد ذلك التخلص من كبريتيد الهيدروجين في عملية منفصلة.

carpenter's tools outils (mpl) de

أدواتُ النجارة: الأدوات charpentier اليدوية المستخدمة في أعمال النجارة، وأهمها: المشار، والمثقاب، والقنوم، والمقصية، والمقار، والبنطة اليدوية، والإزميل، وغيرها.

carpentry charpenterie (f) صنعةُ

النجارة: صنعةُ تقطيع وتجهيز الخشب لعمل المشغولات والمنشآت والهياكل الخشبية.

carpet tapis (m)

بساط، سجادة: غطاء أو كساء للأرضية منقوش أو سادة، ذو تركيب نسجي ثقيل.

carpet bombing bombardement (m) en

قصفُ يساطي: إسقاط القنابل في tapis نمط رخفي لتغطية منطقة ما، كما لو كانت تُفْرَسُ بيساط.

carpet loss perte (f) de chaussé

فقدُ البسط: فقد في كمية الرقود الجامد المختزن نتيجة لبسطه على الأرض في العراء.

Carrara marble marbre (m) de Carrara

رخامُ كرّارا: أنواع الرخام التي تستخرج من للحاجر المجاورة لمدينة كرّارا في إيطاليا، وينقلب عليها اللون الأبيض للمائل إلى الزرقاء، أو تكون بيضاء وبها عُروق زرقاء.

carriage chariot (m)

عربة: ١- في الحاسبات، جزء في آلية الطباعة يختص بالتغذية الأمامية لورقة الطباعة. ٢- في مكتبة الطبع المسطح، الجزء الذي يحمل طُوق الصفحات (الفورمة) ويتحرك ذهاباً ورجعة فوق قضيبين (السكك)، وتحت أسطوانات التحبير وطنبور الطبع. ٣- في التسليح، حاملة المدفع، وتكون متحركة أو ثابتة.

٤- في مكينات التشغيل، الجهاز الذي يتحرك على فُرَش المكنة وتثبت فيه العدّ وأدوات القطع.

carriage return character (CR)

رمزُ بَدْءَ caractère (m) retour de chariot
السطر: في الحاسبات، رمزٌ تحكّم يؤدي إلى نقل موضع الكتابة إلى بداية السطر.

carriageway chaussée (f)

نهرُ الطريق: الجزء من عرض الطريق ممتن الطريق: المخصص لسيار المركبات، وهو لا يشمل الرصيفين الجانبيين أو الجزيرة الوسطى.

carrier porteuse (f); onde (f) porteuse

حاملة، موجة حاملة: في الاتصالات، موجة كهرومغناطيسية في حيز الترددات الإشعاعية، غير مضمّنة وثابتة الاتساع، ويمكن تضمينها المعلومات اتساعياً أو ترددياً أو طورياً أو نصياً قبل بثّها.

carrier véhicule (m)

حامل: في الصياغة والطباعة، مركّب عضوي يضاف إلى حمّام (منظف) الصباغة أو معجون الطباعة بمثابة عامل مساعد لامتصاص الحامّة للون.

carrier entraîneur (m)

حامل: في النويات، كمية من عنصر تخلط بنظير أو أكثر من نظائره المُشعّة لتكوين كمية محسوسة بغرض تتبع العمليات الكيميائية أو الفيزيائية لهذا العنصر في تفاعل ما.

carrier chariot (m); porteur (m)

حامل، ناقل: في طريق جبلي هوائي، أي وهاء من الأوعية الحاملة للمواد المراد نقلها والتي تعلّق من كبل السكة بأسلاك من الفولاذ (الصلب) تتحرك على هذا الكبل.

carrier bed roche (f) réservoir

طبقة حاملة: طبقة صخرية تحمل الزيت (النّفط)

في مسامها.

carrier canal canal (m) de jonction

قناة توصيل، ترعة توصيل: قناة (ترعة) في شبكة الري، تصل ما بين قناتي إمداد.

carrier channel voie (f) de l'onde

قناة الموجة الحاملة: في

porteuse الاتصالات، مصطلح يطلق على جميع

المعدات والخطوط التي تعمل على إكمال مرور تيار الموجة الحاملة بين أي نقطتين أو أكثر في دائرة إرسال. أو هو نطاق ترددي معين يستعمل في دائرة للتراسل بين نقطتين.

carrier compound composé (m)

مركّب حامل: في النويات، مركب entraîneur غير مشع تخلط ذراته بكمية ضئيلة من ذرات مشعة لأحد مكونات المركب نفسه.

carrier current courant (m) porteur

تيار حامل: تيار متردد ذو ذبذبة عالية يركب على تيار متردد ذي ذبذبة عادية كالمستخدم في الاتصال التليفوني أو التليغرافي أو في خطوط القدرة، مثلاً، وذلك لأغراض الاتصالات والتحكم.

carrier drain drain (m) collecteur

مصرفُ تجميع: في الهيدرولوجيا، مصرف نصب فيه جميع مصارف التسرب.

carrier-free sans porteur

حليم الحامل: في النويات، صفة للنظائر المشعة التي توجد أساساً غير مختلطة بنظير مستقر يحملها.

carrier frequency fréquence (f)

تردد الحاملة: تردد الموجة الحاملة، porteuse ويولّد بواسطة جهاز مثل المرسل، ويكون ذا قيمة مرتفعة عادة.

carrier gas gaz (m) porteur

غاز حامل: الغاز المستخدم في الرش الحراري والذي يدفع المسحوق من المقذّي إلى مدفعة (مسدس) الرش.

carrier level niveau (m) de l'onde

منسوب الموجة الحاملة: في porteuse الاتصالات، منسوب إشارة موجة حاملة غير معدّلة عند نقطة معينة بالنظام، مُعبّراً عنه بالديسيبل، وذلك بالنسبة إلى مرجع إسنادي آخر.

carrier mobility mobilité (f) de porteurs

تحرّكية الحوامل: في فيزياء الجوامد، متوسط سرعة انسياق الحوامل في وحدة المجال الكهربائي لِشِبهِ مُوصِّلٍ متجانس.

carrier modulation modulation (f) de l'onde porteuse تضمين الموجة الحاملة: في الاتصالات، عملية تغيير بعض منحني خصائص موجة حاملة طبقاً لموجة تضمين معينة.

carrier noise bruit (m) de la porteuse ضوضاء الموجة الحاملة: في الاتصالات، ضوضاء (ضوضاء) ناتجة عن تغيرات غير مرغوبة بإشارة تردد راديوي (لاسلكي) في حالة عدم وجود أي تعديل مطلوب.

carrier repeater répéteur (m) de la porteuse مُعيد الموجة الحاملة: في الاتصالات، معيد راديوي (لاسلكي) في اتجاه واحد أو في اتجاهين، يستخدم في قناة الموجة الحاملة.

carrier rocket fusée (f) porteuse صاروخ حامل: مركبة صاروخية تستخدم لحمل قمر صناعي.

carrier signal signal (m) porteur إشارة حاملة: في الاتصالات، إشارة تُحمل عليها شارة أخرى بتغيير شكلها (سعتها أو طورها أو غيرها) تبعاً لسمّة الإشارة المحمولة، وهو ما يعرف بعملية التشكيل (التضمين) modulation.

carrier suppression suppression (f) de l'onde porteuse كبت الموجة الحاملة: كبت ترددات الموجة الحاملة بعد القيام بتعديل اصطلاحي عند المرسل، مع إعادة إدخال الموجة الحاملة عند نهاية الإرسال قبل استخلاص التعديل.

٢- كبت الموجة الحاملة في حالة عدم وجود إشارة تعديل مطلوب إرسالها.

carrier system système (m) à courant porteur نظام الموجة الحاملة: ١- في الاتصالات، نظام ترانسفو وسط ناقل، مشترك على عدة ترددات حاملة في آن واحد، ويشكل كل منها بإحدى الإشارات المطلوب نقلها. ٢- في التحكم الأوتوماتي، نظام للحصول على عدد من القنوات على مسار مفرد بواسطة تضمين كل قناة على تردد موجة حاملة مختلف ثم إعتاق التضمين عند موضع الاستقبال كي تستعيد الإشارات شكلها الابتدائي.

carrier telegraphy télégraphie (f) par ondes porteuses التليغرافية بالموجات الحاملة: في الاتصالات، إرسال تليغرافي

بتعديل موجة حاملة ذات تردد مفرد بالإشارة التليغرافية حتى يمكن إرسال البرقية عبر الخطوط السلكية أو إرسالها راديويًا ولكن لمسافة صغيرة نسبيًا.

carrier transmission transmission (f) par modulation de la porteuse إرسال بالموجات الحاملة: في الاتصالات، إرسال يتم بتضمين موجة حاملة ذات تردد مفرد بالإشارة المراد إرسالها.

carrier wave onde (f) porteuse موجة حاملة: ١- موجة راديوية (لاسلكية) ينتجها مرسل في حالة عدم وجود إشارة تضمين (تشكيل) أو أية إشارة أخرى، أو سلسلة نبضات متكررة، أو أي تيار مستمر يمكن تضمينه. ٢- موجة تولّد موضعياً عند مستقبل يقوم بإنتاج موجة التضمين حينما يتحد بالنطاقات الجانبية في نظام إرسال بموجات حاملة مكتوبة.

carry flag indicateur (m) de report مؤشر المرحّل: في الحاسبات، مؤشر (راية) يدلّ على وجود فائض حسابي أو وجود مَرَحْل ناتج عن آخر عملية تمت في الوحدة الحسابية.

carry lookahead pré-analyse (f) de report المرحّل: في الحاسبات، طريقة report لحساب المرحّل الناتج عن عملية جمع دون إتمام. وتستخدم هذه الطريقة للإسراع في تنفيذ عمليات الجمع متعددة المراحل على التوازي، حيث يمكن البدء في عملية الجمع لكل مرحلة مباشرة دون انتظار لإنهاء الجمع في المرحلة السابقة.

carry-over charge (f) entraînée par le vapeur المحمّل: في المراحل البخارية، ما يُحمل مع البخار من قطرات ماء وشوائب أثناء تدفقه من قيزان المرجل (الغلاية) إلى مُحَمَّص البخار.

carry-over storage emmagasinement تخزين مستمر: تخزين المياه (interannuel) الزائدة وقت الفيضان العالي للارتفاع بها خلال السنين ذات الإيراد الشحيح.

Cartesian coordinates coordonnées (f) cartésiennes الإحداثيات الديكارتية، نظام للإحداثيات يُستعان فيه بخطين متعامدين أحدهما أفقي والآخر رأسي، ومقاطعين في نقطة تسمى «نقطة الأصل». ويسمى الخط الأفقي

«المحور الأفقي» أو «المحور السيني»، على حين يسمى الخط الرأسي «المحور الرأسي» أو «المحور الصادي». وتحدد أية نقطة فيه بُعدها عن هذين المحورين، ويسمى هذان البعدان «إحداثي النقطة».

cartogram cartogramme (m) خريطة بيانية: خريطة تخطيطية تبين حركة الناس أو البضائع أو حركة المرور أو ما أشبه.

cartography cartographie (f) علم رسم الخرائط: علم يختص بأساليب نقل وتوقيع المسطحات والمنشآت الأخرى، من الطبيعة، على ورق أو لوحات رسم، بمقياس رسم مناسب.

cartridge cartouche (f) خرطوشة: ١- غلاف أسطواني الشكل، سدود للماء، وملوء بمادة متفجرة، ومغلق من طرفيه، يستعمل للنسف والتفجير. ٢- وحدة غيار الأسطوانة المغنطة أو الشريط المغنط.

cartridge brass laiton (m) à cartouches نحاس الخرطوشات الأصفر: سبيكة من النحاس والزنك، ذات قابلية عالية للسحب العميق. تستعمل أساساً في صنع أغلفة الطلقات (الخرطوشات).

cartridge case étui (m) de cartouches ظرف الخرطوشة: ظرف مصمم لاحتواء مشعل ذخيرة ووقود داسر (دافع)، ومقاسه متطابق مع خزنة سلاح الإطلاق.

cartridge fuse fusible (m) à cartouche مشعل خرطوشي، مشعل أنبوبي: نوع من المصاهر (الفيردرات) الكهربائية يكون فيه العنصر المنصهر مبيتاً داخل وعاء (أنبوب) عازل، ويتصل بملامسين مناسبين مثبتين على طرفي الوعاء.

cartridge starter démarreur (m) à cartouche بادئ تشغيل بالطلقات: في المحركات، جهاز لبده إدارة المحرك، يتكون من تريئة صغيرة تدار بواسطة غازات الاحتراق الناتجة عن طلقة من مادة متفجرة، مثل الكوديت، ولوازم التريئة من تروس خفض السرعة وحامل الطلقات.

car-type furnace four (m) à wagnons فرن ذو عربات: فرن مزود بعربات ناقلة يستخدم عادة لتسخين ومعاملة القطع المعدنية الطويلة والثقيلة.

carvacrol carvacrol (m) كرفلاكرويل: $C_{10}H_{14}O$. فينول يشتمل على مجموعة

مثيل ومجموعة أيسوروبيل، ويغلي عند ٢٣٧°م. يستعمل في صنع العطور والمواد المُنكّهة (مُكسّبات النكهة) ومبيدات الفُطريات. مكنة *carving machine machine (f) à sculpter* نحت: مكنة تشغيل تستخدم في نحت وحفر قوالب التشكيل (الإسطمبات).

كُرفون: *carvone carvone (f)*. $C_{10}H_{14}O$. كيتون سائل يغلي عند ٢٣١°م، ويذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في صنع العطور والمواد المُنكّهة.

مُحمّلات: في *caryatids cariatides (fpl)* العمارة، تمثال نسائية منحوتة من الحجر على هيئة أعمدة تحمل التكنة. استخدم هذا العنصر الإنشائي الجميل لأول مرة في العمارة الإغريقية بمعبد الأرخيثيون على هضبة الأكروبول في أثينا، حيث حملت التكنة على ستة تمثال نسائية بدلاً من الأعمدة.

Casale ammonia process procédé طريقة كازال للأمونيا: طريقة *Casale (m)* لتصنيع الأمونيا، وتختلف عن طريقة هابر من حيث استخدامها لضغوط أعلى وهندرجين إلكتروني، فضلاً عن عدّة من التعديلات الأخرى.

شلال، شلّسل: *cascade cascade (f)* جزء من المجري المائي يكون انحدار القاع فيه كبيراً ولكنه لا يشكّل مسقطاً.

بنية شلالية، شلال *cascade cascade (f)* صخري: في الجيولوجيا، بنية تتكون من مجموعة من الطيّات الثانوية، وتنتشأ في الصخور الجيرية من انهيارها على منحدر رملي.

cascade ampliflier amplificateur (m) مُضخّم مُعاقبي: دائرة تضخيم *en cascade* مكونة من صمام ثلاثي كاثود موصل بالأرض ومن صمام ثلاثي آخر شبكته موصلة بالأرض، والصمامان موصلان على التوالي بين خط الجهد العالي والأرض. تُسلّط الإشارة المراد تضخيمها بين شبكة وكاثود الثلاثي الموصل كاثوده بالأرض، وتستخرج الإشارة المُضخّمة من أنود الثلاثي الموصل شبكته بالأرض.

cascade connection couplage (m) en cascade توصيل مُعاقبي: ١- توصيل على التوالي لمراحل شبكة كهربائية، حيث تُغلّي كل مرحلة من خرج المرحلة التي تسبقها. ٢- في الآلات الكهربائية، طريقة توصيل

أكثر من حثّيتين معاً على التعاقب بحيث تقوم إحداها بتزويد الأخرى بطاقة معينة للتحكم في سرعتها، وبذلك يمكن الحصول على ثلاث سرعات متباينة للمجموعة.

cascade control contrôle (m) en cascade مُعاقبي: أحد أنظمة التحكم الأوتوماتي، وفيه توصّل وحدات التحكم المختلفة على التعاقب بحيث تقوم كل وحدة منها بتنظيم عملية تشغيل وحدة التحكم التالية لها في الخط.

cascade cooler refroidisseur (m) en cascade مُبرّد مُعاقبي: جهاز تبريد الموائع، وفيه يتدفق المائع خلال مجموعة متتالية من الأنابيب الأفقية موضوع بعضها فوق بعض، ويتساقط ماء التبريد من حوض في أعلى الأنابيب.

cascade firing allumage (m) en cascade وقْد مُعاقبي، إيقاد مُعاقبي: في اللحام بالمقاومة متعدد اللّحمات، نظام توصيل فيه يُوصّل كل مُحوّل لحام كهربائي أو كل مجموعة محولات على التتابع، مع أو بدون فترة زمنية لانقطاع التيار أثناء عملية التوصيل.

cascade furnace four (m) en cascade فرن مُعاقبي: فرن رأسي يشتمل على حارفة أو أكثر، ومجهز للشحن من أعلى، ويستخدم في عمليات التليد والتكليس.

cascade generator générateur (m) en cascade مُولّد مُعاقبي: مُولّد كهربائي ذو جهد كهربائي عالٍ موحّد الاتجاه، وذلك بمضاعفة جهد متردد صغير نسبياً عدة مرات على مراحل مع توحيد اتجاهه. يستخدم في الفيزياء النووية معجلاً للجسيمات.

cascade heat exchanger échangeur مُبادل حراري *(m) thermique en cascade* مُعاقبي: مبادل حراري يتكون أساساً من

غرفتين متعاقبتين، وفيه تمر الغازات الساخنة في الغرفة الأولى على جسيمات وسيطة تحمل الحرارة، ثم تنقل الجسيمات إلى الغرفة الثانية حيث يمر الهواء المراد تسخينه عليها. تُعكس الدورة بعد ذلك، فيتعاقب تسخين وتبريد الهواء والغازات.

cascade shower gerbe (f) en cascade وابل مُعاقبي: وابل من الأشعة الكونية مَصنّرة إلكترونات أو فوتون عالي الطاقة، ويتضاعف في وسط مادي مكوناً إلكترونات وفوتونات

بتفاعلات متعاقبة.

cascade spillway évacuateur (m) à gradins مفيض مُعاقبي: في الهيدرولوجيا، مفيض ذو درج عند مخرجه ليسقط عليه الماء تعاقباً فتبدد طاقته.

cascade system système (m) en cascade مجموعة مُعاقبية: مجموعة تبريد تتكون من أكثر من دائرة واحدة، وفيها يقوم مُبرّد الدائرة ذات درجة الحرارة الأعلى، بتبريد مُكثّف الدائرة ذات درجة الحرارة الأقل.

cascade tails assay essai (m) à la queue de cascade تحليل نهايات التعاقبية: في الهندسة النووية، فصل للنظائر المشعة على التعاقب، وفيه يجري تركيز نظير ما أو أكثر في البقايا المتخلفة عن فصل النظائر بعد الوحدة الأخيرة من مجموعة وحدات الفصل.

أرياش *cascade vanes grille (f) d'aubes* توجيه تعاقبية: مجموعة من الأرياش الثابتة المتعاقبة لتوجيه التيار الهوائي حول المنحنيات في نفق اختبار.

غلاف: في *case couche (f) cimentée* هندسة الفلزات، الطبقة السطحية التي تصلدت بإجراء معاملة حرارية عليها، أو بتغيير تركيبها، أو بالجمع بينهما.

صندوق الحروف: *case casse (f); boîte (f)* في الطباعة اليدوية، صندوق يصنع عادة من الخشب وتوضع فيه الحروف المتفرقة. وهو مقسم إلى عيون (خانات)، كل عين تحتوي على صنف واحد من الحروف، ومن هذه العيون تجمع (تُصنّف) الحروف باليد، ثم تُفرّق بعد طبعها وفصلها لكي تجمع مرة بعد مرة.

علبة: في مناجم الفحم، *case coffre (m)* شقّ متعمّد في بناء المنجم يسمح بدخول الماء إلى حيز التشغيل.

زجاج *cased glass verre (m) doublé* مزدوج: منتجات زجاجية، تكون الطبقة السطحية فيها ذات تركيب يختلف عن بدنها الزجاجي الرئيسي.

بئر مغلفة: بئر *cased well puits (m) tubé* أنبوبية تُغطّي جدرانها كلياً أو جزئياً بمادة تبطين.

case hardening trempe (f) de surface تصليد غلافي: في هندسة الفلزات، تصليد سطح الفلز بتغيير تركيبه الكيميائي، وبلي ذلك عادةً إجراء معاملة حرارية مناسبة.

case-hardening steel acier (m) de cémentation فولاذ يتصلد بالتغليف: أنواع

الفولاذ (الصلب) الكربوني التي تكون نسبة الكربون فيها عادة أقل من ٠.٢٪ للحصول على قلب داخلي متين، أو أنواع الفولاذ السائكي التي يمكن أن تنتج فيها قلوب داخلية عالية المتانة.

caséin caséine (f) كازين: بروتين يحصل

عليه من اللبن بعد نزع القشدة منه. يستعمل في تنشية الورق، ويتخذ مادة لاصقة لتثبيت المواد الكلسية التي يغطى بها الورق لتحويله إلى «كوشيه»، كما يستعمل في صناعة اللدائن البلاستيكات والمنسوجات، إضافة إلى قيمته الغذائية.

caséin fibres fibres (fpl) de caséine

ألياف الكازين: ألياف مستخلصة من الكازين. والقاعدة الأساسية لإنتاجها هو محلول الكازين الذائب في هيدروكسيد الصوديوم، حيث يُسمح له بأن يصل إلى درجة اللزوجة المطلوبة ثم يفزل في حمام مغطس حمضي. وتُقوى الألياف بعد ذلك في محلول فورمالدهيد.

caséin plastics matières (fpl) لدائن

الكازين: مجموعة *plastiques de caséine* لدائن (بلاستيك) تُشتق من الكازين. أكثرها شيوعاً يتج بضائع الفورمالدهيد مع الكازين، وتكون المادة الناتجة من النوع الذي يتصلد بالحرارة وقابلة للتني إلى حد ما. تتميز هذه المجموعة بمقاومة جيدة للأحمال الصدمية ولكن استقرارها البُعدي ضعيف ومقاومتها للماء منخفضة. تستخدم في صنع الأزرار والخرزات وما أشبه.

case-making (book-cover making)

fabrication (f) des couvertures صنع

الجلدنة: في تجليد الكتب، صنع جلد الكتاب بإلباس الدفتين المقواتين (الكرتونتين) ولصقهما في الكسوة الخارجية، التي قد تكون مصنوعة من القماش (بفتة تجليد)، أو من الجلد، أو من مادة أخرى مناسبة. تتضمن العملية تبطين الكعب من الداخل بالورق للوقى السميك. توجد مكبات أوتوماتية لإجراء هذه المراحل كاملة بإنتاجية عالية.

casement (hinged sash) vantail (m)

شباك بمُصَصَّلات رأسية: في *de fenêtre* المبانى، شباك ذو مُصَصَّلات رأسية يفتح إلى الداخل أو الخارج على محور رأسي. تثبت

الضلفة على مُصَصَّلاتٍ إذا كان الارتفاع يقل عن ١.٥٠ م، أما إذا زاد على ذلك تثبت على ثلاث مُصَصَّلات.

cash crop culture (f) commercialisable

محصول نقدي: مصطلح يطلق على المحصول الذي يزرعه الفلاح في جزء من أرضه بهدف بيعه في السوق وقبض ثمنه نقداً للارتفاع به في تدبير مستلزماته المعيشية أو الفلاحية.

cashmere cachemire (m) شعر الكشمير:

شعر ناعم مأخوذ من ماعز الكشمير في إقليم الهملايا من الصين والهند.

casing boîtier (m) غلاف: ١- غطاء يحوي

مكوّنات وحدة ما بداخله. ٢- غطاء يستخدم لوقاية جزء من الوحدة أو الوحدة بأكملها.

casing tubage (m) غلاف، تغليف:

في حفر آبار البترول، أسطوانة من الفولاذ (الصلب) تُدفع في مجموعات لتبطين جدران الحفرة لحمايتها من الانهيار ولنع الصخور المتفتتة والموانع من دخول الحفرة.

casinghead gas gaz (m) de la tête de tubage هاز رأس الغلاف: غاز طبيعي غني

بأبخرة زيت البترول، ويجرى فصله وتجميعه عند رأس غلاف بئر البترول.

casinghead gasoline gasoline (f) de la tête de tubage هازولين الغاز الطبيعي:

غازولين (بنزين) مستخرج من الغاز الطبيعي المتصاعد من رأس غلاف بئر البترول.

casing perforator perforateur (m) de tubage

مثقاب أنبوب التبطين: جهاز يُستخدم في تخريم أنبوب تبطين بئر البترول.

casing pipes tuyaux (m) de tubage

أنابيب التبطين: أنابيب من الفولاذ (الصلب) ذوات خواص ميكانيكية متميزة، وتتراوح أطوال الواحدة منها بين خمسة أمتار وثلاثة عشر متراً، وتستخدم في تبطين جدران الآبار لمنع تصدعها.

Casperson's method méthode (f) de

طريقة كاسبرسون: طريقة لصب الفولاذ (الصلب)، وفيها يكون وعاء الصلب المستخدم محتوياً على عدد من الثقوب الصغيرة. وهكذا يُصب الفولاذ في عدد من خطوط الصلب الدقيقة، مما يعطي القرص لهرروب الغازات الموجودة في الفولاذ المصهور.

Cassegrain focus foyer (m) de

كاسجرين: البؤرة الأساسية *Cassegrain*

في تلسكوب كاسجرين، وتقع خلف المرآة الأولية مباشرة.

Cassegrain telescope télescope (m)

تلسكوب كاسجرين: *de Cassegrain*

تلسكوب عاكس، وفيه تقوم مرآة زائدية المقطع صغيرة بعكس الحزمة المتقاربة، الساقطة من مرآة أولية مكافئة، خلال ثقب في المرآة الأولية إلى عينية توجد خلف هذه المرآة الأولية.

cassette cassette (f) شريط

مغلب: شريط للتسجيل المغنطيسي ملفوف على دوارتين ومحفوظ داخل علب.

cassette tape ruban (m) de cassette

شريط كاسيت: في الصوتيات والحاسبات، وحدة غيار للشريط المغنط الصغير.

cassiterite cassitérite (f) كاسيتريت:

SnO_2 . معدن هام للقصدير، ويتكوّن أساساً من ثاني أكسيد القصدير.

cast coulée (f) صبة: في الأفران، إنتاج

شحنة واحدة للفرن. قد تُقرغ أحياناً محتويات الفرن في بودتين أو أكثر، وعندئذ يسمى المعدن الموجود في كل بودقة «صبة منفصلة».

castability coulabilité (f) قابلية الصب،

السبكية: في هندسة الفلزات، قابلية المعدن المنصهر للصب والتشكل بالشكل المطلوب.

castable alloy alliage (m) de fonderie

سبيكة قابلة للصب: أي سبيكة لها قابلية جيدة للصب في قوالب.

castable refractories béton (m)

حراريات قابلة للصب: في

الافران، خليط من ركام حراري وإسمنت هيدرولي مقاوم للحرارة. هذه الحراريات تُصب أو تدفع عادة في موضعها بالفرن الجاري إنشاؤه أو إصلاحه.

cast alloy alliage (m) de moulage

صب: سبيكة لها خواص صب (سباكة) جيدة، وتستخدم في إنتاج المصبوبات (المسوكات).

cast-coated paper papier (m) couché

ورق كوشيه مكوي: ورق أو كرتون *moulé* يغطى بمادة صقل، ثم تجف وتصلب عليه وهو تحت ضغط سطح مصقول. هذا الورق يكون مصقولاً صقلاً عالياً، ويتقبل الحبر قبلاً جيداً، ويناسب الأحبار ذات البريق.

castellated nut écrou (m) crénelé

صمولة بُرجية: صمولة مسددة، جزؤها

العلوي أسطواني الشكل ومقطوع فيه شُقوب (مَشَقِيَّات) تستخدم في إحكام ربط الصمولة في موضعها بواسطة تيلة مشقوقة.

caster chase (f) تمحور: في هندسة

الطيران، خاصية العجلة (الدولاب) التي تتمتع بحركة طليقة حول محور رأسي أو شبه رأسي عندما تنحرف إلى أن تولي نفسها تجاه حركة السَّحْنَا الهيكلية الذي تحمله فوقها.

caster (caster angle) chasse (f);

angle (m) de chasse الكاستر، زاوية

الكاستر: في السيارات، مصطلح يطلق على زاوية ميل المحور الأمامي، أو ميل المسار الرئيسي لدوران العجلة، في المستوى الرأسي (الجانبية) المار بالمحور عمودياً على الأرض.

caster action effet (m) de chasse حركة

الكاستر: في السيارات، تَمَرُّكُز ذاتي لمجذبي السيارة الأماميتين، مما يكفل توجيههما للسير في خط مستقيم.

castering wheel roue (f) pivotante

عَجَلَة مَتَمَحَوِّرة: في هندسة الطيران، عجلة (دولاب) تتضمن آلية تمحورية تمكنها من التزويج لَتَتَبِّع الاتجاه الحقيقي للطائرة، وخاصة عند هبوب ريح جانبية أثناء الخط على مدرجة النزول.

cast film feuille (f) mince coulée فيلم

مَصْبُوب: في صناعة اللدائن (البلاستيك):

١- فيلم يتج بيسط طبقة رقيقة من محلول بوليمر على ظهارة لا يتغلغل فيها البوليمر، ثم يَبْحَرُ المذيب. ٢- فلم يتج بيسط طبقة رقيقة من البلاستيك (معلق بوليمر في مَلْدَن سائل) على ظهارة لا يتغلغل فيها البلاستيك، ثم يَحُولُ إلى جل بالتسخين. ٣- فيلم يتج بوضع طبقة رقيقة من مصهور بوليمر على ظهارة لا يتغلغل فيها البوليمر، ويحري ذلك عادة بالثق.

Castigliano's theorem théorème (m)

de Castigliano نَظَرِيَّة كَاسْتِيلْيَانُو: في

الهندسة الميكانيكية، نظرية تنص على أن مُرَكِّبَة اسحراف نقطة في اتجاه معين، وناتج عن تسليط قوة خارجية على جسم مرن، يساوي المشتقة الجزئية لِشَغْل التشكل (التشوه) بالنسبة لِمُرَكِّبَة القوة في ذلك الاتجاه.

casting pièce (f) coulée; coulé (m)

مَصْبُوبَة، مَسْبُوكَة: قطعة تتج بملق معدن منصهر في تجويف قالب من الرمل أو المعدن، مشكل بالشكل المطلوب، بواسطة

الجاذبية (الثقالة) أو بالقوة الطاردة المركزية أو بالضغط.

casting fonderie (f) الصَّب، السَّابَكَة:

إحدى عمليات تشكيل المعادن، وفيها يُصَبُّ المعدن المنصهر في قالب ذي تصميم خاص، فيتخذ بعد تجمده شكل القالب المصبوب فيه. تعرف الرشوة التي تجري فيها السبابة باسم «السَّابَكَة»، وقد تجري السبابة في قوالب رملية، أو في قوالب معدنية.

casting bay chantier (m) de coulée

سَاحَة الصَّب، حَتِير الصَّب: في الصناعات المعدنية، ساحة (بيرة) يُصَبُّ فيها المعدن المنصهر إلى كتل، وتعد لمسافة كافية على جانبي مُعَدَّات الصهر.

casting brass laitton (m) de fonderie

نَحَاس أَصْفَر للصَّب: نحاس أصفر يستعمل في إنتاج المصبوبات (المسبوكات).

casting car chariot (m) de coulée عربة

الصَّب: في الصناعات المعدنية، عربة تتحرك على خط حديدي وتحمل بودقة لنقل المعدن المنصهر إلى قسم الصب

casting furnace four (m) de coulée

فرن الصَّب: في الصناعات المعدنية، وعاء مُبْطَّن بمواد حرارية، ويسخن أحياناً من الخارج. يستخدم عادة لتخزين المعدن المصهور بين مراحل عملية إنتاجية.

casting machine for curved

stereos moule (m) pour couler des مَسْبَك الصَّبَات المَقْوَسَة: في

الطباعة، جهاز كبير يشتمل على فرن قد يسم ثلاثة أطنان من السبيكة المنصهرة، وملحق به قالب نصف أسطواني، يثبت به «فلان» الصفحة من الجريدة اليومية. وحينما تُفَرِّغ فيه السبيكة، وتتصلب بتمرير تيار من الماء البارد حول القالب، تخرج الصبة وقد ارتسمت الصفحة مَقْوَسَة على وجهها الخارجي.

casting off estimer une copie تَقْدِير

الأصول: في الطباعة، عدد الأسطر أو الأعمدة التي يقع فيها مقال، أو الصفحات التي يقع فيها كتاب. لا بد من معرفة مَقَاس الصَّفْح لمعرفة عدد الكلمات التي يَسَعُها السطر الواحد، وعدد الأسطر التي تحتوي عليها الصفحة الواحدة، إلخ.

casting-pit refractories réfractaires

حَرَارِيَّات الصَّب: المواد (mpl) de coulée الحَمَارَة للحرارة المستخدمة عند صب

معدن مصهور من بوتقة في قالب أو عدة قوالب، وتشمل: حراريات البواتق، والسدادات، والفوهات، وطوب القوالب، وحراريات الصب السفلى، إلخ.

casting resin résine (f) de coulée

مَصْبُوبَات: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، راتينج سائلي يمكن صبه في قالب وتصليده بالحرارة أو بدون حرارة. من أمثله: راتينج فينول فورمالدهيد، وراتينج البولي إستر، والإيبوكسي.

casting stress tension (f) de coulée

إِجْهَاد الصَّب، إِجْهَاد السَّبَك: الإجهاد المتخلف في مصبوبة (مسبوكة) معدنية بسبب عملية الصب ذاتها، مثل: التلامس المباشر للمعدن المصهور الجاري صبه مع جدران القالب الباردة، واختلاف معدلات تبريد المعدن المصهور، إلخ.

cast-in-situ (cast-in-place) coulée

مَصْبُوب في الموقع: وَصَف لِعَضْو **en place** إنشائي من الخرسانة يُصَبُّ في مكانه النهائي بالسَّحْنَا، على عكس الأعضاء سابقة الصب التي تصب في مصنع خاص أو حتى بجوار المنشأ ثم تنقل إلى مكانها النهائي وترتبط بطرق خاصة بالأعضاء المحيطة.

cast iron fonte (f) مصطلح

حديد الزهر: عام يطلق على سبائك من الحديد والكربون تحتوي على أكثر من ١.٧ في المائة من الكربون، وتتراوح هذه النسبة عادة بين ٢.٤، ٤ في المائة. يوجد فيه أيضاً بنسب متفاوتة: السليكون، والمنجنيز، والكبريت. قد يكون الكربون موجوداً بصفة غالبية على شكل كربيد الحديد (حديد الزهر الأبيض)، أو على شكل جرافيت (حديد الزهر الرمادي)، أو جامعاً بين الاثنين (حديد الزهر المَرَقَّش). يتج حديد الزهر عادة بإعادة صهر الحديد الخام مع حديد الزهر أو نفاية (خردة) الفولاذ أو بدونهما، ولا يكون حديد الزهر عادة مطاوعاً عند أية درجة حرارة.

Castner cell élément (m) de Castner

خَلِيَّة كَاسْتِنَر: خلية إلكتروليتيّة ذات كاثود من الزئبق، تستخدم في إنتاج الكلور والصودا الكاوية من محلول ملح.

Castner process procédé (m) de

أَسْلُوب كَاسْتِنَر: أسلوب صناعي **Castner** لإنتاج ميانيد الصوديوم عالي الجودة، وذلك بتفاعل الصوديوم والفحم النباتي المتوهج

وغاز الأمونيا الجاف.

cast off *fixer les mailles* في تحييك: أشغال التريكو، تقفيل الغرز بعد الانتهاء من تشغيل القماش على مكات التريكو.

cast of wire *voilure (f) du fil* تصرف السلك: سلوك لفة السلك عند فك ربطها.

caster oil *huile (f) de ricin* زيت الخروع: زيت يستخلص من بذور الخروع، ويستعمل في الأغراض الطبية، وإنتاج الرانينجات، ومستحضرات التجميل، ومواد التزيق (التشعيم والتزيت)، وغيرها.

cast structure *structure (f) de moulage* بنية المصبوبة: بنية مجهرية توضح التركيب الداخلي للمصبوبة بعد الصب (السباكة) مباشرة، كما توضح شكل انهاء البلورات ومدى انزال الشوائب.

CAT see computer-aided testing

cataclastic rock *roche (f) cataclastique* صخر قهشمي: صخر تحطم بفعل الحركات الأرضية.

cataclastic structure *texture (f)* بنية قهشمية: البنية التي تتكون *cataclastique* في الصخور نتيجة قهشمها بفعل الحركات الأرضية.

catadioptric *catadioptrique* عاكس كاسر: في البصريات، وصف لما يتضمن انعكاساً وانكساراً معاً للضوء أو لما يتبع عنهما.

Catalan process *procédé (m) de Catalan* أسلوب كاتالان: أسلوب مباشر لإنتاج الحديد المطاوع عن طريق صهر خامات مختارة خاصة مع الفحم تحت ظروف الاختزال.

catalysis *catalyse (f)* حفز: إدياد أو انخفاض سرعة تفاعل كيميائي نتيجة وجود مادة لا يغيرها أي تغير بعد حدوث هذا التفاعل.

catalyst *catalyseur (m)* حفاز، مادة حفازة، عامل مساعد: مادة تزيد أو تقلل من سرعة تفاعل كيميائي، أو تسمح بحدوثه عند درجة حرارة منخفضة، أو تحت ضغط منخفض، أو عند كليهما معاً. وهذه المادة تبقى في العادة دون أن يغيرها تغير، أو قد تتغير في بعض الحالات، غير أنه يسهل تجديدها لإعادة استخدامها.

catalyst regeneration *régénération (f) du catalyseur* تجديد الحفاز: إعادة تنشيط الحفاز سواء بالتسخين أو ببعض المواد أو

المعالجات الكيميائية.

catalyst selectivity *sélectivité (f) du catalyseur* انتقائية الحفاز: النشاط النسبي لحفاز ما تجاه مركب معين في خليط ما.

catalytic converter *pot (m) catalytique* محوّل حفاز: وسيلة تستخدم لتحويل الغازات الضارة (مثل أول أكسيد الكربون وأكاسيد التروجين والهيدروكربونات)، الموجودة في العادم الناتج من محركات الاحتراق الداخلي، إلى غازات غير ضارة (مثل ثاني أكسيد الكربون والتروجين والماء أو بخار الماء). يتكون غالباً من وعاء يحتوي على مادة حفازة مؤكسدة تؤثر على أول أكسيد الكربون والهيدروكربونات، أو على مادة حفازة مختزلة تؤثر على أكاسيد التروجين، أو على تركيبة من هذين النوعين من المواد الحفازة.

catalytic cracking *craquage (m) catalytique* تكسير حفزي: تحويل الهيدروكربونات ذوات نقاط الغليان المرتفعة إلى أنواع ذوات نقاط غليان منخفضة باستخدام حفاز (عامل مساعد).

catalytic hydrogenation *hydrogénation (f) catalytique* حفزية: اختزال بواسطة الهيدروجين في وجود حفاز (عامل مساعد) مثل فلز النيكل أو البلاتينوم.

catalytic isomerization *isomérisation (f) catalytique* أيسومرية حفزية: تعديل تركيب السلاسل الكربونية باستعمال حفاز عند درجات حرارة مناسبة.

catalytic polymerization *polymérisation (f) catalytique* بلمرة حفزية: استعمال بعض عوامل الحفز في بلمرة بعض بواتج تقطير البترول لتحويلها إلى بوليمرات.

catalytic reactor *réacteur (m) catalytique* مفاعل حفزي: وعاء يحدث بداخله تفاعل كيميائي في وجود مادة حفازة (عامل مساعد).

catalytic reforming *reforming (m) catalytique* تحسين حفزي، إصلاح حفزي: تحسين صفات بعض مقطرات البترول بتسخينها إلى درجة حرارة متوسطة تحت ضغط مرتفع في وجود حفاز، حيث تتحول بعض السلاسل المفتوحة إلى سلاسل متفرعة ومركبات حلقة.

catalytic rich gas *gaz (m) riche* غاز ثري مُحفّر: غاز مرتفع القيمة *catalytique* الحرارية ينتج من وقود النفط بعد معالجته بالضغط في وجود حفاز (عامل مساعد).

cataphoresis *cataphorèse (f)* كَثْفَرَة: طلاء الفلزات (المعادن) بمواد غروية بالطرق الكهربية، وذلك عن طريق هجرة الجسيمات شبه الغروية المعلقة في المادة أو السائل الإلكتروليتي نحو الكاثود عندما ينشأ فرق في الجهد خلال هذه المادة.

catapult *catapulte (f)* منجنيق: جهاز لإنهاض الطائرات بالجنق إلى السرعة التي تصبح بها محمولة على الهواء.

cataract *cataracte (f)* جندل: موقع في مجرى النهر تعترضه صخور ضخمة فيشدد عندها جريان الماء.

cataract action *action (f) de cataracte* فعل جندلي: تحات لقاع المجرى بسبب سرعة تيار الماء المتدفق.

Catarole process *procédé (m)* أسلوب كاتارول: طريقة تُستخدم في تحويل بعض المركبات الأليفاتية إلى مركبات أروماتية (عطرية)، في وجود حفاز.

catastrophic flood *crue (f)* لَبْضان مدمر: فيضان يسبب *catastrophique* حدوث كوارث نتيجة سقوط أمطار غزيرة تمتد لفترة أطول بكثير من المدة المعتادة.

cat-back *queue (f) de capon* حبل خطاف البكارة: في السفن، حبل صغير مثبت في خطاف البكارة لتسهيل توجيهه للاشتباك بحلقة المخطاف.

cat block *poulie (f) de capon* بكارة رفع المخطاف: في السفن، بكارة كبيرة مزدوجة أو ثلاثية مثبت إليها خطاف الرجام، وتستخدم لرفع المخطاف إلى الرجام بمقدمة السفينة.

catch crop *culture (f) dérobée* محصول مؤقت، محصول تحريش: أي محصول زراعي ثانوي قليل الأهمية يُزرع بين محصولين رئيسيين أكثر أهمية.

catch drain *drain (m) d'interception* مصرف قاطع: قناة أو مصرف مغطى يعترض المياه الأرضية المتسربة من خزان.

catching up *feinte (f); graissage (m) des rouleaux* النقاط الخبير: في الطباعة الليثوغرافية، اصطلاح يشير إلى أن المساحات البيضاء في لوحة الأوفست قد شرعت تلتقط

الحبر بسبب نقص الماء.

catchment basin (m) versant: مستجمع: المنطقة التي تسقط عليها الأمطار فتُمدُّ النهر بالتدفق السطحي.

catchment area bassin (m) versant; bassin (m) de réception: منطقة تجميع:

١- المنطقة التي تتجمع فيها المياه التي تغذي خزان مياه. ٢- المنطقة التي تصرف مياهها بواسطة مَصْرَفٍ ما.

catch pit fossé (m) captant: حفرة تجميع: حفرة في مكان يسهل الوصول إليه في شبكة الصرف الصحي، وتحتجز فيها الرواسب وغيرها، وتجمع منها بصفة دورية حتى لا تسد مجاري الشبكة أو توقف عملية الصرف في داخل المواسير الرأسية أو الأفقية، وخصوصاً في منحنيات (كيعان) خطوط المواسير.

cat cracker installation (f) de craquage catalytique: جهاز تكسير حفزي: وحدة تكرير يجري فيها التكسير الحفزي (في وجود حفار).

catechol pyrocatechine (f): كاتيكول: $(\text{OH})_2(\text{C}_6\text{H}_4)$. فينول ثنائي الهيدروكسيل توجد فيه مجموعتا هيدروكسيل في الوضع أرتو.

catechu catéchu (m): كاتيكو: مادة حاملة، قابلة للكسر، لونها بني قاتم، تستخلص من خشب (كاشيا كاتيكو)، وتستعمل خلاصتها مادة قابضة وفي دباغة الجلود وطبع المسوجات القطنية.

category catégorie (f): فئة: مجموعة من أفراد أو أشياء ذات صفات أو خصائص متشابهة.

catena chaîne (f); série (f) d'instructions: سلسلة: في الحاسبات، مجموعة من البيانات مسجلة على التتابع في أحد وسائط التخزين.

catenary chaînette (f); caténaire (f): سلسلي: الشكل المنحني الذي يتخذه أي كبل أو موصل، له وزن منتظم لكل وحدة طول، وذلك عند تعليقه تعليقاً حراً على عمودين. هذا المنحنى يمثل الرسم البياني للدالة جيب التمام الزائدي. يسمى أيضاً «كاتينة».

catenary arch voûte (f) en chaînette: عقد سلسلي: في العمارة، عقد مركّز على أكتاف، وله شكل السلسلة المقلوبة.

catenary suspension suspension (f): تعليق سلسلي: تعليق كبل أو

سلسلة من عند طرفيها بعيداً عن الأرض، فيتخذ الكبل أو السلسلة شكل منحني السلسلة.

catenation enchaînement (m): سلسلة: في الكيمياء، خاصية عنصر ما للترابط بذاته لتكوين جزيئات، كما في الكربون.

catenoid caténoïde (f): السلسلي: في الرياضيات، سطح الدوران المتولد من دوران منحني السلسلة (الكاتينة) حول محورها.

caterpillar chenille (f); caterpillar (m): مُجَنَزَرَة، مُزْنَجَرَة: مركبة أو جرار أو دبابة تتحرك على جزييرين متواصلين، ويتكونان من مَداسات مسطحة، وتحركهما عجلات مُسَنَّة.

caterpillar chain chaîne (f) sans fin: سلسلة مُجَنَزَرَة: سلسلة متواصلة تتحرك عليها عجلات (دواليب) مسننة.

caterpillar gate vanne (f) à chenilles: بوابة مُجَنَزَرَة: بوابة فولاذية محمولة على قضبان جرارة، وتستخدم للتحكم في تدفق المياه خلال المفيض.

caterpillar tractor autochenille (f): جرّار مُجَنَزَر: جرار يتحرك على جزييرين متواصلين بواسطة عجلات مُسَنَّة.

caterpillar wheel roue (f) à chenille: عجلة مجنزرة، دولا ب مجنزرة: عجلة مسننة تُحرَّك جزييراً متواصلاً.

cat eye catadioptr (m); oeil (m) de chat: علامة «عين القط»: علامة مرورية عاكسة، حمراء اللون، تُثبت إجبارياً في الجزء الخلفي من المركبة لتعطي إشارة واضحة عند سقوط ضوء كشاف عليها. كذلك هي علامات عاكسة توضع في الطرق لبيان حافاتها.

cat eye bouillon (m) avec inclusion: فقاعة مشابهة: في صناعة الزجاج، عيب بشكل فقاعة مستطيلة، وتحتوي على شائبة من مادة غريبة.

catgut catgut (m): خيط معوي: خيط مصنوع من معى الغنم، ويستعمل في الجراحة.

catharometer catharomètre (m): كاثارومتر: جهاز يستعمل لتحليل المخاليط الغازية، وينبني على الكشف عن الفروق في الموصلية الحرارية.

cathedral cathédrale (f): كاتدرائية: مبنى تذكاري ضخم، يخصص في الديانة المسيحية للصلاة والعبادة والطقوس والاحتفالات الدينية والروحانية، مثل التعميد، واحتفالات التتويج الملكي أو تولي رئاسة الجمهورية. وتتكون

أساساً من صحن متسع، وأروقة على الجوانب، كما تخصص فيها أحياناً أماكن لدفن عظماء الدولة وعبارتها. من أروع أمثلة الكاتدرائيات في العالم: كاتدرائية نوتردام (١١٦٣ - ١٢٣٥ م) في باريس، وكاتدرائية ميلانو (١٣٨٦ م)، وكاتدرائية سالزبورج (١٢٧٠ م)، وكاتدرائية درهام (١٢٩٠ م)، وكاتدرائية القديس بولس (١٦٦٧ م) في إنجلترا، وكاتدرائية القديس بولس (١٦٢٦ م) في روما.

cathedral tower tour (f) de cathédrale: بُرْج الكاتدرائية: برج النواقيس في الكاتدرائية. ويكون المسقط الأفقي للبرج مربع الشكل عادة. يبنى البرج بحوائط خارجية سمكية، وله سلم من الحديد أو الحجر حتى القمة حيث ينتهي بشكل هرمي.

catheter cathéter (m): قسطرة، قسطر: أنبوب يستخدم لاستخراج السوائل من تجويفات الجسم، كما في استخراج البول من المثانة، ويستعمل كذلك في بعض الفحوص الطبية للكشف على القلب مثلاً.

cathetometer cathétomètre (m): كاثومترو: أداة مزودة بتليسكوب صغير تستخدم لقياس الأبعاد الرأسية المقاربة في المختبرات.

cathode cathode (f): كاثود، مهبط:

١- قطب في صمام ابتعاث حراري أو أنبوب أشعة الكاثود، ويعمل كمصدر للإلكترونات. ٢- القطب السالب في خلية أولية أو مركم. ٣- في الكيمياء الفيزيائية، الإلكترود في خلية كهركيميائية الذي تدفع عنده الإلكترونات.

cathode coupling couplage (m): تقارن كاثودي: في الإلكترونيات، إقران مرحلتين من طريق توصيل مقاومة مشتركة مع كاثودي صمامي المرحلتين.

cathode current courant (m): تيار الكاثود: التيار الكهربائي الكلي المار في الكبل الموصل بالكاثود.

cathode follower cathode (f) asservie: توهج الكاثود: في الإلكترونيات، توهج ساطع يغطي كل الكاثود أو جزءاً منه في صمام التفريغ التوهجي ذي الكاثود البارد.

cathode glow lueur (f) cathodique: كاثود متابع: دائرة يكون فيها حملُ الخرج جزءاً من دائرة كاثود الصمام، وفيها يتبع جهد الكاثود جهد الإشارة الداخلة.

cathode-ray oscillograph راسمذبذبات *oscillographe (m) cathodique*

كاثودي: جهاز لرسم الذبذبات، يتركب من أنبوب إلكتروني تتولد فيه حزمة ضيقة من الأشعة الإلكترونية تمر على التعاقب في مجالين كهربائيين متعامدين ومتذبذبين، فيحدث عند موقع الأشعة على نهاية الأنبوب تآلق فلوري (فلورسنتي) يصور الذبذبة.

cathode-ray oscilloscope كاشفذبذبات *oscilloscope (m) cathodique*

كاثودي: جهاز يشتمل على أنبوب أشعة كاثودية وملفات ومضخمات، ويبين صورة مرئية للتغيرات اللحظية لكمية فيزيائية، ويعرض أشكالها ضوئياً على واجهة (شاشة) الأنبوب.

cathode-ray tube أنبوب الأشعة الكاثودية*tube (m) à rayons cathodiques*

صمام الأشعة الكاثودية: صمام إلكتروني يبين كيفية تغير كمية مترددة بالنسبة للزمن أو بين صورة أو نمطا على شاشة فلورية (فلورسنتية). يعتمد تشغيله على تركيز الإلكترونات المنبعثة من الكاثود في حزمة ضيقة، وتوجيه الشعاع الناتج بواسطة ألواح انحراف كهربائية إستاتية أو بواسطة ملفات انحراف مغناطيسية تؤدي إلى انحراف الشعاع رأسياً وأفقياً.

cathodic cathodique كاثودي: ١- تميز

للعنصر أو الجسم الذي يكون له جهد أكثر سلبية من عنصر آخر. ٢- تميز للعنصر إذا كان وضعه على المقياس الكهركيميائي تحت وضع الهدروجين.

cathodic corrosion corrosion (f) تآكل

كاثودي: تآكل يحدث في *cathodique* بعض الأحيان عند الكاثود في دائرة كهركيميائية.

cathodic etching attaque (f) تنميش

كاثودي: أسلوب لتجهيز *cathodique* العينات الفلزية للفحص المجهرى باستخدام القذف الأيوني بدلاً من التنميش الكيميائي.

cathodic polarization polarisation (f) استقطاب كاثودي

استقطاب كاثودي: استقطاب *cathodique* يحدث عند الكاثود (المهبط)، نتيجة تراكم الهدروجين عنده، أو بسبب نقص في تركيز أيونات المادة المترسبة حوله، ويترتب على ذلك زيادة في الجهد اللازم للتحليل الكهربائي.

cathodic protection protection (f) حماية كاثودية

حماية كاثودية: حماية الأنابيب *cathodique*

والمشآت المعدنية من التآكل في التربة أو في الأوساط الأكالة بتسليط جهد كهربائي منخفض عليها باعتبارها كاثوداً وبين أنود يخصص لهذا الغرض.

cathodic reaction réaction (f) تفاعل

كاثودي: تفاعل كهركيميائي *cathodique* من شأنه انتقال الشحنات الموجبة من الإلكتروليت إلى الإلكترود.

cathodoluminescence ضيائية كاثودية

تآلق كاثودي: *cathodoluminescence (f)* الإشعاع الضوئي (الفلوري) المميز لفلز (معدن) يتعرض للقصف بحزمة إلكترونية.

cathodophosphorescence فسفورية

كاثودية: في الإلكترونات، ظاهرة التفسفر التي تحدث لفلز (معدن) يتعرض للقصف بحزمة إلكترونية ويستمر تألقه بعد القصف.

cation cation (m) كاتيون، أيون كاثودي

اسم يُطلق على الأيون الذي يحمل شحنة موجبة، ويظهر في التحليل الكهربائي عند الكاثود.

cation exchange échange (m) des تبادل الكاتيونات

تبادل الكاتيونات: تفاعل كيميائي *cations* يجري خلاله تبادل كاتيونات بمهمة (مائية) في جسم جامد بكاتيونات من الشحنة ذاتها في المحلول.

cationic detergent détergent (m) منظف كاتيوني

منظف كاتيوني: منظف من *cationique* مجموعة منظفات تشتمل على جزيئات تحتوي على كاتيون ملح أمونيوم رباعي مع مجموعة من ٢٢ إلى ٢٤ ذرة كربون مرتبطة بذرة التروجين في الكاتيون.

cationic dye colorant (m) cationique صبغة كاتيونية

صبغة كاتيونية: صبغة تنفصل في المحاليل المائية وتُعطي أيونات ملونة موجبة الشحنة.

cationtrophie cationtrophie (f) اقتطاع

كاتيوني: اقتطاع أيون، مثل أيون الهدروجين أو أيون فلز ماء، من جزيء بحيث يبقى أيون سالب في حالة توازن.

catolyte (catholyte) catholyte (m) كاتوليت

كاتوليت: الجزء من الإلكتروليت المحيط بالكاثود والذي يتأثر كيميائياً بالتفاعلات الكاثودية.

catoptric light lumière (f) catoptrique ضوء منعكس متواز

ضوء منعكس متواز: ضوء منعكس من مرآة ويركز في حزمة متوازية بواسطة عاكس.

catoproscope catoproscope (m) منظار

الضوء المنعكس: جهاز لفحص الأشياء بواسطة الإضاءة المنعكسة المتوازية.

catwalk passavant (m) ممشى ضيق

مر أو معبر ضيق بين المنشآت العلوية في السفينة. وهو شائع في ناقلات النفط لتفادي الانزلاق على السطح العلوي.

Cauchy number nombre (m) de رقم

كوشي: عدد لا بُدّي يمثل النسبة *Cauchy* بين قوى القصور الذاتي وقوى المرونة.

caulking calfatage (m) جلفطة

الإغلاق: الحزم لوصلة في منشأ معين لجعلها غير منفذة للماء أو الهواء أو البخار حسب نوع المشأ، وذلك عن طريق حشو الوصلة بالرصاص مثلاً. تُجرى في القوارب الخشبية لجعلها سدودة للماء عند وصلات الألواح.

causality causalité (f) السببية

في الفيزياء، المبدأ القائل بأن الحدث لا يمكنه أن يسبق سببه، وعلى ذلك فلا بد من وجود علاقة بين السبب والمسبب، أو بين العلة والمعلول. يطبق هذا المبدأ العام في كثير من العلوم الرياضية والفيزيائية والميكانيكية.

causeway chaussée (f); levée (f) طريق

ممهّد: جسر ترابي مردوم للمرور عبر متقعر، أو حائط تمتد كمر داخل بحر أو نهر، أو طريق ضيق مجهز للسير عليه عبر منطقة موحلة.

caustic caustique كاو: وصف لأية مادة

أكالة، مثل: هيدروكسيد الصوديوم، وهيدروكسيد البوتاسيوم.

caustic embrittlement fragilité (f) تقصف قلوي

تقصف قلوي: تشدخ بين *caustique* حبيبات الفولاذ (الصلب) بسبب تعرضه لمحلول كاو عند درجة حرارة أعلى من ٧٠°م أثناء تحميله بإجهاد شد.

causticity causticité (f) الكاوية: الخاصية

الأكالة أو الحارقة لمادة ما.

caustic potash potasse (f) caustique بوتاسا كاوية

مصطلح يطلق على هيدروكسيد البوتاسيوم KOH.

caustic scrubber épurateur (m) فسال

قلوي: برّج غسيل تُغسل فيه *caustique* أبخرة السفطرات البترولية برذاذ من المحاليل القلوية لإزالة ما بها من مواد حمضية.

caustic soda soude (f) caustique كاوية

هيدروكسيد الصوديوم NaOH.

ويحتوي على ٧٦ إلى ٧٨ ٪ أكسيد الصوديوم، وهو مادة كاوية بالغة الأهمية تجارياً، ويستعمل في الصناعات الكيميائية، وفي تكرير البترول، وفي صنع اللب والورق.

caustic soda cell pile (f) à la soude
خلية الصودا الكاوية: خلية ابتدائية ذات إلكتروليت مكون أساساً من هيدروكسيد الصوديوم.

caustic surface surface (f) caustique
سطح الإحراق: السطح المار بقعة تجمع حزمة من الأشعة المتوازية بعد انعكاسها أو انكسارها في منظومة بصرية وتعرضها للزيف الكروي (الكروي) في هذه المنظومة.

caustic treatment traitement (m) à la soude
معالجة قلوية: في هندسة البترول، معالجة تجرى في وحدة خاصة حيث يرفع السائل، مثل الجازولين أو الكيروسين، مع الصودا الكاوية لإزالة ما به من مركبات الكبريت.

caustic wash lavage (m) caustique;
غسل بمادة كاوية: **lavage (m) à la soude**
غسل بعض مضطربات البترول بالصودا الكاوية لإزالة الشوائب الحمضية التي قد توجد بها.

cautionary signal signal (m)
إشارة: تنبيه: إشارة - تكون **d'avertissement**
عادة بالاعلام - توضع هوية السفينة عند اقترابها من الميناء.

cave cave (f)
كهف: ١- غرفة أو دهلز طبيعي تحت سطح الأرض أو في جانب جبل أو تل مع وجود فتحة عند السطح.

٢- في الهندسة النووية، غرفة مدرعة لتدريعا ثقيل ويمكن تداول مادة مشعة في داخلها.

٣- في صناعة الزجاج، حفرة أو نفق تحت فرن الزجاج لتجميع الراماد أو لإضرام النار.

Cavendish balance balance (f) de Cavendish
ميزان كافنديش: جهاز لتعيين ثابت الجاذبية. وهو ميزان التوائي لقياس قوى التجاذب الضئيلة بين كرتين.

cavern cave (f)
مغارة، كهف، غار: فجوة تحت سطح الأرض تحتها البنايع الصخرية في الحجر الجيري.

cavern flow écoulement (m) dans les grandes cavités souterraines
تدفق كهفي: حركة المياه الجوفية خلال قنوات كهفية كبيرة.

cavernous caveux
كهفي، متكهف: وصف لما يحتوي على كهوف أو فجوات عديدة، أو لما يختص بالكهوف أو متعلق بها.

cavernous rocks rochers (mpl)
صخور متكهفة: صخور **caveux** تتحللها فجوات كبيرة.

cavern water reservoir lac (m)
خزان ماء كهفي: خزان **reservoir souterrain** طبيعي لمياه جوفية محصور بين طبقات صخرية صلبة، وقد يكون له مخرج ينبثق الماء من خلاله إلى سطح الأرض.

cavetto cavetto (m)
حلية دورانية مجوفة: حلية في العمارة، قلب مجوف لحلية الربع الدائرية، وهي من حليات الزخارف الإغريقية، حيث استعملت في زخرفة التكنة في الطرز المعمارية الثلاثة: الدوري، والايوني، والكورنثي.

caving sapement (f)
تقويض: انهيار ضفة النهر الناشئ عن التآكل بفعل الماء المتدفق.

caving foudroyage (m)
تقويض: إزالة الدعائم الحاملة لسقف المنجم لكي ينهار الغطاء الصخري الناتج عن أعمال الحفر، وإزالة الحيز الذي أزيل منه الحام لحزن بقايا التعدين.

cavitation cavitation (f)
تكهف: ١- في الفيزياء، تكون فقاعات صغيرة أو تجاويف في السائل نتيجة لانخفاض الضغط الكلي عليه. ٢- في السفن، تكون تجاويف مملوءة بالهواء أو بخار الماء، ويحدث ذلك عادة على الجزء الخلفي من أرياش الرافص، فتؤدي إلى تحات السطح وفقد في الكفاءة الدفعية. ٣- في ميكانيكا الموائع، ظاهرة تكون فجوة (وبذلك يفصلها سطح انفصال عن بقية السائل المتدفق) وامتلائها ببخار السائل، وذلك في المواضع التي ينخفض فيها الضغط إلى أقل من ضغط البخار السائل عند درجة الحرارة الفعلية. ٤- في مضخات الطرد المركزي، هبوط في الضغط يحدث عند تداول المضخة للسائل، حيث يهبط الضغط إلى أقل من ضغط التشبع الذي يحدث عند نقطة ما بين مدخل المضخة وبين الدفاعة (الداسرة أو العضو الدوار).

وينتج عن ذلك تبخر السائل جزئياً ثم تكثفه عند مروره خلال أرياش الدفاعة. قد يؤدي التكهف إلى حدوث تلف ميكانيكي للمضخة.

cavitation erosion érosion (f) par cavitation
تحات بالتكهف: تلف يحدث للأسطح الفلزية عند تلامسها مع السوائل

المضطربة، أو حين يكون الفلز في حالة اهتزاز داخل السائل. ينتج عن ذلك تكون فقائيع أو فجوات (تُقَر) على سطح الفلز، فتؤدي في النهاية إلى حدوث كسر موضعي في الطبقة السطحية للفلز.

cavitation tank bassin (m) pour l'étude de la cavitation
صهريج التكهف: حوض تجرى فيه اختبارات معملياً على ظاهرة التكهف. يتميز الحوض بوجود سطح حر للماء عند قطاع الاختبار.

cavity cavité (f)
فجوة، تجويف: حفرة أو مكان مجوف في جسم أو عضو ما.

cavity bricks briques (fpl) creuses
طوب مجوّف: طوب مقرغ، مفاسه النمطي ٢٥ × ١٢ × ٦ سم، ولكنه قد ينتج بمقاسات أخرى. يستعمل في بناء الحوائط الخارجية والداخلية للمبنى لزيادة عزل الحرارة والصوت وللوقاية من التقلبات الجوية. من مزاياه خفة وزنه، وسرعة بنائه، واقتصاد تكاليفه.

cavity depth creux (m) d'empreinte
عمق التجويف: في قوالب التشكيل، عمق المنخفض الذي يشكل السطوح الخارجية للمصبوبة أو الحقول.

cavity of a mould cavité (f) d'un moule
تجويف القالب: الحيز الداخلي لقالب التشكيل المستخدم في إنتاج الحقول المعدني أو اللدائي.

cavity resonator cavité (f) résonante
تجويف رنان: في الإلكترونيات، تجويف يتخذ عادة شكل شق نصف قطري في أنود دائري بحيث يواجه التجويف الكاثود، ويستخدم كمذبذب موجات دقيقة.

cavity tubewell puits (m) tubulaire à poche
بئر تجويف: بئر أنبوية يجري السحب منها عن طريق تجويف في الطبقة الحاملة عند مدخل الأنبوبة.

cavity wall mur (m) creux
حائط مزدوج مقرغ: في المباني، حائط يشيع استخدامه في المناطق الممطرة أو الباردة أو الحارة لعزل الحرارة، ويتكون في الواقع من حائطين بينهما حيز عرضه ٦ - ٨ سم، ويسمك نصف طوبة لكل من الحائطين، أو سمك طوبة للحائط الخارجي ونصف طوبة للحائط الداخلي، ويربط الحائطان معاً بالطوب أو بخوص حديدية.

cay cordon (m) littoral شُعب: جزيرة ساحلية صغيرة ومنخفضة، أو حيد ناتئ يتكوّن أساساً من المرجان أو الرمل.

CBL see computer-based learning

CCD see charge-coupled device

CD see compact disc

CD-ROM CD-ROM سي. دي. روم: في الحاسبات، قرص مُكثّر (قرص مُدمج) يقتصر استخدامه على استعادة المادة المُخترَنة فيه.

CD-ROM density densité (f) de

CD-ROM كثافة البسي. دي. روم: في الحاسبات، عدد البتات لِوَحدة المساحة التخزينية للسي دي روم.

CD-ROM server serveur (m) de متّيح

CD-ROM سي. دي. روم: حاسب في الشبكة يتيح محتويات أقراص ال سي دي روم لمحطات العمل المتّصلة بالشبكة.

ceefax ceefax سيفاكس: نظام خاص بنقل البيانات باستخدام قوّات الإرسال التلفزيوني.

ceiling plafond (m) سَقف: ١- في المباني، السطح الداخلي النهائي العلوي للغطى لحيز ما. يحسب الارتفاع الداخلي للطابق (الدور) من سطح الأرضية إلى بطنية السقف، ويسمى «الارتفاع النظيف» أو «الارتفاع الصافي». ٢- في الطيران، الارتفاع الأقصى (السقف) الذي تصل إليه الطائرة. وقد يكون سقفاً مطلقاً أو سقفاً عملياً.

٣- في الأرصاد الجوية، ارتفاع قاعدة السحاب فوق سطح الأرض.

ceiling vaigrage (m); vaigre (f) بطانة: الأرضية (أو البطانة) التي يكسّى بها قاع السفينة سواء كانت من الخشب لتقوية هيكل البدن، أم كانت من الفولاذ (الصلب) لتوضع عليها البضائع في العنابر.

ceiling joists gites (fpl) pour plafond علفات السَقف: في المباني، ألواح تخشيب تحمل مونة يياض السقف ولا تحمل الأرضية أعلاها. تثبت الألواح في أسفل بطنيات العروق الخشبية الحاملة للسقف، وتُمدّ عيذان البغدادي عليها.

ceiling lathes lattes (fpl) de plafond عيذان بُغدادي للسقف: في المباني، شرائح خشبية تثبت في أسفل العروق الخشبية الحاملة للسقف والتي تتباعد على مسافات بحيث لا تزيد المسافة منها على عرض العود.

تجرى على العيذان بعد ذلك عملية الياض. فراغ **ceiling void fente (f) de plafond** السَقف: في المباني، حيز محصور بين السقف والجانب الأسفل للأرضية التي تعلوه، ويستخدم عادة لتهديد المسالك والوحدات الطرفية والخدمات العامة.

celerity célérité (f) انتشار: في الهيدرولوجيا، سرعة تقدم الموجات الثقالية على سطح الماء في القناة.

celestial globe globe (m) céleste كُرّة سماوية: كرة تُمثّل القبة السماوية وميّن عليها المواقع الظاهرية للنجوم.

celestial guidance guidage (m) à توجيه فلكي: **référence astronomique** عملية إرشاد حركات الطائرة أو سفينة الفضاء استناداً إلى أجرام سماوية.

celestial horizon horizon (m) أفق فلكي، أفق سماوي: **astronomique** الدائرة العظمى للقبة السماوية التي تتكون من تقاطع القبة السماوية مع مستوى يمر خلال مركز الأرض ويكون متعامداً على خط السمت - النظر.

celestial mechanics mécanique (f) الميكانيكا السماوية: حساب حركات **céleste** الأجرام السماوية تحت تأثير القوى التجاذبية المتبادلة بينها.

celestial navigation navigation (f) ملاحة فلكية: أساليب تعيين **astronomique** مواقع السفينة والطائرات بواسطة الرصد الفلكي للأجرام السماوية.

celestial sphere sphère (f) céleste كُرّة سماوية: كرة تخيلية نصف قطرها لا نهائي، مرسومة حول مركز افتراضي، وتُسقط عليها مواقع الأجرام السماوية على طول أنصاف أقطار تمر خلال هذه الأجرام.

celestine célestine (f) سليستون: **SrSO₄** معدن يحتوي على كبريتات الإسترونشيوم، ويشكّل المصدر الرئيسي للإسترونشيوم.

cell cellule (f) خلية: ١- أي مصدر من مصادر الطاقة الكهربائية التي تتكوّن من إلكترونين مغنورين في سائل إلكتروني. ٢- في الحاسبات، موقع في الذاكرة أو في مُسجّل يسع رقماً ثنائياً واحداً.

cellar (push-down store) mémoire (f) قعر قاع الذاكرة: في الحاسبات، **refoulee** مكان في الذاكرة لتخزين البيانات تاركياً.

cellar cave (f) سرداب: حجرة (أو حجرات) تبني بحيث يكون أكثر من نصف ارتفاعها تحت منسوب سطح الأرض. يستخدم مخزناً للمهمات والأدوات، أو لأعمال تسخين المياه والغلايات وتكييف الهواء، ولا يستخدم عادة للسكنى.

cell constant constante (f) de la cellule ثابت الخلية: في الكيمياء الفيزيائية، خارج قسمة متوسط البعد بين الإلكترونين في خلية التحليل الكهربائي على متوسط مساحة المقطع المستعرض لمسير التيار بينهما.

cellophane cellophane (f) سلوفان: نوع من الورق ممتن، مرن شفاف، يصنع من نترات أو خلّات السليولوز، ويعتعمل في التغليف.

cell permeability perméabilité (f) des cellules; perméabilité (f) cellulaire إنفاذية: **cellulaire** الخلايا، النفاذية الخلوية: في الفيزياء، السماح بمرور المواد أو تنشيط هذا المرور من الخلايا وبها أو خلالها.

cellular cofferdam batardeau (m) سد إنفصاف خلوي: سد مؤقت **cellulaire** لتجفيف الماء في موضع العمل، ويتكون من وحدات من ستائر فولاذية مملوءة بالرمل.

cellular insulant isolant (m) cellulaire هازل خلوي: مادة عازلة تتميز بموصليّة حرارية منخفضة، حيث تحتوي المادة على خلايا هواء أو غاز آخر.

cellular plastics matières (fpl) لدائن خلوية: مصطلح **plastiques alvéolaires** عام يشمل اللدائن المُمَددة واللدائن الرغوية. قد تنتج اللدائن الخلوية بواسطة عامل نفخ يتحلل فيتولد غاز، أو بواسطة التقلب الميكانيكي لمائع أو غاز، أو بإضافة ملح قوالب في الماء إلى المخلوط قبل التشكيل.

cellular polyethylene polyéthylène بوليثلين خلوي: في صناعة **(m) alvéolaire** اللدائن (البلاستيك)، بوليثلين يحتوي على عدد كبير من الخلايا المعزولة والمملوءة بغاز خامل. ينتج من مركّبات تحتوي على عامل تمديد (نفخ) موزع في الراتينج، وإذا سُخّن فإنه يولد غازاً عند درجة حرارة معينة، وبذلك يعطي البوليثلين شكله الخلوي.

cellular radiator radiateur (m) cellulaire مُشع خلوي: مُشع (رادياتور) تكون أنابيب سريان المياه فيه مُضَلّعة ومركّبة بعضها مع بعض

على نحو مماثل خلايا النحل المترصة.

cellular striation striation (f) alvéolaire
تَحَرُّزٌ خَلَوِيٌّ: في اللدائن الخلوية، طبقة من الخلايا تختلف من حيث المقاس أو الطبيعة عن معظم الخلايا الموجودة في الكتلة ذاتها.

celluloid celluloid (m); cellulose (m)
سليولويد: مادة كيميائية عضوية، قابلة للاحتراق بدون فُرْقعة، تتحول إلى مادة لدنة بتسخينها عند ٨٠°م مع الكافور، وتلويب في بعض المذيبات العضوية، وتُحَصَّرُ بمعالجة السليولوز بمزيج من حمض النيتريك والكبريتيك. تمتاز هذه المادة بصلايتها العالية، وسهولة تصنيعها، وقلة امتصاصها للماء، ومقاومتها الكيميائية، غير أنه يعيبها قابليتها للاشتعال، وتستهلك في الورنيشات والمتفجرات وأدوات الزينة، ويجرى تشكيلها إلى أفلام رقيقة وأنايب.

cellulose cellulose (f)
سليولوز: $(C_6H_{10}O_5)_n$. مادة كربوهيدراتية هي قوام جدران الخلايا النباتية، وهي المادة ذات الألياف التي تبقى من الخشب أو من أي نبات بعد إزالة المواد الأخرى غير ذات الألياف في عمليات التحويل إلى لب (عجينة) يُصنع منه الورق.

cellulose acetate acétate (m) de cellulose
أستات السليولوز، خلّات السليولوز: $(C_6H_7O_2)(OCOCH_3)_3$. مُشْتَقُّ الأستات للسليولوز، ويحضر بتسخين السليولوز مع مخلوط من حمض الخليك وأندريد الخليك وحمض الكبريتيك، وهو مادة تتلدن بالحرارة ومتينة ومرنة وبطينة الاحتراق، تستعمل بمثابة قاعدة في أشرطة التسجيل المغنطيسي والأفلام السينمائية وفي تحرير الأستات الاصطناعي (الرايون)، كما تُستعمل في تغليف المواد الغذائية وفي اللك (اللاكية).

cellulose acetate butyrate
أستات **acéto-butyrat (m) de cellulose**
السليولوز: إستر سليولوزي يتلدن بالحرارة، ويُحَصَّرُ بتفاعل السليولوز النقي مع انهدريدات حمض الخليك والبوتيريك في وجود حمض الكبريتيك كمادة حفّازة. يمكن تشكيلها بواسطة الحقن والبق، وهي ذات استقرار جيد وتقاوم التشوه بدرجة أفضل من أستات السليولوز.

cellulose acetate propionate

acéto-propionate (m) de cellulose
بروبيونات أستات السليولوز: مُشْتَقُّ الأستات للسليولوز، ويحَصَّرُ بفعل خليط من حمض الخليك والبروبيونيك وأندريدهما على السليولوز.

cellulose butyrate butyrate (m) de cellulose
بوتيرات السليولوز: إستر حمض البوتيريك للسليولوز، ويحضر بتسخين السليولوز مع خليط من حمض البوتيريك وأندريد البوتيريك، يستعمل في صنع بعض اللدائن.

cellulose derivatives dérivés (mpl)
مُشْتَقَّات السليولوز: مواد **cellulosiques** مُستخلصة من السليولوز. بعضها غير قابل للذوبان في الماء، مثل ألياف رايون الأستات (ثنائي أستات الرايون) وألياف ثلاثي أستات الرايون المستخدمة في الغزل والنسيج، وبعضها قابل للذوبان في الماء ويمكن اعتباره كصمغ صناعي يُستعمل كمُحَلِّط في طباعة المواد النسيجية، مثل ميثيل السليولوز وهندوكسي ميثيل وكربوكسي ميثيل السليولوز.

cellulose electrode électrode (f) avec enrobage à cellulose
إلكتروود مغلف بالسليولوز: إلكتروود لحام مُغَلَّف، ويحتوي تغليفه على مادة ذات نسبة عالية من السليولوز.

cellulose ester ester (m) de cellulose
إستر السليولوز: مُشْتَقُّ سليولوزي تكون فيه المجموعات الهيدروكسيلية الحرة المتصلة بسلسلة السليولوز قد حُلَّت محلّها بمجموعات حمضية مثل مجموعات التترات أو الإستيرات أو الأستات. تستعمل الإسترات في تصنيع المكونات المُقَوِّلة التي تتلدن بالحرارة.

cellulose gum gomme (f) cellulosique
صمغ السليولوز: صمغ قابل للذوبان في الماء، يصنع من سليولوز ألياف الخشب. يستعمل في الطباعة الليثوغرافية بديلاً من الصمغ العربي أو الصمغ الصناعية.

cellulose lacquer laque (f)
لكّ السليولوز، لأكية سليولوزي: **cellulosique** محلول إستر سليولوزي أو إثير سليولوزي في مذيب عضوي، مع مادة مُلْدَنَة (بلاستيكية). يستعمل في بوتيرات الورق أو الكرتون لوقيته أو لإكسابه لمعاناً وبريقاً.

cellulose nitrate nitrate (m) de

السليولوز: عضو في المجموعة **cellulose** السليولوزية لللدائن، ويحصر بمعالجة السليولوز بمزيج من حمض النيتريك والكبريتيك. من أهم خصائصه متانته الفائقة وسهولة تصنيعه، إضافة إلى مقاومته الكيميائية وقلة امتصاصه للماء. عيبه الرئيسي هو قابليته للالتهاب، لذلك فإنه لا يُصنع بطريقة القوالب بالحقن. له استعمالات عديدة، حيث يدخل في إنتاج الورنيشات والمفرقات وغيرها.

cellulose propionate propionate (m) de cellulose
بروبيونات السليولوز: إستر سليولوزي يحضر بفعل حمض البروبيونيك وأندريده على سليولوز ليفي في وجود مادة حفّازة. يستخدم أساساً لمواد القوالب التي تتلدن بالحرارة.

cellulose triacetate triacétate (m) de cellulose
ثلاثي أستات السليولوز: ألياف **cellulose** مشتقة من السليولوز المُؤَسَّل، ويحتوي على ثلاث مجموعات أستيل في جزيء السليولوز.

cellulose wadding ouate (m) de cellulose
حشو سليولوزي: طبقات من لبّ الخشب المزروع منها اللجنين والمنضبط بعضها مع بعض.

cellulose xanthate xanthate (m) de cellulose
زائئات السليولوز: مُرَكَّب يتكون من تفاعل سليولوز الصودا مع ثاني كبريتيد الكربون.

cellulosic plastics matières (fpl)
لدائن سليولوزية: **plastiques cellulosiques** مجموعة من المواد التي تتلدن بالحرارة، وتُصنع بإحلال المجموعات الكيميائية المختلفة مثل مجموعات الهيدروكسي في جزيئات سليولوز زُحَب القطن أو لبّ الخشب.

Celsius scale échelle (f) Celsius
تدرّيج سلسيوس: تدرّيج لقياس درجات الحرارة كان يتكون أصلاً من ١٠٠ قسم متساو، بحيث تكون نقطة غليان الماء هي الصفر ونقطة انصهار الثلج ١٠٠°م، أي عكس التدرّيج المئوي. ويستعمل حالياً التدرّيج المعكوس (أي إن نقطة تجمد الماء صفر، ونقطة غليانه ١٠٠°م) على نطاق عالمي في المواصفات القياسية الدولية.

cement ciment (m)
إسمنت، أسمنت: ١- المادة الرابطة بين جسيمات الصخر أو الحجر، وخاصة التي تربط حبيبات الرمل

في الحجر الرملي. ٢- في أعمال التجارة، يطلق هذا المصطلح أحياناً على المادة الرابطة، مثل الغراء. ٣- في أعمال المباني والإنشاءات، مادة رابطة مثل الإسمنت البورتلاندي الذي يربط بين جسيمات الرمل والزلط أو كسارة (كسر) الحجر في أعمال الخرسانة أو مونة بناء الحوائط. أنواع الإسمنت كثيرة، منها: إسمنت بورتلاندي أبيض، إسمنت سريع التصلد (الشك)، إسمنت عالي المقاومة، إسمنت مقاوم للحريق، إلخ. **سمّنتة: في (f) cimentation** هندسة الفلزات، أسلوب فيه تُرصّ قضبان من الحديد المُملّف ذي نسبة كربون منخفضة في الفحم النباتي وتسخن لمدة أيام للإشراق المعدن بالكربون.

cement block bloc (m) de ciment قالب إسمنتي: في مواد البناء، قالب طوب إسمنتي، مُصنّت أو مُفرّغ، يصنع من الإسمنت والرمل وكسارة (كسر) الحجر أو الزلط الرفيع، بمقاسات مختلفة. تستعمل القوالب الإسمنتية في بناء الحوائط أعلى منسوب الطبقة العازلة. ولا تستعمل حوائط القوالب الإسمنتية المفرغة لحمل الأسقف.

cement concrete béton (m) de ciment خرسانة إسمنتية: خرسانة عادية أو مسلحة، مكونة من ٨٠ر. إلى ٤٠ر. م^٣ رمل، مضافاً إليه من ٢٥٠ إلى ٣٥٠ كجم إسمنت، طبقاً لنوع الخرسانة المطلوب تكوينها من حيث قوة التحمل، والغرض، والمكان.

cemented carbide carbure (m) كربيد مسمنت: الكرييدات المسنتة **cémenté** مواد تحضر بأساليب ميتالورجيا المساحيق، وتستخدم في صنع عدّ وأدوات التشكيل والقطع، وأجهزة سحب الأسلاك، والأجزاء التي تتعرض للتآكل والبرّي الشديدين.

cement gun gunituse (f); canon (m) à ciment مدفّعة إسمنت: ١- مكنة خلط **ciment** ودفع الملاط والمواد الرابطة الحرارية (المقاومة للحرارة) في الجدران الساخنة للأفران. ٢- مكنة لدفع الإسمنت أو الملاط في جدران وأسقف المناجم المكشوفة.

cementing cimentation (f) لصق: عملية وصل أو ربط مادة لدائنية بمادة لدائنية أخرى، أو بآية مادة خلاف ذلك، بواسطة مذيب أو لاصق كيميائي.

cementite cémentite (f) سمّنتيت: **Fe₃C**. كربيد الحديد. مادة هشّة تدوب بسهولة في حمض الهيدروكلوريك معطية مخلوطاً من الهيدروجين والهيدروكربونات. وهو الكربيد الرئيسي في الحديد الزهر والفولاذ (الصلب).

cement kiln four (m) à ciment قَمين إسمنت: فرن أسطواني طويل مائل قليلاً على الأفقي، يدور حول محوره، ومبطّن بحراريات مناسبة لمختلف مناطقه. يستخدم لحرق خلطة الإسمنت لإنتاج كلنكر الإسمنت البورتلاندي.

cement mill cimenterie (f) طاحونة إسمنت: طاحونة لتفتيت الحجر وتحويله إلى مسحوق يستعمل لإنتاج الإسمنت.

cement mortar mortier (m) de ciment ملاط إسمنتي، مونة إسمنت: مونة تتكون من ٤ أجزاء أو أقل من الرمل وجزء واحد من الإسمنت مع كمية مناسبة من الماء.

cement paint peinture (f) à base de ciment دهان إسمنتي: دهان (بوية) يتكون من إسمنت بورتلاندي أبيض أو ملوّن مضافاً إليه مَعَجَلات مناسبة. يكون الدهان على هيئة مسحوق يُخلط بالماء عند الاستعمال، وتدهن به الحوائط الخرسانية أو الطوب لجعلها عازلة للماء.

cement plaster plâtre (m) de ciment ملاط إسمنتي: ملاط جبسي يستعمل لتكسية الجدران والسطوح الداخلية.

cement rendering enduit (m) de ciment بيّاض إسمنتي: مواد مكونة من إسمنت **ciment** بورتلاندي ورمل، تستعمل في تغطية الحوائط والأسقف أو المسطحات الداخلية والخارجية.

cement sand moulding moulage (m) قوْلبة الإسمنت والرمل: **au sable et ciment** في صب (سباكة) المعادن، أسلوب تصنع فيه القوالب والدلائيك من مخلوط الإسمنت ورمل السليكا والماء.

cement silo silo (m) de stockage du ciment صومعة إسمنت: صومعة تستخدم لتخزين الإسمنت السائب الجاف.

cement stone pierre (f) à ciment حجر الإسمنت: ضرب من الحجر الجيري يحتوي على نسبة معينة من المعادن الطينية، يحرق فيتحوّل مباشرة إلى إسمنت دون إضافة مواد أخرى.

cemetery cimetière (m) جِبانة: مساحة تخصصها البلدية في الجهة القبلية لمدينة أو قرية، طبقاً لتخطيطها العام، لإنشاء مقابر للموتى. وفي بعض الحالات، تحاط الجبانة بسور مرتفع وتزرع بالخضرة والأشجار حتى لا تشوّه شكل المدينة أو القرية. وحينما يمتد العمران إليها تصدر البلدية قانوناً بمنع الدفن فيها، ويتم اختيار مساحة أخرى بعيداً عن العمران. وبعد فترة قد تتراوح بين ٢٥ و ٥٠ عاماً يُسمح بالإسكان في الجبانة القديمة.

census recensement (m) إحصاء، تعداد: الحصر الكمي والنوعي من شيء ما يراد بحثه لغرض معين، كالأراضي الزراعية أو السكان مثلاً، في منطقة معينة، وفي تاريخ محدد، مع حصر ما يتعلق به من تصنيفات فرعية أو خصائص أو مواصفات.

cent cent (m) سنت: في القياسات النووية، وحدة قياس التفاعلية، وتساوي جزءاً من مائة جزء من وحدة الدولار النووي.

centering cintrage (m) ركيزة، عبوة: في المباني، شدّة خشبية لها شكل دائري، لبناء عقد أو قُبو من الطوب أو الخرسانة، وتحديد مراكز الدوران، وتتخذ نفس الشكل الدائري المطلوب، ثم يُرصّ الطوب ويبنى طبقاً لأصول الصنعة، أو تصب الخرسانة بعد وضع حديد التسليح للعقد أو القبو.

centigrade centigrade (m) متوي: تدرّج لقياس درجة الحرارة، تمثل الدرجة ١٠٠ فيه نقطة غليان الماء تحت الضغط القياسي، والدرجة صفر تمثل نقطة تجمّد الماء.

centilitre (centiliter) centilitre (m) سنتي لتر، سنتيلتر: وحدة حجم تساوي ٠.١ ر. من اللتر أو ١٠^{-٤} من المتر المكعب.

centimetre centimètre (m) سنتيمتر: وحدة الطول في النظام المتري، وتساوي ٠.٠١ من المتر، أو ٣٩٣٧ ر. من البوصة.

centimetre-gram-second system see C.G.S. system

centimetric waves ondes (fpl) موجات سنتيمترية: موجات **centimétriques** راديوية (لاسلكية) دقيقة ذات أطوال موجية تتراوح بين ١ و ١٠ سم، ومناظرة لترددات تتراوح بين ٣ و ٣٠ جيجا هرتز. (الجيجا هرتز يساوي ١٠^٩ هرتز).

centipole centipole (m) سنتي بواز: جزء من مائة جزء من البواز. والبواز هو وحدة

قياس درجة اللزوجة لسائل ماء، مثل مواد التزييت والتشحيم، والمواد اللاصقة، وأحبار الطباعة

centistoke centistoke (m) وحدة ستوك: وحدة شائعة الاستعمال للزوج الكينماتية في نظام الستيمتر - جرام - ثانية.

central angle angle (m) au centre زاوية مركزية: في الرياضيات، أية زاوية في دائرة يكون رأسها هو مركز الدائرة وضلعها نصفين قطريين في هذه الدائرة.

central axis axe (m) central محور مركزي: في الميكانيكا، خط عمل المحصلة اللولبية لمجموعة من القوى الفراغية، وعليه يقع متجه القوة المحصلة والازدواج للحصل.

central-battery system système (m) نظام بطارية مركزية: **à batterie centrale** في الاتصالات، نظام تليفوني أو تليفرافي تُسحب فيه الطاقة اللازمة لعمليات الرنين والإشارات الصوتية أو التليفرافية من مصدر قدرة مركزي أو من بطارية بالسترا أو المكتب الرئيسي.

central control commande (f) تحكم مركزي: أسلوب للتحكم من **centralisée** بعد لي عمل على ضبط الشبكات الكهربائية المعقدة والمتراصة الأطراف من خلال مركز تحكم واحد.

central force force (f) centrale قوة مركزية: قوة تعمل بين مركزين على الخط الواصل بينهما، ومن أمثلتها، القوة الكهرستاتية بين شحنتين كهربائيتين.

central heating chauffage (m) central تدفئة مركزية: تدفئة مبنى بأكمله من وحدة عامة، وتشتمل على أجهزة التدفئة المركزية وتسخين المياه. توصّل بوحدة التدفئة المركزية مواسير المياه الساخنة التي تتفرع وتوزع على أحزاء المبنى للتدفئة بواسطة الحمل الحراري.

centralized locking (centre locking) verrouillage (m) centralisé أقفال مركزي: في السيارات، نظام يسمح بفتح وإغلاق جميع أقفال السيارة (الأبواب، الخفية، إلخ) من موضع واحد أو عن بعد.

central lubrication lubrification (f) تزييت مركزي: الإمداد المركزي **centralisée** المتواصل للأجزاء الشغالة المتحركة في مكان ما بطبقة من مواد التزييت (التزييت أو التشحيم) في أثناء تأدية المكنة لوظيفتها، مما

يساعد على إطالة عمر المكنة، وعدم ارتفاع درجة حرارة أجزائها، ودورانها بدون ضجيج، والاقتصاد في استهلاك القدرة المُحركة لها.

central perspective perspective (f) منظور مركزي: رسم هندسي لجزء **centrale** ما كما تراه العين، أي أنه يشبه الصورة الفوتوغرافية. وتظهر فيه جميع خطوط الإسقاط الممتدة من نقطة الرصد وكأنها تمتد إلى نقطة بعيدة لتتلاقى فيها عند ما لا نهاية، وتعرف هذه النقطة باسم «نقطة التلاشي» أو «نقطة التلاقي».

central plant station (f) centrale وحدة مركزية: في مجموعات تكييف الهواء، تجميعية من المعدات والمكونات مركبة في موضع واحد لخدمة شبكة موزعة خلال المبنى أو لخدمة عدد من الحيزات المنفصلة.

central potential potentiel (m) central جهد مركزي: الجهد الكهربائي حين يكون متماثلاً في جميع الاتجاهات.

central processing unit (CPU) unité (f) centrale de traitement; UCT وحدة تشغيل مركزية: في الحاسبات، الوحدة الأساسية للتحكم والحساب والمنطق في الحاسب. تتكون عادة من وحدة تحكم **CU**، ووحدة حساب ومنطق **ALU**.

central surface velocity vitesse (f) السرعة السطحية **superficielle médiane** المحورية: في الهيدرولوجيا، السرعة السطحية للمياه عند نقطة في منتصف قناة مائية.

centre (center) centre (m) مركز: ١- في الرياضيات، نقطة داخل دائرة أو كرة تكون على أبعاد متساوية من جميع نقاط محيط الدائرة أو سطح الكرة، أو النقطة التي يتماثل منحنى حولها. ٢- في العمارة، مبنى عام ثقافي أو اجتماعي أو علمي، إلخ. ٣- في تخطيط المدن، محور طريق عام، أو محور تماثل مبني، إلخ، أي المحور الذي تتماثل عليه عناصر متشابهة على الجانبين.

centre pointe (f) ذئبة: في المخارط، الآداة التي تستخدم في تحديد محور قطعة التشغيل قبل إجراء الخراط وفي أثناءه.

centre drill foret (m) à centrer مثقب مركزة: مثقب صغير ذو خدّد (مجار) مستقيمة، يستخدم لعمل ثقب في نهاية عمود أو قضيب مركّب بين ذئبتي مكنة تشغيل.

centre hole trou (m) de centrage ثقب مركزي: في أشغال الورش، ثقب تتمركز حوله الشغلة في أثناء دورانها أمام أداة القطع. **centre lathe tour (m) à pointes** مخرطة ذئبية: مخرطة قطع وتشغيل عادية ذات ذئبة، وهي الصورة المبسطة لمكنات الخراطة بصفة عامة.

centre-line shrinkage retassure (f) au centre انكماش خط المنتصف: في السباكة الرملية، فجوات انكماش تظهر على مقربة من مراكز المصبوبات (المسبوكات) ذات المقطع المنتظم، وتنتج من التغذية غير الكافية للمعدن المصهور ومن التجمد الانحماضي غير المتكافئ.

centre of area (centroid) centre (m) de surface مركز المسطح: مركز الكتلة الافتراضي لمسطح متجانس ذي بُعدين، وتتمركز فيه مساحة الجسم فيكون مجموع عزوم أجزائه مساحته مساوياً للصفر.

centre of buoyancy centre (m) de carène مركز الطفو: نقطة تأثير الضغط من أسفل إلى أعلى على جسم مغمور في سائل. ويعتبر مركز الحجم المغمور من الجسم.

centre of effort centre (m) d'effort مركز الجهد: في السفن الشراعية، النقطة التي يفترض أن تقع عندها محصلة قوى الريح المؤثرة على المساحة الكلية للأشرعة. تسمى أيضاً «مركز الضغط».

centre of flotation centre (m) de flottaison مركز التعويم: النقطة الهندسية لمركز الثقل أو مركز مساحة مستوى الماء الذي تطفو عنده السفينة. تخطّر السفينة إلى الأمام وإلى الخلف حول محور أفقي مستعرض يمر بتلك النقطة عندما تحركها قوة خارجية.

centre of gravity centre (m) de gravité مركز الثقل: نقطة تقديرية متوسطة في الجسم أو خارجه يفترض أن كتلته تتركز فيها وتتمر بها محصلة القوى المتوازية المثلثة لأوزان جسيمات الجسم المختلفة، بحيث إذا علّق الجسم من أية نقطة فيه فإن الخط الواصل بين نقطة التعليق وهذه النقطة التقديرية يكون دائماً في وضع رأسي. وهو يعتبر المركز الهندسي للأشكال المستوية والجسيمات المنتظمة.

centre of mass centre (m) de masse مركز الكتلة: نقطة يفترض أن تتمركز فيها كتلة الجسم، ومن ثم يكون مجموع عزوم عناصر كتلته حولها مساوياً للصفر.

centre of mass system système (m)
du centre de masse : نظام مَرَكْزُ الكَتْلَة:

نظام الإحداثيات الإسنادية (المرجعية) الذي يتحرك مع مركز الكتلة لمنظومة ميكانيكية.

centre of oscillation centre (m) مَرَكْزُ التَفْطِيز: نقطة في مسار الجسم المتذبذب تتلشى عندها القوى المؤثرة عليه.

centre of percussion centre (m) de percussion مَرَكْزُ الصَّدْم: مركز النقر: نقطة في الجسم المعلق إذا ما تعرض عنها لدقعة في اتجاه متعامد على خط التعليق فإنه لا ينشأ رد فعل دفعي عند نقطة تعليقه.

centre of pressure centre (m) de pression; centre (m) de poussée مَرَكْزُ الضَّغْط: ١- في الأيروديناميك، النقطة التي تقطع فيها محصلة القوى الأيرودينامية للرفع والمقاومة خط وتر المقطع الانسيابي الرفع أو أي خط إسناد آخر مماثل، وعند هذه النقطة يكون عزم الحطران صفراً. ويتحرك مركز الضغط إلى الأمام بازدياد زاوية السقوط، والعكس بالعكس. ٢- في ميكانيكا الموائع، النقطة التي تؤثر فيها محصلة الضغط على مساحة مغمورة.

centre of similitude centre (m) de similitude مَرَكْزُ التَّشَابُه: في الرياضيات، نقطة تقاطع مستقيمين يصلان بين نهايتي نصفي قطرين متوازيين لدائرتين تقعان في مستوى واحد.

centre of suspension point (m) de suspension مَرَكْزُ التعليق، نقطة التعليق: نقطة التقاطع لمحور دوران الجسم المعلق مع المستوى الراسي المار بمركز كتلته.

centre of symmetry centre (m) de symétrie مَرَكْزُ التَّمَاثُل: ١- في الميكانيكا، نقطة في الجسم يكون لكل نقطة أخرى في هذا الجسم نقطة مماثلة لها، بحيث تكون نقطة التماثل هي منتصف الخط المستقيم الواصل بين هاتين النقطتين. ٢- في البلوريات، نقطة في الجسم البلوري تقع في منتصف أي خط يمر بها، ويصل بين وجهين للبلورة.

centre of total thrust centre (m) de poussée مَرَكْزُ الدَّفْع الكُلِّي: في الهيدروديناميك، نقطة تقاطع خط تأثير محصلة الدفع الهيدرودينامي مع السطح الذي يؤثر عليه هذا الدفع.

centre of twist centre (m) de torsion مَرَكْزُ الالتواء: النقطة التي يدور حولها المقطع المستعرض لقضيب معرض للالتواء.

centre of volume centre (m) de volume مَرَكْزُ الحجم: في الفيزياء، مركز الكتلة حين يكون الحيز متجانساً.

centre punch pointe (m) دَنَابَةُ مَرَاكِز: أداة يدوية تستخدم لوضع علامات ثابتة في المواد المراد تشغيلها.

centre square équerre (f) à centrer زاوية تحديد المراكز: حافة مستقيمة مزودة بمرجع منزلق، وتستخدم لتحديد مراكز الدوائر.

centre tap prise (f) centrale مأخذ وسطي: نقطة توصيل وسطية يمكن بواسطتها تقسيم المقاوم الكهربائي أو المكثف أو الملف بحيث يتم إدخال جزء فقط منه في أية دائرة كهربائية.

centrifugal centrifuge طارد مركزي، طرد مركزي: وصف للتحرك أو التأثير في اتجاه متباعد عن محور الدوران أو مركز الدائرة التي يتحرك عليها جسم ما.

centrifugal aspirator nettoyeur (m) فاصل بالطرد المركزي: ١- في centrifuge مطاحن الدقيق، جهاز لفصل الردة بتأثير الطرد المركزي. ٢- في معدات تنظيف الحبوب، جهاز طارد مركزي لتخليص الحبوب من القشور والشوائب المختلفة العالقة بها.

centrifugal atomizer atomiseur (m) مرذاذ بالطرد المركزي: جهاز centrifuge بذري السوائل بواسطة الطرد المركزي.

centrifugal blower ventilateur (m) نافخة بالطرد المركزي: مروحة centrifuge تدفع الهواء بالطرد المركزي بكميات وفيرة وضغط منخفض، وتستخدم أساساً للتهوية.

centrifugal casting coulée (f) صب بالطرد المركزي: في الصناعات المعدنية، طريقة لإنتاج المواسير والوحدات المجوفة بإدخال كمية معيارية من مادة التشكيل في قالب أو وعاء دوار ثم تدويره حول محور واحد بسرعة عالية تكفي لدفع وتوزيع المادة على جميع أجزاء القالب بقوة الطرد المركزي، ويواصل الدوران حتى تتصلد المادة، ثم يُستخرج المكوّكب (للماسورة مثلاً) من القالب.

centrifugal clarification ترقيق بالطرد المركزي: إزالة (f) centrifuge الجسيمات الصلبة من سائل ما بفعل الطرد

المركزي.

centrifugal classifier classificateur مُصَنِّف بالطرد المركزي: (m) centrifuge

جهاز لتصنيف الجسيمات حسب أحجامها (مقاساتها) باستخدام القوة الطاردة المركزية.

centrifugal clutch embrayage (m) قابض بالطرد المركزي: قابض centrifuge تعمل فيه العناصر الاحتكاكية تحت تأثير القوة الطاردة المركزية، بحيث تصبح فعالة عند بلوغ سرعة دوران معينة.

centrifugal collector collecteur (m) مُجَمِّع بالطرد المركزي: جهاز centrifuge يستخدم لفصل وتجميع الجسيمات من تدفق هوائي باستخدام القوة الطاردة المركزية.

centrifugal compressor compresseur (m) centrifuge ضَمام بالطرد المركزي: ضمام (كومبريسور) للهواء (أو الغاز) يجري فيه زيادة الضغط بواسطة قوى الطرد المركزي التي يحدتها عضو دوار. قد يكون الضمام مفرد المرحلة أو متعدد المراحل. كذلك قد يكون بمدخل واحد، وفيه يدخل الهواء إلى جانب واحد فقط من العضو الدوار، أو بمدخلين، وفيه يدخل الهواء إلى عضوين دوارين.

centrifugal distortion distorsion (f) تشوّه بالطرد المركزي: في centrifuge الفيزياء، نزوع الجزيء إلى الاستطالة (التمطُّط) مع تزايد سرعة دورانه.

centrifugal extractor extracteur (m) مُسْتَخْلَصَة بالطرد المركزي: centrifuge عصارة لإزالة السائل الزائد من مادة ما بواسطة الطرد المركزي.

centrifugal fan ventilateur (m) مروحة بالطرد المركزي: جهاز لتحريك centrifuge الغاز أو الهواء بتعجيل سرعته في الاتجاه نصف القطري إلى الخارج بواسطة دقاعة.

centrifugal filter filtre (m) centrifuge مُرَشِّح بالطرد المركزي: نوع من المرشحات يعمل بالطرد المركزي، حيث تُفكّك المواد الثقيلة من قُتُحات في وعاء المرشح، على حين تُحتجز المواد الخفيفة في داخله.

centrifugal force force (f) centrifuge قُوَّة الطرد المركزي: القوة الطاردة المركزية: قوة تعمل على دفع الجسم، عندما يتحرك في مسار منحني، بعيداً عن مركز الانحناء. وتعرف القوة الموازنة لها باسم القوة الجاذبة

المركزية، وهي مساوية لها في المقدار، ومضادة في الاتجاه.

centrifugal governor régulateur (m) à force centrifuge حاكم بالطرد المركزي: في الهندسة الميكانيكية، حاكم للسرعة بواسطة أثقال دوارة تتحرك بالقوة الطاردة المركزية.

centrifugal head hauteur (f) engendrée par la force centrifuge ضاغط الطرد المركزي: فارق الضغط (المؤثر) الناشئ عن قوى الطرد المركزي.

centrifugal lubrication lubrification (f) centrifuge تزييق بالطرد المركزي: طريقة تزييق بالزيت، وفيها يصل الزيت إلى الأماكن المراد تزييتها بفعل القوة الطاردة المركزية.

centrifugal moulding moulage (m) centrifuge قولبة بالطرد المركزي: طريقة مشابهة للصَّب بالطرد المركزي، غير أن المادة المستخدمة تكون على هيئة مسحوق جاف قابل للتليد. يتم صهر المسحوق بتسخين القالب الدوار بسرعة عالية، ثم يترك القالب ليبرد حتى يمكن استخراج القطعة المنجزة.

centrifugal pump pompe (f) centrifuge مضخة بالطرد المركزي، مضخة طاردة مركزية: مضخة دينامية دوارة تتكون من جزأين رئيسيين: عضو دوار، وغلاف حلزوني (أو ناشرة) يحيط بالعضو الدوار. تعتمد المضخة في أدائها على القوة الطاردة المركزية، حيث يدخل السائل في المضخة فيتم عرض لحركة نصف قطرية بواسطة عضو دوار، وبذلك تتحول الطاقة الكينيتية (الحركية) إلى طاقة إستاتية. المضخات الطاردة المركزية قد تكون مفردة المرحلة أو متعددة المراحل، كما قد تكون مفردة السحب أو مزدوجة السحب.

centrifugal separation séparation (f) centrifuge فصل بالطرد المركزي: ١- في الهندسة الميكانيكية، فصل سائلين لا يمتزجان بواسطة جهاز يعمل بالطرد المركزي.

٢- في الهندسة النووية، فصل النظائر بعضها عن بعض في جهاز يعمل بالطرد المركزي.

centrifugal stretching allongement (m) des liaisons par force centrifuge تمطُّط بالطرد المركزي: في الفيزياء، استطالة روابط الجزيئات الدوارة بفعل القوة الطاردة المركزية.

centrifugal switch interrupteur (m) centrifuge قاطع بالطرد المركزي: مفتاح

كهربائي يَفْتَحُ أو يَنْقُلُ بواسطة القوة الطاردة المركزية.

centrifugal tachometer tachomètre (m) à force centrifuge تاكومتر بالطرد المركزي: جهاز يستخدم لقياس السرعة الزاوية اللحظية لعمود إدارة، وذلك بقياس القوة الطاردة المركزية المؤثرة على كتلة دوارة مع العمود.

centrifuge séparateur (m) centrifuge نابذة بالطرد المركزي، قُرَازة: جهاز يدور بسرعة عالية، ويستخدم لفصل المواد الصلبة عن السوائل، أو لفصل المواد ذوات الكثافات المختلفة بعضها عن بعض، بواسطة القوة الطاردة المركزية. وعلى سبيل المثال، يُستخدم الجهاز في الصناعات الغذائية لفصل القشدة عن اللبن.

centrifuge method méthode (f) à centrifuge طريقة الطرد المركزي: في الهندسة النووية، طريقة تستخدم في فصل نظائر اليورانيوم بغرض إثرائه، وتعتمد على نظرية الطرد المركزي لاستغلال خاصية اختلاف المدد الكتلي للنظائر.

centring centrage (m); cadrage (m) مركزة: في التلفزيون، عملية ضبط موضع الصورة على شاشة جهاز الاستقبال لينطبق مركزها على مركز الشاشة.

centring machine machine (f) à centrer مركزة: مكنة تستخدم لعمل ثقب مركزة في القضبان الثقيلة تمهيداً لتركيبها بين دنتي المخرطة، كما تستخدم في الإنتاج الكمي لمركزة الأعمدة بهدف الحصول على عمق مركزة موحد.

centring tool outil (m) à centrer أداة مركزة: في أشغال الورش، أداة ذات حدين قاطمين تعطي ثقباً أسطوانياً بنهايته شطف على ٦٠° يكون دليلاً للمثقب (البنتة) أو لسند المشغولات.

centripetal centripète جاذب، جَلْبِي: وصف للتحرك أو التأثير في اتجاه متقارب من محور الدوران أو مركز الدائرة التي يتحرك عليها جسم ما.

centripetal acceleration accélération (f) centripète تسارع بالجذب المركزي: التسريع المركزي في اتجاه نصف القطر لتسارع جسم أو شيء ما يتحرك حول دائرة، والتي تكون متجهة نحو مركز الدائرة.

centripetal force force (f) centripète قوة جاذبة مركزية، قوة جَلْب مركزية: في الأجسام المتحركة في مسارات منحنية، قوة مساوية في المقدار لقوة الطرد المركزي (القوة الطاردة المركزية) وتعمل في الاتجاه المضاد لها لدفع الجسم إلى الداخل (نحو مركز الدوران) من أجل الحفاظ على توازنه.

centroclinal périchinal مركزي المائل: وصف للطبقات الجيولوجية المنحدرة نحو مركز مشترك.

centrode centrode (f) منحنى المراكز: المسار الذي يرسمه المركز اللحظي لشكل مسطح يتعرض لحركة متوالية.

centroid centroïde (f) المركز المتوسط: مركز مساحة الشكل المستوي أو مركز حجم الجسم، وهو ينطبق على مركز ثقل أي منهما إذا كانت كثافته منتظمة.

centrosphere barysphère (f) لب الأرض، الغلاف المركزي: المنطقة الباطنية التي تحيط بمركز الأرض ويحيط بها الوشاح الأرضي.

cera alba cire (f) blanche شمع النحل الأبيض: شمع النحل الأصفر الذي حال لونه بالشمس فأصبح أبيض اللون.

cera flava cire (f) jaune شمع النحل الأصفر: شمع النحل الطبيعي الأصفر اللون.

ceramic céramique خزفي: وصف لمنتج مصنوع من مواد خزفية (سيراميكية).

ceramic aggregate agrégat (m) ركام خزفي: خرسانة إسمنت *céramique* بورتلاندي تحتوي على كتل من مواد خزفية.

ceramic bond liaison (f) céramique رباط خزفي: المادة الزجاجية أو البلورية الناتجة من حرق المكونات الخشنة لجسم خزفي، فتكسبه تماسكاً ومتانة ميكانيكية بعد الحرق.

ceramic cartridge cartouche (f) خرطوشة خزفية: خرطوشة *céramique* لاقط فونوغراف أو مكروفون تحتوي على عنصر خزفي كهربائي.

ceramic coating revêtement (m) طليّة خزفية، تغطية خزفية: طبقة *céramique* تغطية واقية خزفية تُسبَط على السطوح المعدنية، وتناسب الاستخدام عند درجات الحرارة العالية. مثال ذلك، تُغَلَّف أرياش التربينات الغازية بتكسية خزفية لزيادة مقاومتها للحرارة العالية والتحات الكيميائي.

ceramic fuel combustible (m) en وقود خزفي: وقود أساسه مركبات *céramique* مواد حرارية، مثل الأكاسيد والكربيدات.

ceramic glaze émail (m) céramique قزجيج خزفي: إنجاف (تشطيب) صقيل يحصل عليه برش مسحوق خزفي على المنتجات، ثم إدخالها في فرن يوقد عند درجة حرارة عالية.

ceramic insulators isolateurs (mpl) céramiques عوازل خزفية: عوازل كهربائية تصنع من الخزف أو الفخار، وتتميز بعامل فقد صغير. تستخدم في الخطوط الهوائية لنقل القدرة الكهربائية.

ceramic magnet aimant (m) مغناطيس خزفي: مغناطيس دائم مصنوع *céramique* من مخاليط مكبوسة ومبلدة من مسحوق خزفي ومغناطيسية.

ceramic reactor réacteur (m) مفاعل خزفي: مفاعل نووي تكون *céramique* فيه مجموعات الوقود والمهدئات مصنوعة من مواد خزفية مقاومة لدرجات الحرارة العالية، مثل: الأكاسيد، والكربيدات، والتتريدات الفلزية.

ceramics céramique (f) خزفيات، سيراميك: بكاً إطلاق هذا الاسم على المنتجات المصنوعة أساساً من المواد الأرضية (الطين) والمواد السليكاتية عموماً للمحرقة، وكانت تتضمن الفخاريات والخزفيات، ولكنها تشمل الآن الطلاء الزجاجي، والإسمنت، والزجاج، ومواد التجليخ، وما أشبه.

ceramic tool outil (m) en céramique أداة قطع خزفية: أداة قطع من مادة خزفية تصلح لتشغيل معظم المعادن والمواد الحادة، ويمكن تسويتها بواسطة أقراص تجليخ ماسية.

ceramoplastics céramo-plastiques لدائن خزفية: مصطلح عام لمواد تصنع (mpl) من الميكانيكا التخيلية مع مادة رابطة بلورية لا عضوية لها نقطة انصهار عالية.

cereal crop céréales (fpl) محصول حبي: للحاصل الحبية، أو محاصيل الغلال، هي محاصيل تنتج حبوباً تؤكل، إما على حالتها أو بتحويلها إلى دقيق، وتحتوي على العناصر والمواد الغذائية المعروفة كالكاربوهيدرات، والبروتينات، والفيتامينات والدهون والأملاح المعدنية. تكون الحبوب عادة يابسة (جافة) ومدمجة، مما يسهل تخزينها. من المحاصيل الحبية الرئيسية: القمح، والنرة، والشعير،

والأرز، والشوفان.

Cerenkov counter compteur (m) de Cerenkov عدّاد شيرنكوف: في النويات، جهاز لكشف الجسيمات المشحونة ذات الطاقة العالية، وذلك بملاحظة إشعاع شيرنكوف الناتج عنها.

Cerenkov effect effet (m) Cerenkov ظاهرة شيرنكوف: ضوء مرئي يتج من مرور جسيمات مشحونة في وسط شفاف بسرعة تتجاوز سرعة الضوء في الوسط.

Cerenkov radiation rayonnement (m) de Cerenkov إشعاع شيرنكوف: ضوء ذو وهج أزرق خافت يشاهد حول خلايا الوقود في المفاعلات المائية نتيجة لمرور الجسيمات المشحونة بسرعة فوق صوتية في وسط شفاف يعترض مسارها.

ceresine wax cire (f) de cérésine شمع سيريسين: شمع پارافيني يستعمل في صنع شموع الإضاءة ومواد تلميع الأحذية، وشمع العزل الكهربائي، وشمع تلميع الأرضيات.

cerium cérium (m) سيريوم: أحد العناصر الأرضية النادرة، رمزه الكيميائي Ce ، وعدده الذري ٥٨، ووزنه الذري ١٤٠.١٢. يستعمل مادة حفازة وعاملاً مختزلاً، وهو مكون لسبائك القذح (في الرولاعات مثلاً).

cermet cermet (m) خزفي فلزي، سيراميك معدني: مخاليط مضغوطة ومبلدة من الفلز (المعدن) والخزفيات (السيراميك)، وتستعمل في صنع بعض أجزاء للمحركات الثابتة وسفن الفضاء والأجزاء الأخرى التي تستخدم عند درجات الحرارة العالية. المصطلح الأجنبي مشتق من كلمتي *ceramics, metals*.

cermet fuel combustible (m) cermet وقود خزفي فلزي: وقود نووي أساسه مخلوط دقيق من مواد فلزية (معدنية) ومن مركبات خزفية (سيراميكية)، ويحتوي أحدهما أو كلاهما على العناصر الانشطارية.

cerotic acid acide (m) cérotique حمض السيرويك: $C_{26}H_{53}COOH$. حمض اليفاتي أحادي القاعدية يوجد طليقاً في شمع النحل أو على هيئة إستر، ويتصهر عند ٨٧.٧°م.

cerussite cérusite (f) سيروسيت: $Pb CO_3$. كربونات الرصاص، وهو من الخامات المعدنية لفلز الرصاص.

ceryl alcohol alcool (m) cérylique كحول السيريل: $C_{26}H_{53}OH$. كحول مشبع يوجد في الشموع، ينصهر عند ٧٩°م، ولا يذوب في الماء.

cesium (caesium) césium (m) سيزيوم: عنصر فلزي، رمزه الكيميائي Cs ، عدده الذري ٥٥، ووزنه الذري ١٣٢.٩٠٥، فضي اللون، رخو، قادر على تحليل الماء. يستعمل في الخلايا الضوئية الكهربائية وفي الإلكترونيات.

cesium-137 césium-137 (m) سيزيوم-١٣٧: نظير مشع يسترجع من نفايات المفاعلات النووية. يستعمل في تعقيم الأغذية وبدلاً للراديوم.

cesium carbonate carbonate (m) de césium كربونات السيزيوم: Cs_2CO_3 . مسحوق بلوري أبيض استرطابي، يذوب في الماء، ويستعمل في صنع أنواع خاصة من الزجاج.

cesium cell cellule (f) de césium خلية السيزيوم: خلية كهروضوئية لها حساسية شديدة للأشعة تحت الحمراء، وفيها يصنع الكاثود من طبقة بالغة الرقة من السيزيوم المرسب على كريات دقيقة من الفضة النقية.

cesium chloride chlorure (m) de césium كلوريد السيزيوم: $CsCl$. بلورات عديمة اللون، تنصهر عند ٦٤٦°م، وتستعمل في صنع الفتائل الرفيعة في الصمامات الإلكترونية، وفي الخلايا الكهروضوئية.

cesium fluoride fluorure (m) de césium فلوريد السيزيوم: CsF . بلورات متيعة سامة، تنصهر عند ٦٨٢°م، تذوب في الماء وفي الميثانول، وتستعمل في الطب، وفي المياه المعدنية.

cesium hydroxide hydroxyde (m) de césium هيدروكسيد السيزيوم: $CsOH$. مادة بلورية صفراء اللون، تنصهر عند ٢٧٢.٣°م، وتذوب في الماء. تستعمل إلكترونياً في بطاريات الحزن القلوية وعند درجات الحرارة الأقل من الصفر المئوي.

cesium sulphate sulfate (m) de césium كبريتات السيزيوم: Cs_2SO_4 . بلورات عديمة اللون، تنصهر عند ١٠١°م، تذوب في الماء، وتستعمل في المياه المعدنية.

cesspit fosse (f) de décantation; fosse (f) de curage خزان مجاري، مخزور: خزان تحت الأرض، يستخدم لجمع مياه

المجاري من مبنى (حيث لا توجد شبكة مجاري). يفرغ الخزان دورياً بعربات خاصة مجهزة لشطف ونقل محتوياته. وتُعمل جوانب وأرضية الخزان مانعة للتفاذ أو مُنفذة حسب الظروف.

cesspool fosse (f) septique بئارة صماء: في الصرف الصحي، خزان سُدود للمياه، تتجمع فيه النفايات الآدمية، وعندما يمتلئ يجري نزحه وتغريفه.

cetane index indice (m) de cétane دليل السيتان: طريقة تجريبية للحصول على رقم السيتان لوقود ما.

cetane number nombre (m) de cétane رقم السيتان، عدد السيتان: رقم (عدد) يستعمل للدلالة على جودة وصلاحيّة الوقود، ومقدرته على الاشتعال بسرعة بعد حقنه في أسطوانة محرك ديزل.

cetyl alcohol alcool (m) cétylique كحول السيتيل: $C_{15}H_{33}OH$. كحول مُشبع يوجد في شمع النحل، عديم اللون، ولا يذوب في الماء.

C. G. S. system système (m) C. G. S. نظام م.ج.ث.: وحدات أساسية مطلقة في النظام المتري للوحدات: السنتيمتر للطول، والجرام للكتلة، والثانية للزمن. وهي الوحدات المستعملة في الفيزياء.

chabazite (chabasite) chabasie (f) شابازيت: $CaAl_2Si_4O_{12} \cdot 6H_2O$. عضو في مجموعة الزيوليت لونه أبيض مُصفر أو أحمر، يوجد على شكل بلورات رُجاجة مُعينة الأوجه.

chadded tape bande (f) sans détachement de confettis شريط مُقَبَّ به فتات: في معالجة البيانات، الشريط الورقي المثقَّب الذي ما زال فتاتُ التخريم عالماً ببعض نُقوبه.

chafe mark défaut (m) par frottement علامة احتكاك: في الصناعات النسيجية، علامات تظهر أساساً في أقمشة الحرير الطبيعي والرايون بعد تبلُّها بالماء، حيث تتفكك الألياف أو الشعيرات في بعض المواضع بالقماش وتظهر وكأنها قد تأثرت بفعل الاحتكاك.

chaff cutter hache-paille (m) مُفرمة دريس: آلة لتقطيع القش والسيقان المختلفة من المحاصيل إلى أطوال قصيرة لتكوين التبن منها.

chain chaîne (f) سلسلة، جَنَيز، وتَجِير: ١- سير معدني مقسم إلى عُقَل صغيرة موصول بعضها ببعض توصيلاً مفصلياً، ويستخدم لنقل الحركة بين جزأين متباعدين عن طريق عجلتين (بكرتين) مستنيتين. ومن أمثلتها: سلسلة التوقيت في بعض المحركات، وسلسلة (جَنَيز) نقل الحركة في الدراجات أو في المركبات المجنزرة (كالدبابات وبعض الجرافات مثلاً). ٢- في الأعمال المساحية، أداة لقياس الأبعاد تتكون من عُقَل من الفولاذ (الصلب) متصلة بحلقات معدنية، طول كل عقلة مع حلقاتها ٢٠ سم، وتوجد عند كل مترين علامة خاصة لتسهيل تعيين الأبعاد. توجد جنازير بأطوال مختلفة، ولكن أغلبها استعمالاً يبلغ طوله الكلي ٢٠ متراً، أي مائة عُقَل.

chain chaîne (f) سلسلة: في الكيمياء، مجموعة من الذرات المتصلة معاً، كما في جُزَيء عضوي.

chain chaîne (f) متسلسلة: في الاتصالات، شبكة من المحطات الراديوية أو التليفزيونية أو الرادارية أو الملاحية متصلة معاً بحيث يمكن أن تعمل كمجموعة واحدة في الغرض المخصصة له.

chain balance balance (f) à chaîne ميزان سلسلي: ميزان يُستخدم في الكيمياء التحليلية، ويتكون أحد طرفيه من سلسلة ذهبية دقيقة معلقة من العاتق، والطرف الآخر مثبت على أداة تتحرك فوق مُحدّد قياس ذي ورنية.

chain belt courroie (f) articulée سير سلسلي: سير يتكوّن من وُصَلات متصل بعضها ببعض، ويستخدم لنقل القدرة.

chain block palan (m) à chaîne بكارة: بكارة مزوَّدة بسلسلة، وتستخدم لرفع الأوزان الثقيلة نسبياً.

chain cable câble-chaîne (m) جَنَيزر للمخاطف: جَنَيزر يستخدم في ربط السفينة بمخاطف الإرساء.

chain compounds composés (mpl) en chaîne مُركبات سلسلية: في الكيمياء، مصطلح يستعمل للدلالة على المُركبات التي تتكوّن من عدد من الذرات، مثل الكربون، ويتصل بعضها ببعض على هيئة سلسلة.

chain conveyor convoyeur (m) à chaîne ناقلية جَنَيزية: حَصيرة ناقلية تدار

بواسطة جَنَيزر وتروس جَنَيزية، وتستخدم لنقل المشغولات والمتجات الثقيلة.

chain course chaîne (f) de pierre مدماك مقموط: في المباني، مدماك من الأحجار المترابطة بقامطات حديدية.

chain decay désintégration (f) en chaîne تحلل متسلسل: في الهندسة النووية، عملية تحللات إشعاعية متعاقبة من سلسلة إشعاعية.

chain drive entraînement (m) par chaîne الإدارة بسلسلة: إدارة بمجموعة تتكون عادة من عجلتين مستنيتين أو أكثر، وسلسلة لا نهائية (مُقفلة) لنقل الحركة بين عمودين متوازيين.

chained file fichier (m) chaîné ملفّ نسلسلي: في الحاسبات، ملف يحتوي كُلّ مدخل للبيانات فيه على حالة لدخول البيان التالي.

chained search recherche (f) en chaîne بحث نسلسلي: في الحاسبات، طريقة للبحث عن مجموعة من البيانات كُلّ بيان منها يحتوي على عنوان البيان التالي.

chain fission fission (f) en chaîne انشطار متسلسل: انشطار نووي تنتج عنه جسيمات لها طبيعة الجسيمات الباردة للانشطار، وتُحدّث بدورها انشطارات نووية أخرى، وهكذا.

chain fission yield rendement (m) de fission en chaîne حَصِيلَةُ الانشطار المتسلسل: مقدار الزيادة في عدد النوى لرقم كتلي مُحدّد، والتي تنشأ عن سلسلة من الانشطارات.

chain gauge sonde (f) limnimétrique مقياس سلسلي: مقياس لنسوب الماء، عبارة عن سلسلة ينتهي طرفها بِثَقْل يلامس سطح الماء.

chain hoist palan (m) à chaînes مرفاع بسلاسل: جهاز رفع يتكون أساساً من سلسلة لا نهائية (مقفلة) وبَكَارَتَيْن أو أكثر، وعدد من التروس لاستخدام القدرة التي توصّلها عادة سلسلة مقفلة أخرى ثانوية والتي تنقل القدرة اليدوية إلى البكرة العليا.

chain intermittent weld soudure (f) symétriquement intermittente لُحْمَة مُتَقَطَّعة سلسلية: في اللحام بالصهر، لُحْمَة متقطعة على كل من جانبي الوصلة

(اللحمات الزاوية عادة في الوصلات T-T)

والوَصَلَات التراكيبية) ومرتبعة بحيث تقع إمرارات (كُودونات) اللحام على الجانبين قبالة بعضها البعض على طول الوصلة.

chain isomerism isomérisme (m) en

chaîne أيسومرية سلسلية: في الكيمياء العضوية، نوع من الأيسومرية الجزيئية يُصادف في المركبات الكربونية، فمع تزايد ذرات الكربون في الجزيء، قد يؤدي الاتصال بين الذرات إلى تكوين سلسلة مستقيمة أو متفرعة فتنتج أيسومرات يختلف بعضها عن بعض نظراً لاختلاف تكويناتها الكربونية.

chain length longueur (f) de chaîne

طول السلسلة: في الكيمياء، المقاس الذي يميز سلاسل الذرات التي تكون - نظرياً - جزيئات بوليمر معين. قد تكون أطوال السلاسل كبيرة جداً، ويعتقد أن لها تأثيراً هاماً على خواص مثل هذه البوليمرات، وبالتالي على أنواع المواد التي تنبني عليها.

chain locker scubier (m) de pont; puits

بيت الجنزير: في السفن، (m) à chaînes حيز يقع تحت المرفاع (الجنزيرة) حيث يبيت الجنزير فوق مضبعة تسمح بتصريف الماء إلى الخارج من خلال بالوعات.

chain marks réplique (f) à chaînes

علامات السلسلة: علامات تحدث على قيعان المنتجات الزجاجية أثناء نقلها في فرن نفقي على سير سلسلي ساخن أكثر من اللازم.

chain of locks écluses (fpl) superposées

سلسلة أهوسة: مجموعة أهوسة تتشأ عند وجود فرق كبير بين منسوبي قطاعين متالين في مجرى ملاحي، فتمر السفن خلال الأهوسة واحداً بعد الآخر مُستقلة بين قطاعي المجرى الملاحي. وتكون الأهوسة متعاقبة تعاقباً مباشراً، أي إن بوابة الخروج من أحدها تكون هي ذاتها بوابة الدخول إلى الهويس الذي يليه.

chain of stations chaîne (f) de stations

سلسلة محطات: شبكة من المحطات الراديوية (اللاسلكية) أو التليفزيونية أو الرادارية أو الملاحية، أو محطات أخرى عائلية، متصلة بواسطة خطوط تليفونية خاصة أو بكبلات متحدة المحور أو بوصلات ترجيل راديوية، بحيث تعمل جميعاً كمجموعة لأغراض الإذاعة أو الاتصال أو تحديد الموضع.

chain pipe conduit (m) de puits à

الجنزير: في السفن، ماسورة فولاذية ثقيلة يمر فيها جنزير المخطاف من

المرفاع إلى بيت الجنزير.

chain reaction réaction (f) en chaîne

تفاعل متسلسل: سلسلة من التفاعلات الكيميائية يكون فيها أحد المستلزمات اللازمة لإحداثها هو ذاته أحد منتجات التفاعل، وبذلك تتواصل السلسلة.

chain riveting rivetage (m) en chaîne

برشمة متسلسلة: عملية برشمة مكونة من مسامير برشام مرتبة في صفوف متوازية ومتعاقبة طولياً، وبدون تخالف في مواضعها.

chain saw scie (f) à chaîne

منشار بسلسلة: منشار مزود بأسنان قطع موجهة في سلسلة متعاشقة مع قرص مسن يتحرك بسرعة حول نصل يصوي الشكل. يستخدم المنشار لتقطيع الخشب.

chain sling élingue (f) en chaîne; صباكي

جنزير، صباكي chaîne (f) de suspension تعليق: سلسلة يوجد في أحد طرفيها خطاف وفي الطرف الآخر حلقة، ويستخدم لتعليق ونقل المواشير والقضبان وما أشبه.

chain stitch couture (f) au point de

فرزة السلسلة: في الحياكة، غرزة chaînette يستعمل فيها خيط واحد، وهي إما أن تكون مفردة أو مزدوجة.

chain tensioner tendeur (m) de chaîne

شدّاد السلسلة: ترتية، تعمل هيدرولياً أو ميكانيكياً، لتسليط قوة شدّ مستمرة على سلسلة ناقلة للحركة للحد من ترحيمها (ارتخائها) بسبب طولها أو تمدد عقلاها.

chain vice (vise) étau (m) à chaîne

منجلة سلسلية: منجلة بها سلسلة تلفت حول الشغلة وتمسك بها بإحكام.

chain yield rendement (m) total de

حصيلة متسلسلة: في التفاعلات النووية، الحصيلة المباشرة لكل العناصر المتساوية في العدد الكتلي، والمختلفة في العدد الذري، والتي تُوصّل في نهاية التفاعل المتسلسل إلى النويدة المستقرة النهائية.

chair coussinet (m) كرسي: ١- في بعض

خطوط السكك الحديدية، دعامة خاصة لتثبيت القضبان مزدوجة الرأس فوق الفلنكات. ٢- في الخرسانة المسلحة، سيخ مُشكّل بكيفية خاصة، وترتكز عليه أسياخ التسليح العلوية في بلاطة خرسانية مسلحة.

chalcanthite chalcantite (f) كلكنثيت:

CuSO₄·5H₂O معدن يتراوح لونه من

الأزرق إلى الأخضر المائل إلى الأزرق، ويوجد على شكل بلورات ثلاثية السّيل أو على شكل هوابط (استلاكتات) أو عروق ليفية مُصمتة.

chalcedony calcédoine (f) عقيق أبيض:

خلفيدوني: ألياف متبلورة من الكوارتز، تُستعمل في حالات نادرة مادة خام لصنع حراريات خاصة.

chalcocite chalcosite (f) كلكوسيت:

Cu₂S. كبريتيد النحاسوز. معدن دقيق الحبيبات، له بريق فلزي، ويتحوّل عند تعرضه للجو إلى لون أسود.

chalcography chalcographie (f) كالكوجرافي:

نقش الكوجرافي، نقش النحاس: في الطباعة، فن النقش على النحاس الأحمر أو الأصفر لإعداد سطح طباعي مثلاً.

chalcophile chalcophile كلكوبيريت:

CuFeS₂. معدن أساسي لفلز النحاس، لونه أصفر نحاسي وذو بريق معدني.

chalcopyrite chalcopyrite (f) البُف

الكبريت: في الجيولوجيا، وصف للعناصر التي لها ألفة للكبريت، أي تميل إلى الترابط أو الاتحاد الكيميائي معه.

chalcostibite chalcostibite (f)

كلكوسنيبيت: CuSbS₂. معدن لونه رمادي، ويتكون من كبريتيد النحاس والانتيمون.

chalcotrichite chalcotrichite (f)

كلكوتريشيت: ضَرْب شجري من الكوبريت، ويوجد على شكل بلورات تشبه الإبر.

chalk craie (f) طباشير:

صخر رسوبي يتكون من كربونات الكالسيوم النقية، وهو دقيق الحبيبات جداً، وتوجد به أحياناً نسبة عالية من أحافير أهداف الحيوانات الأولية. يُستعمل مالئاً ومادة بسط في اللدائن (البلاستيك) والمطاط والدهانات (البويات)، وكذلك في مركبات الصقل والتلميع وفي الكتابة.

chalking formation (f) calcaire تججير:

في الدهانات، تكون طبقة جبر ناعمة على سطح الدهان (البوية)، نتيجة لتفتت الوسط الرابط بفعل الجو. يتأثر تججير فيلم (طبقة) الدهان تأثراً كبيراً بالخضب المستعمل ودرجة تركيزه. وتظهر طبقة التججير على الحوائط المبنية من الطوب نتيجة للملاح الموجودة في مادة الطوب والمونة المستعملة. يزال التججير برش الأسطح بالماء بعد أن تجف الحوائط تماماً.

chalking farine (m) تجير: في الطباعة، عدم تماسك الصبغ بالورق المطبوع، فتسهل إزالته كأنه مسحوق الطباشير. والسبب في ذلك سرعة امتصاص الورق للمادة الحاملة للصبغ (أي الورنيش) قبل أن يتغلغل الصبغ في الورق.

chalk line ligne (f) au cordeau خط طباشير، خط تحديد: في المباني، حبل أو خيط مدلول بمسحوق الطباشير، يستعمل به البناء أو الزخرف أو عامل البياض والطلاء لرسم وتحديد خط مستقيم على حائط أو أرضية أو أي مسطح آخر.

chalkone chalcone (f) شلكون: مركبات أروماتية (عطرية) تشتمل على مجموعة كربونيل مجاورة لرابطة ثنائية. صيغتها الكيميائية $Ar-CH=CH-CO-Ar$.

chalky crétaçé; crayeux طباشيري: مصطلح يصف حالة سطح مطلي بالينا الخزفية المطفأة اللمعة عندما تفقد رونقها وتصير ذات قوام مسحوق.

chalybite chalybite (f) كالبييت: $FeCO_3$ كرومات الحديدوز، وهو أحد معادن الحديد.

chamber chambre (f) غرفة: ١- في العمارة، الوحدة الأساسية في مبنى.

٢- في هندسة المياه، الحيز بين البوابتين العليا والسفلى في هويس. ٣- في المناجم، المكان الذي يشتغل فيه عامل المنجم. ٤- في التسليح، الجزء من المدفع أو المدس الذي توضع فيه الحشوة.

٥- في معوجات الغاز، حيز للكرينة المنقطعة (على دفعات)، وتتراوح سته عادة بين طن واحد وخمسة أطنان من الفحم.

chamber acid acide (m) des chambres حمض الغرف، حمض القيمان الرصاصية: حمض الكبريتيك المصنوع بطريقة الغرف.

chambering agrandissement (m) du fond تقوير: في هندسة المناجم، توسيع حجم ثقب محفور في صخر عن طريق تفجير شحنات صغيرة متتابعة حتى يتسع الثقب لشحنة متفجرة كافية لكشف وجه الحجر.

chambering chambrage (m) تببيت: مرحلة من مراحل تشغيل الأسلحة الصغيرة، وتتعلق بوضع الحشوة أو الطلقة في التجويف (الغرفة) بعد تليقها في السلاح بواسطة أداة الإلقام.

chamber kiln four (m) à chambres قمين بغرف، قمين غرفي: قمين مكون من مجموعة غرف متجاورة، وتتحرك خلالها المنتجات الجاري حرقها. تستخدم الغازات المنصرفة (العادمة) في تسخين الغرف التي تتحرك المنتجات نحوها، على حين يسخن هواء الاحتراق تسخيناً مسبقاً في الغرف التي انتهى التشغيل فيها.

chamber process procédé (m) des chambres طريقة الغرف: طريقة لإنتاج حمض الكبريتيك من ثاني أكسيد الكبريت والهواء والماء، في وجود أكاسيد النتروجين كعامل مساعد في عملية الأكسدة والتحويل.

chamfering chanfreinage (m) شطب: عمليات تشغيل تجري على الحافات المربعة (المعدلة) للألواح وما أشبه، بواسطة الآلات أو اللهب لجعل تلك الحواف مائلة (مشطوفة). تستخدم هذه العمليات، على سبيل المثال، عند تجهيز الحافات للحام.

chamois chamois (m) شامواه: جلد أملس من كان يؤخذ من البقر الوحشي الذي كان يقطن جبال الألب ولكنه انقرض الآن يصنع الشمواء في الوقت الحاضر من جلد الأغنام بعد تجهيزه بطريقة خاصة.

chamosite chamosite (f) شاموزيت: معدن من سليكات الحديد المائية المعقدة من مجموعة الكلوريت. وهو أخضر اللون، ويوجد في كثير من خامات الحديد السريعة (الأوليتية).

chamotte chamotte (f) شاموت: طينة حرارية مكلسة، حُرقت خصيصاً لاستعمالها مادة غير لدنة في خلطة من المواد الحرارية. تستعمل على نطاق واسع في صنع قوالب الصب ويطانات بعض الأفران.

Chance method méthode (f) de Chance طريقة تشانس: في هندسة المناجم، عملية لتنظيف الفحم، وفيها يخلط الفحم المراد تنظيفه بكميات كبيرة من الماء والرمل في أحواض متسعة فيطفو الفحم النظيف على السطح حيث يجمع، على حين ترسب الشوائب في القاع.

chandelle chandelle (f) طفور: في الطيران، دوران صاعد مفاجئ، شديد الميل، لطائرة بغرض استخدام كمية الحركة الناجمة لاكتساب معدل أكبر للصعود أثناء تغيير اتجاه الطيران.

change dump vidage (m) des مقلب التغييرات: في الحاسبات، خرج مطبوع ترتب فيه عادة محتويات مواقع الذاكرة التي تغيرت نتيجة حدث معين.

change of state changement (m) تغير الحالة: في الفيزياء، تغير يحدث عندما تتحول مادة ما من حالة إلى أخرى من الحالات الثلاث (الجامدة، أو السائلة، أو الغازية).

change-over point point (m) de نقطة التحويل: في مجموعات تكيف الهواء، درجة الحرارة التي عندها تبدل مجموعة تحول من التبريد إلى التدفئة، أو العكس، في حالة التغير الموسمي للطقس أو عند حدوث تغيرات حادة غير متوقعة في الظروف الجوية غير الموسمية.

change-over switch مفتاح تحويل: مفتاح لنقل الاتصال من دائرة كهربائية إلى أخرى.

change-over system système (m) de مجموعة تحول: أية مجموعة لتكييف الهواء يلزم فيها التحويل من التبريد إلى التدفئة، أو العكس، في حالة التغير الموسمي للطقس أو عند حدوث تغيرات حادة غير متوقعة في الظروف الجوية.

change record enregistrement (m) des سجل التغييرات: في الحاسبات، سجل يحتوي على معلومات خاصة بحدوث أي تغيرات في البيانات أو إضافة سجلات أو محوها من ملف رئيسي.

changing bag manchon-noir (m) حقيبة تغيير: كيس أسود يستخدم لتعبئة وتركيب بكرات أفلام التصوير الفوتوغرافي حتى يحجبها عن الضوء المكثف (المحيط).

channel lit (m); canal (m); conduit (m) قناة، مجرى: مصطلح عام يطلق على أي شق، طبيعي أو اصطناعي، تجري فيه المياه لأغراض الري، أو الملاحة، أو توصيل المياه، أو غيرها.

channel canal (m) قناة: ١- في الاتصالات، (أ) نطاق ترددات معينة يستخدم للتراسل.

(ب) مسار لإشارات الموجة الحاملة.

٢- في الحاسبات والإلكترونيات: (أ) خط اتصال بين حاسبين أو جهازين إلكترونيين.

(ب) وحدة تشغيل إلكترونية تقوم بتخزين البيانات وتوجيهها للوحدات المحيطية.

channel black noir (m) au canal; noir

سَنَاجٌ قَنَوِيٌّ: جُسُيَمَاتٌ نَاعِمَةٌ (m) au tunnel من الكربون تتكون بالاحتراق الجزئي للغاز الطبيعي، وتستخدم لتقوية المنتجات المصنوعة من المطاط، مثل إطارات السيارات.

channel capacity capacité (f) de débit d'un canal سَعَةُ الْقَنَاةِ: أَقْصَى تَصْرِيفٍ مَائِيٍّ

يَمُرُّ فِي الْقَنَاةِ دُونَ أَنْ يَطْفَأَ عَلَى ضَقَّتِهَا.

channel efficiency rendement (m)

كِفَايَةُ الْقَنَاةِ: النِّسْبَةُ بَيْنَ كَمِيَّةِ الْمِيَاهِ الْوَاصِلَةِ فِي الْقَنَاةِ وَكَمِيَّةِ الْمِيَاهِ عِنْدَ الْمَأْخُذِ.

channeling répartition (f) de canaux

تَعْدُلُ الْإِرْسَالِ الْقَنَوِيِّ: فِي الْإِتِّصَالَاتِ، إِرْسَالٌ تَقَابِلِيٌّ مُتَعَدِّدٌ، وَفِيهِ تَفْصِلُ قَنَوَاتِ الْإِتِّصَالِ بَعْضُهَا عَنْ بَعْضٍ بِاسْتِخْدَامِ مَوْجَاتٍ حَامِلَةٍ أَوْ مَوْجَاتٍ حَامِلَةٍ فَرَعِيَّةٍ.

channeling machine trancheuse (f)

مَكْتَنَةٌ تُخَدِّدُ: فِي هَنْدَسَةِ الْمَنَاجِمِ، مَكْتَنَةٌ تُشْغَلُ كَهَرَبَائِيًّا وَتُسْتَخْدَمُ فِيهَا ثَلَاثُ أَوْ خَمْسُ أَجْزَاءٍ تَتَحَرَّكُ تَرَدُّدِيًّا لِفَتْحِ أَخَادِيدٍ فِي مُحَاجِرِ الرِّخَامِ وَالْحَجَرِ الْجَبَرِيِّ وَالْحَجَرِ الرَّمْلِيِّ، وَمَا أَشْبَهَ.

channel iron fer (m) en U حَدِيدٌ مَجْرَى:

قَضِيبٌ (كَمْرَةٌ) مَصْنُوعٌ مِنَ الْحَدِيدِ، وَمَقْطَعُهُ الْمُسْتَعْرِضُ عَلَى شَكْلِ الْحَرْفِ U.

channel light feu (m) de canal ضَوْءُ

الْقَنَاةِ: ضَوْءٌ إِرْشَادِيٌّ يَدُلُّ عَلَى وَجُودِ قَنَاةٍ مَلَاحِيَةٍ.

channel pulse impulsion (f) du canal

نَبْضَةٌ قَنَوِيَّةٌ: فِي الْإِتِّصَالَاتِ، نَبْضَةٌ لِقِيَاسٍ عَنْ بَعْدٍ، وَتُمَثِّلُ مَعْلُومَةً مَعْيِنَةً مَرْسَلَةً عَلَى قَنَاةٍ مَا.

channel selector sélecteur (m) de canaux

مُتَقَيِّ الْقَنَوَاتِ: مِفْتَاحٌ أَوْ وَسِيلَةٌ تُنَحْكَمُ تَسْتَخْدَمُ لَانْتِقَافِ قَنَاةٍ مَطْلُوبَةٍ، فِي جِهَازٍ تَلِفِزِيٍّ مِثْلًا.

channel spacing espacement (m) de canaux

فَاصِلٌ قَنَوِيٌّ: مَقْدَارُ التَّرَدُّدِ اللَّارِمِ لِلْفَصْلِ بَيْنَ الْقَنَوَاتِ الرَّادِيَوِيَّةِ (اللاسلكية) وَالتَلِفِزِيَوِيَّةِ الْمُتَابِعَةِ.

channel steel acier (m) en U فُولَادٌ

مَجْرَى: قَضِيبٌ (كَمْرَةٌ) فُولَادِيٌّ، وَمَقْطَعُهُ الْمُسْتَعْرِضُ عَلَى شَكْلِ الْحَرْفِ U.

channel storage emmagasinement

مَخْزُونُ الْقَنَاةِ: الْخِزْمَةُ مِنَ

التَدْفُقِ الْمَائِيِّ الَّذِي يَزِيدُ عَمَّا تَسْتَطِيعُ الْقَنَاةُ تَصْرِيفَهُ، فَيُظَلُّ مَخْزُونًا فِيهَا مَوْقَاتًا.

channel width largeur (f) de canal

عَرْضُ الْقَنَاةِ: ١- فِي الْهَيْدْرُولُوجِيَا، الْمَسَافَةُ عِبرَ الْمَجْرَى الْمَائِيِّ لِقَنَاةٍ مَا، مَقْبَعَةٌ بَيْنَ الضَّقَتَيْنِ. ٢- فِي الْإِلِكْتْرُونِيَا، اتْسَاعُ نِضَافِ الْفَلْطَةِ الْأكْبَرِ مِنْ مَسْتَوًى سَبْقٍ تُحْدِدهُ.

chaos chaos (m) هَوَشٌ: فِي الْجَيُولُوجِيَا،

رَوَاسِبٌ بَرِيشِيَّةٌ تَتَكُونُ مِنْ كُتْلٍ عَظِيمَةٍ مِنَ الرَوَاسِبِ الْمَحَلِّيَّةِ، وَتَبْلُغُ ثَخَانَتَهَا مِثَالِ الْأَمَارِ، وَتُوجَدُ مُصَاحِبَةً لِلتَّصَدَّعَاتِ النَّاتِجَةِ مِنْ طَيَّاتِ الدَّمْرِ (الدَّفْعِ) وَعَلَى مِطْرَحِ الصَّدُوعِ الْمَكْمُوسَةِ.

chaos structure structure (f) chaotique

بَنِيَّةُ الْهَوَشِ: فِي الْجَيُولُوجِيَا، سِلْسَلَةٌ مِتْرَاجِيَّةٌ مِنَ الْكُتْلِ الدَّسْرِيَّةِ، الْعَلَمِيَّةِ الشَّكْلِ، وَالصَّغِيرَةِ نِسْبِيًّا، الَّتِي تُوْجَدُ تَحْتَ كُتْلَةٍ دَسْرِيَّةٍ كَبِيرَةٍ.

chapel chapelle (f) كَنِيسَةٌ صَغِيرَةٌ: كَنِيسَةٌ

فِي قَرْيَةٍ أَوْ مَدِينَةٍ صَغِيرَةٍ لِلْعِبَادَةِ وَالصَّلَاةِ. وَتَكُونُ عَادَةً مُسْتَقِيلَةً الشَّكْلِ، وَلَهَا مَدْخَلٌ مِنَ الْجِهَةِ الشَّرْقِيَّةِ، وَسَقْفٌ مَائِلٌ (جَمَلُون).

chaplet support (m) d'âme حَامِلُ الْقَلْبِ:

فِي السِّبَاكَةِ الرَّمْلِيَّةِ، قِطْعَةٌ مِنَ الْمَعْدَنِ مَصْمُومَةٍ لِيَرْكُزَ عَلَيْهَا الْقَلْبُ (الدَّلِيلُ) فِي وَضْعِهِ الصَّحِيحِ.

Chapman equation équation (f) de

معادلة تشابمان: فِي الْفِيزِيَا، مَعَادِلَةٌ صَبِيغَةٌ تُعَبِّرُ عَنِ لُزُوجَةِ الْغَازِ بِدَلَالَةِ ثَوَابِتِهِ الْجَزِيئِيَّةِ.

chapter chapitre (m) فَصْلٌ: أَحَدُ الْأَقْسَامِ

الكَبِيرَةِ الَّتِي يَنْقَسِمُ إِلَيْهَا الْكِتَابُ. جَرَى بَعْضُ الْمَطَابِعِ عَلَى كِتَابَةِ عُنَاوِينِ الْفُصُولِ، بِتَدْرِجِهَا الْعَدَدِيِّ، بِخَطِّ الْيَدِ، ثُمَّ تَصْنَعُ مِنْهَا كَلِيشِيَّاتٍ أَوْ تَصُورُ أَفْلَامًا. وَالْأَسَاسُ أَنْ تَكْتُبَ عُنَاوِينِ الْكِتَابِ كُلِّهَا بِقَلَمٍ وَاحِدٍ، وَأَنْ تَصُورَ كُلِّهَا بِمِقْيَاسِ رَسْمٍ وَاحِدٍ. وَيَجِبُ أَنْ يُؤَخَّرَ الْبَيَاضُ بَيْنَ عُنَاوِينِ الْفُصُولِ وَرُءُوسِ الصَّفَحَاتِ، وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ الْمَقْنِ.

character (type) caractère (m); lettre

حَرْفٌ، مَحْرُوفٌ: فِي الطَّبَاعَةِ الْيَدِيَّةِ، (f) حَرْفُ الطَّبَاعَةِ (أَوْ «الْحَرْفُ» كَمَا يَسَمُّهُ أَبْنَاءُ الْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ تَمَيِّزًا لَهُ مِنْ حَرْفِ الْهَجَاءِ)، وَهُوَ مُتَوَازِيٌّ مُسْتَقِيمٌ مِنْ سَبِيكَةِ الرِّصَاصِ، مَسْبُوكٌ عَلَى سَطْحِهِ الْأَعْلَى حَرْفِ هِجَاءٍ أَوْ رَقْمٍ أَوْ أَيْ رِمَازٍ اصْطِلَاحِيٍّ، نَاتِيًا وَمَعْكُوسًا. تَوْضَعُ حُرُوفُ الطَّبَاعَةِ فِي صُنَادِيْقٍ مَقْسَمَةٍ إِلَى عِيُونٍ، لِكُلِّ حَرْفٍ عَيْنٌ خَاصَّةٌ بِهِ، وَتُصَنَّفُ الْحُرُوفُ، ثُمَّ تُطْبَعُ، ثُمَّ

تُفَرَّقُ تَمَهِّدًا لَصَفِّهَا مَرَّةً أُخْرَى.

character caractère (m) رَمَزٌ: فِي

الْحَاسِبَاتِ، شَفْرَةٌ تُسْتَخْدَمُ لِتَمَثِيلِ حَرْفٍ أَوْ رَقْمٍ أَوْ رَمَزٍ ذِي مَعْنَى خَاصٍّ، أَوْ رَمَزٍ لِلتَّحْكَمِ. وَيَغْلِبُ أَنْ يَخْزَنَ فِي بَايْتٍ وَاحِدَةٍ.

character encoding codage (m) de

تَكْوِيدُ الرَّمَزِ: فِي الْحَاسِبَاتِ، تَحْوِيلُ الرَّمَزِ إِلَى كُودٍ رَقْمِيٍّ مَكُونٍ مِنْ أَرْقَامٍ ثُنَائِيَّةٍ.

character generator générateur (m)

مُولِدُ الْحُرُوفِ: فِي

الْحَاسِبَاتِ، وَحْدَةٌ مَادِيَّةٌ تُحَوِّلُ الْكُودَ الرَقْمِيَّ الْمُدْخَلَ فِيهَا الَّذِي يُمَثِّلُ حَرْفًا مَا إِلَى إِيْشَارَاتٍ تُظْهِرُ الْحَرْفَ عَلَى شَاشَةِ النِّهَايَةِ الطَّرْفِيَّةِ.

characteristic caractéristique (f) الْعَلَدُ

الْبَيَّانِي: فِي الرِّيَاضِيَّاتِ، الْخِزْمَةُ مِنْ لُوغَارِيْتَمِ الْعَدَدِ، وَالَّذِي هُوَ عَدَدٌ صَحِيحٌ، وَالْوَاقِعُ إِلَى يَسَارِ الْفَاصِلَةِ الْعَشْرِيَّةِ فِي اللُّوغَارِيْتَمِ.

characteristic curves courbes (fpl)

مُنْعِنِيَّاتٌ مُعَيَّنَةٌ، مُنْعِنِيَّاتٌ caractéristiques الْأَدَاةُ: مُنْعِنِيَّاتٌ تُرْبِطُ بَيْنَ الْعَوَامِلِ الْمُخْتَلِفَةِ الْمُؤَثِّرَةِ عَلَى أَدَاءِ جِهَازٍ أَوْ شَبَكَةٍ أَوْ قَنَاةٍ أَوْ غَيْرِهِ.

characteristic equation équation (f)

مَعَادِلَةٌ مُمَيَّزَةٌ: ١- فِي

الرِّيَاضِيَّاتِ، آيَةٌ مَعَادِلَةٌ يَخْضَعُ حُلُّهَا لِشُرُوطٍ مَعْيِنَةٍ، عَلَى أَنْ يَكُونَ لِپَارَامِتَرٍ فِي الْمَعَادِلَةِ قِيَمٌ مَعْيِنَةٌ. ٢- فِي الْفِيزِيَا، مَعَادِلَةٌ تُرْبِطُ بَيْنَ مَجْمُوعَةٍ مِنَ الْمَتَغَيَّرَاتِ مِثْلِ الضَّغْطِ، وَالْحَجْمِ، وَدَرَجَةِ الْحَرَارَةِ، وَتُعَيِّنُ قِيَمَهَا الْحَالَةَ الْفِيزِيَايَةَ لِمَادَةٍ مَا.

characteristic frequency fréquence

تَرَدُّدٌ مُعَيَّنٌ: فِي

الْإِتِّصَالَاتِ، تَرَدُّدٌ يُمْكِنُ التَّعَرُّفُ عَلَيْهِ وَقِيَاسُهُ بِسَهُولَةٍ فِي بَثٍّ مُعَيَّنٍ يُمَيِّزُهُ مِنْ غَيْرِهِ مِنَ التَّرَدُّدَاتِ.

characteristic gas constant

ثَابِتُ

الْغَازِ الْمُعَيَّنِ: فِي الدِّيْنَامِيَّاتِ الْحَرَارِيَّةِ، ثَابِتٌ يُسْتَخْدَمُ فِي «مَعَادِلَةِ الْغَازِ الْمُعَيَّنَةِ» لِغَازٍ مِثَالِيٍّ مُعَيَّنٍ. يُطْلَقُ عَلَيْهِ أَيْحِيَانًا «ثَابِتُ الْغَازِ».

characteristic gas equation مَعَادِلَةُ

الْغَازِ

الْمُعَيَّنَةِ: مَعَادِلَةٌ دِيْنَامِيَّةٌ حَرَارِيَّةٌ (تَرْمُودِيْنَامِيَّةٌ)

تُمَيِّزُ تَعْطِيِ الْعِلَاقَةِ بَيْنَ دَرَجَةِ الْحَرَارَةِ الْمَطْلُوقَةِ، وَالضَّغْطِ الْمَطْلُوقِ، وَالْحَجْمِ، وَالْكَتْلَةِ، لِغَازٍ

مثالي. وتكون المعادلة على الصورة:
 ض ح = ك م د، حيث: ض = الضبط
 المطلق، ح = الحجم، ك = الكتلة، م =
 ثابت الغاز المميز، د = درجة الحرارة المطلقة.
 تسمى أحياناً « معادلة الغاز المثالي ».

characteristic impedance

معاوقة *impédance (f) caractéristique*
 مميزة: في الاتصالات، المعاوقة التي إذا
 وصلت في نهاية خط إرسال محدّد الطول
 تجعل معاوقة مدخل الخط عند بدايته مساوية
 لها. وفي هذه الحالة ينقل الخط إلى الحمل
 أقصى قدر ممكن من الطاقة المُعدّلة له.
 ومعاوقة مدخل خط الإرسال، إذا كان
 لا متناهي الطول، تساوي معاوقته المميزة مهما
 تكن معاوقة الحمل المُوصّل عند مُخرجه.

characteristic length longueur (f)

طول مميز *caractéristique*
 الهندسي، طول إسنادي مختار، ثابت عادة،
 لتشكل معلوم، مثل أقصى قطر أو نصف
 قطر لجسم دوراني، أو وتر أو باع سطح
 رافع، أو الطول الإجمالي لطائرة.

characteristic radiation إشعاع مميز

في *rayonnement (m) caractéristique*
 الطاقة النووية، إشعاع منبعث من ذرة انتزع
 أحد إلكتروناتها. ويتوقف الطول الموجي
 للإشعاع على نوع العنصر وعلى منسوب
 الطاقة الذي انتزع منه الإلكترون.

characteristics caractéristiques (fpl)

خصائص مميزة: مجموعة البيانات التي تحدد
 أوصاف ومواصفات الأجهزة والمعدات
 وأدائها وتمييزها من غيرها.

characteristic X-rays rayons-x (m)

أشعة سينية مميزة *caractéristiques*
 ضرب من الأشعة السينية يتولّد نتيجة انتقال
 ذرة أحد العناصر من أحد مناسيب طاقاتها
 إلى منسوب أوطأ، بشرط ألا يقل العدد
 الذري للعنصر عن ١٠.

character recognition

تمييز *reconnaissance (f) de caractères*
 الرموز: في الحاسبات، تمييز للرموز المطبوعة
 أو المخطوطة.

character set jeu (m) de caractères;

مَقَم رموز *répertoire (m) de caractères*
 في الحاسبات، الرموز التي تستخدم في لغة
 ما، وتشمل الحروف الهجائية والأرقام
 والرموز ذات المعنى الخاص ورموز التحكم.

character string chaîne (f) de

سلسلة رموز *caractères*
 منظومة أحادية البعد تتكوّن كل عناصرها من
 رموز بطقم معين.

charcoal charbon (m) de bois

فحم نباتي
 كربون غير نقي، يُحصل عليه بتسخين المواد
 المحتوية على الكربون كالخشب في ظروف
 يجرى التحكم فيها. يستخدم مزيلًا للرائحة
 واللون، وعاملاً مساعدًا ومادة ماصة.

charge charge (f)

شحنة: ١- في الكهرباء،
 كمية الكهرباء على جسم ما أو في حيز ما.
 تقاس بوحدة الكولوم أو بالوحدات المرتبطة
 لها. ٢- في هندسة المواد، المواد المشحونة
 في فرن للحصول على مُنتج ما. ٣- في
 الهندسة النووية، الوقود أو المادة الانشطارية
 الموضوع في مفاعل لإحداث تفاعل
 متسلسل. ٤- في التسليح، المادة المتفجرة
 المحتواة في قنبلة أو مقذوف أو لغم.

chargeable time durée (f) taxable

المدة المحاسب عنها
 في الاتصالات، المدة التي
 تؤخذ في الاعتبار عند احتساب أجرة المكالمات
 أو شغل الخط.

charge carrier porteur (m) de charge

حامل الشحنة
 أي جسم متحرك ينقل الشحنة
 الكهربائية، مثل الإلكترونات والفجوات في
 أشباه الموصلات.

charge-coupled device (CCD)

dispositif (m) à accouplement de charge

أداة الشحنتات المترابطة
 في الإلكترونيات،
 أداة من مادة شبه موصلة تستخدم لنقل
 الشحنتات، وتشتمل على عدد كبير من
 البوابات بين المنبع والمصرف، وتعمل كل
 بوابة منها كمكثف لحزن بعض الشحنتات،
 وبذلك تؤدي عمل مسجل إزاحة بنقل
 الشحنة بين المكثفات المتتالية.

charged particle particule (f) chargée

جسيم مشحون
 جسيم ذري يحمل شحنة
 كهربائية موجبة أو سالبة، مثل الإلكترون أو
 البروتون أو جسيم ألفا.

charge exchange échange (m) de

تبادل الشحنة
 انتقال شحنة كهربائية
 بين جسيمين متصادمين. مثال ذلك: بين
 أيون وذرة متعادلة في بلازما.

charge-exchange phenomenon

phénomène (m) d'échange de charge

ظاهرة تبادل الشحنة
 في الفيزياء، ظاهرة

تحدث في بعض الحالات، كأن يصطدم أيون
 سريع موجب الشحنة بجزيء متعادل
 الشحنة، فيلتقط الأيون الشحنة، على حين
 يصبح الجزيء موجب الشحنة.

charge independance indépendance

(f) de charge

عدم التوقف على الشحنة
 في الفيزياء، فرض مؤداه تساوي القوى التي
 تعمل بين النيوترون والبروتون، وبين البروتون
 والبروتون، وبين النيوترون والنيوترون، في
 نفس الحالة التذبذبية والمدارية.

charge-mass ratio charge

نسبة الشحنة

إلى الكتلة *spécifique (f)*
 النسبة بين الشحنة الكهربائية لجسيم وبين كتلته،
 وهي خاصية مميزة للجسيمات المشحونة.

charge transfer transfert (m) de

الشحنة

العملية التي يأخذ فيها
 أيون ما إلكترونًا من ذرة متعادلة، مما يؤدي
 إلى انتقال الشحنة.

charge-transfer spectrum spectre

طيف انتقال

(m) de transfert de charge
 الشحنة: في الفيزياء، الطيف الناشئ عن
 انتقالات الإلكترون بين مدار ترابطي وآخر لا
 ترابطي.

charging charge (f)

شحن: ١- تحويل

الطاقة الكهربائية إلى طاقة كيميائية في
 بطارية ثانوية. ٢- تغذية مكثف أو جهاز
 آخر بالطاقة الكهربائية. ٣- إدخال وسيط
 التبريد في مجموعة التبريد. ٤- إدخال
 شحنة مواد في فرن ما، لصبها مثلاً.
 ٥- إدخال مادة مسحوقة في قالب تشكيل
 لقبولتها.

charging taxation (f); comptage (m)

اقتضاء الأجرة
 المطالبة بالأجرة على حسب
 التعريف لقاء الخدمة المطلوبة أو المؤداة.

charging box auge (f) de chargement

صندوق شحن
 صندوق تزود به عادة مكثف
 شحن المواد الجامدة (الصلبة) في بعض
 الأفران، وتقلبه المكثف في الفرن لتفريغ شحنته.

charging current courant (m) de

الشحن

١- في المكثفات، التيار
 الكهربائي الذي يمر بالمكثف عندما يتغير فرق
 الجهد بين صفيحتيه. ٢- في البطاريات،
 التيار الكهربائي اللازم لشحن البطارية.

charging hopper trémie (f)

قادوس

شحن: في الإنشاءات
 الخرسانية، جزء من خلاط الخرسانة يستقر

على الأرض حتى توضع فيه مكونات الخرسانة ثم يرفع لقلب محتوياته في أسطوانة الخلط.

charging machine chargeuse (f)

شاحنة، مكنة شحن: مكنة لشحن المواد الجامدة (الصلبة) في بعض الأفران، وقد تكون من النوع العلوي، أو الأرضي المتحرك على عجلات أو على قضبان حديدية. تزود المكنة عادة بصندوق شحن منفصل يمكن قلبه داخل الفرن لتفريغ شحنته.

charging pump pompe (f) d'admission

مضخة شحن: مضخة تستخدم لضخ مائع مضغوط تجاه مدخل وحدة تشغيل.

charging tray chargeur (m) d'

صينية شاحنة: في التشكيل *empreinte* بالقوالب، تجهيز على هيئة صينية مصممة بحيث تملأ في وقت واحد تجاويف القالب متعدد الأجزاء بمادة القوالب، وتعمل بسحب قاع منزلق منها.

charging valve robinet (m) de

صمام شحن: في مجموعات *chargement* التبريد، صمام يركب في المجموعة حتى يمكن شحنها بوسيط التبريد عند اللزوم.

Charles' law loi (f) de Charles

قانون شارل: قانون مؤداه أن معاملات التمدد الحجمي لجميع الغازات عند درجة الصفر المئوي متساوية تقريباً، وقيمتها ٢٧٣/١ من حجم الغاز لكل درجة مئوية.

Charpy impact test essai (m) de

اختبار الصدم بطريقة شاربي: اختبار الصدم، فيه تكسر عينة اختبار مثلمة ومرتكزة من طرفها بكيفية منصوص عليها، تحت تأثير خبطة من مطرقة على السطح الخلفي للثلمة، مع تسجيل الطاقة الممتصة في كسر العينة.

charring carbonisation (f)

تفحم: تحول المادة إلى فحم بتسخينها بمعدل عن الهواء عند درجة حرارة عالية.

chart schéma (m); carte (f); diagramme

مخطط، خارطة، خريطة *(m); tableau (m)* بيانية: رسم بياني، أو جدول، أو رسم تخطيطي، موقع عليه بيانات عن كمية أو كميات متغيرة.

chart datum niveau (m) de réduction

المرجع الاستادي للخريطة: منسوب سطح البحر الذي تُسند إليه الأعماق المدونة على

خريطة بحرية.

chartering affrètement (m)

استئجار: في النقل البحري والجوي، اتفاق يؤجر المالك بموجبه كامل السفينة أو الطائرة أو جزءاً منها لشخص يسمى المستأجر، أو يتمتع فيه بنقل بضاعة أو ركاب أو تأدية خدمات أخرى نظير مبلغ معين.

chart recorder enregistreur (m) sur bande

مسجل مخططات: جهاز تسجيل يرسم فيه متغير تابع في مقابل متغير مستقل بواسطة قلم يتحرك على شريط ورقي.

chase châssis (m)

طوق، شاسيه: ١- في الطباعة اليدوية، إطار من الحديد أو الفولاذ، مستطيل الشكل، تقل نخانة أضلاعه عن ارتفاع الحروف، وتوضع فيه الصفحات المصقوفة بترتيب يجعلها متتابعة حين تطبع على الورق. يوضع « توضيب » بين الصفحات يمثل الهوامش البيضاء. ويحكم هذا كله بأقفال ماسكة. ٢- في صناعة القوالب، مكوّن يستخدم لإحكام توافق أجزاء تجويف القالب في موضعها.

chaser peigne (m) à fileter

مشط لولبة، كف فلاووظ: أداة تستخدم على المخرطة لقطع وتشطيب أسنان اللوالب الداخلية أو الخارجية.

chasing peignage (m)

تشطيط: عملية قطع أو تشطيب أسنان اللوالب بواسطة مشط لولبة.

chasm abîme (m); gouffre (m)

ماوية: شدة (شرخ) عميق في القشرة الأرضية من نوع الخنادق والاحتاديد.

chassis châssis (m)

هيكل، شاسيه: ١- إطار تركيب عليه أجزاء جهاز ما. ٢- إطار يركب عليه جسم مركبة (سيارة) أو طائرة.

chatter broutement (m); broutage (m)

اصطكاك: حركة ارتجاجية قد تكون غير منتظمة، يصاحبها صوت ربما يصل إلى حد الإزعاج.

chattering of tool broutage (m) de

اصطكاك أداة القطع: اهتزاز أداة قطع *l'outil* مضبوطة ضبطاً رديئاً أو غير كافية الجودة، فتعطي إنجازاً (تشطيطاً) سطحياً غير منظم على قطعة التشغيل.

chatting bavardage (m)

دردشة: في الإنترنت، محادثة حية مباشرة بين مستخدمين

شبكات متعددة في جميع أنحاء العالم.

check porte (m) de contrôle

بوابة ضبط: وسيلة من وسائل تنظيم تدفق المياه في الترع والقنوات، والتحكم في توزيعها. وهي عبارة عن منشأ مبطن بالخرسانة، به ألواح منزلقة تعمل كبوابات للتحكم في جريان المياه بتغيير منسوبها في المجرى مثلاً، أو السماح بإجراء التحويلات والتفريعات منه.

check carreau (m)

ضامات: في الصناعات النسيجية، تصميم صغير على هيئة مربعات، وهي إما أن تنتج عن طريق التركيب النسيجي أو عن طريق طباعتها فوق القماش.

check microtapure (f)

شدخ ركني: في الصناعات المعدنية، شدخ (شرخ) في تجويف مشغولة معدنية ينشأ عادة في الأركان، ويرجع غالباً إلى تركيز الإجهادات عند الأركان الحادة نسبياً.

check character caractère (m) de

رمز اختبار: في الحاسبات، رمز يمثل *contrôle* ناتج عملية حسابية محددة تجري على عدد من الرموز المكونة لبيان ما للتأكد من صحته.

check dam barrage (m) de surveillance

سد تحكم: في محطات القدرة المائية، سد يفرق مسار التصريف إلى شعبتين لتقليل سرعة التدفق وللمساعدة على ترسيب الطمي.

check digit chiffre (m) de contrôle

رقم اختبار: في الحاسبات، رمز اختبار له دلالة رقمية.

checker brick brique (f) d'empilage;

طوب البناء الشبكي: في الصناعات المعدنية، طوب حراري (مقاوم للحرارة) يستخدم في تشييد البناء الشبكي لمسخنات الهواء، كما في حالة المسترجعات والمجددات.

checkerwork ruchage (m)

بناء شبكي: في الصناعات المعدنية، بناء من الطوب الحراري يمتص حرارة غازات التسخين، مثل الغازات المنصرفة الساخنة، ثم يعطيها للهواء أو الوقود الغازي الداخل إلى الفرن. يشيد بتصميمات عديدة تتوقف على الغرض من الاستعمال وعلى ظروف التشغيل. يستخدم في المسترجعات والمجددات والمسخنات الحرارية.

checking program programme (m) de

برنامج اختبار، برنامج فحص: في *contrôle* الحاسبات، برنامج خاص باختبار البرامج أو مجموعات البيانات للتأكد من خلوها من الأخطاء.

check nut contre-écrou (m) صَمُولَة
تثبيت: صَمُولَة تُربط فوق صَمُولَة أخرى
لزيقها وتثبيتها في موضعها.

check of door ferme-porte (f) مصد
الباب: قطعة من الخشب أو المعدن، تثبت في
أرضية الحجر أو حلق الباب، أو في الحائط
المركب فيه الباب، لمنع احتكاكه بالحائط.

check point point (m) de contrôle نقطة
اختبار: في الحاسبات، موضع داخل شغلة
أو برنامج يتوقف عندها الحاسب مؤقتًا لتخزين
مجموعة من البيانات بفرض التأكد من صحة
مسار الشغلة أو البرنامج. وفي حالة توقف
العمل لطارئ ما يمكن استئناف الشغلة أو
البرنامج من نقطة الاختبار السابقة على
التوقف.

check rail contre-rail (m) قضيب زُنق: في
خطوط السكك الحديدية، قضيب ثالث يثبت
على مسافة صغيرة من القضيب الداخلي عند
منحنى، ويستخدم لتقليل الاحتكاك الناتج عن
قوة الطرد المركزية على القضيب الخارجي
بالمحس، وللحفاظ على العجلات الداخلية
للقطار في مكانها فوق القضيب الداخلي.

checkrow planting plantation (f) à
تلقيم متقاطع: أسلوب *distribution au carré*
س أساليب البذر والزراعة، وفيه تُفَرَسُ
البذور في نقرة محفورة على مسافات متساوية
وفي صفوف منتظمة في اتجاهين متعامدين.

checks bassins (mpl) أحواض: قطع من
الأرض تحيط بها حواجز ترابية تُروى بالغمر.

check structure régulateur (m) قنطرة
حجّز: في الهيدرولوجيا، منشأ للتحكم في
منسوب الماء وتنظيم التصريف.

check sum total (m) de contrôle مجموع
اختباري: في الحاسبات، وسيلة من وسائل
التأكد من صحة بيانات مُسجَّلة، وذلك بأخذ
مجموع عدّد متال منها، ومقارنته بالمجموع
المسجل لها.

check valve clapet (m) anti-retour;
clapet (m) de retenue صمام لا رجعي:

صمام يسمح بمرور سائل أو غاز في اتجاه
واحد فقط، ويمنع سريانه في الاتجاه العكسي.

cheek joue (f) خدّ: في صب (سباكة)
المعادن، القسم الأوسط من صندوق قوالب
رملية مكوّن من ثلاثة أقسام، أي الموجود بين
القسم العلوي والقسم السفلي للصندوق.

cheese bobine (f) croisée قُرْص، بَكَرَة
أسطوانية: في صناعة الغزل، صوبة غزل
على هيئة أسطوانة ملفوفة لَمّا حلزونياً.

cheese pièce (f) forgée à faces قُرْصَة
في صناعة المطروقات، مطروقة *convexes*
أسطوانية إلى حد ما وذات جوانب مُحدّبة،
تشكّلت نتيجة تغليظ الكتلة الغمل بين عدّتين
مسطحتين.

cheese bleaching blanchiment (m)
تبييض الأفراس: في *sur bobines croisées*
صناعة الغزل، تبييض الخيوط وهي ملفوفة
حلزونياً على هيئة قرص.

cheese dairy fromagerie (f) مصنع جبن،
معمل جبن: مصنع أو معمل صغير يقتصر
نشاطه على صنع الجبن بأنواعه المختلفة.

cheese dyeing teinture (f) sur bobines
صبغة الأفراس: في صناعة *croisées*
الغزل، صبغة الخيوط وهي ملفوفة حلزونياً
على هيئة قرص.

cheese-head rivet rivet (m) à tête
مسامير برشام برأس أسطواني: *cylindrique*
مسامير برشام ذو رأس أسطواني بارز.

cheese-head screw vis (f) à tête
مسامير مُلوّلب برأس أسطواني: *cylindrique*
مسامير ملولب (مسامير قلاووظ) ذو رأس
أسطواني بارز.

chelate chélate (m) ناشبة: في الكيمياء
المعوية، بنية جزيئية قد تتكوّن فيها حلقة
متغايرة بواسطة الإلكترونات الحرة للذرات
المجاورة.

chelation chélation (f) تشبيب: في
الكيمياء العضوية، أسلوب كيميائي يتضمن
تكوّن مركّب حلقي متغاير يحتوي في حلقة
على كاتيون فلزي واحد أو على أيون
هيدروجين واحد، على الأقل.

chelometry chélation (f) التشبيبية: في
الكيمياء العضوية، طريقة تحليلية تتضمن
تكوين مركّبات تشبيبية ذوابة بنسبة ١:١،
وذلك عند معايرة أيون فلز ما بكواشف
معينة.

Chemag process procédé (m) de
أسلوب شيماج: في هندسة *Chemag*
الفلزات، أسلوب لتكسية الحديد والفلوئاد
(الصلب) بكسوة أكسيدية بواسطة وسيلة
إلكتروليزية، حيث يكون الشيء الجاري
تكسيته هو الأنود في محلول قلوي.

chemic chlorure (m) décolorant مبيّض:
في الصناعات النسيجية، مصطلح يطلق على
محاليل هيوكلوريت الصوديوم وهيوكلوريت
الكالسيوم المستعملة في تبيض المواد السّيلولوزية
وكُلورة الصوف.

chemical chimique كيميائي: ١- متعلق
أو مرتبط بعلم الكيمياء. ٢- وصف لمادة
تتميز بتركيب جزيئي محدد.

chemical affinity affinité (f) chimique
ألفة كيميائية: ميل مادتين للاتحاد معاً اتحاداً
كيميائياً.

chemical analysis analyse (f) تحليل
كيميائي: تعيين كيميائي أو كمي *chimique*
للمكوّنات الكيميائية لمادة ما.

chemical bond liaison (f) chimique
ترابط كيميائي، رابطة كيميائية: القوة الماسكة
للذرات أو الجزيئات بعضها مع بعض داخل
مادة معينة.

chemical change transformation (f)
تغيّر كيميائي: وصف للتغير في *chimique*
التركيب والخواص الكيميائية.

chemical colouring colorage (m) تلوين
كيميائي: تلوين أسطح الفلزات *chimique*
بوسائل كيميائية أو كهربائية.

chemical combination combinaison
اتحاد كيميائي: تفاعل كيميائي *(f) chimique*
يسيطر فيه العناصر لتكوّن مركّبات.

chemical composition composition
تركيب كيميائي: نسب *(f) chimique*
المكوّنات التي تتكوّن منها مادة ما.

chemical compound composé (m)
مركّب كيميائي: مادة نقية *chimique*
كيميائياً، تتكوّن من عنصرين أو أكثر،
متحدّين معاً نتيجة الألفة الكيميائية بينهما
بنسبة وزنية محددة.

chemical diffusion diffusion (f) انتشار
كيميائي: انتقال عنصر متعادل *chimique*
لطور معين من أحد أجزاء هذا الطور إلى
جزء آخر منه بسبب الاختلاف في التركيز
الكيميائي لهذا العنصر في الجزأين المعيّنين.

chemical dosimeter dosimètre (m)
مقياس كيميائي للإشعاع: في *chimique*
الهندسة النووية، جهاز للكشف عن الإشعاع
بتتبع التغيرات الكيميائية التي يحدثها هذا
الإشعاع في مواد وسيطة.

تحمل (f) chemical durability durabilité (f)

كيميائي: مدى دوام جودة chimique
سطح ما بعد استعماله أو تحويته أو تخزينه
لمدة طويلة، بدلالة التغيرات الكيميائية التي
تطرأ على هذا السطح.

استحلاب chimique emulsification

كيميائي: chimique émulsionnement (m)
تحويل (أو تحوّل) بعض الزيوت إلى مُعلّق
في الماء بواسطة إحدى المواد الكيميائية.

chemical energy énergie (f) chimique
الطاقة الكيميائية: طاقة مصدرها التفاعلات
الكيميائية، مثل الطاقة الحرارية المنبعثة من
حرق الوقود بأنواعه المختلفة.

chemical engineering génie (m)

الهندسة الكيميائية: فرع رئيسي chimique
من فروع الهندسة، ويختص بدراسة
العمليات التي تشمل التغيرات التي تطرأ
على المادة والتحويلات التي تحدث فيها
بالنسبة لخواصها الفيزيائية أو الكيميائية أو
التكوينية أو محتوي الطاقة لها، كما تختص
بتصميم وتصنيع وتركيب وإدارة مُعدّات
الصناعات الكيميائية والبترولية، وكذلك
الصناعات المتصلة بالصناعات الكيميائية

chemical equation équation (f) معادلة

كيميائية: التمثيل الرمزي chimique
للتفاعلات الكيميائية.

chemical equilibrium équilibre (m)

اتزان كيميائي: الحالة التي يصلُ chimique
إليها التفاعل الكيميائي العكوس عندما تصبح
سرعة التفاعل الطردي مساوية لسرعة التفاعل
العكسي، بحيث لا تتغير مع الزمن تركيزات
المواد المتفاعلة.

chemical etching attaque (f) chimique

تنميش كيميائي: تنميشُ حفر نتيجة فعل كيميائي.

chemical exchange method

méthode (f) à échange chimique

طريقة التبادل الكيميائي: طريقة لتحضير نظائر
العناصر الخفيفة، وتجرى بتكرار عملية تحوّل
كيميائي تضمن تبادلاً للنظائر.

chemical formula formule (f) chimique

صيغة كيميائية: التعبير عن تركيب جزيء مادة
ما بالرموز، والصيغ إما أن تكون جزيئية، أو
تجريبية (وضعية)، أو تركيبية (بنائية).

chemical glass verre (m) à chimie

زجاج كيميائي: زجاج ذو مقاومة للمواد
الكيميائية، ويناسب الاستخدام في صنع

الأجهزة الزجاجية العملية.

chemical grouting injection (f) حقن

كيميائي: حقن مواد كيميائية في
التربة المنفذة لتصبح غير منفذة للماء.

chemical inhibitor inhibiteur (m) مثبّط

كيميائي: مادة قادرة على إيقاف chimique
تفاعل كيميائي أو منعه أو تأخير.

chemical inhomogeneity

عدم التجانس hétérogénéité (f) chimique
الكيميائي: اختلاف التحليل الكيميائي
للمناطق المختلفة من المادة الواحدة أو التي
من نفس الطور.

chemical kinetics cinétique (f)

الكينيتكا الكيميائية: أحد فروع chimique
الكيمياء الفيزيائية، ويختص بدراسة آليات
ومعدلات التفاعلات الكيميائية.

chemical oxygen demand demande

طلب الأكسجين chimique en l'oxygène (f)
الكيميائي: مقدار ما تحتاجه الكتل العضوية
من أكسجين لكي تتحول إلى أشكال مستقرة
من مركّبات كيميائية مثل الماء وثنائي أكسيد
الكربون.

chemical passivation passivation (f)

كبت الفاعلية الكيميائية chimique
تخميل كيميائي: ظاهرة من شأنها تحوّل
الفلزات إلى مواد غير متفاعلة، ويرجع ذلك
غالباً إلى تكون غشاء رقيق من الأكسيد فوق
أسطحها.

chemical properties propriétés (fpl)

الخواص الكيميائية: مجموعة من chimiques
الخواص تعين السمات المميزة للمواد،
وسلوها في الأوساط الكيميائية المختلفة. من
هذه الخواص: التركيب الكيميائي، والحمضية،
والقاعدية، ومقاومة التآكل، إلخ.

chemical pulp pâte (f) chimique; pulpe

لب كيميائي: لب تم الحصول (f) chimique
عليه من الخشب أو من أية مادة أخرى من
أصل نباتي، بواسطة معالجة كيميائية تؤدي
إلى التخلص من معظم المكونات غير اللبنة.

chemical reaction réaction (f) تفاعل

كيميائي: فعل مادة في مادة chimique
أخرى يؤدي إلى حدوث تغيير في تركيبها
الكيميائي.

chemical reactor réacteur (m) مُفاعل

كيميائي: وعاء يمكن أن يحدث chimique
فيه تفاعل كيميائي بصورة متواصلة أو على

دفقات (تشغيلات).

chemical resistance résistance (f)

مقاومة كيميائية: مقدرة مادة ما chimique
على تحمل التعرض للأحماض والقلويات
وغيرها من المواد الكيميائية.

chemical shim compensation (f) رفادة

كيميائية: في الهندسة النووية، chimique
مادة كيميائية، مثل حمض البوريك، تضاف
إلى مائع تبريد المفاعل النووي بهدف
امتصاص النيوترونات، فتعوض استنفاد المادة
الانشطارية كما تعوّض التغيرات في درجة
حرارة وسيط التبريد.

chemical stoneware grès (m)

خزف حجري كيميائي: المادة antiacide
الطينية التي تصنع منها الاواني الفخارية
المقاومة للأحماض.

chemical symbols symboles (mpl)

الرموز الكيميائية: الحروف التي chimiques
تستعمل للدلالة على العناصر الكيميائية،
مثل: H للهيدروجين، O للأكسجين، Fe
للحديد.

chemical synthesis synthèse (f)

تخليق كيميائي: تكوين مركّب chimique
كيميائي من مركّبات أخرى بوسائل
اصطناعية.

chemical thermodynamics

الديناميكا الحرارية thermodynamique (f) chimique
الكيميائية: تطبيق مبادئ الديناميكا الحرارية
على المسائل والعمليات الكيميائية.

chemical warfare guerre (m) chimique

حرب كيميائية: استخدام الغازات السامة
والخرائق والستائر الدخانية، والمواد الأخرى
المصنعة كيميائياً، في الحروب.

chemical waste déchets (pl) نفايات

كيميائية: النفايات الناتجة من chimiques
العمليات الكيميائية التي تجري في مصنع
كيميائي.

chemical weathering décomposition

تجوية كيميائية: تغيرات تطرأ (f) chimique
على الصخور التي تتعرض لمياه الأمطار
الحترية على بعض الأحماض المخففة الناتجة
من إذابة غازات مثل ثاني أكسيد الكربون
وثاني أكسيد الكبريت وأكسيد النيتروجين.

chemiluminescence الفلوانية الكيميائية

التحول المباشر chimiluminescence (f)
للطاقة الكيميائية إلى طاقة ضوئية.

chemist chimiste (m) كيميائي: شخص علمي متخصص في الكيمياء.

chemistry chimie (f) مصطلح الكيمياء: عام للدراسات العلمية الفسيحة في مجالات خصائص المواد وتركيبها وبنيتها، والتغيرات في البنية وتكوينها، والتغيرات في الطاقة المصاحبة لها.

chemonuclear reactor réacteur (m) مفاعل نووي كيميائي: مفاعل نووي يتخذ مصدراً إشعاعياً لعمليات التحويل الكيميائي التي تُجرى على المستوى الصناعي.

chemotherapy chimiothérapie (f) علاج كيميائي: استعمال المركبات الكيميائية في علاج الأمراض.

chemotropism chimiotropisme (m) انجذاب كيميائي: استجابة كائن حي للكيمياء.

chemurgy chimie (f) agricole الكيمياء الزراعية: فرع من العلوم الكيميائية يختص بتطبيقات الكيمياء على الزراعة، ومنها دراسة الفضلات الزراعية واستخدامها في الصناعة كمواد أولية. فمثلاً، يمكن الحصول على وقود للمحركات من قوالب الذرة، وبعض الكحوليات من موالس سكر القصب وسكر البنجر.

chenille chenille (f) شنيل: في الصناعات النسيجية، خيط ذو وبرة كثيفة ملتفة حوله بزوايا قائمة، فيما يشبه الدودة الشعرية، وهو إما أن يكون من القطن، أو الصوف، أو الحرير الطبيعي، أو الرايون.

cheque paper papier-chèque (m) ورق الصكوك: ورق للكتابة، معالج علاجاً كيميائياً من شأنه أن يكشف أي محاولة لتغيير ما دُون عليه.

chequer plate (chequered plate) لوح مصلع، لوح بقلاوة: لوح مُخَرَّم أو مُصَلَّع من الحديد أو الفولاذ (الصلب)، يستخدم في المصانع ومحطات القدرة الكهربائية والسلام وغيرها كسطح يمنع الانزلاق.

cherry coal huile (f) grasse; charbon (m) agglomérant فحم متوقد: فحم سريع الاشتعال ولا يُخَلَّف رماداً.

cherry picker tube (m) de repêchage مرفاع عربات: في هندسة المناجم، رافعة صغيرة تستخدم لتيسير تغيير العربات وتحريكها في نفق

منجمي. **chert chert (m)** ظران، صوان: حجر صلد من الحَرَو، مَكْسَرٌ غير مستو. استعمله الإنسان البدائي في صنع آلات الصيد.

chessylite chessylite (f) شيسيليت: كربونات النحاس القاعدية، وهي إحدى الخامات المعدنية للنحاس، ولونها أزرق قاتم. **chestnut coal noisettes (fpl); charbon (m) gailloteux** فحم كستنائي: فحم إنتراسيتي مكوناته صغيرة الحجم.

chewed plate cliché (m) panné كليشي محروق، كليشي زائد الحرق: في الطباعة، يوصف الكليشي بأنه «محروق» أو «زائد الحرق» إذا كان قد حُفِرَ حُفْراً مُبَالِغاً فيه، مما أتاح للحمض أن يؤثر في نُقْطِهِ أو خطوطه فتتآكل.

chiaroscuro clair-obscur (m) كياروسكورو، النور والظل: المصطلح الإنجليزي الوارد كلمة إيطالية مشتقة من مقطعين معناهما: النور والظلمة، أو الوضوح والخفاء. واستعارت اللغات الأخرى التعبير للدلالة على الصورة التي يُعَمَّقُ من تأثيرها التباين بين المساحات القاتمة والمساحات الساطعة، وما بينهما من ظلال متدرجة.

chiastolite chiastolite (f) شياستوليت: ضرب من الأندلسيت يكون لبلوراته مظهر متصالب الشكل في مقطعها المستعرض بسبب ترتيب الشوائب الكربونية فيها.

chiffon chiffon (m) شيفون: قماش شفاف خفيف الوزن تركيبة النسيجي سادة، وينسج من الخيوط الرفيعة القطنية، أو الرايون، أو الحرير الطبيعي.

تشيل: لغة برمجة تُستعمل كمييار **Chill Chill** عالي في برمجة نظام الاتصالات المعتمدة على الحاسب.

chill pièce (f) de trempe قطعة تبريد، مبردة: في السباكة الرملية، قطعة ذات موصليّة حرارية مرتفعة تستخدم في القوالب والقلوب (الدلائك) للتجديد بتبريدها ولضبط بنية المصبوبات المنتجة.

chill crystals couche (f) de cristaux par refroidissement rapide بلورات التبريد المفاجئ: في هندسة الفلزات، غشاء رقيق من بلورات صغيرة تتكون بالتبريد المفاجئ للفلز (المعدن) المنصهر عند ملامسته لسطح بارد.

chilled iron fonte (f) de coquille حديد مبرد فجأة: حديد يحتوي بسبب تجمده السريع على كلى الكربون أو معظمه في شكل متحد.

chill hardening trempe (f) en coquille refroidie تصليد بالتبريد المفاجئ: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد بالتسقية، وفيه يوضع الجزء المراد تصليده في قالب معدني أو وسط بارد.

chilling refroidissement (m) très rapide تبريد مفاجئ: خفض درجة حرارة مادة ما بواسطة التبريد بسرعة مفاجئة.

chilling injury accident (m) causé par réfrigération إصابة من التبريد المفاجئ: إصابة فسيولوجية تلحق السُّلْع الغذائية نتيجة تعرضها لدرجة حرارة منخفضة أكثر من اللازم، على أن تكون أعلى من نقطة التجمد.

chill room chambre (f) de réfrigération غرفة تسقيح: غرفة مبردة لتسقيح السُّلْع دون تجميدها.

chill time temps (m) de refroidissement زمن التبريد: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، المدة بين نهاية تيار اللحام وبين بدء تيار التسخين اللاحق.

chimney cheminée (f) مدخنة: مجرى رأسي لتصريف الدخان والغازات العادمة، من مدفاة مثلاً، تُبنى بالطوب أو الحجر أو أية مادة بناء مناسبة، ويصل ارتفاعها إلى منسوب أعلى من منسوب سطح المبنى.

chimney drain drain (m) cheminée مصرف رأسي: في السدود الترابية، عمود من مواد متدرجة ينشأ خلف نواة السد لتجميع مياه الرشح.

chimney effect effet (m) de cheminée ظاهرة المدخنة: ظاهرة تتمثل في نزوع الغاز الساخن للصعود إلى أعلى في المسالك الرأسية بسبب اختلاف كثافته عن كثافة الهواء الجوي المُكْتَنَف (المحيط) بالمسلك، مثلما يحدث في المدخن.

chimney filter filtre (m) de cheminée مصفاة المدخنة: مصفاة توضع في طرف المدخنة لتخليص الغازات المنصرفة المتصاعدة مما بها من حوائق أو جسيمات.

chimney flue tuyau (m) de cheminée مصرف المدخنة: المجرى أو المسلك الذي يمر خلاله الغازات المنصرفة من فرن أو مرجل

(غلاية) أو مدفأة إلى المدخنة.

chimney gas gaz (m) de cheminée غاز المدخنة: الغاز المتصاعد من المدخنة، والنتائج عن احتراق الوقود في فرن أو مرجل (غلاية) أو مدفأة أو غيرها.

chimney rock pilier (m) صخر مدخني: في الجيولوجيا، عمود صخري يرتفع عما يحيط به فيما يشبه المدخنة.

chimney soot suie (f) de fumée سناج المدخنة: جسيمات الكربون المتصاعدة مع غاز المدخنة.

china-clay kaolin (m) صلصال صيني، كاولين: نوع من الطفل (الطين) الأبيض يتكون من سليكات الألومنيوم المائية، وينتج عن تحلل الفلدسبار من الصخور النارية. وهو مادة تضاف إلى لب (عجينة) الورق فتساعد على ملء مسامه وصقله. يصلح لصنع الاواني الخزفية، كما يستعمل مادة رابطة، وفي صنع المطاط والاحبار، وفي عمليات التبييض أو التنشئة بالصناعات النسيجية.

China Ink (Chinese Ink) encre (f) de Chine حبر صيني، حبر شيني: حبر أسود ثابت، يصنع من السناج، وبعض أنواعه مقاومة للماء. يستعمل في رسم اللوحات الهندسية.

chine quille (f) d'angle عطف صلب الزاوية: في السفن، الجانب الطرفي الامامي لسطح الاستواء السفلي في السفينة، وهو يمتد موازياً لرافدة القص.

Chinese wax cire (f) de Chine شمع صيني: شمع بلوري أبيض أو مائل إلى الاصفرار، تكوّن على أشجار معينة إفرازات الحشرات القشرية.

Chinese white blanc (m) de Chine أبيض صيني: مصطلح دارج يطلق في صناعة الدهانات على أكسيد الزنك والطفل الصيني المستعمل صبغاً أبيض.

chlomite chiolite (f) . $\text{Na}_5\text{Al}_3\text{F}_{14}$ كيوليت: معدن لونه أبيض كالثلج ويشبه الكريوليت.

chip chip (m); puce (f); pastille (f) رقاقة: في الإلكترونيات، شريحة صغيرة من بلورة من مادة شبه موصلة، مثل السليكون، تستخدم قاعدة لتصنيع الدوائر الإلكترونية عليها.

chip copeau (m) جذادة، رائش، رايش: المادة التي تزيلها أداة القطع من سطح الشغلة الجاري تشغيلها.

chip breaker brise-copeaux (m) كسارة الرائش: في أدوات القطع، حَزْ يُجْلَخ في الأداة لمنع تراكم المادة المقطوعة على هيئة رائش طويل، حيث إنه قد يتلف سطح الشغلة الجاري تشغيله.

chip flow écoulement (m) de copeaux انسياب الرائش: الكيفية التي يفصل بها الرائش عن المعدن الجاري تشغيله.

chip formation formation (f) de copeaux تكوّن الرائش: الكيفية التي يتكوّن بها الرائش عند انفصاله عن المعدن الجاري تشغيله، كان يكون رائشاً طويلاً أو مفتشاً، إلخ.

chipping burinage (m) جذ، تأجين: إزالة العيوب السطحية بواسطة أجنة يدوية أو تشتغل بالهواء المضغوط.

chipping écaillage (m) تشطّ: التشدخ والتكسر إلى أجزاء صغيرة، من سطح مطلي بالمينا الخزفية مثلاً.

chipping goggles lunettes (fpl) منظار الجذ، نظارة الحماية: في أشغال الورش، وسيلة وقائية تشمل على حيز تحجب أمام العينين لحمايتهما من الإصابة أثناء الجذ (التأجين) أو التجليخ أو القطع، وهي مزودة بزجاج نفضية.

chipping hammer marteau (m) مطرقة تأجين، مطرقة جذ: مطرقة يدوية تستعمل لإزالة الخشب المتجمد للجائيم فوق وصلة ملحومة أو لإزالة الرائش، إلخ.

chipping mark trait (m) de burinage علامة تأجين، علامة جذ: عيب على شكل ثلثة في سطح المعدن يكون قد أحدثه استخدام عدة جذ، أجنة مثلاً، في تحضير أو تسوية الشغلة.

chippings décombres (mpt); écailles نحاتة: في أشغال المحاجر، أحجار مكسرة مقاساتها تتراوح بين 3 و 25 مم تقريباً.

chip removal enlèvement (m) de copeaux إزالة الرائش: الكيفية التي يزال بها الرائش بعد انفصاله من المعدن الجاري تشغيله، كان يزال بنفخ تيار هواء أو بالشفط.

chipset jeu (m) de chips طقم رُقاقات: مجموعة دوائر إلكترونية متكاملة ومدمجة في اللوحة الرئيسية للحاسب تؤدي وظائف متعددة كانت تتم من قبل بواسطة رقاقات منفصلة.

chisel burin (m) أجنة: أداة قطع معدنية بدوية تستخدم في تسوية أو تشكيل أو قطع المعدن. تستخدم غالباً مطرقة لدفع الأجنة في المادة الجاري تشغيلها.

chisel ciseau (m) لزميل: نصل من الفولاذ (الصلب) المقسّى متصل بمقبض خشبي، يستعمل لقطع وتوضيب الخشب في نجارة العمارة والأثاث. لحافة الإزميل أشكال عديدة حسب طبيعة العمل المطلوب أدائه، ونصف الأزاميل وفقاً لهذه الحافة.

chiviavite chiviavite (f) كقيائيت: معدن لونه رمادي يشبه الرصاص، ومكوّن من كبريتيد البزموت والرصاص.

Chladni's figures figures (fpl) de Chladni أشكال شلادني: أشكال تنشأ عن رش الرمل أو أية مادة مشابة على لوحة أفقية، ثم جعل اللوحة تهتز مع تثبيتها من عند مركزها أو على طول محيطها، فتتوضّع هذه الأشكال الخطوط العقدية للاهتزاز.

chloral chloral (m) . CCl_3CHO كلورال: مركب ينتج من تفاعل الكلور مع الكحول الأليلي، ويتحلل عند تسخينه مع محلول الصودا الكاوية ليعطي الكلوروفورم. يستعمل وسيطاً في تخليق المبيد الحشري ددت وكذلك في بعض العقاقير الطبية.

chloral hydrate hydrate (m) de chloral هدرات الكلورال: $\text{CCl}_3\text{CH}(\text{OH})_2$. إبر متميعة، عديمة اللون، ذات مذاق كاو، تذوب في الماء. تستعمل في الطب مادة منومة.

chloralose chloralose (m) كلورالوز: $\text{C}_8\text{H}_{11}\text{O}_6\text{Cl}$ مركب بلوري ينصهر عند 178°م، ويستعمل طارداً للطيور.

chloranil chloranil (m) كلورانيل: $\text{C}_6\text{Cl}_4\text{O}_2$ مادة بلورية صفراء، تخضر بكلورة وأكسدة الفينول. تستعمل أساساً في صنع الأصباغ.

chlorapatite chlorapatite (f) كلورأباتيت: $\text{Ca}_5(\text{PO}_4)_3\text{Cl}$ معدن أباتيت يحتوي على الكلور.

chlorastrolite chlorastrolite (f)

كلوراستروليت: حجر شبة كريم يوجد على شكل حبيبات أو كتل عقدية في بعض الصخور النارية.

chlorate chlorate (m)

كلورات: في الكيمياء غير العضوية: ١- أيون سالب مشتق من حمض الكلوريك. ٢- ملح حمض الكلوريك، وهو عامل مؤكسد قوي للغاية، ويكون مع المواد العضوية مخاليط متفجرة.

chlorbenzide chlorbenside (m)

كلوربنسيد: $C_{13}H_{10}SCl_2$. بلورات بيضاء تنصهر عند 72°C . تستعمل ميّداً حشرياً على أشجار العاكة ونباتات الزينة.

chlordane chlordane (m)

كلوردان: $C_{10}H_6Cl$. سائل طيار، ميّداً للحشرات.

chloric acid acide (m) chlorique

حمض الكلوريك: $HClO_3$. حمض أحادي القاعدية، يتحد مع القواعد مكوناً أملاح الكلورات، وينحل عند 40°C .

chloride of lime chlorure (m) de chaux

كلوريد الجير: مخلوط من هيدروكسيد الكالسيوم وكلوريد الكالسيوم وهيوكلوريت الكالسيوم. يستعمل في تقصير (تبييض) الألوان.

chloride paper papier (m) au chlorure

ورق كلوريد: ورق يصنع بمسحلب $d'argent$ كلوريد الفضة، ويستعمل في التصوير الفوتوغرافي.

chlorides chlorures (mpl)

كلوريدات: مركبات تتكون بالاتحاد المباشر بين الفلزات وغاز الكلور، أو بتأثير حمض الهيدروكلوريك HCl على كثير من الفلزات أو المركبات، مثل: كلوريد الكالسيوم $CaCl_2$.

chlorinated lime chaux (f) chlorurée

جير مكلور: هيوكلوريت الكالسيوم، مسحوق أبيض يحصل عليه بامتصاص الجير المطا للكلور. يستخدم مطهراً وفي تقصير الألوان وإزالة الروائح.

chlorinated rubber caoutchouc (m)

مطاط مكلور: مادة غير قابلة $chloruré$ للاشتعال تستخلص من المطاط، وذلك بمعالجة محلول المطاط بالكلور. يستعمل في صنع بعض أنواع الدهانات والورنيشات المقاومة للتآكل، والاحبار، والمواد اللاصقة.

chlorinated wool laine (f) chlorurée

صوف مكلور: صوف معالج كيميائياً بالكلور لإزالة من الانكماش والتلبّد، ولزيادة

قابليته لامتصاص الصبغات عند طباعته.

chlorination chloruration (f)

معالجة بالكلور: ١- في الكيمياء، إضافة الكلور إلى المركبات العضوية أو إحلاله محل عنصر آخر فيها. ٢- في الهندسة الصحية، تطهير وتعقيم مياه الشرب أو مياه المجاري بغاز الكلور.

chlorine chlore (m)

كلور: عنصر غازي، لونه أخضر مصفر، سام وله رائحة خائفة، عدده الذري ١٧، ووزنه الذري ٣٥.٤٥. يتحد الكلور بسرعة مع الماء مكوناً حمض الهيدروكلوريك. وهو ضروري لنمو بعض النباتات. ويستعمل مادة مطهرة ومبيدة للجراثيم، وفي إنتاج عدد من المركبات العضوية واللاعضوية، وفي هندسة الفلزات (اليتالورجيا)، وفي تقصير (تبييض) الألوان.

chlorine dioxide dioxyde (m) de chlore

ثاني أكسيد الكلور: ClO_2 . غاز أخضر اللون، يستعمل لتقصير (تبييض) السيلولوز وفي معالجة المياه.

chlorine water eau (f) de chlore

ماء الكلور: محلول الكلور في الماء. يستعمل مزيلاً للرائحة ومطهراً وفي المعامل (المختبرات) الكيميائية.

chlorite chlorite (f)

كلوريت: معدن ثانوي ناتج من تغير معدن الهورنبلند، لونه أخضر، ويدخل في تركيب الصخور المتحركة والطينية.

chlorite bleaching blanchiment (m)

تقصير بالكلوريت، تبييض $au chlorite$ بالكلوريت: عمليات تبيض المواد السيلولوزية، وخاصة القطن، باستخدام كلوريت الصوديوم بفرده - بالتناوب مع هيوكلوريت الصوديوم - أو في خليط مع هيوكلوريت الصوديوم.

chlorite schist chloritoschiste (m)

شست كلوريتي: صخر متحول يتبع في تركيبه مجموعة معدن الكلوريت.

chloritization chloritisation (f)

كلوريتية: معالجة كيميائية يجرى فيها إدخال الكلوريت، أو إنتاجه، أو استبداله.

chloritoid chloritoïde (m)

كلوريتويد: معدن ينتمي إلى مجموعة الميكا الهشة، لونه رمادي إلى أخضر.

chloroacetic acid acide (m)

حمض الكلورواستيتيك: $ClCH_2COOH$. حمض خليك (استيتيك).

حلت فيه ذرة كلور محل ذرة هيدروجين.

يستعمل لإبادة الأعشاب وفي صنع الأصباغ وجزيئات عضوية أخرى.

chloroacetone chloroacétone (f)

كلورواستيتون: CH_3COCH_2Cl . سائل عديم اللون، له رائحة حادة. يستعمل في الحروب مبيلاً للدموع وفي التخليق العضوي.

chlorobenzene chlorbenzène (m)

كلوروبنزين: C_6H_5Cl . سائل زيتي طيار، عديم اللون، نقطة غليانه 132°C ، حلت فيه ذرة كلور محل ذرة هيدروجين. يستعمل في إنتاج الفينول والاثيلين ومركب د. د. ت.

chlorodifluoromethane

كلوروديفلوروميثان: $chlorodifluorométhane (m)$

$CHClF_2$. غاز عديم اللون، يغلي عند -40.8°C ويتجمد عند -160°C . يستعمل مبرداً وداسراً (داسماً) للأيروسولات.

chloroform chloroforme (m)

كلوروفورم: $CHCl_3$. سائل عديم اللون، غير قابل للاشتعال، ذو رائحة مقبولة، يستعمل مخدراً في الطب، ومذيباً، ووسيطاً في عمليات التخليق الكيميائية.

chlorophenol chlorophénol (f)

كلوروفينول: $Cl-C_6H_4-OH$. فينول حلت فيه ذرة كلور محل ذرة هيدروجين في الوضع المجاور (أرثو) أو المقابل (بارا) أو المبعد (ميثا) بالنسبة لمجموعة الهيدروكسيل.

chlorophyll chlorophylle (f)

كلوروفيل، يخضور: صبغ يدخل في تركيب خلايا النباتات وتحمله بلاستيدات الخضراء. له المقدرة على امتصاص الضوء وتحويله إلى مركبات كيميائية من خلال عمليات التمثيل الضوئي في البلاستيدات.

chloropicrin chloropicrine (f)

كلوروبيكرين: CCl_3NO_2 . نetroكلوروفورم يحضر بتفاعل الكلوروفورم مع حمض النتريك المركز. وهو سائل عديم اللون، مبيلاً للدموع ومهيج للثة.

chloroplast chloroplaste (m)

بلاستيدة خضراء: مكون في الخلية النباتية يحمل الكلوروفيل (الخضور) ويحوّل الطاقة الضوئية إلى طاقة كيميائية أثناء عملية التمثيل الضوئي.

chock cale (f)

مانع حركة، زقاقة: في الطائرات، عائق يوضع أمام عجلة الطائرة أو خلفها لمنع ترحزها.

ملفّ خانق: *choke coil bobine (f) d'arrêt*

في الهندسة الكهربائية: ١- ملفّ يُعدّ إعداداً خاصاً، ويوصل في جزء من دائرة كهربائية لتعريق مرور تيارات يقع ترددها في نطاق ترددات معينة أو لمنعها من المرور في مسار معين. ٢- ملفّ يتميز بمحاثة عالية ويوصل على التوالي في دائرة جهاز كهربائي أو مصباح فلوري (فلورسنتي) للحد من شدة التيار المار فيه وللحصول على حالة تشغيل مستقرة لهذا الجهاز.

جوّ خانق: *chokedamp mofette (f)*
هندسة المناجم، وصف لحالة جوية سائدة يحدث بسببها اختناق داخل المنجم بسبب نقص الأكسجين.

مخنق: *choke-tube volet (m) d'air*
الهواء الداخل إلى المكثرين (الكربوراتير) في محرك البترين أو محرك الكيروسين.

choke valve étrangleur (m); volet (m) d'air
صمام خانق: في محركات الاحتراق الداخلي، صمام قرصي الشكل، لزيادة أو تقليل (خنق) كمية الهواء، وبالتالي التحكم في نسبة الوقود إلى الهواء في خليط التشغيل.

كولسترول: *cholesterol cholestrol (m)*
 $C_{27}H_{46}O$. كحول متعدّد الحلقات من مجموعة الإستيرويدات، ويوجد في جميع أنسجة جسم الإنسان، ويمكن فصله من دهن الصوف على هيئة مادة بيضاء شمعية للمس.

حمض: *cholic acid acide (m) cholique*
الكوليك: $C_{24}H_{40}O_5$. حمض أحادي القاعدية ينتج من تحلل الأحماض الكبدية، ويوجد في صفراء جميع الحيوانات.

كولين: *choline choline (f)*. $C_5H_{15}O_2N$. سائل قاعدي، وهو مادة أساسية لأضيق الدهون، وخاصة في الكبد. تستعمل أملاحه لعلاج أمراض الكبد.

كوندريت: *chondrite chondrite (f)*
أو أحجار سماوية صخرية تحتوي على كريات من المعادن السيليكاتية والزجاج، مع كميات ضئيلة من الحديد والنيكل عادة.

chondrodite chondrodite (f)
كوندروديت: معدن من مجموعة الهيميت، ذو بريق راتنجي، يوجد في الدولوميت المتحوّل بالتلامس.

شطرة: *chop dantre (f)*
عيب يحدث بسبب انكشاف شظية معدنية من جانب المطروقة ثم دفتها في السطح بفعل

الطرق المتوالي.

قطّاع: أداة لقطع التيار الكهربائي ووصله على التناوب دورياً.

chopping hachage (m); hachement (m)
قطع: قطع التيار الكهربائي أو حزمة ضوئية أو تدفق من النيوترونات على فترات دورية منتظمة.

وتر: ١- في الرياضيات، *chord corde (f)*
أي خط يقطع محيط دائرة في نقطتين ولا يمر بمركزها، أو يصل بين نقطتين على منحن.

٢- في الأيروديناميكا، المسافة بين مقدّم مقطّع جناحي ومؤخره. ٣- في الهندسة الإنشائية، الجزء العلوي أو السفلي - الأفقي غالباً - لكمرة أو جملون.

chord length longueur (f) de la corde
طول الوتر: في الأيروديناميكا، طول خط الوتر المحصور بين نقطتي تقاطعه مع جانبيّ (بروفيل) المقطّع الجناحي.

خط الوتر: *chord line corde (f) du profil*
في الأيروديناميكا، الخط الواصل بين مركزي انحناء مقدّم المقطّع الجناحي ومؤخره.

مرشّح: *Christiansen filter filtre (m) de*
كريستيانسن: في البصريات، نوع من مرشحات اللون، يتكون من معلقات صلبة في سائل، وبُشّيت كل الطاقة الواردة، باستثناء تلك التي لها نطاق ترددات ضيق يقع خارج الحزمة المباشرة.

شجرة: *Christmas tree tête (f) d'éruption*
عيد الميلاد: في هندسة البترول، مصطلح يُطلق على مجموعة صمامات تحكم مركبة على أنابيب متشعبة فيما يشبه أفرع شجرة عيد الميلاد، وتوجد أعلى رأس البئر للتحكم في تشغيلها.

chromate dyeing method procédé
طريقة

(m) de teinture au chromate
الصباغة باستخدام الكرومات: في الصناعات النسيجية، طريقة لتنفيذ صبغات مرسّخة معينة قابلة للذوبان في الماء، على الصوف مثلاً، حيث يحتوي حمّام الصباغة على الكرومات التي تتفاعل مع مادة الصباغة وتكوّن مركباً من الصبغة والكروم داخل الألياف.

كرومات: *chromates chromates (mpl)*
أملاح أو استرات لحمض الكروميك H_2CrO_4 ، وتشمل انحطاباً كثيرة هامة.

chromatic aberration aberration (f)
زيغ لوني: عيب في عدسة

ضوئية يُسبب أهداباً لونية؛ لأن العدسة المعيبة تجلب ألواناً مختلفة من الضوء إلى البؤرة في نقاط مختلفة على محور العدسة.

اللونية: *chromaticity chromaticité (f)*
في البصريات، صفة اللونية لضوء ما، ونحْد بالإحداثيات اللونية للضوء أو بكل من الطول الموجي الغالب فيه ودرجة نقائه.

chromaticity coordinates

coordonnées (fpl) de chromaticité

إحداثيات اللونية: في البصريات، الإحداثيات (x, y, z) التي تحدد بدقة نوع اللون، أو لونه تحديداً دقيقاً، على رسم بياني للون، ومقارنته بالرسم البياني للون الخاص بالهيئة الدولية للمعايير الضوئية (CIE).

chromaticity diagram diagramme

مُخطّط اللونية: في

(m) de chromaticité
البصريات، رسم بياني يتم فيه تخطيط أحد إحداثيات اللونية الثلاثة بدلالة إحداثي آخر. أكثر أنواع هذه الرسوم شيوعاً هو رسم بياني اللونية الخاص بالهيئة الدولية للمعايير الضوئية (CIE) المستخدم بالتليفزيون الملون.

chromaticity flicker papillotage (m)

ارتعاش اللونية: ارتعاش يحدث بمستقبل تليفزيوني ملون بسبب تراوح اللونية فقط.

chromatic parallax parallaxe (f)

اختلاف المنظر اللوني: نوع من اختلاف المنظر البصري ينشأ من اعتماد موضع المستوى البؤري على الطول الموجي للضوء.

chromatic resolving power pouvoir

قُدرة التحليل *(m) séparateur du réseau*
اللونية: في البصريات، خارج قسمة الفرق بين خطين طيفيين لهما نفس القوة يمكن فصلهما بواسطة جهاز إسبكتروسكوبي (مطيافي)، على متوسط الطول الموجي لهذين الخطين.

chromatics coloristique (f); théorie (f)

اللونيات: الفرع من علم

des couleurs
البصريات المختص بخواص الألوان.

chromatic sensitivity sensibilité (f)

الحساسية اللونية: أقل تغير *chromatique*
في الطول الموجي للضوء يحدث تغيراً في نقيه (تدرج) اللون وتستطيع أن تكشف العين المجردة.

chromating chromatisation (f) معالجة كروماتية: إجراء معالجة لسطح فلزي بالكرومات.

chromatograph chromatographe (m) كروماتوغراف: في الكيمياء التحليلية، النمط الذي يحصل عليه باستخدام الامتزاز (الكروماتوغرافيا) لفصل المواد.

chromatographic adsorption امتزاز *adsorption (f) chromatographique* كروماتوغرافي، امتزاز امتزازي: الامتزاز التفاضلي للمركبات الكيميائية (الغازات والسوائل)، في تعاقب متصاعد لأوزانها الجزيئية، على مادة مازة صلبة، مثل: الفحم المنشط، أو الألومينا، أو السليكا جل (مُلام السليكا). يستخدم في تحليل وفصل المخاليط الكيميائية.

chromatography chromatographie (f) الكروماتوغرافيا، الفصل الكروماتوغرافي، الاستشراب: طريقة تُفصل بها مخاليط المواد الكيميائية المختلفة، مثل العقاقير والأصبغ والمواد البيولوجية وغيرها، وذلك بالامتزاز على مواد جامدة مسامية، مثل أكسيد الألومنيوم وما شابه.

chromatoscope chromatoscope (m) كروماتوسكوب: في البصريات، جهاز تستخدم فيه الحزم الضوئية لخلط المحفزات اللونية.

chrome alum alum (m) de chrome شَب الكروم: $K_2Cr_2O_7 \cdot 12H_2O$. شَب يحصل عليه في شكل بلورات أرجوانية اللون. يستعمل مرسّخاً للألوان، وفي الدباغة، وفي التصوير الفوتوغرافي.

chrome-alumina refractories *réfractaires (mpl) de chromite-alumine* حراريّات الكروم والألومينا: مواد تتحمل درجات الحرارة العالية، وتصنع من خليط من خام الكروم والألومينا.

chrome-dolomite refractories *réfractaires (mpl) de chromite-dolomite* حراريّات الكروم والدولوميت: مواد تتحمل درجات حرارة عالية، وتصنع من خليط من خام الكروم والدولوميت المكسّس.

chrome dye colorant (m) de chrome صبغة الكروم: مصطلح يطلق على الصبغات المرسّخة التي تصبغ بها المواد النسيجية بكيفية خاصة بحيث يتكون في النهاية مركب من الصبغة والكروم في داخل ألياف المواد

النسجية.

chrome iron ore sidérochrome (m); chromite(f) خام الكروم والحديد: أكسيد الحديد والكروم، ويستخرج منه أساساً فلز الكروم.

chromel chromel (m) كرومل: سبيكة من النيكل والكروم تحتوي في بعض الأحيان على الحديد. تستخدم في المزدوجات الحرارية وأسلاك المقاومات الكهربائية، حيث إن لها مقاومة نوعية عالية، ومعامل مقاومة حراري منخفض.

chrome leather cuir (m) chromé جلد كرومي: جلد مدبوغ بأملح الكروم. يستعمل في صنع الأحذية.

chromel filament filament (m) de chromel كرومل: فتيلة مصنوعة من سبيكة chromel الكرومل، وتستعمل في التحليل الحراري للمركبات العضوية.

chrome-magnesite refractories *réfractaires (mpl) de chromite-magnésie* حراريّات الكروم والمغنيزيت: مواد تتحمل درجات الحرارة العالية، وتصنع من خليط من خام الكروم والمغنيزيت المحروق حرارياً تماماً، وتكون نسبة خام الكروم هي الغالبة في الخليط.

chrome-nickel nichrome (m) - نيكل: سبيكة من سبائك النيكل والكروم أو النيكل والكروم والحديد، وهي ذات مقاومة عالية للتأكسد عند درجات الحرارة العالية. تستعمل في صنع عناصر التسخين الكهربائي.

chrome plating placage (m) au chrome طلاء كرومي: ترسيب طبقة رقيقة من الكروم على فلز ما بواسطة التحليل بالكهرباء لإكسابه سطحاً لامعاً عالي المقاومة للتآكل. يستعمل لطلاء لوازم السيارات والحاّمات وما أشبه.

chrome printing dye colorant (m) d'impression au chrome صبغة طباعة كرومية: صبغة مرسّخة تستعمل في طباعة المواد النسيجية، ولها القدرة على تكوين مركبات من الصبغة والكروم داخل ألياف المادة النسيجية.

chrome red rouge (m) de chrome أحمر الكروم: صبغ أحمر يتركب كيميائياً من كرومات الرصاص القاعدية.

chrome refractories réfractaires *(mpl) de chromite* حراريّات الكروم: مواد من خام الكروم، تتحمل درجات حرارة عالية وتستعمل لتبطين الأفران.

chrome-silica refractories *réfractaires (mpl) de chromite-silice* حراريّات الكروم والسليكا: مواد تتحمل درجات الحرارة العالية، وتصنع من خليط من خام الكروم والسليكا.

chrome steel acier (m) au chrome فولاذ كرومي: فولاد (صلب) يحتوي على نسبة من الكروم كمحصّر سبيكي رئيسي.

chrome tanning tannage (m) au chrome دباغة كرومية: دباغة الجلود الحيوانية بأملح الكروم القاعدية.

chrome yellow jaune (m) de chrome أصفر الكروم: صبغ أصفر يتركب كيميائياً من كرومات الرصاص القاعدية $PbCrO_4$.

chromic acid acide (m) chromique حمض الكروميك: H_2CrO_4 . هدرات الأكسيد CrO_3 . يوجد فقط على شكل ملح أو في محلول. يستعمل في صناعتي المطاط والنسيج، وفي خلطة الطلاء الزجاجي للسيراميك، والطلاء بالكروم، وعاملاً مؤكسداً ومادة حفازة، وفي إذالة الشحوم من الفلزات.

chromic chloride chlorure (m) chromique الكروميك: $CrCl_3$. بلورات تكاد تكون غير قابلة للذوبان في الماء. تستعمل في طباعة الكاليكو وفي ترسيخ أصباغ القطن والحرير.

chromic fluoride fluorure (m) chromique الكروميك: $CrF_3 \cdot 4H_2O$. بلورات لونها أخضر، قابلة للذوبان في الماء، تستعمل في صباغة القطنيات.

chromic oxide sesquioxide (m) de chrome أكسيد الكروميك: Cr_2O_3 .

خضاب أخضر يستعمل في طلاء الأسطح وصناعة الخزفيات (السيراميك)، كما يستعمل مادة حفازة في التفاعلات العضوية.

chrominance chrominance (f) التلوّنية:

الفرق بين أي لون ولون مرجعي آخر مساو له في الضيائية. وفي التليفزيون الملون، يؤخذ اللون الأبيض كلون مرجعي (بالإحداثيين 0.31 ، 0.316)، وذلك على الرسم البياني للتشبع اللوني).

chromite chromite (f) كروميت:

FeCr_2O_4 . أهم معادن الكروم، ويوجد عادة في بعض الصخور القاعدية. يستعمل مصدراً للكروم، ومادة ابتدائية لصناعة حراويات الكروميت المتعادلة، وبعض الحراويات القاعدية، مثل: الكروم مغنيزيت، ومغنيزيت الكروم.

chromium chrome (m) كروم: عنصر فلزي (Cr) عدده الذري ٢٤،

و وزنه الذري ٥٢، وينصهر عند ١٩١٠ م. والكروم عنصر سبيكي قوي في الحديد والفولاذ، حيث إنه يزيد من قابلية التصلد، كما يزيد من مقاومة التآكل في الأوساط المؤكسدة. وله تألف كبير مع الكربون ويحاول تكوين كبريدات حديد وكروم معقدة بدلاً من كبريد الحديد البسيط، وبذلك تزيد مقاومة الفولاذ للحرارة وللتآكل. وهو العنصر الأساسي في أنواع الفولاذ عديم الصدأ. كما أنه يزيد من مقاومة الاحتكاك فيضاف لسبائك الفولاذ التي تصنع منها كُرَيَّات وأسطوانات المحامل (كراسي التحميل). كذلك يستعمل في الطلاء بالكروم وفي التغطية الكرومية.

chromium acetate acétate (m) أسيتات الكروم: أحد مركبات الكروم *chromique* الهامة المستعمل لترسيخ الألوان في طباعة المواد النسيجية.

chromium carbide carbure (m) de كريد الكروم: Cr_3C_2 . بلورات *chrome* تنصهر عند ١٨٩٠ م. يقاوم التأكسد والاحماض والفلوريدات. ويستعمل في البثق على الساخن، وفي صنع المضخات والصمامات.

chromium dioxide dioxyde (m) de ثاني أكسيد الكروم: Cr_2O_3 . بلورات *chrome* سوداء اللون. وهو شبه موصل له خواص مغناطيسية قوية، ويستعمل في أجهزة التسجيل.

chromium-faced plate cliché (m) لوح مَكْسُوف الكروم: في الطباعة، *chromé* سطح طباعي مكسو، بواسطة الترسيب الكهربائي، بطبقة من الكروم لإكسابه متانة وصلابة تتحمل طبع الكميات الكبيرة.

chromium fluoride fluorure (m) de فلوريد الكروم: CrF_3 . مركب *chrome* كيميائي يستعمل مُرَسِّخاً لبعض الصبغات المباشرة على المواد السيلولوزية والحرير الطبيعي.

chromium impregnation chromage

thermique (m) تشريب بالكروم: معالجة حرارية كيميائية تتضمن تشييع الطبقة السطحية (للجزء المعدني المراد معالجته) بالكروم.

chromium-nickel steel acier (m) au فولاذ نيكلي كرومي: *chrome-nickel*

فولاذ (صلب) يحتوي على الكروم والنيكل كنصرين سبيكيين رئيسيين.

chromium plating chromage (m) طلاء بالكروم: أسلوب لتغليف الاجزاء المعدنية بطبقة رقيقة من الكروم بواسطة الطلاء الكهربائي.

chromium steel acier (m) au chrome فولاذ كرومي: فولاذ (صلب) يحتوي على الكروم كعنصر سبيكي رئيسي.

chromizing chromisation (f) تغليف بالكروم: أسلوب لتحسين صلادة الفلزات ومقاومتها للتآكل، وذلك عن طريق إجراء معاملة تؤدي إلى انتشار الكروم داخل سطح الجزء المراد معالجته.

chrome paper papier (m) chromo ورق كروم: ورق مغلف (كوشيه) من أحد وجهيه، ومصقول صقلاً عالياً يجعله قابلاً للطبع بأكثر من لون. تُخذ الألوان الخفيفة منه كساءً للكرتون في صناعة اللعب، وأورانه المتوسطة أغلفة خارجية للمجلدات، وأورانه الثقيلة أغلفة للكتب.

chromophore chromophore (m) حامل اللون: مجموعة كيميائية، مثل مجموعة التروزو أو النترو أو الآزو، تكسب اللون للجزيئات العضوية عند وجودها فيها.

chromosphere chromosphère (f) الكروموسفير: الغلاف الملون: الطبقة الغازية المضئة المائلة إلى الاحمرار في الغلاف الجوي للشمس والتي تنبعث منها نفاثات نارية من الهيدروجين وغازات أخرى. وهي - عموماً - الغلاف الغازي المحيط بنجم ما.

chromotropic acid acide (m) حمض الكروموتروبيك: $\text{C}_{10}\text{H}_8\text{S}_2\text{O}_8$. حمض يستعمل في تحضير الأصباغ الكروموتروبية.

chromotropy chromotropie (f) التعدد اللوني: ظاهرة وجود بعض المواد في صور مختلفة الألوان.

chromous salts sels (mpl) chromeux

أملاح الكروموز: أملاح يكون فيها فلز الكروم ثاني التكافؤ. مثال ذلك: كلوريد الكروموز CrCl_2 .

chromyl chloride chlorure (m) de كلوريد الكروميل: CrO_2Cl_2 . *chromyle* سائل مدخن، لونه أحمر غامق، يعطي عند ١١٦ م. يتفاعل مع الماء مكوناً حمض الكروميك، ويستعمل في تحضير الأصباغ وبعض مركبات الكروم.

chronograph chronographe (m) كرونوغراف: مؤقتة مسجلة: جهاز يسجل زمن وقوع حدث ما، أو يسجل بيانات فترات زمنية، مثل فترة دوام حدث ما.

chronology chronologie (f) السبقانية: ترتيب البيانات أو المعطيات حسب وقت ظهورها.

chronometer chronomètre (m) كرونومتر: مقياس الزمن: جهاز لقياس الوقت بدقة عالية.

chronometry chronométrie (f) قياس الوقت: ١- علم قياس الوقت. ٢- قياس الوقت باستخدام كرونومتر.

chrysene chrysène (m) كريسين: $\text{C}_{18}\text{H}_{12}$. هيدروكربون عصوي متعدد الحلقات، يستعمل في صنع الدهانات المتألقة.

chrysoberyl chrisobéryl (m) كريسوبيريل: BeAl_2O_4 . معدن لونه أخضر باهت أو أصفر أو بني، يستعمل حجراً كريماً.

chrysocolla chrysocolle (f) كريسوكولا: $\text{CuSiO}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. معدن ثانوي للنحاس، ذو لمعة زجاجية، لونه زمردي أخضر إلى أزرق مائل للخضرة.

chrysoidine chrysoidine (f) كريسويدين: بلورات سوداء كبيرة أو مسحوق بني مائل للاحمرار، ينصهر عند ١١٧ م. يذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل صبغاً برتقالياً للحرير والقطن.

chrysolite chrysolite (f) كريسوليت: حجر كريم من تشكيلة الأوليفين.

chrysoprase chrysoprase (f) كريسوبراس: نوع من الكوارتز الممتع، يستعمل في صنع الحلي. وهو مائل للاخضرار لاختلاطه بقليل من أملاح النيكل.

chrysotile chrysotile (m) كريسوتيل: $\text{Mg}_3\text{Si}_2\text{O}_5(\text{OH})_4$. أحد أنواع الأسبتوس.

ظَرْف: *chuck mandrin (m); chuck (m)*

١- في مكثات التشغيل، ترتيب للقبض على المشغولات أو عُد القطع وإدارتها. ٢- في صناعة العلب، مستند ترتكز عليه أطراف العلب في أثناء عمل الترميز أو التدريس المزودج.

٣- في مطارق ومكابس الكتل الثقيلة، ترتيب تمسك بالكتلة وتلقفها على المطرقة أو المكبس بواسطة جنزير معلق من ونش.

chuoking montage (m) sur la tour

تظريف: في أشغال الورش، تثبيت الشغلة في ظرف المخرطة.

chucking lathe tour (m) à mandrin

مخرطة تظريف: مخرطة فيها تمسك الشغلة وتدار بواسطة ظرف، دون أن تسدها ذنبان (ذنبان).

ارتجاج: *chugging cahotement (m)*

الهندسة النووية، عدم استقرار في مفاعل مهدد بالماء، وفيه يسبب تكون فقاعات بخار الماء في قلب المفاعل وفرقتها حدوث اهتزازات في الفاعلة.

كنيسة: *church église (f)*

في الديانة المسيحية، هي مبنى العبادة حيث يمارس المسيحيون الشعائر الدينية، وتقام أيضاً الطقوس المتعلقة بالزواج والعماد والجنار. وفيها صحن كبير، وهيكل أو أكثر جهة الشرق، وبينهما حامل للأيقونات عليه صورة السيد المسيح والسيدة العذراء والتلاميذ.

برج: *church tower tour (f) d'église*

الكنيسة: برج النواقيس في الكنيسة، ويرجع تاريخ إنشائه إلى العصور الوسطى.

فناء: *churchyard cimetière (m) d'église*

الكنيسة: مساحة من الأرض ملحقة بكنيسة، تخصص كلها، أو يخصص جانب منها، لدفن الموتى، وتحاط عادة بسور مرتفع.

حفر: *chum drilling forage (m) à câble*

دقاق: في التنقيب عن البترول، أسلوب للحفر يستخدم على نطاق محدود في المناطق الساحلية، وفيه تعلق أداة الحفر بذراع مترجحة بواسطة كبل يُرفع ويُسقط بالتناوب.

خضخضة: أي *churning barattage (m)*

أسلوب للتقليب الشديد يستخدم في عملية إنتاجية.

مسقط: *chute glissoir (m)*

ترتية لتوجيه المواد أو قطع التشغيل وإسقاطها بفعل الجاذبية الأرضية وحدها.

مجرى مائل: ١- مسقط *chute chute (f)*

مائل (أو رأسي)، من مواسير فخارية مثلاً، يُبنى داخل الحائط للمداخن المدافئ.

٢- ماسورة من الإسمنت أو الصّاج، إلخ، تستخدم في العمارات السكنية للتخلص من الفضلات.

مجرى منحدر: *chute coursier (m)*

الهندرولوجيا، مجرى لنقل المياه ذات السرعة العالية من منسوب مرتفع إلى آخر منخفض.

مفيض: *chute spillway évacuateur (m)*

منحدر: في الهندرولوجيا، مفيض *coursier* منفصل عن الخزان، ذو عتب مسطح، يتصل بقناة محفورة ومبطنة تصب في النهر.

cicero corps (m) de douze; cicéro (m)

سيسيرو: إحدى قواعد مقاييس حروف الطباعة، وهي القاعدة المتبعة في الوطن العربي وفي القارة الأوروبية. السيسيرو يساوي ١٢ بنطا، وهو ما يطلق عليه «الكور»، ويعادل ٥ر٥ من المليمترات تقريباً (البنط = ٣٧٥٩ر٠ من المليمتر، والكور = ٥١١ر٤ من المليمترات). وقد أطلق عليها الطامعان

الألمانيان زفينهايم و ينارنز اسم سيسيرو - الفيلسوف والسياسي والخطيب الروماني (١٠٦ - ٤٣ ق. م.) - لأن أعماله كانت أول ما طبعها في روما، عام ١٤٦٧ م، بحروف اتخذت هذه القاعدة أساساً لمقاييسها.

cigar coolers boîtes (fpl) cigares

مبرّدات سيجارية: مصطلح يستخدم أحياناً للدلالة على صناديق التبريد التي تشبه السيجار في القرن العالي.

سيمينيت: صخر نابت *cimolite ciminite (f)*

(صخر ناري تصلب على سطح الأرض) يتكون أساساً من الأوليفين مع الساندين والبيروكسين والبلاجيوكلاز القاعدي.

سيموليت: معدن *cimolite cimolite (f)*

أبيض أو مائل إلى الرمادي أو مائل إلى الأحمر، يتكون من سليكات الألومنيوم الميهية (المائية)، ويوجد على شكل كتل تشبه الصلصال.

حيث الفرن: *cinder scorie (f); laitier (m)*

١- الجمر الذي لم يحترق تماماً في أفران الصهر. ٢- نقابة المعادن في فرن.

حيث *cinder scories (fpl) de forge*

الحدادة: القشور التي تتساقط عند تطريق أو تشكيل معدن ما أثناء إجراء عملية الحدادة عليه.

حمم *cinder scories (fpl) volcaniques*

بركانية، حمى بركاني: مقدوفات تخرج من فوهة البركان، فإذا جمدت صارت على شكل كُرَيَات تتراوح أحجامها بين الحمصة والجوزة.

عربة *cinder car chariot (m) à laitier*

الحث: في الصناعات المعدنية، العربة التي توضع عليها بواتق (حلل) الحث لنقلها إلى ساحة تجميع الحث.

cinder cone cône (m) de scories; cône

مخروط الحمم، مخروط *(m) de débris* الرماد: تل أو جبل مخروطي الشكل، كونه الحمم البركانية.

cinder notch trou (m) de coulée du

فتحة الحث: فتحة في الفرن العالي *laitier* يتدفق منها الحث المصهور إلى خارج الفرن.

بوتقة الحث: *cinder pot poche (f) à laitier*

حلة الحث: البوتقة (الحلة) التي تستقبل الحث المصهور الخارج من الفرن العالي.

cinematography cinématographie (f)

تصوير سينمائي: التصوير الفوتوغرافي للأفلام السينمائية.

تصوير سينمائي *cinemiorography*

مكروسكوبي: *microcinématographie (f)*

تصوير الأشياء والقطاعات تصويراً سينمائياً من خلال مكروسكوب (مجهر).

سيتابار: *cinnabar cinabre (m)*

كبريتيد رتيق فطري، وخام هام للزئبق. لونه أحمر ناصع، ويوجد في شكل بلورات إبرية أو كتل.

cinnamic acid acide (m) cinnamique

حمض السيناميك، حمض القرقة:

$C_6H_5CH=CHCOOH$

حمض أروماتي غير مشبع، عديم اللون، شحيح الذوبان في الماء. يوجد في البلسم الطبيعي.

cinnamic aldehyde aldéhyde (m)

ألدهيد السيناميك: *cinnamique*

$C_6H_5CH=CHCHO$

زيت أصفر له رائحة القرقة، يغلي عند ٢٤٨م. يستعمل في

المواد المنكهة (المنكهة للنكهة) والمطوّر.

cinnamon cinname (m); cannelle (f)

القرقة: قشر نبات القرقة السينامية، ويصنع منه

شراب القرقة. يستعمل في الطب ملطفاً

لآلام المعدة وطارداً للغازات، كما يستعمل

في تحضير بعض الأغذية لإكسابها نكهة

طيبة.

cinnamyl alcohol alcool (m) de كحول السيناميل: $C_9H_9(OH)$.

مادة بلورية تنصهر عند ٣٣°م، ولها رائحة القرفة. تتخثر عند تسخينها، وهي تذوب في الكحول وتُستعمل في العطور.

cipher (cypher) chiffre (m) شيفرة: طريقة للتشفير المُلفَّز تعتمد على تشفير تسلسل الحروف أو البتات.

cipher zéro (m) الصفر

ciphony téléphonie (f) par chiffage تَلْفَنَة شَفْرِيَّة، جَفْرِيَّة: في الاتصالات، أي إرسال تليفوني صلكي أو راديوي (لاسلكي) للتشويش على الرسائل الصوتية أو لإزالة التشويش منها. وفي بعض الأحيان، يتحول الإرسال إلى سلسلة نبضات من الوصل والقطع تختلط بنبضات مأخوذة من مولد دليبي. ولاستعادة الحديث عند طرف الاستقبال، يُضبط مولد دليبي مطابق للوضع الدليبي البوني ويسقط خرجة من الإشارة المستقبلية، وحيث يمكن تحويل نبضات الوصل والقطع إلى أنماط الحديث الأصلية.

Cipolletti weir déversoir (m) هَداَر سِيپُولِيَتِي: في الهيدرولوجيا، هَداَر شِبَّه منحرف، حاد الحافات، يميل جانباه بنسبة ٤:١، ويمتاز بعدم تغير معامل التصريف مع تغير الضغوط (العلو) head على الهدار.

circle cercle (m) دائرة: في الرياضيات، المَحَلُّ الهندسي لنقطة تتحرك بحيث يظل البعد بينها وبين نقطة ثابتة أخرى ثابتاً. النقطة الثابتة تسمى «مركز الدائرة»، وأي مستقيم يصل بين هذا المركز وأية نقطة على محيط الدائرة يسمى «نصف قطر الدائرة»، على حين يسمى أي مستقيم يصل بين أي نقطتين على محيط الدائرة ولا يمر بمركز الدائرة باسم «الوتر»، أما إذا مر بمركزها فيسمى «القطر».

circle brick voussoir (m) طوبة دائرية: طوبة يكون وجهها الجانبيان جزأين من أسطوانتين متمركزتين.

circle brick on edge douelle (f) طوبة دائرية على الحافة: طوبة يكون وجهها الكبيران جزأين من أسطوانتين متمركزتين.

circle involute développante (f) de إنْفُولِيوتُ الدَّائِرَة، مَتَلَفَّفُ الدَّائِرَة: في الرياضيات، إذا تدحرج خط مستقيم على محيط دائرة ما دون انزلاق فإن كل نقطة

على هذا الخط المستقيم ترسم منحني مستويًا يسمى «إنْفُولِيوتُ الدَّائِرَة».

circle of confusion cercle (m) de دائرة الغَمَّة، دائرة التَّشْوِش: في البصريات، أصغر دائرة تمر بها جميع الأشعة النافذة من عدسة، وتكون صادرة أصلاً من نقطة واحدة.

circle of curvature cercle (m) de دائرة التقوس: في الرياضيات، الدائرة courbure المماسية لمنحنى من ناحيته المقعرة، ويكون لها تقوس المنحنى ذاته عند نقطة التماس.

circle of equal altitude cercle (m) de دائرة تساوي الارتفاع: دائرة على سطح الكرة الأرضية تمر بكل النقاط التي لها نفس الارتفاع بالنسبة لجرم سماوي.

circle of position cercle (m) de دائرة الموقع: خط دائري للموقع، position يستخدم غالباً بالاستناد إلى دائرة تساوي الارتفاع المحيط بالموقع الجغرافي لجرم سماوي.

circle shearing cisaillement (m) قص الدوائر: في أشغال الألواح، circulaire عملية قص دوراني تُجرى في وحدة تشغيل مزودة بملاحقة لقطع الشغلات المستديرة. حلقة زئق: حلقة d'arrêt (m) حلقة مسطحة مفتوحة، تُنتج بمقاطع مختلفة، ويظل محيطها أسطوانياً عند تغير قطرها في حالتي الفلك أو التركيب، كما في كباسات المحركات.

circuit circuit (m) دائرة، دارَة: ١- مجموعة من العناصر الكهربائية توصَّل معا بحيث تسمح للتيار الكهربائي بالمرور أو تسمح بانسياب الإلكترونات في اتجاه معين، وذلك في حالة إغلاق الدائرة. أما في حالة انقطاع الدائرة فلا يمر تيار كهربائي. ٢- قناة كاملة للاتصالات السلكية أو الراديوية (اللاسلكية).

circuit breaker interrupteur (m); قاطع دائرة، مفتاح قطع الدائرة: disjoncteur (m) وسيلة لقطع ووصل التيار المار في دائرة كهربائية تحت ظروف التشغيل العادية أو غير العادية، كما في حالة قصر الدائرة حيث تزداد شدة التيار الكهربائي. وتتم عملية القطع نتيجة لانفصال ملامسات متصلة على التوالي بالدائرة، في وسط عازل يساعد على إطفاء القوس الكهربائية الناتجة بينهما (كالهواء أو الزيت، مثلاً). وفي حالة التيارات

الكهربائية العالية، يزود القاطع بملف لولبي solenoid يفتح الدائرة ويغلقها بتيار صغير.

circuit card (circuit board) لَوْحَة دائرة: plaque (f) de circuits imprimés إلكترونية: لوحة من مادة عازلة تُطبع عليها الدوائر الإلكترونية.

circuit noise bruit (m) de circuit شوشرة الدائرة: في الاتصالات، شوشرة (ضوضاء) تحدث كخلعية متواصلة ثابتة الاتساع للإشارات بسبب الغلطية العشوائية المولدة من التهييج الحراري في مكونات الدائرة.

circuit noise level niveau (m) de bruit مَسْبُوبُ شوشرة الدائرة: عند أية نقطة في نظام إرسال، النسبة بين شوشرة الدائرة عند تلك النقطة وبين مقدار إسنادي معين لشوشرة الدائرة.

circuit switching commutation (f) de circuits تَبْدِيلُ الدَوَائِر: في نظم التلغونات، طريقة للاتصال تُستخدم في هذه النظم، وتقوم على وجود وُصلة بين الطرفين المراد إجراء اتصال بينهما طوال فترة الاتصال.

circular antenna antenne (f) circulaire هوائي دائري: في الاتصالات، هوائي ثنائي القطب محيّي ومطوّي على شكل دائرة، بحيث يصبح خط الإرسال والطرفان المطويان المتاخمان، كلّهما عند طرفين متقابلين لقطر معين.

circular bar barre (f) circulaire قضيب دائري: قضيب مقوّس يكوّن محوره (خط متصفه) قوساً من دائرة.

circular comb peigneuse (f) circulaire مشط دائري: في الصناعات النسيجية، طنبور في مكنة التمشيط يكون سطحه مغطى بغطية جزئية بأبر التمشيط.

circular cutter fraise (f) circulaire مَطْفَع دائري: أداة قطع دَوَّارة ذات حَدٍّ سِكِّينِي، تستخدم لتفريز أو تشقيق المعادن.

circular cylinder cylindre (m) circulaire أسطوانة دائرية: في الرياضيات، مُجَسَّم يتكوّن من دوران خط مستقيم حول محور مواز له.

circular-knitted fabric tricot (m) نَمَاشُ أسطواني: قماش أو رداء تريكو circulaire مُنَدَّد على مكنة تريكو دائرية، ولذلك فهو لا يحتاج إلى حياكة من الجوانب.

circular knitting machine mélier (m) مَكْنَةُ تريكو دائرية: مكنة تنتج circulaire

أقمشة أو ملابس التريكو الاسطوانية بواسطة مجموعة واحدة أو مجموعتين من الإبر.

circular level niveau (m) circulaire

ميزان تسوية دائري: ميزان تسوية، سطحه الزجاجي العلوي جزء كروي (كروي).

circular measure mesure (f) d'arc

القياس الدائري: نظام لقياس قوس دائرة باستخدام وحدة معيارية مناسبة، كالدرجة أو الدقيقة أو الثانية أو الزاوية نصف القطرية. يستخدم لقياس الزوايا.

circular mil mil (m) circulaire

مل دائري: وحدة معيارية أساسها المل (١: ١٠٠٠ من بوصة)، تستخدم لقياس مساحة المقاطع المستعرضة للأسلاك.

circular milling machine machine (f)

مكنة تفريز دائرية: مكنة تفريز خاصة مركب عليها صينية دوارة تشت عليها المشغولات المراد تفريزها.

circular motion mouvement (m)

حركة دائرية: حركة جسم ما في مسار دائري بحيث ترسم جميع نقاطه دوائر حول محور مشترك ثابت بسرعة زاوية مشتركة.

circular orbit orbite (f) circulaire

مدار دائري: مدار يؤلف دورة كاملة ثابتة الارتفاع بالنسبة للكرة الأرضية.

circular pitch pas (m) circulaire

الخطوة الدائرية: في التروس، المسافة من مركز إحدى الاسنان إلى مركز السن التالية لها مباشرة، مقيسة على دائرة الخطوة.

circular polariscope polarscope (m)

جهاز الاستقطاب الدائري: جهاز

استقطاب للحصول على صورة واضحة لمسارات القوس (خطوط الأيزوكروماتيك)

بتلاشي خطوط الأيزوكروماتيك، وبالتالي يمكن

تحديد قيم الإجهادات الرئيسية في أي نقطة

من النموذج الجاري اختباره بطريقة المرونة

التصويرية.

circular polarization polarisation (f)

استقطاب دائري: نوع من

استقطاب الضوء عندما يكون مركباً من

مركبتين متعامدتين ومتساويتي السعة ومستقطبتين

استقطاباً متساوياً ولفق الطور بينهما $90^\circ + n$

ط، حيث $n = 1, 2, 3, \dots$

circular ring anneau (m) circulaire

حلقة دائرية: قضيب دائري يشكل محوره دائرة

مغلقة.

circular roller rouleau (m) circulaire

لقافة دائرية: دوامة في المجرى المائي، تتكون في داخل الماء أو على سطحه.

circular saw scie (f) circulaire

منشار دائري: منشار آلي لقطع المعادن أو الأخشاب بواسطة قرص فولاذي مسنن يديره عمود دوران.

circular screen trame (f) circulaire

شبكة دائرية: في التصوير الطباعي، شبكة تستعمل لالتقاط سلبات الصور ذوات الظلال، وتصنع دائرية الشكل لالتقاط سلبات الصور الملونة، حتى يتمكن المصور، بإدارتها، من الحصول على الزاوية الخاصة بكل لون دون تحريك الأصل عن موضعه.

circular segment segment (m)

شدة دائرية، قطعة دائرية: جزء من دائرة يقطعها على سطحها خط مستقيم (وتر) ماراً خلالها.

circular shift décalage (m) circulaire

إزاحة دائرية: في الحاسبات، تحريك دائري للبيانات المخزونة في السجل خطوة أو أكثر نحو اليمين أو اليسار، وفي هذه العملية تخرج البيانات من أحد طرفي السجل لتدخل في طرفه الآخر.

circular velocity vitesse (f) circulaire

السرعة الدائرية: السرعة الدورانية لجسم ما حول محور ثابت بحيث يظل نصف قطر الدوران ثابتاً.

circular vortex tourbillon (m) circulaire

دوامة دائرية: في ميكانيكا الموائع، سريان مستوي يتكون من دوامة مستقيمة معزولة، محورها عمودي على مستوى السريان، وتكون خطوط السريان فيها دوائر متمركزة.

circular weir déversoir (m) circulaire

هذار دائري: هذار قياسي تكون عتبه على شكل جزء من دائرة.

circulated gas-oil ratio rapport (m)

نسبة الغاز الدائر

للزيت: في هندسة البترول، حجم الغاز

بالأقدام المكعبة - في الظروف القياسية -

الذي يدفع داخل البئر لرفع برميل واحد من

الزيت.

circulating head tête (f) de circulation

رأس دوار: تركيبة خاصة تحتوي على مضخة

تستعمل في حقن طين الحفر في أثناء

عمليات حفر آبار البترول.

circulating pump pompe (f) de

مضخة مداولة: مضخة لتدوير مائع ما circulation في دائرة مفتوحة أو مغلقة، مثل مضخة مداولة الماء في نظام التبريد بالسيارة، أو مداولة سائل في وحدة معالجة.

circulating reactor réacteur (m) à

مفاعل دوار: مفاعل combustible circulant نووي فيه تتحرك المادة القابلة للانشطار حركة دورانية داخل قلب المفاعل.

circulation circulation (f)

التفاف: في الرياضيات، التكامل الخطي لمتجه السرعة حول منحنى مغلق.

circulation circulation (f)

مداولة، تداول: ١- سريان مائع ما في وحدة معالجة،

باستخدام مضخة مثلاً. ٢- سريان دائري

للهراف فوق مقطع انسيابي رافع، وهو الذي يسبب القوة الرافعة وتصاحبه حركة انتقالية.

٣- حركة الإلكترونات في حتمام (مغناطيس) طلاء بالكهرباء للحصول على ترسب

منظم.

circulation area région (f) de

التجول: في المائي، المساحة المطلوبة لتحركات الناس في المبني، وتشمل الممرات والسلالم والمصاعد والردهات.

circumference circonférence (f)

محيط: ١- في الدوائر، الطول المحيطي للدائرة.

٢- محيط الكرة هو طول أي دائرة كبرى

على الكرة.

circumferential angle angle (m)

زاوية محيطية: أية زاوية في

دائرة يقع رأسها على المحيط ويكون ضلعاها

وترين في هذه الدائرة.

cirque cirque (m)

طوق، دارة: في

الجيولوجيا، منخفض يشبه الجفنة، وذو

جوانب شديدة الانحدار، تكون نتيجة

للحتم الجليدي على جانب جبل.

cirrocumulus cloud cirro-cumulus (m)

سحاب سمحاقى ركامي: سحاب أبيض

متكون من قطع صغار متدان بعضها من

بعض، ينشأ على ارتفاع ٦٠٠٠ متر تقريباً،

وله مظهر متفصن أو حبيبي، ويشير عادة

إلى تغير في الطقس.

cirrostratus cloud cirro-stratus (m)

سحاب سمحاقى طبقي: نوع سحابي رئيسي،

يبدو كغلالة بيضاء، وقد يغطي السماء

بأكملها، وتنتج عنه غالباً هالة كاملة أو جزئية.

cirrus cloud cirrus (m) سحب سحابي: نوع سحب رئيسي، يكون على شكل خيوط أو ريش، ويتكون من بلورات جليدية صغيرة، وينشأ على ارتفاع ٦٠٠٠ متر تقريباً.

cis-isomer isomère-cis (m) أيسومر: في الكيمياء العضوية، مركب غير مشبع يشمل على رابطة ثنائية، أو مركب حلقي توجد فيه المجاميع المتشابهة في جهة واحدة بالنسبة للرابطة الثنائية أو الحلقة.

cistern mateias (m) d'eau حوض تهيئة: حوض في الهيدرولوجيا، حوض في نهاية متحدث لامتصاص صدمات الماء.

cistern citerne (f); réservoir (m) صهريج: خزان تجمع فيه المياه أو أي سائل آخر.

cistern citerne (f) صندوق طرد: في التركيبات الصحية، خزان صغير للمياه يتصل بالمرحاض الإنفنجي أو العربي عن طريق ماسورة، ويثبت بالخائط. يكون من النوع « العالي » أو « المنخفض »، ويحتوي على كمية من الماء تكفي لطرد النفايات من المرحاض وتنظيفه منها.

cistern barometer baromètre (m) à cuvette بارومتر حوضي: بارومتر يُقرأ فيه الضغط الجوي بواسطة ارتفاع السائل في أنبوب رأسي، مغلق من أعلاه، نتيجة للضغط المسلط على حوض يحتوي على سائل ويكون الطرف السفلي المفتوح للأنبوب مغموراً فيه.

citizens' band bande (f) publique نطاق الترددات للخدمة: في الاتصالات، نطاق ترددات مخصص للخدمة الراديوية (اللاسلكية) المدنية أو الخاصة.

citraconic acid acide (m) citraconique حمض السيتراكونيك: $C_9H_8O_4$. حمض ثنائي الكربوكسيل، ويكون على شكل بلورات استرطابية تنصهر عند ٩١°م.

citral citral (m) سيترال: $C_{10}H_{18}O$. الدهيد غير مشبع، يوجد في كثير من الزيوت الطيارة مثل زيت الليمون. لا يذوب في الماء، ويستعمل في العطور، ووسيطاً لتكوين مركبات أخرى.

citric acid acide (m) citrique حمض الستريك، حمض الليمونيك: $C_6H_8O_7$. حمض عضوي ثلاثي الكربوكسيل، أبيض أو عديم اللون. يوجد في النباتات وخاصة في ثمار الليمون. يستعمل عاملاً مرشحاً في الصبغة، ويدخل في تركيب المشروبات

الخفيفة، والمنتجات الغذائية، والحلوى، والعقاقير الطبية، وفي تحضير بعض السترات المستخدمة في طباعة المواد النسجية. وهو مساعد صهر نصف أكال. يستعمل في لحام السمكرة، وإضافة الجلوسرين أو الكحول إليه يزيد من فعله التبللي (الانتشاري).

citrine citrine (f) سيترين: ضرب هام من الكوارتز البلوري، شفاف، ولونه أصفر إلى بني.

citronella oil essence (f) de citronelle زيت السيترونيلا: زيت ضارب للصفرة، يستعمل طارداً للحشرات.

citronellol citronellol (m) سيترونيلول: $C_{10}H_{18}O$. كحول غير مشبع يوجد في بعض الزيوت الطيارة، ويستعمل في صنع العطور.

city gas gaz (m) de ville غاز المدن: وقود غازي يحصل عليه بتفريز الفحم، ويزود به جمهور المستهلكين في المدن من خلال شبكة توزيع ذات إدارة مركزية.

civetone civetone (f) سيفتون: $C_{17}H_{30}O$. كيتون حلقي غير مشبع، يشتمل على ١٧ ذرة كربون، وهو مادة بلورية تستعمل في صنع العطور.

civil engineering génie (m) civil الهندسة المدنية: أحد فروع الهندسة الأساسية التي تشمل الهندسة الإنشائية، وهندسة الأشغال العامة كالطرق والمطارات والمياه والصرف الصحي وهندسة الري والمواني.

clad revêtement (m) غلاف، رداء: في المفاعلات النووية، غلاف معدني يحيط بالوقود النووي لحمايته من التفاعل الكيميائي مع مادة الوسط المكتنف (المحيط)، ولاحتواء النواتج المشعة، ولدعم المقاومة الميكانيكية لعنصر الوقود.

cladding revêtement (m) تغليف: في المفاعلات النووية، إحاطة الوقود النووي بطبقة معدنية لعزله كيميائياً عن الوسط المكتنف (المحيط) ولاحتواء النواتج المشعة، ولدعم بنيته الميكانيكية.

cladding plaquage (m) تغليف، تكليد: في هندسة الفلزات، عملية إنتاجية تجري للحصول على ألواح مؤلفة من فلز أساس يكسوه من جانب واحد أو من كلا الجانبين لوح مصنوع من فلز مقاوم للحرارة أو

للتآكل. مثال ذلك، تكليد لوح من الفولاذ الكربوني بلوح من الفولاذ عديم الصدأ. وتجري عمليات التكليد عادة في وحدات خاصة للدلفنة الألواح.

cladding revêtement (m) تغطية: في المباني، تغطية أو تبطين الحوائط أو الأسقف بمواد عازلة للصوت أو الحرارة أو الرطوبة أو مياه المطر.

cladding metal métal (m) de plaquage فلز تغليف، فلز تكليد: فلز مقاوم للحرارة أو التآكل يستعمل لتغطية فلز أساس ليست له هذه الخاصية.

cladding wall mur (m) de revêtement حائط تبطين هازل: حائط غير إنشائي، لا يصمم لتلقي أحمال عليه بل لتبطين الحوائط، ويكون على هيئة طبقة راسية عازلة للحرارة أو الرطوبة أو الصوت.

clad steel acier (m) plaqué فولاذ مغلف، فولاذ مكلد: فولاذ (صلب) تمت تغطيته بطبقة من معدن أو سبيكة أخرى بغرض زيادة مقاومته للحرارة أو للتآكل.

Claisen flask flacon (m) de Claisen قنبلة كلايزن: قنبلة رجاجية ذات رقبتين على شكل الحرف L، وتستخدم في التقطير.

clamp bride (f) de serrage قامة: ذراع برأس حديدي، طولها نحو ٤٠ سم، يتحرك عليها دليل ربط، تستخدم في تثبيت وزنق العروق الخشبية وتربطها بعضها مع بعض دون استعمال مسامير، وذلك لتسهيل فك هذه العروق.

clamp coupling accouplement (m) à coquille قارنة قشط: قارنة توصّل طرفي عمودي إدارة معا بواسطة الفعل الإسفيني لقسمين مخروطيين، ويحدث القشط بالانضغاط المباشر بين القسمين.

clamping verrouillage (m) استعادة الأنصال: في الاتصالات ١- طريقة لإتمام مكالمة على الخط المشغول وإرسال إشارات الرنين بمجرد انتهاء انشغال الخط. ٢- إدخال منسوب إسنادي له بعض الارتباط المطلوب بشكل موجي نبضي معين، كما يحدث عند الذروات السالبة أو عند الذروات الموجية.

clamping bar pressoir (m) ذراع الكبس: في صناعة الورق، قضيب ثقيل يهبط فوق رزمة الورق في القصر، فيحكم ضغطها قبل

نزول النصل القاطع (السلاح).

clamping between centres serrage
(m) entre pointes

ربط الشغلة بين ذنبتين: في أشغال الورش، تثبيت الشغلة من طرفيها بين ذنبتين (ذنبتين). تستخدم هذه الطريقة في عمليات الخراطة والتجليخ والتفريز للحصول على تمرکز دقيق.

clamping bolt crochet (m) de serrage
سمار زقق: في أشغال النجارة، كلابة على هيئة الحرف C، بها مسمار برمجة، وتستخدم في ربط القطع الخشبية بعضها مع بعض بالضغط أو الزنق وبدون استخدام مسامير.

clamping chuck mandrin (m) de serrage
ظرف: قاسمط: في مكينات الورش، ظرف ماسك للشغلة أو لاداة القطع، مع تربية ملائمة لإحكام الربط ميكانيكياً أو هيدرولياً أو بضغط الهواء.

clamping device dispositif (m) de serrage
قمط: تربية لمسك الشغلة وتثبيتها أثناء إجراء عملية تشغيل عليها. من أنواع تربيات القمط: الكلابات، والأسافين (الخوابير)، والحوامل المترجعة (المنارجحة)، والحدبات (الكامات) القامطة.

clamping dog griffe (f)
كلابة قمط: في مكينات الخراطة، ماسك يحمل أداة قطع واحدة.

clamping fixture dispositif (m) de fixation
رباطة قمط: في مكينات الورش، تربية تركيب على المكينة لكي تثبت عليها قطع التشغيل أو أدوات القطع.

clamping jaw mors (m) de serrage
فك: قمط: في أشغال الورش، تربية قمط تستخدم لمسك جزأي الشغلة في الوضع الصحيح بالنسبة لبعضهما البعض من حيث التباعد والتحاذي والاستواء، إلخ.

clamping of carbide tip serrage (m)
de tranchant en carbure métallique

ربط اللقمة الكريديدة: في أشغال الورش، تثبيت اللقم الكريديدة - دون لحامها - في ألام الخراطة باستخدام رباطات ذات تصميمات خاصة.

clamping of grinding wheel serrage (m) de meule
ربط حجر التجليخ: في أشغال الورش، زنق قرص التجليخ على عمود دورانه بواسطة شفتين (فلانشين) وأقراص حشو، ثم تثبيته تثبيتاً محكمًا بواسطة

وصلة لولبية، وبعد ذلك يوازن القرص.

clamping of milling cutter serrage (m) de fraise
ربط مقطع التفريز: في مكينات التفريز (مكينة) التثبيت بواسطة مجموعة من الجلب يتم إحكامها بصمولة. وفي مكينات التفريز الرأسية، يثبت المقطع عادة بواسطة عمود ملولب (شداد).

clamping of turning tool serrage (m) d'outil de tournage
ربط قلم الخراطة: تثبيت قلم الخراطة في حامله (المقلمة) بواسطة مسامير أو أكثر، مع التحقق من صحة وضعه بواسطة شبيعة template ارتفاع.

clamping of workpiece serrage (m) de pièce à travailler
ربط الشغلة، ربط قطعة التشغيل: تثبيت الشغلة بإحكام على مكينة التشغيل لضمان احتفاظها بتمركزها وعدم تزعزعها من موضعها. تستخدم في ذلك تربيات عديدة، مثل: الظرف ذي الفكوك، أو الظرف المنطيسي، أو الصينية، أو لقم التثبيت، أو الششاء (الفلانشات)، إلخ. تستخدم تربيات مختلفة لربط الشغلات في المناجل أو على المساند (الزهرات)، بما يكفل إحكامها وبروزها بوزن كافياً لإجراء عملية التشغيل المطلوبة عليها.

clamping pressure pression (f) de serrage
ضغط القمط: في قولة اللدائن بالحقن، الضغط الذي يتم تسليطه لإبقاء القالب مغلقاً ضد الضغط المانع للمادة الجاري قولبتها.

clamping screw vis (f) de serrage
لؤلّب قمط: ١- مسمار ملولب (مقلوط) لقمط جزاين معا. ٢- في جهاز التودوليت، مسمار ملولب يستخدم لتثبيت الورنية حتى يمكن بعد ذلك استخدام لولب الضبط الدقيق.

clamping time temps (m) de serrage
فترة القمط: في الوصلات المغمرة، الفترة الزمنية اللازمة لإبقاء الضغط مسطاً على الوصلة إلى أن يتصلد الغراء تصلداً كافياً.

clamp opening ouverture (f) de pince
فتحة القامطة: في مكينات اللحام بالمقاومة الكهربائية، المسافة بين فكّي القامطة وهي في الوضع المفتوح، والتي يمكن من خلالها إيلاج الشغلة أو سحبها.

clamshell bucket benne (f) à demi-coquilles
محاري: دلو (سطل)

حفر يتكون من نصفين (فكّين) على شكل مَحارة، يسقط وهو مفتوح في اتجاه رأسي على التربة الجاري حفرها فيطبق عليها، ويغترّف منها أثناء إغلاقه.

clamshell jaw demi-coquille (f)
فك محاري: أحد نصفي الدلو المحاري المستخدم في عمليات الحفر.

clamshell marks lignes (f) de repos
علامات محارية: في اختبار الكلال، علامات متوازية ومنحنية توجد على أسطح الاجزاء المكسورة نتيجة الكلال.

Clapeyron's elastic body corps (m)
الجسم المرّن

للكلايرون: في مقاومة المواد، مجموعة مادية تكون فيها مركبات إزاحات نقط المجموعة، التي تسببها القوى المؤثرة عند هذه النقط، هي دالات خطية متجانسة لتلك القوى.

Clapeyron's theorem théorème (m)
نظرية كلايرون: في مقاومة

المواد، النظرية التي بمقتضاها تكون طاقة الانفعال مساوية لنصف مجموع حاصل ضرب القوى الخارجية العمومية في الإزاحات العمومية المناظرة لها.

clarain clarain (m)
كلارين: فحم طري

نصف لحام، ذو مظهر دبالٍ ينشأ نتيجة التحلل غير التام للبقايا النباتية والحيوانية المشربة بسوائل التحلل الأولية.

clarification clarification (f)
ترويق: ١- عملية تنقية السوائل من الرواسب والجسيمات العالقة بها. ٢- عملية إزالة

العكارة والشوائب من الماء بالترويب. ويمكن تعجيل الترويق باستخدام مواد كيميائية معينة.

clarified oil huile (f) clarifiée
زيت مروق، زيت مصفى: زيت ثقيل أزيلت منه الشوائب العالقة به.

clarified water eau (f) clarifiée
ماء مروق: ماء أزيلت عكاراته والشوائب العالقة به باستخدام مواد كيميائية ملائمة.

clarifier agent (m) clarifiant
عامل ترويق: المادة التي تستعمل في ترسيب الشوائب المعلقة الموجودة في الماء، أو غيره من السوائل، بوسائل طبيعية أو كيميائية.

clarifier clarificateur (m)
مروق: جهاز يشتمل أساساً على حوض يجري فيه ترسيب الشوائب والمواد العالقة بسائل ماء، باستخدام وسائل طبيعية أو كيميائية.

clarifying filter filtre (m) clarificateur

مرشح ترقيق: أي مرشح، مثل المرشح بالرمل المستخدم في ترقيق المياه، أو المرشح الخراطوشي المستخدم في تنقية الزيت.

clarite clarite (f) كларيت، فحم طباقي: نوع (f) من الفحم الحجري على هيئة طبقات متوازية، ويتميز سطحه بانعكاس ضوئي مشتب.

Clark oel pile (f) de Clark خلية كلارك: خلية معيارية تشتمل على إلكترودين أحدهما من الزنك والآخر من الزئبق المعجون بكبريتات الزئبقور، ويكون الإلكتروليت محلولاً مشبّعاً من كبريتات الزنك.

clarkite clarkite (f) كلاركيت: معدن داكن اللون، ومكوّن من أكسيد اليورانيوم المميّه (المائي) hydrated.

Clark process procédé (m) de Clark أسلوب كلارك: أسلوب لإزالة عسر الماء بإضافة محاليل قلوية من هيدروكسيد الكالسيوم لتحويل الكربونات الحمضية إلى كربونات عيارية.

clasp agrafe (f) مشبك، منسب: ماسك قابل للإعتاق، يستخدم للقبض على جزأين أو أكثر.

clasp nut écrou (m) à mâchoires صمولة نشابة: صمولة مشقوقة تزقق المسامير عند ربطها حوله.

classical fluid mechanics

mécanique (m) des fluides classique

ميكانيكا الموائع الكلاسيكية: الفرع من ميكانيكا الموائع النظرية الذي يفترض أن المائع مثالي.

classical mechanics mécanique (f)

classique الميكانيكا الكلاسيكية: الميكانيكا

البنية على قوانين نيوتن التي أعلنها في عام ١٦٦٥ م، وهي تُعبر عن الحركة تعبيراً دقيقاً إلا في بضع حالات من الحركة السريعة جداً التي تقترب من سرعة الضوء.

classification classification (f)

١- في عالم النبات والحيوان، تقسيم النباتات والحيوانات وفقاً لاسلوب متعارف عليه، يُذكر فيه القسم أو الشعبة، والطائفة، والرتبة، والفصيلة، والجنس، والنوع.

٢- في الأراضي، تقسيم التربة إلى أنواع وفقاً لطبيعتها تكوينها وخصائصها. ٣- في الهندسة، فرز أو تقسيم الأشياء وفقاً لمعيار منصوب عليه، مثل: المقاس، أو الحجم،

أو اللون.

classification of soils classification

(f) des sols تصنيف التربة: تحديد نوع التربة

(رمل، طمي، طين رمل، إلخ) على حسب نسبة كل من الرمل والطين بها.

classifying sieve crible-classeur (m)

منخل تصنيف: منخل يستخدم لفصل المساحيق بعضها عن بعض تبعاً لحجم جسيماتها.

clastic clastique فتاتي: وصف لصخر أو راسب يتكون من فتات صخري نُقل من مكان منشئه، مثل الحجر الرمادي.

clastic dyke dyke (m) clastique

قاطعة فتاتية: جسم من مواد فتاتية قاطع للطباقية في مكوّن رسوبي، ويمثل مواد غريبة اجتاحت المكوّن الرسوبي من خلال شق فيه إما من أعلى أو من أسفل. من أمثلة ذلك: جدد الحجر الرملي القاطعة.

clastic ratio rapport (m) clastique

النسبة الفتاتية: النسبة بين ثخانة الطبقات الفتاتية وثخانة الطبقات غير الفتاتية في قطاع جيولوجي.

clathrate clathrate (m)

تقاطعي: صفة لحالة توجد في الصخور، حيث تكون البلورات الواضحة النقية محاطة ببلورات مماسية، بحيث يتخذ الصخر شكلاً شبكياً أو تقاطعياً.

Claude ammonia process procédé

طريقة كلود للأمونيا: طريقة (m) لتصنيع الأمونيا بالتركيب من عناصرها، وهي تختلف عن طريقة هابر، حيث يُستخدم فيها ضغط أعلى، وتُمرر الغازات غير المتفاعلة الناجمة من التمريرة الأولى في مجموعة أخرى من مفاعلات العامل المساعد (المفاعلات بالحفز).

claudetite claudéte (f)

كلوديتيت: As_2O_3 معدن يحتوي على الزرنيخ والأرسينوليت.

Clausius equation équation (f) d'état

معادلة كلاوزيوس: معادلة *de Clausius* الحالة للغازات، وهي معادلة تربط بين ضغط الغاز وحجمه ودرجة حرارته والتغير في الإنثالبي.

Clausius law loi (f) de Clausius

قانون كلاوزيوس: قانون ينص على أن الحرارة النوعية لغاز مثالي عند ثبوت الحجم لا تتوقف على درجة حرارته.

Claus method procédé (m) Claus

طريقة كلاوس: طريقة صناعية للحصول على الكبريت بالأكسدة الجزئية لكبريتيد الهيدروجين الغازي في الهواء حيث ينتج ماء وكبريت.

clausthalite clausthalite (f)

كلوستاليت: $PbSe$ معدن يتكون من سليينيد الرصاص. مخلّب: ترتيبية تسمح باقتران جزأين يشتركان معا في محور واحد بحيث تدخل برورات أحدهما في فراغات الآخر.

claw clutch embrayage (m) à griffes

قابض مخلّبي: قابض يحتوي على مخالب تتشاب عند دفعها في مواجهة بعضها البعض.

claw hammer marteau (m) à panne

مطرقة مخلّبية: مطرقة يدوية ذات طرف مخلّبي لخلع المسامير.

clay argile (f)

طين، صلصال، طين: مصطلح عام يطلق على المواد الرسوبية أو المتخلّفة التي تتكون من تحلل الفلورسيار بالتجوية وإزالة الكربونات القلوية المتكونة بالفيل بالماء. لذلك تتكوّن الأنواع المختلفة من الطين أساساً من سليكات الألومنيوم المائية مختلطة بكميات متفاوتة من الشوائب مثل الرمل والميكا وبقايا الصخر الأم. يستخدم الطين - كل نوع حسب مدى صلاحيته - في مجالات متعددة من الصناعات الخزفية (السيراميكية) مثل طوب المباني، ومواسير المجاري، والخزف والصيني، والإسمنت.

clay brick brique (f) d'argile

طوب طيني: طوب مصنوع من مادة الطين، ويستعمل لأغراض البناء العادية.

clay digger bêche (f) à argile

حفارة طين: جرافة تُستخدم للحفر في الطين أو في حجر رخو.

clayed soil sol (m) argileux

تربة طفلية، تربة طينية: تربة تحتوي على مواد رسوبية غريبة دقيقة القوام أساسها سليكات الألومنيوم المائية بنسبة تبلغ نحو ٢٨٪ أو أكثر من مكوناتها.

clay gun machine (f) à boucher

مدلعة الطفلة: في الأفران العالية، آلة لإغلاق فتحة صب الحديد بعد انتهاء عملية الصب، حيث تمّلا أسطوانة المدفعة بكتلة من الطفلة الحرارية (المقاومة للحرارة)، ثم تدفع الكتلة بواسطة كباس من طرف الأسطوانة في اتجاه فتحة الصب فتسدّها.

clay ironstone mineral (m) de fer حَجَرُ صُلْصَالِي حديد صُلْصَالِي: حجر طين

argileux يحتوي على نسبة عالية من أكسيد الحديد، وعلى الأخص الليمونيت في صورة ذرّية. أو كربونات حديد تحتوي في بعض الحالات على ٢٠ إلى ٣٠ في المائة من الحديد.

clay marl marne (f) argileuse صُلْصَالِي: صلصال طباشيري، لونه مائل إلى البياض.

clay minerals minéraux (mpl) argileux مَعَادِنُ الصُّلْصَال، مَعَادِنُ الطِّين: مجموعة من المعادن هي المكونات المميزة للطين، وهي سليكاتات ألومينية مائية. بعض أنواعها يحتوي على عناصر أخرى، مثل المغنسيوم والبوتاسيوم والحديد. عند خلطها بالماء تصبح لدنة إلى حد ما، وتتصلّب بالتجفيف أو التسخين.

clay mortar mortier (m) d'argile ملاط صُلْصَالِي، مونة طينية: في مواد البناء، مونة تتكوّن من خلطة من الطين والرمل بنسب مختلفة. تستخدم لربط الطوب أو الحجر، وتُسط على هيئة طبقة سمكها نحو سنتيمتر واحد. تكاليفها أقل بكثير من مونة الإسمنت والرمل.

clay shale argile (f) schisteuse طفل صُلْصَالِي: طفل يتكون أساساً من مادة صصلية.

clean annealing recuit (m) brillant تَلْدِينُ نَظِيف: في هندسة الفلزات، عملية تَلْدِين (تخمير) تجري في جوّ متحكّم فيه، أو في جوّ مُفَرِّغ، وذلك لمنع تأكسد أسطح الأجزاء الجارية معالجتها.

clean coal charbon (m) épuré فُحْمُ نَظِيف: فحم يكاد يخلو من الرماد، ويحصل عليه بغسل الفحم الخام بغمرة في الماء داخل حاويات خاصة، حيث تترسب الشوائب عالية الكثافة في قاع الحاويات، على حين يطفو الفحم النظيف على السطح.

clean coast côte (f) saine ساحل نظيف: ساحل خالٍ من الأخطار.

clean configuration configuration (m) تَشَكُّلُ نَظِيف: في هندسة الطيران، هيئة الطائرة من الخارج حينما تكون خالية من أية بروزات أو أشكال تؤثر على الكفاءة الدينامية الهوائية لبدن الطائرة.

clean fuel combustible (m) épuré وَقُودُ نَظِيف: وقود يحتوي على نسبة ضئيلة من الكبريت، حيث يعتبر الكبريت من أكثر العناصر المسببة لتلوث البيئة والمُضِرّة بالأجزاء المعدنية.

cleanglow incandescence (f) propre نَظِيفُ الْوَهْج: صفة لوقود جامد (صلب) سهل الاحتراق وغير مدخّن بدرجة كبيرة، مما يجعله صالحاً للاستخدامات المنزلية.

clean hardening trempe (f) brillante تَصْلِيدُ نَظِيف: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد بالتسقية، وفيه يُجرى تسخين الأجزاء الجارية تصليدها في جوّ واقٍ من التأكسد.

cleaning nettoyage (m) لَهْذا تَظْطِيف: المصطلح مدلولات متباينة في التخصصات التكنولوجية المختلفة، ومنها على سبيل المثال: ١- في أعمال المباني، تنظيف الأوجه النهائية أو أسطح مواد البناء. مثال ذلك: بعد بناء الحوائط يجرى تنظيفها من المونة الساقطة (ساقط المونة) والمواد الغريبة العالقة بها. أو تنظيف الحوائط بغسلها بالماء بعد حكها بفرشاة سلك، وذلك قبل الطرشة لأعمال الطلاء. أو تنظيف الألواح الخشبية بمسحها بالمسحاج (الفارة) للحصول على أسطح مستوية ملساء. ٢- في معاملة

المحاصيل، تخليص الحبوب من الشوائب والمواد الغريبة المختلطة بها كبدور الحشائش الضارة، أو الحشرات الميتة، أو بقايا القش والسيقان المكسرة. وقد يجرى التنظيف بالمناخل والغرايل، أو بالهواء، أو باستخدام محاليل ملحّية، أو غيرها. ٣- في صناعة الورق، إزالة المواد الغريبة غير المرغوب في وجودها في اللبّ أو الورق أو الكرتون، من عجينة اللبّ أو المواد الأولية المعلّقة في الماء باستخدام وسائل طبيعية. مثل: التنظيف بالجاذبية، والتنظيف بالطرد المركزي، والتنظيف بالتمرير خلال فتحات ذات مقاس محدد.

cleaning doctor racle (m) pour le nettoyage des cylindres سَكِينُ إِزَالَة المعجون الزائد: في الطباعة، سكين حادة مصنوعة من الفولاذ (الصلب) غير القابل للصدأ، وتستخدم لإزالة معجون الطباعة الزائد من على أسطح دلافين (درايفيل) الطباعة بمكنة الطباعة. تسمى أيضاً: سكين اللون.

clear net صاف: ١- في الهندسة المدنية، توصيف المسافة أو البعد «النظيف» بين

سطحين، والمصطلح الشائع هو «البحر». ٢- في الأخشاب، وصف للخشب الحالي من العيوب والعقد.

clear-air turbulence turbulence (f) de l'air clair اضطرابُ الجوّ الصّافي: ظاهرة في الأرصاد الجوية تتميز بتيارات هوائية صاعدة وهابطة رغم صفاء الجو.

clearance jeu (m) خُلُوص: ١- في التوافقات والتجاورات، الفرق بين قُطْر «الثقب» (السمة الداخلية) وقُطْر «العمود» المتزاوج معه (السمة الخارجية) عند ما يكون الثاني أصغر من الأول. ٢- في التروس، خلوص السن هو المسافة نصف القطرية المقبّسة بين دائرة العمق الفعال والدائرة الجذرية (دائرة القاع). ٣- في الاهومة، الحيز بين الجدران الجانبية للهويس وبين جسم السفينة عند أضيّق مَقْطَع فيه.

clearance angle angle (m) d'incidence زَاوِيَةُ الْخُلُوص: في مكثات التشغيل، الزاوية المحصورة بين مستوى يحتوي على السطح الطرفي لأداة قُطْع وبين مستوى يمر خلال حدّ القُطْع في اتجاه حركة القُطْع.

clearance fit ajustement (m) avec jeu تَوَافُقُ خُلُوصِي: في التوافقات والتجاورات، توافق يوجد فيه خلوص بين حدود التجاورات المنصوص عليها للجزأين المتزاوجين عند تجميعهما معاً. وعلى ذلك يتحتم أن يكون مقاس «العمود» أقل دائماً من مقاس «الثقب» في نطاق التجاورات المنصوص عليها، أي إن الحد الأعلى لمقاس «العمود» يقل دائماً عن الحد الأدنى لمقاس «الثقب».

clearance pocket espace (m) جَيْبُ الْخُلُوص: في الضغاطات، وسيلة للتحكم في سعة الضغاط (الكمبرسور)، وذلك بعمل جيوب خلوص في رأس أسطوانة الضغاط بحيث يمكن ضغط حجم تلك الجيوب. وتبعاً لذلك، يمكن تغيير حجم المائع الداخل إلى الضغاط أثناء شوط (مشوار) السحب.

clearance vapour vapeur (f) d'espace nuisible بخارُ الخُلُوص: في الضغاطات الترددية المستخدمة في وحدات التبريد، بخار وسيط التبريد المتبقي في حجم الخُلُوص بأسطوانة الضغاط عند إكمال شوط (مشوار) الانضغاط.

clearance volume volume (m) de la chambre de compression حجم الخلوص: **clear instruction instruction (f)** أمر

١- في محركات الاحتراق الداخلي، الحيز أو الحجم المتبقي من الأسطوانة أو رأس الأسطوانة الذي يتضخض فيه خليط الهواء عند وصول الكباس إلى النقطة الميتة العليا.

٢- في الضغوطات الترددية، الحيز أو الحجم الذي يوجد بعد إكمال شوط (مشوار) الانضغاط بين الكباس عند وصوله إلى النقطة الميتة العليا وبين رأس الأسطوانة وصمام التصريف، عندما يكون كلا صمامي الضغوط مغلقين.

clear-back signal signal (m) de raccrochage إشارة إخلاء عكسية: في

الاتصالات، إشارة من الطرف المطلوب إلى المركز الطالب للدلالة على إخلاء الأول للدائرة.

clear channel voie (f) libre قناة راتقة: في الاتصالات، قناة إذاعية معيارية تبث على مساحات واسعة. وتكون محطات هذه القناة خالية من التداخلات الاعتراضية خلال مساحات خدمتها الأولية والثانوية أو فوق أي جزء منها.

clear-forward signal signal (m) de fin إشارة إخلاء طردية: في الاتصالات، إشارة مرسل من الطرف الطالب عند انتهاء المكالمة.

clear frit fritte (f) transparente فريته شفافة: في الصناعات الخزفية، فريته تظل شفافة أو غير ممتعة عند معاملتها لتحويلها إلى طلاء ميتا خزفية.

clearing éclaircissement (m) إظهار: معالجة الاشمشة المطبوعة بحلول مخفف من هيبوكلوريت الصوديوم لتحسين مظهرية اللون والبياض.

clearing lamp lampe (f) de fin مصباح إخلاء: في الاتصالات، مصباح لبيان انتهاء المكالمة، يستخدم عادة في لوحات التوزيع اليدوية أو الأوتوماتية للدلالة على عدم انشغال الخط أو لتثنيه عامل التشغيل إلى الخط الطالب أو الخط المطلوب وليان انتهاء المكالمة.

clearing signal signal (m) de fin de conversation إشارة إخلاء: في الاتصالات،

إشارة من الطرف المطلوب إلى المركز الطالب للدلالة على إخلاء الأول للدائرة، وتسمى في هذه الحالة « إشارة إخلاء عكسية »، أو إشارة مرسل من الطرف الطالب عند انتهاء

المكالمة، وتسمى « إشارة إخلاء طردية ».

clear octane octane (m) net الأوكتان الصافي: رقم الأوكتان المحدد لخاصية الخبط للجازولين (البترين) قبل تغيير خواص الجازولين بإضافة مواد مانعة أو مثبطة للخط.

clear overflow weir déversoir (m) هدّار حرّ: هدّار غير مغمر فلا يتأثر *dénivelé* التصريف المار فوقه بتغير منسوب الماء في الخلف.

clear width portes (f) libre الاتساع الصافي: في العمارة والهندسة المدنية، المسافة أو البعد من سمت حائط إلى سمت حائط آخر، أو طول كمر أو جملون، إلخ.

cleat soutien (m) قَبَاب ساند: في إنشاء المباني، عارضة خشبية تثبت على الإسقالات (السقائل) في وضع مستعرض لتسهيل صعود العمال ونزولهم، ضمناً لترباط وثماسك العروق والألواح. يستخدم كذلك لتثبيت جوانب الشدات الخشبية للكمرات، أو لمنع تزعج العروق أو المرامين الساندة أو الحاملة عن مواضعها، إلخ.

cleat tasseau (m) مَرَبِط: في مناجم الفحم، وصلة ممتدة في الاتجاهين الطولي والمستعرض لراق الفحم في المنجم، وتتميز بضعف مقاومتها الميكانيكية فيسهل كسر الراق عندها.

cleavage clivage (m) انشقاق، تَقْلُج: ١- انشطار شيء إلى جزأين أو أكثر. ٢- في الكيمياء، انقسام جزيء بروتين معقد التركيب إلى جزيئات أبسط. ٣- في البلوريات، انفلاق البلورات على طول مستويات محددة.

cleavage fracture clivage (m) تصدع انشقاقي، كَسْر تَقْلُجِي: *transcrystallin* في البلوريات، صدع يحدث على طول مستويات الانشقاق، فتظهر فيه وجّهات براقّة. يتميز هذا التصدع بعدم ظهور تشوّه لَدُن مرئي بصورة واضحة.

cleavage plane plan (m) de clivage مستوى الانشقاق: في البلوريات، مستوى يرتبط بعلاقة جيومترية مع محور أو أكثر من منظومة بلورية، ويحدث عنده في الغالب

انزلاق أو تصدع. **cleft joint joint (m) olive** وصلة مفلوجة: في لحام الحدادة، وصلة مزدوجة مشكلة بين طرف إسفيني بأحد الجزأين المراد لحامهما معا وبين طرف مشقوق على شكل الحرف V بالجزء الآخر.

clenching die enclume (f) قالب الثني، ثناية: في مكنة خَزَم الورق، الجزء من المكنة الذي يثني طرف السلك حين يندفع خلال الورق.

clerestory claire-voie (f) شباك علوي: في المباني، شباك (أو مجموعة من الشبائك) في الجزء العلوي لردفة أو ورشة، يُطل على سطح منخفض مجاور للحصول على إضاءة وتهوية مناسبتين.

Clerk Maxwell relation relation (f) de Clerk Maxwell علاقة كلارك مكسويل: في الفيزياء، علاقة رياضية وضعها العالم الإنجليزي « كلارك مكسويل » للربط بين الضوء والإشعاع الكهرومغناطيسي، ومقاديرها أن ثابت العزل لمادة ما يساوي مربع معامل انكسار الضوء فيها.

clevis chape (f) نهاية شعبة: طرف ذو شعبتين في نهاية ذراع أو ما أشبه، يوصل إلى ذراع أخرى أو أُذُن للتثبيت.

client/server client/serveur (m) المستعم والحادم: في شبكات الحاسبات، تقنية تقسم برامج تطبيقات الشبكات المحلية إلى جزأين. تتم معالجة الأول منهما بالحاسب الحادم، والآخر بحاسب شخصي أو بمحطة عمل، مما يخفف الحمل على الحاسب الحادم ويقلل ضغط سريان البيانات على الشبكة ويزيد من مرونتها.

cliff spring source (f) de falaise ينبوع الجرف: ينبوع ينبثق عند قاعدة منحدر صخري حيث يتقاطع المنحدر مع منسوب سطح الماء الأرضي.

climate climat (m) مناخ: مصطلح يطلق على متوسطات الأحوال الجوية لمنطقة ما على سطح الأرض خلال فترة زمنية معينة (تحدد عادة بمقدار ٣٠ سنة على الأقل). يشمل المناخ عدة عناصر كدرجة الحرارة، والرطوبة، والرياح والعواصف، والسحب والغيوم، والأمطار، والبحر، وغيرها، وهي جميعاً تختلف من منطقة إلى أخرى باختلاف موقعها وارتفاعها عن سطح البحر، وتوزيع

المياه والبحار والمحيطات، وطبيعة الأراضي والمزروعات، وما إلى ذلك.

climatic corrosion corrosion (f) à l'air ambiant مناخي: تآكل يحدث في الغلاف الجوي (المعدن) بفعل الهواء الجاف الرطب المكتنف (المحيط).

climatic tunnel tunnel (m) نفق مناخي: نفق هوائي لاختبار نماذج *climatologique* السيارات وما أشبه، ويكون مزوداً بتجهيزات لمحاكاة ظروف الطقس، مثل: درجة الحرارة، والرطوبة، وسرعة الرياح.

climatology climatologie (f) علم المناخ: علم يتناول دراسة المناخ من حيث أحواله وظواهره ومسبباته وتأثيره على بيئة معينة. قد يقسم إلى قسمين: أحدهما فيزيائي، ويتناول العناصر والأحوال الجوية المسؤولة عن الطقس والظواهر المناخية على سطح الكرة الأرضية، والثاني إقليمي، ويتناول دراسة المناخ في مناطق أو أقاليم محددة في العالم.

climbing formwork coffrage (m) شدات صاعدة: في المباني، شدات *grimant* للحوائط تثبت ذاتياً (أي بدون إسقاطات إضافية) بواسطة مسامير مدفونة في الخرسانة وتحمل أضلاعاً رأسية طويلة تثبت فيها طبقات (حطّات) أفقية متتالية من ألواح الشدة.

climb-milling fraisage (m) dans le sens de l'avance تغريز صاعد: في أشغال الورش، عملية التغريز التي فيها تغذي الشفلة في نفس اتجاه مسار أسنان مقطع (سكين) التغريز. وهي عكس عملية التغريز المألوفة.

climograph climographe (m) مخطط مناخي: رسم بياني يبين العلاقة بين عاملين مناخيين، كدرجة الحرارة والتهطل مثلاً، في منطقة ما، ويعتبر مؤشراً للحالة المناخية العامة لهذه المنطقة.

clinging nappe nappe (f) adhérente هرق ملتصق: في الهيدرولوجيا، هرق ملتصق بجدار الهنّار من أسفل.

clink crique (f) de tension thermique صدع: في هندسة الفلزات، تصدع في الفلز (المعدن) ناشئ عن إجهاد حراري.

clinker clinker (m) كلينكر: ١ - أحد المكونات الرئيسية للإسمنت، ويتكوّن في معظمه من سليكات الكالسيوم. ينتج بتسخين خليط متجانس ومحدد النسب من المواد التي

تحتوي أساساً على الجير (أكسيد الكالسيوم)، والسليكا، والألومينا (أكسيد الألومنيوم)، وأكسيد الحديد. ٢ - رماد الوقود المنصهر، كلياً أو جزئياً، الذي قد يحتوي على بعض الوقود غير المحروق حرارياً تاماً. ٣ - منتج محروق حرارياً تاماً. ويطلق المصطلح أحياناً على الدولوميت المستقر.

clinker prevention prévention (f) de scorie منع الحث: في المراحل البخارية التي تعمل بالفحم، الإجراءات التي تتبع للحد من تكون الحث - أو بقايا الاحتراق التي لا تزال تحتوي على مكونات قابلة للاحتراق - في قرشة الوقود.

clinocaxis clinocaxe (m) محور مائل: في البلّوريات، المحور الجانبي المائل الذي يكوّن مع المحور الرأسي زاوية مائلة في النظام الأحادي الميل.

clinoclure clinoclure (m) كلينوكلور: معدن من مجموعة الكلوريت، ويوجد على شكل بلورات أحادية الميل.

clinoclaste clinoclaste (f) كلينوكلاز: معدن داكن اللون يتكوّن من رنينخات النحاس القاعدية، ويوجد على شكل بلورات منشورية.

clinostatite clinostatite (f) كليوناستايت: $Mg_2(Si_2O_6)$. بيروكسين أحادي الميل، يتكوّن أساساً من سليكات المغنسيوم. يوجد غالباً في النيازك الحجرية، ولكنه نادر الوجود على الأرض.

clinograph clinographe (m) مخطّاط السميل، كليوغراف: في الأعمال المساحية، جهاز اتجاهي يسجل فوتوغرافياً مقدار واتجاه الانحرافات عن الخط الرأسي لسموى أو بئر منجم.

clinohedral class classe (f) diédrique sens axe صنف مائل الأوجه: في البلّوريات، صنف من البلّورات في النظام الأحادي الميل، له مستوى تماثل، ولكن ليس له محور تماثل.

clinohedrite clinohédrite (f) كلينوهدرت: $CaZnSiO_3(OH)_2$. معدن أحادي الميل، عديم اللون أو أبيض أرجواني، يوجد على شكل بلّورات، ويتكوّن من سليكات الزنك والكالسيوم.

clinometer clinomètre (m) مقياس السميل، نيمال، كلينومتر: في الأعمال المساحية، جهاز يتكوّن أساساً من لوح مركّب عليه منقلة، ويبدأ تدرجها من المركز بالصفر،

ويتزايد التدرج في كلا جانبيها حتى التسعين، ومعلّق في منتصف قطرها بندوق يشير في الحالة الأفقية إلى الصفر. يستخدم لقياس الزوايا الرأسية وللتصويب في الأغراض الحربية.

clinopinacoid clinopinacoid (m) منسطح مائل: في البلّوريات، شكل بلّوري أحادي الميل، يتكوّن من وجهين موازيين للمحورين الرأسي والمائل.

clinzoisite clinzoisite (f) كلينوزويت: معدن أحادي الميل، لونه أبيض مائل إلى الرمادي، أو أحمر وردي، أو أخضر، من مجموعة الأيدودوت.

clintonite clintonite (f) كلينتونيت: معدن أحادي الميل، لونه بني مائل إلى الأحمر، أو أحمر نحاسي، أو مائل إلى الأصفر. يوجد على شكل بلّورات أو كتل ورقية، وهو من مجموعة الميكا الهشة.

clip attache (f); pince (f); patte (f) مشبك، ماسك: أداة لتثبيت جزء بآخر *d'attache* بواسطة القبض أو الشبك أو القمط.

clip chargeur (m) مشط: أداة معدنية تستخدم لاحتواء الحفارات ونسحب لتقليمها في سدس أو بنديقة.

clip clip (m) جزء: الصوف المأخوذ من الأغنام بعد موسم واحد من نموّه.

clipboard clipboard حافظّة: في الحاسبات، ذاكرة يتم حجزها لحفظ بيانات معينة أجري نسخها من تطبيق ما لإدراجها في تطبيق آخر، وتستخدم هذه الذاكرة من خلال أمر «نسخ» *copy* أو «قص» *cut* في التطبيق الأول، ومن ثمّ استخدام أمر «الصق» *paste* في التطبيق الثاني للعنصر المراد إدراجه فيه.

clipping chute (m); détournage (m) جزّ: في صناعة المطروقات، إزالة الزهائف والزوائد من الحواف الخارجية لشفلة مشكّلة بمكبس أو مطرقة، وذلك بواسطة سنبك وقالب مثلاً.

clipping bed plateau (m) d'ébarbage فرش الجزّ: في صناعة المطروقات، العضو الأسفل في هذه الجزّ، ويعتبر في إزالة الزهائف والزوائد من المطرقة أو المكبوسة.

clipping punch étampe (f) d'ébarbage; poinçon (m) d'ébavurage سنبك الجزّ: في صناعة المطروقات، العضو العلوي في هذه

الجزء، ويستعمل في إزالة الزعانف والزوائد من المطروقة أو المكبوسة.

clip stenter tendeur (m) de pince علامة مشبك: في الصناعات النسيجية، علامة تظهر على شكل وخز دبائيس أو ثقب بالقرب من براسل القماش، وتنتج في أثناء عملية فرد القماش.

clock horloge (f) ساعة: جهاز لبيان مرور الوقت، وقد يدار ميكانيكياً، أو كهربائياً، أو إلكترونياً.

clock rythmeur (m) ساعة نبضية: دائرة إلكترونية تولّد سلسلة من النبضات المتكررة يكون ترددها (معدل تكرار هذه النبضات) مضبوطاً بدقة عالية.

clock pulses impulsions (fpl) de نبضات الساعة (النبضية): الإشارات rythmeur الإلكترونية المتكررة التي تولدها الساعة النبضية. وتستخدم لبدایات تنفيذ العمليات ولتحقيق التزامن بين الأنشطة المختلفة.

clock star étoile (f) horaire نجم توقيت: أي نجم لامع يستعان به لقياس الزمن.

clockwise dans le sens d'horloge في اتجاه عقرب الساعة: وصف لأي شيء يدور في اتجاه عقرب (عقارب) الساعة.

clockwork mécanisme (m) d'horlogerie; آلية الساعة: الآلية التي تُشغّل rouage (m) الساعة وتضبط حركة توقيتها.

clogging engorgement (m); bouchage انسداد: توقف سريان مائع بسبب وجود عائق ما.

closter cloître (m) رواق مسقوف: عمار أو محشى مسقوف على عمود حول صحن مسجد أو كنيسة أو كاتدرائية أو أي معبد من المعابد أو المباني التذكارية الهامة. يكون منسوب سقف الرواق في العادة أقل من منسوب سقف الصحن، أي الجزء الأوسط الفسيح المخصص للعبادة أو للاجتماع.

cloister vault voûte (f) de cloître قبة رواقية: في العمارة، قبة ذو جوانب منحنية إلى الخارج.

close annealing recuit (m) serré تليدين مغلّق: في هندسة الفلزات، تليدين (تخمير) حراري يجري في وعاء له غطاء مُحكّم الإغلاق، وقد يحشى الوعاء أو لا يحشى بوسيط مناسب، وذلك للحد من تأكسد سطح الفلز.

close-contact glue colle (f) de contact غراء تلامس وثيق: مادة لاصقة étanche مصممة للاستخدام في عمليات اللصق التي يكون فيها السطحان المراد لصقهما معاً متقاربين جداً.

closed-assembly time temps (m) فترة التجميع d'assemblage avant pression المغلّق: في الوصلات المغلّقة، الفترة الزمنية التي تنقضي بين تجميع الأسطح المغلّقة وبين تعريضها للضغط.

closed chain chaîne (f) fermée سلسلة مغلّقة: تركيب كيميائي لبعض المركبات تتصل فيه الذرات على شكل حلقة.

closed-chain compounds composés مركبات مغلّقة السلسلة: (mpl) cycliques مركبات كيميائية تتحد ذراتها بعضها ببعض مكونة حلقة، مثل جزيء البنزين العطري C_6H_6 .

closed circuit circuit (m) fermé دائرة مغلّقة: ١- في الدوائر الكهربائية، المسار المغلق لأي تيار كهربائي. ٢- في الدوائر التليفزيونية، أي استخدام خاص غير مخصص للإرسال العام، ويتم الربط مع وحدات مراقبة قد تكون بعيدة، بواسطة أسلاك أو كبلات بنظام معين. ٣- في ميكانيكا الموائع، دائرة هيدروليكية يتم فيها المائع دورته ثم يعود إلى حيث بدأ، ثم تتكرر الدورة باستمرار. ٤- في الاتصالات، شبكة من الأسلاك والكبلات لتوصيل الإشارات من مصدر الإرسال إلى أجهزة الاستقبال.

closed-circuit communication شبكة اتصالات بدائرة système système (m) de communication en circuit fermé مغلّقة: أي من شبكات الاتصالات ذات الاكتفاء الذاتي والتي لا تشتمل على إذاعة عامة أو اتصالات للجمهور. تفضل هذه الشبكات لكي لا يختلط إرسالها بأي شبكات أخرى. من أمثلتها: دوائر التليفزيون المسرحي، والتليفزيون الصناعي، والتليفزيون التعليمي، إلخ.

closed-circuit television télévision دائرة تليفزيونية مغلّقة: (f) à circuit fermé قناة تشمل مصورة (كاميرا) تليفزيونية ولاقطاً للصوت موصولين سلكياً بمستقبل تليفزيوني ومجهّز. تستخدم للتدريب على الأداء

والتسجيل ولاغراض متنوعة ترفيهية وصناعية ورقابية وتعليمية.

closed-circuit working exploitation تشغيل بدائرة مغلّقة: (f) à circuit fermé الاتصالات، طريقة لإرسال الإشارات بدائرة مغلّقة، وفيها تزداد أو تخفض شدة التيار المار بالدائرة بدلاً من إغلاق وفتح الدائرة.

closed conduit conduite (f) fermée مجرى مغلّق: مجرى سريان مغلّق لمائع ما، وفيه يكون السريان تحت ضغط.

closed-cycle engine moteur (m) à cycle fermé محرك مغلّق الدورة: آلة محرك لا يغادرها مائع التشغيل بعد إكمال دورته الحرارية، وإنما يعاد مرة أخرى إلى بداية الدورة لتستمر الآلة في العمل.

closed-cycle turbine turbine (f) à cycle fermé توربينة مغلّقة الدورة: توربينة غازية يجري فيها إعادة تدوير الغاز في دورة مغلّقة بدلاً من تصريفه كغاز عادم إلى الجو.

closed die matrice (f) fermée قالب مغلّق: في صناعة المطروقات، قالب من نصفين محفور فيهما بمكانات التشغيل محجوف واحد أو عدة تمحاويف تجري فيها المراحل المتتابعة لتشكيل المطروقة. تنقل المطروقة بعد ذلك إلى قالب تهذيب لإزالة الزعانف والزوائد الأخرى.

closed-die forging forgeage (m) à matrice fermée الحدادة في قوالب مغلّقة: عملية تشكيل لإنتاج المطروقات، وفيها تُشكّل المطروقة بكبس القطعة الخام بين نصفي قالب يحتويان على تجويفات ملائمة ويُطبقان تماماً على الشغلة في نهاية مراحل التشكيل.

closed fault faille (f) fermée صدع مغلّق: في الجيولوجيا، صدع يتلامس جانباه، تميزاً له من الصدع المفتوح.

closed fold pli (m) resserré طية مغلّقة: في الجيولوجيا، طية تلاقت أطرافها المتقابلة من شدة الضغط المسلط عليها.

closed form forme (f) close شكل مغلّق: في البلوريات، شكل بلوري تكون أوجهه المشابهة هيئة بلورية محددة، أو هو الشكل الذي تحدد أوجهه المشابهة حيزاً ما.

closed injector-mixer خلّاط حقن مغلّق: Injecteur-mélangeur (m) fermé في اللحام بالغاز، خلّاط حاقن غير متصل

بالحواء الجوي، وفيه يُسحب الغاز الإضافي من خلال أنبوب متصل بوحدة الإمداد بالغاز.

closed-joint tube tube (m) à joint أنبوبة مغلقة الوصلة: أنبوبة مصنوعة termé بتشكيل شريط إلى القطاع الأنبوبي المطلوب، وتكون الحافتان متلامستين تلامساً وثيقاً ولكنهما غير متلاحمتين.

closed loop boucle (m) fermé عروة مغلقة: في نظم التحكم الأوتوماتي، وصف لوحدة متصل بعضها ببعض بحيث تكون سلسلة مغلقة (لانهاية).

closed-loop solar heating chauffage (m) solaire à boucle fermé تسخين شمسي مغلقة العروة: نظام لتسخين الموائع بأشعة الشمس، وفيه يدور المائع بشكل مستمر بين مدخل المجمع الشمسي ومخرجه من خلال مجموعة أنابيب على شكل حلقة مغلقة.

closed magnetic circuit circuit (m) magnétique fermé دائرة مغناطيسية مغلقة: المسار التام للتدفق المغناطيسي حول نواة مادة فرومغناطيسية.

closed-packed structure structure (f) compacte بنية مُحْتَسِدة: وصف لترتيب الذرات في مادة بلورية بحيث تشغل أقل فراغ يسمح به الشكل الخاص للذرات.

closed pass cannelure (f) emboîtée, cannelure (f) fermée إمارة مغلقة: في دلفنة المعادن، عملية دلفنة يكون فيها للدليلين العلوي طوق يتوافق مع مجرى في الدليلين السفلي، مما يسمح بدلفنة المعدن في الحيز بينهما دون أن تتكون فيه روائد رصفية.

closed porosity porosité (f) fermée المسامية المغلقة: نسبة حجم السام المغلقة إلى الحجم الكلي، معبراً عنها كنسبة مئوية، وهي من خواص الحاراريات (المواد الحارارية).

closed shell-and-tube condenser مكثف (m) à calandre fermé مكثف مغلقة ذو غلاف وأنابيب، وفيه تمر المادة المبردة تحت ضغط.

closed system système (m) fermé منظومة مغلقة: في الديناميكا الحرارية، منظومة يُفترض فيها عدم حدوث تبادل للطاقة أو للمواد بين المنظومة وبين الوسط المحيط (المحيط).

closed-top housing cage (f) fermée هيكل مغلقة القمة: في مكثات الدلفنة الثقيلة،

قمة هيكل مكثة الدلفنة التي تُصنع من قطعة واحدة مع باقي الهيكل.

closed traverse polygone (m) fermé مضلع مغلق: مجموعة خطوط قياسات مساحية تكون مضلعاً نقطة نهايته هي ذاتها نقطة البداية، مما يعطي فرصة للتأكد من صحة القياسات.

closed-type display case vitrine (f) fermée صندوق عرض من النوع المغلق: في هندسة التبريد، صندوق عرض معزول حرارياً، ومزود بجوانب زجاجية يمكن مشاهدة السلع الغذائية من خلالها. يظل الصندوق مغلقاً في العادة ولا يفتح إلا عند اللزوم.

closed user groups (CUG) groupes مجموعات (mpl) fermées des utilisateurs المستخدمين المغلقة: مجموعة مغلقة يُقصر استخدام قواعد بيانات معينة لديها على أعضائها ويسمح بعضوية هذه المجموعات نظير اشتراك.

close joint joint (m) fermé وصلة مغلقة: وصلة يكون فيها الجزآن المراد لحامهما معاً متلامسين إلى حد ما، أي لا تكون بينهما ثغرة، وذلك قبل إجراء اللحام.

closing a file fermeture (f) d'un fichier إقفال ملف: في الحاسبات، الخطوات اللازمة اتخاذها عند انتهاء استخدام ملف وتخزينه على وسط مُخْتَص.

closing dike digue (f) de coupure سد قاطع: منشأ عبر قناة فرعية لإيقاف أو تقليل التصريف الداخل إليها من القناة الرئيسية.

closing pressure pression (f) de ضغط الإغلاق: الضغط اللازم لإغلاق صمام تحكم أو تصريف، بحيث يرتكز قرص الصمام تماماً على مقعده.

closure arrêt (m) قفل: حبس الماء عن شبكة ري فرعية، أو عن جزء منها، بسبب فيضان مرتفع في النهر.

closure fermeture (f) مغلقة: في الجيولوجيا: ١- بنية تحذيفية (حنيرية) مغلقة.

٢- المسافة الرأسية بين قمة بنية تحذيفية وبين أدنى مستوى يمكن أن يرسم عنده خط كفاف (كتور) مغلق حولها. ٣- المسافة الرأسية بين قعر منخفض ما وبين أدنى نقطة عند حافته.

cloth binding reliure (f) plein-toile تجليد بالقماش: تجليد الكتاب بجلدة من الكرتون

المكسو بقماش التجليد.

cloth-lined paper papier (m) renforcé ورق مبطن بقمّاش: ورق (أو كرتون) مقوّى بموسلين أو بقمّاش مثبت على سطح واحد.

cloud nuage (m) سحابة: ١- بخار الماء المتكثف والسابع في الهواء فوق الأرض. تُقسّم السحب من حيث ارتفاعاتها إلى سحب منخفضة (يصل ارتفاعها إلى نحو كيلومترين)، وسحب متوسطة (ارتفاعها ٢-٧ كيلومترات)، وسحب عالية (ارتفاعها ٧-١٤ كيلومتراً في المتوسط). يتناول أطلس السحاب الدولي تعريف تكوينات السحب الأساسية على نحو من التفصيل. ٢- في الفيزياء النووية، النويات الموجودة في نواة ذرة، ولكنها لا توجد في أغلفة مغلقة.

cloud tourbillon (m) غيمة، سحابة: في الهندسة البيئية، أية جسيمات معلقة في الهواء، مثل الغبار أو الدخان، على أن تكون من الكثافة بحيث يمكن مشاهدتها.

cloud band bande (f) de nuages حزام سحابي: حزام عريض من السحب، قد يصل اتساعه إلى ١٦٠ كيلومتراً، وقد يبلغ طوله بضع مئات من الكيلومترات.

cloud bank banc (m) de nuages رصفة سحابية: كتلة سحابية واضحة المعالم نسبياً، يمكن مشاهدتها من بعيد، وتغطي قدراً ملحوظاً من أفق السماء، ولكنها لا تمتد إلى أعلى.

cloud base base (f) de nuages قاعدة سحابية: أدنى منسوب في الجو يحتوي مواد على كمية ملحوظة من الجسيمات السحابية.

cloudburst pluie (f) torrentielle شوبوب، انهيار سحابي: وابل ثقل أو مفاجئ من المطر، يبلغ معدل مطوله ١٠٠ ملميمتر أو أكثر في الساعة.

cloud chamber chambre (f) à nuage; غرفة سحابية، chambre (f) à brouillard غرفة غيمية: في الفيزياء، جهاز يتكون من غرفة تحوي غازاً مشبعاً بالبخار، ويستخدم لإظهار مسارات الجسيمات الذرية المشحونة، وذلك بتكوين قطرات متكاثفة على امتداد هذه المسارات.

cloud column colonne (f) de fumée عمود دخاني: عمود من الدخان تمتد إلى

أعلى من نقطة انفجار سلاح ذري.
cloud discharge décharge (f) تفريغ

سحابي: تفريغ برقي يَحْدُثُ *nuageuse*
بين مركز الشحنات الموجبة ومركز الشحنات
السالبة في السحابة ذاتها، ويكون مصحوباً
ببرق مَدَو.

cloud echo écho (m) de nuages صدى
السحب: إشارة مرتدة من السحب، أصدرها
أصلاً جهاز راداري وتظهر على شاشته.

cloud formation formation (f) تكون
السحب: الأسلوب الذي تتكوّن *nuageuse*
به أنواع السحب المختلفة، ويتضمن بصفة
عامة التبريد الأدياباتي للهواء الرطب المتصاعد
في الجو.

cloudiness nébulosité (f) تغيم، اكفهرار:
المقدار من السماء المغطى بالسحب، بصرف
النظر عن نوعها.

cloud layer couche (f) de nuages طبقة
سحب: حشد من السحب، ليس من
الضروري أن يتألف كله من نوع واحد، وإنما
تكون قواعده عند نفس المنسوب تقريباً.

cloud particle particule (f) de nuage
جسيم سحابي: جسيم من الماء، إما أن يكون
علي شكل قطرة من الماء السائل أو بلورة
ثلجية. وتشتمل السحابة على هذه الجسيمات.

cloud physios physique (f) de nuages
فيزياء السحب: العلم الذي يختص بدراسة
الأساليب الفيزيائية والدينامية التي تحكم بنية
السحب وتطورها، وتساقط الثلج والبرد
والطر منها.

cloud point point (m) de turbidité نقطة
التغيم: ١- في الفيزياء، درجة الحرارة التي
يصبح عندها المحلول سحابي الشكل عندما
يبرد بمعدل معين. ٢- في زيوت التزليق،
درجة الحرارة التي تبدأ عندها المواد الجامدة
(الصلبة) في الانفصال عن محلول من زيت
ما في عملية تبريد، فيصير للزيت مظهر
أغش (غير رائق).

cloud seeding semaille (f) du nuage
بذر سحابي: أي أسلوب من الأساليب التقنية
التي تستخدم لإضافة جسيمات معينة إلى
سحابة بغرض تعديل تطورها الطبيعي. ويجري
ذلك عادة لاستدرا الماطر من السحاب.

cloud system système (m) de nuages;
système (m) nuageux نظام سحابي:
حشد من السحب والتهطل مقترن بسمّة

إعصارية لدورة جوية، ويتضح على هيئة
أنماط نموذجية يمكن التعرف عليها.

cloud top sommet (m) du nuage قمة
السحاب: أعلى منسوب في الجو يحتوي هواؤه
على كمية ملحوظة من الجسيمات السحابية.

cloud track ligne (f) de brouillard; trace
(f) de brouillard مسلك سحابي: في

النويات، خيط من قطرات الماء الدقيقة
تتكون على طول مسار جسيم مؤين في بخار
مفرط التشبع داخل غرفة سحابية (غرفة
غيمية).

cloudy formation épair (m) nuageux
تكوين سحابي: عيب من عيوب الورق
يُلاحظ عند رفع القرح بين عيني الفاحص
وبين مصدر ضوئي، فتظهر بعض المساحات
أكثر شفافية من البعض الآخر، فيقال إن في
هذا الصنف من الورق تكتوياً سحابياً.

clove oil essence (f) de girofle زيت
القرنفل: سائل مقطر من القرنفل، رقيق
القوام، عطري الرائحة، عديم اللون أو
أصفر باهت، يغلي عند ٢٥٠ - ٢٦٠°م،
ويذوب في الإثير وفي الكلوروفورم.
يستخدم في الطب وفي صناعة العطور
والحلوي والتوابل والصابون.

clump plomb (m) de l'encrier حواجز الحبر،
حواش الحبر: في الطباعة، قطعة من
الرصاص توضع في حوض الحبر (الكلماية)
لتعزل بعض أجزائه عن بعض.

cluster essaim (m); agglomérat (m)
حشد: ١- أية مجموعة من الوحدات أو
المكونات أو الأجزاء، الخ، مترابطة معاً، أو
تتحرك جميعاً في نفس الاتجاه وببنفس
السرعة. ٢- في الفيزياء، مجموعة من
جزيئات السائل موزعة على مسافات متساوية
تقريباً في صورة شبيهة بتوزيع جزيئات
البلورة الجامدة، وتوجد هذه الحشود عادة
في المادة عندما تقترب من نقطة انصهارها.

cluster grappe (f); amas (m) عناقيد،
حشد: في الحاسبات، مجموعة من
الوحدات المكونة لنظام حاسب ما تسيطر
عليها وحدة تحكم واحدة.

cluster analyse analyse (f) d'amas
تحليل عنقودي: أسلوب إحصائي لتجميع
عدد من المفردات في عناقيد بحيث تشترك
مفردات كل عنقود في قيم مجموعة من
المتغيرات تمثل خصائص معينة.

cluster milli laminoir (m) à cylindres
مكنة دَلْفَنَة عنقودية: في الصناعات
الملبئية، مكنة للدلفنة على البارد، وفيها يكون
كل من الدلفنين العاملين مسنودين بدلفنين
آخرين أكبر في القطر، وهذان بدورهما
تسندهما ثلاثة دلافين أكبر قطراً، وقد تُسند
هذه الدلافين بأربعة دلافين أخرى، وهكذا.

clutch embrayage (m) قابض: ١- وسيلة
لوصل وفصل الحركة بين عضو (عمود)
مدبر وآخر مدار. ٢- في مجموعات نقل
الحركة بالسيارة، مجموعة (وسيلة) تُركّب
بين الحداقة وصندوق التروس لوصل
(نمطين) وفصل الحركة بسلاسة بين المحرك
وفي مجموعات نقل الحركة، بدءاً من
صندوق التروس. قد يكون القابض من
النوع الميكانيكي (الاحتكاكي، فرسياً كان أو
مخروطياً)، أو من النوع الهيدرولي. وقد
يُشغل ميكانيكاً أو هيدرولياً أو أوتوماتياً
(بالخلة)، أو بالطرود المركزي أو مغنطيسياً).

٣- في الهندسة المدنية، تئبة خطافية الشكل
في حافة الخازوق اللوحي تُربط أو تُثبت في
تئبة مناظرة في حافة الخازوق المجاور.

clutch lining garniture (f) d'embrayage;
bandage (m) d'embrayage بطانة القابض:
مادة احتكاكية ذات تصميم خاص ومُعامل
احتكاك كبير، تصنع من خليط من النسائج
وبعض العناصر الاحتكاكية، وتثبت بوجه
قرص القابض من ناحيته، إما بالبرشمة أو
باللمن.

clutch pedal pédale (f) de débrayage;
pédale (f) d'embrayage دَواسة القابض:
في المركبات (السيارات)، رافعة يدوس
عليها السائق بقدمه لتشغيل (فصل أو وصل)
القابض من خلال مجموعة أوصال ميكانيكية
أو هيدرولية.

coagulant coagulant (m) مخثر: مادة
تساعد على التخثر (التجلط) أو تُعَجِّل به.

coagulation coagulation (f) عملية
تخثر: تحول لها مادة مُعلَّقة في سائل شبه
هَرَوَلِي، وموزعة فيه توزعاً منتظماً، إلى
كتلة هلامية تتجمع دون أن تهبط إلى القاع.

coal charbon (m); houille (f) فحم: صخر
وسوي عضوي نتج عن تحلل المواد النباتية
في الأزمان الجيولوجية بالضغط والحرارة،
وهو على أنواع (أصناف) تبعاً لتفاوت نسبة
الكربون فيه، فمن أنواعه: اللجنيت، والفحم

الرَّخْو، والفحم الصلب أو الانثراستيت.

coal alkylation alkylation (f) de charbon **الكَلَّةُ الفَحْمُ:** التخلص من مُحتَوَى *charbon* الكبريت في الفحم بواسطة عملية الالكلة.

coal analysis analyse (f) de charbon **تحليلُ الفَحْمُ:** تعيين النِّسَبِ المئوية الوزنية لمكونات الفحم بالطرق الكيميائية. وهذه المكونات تشمل: الرطوبة، والكربون الثابت، والمواد الطيارة، والرماد، والهيدروجين، والأكسجين، والنيتروجين، والكبريت.

coal ash cendres (fpl) de charbon **رمادُ الفحم:** ١- مجموعة المواد غير القابلة للاحتراق في الفحم التي تتخلف بعد حرقه في المراجل والافران. يُستخدم أحياناً مادة عازلة، أو يدخل في تركيب مونة لاصقة للمحافظ رخيصة التكاليف.

coal auger tarière (f) au charbon **برَّيْمَةُ الفحم:** مكنة تعدين تتكوّن أساساً من مثقاب لولبي ذي قطر كبير، تستخدم لقطع الفحم في المنجم.

coal bank talus (m) houillère **جرف فحمي:** تجمُّع فحمي على شكل راق مكشوف يشبه الحرف.

coal bed couche (f) de charbon **طبقةُ فَحْم:** راق من الفحم موافق للتكوين الطبقي الصخري.

coal breaker concasseur (m) à charbon **كسَّارةُ فَحْم:** في هندسة المناجم، مكنة تستخدم لتكسير الفحم وقرّره إلى أحجام قياسية.

coal carbonization carbonisation (f) du charbon **كربنةُ الفَحْم:** تحمير الفحم النباتي أو الحجري بالتسخين إلى كوك وقار وغازات ومنتجات أخرى.

coal cutter déhouilleuse (f) **قطّاعةُ فَحْم:** مكنة تعدين تُشغَّل آلياً، وتقطع راقاً من الفحم، ثم تُسحب بكبل رافع.

coal drill perforatrice (f) au charbon **ثَقَابَةُ الفحم:** مكنة تُشغَّل كهربائياً أو بالهواء المضغوط، وتستخدم للتثقيب في الطبقات الفحمية.

coal dust poussière (m) de charbon **ثُرابُ الفَحْم:** ١- لحم دقيق الحبيبات.

٢- في السبائك الرملية، مادة تستعمل في رمل القولبة لتحسين القشرة الخارجية للمصبوبات، وللمعاونة في منع تكون ثُوابت (قُرُوح) الرمل. ويحضر من الفحم المحتوي

على نسبة عالية من المواد المتطايرة، وهو إما أن يكون عَشْناً أو متوسط العَشْونة، أو ناعماً، أو فاتق النعومة، حسب نوع المصبوبة.

coalesced copper cuivre (m) **نحاس مدمج:** نحاس *électrolytique coalescé* خال من الأكسجين، يُحصل عليه بقولبة الجسيمات الناعمة من النحاس النقي عند درجة حرارة عالية وتحت ضغط معين.

coalescence coalescence (f) **اندماج:** ١- في هندسة الفلزات، تجمع الجسيمات الدقيقة المنتشرة بعضها مع بعض لتكوين عدد أقل من الجسيمات الأكبر في الكنان الجامد، وتحدث هذه الظاهرة في السبائك التي يجري تصليدها بالتبريد والإزمان الزائد.

٢- في الارصاد الجوية، تَوَحَّد قطرتي ماء أو أكثر في قطرة واحدة أكبر حجماً.

coal field gisement (m) de charbon **حقلُ الفحم:** منطقة محدودة تشتمل على مقدار من الفحم يسمح باستغلاله.

coal gas gaz (m) de charbon **غازُ الفحم:** خليط من غازات قابلة للاحتراق يُحصل عليه بالتقطير الإتلافي للفحم الحجري أو النباتي. ويتركب عادة من الهيدروجين (٥٠٪)، والميثان CH_4 (٣٥٪)، وأول أكسيد الكربون CO (٨٪)، وكربوهيدرات أخرى (٤٪)، والنيتروجين وثنائي أكسيد الكربون والأكسجين (٨٪).

coal gasification gazéification (f) du charbon **تغويزُ الفَحْم:** معالجة الفحم الحجري أو النباتي للحصول منه على غازات صناعية.

coal geology géologie (f) de charbon **جيولوجيا الفحم:** فرع من علم الجيولوجيا يبحث في أصل الفحم، وتكوينه، ومواقع وجود أنواعه المختلفة، وطرق الكشف عنه واستغلاله.

coal measures formations (f) houillères **تكويناتُ الفحم:** تكوينات جيولوجية معينة تحوي راقات هامة من الفحم، متعاقبة مع طبقات الطفل والحجر الرملي.

coal mine mine (f) de charbon **منجمُ فَحْم:** منجم ينتج منه أحد أنواع الفحم، وتجرى أعمال استغلاله تحت الأرض.

coal pit fosse (f) de charbon **نقرةُ فَحْم:** منجم فَحْم مكشوف: منجم لإنتاج الفحم يجري استغلاله في نفرة بسطح الأرض.

coal seam couche (f) de charbon **راقُ فَحْم، وريقة فَحْم:** في الجيولوجيا، طبقة رقيقة من الفحم.

coal tar goudron (m) de charbon **قارُ الفَحْم، قَطْرانُ الفحم:** سائل أسود اللون لزج، يُحصل عليه بالتقطير الإتلافي للفحم الحجري أو النباتي. وهو المادة الخام الرئيسية في صناعة العديد من العقاقير الطبية والصبغات والمذيبات، وغيرها من المركبات العضوية.

coal tar resins résines (fpl) de goudron de charbon **راتينجات قار الفحم:** راتينجات تتلبدن بالحرارة، وتنتج بتسخين خليط من الكومارون والإندين مع حمض الكبريتيك. هذه الراتينجات ذات ألوان تتراوح بين الأصفر الباهت والبني الغامق، وتذوب في المذيبات الهيدروكربونية، وهي تستعمل بكثرة كموامل تقوية للمطاط التخليقي، وفي إنتاج الدهانات (البويات) والطلاءات.

CO₂ arc welding soudage (m) à l'arc sous CO₂ **لحام بالقوس في ثاني أكسيد الكربون:** لحام بالقوس الكهربائية يستعمل فيه الكترود من سلك حار، وتُحجَّب القوس والبركة المنصهرة بغلالة من غاز ثاني أكسيد الكربون.

coarse adjustment réglage (m) **ضبط تقريبي، ضبط استقرائي:** *approximatif* إجراء يقصد به تقريب الأداء لآلية أو جهاز إلى حد الانضباط، ثم يتبع ذلك ضبط آخر دقيق بمضبط منفصل خاص.

coarse aggregate agrégat (m) gros **ركام خشن:** ١- بالنسبة للخرسانة، الركام الذي يُحجَّز على منخل مربع مقاس فتحاته ٧٦ مم. ٢- بالنسبة للمواد البتومينية، في الطرق، الركام الذي يُحجَّز على منخل مقاس فتحاته ٣١٧ مم.

coarse feed avance (f) grossière **تغذية خَشنة:** في مكنات الورش، سرعة تغذية تستعمل عادة للتشغيل الاستقرائي.

coarse-grained à gros grains (mpl) **خَشِنُ الحَبَبِيَّات، خَلِيطُ الحَبَبِيَّات:** وصف لما له حبيبات كبيرة نسبياً. للمصطلح أهميته في البلوريات وهندسة الفلزات ومواد البناء.

coarsening grossissement (m) **تَغْلُظ:** زيادة في المقاس (الحجم) المتوسط لحبيبات البلورة أو الفلز أو السبيكة.

coarse structure structure (f) بنية خشنة: البنية التي تحتوي على *grossière* حبيبات خشنة.

coarse stuff mortier (m) pour la couche de fond de l'enduit معجون ملء الثقوب: في المبانى، مادة مكونة من الجير والرمل والإسمنت بنسب مختلفة حسب السطح المراد استعمال هذه المادة فيه، وتُستعمل لملء الثقوب الموجودة بالسطح قبل البدء في طلائه.

coast côte (f) ساحل: المنطقة من اليابسة التي تحاور بحراً أو مسطحاً مائياً كبيراً، وتؤثر بأمواجه.

coastal lights feux (mpl) de côte أضواء ساحلية: الأضواء الموجودة على الساحل لأغراض المساعدة الملاحة للتنقل من نقطة إلى أخرى عليه.

coastal navigation navigation (f) ملاحية ساحلية: تسيير السفن بمحاذاة *côtière* الساحل وفقاً للقوانين التي تحدد الحمولة والمسافات القصوى والدنيا بينها وبين الساحل.

coast guard garde-côte (m) خفر السواحل: قوة بحرية تحرس سواحل دولتها، وتكفل سلامة حركة المرور ومكافحة التهريب في مياهها الساحلية.

coastline littoral (m) خط الساحل: الخط الذي ينتهي إليه امتداد الماء في الأرض.

coated board carton (m) couché كرتون مغلف، كرتون كوشيه: كرتون مصقول (لمنع)، مغلف بمادة الخزف الصيني (سليكات الألومنيوم). يستعمل في تغليف الكتب أو صنع اللعب أو غير ذلك من الأغراض. تتفاوت أوزانه بين ٧٥ و ١٥٠ جراماً للمتر المربع.

coated electrode électrode (f) enrobée إلكترود مغلف: في اللحام بالقوس الكهربائي، الكترود مغطى بتغليف من مساعد صهر (فلاكس) يحمي إمارة (كردون) اللحام ويساعد على إنتاج وصلة جيدة.

coated fabric tissu (m) enduit نسيج مغطى: نسيج تمت تغطية أحد وجهيه أو كليهما بطبقة خارجية من راتينج تخليقي.

coated lens objectif (m) bleuté عدسة مطلية: في البصريات، عدسة مغطى بشفاء شفاف رقيق جداً، له قدرة عاكسة ضعيفة.

coated paper papier (m) enduit; papier (m) couché ورق مغطى، ورق كوشيه: ورق مغطى بمادة خزفية (سليكات الألومنيوم)،

فتكسب سطح الورق درجة عالية من الصقل والملاسة تجعله صالحاً لاستقبال الحبر مع إظهار التفاصيل الدقيقة.

coating couchage (m); revêtement (m) تغطية، طليّة: ١- تغطية وجه واحد أو وجهي مادة كالورق أو النسيج براتينج تخليقي. ٢- بسط طبقة دهان بوساطة الرش أو بالفرشاة على سطح مطلوب تغطيته أو تغليفه. ٣- تغطية المادة بالغمر في وعاء يحتوي على مادة لدائنية أو واقية، إلخ، إلى أن يتم الحصول على ثخانة مناسبة من هذه التغطية (الكسوة).

coating slip lait (m) de couchage; pâte (f) de couchage خلطة تغطية: في صناعة الورق، مركب من أساس معدني مع مادة لاصقة أو رابطة، يستخدم كطليّة أو كسوة لسطح الورق أو الكرتون، وقد تضاف خامات أخرى إلى هذا المركب، مثل المواد الملونة.

coat of paint couche (f) de peinture طبقة دهان: طبقة واحدة من الدهان (البوية)، تبسط فوق السطح لتكون غشاء (فيلماً) منتظماً متجانساً عند جفافها.

coat of plastering couche (f) de plâtrage طبقة تليط، طبقة تجصيص: في المبانى، طبقة بياض واحدة للحوائط، وتتكون من مونة تخشين (جير ورمل)، أو مونة إسمنت رملية، أو مونة مصيص، أو أسفلت.

coaxial coaxial متحد المحور: وصف لاشتراك أشكال أو قطاعات، إلخ، في محور واحد.

coaxial antenna antenne (f) coaxiale هوائي متحد المحور: في الاتصالات، هوائي يتكون من موصل داخلي ممتد بطول ربع موجة ومن كم أو أنبوبة إشعاع خارجية تحيط بالموصل الداخلي. يتم تشكيل الأنبوبة الخارجية بطي الموصل الخارجي ذي الخط المتحد المحور مرة أخرى بطول يبلغ ربع موجة تقريباً.

coaxial cable câble (m) coaxial كبل متحد المحور: كبل يستخدم في نقل القدرة الكهربائية أو الإشارات العالية التردد، ويتكون من موصل مركزي يفصله وسط عازل عن موصل آخر يحيط به ويتحد معه في المحور.

coaxial line ligne (f) coaxiale خط متحد المحور: في الاتصالات، خط للإرسال له موصل محاط تماماً بموصل آخر متحد معه

في المحور ويفصله عنه عازل إما في صورة مادة عازلة صلبة أو بوساطة الهواء، مع وضع مساند عازلة متباعدة بينهما. تختار هذه الخطوط بأنها لا تولد مجالات خارجها أو تتأثر بالمجالات الخارجية.

coaxial propellers hélices (fpl) مروحتان متحدتا المحور: مروحتان مركبتان على عمودي دوران متحد المحور، ولكل منهما وسيلة إدارة مستقلة، ويدوران في اتجاهين متعاكسين.

cobalt cobalt (m) كوبالت: عنصر فلزي رمزه الكيميائي Co، ولونه أبيض مائل للزرقة، عدده الذري ٢٧، ووزنه الذري ٥٨.٩٣، ونقطة انصهاره ١٤٨٠°م، ويلي الحديد في خواصه المغناطيسية. يستعمل في صنع السبائك بالغة الصلادة، مثل عُدّة القطع وعدد السرعات العالية، كما يستعمل مع الكروم والألومنيوم في صنع عناصر التسخين بالمقاومة الكهربائية. والكوبالت - كعنصر سبيكي - يزيد من متانة الفولاذ عند درجات الحرارة العالية، ولكنه يزيد من قساوته، يساعد على الاحتفاظ بالمغناطيسية الدائمة.

cobalt-60 cobalt-60 (m) كوبالت ٦٠: عنصر مشع يحصل عليه بقذف الكوبالت بنيوترونات بطينة في المفاعل الذري. وهو أهم مصدر لأشعة جاما التي تستخدم في العديد من التطبيقات الصناعية وفي أغراض العلاج الطبي بالإشعاع، مثل علاج مرض السرطان.

cobalt arsenate arséniate (m) de cobalt زرنيخات الكوبالت، أرسينات كوبالت: الكوبالت: $\text{Co}_3(\text{AsO}_4)_2$. ملح الكوبالت لحمض الزرنيخيك (الأرسينيك).

cobalt blue bleu (m) de cobalt أزرق كوبالت: معدن أزرق قاتم اللون، يحتوي على ٣٥٪ أكسيد الكوبالت، و ٢٠٪ أكسيد الخارصين، و ٢٥٪ أكسيد السليكون. يستعمل في صنع بعض أنواع الخضاب.

cobalt bomb bombe (f) au cobalt قنبلة الكوبالت: ١- قنبلة ذرية أو هيدروجينية مغلقة بالكوبالت لزيادة خطرها الإشعاعي. ٢- درع سميكة من الرصاص به كمية من الكوبالت-٦٠ المشع، ومزود بنافذة تسمح بخروج أشعة جاما ليتسنى استخدامها في الأغراض العلمية والتطبيقية.

cobalt glass verre (m) de cobalt زجاج كوبالت: زجاج يشتمل على أملاح الكوبالت

التي تُكسبه لوناً أزرق.
cobaltiferous cobaltifère (m) **cobaltifère** (f)
 حامل للكوبلت: وَصْفٌ لِمَا يشتمل على فلز الكوبلت.
cobaltite cobaltite (f) **cobaltite** (f)
 كوبلتيت، باريق الكوبلت: CoAsS . أحد معادن (نخامات) الكوبلت الرئيسية، له بريق الفضة.
cobaltomenite cobaltoménite (f)
 كوبلومينيت: $\text{CoSeO}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. معدن مكون من أكسيد السليسيوم والكوبلت المُمَيَّة (المالي).
cobaltous acetate acétate (m) **cobaltoux**
 الكوبلتي، خلّات الكوبلتي: $\text{Co}(\text{C}_2\text{H}_3\text{O}_2)_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. بلورات متميعة، تذوب في كل من الماء والكحول والاحماض. تُستعمل مجففات للورنيش والدهان والطلاء الانودي.
cobaltous nitrate nitrate (m) cobalteux
 نترات الكوبلتي: $\text{Co}(\text{NO}_3)_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$. مركّب بلوري أحمر اللون، نقطة انصهاره 56°C . يذوب في المذيبات العضوية، ويستعمل في تركيب الاحبار السريعة، وفي تحضير الفيتامينات وأصبغ الشعر.
cobalt oxide oxyde (m) cobaltique
 أكسيد الكوبلت: CoO . مسحوق بني مائل إلى الرمادي، يَنَحَلُّ عند 1935°C . لا يذوب في الماء. يستعمل في تكوين الخزفيات وفي صنع الزجاج.
cobalt pyrite pyrite (f) de cobalt
 كوبريت الكوبلت: معدن يتكون أساساً من كبريتيد الكوبلت، لونه رمادي ناصب ذو لمعان فلزي.
cobalt trifluoride trifluorure (m) de cobalt
 ثالث فلوريد الكوبلت: CoF_3 . مسحوق لونه مائل إلى البني، يتفاعل مع الماء مُرْسِياً هيدروكسيد الكوبلت. يستعمل عاملاً للفلورة.
cobalt ultramarine bleu (m) d'azur
 أزرق لازوودي: صَبْغٌ أزرق متألّق يتكون أساساً من أكاسيد الكوبلت والالومنيوم. يُستعمل في الدهانات (البويات).
cobalt violet violet (m) de cobalt
 بنفسج الكوبلت: خضاب أرجواني اللون، يشتمل على سُففات الكوبلت.
cobalt yellow jaune (m) de cobalt
 أصفر الكوبلت: $\text{K}_3\text{Co}(\text{NO}_2)_6$. نترت البوتاسيوم والكوبلت. يَنَحَلُّ عند نقطة انصهاره (200°C) . يستعمل في الطب، كما يُستعمل

خضاباً أصفر.
cobblestone paving pavage (m) en blocages
 وَصْفٌ بالحَجَر: وَصْفُ الطرق بحجر يتفاوت مقاسه بين 60 و 250 ملليمترًا.
COBOL COBOL (m)
 كويبول: في الحاسبات، لغة من لغات البرمجة يشيع استخدامها في التطبيقات التجارية. الاسم منحوت من العبارة الإنجليزية: Common Business Oriented Language
cocaine cocaine (f)
 كوكايين: $\text{C}_{17}\text{H}_{21}\text{O}_4\text{N}$. قَلَوَانِي يُستخلص من أوراق نبات الكوكا الذي ينمو في أمريكا الجنوبية وفي غيرها من المناطق الحارة. يستعمل عقاراً للتخدير الموضعي، ويحدث تنبها يعقبه هبوط وخمول قد لا يزول إلا بتعاطي كمية أخرى من العقار، وهو يسبب الإدمان.
co-channel interference interférence
 تداخل قنوي: في (f) **du canal commun** الاتصالات، تضمين إشارة القناة المرغوبة بأخرى غير مرغوبة من نفس النوع وفي نفس القناة.
cochineal cochenille (f)
 صباغ القرمز، قرمز، صبغة الدودة القرمزية: صَبْغٌ لونه أحمر يصنع من الأجسام الجافة لإنات حشرة دودة القرمز الموجودة في أمريكا الوسطى والمكسيك. يستعمل في صباغة الصوف والحرير.
cock robinet (m)
 صنبور، محبس، جزرة: صمام ينظم الانسياب بواسطة سِدَادَة مخروطية بها ثقب.
cockling recoquillement (m)
 تموج: في صناعة الورق، تشوّه موضعي في قَرخ الورق بسبب حدوث انكماش غير متساو فيه إذا لحقته رطوبة أو بلل، أو إذا تعرض للجفاف فجأة. يعالج ذلك برص أكداسه تحت ضغط ثقيل يساعد على استوائها.
cockpit poste (m) de pilotage; cockpit
 وَكُن الطيار: قسم مخصص لطاقم (m) قيادة الطائرة، وقد جُهِّز بكافة الضوابط وأجهزة التحكم والاتصالات والعدادات، وعلى العموم كل ما يحتاج إليه الطيار (وأحياناً مهندس الطيران) من معدات لازمة للطيران والملاحة الجوية وتأمين السلامة.
coconut oil huile (f) de coco
 زيت جوز الهند: زيت أبيض اللون، شبه جامد، يحصل عليه من جوز الهند الطازج. يستعمل في المنتجات الغذائية، ومستحضرات التجميل،

والصابون، والراتينجات المُخلَّقة، ومواد التشحيم، والشموع.
codan dispositif (m) codan
 جهاز كودان: وسيلة لكبت الشفرة تقوم بإسكات المستقبل إلا في حالة استقبال إشارة موجة حاملة معدلة لها خصائص معينة.
code code (m)
 كود، شفرة: مجموعة من الرموز والقواعد للتعبير عن معلومات معينة، مثل كود مورس، والكود اللوني، وكذلك اللغة الثنائية واللغات الأخرى المستخدمة في الحاسبات الرقمية.
codec (coder-decoder)
 مُشَفِّر مُفَكِّك: في الاتصالات، جهاز **codeur-décodeur (m)** لتحويل الإشارات التناظرية المستمرة إلى إشارات عددية في تمثيل مُشَفِّر، كما يقوم الجهازُ بفك تشفير الإشارات العديدة وتحويلها إلى إشارات تناظرية مقابلة لها. تستخدم هذه الأجهزة في أنظمة التليفونات لنقل الإشارات الصوتية عبر شبكة الاتصال بمعدل أسرع واحتمال خطأ أقل.
code group groupe (m) de codes
 مجموعة كودية: مجموعة مؤلفة من الرموز أو المصطلحات أو الأعداد أو منها جميعاً، لتمثيل كلمة أو عدة كلمات في نص بسيط لرسالة أو تلغراف أو لمعلومات مرسله لحاسب أو في عمليات التحكم عن بُعد.
code-liver oil huile (f) de foie de morue
 زيت كبد الحوت: زيت يستخلص من أكباد الحيتان، ويستعمل في صنع الأدوية والعقاقير الطبية كمصدر من المصادر الغنية بفيتامين أ، د.
code of profession code (m)
 لائحة مزاوله المهنة: لائحة تشتمل **d'honneur** على عدة بتود، تصدرها النقابة أو الهيئة الهندسية أو الوزارة المختصة، لتنظيم مزاوله المهنة، كالمحافظة على حقوق المالك والمهندس، وكفالة كرامة المهنة. ولا يكون لهذه اللائحة في الغالب صفة قانونية ملزمة.
code practice oscilator oscilateur
 مُدَبِّد (m) **d'apprentissage sur codage** للتدريب على الكود: ملبذب يستخدم مع مفتاح لمس وسماعة رأس أو مجهر للتدريب على إرسال كود مورس واستقباله.
coder codeur (m)
 مَكُود: جهاز أو وسيلة تقوم بتوليد شفرة عن طريق توليد نبضات ذات أطوال وتباعدات متغيرة، وذلك كما في حالة الاستخبارات الراديوية (اللاسلكية)

والمستجوبات السلكية والراديوية ومعدات التحكم عن بُعد.

code ringing appel (m) par code رن كودي: طريقة تستخدم في الاتصالات التليفونية، وفيها يذق الجرس في الخط الجماعي بطريقة معينة فيدل عدد الدقات أو مدة دوام الجرس على المحطة التي يصدر عنها النداء أو المكالمة.

code selector sélecteur (m) de code منق كودي: في الاتصالات، قرص بيرويات صغيرة تشغل ملامسات معينة لإرسال كود (شفرة) سبق تحديده.

code system système (m) de code نظام كودي: نظام شفري: في الاتصالات، نظام يستخدم مجموعة محددة من الرموز لتمثيل الحروف الهجائية والأرقام وعلامات الكتابة والحساب وعمليات التحكم.

code telegram télégramme (m) chiffré برقية كودية، برقية شفرة: برقية تحتوي على رموز إصطلاحية أو شفرة. تستخدم مثل هذه البرقيات في أجهزة التحكم عن بعد أو لحفظ السرية المطلوبة حتى لا يطلع عليها سوى الأفراد المكلفين بقرائها.

code translation traduction (f) de code ترجمة الكود: في الاتصالات، تحويل الكود الدليلي أو الرقم الموجه إلى شفرة سبق تحديدها للتحكم في انتقاء الخط أو الترانك الخارجي الذي سيتم الإرسال عليه.

coding codage (m) توكود، تشفير:

١- في الاتصالات، عملية تحويل مجموعة من الإشارات التي تمثل مجموعة معينة من المعلومات إلى مجموعة أخرى من الإشارات تختلف من حيث الشكل عن المجموعة الأولى ولكنها تحتوي على نفس المضمون من المعلومات. ٢- في الحاسبات، تسجيل رموز تفيد معلومات أو دلالات أو تعليمات بكيفية تجعل الحاسبات الإلكترونية قادرة على استقبالها وتخزينها، ثم إعطاء نتائج مستنبطة منها، بالسرعة المألوفة في تلك الحاسبات.

coefficient coefficient (m) معامل:

١- في الفيزياء، ثابت عددي، مثل معامل الاحتكاك أو معامل التمدد، يضرب في مقدار متغير، وذلك لحساب قيمة مميزة معينة. ٢- في الرياضيات، هو - بصفة عامة - الجزء الرقمي من الحد الجبري، مثال ذلك: معامل الحد ٣ (س + ص) هو ٣.

coefficient of compressibility

coefficient (m) de compressibilité

معامل الانضغاطية: ١- في الفيزياء، هو التغير في وحدة حجم مادة ما عند زيادة الضغط بمقدار وحدة ضغط واحدة. ٢- في ميكانيكا التربة، هو التغير في نسبة الفراغات عند زيادة الضغط بمقدار وحدة ضغط واحدة.

coefficient of condensation

coefficient (m) de condensation

معامل التكثف: نسبة عدد الجزيئات المتكاثفة على سطح صلب أو سائل يكون في حالة توازن مع طوره البخاري إلى العدد الكلي لجزيئات البخار المرتبطة بهذا السطح.

coefficient of contraction معامل

coefficient (m) de contraction

الانقباض، معامل التقلص: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين مساحة مقطع النفث (النافورة) ومساحة الفتحة الخارج منها هذا النفث.

coefficient of coupling coefficient

(m) de couplage معامل التقارن: في

الاتصالات، معامل رقمي يقع بين صفر و ١، ويحدد درجة التقارن بين دائرتين. يحصل على القيمة القصوى للتقارن عندما يكون المعامل واحدًا صحيحًا، في حين لا يحدث أي تقارن بين الدائرتين إذا كان المعامل صفرًا.

coefficient of discharge coefficient

(m) de débit معامل التصريف: في ميكانيكا

الموائع، النسبة بين التصريف الحقيقي لمائع مار في مقطع ما إلى التصريف المحسوب على أساس مساحة هذا المقطع.

coefficient of drainage coefficient

(m) du drainage معامل الصرف: المعدل

المائي للصرف، وهو متوسط كمية المياه المنصرفة من الحقل إلى المصرف في وحدة زمنية معينة (يوم مثلاً).

coefficient of dynamic viscosity

coefficient (m) de viscosité dynamique

معامل اللزوجة الدينامية: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين إجهاد القص وبين معدل تغير السرعة، وهو مقدار ثابت في الموائع النيوتونية.

coefficient of earth pressure

coefficient (m) de pression du sol معامل

ضغط التربة: في ميكانيكا التربة، النسبة بين الإجهادين الرئيسيين عند نقطة في كتلة من التربة.

coefficient of expansion coefficient

(m) de dilatation معامل التمدد: نسبة

الزيادة في الطول إلى الطول الأصلي لقطعة من المادة نتيجة ارتفاع في درجة الحرارة مقداره درجة واحدة.

coefficient of fineness coefficient (m)

de finesse معامل الروق: في الهيدروليكا،

النسبة بين المواد الصلبة العالقة وبين الكدورة (التكدور) لسائل ما. وهو مقياس للكدورة.

coefficient of friction coefficient (m)

de frottement معامل الاحتكاك: في

الميكانيكا، معامل التناسب بين قوة الاحتكاك ورد الفعل العمودي بين سطحين متماسين، ويتوقف مقداره على خشونة هذين السطحين المتماسين.

coefficient of kinematic viscosity

coefficient (m) cinématique de viscosité

معامل اللزوجة الكينماتية: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين معامل اللزوجة الدينامية والكثافة.

coefficient of linear expansion

coefficient (m) de dilatation linéaire

معامل التمدد الطولي: التغير في وحدة الطول لمادة ما عند تغير درجة حرارتها درجة واحدة.

coefficient of mutual induction

coefficient (m) d'induction mutuelle

معامل الحث المتبادل: لدائرتين كهربائيتين متقاربتين، نسبة التدفق (الفيض) المغنطيسي المتشابه في إحدى الدائرتين إلى التيار المار في الدائرة المتشابهة معها مغنطيسيًا. الوحدة العملية هي « هنري ».

coefficient of performance

coefficient (m) de performance معامل

الأداء: النسبة بين النتيجة المتحصلة وبين الشغل المستنفد فيها، على أن يقاس كلاهما لنفس الفترة الزمنية، وأن يعبر عن كليهما بنفس الوحدات.

coefficient of permeability

coefficient (m) de perméabilité معامل

الإنفاذية: السرعة الانتراضية المتوسطة لسريان الماء خلال التربة (بما فيها من فراغات وحبيبات) تحت تدرج هيدرولي يساوي الوحدة.

coefficient of recombination معامل

coefficient (m) de recombinaison عودة

الاتحاد: في الفيزياء، معامل يظهر في القانون الذي تسيطر على مقتضاه عودة اتحاد الأيونات في غاز ما.

coefficient of restitution coefficient
(m) *de restitution* في معامل الارتداد:

الميكانيكا، النسبة بين السرعة النسبية لجسمين متحركين في خط مساري واحد عند لحظة تصادمهما، وبين سرعتيهما النسبية قبل التصادم. يتوقف المعامل على مرونة كل من الجسمين. وهذه القاعدة من وضع نيوتن.

coefficient of retardance coefficient
(m) *de ralentissement* في معامل الإعاقة:

ميكانيكا الموائع، معامل يستخدم لحساب السرعة المتوسطة لتدفق مائع ما في مجرى أو مسلك، ويمثل تأثير خشونة المادة المتاخمة على فواقد الطاقة في المائع المتدفق.

coefficient of rolling friction معامل احتكاك

coefficient (m) de frottement de roulement في الميكانيكا، التدحرج: النسبة بين قوة الاحتكاك الموازية لسطح التلامس والمقاومة لحركة جسم ينزلق على جسم آخر، وبين القوة المتعامدة على سطح التلامس والتي يضغط بها كل من الجسمين على الآخر.

coefficient of roughness coefficient
(m) *de rugosité* في معامل الخشونة:

ميكانيكا الموائع، معامل المقاومة الهيدروليكية للجدران التي تحد تدفقاً مائعاً.

coefficient of shear elasticity معامل المرونة

coefficient (m) d'élasticité au cisaillement في الميكانيكا، أحد معاملات المرونة، ويعرف بأنه النسبة بين إجهاد القص وبين الانفعال الناشئ عنه.

coefficient of skin friction

coefficient (m) de frottement superficiel معامل الاحتكاك السطحي: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين قوة الاحتكاك المؤثرة على وحدة مساحة سطح جسم مغمور يتحرك في مائع وبين الضغط الدينامي.

coefficient of sliding friction معامل

coefficient (m) du frottement de glissement في الاحتكاك الانزلاقي: في الميكانيكا، النسبة بين القوة المماسية ووزن العمل العمودي عندما ينزلق سطح على آخر بحركة منتظمة دون عجلة (تسارع).

coefficient of static friction

coefficient (m) de frottement statique معامل الاحتكاك الإstaticي: في الميكانيكا، النسبة بين القوة المماسية وبين رد الفعل

العمودي عند بدء الحركة النسبية بين سطحين.

coefficient of strain coefficient (m) de déformation معامل الانفعال:

في الميكانيكا، نسبة المسافة في اتجاه محور الانفعال بين نقطتين يحسب خاضع لانفعال وحيد البعد، والمسافة بين هاتين النقطتين قبل تشوه (تشكل) الجسم.

coefficient of surface tension

coefficient (m) de tension superficielle معامل التوتر السطحي: في ميكانيكا الموائع، قوة تعمل في سطح السائل وتؤثر عمودياً على وحدة الأطوال لأي خط في هذا السطح.

coefficient of thermal

conductivity coefficient (m) de conductibilité thermique معامل الموصلية

الحرارية: في الفيزياء، معدل انتقال الحرارة بين سطحين متقابلين في وسط ما خلال وحدة المساحة عندما تكون قيمة التدرج (الانحدار) الحراري بينهما هي الوحدة.

coefficient of turbulent viscosity

coefficient (m) de viscosité turbulente معامل اللزوجة المضطربة: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين إجهاد القص المضطرب إلى معدل تغير متوسط السرعة في اتجاه عمودي على السريان.

coefficient of velocity coefficient (m) de vitesse معامل السرعة:

في ميكانيكا الموائع، النسبة بين السرعة الحقيقية لمائع ما إلى سرعته المحسوبة على أساس أنه مائع مثالي.

coercive force force (f) coercitive القوة

القسرية: في الفيزياء، شدة المجال المغنطيسي الذي يزيل الحث المغنطيسي المتبقي في عينة من مادة ممغنطة إلى درجة التشبع، وذلك بعد زوال المجال الممغنط عنها.

coexisting phases phases (f) أطوار

متوازنة: في الديناميات *coexistentes* الحرارية، الأطوار التي توجد في حالة اتزان دينامي حراري عند درجة حرارة وضغط معينين.

co-extrusion co-extrudage (m);

extrusion (f) commune في بثق مشترك:

تشكيل المعادن، عملية يجري فيها بثق معدنين معاً لتحقيق مزايا اقتصادية. من اللازم أن يشابه المعدنان من حيث تقبلهما للتشكل بالبثق. تستعمل العملية، مثلاً، في تغليف أو تغطية الأنابيب أو الأسياخ المصنوعة من الفولاذ (الصلب) بالنحاس.

coffer coffre (m) تجويف زخرفي: في

العمارة، حشوة زخرفية غاطسة بالسقف، ذات وحدة متكررة ومنتظمة. قد تُصَبَّ في داخل هذا التجويف سبيكة من النحاس أو الرصاص للأغراض الزخرفية أو الفنية أو الرمزية.

cofferdam batardeau (m) سد إنضاب،

سد تجفيف: سد مؤقت من خوازيق لوحية مدقوقة تحت الأرض، أو سد مؤقت يبنى فوق سطح الأرض، لحجز الماء عن منطقة مغمورة أصلاً ليتمكن القيام بأعمال إنشائية فيها.

سن: برور على **cog dent (m); cran (m)** حافة قرص أو عجلة أو سير.

cog belt courroie (f) crantée سير مستن:

سير مرن به بروزات لنقل القدرة دون حدوث انزلاق.

cogging engrenage (m) تستن: في أجهزة الاستقبال التلفزيوني، تقطع الحافة الرأسية للصورة في الجهاز بسبب تزحزح يدايات حدود المسح في مجال عن مجال آخر.

cogging ébauchage (m) تقريب، استقراب: في تشكيل المعادن، التصغير المبدئي لكتلة (إلى بلاطة)، بواسطة الحدادة أو الدلفنة.

cogging-down mill train (m) مكينة

ébaucheur; train (m) dégrossisseur دلفنة أولية: في الصناعات المعدنية، مكينة تكون عادة ذات دلفيتين، يدوران في اتجاهين متضادين ويقومان بالإمساك بالكتلة ويدفعانها بينهما حيث يتناقص مقطعها لتخرج من الجانب الآخر للمكينة وقد استطالت بقدر كبير. بعد ذلك تُصَغَّر المسافة بين الدلفيتين بتشغيل آلية خفض الدلفين العلوي، ثم تتحرك الكتلة لتدخل بين الدلفيتين في الاتجاه المضاد وحيث تدور الدلفيتان في اتجاه عكسي، وبذلك يبدأ الشوط (المشوار) الثاني، وهكذا.

cognitive modeling modélisation (f)

نمذجة بالإدراك: أسلوب يتبعه علماء النفس لتطوير نماذج السلوك الإنساني للتعامل مع النظم الهندسية التي يكون فيها الإنسان عاملاً أساسياً. مثال ذلك: قائد الطائرة. ويدخل ذلك في نطاق علم الإدراك **cognitive science** الذي يعتمد تطوره وتقدمه على الإلمام بكل من المحاكاة بالحاسب، والإدراك الحسي، واللغات، والحالات الذهنية، والوعي.

cognitive modeling modélisation (f)

نمذجة بالإدراك: أسلوب يتبعه علماء النفس لتطوير نماذج السلوك الإنساني للتعامل مع النظم الهندسية التي يكون فيها الإنسان عاملاً أساسياً. مثال ذلك: قائد الطائرة. ويدخل ذلك في نطاق علم الإدراك **cognitive science** الذي يعتمد تطوره وتقدمه على الإلمام بكل من المحاكاة بالحاسب، والإدراك الحسي، واللغات، والحالات الذهنية، والوعي.

cog-rail crémaillère (f) قضيب مستن:

قضيب سكة حديدية ذو أسنان على سطحه،

نمذجة بالإدراك: أسلوب يتبعه علماء النفس لتطوير نماذج السلوك الإنساني للتعامل مع النظم الهندسية التي يكون فيها الإنسان عاملاً أساسياً. مثال ذلك: قائد الطائرة. ويدخل ذلك في نطاق علم الإدراك **cognitive science** الذي يعتمد تطوره وتقدمه على الإلمام بكل من المحاكاة بالحاسب، والإدراك الحسي، واللغات، والحالات الذهنية، والوعي.

cog-rail crémaillère (f) قضيب مستن:

قضيب سكة حديدية ذو أسنان على سطحه،

نمذجة بالإدراك: أسلوب يتبعه علماء النفس لتطوير نماذج السلوك الإنساني للتعامل مع النظم الهندسية التي يكون فيها الإنسان عاملاً أساسياً. مثال ذلك: قائد الطائرة. ويدخل ذلك في نطاق علم الإدراك **cognitive science** الذي يعتمد تطوره وتقدمه على الإلمام بكل من المحاكاة بالحاسب، والإدراك الحسي، واللغات، والحالات الذهنية، والوعي.

cog-rail crémaillère (f) قضيب مستن:

قضيب سكة حديدية ذو أسنان على سطحه،

يتعاشق مع عجلة مسننة لقاطرة، مما يكفل التماسك بينهما في السكك شديدة الانحدار.

cogwheel roue (f) dentée; roue (f) à dents عَجَلَة مُسَنَّنَة: عجلة ذات أسنان موزعة حول حافتها.

coherence cohérence (f) تَمَاسُك، تَرايُط: في الفيزياء: ١- تماسك جزيئات الجسم الجامد (الصلب) بعضها ببعض.

٢- وجود علاقة تريباطية بين أطوار موجتين أو أكثر، بكيفية تسمح بحدوث ظواهر التداخل بينهما.

coherent echo écho (m) cohérent صَدَى مُتَمَاسِك: صدى الرادار الذي يظل طوره وسعته ثابتين نسبياً في مدى معين.

coherent light lumière (f) cohérente ضَوْءٌ مُتَمَاسِك: طاقة كهرومغناطيسية مشعة لها نفس الطول الموجي، ولها علاقات طورية محددة بين مختلف النقاط الواقعة في المجال.

coherent material matériau (m) مَادَةٌ مُتَمَاسِكَة: في الهيدرولوجيا، أي مادة ذات إجهاد قص مرتفع بالقدر الذي لا يستطيع الماء المتدفق فوقها أن يَحْتَمِلَها.

coherent noise bruit (m) cohérent شَوَاشِرَةٌ مُتَمَاسِكَة: في الصوتيات، شوشرة تؤثر في آن واحد وبالتساوي على جميع المداخل (المالك) عبر شريط مغناطيسي.

coherent radiation radiation (f) إِشْعَاعٌ مُتَرايُط: حزمة من الطاقة الإشعاعية تكون العلاقات الطورية لإشعاعها، عند النقاط المختلفة من مقطعها، محددة.

coherent scattering diffusion (f) اسْتِطَارَةٌ مُتَرايُطَة: في الفيزياء، استطارة توجد فيها علاقة طورية محددة بين الجسيمات أو الفوتونات الواودة والمستطيرة (المتفرقة).

coherent units unités (fpl) cohérentes وَحَدَاتٌ مُتَرايُطَة: في الفيزياء، نظام وحدات، مثل النظام الدولي، تتكون فيه الوحدات المشتقة من حاصل ضرب الوحدات الأساسية بعضها في بعض، أو قسمة بعضها على بعض، وفقاً للعلاقات الجبرية التي تربط بين هذه الكميات.

cohesion cohésion (f) تَمَاسُك: الصفة الناتجة عن التجاذب الذي يربط جزيئات الجسم بعضها ببعض.

cohesion force force (f) de cohésion قُوَّةُ التماسك: قوة التجاذب بين الجزيئات

التجاورة لجسم ما.

cohesion of soil cohésion (f) du sol تَمَاسُكُ التربة: خاصية التلاصق بين حبيبات التربة. وهي خاصية تتوفر في الطين والطين ولا تتوفر في الرمل.

cohesive energy énergie (f) de cohésion طَاقَةُ التماسك: في فيزياء الجوامد، الفرق بين طاقة الذرة في نظام ذرات حرة، في حالة سكون ومتباعد بعضها عن بعض، وبين طاقة الجسم الجامد.

cohesive soil sol (m) cohérent تَربَة مُتَمَاسِكَة: تربة لها خاصية التماسك والتلاصق بين حبيباتها.

coiled serpent in (m) مَلْفٌ، لَفَةٌ: طول من مادة ما ملفوف على هيئة حلزون أو لولب.

coil bobine (f) مَلْفٌ: عدد من اللفات السلكية تستعمل في دائرة (دائرة) كهربائية لتأدية غرض معين.

coiled bar barre (f) hélicoïdale سِخٌّ مَلْفُوف: سِخٌّ طويل مدلفن على الساخن، أنتج في وحدة دلفنة متواصلة، وأجرى لَفُه على بكرة أو ما أشبه.

coiler bobineuse (f), enrouleur (m) مَكَنَة لَف: في وحدات دلفنة المعادن، مكنة تستخدم لعمل لفائف من الشرائط أو الأسلاك، وتوجد عادة في نهاية حصيرة الخروج من وحدة الدلفنة.

coil ignition allumage (m) à induction إِشْعَالٌ حَثِّي: نظام إشعال يعمل بالاستفادة من خزن الطاقة الأولية في عضو أو ملف حثي.

coil loading charge (f) par bobines تَحْمِيلٌ بِالْمَلْفَات: في الاتصالات، إدخال ملفات تحميل (ملفات حث) على مسافات أو فترات زمنية منتظمة في خط إرسال معين لتحسين خصائص الإرسال على مدى نطاق الترددات المطلوبة.

coil spring ressort (m) hélicoïdal نَابِضٌ مَلْتَف، يَاي مَلْتَف: نابض (يَاي) من السلك (أو من سِخٍّ مُدَوَّر المقطع) ملفوف على نحو حلقي لولبي. قد يكون نابض شَدُّ أو نابضاً انضغاطياً.

coil-spring clutch embrayage (m) à spirale قَابِضٌ بَنَوايُضٌ مَلْتَف: قابض احتكاكي يعتمد في نقل الحركة على الضغط الناشئ من مجموعة نوابض (يايات) ملتفة وموزعة حول المحيط الخارجي للقرص الضاغط.

coinage bronze bronze (m) de monnaies بَرُونْزُ العملات: سبيكة برونزية،

تحتوي تَمَطِّياً على النحاس بنسبة ٩٥٪، والقصدير بنسبة ٤٪، والزنك بنسبة ١٪، وتستعمل في صنع العملات النحاسية.

coincidence coïncidence (f) تَوَاقُف: وقوع حدثين أو (أكثر) في وقت واحد.

coin gold or (m) de monnaie ذَهَبُ العَمَلَة: سبيكة أساسها الذهب، ويُعبَّر عن مَحْتَوَى الذهب فيها بدرجة تَقَاوُفه، أي جزء من الألف. ذهب العملة البريطاني درجة تَقَاوُفه ٩١٦/١٠٠٠ أي ١٢/١١ أو ٢٢ قيراطاً، والباقي نحاس مع قليل من الفضة.

coining frappe (f); estampage (m); matriçage (m) سَكٌّ: في تشكيل المعادن:

١- عملية إنتاج المسكوكات، وفيها يتم تسليط ضغط عال باستخدام سنك وقالب في مكس سك على مشغولة معدنية، وهي مَيَّةٌ قَامَاً في القالب، لتحديد شكلها تحديداً نهائياً دقيقاً، ولضبط مقاساتها في نطاق تَقَاوُفات ضيقة، ولزيادة مَلَاسَة أسطحها.

٢- عملية يتم فيها ختم آر دفع نَمَط ما (رسم، شعار، كتابة، إلخ) على الشغلة بواسطة سنك.

coining dies outillage (m) de frappe قَوَالِبُ السَكِّ: في تشكيل المعادن، القوالب المستخدمة في تأدية عمليات السك أو ضبط المقاس.

coin silver argent (m) de monnaie نَعْمَةُ العَمَلَة: سبيكة أساسها الفضة، وتستعمل في صنع العملات الفضية.

coir fibres fibres (fpl) de coir أَلْيَافُ جُوزُ الهِنْد: ألياف مأخوذة من القشرة الخارجية لشجرة جوز الهند، وقد يصل طول بعض هذه الألياف إلى ٢٥ سم. تستعمل الألياف جوز الهند الناعمة في صنع الحبال ومَشَابِيَاَت الأرضيات، أما الألياف الخشنة فتستخدم في عمل الفراجين (الفرش).

coke coke (m) كُوك، لُصَم الكُوك: الجزء الجامد المتخلف عن عملية التقطير الإتلافي للنفط الحجري (عملية التكويك) عند درجة حرارة ٩٠٠ - ١٠٠٠ م لمدة ١٢ ساعة. بعد إتمام عملية التكويك يُرَشُّ الكُوك برذاذ الماء حتى لا يستمر في الاشتعال.

coke breeze braise (f) de coke نَحَايَةُ الكُوك، سَفَاطُ الكُوك: مَبَقِّي غَرِبَلَة الكُوك

بعد إزالة جميع درجات الكوك، ويتكوّن من جسيمات الفحم التي تمر من خلال منخل مقاس فتحة نحو ١٦ ملليمترًا. يستعمل مخلوطًا مع الفحم الحجري كوقود في بعض محطات توليد القدرة.

coke by-products sous-produits (mpt)
المنتجات الجانبية للكوك: مواد خام

هامة في الصناعات الكيميائية، يحصل عليها أثناء تصنيع الكوك، وتشمل: القار الخام، والنزول الخام، الأمونيا، والتولوين، والزيلين، وقطارة القار الخام. يستعمل البنزين المشتق من البنزول في صناعة النابليون والصبغات والمستحضرات الدوائية والمواد الكيميائية المستخدمة في أغراض التصوير. ويستعمل التولوين في صناعة المرقعات والسكرارين والصبغات ومواد حفظ الأغذية والعطور والعقاقير.

coke-oven four (m) à coke
فرن الكوك: فرن لتحويل الفحم الحجري إلى كوك بواسطة الكربنة (عملية التوك).

coke-oven battery batterie (f) de fours à coke
بطارية أفران الكوك: مجموعة من

أفران الكوك تتكوّن من غرف عديدة لتحويل الفحم الحجري إلى كوك. توجد بين كل غرفتين حجرة تسخين، وتستعمل الغازات المتصاعدة من البطارية أثناء عملية التحويل وقودًا لتسخين غرف التحويل.

coke-oven gas gaz (m) de four à coke, gaz (m) de cokerie
غاز أفران الكوك: الغاز المتولد من الفحم أثناء تحويله إلى كوك، ويكون غنيًا بالهيدروجين، والميثان، وأول أكسيد الكربون، ويحتوي كذلك على القار، والأمونيا، إلخ، بمثابة منتجات جانبية.

coke oven regenerator régénérateur (m) de four à coke
مُسترجع فرن الكوك: منشأ من القوالب الحرارية في شبكة مصارف الغاز بفرن الكوك لاستعادة الحرارة المبددة من غازات الاحتراق الساخنة، حيث تُحرر القوالب بدورها حرارةً لتدفئة الوقود الغازي الداخل.

coking cokéfaction (f)
توكوك: ١- في الهندسة الكيميائية، التقطير الإتلافي للفحم الحجري لإنتاج الكوك. ٢- في هندسة البترول، عملية تكسير يطول فيها الزمن الذي تتعرض له الزيوت للحرارة والضغط، وفي هذه الطريقة يتحوّل جزء كبير من الشحنة إلى فحم كوك.

coking unit cokerie (f)
وحدة توكوك:

١- في الهندسة الكيميائية، وحدة المعالجة التي تجري فيها عملية التوكوك (تحويل الفحم الحجري إلى كوك). ٢- في هندسة البترول، وحدة يجري فيها تفحيم المقطرات الثقيلة وتحويلها إلى فحم، وذلك بتسخينها عند درجة حرارة عالية وضغط مرتفع.

Colburn process procédé (m) Colburn
طريقة كولبرن: طريقة لإنتاج الزجاج المسطح (زجاج النوافذ) بواسطة السحب، حيث يوجّه فيها اللوح بعد سحبه من غرفة التشكيل ليسير في اتجاه أفقي.

colcothar colcotar (m); colcothar (m)
قلقطار: أكسيد الحديدك الأحمر المُحصّر من تسخين كبريتات الحديدوز في الهواء، يستعمل صبغًا أحمر للطلاء، ومادة ساححة لصقل الزجاج.

cold froid
بارد: في الكهرباء، صفة للدوائر (الدوائر) الكهربائية غير المتصلة بأية فلصه، تميزًا لها من صفة الساخن (الحار) التي تدلّ على سريان الكهرباء.

cold anodizing traitement (m) anodique à froid
أنودة على البارد: في هندسة الفلزات، تغطيس السبائك الخفيفة في محلول مائي بارد من حمض النيتريك (٥٠٪)، وذلك لإنتاج طبقة سميكة نسبيًا من الأكسيد على سطح الفلز.

cold area région (f) froide
منطقة باردة: ١- منطقة معملية (تجرى فيها الاختبارات) يُحافظ عليها بصفة مستمرة عند درجة برودة منصوص عليها، وذلك لتيسير إجراء الاختبارات الفيزيائية والكيميائية فيها.

٢- في الهندسة النووية، منطقة في محطة أو منشأة أو معمل (مختبر) نووي، وفيها يتدنّى منسوب الإشعاع إلى القدر الذي لا يشكل خطورة على البيئة المكتنفة (المحيطة).

cold-bend test essai (m) de pliage à froid
اختبار الحني على البارد: اختبار لتعيين قابلية مادة للانحناء، ويجري الاختبار بحني عينة قياسية إلى نصف قطر معين مع حفظها عند درجة حرارة الاختبار المنصوص عليها.

cold cathode cathode (f) froide
كاثود بارد: في الإلكترونيات، كاثود (مهبّط) لا يعتمد تشغيله على درجة حرارته التي تظل أعلى من درجة الحرارة المكتنفة (المحيطة). يُستخدم في عمليات الاتصال السلوكية

والراديوية (اللاسلكية) لقطع وصل الدوائر وفي عمليات التحكم.

cold chain chaîne (f) frigorifique
سلسلة التبريد: في هندسة التبريد، تسلسل الوسائل المستخدمة على التعاقب في تعريض المحاصيل والمواد الغذائية لعمليات الحفظ بالتبريد ابتداءً من الحصاد حتى وصول المنتج إلى أيدي العملاء المستهلكين.

cold colour couleur (f) froide
لون بارد: الألوان الباردة هي الألوان المنتمية إلى اللون الأزرق. لوحظ أن كثيرًا من الفنانين، منذ القدم، قد استعانوا بدرجات، وظلال من الأزرق والأخضر والرمادي الشاحب المشوب بالزرقة للتعبير عن البعد والإحساس بالمسافات.

cold cracking crique (f) à froid
تشدخ على البارد: في هندسة الفلزات، شدوخ لها أسطح لامعة، قد تحدث نتيجة لوجود الهيدروجين في المعدن، ويمكن أن تنتج عن إجهادات داخلية نشأت أثناء التبريد.

cold-crushing strength résistance (f) à la compression à froid
مقاومة السحق على البارد: في اختبار المواد، أقصى حمل على وحدة المساحة، عند درجة حرارة الغرفة، الذي تتحملة المادة قبل أن تنهار وتتشقق، ويستخدم لاختبار خواص الحرارية (المواد الحرارية).

cold-cut varnish vernis (m) fait à froid
ورنيش معدّ على البارد: ورنيش أو لك (لاكيه) يصنع بإذابة المكونات في مذيب مناسب بالتقليب الميكانيكي وبدون استخدام الحرارة.

cold drawing étirage (m) à froid
سحب على البارد: في الصناعات المعدنية، سحب سلك أو سبيخ أو أنبوب خلال مجموعة من قوالب التشكيل المتعاقبة بغرض تصغير قطره، وتجرى عملية السحب عند درجة الحرارة العادية.

cold-drawn welded tube tube (m) soudé étiré à froid
أنبوبة ملحومة مسحوبة على البارد: في الصناعات المعدنية، أنبوبة ملحومة أجري عليها بعد ذلك سحب على البارد.

cold flow fluage (m) à froid
انسياب على البارد: التشوّه البطيء لمادة واقعة تحت إجهاد عند درجات حرارة في مدى التشغيل العادي للمادة. قد تُسترجع نسبة من هذا التشوّه عند إزالة الإجهاد.

cold forging forgeage (m) à froid تطريق على البارد، حدادة على البارد: مصطلح عام لمجموعة من عمليات تشكيل المطروقات عند درجات حرارة أقل من درجة حرارة استعادة التبلور.

cold forming formage (m) à froid

تشكيل على البارد: مصطلح عام لطرق وأساليب تشكيل الفلزات (المعادن) عند درجات حرارة أقل من درجة حرارة استعادة التبلور.

cold front front (m) froid جبهة باردة: الحافة المتقدمة لكتلة هوائية باردة نسبياً.

cold galvanizing galvanisation (f) à

froid جلفنة على البارد: في هندسة الفلزات، طريقة لعمل تغليف وقائي بطبقة من الزنك، وتجري باستخدام مسحوق الزنك الناعم مع مادة رابطة في مادة مذابة، حيث يتبخر المذيب تاركاً طبقة من الزنك على السطح الجاري تغليفه.

cold heading refoulement (m) à froid

تشكيل الرؤوس على البارد: في الصناعات المعدنية، طريقة تجري على البارد لتشكيل رؤوس مسامير الرباط، ومسامير البرشام، وما أشبه.

cold injury accident (m) dû au froid أذى

الصقيع: إصابة فيسيولوجية تلحق ببلعنة غذائية مبردة بسبب تخزينها عند درجات حرارة منخفضة أعظم من اللازم.

cold moulding moulage (m) à froid

قولبة على البارد: في صناعة اللدائن، طريقة قولبة فيها يتم تشكيل خلطة القولبة في قالب عند درجة حرارة الغرفة. بعد إخراج المقولب يجري إتصافه في فرن.

cold neutrons neutrons (mpl) froids

نيوترونات باردة: نيوترونات يقل متوسط طاقتها حركتها عن طاقة حركة النيوترونات الحرارية.

cold polymerization polymérisation (f) à froid

بلمرة على البارد: بلمرة تجري عند درجة الحرارة المكثفة (المحيطة) أو عند درجة حرارة منخفضة نسبياً.

cold pool goutte (f) d'air froid هبوط بارد:

منطقة هواء بارد نسبياً يحيط بها هواء أدفأ منها.

cold pressing pression (f) à froid كبس

على البارد: عملية تشكيل على البارد بواسطة تسليط قوة كبس، وتستخدم في تشكيل رؤوس المسامير وبعض أنواع من

قوالب التشكيل (الإسطمبات) والضبعات.

cold rolling laminage (m) à froid دلفنة

على البارد: في الصناعات المعدنية، أسلوب من أساليب التشكيل على البارد، وفيه تجري دلفنة المعدن (الفلز) عند درجة حرارة أقل من درجة الحرارة التي يستعيد فيها تبلوره.

cold room chambre (f) frigorifique غرفة

باردة: غرفة معزولة حراريًا، تخدمها مجموعة تبريد لإبقائها عند درجة حرارة سبق تحديدها.

cold-setting glue colle (f) durcissable

غراء يتصلد على البارد: لاصق راتينجي تخليقي يتصلد عند درجة الحرارة العادية، ويكون عادة من أنواع الفينول فورمالدهيد واليوريافورمالدهيد التي تتصلد في وجود مادة مصلدة.

cold-setting lacquer laque (f) لك

يتصلد على البارد: لك **durcissable à froid** (لاكيه) أساسه راتينج تخليقي قابل للجفاف والتصلد عند درجة حرارة الغرفة، ويحفظ تفاعل التصليد عادة باستخدام مادة معجلة.

cold shortness fragilité (f) à froid

تقصف على البارد: في هندسة الفلزات، فقدان الفلز (المعدن) لمطيلته عند درجات الحرارة العادية.

cold shut fermeture (f) à froid اغلاق

بارد: في هندسة الفلزات، سطح انفصال معيب يتكون في كتلة مصبوبة، وينتج عن تبرد المعدن المنصهر بسبب توقف عملية صبه لفترة تكفي لتجمد سطحه قبل معاودة الصب، أو بسبب دخول المعدن من فتحات مختلفة أثناء صبه وتبرده إلى درجة تحول دون حدوث تجانس للمعدن المنصهر.

cold storage entreposage (m) خزن

بارد: تخزين السلع والمنتجات **frigorifique** بالجملة تحت ظروف التبريد الملائمة. قد يتكون حيز الخزن من مبنى كامل مقسم إلى عدة غرف مبردة، أو من غرفة تخدمها وحدة تبريد.

cold store entrepôt (m) frigorifique

مخزن بارد: مبنى يستخدم لتخزين السلع والمنتجات بالجملة تحت ظروف التبريد الملائمة. يكون المخزن معزولاً حراريًا بالكامل، وقد يشتمل على عدة غرف منفصلة تحفظ عند درجات حرارة مختلفة.

cold stretch étirage (m) à froid مط على

البارد: في إنتاج اللدائن، عملية فيها تمط

الياف أو شعيرات أو الواح اللدائن بهدف تحسين مقاومتها للشد.

cold trap piège (m) froid موبة باردة:

هبوط سريع في درجة حرارة الجو بمنطقة ما.

cold welding soudage (m) à froid لحام

على البارد: لحام بالضغط، وفيه يستعمل الضغط وحده (أي دون تسليط حرارة).

يسمى أيضًا «اللحام بالكبس».

cold working façonnage (m) à froid

تشغيل على البارد: في هندسة الفلزات، تشكيل الفلز (المعدن) بتحميله فوق حد المرونة، ثم إعادة تحميله مرة أخرى أو عدة مرات. يعتبر صورة من صور الانفصال الزائد، وينتج عنه تحسن بالزيادة في إجهاد الخضوع وحد التناسب ومقاومة الشد، ولكن مع نقص في قيمة المطولية. ويسبب ذلك أيضًا إزدياد خاصية الصلادة.

colemanite colémanite (f) كولمانيت:

$\text{Ca}_2\text{B}_6\text{O}_{11} \cdot 5\text{H}_2\text{O}$. أحد معادن عنصر البورون، ويتبلور في النظام الأحادي المحيل.

collapse affaissement (m); effondrement

انهيار، تقوؤص: تحطم أو إخفاق مادة أو منشأ تحت تأثير حمل مسط علىها.

collapse breccia brèche (f) بريسنة

الانهيار: مصطلح

يطلق على الصخور البريشية التي تنتج عن تصب كسرة الصخور المنهارة.

collapse sink creux (m) d'effondrement

قوة انهيارية: فجوة غائرة نشأت عن انهيار محلي لكهف اتسع بالتحات والذوبان.

collapse structure déformation (f) par

glissement بنية انهيار: بنية تنشأ من تزلزل الصخور وتدهورها على السفوح بتأثير الجاذبية، فتحدث طيات صغيرة أو كتلاً صخرية متركزة على خطوط صدعية.

collapsible boat canon (m) pliable

قارب ينطوي: قارب خفيف يمكن أن ينطوي عند عدم استخدامه ليسهل حمله ونقله.

collapsible mast mât (m) basculant

صار ينطوي: صار في السفينة الشراعية يمكن طيه وإمالته عند المرور تحت الجسور (الكباري).

collapsible weir (movable weir)

هذار متحرك: حاجز

barrage (m) mobile يمكن فتحه جزئيًا لمرور الماء مع التحكم في التدفق، ويجري ذلك من خلال بوابات معترضة.

طوق: **collar collet (m); anneau (m)**

مصطلح له معانٍ مُتباينة في التخصصات المختلفة، ومنها على سبيل المثال: ١- في التشكيل بالحدادة، جزء من مطروقة قطره أكبر من الأجزاء المجاورة له، ولكن طوله أقل من قطره. ٢- في لحام الاجوطة، حلقة من معدن اللحمة تُحيط بقاعدة جويط ملحوم. ٣- في اللحام بالشرية، معدن اللحمة البارز حول محيط الوصلة الملحومة.

٤- في معوجات الغاز، قطعة قصيرة من الطين الحاروي توضع في المعوجة الأفقية بين جزء السليكا الرئيسي وبين قطعة القوامة.

٥- في الأعمال الصحية، حلقة من الأسفلت تثبت حول فتحة مستديرة بالسقف لإحكام مرور ماسورة فيه، بغرض جعل الوصلة سدودة تمامًا لتسرب المياه منها.

٦- في صناعة المواسير، تكبير في استدارة شفة (فلانشة) ماسورة إلى الخارج، أو تصغيرها إلى الداخل، لتتوافق مع شفة ماسورة أخرى ولضمان الحصول على وصلة محكمة بينهما.

شدّاد علوي: **collar beam entrait (m)** في الجمكونات الخشبية، العضو الأفقي العلوي الذي يربط المائلين الأصليين للجميلون مع القائم.

حرك كتر: **collateral motion mouvement (m)** مصاحبة: في ميكانيكا الموانع، حركة اهتزازية عشوائية في سريان مضطرب.

collating marks indices (mpl) de علامات التتابع: في طباعة **collationnement** الكتب، علامات سوداء متدرجة تطبع في كموب الملام لتيسير مراجعتها والتثبت من تمام عددها وسلامة تتابعها.

collating sequence séquence (f) de أوزان الترتيب: القيم العددية **classement** الماخطرة لرموز شفرة ما والتي تحدّد ترتيب حروفها.

مُقارنة، مُقابلة: **collation collation (f)** في الاتصالات، إعادة إرسال البرقية بناءً على طلب المرسل بغية التأكد من صحة الإرسال.

شبكة: **collecting system système (m)** تجميع: **collecteur; réseau (m) collecteur** في الصرف الصحي، شبكة المواسير والوصلات والبواعث بين المنازل وبين أماكن التخلص من فضلات المجاري.

collecting tank réservoir-collecteur (m) خزان تجميع: في الصرف الصحي، حجرة

تجميع النفايات الآدمية، وتبنى بعواطف صماء من الطوب أو الحجر تحت منسوب سطح الأرض ويعمق مناسب، مع غطاء من الخرسانة. بعد امتلاء الخزان يتم تفريغه بعملية نزع أو كسح.

collective aerial farming

groupement (m) de traitements aériens

زراعة جوية جماعية: أسلوب للزراعة الجماعية باستخدام أسطول من الطائرات الخاصة للقيام ببعض العمليات الزراعية الممكنة من الجو في الحقول والأراضي والغابات ذات المساحات الشاسعة

collective farming culture (f) collective زراعة جماعية، زراعة تعاونية: أسلوب في الزراعة، فيه يتم تجميع عدد من الحيازات الزراعية الصغيرة لتكوين وحدة زراعية كبيرة تُمارس فيها الزراعة على نحو جماعي تعاوني، وقد يكون تحت إشراف حكومي.

مجمع: **collector collecteur (m)** في الإلكترونيات: ١- مجمع الترانزستور هو المنطقة بين مُلتقى المجمع ووصلة المجمع والتي تسري فيها حاملات الشحنة من قاعدة الترانزستور. ٢- في الأنابيب المفرغة، القطب الذي تسري إليه الإلكترونات.

collector electron current courant التيار الإلكتروني للمجمع: الإلكترونات أو الأيونات التي تكون قد أكملت عملها وظائفها بصمام إلكتروني ويقوم المجمع باستقبالها، في حين يقوم الأنود باستقبال الإلكترونات التي تؤدي عملها خارج الصمام.

موصّل: **collector junction jonction (f)** المجمع: في الإلكترونيات، منطقة اتصال المجمع بالقاعدة في الترانزستور.

collector press presse (f) collectrice آلة جمع وكبس: آلة لجمع وكبس وتحميل القش أو الدريس على التعاقب في عملية واحدة، وتزود هذه الآلة بقاذف بالات يمكن التحكم في مسافة قذفه.

زناقي: **collet collet (m)** جلبة مخروطية مشقوقة، تستخدم لمسك العدد أو الشغلات ذات المقطع المستدير في مخروطة أو مكينة تشغيل أخرى.

ظرف: **collet chuck mandrin (m) à collet** زناقي: الظرف الذي يستخدم في مسك وتثبيت المشغولات الأسطوانية أو المستديرة

أثناء عملية التشغيل على المكينات. متجمّ قُحم: **colliery mine (f) de charbon** المكان الذي يستخرج منه الفحم.

collimating lens lentille (f) collimatrice عدسة تسديد: عدسة تستخدم في جهاز تسديد للتركيز البؤري لضوء يصدره منبع قريب من إحدى نقاطها البؤرية، في حزمة متوازية.

تسديد، إيزاء: **collimation collimation (f)** تحويل حزمة متفرقة من الطاقة الإشعاعية أو من الجسيمات إلى حزمة متوازية.

خطأ: **collimation error erreur (f) de la** الاستيزاء، الخطأ الزاوي: في **collimation** الأعمال المساحية، خطأ يتج عن كون خط النظر غير أفقي، أو يتج عن عدم توازي خطي نظر يفترض نظرياً أن يكونا متوازيين.

collimation line ligne (f) de collimation خط الاستيزاء: في الأعمال المساحية، خط النظر في جهاز مساحي. والخط المار بعيني الراي وبمنطقة تقاطع الشعرات في العينية.

ميزاء، مسددة: **collimator collimateur (m)** كليماثر: في البصريات، جهاز لتوجيه الأشعة في سمت واحد.

تصادم: ١- في **collision collision (f)** الهندسة، اصطدام يحدث بين جسمين متحركين في اتجاهين متعاكسين، أو يكون أحدهما متحركاً والآخر ساكناً. ٢- في الفيزياء، تفاعل يحدث بسبب اصطدام أجسام أو جسيمات بعضها مع بعض، فتتغير فجأة حركة واحد منها على الأقل.

٣- في شبكات الحاسبات، حالة تحدث عندما تحاول مَحطّتا عمل أو أكثر في إحدى الشبكات استخدام قناة واحدة في إرسال البيانات في نفس اللحظة، مما يؤدي إلى إتلافها وضرورة إرسالها مرةً أخرى.

قُطوع: **collision bulkhead cloison (m)** التصادم: في السفن، الفاصل **d'abordage** الإنشائي المستعرض الأمامي الممتد من القاع إلى الحد الحر، وهو يمنع تدفق المياه إلى العنبر الأمامي في حالة التصادم، وحصر العطب في مقدّم بدن السفينة.

collision cascade cascade (f) de تصادم متعاقب: في البلوريات، **collision** الاصطدام المتعاقب بين الجسيمات المقذوفة وبين الذرات في الخلية البلورية.

collision course course (f) d'abordage خط سير تصادمي: في الملاحة، المسير الذي

قد يؤدي إلى حدوث تصادم بين طائرة أو سفينة وأخرى.

collision density *densité (f) de chocs*
الكثافة التصادمية: في الهندسة النووية، عدد التصادمات التي يحدثها نيوترون ذو طاقة معينة مع مادة ما لكل وحدة حجم من المادة في وحدة الزمن، وتسوي خارج قسمة التدفق (الفيض) النيوتروني على متوسط المسار الحر للاستطارة.

collision detection *détection (f) de collision*
كشف التصادم: في شبكات الحاسبات، أسلوب يُستخدم في الأجهزة المرتبطة في الشبكة، الغرض منه الكشف عن تصادم البيانات المرسلة بين طرفين لحظة وقوعه وتفاذي حدوث أي اصطدام تال عن طريق آلية التأخير المتاحة في كلا الجانبين.

collision excitation *excitation (f) par collision*
إثارة تصادمية: في الفيزياء، إثارة غاز ما نتيجة التصادمات بين الجسيمات المشحونة المتحركة.

collision frequency *fréquence (f) des collisions*
تردد التصادم: في الفيزياء، متوسط عدد مرات التصادمات فيما بين جزيئات المادة في الثانية الواحدة، أو التي تصيب جسيماً ينتقل عبر مادة ما، مثل إلكترون ينتقل عبر غاز.

collision ionization *ionisation (f) par collision*
تأيين تصادمي: في الفيزياء، تأيّن الذرات أو الجزيئات في غاز أو بخار، نتيجة للتصادم مع جسيمات أخرى.

collision of the first kind *collision (f) de première espèce*
تصادم من النوع الأول: في النوويات، تصادم بين جسيم نووي عالي الطاقة وبين ذرة، فينشأ عنه انتقال للطاقة من الجسيم إلى الذرة، ويترتب عليه هبوط في سرعة الجسيم وإثارة للذرة.

collision of the second kind *collision (f) de deuxième espèce*
تصادم من النوع الثاني: في النوويات، تصادم بين ذرة مثارة وبين جسيم نووي بطيء، فينشأ عنه هبوط في طاقة الذرة وزيادة في سرعة الجسيم.

collision parameter *paramètre (m) de collision*
بارامتر التصادم: في الميكانيكا، هو المسافة الواقعة بين مركز جذب لمجال قوي مركزي وبين امتداد متجه السرعة لجسم متحرك على مسافة بعيدة من المركز.

collision reaction *réaction (f) de choc*
تفاعل تصادمي: في الطاقة النووية، تفاعل ناتج عن تصادم نيوترون بنواة ذرة ما، ويشمل الاستطارة المرنة وغير المرنة والافتتاص الإشعاعي والانشطار.

collision theory *théorie (f) des collisions*
نظرية التصادمات، نظرية التصادم: نظرية في التفاعلات الكيميائية تفترض أن معدل تشكّل الناتج يساوي عدد التصادمات الحادثة بين الجزيئات المتفاعلة مضروباً في عامل يأخذ في الاعتبار التصادمات ذات مستوى الطاقة المنخفض.

colloidion *colloidion (m)*
كلوديون: محلول من البيروكسين (نترات السليولوز) في مزيج من الإثير والكحول، يترك غشاً رقيقاً إذا طُلي على الجلد، ويساعد على التئام الجروح وغيرها.

colloidion process *procédé (m) au colloidion*
طريقة الكلوديون: في الطباعة، طريقة كانت تتبع للحصول على زجاجات سلبية لعمل كليشهات خطية من الزنك. فكان أحد سطحي اللوح الزجاجي يكتسى بالكلوديون المحتوي على اليوديد والروميد، ثم يغمر في حمام من نترات الفضة، ويوضع في المصورة (الكاميرا) وهو رطب. وكانت كبريتات الحديد تستعمل في الإظهار. وقد بطل استعمال هذه الطريقة وحلت محلها الطريقة الجافة.

colloid *colloïde (m)*
غرواني: حالة تكون فيها المادة بين الإذابة الحقيقية والتعليق، مثل محلول الغراء والصمغ، وعالماً ما تكون من جزيئات متجمعة على شكل جسيمات صغيرة مشحونة كهربائياً بشحنات كهربائية سالبة أو موجبة. وتتراوح أقطار الجسيمات بين 10^{-5} إلى 10^{-7} سم.

colloidal fuel *combustible (m) colloïdal*
وقود غرواني: وقود زيتي يحتوي على ٣٠ إلى ٣٥ في المائة من وقود مسحوق، ويتم إشعاله بذات الكيفية مثل زيت الوقود الثقيل.

colloidal graphite *graphite (m) colloïdal*
جرافيت غرواني: قشارة ناعمة جداً من الجرافيت، ومعلّقة في الماء أو زيت البترول أو الحفر أو الجلسرين أو سوائل أخرى، وتستعمل بمثابة دروع موصلة على السطوح الداخلية والخارجية للمصامات الإلكترونية.

colloidal particles *particules (tpl) colloïdales*
جسيمات غروانية: جسيمات معلّقة تكون أبعادها بالقدر الذي يظهر حركة براونية.

colloidal silver *argent (m) colloïdal*
فضة غروانية: حبيبات جيدة التجزؤ من الفضة، تستخدم أحياناً في المكونات الإلكترونية لتعطي سطحاً أكبر للتوصيلات.

colloidal size *grandeur (f) colloïdale*
مقاس غرواني: مقاس المواد الغروانية عندما تتكون من جسيمات أقطارها من ١٠ إلى ٢٠٠ ميكروم.

colloidal solution *solution (f) colloïdale*
محلول غرواني: محلول تكون إحدى مادتيه في حالة تجزؤ وسطاً بين الإذابة والتعليق.

colloidal suspension *suspension (f) colloïdale*
معلق غرواني: سائل تنتشر في جميع أنحاءه الجسيمات الغروانية انتشاراً منتظماً دون أن تكون متداوبة فيه.

colloid chemistry *chimie (f) des colloïdes*
الغروانيات: الدراسة العلمية للمواد التي توجد على شكل معلّقة في وسط متواصل.

colotype process *colotypie (f); héliotypie (f)*
الكلوتيب: فرع من فروع الطباعة، وفيه يتكون السطح الطباعي من طبقة من البلاتين المزوج بالبيكرومات، ويعرض السطح للضوء وفوقه فيلم سلسي غير شكي للصورة المراد طباعتها، ثم يغسل بالماء ويدهن بالجلسرين. فأما المساحات المقابلة للأجزاء الشفافة من الفيلم السلسي فلا تذوب في الماء، وأما المساحات المقابلة للأجزاء المعتمة فيذيبها الماء، وأما الظلال متفاوتة الدرجات بين الشفافية والإعتام فيتدرج نصبيها من الضوء ومن عدم الذوبان. ولا يقبل الحبر إلا تلك الأجزاء التي لم يذيبها الماء بأدق تفصيلاتها.

colonnade *colonnade (f)*
صف أعمدة: مجموعة من الأعمدة تحمل واجهة المبنى بالطابق العلوية وتبرز عن واجهة الطابق الأرضي بمسافة تسمح بمرور المشاة وحمايتهم من الشمس والمطر والعوامل الجوية.

colophony *colophane (f)*
راتينج: راتينج طبيعي يتكون أساساً من حمض الايتيك والاحماض الراتينية المرتبطة به، والباقي من استرات حمضية راتينية. يستعمل عاملاً

مساعداً (فلاكس) للصهر في لحام السمكرة.
colorimeter colorimètre (m) مقياس الشدة
 اللونية، كولوريمتر: ١- في البصريات، جهاز
 لمقارنة شدة الألوان وتحليلها من حيث كميتها
 وكثافتها على مقياس عددي (مترج).
 ٢- في الكيمياء التحليلية، جهاز يستخدم
 لقياس مكوّن معلوم في محلول، وذلك
 بمقارنته بعدد من المحاليل ذات التراكيز
 المعلومة للمكوّن ذاته.

colorimetry colorimétrie (f) قياس اللون،
 القياسات اللونية: أسلوب فني في التحليل
 يبنّي على مقارنة الشدة اللونية للألوان.

couleur (color) couleur (f) لون: في
 البصريات، مصطلح عام يشير إلى الأطوال
 الموجية للضوء. وهو المظهر الذي يعكس أي
 جسم إلى العين.

couleur analyst analyseur (m) de
 اللون: في الطباعة، جهاز يعمل *couleurs*
 على أساس التركيب التجميعي، ومعدّل لإظهار
 صورة ملونة توليها كاملاً من طبقات ظلية
 كل منها مطبوع بلونه المنفصل الخاص به.
 وهو يساعد على تبين النتائج قبل إعداد
 اللوحات الطباعة.

colourant colorant (m) ملون، مادة ملونة:
 مادة تستخدم لتلوين المواد مثل اللدائن.
 تنقسم الملونات (المواد الملونة) إلى قسمين
 رئيسيين، هما الصبغات (الأصباغ) والأخضاب.

colour bar generator générateur (m)
 مولّد شرائط لونية: في *de barres colorées*
 البث التلفزيوني، مولّد إشارات يقوم بتوليد
 إشارة تُقدّم في أجهزة التلفزيون الملون
 لإنتاج نموذج اختبار بشرائط ملونة.

colour bar pattern mire (f) à barres
 نمط الشرائط اللونية: في البث *colorées*
 التلفزيوني، صورة اختبارية تتكوّن من سلسلة
 من الشرائط الطولية، كل شريط منها بلون
 خاص.

colour bits bits (mpl) de couleur بيتات
 اللون: في الحاسبات، عدد محدّد من بيتات
 متجاورة مخصّص لكل عنصر صورة (بيكل)
 لتحديد لونه، ويقاس عدد الألوان بالصيغة
 2^n ، حيث n عدد البيتات.

colour blindness daltonisme (m): عمى
 الألوان: عدم المقدرة *achromatopsie (f)*
 على إدراك الألوان أو على إدراك بعضها. أكثر
 أنواعه شيوعاً هو العجز عن تمييز الأحمر من

الأخضر، وهو المسمى «الدالتونية». وعمى
 الألوان عَقَبَة في سبيل الاشتغال ببعض المهن،
 ومنها الطباعة وقيادة السيارات.

colour breakup décomposition (f) de
 تحليل اللون: في البث التلفزيوني، *couleur*
 أي تحليل جزئي للون الصورة إلى مركباتها
 من الألوان الرئيسية، ويحدث نتيجة للتغير
 السريع في ظروف الرؤية.

colour centres centres (mpl) de
 مراكز لونية: فجوات في بعض شبكات *couleurs*
 البلورات، يمكن أن تجذب إليها الإلكترونات
 عند تسخين البلورات في ظروف معينة،
 وبذلك تصبح الفجوات مراكز لونية تُكسب
 البلورة لوناً مميزاً.

colour circle cercle (m) de couleurs
 دائرة الألوان: في البصريات، ترتيب للنقبات
 (التدرجات) اللونية حول محيط دائرة حسب
 ظهورها في الطيف الكهرمغنطيسي.

colour code code (m) des couleurs كود
 لوني، شفرة لونية: في الاتصالات، شفرة
 للتعرف على قيم المقاومات صغيرة القدرة
 والكثافات والمنصهرات، وتتكوّن من مجموعة
 من الخطوط أو النقاط الملونة.

colour coder codeur (m) des couleurs
 مكوّد الألوان، مشفّر الألوان: جزء بجهاز
 تلفزيوني ملون يقوم بتحويل إشارات
 الصورة (الكاميرا) الحمراء والأخضر والزرقاء
 إلى إشارات لونية فرقية، ثم يقوم بتوحيدها
 مع موجة التشيع اللوني الحاملة الفرعية.

colour comparator comparateur (m)
 مقارن الألوان: في الكيمياء *de couleurs*
 التحليلية، جهاز كهروضوئي يقارن فيه لون
 غير معلوم بلون عينة قياسية لأغراض المضاهاة
 بينهما.

colour concentrate concentré (m) de
 مركّز لوني: مركّب لدائتي يحتوي *couleur*
 على نسبة عالية من الأخضاب، ويخلط منه
 المقدار المناسب مع المركّب أو الراتنج الأساسي
 للحصول على التركيز المرغوب. يتيح المركّز
 إمكانية الحصول الدقيق على تدرجات لونية
 مختلفة في مركّبات البثق وغيرها.

colour control contrôle (m) de couleur
 التحكم في اللون، ضبط اللون: في الطباعة،
 الحفاظ على تماسك وثبات اللون في نمط
 موحّد، وهو أحد وظائف ضبط الجودة
 الطباعي.

colour-control chart carte (f) de
 خريطة مراقبة الألوان: في الطباعة، *couleurs*
 خرائط يستعان بها لضمان تماثل نتائج الطبع،
 وتطبع بها الألوان الخالصة ومختلف ظلالها
 ودرجاتها لانتقاء الحالة التي ستحدّد أساساً
 يضاهي به اللون في طبع الكمية بأسرها.

colour correction correction (f) de
 تصحيح الألوان: في الطباعة، أي *couleurs*
 طريقة من الطرق المختلفة التي تتّبع للحصول
 على أداء أفضل للصورة الملونة، مثل التعشية،
 أو التحكم في حجم النقط، أو الإمعان في
 الحفر. يمكن مزاولة تصحيح الألوان على
 الفيلم السلبي سواء كان ذا شبكة أو غير ذي
 شبكة، كما يمكن إجراؤه على الصورة الطليّة
 بعد طبعها على اللوحة.

colour decoder décodeur (m) des
 محلّل إشارات الصورة اللّونية: *couleurs*
 مرحلة في جهاز تلفزيوني لفصل وكشف
 إشارة التلوين وإنتاج إشارة خاصة بكل لون
 من الألوان الأولية.

colour depth profondeur (f) de couleur
 العمق اللّوني، عمق اللون: في الحاسبات،
 عدد الألوان التي يمكن للجهاز إتاحتها
 للاستخدام في الصورة الواحدة مقيساً
 بالبيتات. مثال ذلك: إذا كانت الصورة
 تحوي ١٦ مليون لون، فإن العمق اللّوني لها
 هو ٢٤ بيتة. (١٦ مليون = 2^{24}).

colour developer révélateur (m) de
 مظهر الألوان: مظهر يتمل في *couleurs*
 التصوير الفوتوغرافي الملون، إذ يتحد بعد
 أكسده مع مزائج *coupler* ليكون صبغاً
 يتربسب مع الفضة في الصورة، ثم تُزال
 الفضة فتظهر الصورة ملونة.

colour dilution method méthode (f)
 طريقة تخفيف *de dilution de couleur*
 اللون: في القياسات الهيدروية، طريقة لتعيين
 معدل السريان تنبني على حقن جرعة من
 سائل ملون في مجرى متدفق، وقياس الزمن
 اللازم لتحرك «الغيمة» الملونة مسافة محددة.

colour dispersion dispersion (f) de
 تشتيت الألوان: فصل موجات *couleurs*
 الضوء بعضها عن بعض بواسطة منشور أو
 غيره.

colour doctor see cleaning docteur

coloured facsimile facsimilé (m) coloré
 فاكسميلي ملون، فاكس ملون: إرسال الصور

الملونة بالفلكسميلي (الفلكس)، ويجرى بنفس
الكيفية التي تُرسل بها الصور التلفزيونية الملونة.

coloured frit fritte (f) de couleur فريته
ملونة: في طلاء المينا الخزفية، فريته تحتوي
على مادة ملونة لتنتج لونًا مركّزًا.

colour etching attaque (f) en couleurs
تنميش ملون: في الفحص المجهرى للفلزات،
التنميش بمحاليل تعطي تأثيرات لونية متباينة
للمكونات الدقيقة للينة.

colour fading dégradation (f) de couleur
تدهور اللون: في الطباعة، تغير تدريجي في
لون الورق أو الحبر، ينتج عادة عن التعرض
للضوء أو عن وجود حمض في الجو أو في
الورق.

colour fastness solidité (f) de la couleur ثبات
اللون: مقدرة الصبغ أو الحبر على
الاحتفاظ بخصائصه، حتى ولو طالت مدة
تخزينه، أو إذا تعرض للضوء بعد استعماله،
ويشمل ذلك لزوجة قوامه وعدم تغير لونه.
قد يشير المصطلح إلى عوامل معينة، مثل
الصمود للأحماض أو القلويات أو الأشعة
فوق البنفسجية. يتم تعيين ثبات اللون بإجراء
عدد من الاختبارات القياسية الخاصة بذلك.

colour fastness to light solidité (f) des teintures à la lumière ثبات
اللون للضوء: مقاومة لون صبغة المواد النسيجية
لتأثير الضوء، سواء كان ضوء النهار، أو
ضوء الشمس، أو الضوء الصناعي.

colour fastness to washing solidité (f) des teintures au lavage ثبات
اللون للغسيل: مقاومة لون صبغة المواد النسيجية لتأثير
محاليل الصابون وعمليات الغسيل التي تتعرض
لها تلك المواد النسيجية في أثناء الغسيل.

colour film film (m) en couleurs فيلم
ملون: فيلم فوتوغرافي ذو ثلاث طبقات
متراكبة من المواد الحساسة، كل طبقة منها لا
تستجيب إلا للون واحد من الألوان الأصلية
الثلاثة.

colour filter filtre (m) coloré مرشح
اللون، مصفأة ألوان: طبقة أو غشاء أو لوح
من مادة تمتص أو تعكس ترددات ضوئية
خاصة وتنفذ ما عداها، وبذلك تغير من
توزيع الطاقة الطيفية في الضوء المار فيها.

colour graphics monitor moniteur شاشة
الرسم الملونة: في الحاسبات، شاشة تعرض

البيانات والرسم (الرسومات) الملونة.

colour grinder machine (f) à broyer les couleurs طاحونة ألوان: طاحونة تستخدم
لطحن المواد الملونة وخلطها.

colour index indice (m) de couleurs دليل
الألوان: فهرس أو دليل يرمز فيه إلى كل
صبغ برقم خاص يدل عليه.

colouring agent agent (m) colorant عامل
تلوين: أية مادة ذات لون طبيعي أو
تخليقي (اصطناعي) مصرح به، تستعمل
لتلوين الأغذية وللتعويض عن التغير في
الوانها في أثناء الطهي والتجهيز، أو
لإكسابها ألوانًا فاتحة للشهية.

colouring matter matière (f) colorante مادة
ملونة، ملون: في الدهانات، الجسيمات
المشتتة غير القابلة للذوبان في الدهان
(البوية)، والتي تعطي الفيلم الجاف خواصه
المميزة من حيث اللون والعتامة.

colour killer dispositif (m) de suppression de la couleur ماحق
الألوان: في جهاز الاستقبال التلفزيوني الملون، دائرة
في الجهاز التلفزيوني وظيفتها سد مسار
إشارة التلوين عندما تكون الإشارة المستقبلية
غير ملونة.

colourless oils huiles (fpl) incolores; huiles (fpl) transparentes زيوت
لا لونية: زيوت تشحيم عديمة اللون تستعمل في تزليق
الآلات في الصناعات التي تتطلب مرافقاتها
عدم ظهور ألوان في منتجاتها النهائية، مثل:
صناعة المواد الغذائية، والمستحضرات
الدوائية، وصناعات الورق والمنسوجات.

colour matching assortiment (m) des couleurs مضاهاة
الألوان: إجراء تعديلات
في نسب المكونات الأساسية لخليط ضوئي
حتى يتفق بصريًا مع لون معلوم.

colour panel carte (f) de couleurs بطاقة
الألوان: في الطباعة، بطاقة صغيرة مطبوعة
بالأحبار التي تستعمل في طبع صورة
الأصل الملون. وهي ترقق بالأصل حين
تصويره لفصل ألوانه. والفنان الذي يقوم
بتصحيح الألوان يستعين بهذا الدليل عندما
يحلل الألوان ويحدد درجاتها.

colour phase phase (f) de couleurs الطور
اللون: في جهاز استقبال تلفزيوني
ملون، الاختلاف الطوري بين إشارة تشيع
لونين وبين إشارة الموجة الحاملة الإسنادية

ذات التشيع اللوني بالجهاز.

colour photography photographie (f) en couleurs تصوير
فوتوغرافي ملون: أسلوب التصوير الفوتوغرافي الذي يُستخدم
فيه فيلم ملون للحصول على صور ثلاثية
الألوان.

colour print impression (f) en couleurs مطبوع
ملون: في الطباعة، اصطلاح يطلق
على كل ما يطبع بلونين أو بأكثر من لونين.

colour printing impression (f) en couleurs الطباعة
بالألوان: فن الطباعة
الخاص بإظهار الصفحات أو الصور أو
الاشكال بالألوان.

colour purity pureté (f) de la couleur نقاء
اللون: في التلفزيون الملون، عدم وجود
ألوان غير مرغوبة في البقعة التي تنتجها على
الشاشة كل حزمة من حزم الصورة التلفزيونية
الملونة.

colour scanner sélecteur (m) de la couleur électronique فازل
ألوان إلكتروني: جهاز تصوير
إلكتروني، يعطي أفلامًا سلبية غير ذات
شبكة لكل لون من الألوان الأربعة لأصل
ملون. يمكن أن ينجز الجهاز سلبات الألوان
الأربعة في عملية واحدة.

colour sensation sensation (f) colorée الإحساس
باللون: استجابة العين لطاقة
إشعاعية محددة في النطاق المرئي.

colour sensitizing sensibilisation (f) chromatique تحسس
لوني: في الطباعة، ولع
درجة الحساسية اللونية للمستحلبات
الحساسة التي يكتسب بها سطح اللوحات
الفوتوغرافية أو الأفلام، وذلك بإضافة
أصبغ معينة شديدة التأثير بالألوان.

colour separation séparation (f) des couleurs فرز
الألوان، فصل الألوان:

الحصول على أفلام سلبية، بالتصوير
الفوتوغرافي، من أصل ملون، لم يسجل
على الفيلم الواحد منها إلا لون أصلي واحد
يختلف درجاته. فإذا أعد أي نوع من
الأسطح الطباعية من هذه المجموعة من
الأفلام، وطبع كل سطح منها باللون الذي
انفرد بتمثيله، وحررت مواقع طبعا بعضها
لوق بعض، تنتج صورة مطبوعة ملونة
تلوين الأصل.

colour separation negative négatif سلبية
لون مفروز: فيلم
(m) de sélection

فوتوغرافي سلبى، تعرض لتصوير أصل ملون من خلال مرشح (فلتر) خاص بلون أصلي معين، فيلم يسجل عليه إلا ما يمثل ذلك اللون.

couleur sequence ordre (m) de

توالي الألوان: في *passage des couleurs* الطباعة، ترتيب طبع الألوان. فالأرضيات المطبوعة بحبر غير شفاف، أو بحبر معدني، هي أول ما يطبع. أما حبر الألوان المترابطة فيكاد يكون شفافاً، ومع ذلك فالأخضر الناتج من طبع الأصفر بعد الأزرق، مثلاً، يكون أكثر صفاءً وإشراقاً من الذي طبع الأزرق فيه بعد الأصفر. ومثل هذا السبب قد يحدد « دليل الألوان » ترتيب طبع كل لون. وقد ينصح بالترتيب الآتي: الأحمر، فالأصفر، فالأزرق، فالأسود.

couleur solid solide (m) de couleurs لون مصمت: في الطباعة، اصطلاح يستخدم في قياس الألوان. وهو المساحة التي يغطيها لون لا شبكة فيه ولا درجات.

couleur space espace (m) chromatique حيز لوني: في الطباعة، حيز من ثلاثة أبعاد متنوعة لتمثيل الألوان بطريقة هندسية. يستخدم المصطلح عند قياس الألوان.

couleur stimulation stimulation (f) à couleur حفز بالألوان: تنشيط شيء ما بتعريضه لضوء ذي لون معين.

couleur strength intensité (f) de couleur الشدة اللونية: صفة اللون التي تقترن بزيادة تركيز المادة الملونة، مع ثبات باقي الخواص الأخرى.

couleur swatch témoin (m) de couleur عينة اللون: في الطباعة، مساحة صغيرة ملونة، ومربعة الشكل في أغلب الأحيان، يضعها الفنان على هامش الرسم فتظهر في الفيلم السلبى والفيلم الإيجابى ثم في لوحة الطبع، لكي تحدد لون الحبر المطلوب الطبع به، وهي تتخذ دليلاً يستعان به في فرد الألوان وتصحيحها.

couleur television télévision (f) en couleur تليفزيون ملون: ١- بث موجات كهرومغناطيسية متضمنة معلومات وافية عن الصور من حيث سطوعها وألوانها.

٢- جهاز تليفزيوني يقوم بإعادة إنتاج الصور بنفس ألوانها الأصلية تقريباً.

couleur temperature température (f)

درجة الحرارة اللونية: في *de couleur* الفيزياء، درجة الحرارة لجسم تام الإشعاع يكون عندها لون الضوء المنبعث منه مضاهياً للون المنبعث من مصدر مضيء.

couleur test essai (m) de couleur اختبار اللون: ١- التحليل الكمي لمادة ما بمقارنة شدة اللون الناتج من إضافة كاشف إلى عينة مجهولة مع اللون الناتج بكيفية مماثلة في محلول ذي تركيز معلوم. ٢- اختبار

يجرى على زيوت التزليق، ويعبر عن لون الزيت بمقدار عددي يبنى على مقارنة الزيت مع ألوان قياسية معينة، وتجرى المقارنة بقياس الشدة اللونية (كولوريمتر).

couleur threshold seuil (m) de couleur مبدئ اللون: في البصريات، أقل شدة يمكن عندها تمييز اللون.

couleur transparency diapositive (m) شريحة ملونة: صورة *en couleurs*

فوتوغرافية إيجابية كاملة التلون على شريحة شفافة، يمكن عرضها من خلال جهاز عرض ضوئي، أو التصوير عنها للحصول على صورة مطبوعة بالألوان الطبيعية.

couleur triangle triangle (m) مثلث لوني، مثلث الألوان: *chromatique*

رسم توضيحي على شكل مثلث متساوي الأضلاع تمثل كل زاوية من زواياه ضوءاً من الأضواء اللونية الثلاثة الأولية: الأحمر، والأخضر، والأزرق.

couleur vision vision (f) des couleurs إبصار الألوان، رؤية الألوان: المقدرة على تمييز الضوء على أساس تركيب الطول الموجي.

columbite columbite (f) معدن كولومبيت: أسود اللون يشتمل على تترالات الحديد والمنجنيز والكولومبيوم (النيوبيوم).

column colonne (f) عمود: في الإنشاءات، قائم مستقيم يكون ارتفاعه ثلاثة أمثال عرضه العرضي على الأقل، وقد يكون مقطعه مربعاً أو مستطيلاً أو مستديراً أو بيضوياً. وهو العضو أو العنصر الإنشائي الحامل للكموات والبلاطات والأحمال الثابتة والمتحركة في الإنشاء ويصمم مقاس مقطعه طبقاً للأحمال الواقعة عليه. يتعرض بصفة أساسية لقوى انضغاط محورية، وقد يتعرض كذلك لبعض عزوم الانحناء. وتتوقف مقاومته على نوع مادته، ومساحة مقطعه، ونسبة نحافته.

columnar columnaire; colonnaire

عمودي، عمادي: وصف للبنية البلورية أو الجيولوجية عندما تكون طويلة كالأعمدة.

columnar crystals cristaux (mpl)

بلورات عمودية: بلورات *columnnaires* مطولة تنمو أثناء التجمد وتكون عادة متعامدة مع سطح أخذ في التبريد.

columnar jointing division (f)

عمودي: في الجيولوجيا، تقلق *columnaire* الصخر في شكل أعمدة، ويغلب أن تتخذ الفوالق والعقد شكلاً سداسياً، وهي تعتبر شقوقاً تقلص نتيجة التبريد كما في صخور البارلت.

columnar joints joints (mpl)

عمودية: في الجيولوجيا، *columnaires* بنية تنشأ عادة في الصخور البركانية مثل البارلت فتتشقق هذه الصخور في كتل طويلة في هيئة الأعمدة ويكون مقاطعها المستعرض سداسياً في العادة.

columnar recombination

عودة الالتصام *recombinaison (f) colonnaire* في المسار: عودة التلامس الأيونات أثناء وجودها في مسار الجسيم المؤين.

columnar section profil (m)

قطاع عمودي: في الجيولوجيا، *stratigraphique* رسم بياني على هيئة عمود يمثل تتابع الطبقات في منطقة ما.

columnar structure structure (f)

بنية عمودية، بنية عمادية: *columnaire*

١- في الجيولوجيا، بنية تنشأ من مجموعات من الفواصل الرأسية التي تطرا على الصخور، لتجعلها في هيئة أعمدة قائمة.

٢- في هندسة الفلزات، بنية تتكون من حبيبات مطولة متوازية.

columnar zone zone (f) columnaire

منطقة عمودية، منطقة عمادية: في هندسة الفلزات، المنطقة التي تلي الغلاف في كتلة مصبوبة، وتتألف من بلورات متعامدة على السطح البارد بحالب الكتلة.

column chromatography

chromatographie (f) sur colonne

كروماتوغرافية العمود، استشراب عمودي: في الكيمياء، عملية فصل المواد بعضها عن بعض، وفيها تكون المادة المارة عموداً من الألومينا أو غيرها.

column crane grue (f) à colonne مرفاع عمودي: مرفاع ذو ذراع مُركبة على محور ارتكاز، بحيث تدور الذراع حول قائم.

column drill perçuse (f) à colonne ثَقَابَة عمودية: مكنة لعمل الثقب في المشغولات، ويكون هيكلها على هيئة عمود.

column rule colombe (f) جدول عمود: في الطباعة، جدول نحاسي (أيض) يستعمل للفصل بين عمودين في صفحة من كتاب أو مجلة أو جريدة.

columns of ore colonnes (spl) de mineral أعمدة الخام: رواسب الخامات المعدنية على شكل العروق ذات الامتداد الجانبي البسيط والامتداد الرأسي الكبير.

COM see computer output microfilm

coma coma (f) كوما، طُفَاوَة: في البصريات، مظهر من مظاهر الزيغ الكروي (الكروي) في العدسات والمرايا الكرية، وتظهر فيه صورة بقعة ضوئية لا محورية على هيئة قرص شبه دائري غير محدد.

coma coma (m) كوما، تلنسب: في أنبوب الأشعة الكاثودية، ظهور البقعة الضوئية على شكل مُدَنَّب بسبب عدم المحافظة بين مصدر الحزمة الإلكترونية وبين الشبكة الضوئية الإلكترونية.

coma coma (m) غيبوبة، سبات: حالة يفقد فيها المريض وعيه تماماً، ولا يقين منها بأقوى المنبهات، بعكس الإغماء.

combat zone zone (f) de combat منطقة القتال: منطقة تقع في مسرح العمليات الحربية ويحدث فيها القتال، وتمتد من خط الجبهة إلى خط يعينه قائد العمليات.

combed yarns filés (mpl) peignés غزل ممشط: خيوط مغزولة مرّت على عمليتي الكرد والتمشيط، وذلك ضمن المراحل المختلفة حتى عمليات الغزل النهائي.

comber peigneuse (f) مكنة تمشيط: مكنة لتمشيط الألياف وموازاتها، واستخلاص الشوائب والألياف القصيرة منها، وتحويلها إلى شريط يسمى « شريط التمشيط ».

combination chuck mandrin (m) à combinaisons ظرف مؤتلف: في مكنات الورش، ظرف مخروطية يمكن تشغيله كظرف ذاتي التمرکز أو كظرف مستقل اللقم.

combination cracking craquage (m) تكسير شامل: في هندسة البترول،

عملية تكسير كاملة تؤدي إلى نتائج متعددة، فيتم فيها الإصلاح الحراري وكسر اللزوجة وتكوين نواتج متوسطة وغازات وبعض الكوك.

combination lock serrure (m) à combinaisons قفل مؤتلف: قفل لا يمكن فتحه إلا بعد ضبط قُرمصه المُتَرَج على مجموعة مؤتلفة من الرموز أو الأرقام في تابع صحيح.

combination pliers pinces (fpl) à combinaisons زردية مؤتلفة: زردية يمكن استخدامها لمسك الأشياء أو لقطع الأسلاك وثنيها.

combination principle principe (m) de combinaisons قاعدة التوفيق: في الفيزياء، قاعدة تحدد الترددات الطيفية لمادة ما على أساس الفروق بين الحدود الطيفية المميزة لهذه المادة.

combination saw scie (f) à combinaisons منشار مؤتلف: منشار ذو أسنان مؤتلفة بترتيبات مختلفة، ويستخدم في عمليات الشق والقطع المائل.

combination tool outillage (m) à combinaisons حدة مؤتلفة: حدة تؤدي أيًا عمليتين في دورة واحدة من دورات التشغيل.

combination tower tour (f) combinée برج مؤتلف: في هندسة البترول، برج خاص تجري فيه عمليات التقطير وعمليات التجزئة معاً.

combination vibration vibration (f) de combinaison اهتزاز مُركَّب: في الطبقات، اهتزاز جزئي متعدد الذرات يتضمن إثارة اهتزازين أو أكثر في آن واحد.

combination wrench clé (f) à combinaisons مفتاح مؤتلف: مفتاح ربط يتكون من مفتاح فكي في أحد طرفيه، ومن مفتاح صندوق في الطرف الآخر.

combinatorial circuit (combinational circuit) circuit (m) combinatoire دائرة توافقية: في الإلكترونيات، دائرة منطقية يعتمد خرجها في أية لحظة زمنية على ما هو موجود في مدخلها فقط.

combinatorics combinatoire (f) المتوافقات، التوافقيات: فرع من الرياضيات يختص بمسائل العدّ المصاحبة للتبادل والتوافق ونظرية الخططات.

combined blowpipe chalumeau (m) combiné مشعل مؤتلف: مشعل (مشعل) يمكن أن تتوافق معه الملحقات الملائمة للاستعمال في اللحام أو القطع أو التسخين أو التنظيف باللهب.

combined carbon carbone (m) combiné كربون متحد: وجود الكربون في الفلز (المعدن) على هيئة كريد.

combined listening and speaking key clé (f) combinée d'écoute et de conversation مفتاح مزدوج للاستماع والتحدث: في الاتصالات، مفتاح ذو فعل مزدوج، حيث يقوم بالتوصيل للاستماع كما يقوم بالتحويل للتحدث.

combined planing and milling machine machine (f) à raboter et à fraiser مكنة قشط وتفريز مؤتلفة: مكنة يمكن استخدامها في أداء عمليتي القشط والتفريز معاً.

combined sewers égouts (mpl) combinés مجاري مشتركة: في الهندسة الصحية، نظام صرف للمياه السطحية ومياه المجاري معاً.

combined stresses sollicitations (fpl) composées إجهادات مؤحدة: في مقاومة المواد، مجموعة الإجهادات ثنائية المحاور أو ثلاثية المحاور المؤثرة معاً على مادة مُجهدة. تطبق « نظريات الانهيار المرن » لتنبؤ بمثل هذه الإجهادات التي يمكن أن تتحملها المادة دون أن تتعرض لانهيار مرن.

combined system réseau (m) combiné شبكة مشتركة: ١- في هندسة الري، قنوات متون حقلية تستخدم تبادلياً في نظام الري تحت السطحي للري والصرف. ٢- في هندسة الصرف، شبكة صرف للمياه السطحية (مياه الأمطار) ومياه المجاري معاً.

combine harvester moissonneuse-batteuse (f) حصادة دراسة: مكنة حصاد جامعة تقوم في عملية واحدة بضم المحصول القائم في الحقل، ودرسه وتذريته، وتجهيزه ومعالجته، وتعبئته أو نقله إلى المقطورات أو وسائل النقل المعدة لتلقيه، كما تقوم بتكويم القش المنفصل وكبسه وحزمه في بالات.

combing peignage (m) تمشيط: عملية تجري بمكنة تمشيط لمعالجة الألياف القطن والصوف وغيرها من الألياف، وذلك للتخلص

من الشعيرات القصيرة والشواذب التي قد تكون عالقة بأشرطة الكرد.

combing machine peigneuse (f) مكينة

تمشيط: مكينة تستخدم لتمشيط الألياف، وفيها تفصل الألياف الطويلة عن الألياف القصيرة.

combing wheels frotteurs (mpl) بكرات

تمشيط: في الطباعة، بكرات على محيط كل منها خُرَزَات من المطاط أو البلاستيك، توضع قرب الزاوية الخلفية من رصّة الورق المهيأ للطبع. وحين تُلف من الخارج إلى الداخل، تجعد الأفرخ العليا من رصّة الورق وتفصل بعضها عن بعض حتى تدخل جهاز التغذية في يسر وسلاسة.

combining capacity capacité (f) de

قُدْرَةُ الانْحَاد: مقدرة العنصر *combinaison* أو المركّب على الاتحاد بغيره من العناصر، وتقاس بعدد ذرات الهيدروجين أو ما يكافؤها من العناصر الأخرى التي تتحد بذرة واحدة من هذا العنصر أو المركّب.

combining weight poids (m) de وزن

الاتحاد: في الكيمياء، الوزن *combinaison* الذري للعنصر مقسوماً على تكافؤه في المركّب.

comb nephoscope néphoscope (m)

نفوسكوب مُشْطِي: في الأرصاد *de Besson* الجوية، مكشاف لاتجاه ومعدل دوران الفيوم أو السحب، ومزود بمشط على هيئة قضبان رأسية متساوية التباعد. يدار المشط حتى تبدو السحابة وكأنها تدور موازية للأطراف الرأسية للقضبان.

combustibility combustibilité (f)

الاحتراقية، قابلية الاحتراق: مدى قابلية شيء ما للاحتراق.

combustible gas gaz (m) combustible

غاز قابل للاحتراق: أي غاز يحترق، مثل: الهيدروجين، وأول أكسيد الكربون، والغاز الطبيعي، وغاز الاستصباح، أو خليط منها.

combustion combustion (f) احتراق:

الاتحاد الكيميائي للأكسجين بالعناصر والمكونات الأخرى بمعدل يكون من السرعة بحيث يتسبب في تولد حرارة ولهب. عندما يكون الاحتراق بالغ السرعة فإنه يحدث « انفجاراً ».

combustion analysis analyse (f) des

تحليل لإحراق: تحليل لإحراق *produits de combustion* في هندسة البترول، تحليل الغازات الناتجة من إحراق الوقود.

combustion boat godet (m) à fusion

قارب احتراق: وعاء صغير يقاوم الحرارة بذوذة كبيرة، وتوضع فيه المواد عند حرقها في المختبرات (المعامل).

combustion chamber chambre (f) de

غرفة الاحتراق: الحيز الذي *combustion* يحدث فيه احتراق مخلوط الوقود والهواء لإطلاق طاقة حرارية، كما في الأفران، ومحركات الاحتراق الداخلي، والمحركات النفاثة، والمحركات الصاروخية.

combustion cycle cycle (m) de دَوْرَة

الاحتراق: في محركات *combustion* الاحتراق الداخلي، الدورة التي يؤديها الكياس بين النقطتين الميتتين العليا والسفلى من بداية شوط السحب إلى نهاية شوط العادم، وقد تكون الدورة ثنائية الأشواط، أو رباعية الأشواط.

combustion deposit dépôt (m) راسب

الاحتراق: طبقة من الرماد *de combustion* تنتج في غرفة احتراق عن احتراق الوقود، وترسب على أسطح التبادل الحراري بالغرفة

combustion efficiency efficacité (f)

كفاءة الاحتراق: النسبة بين *de combustion* الحرارة الناتجة فعلاً في عملية احتراق وبين الحرارة التي تنتج فيها لو كان الاحتراق تاماً.

combustion engine moteur (f) à

محرك احتراق: محرك تُشغّل *combustion* طاقة احتراق الوقود.

combustion engineering technique

هندسة الاحتراق: دراسة *(f) de combustion*

الحرارة المتولدة من عمليات الاحتراق، ومقدار الحرارة التي تمتصها العناصر الحرارية، ومعدلات انتقال الحرارة، وتطبيق ذلك في تصميم أفران الاحتراق للحصول على أداء وكفاءة حرارية اقتصاديين.

combustion furnace four (m) de فرن

احتراق: ١- في الكيمياء *combustion* التحليلية، فرن معملي يستخدم في تحليل المركبات العضوية للتعرف على عناصرها المكونة. ٢- في الهندسة الميكانيكية، فرن يكون مصدر الحرارة فيه الطاقة التي يولدها ناكسد وقود ملائم.

combustion gases gaz (mpl) de

غازات الاحتراق: الغازات *combustion* الناتجة من احتراق الوقود أو أية مادة أخرى.

combustion heat chaleur (f) de حرارة

الاحتراق: كمية الحرارة الناتجة *combustion* عن إحراق وحدة الكتلة من مادة الوقود.

combustion rate vitesse (f) de معدل

الاحتراق: معدل احتراق أية *combustion* مادة وقود.

combustion residue résidu (m) de

مُخَلِّقات الاحتراق: ما يبقى *combustion* من المادة بعد احتراقها.

combustion shock choc (m) de صدمة

الاحتراق: في محركات *combustion* الاحتراق الداخلي، الصدمة الناتجة عن الاحتراق غير الكامل في المحرك، وهي تنتج عن الاشتعال المتقدم لمخلوط الوقود والهواء أو عن اشتعاله لحظياً. وفي محركات ديزل، هي الصدمة الناتجة عن الاحتراق غير المتحكم فيه للوقود المتراكم في غرفة الاحتراق.

combustion temperature

درجة *température (f) de combustion*

حرارة الاحتراق: أعلى درجة حرارة يصل إليها وقود ما عندما يحترق في الهواء تحت الضغط الجوي المعتاد.

combustion tube tube (m) de أنبوب

الاحتراق: في الكيمياء *combustion* التحليلية، أنبوب من الزجاج أو السليكا أو الخزف، مقاوم لدرجات الحرارة العالية، ويستخدم في التحليل الإحراقي.

combustion wave ondulation (f) de

موجة الاحتراق: منطقة انتشار *combustion* الاحتراق خلال وسط يحترق.

combustion zone zone (f) de منطقة

الاحتراق: الحيز من غرفة *combustion* احتراق الذي تجري فيه عملية احتراق الوقود.

comeback rétablissement (m) زمن

الاستعادة: في صناعة الخزفيات، الزمن الذي يحتاجه فرن صندوقي لاستعادة درجة حرارته بعد إدخال شحنة من المنتجات فيه.

comet comète (f) مذنب

جرم سماوي سديمي له رأس أزغب غير واضح الملامح يحيط بنواة ساطعة.

comfort air conditioning

تكييف الهواء للراحة: استخدام *conditionnement (m) d'air pour le confort*

تكييف الهواء لتهيئة وسط يتلاءم مع الراحة البشرية.

comfort chart diagramme (m) de

خريطة بيانية للراحة: خريطة بيانية confort
توضح درجات الحرارة الفعالة مع درجات الحرارة بالبصيلة الجافة والرطوبة (وحركة الهواء في بعض الأحيان)، ويمكن بواسطتها مقارنة تأثير ظروف الهواء المختلفة على راحة البشر.

comfort control réglage (m) de confort

التحكم في الراحة: التحكم في درجة الحرارة، والرطوبة، والسيان، وتركيب الهواء، باستخدام مجموعات التدفئة وتكييف الهواء، أو وسائل التهوية، وذلك لزيادة راحة الناس في مكان معين.

comfort line ligne (f) de confort

خط الراحة: خط مرسوم على خريطة بيانية للراحة، ويوضح العلاقة بين درجة الحرارة الفعالة وبين النسبة المئوية للناس (البالغين عادة) الذي يرجح أن يشعروا بالراحة عند درجة الحرارة هذه.

comfort zone zone (f) de confort

منطقة الراحة: التبيين التخطيطي على خريطة بيانية للراحة للحدود المقبولة من درجة الحرارة والرطوبة، وحركة الهواء اللازمة للراحة البشرية، مع بيان تقريبي للنسبة المئوية للمشغولين (الوجود البشري) المصحوبة بالراحة. تختلف المناطق من حيث الموسم، وتبين عادة كمناطق منفصلة للصيف والشتاء والموقع الجغرافي.

comma virgule (f)

فصلة، شولة: علامة ،. ترمز إلى أقصر أنواع الوقف في القراءة.

comma comma (m)

فصلة: في الصوتيات، مصطلح في الموسيقى يطلق على المسافة بين الطنين الكبير والطنين الصغير، وتساوي: $9/8 : 10/9 = 81/80$.

command commande (f)

أمر: ١- في أنظمة التحكم، إشارة مستقلة في نظام تحكمي ذي تغذية مرتدة، ويتم عن طريقها التحكم في الإشارات التابعة بكيفية سبق تحديدها. ٢- في الحاسبات، عبارة في لغة تنفيذ الشغل على الحاسب. المصطلح الاجنبي كان يستخدم قديماً بمعنى instruction.

command guidance téléguidage (m)

توجيه تحكمي: نظام لتوجيه de projectiles المقذوفات يعتمد على إرسال إشارات إليها من مصدر خارجي عنها.

command set appareil (m) de

جهاز توجيه وقادة: جهاز commandement راديوي (لاسلكي) يستخدم لإرسال أو استقبال إشارات توجيه وقادة، كالأجهزة المستخدمة بين طائرة وأخرى أو بين طائرة وقاعدة أرضية.

comment statement instruction (f)

عبارة شارحة: في الحاسبات، عبارة للتعليق على محتويات برنامج بإحدى لغات البرمجة بغرض توثيق البرنامج ليسهل فهمه أو تعديله، ولا تتخذ هذه العبارة عند تشغيل البرنامج.

commercial accumulation

تراكم اقتصادي: تجمع قدر كبير من النفط أو الغاز الطبيعي يسمح باستغلاله تجارياً.

commercial forest forêt (f)

غابة تجارية: غابة تُستغل في أغراض commerciale متعددة، فهي مصدر للأخشاب، وماوى لبعض الحيوانات التي يمكن التحكم فيها، ومكان للمعسكرات والأنشطة الرياضية، وما إلى ذلك.

commercial harbour port (m)

مرفأ تجاري: مرفأ مزود بمعدات commerciale ومرافق للملاحة البضائع ونقلها وشحنها وما إلى ذلك.

commercial ore mineral (m)

خام تجاري: خام معدني يمكن commercial تسويقه بأسعار مربحة.

commercial quality qualité (f)

جودة تجارية: وصف لمادة ذات جودة مقبولة، ولكن لا تنص عليها خواص ميكانيكية أو كيميائية محددة.

commercial refrigeration

تبريد تجاري: réfrigération (f) commerciale

استخدام وسائل التبريد المختلفة في المؤسسات الغذائية، والفنادق، والمطاعم، والمخازن، إلخ، لحفظ السلع القابلة للتلف إذا خُزنَت أو تركت في الظروف الجوية العادية.

commercial water eau (f) pour

مياه تجارية: المياه التي usages commerciaux تزود بها منشآت النشاط التجاري والحرفي.

comminution broyage (m) ;

concassage (m); fragmentation (f)

سحق، سحق، تهشيم: تهشيم، تقطيع المادة الجامدة إلى مسحوق أو إلى شظايا دقيقة، عن طريق الهصر

أو الصدم أو الطحن، أو بطريقة كيميائية.

comminutor broyeur (m)

مكنة سحق: مكنة تستخدم لسحق المواد الخشنة إلى جسيمات دقيقة.

commission commission (f)

عمولة: مبلغ يدفعه شخص إلى آخر لقاء تحويل بعض الأعمال التجارية أو نقل ملكية معينة. وهو مصطلح أصبح مقاطاً إلى درجة مُحيرة.

commissioning test essai (m) de

اختبار تشغيل، اختبار mise en service استلام: اختبار يجري لِمعدة أو ترتيبية وهي في مرقمها للتأكد من صحة تركيبها وتشغيلها.

common brass laiton (m) ordinaire

نحاس أصفر هادي: سبيكة نحاس أصفر لا تحتوي على أي مكونات سبيكية ما عدا النحاس والقصدير.

common-channel capacity capacité

سعة قناة الاتصال: (f) de la voie commune في الحاسبات، أكبر عدد من البتات يمكن نقله في وحدة الزمن على قناة الاتصال.

common-channel interference

interférence (f) de la voie commune تداخل قنوي مشترك: في الإرسال الإذاعي، تداخل مع محطة الإذاعة المختارة من محطة أخرى تستخدم نفس تردد الموجة الحاملة أو تردداً قريباً منه، أو تتخطى ترددات نطاقها الجانبى حيز ترددات النطاق الجانبى للمحطة المستقبلية.

common cycloïde cycloïde (f)

الدوري العادي، ordinaire; orthocycloïde (f) السيكلويد العادي: في الرياضيات، المحل الهندسي لنقطة ثابتة على محيط دائرة تتدحرج على خط مستقيم ثابت. تعرف الدائرة باسم «الدائرة المنتجة»، ويعرف الخط المستقيم باسم «الدليل».

common divisor diviseur (m) commun

قاسم مشترك: في الرياضيات، القاسم المشترك لعددين أو أكثر هو عامل لكل من المقادير الأصلية. فمثلاً ٧ هو قاسم مشترك للعددين ٢١، ١٤.

common fraction fraction (f) ordinaire

كسر اعتيادي: في الرياضيات، كسر يكون بسطه ومقامه عددين صحيحين.

common-ion effect effet (m) d'ion

تأثير الأيون المشترك: في الكيمياء، commun التأثير الذي يحدث في محلول متآين عند

مُعَالَجَتُهُ بِمَرَكَّبٍ آخَرَ يَشْتَمِلُ عَلَى أَيْوَاتٍ مِنْ نَفْسِ نَوْعِ الْإَيْوَاتِ فِي الْمَحْلُولِ.

common logarithm logarithme (m)

لوغاريتم عشري، لوغاريتم *décimal*
اعتيادي: في الرياضيات، اللوغاريتم الذي يكون أساسه العدد ١٠.

common multiple multiple (m)

مُضَاعَفٌ مُشْتَرَكٌ: عَدَدٌ (أو مقدار) *commun* جبري يمكن قسمته قسمة صحيحة على عددين (أو مقدارين جبريين) أو أكثر. فالمقدار الجبري $س^٢ - ص^٢$ هو مضاعف مشترك للمقدارين (س - ص) و(س + ص).

common rafter chevron (m)

رافدة *intermédiaire* مشتركة: في المباني، رافدة تثبت بها ألواح التسقيف وأجزاؤه.

common salt sel (m) commun

ملح الطعام: $NaCl$. كلوريد الصوديوم. مركب يتكون من الصوديوم والكلور. يوجد طبيعياً على هيئة صلبة حول شواطئ البحيرات المالحة، أو على هيئة سائلة في مياه البحار المالحة. يستعمل بعد استخلاصه وتنقيته في الأطعمة والمنتجات الغذائية، وعاملاً مساعداً في الصباغة، وفي صناعات أخرى عديدة.

common side côté (m) commun

ضلع مشترك: في الرياضيات، ضلع يشترك فيه مُضَلَعَانِ أو أكثر.

common-tangent principle principe

قاعدة *(m) de la tangente commune* السماس المشترك: في الديناميكا الحرارية، طريقة لتحديد مكونات الأطوار الموجودة عند درجة حرارة معينة برسم السماس المشترك لمخطط الانتالبي الحر لهذه الأطوار في مقابل التكوين.

common-trunk group sectionnement

مجموعة خطوط عامة: في *(m) général* الاتصالات، مجموعة من الخطوط الرئيسية (الترانكات) يتم فيها تجميع خطوط الاتصال التليفونية الفرعية لتكون ضمن خط رئيسي أو ضمن مجموعة من الخطوط الرئيسية العامة.

common wall mur (m) mitoyen

جدار مشترك: جدار فاصل مشترك بين قطعتي أرض أو عقارين يتقاسم المالكان تكاليفه مناصفة.

common year année (f) commune

سنة عادية: سنة عدد أيامها ٣٦٥ يوماً، تميزاً لها من السنة الكبيسة التي عدد أيامها ٣٦٦ يوماً.

communication band bande (f)

الاتصال: نطاق *d'intercommunication* الترددات الناتج عن التشكيل اللازم لعملية الإرسال.

communication channel voie (f) de

قناة اتصال: ١- قناة *communication* سلكية أو راديوية (لاسلكية) لنقل الاستخبارات أو المعلومات خلالها بين طرفين أو أكثر. ٢- مسار يمر من خلاله البيانات بين أجهزة الحاسب، كخطوط التليفون والاليف الضوئية والكبلات.

communication countermeasure

إجراء *perturbation (f) radiophonique* مضاد للاتصالات: إجراء إلكتروني سلكي أو راديوي (لاسلكي) يؤدي إلى تعويق الاتصال، مثل التشويش.

communication engineering

هندسة *technique (f) des communications* الاتصالات: التخصص الهندسي المتعلق بتصميم وتنفيذ وتشغيل جميع أنواع الأجهزة المستخدمة في الاتصالات السلكية والرادوية (اللاسلكية) والأنواع الأخرى من الاتصالات.

communication link controller

ضابط وصلة *contrôleur (m) de canal de* الاتصال: أحد المكونات *communication* الآلية في نظام نقل البيانات، ويحتوي على برنامج تحكم خاص. و وظيفة هذا الضابط القيام بدور المراقبة بين الحاسب الرئيسي وشبكة البيانات، وتوفير السرعات المختلفة لخطوط الاتصال الخاصة بالشبكة مع سرعات الأجهزة.

communication network réseau (m)

شبكة اتصالات: شبكة *de communications* تربط مجموعة من الحاسبات وملحقاتها بقنوات اتصال تتضمن جميع محطات الحاسب الخادم الرئيسي والمستفيد والأجهزة بحيث يمكن لأي مستخدم لها الاستفادة من كل إمكاناتها. وهي من التقنيات التي تمثل العمود الفقري لتقنية المعلومات.

communication processor

مُشَقِّلُ اتصالات: وحدة إلكترونية لتشغيل مجموعة من أجهزة الاتصالات وخطوطها.

communication protocol protocole

بروتوكول الاتصال: *(m) de communication* اتفاق ينظم تبادل المعلومات بين طرفين ويحدد كم البيانات ومعدل إرسالها وكيفية

معالجة الأخطاء التي تحدث خلال عملية النقل وتحديد المرسل إليه وما إلى ذلك.

communications communications (fpl)

الاتصالات: علم وتقنية تجميع المعلومات وتحويلها إلى إشارات كهربائية، ثم إرسالها عبر شبكات كهربائية أو قنوات راديوية (لاسلكية) إلى أماكن بعيدة، حيث يعاد تحويلها إلى هيئة مناسبة يفسرها جهاز استقبال.

communications centre poste (m)

مركز *central de communications* اتصالات: محطة مركزية لإرسال واستقبال الإشارات، مع الطائرات وهي في الجو مثلاً.

communication structures

منشآت *ouvrages (mpl) de traversée* الاتصال: في هندسة الري، المنشآت اللازمة للوصول إلى جميع أجزاء شبكة توزيع المياه.

communication system système (m)

نظام اتصالات: شبكة *de communications* تليفونات أو تليفونات أو لإرسال الصور أو المعلومات، وفيها ترسل نبضات كهربائية من أي مكان في الشبكة، ويعاد إنتاجها بأمانة عند نقطة أخرى في الشبكة ذاتها.

communication theory théorie (f)

نظرية الاتصالات: *des communications* النظرية الرياضية المستخدمة في توصيل المعلومات من نقطة إلى أخرى.

communication traffic trafic (m) de

حركة الاتصالات: توزيع *communication* الرسائل المرسل والمستقبل ونقلها عبر المسالك المختلفة إلى أماكنها النهائية.

commutation commutation (f)

تبديل: ١- في الإلكترونيات، تحويل التيار من قناة إلى أخرى في صمام حاري. ٢- في الكهرباء المغنطيسية، عملية عكس التيار في ملفات عضو الإنتاج بألة دوارة ذات تيار مستمر، وذلك لكي تولد تياراً مستمراً عند الفراجين.

commutative operation opération (f)

عملية تبادلية: أي عملية *commutative* حساسة تحقق العلاقة $أ ب = ب أ$. ومن أمثلتها: الجمع، والضرب.

commutator commutateur (m)

مبدل: في الكهرباء، عضو أساسي دوّار لتوزيع أو تجميع التيار الكهربائي من ملفات عضو الإنتاج في جميع آلات التيار المستمر وفي بعض آلات التيار المتردد إلى تيار مستمر، أو بالعكس.

ويتكوّن من مجموعة من القضبان النحاسية المتجاورة والمعزولة بعضها عن بعض وعن الأرض وتسمى «شُدُفات المُبدّل».

commutator segments lames (fpl) de collecteur شُدُفات المُبدّل: في الهندسة الكهربائية، القضبان النحاسية المتجاورة والمعزولة بعضها عن بعض والتي يتكوّن منها المُبدّل. توصّل هذه القضبان النحاسية بمُلفّات الآلة الكهربائية وتنزل على قُراجين (قُرش) ثابتة لتوحيد اتجاه التيار المار في الدائرة الخارجية.

commutator switch commutateur (m) inverseur مُفّتح مُبدّل، قاطع مُبدّل: مفتاح كهربائي يعمل على تَحَوُّل دَوّار عادة، ويُجرى تشغيله ميكانيكيًا. وهو يقوم بعمليات التبديل بشكل متتابع ومتكرر. يستخدم غالبًا في أجهزة القياس عن بعد.

compact pièce (f) مدمج، مدمك: في ميتالورجيا المساحيق، مُنتج يحصل عليه من كبس مساحيق الفلزات، وقد يضاف إليها عامل ترابط غير معدني.

compact disc (CD) minidisque (m); disque (m) compact قُرْص مُكْتَنَز، قُرْص مدمج، سي دي: نوع من أقراص (أسطوانات) التسجيل عالية الأداء وفائقة التخزين، استُعملت في البداية للتسجيل الموسيقي، وتُستعمل حاليًا في أنظمة الحاسبات لتخزين البيانات وتعديلها واسترجاعها. وقد تطوّرت هذه الأقراص فأصبحت صناعة ضخمة.

compacting compactage (m); compression (f) دَمَك، مرحلة من مراحل عملية تشكيل المساحيق، فيها تُفَقَّد توليفة المسحوق في قالب، ثم يدفع سنك في القالب لكبس المسحوق على هيئة كتلة مُدمجة تُقذف بواسطة سنك سفلي، يلي ذلك تليد الكتلة.

compacting by magnetic fields تدميغ

compactage (m) par champs magnétiques بالمجالات المغنطيسية: في ميتالورجيا المساحيق المعدنية بواسطة المجالات المغنطيسية التي تنشأ من تفريغ نبضات كهربائية من مكثف خلال موصلين أحدهما خارجي والآخر داخلي، فينضغط الموصل الداخلي السُحْرَن مُؤدِّيًا إلى تدميغ المسحوق.

compacting by slip casting تدميغ بالصَّب
compactage (m) par coulée الانزلاقي: في ميتالورجيا المساحيق، طريقة

لتدميغ وتشكيل الأجزاء ذات الأشكال المعقدة من مخاليط المساحيق المعدنية بواسطة الصب (السياسة) في قوالب، وفيها يَصْبُ المخلوط المجهز على هيئة طين سائل (عجينة سائلة) في قالب يصنع عادة من مَصْبُص (جص) باريس، فيمتص القالب المكونات السائلة، في حين يجف الباقي تدريجيًا مكونًا المنتج المطلوب، ثم تحفف المنتجات نهائيًا في فرن خاص.

compacting factor test essai (m) de facteur de compactage اختبار عامل الدَمَك: اختبار لقابلية الخرسانة الطازجة للتشغيل، ويعبر عن قابلية التشغيل في هذا الاختبار بوزن الخرسانة التي تملأ وعاء قياسي عندما تُصَب في طريقة قياسية.

compaction compactage (m) دُمُوج: في الجيولوجيا، تَصَلْدُ الصخور الذي ينشأ عن اندماج حبيباتها بعضها في بعض نتيجة تراكُم الانقالات الصخرية فوقها.

compaction compactage (m) تدميغ، دُمُوج: زيادة الكثافة الجافة لتربة حَبَبِيَّة بِطَرُق ميكانيكية، مثل: الهرس السطحي، أو الخوازيق الرملية.

compaction compactage (m) ضغط: في الحاسبات: ١- عملية لإنقاص المساحة غير المستخدمة للتخزين في ذاكرة الحاسب الرئيسية أو الثانوية. ٢- إزالة البيانات المتكررة من سجلات الحاسب.

compactor rouleau (m) de compactage آلة دَمَك: آلة تستخدم لتصليد التربة ومواد الرصف بواسطة الهرس أو الهز أو الصدم، وذلك لكي تتحمل التربة أو مواد الرصف قوى تحميل أكبر مما تتحملة وهي في حالة غير مدمجة.

compander compresseur-expandeur ضاغطة مُمدّدة: في الاتصالات، نظام (m) يتكون من دائرة لضغط الإشارة المرسلَة ودائرة أخرى عند نقطة الاستقبال لتמידد (قُرد) الإشارة، وذلك ليتمكن إرسال إشارة ما وهي مضغوطة حتى لا تحتل حيزًا في الإرسال، وقبل استقبالها يتم تמידدها لإعادة مدى اتساع الإشارة إلى أصله.

companding compression-expansion انضغاط تَمَدّد: في الإلكترونيات، عملية (f) انضغاط يليه تَمَدّد، وتستخدم غالبًا في تجهيزات خفض الضوضاء، وفيها يتم تسليط

الانضغاط قبل التعرض للضوضاء، ثم تسليط التمدد بعد ذلك.

comparative experiments مُقارِب
expériences (fpl) comparatives مُقارنة: مُقارِب تُجرى بهدف تعيين أفضلية طريقة على طرق أخرى.

comparator comparateur (m) مُقارِن: ١- جهاز تقارن فيه الأشياء بعضها ببعض. ٢- دائرة إلكترونية للمقارنة بين قيمتي إشارتين.

compare instruction ordre (m) de comparaison أمر مُقارنة: في الحاسبات، أمر اختيار للمقارنة بين قيمتين لتحديد أيهما أكبر أو تساويهما.

comparision lamp lampe (f) de comparaison مُصباح مُقارنة: مصباح متوهج تكون شدة إضاءته ثابتة (رغم أنها قد تكون غير معروفة)، ويمكن مقارنته بمصابيح أخرى في فوتومتر (مقياس ضوئي).

comparison microscope microscope (m) de comparaison مِكْرُوسكُوب مُقارنة: في البصريات: ١- ترتيب من مِكْرُوسكُوبين موصلين بعتيئة مستقبلية خاصة بحيث يُشاهد مجال أحدهما في جانب من خط فاصل، ويشاهد مجال الآخر في الجانب المضاد. ٢- مِكْرُوسكُوب من النوع الإسقاطي، وفيه تقارن الصورة بنمط أو نموذج معروف.

comparison spectrum spectre (m) de comparaison طيف المُقارنة: طيف قياسي يستخدم للمقارنة بين كيتين كهربائيتين من نوع واحد.

comparison star étoile (f) de comparaison مُقارنة: نجم له سطوع معلوم، ويعتبر معيارًا للمقارنة عند تعيين قدر جرم سماوي قريب منه.

compartiment compartiment (m) حُجْرَة، خانة: في هندسة المناجم، قطاع من مدخل بشري في منجم، ومفصول بإطارات والواح خشبية.

compass compas (m) قُرْجَار، بِرُجُل: أداة لرسم الأقواس والدوائر بقلم حبر أو رصاص، وتكون من ساقين متلاقيتين مفصليًا عند القمة.

compass boussole (f); compas (m) بُوَصْلَة: علبَة رُجَاجِيَة صغيرة تحوي إبرة مغنطيسية أو مجموعة من الإبر المغنطيسية

ترتكز في وضع أفقي على سنٌ مَدْبِعة، وتستخدم لتعيين اتجاه الشمال المغنطيسي.

compass adjuster ajusteur (m) de compas مُصَحِّحُ الْبُوصْلَةِ: قضيب مغنطيسي compass يستخدم في تقليل انحراف بوصلة منطيسية إلى أقل مقدار ممكن.

compass bearing relèvement (m) au compas اتجاه البوصلة: الاتجاه الزاوي الأفقي بالنسبة إلى الشمال الذي تشير إليه إبرة البوصلة.

compass card rose (f) de compas قُرْصُ الْبُوصْلَةِ، وَرْدَةُ الْبُوصْلَةِ: قُرْصِي رَقِيق (أو حلقة رقيقة) في البوصلة، مدرج في اتجاه عقارب الساعة، بدءاً من الصفر إلى ٣٦٠، ويبين تدريجات الاتجاه.

compass compensating base aire قَاعِدَةُ مُعَادِلَةِ الْبُوصْلَةِ: مساحة مُحدَّد عليها الجهات الأصلية لغرض تعيين انحرافات قراءات البوصلة المغنطيسية ثم إجراء المعايرة اللازمة.

compass compensation تعويض خَطَأُ الْبُوصْلَةِ: عملية تعويض ومعادلة فعل التيارات الكهربائية التي تؤثر على التمعنط على بوصلة مغنطيسية.

compass course route (f) au compas الْوُجْهَةُ الْمَغْنَطِيسِيَّةُ: الاتجاه الزاوي للمحور الطولي للسفينة أو الطائرة بالنسبة إلى الشمال الحقيقي كما تبينه البوصلة المغنطيسية.

compass deviation déviation (f) de compas انحراف البوصلة: الزاوية الأفقية بين خط الزوال المغنطيسي واتجاه البوصلة المغنطيسية بسبب مجالات مغنطيسية خلاف المجال المغنطيسي للأرض، كالتي تحدث نتيجة أجزاء الطائرة الحديدية التي تؤثر على إبرة البوصلة.

compass error erreur (f) du compas خَطَأُ الْبُوصْلَةِ: الزاوية بين اتجاه إبرة البوصلة وبين اتجاه السير الحقيقي.

compass north nord (m) du compas الشمال الْبُوصْلِي، الشمال المغنطيسي: اتجاه الشمال كما تشير إليه إبرة البوصلة المغنطيسية.

compass plane rabot (m) cintré مُسَحَّاجُ مُنْحَنِيَّاتٍ: مسحاج يستخدم لعمل الأسطح المقعرة والمحدبة في المشغولات الخشبية.

compass saw scie (f) à guichet مُنْشَارُ مُنْحَنِيَّاتٍ: منشار يدوي صغير، مُستَدَقُ النَّصْلِ

(السلاح) يستخدم لقطع المنحنيات وتوزيع الثقوب في المشغولات الخشبية.

compatibility compatibilité (f) تَوَافُقٌ، تَسَاوُقٌ: ١- إمكان توصيل أجهزة من صنع إحدى الشركات بأجهزة من صنع شركة أخرى. ٢- القدرة على استبدال جزء من نظام الحاسب بأجهزة مماثلة دون حدوث تغيير في خصائص النظام أو إمكانيات التشغيل. ٣- قدرة الحاسب على تشغيل برامج ثم إعدادها أو تجميعها على حاسب آخر. وهذه المقدرة تؤخذ في الاعتبار عند إنتاج حاسبات جديدة لشركة ما بحيث يمكنها تشغيل برامج سبق إعدادها على حاسبات قديمة لهذه الشركة.

compensated compass boussole (f) compensée بُوصْلَةٌ مُعَادِلَةٌ: بوصلة مغنطيسية أُجْرِى تصحيحها ومعادلة انحرافها باستخدام قضبان مغنطيسية في بيت الإبرة.

compensated pendulum pendule (m) compensé بَنْدُولٌ مُعَادِلٌ: بندول مصنوع بكيفية تجعل المسافة بين نقطة تعليق ومركز ثقله ثابتة ولا تتغير بتغير درجة الحرارة، وبذلك لا يتأثر زمن دورته بتغير درجة حرارة الجو.

compensated voltmeter voltmètre فُلتَمِترٌ مُعَادِلٌ: فلتمتر (m) à compensation مصمم لقياس قيمة الجهد عند نقطة بعيدة. وهو مزود بملفات لتعويض الانخفاض في الجهد الذي يحدث نتيجة لبعد المسافة بين الدائرة المراد قياسها وبين موضع الفلتمتر.

compensating error erreur (f) de compensation خَطَأٌ مُتَعَادِلٌ: في القياسات المساحية، خطأ يُحتمل أن يكون بالزيادة أو بالنقصان. وهو يختلف عن الأخطاء المنتظمة التي تكون بالزيادة فقط أو بالنقصان فقط.

compensating eyepiece oculaire (m) à compensation عَيْنِيَّةٌ مُعَوِّضَةٌ: في البصريات، عينية تستخدم فيها عدسة لالونية للتعويض عن الأخطاء اللونية لعدسة الشيئية.

compensating pipes prises (fpl) d'eau supplémentaires أَنْبِيْبٌ مُعَوِّضٌ: أنابيب تُنشأ بجوار فتحات الري في ترعة جديدة، بغرض تعويض العجز في التصريف التصميمي، إلى أن يتشكل قطاع التربة.

compensating winding enroulement مَلَفَاتٌ مُعَادِلَةٌ، مَلَفَاتٌ مُعَوِّضٌ: ملفات مساعدة تزود بها

الآلات الكهربائية لتعويض تأثير رد فعل عضو الإنتاج وتقليل تشوه المجال المغنطيسي الناتج من تيار الحمل.

compensation compensation (f) تعويض، مُعَادِلَةٌ: ١- في هندسة التحكم، إدخال مُعَدَّاتٍ إضافية في نظام تحكم، وذلك لتحسين أداء النظام. ٢- في الإلكترونيات، تصحيح أو تعديل الاستجابة الترددية لرهوس المسجلات أو المحاكيات أو المضخمات باستخدام مرشحات مناسبة.

compensation water eau (f) de compensation مياه التعويض: في الهيدرولوجيا، كمية من المياه التي يلزم إمرارها من سد ما للوفاء بحاجات الأهالي الذين كانوا يستخدمون الماء قبل إنشاء السد.

compensator compensateur (m) مُعَوِّضٌ: في أنظمة التحكم. ١- أداة تقوم بمعادلة خطأ معين أو أي تأثير آخر غير مرغوب فيه. ٢- أداة تدخل في نظام تحكم بالتغذية المرتدة، وذلك لتحسين أداء النظام وللحفاظ على حالة الاستقرار.

competent beds couches (fpl) compétentes طبقات صامدة، طبقات صامدة: في الجيولوجيا، الطبقات التي لا تستجيب بسرعة وسهولة لعوامل الطي، ومن أمثلتها: الحجر الرملي، والحجر الجيري.

compilation compilation (f) تَرْجُمة: عملية تحويل برنامج مكتوب بلغة من لغات البرمجة إلى لغة الآلة.

compiler compilateur (m) مُترجم: في الحاسبات، البرنامج أو مجموعة البرامج المستخدمة لتنفيذ عملية الترجمة.

compiler-compiler مُولِّدُ المَتَرَجِّمَاتِ: compilateur-compileur (m)

في الحاسبات، برنامج يتلقى قواعد لأي لغة للبرمجة ويقوم بتوليد برنامج آخر لترجمة عبارات هذه اللغات إلى لغة المكنة.

complementarity principe principe مَبْدَأُ التَّامِّ: مبدأ (m) de complémentarité الذي يربط بين صيغتين يمكن أن توصف ظاهرة فيزيائية بدلالة إحداها أو بالأخرى.

complementary angle angle (m) complémentaire زَاوِيَةٌ مُتَمَمَّةٌ: في الرياضيات، إحدى زاويتين يكون مجموعهما ٩٠°.

complementary colours couleurs لَوْنَانِ مُتَمَامَانِ: في (fpl) complémentaires

البصريات، كل لونين ضوئيين يحدث بامتزاجهما الإحساس بالضوء الأبيض.

complete combustion combustion (f)

احتراق كامل: احتراق المادة بصورة نهائية؛ وفي حالة المواد العضوية تتحول المادة إلى ثاني أكسيد الكربون وماء.

complete cutoff parafouille (m)

قاطع كامل: في السدود الترابية، قلب أصم يمتد في جسم السد ليصل إلى الطبقة غير المتغلظة.

complete graph graphe (m) complet

مخطط كامل: مخطط تتصل كل نقطة فيه بجميع النقاط الأخرى اتصالاً مباشراً بخطوط هي أضلاع الشكل.

completely immiscible entièrement

عديم الامتزاج: وصف للسوائل immiscible التي لا تقبل الامتزاج بعضها مع بعض، مثل الزيت والماء.

completely miscible entièrement

الامتزاج: وصف للسوائل التي miscible تقبل الامتزاج بعضها ببعض بجميع النسب، مثل الماء والكحول.

complete similarity similitude (f) تشابه

تام: تشابه توفي فيه ظاهرتان complète فيزيائيتان بجميع شروط التشابه. مثال ذلك: شروط التشابه الجيومترية والكينماتي والدينامي لظاهرتين ميكانيكيتين.

completion tests essais (mpl)

اختبارات التمام: في de complétion المشروعات الهندسية، اختبار لاداء المعدات التي يشملها المشروع، كل معدة على حدة، وذلك بعد إتمام تركيبها وقبل الشروع في إجراء تجارب بدء التشغيل النظامي للوحدة الإنتاجية بأكملها.

complex compound composé (m)

مركب متراكب، مركب معقد: complexe في الكيمياء، مركب يتكون من اتحاد مركبتين أو أكثر.

complexing (complexation) ترابط

تعقيد: في الكيمياء، تكوين مركب معقد (متراكب). complexation (f)

complexing agent agent (m) عامل

ترابط: في الكيمياء، عامل complexant قادر على تكوين مركب متراكب مع مادة أخرى في المحلول.

complex ion ion (m) complexe

أيون متراكب: في الكيمياء، شق أو مجموعة ذرات متراكبة نسبياً ومشحونة كهربائياً، مثل تلك التي تتكون باتحاد أيونات مع جزيئات.

complexity complexité (f) التعقيد

الحسابات، درجة صعوبة حل المسائل (أي) توصيل الخوارزمات للحل المطلوب)، وتقاس عادةً بعدد العمليات المطلوب تنفيذها للوصول إلى الحل.

complex liquid liquide (m) complexe

سائل متراكب، سائل معقد: سائل لا يتناسب معدل القص له تناسباً خطياً مع إجهاد القص المسلط.

complex salt sel (m) complexe ملح

متراكب، ملح معقد: صنف من الأملاح لا يمكن كشف كميات كل من أيوناتها الموجودة في المحلول.

complex solution solution (f)

محلول متراكب: محلول يتكون complexe من عدد من المكونات.

complex steel acier (m) complexe

فولاذ متراكب: فولاذ (صلب) يحتوي على العديد من العناصر البانكية (السيكية).

compliance compliance (f) انقياد

مطاوعة: إزاحة نظام ميكانيكي خطي تحت تأثير وحدة القوة.

compliance constants constantes

ثوابت الانقياد، ثوابت (fpl) de compliance السطّوعة: في أليكانيكيا، معاملات الدوال الحقلية التي تربط مركبات الانفعال السحرين بمركبات الإجهاد المسلط.

compo pisé (m) de calage

مرمة: توليفة حرارية تستخدم في أغراض ترميم الأفران.

component composant (m);

مكونة، مركب، مركبة: composante (f)

١- جزء من الأجزاء التي تكون مخلوطاً أو مركباً كيميائياً. ٢- أي عنصر كهربائي، مثل الملف أو المعاوقة أو المكثف أو الصمام الإلكتروني، له خصائص كهربائية مميزة وله أطراف يمكن توصيل أجزاء أو أجهزة كهربائية أخرى بها لتكوين دائرة (دارة) كهربائية. ٣- عنصر منتج إذا أضيف إلى عناصر متجهة أخرى فإنه يكون محصلة متجهة.

components of a stress مركبات

الإجهاد: composantes (fpl) de tension في مقاومة المواد، الإجهادات العمودية

الذاتة، وإجهادات القص الستة التي يمكن أن تحلل إليها القوى المؤثرة (المسلطة) على جسم ما.

components of displacement

مركبات composantes (fpl) de translation

الإزاحة: في مقاومة المواد، مركبات متجهة تحدد إزاحة نقطة في جسم ما (ويكون الإسناد عادةً إلى إحداثيات متعامدة).

composing composition (f) صنف، جمع

في الطباعة، جمع الحروف باليد من الصندوق، أو جمع بالمكونات التي تجمع المواد حروفاً (مونوتيب) أو سطوراً (لينوتيب). أطلق اللفظ نفسه على الصنف (الجمع) التصويري على سبيل المجاز.

composing instructions indications

تعليمات الصنف: (fpl) pour la composition

في طباعة الكتب، تعليمات يصدرها القسم الفني أو الفنان المصمم، وترفق بأصول الكتاب المقدمة إلى قسم الصنف، مثل مقاس حروف المتن، وعناوين الأبواب والفصول، والعناوين الفرعية، والهوامش السفلى، والتعليق على الأشكال والرسوم والصور، والمسافات فيما بين السطور، وعدد السطور في كل صفحة، وترتيب الملاحق والفهارس، إلخ.

composing stick composteur (m)

صنف الحروف: في الطباعة اليدوية، أداة معدنية بضبطها عامل الصنف على المقاس المطلوب ويضع فيها الحروف اليدوية.

composite composé; composite مؤلف

مركب: وصف لمادة إنشائية مكونة من خلط عناصر سبائكية أو لدائنية (بلاستيكية) معاً، مع إضافة عوامل تقوية عادةً.

composite beam poutre (f) mixte

كمرّة مؤلفة: كمرّة قطاعها به جزء فولاذي وجزء خرساني، ويربطان معاً ليعملا كقطاع واحد بتغلب القطاع الفولاذي تغليفاً كاملاً بالخرسانة أو بعمل دسّر (قطع حديدية مثبتة في الفولاذ، باللحام مثلاً، ومدفونة في الخرسانة).

composite boiler chaudière (f) غلاية

مؤلفة: في الهندسة circulation accélérée الحرارية، غلاية (مرجل) بحرية ذات أنابيب لهب، إلا أنها مزودة بمجموعة من الأنابيب داخل غرفة الاحتراق لكي تزيد من سرعة مدالة (تدوير) المياه في الغلاية.

composite brick brique (f) mixte طوبية مؤلفة: طوبية تتكون من طبقتين أو أكثر بتركيبات وتكوينات مختلفة.

composite circuit circuit (m) دائرة مركبة، دائرة مركبة: في composite الاتصالات، دائرة (دائرة) تستخدم للاتصال الصوتي والإرسال التليفوني في آن واحد، وتشتمل على شبكات فاصلة للتردد للترقية بين نوعي الإشارات.

composite column poteau (m) عمود مؤلف: في الهندسة الإنشائية، عمود خرساني به أسياخ تسليح.

composite earth dam barrage (m) de terre à zones سد ترابي مؤلف: في الهندسة المدنية، سد ترابي ذو نواة من مادة غير منفذة تحيط بها طبقات من مواد غير منفذة نسبياً.

composite electrode électrode (f) إلكترود مؤلف: في اللحام composite بالقوس الكهربائية، إلكترود مكون من أكثر من فلز واحد.

composite fold pli (m) composé طية مركبة: في الجيولوجيا، طية لها طيات أصغر منها في طرفيها.

composite gneiss migmatite (f) نايس مركب: في الجيولوجيا، صخر مُشترط يتكون بفعل التخلخل العميق للصهارة (الماجما) في الصخور.

composite joint assemblage (m) mixte وصلة مؤلفة، تجميع مؤلف: في الهندسة الإنشائية، تجميع استخدام في تركيبها أسلوبيان من أساليب الوصل، مثل اليرشمة واللحام.

composite mould moule (m) à empreintes différentes قالب مؤلف: في التشكيل بالقولبة، قالب يحتوي على أنواع مختلفة من التجاويف يضمها إطار مشترك.

composite pulse impulsion (f) نبضة مركبة: في الاتصالات، نبضة تتكون من سلسلة نبضات متراكبة يجرى استقبالها من نفس المصدر خلال مسارات مختلفة.

composite section section (f) مقطع مركب: في الجيولوجيا، مقطع رأسبي أو مائل في القشرة الأرضية توضع عليه بيانات عن الصخور أو الحفامات.

composite ship bateau (m) à construction سفينة مؤلفة: سفينة مبنية من مادتين مختلفتين، مثل هيكل حليدي وتلويع خشبي.

composite tube tube (m) composé أنبوبة مؤلفة: أنبوبة مصنوعة من أنبويتين (أو أكثر) - من نفس المادة أو من مادتين مختلفتين - إحداها داخل الأخرى وتكونان متلامستين تلامساً وثيقاً.

composite vein filon (m) composé عروق مركب: في الجيولوجيا، مجموعة من العروق الصغيرة يتصل بعضها ببعض دون نظام محدد، وغلا الشقوق في منطقة معينة.

composition composition (f) صف الحروف، جمع الحروف: في الطباعة، فن صف (جمع) حروف الطباعة يدوياً أو آلياً.

composition composition (f) تركيب: في الكيمياء، العناصر أو المركبات التي تكون مادة ما أو التي تنتج عن تحليلها.

compositional analysis analyse (f) de composition التحليل التركيبي: في الكيمياء التحليلية: ١- تعيين نسب العناصر الداخلة في تركيب مركب معين بتحليله.

٢- تعيين نسب المركبات الداخلة في تكوين خليط معين بتحليله.

composition of forces composition تركيب القوى: في الميكانيكا، (f) des forces تعيين قوة تمثل في تأثيرها قوتين (أو أكثر) مُسلّطتين في آن واحد، مع اعتبار أن هذه القوى تؤثر في النقطة ذاتها.

composition of paper composition (f) de papier تركيب الورق: طبيعة ونسب المركبات الليفية وغير الليفية المكونة للورق، مقدرة بطريقة تحليلية مناسبة.

composition of vectors composition (f) de vecteurs تركيب المتجهات: في الرياضيات، تجميع المتجهات إلى مُحصلة.

composition plane plan (m) de composition مستوى التركيب: في البلوريات، المستوى الذي يلتصق عليه جزء البلورة التوام، ويغلب أن يكون مستوى التوأمة.

composition surface surface (f) de composition سطح التركيب: في البلوريات، السطح الذي يجمع بين اثنين من توائم التماس، وقد يكون مستوياً أو غير مستوٍ.

composition triangle diagramme (m) triangulaire مثلث التركيب: في هندسة الفلزات، مثلث متساوي الاضلاع يمثل مكونات السبكة في النظام الثلاثي.

compost compost (m) سماد عضوي، دُمان: مخلوط من مواد عضوية متعفنة تُمدد به الأرض.

compound composé (m) مركب: في الكيمياء، المادة ذات التركيب المتجانس الثابت الخواص، الناتجة من اتحاد عنصرين أو أكثر كيميائياً.

compound angle angle (m) composé زاوية مركبة: في الرياضيات، زاوية تُكوّنُها زاويتان مائلتان.

compound carburettor carburateur مكرّين مركب: مكرّين (كاربوراتير) composé يحتوي على أكثر من مخنق واحد لإتاحة مرور أكبر كمية من الهواء، بدلاً من اللجوء لتركيب أكثر من مكرّين. يسمى أيضاً «المكرّين متعدد الخواص».

compound compression انضغاط مركب: في مجموعات التبريد، انضغاط وسيط تبريد في مرحلتين أو أكثر بواسطة ضغاط (كمبرسور) واحد يشتمل على أسطوانتين منفصلة لكل مرحلة.

compound compressor compresseur ضغاط مركب: ضغاط (كمبرسور) فيه يجرى الانضغاط على مراحل، كان يتم في أسطوانتين أو أكثر.

compound connection connexion (f) توصيلة مركبة: في الإلكترونيات، composée مرحلة تضخيم عالية الكسب، وفيها يُستخدم ترانزستوران بحيث تغذي قاعدة ثانيهما مباشرة من باعث الأول، ويُستخلص الخارج من باعث الثاني أو من مقاومة حمل مشتركة بين مجعمي الترانزستورين.

compound curve courbe (f) composée منحنى مركب: في هندسة الطرق، منحنى يتكون من قوسين من دائرتين نصفاً قطريهما مختلفان وينحنيان في نفس الاتجاه، وبينهما مماس مشترك عند نقطة الاتصال. يستخدم لتحديد محاور الطرق المتلاحقة.

compound girder poutre (f) composée كمرّة مركبة: قطاع مُلّفن من الفولاذ (الصلب) مُقوّى بإضافة الواح (تربط باللحام أو المسامير) إلى شفتيه (فلانشيه) العليا والسفلى.

compounding compounding (m) توصيل مركب: في المحركات، ترتيب

الأسطوانات على التوالي في محرك (بخاري، مثلاً)، وذلك لزيادة نسبة التمدد، وبالتالي تحسين اقتصاديات المحرك.

compound lens *lentille (f) composée*
عدسة مركبة: في البصريات، عدسة مكونة من عدستين بسيطتين أو أكثر، بحيث تؤدي المنظومة عمل عدسة واحدة مع عيوب أقل.

compound microscope *microscope (m) composé*
ميكروسكوب مركب: في البصريات، ميكروسكوب يتكون من عدسة شبيبة بسيطة أو مركبة وعدسة عينية بسيطة أو مركبة.

compound motor *moteur (m) compound*
مركب: في الهندسة الكهربائية، محرك (موتور) تيار مستمر، له زوجان من ملفات المجال المتصلة، يوصل أحدهما على التوازي مع دائرة الإشارة، ويوصل الآخر على التوالي مع هذه الدائرة.

compound nucleus *noyau (m) composé*
نواة مركبة: في النويات، نواة مثارة تتكون كمرحلة وسطى في تفاعل نووي مُستحث، وتتميز بعمر طويل إذا قورن بالزمن الذي يستغرقه عادة جسيم نووي في اختراقه النواة.

compound number *nombre (m) complexe*
مركب: في الرياضيات، كمية مُثلثة بمجموع كميتين أو أكثر بدلالة وحدات مختلفة، مثل ٣ أقدام و ١٠ بوصات، أو ١٢ ميلاً و ٥٠ ياردة.

compound pendulum *pendule (m) composé*
بندول مركب: بندول يتربك من جسم متماسك دون قيد على شكله أو حجمه أو تركيبه، ويتذبذب حول نقطة تعليقه.

compound rest *chariot (m) porte-outil*
مسند مركب: في المخارط، مسند يتكون من قاعدة وجزء علوي متعاشقين معاً، والقاعدة مدرجة ويمكن تحريكها حول محور بأية زاوية، ويشتمل الجزء العلوي على قائم العدة وماسكها.

compound shades *combinées*
تلوين مركب: في الصناعات النسيجية، تلوين نسجي يُحصل عليه باستخدام مخلوط مكون من صبغتين أو أكثر.

compound tool *outillage (m) combiné*
عدة مركبة: في أشغال الورش، عدة تؤدي آتياً أكثر من عمليتين (مثل فصل الشغلات أو

الأغفال وسحبها وتخريمها).

compound transition *raccordement*
وصلة مركبة: شبكة أنابيب (m) complexe تتضمن وصلات هيدرولية بأشكال ومقاسات متعددة.

compound turbine engine *turbomachine (f) compound*
مركب: محرك تربيني غازي يجري فيه الانضغاط داخل عدد من المراحل المقسمة ميكانيكياً، ويدير كلا منها تربينة مستقلة.

compound well *puits (m) à diamètre variable*
بئر مركبة: بئر أنبوبية تتكون من عدد من الأنابيب مختلفة الأقطار.

compound winding *enroulement (m) composé*
لف مركب: في الهندسة الكهربائية، لَف يتألف من مجموعة ملفات متوالية ومتفرعة.

compressed air *air (m) comprimé*
هواء مضغوط: هواء رُفِعَ ضغطه باستخدام ضغطاً إلى أعلى من الضغط الجوي. يستخدم في أعمال الهندسة المدنية لرفع الضغط في القيسونات والاتفاق حتى لا يدخلها الماء الأرضي أثناء العمل فيها. كذلك يستخدم في مضخات الرفع بالهواء، وفي العديد من الآلات التي تشغل بضغط الهواء.

compressed-air starter *démarrreur (m) à air comprimé*
جهاز لبدء إدارة محرك باستخدام الهواء المضغوط.

compressed asphalt *asphalte (m) comprimé*
أسفلت مضغوط: أسفلت يجري ضغطه بالتصنيع الآلي لزيادة كثافته وقوة تحميله.

compressed wood *bois (m) comprimé*
خشب مضغوط: خشب ريدت كثافته الطبيعية باستخدام الضغط، وقد تكون مادته رقائعية.

compressibility *compressibilité (f)*
الانضغاطية، قابلية الانضغاط: ١- في الميكانيكا، قابلية مادة ما لإنقاص حجمها تحت تأثير الانضغاط. ٢- في ميكانيكا الموائع، خاصية تغير حجم عناصر المائع عند تعرضها للانضغاط. ٣- في صناعة الورق، النسبة المثوية لنقص ثخانة الورق أو الكرتون عن الثخانة المألوفة للوزن المعين من الورق، أو عن الثخانة المتفق عليها، ولهذا الأمر أهمية كبيرة في التعاقد، وفي الطبع والتجليد.

compressibility burble *turbulence (f) de compressibilité*
مرج الانضغاطية: موجة صوتية تتولد في الديناميات الهوائية، عندما تقترب سرعة الهواء المار على السطح الانسيابي الرافع من سرعة الصوت.

compressibility coefficient *coefficient (m) de compressibilité*
معامل الانضغاطية: مقدار عددي يعبر عن قابلية مادة ما للانضغاط.

compressibility drag *traînée (f) de compressibilité*
مقاومة الانضغاطية: الزيادة في المقاومة الأيرودينامية والتي تحدث نتيجة انضغاطية الهواء عندما تتجاوز سرعته ٠.٦ - ٠.٧، من سرعة الصوت، حيث تتغير خصائص الدفع من انسياب لرج إلى موجات صدمية تزداد حدة كلما اقتربت السرعة الهوائية من سرعة الصوت في الوسط المكثف (المحيط).

compressibility of a fluid *compressibilité (f) d'un fluide*
الانضغاطية: الخاصية المائع التي تجعله يغير أحجام عناصره المادية تحت تأثير الانضغاط.

compressible boundary layer *couche (f) limite compressible*
طبقة جدارية قابلة للانضغاط: طبقة جدارية تتغير فيها كثافة المائع لكون الجسم مغموراً في مائع قابل للانضغاط.

compressible flow *écoulement (m) compressible*
سريان انضغاطي: انسياب مائع ما تحت ظروف تسبب تغيراً كبيراً في كثافته.

compressible-flow principle *principe (m) d'écoulement compressible*
مبدأ السريان الانضغاطي: في ميكانيكا الموائع، مبدأ ينص على أنه إذا كانت سرعة سريان مائع ما كبيرة، فمن اللازم اعتبار المائع انضغاطياً (قابلاً للانضغاط) بدلاً من اعتبار كثافته ثابتة.

compressible fluid *fluide (m) compressible*
مائع قابل للانضغاط: مائع معامل تمدده الحجمي لا يساوي صفراً.

compressible fluid flow *écoulement (m) des fluides compressibles*
سريان الموائع الانضغاطية: سريان غاز ما عندما يكون انخفاض ضغطه بسبب سريانه خلال نظام ما، من ضغطه عند مدخل النظام، كبيراً إلى درجة يسبب منها انخفاضاً ملحوظاً في كثافة الغاز.

انضغاط: *compression (f)*

١- في الفيزياء، النقص في حجم جسم ما تحت تأثير قوة ضاغطة. ٢- في الميكانيكا، حالة الإجهاد التي فيها تُختزل القوى الداخلية، المؤثرة تأثيراً عمودياً على مقطع مستعرض مأخوذ في الاعتبار، إلى قوة مُحَصَّلة واحدة متجهة إلى داخل ذلك المقطع المستعرض. ٣- التداول الميكانيكي لغار أو بخار وسيط التبريد بواسطة ضغاط، فتحدث أثناء ذلك تغيرات في الحجم والضغط ودرجة الحرارة، حيث يزيد ضغط وسيط التبريد ودرجة حرارته ويقل حجمه. ويكون تأثير ذلك هو تمرير وسيط التبريد في المجموعة وزيادة ضغطه بما يكفي لإحداث التكثيف. ٤- في الإلكترونيات، ما يحدث للإشارة نتيجة للتحكم في الكسب بإقلاله بالنسبة للمناسيب العالية عنه بالنسبة للمناسيب المنخفضة فيها. ٥- في الحاسبات، عملية نقص الحجم اللازم لتخزين البيانات.

موجة انضغاطية: *compression wave (f) de*

موجة انضغاطية: في الفيزياء، موجة طولية، مثل موجة الصوت، تنتشر بالانضغاط المرن للوسط الذي تمر به الموجة.

انهيار انضغاطي: *compression failure défaillance (f)*

انهيار انضغاطي: في الهندسة الإنشائية، إخفاق أو انبعاج تسببه قوة انضغاطية، مثل انهيار عمود خرساني أو فولاذي حامي.

الإشعال بالانضغاط: *compression ignition allumage (m)*

الإشعال بالانضغاط: في محركات ديزل، إشعال لا يحتاج إلى شرارة لبثته، وإنما يحدث نتيجة الحرارة المتولدة من الانضغاط الشديد لخليط الوقود والهواء في أسطوانة المحرك.

دورة الإشعال بالانضغاط: *compression ignition cycle cycle (m)*

دورة الإشعال بالانضغاط: في محركات ديزل، دورة احتراق يتم فيها الاشتعال تلقائياً بفعل انضغاط الهواء والوقود.

حمل انضغاط: *compression load charge (f) de*

انضغاط: حمل مُسلَّط على مادة ما ويعمل على هصرها أو سحقها.

عضو انضغاط: *compression member membre (m)*

عضو انضغاط: عضو أو عنصر إنشائي معرض لقوى انضغاطية.

قوالب بالضغط: *compression moulding moulage (m)*

قوالب بالضغط: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، عملية قولبة تُقصر تقريباً على اللدائن التي تتصلد بالحرارة، وفيها توضع كمية من المادة في تجويف النصف السفلي للقالب، ثم يضغط إليه النصف العلوي، وتعرض المادة للحرارة والضغط فتشكل بشكل القالب.

نسبة انضغاط: *compression ratio rapport (m) de*

الانضغاط: في محركات الاحتراق الداخلي، النسبة بين الحجم المبرح مضافاً إليه حجم الخلوص المتبقي في أسطوانة المحرك، وبين حجم الخلوص في الأسطوانة.

مكينة تبريد: *compression machine machine (f) frigorifique à*

مكينة تبريد: في هندسة التبريد، مكينة يجري فيها تخفيض درجة حرارة وسيط تبريد غازي بضغطه أولاً ثم تكثيفه إلى الحالة السائلة (مع تولد حرارة)، ثم تبريد السائل بالتبادل الحراري، ثم يلي ذلك خفض الضغط للسماح بتبخر السائل وحدث تأثير تبريدي.

تقوية انضغاطية: *compression reinforcement*

تقوية انضغاطية: في هندسة الإنشاءات، تقوية مصممة لتحمل إجهادات انضغاطية.

حلقة الانضغاط: *compression ring segment (m) de*

حلقة الانضغاط: في محركات الاحتراق الداخلي، حلقة تركيب في الجزء العلوي من الكباس لإحكام الضغط بينه وبين جدار أسطوانته في أثناء حركته بداخلها.

حيز الانضغاط: *compression space volume (m) de*

حيز الانضغاط: في محركات الاحتراق الداخلي، الحيز المحصور بين قمة الكباس، وهو في النقطة الميتة العليا، وبين رأس الأسطوانة. وفيه ينحصر خليط الوقود والهواء يتم إشعاله.

انضغاطي: *compression spring ressort (m)*

انضغاطي: نابض (ياي) حلزوني يتحرك في اتجاه محوره عند الضغط عليه، ثم يعود (ينفرد) إلى وضعه الأصلي عند إعتاقه.

شوط الانضغاط: *compression stroke course (f) de*

شوط الانضغاط: في محركات الاحتراق الداخلي: (أ) في دورة الاحتراق الرباعية الأشواط، هو

الشوط الثاني، وفيه يتحرك الكباس من النقطة الميتة الداخلية السفلى إلى النقطة الميتة العليا، بينما يكون صماماً السحب والعماد مغلقين، فتضغط الشحنة في حيز الاحتراق. وعند إتمام الشوط يكون العمود المرفقي قد دار بمقدار لفة كاملة. (ب) في دورة الاحتراق الثنائية الأشواط، الجزء الثاني من الشوط الأول (حيث يجري سحب شحنة) الشحنة وضغطها في شوط واحد، وفيه يتحرك الكباس في اتجاه النقطة الميتة العليا مغطياً فتحات السحب والعماد، وضغطاً أمامه الشحنة في حيز الاحتراق. وعند إتمام الشوط يكون العمود المرفقي قد دار بمقدار نصف لفة. ٢- في الضغاطات الترددية، تحرك الكباس في أسطوانة الضغاط من أقصى حجم إلى أدنى حجم، وتظل صمامات السحب بالضغاط مغلقة طوال شوط الانضغاط.

اختبار الانضغاط: *compression test essai (m) de*

اختبار الانضغاط: اختبار خواص مقاومة مادة ما بتعريض عينة اختبار للانضغاط حتى تنهار أو تنكسر أو تتسحق. الخواص المختلفة التي يعينها هذا الاختبار هي: حد المرونة، وحد التناسبية، ونقطة الخضوع، ومقاومة الخضوع، ومقاومة الانضغاط (لمادة قصية). مثال ذلك، اختبار مقاومة الخرسانة أو الطوب للانضغاط، عن طريق تحميل عيناتها بقوة انضغاط حتى تنكسر. وتجري اختبارات مماثلة للتربة.

قوة انضغاط: *compressive force force (f) de*

قوة انضغاط: في القضبان، قوة مُسلَّطة في اتجاه محور القضيب تؤثر إلى الداخل تجاه المقطع المستعرض المأخوذ في الاعتبار.

مقاومة الانضغاط: *compressive strength résistance (f) à la compression*

مقاومة الانضغاط: الحمل الأقصى المُسلَّط على قطعة اختبار في اختبار الانضغاط، مقسوماً على المساحة الأصلية للمقطع المستعرض.

إجهاد الانضغاط: *compressive stress effort (m) de*

إجهاد الانضغاط: الإجهاد المتجه على طول العمودي الداخل إلى مقطع مستعرض معلوم ويكون متعامداً عليه.

مقياس الانضغاط: *compressometer compressomètre (m)*

مقياس الانضغاط: مقياس (مين) يستخدم لقياس الضغط داخل وعاء أو حيز مقفل، أو في ماسورة يسري فيها سائل أو غاز تحت

ضغط. من أمثله: مقياس الانضغاط في أسطوانات المحركات، ومقياس ضغط التفخ في الإطارات.

compressor compresseur (m) ضَغَاط: آلة هيدرولية لزيادة ضغط الهواء أو الغازات، ويصح أن يجري الضغط على مراحل يتخللها تبريد بيني.

compressor compresseur (m) ضاغطة: دائرة تستخدم لتقليل مدى اتساع الإشارة وفقاً لقانون معين، حيث تقوم الضاغطة بتضخيم الإشارات الضعيفة وتوهين الإشارات القوية لتقليل مدى الاتساع الكلي للإشارة.

compressor unit moteur-compresseur (m) وَحْدَةُ ضَغَاط: تجميعية تتكوّن من الضغاط والموتور الكهربائي الذي يديره.

Compton absorption absorption (f) امتصاص كومبتون: في الطاقة النووية، امتصاص الأشعة السينية أو أشعة جاما في ظاهرة كومبتون.

Compton effect effet (m) Compton ظاهرة كومبتون: في الطاقة النووية، ظاهرة الاستطارة الحرة للفوتونات بواسطة الإلكترونات.

Compton recoil electron électron (m) Compton إلكترون كومبتون مُرْتَد: في الطاقة النووية، إلكترون اكتسب حركته من جراء تفاعل تصادمي مع فوتون خاضع لظاهرة كومبتون.

Compton scattering diffusion (f) استطارة كومبتون: في الطاقة النووية، الاستطارة المرنة للفوتونات بواسطة الإلكترونات.

Compton wavelength longueur (f) d'onde de Compton طول موجة كومبتون:

في الطاقة النووية، طول موجي مميز للجسيم الحر، ويساوي خارج قسمة ثابت بلانك على حاصل ضرب كتلة الجسيم الساكنة في سرعة الضوء.

computation comptage (m) حُسْبَان: حساب: إجراء عملية حسابية، أو النتيجة التي يحصل عليها من هذا الإجراء.

computation comptage (m) علم النفس الحسابي: أحد فروع علم الذكاء الاصطناعي، ويختص ببناء نماذج على الحاسب لعمليات الإدراك الأدعية، ويعتمد على إيجاد مقابلات

بين المخ البشري وبرامج الحاسب دون النظر إلى المكونات المادية لكل منهما.

computer ordinateur (m) حاسوب، كمبيوتر: جهاز أو منظومة لتنفيذ مجموعة من العمليات المحددة بتسلسل سبق إعداده، وهذه العمليات تشمل عمليات حسابية ومنطقية أو عمليات نقل للبيانات بين أجزاء الحاسب المختلفة وتخزينها واسترجاعها، وقد يعتمد تسلسل العمليات على قيم البيانات المتداولة. ويسمى تسلسل العمليات «برنامجاً». وتخزن البيانات والبرامج في وسطٍ للتخزين يسمى «ذاكرة الحاسب».

computer-aided design (CAD) conception (f) assistée par ordinateur التصميم بمعاونة الحاسب: استخدام الحاسب في تصميم منتج ما أو في دراسة خطوط التصميم.

computer-aided instruction (CAI) instruction (f) assistée par ordinateur التعليم بمعاونة الحاسب: استخدام الحاسب في التعليم أو التدريب.

computer-aided manufacturing (CAM) fabrication (f) assistée par ordinateur التصنيع بمعاونة الحاسب: استخدام الحاسب في التحكم عند تصنيع منتجات ما، ويشمل ذلك عملية التصنيع والعمليات المساعدة لها كالتواحي الإدارية والمالية.

computer-aided testing (CAT) test (m) assisté par ordinateur الاختبار بمعاونة الحاسب: عملية تقييم منتجات باستخدام الحاسب.

computer architecture architecture (f) de l'ordinateur بنية الحاسب: المواصفات العامة للحاسب، وتشمل: إمكانياته المادية، ونظم التشغيل، ومجموعة الأوامر، ونظام العناوين، وما إلى ذلك.

computer-based learning enseignement (m) à l'aide d'un ordinateur التعليم باستخدام الحاسب: استخدام الحاسب في عمليات التعليم، ويشمل ذلك: التدريب المتكرر، وضرب الأمثلة، والاختبارات، وإيجاد مناخ يستكشفه الطالب أثناء التعلم.

computer configuration تَرَكيبية configuration (f) de l'ordinateur الحاسب، هيئة الحاسب: مجموعة المُعَدَّات والأجهزة التي يتكوّن منها نظام الحاسب وارتباطها بعضها ببعض.

عائلة computer family famille (f) حاسبات: أنماط من نظام d'ordinateurs معين للحاسبات تتشابه في البنية دون أن تتطابق.

computer graphics graphique (m) de l'ordinateur بيانات الحاسب: نمط استخدام للحاسب يظهر الجزء الأكبر من المخرجات فيه على شكل رسوم بيانية أو صور مرئية.

computerized typesetting صفّ إلكتروني: composition (f) électronique في الطباعة، اصطلاح يطلق على عملية الصفّ (الجمع) الآلي حين تضاف إليها قدرات الحاسبات الإلكترونية.

computer logic logique (f) de l'ordinateur منطق الحاسب: التنظيم الأساسي والتصميم والتوصيلات المستخدمة لتكوين البنية المطلوبة للحاسب، وذلك بتحديد المكونات المادية من الدوائر المنطقية والتوصيلات التي تحقق تنفيذ مجموعة محددة من أوامر المكنة. وهذا المنطق قد يشمل تحديد مجموعة البرامج الدقيقة التي يلزم تخزينها

computer network réseau (m) شبكة حاسبات: شبكة لنقل البيانات بين مجموعة من الحاسبات.

computer output sortie (f) d'ordinateur خُرج الحاسب: نتائج عمليات تشغيل البيانات في الحاسب في صورة يمكن التعامل معها خارج الحاسب. وإما أن تكون البيانات مطبوعة ومسجلة على شريط أو قرص مغنط، أو مسجلة على بطاقات أو شرائط ورقية مثقبة. وقد يكون خُرج الحاسب إشارة صوتية أو كهربائية أو صوتية.

computer output microfilm (COM) microfilm (m) de sortie d'ordinateur ميكروفيلم لمُخْرَجَات الحاسب: ميكروفيلم لتسجيل مُخْرَجَات الحاسب.

computer power puissance (f) de l'ordinateur قدرة الحاسب: تقدير لأداء الحاسب عند تنفيذ مجموعة محددة من العمليات الحسابية. ويجري هذا التقدير بأكثر من طريقة، منها: زمن الجمع والطرح، وزمن الدورة، ومعدل تدفق البيانات، وعدد الأوامر المتقدمة في الثانية.

computer process control contrôle تحكم de processus par ordinateur (m) بالحاسب: استخدام حاسب متخصص للتحكم

في عملية صناعية، وفيه يحصل الحاسب على بيانات من الاستشعار في العملية، ثم يُجرى عليها الحسابات اللازمة ويرسل إشارات التحكم المناسبة لضبط العملية.

computer reservations systems

(CRS) systèmes (mpi) informatisés de réservation
نُظُم الحجز الآلي: نظم لتنفيذ عمليات الحجز للركاب والبضائع، على الطائرات، والسفن والقاطرات مثلاً، سواء على المستوى الدولي أو المحلي، وذلك باستخدام شبكات من الحاسبات الإلكترونية.

computer science science (f) علم

الحاسبات: علم دراسة أسس *ordinateur* تصميم الحاسبات وتشغيلها واستخدامها، ويشمل: دراسة بنية الحاسب وتصميم المكونات المادية للحاسب واختبارها، وشبكات الحاسبات، وطرق التوصيل للأجهزة المساعدة، وبالإضافة إلى البرمجة وهندستها، وهياكل المعلومات، والترجمات، ونظم التشغيل، وطرق تحليل النظم وتصميمها، ونظريات المعلومات والنظم والحساب والبيانات، والذكاء الاصطناعي، والتطبيقات التي يستخدم فيها الحاسب في المجالات المختلفة. وهو علم يتطور بسرعة هائلة.

computer virus virus (m) d'ordinateur

فيروس الحاسب: برنامج يتم إخفاؤه في برنامج آخر يتسلل إلى الحاسب، ويقوم بعمليات تدمير للبيانات الموجودة في الحاسب، وينتقل على شبكات الحاسبات إذا اتصلت بالحاسب.

concatenated coding systems

systèmes (mpi) de codage enchaînés
نُظُم التكويد المتسلسلة: نُظُم اتصالات تُحوّل فيها الرسائل إلى كود داخلي ثم يعاد فكّ الكود بعد مرورها خلال قناة الاتصال.

concatenation concaténation (f) الضم

في الحاسبات، عملية تجرى بين سلسلتين من الحروف الهجائية، والأرقام تُضمّ فيها رموز السلسلتين في سلسلة واحدة. ويرمز لهذه العملية عادة بالرمز \parallel . ومثال ذلك: إذا كانت السلسلة الأولى (أ) هي «خمس»، والسلسلة الثانية (ب) هي «جنيهاً»، تكون السلسلة الناتجة أ \parallel ب (نتطق أ ضم ب) هي «خمس جنيهاً»، بينما تكون السلسلة ب \parallel أ هي «جنيهاً خمس».

concave concave
مقعّر: وصف لشكل منحنٍ إلى الداخل.

concave contre-batteur (m) صدّر

حصيرة: في الهندسة الزراعية، ترتيب مقوسة (نصف دائرة عادة) من القضبان المستعرضة تحيط جزئياً بالمضرب في جهاز الدراس، ويوجد على سطحها المواجه للمضرب عدة صفوف من الأصابع أو الجرائد المستتة يمكن ضبط المسافات بينها وبين مثيلاتها في المضرب بحيث لا تكسر الحبوب المارة بينها أو تمررها بدون دراس.

concave cutter fraise (f) concave

مقطع تقريز مقعّر: مقطع (سكين) تقريز له شكل مقعر نصف دائري في المقدمة، وله خلوص طرفي وخلوص جانبي.

concave fillet weld soudure (f) لحمة

زاوية مقعّرة: في اللحام *d'angle concave* بالصهر، لحمة زاوية يكون فيها وجه اللحمة مقعراً.

concave grating réseau (m) concave

مُحزّزة مقعّرة: محززة بصرية على سطح كروي (كروي) مقعر عاكس للضوء يجمع بين عمليتي حيود الضوء وتجميع الصورة.

concave lens lentille (f) concave

مُقعّرة: عدسة تقل ثخانتها عند مركزها عن ثخانتها عند أطرافها.

concave mirror miroir (m) concave

مرآة مقعّرة: في البصريات، مرآة لها سطح منحن مقعر على شكل جزء من كرة.

concave polygon polygone (m) مضلع

مقعّر: في الرياضيات، مضلع *concave* تكون إحدى زواياه على الأقل أكبر من 180° .

concentrate concentré (m) مركّز

سائل يكون فيه المذاب موجوداً بنسبة كبيرة في المذيب.

concentrated alloy alliage (m) سبيكة

مركّزة: سبيكة تكون فيها نسبة *concentré* العناصر السبكية كبيرة مقارنةً بفلز (معدن) الأساس.

concentrated load charge (f) حمل

مركّز: *concentrée; charge (f) de pointe* حمل موزّع على طول صغير أو على مساحة صغيرة جداً بالنسبة لأبعاد المنشأ الذي يحمله. ويعبر عنه نظرياً بأنه يؤثر عند نقطة واحدة من المنشأ. من أمثله: الاحمال التي تحملها الكمرات وتنقلها بدورها إلى الأعمدة التي ترتكز عليها هذه الكمرات.

concentration concentration (f) تركيز

١- في تجهيز الخامات المعدنية، عملية تلي التكسير والطحن لجعل الخامات صالحة للصهر في أجهزة الصهر المختلفة بطريقة اقتصادية، وتجري بعدة طرق، حيث يجرى فصل المواد المرغوب فيها عن الشوائب بقدر المستطاع. ومن هذه الطرق: الفصل المغنطيسي، والتعويم اليكانيكي، والنفض الترددي، وغيرها.

٢- في الكيمياء، النسبة بين المذيب والمذاب، وتقدر بطرق مختلفة.

concentration cell pile (f) de concentration

تركيز: خلية ذات مانحين نفس الإلكتروليت لكلا الإلكترودين، ولكن بتركيزين مختلفين.

concentration gradient gradient (m)

تدرّج التركيز: معدل *de concentration* التغير في التركيز لمكوّن معين.

concentration plant installation (f) de concentration

وحدة تركيز الخامات: في *concentration* الصناعات التعدينية، وحدة تشتمل على أجهزة ومعدات تستخدم في إزالة العناصر العقيمة من مادة معدنية من أجل استخلاص الجزء القيم منها. ويجرى الفصل في بعض هذه الأجهزة بفعل الجاذبية الأرضية (الثقالة) باستخدام تيار من مائع سائل، أو هواء، أو بواسطة الفصل المغنطيسي، أو التعويم، أو بطرق حرارية (بالصهر مثلاً)، أو بطرق كيميائية، إلخ.

concentration potential potentiel

جهد التركيز: نزوع *(m) de concentration* إلكتروليت أحادي التكافؤ إلى التركيز في منطقة معينة من محلول ما.

concentration table table (f) de

منضدة تركيز، *concentration* منصدة (حصيرة)، منطاة بقماش أو خيش مثلاً، ويبل سطحها على الأفقي بزاوية محسوبة. تُشحن المادة الناعمة مع الماء في صندوق الشحن حيث تتدفق باستمرار في حركة طولية ترددية على سطح المنضدة عند اهتزازها، فتعمل الجسيمات على ترتيب نفسها تبعاً لوزنها النوعي.

concentration triangle diagramme

مثلث التركيز: في هندسة *(m) triangulaire* الفلزات، مثلث متساوي الأضلاع يمثل مكونات السبيكة في نظام السبائك الثلاثية.

concentrator concentrateur (m) مَرَكِّز:

١- جهاز مَعْمَلِي يستخدم لتركيز المواد.

٢- وحدة صناعية تركز فيها المواد.

٣- جهاز يستخدم في مجال الاتصالات لتجميع الإشارات الواردة من مجموعة خطوط إدخال وإخراجها في خط واحد. يسمى أيضا « مَكثَف اتصالات ».

concentric concentrique مَتَّحِدْ، مَتَّكِرْ، مَتَّكِرْ المركز: وصف لعلاقة بين شكلين (أو أكثر) دائريين أو أسطوانيين أو كُرَوِيَّين يكون لهما مركز مشترك واحد.

concentric cable câble (m) كَبْلُ مَتَّحِدْ المحور: في الكهرباء، كَبْلُ concentrique يكون أحد موصليه ممتدا على طول المحور ومعزولا عن الأنبوب المعدني الخارجي الذي يكون هو الموصل الثاني.

concentric faults failles (fpl) صَدُوعْ مَتَّحِدْ المركز: في الجيولوجيا، صدوع يكون ترتيبها في الطبيعة حول مَرَكِّز مشترك تقريبا.

concentric fold pli (m) concentrique طَيَّةٌ مَتَّحِدَةٌ المَرَكِّز: في الجيولوجيا، طَيَّةٌ لا تنفیر فيها الثخانة الأصلية للطبقات أثناء عملية التحرف.

concentric fractures cassures (fpl) شَقُوقْ مَتَّحِدْ المركز: في الجيولوجيا، نظام من الشقوق أو من الكسور في الصخور، يتظم تقريبا حول نقطة مركزية.

concentric lens lentille (f) عَدَسَةٌ مَتَّكِرَةٌ: في البصريات، عدسة يكون لسطحيها الكُرَوِيَّين مركز مشترك.

concept concept (m) مَدْرَكْ، مَا يَدْرَكْ بالحواس ولو لم يمكن تعريفه تعريفاً دقيقاً، كالفراغ، والزمن، والمادة، مثلاً.

conchoidal conchoïdal; en coquille مَحَارِي، لَهُ شَكْلُ المَحَارَةِ: ما له سطح لطيف الانحناء. يستعمل المصطلح بصفة خاصة في الجيولوجيا لوصف السطح المتشذخ لمعدن أو صخر.

concrete béton (m) خَرَسَانَةٌ، بِيْتُونْ: مخلوط من الرمل والزلط أو كَسَارَةَ الحجر (الدقشوم) مضافاً إليها مادة لاصقة أو رابطة مثل الإسمنت البورتلاندي أو الحديدي والماء بنسب خاصة. هذه الخلطة تسمى « خرسانة عادية ». كان الجير يستعمل مادة لاصقة في

خرسانية الأساسات للمباني حتى القرن التاسع عشر حيث تم تصنيع الإسمنت. توجد أنواع كثيرة من الخرسانة، مثل: الخرسانة خفيفة الوزن، والخرسانة المقاومة للأحماض، إلخ.

concrete block bloc (m) en béton قَالْبْ خَرَسَانِي: قَالْبُ بِنَاءٍ يُعْمَلُ مِنْ خَلْطَةِ خَرَسَانِيَّةٍ مَكُونَةٍ مِنْ كَسَارَةِ (كَسْر) حَجَرٍ جَبْرِي، وَإِسْمَنْتٍ أَوْ إِسْمَنْتٍ وَرْمَلٍ، وَيُنْتِجُ بِمَقَاسَاتٍ مُخْتَلَفَةٍ.

concrete breaker brise-béton (m) كَسَارَةُ خَرَسَانَةٍ: مَكْنَةٌ تَعْمَلُ بِالْهَوَاءِ الْمَضْغُوطِ لِنَقْبِ وَتَكْسِيرِ الْخَرَسَانَةِ وَخَاصَةً فِي الطَّرِيقِ.

concrete bucket benne (f) de béton دَلْوُ خَرَسَانَةٍ: فِي الْهَنْدَسَةِ الْمَدْنِيَّةِ، وَعَاءٌ مَزُودٌ بِبَوَابَاتٍ مَتَحَرِّكَةٍ فِي قَاعِهِ، وَتَصِلُ بِكَبْلٍ أَوْ رَافِعَةٍ آليَّةٍ، يُسْتَخْدَمُ لِنَقْلِ الْخَرَسَانَةِ.

concrete construction construction إِنْشَاءٌ خَرَسَانِي: أَيُّ مِشْأٍ مِنْ (f) en béton

المباني ذات الطوابق المتعددة، كالمباني السكنية والمكتبية، والمباني العامة كالمدارس والمستشفيات، والمباني ذات البهور الواسعة كصالات الاجتماعات ودور السينما والمصانع وحظائر الطائرات، وتشيد من هياكل خرسانية مسلحة تتكون من أعمدة وكمرات وبلاطات للأسقف، إلخ.

concrete curing maturation (f) de مَعَالِجَةُ الْخَرَسَانَةِ: فِي الْهَنْدَسَةِ الْمَدْنِيَّةِ، رَشُ الْخَرَسَانَةِ بِالْمَاءِ فِي بَدَايَةِ عَمْرِهَا لَتَعْوِضَهَا عَمَّا يَفْقَدُ مِنْ مَاءِ الْخَلْطِ بِالْبَخَرِ، وَذَلِكَ حَتَّى لَا تَتَعَرَّضَ لِلانكماش والتشقق. وتوجد طرق أخرى للمعالجة، منها المعالجة بالبخار.

concrete-finishing machine مَكْنَةٌ تَشْطِيبُ الْخَرَسَانَةِ: مَكْنَةٌ لِنَسْوِيَةِ الْأَسْطَحِّ الْخَرَسَانِيَّةِ لِلطَّرِيقِ أَوْ مَحَارَاتِ الْمَطَارَاتِ بَعْدَ هَرَسِهَا.

concrete hardener durcisseur (m) مُصَلِّدُ الْخَرَسَانَةِ: فِي الْهَنْدَسَةِ pour le béton المَدْنِيَّةِ، مَادَّةٌ مِثْلُ كَلُورِيدِ الْكَالْسِيُومِ أَوْ كَلُورِيدِ الصُّودِيُومِ أَوْ هَيْدُرُوكْسِيدِ الصُّودِيُومِ تُضَافُ إِلَى خَلْطَةِ الْخَرَسَانَةِ قَبْلَ تَسْتَفْرِقِ وَقْتًا أَقْلَ لِنَشْكَ « تَتَمَاسَكُ ».

concrete layer couche (f) de béton طَبَقَةٌ خَرَسَانِيَّةٌ: طَبَقَةٌ مِنَ الْخَرَسَانَةِ الْعَادِيَّةِ،

مَكُونَةٌ مِنْ رِلْطٍ رَفِيعٍ أَوْ كَسَارَةِ حَجَرٍ وَرْمَلٍ بِنِسْبَةِ ١:٢ وَمِنْ كَمِيَّةٍ مِنَ الْإِسْمَنْتِ تَتَرَاوَحُ بَيْنَ ١٥٠ وَ ٣٠٠ كِجَمٍ لِلْمَتْرِ الْمَكْعَبِ مِنَ الْخَلْطَةِ، تَوْضَعُ عَلَى الْأَسْقَفِ وَالْأَرْضِيَّاتِ الْخَرَسَانِيَّةِ أَوْ الْخَشَبِيَّةِ، وَذَلِكَ لَتَغْطِيَةِ مَوَاسِيرِ الصَّرْفِ بِالْأَرْضِيَّاتِ (كَالْحَمَامَاتِ مِثْلًا)، أَوْ لِلْوَصُولِ إِلَى مَنْسُوبٍ مُحَدَّدٍ، أَوْ لِلْحَصُولِ عَلَى أَرْضِيَّةٍ مُسْتَوِيَةٍ تَمَامًا لِلصَّقِّ بِعَظْمِ الْمَوَادِّ عَلَيْهَا مِثْلُ تَرَابِيْعِ الرِّخَامِ أَوْ الْبَلَاطِ، أَوْ لِقَبْطِ مَيُولِ الْأَسْطَحِّ، إلخ.

concrete mixer bétonneuse (f) خَلَّاطْ خَرَسَانَةٍ: آلَةٌ تَدَارُ مِيكَانِيكِيًّا فِي مَوْضِعِ الْعَمَلِ لَخَلْطِ وَزَجِ الْخَرَسَانَةِ الْمَكُونَةِ مِنَ الرَّمْلِ وَالْإِسْمَنْتِ وَالزَّلْطِ وَالْمَاءِ.

concrete paver paveur (m) à béton خَلَّاطْ خَرَسَانَةِ الرِّصْفِ: آلَةٌ لِرِصْفِ الطَّرِيقِ بِالْخَرَسَانَةِ، تَعْمَلُ كَخَلَّاطٍ لِلْخَرَسَانَةِ، وَقَدْ تَتَحَرَّكُ عَلَى قَضْبَانٍ أَوْ زَحَافَاتٍ لَصَبِ الْخَرَسَانَةِ بَعْدَ خَلْطِهَا.

concrete pile pieu (m) en béton خَرَسَانِي: فِي الْهَنْدَسَةِ الْمَدْنِيَّةِ، خَارُوقٌ يَخْتَرُقُ الطَّبَقَاتِ الْمُخْتَلَفَةَ لِلْأَرْضِ بِوَاسِطَةِ الدَّقِّ، وَذَلِكَ لِلْوَصُولِ بِالْأَسَاسَاتِ إِلَى الْأَرَنْكَارِ عَلَى طَبَقَةٍ صَلْبَةٍ عَمِيقَةٍ فِي التُّرْبَةِ. يَجِبُ أَنْ تَتَنَاسَبَ قُوَّةُ تَحْمِلِ الْخَارُوقِ مَعَ الْإِجْهَادَاتِ الْمَطْلُوبَةِ. أَنْوَاعُ الْخَارُوقِ عَدِيدَةٌ، حَسَبَ الشَّرَكَاتِ الَّتِي تَقُومُ بِهَا مِنْ حَيْثُ النُّوعِيَّةِ وَطَرِيقَةِ التَّشْغِيلِ، غَيْرَ أَنَّ هُنَاكَ بَعْضُ أَنْوَاعِ الْخَارُوقِ الَّتِي لَا تَعْتَمِدُ عَلَى عَمَلِيَّاتِ الدَّقِّ، وَفِيهَا يَصْبُ الْخَارُوقُ الْخَرَسَانِي فِي الْمَوْضِعِ، وَهَذَا الْخَارُوقُ يُنْشَأُ عَادَةً بِعَمَلِ حَفْرَةٍ فِي الْأَرْضِ بِالْقَطْرِ وَالْعَمَقِ الْمَطْلُوبَيْنِ وَوَضْعِ حَدِيدِ التَّسْلِيحِ الْمَطْلُوبِ ثُمَّ صَبِّ الْخَرَسَانَةِ. وَالْخَارُوقُ سَابِقُ الصَّبِّ قَدْ يَدْقُ فِي الْمَكَانِ الْمَطْلُوبِ بِاسْتِخْدَامِ مَطْرَقَةِ خَارُوقٍ.

concrete pipe tuyau (m) en béton مَاسُورَةٌ خَرَسَانِيَّةٌ: مَاسُورَةٌ جِدْرَانِهَا مِنَ الْخَرَسَانَةِ. وَتَعْمَلُ بِأَقْطَارٍ مُخْتَلَفَةٍ تَتَرَاوَحُ مِنْ سِتِمِثْرَاتٍ قَلِيلَةٍ إِلَى مِتْرٍ أَوْ أَكْثَرَ، وَتَكُونُ الْجِدْرَانُ مَسَامِيَّةً مُنْفَذَةً لِلْمَاءِ - كَمَا فِي الصَّرَافِ لِحْتِ السُّطْحِيَّةِ، أَوْ مَانَعَةٍ لِلنَّفَازِ - كَمَا فِي مَوَاسِيرِ الْمِيَاهِ وَالْمَجَارِي.

concrete placer transporteur (m) à béton مَكْنَةٌ صَبُّ الْخَرَسَانَةِ: آلَةٌ تَكُونُ عَادَةً béton أَحْمَرٌ مِنْ مَضْخَةٍ الْخَرَسَانَةِ، وَتُسْتَخْدَمُ لِدَفْعِ الْخَرَسَانَةِ فِي أَنْبُوبَةٍ - بِوَاسِطَةِ الْهَوَاءِ

المضغوط - ولتصب من نهاية الأنبوبة.
concrete pump pompe (f) à béton

مضخة خرسانة: جهاز يتكون من خلاط خرسانة يغذي مضخة تدفع الخرسانة في أنابيب إلى الموقع.

concrete slab dalle (f) en béton

بلاطة خرسانية: ١- قشرة أو بلاطة مسطحة من الخرسانة المسلحة للسقف، يتراوح سمكها عادة بين ٧ و ١٢ سم، ولكنه قد يصل أحياناً إلى ٢٥ سم. ٢- بلاطة السلم (حصيرة السلم)، وقد تكون مدمجة مع درجات السلم في عملية التسليح وصب الخرسانة، أو تكون بلاطة مستقلة تركب عليها درجات السلم.

concrete spreader distributeur (m) de béton

فارش خرسانة: آلة لرصف الطرق بالخرسانة، وتستخدم لفرش الخرسانة بانتظام. تُغذى الآلة من كومات مصبوبة أمامها أو من كميات من الخرسانة مصبوبة في وعاء داخلها.

concrete steel armature (f); fers (mpl) à béton

فولاذ الخرسانة، حديد تسليح الخرسانة: أسياخ فولاذية متفاوتة الاقطار من ٦ إلى ٥٠ مم، تستعمل في الخرسانة المكونة من الزلط والرمل والإسمنت والماء، لتسليح الأسقف والأعمدة والكمرات والأساسات، إلخ، حتى تقاوم إجهادات الانحناء والشد والانضغاط والانبعاج الناتجة من الأحمال الواقعة عليها.

concrete tiles carreaux (mpl) en béton

توابيع خرسانية: بلاطات من الخرسانة بمقاسات مختلفة وبشخانة لا تقل عن ٥ سم. تستعمل في أعمال رصف الشوارع، وأرضيات الجراجات والمصانع وما أشبه. وفي حالة استعمال مثل هذه التوابيع لتنظية فتحات أرضية أو فتحات من أي نوع، فإنها تكون مسلحة بأسياخ أو كمرات فولاذية.

concrete vibrator vibreur (m) de béton

هزاز خرسانة: جهاز هزاز يستخدم لهز الخرسانة ودمجها دمجاً ملائماً.

concreting boom flèche (f) de bétonnage

ذراع صب الخرسانة: منشأ (جملون) معدني خفيف يرتكز أحد طرفيه على إطار بجوار خلاط خرسانة ويرتكز الطرف الثاني على إطار يتحرك على عجلات، ومثبت بالجملون من أسفل قضيب

يتحرك عليه وعاء ذو عجلات لنقل الخرسانة. وبهذا الترتيب يمكن تحريك الوعاء إلى أماكن مختلفة لنقل الخرسانة وصبها.

concurrency simultanéité (f)

تواقت: في الحاسبات، تنفيذ عمليتين أو برنامجين أو أكثر على التوازي. ويشمل ذلك تزامن التنفيذ والتوازي في تنفيذ عمليات على أكثر من مُشغّل. ويستلزم نوعاً خاصاً من لغات البرمجة يسمح بالمشاركة وتزامن التشغيل.

concurrent concourant

متواقت: وصف

concurrent flow écoulement (m)

سريان متواقت: نمط من سريان الاطوار المتفاعلة عندما يحدث السريان في اتجاه واحد في الوقت نفسه.

concurrent forces forces (fpl)

قوى متلقية: في الميكانيكا، قوى تشترك في نقطة واحدة، كحالة القوى المؤثرة على جسم أو نقطة مادية مثلاً.

concurrent heating chauffage (m)

تسخين متواقت: في هندسة الفلزات، تسليط حرارة إضافية في أثناء لحام المعادن أو قطعها.

concurrent programming

برمجة متواقتة: **programmation (f) simultanée**

في الحاسبات، كتابة برامج يمكن تشغيل أجزاء منها على التوازي ثم تنفيذ هذه البرامج على الحاسب.

concussion choc (m); secousse (f)

ارتجاج، صدمة: صدمة ناتجة عن انفجار أو إصابة مفاجئة.

concussion table table (f) à secousses

منضدة صدمية: في هندسة المناجم، منضدة مائلة تُعرض لسلسلة من الصدمات في أثناء تشغيلها.

condensable vapeurs (fpl)

أبخرة قابلة للتكثف: أبخرة أو غازات قابلة للتحويل إلى سوائل عند تعرضها لظروف تغير ملائمة من درجة الحرارة والضغط.

condensate condensat (m)

متكثف: ١- السائل الناتج عن عملية تكثف.

٢- في هندسة البترول، أي من الهيدروكربونات التي تتحول إلى سائل بالتبريد.

condensate field gisement (m) de

حقول متكثف: حقول بترول ينشأ **condensat**

من صخور حاملة للغاز ويحدث داخلها تكثيف للغاز إلى بترول.

condensate well puits (m) de

متكثفات: في هندسة البترول، بئر تنتج غازاً طبيعياً عالي التشبع بالهيدروكربونات القابلة للتكثف.

condensation condensation (f)

تكثيف: ١- في الكيمياء، تحول الغاز إلى سائل بالتبريد أو بالضغط أو بكليهما معاً.

٢- في الارصاد الجوية، عملية تحول بخار الماء إلى سائل مثل الندى والضباب، أو إلى سحب، أو إلى جسم صلب مثل الثلج.

٣- في محطات القدرة البخارية، تحويل البخار إلى ماء بعد مروره في التبريد البخارية.

٤- في مجموعات التبريد، تغير حالة وسيط التبريد من بخار إلى سائل. ويمكن إنجاز تكثيف البخار بطرق متعددة: (أ) استخلاص الحرارة من بخار مشيع. (ب) انضغاط البخار مع إبقاء درجة الحرارة ثابتة. (ج) الجمع بين هاتين الطريقتين.

condensation condensation (f)

تكاثف: في الكيمياء، اتحاد جزيئين أو أكثر من المادة لتكوين جزيء أعقد، مع انفصال الماء.

condensation cloud nuage (m) de

سحابة تكثف: في الارصاد

الجوية، ضباب من قطرات مائية دقيقة تحيط بصفة مؤقتة بالكرة النارية التي تعقب تفجيراً ذرياً في جو رطب نسبياً.

condensation nucleus noyau (m) de

نواة تكثف: في الارصاد الجوية، جسم سائل أو جامد يبدأ عليه تكثف بخار الماء في الجو.

condensation polymer

بوليمر متكثف: مركب ذو وزن جزيئي **polycondensat (m)**

عالٍ تُشكل من عملية بلمرة تكثفية.

condensation polymerization

بلمرة تكثفية: **polymérisation (f) par condensation**

بلمرة تكثفية: تشكل البوليمرات ذات الوزن الجزيئي العالي من المونومرات بواسطة تفاعلات كيميائية من النمط التكثفي.

condensation resins résines (fpl) de

راتينجات تكثفية: راتينجات **condensation**

مكونة بوساطة البلمرة التكثفية. وهذه المجموعة تشمل: راتينجات الكيدات، والبولسترات، ويوريا فورمالدهيد.

condensation trail trainée (f) de أثر التكثف: في الأرصاد الجوية، **condensation** أثر مرئي من بخار الماء المتكثف يتخلف وراء جسم انسيابي، مثل طائرة أثناء تحركها في الهواء.

condensed film pellicule (f) condensée غشاء مكثف: في الفيزياء، طبقة رقيقة جزئياتها كثيفة التراص وشديدة الميل نحو السطح.

condensed milk lait (m) concentré; lait لبن مُركّز: لبن تم تبخير بعض ما به من ماء مع إضافة السكر إليه.

condensed type caractère (m) serré; caractère (m) étroit حروف ضيقة: في الطباعة، حروف تُرسم بعرض أقل من العرض المتواضع عليه، فيع السطر منها عدداً يزيد على عدد ما يسعه من الحروف «الوسط».

condensed water eau (f) condensée ماء مكثف: ١- مرادف في المعنى لكلمة «ماء مُقَطَّر». ٢- الماء المتكثف على الأسطح الباردة في جو رطب.

condenser condensateur (m); condenseur (m) مكثف: في الهندسة الميكانيكية والكيميائية، جهاز لنحويل الأبخرة إلى مُقَطَّرات سائلة، أو لنحويل المادة من الحالة الغازية إلى الحالة السائلة، ويتركب الجهاز عادة من مجموعة أنابيب ملفوفة أو متعرجة يمر بداخلها البخار، على حين يحيط بها من الخارج وسيط تبريد (كالماء مثلاً) يعمل على تكثيفه. ٢- في الهندسة الكهربائية، نظام مكون من صفيحتين (أو أكثر) من مادة موصلة يفصلهما على امتداد سطحيهما وسط عازل. يتميز المكثف بخاصية السعة الكهربائية (المواسعة) وبمقدوره على تخزين شحنة كهربائية على سطحه.

condenser-discharge spot-welding machine machine (f) de soudage par points à condensateur مكثف لحام بقعة بتفريغ المكثف: مكثف لحام بقعة، فيها يسري تيار اللحام خلال الملف الثانوي لمُحوِّك وخلال إلكترودي لحام عن طريق تفريغ مكثف خلال الملف الابتدائي للمحول.

condensing coil serpentin (m) de ملف تكثيف: ملف يستخدم لتكثيف الأبخرة وتحويلها إلى سائل.

condensing engine moteur (m) à مُحرك تكثيفي: محرك بخاري **condensation**

فيه ينصرف بخار الماء من الأسطوانة أو التريينة إلى حيز مفرغ، فيتحوّل البخار إلى ماء لإكمال الدورة.

condensing lens lentille (f) عدسة مكثفة: عدسة تتلقّى **condensatrice** فيض الأشعة الضوئية من مصدر قوي، فتركزها على فتحة، كما يحدث في أجهزة عرض الشرائط الفوتوغرافية.

condensing pressure pression (f) de ضغط التكثيف: الضغط الذي يحدث عنده التكثيف، ويعني أدق، هو الضغط المناظر لدرجة حرارة تشبع أعلى من درجة حرارة الوسط المبرد المستخدم.

condensing temperature درجة حرارة **température (f) de condensation** التكثف: درجة حرارة التشبع التي يحدث عندها التكثف، والتي تتناظر مع ضغط تكثفه.

condensing unit groupe (m) وحدة تكثيف: في هندسة التبريد، تجميعية تشتمل على ضفّاط (كمبرسور) مع الموتور الكهربائي، ومكثف، وخزان مستقبل (مستقبلة).

condiment condiment (m) تابل: مضاف إلى الأغذية لإكسابها نكهة حسنة.

conditional branch instruction أمر تفريع **instruction (f) de branchement** مشروط: في الحاسبات، أمر للتفريع داخل برنامج يتقد في حالة توافر شرط معين.

condition code code (m) conditionnel كود الحالة: في الحاسبات، كود يبين حالة خرج وحدة الحساب والمنطق (مثل وجود متحول في حالة الجمع من عدده).

conditioned conditionné; conditionnel ١- مكثف: موضوع في ظروف متحكم فيها. ٢- مشروط: يوافق عليه أو يتقد في حالة استيفاء شرط أو شروط منصوص عليها.

conditioned jump saut (m) قفز مشروط: في الحاسبات، أمر بالقفز إن تحقق شرط محدد، فإن لم يتحقق الشرط تجاهل الحاسب الأمر.

conditioned paper papier (m) ورق مكثف: الورق حينما تتعادل **conditionné** كمية ما به من رطوبة مع درجة رطوبة الجو المكثف (المحيط).

conditioning conditionnement (m) تكثيف، تهينة: معاملة مادة ما بطريقة معينة يفرض جعلها متجانسة التجاوب لخطوات الاختبار أو عمليات التصنيع التالية، وذلك بتعريضها - مثلاً - لجو ذي رطوبة ودرجة حرارة معينتين خلال فترة محددة.

conditioning zone zone (f) de braise منطقة التكثيف: في صناعة الزجاج، الجزء من فرن حوضي للزجاج المسطح، الذي يجري فيه تكثيف الزجاج قبل نقله إلى مقدمة المجبنة أو إلى حجرة السحب.

condition of continuity condition (f) de continuité شرط الاستمرارية: في ميكانيكا الموائع، الشرط الحركي (الكينماتي) الذي يتطلب توفيقه أن تُشكّل خطوط الريان جزءاً مستمرة تتقارب أو تتباعد دون انقطاعات أو طفرات (قفزات).

conditions contract cahier (m) des شروط التعاقد: كراسة الشروط القانونية التي يشتمل عليها عقد الاتفاق المبرم بين المالك والمقاول أو الشركة المنفذة للأعمال موضوع العقد. وهذه الشروط ملزمة للطرفين، وتنظم العلاقة التعاقدية بينهما. كما يحتوي العقد على مواصفات فنية لجميع بنود مقايسة الأعمال، وطريقة التركيب أو التشييد والتوريد والتركيب، إلخ، إلى أن يتم استلام العمل في الموعد المحدد ويسمى «الاستلام الابتدائي». وبعد فترة منصوص عليها في العقد، يتم «الاستلام النهائي»، حيث قد تظهر بعض العيوب أو الأخطاء خلال تلك الفترة، فيلتزم المقاول بإصلاحها طبقاً لشروط التعاقد.

conductance conductance (f) الموصلية: في الهندسة الكهربائية: ١- المقدرة على توصيل التيار الكهربائي. وحدتها العملية هي «موم»، أي مقلوب «أوم»، وقد يطلق على هذه الوحدة اسم «سيمنز». وتساوي مقلوب مقاومة موصّل ما في غياب الفاعلة. ٢- الجزء الحقيقي من المسامحة في وجود المفاعلة.

conductance ratio rapport (m) de نسبة الموصلية: في الفيزياء، النسبة بين الموصلية المكافئة لمحلول أيوني وبين الموصلية المكافئة له عندما يكون مُحَقَّقاً تخفيفاً لانتهائياً.

conductimetric (conductometric) titration *titrage (m) conductométrique*

المعايرة بقياس الموصلية: في الكيمياء، المعايرة التي تجري بقياس التغير في الموصلية.

conductimetry (conductometry)

قياس الموصلية: في *conductométrie (f)* الكيمياء، الدراسة العلمية التي تجري على قياسات موصلية المحاليل، يفرض المعايرة مثلاً.

conducting drain *collecteur (m)*

مصرف موصّل: مجرى رئيسي *principal* تصب فيه كل المصارف الفرعية.

conducting salts *seis (mpl)* أملاح

موصلة: في الطلاء *conducteurs* الكهربائي، أملاح تستخدم لزيادة الموصلية الكهربائية لمحلول طلاء.

conduction *conduction (f)* توصيل: انتقال

طاقة، مثل الحرارة أو الصوت أو الضوء، بوسيط ما، دون انتقال أجزاء الوسط ذاته.

conduction band *bande (f) de* نطاق

التوصيل: في الإلكترونيات، *conduction* منسوب الطاقة الذي يتيح للإلكترونات أن تتحرر من ذواتها وتجعل المادة جيدة التوصيل للكهرباء.

conduction current *courant (m) de*

تيار التوصيل: حركة *conduction* الإلكترونات في موصّل كهربائي.

conduction electron *électron (m) de*

إلكترون التوصيل: إلكترون *conduction* موجود في نطاق التوصيل في المادة الجامدة، ويكون حر التحرك تحت تأثير مجال كهربائي.

conduction field *champ (m) de* مجال

التوصيل: في الكهرباء *conduction* المنطيسية، الطاقة المحيطة بموصّل ما عندما يمر فيه تيار كهربائي.

conduction of heat *conduction (f) de*

التوصيل الحراري، توصيل الحرارة: *chaleur* في الفيزياء، انتقال الحرارة خلال جسم ما نظراً لوجود تدرّج *gradient* حراري به، ودون انتقال جزيئات الجسم ذاته.

conductivity *conductibilité (f);*

الموصلية: ١- في الهندسة *conductivité (f)* الكهربائية، خاصية نوعية لمادة ما تحدد

قابليتها لتوصيل التيار الكهربائي. وتساوي موصلية المادة لوحدة الطول ووحدة مساحة المقطع المستعرض. ٢- في الهندسة الحرارية، كمية الحرارة التي تمر في الثانية

الواحدة بين سطحين متقابلين في مكعب طول ضلعه الوحدة من مادة ما عندما يكون الفرق بين درجة حرارة السطحين درجة واحدة.

conductivity cell *cellule (f) de*

الموصلية: في الكهرباء، *conductibilité* خلية تستعمل لقياس مقاومة الإلكتروليت.

conductivity modulation *modulation*

تشكيل الموصلية: في *(f) de conductibilité* الإلكترونيات، تغير قيمة الموصلية لشبه موصّل بتغيير كثافة حاملة الشحنة فيه.

conductometer *conductomètre (m)*

مقياس الموصلية: جهاز لقياس القدرة على الموصلية.

conductor *conducteur (m)* موصّل: سلك

أو كبل أو أي جسم أو وسط آخر يسمح بمرور التيار الكهربائي أو الحرارة خلاله.

conduit *conduit (m)* مجرى: ١- في

الكهرباء، أنبوب من النوع الجامد أو المرن تمثّل فيه الأسلاك المعزولة. ٢- في الري، مجرى أو قناة أو أنبوب، يصل ما بين التربة وفتحات الري في الأراضي.

cone *cône (m)* مخروط: ١- في

الرياضيات، مجسم يحده سطحان أحدهما سطح مستو (يسمى القاعدة) يحيط به منحرف مغلق، والآخر سطح يتكون من خطوط مستقيمة (تسمى الرؤاسيم) تصل النقاط التي يتكون منها محيط القاعدة بنقطة ثابتة (تسمى الرأس) تقع خارج مستوى القاعدة.

٢- في صناعة الغزل، عبوة غزل على هيئة مخروط. ٣- في اللحام بالغاز، الجزء من

الذهب الأكثر ضياءً بمشعل اللحام، وهو الجزء المجاور لفتحة الفوهة. ٤- في صب

الفلزات (الصلب)، شكل حراري مجوف يستخدم في الصب السفلي (من القاع)،

حيث يمر الفولاذ المصهور من المجرى إلى قالب الصب. ٥- في اختيار خواص

الحراريات، شكل حرّمي محضّر من العينة المطلوب اختبارها لتحديد خواصها الحرارية.

cone bearing *cône (m) de roulement*

محمل مخروطي: في الهندسة الميكانيكية، محمل ارتكاز، مخروطي الشكل، ويدور في جلبة مستدقة (مسلوبة) مناظرة.

cone classifier *classseur (m) conique*

مُصنّف مخروطي: في تجهيز الخامات، مُصنّف لأحجام الخامات يتكوّن من وعاء على هيئة مخروط قاعدته إلى أعلى، وفيه تتجمع المواد

الكبيرة الحجم نسبياً في الجزء الضيق السفلي حيث تُفَرِّغ بجهاز تفريغ خاص، وتطفو الحبيبات المعلقة مع سائل ثم تخرج عبر قناة مفتوحة في محيط النهاية العليا للوعاء.

cone clutch *embrayage (m) à cône*

قابض مخروطي: قابض احتكاكي بسيط التصميم، كان يستخدم من قبل في السيارات. ويعتمد في نقل الحركة على سطح دوراني مخروطي (أي مستدق الشكل) مبطن عادة بمادة احتكاكية، يتعاشق مع نجويف دوراني مقابل.

cone crusher *concasseur (m) conique*

كسارة مخروطية: كسارة مكونة من مخروط دوّار مبيت في غلاف مناظر له في الشكل، ويكون متحد المحور معه، وتستخدم لتكسير أو طحن المواد.

cone-head rivet *rivet (m) à tête*

برشام مخروطي الرأس: مسمار *conique* برشام رأسه مُشكّل على هيئة مخروط مبتور.

cone-in-cone texture *texture (f) en*

بنية مخروطية متداخلة: في *cornets* الجيولوجيا، تركيب درني يتميز بنشوء مخروطات متعاقبة الواحد في داخل الآخر.

cone mandrel *mandrin (m) à cônes*

شاقة مخروطية: في مكينات التشغيل، شاقة (شياق) يمكن تغيير قطرها عن طريق جلبّ مخروطية متحركة.

cone of depression *cône (m) d'appel*

مخروط الانخفاض: في هندسة المياه، منخفض مخروطي الشكل مقلوب، ينشأ في الطبقة الحاملة للماء حول محور الحفر أو نُقْب الحفر أو البئر في أثناء الضخ، ويختلف شكل هذا المخروط باختلاف كمية مياه الأمطار ومعدل الضخ.

cone of recharge *cône (m)*

مخروط إعادة الشحن: في الآبار، *d'alimentation* ارتفاع مخروطي الشكل في منسوب الماء الجوفي الموجود حول البئر، ويتكوّن عند إعادة الشحن.

cone of silence *cône (m) de silence*

مخروط السكون: في الاتصالات، منطقة مخروطية تعلو مباشرة نظام الهوائيات لمثارة إرشاد راديوي، حيث لا تُسمع فيها الإرشادات.

cone penetrometer *pénétrömètre (m)*

مقياس الاختراق المخروطي: جهاز *à cône* لاختبار التربة عن طريق دفع مخروط قياسي.

فيها تحت حمل قياسي ثم قياس مقدار الاختراق.
cone-roof tank réservoir (m) à toit conique
 صهريج مخروطي السقف: صهريج له سقف على هيئة مخروط، ويستخدم لحفظ السوائل.

cone sectional warping machine ourdissoir (m) sectionnel à cône
 مكنة تسدية القضبان: في الصناعات النسيجية، مكنة تقوم بإعداد السداة عن طريق تدوير القضبان واحداً بجانب الآخر على دلفين التسدية، حيث يعاد تدوير المقاطع بعد ذلك بالعرض الكامل للسداة على مطواة النسيج أو دلفين مكنة التنشيط.

cone sheets filons (m) coniques
 صفائح مخروطية: في الجيولوجيا، وحدات من الجُدَد القاطعة التي يُغْلَف بعضها البعض، وتكون على هيئة مخروطات مقلوبة، وتُشَا عادة فوق قمة جسم ناري في الأعماق وتوسع إلى أعلى.

cone-winding frame bobinoir (m) à fil croisé
 مكنة لَف المخروط: في الصناعات النسيجية، مكنة لَف الخيوط لَفًا حلزونيًا على مخاريط. وتشتمل على نافخ متحرك لإزالة الرُغْب والغبار من حول الخيوط في أثناء عملية اللف على المخروط، وعلى دليل للخيوط، إلخ.

conference call communication (f) pour conférence
 مُحَادَثَة جَمَاعِيَّة: في الاتصالات، تجهيزَةٌ تُخَاطَبُ توصَّل عليها عن قصد ثلاث محطات أو أكثر للمداولة أو المناقشة.

conference system système (m) de conférence
 نظام اتِّصَال جَمَاعِي: نظام فيه يوصَّل عدد من المحطات توصيلًا بَيْنِيًّا دائمًا أو حسب الطلب، بحيث تَسْتَقْبِل جميع هذه المحطات الإشارات المرسلة من أية محطة فيها.

confidence interval intervalle (m) de confiance
 بَوْنُ الثِّقَة: في الإحصائيات، بَوْنٌ أو مدى يكون فيه احتمال منصوح عليه محتويًا لبارامتر أو مميز معين.

confidence level niveau (m) de confiance
 الثِّقَة: في الهندسة الصناعية، نسبة الاحتمال بأن جودة الدفعات المنتجة المقبولة أفضل من مستوى جودة الدفعات المرفوضة.

confidence limit limite (f) de confiance
 حَدُّ الثِّقَة: في الإحصائيات، أحد طرفي بَوْنِ الثِّقَة.

configuration configuration (f)
 تشكُّيل، هيئة: ١- التشكُّل العام للمظهر الخارجي لشيء ما. ٢- ترتيب الإلكترونات في نموذج نظريٍّ للذرة. ٣- الترتيب الفراغي للذرات في حَزِيٍّ ما.

configurational free energy énergie (f) libre de la configuration
 الطَّاقَة الحرة التشكُّيلية: الطاقة الحرة لشبكة جامدة (صلبة) التي تكون مقترنة بالتفاعل بين الذرات المجاورة وبين المجالات الكهربائية والمغناطيسية الخارجية.

configurational specific heat chaleur (f) spécifique additionnelle
 الحرارة النوعية التشكُّيلية: في البلوريات، الحرارة النوعية الإضافية التي يتم حسابها بسبب الخلل الحادث في نظام الشبكة البلورية.

confined eddy tourbillon (m) localisé
 دَوَامَة مُحَصُورَة: دوامة تتكوَّن في المجرى عندما يصطدم تيار الماء مع عائق صناعي مثل ضفة موجهة.

confined water nappe (f) captive
 مياه محصورة: مياه جوفية تحدها من أعلاها طبقة أرضية غير منفذة.

confined-water well puits (m) artésien
 بئر محصورة: بئر لا يتأثر بإيرادها artésien إلا من مياه جوفية محصورة.

confining bed couche (f) encaissante
 طبقة حاصرة: في المياه الجوفية، طبقة غير منفذة تتلامس مباشرة مع الطبقة الحاوية للماء.

confluence confluent (m)
 مُلتَقَى، مَقْرَن: الموقع الذي يلتقي فيه نهران أو أكثر، أو النهر الذي يتكون من تدفق نهرين أو أكثر معًا.

conformable folds plis (mpl) harmoniques
 مُتَشَاكِلَة: في الجيولوجيا، طيات يتكوَّن بعضها فوق بعض في نظام متوازٍ غير متقطع.

conformal map représentation (f) conforme
 خريطة تشاكيكية: خريطة مرسومة وفقًا للإسقاط التشاكيكي.

conformal projection projection (f) conforme
 إسقاط تشاكيكي: في رسم الخرائط، إسقاط خرائطي يحفظ شكل أية منطقة صغيرة من السطح الجارحي رسم خريطته دون تغيير.

conformal transformation transformation (f) conforme
 تشاكيكي: معادلة رياضية تربط بين متغيرات في مستويين بحيث تناظر كل نقطة في أحد

المستويين نقطة واحدة في المستوى الآخر. تشاكيكي، توافق: الترتيب الفراغي للذرات في جزيء ما.

conformation analysis analyse (f) conformationnelle
 تحليل تشاكيكي: تعيين الترتيب الفراغي للذرات المكوِّنة للجزيء. توافق: في

conformity conformité (f)
 الجيولوجيا، وصف للتركيب البنائي لسلسلة من طبقات مترسبة في تتابع متوازٍ ومضطرد بحيث لا يفصل بين مجموعتين منها فاصل زمني يدل على انقطاع مؤقت في الترسيب.

confuser cône (m) progressif
 مقاربة: في الهيدروليكا التطبيقية، تركيبة مواسير يتناقص مقطعها المستعرض بانتظام في اتجاهريان. تسمى أيضًا «المخروط المتقارب».

congealing point point (m) de congélation
 الانعقاد: درجة الحرارة التي تتحول عندها المادة من الحالة السائلة إلى الحالة الجامدة.

congelation (congealment)
 تَغْلَظ السائل أو تجمده: بالتبريد أو بوسائل كيميائية.

congelifraction congélifraction (f)
 تصدُّع انمقادي، تصدُّع جَمَدِي: تفتت الصخور أو تشطُّبها بسبب تجمد الماء الذي تخترق عليه.

congestion encombrement (m)
 تكدُّم: في الاتصالات، حالة تنشأ عندما يزيد مقدار الطلب على سعة دوائر الإرسال المخصصة لها، مما يترتب عليه تكديس حركة نقل الرسائل.

congestion engorgement (m); encombrement (m)
 اكتظاظ، تكدُّس: عدم كفاية سعة الطُّرُق أو المطارات والفضاء الجوي لمقاومة الاحتياجات الحالية أو المستقبلية.

conglomerate conglomerat (m)
 مَزْجِج، رصيص، كوتجلوميرات: في الجيولوجيا، صخر رسوبي يتكون من حطام صخور قديمة في هيئة حصيٍّ مستدير مُدْمَلَق (أَمْلَس تام الاستدارة) متراسِّ رصًا محكمًا في محيط من مادة رسوبية لاحمة.

Congo red rouge (m) Congo
 أحمر الكونغو: في الكيمياء العضوية، صبغ أحمر. وهو أول صبغ استعمل في صباغة النسوجات القطنية صباغة مباشرة ثابتة،

ويشتمل على مجموعتي آزو. يستعمل دليلاً في عمليات المعايرة، إذ يتحول لونه إلى الأزرق في المحاليل الحمضية.

congruence congruence (f) تطابق: اتفاق (f) تطابق: شيتين في الخواص، أو تطابق شكلين هندسيين.

congruent melting fusion (f) انصهار متطابق: انصهار مادة جامدة congruente إلى مادة سائلة تكون مطابقة لها تماماً من حيث التركيب.

congruent melting point point (m) de fusion congruent نقطة الانصهار المتطابقة: fusion congruent

في الكيمياء، درجة حرارة الانصهار التي يكون عندها المركب الكيميائي الجامد في حالة اتزان مع سائل متفق معه في الخواص.

congruent transformation تحول متطابق: transformation (f) congruente تحول يحدث في الشبكة عند درجة حرارة ثابتة بدون حدوث أي تغير في كل من الطورين المتحول والناتج عن التحول.

conical bearing palier (m) conique محمل مخروطي: في الهندسة الميكانيكية، محمل (كرسي تحميل) مقاوم للاحتكاك تستخدم فيه دحارج مستدقة (مسلوبة).

conical helix hélice (f) conique حلزون مخروطي: في الرياضيات، منحنى في الفراغ ينشأ من مسار نقطة تتحرك بطول سطح مخروط دائري قائم بحيث تكون حركتها بطول رواص المخروط متناسبة مع حركتها الزاوية حول محوره.

conical horn cornet (m) conique بوق مخروطي: في الاتصالات، بوق على هيئة مخروط ناقص، يزود عادة بدليل موجي دائري الشكل عند طرفه الصغير.

conical pendulum pendule (m) conique بندول مخروطي: بندول كالبندول البسيط conique إلا أن كرتة تدور في دائرة أفقية وبذلك يرسم خيطه مخروطاً دائرياً قائماً.

conical refraction réfraction (f) conique انكسار مخروطي: انتشار شعاع ضوئي conique ضيق على شكل مخروط عند نفوذه في بلورة ثنائية المحور.

conical surface surface (f) conique سطح مخروطي: سطح يتولد في الفراغ من حركة خط مستقيم، يسمى «الراسم»، بحيث يرتكز في أثناء تحركه على منحنى معلوم،

يسمى «الدليل»، ويمر بنقطة ثابتة خارج مستوى المنحنى، تسمى «الراس».

conical turning tournage (m) conique خراطة مخروطية: في أشغال الورش، خراطة لإنتاج الأشكال المخروطية والمستدقة (المسلوبة) عن طريق إمالة المنزلقة الطولية أو بواسطة جهاز نسخ ميكانيكي أو هيدرولي.

conic projection projection (f) conique إسقاط مخروطي: في رسم الخرائط، نمط خرائطي ينتج من تحويل الخريطة إلى مخروط مماس أو قاطع.

conic section section (f) de cône قطاع مخروطي: في الرياضيات، أي منحنى ينتج من قطع المخروط الدائري القائم عادة، أو المخروط المزودج، بمستوى.

coning angle angle (m) de conicité زاوية المخروطية: في الأيروديناميكا، الزاوية بين المحور الطولي لأرياش المروحة ومستوى الدوران.

conjugate phases phases (fpl) conjuguées أطوار مترافقة: أطوار يحدث فيها الاتزان الدينامي الحراري عند درجة حرارة وضغط معينين.

conjugate points points (mpl) conjugués نقطتان مترافقتان: موقعا جسم نُقطي conjugués وصورتاه بالنسبة لعدسة ما.

conjugation line ligne (f) conjuguée خط الترافق: في هندسة الفلزات، حالة خاصة من خطوط الربط في مخططات الأطوار، حيث تصل هذه الخطوط بين نقاط تمثل طورين غير متمزجين.

conjunction conjonction (f) اقتران: تعبير: للجمع المنطقي بين مجموعة من المتغيرات على الشكل التالي:

أ ب أ ج أ أ حيث أ هي رمز لعملية الجمع المنطقي (عملية «و»). ومن أشهر أشكال هذا الجمع الاقتران المنطقي: conjunctive normal form (CNF) الذي يستخدم في تصميم الدوائر المنطقية.

conjunctive irrigation irrigation (f) ري مترافق: استخدام كل من avec les eaux de surface et souterraines combinées المياه السطحية والجوفية معاً في الري.

connate water eau (f) connée ماء كامن: مياه باطنية في الفرجات البينية في صخور رسوبية مثل العصر الذي ترسبت فيه

هذه الصخور.

connected graph graphe (m) connecté مخطط متصل: مخطط مكون من مجموعة من النقاط تتصل كل نقطتين فيه بخط له اتجاه محدد، بحيث يمكن عند البدء من أي نقطة في الرسم الوصول إلى أي نقطة أخرى.

connected load charge (f) de الحمل الموصل: في أي نظام لتوزيع connexion القدرة الكهربائية، مجموع القدرات المُقننة المستمرة لجميع الأجهزة والمعدات المستهلكة للأحمال الموصلة بهذا النظام.

connecting jack jack (m) de مقيس توصيل: في الاتصالات، raccordement مقيس لإجراء الاتصال بين المشتركين، ويستخدم في لوحات التحويل الخيلية.

connecting rod bielle (f) ذراع توصيل: في المحركات، قضيب يصل بين الكباس والعمود المرفقي، محوّل الحركة الترددية في الأول إلى حركة دورانية في الثاني (أو العكس عند بدء حركة المحرك). وللذراع نهايتان، توصّل الصغرى منهما بالكباس، على حين توصّل الكبرى بالعمود المرفقي.

connection diagram schéma (m) électrique مخطط اتصالات كهربائية: لوحة تبين الرسم التخطيطي للدوائر الكهربائية الرئيسية والفرعية لتوصيلات الأجهزة والمعدات والعناصر الكهربائية المختلفة.

connective connecteur (m); opérateur رابط، حامل ربط: أداة منطقية (m) logique للربط بين المتغيرات أو المصطلحات لتكوين مصطلحات أكثر تعقيداً. ومن أمثلتها: الأدوات «و» «أو» «لا». وتستخدم هذه الأدوات في الجبر البولياني والتصميم المنطقي ونظريات المنطق ولغات البرمجة.

connectivity connectivité (f) الاتصالية: أقل عدد من النقاط والخطوط الموصلة بينها في مخطط ما دون إخلال باتصال الرسم. ودرجة اتصالية المخطط هي أكبر عدد من الخطوط يمكن إزالته حتى يفقد الرسم اتصاله.

connector connecteur (m) واصله:

١- في الكهرباء، أداة تستعمل في توصيل التيار الكهربائي. ٢- في الميكانيكا، أداة تستعمل في نقل الحركة من طرف إلى آخر. **connellite connellite (f)** كونليت: معدن نحاسي مخطط، لونه أزرق غامق، ويتبلور

في النظام السداسي.

conning commandement (m) توجيه: في الملاحة البحرية، توجيه عامل الدفة أو عامل عجلة القيادة (الدوامجي) لحركة الدفة، وخاصة عند السير في ممر مائي ضيق أو عند ازدحام حركة المرور البحري. وكذلك إعطاء التعليمات بشأن الاتجاه الذي تتخذه السفينة وسرعتها.

conning tower tourelle (f) de برج المراقبة: ١- برج قيادة **commandement** مصفح في السفن الحربية لغرض المراقبة. ٢- برج على سطح القوامة يستخدم كمدخل لها، وكذلك لغرض المراقبة.

conode conode (m) كونود: في هندسة الفلزات، خط توصيل مكونات الأطوار الموجودة في النظام الثنائي للسبائك.

conoid conoïde (m) مخروطاني، شبه مخروطي: حالة خاصة من السطح شبه الاسطواني، وفيها يكون أحد الدليلين خطاً مستقيماً، على حين يكون الآخر منحنيًا.

conoscope conoscope (m) كونوسكوب: في البصريات، ميكروسكوب ذو زاوية عريضة، يستخدم لدراسة البلورات، وخاصة الزاوية المحورية.

Conrad discontinuity discontinuité (f) انقطاع كونراد: في الجيولوجيا، **de Conrad** انقطاع فجائي نسبياً في سرعة الموجات المرنة في الأرض، ويحدث عند أعماق مختلفة ونقاط اتصال الطبقات الجرانيتية والبارلتية.

Conradson test essai (m) de اختبار كونرادسون: في الهندسة الكيميائية، طريقة تقطير إتلاني لتعيين المتبقيات (المتخلّفات) الكربونية في أنواع الوقود وزيوت التزليق. يسمى أيضاً «اختبار المتبقيات الكربونية».

consensus unanimité (f); de Consensus إجماع: اتفاق الآراء بين عدة مشاهدين (m) أو مراقبين على أمر من الأمور. وهي طريقة لمراجعة أو تأكيد ملاحظة أو رصد ما.

consequent conséquent تابع: في الجيولوجيا، متعلق بتحركات أرضية ناشئة عن الانتقال الخارجي للمواد في عمليات الهدم.

consequent pole pôle (m) conséquent قطب تابع: ١- في المغنطيسات الدائمة، القطب الذي يحدث في موضع من المغنطيس فيما بين طرفيه. ٢- في المغنطيسات

الكهربائية، القطب الذي يحدث في موضع بين ملفين من ملفاته يكون التأثير المغنطيسي لأحدهما مضاداً للتأثير المغنطيسي للآخر.

consequent river rivière (f) نهر انحداري: في الجيولوجيا، **conséquente** نهر يتبع مساره انحدار الأرض.

conservation conservation (f) بقاء، حفظ: التدابير المتعلقة بالإبقاء على نظام ما والحفاظ عليه.

conservation field champ (m) مجال محافظ: في الميكانيكا، مجال يتلشى الشغل المبذول في الانتقال حول أي محيط مغلق فيه.

conservation of charge conservation بقاء الشحنة: في الكهرباء، **(f) de la charge** قانون ينص على أن الشحنة الكلية لنظام معزول تكون ثابتة.

conservation of energy conservation بقاء الطاقة: القانون الأول **(f) de l'énergie** للديناميكا الحرارية، وينص على أن مقدار الطاقة ثابت، فهي لا تُستحدث أو تُفنى، وإنما تحوّل من صورة إلى أخرى من صور الطاقة. وينص عليه بصيغة أخرى، هي: إذا تحرك جسم أو مجموعة أجسام في مجال قوى محافظ، كان مجموع طاقتي الحركة والوضع ثابتاً لجميع الأوضاع.

conservation of mass conservation بقاء الكتلة: مبدأ ينص على **(f) de la masse** أنه لا يمكن خلق الكتلة أو إفناؤها. وهو مبدأ صحيح حتى تصل الكتلة إلى سرعة الضوء.

conservation of matter conservation بقاء المادة: قانون طبيعي **(f) de la matière** يفيد أن المادة تتحوّل من صورة لأخرى بحيث لا تفقد شيئاً من وزنها في هذا التحول. وقد اكتشف أينشتين تكافؤاً بين المادة والطاقة بحيث لو فقد جزء من الكتلة في تفاعل نووي ظهر على صورة طاقة عالية جداً.

conservation of momentum بقاء كمية الحركة، بقاء الزخم: **conservation (f) de la quantité de mouvement** في الميكانيكا، قاعدة مؤداها ثبوت كمية الحركة الكلية (الزخم) لمجموعة من الجسيمات أو الأجسام التي تكون نظاماً ميكانيكياً معزولاً لا تؤثر فيه قوة خارجية. ففي حالة تصادم الأجسام، يبقى المجموع الاتجاهي لكميات الحركة ثابتاً قبل التصادم

وبعد. وتسري هذه القاعدة كذلك على حالة الانفجار.

conservation reservoir lac (m) خزان حفظ: خزان يُحتفظ فيه بالماء **réservoir** إلى حين استخدامه فيما بعد في أي أغراض مقيدة، للرّي مثلاً.

conservative motion mouvement (m) حركة معتدلة: في هندسة الفلزات، حركة الإزاحات بواسطة الانزلاق.

consistency consistance (f) قوام: ١- في الفيزياء، درجة صلابة أو تماسك أو ميوعة مادة ما. وهي خاصية تعتمد على البنية الداخلية للمادة. ٢- في الهندسة المدنية، خاصية الخرسانة التي تحدّد مقدار قابليتها للتشغيل. ويقاس القوام باختبار الهبوط أو باختبار عامل الدمك.

consistency index indice (m) de دليل القوام: في ميكانيكا التربة، **consistance** رقم يدل على مدى صلابة الطين

console pupitre (m) de commande قنصل: ١- في الهندسة، خزانة ذات تصميم خاص تحتوي على مجموعة من أجهزة التحكم والمعدات المماثلة. ٢- في الطباعة، منضدة منفصلة عن جسم آلة طبع الصحف (الرناتيف)، ولكنها تتحكم - بوسائل كهربائية أو إلكترونية - في مسار الآلة ومراحل عملها، مثل السرعة، أو درجة شد الورق، أو كثافة الحبر، أو غير ذلك.

console console (f) كونسول، وحدة التحكم والمراقبة: في الحاسب، نهاية طرفية لمراقبة التشغيل والتحكم فيه.

consolidated structure structure (f) بنية متماسكة: الكتلة المحكمة **consolidée** التماسك في الأجسام أو المواد.

consolidation consolidation (f) قنصاج: في ميكانيكا التربة، الانضغاط التدريجي لتربة تماسكية تحت تأثير حمل بسبب خروج الماء من الفراغات، وتحدث نسبة كبيرة منه خلال فترة قصيرة نسبياً بعد تأثير الحمل.

consolidation press (oedometer) مقياس الاندماج: في ميكانيكا التربة، جهاز معملي يستخدم للحصول على البيانات اللازمة لتوقيع منحني العلاقة بين الضغط ونسبة الفراغات لعينة من الطين. ويستخدم هذا المنحني لحساب معامل الاندماج وتعيين التغير في الإنفاذية مع تغير الضغط.

consolidation settlement tassement
(m) *par consolidation* هبوط بالاندماج:

الهبوط الذي يحدث لثربة طينية نتيجة الاندماج، ويمكن تعجيله بإعطاء الماء فرصة أكبر للتسرب من الفراغات باستخدام المصارف الرملية الرأسية.

consonance consonance (f) حالة: تناغم: اجتماع نغمتين موسيقيتين أو أكثر، إذا صدرت في وقت واحد أحدثت تأثيراً سمعياً ساراً.

constant constante (f) ثابت: ١- في الرياضيات والفيزياء، مقدار لا يتغير أثناء عملية أو معالجة معينة. ٢- في الحاسبات، عنصر له قيمة ثابتة لا تتغير طوال تنفيذ البرنامج.

constant amplitude recording
enregistrement (m) à amplitude constante تسجيل بالتناسب الأساهي: نظام للتسجيل على الأقراص (الأسطوانات)، وفيه تتغير الحركة المستعرضة للإبرة والاتساع المسجل تغيراً تناسبياً مع اتساع الإشارة بغض النظر عن ترددها.

constantan constantan (m) كونسنتان: سبيكة من النيكل والنحاس تستخدم في صناديق المقاومة وفي الإزدواج الحرارية، وتتميز بأن معامل المقاومة الحرارية لها منخفض، أي إن مقاومتها تظل ثابتة تقريباً عند درجات الحرارة المتغيرة.

constant-current control contrôle
(m) *de courant constant* التحكم في ثبات التيار: تحكم إلكتروني في قيمة التيار الكهربائي، ولجعل قيمته - التي سبق ضبطها - ثابتة ومستقلة عن التغيرات في لفطة المأخذ أو عن أي تأثيرات مغناطيسية موجودة.

constant-current transformer
transformateur (m) à courant constant محوّل ثابت التيار: محوّل يتم تثبيت قيمة التيار الكهربائي في ملفاته الثانوية بصورة تلقائية مهما تغيرت الأحمال الموصلة به، ويغذى من مصدر فلطية ثابتة.

constant-deviation prism prisme (m)
à déviation constante منشور ثابت الانحراف: منشور رباعي ينحرف فيه الشعاع الضوئي الساقط في اتجاه متعامد على اتجاه سقوطه، وذلك بوضع المنشور في حالة النهاية الصغرى للانحراف لهذا الشعاع. يستخدم في الإسبيكترومتر ثابت الانحراف لقياس الأطوال الموجية للأشعة الضوئية.

constant-luminance transmission
transmission (f) à luminance constante إرسال ذو نُصوع ثابت: نوع من الإرسال التلفزيوني الملون، وفيه يتم إرسال الألوان الأساسية باستخدام إشارة نُصوع أساسي متحكم فيها بواسطة إشارة أحادية اللون وإشارتين ملونتين أساسيتين.

constant-pressure combustion
combustion (f) sous pression constante احتراق ثابت الضغط: في الهندسة الميكانيكية، احتراق يحدث دون تغير في الضغط وهو ما يحدث بالتقريب في محرك ديزل.

constant-pressure expansion
valve détenteur (m) à pression constante صمام تمدد ثابت الضغط: في مجموعات التبريد، صمام ينظم أوتوماتياً سريان التبريد السائل إلى المبخر، وذلك للإبقاء على الضغط في المبخر ثابتاً تقريباً.

constant-pressure valve robinet (m)
à pression constante صمام ثابت الضغط: صمام هيدروليكي يؤدي انفتاحه أو اغلقه تحت تأثير الضغط عند مدخله، إلى إبقاء هذا الضغط عند مخرجه عند مستوى معين سبق تحديده.

constant-rate creep fluage (m)
stationnaire زحف بمعدل ثابت: في اختبار الزحف للفلزات، المرحلة الثانية من الزحف، وفيها يكون معدل الزحف ثابتاً.

constant-speed propeller hélice (f) à
vitesse constante مروحة ثابتة السرعة: في الطيران، مروحة تتغير فيها الخطوة أوتوماتياً - هيدرولياً أو كهربائياً - بواسطة حاكم تثبيت السرعة، لغرض الاحتفاظ بسرعة دورانية ثابتة للمحرك، بالرغم من أي تغيرات تحدث في سرعة الطيران.

constant-speed unit régulateur (m)
de vitesse حاكم تثبيت السرعة: في المحركات المروحية، وحدة مُركبة على المحرك، تقوم بتثبيت سرعة دوران المروحة على منسوب معين، وذلك بالتحكم أوتوماتياً في الخطوة أو زاوية الريشة.

constant-velocity recording
enregistrement (m) à vitesse constante تسجيل بسرعة ثابتة: في الصوتيات، نظام للتسجيل على الأقراص (الأسطوانات)، وفيه تتغير الحركة الجانبية للإبرة والاتساع

المسجل تغيراً عكسياً مع التردد، مع ثبات سرعة الإبرة.

constant-voltage generator
générateur (m) à tension constante مولّد ثابت الفلطة: مولّد محوري كهربائي مزود بمنظم يحافظ على ثبات الفلطة.

constituent constituant (m); composant
مكوّن: وصف لمركبة أساسية في نظام (m) أو مجموعة ما، مثل عنصر مكوّن في سبكة.

constitutional diagram diagramme
منحنى بياني تكويني: في (m) de phases هندسة الفلزات، المنحنى البياني الذي يبين حدود التركيب التي قد تشكل في نطاقها المكوّنات أو الأطوار المختلفة للسبكة تحت ظروف معينة من الزمن ودرجة الحرارة. ولهذا المنحنى نفس الشكل الذي يكون عليه منحنى التوازن الحراري.

constitutive property propriété (f)
constitutionnelle خاصية تكوينية: أية خاصية كيميائية أو فيزيائية تعتمد على بنية الجزيء أو تكوينه.

constrained motion mouvement (m)
حركة مقيدة: في الميكانيكا، حركة ذات مسار معين تحدده قيود معينة موضوعة على حركة الجسم أو الجسم المتحرك.

constraint contrainte (f) قيد: ما يحد حركة الجسم أو الجسم، ويجعلها في مسار ثابت مثلاً.

constriction constriction (f) مضيق: في الهيدروليكا، موضع يضيق عنده يمر سريان سائل ما. يسمى أيضاً «الحلق» أو «التخصر».

constriction flowmeter débitmètre
(m) à étranglement مقياس سريان ذو مضيق: مقياس سريان يتكون من مضيق (تخصر) ومن جهاز لقياس الهبوط في الضغط عبر المضيق. وحيث إن التصرف يتناسب مع الجذر التربيعي لهبوط الضغط، فإن مقياس الجهاز يعدّ ليعطي قراءات التصرف مباشرة.

constriction method méthode (f) des
veines contractées طريقة المضيق، طريقة التخصر: في القياسات الهيدروليكية، طريقة لتحديد معدل السريان في مجرى ما بإيلاج مقياس سريان ذي مضيق في المجرى.

construction construction (f) إنشاء: مصطلح عام يدل على إقامة وتشيد المباني أو المصانع أو الوحدات الإنتاجية أو العمرانية،

أو الكباري، أو الطرق، أو أية مشروعات هندسية أخرى.

constructional equipment

équipement (m) de constructions مَعْدَنَات إنشائية: مجموعة آلات ومكنات التشغيل الثقيل التي تستخدم في العمليات الإنشائية.

constructional materials matériels

(mpl) de construction مَوَادُ الإنشاءات، المواد الإنشائية: المواد المستخدمة في إقامة المنشآت والأبنية عموماً، كالسدود والقناطر والجسور والترع والطرق والمباني السكنية والحظائر، وغيرها. ومن هذه المواد: الحجارة، والطوب، والرمل، والحصى، والاعشاب، والأسمنت، وما إلى ذلك.

constructional steel acier (m) de

consuction فولاذ إنشائي: فولاذ (صلب) يستعمل في تصنيع الآلات والمنشآت المعدنية.

consultancy services services (mpl)

d'experts-conseils خُطَمَات استشارية: تقديم الخبرات الاستشارية في مجالات التخصص. ففي النقل الجوي، مثلاً، تحتاج شركات الطيران في الدول الآخذة في النمو إلى خبرات متعددة كالتنظيم والإدارة والتدريب والتطوير وتجهيز الأسطول وإنشاء قواعد للصيانة واستخدامات الحاسبات الإلكترونية، وغير ذلك مما تتيحه المنظمات الدولية وشركات الطيران المتقدمة والمكاتب المتخصصة.

consulting engineer ingénieur-conseil

(m) مهندس استشاري: لقب مهني يطلق على مهندس زاول المهنة لمدة معينة، وقام خلالها بأعمال تكسبه قدرًا مناسبًا من الخبرة لتحمل مسئوليات هندسية هامة. وتكون النقابة الهندسية الوطنية عادة هي الجهة المعتمدة للحصول على هذا اللقب.

consumable electrode électrode (f)

consommable إلكترود يُستنفَد: في اللحام بالقوس الكهربائية، إلكترود يُقدَحُ القوس ويكون في الوقت ذاته معدن الإضافة (معدن الحشو)، أي إنه ينصهر مكونًا الوصلة الجارية لحامها.

consumable wire-guide guide-fil (m)

consommable دَلِيلُ سَلَكٍ يُستنفَد: في اللحام بالكهرباء تحت غبث (لحام كهربائي)، دليل لتوجيه سلك اللحام مصنوع من مادة غائث في تركيبها الكيميائي المادة الجارية لحامها، ويستنفد مع تقدم اللحام مكونًا جزءًا

من معدن الوصلة.

consumed weight poids (m) de الوزن المستهلك،

consommation d'eau الوزن المستنفَد: في صناعة المطروقات، وزن المعدن الخام المستعمل، مقسومًا على عدد المطروقات التي يتقبلها المشتري أو العميل. ويدخل في الحساب كل النفايات والخردة والقطع المرفوضة لأي سبب.

consumer goods biens (mpl) de

consommation سلع استهلاكية: مصطلح يطلق على السلع والمنتجات التي يُقصدُ بها إشباع حاجات الإنسان، ومنها المنتجات الغذائية، والملبوسات، والسيارات الخاصة، إلخ.

consumptive use consommation (f)

d'eau استهلاك مُطلق: في الري، كمية المياه المستخدمة لنمو النبات أو في التثح، بالإضافة إلى ما يتبخر من خلال التربة أو من التساقط المعرض.

consumptive use efficiency

rendement (m) de la consommation d'eau كفاية الاستهلاك المطلق: في الري، النسبة بين الاستهلاك المطلق للمياه وبين ما يوجد من مياه في منطقة الجذور.

consumptive water use

consommation (f) absolue d'eau في الري، مجموع الكميات اللازمة من المياه لري مساحة معينة من الأراضي الزراعية بما يكفل سد حاجة المزروعات (ويدخل في ذلك الكميات المفقودة داخل التربة، والمتبخر من سطحها) دون فقد أو إسراف. ويتوقف تحديد المقتن المائي على أنواع التربة ومدى قابليتها لامتصاص الماء، ونوع المزروعات، ودرجة حرارة الجو، وحالة الصرف، ومدى قرب أو بعد المياه الجوفية من سطح الأرض، وقد يقسم المقتن المائي إلى مقتن نظري، أو مقتن عملي، أو مقتن للترع.

contact contact (m)

تَلَامُس، تَمَاس: ١- في الكهرباء، أي اتصال بين سطحين أو بين موصلين كهربائيين. ٢- في الجيولوجيا، السطح الذي يفصل بين نوعين من الصخور. ٣- في ميكانيكا الموائع، السطح الفاصل بين مائعين غير قابلين للتمازج، يحويهما وعاء أو خزان.

contact acid acide (m) de contact

حَمَضُ التَلَامُس: حمض الكبريتيك الذي ينتج بواسطة طريقة التلامس.

contact adhesives colles (fpl) de

لاصقات بالتلامس: مواد لاصقة تتطلب قليلًا من الضغط في عمليات التراب، ويكون أساسها المطاط عادة. تستخدم أنواع من اللدائن، مثل إثيرات البوليفينيل، أساسًا لللاصقات التلامس.

contact aerator lit (m) d'aération

مُهَوِّة بالتلامس: في الهندسة الصحية، خزان تهري فيه مياه المجاري بفتح هواء مضغوط خلالها.

contact angle angle (m) de contact

زاوية التلامس: ١- الزاوية بين مستوى مُماس لسطح سائل وبين مستوى تتأخَّم السائل مع مادة صلبة عند تقاطعهما. ٢- الزاوية الداخلية التي تصنعها قطرة من سائل فوق سطح صلد. والذي يحدد هذه الزاوية هو التوازن بين قوة تماسك السائل وبين قوة تلامس السائل بالجسم الصلب. ٣- في لحام السمكرة، زاوية تلامس سبيكة سمكرة منصهرة مع سطح معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه).

contact-breaker rupteur (m)

قَاطِعُ التلامس: ١- ترتيبية - مغنطيسية كهربائية عادة - تُصل وتُفصل دائرة كهربائية بصفة متكررة. ٢- في محركات الاحتراق الداخلي، الجزء من موزع الشرر الذي يحدث الوصل والفصل من دائرة الإشعال أثناء الدورة الواحدة في تشغيل المحرك.

contact brush balai (m) de contact

قُرْشَاةُ تَلَامَس: في الآلات الكهربائية الدوارة، قطعة من الكربون تلامس مع عضو التوحيد أو الإنتاج (العضو الدوار) لاستقبال أو توصيل التيار الكهربائي.

contact catalysis catalyse (f) de

تَلَامُس: في الهندسة الكيميائية، أسلوب لتغيير بنية جزيئات الغاز المتمزة على أسطح صلبة. وهو أساس عمليات صناعية عديدة.

contact condenser condensateur (m)

مُكثِّف تَلَامُس: في الهندسة الميكانيكية، مكثف يتلامس فيه البخار تلامسًا مباشرًا مع سائل تبريد، مثل الماء، فيتكثف البخار بانقزال حرارته الكامنة إلى السائل.

contact cooling refroidissement (m)

تَبْرِيدُ بالتلامس: التبريد par contact بالتلامس المباشر مع سطح بارد.

contact corrosion corrosion (f) de

contact تآكل بالتلامس: تآكل كهركيميائي يحدث حينما يتلامس فلزان مختلفان في وسط إلكتروليتي.

contact drying séchage (m) par contact تجفيف بالتلامس: تجفيف المستحضرات بوضعها على أسطح مسخنة.

contact electrode électrode (f) de contact إلكترود تلامس، إلكترود تلامسي:

١- في اللحام بالقوس الكهربائية، إلكترود مُغلف يحافظ على طول مناسب للقوس عند إبقاء حافة شبه القدح، يشكلها التغليف المحيط بالقوس، في تلامس متصل مع الشغلة. ٢- قضيب يستخدم عموماً في آلات اللحام الدُرزي بالمقاومة الكهربائية للضغط على الأجزاء المراد لحامها معاً ولتوصيل التيار الكهربائي إليها.

contact factor facteur (m) de contact عامل التلامس: في تكييف الهواء، النسبة بين الهواء المكثف فعلاً وبين الهواء الكلي المار خلال أحد أجهزة أو معدات معالجة الهواء.

contact fatigue fatigue (f) de contact كلال بالتلامس: كلال يحدث نتيجة الضغط الموضعي المتكرر بين سطوح التشغيل للأجزاء المتزاوجة.

contact freezer congélateur (m) par contact مُجمّد بالتلامس: غرفة أو منشأة تجميد، فيها تجمّد السلع عن طريق التلامس مع سطح مُرّد.

contact hardening trempe (f) par contact تصليد بالتلامس: أسلوب تصليد سطحي، وفيه يُجرى التسخين بواسطة تيار كهربائي يسري بين بكرتين تتحركان بطول السطح الجاري تصليده.

contact icing glaçage (m) direct تليج بالتلامس: في هندسة التبريد، إجراء فيه بوضع ثلج مجروش جرشاً دقيقاً في تلامس مباشر مع المنتج وهو في حالته المغلفة أو غير المغلفة.

contact laminating stratification (f) au contact ترقيق بالتلامس: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، عملية يتم فيها تشريب نسيج (رجاجي في العادة)، أو أية مادة مناسبة أخرى، براتينج في قالب، ثم ترك لتضج بدون تسليط ضغط. تستخدم هذه الطريقة في إنتاج اللدائن المقوّاة.

contact lens verre (m) cornéen; lentille

(f) de contact عدسة لاصقة: عدسة رقيقة تُلصق بالقرنية لتصحيح أخطاء الرؤية.

contact load charge (m) de la couche du lit حمولة التلامس: في الهيدرولوجيا، المادة المتدحرجة أو المتزلقة على قاع المجرى، والتي تظل ملاصقة له باستمرار.

contact mask masque (m) par contact قناع ملامس: في الطباعة، قناع يستخدم لتصحيح أخطاء الألوان، أو تعديل درجة كثافتها، أو إزالة ما يرى إزالته من بعض المساحات، ويمكن الحصول على القناع بالطبع الملامس، وذلك بتعريض فيلم حساس للضوء - وقد أُطبق عليه فيلم سلبي للحصول على فيلم إيجابي يتخذ أساساً لإجراء التعديل المطلوب.

contact metamorphism métamorphisme (m) de contact تحوّل تلامسي: تحوّل الصخور بملامستها للكتل النارية التي تنبعث منها حرارة عظيمة وبعض السوائل النشيطة كيميائياً.

contact microphone microphone (m) de contact ميكروفون تلامسي: ميكروفون مصمم لالتقاط الذبذبات الميكانيكية مباشرة وتحويلها إلى تيارات أو فلفيات كهربائية منازرة لإرسالها بعد تضخيمها.

contact negative négatif (m) par contact فيلم سلبي تلامسي: فيلم سلبي تم طبعه بإطباق فيلم إيجابي عليه.

contact noise bruit (m) de contact شوشرة التلامس: في الاتصالات، شوشرة في الدائرة ناتجة عن وجود تلامس رديء في التوصيلات.

contactor contacteur (m) مفتاح تلامس: وسيلة ميكانيكية لفتح وإغلاق الدوائر الكهربائية لعدد كبير من المرات، وتستخدم لتشغيل المحركات والآلات الكهربائية المستعملة في أغراض الصناعة. حيث يتم تشغيلها يدوياً، أما فصلها فيتم تلقائياً بالطرق الميكانيكية أو الكهرومغناطيسية والكهروهوائية.

contact positive positif (m) par contact فيلم إيجابي تلامسي: فيلم إيجابي تم طبعه بإطباق فيلم سلبي عليه.

contact potential potentiel (m) de contact جهد التلامس: في الفيزياء، الجهد الكهربائي الذي يتولد عندما يتلامس فلزان

مختلفان.

contact potential difference

différence (f) de potentiel de contact فرقُ الجهد التلامسي: الفرق في الجهد الكهربائي الذي يظهر عبر الحيز الفاصل الموجود بين مادتين متصلتين معاً اتصالاً كهربائياً.

contact print copie (f) par contact مطابقة: صورة فوتوغرافية، بنفس مقاس الفيلم، صنعت بتعريض السطح المحس للضوء وقد أُطبق عليه الفيلم - سواء أ كان سلبياً فتكون الصورة إيجابية، أم كان إيجابياً فتكون الصورة سلبية - وذلك بنفاذ الضوء من المساحات الشفافة في الفيلم إلى المادة الحساسة للضوء.

contact process procédé (m) de contact التلامس: طريقة لإنتاج حمض الكبريتيك يستخدم فيها عامل مساعد (حفار) من البلاتين لأكسدة ثاني أكسيد الكبريت إلى ثالث أكسيد الكبريت.

contact ratio rapport (m) de contact نسبة التلامس: في التروس، النسبة بين طول قوس الفعل وبين خطوة السن.

contact reactor réacteur (m) à contact مُفاعل تلامسي: في الهندسة الكيميائية، مفاعل يجري فيه التفاعل بتلامس المواد المتفاعلة مع العامل المساعد (الحفّار).

contact resins résines (fpl) de contact راتينجات التلامس: راتينجات تتصلد بالحرارة، وتتميّز بأنها يمكن أن تضج عند ضغوط منخفضة نسبياً. من أمثلتها: راتينجات البوليستر.

contact resistance résistance (f) de contact مقاومة تلامسية: في الهندسة الكهربائية، المقاومة (مقدرة بوحدة الأوم) بين الملامسات عندما تكون متصلة أو متلامسة بعضها مع بعض.

contact screen trame (f) par contact شبكة مطابقة: في الطباعة، شبكة ظلّية مصنوعة بالتصوير الضوئي (الفوتوغرافي) تكون النقاط فيها متدرّجة الكثافة، وتستخدم عادة بإطباقها على فيلم أو على لوح حساس في إطار محكم يفرغ منه الهواء.

contact surface surface (f) de contact سطحُ التلامس: ١- في الميكانيكا، مساحة التلامس بين جسمين مضغوطين أو مكبوسين معاً. ٢- في الكيمياء، السطح الذي يحدث

عنده تلامس المادة المتفاعلة مع الحثّار.

contact tube tube (m) de contact أنبوب التلامس: في رأس أو مشعل لحام بالقوس الكهربائية، أنبوب معدني لتوصيل تيار اللحام إلى إلكترود من السلك، وكذلك لتوجيه هذا الإلكترود.

contact twin macle (f) par accollement تَوَام مُلتصق: في الجيولوجيا، بلورة توام تتكون من جزأين يلتصقان عند مستوى تركيب كأنه سطح مستوي، كما في الجبس.

container container (m); conteneur (m) حاوية: وعاء للشحن على هيئة صندوق (مترازي مستطيلات) ذي أبعاد تخضع لمواصفات قياسية دولية، ويستخدم لنقل البضائع بسيارات أو سفن مخصصة للنقل بهذا الأسلوب المتطور عالمياً.

containerization conteneurisation (f) تحوئة، النقل بالحاويات: شحن البضائع في حاويات، وذلك لتيسر تحميلها على السفن والطائرات وعربات النقل البري أو السكك الحديدية، ثم تفريغها منها.

container ship navire (m) سفينة حاويات: سفينة نقل porte-conteneurs بضائع في حاويات ذات أحجام قياسية لتيسر تحميلها وتفريغها.

containment confinement (m) de احتواء: في الهندسة النووية، عزل plasma البلازما (أو غاز متأين) عند درجات الحرارة بالغة الارتفاع عن مادة الجدار الحاوي لها، وذلك باستخدام مجال مغناطيسي قوي.

containment vessel récipient (m) de وعاء الاحتواء: في المفاعلات النووية، غلاف ذو دورة تبريد يحيط بالمفاعل النووي فيمنع أي تسرب إشعاعي غير مسموح به، سواء في حالة التشغيل العادي أو عند وقوع حادث بالمفاعل.

contaminated contaminé في ملوث: في البيئة، صفة تعني اختلاط وسط ما بمادة ضارة أو مسمّنة عن غير رغبة أو قصد.

contamination contamination (f) تلوث: اختلاط وسط ما، مثل الهواء أو الماء، بأي جسيمات مجهرية (متناهية الصغر) غريبة، أو مواد كيميائية، أو مخلفات أو فضلات، مما يؤدي إلى تغير صفاته وخصائصه ويجعله غير صالح للاستخدام أو ضاراً بالصحة.

contaminant matière (f) contaminante ملوث: في البيئة، مادة ضارة أو مسمّنة غير مرغوبة الانتشار في وسط أو بيئة معينة.

contemporaneous contemporain معاصر، متزامن: في الجيولوجيا، صفة لصخر نشأ أثناء تكون الصخر الحاوي له.

contemporaneous deformation déformation (f) contemporaine تحرف متزامن: في الجيولوجيا، حدوث طيات وصدوع صغيرة في الرواسب الرخوة بسبب انزلاقها على منحدر بسيط أثناء تكونها وقبل تصلها.

content addressable memory ذاكرة مَعْنَوَة (CAM) mémoire (f) associative بمضمونها: في الحاسبات، وحدة تخزين يتم التوصل إلى البيانات المخزنة فيها باستخدام المضمون لا العنوان. وتسمى كذلك «ذاكرة المضمون» أو «خازنة المضمون».

contention encombrement (m) تَزاخُم: في الاتصالات، حالة تزاخم تحدث عند نقل بيانات آتياً عبر شبكة اتصال بإرسالها من أكثر من مصدر على خط واحد، وعند حدوث اصطدام يعاد تنظيم إرسال البيانات مرة ثانية.

contents table (f) des matières المحتوي، محتويات الكتاب، فهرس: ثبت يوضع في صدر الكتاب معدداً أبوابه وفصوله وعناوينه الفرعية، مع ذكر أرقام الصفحات التي وردت بها. ويصنف الفهرس عادة بحروف أصغر من حروف المتن ودرجة واحدة.

context analysis analyse (f) de تحليل السياق: في الحاسبات، تحديد contexte أشكال الحروف العربية آلياً حسب وضعها في الكلمة عند عرضها على شاشة الحاسب أو طبعها على الطابعة، بحيث يرسل الحاسب رمزاً واحداً للحرف الواحد فتتم كتابة الحرف في شكله الصحيح طبقاً لوضعه داخل الكلمة.

context-dependent grammar (context-sensitive grammar) قواعد سياقية: في لغة برمجة الحاسب، مجموعة من قواعد النحو لصياغة الجمل يعتمد فيها مفهوم الفرد على سياق الجملة.

context-dependent language (context-sensitive language) لغة سياقية: في برمجة الحاسبات، لغة تعتمد في صياغة جملها على قواعد سياقية.

context-free grammar grammaire (f) sans contexte قواعد لا سياقية: في لغة برمجة الحاسب، مجموعة من قواعد النحو لصياغة الجمل لا يعتمد فيها مفهوم الفرد على سياق الجملة.

context-free language langage (m) sans contexte لغة لا سياقية: في برمجة الحاسبات، لغة تعتمد في صياغة جملها على قواعد لا سياقية. ومنها اللغات الجبرية algebraic languages

contiguous storage emmagasinement تخزين متلاصق: في الحاسبات، تخزين البيانات في الذاكرة أو في المخازن الثانوية في أماكن متتالية دون ترك أي فراغات لتخزين بيانات أخرى.

continent continent (m) قارة: كتلة كبرى من اليابسة محوطة بالماء. يطلق المصطلح بصفة خاصة على أي من الأقسام الرئيسية التي تنقسم إليها اليابسة، مثل قارة أوروبا وقارة أفريقيا.

continental drift dérive (f) des اتساق القارات، انجراف قاري: continents نظرية عن تكون القارات عن طريق انفصال الكتل البرية وتحركها فوق سطح الكرة الأرضية.

continental glacier glacier (m) قارية: غطاء جليدي يمتد فوق قطعة كبيرة من الأرض، كما في المنطقة القطبية الجنوبية.

continentality continentalité (f) قارية: في علم المناخ، درجة تعرض موقع ما على سطح الأرض لتأثير كتل من اليابسة من جميع النواحي.

continental margin marge (f) حافة قارية: المناطق الموجودة بين خط الساحل وقاع البحر العميق.

continental platform plateforme (f) وصيف قاري: الجزء المنبسطة من القارة مما يلي البحر.

continental shelf plateau (m) رف قاري: الجزء من رصيف continental القارة المغطى بالماء.

continental slope talus (m) continental
مُتَحَدَّر قَارِي: في الجزء من القارة الذي ينحدر في البحر بعد الحافة.

contingency procedure procédure (f)
de contingence إجراءات الطوارئ: في الحاسبات، الخطوات البديلة التي تتخذ أو البرنامج الذي يتخذ عند حدوث طارئ محدد، وتعرف هذه الإجراءات مسبقاً للحاسب حتى يمكنه تنفيذها آلياً عند اكتشافه حدوث ذلك الطارئ.

continuation line ligne (f) suite مُسَطَّر استكمال: في الحاسبات، مُسَطَّر في برنامج أو على الشاشة يُستكمل فيه ما في السطر السابق ولا يحتوي على عبارة أو أمر جديد.

continue statement instruction (f)
عبارة «استمر»: في الحاسبات، عبارة vide في لغة للبرمجة أو أحد أوامر نظام التشغيل تعني الاستمرار في تنفيذ عملية على الحاسب.

continuity continuité (f) استمرارية، استمرار: ١- في الفيزياء، خاصية عدم حدوث تغير في الحالة أو الخواص أو البنية، إلخ، رغم تغير الظروف المكثفة (المحيطة). ٢- في العمارة، وصل الأعضاء الإنشائية بعضها مع بعض، مثل الأسطح مع الكمرات، والكمرات مع الأعمدة، حتى يقوِّي بعضها بعضاً عند تحميلها.

continuity equation équation (f) de معادلة الاستمرارية: في ميكانيكا continuité الموائع، معادلة تعتمد على نظرية عدم تغير الكتلة، ولها عدة أشكال رياضية أبسطها: التصرف = السرعة × مساحة المقطع = ثابت.

continuity of flow continuité (f) de استمرارية التدفق: في القنوات، وجود débit معدل ثابت للتدفق على طول محدد من المجرى.

continuity of state continuité(f) de استمرارية الحالة: في الفيزياء، خاصية l'état عدم حدوث تغير مفاجئ في الخواص الفيزيائية للمادة في أثناء تحولها من حالة إلى أخرى.

continuous beam poutre (f) continue عتبة متواصلة، كَمَرَة مستمرة: عتبة (كمره) متعددة البحور ترتكز على أكثر من دعائين وتربط أجزاؤها فوق الدعامات بعضها مع بعض بما يكفل عدم دورانها بالنسبة لبعضها البعض. وأجزاء الكمره في البحور المختلفة يقوِّي بعضها بعضاً، ولذلك فهذا النظام أكثر

فعالية من الكمرات البسيطة ذات البحور المنفصلة. وفي حالة إمكانية هبوط الدعامات، تفضل الكمرات البسيطة، حيث إن الهبوط يسبب إجهادات إضافية في الكمرات المستمرة.

continuous casting coulée (f)
continue صبّ متواصل، صبّ مستمر: في هندسة الفلزات، صب مصهور المعدن باستمرار في قالب (يبرد عادة بالماء)، ويسحب منه المعدن بصورة مستمرة. وقد يصبّ المعدن خلال دلافين تُبرِّد بالماء، أو خلال سيور متحركة، إلخ.

continuous current courant (m)
تيار متواصل: التيار الكهربائي continu الذي يسري بصفة مستمرة دون انقطاع. يطلق المصطلح أحياناً على «التيار المستمر» الذي يسري في اتجاه واحد.

continuous distillation distillation (f)
تقطير متواصل: طريقة للتقطير continue فيها يغذى جهاز التقطير تغذية متواصلة بالمادة المراد تقطيرها، وتزال فيها النواتج كذلك إزالة متواصلة.

continuous dyeing teinture (f) en صباغة متواصلة: صباغة المواد في continu تتابع مستمر بدلاً من إجراء العمليات نفسها في سلسلة من الخطوات المنفصلة.

continuous flow écoulement (m) سريان مستمر: في ميكانيكا الموائع، continu سريان تكون فيه سرعات العناصر المائعة متواصلة ودالة تفاضلية للزمان والمكان.

continuous foundation fondation (f)
continue أساس متواصل: في هندسة الإنشاءات، أساسات خرسانية متصل بعضها مع بعض في نَسَق واحد.

continuous fuel injection injection الحقن المستمر (f) de carburant continu للوقود: نظام لحقن الوقود باستمرار في مشعب السحب في المحركات التي تشعل بالشرر، ويطلق عليه هذا الاسم تمييزاً له من حقن الوقود بتوقيت معين، كما في محركات ديزل.

continuous furnace four (m) continu فرن متواصل: فرن آلي يستخدم في تسخين كميات كبيرة من الخامات ذات الحجم الصغير والمتوسط، والتي يمكن دفعها على طول مجمره الفرن بصفة مستمرة.

continuous kiln four (m) continu قمين متواصل، قمين مستمر: في صناعة الحرايات، مصطلح يشمل القمائن الحلقيين والقمائن النفقية، ويكون فيه الحرق متواصلاً.

continuous mill train (m) continu وحدة دلفنة مستمرة: في الصناعات المعدنية، وحدة ترتب فيها آلات الدلفنة بحيث تدخل القطعة الجارية دلفنتها في المكينة الأولى، ثم تستمر في مسارها بالوحدة لتقوم كل مكينة بأداء مشوار واحد فقط عليها.

continuous mixer mélangeur (m) خلّاط مُستمر: خلّاط خرسانة يغذى continu بمكوّنات الخرسانة بصفة مستمرة، ويخلط الخرسانة ويتجهها بصفة مستمرة كذلك (تميزاً له من الخلّاط المتقطع).

continuous polymerisation بلمرة مستمرة: polymérisation (f) continue نوع من البلمرة، فيه يغذى المونومر في مفاعل باستمرار، كما أن البوليمر الناتج يخرج بصفة مستمرة.

continuous precipitation ترسيب مستمر: précipitation (f) continue هندسة الفلزات، ترسيب طور جديد من محلول جامد فوق مشبع يتم آلياً في جميع أجزاء الطور الأصلي بالرغم من أن معدله يمكن أن يتفاوت تفاوتاً ملحوظاً من منطقة لأخرى.

continuous pushing furnace four فرن دافع (m) à détournement frontal مستمر: في الصناعات المعدنية، فرن لتسخين الكتل قبل إجراء الدلفنة، وفيه تشحن الكتل من أحد طرفي الفرن وتقدم بواسطة الدافع في داخل الفرن في حين تخرج كتلة بعد أخرى من طرف الخروج. وتسخن الكتل بمشاعل موزعة بنظام معين داخل الفرن، وقد يتدفق غاز التسخين في عكس اتجاه حركة مسار الكتل أو في الاتجاه نفسه.

continuous slowing down model نموذج الإبطاء الانسيابي: في الطاقة النووية، نموذج للتعامل مع عملية إبطاء طاقة الجسيمات بالتصادمات، والتي تكون على شكل درجي كدرجات السلم، وفيه تمثل عملية الإبطاء بمنحنى انسياب مستمر.

continuous spectrum spectre (m) طيف مستمر: في الفيزياء، طيف continu لا يوجد فاصل ظاهر في أطوال موجاته،

تظهر في تنابع متواصل دون انقصاص.

continuous systems systèmes (mpl)

cotinus نظم الإشارات المتصلة: نظم

تُجَلُّ الإشارات أو تنقلها أو تعرضها بحيث يمكن أن تمثل هذه الإشارات بيانات في صورة متقطعة، وهذا التمثيل يمكن أن يشمل الزمن أو القيمة.

continuous tank furnace four (m) à

pot continu فرن حوضي مستمر: فرن

حوضي لصهر الزجاج، وفيه تغذى المواد الخام من أحد طرفيه، ويسحب الزجاج المصهور من الطرف الآخر.

continuous-tone à ton continu;

dem-ton صور ظلية دون شبكة: في الطباعة،

اصطلاح يطلق على الصور أو الأفلام السلبية أو الإيجابية ذات الظلال المتدرجة، ويمثل التفاصيل وتدرج الظلال فيها تفاوت درجات كثافة المادة الحساسة التي بقيت على أجزائها المختلفة بعد التعرض للضوء والإظهار والتحميض. ويجرى تصحيح الألوان على أفلام دون شبكة.

continuous-tone negative négatif

(m) à demi-ton سلبية ظلية دون شبكة: في

الطباعة، سلبية ذات ظلال بتدرجات لونية دون شبكة، فتستمر الظلال بتفاوت درجاتها لتمثيل تفاصيل الصورة بحسب درجاتها ونغماتها اللونية.

continuous wave onde (f) entretenue

موجة متواصلة: إشعاع مغناطيسي كهربائي تولده ذبذبات مستمرة ذات تردد عال. مثال ذلك: الأمواج الراديوية التي يشعها الهوائي.

continuous wave modulation تعديل

الموجة **modulation (f) d'onde entretenue**

المتواصلة: في الاتصالات، تعديل موجة متواصلة عن طريق تعديل اتساعها أو طورها، تمييزاً له من التعديل النبضي.

continuous weld soudage (m) continu

لحام متواصل: في اللحام بالصهر، لحمة تمتد على طول الوصلة بأكمله.

continuous weld process procédé

(m) de soudage continu طريقة اللحام

المتواصل: طريقة لصنع أنابيب الفولاذ (الصلب) الملحومة، وفيها يمر شريط متواصل، ذو حافتين مشطوفتين، خلال فرن نفقي، ويخرج منه الشريط مسخنًا إلى درجة حرارة اللحام ليدخل في مجموعة متتالية من

الدلافين تُشكِّله إلى أنبوبة وتلحم حافته المتقابلتين معاً، ثم تقطع الأنبوبة المتواصلة الناتجة إلى الأطوال المطلوبة.

contour contour (m); profil (m) كُنتور،

كفاف: ١- الحدود الخارجية لشكل أو جسم ما. ٢- خط أو منحنى محيطي مقفل، يرسم في الخرائط ليصل ما بين المواقع المتساوية الارتفاع عن نقطة إسناد (نقطة أساسية ثابتة).

contour farming culture (f) suivant les courbes de niveau أسلوب

زراعة كُنتورية: أسلوب في الزراعة يتناول فلاحة الأراضي المرتفعة ذات الميول والمنحدرات، وإعدادها بشكل يسمح بوجود مسطحات وشرائح تكاد تتشابه مع الخطوط الكنتورية التي ترسم على الخرائط، ثم زراعة هذه المسطحات المدرجة، وخدمتها، وحصاد منتجاتها. وهذا الأسلوب يقلل من معدل وكمية جريان الماء والفقد فيه، كما يقلل التآكل (التعرية) في التربة، وبالتالي فإنه يحسن من إنتاجية هذه الأراضي.

contour gradient inclinaison (f) de niveau ميل كُنتوري: خط موقع على

الأرض بميل معين، يختلف عن خط الكنتور الذي يكون ميله صفراً.

contour interval équidistance (f)

فترة كُنتورية: فرق المنسوب الثابت بين خطوط الكنتور المتتالية في خريطة كُنتورية.

contour line courbe (f) de niveau خط

مناسيب، خط كُنتور: ١- خط في خريطة كُنتورية يمر بنقط على منسوب واحد.

٢- في الأرصاد الجوية، خط على خريطة طقس يصل بين نقط تساوي الضغط الجوي، أو درجة الحرارة، أو ما أشبه.

contour map carte (f) en courbes; carte

(f) altimétrique خريطة كُنتورية: خريطة تُعبّر عن طبوغرافية منطقة ما برسم خطوط

مقفلة عديدة يوصل الواحد منها بين جميع النقاط ذات المنسوب الواحد فوق سطح البحر.

contract contrat (m) عقد

اتفاق: اتفاق يتم بين طرفين للقيام بتنفيذ أعمال محددة في زمن معين، وقد يشمل العقد على قائمة توضح مواصفات وكميات جميع بنود الأعمال المطلوبة. يضع أحد الطرفين أمام كل بند، في خانة الفتة، القيمة أو السعر بوضوح تام حتى لا يكون هناك أي لبس. ويعد اعتماد الطرف الآخر لقائمة الكميات

والأسعار هذه بتوقيعه، وتوقيعها أيضاً من الطرف الأول، تصبح القائمة هي المستند الرئيسي لعقد الاتفاق. وقد ترفق بالقائمة مستندات أخرى ملزمة للطرفين، مثل الشروط القانونية، والمواصفات الفنية، وسير العمل في الموقع، ومجموعة الرسومات، إلخ، وتسمى «مستندات التعاقد».

contracted drop chute (f) avec rétrécissement de section منقلص: في

الهيدرولوجيا، منقلص مياه يكون عرض الخلف فيه أقل من عرض قناة الخلف.

contracted weir déversoir (m) à

contraction منقلص: في الهيدرولوجيا، هدار حاد العتب، أو الجوانب، أو الانحناء، وينسب عن ذلك تقلص العرق.

contraction contraction (f); retrait (m)

تقلص، انكماش: نقص في الحجم أو في الطول، مثل نقص حجم غاز ما بالتبريد، أو نقص طول قضيب معدني بتخفيض درجة الحرارة.

contraction allowance serrage (m)

تأخير التقلص: ١- في تصميم وصناعة الشغلات المعدنية، مصطلح لتوصيف التجاور البُعدي الذي يأخذ في الاعتبار تقلص الشغلة عندما تبرد. ٢- في السبائك الرملية، المقدار الذي تصنع على أساسه النماذج (الارانيك) والقلوب (الداليك) بمقاس زائد للتعويض عن انكماش المصبوبة بعد تجمدها.

contraction cavity retassure (f) de

retrait فجوة تقلص: في السبائك، فجوة ذات شكل مخروطي تتكون في قمة الكتلة المصبوبة، أو في رؤوس التغذية ومساعد الصب نتيجة التقلص (الانكماش) الحادث أثناء تجمد المعدن السائل.

contraction crack fissure (f) de retrait

شدة تقلص: شدة ناتجة عن تقييد معدن ما ساخن أثناء تقلصه (انكماشه).

contraction hypothesis hypothèse

فرضية التقلص: في الجيولوجيا، النظرية القائلة بأن انكماش الأرض هو السبب في الطي والدفع الانضغاطيين.

contraction joint joint (m) de

contraction; joint (m) de retrait تقلص: فصل متعمد يسمح بحركة نسبية بين جزأين لي مشاً أو خط مواسير نتيجة انكماش كل

منهما (أو تمده). وتعمل هذه الفواصل عادة على مسافات لا تزيد على نحو ٣٠ مترًا في المباني الخرسانية.

contraction of moving lengths

contraction (f) de longueurs mobiles

تَقْلُصُ الأطوال المتحركة: في نظرية النسبية الخاصة لاينشتين، السقولة التي تنص على أنه ليس للطول صفة مطلقة كما هي الحال في الميكانيكا الكلاسيكية، وتبعًا لذلك فإن الأطوال المتحركة تنكمش في نظر المشاهد الساكن كما تنكمش الأطوال الساكنة في نظر المشاهد المتحرك.

contraction of ring contraction (f)

تَقْلُصُ الحلقة: في الكيمياء، نقص *cyclique* عدد الذرات في المركبات الحلقية، مثل نقص الحلقة السادسة إلى حلقة خماسية.

contraction rule mètre (m) à retrait

مَسْطَرَّةُ تَقْلُصُ: في السبائك الرملية، مسطرة يستخدمها صناع النماذج (الارانيك) لتحديد تسامح التقلص، ولكل معدن أو سبيكة مسطرة تقلص خاصة.

contractor entrepreneur (m)

مُقاول: شخص يُوقَّع عقدًا - مع المالك غالبًا - لتنفيذ أعمال متفرقة عليها في فترة معينة بتكلفة ومعدل دفع متفق عليهما.

contracture contracture (f)

تَخَصُّر: في العمارة، نقص مساحة المقطع في عمود.

contra-rotating propellers hélices

مروحة مزدوجة *(fpl) contrarotatives*

متضادة الدوران: في الطيران، مروحتان مركبتان على عمودي دوران متعدي المركز، ولهما وسيلة إدارة مشتركة، وتدور أرياشهما في اتجاهين متضادين.

contrast contraste (m)

تباين، تضاد: ١- في التصوير الطباعي، التباين بين أشد أجزاء الصورة لإضاءة وأشد أجزائها إعتامًا.

٢- في الاتصالات، عمق أو تألق اللون بين أكثر المناطق سطوعًا وأكثر المناطق إظلامًا في الصورة التليفزيونية أو الصورة المرسلة بالتلفاز.

contrast autoradiography

تباين *autoradiographie (f) de contraste*

التصوير بالإشعاع الذاتي: في التحليل بالأشعة، تصوير بالإشعاع الذاتي مبني على تحليل نموذج التوزيع المحتوي على نقاط متفاوتة في شدة التباين.

contrast control réglage (m) du

التباين: في أجهزة الاستقبال *contraste* التليفزيونية، مضبط في مرحلة تكبير إشارة الرؤية في الجهاز لزيادة أو خفض التباين بين الأجزاء الساطعة والمعتمة في الصورة.

contrast effect effet (m) de contraste

تأثير متباين: في صبغة المنسوجات، تأثير متباين لكون، يحصل عليه نتيجة اختلاف خواص الصبغة للألياف المكونة للمادة النجبة.

contrasting colour couleur (f)

لون متباين، لون متباين: اصطلاح *contrastée* يطلق على أي من اللونين اللذين إذا اقترنا، بدا بينهما التباين الواضح وانعدم الانسجام والتوافق.

contrast photometer photomètre (m)

فوتومتر تبايني: في البصريات، *à contraste* مقياس للضوء يعتمد على التباين في شدة الإضاءة.

contrast range domaine (m) de

مدى التباين: في أجهزة الاستقبال *contraste* التليفزيونية، التباين بين ضياء أكثر الأجزاء سطوعًا في الصورة وبين أكثرها إعتامًا.

control contrôle (m); commande (f)

تحكم: ١- في هندسة التحكم، الطريقة أو الوسيلة التي يتم بواسطتها التحكم في مكنة أو آلية أو نظام ما. ٢- في المفاعلات النووية، تغيير متعمد في معدل التفاعل الانشطاري، أو ضبط متعمد لمنع التغيير.

control area région (f) de contrôle;

منطقة *espace (m) aérien de contrôle* مراقبة: في الطيران، الفضاء الجوي المحدد رسميًا، حيث تمارس فيه عمليات التحكم في الحركة الجوية وفقًا لقوانين دولية.

control board tableau (m) de control

لوحة تحكم: لوحة تحتوي على عدة مقابض ووسائل للتحكم في أوضاع تشغيل معدات القطع والوصل الموضوعية على مسافات بعيدة. وتحتوي اللوحة في بعض الأحيان على محولات قياس وأجهزة بيان.

control box dispositif (m) de dérivation

علبة تحكم: في خطوط الانابيب، علبة على مدخل أنبوبة فرعية تكون مجهزة بصمام تحكم.

control bus bus (m) de commande

مسار تجميعي للتحكم: في الحاسبات، مسار تجميعي لنقل إشارات التحكم بين أجزاء

الحاسب المختلفة.

control cable câble (m) de commande

كَبْلُ تَحْكُم: في الطائرات، أحد الأسلاك المتصلة بأسطح التوجيه الرئيسية أو المساعدة لنقل الحركة والتحكم فيها.

control centre poste (m) de

مركز مراقبة: في الطيران، *commande* محطة أرضية يجري منها مراقبة الحركة الجوية المدنية في الفضاء الجوي التابع لها رسميًا، مع ممارسة التحكم في تلك الحركة.

control character caractère (m) de

رمز تحكم: في الحاسبات، *commande* رمز يستخدم يفرض التحكم في الإرسال أو الاستقبال أو في تنظيم المخرجات والمدخلات وما إلى ذلك.

control circuit circuit (m) de contrôle

دائرة تحكم: ١- دائرة تقوم بالتحكم في دوائر أخرى، أو تعمل على تشغيل دوائر أخرى في حالة حدوث أي تغير في ثوابت دائرة التحكم. تستخدم في القياس والتحكم عن بعد. ٢- في المضخم المغنطيسي، الدائرة التي تغذي ملفات التحكم.

control column manche (f) à balai

عمود قيادة: في الطائرات، عمود يحمل عجلة أو ما يماثلها وظيفيًا، ويحرك باليد للتحكم الجانبي والطولي في الطائرة، وذلك لتحريك الجنيحين والسطح الأفقي الرافع.

control cycle cycle (m) de contrôle

دورة التحكم: الدورة الأساسية لتنفيذ برنامج على الحاسب، وفيها يتم اختيار الأمر من الذاكرة وتنفيذه في وحدة التشغيل المركزية.

control design conception (f) de

تصميم وحدة التحكم: في *contrôle* الحاسبات، التصميم المنطقي لوحدة التحكم المركزية، ويكون هذا التصميم يكامله من خلال الدوائر المنطقية أو باستخدام بعض هذه الدوائر مع نظام البرمجة الدقيقة.

control electrode électrode (f) de

contrôle; électrode (f) de commande

إلكترود تحكم: في الإلكترونيات، إلكترود يستخدم في إطلاق التيار أو تغييره بين إلكترودين أو أكثر في صمام إلكتروني.

control element appareil (m) de

عنصر *réglage*

تحكم: في المفاعلات النووية، جزء متحرك في المفاعل يؤثر في التفاعلية ويستخدم للتحكم في معدلات التفاعل.

control flume canal (m) jaugeur à مَسِيلُ
écoulement critique تحكم: في

الهيدرولوجيا قناة اصطناعية ذات مَقَطْع ضيق (مُتَخَصِّر) يكون عمق الماء فيه حَرَجًا.

control grid grille (f) de contrôle; grille (f) de commande شَبَكَةٌ تحكم: في

الإلكترونيات، شبكة تقع عادة بين الأنود والكاثود، وظيفتها التحكم في تيار أنود الصمام الإلكتروني.

controllable-pitch propeller hélice مروحة ذات
(f) à pas réglable en marche خطوة متحكم فيها: نوع من المرواح يمكن فيه تغيير خطوة الأرياش أثناء الطيران.

controllable reaction réaction (f) تفاعل متحكم فيه: في
contrôlable المفاعلات النووية، تفاعل نووي يمكن بدؤه في المفاعل، أو إيقافه، أو التحكم فيه.

control layer couche (f) de limitation طبقة حاكمية: في
المياه الجوفية، طبقة أرضية منخفضة الإشعاعية توجد في منطقة إعادة شحن الخزان الجوفي.

controlled-arc welding soudage (m) اللحام بقوس محكومة: إلى
à l'arc contrôlé لحام بالقوس الكهربائية فيه يُقَدَّى الإلكترود إلى القوس بمعدل تحكم فيه لفلطية القوس للحفاظ على طول ثابت للقوس.

controlled area zone (f) contrôlée منطقة تحت السيطرة: في
حماية البيئة، منطقة معينة فيها يكون تعرض الأشخاص للإشعاع أو لآية ملوثات أخرى خاضعًا للمراقبة والتحكم تحت إشراف مسؤول متخصص.

controlled atmosphere atmosphère جو محكوم، جو متحكم فيه: (f) contrôlée
في هندسة الفلزات، جو غازي يحيط بالمعدن أثناء إجراء عملية معاملة حرارية عليه.

ويُضبط تركيب هذا الجو للاحتفاظ بسطح المعدن لامتلاء، أو للحيلولة دون إزالة بعض مكوناته أو التأثير عليها.

controlled bend test essai (m) de اختبار حثي محكوم: اختبار
pliage contrôlé حثي موجه، وفيه تُدَمِّج وسيلة خاصة في جهاز الحثي لكي تتخذ العينة شكل قالب التشكيل أثناء إجراء الحثي.

controlled cooling refroidissement (m) تبريد محكوم: أية عملية تبريد
commandé تجري التحكم فيها، وذلك للإقلال من

مخاطر التشدُّخات التي تنشأ نتيجة الإجهادات الحرارية، أو وجود غاز الهيدروجين، إلخ.

controlled spillway évacuateur (m) مفيض محكوم: في
commandé الهيدرولوجيا، مفيض يمكن التحكم في مستوى عتبه، والتحكم بالتالي في منسوب سطح الماء في الخزان.

contrôler dispositif (m) de réglage; dispositif (m) de commande جهاز تحكم: ١- في الهندسة، ترتيب أو جهاز يُنظَّم أوتوماتيًا مجموعة ماء، أو جزءًا من أجزائها، وقد يكون حساسًا للتغير في درجة الحرارة، أو الضغط، أو أي متغير آخر يراد التحكم فيه. ٢- في الحاسبات، الدوائر التي تتحكم في وظائف التشغيل للوحدات الطرفية المتصلة بوحد التشغيل المركزية، ومنها الأقراص والشرائط المغنطيسية والنهايات الطرفية والطابعات.

control line ligne (f) de contrôle; ligne (f) principale خط تحكم: في الحاسبات، موصل مخصص لنقل إشارات التحكم بين مكونات الحاسب.

control magnet aimant (m) directeur مغنطيس تحكم: مغنطيس دائم
يستخدم في أجهزة القياس الكهربائية ذات العضو الدوار (كما في عدادات الطاقة)، حيث تولد العضو الدوار تيارات دوامية عندما يقطع المغنطيس خطوط القوي المغنطيسية أثناء دورانه. وتؤدي هذه التيارات الدوامية إلى كبح العضو الدوار والتحكم في عدد لفاته.

control of boundary layer التحكم (f) de la couche limite
في الطبقة الجدارية: في ميكانيكا الموائع، تغيير نمط السريان في الطبقة الجدارية لزيادة استقرارها أو لتأخير الانفصال.

control panel panneau (m) de لوحة تحكم: لوحة
commande تشمل على جميع الأزرار والمقايض والمفاتيح الكهربائية الخاصة بالتحكم في دائرة أو جهاز.

control program programme (m) de برنامج تحكم: ١- في آلات التشغيل، برنامج
commande; programme (m) de contrôle يتدخل في تشغيل المكنة من حيث التحكم في السرعات والتغذيات، إلخ، بما يحقق اقتصاديات التشغيل. ٢- في الحاسبات، برنامج لتوزيع العمليات على أجزاء الحاسب

المختلفة ويُشرف على تنفيذها ويقوم باكتشاف الأخطاء أثناء التنفيذ وتصحيح بعضها.

control reversal inversion (f) de انعكاس التحكم: في
commande الطائرات، انعكاس التأثير المعتاد عند تحريك سطح التوجيه، مثل ما يحدث بسبب وقوع هيكل الطائرة عند السرعة العالية جدًا تحت انفعال إثاثي نتيجة إجهادات انحنائية.

control rod barre (f) de commande قضيب تحكم: في
المفاعلات النووية، عضو تحكم في صورة قضيب يستخدم للتحكم في التفاعلية.

control room salle (f) de contrôle غرفة التحكم: ١- غرفة
تحوي أجهزة دقيقة ومعدات تقوم بمراقبة عمليات معينة وتساعد على التحكم في أدائها، وتكون الغرفة مزودة بوحدات طرفية ومعدات وأجهزة اتصال ومراقبة وإنذار.

control surface gouverne (f) سطح توجيه: في
الطائرات، سطح يمكن تحريكه أثناء الطيران، وظيفته الأساسية هي التحكم في حركة الطائرة (أو القذيفة الموجّهة) بالنسبة لأوضاع الخطران والعطوف والانعراج.

control surface position indicator مؤشّر موضع سطح التحكم: في
indicateur (m) de position d'une gouverne الطائرات، جهاز لبيان الوضع الحقيقي لسطح التحكم.

control tower tour (f) de contrôle برج مراقبة: في
الطيران، بناء قائم في ساحة المطار، يشغله المسؤولون عن مراقبة الحركة الجوية، وكذلك المعدات والأجهزة اللازمة للإرشاد والتوجيه.

control unit (CU) unité (f) de وحدة تحكم: في
commande; unité (f) de contrôle الحاسبات، جزء من وحدة التشغيل المركزية، وظيفته توليد إشارات التزامن اللازمة لنقل البيانات أو لتشغيلها في الأجزاء الأخرى من الحاسب.

control volume volume (m) de حجم التحكم: في
ميكانيكا الموائع، حجم تحديدي ثابت في كتلة المائع المتحرك، يمكن من طريقه حساب التصرف وكمية الحركة والطاقة، عند اجتياز عناصر المائع لسطح هذا الحجم.

control zone zone (f) de contrôle نطاق التحكم: في الطيران، منطقة ذات حدود رسمية تشمل مطاراً أو أكثر، وتطبق فيها قوانين طيران إضافية على القوانين السارية في منطقة التحكم.

convection convection (f) حمل: ١- حركة مادة مُسخَّنة في وسط مائع تُنتج عن تباين الكثافات في هذا الوسط.

٢- حركات في الغلاف الجوي تُغلب عليها الحركة الرأسية، وينتج عنها انتقال رأسي واختلاط الخواص الجوية. ٣- حركة واختلاط الكتل المائية في المحيطات والبحار.

convictional milling fraisage (m) en opposition; fraisage (m) en sens opposé تفريز تقليدي: في آلات التشغيل، تفريز تتحرك فيه أداة القطع (المقطع) وحركة التغذية في اتجاهين متضادين.

convection current courant (m) de convection تيار الحمل: تيار من مائع ينتج عن تباين في درجات الحرارة بين أجزاء هذا المائع.

convection section section (f) de convection قطاع الحمل: في الأفران، القسم من الفرن الذي تتلقى فيه أنابيب الفرن الحرارة من الغازات الساخنة المنصرفة، وذلك بواسطة الحمل الحراري.

convective cloud nuage (m) de convection سحب حمل: في الأرصاد الجوية، سحبية يرجع تطورها في الاتجاه الرأسي، وربما منشؤها، إلى الحمل.

convective equilibrium équilibre (m) convectif توازن حمل: في الأرصاد الجوية، توزيع رأسي لدرجة الحرارة والضغط في غلاف جوي بتوازن هيدروستاتي.

convergence convergence (f) تقارب: ١- في الإلكترونيات، تقاطع المدافع الإلكترونية في أنبوب الأشعة الكاثودية عند نقطة معينة، كما يحدث في صمام الصورة التليفزيونية الملونة عندما تقاطع المدافع الإلكترونية الثلاثة عند فتحة معينة بحاجة الصمام. وفي هذه الحالة يلزم وجود تقارب إستاتي ودينامي معاً. ٢- في الجيولوجيا، تضال الفاصل بين مستويين جيولوجيين.

٣- في الحاسبات: (١) مصطلح يستخدم في التحليل العددي يدل على أن الخوارزمات المبنية على التكرار تقترب من الحل الصحيح

بزيادة مرات التكرار. (ب) مقدرة شاشة العرض على تنشيط نقاطها الفسفورية للألوان الثلاثة (الأحمر والأزرق والأخضر).

convergence conductance conductance (f) de convergence الموصلية التقاربية: في الإلكترونيات، النسبة بين التيار الخارج ذي التردد الأوسط وبين قطبية الإشارة الداخلة ذات التردد الإشعاعي في مُغَيِّر التردد.

convergent chain reaction réaction (f) en chaîne convergente تفاعل متسلسل تقاربي: في الطاقة النووية، تفاعل متسلسل يكون فيه متوسط عدد التفاعلات الناتجة مباشرة من تفاعل نووي واحد، أقل من الواحد الصحيح.

convergent-divergent nozzle buse فوهة متقاربة (f) convergente-divergente متباعدة: فوهة تشتمل على قطاع متقارب يليه قطاع متباعد.

converging cone cône (m) convergent مخروط متقارب: في ميكانيكا الموائع، تركيبة مواسير يتناقص مقطعها المستعرض بانتظام في اتجاه السريان.

converging lens lentille (f) convergente عدسة لامة، عدسة مجمعة: في البصريات، عدسة تجمع الأشعة الضوئية المتوازية، التي تسقط على أحد جانبيها، في بؤرة حقيقية على الجانب الآخر.

converging vanes clapets (mpl) convergents أرياش متقاربة: في مجموعات توزيع الهواء، أرياش مركبة بمخرج هواء بحيث تتسبب في تقارب الهواء عند تدفقه من المخرج، مما تنتج عنه رمية (اندفاع) أطول للهواء مما لو كانت الأرياش مستقيمة، رغم أن انتشار الهواء يظل واحداً تقريباً في الحالتين.

conversational mode (interactive mode) mode (m) conversationnel; mode (m) dialogué نمط تخطابي: في الحاسبات، نمط لتشغيل الوحدات الطرفية أساسه تبادل السؤال والجواب بين المستخدم والحاسب.

conversion conversion (f) تحويل، تحويل: ١- في الفيزياء، تغير في القيمة العددية لكمية ما نتيجة لاستعمال وحدة قياس مختلفة. ٢- في الكيمياء، قياس لمعدل

اكتمال تفاعل كيميائي.

conversion coefficient coefficient (m) de conversion معامل تحويل: في الهيدرولوجيا، النسبة بين مقدار التبخر من سطح الخزان إلى التبخر المقيس من الخوض القياسي.

conversion factor facteur (m) de conversion عامل التحويل: ١- في الرياضيات، العامل العددي الذي ينبغي أن تضرب فيه، أو تقسم عليه، كمية معطاة بوحدة معينة للتعبير عنها بوحدة أخرى. ٢- في المفاعلات النووية، النسبة بين عدد الذرات الانشطارية الناتجة من التحولات النووية في المادة الحفصة للوقود وبين عدد الذرات الانشطارية المستهلكة من الوقود النووي لوحدة الحجم من الوقود في وحدة الزمن.

conversion gain gain (m) de conversion كسب التحويل: ١- في الإلكترونيات، النسبة بين القدرة الخارجة ذات التردد الأوسط وبين القدرة الداخلة ذات التردد الإشعاعي في مُغَيِّر التردد. ٢- في المفاعلات النووية، قيمة عامل التحويل منقوصاً منها واحد صحيح.

conversion ratio facteur (m) de conversion نسبة التحويل: في التفاعلات النووية، النسبة بين عدد النويات الانشطارية الناتجة من عملية التحويل النووي في المادة الحفصة للوقود النووي، وبين عدد النويات الانشطارية المستهلكة، وذلك في وحدة الحجم لوحدة الزمن. تسمى أحياناً «نسبة التوليد» عندما تزيد قيمتها على الواحد الصحيح.

conversion table table (f) de conversions جدول تحويل: جدول يحتوي على القيم المتناظرة لكمية ما معطاة بوحدات مختلفة، مثل التحويل من الامتار إلى الاقدام، أو العكس.

convertir convertisseur (m) مُحَوِّل: ١- في الهندسة، آلة لتحويل الطاقة من أحد أشكالها إلى شكل آخر. مثال ذلك: المحرك. ٢- في هندسة الفلزات، نوع من الأفران توكسد فيه الشوائب بنفخ الهواء خلال المعدن المصهور. ٣- في الهندسة الكهربائية، وسيلة لتحويل التيار المتردد إلى تيار مستمر، مثل المقومات والمُغَيِّرَات الدوارة. ومن أمثلة المُغَيِّرَات الدوارة مجموعة (مُحَرِّك مَوَكَّد - مُغَيِّر تَرَامُني). ويُطلق على

الوسائل التي تحول التيار المستمر إلى تيار متردد اسم «مقوم عكسي». ٤- في هندسة البيئة، تربية لأكسدة المواد الملوثة للبيئة بحرقها عند درجات حرارة عالية. ٥- في ميكانيكا الموائع، وسيلة هيدروليكية لنقل عزم الدوران من المحرك إلى عمود الإدارة. يسمى أيضا «محور العزم».

converter reactor réacteur (m) مفاعل محوّل: في الهندسة النووية، régénérateur مفاعل يستعمل فيه وقود من نوع معين، فيتولد فيه وقود من نوع آخر. مثال ذلك: مفاعل وقوده اليورانيوم يتولد فيه بلوتونيوم.

converter steel acier (m) de فولاذ المحوّل: فولاذ (صلب) convertisseur يتج في محوّل تجري فيه معالجة الحديد الزهر المنصهر بتيار مندفع من الهواء أو الأكسجين تحت ضغط معين.

converting station poste (m) de محطة تحويل: في الهندسة conversion الكهربائية، محطة فرعية لتغيير التيار المتردد إلى تيار مستمر، أو العكس؛ أو لتغيير التردد، أو لتغيير زاوية طور التيار المتردد.

convex convexe محدّب: وصف لشكل منحنٍ على نحو منبّج؛ أي يشبه السطح الخارجي لكرة أو أسطوانة أو قطاع من كرة أو أسطوانة.

convex fillet weld soudure (f) d'angle لحمة زاوية محدّبة: في اللحام convexe بالصهر، لحمة زاوية يكون فيها وجهها (السطح الظاهر) محدّبا.

convex lens lentille (f) convexe عدسة محدّبة: عدسة تزيد ثخانتها عند مركزها على ثخانتها عند أطرافها.

conveyance losses pertes (fpl) dans les canaux; pertes (fpl) par transmission فوّاد التوصيل، فوّاد النقل: في الري، فوّاد الماء عند نقله من المصدر إلى الموقع، سواء كان ذلك في مجار طبيعية أم صناعية. ويدخل فيها الفوّاد نتيجة للتسرب والتّشح من نباتات المجرى.

conveyor convoyeur (m) ناقلة: تربية لنقل المواد الجامدة أو السائبة من موقع لآخر على نحو متواصل وعبر مسافات قصيرة نسبيا. لها أشكال متعددة، منها: الناقلة بسير، والناقلة اللولبية (الحلزونية)، وساقية النقل، وتتوقف اختيار أي منها على حالة

المادة الصلبة، أي ما إذا كانت المادة على هيئة كتل أو مسحوق، مبلّلة أو جافة؛ كما يتوقف الاختيار على كمية المادة وطبيعتها الكيميائية، والمسافة التي يراد نقلها إليها.

conveyor belt courroie (f) سير ناقل: سي (f) لانهائي (متواصل) من transporteuse الجلد المقوى بشرائط معدنية، ويتحرك أليا على أسطوانات، وذلك لتسهيل عمليات النقل والتوزيع من مكان إلى آخر.

conveyor elevator سير رافع: سير يستخدم لرفع (m) elevator-transporteur المواد الجامدة أو السائبة من مستوى إلى مستوى أعلى منه.

conveyor furnace four (m) à فرن ذو ناقلة: فرن مزود بناقلة، وتقدم convoyeur خلاله الشحنة في أثناء تسخينها أو معاملة حرارية وهي على الناقلة.

convolution convolution (f) حوية، التفاف، التفاف: في الرياضيات، عملية توليف دالتين أ، ب لتكوين دالة ثالثة ج. وتستخدم هذه العملية لاستنباط الخرج ج من منظومة خطية عندما تكون الإشارة الداخلة أ، ودالة التحويل ب.

convoy convoi (m) قافلة بحرية: قافلة من عدة سفن، قد تكون مصحوبة بسفينة مسلّحة أو أكثر بغرض الحراسة والحماية.

Cooke objective objectif (m) de Cooke شيشة كوك: في البصريات، عدسة شيشة ذات ثلاث عدسات، الوسطى ثنائية التّعقر، وهي المركبة المششّة، وتقع بين العدستين الآخرين، وهما المركبتان المجمعتان. تستخدم في المصوّرات (الكاميرات) الفلكية.

cooking cuisson (f) طبخ: في صناعة الورق، معاملة المواد اللينة الخام بالحرارة في وجود الماء مع إضافة مواد كيميائية.

coolant refroidisseur (m); fluide (m) de وسيط تبريد، مائع تبريد: refroidissement مائع (سائل أو غاز) يستخدم كوسيط مُمتصّ للحرارة. من أمثله: المحلول الذي يمر في دوائر محركات الاحتراق الداخلي؛ سائل أو غاز تبريد الأجزاء الساخنة في المفاعل النووي؛ سائل تبريد آلات القطع لإزالة الحرارة الناتجة من الاحتكاك.

cooler refroidisseur (m) مبرّد: في الهندسة، مبادل حراري يستخدم لتبريد مادة ما.

coolers refroidisseurs (mpl) مبرّدات: في القرن العالي، ترتيبات معدنية مبرّدة بالماء تستخدم لتبريد بطانة الفرن.

cooling refroidissement (m) تبريد: ١- عموما، إزالة أو استخلاص الحرارة، ويكون مصحوبا بانخفاض في درجة الحرارة.

٢- في محركات الاحتراق الداخلي، إزالة الحرارة من كتلة المحرك وأجزائه، التي تصل درجة حرارتها في أثناء احتراق خليط الوقود والهواء إلى نحو ٢٠٠٠ م°، حتى تصبح درجة حرارتها في حدود النطاق المسموح به للتشغيل الجيد (٧٥-٩٠ م°). وقد يجري التبريد بالماء أو بالهواء. ٣-

في المفاعلات النووية، سحب الحرارة الناتجة عن تفاعلات الانشطار النووي للوقود بواسطة وسيط تبريد سائل أو غاز. يطلق المصطلح أيضا على انخفاض الإشعاعية لمادة عالية المستوى الإشعاعي.

cooling arch carcase (f) قيو تبريد: في صناعة الزجاج، فرن ثابت يجري فيه تلدين المنتجات الزجاجية.

cooling bed banc (m) refroidisseur سرير التبريد، فرشّة التبريد: في وحدات الدلفنة، ترتيبة تلي مكثات الدلفنة ونجهز بمعدات مناسبة لتبريد عليها المنتجات المدلفنة.

cooling boxes boîtes (fpl) de صناديق التبريد: في الفرن العالي، refroidissement صناديق معدنية تبرّد بالماء، وتولّج في بطانة الفرن لتبريدها.

cooling chamber chambre (f) froide: حجرة تبريد: في هندسة frigorière (m) التبريد: ١- غرفة تخصص لأجهزة التبريد ومستلزماتها. ٢- غرفة ثلاجة لحفظ المنتجات الغذائية أو المأكولات سريعة التلف، وما أشبه، التي يراد تخزينها لفترات طويلة نسبيا.

cooling coil capacity capacité (f) de سعة ملفّ التبريد: serpentín refroidisseur في هندسة التبريد، المعدل الذي عنده تتقل الحرارة خلال جدران الملف من الحيز أو المنتج البرد إلى السائل المتبخّر في داخل الملف، ويعبر عنها عادة بالكيلو سعر (كيلو كالوري) في الساعة.

cooling crack crique (f) de شخخ تبريد: في هندسة الفلزات، refroidissement شخخ (شرخ) يتج في الفلز لان التبريد في

بعض مناطق أسرع منه في المناطق الأخرى، أي نتيجة الاختلاف في معدل تبريد بنية الفلز.

cooling curve *courbe (f) de refroidissement* منحنى التبريد: ١- في الفيزياء،

منحنى يبين تغير درجة حرارة جسم ساخن يُبرّد مع الزمن في وسط ثابت الحرارة.

٢- في هندسة الفلزات، منحنى يبين معدل انخفاض درجة الحرارة، وفيه تشير أية نقطة حرجية (نقطة تحول) في المنحنى إلى حدوث تغيرات في بنية المعدن.

cooling fin *ailette (f) de refroidissement* زعنفة تبريد: بروز ممتد من جسم مُبادل حراري لزيادة المساحة السطحية للتبريد.

cooling jacket *enveloppe (f) de refroidissement* غلاف تبريد، دثار تبريد: غلاف خارجي لإناء أو جهاز يمرّ فيه سائل لتبريد محتويات الإناء أو الجهاز، كما في أسطوانات محركات الاحتراق الداخلي.

cooling jig *jauge (f) conformatrice* دليل تبريد: في التشكيل بالقوالب، أداة من المعدن أو الخشب تُسند عليها المقويات تحت ضغط خفيف أثناء التبريد بغرض الاحتفاظ بالشكل المضبوط والدقة البعدية للمقويات.

cooling load *besoin (m) de froid* حمل تبريد: في هندسة التبريد، معدل إزالة الحرارة اللازم للإبقاء على الظروف المعينة المطلوبة.

cooling pond *étang (m) refroidissant* بركة تبريد: وسيلة بسيطة ورخيصة لتبريد الماء، وتتكوّن أساساً من بركة ماء مكشوفة للهواء الجوي. وفيها يحدث التبريد عن طريق البحر في الهواء الملامس لسطح الماء وعن طريق انسياب الحرارة من جوانب البركة وقاعها.

cooling power *indice (m) de confort* قدرة التبريد: في هندسة التبريد، مقدار الحرارة اللازمة لإبقاء تربية ما عند درجة حرارة معينة، وتُستخدم عادة لقياس التأثير التبريدي للهواء على جسم الإنسان.

cooling pump *pompe (f) de refroidissement* مضخة تبريد: ١- في الهندسة،

مضخة تدفع سائلاً بارداً في حركة دورانية ليمر على سطح ما لتبريده. ٢- في آلات التشغيل، تربية هيدرولية توجد بالآلة لدفع سائل التبريد المستخدم في أثناء عملية التشغيل خلال دورته من مستودع السائل إلى الشغلة ثم إلى المصفاة أو المرشح ثم إلى

المستودع ثانية، وهكذا.

cooling range *zone (f) de refroidissement* مدى التبريد: في أبراج التبريد، مدى الانخفاض في درجة حرارة الماء عند مروره خلال البرج تحت ظروف تشغيل معينة.

cooling spiral *spirale (f) de refroidissement* حلزون تبريد: في هندسة التبريد، أنبوب حلزوني يمرّ فيه سائل لتبريد ما يحيط به من موائع ساخنة يُراد خفض درجة حرارتها.

cooling stress *tension (f) de retrait* إجهاد التبريد: الإجهاد الناتج عن التقلص غير المنتظم الذي يحدث أثناء تبريد الفلزات (المعادن) والخزفيات، والناتج عن التوزيع غير المنتظم لدرجات الحرارة.

cooling system *système (m) de refroidissement* دورة تبريد، شبكة تبريد: الدورة أو الشبكة التي يتم بموجبها تبريد منظومة أو دورة ما بالهواء أو بمائع تبريد.

cooling time *durée (f) de refroidissement* مدة التبريد: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، المدة المنقضية بين زمني تسخين متعاقبين في اللحام النبضي *pulse welding* أو اللحام الدوّري *seam welding*.

cooling tower *tour (f) réfrigérante* برج تبريد: تربية تستعمل لتبريد الماء المستخدم في الأغراض الصناعية، حيث يجري تبريد الماء في البرج عن طريق بعض التبخر للماء، فتتبدد حرارة التبخر بواسطة الهواء المنساب خلال البرج وتلامسه تلامساً وثيقاً مع الماء. يتكوّن البرج أساساً من غلاف مزود بوسيلة في قمته لتوزيع الماء الدافئ المراد تبريده توزيعاً متساوياً، ومن حشو ينساب الماء فوقه وخلاله فيتلامس مع الهواء المار إلى أعلى، ثم ينساب الماء إلى أسفل ليتجمع في حوض بقاع البرج.

cooling trough *auge (f) de refroidissement* حوض تبريد: حوض يحتوي على سائل *refroidissement* بارد، توضع فيه الأشياء الساخنة لتبريدها.

cooling tunnel *tunnel (m) de réfrigération* نفق تبريد: غرفة على هيئة نفق، تُستخدم لتبريد المواد الغذائية بواسطة الإمرار السريع للهواء البارد عليها.

cooling water *eau (f) de refroidissement* ماء التبريد: الماء المستعمل في إزالة الحرارة *refroidissement* من المعدات أو لإحداث التبريد في إجراء ما.

coordinate axes *axes (mpl) des coordonnées* محاور الإحداثيات: في الرياضيات، مجموعة المستقيمات أو المنحنيات المستعملة لتحديد نظام إحداثيات.

coordinate bond *liaison (f) de coordination* رابطة تناسقية: وصلة بين ذرتين تتكوّن من إلكترونيين، وتقوم إحدى الذرتين بمنح الإلكترونين والأخرى تشاركها فيهما.

coordinates *coordonnées (fpl)* الإحداثيات: في الرياضيات، مجموعة من الأبعاد تحدّد موقع نقطة ما في المستوى أو في الفراغ. وهي تتكوّن من بعدين لتحديد النقطة في المستوى، ومن ثلاثة أبعاد لتحديد النقطة في الفراغ. وهناك نظم عديدة للإحداثيات، منها: الديكارتية الكارتيزية (المتعامدة)، والقطبية، والكروية.

coordinate store *(matrix store) mémoire (f) coordonnée* خازنة إحداثيات: في الحاسبات، ذاكرة مُصمّمة بحيث يتم تحديد مواقع التخزين فيها بالإحداثيات الأفقية والرأسية لها.

coordinate transformation *transformation (m) de coordonnées* تحويل الإحداثيات: في الرياضيات، طريقة رياضية أو بيانية للحصول على مجموعة معدّلة من الإحداثيات بتدوير محاور الإحداثيات من نقطتها الأصلية.

coordinate valence *valence (f)* تكافؤ إحداثي: في الكيمياء، ترابط *coordinative* كيميائي بين ذرتين، وفيه تتكوّن الرابطة من زوج مشترك من الإلكترونات يتأثّر من إحدى الذرتين المترابطتين.

coordination *coordination (f)* تناسق: ١- وصف لعمل مجموعة من الأجزاء معاً بكيفية منتظمة. ٢- في الكيمياء، اتحاد مجموعة من الذرات لتكوين مركّب كيميائي، حيث تُعطي إحدى هذه الذرات زوجاً من الإلكترونات إلى إحدى الذرات الأخرى لتكوين وصلة نصف قطبية.

coordination chemistry *chimie (f) de coordination* الكيمياء التنسيقية: كيمياء الأيونات الفلزّية في فعلها المتبادل مع جزيئات أو أيونات أخرى.

coordination compounds *composés (mpl) coordonnés* مركّبات تناسقية: مجموعة من المركّبات الكيميائية بها رابطة

أو رباطات من النوع التناسقي بين ذرات أو مجموعة ذرات استكملت تكافؤها العادي.

coordination number indice (m) de

عدد تناسقي: ١- في الكيمياء، **coordination**

العدد التناسقي لمُحَلِّح مُعَدِّ التركيب هو عدد الذرات أو مجموعات الذرات المحيطة بالذرة المركزية في هذا الملح. ٢- في البلوريات، عدد الذرات التي تقع في أقرب جوار لذرة ما في تركيب بلوري.

coordination polyhedron polyèdre

متعدد وجوه تناسقي: **(m) de coordination**

في الفيزياء، ترتيب أيونات الأكسجين حول الأيون الكاثودي الذي ترتبط به ارتباطاً وثيقاً في البلورات الأيونية متعددة الوجوه (كثيرة السطوح). من أمثلة ذلك: بلورة أكسيد السليكون ذات الوجوه (السطوح) الأربعة.

coordination shell sphere (f) de

التناسق: في البلوريات، **coordination**

العدد الكلي للذرات المتساوية البعد والمحيطه بذرة معينة في الشبكة البلورية.

cop cannette (f)

كُپ: في الصناعات النسيجية، نوع من عبوات الخيط شكله يشبه الطوريب، وله نهايات مُستدقة (مسلوبة). يوجد على أشكال خاصة، فمثلاً كُپ اللحمة مصمم لكي يوضع داخل مكوك النول، وقاعدة الكُپ بها ثقب رأسي مركزي قصير غالباً ما يكون مُقوّى بأنبوب قصير من الورق.

copal copal (m) كوپال: مادة راتنجية صلبة توجد في الطبيعة، وتستعمل في إنتاج الورنيشات واللاكيهات وأحبار الطباعة.

cop dyeing teinture (f) de cannettes

صبغة الكُپ: في الصناعات النسيجية، صبغة الخيوط القطنية وهي على هيئة كُپ **cop**. وتجري الصبغة عادة بوضع الكُپ على مردن الكُپ المثقب الموجود بمكنة الصبغة، حيث تقوم المضخة المتصلة بقاعدة المخروط بسحب محلول الصبغة من خارج الكُپ إلى داخله.

cope partie (f) de dessus

النصف العلوي للقالب: في السباكة الرملية، الجزء العلوي من القالب الذي يُصب فيه المعدن المصهور لتشكيل المصبوبة (المسبوكة).

cope chisel burin (m) أجنة تخليد: في

أشغال الورش، أجنة تستخدم لقطع الخزود أو قُتَح المجاري في المشغولات المعدنية.

coping chape (f); chaperon (m) طبان،

طيلسان: في المباني، مدماك من الطوب أو

الحجر أو الخرسانة يُبنى لحماية الأسطح العلوية للحوائط النهائية لمبنى من المطر، وكذلك لحماية نهايات الأسوار أو جلسات الشبائيك أو الأجزاء الخارجية الأخرى من العوامل الجوية. يبرز الطبان قليلاً عن وجهي الحائط للدراوي والأسوار، ومن جهة واحدة لجلسات الشبائيك، مع عمل السيول اللازمة لتصريف المطر في السطح العلوي للطبان.

coping saw scie (f) à découper منشار

قطل: في أشغال الورش، منشار رفيع النصل، دقيق الأسنان، يُركب في إطار حديدي، ويستخدم في قُطْل وقطع وتشكيل المشغولات.

coplanar coplanaire متحد المستوى:

اشترك جسمين أو أكثر في المستوى نفسه.

coplanar forces forces (fpl) قوى متحدة

المستوى: في الميكانيكا، مجموعة من القوى تقع جميع خطوط

تأثيرها في مستوى واحد.

coplanarity coplanarité (f)

اتحاد المستوى: الاشتراك في مستوى واحد.

copolymer copolymère (m) بوليمر

مشتوك: في الكيمياء العضوية، مركب يُحصل عليه بتفاعل مونومرين غير متشابهين (أو أكثر) بعضهما مع بعض.

copolymerization copolymérisation (f)

بلمرة مشتركة: تفاعل مونومرين (أو أكثر) بعضهما مع بعض لإنتاج بوليمر.

copper cuivre (m) نحاس: عنصر فلزي،

رمزه Cu، عدده الذري ٢٩، ووزنه الذري ٦٣،٥٤، وكثافته ٨،٩٥، ونقطة انصهاره ١٠٨٣°م، ونقطة غليانه ٢٣١٠°م. وهو لا يصدأ ولا يتآكل ولا تؤثر فيه الأحماض عند درجات الحرارة العادية، وجيد التوصيل للحرارة والكهرباء. له استخدامات صناعية عديدة في كل من حالته النقية والسبائكية. والنحاس أحد العناصر اللازمة لتكوين الكلوروفيل، وأحد المكونات الأساسية لبعض الإنزيمات المؤكسدة في النبات.

copper acetate acétate (m) de cuivre

أسيئات النحاس، خلات النحاس: ميبد للحشرات والفُطريات، وخضاب في طلاءات الأسطح، ومُرسخ في الصبغة.

copper acetylide (cuprous

acetylide) acétylure (m) de cuivre

أسيثيليد النحاس، أسيثيليد النحاسوز: مادة حمراء اللون تنتج من إمرار غاز الأستيلين

في محلول كلوريد النحاسوز الأمونيومي.

copper alloy alliage (m) de cuivre

سبيكة نحاس: محلول جامد من فلز أو أكثر في النحاس.

copper arsenate arséniate (m) de cuivre

زورنيخات النحاس: $\text{Cu}_3(\text{AsO}_4)_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$ أو $\text{Cu}_5\text{H}_2(\text{AsO}_4)_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. مسحوق مائي إلى اللون الأزرق، يذوب في هيدروكسيد الأمونيوم والأحماض المخففة، ولا يذوب في الماء أو الكحول. يُستعمل مبيداً للفُطريات والحشرات.

copper arsenite arsénite (m) de cuivre

زورنيخت النحاس: CuHAsO_3 . مسحوق لونه أخضر فاتح، سام، يذوب في الأحماض، ويتفكك عند نقطة انصهاره. يُستعمل خضاباً ومبيداً للحشرات.

copper-bearing steel acier (m) au

cuivre; acier (m) cuprifère فولاذ

حاو للنحاس: نوع من الفولاذ (الصلب)، يستعمل عادة في المنشآت، ويحتوي على ٢ر. إلى ٦ر. في المائة من النحاس لتحسين مقاومته للتآكل في الجو.

copper cable câble (m) en cuivre كَبَل

نحاسي: كَبَل مُؤَلَّف من مجموع أسلاك نحاسية مُجدولة أو مُجمعة معاً، بدلاً من سلك واحد كبير المقطع، وذلك لزيادة مرونة الكَبَل.

copper carbonate carbonate (m) de

كربونات النحاس: $\text{Cu}_2(\text{OH})_2\text{CO}_3$. مسحوق أخضر سام، يَنَحَل عند ٢٠٠°م، ويذوب في الأحماض. يُستعمل خضاباً وفي زيادة الفُطريات.

copper citrate citrate (m) de cuivre

سُترات النحاس: مسحوق لونه أخضر أو مُشرب بِزُرْقَة، وهو ملح النحاس لَحْمَض السُتْرِيك. يُستعمل قابضاً ومُضاداً للعفونة.

copper cyanide cupric cyanide

سيانيد النحاس: **cyanure (m) de cuivre**

$\text{Cu}(\text{CN})_2$. يُستعمل وسيطاً في التخليق العضوي، ويدخل في تركيب حمّامات (مُغاطِس) الطلاء الكهربائي.

coppered wire fil (m) cuivré سلك

منحس: سلك تم سَحَبُه إلى المقاس النهائي ثم أُجري طلاؤه بالنحاس.

copper inclusion inclusion (f) de

مَحْضُورَة نحاسية: في اللحام، شائبة **cuivre**

من النحاس تَخَلَّتْ بسبب الانصهار العرضي لفوهة أو أنبوب التلامس في اللحام بالقوس ذاتي الانضباط، أو بسبب عالقَات انتقلت بالتلامس بين الفوهة النحاسية والبركة المنصهرة في اللحام بقوس التنجستن في غاز خامل.

copper lustre lustre (m) cuivreux بريق نحاسي: بريق فلزي على سطح الاراني الفخارية، ويتج من حرق الآنية مع ملح من أملاح النحاس.

copper-manganese نحاس منجنيزي: سبيكة رئيسية من *cupro-manganèse (m)* النحاس والمنجنيز، تستعمل لإزالة الأكسدة، وإضافة سبيكة.

copper number indice (m) de cuivre العدد النحاسي: في الكيمياء التحليلية، كمية النحاس بالمليجرامات الناتجة من اختزال محلول فهلنج أو محلول بنديكيت بجرام واحد من كربوهيدرات.

copperplate engraving gravure (f) رُوسم نحاسي: في الطباعة، *sur cuivre* لوح من النحاس المصقول اللامع، يُحفر باليد حفرًا غائرًا، ويستخدم للطبع من سطح غائر.

copper plating cuivrage (m) طلاء بالنحاس: ترسيب كسوة من نحاس عالي الفقاوة على مادة ما بطريقة إلكتروليتيّة؛ وذلك لتقليل تآكل هذه المادة.

copper pyrite pyrite (f) de cuivre بيريث نحاس: كبريتيد طبيعي للنحاس والحديد، يشلور في نظام رياحي، وهو أكثر خامات النحاس وفرة. يوجد في العروق على هيئة كتل من النحاس الأصفر، وغالبًا ما يكون متفرج اللون بسبب إعتام سطحه.

copper-silicon cupro-silicium (m) نحاس سليكوني: سبيكة رئيسية من النحاس والسليكون، تستعمل لإزالة الأكسدة، وإضافة سبيكة.

copper sulphate sulfate (m) de cuivre كبريتات النحاس: CuSO_4 ملح يذوب في الماء، ويستخدم في حمامات التغطية بالنحاس، ومرسّخا في الصباغة، وقابضًا للأوعية في الطب. ومبيدًا للجراثيم والحشرات. يستعمل كذلك في تعويم خامات الفلزات، وفي الميتالورجيا، وفي صناعتي البترول والمطاط الصناعي، وفي حفظ الأخشاب.

copper sulphide sulfure (m) de cuivre كبريتيد النحاس: CuS . بلورات أحادية الميل أو سداسية، تتحلل عند 220°C . يستعمل وسيطًا كيميائيًا مؤكسدًا في صباغة وطباعة أسود الأتيلين، وفي طلاء قيعان السفن منعا للعفونة.

copper wire fil (m) de cuivre سلك نحاسي: في هندسة الفلزات، سلك من النحاس يصنع عادة بالسحب من قضيب أو سينج مدلكن على الساخن، وبدون إجراء عملية تلدين (تخمير) حراري عادة.

coprecipitation coprécipitation (f) ترسيب مشترك: في الكيمياء، التكون الآني لراسبين أو أكثر.

coprocessor coprocesseur (m) مُشغِّل مساعد: مُشغِّل دقيق يُستخدم لزيادة إمكانيات المُشغِّل الرئيسي، ومنها زيادة إمكانيات المعالجة الحسابية أو إدارة قواعد البيانات.

copy (manuscript) copie (f); manuscrit مخطوطة، أصل: ١- نسخة مكتوبة (m) بخط اليد من كتاب، أو خطاب، أو وثيقة، أو نوتة موسيقية. ٢- الأصل المقدم إلى المطبعة، حتى ولو كان مكتوبًا على الآلة الكاتبة.

نسخة: في الحاسبات، نسخة *copy copie (f)* طبق الأصل من البيانات أو البرامج المخزنة تُحفظ في وسط تخزين آخر لحمايتها من الضياع أو الإفساد.

copy grinding machine rectifieuse (f) مكنة تلميح ناسخة: مكنة ناسخة *à copier* لتلميح المَشغولات طبقًا لنموذج محدد الشكل، وتستخدم في العمليات الإنتاجية المتكررة.

copyholder porte-copie (m) حامل الأصل، حامل المخطوطة: جهاز بسيط يمسك بالمخطوطة (الأصل) أثناء قيام المختص بالنقل منها، بالصّف على حاسب مثلاً.

copyholder porte-modèle (m); porte-original (m) حامل الصورة: في آلة التصوير الطباعي، إطار في مواجهة العدسة توضع فيه الصورة ويحكم الإقفال عليها لوح من الزجاج الشفاف النقي.

copying reproduction (m) نسخ: ١- إعادة إنتاج صورة فوتوغرافية أو مواد خطية بواسطة أجهزة كهرسناتية. ٢- تحويل إشارات كود مورس إلى الشكل الكتابي.

copying ink encre (f) communicative

حبر النسخ، حبر كويبا: في الطباعة، حبر يقبل الذوبان في الماء، ويمكن - بعد جفافه - أن يُضغط على ورق شفاف مُندى فينتقل معكوسًا فقرأ من ظهر الورق. يصنع حبر النسخ للكتابة بالقلم، أو للطباعة أو لشريط الآلة الكاتبة.

copying lathe tour (m) à copier مخرطة ناسخة: في مكثات التشغيل، مخرطة تستخدم فيها أداة ناسخة لقطع وتشغيل المَشغولات طبقًا لنموذج محدد الشكل، وتستخدم في العمليات الإنتاجية المتكررة.

copying machine machine (f) à copier ناسخة: مكنة تستخدم فيها طُرُق كهرسناتية أو حرارية أو إلكترونية لعمل نسخ من أصل وثيقة ما دون إفساده.

copying planer raboteuse (f) à copier مكنة تسوية ناسخة: في مكثات التشغيل، مكنة تسوية بها ضبعة *template* طولية، وتنقل حركة الضبعة إلى الترتيبة الناسخة ميكانيكيًا أو هيدروليًا.

copy preparation préparation (f) du manuscrit إعداد المخطوطة، إعداد الأصل: *manuscrit* في مجال الطباعة، مراجعة المخطوطة (الأصل) المقدمة إلى المطبعة مراجعة دقيقة لا تدع مجالًا لطلب التنغير أو التعديل في التجارب إذا التزم عمال الصّف بالأصل التزامًا تامًا.

copyright droit (m) d'auteur; copyright حق النشر، حق المؤلف: حق يكتله (m) القاتون للمؤلفين والفنانين، ويقتصر عليهم الانتفاع بالعائد من نشر أعمالهم خلال فترة معينة من الزمن.

coral island île (f) corallienne جزيرة مرجانية: جزيرة من الرمال تستقر فوق شعاب مرجانية.

coral mud vase (f) coralligène طمي مرجاني: رواسب دقيقة الحبيبات من فتات المرجان، تتكون حول الجزر المرجانية والشواطئ المحاطة بالشعاب المرجانية.

coral reef récif (m) corallien; récif (m) شعب مرجاني: سلسلة من الصخور *de corail* المرجانية تتجمع غير بعيد عن الشاطئ، وقد تظهر فوق سطح الماء أو تظل مغمورة.

corbel corbeau (m); encoorbement (m) وكيزة، طنّف: في المباني: ١- دعامة ناتئة من

الطوب أو الحجر أو الخرسانة تبرز عن وجه الحائط لترتكز عليها الكمرات أو جملونات السقف. ٢- ترتيب معين للطوب، فيه يبرز كل مدماك (صف طوب) عن المدماك الواقع أسفله.

cord corde (f) حبل، كردون: حبل رفيع يتكون من عدة خيوط مزوية مضفورة أو مجذولة مع بعضها البعض، ويتراوح محيطه من ١٦ إلى ٣٨ ملمترًا.

cord cordon (m) سلك مرن: سلك (كبل) مرن، صغير المقطع، ومغزول، يستخدم أساسًا في التوصيلات الهاتفية وتوصيل دوائر لوحات التحكم والمراقبة.

cordages cordages (mpl) حبال، أمراس: الحبال المستخدمة في السفينة، وخاصة للأشرعة والصواري.

cordierite cordierite (f) كورديريت: ١- سليكات المغنسيوم الألوميني الطبيعية أو الصناعية. ويوجد أيضًا محتويًا على المنجنيز أو الحديد. ٢- صخر يحتوي على نسبة غالبية من هذا المعدن.

cordite cordite (f) كورديت: مخلوط متفجر لا دخان له، يشتمل على ٦٥٪ نيترو سيلولوز، ٣٠٪ نيتروجلسرين، ٥٪ بارافين رنخو (فازلين).

cordless switchboard tableau (m) لوحة توزيع بمفاتيح: commutateur à clés في الاتصالات، لوحة توزيع يدوية تستخدم فيها المفاتيح لوصل وفصل الدوائر التليفونية بدلا من استخدام نهايات التوصيل أو المقابس ذات الحبل.

cordonnnet soie (f) cordonnnet خيط كوردوني: خيط مصنوع من الحرير الطبيعي ومكون من ثلاثة خيوط مزوية بعضها مع بعض (برم شمال) وكل خيط منها مكون من ٤ إلى ٨ ألياف مزوية بعضها مع بعض (برم يمين).

corduroy velours (m) côtelé قטיפه مضلعة: في الصناعات النسيجية، قماش يجرى نسجه عن طريق سداة واحدة ولحمتين اثنتين، وتتماشق إحدى هاتين اللحمتين مع السداة لتكوين القماش الاساسي، في حين تماشق اللحمة الأخرى بتركيب نسجي معين يعطي تشييفات منتظمة على وجه القماش. تقطع بعد ذلك هذه التشييفات لتعطي أقلامًا طولية من القטיפه.

corduroy road chemin (m) en rondins

طريق من كتل خشبية: طريق يعمل سطحه من كتل خشبية أو جذوع أشجار طولها يساوي عرض الطريق، حيث ترص الكتل بعرض الطريق وترتبط معًا ربطًا جيدًا. ورغم أنه سهل الإنشاء إلا أنه مكلف نظرًا لارتفاع ثمن الخشب نسبيًا.

core noyau (m) قلب، لب: ١- في حساب الإجهادات، الجزء الداخلي من قطاع ضلع إنشائي الذي لو أثرت داخله قوة عمودية على القطاع تكون الإجهادات كلها شدًا أو انضغاطًا حسب نوع القوة. ٢- في الأعمدة الخرسانية المسلحة بكانات حلزونية، الجزء من قطاع العمود المحصور داخل محور الأسياخ الحلزونية. ٣- في اختبارات المنشآت، عينة تؤخذ بمقاييس خاص من عضو إنشائي قائم فعلًا بفرض تعيين مقاومة الخرسانة المصنوع منها. ٤- في السدود، ستارة من مادة غير منفذة، تنشأ في السد الترابي لمنع التخلل. ٥- في هندسة الفلزات، الجزء الداخلي من الفولاذ الفوار (الصلب الغلاف)، أو الجزء الداخلي الأكثر رخاوة (لبونة) من الفولاذ المصلد الغلاف أو المصلد السطح. ٦- في السبائك الرملية، رمل مدمج في شكل معين، يولج داخل القلب قبل إغلاقه وصبه ليعطي التجريف الداخلي للمصبوبة الذي لا يمكن تشكيله بواسطة النموذج (الأورنيك). يسمى أحيانًا «الدليك». ٧- في الجيولوجيا، مصطلح يقصد به مركز الأرض، ويبدأ من عمق ٢٩٠٠ كيلومتر. أو يقصد به عمود صخري أسطواني رأسي (يستخرج بالحفر) ويستعان به لتعيين التركيب الصخري والطباقية (طبقات الصخور الرسوبية). يسمى بالفرنسية carotte. ٨- في آبار النفط أو الغاز، عمود صخري يستخدم لتعيين وجود الهيدروكربونات والمياه. ٩- في الهندسة الكهربائية، الموصل المركزي في الكبلات المحورية. ١٠- في المفاعلات النووية، منطقة المفاعل التي يحدث فيها التفاعل المتسلسل لمادة الوقود النووي.

core analysis analyse (f) de noyau; تحليل القلب

analyse (f) de carottes تحليل القلب الصخري: في الجيولوجيا، بيان التركيب الفيزيائي والكيميائي للعينة الأسطوانية المستخرجة من الحفر.

core assembly fixture montage (m)

رباطة تجميعة القلوب: في السبائك الرملية، رباطة تستخدم لتجميع وترتيب قلبين (دليكين) - أو أكثر - قبل وضعهما في قالب.

core bar barre (f) de noyau قضيب القلوب: في السبائك الرملية، ضلع تشكيل أو قضيب معدني تركيب حوله القلوب، ويستخدم لتقوية القلوب ويساعد على تدارلها.

core barrel lanterne (m) ماسورة القلوب: في السبائك الرملية، ماسورة معدنية مجوفة بها ثقوب، يشكل حوله القلب، وتسمح بتصريف الغازات بسرعة.

core barrel tube (m) carottier جراب اللب الصخري: في الجيولوجيا، جراب أسطواني يرتكز بين سكين التخريم وأنياب التخريم، ويستخدم في جمع العينات اللينة من المتكورات الجيولوجية الناتجة من عمليات التخريم.

core binder liant (m) de noyau رابط القلب: في السبائك الرملية، مادة لربط ومال القلب بعضها ببعض.

core bit trépan (m) carottier لقمة لينة: في مندة المناجم، الجزء القاطع الأسطواني وللجوف من مثقاب الحفر المستخدم لاستخراج العينات.

core blower machine (f) à souffler les noyaux نافخة القلوب: في السبائك الرملية، مكنة لصنع القلوب الرملية، وفيها يدفع الرمل بواسطة تيار هواء إلى داخل صندوق القلب (الدليك)، ويؤدي اندفاع الهواء إلى تدمج الرمل.

core box boîte (f) à noyaux صندوق القلوب: في السبائك الرملية، وعاء التشكيل الذي تنتج فيه القلوب (الدليك).

cored electrode électrode (f) fourrée de flux; électrode (f) à âme إلكترود ذو قلب: في اللحام بالقوس الكهربائية، إلكترود يستند (يصهر في عملية اللحام)، مزود بقلب داخلي (مركزي) من مساعد صهر (فلاكس) أو من مواد أخرى.

cored mould moule (m) à voiles قالب مجار: في التشكيل بالقولبة، قالب مزود بمجار (تجاويف) تسمح بمرور وسائل أو وسائط التبريد والتسخين.

core drill sondeuse (f) à carottes

ثَقَابَةٌ لَبِيَّةٌ: في هندسة المناجم، ثَقَابَةٌ تَدُورُ وَتَدْفَعُ لُقْمَةً حَلَقِيَّةَ الشَّكْلِ لِاخْتِرَاقِ التَّكَوِّنَاتِ الصَّخْرِيَّةِ، بِغَرَضِ الْحَصُولِ عَلَى عَيِّنَاتٍ لَبِيَّةٍ أَسْطَوَانِيَّةٍ لِلتَّكَوِّنَاتِ الَّتِي تَخْتَرِقُهَا، رَفَعَ هَذِهِ الْعَيِّنَاتِ إِلَى السَّطْحِ.

cored structure structure (f) بنية قلبية:

في هندسة العلزات، البنية *inhomogène* الداخلية الناجمة عن تكوين متدرج يحدث في محلّول جامد نتيجة تجمده المتدرج.

core iron (core grid) armature (f) de

مُصَبِّمَةُ الْقَلْبِ: في السبائك الرملية، *noyau* قضيب معدني أو تجميعه من القضبان مَبْنِيَّةٌ فِي الْقَلْبِ (الدليك) لتقويته.

core memory (core store) mémoire

ذَاكِرَةٌ مَرْكَزِيَّةٌ: في الحاسب، *(f) à tores* الذاكرة الأساسية لحفظ البيانات الثنائية، ومنها ما يُسْتَخْدَمُ الْقُلُوبُ الْمَغْنِطِيَّةُ.

core oven étuve (f) de séchage de

قُلُوبٌ: في السبائك الرملية، فرن *noyaux* يُسْتَخْدَمُ لِتَجْفِيفِ الْقُلُوبِ الْمُسْتَخْدَمَةِ فِي الْقَوْلِيَّةِ.

core pin broche (f) à trou

إِصْبَعُ الْقَلْبِ: في التشكيل بالقولية، إصبع صُلْدٌ مِنَ الْقَوَازِ (الصلب) قَدْ يَكُونُ مَصْمُوعًا أَوْ مَلُولًا، وَيُرَكَّبُ فِي الْقَلْبِ لِإِحْدَاطِ ثَقَبٍ مُنَاطَرٍ فِي الْجُزْءِ الْمَقْلُوبِ.

core plate plaque (f) de séchage

لَوْحٌ: في السبائك الرملية، اللوح ترتكز عليها القلوب (الدلائيك) أثناء تجفيفها في الأفران.

core plug cône (m) de bobine

ظَرْفٌ: في صناعة الورق، مَخْرُوطٌ بِشَبِيهِ السَّادَةِ لِيُرْتَقِ قَلْبُ لَقْمَةٍ (بوبيئة) الْوَرَقِ.

core pressure vessel caisson (m) de

وَعَاءُ الضَّغْطِ لِقَلْبِ الْمَفاعِلِ: في *réacteur* المفاعلات النووية، وعاء يحتوي على قلب المفاعل بما فيه من وقود نووي، ومبرد ومهدئ للوقود، وعناصر تحكم، وعاكس المفاعل، يُحْتَفَظُ فِيهِ بِالْمَبْرَدِ تَحْتَ ضَغْطٍ عَالٍ.

core print portée (f) de modèle

مَوَاطِيءٌ: في السبائك الرملية، الجزء من النموذج (الأورنيك) الذي يختم مرتكزات القلوب (الدلائيك) في تجويف القلب بغرض وضع القلوب في موضعها الصحيح.

core pulling extraction (f) de la partie

سَحْبُ الْقَلْبِ: في وحدات إنتاج *centrale*

الثلج، صُنِعَ الْقَلْبُ غَيْرَ الْمُتَجَمِّدِ مِنْ كِتْلَةٍ (بلاطة) ثَلَجٍ أَثْنَاءَ وُجُودِهَا فِي عِلْبَةٍ (قالب) الثلج، بغرض إذالة الشوائب التي تتركز في هذا القلب أثناء تجميد الكتلة.

core pump pompe (f) à aspirer la partie

مَضْخَةُ الْقَلْبِ: في وحدات إنتاج *centrale* الثلج، مضخة تُسْتَخْدَمُ لِتَفْرِيقِ وَمَلءِ قُلُوبِ كِتْلٍ (بلاطات) الثلج.

core recovery récupération (f) de

حَصِيلَةُ الْقَلْبِ الصَّخْرِيِّ: في هندسة *carottes* المناجم، نسبة طول اللب الذي أمكن الحصول عليه في أثناء عملية الحفر إلى طول ما تمَّ اختراقه من المتكون الجيولوجي.

core sample échantillon (m) carotté

عَيِّنَةٌ لَبِيَّةٌ: في هندسة المناجم، الجزء الأسطواني من التكوينات الجيولوجية التي تُصَادَفُهَا لُقْمَةُ الْحَفْرِ وَيُجْمَعُهَا جِرَابُ الْقَلْبِ.

core sand sable (m) pour noyaux

رَمْلٌ: في السبائك الرملية، الرمل المستخدم في القولية (التشكيل بالقولب)، ويُجهز من مخاليط رملية قياسية أو من رمل السليكا، مع استعمال مادة رابطة.

core shift déplacement (m) de noyau

تَزَحْزُحُ الْقَلْبِ: في السبائك الرملية، عَيِّبٌ فِي الْمَصْبُوعَاتِ (المسبوكات) يَنْتُجُ مِنْ تَزَحْزَحِ الْقَلْبِ دَاخِلِ تَجْوِيفِ الْقَالِبِ.

core stove étuve (f) à noyau

مُحَمَّصَةٌ: فرن القلوب: في السبائك الرملية، الدلائيك، فرن القلوب أو غيره تجفف فيه القلوب بواسطة الحرارة.

core sucking system dispositif (m) de

تَرْتِيَّةُ مَصِّ الْقَلْبِ: في *succion du noyau* إنتاج الثلج، ترتيبية تُسْتَخْدَمُ فِي سَحْبِ (شفط) الماء المحتوي على شوائب من القلب غير المتجمد لكتلة الثلج، وإعادة ملئه بالماء النقي.

core-type transformer

مُحَوِّلُ بَقْلَبٍ *transformateur (m) à noyau* حديدي: مُحَوِّلٌ كَهْرَبَائِيٌّ فِيهِ تُحِيطُ الْمَلْفَقَاتُ بِالْقَلْبِ الْحَدِيدِيِّ كُلَّهُ أَوْ بِأَكْبَرِ جُزْءٍ مِنْهُ.

core wall mur (m) de noyau

حَائِطُ الْقَلْبِ: في المباني العالية، حائط من الخرسانة المسلحة يُشِيدُ بِكَامِلِ ارْتِفَاعِ الْمَبْنَى، وَيُعْمَلُ عَادَةً حَوْلَ مَنَاطِقِ الْخِدْمَةِ مِثْلَ الْمَنَاطِقِ وَالْمَصَاعِدِ وَالْمَرَامِثِ الرَّاسِيَةِ لِلْمَوَاسِيرِ. تُبْنَى هَذِهِ الْحَوَائِطُ لِمَقَاوِمَةِ الْقُوَى الْأَفْقِيَّةِ الَّتِي يَتَعَرَّضُ لَهَا الْمَبْنَى نَتِيجَةً أَحْمَالِ الرِّيحِ أَوْ الزَّلَازِلِ.

core yarn fil (m) à corps retors

خَيْطٌ قَلْبِي: في صناعة الغزل، خيط يتكوّن من شعيرات أو ألياف مَزْوِيَّةٍ حَوْلَ خَيْطٍ سَبَقَ غَزَلَهُ. وَأَحْيَانًا تَكُونُ أَلْيَافُ هَذَا الْقَلْبِ أَوْ اللَّبِّ مِنْ نَوْعٍ آخَرَ مُخْتَلَفٍ، وَيَخْتَفِي الْقَلْبُ أَوْ اللَّبُّ نَتِيجَةَ التَّفَافِ الشَّعِيرَاتِ أَوْ الْأَلْيَافِ حَوْلَهُ.

coring microségrégation (f) تدرج قلبي:

في هندسة العلزات، تدرج في التركيب الكيميائي للبلورات المكوّنة لمصبوبة ماء، مع تميز قلب المصبوبة بأعلى درجة نقاء. تحدث هذه الظاهرة عند وجود فرق ملحوظ بين درجتي حرارة خط السيولة وخط التجمد.

Coriolis acceleration accélération (f)

تَسَارُعُ كُورِيُوليس، عَجَلَةٌ *de Coriolis*

كُورِيُوليس: في الميكانيكا، ضعف حاصل الضرب الاتجاهي لسرعة دوران جسم متماسك تُنسب إليه حركة جسم في سرعة الجسم النسبية. وهذا التسارع (العجلة) يتلاشى في حالة ما إذا كان الجسم المنسوب إليه الحركة في حالة انتقال متواز.

Coriolis force force (f) de Coriolis

قُوَّةُ كُورِيُوليس: في الميكانيكا، حاصل ضرب كتلة الجسم في عجلة (تسارع) كُورِيُوليس.

cork liège (m)

فَلِينٌ: لحاء شجر البلوط الفليني الذي ينمو في بعض دول البحر الأبيض المتوسط وفي أمريكا الشمالية. وهو مادة عازلة طبيعية، وتُعزى هذه الخاصية إلى احتوائه على خلايا هواء دقيقة ومحصورة.

تصنع من الفلين، بعد طحنه وكبسه، بلاطات وكتل واللواح تُستخدم مواد عازلة مانعة للصوت، كما قد تُستخدم في الأرضيات وكسوة الحوائط وغيرها. كذلك يصنع الفلين على هيئة سجاد لنهو أرضيات الحجرات، وعلي هيئة لفات من ألوان متعددة.

cork blanket blanchet (m) de liège

وَسِيطٌ فَلِينِيٌّ: في الطباعة، الطبقة الخارجية من كساء طنبور كبسة مكنة طبع الصحف الدوّارة (الروتاتيف) حين تُصنّع من الفلين.

cork equivalent équivalent (m) de

مُكَافِئُ الْفَلِينِ: في العزل الحراري، *liège*

وسيلة لمقارنة المعامل الحراري لموصلية مادة عازلة مع هذا المعامل للفلين. ويمكن تعريفه بأنه نخانة المادة العازلة اللازمة لإحداث تأثير عازل يكافئ نخانة ستيتمتر واحد من الفلين تحت ظروف درجة حرارة مماثلة.

cork pipe covering coquille (f) de غطاء أنابيب قلبي: عازل من الفلين يُتَج **liège** بمقاسات قياسية لعزل الأنابيب.

corkscrew vrille (f) برّجة سدادات: جسم لولبي السطح يُستخدم في عمليات الثقب.

cork slab plaque (f) de liège بلاطة فلين: في مواد البناء، لوح عازل للحرارة مصنوع من الفلين المحبب، حيث ترتبط الحبيبات معا بواسطة مادة رابطة مثل البتومين. تُستعمل هذه البلاطات في عزل أرضيات المخازن والغرف الباردة، كما تُستعمل كوسيط لعزل اهتزاز المعدات عن المنشآت المحيطة بها.

Corliss valve distributeur (m) Corliss صمام كورليس: في للمحركات البخارية الترددية، صمام من نوع متذبذب، يُشغل مع آلية إعتاق لإدخال بخار الماء إلى أسطوانة المحرك وتصريفه منه.

cornering tool outil-couteau (m) علة تدوير: في أشغال الورش، علة قطع ذات حد منحني، تستخدم لتدوير الحواف الحادة.

corner joint joint (m) d'angle وصلة ركنية: في اللحام، وصلة بين حافتي جزأين بحصران بينهما زاوية تزيد على ٩٠° ولكنها تقل عن ١٣٥°.

corner reflector réflecteur (m) en coin عاكس ركني: في البصريات، عاكس يتكوّن من سطوح عاكسة متعامدة، ويستخدم لتحديد المسافات بدقة في أعمال المساحة.

corner rounding machine machine (f) à coins ronds مكنة تدوير الأركان: في تجليد الكتب، مكنة لقطع أركان أوراق الكتاب قطعاً مستديراً.

cornerstone pierre (f) de coin حجر الأساس: في المباني، حجر منحوت يوضع في ركن مبنى أثناء الاحتفال بمباشرة إقامة هذا المبنى.

cornetite cornétite (f) كورنتيت: $\text{Cu}_3(\text{PO}_4)(\text{OH})$ معدن لونه أزرق مائل إلى الاخضرار، يتكوّن من فُسّات النحاس القاعدية.

cornice corniche (f) كورنيس: في المباني، بروز أعلى مبنى أو أعلى باب أو شباك، يعمل بقطاع معين طبقاً للتصميم المعماري من حيث الناحية الجمالية والوظيفية.

corn oil huile (f) de maïs زيت الذرة: زيت يُستخلص من أجنة حبوب الذرة،

ويُستعمل مادة غذائية، وفي صنع الصابون الطري، وفي المزلقات البترولية المركبة.

corn starch amidon (m) de maïs نشا الذرة: نشا يتكوّن أساساً من كربوهيدرات عديدة السكريات، ويُستخرج من حبوب الذرة.

cornwallite cornwallite (f) كورنواليت: معدن لونه أخضر، يتكوّن من رزنيخات النحاس القاعدية المائية (المائية)، ويوجد على شكل قشارة عنقودية.

corollary corollaire (m) لازمة: في الرياضيات، نتيجة منطقية لمقولة سبق إثباتها.

corona corona (f); couronne (f) إكليل، هالة: ١- في الفلك، الطبقة الخارجية القصوى من جو الشمس، وتُشاهد مع الكسوف الكلي للشمس كأنها إكليل أو دائرة متألّثة. ٢- في الجيولوجيا، نطاق معدني يكون متشعباً عادة حول معدن آخر أو في منطقة تفصل بين معدنين. ٣- توهج أزرق أرجواني يظهر نتيجة تفريغ كهربائي على سطح موصل كهربائي وبالقرب منه، عندما يتلّج فرق الجهد بين سطح الموصل والعازل المحيط به قيمة حرجة.

corona discharge décharge (f) en corona تفريغ هالي: تفريغ كهربائي يحدث حول موصل ما نتيجة لتأين الهواء المكتثف عندما يزيد تدرّج الجهد عند سطح الموصل على قيمة معينة. يؤدي هذا التفريغ عادة إلى فقد في الطاقة الكهربائية المنقولة.

coronadite coronadite (f) كوروناديت: معدن مكون من أكسيد الرصاص والمنجنيز، له بنية ليفية، وهو مكون خام المنجنيز.

corpuscle corpuscule (m) جسيم: في البصريات، جسيم ضوئي يقابل الفوتون في نظرية الكم.

corpuscular radiation rayonnement إشعاع جسيمي: في **(m) corpusculaire** الفيزياء، إشعاع يتألف من جسيمات مثل الإلكترونات أو البروتونات أو النيوترونات، تميزاً له من الإشعاع الكهرومغناطيسي.

corpuscular theory théorie (f) نظرية الجسيمات: في الفيزياء، **corpusculaire** نظرية افترضت أن الضوء جسيمات متناهية الصغر وتنتقل بسرعة كبيرة.

corrasion corrasion (f) تآحات طبيعي: في الجيولوجيا، تفتت جوانب المجاري المائية

وأرضياتها ويلها بالجلاميد والحصى والرمل والذرين التي تنقلها المياه.

corrected addendum saillie (f) طرف السن المصحح: في التروس، **corrigée** المسافة العمودية المقاسة من الوتر - الناتج من تقاطع دائرة الخطوة مع حدي السن - إلى قمة السن، وهي المسافة الفعلية التي تقاس بواسطة ورنية قياس التروس.

correction correction (f) تصحيح: تصويب قيمة محسوبة للحصول على القيمة الحقيقية.

correction factor facteur (m) de عامل التصحيح: رقم أو معادلة **correction** يجب إضافتها إلى القيمة المحسوبة في عملية ما لتصحيح الخطأ التجريبي.

correction marks signes (mpl) de علامات التصحيح: في الطباعة، **correction** رموز اصطلاحية مختصرة تُعارف عليها المصححون وعمال الصف (الجمع) الذين يقومون على إصلاح الأخطاء في المادة المصنوعة.

correct sprinkler pressure pression (f) correcte à la buse de l'asperseur ضغط الرش الصحيح: في الري بالرش، الضغط اللازم لتشغيل الرشاش وإجراء التوزيع السليم للماء.

correlation corrélation (f) مضاهاة: ١- في الهندسة، قياس مدى تشابه متغيرين عشوائيين (أو إشارتين). ٢- في الجيولوجيا، تعيين العمر الجيولوجي المكافئ أو المناظر لطبقتين متباعدتين أصلهما من تكوين واحد، أو من تكوينات مختلفة لها عمر واحد.

correlation of formations corrélation (f) des formations مضاهاة التكوين: في الجيولوجيا، إيجاد العلاقة الزمنية بين التكوينات الجيولوجية في مناطق مختلفة ومدى ارتباطها بعضها ببعض.

correlation of ores corrélation (f) des minéraux مضاهاة الخامات: في الجيولوجيا:

١- دراسة رواسب الفحم والخامات المعدنية الأخرى للتثبت من وجودها في حالة متفرّدة أو على هيئة تجمّعات. ٢- الربط بين رقائق الفحم أو الرواسب المعدنية التي تُكتشف في آبار الحفر أو التي تظهر على السطح.

correlation of strata corrélation (f)

مُضاهاة الطبقات: المواءمة بين *des strates* الطبقات في عمود جيولوجي وبين الطبقات في عمود آخر لمعرفة أزمّة ترتب كلٌ منها والتعيرات والبنيات والقطاعات الجيولوجية بالقشرة الأرضية.

correspondence principe principe

مبدأ التناظر: مبدأ *(m) de correspondance* مفاده أن ميكانيكا الكم لها حدّ تقليدي يكون فيه موافقاً للميكانيكا الكلاسيكية.

corridor corridor (m); couloir (m)

رواق، طُرُقة: في المباني: ١- ممرّ يخدم صفّاً من الحجرات على جانب واحد، أو صفين من الحجرات على الجانبين. ٢- ممر يخدم مجموعات من المقاعد المرتبة على جانب واحد منه أو على جانبيه.

corrodibility corrodabilité (f)

التآكلية، قابلية التآكل: قابلية الفلز (المعدن) أو السبيكة لفعل التآكل.

corrosion corrosion (f)

تآكل: تفاعل كيميائي، أو كهركيميائي، بين فلز ما والوسط الممتص (المحيط)، وينتج عنه تدهور في خواص الفلز وتغير في مظهره. مثال ذلك: تآكل الحديد نتيجة للصدأ بفعل الهواء أو الأبخرة الحمضية.

corrosion-fatigue fatigue (f) sous

كلال التآكل: في هندسة الفلزات، *corrosion* الكلال المعدّل بالتآكل الآني، أي حدوث التآكل مقترناً مع الكلال.

corrosion-fatigue limit limite (f) de

حدّ كلال التآكل: *fatigue sous corrosion* في هندسة الفلزات، أقصى إجهاد يمكن أن تصمد له مادة معرضة للتآكل تحت تأثير عدد معين من الإجهاد المترايح.

corrosion protection protection (f)

الحماية من التآكل: في هندسة *anticorrosive* الفلزات، حماية فلز ما من التآكل بتكسيته بفلز أو دهان واق، أو بالحماية الكاثودية، أو بغير ذلك من وسائل الحماية.

corrosion resistance résistance (f) à

مقاومة التآكل: ١- في هندسة *la corrosion* الفلزات، مقاومة الفلز أو السبيكة للتغيرات أو التلف الحادث نتيجة الفعل المباشر للمواد الكيميائية، أو التفاعل الكهركيميائي داخل الوسط الممتص (المحيط). ٢- في صناعة اللدائن (البلاستيك)، مقدرة مادة لدائية على

مقاومة التآكل. ونظراً لأن اللدائن ليست عرضة للتآكل الإلكتروني، فإنها تُستخدم على نطاق واسع كلما كانت هذه الخاصية مطلوبة، مثل استخدامها لعمل البطاقات والتغليفات والطلايات الواقية في المصانع والوحدات الكيميائية.

corrosion tendency tendance (f) à la

التزوع إلى التآكل: اختبار يجري *corrosion* على زيت تزليق للتأكد من أنه لم يصبح أكالاً مع الاستعمال، فيضر بالمعدات التي يُستخدم فيها.

corrosion test essai (m) de corrosion

اختبار التآكل: في هندسة الفلزات، أيّ واحد من الاختبارات المتنوعة التي تُجرى لتحديد مقاومة فلز للتآكل.

corrosive flux flux (m) corrosif

مساعدة صهر أكال: في لحام السمكرة، مساعد صهر (فلاكس) يُحدث فعلاً تآكلياً سريع المفعول عند درجات الحرارة العادية.

corrosiveness corrosivité (f)

التآكلية: في هندسة الفلزات، نزوع فلز ما إلى إحداث تآكل في فلز آخر بواسطة تفاعل كيميائي أو كهركيميائي.

corrosive sublimate sublimé (m)

المُستامي الأكال: *corrosif* $HgCl_2$ مصطلح شائع يطلق على كلوريد الزئبق.

corrugated fibre-board carton (m)

كرتون مُموج: كرتون يتكوّن من طبقة من الورق المقوّى المغضن مُلصقة على طبقة من الورق المقوّى المسطح؛ أو من طبقتين من الورق المغضن تتوسطهما طبقة من الورق المسطح؛ أو من طبقتين من الورق المسطح تتوسطهما طبقة من الورق المغضن، ولكل نوع منها ما يناسبه من الأغراض.

corrugated lens lentille (f) cannelée

عدسة مُغضّنة: في البصريات، عدسة ذات قطاعات دائرية مقطوعة من السطح لتقليل وزنها دون تخفيض قدرتها البورية.

corrugated sheet tôle (f) ondulée

لَوْح مُموج: لوح من الصاج المجلفن أو الألبستوس أو الألومنيوم، إلخ، يُنتج مُموجاً لتقويته ولتراكم حافته بعضها فوق بعض. نستخدم الألواح الموجهة للتغطية أو لأعمال الديكور، وتثبت بمسامير مجلفنة أو بمادة لاصقة أو بواسطة اللحام.

corrugation irrigation arrosage (m) à

ري بالتعاريح: ري سطحي بواسطة *la raie*

تعاريح بطول كاف يسمح بالتقاء التسرب الأقي من التعاريح المجاورة.

corrugations raies (fpl)

تعاريح: في الري، مجار صغيرة، عبارة عن أخاديد قليلة العمق، تُشقّ طريقها في تربة مُنقّدة.

corset corse (m)

مشد، كورسيه: في الصناعات النسيجية، رداء داخلي يُستخدم قابضاً للجسم (الصدر، البطن، الأرداف، الفخذ)، يصنع من القماش المطاط، وقد توجد به دعائم من الفولاذ (الصلب) الرقيق.

cortizone cortisone (f)

كورتيزون: $C_{21}H_{28}O_4$ هرمون تُفرزه قشرة الكظر، وهو من الستيرويدات.

cortlandite cortlandite (f)

كورتلنديت: في الجيولوجيا، صخر البريدويت، يتكوّن في أساسه من معدن الأوليفين والهورنبلند، مع قليل من البيروكسين أحياناً.

corundum corindon (m). Al₂O₃

كورندم: معدن يتركب كيميائياً من أكسيد الألومنيوم، ويتبلور طبقاً للنظام الثلاثي. يختلف لونه ما بين الأحمر والأخضر والأزرق والرمادي، ويكون عديم اللون أحياناً. من ضروب أحجاره الكريمة: الياقوت الأحمر، والياقوت الأزرق (سافير). يستعمل على نطاق واسع مادة حاكّة (صنفرة) وفي الحرايات.

corvette corvette (f)

حُرّاقة: في البحرية، سفينة حراسة ذات مقدرة عالية على المناورة، ومزودة بأسلحة لمكافحة الغواصات ومدافع مضادة للطائرات.

cosalite cosalite (f). Pb₂Bi₂S₆

كوزاليت: معدن رمادي يشبه الرصاص أو الفولاذ، يتكوّن من الرصاص والبيزموث والكبريت.

coscant (cosc) cosécante (f); cosec

قاطع التمام (قتا): في الرياضيات، نسبة الوتر إلى الضلع المقابل لإحدى الزاويتين الحادتين في المثلث القائم الزاوية.

cosine (cos) cosinus (m); cos (m)

جيب التمام (جتا): في الرياضيات، نسبة الضلع المجاور لإحدى الزاويتين الحادتين إلى الوتر في المثلث القائم الزاوية.

coslettizing coslettisation (f)

كسَلتة: في هندسة الفلزات، عملية تُجرى لإكساب الحديد والفولاذ (الصلب) مقاومة للصدأ، وفيها تغلي المنتجات الحديدية لعدة ساعات في محلول لحمض الفسفوريك المشبع بفوسفات الحديدوز، حتى تتكوّن طبقة من

سُفَات الحديد على سطح المعدن.

cosmic cosmique كَوْنِيّ: متعلق بالكون، أي المناطق الشاسعة من العالم.

cosmic dust poussière (f) cosmique غُبَار كَوْنِيّ: جسيمات دقيقة من المادة الصلبة تُولف سحبا في الفضاء بين النجوم.

cosmic noise bruit (m) cosmique شَوْشَرَة كَوْنِيَّة: شوشرة واديوية (لاسلكية) إستاتية ناتجة من ظواهر كونية، أي تحدث خارج الغلاف الجوي الأرضي، مثل البَقْع الشمسية.

cosmic rays rayons (mpl) cosmiques الأشعة الكونية: أشعة مؤينة مصدرها الكون الخارجي، تتكون من سيل من الجسيمات الأساسية ونوى ذرات عالية الطاقة، معظمها من البروتونات مع قدر قليل من جسيمات ألفا والكترونات وجسيمات أخرى، وهي تصل إلى جو الأرض فيتكون بتأثيرها المؤين إشعاع ثانوي من النيوترونات والجسيمات الأخرى.

cosmic ray shower gerbe (f) cosmique وابل الأشعة الكونية: تجمع آني في جو الأرض لعَدَد من جسيمات مؤينة سفلية الاتجاه مصدرها شعاع واحد من الأشعة الكونية.

cosmic-ray telescope télescope (m) à rayons cosmiques تليسكوب الأشعة الكونية: صَفّ من العدادات الكونية لرصد جسيمات الأشعة الكونية التي تسقط من اتجاه معين.

cosmochemistry cosmochimie (f) الكيمياء الكونية: في الفلك، العلم الذي يختص بدراسة التركيب الكيميائي للكون.

cosmogony cosmogonie (f) علم نشأة الكون: العلم الذي يختص بالبحث عن الكون من حيث نشأته.

cosmology cosmologie (f) علم الكونيات: في الفلك، العلم الذي يختص بالبحث عن الكون من حيث قوانينه الطبيعية التي يسير بمقتضاها.

cosmos cosmos (m) الكون: مصطلح عام يطلق على الأجرام التي يتكوّن منها العالم.

CO₂ spot welding soudage (m) par points à l'arc sous CO₂ لحام البقعة في ك أ: لحام بقعة بالقوس الكهربائيّة، يُستعمل فيه إلكترود يُستفد، مع حماية القوس والبركة المنصهرة من الجو بواسطة غاز ثاني أكسيد الكربون.

cost accounting comptabilité (f)

حسابات التكاليف: في الهندسة *analytique* الصناعية، الفرع من المحاسبة الذي يختص بتسجيل وتحليل وتلخيص التكاليف الفعلية للمواد والعمالة والأعباء الأخرى، ومقارنتها بالمبرانيات التقديرية والتكاليف النمطية، وذلك بهدف تحقيق أفضل تكاليف اقتصادية ممكنة للأداء.

cost analysis analyse (f) des coûts تحليل التكاليف: تحليل العناصر المكوّنة لتكاليف التشغيل، وتأثيرها على العائد والربحية.

costelè côtelé بنجالين: قماش منسوج من سداة حرير طبيعي أو الرايون، ولحمته من الصوف الورستد شديد البرم. نشأت صناعته في مقاطعة البنغال بالهند، ويُستعمل في عمل ملابس للرجال والسيدات.

cost price prix (m) coûtant سعر التكلفة: سعر السلعة أو السلع دون أن تحقق ربحاً. قد تلجأ الشركات الإنتاجية إلى البيع بهذا السعر إذا تدهورت السيولة المالية، أو اكتظت المخازن بسلع لم تجد ما كان مقدراً لها من رواج، وقد تلجأ لهذا أيضاً في حالات الكساد.

costs frais (mpl) تكاليف: حساب كلفة وحدة عمل، وتشمل حساب العدّد المطلوب من العمال وأجورهم، وتكاليف المواد المستعملة لهذه الوحدة، إلخ. ويُحسب كل بند من البنود التفصيلية على حدة، للتأكد من أن التكاليف الفعلية أقل من السعر المتعاقد عليه (قائمة الكميات والأسعار).

cotangent (cot) cotangente (f); cot ظلّ التمام (ظلتا): في الرياضيات، نسبة الضلع المجاور لإحدى الزاويتين الحادتين إلى الضلع المقابل لها في المثلث قائم الزاوية.

cottage cottage (m) كوخ: بيت صغير مشيد في الريف أو في منطقة جبلية أو سياحية لقضاء العطلات وفترات الراحة والاستجمام، وقد تلحق به مساحة مزروعة، وينشأ غالباً بالمواد المحلية المتاحة بالمنطقة.

cottage steamer cuve (f) champagne de vaporisage مكنة تبخير كوخيّة: مصطلح عام يُطلق على أنواع معينة من مكنات التبخير الخاصة بمعالجة المواد النسيجية المصبوغة أو المطبوعة عند ضغط يصل إلى ١,٤ كجم / سم^٢ أو أكثر.

cotter clavette (f) خابور، وشِطّة: في الهندسة الميكانيكية، قطعة مُستدّقة (مُثلوبة)،

تُدقّ في شَقَب (مَشَقِيّة) مُناظر لعمل وَصَلَة بين جزأين إنشائيين أو مكنيين معاً.

cottered joint assemblage (m) par clavette وَصَلَة بخابور: في الهندسة الميكانيكية، وصلة تمّ تجميعها معاً بواسطة خابور.

cotter pin goupille (f) تيلة مشقوقة: في الهندسة الميكانيكية، بَنَان (بِتر) مُشَقُوق، يُولج في ثَقَب لتثبيت صَمُولَة أو إِسْفِين تثبيتاً مُحكماً في مَسَار مُتَوَلِّب أو عَمُود.

cotter slot logement (m) de clavette شَقَب الخابور: في الهندسة الميكانيكية، المجرى الذي يبيّت فيه خابور لتثبيت جزأين معاً.

cotton coton (m) قُطن: نبات (محصول) من أهم النباتات اقتصادياً وتجاريّاً، ويزرع للحصول على أليافه وبذوره. فأليافه تغزل لعمل الخيوط، ومنها تصنع المنسوجات والملابس القطنية، والمنسوجات المحلوطة بألياف صناعية. ويُستخرج من بذوره زيت غنيّ بالبروتين والأملاح المعدنية، يستعمل في الأطعمة والأغذية المختلفة، كما تستخدم مخلفات البذور بعد عصرها لعمل علف الخيران (الكسب).

cotton dyes colorants (mpl) pour coton أصباغ القطن: في الصناعات النسيجية، أصباغ مباشرة تستعمل لصبغة الخيوط أو المنسوجات القطنية.

cotton fabrics tissus (mpl) de coton منسوجات قُطنية: أقمشة منسوجة من خيوط قطنية.

cotton fibres fibres (fpl) de coton ألياف القطن: الشعيرات التي توجد حول بذور القطن، وغثل الشعيرة خلية نباتية واحدة يبلغ طولها من ١٠٠٠ إلى ٣٠٠٠ مرة مقدار قطرها، ويتراوح طول الشعيرة ما بين ١٠ إلى ٥٠ ملليمتر، أما قطرها فيتراوح ما بين ٠,١٢ إلى ٠,٠٤٢ ملليمتر. وتوجد بالشعيرة عدة التواءات تختلف في عددها وفي اتجاهها باختلاف نوع القطن.

cotton gin égreneuse (f) de coton محلّجة القطن: مكنة تستخدم لفصل بذور القطن وغيرها من المواد الغريبة عن شعيرات القطن.

cotton linters linters (mpl) de coton سَلَة القطن، زَغَب القطن: ألياف قصيرة يُحْمَل عليها من بذور القطن بعد حَلْجِها.

تستخدم في إنتاج أسترات السليولوز.
cotton picker récolteuse (f) de coton مكنة جني القطن: آلة من آلات الحصاد، تستخدم لقط القطن من اللوزة بواسطة جهاز لقط يمكنه العمل على صفين من المحصول.
cotton seed graine (f) de coton بذرة القطن: البذرة التي توجد داخل اللوزة، وتكون مغلفة باللياف القطن، وتفصل عن الالياف أثناء عملية الحلج. يستخرج منها زيت الطعام وكسب الحيوان.
cottonseed oil huile (f) de coton زيت بذرة القطن: زيت لزج، أصفر اللون، يستخلص من بذور القطن، ويحتوي على جلسريدات أحماض اللينوليك والاوليك والليميتك. يستعمل في الطهو وفي بعض المستحضرات الصيدلانية. يحول بالهدرجة إلى المرجرين (نوع من الزيت الصناعي).
cotton sewing threads fils (mpl) à coudre en coton خيوط الحياكة القطنية: خيوط مصبوعة من القطن، متناسقة ومزودة رويًا ميكانيكيا. تستعمل في حياكة الأقمشة الكسائية بواسطة المكائن. وقد تكون هذه الخيوط منشأة أو محررة (ممرسة) أو مصبوعة أو مبيضة. الطول القاطع لهذه الخيوط يكون في حدود ٢١,٥ كيلومتر، ونسبة استطالتها تزيد على ٧,٤%.
cotton stem pulier élévateur (m) de coton مكنة اقتلاع أعواد القطن: في الهندسة الزراعية، مكنة تعمل على جذب واقتلاع أو جر أعواد (حطب) القطن التبقية في الحقل بعد الجني.
cotton stripper écapsuleuse (f) de coton مكنة قطف لوزة القطن: في الهندسة الزراعية، مكنة من مكائن جني القطن، تستخدم لقط (أو نزع) اللوزات التي لم تفتح بالقدر المطلوب، أو التي لم تفتح على الإطلاق، والتي تظل في أعوادها بعد عملية الجني.
cotton waste déchets (mpl) de coton عوادم القطن: شعيرات القطن التي تساقط وتتراكم أثناء عمليات التصنيع المختلفة. تستعمل الشعيرات الناعمة منها في أعمال التجهيد، أما الخشنة فتستعمل في صناعة الورق. كذلك يقوم بعض المصانع بإعادة تشغيل عوادم مكائن الكرد.

cotton wool ouate (f) قطن خام: القطن الخام وهو على هيئة شعيرات.
Cottrell hardening durcissement (m) تصليد كوتريل: في البلوريات، Cottrell تصليد المادة بتثبيت الانخلاعات فيها عن طريق تجمع الشوائب المختلفة الموجودة في المادة حول هذه الانخلاعات.
Cottrell locking immobilisation (f) de Cottrell تثبيت كوتريل: في البلوريات، إعاقة حركة الانخلاعات داخل المادة بتكوين تجمعات من ذرات الشوائب حولها.
Cottrell-Lomer barrier barrière (f) de Cottrell-Lomer حاجز كوتريل ولومر: في البلوريات، مجموعة من الانخلاعات اللاعنقية في الشبكة المكنية متمركزة الوسط، وتكون نتيجة انزلاق الانخلاعات على المستويات المتقاطعة، وهي تعوق حركة الانخلاعات مما يتسبب في حدوث تصليد للمادة.
Cottrell precipitator précipitateur (m) de Cottrell مرسب كوتريل: جهاز يستخدم لإزالة الجسيمات (مثل الأتربة) المعلقة على هيئة دخان أو ضباب من الغازات، حيث تمرر الغازات على شبكة من الأسلاك الدقيقة ذات الضغط الكهربائي العالي، فتتأين الجسيمات وتفصل عن الغازات.
Cottrell process procédé (m) de Cottrell أسلوب كوتريل: طريقة لاستخلاص ذرات المواد الجامدة أو السائلة من الغازات، وتستخدم فيها أقطاب مسطحة عليها ضغط كهربائي عال فتجذب الذرات إليها.
Couette method méthode (f) de Couette طريقة كويت: في ميكانيكا الموائع، طريقة لتحديد اللزوجة، وذلك بقياس عزم اللي في الحركة الرافقية للسائل بين أسطوانتين متحركتين (متحركتي المركز) دوارتين.
Couette plane flow écoulement (m) de Couette سريان كويت المستوي: في ميكانيكا الموائع، السريان اللزج، المطرد، ثنائي البعد، بين جدارين حديين متوازيين يتحرك أحدهما على الأقل في مستوى بالنسبة إلى الجدار الآخر.
coulomb coulomb (m) كولوم: في الكهرباء، وحدة قياسية من الشحنة الكهربائية، وتساوي عدد الإلكترونات التي تمر في الثانية بنقطة معينة في موصل عند إمرار تيار شدته أمبير واحد.

Coulomb attraction attraction (f) جذب كولوم: في الكهرباء، coulombienne قوة الجذب الكهرستاتي التي يسلطها جسيم مشحون على جسيم مشحون آخر مشحون بشحنة مضادة.
Coulomb barrier barrière (f) Coulomb; bamère (f) coulombienne حاجز كولومي: حاجز ينشأ عن قوة تنافر كهرستاتية.
Coulomb degeneracy انحلال كولومي: في coulombienne dégénérescence (f) coulombienne الفيزياء، انحلال يؤدي إلى تطابق بين مناسيب طاقة جسيم مشحون محصور في مجال كولومي عندما تتفق هذه المناسيب في العدد الكمي الأساسي وحالة اللف، مع اختلافهما فيما بينهما في كميات التحرك (الزخم) الزاوي.
Coulomb energy énergie (f) طاقة كولوم: في الفيزياء، coulombienne الجزء من طاقة الترابط الذي يصاحب الفعل الكهرستاتي بين الأيونات والإلكترونات.
Coulomb excitation excitation (f) إثارة كولوم: في الفيزياء، coulombienne استطارة غير مرنة لجسيم مشحون إيجابياً بواسطة نواة، وإثارة هذه النواة، التي يسببها الفعل المتبادل للنواة مع المجال الكهربائي سريع التغير للجسيم القاذف.
Coulomb field champ (m) coulombien; champ (m) de Coulomb مجال كولومي: المجال الكهربائي الذي ينشأ عن جسيم ساكن مشحون بشحنة كهربائية.
Coulomb force force (f) coulombienne قوة كولومية: قوة التجاذب أو التنافر الكهرستاتية بين جسيمين مشحونين بشحنتين كهربائيتين، وتحسب طبقاً لقانون كولوم.
Coulomb friction frottement (m) de Coulomb احتكاك كولوم: قانون ينص على أن الاحتكاك بين الأسطح الجافة يتغير بين حد أدنى يساوي صفراً وبين حد أعلى يتناسب مع قوة التضاضط بين السطحين المتحاذين ودرجة خشونتتهما.
Coulomb gauge condition (f) de Coulomb معيار كولوم: في الكهرباء المغنطيسية، Coulomb معيار يكون فيه تباعد جهد التجه المغنطيسي مساوياً للصفر.

Coulombmeter coulombmètre (m)

مقياس الكولوم، كولوم متر: في الكهرباء، جهاز يقيس كمية الكهرباء بوحدات الكولوم عن طريق تكامل شحنة مخزونة في دائرة معاوقة دخل عالية جداً.

Coulomb potential potentiel (m) جهد

كولوم، كمون كولوم: في coulombien الكهرباء، دالة لا موجهة نقطية تساوي الشغل الذي تبذله وحدة الشحنة ضد قوة كولوم لنقل جسيم، يحمل شحنة متناهية الصغر من اللانهاية إلى نقطة تقع في مجال ذي شحنات موزعة توزيعاً معيناً.

Coulomb repulsion répulsion (f) تنافر

كولومي: في الكهرباء، coulombienne قوة التنافر الكهرستاتية التي يسلطها جسيم مشحون على جسيم مشحون آخر له نفس الإيجابية أو السلبية.

Coulomb scattering diffusion (f)

استطارة كولومية: في coulombienne الفيزياء، تصادم جسيمين مشحونين تكون فيه القوة الكولومية هي الفعل المتبادل المسيطر.

Coulomb's law loi (f) de Coulomb قانون

كولوم: ١- في الكهرباء، قانون مفاده أن قوة التجاذب أو التنافر بين شحنتين نقطيتين تتناسب تناسباً طردياً مع حاصل ضرب شدتيهما، وتناسباً عكسياً مع مربع المسافة بينهما. ٢- في المغنطيسية، قانون مفاده أن قوة التجاذب أو التنافر بين قطبين مغنطيسيين تتناسب تناسباً طردياً مع حاصل ضرب شدتيهما، وتناسباً عكسياً مع مربع المسافة بينهما.

coulometer coulomètre (m) كولومتر

خلية إلكترومترية لقياس كمية الكهرباء بمعلومية كمية المادة المنتجة أو المستهلكة بالتحليل الكهروكيميائي. تقاس كمية المادة إما بالوزن ويسمى حينئذ «كولومتر وزني»، أو بالحجم ويسمى حينئذ «كولومتر حجمي».

coulometry coulométrie (f) الكولومتريّة

في الكيمياء التحليلية، تعيين مقدار الإلكتروليت المتحرر أثناء عملية التحليل بالكهرباء، عن طريق قياس عدد وحدات كولوم المستعملة.

coulter coultre (m) à lame سكين

الهندسة الزراعية، الجزء الحاد الحافات في المحراث والذي يقوم بعمل القطوعات الرأسية في الأرض (أي شقها رأسياً) وفصل شرائحها، وتقطيع الحشائش وبقايا المزروعات قبل مرور البدن مباشرة، مما يساعد على

دفعها وتفتيتها. وقد تكون السكين منزقة أو قرصية.

coumarin coumarine (f) كومارين

$C_9H_6O_2$. مركب حلقي غير متجانس، نقطة انصهاره ٦٧°م. يوجد في كثير من النباتات، ويحضر تخليقياً بتفاعل الساليسالدهيد مع أنهدريك الحليّك وخلات الصوديوم. يستعمل في صنع المطور والصابون.

coumarone coumarone (m) كومارون

C_8H_6O . مركب حلقي غير متجانس يتكوّن من حلقة بنزين ملتحمة بحلقة فوران. وهو سائل عديم اللون يغلي عند ١٦٩°م.

coumarone resin résine (f) de راتينج

كومارون: راتينج تخليقي coumarone يحضر بلمرة واحد أو أكثر من المركبات التي يمثلها الكومارون والأندين ومتشاكلاته ومشتقاتهما. تستعمل الراتينجات الكومارونية في صنع الدهانات (البويات) والورنيشات.

count titre (m) de titre عتبة الخيط، ترقيم

الخيط: في صناعة الغزل، نظام يعبر عن الكثافة الطولية للخيط (طول الخيط في وحدة الوزن، أو وزن الخيط في وحدة الطول).

countable dénombrable قابل للعدّ

وصف لشيء يمكن إحصاؤه أو تعيين عدده.

counter voûte (f) كوتل: في السفن، الجزء

البارز من مؤخرة بدن السفينة والمحمور بين خط الماء وبين الأسطح العليا الممتدة خلف الخط المتعامد والمارّ بالجانب الخلفي لقائم الدفة.

counter compteur (m) عداد: ١- جهاز

كامل لتحري أحداث متتابعة، وجعلها، وبيانها. ٢- دائرة إلكترونية رقمية يمثل خرجها أحد أعداد سلسلة ما، ويتغير هذا الخرج كلما وددت نبضة على مدخل الدائرة.

counterblow hammer marteau (m) à مطرقة متضادة الضربات

مطرقة حدادة فيها يساق رأس الطريق والسندان، أحدهما تجاه الآخر، بواسطة الهواء المضغوط أو بخار الماء.

counterbore foret (m) à téton مثقب

تغويش أسطواني: في مكثات cylindrique التشغيل، أداة لتوسيع الجزء العلوي من الثقب ليكون على شكل أسطوانة موسعة.

counterbracing entretoisement (m) à تكتيف متعارض: في

الإنشاءات المعدنية، شبكالان قطريان في جزء

(باكبة) من جملون لربط أجزاء الجملون بعضها ببعض ولمقاومة أحمال الرياح.

countercurrent contre-courant (m) تيار

مضاد، تيار عكسي: ١- تيار كهربائي مستمر يسري عندما يكون الانحياز عكسياً في أشباه الموصلات. ويكون في العادة ضئيلاً.

٢- في ميكانيكا الموائع، تيار من سائل أو غاز يسري في اتجاه مضاد (معاكس) لبقية المواد الأخرى.

countercurrent braking freinage (m) الفرملة بتيار عكسي

الفرملة بتيار عكسي: طريقة لفرملة (كبح) المحركات الكهربائية عن طريق عكس توصيل أطراف المحرك بمصدر التغذية.

countercurrent extraction عملية استخلاص في تيار

مضاد: في الكيمياء، عملية تشتمل على تيارين من سائلين لا يمتزجان أحدهما يسري في اتجاه مضاد للآخر؛ ومن ثم يتاح للمواد الموجودة بهما أن تذوب في السائل الذي تقبل الذوبان فيه بدرجة أكبر.

counter dead time temps (m) mort فترة همود العداد: في

d'un compteur الثوريات، المدة التي تنقضي بين تسجيل نبضة في عداد الإشعاع وبين إمكان تسجيل نبضة تالية لها.

counter efficiency sensibilité (f) du كفاية العداد: في القياسات

النتوية، النسبة بين متوسط عدد الفوتونات أو الجسيمات المؤينة التي ينتج عنها نبضات يمكن عدّها، وبين متوسط عدد الفوتونات أو الجسيمات المؤينة الساقطة على المنطقة الحساسة من العداد الإشعاعي.

counter electromotive force force قوة الدافعة

(f) contre-électromotrice الكهربائية العكسية: قوة دافعة كهربائية تعمل في اتجاه مضاد للقوة الدافعة الكهربائية المؤثرة.

counterfeiting contrefaçon (f) تزيف

عمل غاذج أو صور أو نسخ تحاكي شيئاً ثميناً لترويجها بين الناس رواج الشيء الأصيل. وتزيف النقود وتزيف الكتب من الجرائم التي يدينها القانون.

counterflow contre-courant (m) متعاكس

١- في ميكانيكا الموائع، تدفق سائلين في اتجاهين متضادين داخل حيزين

متجاورين بجهاز ماء، كما في المبادل الحراري.
٢- في انتقال الحرارة، انسياب يحدث في إجراءات تبادل الحرارة، حيث ينساب وسيط التبريد في اتجاه مضاد لانسياب المائع الجاري تبريده. يمكن الانسياب المتعاكس من الوصول إلى أعلى متوسط فرق في درجة الحرارة.

counterflow cooling tower tour (f) برج تبريد ذو réfrigérante à contre-courant
دق متعاكس: برج تبريد فيه يكون اتجاه تدفق هواء التبريد مضاداً لاتجاه تدفق الماء.

counterfoil (stub) souche (f) de كعب
ثابت: الجزء الداخلي الثابت من contrôle الإيصال أو الصك (الشيك)، الذي تدون به معلومات مختصرة مما يكتب في الأصل القابل للانفصال والتداول. والأصل والكعب يحملان رقماً ملساً واحداً.

counterfort contrefort (m) دعامة كتيّفة:
في هندسة الإنشاءات، دعامة تقوية لجدار ساند، وتكون متعامدة عليه ومتراصة معه.

counterfort dam barrage (m) سدّ بدعامات كتيّفة: في à contreforts الهندسة المدنية، سدّ مقام على مجرى مائي وتربط معه من الخلف بدعامات كتيّفة سائدة.

counterfort wall mur (m) à contreforts جدار بدعامات كتيّفة: في هندسة الإنشاءات، جدار ساند تتربط معه من الخلف بدعامات كتيّفة.

counter/frequency meter عدّاد fréquencemètre (m) à comptage
بمقياس تردد: في الهندسة الكهربائية، جهاز يحتوي على مقياس تردد، ويمكن استخدامه لعدّ الأحداث أو الدورات لكمية دورية تحدث في زمن محدد، أو لقياس الزمن بين حدثين.

counterlock platine (f) de matrice; قفلة
مُضادة: في صناعة contre-talon (m) المطروقات، قفلة توضع في نصفي الغالب لمنع ميلهما إلى التزحزح عن وضعهما المتحاذاي بسبب وجود قفلة منحدره يلزم وجودها.

counter mask contremasque (m) قناع معادل: في الطباعة، قناع معاكس (إيجابي) لفيلم سلبي، أو سلبي لفيلم إيجابي) يستعمل لتحفيف حدة التباين.

countermeasures contre-mesures (fpl) إجراءات مُضادة: وسائل وتدابير فنية لإضعاف فاعلية نشاط ما.

counterpoise lift (shadoof) chadouf شادوف: في الري، نبيطة لرفع الماء، (m)
عبارة عن رافعة بأحد طرفيها دلو، وفي الطرف الآخر ثقل موازنة.

counter resolving time temps (m) de فترة التمييز للعدّاد: résolution du compteur
في النويات، أقصر زمن ينقضي بين عدّتين متتاليتين في عدّاد الإشعاع.

counter-rotating propellers hélices مروحة مُزدوّجة
(fpl) contrarotatives متضادة الدوران: في الطيران، مروحتان مركبتان على عمودي إدارة متحدي المركز، وتدور أرباشها في اتجاهين متضادين بواسطة مجموعة إدارة مشتركة.

countersinker foret (m) à fraiser مثقب تخویش مخروطي: في مكينات التشغيل، أداة لتوسيع الجزء العلوي من الثقب ليصبح على شكل مخروط ناقص.

counter stern arrière (m) à voûte مؤخرة ناتئة، مؤخرة بارزة: في السفن، هيئة لمؤخرة السفينة حيث يمتد سطحها العلوي خلف قائم الدق، وشكل تصميمها استمراراً لخطوط البدن.

counterweight contrepoids (m) نقل موازن: جسم ذو ثقل معين، يوضع في مقابلة جسم آخر لموازنة ثقله.

counterweight shutter clapet (m) مصراع ذو ثقل موازن: في équilibré الهيدرولوجيا، مصراع للمحافظة أوتوماتياً على منسوب سطح الماء ليكون ثابتاً في الامام، ويتم ذلك عن طريق تثبيت أفعال موازنة توضع أسفل المصراع أو أعلاه.

counting efficiency rendement (m) كفاية العدّ: في القياسات de comptage النووية، النسبة بين متوسط عدد الفوتونات أو الجسيمات المؤينة التي ينتج عنها نبضات يتم عدّها، وبين تلك الساقطة على المنطقة الحساسة من العدّاد الإشعاعي.

counting glass compte-fils (m) عدّة: في الصناعات النسيجية، عدسة مكبرة تستخدم لعدّ الخيوط في البوصة المربعة من نسيج ما.

counting train minuterie (f) d'un تسلسل العدّ: العمليات المتسلسلة التي compteur تجري في العدّاد الخاص بالكمالات أو الخاص بالتسجيل في الحاسبات الإلكترونية أو

القياس عن بُعد أو أي نوع من العدّادات.
country rock roche (f) encaissante; صخر المنطقية:
terrain (m) encaissant في الجيولوجيا، التكوين الصخري المحتوي على راسب معدني، أو الذي يتدخل فيه جسم ناري.

counts comptes (mpl) معدّودات: في النويات، الدلالة التي يبيتها الجهاز الذي يُستخدم لحصر عدّد الأحداث المؤدية إلى التأين، سواء أكان حدثاً واحداً أم أكثر.

couple couple (m) مزدوجة: ١- في الميكانيكا، قوتان متوازيتان، تكونان متساويتين في القيمة، ومتضادتين في الاتجاه.
٢- في القياسات، فلزان متلامسان، كما في المزدوجة الحرارية.

coupled circuits circuits (mpl) couplés دائرتان متقاربتان: في الكهرباء، دائرتان كهربائيتان تؤثر إحداها في الأخرى تأثيراً كهرومغناطياً.

coupled oscillator oscillateur (m) متذبذب اقترائي: في الفيزياء، نظام couplé يتكوّن من مركبتين (أو أكثر) تقتربان بقوة تجعل هذا النظام توافقياً أو قريباً من التوافقي.

coupler coupleur (m) قارن، قارنة: ١- عنصر أو مركبة كهربائية تُستخدم لنقل الطاقة من دائرة إلى أخرى. ٢- جزء من جهاز ملاحي يقوم باستقبال إشارات من نوع خاص من جهاز استشعار، ثم يرسل إشارات من نوع مختلف إلى مشغل معين.
٣- ممر يصل بين دكبلين موجيين مختلفين.

coupling accouplement (m) قارنة: وسيلة ميكانيكية لتوصيل عمود مدير بأخر مدار توصيلاً مُستديماً (على عكس القابض الذي يسمح بوصل وفصل الحركة بينهما). قد تكون القارنة ميكانيكية (جسيمة أو مرنة، قرصية أو مخروطية)، أو هيدروليكية.

coupling couplage (m) اقتران، تقارن: علاقة متبادلة بين دائرتين كهربائيتين (أو أكثر)، تسمح بانتقال الطاقة من دائرة إلى أخرى خلال سلك أو مقاومة أو مكثف أو معاوقة كهربائية، أو أي جزء آخر مشترك بينهما.

coupling capacitor condensateur (m) مكثف تقارن: مكثف كهربائي de couplage يُستخدم لمنع تدفق التيار المستمر، بينما يسمح بمرور التيار المتردد أو الإشارات الكهربائية. يُستخدم غالباً في وصل دائرتين

أو مَرَحَلَتَيْنِ كَهَرَبَائِيَّتَيْنِ.

coupling constant *constante (f) de couplage* ثابت التَّقاوُن: في الفيزياء، ثابت يعبر عن شدة تقارُن معين.

coupling loop *boucle (f) de couplage* أنشُوطَة قارنَة: في الاتصالات، حلقة توصيل نانتة بدليل موجي أو ممرنان تمهوي في مُصممة بحيث تنقل الطاقة من دائرة خارجية أو إليها.

coupling reaction *réaction (f) de couplage* تفاعلُ ازدواج: في الكيمياء، تفاعل يتحد فيه مركَّب ديازونيوم مع فينول أو أمين أروماتي ليكون أحد أصباغ الآرو، وهي أصباغ تكون حمراء اللون غالباً.

coupon plate *plaque-épreuve (f)* لَوْح قَسِيم: في اختبار اللُّحَمَات، هي قطعة اختبار عملت بإضافة لوحين إلى طرف وُصلة ما للحصول على امتداد للحمّة، وتستخدم هذه القطعة بعد ذلك في أغراض الاختبار.

course rangée *(f)* صَفٌّ مُرَرَّز أفقي: في اشغال التريكو، مجموعة الغُرَر المتسلسلة الأتية المتصلة كل منها بالآخرى والتكوّنة بواسطة إبرة واحدة، والتي تشكّل اتجاه خط العرض.

course assise *(f)* مَدْمَاك: ١- في المباني، طبقة أفقية من قوالب الطوب في منشأ ما. ٢- في هندسة المناجم، طبقة من مواد مجهزة مرصوفة خارج المنجم على هيئة رصيف.

course route *(f)* مَسِير، اتجاه، خط السير: في الملاحة، الاتجاه بالنسبة إلى سطح الأرض، معبراً عنه بمقدار الزاوية التي يصنعها مع الشمال (في اتجاه عقرب الساعة)، والذي توجه فيه الطائرة أو السفينة.

course made good route *(f) corrigée* خط سير مُصحَّح: في الملاحة البحرية، خط السير الذي ترسمه السفينة بالنسبة إلى الأرض، وذلك بعد معادلة تأثير التيارات التي تحدثها الرياح والأمواج.

course of action *cours (m) d'action* مَسِيرُ الإِجْرَاءَات: مجموعة التعليمات أو الخطة المرسومة لإنجاز واجب معين.

course of headers *assise (f) de boutisses* أدبيات: في المباني، طريقة بناء ورص الطوب في الصف الواحد - المدمك - للحائط، بحيث يظهر عرض الطوبة وسمكها (١٢ × ٦ سم) في الواجهة.

course of stretchers *assise (f) de panteresses* مَدْمَاكُ شَتَاوِيَات: في المباني،

طريقة بناء ورص الطوب في الصف الواحد - المدمك - للحائط، بحيث يظهر الطوبة وسمكها (٢٥ × ٦ سم) في الواجهة.

course recorder *traceur (m) de route* مُسَجِّلُ المسار: في الملاحة، جهاز يقوم بتسجيل الاتجاه أو خط السير والزمن.

court *(courtyard) cour (f)* فناء: مساحة من الأرض الفضاء تترك في داخل أو خارج المبنى، وتطلُّ عليها بعض نوافذ الحجرات. يستخدم عنصرًا معماريًا في تصميم المبنى لتلطيف درجة الحرارة داخل الحجرات، وقد يزرع فيه شجر أو يزود بنافورة مياه.

covalence *covalence (f)* تساهم: في الكيمياء، عدد الروابط المشتركة التي تستطيع ذرة ما تشكيلها.

covalent bond *liaison (f) covalente* رابطة تساهمية: في الكيمياء، وُصلة بين ذرتين تنتج مع اشتراك إلكترونين في تكوينها بحيث تساهم كل ذرة بالإلكترون من إلكتروناتها.

covalent crystal *cristal (m) covalent* بلورة تساهمية: بلورة ترتبط ذراتها بروابط مشتركة، مثل بلورة الألماس.

covalent radius *rayon (m) covalent* نصف قطر تساهمي: في الكيمياء، نصف القطر الفعال لذرة ما في رابطة تساهمية.

covariance *covariance (f)* تغيّار مشترك: في الرياضيات، مقياس لما بين متغيّرين عشوائيين (أو إشارتين) من تغيّار مشترك.

cove *cavat (m)* حليّة ذات الربع: في العمارة، حلية من الجبس أو المصيص أو الإسمنت أو الخشب، تثبت عند تقابل الحائط مع السقف أو الأرضيات، وذلك لغرض زخرفي، أو لربط ووقاية تلك التقابلات، أو للتغطية.

covellite *covelline (f)* CUS. كوفليت: معدن لونه أزرق، وله بريق فلزي، ويتبلور في النظام السداسي. وهو أحد خامات النحاس.

cover *couverture (f)* تغطية: في الصناعات النسيجية، مصطلح يعبر عن القماش المنسوج بطريقة مندمجة.

cover *couverture (f)* غلاف: في صناعة الكتب، الورقة الخارجية من الكتاب أو الكراسة، سواء كانت من ورقهما ذاته أو كانت من الورق المقوى. أما الغلاف المقوى بالكرتون المكسو بالقماش أو الجلد أو ما يشابهه من المواد الصناعية فيسمى «الجلدنة».

cover *couvercle (m)* غطاء: في الجيولوجيا، التكاوين الصخرية التي تفصل بين أسقف المناجم والسطح الخارجي للأرض.

coverage *étendue (f)* تغطية: في الاتصالات، نطاق الخدمة الراديوية (اللاسلكية) التي تغطي منطقة معينة.

cover coat *émail (m) couvrant* كسوة: طبقة طلاء بالمينا الخزفية تُبسط عادة فوق طليّة الدهان الأساسية.

cover crop *culture (f) de couverture* محصول واق، محصول تغطية: مصطلح يطلق على المحصول الذي يزرع لتغطية الأرض ووقايتها من التعرية في أثناء نمو محصول آخر. فالنجيل أو الأعشاب، مثلاً، تبذر مع بذور للحصول الحبي لتكسو الأرض بالخضرة في أثناء نمو المحصول فضلاً عن التقليل من نمو الحشائش الضارة. وبعد حصد المحصول، يستمر النجيل أو العشب في النمو، ويمكن تركه للرعي أو تحويله إلى دريس. ويعتبر البرسيم كذلك من المحاصيل الواقية.

cover die *étampe (f) de couvert* قالب التغطية: في هندسة الفلزات، الجزء الثابت من قالب تشكيل.

covered electrode *électrode (f) enrobée* إلكترود مغلف: في اللحام بالقوس الكهربائي، إلكترود مكسو بتغليف من مساعد صهر (فلاكس).

covered filler rod *baguette (f) d'apport enrobée* صيغ إضافة مغلف: في اللحام، صيغ إضافة مغطى بمساعد صهر.

cover glass *verre (m) protecteur* زجاج تغطية: في اللحام، زجاج شفاف أو مادة شفافة أخرى تستعمل لحماية سطح زجاج حماية عيني اللحام من الوهج.

cover hook *pli (m) de recouvrement* خَطَّاف الغطاء: في صناعة العلب، الحافة المشكّلة بالغطاء في ذرّة مزدوجة.

covering *couverture (f)* تغطية: في المباني، عطاء الأرضيات والأسقف بمواد تغطية، مثل الخشب الموسكي والقرو، والبلاط الموزايكو، والرغام، واللينوليم، وأفرخ الكاوتشوك، والسيراميك، والسيراموكريت، والأزمالتو، إلخ.

covering device *dispositif (m) de recouvrement* جهاز تغطية: في الهندسة الزراعية، توتية في مكنات تسطير البذور

تتكون من ألواح خشبية أو جتاير، تركيب خلف أنابيب البذر لردم الحفر أو النقر أو الاخذيد وتغطية البذور بعد إسقاطها فيها.

covering power puissance (f)

couvrante; pouvoir (m) couvrant قدرة

التغطية: ١- في الدهانات، خاصية تحدد قدرة الدهان على طمس لون السطح بعد طلائه طليّة واحدة. ٢- في أحبار الطباعة، قدرة الحبر على تغطية المساحة المطبوعة وصيغها بلونه، مهما يكن لون تلك المساحة قبل الطبع. ٣- في البصريات، مجال الرؤية التي تستطيع فيه عدسة المصورة (الكاميرا) إنتاج صورة محدّدة.

cowling capotage (m) غطاء

(أو مجموعة أغطية) يحيط بوحدة قدرة أو جزء منها، ويمكن نزعها من موضعه.

cowper stove cowper (m) مسخن كاوبر

في الأفران العالية، أسطوانة عالية من المولاذ (الصلب) مبطن بالطوب الحراري، وجانب منها محشو ببناء شبكي من الطوب. يمرر الغاز الساخن من الفرن العالي، مع كمية من الهواء تكفي لحرقه، خلال ذلك البناء الشبكي حتى يسخن إلى درجة الاحمرار. ثم يحول الغاز والهواء إلى مسخن آخر حيث يحدث الشيء نفسه. وفي هذه الأثناء يمرر هواء اللقح خلال البناء الشبكي للمسخن الأول وترتفع درجة حرارته إلى نحو ٧٠٠ - ٨٠٠ م.

COZI system système (m) COZI

جهاز كوزي: في الاتصالات، جهاز صوتي أيونوسفيري يبين الخصائص المميزة للاستناد الأيونوسفيري عند زوايا مختلفة وفي أية لحظة. يستعمل لبيان قدرة إذاعات المسافات الطويلة ذوات الترددات العالية ومدى إمكان وصول بثها وبلوغه الوجهة المطلوبة.

CPU see central processing unit

CPU cycle cycle (m) de la unité centrale de traitement دورة وحدة التشغيل

المركزية: في الحاسبات، الخطوات اللازمة لنقل أمر ما من الذاكرة الرئيسية إلى مسجل الأوامر وتنفيذ هذا الأمر بواسطة وحدة التحكم. وتكرر هذه الدورة لكل أمر من أوامر البرنامج على التوالي.

CPU time temps (m) de traitement sur

زمن التشغيل المركزي: في الحاسبات، UCT الزمن اللازم لتشغيل مجموعة محدّدة من

العمليات في وحدة التشغيل المركزية.

CR see carriage return character

crab treuil (m) ونش يشغل

يدويًا لرفع المواد، ويتكون أساسًا من أسطوانة (طنبور) وجبال، ويكون عادة من النوع القفال. ٢- العربة التي تحمل جبال وخطاف الرفع وتتحرك على قضيب على الجزء القنطري لمرافق قنطري متحرك.

crabbing lissure (f) خمش: في الصناعات

النسجية، عملية تجهيز أوليّة تجري على الأقمشة الصوفية أو المحتوية على صوف أو شعر يفرض تحسين مقاومتها للانكماش في العمليات المبللة التالية، وفيها يُلَفّ القماش ويُشد على دلافين، ويعرض أثناء هذه العملية لتيار من ماء يغلي أو بخار الماء، ثم يبرد بعد ذلك.

crabbing machine lissoir (m) مكنة

خمش: في الصناعات النسجية، مكنة لتجهيز الأقمشة الصوفية لمقاومة الانكماش أثناء عمليات التجهيز الرطبة التي تجري على الأقمشة الصوفية، وتتكون من أسطوانة مثقبة ويُلفّ حولها القماش ويمر خلالهما البخار أو الماء الغلي.

crab locomotive locomotive (f) de

قاطرة جرّارة: في هندسة المناجم، قاطرة مزودة بمحرك كهربائي، وتستخدم في جرّ عربات المنجم من أماكن التشغيل.

crack fissure (f); fente (f) شدة، شَرخ

١- مصطلح عام يقصد به التصدع الممتد من سطح جسم ما إلى داخله، أمّا إذا كان التصدع على السطح فقط فيوصف بأنه «شدة سطحي». ٢- في الباني، تشقّق أو تمزق، طولي أو مستعرض، أفقي أو مائل، في حائط مبنّى نتيجة لهبوط التربة، أو لعدم تحمل أساسات المبنى، أو لانكماش مواد البناء مثل الخرسانة المسلحة والطوب والحجر، أو لعدم وجود فواصل هبوط في المبنى بين جزء مرتفع ذي أحمال كبيرة وبين جزء منخفض ذي أحمال أقل منها. ٣- في أعمال الدهانات، تمزقات أو تشققات في طبقة دهان (بوية) أو ورنيش جاف عند دهانها على سطح ما. توصف التشققات حسب مظهرها، مثل: «تشققات شعريّة»، و «تشققات جلد السمك»، و «تشققات سطحية دقيقة». ٤- في أعمال البياض وطلاء الحوائط والأسقف، تشققات تظهر عند انكماش مواد الطلاء، أو هبوط

المبنى، أو تقوُّس عيدان البغدادي. ويمكن تلافى هذه الحالة الأخيرة بنمر عيدان البغدادي في الماء قبل استعمالها. ٥- في اللحامات، عيب في وصلة ملحومة على شكل انقطاع خطّي (شعري) أحدثه كسر في المعدن. وقد تكون الشدوخ طولية أو عرضية أو حافية أو في منطقة الصهر، سواء في معدن اللحمة أو في معدن الأساس.

٦- في الصناعات النسيجية، عيب من عيوب المنسوجات، عبارة عن شقّ ذي أطوال مختلفة يظهر موازيًا إما لخيط السداة أو لخيط اللحمة، وينتج عن عيوب ميكانيكية بالنول.

cracked distillate distillat (m) de

مقطر التكسير: في الصناعات

البتروولية، المقطر الناتج من عمليات التكسير، ويختلف عن غيره عن المقطرات في تركيبة العام.

cracked gas gas (m) غاز التكسير

غاز الإثيلين والبيثيلين، وغيرهما، الناتجة من تكسير بعض المقطرات ذات نقاط الغليان العالية.

cracker broyeur (m) à engrenages

طاحونة كسّارة: طاحونة تحتوي على تروس يواجه بعضها بعضًا، وتدور في اتجاهات متضادة، تستخدم لتفتيت الحبوب السابق تليينها.

cracker cracker (m) متلصص: في

الحاسبات، شخص سعى التّيه يحاول الدخول إلى نظم الحاسبات بأساليب غير قانونية بهدف سرقة المعلومات وزرع الفيروسات.

cracking cracking (m); craquage (m)

تكسير: في الكيمياء الصناعية، تقسيم السلاسل الهيدروكربونية الطويلة إلى وحدات أصغر منها بتأثير الضغط والحرارة وأحيانًا تحت تأثير حفّاز (عامل مساعد).

cracking fissuration (f); fendillement

تشدّد، تشَرخ: (m); criquage (m)

١- عمومًا، وجود شدوخ (شروخ) كبيرة نسبيًا ممتدة إلى داخل منشأ ما، وتحدث عادة بسبب تعرض مادة المنشأ لإجهاد مفرط.

٢- في الإنشاءات الخرسانية، انفصال يحدث بين أجزاء الخرسانة نتيجة الانكماش أو نتيجة قوى الشدّ التي تسببها الأحمال على الكمرات. ولتوزيع الشروخ توزيعًا جيدًا وتقليل تأثيرها، فإن حديد التسليح يوزع على مسافات متقاربة وبكميات مناسبة، كما تعمل فواصل التقصص لتقليل

تأثير الانكماش. ٣- في الفحاريات، يجب يحدث قبل إجراء عملية التزجيج، ويتكون من تصدعات أو انفصالات في بنية المادة.

cracking test essai (m) de

susceptibilité au craquage

اختبار التشدخ: في هندسة اللحام، اختبار يُجرى لتحديد مدى تعرض أو جُتُوح معدن اللحمة أو معدن الأساس للتشدخ.

مُجَزَّع: وصف لينة crackled craquelé مرقشة في عملية الطلاء بالمينا الخزفية، في الحالة الرطبة، تشبه سطحاً مجعداً.

cradle échafaudage (m); chevalet (m)

سُرَج حامل، حَمَالَة: في الهندسة المدنية والمعمارية: ١- إطار مؤقت لحمل منشأ معين أثناء إنشائه. ٢- حامل تثبيت لكمرة أو لعرض أو لفخذ سُلَّم. ٣- سقالة متحركة معلقة بحبال يستخدمها عمال البناء أو الدهانات للحوايط الخارجية في المباني العالية.

cradle ber (m)

فَرْقِي: في الهندسة البحرية، حَمَالَة من الخشب أو الفولاذ (الصلب) توضع عليها السفينة وهي على البر، ثم تنزلق على قضبان بها إلى البحر.

cradling fourrure (f)

تسريح: في المباني: ١- تغطية كمرات حديدية وتلوينها بقطع من الخشب كإرضية تثبت عليها عيدان البغدادي لاستقبال عمال الطلاء.

٢- تركيب عارضة خشبية تبرد من جانبي صدر المدفأة لحمل المداد العمودي عليها، وذلك لتثبيت ألواح الأرضية الخشبية.

craft métier (m)

حرفة: الصنعة التي يمتثلها شخص ما ويتقن إدامها ببراعة فنية أو يدوية. تهتم الدول الصناعية بوضع مواصفات قياسية لتأهيل الحرفيين تشترط حدًا أدنى لإتقان الحرفة وما يلزم اجتيازها من اختبارات للتأكد من هذا الإتقان.

craftsman artisan (m)

حرفي: الشخص الذي يمتثل حرفة يدوية، مثل البناء أو النجار.

cramp serre-joints (m)

كافة: في المباني، سيخ من الحديد، مَقَطْعُهُ مُرَبَّع أو مَبَطَّط، وبطول مناسب، يُستخدم لتعشيق الأحجار، أو لتثبيت حلوق نجارة الأبواب والشبابيك والدواليب والأرفف في الحوايط. تُصنع الكانات أحيانًا من النحاس أو البرونز عند ظهورها من الخارج في الأعمال الزخرفية.

cramping contraction (f) d'image

تقلص: انضغاط الصورة في جهاز الاستقبال التليفزيوني

عند أي من جانبيها أو في وسطها.

crampon agrafe (f); crampon (m)

كَلَابِيَّة: في هندسة الإنشاءات، ترتيبة للإمساك المحكم بالأشياء الثقيلة تمهيدًا لرفعها. وهي على شكل مَقَص، وطرفاها مَحْنِيَان إلى الداخل.

crandallite crandallite (f)

كراندليت: $\text{CaAl}_3(\text{PO}_4)_2(\text{OH})_5 \cdot \text{H}_2\text{O}$. معدن لونه أبيض إلى رمادي فاتح، ويشتمل على لُصْفَات الكالسيوم والالومنيوم، وبه ماء تبلور.

crane grue (f)

مرفاع، ونش رفع: جهاز مزود بذراع رفع وخطاف، ويمكن بواسطته رفع الأحمال أو خفضها وتحريكها أفقيًا لمسافات كبيرة نسبيًا. من أنواعه: المرفاع القنطري، والمرفاع البرجي. الخ.

crane hook crochet (m) de grue

خُطَاف المرفاع: الخطاف الذي يُشغله المرفاع، ويُدخل في حلقة سلسلة أو جنزير الرفع لنقل الحمل.

crane jib bras (m) de grue

ذراع المرفاع: في الهندسة الميكانيكية، عضو الانضغاط في المرفاع، والذي يتدلى منه الخطاف.

crane post colonne (f) de grue

قائم المرفاع: العمود أو المنشأ الرأسي لمرفاع ذراعي، والذي توصل به الذراع.

crane truck camion-grue (m)

شاحنة مرفاعية: في الهندسة الميكانيكية، شاحنة مُركَّب عليها مرفاع ذراعي لنقل الأحمال والمناورة بها.

crank manivelle (f)

مرفق: ١- وُصْل (ذراع) من مجموعة أوصال ميكانيكية، يمكنه أن يدور حول مركز دوران، وقد يُستخدم لتحويل حركة دورانية إلى حركة ترددية، أو العكس. ٢- ذراع مُجَنَّبَة تُستخدم لتوصيل حركة دورانية بواسطة اليد.

crank arm bras (m) de vilebrequin;

ساعد المرفق، ذراع تدوير: flasque (m) ذراع العمود المرفقي المتصلة بذراع توصيل وكباس، كما في محركات الاحتراق الداخلي.

crankcase carter-moteur (m)

علبة المرفاق، حَوْض الزيت: في محركات الاحتراق الداخلي، الجزء من المُحَرَّك الذي يُربط بأسفل كتلته مُحِيطًا بالعمود المرفقي، ليحتوي زيت التزيق. وهو يُربط بِكِلَّة المُحَرَّك رِبْطًا مُحْكَمًا يكفل عدم تسرب الزيت من سطح الاتصال.

crankcase heater dispositif (m) de chauffage de carter de vilebrequin

مُسَخِّنُ عِلْبَةِ المرفاق: في الضغاطات الترددية، مسخن كهربائي بالتغطيس يركب في علبة مرفاق الضغاط (الكمبرسور)، بغرض تدفئة زيت التزيق في غير أوقات دورة التشغيل حتى لا يتراكم وسيط التبريد السائل بسبب انكثف والامتصاص، وبالتالي يمنع تخفيف زيت علبة المرافق بوسيط التبريد.

cranked die dé (m) coudé

قالب مرفقي: قالب تشكيل يكون متدرجًا عند خط افتراق نصفه.

cranked offset electrode électrode

إلكترود مُجَنَّب (f) oblique et coudée

مرفقي: في اللحام بالمقاومة الكهربائية. إلكترود مُجَنَّب (مُرَحَّل) الطُرف، أي لا يكون خط منتصفه مستقيمًا.

crank handle manivelle (f) à main

مرفقية: يد تُستخدم لتحويل الحركة الدورانية إلى حركة ترددية (مستقيمة)، أو العكس.

crankpin maneton (m); tourillon (m)

مِسمار المرفق: في محركات الاحتراق الداخلي، المِسمار الذي تُوصَل به النهاية الكبرى للذراع التوصيل.

crankpin end tête (f) de maneton

نهاية مِسمار المرفق: في محركات الاحتراق الداخلي، النهاية الكبرى للذراع التوصيل، والتي تتصل بالعمود المرفقي، وتتكون من تصفين يُربطان معًا لوصَل الذراع بالعمود.

crank press presse (f) à manivelle

مَكْبَس مرفقي: مَكْبَس ذو إدارة مرفقية. يشيع استخدام هذه المكابس لبساطتها وسهولة تشغيلها.

crankshaft vilebrequin (m)

عمود مرفقي: في المُحَرَّكات، العمود الرئيسي الذي تُصَل به أذرع التوصيل لتحويل الكباسات الترددية إلى حركة دورانية، ونقل القوى الناشئة عن الاحتراق، في اتجاه محور الكباس، إلى العمود المرفقي على هيئة عزم دوران. وهو أحد عناصر مجموعة المرفقية التي تتكون أساسًا منه ومن الكباسات وحلقاتها، وأذرع التوصيل، والمُحَامِل (كراسي التحميل)، والحذافة.

crankshaft balancing équilibrage

توازنة العمود المرفقي: du vilebrequin

محدث توازن للعمود المرفقي بتركيب

أنفال موازنة - ذات تصميم خاص - في
أفخاذ المرافق، يواقع ثقليْن لكل مرْفَق (ثقل
واحد في كل من جانبيه).

crankshaft seal joint (m) étanche de vilebrequin
مانع تسرب العمود المرفقي: vilebrequin
حاكم أو حشو يركب عند نقطة خروج عمود
مرفقي من صندوق المرافق، وذلك لمنع تسرب
وسيط التبريد أو الزيت من صندوق المرافق،
أو تسرب الهواء إلى صندوق المرافق في حالة
انخفاض الضغط داخله عن الضغط الجوي.

crank slide disque-manivelle (m) كتلة
مرفقية منزلة: كتلة تنزلق لتحويل الحركة
الدورانية إلى حركة ترددية، كما هي الحال
في المكشطة النطاحة.

crank throw coude (m) de vilebrequin
حذفة المرفق: في الآلات الكباسية، المسافة
القطرية ما بين محور المرفق ومحور
المحمل (كرسي التحميل) الرئيسي، وهي
تساوي نصف طول شوط (مشوار) الكباس.

crank web flaque (f) de vilebrequin
فخذ المرفق: في الآلات الكباسية، الذراع
القطرية المفلطحة في العمود المرفقي
والتي تحمل أنفال الموازنة.

crater cratée (m) فوهة، ١ - حفرة
تشبه القصفة في أعلى بركان، وتكون شبه
مستديرة وذات جوانب شديدة الانحدار.

٢ - حوض بركاني عميق يقل قطره عن ثلاثة
أمثال عمقه. ٣ - منخفض يتكون عند
ارتطام شهاب بالأرض.

crater cratère (m) ١ - في اللحام
بالقوس الكهربائية، منخفض في المعدن
الجاري لحامه تحت قوس مشتعلة أو عند نهاية
إمرارة لحام. ٢ - في أدوات القطع، تآكل
أو برّي في وجه أداة القطع يكون على هيئة
حفرة. ٣ - في الآبار، فجوة في قاع البئر
يتجمع فيها الماء.

crater cratère (m) وهدة: فجوة تشبه طبق
الفنجان على سطح القمر.

crater crack fissure (f) de cratère
تشدخ الثفرة: في أدوات القطع، التشقق أو
التصدع الذي يحدث في الحفرة الناتجة في
وجه أداة قطع بسبب تأكلها. ويحدث هذا
التشدخ نتيجة الإجهادات التي يتعرض لها
وجه الأداة.

crater depth profondeur (f) de cratère
عمق الثفرة: في أدوات القطع، عمق التآكل أو

البرّي الذي يحدث في وجه أداة القطع
ويكون على هيئة حفرة.

crater filler remplisseur (m) de cratères
مالي الثفرة: في اللحام الأوتوماتي أو نصف
الأوتوماتي بالقوس الكهربائية، جهاز
يخفف تيار اللحام تدريجياً عند نهاية إمرارة
(كردون) اللحام أو قبل انقضاء (انقطاع)
القوس مباشرة، وبذلك يمنع تكون ثفرة عند
نهاية إمرارة اللحام.

crater lake lac (m) volcanique بحيرة
بركانية: بحيرة مياه عذبة تشغل فوهة بركان
خامد، ويكون منسوبها أكثر انخفاضاً من
المنطقة المحيطة.

crater lip lèvre (f) de cratère شفة الثفرة:
في أدوات القطع، حافة السطح العلوي لحفرة
نتجت من تآكل أو برّي وجه أداة القطع.

crater pipe cratère (m) terminal ثفرة
أنبوبية: عيب في وصلة ملحومة، على
شكل منخفض ناتج عن انكماش حدث عند
نهاية إمرارة (كردون) لحام نتيجة إبعاد مصدر
الحرارة فجأة.

craton cratogène راسخ: في الجيولوجيا،
وصف لجانب من الأرض يكاد يكون ثابتاً
دائماً لا حركة فيه، وهو عموماً يكون جزءاً
كبيراً منها.

crawler véhicule (m) à chenilles مجنزرة،
مزنجرة: آلة أو مركبة تتحرك على
جنزيرين.

crawler crane autogreue (f) sur chenilles
مرفاع مجنزور: مرفاع ذاتي الرفع،
مركب على جنزيرين يدوران حول عجلات
(دواليب).

crawler excavator excavateur (m) sur chenilles
حفارة مجنزرة: حفارة ذاتية الدفع
مركبة على جنزيرين يدوران حول عجلات
(دواليب).

crawler tractor tracteur (m) à chenilles
جرار مجنزور، جرار بحصيرة:
جرار ذات الدفع، مركب على جنزيرين
يدوران حول عجلات (دواليب).

crawling retirement (m) تحجب: في طلاء
المينا الخزفية، عيب يظهر على شكل تكتلات
أو جزر غير منتظمة الشكل.

crawling plissage (m) تميل: في
الدهانات، ظهور تجاعيد في سطح الدهان
قبل أن يجف تماماً.

crazed drying gélification (f) تجفيف
مجزع: في أحبار الطباعة، تغضن (تكرمش)
أو تجزع طبقة الزيت الرقيقة في الحبر تحت
ظروف تجفيف معينة. ويحدث هذا التغضن
بسبب الامتصاص السريع للأكسجين من
سطح طبقة الزيت.

crazing craquelure (f), tré sailure (f)
تجزيع، تصديف: ١ - في الدهانات، ظهور
شبكة معقدة الشكل من الشدوخ الدقيقة في
طبقة (طليّة) الدهان. ٢ - في المنتجات
الحرارية، شبكة من الشدوخ السطحية تظهر
أحياناً على هذه المنتجات. ٣ - في هندسة
الفلزات، علامات كالتّي في جلد التماسح
توجد على سطح كتلة مصبوبة في قالب
تحمل سطوحه الداخلية غمطاً من الشدوخ.
وقد تظهر هذه العلامات في الصبة على
شكل شبكة من التواءات والانخفاضات، أو
الانخفاضات فقط.

cream crème (f) قشدة: في الصناعات
الغذائية، الجزء الذي يطفو على سطح اللبن
عند تركه جانباً، أو ينفصل منه عند تعرضه
 لعملية الطرد المركزي، وهو غني بالمواد
الدهنية ويستخرج منه السمن.
cremery crémèrie (f) معمل ألبان: معمل
يصنع فيه الجبن والقشدة.

cream laid paper papier (m) vergé
ورق سمّي مخطط: ورق يضرب
crème لونه إلى الصفرة الباهتة، إذا استشفه الناظر
أمام مصدر للضوء رأى فيه خطوطاً أقل
عتامة من سائره. ومنه ما هو للكتابة بالحبر،
ومنه ما هو لطبع الكتب.

cream of tartar crème (f) de tartre
قشدة الطرطر، كريم الطرطر: طرطرات
البوتاسيوم الهيدروجينية، وهو منتج ثانوي
في صناعة النبيذ.

cream separator écrémeuse (f) قرّاز
القشدة: جهاز لاستخلاص
centrifuge القشدة من اللبن بالطرد المركزي.

cream wove paper papier (m) vélín
ورق سمّي تنظيم: ورق يضرب لونه
crème إلى الصفرة الباهتة، إذا استشفه الناظر أمام
مصدر للضوء رآه كالنسيج الشبكي المنظوم
على نسق واحد.

crease bourrelet (m) de refouillage حرّ:
في صناعة علب الكرتون، حرّ تحدثه في
الكرتون آلة خاصة، أو يحدثه جدول معدني

في مكثة الطبع، ويمكن طي الكرتون عند المَحَز فلا ينكسر ولا يتشق.

crease froissement (m) كَرْمَشَة: قَصْبُ، كَسْرَة أو خَط في القماش ينتج عن التطبيق الحاد.

crease resistance résistance (f) au froissement مَقَاوِمَةُ الْقَصْبِ، مَقَاوِمَةُ الكَرْمَشَة: في الصناعات النسيجية، خاصية القماش التي تُمكنه من مقاومة التَقْصِبِ (الكَرْمَشَة).

creasing plissage (m) تَحْرِيز: في صناعة حَلَب الكرتون، تكوين ثَنِيَّاتٍ بالتَحْرِيز في الكرتون، ويساعد التحزيز على طي أو ثني الكرتون دون أن يحدث تشقق أو تمزق فيه، فيسهل تشكيل العلب بحسب الأشكال المطلوبة بسرعة وبأقل مقدار من الفاقد.

creasing rule file (m) à refouler جَدُول تَحْرِيز: في صناعة حَلَب الكرتون، جدول (مسطرة) من الفولاذ (الصلب)، كليل الحافة، يوضع في « فودمة » واحدة مع جداول القطع، فيحزّر الكرتون في المكان الذي يُراد أن يكون الطي من عنده.

creatine créatine (f) كَرِيَاتِين: مادة نيتروجينية متبلورة $C_4H_9O_2N_3$ ينتجها الجسم البشري، وتعتبر مُسْتَقَاتَهَا الفُسْفُورِيَّة مَخْزَنًا للطاقة.

creatinine créatinine (f) كَرِيَاتِينِين: مادة بيضاء شديدة القلوية، $C_4H_7ON_3$ يحصل عليها من الكرياتين بترع الماء، وتوجد في العضلات والدم والبول.

creek ruisseau (m) جَدُول: مَجْرَى مائي يتجمع فيه الجريان السطحي.

creep fluage (m) زَحْف: ١- في مقاومة المواد، التشكل (التشوه) المعتمد على الزمن في المواد الصلبة المعرضة لإجهاد ثابت عند درجات حرارة عالية. وقد يحدث التغير في الشكل عند درجات الحرارة العادية لبعض المواد مثل الرصاص والقصدير. تعتبر الاستطالة اللدنة، وتناقص مساحة المقطع المستعرض بالقرب من منطقة الكسر في اختبار الشد للمعادن المطيلة، من مظاهر الزحف.

٢- في الجيولوجيا، التحرك البطيء في طبقات أرضية مناجم الفحم. ٣- في الخرسانة، زيادة تدريجية في الإزاحة والتشكل في الخرسانة بدون زيادة في الحمل. وهذا الزحف يؤثر على القوى الداخلية في المنشآت، كما

يسبب فاقداً من الإجهاد المسبق في الخرسانة سابقة الإجهاد. ٤- في الهندسة المدنية، حركة مع الزمن للطرف الحر لحائط كابولي ساند لأرض طينية، إذ يتكوّن فراغ بين الحائط والأرض نتيجة للانكماش في فترة الجفاف، وقد يملأ الفراغ ببعض المواد الغريبة والمهملات، ثم يزيد حجم الطين بالرطوبة بعد انتهاء الجفاف فيضغط على الحائط مما قد يؤدي إلى انقلاب الحائط بعد عدة سنوات.

creep buckling flambage (m) de fluage انْبِعَاجُ الزَّحْف، انْحِدِيبَابُ الزَّحْف: في مقاومة المواد، الانحديباب الذي يمكن أن يحدث عندما يظل حمل انضغاطي مؤثراً لفترة طويلة على عضو إنشائي، مما يؤدي إلى حدوث زحف فيه.

creep curve courbe (f) de fluage منْحَنِي الزَّحْف: في مقاومة المواد، المنحنى الذي يبين العلاقة بين أي اثنين من العوامل التالية: الإجهاد، درجة الحرارة، الزمن، التشوه أو معدل التشوه، مع ثبوت قيمة كلا العاملين الآخرين. وأكثر هذه المنحنيات شيوعاً هو المنحنى الذي يبين العلاقة بين التشوه والزمن أثناء ثبوت الإجهاد ودرجة الحرارة.

creep function fonction (f) de fluage دَالَّةُ الزَّحْف: دَالَّةٌ تُحدِّدُ العلاقة بين الانفعال المرن وبين الزمن، وذلك لأيّ إجهاد ابتدائي معين، أي الإجهاد عند لحظة البداية.

creeping flow écoulement (m) rampant سَرِيَان زَاحِف: في ميكانيكا الموائع، حركة رفاقية تُحدثُ فيها خَشُونَةُ الجدرانِ المحيطة اضطراباً.

creep length distance (f) de cheminement طُولُ الزَّحْف: في المنشآت المائية، المسافة المقاسة على طول « خط » الزَّحْف.

creep limit limite (f) du fluage حَدُ الزَّحْف: في مقاومة المواد: ١- أقصى إجهاد يسبب مقداراً من الزحف أقل من مقدار منصّوص عليه في زمن معين. ٢- أقصى إجهاد يتناقص عنده معدل انفعال الزحف تناقصاً مستمراً من الزمن، تحت حمل ثابت وعند درجة حرارة ثابتة. يسمى أحياناً « مقاومة الزحف ».

creep line cheminement (m) خَطُّ الزَّحْف: في المنشآت المائية، منطقة التلامس

بين الأرض المتينة والمنشأ الهيدرولي المُنَاقِم عليها.

creep rate coefficient (m) de cheminement مُعَدِّلُ الزَّحْف: في المنشآت المائية، النسبة بين طول الزحف وفرق المنسوب أمام المنشأ المائي وخلفه.

creep rupture rupture (f) en fluage تَصَدُّعُ الزَّحْف: تصدّع مادة لدنة بفعل إجهاد مُسلط عليها، عند درجة حرارة معينة، في فترة زمنية معينة.

creep strain déformation (f) de fluage انْتِفَاعَالُ الزَّحْف: في مقاومة المواد، تشوّه بطيء غير مرن يحدث تدريجياً تحت تأثير إجهاد متواصل.

creep test essai (m) de fluage اخْتِبَارُ الزَّحْف: في مقاومة المواد، اختبار يُجرى لتعيين سلوك زحف المواد المعرضة لتحميل شد أو انضغاط أثناء فترة طويلة نسبياً عند درجة حرارة ثابتة.

creosol créosol (m) كَرِيُوزُول: $CH_3C_6H_4OH$. اتّلاف كيميائي من الأيسومرات، المشتقة من قطران الفحم الحجري أو البترول، وهو سائل لونه مُصْفَرٌ وله رائحة الفينول. يُستعمل مطهرًا، وفي صنع الراتينجات، وفي تعويم الخامات.

creosote créosote (f) كَرِيُوزُوت: سائل زيتي عديم اللون أو ضارب للصفرة، لاذع المذاق، يشتمل على مخلوط من المركبات الفينولية. يُحصّر من تقطير قطران الخشب، وخاصة خشب الزان. ويستعمل في تركيز الخامات وفي صيانة الخشب وحفظه من الرطوبة.

creosote oil huile (f) de créosote زَيْتُ الكَرِيُوزُوت: قطارة قطران الخشب التي يستخرج منها الكريوزوت بالتنقية. وهو زيت كثيف يغلي عند ١١٦ - ١٣٢°م، ويشتمل أساساً على هيدروكربونات أروماتية ساللة وجامدة وأحماض وقواعد القطران. ويحصل عليه بتقطير قطران الخشب، ويستعمل حافظاً للخشب، ومبيداً حشرياً، وفي تعويم الخامات المعدنية.

crêpe crêpe (m) كَرَمَب: في الصناعات النسيجية، مصطلح يستعمل عادةً لتوصيف الأقمشة ذات الأسطح المحببة أو الخشنة الملمس.

crêpe paper papier (m) crêpé ورق كريب: ورق مسامي خفيف الوزن، مغطى السطح، تُصنع منه المناشف والمناديل الورقية، وقد يطبع بالزخارف والألوان.

crêpe yarn fil (m) crêpe خيط كريب: في صناعة الغزل، خيط مفرد أو مزوي يحتوي على عدد من البرمات تزيد على المعدل بوحدة المقاس.

crepon crépon (m) كريبون: في صناعة الغزل، نوع من أنواع خيوط الكريب يتميز بزيادة البرم عن خيوط الكريب المعتادة.

creols créols (mpl) كريزولات: مركبات عضوية أروماتية فينولية، توجد في قطران الفحم، وتستخدم في إنتاج الراتينجات الفينولية والمطهرات والمذيبات.

crest crête (f) ذروة، قمة: ١- في اللوالب، جزء السن الذي يصل بين ضفتيها (جنيها) عند رأس اللولب. ٢- في السدود، أعلى حافة السد المخصصة للتدفق العلوي.

٣- في الإنشاءات، أعلى نقطة في منشأ ما، مثل حافة سقف. ٤- في الجيولوجيا، أعلى بروز طبيعي في تل أو جبل.

crestal plane plan (m) des crêtes

مستوى قمم: في الجيولوجيا، المستوى الذي يتكون من تصور اتصال قمم كل الطبقات في تركيب تحدي.

crest factor facteur (m) de crête عامل الذروة: في الفيزياء، النسبة بين قيمة الذروة وبين القيمة الفعالة في أي كمية دورية، مثل تيار متردد جيبي.

crest gate vanne-déversoir (f) بوابة القمة: بوابة الذروة: في الهندسة المدنية، بوابة في قناة الفائض عند سد ما تستخدم للحفاظ على منسوب الماء أو خفضه.

crest length longueur (f) de la crête طول القمة: في الجيولوجيا، طول موجة الطية التركيبية على امتداد قممها.

crest line crête (f) anticlinale خط القمة: في الجيولوجيا، الخط الذي يصل في التركيب التحدي أعلى النقاط بعضها ببعض في طبقة بذاتها في حد لانهائي من القطاعات المستعرضة في التركيب، وهو ليس حتماً محور الطية نفسه.

crest value valeur (f) de crête قيمة الذروة: أقصى قيمة موجية أو سالبة يمكن الحصول عليها لكمية متغيرة أو موجة. وقد

لا تكون القيمة القصوى الموجية مساوية بالضرورة لتلك السالبة.

crest voltmeter voltmètre (m) de crête فلطمتر الذروة: مقياس فلتية يبين قيمة ذروة الفلتية المسجلة على طرفيه.

crest width largeur (f) de crête عرض العتب: في منشآت الري، قياس العتب في الاتجاه العمودي على اتجاه السريان.

creylic acid acide (m) créylique حمض الكريزيليك: اسم تجاري يُطلق على خليط من أورثو وميتا وباراكريزول أو خليط من الفينولات، ويحصل عليه من قطران الفحم.

cretonne cretonne (f) كريتون: قماش قطن في تركيب نسجي سادة أو مبرد. ويستخدم غالباً لكسوة كراسي ومظلات المصايف، والستائر، وأحياناً مفارش الأسرة.

crevasse crevasse (f) فليج: في الجيولوجيا، شق متفاوت الاتساع والعمق، وجوانبه مستقيمة ورأسية تقريبا، ينشأ من الإجهاد المتزايد في الطبقة العليا من المتلجة (المجلدة) أو قلنسوة الجليد نتيجة لحركة الزحف المستمر في الأعماق.

crevice corrosion corrosion (f) تآكل

صدغي: في هندسة الفلزات، تدهور تآكلي للأجزاء الفلزية (المعدنية) عند الصدوع التي نجمت عن عمليات التشكيل، الدلفنة مثلاً. وهو تآكل شائع في المبادلات الحرارية المصنوعة من الفولاذ عديم الصدأ التي تتلامس مع السوائل الحاوية للكلوريد أو المواد الأكالة الذائبة الأخرى.

cribbing boisage (m) أحشاب دهامية: في الهندسة الإنشائية، منشأ مكون من إطارات من الألواح الخشبية موضوعة أفقياً بعضها فوق بعض لتكوين جدار.

crib weir barrage (m) en caissons à

هذار صندوقي: في الهيدرولوجيا، هذار صندوقي هيكله من صندوق خشبي محزوم بشرائط معدنية وعلوه بالخصي.

crimp ondulation (f) قفص، تموج: في الصناعات النسيجية: ١- التموجات الطبيعية في شعيرات الصوف. ٢- تموجات الخيط الناتجة عن عملية النسيج، وتعرف باسم «التشريب».

crimp yarn fil (m) frisé خيط مموج: خيط مغزول بكيفية خاصة بحيث تظهر عليه تموجات.

crinoline crinoline (f) كريتون: قماش ثقيل التشية، صلب نوعاً ما، كان ينسج من الكتان وشعر الخيل. يستعمل في عمل بطانة السترات (الجاكيتات) وبعض الملابس الأخرى، كما يستعمل في تجليد الكتب.

crippled mode mode (m) dégradé نمط كسيع: في نظام الحاسب، تعطل يتطلب تدخلاً لإصلاح الإمكانيات المادية للحاسب أو ضبط نظام التشغيل فيه.

cristobalite cristobalite (f) كريستوباليت: SiO_2 . ضرب من أكاسيد السليكون يوجد في الطبيعة، ويتبلور في النظام الرباعي عند درجات الحرارة المنخفضة وفي النظام المكعبي عند درجات الحرارة المرتفعة.

crit masse (f) critique spécifique كتلة حرجة نوعية: في المفاعلات النووية، كتلة المادة الانشطارية التي تسمح بحدوث تفاعل انشطاري متسلسل تحت شروط معينة.

criterion of yielding critères (m) de معيار الخضوع: في مقاومة المواد، plasticité الحالة التي تحدد القيمة الحدية لمجهود المادة المعرضة للإجهاد، والتي يظهر عندها الأثر الدائم لأول مرة.

crith crith (m) كريث: في الميكانيكا، وحدة كتلة تستعمل في الغازات، ومقدارها كتلة لتر واحد من الهيدروجين عند ضغط ودرجة حرارة قياسيين. 99885×10^{-6} كيلوجرام.

critical critique حرج: في التفاعلات النووية، صفة لما يحدث به تفاعل متسلسل عندما يكون عامل التكاثر الفعال مساوياً للوحدة، أي عندما تكون النسبة بين معدل تولد النيوترونات (بدون مصادر نيوترونات قوتها غير معتمدة على معدل الانشطار) وبين معدل فقدتها تساوي الواحد الصحيح.

critical air blast pression (f) de vent critique هواء نفخ حرج: في الانفرا، أقل معدل للنفخ يعمل على استمرار الاحتراق في طبقة كوك مشتعلة.

critical altitude altitude (f) de ارتفاع

حرج: في الطيران، أقصى rétablissement ارتفاع يستطيع عنده شحان الهواء الاحتفاظ بضغط في مشعب السحب يعادل الضغط الكائن في أثناء التشغيل العادي المناظر عند منسوب سطح البحر.

critical angle *angle (m) critique* زاوية حرجة: في البصريات، أصغر زاوية سقوط ينمكس عندها جميع الضوء المار من وسط شفاف إلى وسط آخر. (زاوية السقوط هي الزاوية بين أشعة الضوء والعمود الساقط على السطح الحدي بين الوسطين).

critical angle of attack *angle (m)*

زاوية الهجوم الحرجة: *d'attaque critique* في الأيروديناميات، زاوية مواجهة الريح التي يحدث عندها تغيرات مفاجئة في نمط الدفق حول السطح الانسيابي الرافع، وتؤدي إلى تغيرات سريعة في قوى الرفع والمقاومة والخصائص الأخرى.

critical angle of incidence *angle (m)*

زاوية السقوط الحرجة: *d'incidence critique* في الأيروديناميات، الزاوية التي يحدث عندها تغير مفاجئ في انسياب الهواء على مقطع أيرودينامي، مما يؤدي إلى عدم استقرار الرفع والمقاومة وبعض الخصائص الانهيارية الأخرى.

critical assembly *assemblage (m)*

تجميع حرجة: في التفاعلات النووية، تجميع من مادة انشطارية ومهدئ يمكن المداومة فيها على تفاعل انشطاري متسلسل عند منسوب قدرة بالغ الانخفاض.

critical coefficient *coefficient (m)*

المعامل الحرج: في الكيمياء، النسبة *critique* بين درجة الحرارة الحرجة وبين الضغط الحرج.

critical compressive stress *tension*

إجهاد الانضغاط الحرج: *(f) de flambage* في مقاومة المواد، إخراج قسمة القوة الحرجة على مساحة المقطع المستعرض لقضيب معرض للانبعاج.

critical concentration *concentration*

تركيز حرج: ١- في التفاعلات النووية، تركيز محلول متجانس من مادة انشطارية يكون عنده الوسط حرجاً، بمعنى المداومة على تفاعل انشطار متسلسل بافتراض الوسط غير محدود أو لا نهائي.

٢- في الهيدرولوجيا، تركيز الاملاح في مياه الري الذي يبدأ بعده انخفاض كل من جودة المحصول وخصوبة التربة.

critical condition *condition (f) critique*

حالة حرجة: في المفاعلات النووية، حالة المفاعل عندما يكون عامل التكاثر الفعال مساوياً للوحدة، أي عندما يكون معدل تولد النيوترونات (بدون مصدر نيوتروني لا تعتمد

قوته على معدل الانشطار النووي) مساوياً لمعدل فقدها.

critical conditions *conditions (fpl)*

ظروف حرجة: في الفيزياء، *critiques* ظروف محددة إذا ابتعد عنها الجسم فإنه يتحول من حالة إلى أخرى، مثل تغير غاز ما تحت ضغط معين وعند درجة حرارة معينة إلى سائل بمجرد خفض درجة حرارته بمقدار درجة واحدة أو أقل.

critical cross-section *section (f)*

مقطع مستعرض حرج: في المجاري المائية المغلفة، المقطع المستعرض الذي تصل فيه سرعة السريان إلى السرعة الحرجة.

critical curve *courbe (f) critique*

حرج: في هندسة الفلزات، خط يوجد في بعض المنحنيات البيانية الثلاثية بين منطقة تداوب جزئي. فعند إضافة كمية ضئيلة من فلز ثالث إلى مصهور خليط من فلزين، يتغير التداوب المتبادل للمكونين الأصليين، وفي الوقت نفسه تحتوي طبقتا السائلين على الفلز الثالث.

critical damping *amortissement (m)*

تضاؤل حرج، مضاعفة حرجة: *critique* درجة المضاعفة في دائرة كهربائية تذبذبية أو نظام ميكانيكي متذبذب (مثل حركة آلية جهاز بيان) التي تكون بالقدر الذي يكفي لمنع حدوث ذبذبات بحيث تؤدي إلى استقرار قراءة ثابتة في أقصر وقت.

critical density *densité (f) critique*

الكثافة الحرجة: ١- في الكيمياء، كثافة مادة ما في ظروفها الحرجة (عند درجة الحرارة والضغط الحرجين). ٢- في هندسة المرور، كثافة المرور على طريق رئيسي عند بلوغها المقدار المقنن لما تستوعبه الطريق.

critical depth *profondeur (f) critique*

العمق الحرج: في المجاري المائية المكشوفة، العمق المقابل لأقل طاقة كلية للتدفق.

critical discharge *débit (m) critique*

التصريف الحرج: في الآبار، التصريف الناتج عن ضغط رشح لا يتسبب عنه اندفاع الرمال إلى داخل البئر.

critical elevation *altitude (f) critique*

الارتفاع الحرج: في الخرائط، الارتفاع الذي يمثل أعلى نقطة في نطاق المساحة التي تبينها خريطة ما.

critical experiment *expérience (f)*

تجربة حرجة: في المفاعلات النووية، اختبار أو سلسلة اختبارات تُجرى على تجميع مواد مفاعلات نووية يمكن رفعها تدريجياً إلى حالة الحرجة بفرض تحديد الخصائص والثابت النووية لمفاعل ما.

critical field *champ (m) critique*

الحرج: في الإلكترونيات، شدة المجال المغنطيسي التي دونها تصبح المادة في حالة الموصلية الفائقة، وذلك عند درجة حرارة معينة.

critical flicker frequency *fréquence*

تردد الارتفاع *critique (f) de papillotage* الحرج: في البصريات، تردد مصدر ضوئي متقطع، حيث يظهر مرتعشاً أثناء نصف الوقت، ومتواصلاً أثناء نصف الوقت الآخر.

critical flow *écoulement (m) critique*

تدفق حرج، سريان حرج: في ميكانيكا الموائع، معدل سريان مائع ما، مكافئ لسرعة الصوت في ذلك المائع.

critical gradient *gradation (f)*

الحرج، الميل *hydraulique critique* الحرج: في الآبار، الميل عند المخرج الذي لو تم تجاوزه، فإن المياه تبدأ في سحب الرمال معها تجاه البئر.

critical height *hauteur (f) critique*

ارتفاع الحرج: في الجيولوجيا، أقصى ارتفاع وأقصى لزجة متماسكة، مثل التربة الطينية، لا تهار عند التربة، بل تبقى قائمة بدون دعم.

critical humidity *humidité (f) critique*

رطوبة الحرجة: ١- في الفيزياء، المحتوى المائي في وحدة الحجم للهواء الجوي عند حالة الشبع. ٢- في هندسة الفلزات، الرطوبة الجوية التي يتزايد فيها معدل تآكل هـز ما تزايداً سريعاً. ٣- في الهندسة الكيميائية، الرطوبة الجوية التي تصبح فوقها الجودات ملح يذوب في الماء رطبة دائماً (تحتص الرطوبة من الجو)، وتظل تحتها جافة دائماً (تطلق رطوبتها في الجو).

criticality *criticalité (f)*

حرجية، الحرجة: في التفاعلات النووية، حالة يكون عندها معدل تولد النيوترونات (بدون مصدر نيوترونات لا تعتمد قوته على معدل الانشطار النووي) مساوياً لمعدل فقدها، وبذلك يستمر تفاعل الانشطار المتسلسل.

critical Mach number nombre (m) de Mach critique عدد ماخ الحرج: في هندسة

الطيران، عدد ماخ للدفق الحر الذي تصل سرعته الماخية الموضعية إلى ماخ واحد (سرعة الصوت) عند أية نقطة على الجسم المأخوذ في الاعتبار.

critical mass masse (f) critique الكتلة

الحرجة: في التفاعلات النووية، الحد الأدنى من كتلة مادة انشطارية الذي يمكن معه الحصول على الحرجة (الحراجة)، عند شكل هندسي معين وتركيب محدد للمواد، حتى يكون معدل تولد النيوترونات (بدون مصدر نيوترونات لا تعتمد قوته على معدل الانشطار النووي) مساوياً لمعدل فقدها.

critical nucleus germe (m) critique نواة

حرجة: في البلوريات، أقل حجم للنويات مطلوب تكونها ونموها.

critical path method méthode (f) du chemin critique طريقة المسار الحرج: في

الهندسة الصناعية، طريقة لتحديد العمليات التي يحويها مشروع ما بتحديد بدايات هذه العمليات ونهاياتها وما بينهما من ترابط زمني، وذلك على شكل شبكة توضح أطول مسار لتنفيذ المشروع. ويعرف هذا بالمسار الحرج.

critical point point (m) critique نقطة

حرجة: ١- في الفيزياء، نقطة على الخط البياني الذي يمثل حالة المادة، والتي يتطابق عندها طوران من أطوار هذه المادة.

٢- في الرياضيات، نقطة يكون عندها المشتق الأول لدالة مساوياً للصفر أو غير موجود.

critical potential potentiel (m) critique الجهد الحرج: ١- في الفيزياء الذرية، جهد

الإشعاع أو جهد التأين للذرة ما. ٢- في الهندسة الكهربائية، الجهد (الكُمون) الذي يؤدي إلى حدوث تغير مفاجئ في شدة التيار الكهربائي.

critical pressure pression (f) critique الضغط الحرج: ١- في الفيزياء، ضغط مادة ما

في حالتها الحرجة. ٢- في ميكانيكا الموائع، الضغط عند نهاية فوهة متقاربة حينما يكون الدفع عند أعلى قيمة له. ولا يؤدي خفض الضغط عند مخرج الفوهة لاقول من الضغط الحرج إلى زيادة التدفق.

critical pressure ratio rapport (m) de pression critique نسبة الضغط الحرج: في

ميكانيكا الموائع، النسبة بين الضغط الحرج

لفوهة ما وبين ضغط الدخول لهذه الفوهة.

critical properties propriétés (fpl)

خواص حرجة: الخواص الفيزيائية critiques والدينامية الحرارية للمواد عند ظروف درجة الحرارة والضغط والحجم الحرج، أي عند النقطة الحرجة.

critical radius (of a nucleus) rayon

القطر الحرج: (m) critique (d'un germe)

في البلوريات، الحد الأقصى لنصف قطر النواة الذي دونه تصبح النواة غير مستقرة، أي ليس لها مقدرة على التكون أو النمو.

critical reactor réacteur (m) critique

مفاعل حرج: مفاعل نووي في حالة حرجة، أي يكون فيها معدل تولد النيوترونات (بدون مصدر نيوترونات خارجي لا تعتمد قوته على معدل الانشطار) مساوياً لمعدل فقدها.

critical region région (f) critique; منطقة

حرجة: في الفيزياء، المنطقة المجاورة للنقطة الحرجة في الخط البياني الذي يمثل حالة المادة.

critical resource ressource (f) critique

مصدر حرج: في الحاسبات، مصدر لا يمكن استخدامه لأكثر من شغلة واحدة في الوقت نفسه، ويستعان بالسمافورات semaphores لتنظيم استخدامه.

critical Reynolds number nombre

رقم رينولدز (m) critique de Reynolds

الحرج: في ميكانيكا الموائع، رقم رينولدز الذي يتم عنده الانتقال من السريان الرقائقي إلى السريان المضطرب.

critical section section (f) critique

الجزء الحرج: في الحاسبات، جزء من برنامج الشغلة لا بد من تنفيذه دون أي مقاطعة ودون تقسيمه إلى فترتين.

critical shear stress tension (f)

الإجهاد الحرج critique de cisaillement

للقص: في البلوريات، قيمة إجهاد القص اللام لبدء حدوث انزلاق في بلورة فلزية أحادية في اتجاه بلوري على مستوى بلوري.

critical size taille (f) critique; مقاس

حرج، قد حرج: في المفاعل النووي، الأبعاد التي تشكل وفقاً لها هيئة قلب المفاعل النووي والعاكس المستعمل فيه لكي يتسنى حدوث التفاعل المتسلسل على منوال منتظم ثابت.

critical solution temperature

température (f) critique de solution

درجة الحرارة الحرجة للإذابة: في الكيمياء، درجة الحرارة التي تتحول عندها طبقتان من السوائل عديمة الامتزاج إلى طبقة واحدة تامة الامتزاج.

critical speed (critical velocity)

السرعة الحرجة: ١- في

ميكانيكا الموائع، السرعة عند نقطة في مجال السريان حيث تتساوى سرعة المائع مع سرعة الصوت المحلية. ٢- في المياه الجوفية، أقصى سرعة في تربة مسامية يظل السريان معها رقائقيًا. ٣- في السفن، سرعة دوران المحركات عندما يحدث تزامن بين فترات اهتزاز بدن السفينة والاهتزازات الناتجة عن القصور الذاتي للأجزاء الترددية في المحركات وحركة الرفاص.

critical state état (m) critique; régime

الحالة الحرجة: في الفيزياء، الحالة critique التي تكون فيها كثافة المادة في حالتها السائلة مساوية لحالتها في الحالة البخارية فلا يمكن التمييز بين الحالتين.

critical strain écoulement (m) critique

انفعال حرج: في هندسة الفلزات، الانفعال الذي يسبب عنده التسخين نمواً سريعاً لحبيبات كبيرة دون أن تحدث تحولات طورية.

critical temperature température (f)

درجة الحرارة الحرجة: درجة الحرارة critique التي لا يمكن فوقها إزالة غاز ما مهما يكن الضغط المسلط عليه.

critical tractive force force (f) قوة

السحب الحرجة: في tractrice limite المجاري المائية المكشوفة، قوة السحب التي تبدأ معها مواد القاع في الحركة.

critical velocity of flow vitesse (f)

سرعة السريان critique d'écoulement

الحرجة: في ميكانيكا الموائع، سرعة سريان المائع التي إذا تجاوزها اختلفت نوعية سريانه. وهي السرعة المتوسطة التي تناظر رقم رينولدز الحرج.

critical velocity of propagation

السرعة critique de propagation (f) vitesse

الحرجة للامتداد: في الفيزياء، أصغر قيمة لسرعة امتداد الموجات السطحية.

critical volume volume (m) critique

الحجم الحرج: في الفيزياء، حجم الجرام

الواحد من أية مادة سائلة أو غازية عند درجة حرارتها الحرجة وضغطها الحرج.

critical wavelength longueur (f) الطول الموجي الحرج: في

الاتصالات، الطول الموجي للحيز المطلق المناظر للتردد الحرج.

critical zone zone (f) critique منطقة

حرجة: في ميكانيكا الموائع، منطقة سريان غير مستقر لمائع ما بين السريان الرقائقي والسريان المضطرب.

crochet crochet (m) كروشيه: إحدى طرق أشغال الإبرة، حيث يتم تكوين عراو منفردة متشابك بعضها مع بعض بواسطة إبرة الكروشيه.

crocidolite crocidolite (f) كروسيديوليت: في الجيولوجيا، ضرب من معادن الأمفيولات تبلور في نظام الميل الواحد. ويعرف تجارياً باسم «الاستوس الأزرق».

crocoite (crocoisite) crocoite (f)

كروكويت: $PbCrO_4$. معدن ثانوي لونه أصفر إلى برتقالي أو أحمر زعفراني. يوجد على شكل بلورات أحادية الميل أو منشورية، ويكون أيضاً على شكل حبيبات مضمنة.

crocus crocus (m) أكسيد الحديد الأحمر: مسحوق ناعم من أكسيد الحديد الأحمر الداكن، يستعمل في عمليات التلميع والصفل.

crocus cloth toile (f) à polir ultra-fine قماش زعفراني: قماش ملتصقة بأحد وجهيه طبقة من أكسيد الحديد الناعم، يستعمل في عمليات التلميع والصفل.

crocus martis crocus martis حديد زعفراني: اسم يُطلق على أكسيد الحديد الأحمر المشوب، والذي ينتج عن تسخين كبريتات الحديدوز، ويستعمل للصبغ وفي أعمال الصفل.

cronstedtite cronstedtite (f) كرونستديت: معدن لونه أسود إلى أسود مائل إلى البني، يتكون من سليكات الحديد المائية، ويتبلور على شكل متناثر سداسية.

crooked hole sondage (m) tordu حُرْم منحرف: في هندسة البترول، حُرْم يثُر انحراف اتجاهه عن الاتجاه المخطط له، ويتوقع مثل هذا الانحراف في آبار الحُرْم الأفقية أو المائلة التي يزيد عمقها على ١٠٠ متر. وقد تنحرف الآبار الرأسية أيضاً ولكن بدرجة أقل.

Crookes glass verre (m) de Crookes

زجاج كروكس: نوع من الزجاج يحتوي على السيريوم وغيره من العناصر الأرضية النادرة، وله خاصية امتصاص جزء من الأشعة فوق البنفسجية المارة خلاله.

crookesite crookesite (f) كروكسيت: $(Cu, Ti, Ag)_2Se$. معدن يشتمل على سيلينيد النحاس والتاليوم والفضة. يوجد على هيئة كتل رمادية مثل الرصاص، كما أن له مظهراً فلزيّاً.

Crookes radiometer radiomètre (m)

راديو متر كروكس، مقياس إشعاع كروكس: مقياس إشعاع عبارة عن طاحونة هوائية صغيرة لها أربع أرياش موضوعة في صمام مفرغ ذي غلاف زجاجي، وكل ريشة منها سوداء من أحد جانبيها ومصقولة من الجانب الآخر. يستخدم المقياس للبرهنة على أن الطاقة التي تشعها الشمس تستطيع إنتاج حركة.

Crookes tube tube (m) de Crookes

صمام كروكس: في الإلكترونيات، صمام تفريغ منخفض الضغط، يتكون كاثوده من قرص من الألومنيوم يوجد عند أحد طرفي الصمام، ويتكون أنوده من سلك في أحد جانبي الصمام وخارج سلك الإلكترونيات.

crop chute (f) قطبلة: في هندسة الفلزات، الجزء الطرفي السعيب من كتلة مصبوبة، وهو الذي يستبعد قبل دفنة هذه الكتلة.

crop récolte (f) محصول: نبات يستزرع للاستفادة من قيمته الغذائية أو عائده الاقتصادي.

cropper tondeur (m) مكنة حلق الوبرة: في الصناعات النسيجية، مكنة لإزالة الألياف والوبرة الظاهرة على سطح القماش بواسطة نصال (سكاكين) خاصة.

cropping affranchissement (m) des

بؤس: في هندسة الفلزات، عملية قطع واستبعاد أحد طرفي كتلة مصبوبة أو كليهما، تمهيداً لدلفتتها مثلاً.

cropping élagage (m) تشذيب: في الرسم الهندسي، إزالة التفاصيل غير المرغوب فيها من رسم أو صورة.

crop requirements besoins (mpl) en احتياجات المحصول: في الهيدرولوجيا، صافي الاحتياجات المطلوبة من الري عند تحديد الاستخدامات الزراعية للمياه.

crop rotation rotation (f) des cultures

دورة محصولية: في الزراعة، طريقة لحماية التربة وتزويدها بالغذاء عن طريق زرع محاصيل معينة متتالية في الأراضي ذاتها.

crossbar micrometer micromètre (m)

يكرومتر نصالي: جهاز مكون من ذراعين متعامدين في المستوى البؤري لتلسكوب، ويستخدم لقياس ميل الأحرام السماوية.

cross bearings relèvements (mpl)

تجاهان زاويان متقاطعان: الاتجاهان الزاويان لأغراض أو علامات بحرية قرب الساحل كما يراها الراصد في نفس الوقت، وتوقع عكسياً على خريطة، حيث تبين نقطة التقاطع موقع السفينة.

cross bedding stratification (f) croisée

طبقة متقاطعة، تطبق متقاطع: في الجيولوجيا، نوع من الطباقية تتعارض فيه اتجاهات رقائق الطبقة الواحدة، أو توجد فيه رقائق في وضع مستعرض على المستويات الطباقية الرئيسية.

cross bonding réticulation (f) ترابط

متصالب: في المباني، طريقة لربط ورص المطرب في بناء الجدران، بحيث يكون المدماك مكوناً من طوبة نائمة وأخرى قائمة على التوالي، ويكون المدماك التالي مختلفاً في رصه عن سابقه.

cross bracing entretoisement (m) à

تخفيف متصالب: في المباني، الواح treillis تثبت نظرياً في قوائم رأسية بالجدران، وذلك لتقوية هيكل المنشأ.

crossbred wool laine (f) croisée

أصواف كروسبرد، أصواف متهجنة: أصواف يحصل عليها بواسطة تهجين سلالات من الأغنام أصوافها طويلة مع سلالات أصوافها قصيرة.

cross bunker soute (f) transversale

مستودع مستعرض: في السفن، مستودع للحمم يمتد بعرض السفينة ويجاور غرفة الاحتراق.

cross compiler compilateur (m) cross

مترجم تحويلي: في الحاسبات، مترجم للغة من لغات البرمجة الرفيعة المستوى يعمل على حاسب ينتج برنامجاً لحاسب آخر.

cross culvert larron (m)

قربع مرضي: بربخ يربط الخوض الاقتصادي بخوض الهريس، ويقام موازياً للجوانب.

crosscurrent flow écoulement (m)

سريان في اتجاه معترض: *transversal*
من سريان الاطوار المتفاعلة عندما يحدث
السريان في اتجاه معترض (اتجاه طور عبر
اتجاه الطور الآخر).

crosscut coupe (f) en travers

قطع متعارض: القطع في الخشب عبر الالياف.

crosscut travers-banc (m)

ممر متعارض: في هندسة المناجم، ممر يقطع تزيئاً
جيولوجيا في المنجم، أو ممر صغير يحفر
متعامداً على المدخل الرئيسي للمنجم.

crosscut file lime (f) à taille croisée

مبرد متقاطع الأسنان: مبرد ذو أسنان متقاطعة،
يستخدم لشحذ أسنان المناشير.

crosscut saw scie (f) à couper en travers

منشار قطع متعارض: منشار يُستخدم
للقطع في الخشب عبر الالياف.

cross-direction sens (m) travers

اتجاه عرضي: البعد العمودي على اتجاه الآلة
(الاتجاه الطولي).

cross drainage work ouvrage (m) de

مغير صرف: *croisement de cours d'eau*
منشأ لنقل الماء إلى مصرف عبر ترعة متقاطعة
معه.

crossed belt courroie (f) croisée

سير متعارض: سير لانهائي (متواصل)، جانباه
متقاطعان ويدور حول بكرتين فيديرهما في
اتجاهين متضادين.

crossed-belt drive transmission (f) par

إدارة بسير متعارض: في *courroie croisée*
الهندسة الميكانيكية، نقل الحركة باستخدام
سير متعارض (متقاطع).

crossed lens lentille (f) à montage

عدسة متصالبة: عدسة مصممة *croisé*
بحيث يغطي قطر انحنائها أدنى زَبْغ كُرِّي
(كروي) للأشعة المتوازية الساقطة عليها.

crossed position position (f) croisée

وضع متصالب: في البصريات، وضع
منشوري نيكل، أو أي أداتي استقطاب
أخرين، بحيث يكون محوراها متعامدين
فلا ينفذ الضوء خلالهما.

crossed prism prismes (mpl) croisés

منشوران متصالبان: في البصريات، منشوران
من منشورات نيكل يكون مستويهما
الرئيسيان متعامدين، بحيث يخربو الضوء
العابر للمنشور الاول بواسطة المنشور الآخر.

cross fault faille (f) oblique; faille (f)

صدع قاطع: في الجيولوجيا، *diagonale*
صدع مضرب يقطع مضارب الطبقات بزاوية
ما.

cross-field machine machine (f) à

آلة *champ transversal* بمجالين متعامدين:
في الهندسة الكهربائية، آلة أو جهاز تيار
مستمر يتميز بوجود مجال مغنطيسي على
طول محور عضو الإنتاج، ويكون هذا
المجال متعامداً مع المجال الرئيسي.

cross-flow écoulement (m) transversal

سريان معترض: في ميكانيكا الموائع، سريان
يعترض في مساره سرياناً آخر.

cross fold plissement (m) transversal

طية متعارضة: في الجيولوجيا، طية ثانوية يكون
محورها متعامداً على محور طية أخرى.

cross-hairs croisée (f) des fils; fils (mpl)

شعرتان متصالبتان، تصالب شعري: *croisés*
شعرتان دقيقتان متصالبتان ومركبتان في الموضع
الذي تتكون فيه الصورة الحقيقية للشيء
المرئي في التليسكوب أو الميكروسكوب،
بغرض تصوير الجهاز نحو نقطة معينة في
هذا الشيء المرئي.

crosshead crosse (f)

رأس معترض، *طربوش*: كتلة تنزلق بين دليلين، وتستخدم
لتحويل الحركة الترددية إلى حركة دورانية،
كما في محركات القاطرات البخارية.

crosshead crosse (f) de tête

عنوان عرضي: عنوان يوضع للموضوعات التي تقع
في عمود أو أكثر في مجلة أو جريدة أو
كتاب، إلخ.

crosshead traverse (f); tête (f)

طربوش الوصل: في الهندسة الميكانيكية، كتلة تنزلق
بين دليلين وتحتوي على مسمار رُشْغ (مسمار
مقصي)، وتستخدم لتحويل الحركة الترددية
إلى حركة دورانية، كما في محرك بخاري
أو مضخات.

cross head chute (f) brute

الضاحط العرضي: في المجاري المائية المكشوفة، الفرق
الأنبي (في نفس الوقت) بين منسوبي سطح
المجرى عند نقطتي التحويل والعودة.

cross heading galerie (f) à travers-banc

دهليز متعارض: في هندسة المناجم، ممر
يحفر لتهوئة المنجم ابتداءً من الممر الهوائي
حتى مكان التشغيل.

crossing croisement (m)

تقاطع: في هندسة الطرق، المكان الذي يتقاطع فيه
طريقان واقعان في المنسوب نفسه.

crossing tronçon (m) de transition

مغير: في الأنهار، الجزء المحصور بين منحنيين في
النهر ينعكس فيهما اتجاه السريان.

crossing angle angle (m) du

زاوية التقاطع: في الملاحة، *croisement*
الزاوية التي يتقاطع عندها خطاً موقع ما.

crossing plates plaques (fpl) de

الالتقاط: في الهندسة *croisement*
الإنشائية، ألواح توضع بين تقاطع ما وبين
الأربطة ليرتكز عليها التقاطع ولحماية الأربطة.

crossline screen trame (f) quadrillée

شبكة خطوط متعامدة: في الطباعة، شبكة
زجاجية لتصوير الصور ذات الظلال، وتكون
خطوطها المعتمة الرأسية متعامدة على
خطوطها المعتمة الأفقية، وبذلك تكون
فتحاتها مربعات شفافة.

crossmarks repères (mpl) en croix

علامات متصالبة: في الطباعة، علامات
تُلصق على الأصول قبل التصوير، وتمكن
من تثبيت أفلام الصفحات، أو الرسوم، أو
الصور مُحَرَّرة في أماكنها تحريراً دقيقاً على
لوحة التنسيق الشفافة، وخاصة في حالة
الإعداد للطبع بأكثر من لون.

crossover (cross-over) point (m) de

مفرق، تحويلة: في الهندسة *croisement*
الكهربائية، النقطة التي يتقاطع عندها
موصلان بينهما عازل مناسب لمنع التلامس.

crossover voie (f) de jonction

تحويلة: الربط بين خطي سكة حديدية متوازيين
باستخدام توصيلة على شكل الحرف S.

crossover line ligne (f) traversière

خط تحويل: في السفن، ماسورة لتحويل سائل
كالوقود من دورة تشغيل إلى دورة أخرى
مناظرة. مثال ذلك: وجود خطين تحويليين
في غرفة المضخات بالسفينة، وكذلك على
السطح. كما توجد خطوط تحويل في
ناقلات البترول.

cross-peen hammer marteau (m) à

مطرقة إسفينية مستعرضة: *panne travers*

مطرقة ذات سطح إسفيني الشكل في طرفها
المقابل للوجه الطارق.

cross perforation perforation (f)

تخريم عكسي: تثقيب الورق تثقيباً *transversale*

متعامداً على اتجاه مساره ليحول ذلك دون تغصن رأس المألزة أو تمزقها. وتعمل الثقوب على تفريغ ما بين الأفوخ من هواء، فضلاً عن تخليص الفوخ من أي توتر.

cross rafter arbalétrier (m) رافدة

مُعْتَرِضَةٌ: في السفن، عاتق مائل يحمل ظلّة السطح، ويستند طرفه العلوي على مدار الظلة، وطرفه السفلي على قائمها.

cross reference renvoi (m) إحالة:

الإشارة في أحد الكتب إلى نصٍّ وارد في موضع آخر من الكتاب نفسه.

cross regulator régulateur (m) قنطرة

حجز: منشأ يقام عبر المجرى transversal المائي للتحكم في المنسوب وتنظيم التصريف.

cross section section (f) transversale;

coupe (f) transversale مَقْطَعٌ مُسْتَعْرِضٌ: في الرسم الهندسي، رَسْمٌ مَقْطَعٌ مُتَعَامِدٌ على محور الشيء المرسوم.

cross section section (f) efficace مَقْطَعٌ

عَرْضِيٌّ: في الهندسة النووية، مقياس للاحتمالية وقوع تفاعل تصادمي معين بين جسيم قاذف وبين جسيم (أو نظام جسيمات) هدف. يقاس بوحدة المساحات، مثل السنتيمتر المربع أو بوحدة مساحة خاصة تسمى «بارن».

cross-section density section (f)

efficace macroscopique كثافة المَقْطَعِ العَرْضِيِّ: في الهندسة النووية، قيمة المقطع العَرْضِيِّ لعملية تفاعل تصادمي معين لكل وحدة حجم من المادة. ولتويدة معينة، فإنها تُساوي المقطع العَرْضِيِّ مضروباً في الكثافة العددية، وتقاس بوحدة مقلوب الطول. تُسمى أيضاً «المقطع العَرْضِيِّ الميكروسكوبي».

cross slide chariot (m) transversal

مُنْزَلَقَةٌ مُسْتَعْرِضَةٌ: جزء من مكينة تشغيل، مثل المخرطة، يسمح بتحريك عربة أداة القَطْع على زوايا متعامدة على الاتجاه الرئيسي للحركة.

cross slip glissement (m) dévié انزلاق

عَرْضِيٌّ: في البلوريات، تحول الإزاحة من أحد مستويات الانزلاق إلى مستوى انزلاق آخر متقاطع معه.

cross-talk (crosstalk) diaphonie (f);

interférence (f) تداخلٌ قُوِّيٌّ: في الاتصالات، إشارة تتسرب من قناة اتصال وتتداخل مع إشارة أخرى على قناة اتصال مجاورة.

crosstrees barres (fpl) de flèche

مَدَادَاتٌ مُسْتَعْرِضَةٌ: في السفن الشراعية، ألواح

خشبية أو معدنية ذات شَقَبٍ في كل من الطرفين ومثبتة على منصة الصاري بموازاة عرض السفينة، وتشدُّ إليها شكاكهم رأس الصاري في السفن ذات الأُرْمَةِ الطويلة، كما أنها تصدّ أذرع تحميل الشحنات وتبدها عن الصاري.

crosswall mur (m) de chute جدار

مُسْتَعْرِضٌ: في الأهوسة، جدار يُشكِّل السقوط في العتب العلوي إلى الخوض.

cross-wind landing atterrissage (m)

حَلَّةٌ مُعْتَرِضٌ لاتجاه الرياح: الهبوط بالطائرة على المَدْرَجَةِ في اتجاه مُعْتَرِضٍ لِهَبُوبِ الرياح وقتذاك.

cross-wire weld soudure (f) des fils en

croix لُحْمَةٌ أسلاك متقاطعة: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، لحمة تُجرى تحت ضغط متواصل عند نقط تلامس أسلاك أو أسياخ متقاطعة، لعمَلِ شبكة ملحومة مثلاً.

crotch béquille (f) مُنْفَرَجٌ: الشكل الزاوي

الذي يصنعه انفراج (تَشَعْبٌ) فرعين أو سافين أو عضوين.

crotch fourche (f) نقطة ارتكاز، نقطة

اتصال: في المنشآت الهيدروليكية للتخلص من مياه التخزين الفائضة، هي النقطة التي يتحول عندها التدفق في الأنبوب الرأسي من التدفق الحلقي إلى تدفقٍ نُفْثِيٍّ مُصْصَمٍ.

crotonaldehyde crotonaldéhyde (m)

كروتونالدهيد: C_3H_5CHO . سائل عديم اللون، يغلي عند 104°C ، يذوب في الماء. أبخرته مسيلة للدموع.

crotonic acid acide (m) crotonique

حمضُ الكروتونيك: C_3H_5COOH . حمضُ البَيَاتِي غير مشبع، يوجد على هيئة بَلُورَاتٍ عديدة اللون، تنصهر عند 72°C ، وتذوب في الماء. يُستعمل في تحضير الراتينجات التخليقية والملدّنات والمستحضرات الصيدلانية.

croton oil huile (f) de croton زيت

الكروتون: زيتُ حَبَّةِ الكروتون، ويُستعمل مطهراً وبديلاً لزيت الخروع.

crowbar pince (f) à levier; levier (m)

عَظْلَةٌ: أداة للرفع أو الخَلْعِ أو التحريك، على هيئة قضيب من الفولاذ (الصلب) ذي طرفٍ مَحْنِيٍّ وعلى شكل إسفين.

تاج: ١- في المباني،

رأس أو قمة عقْد أو سطح عقدي.

٢- في الأفران، قمة أو قبة فرن أو قمين.

تَحْدَبٌ: أعلى **crown bombement (m)** نقطة في المقطع المستعرض لطريق.

عارضة السقف: في **crown chapeau (m)**

هندسة المناجم، عارضة خشبية أفقية من عوارض سقف المنجم، ومدعمة عند كل من طرفيها بقائم.

تَقْيِبٌ: الجزء من **crown bombement (m)**

لَوْحٍ أو دَقْنٍ الذي يتزايد في ثخائته أو قَطْرِهِ من الحافة إلى المنتصف.

ماتق **crown block traverse (f) du haut**

عُلُويٌّ: في هندسة البترول، كمرة فولاذية تعمل بين الأطراف العلوية لقوائم برج الحفر على بئر بترولية، وتستخدم لتعليق البكرات عليها.

crown glass crown-glass (m); verre (m)

زجاج تاجي: زجاج عادي à boudines يحتوي على ٧٢٪ أكسيد سليكون، ١٣٪ أكسيد كالسيوم، ١٥٪ أكسيد صوديوم، ويسمح بانكسار ضوئي مرتفع ونشت منخفض، ويستعمل عادة في الأجهزة البصرية.

تشار **crown saw scie (f) cylindrique**

تاجي: منشار يتكون من أسطوانة مجوفة ذات قِطبان حول حافتها. يستعمل لِقَطْعِ الفتحات المستديرة.

سَنَّةٌ **crown wheel roue (f) de champ**

تاجية: في تروس تخفيض السرعة، عجلة مُسَنَّةٌ ومُشَكَّلَةٌ على هيئة تاج.

تَصَمَّةٌ **crow's nest hune (f) de vigie**

مُرَاقِبَةٌ: في السفن الشراعية، منصة فوق الصاري الأمامي للسفينة لغرض المراقبة.

CRS see computer reservations

system

CRT see cathode ray tube

حَفَّةٌ، بَوْدَقَةٌ: **crucible creuset (m)**

١- في الهندسة الكيميائية، وعاء من الفخار أو النيكل أو البلاتين وأشباهها يستخدم في تسخين المواد تسخيناً شديداً بقصد تكليلها.

٢- في هندسة الفلزات، وعاء من الفولاذ

لِحَبْنِ مواد حَرارية، ويستخدم لنقل أو استقبال المعدن المصهور.

صاحص خام: **crude lead plomb (m) brut**

صاحص يحصل عليه من الخام مباشرة بدون أن يتعرض لعمليات تنقية.

خام: **crude naphta naphte (m) brut**

في هندسة البترول، سائل يُتَجُّ من تقطير

البتروول وموقعه الكيميائي بين الغازولين والبتروول السمكوز، وهو سائل متطاير عديم اللون.

crude oil pétrole (m) brut زيت خام، نفط خام: النفط الذي يُستخرج من باطن الأرض في حالته الطبيعية قبل المعالجة. وهو سائل متطاير أساس تكوينه الهيدروكربونات مع آثار من الكبريت والتروجين والأكسجين.

crude ore minéral (m) brut خام عُقْل: الخام بحالة استخراجه من المنجم، أي في حالته غير المركزة وقبل معالجته.

crude topping unit unité (f) de brut وحدة كَشْطُ الخام: في هندسة البتروول، وحدة لإزالة الشوائب التي تظهر فوق سطح النفط الخام.

cruiser croiseur (m) طراد: سفينة حربية. يُخفّض تسليحها لزيادة سرعتها، وتستخدم في أعمال الكشف والبحث، مع قدرتها على مواجهة أية معركة.

cruising croisière (f) طيران مطّرد: طيران الطائرة بالأداء الأكثر كفاية، بحيث تحقق أقصى قدر من الاقتصاد، أو السرعة، أو المدى.

cruising altitude altitude (f) de croisière ارتفاع الطيران المعتاد: الارتفاع الذي تحافظ عليه الطائرة أثناء طيرانها المطّرد.

cruising radius (cruising range) مدى التطواف، **autonomie (f) de croisière** المدى المطّرد: المسافة القصوى التي تستطيع طائرة أو سفينة أن تقطعها بالسرعة المعتادة دون حاجة إلى تزويدها من جديد بالوقود.

cruising speed vitesse (f) de croisière سرعة التطواف، السرعة المعتادة: السرعة المثلى التي تتحرك بها مركبة ما، مثل سيارة أو طائرة أو سفينة.

crunode point (m) nodal عقدة متصلة: في الرياضيات، نقطة على منحن يمر بها فرعان من المنحنى بمماسين مختلفين.

crush écrasée (f) هضرة: في هندسة الفلزات، عيب في مصبوبة (مسبوكة) ناتج عن تلف في القالب قبل صب المعدن المصهور فيه.

crush breccia brèche (f) de dislocation; برشة السحق: في الجيولوجيا، برشة (كسارة صخرية متلاحمة) تتكون في موضعها بالتهشم الميكانيكي للصخور في أثناء حركات القشرة الأرضية.

crush conglomerate conglomérat (m) رَصِيصُ السحق: في الجيولوجيا، **de friction** طبقة شديدة التصدع والتي تظهر فيها كل المراحل التي يمكن تتبعها من حزام من الحجر الجيري المستمر، إلى حزام مهشّم منه، إلى حزام مكون من كسّر صغيرة مستديرة تبدو وكأنها رَصِيصُ فعلاً.

crushed stone pierres (fpl) concassées كسارة حجرية: في هندسة المناجم، جريش حجري غير منتظم الشكل تمّ طحنه أو تفتيته بعد استخراجه من الحجر.

crusher concasseur (m) كسّارة: آلة لتكسير الصخور والمواد السائبة الأخرى.

crushing écrasement (m) سحق: تفتيت جسم ما بواسطة الضغط.

crushing strength résistance (f) à l'écrasement مقاومة السحق: قياس مقدرة الجسم ما على مقاومة التهشم والتفتت.

crushing test essai (m) à l'écrasement اختبار السحق: ١- في هندسة المناجم، اختبار يُجرى لتعيين صلاحية حجر ما للاستعمال في إنشاء الطرق أو المباني. ٢- في هندسة الفلزات، اختبار يُجرى لتعيين جودة الأنابيب (المواسير)، وخاصة الأنابيب الملحومة، وذلك بتسليط انضغاط عليها مواز لمحورها.

crush-resistant résistant à la pression مقاوم للضغط: في الصناعات النسيجية، وصف للأقمشة الوبرية التي تعالج كيميائياً حتى تستطيع مقاومة الكرمشة والضغط. ويراد بهذا المصطلح أن القماش يستعيد مظهره بمجرد زوال تأثير الضغط عليه.

crustal deformation déformation (f) تحرف قشري: في الجيولوجيا، **de la croûte** تصدع أو طي يصيب قشرة الأرض نتيجة للحركات الأرضية.

crust of the Earth croûte (f) terrestre; قشرة أرضية، قشرة **écorce (f) terrestre** الأرض: الطبقة الصلبة الأخيرة من الأرض، ويتكون معظمها من صخور متبلورة.

crutcher mélangeur (m) à savon خلاط: في صناعة الصابون، صهرج خلط مزود بقلاب على شكل مجداف.

cryogenic engineering technique (f) الهندسة الكريوجينية، الهندسة **cryogénique** القريّة: فرع من الهندسة يختص بدراسة العمليات والاساليب التقنية عند درجات الحرارة

المنخفضة جداً (-٥٠°م إلى -١٦٠°م).

cryogenic fluid (cryogen) cryogène مائع كريوجيني، مائع قري: في الفيزياء، (m) سائل يغلي عند درجة حرارة منخفضة جداً، مثل: الهيدروجين، والهليوم، والتروجين.

cryogenic pump pompe (f) مضخة كريوجينية، مضخة قريّة: **cryogénique** في الفيزياء، مضخة تفريغ عالية السرعة يمكنها إحداث تفريغ بالغ الانخفاض بتكثيف غاز مثل الهليوم أو الهيدروجين.

cryogenics cryogénie (f) الكريوجينات، القريّات: إنتاج درجات حرارة بالغة الانخفاض، والحفاظ عليها، ودراسة الظواهر التي تحدث عندها.

cryogenic system système (m) جهاز كريوجيني، جهاز قري: **cryogénique** جهاز تحفظ درجة الحرارة في داخله بحيث تكون أقلّ جداً منها في خارجيه.

cryogenic temperature température درجة حرارة كريوجينية: **(f) cryogénique** درجة حرارة منخفضة جداً تقرب من الصفر المطلق.

cryolite cryolite (f) Na3AlF6 كريوليت: ملح مزدوج من فلوريد الصوديوم وفلوريد الألومنيوم، عديم اللون، يتبلور في النظام الأحادي الميل. يستعمل أساساً مساعد صهر (فلاكس) في إنتاج الألومنيوم من البوكسيت وفي صنع أملاح الصوديوم والألومنيوم والزجاج البورسلاني.

cryometer cryomètre (m) كُريومتر: جهاز لقياس درجات الحرارة بالغة الانخفاض.

cryoscopic method méthode (f) طريقة كريوسكوبية: طريقة لتعيين **cryoscopique** الوزن الجزيئي للمركبات الكيميائية، وذلك بقياس ما يسببه وزن معين منها في خفض درجة حرارة تجمّد مذيب معروف.

cryoscopy cryoscopie (f) الكريوسكوبية: تعيين الوزن الجزيئي أو درجة تأين مادة ما بقياس أثرها على درجة حرارة تجمّد السائل المذيب، ويجري ذلك عادة باستخدام جهاز كريوجيني.

cryptanalysis décryptement (m) حلّ الشفرة المحفّزة: في الاتصالات، كشف نص رسالة مشفرة دون معرفة مفتاح الشفرة. **cryptocrystalline cryptocristallin** بلوري خفي: صفة لما له بنية بلورية مختفية، أو

يَصْنَعُ الكَشْفُ عنها، بحيث يبدو وكأنه لا بلوري.

cryptocrystalline martensite

مارتنسيت *(f) cryptocrystalline martensite*

حَقِي التبلور: في هندسة الفلزات، مارتنسيت دقيق جدًا تكون فيه البنية الإبرية دقيقة جدًا لدرجة أنه لا يمكن تمييزها تحت الميكروسكوب الضوئي.

cryptocrystalline mineral minéral

معدن حَقِي التبلور: في *(m) cryptocrystallin*

الجيولوجيا، معدن بلوراته دقيقة التبلور.

cryptography cryptographie (f)

مَلْفَز، إلفاز: في الاتصالات، إخفاء نص رسالة ما بتحويلها إلى شفرة مَلْفَزَة.

cryptology cryptologie (f)

الكرپتولوجيا: علم الشفرات المَلْفَزَة الذي يَخْتَصُّ بتركيب الشفرات وعمليات التشفير وحلّ الشفرة دون معرفة مفتاحها.

crystal cristal (m)

بلورة، بلورة: جَسِيم متجانس ترتب فيه الذرات أو الأيونات أو الجزيئات في نمط دوري ثلاثي الأبعاد وفي شكل هندسي مُعَيَّن. تكون البلورة من مادة طبيعية أو اصطناعية، ولها خواص فيزيوكهربائية (كهرضغطية) أو شبه موصلة. تُستخدم البلورات في كثير من الترتيبات والدوائر الكهربائية التي تتطلب دقة عالية، مثل محولات الطاقة والمذبذبات.

crystal axis axe (m) cristallographique

محور البلورة: أحد ثلاثة خطوط غير واقعة في مستوى واحد وتقاطع في مركز البلورة، وتكون أطوالها نسبية داخل البلورة، وترتب بالنسبة لبعضها البعض لتحديد النظام الذي يخص البلورة.

crystal blank bloc (m) cristallin

حيز بلوري: الحيز الذي يتخلف في كتلة بلورية بعد قطع بلورة منها.

crystal carbonate sodé (f)

كربونات متبلورة: $\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$. كربونات الصوديوم المتبلورة أحادية الهيدرات.

crystal chemistry chimie (f) des cristaux

الكيمياء البلورية: علم يختص بدراسة البنية البلورية وخواص الخامات المعدنية والمواد الأخرى.

crystal class classe (f) cristalline

طائفة بلورية، صنف بلوري: صنف من البلورات تتساوى فيه عناصر التماثل، وتتميّ كل

بلورة فيه إلى نظام بلوري مُعَيَّن. يوجد ٣٢ نوعاً من أصناف البلورات.

crystal cut coupe (f) cristalline

بلوري: جزء مقطوع من بلورة، وله سطحان رئيسيان متوازيان.

crystal edges arêtes (fpl) du cristal

حافات البلورة: الخطوط التي تتقابل فيها أوجه البلورة.

crystal elements éléments (mpl) du cristal

عناصر البلورة: مجموعة الزوايا والنسب بين الأطوال المحصورة من محاور البلورة. وهذه العناصر هي التي تعين وضع أي وجه في البلورة.

crystal faces faces (fpl) du cristal

أوجه البلورة: الأسطح التي تحدّد شكل البلورة وتكون في الغالب مستوية، ويندر أن تكون محدبة أو مقعرة. وتدل هذه السطوح على الترتيب الذري الهندسي المنتظم الثابت الذي تتكوّن على أساسه مادة البلورة.

crystal field champ (m) cristallin

البلورة: المجال الكهرستاتي داخل البلورة، وهو الناتج عن التركيب الميكروسكوبي للذرات والأيونات في الشبكة البلورية.

crystal form forme (f) du cristal

شكل البلورة: الأسطح المتشابهة من البلورة، ويتكوّن كل شكل من وجه أو وجهين على الأقل، ولها علاقة واحدة بالمحاور البلورية.

crystal groups groupes (mpl) des cristaux

مجموعات البلورات: بلورات معدنية مجتمعة تجمّعاً منتظماً أو غير منتظم، وهي إما أن تكون متجانسة أو غير متجانسة.

crystal growth croissance (f) des cristaux

نمو البلورات: تزايد حجم البلورات أثناء عملية تبلور أو إعادة تبلور.

crystal habit habit (m) du cristal

هيئة بلورية: الشكل المميز للبلورة المحدّد بأوجهها، وأشكال هذه الأوجه، ونسب أبعادها بعضها إلى بعض.

crystal imperfection imperfection (f)

عيب بلوري: أي انحراف عن التماثل (السيمتريّة) البلوري بسبب وجود أسطح حرة، أو عدم انتظام، أو شوائب أو فراغات أو صدوع أو انخلاعات، أو اهتزازات شبكية، أو حدود حبيبية.

crystal lattice réseau (m) cristallin

شبكة بلورية: الشكل العام الناتج من انتظام

الذرات أو الأيونات أو المجموعات الذرية في البلورة في هيئة خاصة.

crystalline cristallin

متبلور، متبلر: صفة لاية مادة توجد ذراتها على هيئة بلورات.

crystalline aggregates agrégats

تجمّعات بلورية: بلورات (mpl) من المعادن المختلفة الشكل ذات تركيب ذري معين، وليس لها أوجه ولا أشكال بلورية، تجمعت فكترت كتلا معدنية تختلف أشكالها اختلافاً كبيراً.

crystalline lens cristallin (m)

عدسة بلورية: اسم كان يطلق على عدسة العين، وهي عدسة محدبة الوجهين، شفافة ومرنة، موضعها في العين بين «الرطوبة المائية» و«الرطوبة الزجاجية».

crystallinity cristallinité (f)

تبلورية، درجة التبلور: في الجيولوجيا، ظاهرة طبيعية تمثل في وجود مواد معدنية في شكل بلورات.

crystallite cristallite (f)

حبيبة بلورية، بلورة بلورية: إحدى الحبيبات أو البلورات الدقيقة التي تتكوّن منها المادة المتعددة البلورات.

crystallization cristallisation (f)

تبلور، تبلر: تكون بلورات من مادة ماء، ويتم ذلك عادة بمعالجة حرارية خاصة مثل تبريد محلول أو مادة منصهرة.

crystallizer cristalliseur (m)

تبلور: وعاء معالجة تُهيأ فيه ظروف ملائمة لكي تترك المواد الجامدة الذائبة في محلول مفرط التشبع هذا المحلول، وذلك بالتبريد أو بالتبخير، ثم تُسترجع على هيئة بلورات جامدة.

crystalloblastic texture texture (f)

نسيج بلوري تحولي: في الجيولوجيا، نسيج بلوري ينتج من استعادة التبلور التحولي تحت ظروف الزوجية العالية والضغط الموجب.

crystallographic axes axes (mpl)

محاور البلورية: محاور ائتراضية عددها ٣ (وأحياناً ٤) تتلاقى في نقطة داخل البلورة، ويمكن بواسطتها تحديد الصفات المميزة للتماثل البلوري.

crystallographic axial ratios

نسب المحاور البلورية: النسب بين أطوال محاور الخلية في البلورة، ويقاس طول المحاور من نقطة الأصل في الخلية الوحدة حتى نقطة تقاطعها مع أحد أوجهها.

علم البلورات *crystallography cristallographie (f)* علم البلورات: علم يبحث في تبلور المعادن من حيث تكوينها، وتركيبها، وخصائصها الفيزيائية والكيميائية، وظروف وجودها، وفوائدها.

بلورانيات *crystalloids cristalloïdes (mpl)* بلورانيات: موادٌ تَذَوَّبُ في الماء ويمكن بلورتها، ويمكن لمَحْلُولِها في الماء أن يَتَشَبَّهَ خلال الأَشْيَةِ المُنْفَذَةِ.

نماذج بلورية *crystal models modèles (mpl) des cristaux* نماذج بلورية: بلورات صناعية من مواد كالخشب والورق المقوى واللدائن وما إلى ذلك، تمثل البلورات الطبيعية، وتُصنَّع لتيسر دراسة البلورات الطبيعية.

مذبذب بلوري *crystal oscillator oscillateur (m) à cristal* مذبذب بلوري: مذبذب فيه يتحدد تردد إشارة خرجة المذبذب بواسطة الخصائص الميكانيكية لبلورة كهروضغطية. (بيزوكهربية) يتميز بدقته العالية.

سحب البلورات *crystal pulling tirage (m) de cristaux* سحب البلورات: إحدى طرق إنشاء البلورات، وذلك بجذب البلورة تدريجياً من الصهارة أثناء تكوينها.

مطياف بلوري *crystal spectrometer spectromètre (m) à cristal* مطياف بلوري: مطياف (اسبكترومتر) يستخدم فيه حيود الأشعة بواسطة بلورة ما في الحصول على أطوال الأشعة السينية أو أشعة جاما منخفضة الطاقة أو النيوترونات البطيئة. يُسمى أيضاً «مطياف براج» أو «المطياف التآيني».

بنية بلورية *crystal structure structure (f) cristalline* بلورية: البنية الهندسية التي تنتمي إليها البلورة، وترتيب ذراتها أو توزيع الكثافة الإلكترونية فيها.

تماثل بلوري *crystal symmetry symétrie (f) cristalline* بلوري: ظاهرة تشكّل البلورة *cristalline* تشكلاً منتظماً تبعاً لترتيب الذرات والأيونات المكونة للمادة وفق تنسيق طبيعي معين. يستبين التماثل بال تكرار، إذ تتبادل أوجه الهيئة الواحدة مواضعها فتتخذ البلورة الوضع الواحد مرتين أو أكثر إذا ما أُديرَت درةً كاملة حول محور معين.

الأنظمة البلورية *crystal systems systèmes (m) cristallins* البلورية: الترتيبات الهندسية المختلفة التي يمكن أن توجد عليها الذرات في التماثل البلوري. وعدد هذه الترتيبات ٣٢، وتُصنّف في ٧ أنظمة يتميز كل منها

بزوايا تحليته ومحاورها.

CU see control unit

مكعب *cube cube (m)* متوازي مستطيلات جميع أوجهه على شكل مربعات متساوية.

مكينة تشكيل العلف *cuber (cubing machine) presse (f) à agglomérer* آلة لكبس العلف وتشكيله على هيئة مكعبات صغيرة عادة، بحيث يسهل على الحيوانات التقامها.

جذر مكعبي *cube root racine (f) cubique* جذر مكعبي: في الرياضيات، العدد الذي إذا ضرب في نفسه ثلاث مرات أعطى العدد المعلوم. فمثلاً، إذا كان العدد المعلوم ٦٤ يساوي $4 \times 4 \times 4$ ، فإن العدد ٤ هو الجذر التكعيبي للعدد ٦٤.

اختبار المكعب *cube test essai (m) sur éprouvette cubique* اختبار المكعب: في مقاومة المواد، اختبار سَحْق، وفيه تكون العينة على شكل مكعب ذي أبعاد قياسية.

مكعب *cubic cubique* ما يدل على وَحْدَةٍ الحجم. فالفتر المكعب، مثلاً، هو حَجْمُ مكعب طول كل ضلع من أضلاعه متر واحد.

تمدد مكعبي *cubical dilatation dilatation (f) cubique; dilatation (f) volumétrique* تمدد مكعبي، تمدد حجمي: ازدياد في حجم المادة بسبب تغير الضغط ودرجة الحرارة.

السعة الحجمية *cubic capacity cylindrique (f)* السعة الحجمية: في المُحَرَّكَات الكَبَاسِيَّة، الحجم الذي يَزِمُه الكَبَاس الواحد في شوط واحد، مَضْرُوباً في عدد أسطوانات المُحَرَّك.

معادلة تكعيبية *cubic equation équation (f) cubique* معادلة تكعيبية: معادلة لمتغير واحد يكون فيها الرقم ٣ أكبر أس له. فمثلاً، العبارة الجبرية: $٥س^٣ + ٢س^٢ + ٧س + ١٢ = ٠$ صفر، هي معادلة تكعيبية.

قدم مكعب *cubic foot pied (m) cube* قدم مكعب: وَحْدَةٌ من وَحَدَات الحجم تساوي ٠.٢٨٣١٧ من المتر المكعب.

شبكة مكعبة *cubic lattice réseau (m) cubique* شبكة مكعبة: فراغ شبيكي في النظام البلوري المكعبي.

مقاس حجمي *cubic measure mesure (f) de volume* مقاس حجمي: مجموعة الوحدات الحجمية التي تُستخدم لقياس أحجام الأشكال الهندسية المُجَسَّمة.

متر مكعب *cubic meter mètre (m) cube* متر مكعب: وَحْدَةٌ من وَحَدَات الحجم تساوي ٣٥٣١٤٨

قدم مكعب أو ٠.٧٩٥٤ ياردة مكعبة.

نظام مكعبي *cubic system système (m) cubique* نظام مكعبي: نظام بلوري، تكون فيه وَحْدَةُ الخَلِيَّةِ على شكل مكعب، مثل المكعبي البسيط، والمكعبي المتمركز الجسم، والمكعبي المتمركز الوجه.

CUG see closed user groups

كسارة *cullet tessons (mpl)* كسارة: في صناعة الزجاج، الزجاج المكسور الذي قد يضاف إلى الخلطة ليعاد صهره. ويُفرَّق دائماً بين كسارة المصنع، وهي التي تتخلف أثناء عملية التصنيع وبين الكسارة الغريبة، وهي التي تُورَدُ إلى المصنع من مصادر خارجية.

أوج *culmination culmination (f)* أوج: ١- في الجيولوجيا، جزء من نظام طي يكون بشكل عام عمودياً تقريباً على الطبقات التي يكون اتجاه غطشها بعيداً عنه. ٢- في الفلك، وضع جرم سماوي عندما يكون في أعلى ارتفاع ظاهري له.

المساحة المزروعة *cultivated area surface (f) cultivée* المساحة المزروعة: المساحة الصافية التي يجري دراعتها، أو التي تُخصَّص للزراعة، من مجموع المساحات المتاحة من الأرض.

آلات العزق *cultivating equipment matériels (mpl) de préparation du sol* آلات العزق: آلات لخدمة المحصول النامي، وتختص بإثارة التربة لعمق بسيط لمقاومة الحشائش التي يبدأ ظهورها مع نمو النبات، ولتهوية التربة والاحتفاظ برطوبتها.

عزق *cultivation travail (m) du sol* عزق: مصطلح يطلق على إثارة التربة المزروعة بالمحاصيل لإبادة الحشائش والأعشاب المتطفلة التي تغذي بذاتها. وقد يجري العزق يدوياً أو بمعدات خاصة. (قد يستخدم المصطلح الإنجليزي الوارد هنا على نحو أوسع ليشمل جميع عمليات الفلاحة والزراعة، ومن بينها العزق).

محرقة *cultivator cultivateur (m)* محرقة، حرقة: مُعدَّة تماثل «المُشَطَّة» إلى حد بعيد في تصميمها وفي وظائفها، وتؤدي العمليات التي تجرى به عادة قبل الغرس، غير أنها تتغلغل في التربة إلى أعماق أكبر نسبياً.

رقعة قابلة للزراعة *culturable command area superficie (f) cultivable dominee* رقعة الأرض القابلة للزراعة والمحدد ريفاً بالغمر.

culturally-induced erosion *erosion*(f) *anthropogène* تَحَاتٍ مُسْتَحَثَّة: تَحَاتٍ

غير معتاد، يُحْدِثُهُ جَرَيَانُ الْمَاءِ عَلَى أَرْضٍ بِسَاءٍ اسْتِخْدَامُهَا، كَانَ يَزَالُ غَطَاوُهَا النَّبَاتِي.

cultural irrigable area *superficie (f)**irrigable cultivable* رُقْعَةٌ قَابِلَةٌ لِلرِّي: رُقْعَةٌ

الْأَرْضِ الْقَابِلَةُ لِلرِّي وَالزَّرَاعَةِ مَنَقُوصًا مِنْهَا الْمَسَاحَةُ الْمَشْغُولَةُ بِالْمَبَاتِي وَالطَّرِيقِ.

culvert aqueduc (m); ponceau (m)

بَرَيْخٌ، مَجْرَى سَقْلِي: ١- قَنَاةٌ مَغْطَاةٌ أَوْ مَاسُورَةٌ كَبِيرَةٌ لِنَقْلِ مِيَاهٍ مَجْرَى تَحْتَ طَرِيقٍ أَوْ خَطِّ سَكَّةٍ حَدِيدٍ يَعْتَرِضُ الْمَجْرَى. ٢- نَفَقٌ يَسْتَعْمَلُ لِمَاءٍ أَوْ تَفْرِيجِ حَوْضٍ جَافٍ لِإِصْلَاحِ السُّفَنِ.

culvert aqueduct *aqueduc (m) avec**buse* عِبَارَةٌ بِرَيْخٍ: مُنْشَأٌ يَحْمِلُ مَاءَ الصَّرْفِ

لِيَعْبُرَ بِهِ مِنْ أَسْفَلِ تَرَعَةٍ تَعْتَرِضُ طَرِيقَ الْمَصْرِفِ.

culvert drop *chute (f) en puits avec**buse* مَسْقَطٌ بِرَيْخٍ: مَسْقَطٌ يُقَامُ عَلَى قَنَاةٍ

صَغِيرَةٍ مُتَقَاطِعَةٍ مَعَ الطَّرِيقِ الْعَامِّ.

culvert gate *vanne (f) noyée*

بُؤَابَةٌ بِرَيْخٍ: فِي الْهَيْدْرُولُوجِيَا، بُؤَابَةٌ غَاطِطَةٌ تَكُونُ حَافَتُهَا الْعُلْيَا تَحْتَ مُنُوبِ السُّطْحِ الْحَرِّ لِلْمَاءِ.

cumene *cumène (m)*كُومِين: $C_6H_5CH(CH_3)_2$ هَيْدْرُوكَرْبُونٌ زَيْتِي، عَدِيمُ اللَّوْنِ، يُضَافُ إِلَى وَقُودِ الْمَحْرَكَاتِ الْعَالِيَةِ الْأَوْتِكِينَ.**cumene hydroperoxide** *hydropéroxyde*(m) *de cumène* هَيْدْرُوكَرْبُونُوكْسِيدُ الْكُومِينِ: $C_6H_5C(CH_3)_2OOH$. سَائِلٌ زَيْتِي يَسْتَجِ عَنْ أَكْسِدَةِ الْكُومِينِ بِالْهَوَاءِ. يُسْتَعْمَلُ حَقَازًا فِي عَمَلِيَّاتِ الْبَلْمَرَةِ وَفِي تَحْضِيرِ الْفِينُولِ وَالْأَسِيتُونِ.**cumengite** *cumengite (f)*كُومَنْجَيْت: $Pb_4Cu_4Cl_8(OH)_8 \cdot H_2O$. مَعْدَنٌ يَشْتَمِلُ عَلَى كَلُورِيدِ الرُّصَاصِ وَالنِّحَاسِ الْقَاعِدِيِّ، وَيُوجَدُ عَلَى هَيْئَةِ بِلُورَاتٍ زُرْقَاءَ قَاطِعَةٍ.**cumin acid** *acide (m) de cumin*حَمَضُ الْكُومِينِ، حَمَضُ الْكَمُونِ: $(CH_3)_2CH-C_6H_4-COOH$. حَمَضُ بِلُورِي عَدِيمُ اللَّوْنِ، وَيُحْصَلُ عَلَيْهِ بِأَكْسِدَةِ زَيْتِ الْكَمُونِ.**cumin oil** *essence (f) de cumin*

زَيْتُ الْكَمُونِ، زَيْتُ عَدِيمِ اللَّوْنِ، وَقَدْ يَكُونُ أَصْفَرُ اللَّوْنِ، يَسْتَخْلَصُ مِنْ بَذْرِ الْكَمُونِ. يَلُوبُ فِي كُلِّ مِنَ الْكُحُولِ وَالْإِثِيرِ وَالْكلُورُوفُورْمِ. يَسْتَعْمَلُ فِي الْأَدْوِيَةِ، وَمُكَبِّسًا لِلنَّكْهَةِ، وَفِي

صِنَاعَةِ الْمُطُورِ.

cummerbund *ceinture-écharpe (f)*

وَشَاح: فِي الصِّنَاعَاتِ النَّسْجِيَّةِ، الشَّالُ أَوْ الشَّرِيطُ الْعَرِيفُ الَّذِي يُلبَسُ عَادَةً حَوْلَ الْوَسَطِ أَوْ يُلَفُّ حَوْلَ الْجِسْمِ. تُعْرَفُ بِهَذَا الْأَسْمِ أَيْضًا الْأَشْرَطَةُ الْعَرِيفَةُ الَّتِي يَلْبَسُهَا الدِّبْلُومَاسِيُونُ فِي الْمَاسَمَاتِ الرَّسْمِيَّةِ.

cumulative distribution functionدَالَّةُ *fonction (f) de distribution cumulée* التَّوْزِيعِ التَّرَاكُمِيِّ: دَالَّةٌ تُعْطِي إِحْتِمَالَ أَنْ قِيَمَةُ الْمَتَغَيَّرِ الْعَشَوَانِيِّ أَقْلٌ مِنْ قِيَمَةٍ مُحَدَّدَةٍ، وَقِيَمَةُ هَذِهِ الدَالَّةِ تَزْدَادُ تَدْرِيجِيًّا بَيْنَ صِفَرٍ ١ (وَاحِدٍ).**cumulative dose** *dose (f) cumulative;**dose (f) cumulée* جُرْعَةٌ مُتْرَاكِمَةٌ: فِي النُّوْبِيَّاتِ، مَجْمُوعُ الْجُرْعَاتِ النَّاتِجَةِ عَنْ تَكَرُّارِ تَعْرِيفِ الْجِسْمِ كُلِّهِ أَوْ جُزْءٍ مِنْهُ لِلْإِشْعَاعِ.**cumulative runoff** *écoulement (m)*

تَرَاكُمِي: فِي الْأَنْهَارِ، مَجْمُوعُ الْمَدَدِ خِلَالِ فِتْرَةٍ مُحَدَّدَةٍ، وَغَالِبًا مَا تَوَقَّعَ الْمَجْمُوعَاتِ الْمُتَعَاكِةِ عَلَى مَنْحَى يُبَيِّنُ تَغْيِيرَهَا مَعَ الزَّمَنِ.

cumuliform cloud *nuage (m)**cumuliforme* سَحَابَةٌ شَبَّهَ رُكَامِيَّةٌ: فِي الْأَرْصَادِ الْجَوِيَّةِ، سَحَابَةٌ تُظْهَرُ تَطَوُّرًا رَاسِيًّا عَلَى هَيْئَةِ رُكَامٍ أَوْ قِيَابٍ أَوْ أَبْرَاجٍ صَاعِدَةٍ.**cumulonimbus cloud** *cumulonimbus*

مُرْتَنَةٌ رُكَامِيَّةٌ، صَيَّب: فِي الْأَرْصَادِ الْجَوِيَّةِ، سَحَابَةٌ مُتَكَثِلَةٌ إِلَى أَعْلَى، وَيَكُونُ رَأْسُهَا عَلَى شَكْلِ سَنْدَانٍ، وَكَثِيرًا مَا تَكُونُ لِيَمِيَّةِ التَّكْوِينِ، وَهِيَ سَحَابَةٌ رَعْدِيَّةٌ.

cumulus cloud *cumulus (m)*

رُكَامِيَّةٌ: فِي الْأَرْصَادِ الْجَوِيَّةِ، سَحَابَةٌ كَثِيفَةٌ تَشَبَّهُ الْعَهْنِ (الصُّوفُ الْمَفْشُوشُ) تَمْتَدُّ إِلَى أَعْلَى مَدَوْرَةِ الرَّأْسِ وَالْجَوَانِبِ وَمُسَطَّحَةٌ الْقَوَاعِدِ.

cup *cuvette (f); godet (m)*

قَدَحٌ: ١- فِي الْهِنْدَسَةِ، جُزْءُ أَسْطَوَانِي مُفْتَوَحٍ مِنْ إِحْدَى نِهَائِيَّتَيْهِ، وَمَغْلُوقٍ مِنَ النِّهَائَةِ الْآخَرَى.

٢- فِي هِنْدَسَةِ الْفَلَزَاتِ، الْجُزْءُ مِنْ لَوْحٍ مَعْدِنِيٍّ الَّذِي يَتَكَوَّنُ أَثْنَاءَ الْمَرَحَلَةِ الْأُولَى مِنْ عَمَلِيَّةِ سَحَبٍ عَمِيقٍ.

cup and cone fracture *cassure (f) en**cône et coupe* مَكْسَرٌ قَدَحِيٌّ وَمَخْرُوطِيٌّ: فِي اخْتِبَارِ الْمَوَادِّ، مَكْسَرُ الْمَادَّةِ الْمَطِيلَةِ تَحْتَ تَأْثِيرِ الشَّدِّ، وَفِيهِ يَظْهَرُ أَحَدُ الْجُزْأَيْنِ بِشَكْلِ شَبِّهِ الْقَدَحِ، عَلَى حِينٍ يَكُونُ لِلْجُزْءِ الْآخَرِ

شَكْلَ مَخْرُوطٍ نَاقِصٍ مُنَاطَرٍ لِلْقَدَحِ.

cup anemometer *anémomètre (m) à**croix de coquilles* مِقْيَاسٌ لِمِقْيَاسِ السَّرْعَةِ الرِّيحِ، وَيَتَكَوَّنُ عَادَةً مِنْ ثَلَاثَةِ أَوْ رُبْعَةِ أَقْدَاحٍ مَخْرُوطِيَّةٍ أَوْ نَصْفِ كُرُوِيَّةٍ وَمِنْ عِنْدَهِ يُبَيِّنُ مَعْدَلَ دَوْرَانِ الْأَقْدَاحِ مَعَ الرِّيحِ.**cup barometer** *baromètre (m) à**cuvette* قَدَحِيٌّ: مِقْيَاسٌ لِلْمَنْصَبِ الْجَوِيِّ، يَشْتَمِلُ عَلَى قَدَحٍ يُغْمَرُ فِيهِ أَحَدُ طَرَفَيْ أَنْبُوبٍ زُجَاجِيٍّ مَدْرَجٍ، مَعَ احْتَوَاءِ كُلِّ مِنَ الْقَدَحِ وَالْأَنْبُوبِ عَلَى رَنْبِقٍ.**cupel** *coupelle (f)*

كُوبِلٌ، جَفْنَةٌ: مَصْنُوعَةٌ مِنْ رَمَادِ الْعِظَامِ، تُسْتَعْمَلُ فِي تَخْلِيفِ النُّفْصَةِ مِنْ بَعْضِ الْمَعَادِنِ.

cupellation *coupellation (f)*

قِيَمَةُ هِنْدَسَةِ الْفَلَزَاتِ، تَنْقِيَةُ الْفُضَّةِ أَوْ الذَّهَبِ فِي كُبْلَةٍ (بُوتْقَةٍ مِنْ رَمَادِ الْعِظَامِ) بِصَهْرَهِمَا ثُمَّ تَعْرِيفُهُمَا لِلْفُجْحِ مِنَ الْهَوَاءِ السَّاخِنِ، فَتَاكُثِدُ الشَّوَابِبُ الْمَوْجُودَةُ بِهِمَا، مِثْلُ الرُّصَاصِ، وَالنِّحَاسِ، وَالْقَصْدِيرِ، وَتَقْتَصِبُهَا جِثْرَادُ الْبُوتْقَةِ أَوْ يَحْمِلُهَا تِيَارُ الْهَوَاءِ.

cupferron *cupferron (m)* $NH_4ONONC_6H_5$ مِلْحٌ بِلُورِيٍّ عَدِيمُ اللَّوْنِ يَتَكَوَّنُ بِلُورَاتٍ تَنْصَهَرُ عِنْدَ ١٦٤°م، يَسْتَعْمَلُ تَرْصِيبَ النِّحَاسِ وَالْحَدِيدِ مِنْ مَحَالِيلِهِمَا، وَفِي تَحْلِيلِ بَعْضِ الْفَلَزَاتِ الْآخَرَى مِثْلَ الْيُورَانِيُومِ.**cup flow figure** *indice (m) de fluidité*قِيَمَةُ الْأَنْسِيَابِ الْقَدَحِيَّةِ: فِي $au gobelet$ التَّشَكُّلِ بِالْقَوْلْبَةِ، الزَّمَنُ (بِالْثَّوَانِي) الَّذِي يَسْتَغْرِقُهُ قَالِبٌ ذُو تَصْمِيمٍ قِيَاسِيٍّ حَتَّى يُقْفَلَ تَدْمًا تَحْتَ الضَّغْطِ عِنْدَ تَغْذِيَّتِهِ بِشَحْنَةٍ مِنْ حِدَّةٍ قَابِلَةٍ لِلْقَوْلْبَةِ. يُحَدَّدُ الرِّقْمُ سُلُوكُ مِثْلِ هَذِهِ الْمَادَّةِ مِنْ حَيْثُ الْأَنْسِيَابُ تَحْتَ الضَّغْطِ وَحِدَّةِ الْحَرَارَةِ فِي الظُّرُوفِ الصَّنَاعِيَّةِ لِلْقَوْلْبَةِ.**cupola** *cubilot (m)*

قُرُونٌ، قُرُونُ الدَّمَسْتِ: قُرُونٌ رَاسِيٌّ يُسْتَجِ فِيهِ الْحَدِيدُ الزَّهْرُ الْحَامِ بِإِضَافَةِ كِمِيَّاتٍ مَحْسُوبَةٍ مِنَ الْحَدِيدِ الْحَامِ وَالْهَكُوكِ وَمَسَاعِدَاتِ الصَّهْرِ. يَتَكَوَّنُ الْقُرُونُ مِنَ الْأَسْطَوَانَةِ رَاسِيَّةٍ مِنَ الْفُلُوزِ وَمِبْطَنَةٍ بِالطُّوبِ الْخَوَارِزِيِّ، وَيُوجَدُ حَوْلَ الْجُزْءِ الْأَسْفَلِ لِلْقُرُونِ صَنْدُوقُ الْهَوَاءِ وَوَدَنَاتُ تَوْصِيلِ الْهَوَاءِ إِلَى الْأَسْطَوَانَةِ، وَيُوجَدُ قَرِيبًا مِنَ الْجُزْءِ الْأَعْلَى قُرُونٌ ثَلَاثَةٌ جَانِبِيَّةٌ لَشَحْنِ الْمَوَادِّ فِي الْأَسْطَوَانَةِ. يَسْتَخْرَجُ الْحَدِيدُ الزَّهْرُ الْحَامِ مِنْ فُوهَةٍ فِي جُزْءِ الْأَمَامِيِّ الْأَسْفَلِ، فِي حِينٍ يَسْتَخْرَجُ نَحْبَ مِنْ ثَلَاثَةِ فِي النَّاحِيَةِ الْخَلْفِيَّةِ.

cupola coke coke (m) de cubilot كوك

الكوبولا: كوك له خواص فيزيائية وكيميائية مناسبة للاستخدام في فرن الكوبولا، ويكون في المادة صلباً ويحتوي على كميات قليلة من الرماد والكبريت.

cupping emboutissage (m) تقديح: في الصناعات المعدنية، المرحلة الأولى في عملية سحب عميق للوح معدني.

cupping test essai (m) d'emboutissage اختبار التقديح: في مقاومة المواد، اختبار يُجرى لبيان مطيلية الألواح والشرائح، وذلك بقياس عمق الانتفاخ (التشكيل القُدحي) الذي يمكن إحداثه قبل الانكسار. يتضمن النوع الشائع من الاختبار سحب قطعة الاختبار في قالب مستدير باستخدام سنك له طرف كروي (كروي).

cuprammonium rayon rayonne (f) حرير النحاس

cuproammoniacale الحرير الصناعي يُصنع بإذابة السليولوز في محلول هيدروكسيد النحاس الأمونيومي، ثم إعادة ترسيبه على هيئة خيوط.

cuprammonium solution solution (f) محلول النحاس

الأمونيومي: محلول أزرق قائم من هيدروكسيد النحاس في الأمونيا. يُستعمل في إذابة السليولوز.

cupric cuivrique نحاسيك: أيون النحاس ثنائي التكافؤ.

cuprio acetate acétate (m) cuivrique أسيتات النحاس، خلات النحاس:

$\text{Cu}(\text{C}_2\text{H}_3\text{O}_2)_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$. بلورات خضراء زرقاء، تذوب في الماء، وتُستعمل مادة أولية لصنع أخضر باريس.

cupric arsenite arsénite (m) cuivrique زرنيخت النحاسيك: CuAsO_3 . ملح من أملاح النحاس، وهو مسحوق أخضر فاتح، سام، يذوب في الأحماض، وينحل عند نقطة انصهاره. يُستعمل خضاباً، كما يُستعمل ميدياً للحشرات.

cupric chloride chlorure (m) de cuivre كلوريد النحاسيك: CuCl_2 . مسحوق متبيح، لونه بني مائل إلى الأصفر، يذوب في كل من الماء والكحول وكلوريد الأمونيوم. يستعمل مُرسخاً للألوان في الأصباغ، وفي الطبع على النسيج، وفي تنقية النحاس والذهب والفضة.

cupric compounds composés (mpl) مركبات النحاسيك: مركبات

النحاس التي يكون فيها النحاس ثنائي التكافؤ.

cupric cyanide cyanure (m) cuivrique سيانيد النحاسيك: $\text{Cu}(\text{CN})_2$. مسحوق لونه أخضر لا يذوب في الماء. يُستعمل في الطلاء الكهربائي للنحاس على الحديد.

cupric hydroxide hydroxyde (m) cuivrique هيدروكسيد النحاسيك:

$\text{Cu}(\text{OH})_2$. بلورات زرقاء، تستعمل خضاباً وفي ترسيخ الألوان، وفي صنع كثير من أملاح النحاس، وفي تلوين الورق.

cupric ion ion (m) cuivrique أيون النحاسيك: ذرة النحاس التي تحمل شحنتين موجبتين في المحاليل.

cupric oxide oxyde (m) cuivrique أكسيد النحاسيك: CuO . بلورات سوداء لا تذوب في الماء، يُستعمل في صنع الخزفيات والأكلاف، وفي التحاليل العضوية والغارية.

cupric sulphate sulfate (m) cuivrique كبريتات النحاسيك: CuSO_4 . ملح يذوب في الماء، يُستعمل في حمامات (مغاطس) الطلاء بالنحاس، ويتبلور على شكل كبريتات نحاس مائية زرقاء اللون.

cuprite cuprite (f) معدن Cu_2O . معدن لونه أصفر، يوجد على شكل بلورات أو تجمعات حبيبية، وهو حام للنحاس واسع الانتشار.

cupro-nickel cupro-nickel (m) نحاس نيكلي: سبيكة من النحاس بنسبة ٣٠٪ والنحاس بنسبة ٧٠٪، تتميز بمقاومتها للتآكل.

تستعمل في صنع ألواح وأنياب المكثفات اللازمة لأجهزة التبخير والمبادلات الحرارية.

cuprous cuivrex نحاسوز: أيون النحاس أحادي التكافؤ.

cuprous chloride chlorure (m) كلوريد النحاسوز: CuCl أو Cu_2Cl_2 . **cuivrex** بلورات خضراء لا تذوب في الماء. يستعمل ميدياً فطرياً، وماصاً لأول أكسيد الكربون وحفازاً (عاملاً مساعدًا).

cuprous compounds composés (mpl) مركبات النحاسوز: مركبات النحاس أحادي التكافؤ.

cuprous cyanide cyanure (m) cuivrex سيانيد النحاسوز: $\text{Cu}_2(\text{CN})_2$. مركب من النحاس ومجموعة السيانيد، ويكون فيها

النحاس أحادي التكافؤ.

cup tool outil (m) boisseau أداة قَدْحية: في أشغال الورش، مَقَطَع (سكينة) يشبه الفئجان ويه أكثر من حدّ قاطع، وتستخدم على مكثات التفريز أو الثقب لتسوية السطوح.

curb bordure (f) حافة إفريز: في الهندسة المدنية، حافة صف من الأحجار المترابطة أو خرسانة تشكل جزءاً من مزرباب على طول حافة الطريق، وذلك لتصريف المياه.

curb roof toit (m) à la mansard سقف متحدّر: في المباني، سقف ذو متني في منتصفه، ومزدوج الانحدار من كلا جانبيه، ويحيث تكون الحافتان السفليتان للجانبين متوازيين مع المتن.

curcuma paper papier (m) à curcuma ورق الكركم: ورق مشبع بمستخلص الكركم السام، يستعمل للكشف عن المواد القلوية التي تحوّل لونه الأصفر إلى البني المشرب حمرة.

cure cuisson (f) إنضاج: ١- في الكيمياء، مصطلح يشير بصفة عامة إلى عملية تصليد مادة لدائية. ويشير بصفة خاصة إلى تغير الخواص الفيزيائية للمادة بواسطة التفاعلات الكيميائية (بالسخن أو بمادة حفازة عادة)، مع تسليط ضغط أو بلونه. ٢- في الهندسة المدنية، أسلوب فيه تُحفظ الخرسانة رطبة خلال أسبوعها أو شهرها الأول لإمدادها بماء كاف لتصلد (شك) الإسمنت

curie curie (m) كوري: في النويات، وحدة قياس النشاط الإشعاعي. تساوي عدد التحللات الإشعاعية التي تحدث في الثانية الواحدة لجرام واحد من الراديوم - ٢٢٦ النقي، أي تساوي 3.7×10^{10} تحلل إشعاعي في الثانية الواحدة.

Curie point point (m) de Curie نقطة كوري: درجة الحرارة الحرجة التي إذا سُخِّن إليها جسم فرومغناطيسي فإنه يصبح جسماً پارامغناطيسياً (ذا مغناطيسية متوارة)، أو ينتقل عندها الجسم من طور الفروكهربائية إلى طور الباراكهربائية.

curing time temps (m) de cuisson فترة الإنضاج: في مقولبات اللدائن التي تتصلد بالحرارة، الفترة الزمنية بين لحظة إغلاق القالب تماماً واللحظة التي يوقف عندها تسليط الضغط.

curl recoquillement (m); gondolage (m)

تَقْوُس، تَجَعْد: تغضن الورق أو تشوّه، لِسوّه صنعه أو لتغَيّر الأحوال الجوية، مما يجعله يميل إلى الالتفاف حول نفسه على هيئة أسطوانية.

curling roulage (m) تجعيد الحواف: في أشغال الألواح، إنتاج حافة مُوجّة على قطعة التشغيل.

curling selvages lisières (fpl) tirantes بُرْسُل مُجَعْد: في الصناعات النسيجية، عيب من عيوب المنسوجات، ويكون على هيئة تجعدات يرسل القماش.

curling tool outil (m) de roulage عِدّة تجعيد الحواف: في أشغال الألواح، عِدّة مصممة لإنتاج حافة مُجَعْدَة على قطعة التشغيل.

currency paper papier (m) monnaie

وَرَق طَبع المُعَمَلَة: ورق خاص تُصنع عجيتته عادة من ألياف الكتان والقطن لكي تتحمل كثرة التبادل والتداول.

current courant (m) تيار: تدفق الماء أو الهواء أو الغاز في اتجاه مُعيّن.

current courant (m) تيار، تيار كهربائي: سريان أو تدفق الشحنات الكهربائية في مسار مُعيّن. تقاس شدة التيار بوحدة الأمبير أو مشتقاتها. توجد ثلاثة أنواع من التيار، هي:

١- تيار الحمل، الذي يتّج من حركة الشحنات على امتداد الموصل أو من حركة الإلكترونات الفجوة في أشباه الموصلات.

٢- تيار الحمل، الذي يتّج من حركة الإلكترونات في الصمامات الإلكترونية المفرغة.

٣- تيار الإزاحة، الذي يتّج بتأثير مجال كهربائي متغيّر، كما في حالة المكثفات.

current density densité (f) de courant

كثافة التيار: ١- النسبة بين التيار الكهربائي المار بموصل وبين مساحة مقطع هذا الموصل، ويُعبّر عنها بوحدة أمبير/سم^٢.

٢- كمية متجهة، مركبتها العمودية على اتجاه التيار تساوي النسبة بين التيار الكهربائي المار بمساحة صغيرة عمودية على مساره وبين مقدار هذه المساحة.

current feedback réaction (f) de تغذية مرتدة تيارية: في الإلكترونيات، **courant**

تغذية مرتدة من المخرج إلى مدخل مرحلة أو أكثر من مراحل التضخيم عندما يكون جهد التغذية المرتدة مشتقاً من التيار في حمل المخرج.

current gain gain (m) de courant

الكسب التّيارِي: في الإلكترونيات:

١- نسبة تيار المخرج إلى تيار المدخل في مُضخّم، تكون معاوقة حمّله مُحدّدة.

٢- نسبة تيار المجمع إلى تيار الباعث في الترانزستور عند تثبيت قلّطية للمجمع.

current instruction register registre مُسجّل الأَمْر **(m) d'instruction en cours**

الجاري: في الحاسبات، مُسجّل يَحْتَوِي على عنوان الأمر الجاري تنفيذه على الحاسب.

current meter moulinet (m) مقياس

سرعة التيار: في الهيدروليكا، أداة لقياس سرعة تيار المياه، وتكون مروحية الشكل، وتدور أرياشها في مواجهة تيار الماء، حيث تُحسب سرعة المياه من معرفة عدد دورات المروحة في زمن مُعيّن.

current reality réalité (f) courante

الحقيقة السائدة: في الذكاء الاصطناعي، نموذج يتم بناؤه عن طريق الحواس الحس، وذلك للدراسة التحكّم في إحساسنا بالعالم الخارجي. ويتم تكوين هذا النموذج عبر سنوات من الدراسة للخبرة المكتسبة أثناء التفاعل مع العالم المحيط، وهو يختلف من شخص إلى آخر.

current regulator régulateur (m) de مُنظّم التيار: ١- جهاز كهربائي **courant**

يُقي قيمة تيار خرج منبع قلّطية ثابتاً بالرغم من تغيّرات معاوقة الحمل.

current relay relais (m) de courant

مُرحّل التيار: مُرحّل يبدأ عمله عند قيمة مُعيّنة للتيار (وليس عند قيمة مُعيّنة للقلّطية).

current retard ouvrage (m) à radeaux عائق التيار: في

الهيدرولوجيا، وصيف من الأشجار المتراسة في المجرى المائي لحماية الضفة من التكهف.

current transformer transformateur مُحوّل التيار: نوع من

مُحوّلات القياس لتحويل التيار الكهربائي من قيمة مُعيّنة إلى قيمة مُعيّنة أخرى، وعادة إلى قيمة أقل. أو يُحوّل التيار من دائرة ذات جهد عال إلى قيمة مُناسبة في دائرة ذات جهد مُنخفض.

cursor curseur (m) شُعرة: في الحاسبات، رمز يبيّن موضع كتابة حرف ما أو قراءته في أية لحظة.

curtain écran (m) ستارة: في المفاعات النووية، درع رقيق يُدخّل في المفاعل لحجز سيّال من النيوترونات البطيئة وإغلاق سريانها.

curtain rideau (m) ستارة: في المباني، الغطاء المنسدل المعلق الذي يتحرك بسهولة على النوافذ، والأبواب، وما شابه ذلك.

curtain coating couchage (m) par voile تكسية حجابية: في الهندسة الكيميائية، طريقة

يجرى فيها تمرير الطبقة التحتية، المراد تكسيها براتينجات أو محاليل منخفضة اللزوجة، خلال حجاب من سائل يتساقط تساقطاً حراً وفي اتجاه متعاود على الحجاب.

curtain drain drain (m) d'interception مُصرف ستاري: مصرف يُنشأ أسفل منحدر في محاذة قناة مُسرّبة.

curtain grouting injection (f) formant حقن ستاري: في الهيدرولوجيا، **un rideau** إنشا ستارة رأسية بالحقن تحت منشأ هيدرولي، وذلك لمنع التسرب أسفل هذا المنشأ.

curtain wall mur (m) écran جدار ساتر: ١- في السدود، جدار يمتد أعلى فتحة الدخول، ويزوّد بشبكة لحجز الغشاء.

٢- في صناعة الزجاج، منشأ أفقي معلق، ثابت أو منحرك، يفصل حيز الاحتراق في فرن الزجاج المسطح إلى منطقتين.

curtain walling mur-rideau (m) ستارة

حائطية: في المباني، حائط غير حامل على هيئة مُسرّبة (مُخرّمات). وتشيّد الستارة

بشكل هندسي متعددة، من مادة مثل الألومنيوم، أو الجبس، أو مونة الحجر الصناعي، أو الحديد، أو الزجاج، إلخ، وتُثاّر بإمكانية تركيبها بسرعة، وتثبيتها بالأعمدة أو بلاطات الأرضيات؛ لذلك فإنها

تلائم المباني ذات الطوابق المتعددة.

Curtis turbine turbine (f) Curtiss تُوينة كورتيس: في الهندسة الميكانيكية، تربية ذات سرعات مُرحّلية من النوع الدفّعي.

curvature courbure (f) انحناء، تقوس:

في الرياضيات، دائرة الانحناء أو التقوس لنحنى ما عند أية نقطة عليه هي الدائرة التي تَمَسُّ عند هذه النقطة، ويكون تقوسها هو نفس تقوسه عندها.

curvature of field courbure (f) de انحناء المجال: في البصريات، **champ**

أحد أنواع الزيغ الهندسي للعدسات أو المرايا الكروية (الكروية).

منحنى، منحن: أي خط *curve courbe (f)*
مقوس، أي غير مستقيم، وأي ثلاث نقط
عليه لا تكون على استقامة واحدة.

curved bar with large curvature
barre (f) courbé à grand rayon de courbure
قضيب مقوس: في مقاومة المواد،
قضيب مقوس يكون نصف قطر تقوس محوره
(خط منتصفه) صغيراً بالمقارنة مع ارتفاع
المقطع المستعرض مقيساً في مستوى التقوس.

curved plate cliché (m) cintré
لوحة مقوسة: في الطباعة، صفحة من قطعة من
سبكة الرصاص، صبت في قالب نصف
أسطواني مبطن «بالفلان» المكبوس على
صفحة رصاصية مسطحة، للحصول على
سطح طباعي ذي شكل نصف أسطواني.

curved sifting basin dessableur (m)
coudé
حوض ترسيب منحن: في
الهيدرولوجيا، حوض ينشأ عند منحنيات
الترع لاصطياد الرسابة.

curved twill sergé (m) recourbé
ميرد منحن: في الصناعات النسيجية، التركيب
النسجي ذو التأثير المموج والذي ينتج عن
خلط الميرد المائل مع ميرد 45 درجة.

curved weir déversoir (m) à crête
مقوس: في الهيدرولوجيا، هدار
مسطح الانقي يوضح تقوساً في الثقب.

curved wing epi (m) courbe de prise
جناح منحن: في الهيدرولوجيا، نبطة
لمنع دخول رسابة القاع إلى قناة التفريغ.

curve of demand courbe (f) de
الطلب: منحن يربط ما بين
كمية الماء المطلوب للرعي وبين الأوقات
المختلفة أثناء نمو المحصول.

curve of supply courbe (f)
منحنى الإيراد: في الري، منحنى
الذي يربط ما بين كمية المياه المتاحة لحاجة
المحاصيل وبين الزمن في أثناء نمو المحصول.

curvilinear curviline
منحن، انحنائي: متعلق بخطوط أو مسارات منحنية.

curvilinear coordinates coordonnées
(fpl) curvilignes
إحداثيات منحنية: في
الرياضيات، إحداثيات خطية يقصد بها غالباً
الإحداثيات القطبية أو الإحداثيات الأسطوانية.

cuasec pieds (mpl) cube par seconde
كبيوسك: في الهيدروليكا، وحدة معدل سريان
حجمي، وتساوي سرياناً منتظماً مقداره قدم

مكعبة في الثانية.

cushion coussin (m)
وسادة: في الهندسة
الميكانيكية، وسيلة لتلطيف الحركة أو الصدمات
أو مضادة الاهتزازات.

cushion faces surfaces (fpl) d'impact
وجها التوسيد: في قوالب التشكيل، وجها
على نصفي القالب العلوي والسفلي يمكن أن
يتلامسا عند توجيه الطرقات (الضربات).

cushioning amortissement (m)
توسيد: في الصوتيات، استعمال مادة مرنة في عزل
الأجهزة الحساسة، مثل الميكروفونات
والمسجلات، عن تأثير الاهتزازات الخارجية.

cushioning amortissement (m)
تلطيف: في المحركات البخارية، ضغط كمية صغيرة
من البخار في أسطوانة المحرك البخاري
الترديدي قريباً من نهاية شوط (مشوار)
العامد، للمساعدة على الإقلال من قوى
القصور الذاتي التي يتعرض لها الكباس.

customer-developed program
programme (m) écrit par l'utilisateur
برنامج من وضع المستخدم: في الحاسبات،
برنامج ما يصممه ويكتبه مستخدم الحاسب
بغرض تنفيذ عمليات معينة.

customizing modification (f) sur
تعديل وفقاً للطلب: أي من التعديلات
التي يدخلها صناع الأجهزة والمعدات، أو
موردو النظم والبرامج، على منتجاتهم
لتناسب مع احتياجات عميل معين.

cut coupe (f)
مقطع، مذادة: في الصناعات
النسيجية، طول معين من خيوط السداة يلزم
لنسيج مقطع من القماش.

cut fraction (f); coupe (f)
قطعة: في تكرير
البترو، مصطلح يطلق على السوائل متجانسة
الخواص التي تنتج في أثناء عمليات التقطير.

cut-and-carry method méthode (f) de
la manutention de pièces tronçonnées
طريقة القطع والحمل: في أشغال الألواح
الرقية، طريقة تظل فيها الأجزاء متصلة
بالشريط الأصلي، أو يظل متصل بعضها
ببعض، أو تدفع ثانية في الشريط، لتغذى
خلال مراحل التشغيل المتعاقبة التالية.

cut-and-cover section tronçon (m) de
canal couvert
مقطع محفور ومغطى: في
الهيدرولوجيا، مقطع نفق مائي تم حفره على
الكشوف أولاً ثم تغطية سقفه والردم عليه.

cut-and-fill déblai (m) et remblai (m)

أعمال حفر وردم: في الهندسة المدنية،
عمليات إنشاء طريق أو جسر ترابي أو خط
سكة حديد، إلخ، وهي تتطلب الحفر في
بعض الأماكن والردم في أماكن أخرى
حسب الحالة الطبيعية للأرض.

cut-away drawing dessin (m) en
رسم نصف مقطعي: رسم يبدو فيه المنظر
coupe
الخارجي للشيء في نصف الرسم، على
حين يبدو الجزء الداخلي في النصف الآخر
كما لو كان قد قطع هذا الجزء من الجسم
ليبان ما بداخله.

cutback fluxé
مخفف: في الهندسة
الكيميائية، وصف لعملية خلط الزيوت
الثقيلة بزيوت خفيفة؛ وذلك للوصول
بالزيوت الثقيلة إلى المواصفات المطلوبة.

cutback asphalt asphalte (m) fluxé
أسفلت مخفف: في هندسة البترول، أسفلت
تمت نظريته أو تسيله، وذلك بخلطه بقطرات
بتروية.

cut counter compteur (m) de pièces
عداد المقاطع: في الصناعات النسيجية، وسيلة
تستخدم في التحضيرات لتحديد عدد مقاطع
السداة.

cut edges tranches (fpl) rognées
هوامش مقصوفة: في صناعة الكتب، اصطلاح
يطلق على هوامش الكتاب إذا قصت وأصبحت
ناعمة لمساء. وذاع لفظ «التعريش» ليعني
قص الهوامش.

cut files tailler les limes
قطع المبارد: تشكيل وقطع أسنان المبارد على مكينات
التشغيل (آلات الورش) باستخدام أدوات
قطع خاصة للحصول على شكل الأسنان
المطلوبة، ويجرى القطع على زوايا مختلفة.

cut glass verre (m) taillé
زجاج محفور: زجاج مزخرف بأشكال محفورة عليه بأداة
سحج.

cut-in temperature température (f)
درجة حرارة بدء التشغيل: *d'encenchement*
مصطلح يشير إلى درجة حرارة تحكّم سبق
تحميدها ويبدأ عندها تشغيل جهاز أو وحدة
ما.

cutlery steel acier (m) de coutellerie
فولاذ النصال: فولاذ (صلب) يُستخدم في
صنع السكاكين وأدوات القطع الأخرى.

cut mark *marque (f) de pièce* علامة

مقطع: في الصناعات النسيجية، تعليم السداة لتحديد أطوال معينة بواسطة علامات ملونة، أو أشرطة من الورق، أو خيوط مميزة، أو غير ذلك.

cut marker *marqueur (m) de pièces*

جهاز علامة المقطع: في الصناعات النسيجية، جهاز يستخدم في التحضيرات لتحديد أطوال معينة (مقاطع) من السداة بواسطة علامات ملونة أو خلافة.

cut nail *clou (m) découpé* سمنار مقطوع

في أشغال التركيبات، سمنار مسطح ومستدق (مسلوب)، وكأنه مقصوص من لوح فولاذي، ويستخدم لتثبيت الأرضيات.

cutoff *coupure (f)* قطع: في الهندسة

الميكانيكية: ١- وقف إمداد الوقود إلى المحرك. ٢- في الإلكترونيات، فترة توقف الابتعاث من صمام ثرميوني أو أنبوب الأشعة الكاثودية بتسليط فلتية شبكة سالبة عالية لحفض تيار الأنود إلى الصفر.

cutoff *perçement (m)* قناة تقصير، مجرى

تقصير: في الهيدرولوجيا، قناة تصل ما بين موقعين في مجرى مائي لاختصار الطول ولزيادة ميل القاع.

cutoff *obturateur (m)* خالق: في التشكيل

بالقوية، الجزء من منطقة الاتصال الذي يعزل المقوّلب في داخل قالبه أثناء التشكيل.

cutoff *parafouille (f)* قاطع تسرب: في

الهندسة المدنية، منشأ (حائط أو ستارة محقونة) تحت الأرض لتقليل حركة تسرب المياه الجوفية.

cutoff *bias polarisation (f) de coupure*

انحياز القطع: في الإلكترونيات، فلتية الانحياز السالب التي يجب تسليطها على شبكة تحكم الصمام الثرميوني ليكبت بالكاد تدفق تيار الأنود فيه عندما تكون للطلايات باقي الانطاب محددة.

cutoff *bias voltage* *tension (f) de*

فلتية انحياز القطع: في *blocage par grilles* الإلكترونيات، فلتية الانحياز التي يلزم توصيلها بشبكة الصمام الإلكتروني لإيقاف مرور التيار في دائرة الأنود.

cutoff *collars* *colliettes (fpl)* حلقات

إحكام: في السدود، حلقات *parafouilles* لمنع التسرب عند سطوح التلامس بين القطاع غير المنفذ للسد والمحيط الخارجي للموصل.

cutoff *forks* *ailes (fpl) en fourches de*

شوكات قاطعة: في للجاري *mur parafouille* المائية المكشوفة، جدار بارز على هيئة شوكات في اتجاه متعاود مع جدار قاطع، وذلك لمنع التسرب.

cutoff *frequency* *fréquence (f)* تردد

القطع: في الإلكترونيات، الحد الفاصل بين الترددات التي يمررها المرشح وبين تلك التي يمنع مرورها.

cutoff *ratio* *coefficient (m) de coupure*

نسبة التقصير: في المجاري *de méandre* المائية المكشوفة، النسبة بين طول قوس الانحناء إلى طول الوتر في الموقع الموجود به قناة تقصير.

cutoff *rubber* *listeau (m) en* مقطع

مطاطي: في الطباعة، مسطرة *caoutchouc* من المطاط مثبتة بطول أسطوانة توضع مكنة دوارة (روتاتيف)، تقابل سكين القطع المستتة، حيث يقطع شريط الورق نسخاً متساوية الارتفاع.

cutoffs *lames (fpl) à tronçonner* النصلان

القاطعان: في صناعة المطروقات، نصلان يكونان مفرزين في نصفي قالب التشكيل، ومولجين فيهما، يستعملان لفصل المطروقة من قضيب الخامة بعد تسليط طريقة الإنجار (طريقة التشطيب).

cutoff *system* *système (m)*

نظام مصارف قاطعة: نظام *d'interception* لصرف مياه الرش على المنحدرات، حيث يتم إنشاء مصارف مغطاة تقطع طريق المياه فلا تصل إلى أسفل المنحدر.

cutoff *trench* *tranchée (f) parafouille;*

خندق قاطع: في *tranchée (f) d'étanchéité* السدود، خندق يحفر تحت قاعدة السد حتى طبقة غير منفذة ثم يملأ بالطين أو الخرسانة لعمل حاجز يمنع نفاذ المياه من تحت السد.

cutoff *valve* *soupape (f) de détente*

صمام قطع: في المحركات البخارية الترددية، صمام يستخدم لإيقاف تدفق البخار إلى أسطوانة المحرك.

cutoff *wall* *parafouille (m)* جدار قاطع:

في المنشآت الهيدروليكية، جدار يتم تجهيزه ضمن الأساسات للتقليل من تسرب المياه.

cutoff *wavelength* *longueur (f) d'onde*

الطول الموجي للمقطع: في *de coupure* الاتصالات: ١- نسبة سرعة الموجات

الكهرمغناطيسية في حيز مطلق إلى تردد القطع بدليل موجي ذي موصل مفرد. ٢- الطول الموجي المناظر لتردد القطع.

cut *oil* *huile (f) émulsionnée* زيت

مستحلب: زيت تم استحلابه جزئياً بالماء في وجود الهواء.

cutout *(cut-out) coupe-circuit (m)* قاطع:

١- عموماً، أداة أو عنصر يعمل تلقائياً على قطع (فصل) الدائرة الكهربائية عندما يتبلغ التيار فيها حداً معيناً لا يسمح بتجاوزه.

٢- في آلات الاختراق الداخلي، وسيلة قطع كهرمغناطيسية تستخدم في دائرة الشحن بعد المؤكّد والبطارية لحماية الدينامو من التيارات الكهربائية العكسية التي قد تمر من البطارية إلى لفائف الدينامو عند انخفاض جهد الدينامو عن جهد البطارية.

cutout *temperature* *température (f)*

درجة حرارة إيقاف *de déclenchement* التشغيل: مصطلح يشير إلى درجة حرارة تحكم سبق تحديدها ويوقف عندها تشغيل جهاز أو وحدة ما.

cut *point* *point (m) de coupe* نقطة

القطع: في هندسة البترول، درجة حرارة الغليان التي تفصل بين قطرات من البترول الخام.

cut *stone* *ouvrage (m) en pierre* حجر

منحوت: في مواد البناء، حجر طبيعي يقطع ويُنحت بأدوات النحت حسب المقاسات والأشكال الهندسية المطلوبة.

cutter *coupeuse (f)* مقطع: في أشغال

الورش، أداة تشغيل لقطع المعدن وتشكيله.

cutter *trépan (m)* قطعة: في هندسة

المناجم، مكنة لقطع الفحم أو الصخور.

cutter *bar* *barre (f) porte-lames; barre*

قضيب المقطع: في مكنات *(f) d'alésage* التشغيل، القضيب الذي ترتكز عليه أداة القطع (المقطع) في مخروط أو مكنة تشغيل أخرى.

cutter-blower *hacheuse-souffleuse (f)*

مكنة قرم ونفخ: في الهندسة الزراعية، آلة لتخريط وفرم محاصيل الحلف، بعد حصدها، ثم دفع الناتج المقروم بالنفخ في أنابيب ومجارٍ مغلقة.

cutter *guide* *guide (m) de coupure* دليل

القاطع: أداة تلتحق بمشعل قطع يدوي، لإبقاء الفوهة على مسافة ثابتة من سطح

المعدن الجاري قطعه وللمساعدة العامل على إجراء عملية القطع.

cutter head tête (f) de coupage رأس القاطع: في القطع بالحرارة، الجزء من مشعل القطع الذي تُركَّب فيه القوَّعة.

cutter head tête (f) porte-lames رأس المقطع: في أشغال الورش، ثنية على مكنة تشغيل للإمساك بأداة القطع.

cutter lid couvercle (m) coupant غطاء بفتاحة: في صناعة العلب، غطاء يحتوي على فتحة لإزالة منطقة رقيقة من الغطاء.

cutter loader faucheuse-chargeuse (f) مكنة حصد وشحن: في الهندسة الزراعية، آلة تستخدم لحصد وإعداد محاصيل الحقل الخضراء للتغذية المباشرة، أو تجهيزها ونقلها (شحنها) للحفاظ في سلات silos.

cutter steering system système (m) نظام توجيه القاطع: *de guidage de coupe* في القطع بالحرارة، ترتيب تركب على مكنة قطع لتوجيه رأس (أو رؤوس) القطع والتحكم فيه على طول المسار المطلوب.

cutting découpage (m) قطع: في أشغال الورش، عملية أساسية في تشكيل المعادن، حيث يجري القطع بالبرادة، أو النشر، أو الخراطة، أو التفريز، أو التجليخ، أو غيرها.

cutting coupe (f) قص القماش: في الصناعات النسيجية، عملية قص أو جمع القماش من على الأنوال. كذلك عملية قص التشييفات بأقمشة القطيفة إما رمي على النول أو بعد نزولها من على النول، كما هي الحال في أقمشة القطيفة المضلعة.

cutting fouille (f); déblai (m) حفر مكشوف: في الهندسة المدنية، حفر غير مغلى لإنشاء طريق أو خط سكة حديد أو قناة.

cutting and creasing machine مكنة قطع وثني *découpeuse-refouleuse (f)* مسطحة: في صناعة علب الكرتون، مكنة ذات كابسة مسطحة، تستعمل في تقطيع الكرتون وثنيه وتنقيته، بسكاكين من الفولاذ (الصلب)، منها الحاد فيقطع، ومنها الكليل فيحزُّ الورق تمهيدا لثنيه.

cutting angle angle (m) de coupe زاوية القطع: في أدوات القطع، الزاوية بين السطح المقطوع وبين وجه أداة القطع (المقطع).

cutting attachement dispositif (m) de coupe ملحقة قطع: ترتيب توصل بمشعل

لحام بالغاز لتحويله إلى مشعل قطع بالأكسجين. **cutting blowpipe chalumeau (m)** مشعل قطع: أداة تستخدم في القطع *à découper* بالأكسجين للتحكم في الغازات المستعملة للتسخين إلى درجة حرارة التوهج، وكذلك للتحكم في تيار أكسجين القطع المتدفق.

cutting cylinder cylindre (m) de coupe طنبور قطع النسخ: في الطباعة، أسطوانة صغيرة في «توضيب» المكنة الدوارة (الروتاتيف)، تحمل سكين القطع المستتة، التي تضغط شريط الورق على مسطرة المقطع المطاطي، فتقطعه نسخاً متساوية الارتفاع.

cutting edge arête (f) tranchante حد القطع: في أدوات القطع، الجزء من وجه الأداة الذي يفصل عليه الرائش من الشغلة.

cutting edge angle angle (m) زاوية حد القطع: في مكينات التشغيل، الزاوية بين مستوى الحد القاطع لأداة القطع والمستوى الافتراضي للتشغيل، مقيسة في المستوى المرجع لأداة القطع.

cutting edge rounding déformation استدارة حد القطع: تتلم على شكل استدارة يحدث في مقدمة الحد القاطع لأداة قطع نتيجة تأكله.

cutting electrode électrode (f) de coupage إلكترود قطع: إلكترود مزود بتغليظ يساعد على اشتعال قوس كهربائية تعمل على نفخ وطرد الفلز (المعدن) المصهور لكي يتسنى مواصلة عملية القطع.

cutting face face (f) de coupe وجه القطع: في عمليات التشغيل، السطح الذي ينتجه حد القطع في أية لحظة معينة.

cutting fluid fluide (m) de coupe مانع قطع: في عمليات التشغيل، سائل يرش أو يسكب على كل من أداة القطع وقطعة التشغيل في أثناء عملية التشغيل، ويستخدم كمبرد، ومزلق، ومانع للصدأ، ومزيل للرأش (الرايش)، وعامل تنظيف.

cutting force force (f) de coupe قوة القطع: في مكينات التشغيل، *principale* ١- مركبة محصلة قوة القطع، مقيسة في اتجاه متجه قوة القطع. ٢- مركبة محصلة ضغط القطع المؤثرة في اتجاه مضاد لاتجاه الحركة الرئيسية للأداة بالنسبة إلى الشغلة.

cutting head tête (f) de coupe رأس القطع: في القطع بالحرارة، مشعل يلازم أو

مشعل قطع آلي (واحد أو أكثر) يستعمل لعمل قطعيات ذات جانبية (بروفيل) مطلوبة للحواف.

cutting machine machine (f) à couper مكنة قطع: ١- في القطع بالحرارة، مكنة تستعمل لقطع المعادن وتشتمل على ترتيبات مسك وتحريك. ٢- في صناعة الورق، مكنة تقسم الورق أو الكرتون إلى أفرخ.

cutting mechanism mécanisme (m) جهاز الحصد: في الهندسة الزراعية، الجهاز الفعّال الذي يقوم بقطع المحصول (أي ضمه وحصده) في الحقل. يتكون أساساً من جزأين، أحدهما متحرك - ويسمى المنجل (أو السكين)، والآخر ثابت - ويسمى مشط الحصد. يتحرك المنجل حركة ترددية، فوق الجزء الثابت، ويتكون من سلسلة من أسنان فولاذية رقيقة، مثثة الشكل، حادة الحافات. ومشط الحصد هو الجزء الثابت المتمم للجزء المتحرك، ويشبهه في الشكل إلى حد بعيد.

cutting-off machine machine (f) à tronçonner مكنة قطع أولي: مصطلح عام لآلة مكنة تشغيل تستخدم في القطع الأولي للمشغولات.

cutting-off table coupeur (m) طبلية قطع: في تحضير أو تشكيل *automatique* المواد الخرافية أو اللدائنية، طبلية توضع عند مخرج الخلاط اللولبي أو البريمة لتقطيع المعجينة أو الأشكال النهائية أوتوماتياً.

cutting oil huile (f) de coupe زيت قطع: زيت يستخدم على مكينات التشغيل لتزليق الأداة والشغلة، مما يقلل من البلى ويسمح بزيادة سرعة القطع.

cutting oxygen oxygène (m) de coupe أكسجين القطع: الأكسجين المستعمل عند ضغط ملائم لقطع المعادن.

cutting oxygen bore âme (f) تجويف أكسجين القطع: *d'oxygène de coupe* في القطع بالأكسجين، الجزء من قوَّعة المشعل (البوري) الذي يتحكم في شكل تيار أكسجين القطع المتدفق من القوَّعة.

cutting planes plans (mpl) de taillage مستويات القطع: في مكينات التشغيل، مستويات عملية القطع الناتجة من التقاء الحد القاطع (أو الحدود القاطعة) للأداة مع قطعة التشغيل.

cutting pliers pince (f) coupante زردية قطع: في أشغال الورش، زردية يشتمل فكاًها على تصليين أو حدين قاطعين.

cutting room chambre (f) de découpage غرفة تقطيع: في هندسة التبريد،

غرفة باردة يُجرى فيها تقطيع لحم الحيوانات المذبوحة إلى قطع تصلح للتسويق التجاري.

cutting rule file (m) coupeur مكين تقطيع، جدول تقطيع: في التجهيزات الورقية، جدول من الفولاذ (الصلب)، حاد الحافة، يوضع في « فورمة » واحدة مع جداول التحزيز، فيقطع الكرتون جيشاً يُراد قطعه.

cutting speed vitesse (f) de coupe سرعة القطع: في مكينات التشغيل:

١- السرعة المحيطية أو السطحية للشغلة بالنسبة إلى أداة القطع. ٢- سرعة نقطة معينة على حد القطع في اتجاه الحركة الرئيسية.

cutting speed chart tableau (m) de vitesses de coupe جدول سرعات القطع:

في مكينات التشغيل، جدول يحدد العلاقة بين التغذية وبين نوع أداة القطع ونوع المعدن المطلوب تشغيله، ويمكن الحصول منه على سرعة القطع الملائمة.

cutting stick règle (f) de coupe مسطرة قطع: في التجهيزات الورقية، مسطرة من الخشب أو البلاستيك يهبط فوقها نُصل (سلاح) مكينة القص بعد فواغه من قص الورق. والنصل لا يمس المسطرة إلا مساً رقيقاً يكفل قطع آخر ورقة في الرزمة دون أن يتلف المسطرة.

cutting time temps (m) de coupe زمن القطع: في مكينات التشغيل، الزمن الذي تكون فيه أداة القطع ملائمة للقطعة الجاري تشغيلها.

cutting tool outil (m) tranchant; outil (m) de coupe أداة قطع: ١- في الزراعة،

أداة يدوية تستخدم لإجراء عملية قطع (كقلم أو مطواة التطعيم، أو مقص أو مقراض البستاني مثلاً). ٢- في مكينات الورش، أداة يحافة قطع واحدة (كقلم الحراطة مثلاً) أو متعددة الحافات (كسكين التفريز) تستخدم في عمليات قطع أو تشكيل القطع المعدنية الجاري تشغيلها (الشغلات).

cutting tool movement mouvement حركة أداة القطع: في

مكينات التشغيل، الحركة التي تؤدي إلى

تواصل قطع الرائش وانفصاله للحصول على التشغيل المطلوب. وقد تكون الحركة موازية لمحور الشغلة أو مائلة عليها، وكذلك قد تتفاوت سرعات أداة القطع في برنامج التشغيل الواحد.

cutting torch chalumeau (m) coupeur مشعل قطع: في قطع المعادن، مشعل يُسخن المعدن تسخيناً مسبقاً، على حين يتأكد السطح بسرعة بواسطة نافورة من الأكسجين تندفق خلال المهب من فوهة المشعل.

cutting torque couple (m) des efforts de coupe عزم اللي القاطع: لي مكينات التشغيل، العزم الالتوائي على إسفين القطع الناتج من حاصل ضرب قوة القطع في مسافتها من مركز الدوران.

cut-up line ligne (f) de coupe خط التقطيع: في أشغال الألواح، خط تشغيل متكامل لتحويل اللقات إلى ألواح مسطحة بأطوال سبق تحديدها.

cutwater taille-mer (m); étrave (f) قاطع الماء: في السفن، الطرف الأمامي لصدر السفينة عند خط الماء أو بالقرب منه، والذي يكون أول ما يقطع الماء.

cut water bec (m) de pile; avant-bec مقدمة ركيزة الجسر، المنقار الأمامي: (م) في الجسور (الكباري)، مقدمة ركيزة وسطى لجسر (بعلّة كوبري)، وتعمل بشكل انسيابي لتقليل تأثير تصادم تيار الماء معها.

cut weight poids (m) de coupe (d'une pièce forgée) الوزن المقطوع: في الصناعات المعدنية، وزن المعدن الخام اللازم لتصنيع مشغولة واحدة في مكينة تشغيل أو تشكيل، ويساوي الوزن الصافي مضافاً إليه وزن الزعانف والزوائد الأخرى والقشور المزالة.

cyan cyan (m) سيان: في الطباعة، مصطلح يطلق على الحبر الأزرق المستعمل في طبع الصور ثلاثية الألوان. وهو عميق الزرقة، شديد الامتصاص للون الأحمر.

cyanamide cyanamide (m) سياناميد: NHCNH. مركب حمضي يكون إيراً عديمة اللون. ينصهر عند ٤٦°م، ويذوب في الماء.

cyanamide process préparation (f) de cyanamide طريقة السياناميد: في الكيمياء الصناعية، عملية تكون سياناميد الكالسيوم من النتروجين وكربيد الكالسيوم.

cyanates cyanates (mpl) سيانات: في الكيمياء غير العضوية، اسم للمركبات التي تحتوي على الجذر CNO.

cyanide cyanure (m) سيانيد، سيانور: في الكيمياء غير العضوية، أي مجموعة من المركبات المحتوية على المجموعة CN والمشتقة من سيانيد الهيدروجين HCN.

cyanide hardening trempe (f) au cyanure تصليد بالسيانيد: في هندسة الفلزات، إدخال الكربون والنتروجين في سطح الفولاذ بتسخينه إلى درجة حرارة مناسبة والإبقاء عليه في تلك الدرجة الحرارية ملائماً للسيانيد المنصهر. وهذه العملية إما أن تتبعها عادة تسيئة مباشرة، أو معاملة حرارية أخرى مناسبة، وذلك للحصول على غلاف صلب.

cyanide process procédé (m) au cyanure طريقة السيانيد: طريقة تُستخلص بها الفضة والذهب من خاماتهما بمحلول مخفف من سيانيد الصوديوم والكالسيوم، ثم يجري ترسيبهما بعد ذلك من المحلول.

cyanidin cyanidine (f) سيانيدين: C₁₅H₁₁ClO₆. أنثوسيانيدين، ويوجد على هيئة جليكوسيد السياني. يُحصل عليه عادة على هيئة كلوريد بالتحلل المائي للسيانين.

cyaniding cyanuration (f) سيئنة: في المعالجة الحرارية، نوع من التصليد الغلافي للفولاذ، وفيه يستعمل سيانيد مصهور في حمام (مقطن) التصليد، وذلك لزيادة نسبة الكربون والنتروجين في السطح.

cyanine dyes colorants (mpl) cyanés أصباغ السيانين: طائفة كبيرة من الأصباغ غير الثابتة التي لها أهمية خاصة في التصوير الفوتوغرافي، إذ إنها تزيد من حساسية الأفلام الفوتوغرافية للتصوير الأخضر والأحمر ودون الأحمر. وتشتمل جميعها على جزئين من حلقتين غير متجانستين مثل الكينولين وغيرها.

cyanite (kyanite) cyanite (m) سيانيت، كاييت: Al₂SiO₅. معدن من سليكات الألومنيوم على هيئة بلورات رقيقة.

cynoacetic acid acide (m) حمض سيانواستيتيك: cyanoacétique. حمض بلوري أبيض اللون، متصبع، يُحصل عليه بتفاعل حمض كلورواستيتيك مع سيانيد الصوديوم. تنصهر البلورات عند ٦٦°م، وتتحلل عند ١٦٠°م، وتذوب في كل من الإثير والماء والكحول.

cyanite (kyanite) cyanite (m) سيانيت، كاييت: Al₂SiO₅. معدن من سليكات الألومنيوم على هيئة بلورات رقيقة.

cynoacetic acid acide (m) حمض سيانواستيتيك: cyanoacétique. حمض بلوري أبيض اللون، متصبع، يُحصل عليه بتفاعل حمض كلورواستيتيك مع سيانيد الصوديوم. تنصهر البلورات عند ٦٦°م، وتتحلل عند ١٦٠°م، وتذوب في كل من الإثير والماء والكحول.

cyanoauric acid acide (m)

حمض سيانوأوريك: cyanoaurique
 $\text{HAu(CN)}_4 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$. حمض بلوري أبيض
 تنحل بالتسخين إلى ذهب وسيانوجين
 وسيانيد الهيدروجين.

cyanoachroite cyanoachroite (f)

سيانوكرويت: $\text{K}_2\text{Cu(SO}_4)_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$. معدن
 لونه أزرق يشتمل على كبريتات النحاس
 واليوتاسيوم السميكة (المائية).

cyanoethylation cyano-éthylation (f)

أثيلة سيانئة: في الكيمياء العضوية، تفاعل
 كيميائي يتضمن ضم الأكريلونتريل إلى
 المركبات التي تحتوي على هيدروجين فعال.

cyanogen cyanogène (m)

سيانوجين: C_2N_2 . غاز سام، لا لون له، ويستعمل
 وسيطا في التخليق الكيميائي.

cyanogen bromide bromure (m) de

بروميد السيانوجين: CNBr . cyanogène
 بلورات بيضاء تنصهر عند 52°C ، وتبخر
 عند 36.1°C ، وأبخرته سامة. يستعمل في
 التخليق العضوي كما يستعمل مذخناً.

cyanogen chloride chlorure (m) de

كلوريد السيانوجين: ClCN . cyanogène
 سائل شديد السمية، نفاذ الرائحة، له نقطة
 غليان منخفضة. يتج من تفاعل الكلور مع
 حمض الهيدروسيانيك أو مع أحد أملاح
 السيانيد. يتبلر عند تركه لمدة طويلة (عند
 تخزينه) إلى كلوريد السيانوريك.

cyanohydrin cyanohydrine (f)

سيانوهيدرين: مركب يتج عن اتحاد
 الألدهيدات بـ حمض الهيدروسيانيك. يحتوي
 على الجدرين CN و OH .

cyanotrichite cyanotrichite (f)

سيانوتريشيت: معدن يوجد على هيئة ألواح
 زرقاء لامعة من كبريتات النحاس والألمنيوم
 القاعدية المميكة (المائية).

cyanotype calque (m) bleu; bleu (m)

سيانوتيب: الطبعة الزرقاء للرسوم الهندسية.

cyanuric acid acide (m) cyanurique

حمض السيانوريك: $\text{C}_3\text{N}_3(\text{OH})_3$. حمض
 ضعيف بلوري يحضر بالتحلل المائي لكلوريد
 السيانوريك، ويعطى عند تسخينه حمض
 السيانيك.

cybernetics cybernétique (f)

السيبرنطيقا: علم يختص بدراسة نظريات التحكم والاتصال
 في الكائنات الحية والآليات.

cycle cycle (m)

دورة: ١- دورة كاملة من
 تعاقب قيم كمية متناوبة. ٢- دورة كاملة
 من تعاقب عمليات تشغيلية. ٣- مجموعة
 من العمليات التي يتكرر بعضها مع بعض
 كوحدة متكاملة. ٤- في الكهرباء، وحدة
 زمنية اختيارية تستمر مدة تساوي دوام دورة
 واحدة لمنبع التيار المتردد، وهي عادة ١/٦٠
 أو ١/٥٠ من الثانية. ٥- في الديناميكا
 الحرارية، سلسلة متتالية من الإجراءات تجري
 في مجموعة ما بواسطة مادة تشغيل قادرة
 على الرجوع إلى النقطة التي بدأت منها في
 حالتها الأصلية.

cycle of fluctuation cycle (m) de

التراوح: في المياه الجوفية، fluctuation
 الزمن الذي يستغرقه ارتفاع سطح الماء
 والهبوط التالي له.

cycle of operations cycle (m) de

العمليات: في الهندسة d'opérations
 الصناعية، الدورة التي يستغرقها تنفيذ
 مجموعة من العمليات المتتابعة، اللازمة
 لإنتاج سلعة ما مثلاً.

cycle path piste (f) cyclable

مسار
 للدراجات: مسار جانبي في الشوارع الرئيسية
 لسير الدراجات، أو مسار مخصص لهذا
 الغرض في الحدائق العامة.

cycle stealing vol (m) des cycles

سرقة
 الدورات: في الحاسبات، إحدى طرق
 التوصل المباشر من جهاز خارجي والذاكرة
 دون إشغال لوحدة التشغيل المركزية، حيث
 يستحوذ الجهاز الخارجي على المسارات
 التجميعية buses للدورة أو أكثر لنقل بعض
 البيانات من أو إلى الذاكرة.

cycle time durée (f) de cycle

زمن الدورة: ١- في الهندسة الصناعية، الفترة الزمنية
 التي تستغرقها دورة التشغيل اللازمة لإنتاج
 عملية ما. ٢- في الحاسبات، الفترة
 الزمنية التي تستغرقها دورة تنفيذ عملية في
 الحاسب، وتعد هذه الفترة مقياساً من
 مقاييس سرعة الحاسب.

cycle cyclique

دوري: في الفيزياء، صفة
 لما يكرر نفسه على نحو ما في الزمان أو
 المكان.

cycle cyclique

حلقي: في الكيمياء، صفة
 للمركبات التي تتحد كل أو بعض ذراتها
 المكونة لجزيئاتها على شكل حلقة، مثل:
 البنزين والفلون (التولوين).

cyclic code code (m) cyclique

شفرة
 دائرية: في الحاسبات، شفرة تتج عن
 الإزاحة الدائرية لحرف أي كلمة من كلماتها
 كلمة أخرى في قاموس هذه الشفرة. مثال
 ذلك: إذا كانت الكلمة أ ب ج د تنتمي إلى
 شفرة من هذا النوع، فإن الكلمات
 ب ج د أ؛ ج د أ ب؛ د أ ب ج تنتمي
 إلى الشفرة نفسها.

cyclic compounds composés (mpl)

مركبات حلقة: مركبات عضوية
 تتحد بعض أو كل ذراتها على هيئة حلقة.

cyclic redundancy check contrôle

اختبار دوري $(m) \text{ cyclique par redondance}$

إضافي: في الحاسبات، اختبار يجري على
 وحدات التخزين ودوائر وقنوات الاتصال
 لتشخيص الأخطاء أو كشفها.

cyclic reignition voltage tension (f)

فلطية إعادة $\text{de réamorçage cyclique}$

الإشعال دورياً: في اللحام بقوس تنجست
 في غاز خامل (TIG)، الفلطة - بين
 الإلكترود والشغلة - اللازمة لإعادة قذح
 (إشعال) قوس تيار متردد عند بداية كل
 نصف دورة.

cyclic storage emmagasinement (m)

تخزين دوري: في الهيدرولوجيا، cyclique
 تخزين الماء لفترات تزيد على معدل المدد
 واستخدامه عندما يقل الإيراد عن
 الاحتياجات.

cyclic store mémoire (f)

خازنة دورية: في الحاسبات، ذاكرة خلفية باستخدام وسط
 له تصميم خاص تقوم بتخزين البيانات
 باستمرار ولكنها لا تسمح بتداولها إلا
 بمضاعفات زمن ثابت دوري (زمن الدورة)
 cycle time.

cyclic twinning maclage (m) cyclique

توائم حلقي: تكون البلورة من توائم
 متعددة، مستويات التركيب بين أفرادها
 متشعبة من نقطة واحدة وتعمل بعضها عن
 بعض في هيئة دائرية (مروحية).

cycling performance (f) cyclique

أداء
 دوري: إيقاف وبدء تشغيل مجموعة ما طبقاً
 لتابع تحكم سبق تحديده تحت ظروف الحمل
 والتشغيل العادية.

cyclization cyclisation (f)

تحلق: في
 الكيمياء العضوية، تحول الهيدروكربون ذي
 السلسلة المفتوحة إلى حلقة مغلقة.

cyclized rubber caoutchouc (m) مطاط مُحلَّق: مطاط يُحصل عليه على *cyclisé* هيئة مسحوق بتحليقه في وجود حَقَّار مثل كلوريد القصدير. ويستعمل أساساً في صناعة المواد اللاصقة الكاسية للورق وحبر الطباعة والدهان.

cycloaliphatic cycloaliphatique أليفاتي حلقي: في الكيمياء العضوية، مُركَّب أليفاتي تتصل فيه الذرات على هيئة حلقة.

cyclobutane cyclobutane (m) بوتان حلقي: C_4H_8 . هيدروكربون أليفاتي حلقي، يغلي عند ١١°م. ويستعمل في التخليق العضوي.

cyclograph cyclographe (m) مرسمة دورات: جهاز إلكتروني يحدث على شاشة الأشعة الكاثودية نمطاً يتغير شكله حسب الخصائص الفلزية لعينة اختبار من الفولاذ (الصلب) موضوعة في ملف استشعار.

cyclohexane cyclohexane (m) هكسان حلقي: C_6H_{12} . سائل عديم اللون. وهو هيدروكربون حلقي يحضر بهدرجة البنزين. ويستعمل في التخليق العضوي.

cyclohexanol cyclohexanol (m) هكسانول حلقي: $C_6H_{11}OH$. سائل زيتي، عديم اللون، استرطابي، يغلي عند ١٦٠.٩°م. يستعمل في صناعة الصابون ومواد التنظيف الجاف والمُلدِّدات ومبيدات الحشرات والفطريات.

cycloids cycloïdes (fpl) المنحنيات الدورية، المنحنيات السيكلودية: في الرياضيات، مجموعة منحنيات تمثل مسار نقطة ثابتة على محيط دائرة ما عند تدحرجها بشروط معينة.

cyclone cyclone (f); tempête (f) زوينة، عاصفة سيكلونية: عاصفة *tourmente* شديدة ولكنها محدودة وذات ضغط منخفض، تكون على هيئة دوامة يتراوح نطاقها (قطرها) بين ١٥٠ و ٣٠٠ كيلومتر، ويصحبها لعدة أيام متتالية طقس مطير وسحب ورياح قد تبلغ سرعتها ١٢٠ كيلومتر في الساعة أو أكثر.

cyclone separator séparateur (m) فاصل سيكلوني: جهاز تُدفع فيه *cyclone* الغازات الناتجة من إحدى العمليات الصناعية إلى ما يشبه القمع بحيث تدور فيه هذه الغازات تدويراً فيتم فصل المواد العالقة بهذه الغازات.

cyclonite cyclonite (f) سيكلونيت: $(CH_2)_3N_3(NO_2)_3$. مادة بلورية لا لون لها شديدة الانفجار.

cycloparaffins cycloparaffines (fpl) براهينات حلقة: هيدروكربونات مُشَبَّعة تُخوي حلقة واحدة وتكون مجموعات متناظرة.

cyclopean concrete béton (m) ركام كتلي: في الهندسة المدنية، *cyclopéen* ركام للخرسانة مقاسه أكبر من ١٥ سم. ويستعمل في الخرسانة الكتلية لإنشاء السدود والمنشآت السميكة.

cyclopentane cyclopentane (m) بنتان حلقي: C_5H_{10} . هيدروكربون حلقي، وهو سائل عديم اللون، يوجد في البترول الخام، ويتحول خلال عملية التكرير إلى مركبات أروماتية (عطرية) تُحَسَّن من خواص وقود السيارات ضد الخبط (الدق).

cyclopentanol cyclopentanol (m) پنتانول حلقي: C_5H_9OH . سائل عديم اللون، يغلي عند ١٣٩°م. يستعمل مذيّباً للعطور والمواد الصيدلانية.

cyclopropane cyclopropane (m) بروبان حلقي: C_3H_6 . غاز لالون له، لا يذوب في الماء، ويستعمل في الطب مخدراً.

cyclotron cyclotron (m) سيكلوترون، معجل مداري: في الهندسة النووية، جهاز لتعجيل الجسيمات المشحونة ونويات الذرات وإكسابها طاقات عالية. يعمل بالتيار المتردد تحت تأثير مجال مغنطيسي ثابت. ويستخدم في إنتاج النظائر التي يتعدى إنتاجها بالتشعيع في المفاعلات النووية، كما يستخدم في تجارب الفيزياء النووية في مجال الجسيمات النووية الثقيلة.

cylinder cylindre (m) أسطوانة: ١- في الرياضيات، الجسم الناشئ من دوران خط، مستقيم محدد، يسمى «الرأس» حول خط مستقيم آخر مواز له، يسمى «المحور»، وعلى بُعد ثابت منه، يسمى «نصف القطر». أو هي سطح أسطواني محدد بمستويين متوازيين يتقاطعان مع رؤسهما ليحددا قاعدتي الأسطوانة، وكل من القاعدتين دائرة. وتسمى الأسطوانة «أسطوانة قائمة» إذا كانت قاعدتها متعامدتين مع محورها، في حين تسمى «أسطوانة مائلة» إذا كانت قاعدتها مائلتين على محورها. وحجم الأسطوانة يساوي حاصل ضرب مساحة

إحدى قاعدتيها في ارتفاعها، ومساحة سطحها الجانبي يساوي حاصل ضرب محيط إحدى قاعدتيها في ارتفاعها.

٢- في الهندسة، وعاء ضغط ذو مقطع مستعرض دائري، وله نهاية مغلقة، ويمكن تشغيل كباس أو دافعة فيه. ٣- في محركات الاحتراق الداخلي، الجدار الدائري الذي يحيط بالكباس ليتحرك داخلها حركته الترددية بين النقطتين الميتتين العليا والسفلى. ٤- في الحاسبات، مجموعة من المسارات الدائرية المستساوية القطر في الأسطح المتتالية لوحدة أقراص مغنطيسية.

cylinder block bloc-cylindres (m) كتلة الأسطوانات: ١- في محركات الاحتراق الداخلي، المصبوبة الرئيسية التي يشكل فيها صف من الأسطوانات في خط مستقيم أو على هيئة الحرف V. ٢- في الضغوطات الترددية، الجزء من جسم الضغوط المحتوي على الأسطوانات.

cylinder bore alésage (m) du cylindre قطر تجويف الأسطوانة: في محركات الاحتراق الداخلي، القطر الداخلي للأسطوانة المحرك، وهو قطر التجويف الذي يتزلق بداخله الكباس وحلقاته.

cylinder boring machine machine (f) مكنة تجويف *à aléser les cylindres* أسطواني: مكنة تشغيل تجري عليها عمليات التجويف الأسطواني.

cylinder brake frein (m) de cylindre قرملة الطنبور، مكبح الطنبور: جهاز تزود به المركبات الدوارة السريعة للتحكم في وقفها بسرعة عن الدوران.

cylinder bypass dérivation (f) de cylindre تجنبي للأسطوانة: في الضغوطات متعددة الأسطوانات، طريقة للتحكم في مئة الضغوط عن طريق تجنبي (تحويل) التصريف من أسطوانة (أو أكثر) وإعادته ثانية إلى خط السحب.

cylinder capacity cylindrée (f) سعة الأسطوانة: في الآلات الكباسية، الحيز أو الحجم الذي يزيحه الكباس عند تحركه داخل الأسطوانة بمقدار شوط (مشوار) كامل. وهي تساوي حاصل ضرب مساحة مقطع الأسطوانة في طول شوط الكباس.

cylinder dryer séchoir (m) à cylindre(s) مجفف أسطواني: في الصناعات النسيجية،

مكنة تستخدم في التحضيرات لتجفيف السداة على أسطوانة (أو أكثر من أسطوانة) مسنخة.

cylinder fall chute (f) en puits مسقط

أسطواني: في الهيدرولوجيا، مسقط يمر فيه الماء فوق العتب إلى بئر حيث تبتدئ طاقته.

cylinder gate vanne (f) cylindrique de profondeur بوابة أسطوانية: في

الهيدرولوجيا، بوابة على هيئة أسطوانة جوفاء تتعرض فتحة المأخذ.

cylinder head tête (f) de cylindre(s) رأس

الأسطوانة (الأسطوانات): ١- في

محركات الاحتراق الداخلي، الجزء من المحرك الذي يغطي كتلة الأسطوانة أو مجموعة الأسطوانات ويربط بقمتها. ويوجد

به عادة حيز أو حيزات الانضغاط، ويشمل مجاري السحب ومجاري العادم، كما تُركَّب به أحياناً الصمامات وآلياتها. ٢- في

الضغاطات الترددية، الجزء من الضغاط المثبت على قمة أو طرف كتلة الأسطوانات.

ويربط عادة في موضعه بالمسامير، مع توصُّط لوح الصمامات بينه وبين كتلة الأسطوانات.

cylinder head gasket joint (m) de

حشية رأس الأسطوانات: في

محركات الاحتراق الداخلي، الحشية (الجوان) التي توضع بين سطح كتلة الأسطوانات المجنَّح بدقة، وبين رأس

الأسطوانات، لإحكام الرباط بينهما وعزل حيزات الانضغاط بعضها عن بعض، ومنع التسرب منها أو إليها من أية فتحة من

فتحاته، فضلاً عن فتحات مسامير الرباط وفتحات مياه التبريد. وتصنع عادة من

الاستستوس مع صفائح النحاس أو الحديد أو الألومنيوم.

cylinder honing machine (f)

مكنة صقل

أسطواني: في أشغال الورش، مكنة تشغِّل

لتحسين التشطيب السطحي والدقة البعدية

للتجاويف الأسطوانية.

cylinder liner chemise (f) de cylindre

بطانة الأسطوانة، قميص الأسطوانة: في

محركات الاحتراق الداخلي، جسم أسطواني

يولِّج في التجويف الأصلي لأسطوانة

المحرك ليعمل بعد التركيب بمثابة

الأسطوانة الفعلية. قد تكون البطانة جافة،

أو مبللة. تُركَّب البطان من البداية في بعض

التصميمات الحديثة، وقد يتطلَّب الأمر

استحداثها في بعض المحركات عند

إصلاحها عندما يصبح من غير المجدي

الاستمرار في إعادة خراط (تجوييف)

الأسطوانات مرة بعد أخرى لتجاوز الحد

المسموح به لثخانة الجدران.

cylinder machine (cylinder press)

مكنة طبع بطبور: *presse (f) à cylindre*

مكنة طبع تكون فيها كاسة الورق على

الحروف أسطوانية الشكل. ويُطلق عليها هذا

الاصطلاح تمييزاً لها من المكنات ذوات

الكاسات المسطحة.

cylinder manifold système (m) de

مشعب الأسطوانات: في اللحام

بالغاز، مورد غاز مركزي يشتمل على

مجموعة من أسطوانات الاستيلين أو

الاكسجين موصلة معاً بخط أنابيب يفتدي

عدة وحدات لحام، ويوصل به منظم مشترك

لتخفيض ضغط الغاز إلى ضغط التشغيل.

يتوقف عدد الأسطوانات في المشعب على

المقدار الكلي من الغاز اللازم للتشغيل في

أي وقت.

cylinder packing habillage (m) du

كسوة الطنبور: في الطباعة،

تغطية طنبور مكنة الطبع بطبقات من الورق

أو المطاط أو غيرهما من المواد بغية الوصول

إلى درجة الكبس المناسبة للحصول على

نتائج طيبة من الأسطح الطباعة.

cylinder port lumière (f) de cylindre

فتحة الأسطوانة، متفد الأسطوانة: في

محركات الاحتراق الداخلي ثنائية الأشواط،

فتحة مقطوعة في جدار الأسطوانة بشكل

معين، تغلق وتُكشَف بمرور الكباس عليها.

وهي تقوم بدور الصمامات في المحركات

الرباعية الأشواط.

cylinder test essai (m) à éprouvette

اختبار الأسطوانة: في مقاومة

المواد، اختبار لمقاومة الخرسانة للسحق يُجرى

على عينة أسطوانية قياسية. ويُعطى الاختبار

عادة مقاومة أقل من تلك التي تنتج من

اختبار مكعب قياسي من نفس نوع الخرسانة.

cylindrical coordinates coordonnées

إحداثيات أسطوانية: في

(f) cylindriques

الرياضيات، مجموعة إحداثية ترتبط بالأسطوانة

وتعتمد في تعيين وضع نقطة فراغية على

طولين (بعدين) وزاوية.

cylindrical cutter fraise (f) cylindrique

مقطع أسطواني: في مكنات التشغيل، أداة قطع

أسطوانية تستخدم أساساً لتسوية الأسطح،

وتوجد الأسنان على محيطها فقط.

cylindrical grinding machine

مكنة تجليخ *rectifieuse (f) cylindrique*

أسطواني: في أشغال الورش، مكنة تشغِّل

لإزالة مقادير صغيرة من مادة سطح

أسطواني، ويجري ذلك عادة بواسطة أقراص

حادة دوارة تلامس السطح.

cylindrical helix hélice (f) cylindrique

حلزون أسطواني: في الرياضيات، مسار نقطة

على سطح أسطوانة دائرية قائمة تدور حول

محور الأسطوانة في نفس الوقت الذي

تتحرك فيه موازية له بحيث تكون الحركة

الطولية متناسبة مع الحركة الزاوية.

cylindrical lens lentille (f) cylindrique

عدسة أسطوانية: في البصريات، عدسة يكون

أحد وجهيها أو كلاهما جزءاً من أسطوانة.

cylindrical milling cutter fraise (f) à

surfacer

مقطع تفريز أسطواني: في أشغال

الورش، أداة القطع المستخدمة على مكنات

التفريز لتسوية السطوح.

cylindrical non-perforated tube

أنبوبة *tube (m) cylindrique non perforé*

أسطوانية غير مثقبة: في الصناعات النسيجية،

أنبوبة تستخدم في التحضيرات للف الحيط

عليها.

cylindrical perforated tube tube (m)

أنبوبة أسطوانية مثقبة: *cylindrique perforé*

في الصناعات النسيجية، أنبوبة تستخدم في

التحضيرات للف الحيط عليها تمهيداً لإجراء

عملية الصباغة عليها.

cylindrical surface surface (f)

سطح أسطواني: في الرياضيات، سطح

cylindrique

يتولد من حركة خط مستقيم يسمى «الراسم»

في الفراغ موازياً لوضعه الأصلي ويرتكز في

أثناء حركته على منحنى معلوم يسمى «الدليل».

cylindrite cylindrite (f)

سيلندريت: $Pb_3Sn_4Sb_2S_{14}$ معدن مكون من الكبريت

والرصاص والانتيمون والقصدير، يوجد

بأشكال أسطوانية تنفصل إلى وريقات.

cylindroid cylindroïde (m)

سطح شبه أسطواني: في الرياضيات، السطح المتولد

من حركة خط مستقيم يظل - في أثناء

تحركه بطول دليلين لا يقعان في مستوى

واحد - موازيًا لمستوى معين.
cymene *cymène (m)* $C_{10}H_{14}$ سايمن:
 هيدروكربون أروماتي (عطري)، يشتمل على
 نواة بنزين بها مجموعة ميثيل ومجموعة
 أيسوبروبيل في الوضع يارا (المقابل).
cypress *cypres (m)* خشب السرو: خشب

من الفصيلة الصنوبرية، لونه أصفر مع
 تعريقات مائلة إلى الاحمرار، وآليافه دقيقة
 وممتظمة. يمتاز بمثاقته وقوة تحمله.
cytase *cytase (f)* سيتاز: في الكيمياء
 الحيوية، مجموعة من الإنزيمات من فصيلة
 إنزيمات الكربوهيدرات، وتعمل على تحليل

المواد السليولوزية.
cytology *cytologie (f)* علم الخلية: علم
 يختص بدراسة الخلايا من حيث تركيبها
 ووظيفتها.
cytolysis *cytolysé (f)* انحلال الخلايا الحية: انحلال
 حالة مرضية تصيب الخلية الحية فتتحلل وتفسد.

dab joint joint (m) à touche légère وُصْلَةٌ تَلَامُسِيَّةٌ: في لحام التطريق (لحام الحداثة)، وُصْلَةٌ على شكل الحرف T لوصل قضيب بلوح، وفيها يشكل طرف القضيب تشكيلاً خاصاً ثم يبيّت الطرف في تجويف خفيف باللوح.

dachiardite dachiardite (f) دَكْيَارْدَيْتْ معدن عديم اللون إلى أبيض، من مجموعة المورديت في عائلة الزيوليت، ويتبلور في النظام الأحادي الميل.

dacite dacite (f) دَاسَيْتْ: صخر من أصل بركاني، متبلور أو رجاجي ذو حبيبات دقيقة جداً، ويتركب أساساً من البلاجيوكلاز الصودي والسيكا الحرة، مع معادن ثانوية قائمة اللون.

D/A converter (digital-to-analog converter) convertisseur (m) مُحوِّل رقمي تناظري: دائرة إلكترونية لتحويل الإشارات الرقمية إلى إشارات تناظرية تماثلها.

dacron dacron (m) دَكرُون: نسيج يصنع من خيوط استنبطت بلمرة مركب الأكريلونتريل، وهو من المواد البتروكيمياوية.

dado lambris (m) bas سَفْلٌ: في العمارة: ١- الجزء السفلي للعمود داخلي، ويزين عادة بحلية أو شكل زخرفي. ٢- الجزء السفلي من قاعدة عمود أو تمثال. ٣- الجزء من قاعدة الجدار الذي يقع بين مدماك القاعدة والحلية السفلى.

daguerreotype daguerreotypie (f) دَاجِيرُوتَيْب: أول طريقة عملية ناجحة لطبع صورة فوتوغرافية على لوح من النحاس المحسّن باملاح الفضة. سبب إلى اسم مخترعها الفرنسي لويس داجير (١٧٨٧ - ١٨٥١).

daily flood peak pointe (f) journalière الذَّرْوَةُ اليَوْمِيَّةُ لِلْفَيْضَان: أقصى تصريف يومي للنهر خلال فترة الفيضان.

dairy laiterie (f) مَلْبَنَةٌ، مَزْرَعَةُ أَلْبَان: مزرعة متخصصة في إنتاج الألبان أو في تصنيع منتجاتها.

dairy equipment appareils (mpl) de laiterie مَعْدَنَاتُ الأَلْبَان: المعدات المستخدمة في إنتاج ومعالجة الألبان ومنتجاتها، مثل معدات الحلب والبسترة.

dairy farming (dairying) industrie (f) صِنَاعَةُ الأَلْبَان: كل الأنشطة التي تتناول إنتاج الألبان ومشتقاتها كالحليب أو الزبد أو الألبان المجففة، ابتداء من تربية أبقار الحليب، وحلبها، ونقل الحليب إلى معدات التصنيع، وما إلى ذلك.

dairy products produits (mpl) laitiers مَتَجَاتُ الأَلْبَان: المنتجات الغذائية المصنوعة من اللبن.

daisy chain chaîne (f) à marguente سَلْسَلَةٌ تَعَاقِبِيَّةٌ: في الحاسبات، مجموعة من الوحدات تكون سلسلة يتصل الحاسب بأول وحدة فيها، وتتعاقب بعدها بقية الوحدات.

d'Alembert principe principe (m) de d'Alembert مَبْدَأُ دَالَمْبِير: في الميكانيكا، مبدأ مؤداه أن قانون نيوتن الثالث للقوى المؤثرة في الأجسام الحرة الحركة ينطبق أيضاً على الأجسام الساكنة في حالة الاتزان.

Dalton's law loi (f) de Dalton قَانُونُ دَالْتُون: في الفيزياء، مبدأ مؤداه أن الضغط الكلي لمخلوط من غازات غير متفاعلة كيميائياً يساوي مجموع الضغوط الجزئية لكل غاز يفرض وجوده منفرداً في الوعاء نفسه.

dam barrage (m) سَدٌّ: حائل أو منشأ ضخّم لحجز الماء ورفع منسوبه في خزان السد وتنظيم مروره عبر بوابات لأغراض الري وتوليد الكهرباء. تشيد السدود من أنواع عديدة، مثل السدود الركامية والسدود العنقدية.

damage dommage (m) ; avarie (f) عَطَب، تلف: عطل لا يبلغ حد التدمير التام.

Damascus steel acier (m) damassé

فولاذ دمشقي. فولاذ (صلب) عالي الكربون، أنتج أساساً في دمشق خلال العصور الوسطى لصنع السيوف، حيث تكتسب بنيتّه لونين مختلفين نتيجة تشكيله بأسلوب طَرْقٍ خاص مما يضيف عليه نوعاً من الزخرفة والزينة. له خواص ميكانيكية عالية بعد إجراء المعاملة الحرارية المناسبة عليه.

damask damas (m) قَمَاشُ دَمَشْقِي، دَامَسْك: مصطلح عام لاقمشة ذات نقش أو تركيب نسجي من الحرير الطبيعي على خَلْفِيَّةٍ من نسيج سادة، وتصنع على نول جاكارد.

dam axis axe (m) longitudinal du barrage مَحْوَرُ السَدِّ: في السدود الترابية، الخط الأفقي المار بمتصف العرض العلوي للسد.

damp course couche (f) de barrage طَبَقَةٌ عَازِلَةٌ للرُّطُوبَةِ: في المباني، طبقة من مادة غير مسامية توضع أفقياً في جدار لمنع تسرب المياه إليه.

damped harmonic motion حَرَكَةٌ تَوَاقِفِيَّةٌ مُضَاعَلَةٌ: حركة توافقية تتناقص سعتها تدريجياً مع الزمن بفعل مقاومة.

damped linear oscillator oscillateur مَتَذَبِّذٌ خَطِّيٌّ مُضَاعَلٌ: متذبذب خطي يخضع لعامل تخميد.

damped oscillation oscillation (f) ذَبْذَبَةٌ مُضَاعَلَةٌ: الذبذبة التي يتناقص اتساعها بالتدرج بتأثير مقاومة أو بالحث الكهرومغناطيسي.

damped waves ondes (fpl) amorties مَوَاجَاتٌ مُضَاعَلَةٌ: ١- موجات تتناقص اتساعاتها تدريجياً أثناء انتشارها. ٢- موجات تضمحل اتساعاتها على نحوٍ أسيٍّ مع المسافة نتيجة فقد الطاقة.

dampener amortisseur (m) مُوَازِن: في هندسة البترول، جهاز ذو سعة معينة يركّب

على خطوط الانابيب لموازنة الضغط داخل هذه الخطوط.

dampener mouilleur (m) أسطوانة الترطيب: في طباعة الأفست، إحدى الأسطوانات التي تنقل الماء إلى المساحات غير الطباعة (التي لا تحتوي على رسم أو كتابة) من السطح الكلي الجاري طبعه.

dampener registre (m) ; clapet (m) منظم

خافق: ١- في هندسة التبريد، ترتيب تستخدم في تنظيم مقدار الهواء المناسب في ملف تبريد بالهواء، أو في مسلك هواء، وتشتمل على عدة ألواح أو رقائق قابلة للتحريك ومتصل بعضها مع بعض.

٢- في الغلايات، ترتيب في المأخذ الصاعد للغلاية تتحكم في تصريف الغازات الخارجة. كما تستخدم في المسالك الهوائية المؤدية إلى فرن الغلاية للتحكم في الهواء الداخل. وفي كلتا الحالتين، فإن تأثيرها يعمل على التحكم في عملية الاحتراق.

٣- نوع من الصمامات يُركَّب عادة على خطوط توزيع الهواء أو الغازات بين مجموعة من الترتيبات المتماثلة، مثل أنران الكوك أو المسترجعات الحرارية، وقد يبرد بالماء.

dampener amortisseur (m) مضايل، مُخمِّد:

١- في الهندسة الميكانيكية، عنصر للصدمات وهو آلية من مكونات نظام التعليق بالسيارة، تقوم بمساعدة النابض (البياني) الأساسي في ردع الصدمات والعمل على اضمحلال ومضادة الحركة الناشئة عن الاهتزازات. ٢- في الفيزياء، وسيلة تعمل على اضمحلال فيزياء نظام مهتز. ٣- في الهندسة الكهربائية، ملف مكون من عدد من الفضبان النحاسية يعمل على تخفيض التغيرات في سرعة العضو الدوار في الآلة المتزامنة بواسطة التيارات المستحثة فيها نتيجة لتغير السرعة. ٤- في الاتصالات، صمام ثنائي يستعمل في دائرة الانحراف الأفقي في المستقبل التلفزيوني، لجعل تيار الانحراف الأثري (على شكل سن المنشار) يتناقص بسلامة حتى الصفر بدلاً من اهتزازه عند الصفر.

dampener springs ressorts (mpl) نوابض

مضايلة: في المركبات، *d'amortissement*

نوابض (يايات) تثبت في قرص، وذلك لامتصاص القوى التي تتولد عند التعشيق غير المتزن أو المفاجئ.

dampener winding enroulement (m) لفيفة

مضاعلة، لفيفة تخميد: في

الهندسة الكهربائية، لفيفة مكونة من عدة قضبان ناقلة موضوعة على أقطاب المجال الرئيسي لكنت متزامنة، ودائرتها مقصورة بواسطة حلقات أو صفائح ناقلة توجد في أطرافها. تستخدم لمنع التغير النبضي في قمة أو موضع المجال المغنطيسي الذي يربط بين الأقطاب.

damping amortissement (m) مضاعلة،

تخميد: ١- التضاؤل المطرد مع الزمن لاتساع ذبذبة نظام مهتز (متذبذب)، نتيجة لوجود قوة أو عزم يقاوم هذا الاهتزاز. ٢- أي فعل أو تأثير يؤدي إلى تبديد طاقة من جهاز اهتزازي وإخماد التذبذب الموجود به.

damping (dampening) mouillage (m)

ترطيب، تبليل: في الطباعة، تندية أو تبليل المساحات غير المراد طباعتها في الأسطح الطباعة الأفست، وذلك باستخدام أسطوانات مبللة بالماء.

damping capacity capacité (f) سعة

المضاعلة، سعة *d'amortissement* التخميد: في الميكانيكا، مقدرة مادة ما على امتصاص الاهتزازات.

damping diode diode (f) دايود التضاؤل:

في الإلكترونيات، صمام *d'amortissement* ثنائي يوصل في دائرة إلكترونية لإضعاف الإشارة الخارجة منها إذا زادت عن الحد المرسوم.

damping magnet aimant (m) مغنطيس

مضايل: مغنطيس دائم يستخدم *amortisseur* في أجهزة القياس للتحكم في سرعة العضو الدوار، حيث تتولد تيارات دوامية بالعضو الدوار عندما تقطع خطوط القوى للمغنطيس المخمّد، مما يؤدي إلى كبح العضو الدوار.

damping ratio rapport (m) نسبة

التضاؤل: النسبة بين *d'amortissement* التضاؤل الفعلي والتضاؤل الخارج للذبذبة.

damping solution eau (f) de mouillage

ماء الترطيب: في الطباعة، محلول مكون من الماء والصمغ العربي وأنواع مختلفة من المواد الاكالة، يستخدم في طباعة الأفست لترطيب السطح الطباعي.

damping test essai (m) اختبار التضاؤل:

في مقاومة المواد، *d'amortissement* اختبار يبين معدل الطاقة الممتصة متى تعرضت

المادة لإجهادات متعاقبة أقل من حد المرونة. عازلي **dampproof isolé contre l'humidité** للرطوبة: في المباني، وصف للمواد العازلة للرطوبة ومياه الرشح والمطر، وأهمها الأسفلت والبيتومين.

danalite danalite (f) دناليت: معدن مكون من سليكات وكبريتيد الحديد والبريليوم، كما يشتمل عادة على الزنك (الخارصين) والمنجنيز. لونه أحمر أو رمادي.

dancer roll rouleau (m) de tension

أسطوانة الشد: ١- في الطباعة، أسطوانة تتحرك إلى الامام وإلى الخلف لتنظيم شد شريط الورق بمكنة الطبع الدوارة. ٢- في صناعة الاسلاك، أسطوانة (دلفين) تستخدم لتحسين الشد عند تغليف الاسلاك بطريقة البثق.

dandy roll rouleau (m) égoutteur

أسطوانة العلامة المائية: في صناعة الورق، أسطوانة محيطها نسيج من السلك، وموقعها في مكنة صنع الورق قريب من مخرج العجينة، فتلمسها لمساً رقيقاً وهي لا تزال طرية، فتحدث في الورق ما يسمى بالعلامة المائية. قد تكون العلامة المائية كتابة أو رسماً لشعار، وقد تكون خطوطاً طولية متوازية، وقد تكون في صورة نسيج.

Danforth oil huile (f) Danforth زيت

دانفورث: مقطر بترولي يتكون أساساً من مركب الهيدروجين $C_{18}H_{38}$.

danger buoy bouée (f) d'avertissement

قوامة خطر: في البحرية، أي نوع من العوامات يستخدم كأداة للتنبيه، وخاصة بالنسبة لوجود خطورة على الملاحة مثل الأماكن الضحلة.

danger line ligne (f) de danger خط

الخطر: خط مرسوم على خريطة ملاحية، ويثل الحد الذي يكمن وراءه خطر ما.

dangerous bank cavalier (m) dans un

صفة خطر: ضفة نهر أثرت *état précaire* فيها العمل الجوية، أو تكون قد تشبعت بالماء.

dangerous cargo marchandises (fpl)

حمولة خطيرة: في النقل *dangereuses* البحري، بضائع تتضمن مواداً يمكن أن تحدث أعطاباً في السفينة أو في حمولتها الأخرى، أو تعرض الحياة للخطر، وتقن الدول تصنيفاتها واشترطات نقلها أو حظر حملها في سفن الركاب.

Daniell cell pile (f) Daniell خلية دانيال:

في الكيمياء الفيزيائية، خلية أولية ذات قوة

دافعة كهربائية ثابتة مقدارها ١,١ فلف، ولها إلكتروود من النحاس مغمور في محلول كبريتات النحاس، وإلكتروود من الزنك مغمور في محلول كبريتات الزنك أو حمض الكبريتيك المخفف، والمحلولان يفصلهما حاجز مسامي.

Daniell hygrometer hygromètre (m)
مرطاب دانيال: جهاز لقياس نقطة الندى. يتكون الندى على سطح بؤيلة تحتوي على إثير يبرد بالتبخر في بؤيلة أخرى، وهذه البؤيلة الأخرى تبرد بتبخر الإثير على سطحها الخارجي.

Danner process procédé (m) Danner أسلوب داتنر: في صناعة الزجاج، أسلوب ميكانيكي للسحب المستمر لأنبوب أو ساق مصمتة رجاجية. يُجرى السحب من مصهور الزجاج الموجود في فرن أسطوانى دوار، ويحدد قطر الأنبوب بضغط الهواء المار في منتصف الأسطوانة، ودرجة حرارة الفرن، وسرعة السحب.

darcy darcy (m) دارسي: وحدة لقياس إنفاذية الصخور أو الرواسب.

Darcy law of percolation principe (m) قانون التخلل دarcy قانون ينص لدارسي: في ميكانيكا الموائع، قانون ينص على أن معدل الرشح يتناسب تناسباً طردياً مع إنفاذية الوسط، ومساحة المقطع المستعرض للطبقة المنفذة، وتدرج الضغط.

dark adaptation adaptation (f) à l'obscurité تَوَأُّمُ الظَّلام، التَّكَيُّفُ للظُّلْمَةِ: في البصريات، زيادة تدريجية في حساسية العين عندما تتعرض لانخفاض في شدة الإضاءة.

dark colour couleur (f) foncée لَوْنٌ قاتم، لَوْنٌ داكن: أي لون مضاف إليه اللون الأسود.

dark conduction conduction (f) d'obscurité التوصيل الظلام: في الإلكترونيات، التوصيل الكهربائي في خلية كهروضوئية عند قطع الضوء عنها.

dark current courant (m) d'obscurité; courant (m) noir تيار الظلام: في الإلكترونيات، التيار الكهربائي في دائرة خلية كهروضوئية عند قطع الضوء عنها.

dark discharge décharge (f) obscure تفريغ الظلام، تفريغ مظلم: في الإلكترونيات،

تفريغ كهربائي غير مرئي داخل غاز معين.
dark-field illumination éclairage (m) sur fond noir إضاءة مُعْتَمَةٌ الخلفية: في البصريات، وسيلة لإظهار الخطوط أو الجسيمات الدقيقة جداً للمرئي بواسطة مجهر، وذلك بإسقاط الضوء على المرئي جانبياً فلا يتمكن من المرور خلال العدسة الشيئية مباشرة، فتظهر بذلك تفاصيل الجسيمات مضئمة على خلفية مظلمة.

dark-line spectrum spectre (m) d'absorption طيف الخطوط المظلمة: طيف الامتصاص الذي ينتج عن مرور الضوء الأبيض خلال مادة ماء، ويتكوّن من خطوط مظلمة على خلفية ساطعة.

dark reaction réaction (f) d'obscurité تفاعل ظلامي، تفاعل الظلمة: تفاعل كيميائي يجرى بعيداً عن الضوء، وهو عكس التفاعل الضوئي.

dark resistance résistance (f) d'obscurité مقاومة الظلمة: في الإلكترونيات، مقاومة خلية السليسيوم أو أية ترتيبية كهروضوئية أخرى موجودة في الظلمة التامة.
darkroom chambre (f) obscure حجرة مظلمة: حجرة ليس فيها ضوء عادي وإن كانت مجهزة بإضاءة خاصة لا تؤثر في المواد الحساسة للضوء العادي. تستخدم في تطوير الصور الفوتوغرافية وتثبيتها.

darkroom lamp lampe (f) à chambre obscure مصباح الحجرة المظلمة: مصباح ملون يحجب الضوء الذي يؤثر في مواد التصوير الفوتوغرافي الحساسة. يستخدم مصباح أحمر لمعالجة الصور ذات اللون الواحد (أبيض وأسود)، أما الصور ذات الألوان المتعددة فيستخدم لها مصباح أخضر باهت.

dark space espace (m) sombre حيز مظلم: في الإلكترونيات، منطقة في التفريغ التوهجي تعطي قليلاً من الضوء أو لا تعطيه على الإطلاق.

dark spot tache (f) noire بقعة مظلمة: في الإلكترونيات، بقعة على صمام جهاز استقبال تليفزيوني تتجعد عن إشارة عرضية تتولد في صمام المصورة (الكاميرا) التليفزيونية أثناء إعادة المسح.

dark-trace tube tube (m) cathodique à trace sombre صمام الرسم المظلم: في

الإلكترونيات، صمام أشعة كاثودية يشتمل على واجهة ساطعة، وتعرض عليها الإشارات بشكل ومضات مظلمة، وذلك حين تصطدم حزمة الإلكترونات بشاشة كلوريد البوتاسيوم.

darning reprise (f); reprisage (m) رُقُو: في الصناعات النسيجية، إصلاح أي مرق أو قنق بالاقمشة بواسطة خيط وإبرة بحيث يتعاشق الخيط بعضه مع بعض في أثناء الحياة.

d'Arsonval galvanometer غلفانومتر **galvanomètre (m) d'Arsonval** دارسونفال: غلفانومتر مكوّن من ملف خفيف من السلك، معلق من شرائط نحاسية أو ذهبية رقيقة، ويدور في مجال مغناطيس دائم عند سريان التيار الكهربائي فيه عن طريق الشرائط. وتبين مرآة وضع الملف وتعكس حزمة ضوئية على تدريج ثابت.

DASD see direct access storage device

dashboard planche (f) de bord لوحة أجهزة القياس، لوحة التابلو: في السيارات، اللوحة الحاملة لأجهزة البيان والتحكم داخل السيارة في مواجهة قائدها.

dashpot amortisseur (m) à fluide وعاء توهين، وعاء مضاعلة: ترتيبية (أسطوانة) لمضاعلة الاهتزازات، بها سائل (زيت خاص) وكابس متصل بالجزء المراد مضاعلة حركته، ويعمل على امتصاص الطاقة الاهتزازية عن طريق الاحتكاك اللزج الذي يوفره السائل.

DAT see digital audio tape

data données (fpl) بيانات، معطيات: معلومات معدة في صورة محددة للاستخدام في غرض ما.

data acquisition (data capture; data collection) saisie (f) de données; collecte (f) de données تحصيل البيانات: تجميع المعلومات من مصادرها ووضعها في صورة مناسبة للمعالجة بالحاسب.

data acquisition control system نظام التحكم في اختيار البيانات: نظام يستخدم عدداً من الوحدات الطرفية لإرسال البيانات للحاسب الرئيسي بواسطة قنوات ناقلية عالية السرعة لمعالجتها وإرسال النتائج في الاتجاه العكسي. ويعمل

systeme (m) de commande d'acquisition de données

نظام التحكم في اختيار البيانات: نظام يستخدم عدداً من الوحدات الطرفية لإرسال البيانات للحاسب الرئيسي بواسطة قنوات ناقلية عالية السرعة لمعالجتها وإرسال النتائج في الاتجاه العكسي. ويعمل

هذا النظام تحت تحكم برنامج خاص بأسلوب التشغيل في الزمن الفعلي.

data adapter unit unité d'adaptation pour données وحدة مهائن البيانات: في

الحاسبات، وحدة ذات تصميم خاص يُتيح للمعالج الرئيسي إمكان الاتصال والتعامل مع عدد من قنوات نقل البيانات من وإلى عدد من الوحدات الطرفية للتشغيل والتحكم.

databank banque (f) de données بنك بيانات: مجموعة البيانات المحصلة عن موضوع محدد.

database base (f) de données قاعدة بيانات: مجموعة بيانات مسجلة في ملفات على نحو يحدد الروابط المنطقية بين نوعياتها المختلفة.

database administrator (DBA) administrateur (m) de base de données مدير قاعدة البيانات: الشخص المسئول عن

إدارة البيانات وتنظيم تشغيلها ضمن هيكل خاص لإدارة البيانات بنظام الحاسب الآلي، وكذلك وضع التصميم الهيكلي للبيانات والتأكد من اتباع المواصفات والأساليب القياسية السليمة لتعظيم استخدام الإمكانيات المتاحة للحصول على أفضل النتائج في كل مراحل تداول البيانات.

database management system système (m) de gestion de base de données نظام إدارة قاعدة بيانات: مجموعة من البرامج المتكاملة الأداء تستخدم

لتحديد هيكل قاعدة البيانات وما فيها من علاقات منطقية. يستخدم هذا النظام أيضاً في تخزين البيانات وتعديلها واسترجاعها.

data bus bus (m) de données ناقل بيانات: في الحاسبات، مجموعة من خطوط الاتصال تستخدم في تبادل البيانات بين وحدات الحاسب.

data channel (data link) canal (m) de données قناة البيانات، وصلة البيانات: قناة اتصال لنقل البيانات بين الحاسبات أو بين أجزاء الحاسب الواحد.

data communication transmission (f) de données اتصالات البيانات: إرسال البيانات واستقبالها ونقلها عبر قنوات الاتصال.

data communication equipment (DCE) équipement (m) de transmission de données معدات اتصال البيانات: الأجهزة

اللازمة لتنفيذ اتصالات البيانات.

data compression compression (f) de données ضغط البيانات: اختزال تشفير

مجموعة من البيانات وفق نظام محدد لتوفير مساحة تخزينها أو زمن إرسالها عبر قناة اتصال.

data corruption mutilation (f) de données فساد البيانات: في معالجة البيانات، حدوث اختلال في تكامل البيانات عن قصد أو دون قصد.

data definition définition (f) de données تعريف البيانات: في الحاسبات، عبارة في برنامج تصف خواص البيانات أو العلاقات بينها، وتحدد كذلك سياق البيانات في قاعدة البيانات.

data density densité (f) de données كثافة البيانات: في الحاسبات، عدد البتات في البوصة الطولية من الشريط المغنطيسي.

data description language langage (m) de description de données لغة توصيف البيانات: في الحاسبات، لغة تستخدم لتحديد هيكل قاعدة البيانات وما فيها من علاقات منطقية.

data dictionary dictionnaire (m) de données; répertoire (m) de données معجم البيانات: ملف به توصيف شامل لقاعدة بيانات، ويشمل التوصيف التكرير الهيكلي والعلاقات المنطقية ووسائل تحقيق البيانات وتدقيقها وطرق تخزينها وما إلى ذلك.

data encrypting key clé (f) de chiffrement de données مفتاح تشفير البيانات: في الحاسبات، مفتاح يُستخدم في تشفير البيانات أو فك شفرتها خلال نقلها على وسط اتصال، ويتكون عادة من مجموعة من الأرقام أو من الأرقام والحروف.

data encryption chiffrement (m) de données تشفير البيانات: تحويل البيانات إلى رمز بواسطة خوارزميات خاصة للحفاظ على سرية البيانات وحمايتها.

data entry entrée (f) de données إدخال البيانات: عملية إدخال البيانات في الحاسب. ويقوم بها مشغل الحاسب باستخدام لوحة المفاتيح أو أي أجهزة إدخال أخرى.

data file fichier (m) de données ملف بيانات: ملف يحتوي على بيانات فقط ولا يحتوي على برامج.

data format format (m) des données صيغة البيانات: في الحاسبات، توصيف

لكيفية وضع البيانات في ملف أو سجل ما.

datagram paquet (m) des données حزمة بيانات، رسالة بيانات: في الاتصالات، حزمة قائمة بذاتها تستخدم في نظام التبديل الحزمي ولا تعتمد على غيرها ولا تحتاج إلى إخطار بوصولها، وتحتوي عادة على معلومات كافية لتوجيهها من مصدر البيانات إلى المحطة النهائية لوصولها.

datagram service service (m) de خدمة رسالة البيانات: في الاتصالات، خدمة يقدمها نظام التبديل الحزمي packet switching لترجيح رسالة بيانات إلى العنوان الموجه إليه دون الحاجة لاية معلومات أخرى.

data independence indépendance (f) de données استقلال البيانات: أسلوب لتنظيم البيانات لا تعتمد عليه العمليات التي تستخدم هذه البيانات.

data integrity intégrité (f) de données سلامة البيانات: المحافظة على صحة البيانات المخزنة في الحاسب ودقتها.

data link liaison (f) de transmission de données قناة بيانات: قناة اتصال لنقل البيانات بين وحدتين أو أكثر.

data logging (CP) enregistrement (m) de données تسجيل أداء البيانات: عملية تسجيل البيانات والتعاملات التي تتم خلال فترة زمنية معينة عبر نقطة معينة في النظام، وذلك بغرض إمكان إعادة النظام إلى ما كان عليه.

data manipulation language (DML) langage (m) de manipulation de données لغة تداول البيانات: في الحاسبات، لغة تستخدم لتخزين البيانات في قاعدة بيانات محددة وتعديلها واسترجاعها.

data network réseau (m) de transmission de données شبكات بيانات: شبكات اتصالات مخصصة لنقل البيانات بين الحاسبات.

data preparation préparation (f) des données تجهيز البيانات: وضع البيانات في صورة مناسبة للتداول بالحاسب، ويشمل عمليتي التشفير والإدخال.

data processing traitement (m) de données; informatique (f) تشغيل البيانات: ١- إجراء عمليات حسابية ومنطقية على

البيانات لاستخراج معلومات ونتائج محددة منها. ٢- استخدام مجموعة بيانات لاستخراج معلومات محددة منها.

data reduction réduction (f) de données اختزال البيانات: تحويل البيانات إلى معطيات يسهل استعمالها وتقلل من كمياتها. **data retrieval** recherche (f) de données استرجاع البيانات: استعادة بيانات سبق تسجيلها.

data stream flux (m) de données دفقة البيانات: في الحاسبات، عناصر للبيانات تتدفق في مجموعات أثناء النقل أو القراءة أو الكتابة.

data structure structure (f) de données هيكل البيانات: في الحاسبات، تركيب للبيانات تحدد به القيم التي تأخذها هذه البيانات وطريقة تخزينها والعمليات التي تجري عليها.

data tablet tablette (f) de données لوحة البيانات: في الحاسبات، أداة إدخال بيانات (جغرافية) تولد إشارات رقمية تمثل حركة قلم على سطح مستو بتسجيل إحداثيات موضع القلم رقمياً في الحاسب.

data transfer rate cadence (f) de transfert de données معدل نقل البيانات: في الحاسبات، كمية البيانات التي تنقل في وحدة الزمن خلال قناة اتصال. يقاس هذا المعدل عادة بوحدة «بود».

data translation traduction (f) de données ترجمة البيانات: في الحاسبات، تحويل البيانات من نظام التكويد (التشفير) في حاسب ما إلى نظام التكويد لحاسب آخر.

data transmission transmission (f) de données إرسال البيانات: في الحاسبات، بث البيانات في قناة الاتصال بواسطة رحلات الحاسب.

data type type (m) de données نوع البيانات: في الحاسبات، نوع من المتغيرات يعرف بمجموعة من القيم المحددة التي يمكن أن يأخذها متغير من هذا النوع، ومن أمثله المتغير اللاكسري (الصحيح) والمتغير الحقيقي.

data validation validation (f) de données تحقيق البيانات: في الحاسبات، التحقق من صحة البيانات.

data verification vérification (f) de données تأكيد البيانات: في الحاسبات، مراجعة بيانات مسجلة لتبين مدى صحتها.

date datte (f) تمز، بلخ: الشمار الحلوة التي تؤكل من النخيل (طازجة أو مجففة)، وتمثل غذاء رئيسياً لمستوطني المناطق الصحراوية، كما يُستخرج منها مشروبات يمكن تخميرها أو خلطها بمواد كحولية مُسكرّة. تنمو أشجاره (نخيله) في المناطق الحارة والجافة، وفي التربة الرملية والقلوية، وتعطي أول ثمارها بعد نحو عشر سنوات من الزراعة، وتحتاج إلى الري في الغالب. يُستفاد من جذوع النخيل في عمل عوارض وقوائم للبناء، كما يستفاد من فروعه وأوراقه (سبطه) في عمل الحبال والسلال، وغيرها.

date line ligne (f) antimeridienne خط تغير تاريخ اليوم: خط وهمي على سطح الكرة الأرضية ماراً بالمحيط الهادي، وهو أساساً خط الطول ١٨٠°. يتغير التاريخ يوماً واحداً بالنقصان أو الزيادة عند عبور هذا الخط وفقاً لاتجاه السير نحو الشرق أو نحو الغرب.

dating datation (f) التأريخ: تحديد التواريخ باستخدام الطرق والأساليب المناسبة، وكذلك تحديد الأحقاب والاعمار والعصور في علوم الآثار والاحياء والجيولوجيا.

dativ bond liaison (f) dative وصلة تناسقية، ترابط تناسقي: في الكيمياء، رابطة بين ذرتين، تتكوّن من إلكترونين تمنحهما إحدى الذرتين المكوّنتين للرابطة.

datolite datolite (f) داتوليت: $\text{CaBSiO}_4(\text{OH})$. معدن يشتمل على بوروسليكات الكالسيوم القاعدية، ويوجد عادة على هيئة بلورات زجاجية المظهر صفراء اللون.

datum donnée (f) عنصر البيانات، بيّنة: أصغر تمثيل للبيانات يمكن أن يؤثر في نتيجة الحساب.

datum donnée (f); repère (m) معطى مرجع إسناد، مرتبط بقياس: نقطة أو خط أو منسوب (مستوى) يشغل موضعاً محدداً بالنسبة لسماء ما، ويستخدم مرجعاً لبعض الأبعاد المرافقة التي ينبغي أن تكون في حدود مقاس منصوص عليه. وفي أعمال المساحة، منسوب يستخدم مرجعاً تُنسب إليه جميع المناسيب الأخرى.

datum line ligne (f) de référence خط إسناد، خط مرجعي: خط أساس يستخدم كقاعدة أو مرجع تُنسب إليه الأبعاد أو القياسات.

datum plane plan (m) de référence مستوى الإسناد: مستوى أفقي، أو سطح، أو منسوب ثابت، تُنسب إليه أو تُقارن به نقاط

السبب ومناسيب التقط للمختلفة على سطح الأرض، ومناسيب سطح المياه، إلخ.

datum point point (m) de référence نقطة إسناد، نقطة مرجعية: أية نقطة مرجعية معلومة أو مفروضة الإحداثيات تُجرى عن طريقها القياسات أو الحسابات.

daubing rudération (f) لياط: في الصناعات المعدنية، تكتية أو تمليط السطح الداخلي لمنطقة الصهر في فرن أو بودقة ما بمخلوط حراري (مقاوم للحرارة).

daubreeite daubreeite (f) دوبريت: FeCr_2S_4 . معدن مكوّن من كبريتيد الحديد والكروم الأسود، يوجد في بعض النيازك.

daughter descendant (m) radioactif وليدة: في النويات، النوية الناتجة عن تفتت النوية الأصلية التي تسمى «النوية الأم».

daughterboard circuitens (f) auxiliaire; tableau (m) auxiliaire لوحة مساعدة: في الإلكترونيات، لوحة لدائرة مطبوعة تُوصّل باللوحة الرئيسية لتزويد من سعتها.

daviesite daviésite (f) دافيزيت: معدن يشتمل على أكسي كلوريد الرصاص، ويوجد على هيئة بلورات دقيقة.

davisonite davisonite (f) دافيسونيت: معدن يشتمل على فُسفات الكالسيوم والالومنيوم القاعدية، ويوجد على هيئة بلورات بيضاء.

davit bossoir (m) مطراح، نياط: في السفن، مرفاع صغير لرفع أو إنزال الزوارق والمخاطيف والسلالم وبعض المخزونات، وغير ذلك.

Davy lamp lampe (f) Davy مصباح دافي: في هندسة المناجم، مصباح أمان يتكون من شبكة ملكية محيطة باللهب، ووظيفتها تبديد الحرارة المتولدة من اللهب إلى أقل من درجة حرارة احتراق الميثان.

dawn aurore (f); aube (f) فجر: أول ظهور للضوء في سماء المشرق قبل بزوغ الشمس، أو وقت هذا الظهور.

day jour (m) يوم: في الفلك، وحدة زمنية يحددها دوران الأرض مرة واحدة حول محورها.

day journée (f) نهار: المدة الزمنية من الفجر حتى الغسق.

day gained jour (m) gagné يوم مكتسب: اليوم الذي تكتسبه السفينة في تاريخها عند عبورها خط طول ١٨٠° وهي تسير شرقاً، حيث تؤخر تقويمها يوماً واحداً.

daylight ouverture (f) فُرْجَة: في المكابس، الخلوص بين المناخد (الصواني) الثابتة والمتحركة في الوضع المفتوح لمكبس هيدرولي.
daylight lumière (f) naturelle ضوء النهار: ضوء النهار من الشمس ومن السماء.

daylight factor facteur (m) de lumière de jour معامل ضوء النهار: في المباني، النسبة بين شدة الإضاءة نهاراً داخل مبنى وبين شدتها في الغراء في الوقت نفسه.

daylight glass verre (m) à lumière naturelle زجاج نهارى الضوء: زجاج لونه ضارب للزرقة، وبه بعض الكويكبات. يستعمل في المصابيح المزهجة لامتناس الفاض من الأشعة الحمراء فيعطي ضوءاً يماثل ضوء النهار.
daylighting éclairage (m) naturel إضاءة نهارية: في العمارة، إنارة مساحة ما بواسطة ضوء النهار.

daylighting lamp lampe (f) à lumière du jour مصباح نهارى الضوء: مصباح متوهج، يعطي ضوءاً اصطناعياً يشبه ضوء النهار.

day lost jour (m) perdu يوم مفقود: اليوم الذي تفقده السفينة من تاريخها عند عبورها خط طول 180° وهي تسير غرباً، حيث تقدم تقويمها يوماً واحداً.

day mark marque (f) de jour علامة نهارية: في الملاحة البحرية، علامة ملاحية غير مضئية، مثل عوامة أو أية إشارة طبقاً للقواعد الدولية، ولكنها لا تشاهد ليلاً.

day-tank four (m) journalier فرن يومي: في صناعة الزجاج، فرن يتكون من غرفة واحدة ويصهر فيه الزجاج أثناء الليل ويسحب منه أثناء النهار. ويجرى السحب عادة بطريقة يدوية.

dazzle painting peinture (f) de camouflage دهان: طريقة دهان للأجزاء الظاهرة من قطعة ما، تحجب البصر وبالتالي تهدف إلى إخفاء هيئتها بحيث يصعب التعرف عليها.

DBA see database administrator
DBMS see database management system

DCE see data communication equipment

DDL see data description language

D.D.T D.D.T (m)

اختصار لاسم المركب الكيميائي دايكلورو - دايفنيل - ترايكلورو إيثان ثنائي كلوريد - ثنائي فينيل - ثلاثي كلورو إيثان، وهو مركب سام غير قابل للتحلل، يستخدم - على هيئة مسحوق أو محلول - للقضاء على بعض الحشرات.
deacetylation désacétylation (f) نزع مجموعة الأسيتيل: إزالة مجموعة الأسيتيل $\text{CH}_3\text{CO}-$ من مركب كيميائي بواسطة عملية التحلل المائي.

deacidification désacidification (f) إزالة الحمضية: التخلص من الحمض، أو تقليل درجة الحمضية، بالتعادل مثلاً.

Deacon's process procédé (m) طريقة ديكون: طريقة لتحضير غاز الكلور باستخدام كلوريد الهيدروجين مع الهواء كعامل مؤكسد.

deactivation désactivation (f) إخماد، إخماد: تحويل مادة ما من حالتها النشطة إلى حالة أخرى تكون فيها غير فعالة، مثل إزالة نشاط حقار ما.

deactivator désactivateur (m) مخمّد: مادة تستعمل لنهيط الفاعلية أو إخمادها.

dead sans courant هامد، غير مكهرب: وصف لأي موصل غير مكهرب، أو أي موصل متصل مباشرة بالأرض.

dead air gaz (m) étouffant; gaz (m) suffocant هواء محبّس: هواء يتقصر الأكسجين، أو يشتمل على نسبة عالية من ثاني أكسيد الكربون، مما يجعله غير صالح للاستنشاق. مثال ذلك، هواء المناجم فاسدة التهوية.

dead axle essieu (m) fixe محور هامد: في الهندسة الميكانيكية، محور يحمل عجلة ولكنه لا يديرها.

dead-beat apériodique, amorti لا ارتجاعي: الوصول إلى حالة السكون دون ارتجاج أو اهتزاز، كما يتحرك مؤشر مقياس إلى وضع جديد دون حدوث شطّح فيه.

dead-beat compass compas (m) amorti بوصلة لا ارتجائية: في الملاحة البحرية، بوصلة تضاعل فيها سعة وزمن ارتجاج الإبرة، وبالتالي استجابتها للحركات السريعة للسفينة.

د.د.ت:

dead-beat galvanometer

galvanomètre (m) apériodique غلفانومتري لا ارتجاعي: غلفانومتر معدّ بحيث يصل مؤشر الانحراف فيه إلى نهاية مرحلته في أقصر وقت ممكن دون أن يحدث فيه تذبذب.

dead block tampon (m) sec مصدّ نهيد: في السكك الحديدية، ترتيب تركب في نهايات عربات الركاب لامتناس الصدمات.

dead bolt pêne (m) dormant مزلاج هامد: مزلاج زنق يجرى تحريكه مباشرة بواسطة مقبض أو مفتاح، وليس بفعل نابض (يائي) مثلاً.

dead-burn surcuit; cuit à mort محروق تماماً: في الحرارية، وصف يطلق على المادة الحرارية (المقاومة للحرارة) التي تحول ما أمكن إلى حالة من الاستقرار والثبات بإجراء معاملة حرارية مناسبة عليها.

dead cast enroulé sans tension لف هامد: في صناعة الاسلاك، وصف للفة التي يظل فيها السلك بعد فكها على هيئة دوائر منتظمة القطر تقريباً.

dead centre pointe (f) de centrage الذئبة الساكنة: في المخارط، ذئبة (ذئبة) ترتكز عليها الشغلة، ولكنها لا تدور معها في أثناء التشغيل.

dead centre point (m) mort النقطة الميتة: في الهندسة الميكانيكية، موضع المرفق (المساعد) الذي تكون عنده قوة التدوير التي تسلفها ذراع التوصيل صفراً.

dead-centre position (f) au point mort موضع النقطة الميتة: في الهندسة الكهربائية، موضع الفرّجون (الفرشاة) الذي توضع فيه على عضو تبديل مولّد أو موتور تيار مستمر، ما لم يشوّه فيص المجال بسبب رد فعل عضو الإنتاج.

dead cotton coton (m) mort قطن ميت، قطن غير ناضج: مصطلح يعني ألياف القطن غير الناضجة.

dead earth mise (f) à la terre parfaite اتصال أرضي وثيق: توصيل موصل كهربائي بالأرض عن طريق مسار ذي مقاومة منخفضة.

dead end bout (m) mort طرف مسدود، طرف هامد: نهاية خط قدرة كهربائية، أو بحر، أو مجرى، أو أي نظام مماثل، لا مخرج له أو استمرار.

dead-end street rue (f) sans issue شارع مسدود: شارع جانبي سالك من أحد

طرفيه فقط.

dead-end tower pylône (m) de tête de ligne برج طرفي: برج هوائي، أو برج يحمل خط كيبلات، مصمم بحيث يقاوم الشد الميكانيكي غير المتوازن من كل الكيبلات في اتجاه واحد، إضافة إلى مقاومة الاحمال الرأسية وضغط الرياح.

dead-eye cap (m) de mouton العين الميتة: قرص سميك ومسطح من الخشب الصلب، مطوق بطوق من الحديد أو بجل، وتخرقه ثلاثة ثنوب لاستقبال حبل ربط قصير. يستخدم لإحكام الرباط.

deadlight contre-hublot (m) خالق الكوة: في السفن، خالق داخلي مفصلي لكوة في جانب السفينة، وذلك لوقاية رجاجها أثناء الطقس الرديء، كما أنه يمنع انبعاث الضوء إلى الخارج.

deadline date (f) limite أقصى موعد: آخر موعد محدد لانجاز مهمة أو عمل أو مشروع.

dead load charge (f) morte, poids (m) حمل ميت، حمل ساكن: ١- في الهندسة الإنشائية، الوزن الذاتي لنشأ ما ووزن أي أحمال دائمة فوقه، مثل أوزان القواعد والأعمدة والكمرات والأرضيات في المباني. ٢- في الهندسة الكهربائية، حمل كهربائي ثابت القيمة، أي لا يتغير مع الزمن.

deadlock (deadly embrace) arrêté توقّف بالتشابك، توقّف تام: (m) brusque في الحاسبات، حالة يتوقف فيها نظام ما - أو جزء منه - نتيجة تشابك لمتطلبات التشغيل.

dead-man ancrage (m) du tirant دقينة: في الهندسة المدنية، كتلة مدفونة وموضوعة على مسافة معينة من حائط ساند ومروطة به لشيء.

dead-man homme-mort (m) شحنة هامدة، شحنة ميتة: في القرن العالي، مصطلح يشير إلى الكتلة غير الفعالة من الشحنة التي تستقر في منتصف قاع المجرى.

dead-man's handle dispositif (m) مقبض استجابة: في الهندسة الميكانيكية، مقبض في مكتة، مصمم بحيث ينبغي أن يضغط عليه العامل باستمرار لكي تظل المكتة شغالة.

dead matter matière (f) morte مواد تم طبعها: في الطباعة، الصفحات أو «لورم» الجمع التجاري التي يتم طبعها ولا يراد حفظها لطبعة تالية، ولذلك يمكن تفريقها في صناديقها

أو نزع بعض الأدوات منها قبل صهرها.

dead oil huile (f) morte زيت هامد: زيت ثقيل خال من الغازات، يوجد ملتصقا بحييات الصخر الحارون ولا يسهل استخراجها.

dead pile poli (m) mort شحرميت: مصطلح يطلق على الصوف الذي يزال من الأغنام التي ماتت ميتة طبيعية.

dead point point (m) mort نقطة التعادل، نقطة ساكنة: في الميكانيكا، النقطة التي تنعدم عندها آثار القوى، فيثبت المحرك أو المؤشر.

dead point point (m) mort نقطة ميتة: ١- في محركات الاحتراق الداخلي، موضع الكباس في أسطوانة المحرك عندما تصل إلى إحدى نقطتي بداية أو نهاية الشوط (المشوار). ٢- في صندوق التروس، وضع لذراع نقل السرعات لا تكون فيه أية مجموعة من مجموعات التروس معشقة، ومن ثم فلا تنتقل حركة دوران المحرك إلى عجلات (دواليب) السيارة.

dead reckoning navigation (f) à l'estime تقدير الموقع: في الملاحة، أسلوب استنتاجي لتحديد موقع السفينة أو الطائرة في أية لحظة، وذلك بالبناء على أساس الموقع الدقيق السابق وإدخال عناصر الاتجاه والمعدل الظاهري للحركة، والحركة الجانبية التقديرية تحت تأثير الريح. وهذا الأسلوب أقل دقة من الرصد الفلكي (للمشمس أو النجوم)، أو عن طريق النظم الإلكترونية لتعيين الاتجاه بالراديو، أو رصد معالم أرضية.

dead-reckoning position point (m) موقع محسوب، موقع تقديري: estimé في الملاحة البحرية، موقع يتم تحديده في لحظة ما باستخدام آخر موقع محدد تمامًا، مع اعتبار مسافة السير، وشدة الريح أو التيار، والمعلومات الأخرى المتاحة أو المفترضة، أي بدون رصد الموقع الفعلي للسفينة.

dead region zone (f) morte منطقة ميتة: في ميكانيكا الموائع، منطقة من السريان لا يتضح فيها شكل محدد لحطوط السريان.

dead roasting grillage (m) à mort تحميم تام: في هندسة المناجم، إزالة المواد المتطايرة بإجراء عملية تحميم في نطاق معين من درجات الحرارة.

dead room chambre (f) sourde غرفة كائنة: في الصوتيات، غرفة تتميز بكبر امتصاصها للصوت كبراً غير عادي، وانعدام

تردد الصوت فيها تقريباً.

dead-smooth superfine فائق المكلسة: في الهندسة الصناعية، وصف للسطح الناتج من عمليات التشغيل عالية الدقة، مثل عمليتي الصقل والتحصين.

dead-soft steel acier (m) très doux فولاذ بالغ الرخاوة: فولاذ (صلب) كربوني يحتوي على نسبة منخفضة جداً من الكربون، تصل إلى ٠.١٥ في المائة تقريباً.

dead spot zone (f) de silence بقعة ميتة: في الاتصالات، موقع جغرافي يكون فيه استقبال الإشارات المرسله راديويًا (لاسلكيًا) أو راداريًا أو تليفزيونيًا ضعيفًا للغاية أو لا يتم على الإطلاق.

dead storage emmagasinement (m) تخزين ميت: سعة الخزان الدائم التي يستحيل تفريقها طبيعيًا.

dead-stroke hammer marteau (m) à ressort مطرقة لا ارتدادية: مطرقة آلية رأسها مزود بنابض (ياي) لتقليل الارتداد.

dead tide marée (f) d'eau morte سكون المدثر: المرحلة بين المد والجزر، أو بين توقف تيار مدري في اتجاه ما ثم بدؤه في الاتجاه المضاد.

dead time temps (m) de parcours; temps (m) de retard فترة الهمود: المدة التي تنقضي بين إشارة الدخول لنظام تحكم في عملية ما وبين الاستجابة لهذه الإشارة.

dead-time correction correction (f) de temps de parcours تصحيح فترة الهمود: تصحيح يجري في نظام تحكم ليأخذ في الاعتبار ما يحتمل وقوعه من أحداث خلال فترة الهمود.

dead track voie (f) en cul-de-sac سكة معزولة: ١- خط سكة حديدية أُلغِي أو بطل استعماله. ٢- قطاع من خط سكة حديدية معزول كهربائيًا عن دوائر الإشارات الكهربائية للسكة.

dead water eau (f) morte مياه راكدة، مياه ساكنة: ١- في الهيدروليكا، مياه ساكنة، أو تكون حركتها غير محسوسة.

٢- في الملاحة البحرية، المياه الدوامية الملاحية لمؤخرة سفينة أو قارب شراعي مندفع.

deadweight chargement (m) en lourd; poids (m) lourd حمل السكون: في النقل البحري، وزن البضائع والمخزونات والصابورة

ومياه الشرب والوقود والزيوت والركاب وطاقم القيادة ومتعلقاتهم للحمولة، وهو يعادل ذلك الجزء من الإراحة الكلية عندما تكون السفينة طافية بطول القاطس التصميمي.

deadweight capacity tonnage (m) en lourd حمولة السكون، الحمولة الساكنة: أقصى عدد للأطنان التي تستطيع السفينة أن تحمله وهي طافية في الماء المالح.

dead well puits (m) stérile بئر خامدة: في هندسة البترول، بئر قلّ ضغطها الطبيعي فتوقّف تدفق النفط منها، ويحتاج استخراج ما تبقى فيها من النفط إلى استخدام المضخات.

dead works travaux (mpl) préparatoires أعمال تمهيدية: في هندسة المناجم، أعمال تحضيرية تمهد للعمليات المستقبلية، ولا تكون بالضرورة ذات قيمة إنتاجية مباشرة.

dead works accastillage (m) الهيكل الظاهر: في السفن، الجزء من البدن الذي يعلو خط الماء بعد تحميل السفينة.

denaturation désaération (f) نزع الهواء: إزالة الهواء من مادة ماء، مثل لإزالته من ماء التغذية في الغلاية، أو من مادة غذائية.

denaturator désaérateur (m) نازع الهواء: ١- في الهندسة الكيميائية، جهاز لإزالة الهواء المتضمن أو الذائب في سائل كالكحول أو الماء.

٢- في الغلايات، جهاز يشغل تحت ضغط يزيد على الضغط الجوي، وذلك لإزالة الأكسجين والغازات المذابة من مياه تغذية الغلاية.

deallocate désaffecter; libérer وقف تخصيص: في الحاسبات، تحرير وحدة أو إمكانية من إمكانيات الحاسب من تخصيصها لأداء شغلة محددة.

dealuminization désaluminage (m) نزع الألومنيوم: في هندسة الفلزات، حدوث إزالة انتقائية للألومنيوم من البرونز الألومنيومي، وهذه الظاهرة تلاحظ في الأجواء التي تحتوي على الأبخرة الملونة أو الأجواء الحمضية، وقد تؤدي إلى إتلاف السبيكة.

deamination désamination (f) نزع الأمين: في الكيمياء الحيوية، نزع مجموعة الأمين NH_2 من مركب كيميائي.

Dean number nombre (m) de Dean عدد دين: في ميكانيكا الموائع، عدد لا بعدى يعطي النسبة بين قوة اللزوجة المؤثرة على مائع يسري في أنبوب منحني وبين القوة

الطاردة المركزية.

deasphalting déasphaltage (m) نزع الأسفلت: في هندسة البترول، استخلاص الأسفلت من الزيوت بواسطة البرويان أو بغيره من الطرق.

death-watch beetle perce-bois (f) خنفساء الخشب: خنفساء تنخر أخراً عميقاً في الخشب الإنشائي، وعلى ذلك يصعب القضاء عليها.

debiteuse débituse (f) شقيبة: في صناعة الزجاج، كتلة مشكلة ذات شقّب (مشقية)، مصنوعة من مادة حرارية، وتستخدم للسحب العلوي للألواح الزجاجية.

debiteuse kiln four (m) à débituses قمين شقيبات: في صناعة الزجاج، فرن للتسخين المبني للشقيبات الحرارية المستخدمة في صنع الألواح الزجاجية.

deblooming traitement (m) إزالة الفلورة: طريقة معالجة تجري فيها antifuorescent إزالة الفلورة من الزيوت البترولية بتعريضها في صهاريج ضخلة لضوء الشمس وللظروف الجوية، أو باستعمال مواد كيميائية.

Deborah number indice (m) Deborah عدد ديورا: في الميكانيكا، عدد لا بعدى يُستخدم في دراسة تشكل (تشوه) المواد وانسيابها، وخاصة الانسياب اللدن للمواد الجامدة.

debriefing exposé (m) verbal استخلاص المعلومات: عملية الحصول على بيانات شفوية ممن قاموا بعمل ما عن ملاحظاتهم عن هذا العمل.

debris débris (mpl) حطام: ١- في الجيولوجيا، فئات الصخور الذي يتبقى منها بعد تعرضها لعوامل التعرية المختلفة.

٢- ما يتبقى من أنقاض بعد كارثة أو عاصفة. **debris dam barrage (m) de débris** سدّ حطامي: في الهندسة المدنية، سدّ يُبنى بعرض مجرى مائي لاحتجاز الرمل والحصى وغيره من الحثّات والعوالق.

debris flow débit (m) de débris سريان حثّاتي: في المجاري المائية المكشوفة، تدفق الماء محتويًا على مواد رسوبية، طافية أو عالقة بالماء، أو متدرجة على القاع.

debris screen filtre (m) de débris مصفأة الحثّات: في الري بالرش، مصفأة لاحتجاز جسيمات الرمل والغرين، وذلك للحيولة دون وصولها إلى فوهات السحب.

De Broglie equation équation (f) de De Broglie معادلة دي برولي: في ميكانيكا الكم، العلاقة بين طول الموجة المميزة لجسيم متحرك، وكمية الحركة لهذا الجسيم.

De Broglie wavelength longueur (f) d'onde de De Broglie طول موجة دي برولي: في ميكانيكا الكم، طول الموجة المميزة لجسيم متحرك، وهي تساوي خارج قسمة ثابت بلانك على كمية حركة الجسيم.

debugger programme (m) de mise au point مُشغّل الأخطاء: في الحاسبات، برنامج لكشف الأخطاء في برنامج ما وتوضيح أسبابها وإصلاحها.

debugging dépannage (m); mise (f) au point علاج العطل: في الحاسبات، تشخيص الأخطاء وعلاجها في برنامج أو في نظام تشغيل.

deburring ébarbage (m) نزع الراش: في أشغال الورش، إزالة الراش (الرايش) أو الزوائد الخشنة المتبقية على حافة مقطوعة أو مقصوفة.

debutanizer tour (f) de séparation de butane مزبل البوتان: في هندسة البترول، جهاز خاص يحتوي على أعمدة تجزئة، يفصل البوتان الغازي عن السوائل البترولية ليتمكن التحكم في ضغطها البخاري في أثناء عملية التقطير التجزيئي للنفط.

Debye equation of state équation (f) d'état de Debye معادلة الحالة لديباي: في البلوريات، معادلة تتناول العلاقة بين ضغط البلورة وحجمها بدلالة طاقتها الداخلية عند الصفر المطلق والطاقة الداخلية الناشئة فيها عن اهتزاز شبكتها.

Debye-Hückel limiting law loi (f) limite de Debye-Hückel القانون المحدّد لديباي وهوكّل: في الفيزياء، قانون مؤداه أن حبوه للذئب عن السلوك المثالي في التوصيل الكهربائي يتوقف على درجة تأين المحلول، وعلى قيم التكافؤ لأيونات الإلكتروليت، ولا يتوقف على طبيعتها الكيميائية.

Debye-Scherrer-Hull method طريقة ديباي وشيرر وهُل: في الفيزياء، أسلوب عملي لدراسة ظاهرة حيود الأشعة السينية في مادة ما، وفيه تُسلط حزمة من الأشعة السينية على مسحوق من المادة ثم

تستقبل الأشعة الحادثة على لوح فوتوغرافي.
Debye-Sears cell cellule (f) de خلية ديبي وسيرز: في
 Debye-Sears الصوتيات، أداة لقياس سرعة التضاؤل
 لأمواج التضاضط في سائل شفاف.
Debye-Sears effect effet (m) ظاهرة ديبي وسيرز: في
 Debye-Sears الصوتيات، أمواج ضوئية تُصنَّبُ الاهتزاز
 الطولي لبلورة كهرضغطية في سائل.
Debye T³ approximation قانون مكعب درجة
 approximation (f) T³ de Debye الحرارة المُقَرَّبُ لديبي: في فيزياء الجوامد،
 قانون تقريبي مؤداه أن الحرارة النوعية لجسم
 جامد عند درجات الحرارة المنخفضة تتناسب
 مع مكعب درجة حرارته المطلقة تقريباً.
Debye theory of specific heat نظرية الحرارة النوعية لديبي: في
 théorie (f) de la chaleur spécifique de Debye فيزياء الجوامد،
 نظرية مؤداه أن الحرارة النوعية لجسم جامد ترجع إلى إثارة
 الاهتزازات الحرارية في شبكته.
Debye unit debye (m) وحدة ديبي: في الهندسة الكهربائية، وحدة في العزم
 الكهربائي، وتساوي ١٠^{-١٨} ستاتكولوم - سنتيمتر.
deca- déca- ديكا، عشاري: بادئة تدل على عشر مرات.
decade counter tube démultiplicateur صمام العداد العشري: في
 (m) décimal الإلكترونيات، صمام يبين عدد نبضات التيار
 أو الإشارة الواردة إليه وفق النظام العشري.
decade scaler échelle (f) décimale معداد عشري: في الإلكترونيات، معداد
 يسجل عُشْر ما يدخل فيه من أحداث.
decagon décagone (m) معشر، مضلع: مضلع ذو عشرة أضلاع.
decahedron décaèdre (m) عشاري الأوجه: متعدد سطوح ذو عشرة أوجه.
decahydrate décahydrate ديكاهدرات، هذرات عشرية: في الكيمياء، وصف للمادة
 أو الجزيء الذي يشتمل على عشرة جزيئات ماء.
decalcification décalcification (f) نزع الكالسيوم: إزالة أو فقدان الكالسيوم أو
 مركباته من مادة متكلسة، مثل العظام أو التربة.

decalescence décalescence (f) خبو الإشعاع الحراري: نقص مفاجئ في درجة
 توهج فلز ما أثناء تسخينه، بسبب حدوث تحول تأصلي (التروبي) فيه.
decaline décaline (f) ديكالين: اسم يطلق على ديكاهيدرونفتالين، وهو النفثالين تام
 الاختزال عشاري الهيدروجين.
decameter décamètre (m) ديكامتر، مخبار الرطوبة: جهاز يستخدم لتحديد ما
 يحتوي عليه الورق من الماء أو الرطوبة.
decametre décamètre (m) ديكامتر: في الميكانيكا، وحدة طول في النظام المتري
 تساوي عشرة أمتار.
decametric waves ondes (fpl) أمواج ديكامترية: في الكهرباء
 décamétriques المغناطيسية، الموجات الراديوية التي يتراوح
 طولها بين ١٠ و ١٠٠ متر.
decane décane (m) C₁₀H₂₂ ديكان: هيدروكربون سائل يتركَّب جزيؤه من سلسلة
 من عشر ذرات من الكربون، وهو أحد مكونات زيت البترول.
decanning dégainage (m) نزع النويات، إزالة أو انتزاع الغلاف المعدني
 لعنصر الوقود النووي، ويجري ذلك بطرق ميكانيكية أو كيميائية أثناء عملية إعادة
 معالجة الوقود المُستَخد في المفاعل النووي.
decantation décantation (f) صَفْق: سكب سائل من إناء في إناء آخر بقصد تصفيته مما
 به من رواسب.
decanting décantage (m) صَفْق عمال القيسونات: عملية نقل عمال القيسونات من
 داخل غرفة الضغط عبر هويس هوائي في فترة قصيرة (١٠-١٥ دقيقة)، ثم معالجة العمال في غرف أوسع بتعريضهم لضغط
 مكافئ للضغط في غرفة العمل، وبلي ذلك تخفيف الضغط تدريجياً بمعدل نحو ١,٠
 كجم / سم² كل بضع دقائق.
decantor décanteur (m) مصفق: وعاء أو صهريج تستقر فيه المواد الجامدة أو المشتتة
 غير القابلة للامتزاج والعالقة في سائل حامل، مع سحب السائل الراقط الطافح من
 أعلى الوعاء أو الصهريج.
decarbonization décarburation (f) إزالة الكربنة، إزالة الكربون: ١- في هندسة
 الفلزات، عملية انتزاع أو تخفيض نسبة الكربون من سطح الفلز، ويحدث ذلك عادة

أثناء التشغيل على الساخن، أو المعاملة الحرارية، أو إعادة التسخين. ٢- في محركات الاحتراق الداخلي، عملية التخلص من الكربون الجامد والترسب على السطوح الداخلية لغرف الاحتراق وتاج الكباس في المحرك.
decarboxylase décarboxylase (f) ديكربوكسيلاز: مجموعة من الإنزيمات تعجّل أو تُحَفِّز عملية نزع مجموعة الكربوكسيل من الأحماض العضوية، وخاصة الأحماض الأمينية.
decarboxylation décarboxylation (f) نزع الكربوكسيل: إزالة مجموعة الكربوكسيل من حمض عضوي.
decatizing (decatizing) décatissage تَمْلِيس، دَكْتَرَة: في الصناعات النسيجية، عملية إمرار البخار أو الماء الساخن خلال الأقمشة الصوفية لتثبيت عرضها، وزيادة مقاومتها للانكماش، والمساعدة على زيادة لمعانها ونعومة ملمسها.
decay désintégration (f) اضمحلال، انحلال: ١- في المواد، ما يحدث للمادة من تفتت وضمحلال. ٢- في الفيزياء، تناقص تدريجي في مقدار كمية ما مثل تيار كهربائي، أو قبض مغناطيسي. ٣- في النويات، تناقص تدريجي في إشعاعية عنصر مُشع، أو تحوله إلى منتج وليد، أو تحول نووي تلقائي ينبعث بمقتضاه من النواة جسيمات أو أشعة جاما، أو يحدث للنواة انشطار تلقائي، أو تنبعث من الذرة أشعة سينية أو إلكترونات أو جرم نتيجة اقتناص النواة لإلكترونات مدارية أو نتيجة تحولات داخلية في النواة.
decay chain chaîne (f) de سلسلة اضمحلال: في النويات، سلسلة انحلالات إشعاعية متعاقبة تحدث لنواة ذرة ما عندما يكون تركيبها البنائي من البروتونات والنيوترونات بعيداً عن التركيب المستقر بحيث يحدث أكثر من تحول إشعاعي للنواة وصولاً إلى حالة الاستقرار.
decay constant constante (f) de ثابت الاضمحلال: في النويات، نسبة عدد الذرات المنحلة في وحدة الزمن في عينة مشعة إلى العدد الكلي للذرات المشعة بها.

decay current *courant (m) décroissant*

تيار الاضمحلال: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، التيار المسط على الملف الابتدائي لمحوك مكثف لحام ثلاثية الأطوار عند مستوى أقل من تيار اللحام، وهو الذي يحدد زمن ومعدل الاضمحلال.

decay curve *courbe (f) de*

الاضمحلال: في النويات، منحنى يبين تغير المقدرة الإشعاعية لمادة مشعة مع زمن التحلل الإشعاعي. يُحصل على هذا المنحنى بطرق تجريبية.

decay energy *énergie (f) de*

الاضمحلال: في النويات، كمية الطاقة المنبعثة نتيجة الانحلال الإشعاعي في عملية معينة.

decay law *loi (f) de désintégration*

القانون الاضمحلال: في النويات، قانون مفاده أنه لنوييدة مشعة فإن عدد الذرات التي تتحلل إشعاعياً في وحدة الزمن، في وقت ما، يتناسب مع عدد الذرات الموجودة في ذلك الوقت.

decay modulus *module (m) de*

الاضمحلال: في الفيزياء، الفترة الزمنية التي تنقص خلالها سعة ذبذبة الحركة التوافقية المضمحلة إلى 1/هـ من قيمتها، حيث هـ أساس اللوغاريتم الطبيعي.

decay particle *particule (f) de*

مضمحل: في النويات، جسيم يحدث له تحلل إشعاعي.

decay product *produit (m) de*

اضمحلال، وليد: في النويات، أية نوييدة، مشعة أو مستقرة، ناتجة عن عملية انحلال إشعاعي لنوييدة مشعة.

decay rate *taux (m) de désintégration*

معدل الاضمحلال: في النويات، القيمة المطلقة لمعدل التحلل الإشعاعي لمادة مشعة.

يُعبّر عنه عادة بعدد التحللات الإشعاعية في وحدة الزمن، ويقاس بوحدة بيكريل (أو مشتقاتها) أو وحدة كوري (أو مشتقاتها).

decay scheme *schème (m) de*

الاضمحلال: في النويات، الكيفية التي تنفّت بها نواة مشعة، وتبين عادة برسم توضيحي.

decay series *série (f) de désintégration*

متسلسلة اضمحلال: في النويات، متسلسلة من العناصر ينتج كل منها عن الانحلال

الإشعاعي للعنصر الذي يسبقه في الترتيب.

decay time *temps (m) de*

الاضمحلال: الزمن الذي تستغرقه كمية لتضمحل إلى كسري معين من قيمتها الابتدائية.

decelerating electrode *électrode (f)*

الكثروء التباطؤ: في الإلكترونيات، إلكتروء ذو جهد يقلل من سرعة الإلكترونات.

deceleration *décélération (f)*

تباطؤ، تقاصر: في الميكانيكا، معدل التناقص في السرعة بالنسبة للزمن. وهو عكس التسارع (العجلة).

deceleration time *temps (m) de*

التباطؤ: في الحاسبات، الزمن الذي ينقضي حتى يتم إيقاف الشريط المغنط بعد إتمام عملية القراءة والكتابة.

decelerometer *décéléromètre (m)*

مقياس التباطؤ: في الهندسة الميكانيكية، جهاز يقيس المعدل الذي تتناقص به سرعة مركبة ما.

dechlorination *déchloruration (f)*

نزع الكلور، إزالة الكلورة: العملية التي يتم بها فصل الكلور من مركب كيميائي. ديسي، عشري: بادئة بمعنى 10⁻¹ أو 10⁻² أو عشر (ج).

decibel *décibel (m)*

ديسبيل: في الفيزياء، وحدة لوصف نسبة قدرتين أو شدتين أو نسبة قدرة إلى قدرة مرجعية. وفي قياس شدة الصوت، يكون ضغط الصوت المرجعي عادة 2 × 10⁻⁴ دايين على السنتيمتر المربع. هذه الوحدة تساوي عشر البيل.

decibel meter *décibelmètre (m)*

مقياس الجهازة، ديسبيلمتر: ١- في الصوتيات، جهاز إلكتروني يقيس منسوب الجهازة الصوتية بوحدة الديسبيل. ٢- في الاتصالات، جهاز يقيس مناسيب القدرة في دوائر الاتصالات بوحدة الديسبيل.

deciliter *(deciliter) décilitre (m)*

ديسيلتر: وحدة حجم تساوي 0.1 من اللتر، أو 10⁻¹ من المتر المكعب.

decimal *décimale (f)*

عشري: في الرياضيات، عدد يعبر عنه في تدرج أو خانة العشرات.

decimal classification *classification*

التصنيف العشري: طريقة

لتصنيف الكتب تصنيفاً موضوعياً في المكتبات العامة وفي عمل فهرسها، قُسمت المعارف فيها عشرة أقسام رئيسية، وكل قسم عشرة فروع، وكل فرع عشر شعب. وضع هذا التصنيف ملفيل دبوي الأمريكي (١٨٥١ - ١٩٣١)، وفي كثير من الأحيان تسمى الطريقة باسمه (تصنيف دبوي).

decimal fraction *fraction (f) décimale*

كسر عشري: في الرياضيات، كسر مقامه أحد قوى العدد ١٠، وقد جرت العادة على الدلالة عليه بوضع علامة عشرية إلى يسار عدد من أرقام البسط مساو لعدد الأصفار التي كانت موجودة في المقام. فمثلاً، الكسر العشري ٢٧٥/١٠٠ يكتب عادة ٢,٧٥، على حين يكتب الكسر ١٨/١٠٠٠ على الصورة ٠,٠١٨. ويسمى الرمز « , » علامة عشرية.

decimal number *nombre (m) décimal*

عدد عشري: في الرياضيات، عدد يستخدم الأساس ١٠.

decimal point *signe (m) décimal*

علامة عشرية: في الرياضيات، الرمز « , » الذي يكتب في الكسور العشرية، ويُستعمل لتحديد النقطة التي تتغير عندها قيمة المرتبة من قوى العشرة الموجبة إلى القوى السالبة في النظام العددي العشري.

decimal prefix *préfixe (m) décimal*

بادئة عشرية: رموز اصطلاحية اتفق عليها دولياً، وتبين مضاعفات أو أجزاء عشرية لقيمة وحدة من الوحدات المبنية على النظام المتري، مثل الملي والكيلو.

decimal system *système (m) décimal*

النظام العشري: في الرياضيات: ١- نظام في العد أو الترتيب يتخذ فيه العدد ١٠ أساساً. ٢- نظام عددي يعبر فيه عن الكسور باستخدام الأعداد العشرية.

decimetre *(decimeter) décimètre (m)*

ديسمتر: وحدة مترية للطول تساوي 0.1 من المتر.

decimetric waves *ondes (fpl)*

موجات ديسيمترية: موجات كهرومغناطيسية طولها الموجي يتراوح بين ٠.١ متر واحد، ويقابلها تردد يتراوح بين ٣٠٠ و ٣٠٠٠ ميجاهرتز.

decinormal solution *solution (f)*

محلول عشر عياري: في

الكيمياء، المحلول الذي يحترق للثمنه على عشر الورن المكافئ بالجرامات للمادة المذابة، ويستعمل هذا المحلول في معايرة سواثل أخرى.

decision gate circuit (m) de décision;
porte (f) de décision في بوابة القرار، بوابة منطقية يحدد خرجها صحة علاقة منطقية أو خطاها. ومن أمثلتها: « بوابة التساوي » equality comparator و « بوابة الأغلبية » majority element.

decision height hauteur (f) de décision ارتفاع القرار، علو القرار: في الملاحة البحرية، الارتفاع، مسنداً إلى متوسط منسوب سطح البحر، فوق أعلى نقطة لدرجة النزول في منطقة خط الطائرة، والذي تُعاد عنه إجراءات الاقتراب إذا لم يتيسر تحقيق الإنساد البحري.

decision problem problème (m) de décision مسألة اتخاذ القرار: في الحاسبات، تحديد إمكانية حل مسألة ما في عدد محدد من الخطوات. من أمثلة ذلك: تحديد ما إذا كان عنصر ما عضواً في مجموعة محددة.

decision support systems systèmes
(mpl) de soutien de décision نظم دعم اتخاذ القرار: نظم معلومات لخدمة الإدارة العليا بتوفير البيانات والمؤشرات اللازمة لاتخاذ القرارات. وهذه النظم تعطي مستخدميها حرية كبيرة في تحديد الاحتياجات من التقارير وما يتبعها من علاقات بنظم قواعد البيانات وغيرها من نظم المعلومات.

decision table table (f) de décisions جدول قرارات: جدول يبين الأحداث المحتملة وما يلزم اتخاذه من إجراء لكل منها.

decision tree arbre (m) de décisions شجرة قرارات: هيكل شجري يمثل كل فرع فيه قراراً مرحلياً وتمثل أفراده القرارات النهائية.

deck tablier (m); plateau (m) في سطح: في الهندسة المدنية، سقف مبنى أو سطح رصيف بحري أو جسر (كوبري). ويقصد به، عموماً، سطح غير مغطى (مكشوف).

deck pont (m) سطح: في السفن، سطح رئيسي من ألواح، ذو منسوب أفقي تقريباً، يمتد بين جانبي السفينة، ويستخدم كإرضية أو مكان للعمل، أو كفواصل إنشائي لتقسيم

السفينة، وهذا السطح يدعم متانة البدن وجسوته.

deck bridge pont (m) a tablier
supérieur جسر سطحي: جسر (كوبري)، أرضيته محملة فوق الشفاء العليا للكمرات الرئيسية أو فوق الأضلاع العلوية للجملونات الرئيسية، وبحيث تكون هذه الكمرات أو الجملونات بكاملها تحت سطح الجسر.

deck department service (m) du pont قسم السطح: القسم من طاقم السفينة التجارية المكلف بسلامة عمليات السفينة التي تشمل: الملاحة، والرباط، والإبحار، والعناية بالبضائع وتداولها، وصيانة معدات السطح والقوارب، ومعدات السلامة.

deckhouse rout (m) غرفة السطح: منشأ علوي بسيط على السطح المكشوف للسفينة، وقد يمتد إلى عرض السطح أو يقل عنه. ويستخدم في بعض الأحيان مكاناً للإعاشة أو للعزل الصحي.

decking encagement (m); décaement إبدال الأحواض: في هندسة المناجم، تغيير الأحواض الموجودة على العربات القصصية عند كل من طرفي المدخل لمنجم ما.

deckle straps courroies-guides (mpl) سيور ضابطة، سيور حاجزة: في صناعة الورق، سيور متصلة ذات مقطع عرضي مستطيل عادة، لاحتجاز عجينة اللب جانبياً على السلك أثناء المراحل الأولى للتصفية.

deck light verre (m) du pont منور السطح: أية فتحة في سطح السفينة تكون مغطاة بزجاج سميك وتسمح بمرور ضوء النهار إلى أسفل السطح.

deck line ligne (f) de pont خط منسوب السطح: الخط الذي يشير إلى أعلى سطح مستمر في السفينة، وهو علامة أفقية محفورة في تلويع جانبي السفينة ومدهونة بطلاء مميز.

deck log journal (m) de bord سجل السطح، دفتر الكورثة: سجل (دفتر) يحتفظ به ضابط المناوبة بالسفينة ليُدوّن فيه الحوادث، وتغييرات خط السير، والبيانات الملاحية، والأعمال التي يتم إنجازها، وذلك بترتيب زمني متسلسل.

deck machinery machines (tpl) de pont مكائن السطح: كل ما يحتويه سطح السفينة من مكائن وآلات، ويشمل

الرحويات (الكابستانات) والأوناش.

deck outfit nécessaire (m) du pont السطح: كل ما يلزم استخدامه على سطح السفينة من حبال وكبلات ومظلات وستائر ومعدات حريق وعوامات وما أشبه.

deck roof toit (m) terrasse سقف سطح: في المباني، سقف مستو تقريباً، ويكون عادةً بدون أسوار دائرية.

deck superstructure superstructure
(f) du pont منشآت السطح العلوية: المنشآت العلوية القائمة على سطح السفينة، مثل: غرفة القيادة، وقلعة المقدمة، وقلعة المؤخرة.

decladding dégainage (m) تقشير: في النويات، إزالة الغلاف المعدني لعنصر الوقود النووي، وذلك باستخدام طرق ميكانيكية أو كيميائية. يجري ذلك أثناء عملية إعادة معالجة الوقود النووي المستنفذ في المفاعل النووي.

declaration statement

(declarative statement) instruction
(f) déclarative جملة تعريفية: في الحاسبات، نوع أساسي للجملة المستخدمة في كتابة البرامج يحدد متطلبات التخزين واستخدام الحلقات وأنواع المتغيرات.

declarative language langage (m)
déclaratif لغة تعريفية: في الحاسبات، نوع من لغات البرمجة تُحدد عباراته الخصائص التي يجب أن تكون عليها نتائج البرنامج دون تحديد لكيفية الحصول على هذه النتائج.

declassification déclassement (m) رفع السرية: رفع الحظر عن الاطلاع على وثائق معينة، بحيث تصبح متاحة للجميع بعد أن كانت تعتبر سرية.

declination déclinaison (f) حدور: في الملاحة، الزاوية بين اتجاه الشمال المغنطيسي واتجاه الشمال الحقيقي عند نقطة ما. وهذا الانحراف يتغير من مكان إلى مكان، كما يتغير في المكان الواحد من عام إلى آخر.

declination déclinaison (f) السيل الزاوي: البعد الزاوي لنجم ما، شمالاً أو جنوباً، عن خط الاستواء السماوي.

declination axis axe (m) de محور
déclinaison الحدور: محور دوران رأسي يسمح بتوجيه التليسكوب نحو الأهداف

من حيز ما.

decompression chamber *chambre*
(f) *de décompression* غرفة تكييف

الانضغاط: غرفة فولاذية يُرفع فيها ضغط الهواء إلى أعلى من الضغط الجوي، وتستخدم لإراحة الفواص الذي أزيل عنه الضغط بسرعة أعلى من اللازم عند صعوده من أعماق الماء.

decompressor *décompresseur* (m)

مُخَفِّفُ الانضغاط: في محركات ديزل الصغيرة، صمام مركب في رأس أسطوانة للحرك يفتح السائق قبل التشغيل (عند بدء الحركة) لخفض الضغط في غرفة الاحتراق، وذلك لتسهيل البدء، ثم يغلقه في بداية شوط الانضغاط عندما يتيقن من بدء دوران المحرك.

deconcentration *déconcentration* (f)
إزالة التركيز: في الهندسة الصحية، إزالة المواد الذائبة أو المعلقة من مياه الشرب.**decontamination** *décontamination* (f)
إزالة التلوث: ١- في هندسة البيئة، إزالة الشوائب أو المواد التي تسبب تلوث الهواء أو المواد أو الأماكن. ٢- في الهندسة النووية، إزالة المواد المشعة من الملابس أو الحجرات أو غيرها.**decontamination factor** *facteur* (m)
عامل إزالة التلوث: *de décontamination* في الهندسة النووية، النسبة بين النشاط الإشعاعي النوعي الأصلي وبين النشاط النوعي النهائي الناتج عن عملية فصل.**decorative sheet** *feuille* (f) *décorative*
لوح زخرفي: لوح من اللدائن الرقائعية يشتمل على لون أو نمط من الألوان للأغراض الزخرفية. تستخدم هذه الألواح في تكمية أثاثات المطابخ وما أشبه.**decoupling** *découplage* (m)
منع التقارن: منع انتقال الطاقة أو تغذيتها المرتدة من دائرة كهربائية إلى أخرى.**decoy** *piège* (m) *à sous-marins; leurre*
خُدعة، شرك: أداة تغطس في الماء (m) فتعكس الإشعاع الصوتي، وتستخدمها الغواصات في خداع وسائل التنصت الصوتية والطوربيدات الموجهة صوتياً.**decrement** *décrément* (m)
تأقص: ١- في الرياضيات، الكمية التي يتناقص بها متغير. ٢- في الفيزياء،

في المكابس.

decoking *décokage* (m)
نزع الكوك:

١- في الهندسة البترولية، إزالة الكربون والبقايا المتفحمة من المصطبرات البترولية. ٢- في الهندسة الكيميائية، نزع الكوك من المعدات باستخدام تيارات عنيفة من الماء.

decoclector *déliasseuse* (f)
مُفَرِّق: جهاز لتفريق النسخ المكررة في عملية التصوير أو الطباعة.**décollement** *décollement* (m)
طَيَّات انفصالية: في الجيولوجيا، مستوى من الطبقات انتابت وحلته حركات اللطى والتصدع، فلم تؤثر على ما تحته من مكونات وطبقات.**decolourizer** *décolorant* (m)
ناصل، مُزيل اللون: في الهندسة الكيميائية، عامل يستعمل لإزالة اللون، ويمكن أن يكون ذلك بتفاعل كيميائي أو بتفاعل فيزيائي.**decolourizing** *décoloration* (f)
نصل: ١- في الهندسة الكيميائية، إزالة لون جسم ما. مثال ذلك، إزالة لون سائل ما. ٢- في الصناعات النسيجية، عملية إزالة اللون من القماش المصبوغ وتحويله إلى اللون الأبيض.**decolourizing carbon** *charbon* (m)
كربون مُنْصِل، كربون مُزيل*décolorant* للون: كربون مسامي أو دقيق جداً (مُنْصِل أو عَظْمي)، مساحته السطحية كبيرة، ويستخدم لامتراز الشوائب الملونة من السوائل كزيوت التزيين.**decompiler** *décompilateur* (m)
مترجم عكسي: في الحاسبات، برنامج للترجمة من لغة الآلة إلى إحدى لغات البرمجة.**decomposition** *décomposition* (f)
انحلال، تحلل: في الكيمياء، تفكك مركب ما إلى مكونات أبسط منه.**decomposition point** *température* (f)
نقطة الانحلال: *de décomposition* في الكيمياء، درجة الحرارة التي تبدأ عندها مادة ما في التفكك.**decomposition voltage** *tension* (f)
فَلْطِيَةُ الانحلال، جَهْدُ *de décomposition* الانحلال: أقل قوة دافعة كهربائية تسبب تحللاً كهربائياً منظماً في محلول إلكتروليتي.**decompression** *décompression* (f)
إزالة الانضغاط، تكييف الانضغاط: أي إجراء لتصريف الضغط أو الانضغاط، أو تكييفه،

المختلفة الحدود.

declination circle *cercle* (m) *de déclinaison*
دائرة الحدود: دائرة ملحقة بمحور الحدود، وتبين مقدار الحدود الذي يشير إليه التليسكوب.**declination compass** *boussole* (f)
بوصلة الحدود: بوصلة مرتبة *déclinatoire* بحيث يمكن تدوير خط التسليد ليتوافق مع الإبرة أو مع أي وضع مطلوب على الدائرة الأفقية، وتستخدم لتحديد الحدود المغنطيسي.**declination variometer** *variomètre* (m)
مقياس تغير الحدود: *de déclinaison* جهاز يستخدم لقياس التغيرات في حدود المجال المغنطيسي للأرض.**declinometer** *declinomètre* (m)
مقياس الحدود المغنطيسي: جهاز مغنطيسي يستخدم في تعيين الحدود المغنطيسي.**declivity** *déclivité* (f); *pent* (f); *talus* (m)
انحدارية: في الجيولوجيا: ١- منحدر يهبط إلى أسفل من نقطة مرجعية (نقطة إسناد).

٢- انحراف إلى أسفل عن الاتجاه الأفقي.

declutching *débrayage* (m)
فصل القابض: إبعاد القابض (الدبرياج) عن بقية مجموعات نقل الحركة، كما يحدث عند بدء تشغيل المحرك، وعند تغيير السرعات.**decoder** *décodeur* (m)
فك الكود، فَكّ الشفرة: في الاتصالات، وسيلة فك الكود (الشفرة) باستخدام برنامج أو دائرة منطقية.**decoder-demultiplexer**
موزع الكود: *décodeur-démultiplexeur* (m)دائرة منطقية عدد مدخلها (ن) وعدد مخرجها (م)، حيث $m = 2^n$ ، وهذه الدائرة تترجم الكود الثنائي المدخل فيها إلى تحديد المخرج الذي يشير إليه هذا الكود.**decoding** *décodage* (m)
فك الشفرة: في الاتصالات، تحويل رسالة مُكَوَّدة (مشفرة) إلى صورتها الأصلية.**decoller** *dérouteuse* (f); *dérouteur* (m)
مكثة فك اللفات: في الصناعات المعدنية، مكثة تستخدم في فك لفات الشرائط، حيث توضع اللفة على محور المكثة، ثم يتقدم مغنطيس لفتح اللفة وتلقيم طرف الشريط في مكثة لاستبدال الشريط وإزالة الانحناءات التي نتجت به أثناء اللف. قد تدار المكثة آلياً (بموتور كهربائي أو غيره)، وتستخدم - على سبيل المثال - في فك الشرائط التي تغذى

اللوغاريتم الطبيعي للنسبة بين القيم اللوغاريتمية
للدبذة يتناقص اتساع اهتزازاتها بطريقة أسية،
أو الانخفاض الذي يحدث في قيمة اللوغاريتم
لنظام مهتز أو متذبذب.

decrement décrétement (m) إنقاص،
مقدار النقص: في الحاسبات: ١- إنقاص
قيمة بمقدار الوحدة. ٢- القيمة التي يتم
إنقاصها من متغير.

decrometer décréteur (m) مقياس
التناقص: في الهندسة، جهاز لقياس التناقص
اللوغاريتمي (الخمود) لرتل من الموجات.

decrepitation décrépitation (f) تمعقة،
تفصم (بالحرارة): أصوات تبعث من المواد،
وخاصة البلورات، بسبب الإجهادات الداخلية
التي تنشأ فيها عند تعرضها للحرارة.

decyl alcohol alcool (m) décylique
كحول الديسيل، كحول ديسيلي:

$C_{10}H_{21}OH$. كحول أحادي الهيدروكسيل
مشتق من الديكانات، وهو سائل عديم
اللون، يغلي عند ٢٣١°م. يستعمل مركباً
بنيئاً في تحضير المواد التي تقلل من التوتر
السطحي، مثل: المنظفات، والمزلقات
التخليقية، والملدنات.

decyl aldehyde aldéhyde (m) الدهيد
الديسيل: $CH_3(CH_2)_8CHO$.
الدهيد ألفاتي مشبع، يشتمل على عشر
ذرات كربون، ويحضر من كحول الديسيل
بالأكسدة. يستعمل في المواد النكهة
والمعطور.

dedendum racine (f) de la dent جذر
السن، جذر السن: في التروس، المسافة
نصف القطرية المقاسة بين دائرة الخطوة
والدائرة الجذرية (دائرة القاع) للتروس.

dedendum circle cercle (m) دائرة
القاع، الدائرة الجذرية: في
التروس، الدائرة التي تحد جذور (قواعد)
الأسنان.

dedicated spécialisé; consacré
مخصص: في الحاسبات، صفة لكل جهاز أو
إمكانية موقوفة على تحقيق غرض محدد،
كان يكون نظام الحاسب مخصصاً للتحكم
في خط إنتاج بأحد المصانع.

dedicated line ligne (f) spécialisée خط
مخصص: في الاتصالات، خط مخصص
لإتمام الاتصال بين نقطتين فقط بدون
تحويلات.

de Dion joint joint (m) de Dion وصلة
دي ديون: وصلة بين عمودي إدارة تهين
لهما حرية الحركة المحورية.

deduction déduction (f) استنتاج،
استدلال: عملية استنباط قضية من قضايا
مفترضة معينة باستخدام قواعد المنطق.

dedusting dépoussiérage (m) إزالة
الغبار: في هندسة المناجم، تخلص الخام
من الغبار والشوائب الدقيقة الأخرى
باستخدام المناخل والوسائل الهوائية.

deemphasis désaccentuation (f) تخفيف:
في الاتصالات، معادلة ما تم من زيادة في
تضخيم الترددات السمية العالية التي سبق
تشديدها قبل الإرسال، وذلك لاسترجاع
استواء الاستجابة الكلية لجهاري الإرسال
والاستقبال مجتمعين.

deenergized sans courant (m) مَفْصُولُ
الطاقة: صفة تطلق على الأجهزة أو المعدات
الكهربائية عندما تكون مفصولة عن مصدر
الطاقة المغذي لها.

deep abîme (m) غور، متخفّض عميق:
منطقة شديدة العمق في البحر أو المحيط،
وهي تمثل انخفاضاً في قاعه.

deep(shade) nuance (f) intense غامق
(في درجة اللون): في الصناعات النسيجية،
صفة لوصف اللون الناتج من الصبغة بكمية
صبغة كبيرة نسبياً.

deep compaction compactage (m) en
تدميج عميق، دَمَك عميق: **profondeur**
عملية تدميج (دمك) لطبقة واحدة أو عدة
طبقات من التربة ذات عمق كلي كبير
برأسطة طُرُق مثل استخدام خواريق الرمل
المعيفة.

deep drawing emboutissage (m) سحب
عميق: في هندسة الفلزات، **profond**
أسلوب لتكوين أشكال ذات نسب كبيرة بين
العمق والفطر في الألواح والشرائط المعدنية
بتعرضها لتشكيل (تشوه) لدن ملحوظ في
قوالب تشكيل. وفي هذا الأسلوب تدفع
القطعة الغفل أو قطعة التشكيل في قالب
التشكيل بواسطة سنبك لتكوين جزء مجوَّف
عميق نسبياً وتكون ثخانتها هي نفس ثخانة
المادة الأصلية تقريباً.

deep etching attaque (f) profonde
تنميش عميق، نمش عميق: ١- في هندسة
الفلزات، تنميش غائر لسطح فلزي بفرض

إظهار تفاصيل بنيتها، مثل المقاس الحبيبي، أو
الشدوخ، إلخ. ٢- في طباعة الحروف،
الطباعة من سطح مرتفع، أي تعميق
المساحات التي لا يراد لها أن تطبع،
فتنخفض دون مستوى السطح الأملس، فلا
يلحقها الحبر ويبقى ما يقابلها من الورق
أبيض. ٣- في الطبغ الليثوغرافي، عملية
تحسين فيها اللوحات المراد حفرها حفرًا
عميقاً بمحاليل خاصة، وتطبع عليها الصورة
طبغاً ضوئياً من أفلام إيجابية. والذي يحفر
هو الأجزاء الطابعة، أي التي تمسك بالحبر.

deep freezing congélation (f) à basse
تجميد عميق: تجميد السلع
الغذائية إلى درجة حرارة بالغة الانخفاض
تكفل الحفاظ على السلعة طازجة أو شبه
طازجة لمدة طويلة نسبياً.

deep-penetration bomb bombe (f) à
قنبلة اختراق عميق: **penetration profonde**
قنبلة مصممة لاختراق الهدف بعمق قبل أن
تنفجر.

deep penetration electrode
électrode (f) à pénétration profonde
إلكترود تغلغل عميق: في اللحام بالقوس
الكهربائية، إلكترود مغلف، وفيه يساعد
التغليف على إنتاج قوس متغلغلة تحدث في
جذر الوصلة صهراً أعمق من الصهر العادي.

deep percolation percolation (f) تخلخل
عميق: المياه المفقودة من خزان
جوفي بالتسرب إلى داخل التربة.

deep sand sables (fpl) pétrolifères رمل
عميق: الرمال المحملة بالنفط التي توجد
على عمق يزيد على ٨٠٠ متر من سطح
الأرض.

deep space espace (m) lointain فضاء
سحيق: الفضاء الواقع فيما وراء منطقة تأثير
الجاذبية الأرضية.

deep-space probe sonde (f) spatiale
سابر الفضاء السحيق: سفينة
فضائية مصممة لاستكشاف الفضاء فيما وراء
مجال الجاذبية والمغناطيسية للأرض.

deep-submergence rescue vessel
مركبة **scaphandre (m) sous-marin de**
إنقاذ للغوص العميق: غواصة
صغيرة تستخدم عموماً للإنقاذ أو لإجراء
البحوث، وبصفة خاصة لإنقاذ بحارة غواصة
أخرى حتى عمق ١٥٠٠ متر.

deep-water waves *ondes (fpl) à eau profondes* أمواج المياه العميقة: أمواج تتكون في قناة عمقها أكبر بكثير من طول تلك الأمواج، ويضمحل تأثيرها مع تزايد العمق تحت السطح.

deep-well pump *pompe (f) pour puits profonds* مضخة آبار عميقة: مضخة تُغمر في بئر المياه على حين تستمد حركتها من عمود طويل غائر في البئر، ويديره موتور كهربائي مركب على سطح الأرض. وتتميز من المضخة المغورة بوجود موتورها الكهربائي في متناول الأيدي، مما يسهل صيانتها وإصلاحه دون إخراج المضخة من البئر. تستخدم في ري المناطق التي تتوفر فيها الآبار العميقة، كالمناطق الصحراوية مثلاً.

deethanizer *dé-éthaniseur (m)* مزيل الإيثان: في الهندسة الكيميائية، جهاز يستخدم لنزع الإيثان.

default value *valeur (f) implicite* قيمة أصلية: في الحاسبات، بارامترات يُرجع إليها في برنامج أصلي، وتُستخدم عند عدم تحديد قيم مخالفة لها.

defecation *défecation (f)* تنقية، ترويق: في الهندسة الكيميائية، التنقية الصناعية، أو الترويق، الذي يجري للمحاليل السكرية.

defect *défaut (m)* عيب: ضعف أو عدم انتظام في مادة أو سلعة ما يقلل من نفع استعمالها أو مواصفاتها الإنشائية. وقد تكون هذه العيوب ظاهرة أو باطنة، مثل: الشدوخ، والمسام، والشوائب الدفينة، وعدم تناسق البنية، إلخ.

defective *défectueux* معيب: في الهندسة الصناعية، وصف لمنتج أو سلعة بها عيب واحد على الأقل.

defect lattice *réseau (m) imparfait* شبكة معيبة: في البلوريات، الفراغ الشبكي الذي يوجد فيه حيود عن الترتيب الطبيعي للذرات الخاصة بنظام بلوري معين.

deferred addressing *adressage (m) différé* عنوان مَرَحَلَة: في الحاسبات، طريقة للمعونة يدل فيها العنوان المبين في الأمر على مكان تخزين العنوان الحقيقي.

deficiency *déficit (m); déficience (f)* عجز، قصور: نقص في نظام ما عن المستويات الضرورية ليؤدي وظيفته على نحو أمثل.

definition *définition (f)* وُضوح: ١- في الاتصالات، الاستبانة والأمانة في الصورة المتكونة بمستقبل تليفزيوني أو في الصورة المرسلة بالتليفزيون. ٢- في البصريات، مقدرة العدسة على تسجيل صورة حادة المعالم ومتباينة في درجات الظلال.

deflagration *déflagration (f)* احتدام، اضطرام: تفاعل كيميائي يكون مصحوباً بتولد شديد للحرارة واللهب والشرر أو ترشاش (طرششة) الجسيمات المحترقة.

deflashing *ébarbage (m); ébavurage* إزالة الزوائد: إزالة الزعانف والأطراف (m) الزائدة من شغلة فلزية (معدنية) أو لدائنية.

deflation *déflation (f)* تخوئية، تذريرة: في الجيولوجيا، اكتساح الأجزاء الجافة المتفككة غير المتماسكة من التربة ونقلها من مكان إلى مكان آخر بفعل الرياح.

deflecting coil *bobine (f) de déflexion* ملف حارف: في الإلكترونيات، ملف يمر فيه تيار يسبب انحراف الشعاع الإلكتروني.

deflecting electrode *électrode (f) de déflexion; électrode (f) de déviation* إلكتروود حارف: إلكتروود في صمام إلكتروني يوصل بجهد يسبب انحراف الشعاع الإلكتروني.

deflecting torque *couple (m) actif* عزم اللي الحارف: عزم جهاز ما، ناتج عن الكمية الجارية قياسها، ويؤثر بكيفية تؤدي إلى انحراف المؤشر.

deflecting voltage *tension (f) de déviation* قلطية حارفة: في الإلكترونيات، الجهد الذي يوصل بالإلكتروود الحارف.

deflection *déflexion (f); déviation (f)* انحراف: في الإلكترونيات، انعطاف الأشعة عن مسارها المستقيم. مثال ذلك: انحراف مسار الحزمة الإشعاعية في أنبوب أشعة كاثودية بعد خروجها من الكاثود بتأثير مجال كهربائي أو مغناطيسي.

deflection *flèche (f); fléchissement (m)* سهم الانحناء، الترخيم: في الهندسة الإنشائية، الحركة المرنة لأجزاء منشأ ما. وهي في العتبات، قيم إراحة النقط الواقعة على محور العتبة (خط منتصف الكمرة) وهي معرضة للانحناء، في اتجاه عمودي على هذا المحور. لا تسمح المواصفات القياسية بزيادة الترخيم عن حدود معينة منصوص عليها.

deflection *dérive (f)* انحراف: في التسلح، الزاوية الأفقية، في اتجاه حركة عقرب الساعة، بين محور الجوف (القطر الداخلي) لمدفع أو بندقية وبين خط التسديد.

deflection board *tableau (m) de correction de dérive* لوحة تصحيح الانحراف: جهاز يستخدم في المدفعية لتعيين الانحراف مصححاً بالنسبة للرياح والانساق وغيرها.

deflection correction *correction (f) de dérive* تصحيح الانحراف: في التسلح، التصحيح الواجب إجراؤه على السمت أو التزحزح، مقيساً على خريطة إطلاق النيران، لكي يمر خط النار خلال الهدف.

deflection curve *ligne (f) de flexion* منحنى الترخيم، منحنى الانحراف: في مقاومة المواد، شكل خط منتصف العتبة (الكمرة) وهي معرضة للانحناء، عندما تكون في حالة توازن تحت حمل معين.

deflection defocusing *élargissement du spot (m)* تفرق أنحرافي: في

الإلكترونيات، تفرق الحزمة الإشعاعية الإلكترونية في أنبوب الأشعة فلا تصبح مركزة بؤرياً. وهذا التفرق يتزايد بتزايد انحراف الشعاع، ويتبع عنه تزايد اتساع مساحة البقعة المضيئة على الشاشة، وتشتت (تسبح) الصورة الظاهرة عليها كلما بعدت البقعة عن مركزها.

deflection error *erreur (f) de dérive* خطأ الانحراف: في التسلح، المسافة بين نقطة التصويب ومركز انفجار القذيفة.

deflection of beams *flexion (f) des poutres* انحراف العتبات: في نظرية الإنشاءات، المسافة الرأسية التي تتحركها نقطة واقعة على سطح متعادل (محايد) في عتبة (كمرة) ما هي انحراف العتبة عند هذه النقطة.

deflection scale *échelle (f) de dérive* تدريج الانحراف: التسلح، تدريج على جهاز التصويب لإجراء تصحيحات الانحراف.

deflection sensitivity *sensibilité (f) de dérivation* حساسية الانحراف: في الإلكترونيات: ١- في أنابيب الأشعة الكاثودية التي تتحرك فيها الحزمة كهروستاتياً، هي نسبة مقدار الإراحة في البقعة المضيئة إلى التغير في الفللمية على ألواح الانحراف

المسببة للإراحة، معبرا عنها بالمليمتر/ فلط.
٢- في الانابيب التي تنحرف فيها الحزمة
بفعل المجال الكهرومغناطيسي، هي نسبة
الإراحة إلى التغير في الفيض، معبرا عنها
بالمليمتر / جاوس.

deflectometer fleximètre (m) مقياس
الانحراف: في الهندسة، جهاز لقياس
التشوهات الدقيقة في منشأ معرض لإجهاد
مستمر.

deflector défecteur (m) حارفة، حارف:
١- في الهندسة، لوحة، أو عارضة، أو ما
أشبه، تحرف سريان مجرى متدفق إلى
الأمام. ٢- في أنظمة تداول الهواء، نرنية
لتغيير اتجاه اتسباب الهواء. ٣- في
الهيدرولوجيا، جدار منحدر يزود به الفرش،
ليحرف تيار الماء السريع بعيدا عن القاع،
وذلك لحمايته من الانهيار. ٤- في نرنية
بلتن، لوحة منحنية تزود بها التربة وتنفذ
أمام البوري عند رفع الحمل فجأة فتتغير من
اتجاه النفط بعيدا عن القوايس.

deflector coils bobines (fpl) de
الانحراف: في الإلكترونيات،
ملفات مرتبة على هيئة مقرن حول ربة أنبوب
الاشعة الكاثودية تحرف حزمة الإلكترونات
المنبعثة من كاثودها عن طريق تغيير المجال
المغناطيسي بين الملفات. يحرف اثنان من هذه
الملفات الحزمة في الاتجاه الأفقي، ويحرفها
ملفان آخران في الاتجاه الرأسي.

deflector piston piston (m) à deflecteur
كباس بيروز حارف: في المحركات ثنائية
الاشواط، كباس ذو بروز في التاج يساعد
على التخلص من الغازات المتبقية في
الأسطوانة بعد شوط (مشوار) الاحتراق.

deflector plates plaques (fpl) de
الانحراف: في الإلكترونيات،
أقطاب موضوعة داخل أنبوب الأشعة
الكاثودية، حول رقبتها، وتحرف مسار حزمة
الإلكترونات المنبعثة من كاثودها بتأثير المجال
الكهربائي الناتج من فرق الجهد بين هذه
الأقطاب. يترتب اثنان من الألواح لتحريك
الحزمة في الاتجاه الأفقي ولوحان آخران
لتحريك الحزمة في الاتجاه الرأسي.

deflegmation tower déflegmateur (m)
برج تجزئة: في هندسة البترول، برج تقطير
يسمح بمرور بعض الأبخرة وارتداد بعضها
الأخر.

deflocculant défloculant (m) مزيل
التندف: مادة كيميائية تسبب التشتيت، ومن
أمثلتها: كربونات الصوديوم ومواد قاعدية
أخرى لتشتيت الزلق الطيني.

deflocculation défloculation (f) إزالة
التندف: في الهندسة الكيميائية، عملية تفتيت
المكتلات وتشتيتها لتكوين غرواني مستقر.

defluorination défluorination (f) نزوع
الفلور: في الكيمياء، إزالة الفلور من مادة
ما.

defoamant (defoaming agent) مانع
الإرغاء، مزيل الرغوة: **démoussant (m)**
عامل يضاف بكميات قليلة إلى المائع المحتوي
على فقاعات غازية، فيؤدي إلى تجمع الفقاعات
الصغيرة في فقاعات أكبر ترتفع إلى السطح
حيث تفجر.

defoaming démoussage (m) منع
الإرغاء، إزالة الرغوة: التخلص من الرغوة
من سائل ما أو منع تكوينها.

defocusing défocalisation (f) انحراف
بؤري: انحراف حزمة من الضوء أو
الإلكترونات أو الأشعة السينية أو من إشعاع
آخر عن البؤرة الدقيقة عند السطح المركزة
عليه هذه الحزمة.

defogger désembueur (m) مزيل الضباب:
وسيلة للتخلص من البخار المتكثف على سطح
زجاجي، زجاج السيارة الأمامي أو الخلفي
مثلاً، وذلك بإمرار تيار من الهواء الدافئ
عليه، أو بالتسخين بأسلاك كهربائية مطمورة.

deforestation déboisement (m) إزالة
الغابات، اجتثاث الأخراج: التخلص من
الغابات (الأخراج) بقطع أشجارها وإخلاء
الأرض منها، بهدف إعادة تخطيط الموقع،
أو إنشاء مستعمرات سكنية، أو إجراء
تطويرات وتنمية زراعية.

deformability déformabilité (f) قابلية
التشكل: مقدرة المادة على تحمل التشكل
(التغير في الشكل) تحت تأثير قوى خارجية
أو عوامل فيزيائية أخرى.

deformation déformation (f) تحرف،
تشوه: في الجيولوجيا، تشوه يتتاب الصخور
بعد ترسبها. قد يكون هذا التشوه قبل التصلب
فيحدث طيات وصدوعاً صغيرة، أو يستمر
فعله بعد التصلب فينشأ عنه تهشم الصخور.
وهناك نوع من التحرف يسمى « التحرف
المرن »، وفيه تستعيد الصخور أشكالها الأصلية

عند زوال الثقل المسلط عليها.

deformation déformation (f) تشكل،

تشوه: ١- في الميكانيكا، أي تغير في شكل
جسم أو أبعاده تحت تأثير الإجهادات أو
التمددات أو التقلصات الحرارية أو التحولات
الكيميائية أو الفيزيائية أو الفلزية. ٢- في
مقاومة المواد، تغير شكل جزء من منشأ ما
تحت تأثير الأحمال التي تؤدي إلى نشوء
قوى داخلية وإجهادات وانفعالات. قد تكون
التشكلات مرنة تزول بزوال الحمل، أو غير
مرنة تبقى كلها أو جزء منها بعد زوال الحمل.

deformation déformation (f) تشوه: في
الطباعة، إخراج مطبوع في صورة لم تلتزم
الأصول الفنية في أية مرحلة من مراحل صنعه.

deformation curve courbe (f) de
منحنى التشوه: منحنى يبين
العلاقة بين الإجهاد أو الحمل على عينة أو
على منشأ أو عنصر إنشائي وبين الانفعال أو
التشوه (التشكل) الناشئ عن ذلك. يسمى
أيضا « منحنى الإجهاد - الانفعال ».

deformation plane plan (m) de
مستوى التشوه: مستوى التشوه:
التحرف، مستوى التشوه: **déformation**
في الجيولوجيا، المستوى العمودي على سطح
الانسياب، ويكون موازيا لاتجاه الحركة.

deformation potential potentiel (m)
جهد التشوه: في فيزياء
الجوامد، الجهد الكهربائي الفعال الذي يؤثر
في إلكترون حر في فلز أو شبه موصل نتيجة
لحدوث تشوه محلي في شبيكة بلورية.

deformation ratio rapport (m) de
نسبة التشكل: في تشكيل المواد،
النسبة بين بعد التشكل وبين قيمته الأصلية
قبل التشكل.

deformation structure structure de
بنية التشكل: في هندسة
الفلزات، البنية الناتجة بواسطة التشكل اللدن
لفلز ما.

deformation thermometer
ترمومتر **thermomètre (m) à déformation**
تشوهي: في القياسات، ترمومتر مزود بعناصر
محوكة للطاقة وتتغير أشكالها مع تغير درجة
الحرارة. من أمثلته: الترمومتر ثنائي الفلز،
والترمومتر من نوع أنبوب بوردون.

deformative movements
محركات **mouvements (mpl) déformants**
محركة: حركات أرضية تتتاب الصخور فتغير من

أشكالها وأوضاعها الأولى بالتصدع والطي وغيرهما.

deformed bars armature (f) à أسياخ مشكّلة، أسياخ مشرشرة: **empreintes**

أسياخ حديد تسليح، توجد بسطحها برورات أو نتوءات تعمل على زيادة التماسك بين الأسياخ والحرسانة المحيطة بها.

deformeter déformètre (m) مقياس التشوه: جهاز يستخدم لقياس التشوهات الدقيقة في مواد النماذج الإنشائية.

defrosting dégivrage (m) إزالة الصقيع، إزالة الجليد: التخلص من الصقيع الذي قد يتكون على سطح الأجسام.

defueling (defuelling) vidangeage (m) تفريغ الوقود: عملية إخلاء الصهريج عما به من وقود.

defurring detartrage (m) إزالة القشور: إزالة الرواسب الملحية التي تظهر على هيئة قشور على الأسطح الداخلية للمراجل (الغلايات).

degasification (degassing) إزالة **dégazage (m) ; dégazéification (f)**

الغازات: ١- في هندسة البترول، فصل الغازات عن الزيت قبل تقطيره. ٢- في هندسة الفلزات، إخراج الشوائب الغازية المحصورة في مادة مصنعة لاستخدام خاص، مثل أسلاك الصمامات الإلكترونية، والفلزات قبل طلائها.

degasifier dégazeur (m) مزيل الغازات: سيكة تضاف إلى فلز مصهور بغرض إزالة الغازات المتداوية فيه.

degasifying alloy alliage (m) dégazeur سيكة مزيل للغازات: سيكة تضاف إلى فلز مصهور لتيسير إزالة الغازات المتداوية فيه.

degassing dégazage (m) إزالة الغازات: ١- في هندسة البترول، التخلص من الغازات المختلفة في صهاريج البترول بعد تفريغ محتوياتها السائلة. ٢- في هندسة الفلزات، إزالة الغازات المتداوية في فلز منصهر قبل صبه. تتضمن الإزالة عادة استخدام بعض المختبرات مثل الفسفور، أو السليكون، أو الألومنيوم. قد تجري إزالة الغازات في جو مفرغ تحت درجة حرارة عالية.

degassing dégaussing إزالة المغنطة، إبطال التمشط:

١- في الإلكترونيات، إزالة أو محو المعلومات عن شريط أو قرص أو قلب مغنطيسي.

٢- في الكهرباء المغنطيسية، التخلص من المغنطيسية المتخلفة من المكونات الفلزية حول وداخل أبواب الصورة في جهاز استقبال تليفزيون ملون، وذلك لضمان صفاء ووضوح الاكوان في الصورة. ٣- في السفن، عملية تجهيز السفينة بكبل يُطل التمشط بغرض حمايتها من الاكغام المغنطيسية، وهو كبل يحيط بيدن السفينة ويعبر فيه تيار كهربائي مناسب يكفي لإبطال التمشط.

degenerate gas gaz (m) dégénéré غاز متحلل: في الفيزياء، غاز يتكون من مجموعة جسيمات ذات تركيز كبير يجعله غير خاضع لنظام مكسويل بولترمان الإحصائي.

degenerate matter matière (f) مادة متحللة: في الفيزياء، مادة انتزعت منها إلكتروناتها المدارية، فأصبحت النويات متراصة بعضها فوق بعض.

degenerate oscillating system نظام تذبذبي متحلل: في الفيزياء، نظام للتذبذبة له درجات حرية متعددة، وتساوى فيه درجتان أو أكثر من هذه الدرجات.

degeneration dégénération (f) انحلال، ترد: في الإلكترونيات، الفقد أو الكسب الذي يتم في مضخم بواسطة تغذية مرتدة سالبة غير متعمدة.

degradation dégradation (f) خطوط، خسف: ١- في الهندسة، تحول الطاقة إلى أشكال تتزايد صعوبة تحويلها إلى شغل، وذلك ناتج عن الاتجاه العام نحو تزايد الإنتروپيا (القصور الحراري). ٢- في الفيزياء، فقد طاقة جسيم، كالإلكترون أو الفوتون، نتيجة حدوث صدم. ٣- في الكيمياء العضوية، تحول مركب عضوي إلى مركب آخر يحتوي على عدد أقل من ذرات الكربون.

degradation abaissement (m) des تخر القاع: في المجاري المائية **niveaux du lit** المكشوفة، تناقص منسوب القاع نتيجة للتحات. **degras dégras (m)** دهن الصوف: دهن نصف مؤكسد يحصل عليه من جلود الأغنام بتمريضها لفعل زيت السمك المؤكسد ثم كبسها. ويستعمل لتهديب الجلود.

degreaser dégraisseur (m) مزيل الشحم: ١- أي مذيب مناسب يزيل الدهن أو الزيت في كثير من العمليات الصناعية. ٢- آلة

مصممة لتنظيف الأجزاء الميكانيكية من الشحم والمواد الغريبة، وذلك بتمريض مثل هذه الأجزاء إلى محاليل مذابة، سائلة أو متبخرة، في وعاء أو صهريج.

degreasing dégraissage (m) إزالة الشحم: ١- في صناعة الجلود، إزالة الشحم من الجلود أثناء عملية الدباغة، وذلك بغليها في المذيبات. ٢- في الصناعات النجعية، إزالة الشحم من الصوف بواسطة المواد الكيميائية. ٣- في هندسة الفلزات، إزالة الزيوت النباتية والمعدنية والشحوم من سطح المعدن، وبالأخص الطبقة الزيتية التي تتخلف على السطح بعد عمليات التشغيل. وهي عملية أساسية قبل إجراء الطلاء بالكهرباء، والطلاء بالمينا، واللحام والقصدرة، والجلفنة، وغيرها. وتجري الإزالة عادة باستخدام مذيبات عضوية في حمام (مغطس) خاص.

degreasing tank citerne (f) de صهريج إزالة الشحم: في الصناعات المعدنية، صهريج (خزان) يحتوي على مزيل للشحم، وتغطس فيه المشغولات الفلزية لتنظيفها قبل طلائها بالكهرباء أو بالمينا، إلخ.

degree degré (m) درجة: ١- في الرياضيات، قسم من التسعين قسما المتساوية التي تنقسم إليها الزاوية القائمة، أو قسم من ٣٦٠ قسما التي ينقسم إليها محيط الدائرة. وهي وحدة لقياس الزوايا والأقواس، ورمزها (°). ٢- في الفيزياء، إحدى وحدات درجات الحرارة أو فروق درجات الحرارة وتقرن بالتدرج المستعمل، مثل درجة مئوية، أو درجة فهرنهايت، إلخ. ٣- في ميكانيكا الموائع، إحدى الوحدات في أي من التدرجات للوزن النوعي، مثل تدرج يومي. ٤- في الكيمياء، أي من وحدات عديدة لقياس عسر الماء.

degree Engler degré (m) Engler درجة إنجلر: في ميكانيكا الموائع، قياس للزوجية، ويساوي النسبة بين زمن تدفق ٢٠٠ مليلتر من السائل خلال مقياس إنجلر للزوجية وبين زمن تدفق الحجم نفسه من الماء.

degree of aeration indice (m) درجة التهوية: في ميكانيكا التربة، النسبة بين حجم الهواء وحجم الفراغات البنية في التربة.

degree of consistency degré (m) de consistance دَرَجَةُ الْقَوَام، دَرَجَةُ التَّماسُك: الدرجة التي تقاوم بها مادة شبه جامدة، مثل الشحم، إجهادات التشكل (النشوء).

degree of curvature degré (m) de courbure دَرَجَةُ الانحناء، دَرَجَةُ التقوّس: قياس لتقوس خط سكة حديد أو طريق رئيسي، وتساوي الزاوية المقابلة لوتر طول ١٠٠ قدم (في السكك الحديدية)، أو لغوم طول ١٠٠ قدم (في الطرق الرئيسية).

degree of discharge control degré (m) de maîtrise du débit دَرَجَةُ التَّحْكُم فِي التصريف: في الهيدرولوجيا، النسبة المئوية للتصريف المنتفع به إلى الطلب الكلي.

degree of dissociation degré (m) de dissociation دَرَجَةُ الانحلال، دَرَجَةُ التَّفَكُّك: في الكيمياء الفيزيائية، النسبة المئوية لما يتحلل من الإلكتروليت إلى أيونات.

degree of drainage degré (m) de drainage دَرَجَةُ الصرف: في الهيدرولوجيا، قياس لفاعلية نظام الصرف في رقعة أرض.

degree of duration control degré (m) de maîtrise dans le temps دَرَجَةُ التحكم الزماني: في الهيدرولوجيا، النسبة بين المدة التي يتساوى فيها تصريف الخزان المائي مع الاحتياجات وبين المدة الكلية للتصريف.

degree of ionization degré (m) d'ionisation دَرَجَةُ التأين: في الكيمياء الفيزيائية، النسبة المئوية بين عدد الجزيئات التأينة في محلول ما وبين عدد الجزيئات الباقية دون تأين.

degree of permeability degré (m) de perméabilité دَرَجَةُ الإنفاذية: في ميكانيكا الموائع، قياس للإنفاذية، وتعين بسرعة حركة سائل له لزوجة زمنية معينة لمسافة ما في فترة زمنية معينة. وحدتها «دارسي» darcy.

degree of polymerization degré (m) de polymérisation دَرَجَةُ البلمرة: في الكيمياء العضوية، عدد وحدات المونومر بكل جزيء بوليمر، وهي تعطي مقياساً للوزن الجزيئي.

degree of saturation degré (m) de saturation دَرَجَةُ التشبع: النسبة المئوية لحجم الفراغات المملوءة بالمياه إلى الحجم الكلي

للفراغات الموجودة بين حبيبات التربة. وهي تعطي مقياساً لمحتوى الفراغات من الهواء.

degree of superheat degré (m) de surchauffe دَرَجَةُ التَّحْمِص: في الهندسة الحرارية، الفرق بين درجة حرارة البخار المحمص وبين درجة حرارة تشبعه عند نفس الضغط.

degrees Baumé degrés (mpl) Baumé دَرَجَاتُ بومييه: في الفيزياء، تدرّج يستعمل في التعيين النسبي لكثافة السوائل، سواء منها الأخف أو الأثقل من الهواء، حيث يوجد تدرّج خاص لكل حالة.

degrees Clark degrés (mpl) Clark دَرَجَاتُ كلارك: وحدة عُسر الماء، وتُمثّل درجة كلارك الواحدة جرماً واحداً من كربونات الكالسيوم في جالون إمبراطوري واحد. تُستبدل بها حالياً نسبة «أجزاء من مليون».

degrees Kelvin degrés (mpl) Kelvin دَرَجَاتُ كلفن: تدرّج لدرجات الحرارة لا يعتمد على الخصائص الفيزيائية لأيّة مادة، لذلك يمكن اعتباره تدرّجاً ثرمودينامياً لدرجات الحرارة. يمكن تحويل درجات الحرارة بالتدرّج المثوي إلى درجات حرارة مطلقة بإضافة ٢٧٣,١٥° إلى قراءة التدرّج المثوي فتكون درجة الحرارة الناتجة هي درجات كلفن (°ك).

degrees of freedom degrés (mpl) de liberté دَرَجَاتُ الحُرّيّة: ١- في الكيمياء الفيزيائية، عدد العوامل شاملة الضغط - الحرارة - درجة التركيز التي يمكن تغييرها مستقلة دون أن تغيّر من عدد الاطوار

٢- في الميكانيكا، أقل عدد من إحداثيات الوضع يكفي لتعيين وضع جسم أو نظام ما. وهي الحالة التي يمكن أن يتغير فيها النظام بالنسبة إلى تشكّله (هيئته) الأصلي. مثال ذلك: الجسم الجاسئ الذي يتحرك على طول ثلاثة محاور ويدور حولها في الوقت نفسه يكون له ست درجات من الحرية. أي أن عدد المتغيرات التي تحدّد حالة نظام ما هي التي تُعبّر عن درجات حرّيته.

degrees Rankine degrés (mpl) Rankine دَرَجَاتُ رانكن: درجات الحرارة التي يُحصّل عليها بإضافة ٤٦٠° إلى قراءة درجة الحرارة على مقياس التدرّج الفهرنهيّتي.

degrees Réaumur degrés (mpl) Réaumur دَرَجَاتُ روميير: درجات الحرارة في

تدرّج مقسم إلى ٨٠ قسمًا متساوياً، وفيه تؤخذ نقطة انصهار الثلج صفراً، ونقطة غليان الماء ٨٠. كان التدرّج شائعاً في الماضي ولكن بطل استعماله الآن.

degrees Twaddle degrés (mpl) Twaddle دَرَجَاتُ توادل: تدرّج يبين الوزن النوعي للسوائل. يستعمل على نطاق واسع في أعمال التبريد لتعيين الوزن النوعي للتحاليل الملحية.

degumming dégomme (m) نَزْعُ التصمغ: في الصناعات النسيجية، عملية إزالة المادة الصمغية من الحرير الطبيعي الخام باستعمال محلول صابون، وذلك لزيادة جودة الحرير.

degumming machine machine (f) à dégommer مَكْنَةُ نَزْعُ التصمغ: في الصناعات النسيجية، مكنة تجهز تستخدم في عملية إزالة المادة الصمغية من الحرير الطبيعي الخام.

dehumidification déshumidification (f) تَخْفِيفُ الرُّطوبَة، إزالة الرُّطوبَة: أي إجراء تتم فيه إزالة أو استخلاص نسبة من رطوبة من الهواء. تجرى الإزالة عن طريق تبريد الهواء إلى أقل من درجة حرارة نقطة الندى، أو باستخدام طرق أخرى مثل إزالة الرطوبة كيميائياً أو بوسائل خاصة.

dehumidifier déshumidificateur (m) مُزِيلُ الرُّطوبَة: جهاز يمرّ الهواء خلاله لإقلال محتواه من الرطوبة. قد يكون الجهاز مكنة للتبريد، حيث تخفف درجة حرارة الهواء إلى أقل من درجة حرارة نقطة الندى للهواء عند دخوله إلى الجهاز، فيتكثف مقدار معين من ماء رطوبته. وقد تستعمل كذلك في إزالة الرطوبة مواد كيميائية لها ألفة لامتصاص الرطوبة يمر فوقها الهواء.

dehydrant agent (m) déshydratant نازع الماء، ناكز الماء: مادة تستعمل لإزالة الماء من مركّب ما.

dehydration déshydratation (f) نَزْعُ الماء، نَكْزُ الماء: ١- إزالة الهيدروجين والأكسجين من مركّب ما بنسبة وجودهما في الماء. ٢- إزالة الماء المتحد كيميائياً أو ماء التهدّرت (الإماهة، التميؤ) من مركّب ما.

dehydrator déshydrateur (m) نازع الماء، منكاز الماء: جهاز يستخدم لإزالة الماء.

dehydrocyclization déshydrocyclisation (f) تَحْلِيقُ بَنَزْعُ الهيدروجين: في الهندسة الكيميائية، عملية تحويل مركّب لا

حلقي إلى مركب حلقي بنزع الهيدروجين منه. مثال ذلك: تحويل الهبتان إلى الطولوين بنزع الهيدروجين.

dehydro-freezing تجفيد مسبق بنزع

الماء: في **déshydratation-congélation (f)**

هندسة التبريد، أسلوب لحفظ المنتجات والسلع الغذائية، وفيه ينزع جزء كبير من المحتوى المائي في المنتج قبل تجفيفه.

dehydrogenation déshydrogénation (f)

نزع الهيدروجين: إزالة الهيدروجين من مركب ما بإحدى الطرق الكيميائية. مثال ذلك، تحويل اليفاتي مشبع إلى مركب غير مشبع، أو مركب أروماتي بإزالة عدد معين من ذرات الهيدروجين.

dehydrohalogenation

déshydrohalogénéation (f)

نزع الهالوهيدروجين: نزع الهيدروجين والهالوجين من مركب ما.

deicer dégivreur (m) ١- في

الهندسة، أية مادة تستخدم للحفاظ على بقاء سطح ما خاليا من الجليد، أو لتخليص السطح من الجليد. ٢- في هندسة الطيران، أي وسيلة لإزالة تكون الجليد على أي جزء من الطائرة، وخاصة الحافة المتقدمة للجنح والذيل وأسطح التوجيه ومداخل الهواء للمحرك وأرياش المروحة والهوائيات وحجاب الريح، إلخ. من أمثلة هذه الوسائل غازات العادم التي تستعمل للتسخين، أو استخدام الطرق الميكانيكية مثل النفخ بالهواء الساخن، أو التسخين الكهربائي المتقطع أو المتصل للسطح المراد وقايته.

deicing dégivrage (m) إزالة الجليد:

إزالة الجليد المترسب على جسم ما، بواسطة التسخين، أو المعالجة الكيميائية، أو التكسير الميكانيكي للجليد المتكون، أو غير ذلك.

deionization désionisation (f)

التأين، نزع التأين: ١- في الفيزياء، عودة جزيئات الغاز المتأين إلى حالة التعادل.

٢- في الكيمياء، إزالة الأيونات من سائل أو غاز. مثال ذلك، نزع أيونات الأملاح من الماء (بطريقة التبادل الأيوني).

deionization potential potentiel (m)

جهد زوال التأين: في **de désionisation** الإلكترونات، الجهد الذي يبذل عند التوصيل الكهربائي في أنبوب التفريغ الكهربائي الغازي نتيجة لعدم قدرته على التأين.

deionization time durée (f) de

désionisation; temps (m) de

مدة زوال التأين: في الإلكتروليتات، الفترة الزمنية بين وقت انقطاع تيار الأنود في أنبوب التفريغ الكهربائي الغازي وبين وقت استعادة شبكتها المقدرة على التحكم في التيار.

deka-[deca-] déca- ديكا: بادئة تعني عشرة أضعاف.

dekallitre décalitre (m) ديكالتر: وحدة

تساوي عشرة لترات.

dekameter (dekametre) décimètre

ديكامتر: وحدة تساوي عشرة أمتار. **(m)**

delamination délaminage (m) استرقاق:

انفصال رقائقي: انفصال طبقة أو أكثر من مادة رقائقية (مكوّنة من عدة رقائق) نتيجة لتدهور أو تلف رابطة التماسك أو التماسك.

delay délai (m); retard (m) تأخير،

تعوّق، تعويق: ١- في الهندسة الصناعية، تعوق المعدل الطبيعي لسرعة عملية ما.

٢- في الاتصالات، الزمن الذي ينقضي بين اللحظة التي تُستثار فيها موجة أو دالة أو إشارة معينة وبين لحظة الاستجابة الأولى لها، أو زمن تأخر مرور إشارة معينة.

٣- في المفاعلات النووية، الزمن الذي ينقضي بين نشأة ظروف غير مرغوب فيها في المفاعل وبين بدء حركة عصر التحكم لتصحيحها.

delay allowance allocation (f) d'attente

تسامح التأخير: في الهندسة الصناعية، نسبة مئوية من مدة التشغيل العادية تضاف إلى هذه المدة، للسماح بحدوث تأخيرات.

delay circuit circuit (m) de retard

دائرة تعويق، دائرة تعويق: دائرة كهربائية العرض منها تعويق تولّد إشارات كهربائية أو شكل موجي لفترة معينة.

delayed-action bomb bombe (f) à

retardement قنبلة معوّقة الفعل: قنبلة مزودة بصمامة لتأخير الانفجار بعد حدوث الصدم، وقد يتفاوت هذا التأخير بين جزء من الثانية وعدة أيام.

delayed-action fuse fusée (f) à retard

صمامة معوّقة الفعل: كبسولة نصف تنفجر عند فترة زمنية محددة من تنشيط المفجر.

delayed-action mine mine (f) à

action différée لغم معوّق الفعل: لغم ينفجر بعد فترة زمنية من تنشيطه.

delayed alpha particle particule (f)

جسيم ألفا متأخر: في الفيزياء، جسيم ألفا ينبعثه نواة مثارة تكونت بعد فترة زمنية ملحوظة من انحلال بيتا.

delayed coincidence coincidence (f)

توافق متأخر: في الهندسة النووية، **retardée** حدوث عدّة في كاشف نووي بعد زمن قصير (يمكن قياسه) من حدوث عدّة في كاشف آخر.

delayed coking cokéfaction (f) différée

تكوّنك بطيء: في الهندسة الكيميائية، تسخين المادة ببطء لتفحيمها في مدة طويلة.

delayed critical critique (m) différé

حرج متأخر: في الهندسة النووية، مصطلح يقصد به أن النيوترونات المتأخرة لازمة لتحقيق حالة الحرجة.

delayed criticality criticité (f) différée

حرجة متأخرة: في الهندسة النووية، حالة الحرجة التي تشمل تأثير النيوترونات الفورية أو النيوترونات المتأخرة.

delayed elasticity élasticité (f) différée

مرونة معوّقة: في مقاومة المواد، خاصية **retardée** ينشأ عنها تأخر في حدوث حالة الانفعال بالنسبة إلى حالة الإجهاد التي يسببها تسليط حمل معين على جسم ما.

delayed firing allumage (m) retardé

إشعال مؤخر، إشعال متأخر: في محركات البترين، إشعال تحدث فيه الشرارة الكهربائية عند قطبي شمعة الشرر داخل أسطوانة المحرك بعد أن يصل كباسه إلى نهاية شوطه (مشواره).

delayed-fission neutrons neutrons

نيوترونات **de fission retardés (mpl)** أنشطار متأخرة: في الهندسة النووية، نيوترونات تتولّد من نتائج انشطار نووي.

delayed fracture fracture (f) retardée

كسر معوّق: في هندسة العلزات، كسر يحدث بعد فترة من تعريض الفلر لإجهاد إستاتي، ويكون هذا الإجهاد نفسه غير كاف لإحداث انهيار.

delayed neutron neutron (m) retardé

نيوترون متأخر: في الفيزياء النووية، نيوترون ينبعث من نواة ذرة مثارة ناشئة عن عملية انحلال بيتا، ويكون ابعائه خلال عملية الانشطار النووي في وقت متأخر نسبياً عن النيوترونات الفورية (التي تنبعث فور انشطار

النواة تقريباً).

delayed neutron fraction *fraction (f) de neutrons retardés*

نسبة النيوترونات المتأخرة: في الفيزياء النووية، النسبة بين متوسط عدد النيوترونات المتأخرة في الانشطار النووي الواحد وبين متوسط عدد النيوترونات (الفورية والمتأخرة) في كل انشطار.

delayed reactivity *réactivité (f) retardée*

تفاعلية متأخرة: في الفيزياء النووية، تفاعلية ناتجة عن تأثير النيوترونات المتأخرة.

delayed relay *relais (m) de retardeur*

مرحلٌ مُعَوَّق: مرحلٌ ذو فترة تأخير معينة بين لحظة وصل الطاقة ولحظة التقاء الملامسات به، أو بين لحظة فصل الطاقة ولحظة نزع الملامسات.

delay line *ligne (f) à retard*

خطٌ تأخير: أداه إلكترونية تدخلها إشارة لتخرج منها بعد فترة محددة بدقة. يُستخدم خط التأخير في دوائر تشغيل الإشارات وللتخزين المؤقت لهذه الإشارات.

delay tank *réservoir (m) à désactivation*

صهريجٌ تعوَّق: في الهندسة النووية، صهريج تحفظ فيه مؤقتاً الموائع المشعة لإتاحة انخفاض إشعاعيتها إلى حدود معينة قبل التعامل معها.

deletion *élimination (f) ; effacement (m)*

حذف: في الحاسبات، إزالة سجل أو حقل للبيانات من ملف مخزون، أو إزالة بعض الحروف المعروضة على الشاشة.

dellignification *déllignification (f)*

نزع اللجنين: إزالة اللجنين من العناصر الخشبية بطريقة كيميائية أو إنزيمية.

delliming *détartrage (m)*

نزع الجير: تخلص شيء ما مما به من جير. مثال ذلك: إزالة الجير بعد استعماله في إزالة الشعر من الجلد.

deliméter *délimiteur (m)*

محدد: في الحاسبات، رمز يُستخدم لتحديد نهاية بيان ما في البرمجة (أو في الاتصالات).

delineation *well puits (m) de*

تخطيط: في هندسة البترول، delineation البئر التي تحفر بعد بئر الاستكشاف لتحديد سعة الخزان قبل البدء في حفر الآبار الإنتاجية.

delliquescence *déliquescence (f)*

تميع: صفة للمادة الجامدة التي تمتص بخار الماء من الجو المكتنف (المحيط)، ويستمر امتصاصها له حتى تتحول إلى محلول مشبع. وسبب

ذلك أن ضغط بخار المحلول المشبع لهذه المادة أقل من ضغط بخار الماء المكتنف عند درجة الحرارة نفسها، ومن أمثلتها: الصودا الكاوية. وكل مادة متميعة تكون مسترطبة (استرطابية) بالضرورة، وليست كل مادة مسترطبة متميعة.

deliquescent *déliquescence*

ميوّع، متميع: صفة المادة التي لها المقدرة على التميع.

delivery *refoulement (m)*

تصريف، طرد: ١- في المضخات، حجم (كمية) المياه المدفوعة من المضخة في وحدة زمنية معينة (دقيقة أو ثانية مثلاً). ٢- في ضغاطات الهواء، حجم الهواء المدفوع من الضغاط تحت ضغط معين في وحدة زمنية معينة.

delivery channel *canal (m)*

قناة توصيل: قناة توزيع حقلية تستمد مياهها من قناة رئيسية.

delivery pipe *tuyau (m) de refoulement*

ماسورة تصريف، ماسورة طرد: ١- في شبكات المياه والصرف، مواسير التغذية الرئيسية بالمياه، أو مواسير الصرف، ويكون قطرها أكبر من أقطار المواسير الفرعية. ٢- في المضخات والضغاطات، الماسورة التي يخرج فيها تصرف المضخة أو الضغاط.

delivery point *(delivery terminal)*

طرف التوزيع: النقطة *point (m) d'échange* (أو النقاط) التي تتحدّد تعاقدياً مع مستهلك الطاقة الكهربائية لتوصيل الكهرباء إليه من الشبكة أو النظام من خلالها.

delivery pressure *pression (f) de*

ضغَطُ التصريف، ضغَطُ الطرد: الضغَطُ الخارج من مضخة أو ضغاط.

delivery rolls *cylindres (mpt) délivreurs*

أسطوانة التسليم: في الصناعات النسيجية، مجموعة الأسطوانات (السندرات) الموجودة بالجزء الأمامي أو الخلفي لمختلف المكنات المستخدمة في تصنيع القطن، وترتّب عادة بنظام زوجي.

delivery side *côté (m) de décharge*

جانب الخروج: في مكنات الدلفنة، الجانب الذي تخرج منه القطع المدلفنة من بين الدلفنين، وعلى هذا الجانب توضع دلائل الخروج.

delivery static head *hauteur (f) de*

الضغاطُ الإستاتي للتصريف: *refoule* في المضخات، الارتفاع الرأسي ما بين محور

المضخة ومنسوب الماء جهة التصريف (الطرد).

delivery table *table (f) de sortie; table*

منضدة الخروج، طاولة *(f) de réception* التسليم: في الهندسة الصناعية، منضدة تلحق بمؤخرة إحدى المكنات لينضد فوقها ناتج المكنة.

delta *delta (m)*

دلتا: المساحة المنبسطة من أرض محصورة بين فرعي نهر ما يصبان في بحر مالح أو بحيرة مالحة، وتتميز بما يترسب فيها من غرين وطمي يحملهما النهر نتيجة انخفاض سرعة جريانه عند التقائه بمياه البحر المالحة. استخدم المصطلح « دلتا » من قبل ليشير إلى دلتا النيل في مصر حيث كان شكلها يماثل الحرف الإغريقي « دلتا ».

delta bronze *bronze (m) delta*

برونز دلتا: سبيكة نحاس أصفر قابلة للتشغيل الميكانيكي، وتحتوي على النحاس بنسبة ٥٤ إلى ٥٦ ٪، والمنجنيز بنسبة ١,٣ ٪، والرصاص بنسبة ١ إلى ٢ ٪، والباقي زنك، ولا تحتوي على القصدير.

delta connection *connexion (f) en*

توصيل دلتا: طريقة لتوصيل الدوائر *delta* الكهربائية بالنسبة للأطوار المختلفة في أي نظام بتيار متردد ثلاثي الأطوار. وفيه توصل خطوط الأطوار الثلاثة على التوالي لتكوين دائرة مغلقة، ومن ثم يمكن تمثيلها تخطيطياً بثلاث. توصل هذه الدائرة بالشبكة عند النقط المثلثة لرؤوس المثلث.

delta ferrite *ferrite (f) delta*

فريت دلتا: في هندسة الفلزات، محلول جامد من الكربون في حديد ألفا، ويتفصل مباشرة من الحديد المنصهر.

delta iron *fer (m) delta*

حديد دلتا: في هندسة الفلزات، أحد الأنواع المتأصلة للحديد، ويوجد في حالة الحديد النقي بين درجة حرارة ١٤٠٠ م ودرجة حرارة الانصهار. للحديد دلتا بنية بلورية تشبه حديد ألفا في كونها ذات شكل بلوري تكعيبي مركزي الجسم.

delta metal *metal (m) delta*

فلز دلتا: في هندسة الفلزات، سبيكة تتكوّن نظماً من ٦٠ ٪ نحاس، ٢٨,٢ ٪ زنك، ١,٨٢ ٪ حديد. لها مقاومة عالية للشد والتآكل، ويمكن طرّقها ودلفنتها. تستعمل في صنع محامل (كراسي) المحاور والصمامات ورقاصات السفن.

أشعة دلتا: *delta rays rayons (mpl) delta*
في الفيزياء النووية، إلكترونات بطيئة الحركة نسبياً تنبعث مرتدة عند نفاذ جسيمات ألفا أو غيرها من الجسيمات المشحونة في المادة.

فلتية *delta voltage tension (f) en delta*
دلتا، جهد دلتا: ١- في أي نظام متماثل ثلاثي الأطوار، الجهد بين أي خطين فيه.

٢- في أي نظام متماثل سداسي الأطوار، الجهد بين أي خطين متعاقبين فيه.

إطفاء اللُمة: *delustering délustrage (m)*
إزالة اللُمة: في الصناعات النسيجية:

١- إزالة اللُمة الطبيعية للمواد النسيجية عن عمد بواسطة الوسائل الكيميائية أو الطبيعية.
٢- فقد لمعة المواد النسيجية نتيجة تعرضها لعمليات تجهيز مبلة.

مُطْفئ اللُمة، مُزيل اللُمة: *delustrant (delusterant) délustrant (f)*
الصناعات النسيجية، عوامل كيميائية تستخدم لإكساب أسطح الألياف التخيلية - إما قبل الغزل أو بعده - عتامة مطلوبة للحصول على مظهر حريري.

إزالة التَمَغْنُط: *demagnetization demagnétisation (f)*
عملية التخلص من الحالة المغناطيسية التي يكون عليها الجسم، أو تخفيضها.

معامل إزالة التَمَغْنُط: *demagnetization factor facteur (m) de demagnétisation*
في الكهرباء المغناطيسية، خارج قسمة شدة المجال اللازم لإزالة التَمَغْنُط من عينة مَمَغْنُط على شدة تَمَغْنُطها (مَمَغْنُطتها).

مجال إزالة التَمَغْنُط: *demagnetizing field champ (m) démagnétisant*
في عينة مغناطيسية في اتجاه معاكس للمجال المغناطيسي المؤثر فيها، وينشأ عن تكون أقطاب تأثيرية مضادة عند سطح العينة.

الطلب: ١- في *demand demande (f)*
الهندسة الصناعية، الكمية المطلوبة من خام أو قطع أو منتج أو خدمة ما، مع تحديد المدة اللازمة للتوريد. ٢- في الري، مقدار الماء المطلوب، محددًا بالكمية والمدة اللازمة، عند موقع معين من شبكة الري.

نداء عند الطلب: *demand demande (f)*
إحضار الصفحات عند الطلب: في الحاسبات، إحضار إحدى صفحات الذاكرة من المخزن الثانوي إلى المخزن الأساسي عند الحاجة إلى بيان مخزون في هذه الصفحة.

الحاجة إلى بيان مخزون في هذه الصفحة.
مُتَحَنِّي الطَّلَب: *demand curve diagramme (m) de demande*
متحن ياتي يمثل القيم المتغيرة مع الزمن لقدرة الخرج بمحطات توليد القدرة الكهربائية.

عامل الطلب: *demand factor facteur (m) de demande*
النسبة بين الطلب الأقصى من القدرة الكهربائية في أية منشأة وبين المجموع الكلي للأحمال الموصلة بها.

مقياس الطلب: *demand meter compteur (m) de maximum*
أي نوع من الأجهزة العديدة المستعملة لتحديد أقصى طلب للمستهلك من القدرة الكهربائية خلال مدة ملحوظة. يستعمل عموماً لمحاسبة المستهلكين الصناعيين.

نظام الإمداد بالأكسجين: *demand oxygen system système (m) d'oxygène à base de demande*
في الطائرة يقسّط الأكسجين تبعاً لحاجة جسم راكب الطائرة.

تَصَفُّع بالطَّلَب: *demand paging pagination (f) à la demande*
في الحاسبات، نقل صفحة من الذاكرة الثانوية إلى الذاكرة الرئيسية للحاسب بناءً على طلب الشغلة لاحتياجها إليها.

نظام الطلب: *demand system système (m) de distribution à la demande*
نظام لتوصيل مياه الري بالكمية وفي الوقت المناسب للطلاب.

نزع التَمَجْنُط: *demanganization démanganisation (f)*
في هندسة الفلزات، إزالة المِجْنُز أو مركباته من مادة ما.

نزع الميثيل: *demethylation déméthylation (f)*
في الكيمياء الصناعية، إزالة مجموعة الميثيل من الإثيرات أو غيرها من المركبات.

دامجانة: *demijohn dame-jeanne (f)*
قارورة كبيرة متفخخة البطن ضيقة العنق، منها ما يسع أربعين لترًا من السوائل. تغلف عادة بالقش المَجْدُول حتى يقل احتمال كسرها. جاء اسمها مُحَرَّفًا عما اشتهرت به في اللغة الفرنسية.

إزالة الأملاح المعدنية: *deminerailization déminéralisation (f)*
طريقة لمعالجة الماء للتخلص من الأملاح المعدنية الموجودة فيه ليصبح شبيهاً بالماء المقطر من حيث درجة النقاوة. وهي تُجرى عادة على مرحلتين:

في المرحلة الأولى يمرر الماء على مُبَادِل كاتيوني يحتوي على أيونات هيدروجين فعالة تتبادل مع الأيونات الموجبة في الماء، وفي المرحلة الثانية يمرر الماء على مُبَادِل أنيوني للتخلص من الأيونات السالبة مُبَادِل مع أيونات الهيدروجين.

مزيل الضباب: *demister dispositif (m) antibuée*
مجموعة من المسالك في السيارة يُدْفَع فيها هواء جاف ساخن، من مصدر حراري، تجاه حجاب الريح من الداخل لمنع التكثف عليه.

إزالة الغَبَش: *demisting désembuage (m)*
١- في الكيمياء، إزالة ما بالسائل من شوائب سائلة أو صلبة يُسَبِّب وجودها عدم شفافيته. ٢- في الطيران، عملية إزالة بخار الماء المتكثف على جانب الريح أو التوافذ، ويُجرى ذلك عادة بواسطة التبخير.

تَمَغْنُط التَمَغْنُط: *demodulation démodulation (f)*
استخلاص التَمَغْنُط: في الاتصالات، استخلاص أو استعادة موجة التَمَغْنُط من الموجة الحاملة.

فاك التَمَغْنُط: *demodulator démodulateur (m)*
في الاتصالات، جهاز إعادة الإشارة الأصلية باستخراجها من الإشارة المضمّنة.

علم السكان: *demography démographie (f)*
علم يختص بالدراسات الإحصائية للمواطنين فيما يتعلق بالمواليد والوفيات والأعمار والجنس، في نطاق العوامل والظروف الاجتماعية والبيئية والاقتصادية السائدة.

هَدْم، تَقْوِيس: *demolition démolition (f)*
تهديم المباني القديمة أو المختلة الآيلة للسقوط مثلاً، وإزالة أنقاضها ونقلها، وإخلاء الموقع تمهيداً لإقامة مبنى أو مشروع جديد. تتراوح طرق الهدم من استعمال أدوات يدوية وتكسير أجزاء المبنى بمعدل بطيء بقصد توفير الأمان لعملية الهدم ذاتها، إلى استخدام طرق حديثة مثل نسف مبنى عال ضخم بالديناميت بترتيب مدروس بحيث يتحوّل المبنى في دقائق قليلة ويأمان إلى كُوْمَةٍ من الأنربة والانقاض.

تَقْبِلَةُ هَدْم: *demolition bomb bombe (f) de destruction; bombe (f) de démolition*
قنبلة هَدْم: قنبلة تُحدث تهديماً وإتلافًا بالنسف والانفجار معاً بعد اختراق الهدف.

أعمال الهدم: *demolition work travaux (mpl) de démolition*
أشغال تهديم المباني والمنشآت بطرق يدوية أو بطرق النسف الحديثة.

demonstration reactor réacteur (m)

مفاعل بياني: مفاعل
de démonstration نووي مصمم لبيان الجدوى الفنية والاقتصادية
عملياً لنوع مطلوب من المفاعلات النووية.

demulsification désémulsification (f)

إزالة الاستحلاب: في الهندسة الكيميائية، منع
الاستحلابات أو الحيلولة دون تكونها.

demulsification number indice (m)

رقم مقاومة
de désémulsification (f) الاستحلاب: رقم تجريبي يشير إلى مقاومة
مزلق ما للاستحلاب في وجود الماء أو بخار
الماء.

demulsifier désémulsifiant (m)

مزبل
الاستحلاب: مادة كيميائية تعمل على فصل
مكونات مستحلب ما بعضها عن بعض.

demultiplexer démultiplexeur (m)

مُفرّق: في الاتصالات، جهاز يفصل الإشارات
المدمجة ويفرّق مكوناتها على قناة اتصال
خاصة لكل منها.

denaturant dénaturant

مُفسد، مُحوّل: مادة كيميائية خاملة، رديئة المذاق أو سامة،
تضاف إلى منتج مثل الكحول الإيثيلي،
لجعله غير صالح للشرب.

denatured alcohol alcool (m) dénaturé

كحول مُحوّل: كحول إثيلي
أضيفت إليه مواد ضارة كالكحول الإيثيلي
والبيريدين وغيرهما لجعله غير صالح للشرب
وإن كان يصلح للأغراض الصناعية.

dendrite dendrite (f)

دندريت: في
البلوريات، بلوة ذات بنية تشبه شجرة
الصنوبر وتكون بسبب التجمد المفاجئ من
نواة ذات فروع ابتدائية ثم تتفرع فروعاً ثانوية
على فترات بحيث يتكون هيكل بلوري.

dendrite drainage réseau (m)

شبكة
hydrographique dendritique شجري،
صرف متفرّع: في الهيدرولوجيا، صرف للماء
في خنادق عشوائية تشبه أفرع الشجرة.

dendritic dendritique

شجري، دندريتي: في البلوريات، وصف لتكوين شجري
الشكل، كثير الفروع، يتكون عادة في
البلورة الناتجة عن تجمد السوائل.

dendritic crystal cristal (m)

بلورة
dendritique دندريتي: بلورة ذات بنية
شجرية (متشعبة) تتكون في السبائك المصبوبة.

dendritic growth croissance (f)

نمو
dendritique دندريتي: أسلوب تكون

بلورات ذات شكل شجري متشعب.

dendritic powder poudre (f)

مسحوق
dendritique دندريتي: في هندسة الفلزات،
جسيمات فلزية دقيقة لها بنية دندريتي
(شجرية)، وتكون عادة من أصل إلكتروني.

dendritic structure structure (f)

بنية
dendritique دندريتي: في هندسة الفلزات،
بنية شجرية متشعبة (تشبه شجرة الصنوبر)،
وتكون من التجمد المفاجئ للسبائك.

denier denier (m)

دنيرة: في الصناعات
النسيجية، وحدة للتعبير عن وزن الخيوط أو
الالياف مقسوماً على طولها، وهي تعادل
جراما واحدا لكل ٩٠٠٠ متر طولي من
الخيوط أو الالياف.

denim denim (m)

دنيتم: قماش قطن يُنسج
من خيوط مفردة سمكية بتركيبة نسجي
٢/١ أو ٣/١ مبردة، يتميز بأن زاوية المبرد
تجري من اليسار إلى اليمين في وجه
القماش.

denitration dénitration (f)

نزع النترات:
إزالة حمض النيتريك أو النترات، مثل إزالة
أملح النترات من التربة بواسطة النباتات.

denitridding dénitration (f)

إزالة النتردة:
في هندسة الفلزات، أسلوب معالجة حرارية
كيميائية مضاد لعملية النتردة، ويستعمل
أحيانا لإزالة التأثيرات غير المناسبة التي
تسبب حدوث النتردة.

denitrification dénitration (f)

إزالة
مركبات النتروجين: عملية يتم فيها اختزال
النترات إلى أكاسيد نتروجين أو أمونيا أو
نتروجين، يتم ذلك في التربة بواسطة نوع
معين من البكتيريا.

denitrifying bacterium bactérie (f)

بكتيريا فازعة النتروجين: نوع
dénitricate من البكتيريا تسبب اختزال النترات إلى
نترات أو إلى نتروجين.

denitrogenation dénitrogénéation (f)

نزع النتروجين: في الطب، تخفيف نسبة
النتروجين المختزنة في الجسم بتنفس أكسجين
نقي لمدة معينة.

denominator dénominateur (m)

مقام:
في الرياضيات، المقدار الموجود تحت شرطة
الكسر في الكسور الاعتيادية، ويعني المقسوم
عليه إذا اعتبرنا الكسر عملية قسمة.

De Nora cell pile (f) De Nora

خلية
دينورا: خلية إلكترونيّة رقيقة تستخدم في

الإنتاج التجاري للكولور وهيدروكسيد الصوديوم
بالتحليل الكهربائي لمحلول من كلوريد
الصوديوم.

dense glass verre (m) dense

زجاج
كثيف: فئة ثانوية من الزجاج البصري،
وتتميز بارتفاع معامل انكسارها.

densener refroidisseur (m) de forme

مُجمّد موضعي: في السبائك الرملية، قطعة
تولج في وجه قلب (دليك) أو قالب، أو
نوء في داخل تجويف قالب، للتسريع
بالتجمد الموضعي.

dense slag laitier (m) dense

خبث
كثيف: في اللحام بالقوس الكهربائي، خبث
(جلخ) ذو مسامية محدودة قد يسلط ضغطا
ميكانيكيا لإنتاج وجه أملس للحمّة.

dense structure structure (f) dense

بنية كثيفة: في هندسة الفلزات، بنية الفلز التي
تكون حبيباتها بالغة الصغر وكبيرة العدد
نيسا.

densified impregnated wood bois

خشب مكثف
(m) imprégné densifié مشرب: خشب مكثف أجري توزيع راتنج
تخليقي في كتلته لتحسين خواصه أو تعديلها.

densimeter densimètre (m)

دنسيمتر:
مقياس الكثافة: جهاز لقياس الكثافة أو
الوزن النوعي لسائل أو غاز أو جامد.

densitometer densitomètre (m)

دنسيومتر، مقياس الكثافة البصرية: جهاز
كهربائي لقياس الكثافة البصرية بدقة لا يقدر
عليها البصر العادي للمجرد. وهو نوعان:
النوع المنفذ الذي يقيس كثافة الظلال في
السطوح الشفافة كالأفلام، والنوع العاكس
الذي يقيسها في الصور المطبوعة على أجسام
مصبّنة، أي غير شفافة، كالورق.

density densité (f)

الكثافة: مقدار كتلة المادة
في وحدة الحجم. تقاس بوحدة الجرام لكل
سنتيمتر مكعب (جم/سم^٣) أو الكيلو جرام
لكل لتر، أو بوحدة الباوند (الرطل) لكل
قدم مكعب. كثافة الماء مثلا ١ جم/سم^٣،
أو نحو ٦٢,٤ باوند/قدم^٣، وكثافة الهواء
٠,٠٨٠٧ باوند/قدم^٣ عند ضغط ٧٦٠ مم
زئبق، ودرجة حرارة ٣٢°م.

density altitude altitude-densité (f)

ارتفاع الكثافة: في الأرصاد الجوية، ارتفاع
الجو القياسي الدولي الذي تكون فيه كثافته
معادلة لكثافة معينة.

density bombing bombardement (m)

قصف مكثف: إلقاء كثيف للقنابل massive على منطقة للعدو، وذلك للتأكد من إصابة أهداف معينة في هذه المنطقة.

density correction correction (f) de

تصحیح الكثافة: تصحيح درجة densité الحرارة لبارومتر رتقي طبقاً لتغير كثافة الزئبق مع درجة الحرارة.

density currents courants (mpl) de

تيارات الكثافة: في الفيزياء، densité سريان مائع ما بتأثير الجاذبية الأرضية (الثقالة) خلال مائع آخر يقاربه في الكثافة.

density of fluid densité (f) d'un fluide

كثافة المائع: في ميكانيكا الموائع، كثافة مائع ما عند نقطة معينة، هي المنتهى الذي تصل إليه النسبة بين كتلة العنصر عند تلك النقطة إلى حجمه عندما يتضاءل هذا الحجم ليصل إلى الصفر.

densometer densomètre (m)

مقياس المسامية: جهاز يستعمل في اختبار مدى مسامية الورق، ومدى مقاومته لنفاذ الهواء.

dental dent (f)

مسنن: في المجاري المائية المكشوفة، قرش ذو بروز مسنن لتخفيض شدة اندفاع التيار.

dental gold or (m) dentaire

ذهب الأسنان: سبيكة ذهبية تحتوي على ١٢-٥ % من الفضة، و ٤-١٠ % من النحاس.

dentated sill seuil (m) denté

عتب مسنن: في المجاري المائية المكشوفة، جدار ذو حافة مسننة لحفض سرعة الماء وحماية القرش من التحات.

dentifrice dentifrice (m)

معجون أسنان: معجون يستعمل لتنظيف الأسنان وعلاجها، وقد يكون على هيئة مساحيق مركبة ناعمة جداً.

denudation dénudation (f)

تعرية: ١- في الجيولوجيا، تأثر صخور القشرة الأرضية وظهورها بالعوامل الطبيعية، كالحرارة والماء والهواء، وإزالة الترات من عليها. ٢- في الهيدرولوجيا، تحات ناشئ عن جريان الماء على سطح الأرض فتتعرى وينخفض منسوبها تبعاً لذلك.

denuder décomposeur (m)

فاصل الفلز: جهاز يفصل فيه الفلز من الملغم المتكون في خلية رتقي إلكتروليتي.

deodorant dénatureur (m)

مزيل للرائحة: مادة تتميز بخاصية إزالة الروائح الكريهة،

مثل: الصابون، ومواد التطهير (المطهرات).

deodorization désodorisation (f)

إزالة الرائحة: إزالة أو معادلة الروائح الكريهة أو غير المقبولة عن طريق التهوية أو باستعمال الصابون أو المطهرات أو غيرها.

deoxidant désoxydant (m)

مزيل الأكسدة: مادة تستعمل لإزالة الأكسجين أو اختزال الأكاسيد من المعادن المنصهرة.

deoxidation désoxydation (f)

إزالة الأكسدة، نزع الأكسجين: في هندسة الفلزات، إزالة الأكسجين من فلز منصهر قبل صبه. يُجرى ذلك بإضافة عناصر مناسبة تكون أكاسيد تطفو فوق الصهير، فيمكن إزالتها. مثال ذلك: إزالة الأكسجين من الفولاذ (الصلب) بإضافة عناصر مثل السليكون والمنجنيز.

deoxidized copper cuivre (m)

نحاس مزال الأكسدة: نحاس نقي désoxydé أزيلت أكسدته بالفسفور لاختزال أكسيد النحاسوز والتخلص من المسامية.

deoxygenation désoxygénation (f)

إزالة الأكسجين: استبعاد الأكسجين من شيء ما، سواء كان الأكسجين فيه طلياً أو متحلاً اتحاداً ضيقاً. مثال ذلك: إزالة الأكسجين من الماء.

depentanization dépentanisation (f)

استخلاص البنتان: في الهندسة الكيميائية، فصل البنتان، والجزء الأخف منه، من خليط هيدروكربوني.

dephlegmation déflégation (f)

تجزئة: في الهندسة الكيميائية، التكثيف الجزئي للبخرة في عملية تقطير، وذلك لتكوين سائل أغنى بالمكونات الأعلى غلياناً من البخار الأصلي.

dephlegmator déflégmateur (m)

برج تجزئة: في الهندسة الكيميائية، برج صغير يستخدم عادة في تكثيف جزء من البخار المار به.

dephosphoration

إزالة الفسفور: في هندسة الفلزات، (dephosphorization) نزع الفسفور من فلز déphosphoration

مصهور، مثل الفولاذ (الصلب).

depilation dépilage (m) ; épilage (m)

تغريض، سبط: في صناعة الجلود، نزع الشعر أو الصوف أو الوبر من الجلد.

deplatory épilatoire (m)

مطّرط، سامط: مستحضر يزيل الشعر أو الصوف أو الوبر عن الجلد.

depleted fuel combustible (m) appauvri

وقود مستنفد: وقود نووي استنفدت نسبة من المادة الانشطارية المحتواة فيه، وذلك إما نتيجة استعماله في تشغيل المفاعل وإما نتيجة عملية فصل نفاثر.

depleted material matière (f)

مادة مستنفدة: مادة أجري فيها appauvrie إنقاص مقدار نظير واحد (أو أكثر) لمكون بواسطة عملية فصل أو بواسطة تفاعل نووي.

depleted surface surface (f)

سطح مستنزف: في المياه الجوفية، surexploitée سطح الماء بعد هبوطه نتيجة للإفراط في الضخ.

depleted uranium uranium (m)

يورانيوم مستنفد: يورانيوم استنفدت منه appauvri نسبة من اليورانيوم ٢٣٥- (الانشطارية) الموجودة ابتداءً فيه، وذلك نتيجة لاستعماله في تشغيل مفاعل نووي، أو في عملية فصل نفاثر، أو في إثراء يورانيوم.

depleted well puits (m) épuisé

بئر مستنفد: في هندسة البترول، بئر نضب ما بها من نفط أو كاد.

depletion dépiation (f) ; épuisement (m) ;

استنفاد: ١- في appauvrissement (m)

الترويات، النسبة المتوية للنقص في عدد الذرات القابلة للانضطار في مجموعات الوقود بالمفاعل النووي نتيجة لاستهلاكها في المفاعل. ٢- في البيئة، استعمال أو استغلال ثوردماء، مثل الماء أو المصادر الطبيعية، بسرعة تفوق سرعة تعويضها.

depletion period période (f)

فترة الاستنفاد: الفترة من السنة d'épuisement التي تصل فيها الاستماضة إلى حدّها الأدنى في بئر جوفية.

depolarization dépolarsation (f)

إزالة الاستقطاب: منع الاستقطاب في خلية كهربائية جافة أو تقليله أو إزالته. قد يجرى ذلك بإضافة مادة إلى الخلية تمنع تراكم نواتج التفاعل.

depolarizer dépolarsant (m)

مانع الاستقطاب: المادة أو العامل الكيميائي أو الميكانيكي الذي يقلل أو يمنع الاستقطاب الناتج عن تراكم الهيدروجين على الالكترود الموجب في الخلايا الابتدائية.

depolishing dépolissage (m)

إزالة الصقل: في هندسة الفلزات، إزالة ملامسة أو

جَلْوَة أو صَقْل سطح ما بطرقٍ طبيعية أو ميكانيكية أو كيميائية.

depolymerization dépolymérisation (f) إزالة البلمرة: في الكيمياء العضوية، فكُّ البلمرات العالية إلى مركّبات أبسط منها، وقد يجري ذلك بالتحلل بالماء. مثال ذلك: تحويل النشا إلى جلوكوز.

deposit gîte (m) ; gisement (m) راسب: في الجيولوجيا، مواد طبيعية سائبة أو متماصة تجمعت واستقرت في موضعها.

deposit dépôt (m) راسب: ١- أية مادة جامدة (صلبة) تهبط تدريجيًا على سطح أو قاع نتيجة عملية طبيعية. ٢- في هندسة الفلزات، أية مادة تُرسب على معدن أساس بطريقة التفريغ أو بطرق كهربائية أو كيميائية أو غيرها.

deposit attack attaque (f) corrosive هجوم ترسبي، مواجهة *sous les dépôts* ترسبية: في هندسة الفلزات، تآكل يحدث أسفل أو حول حافة ترسب موضعي غير متواصل على سطح فلز ما.

deposit dose dose (f) de dépôt جرعة الراسب: في النويات، جرعة الأشعة الحامية المنبعثة من المواد الإشعاعية الراسبة على سطح ما عقب حدوث انفجار ذري.

deposited metal métal (m) déposé المعدن المترسب: في لحام المعادن، المعدن الذي أضيف (يُسمى معدن الحشو أو معدن الإضافة) في أثناء عملية اللحام، وبعد أن يصبح جزءًا من الوصلة الملحومة.

deposition efficiency rendement (m) كفاءة الترسيب: في اللحام *de déposition* اليدوي بالقوس الكهربائية، نسبة وزن المعدن المرسب إلى الوزن الصافي للإلكترودات المستنفذة في عملية اللحام، باستثناء أغطائها.

deposition rate taux (m) de déposition معدل الترسيب: في لحام المعادن، وزن المعدن المترسب في وحدة زمنية (دقيقة أو ساعة مثلاً).

deposition sequence séquence (f) de déposition تتابع الترسيب: في لحام المعادن، تتابع إمرارات (كردونات) اللحام في الوصلة الجاري لحامها.

deposit-tipped tool outil (m) à mise rapportée أداة قطع بطرف مُرسب: في أشغال الورش، أداة قطع تكون فيها اللقمة

من معدن صلد (ناشف) مُرسب تلاحمًا على تجويف مشكّل في ساق الأداة.

depot dépôt (m) ; entrepôt (m) مستودع: منشأة عسكرية لتخزين الإمدادات أو لصيانة المعدات.

depreciation dépréciation (f) إهلاك: في حسابات التكاليف، مصطلح يطلق على تخفيض قيمة الأصول الثابتة نتيجة للبلّي والتآكل الحادثين من استخدامها (أو تركها بدون استخدام) أو الحوادث أو التلفيات التي قد تُصيبها.

depressant déprimant (m) مهبط: عامل كيميائي يخفّض الشدّ (التوتر) السطحي مما يساعد على ترسب الشوائب المعدنية الدقيقة على جدران فقاعات هذا العامل المهبط. الصابون من المهبطات الشائعة الاستخدام.

depression dépression (f) منخفض جوي: مركز ضغط جوي منخفض، مع ما يحيط به من رياح تهب في اتجاه عقارب الساعة في نصف الكرة الجنوبي، وفي عكس اتجاهها في نصف الكرة الشمالي. يتكون المنخفض الجوي عند الحدود بين كتل الهواء الساخن والهواء البارد. ويكون الطقس العاصف عادة مصحوبًا بمنخفضات.

depression dépression (f) منخفض: منطقة منخفضة في القشرة الأرضية.

depression head hauteur (f) de rabattement ضاغط الهبوط: مقدار التأثير من بتر *rabattement* على خفض منسوب الماء الجوفي الحر.

depression spring source (f) de dépression ينبوع الهبوط: ينبوع يتدفق خلال *depression* تربة منفذة إلى منخفض يقع تحت منسوب سطح الماء الجوفي.

depression storage emmagasinement مخزون *(m) dans les dépressions du sol* المتخفضات: كمية الماء اللازمة للماء المنخفضات الطبيعية. ويعبر عن المخزون بارتفاع الماء فوق مساحة المنطقة بأكملها.

depressor dépresseur (m) خافض: في الهندسة الكيميائية، عامل يعوق أو يؤخر إجراء تفاعل كيميائي أو عملية كيميائية.

depressurizing dépressurisation (f) تخفيض الضغط: تخفيف الضغط من قيمة إلى أخرى أقل منها.

deprimer reniflard (m) فاصلة: في الهيدرولوجيا، نبيطة لإدخال الهواء في

السيفون لإبطال عمله.

depropanization dépropanisation (f)

إزالة البروبان: في الهندسة الكيميائية، فصل البروبان، أو الأجزاء الأخف منه، من الجازولين الناتج عن عملية التكسير بالتقطير.

deproteinization déprotéination (f)

إزالة البروتين: فصل البروتين من شيء ما، مثل فصله عن الدم.

depsides dépsides (mpt) ديسيدات: في الكيمياء العضوية، مجموعة من الإسترات تتكون بتكثف جزيئين أو أكثر من الأحماض الفينولية الكربوكسيلية.

depth profondeur (f) عمق: المسافة الرأسية بين مستوى القاع ومستوى السطح المقيس منه.

depth bomb bombe (f) sous-marine

قنبلة أعماق: قنبلة تُلقي في البحر من طائرة بغرض تدمير أهداف تحت الماء.

depth charge grenade (f) قذيفة أعماق،

شحنة أعماق: وعاء *anti-sous-marine*

يحتوي على متفجّر، يُلقى من سطح سفينة لينفجر عند عمق سبق تحديده، كسلاح مضاد للغواصات.

depth dial gauge indicateur (m) de profondeur مقياس العمق: في الطباعة، جهاز *profondeur* يُقاس به ما بلغه عمق المساحات المحفورة من سطح طباعي بارز (كليشييه).

depth dose dose (f) en profondeur

جرعة عمق: في النويات، جرعة إشعاع تُعطى على عمق خاص تحت سطح الجسم.

depth finding mesure (f) de تعيين

العمق: قياس أعماق البحار *profondeur* باستخدام جهاز راداري أو فوق صوتي.

depth gauge jauge (f) de profondeur;

محدد قياس *calibre (m) de profondeur* العمق: جهاز لقياس عمق المنخفضات بدقة عالية.

depth micrometer micromètre (m) de

ميكرومتر العمق: ميكرومتر *profondeur* يستخدم لقياس أعماق الثقوب والشقوق

وأبعاد البروزات والأركان.

depth of chill profondeur (f) de la عمق

التبريد السطحي: في *cémentation*

هندسة الفلزات، مصطلح يتعلق بمسبوكات

الحديد الرمادي، مثل الدلافين، وعجلات

العربات، وغيرها، حيث يجب أن يكون

سطح أو أكثر من أسطحها صلدًا ومقاومًا

للتآكل، في حين يجب أن تكون المصبوبة ككل متينة وغير قصفة. وزيادة معدل التبريد (أي التبريد المفاجئ) هي الوسيلة المطبقة لتنظيم عمق التبريد. ومن العوامل الأخرى التي تؤثر في عمق التبريد المفاجئ: التركيب الكيميائي للمعدن، ودرجة حرارة الصب، ودرجة حرارة التبريد المفاجئ.

depth of cut *profondeur (f) de coupe*
عمق القطع: في آلات التشغيل، البعد العمودي بين سطح الشغلة والسطح المشغل فيها.

depth of drainage *profondeur (f) du drainage*
عمق الصرف: منسوب سطح المياه بالمصرف. ويتوقف تحديده على نوع التربة وتركيبها وخواصها، ونوع المزروعات، وسك الطبقة التي تكفي لنمو الجذور بها.

depth of engagement *profondeur (f) d'engrenage*
عمق التماسق: في التروس، عمق التماس بين سني متعاشقين، مقيسًا في الاتجاه نصف القطري.

depth of field *profondeur (f) de champ*
عمق المجال: في البصريات، المدى الذي يمكن أن تتراوح فيه أبعاد المرئيات عن العدسة مع ظهور صورها بوضوح كاف، كما في التصوير الفوتوغرافي.

depth of fusion *profondeur (f) de fusion*
عمق الصهر: في لحام المعادن، عمق تغلغل الصهر داخل معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه) من السطح المصهور في أثناء اللحام.

depth of irrigation *dose (f) d'irrigation*
عمق الريّة: في الري، كمية الماء الواصلة لمنطقة ما خلال رية واحدة مقسومًا على مساحة هذه المنطقة.

depth of jaws *profondeur (f) des mâchoires*
الفتكين: في مكينات التشغيل، أكبر حيز بين فكي أداة قشط أو إمساك يمكن أن تثبت فيه الشغلة.

depth of shade *profondeur (f) de ton*
عمق اللون: في الصناعات النسيجية، صفة من صفات اللون، تزايد بازدياد كمية الصبغة المستخدمة، وتتناقص بتناقصها.

depth of sowing *profondeur (f) du semis*
الليزر: في الزراعة، عمق المرقد الذي تستقر فيه البذرة أو الحبة عند غرسها.

depth of thread *profondeur (f) du filet*
عمق سن اللولب: المسافة بين قمة سن اللولب (القلاووظ) وجذره، مقيسة في الاتجاه نصف

القطري.

depth of tile drain *profondeur (f) du drain*
عمق أنابيب الصرف: منسوب المصارف تحت سطح الأرض وموقعها بالنسبة للمناسيب الأخرى.

depth of tooth *profondeur (f) de la dent*
عمق سن الترس: المسافة بين قمة سن الترس وجذره، مقيسة في الاتجاه نصف القطري.

depth of vessel *creux (m) d'un navire*
عمق السفينة: عمق يقاس عند منتصف السفينة، وهو المسافة الرأسية بين قمة عتب السطح العلوي وبين سطح الأريئة العلوي.

depth sounder *écho-sonde (f); مسبار أعماق*: جهاز راداري أو فوق صوتي يقيس أليًا عمق البحر تحت السفينة.

depth wheel *roue (f) de profondeur*
عجلة تحديد الأعماق: في الهندسة الزراعية، عجلة قرصية مركبة في بدن المحراث وتستخدم في تحديد وضبط عمق الحرث.

DEQUE *see double-ended queue*
الخروج عن الخط: في السكك الحديدية، خروج قاطرة أو عربة سكة حديدية عن قضبان الخط الحديدي.

derbyllite *derbyllite (f)*
دربيلايت: معدن لونه أسود أو بني، يوجد في الحصى الحاملة للستينبار.

deresination *dérésination (f)*
إزالة الراتينج: في الهندسة الكيميائية، إزالة الراتينج من مادة ما، المطاط مثلاً.

derivation tree *arbre (m) de dérivation*
شجرة الاشتقاق: في الحاسبات، وسيلة لبيان كيفية اشتقاق كلمات لغة البرمجة بتحديد ترتيب كتابة حروف الكلمة على شكل شجرة تمثل أطرافها هذه الحروف.

derivative *dérivée (f)*
مشتق: ١- في الرياضيات (حساب التفاضل والتكامل)، نهاية النسبة بين التغير في قيمة المتغير التابع وبين التغير في قيمة المتغير المستقل، عندما يقترب المتغير المستقل من الصفر قيمة «نهائية». ٢- في الحاسبات، جزء من الكلمة في لغة البرمجة يمكن اشتقاقه لتكوين كلمة أخرى طبقاً لنظام محدد. ٣- في الكيمياء، مادة تشتق من مادة أخرى، وتحتفظ في العادة بسمات تركيبية معينة من

المادة الأصلية.

derived quantity *grandeur (f) dérivée*
كمية مشتقة: كمية فيزيائية تحددها، في نظام قياس معين، عمليات تعتمد على كميات فيزيائية أخرى.

derived unit *unité (f) dérivée*
وحدة مشتقة: في الرياضيات، وحدة قياس تبني على الجمع بين وحدتين أو ثلاث من الوحدات الأساسية: الكتلة، والطول، والزمن. مرفاع برجي: آلة رفع تكون عادة من قائم رأسي، وذراع مائلة، ومجموعة من البكرات قد تشغل ميكانيكا أو يدوياً. يمكن بواسطته تحريك الاحمال رأسياً (مع السماح بتحريكها مسافة أفقية محدودة) بواسطة جبال أو كبلات رفع.

derrick *derrick (m)*
برج حفر: برج من شباك حديدية، ينصب حيث يراد حفر الأرض لاستخراج النفط أو غيره من الثروات المعدنية. يرتكز البرج على قوائم، ويشتمل على مرفاع خاص فوق منصة الحفر لنقل الأنابيب.

desalination *dessalement (m)*
إزالة الملوحة: تحويل الماء الزعاق الطبيعي ومياه البحار إلى ماء صالح للشرب أو الري عن طريق إزالة جزء من المحتوي الملحي من تلك المياه. تستخدم طرق عديدة لإزالة الملوحة، منها الفرز بالانتشار الغشائي (الدليزة)، والتقطير الومضي، والتجميد، واتسقاط البخار، والتبخير الرأسي، والأمومية (التناضح) العكسية، إلخ.

desalination freezing *congélation (f) à dessalement*
التجميد لإزالة الملوحة: تجميد الماء الملحي بحيث تتكون بلورات تليج خالية من الأملاح على مبادلات حرارية ذات تلامس مباشر. وعند تعريض بلورات الثلج لعملية طرد مركزي، فإنها تعطي عند تصهارها ماء صالحاً للشرب.

desalting *dessalement (f)*
فصل الأملاح: إزالة الأملاح من السوائل، إما بالغسل بالماء، أو بالتريسيب، أو بغيرهما من الطرق الكيميائية.

desander *déssablage (m)*
مزيل الرمال: في هندسة البترول، جهاز يستخدم لإزالة الرمال وبعض فئات الصخر من طين الحفر قبل إعادة ضخه إلى البئر.

desaturation désaturation (f) إزالة التشبع: في الكيمياء، تحويل المركب المشبع إلى مركب غير مشبع.

descaling décalaminage (m) ; décapage (m) إزالة القشور: نزع القشور السطحية، الأكاسيد عادة، من على أسطح الشغولات أو من الأسطح الداخلية للأنياب أو الغلايات أو ما أشبه. تزال القشور بوسائل كيميائية في حمام (مقطس) حمضي، أو بوسائل مثل السفع بالرمال أو بالكربات.

descaling blowpipe chalumeau (m) مشعل إزالة القشور: مشعل مزود بفتحة مصممة لتعطي لهباً ملائماً لإزالة القشور والجسيمات من سطح الشغلة.

descaling flame flamme (f) de لهب إزالة القشور: لهب الأكسجين والغاز المستخدم في إزالة العيوب السطحية من الكتل المصبوبة أو المنتجات نصف الجاهزة أو الجاهزة.

descaling spray laveur (m) de رشاش إزالة القشور: في وحدات البثق، الدلفنة، وخاصة وحدات الشرائط والألواح، رشاش (دش) مياه يستخدم عادة تحت ضغط عال لإزالة القشور من على أسطح اللاتات عند خروجها من الأفران أو أثناء عملية الدلفنة.

Descartes ray rayon (m) de Descartes شعاع ديكارت: في البصريات، شعاع ضوء ساقط على كرة من مادة شفافة، فقرة ماء مثلاً، وبعد انعكاس داخلي واحد، فإنه يترك المقطرة بأصغر زاوية انحراف ممكنة من اتجاه الشعاع الساقط.

descendants descendants (mpl) أخلاف (جم. خلف): في الحاسبات، عناصر الشجرة التي تشترك في سلف واحد.

descending branch branche (f) الفرع النازل: في الميكانيكا، ذلك الجزء الذي يرسمه مسير مقذوف ما بين القمة التي يصل إليها والنقطة التي ينتهي عندها المسير، إما بالصدمة أو بالانفجار في الهواء.

describing function fonction (f) de دالة وصفية: في الرياضيات، دالة تستخدم لتمثيل دالة انتقالية لخطية بواسطة دالة انتقالية خطية مكافئة لها تقريباً.

descriptive geometry géométrie (f) الهندسة الوصفية: فرع من فروع الرياضيات (الهندسة) يبحث في الطرق المختلفة لتمثيل الأجسام تمثيلاً دقيقاً واضحاً وكاملاً على سطح مستو، مثل سطح الورقة أو لوحة الرسم. وهي تعنى بالتمثيل البياني على لوحة الرسم لعناصر الأشكال الهندسية التي تتكون منها الأجسام في الطبيعة، مثل: النقط، والخطوط، والمضلعات، والسطوح، والمجسمات.

descriptor descripteur (m) واصف: في الحاسبات، بيان يصف كمية تخزين بيانات أخرى. ومن أمثله: واصف السجل، و واصف المنظومة، و واصف الملف.

descriptor descripteur (m) مصنف: في الحاسبات، كلمة تستخدم للدلالة على مكان وجود موضوع معين عند فهرسة أو تصنيف المعلومات في نظم تخزين واسترجاع المعلومات.

deseaming décrassage (m) إزالة الدرز: في الصناعات المعدنية، إزالة العيوب السطحية من الكتل المصبوبة أو المنتجات نصف الجاهزة باستخدام لهب الأكسجين والغاز، أو المطارق (الشواكيش) التي تعمل بالهواء المضغوط، أو مكينات تجليخ خاصة.

deseaming blowpipe chalumeau (m) مشعل إزالة الدرز: في الصناعات المعدنية، مشعل مزود بفتحة ملائمة لإزالة الدرز. يسمى أيضاً « مشعل قشط ».

desensitization désensibilisation (f) خفض الحساسية: في البصريات، تقليل تأثير الضوء في المستحلب الفوتوغرافي.

desert désert (m) صحراء: المنطقة أو الأراضي قليلة الأمطار والمزروعات، وبالتالي قليلة السكان. تقسم الصحاري إلى عدة أنواع، منها الصحاري الحارة، والصحاري الباردة (أو الثلجية)، و صحاري المياه الباردة.

desertification désertification (f) تصحر: نشوء مناطق جافة وقاحلة شبيهة بالصحراء بسبب حدوث تغيرات في المناخ أو بسبب سوء إدارة المناطق المستصلحة أو إهمالها.

desiccant desséchant (m) مجفف، عامل مجفف: ١- في الكيمياء، مادة لها المقدرة على امتصاص الرطوبة أو الماء. ٢- في مجموعات التبريد، مادة تستخلص

الماء المحتوى في وسيط التبريد عند سريانها خلال مجموعة التبريد. يجب أن يتميز العامل المجفف كذلك بالاستقرار وعدم التفاعل مع وسيط التبريد أو الزيت مكوناً مركباً ضاراً بالمجموعة ومكوناتها.

desiccation dessiccation (f) تجفيف: ١- في الهندسة الكيميائية، تخلص مادة ما من كمية أو نسبة معينة من الماء الموجود بها، كما هي الحال في تجفيف المواد الغذائية. قد يكون التجفيف طبيعياً (بالشمس والهواء الجوي)، أو اصطناعياً باستخدام الأفران وتيار هوائي ساخن أو دافئ. ٢- في هندسة التبريد، أي إجراء لتبخير الماء أو إزالة بخار الماء من وسيط التبريد في مجموعة تبريد.

desiccation dessèchement (m) جفاف: ١- في المجاري المائية، نضوب مياه المجرى لانعدام سقوط الأمطار وزيادة التبخر. ٢- في التربة، حالة التربة عندما تصاب بالعطش بسبب قلة مياه الري أو مياه الأمطار.

desiccator dessiccateur (m) مجفف: إناء زجاجي له غطاء محكم ضد تسرب الهواء، ويستخدم لتجفيف المواد الكيميائية الجامدة (الصلبة) بواسطة مجفف.

design projet (m); construction (f) تصميم: مشروع يقوم بتصميمه مهندس أو معماري طبقاً لبرنامج واحتياجات واشتراطات معينة. قد يكون المشروع ابتدائياً (مشروع ابتدائي)، أو نهائياً (مشروع نهائي)، أو تنفيذياً (مشروع تنفيذي).

design dessin (m) تصميم: في الصناعات النسيجية، الفكرة الكاملة أو العنصر الزخرفي بالقماش الذي يوضح تكراراً واحداً مبنياً به المواصفات كاملة.

design ébauche (f) رسم تمهيدي: في الطباعة، رسم أولي يوضح تصور الفنان المصمم لعمل طباعي. وتعمل هذه الرسوم عادة في صورتين، للدراسة أو العرض، والتمهيد للاختيار، ولا يراعى في الرسوم التمهيدية من ضوابط الدقة إلا حفظ النسب بين الأبعاد.

design conditions conditions (fpl) de اشتراطات التصميم:

الاشتراطات المتخصص عليها، والتي يلزم أن توفى بها، وتحافظ عليها، أية مجموعة أو وحدة أو نظام أو مبنى، إلخ. ينص عادة

على هذه الاشتراطات في التعاقد بين صاحب المشروع والمقاول أو الجهة المنفذة.

design data données (fpl) de معطيات التصميم: البيانات المتاحة

construction

designed capacity débit (m) السعة القصوى: في

maximum normal

الهيدرولوجيا، معدل التدفق المفروض أن يمر في المعتاد خلال قناة أو مصرف، والذي يتخذ أساساً عند التصميم.

designed duty tâche (f) théorique مقنن تصميمي: المقنن المثالي الذي يتخذ أساساً لتصميم سعة القنوات في شبكة الري.

design engineer ingénieur (m) مهندس تصميم: مهندس مؤهل مختص

d'études

بإبداع وتصميم النظم والأجهزة والأساليب التي تطلب منه أو يتعاقد عليها.

designer auteur (m) d'un projet مصمم معماري أو المهندس الإنشائي أو الميكانيكي أو الكهربائي، إلخ، الذي يضع مشروعاً في مجال تخصصه طبقاً لمطالب واحتياجات معينة.

فالمعماري يصمم المشروع المعماري، والمهندس الإنشائي يصمم المشروع التنفيذي، إلخ.

design flood crue (f) nominale الفيضان التصميمي: الفيضان الذي يتخذ أساساً عند تصميم الأعمال الإنشائية، مثل سد أو منشأ مائي.

design flood hydrograph courbe (f) هذروجراف

des débits de crue nominale

فيضان تصميمي: رسم مياهي يستخدم لبيان كمية السد النهرية اللازمة لحساب السعات التصميمية.

design gross weight poids (m) brut الوزن الإجمالي التصميمي: في

de calcul

هندسة الطيران، الوزن التصميمي الذي يتوقع فيه أن تحقق الطائرة جميع متطلبات الجدارة للطيران.

design load charge (f) de construction الحمل التصميمي: حمل التصميم: ١- عموماً،

الحمل الكلي الذي يصمم منشأ ما لكي يتحمله.

٢- في المباني، الأوزان والقوى الأخرى التي تتخذ أساساً لحسابات تصميم مبنى. يجب أن تؤخذ في الاعتبار حالات التحميل التي تعطي أكبر تأثير على كل جزء من المبنى، ويمكن أن يصمم كل جزء لحالة

تحميل مختلفة. في حالة التصميم المرن، تؤخذ أقصى أحمال متوقعة. أما في حالة التصميم على أساس المقاومة القصوى، فيزداد ككل من الحمل الميت والحمل الحي بمعاملات تحدد المواصفات قيمتها.

design pressure pression (f) de ضغط التصميم: أقصى ضغط

service maximale

تشغيل يمكن أن يتعرض له منشأ أو جهاز وفقاً لحسابات المشروع.

design size mesure (f) constructive المقاس التصميمي: المقاس الذي يستخدم،

مقترناً

بحدود التفاوت، لتحديد المتطلبات التصميمية للبعد الذي ينتمي إليه.

design speed vitesse (f) de base السرعة التصميمية: سرعة أي جسم أو سائل متحرك التي ينشأ على أساسها تصميمه أو تصميم المجرى أو الطريق الذي يتحرك عليه.

design stress tension (f) admissible إجهاد التصميم: في التصميم الهندسي، إجهاد يساوي إجهاد الخضوع أو الإجهاد الأقصى للمادة مقسوماً على عدد يسمى عامل

الامان.

تؤخذ إجهادات التصميم للمواد المطلوبة على أساس الإجهاد الأقصى أو إجهاد الخضوع لها، وتؤخذ على أساس المقاومة القصوى للمواد القصبة.

desilication désilicage (m) ; نزع السليكا: في الجيولوجيا،

désilication (f)

عملية فقدان السليكا من أي صخر، وبخاصة نتيجة تكسر معادن السليكات.

desilting basin bassin (m) de حوض ترسيب: حوض يقام

décantation

تحت منشأ تفريغ أو تحويل لقناة، ويستخدم لإزالة الغرين والرمال من القاع.

desizing désencollage (m) إزالة البوش: في الصناعات النسجية، عملية إزالة مواد البوش (المستخدمة في تقوية خيوط السداة)

من الخامات والمنتجات النسجية، وهي تجري قبل عملية الغلي والتبييض. وتختلف طرق إزالة البوش باختلاف طبيعة المادة التي استخدمت في التبييض.

desizing machine machine (f) de مكينة إزالة البوش: في الصناعات

désencollage

النسجية، مكينة تعالج فيها الأقمشة بالكيماويات لغرض إزالة مواد البوش منها قبل إجراء عمليات الصباغة والتجهيز.

desk-top computer ordinateur (m) de حاسب مكتبي: حاسب (كمبيوتر) صغير يوضع على المكتب.

desk-top publisher (DTP) éditeur (m) ناشر مكتبي: في الحاسبات،

de bureau

برنامج يمكنه تجميع مجموعات متوافقة من النصوص والرسوم (الرسومات) البينانية للعرض على الشاشة، ويستخدم في الطباعة.

desorption désorption (f) لفظ: في

الفيزياء،

انطلاق مادة سبق امتصاصها أو امتزازها على سطح ما، أو سبق احتواء السطح لها بتركيز عال. واللفظ عكس الامتصاص والامتزاز.

desquamation desquamation (m) تقشر صخري: في الجيولوجيا، تكسر الصخر

وانفصاله على شكل صفائح أو رقائق موازية لسطحه، وذلك نتيجة لعوامل التجوية الكيميائية.

destination destination (f) مقصد: الجهة التي تقصدها الطائرة أو القطار، إلخ، وتنتهي عندها الرحلة.

destination code code (m) de كود المقصد: في الحاسبات، كود

destination

يوضع في رأس الرسالة يدل على اسم النهاية الطرفية أو برنامج التطبيق الموجه إليه الرسالة.

destroyer destroyer (m) مدمرة: سفينة حربية صغيرة وسريعة، مزودة بتسليح

خفيف، وتستطيع القيام بمهام مختلفة.

destructive distillation distillation (f) تقطير إتلافي: عملية تحلل المواد

المعوية بتسخينها بشدة بمحلول عن الهواء وتكثف المواد الطيارة الناتجة منها.

destructive read-out (DRO) lecture قراءة مزلقة: في الحاسبات،

(f) destructive

قراءة بيانات من الذاكرة ينتج عنها إتلاف لبيانات المخزون أو تغييرها.

destructive tests essais (mpl) اختبارات مزلقة: اختبارات تجري

destructifs

عادة على قطع اختبار يتم اختيارها لتمثل دفعة أو مجموعة من القطع. وتؤدي هذه الاختبارات إلى إتلاف القطع المختبرة، ومنها

اختبارات الشد، والانضغاط، والصدم، والكلال، واللي، إلخ.

destructor incinérateur (m) حيلة إتلاف النفايات: فرن تحرق فيه النفايات بغرض التخلص منها.

desulphurization (desulphuration)

إزالة الكبريت: ١- عملية *désulfuration (f)* انتزاع المواد الكبريتية من خام معدني.

٢- فصل الكبريت أو بعض مركباته من المقطرات البترولية.

desulphurizer (desulfurizer)

مزيل الكبريت: مادة *désulfureur (m)* تستعمل لإزالة الكبريت من الفلزات (المعادن) المنصهرة.

desuperheater désurchargeur (m)

جهاز إزالة التخميص: ١- في الهندسة الحرارية، جهاز لإنتاج بخار ماء مُشبع، أو مُحمّص بدرجة قليلة، من بخار مُحمّص، عن طريق الحقن بالماء. ٢- في هندسة التبريد، مبرد بيني في مجموعات التبريد التي تستخدم فيها ضغاطات متعددة المراحل، ويوجد المبرد بين مرحلة الانضغاط الأولى، والمرحلة أو المراحل التالية لها، لإزالة تخميص وسيط التبريد، وبذلك تزيد سعة الضغاط.

détachable bit trépan (m) à vis;

لقمة قابلة للفصل: *bitant (m) à vis* في هندسة البترول، لقمة حفر مصنوعة من الفولاذ، ويمكن نزعها من عمود الحفرة، كما يمكن إعادة شحذها.

détached shock-wave onde (f) de

موجة صدمية منفصلة: *choc détachée* في ميكانيكا الموائع، موجة صدمية غير مُلامسة للجسم الذي صدرت بسبب.

detail drawing dessin (m) en détail

رسم تفصيلي: في الرسم الهندسي، رسم تنفيذي لجزء أو عنصر واحد من الآلة أو المنتج أو المنشأ بالتفصيل، مبيّناً عليه كافة المعلومات الضرورية من أبعاد، وناوئات، ومواصفات قياسية، وعلامات تشغيل، وإنحجار (تشطيب)، وتجميع، ومادة الصنع، وما إلى ذلك.

details détails (mpl)

تفصيلات: في التصوير الطباعي، الأجزاء الدقيقة في الأصل أو في الصورة المأخوذة منه أو المطبوعة له، والتمييز الواضح لنسب كل منها من الإضاءة أو الإعتام.

detail stop diaphragme (m) des tons

فتحة التفصيلات: في التصوير الطباعي، فتحة عدسة آلة التصوير الخاصة بالتقاط الصور الظلية، التي تميز مختلف

درجات الظلال بين أشد الأجزاء إضاءة وأشدها إعتاماً.

detectaphone appareil (m) d'écoute

دكتوفون، جهاز تَنصّت: جهاز يستخدم للاستماع سراً إلى المحادثات عن طريق ميكروفون حساس ومضخم صوتي وسماعات رأس أو مسجل شريطي أو جهاز إرسال راديوي (لاسلكي)، أو بغير ذلك من الوسائل.

detection détection (f)

استبانة، كشف: ١- في الهندسة، التعرف على وجود شيء ما، أو إشعاع، وما شابه ذلك. ٢- في الاتصالات، عملية استخلاص موجة التشكيل من الموجة الحاملة المشكّلة.

detector détecteur (m)

كاشف: ١- في الهندسة النووية والقياسات الإشعاعية، جهاز كشف عن وجود أشعة معينة أو دفق نيوتروني، وأحياناً يستطيع الجهاز أيضاً قياسها.

٢- في الاتصالات، مرحلة في جهاز الاستقبال تستخلص الإشارة المضمنة من الموجة الحاملة.

detent détente (m); arrêt (m); cliquet

حابسة، موقفة: ذراع في *(m); linguet (m)* آلية تَبدئ أو تحبس حركة جزء ما، وخاصة في آليات الإقلاط (المَقْلَتات).

detention bassin bassin (m) d'arrétage

خزان احتجاز: خزان مزود بفتحات للتحكم في الفيضانات ومنع تدميرها للمجاري والمنشآت المائية، أو إغراقها للأراضي.

detention storage emmagasinement

تخزين مُحْتَجَز: كمية المياه *(m) temporaire* التي يمكن تخزينها مؤقتاً، مثل مياه ذروة الفيضان.

detergency détergence (f); pouvoir (m)

المنظّفة: مقدرة مادة ما على *détergent* التنظيف.

detergent additive produit (m)

إضافة منظّفة: مادة أو *d'addition au détergent* مواد تُدمج في زيوت التزليق لإكسابها خاصية إبقاء المادة غير القابلة للذوبان في حالة معلّقة.

detergent oil huile (f) détergente

زيت منظّف: زيت تزيق يتميز بخاصية تشتيت الأوساخ، ويستعمل، مثلاً، في محركات الاحتراق الداخلي.

detergents détergents (mpl)

منظّفات: مواد منظّفة تعمل بخفض التوتر (الشّد) السطحي للماء بالاستحلاب، وهي نوعان

أساسيان: الصابون، والمنظفات التخليقية.

deterioration détérioration (f)

١- في هندسة المواد، تغير تدريجي في الخصائص الفيزيائية لمادة ما أو في فعاليتها بمضي الزمن، ويظهر ذلك في صورة تحلل يطرأ على هذه الخصائص. ٢- في الهندسة المدنية، صفة لحالة منشأ أو خرسانة عند بدء ظهور آثار الاستخدام والأحمال والتقلبات الجوية، ولكن هذه الآثار لم تبلغ بعد درجة تؤدي إلى انهيار أجزاء المنشأ أو الخرسانة.

determinant déterminant (m)

مُحدّد، مُحدّدة: في الرياضيات، مجموعة من الأعداد أو العناصر مرتبة على هيئة صفوف وأعمدة تكون مُربّعاً يَدل على مجموع حواصل ضرب هذه الأعداد بطريقة معينة.

determinate structure structure (f)

منشأ مُحدّد: منشأ تكفي *déterminée* مُعادلات الإستاتيكا وحدها لتعيين الإجهادات وردود الفعل التي يتعرض لها.

determination détermination (f)

تعيين: في الكيمياء التحليلية، تقدير كمية مادة أو خاصية معينة لمركّب ما مثل الوزن النوعي أو معدل التفاعل.

deterministic déterministe

مُحدّدة: صفة لطريقة أو لعملية يمكن تحديد نتائجها تحديداً كاملاً بمعلومية مدخلاتها.

detinning dé-étamage (m)

استرجاع القصدير: في هندسة الفلزات، عملية تجري للحصول على القصدير المكسو به السطوح المعدنية لوقايتها من الصدأ (وهو في الواقع « الاسترجاع » / بالنسبة و « إزالة » بالنسبة للسطح المعدني المكسو به).

detonating agent agent (m) détonant;

عامل تَفجِير: *explosif (m) d'amorçage* متفجر محتوي كبسولة النسف أو المتفجر.

detonating fuse fusée-détonateur (f)

صمامة متفجرة: ترتيب محتوي على متفجر شديد وتُفجر بواسطة كبسولة نسف كهربائية من مسافة مناسبة. وتُستعمل في عمل ثقوب الحفر.

detonating primer amorce (f)

بادئ تَفجِير، شَعيلة تَفجِير: بادئ يستعمل لإشعال المتفجرات الشديدة، ويُفجر بواسطة صمامة.

detonation détonation (f)

تَفجِير: ١- الصوت الناتج من احتراق مفاجيء. ٢- اشتعال تلقائي لجزء من الشحنة المنضغطة

في محرك احتراق داخلي، يتج عنه ارتفاع بالغ السرعة في الضغط ويصحب ذلك فرقة عالية. ٣- عملية بدء تفجير شحنة ما. ٤- تحليل كيميائي يبدأ بصدمة موضعية شديدة ثم ينتشر خلال المادة في شكل موجات متزايدة السرعة.

detonation test essai (m) de اختبار التفجير: اختبار يُجرى على أنواع الوقود المختلفة لبيان خاصية الاشتعال الفجائي لكل منها.

detonation wave onde (f) de موجة انفجارية: موجة صدمية تصاحب الانفجار، وتتكون من جبهة صدمية تتبعها منطقة ضغط متناقص.

detonator détonateur (m) مقبّر، صاعق: مادة متفجرة أولية حساسة لتفجير شحنة شديدة الانفجار.

detoxification détoxification (f) إبطال السمية: في الكيمياء، إزالة العوامل السامة من مادة ما.

detrital minerals détritits (m) معادن حثائية: في الجيولوجيا، معادن رسوبية تتج من التفتت الميكانيكي للصخر الأم.

detrital sediments sédiments (mpl) رُسُوبَات حثائية: في الجيولوجيا، رُسُوبَات حثائية: في الجيولوجيا، رواسب غير متماسكة ناتجة عن تآكل الصخور وتفتتها بفعل العوامل الجيولوجية المختلفة. ٢- في المجاري المائية، مادة طميّة أو غرينيّة تتكون بفعل التآكل والاحتكاك وتعملها الأنهار ومجاري المياه.

detritus détritits (m) حثات، فتات:

١- في الجيولوجيا، رواسب غير متماسكة ناتجة عن تآكل الصخور وتفتتها بفعل العوامل الجيولوجية المختلفة. ٢- في المجاري المائية، مادة طميّة أو غرينيّة تتكون بفعل التآكل والاحتكاك وتعملها الأنهار ومجاري المياه.

deuteration deutérisation (f); ديترّة: إدخال ذرة ديوتريوم أو أكثر **deutération (f)** في مركّب كيميائي.

deuterium deutérium (m) نظير ديوتريوم: من نظائر عنصر الهيدروجين، تحتوي نواة ذرته على بروتون واحد ونيوترون واحد، وعليه يكون العدد الذري ١، والعدد الكتلي ٢. له استخدمات هامة كوقود لعمليات الاندماج النووي. يسمى أيضا «الهيدروجين الثقيل»، تميزا له من الهيدروجين العادي والهيدروجين الخفيف الذي يحتوي نواة ذرته على بروتون واحد ولا تحتوي على أي نيوترون.

deuterium oxide oxyde (m) de أكسيد الديوتريوم: مركّب يتكون من **deutérium** الديوتريوم والأكسجين. يسمى أيضا «الماء الثقيل».

deuteron deutéron (m) ديوترون: نواة ذرة الديوتريوم (الهيدروجين الثقيل)، وتحتوي على بروتون واحد ونيوترون واحد.

developed blank pièce (f) brute قطعة غفل مطوّرة: في الصناعات المعدنية، قطعة غفل (بياضة) مقاسها وشكلها يسمّحان بإنتاج جزء منجز (تام التشغيل) أو نصف منجز منها.

developed dye colorant (m) de صبغة مطوّرة: إحدى الأصباغ التي تتكوّن ألوانها على النسيج، مثل بعض الأصباغ الأزويّة التي تُثَبَّت على الألياف فتعطي لونا ثابتا للنسيج.

developed ore minéral (m) préparé خام معدّ: في الجيولوجيا، الخام حين يُكتشف عنه وتبين كميته ويكون مهيا للاستغلال.

developed well puits (m) développé بئر مُستغلّة: في هندسة البترول، بئر يجري استثمارها واستخراج ما بها من بترول وغازات طبيعية.

developer développeur (m) مظهر:

١- في التصوير الفوتوغرافي، محلول كيميائي له مقدرة على التحويل إلى صورة مرئية، وذلك باختزال ما على الأفلام الفوتوغرافية من أملاح الفضة التي تعرضت للمعرضة للضوء إلى أن تصبح فضة معدنية. تلي عملية التطهير عمليات تثبيت وغسيل وتجفيف، إلخ. ٢- في الصناعات النسيجية، مركّب يستعمل في الصباغة والطباعة لتحويل المركبات عديمة اللون للصبغات والمواد الوسيطة، الموجودة أصلاً على الألياف، إلى المادة اللونية النهائية.

developing développement (m) تطهير: ١- في التصوير الفوتوغرافي، العملية الكاملة لإحداث صورة على مادة مُحسّنة، وذلك باستعمال عوامل كيميائية مساعدة.

٢- في الصناعات النسيجية، مرحلة في الصباغة والطباعة يتم خلالها تحويل المركبات عديمة اللون للصبغات والمواد الوسيطة، الموجودة أصلاً على الألياف، إلى المادة اللونية النهائية.

developing bath bain (m) de حمام تطهير، مغطس تطهير: في التصوير الفوتوغرافي، حوض من المظهرات لإجراء عملية تطهير الأفلام أو الأسطح. تطاعة.

development développement (m) تنمية، تطوير: ١- في هندسة المناجم، الأعمال التي تُنجز في مناطق المناجم لتقييم أجسام الخامات، ودق الحفر الاستطلاعية، وغير ذلك. ٢- في الهندسة الصناعية، الأعمال اللازمة لتعيين أفضل الأساليب الإنتاجية لإدخال عملية جديدة أو تطوير جديد في مرحلة الإنتاج.

development développement (m) فرد، بسط: في الهندسة الفراغية، تمثيل جسم ما بالرسم بعد فتح طياته (إفراده).

development farm ferme (f) حقْل تجريبي: في مشاريع **expérimentale** تجري، حقْل نموذجي يستخدم لتعيين النمط للحصولي الأمثل، ومعرفة الاحتياجات المائية.

development well puits (m) de بئر تنمّي: في هندسة البترول، بئر تُحفّر لتطوير حقْل البترول والوصول به إلى مرحلة الإنتاج.

deviation déviation (f) ١- في الهندسة، مقدار التغير في القيمة الحقيقية لاية كمية عن القيمة المتوسطة أو القيمة المعدلة لهذه الكمية. ٢- في التوافقات والتجاوزات، المقدار الجبري الذي تكون فيه حدود المقاس (القد) أكبر من المقاس الاساسي أو أصغر منه. ٣- في البصريات، انعطاف شعاع الضوء عن مساره بسبب الانكسار أو الحيود. ٤- في الاتصالات، الفرق بين تردد اللحظي للموجة المضمتة وتردد الموجة الحاملة قبل تضمينها الإشارة. ٥- في الملاحة، خروج السفينة أو الطائرة عن المسار المحدد لها دون مبرر أو ضرورة. كما يطلق لمصطلح على انعطاف البوصلة المغنطيسية نحو جانبي الشمال المغنطيسي بسبب تغير المجال المغنطيسي للسفينة أو الطائرة مع تغير اتجاهها.

deviation index indice (m) de déviation دليل الانحراف: في الاتصالات، دليل التضمين في الموجات المضمتة ترددياً. وهو النسبة بين الانحراف وتردد الإشارة المضمتة. هذه النسبة تعبر وتغير تردد واتساع الإشارة المضمتة.

deviation ratio rapport (m) de نسبة الانحراف: في الاتصالات: *déviaton*

١- دليل الانحراف عند التضمين النووي لأقصى تردد في الإشارة المضمّنة.

٢- النسبة بين أقصى انحراف ترددي وأقصى تردد للإشارة المضمّنة.

deviation sensitivity sensibilité (f) de حساسية الانحراف: ١- في *déviaton*

الاتصالات، أقل انحراف ترددي يُتبع لدقة خرج معينة مصطلح عليها في سبيل تشكيل التردد. ٢- في الملاحة، معدل التغير في بيان مسار مبین ملاحي بالنسبة لتغير إزاحته عن خط السير.

deviation table table (f) de déviaton جدول الانحراف: في الملاحة، جدول يُبين انحرافات البوصلة المغنطيسية بالنسبة للجهات المختلفة.

device dispositif (m); appareil (m) نَبِيطة، ترتيبية، وسيلة، جهاز: أية قطعة أو آلية أو أداة مصممة لاستعمالات معينة.

devil poêle (m) à flamber موقد يُقال: في هندسة الطرق، موقد خاص يستخدم لنسخين معدّات الأسفلت أو لتلين منطقة صلبة من رصف بتيومي. توجد منه أنواع كبيرة نياً تُنقل على عجلات.

devitrification dévitrification (f) بلورة الزجاج، تبلور الزجاج: تحول الزجاج من حالة غير المتبلورة إلى حالة بلورية بالتبريد البطيء أو بالضغط أو بتأثير الماء أو بتغيير كيميائي، وحيث يفقد الزجاج صلابته وشفافيته.

devitrified glass verre (m) dévitrifié زجاج غير مُزجج، زجاج مُتبلور: مادة زجاجية تم تغييرها من الحالة الزجاجية إلى حالة بلورية هشة أثناء التصنيع.

devulcanization dévulcanisation (f) إزالة الفلكنة: معالجة المطاط المُفلكن ليعتد بعض لدونته، ولا يستلزم ذلك إزالة المادة المستعملة في عملية الفلكنة.

devulcanized rubber caoutchouc (m) مطاط مُزال الفلكنة: مطاط (كاوتشوك) تمت معالجته ليعتد بعض لدونته.

dew rosée (f) الندى: قطرات الماء المتكثفة من الجو على الأسطح الباردة الكشوفة، والتي تنتج من تكثف بخار الماء الموجود في الهواء، ومن البخار الناتج من الأرض الدافئة بفعل الإشعاع، وذلك عندما تهبط درجة

حرارتها إلى ما دون درجة حرارة معينة تُسمى «نقطة الندى».

Dewar flask vase (m) Dewar قَبْنة ديوار. في الكيمياء، وعاء زجاجي أو فلزي لحفظ السوائل، له جداران بينهما فراغ يحول دون انتقال الحرارة بالتوصيل أو الحمل، فتحتفظ السوائل فيه بحرارتها.

dewaterer déshydrateur (m) مُزيل الماء: جهاز تصنيف ميكانيكي لفصل الجسيمات الصلبة من الماء المحتوي عليها، حيث ترسب هذه الجسيمات ثم يتم تركيزها لاستخلاصها أو استرجاعها.

dewatering déshydratation (f) نزع الماء: في الكيمياء، إزالة الماء من مادة جامدة بواسطة الطرد المركزي، أو الترشيح، أو طريقة أخرى مناسبة بحلاف التسحين.

dewatering épuisement (m) نزع الماء: في الهندسة المدنية، ضخ الماء خارج منطقة عمل، قيسون مثلاً، باستخدام مضخة مغمورة أو مضخة رَفَع بالهواء أو ما أشبه.

dewatering outlets vidanges (fpl) de فتحات نزع: فتحات قرب قاع خزان أو صهريج لتفريغه من المياه العكرة.

dewaxed oil huile (f) déparaffinée زيت منزوع الشمع: زيت تَزْلِق أزيلت نسبة من الشمع الذي يحتويه.

dewaxing déparaffinage (m) إزالة الشمع، نزع الشمع: فصل الشمع من مادة ماء، مثل فصل الشمع من زيت التزليق بالتبريد أو المعالجة بمذيب.

dew point point (m) de rosée نقطة الندى: درجة الحرارة التي يصبح عندها بخار الماء الموجود فعلاً بالجو كافياً لتشبعه.

dew-point hygrometer hygromètre مرطاب نقطة الندى: (m) *à point de rosée*

جهاز لتعيين نقطة الندى، وذلك بقياس درجة الحرارة التي يبدأ عندها بخار الماء في التكثف.

dew-point recorder enregistreur (m) مسجل نقطة الندى: جهاز *à point de rosée* يُسجل تسجيلاً متواصلاً نقطة الندى.

dew-point temperature température درجة حرارة نقطة الندى: (f) *du point de rosée* درجة الحرارة التي يكون عندها الجو مشبعاً تماماً ببخار الماء، والتي عندها أو أقل منها يتكثف بخار الماء الزائد من الهواء.

dextral fault faille (f) à droite صدع يميني: في الجيولوجيا، صدع تبدو فيه الكتلة التي على الجانب البعيد من الرائي كأنها أُرِيحت ناحية اليمين.

dextral fold pli (m) à droite طية يمينية: طية غير متماثلة يبدو فيها الطرف الطويل كأن الطرف القصير قد أُرَاحة إلى ناحية اليمين، وذلك عندما يفحصها الرائي على طول الطرف الطويل.

dextrin dextrine (f) دكسترين: مادة كربوهيدراتية جامدة، بيضاء أو صفراء، قابلة للذوبان. تحضر بتسخين النشا تسخيناً هيناً أو بمعالجته بالأحماض المخففة. يستعمل في اللصق والتنشئة وتغليظ السوائل وفي طباعة المواد النسجية.

dextrorotary dextrogyre; déviant à droite يميني الدوران: وصف للجزيء الذي إذا مر فيه الضوء المستقطب انحرف إلى اليمين.

dextrose dextrose (f) دكستروز، سكر العنب: $C_6H_{12}O_6$. نوع من السكر يوجد في العنب وفي كثير من الفواكه وفي عسل النحل، وهو بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء، حلوة المذاق. تنصهر عند ١٤٦ م. يوجد أيضاً في بول المصابين بمرض السكر نتيجة ازدياد نسبه في الدم عن المعدل الطبيعي. يستعمل في أغراض التغذية من أجل الزيادة المؤقتة لحجم الدم، كما يستعمل مدواً للبول.

dextrotartaric acid acide (m) حمض الطرطريك اليميني: *dextrotartarique* ضرب من حمض الطرطريك له مقدرة على إدارة مستوى الضوء المستقطب إلى اليمين.

dezincification dézincification (f) نزع الزنك: نوع من التآكل، يحدث عادة في النحاس الأصفر، وخاصة عند تعرضه لماء البحر، حيث ينحلّ النحاس والزنك في الإلكتروليت، ويتبع ذلك إعادة ترسب للنحاس على هيئة مادة مسامية متبقية على السطح.

diabase diabase (f) دياباز: صخر متدخل يتكون أساساً من معدني اللابرادوريت والبيروكسين.

diabatic flow écoulement (m) تدفق دياباتي: في ميكانيكا الموائع، *diabatique* تدفق مائع يتم فيه تبادل حراري بين المائع والوسط المُكثف.

diacetate diacétate (m) ثنائي الأسيتات، ثنائي الخلّات: في الكيمياء العضوية، ملح أو إستر يشتمل على مجموعتي أسيتات.

diacetyl diacétyle (f) ثنائي الأسيتين: $(C_3H_5)(OH)(C_2H_3O_2)_2$. ثنائي أسيتات الجلسرين، سائل عديم اللون، ماصّ للرطوبة، يذوب في كل من الماء والكحول والإثير. يغلي عند 259°C . يستعمل ملدناً وعامل تطرية.

diacetyl diacétyle (m) ثنائي الأسيتيل: $CH_3.CO.CO.CH_3$. مركّب يتكون من مجموعتي أسيتيل متصلتين معاً. يُطلق المصطلح كذلك على المركّبات التي تحتوي جزيئاتها على مجموعتي أسيتيل.

diacid diacide (m) ثنائي الحمض، ثنائي الحمضية: في الكيمياء، مادة تشتمل على ذرتي هيدروجين يمكن أن يحل محلّهما ذرتا فلز أو شقان قاعديّان.

diacritical mark signe (m) diacritique علامة نطقية: علامة تلتحق بالحرف المكتوب لتدل على كيفية نطقه. مثال ذلك في اللغة العربية، علامات الفتحة والكسرة والضمة والسكون، إلخ.

diadochite diadochite (f) ديداووكيت: معدن لونه بني أو مائل إلى الأصفر، يشتمل على فسفات وكبريتات الحديد القاعدية المميّهة (المائية).

diagenesis diagenèse (f) تغيّر ما بعدي: في الجيولوجيا، أول التغيرات التي تعتري المادة الأصلية للرواسب بعد نشأتها بتأثير المياه الجوفية وغيرها من المؤثرات الطبيعية، حيث إن هذه المياه عادة ما تكون قلوية أو حمضية إلى حد ما ومحملة بكميات مختلفة من المعادن الذائبة التي تحل محلّ المادة الأصلية للراسب، ويحدث هذا عند درجات الحرارة أو الضغط المعتادين.

diagnosis diagnose (f) تشخيص: تعيين حالة مرضية، والتعرّف عليها بالفحص والاختبار. ويطلق المصطلح مجازاً على تشخيص الاعطال في المكثات والآلات وما أشبه. وعلي سبيل المثال، ففي مجال الحاسبات، يعني المصطلح فحص برامج وأجهزة الحاسب لتحديد الأخطاء والعيوب فيها.

diagnostic message message (m) de diagnostic رسالة تشخيصية: في الحاسبات، رسالة تُبين سبب الأخطاء الموجودة في

البرنامج أو في نظام الحاسب.

diagnostic routine programme (m) de diagnostic برنامج تشخيص: في الحاسبات، برنامج فرعي لإعطاء معلومات تساعد على تشخيص خطأ ما.

diagnostic testing épreuve (f) اختبار تشخيص: ١- اختبار شامل *diagnostique* لآلة متكاملة أو لإحدى مجموعاتها، وذلك للتعرف على أسباب الاعطال.

٢- اختبارات مبرمجة تُجرى في المصنع على آلة ما عقب إنتاجها.

diagonal diagonale (f) قطر، خطّ قطري: ١- في الرياضيات، الخط المستقيم بين رأسين غير متتاليين في متعددّ الأضلاع أو متعدد السطوح. ٢- في الهندسة الإنشائية، عضو مائل في جملّون أو في منظومة تكتيف، ويكون واقعاً تحت إجهاد شد أو انضغاط أو كليهما.

مائل: في الصناعات النسيجية، وصف يطلق على القماش الذي يظهر به الخط المبردي على وجهه مائلاً جهة اليسار أو جهة اليمين.

diagonal bond appareil (m) en épi رباط قطري: في المباني، رباط بناء بأدبيات قطرية.

diagonal brace entretoise (f) diagonale شكال قطري: في الهندسة الإنشائية، ضلع مائل يستخدم لربط أجزاء المنشأ بعضها ببعض ولمقاومة الاحمال الأفقية الناتجة عن الرياح، ويتعرّض لقوى شد أو انضغاط تتغير حسب اتجاه هبوب الرياح.

diagonal fault faille (f) oblique صدع قطري، صدع مائل: في الجيولوجيا، صدع يمتد في كل اتجاه بين امتداد الطبقة واتجاه ميلها.

diagonal impeller roue (f) mobile à écoulement oblique دقاعة ذات سريان مائل: في المضخات الدينامية الدوارة، الدقاعة (العضو الدوار) التي فيها يسري المائع في اتجاه مائل على محورها.

diagonal joints joints (mpl) obliques فواصل متحرّقة: في الجيولوجيا، شقوق يقع متجهها بين متجه الميل وميل الطبقات التي توجد فيها.

diagonal pitch écartement (m) oblique خطوة مائلة: في البرشمة المتحرّقة، المسافة بين محور برشامة في أحد الصفوف ومحور

البرشامة المجاورة في الصفّ التالي.

diagonal runner roue (f) mobile à écoulement oblique قوسريان مائل: في ثيرينات المائية، المدّاء (العضو الدوار) الذي فيه يسري الماء في اتجاه مائل على محوره.

diagonal stay étai (m) diagonal دعامة قطرية: عضو قطري بين لوح الأنابيب والغلاف في غلاية (مرجل) ذات أنابيب لهب.

diagonal tension tension (f) diagonale شدّ قطري: إجهاد الشدّ الرئيسي عند نقطة في منشأ وفي الكمرات، ينشأ الشدّ القطري كمحصلة لإجهادات الشد (أو الانضغاط) الأفقية وإجهادات القصّ الرأسية. وفي الكمرات الخرسانية، تُستخدم الكائنات الرأسية أو الأسياخ المائلة (المكسّحة) لمقاومة هذا الشدّ القطري.

diagonal weir déversoir (m) en biais مقلّ قطري: في المجاري المائية المكشوفة، مدار في القناة الرئيسية للتحكم في منسوب

الأمم.

dial cadran (m) قرص مدرج، مدالة: ١- في عمليات التوصيل الهاتفية الأوتوماتية، نوع من أداة تُستخدم في النداء، إذا أُثيرت ثم أُعقّت فإنها تولّد النبضات اللازمة لإتمام عمليات التوصيل.

٢- قرص ذو مجموعة علامات مميّهة حوله (تكون حول حافته عادة)، يمكن تدويره لضبط تشغيل آلة أو جهاز كهربائي.

٣- في أجهزة القياس، قرص عليه تدريج، وتقرأ عليه الأرقام التي يشير إليها المؤشر.

dial calling sélection (f) automatique نداء بقرص مدرج: في الاتصال التليفوني، نشاط الرقم المطلوب أوتوماتياً عن طريق استخدام قرص النداء المرقّم.

dial central office bureau (m) automatique مكتب اتصال أوتوماتي: مكتب (سترا) تليفوني أو مكتب مبرقة كاتبة توضع فيه الأجهزة الأوتوماتية اللازمة لتوصيل مشتركين أو أكثر سلكياً، وذلك لأغراض الاتصالات العامة باستخدام قرص مدرج.

dial exchange area réseau (m) automatique منطقة اتصال أوتوماتي: منطقة يتم فيها تبادل الاتصال التليفوني أوتوماتياً، حيث يقوم المشتركون بإجراء اتصالاتهم تليفونية باستخدام القرص المرقّم.

dial feed alimentation (f) de plateau

tourant تغذية على منصة دوارة: في الصناعات المعدنية، تربية تغذية، فيها توضع الاعفال أو قطع التشغيل على منصة دوارة وتُنقل بالتتابع إلى موقف تشغيل أو أكثر.

dial gauge indicateur (m) à cadran

مُحدّد قياس بِقُرْص مُدرّج: جهاز قياس حسّاس يبين القياسات بواسطة مؤشر يتحرك فوق قرص به تدريج دائري.

dial indicator indicateur (m) à cadran

مبين بِقُرْص مُدرّج: أداة قياس مزودة بقرص مدرج تستخدم لمراجعة أبعاد المساحات الكبيرة (نسبياً)، ومراجعة الشّغلات من حيث التوازي، ومراجعة أعمدة الدوران من حيث الدوران الصحيح، إلخ.

dialing (dialling) numérotation (f);

التقاط الخط: (f) appel (m); sélection (f) في الاتصال التليفوني، تدوير القرص أو الزر (الزرار) المرقّم لالتقاط خط أو رقم تليفوني معين.

dial key clé (f) de cadran

مفتاح التقاط الخط: في الاتصال التليفوني، طريقة لالتقاط الخط تستخدم فيها مجموعة مفاتيح مرقمة بدلاً من القرص المدرج.

dial press presse-revolver (f)

مكبس قُرْصي: في الصناعات المعدنية، مكبس تخريم ذو تغذية قُرْصية.

dial tone signal (m) de numérotation

طنين التقاط الخط: في الاتصال التليفوني، الطنين الذي يُسمع بمجرد رفع السماعة وقبل إدارة القرص المرقم لطلب المكالمة والذي يدل على التقاط الخط.

dialysis dialyse (f)

الديليزة، فصل غشائي: في الكيمياء الفيزيائية، عملية فصل المواد الغروانية عن المواد الأخرى اللدابة باستخدام غشاء شبه منفذ.

dialyzer dialyseur (m)

مُحلّل بالفصل: في الهندسة الكيميائية، جهاز لإجراء عملية تحليل الغازات أو المحاليل بالإنفاز. يتركب من انتفاخين بينهما غشاء شبه منفذ.

diamagnetic material substance (f)

مادة دايامغنتيسية: مادة لها diamagnétique إنمادية مغنطيسية أقل من الواحد الصحيح. هذه المادة تسعى لوضع نفسها على زاوية قائمة مع خطوط القوة المغنطيسية إذا ما أحاطت بها.

diamagnetism diamagnétisme (m)

الدايامغنتيسية، المغنطيسية السّلبية: الحالة المغنطيسية للمواد التي تتمنعط في اتجاه يعاكس المجال المغنط، لذلك فهي تميل إلى أن تنجّه في اتجاه عمودي على اتجاه خطوط القوة في المجال المغنط.

diametal pitch pas (m) diamétral

خطوة قطرية: في التروس، رقم يدل على عدد الأسنان في كل بوصة من قطر الخطوة. وتساوي خارج قسمة عدد الأسنان على طول قطر الخطوة مقيساً بالبوصات.

diameter diamètre (m)

قطر: في الرياضيات، وتر مار بالمركز في قطع مخروطي أو في سطح يحده منحني. وفي الدائرة، هو الخط المستقيم الذي يمر بمركز الدائرة ويقع طرفاه على محيط الدائرة.

diamide diamide (m)

ثنائي الأميد: في الكيمياء العضوية، مركّب يشتمل على مجموعتي أميد، مثل سكسين ثنائي الأميد.

diamine diamine (f)

ثنائي الأمين: في الكيمياء العضوية، أي مركّب يحتوي على مجموعتين أمينيتين.

diamond diamant (m)

ماس: شكل من أشكال الكربون المتبلور التآصلي (متعدد الأشكال) يوجد في الطبيعة. والماس أصلد المواد المعدنية، وهو أصلد من الكورندم ١٤٠ مرة، ولا يكاد يدانيه في الصلادة إلا كريد البورون. تستعمل الماسات السوداء مواد حاكّة، كما تستعمل أدوات ثلم في اختبار الصلادة.

diamond bit couronne (f) diamantée

لقمة ماسية: لقمة حفر دوارة مرصعة بكسرة الماس. تستخدم للحفر في الصخور.

diamond blade lame (f) au diamant

نصل ماسي: في أحجار السن، الجزء الماسي المصقول المستخدم في عملية السن.

diamond dressing tool outil (m) à

أداة ماسية للتسوية: أداة dresser au diamant قطع مصنوعة من جسيمات ماسية، وتستخدم في عمليات التسوية وتشكيل الجانبيات (البروفيلات).

diamond dye colorant (m) brillant

صبغة الماس: إحدى الصبغات الكثيرة المرسّخة أو الحمضية.

diamond file lime (f) diamantée

مبرد ماسي: مبرد تبيّت جسيمات ماسية في

سطحه. يمتاز بصلادته العالية.

diamond grinding rectification (f) au

تجليخ ماسي: التجليخ بِقُرْص من diamant المطاط الصلب أو النحاس مدجج (مطعم) بحبيبات من الماس. يُستخدم في تجليخ الكرييدات.

diamond pass cannelure (f)

ممر معيني: في دلفنة المعادن، ممر quadrangulaire يستخدم للدلفنة الأسياخ أو القضبان، ويكون على شكل المعين، أي أن أضلاعه الأربعة متساوية وليست من زواياها زاوية قائمة.

diamond paste pâte (f) au diamant

معجون ماسي: عجينة مخلوطة بحبيبات ماسية، وتستخدم في عمليات الصقل عالية الدقة.

diamond plate tôle (f) en losange

لوّح معيني: في الهندسة الإنشائية، لوح على شكل معين، يُثبت عند تقاطع عضوين إنشائيين لربطهما معاً ولزيادة متانتها.

diamond pyramid hardness test

essai (m) de dureté à la pyramide en

اختبار الصلادة بالهرم الماسي: diamant

اختبار لتعيين الصلادة، وذلك بأن يُضغظ في سطح المعدن هرم ماسي ذو قاعدة مربعة وزاوية ١٣٦° بين كل وجهين متقابلين فيه، تحت حمل قياسي، ثم يقاس الثلم (التقر) الحادث. ورقم الصلادة بالهرم الماسي يساوي الحمل بالكيلوجرام مقسوماً على مساحة الثلم بالمليمتر المربع.

diamond saw scie (f) diamantée

منشار ماسي: منشار قرصي أو شريطي أو إطاري، مرصع بثراب والماس، يستخدم لقطع الصخور والمواد القصيفة الأخرى.

diamond structure structure (f) type

بنية ماسية: بنية بلورية تكون كل diamant ذرة فيها مركزاً لشكل رباعي الأوجه مكوّن من الذرات الأكثر قرباً من المركز.

diamond stylus pointe (f) en diamant

إبرة ماسية: إبرة مزودة بماسة مجلّخة تجليخاً متقناً عند طرفها، وتستخدم على أقراص (أسطوانات) الفونوغراف.

diamond tool outil (m) diamanté

أداة قطع ماسية: ١- أداة قطع طرفها مصنوع من الماس. ٢- أداة قطع يشكّل سطح مستوي القطع فيها على هيئة معين.

diamond turning tool outil (m) de

قلم خراطة ماسي: أداة tour au diamant

قطع مطعّمة بقطعة من الماس تستخدم في عمليات قطع المعادن ذات الصلادة العالية على المخارط.

diamond wheel meule (m) au

عجلة ماسية: قرص حاك ترتبط فيه

diamant

جسيمات ماسية. تستخدم في عمليات التجليخ

السطحي للمعادن ذات الصلادة العالية.

diaper tissu (m) à dessin à losanges

دياج: مصطلح كان يطلق في العصور الوسطى

على الأقمشة الحريرية الفاخرة التي كانت

تصنع وقتئذ في بلجيكا. أما الآن فيطلق

المصطلح على الأقمشة المستخدمة للأغراض

المنزلية مثل فوط التجفيف والفوط الصحية.

diaphone diaphone (m)

ديافون: جهاز

يعمل بالهواء المضغوط لإطلاق إشارات

صوتية، ويستخدم في المحطات الساحلية في

حالة الضباب.

diaphragm diaphragme (m); membrane

رق، غشاء: ١- في المضخات ذات الرق، (f)

قرص مرّن يتوسط المضخة، ويتحرك فيها

حركة ترددية - بوساطة قصب محوري

ليُدفع في كل ضخة قدرًا معياريًا من السائل

إلى خط الإمداد. ٢- في الصوتيات، غشاء

رقيق مرّن، يهتز بواسطة الموجات الصوتية

كما في الميكروفونات. أو يتّج موجات صوتية

كما في حالة مكبر الصوت (المجهر).

٣- في الكهرباء، الرقائق العازلة المثقة

المستخدمة في المراكم أو البطاريات لعزل

الألواح الموجبة عن الألواح السالبة، حيث

تسمح تقوئها بمرور الإلكترونات والأيونات

خلالها. ٤- في الكيمياء الكهربائية، غشاء

رقيق يستخدم لفصل السوائل في عمليات

الذليزة والتحليل الكهربائي.

diaphragm diaphragme (m)

حجاب: ١- في الفيزياء، غشاء رقيق يحجز الضوء أو

يفصل بين فجوتين. ٢- في التصوير

الفوتوغرافي، حاجز يعمل على توسيع

عدسة التصوير وتضييقها، وذلك للتحكم في

كمية الضوء المار من خلال العدسة أثناء

عملية التصوير.

diaphragm diaphragme (m)

عصب رقيق: ١- في الجسور (الكباري)، لوح تقوية رأسي

يوضع بعرض الجسور السطحية بين الكمرات

الرئيسية، وقد يستخدم بدلاً منه إطار تقوية

من أضلاع مائلة وأفقية بين الكمرتين

الرئيسيتين. ٢- في المنشآت القشرية، لوح

رقيق يعمل ككمر عرضية لنقل أحمال

الأسقف القشرية الأسطوانية إلى الأعمدة.

٣- في المناطير المساحية، حامل نحاسي

رقيق يحمل العينة.

diaphragm voile (f) d'étanchéité

حاجز مياه: في السدود، غشاء من مادة غير منفذة،

يمتد طولياً في الجسم المبني من مواد منفذة.

diaphragm carburettor carburateur

مكربن ذورق: مكربن

(كاربوراتير) بدون عوامة، حيث يستعاض

عنها برق أو أكثر. يعمل المكربن في وضع

رأسي أو مائل على حد سواء، ولا يتأثر

بالاهتزازات، كما يؤدي وظيفته بدقة في

أثناء تسارع السيارة.

diaphragm cell pile (f) à diaphragme

خلية ذات رق: نوع من الخلايا الإلكترونية

يستخدم في إنتاج الكلور وهيدروكسيد

الصوديوم من المحلول الملحي.

diaphragm chuck mandrin (m) à

ذورق: في مكينات التشغيل،

diaphragme

طرف مزود برق، يستخدم لمسك الشغلات

عن طريق ضغط الهواء على الرق.

diaphragm clutch embrayage (m) à

قابض ذورق: قابض (دبرياج)

diaphragme

مزود بنابض رقي (على هيئة رق) لمساعد

على التصاق القرص الضاغط بالقرص ذي

البطانة الاحتكاكية.

diaphragm compressor compresseur

ضغط ذورق: ضغط

(m) à diaphragme

للأحجام الصغيرة من الغازات بواسطة رق

مرّن يتحرك ترددياً، بدلاً من الكباسات أو

الأعضاء الدوارة.

diaphragm float écran (m) flottant

عوامة ذات رق: عوامة مؤودة برق وتستخدم

في تعيين سرعة الماء في قناة.

diaphragm pressure gauge

مقياس ضغط ذو رق: جهاز لقياس الضغط،

مقياس ضغط ذو رق: جهاز لقياس الضغط،

وفيه يؤثر ضغطان على جانبيين متضادين لرق

محصور، فيتحرك الرق تبعاً للفرق بين

الضغطين، ويُشغل بالتالي مبيتاً ميكانيكياً أو

يعطي إشارة كهربائية.

diaphragm pump pompe (f) à

مضخة ذات رق: مضخة تعمل بطريقة

membrane

ميكانيكية، تكون أساساً من رق (غشاء)

يتحرك حركة ترددية عن طريق قضيب دفع

يستمد حركته من كامة أو قرص لا مركزي.

diaphragm valve robinet (m) à

صمام ذورق: صمام يستعمل فيه

membrane

رق مرّن لمنع التسرب بين ساق التحكم وبين

جسم الصمام.

diaphragm wall mur (m) de retenue

حائط غشائي: حائط (جدار) ساند خرساني

يبنى تحت الأرض، وذلك بأن يُحفر مكان

الحائط ويملا بروية طينية مؤقتاً كي لا تنهار

جوانبه، ثم توضع أقفاص التسليح في

مكانها النهائي. بعد ذلك تُصب الخرسانة

بداً بالأجزاء السفلية باستخدام جهاز خاص

بصب الخرسانة تحت ضغط فلا تختلط بالروية

بل تزيحها حتى ملء الحائط بالخرسانة.

diapir folds plis (mpl) diapiriques

طبّات اختراقية: في الجيولوجيا، طبّات محدّبة يتّج

عنها اختراق طبّات اللب للصخور التي

تعلوها والتي تكون هي أكثر منها قصافة

diapositive (dia) diapositif (m);

إيجابية شفافة: صورة فوتوغرافية

diapositive (f)

إيجابية تُشكل أو تكون على دعامة شفافة

مثلي الزجاج.

diary agenda (m)

مفكرة يومية، سجل

اليوميات: دفتر أو سجل أو كتاب يحتوي

على ورق أبيض خال من الكتابة ومطبوع في

كل صفحة من صفحاته تاريخ اليوم. تسجل

فيه الأحداث اليومية والمذكرات، كما تدوّن

فيه مواعيد المقابلات والاجتماعات، إلخ.

diaspore diaspore (m)

دياسبور: في

الجيولوجيا، أكسيد الألومنيوم المهدّرت،

ويعتبر أحد نواتج تحلل الصخور.

diaspore refractories réfractaires

حراريات الدياسبور: (mpl) de diaspore

مواد حرارية ذات محتوى عال من الألومينا،

وتكون أساساً من الدياسبور.

diastase diastase (f)

دياستاز: ضرب من

الإنزيمات يوجد في مولت الشعير، يحلّل

النشا إلى دكستروز وسكر المالتوز.

diastereoisomer diastérisomère (m)

أيسومر ثنائي، ديامستيرو أيسومر: في الكيمياء

العضوية، أيسومر ضوئي يختلف عن باقي

الأيسومرات الضوئية للمركب نفسه من

حيث قوة تدويره للضوء المستقطب.

diastereoisomerism

أيسومرية ثنائية،

diastérisomérisation (f)

دياستيريو أيسومرية: في الكيمياء العضوية،

الأيسومرية الضوئية في المركبات التي تشتمل على أكثر من ذرة غير متماثلة والتي لا ترتبط فيها الأيسومرات بالعلاقة التي توجد بين الجسم وصورته في المرآة، مثال ذلك: الجلوكوز، والجلالكتوز.

diastrophism diastrophisme (m) تشوه أرضي: مجموعة العمليات الترابطة التي تسبب تشوهاً في القشرة الأرضية، أو ما ينتج عن هذا الفعل التشوه.

diathermanous diathermane شفاف للحرارة، متنفذة للحرارة: في الفيزياء، صفة للمادة شديدة الإنفاذ للأشعة تحت الحمراء.

diathermy diathermie (f) إنفاذ الحرارة: في الفيزياء، تولد الحرارة في الوسط كهربائي عازل باستخدام الأمواج الكهرومغناطيسية عالية التردد، على نحو ما يحدث في العلاج الطبيعي والجراحة.

diatomaceous earth terre (f) à

طين دياتومي: مادة رسوبية تحتوي **diatomé** على نسبة عالية من الدياتوم. يستعمل في صنع المرشحات والدهان ومادة مازة وسباحة، كما يستعمل في العزل الحراري.

diatomic diatomique ثنائي الذرة: وصف لجزيء مكون من ذرتين. مثل: H_2 و O_2 .

diatomite diatomite (f) دياتوميت: مادة سليكية هشة تشبه الطباشير، وتتكون من بقايا الدياتومات. تستعمل مادة مالئة في اللدائن (البلاستيك) والمطاط وطلايت الأسطح، ومادة ممتصة للديناميت، وعازلا حرارياً، وفي الترشيح.

diatomite brick brique (f) de diatomite طوبة دياتومية: طوبة عازلة مصنوعة من الدياتوميت.

diazine diazine (f) ديازين: $C_4H_4N_2$. مركب حلقي يشتمل على أربع ذرات كربون وذرتي نتروجين.

diazo diazo (m) ديازو: مجموعة من المركبات الصبغية يحتوي كل جزيء منها على ذرتين من النتروجين. هذه المركبات شديدة التأثر بالضوء، وتستخدم في تحسيس الورق واللدائن (البلاستيك) والأسطح المعدنية، ولذلك تستخدم في إكساب الأسطح الطباعة حساسية للضوء، كما تستخدم في إعداد تجارب الجمع التصويري. يتم الحصول على الصورة الإيجابية المستخدم فيها تلك المركبات بالطبع المباشر دون حاجة إلى سلبية

(نيجاتيف)، وذلك باستخدام أشرطة غاز الأمونيا أو تظهيرها بالمحاليل الفلوية.

diazo compounds diazoïques (mpl); composés (mpl) diazoïques مركبات ديازوية: مجموعة من المركبات العضوية النتروجينية النشطة، تخضع بتفاعل حمض النتروز مع الأمينات الأروماتية. تستعمل مواد وسيطة في صنع الأصباغ.

diazo dye colorant (m) diazo صبغة ديازو: صبغة مباشرة تشتمل على مجموعة ديازو.

diazole acid acide (m) diazoïque حمض الديازوليك: واحد من مجموعة الأحماض التي تشتمل على مجموعة ديازو متصلة بمجموعة هيدروكسيل. مثال ذلك: حمض بنزين ديازوليك $C_6H_5N = NOOH$.

diazole diazole (m) $C_3H_3N_2$. ديازول: أحد مركبين حلقيين يشتمل كل منهما على ثلاث ذرات كربون وذرتي نتروجين. ويطلق على هذين المركبين: بيرازول، وأميدارول.

diazomethane diazométhane (m) ديازوميثان: CH_2N_2 . غاز أصفر اللون، عديم الرائحة، سام وقابل للانفجار. يستعمل أساساً عامل مثيلة (لتحويل الأحماض إلى أستراتها الميثيلية).

diazonium diazonium (m) ديازونيوم: كاتيون (أيون موجب) أحادي التكافؤ يشتمل على ذرتي نتروجين تحملا شحنة موجبة وتتصلان بذرة كربون في شق عصوي. أملاح **diazonium salts sels (mpl) de diazonium** الديازونيوم: مجموعة أملاح المركبات الديازوية مع الأحماض.

diazoprint copie (f) diazo طبعة ديازو: طبعة بمركب ديازو، حيث يتم الطبع على إيجابيات مباشرة. يحس الورق أو الأفلام بهذا المركب فتجعلها إيجابيات صالحة للطبع المباشر دون حاجة إلى إعداد سلبات. مثال ذلك: إعداد تجارب الجمع التصويري الإيجابية باللون الأسود أو بلون واحد آخر دون حاجة إلى إعداد سلبات لتلك التجارب.

diazotization diazotation (f) ديزوتة: في الكيمياء العضوية، تحويل الأمين الأروماتي إلى ملح ديازويوم بمعالجته بـحمض النتروز.

diazotype diazocopie (f); tirage (m) تصوير ديازو: في التصوير الطباعي، إنتاج صورة فوتوغرافية أو نسخة فوتوغرافية على سطح مغلف بمحلول حساس للضوء

يحتوي على مركب ديازو.

dibasic dibasique ثنائي القاعدية: متعلق بالأحماض أو الأملاح التي يوجد في كل جزيء منها ذرتا هيدروجين قابلتان للاستبدال.

dibasic acids acides (mpl) dibasiques أحماض ثنائية القاعدية: أحماض تحتوي جزيئاتها على ذرتي هيدروجين قابلتين للاستبدال.

dibb cock robinet (m) de vidage محبس تصريف، محبس تصفية: محبس يدوي لتصريف السوائل أو المتكثفات من الأوعية عند الطلب، مثل محبس التصفية بقاع الخزان السفلي لمضخ (واديتر) السيارة.

dibenzyl ether ether (m) dibenzylique إثير ثنائي البنزيل: $(C_6H_5CH_2)_2O$. سائل ينتج من تفاعل كحول البنزيل مع حمض الكبريتيك المركز.

dibutyl phthalate phtalate (m) de ثنائي البوتيل: $C_{16}H_{22}O_4$. إستر زيتي القوام، عديم اللون. يستعمل أساساً مذيباً وملدناً.

dice dessin (m) à dés تصميم ضامات: في الصناعات النسيجية، التصميمات ذات المساحات المربعة بتركيب نسجي من النوع الأطلس المتبادل في المربعات مرة من اللحمة وأخرى من السداة، مما يعطي مربعا لامعا وآخر معتماً، ويتمثل ذلك في مفارش المناضد.

dice cassure (f) à grain cubique زجاج ثنائي: كسارة الزجاج الذي يكون قد طبع حرارياً، وتكون الكسارة بشكل قطع صغيرة مكعبة الشكل تقريباً.

dichlorodifluoromethane ثنائي كلوروثنائي فلوروميثان: CCl_2F_2 . غاز غير سام، لا يشتعل، سهل الإسالة، نقطة غليانه عند الضغط الجوي $-29.8^\circ C$. يستعمل مبرداً وداسراً (دافعاً) للأيروسولات.

dichloroethyl ether ether (m) إثير ثنائي كلورو الإثيل: $(Cl-CH_2-CH_2)_2O$. إثير سائل له رائحة الكلوروفورم، عديم اللون، لا يذوب في الماء ويزدوب في المذيبات العضوية. يستعمل مذيباً في الدهانات والورنيش واللك (اللاكيه)، كما يستعمل مذخناً لقتل الحشرات.

dichroic mirror miroir (m) dichroïque مرآة ثنائية اللون، مرآة لونية: في البصريات، سطح زجاجي مطلي بغشاء فلزي خاص

يعكس ألوانًا معينة من الضوء، على حين يسمح للألوان الأخرى بالمرور خلاله.

dichroism dichroisme (m) الثنائية اللونية:

في البصريات: ١- ظاهرة اختلاف لون البلورة باختلاف محور النظر إليها (باختلاف المحور الذي ينظر منه إليها). ٢- ظاهرة اختلاف لون مادة أو محلول باختلاف الطبقة التي يمر خلالها الضوء أو باختلاف تركيز المحلول. ٣- ظاهرة لبعض الأسطح يختلف فيها لون الضوء المنعكس منها والمار خلالها.

dichromate dichromate (m) بيكرومات، ثنائي الكرومات: $\text{Na}_2\text{Cr}_2\text{O}_7$. أحد أملاح حمض ثنائي الكروميك. ويكون لونه عادة برتقاليًا أو أحمر.

dichromatic dichromatique ثنائي اللون: كل ما له لونان.

dichromatism dichromatisme (m) اللونية المزدوجة: ١- في البصريات، تغير لون الضوء الأبيض النافذ من بعض الأجسام بتغير سمكها. مثاله، تغير اللون عند نفاذ الضوء الأبيض من الألواح الرقيقة من الزجاج الكوبلتي من الزرقة إلى الحمرة تبعًا لزيادة سمك الألواح. ٢- في الطب، نوع من عَمَى الألوان يجعل المصاب به غير قادر إلا على التمييز بين لونين اثنين فقط.

dickinsonite dickinsonite (f) ديكنسويت: معدن أخضر اللون، يشتمل على الفسفات الحمضية المهدرتة (المائية) للمنجيز والحديد والصوديوم والكالسيوم والمغنسيوم.

dickite dickite (f) ديكيت: $\text{Al}_2\text{Si}_2\text{O}_5(\text{OH})_4$. معدن يشتمل على سليكات الألومنيوم القاعدية

dictaphone dictaphone (m) دكتافون: جهاز يقوم بتسجيل الصوت ثم إعادة إنتاجه، ويستخدم عادة في الإملاء.

dictionary dictionnaire (m) معجم: في الحاسبات، كل هيكل من هياكل البيانات يُستخدم للبحث عن عنصر ما.

dicyandiamide dicyandiamide (f)

ثنائي سيانو ثنائي أميد: بلورات بيضاء تتكون ببلورة السيانيد، تنصهر عند $207-208^\circ\text{C}$ ، تذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في صناعة الأسمدة والمتفجرات والطين المستخدم في حفر الآبار، وفي صناعة الجوانثين والميلامين.

dicyanide dicyanide (m) ثنائي السيانيد: مركب كيميائي يشتمل على مجموعتي سيانو متصلتين بعنصر أو بشق.

dicyclic dicyclique ثنائي الحلقة: مركب كيميائي يشتمل على حلقتين، مثل: الثتالين.

didymium didymium (m) ديديميوم، ثنائي: مخلوط من العناصر الأرضية النادرة خال من السيريوم، ويشتمل أساسًا على النيوديميوم والبراسوديميوم، وكثيرًا ما يشتمل على اللانثانوم. يستعمل لتلوين الزجاج والمرشحات الضوئية.

die étampe (f); estampe (f) قالب تشكيل، إسطمة: ١- في صناعة المطروقات، كتلة من الفولاذ (الصلب) تحفر فيها تجاويف لتشكيل المطروقات. يصنع قالب التشكيل عادة من جزأين في كل منهما تجاويف متشكلة. ٢- في تشكيل الألواح والشرائط والأسلاك، إلخ، كتلة معدنية تستخدم في إكساب المشغولات الشكل المطلوب، ويستعمل معها سنك غالبًا.

die matrice (f) لقمة لوثة: كتلة معدنية ملوية (مقلوطة) من الداخل لتشكيل اللوالب «الدكر» على المواسير والقضبان.

die block bloc (m) à matnce كتلة قالب: في المكابس، كتلة من فولاذ (صلب) العدد تربط بالمسامير إلى قرش مكبس تخريم وتُشغل فيها مكنا التجويفات المطلوبة.

die casting coulée (f) sous pression; moulage (m) sous pression السباكة في إسطمبات، الصب تحت ضغط: إنتاج المصبوبات (المسبوكات) في قوالب معدنية، حيث يدفع المعدن المنصهر في فجوة القالب (الإسطمية) تحت ضغط عال يسأله هواء مضغوط أو كباس.

die clearance jeu (m) d'estampe خلوص القالب: في مكابس التشكيل، الحيز السابق تحديده على طول المحيط بين السنبك والقالب في عدة تشكيل بالكبس.

die cushion coussin (m) de matrice وسادة القالب: في مكابس التشكيل، ترتيب توضع في كتلة القالب أو تحتها، وذلك لتثبيت ضغط إضافي أو حركة إضافية لعملية الكبس.

die cutting découpage (m) à l'émparte-pièce القطع بالقالب: عملية قطع وحدات أو أغفال بأشكال معينة من الواح

معدنية أو لدائنية بواسطة ضغط يسأله مكبس هيدرولي أو ميكانيكي.

die forgings pièces (fpl) matricées مطروقات القوالب: المطروقات التي تنتج في قوالب مقفلة، بما في ذلك المطروقات بالمطارق المتساقطة، والمطروقات المكبوسة.

die forming estampage (m); matriçage تشكيل بالقالب: تشكيل مادة ما في قالب تحت ضغط.

die gap espace (m) entre les mâchoires فرجة القالب: في اللحام الومضي أو لحام الفلأومة التنكي (التقالي)، المسافة بين الوجهين المتقابلين لتصفى قالب اللحام عند تجهيز مكنة اللحام للتشغيل.

die holder serre-matrice (m) ماسك القالب: في مكابس التشكيل، كتلة أو لوح يركب عليه القالب، وبه ثقب أو ثقب (مثنيات) لإحكام تثبيته مع السناد أو قرش المكس.

die insert coquille (f) rapportée وليجة القالب: في قوالب التشكيل، بطانة لجسم القالب أو جزء قابل للإزالة يركب في جسم القالب.

die land levre (f) de filière شفة القالب: في التشكيل بالثقب، الجزء الأخير من قالب التشكيل الذي يعطي للمبثوق شكله النهائي.

dieldrin dieldrine (f) ديلدرين: $\text{C}_{12}\text{H}_8\text{Cl}_6\text{O}$. مركب بلوري، أبيض اللون، يشتمل أساسًا على إيبوكسيد يتج باكسدة الإلدرين. يستعمل مانعًا للعث (العث) في السجاد والأثاث المنزلي.

dielectric diélectrique (m) عازل كهربائي: ١- مادة لها مقاومة عالية لمرور التيار الكهربائي، وقد تكون هذه المادة صلبة أو سائلة أو غازية. يستعمل هذا المصطلح ليعبر عن المواد العازلة بصفة عامة. ٢- في المكثفات الكهربائية، المادة غير الموصلة الفاصلة بين الأجزاء الموصلة.

dielectric absorption absorption (f) امتصاص العازل: في الكهربية، بقاء الاستقطاب الكهربائي في العازل بعد زوال المجال الكهربائي المؤثر.

dielectric breakdown rupture (f) diélectrique انهيار العازل: فقد مفاجئ لشدة العزل الكهربائي لمادة عازلة، ويحدث ذلك عند وقوعها تحت تأثير مجال كهربائي له

جهد كبير الانحدار.

dielectric constant constante (f) ثابت

العزل: مقياس لقدرة الوسط *diélectrique* العازل على مقاومة التوصيل الكهربائي بين جسمين مشحونين يفصل بينهما هذا العازل. تقاس هذه القدرة بالنسبة بين سعة مكثف به مادة عازلة وبين سعته عندما تكون هذه المادة هواءً أو فراغاً.

dielectric current courant (m) تيار

العازل الكهربائي: التيار *diélectrique* الكهربائي الذي يمر في لحظة معينة عبر سطح العازل الكهربائي الموضوع في مجال كهربائي متغير.

dielectric heating chauffage (m)

تسخين العازل: تسخين مادة *diélectrique* عازلة بوضعها في مجال كهربائي عالي التردد يسبب الاحتكاك بين جزيئاتها.

dielectric hysteresis hystérésis (f)

التخلفية في العازل، تخلف *diélectrique* عزلي: تخلف الاستقطاب الكهربائي في مادة عازلة عن الشدة الكهربائية عند زيادتها أو نقصانها.

dielectric lens lentille (f) *diélectrique*

عدسة استقطابية: في الكهرباء المغنيسية، عدسة مصنوعة من مادة عازلة للكهرباء، تستخدم لتبشير وتركيز الإشعاع عند الترددات فائقة الطول إلى حزمة ضيقة، أي أنها تعمل عمل العدسة الضوئية في حالة الموجات عالية التردد.

dielectric liquid liquide (m)

كهربائياً: سائل غير موصل *diélectrique* للكهرباء، يستخدم - مثلاً - في ملء نفرة الشرر بعمليات النحت الشرري.

dielectric loss perte (f) *diélectrique*

الفقد في العزل: ما يفقد في العازل من قدرة كهربائية نتيجة لما يحدث فيه من تخلف عزلي.

dielectric phase angle angle (m) de

زاوية الطور للعازل: *phase diélectrique* الفرق الزاوي بين طور الجهد الجيبي المتردد المسلط على العازل، وبين طور مرتبة التيار المتردد الناتج عنه.

dielectric polarization polarisation (f)

استقطاب العازل: التغير في *diélectrique* الحالة الفيزيائية للمواد العازلة عند تعرضها لجهد كهربائي، حيث يصبح لكل جزء في العازل قطبان مختلفان.

dielectric power factor facteur (m)

عامل القدرة *de puissance diélectrique* للعازل: في الكهرباء، مقدار بين قدرة العازل، ويقاس بجيب تمام زاوية الطور للعازل.

dielectric relaxation relaxation (f)

استرخاء العازل: في الكهرباء، *diélectrique* ظاهرة استرخاء تحدث في العازل، سببها أن جزءاً من ثابت العزل يتوقف على توجيه الجزيئات الثنائية القطب فيه.

dielectric strength résistance (f) شدة

العزل: ١- في الكهرباء، *disruptive* القيمة القصوى لانحدار الجهد الذي يمكن مادة عازلة أن تتحمله دون أن تنهار.

٢- في زيوت التزليق، اختبار يجري في خلية كهربائية على زيت تزليق، ويعتبر مقياساً للشوائب في الزيت. فإذا كان الزيت خالياً من المواد الغريبة تكون له مقاومة عالية لسريان التيار، وتنخفض مقاومته الكهربائية إذا كان محتوياً على شوائب.

dielectric tests essais (mpl) اختبارات

العازل: مجموعة اختبارات *d'isolement* تجري على العازل الكهربائي لتحديد مدى احتياطي الأمان في تشغيله، وذلك بتسليط قلبية عليه أعلى من القلبية المقررة لمدة معينة.

die life vie (f) de matrice عمر القالب:

عدد المقربات التي يتجهها نصفاً قالب التشكيل قبل أن تبلى تجويفاتها إلى حدود تفاوتات غير مسموح بها.

die lines rayures (lpl) d'étrage خطوط

القالب: ١- في الصناعات المعدنية، خطوط أو علامات على سطح منتج مسحوب أو مشكل أو مبثوق بسبب عيوب في سطح القالب. ٢- في صناعة المواسير، خطوط طولية تنشأ على السطح الخارجي لماسورة ملحومة بسبب حدوث لصب (زرجنة) بين الماسورة وقالب السحب.

Diels-Alder reaction synthèse (f)

تفاعل ديلز وألدو: في الكيمياء *diénique* العضوية، تفاعل إضافة، وفيه يتم اتحاد داين *diene* مع رابطة ثنائية أو ثلاثية في مركب غير مشبع معطياً مركباً سداسي الحلقة.

die lubricant lubrifiant (m) de matrice

مرتل القالب: أية مادة تزليق توضع في قالب تشكيل لتسهيل حركة المشغولة فيه أثناء عملية التشكيل بالقولبة.

diene diène (m)

داين: في الكيمياء العضوية، مركب كيميائي يشتمل على رابطتين ثنائيتين.

diene value valeur (f) diénique القيمة

الديينية: في الكيمياء العضوية، مقياس عددي لعدد الروابط الثنائية المزدوجة في حمض اليافتي أو في دهن، ويحسب من كمية أنهيدريد المالليك التي تتفاعل مع وزن معلوم من الحمض أو الدهن.

die plate plateau (m) de matrice لوح

القالب: في التشكيل بالقولبة، لوح إضافي يضمن بين لوح القالب الثابت ولوح القالب المتحرك في قالب التشكيل أو الحقن المكون من ثلاثة أجزاء.

die radius rayon (m) de matrice نصف

قطر القالب: في التشكيل بالقولبة، نصف قطر القوس (الانحناء) الذي يصل وجه القالب مع تجويفه.

die ring matrice (f) d'emboutissage

حلقة القالب: في التشكيل بالقولبة، حلقة ضيقة قابلة للاستبدال، وتكون هي الجزء الشغال في القالب.

die scratch raie (f) (provoquée par

خدش من القالب: في *l'outil d'étrage*)

صناعة الأسياخ والأسلاك، خدش طولي في اتجاه السحب نتج من الاحتكاك بين المعدن الجاري تشغيله وقالب السحب.

Diesel cycle cycle (m) Diesel دورة

ديزل: في الهندسة الحرارية، دورة محرك احتراق داخلي يستمد قوته من انفجار خليط من بخار زيت ديزل والهواء، وينشأ الاحتراق فيه عن الحرارة الناتجة من ضغط الهواء الذي يضغطه كباس في داخل أسطوانة. قد تكون الدورة ثنائية الأشواط (المشاوير) أو رباعية الأشواط.

diesel-electric drive entraînement

إدارة ديزل كهربائية *(m) diesel-électrique*

إدارة بموتور يستمد تياره الكهربائي من مجموعة مكونة من محرك ديزل مقرون بمولد. ولهذه المجموعة ميزة دوران المحرك بسرعه القصوى دائماً مع عدم الحاجة إلى صندوق تروس. وهذا النوع من الإدارة يستخدم عادة في تسيير القطارات.

diesel electric locomotive

ديزل *locomotive (f) diesel-électrique*

كهربائية: قاطرة مزودة بمحرك ديزل يدير

مولدا كهربائياً لإمداد موتورات الجر بالقدرة الكهربائية اللازمة لدفع القاطرة.

diesel engine moteur (m) diesel

مُحَرِّك ديزل: محرك احتراق داخلي يعمل بوقود ديزل، وفيه يُسحب الهواء النقي إلى غرف الاحتراق فينضغط فيها بنسبة انضغاط عالية، وتولد كمية ملحوظة من الحرارة، ثم يُحقن الوقود السائل تحت ضغط عال ليختلط الوقود المُثَرَّى بالهواء الساخن، فيشتعل الخليط تلقائياً لتتحول الطاقة الحرارية المختزنة فيه إلى شغل. قد يعمل محرك ديزل وفقاً لدورة ثنائية الأشواط (المشاوير) أو دورة رباعية الأشواط.

diesel index indice (m) Diesel دليل

ديزل، قرينة ديزل: تقنين وقود ديزل المبني على نوعية (جودة) الاشتعال، فالوقود عالي الجودة يكون له رقم قرينة عال.

diesel knock cognement (m) Diesel

خَبْطُ ديزل: في محركات ديزل، صوت صادر من محرك ديزل بسبب الارتفاع المفاجئ في الضغط داخل الأسطوانات، وخاصة عند السرعات والأحمال المنخفضة، أو بسبب استخدام وقود ذي خاصية اشتعال رديئة، وهو ينتج حينما تكون فترة الاشتعال الموعدة طويلة بحيث تتراكم كمية كبيرة من الوقود المدري في غرفة الاحتراق. وتحدث خبطة ديزل من الضغط العالي المفاجئ الناتج عن تراكم الوقود.

diesel oil Diesel-oil (m) زيت زيت ديزل: زيت معدي ثقيل يُحصل عليه بالتقطير التجزيئي لزيت البترول الخام، ويستعمل وقوداً في محركات ديزل.

die set ajusteur (m) de matrice ضابطة

القالب: في أشغال الألواح، تجميعية للحفاظ على تحاذي جزأي عُدّة التشكيل أو عُدّة فصل الأعغال بواسطة قاثمين أو عمودين دليليين.

die shift déplacement (m) de matrice

تَوَحُّجُ القالب: في صناعة المطروقات، ترحيح نصفي القالب من مكانهما الصحيح بالنسبة لبعضهما البعض.

die-sinking fonçage (m) des matrices

حَفَرُ القوالب: عملية حفر القوالب لتشكيل التجويف الداخلي الذي يُصب فيه المعدن المنصهر، أو يكبس فيها المعدن اللدن لتشكيله.

die-sinking machine machine (f) à fraiser les matrices مكنة حفر القوالب:

مكنة تشغيل لتشكيل القوالب (الإسطمبات) عن طريق الحفر الذي يكون في الغالب حفرًا كهربائياً.

diésis dièse (m) قَصْلَة: اسم يطلق في الموسيقى على المسافة بين الطنين الصغير ونصف الطنين، وتساوي $9/10 + 1/16 = 24/25$.

die slide glissière (f) pour matrice مُتَزَلِّقَة

القالب: في أشغال الألواح، ترتيب تتزلق ذهاباً وإياباً في المكبس، ويمكن أن يركب عليها القالب حتى يمكن تغذية قطع التشغيل بسهولة.

die spotting ajustage (m) de matrices

تَدْقِيقُ القوالب: الإنجاز (التشطيب) النهائي لقوالب التشكيل بهدف إزالة أي اختلالات في الدقة، ولضمان التوافق الصحيح بين أجزائها، وأدائها الدقيق لوطنائها.

die stamping estampage (m) الحَقْم

بالقوالب: في تشكيل المعادن، عملية تصنيع الأجزاء بطريقة الحقم أو الكبس بالضغط عليها بواسطة قوالب خاصة مشكّلة من الفولاذ (الصلب) المصلّد.

die steel actier (m) à matrices فولاذ

القوالب: فولاذ (صلب) قابل للتصليد دون أن يتشوه، تُصنع منه قوالب التشكيل على المكابس والمطارق وغيرها.

diet alimentation (f) القوت: ما يلزم

الإنسان من طعام وشراب لاستمرار الصحة والحياة.

diet régime (m) ; diète (f) حمية، ريجيم:

طعام يحدد نوعاً وكماً وفقاً لتعليمات الطبيب.

dietary diététique (f) نظام غذائي: طريقة

منظمة لتناول الغذاء.

dietetics diététique (f) علم التغذية: العلم

الذي يبحث في الغذاء وتنظيمه.

dieethanolamine diéthanolamine (f)

ثنائي إيثانول أمين: $(\text{HO}-\text{CH}_2-\text{CH}_2)_2\text{NH}$. كحول أميني سائل يغلي عند 217°C ، يذوب في الكحول وفي الأسيتون. يستعمل في المنظفات الصناعية وفي امتصاص الغازات الحمضية.

diethyl diéthyle (m) ثنائي الإثيل: جزئي

يشتمل على مجموعتي إثيل.

diethylamine diéthylamine (f) ثنائي إثيل أمين: $(\text{C}_2\text{H}_5)_2\text{NH}$. سائل قلوي عديم اللون، يذوب في الماء، له رائحة الأمونيا، ويغلي عند 56°C . يُستعمل في تخليق المواد العضوية.

diethyl carbonate diéthylcarbonate

كربونات ثنائي الإثيل: $(\text{C}_2\text{H}_5)_2\text{CO}_3$. (m) سائل عديم اللون، له رائحة لطيفة، يغلي عند 126°C . يذوب في أكثر المذيبات العضوية، يستعمل في الإذابة وفي التخليق الكيميائي.

diethylene dioxide bioxyde (m) de diéthylène

ثنائي أكسيد ثنائي الإثيلين، $\text{C}_2\text{H}_4\text{O}_2$. مادة عضوية تحضّر ديوكسان: $\text{C}_4\text{H}_8\text{O}_2$. باكدة الإثيلين عند $240-260^\circ\text{C}$ في وجود فلز الفضة كعامل حفّاز.

diethylene glycol diéthylène glycol

جليكول ثنائي الإثيلين: سائل عديم اللون، لزج القوام، سام، مسترطب. يحضّر من أكسيد الإثيلين. يستعمل مذيباً وملدناً وفي إنتاج لدائن البولي إسترات.

diethyl phthalate phtalate (m) diéthylique

ثنائي الإثيل: $\text{C}_6\text{H}_4(\text{CO}_2\text{C}_2\text{H}_5)_2$. سائل رائق، عديم اللون، وهو الإستر الإثيل لحمض الفثاليك. يغلي عند 298°C . يستعمل مذيباً سليلوولوزياً وطارداً للبعوض، كما يستعمل في صنع العطور.

diethyl sulphate sulfate (m) diéthylique

ثنائي الإثيل: $(\text{C}_2\text{H}_5)_2\text{SO}_4$. سائل سام عند استنشاقه، عديم اللون، له رائحة النعناع، يغلي عند 208°C . يُستعمل لإذخال مجموعة إثيل في الأحماض والفينولات (عملية الأثيلة).

die wear usure (f) de matrice بلى

القالب: تآكل أسطح قالب التشكيل وتحاتها مع التشغيل المتواصل بسبب انسياب المعدن اللدن فوقها.

difference différence (f) فرق: في

الرياضيات، باقي طرح عدد من عدد أو كمية من كمية، وهو كذلك الباقي.

difference equation équation (f) aux différences finies

معادلة الفروق: في الرياضيات، معادلة تعبر عن علاقة دالية بين متغير مستقل، وعدة دالات لهذا المتغير، والفروق المحدودة المتتالية لهذه الدالات.

العدد *difference number excès (m) de*

الفرقي: في النويات، الفرق *neutrons* بين عدد النيوترونات وعدد البروتونات لنوية ما. يسمى أيضاً «العدد النظيري» أو «الزيادة النيوترونية».

difference tone son (m) différentiel

نغمة الفرق: في الصوتيات، نغمة مؤلفة، ترددها يساوي الفرق بين النغمات النغمة المستتجة لها.

differential différentielle (f) تفاضلي: في

حساب التفاضل والتكامل، التغير المتنامي في الصغر - زيادة أو نقصاً - في قيمة المتغير التابع ص، ويرمز له بالرمز d ص، وإذا زاد المتغير المستقل زيادة اختيارية متناهية في الصغر يرمز له بالرمز d ص.

differential différentiel (m) مجموعة

التروس التفاضلية: في السيارات، مجموعة تروس بالمحور الخلفي، تمكن السيارة من الدوران والالتفاف في المنحنيات، حيث تدور العجلة الخارجية (بالنسبة للمنحنى) بسرعة أكبر من سرعة دوران العجلة الداخلية.

differential-absorption ratio facteur

نسبة *(m) d'absorption différentielle*

الامتصاص التفاضلي: في النويات، نسبة التركيز لنظير ما في أحد أعضاء الجسم أو أنسجته إلى ما يصير إليه هذا التركيز إذا ما انتشرت كمية النظير نفسها في الجسم كله انتشاراً منتظماً.

differential analyzer analyseur (m)

محلل تفاضلي: جهاز ميكانيكي *différentiel* أو كهربائي ميكانيكي مصمم أساساً لحل المعادلات التفاضلية

differential block poulie (f) بكر

تفاضلية: في آليات الرفع، *différentielle* مجموعة من البكرات، كل منها ذات حزين أو أكثر مختلفي القطر، وتمر عليها سلاسل (جناير) لمناولة البضائع إلى أعلى وإلى أسفل.

differential calculus calcul (m) حساب

التفاضل: في الرياضيات، *différentiel* دراسة معدل التغير في دالة ما مع تغير قيمة المتغير المستقل، وذلك باستخدام مفاهيم ومبادئ المشتقات وتطبيقاتها، مثل ميل المنحنيات، والسرعة والتسارع، والقيم العظمى والصغرى.

differential circuit circuit (m) de دائرة

مفاضلة، دائرة مفاضلة: *différentiation* دائرة كهربائية تخرج فلطية تتناسب مع معدل

التغير في فلطية الدخل.

differential compound motor موتور

مركب *moteur (m) anticomound*

تفاضلي: موتور تيار مستمر يمكن جعل سرعته ثابتة تقريباً أو يمكن تعديلها لترداد بزيادة الحمل.

differential controller appareil (m)

مضببط تفاضلي: *de réglage à différentiel*

ترتبية ضبط يتحكم في تشغيلها التفاوت في درجة الحرارة، أو الضغط، إلخ.

differential cross-section section (f)

مقطع مستعرض *efficace différentielle*

تفاضلي: في النويات، مقطع مستعرض لعملية تفاعل تصادمي تشتمل على انبعاث جسيم واحد أو أكثر في اتجاه معين أو طاقة معينة لكل وحدة فترة زاوية أو وحدة فترة طاقة.

differential dilatometry dilatométrie

قياس التمدد التفاضلي: *(f) différentielle*

في هندسة الفلزات، طريقة لتحليل التمدد، وفيها يقاس الفرق بين التغير الخطي للعينة الجاري اختبارها وعينة أخرى قياسية.

differential energy flux density

كثافة *densité (f) de flux énergétique*

الفيض الطاقى التفاضلي: *différentielle*

في النويات، الجزء من كثافة الفيض الطاقى الناتج عن جسيمات أو فوتونات ذات اتجاه معين، أو ذات طاقة معينة، أو ذات اتجاه وطاقة معينين، وذلك لكل وحدة فترة زاوية صلبة، أو لكل وحدة فترة طاقة، أو لكل وحدة فترة زاوية صلبة وطاقة.

differential equation équation (f)

معادلة تفاضلية: في

الرياضيات، معادلة تعبر عن علاقة بين الدوال ومشتقاتها.

differential galvanometer جلفانومتر

تفاضلي: *galvanomètre (m) différentiel*

مقياس جلفاني له إبرة مغناطيسية يمكنها الدوران في المجال المغناطيسي الذي يحدثه تياران يمران في اتجاهين متعاكسين في ملفين متطابقين ومستقلين. لا تنحرف الإبرة عندما يتعادل التياران.

differential gears engrenage (m)

تروس تفاضلية: مجموعة من

التروس يطلق عليها هذا الاسم نظراً للحركة التفاضلية (الفرقية) للتروس، أي التفاضل أو الفرق في الحركات الأصلية التي تعطي

الحركة النهائية المطلوبة. تستخدم الإدارة

بالتروس التفاضلية في السيارات لنقل الحركة من المحرك إلى المحور الخلفي بحيث تعطي قوة جر متساوية في كل من العجلتين الخلفيتين المديرتين في نفس الوقت، وتمكين كل منهما من سبق الأخرى أو التخلف عنها في المنحنيات أو عند التحرك في الأراضي غير المستوية.

differential geometry géométrie (f)

الهندسة التفاضلية: في

الرياضيات، دراسة المنحنيات والسطوح باستخدام أساليب الحساب التفاضلي.

differential head hauteur (f) الضاغط

التفاضلي: في العضو الدوار

différentielle المضخة، فرق الضغط بين وجه الريشة وظهرها، وهو الذي يحدد حمل الريشة كما يحدد احتمالات التكهف *cavitation*.

differential head charge (f) فارق

المنسوب: في منشآت التفريع

différentielle المائية، الفرق في المنسوب بين الأمام والخلف والذي يتم الحفاظ على قيمة ثابتة له بتشغيل البوابات في المنشأة.

differential heating chauffage (m)

تسخين تفاضلي: أية طريقة لتسخين

différentiel جسم ما، يجري التحكم فيها بحيث تحدث توزيعاً حرارياً مطلوباً غير منتظم في الجسم.

differential heat of dilution chaleur (f)

حرارة التخفيف

différentielle de dilution التفاضلية: في الفيزياء، الزيادة في المحتوى الحراري لمحلول أضيف إليه مقدار طفيف من المذيب.

differential manometer manomètre

مانومتر تفاضلي: مقياس

(m) différentiel يستعمل في قياس الفروق في الضغط.

differential measured head perte

الضاغط التفاضلي

(f) de charge mesurée المقياس: في القياسات الهيدرولية، الفرق بين

الضاغطين عند مقطع الدخول ومقطع الخلق.

differential modulation modulation

تضمين تفاضلي: في

(f) différentielle الاتصالات، تضمين يتم فيه اختيار الظروف الهامة الخاصة بأي عنصر من عناصر الإشارة بكيفية معينة بحيث يقارن بالنسبة لعنصر الإشارة السابق.

differential of a controller

تفاوت المضبط: في هندسة التحكم، الفرق

différentiel (m) d'un appareil de réglage

في درجة الحرارة أو الضغط، إلخ، اللام لتشفيل جهاز للتحكم بالفتح أو الإغلاق (التحكم بخطوتين) بين وضعي «الفتح التام» و «الإغلاق التام».

differential particle flux density

كثافة الفيض *densité (f) de flux particulaire différentielle* الجسيمات: في

النويات، الجزء من كثافة الفيض الجسيمات الناتج عن جسيمات أو فوتونات ذات اتجاه معين، أو ذات طاقة معينة، أو ذات اتجاه وطاقة معينين، وذلك لكل وحدة فترة زاوية صلبة، أو لكل وحدة فترة طاقة، أو لكل وحدة فترة زاوية صلبة وطاقة.

differential piston *piston (m)* كباس

تفاضلي: في الآلات الكباسية، *différentiel* كباس له جانبان، يختلف أحدهما عن الآخر في مساحته الفعالة.

differential pressure *pression (f)* الضغط

الضغط التفاضلي: في الآبار، *différentielle* الضغط المساوي للفرق بين ضغط البئر المتدفقة والضغط الإجمالي.

differential pressure extrusion

extrusion (f) à pression différentielle

بثق بالضغط التفاضلي: في تشكيل المواد، طريقة بثق هيدروستاتي فيها تخرج المادة المبشوقة إلى غرفة مكيفة الضغط (ومسلط عليها ضغط مضاد) - بدلا من خروجها إلى الهواء كما هي الحال في طريقة البثق الهيدروستاتي المعادي. تمتاز الطريقة بإقلال الفاقد الاحتكاكي، وأنها تستهلك قدرة أقل، مع إمكانية الحصول على درجة عالية من التشكيل.

differential pressure water meter

compteur (m) à pression différentielle

عداد مياه بالضغط التفاضلي: عداد مياه، يتكون من مضيق (تخضّر) يحدث هبوطا في الضغط ومن جهاز يُجَمِّل حجم السائل المتدفق خلاله.

differential pulley *poulie (f)* بكرّة

تفاضلي: في آليات الرفع، *différentielle* بكرّة ذات نصفين قطر مختلفين. وعلى قدر هذا الاختلاف تتحقق فائدة آلية من استخدامها في عمليات رفع الأثقال.

differential relay *relais (m) différentiel*

مرحّل تفاضلي: مرحل كهربائي بملفّين، يعمل عندما يبلغ الفرق بين التيارين المارين فيها قيمة معينة سبق تحديدها.

differential settlement *tassement*

هبوط تفاضلي: هبوط غير *différentiel (m)* منتظم للتربة تحت قواعد منشأ ما. يُسبب ذلك قوى داخلية إضافية في المنشآت غير المحددة إستاتيا كما يؤثر على الأجزاء غير الإنشائية مثل الواجهات الرخامية في كل المنشآت ما لم تعمل فواصل خاصة لاحتواء هذا التأثير.

differential thermal analysis

analyse (f) thermique différentielle

تحليل حراري تفاضلي: أسلوب تقني للتحليل الحراري، يعتمد على قياس الفرق في درجة الحرارة بين المادة الجاري اختبارها ومادة قياسية، وذلك أثناء تسخينهما معا في فرن واحد.

differential thermometer

thermomètre (m) différentiel

تفاضلي: ترمومتر يوضّح الفروق في درجات الحرارة.

differential transducer *transducteur*

محول طاقة تفاضلي: محول *différentiel (m)* طاقة يستشعر مصدرين مختلفين للطاقة في وقت واحد، ثم يعطي خرجا يتناسب مع الفرق بينهما.

differential transformer

transformateur (m) différentiel

تفاضلي: محول يستخدم لوصّل مصدرين (أو أكثر) للإشارات الكهربائية بخط نقل مشترك.

differential unit *différentiel (m)* وحدة

تفاضلية: في الهندسة الميكانيكية، جهاز أو وسيلة، يمكن بها لمجلتين تستمدان حركتهما من عمود إدارة واحد أن تدورا بسرعتين مختلفتين، كما هي الحال في السيارات مثلا.

differential voltmeter *voltmètre (m)*

فولطمتر تفاضلي: فولطمتر يقيس *différentiel* فقط الفرق بين فلطية معروفة وفلطية غير معروفة.

differential winding *enroulement (m)*

لفّ تفاضلي: ملفّان في آلة أو *différentiel* جهاز يرتبان بحيث إذا استثيرا بتيار مستمر فإن التأثير الكهرومغناطيسي الناشئ في أحد الملفين يصاد التأثير الكهرومغناطيسي الناشئ في الملف الآخر.

diffraction *diffraction (f)* حيود، انعراج

1- في الفيزياء، ظاهرة انعراج تحدث بسبب اعتراض تأثير معوق لرتل موجي، كالموجات الصوتية أو الضوئية أو الكهرومغناطيسية.

2- في الاتصالات، انحناء الأشعة عندما تتحرك لتمر عند طرف عائق غير مُنفذ للأشعة. يؤدي ذلك في الإرسال الراديوي إلى وجود فقد، إلا أنه يسمح باستقبال الموجات ذات التردد العالي جدا على مسافات أبعد بكثير من مسافة الرؤية.

diffraction angle *angle (m) de*

الحيود: في البصريات، الزاوية *diffraction* بين اتجاهي الحزمة الضوئية الحادثة والحزمة الضوئية الساقطة على أداة الحيود.

diffraction grating *réseau (m) de*

مُحزّز الحيود، مُحزّز الحيود: *diffraction*

في البصريات، أداة يشيع استخدامها للحصول على الأطياف، ويعتمد عملها على ظاهرة الحيود، وتتخذ غالبا من لوح من الزجاج أو من فلز مصقول تُحزّز على سطحه خطوط مستقيمة متوازية تبلغ عدتها بضعة آلاف في السنتيمتر.

diffraction line *rate (f) de diffraction*

خط الحيود: في البلوريات، أحد الخطوط الموجودة في نمط الحيود والناتج عن تحليل البلورة بالأشعة السينية.

diffraction of light *diffraction (f) de la*

حيود الضوء: خروج الضوء *lumière*

خارجا ضيقا عن امتداده على السموت المستقيم، كما يحدث - مثلا - عند نفاذه من ثقب ضيق، وهو أمر تقتضيه طبيعة الضوء من حيث هو حركة موجية.

diffraction pattern *figure (f) de*

نمط الحيود: في الفيزياء، نمط *diffraction* تُشكّله موجات حادثة على شاشة أو لوحة.

diffraction ring *anneau (m) de*

الحلقة: في البصريات، نمط *diffraction* من الضوء الدائري يظهر وكأنه محيط بالجسيمات في مجال الميكروسكوب (المجهر).

diffraction spectrum *spectre (m) de*

طيف الحيود: في البصريات، *diffraction* طيف ينشأ من تحليل الضوء بالحيود.

diffraction spot *tache (f) de diffraction*

بقعة الحيود: في البلوريات، صورة تقاطع الشعاع الحائد بواسطة البلورة مع مستوى أو سطح آخر.

diffractometer *diffraction (m)*

مقياس الحيود: في الفيزياء، جهاز يستخدم لدراسة بنية المادة بواسطة حيود الأشعة السينية أو الإلكترونات أو النيوترونات أو

موجات أخرى.

diffraction *diffraction (f)* قياس الحيود: في البلوريات، علم تعيين البنية البلورية عن طريق دراسة حيود حزم الأشعة السينية أو أية موجات أخرى.

diffused junction *jonction (f) diffusée* ملتقى انتشاري، اتصال بالانتشار: في الإلكترونيات، التقاء (اتصال) يحدث في شبه موصل نتيجة انتشار مادة غريبة فيه.

diffused-junction transistor *transistor (m) à jonction par diffusion*

ترانزستور الملتقى الانتشاري: في الإلكترونيات، ترانزستور تكون ملتقياته بمؤالة نشر كميات صغيرة من واحدة أو أكثر من المواد المُنشئة في المادة شبه الموصلة.

diffused lighting *éclairage (m) diffusé* إضاءة انتشارية: نظام للإضاءة فيه تُستشر أشعة الضوء لتجنب حدوث ظلال على قدر الإمكان.

diffuser *diffuseur (m)* ناشرة: ١- في ميكانيكا الموائع، مجرى أو غرفة يتزايد مقطعها المستعرض بانتظام في اتجاه السريان، وفيها تتحول الطاقة الحركية للمائع للدق تحولاً جزئياً إلى طاقة ضغط. ٢- في الطيران، الجزء من المحرك النفث أو الضاغط أو المضخة الطردية الذي تتحول فيه الطاقة الحركية للمائع إلى طاقة ضغطية بسبب الازدياد التدريجي في المساحة المقطعية للتدفق، باستخدام أرياش متباعدة أو بمحركات تمددية مثلاً. ٣- في تكييف الهواء، مخرج هواء مزود بوسيلة، مثل أرياش الخلط، تسمح لهواء الغرفة أو الهواء الثانوي المسحوب إلى المخرج بالاندفاع مع الهواء الأولي الأبرد المنساب خلال المخرج، وبذلك يدخل المخلوط في الحيز الجاري تكييفه.

diffuse reflection *réflexion (f) diffuse* انعكاس منتشر: انعكاس الموجات الصوتية أو الضوئية أو الراديوية (اللاسلكية) من سطح غير مصقول في جميع الاتجاهات.

diffuse refraction *réfraction (f) diffuse* انكسار منتشر: انكسار الضوء من سطح غير مصقول في جميع الاتجاهات.

diffuser ring *couronne (f) de diffusion* حلقة ناشرة: في المضخات الدينامية الدوارة، مجموعة ثابتة من الأرياش تحيط بالمعبر الدوار.

diffuse sound *son (m) diffus* صوت منتشر: صوت له كثافة طاقة منتظمة في منطقة معينة بحيث تكون جميع الاتجاهات تدفق الطاقة في كل أنحاء المنطقة متساوية.

diffuse spectrum *spectre (m) diffus*; *spectre (m) diffusé* طيف منتشر: في الفيزياء، أي طيف تكون خطوطه عريضة جداً.

diffuse transmission *transmission (f)* نفاذ منتشر: في الفيزياء، نفاذ الضوء في وسط ما منتشر في جميع الاتجاهات دون اتخاذ مسار واضح التحديد.

diffusion *diffusion (f)* انتشار: ١- التحرك الجزيئي الطليق للغازات أو الأملاح في داخل أي وعاء، مما ينتج عنه توزيعها توزيعاً متساوياً في أنحاء الحيز المتاح. ٢- تغلغل الغاز أو البخار خلال المواد المسامية، ويكون معدل الانتشار متناسباً تناسباً عكسياً مع الجذر التربيعي لكثافة الغاز أو البخار. ٣- في وحدات تكييف الهواء، توزيع الهواء في أنحاء الحيز الجاري تكييفه عن طريق استخدام ناشرة أو مخرج آخر لتصريف الهواء إلى الحيز. ٤- في النويات، عملية تحاول فيها الجسيمات الانتشار في وسط ما من المناطق عالية التركيز إلى المناطق الأقل تركيزاً، وذلك من خلال تصادمات استطارة متكررة، وتكون احتمالية اقتران الجسيمات منخفضة. ٥- في الإلكترونيات، طريقة لصنع ملتقى الشطرين السالب والموجب في أشباه الموصلات، وفيها توضع رقاقة من المادة شبه الموصلة السالبة أو الموجبة في جو غازي على المادة المشية المعطية أو المتقبلة، فتنتشر بعض ذرات الشوائب داخل الرقاقة تحت تأثير الحرارة مكونة منطقة سطحية من النوع المخالف لنوع المادة شبه الموصلة.

diffusional transformation *transformation (f) avec diffusion* تحول انتشاري: في الفيزياء، تحول تتزحزح فيه الذرات لمسافات أكبر نسبياً من المسافة البينية بينها.

diffusion analysis *analyse (f) par diffusion* تحليل بالانتشار: في الفيزياء، فصل الجسيمات بدلالة أحجامها النسبية أو أوزانها الجزيئية، وذلك بإمرارها في مادة معينة ومقارنة معدلات انتشارها بعضها ببعض، أو عن طريق فصلها بطرق الانتشار التفاضلي.

diffusion annealing *recuit (m) par diffusion* تليدين بالانتشار: في هندسة الفلزات، أسلوب تليدين (تخمير) يُجرى على المصبوبات (المسبوكات) ذات الأحجام الكبيرة، وذلك بتسخينها إلى درجة حرارة عالية بهدف الحصول على تركيب كيميائي متجانس في بنية المصبوبة.

diffusion area *aire (f) de diffusion* مساحة الانتشار: في النويات، مساحة الانتشار لوحدة المساحة وفي وسط متجانس غير محدود، تساوي سدس متوسط مربع المسار الذي يسلكه جسيم من نوع معين ومن طبقة طاقة معينة، وذلك من لحظة انتمائه إلى هذا النوع والطبقة حتى لحظة اختفائه منها.

diffusion barrier *barrière (f) de diffusion* حاجز انتشار: في الفيزياء، حاجز مسامي تتغلل المادة خلاله بالانتشار وليس بالانتشار الهيدرودينامي المعتاد.

diffusion blocks *blocs (mpl) de diffusion* كتل انتشار: في الهيدرولوجيا، كتل مبنية فوق قُرش منحدر إلى أعلى، وذلك للمساعدة على سرعة انتشار الماء وتخفيض سرعته.

diffusion bonding *liaison (f) par diffusion* انتشاري: في هندسة الفلزات، أسلوب لوصل الفلزات (المعادن) وهي في الحالة الجامدة (أي بدون وجود طور سائل)، وذلك بتسليط الحرارة والضغط فقط للحصول على ترابط ذري.

diffusion cloud-chamber *chambre (f) à détente à diffusion* غرفة سحابية انتشارية: في الفيزياء، غرفة سحابية تحدث فيها حالة ما فوق التشبع بانتشار البخار تحت تأثير انحدار (تدرج) حراري كبير.

diffusion coating *revêtement (m) par diffusion* تغليف بالانتشار: في هندسة الفلزات، تغليف سطحي للفلزات (المعادن) عند درجات الحرارة العالية بواسطة الانتشار الداخلي لمادة التغليف في الفلز الأساس.

diffusion coefficient *coefficient (m) de diffusion* معامل الانتشار: في الفيزياء، كمية المادة التي تمر خلال وحدة المساحة في وحدة الزمن عند انتشارها من حيز إلى آخر، بشرط أن يكون خارج قسمة الحجم على التركيز يساوي الوحدة. يُسمى أيضاً: الانتشارية *diffusivity*.

diffusion column colonne (f) de
عمود الانتشار: في الفيزياء، أنبوب
diffusion رأسي يتولد فيه باستمرار انحدار (تدرج)
حراري نصف قطري (أي عمودي على
محور الأنبوب).

diffusion constant constante (f) de
diffusion ثابت الانتشار: في الفيزياء،
ثابت يستخدم في حساب معدل الانتشار
لمنصر أو مركب خلال مادة معينة.

diffusion couple couple (m) de
مزدوجة انتشارية: في هندسة الفلزات،
diffusion عينة من فلزتين أو سبيكتين ملحومتين معاً،
تستخدم في أبحاث دراسة الانتشار في
الفلزات.

diffusion current courant (m) de
تيار الانتشار: في الفيزياء، الحالة
diffusion النهائية لتيار الأيونات المهاجرة إلكترونياً في
محلول ما تحت تأثير انحدار (تدرج) جهدي
فيه.

diffusion layer couche (f) de diffusion
طبقة الانتشار: في التحليل بالكهرباء، طبقة
المحلول التي تلامس الإلكترود مباشرة في
أثناء التحليل.

diffusion length longueur (f) de
طول مسار الانتشار: في المفاعلات
diffusion النووية، متوسط المسافة التي يقطعها نيوترون
حراري في المفاعل ابتداء من النقطة التي
يصبح فيها حرارياً حتى نقطة امتصاصه.

diffusionless transformation
تحويل transformation (f) sans diffusion
لاانتشاري: في هندسة الفلزات، تحول لا
يحدث فيه التبادل الذري المطلوب، ولكن
الذرات تتحرك فقط في جزء ضئيل من
المسافة التي بينها وبين الذرات المجاورة.

diffusion mean free path libre
متوسط المسار parcouru (m) moyen de diffusion
الحُر للانتشار: في النويات، متوسط المسافة
التي يقطعها نيوترون، طبقاً لعملية الانتشار
النيوتروني، قبل حدوث أي تفاعل تصادمي.

diffusion membrane membrane (f) de
diffusion غشاء انتشار: ١- في الفيزياء،
غشاء مسامي أو منفذ يسمح بانتشار مواد
غازية أو سائلة معينة خلاله، وفي الوقت
ذاته يمنع نفاذ المواد الأخرى أو يسمح بمرورها
بمعدل أقل. ٢- في الهندسة النووية، غشاء
يستخدم في فصل النظائر باستخدام طريقة

الانتشار الغازي.

diffusion of gases diffusion (f) des gaz
انتشار الغازات: في الفيزياء، انسياب جزيئات
الغاز تحت تأثير التركيز أو الانحدار (التدرج)
الحراري.

diffusion of vorticity diffusion (f) des
diffusion انتشار الدوامية: في ميكانيكا
tourbillons الموائع، تغلغل الدوامات في سائل لزج بواسطة
التأثير الذي يحدث الاحتكاك الداخلي.

diffusion plant installation (f) de
diffusion منشأة: في العلوم النووية،
معمل لفصل النظائر باستخدام طريقة
الانتشار الغازي خلال غشاء الانتشار، حيث
يسمح بانتشار نظير معين، في شكل مادة
غازية، خلاله بمعدل أكبر من النظائر الأخرى
في المخلوط الغازي، وبذلك تزيد نسبة النظير
في المخلوط الغازي بالمرور خلال غشاء
الانتشار. يستخدم هذا الأسلوب، على
سبيل المثال، في إثراء اليورانيوم لاستخدامه
في بعض أنواع المفاعلات النووية.

diffusion polarization polarsation (f)
استقطاب بالانتشار: في
par diffusion الفيزياء، استقطاب في التركيز ينشأ عن
انتشار بطيء.

diffusion potential potentiel (m) de
diffusion جهد الانتشار: في التحليل بالكهرباء،
فرق الجهد المتولد على جانبي الطبقة الجدارية
(الحدية) بين محلولي إلكتروليت مختلفي
التركيز أو التركيب. يطلق المصطلح كذلك
على جهد الوصلة بين سائليين.

diffusion pump pompe (f) à diffusion
مضخة انتشار: في الفيزياء، مضخة تفريغ
يقوم فيها تدفق من جزيئات ثقيلة، مثل
بخار الزئبق، بحمل الجزيئات الغازية إلى
خارج الحيز الجاري تفريغه.

diffusion theory théorie (f) de la
diffusion نظرية الانتشار: في الفيزياء، نظرية
تقريبية لانتشار الجسيمات والنيوترونات بصفة
خاصة، وتعتمد على افتراض أساسي وهو
أنه، في وسط متجانس، تتناسب كثافة
التيار مع انحدار (تدرج) كثافة الفيض.
للنظرية تطبيقات هامة في حسابات الحرجة
وفي تصميم المفاعلات النووية.

diffusion velocity vitesse (f) de
diffusion سرعة الانتشار: في ميكانيكا الموائع،
السرعة التي تجري بها عملية الانتشار

المضطرب، كما تتضح من حركة الدوامات
المنفردة.

diffusion welding soudage (m) par
diffusion لحام بالانتشار: في هندسة
الفلزات، عملية لحام تستخدم فيها ضغوط
ودرجات حرارة عالية لتدعيم السطحين
المتاخمين بواسطة الترابط في الحالة الجامدة،
أي بدون صهر أو تشوه للجزيئين الجاري
لحامهما معاً.

diffusion well puits (m) de recharge
بئر انتشار: في الهيدرولوجيا، بئر مقلوبة لتوصيل
الماء السطحي إلى داخل خزان جوفي.

diffusivity diffusivité (f)
الانتشارية: في الفيزياء، كمية الحرارة التي تمر عادة خلال
وحدة مساحة في وحدة الزمن مقسومة على
حاصل ضرب الحرارة النوعية في الكثافة في
انحدار (تدرج) درجة الحرارة.

digenite galène (f) de cuivre
ديجينيت: Cu2S معدن لونه أزرق إلى أسود،
مكون من كبريتيد نحاس أيسومري مع نسب
متفاوتة من النحاس.

digested sludge boue (f) putréfiée
حمأة مهضومة: في الهندسة الصحية، حمأة
أو رواسب مجاري يتم تحليلها بواسطة
البكتيريا اللاهوائية (التي تنمو في غيبة الهواء
أو الأكسجين).

digester digesteur (m)
ماضم: ١- في الهندسة الكيميائية، وعاء يستخدم
لمعالجة المواد بالكيميائيات بالتسخين أو
بالتسخين مع الضغط. ٢- في صناعة
الورق، وعاء يستخدم لإنتاج لب السليولوز
من الخشب، وذلك بمعالجته تحت ضغط.

٣- في الهندسة الصحية، حوض لهضم
الحمأة (المواد العضوية في مياه المجاري)
يحتوي على شبكة مياه ساخنة أو بخار ماء
لتسخين الحمأة.

digestion digestion (f)
هضم: ١- في علم وظائف الأعضاء، عملية تحويل الغذاء إلى
مواد قابلة للامتصاص والتمثيل. ٢- في
الهندسة الكيميائية، معالجة المواد
الكيميائيات، وذلك بواسطة التسخين أو
التسخين مع الضغط، أو تفكيك المواد
بعوامل كيميائية قوية، مثل حل البروتينات
بمحضر الكيريتيك. ٣- في الهندسة
الصحية، التحلل الكيميائي للمواد العضوية
في مياه المجاري إلى مواد عضوية أو معدنية

أبسط منها.

digging crousement (m) حفر: في تشغيل الفلزات، زيادة مفاجئة في عمق القطع الذي تؤديه أداة القطع على الشغلة بسبب تغير خاطئ في الحمل.

digicom communication (f) à chiffres اتصال رقمي: في الاتصالات، نظام للاتصال السلكي بالأرقام، وفيه تُرسل الإشارات الكلامية على هيئة سلاسل من النبضات المناظرة، كما تُرسل فيه المعلومات الرقمية مباشرة من الحاسبات وأجهزة الرادار والفارقات الشريطية ومعدات القياس والطابعات عن بُعد.

digit chiffre (m) رقم: ١- رقم يمثل الصفر ٢- رمز يستعمل في نظام ترقيم ما.

digital numérique; digital رقمي: صفة لكل ما يُستخدم فيه الأرقام لتمثيل الأعداد أو البيانات أو الرموز.

digital audio tape (DAT) audiobande شريط صوتي رقمي: دات: شريط عالي الجودة لتسجيل الصوت واستعادته رقمياً.

digital circuit circuit (m) numérique دائرة رقمية: دائرة إلكترونية تستخدم الإشارات الرقمية.

digital computer (DC) ordinateur (m) حاسوب رقمي: حاسب تجري numérique جميع حساباته باستخدام نظام ترقيم معين. وتمثل فيه المعلومات رقمياً باستخدام الدوائر الثنائية الاستقرار لتنفيذ التمثيل الثنائي للأعداد والمنطق. يطلق عليه هذا المصطلح تمييزاً له من «الحاسب التناظري» analog computer.

digital data transmission émission إرسال إرسال (f) de données numériques البيانات الرقمية: في الاتصالات، إرسال البيانات ممثلة بشكل رقمي خلال قنوات الاتصال لزيادة سرعة الإرسال والحد من الأخطاء.

digital design conception (f) تصميم رقمي: تصميم الدوائر والنظم numérique ذات المداخل والمخارج الممثلة بمتغيرات رقمية بغلب أن تكون ثنائية.

digital logio logique (f) numérique منطق رقمي: منهجية التعامل مع المعادلات والعلاقات التي تحتوي على متغيرات رقمية ثنائية في الغالب، كما في الجبر البولياني.

ويطلق المصطلح أيضاً على الدوائر والمكونات المادية التي تُستخدم لتحقيق هذه المعادلات والعلاقات.

digital signal signal (m) numérique إشارة رقمية: إشارة قيمتها هي إحدى القيم في مجموعة سبق تحديدها. وعندما تقتصر المجموعة على قيمتين اثنتين تُسمى الإشارة عندئذ «رقمية ثنائية».

digital signal processing (DSP) التشغيل الرقمي signal (m) numérique للإشارات، معالجة الإشارات الرقمية: في الحاسبات ١- معالجة الإشارات باستخدام النظم الرقمية. ٢- وحدة معالجة مركزية متخصصة قابلة للبرمجة، وقادرة على تنفيذ معالجة حسابية بسرعة عالية، وهي مناسبة لخوارزميات الانصفاط.

digital timer horloge (f) numérique مؤقت رقمي: جهاز للتحكم في المدة الزمنية لدورة ما، وذلك عن طريق عدّ رقم محدد مسبقاً يمثل عدد النبضات التي لها معدل تكرار ثابت.

digital-to-analog converter see D/A converter مُتَصَبِع: في

digitation digitation (f) الجيولوجيا، طيات محدبة مضطجعة ثانوية تشعب من طية مضطجعة رئيسية وتشبه الاصابع.

digitization numérisation (f) تحويل رقمي: عملية تحويل إشارة ما إلى إشارة رقمية، أي تمثيلها بأرقام.

digitizer convertisseur (m) مُحَوِّل رقمي: جهاز إلكتروني تحويل الإشارات التناظرية إلى إشارات رقمية. لوحة التقسيم الرقمي: في الحاسبات، أداة إدخال بيانية تولّد إشارات رقمية في الحاسب.

digitonin digitonine (f) ديجيتونين: $C_{56}H_{92}O_{29}$ جلوكوزيد يوجد في أوراق وبذور نبات الديجيتالا، وهو مسحوق أبيض، ينصهر عند ٢٥٥-٢٥٦°م. يستعمل دواء في أمراض القلب.

digitoxin digitoxine (f) ديجيتوكسين: $C_{34}H_{54}O_{14}$ جلوكوزيد ستيرويدي، وهو مادة بلورية سامة توجد في نبات الديجيتالا.

dihalide composé (m) dihalogéné ثنائي الهاليد: وصف للمركب الكيميائي الذي يشتمل على ذرتي هالوجين متحدتين بعنصر أو بشق.

dihedral angle angle (m) dièdre زاوية زوجية: ١- في الرياضيات، أي انفراج بين مستويين متقاطعين، أي بين أي مستقيمين متعامدين على خط تقاطعهما ومتلاقين في نقطة واحدة عليه. ٢- في الطيران، الزاوية المتوسطة التي يميل بها الجناحان إلى أعلى أو إلى أسفل بالنسبة إلى المستوى المستعرض للطائرة. تكون الزاوية موجبة إذا كان الجناحان يميلان إلى أعلى، وسالبة إذا كانا يميلان إلى أسفل.

dihedron dièdre (m) ثنائي السطح: في الرياضيات، شكل هندسي يتكوّن من مستويين يحدّدهما مستقيم واحد.

dihydrate dihydrate (m) ثنائي هذرات: وصف للمركب الكيميائي الذي يشتمل على جزيئين من جزيئات الماء في بلوراته. مثال ذلك، كبريتات الكالسيوم المهدرة (المائية).

dike (dyke) quai (m); dique (f) جسر حاجز: ١- عمر أو طريق مرتفع عبر أرض منخفضة، أو سبخة مثلاً. ٢- في الترع والقنوات المائية، سد ترابي يُنشأ بطول ضفة التربة أو النهر وعلى بُعد قليل منها، لحجز المياه في حالة الفيضان وردّها إلى المجرى.

dilatancy dilatace (f) الانتفاخية: في الجيولوجيا، ظاهرة استعادة ترتيب الجسيمات في الصخور الرملية غير المتماسكة بحيث تصير حجوم الفراغات التي بينها أكبر ما يمكن، فيزداد بذلك حجم الصخر نفسه.

dilatancy dilatace (f) تَلَرَج بالرج، رُبُو: في الفيزياء، ازدياد اللزوجة بالرج، ويكون مصحوباً بزيادة في الحجم.

dilatancy dilatace (f) التصلّب بالضغط: في الكيمياء، تجمّد بعض المحاليل الغروانية أو تقلّص قوامها بتأثير الضغط.

dilatant fluid fluide (m) dilatable مائع تمددي: في ميكانيكا الموائع، مائع غير نيوتوني يتناقص فيه معامل اللزوجة مع تزايد إجهاد القص.

dilatometer dilatomètre (m) مقياس التمدد: جهاز لقياس التمدد الحراري للسوائل والاجسام الجامدة (الصلبة).

dilatometric analysis analyse (f)

dilatométrique في التحليل بقياس التمدد: في هندسة الفلزات، دراسة التغيرات التي تحدث في طول عينة الفلز أو السبيكة، وهي في الحالة الجامدة، عند تسخينها أو تبريدها.

dilatometric curve courbe (f)

dilatométrique التمددية: في هندسة الفلزات، تسجيل بياني للتغيرات الخطية التي تحدث في العينة الجامدة في مقابل درجة الحرارة، وذلك عند تسخين العينة أو تبريدها.

dilatometry dilatométrie (f)

قياس التمدد: في الفيزياء، قياس التغيرات في أحجام السوائل أو أبعاد المواد الجامدة (الصلبة)، التي تحدث في الظواهر مثل التحولات التآصلية والتمدد الحراري، والانضغاط، والزحف، إلخ.

dill oil essence (f) d'aneth

زيت الشبث: زيت طيار يُستخلص من الثمرة الجافة لنبات الشبث، وهو زيت لا لون له، حريف الطعم يستعمل للتبيل، ويحتوي هذا الزيت على الفلاندين والتربين والكافور.

dill water eau (f) d'aneth

ماء الشبث: المستخلص المائي للزيوت الطيارة لنبات الشبث.

diluent diluant (m)

مُخَفِّف: ١- في الكيمياء، مادة تقلل تركيز محلول أو معلق أو مادة فعالة. مثال ذلك، مادة الطلق (التلك) التي تستعمل لتخفيف تركيز المبيدات الحشرية. ٢- في صناعة الدهانات، أية مادة يمكن استعمالها في تخفيف البويات والورنيشات، إلخ. من أمثلة ذلك: البنزين. تُستعمل المخففات في تخفيف اللدبيات الفعالة، ومن ثم يمكن التحكم في خواص المحلول المكون.

dilute alloy alliage (m) dilué

سبيكة مخففة: في هندسة الفلزات، أية سبيكة تكون بها كمية العناصر السبكية، بالنسبة لمعدن الأساس، قليلة جداً.

dilute solution solution (f) diluée

محلول مخفّف: في الكيمياء، محلول يحتوي على نسبة قليلة من المادة المذابة.

dilute solution viscosity viscosité (f)

لزوجة المحلول المخفّف: في صناعة اللدائن، لزوجة محلول بوليمر مخفّف مقيسة تحت ظروف محددة. تُتخذ دليلاً على الوزن الجزيئي للبوليمر، ويمكن استخدامها لحساب درجة البلمرة.

dilution dilution (f)

تخفيف: ١- في الكيمياء، الإقلال من قوة محلول ما عن طريق زيادة كمية المذيب. ٢- في البصريّات، تخفيف شدة لون معين بإضافة اللون الأبيض. ٣- في اللحام بالصهر، التغير الذي يطرأ على التركيب الكيميائي للمعدن المرسب من الكترول أو سلك إضافة بسبب تخالطه مع معدن الأساس المصهور، ويعبر عنه عادة بالنسبة المئوية لمعدن الأساس المنصهر في معدن اللّحمة.

dimension dimension (f)

بعد: في الرسم الهندسي، قياس محدد على خط مستقيم لعرض جزء أو طوله أو ثخافته، أو وضع زاو لخط، أو تحديد موضع تفصيل كتقب أو صرة.

dimensional analysis analyse (f) des dimensions

تحليل بعدي: دراسة لأبعاد الكميات الفيزيائية (كالطول، والمساحة، والوزن، والكتلة، وغيرها) في علاقة معينة لمراجعة صحة العلاقة.

dimensional constant constante (f)

ثابت بعدي: في الفيزياء، كمية فيزيائية تعتمد قيمتها العددية على الوحدات المختارة للكميات الأساسية.

dimensional homogeneity homogénéité (f) dimensionnelle

بعدي: مبدأ تساوي أبعاد الكميات الميكانيكية الممثلة لحدود معادلة ما، فإن غير أحد حدود معادلة ما عن طول وجب أن يكون بعد كل من الحدود الأخرى الواردة بالمعادلة طولاً كذلك. ولهذا المبدأ فائدة كبرى في ضبط المعادلات الميكانيكية.

dimensionality (dimension)

البعدية: في الحاسبات، عدد الأدلة **dimension (f)** المستخدمة في منظومة لتحديد موضع أي عنصر فيها.

dimensional stability stabilité (f)

استقرار بعدي: ١- في الفيزياء، مقدرة شُعر قطعة من مادة ما على الاحتفاظ بشكلها أو أبعادها، رغم تغير طبيعة أو ظروف البيئة، وخاصة تغير الرطوبة الجوية. ٢- في صناعة الورق، النسبة المئوية للتغير الحادث في مقاس الورق عند تعريضه لحالتين متباينتين من الرطوبة ودرجة الحرارة. ٣- في الصناعات النسيجية، تثبيت الأقمشة لكي لا تنكمش أو يتغير شكلها أو حجمها بعد الغسيل.

dimensioning dimensionnement (m);

inscription (f) des cotes; cotation (f)

تحديد الأبعاد: في الرسم الهندسي، وضع الأبعاد على الرسم مع تحديد مقياس الرسم المستخدم.

dimensionless number nombre (m)

sans dimension عدد لا بعدي: في

الرياضيات، نسبة بين خواص فيزيائية مختلفة (مثل الكثافة أو السعة الحرارية) وحالات (مثل معدل السريان أو الوزن) بحيث يكون العدد الناتج من النسبة ليست له وحدات، بمعنى أن وحداته يعادل بعضها بعضاً.

dimension line ligne-cote (f)

خط البعد: خط يشير إلى المسافة بين نقطتين أو سطحين على الرسم الهندسي.

dimension stone pierre (f) extraite en

dimensions requises حجر مقدود: كتل حجرية، كبيرة وسليمة، ومحددة الأبعاد، تستعمل في تشييد النصب التذكارية، وللرصف والتبليط.

dimer dimère (m)

دايمر، مثنوي: مركّب كيميائي يتنج عن اتحاد جزيئين متشابهين بإضافة أحدهما إلى الآخر.

dimeric dimère

دايميري، مثنان: في الكيمياء، وصف لما يشتمل على جزيئين متماثلين، أو قابلاً لتكوين دايمرات.

dimerization dimérisation (f)

ديمرة: تثنان: في الكيمياء، عملية اتحاد جزيئين متشابهين لتكوين جزيء واحد كبير بإضافة أحدهما إلى الآخر.

dimethylamine diméthylamine (f)

ثنائي أمين: $(\text{CH}_3)_2\text{NH}$. غاز قابل للاشتعال، سهل إزالته، له رائحة نشادرية نفاذة، يحضر بالتفاعل مع الأمونيا أو مع ميثيل أمين. يغلي عند 7°C ، ويذوب في كل من الماء والإثير والكحول. يستعمل أساساً في تخليق المركبات العضوية ومنها معجلات الفلكنة للمطاط، كما يستعمل لامتناس الغازات الحمضية ومذيباً، وفي المواد الصيدلانية والطلاء الكهربائي وفي إزالة شُعر الجلود.

dimethylaniline diméthylaniline (f)

ثنائي ميثيل أنيلين: $\text{C}_6\text{H}_5\text{N}(\text{CH}_3)_2$. سائل زيتي أصفر اللون، يحضر بميثلة الأنيلين، شحيح الذوبان في الماء. يستعمل مركباً بينياً لتخفيف بعض الأصباغ، وفي صنع الفانيليا، كما يستعمل مذيّباً.

ثنائي ميثيل فورماميد: **dimethylformamide**

diméthylformamide (m) . $\text{HCON}(\text{CH}_3)_2$ سائل يغلي عند ١٥٢,٨ م°، يستعمل مضافاً للبلكرات وللدائن في صناعة الخيوط المختلفة (الخيوط الصناعية).

diminishing planks bordés (mpl) de diminution تلويع متناقص الشخانة: في

السفن، ألواح مركبة تحت صفائف خط الماء التي تلوّح بها السفينة، وهي تتناقص شخانتها تدريجياً لتتأطر شخانات الألواح القاع. يطلق المصطلح أيضاً على الصفائف العريضة الألواح المجاورة للأرينة والألواح القاع.

dimity lutaine (f) croisée ديمي تي: في الصناعات النسيجية، قماش من القطن يتميز بأقلام مضلعة طولية أو عرضية أو في كلا الاتجاهين. يستعمل في عمل أغذية الأسرّة، وكذلك الملابس الواقية مثل المرايل.

dimmer variateur (m) de lumière مقفّام، مخفّفت الأنوار: تربية تحكم كهربائية أو إلكترونية لتغيير شدة إضاءة مصباح كهربائي أو مصدر ضوئي آخر.

dimmer switch interrupteur (m) de lumière réduite مفتاح مخفّفت للأنوار: مفتاح بالدائرة الكهربائية يُستخدم لخفض شدة إضاءة مصباح أو مجموعة مصابيح موصلة معاً.

dimorphism dimorphisme (m) ثنائية البلورية، ازدواج الشكل: صفة للمادة ذات الصورتين البلورتين والتركيب الكيميائي الواحد.

dimpling tool outillage (m) de soyage عدّة هزّمْ، عدّة تخويش بالضّغط: عدّة لتشكيل منخفض مخروطي في سطح المعدن لتفطيس رأس برشامة (مسمار برشام).

Dinas brick brique (f) Dinas طوب دينا سي: طوب حراري من أكسيد السليكون، يُصنع من الحجر الرملي غير النقي المشتمل على الجير. ينسب إلى منطقة «دinas» بجنوب ويلز في إنجلترا.

dinghy dinghy (m) دنجبي، طَوْف: قارب صغير يشغل بمجدافين أو أربعة مجاذيف وتحمله السفن التجارية. يستخدم للتوصيل إلى الشاطئ أو في الإنقاذ.

dining car voiture-restaurant (f) عربة أكل: عربة في بعض القطارات، وخاصة على الخطوط السريعة، مخصصة لتناول الطعام. ويُلاحق بها عادة بوفيه للوجبات

الخفيفة والمشروبات.

ثنائي **dinitroaniline dinitroaniline (f)**

نترو أنيلين: $\text{C}_6\text{H}_5\text{NH}_2(\text{NO}_2)_2$. مركّب عضوي يحتوي على مجموعتي نترو أمين متصلتين بنواة البنزين. له عدة أيسومرات تختلف باختلاف موضع مجموعة النترو بالنسبة لمجموعة الأمين.

dinitrobenzene dinitrobenzène (m)

ثنائي نترو بنزين: $\text{C}_6\text{H}_4(\text{NO}_2)_2$. واحد من ثلاثة أيسومرات من مركبات بلورية صلبة أهمها أيسومر الميتا، إذ إنه مادة أولية لصنع بعض الأصباغ.

ثنائي **dinitrophenol dinitrophénol (m)**

نتروفينول: $\text{C}_6\text{H}_3(\text{OH})(\text{NO}_2)_2$. واحد من عدة أيسومرات من مركبات بلورية أهمها ٤:٢ ثنائي نتروفينول وهو مادة بلورية صفراء، يمكن تحويلها إلى حمض البكريك بمعالجتها بـحمض النيتريك.

ثنائي **dinitrotoluene dinitrotoluène (f)**

نتروتولوين: $\text{CH}_3\text{C}_6\text{H}_3(\text{NO}_2)_2$ (الصيغة التجريبية). واحد من عدة أيسومرات أهمها ٤:٢ ثنائي نترو تولوين التي يمكن تحويلها إلى المادة المتفجرة المعروفة باسم ثلاثي نتروتولوين T.N.T بمعالجتها بـحمض النيتريك.

لفّة **dinkey sheet bobine (f) petit format**

أصغر من المقاس: في صناعة الورق، لفّة (بوينة) ورق يقل مقاسها عن الحد الأقصى لعرض آلة الطبع الدوّارة، كإن يكون عرض اللّفّة ٧٠ سم أو ٨٢ سم أو ٩٠ سم في حين يكون أقصى عرض للآلة ٩٨ سم.

dinking die outillage (m) à découper

قالب فصل الأغفال: في أشغال الألواح، قالب يستعمل لفصل الأغفال من الألواح، ويتكوّن من شريط من الفولاذ (الصلب) عالي الكربون، مشكّل تشكّلاً مناسباً ومركّب على حافته، ويعمل في مقابل كتلة غير معدنية أو لوح معدني مركّب تركيباً مرنّاً.

ذو الأسطح **diocahedral dioctaèdre (m)**

الستة عشر، ثثماناني: صفة لبنية بلورية لها ستة عشر سطوحاً، وعلى الأخص مزدوج المثلث الأسطح الذي له قيم ذات أربعة أسطح.

ثنائي الأكتيل: **dioctyl dioctyle (m)**

الكيمياء العضوية، بادئة تدل على وجود مجموعتي أكتيل في الجزيء.

دايود، ثنائي: **diode diode (f)**

إلكتروني له إلكترودان فقط، أي أنود واحد

وكاثود واحد.

ديول: مركّب عضوي يشتمل **diol diol (m)** على مجموعتي هيدروكسيل.

diophantine equations équations

معادلات ديوفانتية: **(fpl) diophantiennes** في الرياضيات، معادلات بها أكثر من متغير مستقل واحد ومعاملات صحيحة، ويكون المطلوب هو إيجاد حلولها من بين الأعداد الصحيحة.

ديوبسيد: **diopside diopside (m)**

$\text{CaMg}(\text{SiO})_3$. معدن من مجموعة البيروكسينات، وهو ضرب من معدن الأوجيت يتميز ببريق زجاجي، ولونه أخضر أو أصفر.

ديوبتاز: **diopase diopase (m)**

$\text{CuSiO}_2(\text{OH})_2$. معدن سليكا النحاس المهددة، يوجد على هيئة بلورات خضراء زمردية.

ديوبتر، كسيرة: **dioptr dioptr (m)**

البصريات، وحدة لقياس قوة العدسات، تساوي مقلوب البعد البؤري بالامتار.

ديوبتري، كاسو، **dioptric dioptrique**

انكساري: في البصريات، صفة لما يحدث الانكسار أو يؤثر عليه، أو لما ينتج بواسطة الانكسار.

الديوبتريات، **dioptrics dioptrique (f)**

الانكساريات، بصريات الانكسار: فرع من علم البصريات يختص بانكسار الضوء، وخاصة بواسطة العين أو العدسات.

ديوريت: صخر ناري **diorite diorite (f)**

جوفي كبير الحبيبات، لونه رمادي إلى سواد، وهو ضرب من معدن البلاجيوكلاز والهورنبلند والسبيكا السوداء. ويستعمل أحياناً حجراً للبناء وحجراً للزينة.

dioxane dioxanne (m) , dioxance (m)

ديوكسان: $\text{C}_4\text{H}_8\text{O}_2$. سائل يمتزج امتزاجاً تاماً بالماء وهو قابل للاشتعال، ويحضّر من جليكول الإثيلين. يستعمل مدياً.

ثنائي الأكسيد، ثنائي **dioxide dioxyde (m)**

الأكسيد: أكسيد يشتمل على ذرتي أكسجين في الجزيء. مثال ذلك: ثاني أكسيد المنجنيز MnO_2 ، وثاني أكسيد الكربون CO_2 .

ديوكسولان: **dioxolane dioxolane (m)**

$\text{C}_3\text{H}_6\text{O}_2$. سائل يمتزج امتزاجاً تاماً بالماء، ويحضّر من الفورمالدهيد وجليكول الإثيلين. يتبلر بسهولة إلى راتينج متعدد الأسيتال. يستعمل مدياً ومادة استخلاص.

ثنائي القطب، ثنائي القطب: **dipole dipôle (m)**
أي جسم أو نظام يجمع شحنتين كهربائيتين متعاكستين، أو قطبين مغنطيين متعاكسين، في نقطتين متجاورتين.

هوائي ثنائي القطب: **dipole aerial antenne (f) dipôle**
هوائي عبارة عن قضيب أو أنبوب أو سلك معدني طوله يساوي تقريباً نصف الطول الموجي ويُقَصَّ من منتصفه ليوصل إليه خط إرسال معين.

عزم ثنائي القطب، عزم ذي القطبين: **dipole moment moment (m) dipolaire**
الكهربائي لقطبين كهربائيين، أو العزم المغنطيسي لقطبين مغنطيين، ويساوي حاصل ضرب شحنة القطبين في المسافة بينهما.

إلكترود: **dipped electrode électrode (f) à pôle plongée**
مغمس: في اللحام بالقوس الكهربائي، إلكترود مغلف أنتج يغمس سلك القلب مرة واحدة أو عدة مرات في عجينة من مساعد الصهر (الفلاكس) المستعمل للتغليف.

كراكة، فراقة: **dipper dredge drague (f) à pelle**
نوع من الكراكات مجهز بألية للحفر ومقام على صندل، وتدور ذراعه فوق حنية دوار تسمع بالحفر على منحني واسع.

غمس، تغطيس: **dipping immersion (f)**
غمس جسم ما أو تغطيسه في محلول ما، مثال ذلك: ١- في الصناعات المعدنية، طريقة للطلاء بتغطيس الفلز في مصهور فلز آخر. يطلق المصطلح أحياناً على طريقة تخليل الفلزات بغمسها في محاليل حمضية.

٢- في صناعة الثلج، تغطيس علب (قوالب) الثلج المحتوية على الكتل (البلاطات) في صهر يج تسييح لتسهيل إزالة الكتل من العلب. ٣- في الطلاء الحرفي، تغطية شكل معدني بالغمس في زلق، ثم إخراجها وتصفية الطبقة الزائدة. وفي الطلاء بالأسلوب الجاف، يطمر الشكل المعدني المسخن لفترة زمنية قصيرة في مسحوق قيرته. ٤- غمر ألواح التصوير الضوئي والصور في المحاليل الكيميائية. كذلك يكون اللون أثناء تصنيعه بغمسه أو تمريره في أحواض اللونين.

بوصلة: **dipping compass compas (m) d'inclinaison**
قياس السيل المغنطيسي: بوصلة ذات دائرة رأسية مدرجة يتطابق مركزها مع محور الإبرة المغنطيسية المعلقة بين

هيدروكلوريد الأنيلين. يستعمل في تحضير بعض الأصباغ ومثبتاً للمواد المتضجرة.

كربونات ثنائي الفينيل: **diphenyl carbonate carbonate (m) de diphenyle**

$(C_6H_5O)_2CO$. بلورات بيضاء تنصهر عند 78°C . تذوب في المذيبات العضوية، ولا تذوب في الماء. تستعمل مزيئاً وملدناتاً ومركباً وسيطاً.

ثنائي فينيل الميثان: **diphenylmethane diphenylméthane**

$(C_6H_5)_2CH_2$. بلورات عديدة اللون، قابلة للاحتراق، تنصهر عند $26,5^\circ\text{C}$. تستعمل في صنع العطور والأصباغ وفي التخليق العضوي.

أكسيد ثنائي الفينيل: **diphenyl oxide oxyde (m) de diphenyle**

$(C_6H_5)_2O$. سائل أو بلورات عديدة اللون تنصهر عند 27°C ، وتغلي عند 259°C . يذوب في الكحول وفي الإثير. يستعمل في صنع العطور والصابون وراتينجات العزل الكهربائي.

فثالات ثنائي الفينيل: **diphenyl phthalate phtalate (m) de diphenyle**

$C_6H_4(COO C_6H_5)_2$. مسحوق أبيض ينصهر عند 80°C ، لا يذوب في الماء، ويذوب في الهيدروكربونات المكلورة. يستعمل ملدناتاً للراتينجات السليولوزية وغيرها.

فواصل السيل: **dip joints diaclasses (fpl) transversales**

فواصل في طبقات رسوبية مائلة تتخذ وضعاً موازياً لميل الطبقات.

نظام مزدوج: **diplex system système (m) diplex**

في الاتصالات، إرسال أو استقبال آلي لإشارتين مشتملتين على سمات أو خصائص مشتركة معينة. مثال ذلك: إرسال إشارتين باستخدام نفس الهوائي.

إبرة: **dip needle boussole (f) d'inclinaison**

السيل: إبرة ممغنطة تدور دورانياً حراً في المستوى الراسي، مع ثقل قابل للضغط على أحد جانبي محور الارتكاز. تستعمل، على سبيل المثال، في البحث عن المعادن والصخور ذوات المغنطيسية العالية.

ميل الصدع: **dip of fault inclinaison (f) de la faille**

الصدع: في الجيولوجيا، الزاوية بين مستوى الصدع والمستوى الأفقي.

أيون ثنائي القطب: **dipolar ion ion (m) dipolaire**

أيون يحمل شحنة موجبة وأخرى سالبة.

ميل: ١- في الجيولوجيا، **dip inclinaison (f)** الزاوية التي تصنعها طبقة أو مستوى صخري مع المستوى الأفقي. ٢- في الأرصاد، الزاوية التي تصنعها الإبرة المغنطيسية مع المستوى الأفقي عندما تكون معلقة بحرية (أو مرتكزة بحرية على مركز ثقلها) ومتجهة في اتجاه خطوط القوى المغنطيسية للأرض.

انخفاض: **dip dépression (f)** في السفن:

١- مسافة انغمار عجلة التجديف التي تدفع العائمات في الماء. ٢- انغماس مقدمة السفينة أثناء إزالتها إلى الماء.

خفض: **dip mise (f) en berne; salut (m)**

(العلم): في الملاحة البحرية، عملية خفض العلم ثم رفعه ثانية كتحية لسفينة مارة أو لغرض الإشارة.

لحام المونة: **dip brazing brassage (m) par immersion**

بالغمس: لحام بالمونة فيه تغطس الشغلة جزئياً أو كلياً في حمام (مغمس) سبيكة مونة مصهورة مغلفة بطبقة من مساعد صهر (فلاكس).

تغطية: **dip coating enduction (f) au trempé**

تغطية بالغمس: غمر الشيء المطلوب تغطيته، والمسخن مسبقاً أو البارد، في وعاء به مادة التغطية على هيئة مائع أو محلول أو مشتمت، ثم يسحب ويسخن أو يجفف حتى يجمد الراسب.

صبغة بالغمس: **dip-dyeing teinture (f) par immersion**

صبغة بالغمس: في الصناعات النسيجية، عملية صبغة تجرى على الأقمشة بعد حياكتها، وذلك بغمسها غمساً تاماً في محلول الصبغة.

صدع ميل: **dip fault faille (f) de plongement; faille (f) de plongée**

في الجيولوجيا، صدع يمتد موازياً لاتجاه الطبقات المتصدعة.

دهليز: **diphead galerie (f) descendante**

ماثل: في هندسة المناجم، منحدر يتبع انحدار رقيقة فحمة.

ثنائي الفينيل: **diphenyl (biphenyl) diphenyle (m); biphenyle (m);**

$C_{12}H_{10}$. هيدروكربون بلوري أبيض أو أصفر خفيف، ينصهر عند 70°C ، ويغلي عند $255,9^\circ\text{C}$.

يتبلور على شكل صفائح أو بلورات منشورية أحادية الميل. يستعمل موصلاً للحرارة، كما يستعمل في صنع بعض المواد العضوية.

ثنائي فينيل أمين: **diphenylamine diphenylamine (f)**

$(C_6H_5)_2NH$. مادة بلورية ذات رائحة طيبة. يحضر بتسخين الأنيلين مع

مُرْتَكِزَيْن، ولها أيضا دائرة أفقية مدرجة - وتستخدم لقياس زاوية ميل الإبرة المغنطيسية.

dip stick jauge (f) de niveau عصا قياس المنسوب، مقياس مدرج: في الحركات، قضيب رفيع، يثبت في فتحة خاصة ببلبة المرافق، لقياس منسوب زيت التزيت بحوض الزيت، وبه عادة تدريجان يشير أحدهما إلى الحد الأدنى، والآخر إلى الحد الأعلى للمنسوب الذي يجب أن يتراوح سطح الزيت بينهما.

dip switches interrupteurs (mpl) d'épreuves المفاتيح الاختبارية: في الحاسبات، مجموعة من المفاتيح داخل الحاسب أو الطابعة تستخدم لتحديد ظروف معينة للتشغيل، مثل إشعار الحاسب بوجود حاسب مساعد أو الطابعة بلغة أخرى معينة، وما إلى ذلك.

dip transfer transfert (m) par immersion انتقال بالقمس: طريقة للحام بالقوس المعدنية، وفيها تنفصل الجسيمات المصهورة من سلك الإلكترود الملامس للبركة المنصهرة في تنبع سريع بواسطة تيار قصر الدائرة الذي ينشأ في كل مرة عد ملاسة السلك للبركة المنصهرة.

direct-access storage device جهاز تخزين بالتوصيل المباشر: **dispositif (m) à accès direct en mémoire** في الحاسبات، جهاز يخزن اليا في أو يحصل عليه منه مباشرة دون التقيد بسلسل ما فيه من بيانات.

direct-acting pump pompe (f) à action directe مضخة ذات فعل مباشر: مضخة ترددية تعمل البخار أو بالهواء المضغوط، وتكون فيها أسطوانة القوة المحركة وأسطوانة رفع الماء مركبتين على خط واحد في نهايتي ذراع كباس.

direct-acting thermostat thermostat (m) à action directe ثرموستات ذو فعل مباشر: منظم حراري فيه تنقل نقطة التلامس عند درجة حرارة منخفضة سبق تحديدها.

direct addressing adressage (m) عنوانة مباشرة: في الحاسبات، عطف للعنوان يكون فيه العنوان المحدد في الأمر هو نفس العنوان الحقيقي للبيان.

direct-arc furnace four (m) à arc direct فرن قوس مباشرة: فرن كهربائي لصهر الفلزات (المعادن)، وفيه تنشأ القوس بين إلكترود جرافيتي وبين الفلز المراد صهره.

يتميز الفرن بسرعة التسخين.

direct-arc heating chauffage (m)

direct par arc تسخين بالقوس المباشرة: طريقة للتسخين بالقوس الكهربائية، وفيها يمر تيار القوس خلال الوسط الجاري تسخينه.

direct area superficie (f) directe منطقة الري المباشرة: رقعة الأرض التي تروى مباشرة من التربة الرئيسية.

direct bank protection protection (f) directe des berges حماية مباشرة للضفة: أعمال صناعية على ضفة النهر نفسها لحمايتها من التآكل وضمان استقرارها حتى مع وجود تسرب خلالها.

direct beaming ensouplage (m) direct تسدية مباشرة: في الصناعات النسيجية، تدوير خيوط السداة - بالعرض الكامل وبالعقد الكلي للخيوط - تدويرا مباشرا من وحدات التعبئة (التغذية) الموضوعة على حامل بكرات مكنة التسدية.

direct casting coulée (f) directe صب مباشر: في الصناعات المعدنية، الصب من البودقة إلى القالب مباشرة دون مسكنة وسيطة.

direct control commande (f) directe تحكم مباشر: تحكم آلة في أخرى دون تدخل بشري.

direct cost coût (m) direct تكلفة مباشرة: تكلفة العمالة والمستلزمات لإنتاج سلعة ما، وهي البنود التي لم تكن لتنفق لو لم تنتج السلعة.

direct-coupled machines machines

آلات بتقارن **direct (fpl) à accouplement direct** مباشر: منظومة مكونة من أكثر (أو أكثر) تربطها وصلات ذات سرعة عالية لتحقيق كم كبير من عمل متكامل. من أمثلة هذه المنظومة: قيام إحدى الآلات بعمليات الإدخال والإخراج، على حين تقوم آلة أخرى بالحساب.

direct coupling couplage (m) direct; accouplement (m) direct تقارن مباشر:

١- إرواج دائرتين كهربائيتين معاً بوسيلة لا تتأثر بالتردد، كالسلك أو المقاومة أو البطارية، بحيث يمكن للتيار المستمر أو المتردد أن يمر خلال هذه الوسيلة. ٢- نقل القدرة الكهربائية بين دائرتين عن طريق المجال المغنطيسي المشترك الذي ينشأ بينهما أو عن طريق المعاوقة المشتركة. ٣- التوصيل

المباشر لعمود محرك أساسي بعمود إدارة آلية أو مكنة دوارة، مثل مضخة أو مضخة.

direct current courant (m) continu تيار مستمر: تيار كهربائي يسري خلال الموصل في اتجاه واحد، وعلى نحو متواصل.

direct-current amplifier amplificateur مضخم تيار مستمر: مضخم لتكبير إشارات التيار المستمر أو إشارات التيار المتردد ذات الذبذبة المنخفضة.

direct-current balancer égalisatrice موازن تيار مستمر: مجموعة مكونة من محرك ومولد تيار مستمر تستخدم لموازنة ومساواة الجهود في دوائر التيار المستمر المتعددة الأسلاك.

direct-current bridge pont (m) à courant continu قنطرة تيار مستمر: نوع من القناطر الكهربائية يغذى بالتيار المستمر لقياس عناصر الدائرة المختلفة. من أمثلته: قنطرة هويستون.

direct-current generator génératrice مولد تيار مستمر: **(f) de courant continu** دارة تقوم بتحويل القدرة الميكانيكية إلى قدرة كهربائية ذات تيار مستمر.

direct-current motor moteur (m) de courant continu موتور تيار مستمر: آلة تغذى بتيار مستمر وتنتج قدرة ميكانيكية. تنقسم محركات التيار المستمر إلى ثلاثة أنواع رئيسية هي: محركات بلف على التوالي، ومحركات بلف على التوالي، ومحركات بلف مركب.

direct-current relay relais (m) à courant continu مرحل التيار المستمر: مصمم لتشغيل مع التيار المستمر فقط.

direct-current resistance résistance مقاومة التيار المستمر: **(f) de courant continu** المقاومة الكهربائية لموصل عندما يسري به تيار كهربائي مستمر.

direct-current transmission **transmission (f) par courant continu**

إرسال بالتيار المستمر: إرسال تليفزيوني تحتوي إشارته على مركبة تيار مستمر تمثل متوسط الاستضاءة للمنظر الكامل.

direct-current welding generator **génératrice (f) de soudage en courant continu** مولد لحام بالتيار المستمر: في اللحام بالقوس، مولد تيار مستمر مصمم لإمداد

قوس لحام واحدة أو أكثر بالطاقة الكهربائية.
دورة **direct cycle cycle (m) direct**

مباشرة: في الهندسة النووية، دورة دفع ديناميكية حرارية تشمل مفاعلًا نوويًا وتربينات غازية أو محركًا تفاعلًا تضاغطيًا، ويكون الهواء هو المائع الفعال.

direct-cycle reactor réacteur (m) à cycle direct مفاعل ذو دورة مباشرة: وحدة قدرة نووية يدور فيها مائع نقل الحرارة خلال المفاعل ثم يمر مباشرة إلى التربينات في دورة مباشرة.

direct-data entry entrée (f) directe de données إدخال مباشر للبيانات: في الحاسبات، تسجيل البيانات في الملفات مباشرة إما بطريق عامل التشغيل وإما بجهاز لتجميع البيانات.

direct-distance dialling sélection (f) à distance par cadran النقاط الخط مباشرة: في الاتصالات، خدمة لتبادل الاتصال الأوتوماتيكي تسمح لمستخدم في منطقة محلية بالاتصال الأوتوماتيكي المباشر مع مشتركين في منطقة بعيدة خارج تلك المنطقة المحلية.

direct drive entraînement (m) direct إدارة مباشرة: التوصيل المباشر بين عضو مُدير وآخر مُدار، مثل الإدارة المباشرة من موتور كهربائي لضغط الهواء، ويكون الاتصال بينهما في تحاذ تام لضمان الدوران بنفس السرعة ولعدم تعرض عمود الإدارة لأي إجهادات إضافية.

direct dye colorant (m) direct صبغة مباشرة: صبغ مباشر: صبغة تذوب في الماء، وتكون غالبًا من النوع الآزوي، ويستعمل محلولها القلوي أو المتعادل لصبغ المواد السيلولوزية (مثل القطن والورق) مباشرة.

directed graph graphe (m) مخطط موجّه: مخطط تمثل فيه العلاقات بين كل عنصرين من عناصره باستخدام وصلات ذات اتجاهات معينة.

direct-energy conversion conversion (f) directe d'énergie التحويل المباشر للطاقة: تحويل طاقة حرارية أو كيميائية إلى قدرة كهربائية مباشرة وبدون الاستعانة بدورة حرارية.

direct-expansion refrigeration refroidissement (m) par détente directe تبريد بالتمدد المباشر: مجموعة تبريد يكون

فيها المبخّر موضوعًا على اتصال مباشر مع الحيز أو الوسيط المراد تبريده.

direct-expansion system système (m) à détente directe مجموعة تمدد مباشر: وحدة لتكييف الهواء، مكوناتها مدمجة معًا (مكتفية ذاتيًا)، وتركب في نطاق الحيز المراد تكييف هوائه لإحداث التأثير التبريدي المطلوب. قد تضمن التدفئة في الوحدة أو تكون منفصلة عنها.

direct extrusion extrusion (f) directe بثق مباشر: عملية بثق يكون فيها انسياب المعدن خلال فتحة قالب في نفس اتجاه تحرك رأس الكبس أثناء شوط (مشوار) التشغيل.

direct-feed evaporator évaporateur (m) à injection directe مبخّر ذو تغذية مباشرة: في هندسة التبريد، مبخّر يغذي بسائل التبريد القادم مباشرة من صمام التمدد.

direct fire (direct firing) chauffe (f) directe; chauffage (m) direct حرق مباشر: طريقة لإنضاج طلاء المينا الخزفية، وفيها تتلامس نواتج الاحتراق مع المنتجات.

direct-fired oven four (m) à chauffage direct فرن حريق مباشر: فرن تمرر فيه نواتج الاحتراق خلال حيز التشغيل.

direct foundations fondations (fpl) directes أساسات مباشرة: في إنشاء المباني، الأساسات المقامة على الأرض الطبيعية التي يمكن أن تتحمل الضغوط والأحمال الواقعة عليها من المنشأ المشيد عليها، ويمكن البناء عليها مباشرة بعد تسويتها جيدًا.

direct injection injection (f) directe حقن مباشر: في محركات الاحتراق الداخلي، أسلوب حقن فيه يُضغَط هواء الشحنة وحده داخل أسطوانة المحرك، بمعزل عن الوقود، إلى الحد المناسب لهذه الإشعال، حيث تُدفع إليه عندئذ - بواسطة حاقن (رشاش) ذي تصميم خاص - الكمية المعيّنة من الوقود تحت ضغط معين ليبدأ الاحتراق على الفور.

directional aerial antenne (f) هوائي اتجاهي: هوائي يكون أذاه **directionnelle** في الإرسال أو الاستقبال أكثر كفاءة في بعض الاتجاهات عنه في الاتجاهات الأخرى.

directional counter compteur (m) directionnel عداد اتجاهي: في الهندسة النووية، عداد تكون حساسيته للإشعاع النووي الواردة من بعض الاتجاهات أشد من

تلك الواردة من اتجاهات أخرى.

directional crystals cristaux (mpl) directionnels بلورات اتجاهية: بلورات مطوّلة تنمو من السطح المبرّد وفي الاتجاه إلى الداخل، وتكون متعامدة على السطح.

directional drilling forage (m) dirigé حفر اتجاهي، حفر موجّه: عملية ثقب أو حفر بئر غير رأسية، حيث يُخطّط اتجاهها قبل الثقب أو الحفر. وهي طريقة مفيدة أساسًا في حفر عدة آبار أو ثقوب من موقع واحد.

directional gyro gyroscope (m) directionnel جيروسكوب اتجاهي: جهاز يبين التغير في وجهة الطائرة بالدرجات. تعتمد النظرية الأساسية على ثبات جيروسكوب حرّ التركيب على محور أفقي بينما تلف الطائرة حوله. يسمح هذا الجهاز للطيار بالتحكم في وجهة الطائرة والقيام بدوران دون حدوث تسارع أو أي أخطاء تتعلق بعمل البوصلة المغنطيسية، كما يعطي بيانًا فوريًا عندما يحدث تغير في الاتجاه.

directional relay relais (m) اتجاهي: مرحل يعمل بكيفية متوافقة مع اتجاه القدرة، أو القطبية (الجهد)، أو التيار، أو النبضة، أو الدوران، أو ما شابه.

directional solidification solidification (f) directionnelle اتجاهي: في هندسة الفلزات، التجمد التدريجي لمصبوبة (مصبوكة) من أجزائها البعيدة وفي اتجاه رأس التغذية، وذلك كما يحدث في السبائك الزمالية وعند صب المعدن المصهور في قالب.

directional stability stabilité (f) directionnelle استقرار اتجاهي: في الأيروديناميكا، الاستقرار بالنسبة للانزعاج أو الانزلاق الجانبي أو كليهما. ويتأثر ذلك بالمساحة الجانبية للجسم وطوله خلف مركز الثقل، وكذا مساحة الزعنف.

direction finder radio-goniomètre (f): معيّن الاتجاه: **indicateur (m) de direction** جهاز استقبال راديوي (لاسلكي) ذو هوائي حلقّي دوار، لتحديد الاتجاه الزاوي لمحطة إرسال أو منار راديوي، وتعيين المحطة عن طريق الإشارة المستقبلية. ونقطة تقاطع الاتجاه الزاوي لمحطتين معروفتي الموقع على خريطة ما تُحدد موقع السفينة أو الطائرة.

direction-finding station station (f)

مَحْطَةُ تَعْيِينَ الْأَتْجَاهِ: radiogoniométrique

محطة راديوية (لاسلكية) مزودة بمعدات لتحديد اتجاه وصول الموجات الراديوية. ويتشغيل محطتين أو أكثر يمكن تحديد موضع المرسل باستخدام طريقة التثليث.

direction-indicator indicateur (m)

مَبِينُ الْأَتْجَاهِ: جهاز يبين الاتجاه directionnel الزاوي للمحور الطولي بالنسبة إلى الشمال الحقيقي بالإسناد إلى تدرج موازن بواسطة جيروسكوب ذي محور أفقي.

direction of irrigation sens (m) de

l'irrigation; direction (f) de l'irrigation

اتِّجَاهُ الرِّيِّ: اتجاه سريان مياه الري في الأراضي الزراعية، ويكون عادة عمودياً على مجرى وماسورة التغذية.

direct-irrigation system réseau (m)

شَبَكَةُ رَيِّ مُبَاشِرَةٍ: شبكة d'irrigation direct ري تستمد مياهها من النهر مباشرة عن طريق منشآت تحكم دون وجود أعمال للتخزين.

directive directive (f)

مَوْجَّهَةٌ: في الحاسبات، أحد مكونات برنامج مُعد بلغة التجميع يُستخدم لتوجيه عملية التجميع دون أن يُولد أوامر بلغة الآلة.

directivity directivité (f)

السَّوْجِيَّةُ، التَّوْجِيَّةُ: في الاتصالات، كَبُّ الهوائي في اتجاه أقصى إشعاع. يعرف الكسب كميًا بأنه النسبة بين القدرة المشعة المحصورة في وحدة الزوايا المخصصة في اتجاه أقصى إشعاع وبين متوسط القدرة المشعة في وحدة الزوايا المجسمة في جميع الاتجاهات.

direct labour labeur (m) direct

عَمَالَةٌ مُبَاشِرَةٌ: ١- في الهندسة الصناعية، العمالة أو العمل الذي ينتج إنتاجاً مباشراً للسلع أو الخدمات. ٢- في الهندسة الإنشائية، استخدام حرفيي وعمال البناء بواسطة المالك أو وكيله (المهندس أو المعماري) مباشرة، دون الاستعانة بمقاول.

direct lighting éclairage (m) direct

إِضَاءَةٌ مُبَاشِرَةٌ: ١- الإضاءة الطبيعية التي تصل من النوافذ والفتحات إلى داخل الحجرات مباشرة. ٢- الإضاءة الصناعية من المصابيح الكهربائية بحيث ينتشر منها الضوء مباشرة إلى الحيز المضاء. ٣- في التصوير الفوتوغرافي، إضاءة لا تنتج عنها انعكاسات أو انكسارات أو تشتت. الإضاءة المباشرة

تساعد في عملية التصوير على توضيح تفاصيل الصورة وإظهار معالمها الدقيقة.

direct load charge (f) directe

حَمْلٌ مُبَاشِرٌ: حمل يؤثر تأثيراً مباشراً على جسم أو منشأ معين.

direct material matières (fpl) directes

مَوَادُّ مُبَاشِرَةٌ: في الهندسة الصناعية، المواد الخام أو نصف المصنعة التي تدخل مباشرة في إنتاج سلعة ما.

direct measurement mesurage (m)

قِيَاسٌ مُبَاشِرٌ: في الصناعات النسيجية، direct قياس طول السداة بواسطة أسطوانة (درفيل) التماس في مكنة التسدية.

direct memory access (DMA) accès

تَوَصُّلٌ مُبَاشِرٌ إِلَى (m) direct à la mémoire الذاكرة: في الحاسبات، توصُّل وسائل الإدخال والإخراج إلى البيانات المخزنة في ذاكرة الحاسب دون إشغال لوحدة التشغيل المركزية لتتمكن هذه الوحدة من تنفيذ برنامج آخر في الوقت نفسه.

director directeur (m)

مَوْجَّهٌ: ١- في الإلكترونيات، مفتاح تليفوني يقوم بترجمة أرقام النداء إلى أرقام موجهة تستعمل في توصيل الخط. ٢- في الكهرباء المغناطيسية، عنصر دخیل موضوع عند جزء من طول موجي أمام هوائي استقبال ثنائي القطب، وذلك لزيادة صف الهوائيات نحو المنتج الإشعاعي الأكبر. ٣- في التسليح، معدات ميكانيكية وكهربائية تستخدم في تتبع هدف متحرك، وتساعد على حساب بيانات إطلاق النيران المرسلة إلى المدافع.

directory répertoire (m)

دَلِيلٌ: في الحاسبات، كل وسيلة تُستخدم لتحديد أماكن هياكل البيانات، وعلى الأخص أماكن الملفات المخزنة في الحاسب، ويتم ذلك بتخزين العلاقة بين أسماء الملفات وأماكن تخزينها على وسيط التوصُّل المباشر.

direct outlet prise (f) d'eau directe

مَخْرَجٌ مُبَاشِرٌ: فتحة ري منشأة على ترعة رئيسية.

direct oxidation oxydation (f) directe

أَكْسِدَةٌ مُبَاشِرَةٌ، تَأَكْسِدٌ مُبَاشِرٌ: في هندسة الفلزات، تفاعل بين الفلز والأكسجين الجاف أو الغازات المؤكسدة، يؤدي إلى تكون أكاسيد على السطح الفلزي.

direct positive positive (f) directe

إِيجَابِيَّةٌ مُبَاشِرَةٌ: في التصوير الطباعي، ورق

خاص، أو فلم، تُصور عليه مباشرة صور إيجابية من أصل إيجابي، وذلك بعملية تظهير واحدة بعد التعريض لضوء أصفر شديد منقى بالمرشحات. يتم التعريض لهذا الضوء مع تلامس الأصل المراد تصويره مع الإيجابيات المراد الطبع عليها. ويمكن الحصول على صورة سلبية من صورة إيجابية بتغيير أسلوب التعريض بطريقة فنية خاصة.

direct printing impression (f) directe

طَبَاعَةٌ مُبَاشِرَةٌ: إحدى طرق طباعة المنسوجات، حيث يُطبع القماش باللون الممتزج بالمواد الأخرى التي قد تكون ضرورية لتحويل اللون إلى صورة تمكَّن الألياف من امتصاصه والاتحاد به.

direct-reduction process procédé

أَسْلُوبُ الْإِخْتِزَالِ (m) de réduction directe

السَّيَّاسُ: في هندسة الفلزات، أسلوب اختزال أكسيد الحديد، وهو في الحالة الجامدة (الصلبة)، لإنتاج حديد فلزي، ويكون المنتج متجانساً من حيث المكونات. يتزايد استعمال هذا الأسلوب على نطاق صناعي واسع في إنتاج.

direct-resistance furnace four (m) à

فُورَنٌ chauffage direct par résistance

بِالْمَقَاوِمَةِ الْمُبَاشِرَةِ: نوع من الأفران تتولد فيه الحرارة من تحرير تيار كهربائي خلال الشحنة (المادة أو المواد الموضوعة بالفرن الفولاذي (الصلب).

direct-resistance heating chauffage

تَسْخِينٌ (m) direct par résistance

بِالْمَقَاوِمَةِ الْمُبَاشِرَةِ: التسخين عن طريق إمرار التيار الكهربائي المستخدم خلال المادة المراد تسخينها إمراراً مباشراً.

directrix directrice (f)

مَتَجَةُ الْأَنْفِصَامِ: في الجيولوجيا، الاتجاه العام الذي يحدث فيه الانفصام والتشقُّق في الطبقات المَظْطَوِّية.

direct route route (f) directe; voie (f)

طَرِيقٌ مُبَاشِرٌ: في الملاحة، أقصر مسافة بين نقطتين آخذاً في الاعتبار كُرْوِيَّةُ الأرض.

direct runoff écoulement (m) direct

السَّيْلُ الْمُبَاشِرُ: جملة ما يصل المجرى المائي من السدد السطحي وتحت السطحي والتساقط فوق المجرى.

direct selection sélection (f) directe

اِتِّخَاءٌ مُبَاشِرٌ: مقدرة أحد خطوط شبكة

تلفونات داخلية في منشأة كبيرة على الالتقاط المباشر من الخارج دون المرور على لوحة المفاتيح المركزية للشبكة الداخلية.

direct shear cisaillement (m) direct قص مباشر: في مقاومة المواد، حالة القص بتأثير قوى الشد أو قوى الانضغاط.

direct stress tension (f) directe إجهاد مباشر: في مقاومة المواد، إجهاد شد أو انضغاط فقط بدون إجهادات انحناء (حتي) أو قص.

direct-vision prism prisme (m) à vision directe منشور الرؤية المستقيمة: منشور مركب تركيباً خاصاً ويحدث تشتتاً في الضوء الأبيض دون انحراف الجزء الأوسط من الطيف.

direct-vision spectroscopy spectroscopie (m) à vision directe إسبكتروسكوب الرؤية المستقيمة: إسبكتروسكوب (مطياف أو منظار التحليل الطيفي) يستخدم فيه منشور الرؤية المستقيمة بحيث يكون فيه محوراً التليسكوب والكليمتر collimator (موجه الأشعة) على استقامة واحدة.

direct voltage tension (f) continue فلتية مستمرة: الفلتية التي تغير الإلكترونات على التحرك في اتجاه واحد وبشكل مستمر داخل الدائرة الكهربائية، محدثة بذلك تدفق تيار مستمر.

direct wave onde (f) directe موجة مباشرة: في الاتصالات، موجة تمتد في مسار مستقيم بين جهازي الإرسال والاستقبال، تتميزاً لها من «الموجة غير المباشرة» التي تمتد إلى أعلى بزاوية وتنعكس إلى أسفل بواسطة طبقة الأيونوسفير.

direct x-ray analysis analyse (f) directe à rayons x التحليل المباشر بالأشعة السينية: تحديد البنية البلورية لمادة ما باستطارة الأشعة السينية عندما توجد في مركز تماثل الخلية البلورية ذرة ثقيلة يطفئ تأثيرها في الاستطارة على ما تسهم به الفترات الأخرى.

dirigible dirigeable (m) منطاد موجه: مركبة أخف من الهواء، مركب بها محرك، ويمكن توجيهها.

dirt trap nid (m) à crasses مصيدة كدابة: في السباكة الرملية، ترقية تعمل عند اللزوم

في مجموعة مجرى الصب والمصب لمنع الكدابة من الدخول في القالب مع تدفق المعدن المنصهر.

dirty bomb bombe (f) sale قنبلة ملوثة: قنبلة متفجرة تنبني على انشطار نووي تنبعث منه عدة نظائر مشعة طويلة العمر.

dirty sand sable (m) sale رمل متسخ: في الجيولوجيا، نوع من الرمال حبيباته مختلفة الأحجام ويؤويه الغرين أو الطين.

disaccharide disaccharide (m) سكر ثنائي، ثنائي السكر: مادة كربوهيدراتية تعطي عند تحللها بالماء جزيئين من سكر أحادي. مثال ذلك: سكر القصب (السكرور) الذي يعطي عند تحلله الجلوكوز والفركتوز.

disadvantage factor facteur (m) de désavantage عامل الضرر: في الهندسة النووية، النسبة بين متوسط كثافة الفيض النيوتروني في مادة ما بخلية المفاعل النووي وبين ذلك المتوسط في الوقود النووي. يستخدم المصطلح عادة للتعبير عن النسبة بين متوسط كثافة الفيض النيوتروني الحراري في المهدئ بالخلية وبين ذلك المتوسط في الوقود النووي، حيث إنه كلما كبرت هذه النسبة تزايد الضرر في كفاية الاستفادة من النيوترونات الحرارية في عملية الانشطار النووي.

disappearing mounting affût (m) à éclipse ركوبة متوارية: في التسليح، ركوبة (حاضن أو سية) متحركة تستخدم في رفع مدفع ثقيل فوق متراس ثم خفضه تلقائياً بعد إطلاق النيران بحيث يتوارى عن رؤية العدو.

disappearing stair escalier (m) سلم مخفي: سلم يمكن تدويره escamotable حول مقصلة إلى أعلى ليثبت في حيز بالسقف.

disappearing target cible (f) à éclipse هدف متوار: هدف يتكشف أمام نظر الراي لمدة قصيرة ثم يختفي.

disarm désarmer نزع السلاح: نزع أداة النصف أو الصمامة من قنبلة (أو لغم) لجعلها غير قادرة على الانفجار بالكيفية المعتادة.

disarmament désarmement (m) نزع السلاح: اتفاق أو إيجابار على نزع الأسلحة التقليدية أو النووية من دولة أو مجموعة من الدول، بمقتضى معاهدات إلزامية تتفق عليها الأطراف المعنية.

disarming désarmant تجريد: جعل جهاز ما في حالة لا تسمح بتشغيله إلا بعد إجراء عمل تجهيزي. وهو مصطلح شائع في مجال الحاسبات.

disassembler désassembleur (m) مدمج عكسي: في الحاسبات، برنامج يحاول الترجمة من لغة الآلة إلى لغة التجميع كوسيلة بفرض اكتشاف الأخطاء.

disassembly démontage (m) تفكيك: فصل الأجزاء والمجموعات وفكها من مواضعها، أو فك المجموعة الواحدة وتجزئتها إلى أجزاء وعناصر، بقصد إجراء عملية إصلاح أو صيانة، مثلاً.

disaster dump vidage (m) sur incident grave تفريغ اضطراري: في الحاسبات، تفريغ محتويات ذاكرة الحاسب عند ظهور خطأ في التشغيل لا يمكن علاجه.

disc see also disk

disc (disk) disque (m) قرص: ١- في الهندسة، جسم مستدير يكون قطره أكبر نسبياً من ثخائته (سمكه). ٢- في الحاسبات، شريحة دائرية الشكل لتخزين البيانات، مغطاة غالباً بمادة مغناطيسية، وفي هذه الحالة تسمى «القرص المغناطيسي» magnetic disc.

discard chute (m) فضالة: في الصناعات المعدنية ١- أجزاء معينة أزيلت من أعلى كتلة مصبوبة ومن أسفلها لضمان الحصول على جودة نافعة لباقي المعدن. ٢- الأجزاء المتخلفة بعد إنتاج القطع الفعل (البياضات)، أو المزالة من قطع التشغيل بعملية قص أو جد أو تحزيز، في عمليات تشكيل الألواح.

disc area surface (f) balayée المسطح القرصي: في الطيران، مساحة الدائرة التي ترسمها أطراف أرياش مروحة الطائرة أو دوامة الهليكوبتر.

disc brake frein (m) à disque قرملة قرصية: قرملة تتكون أساساً من حذاءين، على هيئة قطاعين دائريين، مبطنين بمادة احتكاكية، ويحصران بينهما قرصاً معدنياً، ويؤثران على وجهيه عند انطباقهما عليهما - عند تشغيل القرملة - من الخارج إلى الداخل، كما لو كانا قرصين لقابض احتكاكي، ومن ثم فإنهما يتيحان مساحة احتكاكية كبيرة.

disc centrifuge centrifugeuse (f) طاردة مركزية قرصية: جهاز طرد

مركزي يشتمل على وعاء كبير مزود بمجموعة من الأقراص تفصل السائل إلى طبقات رقيقة.

disc clutch embrayage (m) à disque قابض قرصي: قابض (دبرياج) احتكاكي

يعتمد في نقل الحركة على قرص مركزي مبطن من الناحيتين ببطانة احتكاكية، ويعمل بين سطحيْن احتكاكيين أحدهما جهة العضو المدبر والآخر جهة العضو المدار. قد يكون بقرص احتكاكي واحد، أو بقرصين احتكاكيين، أو متعدد الأقراص.

disc filter filtre (m) à disques مرشح قرصي: مرشح تُسحب فيه المادة المطلوب

ترشيحها خلال أغشية مشدودة على أقراص دوارة في خزان، ويجري السحب بواسطة إحداهن تفريغ داخل كل قرص، ثم تزال المواد الجامدة المتخلقة على الغشاء وتُصرف من الخزان.

discharge décharge (f) تفريغ: في

الهندسة الكهربائية: ١- مرور الكهرباء في غاز أو بخار معين مصحوباً بحدوث توهج أو قوس أو شرارة أو هالة. ٢- إزالة الشحنة من البطارية أو المكثف أو من أي جهاز كهربائي مخزن للطاقة.

discharge décharge (f), débit (m); تصريف، تصرف: في

ميكانيكا الموائع: حجم السائل الذي يمر خلال مقطع معين في مجرى أو مسورة، أو الذي تدفعه مضخة، في وحدة زمنية.

discharge rongage (m) في إزالة اللون: في

الصناعات النسيجية، مصطلح يطلق على إزالة لون الصبغة الموجود بالألياف أو الأقمشة بواسطة وسائل كيميائية.

discharge area section (f) mouillée

مساحة التصريف: مساحة المجرى المائي عند الخط العرضي الذي يقاس عنده تغير السرعة مع العمق.

discharge carrier coursier (m) حامل

التصريف: في الهيدرولوجيا، الجزء من السقيض الذي يوصل الماء إلى مدخل مجرى الصب.

discharge coefficient coefficient (m)

معامل التصريف: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين معدل التصريف الحقيقي للمائع ما في فتحة ما وبين معدل التصريف النظري

discharge culverts aqueducs (mpl)

برايخ التصريف: في الأهوسة، برايخ تساعد على تفريغ الحوض أثناء تشغيل الهويس.

discharge curve courbe (f) de منحني

التصريف: منحني يوضح العلاقة بين التصريف في مجرى مائي ومنسوب الماء في المجرى.

discharge head hauteur (f) de ضاغط

التصريف: في المضخات، الفرق المنسوب بين النقطة التي تأخذ المضخة الماء منها وبين النقطة التي يضخ الماء إليها حرراً في الهواء. هذا هو الضاغط الإستاتي، وقد يضاف إليه - للدقة - ضاغط مكافئ لفواقد الاحتكاك والسرعة.

discharge intensity débit (m) linéaire

شدة التصريف: معدل التدفق خلال الوحدة من عرض مجرى مائي.

discharge lamp lampe (f) à décharge

مصباح تفريغ: أنبوب تفريغ يحتوي على غاز أو معدن يتبخر أثناء التشغيل، يتسبب هذا التفريغ في انبعاث ضوء فعال، ويتوقف لون الضوء المنبعث على نوع الغاز المستخدم.

discharge line conduit (m) de خط

التصريف: ١- في المضخات، خط الأنابيب الذي ينساب خلاله المائع عند خروجه من المضخة. ٢- في وحدات التبريد، خط الأنابيب الذي ينساب خلاله بخار وسيط التبريد من الضاغط إلى مدخل المكثف.

discharge mass curve courbe (f) des

منحني التصريف التراكمي: في الهيدرولوجيا، منحني يبين قيم التصريف التراكمي المقابل للزمن. ويمكن تحديد التصريف في أية لحظة من قياس ميل المنحني.

discharge pressure pression (f) de ضغط

التصريف: ١- في المضخات، ضغط المائع المنصرف من المضخة. ٢- في مجموعات التبريد، ضغط وسيط التبريد المنصرف من الضاغط.

discharge printing impression (f) par

طباعة بالإزالة: في الصناعات النسيجية، إحدى طرق طباعة الأقمشة، وفيها يُصبغ القماش بلون سادة ثم يجري طبعه بعد ذلك بمادة تزيل اللون في أماكن

الزخرفة، ومن ثم ينتج التكرار الزخرفي.

discharge-rating curve courbe (f)

منحني مقياس التصريف: des débits jaugés: منحني يبين العلاقة بين التصريف في مجرى مائي ومنسوب الماء في المجرى عند موقع محدد منه.

discharge site lieu (m) de mesure de

موقع قياس التصريف: موقع مختار لرصد السرعة ومساحة المقطع المستعرض لمجرى مائي، وذلك لحساب التصريف المار في المجرى.

discharge table tablature (f) de débit

جدول التصريف: جدول يبين العلاقة بين التصريف وقراءة القياس في محطة قياس

مقامة على قناة أو مجرى مائي.

discharge temperature température

درجة حرارة التصريف: (f) de refoulement: في مجموعات التبريد، درجة حرارة وسيط التبريد، المتبخّر وهالي الضغط، المنصرف من الضاغط.

discharge tube tube (m) de décharge

أنبوب تفريغ: أنبوب من مادة عازلة مجهز من الداخل بالكثرويدات تسمح بمرور تفريغ كهربائي بينها إذا ما وصل فرق الجهد بين أي الكثرودين فيها إلى قيمة معينة. تتميز هذه الأنابيب بضغط غازي منخفض.

discharge-tube rectifier redresseur

مقوم بأنبوب تصريف: مقوم يتكوّن من أنبوب تفريغ مجهز بالكثرويدات مرتبة بكيفية تسمح بمرور التيار في اتجاه واحد فقط.

discharge valve vanne (f) de صمام

تصريف: في الضاغطات الترددية، صمام في الضاغط يفتح أثناء شوط (مشوار) التصريف فيسمح للمائع المضغوط بالانسياب من الضاغط إلى خط التصريف، ويظل الصمام مغلقاً طوال شوط السحب. يسمى أيضاً «صمام الطرد».

discharge velocity vitesse (f) سرعة

التصريف: في المياه الجوفية، التصريف المار خلال وحدة المساحة في طبقة منفذة، بحيث تكون المساحة في اتجاه متعامد مع اتجاه السريان.

discharging agent adjuvant (m) de

عامل إزالة: عامل يستعمل لإزالة الصبغة من

الاقمشة التي سبقت صباغتها أو طباعتها، مثل هيوسلفيت الصوديوم.

discharging berth poste (m) de مرسى
déchargement تفريغ: في النقل البحري،
اللكان المخصص على الرصيف لتفريغ البضائع.

disc harrow herse (f) à disques مُشط
قُرْصِي: في الهندسة الزراعية، مُشط يتكوّن
من مجموعة أقراص فولاذية، قدحية
الشكل، حادة الحواف، تدور حول محور
واحد. يعمل المشط وهو معلق أو مقطور
خلف جرار زراعي، وهو يستخدم قبل
الحراثة لتقطيع بقايا المحاصيل المتخلفة على
سطح التربة ودفعها، وبعد الحراثة لتكسير
القلابل وتحييب التربة وتسوية سطحها
وكبس مراكب البذرة، ويستخدم كذلك لإبادة
الحشائش وتغطية البذور بعد نثرها.

disc insulator isolateur (m) à disque
هازل قُرْصِي: عازل كهربائي على هيئة قُرْص
يستخدم في الخطوط الهوائية كعازل شد أو
كعازل تعليق.

disc mill moulin (m) à plateaux طاحونة
قُرْصِيّة: مكنة يجرى فيها الطحن بواسطة
قرصين حديديين يدوران قريبين من بعضهما
البعض، غير أن أحدهما يميل على الآخر
بزوايا صغيرة، وقد يدار أحد القرصين ويظل
الآخر ثابتاً.

discolouration décoloration (f) حوّل
اللون: تغير اللون الأصلي للمادة. يستخدم
المصطلح أيضاً للدلالة على نقص في انتظام
اللون، حيث يجب أن يكون واحداً في
سطح المادة بأكمله. مثال ذلك: حوّل لون
الورق أو القماش بتأثير الضوء.

disconcordant intrusions intrusions
(fpl) disconcordantes تداخلات غير
متوافقة: في الجيولوجيا، تداخلات من
الصهارة تشق طريقها من خلال شقوق رأسية
تقريباً في صخور المنطقة فتكوّن عند التصليب
الواحد من الصخور النارية ذات جوانب
متوازية تقريباً تقطع مستويات الطباقية، ومنها
الجدد القاطعة.

disconformity discordance (f) de عدم
توافق تخالفي: في الجيولوجيا، stratification
نوع من عدم التوافق تكوّن فيه المجموعتان
غير المتوافقتين صخوراً رسوبية (أي من نوع
واحد)، إلا أن سطح عدم التوافق بينها يكون
في هيئة سطح تعرية قديم، مما يدل على

فاصل زمني طويل.

disconnecting switch interrupteur
(m) de séparation; sectionneur (m)

مفتاح فاصل: قاطع يفصل دائرة كهربائية أو
جزءاً من جهاز كهربائي عن مصدر الطاقة،
وقد يكون الفصل بعد انقطاع التيار
الكهربائي عن الدائرة أو في أثناء تنذيتها.

discontinuity discontinuité (f) انقطاع

١- في الجيولوجيا، سطح يفصل بين
مجموعتين غير مرتبطتين من الصخور.

٢- في الرياضيات، نقطة لا تكون الدالة
عندها مستمرة. ٣- في هندسة الفلزات،
تغير مفاجئ في بنية الفلز، إما بسبب وجود
شوائب أو مسام أو شدوخ. ويلاحظ بصفة
خاصة في الوصلات الملحومة المعيبة.

discontinuous chip copeau (m)

رائش غير متواصل: في تشغيل
الفلزات (المعادن)، رائش (رايش) يكون على
هيئة شظايا صغيرة، ويتكوّن أساساً عند
تشغيل المواد القصيفة.

discontinuous precipitation ترسيب

متقطع: في précipitation (f) discontinue
هندسة الفلزات، ترسيب طور جديد من
المحلول الجامد فوق المشبع، ويتضمن تقسيم
الطور الأصلي إلى مناطق تحولت تماماً إلى
أطوار اتران وأخرى غير متحوّلة من الطور
الأصلي.

discontinuous transformation تحوّل

متقطع: transformation (f) discontinue
في هندسة الفلزات، تحول يتضمن تقسيم
النظام إلى مناطق تحولت بالكامل إلى أطوار
اتزان وأخرى لم تتحول بعد.

discontinuous yielding écoulement

خضوع متقطع: في هندسة (m) discontinu
الفلزات، تشكّل (تشوّه) لدن غير منتظم يحدث
بطول العينة المتفعلة أثناء اختبار الشد، ويلاحظ
عادة في الفلزات التي لها نقطة خضوع.

discord désaccord (m); dissonance (f)

نَساز: في الصوتيات، صفة للنغمات التي لا
تقبلها الأذن بارتياح.

discordance discordance (f) تخالف

في الجيولوجيا، عدم توافق يتميز بانعدام أي
نوار بين طبقات تلامس دون اندماج.

discordant foldings plissements (mpl)

طيّات متخالفة: في الجيولوجيا، discordants
طيّات تتميز بعدم وجود أي تواء بينها.

discordant plutons massifs (mpl)

بلوتونات متخالفة، d'intrusion discordants
صخور جوفية متخالفة: في الجيولوجيا،
كل بلوتونية (جوفية) تندخل بين الصخور
القديمة قاطعة للتركيبة البنائية للصخور. من
أمثلتها: الجدد القاطعة، والأعناق البركانية.

discount escompte (m); réduction (f)

خصم، تخفيض: إنزال في السعر أو القيمة أو

المقدار الإجمالي.

discovery claim revendication (f) de

découverte دعوى الكشف: في أشغال
المنجم، أول مطالبة بحق اكتشاف مادة
معدنية في مكان معين.

discovery well puits (m) de découverte

بئر الكشف: في هندسة البترول، بئر يثبت
وجود البترول أو الغاز فيها في تجمع أو
مكمن لم يكن معروفاً أو منتجاً من قبل.

disc plough charrue (f) à disques

محراث قُرْصِي: في الهندسة الزراعية، محراث
فلاب يستخدم لقطع وتفتيت وتقليب شرائح
التربة إلى أنواع كثيرة من الأراضي بواسطة
قرص واحد، أو عدة أقراص فولاذية على
هيئة أطباق.

discrete discret متفرّق، متقطع

في الهندسة، وصف لما هو مكوّن من أجزاء
منفردة على نحو واضح مميز.

discrete channel canal (m) discret قناة

متقطعة: قناة اتصالات تكون الإشارات عند
مداخلها ومخارجها رقمية سواء في قيمتها
أو في زمن تسجيلها.

discrete particle particule (f) جسيم

متميز: جسيم واحد أو منفرد. individuelle
وفي هندسة البيئة، مصطلح يستعمل للتعبير
عن مُردّات المواد الجسيمية الملوثة للهواء.

discrete spectrum spectre (m) طيف

متفرّق: في الطيفيات، طيف discret
تشكّل فيه الأطوال الموجية المركبة قيماً
متابعة متفرقة لا قيماً متصلة.

discrete system système (m) discret

نظام متقطع: في الاتصالات، نظام تمثيل
الإشارات ونقلها وعرضها باستخدام بيانات
في شكل كمي محدد، وينطبق ذلك على
قيم الإشارات وأزمنة تسجيلها.

discriminant discriminant (m) مميز

في الرياضيات، عبارة جبرية تتضمن معاملات
لمعادلة متعددة الحدود يمكن بها معرفة طبيعة

جذور المعادلة.

discrimination discrimination (f) تمييز: كشف أو استخلاص المركبات أو التغيرات الداخلية في نظام ما.

discrimination index indice de discrimination التمييز: في البصريات، النسبة بين شدة استضاءة سطح ما وبين مبدئي (مشرّف) الاستضاءة لهذا السطح.

discriminator discriminateur (m) مميز: ترتيبية تدخل في مجموعة كهربائية، والغرض منها إعطاء إشارة خرج لكل إشارة دخل ذات صفات محددة (مثل السعة أو زمن البقاء) تحقق شروطاً معينة.

disc sander sableuse (f) à disques مرملّة قرصية: آلة مزودة بقرص دائري مكوّن بمادة حاكّة، وتستخدم لصقل الأسطح أو تشكيلها.

disc spring ressort (m) à disques نابض قرصيّ، ياي قرصيّ: نابض (يائي) ميكانيكي مكون من قرص أو حلقة (وردة) مرتكزة بواسطة قوة مسلطة على المحيط وبواسطة قوة مضادة مسلطة على صرة القرص.

disc thermostat thermostat (m) à disque ثرموستات قرصيّ: منظم حراري له جسم دائري صغير يتكامل معه عنصر ثنائي المعدن، ويستخدم كترتيبة وقائية للموتورات الكهربائية الصغيرة، حيث يقط أو يثبت على غلاف الموتور بحيث يتلامس معه العنصر الثنائي المعدن، ويقطع العنصر الدائرة الكهربائية في حالة السخونة المفرطة للموتور.

disc valve soupape (f) en disque صمام قرصيّ: صمام يحتوي على قرص مثقوب لتنظيم سريان المائع. يمر المائع عبر الصمام عندما يصبح الشق في مقابل فتحة السريان. يستخدم أحياناً لتوقيت دخول الشحنة في المحركات ثنائية الأشواط.

disc wheel roue (f) à disque حجلة قرصية، دولاب قرصيّ: عجلة (دولاب) تتكون من قرص معدني مصمت متصل بالحافة المستديرة للعجلة.

disengagement débrayage (m); dégage ment (m); désengrenage (m) فصل التعشيق، فك التشابك: فصل الاتصال أو التلامس بين شيئين، مثل فصل تعاشق ترسمين.

disengaging fork fourchette (f) de dégage ment شوكة التعشيق والفصل: في

صندوق التروس (الجيربوكس)، شوكة صغيرة تتصل بالنهاية السفلى للذراع (عصا) التعشيق كوسيط لتحريك مجموعات التروس للتعشيق أو فصل التعشيق، حسب حركة النقل، كما في صناديق تروس السيارات مثلاً.

disharmonic folds plissements (mpl) disharmoniques طيات غير متسقة: في الجيولوجيا، طيات لا يكون شكلها على نسق واحد على طول العمود الاستراتيجرافي الذي تتكوّن فيه، وذلك عند تبعه بالحفر إلى أسفل.

dishing emboutissage (m) particulier تغكير: ١- في أشغال الألواح، إنتاج جزء قاعدته مقعرة أو محدبة، وتكون لخاّنته متظمة إلى حد كبير. تؤدي عملية التغكير بتسليط عدة طرقات أو كبسات متعاقبة. ٢- في صناعة المطروقات، تشكيل قعر أو منخفض في مطروقة.

dish washer (dish-washing machine) lave-vaisselle (m); machine (f) à laver la vaisselle غسالة أطباق، مكنة غسل الأطباق: آلة لغسل الأطباق والأوعية المماثلة أوتوماتياً، وقد تكون مزودة بترتيبات لتجفيفها أيضاً بحيث تكون جاهزة للاستعمال فوراً.

disinfectant produit (m) de désinfection مطهر: أية مادة كيميائية معقمة، تقضي على مسببات العدوى. من المطهرات الكيميائية: الكلور، والفينول، والجير. وهناك أساليب للتطهير والتعقيم، كاستخدام حرارة الشمس أو الغلي أو التبخير.

disinfection désinfection (f) تطهير: إبادة أو التخلص من وسائط ومسببات الإصابة إما باستخدام مواد تطهير كيميادات الجراثيم والمضادات الحيوية وسوائل ومحاليل التطهير مثلاً، أو بإجراء عمليات معينة كالبيطرة أو التعقيم أو التدخين.

disintegrating equipment معدات تفكيك المواد: معدات تعمل على تفكيك أو تجزئة المواد. من أمثلتها: الطواحين، والخللاط والكسارات، وما إلى ذلك.

disintegration désintégration (f) تفكك، انحلال: ١- في الجيولوجيا، تكسر الصخور بواسطة عوامل التجوية. ٢- في الكيمياء، انقسام مادة أو تحليلها، مثل تفكك

البروتينات بحمض الكبريتيك. ٣- في الفيزياء النووية، تحول نووي تلقائي ينبعث بمقتضاه من النواة جسيمات أو أشعة جاما، أو يحدث للنواة انشطار تلقائي، أو تنبعث من الذرة أشعة سينية أو إلكترونات «أوجر» نتيجة اقتناص النواة للإلكترونات مدارية أو نتيجة تحولات داخلية بالنواة.

disintegration chain chaîne (f) de désintégration سلسلة التفكك: في الفيزياء النووية، سلسلة تحولات إشعاعية متعاقبة تحدث لنواة ذرة غير مستقرة وصولاً لحالة الاستقرار. **disintegration constant constante (f) de désintégration** ثابت التفكك: في الفيزياء النووية، نسبة عدد الذرات المنحلة في وحدة الزمن في عينة مشعة إلى العدد الكلي للذرات المشعة التي بها.

disintegration curve courbe (f) de désintégration منحنى التفكك: في الفيزياء النووية، منحنى يبين التغير الزمني للمقدرة الإشعاعية لمادة مشعة، ويوقع المنحنى عادة بطرق تجريبية.

disintegration energy énergie (f) de désintégration طاقة التفكك: في الفيزياء النووية، كمية الطاقة المنبعثة نتيجة عملية تفكك إشعاعي.

disintegration particle particule (f) de désintégration جسيم متفكك: في الفيزياء النووية، جسيم يحدث له تفكك إشعاعي.

disintegration product produit (m) de désintégration ناتج التفكك: في الفيزياء النووية، أية نويدة، مشعة أو مستقرة، ناتجة عن عملية تفكك إشعاعي لنويدة مشعة.

disintegration rate taux (m) de désintégration التفكك: في الفيزياء النووية، القيمة المطلقة لمعدل التفكك الإشعاعي لمادة مشعة، ويعبر عنه عادة بعدد التفككات الإشعاعية في وحدة الزمن، ويقاس بوحدة بكريل (أو مشتقاتها) أو بوحدّة كوري (أو مشتقاتها).

disintegrator désintegrateur (m) مكنة تفكك: ١- في الهندسة الميكانيكية، مكنة لتفتيت المواد أو تجزئتها أو تحويلها إلى حبيبات. ٢- في السبائك الرملية، مكنة تستخدم لتفتيت الرمل وتهويته وتقليل كثافته الحجمية بغرض تحسين قابليته لتشكيل القوالب منه.

disjunctive dislocation *dislocation (f)*
disjonctive مَلْعُ التَّفْصُل: في الجيولوجيا،

مظاهر تركيبية بنائية في الصخور أساسها الانفصال والتصدع بسبب الحركات الأرضية.

disk (disco) disque (m) قُرْص: في

الحاسبات، شريحة دائرية الشكل لتخزين البيانات، مغطاة غالباً بمادة مغناطيسية، وفي هذه الحالة يُسمى «القرص المغناطيسي» *magnetic disk*.

disk cartridge (disk pack) chargeur
(m) de disques خُرطوشة أقراص: في

الحاسبات، عدد من الأقراص مثبتة على محور واحد.

disk crash accrochage (m) de la tête

تَلَفٌ وَحْدَةُ الْأَقْرَاصِ: في الحاسبات، تلف ينتج عن احتكاك رأس التسجيل بسطح أحد الأقراص المكونة للوحدة.

disk drive (disk unit) unité (f) de

وَحْدَةُ تَشْغِيلِ أَقْرَاصِ: في الحاسبات، *disques* جهاز لإدارة خُرطوشة الأقراص به عدد من رؤوس القراءة والكتابة لتسجيل البيانات أو استرجاعها.

diskette disquette (f) قُرْصِي: في

الحاسبات، قرص صغير من مادة مرنة يغطى أحد سطحيه أو كلاهما بمادة مغناطيسية، ويُستخدم لتخزين البيانات.

disk file fichier (m) sur disque مَلْفٌ

قُرْصِي: في الحاسبات، ملف مخزن على قرص مغناطيسي يحتوي على مجموعة من السجلات المتعلقة بعضها ببعض.

disk format disposition (f) de disque

نَهْيَةُ الْقُرْصِ: في الحاسبات، عملية يتم فيها تقسيم القرص إلى قطاعات ومسارات ذات عناوين محددة وباستخدام أكواد كاشفة ومصححة.

disk operating system (DOS)

système (m) d'exploitation à disques نظام تشغيل قُرْصِي: في الحاسبات، نظام تشغيل للحاسب يعمل بالأقراص المغناطيسية، ويشيع استخدامه في الحاسبات الشخصية.

dislocation *dislocation (f)* في

البلوريات، تشوّه يحدث بين مستويات الانزلاق للبلورة، وينتج عن إجهاد قص مسلط على البلورة لم يرتفع مقداره إلى ما يعادل قوى التجاذب بين الذرات.

dislocation climb montée (f) des تَسَلُّقُ
dislocations الانخلاع، صعود الانخلاع:

في البلوريات، حركة الانخلاعات العمودية على مستوى الانزلاق.

dislocation core coeur (m) de قَلْبُ

الانخلاع: في البلوريات، المنطقة القريبة من منتصف خط الانخلاع.

dislocation density densité (f) de

كثافة الانخلاعات: في البلوريات، عدد الانخلاعات المتقاطعة في وحدة المساحة.

dislocation jog cran (m) de dislocation

نُتْوَةُ الانخلاع، بُرُوزُ الانخلاع: في البلوريات، بروز في خط الانخلاع ينتج من تقاطع انخلاعين، أو العتبة الناشئة على خط الانخلاع عند تحركه من مستوى انزلاق إلى مستوى انزلاق آخر.

dislocation line ligne (f) dislocation

خَطُّ الانخلاع: الخط الحدّي بين المنطقة المنزلة والمنطقة غير المنزلة في البلورة.

dislocation locking blocage (m) de

إِعَاقَةُ الانخلاع: إعاقة حركة الانخلاع بواسطة الشوائب المتخللة، أو المواد المترسبة، أو حدود الجبيبات.

dislocation network réseau (m) de

شَبَكَةُ انخلاع: في البلوريات، خطوط انخلاع تكون أشكالاً هندسية في البلورات.

dislocation node noeud (m) de عَقْدَةُ

انخلاع: في البلوريات، البقعة التي يتقابل فيها انخلاعان أو أكثر.

dislocation source source (f) de

مَصْدَرُ الانخلاع، مَنشَأُ الانخلاع: الآلية التي يتولد بواسطتها انخلاع جديد في البنية البلورية.

dislocation structure structure (f) de

بَنِيَّةُ الانخلاع: البنية البلورية التي يظهر بها نمط الانخلاع.

dismantling démontage (m) فَكٌّ: في

الهندسة الصناعية، تفكيك المجموعات من مواضعها في نظام تجميعها، أو فك المجموعة الواحدة وتجزئتها إلى أجزاء وعناصر، ويجرى التفكيك عادة عند الإصلاح.

dismembering démembrément (m)

انفصال: في الهيدرولوجيا، فقدان روافد النهر لاتصالها معه، فتصب مباشرة في خور من

البحر نتيجة لانخفاض المناطق الساحلية.

disorder désordre (m) فَوْضَى، خَلَلٌ

النظام: في البلوريات، الترتيب العشوائي للذرات المختلفة بالنسبة لبعضها البعض في الشبكة البلورية.

disordered phase phase (f) طَوْرٌ

مختل: في البلوريات، طور *désordonnée* جامد يكون فيه توزيع ذرات مكوناته بالنسبة لبعضها البعض داخل الشبكة البلورية توزيعاً عشوائياً.

disordering temperature دَرَجَةُ حَرَارَةِ

الاضلال: *température (f) de désordre*

في البلوريات، درجة الحرارة التي يحدث عندها التحول من النظام الذي ترتب فيه الذرات ترتيباً منتظماً إلى النظام المختل من حيث توزيع الذرات داخل الشبكة البلورية.

dispatch (dispatching) répartition (f)

إرسال: في الحاسبات، إرسال شغلة جاهزة للتنفيذ إلى وحدة التشغيل المركزية وتخصيص وقت لها. المرسل: في الحاسبات، جزء من نظام التشغيل يختص بإرسال الشغلات للتنفيذ.

dispersed dye colorant (m) dispersé

صِبْغَةٌ مُتَشَتِّرَةٌ: صبغة لا تذوب، تستعمل على هيئة معلق لصيغ خلاص السليولوز وغيرها من الألياف المخلقة.

dispersed phase phase (f) dispersée

طَوْرٌ مُتَشَتِّرٌ: في الكيمياء، طور يتكوّن من جسيمات أو قطرات أو فقاعات من مادة متشرة في مادة أخرى.

disperse system système (m) نظام

مُشَتَّت: في الكيمياء الفيزيائية، *dispersé* نظام غرواني يجمع بين طورين أحدهما جسيمات التشتت والآخر هو الوسط الذي يحتويها.

dispersing agent agent (m) dispersant

عَامِلٌ تَشْتِيت، عَامِلٌ مُشَتَّت: ١- في الكيمياء، مادة نقوي تشتت وانتشار الجسيمات الدقيقة في مادة أخرى لتكون مستحلباً أو معلقاً.

٢- في ميكانيكا التربة، عامل كيميائي مثل أكسالات الصوديوم يعمل على عدم تلاصق حبيبات التربة أثناء عملية تحليل مائي حتى لا تتكثف فتترسب بمعدل أسرع من معدلها الطبيعي.

dispersing prism prisme (m) مَشْوَور

مُشَتَّت: منشور بصري يحرف *dispersant* ضوءاً ذا أطوال موجية مختلفة بمقادير مختلفة،

وبالتالي يستطيع أن يفصل اللون الأبيض إلى أجزاء أحادية اللون.

dispersion *dispersion (f)* تشتت:

١- في الكيمياء، تبعثر مجموعة من الجسيمات الصلبة أو الغازية أو السائلة في وسط غازي أو جامد أو سائل. ٢- في الفيزياء، تغير اتساع الموجات تبعاً لتغير التردد أو الزمن؛ أو تجزئة الموجات إلى مركباتها الترددية المختلفة؛ أو تبعثر الموجات عند اصطدامها بحاجز. ٣- في البصريات، تغير معامل الانكسار مع طول موجة الضوء.

dispersion alloy *alliage (m) durci par dispersion* سبيكة مُصلدة بالتشتت: في

هندسة الفلزات، السبيكة التي تزيد صلابتها بواسطة الجسيمات الدقيقة المنتشرة من مادة أخرى لا تتداوب في الشبكة البلورية للسبيكة.

dispersion error *erreur (f) de* خطأ

التشتت: التفاوت الذي يحدث *dispersion* مصادفة في سلسلة متتالية من القذائف، حتى مع بقاء ظروف إطلاق النيران ثابتة بقدر الإمكان.

dispersion force *force (f) de dispersion*

قوة التشتت: في الكيمياء الفيزيائية، قوة التجاذب الموجودة بين جزيئات ليس لها ثنائيات قطب دائمة.

dispersion formula *formule (f) de*

صيغة التشتت: في الفيزياء، أية صيغة تُعطي دليل الانكسار كدالة للطول الموجي لإشعاع كهرومغناطيسي.

dispersion fuel *combustible (m) en*

وقود مُشتت: وقود نووي تكون *dispersion* فيه مادة الوقود على شكل جسيمات دقيقة موزعة ومشتتة في وسط من مادة أخرى غير انشطارية، وحيث يمثل هذا الوسط نسبة كبيرة من حجم الوقود، وذلك بغرض تحسين الخواص الميكانيكية للوقود وخفض تأثير الإثلاف الإشعاعي على كفاءة استعمال الوقود النووي.

dispersion hardening *durcissement*

تصلد بالتشتت: في *(m) par dispersion* هندسة الفلزات، زيادة صلادة الفلز (أو السبيكة) بواسطة الجسيمات الدقيقة المنتشرة من مادة أخرى لا تتداوب في الفلز.

dispersion ladder *rectangle (m) de*

جدول التشتت: في التسلح *dispersion* جدول يبين التوزيع المحتمل لقذائف متتالية يتم إطلاقها وفقاً لنفس البيانات المعطاة.

dispersion of conductance

dispersion (f) de la conductibilité تشتت الموصلية: في الفيزياء، تغير قيمة موصلية المحلول الإلكتروليتي مع التغير في تردد التيار الكهربائي.

dispersion of light *dispersion (f) de la*

lumière تفرق الضوء: في البصريات، تحلل الضوء الأبيض إلى ألوان متدرجة من الأحمر إلى البنفسجي بانكساره عند سطح يفصل بين وسطين.

dispersion of rotation *dispersion (f)*

rotatoire; dispersion (f) de rotation تفرق الدوران: في البصريات، تغير في زاوية دوران مستوى الاستقطاب مع حدوث تغير في تردد الموجة الضوئية، وذلك في بعض المواد النشطة بصرياً.

dispersion pattern *schéma (m) de*

dispersion نمط التشتت: في التسلح، توزيع سلسلة متتالية من القذائف باستخدام أوضاع إحداثية متطابقة بقدر الإمكان.

dispersion relation *relation (f) de*

dispersion علاقة التشتت: في الفيزياء، علاقة تكاملية تربط بين الأجزاء الحقيقية والأجزاء التخيلية للدالة معينة للتردد أو للطاقة.

dispersion zone *zone (f) de dispersion*

منطقة التشتت: في التسلح، المنطقة التي تتأثر فيها القذائف للتالية عند إطلاقها بضبط واحد للمصوبة.

dispersity *dispersité (f)* في

الكيمياء، درجة التشتت في محلول غرواني.

dispersive medium *milieu (m)*

وسط مُشتت: في الكهرباء *dispersif* المغناطيسية، وسط تكون فيه سرعة الطور لموجة كهرومغناطيسية دالة للتردد.

dispersive power *pouvoir (m)*

القدرة: في البصريات، قدرة *dispersif* وسط شفاف على فصل ألوان الضوء المختلفة بكسر الأشعة لزوايا تختلف باختلاف أطوالها الموجية.

dispersivity *dispersivité (f)* قابلية

التفرق: في البصريات، مقدرة الوسط على إحداث انكسار للضوء يختلف باختلاف أطواله الموجية.

dispersoid *dispersoïde (m)* مُشتت: في

الكيمياء، مادة على صورة يتجهها نظام مُشتت.

disphenoid *disphénoïde (m)* ثنائي

إسفيني: شكل بلوري له أربعة أوجه مثلثة متشابهة ومؤتلفة على هيئة إسفين.

displaced atom *atome (m) déplacé*

ذرة مُزاحة: في البلوريات، ذرة تم فصلها خارج موقعها في الشبكة البلورية لتحتل موقعا آخر بين الذرات.

displaced mass *masse (f) déplacée*

كتلة مُزاحة: في الجيولوجيا، كتلة من الحام تعرضت للإزاحة أو التمزق بعد توصعها الاصلي.

displacement *déplacement (m)* إزاحة:

١- في الفيزياء، المسافة بين موضع جسيم أو جسم متحرك في أية لحظة وبين نقطة الأصل له، أو هي المتجه الذي يصل بين هذين الموضعين. ٢- في الميكانيكا، اعتماد جسيم متذبذب عن وضع التوازن. ٣- في الكيمياء،

تفاعل كيميائي تزيح فيه ذرة أو شق (جذر) أو جزيء عنصراً من مركب، أو تحرره منه.

٤- في الآلات الكباسية، الحجم الذي يزيحه الكباس في شوط (مشوار) واحد،

ويساوي حسيباً حاصل ضرب مساحة المقطع المستعرض للأسطوانة في طول شوط الكباس، وذلك كما في المحرك أو المضخة أو الضففاط. يُسمى أيضاً «الحجم المزاح».

إزاحة المحرك متعدد الكباسات تساوي حاصل ضرب إزاحة الكباس الواحد في عدد الكباسات.

٥- في ميكانيكا الموائع، وزن أو حجم المائع الذي يزيحه جسم طاف. وعموماً، تقاس إزاحة سفينة ما بالاطنان

الإنجليزية (الطن الإنجليزي = ١.١٦ كيلوجراماً).

٦- في الكهرباء، كمية التدفق الكهربائي لكل وحدة مساحة واقعة عمودياً على اتجاه التدفق، وتساوي عددياً

حاصل ضرب شدة المجال الكهربائي في السماحية الكهربائية.

٧- في الحاسبات، المسافة أو القطعة من بداية السجل حتى بداية

حقن معين مقيسة بعدد البايتات bytes.

displacement angle *angle (m) de*

déplacement زاوية الإزاحة: في الهندسة

الكهربائية، التغير في زاوية طور فلطية نهايات مولد التيار المتردد عند توصيله بالحمل

الكهربائي.

displacement antiresonance

antirésonance (f) de déplacement صدى

الرنين الإزاحي: في الفيزياء، حالة الرنين

التي يؤدي عندها تغير طفيف في تردد القوة المؤثرة إلى زيادة في سعة الإزاحة.

displacement law loi (f) du déplacement قانون الإزاحة: في الكيمياء،

قانون ينص على أن تأين عنصر ما يجعل طيفه وخواصه الكيميائية مماثلة لطيف وخواص العنصر الذي يليه في العدد الذري.

displacement pump pompe (f) à déplacements مضخة إزاحية: مضخة

كباسية (ذات كباس في أسطوانة) تؤدي وظيفتها بالماء والتفريغ المتناوبين للأسطوانة بواسطة الكباس.

displacement resonance résonance (f) de déplacement رنين إزاحي: في

الفيزياء، حالة الرنين التي يؤدي عندها تغير طفيف في تردد القوة المؤثرة إلى نقص في سعة الإزاحة.

displacement scale échelle (f) de déplacement مقياس الإزاحة: في النقل البحري، جدول لمعدل الحمولات بين غاطس كل من الإزاحة الخفيفة (ورن السفينة وهي غير محملة) والإزاحة الكلية.

displacement series série (f) électrochimique des tensions متسلسلة الإزاحة: في الكيمياء، العناصر كما هي مرتبة وفق تناقص جهودها السالبة.

displacement ton tonne (f) de déplacement طن الإزاحة: في الهندسة البحرية، وحدة للتعبير عن قيم الإزاحة، وهي تعادل ٢٢٤٠ باوند أو ١٠١٦ كيلوجراماً.

displacement tonnage déplacement (m) de tonnage إزاحة الطنية: الوزن الفعلي للسفينة وما عليها، وهي أيضاً وزن الماء الذي تزيحه السفينة عند غاطس معين.

displacement volume volume (m) de déplacement حجم الإزاحة، حجم التفريغ: في المضخات الكباسية، الحجم الهندسي لمقدار ما يفرغ من المائع في كل دورة من دورات المضخة.

displacement water meter عداد مياه إزاحي: عداد **compteur (m) de volume** مياه فيه يتحرك عنصر القياس (كباس أو كباسات تتحرك حركة ترددية، أو حركة نصف دورانية، أو حركة ترددية) تحت تأثير الضغط التفاضلي في داخل المقياس.

display représentation (f) عرض: تمثيل مرئي للمعلومات، بواسطة الكلمات أو الأعداد أو الرسوم، مثلما يحدث على شاشة أنبوب الأشعة الكاثودية.

display case présentoir (m); vitrine (f) d'exposition صندوق عرض: ثلاجة لعرض المنتج أو السلعة المبردة عرضاً جذاباً، ويحيث يقوم المشتري بتناول السلعة من الصندوق بنفسه.

display processor processeur (m) d'affichage مشغل العرض: في الحاسبات، مشغل يستخدم خصيصاً لعرض البيانات على أجهزة العرض كالشاشات والطابعات. ويعتبر هذا المشغل مساعداً للمشغل الرئيسي في الحاسب.

display type caractère (m) à distinguer حرف مزخرف، حرف عناوين: حرف طباعي يستخدم في أعمال التزيين والزخرفة والتنميق. ويكون من الحروف الطبائية الكبيرة الثقيلة نسبياً اللافتة للنظر. تستخدم مثل هذه الحروف في طباعة المواد الإعلانية وصفحات عناوين الكتب والفصول، وغير ذلك من الأعمال الطبائية.

disposable à jeter; expendable; disponible استبدالي، استبدادي، نبوذ: وصف لعنصر أو جزء أو مكون مصمم لاستبداله بعد الاستعمال، على أن يستبدل به عضو مطابق له، مثل عنصر ترشيح أو خرطوشة حبر الكتابة.

disposal mise (f) au rebut تصريف: في هندسة البيئة، التخلص من المخلفات والنفايات.

disposal well puits (m) de refoulement بئر تصريف، بئر العادم: في هندسة البيئة، بئر تجمع فيها المخلفات، وبخاصة السائلة منها، وذلك لمنع تلوث سطح الأرض بهذه المخلفات.

disproportionation disproportionation عدم التناسب: في الكيمياء، تحول مادة (f) إلى مادتين مختلفتين أو أكثر، وينتج عادة من تأكسد واختزال في الوقت نفسه.

disruptive discharge décharge (f) disruptive تفريغ تمزيقي: في الهندسة الكهربائية، انهيار خاصية العزل للمادة العازلة بتأثير إجهاد كهربائي يحدث نتيجة سريان تيار كهربائي.

disruptive strength résistance (f) disruptive مقاومة التمزيق: في مقاومة المواد، الإجهاد الذي يسبب الكسر في قطعة الاختبار

دون حدوث أي تشكّل (تشوّه) لدن بها.

disruptive voltage tension (f) disruptive التمزيق: أصغر قوة دافعة كهربائية تحدث في عازل ما تفريغاً تمزيقياً.

dissecting microscope microscope à dissection (m) ميكرومكوب تشريح: ميكرومكوب ضوئي يستخدم لتكبير المواد التي يجري تشريحها.

dissection dissection (f) تقطع: في الجيولوجيا، تدمير استمرارية سطح الأرض أو التربة بواسطة النحر (الحث)، بفعل الحمار أو الأنهار مثلاً.

dissemination dissémination (f) نثر: إلقاء الشيء منثوراً في مساحات واسعة نسبياً، كنثر البذور في الحقل.

dissipated power puissance (f) dissipée القدرة المبددة: أي كمية تُفقد من القدرة على شكل حرارة.

dissipation dissipation (f) تبدد: أي فقد للطاقة يحدث عموماً بالتحول إلى حرارة، ويعبر عنه كمياً بمعدل هذا الفقد.

dissipation of energy dissipation (f) de l'énergie تبدد الطاقة: فقد جزء من الطاقة المسلطة على مادة ما دون تحول هذا الجزء إلى الغرض المطلوب.

dissipation of vorticity dissipation (f) des tourbillons تبدد الدوامية: في ميكانيكا الموائع، موازنة الدوران الدوامي في سائل لزج بواسطة التأثير الذي يحدثه الاحتكاك الداخلي.

dissipative force force (f) dissipative قوة مبددة: قوة كابحة تُقاوم الحركة، وبالتالي وتبدد الطاقة الميكانيكية بتحويلها إلى حرارة.

dissipative system système (m) dissipatif نظام مبدد: نظام ميكانيكي أو كهربائي يبدد جزءاً من الطاقة.

dissociation dissociation (f) تفكك: انحلال جزيئات المادة إلى جزيئات أصغر منها، أو إلى فوات بالطرق الطبيعية - التسخين مثلاً.

dissociation constant constante (f) de dissociation ثابت التفكك: قيمة ثابتة تعتمد على حالة الاتزان بين النواتج المتفككة لمركب كيميائي.

dissociation energy énergie (f) de dissociation طاقة التفكك: في الكيمياء الفيزيائية، الطاقة اللازمة لفصل الذرات المكونة لجزيء ما فصلاً تاماً بعضها عن بعض.

dissociation pressure pression (f) de
dissociation ضَغْطُ التَّفَكُّك: في الكيمياء
 الفيزيائية، الضغط الذي يتفكك معه مركَّب
 كيميائي عند درجة حرارة معينة.

dissolution dissolution (f)
 ذَوْبَان،
 تذوُّب: ١- في الكيمياء، امتزاج مادة،
 فتذوُّب إحداها في الأخرى ويتكون منهما
 محلول متجانس. ٢- في الفيزياء، ظاهرة
 امتصاص السوائل للغازات.

dissolved carbon carbone (m) dissous
 كَرْبُونٌ مُتَذَوَّب: في هندسة الفلزات، كربون
 ذائب في الفولاذ (الصلب) أو الحديد
 المنصهر أو المتجمد.

dissolved oxygen oxygène (m)
 أكْسُجِينٌ مُتَذَوَّب: في معالجة المياه،
 أكسجين الجو المتذوَّب في المياه الطبيعية،
 وهو قُرْبَةٌ هامة على حالة مصدر المياه.

dissolved substance substance (f)
 مَادَّةٌ مُتَذَوَّبَةٌ: في معالجة المياه،
 مادة تذوَّب بسرعة في الماء فلا يمكن إزالتها
 بواسطة الترشيح، وتسهم في عَرَمِ الماء.
 المواد الرئيسية التي تندرج في هذه الفئة هي:
 بيكربونات وكلوريدات وكبريتات الكالسيوم
 والمنغنسيوم والصوديوم.

dissonance dissonance (f) : désaccord
 تَنَافُرٌ، نَشَازٌ: في الصوتيات، اختلاف (m)
 للتوافقيات يكون غير مريح للأذن عند سماع
 بعض الانغام الموسيقية آنياً.

dissymetry (asymmetry) asymétrie
 عَدَمٌ تَنَاسُقٌ، عَدَمٌ تَنَاضُرٌ: (f) dissymétrie (f)
 ١- في الكيمياء، اختلاف نصفي المركَّب
 الكيميائي. ٢- في الهندسة، فقدان
 التناظر بين نصفي مكون ما.

distance distance (f)
 مَسَافَةٌ: البَعْدُ بَيْنَ
 نقطتين، مقياس بطول الخط الافتراضي الواصل
 بينهما.

distance between centres distance
 (f) des centres: المَسَافَةُ بَيْنَ الذَّئْبَتَيْنِ:
 في المخارط، البعد بين ذئبتَي (ذئبتَي) الغراب
 الثابت والغراب المتحرك، ويمثل أقصى طول
 لشغلة يمكن تركيبها وتشغيلها على الخرطة.

distance made good chemin (m)
 المَسَافَةُ المباشرة: المسافة بين نقطتين
 على منحنى سطح الأرض الذي يقطع خطوط
 الطول بنفس الزاوية، أي المسافة المباشرة.

distance marker repère (m) de
 المسافات: دائرة من مجموعة
 دوائر متمركزة مرسومة أو مثبتة على شاشة
 مبين المواقع، ويمكن أن تُقرأ منها مباشرة
 مسافة هدف ما من هوائي رادار. يُستعمل
 الدليل لتحديد المسافات النسبية بين عدد من
 الأهداف في آن واحد.

distance marking light feu (m) de
 ضوءٌ تحديد المسافات: في
 الملاحة، ضوء اقتراب يدل على المسافة من
 طرف مدرجة طائرات أو قناة ملاحية.

distance-measuring equipment
dispositif (m) de mesure de distance
 جهازٌ قياس المسافات: في الملاحة الجوية،
 نظام راداري يعمل فيه أجهزة رادارية مُركَّبة
 مع أجهزة أرضية مُستجيبة، للتعرف على
 بعد الطائرة عن أحد المطارات.

distance-piece écarteur (m):
 مُبَاعِدَةٌ: ١- في الهندسة،
 entretroise (f) قطعة ذات ثخانة محدَّدة ومُوجَّهة على مسافة
 معينة بين جزأين لحفظ مسافة التباعُد بينهما.
 ٢- في أعمال الخرسانة، قطع خاصة
 تستخدم للحفاظ على أسياس التسلح أو
 بعض أجزاء الشدات في وضعها الصحيح
 أثناء صب الخرسانة. ٣- في السكك
 الحديدية، قطع خاصة تستخدم للحفاظ على
 المسافات الصحيحة بين قضيب الزنق
 والفضبان العادية عند المنحنيات.

distance protection protection (f) à
 distance: الوقاية عن بُعد: في الهندسة
 الكهربائية، استخدام تأثير جهاز وقاية يعمل
 من مسافة معينة تحدَّد مسبقاً لقطع التيار
 الكهربائي عن دائرة كهربائية عند حدوث
 عطلٍ بها لوقاية بقية الأجزاء.

distance relay relais (m) de distance
 مَرَحَلٌ يَعْمَلُ عَنْ بُعْدٍ: مرحل وقائي يعتمد
 تشغيله على المسافة بينه وبين الدائرة التي
 يحدث بها عطل لفصل التيار الكهربائي عنها
 ووقاية بقية الأجزاء.

distant signal signal (m) avancé;
 إشارة مُتَقَدِّمة: في
 signal (m) avertisseur السكك الحديدية، إشارة توضع على مسافة
 من (بلوك) محطة لإعطاء تحذير متقدِّم لساقي
 القطار عندما يكون البلوك مغلقاً.

distemper détrempe (f)
 دَسْتَمْبَر، طلاء
 مائي طباشيري: مصطلح عام لأنواع من

الدهانات (البويات) المائية تستعمل لطلاء
 الحوائط بغرض الزينة، حيث يتذوَّب الوسط
 الرابط في الماء، ويتكوَّن أساساً من الغراء أو
 الكازين أو مادة نشوية ملائمة. تنقسم إلى
 صنفين عامين: ١- صنف لا يتحمل الغسيل،
 ويكون خالياً من الزيت، ويتركب أساساً من
 الطباشير الأبيض التقي و رابط هو الغراء أو
 النشا عادة. ٢- صنف يتحمل الغسيل،
 ويحتوي على زيت جفوف يتركب أساساً من
 الطباشير الأبيض التقي و رابط هو الكازين
 عادة.

distention gonflement (m)
 اتِّسَاع، انْتِفَاح: زيادة في الحجم تنشأ من التمدد.

Distex process procédé (m) Distex
 أسلوبٌ دِستِكْس: في هندسة البترول، طريقة
 لاستخلاص الهيدروكربونات المتقاربة في
 نقطة غليانها وقصّلها باستعمال المُذَيِّبات،
 فتُدْفَعُ بعض المذيبات مثل الأنيلين أو
 الفرفورال أو الفينول من قمة برج التجزئة ثم
 تُفصل من القاع، ويُعاد تقطيرها لفصل ما
 بها من هيدروكربونات.

distillate distillat (m)
 قُطَّارة، ناتج
 التَّقطير: في الكيمياء، السائل الذي يُحصل
 عليه من عملية تقطير.

distillation distillation (f)
 تَقطير: في
 الكيمياء، عملية تحويل سائل إلى بخار ثم
 تكثيفه إلى سائل بالتبريد، وذلك بغرض تنقيته
 أو فصله من غيره من الشوائب. مثال ذلك،
 تقطير ماء البحر للحصول على ماء عذب.

distillation column colonne (f) de
 عمودٌ تَقطير: في الكيمياء، جهاز
 distillation للتقطير التجزيئي.

distillation curve courbe (f) de
 مُنْحَنِي التَقطير: في الكيمياء، المنحنى
 distillation البياني لدرجة الحرارة بدلالة حجم أو وزن
 القُطَّارات في عملية تقطير.

distillation loss perte (f) par distillation
 فَقْدُ التَقطير: في الكيمياء، الفرق بين حجم
 السائل الداخل إلى جهاز التقطير وبين
 مجموع المتكثفات والمتخلفات الناتجة.

distillation plant unité (f) de distillation
 وَحْدَةٌ تَقطير: في الهندسة الكيميائية، مجموعة
 الأجهزة التي تجري بها عمليات التقطير.

distillation range intervalle (m) de
 مَدَى التَقطير: في الكيمياء،
 distillation الفرق بين درجة الحرارة عند نقطة الغليان

الأولية وعند نقطة الغليان النهائية في اختبار تقطير السوائل المركبة.

distillation test essai (m) de distillation

اختبار تقطير: في هندسة البترول، إجراء قياسي لتعيين نقاط الغليان الأولية والمتوسطة والنهائية في مدى الغليان للمنتجات البترولية.

distilled liquor liqueur (f) distillée خمر

مقطر، واثق مقطر: في الهندسة الكيميائية، السائل الناتج عن تقطير المشروبات الكحولية.

من أمثلته: البراندي (الكونياك)، والويسكي. يحصل عليه بتقطير النيد أو غيره من عصير الفاكهة المتخمّر أو مادة نشوية متخمّرة.

distilled water eau (f) distillée ماء

مقطر: ماء خال من الشوائب والأملاح، ويتم الحصول عليه بغلي مياه الشرب أو المياه المالحة، وتكثيف الأبخرة المتصاعدة منها.

distillery distillerie (f) مَعْمَلُ التَّقْطِيرِ

مقطرة: المكان الذي تجري فيه عملية التقطير، وخاصة تقطير المشروبات الكحولية.

distilling apparatus appareil (m) جهاز

تقطير: الجهاز المستخدم في distillatoire العمل لإجراء عملية التقطير، ويصنع عادة من الزجاج (المختبر) الكيميائي.

distorted crystal cristal (m) distordu

بلورة مشوهة: ١- في البلوريات، بلورة اختلفت فيها أوجه الشكل الواحد من حيث المظهر والمساحة، ومع هذا التشوه تبقى الزوايا الوجهية ثابتة المقدار. ٢- في الجيولوجيا، بلورة انحرف شكلها الطبيعي نتيجة لضغوط أثّرت فيها أثناء التبلور.

distorted model modèle (m) distordu

نموذج مُحرّف: في ميكانيكا الموائع، نموذج يكون مقياسه النسبي الراسي أكبر من مقياسه النسبي الأفقي أو الطولي.

distortion distorsion (f) تشوّه: ١- في

الإلكترونيات، انحراف عن الشكل الموجي الأصلي لإشارة أثناء الإرسال. ٢- في

الهندسة الإنشائية، اختلال الشكل الطبيعي لإنشاء هيكلي أو عضو إنشائي بسبب الانفعالات المحرّطة الناشئة عن الإجهادات

الزائدة المُسلّطة عليه. ٣- في البصريّات، تشوّه صورة المرئي المكوّنة بانعكاس الأشعة

أو بانكسارها عند سطوح منحنية. ٤- في التصوير الطباعي، أي ابتعاد عن المنظور

الأصلي للصورة. ويستخدم هذا التشوّه في بعض عمليات التصوير وتحضير الأسطح

الطباعية للحصول على أشكال غير عادية، كتغيير نسب أبعاد الصورة عن أبعاد الأصل، أو لعمل حيل تصويرية أو لعلاج نقص في معدات التصوير.

distress frequency fréquence (f) de

تَرَدُّدُ اسْتِغَاثَةٍ: في الاتصالات، détresse تردد مخصص لنداءات الاستغاثة. التردد المخصص للسفن والطائرات للحلقة فوق البحار هو ٥٠٠ كيلو هرتز.

distress signal (S.O.S.) signal (m) de

دétresse; signal (m) de secours; S.O.S. إشارة استغاثة: في الاتصالات، الإشارة المتعارف

عليها دولياً والمتخدمة عندما يهدد سفيناً أو طائرة أو أية مركبة أخرى خطر داهم مما يستدعي معونة عاجلة. وبالنسبة للإرسال

الراديو، فإنها تتكون من نقطتين وثلاث شرط، أما التردد المخصص لاستغاثة السفن

فهو ٥٠٠ كيلو هرتز. كذلك قد تكون الاستغاثة في حالة السفن عن طريق التلويح

بعلمين، أو خفض العلم الوطني إلى منتصف السارية أو في وضع مقلوب، أو إطلاق

قذائف أو صواريخ تظهر أضواء زرقاء.

distributaries canaux (mpl) أفرع

النهر، قُرْعُ التَّوْزِيعِ: الأفرع secondaires أو الترع أو الجداول المتفرعة من النهر الأصلي، كالذي نجده عند تفرع النهر إلى فروع (دلتا).

distributary head prise (f) d'eau de قُم

ترعة التوزيع: قنطرة canal secondaire مأخذ على رأس ترعة توزيع.

distributary minors canaux (mpl) ترع

التغذية: ترع تستمد مياهها من tertiaires ترع التوزيع وتغذي فتحات الري.

distributed database base (f) de

données réparties قاعدة بيانات موزعة: قاعدة بيانات مقسمة على عدد من النظم

الفرعية للحاسبات.

distributed force force (f) distribuée

قوة موزعة: في الميكانيكا، قوة مسلّطة على حيز محدد. يمكن غالباً اعتبار القوة الموزعة

وكانها قوة مركزة تؤثر على مركز الثقل. قد تكون القوى الطبيعية موزعة على الأحجام

كقوى الجاذبية، أو على السطوح كضغوط السوائل على أجسام مغمورة بها، أو على

الاطوال إذا كان العرض أو المقطع ثابتاً.

distributed processing traitement

تَشْغِيلُ مَوْزَعٍ: في الحاسبات، (m) réparti

تنفيذ شغلة ما باستخدام نظام موزع.

distributed system système (m) نظام

موزع: نظام يتكون من عدد من répartie الحاسبات تربطها شبكة اتصال، وفيه تتعاون الحاسبات لتنفيذ شغلة مطلوبة.

distributed winding enroulement (m)

لَقَفٌ مَوْزَعٌ: في الهندسة الكهربائية، répartie

طريقة للّف، فيها ترتب الملفّات على سطح العضو الساكن أو العضو الدوار بالآلات

الكهربائية ترتيباً منتظماً، على أن تكون أبعاد كل ملف من الملفات المستخدمة متساوية.

distribution amplifieur amplificateur

مُضَخِّمُ تَوْزِيعٍ: مضخم (m) de distribution

له عدد من المخارج ومدخل واحد، يستخدم في أنظمة المخاطبة العامة وفي الاتصالات

وفي استقبال الإذاعة والتليفزيون لتغذية عدد من أجهزة الاستقبال من الإشارة التي

يلتقطها هوائي واحد مشترك بينها.

distribution basins bassins (mpl) de

أحواض تَوْزِيعٍ: أحواض على distribution امتداد تُرْعُ التوزيع تتجمع فيها المياه ثم تُسحب للحقول.

distribution box boîte (f) de صندوق

توزيع: ١- في السفن، distribution

صندوق معدني به عدد من الصمامات المركبة على عدد من المواسير المتصلة بمضخات

وخزانات وقطاعات لتفريغها من السوائل. نستخدم صناديق توزيع خاصة بكل من

الجملة والصابورة. ٢- في الهندسة الصحية، صندوق لتوزيع المياه الخارجة من

أحواض التحليل على خنادق الصرف.

distribution cable câble (m) de كَبْلٌ

توزيع: في شبكات التوزيع distribution الكهربائية، كبل متفرع من كبل آخر رئيسي

لتغذية منطقة معينة بالقدرة الكهربائية اللازمة لها.

distribution coefficient coefficient

مَعَامِلُ التَّوْزِيعِ: ١- في (m) de distribution

الكيمياء، النسبة بين تركيز مادة ما موزعة بين مذيبين لا يمتزجان، ويحيث يكون لها

الوزن الجزيئي نفسه في كلا المذيبين، وتكون هذه النسبة ثابتة. ٢- في السبائك الثنائية،

نسبة الأتزان لتركيز المذاب في المحلول الجامد إلى تركيزه في المحلول السائل عند درجة

حرارة معينة.

distribution curve courbe (f) de منحنى التوزيع: في الإحصائيات، الرسم البياني لدالة التوزيع لتغير.

distribution law loi (f) de distribution قانون التوزيع: في الكيمياء، القانون الذي يربط توزيع مادة بين طورين.

distribution list lister (f) de distribution قائمة التوزيع: في البريد الإلكتروني، مجموعة مؤشرات لمداخلات مختلفة تستخدم في هذا البريد، حيث توجه نسخة مستقلة من رسالة ما إلى كل شخص في قائمة التوزيع.

distribution losses pertes (fpl) de distribution فواقد التوزيع: الجزء المبدد من الطاقة الكهربائية الذي يفقد أثناء عمليات التوزيع من الشبكة الكهربائية.

distribution network réseau (m) de distribution شبكة توزيع: مجموعة من الخطوط الكهربائية وظيفتها توزيع الطاقة الكهربائية، لإقليم واحد أو منطقة واحدة مثلاً.

distribution of load distribution (f) de la charge توزيع الحمل: كثافة الحمل على عضو إنشائي (أي مقدار الحمل على كل وحدة طول أو وحدة مساحة). قد تكون الاحمال موزعة بانتظام، وقد تكون غير منتظمة مثل الضغط الجانبي للتربة أو ضغط الماء على حائط خزان حيث يزيد الحمل خطياً كلما زاد العمق.

distribution reservoir réservoir (m) d'eau potable خزان توزيع: في الهندسة المدنية، خزان خدمات يتصل بشبكة توزيع المياه المنزلية، ويساعد على إمداد السكان بالمياه في حالة الاستهلاك العادي، وعلى تخزين المياه للاستهلاك في حالة الطوارئ.

distribution steel acier (m) distributeur فولاذ توزيع، حديد توزيع:

حديد (فولاذ، ولكن «حديد» هو المصطلح الشائع) تسليح ثانوي عمودي على حديد التسليح الرئيسي في البلاطات الخرسانية المسلحة، ويستخدم لربط الأسياخ الرئيسية ولضبط وضعها أثناء صب الخرسانة، وكذلك لتوزيع تأثير الاحمال المركزة على البلاطة.

distribution substation poste (m) de répartition محطة توزيع فرعية: في الهندسة الكهربائية، محطة تعمل على التحويل ما بين نظم أو شبكات الجهد العالي والجهد المنخفض، وتكون بالقرب من الاحمال السكنية أو

الصناعية.

distribution switchboard tableau لوحة توزيع: لوحة (m) de distribution لتوزيع القدرة الكهربائية على الاجزاء المختلفة من مبنى أو منشأ، أو على المعدات والأجهزة الكهربائية في جزء منه، مع تركيب أجهزة وقاية مناسبة كلما أمكن.

distribution system système (m) de répartition نظام توزيع: دوائر ومعدات كهربائية، تشتمل على لوحات مفاتيح ذات فلتية عالية ومحولات خفض ومقسمات الفلتية وغيرها من المعدات المتعلقة بها، تستخدم لاستقبال الكهرباء ذات الفلتية العالية من مصدر أولي ثم إعادة توزيعها بفلتية منخفضة.

distribution transformer محوّل توزيع: محوّل (m) de distribution في نظام توزيع القدرة الكهربائية موضوع بالقرب من المستهلكين ليحول فلتية التوزيع العالية إلى فلتية مناسبة للمستهلكين.

distributor distributeur (m) موزّع: ١- في محركات البنزين، أحد أجزاء دورة الإشعال في المحرك لتوزيع جهد عال إلى شموع الشرر في الأسطوانات المختلفة بالتتابع والتوقيت الصحيحين في بداية شوط الإشعال. ٢- في الهندسة الكهربائية، وسيلة تستخدم في نظم القدرة الكهربائية، ويوزع عن طريقها التيار على المستهلكين. ٣- في مجموعات التبريد، ترتيب لتقسيم وسيط التبريد بين عدة دوائر في المبخر. ٤- في الاتصالات، وسيلة ميكانيكية أو إلكترونية تستخدم في نظم الإرسال المتعدد لتوزيع خطوط الاتصال في تتابع سريع إلى قنوات نقل الرسائل المختلفة. ٥- في الري، منشأ في ترعة لتوزيع التصريف ما بين مأخذين أو أكثر.

distributor cap chapeau (m) de distributeur غطاء الموزّع: في محركات البنزين، غطاء الموزّع الكهربائي الذي به توصل أسلاك شمعات الشرر (الوجيحات) في تتابع وتوقيت صحيحين مع وسلك الجهد العالي الوارد من ملف (بوينة) الإشعال.

distributor roller rouleau (m) أسطوانة موزعة: في الطباخة، أسطوانة distributeur من مجموعة أسطوانات التحبير أو الترطيب،

وهي تهتز من ناحية إلى أخرى لتوزيع الحبر أو الماء ويكون أكثر استواء وتوازناً على صينية (نحاسية) التحبير، أو على السطح الطباخي أو (الفوومة)، أو على أسطوانات الترطيب.

district heating chauffage (m) urbain تدفئة قطاعية: تزويد مجموعة من المباني ببخار الماء أو بالماء الساخن من أجل التدفئة.

disturbance perturbation (f) اضطراب، تشويش: ١- حالة اختلال في شيء ما تخرج به عن طبيعته المألوفة. ٢- تداخل غير مرغوب أو إشارة ضوضائية تؤثر في الاستقبال الراديوي (اللاسلكي) أو التلفزيوني أو ما أشبه.

disturbing current courant (m) perturbateur تشويش: في الإلكترونيات، تيار إشارة غير مرغوب فيه، ويؤدي إلى فقد في الطاقة.

disturbing force force (f) perturbatrice قوة تشويش: قوة خارجية، ثابتة أو دورية، تعمل على جسم مهتز فتؤثر على نظام اهتزاز.

dialuphite bisulfure (m) ثنائي الكبريتيد: مركب يشتمل على ذرتي كبريت متحدتين مع عنصر أو مع شق.

ditch tranchée (f) خندق: مجرى أو قناة صغيرة محفورة في الأرض لمياه الري أو الصرف.

ditch canal canal (m) parallèle قناة خندقية: قناة موازية للترعة الأم، تستخدم لري الأراضي غير المسموح بريها من هذه الترعة.

ditch digger (ditcher) machine (f) à creuser les tranchées حفار قنوات

ومصارف: نوع من مكينات الحفر الذاتية الحركة، يستخدم لشق وصيانة وإصلاح القنوات والمصارف المكشوفة، ويمكن استخدامه في حفر الخنادق والحفر.

ditching curage (m) des tranchées خندقية، حفر الخنادق: في الهندسة المدنية، عمل الخنادق على طول جانبي طريق لأغراض الصرف، أو حول صهاريج التخزين أو مناطق العمليات لاستيعاب السوائل في حالة انسكابها. حطّ مائي ditching amerrissage (m) forcé اضطراري: نزول اضطراري لطائرة برية في الماء.

diterpene diterpène (m) ثنائي ترين: مركب كيميائي يشتمل على عدد $C_{20}H_{32}$

من الذرات ضعف ما يشمله أحادي الترین .

dithiocarbamic acid acide (m) حمض ثنائي ثيو كرباميك : *dithiocarbamique*

$\text{NH}_2\text{CS}_2\text{H}$. حمض غير ثابت يوجد على هيئة أملاحه التي تستعمل في كثير من الحالات ميدلات للفطريات ومُعجلات للفلكنة .

dithionic acid acide (m) dithionique

حمض ثنائي ثيونيك : $\text{H}_2\text{S}_2\text{O}_8$. حمض قوي ثنائي القاعدية يعرف فقط على صورة محلول أو على هيئة أملاحه .

ditroite ditroite (f) ديترويت : صخر ناري يتكون من معدن الصوداليت الأزرق مع بعض المعادن الفرومغنطيسية ومعدن النيفلين .

ditto marks signes (mpl) de répétition

علامات الإعادة، علامات التكرار : في الطباعة، علامة من فاصلتين (//) لتدل على تكرار حرف أو مجموعة حروف أو كلمة، فتعني بذلك عبارة « كما سبق » أو « كما تقدم » .

diurnal diurne يومي : في الفلك، صفة لحركة الأجرام السماوية بالنسبة للأرض خلال ٢٤ ساعة .

diurnal diurne نهارى : في الفلك، صفة للمدة الزمنية من الفجر إلى الغسق .

diurnal variation vation (f) diurne

التفاوت اليومي : التفاوت في الظروف المكتنفة الذي يحدث خلال يوم كامل . ترجع أهميته في تكييف الهواء إلى تأثيره على الحمل الحراري لمبنى ما بسبب الوضع المعهود للشمس في أي وقت معين من اليوم أو الموسم والاتجاه النسبي للمبنى .

diuron diuron (m) ديورون :

$\text{C}_9\text{H}_{10}\text{Cl}_2\text{N}_2\text{O}$. مادة صلبة، بيضاء اللون، تنصهر بين ١٥٨ و ١٥٩ م° . تستعمل ميدلاً للأعشاب الضارة في العديد من المحاصيل مثل القطن وقصب السكر .

divalent bivalent ثنائي التكافؤ : في الكيمياء، قادر على الاتحاد بذرتي هيدروجين أو ما يكافئ ذلك .

divalent metal métal (m) bivalent

فلز ثنائي التكافؤ : فلز تكون كل ذرة من ذراته قادرة على الاتحاد كيميائياً بذرتي هيدروجين .

dive descente (f) en piqué; vol (m) piqué

انقضاض : في الطيران، هبوط الطائرة على زاوية حادة - بالقدرة أو بدونها - حيث تتجاوز السرعة الهوائية القصوى للطيران المستوي، وقد تستعمل فرامل هوائية أثناء

الانقضاض للحد من سرعته .

dive-angle indicator indicateur (m)

مبين زاوية الانقضاض : *d'angle de piqué*

في الملاحة الجوية، جهاز لبيان الزاوية التي يصنعها عمر الطيران مع المستوى الراسي أثناء هبوط الطائرة شديد الانحدار .

dive bombing bombardement (m) en

قذف قابل انقضاض : إسقاط القنابل من طائرة أثناء انقضاضها انقضاضاً حاداً .

dive brakes freins (mpl) de piqué

الانقضاض : فرامل هوائية تُستخدم أثناء عملية انقضاض الطائرة .

divergence divergence (f) تباعد : ١- في

الجيولوجيا، ميل أحد الأنواع إلى الانفصال إلى سلسلتين تطورتين (أو أكثر) تزدادان تباعداً في أثناء التاريخ الجيولوجي .

٢- في الإلكترونيات، انفرج الحزمة الإشعاعية بسبب قوى التنافر التبادلية بين الإلكترونات . ٣- في الهندسة النووية، تزايد معدل التفاعل النووي مع الزمن .

٤- في ميكانيكا الموائع، نسبة مساحة أي مقطع للمائع الخارج من فوهة إلى مساحة حلق الفوهة الأصغر منه .

divergence loss perte (f) de فقد

تباعدي، فقد بالتفرق : في الصوتيات، الجزء المفقود أثناء انتقال الصوت نتيجة لتفرق الأمواج الصوتية وانتشارها .

divergent chain reaction réaction (f)

تفاعل متسلسل *en chaîne divergente*

تباعدي : تفاعل نووي متسلسل يكون فيه متوسط التفاعلات النووية - الناتجة مباشرة عن تفاعل نووي واحد - أكبر من الواحد .

وذلك تميزاً له من التفاعل المتسلسل التقاربي الذي يكون فيه ذلك المتوسط أقل من الواحد .

divergent lens (diverging lens)

عدسة مفرقة : عدسة *lentille (f) divergente*

بعدها البؤري سالب، ولذلك فإن الضوء الساقط في توازٍ مع محور العدسة يتباعد بعد المرور خلالها .

divergent nozzle tuyère (f) divergente

فوهة مباعدة : في ميكانيكا الموائع، فوهة يتزايد اتساع مقطعها المستعرض في اتجاه السريان .

diverging cone cône (m) divergent

مخروط مباعد : في ميكانيكا الموائع، أنبوب يتزايد مقطعه المستعرض بانتظام في اتجاه السريان، وفيه تتحول الطاقة الكينيتية (طاقة

الحركة) للسائل المتدفق تحولاً جزئياً إلى طاقة ضغط .

diverging vanes clapets (mpl) أرياش

مباعدة : في مجموعات توربينات *divergents* الهواء، أرياش مركبة بمخرج هواء بحيث تزيد من الانتشار المستعرض للهواء المنصرف من المخرج، وإن كانت تقلل من اندفاع الهواء .

diversion déviation (f); dérivation (f)

تحول، تحويل : تغير أو تغيير في الاتجاه أو المسار .

diversion dérivation (f) تحويل : في

التجاري المائية المكشوفة، تحويل المجرى إلى اتجاه جانبي بصفة دائمة أو مؤقتة .

diversion cut canal (m) de dérivation

تحويلية، قناة تحويل : قناة جانبية تخفر لتحويل

مجرى نهر بهدف تقادي مكان عمل صناعي

- مثل قنطرة أو سد - إما بصفة دائمة أو

لحين الانتهاء من إنشاء العمل المطلوب .

diversion dam barrage (m) de سد

تحويل : حاجز يُبنى بعرض

نهر (أو مجرى مائي رئيسي) بغرض تحويل

الماء في النهر إلى قناة تحويل .

diversion of traffic détournement (m)

تحويل حركة المرور : تغيير مسار

حركة المرور من طريق رئيسية إلى طرق فرعية،

بصفة مؤقتة غالباً، وذلك لطرف طارئ أو

لإجراء إصلاحات أو لإعادة الرصف مثلاً .

diversion ratio degré (m) de

نسبة التفرع : في الهيدرولوجيا،

نسبة التصريف المتفرع من قناة إلى التصريف

الكلّي في القناة .

diversion structures ouvrages (mpl)

مُشآت التفرع : منشآت تقام

داخل مصدر مياه سطحية، أو في مواقع

التفرع من المصدر، مثل الهدارات والقناطر

وفتحات الري .

diversion tunnel galerie (f) de نفق

تحويل : يمر تحت الأرض

بستخدم لتحويل المياه عن موقع إنشاء .

diversity factor facteur (m) de عامل

التنوع : ١- نسبة مجموع

الاحتياجات الفردية إلى الطلب الأقصى

العام في شبكة توزيع كهربائية . ٢- عامل

تجربي أو وضعي يستخدم في تقدير أحمال

التبريد بمشروعات تكييف الهواء، ويأخذ في

الاعتبار النقص المحتمل في الاشتراطات

الفنوى المحسوبة بسبب التفاوت أو التباين

في شغل المبني أو الحيز المراد تكييفه.

diversity reception réception (f) sur antennes espacées استقبال التنوع:

استقبال راديوي (لاسلكي) تقلل فيه تأثيرات الخطر باستقبال الإشارة من هوائيات متباعدة أو بتجميع والتلاف مصدرين أو أكثر من مصادر طاقة الإشارة المرسلّة والتي تحمل نفس التعديل.

diverter divertisseur (m); dérivateur (m) مَحْوَلَة، مَفْرَعَة: مقاومة كهربائية منخفضة موصلة على التوازي مع ملف على التوالي لتحويل التيار عنه، فتسبب تغيير القوة الدافعة المغناطيسية التي يحدثها الملف.

diverter valve (diversion valve) صمام تحويل،

صمام توزيع: في المجموعات الهيدروليّة، صمام يستخدم لتحويل جزء من القوى من مسار رئيسي إلى آخر فرعي لتشغيل بعض الوحدات أو الآليات. من أمثلته: ما يستخدم لتشغيل ترتيبات وآليات الرفع بالآوتاتر لتعمل في اتجاهات مختلفة.

diverting agent agent (m) de déviation عامل تحويل: في هندسة البترول، مَلَق أو هلام (جل) لزج من جسيمات صلبة، يستعمل أثناء تخميض مكن بترولي لكي يَسَدَ مؤقتًا القطاعات الأكثر إنفاذية في منطقة الإنتاج، حتى يتيسر دفع الحمض إلى القطاعات الأقل إنفاذية.

divided pitch pas (m) partiel خُطْوَة مُجَرَّأَة: في اللوالب متعددة الأسنان، المسافة بين أي نقطتين متناظرتين على سِنين متجاورتين، مقيسة في اتجاه موال لمحور اللولب.

divided road route (f) divisée طريق مقسم: طريق رئيسي أو سريع مقسم إلى حارات بواسطة خطوط.

dividend dividende (m) المَقْسُوم: في الرياضيات، المقدار المقسوم على مقداره آخر في عملية القسمة.

divider compas (m) à pointes sèches فُرْجَارُ تَقْسِيم، قَسَامَة: فُرْجَار (برجل) يستخدم في أشغال المعادن لرسم دوائر أو أقواس أو لتوزيع مواضع الثقوب أو لوضع علامات لأي أبعاد أخرى.

divider diviseur (m) de chaumes مقسم: في الهندسة الزراعية، جزء مخروطي الشكل في مكنة الحصاد (الحصادة) يستخدم لتخليص

سيقان المحاصيل المتشابكة.

divide wall mur (m) de séparation جدار فاصل: في الهيدرولوجيا، جدار يحدّد مجرى النهر أمام الفتحات السفلى في القناطر

dividing box boîte (f) de jonction de câbles صندوق تقريع: في الهندسة الكهربائية صندوق مغلق تربط بداخله موصلات كبل كهربائي مع الموصلات الخارجية أو مع موصلات كبل آخر، ثم يملأ الصندوق بمادة عازلة مثل البتومين.

dividing head appareil (m) diviseur رأس التقسيم: في آلات التشغيل، جهاز يستخدم لتقسيم محيط مشغولة ما إلى أقسام متساوية.

diviner sourcier (m); devin (m) عَرَّاف، قَنَن: شخص يحدّس أو يخمن بوجود البترول أو الغاز أو المياه أو المعادن تحت سطح الأرض.

diving bell cloche (f) à plongeur غُرْقَة الغطس: غرفة من الفولاذ (الصلب) تشبه الناقوس تُدَلَّى إلى قاع نهر باستخدام مرفاع ضخ، ثم تفتح من أسفل ليتمكن العمال بداخلها من إجراء أي عمليات في قاع النهر، وقد تزود بهويس هوائي خاص لنقل العمال أو المواد. قل استخدام غرف الغطس بعد استخدام الغواصين (الغطاسين) المدربين المزودين ببذل الغطس.

diving suit scaphandre (m) بدلة غطس: رداء غير مُنفذ للماء ومزود بخوذة موصلة بخرطوم هواء مضغوط، يستخدم للغوص تحت الماء إما للعمل أو للرياضة.

diving velocity vitesse (f) de piqué سرعة الانقضاض: السرعة التي تبلغها الطائرة المنقضة، سواء باستخدام القدرة أو بدونها.

divining rod baguette (f) de sourcier عصا العرافة، عصا القنن: عصا تُتخذ من فرع شجرة أو نحوه، ويزعم أنّ لها صفات سحرية عندما يستعملها العراف (القنن)، والمفروض أن تميل عندما تكون فوق معدن أو بترول أو مياه، حسب تخصص العراف.

divinylacetylene divinylacétyle (m) ثنائي فاينيل أستين: C_6H_8 . هيدروكربون سائل يحصل عليه ببلمرة ثلاثة جزيئات من الأسيتلين. يستعمل في طلاء الأسطح لوقايتها، حيث إنه يتبلر بسرعة عند ملاسته للهواء.

divinylbenzene divinylbenzène (m) ثنائي فاينيل بنزين: $C_6H_4(CHCH_2)_2$. سائل

لونه أبيض، قابل للبلمرة. يستعمل في صنع المطاط وزيوت التجفيف وراتينجات التبادل الأيوني وبوليمرات أخرى.

division division (f) قسمة: في الرياضيات، عملية حسابية تستخدم في تعيين عدد أو مقدار، يسمى «خارج القسمة»، إذا ضُرب في المقسوم عليه نتج «المقسوم».

division division (f) قسم: في الجيولوجيا، أكبر المراحل الصخرية في القشرة الأرضية.

division box partiteur (f) صندوق توزيع: منشأ يقام على المراوي الحقلية، لتوزيع الماء على حقول أو أكثر.

division plate plaque (f) transversale لوح تقسيم: في الهندسة الميكانيكية، حجاب يحيط بذراع الكباس في محرك من النوع ذي الرأس المستعرض، ويفصل علبة المرافق عن القسم الأسفل للأسطوانة.

divisor diviseur (m) القاسم، المَقْسُوم عليه: في الرياضيات، المقدار الذي يُقسم عليه مقدار آخر في عملية القسمة.

divorced pearlite perlite (f) globulaire بوليت مُفَصَّم: في هندسة الفلزات، بوليت تكوّن فيه السميتيت بواسطة عملية تليدين (تخمير) حراري.

DMA see direct memory access

DML see data manipulation language

dobby loom métier (m) à ratière نُول دوبي: نول يمكن بواسطته نسج أقمشة ذات نقوش هندسية بسيطة.

dobby weave fabric tissu (m) réalisé avec ratière منسوجات دوبي: الأقمشة ذات النقوش الهندسية البسيطة والمنقّدة على نول دوبي.

dock bassin (m); dock (m) حوض سفن: حوض لبناء وإصلاح السفن، يُفصل عن المياه المحيطة به ببوابات.

dockage droits (mpl) de bassin رسوم الحوض: رسوم تُفرض على السفينة عند استخدامها لمرافق حوض الميناء لتحميل أو تفريغ البضائع.

docking entrée (f) au bassin تحويز: إدخال السفينة في الحوض الجاف أو العائم أو المائي ووضعها فيه.

docking droits (mpl) d'entrée رسوم إرشاد الدخول: رسوم مساعدة السفينة في

الدخول إلى حوض أو مرفأ أو رصيف.

docking bridge passerelle (f) de manœuvre, passerelle (f) arrière منصّة

إدخال السفينة: ممشى ضيق مرتفع يمتد بين جانبي السفينة عند نهاية المؤخرة، ويستخدمه الضابط المكلف بإدخال السفينة إلى الحوض أو ربطها على الرصيف حيث تتاح له رؤية واضحة من كلا الجانبين.

docking keel quille (f) d'échouage أرينة
إبرار: عارضة لوحية بين قضيبين راويين، ومركبة إلى قاع السفينة على بُعد من خط المنتصف يناظر موضع ركابات الأرينة في الحوض الجاف، وذلك لتوزيع الضغط على القاع. ويكون سطحها الأسفل في نفس المستوى الأفقي للأرينة الوسطى لإتاحة مركّز حامل إضافي.

docking station station (f) d'accostage مرفأ: في الحاسبات، وحدة عرض مرتبة مضافاً إليها مصدر للطاقة ويمكن تركيب وحدة حاسب محمول به laptop، وبالتالي تعامل المحطة station كوحدة حاسب آلي مستقلة أو متصلة بشبكات الحاسب؛ ويمكن كذلك إضافة وحدات تخزين بالمحطة وقنوات اتصال لزيادة عدد الكروت الإضافية.

doctor docteur (m) دكتور: ١- في السفن، دكتور الآلة المساعدة والمضخة المساعدة ومضخة التغذية المساعدة. ٢- في الأرصاد الجوية، نيم بحري بارد يهب في المناطق المدارية.

doctor blade racle (f) d'essuyage مكشط الحبر، سكين الإزاحة: سكين من الفولاذ (الصلب) ذات فصل حاد، تستخدم في كشط أو إزالة الحبر الزائد من المناطق غير الطباعية بالسطح الغائر الدائري.

doctoring addition (f) d'adjuvants تعديل خصائص الحبر: عملية تعديل أو تصحيح خصائص الحبر الطباعي باستعمال مركّبات معدّلة.

doctor solution solution (f) de plombite de sodium محلول الرصاصيت، المحلول de sodium السعالج: محلول يحضّر بإذابة المركب (أكسيد الرصاص) في هيدروكسيد الصوديوم. يستعمل لتحلية المقطرات البترولية، فيتفاعل مع ما بها من مركّبات كبريتية كبرية الرائحة، مثل الميركتانات ويرسبها.

doctor streak trait (m) de racle خط سكين: عيب من عيوب المنسوجات: خط موجّح إما أبيض أو ملوّن في اتجاه السداة في

القماش المطبوع، ناتج عن عيوب ميكانيكية في سكين اللون بمكنة الطباعة.

doctor test essai (m) au plombite de sodium اختبار الرصاصيت: اختبار يجري على مقطرات البترول للكشف عن مركّبات الكبريت غير المرغوب فيها.

doctor treatment traitement (m) au plombite de sodium معالجة بالرصاصيت: طريقة تكرير لتحلية (إزالة الرائحة الكريهة) الجارولين والمذيبات، حيث يعمل رصاصيت الصوديوم على تحويل الميركتانات إلى كبريتيدات ثنائية.

document document (m) وثيقة: ١- محرّر أو مستند كتابي (مكتوب) ينشأ ويستعمل لأمر أو إثبات للحصول شيء، وهو يشمل الاختام والصور والرسوم (الرسومات) والخرائط والتصميمات وما إليها. ٢- في مجال الحاسبات، بيانات مسجلة على وسيط ويمكن قراءتها.

documentation documentation (f) توثيق: في الحاسبات، إضافة شرح مكتوب لنظام أو برنامج ما لزيادة توضيحه دون أن يساهم ذلك في عمليات التشغيل.

document feeder dispositif (m) d'alimentation de documents مُغذّي الوثائق: أداة توضع بها مجموعة من الوثائق لتغذية الطباعة أو الماسحة أو الناسخة بها.

dodecahedron dodécaèdre (m) ذو الاثني عشر وجهاً: شكل بلّوري يتكوّن من ١٢ وجهاً.

dodecahydrate dodécahydrate (m) ثنائي عشر الهذرات: مركّب هذراتي يحتوي على ما مجموعه اثنا عشر جزيء ماء مرتبطة به.

dodecane dodécane (m) دوديكان: $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_{10}\text{CH}_3$ $\text{C}_{12}\text{H}_{26}$ كل من البرافينات السائلة التي تشتمل على اثنتي عشرة ذرة كربون، وتوجد في بعض أنواع البترول، وخاصة الأيسومتر المتعاد. يستعمل وسيطاً في صناعة العقاقير والصبغات والراتينجات والعطور.

dodecanol acid acide (m) حمض الدوديكانويك: $\text{C}_{12}\text{H}_{24}\text{O}_2$ حمض دهني بلّوري، يتصهر عند ٤٧ م. يوجد متحلاً في زيت بعض النباتات مثل الغار أو الريحان وزيت جوز

الهند. يسمى أيضاً « حمض اللوريك » أو حمض الغار lauric acid.

dodecyl dodécyle (m) دوديسيل: $\text{C}_{12}\text{H}_{25}$ مجموعة الكليّة تُشتق من الدوديكان بانتزاع ذرة هيدروجين.

dodecylbenzene dodécylbenzène (m) دوديسيل بنزين: مركّب يتكوّن بالكلفة البنزين بمركّب الدوديسين، ويستعمل في صنع المنظفات الصناعية.

Dodge crusher concasseur (m) de Dodge كسّارة دودج: في هندسة المناجم، كسّارة فكية ذات فكّ متحرك بمفصلة من أسفل، وتسمح بالحصول على كسّارة متجانسة.

Dodge pulverizer pulvérisateur (m) de Dodge سحقة دودج: في هندسة المناجم، طاحونة ذات ستة جوانب، تدور حول محور أفقي، وتحتوي على كرات فولاذية لطحن الصخر والحام.

dodging détournage (m) تعديل بالتظليل: في التصوير الطباعي، تظليل جزء من ورق التصوير الفوتوغرافي بقصد تعديل درجة لون بعض أجزاء الطبعة.

dodo dodo (m) دودو، حُرّ: في أشغال الخشب، حُرّ مستطيل مقطوع عبر ألياف لوح خشبي.

doffer comb peigneur (m) الرقاش: في الصناعات النسيجية، المشط المسنّن الذي يتذبذب فوق سطح الدوفر بألة الكرد، بغرض إزالة الشعيرات لتكوين الشاشة التي تجمع بعد ذلك وتصبح شريط الكرد.

dog clabot (m); griffe (f); crampon (m) ماسكة، كلابية: أية أداة بسيطة تستخدم لمسك الأجزاء أو المشغولات، مثل الخطاف أو الخلب أو العروة الطرفية.

dog bolt boulon (m) à griffes سمار كلابي: سمار يستخدم مع الماسكة التي تُرتق غطاء فتحة أو باب تفتيش.

dog clutch accouplement (m) à griffes قابض كلابي: قابض يحتوي على برورات في أحد جزأيه وتدخل في تجايف بالجزء الآخر.

dog hole passage (m), recoupe (f) تمرّ نتجي: فتحة صغيرة في منجم.

doghouse abri (m) de sondeurs مأوى: كوخ يستخدمه عمال المناجم لخلع الملابس وللراحة.

doghouse avant-corps (m) حُجْرَةٌ

الحاضن: ١- في قرن المَجْمَرَةِ المكشوفة، الحجرية الصغيرة العَقْدِيَّة في الجدار الطرقي التي يَرَكَّب فيها حارق الوقود. ٢- في القرن الحوضي لصناعة الزجاج، امتداد صغير للقرن تَغْلَى فيه الشحنة.

dog's ear larron (m); corne (f) رَكْنٌ مَنَحْنِي،

أُذُنُ الكَلْب: في الطباعة، فرخ ثُنِي ركن واحد أو أكثر منه، ثُنِيَّة واحدة أو عدة ثنيات، حتى إذا ما شذَّب الفرخ مع بقية الأفرخ بعد طيها وتجليدها كَلَارِم، فإن الركن المنحني يشذَّب (يُعرَّش) جزء منه مع بقية أركان الملازم الأخرى، في حين يظل طرف ذلك الركن مثنياً إلى الداخل فلا يصيبه النص، وبذلك تظهر زيادات بارزة فيه عند فرد ثنيته.

dog's teeth dents (fpl) de dragon أسنان

الكَلْب: في المباني، مصطلح يطلق على مَدَامَك يبرز فيه ركن الطوب إلى الخارج.

dollar dollar (m) دولار: في الفيزياء النووية،

وحدة نووية لقياس التفاعلية، وتُعرف بمقدار التفاعلية المساوية لنسبة النيوترونات المتأخرة، أو بفرق التفاعلية بين حالة الحُرُوجَة المتأخرة وحالة الحُرُوجَة النووية في مفاعل ما.

dolite bollard (m) du bassin مَرَبُطٌ في

الهندسة البحرية، مربوط قصير (شمعة) من الحديد المطاوع مثبت في أعلى إقربز الحوض أو الرصيف لربط الصنادل وزوارق البناء الأخرى.

dolly chariot (m) دَرُوجَةٌ، دُولِي: عربة أو

منصة تسير على عجلات وتُدْعَمُ باليد لنقل أو تحريك الانتقال أو المعدات أو الأجزاء مثل آلات التصوير التليفزيونية.

dolly tas (m) حافظة رأس الخازوق: كتلة من

الخشب الصلد توضع فوق غطاء دَقِّ الخوازيق لتَلْقِي صدمة مطرقة الخوازيق ولتقليل تأثيرها على رأس الخازوق.

dolly tas (m) سائدة برشمة: عُدَّة يدوية

تستخدم لسند رأس البرشامة أثناء برشمتها.

dolomite dolomite (f) دولوميت:

$\text{CaMg}(\text{CO}_3)_2$. أحد المعادن واسعة الانتشار التي تدخل في تركيب الصخور. تستعمل مادة حرارية ومُخَصِّباً ومصدرًا للمغنسيوم، كما تستعمل بعد تكليلها بطلانة لأفران إنتاج الفولاذ (الصلب) القاعدية.

dolomite bricks briques (fpl) طوب

الدولوميت: طوب حراري

يستعمل في بناء وتبطين أفران إنتاج الفولاذ (الصلب) القاعدية.

dolomite calcining kiln four (m) de cuisson de dolomie قَمُونٌ تَكْلِيس

الدولوميت: فرن يستخدم لتكليس الدولوميت المستعمل في بناء وتبطين الأفران.

dolomite refractories réfractaires حراريَّاتُ الدولوميت:

(mpl) de dolomie مواد حرارية تصنع من الدولوميت المكلس.

dolomitic limestone chaux (f) حجر

جيري دولوميتي: الصخور الكربوناته الجيرية التي تحتوي على نسبة ملحوظة من الدولوميت.

dolomitic sand rock grès (m) صَخْرٌ

رَمْلِي دولوميتي: صخر يتكوَّن dolomitique معظمه من رمل يحتوي على شوائب أو عروق أو رقائق من كربونات الكالسيوم والمغنسيوم التي هي أساس معدن الدولوميت.

dolomitization dolomitisation (f) التَدَلِّمُت:

في الجيولوجيا، عملية تكون الدولوميت من عناصره في ظروف خاصة؛ أو عملية تحول الحجر الجيري إلى دولوميت.

Do loop boucle (f) Do حلقة التَّكْرَار: في

الحاسبات، جزء من برنامج يتكرر تنفيذه عددا من المرات، يضبطها عَدَّاد يأخذ قيماً متغيرة، أو يتكرر تنفيذه باستمرار حتى يتحقق شرط ما.

dolostone dolomie (f) حَجَرُ الدولوميت:

صخر مكون أساساً من معدن الدولوميت (كربونات الجير والمغنسيوم).

dolphin poteau (m) d'amarrage دعامَةٌ

إرساء، دَلْمِينٌ إرساء: مرسى في وسط البحر، أو كتل ضخمة طافية، لإرشاد السفن إلى المسار الصحيح، وتُحمَلُ عادة على خوازيق رأسية وخوازيق مائلة تدقُّ كلها في قاع البحر.

dolphin boulard (f) مَرَبُطٌ مَزْدُوج: قائم

خشبي يثبت في مرساة، وله حلقة معدنية في كلا الطرفين يسلك فيها حبل لإرساء السفن الصغيرة.

dolphin baderence (f); bourrelet (m) مصدِّدٌ لِيغِي:

مجموعة من المصدِّدات الليلية حول زورق تحت الحافة مباشرة لوقاية جوانبه من العطب.

domain domaine (m) نطاق: في فيزياء

الجوامد، حيز من بلورة فيروكهربية أو

فرومغناطيسية يتخذ فيه الاستقطاب الكهربائي في الأولى، أو الاستقطاب المغناطيسي في الثانية، اتجاهاً موحدًا.

domain domaine (m) مَجَالُ النِّشَاط: في

البريد الإلكتروني، مَقْطَع في العُنوان الإلكتروني يصف طبيعة نشاط المؤسسة صاحبة العُنوان. وقد اتفق من قَبْلُ كلِّ من جمعية الإنترنت وهيئة تحديد أسماء الإنترنت والاتحاد الدولي للاتصالات، على استخدام رموز للقطاعات، ومنها على سبيل المثال: com. للقطاعات التجارية، mil. للمؤسسات العسكرية.

domain structure structure (f) de بِنْيَةُ

النُّطَاقَات: في فيزياء الجوامد، domains البنية الهندسية (الجيومترية) لنطاقات البلورات الفروكهربية أو الفرومغناطيسية.

domain theory théorie (f) de domaines نَظَرِيَّةُ النُّطَاقَات: في فيزياء الجوامد، نظرية

مؤداه أن المواد الفرومغناطيسية تتركب من نطاقات صغيرة مغمطة للدرجة التشبع، وتتوقف مغمطة المادة على اتجاه مغمطة النطاقات فيها.

ولهذه النظرية مثلتها في المواد الفروكهربية.

dome dôme (m); coupole (f) قبة: في

العمارة، قبة شكله نصف كروي، ومسقطه الأفقي دائري. يقاوم حديد (فولاذ) التسليح الموضوع في الحزام الدائري عند القاعدة الضغط أو الدفع الأفقي للقبة، ويتوجُّ القبة من أعلاها عادة سارية أو فانوس إشارة.

تتخذ القبة أشكالاً هندسية مختلفة، أهمها: قبة دورانية، قبة مدببة، قبة ناقوسية الشكل،

قبة من رتتين، إلخ.

dome dôme (m) قبة: في الجيولوجيا:

١- طَيَّةٌ علوية مُحَدَّبة تمل فيها الطبقات بقدر متساو من نقطة معينة إلى الخارج في جميع الاتجاهات. ٢- قمة جبلية مستديرة مغطاة بالصخور.

٣- قبة في قعر المحيط

محدود المساحة وترتفع جوانبه بزوايا حادة.

٤- أي هيئة تركيبية تتميز برفع موضعي

يكون دائري المقطع تقريباً، مثل قباب الملح.

في البلوريات، شكل بلوري مفتوح في

النظام المعيني القائم يتكون من أربعة أوجه بلورية مستطيلة يقطع كل منها المحور

البلوري جـ. وأحد المحورين الأفقيين ويوازي المحور الأفقي الآخر.

dome brick brique (f) de coupole طوبة

قباب: طوبة يكون فيها الوجهان الكبير

والجانبى مائلين بعضهما نحو بعض، بحيث يمكن بناء قبة باستخدام هذا الطوب.

domestication domestication (f)

تدجين: تكيف الحيوان أو النبات من خلال تربيته تحت رعاية الإنسان.

domestic refrigerator réfrigérateur

(m) ménager: ثلاجة منزلية، براد منزلي؛

ثلاجة (براد) للاستعمال المنزلي، وتدار عادة بمحرك (موتور) وتبرد بالهواء.

domestics tissus (mpl) d'ameublement

أقمشة مفروشات: قماش قطني تركيبه النسيجي سادة، وهو متعدد الأنواع من حيث الجودة. يُجهز القماش الخام بتأثيرات متعددة ومختلفة. يستعمل في صنع المفروشات.

domeykite domeykite (f): دوميكيت؛

Cu_3AS . معدن لونه أبيض كالفصدير أو رمادي كالفلواذ، مكون من رورنخيد النحاس.

dominant mode mode (m) dominant;

mode (m) fondamental: النمط السائد،

النسق الأساسي: في الفيزياء، النمط العادي للاهتزاز، ويكون تردده هو الأكثر انخفاضاً.

dominant note note (f) dominante

النغمة السائدة: في الصوتيات، النغمة الخامسة في السلم الموسيقي، ونسبتها إلى الأساسية ٢/٣.

dominant wavelength longueur (f)

d'onde dominante: الطول الموجي السائد؛

في البصريات، الطول الموجي المنفرد في الضوء الذي يصبح، عند إدماجه بنسب ملائمة مع ضوء قياسي إنشادي، مطابقاً للون عينه معينة.

doming formation (f) de dômes: تقبيب؛

في هندسة المناجم، إحداث منطقة على هيئة قبة (أو قباب) فوق الحيز المكشوف الذي يُشبه الحفر التعديني الأفقي.

dongle dongle(m): فتّجّل؛ في الحاسبات،

أداة تُلحق بالحاسب لتشغيل برنامج معين لا يمكن تشغيله بدونها، أي أنه بمثابة مفتاح لتأمين التشغيل.

donkey boiler chaudière (f) auxiliaire

غلاية خادمة: غلاية صغيرة، غالباً ما تكون رأسية، للإمداد البخار اللازم للأوناش والآلات المقامة على ظهر السفينة عندما تكون الغلايات الرئيسية غير مستخدمة.

donkey engine moteur (m) auxiliaire;

محرك خادم: ١- محرك **petit cheval (m)**

إضافي صغير، يُستخدم أحياناً لمواصلة تشغيل التوايح (الأجهزة الخدمية والتكميلية) عند إيقاف المحرك الرئيسي. ٢- محرك صغير يوجد في السفن الشراعية الكبيرة، ويستخدم لأغراض جانبية متنوعة، مثل تشغيل المرفاع أو نشر القلاع أو ضخ المياه أو مناولة البضائع، إلخ.

donor donneur (m): مانح: ١- في الكيمياء،

وصف للذرة أو الجزيء الذي يمنح ذرة أخرى أو جزيئاً آخر إلكترونات لتكوين رابطة بينهما. ٢- في الإلكترونيات، وصف لشابطة تضاف إلى مادة شبه موصلة نقية لزيادة عدد الإلكترونات الطليقة.

donor level niveau (m) donneur

المستوى المانح: في فيزياء الجوامد، منسوب طاقة وسيط (متوسط)، قريب من نطاق التوصيل، في مخطط بياني لطاقة شبه موصل مضاف إليه شائبة.

donut (doughnut) chambre (f) à vide

أنبوبة حلقيّة: أنبوبة مفرغة، حلقيّة الشكل، تستخدم في جهاز البيتا ترون والسنكروترون، لكي تُعجّل فيها الإلكترونات.

donut (doughnut) amplificateur (m) de

أنبوبة حلقيّة: مجموعة من المواد القابلة **flux** للانططار، حلقيّة الشكل غالباً، توضع في المفاعل الحراري لإحداث زيادة محلية في فيض النيوترونات السريعة، وذلك لاستخدامها في إجراء التجارب.

door porte (f): باب: في العمارة، مدخل

لبني، أو لوحدة سكنية أو إدارية، أو حجرة أو شرفة، إلخ. تخضع الأبواب لمقاسات خاصة بكل نوع، طبقاً للوظيفة والغرض والمواد المستعملة، كما تختلف مقاسات أبواب مداخل المباني عن الأبواب الداخلية للحجرات كالصالونات وحجرات النوم ودورات المياه. تفتح الأبواب ونفلق بالمفصلات، أو بالتطبيق، أو بالانزلاق على مجار أفقية، أو بالانزلاق رأسياً بشقل بنابض (ياي)، أو بالدوران مروحيّاً، إلخ.

doorstop arrête-porte (m): مصد الباب؛

قذّة تثبت في عضادة الباب ليستند عليها عند إغلاقه.

dopa dopa (m): دوبا: $C_9H_{11}NO_4$. ثنائي

هيدروكسي فينيل الالانين. حمض أميني يمكن أن يتكون بأكسدة التيرولين.

dopamine dopamine (f): دوبامين؛

$C_8H_{11}O_2N$. مركّب وسيط ينتج من تزع الكربوكسيل من الدوبا.

dope dope (m): دمام: مادة تضاف إلى وقود السيارات، وتكون عادة من التتروميثان أو من أحد الأروماتيات. يصرّح باستعمالها إذا سمحت قوانين المرور واللوائح المحلية بذلك.

dope mastic (m) pour filets de tubes

دمام: في المواد، مصطكي يستعمل لإحكام سد لوابب الأنابيب.

dope dope (m); agent (m) de dopage

دمام: في الإلكترونيات، عنصّر إشابة يضاف إلى المواد شبه الموصلة المستخدمة في الترانزستورات البلورية. يسمى أيضاً «عامل تدعيم».

dope gouache (f) de retouche: دمام: في

التصوير الفوتوغرافي، مادة تضاف إلى الكيميكالات الحساسة بغرض تنظيم الصورة المطبوعة.

dope améliorant (m) d'une encre: دمام؛

مُحسّن الحبر: في الطباعة، مصطلح عام للمركبات المعدلة أو المهيئة لخصائص الحبر، فتجعله أكثر صلاحية للعمل الطباعي. من هذه المركبات للمخففات، والورنيشات، إلخ.

doped fuel combustible (m) dopé: وقود

معالج: وقود خاص به إضافات تُكسبه خصائص ومواصفات معينة لمنع الخطب (الدق) في أثناء احتراقه بأسطوانات محركات الاحتراق الداخلي.

doping dopage (m): تقيم: ١- في

الإلكترونيات، إضافة الشوائب إلى شبه الموصل بهدف الحصول على خاصية معينة. ٢- في الطباعة، تهينة أو تعديل أو تصحيح خصائص الحبر، وذلك بالإضافة مركبات مختلفة لتحسين تلك الخصائص، ولجعل الحبر أكثر صلاحية للعمل الطباعي. من هذه المركبات: المخففات، والورنيشات، إلخ.

doping agent agent (m) de dopage

عامل تقيم: عنصّر إشابة يضاف إلى المواد شبه الموصلة المستخدمة في الترانزستورات البلورية.

Doppler broadening élargissement

تسّاع دوبلر: زيادة تَخانة خط **(m) Doppler** الطيف لمادة ما بسبب اختلاف سرعة ذراتها.

Doppler direction finder مَبِينُ اتِّجَاهٍ
بالدوبلر: *radiogoniomètre (m) Doppler*

جهاز راداري للتمييز بين الهدف الثابت والهدف المتحرك باستخدام ظاهرة دوبلر.

Doppler displacement (Doppler shift) إزاحة
déplacement (m) Doppler
دوبلر: مقدار التغير الناشئ عن ظاهرة دوبلر في تردد موجة ما.

Doppler effect effet (m) Doppler ظاهرة دوبلر: ١- في الفيزياء، التغير الحادث في تردد موجة صوتية أو كهرومغناطيسية بسبب الحركة النسبية بين مصدر الموجة والراصد لها. ٢- في الصوتيات، التغير في نغمة الصوت المسموع عند اقتراب مصدره من السامع أو ابتعاده عنه.

Doppler radar radar (m) Doppler رادار دوبلر: رادار تستخدم فيه إزاحة دوبلر لصدى ما بسبب الحركة النسبية للهدف والرادار، حيث تسمح هذه الإزاحة في التردد بالتمييز بين الأهداف الثابتة والمتحركة، كما أن قياس الإزاحة يؤدي إلى تحديد سرعة الهدف بدقة عالية.

Doppler tracking poursuite (f) de تتبع دوبلر: تتبع هدف ما باستخدام رادار دوبلر.

doran (Doppler range) système (m) دوران: نظام لتحديد المدى باستخدام ظاهرة دوبلر، حيث يفيد - مثلاً - في الحصول على معلومات عن مدى صاروخ ما بدقة عالية.

Doric order ordre (m) dorique طراز دوري: في العمارة، أحد الطرز المعمارية الثلاثة للأعمدة الإغريقية الكلاسيكية. أطلق عليه هذا الاسم نسبة إلى قبيلة الدورين في بلاد الإغريق، ويتكون من: قاعدة مرتفعة (سفل) من ثلاث درجات ارتفاع كل منها ٥٠ سم، وأعمدة من أسطوانات حجرية مستدقة (مسلوبة) إلى أعلى، بحيث يقل قطر آخر أسطوانة عن أول أسطوانة بمقدار الربع، وينحوت بدن العمود بعدد من الحشانات يتراوح بين ١٢ و ٢٠ خشخاشاً، ونكة من ثلاثة أقسام: الحشال، والإفريز، والكورنيش. والطراز الدوري أشد صلابة في مظهره وأكثر ضخامة في نسبه من الطرز الأخرى.

dormer window lucarne (f) verticale منور رأسي: في المباني، امتداد لغرفة في علبة منزل (الحيز الواقع تحت سطح المنزل

مباشرة)، وذلك لتهيئة مكان لنافذة رأسية.

Dorn effect effet (m) Dorn ظاهرة دورن: في الكيمياء الفيزيائية، فرق في الجهد ناتج عن حركة الجسيمات خلال الماء، وينشأ الجهد بين الجسيمات والماء.

Dorr agitator agitateur (m) Dorr قلاب دور: خزان يستخدم لغسل الرواسب على دفعات، وهو مزود بأرياش لتحريك المواد الصلبة المترسبة إلى المركز، وبدافعة هوائية لرفع الطين السائل إلى مجار مائلة.

Dorr classifier classificateur (m) Dorr مصنف دور: في هندسة المناجم، مصنف يتكون من حوض كبير من الفولاذ (الصلب) قاعدته مائلة قليلاً، ويستخدم لترسيب جسيمات الحام المعلقة، حيث تدخل الشحنة من جهة، ويخرج الماء والمعلقات الدقيقة الحجم معه من الجهة المقابلة التي تتمثل في حاجز يمكن رفعه أو خفضه حسب الحاجة، أما الأحجام الأكبر فتترسب ثم تُحبب تدريجياً بواسطة جاروف حيث يجري تفريغها.

dorsal rudder gouvernail (m) vertical دفة علوية: الدفة الرأسية العليا في غواصة. دوري: زورق صغير مسطح *dory doris (m)* القعر ومستدق (مسلوب) من طرفيه، يُدفع بجذاف ويستخدمه الصيادون.

DOS see disk operating system تقدير الجرعة: ١- في الطب، تحديد المقدار اللازم للمريض من الدواء وعدد مرات تناوله. ٢- في النويات، مقدار الإشعاع الذي يمدّه به جسم ما أو جزء منه.

dose dose (f) جرعة: ١- في الطب، الكمية التي تعطى في المرة الواحدة، مثل مقدار معين من دواء أو من الأشعة. ٢- في النويات، كمية الأشعة أو الطاقة الممتصة في جسم ما، ويلزم تحديد صفتها طبقاً لأغراض الاستخدام المحدد لها.

dose equivalent équivalent (m) de مكافئ الجرعة: في النويات، مقدار الجرعة التي يمتصها نسيج حي من الأشعة السينية متوسطة الطاقة التي تكافئ في تأثيرها البيولوجي الأشعة المعرض لها هذا النسيج.

يساوي حاصل ضرب الجرعة الممتصة في عامل النوع، الذي تتوقف قيمته على نوع الأشعة المعرض لها الشخص المعني، في عامل

توزيع الجرعة، وكذلك في عوامل أخرى تصحيحية حتى يمكن التعبير، على مقياس موحد، عن تأثير تعرض الشخص لأي نوع من الأشعة المؤينة. وحدته «رَم» rem.

dose fractionation fractionnement (m) de la dose تجزئة الجرعة: في النويات، طريقة إعطاء الإشعاع على جرعات صغيرة في فترات من الزمن.

dose protraction protraction (f) de la dose إطالة الجرعة: في النويات، طريقة إعطاء الجرعة باستمرار بمعدل صغير لمدة طويلة.

dose rate taux (m) de dose; débit (m) معدل الجرعة: في النويات، معدل ما يُعطى به الإشعاع في الثانية الواحدة.

dose-rate meter débitmètre (m) مقياس معدل الجرعة: في النويات، جهاز يستخدم لقياس معدل جرعة الإشعاع.

dosimeter (dosemeter) dosimètre مقياس الجرعات: في النويات، جهاز (m) لقياس الجرعات من النشاط الإشعاعي أو الأشعة السينية.

dosimetry dosimétrie (f) قياس الجرعات: في النويات، الطرق المستخدمة للقياس المباشر أو غير المباشر لقياس جرعات الإشعاع وحسابها.

dosing pump pompe (f) de dosage مضخة جرعات: في الهندسة الصحية، مضخة تستخدم في تغذية المحاليل الكيميائية في مياه المجاري لمعالجتها.

dosing siphon siphon (m) à doser منسوب خزان جرعات: في الهندسة الصحية، سيفون يعمل تلقائياً لتفريغ عبوة خزان جرعات في مياه المجاري لمعالجتها.

dosing station station (f) de dosage محطة جرعات: في الهندسة الصحية، محطة مقامة على خط مياه المجاري، وتغذى منها جرعات المحاليل الكيميائية لمعالجة هذه المياه.

dosing tank réservoir (m) de dosage صهريج جرعات: في الهندسة الصحية، صهريج يملأ بمياه المجاري حتى تتجمع فيه كمية معينة منها فيفتح تلقائياً بواسطة سيفون خاص لتفريغ هذه الكمية ونقلها إلى مكان المعالجة.

dot point (m) نقطة: في الاتصالات، إشارة قصيرة من إشارات مورس طولها ثلث طول الشرطة.

dot point (m) de trame نُقْطَةُ طَبَاعِيَّة: في التصوير الطباعي، إحدى نقط شبكة الصورة الطباعة، وتظهر النقطة متميزة باعتبارها إحدى المكونات الأساسية للصورة في السطح الطباعي.

dot-dash line ligne (f) en points-tirets خَطُّ الشَّرْطَةِ والنُّقْطَةِ: في الاتصالات، دورة فتح وإغلاق (دورة الشرطة والنقطة) في المبرقة الكاتبة تكون فيها للعلامة والفاصلة نفس الطول كوحدة نبضية.

dot etching morsure (f) du point تَنْمِيش النُّقْطَةِ الطَّبَاعِيَّة: في التصوير الطباعي، تعديل أو تصحيح التغمات اللونية للسليبات أو الإيجابيات الظلّية (هافتون) بالتحكم في مَقَاسِ النُّقْطَةِ الطَّبَاعِيَّة بواسطة التنميش والتآكل الناتجين من تفاعلات المخففات والمختزلات الكيميائية.

dot formation (dot pattern) تَكْوِين النُّقْطَةِ الطَّبَاعِيَّة: formation (f) de points في التصوير الطباعي، النسق أو الشكل المناسب للنقطة الطباعة في الصور الظلّية (الشبيكة، هافتون) باستخدام الشبيكات الطباعة الزجاجية. فكلما كان تكوين النقطة الطباعة ومطابقتها مناسباً، أمكن إبراز المعالم التفصيلية والدرجات اللونية للأصل المطلوب تصويره بدرجة عالية من الدقة.

dot fringe bourrelet (m) d'encre أَهْدَاب النُّقْطَةِ الطَّبَاعِيَّة، هَالَةُ النُّقْطَةِ الطَّبَاعِيَّة: في الطباعة، أهداب (هالات) تتكوّن من ترسّب الحبر على حافات النقاط الشبيكية في الصورة أو حافات الحروف، مما يجعل كثافة الحبر أقل في المركز وأكثر في الحواف.

dot matrix printer imprimante (f) à matrice de points طابَعَةٌ بِنُقْطٍ مَصْفُوفَةٍ: آلة تطبع الرموز بانتقاء نقط من مصفوفة يكون بها شكل الرمز المطلوب طبعه.

dots mouchetures (fpl) نُقْطُ: في الصناعات النسيجية، مصطلح يطلق على دوائر صغيرة تستخدم في زخرفة الأقمشة. ويمكن إيجاد هذا التأثير بالقماش عن طريق الطباعة بواسطة دُرّ شعيرات قصيرة من الألياف النسيجية على دوائر صغيرة، أو بأيّ تأثيرات زخرفية مكوّنة من مادة لاصقة ومطبوعة على القماش.

dot-sequential system système (m) à séquence de points نِظَامُ تَتَالِي النُّقْطِ: في الإلكترونيات، نظام تليفزيوني ملوّن تتكوّن

فيه نقط الألوان الأساسية، الحمراء والزرقاء والخضراء، في تتابع سريع على كل خط من خطوط المسح.

dot signal signal (m) point إِشَارَةُ نُقْطَةٍ: نقطة مُرْسَلَةٌ كإشارة بالمورس.

dots per inch (DPI) points pouce نُقْطَةُ / بَوْصَةُ: في الحاسبات، وحدة لقياس حجم الطباعة بنقط مصفوفة، وتعبّر عن عدد النقاط المطبوعة في كل بوصة طولية.

dots per second (DPS) points second نُقْطَةُ / ثَانِيَّة: في الحاسبات، وحدة تستخدم لقياس سرعة الطباعة في الطباعة بالنقط المصفوفة، وتعبّر عن عدد النقاط المطبوعة في كل ثانية.

dotted line ligne (f) en pointillé خَطُّ مُنْقَطٍ: في الرسم الهندسي، خط من نقط أو شُرْطٍ، أي ليس خطاً متصلاً، وقد يكون الخط من نقط وشُرْطٍ، أي من الاثنين معاً.

double (doublet) doublon (m) صَفٌّ مُكْرَرٌ: في الطباعة، صَفٌّ (جمع) الكلمة أكثر من مرة بطريق السهو أو الخطأ.

double-acting à double effet مُزْدَوِجُ الفِعْل: التشغيل في اتجاهين، كما في حالة كَبَاسٍ ترددي يتحرك في أسطوانة توجد بها غرفة تشغيل في كل من الطرفين.

double-acting compressor ضَغْطَاط مُزْدَوِجُ الفِعْل: compresseur (m) à double effet مُزْدَوِجُ الفِعْل: ضغاط ترددي، يحدث فيه الانضغاط مرتين في أية أسطوانة من أسطواناته أثناء الدورة الواحدة للعمود المرفقي، وذلك باستخدام جانبي الكباس. ففي أثناء الشوط (المشوار) الواحد للكباس يحدث انضغاط أمام الكباس، في حين يحدث سَحَبٌ في الخلف.

double-acting hammer marteau-pilon مَطْرَقَةٌ مُزْدَوِجَةُ الفِعْل: (m) à double effet مطرقة حدادة فيها يتحرك رأس الطرّاق بواسطة الهواء المضغوط أو البخار أو المائع، الذي يؤثر في اتجاهين متضادين على كَبَاسٍ يتحرك في أسطوانة المطرقة.

double-acting pressing compression كَبْسُ مُزْدَوِجُ الفِعْل: في (f) bilatérale الصناعات المعدنية، عملية تشكيل تجري فيها كَبْسَانِ مَرَحَلَتَانِ لِلشَّغْلَةِ في كل شوط من أشواط المكبس.

double-acting pump pompe (f) à double effet مَضْخَةٌ مُزْدَوِجَةُ الفِعْل: مضخة ترددية فيها يحدث الضَّخُّ على جانبي الكباس بالتناوب، وبذلك تعطي شوطين للتصريف في كل دورة تشغيل.

double-action press presse (f) à double effet مَكْبَسٌ مُزْدَوِجُ الفِعْل: مكبس مزود بمزلقتين تتحرك إحداها في داخل الأخرى في حركتين متوازيتين.

double-action tool outill (m) à double effet عُدَّةٌ مُزْدَوِجَةُ الفِعْل: في المكابس مزدوجة الفعل، عُدَّةٌ يكون فيها ماسك الشغلة (القطعة المُغْل) مُثَبَّتًا بالمنزلة الخارجية للمكبس، والسنبك بالمنزلة الداخلية، والقالب بالسناد أو قُرْشِ المكبس.

double amplitude double amplitude (f) الأَنْوَاعُ الْمُضَاعَفُ: في الفيزياء، مجموع الانساعين في الاتجاهين المتضادين لذبذبة إذا كانا متساوين.

double arcing jaillissement (m) double نَفْوسٌ مُزْدَوِجٌ: في اللحام والقطع بقوس البلازما، حدوث قوس كهربائية مزدوجة، حيث تحلّ قوس ثانوية محل القوس الرئيسية عند مخرج قُوَّةِ اللحام.

double-bank canal canal (m) à deux cavaliers قَنَاةُ الضَّفَفَتَيْنِ: قناة ذات ضفتين تُشَا بحيث يكون مجراها موازياً لخطوط الكنتور في الموقع.

double-barrel carburettor مَكْرِينُ مُزْدَوِجُ البَدَن: carburateur (m) jumelé مكربن (كاربوراتير) له بدنان متصّلان بغرفة عمّامة مشتركة. يكثر استخدامه في المحركات السداسية الأسطوانات.

double-beaming device dispositif (m) d'ensouplage double حَامِلُ مَطْوَاةٍ مُزْدَوِجٍ: في الصناعات النسيجية، وسيلة لحمل مطواتي سداة في المرة الواحدة إحداها بجانب الأخرى، أو إحداها فوق الأخرى، أو إحداها خلف الأخرى.

double-bevel butt weld soudure (f) en K لُحْمَةٌ مَنَكِيَّةٌ مُزْدَوِجَةُ الشَّطْبِ: في اللحام بالصهر، لحمة مَنَكِيَّةٌ (تقابلية) يراعى عند تحضيرها أن تكون حافة أحد الجزأين مزدوجة الشطب (الشطف)، وأن تكون حافة الجزء الآخر عَدَلَةً (بدون شطف).

double bond double liaison (f) رباط ثنائي، رابطة ثنائية: رابطة كيميائية تشتمل على أربعة إلكترونات بين ذرتين في جزيء. مثال ذلك: الرابطة الثنائية في جزيء الإثيلين $CH_2=CH_2$.

double bottom double fond (m) قاع مزدوج: المسافة المحصورة بين الألواح الداخلية والخارجية لبدن السفينة، وهي عند عرضاً بين الجُمُتَيْن، وطولاً بين صهريجي المقدمة والمؤخرة. وينقسم القاع المزدوج إلى قطاعات قد تحتوي على مياه الصابورة، ومياه الغلايات، ومياه الشرب، والوقود - حسب الاحتياجات.

double bridge pont (m) double قنطرة مزدوجة: قنطرة كهربائية تستخدم في قياس المقارمات ذات القيم الصغيرة أو للمقارنة بين مقاومتين متصلتين على التوالي.

double buffering utilisation (f) de الحِزْنُ الوسيط المزدوج: في الحاسبات، استخدام وسيطين يعملان بالتناوب في عمليتي الإدخال والإخراج.

double-cantilever cutting machine مكنة قطع مزدوجة الكابول: **machine (f) découpanse à encoirbellement double** في القطع الحاراري، مكنة قطع ذات حربة مستعرضة تشغل في منطقتي قطع يقع كل منهما تحت رأس (أو رؤوس) قطع مركب على كابل (كثيفة) مستعرض تمتد على أحد جانبي المدرج الطولي لرأس القطع.

double carbide carbure (m) mixte كربيد مزدوج: في هندسة الفلزات، كربيد يتكوّن نتيجة اتحاد فلزين مع الكربون.

double chain-stitch seam point (m) غُرزة حياكة مزدوجة **à chainette double** السلسلة: في الصناعات النسيجية، غُرزة يستعمل فيها خيطان أحدهما خيط إبره والثاني خيط كروشيه. وتتميز من غُرزة السلسلة المفردة بأنها مطاطة وأقل قابلية للفلك.

double-channel duplex liaison (f) اتصال ثنائي مزدوج القناة: **duplex-double** كيفية معينة للاتصال تهيئ إرسالاً ثنائياً بين محطتين باستخدام قناتين بترددتين راديويين (لاسلكيتين) في اتجاهين مختلفين.

double-coated paper papier (m) ورق كَثِيفُ الطَّلِيَّة: ورق مكسّر **double-email** بطليّة كثيفة على وجه واحد أو على الوجهين،

يستعمل في طبع الأعمال الفنية الدقيقة. **double-column page page (f) sur deux colonnes** صفحة على عمودين: صفحة يكون فيها النصّ (الجمع) على عمودين، لكل عمود منهما كيان مستقل من الأسطر، وبينهما مسافة (بياض) منتظمة بطول الصفحة. **double-column planing machine** مكنة تسوية بقائمتين: مكنة تشغيل ذات قائمتين لتسوية السطوح.

double-contact freezer congélateur مجمّد بالتلامس **(m) par double contact** المزدوج: غرفة أو منشأة مجمّد، وفيها تجمّد السلع عن طريق التلامس مع سطحين مبرّدين.

double-cranked electrode électrode (f) à deux coudes إلكترود مزدوج المرفق: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، إلكترود مجنّب (مُرحّل) مرفقي ذو منحنيين.

double-current generator مولّد مزدوج **génératrice (f) bimorphe** التيار: آلة كهربائية تغذّي فيها لعائف العصور الدوار بتيارين معاً، أحدهما تيار مستمر والآخر تيار متردد.

double-current signalling système إرسال الإشارات بتيار مزدوج: طريقة لإرسال الإشارات بواسطة تيارات موجبة وسالبة على التناوب.

double-deflection grille grillage (m) de déviation double شبكة مزدوجة الانحراف: في مجموعات تكييف الهواء، شبكة تورّد الهواء في كلا الاتجاهين الأفقي والرأسي، وتزود لهذا الغرض بمجموعتين من الأرياش القابلة للضغط.

double-density diskette disquette (f) قرص مزدوج الكثافة: **à double densité** في الحاسبات، قرص سطحه مغنطى بطبقة مغنطيسية عدد جسيماتها في وحدة المساحة مضاعف.

double door porte (f) double باب مزدوج: في المائي، مدخل من بابين متتاليين بينهما فراغ، لحجرة مكتب شخصية هامة أو قاعة اجتماعات إلخ، بغرض عزل الصوت وحجب الرؤية المباشرة لداخل الحجرة.

double-ended ferry bac (m) عبّارة متماثلة الطرفتين: عبّارة **amphidrome**

مصممة بحيث يمكن دخول وخروج المركبات من كلا الاتجاهين فيها بنفس الكيفية.

double-ended queue (DEQUE) file طابور مزدوج النهاية: في (f) à deux bouts الحاسبات، قائمة يمكن إدخال البيانات إليها وإخراجها منها عن طريق طرفيها فقط.

double-ended spanner clé (f) double مفتاح ربط بطرفين: مفتاح طرفاه مشكّلان لربط أو فك مقاسين من الصواميل أو المسامير الملولبة (المقلوطة).

double-end saw file lime (f) double مبرّد منشاور بطرفين: مبرد ذو مقطع مستطيل ويدون نصاب. وهو في الواقع عبارة عن مبردين معاً، ويكون متّداً (مسلوباً) من المنتصف في اتجاه النهايتين، والاسنان ممتدة من المنتصف في كلا الاتجاهين.

double-expansion engine machine مُحَرِّكُ مَزْدُوجِ التَّمَدُّد: (f) à détente double محرك بخاري ترددي يغذّي البخار إلى أسطوانته الأولى ذات الضغط العالي حيث يحدث له تمدد أول، ثم إلى أسطوانة الضغط المنخفض حيث يتمدد مرة أخرى قبل خروجه إلى المكثف.

double exposure double exposition (f) تعريض مضاعف: في التصوير الفوتوغرافي، تعريض الصورة للضوء تعريضاً إضافياً بنية الحصول على نتائج خاصة.

double-face double-face مزدوج الوجه: مصطلح يطلق على الأقمشة التي يمكن استخدامها على الوجه أو على الظهر، والمنسوجة بنسيج مزدوج، أي من نسيجين متلاصقين منسوجين معاً ولكل منهما سدّاته ولحمته الخاصة.

double-face adhesive ruban (m) شريط لاصق من الوجهين: **double collant** شريط مصمّم من الوجهين، وبذلك يمكن لصق سطحين معاً باستعمال هذا الشريط.

double-face ware produit (m) à double face منتج ذو وجهين: في الخزفيات، منتج مكسو بطليّة إنهاء على كل من سطحيه.

double-filament bulb lampe (f) à deux filaments لمبة مزدوجة الفتيلة: لمبة إضاءة خاصة تحمل محلّ لمبتين لوجود فتيلتين بها مختلفتي الشدة.

double-focus tube tube (m) à double foyer أنبوب ذو بُؤرتين: أنبوب أشعة سينية

ذو قنيتين يستثنى بهما تركيز الأشعة الإلكترونية، ويستعمل كل منهما على حدة لغرض معين.

double gate vanne (f) double بوابة مزدوجة: بوابة تسمح للماء أن يمر إما من فوقها أو من بين جزأها العلوي والسفلي أو من أسفلها.

double glazing vitrage (m) double نغطية زجاجية ثنائية، زجاجة ثنائية: في المباني، استخدام لوحين من الزجاج بدلا من لوح واحد في النوافذ، مع ترك حيز هوائي ضيق بينهما. وقد يركب اللوحان في إطار مشترك أو كل منهما في إطار مستقل. تقلل هذه الطريقة من سريان الحرارة خلال المساحات المغطاة بالزجاج في المبني، علاوة على تقليل انتقال الصوت والضجيج.

double-head grinding machine آلة تجليخ ثنائية **rectifieuse (f) double** الرأس: آلة تجليخ مزودة برأسين، وتستخدم في العمليات الإنتاجية التي تحتاج إلى أداء عمليتي تجليخ متاليتين أو في العمليات الإنتاجية الخاصة.

double-inlet fan ventilateur (m) à admission double مروحة ثنائية المدخل: مروحة طاردة مركزية لها مدخل هواء على كل من جانبي الدفاعة.

double-inlet impeller roue (f) mobile à double admission دفاعة ثنائية المدخل: دفاعة في المضخات الطاردة المركزية، عضوان دواران (دفاعتان) يوضع أحدهما في ظهر الآخر، أو يدمجان معا، بغرض موازنة الدفع المحوري.

double-inlet pump pompe (f) à deux arrivées مضخة ثنائية المدخل: مضخة طاردة مركزية لها مدخلان، وتكون أنبوبة المص في اتجاه عمودي على المحور، ويتقسم التصريف الداخل إلى نصفين ليصلا إلى مدخلي الدفاعة (العضو الدوار).

double-j-butt weld soudure (f) en bout double لحمة منكية مزدوجة الحز: لحمة منكية (تقابلية) في اللحام بالصهر، لحمة منكية (تقابلية) يراعى عند تحضيرها أن يشكل المقطع المستعرض لوجهي الصهر في كلا الجزأين حزين متقابلين على شكل الحرف J.

double-knit fabrica marchandise (f) à côtes réalisée sur deux fontures أقمشة مزدوجة: أقمشة تريكو مكونة من طبقتين من غرز متداخلة بعضها مع بعض لتكوين قماش

مزدوج السمك.

double lock double-écluse (f) مسد ثنائي: بوابتان متوازيتان ومتقاربتان بعرض مجرى مائي لحجز الماء بفاعلية كبيرة.

double modulation double-modulation تضمين مزدوج: في الاتصالات، تضمين (f) موجة ذات تردد معين ثم استخدام هذه الموجة المضمنة لتضمين موجة أخرى ذات تردد آخر.

double opposite-head boring machine machine (f) à aléser à deux poupées opposées مكنة تجويف برأسين متقابلين: مكنة تجويف مزودة برأسين متقابلين، تستخدم في تأدية عمليات التجويف التي تحتاج إلى شوط (مشوار) خاص ودقة في الأداء.

double pendulum pendule (m) double بتدول مزدوج: كتلتان إحداها معلقة بنقطة ثابتة بواسطة خيط أو قضيب خفيف الوزن وثابت الطول، في حين تكون الأخرى معلقة، بكيفية مائلة، بالنقطة الأولى، وغالبا ما تجبر المجموعة على البقاء في مستوى رأسي.

double-phantom circuit circuit (m) fantôme double دائرة وهمية مزدوجة: في الاتصالات، كيفية معينة لتوصيل عدة دوائر تليفونية أو تليفرافية على طابعة واحدة أو مسجل واحد أو جهاز من أجهزة الإنصات. ويعيب هذه الطريقة ازدحام حركة الرسائل أو المكالمات.

double-pipe condenser condenseur مكثف مزدوج **(m) à tubes jumelés** المواسير: مكثف تبريد يشتمل على مجموعة من المواسير المزدوجة التي يتكون كل منها من ماسورة داخل ماسورة، ويتكثف البخار في الحيز الحلقي بين الماسورتين، في حين تمر المادة المبردة في الماسورة الداخلية.

double-pipe cooler refroidisseur (m) à tube en tube مبرد مزدوج المواسير: مبرد يتكون من ترتيبات من ماسورتين إحداها داخل الأخرى، حيث ينساب الماء المبرد في أحد الاتجاهين خلال الماسورة الداخلية، في حين ينساب وسط التبريد في الاتجاه المضاد خلال الحيز الحلقي بين الماسورتين.

double-piston engine moteur (m) à pistons opposés محرك بكباسين متضادين: محرك نوع من المحركات ثنائية الأشواط بدون رأس أسطوانات، وتحتوي كل أسطوانة فيه على

كباسين متضادين أحدهما يتصل بالعمود المرفقي الأساسي، في حين يتصل الثاني بمرقن آخر مواو للاول ومتصل به.

double point point (m) double نقطة مزدوجة: في الرياضيات، النقطة على المنحنى التي يتقاطع عندها المنحنى أو يتماس مع نفسه. مكنة **double-portal cutting machine machine (f) découpana à deux portiques** بوابة ثنائية: في القطع الحاراري (بواسطة الحرارة)، مكنة قطع ذات بوابتين وتشتغل منطقتي قطع متجاورتين.

double precision double précision (f) دقة مضاعفة: في الحاسبات، مضاعفة عدد الأرقام الثنائية المستخدمة لتمثيل الأعداد، وذلك لتحقيق دقة حسابية أعلى.

double quenching trempe (f) double نغطية مزدوجة: في هندسة الفلزات، تسقية مضاعفة للأجزاء التي تعرضت لعملية كربنة بهدف تهديب حبيبات السطح المكونين والقلب، وكذلك لزيادة الصلادة السطحية.

doubler doubleuse (f) مكنة طي: في الصناعات المعدنية، مكنة لطى لوح الصاج ليكون بمثابة لوحين يذلفان أو يستعدلان معا.

double refining raffinage (m) double تكرير مزدوج: في هندسة البترول، إجراء عملية تقطير في عمودي تقطير متاليتين للحصول على مقطر عالي النقاء.

double refraction réfraction (f) double تكسار مزدوج: في البصريات، ظاهرة تحدث عند نفاذ الضوء الأبيض الطبيعي في بعض الأجسام الشفافة، حيث يتفرع الشعاع إلى فرعين أحدهما ينقاد لقانوني الانكسار، ويسمى «الشعاع المعتاد»، والآخر لا ينقاد لهذين قانونين، ويسمى «الشعاع غير المعتاد».

double replacement échange (m) خلال مزدوج: ففاعل كيميائي بين مركبتين لتكوين مركبتين آخرين. مثال ذلك: تدمل محلول كلوريد الصوديوم مع محلول نترات الفضة، فيتكون كلوريد الفضة غير القابل ونترات الصوديوم القابلة للذوبان.

double-rol feed avance (f) double de تغذية بالدلافيين الثنائية: في مكابس **rouleau** تشكيل، تربية تغذية بواسطة الدلافيين مركبة على المكبس وتشتمل على مجموعتين من الدلافيين، إحداها تدفع المادة الخام (الخامه) خلال العائد، والأخرى تسحبها منها.

double salt sel (m) double ملح مزدوج: ملح يعطي عند تحلله بالماء أيونين سالبين أو أيونين موجيين مختلفين، مثل: ملح الشب، وهو كبريتات الألومنيوم والبروتاسيوم.

double scutcher batteur (m) double مكينة الملقّات المزدوجة: في صناعة الغزل، مكينة لإجراء عملية تفتيح مزدوجة للألياف. وقد تسمى «مكينة الملفات الأولية والنهاية».

double seam soudure (f) double; repli درزة مزدوجة: في صناعة العلب، **double (m)** وصلة الوعاء التي تثبت الطرف (القاع أو الغطاء) مع الجسم بواسطة خطافات مبردة.

double seaming soudage (m) double; agrafage (m) double تدريز مزدوج:

١- وصل طرفين عن طريق تكون درزة مزدوجة. ٢- في أشغال الألواح، طريقة لوصلي حافتين سبق تشكيل شفتين (فلانشين) بهما، حيث تُجعد إحدى الحافتين في داخل الأخرى، ثم يُسطحان معاً بالفلطحة أو التبسيط.

double shear cisaillement (m) double قصّ مزدوج: في مقاومة المواد، حالة القص التي فيها يقاوم مقطعان مستعرضان من الجسم تأثير القص. ويكون إجهاد القص مساوياً قوة القص مقسومة على المساحة المقاومة لها، أي مساحة المقطعين المستعرضين.

double-side band transmission **émission (f) à deux bandes latérales** إرسال بنطاق جانبي مزدوج: في الاتصالات، إرسال بموجات حاملة معدلة مصحوبة بالنطاقين الجانبيين الناعمين عن التعديل. والنظام الجانبي العلوي يناظر مجموع تردد الموجة الحاملة وتردد موجة التعديل، في حين يناظر النطاق الجانبي السفلي الفرق بين تردد الموجة الحاملة وتردد موجة التعديل.

double-sided à double-face ذو وجهين: في الحاسبات، صفة للقرص تدل على إمكان الكتابة والقراءة على كلا وجهيه.

double-sided pattern plate لوح مزدوج **plaque-modèle (f) double-face** الجانبي: في السباكة الرملية، لوح يوجد في أحد جانبيه النصف العلوي للنموذج ويوجد النصف السفلي في الجانب الآخر.

double-sided press presse (f) à deux montants مكبس بجانبين: مكبس ذو جانبين، وفيه يتحرك رأس الكبس (الكابس)

بين قائمون على كل جانب، مما يكفل تماسك الهيكل وجسوته.

double skin couche (f) double قشرة ثانوية: في الصناعات المعدنية، طبقة زائدة من الفولاذ (الصلب) على سطح كتلة مصبوبة، وتنتج أثناء عملية الصب بسبب نزف أو فيض إلى الحيز الواقع بين جدار القالب والفلاف المتكون بالترشاش (الطرشة) على السطح الداخلي تجاه الجزء الأسفل للجدار.

double slip glissement (m) double انزلاق مزدوج: في البلوريات، عملية انزلاق تحدث آتياً في مستويين من مستويات البلورة.

double slit fente (f) double شق مزدوج: في البصريات، شقان متوازيان ومتجاوران في حائل، ويستخدمان في تجارب تداخل الضوء وحيدته.

double source source (f) double مصدر مزدوج: في البصريات، نقطتان متجاورتان ينبعث منهما ضوء بشدة واحدة وطور مختلف.

double-spindle grinding machine مكينة **rectifieuse (f) à broches opposées** تجليخ بعمود دوران مزدوج: مكينة تجليخ سطحي ذات عمودي دوران يركب على كل منهما حجر تجليخ، وبذلك يمكن تادية مرحلتي تجليخ في نفس الشوط (المشوار).

double-stage compressor ضفّاط ثنائي **compresseur (m) bi-étagé** المرحلة: ضفّاط فيه يجرى الانضغاط على مرحلتين، كأن يجرى في أسطوانتين مثلاً.

double standard double-normale طوية قياسية مزدوجة: في مواد البناء، طوية مستطيلة طولها ونخانتها مثل الطوية القياسية، ولكن عرضها ضعف العرض القياسي.

double-suction pump pompe (f) à double aspiration مضخة ثنائية السحب: مضخة طاردة مركزية يدخل فيها السائل الجاري ضغته من كلا الجانبين.

doublet doublet (m) خط ثنائي: في البصريات، الخط الطيفي الحادث من انشقاق الخط المفرد إلى خطين متقاربين بتأثير مجال مغنطيسي في مصدر الضوء عندما يكون الرصد في اتجاه مواز للمجال المغنطيسي.

double-twist yarn retors (m) double خيط مزدوج الزوي: في صناعة الغزل، خيط يتكون من خيطين من الخيوط المزوية رويًا مفردًا، ومزويين معاً لتكوين خيط جديد.

double-U butt weld soudure (f) en bout double U لحمة منكبة مزدوجة الحز U: في اللحام بالصهر، لحمة منكبة (تقابلية) يراعى عند تحضيرها أن يشكل المقطع المستعرض لوجهي الصهر في كلا الجزأين حزينين متقابلين على شكل الحرف U.

double-V butt weld soudure (f) en bout double V لحمة منكبة مزدوجة الحز V: في اللحام بالصهر، لحمة منكبة (تقابلية) يراعى عند تحضيرها أن تكون حافتا كلا الجزأين مشطوبتين (مشطوفتين) شطبا مزدوجا بحيث يشكل المقطع المستعرض لوجهي الصهر حزينين متقابلين كل منهما على شكل الحرف V.

double-wall cofferdam batardeau سدّ إنضاب مزدوج **(m) à double paroi** الجدار: سدّ إنضاب يتكون من صفين من الخوازيق اللوحية التي قد يملأ الفراغ بينها بالطين لتقليل النفاذية ويستخدم هذا النظام إذا كان الارتفاع المطلوب كبيراً بحيث لا يسمح باستقرار صف واحد من الخوازيق اللوحية.

doubling doublage (m) زوي: في صناعة الغزل، برم خيطين معاً لتكوين خيط مزوي.

doubling doublage (m) تلويح مزدوج: تلويح ثنائي لسطح السفينة أو بدنها الخارجي، وخاصة الأجزاء المغمورة بالماء.

doubling frame (doublier) doubleuse آلة الزوي: في صناعة الغزل، آلة تستخدم (f) في زوي الخيوط المغزولة.

doubling machine plieuse (f) آلة تطبيق: آلة تستخدم لتطبيق القماش بحيث يصبح عرض القماش بعد تطبيقه نصف أو ربع العرض الأصلي، ويُلَف بعد ذلك على أسطوانات أو ألواح صغيرة.

doubling time temps (m) de duplication مدة المضاعفة: في الهندسة النووية، الزمن الذي يتطلبه مفاعل توليد كي يضاعف مقدار الوقود المحتوى فيه.

doubly-linked list liste (f) à deux liaisons قائمة ثنائية الوصلات: في معالجة البيانات، قائمة بيانات يحتوى كل عنصر بها على مؤشر يصله بالعنصر السابق له وآخر يصله بالعنصر اللاحق.

dough pâte (f) عجينة: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، مصطلح يستخدم أحياناً لوصف

خليط اللدائن المقواة الذي يشبه قوامه المعجن غير الناضج أو الناضج جزئياً.

dovetail queue-d'aronde (f) تشبيقة غنقارية: في أشغال النجارة، تشبيقة يكثر استعمالها في أركان الصناديق الخشبية أو في النجارة الدقيقة، وتكون حافتها أكبر سمكاً من قاعدتها، لذلك يصعب قصها.

dovetail joint joint (m) en وصلة غنقارية:

١- في أشغال النجارة، **queue-d'aronde** وصلة تتكون من لسان بارز مولج في شقّ مقابل. ٢- في لحام التطريق (لحام الحدادة)، وصلة تلاحية مزدوجة يكون فيها الطرف المستدق (المسلوب) بكل من الجزأين المراد وصلهما مشقوقاً شقاً طويلاً إلى نصفين مَحْتَمِينَ في اتجاهين متضادين، حتى يمكن أن يتواسج الجزآن تواسجاً يمنع الحركة الجانبية أثناء اللحام.

dovetail recess rainure (f) à queue

شَقَبْ غنقاري: تجويف (مشقية) **d'aronde** مشكّل بالألات في طرف ذراع التوصيل بالمطرقة أو المكبس ليولج فيه نصاب غنقاري منظر على ظهر قالب التشكيل.

dovetail saw scie (f) pour faire les

منشار ووصلات غنقارية: **queues-d'aronde** منشار قصير ومتمين، ذو فصل (سلاح) رقيق وأمان دقيقة، يستخدم لعمل الوصلات الغنقارية وما أشبه.

dovetail shank guidage (m) à queue

نصاب غنقاري: بروز مشكّل **d'aronde** بالألات في ظهر قالب تشكيل لإيلاجه في شَقَبْ (مشقية) غنقاري منظر بطرف ذراع توصيل المطرقة أو المكبس.

dowel cheville (f) دسار: قطعة من الخشب

على هيئة وتد، تثبت في الخشب بواسطة عمل حَزْ (نقر) فيه، وإيلاجها في النقر بالدقّ عليها.

dowel pin goujon (m) de guidage دسار،

دويلة: ١- في التشكيل بالقولبة، إصبع (بِنز) معدني مركب في أحد نصفي قالب التشكيل بحيث يدخل في ثقب منظر بالنصف الآخر لكي يتحاذى ويتواءم النصفان عند إغلاق القالب. ٢- في السباكة الرملية، إصبع (بِنز) لتحديد الوضع، يستخدم لتثبيت النماذج أو صناديق القلوب (الدلايك) المشقوقة في مواضعها.

dowel screw bouton (m) plein trou دسار

ملوّك: دسار ملولب (مقلوط) من كلا طرفيه.

down duvet (m) زَقَب: الريش الصغير الناعم الملمس الذي ينمو تحت ريش البط والطيور المائية الأخرى، ويستعمل في حشو الوسائد والألحفة.

down down (m) موطي: في الجيولوجيا:

١- تل صغير من الرمال دَفَعَهَا البحر أو الريح على موازاة الساحل. ٢- بروز مسطح على قمة تل أو جبل.

downcast puits (m) d'appel d'air نفق

تهوية: في هندسة المناجم، مدخل بئري لشطف الهواء إلى داخل النجم.

downcomer tube (m) de descente

أنبوب نازل: ١- في الغلايات، أنبوب بالجدار المائي لغلاية يتدفق فيه المائع إلى أسفل.

٢- في الهندسة الكيميائية، أنبوب تفرغ تتحرك فيه السوائل من أعلى إلى أسفل بالتناقل. ويستخدم هذا الأسلوب لنقل السائل من صينية إلى أخرى أسفل منها في برج صواني الفقاعات.

down-draught tirage (m) vers le bas

تيار هابط: ١- تيار هواء أو مائع آخر يتقل إلى أسفل، كما يحدث في بئر منجم.

٢- حركة هوائية ملحوظة يسببها الهواء عند تلاصقه مع أسطح التوافذ ونتيجة لذلك يبرد الهواء فتزداد كثافته ويهبط إلى أسفل، ويؤثر هذا الهبوط على التكيف في زمن الشتاء بالذات.

down-draught kiln four (m) à tirage

قَمِين بتيار هابط: قمين منقطع، **renversé** فيه تسحب الغازات المنصرفة من خلال مسالك في قاع الفرن.

down-draw étirage (m) à dessous

سَحَب نازل: في صناعة الزجاج، إجراء السحب المستمر للزجاج إلى أسفل من خلال فتحة.

down-feed avance (f) perpendiculaire

تَغْذِيَة عَمُودِيَّة: في مكينات التشغيل، حركة تغذية تكون عمودية على الحركة الرئيسية وموجّهة إلى داخل الشغلة. ولا يطلق المصطلح عادة إلا على التغذيةات التي تجري في اتجاه رأسي، مثل تغذية مكينة الثقب.

downgate (sprue) descente (f) de

مَصَب نازل: في السباكة الرملية، **coulée** المر الرئيسي الذي يتجه رأسياً إلى أسفل ويسمح للمعدن المنصهر بدخول القالب من البودقة ماراً بحوض الصب.

downgate extension extension (f) de امتداد المصب النازل: **descente de coulée**

في السباكة الرملية، وسيلة لزيادة طول المَصَب النازل حتى يتّج ضغط سكوني (استاتيكي) أكبر للمعدن المنصهر.

download transfert (m) des données du تنزيل: **système centrale vers les satellites**

تنزيل: في الحاسبات، عملية نقل أو تحميل برامج وملفات الحاسب عبر أي خطوط اتصال أو شبكة معلومات.

down lock verrou (m) train sorti قفل

الإثزال: آلية تستخدم لتثبيت جهاز الهبوط بالطائرة في الوضع السفلي بعد خفضه.

downslope time temps (m) de فترة

أنحدار التيار: في **descente du courant** اللحام بالمقاومة الكهربائية، الزمن اللازم لتناقص التيار الكهربائي عند استخدام التحكم الانحداري في اللحام.

down spout bec (m) de descente

ميزاب: في هندسة البترول، فتحة خاصة توجد بالجزء السفلي من عمود التجزئة، وتُستعمل في سَحَب مَبَقِيَّات التقطير.

Downs process procédé (m) Downs

أسلوب داوونز: طريقة إلكتروليتيّة لإنتاج الكلور والصوديوم الفلزي من كلوريد الصوديوم المصهور، حيث يضاف كلوريد وفلوريد البوتاسيوم إلى كلوريد الصوديوم لخفض نقطة انصهاره، ويجري تحليل الخليط المصهور كهربائياً، فيتكوّن الصوديوم عند الكاثود، والكلور عند الأنود.

downstream aval; en aval مَهَبُ النهر:

الجهة التي يتدفق إليها الماء هابطاً في النهر.

downstroke press presse (f) مكبس

النوط النازل: مكبس يكون **descendante** فيه الكابس الرئيسي، المشكّل هيدرولياً، موضوعاً فوق متفعدة متحركة، ويسلّط الكابس الضغط في اتجاه هابط إلى أسفل.

downtake conduite (f) descendante

أنبوبة النزول: في الافران العالية، أنبوبة كبيرة مبطنة بطوب حراري توصّل الغازات المتصاعدة من الفرن إلى وحدة تنقية الغازات.

downthrow lèvre (f) affaissée هِطَّة

الصّدْع: في الجيولوجيا، مسافة اندفاع الصخر إلى أسفل عند تصدّعه، أو جانب الصّدْع الذي تبدو حركته النسبية وكأنّها إلى أسفل.

down time (downtime) temps (m) de panne; temps (m) d'arrêt وَقْتُ التَّوَقُّفِ:

في الهندسة الصناعية، الزمن الذي تتوقف فيه الآلة أو المعدة أو الحاسب الإلكتروني بسبب أعطال أو أعمال صيانة ونحو ذلك.

downtown centre-ville (m) وَسَطُ الْمَدِينَةِ: المصطلح الإنجليزي يستعمل في الولايات المتحدة للإشارة إلى الحي التجاري الرئيسي في المدينة.

downward enrichment (secondary enrichment) enrichissement (m) إثراء هابطي، إثراء ثانوي: في الجيولوجيا، إثراء (إغناء) الأجسام بالحامات المعدنية عن طريق المياه الهابطة متخللة الصخور من أعلى إلى أسفل.

downward modulation modulation (f) تَضْمِينُ خَفْضِي: في الاتصالات، à plus bas تضمين الذي لا تزداد فيه السعة الحظية للموجة المضمنة بأي حال عن سعة الموجة الحاملة غير المضمنة.

downwash déflexion (f) اجتراف سفلي: في الأيروديناميك، المركبة الرأسية النجبة إلى أسفل لدفق الهواء خلف جناح أو سطح أيرودينامي بسبب حركته في الهواء.

downwash angle angle (m) de déflexion du filament d'air الاجتراف السفلي: في الأيروديناميك، الزاوية التي يحرف فيها التيار الهوائي بعد مروره على السطح الانسيابي الأيرودينامي، وهذه الزاوية تقاس بالنسبة إلى مستوى التماثل.

downwash velocity vitesse (f) induite سُرْعَةُ الاجتراف السفلي: في الأيروديناميك، مركبة السرعة خلف الريشة ذات الرفع الجناحي في اتجاه عمودي على اتجاهريان الحر.

downwind vent (m) arrière في اتجاه الريح: الاتجاه الذي تهبُّ إليه الريح، ويطلق بصفة خاصة على التحرك في اتجاه الريح.

Dow process procédé (m) Dow أسلوب دو: طريقة لإنتاج المغنسيوم بالتحليل الكهربائي لكلوريد المغنسيوم المصهور.

dowser sourcier (m) حَرَّاف: شخص يدعي أن في استطاعته تعيين مواقع الماء والحامات المعدنية تحت سطح الأرض بواسطة التركيز الشعوري وباستعمال فُصْنِ شجرة كادافا للتعرف.

Dowtherm Dowtherm (m) دوثيرم: اسم تجاري لأي واحد من عدة مخاليط يوتكتية (أصهرية) من ثنائي الفينيل وأكسيد ثنائي الفينيل. يستعمل في حالته السائلة مائعاً لتوصيل الحرارة عند درجات حرارة عالية (١٥٠-٢٦٠°م)، كما يستعمل في حالته البخارية لتسخين سطح مجفّف ذي ناقلية مهتزة، عن طريق إمراره في دثارٍ مثبتٍ بالسطح.

dozer dozer (m); dozeur (m) دُوْزَر: مصطلح مختصر للبلدوزر.

dozzle brique (f) creuse مَصَبٌ قَمْعِي: في الصناعات المعدنية، طوبة حرارية مجوفة ومسخنة تستعمل لتغذية الكتل المصبوبة الصغيرة.

DP see data processing

DPI see dots per inch

DPS see dots per second

draft tirant (m) d'eau في الهندسة البحرية، المسافة الرأسية من أعلى لوح الأريئة في السفينة إلى خط الماء التحميلي (أي الخط المرسوم على جانب سفينة ليشير إلى العمق الذي تستطيع أن تهبط إليه في الماء عندما تكون محملةً تحميلاً سوياً).

draft courant (m) d'air تيارُ سَحَب: في الهندسة الحرارية، فرق الضغط عند قاعدة مدخنة بين الهواء خارج المدخنة وداخلها. هذا الفرق في الضغط هو الذي يسحب الهواء صُحُوداً خلال بيت النار إلى أعلى المدخنة.

draft étirage (m) سَحَبُ الشريط: في صناعة الغزل، مدى الاستطالة الذي يتعرض له شريط الكرد أثناء عمليتي البرم الأولي والنهائي وكذلك أثناء عملية الغزل.

draft dépouille (f) الاستدقاق: في صناعة المطروقات، مقدار الاستدقاق (السلبية) الموجود على الجدران الجانبية لتجويفات القالب حتى يتيسر إخراج المطروقة من نصفي القالب. ويطلق المصطلح أيضاً على الاستدقاق الناشئ في المطروقة من جراء ذلك.

draft rétrécissement (m) التّخْفِيز: في دلفنة الفلزات (المعادن)، مقدار القص الذي يطرا على مساحة مقطع الكتلة بعد الدلفنة، وقد يُجرى التخفيض في مر واحد أو في عدة محرات.

drafting dessin (m) رَسْمٌ هَنْدَسِي: عمل رسم لمشأ أو شيء ما وفقاً لتصميمه الهندسي.

drafting étirage (m) تَسْدِيّة: عملية إطالة الألياف الخام ومحبها على هيئة شلة خيط أو شريط مبروم أو شريط مقنول.

drafting machine appareil (m) à dessiner جِهَازُ رَسْمٍ هَنْدَسِي: جهاز ميكانيكي يستعمل للمساعدة على عمل الرسوم الهندسية، وله حافتان مستقيمتان ومتعامدتان.

drafting paper papier (m) à dessiner وَرَقٌ رَسْمٍ هَنْدَسِي: ورق رقيق، لونه أبيض أو مائل إلى الأصفر، وسطحه متماسك بحيث يسهل مَحْوُ ما يُرَسَّمُ أو يُسَطَّرُ عليه.

drafting system système (m) d'étirage نِظَامُ التَّسْدِيّة، نِظَامُ اللَّقْي: في الصناعات النسيجية، نظام ترتيب خيوط السداة داخل نير الدرا.

draft marks marques (fpl) de tirant عَلامَاتُ الْغَاطِس: أعداد مرقومة عند d'eau مَقْدَمُ السفينة وموخرها لتبين الارتفاع من قاع الأريئة.

draftsman dessinateur (m) رَسَّامٌ هَنْدَسِي: شخص مؤهل لعمل الرسوم الهندسية، مثل رسوم المنشآت والآلات.

draft tube tube (m) de succion أَنْبُوبَةُ السُّفْط: ممر مُتَفَرِّج يوصل المياه من مخرج التربيننة إلى قناة الصرف.

drag trainée (f) جَرٌّ، سَحَبٌ، مَقَاوِمَةٌ: في ميكانيكا الموائع، القوة التي تقاوم حركة جسم ما في وسط مائع، ويكون السحب في اتجاه موافق ومضاد لاتجاه حركة الجسم.

drag trainage (m) أَشْرَافَةُ: في القطع الحراري، مسافة الانحراف عن الخط الرأسي النظري للقطع، مقيسة عند السطح السفلي للمادة الجاري قطعها.

drag partie (f) de dessous التَّصَنُّفُ السُّفْلِي لِلْقَالِبِ، فَرْدَةُ الْقَاع: في السباكة الرملية، الجزء الأسفل من القالب.

drag rebroussement (m); drague (f) سَحَبٌ: في الجيولوجيا، حركة الطبقة العليا بالنسبة إلى الطبقة السفلى للصّدْع نظراً لثقل الكتلة العَقْدِيّة في منحدر مائل.

drag opposition (f) مَقَاوِمَةُ الدَّفْعَةِ: في الهندسة البحرية، مركبة القوة التي تؤثر على السطح المغمر من نصل الدفعة في اتجاه عمودي على حركة السفينة.

drag ancre (f) chassée; ancre (f) draguée مَخْطَافٌ مَجْرُورٌ: مخطاف تجرّه السفينة draguée

على القاع عندما يقدّر المخلاف على التثبيت به.

drag axis axe (m) de trainée محور الجر: في الأيروديناميكا، الخط المار بمركز ثقل المقطع الجناحي موازياً لاتجاه السريان الحر.

drag cable câble (m) de traction كبل الجر: سلك أو حبل من الفولاذ (الصلب) يُشد بين جرارين يسيران في خطين متوازيين، فيعمل على قطع ما يعترضهما على طول مسارهما.

drag chain chaîne (f) d'attelage سلسلة جر: ١- سلسلة تَقْرَن مَعًا هِربَتِي سَكَة حديد. ٢- سلسلة تُجَرُّ على الأرض من هيكل (شاسيه) مَرَكَبَة آليَة لمنع تراكم الكهرباء السكونية (الاستاتيكية).

drag-chain conveyor entraîneur (m) ناقلة بسلسلة جر: ناقلة مزودة بسلسلة لجر المواد على طول مَجْرَى.

drag classifier classificateur (m) à racleurs مُصَنِّف بالسَّحْب: سير لانهازي (متواصل) يحتوي على جواريف مستعرضة لفصل المواد السائبة الخشنة عن المواد الناعمة.

drag coefficient coefficient (m) de معامل الجر: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين قوة الجر الكلية والضغط الدينامي مضروبة في مساحة أكبر مقطع للجسم متعامد مع اتجاه السريان.

drag-cup generator générateur (m) مولّد تاحمترقي: في الهندسة الكهربائية، تاكومتر (مقياس عدد دورات) يعمل بالتيارات الدوامة، ويتكوّن من ملفّين ساكنين ومن قَدَح معدني لامغناطيسي يديره المصدر المراد قياس سرعة دورانه. يستخدم أحد الملفين لحث التيارات الدوامة في القَدَح الدوار.

drag-cup motor moteur (m) à induit en cloche موتور بقَدَح تعويق: محرك حثّي مزود بعضو دوار على هيئة قَدَح يوجد في داخله قلب مغناطيسي ثابت.

drag direction direction (f) de trainée اتّجاه السَّحْب: في الأيروديناميكا، الاتجاه النسبي للرياح عند تحليل الإجهادات المسلطة على سطح انسيابي هوائي.

drag folds plis (mpl) d'étrement طيّات انزلاقية: في الجيولوجيا، طيّات صغيرة ثانوية تحدث في الطبقات الضعيفة المحصورة بين

طبقتين صامدتين، وتتميز بأن الطبقات العليا فيها تنزلق بعيداً عن محور الطيّة المقعرة الكبيرة بالنسبة للطبقات السفلى، والعكس بالعكس. جرّ، سَحْب: في **dragging dragage (m)** الحاسبات، تحريك شكل كامل مرسوم على الشاشة أو جزء منه بحيث يتبع حركة الفأرة (المؤشر) mouse.

dragline (dragline excavator) حفّار حفّار مزود بترتبية مكوّنة من ذراع طويلة معلق من نهايتها قادوس أو جاروف للحفر والغرف ويجرّ ناحية الحفار بواسطة كبل.

draglines rainures (fpl) خطوط التآشير: خطوط مشرشرة تتخلّف على وجه السطح المقطوع باللهب.

dragline scraper benne (f) racleuse مَكشَطَة حَبْلِيّة: آلة ذات وَحْدَة جَرّ تتحكم في حبلين يحركان اللامام والخلف وعاء من الفولاذ (الصلب) ذا حَدّ لكشط ونقل مواد مثل الفحم أو كُسارة الحجارة إلى منصة خاصة مرتفعة ثم إسقاطها على سيارات للنقل.

drag link tige (f) directrice وصل سَحْب: في الهندسة الميكانيكية، مجموعة أوصال تتكوّن من أربع أنوع، وفيها يَرَسَم كلاً المرفقين دوائر كاملة، و يجب أن يكون العضو الثابت هو أقصر ذراع.

dragon's blood sang (m) de dragon مَسْحوق دَم الدّين: في الطباعة، صَبغ راتنجي أحمر اللون، يستعمل على هيئة مسحوق في تحضير الأسطح المعدنية الباردة (الكليشيهات)، حيث يعمل على وقاية المساحات الطباعية الباردة من التآكل الذي يُحدثه الحمض أثناء عملية الحفر.

drag parachute parachute (m) de مظلة سَحْب: مظلة (باراشوت) يمكن نشرها من مؤخّر طائرة، كما في حالة حطّها على حاملة طائرات مثلاً، وذلك للمساعدة على تخفيض سرعتها. تستخدم أيضاً، في ظروف طيران معينة للتحكم في الطائرة وجعلها مستقرة.

drag strut entretoise (f) de trainée شكّال مُقاومة أيروديناميّة: في الهندسة الإنشائية، عضو مصمم لمقاومة الإجهادات في اتجاه المقاومة الأيروديناميّة.

drain drain (m) مصرف: ١- في الهندسة الصحية، أنبوب لمصرف مياه المجاري.

٢- في الهندسة الزراعية، مجرى يحمل المياه الزائدة عن حاجة الأرض من مياه الري لتصريفها، والمياه المستعملة في غسل الأرض عند إصلاحها، ومياه الرُّشْع والمياه الجوفية لتخفيضها أو حفظها عند منسوب منخفض، ومياه بعض الترع عند نهاياتها لمنع تراكمها وإدحامها وتخفيف ضغطها على الجسور. قد يكون المصريف مكشوقاً أو مغطى.

٣- في الإلكترونيات، الوصلة في ترانزستور للجال المؤثر، أو ترانزستور أحادي القطبية، التي يخرج منها الخرج المضخم.

drainage drainage (m) إزالة ١- إزالة المياه السطحية أو الأرضية الزائدة، سواء تم ذلك بطرق طبيعية أو صناعية. ٢- عملية التخلص من كمية المياه الزائدة على حاجة المزروعات (للنمو والبخار) بهدف الحفاظ على حياتها وعلى جودة التربة.

drainage basin bassin (m) حوض النهر: منطقة إمداد النهر بالجران السطحي الناشئ من مصادر المياه، كالأمطار وغيرها.

drainage channel canal (m) de مَجْرَى صرف: مجرى طبيعي أو صناعي ينقل المياه السطحية أو الأرضية الزائدة.

drainage coefficient indice (m) معامل الصرف: في الهيدرولوجيا، الجزء من مدد النهر الآتي من منطقة صرف، ويعبر عنه عادة بمقدار عمق الماء الذي تم صرفه من المنطقة خلال يوم كامل.

drainage density densité (f) du réseau كثافة الصرف: طول مجاري hydrographique الصرف في وحدة المساحة من رقعة أرض معينة.

drainage equipment équipement (m) معدّات الصرف: معدّات لشقّ القنوات والمصارف والمجاري المستخدمة في صرف المياه واستصلاح الأراضي، كالحفارات، ومحاريت شقّ المصارف التحتية مثلاً.

drainage gallery galerie (f) de دُغْلِيْز صرف: دُغْلِيْز في سدّ، يكوّن drainage مؤلّياً لِقَعته ويستخدم لاعتراض نزّ المياه من وجهه الأمامي وتحويلها بعيداً عن وجهه الخلفي.

drainage pattern plan (m) de drainage

مُخَطَّطُ الصَّرْفِ: مخطط يبين النمط أو الشكل العام للمصارف ومجاري الصرف.

drainage plough chamue (f) à effondrer

مُخَرَّاتُ شَقِّ الصَّارِفِ: نوع من المخرات يُجرُّ جرار بجنزير (حصيرة)، يستخدم لشق المصارف والخفر لصرف المياه ومعالجة أراضي المستنقعات.

drainage pump pompe (f)

مضخة صَرْفٍ: مضخة تستخدم لتصريف المياه أو الزيت، مثلاً، وتُشغَّل كهربائياً.

drainage system système (m) de

شبكة الصَّرفِ: شبكة صرف المياه والفضلات، وتشمل الأجهزة والأدوات الصحية المستعملة في المباني، ومواسير الصرف المتصلة بها، والجاليترابات، وحجرات التفشيش، إلخ. وتُوصَّل حجرات التفشيش إلى خنادق صرف أو بيارات في حالة الصرف للحلي، أو إلى شبكة المجاري العمومية.

drainage terrace terrasse (m) de

مَصْطَبَةُ الصَّرْفِ: جسر تراقي *canalisation* مُدرَج لصرف الأراضي على منحدرات التلال.

drainage tunnel galerie (f) de drainage

نَقْصُ صَرْفٍ: في أعمال المناجم، نفق يُخفر بغرض صرف المياه. ورغم تكاليفه الكبيرة، فإنه يكون في بعض الأحيان اقتصادياً أكثر من الاعتماد على المضخات فقط لصرف المياه من المنجم.

drainage well puits (m) de drainage

صَرْفٍ: بئر رأسية في سَدِّ تستخدم لاعتراض تَرِّ المياه قبل وصولها إلى الوجه الخلفي للسد.

drain channel (drain ditch) tranchée

مَصْرَفٌ مَكشوفٌ: مجرى *(f) de drainage* مكشوف، يُشَقُّ في الأرض بغرض خاص وميول جانبية محددة، بحيث يحمل المياه المنصرفة من الأراضي لتصب في المرف الرئيسي النهائي، وقد يجري ذلك عن طريق مصارف أخرى فرعية.

drain cock robinet (m) de vidange

مُحْبَسٌ صَرْفٍ: محبس يدوي يعمل بمثابة صمام أو سدادة لتصريف السوائل أو المتكثفات من الأوعية والخزانات عند الطلب.

drain pipes tuyaux (mpl) de drainage

مَوَاسِيرُ صَرْفٍ: مواسير مدفونة تحت الأرض، من الحديد الزهر أو الخرسانة أو الأسبستوس أو غيرها، ذات وصلات مُحكَّمة لنقل مياه المجاري أو الأمطار.

drain plug bouchon (m) de vidange

سدادة صَرْفٍ: سدادة مُلوَّنة (مقلوطة) عادة، تسمح عند فكها (لأغراض التنظيف أو الاستبدال) بتصريف السائل الذي تحتجزه. من أمثلتها، في السيارة، السدادة المركبة بقاع خزان الوقود، أو قاع حوض الزيت (الكارتير)، أو قاع المشع (الرادياتير)، وسدادة استبدال الزيت بصندوق التروس (الجيربوكس).

drain valve clapet (m) de vidange

تَصْفِيَّةٌ: صمام أو محبس لتصفية سائل ما من خزان أو من دورة.

DRAM see dynamic ram**drape forming drapage (m)**

تَجْعِيدِي: في صناعة اللدائن، طريقة لتشكيل الألواح المصنوعة من المواد التي تتلدن بالحرارة، على هيئة وحدات مجسمة، وفيها يُقْمَط اللوح في إطار متحرك ثم يسخن ويُشكَّل مبدئياً على قالب ذَكَرٍ، بعد ذلك يسلطُ تفرغ لإكمال التشكيل.

drastic craking craquage (m) très

تَكْسِيرٌ حَتِيفٌ: في هندسة البترول، *poussé* تكسير سلاسل الهرايفينات تحت ضغط مرتفع وعند درجات حرارة عالية إلى وحدات صغيرة.

draw démoulage (m)

سَحْبٌ، رَفْعٌ: في

السباكة الرملية، إزالة النموذج من القالب.

draw dépouille (f)

استدقاق: في التشكيل بالقولبة، درجة الاستدقاق المسموح بها للجدار الجانبي للقالب بغرض تيسير استخراج المقولب من القالب.

drawability aptitude (f) à l'étirage

قابلية السحب: في هندسة الفلزات، استجابة فلز ما للسحب العميق، أو مقدرة على تقبله.

drawback désavantage (m);

عَيْبٌ،

قصور: في الهندسة، *inconvenient (m)*

خلل أو عائق يعيب مادة أو عملية ما.

drawbar barre (f) de traction

قَضِيبُ جَرٍّ، قَضِيبُ قَطَرٍ: قضيب يركَّب بمؤخرة جرار لسحب المعدات المقطورة، وقد يكون متحركاً (مترجحاً) أو ثابتاً، ومن الممكن ضبط وضعه.

drawbar barre (f) d'étirage

قَضِيبٌ سحب: كتلة صلصالية مغمورة في فرن لصنع الزجاج بغرض تعيين النقطة التي تسحب عندها الألواح الزجاجية.

drawbar pull traction (f) au crochet

قُوَّةُ الجرِّ: القوة التي تجرُّ بها قاطرة *d'attelage* (أو جرار) العربات بواسطة قضيب جر

موجود في مؤخرتها.

draw bead bourrelet (m) d'étirage

سَحْبٌ: في أشغال الألواح، تمويج تزاوجي بين ماسك القطعة الغفل وبين القالب، يعمل كوسيلة إضافية للتحكم في انسياب اللوح داخل القالب أثناء عملية السحب.

drawbench banc (m) d'étirage

مَنْصَبٌ، حَصِيرَةٌ سَحْبٍ: ١- في صناعة الاسلاك، آلية تستعمل لسحب السلك تتكون من هيكل معدني يمتد على طول خط منتصفه جنزير ثقيل تديره عجلات مستنة متينة موجودة عند أحد طرفي الهيكل، ويوجد القالب الذي يسحب السلك من خلاله عند الطرف الآخر للهيكل. ٢- في صناعة القضبان والأنابيب، المنصة التي تضم قالب التشكيل (الإسطبة) ورأس السحب المستخدمين في سحب قضيب أو أنبوبة.

drawbridge pont-levis (m)

جسر متحرك: أي جسر (كويري) يمكن تحريكه إما بالجر طوئياً أو الدوران أفقياً أو رأسياً أو بالرفع رأسياً، لإمرار حركة الملاحة.

drawer tiroir (m)

دُرْجٌ: صندوق أو وعاء

يتزلق أو يندرج على دحارج في خزانة.

drawing dessin (m)

رَسْمٌ: تصوير خطي

مسطح لشكل ما.

drawing étirage (m)

سَحْبٌ: ١- في

التشكيل بالحدادة، الطرق أو الكبس للحصول على مَطَّ معين في الاتجاه الطولي.

٢- في أشغال الألواح، دفع القطعة الغفل أو قطعة التشغيل في قالب بواسطة منبك

لتكوين جزء مجوف. ٣- في صناعة

الغزل، إحدى مراحل عملية الغزل، الغرض

منها موازنة الألياف بعضها مع بعض تمهيداً

لإجراء عمليات الغزل التالية.

drawing board planche (f) à dessin

لَوْحَةٌ رَسْمٌ: لوحة من الخشب المتين، أبعادها

نَمَطِيَّةٌ (قياسية)، وأضلاعها قائمة الزوايا،

وفي جانبها الأيسر حافة من الأبنوس أو

الزنان، لتستند إليها المسطرة حرف T،

ولتتزلق عليها بسهولة، ولضمان تعامد

المسطرة مع اللوحة. يمكن وضعها على

منضدة أو حامل مخصص لها، وتزود بعض

لوحات الرسم بمساطر متحركة تثبت عليها

بواسطة أذرع محورية.

drawing chamber chambre (f)

غُرْفَةُ السَّحْبِ: في صناعة الزجاج، *d'étirage*



غرفة الفرن الحوضي لالواح الزجاج التي يسحب منها اللوح.

drawing compound lubrifiant (m)

مركب سحب: في هندسة d'emboutissage الفلزات، مزلق (مادة تزليق) يُسَط على المشغولة أثناء عملية السحب أو الكبس لتلافي حدوث علامات خدش عليها، وذلك بمنحه للتلامس المباشر بين المشغولة والقالب.

drawing die matrice (f) d'emboutissage

قالب سحب: في هندسة الفلزات، قالب تُشكّل فيه الألواح المعدنية إلى مشغولات قَدْحِيّة الشكل وخالية من التجاعيد.

drawing frame banc (m) d'étirage

السحب: في صناعة الفزل، مكنة وظيفتها ترتيب الشعيرات والألياف النسجية على هيئة شرائط في وضع منظم ومتواز بقدر الإمكان.

drawing-in rentrage (m)

لَقِي: في الصناعات النسجية، تمرير خيوط السداة داخل النير الموجود بالدرأ.

drawing instruments instruments

أدوات الرسم: مجموعة (mpl) de dessin أدوات مختلفة لعمل الرسوم الهندسية، ومنها المثلثات، والمسطرة المدرجة، والمسطرة حرف T، والمثقلة، والفرجار (البرجل). وتوقف جودة الرسومات إلى حد بعيد على مدى انضباط ودقة هذه الأدوات.

drawing list (drawing table) liste (f)

جدول الرسم: في الرسم des pièces الهندسي، حيز من لوحة الرسم مخصص لتسجيل أسماء أجزاء الرسم، وأبعادها، ومواصفاتها، البيانات والعلومات الأساسية لها.

drawing load charge (f) d'étirage

حمل السحب: في تشكيل الفلزات، الحمل اللازم لإداء أقصى عملية سحب مسموح بها.

drawing oil huile (f) d'étirage

زيت سحب: زيت خاص يستخدم في أجهزة سحب الأنابيب والأسياخ الفلزية لمنع تشققها أو خدشها أثناء إجراء عملية السحب.

drawing out étirage (m)

السحب بالحدادة: التشكيل بالحدادة بين نصفي قالب مفتوحين بغرض إنقاص التبخانة وزيادة الطول، وقد تستعمل عدة حدادة يدوية مع نصفي القالب.

drawing rollers cylindres (mpl)

أسطوانة السحب: في صناعة d'étirage الفزل، عدة أزواج من الطناير يلي بعضها بعضاً في الترتيب، وتزيد سرعات كل

طنبورين منها تدريجياً، مما ينتج عنه سحب الألياف ومواراتها.

drawing scale échelle (f)

مقياس الرسم: مقياس يوضح النسبة بين الأبعاد الموقّعة في لوحة الرسم للجزء المرسوم وبين أبعاده الحقيقية. وقد يكون المقياس للتصغير أو التكبير.

draw mark marque (f) d'étirage

علامة سحب: علامة خدش تحدث في سطح الفلز أو القالب أثناء إجراء عملية سحب، وذلك لوجود عيب في القالب أو بسبب الاحتكاك.

drawn galvanized wire fil (m)

سلك مُجَلْفَن مسحوب: سلك galvanisé tréfilé أجريت جلفنته وهو بمقاس مناسب، ثم تم سحبه إلى المقاس النهائي المنصوص عليه.

drawn glass verre (m) étiré

زجاج مسحوب: زجاج يصنع أوتوماتياً بسحب مادة الزجاج المصهورة من خلال دلافين دوارة.

drawn-in scale battiture (f) pénétrée

قشارة مطمورة بالسحب: في الصناعات المعدنية، مناطق موضعية من القشور الأكسيدية طُمرت في السطح أثناء عملية سحب على البارد.

drawn tinned wire fil (m) étamé tréfilé

سلك مُقَصَدَر مسحوب: سلك أجري طلاؤه بالقصدير وهو بمقاس مناسب، ثم تم سحبه إلى المقاس النهائي المنصوص عليه.

draw off débit (m) de prélèvement

سحب: نصريف المياه الداخلة إلى المآخذ القائمة على القناة الرئيسية.

draw-off statement état (m) des

السحب: بيان capacités partielles يستخدم في تصميم ترع الري، حيث يحدد البيان سعة الترفة عند كل حبس.

drawplate porte-filière (m)

لوحة سحب: في الصناعات المعدنية، لوح مستدير به ثقب مركزي، يسحب السلك من خلاله بواسطة آلية سحب.

draw works treuil (m) de manoeuvre

آلية سحب: آلية لحفر آبار البترول، وتستخدم للإمداد بالقدرّة المديرة ولرفع الأشياء الثقيلة. تتكون من عمود مناوكة وسيط ومن دارة (طبل).

dredge (dredger) drague (f) flottante

كراكة عائمة: حفارة ميكانيكية عائمة تستخدم

لتوسيع للمجاري المائية وتعميقها، وإنشاء القنوت، ولفرع المواد من قيعان الموانئ وما أشبه.

dredging dragage (m)

حفر بالكراكة: الحفر تحت الماء وغرف نواتج الحفر باستخدام كراكة.

dredging well puits (m) de dragage

بئر الحفر: فتحة في جسم الكراكة تنفذ منها معدّات الحفر (مثل سلم الدلاء) إلى قاع الماء.

dreikanter caillou (m) à facettes

حصى ثلاثي الأوجه: في الجيولوجيا، حصى تشكّل بثلاثة أوجه، وذلك بفعل السفع الرملي.

dressed stone pierre (f) épincée

حجر مسوي: حجر نُحِتَ ومسوّي من جوانبه الأربعة ومن وجهه الظاهر، يستعمل بدون طلاء في بناء الحوائط أو في بناء أركان المباني.

dresser outil (m) à dresser

أداة تسوية: عدّة تكون ذات طرف ماسي عادة، وتستخدم لتسوية وتغزير وضبط أبعاد أسطح اقراص (أحجار) التجليخ.

dressings dressage (m)

تسوية: ضبط استواء وأبعاد أسطح المشغولات باستخدام عدّة إنحمار (تشطيب) دقيقة.

dressings ébarbage (m)

تهديب: ١- إعداد سطح القالب قبل صب المعدن المنصهر فيه. ٢- إزالة العيوب من سطح المعدن بالجدّ أو بإزالة الدرز أو بطرق أخرى.

dribble blending mélange (m) goutte à

مزج قطري: في هندسة البترول، مزج زيتين مزجاً كاملاً بإضافة قطرات أو مقادير متتالية من كلّ منهما.

drier sécheur (m)

مجفّف: ١- جهاز يُعجّل تبخر الماء من مادة ما. ٢- وعاء لإزالة الرطوبة من مادة ما. ١- مادة تضاف إلى دعان أو ورنيش لتسريع التصلّب أو الجفاف.

٢- مادة كيميائية إذا أضيفت إلى بعض الزيوت ساعدت على أكسدةها وكونت غشاءً، وهي في المعتاد من مركّبات الكوبلت أو الرصاص أو المنجنيز.

drier coil serpentin (m) sécheur

مجفّف ملفّ: في هندسة التبريد، ملف يساعد على تبخير أي جسيمات سائلة من وسيط التبريد المنصرف من المبخر، فيصِل وسيط التبريد جافاً إلى الضغاط.

drift dérive (f)

تساق: ١- في الإلكترونيات، تغير تدريجي في تردد مدبذب ناتج عن تغير

درجة حرارة الجو المكتنف (المحيط) أو التغيرات التركيبية في عناصر الدائرة. ٢- في فيزياء الجوامد، حركة الإلكترونات أو الأيونات تحت تأثير مجال كهربائي في وسط شبه موصل. ٣- في الملاحة البحرية، حركة السفينة في المستوى الأفقي تحت تأثير الريح أو التيار. ٤- في الملاحة الجوية، الحركة الجانبية غير المرغوب فيها للطائرة بسبب تأثير الريح الجانبية على مسيرها. ٥- في الأجهزة الملاحية، مقدار التغير بين قراءة جهاز - مثل ممين الاتجاه الجيروسكوبي - وقراءة البوصلة المغناطيسية، وقد يكون سببه ميكانيكيًا.

٦- في هندسة التبريد، الماء المفقود في برج تبريد على هيئة قطرات ماء يحملها التيار المار خلال البرج، ولا يشمل ذلك الماء المفقود بالتبخر.

drift dérive (f) أنجراف: في الحاسبات، أكبر تغير في قيمة إشارة عن قيمتها المتوسطة خلال فترة زمنية محددة.

drift broche (f); mandrin (m) سنبك: قطعة حديدية مدببة الطرف، تُدق في غروم مسامير البرشام لضبط مقاسات الفتحات، أو تدق في طرف ماسورة من الرصاص، مثلا، لتوسيع هذا الطرف وإدخال طرف الماسورة المجاورة فيه لعمل وصلة.

drift galerie (f) d'avancement سرب، مساق: فتحة أفقية في منجم تتبع عرفا أو تقع في مسار جسم من الخام.

drift dépôts (mpl) alluvians; apports (mpl) طرح، مجروفات: ١- مواد حثائية حركتها ونقلتها الأمواج والتيارات المائية إلى الشاطئ ورستتها هناك. ٢- مواد صخرية التفتتها المثلج أو الأنهار الثلجية ونقلتها ورستتها في مكان آخر.

drift barrier paroi (f) de dérive حاجز المجروفات: مانع عبر مجرى مائي لحجز المواد المجروفة الطافية على السطح.

drift bolt chasse-boulon (m) مسمار دسر: في الأشغال المعدنية، مسمار يستخدم لدفع واستخراج مسامير أخرى بذقه عليها.

drift bolt boulon (m) de serrage مسمار إحكام: في أشغال النجارة، مسمار معدني يستخدم لإحكام ربط الألواح الخشبية معا.

drift current courant (m) de dérive تيار الانسياب: تيار بحري واسع النطاق وبطيء الحركة تسبب فيه الرياح بصفة أساسية.

drift deposits dépôts (mpl) alluvials رواسب منساقفة، رواسب مجروفة: فتات صخري من التربة تحركه التيارات المائية، مثل الحصى والطين الجلمودي والغرين.

drift eliminator éliminateur (m) ترتيبية منع الانسياب: في هندسة التبريد، جزء من برج التبريد يمنع قطرات الماء المتعلقة في الهواء المنساب خلال البرج من الانسياب مع الهواء عند انصرافه من البرج. تتخذ الترتيبية عادة شكل قطاعات متعرجة عديدة ومصممة بحيث تتيح أقصى إزالة للماء مع أدنى مقاومة لانسياب الهواء.

drift energy énergie (f) de mobilité طاقة الانسياب: طاقة الإلكترون أو الأيون وهو ينساق تحت تأثير مجال كهربائي مقداره الوحدة.

drifter marteau (m) perforateur ثقابة مطرقية: ثقابة تشبه المطرقة، وتستخدم في عمل ثقوب في الصخور.

drift fisheries pêcherie (f) aux trainées مصائد أسماك بالشباك المعلقة: صيد الأسماك باستخدام شبك لا تكون ظاهرة فوق سطح الماء أو مجرورة على القاع، وإنما تكون معلقة بينهما.

drift ice glaces (lpl) en dérive جليد منساق: قطع جليدية صغيرة طافية في سطح بحري، ولكنه يظل صالحا للملاحة.

drift indicator indicateur (m) de dérive ممين الانسياب: في الملاحة، جهاز يبين مقدار الانسياب بالدرجات.

drifting évasement (m) دسر: في التشكيل بالحدادة، توسيع مطروقة عن طريق دق وشحط أداة مستدقة (مسلوبة).

drifting avancement (m) حفر انسيابي: في هندسة التعدين، حفر الانفاق في اتجاه عرق معدني.

drifting mine mine (f) dérivante لغم منساق: لغم عائم تحت الماء دون أن يكون مثبتا بشيء على سطح الماء أو تحته مباشرة.

drift loss perte (f) par entraînement فقد الانسياب: في هندسة التبريد، الفقد في الماء من برج التبريد نتيجة لانسياب قطرات الماء مع التدفق الهوائي المنصرف من البرج، رغم وجود ترتيبات منع الانسياب. يحدث فقد الانسياب أيضا في المكثفات التبخيرية وبرك الرش.

drift mining exploitation (f) souterraine تعدين سرّي: في هندسة التعدين، تعدين العروق والطبقات الضحلة من خلال مداخل بثرية قريبة من السطح.

drift mobility mobilité (f) de déplacement حركية الانسياب: متوسط سرعة انسياب الإلكترونات أو الأيونات تحت تأثير مجال كهربائي مقداره الوحدة.

drift net filet (m) traînant شبكة منساقفة: شبكة لصيد الأسماك لا تكون ظاهرة فوق سطح الماء أو مجرورة على القاع، وإنما تكون معلقة بينهما.

drift pin broche (f) d'assemblage سنبك تجميع: في الأشغال المعدنية، قضيب مُستدق من الفولاذ للحفاظ على استقامة الثقوب أثناء تجميع الأجزاء بعضها مع بعض، وذلك لبرسمنتها مثلاً.

drift sight dérivomètre (m) مهداف الانسياب: في الملاحة الجوية، جهاز بصري لتعيين زاوية الانسياب برصد نقط على الأرض.

drift test essai (m) au mandrin اختبار بالسنبك: ١- اختبار يجري على الألواح بإحداث ثقوب معلوم القطر قرب طرف اللوح، ثم زيادة القطر باستخدام عُدّة مخروطية مُستدقة، حتى الحصول على ازدياد معين في القطر، أو يحدث تشدخ. ٢- اختبار يجري على الأنابيب، حيث يعمل مقدار معين من التمدد عند أحد طرفي الأنبوبة وذلك باستخدام سنبك ذي استدقاق محدد.

drift tube tube (m) de dérive أنبوب الانسياب: في الإلكترونيات، إلكترود أنبوبي موضوع في غرفة تفريغ لمعجل دائري، وتسلط عليه فلتية ذات تردد راديوي، وذلك لتعجيل حركة الجسيمات.

drift velocity vitesse (f) de dérive سرعة الانسياب: في الإلكترونيات، متوسط سرعة الإلكترون أو الأيون الذي يتحرك تحت تأثير مجال كهربائي في موصل أو شبه موصل أو صمام إلكتروني.

drill foret (m) منقب، بئطة: أداة قطع مستديرة ذات حدود قاطعة بأحد طرفيها وبها خُدَد (مجار) لإعتاق الرانش، وتستخدم لعمل الثقوب المستديرة بالتدوير.

drill treillis (m) درل: قماش منسوج من الخيوط القطنية السمكة بتركيب نسجي مبرد ٢/١. يطلق هذا الاسم أحيانا على بعض

الاقمشة ذات التركيب النجسي الاطلسي البسيط.

drillability forabilité (f): قابلية الثقب: صلاحية مادة ما لتقبلي الثقب، بمعنى سهولة التغلغل فيها.

drill carriage chariot (m): عربة الثاقب: منصة تركب عليها porte-perforatrices عدة مثاقب، وتحرك على طول خط حديدي. تستخدم للتثقيب الثقيل في الانفاق الكبيرة.

drill chuck porte-foret (m): ظرف المثقب: ظرف البتة: ظرف ذاتي التمرکز، ذو ثلاثة فكوك عادة، لمسك المثاقب الصغيرة عن طريق ضم الظرف بواسطة جلبة مخروطية داخلية تغلف الفكوك.

drill cuttings déblais (mpl) de forage: فُتات الحفر: فتات الصخر والمواد الأخرى التي تُرفع إلى السطح أثناء حفر بئر ما.

drill drift chasse-foret (m): سبيل دسر: سبيل فولاذي يستخدم لنزع العُدّة المستدقة (المسلوبة) من الجلب والاعمدة المجوفة.

drill extractor arrache-vis (m): مُستخرجة المثاقب: عُدّة لاسترجاع مثقب مخلوع في ثقب حفر.

drill gauge jauge (f) de forets: مُحدّد قياس المثاقب: لرح رقيق مصنوع من الفولاذ (الصلب)، وبه ثقب دقيقة التشطيب لمقاسات متعددة من المثاقب، يستخدم لتحديد قياس أي قطر معين من أقطار المثاقب.

drill hole trou (m) de mine: ثقب الحفر: في هندسة التعدين، الثقب أو الحفر الذي تحدّه آلة الحفر.

drilling forage (m); perçage (m): ثقب، تثقيب، حفر: ١- في أشغال الورش، عملية قطع وفتح ثقب في الشّغلات المعدنية وغيرها، باستخدام آلات وعُدّة قطع دورانية، كالمثقاب مثلاً. ٢- في هندسة المناجم، عمل بئر في الأرض، ويقبل أن تكون عميقة ولها قطر صغير.

drilling bit trépan (m): لُقمة الحفر: في هندسة التعدين، أداة قاطعة، شديدة الصلادة، وتصنع غالباً من الفولاذ أو الماس الصناعي أو الكربورايدوم، وتستخدم في تأدية عملية التّخريم.

drilling guide guide (m) de forage: مرشد ثقب: تجهيز بها جلبة دليلية مُقسّاة، واحدة أو أكثر، وتستخدم دليلاً للمثقب (البتة).

drilling machine machine (f) à percer; perceuse (f): مكنة ثقب، ثقاب: آلة تشغيل

تستخدم في ثقب الشّغلات بواسطة مثاقب (بتط) دوارة. قد تكون الآلة مزودة بعُدّة أعمدة ثقب، وقد تكون رأسية أو أفقية.

drilling mud boue (f) de forage: طين الحفر: في أعمال التعدين والبتول، روية (طينة) خاصة تُضخ في أنبوبة مثقاب أثناء الحفر لمنع تسرب الغاز أو الزيت.

drilling pattern canevas (m) des puits; espacement (m) des puits: نمط الثقب: في هندسة التعدين، عُدّة ثقب التّفجير، ومواضعها، وأعماقها.

drilling pipes tiges (fpl) de forage: أنابيب الحفر، أنابيب التّخريم: في هندسة التعدين، أنابيب تكون مصنوعة غالباً من الفولاذ، وبأقطار وأطوال مختلفة. تُركّب في طرف الواحدة منها لقمة حفر وجراب حفر، وتستخدم في تعميق الحفر وتوصيل الحركة من مكنة الحفر إلى سكين الحفر، ونقل سائل الحفر إلى قاع البئر، إلخ.

drilling platform plate-forme (f) de forage: منصّة الحفر، رصيف الحفر: عوامة أو رصيف يستخدم عند القيام بعمليات الحفر تحت سطح الماء.

drilling spindle arbre (m) porte-foret: عمود دوران المثقب: العمود الدوّار الذي يمسك المثقب في مكنة الثقب.

drill press perceuse (f) à colonne: ثقاب: ضغّطية: مثقاب يعمل بواسطة الضغط.

drill seeding semis (m) en lignes: تسطير البذور: في الزراعة، غرس البذور أو إسقاطها في الأرض في ثقب أو تجاويف أو أخاديد (تقوم بحفرها على أبعاد منتظمة إحدى المعدات الزراعية المخصصة لهذا الغرض) ثم تغطيتها.

drill sleeve douille (f) pour foret: جلبّة المثقب: جلبّة دليلية مصنوعة من الفولاذ (الصلب) المصلّد، وتستخدم في الضبط الدقيق لمواضع الثقب في الشّغلة.

drill socket manchon (m) pour foret: وقبة المثقب: في مكنات الثقب، جلبّة مُستدقة (مسلوبة)، تكون مجوفة بمقاس محلي ليركب فيها نصاب المثقب الاتوائي.

drill steel acier (m) pour forets: فولاذ المثاقب: فولاذ (صلب) يكون المحتوى الكربوني فيه ٠,٨٥ ٪ على الأقل. ينتج

عادة بطريقة الأفران الكهربائية، ويستعمل في صنع المثاقب والعُدّة المماثلة.

drill stem tige (f) de foret: ساق الحفر: في هندسة التعدين، أنبوب فولاذي من عدة أنابيب مُوصّلة معاً وتمتد من أرضية جهاز الحفر حتى اللقمة عند قاع الثقب، ويستخدم لنقل القدرة إلى اللقمة في الحفر الدوراني.

drill-stem test essai (m) aux tiges: اختبار الإنتاجية: في هندسة البترول، الكشف الميداني عن القدرة الإنتاجية للطبقات التي تمر بها البئر في أثناء الحفر لبيان اقتصادياتها.

drinking-water cooler fontaine (f) réfrigérée: مبرّد ماء الشرب: وحدة يبرد فيها ماء الشرب الذي يمكن التحكم في تدفقه بواسطة صمام يعمل غالباً بالضغط.

drip tuyau (m) de purge: آلية كُسح: في هندسة البترول، آلية تصريف تركّب عند نقطة منخفضة في خط لنقل الغاز، وذلك لتجميع التراكّمت السائلة وإزالتها.

drip exsudat (m): نضح: في هندسة التبريد، السائل الذي يتفطر من أنسجة المنتج للجمّد عندما «يسبح».

drip chapeau (m) d'égouttage: ميزاب شبّاك: في المباني، إفريز على العتبة العليا لإطار نافذة، لتوجيه المياه بعيداً عن الشباك.

drip irrigation irrigation (f) localisée: الري بالتثقيب: طريقة للري باستخدام أنابيب مثقبة لترطيب التربة من حول النبات فقط.

drip nozzle buse (f) de goutte à goutte: قطارة: فوهة يخرج منها الماء قطرة قطرة لري النباتات بالتثقيب.

drip-proof abrité contre l'égouttement: صامد للتقطر: مصطلح لوصف الأجهزة والآلات المزودة بأغلفة وإطارات بها فتحات للتهوية إلا أنها لا تسمح بدخول المياه أو المواد المساقطة.

drip ring bague (f) d'égouttage: حلقة الإفريز: في آلات التشغيل، حلقة معدنية ذات نتوء بارز يشبه الإفريز تقي الجزء الموضوع (الحلقة) حوله من المؤثرات الخارجية.

dripstone concrétion (f) calcaire: السطّ: كربونات الكالسيوم أو أي معدن آخر تكون بفعل المياه المساقطة في كهف.

drip tray cuvette (f) de dégivrage: صينية نضح: في هندسة التبريد، وعاء يوضع تحت المبخر لاستقبال الثلج أو الصقيع.

drive commande (f) إدارة، مجموعة إدارة:

مجموعة من العناصر المكنية تستخدم لنقل القدرة أو الحركة من آلة أو مكنة إلى أخرى، أو من عنصر مكني إلى آخر. قد تكون مجموعة الإدارة ميكانيكية كمجموعات الإدارة بالاحتكاك أو بالتروس أو بالسير أو بالجنائير، أو قد تكون هيدرولية كالقابس (الدرياج) الهيدرولي، أو كهربائية كالقابس الكهربائي، أو قد تُشغّل بالهواء المضغوط.

drive galerie (f) de direction نفق محاذ:

في هندسة المناجم، نفق أفقي تحت سطح الأرض يُنشأ على طول عرق أو جسم خام أو يكون موازيا له.

drive fit ajustement (m) serré توافق دق:

توافق (إزواج) بين جزأين، وفيه يُدفع الجزء الأكبر (العمود) في الجزء الأصغر (القب) بواسطة الدق.

driven gear engrenage (m) mené ترس:

مدار، ترس متقاد: أحد ترسين تُنقل إليه القدرة أو الحركة الدورانية بواسطة الترس الآخر (الترس المدير).

driven pile pieu (m) battu خازوق مدقوق:

خازوق من الفولاذ (الصلب) أو الخشب أو الخرسانة المسلحة، يوضع في مكانه النهائي بالدق عليه بمطرقة خوازيق.

driven well puits (m) foncé بئر أنبوبية:

بئر تحفر بدق أنبوبة يوجد بطرفها رمع ملتب دون استخدام أية نبطة حفر أو بريمة.

driven wheel roue (f) menée عجلة:

متقادة، عجلة مدارة: عجلة لا تعمل بالحرك بل تدور بفعل عجلة مديرة.

drive pulley poulie (f) motrice بكرة إدارة:

البكرة التي تُدير سير ناقلة أو ما أشبه.

driver excitateur (m) دافع: في الحاسبات:

١- برنامج في نظام التشغيل يتحكم في عمل النهايات الطرفية. ٢- دائرة إلكترونية منطقية تُمدد الدوائر الموجودة عند أطراف الإخراج بتيار أو جهد عال.

driver étage (m) excitateur دافع: في

الإلكترونيات، مرحلة تضخيم للإشارة تسبق مرحلة الإخراج في جهاز استقبال أو إرسال.

driver conducteur (m) سائق: الشخص

الذي يقوم بقيادة مركبة ماء، مثل سيارة أو قطار أو ترام.

drivescrew fausse-vis (f) ; clou (m)

لَوْبُ دَق: مسمار مُلَوَّب (مُقلوط)

ملوّب

بخطوة طويلة يُدفع في الشغلة بالدق عليه بمطرقة.

drive shaft arbre (m) de commande

عمود إدارة: عمود ينقل القدرة أو الحركة الدورانية من محرك أو مولّد قدرة إلى مكنة مدارة، مضخة مثلاً.

driving cap capuchon (m) du pieu غطاء

دق للخوازيق: غطاء من الفولاذ (الصلب) يوضع فوق رأس الخوازيق الفولاذية أثناء الدق عليها لتقليل تأثير المطرقة على رأس الخازوق.

driving chain chaîne (f) d'entraînement

سلسلة إدارة، جنزير إدارة: سلسلة (جنزير) ذات عقل صغيرة موصولة بعضها مع بعض توصيلاً مفصلياً لنقل الحركة بين جزأين متباعدين، عن طريق بكرتين مُستَين.

driving gear engrenage (m) de

commande; engrenage (m) d'attaque

ترس مدير، ترس قائد: أحد ترسين يُنقل القدرة أو الحركة الدورانية إلى الترس الآخر.

driving moment moment (m) de

الإدارة: في الميكانيكا، عزم الازدواج الذي يدير به محرك آلة ما (سيارة أو قاطرة، مثلاً) عمود أو أعمدة دوران الآلة.

driving of piles battage (m) de pieux

دق الخوازيق: دفع خوازيق من الفولاذ (الصلب) أو الخشب أو الخرسانة بكامل طولها في الأرض إلى وضعها النهائي باستخدام مطرقة خوازيق.

driving wheel roue (f) motrice عجلة

قائدة، عجلة مديرة: عجلة (دولاب) تتصل بالمحرك وتدور بدورانه.

drizzle bruine (f) رذاذ: قطرات ماء دقيقة

جداً، ومنظمة التشتت، تتساقط عادة من السحب المنخفضة.

DRO see destructive read-out

مخطاف عائم، **drogue ancre (f) flottante**

مرساة عائمة: مخطاف يكون عادة على شكل قمع أو مخروط، ويجره زورق، وذلك لإبطاء سرعته أو للتحكم فيها، أو لإقرار وموازنة الزورق.

drogue cône (m); manche (f) كم: أداة

توجد في طرف خرطوم يتدلى من طائرة لتزويدها بالوقود في الجو، وتوافق مع أداة مناظرة من طائرة أخرى تزود بالوقود.

drogue chute parachute (m) مظلة إقرار،

مظلة موازنة: مظلة صغيرة stabilisateur متصلة بجسم هابط في الجو لإكسابه استقراراً

ولإبطاء سرعته.

drone drone (m); avion-cible (m) طائرة

موجهة: طائرة بدون قائد، وتوجهها محطة تحكم عن بُعد. قد تستخدم للتجسس على العدو أو كهدف للتدريب على إصابة الأهداف الطائرة.

droop noxe nez (m) basculant مقدمة

مترجحة: مقدمة طائرة من طراز مفصلي بحيث يمكن التحكم في وضعها أثناء مراحل الطيران، كما في طائرات كوتكورد.

drop chute (f) سقط: في القنوات، منشأ

لخفض منسوب سطح الماء على مسافة قصيرة من طول القناة.

drop goutte (f) قطرة: ١- كمية من سائل

ماء، تتجمع على شكل كُرّة منفردة، ويتفاوت حجمها وفقاً لخصائص السائل.

٢- ما يُقطر من سائل ماء، ويستعمل

المصطلح في وصف بعض العلاجات، مثل قطرة العين وقطرات الأنف والأذن.

drop rejet (m) سقطّة: في السبابة الزلمية،

عيب في المصبوبة (المسبوكة) حدث بسبب سقوط كتلة رملية في جزء بارز أو متدلّ من القالب.

drop arch écran (m) de voûte عقد

مُسَدَل: في الأفران، عقد إضافي منشأ أسفل السطح الداخلي للسقف الرئيسي.

drop ball mouton (m) de cassage كرة

إسقاط: ١- في الصناعات المعدنية، كرة ثقيلة تستخدم لتكسير الخرقة المعدنية باستخدام جهاز يسمح للكرة بالسقوط من علو مناسب.

٢- في للمحاجر، كرة ثقيلة تُسقط من راقعة (ونش) على الأحجار الكبيرة لتكسيرها.

drop-bottom bucket benne (f) à fond

قادوس إسقاط: قادوس يفتح نصفاً

فأحه إلى أسفل فتساقط منه المواد السائبة التي يحتويها، ثم ينفلق القاع.

drop-bottom car wagon (m) à fond

حربة بقاع إسقاط: في هندسة

المناجم، عربة مصممة بحيث يفتح نصفاً قاعها إلى أسفل فيتساقط منها الفحم أو الخام في موقع التجميع، ثم ينفلق النصفان بعد إفراغ الشحنة.

drop dead halt arrêt (m) immédiat

توقّف نهائي: في الحاسبات، توقّف الحاسب ويقاؤه على هذه الحالة دون أن يعود إلى حالته الأولى تلقائياً. وقد يكون ذلك التوقف نتيجة

خطاً بالبرنامج أو خطأ منطقي فيه، مثل القسمة على الصفر أو الانتقال إلى مكان (عنوان) لا يوجد به أمر أو إلى عنوان غير معرف.

drop-draw curve *courbe (f)* منحنى

الهبوط: في الهيدرولوجيا، *d'abaissement* تُحَدَّب في سطح الماء يحدث في بعض حالات السريان، مثل العرق الساقط من فوق هذار.

drop-feed oiler *hulleur (m)* à مزينة

بالقطرات: قطارة خاصة *compte-gouttes* تُمَلَأ بالزيت وتَسَاقط منها الزيت قطرة قطرة عند الاستعمال.

drop forging *estampage (m)* au pilon;

estampage (m) à chute libre الحدادة

بالطرق الساقط: أسلوب لإنتاج المطروقات على الساخن، وذلك بتشكيل المعدن في قوالب من النوع المقفل تحت تأثير ثقل ساقط. قد يمر إنتاج المطروقة في عدة مراحل متتالية تنتهي بالوصول إلى شكلها النهائي.

drop gear *boite (f)* descendants صندوق

تروس هابط: صندوق تروس يكون فيه العمود المدير في مستوى أعلى من مستوى العمود المدار. يستخدم في المركبات التجارية عندما يقع المحرك في مستوى أعلى من مستوى محور الإدارة.

drop hammer *marteau-pilon (m)*; مطرقة

ساقطة: ١- في تشكيل المعادن، مطرقة لإنتاج المطروقات على الساخن، وذلك بطرق المعدن المسخن في قوالب تشكيل من النوع المقفل. ٢- في الهندسة الإنشائية، كتلة معدنية ثقيلة ترفع ثم تترك لتسقط سقوطاً حراً فوق رأس خلائق لدقة في الأرض.

droplet *gouttelette (f)* قطرة صغيرة

من الماء (في الجو مثلاً)، لا يتجاوز قطرها عادة ٠.٢ من المليمتر.

droplet segregation *ségrégation (f)*

انفصال قطيرات: في هندسة *gouttelette* الفلزات، نوع من الانفصال فيه يفصل المكونات ذو نقطة الانصهار المنخفضة في السبيكة على شكل قطيرات (قطرات دقيقة).

dropout *perte (f)* de chute هبوط: في

الحاسبات، قَدْ لَحْظِي للإشارة لا يمكن معه استشعارها.

dropout current *courant (m)* de mise

تيار الإعتاق: في الهندسة الكهربائية، *au repos*

التيار الأقصى الذي يُعْتَق عنده المرحّل، أو

أي جهاز آخر يعمل على نحو كهربائيسي، من وضعه الذي يكون عليه في أثناء تغذيته بتيار عادي.

dropper *compte-gouttes (m)* أنبوبة

يخرج منها السائل على هيئة قطرات، وبالتالي يمكن عد هذه القطرات.

dropping electrode *électrode (f)* à

إلكترود متقاطر: سائل متظم من *goutte(s)*

قطرات الزيت التي تهبط متتابعة في إلكتروليت خلية كهربائية، ويعمل هذا السائل عملاً الإلكترود.

dropping point *point (m)* de goutte

نقطة التسيل، درجة القَطُور: درجة الحرارة التي يتحول عندها الشحم من حالة شبه جامدة إلى حالة سائلة تحت ظروف قياسية.

dropping resistor *résistance (f)* مقاوم

مُخَفِّض: مقاومة كهربائية موصلة *chutrice* على التوالي مع حمل ما لحفض الفلطية المسلطة على هذا الحمل.

drop shaft *tour (f)* de cuvelage أسطوانة

التفويس: في الهندسة المدنية، طريقة لعمل قواعد المنشآت تحت الأرض في التربة الضعيفة أو المغمورة بالماء، وتتخلص في بناء حائط أسطواني ثقيل فوق الأرض بحجم كاف لاحتواء القاعدة المطلوبة أو يقوم هو بدور القاعدة ذاتها، ثم تفرغ التربة الضعيفة من الداخل تدريجياً فيغوص الحائط الأسطواني في الأرض بتأثير ثقله.

drop tank *réservoir (m)* largable خزان

إسقاط: خزان وقود يمكن إسقاطه من طائرة.

drop wall *mur (m)* de chute جدار المسقط:

في الهيدرولوجيا، جدار مقام بعرض القناة عند المسقط، وقد يرتفع عن مستوى قاع الأنهار مكوناً عتبة عريضة.

drop weight *goutte (f)* tombante وزن

القطرة: في ميكانيكا الموائع، وزن أكبر قطرة يمكن أن تتدلى من طرف أنبوب ذي قطر معين قبل انفصالها عنه مباشرة.

drop-weight test *essai (m)* à goutte

اختبار القطرة الساقطة: في ميكانيكا الموائع، اختبار يُجرى لقياس التوتر السطحي لسائل ما، وذلك بقياس وزن قطرة منه يتزايد حجمها ببطء وتتدلى من طرف أنبوب قبل انفصالها عنه مباشرة.

drop-weight test *essai (m)* à masse

اختبار الثقل الساقط: في هندسة

الفلزات، اختبار يجرى لقياس مقاومة القضبان، وفيه يتم إسقاط ثقل ذي وزن معلوم من ارتفاع معين على القضيب، ثم قياس التشوه الناتج.

drop wire *lamelle (f)* شريحة إيقاف،

سقاط: في صناعة الغزل، قطعة مسطحة من معدن رقيق بها ثقب يمر خلاله خيط. فإذا ما قطع الخيط سقطت السقاطة (القطعة المسطحة) واتصلت بتيار كهربائي أو بإحدى الوسائط الميكانيكية مما ينتج عنه إيقاف النول.

dropwise condensation إلى

قطرات: *condensation (f)* par gouttes أسلوب تكثيف فيه تشكل المادة أثناء تكثفها على هيئة قطرات من السائل.

drozometer *drozomètre (m)* دروزومتر،

مقياس الندى المتكثف: جهاز يستخدم لقياس مقدار الندى المتكثف على سطح معين.

dress *crasse (f)*; *écume (f)* كدارة: في

الصناعات المعدنية، أكاسيد معدنية في الصهارة (الحمام المنصهر) تنتج عن التأكسد، وقد ترسب في القاع أو تطفو على السطح.

drossing *écrémage (m)* في إزالة الكدارة: في

الصناعات المعدنية، إزالة الأكاسيد المعدنية الناتجة من تأكسد الصهارة (الحمام المنصهر).

drought *sécheresse (f)* du sol تجفد،

جفاف: نقص أو ندرة المياه اللازمة للري والسقاية ونمو النباتات. يتوقف حدوثه على معدل سقوط الأمطار، ونوعية التربة، واحتياجات الأراضي، ودرجة حرارة الجو، والرياح، وغيرها.

drowned culvert *aqueduc (m)* noyé

مغمور: في الهيدرولوجيا، بربخ تقع أعلى نقطة في مدخله في مستوى ينخفض عن مستوى سطح الماء في الأنهار.

drowned drop *chute (f)* noyée مسقط

مغمور: في الهيدرولوجيا، مسقط يقع عتبة تحت منسوب ماء الخلف، ويتغير التدفق عبره تبعاً لتغير منسوب الماء في الصبيب.

drowned flow *écoulement (m)* noyé

تدفق مغمور: في الهيدرولوجيا، تدفق الماء عبر المنشأة الهيدروليكية والذي يتغير بتغير منسوب الخلف.

drowned weir *déversoir (m)* noyé

مغمور: في الهيدرولوجيا، هذار يقع عتبة في مستوى أقل من منسوب الماء خلفه، ويتفاوت تصرف الهذار مع تغير منسوب الخلف.

drowning ratio *taux (m) de submersion*
نسبة الغمر: في الهيدرولوجيا، النسبة بين عمق الماء أمام فتحة الري وخلفها.

Drude equation *équation (f) de Drude*
معادلة درود: في البصريات، علاقة تربط بين الدوران النوعي لمادة نشيطة ضوئياً وبين طول الموجة الضوئية المارة في هذه المادة.

Drude's theory *théorie (f) de Drude*
نظرية درود: في فيزياء الجوامد، نظرية تعامل الإلكترونات في فلز ما وكأنها غاز مكون من جسيمات كلاسيكية.

drum *baril (m)*
برميل: ١- حاوية مجوفة ٢- حاوية فائقة لشحن السوائل، أسطوانية الشكل، تتراوح سعتها من ٤٥ إلى ٤١٦ لتر (١٢-١١ جالونات).

drum *tambour (m), fût (m)*
أسطوانة: في الهندسة الكيميائية، برج أو وعاء في معمل تكرير يستقبل النواتج المسخنة حتى يمكن فصل الأجزاء الطيارة.

drum *tambour (m)*
طبل، طنبور: في الهندسة الميكانيكية: ١- مصوبة ذات سطح أسطواني ترتكّب إليه العجلات (الدواليب) تضغط إلى لقم فرملية تحت تأثير ضغط مسلط. ٢- أسطوانة أفقية يلتف حولها كبل أو حبل أو سلسلة (جنزير) في آلية رفع.

drum *tambour (m)*
أسطوانة: في الحاسبات، وحدة أسطوانية الشكل لتخزين البيانات تغطى عادة بمادة مغناطيسية، وتعرف بالأسطوانة المغناطيسية *magnetic drum*.

drum *armature induit (m) en tambour*
عضو إنتاج أسطواني: في الكهرباء، عضو إنتاج تلف ملفاته حول أسطوانة من الحديد.

drum *brake frein (m) à tambour*
فرملة طبلية: فرملة مكونة من كتلة حديدية مكسوة بمادة احتكاكية تضغط على المحيط الخارجي أو الداخلي لطبل (طنبور).

drum *drier sécheur (m) à tambour*
مجفف طبلية: مكنة لإزالة الماء، من مادة مثل اللين، فوق طبل (طنبور) دوار يسخن بالبخار.

drum *dyeing machine* *machine (f) à teindre à tonneau*
مكنة صباغة ذات طنبور: في الصناعات النسيجية، مكنة تستخدم في صباغة الجوارب، وتتكون من طنبورين أفقيين متحدي المركز: الداخلي منهما مثقب وتوضع به المادة المراد صباغتها، والطنبور الخارجي يوضع به محلول الصبغة.

drum *feeder alimentateur (m) à tambour*
طبلية: ترتيب على هيئة طبل دوار *tambour* ذي أرياش، تستخدم لرفع الأجزاء ونقلها.

drum *filter filtre (m) à tambour*
مرشح طبلية: مرشح على هيئة طبل يستخدم لاستخلاص السائل من المواد الصلبة على غشاء متلف يوجد عند طرف الطبل.

drum *gate barrage (m) à tambour*
بوابة طبلية: في الهندسة المدنية، بوابة مترجحة ذات مفصلة عند قمته، ويشغلها ضغط الخزان لفتح المفيض وإغلاقه.

drumlin *drumlin (m)*
دراملين، كتيب جليدي: تل يشبه قصعة مقلوبة، ويتخلف غالباً عن ذوبان الجليد.

drum *printing impression (f) à tambour*
طباعة أسطوانية: في الصناعات النسيجية، صباغة الخيوط بلفها على أسطوانات، ثم طبع الألوان عليها.

drum *screen crible (m) rotatif*
غربال طبلية: غربال على شكل أسطوانة أو مخروط ناقص، يدور حول محوره.

drum *separator séparateur (m) à tambour*
طبلية: في تركيز الخامات، جهاز فصل مغناطيسي، فيه تتساقط الخامات على أسطوانة (طبل) دوارة غير مغناطيسية يوجد مغناطيس في جزء منها، وتؤدي القوة الطاردة المركزية لدوران الأسطوانة إلى قذف الأجسام غير المغناطيسية عن محيط الأسطوانة، في حين تلتصق الأجسام بسيطة التماغنط لفترة معينة قبل أن تتساقط بفعل القوة الطاردة المركزية؛ أما الأجسام المغناطيسية فتظل على جدار الأسطوانة في نطاق المجال المغناطيسي ثم تتساقط عند ابتعادها عن هذا المجال.

drumskin *vibration vibration (f) de l'entière parol*
اهتزاز طبلية: في الصوتيات، اهتزاز كلي لحائل ما بتأثير موجة صوتية ساقطة عليه.

drum *winding enroulement (m) en tambour*
طبلية: طريقة لللف في الآلات الكهربائية، وترتب فيها الملفات جميعها داخل أو خارج قلب طبلية، وتوضع إما على سطح القلب الطبلية أو داخل مجار أو شقوب محفورة في القلب الطبلية.

druse *cavity cavité (f) drusique; cavité (f) à cristaux*
فجوة بلورية، فجوة متتأة: في الجيولوجيا، فجوة في عرق أو صخر، تبطنها

قشرة من التجمعات البلورية المكونة من معادن ثابتة.

drusy *drusique; drusifforme*
متتأ: في الجيولوجيا: ١- وصف للصخور التي تحتوي سطوحها على نتوءات عديدة. ٢- وصف لهيئة التجمع البلوري الذي تغطي سطحه طبقة من البلورات الناتجة.

drusy *aggregate agrégat (m) drusique*
تجمع بلوري، تجمع نتوي: في الجيولوجيا، مجموعة من بلورات معدنية ذات ترتيب ذري خاص وليس لها أوجه محددة، بل تكون دقيقة وبارزة على سطح المعدن.

dry *sec*
جاف: وصف لمادة أو حيز خال من الرطوبة، أو يحتوي على القليل منها.

dryability *pouvoir (m) de séchage*
قابلية الجفاف: مقدرة مادة ما على الجفاف بسهولة وسرعة.

dry *acid acide (m) sec*
حمض جاف: حمض الأسيتك (الخليك) الخالي من الماء. يستعمل في المعالجة الحمضية لكامن آبار البترول.

dry *adiabat adiabatique (f) sèche; courbe (f) adiabatique sèche*
أدياباتي جاف: في الأرصاد الجوية، منحنى درجة الحرارة المحتملة الثابتة في مخطط دينامي حراري (ثرمو ديناميكي).

dry *air air (m) sec*
هواء جاف: ١- هواء لا يحتوي على بخار ماء. ٢- أحد المكونين الأساسيين للهواء الجوي، حيث يكون المكون الآخر هو بخار الماء. ٣- خليط من الغازات يكون فيه الأوزون بنسبة ٠,٣٪، ٧٨,٠٪ بالحجم، والأكسجين ٢٠,٩٩٪، والأرجون ٠,٩٤٪، وثنائي أكسيد الكربون ٠,٣٠٪، والهيدروجين ٠,٠١٪.

dry *assay détermination (f) à sec; épreuve (f) à sec*
جاف: في هندسة المناجم، طريقة لتحديد المكونات ذات القيمة في هيئة خام ما باستخدام المعالجات بدرجات الحرارة العالية، وذلك تمييزاً لها من طريقة الرّون بالطريقة الرطبة.

dry *back virage (m)*
تغير بالجفاف: في الطباعة، تغير اللون المطبوع أثناء عملية التجفيف بسبب حدوث مضفر فيزيائي في السطح. يمكن ملاحظة ذلك بشكل واضح في الألوان الحمراء، حيث تتحول إلى أحمر مصفر بسبب تكشف البرونز.

dry blasting décapage (m) à sec سفع جاف: تنظيف الأسطح الفلزية بواسطة السفع بمادة حاكّة، مثل الرمل، بسرعة عالية.

dry box boîte (f) sèche غرفة جاف: أو حاوية مملوءة بغاز خامل، مثل الأرجون، وذلك لتهتة جو خامل تجري فيه العمليات الكيميائية شديدة الحساسية للتفاعلات.

dry-bulb temperature température (f) de bulbe sec درجة حرارة البصيلة الجافة: تسمى أيضا «درجة الحرارة بالبصيلة الجافة» أو «درجة الحرارة بالترمومتر الجاف»: درجة حرارة الهواء الحقيقية أو الفعلية كما يبينها ترمومتر عادي (ذو بصيلة جافة).

dry-bulb thermometer thermomètre (m) de bulbe sec ترمومتر ذو بصيلة جافة: محرار جاف: بصفة عامة، أي ترمومتر عادي. وعلى التخصيص، ترمومتر يستخدم بالذات لبيان درجة حرارة البصيلة الجافة للهواء.

dry cargo cargaison (f) sèche; vrac (m) بضاعة جافة: في النقل البحري، بضاعة غير سائلة، مثل الحبوب والمعادن والصناديق والبراميل.

dry cell pile (f) sèche خلية جافة: خلية كهربائية يكون فيها الإلكتروليت على شكل عجينة.

dry chemicking blanchiment (m) à sec تطهير جاف بالبيض: معالجة المنسوجات المطبوعة بمحلول مخفف من المبيض (هيبوكلوريت الصوديوم وهيبوكلوريت الكالسيوم)، وترك هذا المحلول ليحفظ داخل المواد المطبوعة بغرض تحسين درجة بياضها أو ألوانها المطبوعة.

drycleaning nettoyage (m) à sec تنظيف جاف: تنظيف على الناشف: عملية تستخدم لتنظيف الأقمشة التي لا يصلح غسلها بالماء، وفيها تستعمل المذيبات العضوية، مثل رابع كلوريد الكربون، لإزالة الأوساخ.

dry-cleaning solvent solvant (m) pour nettoyage à sec مذيب للتنظيف الجاف: بعض المشتقات البترولية الهالوجينية ذوات درجات حرارة الغليان المتوسطة والتي تستعمل في عمليات التنظيف الجاف، مثل رابع كلوريد الكربون.

dry climate climat (m) aride مناخ جاف: مناخ تندر فيه المياه الموسمية، مثل المناخ الصحراوي.

dry clutch embrayage (m) sec قابض جاف: القابض (الابرياج) الاحتكاكي المعتاد الذي يعمل في وسط هوائي، وذلك تمييزاً له من القابض المبتل الذي يعمل وهو مغمور في حوض زيتي.

dry colouring coloration (f) à sec تلوين جاف: في صناعة اللدائن، طريقة لإضافة الملونات إلى مركبات القلوية والراتينجات التي تكون على هيئة دقائق بواسطة الخلط مع الصبغات والاختصاب أو مركّزات الألوان. ويمكن بهذه الطريقة عمل مركّبات ملونة تتفق ومواصفات العملاء.

dry compression compression (f) sèche انضغاط جاف: في مجموعات التبريد، انضغاط وسيط التبريد الذي يكون في الطور البخاري غير المحتوي على جسيمات سائلة عند نقطة الدخول إلى الضغط. يكفل ذلك عدم حدوث تلف نتيجة وجود وسيط تبريد سائل عند إكمال شوط (مشوار) الانضغاط، كما يكون وسيط التبريد محمّصاً عند تصريفه من الضغط.

dry corrosion corrosion (f) sèche تآكل جاف: في هندسة الفلزات، تدهور فلز أو سبيكة نتيجة لحدوث عمليات كيميائية بتأثير الغازات الموجودة في الجو أو الأوساط الغازية الجافة.

dry course couche (f) sèche طبقة جافة: في المباني، طبقة أولية لعزل الأسقف، مصنوعة من اللباد أو الورق غير المشرب بالأسفلت أو القار.

dry criticality criticité (f) en absence de réfrigérant حرجية جافة، حرجة جافة: حرجة مفاعل نووي في حالة عدم وجود مبرّد للوقود النووي.

dry cyaniding cyanuration (f) à sec سيّدة جافة: أسلوب للتصليد السطحي للفلواز (الصلب) في وسط غازي مكرّين يحتوي على مقادير صغيرة متحكّم فيها من الأمونيا عند درجات حرارة قد تتراوح بين ٧٨٠ و ٩٣٠°م.

dry density densité (f) sèche الكثافة الجافة: في ميكانيكا التربة، وزن المادة الجافة في وحدة الحجم من عينة من التربة بعد تجفيفها عند درجة حرارة ١٠٥°م.

dry distillation distillation (f) sèche تقطير جاف: في الهندسة الكيميائية، تقطير المادة

في حالة جافة، وخاصة التقطير الإتلافي.

dry dock cale (f) sèche; bassin (m) de carénage حوض جاف: حوض تدخل فيه السفن طافية ثم تغلق بواباته ويصّح الماء منه تنهيط السفينة حتى تستقر على حمالات خاصة تمهيداً لأجراء عملية إصلاحها أو صيانتها.

dry-docking carénage (m) تحويز جاف: إدخال سفينة في حوض جاف لإجراء عمليات الصيانة أو الإصلاح عليها.

dry drilling forage (m) à sec حفر جاف: في هندسة التعدين، حفر يتم فيه رفع الفتات الصخري من البئر بواسطة تيار من الهواء أو الغاز.

dry dust catcher dépositaire (m) à sec فاصل أترية على الجاف: ترتيبة لتنقية غاز القرن العالي، تشتمل على غرفة ترسيب مقلّتها المستعرض أكبر بكثير من ماسورة توصيل الغاز. ويدخول الغاز من الماسورة إلى الغرفة تنخفض سرعته مما يسمح بترسيب الجسيمات الصلبة منه على قاع الغرفة.

dryers (driers) desséchants (mpl) مجفّفات: مركّبات كويبت ورمصاص ومنجنيز وسيريزم وزنك وحديد، إلخ، تضاف إلى الدهانات (البويات) والورنيشات لتساعد على سرعة جفافها.

dry-expansion evaporator évaporateur (m) à détente sèche مبخر ذو تمدد جاف: في هندسة التبريد، مبخر تجري تغذيته بوسيط التبريد بمعدل يكفل تبخيره تبخيراً تاماً مع وصوله إلى مخرج المبخر. ويكون وسيط التبريد عند هذه النقطة إما بخاراً مشبعاً أو على درجة محدودة من التحميم.

dry-expansion system système (m) à détente sèche مجموعة تمدد جاف: مجموعة تبريد يستخدم فيها مبخر ذو تمدد جاف مع ترتيبة تحكم في وسيط التبريد تستجيب للدرجة حرارة أو ضغط وسيط التبريد في المبخر، ولكن دون مستوى وجود أي وسيط تبريد سائل.

dry filter filtre (m) sec مرشح جاف: في مجموعات تداول الهواء، مرشح يكون وسط الترشيح فيه مادة ذات نسج متقارب، مثل القماش القطني (كالكير)، أو اللباد، أو قماش دقيق النسيج، أو الأميستوس، أو الورق، أو الألياف الزجاجية، أو السليولوز.

ويلزم أن يكون سطح وسط الترشيع كبيراً للتقليل من مقاومة انسياب الهواء.

dry fog brouillard (m) sec ضباب جاف: ضباب يتكوّن عندما تكون درجة حرارة الجو فوق نقطة الندى بعدة درجات.

dry friction friction (f) sèche; friction (f) à sec احتكاك جاف: احتكاك بين سطحين جافين، أي لا يتوسطهما مزلّز أو مائع ما.

dry gas gaz (m) sec غاز جاف: في هندسة البترول، غاز لا يحتوي على أجزاء قد تتكثف بسهولة تحت ظروف الضغط الجري المعتادة، مثل غاز طبيعي يحتوي على الميثان أو الإيثان.

dry granulation granulation (f) à sec تحبيب جاف: تحويل مادة ما إلى حبيبات على الجاف أو بالتسخين الهين، وفي صناعة الأقراص الطبية، عملية فيها تكبس الراد مباشرة دون ترطيبها.

dry ice glace (f) sèche ثلج جاف: ثاني أكسيد الكربون المتجمّد الذي يشامى عند الضغط الجوي مباشرة إلى بخار دون أن يمر بالطور السائل. وحيث إنه لا يحتوي على رطوبة (نداءة) فلا يتبقى ماء عند انصهاره، ومن هنا وصفه بأنه « جاف ». يستخدم أساساً في التبريد والصناعات الكيميائية والصناعات الغذائية (في صناعة المثلجات « الآيس كريم » وفي تبريد أو تجفيد اللحوم، وغيرها).

dryling séchage (m) تجفيف: ١- في الكيمياء، عملية يتم فيها التخلص من سائل ما، هو الماء عادة، يحتويه جسم مبلّل أو رطب. ٢- في الصناعات النسيجية، إزالة الرطوبة أو السائل الزائد من المادة النسيجية بواسطة الحرارة. تنسني الطرق المستخدمة في تجفيف المواد النسيجية على تعريض المادة للراد تجفيفها للهواء الساخن، أو ملامسة المادة المراد تجفيفها لسطح معدني ساخن.

٣- في الدهانات، تحوّل طبقة الدهان (البوية) من الحالة السائلة إلى الحالة الصلبة، إما نتيجة لتبخّر المذيب، أو لتغير كيميائي، أو الاثنين معاً.

dryling agent produit (m) desséchant; déshydratant (m) عامل تجفيف: مادة كيميائية تنتزع الماء من عدد كبير من المواد المائية. من أمثله: كلوريد الكالسيوم، والبوكسيت، والسليكا جل.

dryling cabinet armoire (f) à sécher

خزانة تجفيف: في التصوير الفوتوغرافي، خزانة معدنية لتجفيف الأفلام السالبة، وغيرها من المواد والأسطح الأخرى، بواسطة الهواء الساخن.

dryling oil huile (f) siccative زيت جفوف: زيت أليفاتي يوجد في الطبيعة أو يمكن تخليقه، ويتحوّل بسهولة إلى مادة جامدة على هيئة غشاء رقيق إذا عرّض للهواء. تستعمل في صنع الدهانات (البويات) والورنيشات وأحبار الطباعة.

dryling oven étuve (f) فرن تجفيف: غرفة مغلقة يمر خلالها تيار مُسخّن من الهواء لتجفيف المنتجات أو الأشياء التي يمكن وضعها فوق صواني التجفيف.

dryling shrinkage retrait (m) de séchage انكماش بالتجفيف: نقص في أبعاد مادة ما نتيجة لتجفيفها.

dry Joint joint (m) sec وصلة جافة: ١- في الهندسة الكهربائية، وصلة بين جسمين معدنيين ملحومة لحاماً ضعيفاً ومعرضة للانفصال، وتكون مقاومتها لمرور التيار الكهربائي عالية في العادة. ٢- في الهندسة المدنية، فاصل بين متشأين أو جزأين من منشأ للسماح بالحركة النسبية بينهما. وفي حالة المنشآت الخرسانية، يعمل الفاصل أحياناً بوضع ورق مقوّى أو الواح رقيقة من الخشب بين الجزأين أثناء إنشاء الجزء الأخير منهما.

dry kiln étuve (f) قمين تجفيف: غرفة مسخنة تستخدم لتجفيف مادة مثل الخشب وتخفيض نسبة رطوبتها.

dryland farming aridoculture (f) فلاحة الأراضي الجافة: فلاحة الأراضي الواقعة في مناطق تشتد فيها درجة الحرارة صيفاً، وتقل فيها الأمطار بحيث لا يمكن الاعتماد عليها. يراعى في فلاحة هذه الأراضي ضبط انسياب المياه، والعمل على منع تعرية التربة بفعل الرياح أو المياه، واختيار محاصيل مناسبة.

dry mill broyeur (m) à sec; moulin (m) à sec طاحونة جافة: طاحونة تستخدم لسحق sec أو قثيت المواد الجامدة دون استخدام سائل.

dry mining exploitation (f) à sec تعدين جاف: عمليات التعدين التي تجري باستعمال الهواء الخالي من الرطوبة.

dry mounting collage (m) à sec تركيب جاف: طريقة لتركيب الصور الفوتوغرافية

على ورق مقوّى دون لصقها بمججون أو مادة لاصقة، وفيها يوضع نسيج خفيف رقيق على الصورة ثم تعرض للحرارة والضغط خفيف فتلتصق بالورق المقوّى.

dry offset offset (m) sec طباعة أوفست جاف: طباعة من سطح محفور حفراً خفيفاً في المناطق غير المطلوب طباعتها. يتج عن ذلك سطح طباعي معدول الوضع، أي بحروف معدولة وليست معكوسة، بسطح بارز يروّزاً خفيفاً. يمكن الطبع من هذا السطح بتحويله وينقل الصورة إلى وسيط مطاطي ناقل (بلاستيك) ينقلها بالتالي إلى الورق بدون استخدام الماء للترطيب.

dry ore minerai (m) sec خام جاف: في هندسة التعدين، خام يحوي الفضة، ونسبة الرصاص فيه لا تكفي لصهره بسهولة.

dry pack remblayage (m) à sec حشو جاف: في المباني، خرسانة أو مونة، نسبة الماء فيها ضئيلة وبالتالي فإن انكماشها قليل جداً، وهي تدفع بألة حادة أو قطعة خشب للماء الفواصل وإحكام الاتصال بين قطع الخرسانة سابقة الصب. يستخدم الحشو الجاف كذلك في عمليات الإصلاح والتدعيم لإحكام الاتصال بين السطح السفلي لمبنى وبين ما قد يقام تحته من أعمدة أو خوازيق جديدة.

dry permeability perméabilité (f) à sec إنفاذية الرمل الجاف: في السباكة الرملية، قياس إنفاذية الرمل باستخدام عينة مجففة منه.

dry pipe tuyau (m) sécheur أنبوب تجفيف: في الغلايات (الراجل)، أنبوب معدني مخترق فوق المنسوب العادي للماء في حيز البخار بالغلاية، ويحول دون دخول الرطوبة أو المواد الغريبة في خطوط خروج البخار.

dry point point (m) sec نقطة الجفاف: في الكيمياء التحليلية، درجة الحرارة التي تتبخر عندها آخر قطرة من السائل من قاع الدورق.

dry powder method méthode (f) à la poudre magnétique طريقة المسحوق الجاف: في هندسة الفلزات، طريقة للفحص باستخدام الجسيمات المغناطيسية الدقيقة التي تستخدم كوسط دليلي.

dry pressing pressage (m) à sec كبس على الجاف: في صناعة الحرايات (المواد الحراية)، تشكيل بالضغط العالي لمخلوط حراري يحتوي على نسب مختلفة من المكونات غير اللدنة، ولكن به محتوى من

الماء أقل مما يُمكن من إجراء التشكيل اللدن.

dry process procédé (m) par voie

الطريقة الجافة: في صناعة الاسمنت sèche البوليتايندي، طريقة تُكسّر فيها المواد الخام ثم تطحن وهي جافة.

dry-process enamelling émailage

طلاء مينا بالأسلوب الجاف: (m) par poudre

أسلوب طلاء بالمينا الخزفية، فيه يسخن المنتج المعدني إلى درجة حرارة أعلى من درجة حرارة إنفراج الطينة (من ٨٧٠ إلى ٩٥٠ °م تقريباً).

وتكون مواد الطلاء المستخدمة على شكل مسحوق جاف يُسَط على سطح المعدن ويحرق.

dry quenching extinction (f) sèche

تسقية جافة: أسلوب لتبريد مادة ساخنة دون أن تتلامس مباشرة مع سائل التبريد.

تستخدم أساساً لتبريد (طش) الكوك المتوهج الخارج من أفران الكوك باستخدام الغازات الخاملة المارة خلال الكوك الساخن ثم الانخفاض بالحرارة المكتسبة في توليد البخار.

dry quenching trempe (f) à l'air soufflé

تسقية جافة: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد بالتسقية، وفيه تبرّد المتجات بتيار من الهواء البارد المضغوط.

dry rectifier redresseur (m) sec

مقوم جاف: أي من أنواع المقومات الكهربائية التي لا تحتوي على سائل: مثل مقومات أكسيد النحاس، ومقومات السليكون.

dry-relief offset offset (m) sec

طباعة جافة بارزة بالأوفست: طريقة لإنتاج الألواح المستعملة في مكثات الأوفست الليثوغرافية، إلا أنها تُطبع بدون استعمال الماء أو المرطبات.

dry rot carie (f) sèche

تخرّج جاف: تَعَفُّن سريع للخشب يسببه بعض أنواع الفطريات التي تؤدي إلى تفتت الخشب.

dry run essai (m) fictif

جولة زائفة: تدريب عسكري ميداني يجري دون إطلاق قنابل.

dry run essai (m) à blanc; vérification (f)

تجربة تشغيل: في الهندسة الصناعية، تشغيل نظام ما بغرض اختباره.

dry sand sable (m) étuvé

رمل جاف: في السباكة الرملية، رمل أزيل منه كل الماء الطليق أو غير المتحد، ويجري ذلك في العادة بالتسخين في محمصة أو موقد تجفيف.

dry-sand moulding moulage (m) en

قوالب بالرمل الجاف: في السباكة الرملية، صنع قالب الصب من رمل

أخضر (رمل رطب) ثم تخفيف القالب في فرن لزيادة تماسك الرمل.

dry spell sécheresse (f)

نوبة جفاف: فترة زمنية يقل فيها تساقط الأمطار فلا يكفي حاجة المحاصيل.

dry spinning filage (m) au sec

غزل جاف: في صناعة الغزل، طريقة لتشكيل الألياف المخلفة ببثقها في الهواء.

dry-splitting device section (f) de

وسيلة تسليك séparation de fils secs

جاف: في الصناعات النسيجية، وسيلة لفصل خيوط السداة المتلاصقة بعد جفافها، وتكون هذه الوسيلة من قضبان تسليك ثابتة أو دورانية الحركة.

drystone pierre (f) sèche

حجر جاف: إستلاجميت (صواعد) أو إستلاكتيت (هوابط) تتكون في الكهوف بفعل المياه المتساقطة.

dry storage magasinage (m) à sec

تخزين جاف: في هندسة التبريد، تخزين بارد، يجري فيه التبريد بواسطة هواء شديد البرودة.

dry strength résistance (f) à sec

المقاومة الجفاف: ١- في مقاومة المواد، مقاومة وصلة ملصوقة (أي مكونة باللصق) مقيسة بعد جفافها مباشرة تحت ظروف محددة، أو بعد فترة تهيئة (تكيف) في جو قياسي بالمختبر.

٢- في السباكة الرملية، مقياس لتماسك حبيبات الرمل الخالي من رطوبة طليقة، وتُعين بواسطة اختبار الانضغاط.

dry-sump lubrication lubrification (f) à

تزليق الحوض الجاف: في carter sec

محركات الاحتراق الداخلي، نظام للتزليق (التزيت) بالضغط حيث لا يتطلب الأمر وجود زيت في الحوض.

dry-surface coil serpentin (m)

ملف جاف السطح: في refroidisseur sec

مجموعات تكييف الهواء، ملف يستعمل بغرض إزالة الحرارة المحسوسة فقط من الهواء المار فوقه أو خلاله. وتبعاً لذلك فإن سطحه يكون أعلى من درجة حرارة نقطة الندى للهواء ولا يحدث تكثف فوقه.

dry-type air cooler refroidisseur (m)

مبرّد هواء طراز جاف: d'air du type sec

وحدة لتبريد الهواء بالإمرار الجبري، وفيها يحدث تبادل الحرارة بواسطة وسيط تبريد دون أن يتلامس الهواء مع سائل.

dry wall mur (m) en pierres sèches

جدار جاف: في المباني، جدار مُشيد من الأحجار دون استعمال مادة رابطة.

dry-weather flow écoulement (m) par

تدفق الطقس الجاف: temps sec

الهيدرولوجيا، تدفق المياه في المجرى المكشوف في غير موسم الأمطار.

dry year année (f) sèche

سنة جافة: في الهيدرولوجيا، سنة يقل فيها تصريف النهر عن مقداره في سنة عادية.

DSP see digital signal processing

Dualayer process procédé (m)

أسلوب دوالاير: في الهندسة Dualayer

الكيميائية، طريقة لإزالة المركبتان والمركبات الأكسجينية من زيوت الوقود المقطرة، وذلك بمعالجتها بمحلول دوالاير الكاوي المركز وبالترسب الكهربائي للشوائب.

Dualayer solution solution (f)

محلول دوالاير: في الهندسة الكيميائية، Dualayer محلول مركز من هيدروكسيد البوتاسيوم أو الصوديوم ويحوي مادة مذبة. يستعمل في أسلوب دوالاير.

dual compression compression (f)

انضغاط ثنائي: في مجموعات double

التبريد، انضغاط وسيط تبريد داخل إلى أسطوانة واحدة عند ضغطي سحب مختلفين، يُسحب البخار ذو الضغط الأقل إلى الأسطوانة بواسطة شوط السحب العادي، في حين يدخل البخار ذو الضغط الأعلى قريباً من نهاية هذا الشوط خلال منفذ تال بالأسطوانة. يختلف « الانضغاط الثاني » عن « الانضغاط المركب » في أن الأول لا يسمح بحدوث تبريد بيني.

dual control double commande (f)

تَعَكُّم ثنائي: ترتيب مزدوج لآليات التحكم، كما في حالة التدريب أو حالة الطوارئ.

dual-cycle reactor réacteur (m) à

مفاعل ثنائي الدورة: double cycle

مفاعل ثنائي الدورة: مفاعل نووي تكون القدرة المستفادة منه ناتجة عن استغلال الحرارة المتولدة في كلتا دورتي المبرّد، وهما دورة المبرّد الابتدائية ودورة المبرّد الثانوية.

dual-duct system système (m) à deux

مجموعة ثنائية المسالك: conduits

تكييف الهواء، مجموعة هواء يُستخدم فيها سلكان منفصلان، أحدهما للهواء الدافئ

والثاني للهواء البارد، وينساب هذان التدفق الهوائيان خلال مسالك منفصلة إلى صناديق خلط طرفية تقوم بخلط التدفقين بنسب تُعَيِّن درجة حرارة الهواء المطلوبة في الحيز الجاري تكييفه.

dual-effect compressor compresseur
(m) à double aspiration ضَمَّاط ثَنَائِي

التأثير: في مجموعات التبريد، ضفَّاط يكون فيه للأسطوانات متفَعْدُ سحب إضائي يُكُنَّ من سحب وسيط التبريد إليها عند ضغطي سحب مختلفين: فيدخل أولاً وسيط التبريد المتبخَّر ذو الضغط الأقل، ثم يدخل البخار ذو الضغط الأعلى عند نهاية شوط (مشوار) السحب بمثابة شَحْن زائد.

dual-fuel blowpipe chalumeau (m) à double jet de gaz
مَشْعَل ثَنَائِي الوَقُود: مشعل قطع بالأكسجين يسمح باستعمال خليط من وقودين غازيين.

dual-fuel engine moteur (m) à deux combustibles
مُحَرِّك ثَنَائِي الوَقُود: محرك يمكن احتراق داخلي يمكن تشغيله بأي من وقودين، مثل البنزين والغاز الطبيعي.

dual-hearth furnace four (m) à double sole
فُورُن مُزدَوِجُ المَجْمَرَة: في الصناعات المعدنية، فرن به حجرتان، يمكن استخدامها على التوالي أو التوازي لعمليات الصهر، أو التنقية أو ضبط التركيب، أو استقرار الحرارة، أو غيرها من العمليات الصناعية.

duality principe principe (m) de dualité
مَبْدَأُ الثَّنَائِيَّة: في الإلكترونيات، مبدأ يمكن بمقتضاه اكتشاف أوجه التشابه بين دائرة ترانزستور ودائرة صمام مفرغ منظر.

dual-port memory mémoire (f) à deux portes
ذَاكِرَة ثَنَائِيَّة البَوَابَة: في الحاسبات، ذاكرة تقبل طَلَبين للقراءة أو الكتابة.

dual-pressure cycle cycle (m) à deux pressions
دَوْرَة ثَنَائِيَّة الضَّغْط: في لحام البقعة بواسطة إلكترودين، ضغطان مختلفان للإلكترودين يتناوبان دَوْرِيًّا أثناء إجراء لحام البقعة.

dual processor biprocesseur (m)
مُشَغِّل مُزدَوِج: في الحاسبات، جهاز يعتمد على مُشَغِّلَيْن مركزيين مستقلين يؤديان معاً نفس العمل، فإن تَعَطَّل أحدهما استمر الآخر لا يتوقف نظام الحاسب.

dual-purpose canal canal (m) à deux fins
قَنَاة مُزدَوِجَة الغَرَض: المجرى المائي الذي يتم إنشاؤه ليؤتي بأكثر من غرض، كالري والملاحة وخدمة المرافق.

dual-purpose ditches fossés (mpl) à double fins
خَنَادِق مُزدَوِجَة الغَرَض: خنادق تستخدم للري في أحد المواسم، بينما تُستغل للصرف في موسم آخر.

dual-purpose gun canon (m) à double usage
مدفَع ثَنَائِي الغَرَض: مدفع مصمم بحيث يمكنه إطلاق نيران فعالة ضد أهداف جوية أو سطحية.

dual-purpose reactor réacteur (m) à double dessin
مُفاعِل ثَنَائِي الغَرَض:

١- مفاعل نووي مصمَّم بغرض إنتاج مادة أو مواد اتشطارية، وفي الوقت ذاته بغرض إنتاج الطاقة الحرارية اللازمة لتشغيل محطة قدرة. ٢- مفاعل نووي مصمم على أساس استخدام الطاقة الحرارية المتولدة فيه لإنتاج بخار أو ماء ساخن لاستعماله في تحلية ماء البحر أو في الصناعة أو توليد الكهرباء.

dual thrust poussée (f) double
دَفْع ثَنَائِي: دَفْع صاروخي بواسطة مُصَنِّدَيْن للوقود الجامد.

dual-trace oscilloscope oscilloscope (m) à double faisceau
كَاشِف ذَبْذَبَات ثَنَائِي الأَثَر: كاشف ذبذبات (أوسيلوسكوب) يستطيع المقارنة بين شكلي موجتين على شاشة صمام أشعة كاثودية واحد.

dual wheel pneumatiques (mpl) jumelés
عَجَلَة مُزدَوِجَة: عجلتا طريق مركبتين معا في نهاية محور الدوران وتعملان بمثابة عجلة واحدة، وتستخدم عادة في مركبات النقل أو التشغيل الثقيل.

Duane-Hunt law loi (f) de Duane et Hunt
قَانُون دُوَان وَهَنْت: في الفيزياء، قانون يربط بين تردد الأشعة السينية الناتجة عن اصطدام الإلكترونات بهدف ما وبين شحنة الإلكترون وفلطية الإثارة وثابت بلانك.

dub copie (f)
إِلْبَاس: إضافة تعليق أو مؤثرات صوتية إلى تسجيل صوتي بحيث يُسمع التسجيل الأصلي مع التعليق أو المؤثرات في الوقت نفسه.

Dubbs cracking craquage (m) de Dubbs
تَكْسِير دُبْس: في الهندسة الكيميائية، طريقة تكسير حراري متواصلة في الطُّور السائل.

duchess satin (m) duchesse
دوشس: قماش من الحرير الطبيعي أو الرايون يتميز بنعومة ملمسه ولعانه، ويشيع استعماله في ملابس السيدات.

duckbill bec (m) de canard
مَنقَارُ البَطَّة: مصطلح يطلق على تجميعية مهتزة من محمَّلة (لودر) وناقلة، ويكون طرفها التحميلي على شكل منقار البط.

duckboard passage (m) en planches
مَعْبَر خَشَبِي: في هندسة المناجم، مَعْبَر (عمر) من الألواح الخشبية الضيقة.

duct conduit (m)
مَسْلُك، مجرى: ١- في مجموعات تداول الهواء، عمر مُغْلَق مصنوع من ألواح الصاج، يُنقل خلاله الهواء بغرض توزيعه في أنحاء مبنى ما، أو استخراجه منه، أو لكلا الغرضين. وقد يكون المقطع المستعرض للمجرى مستطيلاً أو دائرياً، ويشيع استخدام المقطع الدائري مجموعات التداول عالية السرعة. ٢- في الهندسة الكهربائية، مجرى مغلق يمر فيه الكبلات والأسلاك الكهربائية. ٣- في الأقنار، عمر للغازات مُشَبَّد من الطوب أو المعدن.

duct (ink duct) encrier (m)
مَحْبَرَة، كَلَمَائِيَّة: خزان أو حوض بألة الطباعة لتغذية السطح الطباعي بالحبر من خلال وَحَدَات التحجير.

duct-adjusting screws vis (fpl) de réglage de l'ancrier
مَسَامِيرُ ضَبْطُ التَحْجِير: مسامير أو مفاتيح لضبط ثخانة طبقة الحبر بحوض التحجير (الكلمائية).

ducted fan soufflante (f) canalisée
مَرْوَحَة مَجْرُوبَة: مروحة دافعة (داسرة)، متعددة الأرياش، مَبْنِيَّة داخل مجرى أسطواناني مُتَّحِد المحور معها.

ducted-fan engine moteur (m) à soufflante canalisée
مُحَرِّك مَجْرُوبَة: محرك طائرة يشتمل على مَرْوَحَة دَفَاعَة مَبْنِيَّة في مجرى، وخاصة المحرك النفث الذي تستخدم فيه مروحة تغترف الهواء المُشَكِّف لزيادة غازات الاحتراق في التيار النفث.

duct furnace four (m) à gaines
فُورُن بِمَسَالِك: فرن يوقد بالغاز ويوكب في المسالك الهوائية لتدفئة الهواء. يتكوَّن من حَرَّاق ومُبَادِل حراري، وأجهزة تحكم.

ductile ductile
مُطِيل: في مقاومة المواد، صفة للجسم القابل لأن يُمَطَّل أو يُطَّط.

ductile cast iron fonte (f) ductile حديد زهر مطيل: نوع من الحديد الزهر يتميز بمتانة ومقاومة فائقتين للمصد.

ductility ductilité (f) المَطْيَلِيَّة: الخاصية التي تسمح للمادة بتشكيل لدن كبير تحت تأثير حمل الشد، أي مقدرة المادة على تقبل السحب والاستطالة الكبيرة عند تعريضها لحمل الشد. تقاس مطيلية المادة بالنسبة المتوية للاستطالة والنسبة المتوية لنقص في مساحة المقطع المستعرض.

ductube tuyau (m) gonflé pour أنبوبة مسالك: في الهندسة المدنية، *canalisation* أنبوبة منفوخة من المطاط تستخدم لعمل مسلك للكلبات في الخرسانة. تترك الأنبوبة منفوخة لمدة عدة ساعات بعد صب الخرسانة ثم تفرغ من الهواء وتسحب تاركة حيزاً يصلح لإمرار الكلبات.

ductwork réseau (m) de gaines شبكة المسالك: في مجموعات تداول الهواء، الشبكة الإجمالية للمسالك، التي تشمل على كل مجموعة توزيع واستخراج الهواء في منشأة لتكييف الهواء.

dud puits (m) épuisé بئر ناضبة: في هندسة البترول، مصطلح يطلق على بئر انتهى إنتاجها. **dud raté** مخفق: وصف لأية ذخيرة متفجرة، ولكنها أخفقت في الانفجار عند الاستعمال الفعلي.

Duddell oscillographe oscillographe مخطاط الذبذبات: في (m) de Duddell الكهرمغناطيسية، جهاز لرسم الذبذبات (أوسيلوجراف) ذو ملف يتحرك في مجال مغناطيسي، وحين يمر التيار الكهربائي الجاري ملاحظته في الملف، تكشف حركته مرآة ملحقة بالملف.

dud missile missile (m) défectueux قذيفة مخففة: قذيفة متفجرة، إلا أنها لم تنفجر في التوقيت المضبوط.

duffing out bouchage (m) حجب، إعتام: في التصوير الطباعي، إخفاء أو إعتام مساحات معينة في سَلَيَات الصور المقصورة ألوانها. **duffle sibérienne (f)** قماش بطايطون: قماش صوف مُسرح، سميك وملبد، وموثر من كلا وجهيه.

dufrenite dufrénite (f) دفرنيت: معدن ليفي من فُسفات الحديد، لونه أخضر مائل إلى الأسود، ويوجد عادة بشكل مُصمت أو عُقدي.

duftite duftite (f) دفتيت: معدن مكون أساساً من زرنبيخات الرصاص والنحاس القاعدية.

dug-out shelter abri (m) enterré مخبأ مَطْمُور: مخاباً محفور تحت الأرض، ومجهز لحماية القوات والذخيرة والمعدات العسكرية من نيران المدفعية.

dulcitol dulcite (f). C₆H₈(OH)₆ دلكسيتول: مسحوق بلوري لونه أبيض، ذو طعم قليل الحلاوة، يشتمل على ست مجموعات هيدروكسيل، ويوجد في كثير من النباتات. ينصهر عند ١٨٨,٥ م°، ويلوب في الماء الساخن. يستعمل في الطب وفي البحوث البكتيرية.

dull terre; mat أحمَد، باهت: وصف للمواد التي انطفا لونها بواسطة الوسائل الطبيعية أو الكيميائية.

dull coal charbon (m) mat فحم كامد، فحم مطفأ: فحم ذو لون رمادي ومظهر داكن، وهو أحد مكونات الفحم الشريطي.

dull emitter (cold cathode) cathode مُبَثِّث ضَعِيف التَوْهُّج، كاثود (f) froide بارد: في الإلكترونيات، كاثود يتكوّن من فتيل مكسو بطبقة أكسيد مادة قلوية تبعث منها الإلكترونات دون توهج شديد.

dullness ternissure (f) الكُمُدة: دهاب صفاء اللون. وهو نقيض الصفاء.

dull-red heat rouge (m) sombre دُرُجَة الحَرارة الحُمْراء الكامدة: في هندسة الفلزات، درجة حرارة الحديد الساخن حينما يكون لونه أحمر عاتماً، وتبلغ نحو ٧٠٠ م°.

Dulong and Petit's law loi (f) de قانون ديلونج وپتي: في *Dulong et Petit* الفيزياء، قانون ينص على أن حاصل ضرب الحرارة النوعية في الوزن الذري عند ثبوت الحجم، لمعظم العناصر الجامدة، يساوي ٦ سعرات تقريباً للجرام الذري لكل درجة مئوية.

dumb barge chaland (m) à fond fixe صَنْدَلْ مُعَكَّم القاع: صندل لا يتضمن قُتَحَات في قاعه لتصرف ما سبق اغترافه من تجريف المجرى المائي.

dumb iron bride (f) de ressort واصله جاسئة: واصله متينة بين هيكل مركبة آلية وبين شكال نابض (الياء) الذي يرتكز عليه

الهيكل. **dumbwaiter monte-plats (m)** مصعد: مصعد ينقل الأشياء الصغيرة. يستخدم، على سبيل المثال، في المباني لنقل الصحاف من مطبخ في طابق سفلي إلى غرفة الطعام في طابق أعلى.

dumb well puits (m) aveugle بئر صماء: بئر مبطنة بكامل عمقها وتستخدم كآبار.

dumdum dumdum (m) دمدم، رصاصَة دمدم: رصاصَة تفلطح بشدة عند اصطدامها بجسم ما.

dummy maquette (f) نموذج تخيلي، ماكيت: ١- في الهندسة، نموذج لبنى أو جسر، الخ. ٢- في الطباعة، نموذج مجسم لتصوير ما سيكون عليه المطبوع من شكل، وأبعاد، وألوان، ونوعية ورق، وطريقة تجليده، إلى غير ذلك من مواصفات. وفي فوه هذا النموذج يمكن اختيار ما يناسب العمل ويتفق مع إمكانيات التشغيل.

dummy faux; artificiel دُمِيَّة: في الاتصالات، رسالة تُرسل لأغراض أخرى غير ما تحتويه.

dummy mannequin (m) دُمِيَّة: ثمنال لمرص الملابس عليه.

dummy étampe (f) de dégrossissage دُمِيَّة: في صناعة المطروقات، جزء من قالب يستعمل في التشكيل التقريبي للقطعة الغفل (البياضة) قبل إجراء عملية التشكيل النهائية عليها.

dummy aerial antenne (f) fictive هوائي دُمِيَّة: في الاتصالات، هوائي لا يشع ولا يستقبل الموجات الراديوية، ويستخدم أساساً لاختبار أجهزة الإرسال.

dummy argument (dummy variable) argument (m) fictif دُمِيَّة: في البرمجيات، متغير لبرنامج فرعي يُستبدل بمتغير من البرنامج الأصلي عند استدعاء البرنامج الفرعي.

dummy block grain (m) de poussée كتلة دُمِيَّة: في التشكيل بالبتق، قرص سميك يوضع بين الكابس والكتلة الجاري بثقها لتلافي تسخين الكابس تسخيناً مفرطاً.

dummy hammer marteau (m) de dégrossissage مطرقة دُمِيَّة: في التشكيل بالحدادة، مطرقة تشغل ميكانيكياً، وتستعمل في التشكيل الأولي للخامة قبل إجراء عملية تشكيلها النهائي.

dummy joint joint (m) aveugle; faux

joint (m) فاصل دُمِيَّة، شَدَخ مُتَعَمَّد: في الهندسة المدنية، حَزْر مَقْطُوع في النصف العلوي لبلاطة خرسانية، ويَحْشَى أحياناً بمادة مالئة، وذلك لتكوين خَطٍّ يُمْكِنُ أَنْ تَشْدُخَ عنده البلاطة دون أن تَتَلَفَ بالكامل.

dummy line ligne (f) artificielle خَطٌّ دُمِيَّة: في الاتصالات، شبكة اصطناعية لها نفس الخواص الكهربائية التي يتسم بها خط النقل الحقيقي.

dummy load charge (f) fictive حَمْلٌ دُمِيَّة: بديل للحمل الأصلي في دائرة كهربائية، وهو يبدد الطاقة دون أن تكون له خواص إشعاعية.

dummy statement instruction (f) عبارة لغوية: جملة تظهر في البرنامج لا يتم تنفيذها ولا تؤثر في تنفيذ عمل البرنامج.

dummy variable see dummy argument

dumontite dumantite (f) دُمُونْتَيْت: معدنٌ لونه أصفر يوجد على شكل بلورات، ويتكون من فسفات اليورانيوم المهيبة والرصاص.

dumortierite dumortierite (f) دُمُورْتِيَرَيْت: معدنٌ قد يكون لونه $Al_2Si_2O_5(OH)_2$ أخضر أو أزرق أو بنفسجي أو قرنفلي، ويستعمل في صنع الخزفيات الثمينة.

dump dépôt (m) مُسْتَوْدَع، شُؤنة: مخزن مؤقت، يكون مكشوقاً في العادة، ويستخدم لتخزين البضائع أو الذخائر أو القنابل أو المعدات أو الإمدادات.

dump vidage (f) تَفْرِيف: في الحاسبات، عملية إخراج ونقل البيانات كلها أو بعضها من ذاكرة الحاسب إلى وسط تخزين خارجي أو إلى الطابعة.

dump body benne (f) basculante بَلْدَن قَلَاب: في المَرْكَبَات القلابية، صندوق تحميل يمكن إمالاته وقلبه إلى الخلف أو جانباً.

dump-box car wagonnet (m) à caisse basculante عَرَبَةٌ بِصَنْدُوق قَلَاب: في السكك الحديدية، عربة تشتمل على صندوق يمكن قَلْبُهُ لتفريغ المواد التي يحتويها.

dump check contrôle (m) de vidage نُسْخَةُ اخْتِبَار: في الحاسبات، نسخة من جميع محتويات الذاكرة الخاصة بِشَخْطَةِ مَا، وتستخدم للمراجعة في حالة توقف النظام لإعادة تنفيذ الشغلة من آخر نقطة اختبار.

dumper dumper (m); basculeur (m) عَرَبَةٌ قَلَابِيَّة، قَمَبَر: ١- أية مَرْكَبَةٌ يمكن رفع صندوق التحميل بها وإمالاته إلى الخلف أو إلى أحد الجانبين لتفريغ حَمُولَتِهِ. ٢- عربة نقل تتحرك على عجلتين أماميتين كبيرتين وعجلتين خلفيتين صغيرتين، وهي مزودة بصندوق مركب فوق العجلتين الكبيرتين. يجلس السائق خلف الصندوق وتَفْرَغُ حَمُولَةُ الصندوق بإدارته إلى الأمام.

dump fastening chevillage (m) à bout perdu تَثْبِيتٌ بِمَسَامِير غَاطِطَةٌ: تثبيت لوحين بِمَسَامِير لا تكون أطرافها بارزة.

dump flooding engorgement (m); إغراق تَغَالُطِي: في هندسة البترول، إطلاق الماء من طبقة علوية إلى الطبقة المنتجة للبترول، وذلك لرفع النقط صَعْدًا إلى سطح الأرض.

dumping area dépotoir (m) مَقْلَبٌ نَقَايَات: منطقة معزولة تُقْلَى فيها النفايات تمهيداً للتخلص منها بالحرق أو بغيره.

dumping mechanism mécanisme (m) de basculement آلِيَّةٌ قَلَابِيَّة: في سيارات النقل (الشاحنات)، ترتيبية هيدروليكية تُسْتَعْمَلُ لإمالة أو قلب صندوق التحميل.

dump trailer remorque (f) à benne basculante مَقْطُورَةٌ قَلَابِيَّة: مقطورة يمكن إمالة صندوق التحميل بها لتفريغ حمولته بفعل الثقالة (الجاذبية الأرضية).

dump truck wagonnet (m) verseur; شَاحِنَةٌ شَاحِنَةٌ قَلَابِيَّة: شاحنة (لوري) تستخدم لنقل المواد السائبة في قادوس أو صندوق ثم تفريغها منه بحركة قَلَابَةٍ.

dump valve clapet (m) de vide-vite صَمَامٌ طَرَح: في هندسة الطيران، صمام يُفْتَحُ للتخلص من الوقود في الجو في حالة الطوارئ، مثل الشروع في عمل نزول اضطراري.

dummy level niveau (m) à lunette fixe مِيزَانٌ دُمِي: ميزان مساحي يتصل فيه المنظار وأنبوته اتصالاً جامداً مع المحور الراسي فلا يدور المنظار إلا أفقياً.

dundasite dundasite (f) دُنْدَازَيْت: معدنٌ لونه أبيض، يتكون من كربونات الألومنيوم والرصاص القاعدية، ويوجد على هيئة تجمعات كَرْمِيَّة (كَرْوِيَّة).

dune (sand dune) dune (f) كُتَيْب: تل أو مُرْتَفَع أو حَيْدٌ من الرمال كَوْنَتُهُ الرياح، ويوجد عادة في الصحاري أو على شواطئ البحار أو البحيرات.

dunite dunite (f) دُونَيْت: صخر ناري يشتمل أساساً على الأوليفين مختلطاً بقليل من الكروميت، وهو مصدر هام لفلز الكروم.

dunnage bois (m) d'arrimage أَخْشَابُ الْفُرْش: في السفن، قطع سائبة من الخشب، أو غيره من المواد، توضع فوق التلويع الداخلي لحماية البضاعة من الرطوبة داخل عتابر السفينة.

duodiode duodiode (f) دَايُودٌ مُزْدَوِج، ثنائي مزدوج: صمام إلكتروني يحتوي على دايودين (ثنائيين)، ولهما كاثود مشترك أو كاثودين منفصلين.

Duovac method procédé (m) Duovac طَرِيقَةُ دِيُوَوَاك: في هندسة الفلزات، طريقة اختبار لتحديد العيوب في الأجزاء والقطع المغنطيسية. يستخدم مجال مغنطيسي لمغنطة الجزء في عدة اتجاهات، ثم يُرْشَى بِجِسِمَاتٍ مغنطيسية فلزوية (فلورستية). وعند اختبار الجزء تحت الأشعة البنفسجية تظهر العيوب.

duplex duplex (m) مُزْدَوِج: اسم أو وصف لشئ مكون من جزأين يشتغلان معاً أو بكيفية مماثلة.

duplex duplex (m) وَصْلَةٌ ثُنَائِيَّةُ الْاِتِّجَاه: في الحاسبات، وصلة مادية أو منطقية بين نقطتي اتصال تنقل البيانات في اتجاهين معاً.

duplex cable câble (m) à deux conducteurs كَبْلٌ مُزْدَوِج: كبل كهربائي مكون من موصلين معزولين بعضهما عن بعض، ومجدولين أحدهما على الآخر، وقد يكون لهما غلاف عازل واحد.

duplex channel canal (m) en duplex قَنَاة مُزْدَوِجَة: في الاتصالات، قناة لإرسال المعلومات آتياً في كلا الاتجاهين.

duplex circuit circuit (m) en duplex دَائِرَةُ مُزْدَوِجَة: في الاتصالات: ١- دائرة تُمَكِّنُ من استخدام نفس الهوائي للإرسال والاستقبال، وتتكون من صمام إرسال واستقبال يمنع عمل المستقبل في حالة تشغيل المرسل. ٢- دائرة تُسْتَعْمَلُ للإرسال الآتي في اتجاهين متضادين.

duplexer duplexeur (m) جِهَازٌ مُزْدَوِج: الدَّخْل: في الإلكترونيات، جهاز توصيل

يستخدم في الرادار لإتاحة استعمال نفس الهوائي لكل من الإرسال والاستقبال.

duplexer grinder rectifieuse (f) double
جَلَاحَةٌ مُزدَوِجَة: مكنة تجليخ صغيرة ذات رأسين، وكل رأس مُركَّب عليه قُرْصُ (حَجَر) تجليخ، ويمكن استخدام الرأسين في الوقت نفسه.

duplexing duplication (f) تَشْغِيل مُزدَوِج
أَنِي: في الاتصالات، كيفة لتشغيل الأجهزة الراديوية (اللاسلكية) أو التلفزيونية أو التليفونية أو الحاسبات بحيث يمكن إجراء الاتصال في اتجاهين متضادين في الوقت نفسه، ولذلك تُستخدم موجتان حاملتان، لكل منهما تردد مختلف، لإجراء عمليات الاتصال في كلا الاتجاهين آنياً.

duplex metal bimétal (m) فلز مُزدَوِج
فلز يُنتج عادةً بالدلفنة، ويحتوي على طبقتين من فلزين أو سبكتين مختلفتين.

duplex paper papier (m) bicolore;
ورق مُزدَوِج الوَجه: في التصوير الطباعي، ورق فوتوغرافي مُحَسَّن من الوجهين، أحدهما أملس (ناعم) والآخر خشن.

duplex printing machine machine (f)
مَكْنَةُ طَبَاعَة à imprimer à double face
مُزدَوِجَة: في الصناعات النسيجية، مكنة طباعة ذات أسطوانة محفور عليها النقش المطلوب، ومصممة بحيث تطبع النقش على كلا وجهي القماش. تستخدم أساساً في طباعة أنواع الستائر الجيدة.

duplex process procédé (m) duplex
أَسْلُوب مُزدَوِج: الجمع بين أسلوبين لإنتاج الفولاذ (الصلب)، مثل إنجبار الفولاذ المنتج بأسلوب بسمر في فرن مفتوح (فرن سيمز مارتن)، أو الصهر في فرن مفتوح، ثم الإنجبار النهائي في الفرن الكهربائي.

duplex pump pompe (f) duplex مضخة مُزدَوِجَة: في الهندسة الميكانيكية، مضخة ترددية تشتمل على أسطوانتي ضَخ مُتوازيتين.

duplicating milling machine مَكْنَةُ تَفْرِيز machine (f) à fraiser à reproduire

استنساخية: مكنة تفريز خاصة يمكنها تكرار عملية التفريز على أكثر من قطعة تشغيل، وذلك بواسطة تجهيزة تُسَخَّخ خاصة مُركَّبة عليها.

duplicating stencil stencil (m) pour وِرْقُ اسْتِنْسِل: ورق ذو تركيب duplicateur

خاص مشرَّب أو مكسو بمادة تيسر نَسْخُ صُورٍ من النصوص والأشكال التي تنقش عليه بكيفية تسمح بمرور الحبر المناسب، ويُجرى النقش عادةً بالآلة الكاتبة أو باليد باستخدام إبرة خاصة أو بعملية ضوئية. قَلَّ كثيراً استعمال هذا الورق بعد استحداث آلات «الفوتوكوبي» السريعة.

durable-press pressé (m) permanent كَبْس دائم التأثير: في الصناعات النسيجية، عملية تجهيز القماش أو الملابس الجاهزة لإعطائها كَرْمَشَة أو تكسيراً أو سطحاً مفرداً بصفة دائمة.

durability durabilité (f) في التَحْمِلِيَّة: في صناعة الورق، مدى تحمل ومثانة الورق بحيث يصبح مُعَمَّرًا. وهي خاصية هامة من خصائص الوثائق والمستندات والعقود والعملات الورقية، إلخ. يُعتبر الورق المصنَّع من الخرق أفضل أنواع الورق وأكثرها تَحَمُّلاً لمثل هذه الأغراض.

duralin duralin (m) دُيُورَان: أحد المكوّنات الحبيبية الجامدة (الصلبة) للفحم الشريطي، ويوجد على هيئة حَبَّات العَدَس (العُدَس).

duralumine duralumine (m) دِيرالومِين: اسم تجاري يطلق على سبيكة ألومنيوم تحتوي على نسب متويزة معينة من النحاس والمنجنيز والمنغنسيوم والسليكون. تُستعمل في صنع الأجزاء المتحركة بمعدات القَطْع والوصل وفي بناء الطائرات، وذلك لما تتميز به من قوة شد عالية.

duration durée (f) أَمْد: ١- الزمن الكلي الذي يستغرقه حدوث ظاهرة ما. ٢- في الميكانيكا، مفهوم أساسي في علم الحركة، وهو ما يمكن التعبير عنه كَمِّياً بساعة توقيت أو بآلية مشابهة. ٣- في الهيدرولوجيا، الفاصل الزمني بين تيارات المد والجزر، أو طول فترة الفيضان، إلخ. ٤- طول الوقت الذي تستطيع أن تشتغل فيه آلة تحت حمل معين.

duration curve courbe (f) de durée مَنَحْنَى الأَمْد: رسم بياني ويوضح كمية الماء المتدفقة في نهر خلال فترة زمنية معينة، ويُستخدم في أغراض توليد الطاقة.

duration of capillary rise durée (f) d'ascension capillaire أَمْد الارتفاع الشعري: الزمن الذي يستعرضه صعود الماء بالخاصة الشعرية منذ بدايته وحتى يصل إلى ارتفاع مُحدَّد.

durane durène (m) دُورِين: $C_8H_2(CH_3)_4$. بلورات عديمة اللون، لها رائحة الكافور، وتغلي عند ١٩٠°م وتذوب في اللدنيات العضوية ولا تذوب في الماء. تستعمل وسيطاً كيميائياً.

durometer duromètre (m) مِقْيَاس التحمل: جهاز يستخدم لقياس صلادة الفلزات ومواد أخرى.

Durville process procédé (m) Durville أَسْلُوب دُورفِيل: في هندسة الفلزات، أسلوب للصب (السباكة) يتضمن تثبيت قالب مقلوب فوق بوتقة، ثم صهر الفلز في قاع البوتقة. بعد ذلك يُسكب الفلز المصهور في القالب بقلب المجموعة بأكملها.

dust poussière (f) غُبَار، قُرَاب: جسيمات صلبة ودقيقة من التراب أو الرماد تكون معلقة في الهواء أو الغار بصفة مؤقتة.

dust catcher capteur (m) de poussière حَاجِزُ الغُبَار: كيس من النسيج يتصل بطاحونة (أو جهاز تفتيت آخر)، ليمر فيه تيار هواء الطاحونة فيحتجز الغبار أو المسحوق الناعم فلا يُسَرَّب مع الهواء.

dust collector collecteur (m) de poussière مَجْمَعُ الغُبَار: ترئية تزود بها مكنات poussière التشغيل لجميع الجسيمات الناتجة عن عملية التشغيل.

dust-cooled reactor réacteur (m) refroidi par poussière مُفَاعِل مَبْرَدُ بالغُبَار: مفاعل نووي فيه يَبْرَدُ الوقود النووي باستخدام معلق من جسيمات صلبة في غاز، مثل جسيمات جرافيتية في غاز ثاني أكسيد الكربون، وذلك بغرض تحسين خاصية الانتقال الحراري للمَبْرَد الغازي أو الحصول على خواص مرغوبة أخرى.

dust counter compteur (m) de poussière عَدَدُ الغُبَار: جهاز يستخدم لقياس عدد ومقاس جسيمات الغبار في وحدة حجم الهواء يُستخدم في مجالات الحفاظ على البيئة.

dust counting conimétrie (f) عَدُ الغُبَار: تحليل عينات الغبار كَمِّياً، وذلك باستخدام ميكروسكوب خاص.

duster poudreuse (f) عَفَّارَة: جهاز يدوي أو آلي لإطلاق المواد الكيميائية وبثها على هيئة مساحيق عن طريق تيارات هوائية. يتكوّن الجهاز أساساً من خزان للمسحوق

الميثوث، ومروحة دافعة، وفوهات رش وتوزيع، ويستخدم لمكافحة الآفات الزراعية. **duster torchon (m)** عقار: قماش من القطن أو الكتان طارد للغبار والأثرية إلى حد ما، ويستخدم في صنع ثياب العمل التي تقي ما تحتها من الشب.

dust explosion coup (m) de poussières انفجار الغبار: انفجار يسببه اشتعال غبار سريع الاشتعال معلق في الهواء.

dust filter filtre (m) à poussière مرشح الغبار: مرشح لتنقية الهواء أو الغاز من الأثرية العالقة به أثناء مروره خلال عناصر ترشيح يحتوي عليها المرشح.

dusting poudrage (m); poussierage (m) تعفير: عملية رش وتوزيع مساحيق المبيدات الكيميائية على المساحات الزراعية المراد راقبتها باستخدام تيارات هوائية لدفع المساحيق وحملها.

dusting époussetage (m) تعفير: ١- في هندسة الفلزات، تفتت مادة ما إلى مسحوق بسبب التحولات التي تحدث عند تبريد المادة من حرارة متقدمة (حرارة حمراء). ٢- في الهندسة المدنية، تشقق سطح الخرسانة للوجء تكون مادة ترابية على السطح وتساقطها إذا كان السطح سفلًا، مثل السطح السفلي لسقف، وينتج ذلك عادة عن عيب في المعالجة أو عن زيادة الماء في الخلطة الخرسانية.

dusting equipment équipement (m) معدات تعفير: معدات يدوية **de poudrage** أو آلية، محمولة أو مقطورة، لرش مساحيق المبيدات الكيميائية وتوزيعها توزيعاً متظلاً على الأسطح المطلوب راقبتها أو معالجتها من الآفات الزراعية.

dusting powder poudre (f) à poussierage مسحوق: ١- في الهندسة الزراعية، مسحوق يستعمل لإبادة الآفات الزراعية، بالرش يدوياً أو آلياً. ٢- في الطب، مسحوق يستعمل لعلاج الجلد بثره عليه.

dust jacket (dust cover) couverture غلاف ورقي، **(f) de protection; jaquette (f)** جاكيت: غلاف ورقي خارجي لوقاية الكتاب، أثناء عرضه وخاصة للبيع. يطبع على ظهر الغلاف عادة تعريف موجز بموضوع الكتاب ومؤلّفه، وبنذات عما كبه النقاد من إطراء أو تقرّظ.

dust load charge (f) de poussière حمل الأثرية: في هندسة البيئة، وزن أو عدد

الجسيمات الغريبة في وحدة حجم الهواء. **dust separator séparateur (m)** فاصل الغبار: جهاز لإزالة الغبار من **de poussière** تدفق هوائي أو غازي. توجد أنواع عديدة من أجهزة فصل الغبار، مثل أجهزة الترسيب الكهروستاتيكية، والمرشحات، وغيرها.

dust storm tempête (f) de poussière عاصفة غبارية: ريع عاصفة تحمل سحباً ضخمة من الغبار وتكثر الجلو.

Dutch door porte (f) normande; porte (f) à guichet باب هولندي: في المباني، باب يتكون من جزأين، علوي وسفلي، ويفتح أو يغلق كل منهما مستقلاً عن الآخر.

Dutch liquid liqueur (f) des Hollandais السائل الهولندي: تسمية قديمة لثاني كلوريد الأثيلين $C_2H_4Cl_2$.

Dutch metal oripeau (m); similor (m) معدن هولندي، سبيكة هولندية: سبيكة تتكون من ٨٠٪ نحاس، و ٢٠٪ زنك. تمتاز بأنها مطيلة وسهلة السحب، ويمكن إكسابها لمعة عالية. تستعمل في صنع الحلي الرخيصة.

Dutch process procédé (m) hollandais الأسلوب الهولندي، الطريقة الهولندية: طريقة صناعية لتحضير كربونات الرصاص.

duty service (m) خدمة: مصطلح يطلق على الكيفية التي تتابع بها عمليات التشغيل والتحكم في تشغيل وإيقاف المعدات والأجهزة.

duty cycle cycle (m) opératoire دورة التشغيل، دورة العمل: ١- في الهندسة الصناعية، الفترات الزمنية المخصصة لبدء التشغيل، والتشغيل الفعلي، والتوقف، في عملية إنتاجية متقطعة. ٢- في أشغال الورش، النسبة بين فترة التشغيل الفعلي لأداة تشغل تشغيلاً متقطعاً وبين المدة الإجمالية للتشغيل. ٣- في الهندسة الكهربائية، النسبة المثوية لفترة سريان التيار الفعلي خلال مدة معينة إلى المدة التي تستغرقها تلك الفترة. ٤- في الحاسبات، أكبر عيب طباعة افتراضي تستطيع الطباعة القيام به، يقاس عادة بوحدة صفحة في الشهر.

duty factor facteur (m) d'utilisation عامل التشغيل: في الإلكترونيات، النسبة بين فترة مرور التيار في صمام إلكتروني في دورة واحدة وبين مدة هذه الدورة.

DVORAK DVORAK دفوراك: نظام لتوزيع الحروف اللاتينية على لوحة مفاتيح الآلة

الكاتبة والحاسب. صمّم هذا النظام عام ١٩٣٠م، ويتميز بأن الصفّ العلوي للحروف يبدأ من اليا بترتيب حروف الكلمة DVORAK.

dwell pause (f) مَقَرّة: ١- في مكابس التشغيل، الجزء من دورة المكبس الذي تكون حركة السبك في أثناءه صفراً. ٢- في القولية بالضغط، توقّف قصير عند تسليط الضغط على قالب التشكيل وقيل إغلاق القالب تماماً، وذلك للسماح للغازات بالهروب من المادة الجارية قولبتها. ٣- في القولية بالحقن، فترة إبقاء وجهي القالب متلامسين معاً تحت ضغط أثناء تبريد مادة القولية.

dyadic operation opération (f) عملية ثنائية: في الحاسبات، عملية حسابية أو منطقية تُجرى على مدخلين فقط.

dye (dyestuff) colorant (m) صبغة، صيغ، صباغ: في الصناعات النسيجية، مادة تستخدم في تلوين الألياف النسيجية والخيوط والأقمشة، وتستخرج إما من مصادر طبيعية أو عن طريق تركيبها كيميائياً. تختلف الصبغات بعضها عن بعض من حيث درجة ثباتها لضوء الشمس، والغسيل، والقرق، والغارات، والقلويات، والأحماض، إلخ.

dye-back (dye-beck) bac (m) à teindre طست الصبغة: وعاء صبغة ضحل، مزود برافعة، يستخدم في صبغة المنسوجات على هيئة جبال.

dye bath bain (m) de teinture حمام الصبغة: السائل الذي تُصبغ فيه المواد النسيجية.

dyecrete process procédé (m) أسلوب صبغة الخرسانة: في الهندسة المدنية، أسلوب لتلوين الخرسانة والإسمنت بالأصباغ العضوية التي لا تذوب في الماء ولا تتأثر بالضوء والرطوبة والجو.

dye-fixing agent fixateur (m) de teinture عامل مثبت للصبغة: في الصناعات النسيجية، أية مادة تحسّن ثبات المواد المصبوغة أو المطبوعة، وتجرى عملية التثبيت هذه عادة بعد عملية الصبغة.

dyeing teinture (f) صبغة: في الصناعات النسيجية، عملية تلوين الألياف أو الخيوط أو الأقمشة بصبغات طبيعية أو صناعية (تركيبية أو مخوية).

dyeing unit installation (f) de teinture وحدة الصبغة: في الصناعات النسيجية:

١- قسم متكامل من أقسام التجهيز، يشتمل على الأجهزة والمعدات والمكونات المستخدمة في الصبغة. ٢- وحدة تشمل الأجهزة والمعدات المستخدمة في صبغة الألياف أو الأشرطة (التويس)، أو العبوات الملفوفة لفًا حلزونيًا (أسطوانات - مخاريط - كعك). وعلى سبيل المثال، تشتمل وحدة صبغة الألياف والخيط على مكنة الصبغة ذات الفصص المثبت، وخزان خلط الصبغة، ومواسير محلول الصبغة، ومواسير البخار، إلخ.

dye laser laser (m) à colorants

ليزر صبغى: نوع من الليزر القابل للتوليف، تكون فيه المادة الفعالة صبغة ذات جزيئات ضخمة، مثل الإسكولين أو أحمر الكريدين.

dye-penetration test essai (m) de

pénétration du colorant

اختبار بتغلغل: في هندسة الفلزات، اختبار يجرى بواسطة سائل يحتوي على صبغة ويكون قابلاً للتغلغل في الشقوق السطحية الموجودة بالمواد غير المغنطيسية، ويتضح موضع الشدخ بتغلغل الصبغة فيه.

dye stick canne (f) de teinturier

عصا الصبغة: في الصناعات النسيجية، قضيب مستدير المقطع، وغالباً ما يكون مستدقاً (مسلوباً) تجاه كلا طرفيه، ويكون مصنوعاً من الخشب الأملس أو الفولاذ (الصلب) غير القابل للصدأ، وتعلق عليه شلال الخيوط عندما يراد صبغها في أحواض صبغة الشلال.

dyestuffs colorants (mpl)

صبغات ذوّابة: مواد صبغة أو ملونة، من مركّبات عضوية ملونة شديدة القابلية للذوبان، لذلك تستخدم في عمليات الصبغة والتلوين بطرق مختلفة، كما تستخدم في إنتاج كثير من الصبغات والملونات الأخرى.

dye toning vtrage (m)

تكيف الصبغة: في التصوير الفوتوغرافي، عملية تغيير لون الصورة بتحويلها إلى مرسخ لون، ثم غمسها في محلول صبغة مناسبة.

dye wood bois (m) colorant

خشب صبغى: خشب - مثل خشب البقم أو الفسطيح - تُستخلص منه مواد ملونة تستعمل في الصبغة.

dye works (dyeing house) teinturerie

مصبغة: مصنع تجرى فيه الصبغة وما (f) يتصل بها من عمليات.

dyke dyke (m)

صخر ناري كظيم (متدخل)، لَوْحِي الشكل، قاطع للصخور التي يخترقها، ويكون في الغالب رأسياً.

dyke digue (f)

ضفة واقية: ضفة صناعية تُنشأ على طول مجرى النهر أو البحيرة، وذلك لحماية الأراضي المجاورة من الغرق بمياه الفيضان.

dynamic dynamique

ديناميكي: تحريك، ديناميكي: في الميكانيكا، مصطلح يطلق على القوى التي تعمل على إحداث حركة.

dynamic allocation allocation (f)

تخصيص دينامي: في الحاسبات، dynamique تخصيص يتم في أثناء تشغيل عملية ما ولا يكون قبل بدئها، ومنه التخصيص الدينامي للذاكرة dynamic memory allocation.

dynamic balance balance (f)

دينامي: في الهندسة الميكانيكية، حالة السكون التي تنشأها قوى متساوية الشدة تمنح إلى التحرك في اتجاهات متضادة. ويعتبر الجسم الدوّار متوازناً إذا انعدمت ردود الفعل الدينامية من حوله.

dynamic balancing équilibrage (m)

موازنة ديناميّة: في الهندسة الميكانيكية، ضبط اتزان الأجزاء الدوّارة بحيث لا يحدث تغير دوري في الإجهاد بسبب الدوران.

dynamic binding liaison (f) dynamique

ربط دينامي: في الحاسبات، عملية ربط العناصر أو البرامج الفرعية بعضها ببعض في وقت تحدده شفرة البرنامج، فيقوم مترجم الحاسب بربط متأخر late binding أو بربط مبكر early binding طبقاً لمسار البرنامج وطريقة تعريف واستدعاء برامجه الفرعية. وهي إحدى العمليات بالغة الأهمية عند بناء المترجمات الخاصة باللغات.

dynamic braking freinage (m)

فرملة ديناميّة: وسيلة لفرملة (كبح) rheostatique المحرك الكهربائي بقطع التيار أثناء دورانه، فتتولد في ملفات العضو الدوار قوة دافعة كهربائية تعمل على فرملة المحرك.

dynamic characteristic

خاصية ديناميّة: caractéristique (f) dynamique

في الإلكترونيات، العلاقة بين القيم الآتية لتغيرين، مثل فلطية أحد الإلكترونات والتيار الساري فيه، وذلك عند إبقاء جميع فلطيات التغذية المستمرة ثابتة.

dynamic compressor compresseur

ضفّاط دينامي: ضفّاط (m) dynamique مزود بأرياش أو دقاعات دوّارة، وذلك لإكساب المائع سرعة وضغطاً.

dynamic convergence convergence

تقارب دينامي: في أجهزة (f) dynamique الاستقبال التليفزيوني الملون، حالة تلاقي الحزم الإشعاعية للألوان الثلاثة الأولية في أنبوب الصورة الملونة عند الثقوب الموجودة في سائرهما عند انحراف هذه الحزم طولياً أو عرضياً.

dynamic cooling refroidissement (m)

تبريد دينامي: في الفيزياء، dynamique انخفاض في درجة حرارة غاز ما عندما يتمدد أدياباتياً.

dynamic creep fluage (m) dynamique

زحف دينامي: في مقاومة المواد، زحف يحدث تحت ظروف حمل متراوح أو درجة حرارة مترواحة.

dynamic damper amortisseur (m)

مضائل دينامي: في الهندسة الميكانيكية، نبيطة لخفض الرنين الميكانيكي، وخاصة في المنظومات الدورانية مثل الأعمدة المرفقة.

dynamic depression head hauteur

الانخفاض الدينامي للضاغط: (f) de dépression dynamique في ميكانيكا الموائع، الفرق بين الضغط على سطح الريشة في العضو الدوار والضغط عند مدخل المضخة أو مخرج التربين.

dynamic equilibrium équilibre (m)

توازن دينامي: في الهندسة الميكانيكية، يوصف جسم دوّار حول محور (عمود دوّار) بأنه في حالة توازن دينامي إذا تلاشت ردود الفعل الدينامية، أي تلك الناشئة عن الحركة على محامل المحور.

dynamic geology géologie (f)

الجيولوجيا الديناميّة: الفرع من (f) dynamique علم الجيولوجيا الذي يبحث في تأثير قوى العوامل الطبيعية المختلفة، مثل العوامل الخارجية في الصخور. ومن هذه العوامل: الماء، والهواء، والجليد.

dynamic impedance impédance (f)

معاوقة ديناميّة: في الإلكترونيات: dynamique

١- للصلام، المعاوقة الداخلية بين أنوده وكاثوده في ظروف التشغيل. ٢- للدائرة الرنانة، معاوقة الدائرة عند تردد الرنين حيث

في مسائل إيجاد الحل الأمثل.

dynamic RAM mémoire (f) RAM

رام ديناميكية: في الحاسبات، *dynamique* ذاكرة توصّل عشوائيًا تحتاج إلى تنشيط على مدّة زمنية محدّدة للاحتفاظ بمحتوياتها.

dynamic range domaine (m)

مدى *dynamique; gamme (f) dynamique* دينامي: ١- في الاتصالات، نسبة أقصى منسوب إشارة معينة لجهاز ما إلى منسوب شوشرة هذه الإشارة، ويعبر عنها عادة بالديسيل. ٢- في الصوتيات، المدى الكامل بين أكثر الأصوات ارتفاعًا وبين أكثرها انخفاضًا في برنامج ما.

dynamic resistance résistance (f)

مقاومة ديناميكية: المقاومة الكهربائية لآداة أو وسيلة كهربائية وهي في حالة التشغيل. *dynamics dynamique (f)* علم الديناميكيا، علم الحركات، الحركات: العلم الذي يختص بدراسة سلوك الأجسام في حركتها بسرعات متغيرة تحت تأثير القوى.

dynamic similarity similitude (f)

تشابه دينامي: في ميكانيكا الموائع، *dynamique* تشابه في السريان بين مجموعتين متناظرتين للمائع.

dynamics of fluids dynamique (f) des fluides

ديناميكيا الموائع: الفرع من علم ميكانيكا الموائع الذي يتناول دراسة حركة الموائع، مع الأخذ في الاعتبار القوى المسببة لهذه الحركة والقوى الناتجة عنها.

dynamic stability stabilité (f)

دينامي: في الهندسة الميكانيكية: *dynamique* ١- الاستقرار التام للحركة تحت تأثير كافة القوى الأيروديناميكية، والقصور الذاتي، والجاذبية (الثقالة). ٢- الخاصية التي تجعل جسمًا ما، باخرة أو طائرة مثلاً، يستعيد تدريجيًا حالته المستقرة الأصلية فيما لو كان قد لحقه اضطراب ما.

dynamic strength résistance (f)

المقاومة الدينامية: مقدرة المادة على مقاومة الكسر تحت تأثير الأحمال الدينامية.

dynamic test essai (m) dynamique

اختبار دينامي: في مقاومة المواد، اختبار يجري تحت حمل متحرك أو حمل يحاكي الحمل الأصلي المتحرك.

dynamic viscosity viscosité (f)

اللزوجة الدينامية: في ميكانيكا الموائع، *dynamique*

تتلاشى فيها البيانات المخزنة بعد فترة محددة فتحتاج إلى تجديد تخزين البيانات قبل إنهاء هذه الفترة. وتُصنع الذاكرة الدينامية عادة من أشباه الموصلات.

dynamic metamorphism

تحوّل *métamorphisme (m) dynamique* دينامي: في الجيولوجيا، تحوّل الصخور بالاحتكاك الناشئ عن حركتها، وخاصة بالطين أو الصلح.

dynamic microphone microphone (m)

مكروفون دينامي: مكروفون *dynamique* (لاقط صوت) يلف متحرك أو شريطي، وفيه يهتز ملف خفيف أو شريط معدني وقيق في مجال مغنطيسي بفعل ضغوط الموجات الصوتية لتوليد تيارات متناظرة في الملف أو الشريط.

dynamic nucleation germination (f)

تنوّل دينامي: في البلوريات، *dynamique* تكون النوى الأولية عن طريق الإثارة بالوسائل الميكانيكية أو الكهرومغناطيسية (مثل الاهتزازات، أو الاحتكاك، أو الضغط، أو المجالات الكهربائية أو المغناطيسية القوية، إلخ).

dynamic permeability perméabilité (f)

الإنفاذية الدينامية، *dynamique* الإنفاذية: الإنفاذية المغنطيسية مقيسة أثناء تعرض المادة لمجال مغنطيسي متردد، وتحدد قيمتها ميل الخط الواصل بين طرفي منحني التخلف المغنطيسي الدينامي.

dynamic positioning positionnement

تثبيت دينامي: ١- تثبيت *(m) dynamique* وضع السفينة فوق بئر البترول البحرية، ويجري ذلك عادة بمجموعة من المحركات ذات الحساسية الفائقة. ٢- استخدام وسائل الدفع في الحفاظ على موقع منصّة عائمة في حالة تعذر استخدام المخاطيف والعوامات (الشمتدورات).

dynamic pressure pression (f)

دينامي: في الفيزياء، الزيادة *dynamique* في الضغط الناشئة عن إيقاف حركة تيار من السائل أو الهواء - أي تلاشي سرعته النسيبة - أدياباتيًا (أي بدون تبادل حراري) في عملية قابلة للانعكاس.

dynamic programming

البرمجة *programmation (f) dynamique* الدينامية: في الحاسبات، وسيلة تخطيط رياضية يتم فيها اتخاذ القرارات على مراحل متتالية. وتستخدم في البرمجة الرياضية أو

تصبح هذه المعاوقة مقاومة. ٣- لكبر الصوت، معاوقة حركته نتيجة اهتزاز ملف الصوت في مجال المغنطيس، والتي تبلغ أقصى قيمة لها عند تردد زنين مكبر الصوت حيث يكون اتساع الاهتزاز أكبر ما يمكن.

dynamic isomerism isomérisme (m)

إيسومرية ديناميكية: في الكيمياء، *dynamique* خاصية من شأنها إمكان وجود مادة كمخلوط متوازن يتكون من صرّفين قابلين للتحوّل فيما بينهما، ومن ثم فإن هذه الخاصية تفسح المجال أمام إعطاء سلسلتين متميزتين من المشتقات الكيميائية.

dynamic level niveau (m) dynamique

منسوب دينامي: في الآبار، منسوب الماء المقابل لتصريف متوازن أو هبوط متوازن.

dynamic lift portance (f) dynamique

رفع دينامي: في هندسة الطيران، مركبة محصلة القوى الأيروديناميكية المؤثرة على المقطع الأيروديناميكي، وذلك في الاتجاه المتعاكس مع اتجاه الريح.

dynamic load charge (f) dynamique

حمل دينامي: ١- في الهندسة الإنشائية، القوة الناتجة عن جسم يتحرك على عضو إنشائي. ٢- في الهندسة المدنية، حمل تتغير قيمته أو اتجاهه أو كلاهما بمعدل سريع، مثل الأحمال الناتجة عن الصدم والاهتزاز والآلات والزلازل. ٣- في هندسة الطيران، الحمل الواقع على الإنشاء الهيكلية لطائرة (أو صاروخ أو مركبة فضائية) تحت تأثير التسارع، أو المناورات، أو الخطأ، إلخ.

dynamic loading chargement (m) dynamique

دينامي: نوع التحميل الذي *dynamique* يؤثر فيه الحمل على المادة بحيث يحدث فيها صدم أو اهتزاز. تؤثر هذه الأحمال الدينامية في مدة قصيرة نسبيًا، ويختلف هذا النوع من التحميل عن التحميل الاستاتي من حيث إن الإجهادات الناتجة تكون أعلى من الإجهادات الناتجة تحت تأثير حمل بطيء له نفس القيمة.

dynamic loudspeaker haut-parleur

مكبر صوت دينامي، *(m) dynamique* دينامي: مكبر صوت (مجهار) له مخروط أو رق أو شريط مفرّن صوتيًا بوق، ويحركه ملف خفيف يحمل التيارات المتناظرة للأصوات ومعلق داخل مجال مغنطيس دائم أو مغنطيس كهربائي.

dynamic memory mémoire (f)

ذاكرة ديناميكية: في الحاسبات، ذاكرة *dynamique*

القوة السُماسية لمستويين متوازيين متحركين، عندما يكون الحيز بينهما يمثلًا بمائع، وذلك تحت ظروف ومواصفات متصوص عليها. وهي خاصية تتوقف على لزوجة المائع.

dynamite dynamite (f) ديناميت: مادة

متفجرة تتركب من التتروجلرين ومادة ماصة مقاومة للحرارة تقلل من قابلية التتروجلرين للانفجار عند الاحتكاك أو الطرق. وتستخدم لتكسير الصخور وأحياناً لهدم المنشآت الضخمة.

dynamo dynamo (f) دينامو: آلة لتحويل الطاقة الميكانيكية إلى طاقة كهربائية.

dynamometer dynamomètre (m)

دينامومتر: جهاز لقياس القدرة، وخاصة القدرة الحصانية القرملية، التي يُولدها أو يمتصها أو ينقلها محرك أو موتور. يعمل

الجهاز أساساً بقياس التيار الكهربائي، ويتوقف عمله على القوة بين ملفين أحدهما ثابت والآخر قابل للحركة عند مرور التيار الكهربائي فيهما.

dynamometer test essai (m) اختبار

بالدينامومتر: اختبار *dynamométrique* فرملي لآلة دوارة (كالمحرك مثلاً) باستخدام دينامومتر كهربائي أو دينامومتر هيدرولي.

dynamotor dynamoteur (m) ديناموتور:

وحدة كهربائية تصلح للعمل بمثابة مولّد كهربائي أو موتور بده حركة، حسب الطلب.

dynatron dynatron (m) ديناترون: صمام

إلكتروني مزود بشبكة حاجبة، وفيه يتسبب ابتعاث الإلكترونات من الأنود في تناقص تيار الأنود.

داين: وحدة قياس القوة في **dyne dyne (f)**

النظام (ستيمتر - جرام - ثانية) للقياسات، وتساوي القوة التي إذا أثّرت على جسم ما كتلة جرام واحد، فإنها تُكسبه تسارعاً (عجلة تزايدية) مقدارها 1 سم/ثانية ثانية.

dynel fibres fibres (fpl) de dynel ألياف

الدائبل: في صناعة الغزل، ألياف مغزولة من بوليمر متحد مكون من تتريل الاكريل وكلوريد الفينيل. تتميز هذه الألياف بالمتانة، والمدف، وسرعة الجفاف، ومقاومتها للأحماض والقلويات. وهي لا تتأثر بالكائنات الدقيقة كالفطريات والبكتيريا.

dynode dynode (f) دينود: إلكتروود في

صمام مضاعف ضوئي، وظيفته الأساسية ابتعاث إلكترونات ثانوية. يُستخدم بالانابيب الضوئية وبعض أنواع الصمامات والمصورات (الكاميرات) التليفزيونية وأجهزة الفاكس.

earring formation (f) de cornes تَأْدَن،
تَوْدِين: في أشغال الألواح، تكون «أذن» أي
حافات ناتئة حول قمة الجزء المسحوب سحياً
عميقاً، وذلك بسبب تباين الخواص الانحامية
في اللوح.

**early-warning radar radar (m) d'alerte
avancée** رادار إنذار مبكر: شبكة من
وحدات رادار الدفاع الجوي تُعطي إنذاراً
مبكراً عن اقتراب طائرات العدو.

Earnshaw theorem théorème (m)
مبرهنة إيرنشو، نظرية إيرنشو: d'Earnshaw
في الكهرباء، نظرية مؤداها أن الشحن
الكهربائية لا يمكن أن توجد في حالة اتزان
مستقر في مجال كهربائي تحت تأثير القوى
الكهربائية وحدها.

earphone écouteur (m) سماعة أذن:
محول ذبذبات كهرومغناطيسية يعمل على تحويل
الذبذبات الكهربائية إلى موجات صوتية بقصد
جعلها مسموعة بالأذن، كسماعة (مستقبل)
جهاز التليفون، مثلاً.

earplug boucle (f) سدادة أذن: أداة توضع في
الأذن، وتستخدم لوقايتها من الضوضاء
المزعجة التي قد تُضر بالسمع.

Earth (the) Terre (f) الأرض، الكرة
الأرضية: الكوكب الذي يعمره الإنسان،
وهو أحد كواكب المجموعة الشمسية،
ومتوسط بعده عن الشمس نحو ١٥٠ مليون
كيلومتر (٩٣ مليون ميل). تدور الأرض
حول محورها مرة كل ٢٣ ساعة و ٥٦
دقيقة، كما تدور حول الشمس في مدار.
يتوسط مداري الزهرة والمريخ، وطوله نحو
٩٤٢ مليون كيلومتر (٥٨٤ مليون ميل).
وتكتمل دورتها حول الشمس مرة كل ٣٦٥
يوماً و ٦ ساعات. طول قطرها الواصل بين
قطبيها الشمالي والجنوبي نحو ١٢٧١٣ كيلو
متراً (٧٩٠٠ ميل)، وطول قطرها عند خط
الاستواء نحو ١٢٧٥٧ كيلومتراً (٧٩١٦٥
ميلاً). متوسط وزنها النوعي (كثافتها

النسبية) ٥،٥، ووزنها الكلي نحو ٥،٨٧ ×
١٠^{٢٤} طن. مساحتها السطحية الكلية ٥١٢
مليون كيلومتر مربع (١٩٧ مليون ميل
مربع)، وتبلغ المساحة اليابسة منها حوالي
١٤٥ مليون كيلومتر مربع (٥٦ مليون ميل
مربع) بنسبة ٢٨،٤٪ تقريباً، في حين تبلغ
المساحة المغطاة بالمياه منها نحو ٣٦٧ مليون
كيلومتر مربع (١٤١ مليون ميل مربع) بنسبة
٧١،٦٪.

earth terre (f) أرض، أرضي: في الهندسة
الكهربائية، مصطلح شائع يعني:
١- توصيل أي موصل بالأرض إما مصادفة
أو عمداً. ٢- توصيلة كهربائية إلى الأرض
أو إلى جسم موصل آخر جهده صفر (جهد
الأرض).

earth terre (f); sol (m) تراب: ما قد تدرو
الرياح من التربة بعد جفافها.

earth colours couleurs (fpl) terreuses
ألوان أرضية: أخضاب من مواد أرضية، مثل
سليكات الألومنيوم والحديد والمنجنيز، إلخ،
أو أكاسيد هذه العناصر، أو أكاسيدها المائية،
وتشمل المغرة والتراسينا، والأثربة البنية،
وتستعمل في الدهانات.

earth crust écorce (f) terrestre قشرة
الأرض، القشرة الأرضية: الجزء الخارجي
من الأرض، وهو الذي تتناوله الدراسات
الجيولوجية.

earth current courant (m) à la terre
تيار أرضي: ١- تيار التأريض أو أي تيار ناتج
عن وجود خطأ أو تسرب أو شحنات شاردة
في الأجهزة والمعدات الكهربائية، وهو يمر
منها خلال الأرض عن طريق أسلاك
التأريض أو أي جسم آخر موصل بين
الأجهزة والأرض. ٢- تيار كهربائي
ينساب خلال الأرض، ويرجع إلى أسباب
طبيعية مثل المجال المغنطيسي للأرض، أو
بسبب وجود مجال كهربائي لموصلات قريبة
من الأرض.

earth dam (earthen dam) barrage
سد ترابي: منشأ عبر النهر (m) en terre
لحجز الماء يتكون أغلب جسمه من الرمل
والحصي والصخر وأي مواد مشابهة متوفرة
قرب موقع إنشائه، وذلك لمنع نفاذ الماء
خلاله، ويعمل له قلب من الطين قليل
الإنفاذ أو من الخرسانة، أو يكسى سطح
السد بطبقة غير مسامية من الخرسانة وربما
بالواح من القولاذ (الصلب).

earth-detector indicateur (m) de terre
كاشف أرضي: جهاز كشف يستخدم للدلالة
على وجود اتصال أرضي في أي نظام غير
مؤرض.

earthed mis à la terre مؤرض، موصل
بالأرض: صفة تطلق على أي دائرة أو جهاز
كهربائي به نقطة موصلة بالأرض.

**earth electrode électrode (f) de mise à
la terre** إلكترود أرضي: إلكترود مدفون
في الأرض للعمل على تساوي جهود كافة
الموصلات الأخرى الموصلة به مع جهد
الأرض. ويعمل كذلك على نقل أي تيار
كهربائي يصل إليه داخل الأرض، ويوفر
مساراً لعودته.

**earthen section profil (m) en travers
d'un canal en terre** مقطع ترابي: في
الهيدرولوجيا، مقطع رأسي عمودي على
محور القناة المائية التي يشتمل محيطها على
مواد ناعمة من التربة.

earthenware faïence (f); produits (mpl)
فخاريات، فخار: منتجات مصنوعة en grès
من عجينة الطفل (الصلصال) الطبيعي، ثم
تُجفف وتُحرق في النار عند ٩٥٠ -
١١٦٥ م، وتكون ذات مسامية طفيفة،
وتكسى عادة بمادة تزييج غير مسامية.

earthenware pipe tuyau (m) en grès
ماسورة فخارية: ماسورة من الفخار الحجري
مطلية من الخارج بطلاء ملحي. تستعمل
للمواسير الفخارية لأعمال الصرف الخارجي.

earth fault défaut (m) à la terre عطل أرضي: تسرب غير مقصود بين أي موصل مكهرب والأرض، أو نتيجة وجود خلل أو عطل في التوصيلات.

earthfill coffer-dam batardeau (m) en terre سد انضباب ترابي: سد مؤقت (سدّ حاجب) لحجز الماء، يُنشأ من التراب ويكسى بأكياس من الرمل.

earthflow (earth flow) écoulement (m) terrestre انسياب أرضي: في الجيولوجيا، تحرك كتلي للصخور والترربة إلى أسفل على المنحدرات.

earthing mise (f) à la terre تأريض، توصيل بالأرض: ١- توصيل جزء من نظام أو أداة كهربائية توصيلاً مباشراً بالأرض، وذلك لحماية الأفراد من الصدمات الكهربائية. ٢- توصيل جزء من الدائرة الكهربائية بالأرض أو بالهيكل المعدني للجهاز الكهربائي بغرض إتمام الدائرة.

earthing pole perche (f) de mise à la terre عمود أرضي، قضيب أرضي: عمود أو قضيب يغرس في الأرض لتأمين توصيل الأجهزة والمعدات الكهربائية بها.

earthing switch interrupteur (m) de mise à la terre مفتاح تأريض: وسيلة تستخدم لتوصيل دائرة معزولة بالأرض بمجرد فصلها عن الشبكة، وذلك عند إجراء عمليات الصيانة بها، لحماية الأفراد القائمين بالصيانة من الصدمات الكهربائية العارضة.

earth movements mouvements (mpl) terrestres حركات أرضية: ١- في الجيولوجيا، تغيرات ميكانيكية من داخل الأرض، ويظهر تأثيرها على القشرة الأرضية. ٢- في الفلك، حركات الكرة الأرضية، وتشمل الدوران حول الشمس، والدوران حول محورها.

earthmover engin (m) de terrassement جرّافة: آلة تستخدم في جرف التربة ونقلها.

Earth orbit orbite (f) terrestre مدار الأرض: الحركة الإهليلجية للكرة الأرضية حول الشمس.

earth potential potentiel (m) terrestre جهد الأرض: الجهد الكهربائي للأرض، والذي يعتبر صفراً، وتنسب إليه الجهود الأخرى.

earth pressure pression (f) du sol ضغط التربة، ضغط التراب: ١- الضغط

الجانبى للأتربة على الحوائط الساندة، وتتراوح قيمته بين الضغط الفعّال على الحوائط الحرة والضغط غير الفعّال وهو رد فعل التربة لأي قوى تعمل على دفع الحائط في اتجاه التربة. ٢- الضغط الناتج من ثقل التربة بالإضافة إلى الضغوط المتحركة على سطحها.

earth pressure at rest pression (f) du sol au repos ضغط التربة عند السكون:

الضغط الجانبى من التربة على حائط مثبت، وتكون قيمته متوسطة بين ضغط التراب الفعّال وضغط التراب غير الفعّال.

earth protection protection (f) contre les défauts à la terre حماية أرضية: وقاية للأجهزة والموصلات الكهربائية لضمان عدم تسرب التيار الكهربائي منها إلى الأرض عند حدوث عيب أو انهيار في عزلها، حيث يقوم نظام الوقاية عندئذ بفصل الدائرة الكهربائية المعنية تلقائياً، بواسطة مِصْهر (فيوز) أو قاطع مثلاً.

earthquake tremblement (m) de terre زلزال، هزة أرضية: حركة اهتزاز في القشرة الأرضية في مكان ما نتيجة هبوط جزء منها على أحد جانبي فالق مثلاً. وفي التصميم، يؤخذ تأثير الزلزال في الاعتبار بافتراض قوى أفقية على المنشآت أو بإجراء تحليل دينامي لتأثير حركة الأرض على المنشآت.

earthquake zone zone (f) de tremblement de terre منطقة زلازل: منطقة من القشرة الأرضية تتابها هزات أرضية، وقد يصاحبها نشاط بركاني.

earth resistance résistance (f) de la terre مقاومة الأرض: مقاومة تُدبها الأرض ضد سريان التيار الكهربائي فيها.

earth return retour (m) à la terre رجوع أرضي: استخدام الأرض بمثابة مسار توصيل لعودة خطوط نقل القدرة الكهربائية.

earth road piste (f) طريق ترابي: طريق (مدق) غير معبد أو غير مدمج، يغلب وجوده في القرى والمناطق الريفية.

Earth rotation rotation (f) de la Terre دوران الأرض: حركة الكرة الأرضية حول محورها.

earth satellite satellite (m) artificiel de la Terre قمر صناعي أرضي: قمر صناعي موضوع في مدار حول الكرة الأرضية.

earth tides marées (fpl) terrestres مدّ أرضية: تحركات دورية في القشرة صلبة تُحدثها قوى الشمس والقمر.

earth-wire fil (m) de garde; fil (m) mise à la terre قرضي، سلك: موصل يستخدم لتوصيل الأجهزة متصلة كهربائياً بقضيب التأريض حتى تتصل اتصالاً مباشراً.

earthwork ouvrage (m) de terre تحصين دفاعي أو هجومي يُنشأ عادةً من التربة.

earthwork(s) travaux (mpl) de terrassements; terrassements (m) الترميم: أعمال الحفر والردم ونقل التربة.

easel chevalet (m) لوحه خنية: لوحة على قوائم، ويمكن تعديل وضعها، بحيث تثبت لوحة الرسم.

easement droit (m) de usage حق، حق الانتفاع: حق شخصي في سطح يارض شخص آخر لغرض معين، يشمل حق الاستئجار.

easement curve courbe (f) de raccordement توصيل، منحنى: منحنى طريق أو منحني خط سكة حديدية، تتغير فيه درجة الانحناء تدريجياً، بين طرفين أو سكتين.

ease-water arrière (m) bec حقني: في جيولوجيا، الطرف الخلفي لدعامة، في مجرى تشكيله لمعطي حركة انسيابية - مخارج من الفتحات.

eastern deviation déviation (f) l'est انحراف شرقي: في الميكانيكا، انحراف الساقطة نحو الأرض في نصف الكرة الشمالي، وينشأ هذا الانحراف من دوران كوروليس، الناتجة من دوران حول محورها.

easy stairs escalier (m) facile هي المني، نرّج السلم الذي يراعى يكون مريحاً عند الصعود أو الهبوط. ٢٥ و ٢٩ سم، وارتفاع الدرجة ١٥ و ١٨ سم. وإذا زادت هذه القياسات فإن السلم لا يكون مستعملاً. وهناك اعتبارات خاصة مع السلالم الخارجية للمباني والحدائق حيث تنفع مقاساتها للتصميم

المعماري، وكذلك السلالم الحلزونية للمآذن والأبراج وما أشبه.

eave égout (m) du toit إفريز السقف المائل: الإطار أو الجزء السفلي البارز عن واجهة المبنى لسقف مائل، جَمَلُون مثلاً.

ebb channel chenal (m) de jasant قناة انحسار: قناة عند مَصَب نهر تُشكّلها مياه النهر في فترة انخفاض المياه، وتتميز بشكلها المتعرج، وتوجد بها حواجز ناتجة عن ترسب الرمل والطمي العالق بالماء، وتكون هذه الحواجز في اتجاه البحر.

ebbing and flowing spring source (f) périodique ينبوع دوري: ينبوع يتدفق ماؤه بكميات كبيرة على فترات دورية شبه منتظمة.

EBCDIC code (m) EBCDIC إيسديك: في الحاسبات، شفرة هجائية رقمية يمثل فيها كل رمز بثمانية أرقام ثنائية. المصطلح مكون من الحروف البادئة لكلمات العبارة الإنجليزية:

Extended Binary Coded Decimal

Interchange Code

ebonite ébonite (f) إيونيت، شبيه الأبنوس: مادة عازلة صلبة من المطاط المُفَلَكَن (أي المطبوخ مع الكبريت) عند درجات حرارة عالية وضغط مرتفع، وهو يُحَاكِي خشب الأبنوس، ويُستخدم مادة عازلة للكهرباء.

ebony ébène (f) خشب الأبنوس: خشب صلد قاتم اللون، يكثر استعماله في صناعة الأثاث وتطعيم المشغولات الدقيقة لأغراض الزخرفة والزينة. وهو أثقل من الماء.

ebullator dispositif (m) d'ébullition غليان: في مجموعات التبريد، ترتيب تولُّج في أنابيب المَبْخَرَات المُطَفَّحَة لمنع تراكم الزيت في المَبْخَر أو حتى لا يصبح وسيط التبريد ساكناً عند ضغط أقل من نقطة غليانه، وذلك عن طريق زيادة اضطراب الانسياب.

ebullimeter ébullimètre (m) مقياس نقطة التَفْقُّع: جهاز لتمييز نقاط (درجات حرارة) تَفْقُّع السوائل بدقة، ويستخدم في تعيين الأوزان الجزيئية بقياس الارتفاع في درجات حرارة تَفْقُّع السوائل عند إذابة مذاب فيها.

ebullimetry ébullimétrie (f) قياس نقطة التَفْقُّع: تعيين نقطة (درجة حرارة) تَفْقُّع السائل، أو تعيين التغير فيها نتيجة لإذابة مذاب في هذا السائل.

ebullition ébullition (f) تَفْقُّع: ظهور فقائِع غارية في السائل بتسخينه، وذلك عندما يصبح ضغطه البخاري مساوياً للضغط الجوي. قد يسمى تجاوزاً «الغليان».

ebullition cooling refroidissement (m) par ébullition تبريد بالغليان: طريقة لتبريد المحركات، وفيها يُحَفَظ دثار المحرك مملوفاً قاماً بالماء الذي يدور في مجموعة التبريد نتيجة للفروق في درجة الحرارة، وتُزال حرارة المحرك على هيئة بخار ماء يمرر إلى فاصلٍ لفقرات الماء، ثم يمرر البخار على مكثف، ويماد الماء المُكثَّف إلى الفاصل فالمحرك.

ebullition point point (m) d'ébullition نقطة التَفْقُّع: درجة الحرارة التي يبدأ عندها خروج الفقائِع من السوائل، وهي تُقَارِب نقطة (درجة حرارة) الغليان.

ECC see error-correcting code

eccentric excentrique (m) لأممركزي، لأممركز: في الميكانيكا، قرص يدور حول نقطة بخلاف مَرَكْزَه الهندسي لتتج حركة ترددية خطية تنتقل إلى ذراع تشغيل.

eccentric compression compression (f) excentrique انضغاط لأممركزي: في الميكانيكا، الانضغاط الذي فيه لا تمر القوة المحصلة خلال المركز المتوسط للمقطع المستعرض.

eccentric force force (f) excentrique قوة لأممركزية: في الميكانيكا، قوة موازية لمحور عضو إنشائي ولكنها لا تؤثر على طول هذا المحور. وهي تكافئ قوة محورية لها نفس المقدار، بالإضافة إلى ازدواج عزمه الذي يساوي حاصل ضرب القوة في المسافة العمودية بين القوة ومحور العضو الإنشائي.

eccentricity excentricité (f) لأممركز، لأممركزية: ١- في الهندسة، عدم الاشتراك في مَرَكْز واحد، وقد يقصد بالمصطلح البعد بين مركزين. ٢- في الرياضيات، النسبة في القطع المخروطي بين بُعد نقطة ما على المنحنى عن إحدى بؤرتيه وبين بُعد هذه النقطة عن دليل البؤرة. ٣- في مقاومة المواد، البعد بين القوة المؤثرة على ضلع في اتجاه عمودي على مَقَطَعه المستعرض وبين مركز مساحة مقطع الضلع. ٤- في صناعة المواسير، عدم تطابق مركز تجويف (القطر الداخلي) ماسورة مع مركز محيطها الخارجي.

eccentricity of load excentricité (f) de la charge لاممركزية التحميل: في الميكانيكا، المسافة بين مركز التحميل على مَقَطَع مستعرض وبين المركز المتوسط لهذا المقطع.

eccentric load charge (f) excentrique حمل غير مُمَرَكْز: في الميكانيكا، حمل على عمود، لا يمر بمركز مساحة مقطع العمود، ولذلك يسبب عزمًا على العمود يساوي حاصل ضرب مقدار الحمل في بُعد نقطة تأثير الحمل عن المركز.

eccentric press presse (f) à excentrique مكبس لأممركزي: مكبس يُشغَل بإدارة لا تمر كزيتية، ويستخدم بصفة خاصة عندما لا يلزم سوى شَوَط (مشوار) بسيط لرأس المكبس (الكابس).

eccentric sheave excentrique (m) بكرة لأممركزية: نوع من البكرات يستخدم للحصول على حركة ترددية قصيرة من الحركة الدورانية، كما هي الحال في المكابس اللاممركزية مثلاً.

eccentric tension tension (f) excentrique شد لأممركزي: في الميكانيكا، الشد الذي فيه لا تمر القوة المحصلة خلال المركز المتوسط للمقطع المستعرض.

ecgonine ecgonine (f) إكجونين: $C_9H_{15}NO_3$. قلواني بلوري يتج بالتحلل المائي للكوكايين.

echellette grating grille (f) échellette مَحْزَرَة درُجِيَّة: في الطيفيات، محزرة حيود ذات حزور متباعدة جداً، تستخدم في منطقة الأشعة تحت الحمراء، وهي تُرَكِّز معظم الإشعاع بجعله ينعكس في مجال زاوي صغير.

echelon échelon (m) تشكيل درجي: تشكيل مجموعة من الطائرات أو السفن أو الجنود، إلخ، في صفوف متوازية، ويكون كل منها إلى يمين أو يسار الصف الذي يتقدمه بحيث يتخذ المجموع شكل درج (ترتيب متدرج).

echelon faults failles (fpl) en escalier; failles (fpl) à gradins صدوع درجية: في الجيولوجيا، صدوع متوازية منفصلة شبيهة بالدرج.

echelon folds plis (mpl) à gradins طيات درجية: في الجيولوجيا، طيات الصخور الرسوبية التي يكون فيها الطول قدر العرض عدة مرات.

echelon grating (echelon) réseau

مَحْرَزةٌ دَرَجِيَّةٌ: في الطيفيات، (m) à échelon، محززةٌ حَبُود تعمل كما لو كانت مُركَّبة من مجموعة من شرائح زجاجية رقيقة متساوية الشَّخانة مرصوفة كالدرج.

صدى: ١- في الصوتيات، (m) echo écho، موجة منعكسة أو مُرتدة بمقدار وتوق كافين لتمييزها من الموجة المرسلَة المباشرة.

٢- في الرادار، إشارة منعكسة عن هدف راداري، أو الاثر الذي تنتجه هذه الإشارة على شاشة صمام الأشعة الكاثودية بمستقبل راداري. ٣- في الإذاعة، صدى يضاف إلى مادة البرنامج المذاع لمحاكاة ترديد الصوت. ٤- في الاتصالات بالموجات القصيرة، إشارة دارت دورة كاملة حول الأرض، وتُسمع كصدى للإشارة الأصلية.

٥- في الاتصالات السلكية، موجة انعكست عند نقطة من خط التوصيل تكون مُعاوِقة الخط قد تغيرت عندها.

echo area surface (f) réfléchissante;

مساحة الصدى: (f) de renvoi، في الرادار، مساحة عاكس تام للموجات الكهرمغناطيسية يمكن أن يعكس نفس مقدار الطاقة فيعيدها إلى الرادار وكأنها الهدف الفعلي.

echo attenuation affaiblissement (m)

توهين الصدى: في الإلكترونيات، d'écho، خارج قسمة القدرة المرسلَة عند طرف الخرج لخط إرسال على القدرة المنعكسة عند طرف الخرج نفسه.

echo box boîte (f) à échos; cavité (f)

صندوق الصدى: في résonnante d'échos، الإلكترونيات، تجويف رنان مُعاير يختزن جزءاً من القدرة المرسلَة للنبضة الرادارية، ثم يغذي بها نظام الاستقبال بعد اكتمال إرسال النبضة.

echo chamber salle (f) réverbérante

قاعة الصدى: غرفة مُرددة تستخدم لإضافة ظواهر الصدى على أصوات برامج الراديو أو التلفزيون في استوديو إذاعي.

echo check contrôle (m) par écho

فحص بالصدى: في الاتصالات، وسيلة للتأكد من صحة استقبال بيانات متقولة خلال قناة اتصال، وفيها تُعاد الرسالة المستقبلَة إلى المرسل لمقارنتها بالصورة الأصلية.

echogram échogramme (m)

مُخَطَّط الصدى: شكل يعكس طبوغرافية تضاريس قاع البحر على طول خط معين، ويرسمها ذاتياً جهاز مُستقبل - مسجل في باخرة تسير بدقة على طول ذلك الخط مصدرة موجات فوق صوتية بصفة متواصلة في أثناء رحلتها.

echography échographie (f)

تخطيط الصدى: طريقة للتشخيص، وفيها تُسلط الموجات فوق الصوتية على الجزء المراد فحصه، ورسم صدى هذه الموجات الذي يختلف تبعاً لكثافة ما يمر فيه.

echo ranging détection (f) par échos

تحديد مدى الصدى: تعيين مسافة شيء ما بإرسال إشارة صوتية من جهاز سونار وملاحظة الزمن الذي يستغرقه رجوع الصدى من هذا الشيء.

echo sounder sondeur (m) acoustique;

مسيار بالصدى: جهاز يوضع (f) écho-sonde، في سفينة لقياس عمق البحر وتحديد مواضع الأجسام الموجودة تحت سطح البحر، ويتكون أساساً من وحدة ترسل موجات صوتية أو فوق الصوتية إلى قاع البحر ومن وحدة تستقبل الموجات المرتدة. يُحسب عمق البحر بمعرفة الزمن الذي يستغرقه إرسال الموجات وارتدادها.

echo sounding sondage (m) acoustique

سبر بالصدى: قياس الزمن المتقضي بين إرسال إشارة صوتية للحس وبين رجوع الصدى.

echo suppressor supprimeur (m)

مُخَمِّد الصدى: في الاتصالات، d'écho، جهاز يُركَّب على خط اتصال لمنع الطاقة المرسلَة في اتجاه ما من الانعكاس والعودة لمصدرها الأصلي على هيئة صدى.

eclipse éclipse (f)

كسوف، خسوف (للقمر): حجب مؤقت لضوء جرم سماوي بجرم سماوي آخر.

ecological analysis analyse (f)

تحليل بيئي: فحص الحفريات (f) écologique، لمعرفة العلاقة بينها وبين الظروف البيئية التي كانت تحيط بالكائنات القديمة التي تُمثِّلها تلك الحفريات.

ecology écologie (f)

علم البيئة: فرع من العلوم البيولوجية يختص بدراسة العلاقات بين الكائنات الحية (من إنسان، وحيوان، ونبات) والبيئة التي تعيش فيها. ينقسم أساساً إلى فرعين، هما: علم البيئة الحيوانية (ويتناول تاريخ حياة الحيوانات، وعاداتها، وصفاتها،

ومواطنها، وتوزيعها، وطرق معيشتها، وما إلى ذلك)، وعلم البيئة النباتية (ويتناول توزيع النباتات، وخصائصها، وتحليل البيئة، والاستخدامات الاقتصادية للنباتات، وغيرها).

econometer économètre (m)

إيكونومتر: جهاز يستعمل لقياس كمية غاز ثاني أكسيد الكربون في الغازات المنصرفة (غازات العادم).

econometrics économétrie (f)

الاقتصاد القياسي: تطبيق الأساليب الرياضية والإحصائية لتقدير العلاقات الرياضية من أجل اختبار النظريات الاقتصادية وحل المشكلات الاقتصادية.

economical rate of runoff débit (m)

معدل الاقتصاد في الهيدرولوجيا، معدل الجريان السطحي الذي يصبح معه إنشاء مجرى لتصريف المياه ضرورة اقتصادية.

economic batch size série (f) limite

الحجم الاقتصادي للدفعة: في économique، الهتمة الصناعية، العدد من وحدات منتج أو سلعة ما الذي ينبغي إنتاجه في الدفعة الواحدة ليكون الإنتاج اقتصادياً.

economic feasibility possibilités (fp)

الجُدوى الاقتصادية: دراسة économiques، مشروع مقترح للتعرف على إمكانيات تجاوز مزاياه المتوقعة لتكلفته التقديرية.

economic geography géographie (f)

الجغرافيا الاقتصادية: الفرع من économique، الجغرافيا الذي يختص بدراسة العلاقات بين البيئة الطبيعية والظروف الاقتصادية وبين الصناعة وتوزيع السلع.

economic geology géologie (f)

الجيولوجيا الاقتصادية: الفرع économique، من علم الجيولوجيا الذي يختص بدراسة تطبيقات العلوم الجيولوجية على الموارد المعدنية واقتصادياتها.

economic life durée (f) de vie

العمر الاقتصادي: عدد économique، السنوات الذي ينبغي أن تُستبدل بعده سلعة استثمارية لتحقيق الحد الأدنى من التكلفة السنوية للتشغيل والإصلاح والصيانة والإهلاك ورأس المال.

economic mobilization mobilisation

نقطة اقتصادية: تجنيد موارد (f) économique، الاقتصاد القومي في دولة ما من أجل

الحصول على أقصى استخدام فعال لها في حالة الطوارئ.

economic ordering quantity

الحجم الاقتصادي للطلب: *quantité (f) limite économique* في الهندسة الصناعية، عدد الأوامر (الطلبات) اللازم الحصول عليها لتحقيق الحجم الاقتصادي للدفعة الإنتاجية.

economic ratio rapport (m) économique

النسبة الاقتصادية: في الهندسة الإنشائية، النسبة المثلى من الناحية الاقتصادية بين مساحة مقطع أسياخ التسليح في ضلع من الخرسانة المسلحة وبين مساحة المقطع الخرساني للضلع. وتتوقف هذه النسبة على أسعار الأسياخ والخرسانة وعلى المتغيرات الحاكمة للتصميم مثل بحر (باج) span الكمرة أو ارتفاع العمود ومقدار الأحمال المؤثرة وتوزيعها، إلخ.

economies économie (f)

علم الاقتصاد: علم يختص بدراسة الثروات، من حيث إنتاجها وتوزيعها واستخداماتها وتنظيمها وإدارتها، والمسائل المتعلقة بها من حيث تنظيم العمل والقوى العاملة، والنواحي المالية والصرفية، وما إلى ذلك.

economic speed vitesse (f)

السرعة الاقتصادية: في اقتصاديات النقل، السرعة التي يمكن بها حمل طن من البضاعة بأقل تكلفة، مع الأخذ في الاعتبار قيمة هذا الطن.

economic water duty tâche (f)

المقنن الاقتصادي: *économique de l'eau d'irrigation* المقنن المالي الذي يحقق أقصى إنتاج محصولي لكل وحدة من مياه الري، عندما تكون المياه هي العامل المحدد.

economic yield débit (m) de soutirage

السحب الاقتصادي: أقصى معدل لضخ الماء من الخزان الجوفي دون استنزافه أو دون حدوث تغيرات ضارة في الخواص الكيميائية للماء.

economizer économiseur (m)

موفر: جهاز مُلحَق بالمرجل (الغلاية) يستخدم بعض ما بقي من حرارة في غازات الاحتراق، قبل تصريفها من المدخنة، في تسخين مياه التغذية.

economizing chamber bassin (m)

حجرة لأخار: في الأهوسة، حوض d'épargne جانبي لتخزين الماء أثناء تشغيل الهويس.

ecosphere biosphère (m)

الغلاف الجوي البيئي: منطقة الغلاف الجوي التي يستطيع التنفس فيها تنفساً عادياً.

ecosystem écosystème (m)

نظام بيئي: نظام وظيفي يتضمن جماعة من الكائنات الحية تعيش باكتفاء ذاتي مع الوسط العضوي أو غير العضوي الذي تعيش فيه.

écoulement écoulement (m)

انزلاق صخري: تكتوني: انزلاق كتلة كبيرة من الصخر تحت تأثير الجاذبية في أثناء حدوث تحرف تكتوني أو نتيجة لحدوثه.

ECR see electronic cash register

edaphic édaphique

تربوي: في الجيولوجيا، وصف يفيد النسبة إلى كل ما يتعلق بالتربة.

eddy remous (m); tourbillon (m)

دوامية: في ميكانيكا الموائع، حركة التفافية لمائع ما، حيث يبر تيار المائع في اتجاه دوراني. من أمثلة ذلك: حدوث دوامات هوائية بسبب عدم انتظام هبوب الريح، أو حدوث انفصال للطبقة الهوائية المتاخمة بسبب اختلال الانسياب الطبقي أو التعرض لموجات صدمية، أو اندفاع تيار مائي في حركة دائرية ضد اتجاه التيار الرئيسي في مجرى.

eddy current courant (m) de Foucault

تيار دوامي: تيار كهربائي يتولد بالحث في كتلة معدنية أو دائرة مقفلة موضوعة في مجال متغير، أو تحرك داخل مجال مغناطيسي غير مستط.

eddy-current braking freinage (m)

فرملة بالتيارات: *par courants de Foucault* الدوامية: كبح (فرملة) ينتج في الموصلات أو الكتل المعدنية المتحركة عندما تقطع خطوط القوى لمجال مغناطيسي، حيث تتولد فيها بالحث تيارات دوامية تعمل على فرملتها. تستخدم هذه الطريقة في كبح الاجزاء المتحركة في العدادات وأجهزة القياس، مثلاً.

eddy-current heating chauffage (m)

تسخين بالتيارات: *par courants de Foucault* الدوامية: تسخين الفلزات (المعادن) بالتيارات الدوامية المتولدة فيها بالحث، وذلك عند وضعها في مجال مغناطيسي متغير.

eddy-current loss perte (f) par

الفقد بالتيارات الدوامية: *courants de Foucault* الفقد الناتج على هيئة حرارة مبددة نتيجة لمرور التيارات الدوامية المتولدة بالحث في

الكتل المعدنية عند تعرضها لمجال مغناطيسي متغير، أو عند تحركها في أي مجال مغناطيسي.

eddy diffusion diffusion (f) turbulente

انتشار دوامي: في ميكانيكا الموائع، انتشار يحدث في سريان مضطرب لمائع ما بواسطة التخالط السريع لدوامات التفافية للمائع.

eddy flux flux (m) tourbillonnaire

تدفق دوامي: في ميكانيكا الموائع، معدل تدفق أو انتقال خواص مائية، مثل كمية التحرك (الزخم) أو حرارة الكتلة أو المادة المعلقة، بواسطة الدوامات في حركة مضطربة.

eddy heat conduction conduction (f)

توصيل حراري: *turbulente de chaleur* دوامي: في الفيزياء، انتقال الحرارة بواسطة سريان مضطرب.

eddy resistance résistance (f)

مقاومة دوامية: المقاومة التي *tourbillonnaire* تعرض لها سقينة بسبب الدوامات التي تنشأ حول البدن فتحدث فقدًا للطاقة.

eddy spectrum spectre (m) de

طيف دوامي: في ميكانيكا *turbulence* الموائع، توزيع التكرارات الدورانية للدوامات في سريان مضطرب.

eddy velocity vitesse (f) tourbillonnaire

سرعة دوامية: في ميكانيكا الموائع، الفرق بين متوسط السرعة لسريان مائع ما وبين السرعة اللحظية عند نقطة في المائع.

eddy viscosity coefficient (m) des

لزوجة دوامية: في *frottements intérieur* ميكانيكا الموائع، معامل يستعمل في حسابات الحركة المضطربة، وهو يُناظر معامل اللزوجة الدينامية في حسابات الحركة الرقائقية، إلا أنه يختلف عنه في أنه ليس ثابتاً طبيعياً مثله.

Edeleanu process procédé (m)

أسلوب إديليانو: طريقة لإزالة *Edeleanu* المواد الأروماتية والمواد غير المشبعة من مقطرات البترول، وذلك برّجها مع ثاني أكسيد الكبريت المسال. تنسب الطريقة إلى مبتكرها الروماني «إديليانو».

edge bord (m)

حرف، حافة: ١- في الرياضيات، الخط الذي يتقاطع على طول وجهان مسطحان من أوجه مجسم ما.

edge bow bord (m) cintré

تقوس الحافة: ٢- في الهندسة، طرف لوح أو بروز أو شُعْلة ما. في أشغال الألواح، الانحراف (الترجيل)

المستعرض لحافة الشغلة عن الخط المستقيم الموصّل بين نقطتين على تلك الحافة.

edge curling enroulement (m) de bord تجعد الحافة: في أشغال الألواح، التّفاف حافة اللوح، أو جزء من اللوح، حول نفسه.

edge joint joint (m) en bordure وصلة

حافية: في اللحام، وصلة بين حافتي جزأين يحصران بينهما، في منطقة الوصلة، راوية قد تتراوح من صفر إلى ٣٠°.

edge-jointing cement colle (f) pour joints لصاق وصل الحافات: لاصق يستخدم

في تصنيع الخشب الرقائقي (الابلاكاج) لوصل حافات الطبقات القشرية لتكوين ألواح أكبر سمكًا.

edge knurling entaille (f) des bords

تغريض الحافات: في صناعة العلب، ثلّعات حادة على حافات القطعة الثقل (البياضة) تُعمل لتحسين توزيع سبيكة لحام السمكرة في الدروة الجانبية.

edge preparation préparation (f) du bord تحضير الحافة: في اللحام، تزيح

(ثوية) أو تمزيق أو شطب (شطف) حافة شغلة لتحضيرها للحام.

edger repartiteur (m) de bord مؤزّع: في صناعة المطروقات، الجزء من القالب الذي يوزّع المعدن في تناسب عام مع شكل المطروقة المطلوب إنتاجها.

edge-rolling tool outil (m) عُدّة تَلْفِيف الحافة: في أشغال *d'enroulement de bord* الألواح، عُدّة مصممة لعمل حافة ملفوفة في جزء ما بواسطة عملية دلفنة.

edge-runner mill broyeur (m) à meules verticales طاحونة حَرْقِيّة: طاحونة تشتمل

على قرصين غليظين من الحجر الصوّان، في وضع رأسي، ويدور كل منهما حول نفسه ويدوران معًا في وعاء مستدير، وبالطاحونة كاسحة تُحَصِّرُ المادة الجارية سحقها في مدار القرصين. وقد تُطحن المادة على الجاف أو تُخلط أو تعالج بالماء أو بوسائل أخرى.

edge sound son (m) de sifflet صوت الحافة: الصوت الناشئ من هواء أو سائل خارج من فتحة عند اصطدامه بحافة حادة لجسم ما.

edge water eau (f) de bordure; eau (f) de gisement ماء الحافة: ماء التكوين المحيط بمكمن نَفْط (بترو).

edge weld soudure (f) en bordure

لحمة حافية: لحمة صهر في وصلة حافية، تستعمل لوصل جزأين أو أكثر، وفيها يُقَطّي معدن اللحمة جزءًا من عرضي الحافة أو يغطيهما تمامًا.

edge well puits (m) à la limite d'un gisement

بئر الحافة: بئر تقع على حافة حقل النفط، وغالبًا ما تكون بئرًا مُتَجّة.

edging répartition (f) des bords تسوية الحافات: في دلفنة المعادن، التحكم في عرض اللوح أو البلاطة الجاري دلفنتها للحصول على العرض المطلوب.

edging cisaillement (m) des bords قص الحافات: في الصناعات المعدنية، قص حافات الألواح بغرض ضبط عرض اللوح أو تشكيل حافته.

edible comestible; mangeable يؤكّل، صالح للأكل: كل ما هو قابل لأن يؤكل.

edible oil huile (f) comestible زيت الطعام: زيت يصلح للطعام أو يضاف إلى الطعام.

edingtonite edingtonite (f) إدينجتونيت: $BaAl_2Si_3O_{10} \cdot 4H_2O$ معدن رمادي اللون، يشتمل على سليكات الألومنيوم والباريوم المهذرة (المائية).

Edison effect effet (m) Edison ظاهرة إديسون: ظاهرة تدفق الإلكترونات في الفراغ من موصل كهربائي مسخن.

édition édition (f) طبعة: في نشر الكتب، جميع النسخ التي طبعت دفعة واحدة ونُشرت في زمن معين، قد تكون «الطبعة» إعادة طبع بدون تغيير، أو إعادة طبع بعد التنقيح أو التعديل.

édition de luxe édition (f) de luxe طبعة فاخرة: الطباعات الخاصة أو المحدودة من الكتب الفاخرة. يلاحظ أن المصطلح الإنجليزي هو في الواقع مصطلح فرنسي شائع الاستعمال.

editor éditeur (m); rédacteur (m) محرّر، مُنقِّح: ١- شخص متخصص يُعدّ كتابات الآخرين للنشر، وقد يقوم بتنقيح وصياغة النصوص واختيار الصور وإعدادها، وتحديد شكل الصفحات، كما يحدد مواصفات المطبوع النهائي. ٢- في الحاسبات، برنامج خدمات لتنقيح وتحرير الملفات والبرامج يسمح بإعادة تنظيم وتعديل البيانات الموجودة فيها بعمليات مثل الحذف

والإضافة والانتقاء والاستبدال.

EDP see electronic data processing

EDP centre (electronic data processing centre) centre (m) de traitement électronique des données

مركز المعالجة الإلكترونية للبيانات: التنظيم أو الإدارة الخاصة باستخدام وتشغيل والإشراف على الأجهزة والنظم والافراد لمعالجة البيانات إلكترونيًا.

EDRAM (enhanced dynamic RAM) RAM dynamique améliorée

رام ديناميكية معززة: في الحاسبات، شريحة لذاكرة سريعة تسمح بتزامن عملية القراءة منها مع نهاية الكتابة عليها، وذلك لتحقيق مزيد من السرعة في التوصل إلى البيانات.

educational film film (m) éducatif; film (m) d'enseignement فيلم تعليمي: فيلم سينمائي مسجل عليه موضوع تعليمي

educational television télévision (f) éducative; télévision (f) d'enseignement

تلفزيون تعليمي: تلفزيون يخصص كل أو معظم وقت إرساله للأغراض التربوية والتعليمية، مثل شرح المناهج وتبسيطها، مع الاستعانة بمساعدات بصرية مشوّقة.

education pipe tuyau (m) d'émission أنبوب سحب: أنبوب يستعمل في سحب الغازات أو السوائل من الأجهزة أو الصهاريج.

edulcorate edulcorer التخلص من البيانات: في الحاسبات، التخلص من البيانات عديمة القيمة.

edutainment édu-tainment (m) التعليم بأسلوب ترفيهي: برامج تعليمية مُصممة بأسلوب ترفيهي ومدعمة بوسائط متعددة. المصطلح الإنجليزي مزيج من الكلمتين: تعليم education وترفيه entertainment.

EEROM see electrically erasable read-only memory

effective address adresse (f) effective عنوان فعلي: في الحاسبات، العنوان المباشر للبيانات الموجودة في ذاكرة الحاسب.

effective aperture ouverture (f) utile الفتحة الفعالة: قطر الفتحة في منظومة بصرية، كما تُشاهد من الشيء المنظور.

effective area aire (f) effective المساحة الفعالة: في مجموعات تداول الهواء، المساحة

الصفائية للمدخل أو المخرج التي ينساب خلالها الهواء.

effective current courant (m) efficace
التيار الفعّال: في الكهرباء، التيار المتردد الذي تُعطي قيمته نفس المفعول الحراري الذي يعطيه التيار المستمر المناظر، وتُحدّد قيمته بالجذر التربيعي لمتوسط مربعات التيار المتردد.

effective depth profondeur (f) effective
العمق الفعّال: في الإنشاءات، العمق من السطح العلوي المضغوط لكمره أو بلاطة خرسانية مسلحة إلى مركز أسياخ التسليح المشدودة عند أسفل الكمره؛ ويساوي العمق الكلي مطروحاً منه سمك الغطاء الخرساني ونصف قطر أسياخ التسليح.

effective diameter diamètre (m)
القطر الفعّال: في اللولب، قطر *effectif* أسطوانة الخطوة للولب أسطواني (أو قطر مخروط الخطوة للولب مُستدق) في مستوى معين متعامد مع المحور. يسمى أيضاً « قطر الخطوة ».

effective half-life demi-vie (f)
عمر النصف الفعّال: في النويات، *résultante* الزمن الذي يقل فيه عدد جزيئات مادة مشعّة في جسم حي إلى نصف ما كانت عليه نتيجة للاضمحلال الإشعاعي والتخلص البيولوجي.
effective head hauteur (f) de charge
الضغوط الفعّال: في ميكانيكا الموائع، *totale* مجموع ضغط الوضع، والضغط المائي، وضغط السرعة، عند مقطع معين للسريان. يسمى أيضاً « الضغط المتاح » أو « الضغط الهيدرولي » أو « ضغط الطاقة الكلية ».

effective height hauteur (f) effective;
الارتفاع الفعّال: في *hauteur (f) efficace* الاتصالات، علو مركز إشعاع هوائي إرسال فوق المنسوب الأرضي الفعّال.

effective height of a column hauteur (f) effective d'une colonne
الارتفاع الفعّال: في نظرية الإنشاءات، بُعد نظري يستخدم في تصميم الأعمدة، ويتراوح بين نصف طول العمود لو كان مثبتاً تماماً من طرفيه (ولو أن هذه حالة نظرية) إلى ضعف طول العمود لو كان أحد طرفيه مثبتاً تماماً والآخر حراً. ويزيد الارتفاع الفعّال على ضعف ارتفاع العمود لو كانت هناك حركة أفقية نسبية بين طرفي العمود.

effective length longueur (f) effective
الطول الفعّال: ١- في اللحام، طول لُحمة متواصلة ذات مقاس منصوص عليه.

٢- في المواسير، الطول الفعلي الذي تُسهم به الماسورة عند تجميعها في خط مواسير. مثال ذلك، فإن الطول الفعّال لماسورة ذات رأس وذيل هو الطول الكلي ناقصاً طول ذيل إحدى الماسورتين الداخل في رأس الماسورة التالية لها. ٣- في الهندسة البحرية، الطول المتوسط للجزء الغاطس تحت سطح الماء من بدن السفينة.

effective multiplication factor

facteur (m) de multiplication effectif
عامل التكاثر الفعّال: في النويات، عامل التكاثر عندما يؤخذ في الاعتبار محدودية الوسط المعني.

effective pitch pas (m) effectif
الخطوة الفعّالة: في الأيروديناميكا، المسافة الفعّالة التي يقطعها عنصر مقطعي في ريشة مروحة خلال دورة كاملة تحت ظروف قياسية.

effective pore volume volume (m) de porosité effective
حجم المسام الفعّال: في الهيدرولوجيا، حجم الماء المستخلص، تحت ظروف هيدروليّة محدّدة، من مادة مسامية مُشبّعة بالماء.

effective porosity porosité (f) effective
المسامية الفعّالة: معامل للصخر يساوي نسبة حجم المسام الفعّالة (المتصلة بعضها ببعض، والتي تيسر سريان البترول والغازات والماء خلال الطبقات) إلى الحجم الكلي للصخر، ويعبر عنه عادة بالنسبة المئوية.

effective pressure pression (f)
الضغط الفعّال: الضغط الداخلي *effective* بين حبيبات التربة، وهو يساوي الضغط الكلي مطروحاً منه ضغط الماء في الفراغات.

effective radiated power puissance (f) effective émise
القدرة المشعّة الفعّالة: ١- حاصل ضرب القدرة الكلية المغذّي بها هوائي مُوجّه في النسبة بين كسب قدرة الهوائي في اتجاه معين وبين كسب قدرة ذي قطبين. ٢- حاصل ضرب القدرة المغذّي بها هوائي جهاز الإرسال في كسبه.

effective radius of a control rod

rayon (m) efficace d'une barre de commande
نصف القطر الفعّال لقضيب التحكم: في الهندسة النووية، نصف قطر

الأسطوانة النموذجية لقضيب تحكم الذي يتلاشى فيه قيّض (تدقّق) النيوترونات الحرارية.

effective radius of a well rayon (m)

نصف القطر الفعّال للبئر: *effectif d'un puits* نصف القطر لبئر مثالية، في الهيدرولوجيا، لها نفس محور البئر الحقيقية، وتعمل عند نفس التصريف والهبوط.

effective range portée (f) réelle
المدى الفعّال: في التسليح، المسافة التي يتوقّع أن تُطلق منها بدقة نيران سلاح ما لإحداث إصابات أو خسائر.

effective range étendue (f)

المدى الفعّال: في *d'exactitude maximale* القياس، المدى الفعّال لجهاز قياس، وهو الجزء من المدى الكلي للمقياس المدرج الذي يمكن أن تتوقع فيه صحة القراءة إلى حد كبير.

effective resonance integral

intégrale (f) effective de résonance
التكامل الرنيني الفعّال: في النويات، التكامل الرنيني حينما يؤخذ في الاعتبار احتمالية عدم التناسب العكسي بين كثافة فيض النيوترونات وبين طاقة النيوترونات.

effective span portée (f) effective;

الباع الفعّال، البعْز *travée (f) effective* الفعّال: في الهندسة المدنية، المسافة بين مركزي دعائمي كمره. يستخدم في الحسابات الإنشائية للكمرة، وهو أطول قليلاً من البحر الخالص بين الدعائمين.

effective span envergure (f) effective

الباع الفعّال: في الأيروديناميكا، باع الجناح بعد استبعاد الجزء من الطرف الذي يسبب فقداً في الرفع.

effective temperature température

درجة الحرارة الفعّالة: في تكييف *(f) effective* الهواء، مقياس للدفع، حيث يأخذ هذا المقياس في الاعتبار: درجة حرارة الهواء ورطوبته، ومعدل حركته. ودرجة الحرارة الفعّالة للهواء المكتشف (المحيط) تعني ضمناً درجة حرارة الهواء الساكن، المشيع ببخار الماء، التي يشعر فيها الأشخاص المشاركون في مجموعة من التجارب بإحساس متكافئ بالدفع.

effective thickness of a wall

السُمك *épaisseur (f) effective d'un mur* الفعّال لحائط: في نظرية الإنشاءات، سُمك

تَظَرِّي يستخدم في حساب نسبة نفاذة الحوائط، وهو يساوي السمك الكامل للحوائط المصمتة، ويساوي ثلثي مجموع سمكي جزأي الحائط في الحوائط المفرغة.

effective thrust poussée (f) effective الدَّفْعُ الفَعَالُ: الدفع النظري لمحرك صاروخي أو محرك نفث، مطروحاً منه تأثيرات الاحتراق غير التام والانسياب الاحتكاكي في الفوهة.

effective transmission transmission إرسال فعال: في الاتصالات، (f) **efficace** الأداء الفعال الناتج من دائرة إرسال تليفزيوني أو دوائر إرسال الصور بالفاكس، ويقدر ببعض الحسابات المبنية على نتائج اختبارات معدل التكرار.

effective value valeur (f) efficace القيمة الفَعَالَة: الجذر التربيعي للقيمة المتوسطة لمربع قيمة التيار الكهربائي أو الجهد أو القدرة الكهربائية، إلخ، في تيار متردد أو تيار متغير مع الزمن.

effective velocity vitesse (f) réelle السُرْعَة الفَعَالَة: حجم الماء المار خلال تربة مسامية في وحدة الزمن والمساحة، مقسوماً على المسامية الفعالة للتربة.

effective water-holding capacity سَعَة الاحتفاظ المائي **capacité (f) au champ** الفَعَالَة: حجم الماء المحتجز في التربة بعد صرف الماء الزائد وانعدام حركته تحت تأثير الجاذبية الأرضية.

effective water use consommation (f) الاستخدام المائي الفَعَال: **effective d'eau** كمية المياه المستخدمة لنمو النبات، مطروحاً منها البخر من هطول المطر.

effective waterway largeur (f) السَمَر المائي الفَعَال: **effective d'un cours d'eau** في المجاري المائية المكشوفة، عرض المقطع المستعرض للمجرى بعد خصم ما يعترضه من عوائق.

effective wavelength longueur (f) الطُول الموجي الفَعَال: في **d'onde efficace** البصريّات، الطول الموجي لضوء أحادي التردد له نفس نفاذية الضوء الأبيض في وسط ما.

effective weight poids (m) effectif الوزْن الفَعَال: في الهيدروليكا، وزن مادة الرسابة وهي مغمورة في الماء.

effector effecteur (m) مفعَل: في هندسة التحكم، محرك كهربائي (موتور)، أو ملفّ

لولبي، أو كَباس هيدرولي، يُحوّل إشارات التحكم إلى مُشغّل بعيد في عمليات مناولة معينة.

effect yarn filé (m) fantaisie خَيْط زخرفي: أي خيط من الخيوط النسجية يكون غير عادي في تكوينه، ويستخدم في إنتاج الأقمشة ذات التأثيرات المبتكرة.

effervescence effervescence (f) فُورَان: ظهور فقائيع في داخل السائل أو على سطحه نتيجة تصاعد ما به من غازات.

effervescent effervescent; non-calmé فُورَان: وصف لما ينتج عنه فوران بسبب تصاعد غازات، وخاصة غاز ثاني أكسيد الكربون.

effervescent steel acier (m) **effervescent; acier (m) non-calmé** فولاذ فُورَان: فولاذ (صلب) منخفض الكربون، تمت إزالة أكسجينه جزئياً، فيتصاعد منه عند تبرده أول أكسيد الكربون.

efficiency rendement (m) الكفاءة، المردود: ١- في الفيزياء، النسبة المئوية، عادةً، بين قدرة الخرج النافعة في جهاز ما وبين قدرة الدخل فيه. ٢- في الآلات والمحركات، النسبة المئوية بين الشغل المستفاد به (أو الطاقة المستفاد بها) من الآلة وبين الطاقة التي تستعملها لأداء هذا الشغل.

efficiency of rectification rendement كفاءة التقويم: في **(m) de rectification** الهندسة الكهربائية، نسبة التيار المستمر إلى ذروة التيار المتردد.

efficiency of the hydraulic jump كفاءة القفزة **rendement (m) du ressaut** الهيدروليكية: نسبة الطاقة النوعية بعد القفزة الهيدروليكية إلى مثلتها قبل القفزة.

efficiency of transmission كفاءة النقل: **rendement (m) de transmission** في خطوط الأنابيب، النسبة بين الضغط الداخلي عند كل من نهاية الخط وبدايته.

efflorescence efflorescence (f) تَزَهَر: خاصية تحول المادة المتبلورة إلى مسحوق عند تعرضها للجو وقذفها بخار الماء (ماء التبلور)، مثل: صودا الفسيل $\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$.

effluent bras (m) effluent فُرع: في الهيدرولوجيا، مجرى مائي متفرع من مجرى رئيسي أو من بحيرة.

effluent channel canal (m) de sortie قَنَاة المَخْرَج: في الهيدرولوجيا، للمجرى

الموصل ما بين حوض الترسيب في منشأ لأخذ وبين التربة.

effluent seepage infiltration (f) تَسَرُّب خارج: في الهيدرولوجيا، **effluente** حجم الماء للتسرب في وحدة الزمن من تجمع مائي، خزان مثلاً، عن طريق الشروخ والمسامر ما أشبه.

effluent sewage eaux (fpl) d'égout خَرْج الصرف الصحي: في **déchargées** الهندسة الصحية، مياه المجاري الخارجة من مكان المعالجة، سواء تمت معالجتها أم لم تتم. **effluent stream cours (m) d'eau** مَجْرَى أثاثاتي: في الهيدرولوجيا، **absorbant** المجرى الذي تُغذيه المياه الجوفية.

effluviu effluve (m) قَتَض: متبجات **effluviu** جانبية تتخلّف عن عمليات تصبغ الاغذية والعمليات الكيميائية، على هيئة ضايات.

effort effort (m) مَجْهُود: في الميكانيكا، **effort** الثقل أو القوة التي ترفع الحمل أو تجرّه بواسطة الآلات، أو الجهد الذي يبذله شخص ما في تأدية عمل يدوي معين.

effort of a material effort (m) d'un مَجْهُود المادة: في مقاومة المواد، **matériau** الكمية التي تمدها دالة إجهاد أو انفعال مرّن خاصة بالمادة والتي تكون مقياساً لخطر الوصول إلى الحد المرن في مادة مرّنة لدنة، أو لخطر الانكسار في مادة قصّفة.

effort rating évaluation (f) d'effort تَقْيِين للجهود: في الهندسة الصناعية، تقييم مستوى الجهود اليدوي الذي يبذله المُشغّل (عامل التشغيل) وفقاً للمعايير المنصوص عليها.

effuser effuseur (m) مَبْجِس: في ميكانيكا الموائع، مجرى ذو مقطع مُستعرض متغير يتناقص في اتجاه السريان، ويستخدم لتحويل طاقة الضغط إلى طاقة سرعة.

effusion effusion (f) ١- انبجاس: في الفيزياء، انسياب جزيئات الغاز خلال فتحات صغيرة بسرعة عالية.

٢- تسكاب: في الكيمياء، تدفق سائل ما من مكانه. في الطب، تسرب سائل ما في بعض أنسجة الجسم أو تجاويه في شكل نضح أو رشح.

effusive rocks roches (fpl) صَخُور منبثقة: في **d'épanchement** الجيولوجيا، صخور نارية تندفع من فوهات

البراكين أو الشقوق الأرضية وتسيل على سطح الأرض حتى تجمد.

EFT see **electronic funds transfer**

egg monte-jus (m) وعاء بيضي، بيضة: في الهندسة الكيميائية، وعاء ضغط يستخدم لنقل الحمض من وعاء إلى آخر بواسطة الهواء المضغوط. فعلى سبيل المثال، يملأ الوعاء البيضي بالغازية (الثقالة)، ثم تدفع المحتويات ثانية إلى خط أنابيب بضغط الهواء.

egg-shaped sewer égout (m) ovoïde مجرى صرف صحي بيضاوي: مجرى خاص لمياه المجاري، قطاعه بيضاوي، جزؤه الصغير لأسفل، مما يساعد على عدم ركود المياه مهما تقل كميتها، ويصنع عادة من الخرسانة سابقة الصب.

eglestone eglestone (f) إجلستونيت: $\text{Hg}_4\text{Cl}_2\text{O}$ معدن نادر مكون من أكسيد الزئبق. عند تعرضه للهواء، فإنه يشكل بلورات أيومترية (متساوية القياس) لونها أصفر بني.

Egyptian blue bleu (m) égyptien أزرق مصري: في الكيمياء، سليكات الكالسيوم والنحاس الزرقاء. استعملها قدماء المصريين خضاباً، ثم استعملها الرومان.

Egyptian cloth tissu (m) égyptien قماش مصري: قماش منسوج من خيوط لظنية أو كتانية متناسقة البرم، ويتميز بلمس جيد وقوة شد عالية، وهو مقتبس من قماش المرمية.

Egyptian indigo indigo (m) égyptien نيلة مصرية: صبغ أزرق يُحصَر من نبات النيلة الذي ينمو في مصر.

elderdown duvet (m) زغب البط: القماش - المنسوج أو التريكو - المكسّر من وجه واحد أو من الوجهين، والذي يتمل في ملابس الأطفال الدافئة. يطلق عليه هذا الاسم لتشابه ملمسه مع ملمس الريش الناعم الصغير الموجود أسفل جسم البط.

eigenfrequency fréquence (f) propre; fréquence (f) fondamentale تردد ذاتي: في الفيزياء، أحد الترددات التي يمكن أن تهتز عندها منظومة تذبذبية.

eikonometer iconomètre (m) أيكونومتر: في البصريات، تدريج يستخدم لتعيين مقاسات الأشياء التي تُفحص تحت الميكروسكوب، ويُحقّ عادة بالعينية، لذلك فإنه يشاهد مترابكاً على الصورة.

einstein einstein (m) أينشتاين: في الكيمياء الضوئية، وحدة طاقة ضوئية تساوي حاصل ضرب عدد أفوجادرو في طاقة فوتون ضوئي واحد له التردد المعني.

Einstein displacement déplacement (m) انعطاف أينشتاين: في الفلك، *Einstein* انحراف الشعاع الضوئي الصادر من نجم ما عندما يمر قريباً من الشمس، وذلك بالنسبة لراصد على الأرض.

Einstein shift déplacement (m) إزاحة أينشتاين: في الفلك، إزاحة *Einstein* الخطوط الطيفية للضوء المرئي نحو الأحمر عندما يخرج هذا الضوء من مجال جاذبية شديد.

ejaculation éjaculation (f) قذف، دقن: إخراج سائل ما على دفعات وبشدة.

ejection éjection (f) قذف: ١- في التشكيل بالقولبة، عملية إخراج المقولب من القالب. قد يجري الإخراج بوسيلة ميكانيكية أو باليد أو باستخدام هواء مضغوط. ٢- في التسليح، طرد طرف الخرطوشة الفارغ من سلاح ناري صغير بواسطة آلية القذف.

ejection plate plateau (m) éjecteur لوح قذف: في التشكيل بالقولبة، لوح معدني يستخدم لتشغيل أصابع (بنور) القذف، ويكون مصمماً بحيث يعطيها ضغطاً متجانساً أثناء عملية القذف.

ejection ram piston (m) éjecteur كابس قذف: في التشكيل بالقولبة، كابس هيدرولي صغير مثبت في مكبس، الغرض منه تشغيل أصابع القذف.

ejection seat siège (m) d'éjection مقعد قذفي: مقعد للطيار الحربي، مصمم بحيث يستطيع قذف نفسه به في حالة طارئة تستدعي هجر الطائرة فوراً.

ejection tie-bar barre (f) d'éjecteur قضيب رابط للقذف: في التشكيل بالقولبة، قضيب فولاذي يصل لوح القذف بإطار القاذف في مكنة القولبة.

ejector éjecteur (m) قاذف: ١- في مكابس التشكيل، وصلة لتشغيل الأصابع القاذفة بالمكبس، ويمكن تشغيلها ميكانيكياً أو هيدرولياً أو بالهواء المضغوط أو إلكترونياً.

٢- في شبكات المجاري، مضخة لدفع هواء مضغوط في المواسير لإراحة مياه المجاري

وتحريكها. ٣- في التسليح، أداة في آلية سلاح ناري يُقذف منها طرف الخرطوشة الفارغة.

ejector condenser condensateur (m) مكثف ذو قاذف: مكثف من نوع *à jet* التلامس المباشر، يستخدم في تكثيف بخار الماء وتصريف الماء والمواد المتكثفة وغير القابلة للتكثف إلى الجو، وفيه يستدام التفريغ بواسطة ماء حقن ذي سرعة عالية.

ejector connecting-bar traverse (f) d'éjecteur قضيب وصل القاذف: في مكابس التشكيل، قضيب في الإطار القاذف للقالب، يستخدم لتوحيد تشغيل أصابع القاذف، ويتيح حركة آلية مشتركة لجميع أصابع القذف.

ejector frame cadre (m) d'éjecteur إطار القاذف: في مكابس التشكيل، إطار معدني متصل بمدك القذف في المكبس، ويكون مصمماً لتوحيد تشغيل ألواح أصابع القذف المنفصلة، حيث يتيح حركة آلية لجميع أصابع القذف.

ejector frame guide guide (m) du cadre d'éjecteur دليل إطار القاذف: في مكابس التشكيل، قضيب أو لوح ملحق بالإطار القاذف لمكبس قولبة، ومصمم لتوجيه الإطار أثناء تحركه.

ejector pad butée (f) d'éjecteur وسادة القاذف: في قوالب التشكيل، جزء متحرك يشتمل عليه القالب، ويستخدم في عملية القذف لدفع المقولب من تجويف القالب.

ejector pin broche (f) d'éjecteur إصبع قاذف: في القولبة، إصبع (بتر) متحرك مثبت في القالب تبيّناً ملائماً، ويستخدم أثناء عملية القذف لدفع المقولب من تجويف القالب.

ejector plate return pin butée (f) de renvoi d'éjecteur إصبع ارتداد لوح القاذف: إصبع في القولبة، إصبع في قالب يدفع محتويات القاذف إلى الخلف أثناء إغلاق القالب.

Ekman layer couche (f) limite d'Ekman طبقة إكمان: طبقة الانتقال بين الطبقة الحدية السطحية للغلاف الجوي وبين الغلاف الجوي الحر.

elaidic acid acide (m) élaïdique حمض الإلايديك: $\text{C}_{17}\text{H}_{33}(\text{COOH})$ حمض بلوري غير متبل، ينصهر عند ٢٤°م، ويغلي عند ٢٨٨°م تحت ضغط ١٠٠ مم زئبق. لا

ينوب في الماء، وينوب في كل من الكحول والإثير. يستعمل في الكروماتوغرافيا مرجعاً معيارياً.

elaidin élaidine (f) الإلدين: في الكيمياء العضوية، جليريد حمض الإلديك.

elaidinization élaïdénisation (f) اليدة: في الكيمياء العضوية، طريقة لتغيير حمض دهني غير مشبع إلى حمض أكثر مقاومة للتأكسد.

elapsed time temps (m) écoulé الوقت المتصّرم، الوقت المتقضي: ١- في الملاحة البحرية، الزمن المتقضي من بدء الرحلة من نقطة معينة حتى نهايتها عند نقطة أخرى دون اعتبار لأي تقطعات في الوقت.

٢- في الهندسة الصناعية، الزمن المتقضي من بدء عملية أو مرحلة حتى نهايتها.

elastance élastance (f) المرانة: في الكهرباء، مقلوب «المواسعة»، وتقاس بالوحدة «داراف»، على حين تقاس المواسعة بالوحدة «فاراد».

١- مرّن: صفة للمواد **élastique** التي تشكّل تحت تأثير الأحمال بمقدار معلوم ثم تسترد شكلها الأصلي بعد إزالة الأحمال.

٢- مطّاط: صفة للخيط أو الاقمشة التي تتميز بالمطاطية، والمرونة، واللينة.

elastic aftereffect effet (m) résiduel; réactivité (f) au repos الأثر المتخلف للمرونة، التخلف المروني: في مقاومة المواد، عودة جسم مرّن إلى شكله الأصلي بعد فترة من زوال الإجهاد المؤثر، بشرط عدم تجاوز حد المرونة.

elastic axis axe (m) élastique المحور المرّن: في مقاومة المواد، المحلّ الهندسي لمراكز القص في المقاطع المستعرضة لعتبة ما.

elastic body corps (m) élastique حجم مرّن: في مقاومة المواد، جسم يغير شكله أو حجمه في تناسب مع القوى المؤثرة عليه، إلا أنه يسترجع الشكل والحجم الأصليين بمجرد زوال القوى المسببة لهذا التغيير.

elastic buckling flambage (m) انبعاج مرّن: في مقاومة المواد، الانبعاج المرّن الذي يحدث عند إجهادات لا تتجاوز حد المرونة.

elastic collision collision (f) élastique تصادم مرّن: في الميكانيكا، تصادم بين الأجسام (أو الجسيمات) لا يتسبب عنه تغيير في طاقتها الداخلية ولا في مجموع طاقات

حركتها. فإذا تصادم جسمان مرّان، مثلاً، فإنهما يحتفظان بكمية تحركهما أو بقوة دفعهما.

elastic constant constante (f) ثابت المرونة: في الميكانيكا، قيمة ثابتة تعبر عن القوة أو الضغط الذي يمكن أن تتعرض له مادة ما دون أن تفقد مرونتها، أي دون أن يتغير شكلها.

elastic coupling accouplement (m) قارنة مرّنة: قارنة ميكانيكية للتوصيل المستديم، يكون الاتصال فيها مرّناً، وذلك - على سبيل المثال - بتمرير مسامير الربط الخاصة بها في جلب مطاطية لإتاحة قدر مسموح به من الانحراف عن المحاذاة في الحركة المحورية للعمودين الموصّلين معاً.

elastic curve courbe (f) élastique منحنى المرونة، منحنى الترخيم: في مقاومة المواد، الشكل الذي يتخذه المحور الطولي لكمرة أو قضيب تحت تأثير الأحمال.

elastic deformation déformation (f) تشكّل مرّن، تشوّه مرّن: تغير في أبعاد الجسم ينتج عن تسليط إجهاد عليه، ثم يستعيد الجسم أبعاده الأصلية بعد زوال الإجهاد.

elastic energy énergie (f) d'élasticité طاقة المرونة: في ميكانيكا الموائع، طاقة ناشئة من قابلية مائع ما للانضغاط.

elastic failure défaillance (f) élastique إخفاق مرّن: عجز أو قصور جسم ما عن استعادة حجمه وشكله الأصليين بعد زوال الإجهاد المسلط عليه.

elastic fatigue fatigue (f) élastique كلال مرّن، كلال مروني: في الفيزياء، زيادة عامل التخمد في جسم مرّن بعد عدّة كبير من الذبذبات.

elastic forces forces (fpl) élastiques قوى مرّنة: في مقاومة المواد، القوى الداخلية الموجودة في جسم متفعل انفعالاً مرّناً.

elastic foundation fondation (f) أساس مرّن: في الهندسة المدنية، جسم مرّن يشكل ركيزة متواصلة لعتبة (كمرة)، أو لوح، أو قاعدة، إلخ.

elastic hysteresis hystérésis (f) تخلف مرّن، تخلف مروني: في مقاومة المواد، ظاهرة الاتعكاسية غير التامة

للتشكّل المبذول في إحداث التشكّل (التشوّه)، والتي تطرأ على غالبية الأجسام الصلبة (بما في ذلك الأجسام عالية المرونة).

elastic hysteresis constante (f) d'hystérésis élastique ثابت التخلف المروني: في مقاومة المواد، النسبة بين مساحة عروة منحنى الإجهاد والانفعال لوحدة الحجم من المادة وبين مربع القيمة القصوى للانفعال.

elastic impact choc (m) élastique اصطدام مرّن: اصطدام أجسام مرّنة معاً ينتج عنه ارتداد هذه الأجسام بعضها عن بعض بعد التصادم.

elasticity élasticité (f) المرونة: في مقاومة المواد، خاصية الجسم التي تجعله يستعيد شكله ومقاساته الأصلية بعد إزالة القوى الخارجية المسببة للتغير في الشكل (التشكّل أو التشوّه).

elasticity of bulk élasticité (f) de volume المرونة الحجمية: في مقاومة المواد، خاصية الجسم التي تجعله يستعيد حجمه الأصلي بعد إزالة القوى الخارجية المسببة للتغير في الشكل.

elastic lag résidu (m) élastique نور مرّن: في مقاومة المواد، ظاهرة انتضاح (أو اختفاء) انفعال مرّن بسرعة تتناقص مع الزمن، من لحظة تسليط (أو إزالة) الحمل.

elastic limit limite (f) élastique حدّ المرونة: في مقاومة المواد، أعلى إجهاد يمكن تسليطه على المادة دون إحداث تشوّه (تشكّل) دائم فيها بعد زوال هذا الإجهاد.

elastic limit stress tension (f) limite d'élasticité إجهاد حدّ المرونة: أكبر إجهاد تتحمّله المادة بشرط عدم بقاء أيّ تغير دائم في شكلها عند زوال هذا الإجهاد.

elastic material matériau (m) élastique مادة مرّنة: في مقاومة المواد، مادة قادرة على تحمّل التشكّل (التشوّه) المرّن.

elastic memory mémoire (m) élastique ذاكرة مرّنة: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، مصطلح يطلق على خاصية في بعض أنواع اللدائن تتصح في ميلها - عند التسخين - إلى استعادة شكلها الذي كانت عليه أو اتخاذاً أبعاداً كانت لها أثناء التصنيع.

elastic modules modules (mpl) معاملات المرونة: في مقاومة المواد، ثوابت خاصة بالأجسام المرّنة،

في المواسير والممالك.

elbow flowmeter *débimètre (m) à*

مقياس سريان مرفقي: في القياسات *coude* الهيدروليكية، مرفق (كوع) ماسورة بفتحات يزومتريه في جداريه الداخلي والخارجي. ينبنى مبدأ قياس هذا الجهاز على التناسية بين معدل السريان وبين الجذر التربيعي لهبوط الضغط عبر الجدارين الداخلي والخارجي للمرفق.

electret électre (m)، مُستقطب كهربائي، كهرت: في الكهرباء، قطعة من مادة عازلة لها قطبان كهربائيان دائمان، أي لها استقطابية كهربائية دائمة.

electrical-analogy method *méthode*
(1) *de l'analogie électrique* طريقة الشَّامُ
الكهرمائي: في القياسات الهيدروليكية، دراسة
مسائل سريان الموائع بإجراء تجارب على
نماذج كهربائية في موصلات مختلفة.

electrical engineering
الهندسة الكهربائية: *électrotechnique (f)*
 فرع أساسي من الهندسة يختص بدراسة وتطبيق علوم الكهرباء من حيث توليدها ونقلها والاستفادة منها، وما يرتبط بها من آلات ومعدات وتطبيقات و وسائل تحكم وضبط وقياس، وما إلى ذلك.

electrical equipment *équipement (m)*
électrique مَعْدَّاتٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ: مَعْدَّاتٌ تَعْمَلُ
بِالْكَهْرِبَاءِ فِي مَجَالَاتِ تَوْلِيدِ الْقُوَى الْمُحَرَّكَ
أَوْ نَقْلِهَا، كَالْمُولِّدَاتِ وَالْمُوتَوَرَاتِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ،
وَمُوتَوَرَاتِ بَدْءِ الْحَرَكَةِ، وَالْمُحَوَّلَاتِ
الْكَهْرَبَائِيَّةِ، وَلَوْحَاتِ التَّوْزِيعِ، وَالشَّبَكَاتِ
الْكَهْرَبَائِيَّةِ، وَغَيْرِهَا.

electrical installations *installations*
(fpl) *électriques*، تركيبات كهربائية،
إنشاءات كهربائية: مجموع الأعمال
الهندسية الإنشائية والمباني والآلات والأجهزة
وخطوط نقل الكهرباء، والمعدات المرتبطة
بها، التي تُستخدم كوحدة متكاملة لتوليد
القدرة (الطاقة) الكهربائية، أو تحويلها أو
نقلها أو توزيعها، أو تخزينها أو الإفادة منها.

**electrically erasable read-only
memory (EEROM) mémoire (f) morte
effaçable électriquement** ذاكرة للقراءة
فقط تُمحى كهربائياً: في الحاسبات، ذاكرة
للقراءة فقط، يُمكن محو محتواها بتعريضها
لإشارة كهربائية مناسبة، ويمكن برمجتها

لجسم جامد خاضع لقوى مرنة وللقصور
الذاتي للجسم.

elastic wave onde (f) élastique مَوْجَةٌ
مرنة: في الفيزياء، موجة تنتشر بواسطة
وسيط ذي مرونة وقصور ذاتي، وفيه تنقل
الجسيمات المزاخرة كمية حركتها (رَحْمَهَا) إلى
الجسيمات المجاورة، ثم تعود إلى مواضعها
الأصلية.

إلاستين: بروتين مرن، *elastin élastine (f)*
وهو المكون الأساسي للألياف المرنة في
الجسم.

elastomer *élastomère* (m) إلاستومر،
 بلكمر مرن: مصطلح يطلق عادة على أنواع
 المطاط التخليقي وكذلك اللدائن الشبيهة
 بالمطاط. وهي مادة إذا أُجْري مَطَّها عند
 درجة حرارة الغرفة إلى ضعف طولها فإنها
 تسترجع طولها الأصلي تقريباً عند إزالة
 إجهاد الشد المُسَلَّط عليها.

elastomeric plastics *matères (fpl)*
plastiques élastomériques لَدَاتِن
 إَلَسْتُومَرِيَّةٌ: المَوَادُّ اللَّدْنَائِيَّةُ (الْبِلَاسْتِيكِيَّةُ)
 المَشَابِهَةُ لِلْمَطَاظِ.

elastometer *élasticimètre (m)* مقياس المرونة: جهاز لقياس درجة المرونة.

elastoplastic material *matériau (m)*
élastoplastique مادة مرنة لدنة: في
 مقاومة المواد، مادة تَجْمَعُ في صفتها بين
 المرونة واللدونة، وذلك فهي قادرة على
 تحمل التشوهات أو التشكلات المنة واللدنة.

elastoplastic strain *déformation (f)*
élastoplastique; contrainte (f)
élastoplastique انفعال مرِن لدُن: قِي

مقاومة المواد، انفعال يتكوّن جزئياً من انفعال مرن وجزئياً من انفعال لدن.

elastoresistance *élastorésistance* (f)
مقاومة مرنة: لمادة ماء، تغير المقاومة الكهربائية تحت تأثير الضغط المسلط على المادة ضمن حدود مرونتها.

الطبقة E: طبقة متأينة E-layer couche E
من الجو المحيط بالكرة الأرضية على ارتفاعات مختلفة من الغلاف الأيونوسفيري، وهي قادرة على عكس أو حثي الموجات الراديوية (اللاسلكية) نحو الأرض... تسمى أيضاً « طبقة هيسايد ».

مرفق، كوع: في خطوط **elbow coude (m)**
الاناسب، وُصلة زاوية تستعمل لتغيير الاتجاه

مستنبطة من المعادلات الخطية التي تبين
العلاقة بين الإجهاد والانفعال.

elasticoviscosity *élasticoviscosité* (f)
 المروجة المرنة: خاصية مائع ما يكون مائعاً
 تشوهه، تحت تأثير الإجهاد، مُناظراً لمائع
 نيوتوني لزوج ومائع خاضع لقانون هوك.

elastic potential energy *énergie (f)*
de potentiel élastique طاقة المرونة
 الكامنة: في الميكانيكا، مقدرة جسم ما على
 تأدية شغل بسبب مرونته.

elastic pressure-gauge *manomètre (m) à déformation élastique* مقياس الضغط المرن: مقياس للضغط يبني مبدأ تشغيله على التناسبية بين التشوه المرن لعضو مرن وبين الضغط المسبب لهذا التشوه.

elastic ratio rapport (m) élastique نسبة
المرونة: في مقاومة المواد، النسبة بين حد
المرونة لجسم جامد وبين مقاومته القصوى.

elastic recovery reprise (f) élastique;
recouvrance (f) élastique : استعادة مرنة
 الجزء من تشوه معلوم لجسم جامد الذي
 يسلك سلوكاً مرناً.

elastic scattering diffusion (I)
استطارة مَرنة: في الفيزياء، انتشار
جسيمات أو فوتونات نتيجة لتصادم مرن.

elastic stocking *bas (m) élastique*
جَوْرِب طَيِّب: رداء للقدم والساق مصنوع من القماش المطاط، يستخدم في الأغراض الطبية.

elastic strain *déformation (f) élastique*
 انفعال مرّنة: في مقاومة المواد، انفعال في مادة
 ما يتناظر إجهادات أقلّ من حد المرونة، أي
 أنه انفعال يزول بزوال الاحمال.

elastic strain energy *énergie (f) de déformation élastique*
 السَّيْلُونُ: الشَّغْلُ الْمَبْدُولُ لِتَشْوِيهِ جِسْمٍ مَا فِي نِطَاقٍ أَقْلًا مِنْ حَدِّ الْمَرُونَةِ.

elastic strength *résistance (f)*
المُقاوَمَة عند حدِّ المرونة: في
مقاومة المواد، أقصى إجهاد يمكن أن تقاومه
أو تتحمّله مادة ما دون أن يحدث تشكُّل
(تشوّه) دائم في شكلها.

elastic support support (m) élastique
ركيزة مرنة: في مقاومة المواد، مسند ينحني
انحناءً مرنًا تحت ضغط الجسم المرتكز عليه.

elastic vibration vibration (f) élastique
اهتزاز مرّن: في الميكانيكا، حركة اهتزازية

ومحوها عدة مرات دون تلفها.

electrical precipitation *précipitation*

(f) électrostatique ترسيب كهربائي:

استخلاص الجسيمات الدقيقة للغاية من حجم غازي بوساطة إلكترونيات عالية الجهد.

electrical properties *propriétés (fpl)*

électriques الخواص الكهربائية: من الخواص

الهندسية للمواد، ومن أمثلتها: المقاومة الكهربائية، والتوصيل الكهربائي.

electrical resistance strain gauges

jauges (fpl) extensométriques à

résistance électrique الانفعال بالمقاومة

الكهربائية: في مقاومة المواد، من مقاييس الانفعال الكهربائية، ويعتمد قياس الانفعال فيه على التغير في المقاومة الكهربائية لسلك معدني نتيجة لتغير الشد فيه.

electrical strain gauges *jauges (fpl)*

extensométriques électriques مقاييس

الانفعال الكهربائية: في مقاومة المواد، أجهزة لقياس الانفعال كهربائياً باستخدام المصحات الكهربائية، أو السعة الكهربائية، أو المقاومة الكهربائية. تقسم هذه المقاييس حسب نوع الاستخدام، وأكثرها استخداماً هي مقاييس الانفعال بالمقاومة الكهربائية، وذلك لسهولة استعمالها وملامتها للظروف المختلفة للتحميل.

electrical survey *levé (m) électrique;*

arpentage (m) électrique مسح كهربائي:

نوع من المسح الجيوفيزيائي تقاس فيه مقاومة الصخور للتيار الكهربائي، وذلك للتعرف على أنواع الصخور والسوائل التي تحتويها.

electrical system *système (m)*

électrique شبكة كهربائية، نظام كهربائي:

شبكة من التمديدات والقواطع والمركبات والمعدات الأخرى التي تتعلق بتوليد الكهرباء وتوزيعها واستخدامها.

electric arc *arc (m) électrique* قوس

كهربائية: تفريغ كهربائي داخل وسط غازي متأين، ويتميز عادة بجهد منخفض وتيار عال.

electric-arc furnace *four (m) à arc*

électrique فرن القوس الكهربائية: فرن فيه

تسخن أو تصهر المواد بواسطة الحرارة التي تولدها قوس كهربائية.

electric-blanket heating *chauffage*

(m) par jaquette électrique تسخين بدثار

كهربائي: في صناعة الخشب، طريقة تستخدم

لتعجيل تصليد غراء التركيب، وذلك بتغطية الشغلة بدثار (غطاء) مسخن بالكهرباء.

electric brake *frein (m) électrique*

فرملة كهربائية: فرملة تُشغل بوسيلة كهربائية ميكانيكية بدلاً من التشغيل المعتاد بوسيلة هيدرولية أو ميكانيكية.

electric car *voiture (f) électrique* سيارة

كهربائية: سيارة مزودة بموتور كهربائي، كبديل لمحرك الاحتراق الداخلي، ويستمد الموتور حركته من عدد من البطاريات ذات السعات الكبيرة. واستخدام السيارات الكهربائية على نطاق واسع يتطلب توافر إمكانات كبيرة لشحن البطاريات.

electric circuit *circuit (m) électrique*

دائرة كهربائية، دائرة كهربائية: ١- مجموعة من العناصر والأوساط الكهربائية موصلة بعضها ببعض على نحو يتيح سريان التيار الكهربائي خلالها عند توصيلها بمصدر للطاقة الكهربائية. ٢- مسار أو مجموعة مسارات متصلة معاً وقادرة على نقل التيار الكهربائي.

electric contact *contact (m) électrique*

تلامس كهربائي، تلامس كهربائي:

١- تلامس (تماس) فيزيائي بين موصلات كهربائية يسمح بمرور التيار عبره. ٢- الأجزاء الموصلة كهربائياً والتي تربط بين الموصلات وتسمح بمرور التيار بينها.

electric current *courant (m) électrique*

تيار كهربائي: سريان الشحنات الكهربائية (الإلكترونات الطليقة، أي الجسيمات السالبة الشحنة) في وسط موصل، نتيجة لفرق الجهد بين طرفيه، وتقاس شدة التيار الكهربائي بوحدة الأمبير.

electric field *champ (m) électrique*

مجال كهربائي: ١- حيز في الفضاء يحيط بالشحنات الكهربائية أو بجسم مشحون، يكون قادراً على إحداث قوى تؤثر على أية شحنات أخرى واقعة فيه. ٢- المركبة الكهربائية للمجال الكهرومغناطيسي المصاحبة للموجات الراديوية (اللاسلكية) أو لحركة الشحنات الكهربائية.

electric field intensity *intensité (f) de*

champ électrique شدة المجال الكهربائي:

خارج قسمة القوة الكهربائية المؤثرة في شحنة كهربائية على مقدار هذه الشحنة. وحدة قياسها العملية هي نيوتن / كولوم، أو فلت / متر.

electric filter *filtre (m) électrique* مرشح

كهربائي: ١- دائرة كهربائية تقوم بإمرار التيارات المترددة ذات الترددات المرغوبة، وتوهين كافة الترددات الأخرى فلا تمرر تياراتها بقيمة تذكر. ٢- في الأفران العالية، جهاز يستخدم الطاقة الكهربائية لفصل الجسيمات العالقة بغاز الفرن، حيث تدخل الجسيمات الجهاز وهي تحمل شحنة سالبة بواسطة إلكترو، وتعرض في الجهاز إلى لظطة تيار مستمر فتجذب إلى جدران الجهاز حيث تفقد شحنتها وتتجمع.

electric flux *flux (m) électrique* تدفق

كهربائي، قبض كهربائي: ١- عدد خطوط القوى الكهربائية التي تعبر سطحاً ما.

٢- خطوط القوى الكهربائية في منطقة ما.

electric furnace *four (m) électrique*

فرن كهربائي: أي فرن يستخدم الكهرباء كمصدر للحرارة. من أمثلته: الأفران الحثية، وأفران المقاومة، وأفران القوس الكهربائية المباشرة، وأفران القوس الكهربائية غير المباشرة.

electric generator *électrogénérateur*

مولد كهربائي: آلة تحول الطاقة

الميكانيكية إلى طاقة كهربائية على شكل تيار مستمر أو تيار متردد.

electric heater *radiateur (m) électrique*

مسخن كهربائي، سخان كهربائي: جهاز كهربائي يستخدم لأغراض التسخين، وذلك بتحويل الطاقة الكهربائية إلى طاقة حرارية.

electric horn *avertisseur (m) électrique*

بوق كهربائي: بوق فيه ينتج الصوت من ذبذبات رق يتحرك عن طريق مغناطيس كهربائي به قاطع تلامس، ومع الرق لوح متذبذب يسهم في الحصول على صوت له خصائص عالية الجودة.

electric hygrometer *hygromètre (m)*

هيجرومتر كهربائي، مرطاب

كهربائي: جهاز لتمييز درجة رطوبة الجو بواسطة التغير في المقاومة الكهربائية.

electric intensity *intensité (f) de*

champ électrique الشدة الكهربائية: القوة

التي يسلطها المجال الكهربائي على وحدة الشحنة الموجبة الموضوعة فيه، وتقاس بوحدة نيوتن / كولوم.

electricity *électricité (f)* ظاهرة

فيزيائية تنطوي على الشحنات الكهربائية وتوصيفها وخواصها وآثارها سواء كانت

ساكنة أو متحركة، وهي تمثل مصدراً هاماً من مصادر القوى والطاقة.

electricity generated énergie (f)

الكهرباء المُولَّدة: الطاقة *produite brute* الكهربائية الناتجة عند أطراف التوصيل بالمولدات الكهربائية في محطات توليد القدرة.

electricity supplied énergie (f)

الكهرباء المُغذَّاة: الطاقة *produite nette* الكهربائية المستغدة بها فعلياً في الشبكة الكهربائية، والتي يزيد بها المستهلكون.

electric lighting éclairage (m)

إضاءة كهربائية: تحويل الطاقة *électrique* الكهربائية إلى ضوء، ويتم ذلك بعدة طرق، منها: ١- تسخين فتيلة من سلك رفيع إلى درجة التوهج، بإمرار تيار كهربائي فيها.

٢- التفريغ الكهربائي خلال غاز.

٣- طلاء جدران مصباح من الداخل بطلاء يتوهج بفعل الأشعة فوق البنفسجية التي تتولد عند حدوث تفريغ كهربائي في بخار زئبق موضوع في المصباح.

electric line ligne (f) électrique

خط كهربائي: مصطلح يطلق على مجموعة من الموصلات (الكبلات) الكهربائية وعزلها ولوازمها، والتي تُستخدم في نقل وتوزيع القدرة (الطاقة) الكهربائية.

electric locomotive locomotive (f)

قاطرة كهربائية: قاطرة تُشغَّلها *électrique* قدرة كهربائية تُستمد من شبكة أسلاك علوية أو أرضية، وتقوم عادةً بجذب رتل (مجموعة) من المركبات الملحقة بها.

electric logging diagraphie (f)

تسجيل كهربائي: في الجيولوجيا، *électrique* تسجيل الخواص الكهربائية للصخور المحيطة ببئر، وذلك لبيان ما تحويه هذه الصخور من سوائل.

electric migration migration (f)

هجرة كهربائية، أو تحال كهربائي: *électrique* انتقال جسيم مشحون من أحد أجزاء محلول إلكتروليتي إلى جزء آخر فيه نتيجة تفاوت الجهد الكهربائي بين هذين الجزئين.

electric motor moteur (m) électrique

موتور كهربائي، محرك كهربائي: آلة تحول الطاقة الكهربائية إلى طاقة ميكانيكية، باستخدام القوى الناتجة عن سريان التيار الكهربائي في موصلات موضوعة في مجال مغناطيسي بالآلة.

electric potential potentiel (m)

جهد كهربائي، كُمون كهربائي: *électrique* الشغل المبذول المعاكس للقوى الكهربائية لجلب وحدة الشحنة من نقطة مرجعية إلى نقطة محددة، حيث تكون هذه النقطة على مسافة لا متناهية أو على سطح موصل كبير.

electric power puissance (f) électrique

القدرة الكهربائية: المعدل الزمني للطاقة الكهربائية، والتي تحول إلى صور أخرى من الطاقات، أو التي تحول من هذه الصور إلى الكهرباء. تساوي حاصل ضرب التيار الكهربائي في الفولطية، وتقاس بوحدة الواط ومشتقاتها.

electric power system réseau (m)

شبكة قدرة كهربائية: *d'énergie électrique* شبكة متكاملة من الآلات والمعدات والدوائر لتوليد القدرة الكهربائية وتوزيعها.

electric precipitator précipitateur (m)

مرسب كهربائي: جهاز لترسيب *électrique* جسيمات المواد الصلبة من الغازات التي تعلّق بها. يجري الترسيب في محال كهربائي عالي الجهد تُحدِّثه إلكترونات تأين

electric probe sonde (f) électrique

مسبار كهربائي، مجس كهربائي: أداة تستخدم لقياس بعض الكميات الكهربائية وخاصة الإلكترونية ذات الجهد المنخفض، وتكون أساساً من إلكتروود واحد أو إلكتروودين يُستطع عليهما فرق جهد، ويلامسان أو يدخلان في الوسط المطلوب إجراء القياس فيه.

electric process procédé (m)

الأسلوب الكهربائي: في *électrique* الصناعات المعدنية، أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب)، فيه يصهر الفولاذ بواسطة الحرارة المولدة كهربائياً، وقد تكون بطانة الفرن إما حمضية أو قاعدية. وهناك طريقتان رئيسيتان لهذا الأسلوب: ١- طريقة القوس الكهربائي، وفيها تتولد الحرارة من قوس منبثقة بين إلكتروودات وبين حمام المعدن.

٢- طريقة الترددية العالية، وفيها تتولد الحرارة من تيارات دوامية متولدة من تيار كهربائي عالي الترددية.

electric radiator radiateur (m)

مشع كهربائي: جسم أو جهاز مشع *électrique* للحرارة بالوسائل الكهربائية، ومن الممكن أن يصحب إشعاع الحرارة ضوءاً.

electric resistance résistance (f)

مقاومة كهربائية: خاصية للمادة *électrique* تجعلها تقاوم مرور التيار الكهربائي فيها، وتساوي النسبة بين الفولطية المسلطة والتيار المار في المادة.

electric screwdriver tournevis (m)

مفك كهربائي: مفك ذو ساق *électrique* فولاذية، ومقبض عازل كهربائياً لتوفير الأمان عند الاستخدام.

electric shock secousse (f) électrique

صدمة كهربائية: ألم مفاجئ أو تشنج أو فقدان للوعي أو الموت نتيجة لمرور تيار كهربائي خلال جسم الإنسان أو أي كائن حي. وتعتمد شدة الصدمة الكهربائية على قيمة التيار وفترة مروره ومساره خلال الجسم.

electric steel acier (m) électrique

فولاذ كهربائي: فولاذ (صلب) صهر في فرن كهربائي يسمح بالتحكم الدقيق في جودته، وإضافة العناصر السبكية مباشرة له في الفرن.

electric strength rigidité (f)

الصلابة الكهربائية: أعلى جهد *diélectrique* كهربائي يمكن لمادة عازلة أن تتحمّله لمدة معينة دون حدوث انهيار كهربائي لها.

electric supply alimentation (f)

تغذية بالكهرباء، إمداد بالكهرباء: *électrique* إمداد شبكة كهربائية بالقدرة اللازمة لها من مصدر مناسب.

electric traction traction (f) électrique

جرّ كهربائي: تحريك مركبة باستخدام الكهرباء، أي عن طريق موتور كهربائي يستمد قدرته الكهربائية من بطاريات خاصة، أو من أسلاك (كبلات) علوية، كما في الترام والقطارات الكهربائية.

electric train train (m) électrique

قطار كهربائي: نوع من المركبات التي تسير على قضبان حديدية، وتستمد قدرتها الحركية من مصدر كهربائي (ذي تيار مستمر عادة).

electric welding soudage (m)

لحام كهربائي: لحام يعتمد في إجراءاته *électrique* على الحرارة المتولدة في قوس كهربائية. من أساليبه: اللحام اليدوي بالقوس الكهربائية، واللحام بالقوس المغمورة، واللحام بطريقة « تيج » TIG، واللحام بطريقة « ميج » MIG.

electrification électrisation (f)

كهربة: ١- توليد الكهرباء ونقلها وتوزيعها واستخدامها، مثل كهرية الريف.

٢- عملية إحداث شحنة كهربائية في جسم ما.
electroacoustics électro-acoustique

الكهرصوتيات: علم يختص بتحويل الطاقة والموجات الصوتية إلى طاقة أو موجات كهربائية، أو العكس.

electroanalysis électroanalyse (f)
تحليل بالكهرباء، تحليل كهربائي: تعيين كمية عنصر ما في محلول بالتريسيب الكهربائي.

electrocapillary phenomena
الظاهرة **phénomène (m) électrocapillaire**

الكهرشعرية: الظاهرة التي تبين أن التغير في التوتر السطحي عند الحد الفاصل بين سائلين متساخمين يعتمد على الفرق في الجهد الكهربائي الناشئ بين هذين السائلين؛ وتدل كذلك على تأثير في التوتر السطحي لسائل ما بسبب وجود مجال كهربائي على السطح.

electrocast refractories réfractaires
حراريات مصبوبة **(mpl) électro-fondus**
كهربائياً: في الأفران، مواد حرارية (صامدة للحرارة) تصنع من مواد مصهورة كهربائياً وتصب في قوالب.

electrochemical corrosion corrosion
تآكل كهركيماوي: **(f) électrochimique**
تآكل فلز (معدن) ما مقترن بمرور تيار كهربائي في الكتروليت.

electrochemical dissociation
تفكك **dissociation (f) électrochimique**
كهركيماوي: انحلال جانب من الجزيئات في محلول إلكتروليتي مع تكون أيونات.

electrochemical equivalent
المكافئ **équivalent (m) électrochimique**
الكهركيماوي: وزن الكمية المترسبة من مادة ما نتيجة لمرور تيار كهربائي ثابت، شدته أمبير واحد، في محلول من هذه المادة لمدة ثانية واحدة.

electrochemical machining usinage
تشغيل كهركيماوي: **(m) électrochimique**
في الصناعات للمعدنية، إزالة الفلز الزائد من مشغولة ما بالإذابة الإلكتروليتيّة التي تُجرى بجعل عُدّة التشغيل كاثوداً، والمشغولة أنوداً.

electrochemical method méthode (f)
الطريقة الكهركيماوية: **électrochimique**
في القياسات الهيدروليّة، طريقة لتعيين مُعدّل سريان مائع ما تنبني على القياس الآنيّ لزمن تحرك سحابة (غيمة) ملحية بين إلكترودين وتعيين تركيزات عينات من السائل

مأخوذة عند بعض القطاعات الهيدرومترية.
electrochemical migration

هجرة **migration (f) électrochimique**
كهركيماوية، أو تحال كهركيماوي: انتقال عنصر أو جزيء مشحون من أحد أجزاء محلول كيميائي إلى جزء آخر به نتيجة تفاوت الجهد الكهربائي بين هذين الجزأين.

electrochemical oxidation
تأكسد **oxydation (f) électrochimique**
كهركيماوي، أكسدة كهركيماوية: عملية أنودية تتضمن إزالة الإلكترونات من الذرات أو الأيونات، أو إضافة شحنات موجبة إليها.

electrochemical passivation
تخميل **passivation (f) électrochimique**
كهركيماوي، كبت كهركيماوي: تكوين مناعة شبه تامة في مادة فلزية باستخدام طرق كهركيماوية، وذلك بخفض تفاعلية سطح الفلز السطح كيميائياً. من هذه الطرق: الاستطاب الكهركيماوي، والتطليس في محلول تخميل.

electrochemical series série (f)
السلسلة الكهركيماوية: **électrochimique**
متسلسلة ترتب فيها العناصر الفلزية أو اللافلزية أو أيوناتها في عمود أو جدول طبقاً لجهد أقطابها المعين في ظروف منصّوص عليها، ويوضّح الترتيب ميل كلّ عنصر لاختزال أيونات العنصر الذي يليه.

electrochemical valve soupape (f)
صمام كهركيماوي: صمام **électrochimique**
كهربائي يتكون من معدن مُلامس لمحلول أو مركّب كيميائي ويمر عبر طرفيه تيار كهربائي في اتجاه معين بسهولة أكثر منه في الاتجاه المعاكس، ويصاحب تشغيل الصمام تغيرات كيميائية.

electrochemistry électrochimie (f)
الكهركيماويات، الكيمياء الكهرباتية: فرع من الكيمياء يتعامل مع التغيرات الكيميائية التي تصاحب مرور التيار الكهربائي؛ أو مع العملية العكسية التي يُستخدم فيها تفاعل كيميائي لإنتاج تيار كهربائي.

electrode électrode (f)
إلكترود، قطب: ١- لوح أو قضيب فلزي (معدني) يستخدم لإمرار التيار الكهربائي فيما بين أسلاك وموصلات الدائرة الكهرباتية وبين مادة أو وسط مُلامس أو مجاور له. من أمثله: الإلكترود المستخدم في الخلية الإلكتروليتيّة، أو في الصمام الإلكتروني، أو في الفرن

الكهربائي، أو في اللحام الكهربائي. وقد يكون الإلكترود شبكة معدنية وظيفتها التحكم في كمية الشحنات الكهرباتية العابرة لها أو تجميعها. ٢- جزء طرفي بارد في دائرة كهرباتية، مصمم لإنشاء مجال كهربائي حوله، كالإلكترود المستخدم في تسخين بعض المواد بالترددات العالية.

electrode cable (electrode lead)
كبل الإلكترود: في **câble (m) d'électrode**
اللحام بالقوس الكهرباتية، الموصل الكهربائي بين مصدر تيار اللحام وبين ماسك الإلكترود.

electrode clearance ouverture (f)
الحلوص بين الإلكترودين: في **d'électrodes**
اللحام بالمقاومة الكهرباتية، المسافة بين وجهي أو طرفي إلكترودين متناظرين عندما تكون مكنة اللحام جاهزة للتشغيل.

electrode contact area surface (f)
مساحة تلامس **de contact de l'électrode**
الإلكترود: في اللحام بالمقاومة الكهرباتية، المساحة التي يمر من خلالها التيار الكهربائي من الإلكترود إلى الشغلة.

electrode contact block pièce (f) de
كتلة تلامس **contact de l'électrode**
الإلكترود: في الأفران الكهرباتية، قطعة معدنية لتوصيل التيار الكهربائي إلى الإلكترود، وتصنع عادة من النحاس وتبرّد بالماء. تُركّب الكتلة في حلقة ماسكة معلقة من ذراع حاملة يرفعها أو يخفضها مرفاع (ونش) كهربائي.

electrode current courant (m)
تيار **d'électrode**
الإلكترود: التيار الكهربائي المتجه نحو الإلكترود، أو الصادر عنه، عبر الحيز الموجود بين الإلكترودين (أو الإلكترودات).

electrode efficiency (electrode
كفاءة **recovery) rendement (m) de**
الإلكترود، مُردود الإلكترود: **l'électrode**
١- النسبة بين الكمية الفعلية المترسبة من المادة في خلية إلكتروليتيّة وبين الكمية المتوقعة ترسيبها نظرياً وفقاً لقوانين فاراداي. ٢- في اللحام بالقوس الكهرباتية، النسبة بين وزن المعدن المرصّب من إلكترود لحام معين وبين وزن سلك القلب لهذا الإلكترود (أي باستبعاد تغليف السلك).

electrode holder porte-électrode (m)
ماسك الإلكترود: ١- في الأفران الكهرباتية، ترتيب لمسك الإلكترودات، ورفعها أو

خفضها بواسطة آلية هيدرولية أو ميكانيكية، وتُرَكَّب عليها عادة الموصلات العمومية (الرئيسية) المغذية بالكهرباء. ٢- في اللحام بالكهرباء، أداة لمسك الإلكترود وتوصيل التيار الكهربائي إليه، وقد تكون جزءاً من مكانة اللحام أو أداة يدوية يسكها عامل اللحام.

electrode oscillation mouvement (m) **أرجحة**
oscillatoire de l'électrode

الإلكترود: في اللحام بالكهرباء، حركة ترجيح للإلكترود عبر الوصلة للحصول على لحمة weld منتظمة العرض.

electrode pick-up encrassement (m)
de l'électrode **عالققات الإلكترود:** في اللحام بالمقاومة الكهربائية، تلوث إلكترود اللحام بالمعدن أو الرذاذ المتناثر من سطح الشفلة.

electrodeposition déposition (f)
électrolytique **ترسيب إلكتروني:** ترسيب مادة ما باستخدام التحليل الكهربائي.

electrode potential potentiel (m)
d'électrode **جهد الإلكترود:** فرق الجهد بين الإلكترود المعدني والإلكتروليت المنور فيه هذا الإلكترود.

electrode pressure pression (f) de l'électrode
ضغط الإلكترود: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، الضغط الناتج عن القوة التي ينقلها الإلكترود إلى قطعتي الشفلة الجاري لحامهما معاً.

electrode ring anneau (m) de l'électrode
حلقة الإلكترود: في الأفران الكهربائية، حلقة مبنية من الطوب الحراري (العائد للحرارة) في سقف الفرن لتكوين فتحة يمر منها الإلكترود.

electrode screen écran (m) de l'électrode
حجاب الإلكترود: شبكة معدنية تحيط بالإلكترود الكهربائي المستخدم في معدات التسخين بالترددات الراديوية، وذلك بهدف منع الإشعاع أو اللمس العفوي له عند تسليط الجهد الكهربائي.

electrode sealing étanchéité (f) de passage des électrodes
إحكام الإلكترودات: في الأفران الكهربائية، تزيئة تكفل الإغلاق المحكم لمنافذ مرور الإلكترودات خلال سقف الفرن.

electrode shank tige (f) de l'électrode
ساق الإلكترود: الجزء من الإلكترود الممتد ليقبض عليه الماسك ويلامسه كهربائياً، كما في الأفران الكهربائية وفي لحام البقعة.

electrode wheel molette (f) de soudage; galet (m) de soudage
عجلة إلكترودية: في اللحام الدززي seam welding بالمقاومة الكهربائية، إلكترود بهيئة قرص قابل للدوران.

electrodialysis électrodialyse (f)
الديليزة الكهربائية: الفرز الغشائي بالكهرباء: عملية انتشار انتقائي خلال غشاء (ديليزة) بمساعدة قوة محرّكة كهربائية (فلطية) مُسلّطة على إلكترودين مجاورين لطرفي الغشاء.

electrodynamics électrodynamique (f)
الكهروديناميات: الديناميكا الكهربائية: دراسة العلاقات القائمة فيما بين الظواهر والكميات الكهربائية والمغناطيسية والميكانيكية.

electroerosion machining usinage (m) par électro-érosion
التشغيل بالحث الكهربائي: عملية تشغيل تستخدم في تشكيل القوالب (الإسطمبات)، وما أشبه، بواسطة الشرر الكهربائي.

electroextraction extraction (f) électrolytique
الاستخلاص الكهربائي: استخلاص الفلزات مباشرة من مركّبات أو خامات أو محاليل أملاح هذه الفلزات بالتحليل الكهركيميائي.

electroforming électroformage (m)
التشكيل بالترسيب الكهربائي: إنتاج أو تشكيل الأجزاء أو استنساخها بالترسيب الكهربائي للفلزات أو السبائك أو المركّبات على نماذج مصممة لهذا الغرض.

electrogalvanizing galvanisation (f) électrique
جلّفة كهربائية: ترسيب طبقة من الزنك على سطح الفلز (وخاصة الحديد والفولاذ) باستخدام أسلوب الطلاء الكهربائي.

electro-gas welding soudage (m) électrique sous gaz
لحام كهروغازي: لحام رأسي بالقوس الكهربائية، يستعمل فيه إلكترود يستنفد، مُحجّب بخار واق، بترسيب معدنه في بركة منصهرة تحتجز في الوصلة بواسطة حذاءين مبرّدين يتحركان تقدماً إلى أعلى أثناء عمل الوصلة.

electrohydraulic forming formage (m) électrohydraulique
تشكيل كهرهيدرولي: طريقة لتشكيل الفلزات عن طريق إحداث تفرغ كهربائي عبر ثغرة (ثرجة) صغيرة بين إلكترودين مغمورين في الماء، مما يتسبب في توليد موجات هيدرولية

صدمية تنتقل خلال الماء حتى تصطدم بالشفلة الفلزية فتشكلها بشكل معين يعتمد على نموذج القالب المحيط بها.

electrohydrodynamic analogy
analogie (f) électrohydrodynamique
التشابه الكهرهيدرودينامي: في ديناميكا الموائع، دراسة للريان عن طريق التشابه بين الظواهر الهيدرودينامية والكهربائية.

electrokinetics électrocinétique (f)
الكينيتيكا الكهربائية: الحركيات الكهربائية: دراسة حركة الشحنات الكهربائية، وخاصة دراسة التيارات الكهربائية المستمرة التي تسري في الدوائر الكهربائية، وحركة الجسيمات المشحونة في المجالات الكهربائية أو المغناطيسية.

electrolysis électrolyse (f)
التحليل الكهربائي: الكهولة: تغير كيميائي في الإلكتروليت نتيجة مرور تيار كهربائي، ويظهر ذلك في تفاعلات الإلكترود وارتحال (هجرة) الأيونات عند تفكك (انحلال) الأحماض والقواعد والأملاح أو مصهوراتها بواسطة التيار الكهربائي.

electrolyte électrolyte (m)
الكهرل: محلول أو مركّب كيميائي له خاصية توصيل التيار الكهربائي والتفكك (الانحلال) عند مرور تيار مستمر فيه.

electrolytic bath bain (m)
حمام إلكتروليتي: مغطس كهركلي: electrolytique وعاء تنحل فيه المحاليل إلى عناصرها الأساسية بالتحليل الكهربائي، وذلك بتمرير تيار كهربائي. يستخدم في عمليات الطلاء والتكسية بالكهرباء.

electrolytic capacitor condensateur
مكثف إلكتروليتي
m) électrolytique
مكثف كهركلي: مكثف مؤلف من إلكترودين يفصلهما إلكتروليت، وتتكوّن فيه على سطح أحد الإلكترودين طبقة رقيقة (غشاء) من مادة عازلة. تتميز مثل هذه المكثفات بأكبر قيمة مؤاسعتها مع صغر حجمها.

electrolytic cell cellule (f) électrolytique
خلية إلكتروليتي: خلية كهركلي: electrolytique وعاء يحتوي على إلكترودين أو مجموعة من الإلكترودات المغمورة في سائل إلكتروليتي لأغراض التحليل الكهربائي.

electrolytic cleaning dégraissage
تنظيف إلكتروليتي،
m) électrolytique
تنظيف كهركلي: عملية إزالة الأوساخ بواسطة

الضاعات الكيميائية التي يسببها مرور التيار الكهربائي خلال إلكتروليت مناسب.

electrolytic copper *cuvre (m)* نحاس إلكتروليتي، نحاس كهربي: *électrolytique* نحاس أنتج بالتريسيب الكهركيميائي من إلكتروليت يحتوي على أيونات النحاس.

electrolytic corrosion *corrosion (f)* *électrolytique* تآكل إلكتروليتي، تآكل كهربي: تآكل فلز (معدن) ما بسبب ملامسته كهربائياً لفلز أو موصل آخر في وسط إلكتروليتي.

electrolytic dissociation *dissociation (f)* *électrolytique* تفكك إلكتروليتي، تفكك كهربي: انحلال بعض المواد إلى أيونات مختلفة الشحنة، أي تأين هذه المواد وتفككها إلى أيونات موجبة وأخرى سالبة.

electrolytic protection *protection (f)* *électrolytique* حماية إلكتروليتي، حماية كهربية: وقاية فلز (معدن) ما من التآكل الكهركيميائي بجعله كاثوداً (مهيلاً) في خلية كهربائية مع أنود (مصعد) يضخ به.

electrolytic rectifier *redresseur (m)* *électrolytique* مقوم إلكتروليتي، مقوم كهربي: مقوم للتيار المتردد يتكون من إلكترودات معدنية مغمورة في محلول إلكتروليتي، ويجري تقويم التيار المتردد بسبب تكون غشاء مستقطب على أحد الإلكترودات مما يسمح بمرور التيار في اتجاه واحد فقط.

electromagnet *électro-aimant (m)* مغنطيس كهربائي: أداة لإنتاج مجال مغنطيسي في آلة أو جهاز، وتتكون الأداة من قلب حديدي عالي الإنفاذية المغنطيسية فيتمغنط بشدة عند مرور التيار الكهربائي في الملف المحيط به، وتزول مغنطته كلها تقريباً عندما ينقطع التيار. يستخدم في المكروفون الكهريدينامي ومكبرات الصوت الكهريدينامية، وما أشبه.

electromagnetic *électromagnétique* كهرومغناطيسي: صفة لكل ما هو متعلق بالظواهر التي ترتبط فيها الكهرباء بالمغناطيسية.

electromagnetic braking *freinage* *(m)* *électromagnétique* فرملة كهرومغناطيسية، كبح كهرومغناطيسي: أسلوب للفرملة (الكبح) تستخدم فيه القوى الناتجة عن مرور التيار الكهربائي في ملف لولبي أو في مغنطيس كهربائي، لتحريك الأقراص الفرملة كي تكبح العضو الدوار.

electromagnetic coupling

accouplement (m) électromagnétique تقارن كهرومغناطيسي: اقتران بين دائرتين (أو أكثر) بسبب ارتباطهما تبادلياً بمجال كهرومغناطيسي مشترك بينهما.

electromagnetic damping

amortisation (f) électromagnétique مضاعلة كهرومغناطيسية: تعويق للحركة ينتج عن التأثير المتبادل بين التيارات الدوامية المستحثة في موصل كهربائي وبين المجال المغنطيسي الذي يتحرك فيه الموصل.

electromagnetic deflection

balayage (m) électromagnétique انحراف كهرومغناطيسي: انحراف مسار الحزمة الإشعاعية الإلكترونية في أنبوب الأشعة الكاثودية بتأثير مجال مغناطيسي متغير ناتج من مرور تيار كهربائي في ملفات الانحراف المركبة حول رقبة الأنبوب.

electromagnetic energy

énergie (f) électromagnétique الطاقة الكهرومغناطيسية: إحدى صور الطاقة، وهي التي تكون مصاحبة للمجالات الكهربائية أو المغناطيسية أو تركيبة منهما.

electromagnetic field

champ (m) électromagnétique مجال كهرومغناطيسي: الحيز الذي يظهر فيه تأثير القوى الكهربائية أو المغناطيسية أو تركيبة منهما.

electromagnetic force

force (f) électromagnétique قوة كهرومغناطيسية: القوة الناشئة فيما بين الموصلات الحاملة للتيار الكهربائي، أو بين الموصلات الحاملة للتيار وبين المجال المغناطيسي الموضوعة فيه.

electromagnetic forming

formage (m) électromagnétique تشكيل كهرومغناطيسي: طريقة لتشكيل الفلزات بواسطة نبضات مغناطيسية بالغة القوة يتجهها مجال مغناطيسي على الشعلة المعدنية فقط، فتشكلها بشكل القالب المحيط بها.

electromagnetic induction

induction (f) électromagnétique حث كهرومغناطيسي: إنتاج قوة كهربائية في موصل أو ملف في دائرة مغلقة بتغيير التدفق المغناطيسي التشابك معها، أو في عنصر من دائرة متحركة نتيجة قطعها لخطوط القوى المغناطيسية.

electromagnetic lens

lentille (f) électromagnétique عدسة كهرومغناطيسية: ترتيب كهربائية تقوم بتجميع الحزم الإلكترونية في بؤرة باستخدام مجال كهرومغناطيسي.

electromagnetic method

méthode (f) électromagnétique الطريقة كهرومغناطيسية: في القياسات الهيدرولية، طريقة لقياس سرعةريان سائل متدفق له موصلية كهربائية معلومة، وتنبني على قياس شدة مجال كهربائي مستحث بواسطة مجال مغناطيسي.

electromagnetic nozzle

tuyère (f) électromagnétique فوهة كهرومغناطيسية: في القياسات الهيدرولية، مقياس سرعة كهرومغناطيسي على شكل فوهة.

electromagnetic radiation

rayonnement (m) électromagnétique إشعاع كهرومغناطيسي: موجات كهرومغناطيسية، وخاصة الطاقة الكهرومغناطيسية المرافقة لها.

electromagnetic relay

relais (m) électromagnétique مرحل كهرومغناطيسي: مرحل فيه يؤدي مرور التيار الكهربائي داخل ملف إلى تولد مجال مغناطيسي يقوم بتحريك الملاصقات.

electromagnetic separator

trieur (m) électromagnétique ناصل كهرومغناطيسي: ترتيبية يجري فيها التفريق والفصل بين الأيونات المختلفة الكتلة باستخدام كل من المجال الكهربائي والمجال المغناطيسي.

electromagnetic spectrum

spectre (m) de longueurs d'ondes électromagnétique طيف كهرومغناطيسي: النطاق الذي يحصر أطوال موجات أو ترددات الإشعاع الكهرومغناطيسي، ويمتد بين إشعاع جاما وهي أقصر الموجات طولاً، والموجات الراديوية وهي أطولها، ويكون الضوء المرئي جزءاً صغيراً من هذا الطيف.

electromagnetic system of units

système (m) d'unités électromagnétiques النظام الكهرومغناطيسي للوحدات: نظام الستيمتر - جرام - ثانية للوحدات الكهربائية والمغناطيسية، وفيه تعرف وحدة التيار الكهربائي بأنها التيار الذي إذا ما سري على نحو مستمر في سلكين مستقيمين متوازيين غير متجهين في الطول ويبعدان عن بعضهما البعض بمقدار ستيمتر واحد في الفضاء فإنه يحدث بينهما قوة قدرها 2 دايون

لكل سنتيمتر طولي. ومن هذا التعريف تُشتق بقية الوحدات بتحديد معاملاتها في المعادلات التي ترد فيها كميات كهربائية.

electromagnetic theory *théorie (f) électromagnétique*: النظرية الكهرومغناطيسية: النظرية التي يُعد الضوء بحسبها أمواجاً كهرومغناطيسية

electromagnetic unit *unité (f) électromagnétique*: وحدة كهرومغناطيسية: وحدة مبنية على نظام الوحدات الكهرومغناطيسي، أي نظام السنتيمتر - جرام - ثانية.

electromagnetic velocity meter *appareil (m) de mesure des vitesses du type électromagnétique*: مقياس سرعة كهرومغناطيسي: في القياسات الهيدروليكية، جهاز لقياس السرعات المحلية للتيار، يبنى مبدأ تشغيله على قياس شدة المجال الكهربائي الذي يستحثه مجال مغناطيسي يؤثر على السائل المتدفق.

electromagnetic wave *onde (f) électromagnétique*: موجة كهرومغناطيسية: موجة تنتشر بسبب تغيرات دورية آتية في مجالين متعامدين كهربائي ومغناطيسي، وهي تنقل الطاقة من مكان لآخر، وتشمل: الموجات الراديوية (اللاسلكية)، ومحت الحمراء، والضوئية، وفوق البنفسجية، والسينية، وجاما.

electromagnetism *électromagnétisme (m)*: الكهرومغناطيسية، المغناطيسية الكهربائية: (m) ١- العلم الذي يبحث في الخواص والعلاقات التي تربط المغناطيسية بالكهرباء، وتطبيقات ذلك. ٢- كل مغناطيسية تنشأ بسبب تيار كهربائي وليس بسبب مغناطيس دائم.

electromechanical relay *relais (m) électromécanique*: مرحّل كهروميكانيكي: أي مرحّل وقائي يعمل بالجذب الذي يسببه مجال كهرومغناطيسي، أو بالحث الكهرومغناطيسي.

electromechanics *électromécanique (f)*: الكهروميكانيكا، الميكانيكا الكهربائية: دراسة الأساليب التقنية في تشغيل الآليات والمعدات والأدوات الميكانيكية، فضلاً عن التحكم فيها، بالوسائل الكهرومغناطيسية أو الكهروستاتيكية (الكهروستاتيكية).

electrometallurgy *électrométallurgie (f)*: الميتالورجيا الكهربائية: فرع من علم الفلزات (الميتالورجيا) يختص باستخلاص

الفلزات ومعالجتها على نطاق صناعي بوسائل وعمليات كهربائية وكهروتحليلية.

electrometer *électromètre (m)*: إلكترومتر: جهاز لقياس الشحنة الكهربائية أو فرق الجهد بالوسائل الكهروستاتيكية.

electromotive force *force (f) électromotrice*: قوة دافعة كهربائية: فرق الجهد المتولد من مصدر للطاقة الكهربائية، والذي يمكن أن يُستخدم لدفع التيار في الدوائر الكهربائية. تقاس بوحدة الفولط.

electron *électron (m)*: إلكترون: جسيم أولي له أصغر شحنة كهربائية سالبة، وكتلته تساوي 9.1×10^{-31} جرام، وشحنته السالبة تساوي 1.6×10^{-19} كولوم.

electron avalanche *avalanche (f) électronique*: انهيار إلكتروني: انطلاق حشد من الإلكترونات بفعل التأين المترايد.

electron beam *faisceau (m) électronique*: حزمة إلكترونية: سيل من الإلكترونات المركزة بؤرياً، والتي تتحرك في نفس الاتجاه بنفس السرعة تقريباً.

electron-beam cutting *coupage (m) par faisceau électronique*: القطع بحزمة إلكترونية: أسلوب قطع تستعمل فيه حزمة إلكترونية عالية السرعة لتسخين شغلة معدنية وقطعها.

electron-beam welding *soudage (m) par faisceau électronique*: اللحام بحزمة إلكترونية: أسلوب لحام بالصهر فيه تعمل الوصلة عن طريق صهر معدن الأساس (الفلز الجاري لحامه) بواسطة الصدم بحزمة إلكترونيات مركزة بؤرياً.

electron capture *capture (f) électronique*: أسر إلكتروني: في الفيزياء، تحول النوية إلى أخرى بأن تأسر إلكترونات مدارياً يندمج فيها فيقل بذلك عددها الذري بمقدار الواحد مع احتفاظها بعددها الكتلي دون تغير. ويصحب هذه العملية انبعاث فوتون الأشعة السينية المميزة.

electron cloud *nuage (m) électronique*: سحابة إلكترونية: كل الإلكترونات المبعثة من الكاثود والتي تشغل الحيز بين الكاثود والأنود في صمام إلكتروني.

electron conduction *conduction (f) par électrons*: توصيل إلكتروني: توصيل كهربائي ناتج عن حركة الإلكترونات الحرة

عند تسليط مجال كهربائي.

electronegative *électronégatif*: سالب كهربائياً، كهروسلبي: صفة لجسم أو موصل يحمل شحنة كهربائية سالبة، أو قادر على العمل بمثابة إلكترود سالب في خلية كهربائية. غاز إلكتروني: مجموعة من الإلكترونات الطليقة تتحرك في حيز فراغي أو داخل موصل أو شبه موصل.

electron gun *canon (m) électronique*: مدفع إلكتروني: ١- في الإلكترونات، تركيبة من الأقطاب في أنبوب أشعة كاثودية أو مصورة تليفزيونية، تشتمل على كاثود، وشبكة تحكم أسطوانية بها ثقب عند نهايتها، وأنود أو أكثر. الغرض منها هو ابتعاث دفعة من الإلكترونات وتركيزها بؤرياً وتعجيل حركتها والتحكم في شدتها واتجاهها.

٢- في اللحام بحزمة إلكترونية، الأداة التي تنتج وتُسارع فيها حزمة الإلكترونات، وتنتج الإلكترونات بواسطة كاثود أو فتيلة مُسخنة، وتوجه وتُسارع بواسطة جهد عال بين الكاثود وبين أنود موضوع على مسافة معينة منه.

electron pair *paire (f) électronique*: زوج من الإلكترونات: إلكترونان في ذرة واحدة، ويكونان عادة في مدار واحد، تتكون منهما رابطة كيميائية بين درتين.

electronic air cleaner *filtre (m) d'air électronique*: منظف هواء إلكتروني: منظف هواء يقوم بالتقاط واحتجاز جسيمات الغبار من الهواء والأتربة بواسطة إلكترونية. يوجد نوعان من هذه المنظفات: نوع مؤين للجسيمات بإمرار الهواء المحمل بالجسيمات خلال مجال كهربائي قوي، ثم جمع الجسيمات على ألواح مشحونة تغلف عادة بمادة لاصقة؛ ونوع يتكون من مرشح جاف مع وسط مشحون إلكتروناتياً.

electronic cash register *(ECR) caisse (f) enregistreuse électronique*: مسجل نقد إلكتروني: آلة إلكترونية لتسجيل النقد، تُستخدم عادة في المحال التجارية لتسجيل البيانات على وسائط تخزين مُمغنطة أو إرسالها مباشرة للحاسب، بالإضافة إلى إصدار الإيصالات الخاصة بالعمل، وكذلك فتح أدراج حفظ النقود وما إلى ذلك.

electronic circuit *circuit (m) électronique*: دائرة إلكترونية، دائرة إلكترونية: ١- تجميع لعناصر ومركبات إلكترونية

وكهربائية (مثل الصمامات الإلكترونية والترانزستورات والمضخمات المغناطيسية) وتربطها معاً في دائرة مغلقة، للحصول على أداء وخرج معينين.

electronic data processing (EDP)

traitement (m) électronique des données
المعالجة الإلكترونية للبيانات: تجميع البيانات وتجهيزها لإدخالها للحاسب وتحليلها بفرض الحصول منها على معلومات محدّدة.

electronic filing archivage (m)

électronique
إفراج إلكتروني: نظام لتخزين الوثائق وفهرستها واسترجاعها باستخدام الحاسب.

electronic flowmeter débitmètre (m)

électronique
مقياس سريان إلكتروني: في *électronique* القياسات الهيدروليكية، مقياس لسريان الموائع مزود بترقية إرسال إلكترونية.

electronic frequency converter

convertisseur (m) de fréquence
محوّل تردد إلكتروني: في *électronique* اللحام بالمقاومة الكهربائية، جهاز إلكتروني يحوّل قدرة اللحام من تردد متنج القدرة إلى قيمة مختلفة.

electronic funds transfer (EFT)

transfert (m) électronique de fonds
النقل الإلكتروني للاعتمادات المالية: في الحاسبات، نظام يُمكن من نقل الاعتمادات المالية والمدبونية بين البنوك والشركات والمحال التجارية والأشخاص، وقد يحدث ذلك عند النهاية الطرفية للحاسب في موقع التعامل.

electronic ignition allumage (m)

électronique
إشعال إلكتروني: إشعال لا يعتمد على فتح وإغلاق طرفي التلامس بالموزع الكهربائي بالطريقة الميكانيكية التقليدية، وإنما يتم عن طريق وحدة إلكترونية بديلة تتكوّن من أشباه الموصلات (الترانزستورات).

electronic line scanning balayage

(m) électronique de la ligne
مسح خطي إلكتروني: نوع من المسح الإلكتروني للصورة المرسل بالفاكس، وفيه تحرك بقعة المسح على خط المسح بوسيلة إلكترونية، كما في حالة الشعاع الإلكتروني في أنبوب الأشعة الكاثودية.

electronic mail (E-mail) courrier (m)

électronique
بريد إلكتروني: ١- أسلوب لتخزين الرسائل وتبويبها وإرسالها واسترجاعها إلكترونياً باستخدام الحاسب المتصل بشبكة

معلومات معينة، وهو نوعان: الأول خاص بالنصوص فقط، والثاني يسمح بالإضافة إلى النصوص، باحتواء البريد على الصوت والصورة والفيديو، ويعرف باسم: MIME (multipurpose internet mail extension).

٢- حزمة البرامج الجاهزة التي تؤدي الوظائف المشار إليها في (١).

electronic polarization polarisation

(f) électronique
استقطاب إلكتروني: استقطاب ناتج عن إزاحة الإلكترونات بالنسبة للثوابت (التوى) التي ترتبط بها، نتيجة لتسليط مجال كهربائي خارجي.

electronics électronique (f)

الإلكترونيات: العلم الذي يبحث في دراسة خواص وتطبيقات التوصيل الكهربائي في الفراغ أو الغازات أو المواد شبه الموصلة، كما يتناول تصميم وتصنيع واستخدام الترتيبات والأجهزة التي تعتمد في تشغيلها على هذه الخصائص.

electronic switch commutateur (m)

électronique
مفتاح إلكتروني: أداة إلكترونية لفتح دائرة كهربائية و / أو إغلاقها.

electronic warfare guerre (f)

électronique
حرب إلكترونية: استخدام الإلكترونيات في الأساليب العسكرية على نطاق واسع، وتشمل - على سبيل المثال - استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية لتحديد واستغلال نطاق الترددات الراديوية وتقليل أو منع استخدام الأعداء له، مع الحفاظ على سلامة استخدام الحلفاء له، وما يتج عن ذلك من تطبيقات لا حصر لها.

electronic whiteboard tableau (m)

blanc
لوحة بيضاء إلكترونية: لوحة توصّل إلى الحاسب، وتُشغّل بواسطة برامج خاصة تتيح للمستخدمين الموجودين في أماكن متباعدة التعامل مع الوثيقة ذاتها أو مع الرسم الظاهر على اللوحة لتعديله أو التعليق عليه. وهذه اللوحة هي إحدى معدّات مؤتمرات الفيديو.

electron lens lentille (f) électronique

عدسة إلكترونية: تربية من مجالات مغناطيسية أو كهربائية أو منهما معاً تؤدي إلى تجمع الإلكترونات في بؤرة، ويكون عملها شبيهاً بعمل العدسة الضوئية.

electron microscope microscope (m)

électronique
مكروسكوب إلكتروني: مكروسكوب تستبدل فيه الإلكترونات بالضوء،

وتُستعمل لتوجيه الإلكترونات فيه وتجميعها للمجالات المغناطيسية أو الكهربائية بدلاً من العدسات المستعملة في المكروسكوبات المعتادة، ودرجة تكبيره تفوق درجة تكبير هذه المكروسكوبات.

electron mirror miroir (m) électronique

مرآة إلكترونية: أداة إلكترونية يتسبّب عنها انعكاس الحزمة الإلكترونية.

electron optics optique (f) électronique

البصريات الإلكترونية: فرع في علم الإلكترونيات يتناول دراسة مسار الإلكترونات في المجالات الكهربائية والمغناطيسية على غرار ظواهر ضوئية مناهضة.

electron spin spin (m) d'électron

لف الإلكترون: دوران الإلكترون حول نفسه، ويقدر بكمية التحرك الزاوي.

electron-volt électron-volt (m)

إلكترون-فلط: وحدة طاقة تُعرّف بأنها الطاقة التي يكتسبها الإلكترون عند تعجيله بفرق جهد يساوي فلطاً واحداً. والإلكترون-فلط يساوي 1.6×10^{-19} جول.

electro-optic électro-optique

كهروضوئي، كهروضوئي: صفة تطلق على ظواهر التأثيرات الضوئية (البصرية) التي تنتج من مجالات كهربائية أو كهرومغناطيسية.

electroosmosis électro-osmose (f)

تناضح كهربائي، انتشار غشائي كهربائي:

١- ارتفاع سائل ما خلال غشاء تحت تأثير مجال كهربائي. ٢- أحد أساليب تنقية أو نجميع المياه أو إزالة ملوحتها باستخدام التيار الكهربائي.

electrophoresis électrophorèse (f)

إلكتروفوريز، إشراد كهربائي، وحلان كهربائي: ١- ارتفاع الجسيمات الغروية في سائل ما تحت تأثير مجال كهربائي.

٢- عملية طلاء المعادن باللدائن عن طريق ارتفاع (هجرة) الجزيئات المعلقة والموضوعة في مجال كهربائي.

electrophorus électrophore (m)

إلكتروفور، مولّد كهرباء إستاتيكية: جهاز يستخدم لتوليد شحنات كهربائية، ويتكوّن من قرص مطاطي صلب يُشحن بشحنات سالبة عند دلكه بالفرو، ولوحة فلزية بقبضة عازلة موضوعة على القرص. وعند توصيل اللوحة بموصل مؤرّض تزول الشحنات السالبة وتصبح شحنتها موجبة.

electroplating galvanoplastie (f) طلاء كهربيائي

طلاء بالكهرباء: استخدام الطرق الكهركيميائية في ترسيب الفلزات (المعادن). مثل النيكل والكروم، من محاليلها الكيميائية على أسطح الأجزاء المعدنية، المصنوعة من النحاس أو الحديد مثلاً، لتغطيتها بطبقة رقيقة من التآكل أو لإكسابها مظهراً جذاباً، وذلك بتمرير تيار كهربيائي خلالها، حيث يكون الجسم المراد طلاؤه هو الكاثود (المهبط) في الخلية الإلكتروليتية.

electropolishing polissage (m)

صقل إلكتروليتي: طريقة *électrolytique* للحصول على سطح فلزي أملس بتطير أسلوب هو عكس عملية الطلاء بالكهرباء، حيث يكون الفلز المراد صقله هو الأنود (المصعد)، وبذلك تتذاب طبقة من سطحه عند سريان التيار الكهربيائي.

electropositive électropositif

كهريائجي، موجب كهربيائي: صفة لجسم أو موصل يحمل شحنة كهربية موجبة، أو قادر على العمل بمثابة إلكترود موجب في خلية كهربية.

electroscope électroscope (m)

إلكتروسكوب، مكشاف كهربيائي: جهاز للكشف عن الشحنات الكهربية الإيجابية باستخدام القوى الناتجة بين الأجسام المشحونة كهربيائياً. أحد أشكاله عبارة عن روتين من الذهب معلقين في وعاء زجاجي وتخرجان عند شحنهما، وتدل زاوية انحرافهما على مقدار الشحنة.

electroslag welding soudage (m)

لحام كهريائي: *électrique sous laitier* أسلوب لحام رأسي صاعد بالصهر، وفي تستخدم التأثيرات المؤتلفة للتيار الكهربيائي، والمقاومة الكهربية للإلكترود (أو الإلكترودات) لحام، وحمّام موصل كهربيائي من تحت مصهور يمر خلاله الإلكترود (أو الإلكترودات) إلى بركة منصهرة. ويحتجز كل من البركة، المنصهرة وحمّام الحث في الوصلة بواسطة حذاءين مبردين يتحركان تقدماً إلى أعلى أثناء عملي الوصلة. وبعد فترة إشعال لبنتلتي للتيار، يغطي طرف الإلكترود بالحث الصاعد، ثم يتواصل الصهر حتى تستكمل الوصلة رأسيًا.

electrostatic électrostatique

كهريائي، كهريائي: كل ما يشير إلى الكهرباء في حالة السكون (الحالة الإستاتيكية).

كالشحنة الكهربية السكونية على جسم.

electrostatic charge charge (f)

شحنة كهريائية، شحنة *électrostatique* كهريائية: شحنة كهربية في وضع سكون على سطح عازل أو جسم معزول، وبالتالي تؤدي إلى إنشاء نظام مجال كهريائي متأخم.

electrostatic deflection déflexion (f)

انحراف كهريائي: *électrostatique* انحراف مسار الحزمة الإشعاعية الإلكترونية في أنبوب الأشعة الكاثودية عند مرورها في مجال كهربيائي بين قطبين مسطحين متوازيين، وفي هذه الحالة تنحرف الحزمة في اتجاه القطب الموجب.

electrostatic energy énergie (f)

طاقة كهريائية: طاقة الوضع *électrostatique* التي تحتوي عليها مجموعة من الشحنات نتيجة مواقعها المختلفة بالنسبة إلى بعضها عن بعض.

electrostatic field champ (m)

مجال كهريائي، مجال *électrostatique* كهريائي: مجال كهربيائي لا يتغير مع الوقت (مجال إلكتروستاتي)، كالذي تحدثه شحنات إيجابية ثابتة، أو فرق جهد ثابت.

electrostatic force force (f)

قوة كهريائية، قوة *électrostatique* كهريائية: قوة تنشأ من مجال كهريائي وتؤثر على جسم مشحون، وتساوي حاصل ضرب المجال الكهربيائي في شحنة الجسم.

electrostatic generator générateur

مولّد كهريائي، مولّد كهريائي: آلة تقوم بتوليد شحنات كهربية عن طريق الاحتكاك أو بواسطة الحث الكهريائي.

electrostatic induction induction (f)

حث كهريائي، حث *électrostatique* كهريائي: عملية شحن جسم شحنات كهربية عن طريق وضعه بالقرب من جسم آخر مشحون ثم ملامسته بالأرض مع وجوده في المجال الكهربيائي للجسم المشحون.

electrostatic lens lentille (f)

عدسة كهريائية: ترتيب *électrostatique* المجالات الكهريائية بحيث تؤثر على حزمة من الجسيمات المشحونة بكيفية تشبه تأثير العدسة الزجاجية على الأشعة الضوئية.

electrostatic painting peinture (f) au

دهان بالرّش *pistolet électrostatique* كهريائي: أسلوب للدهان بالرّش، وفيه

تُشغّل فوهة (مسدس) الرّش بطريقة كهريائية (أي بالكهرباء الإستاتيكية أو الساكنة).

electrostatic precipitation

ترسيب *précipitation (f) électrostatique* كهريائي، ترسيب كهريائي: ترسيب الغبار أو الشوائب العالقة في حجم غازي بواسطة مجال كهربيائي.

electrostatic printer imprimante (f)

طابعة كهريائية: طابعة تقوم *électrostatique* بتجهيز الصورة المطلوب طباعتها على شكل شحنات إلكتروستاتية ثم نقلها إلى الورق.

electrostatic printing méthode (f)

طباعة *d'impression électrostatique* كهريائية: طريقة لنقل الحبر المستخدم في النسخ والطباعة، وفيها يكون الحبر على شكل ملونات تراجية، ويلتصق إلكتروستاتياً بالورق خلال فتحات الشبكة التي تتخذ شكل الصورة الجاري طباعتها.

electrostatics électrostatique (f)

الكهريائيات، الإستاتيكا الكهربية: العلم الذي يبحث في خواص الشحنات والجهد والمجالات الكهريائية، وفي علاقة الأجسام الساكنة المشحونة ببعضها ببعض.

electrostatic screen écran (m)

حجاب كهريائي: حاجز *électrostatique* من مادة موصلة للكهرباء الغرض منه احتواء وحجب المعدات الكهربية عن تأثيرات المجالات الكهربية الخارجية غير المرغوب فيها، أو لمنع الاقتران السعوي بين دائرتين (دائرتين) متجاورتين.

electrostatic separator séparateur

فاصل كهريائي، فاصل كهريائي: جهاز مصمم لفصل المواد الجافة المسحوقة التي لها خصائص كهريائية مختلفة.

electrostatic system of units

نظام الوحدات الكهريائية: نظام *système (m) électrostatique des unités* - جرام - ثانية للوحدات الكهربية والمغناطيسية المبني على أساس أن سماحية الفراغ هي الوحدة، وفيه تكون وحدة الشحنة الكهربية هي الشحنة التي تبذل قوة مقدارها دالين واحد على شحنة ماثلة تبعد عنها مسافة سنتيمتر واحد في الفراغ. تستنتج باقي الوحدات من هذا التعريف باستخدام المعادلات التي تربط الكميات الكهربية والمغناطيسية معاً.

electrotherapy électrothérapie (f)

علاج بالكهرباء: مداواة الامراض أو التغير غير الطبيعي في أجزاء الجسم باستخدام الوسائل الكهربائية.

electrothermics électrothermie (f)

الكهرحراريات، الحراريات الكهربائية: دراسة العلاقات بين الحرارة والكهرباء، وخاصة كل ما يتعلق بتحويل الطاقة الكهربائية إلى طاقة حرارية.

electroplating électroplage (m) galvanique

تَصْنُوعٌ كَهْرَبَائِيٌّ: ترسيب القصدير على أسطح الفلزات (المعادن) بواسطة التحليل الكهربائي.

electrotype galvanotype (m)

سَطْحٌ طباعي مُجَلِّقُن: سطح طباعي دائري أو مُطْبَعٌ مستنسخ من أصل ظلي ذي شبكة طباعية، أو من خطوط، أو من حروف، أو من الثلاثة معاً. يتم الحصول على هذا السطح بترسيب طبقة من النحاس أو النيكل أو الكروم مع دعمها بشبكة رصاص وقصدير وأنتيمون.

element élément (m)

عنصر: ١- في الكيمياء، مادة مكونة من ذرات لها نفس العدد الذري، عنصر الهيدروجين وعنصر الحديد، مثلاً. ٢- في الرياضيات، تصور رياضي لجزء صغير جداً من كمية جيومترية أو فيزيائية، ويمكن التعبير عنها بكميات تفاضلية. ٣- في الأرصاد الجوية، مصطلح يطلق على أي من المكونات أو العوامل المختلفة التي تحدّد المناخ، كدرجة الحرارة، والضغط، والرياح، والرطوبة، والتعطل، وغيرها. ٤- في الكهرباء، مصطلح يشيع استعماله للدلالة على سلك المقاومة في مُسَخِّن كهربائي. ٥- في الإلكترونيات، وحدة في مجموعة ما، وخصوصاً الأجزاء التفصيلية للأنابيب الإلكترونية التي تقوم بالأداء أو التشغيل. ٦- في البصريات، مكون من مكونات عدسة، كأن توصف عدسة بأنها ذات ستة عناصر. ٧- في الهندسة الصناعية، جزء مميز من شُعْلَةٍ معينة، يتم اختياره لأغراض المراقبة والقياس والتحليل.

elemental sulphur soufre (m)

الكبريت **élémentaire** المتحد بغيره.

elementary analysis analyse (f)

التحليل الأولي: في الكيمياء، الكشف الأولي عن العناصر المكونة لمادة ما،

elementary charge charge (f)

شحنة أولية: في الكهرباء، أصغر كمية من الكهرباء مقدارها (١.٦٠٢ x ١٠^{-١٩}) كولوم مطلق.

elementary particle particule (f)

جسيم أولي: في الفيزياء، أحد مكونات الذرة، مثل الإلكترون أو البروتون أو النيوترون أو غيرها.

elementary process procès (m)

عملية أولية: في الكيمياء الفيزيائية، مصطلح يقصد به العمليات التي تجري على المستوى الذري أو الجزيئي، والتي تؤدي إلى إحداث التفاعل الكلي.

elementary surge tank cheminée (f)

صهريج التَمَوُّر البسيط: في المحطات الكهربائية، صهريج في خط الأنابيب، يقع قريباً من المحطة، ويمتص تغيرات الضغط الفائقة.

elementary thrust poussée (f)

دفع عنصري: في الهيدروستاتيكا، حاصل ضرب مساحة عنصر من سطح جدار أو قاع وعاء يحتوي على مائع في المقدار المناظر للضغط الهيدروستاتي.

elementary wave onde (f) élémentaire

موجة أولية: في الفيزياء، موجة يكون مصدرها جسيماً أولياً.

elevated flume canal (m) surélevé

مسيل مَعْلَى: في الهيدرولوجيا، مسيل يتم إنشاؤه فوق الأراضي أو المنخفضات مرتكزاً على دعائم أو خواريق.

elevated railway chemin (m) de fer

سكة حديد مرفوعة: خط سكة حديد يمتد على جسر (كوبري) مرفوع عن منسوب طريق بواسطة أعمدة تمر خلال الطريق.

elevating blower aspirateur-chargeur

نافخة رافعة: مروحة طرد رافعة، تعمل (m) على دفع تيار شديد من الهواء لحمل المواد بكميات كبيرة إلى الأماكن المرتفعة، كحمل الحبوب إلى الصوامع مثلاً.

elevating grader chargeur (m) continu

مدرّجة رافعة: مركبة تستخدم (avec disque) في أشغال الطرق وتسير على عجلات (دواليب)، وبها مجراف و وعاء تجميع وسير مستعرض للرفع والمناولة لنقل الأتربة والمواد

أو تقدير نسبها فيها تقديراً أولياً.

elementary charge charge (f)

شحنة أولية: في الكهرباء، أصغر كمية من الكهرباء مقدارها (١.٦٠٢ x ١٠^{-١٩}) كولوم مطلق.

elementary particle particule (f)

جسيم أولي: في الفيزياء، أحد مكونات الذرة، مثل الإلكترون أو البروتون أو النيوترون أو غيرها.

elementary process procès (m)

عملية أولية: في الكيمياء الفيزيائية، مصطلح يقصد به العمليات التي تجري على المستوى الذري أو الجزيئي، والتي تؤدي إلى إحداث التفاعل الكلي.

elementary surge tank cheminée (f)

صهريج التَمَوُّر البسيط: في المحطات الكهربائية، صهريج في خط الأنابيب، يقع قريباً من المحطة، ويمتص تغيرات الضغط الفائقة.

elementary thrust poussée (f)

دفع عنصري: في الهيدروستاتيكا، حاصل ضرب مساحة عنصر من سطح جدار أو قاع وعاء يحتوي على مائع في المقدار المناظر للضغط الهيدروستاتي.

elementary wave onde (f) élémentaire

موجة أولية: في الفيزياء، موجة يكون مصدرها جسيماً أولياً.

elevated flume canal (m) surélevé

مسيل مَعْلَى: في الهيدرولوجيا، مسيل يتم إنشاؤه فوق الأراضي أو المنخفضات مرتكزاً على دعائم أو خواريق.

elevated railway chemin (m) de fer

سكة حديد مرفوعة: خط سكة حديد يمتد على جسر (كوبري) مرفوع عن منسوب طريق بواسطة أعمدة تمر خلال الطريق.

elevating blower aspirateur-chargeur

نافخة رافعة: مروحة طرد رافعة، تعمل (m) على دفع تيار شديد من الهواء لحمل المواد بكميات كبيرة إلى الأماكن المرتفعة، كحمل الحبوب إلى الصوامع مثلاً.

elevating grader chargeur (m) continu

مدرّجة رافعة: مركبة تستخدم (avec disque) في أشغال الطرق وتسير على عجلات (دواليب)، وبها مجراف و وعاء تجميع وسير مستعرض للرفع والمناولة لنقل الأتربة والمواد

للجمعة إلى جانب الطريق.

elevating machinery équipement (m)

آلات رَفْع: في الهندسة الزراعية، الآلات والمعدات المستخدمة في رفع البالات لشحنها أو تخزينها، ورفع الحبوب لتخزينها في الصوامع وتعبئتها في أكياس، وما أشبه.

elevating mechanism mécanisme

آلية الرَفْع: في التسليح، آلية في جهاز إطلاق أو على عربة مدفع، تستخدم في رفع السلاح أو خفضه.

elevation élévation (f)

مَسْقَطُ رَاسِي: في الرسم الهندسي، الرسم الإسقاطي على المستوى الرأسي لآلة أو منشأ، ومحدد عليه الأبعاد والتفاصيل والبيانات المطلوب إيضاحها.

elevation élévation (f)

عُلُو، ارتفاع: ١- في التسليح، مصطلح يستخدم أحياناً في المدفعية المضادة للطائرات للدلالة على الارتفاع الزاوي. ٢- في الملاحة، ارتفاع نقطة على سطح الأرض بالنسبة إلى مستوى إسناد معين، كمتوسط منسوب سطح البحر. ٣- في الأعمال المساحية، منسوب موضع ما، وهو الارتفاع النسبي لهذا الموضع (مقارناً بارتفاع نقطة القياس الثابتة).

elevation angle angle (m) d'élévation

زاوية الارتفاع: في الرادار، الزاوية التي تُحدّثها الحزمة الرادارية، أو ما شابهها، مع الأفقي.

elevation head hauteur (f) d'élévation

ضَافِطُ الوَضْع، عُلُوُّ الوَضْع: في الهيدروليكا، طاقة الوضع عند نقطة في سائل بالنسبة لنقطة أخرى، وهي تساوي حاصل ضرب كثافة السائل في الفرق بين ارتفاعي النقطتين، ويعبر عنها عادة بفرق الارتفاع دون ذكر الكثافة.

elevation indicator indicateur (m)

مُؤَبِّنُ الارتفاع: في التسليح، أداة تبيّن الزاوية بين نقطة إسناد ثابتة وبين هدف ما، في مستوى رأسي.

elevation rate vitesse (f) en site

معدّل الارتفاع: في التسليح، معدل تغير ارتفاع سلاح مدفعي، وقد يعبر عنه بالدرجات في الثانية.

elevation scale échelle (f) de hausse

تدرّيج الارتفاع: في التسليح، تدرّيج على عربة مدفع بين ارتفاع رَيعِيَّة المدفع.

elevation stop butée (f) de pointage en site مَوْقف الارتفاع: وحدة إنشائية في مدفع أو في سلاح آخر، تمنع رفعة أو خففة إلى أبعد من حدود ثابتة معينة.

elevation table table (f) de hausse جَدْوَل الارتفاع: في التسليح، جدول لإطلاق النيران يعطي قراءات من بيانات المدى، مع ما يلاحظها من أوضاع ارتفاع الرقبة في المدفع لإحكام التصويب.

elevator élévateur (m) مصعد: سِرّ ناقل يعمل في اتجاه رأسي، أو مائل بزاوية مناسبة، لرفع المواد أو خفضها، وقد يكون مزوداً بمجموعة من الدلاء التي تحمل أو تغرف المواد وتقلبها عند القمة أو القاع، أو بترتية هزازة تحدث حركة تقليدية ترددية لدفع المواد المنقولة إلى أعلى.

elevator gouverne (f) de profondeur سَطْحُ توجيه رافع: في الطيران، الجزء المتحرك من سطح الذيل الأفقي والذي يتحكم به في خطران الطائرة، أي في معدل التنير في الحركة الطولية للطائرة إلى أعلى وإلى أسفل حول المحور الجانبي.

elevator ascenseur (m) مصعد، أسانسير: وسيلة كهربائية تتحرك رأسيًا، صعودًا وهبوطًا، لنقل الأفراد والمعدات والبضائع، بين الطوابق المختلفة في مبنى سكني أو صناعي، وتستعمل حركتها من محرك كهربائي مُركَّب في أعلى المبنى.

elevator dredger drague (f) à godets كَرَاكَة رافعة: كراكة مزودة بجنزير عليه دلاء وتتحرك في وضع رأسي تقريبًا، تستعمل للحفر في طبقات الرمال والحصى الموجودة تحت سطح الماء.

elevator-hearth furnace four (m) à creuset élévateur فُرن بِمَجْمَرَة رافعة: فرن مزود بمجمرة متحركة، تُرفع لتسخن الشحنة ثم تخفض ثانية وتسحب إلى خارج الفرن لتبرد. يستخدم في التليد والتكليس، مثلاً.

elevator trim tab volet (m) de compensation de gouverne نصحيح السطح الرافع: في الطيران، سطح لتصحيح وضع الطائرة في المستوى الطولي بحيث تحافظ على هيئتها في الطيران المعطرد.

elevon élévon (m) سطح رافع عاطف: في الطيران، الجزء الخلفي المفصلي لجناح طائرة، ويجمع بين وظيفتي السطح الرافع

والجنيح، فإذا تحرك في نفس الاتجاه على كلا الجانبين أمكن الحصول على تحكم طولي، بينما تتيح الحركة التفاضلية تحكمًا جانبيًا.

elimination élimination (f) حذف: ١- في الرياضيات، عملية يتم فيها استبعاد أحد المجاهيل في مجموعة من المعادلات فتحصل على مجموعة معادلات جديدة لا تحتوي على هذا المجهول. ٢- في الكيمياء، إزالة جزيء بسيط (جزيء ماء أو أمونيا، مثلاً) من جزيئين أو أكثر، أو من أجزاء مختلفة في الجزيء نفسه.

elimination reaction réaction (f) تفاعل حذف: تفاعل كيميائي *d'élimination* يتضمن استبعاد جزء من مركب متفاعل وإنتاج مركب آخر.

eliminator séparateur (m) de gouttelettes مُزيل القطرات: ترئية لإزالة قطرات الماء الصغيرة من مجرى هواء، قبل توزيعه على حيز مكيف مثلاً.

eliminator battery (eliminator) بَدِيلُ البطارية: جهاز يحل محل البطارية، ويتكون عادة من مُقَوِّم يعمل بالتيار المتردد (المتناوب).

eliminator plate plaque (f) d'élimination لَوْحُ إزالة: في مجموعات التبريد، عارضة تستعمل أحيانًا لمنع وسيط التبريد السائل من مواصلة سريانه إلى خطوط السحب أو من الدخول فيها. تستخدم أحيانًا مع المبخرات التي تبرّد كميات كبيرة من المحاليل الملحية أو وسائط التبريد الثانوية الأخرى.

elinvar élinvar (m) إِنْفار: سبيكة فولاذ كرومي نيكلي تحتوي على المنجنيز والتنجستن بنسب متفاوتة، وتمتاز بأن تمددها الحراري منخفض، وتستخدم في صنع أجهزة القياس الدقيقة.

elixir élixir (m) إكسير: محلول أروماتي (عطري)، حلو المذاق، ويحتوي على أدوية ذاتية، يستعمل منكمًا وحاولًا للعقاقير.

ellagic acid acide (m) ellagique حمض الإلاجيك: $C_{407}H_{80}O_8$. مركب على شكل بلورات صفراء قليلة الذوبان جدًا في الماء الساخن.

ellipse ellipse (f) قطع ناقص، إهليلج: في الرياضيات، المحل الهندسي لنقطة تتحرك بحيث يكون مجموع بُعديها عن نقطتين

ثابتين (البؤرتين) ثابتًا ومساويًا للقطر الأكبر للقطع. يعرف كذلك بأنه أي مقطع ينشأ من قطع للمخروط الدائري القائم بمستوى يميل بزاوية حادة على محوره ويقطع جميع رؤاسه.

ellipse of stress ellipse (f) des tensions القَطْعُ الناقص للإجهاد: في نظرية الإنشاءات، قطع ناقص يرسم بأبعاد تتناسب بكيفية معينة مع الإجهادات الرئيسية عند نقطة، ويستخدم لتحديد الإجهاد في أي اتجاه عند هذه النقطة بطريقة بيانية.

ellipsograph ellipsographe (m) مرسمة القطع الناقص: فرجار (برّجل) من نوع خاص يستخدم لرسم الأشكال الإهليلجية. **ellipsoid ellipsoïde (n)** مجسم القطع الناقص، مجسم إهليلجي: السطح الناشئ من دوران قطع ناقص (إهليلج) حول أحد محوره. وأي مقطع بمستوى عمودي على هذا المحور يكون دائرة، وأي مقطع بمستوى مائل له يكون قطعًا ناقصًا.

ellipsoidal coordinates coordonnées (fpl) ellipsoïdales إحداثيات فراغية ناقصة: في الرياضيات، إحداثيات فراغية تُعَيَّنُها سطوح تربيعية متحدة البؤرتين.

ellipsometer ellipsomètre (m) مقياس الإهليلجية: في البصريات، جهاز لتحديد درجة إهليلجية ضوء مستقطب، ويستخدم لقياس كثافة الأغشية الشفافة الرقيقة جدًا، وذلك بملاحظة الضوء المنعكس من الغشاء.

ellipsometry ellipsométrie (f) قياس الإهليلجية: في البصريات، أساليب تقنية لقياس درجة إهليلجية الضوء المستقطب.

elliptic elliptique إهليلجي: في الرياضيات، وصف لما له شكل القطع الناقص (الإهليلج).

elliptically polarized polarisé elliptiquement مُستقطب ناقصيًا، مُستقطب إهليلجيًا: في البصريات، وصف لضوء يتركب من مركبتين غير متساويتي السعة، متعامدتين ومستقطبتين استقطابًا مستويًا مع اختلافهما في الطور 90° أو بمقدار مضاعفتها الفردية.

elliptical orbit orbite (f) elliptique مدار إهليلجي: مسار جسم يتحرك على طول قطع ناقص (إهليلج).

elliptical polarization polarisation (f) elliptique استقطاب ناقصيًا، استقطاب إهليلجي: نوع من استقطاب الضوء عندما يكون مركبًا من مركبتين متعامدتين مختلفتي السعة

وفرق الطور بينهما 90° أو مضاعفتها القربية.

elliptical projection *projection (f)*

elliptique إسقاط إهليلجي: خريطة لسطح الكرة الأرضية موقّعة داخل قطع ناقص.

elliptical roller *rouleau (m) elliptique*

لَقَاةٌ إهليلجية: في ميكانيكا الموائع، حركة مائع ما حول محور، وتكون خطوط السريان فيه على هيئة قطع ناقص، مكونة لَقَاة داخل المجرى أو على السطح الحر.

elliptic arch *voûte (f) elliptique*

إهليلجي: في العمارة، عقد يكون تقوسه الداخلي على شكل قطع ناقص (إهليلج).

elliptic coordinates *coordonnées (fpl)*

elliptiques إحداثيات ناقصية، إحداثيات إهليلجية: في الرياضيات، إحداثيات نقطة في مستوى تبعته القطوع المتحدة المحور.

elliptic cylinder *cylindre (m) elliptique*

أسطوانة ناقصية، أسطوانة إهليلجية: في الرياضيات، أسطوانة يكون دليها قطعاً ناقصاً (إهليلجاً).

elliptic gear *engrenage (m) elliptique*

نظام تروس إهليلجي: نظام لتغير السرعة يتكون من ترسين إهليلجين، كل منهما يدور حول إحدى نقطتي البؤرتين.

elliptic harmonic motion

mouvement (m) harmonique en ellipse

حَرَكةٌ تَوَاقِيةٌ في قطع ناقص: في الميكانيكا، حركة في منحنى قطع ناقص تخضع لقوة جذب مركزي يتناسب مقداره مع البعد عن مركز الجذب.

ellipticity *ellipticité (f)* النسبة الإهليلجية، النسبة

المحورية: في الرياضيات، نسبة المحور (القَطْر) الأكبر إلى المحور (القَطْر) الأصغر في القطع الناقص (الإهليلج).

elliptic point *point (m) elliptique*

نقطة ناقصية، نقطة إهليلجية: في الرياضيات، نقطة من سطح ما يكون التقوس الكلي عندما موجباً تماماً.

elliptic spring *ressort (m) elliptique*

نابض إهليلجي: نابض (ياي) مصنوع من ألواح فولاذية رقائقية، ومقوسة على هيئة قطع ناقص (إهليلج).

ellsworthite *ellsworthite (f)* إلسورثيت:

معدن مكون من أكسيد النيوبيوم والتيتانيوم واليورانيوم، لونه أصفر أو بني، أو مائل إلى الأخضر أو أسود.

elongated cavities *cavités (fpl)*

فُجَوَاتٌ مَمْطُولَةٌ: في اللحام **allongées** بالقوس الكهربائية، عيب على شكل فجوات تحدث، مثلاً، في جذر اللحمة بسبب وجود ظروف غير مستقرة تؤثر على قوس اللحام.

elongated transition *raccordement*

وَصْلَةٌ مَمْطُولَةٌ: في ميكانيكا الموائع، وصلة في الأنابيب ذات طول أكبر من الطول المحسوب نظرياً أو من نتائج الأبحاث العملية.

elongation *allongement (m)* استطالة:

١- في مقاومة المواد، الزيادة في طول مادة واقعة تحت إجهاد شد. عند اختبار المادة حتى نقطة الكسر، فإن الاستطالة تقاس كنسبة مئوية من الطول الأصلي لقطعة الاختبار. ٢- في نظرية الإنشاءات، التغير الحَرَن أو اللَّذَن في طول معين من ضلع إنشائي بتأثير الإجهادات. ٣- في عمليات الدلفنة، تصغير ثخانة المعدن الجاري دلفنته والحصول على الطول المطلوب له. يعبر عن استطالة القطعة المدلفنة بالنسبة بين الطول النهائي للقطعة بعد الدلفنة وبين الطول الأصلي قبلها. ٤- في الصناعات النسيجية، التغير الذي يحدث للخيوط أو للقمماش بتسليط قوة الشد عليه، ويعبر عن الاستطالة كنسبة مئوية من الطول الأصلي.

elpasolite *elpasolite (f)* إلبازوليت:

K_2NaAlF_6 . معدن مكون من فلوريد الألومنيوم والبوتاسيوم والصوديوم.

elpidite *elpidite (f)* إلبيديت:

$Na_2ZrSi_6O_{15} \cdot 3H_2O$. معدن لونه أبيض إلى أحمر طوي، مكون من سليكات الزركونيوم والصوديوم.

eluant *éluant (m)* مُصَوِّك، شاطف: في

الكيمياء، سائل يستعمل لاستخلاص مادة ما من مادة أخرى، كما في الكروماتوغرافيا.

eluate *produit (m) élué* صَوَالَةٌ، شَطَافَةٌ:

المحلول الناتج عن غسل مادة كيميائية لفصل بعض مكوناتها عن البعض الآخر، كما يحدث عند فصل الإنزيمات أو الحمائر.

elution *élution (f)* تَصْوِيل، شَطْف:

في الكيمياء، استخلاص مادة ممزوجة من مازٍ بواسطة مُدَيِّب.

elutriation *élutriation (f)* تَصْوِيل: ١- في

الكيمياء، فصل الجسيمات الخفيفة أو الصغيرة عن الجسيمات الثقيلة أو الكبيرة

بطريقة الترميم. ٢- في ميكانيكا التربة، التصنيف الحجمي لجسيمات معلّقة في الهواء أو في سائل بمعلومية سرعة ترسيبها.

elutriator *appareil (m) d'élutriation* جهاز

تَصْوِيل: ١- في الهندسة الكيميائية، جهاز يستخدم لفصل الجسيمات الصلبة المعلّقة، حسب مقاساتها، بواسطة عملية تصويل.

٢- في ميكانيكا التربة، جهاز يستخدم في التحليل الميكانيكي للتربة لتصنيف الجسيمات حجماً على أساس المفهوم القائل بأن الجسيمات الأكبر مقاساً ترسب في الهواء أو للرائل أسرع من الجسيمات الأصغر مقاساً.

eluviation *éluviation (f)* نَقْطِي: في

الهيدرولوجيا، عملية نقل المواد المذابة أو المعلّقة في التربة، وذلك عن طريق تدفق المياه على طول المجرى أو إلى أسفل.

eluvium *éluvium (m)* رُكَامٌ مَوْضَعِي، قَرَارَةٌ

نَقْطِيّة: في الجيولوجيا، القُتَاتُ الصخري غير المنقول، أي المتراكم في موضعه، والناتج من عوامل التعرية.

emaciation *émaciation (f)* هزال: في

طب، نقص مفرط في وزن الجسم بسبب إصابته بحالة ضَعَف.

E-mail see **electronic mail**

emanating power *pouvoir (m)*

قُدْرَةُ الانْبِثَاق: في الفيزياء، معدل انبعاث ذرات الغازات الحاملة من سطح المادة، معبراً عنها كنسبة من معدل الإنتاج في المادة.

emanation *émanation (f)* انبثاق، انبعاث:

انبعاث الغازات المشعّة من المواد التي تتكون فيها، أو انبعاث أشعة ألفا أو بيتا من العناصر ذات النشاط الإشعاعي، أو انبعاث الغازات الحاملة من مادة ذات نشاط إشعاعي.

emanations *émanations (fpl)* مَنِبْثَقَات:

في الجيولوجيا، المياه والسوائل العالية الحرارة الواقعة تحت ضغوط عالية والمصاحبة لعمليات تحوّل الصخور.

emanometer *émanomètre (m)* إمانومتر،

مقياس الأبخرة: جهاز لقياس الأبخرة الهيدروكربونية المنبعثة من مناطق وجود النفط، ويستخدم في التنقيب الجيوكيميائي.

emanometry *émanométrie (f)* قياس

الانبثاق: تعيين مقادير الغازات ذات النشاط الإشعاعي المنفصلة من سطح الأرض إلى طبقات الجو السفلى.

embankment remblai (m); digue (f)

جسر: ١- ردم مرتفع من الأحجار أو الأتربة ليُمرَّ عليه طريق أو سكة حديد في منسوب أعلى من المنطقة المحيطة به. ٢- سد من الأحجار أو الأتربة يُقام على طول ضفة النهر لحماية الأراضي المجاورة من الغمر بياه الفيضان.

embankment wall mur (m) de berge;

mur (m) de rive حائط ساند عند أسفل مُيلٍ ترابي، على جانب جمر مثلاً، ويُشأ للمساعدة على استقرار المُيل.

embargo embargo (m) حظر: إجراء

حكومي يحظر خروج أو دخول سفن أو بضائع معينة من أو إلى أي من موانئ الدولة.

embarkation embarquement (m)

رُكوب، تحميل: إركاب المسافرين مع أمتعتهم، أو البضائع المشحونة، على متن سفينة أو طائرة.

embayment anse (f) تحلج: تجويف

محلي في ضفة النهر تكون بسبب التحات.

embayment golfe (m) خلج: محصور:

خلج يصلح مرفأً نظراً لعمق مياهه واتحار داخل اليابسة، مما يعطيه حماية طبيعية.

embedding encastrement (m) توسيد:

طمر: حصر عينة تشريحية في وسط متماسك تمهيداً لإجراء فحص ميكروسكوبي عليها.

embolite embolite (f) معدن نادر

يشتمل على كلوريد الفضة الحر (الفضي) وبروميد الفضة، ويوجد أحياناً على هيئة كتل رمادية.

embossed sheet feuille (f) grainée

لوحٌ نقش بارز: لوح لدائني يبرز على أحد وجهيه أو على كليهما نقش زخرفي أو ما أشبه. يُعمل النقش البارز بواسطة قالب محفور قد يكون على هيئة لوح أو أسطوانة.

embossing emboutissage (m);

nervure (m) تشكيل الفلزات، تكوين نمط بارز على أحد وجهي قطعة التشكيل.

embossing gaufrage (m) بصم بارز:

في الطباعة، عملية إبراز للحروف أو الصور التي تم طبعها على الورق، وذلك باستخدام قوالب أو كليشيهات غير محبرة. يُجرى البصم البارز على المطاط (الكاونشوك) واللدائن (البلاستيك) بواسطة الحرارة عادة.

embossing gonflement (m) du blanchet

انتفاخ الصورة: في الطباعة، نفخ الصورة على الوسيط المطاطي (البلاستيك) بسبب

امتصاصه للمذيبات من الحبر.

embossing die outil (m) de nervurage

قالب إبراز، قالب سك: في تشكيل المعادن، قالب يُستخدم لتكوين أنماط بارزة على أحد وجهي قطعة التشكيل.

embrittlement fragilité (f) قساة:

تقصف: فقدان فلز أو مادة لدنة لخاصية المطيلية. قد تحدث القسافة نتيجة لعامل من عدة عوامل، كما يصحبها تغير طفيف في الخواص الميكانيكية الأخرى.

embroidery broderie (f) نظريز: في

الصناعات النسيجية، المصطلح الإنجليزي مشتق من كلمة أنجلوسكسونية تعني كناراً أو طرفاً. وكانت تشير إلى كتارات الملابس الكهنوتية. أما الآن فهي تطلق على النقوش المطرزة على القماش.

emerald émeraude (f) زمرد:

ضرب من معدن البريل $Al_2(Be_3Si_6O_{18})$. لونه أخضر أو مائل إلى الخضرة، يتبلور في النظام السداسي. يرجع لونه الأخضر إلى تفاوت نسبة الكروم فيه. وهو حجر كريم يستعمل في الزينة.

emerald green vert (m) de Paris;

acétoarsénite (m) de cuivre أخضر

زمردى: ١- لون أخضر زاه يشبه الزمرد.

٢- اسم يطلق على معدن أسيتو أرسنيت النحاس.

emeraldine émeraldine (f) مركب

إمرالدين: مركب أزرق اللون، يعطي أملاحاً خضراء مع الأحماض، ويتكون على صورة مادة بيئية في تحضير أسود الآيلين.

emergence émergence (f) ظهور:

في الجيولوجيا، أرض جافة كانت جزءاً من قاع المحيط ثم تحولت إلى كتلة برية.

emergency situation (f) d'urgence; état

طارى اضطراري: موقف

طارى اضطراري: موقف

طارى اضطراري: موقف

طارى اضطراري: موقف

طارى اضطراري: موقف

طارى اضطراري: موقف

طارى اضطراري: موقف

طارى اضطراري: موقف

طارى اضطراري: موقف

طارى اضطراري: موقف

طارى اضطراري: موقف

طارى اضطراري: موقف

emergency car véhicule (m) de

سيارة نجدة: سيارة ذات تجهيز خاص، تستخدم في الأعمال المتعلقة بنجدة غيرها من السيارات، كالجمر (السحب) أو القطار، أو الرفع (من المقدمة أو المؤخرة)، أو الإخلاء (أي الإبعاد عن الطريق العام)، أو إصلاح الأعطال البسيطة، وما إلى ذلك.

emergency conditions conditions

ظروف طارئة: في أعمال (fpl) critiques الري، حدوث انهيار لضفة للجري المائي أو تقييدات طبيعية من عوامل خارجة عن الإرادة أو ظروف تعوق توزيع الماء.

emergency door sortie (f) de secours

باب طوارئ: باب للهروب في حالات الطوارئ، كاندلاع حريق أو الإنذار بغارة جوية، بالمباني الترفيهية والثقافية العامة مثل دور التمثيل والسينما وقاعات المحاضرات، إلخ. يجب أن يفتح الباب إلى الخارج وليس إلى الداخل، وأن يكون مغلياً بمادة صامدة للحريق. تشترط قوانين المباني ضرورة وجود باب طوارئ لكل وحدة سكنية أو مكتبية في المباني العالية.

emergency dose dose (f) d'urgence

جرعة طوارئ: جرعة الأشعة المسموح بامتصاصها في حالات الطوارئ الإشعاعية.

emergency flotation gear dispositif

جهاز تعويم (m) de flottabilité de secours اضطراري: نبيطة لحمل طائرة برية في حالة اضطرارها للهبوط على الماء، مثل العوامات التي تنتفخ ذاتياً.

emergency freeboard revanche (f)

خلوص الطوارئ: في (globale de sécurité) المجاري المائية المكشوفة، الفرق بين منسوب الماء للتصريف المعتاد وبين مستوى سطح الضفة.

emergency gate vanne (f) de secours

بواب طوارئ: في المجاري المائية المكشوفة، بوابة لإغلاق مدخل للجري عند الطوارئ.

emergency landing atterrissage (m)

هبوط اضطراري: الحط بالطائرة (d'urgence) لسبب طارئ قد يفرض النزول في غير مطار.

emergency lighting éclairage (m) de

إضاءة طوارئ: نظام إنارة يفرضه (secours)

القانون في سفن الركاب، ويعتمد على مؤلّد كهربائي منفرد يشغله محرك احتراق داخلي

خاص بحالات الطوارئ، ويعمل في حالة

تعطل مصدر الطاقة الرئيسي لإضاءة ممرات

ممرات

ممرات

ممرات

ممرات

الركاب وأسطح إعاشتهم وقوارب النحاة.

emergency power supply الإمداد بالطاقة
alimentation (f) de secours

للطوارئ: مصدر للطاقة الكهربائية يصبح جاهزاً للعمل، بشكل أوتوماتي عادة، عندما يتعطل خط القدرة العادي.

emergency repair *réparation (f) de secours* إصلاح اضطراري: في الطيران، إصلاح مؤقت يجري لتقويم عطب غير متوقع، وتحكمه شروط معينة لا تُخل بصلاحية الطائرة للطيران حتى تعود إلى القاعدة لإجراء الإصلاح الدائم.

emergency route *voie (f) de secours* مسلك اضطراري: في الاتصالات: ١- مسلك سلكي أو راديوي (لاسلكي) محجور للاستخدامات الاضطرارية. ٢- تسهيلات للتوصيل الييني تخصصها السلطة المختصة بالاتصالات لتشغيلها أثناء الحرب أو في حالة الكوارث أو أي ظروف قومية اضطرارية.

emergency set *poste (m) de secours* نظام اضطراري: في الاتصالات، نظام لتسهيل الاتصال المشترك والتوجيه أثناء الحرب أو في حالة الكوارث والخطر القومي العام.

emergency shut-down member عضو *élément (m) d'arrêt d'urgence* إيقاف الطوارئ: في المفاعلات النووية، عضو تحكم يستخدم لإيقاف المفاعل في حالات الطوارئ.

emergency squad *équipe (f) de secours* فرقة طوارئ: فريق من البحارة في سفن الركاب مدرب على اتخاذ التدابير اللازمة في حالات الطوارئ.

emersion *émersion (f)* بزوغ: في الفلك، عودة جرم سماوي إلى الظهور بعد كسوفه أو استاره.

emery *émeri (m)* صنفرة، سقن: مادة ساحجة تركب من الكورندم المسحوق غير النقي، وتستخدم في أشغال الصقل والتجليخ.

emery belt *courroie (f) émerisée* سير صنفرة: سير متواصل مغلف بطبقة صنفرة، ويشغله موتور صغير، يستخدم لأغراض التجليخ والصقل.

emery cloth *toile (f) d'émeri* قماش صنفرة: قماش متين ملصق به طبقة من مسحوق الصنفرة، يستخدم لأغراض السحج والصقل.

emery disk (**emery wheel**) *meule (f) d'émeri* قرص صنفرة: قرص مكون من مسحوق صنفرة في مادة رابطة

emery grinding *polissage (m) à l'émeri* تجليخ بالصنفرة، صقل بالصنفرة: عملية تجليخ أو صقل الأسطح الفلزية بورق أو قماش أو قرص صنفرة.

emery paper *papier (m) d'émeri; papier (m) émerisé* ورق صنفرة: ورق ساحج ملصق به طبقة من مسحوق الصنفرة، ويستخدم لصقل الأسطح الفلزية أو الخشبية.

emery stick *polissoir (m) à émeri* عصا صنفرة: قضيب أو عود مغلف بطبقة صنفرة، يستخدم في صقل أو تلميع التجاويف الأسطوانية وما أشبه.

emery stone *pierre (f) d'émeri* حجر صنفرة: حجر مكون من مخلوط من مسحوق صنفرة ومادة رابطة.

emission *émission (f)* انبعاث: ١- انبعاث الإلكترونات من سطح موصل معدني عند تسخينه أو قذفه بالإلكترونات أو الأيونات أو تعريضه للأشعة الكاثودية أو الأشعة الضوئية. ٢- كل إشعاع للطاقة بواسطة الموجات الكهرومغناطيسية. ٣- تصاعد الأبخرة والدخان والغازات إلى الهواء الجوي.

emission characteristics خصائص *caractéristiques (fpl) d'émission* الانبعاثات: في الإلكترونيات، مخطط بياني يعبر عن العلاقة بين الانبعاث وبين أحد العوامل التي تتحكم فيه، مثل الحرارة أو التيار الكهربائي.

emission control *contrôle (m) des émissions* ضبط الانبعاثات: ضبط تركيز ما تحويه الغازات العادمة من مواد سامة وملوثات للبيئة.

emission control system *système (m) de contrôle des émissions* نظام تحكم الانبعاثات: نظام (جهاز أو ترتيب) يساعد على تخفيض درجة تركيز المواد السامة والملوثات في غاز العادم قبل خروجه إلى الهواء الجوي.

emission current *courant (m) d'émission* تيار الانبعاثات: التيار الناتج في الفراغ من سريان الإلكترونات من الكاثود المسخن أو سريان الإلكترونات الثانوية من قطب مقذوف بالإلكترونات أو أيونات.

emission lines *raies (fpl) d'émission* خطوط الانبعاثات: خطوط طيفية تنتج عن انبعاث إشعاع كهرومغناطيسي بواسطة الجزيئات أو الذرات أو الأيونات، أثناء حدوث تغيرات في الحالات المثارة إلى حالات ذات طاقة أقل.

emission microscope *microscope (m) à émission* ميكروسكوب انبعاثات: ميكروسكوب إلكتروني فيه تُسقط الإلكترونات الصادرة من سطح فلزي على شاشة فلورية (نلورستية).

emission spectrometer إسبكترومتر *spectromètre (m) d'émission* الانبعاثات، مطياف الانبعاثات: إسبكترومتر يستخدم لقياس النسب المثوية لتركيزات عناصر مختارة من عينات فلزية (أو مواد أخرى)، ويعتمد على قياس الأطوال الموجية للضوء الذي يبعثه كل فلز عند تبخير العينة بواسطة شرارة أو قوس كهربائية.

emission spectrum *spectre (m) d'émission* طيف الانبعاثات: طيف كهرومغناطيسي تعتمد خصائصه على طبيعة مصدر الانبعاث وعلى الطريقة التي تتبع في إثارة هذا المصدر.

emissive power *pouvoir (m) émissif* القدرة الانبعاثية: في الفيزياء، طاقة الإشعاع المنبعث في جميع الاتجاهات في وحدة زمنية لكل وحدة مساحة لسطح ما عند درجة حرارة معينة.

emissivity *émissivité (f)* الانبعاثية: في الفيزياء، نسبة الإشعاع الذي يبعثه سطح ما إلى الإشعاع الذي يبعثه جسم أسود مشع تماماً عند درجة الحرارة نفسها.

emittance *émittance (f)* الانبعاثات: في الفيزياء، القدرة المشعة لوحدة المساحة لسطح مشع.

emitter *émetteur (m)* باحث: إلكتروود ترانزستور ينبعث منه قِص (تدفق) من الموجات الحاملة إلى منطقة تأيين الإلكترونيات، وهو يناظر بصفة تقريبية كاثود الصمام الإلكتروني.

emitter barrier *barrière (f) d'émetteur* حاجز الباحث: إحدى مناطق التقويم في الترانزستور، وتقع بين منطقة المصدر ومنطقة القاعدة.

emitter follower émetteur (m) suiveur
تابع الباحث: دائرة تضخيم باستخدام الترانزستور، وتُدار بمعاوقة دخل عالية، ومعاوقة خرج منخفضة، وكسب مُطْلَق أقل قليلاً من الواحد الصحيح.

emitter junction jonction (f) émetteur
مُلتَقَى الباحث: في الإلكترونات، ملتقى منطقتي الباعث والقاعدة في الترانزستور.

emmetropia émmetropie (f)
سداد الإبصار: إحصار طبيعي لا يعاني أي خلل ناتج عن عيب في انكسار الضوء أثناء مساره في العين.

emmetropic eye œil (m) émmetropique
عين سوية الإبصار: عين تتكوّن على شبكية صورة واضحة لجسم بعيد دون حاجة إلى تكيف عدستها.

emmonsite emmonsite (f)
إمونسيت: $\text{Fe}_2\text{Te}_3\text{O}_9 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. معدن أصفر مخضر، مكون من أكسيد الحديد والتلويزوم المعب (المائي).

emotions symboles (mpl) des émotions
رموز للمشاعر: في البريد الإلكتروني، مجموعة من الرموز تُعني جُملاً تُعبّر عن « مشاعر » خاصة في الرسائل الإلكترونية.

empennage empennage (m)
مجموعة الذيل: جميع الإنشاء الهيكلي للذيل الطائرة، ويشمل سطوح الموازنة والتحكم ولواحها.

empirical curve courbe (f) empirique
مُتْحَن تجريبي: في الرياضيات، منحى بسيط وسلس، يمر بنقطة تمثل قيمةً لتغير، وقد تكون بعض هذه النقط قريبة من النحن وليست واقعة عليه.

empirical formula formule (f)
صيغة تجريبية: ١- علاقة بين مجموعة *empirique* من المتغيرات، مبنية على ملاحظات متكررة بغير إثبات رياضي أو فيزيائي. ٢- في الكيمياء، أبسط الصيغ التي تستجيب مباشرة من تحليل مادة ما، ومثل أبسط عدد من الذرات لجزيء هذا المادة.

empirical law loi (f) empirique
قانون تجريبي: في الفيزياء، علاقة تربط بين المتغيرات، وتُستنتج من المشاهدات العملية ودون سَنَد نظري.

empirical mass formula formule (f)
الصيغة التجريبية *empirique de masse* للكتلة: في الفيزياء، معادلة وصفيّة للكتلة،

أساسها النظري يَقلُّ عن أساس المعادلة شبه التجريبية، ولكنها أكثر انطباقاً على معطيات التجربة. والمعادلة شبه التجريبية للكتلة أساسها افتراض أن النواة على شكل قطرة سائل.

empirical rule règle (f) empirique
قاعدة تجريبية: قاعدة مشتقة من مجموعة قياسات ومشاهدات، ولكنها ليست مبنية على نظرية معينة.

emplacement emplacement (m)
مترسة: موضع مُعدّ لإيواء سلاح حربي واحد أو أكثر من أجل حمايته من النيران المعادية أو من القصف بالقبائل، ولكنه يسمح بتأديته لوظيفته.

emplacement emplacement (m)
تَحَلُّل: في الجيولوجيا، تداخل صخر ناري، أو تكون جسم من الخام، في صخور أقدم منه عمراً.

emphictite emphictite (f)
إمهلكيت: CuBiS_3 . معدن لونه أبيض أو مائل إلى الرمادي، يوجد على شكل كتل، ويتبلور في النظام المُعَيَّن المستقيم.

employment test épreuve (m) d'emploi;
أختبار توظيف: *examen (m) d'occupation*
اختبار لقياس التأهيل أو المهارة أو الاستعداد الشخصي أو ما أشبه، ويستخدم للمعاونة في تقييم طالب الاستخدام قبل توظيفه.

empressite empressite (f)
إمپرسيت: AgTe . معدن لونه يروزي شاحب ومُعَيَّن، ونظام بلوراته غير معروف.

empty vide
فارغ: ١- وصف لخلوّ حاوية *empty vide* أو غرفة أو ما أشبه من محتوياتها الصممة لاستيعابها. ٢- في التسليح، وصف لخلوّ الذخيرة من العبوات المتفجرة، كالمستخدمة في بعض المناورات التدريبية مثلاً.

empty-cell process procédé (m) à cellules vides
أسلوب الخلايا الفارغة: أسلوب لحفظ الخشب بالكربوسوت، وفيه تغلف هذه المادة الحافظة الخلايا دون أن تملأها.

empty medium support (m) vide;
وسط خال: في الحاسبات، وسط تُدخَل فيه بيانات متغيرة طبقاً لإطار ثابت فيه.

empty set ensemble (m) vierge; jeu (m)
فئة خالية: في الحاسبات، فئة (مجموعة *vierge* من البيانات) لا تحتوي على أي عناصر.

empty string chaîne (f) vierge
سلسلة خالية: في الحاسبات، سلسلة لا تحتوي على

أي أحروف.

empty weight poids (m) à vide
الوزن الفارغ: في الطيران، وزن الهيكل الإنشائي للطائرة ومحركاتها وتوابعها والمعدات الثابتة المركبة فيها، باستثناء المعدات التي يمكن الاستغناء عنها وفقاً للقوانين.

emulation émulation (f)
محاكاة: تشغيل برنامج مُعدّ لحاسب ما على حاسب آخر يختلف عنه في المواصفات.

emulator émulateur (m)
مُحاك: في الحاسبات، جهاز أو برنامج يُجرى عملية المحاكاة.

emulsifiability émulsionnabilité (f)
الاستحلابية: قابلية سائلين لتكوين مُستحلب.

emulsification émulsification (f);
استحلاب: تشتت *émulsionnement (f)*
سائل في سائل آخر في حالة عدم قابلية السائلين للامتزاج معاً.

emulsification test essai (m)
أختبار الاستحلاب: *d'émulsionnement*
اختبار معلمي قياسي يجري لتقييم مقاومة الزيوت العازلة وزيوت التربينات وزيوت التزييق الأخرى، وما أشبه، للاستحلاب.

emulsified bitumen bitume (m)
بتيومين مُستحلب: *émulsionné; bitume (m) émulsifié*
نوع من البتيومين المعلق في الماء في وجود عامل استحلاب مثل الصابون أو القلقلونية في الوسط القلوي.

emulsifier émulsifiant (m)
مُستحلب: عامل يضاف إلى خليط من سائلين أو أكثر للمساعدة على تكوين مستحلب.

emulsifying agent agent (m)
عامل استحلاب: مادة *d'émulsification*
تستخدم للمعاونة على تكوين مستحلب من سائلين غير متمازجين أو أكثر، ولتعزيز استقرار المستحلب، وذلك بمنع المادة المتشرة من الانفصال عن وسط الانتشار، مثل إضافة الصمغ إلى مستحلب من الدهن في الماء.

emulsion émulsion (f)
مُستحلب: ١- في الكيمياء، سائل يتكون من مادتين سائلتين إحداهما مُعلّقة على هيئة جسيمات مجهرية صغيرة متشرة في مادة السائل الآخر. مثال ذلك: اللبن. ٢- في التصوير الفوتوغرافي، مادة حساسة يغطى بها الفيلم والألواح وأوراق التصوير المختلفة.

emulsion breaker briseur (m) ناقضُ الاستحلاب: إضافة كيميائية *d'émulsion* تعمل على ترسب وتجميع القطرات المستحلبة بحيث تفصل عن السائل الحامل وتستقر فيه.

emulsion cleaning nettoyage (m) par émulsion تنظيف استحلالي: استخدام مُنظف مكون من مذيبات عضوية مُشتقة في محلول مائي بواسطة عامل استحلاب.

emulsion number indice (m) d'émulsion رقم الاستحلاب: الرقم الدال على الزمن اللازم لانفصال مُستحلب زيتي إلى طبقتين في ظروف منصوح عليها، ويقلر بالثنائي.

emulsion paint peinture (f) à base d'émulsion دهان استحلالي: دهان يكون سائله الحامل مستحلباً من مادة رابطة (مثل زيت أو راتينج أو لانتكس) في الماء.

emulsion polymerization polymérisation (f) par émulsion بلمرة بالاستحلاب: بلمرة بعض المركبات غير المشبعة وهي على هيئة مُستحلب في الماء.

emulsion speed vitesse (f) d'émulsion سرعة الاستحلاب: درجة حساسية المستحلب الفوتوغرافي للضوء، تحت ظروف قياسية من التمريض والتظهير.

emulsion stabilizer stabilisateur (m) de l'émulsion مثبتُ المستحلب: مادة تساعد على ثبات المستحلب لأطول مدة ممكنة.

emulsion thickener épaississant (m) émulsionné مُغلظ مُستحلب: مُغلظ يستخدم في طباعة المواد النجعية بأنواع مختلفة وعديدة من الصبغات.

emulsoid émuloïde (m) مُستحلباني، شبه مُستحلب: غرواني يشبه المستحلب.

enamel émail (m) ميناء، إنامل: ١- نوع من طلاء زيتي يحتوي على روابط، ويشكل فيلماً بالأكسدة أو البلمرة عند تعريضه للهواء. يستخدم كطلاءات نهائية نظراً لما له من خاصية انسياب ممتازة. ٢- ورنيش عازل يكون أساسه عادة الراتينجات الفينولية، ويستخدم في المعدات الكهربائية. ٣- تغطية تطلّى بها المنتجات المصنوعة من الحديد الزهر أو الفولاذ، وتجفف في أفران مناسبة.

enamel kiln four (m) d'émail قمعين المينا: قمعين يجري فيه تجفيف طبقة المينا.

enamelled brick brique (f) émaillée طوب مصقول: طوب سطحه أملس صلد، اكتسبه باستخدام غسول خاص قبل الحرق، فيبدو وكأنه مطلي بالمينا.

enamelling émaillage (m) طلاء بالمينا: بسط طبقة من طلاء زجاجي على أسطح المنتجات الفخارية أو الفلزية، وبلي ذلك صهر في فرن أو قمعين.

enamel oxide oxyde (m) d'émaillage أكسيد صقل: أي مخلوط من مخاليط الأكاسيد المُكثّسة (المحمّصة) التي تستعمل لتكوين مينا تغطية منتجات الحديد الزهر والفولاذ.

enamel paint peinture (f) vernissée دهان ميناء: دهان (بوية) ذو لمعة عالية يكتسبها من وجود نسبة عالية من الورنيش مع قدر قليل من خضيب مناسب.

enantiomorphism énantiomorphie (f) تماثل الصّور: في البلوريات، مصطلح يطلق للدلالة على نوعي الشكل البلوري لمادة ما عندما يتماثل النوعان تماثل الأقسام بالنسبة لصورها في المرآة.

enantiomorphs énantiomorphes (mpl) تماثلات صورية: في البلوريات، صورتان لمادة واحدة تكون العلاقة بين تركيبهما البلوري مثل العلاقة بين الجسم وصورته في المرآة.

enantiotropy énantiotropie (f) الإنانتيتروبية، ثنائية الصورة: في البلوريات، ظاهرة إمكان وجود المادة في شكلين بلوريين، وهذان الشكلان يوجدان في حالة توازن مستقر عند درجة حرارة معينة تسمى «نقطة التحول» وتكون أقل من درجة حرارة الانصهار.

enargite énargite (f) إنارجيت: معدن لامع، لونه أسود مائل إلى الرمادي، ويوجد على شكل بلورات أو أعمدة أو نصال أو مُصنّمت، ويعتبر خاماً نحاسياً قيمياً.

encapsulating encapsulage (m) كبسلة: ١- إحاطة أو تغليف مادة باللدائن بواسطة الغمر في راتينج سبك مثل الإيبوكسيد، وتستعمل هذه الطريقة لوقاية الأجزاء الإلكترونية الحساسة من الكسر بالصدمات الميكانيكية. ٢- في الحاسبات، تجميع لخواص برنامج ما ومجموعة من الوظائف في وحدة واحدة تُسمى «الموضوع» *objet*، مما يتيح للمبرمج مرونة في التحكم في الوظائف والمزايا المحددة في «الموضوع».

encaustic encaustique تلوين شمعي: مصطلح توصف به المنتجات الخزفية (السيراميكية) ذات التصميمات المطبوعة بالضغط، والتي تطلّى بعد ذلك باللون شمعية تثبت بالحرارة.

encaustic ink encre (f) indélébile حبر مثبت: في الطباعة، أحبار تتغلغل في قوام فرخ الورق، مما يجعلها أصعب في المحو من الأحبار العادية.

enclosed arc lamp lampe (f) à arc fermé مصباح قوسي مغلق: مصباح قوسي تكون فيه القوس الناتجة بين إلكترودين كربونيين محمية من الجو المُكثّف (المحيط) بحوي (غلاف) نصف شفاف.

enclosed compressor compresseur ضغاط مغلق: ضغاط ترددي، *(m) fermé* تكون الأسطوانات فيه عادة رأسية أو على شكل الحرف V أو W، وتكون الآلية التي تحول الحركة الدورانية إلى حركة ترددية مبيتة في علبة الحرفق.

enclosed cooler refroidisseur (m) fermé مبرد مغلق: في هندسة التبريد، وعاء أسطواني مغلق تماماً ومحكم ضد الضغط، يحتوي على مجموعة من الأنابيب ممتدة أفقياً على طوله، ويمر السائل المراد تبريده، مثل الماء أو المحلول الملحي، خلال الأنابيب، في حين يكون وسيط التبريد خارج الأنابيب.

enclosure enceinte (f), boîtier (m); clôture (f) محوى: أي صندوق أو وعاء أو غلاف يضم مكونات جهاز ما.

enclosures inclusions (fpl) متداخلات، متضمنات: كسارة المعادن التي توجد داخل الصخور النارية وتكون غريبة عنها.

encrustation incrustation (f) تراكم قشري: تراكم الخبث (الجلع) أو مواد أخرى داخل الأفران.

encryption cryptage (m); chiffage (m) تشفير، توكويد: تحويل المعلومات أو البيانات إلى رموز لا تفهم بدون مفتاح لحلها، وذلك لتأمين سرّيتها.

end-and-end lease croix (f) simple أنشيك: في الصناعات النسيجية، مصطلح يطلق على التقاطع الذي يحدث عندما ترتفع وتنخفض خيوط السداة بالتبادل.

end arch coin (m) طوبة ركنية: في مواد البناء، طوبة يكون وجهها الكبيران متاثلين

بعضهما نحو بعض بحيث يكون أحد الوجهين الطرفين أصغر من الوجه الآخر.
end baffle seuil (m) aval عتبة نهاية: في الهيدرولوجيا، جدار ينشأ جهة الصبب في حوض التهدة الموجود ناحية المنخفض أو المسقط.

end-bearing pile pieu (m) à pointe خازوق تحميل طرفي: في الهندسة المدنية، خازوق حامل يتركز بصفة أساسية على تربة عميقة قوية أسفل، ولا يعتمد على الاحتكاك مع التربة المحيطة به بكامل طوله.
end block entretoise (f) قالب طرفي: في معوجات الغاز، قالب يستخدم في تشييد الجدار الفاصل بين معوجتين رئيسيتين متجاورتين.

end buckle voilement (m) انبعاج الطرف: في صناعة العلب، اعوجاج أو تشوّه دائم في طرف العلبة (القاع أو الغطاء) بسبب ضغط مسطّ من داخلها.

end cell élément (m) de réduction خلية طرفية: في الكهرباء، واحدة من مجموعة من الخلايا موصلة على التوالي مع بطارية خزن، ويمكن تشغيلها للحفاظ على خرج الفلطة لبطارية الخزن عندما لا تكون في حالة الشحن.

end coaming hilloire (f) transversale حطار طرفي: الحافة البارزة لفتحة العنبر بعرض السفينة والتي تمنع تسرب الماء من سطحها إلى أسفل.

end construction construction (f) منشأ طرفي: في الهندسة المدنية، d'extrémité أحجار أو كتل ترص بحيث تكون تجويفاتها (خلاياها) الداخلية في وضع رأسي.

end-construction tôle brique (f) بلاطة إنشاء creuse à trous transversaux طرفي: نوع من بلاطات الإنشاء، مصمم بحيث يتلقّى الإجهاد الرئيسي المسلط عليه في اتجاه موار لمحور تجويفاتها (خلاياها) الداخلية.

end contraction contraction (f) latérale تقلص جانبي: في الهيدرولوجيا، تقلص في مساحة العرق المتدفق فوق هضاب ذي جوانب حادة.

end distortion distortion (f) du flanc تشوّه طرفي: في الاتصالات، arrière الأطراف الخلفية للنضات المرسلة عبر دائرة آلة كاتبة نائية بالنسبة للأطراف الامامية لنبضة البله.

end face boutisse (f); face (f) وجه طرفي: في مواد البناء، أحد الوجهين اللذين يحدّهما أقصر بُعدين في طوية ذات أبعاد قياسية.

end feed avance (f) de sertissage تغذية الأطراف: في صناعة العلب، ترتيب آلية تنقل أطراف العلب (الاعطية، القيعان، إلخ) من الرصة إلى موضع التشغيل، في التوقيت الصحيح لذلك خلال دورة العمليات.

end-fired furnace four (m) à boucle فرن حريق طرفي: في صناعة الزجاج، فرن حوضي ذو فتحات احتراق في الجدار الطرفي لمنطقة الصهر، بحيث يكون اتجاه اللهب هو نفس اتجاه حركة الزجاج في الفرن.

end float jeu (m) en bout خلوص طرفي: لعب (بوش) طولي مسموح به في عمود أو محور، وقد يعمل عن قصد.

end fraction fraction (f) finale الجزء الأخير: في هندسة البترول، آخر جزء يفصل من عملية التقطير التجزيشي، وهو أعلى هذه الأجزاء في درجة حرارة الغليان.

end gable façade (f) à pignon نهاية المقص: في الجمكونات، نهاية الجزء العلوي الناتج من تقابل السطحين المنحدرين أو المائلين لسقف الجملون.

end journal tournillon (m) frontal مقعدة طرفية: في الهندسة الميكانيكية، المفعدة (المرتكز) في طرف عمود الدوران التي تستند على محمل (كرسي تحميل) وتدور فيه.

end lap recouvrement (m) d'abouts تراكب طرفي: وصلة بين لوحين حيث يتراكب طرفاهما أحدهما فوق الآخر.

end leaves (end papers) feuilles (fpl) بطانة الكتاب: ورقتان يضافان de garde أو ملونتان، مطبوعتان أو غير مطبوعتين، توضعان في كل من بداية الكتاب ونهايته، وبذلك يكون مجموعهما أربع ورقات.

تعمل بطانة الكتاب على تماسك المتن بالغلاف، فضلاً عما تُضفيه من جمال التشطيب وأناقة الإخراج. لا يحمل ورق البطانة أرقاماً، وبذلك لا يدخل ضمن ترقيم صفحات الكتاب.

end loading chargement (m) en bout تحميل طرفي: تحميل شاحنة (لوري) على منصة مركبة في مؤخرتها.

end loss perte (f) en bout فقد طرفي: في الصناعات المعدنية، الجزء المتخلف من

قصيب يعد تقطيع الأطوال المطلوبة منه.
end marker marqueur (m) (pour boîtes à conserves) طباعة الأطراف: في صناعة العلب، ترتيب لطبع الحروف والأرقام الكودية على أطراف (أغطية أو قيعان) العلب.

endmill fraise (f) en bout مقطع تفريز طرفي: في مكينات التشغيل، مقطع (سكينة) تفريز تكون أستان القطع به موزعة نصف قطرياً على وجهه الطرفي الدائري، ويستخدم لعمليات تفريز الأوجه.

end moraine moraine (f) terminale ركام خلفي: تراكم الفتات الصخري من الطين والحجارة على هيئة حيد في اتجاه مواز لجوانب واد جليدي.

endoergic reaction réaction (f) تفاعل ماص للطاقة: في endoénergétique الفيزياء، تفاعل نووي يأخذ قدرًا من طاقة الحركة أكبر مما يعطيه من طاقة.

end of file (EOF) fin (f) de fichier نهاية الملف: في الحاسبات، علامة أو رمز للدلالة على نهاية الملف.

end of transmission (EOT) fin (f) de transmission نهاية الإرسال: في الاتصالات، علامة أو رمز للدلالة على انتهاء الإرسال.

endoscope endoscope (m) منظار داخلي: في الهندسة الطبية، منظار لفحص باطن الأحشاء الجوفاء، كالمثانة مثلاً.

endoscopy endoscopie (f) تنظّر داخلي: في الهندسة الطبية، فحص تجاويف الجسم بواسطة منظار داخلي.

endosmosis endosmose (f) أسموز للداخل: نضح داخلي: انتشار أسموزي ينتقل فيه المذاب إلى داخل حيز مقفل.

endothermic endothermique إندوثرمي، ماص للحرارة: مصطلح يطلق على التفاعلات أو العمليات الكيميائية التي تمتص فيها الحرارة، وهو عكس المصطلح «إكسوثرمي» (طارد للحرارة) exothermic.

endothermic process processus (m) إجراء إندوثرمي: إجراء endothermique فيه تمتص الحرارة بسبب تفاعل كيميائي بين مادتين متخالطين تخالطاً وثيقاً.

endothermic reaction réaction (f) تفاعل ماص للحرارة: endothermique وصف للتفاعل الكيميائي الذي تمتص فيه حرارة.

end play jeu (m) inutile لعب طرقي: في الهندسة الميكانيكية، وجود خلوص كبير بين مكونين متوافقين، مثل عمود إدارة ومحمل (كرسي تحميل)، فتتج عنه حركة محورية (بوش) غير مرغوبة.

end point point (m) limite نقطة التعادل: في الكيمياء، النقطة التي تصبح عندها كمية من حمض وكمية من قاعدة متكافئتين كيميائياً في تفاعلات التعادل.

end point point (m) final; point (m) de virage نقطة النهاية: في هندسة البترول، نقطة الغليان القصوى التي ينتهي عندها تقطير جزء معين من البترول.

end printing impression (f) en bout de carte طباعة طرفية: في معالجة البيانات، طباعة المعلومات المثبتة في بطاقة على طول أحد طرفيها.

end product produit (m) final منتج نهائي: ١- في الكيمياء، ما يتكون في نهاية سلسلة من العمليات الكيميائية المتعاقبة. ٢- في الهندسة الصناعية، الناتج الأخير المقصود من عملية إنتاجية أو تشغيلية.

end-pusher furnace four (m) à poussant فرن بدافع طرقي: فرن تسخين تدفع الشحنة خلاله باستمرار بواسطة أداة دفع طرفية، ويستخدم في الصناعات المعدنية.

end quenching trempe (f) des extrémités تسقية الأطراف: في المعالجات الحرارية، أسلوب لتصليد نهايات قضبان الفولاذ (الصلب) بتريضها لتيار من الهواء البارد المضغوط فور خروج القضبان من أفران التسخين.

end reaction réaction (f) finale التفاعل النهائي: آخر تفاعل يحدث في سلسلة متعاقبة من العمليات الكيميائية.

endrin endrine (f) إندرين: $C_{12}H_8Cl_6O$ أبسومر فراغي لمادة داي إندرين وشبهها في سميتها، ويكون على هيئة بلورات بيضاء لا تذوب في الماء. وهو مبيد حشري.

ends fils (mpl) de chaîne قتل السلسلة: في الصناعات النسيجية، الخيوط الطولية أو الرأسية بالقماش، وهي تتعاشق مع خيوط اللحمية بزوايا قائمة لإتمام نسج القماش.

ends bevelled bouts (mpl) chanfreinés الأطراف مشطوبة: في الصناعات المعدنية،

مصطلح للتعريف بأن أطراف الألواح أو المواسير يُعمل بها شطب (شطف) قبل توصيلها معاً باللحام.

end skew on edge biseau (m) court panneresse sur boutisse طوية مستدقة: الطرف من الحافة: في مواد البناء، طوية يصنع أحد وجهيها الطرفين زاوية مقدارها ٦٠° مع أحد الوجهين الجانبيين، ١٢٠° مع الوجه الآخر ذي الطول الأصغر.

end span travée (f) extrême باع طرقي: بحر طرقي: في الهندسة المدنية، بحر من كمرة، مستمر مع بحر مجاور من ناحية واحدة، وهو يحتاج إلى قطاع أكبر أو تسليح أكثر من بحر داخلي مساوٍ له في الطول ومستمع من الناحيتين.

end speed vitesse (f) finale السرعة النهائية: سرعة الطائرة التي تُطلق بآلية الجنح بالنسبة إلى حاملة الطائرات في ذات اللحظة التي تتحرر منها الطائرة من المنجنيق.

ends rounded bouts (mpl) arrondis الأطراف مدورة: في صناعة المواسير، مصطلح يستعمل للتعريف أو للتمييز بأن أطراف المواسير يجب أن تكون تامة الاستدارة.

ends squared bouts (mpl) carrés الأطراف مربعة: في صناعة المواسير، مصطلح يستعمل للتعريف أو للتمييز بأن أطراف المواسير يجب أن تكون عمودية على الطول (أي غير مشطوفة بميل).

end thrust poussée (f) longitudinale; poussée (f) à l'arrière دفع طرقي: ١- أي قوة جانبية عند طرف ضلع أو عمود دوران في اتجاه محوره. ٢- القوة الجانبية التي تنتج من المضخات الطاردة المركزية في اتجاه ناحية السحب.

endurance endurance (f) التحمل، الإطاقة: ١- في اختبارات الكلال، خاصية المادة التي تمكنها من مقاومة الاحمال المؤثرة مرآت عديدة، أي مقدرة المادة على مقاومة الاحمال المتكررة. ٢- في الهندسة الصناعية، الزمن الذي يمكن للآلة أو الأداة أو الجهاز أن يستمر أثناءه في العمل تحت ظروف معينة وبشكل مرضي.

endurance limit limite (f) d'endurance حد التحمل: في اختبارات الكلال، أكبر قيمة لإجهاد يتغير دورياً يمكن أن تتحملة عينة اختبار من مادة ما إلى عدد لانهايتي من

دورات التحميل دون أن تنشأ شروخ أو يحدث تغير في بنية المادة. يسمى أيضاً « حد الكلال ».

endurance test essai (m) d'endurance اختبار التحمل: اختبار يجري على آلة أو ترية في ظروف واشتراطات معينة تتعلق بالتشغيل على نحو خاص لمدة محددة وغرض محدد، وقد يشمل ذلك تكرار الحمل في ظروف قاسية من الذبذبات أو الصدمات أو القلطة الزائدة، وما إلى ذلك.

end use usage (m) final الاستعمال النهائي: في الهندسة الصناعية، مصطلح يصف الغرض النهائي الذي من أجله تُصنع وتُتج سلعاً ما.

end user utilisateur (m) final; consommateur (m) final المستهلك النهائي: المستعمل النهائي: في الهندسة الصناعية، مصطلح يشير إلى المستهلك الذي يتلقى في نهاية الأمر سلعاً ما بعد أن تكون قد مرت بسلسلة من العمليات الصناعية والتجارية.

end-window counter compteur (m) à fenêtre عداد نافذة طرقي: عداد نووي يستقبل الإشعاع من طرف واحد، وقد تكون نافذة هذا الطرف من مادة رقيقة جداً تسمح بقياس أشعة ألفا وأشعة بيتا ضئيلة الطاقة.

energetics énergétique (f) علم الطاقة: العلم الذي يبحث في الطاقة وتحويلها من صورة إلى أخرى.

energizing activation (f); excitation (f) إمداد بالطاقة، تنشيط بالطاقة: ١- الشحن أو الإمداد أو التنشيط بالطاقة. ٢- التوصيل الكهربائي بمصدر للقلطة.

energy énergie (f) طاقة: استطاعة عمل الشغل. وكمية الطاقة اللازمة لعمل كمية معلومة من الشغل تساوي دائماً مقدار الشغل المبذول وما قد يكون هناك من فاقد - كالطاقة الحرارية مثلاً. وكمية الطاقة التي يكتسبها جسم ما تساوي الشغل الذي يستطيع الجسم بذله من حالة معينة إلى حالة أخرى أو من موضع معين إلى موضع آخر. من أمثلة الطاقة: طاقة الوضع، وطاقة الحركة، والطاقة الحرارية، والطاقة الكهربائية، والطاقة الكيميائية، إلخ. وحدتها « جول ».

energy absorption absorption (f) d'énergie امتصاص الطاقة: تحويل الطاقة الميكانيكية أو الطاقة الإشعاعية إلى طاقة داخلية

كامنة في نظام ماء، أو إلى طاقة حرارية.

energy balance bilan (m) énergétique

ميزان الطاقة: في الفيزياء، الموازنة الحسابية بين مدخلات الطاقة ومخرجاتها لنظام ما. يكون الميزان موجباً اصطلاحاً في حالة إطلاق النظام للطاقة، وسالباً في حالة امتصاصه لها.

energy band bande (f) d'énergie

نطاق الطاقة، شريط الطاقة: في الفيزياء، مجموعة متجاورة من مناسيب طاقة الإلكترونات في الذرة.

energy beam faisceau (m) d'énergie

حزمة طاقة: حزمة شديدة من الإلكترونات، أو الضوء أو الجسيمات النوية الأخرى، تستخدم لتشغيل (قطع أو لحام أو ثقب، إلخ) الفلزات والخزفيات والمواد الأخرى.

energy contour contour (m)

كتشور الطاقة، خط تساوي **énergétique** الطاقة: خط بياني يمر بالنقط التي تساوي فيها قيم الطاقة.

energy conversion conversion (f) de

تحويل الطاقة: عملية تحويل إحدى **l'énergie** صور الطاقة إلى صورة طاقة أخرى.

energy conversion efficiency

كفاءة **rendement (m) énergétique de** تحويل الطاقة: كفاءة تحويل **conversion** طاقة مادة تشغيل إلى نوع آخر من الطاقة.

energy conversion method méthode

طريقة **(f) de la transformation d'énergie** تحويل الطاقة: في القياسات الهيدروليكية، طريقة لقياس السرعة تتبني على ظاهرة تحول الطاقة الكينيتية (الطاقة الحركية) لسائل متدفق إلى طاقة ضغط، أو تحول طاقة الضغط إلى طاقة كينيتية

energy density densité (f) d'énergie

كثافة الطاقة: في الفيزياء، كمية الطاقة في وحدة الحجم من حزمة من الإشعاع.

energy dissipation dissipation (f) de

تبديد الطاقة: أي فقد للطاقة، **l'énergie** ويكون عموماً بالتحويل إلى حرارة.

energy dissipation action effet (m)

حركة تبديد **de dissipation d'énergie** الطاقة: في الهيدروليكا، ظاهرة طبيعية تبدد من خلالها الطاقة بالاضطراب، مثل الفقرة الهيدرولية.

energy fluence fluence (f) d'énergie

طاقة تراكمية: في الهندسة النووية، الطاقة

التراكمية عند نقطة في الفضاء هي مجموع الطاقات للجسيمات أو الفوتونات الساقطة خلال فترة زمنية معينة على كرة صغيرة محيطة بهذه النقطة مقسوماً على مساحة مقطع الكرة، دون الأخذ في الاعتبار طاقة السكون لهذه الجسيمات أو الفوتونات.

energy flux flux (m) d'énergie

الطاقة، تدفق الطاقة: الطاقة المارة خلال وحدة مساحة عمودية على اتجاه السريان، في وحدة الزمن.

energy gradient pente (f) de la ligne

تدرج الطاقة، انحدار الطاقة: **de charge** ميل خط طاقة معينة منسوباً إلى مستوى إسناد محدد.

energy head charge (f) totale: علو الطاقة:

في الهيدروليكا، مجموع طاقة الضغط وطاقة السرعة عند مقطع معين في المجرى المائي، منسوباً إلى مستوى إسناد معين.

energy level niveau (m) d'énergie;

منسوب الطاقة: **niveau (m) énergétique**

١- في الفيزياء، حالة مستقرة أو شبه مستقرة تتخذ فيها طاقة نظام فيزيائي قيمة محددة.

٢- في الإلكترونيات، طبقة من الطبقات التي تتحرك فيها الإلكترونات حول نواة الذرة.

energy-level diagram diagramme (m)

مخطط مناسيب الطاقة: **énergétique; diagramme (m) des** **niveaux d'énergie** مخطط تبيين فيه مناسيب الطاقة في نظام كمي

energy-level width largeur (f) du

اتساع منسوب الطاقة: في **niveau d'énergie** الفيزياء، مدى الاتساع في منسوب طاقة الإثارة لحالة غير مستقرة في نظام كمي.

energy line ligne (f) d'énergie

خط الطاقة: في الهيدروليكا، الخط الذي يمثل توزيع الطاقة في مجرى السريان منسوباً إلى خط إسناد معين.

energy management économie (f) de

إدارة الطاقة: مراقبة اقتصاديات **l'énergie** استهلاك الطاقة في منظومة ما.

energy of activation énergie (f)

طاقة التنشيط: في الكيمياء **d'activation** الفيزيائية، الطاقة التي يجب أن يزود بها نظام ما للسماح بحدوث تحول فيه.

energy of rotation énergie (f) de

طاقة **rotation; énergie (f) rotationnelle** الدوران: في الفيزياء، الطاقة الكينيتية (الطاقة

الحركية) لكتلة لها عزم قصور ذاتي، وتدور بسرعة زاوية معينة حول محور.

energy range parcours (m) de particule

مدى الطاقة: في الفيزياء، المسافة التي يقطعها جسيم نووي في اختراقه مادة ما إلى أن تنقص طاقة حركته إلى قيمة تقل عما يلزمه لإحداث التآين.

energy release dégagement (m)

تحرر **d'énergie; libération (f) d'énergie** الطاقة: انطلاق الطاقة خلال عملية ما أو بعدها.

energy spectrum spectre (m)

طيف الطاقة: في الفيزياء، **énergétique** ترتيب الجسيمات ذات الطاقة في حزمة غير متجانسة، مثل جسيمات ألفا وفوتونات الضوء، وهو يماثل ترتيب الذرات في الطيف الضوئي.

energy state état (m) d'énergie

حالة الطاقة: الحالة الذاتية للطاقة بحيث تكون لها (للمطابقة) قيمة مستقرة محددة.

energy transfer transfert (m) d'énergie

انتقال الطاقة: انتقال صورة معينة من صور الطاقة بين نطاقات صورها المختلفة.

energy transmission line ligne (f) de

خط نقل الطاقة: **transmission d'énergie** موصل يستخدم في نقل الطاقة الكهربائية من محطات توليد القدرة أو من المحطات الفرعية إلى أية محطات توليد أخرى أو إلى محطات فرعية أخرى.

energy yield rendement (m) d'énergie

نتاج الطاقة: في الهندسة النووية، الطاقة الكلية الفعالة الناتجة من انفجار نووي.

enfleurage enfleurage (m)

نقع الزهر: في الهندسة الكيميائية، إزالة المكونات العطرية من الزهور، وذلك بوضعها بالقرب من خليط عديم الرائحة من الشمع الحيواني، فيمتص العطر الذي يجري استخلاصه منه بعد ذلك.

engagement engagement (m)

تعشيق، **engagement** تعاقد: وصل ترمين معاً لتكوين مجموعة إدارة، فتنتقل الحركة من أحدهما إلى الآخر عن طريق أسنانها.

engagement boat botte (f)

كعب تعشيق: وصلة خاصة **d'engagement** تُهيأ في طرف جسم لتسمح بتداخله مع جسم آخر.

engaging speed vitesse (f) d'accrochage

سرعة الالتفاف: السرعة التي تحطُّ بها طائرة على سطح حاملة طائرات عند لحظة اشتباكها مع آلية الإيقاف التي تعقلها عن الحركة.

engine moteur (m); engin (m)

محرك: ١- في الهندسة الميكانيكية، آلة تستخدم نوعاً من الطاقة، مثل الحرارة، لتوليد طاقة ميكانيكية. قد يجرى احتراق الوقود داخل المحرك، وعندئذ يعرف المحرك باسم «محرك احتراق داخلي»؛ أو يجرى خارجه كما هي الحال في المحركات البخارية.

٢- في المكونات المادية للحاسب، مُعالج يؤدي وظائف أساسية خاصة. ومن أمثله: مُعالج الرسوم الذي يُولد الرسوم الهندسية.

٣- في البرمجيات، برنامج يؤدي وظائف أساسية ومتكررة. ومن أمثله: برنامج تحريك قواعد البيانات، وبرنامج تحريك الرسوم.

engine balance balance (f) du moteur

موازنة المحرك: أسلوب لترتيب وتجميع الأجزاء المتحركة والدوارة في المحرك على نحو تضام في القوى الدينامية والاهتزازية التي قد تؤدي إلى حدوث ارتجاجات غير مرغوب فيها.

engine block block-moteur (m)

كتلة المحرك: الجزء من بدن المحرك الذي يحوي الأسطوانات في نظام معين، ويربط به الرأس من أعلى، وحوض الزيت من أسفل.

engine brake frein (m) de moteur

فرملة المحرك: فرملة معاونة تعمل عن طريق كتم الغازات العادمة ومنع خروجها من المحرك كلياً أو جزئياً، ومن ثم «تكتيف»، تقل سرعة السيارة تدريجياً بتأثير المقاومة الخارجية.

engine capacity capacité (f) de moteur

سعة المحرك: مصطلح يطلق على مجموع السعات الحجمية (الحجم المزاح) لأسطوانات المحرك، وتقدر بالوحدة ستيتر مكعب أو بوصة مكعبة. قد يوصف المحرك بسعته أحياناً أكثر مما يوصف بقدرته الحصانية.

engine cooling refroidissement (m) du

تبريد المحرك: عملية أساسية تبريد المحرك في درجة حرارة أجزاء المحرك لمنع السخونة الزائدة فيه، وللحفاظ على جميع أبعاد التشغيل والخلاصات والمحاذاة، وذلك عن طريق وسيط للتبريد (ماء أو هواء، ومروحة، فضلاً عن زيت التزيت بالمحرك).

engineer ingénieur (m)

مهندس: شخص متخصص في أحد فروع الهندسة، مثل

مهندس ميكانيكي أو كهربائي أو مدني، إلخ.

engineering génie (m); ingénierie (f)

الهندسة: العلم الذي تمارس فيه الاستفادة من مصادر الطاقة في الطبيعة، ومن خواص المواد، لخدمة الإنسان، مثل استغلال الطاقة، وري الأراضي، وتشيد المباني، وتصميم وبناء الآلات والمكينات، إلخ.

engineering bricks briques (fpl)

طوب هندسي: طوب *recuites à maçonner*

مكبوس ينتج في قوالب تشكيل تحت ضغط ميكانيكي، ثم يحرق في أفران مستمرة الاشتعال، وهو أعلى صلادة وأقل امتصاصاً للماء من الطوب العادي، وله مقاومة عالية للنفث.

engineering dictionary dictionnaire

معجم هندسي، قاموس *(m) technique*

هندسي: مرجع للمصطلحات الهندسية المترجمة من لغة إلى أخرى أو أكثر، في ترتيب ألفبائي لمداخل اللغة الأولى ومقابلاتها باللغة الأخرى، وقد تكون المداخل معرفة تعريفاً موجزاً ودقيقاً، وقد تكون مصحوبة ببعض الأشكال والرسوم التوضيحية المبسطة.

engineering drawing dessin (m)

رسم هندسي: الرسم الفني لنقل *industriel* المعلومات من مكتب التصميم إلى ورش أو مواقع الإنتاج عن طريق بيان شكل وأبعاد ومواصفات الجزء المراد إنتاجه. للرسم الهندسي قواعد واساليب متفق عليها وطنياً ودولياً لتمثيل الجزء المرسوم تمثيلاً كاملاً ودقيقاً مع جميع البيانات الضرورية لتوصيفه وتصنيعه.

engineering geology géologie (f)

الجيولوجيا الهندسية: فرع *appliquée* الجيولوجيا الذي يختص بالدراسات التطبيقية الجيولوجية مع الاستفادة من علوم الهندسة، ويستعان بها في عمل المشروعات الهندسية.

engineering materials matériaux

المواد الهندسية: المواد التي *(mpl) techniques*

يستخدمها المهندس في أعماله الإنشائية، مثل الأحجار والطوب والخشب، إلخ؛ أو في صناعة أجهزته وآلاته، مثل الحديد والالومنيوم والنحاس، إلخ؛ أو في صيانة منشأته ومكيناته، مثل الطلاء والبويات والزيت؛ أو المواد التي تلزم لاستخلاص وصناعة مواد المنشآت والمكينات، مثل الحجر الجيري لاستخلاص الحديد الخام؛ أو المواد التي تستخدم لتوليد الطاقة، مثل الماء والمواد البترولية ومواد

الطاقة الذرية، إلخ.

engineer's level niveau (m) de

ميزان تسوية هندسي: في *l'ingénieur* المساحة، منظار مثبت به ميزان تسوية، مثل ميزان دمبي.

engineer's transit théodolite (m) de

تورنيزيت المهندس: في المساحة، *l'ingénieur* ثيودوليت له دائرة رأسية مدرجة، ويستخدم لقياس الزوايا الرأسية والأفقية، تميزاً له من الترانزيت البسيط الذي يقيس الزوايا الأفقية فقط.

engine mounting support (m) du

ركوة المحرك، قاعدة المحرك: *moteur*

قاعدة تشتمل على جلب مطاطية تتميز بخصائص مرنة وتحملية معينة، وعليها يستقر للحرك عند تركيبه في موضعه لتلقى وتقص الاهتزازات التي تحدث به أو تنتقل إليه في أثناء التشغيل.

engine performance rendement (m)

أداء المحرك: مجموعة العلاقات *du moteur*

بين خرج القدرة ودورات المحرك في الدقيقة واستهلاك الوقود في الظروف المحيطة بالمحرك.

engine sludge résidu (mpl) dans le

رسالة المحرك، كدارة المحرك: *moteur* المواد غير القابلة للذوبان الناتجة عن تدهور زيوت التزيت بسبب تشغيل المحرك لمدة طويلة.

engine-speed synchronization

مزامنة *synchronisation (m) des moteurs*

سرعات المحركات: عملية توافق دوران عدة محركات بالسرعة نفسها.

engine staggering décalage (m) des

تخالف تشغيل المحركات: في *moteurs*

صيانة الطائرات، أسلوب في تخطيط الصيانة يدعو إلى جعل أزمان تشغيل المحركات المركبة على الطائرة متخالفة وغير متساوية. الأمر الذي يستدعي خلخ واستبدال المحركات في أوقات مخططة متفاوتة، وذلك كي تتخالف مواعيد تغييرها واحداً بعد الآخر.

engine torque couple-moteur (m)

عزم المحرك: عزم دوران العمود المرفقي للمحرك، ويساوي نظرياً مجموع حاصل ضرب القوى المسلطة على الكباسات (بفعل الاحتراق في أشواط القدرة) في نصف قطر دائرة دوران المرفق (أي المسافة بين محور النهاية الكبرى للذراع التوصيل والمحور الطولي للعمود المرفقي)، ويتغير مقداره في أثناء الدوران

بتغير وضع الكباس.

engine tuning réglage (m) du moteur

ضبط المحرك: العمليات التي تجري على المحرك لتحسين أدائه، وتشمل أساساً ضبط تغذية الوقود، وتوقيت الإشعال، وتوقيت فتح وإغلاق الصمامات، وزيادة كفاءة نظام التبريد. وقد تطرقت العمليات إلى إجراءات أخرى تجري في ورش الإصلاح كتعديل نسبة الانضغاط، وإزالة الكربون من جدران الاسطوانات وأوجه الكباسات، وغير ذلك.

englacial intraglaciale متلججي باطني، متلججي داخلي: في الجيولوجيا، وصف لركام مطبور في داخل متلجة.

englacial material matériaux (mpl)

رُكام بطن المتلجة: في الجيولوجيا، حطام صخري يحمله الجزء الأسفل من المتلجة ويدفعه إلى الأمام، ثم يتخلف بعد انصهار الجليد.

englacial moraine moraine (f) interne

رُكام متلججي داخلي: في الجيولوجيا، مواد رُكامية محمولة في داخل جليد المتلجة.

Engler distillation distillation (f) Engler تقطير إنجلر: في تكرير البترول، عملية لتعيين مدى غليان القطاوات البترولية.

Engler flask ballon (m) d'Engler قنينة إنجلر: في الهندسة الكيميائية، قنينة تقطير

قياسية، سعتها في العادة ١٠٠ مليلتر، وتستخدم لتعيين قابلية نواتج البترول للتطاير (مثل الجارولين والتنافا والكيروسين).

Engler viscosimeter viscosimètre (m)

مقياس اللزوجة لإنجلر، مزاج إنجلر: جهاز لتعيين لزوجة السائل بقياس الزمن اللازم لمرور كمية معلومة منه من فتحة معينة معينة.

Engler viscosity viscosité (f) d'Engler

لزوجة إنجلر: قياس اللزوجة بتعيين الزمن اللازم لمرور كمية معينة لسائل من فتحة ضيقة معينة.

English bond appareil (m) anglais رباط إنجليزي: في المباني، طريقة لبناء الطوب، تعرف خطأ بهذا الاسم، وصحتها الرباط المصري ١؛ لأن المصريين القدماء هم أول من استعملوها في بناء الحوائط، وفيها يرس الطوب بكيفية تظهره في وجهي الحائط بحيث يقع مدامك شتوي فوق مدامك آفية، على التوالي. وهذه الطريقة أسهل في البناء، وأحسن في التشييق، وأفضل في التوزيع، وأقوى على

تحمل الضغوط، من أية طريقة أخرى.

English red rouge (m) d'Angleterre أحمر إنجليزي: خضاب من أكسيد الحديد الأحمر، وكان الإنجليز أول من استعمله.

English white blanc (m) d'Angleterre أبيض إنجليزي: مسحوق أبيض يستعمل خضاباً مثل مسحوق الجير، وكان الإنجليز أول من استعمله.

engraved gravé مخفور: وصف للسطح المنقوش بالحفر.

engraved glass verre (m) gravé زجاج مخفور: زجاج مُزخرف برسوم محفورة، وقد تترك دون صقل.

engraver graveur (m) فنان حفر، حفار: في الطباعة، الفني الذي يقوم بعملية الحفر أو بالأعمال المحفورة، سواء آلياً أو باليد.

engraving gravure (f) حفر: ١- في التصوير الطباعي، طريقة للتصوير الميكانيكي، وفيها تحفر الخطوط على السليبات بواسطة إبر، وذلك بإزالة الطبقة الرقيقة للمستحلب عن الفيلم. ٢- في طباعة الأقمشة، فن إنتاج التصميم على الاسطوانة النحاسية المستخدمة في طبع القماش. وعمق الحفر يضبط طبقة معجون الطباعة الذي ينتقل إلى القماش.

engraving depth profondeur (f) de la gravure عمق الحفر: في طباعة الأقمشة، عمق الجزء المحفور بأسطوانة الطباعة، وهذا العمق يتحكم في مقدار معجون الطباعة الذي ينتقل إلى القماش.

engraving machine machine (f) à graver آلة حفر: آلة تشغيل تستخدم في الحفر على المعادن أو الخشب أو المواد الأخرى، وذلك باستخدام أدوات حفر خاصة، ويمكن بواسطتها نقش الرسوم (الرسومات) والأرقام والحروف على المشغولات.

engraving sheet feuille (f) de gravure لوح حفر: لوحان رقيقان متماثلان من مادة لدائية بينهما لوح رقيق ثالث ذو لون متباين. يستخدم في الإعلانات، حيث تحفر الكلمات على أحد اللوحين المتماثلين (الوجهين) حتى يظهر اللون المتباين للوح الأوسط. وهذه الإعلانات تكون واضحة جداً، وتستخدم على نطاق واسع على السفن وفي المصانع الكيميائية نظراً لأنها تتميز أيضاً بمقاومتها للتآكل وبسهولة تنظيفها.

enhanced dynamic RAM see EDRAM

enhanced line raie (f) renforcée خط منشط: في الفيزياء، خط واضح في طيف مصدر ضوئي شديد الحرارة.

enhydrite enhydre (m) إنهدريت: معدن أو صخر يشتمل على ماء.

enkalon fibres fibres (fpl) d'enkalon

ألياف إنكالون: أحد أنواع ألياف عديد الأמיד. يمكن إنتاج هذه الألياف بحيث تكون خشنة ومطاطة، وذلك بمعالجتها بطرق خاصة.

enlargement agrandissement (m) تكبير: رسم أو طبعة فوتوغرافية أكبر من الأصل أو من الصورة السلبية.

enlargement loss perte (f) d'agrandissement فقد التكبير: في ميكانيكا الموائع، الطاقة المفقودة بالاحتكاك لمائع متدفق عند تحركه إلى منطقة يتسع فيها المقطع المستعرض على نحو مفاجئ.

enlarger agrandisseur (m) مكبر، جهاز تكبير: جهاز يستخدم لإسقاط صورة مكبرة لصورة سلبية على ورق أو فيلم حاسب للضوء.

enol éno (m) إنول: أحد أشكال مركب كيميائي عضوي يشتمل على مجموعة هيدروكسيل مرتبطة برابطة ثنائية.

enolate énoate (f) إنولات: شق فلزي للإنول.

enol form forme (f) énoïque شكل إنولي: الصيغة التي يتخذها مركب عضوي يحتوي على مجموعة الكيتون عندما يتحول إلى إنول.

enol-keto tautomerism tautomérisation (f) توتوميرية الإنول - كيتون: وجود مركب عضوي على شكلين في حالة اتزان دينامي، أحدهما شكل كيتوني والآخر شكل إنولي.

enriched crude pétrole (m) brut enrichi خام مثرى: في هندسة البترول، نقيط خام حسنت خواصه بخلطه بخام آخر عالي القيمة.

enriched fuel combustible (m) enrichi وقود مثرى: وقود نووي يحتوي على يورانيوم مثرى، حيث تكون نسبة اليورانيوم-٢٣٥ فيه أعلى من النسبة المناظرة في الطبيعة، أو وقود نووي مضاف إليه نويدات مواد

انشطارية مختلطة أخرى.

enriched gas gaz (m) enrichi غاز مثرى: غاز زبدت قيمته الحرارية بإضافة نوع آخر من الوقود إليه، مثل إضافة بعض أبخرة الجازولين إلى غاز الفحم.

enriched uranium uranium (m) enrichi يورانيوم مثرى: يورانيوم تكون فيه وفرة النظير المعنى، وهو عادة اليورانيوم-235 ما لم ينصر على خلاف ذلك، أعلى من الوفرة المناظرة في الطبيعة.

enriched water eau (f) enrichie ماء مثرى: في الهندسة النووية، ماء يحتوي على ماء ثقيل بوفرة أكبر من الوفرة المناظرة في الماء الموجود في الطبيعة، ويحصل عليه من خلال عملية فصل النظائر، وله تطبيقات نووية.

enrichment enrichissement (m) إثراء: في الهندسة النووية، عملية زيادة نسبة نظير معين في خليط من نظائر عنصر واحد.

enrichment factor facteur (m) نسبة الإثراء: في الهندسة *d'enrichissement* النووية، النسبة بين المحتوى النظيري قبل عملية الإثراء وبعدها.

enroute charges redevances (fpl) de route رسوم الملاحة في الأجواء: الرسوم التي تقتضيها الدول مقابل السماح للطائرات بالطيران والعبور في أجوائها.

enroute chart carte (f) de route خريطة الطرق الجوية: خريطة موضحة عليها الطرق الملاحية الجوية في مناطق معينة، ومبين عليها كذلك مواقع المحطات الأرضية الراديوية والرادارية المساعدة للملاحة.

ensilage (ensiling) ensilage (m) السِّلْوَجَة: في الزراعة، أسلوب لحفظ محاصيل العلف الخضراء لتغذية الماشية. هناك طريقة قديمة لحفظه في أبراج (صوامع) عالية. أما الطريقة الحالية فتجرى باستخدام حفرة أرضية، يوضع فيها المحصول الأخضر على طبقة خاصة من الحصى أو كسرة الطوب، ثم يكبس بجراوات أو مراديس، ويغطى بطبقة من الجير، ثم يكبس مرة ثانية. وتغطى الحفرة من أعلى لمنع مياه الأمطار من التسرب إليها. من المحاصيل الخضراء المستخدمة لهذا الغرض: البرسيم، والحشائش، والشوفان، والذرة، والبقول، واللفت.

enstatite enstatite (f) إنستاتيت: $MgOSiO_2$. عضو في مجموعة البيروكسين، يتبلور في النظام المعيني المستقيم، ويكون لونه رمادياً مائلاً إلى الأصفر، ومخفراً عند وجود نسبة بسيطة من الحديد فيه.

entablature entablement (m) تكتة: مصطلح يطلق على الجزء العلوي للطراز (النظام) المعماري في الأعمدة الكلاسيكية، وهي تتكون من ثلاثة أقسام: الحُمل، والإفريز، والطنف (الكورنيش).

entering angle angle (m) d'entrée; زاوية الدخول: في *angle (m) d'attaque* مكائن الورش، الزاوية المحصورة بين حد القطع الجانبي لأداة ما وبين سطح القطعة الجاري تشغيلها.

enthalpy enthalpie (f) الإنثالبي، الإنثالي: في الهندسة الحرارية، المحتوى الحراري لنظام ماء، ويقاس بالطاقة الداخلية لهذا النظام مضافاً إليه حاصل ضرب ضغطه في حجمه.

enthalpy of reaction enthalpie (f) de réaction إنثالبي التفاعل: في الكيمياء الفيزيائية، تغير الإنثالبي المصاحب لتفاعل كيميائي.

enthalpy of transition enthalpie (f) de transition إنثالبي التحول: في الكيمياء الفيزيائية، تغير الإنثالبي المصاحب لحدوث تحول في الطور.

entity entité (f) كيان: في الحاسبات، شيء أو حدث يخزن عنه بيان في قاعدة البيانات.

entomology entomologie (f) علم الحشرات: علم يختص بدراسة الحشرات من حيث طوائفها، وأصنافها، وتوزيعها، وتطورها، وسائر الأمور المتعلقة بها.

entrained liquid liquide (m) entraîné سائل مَحْمُول: سائل على هيئة قطرات يَحْبُه ويَحمله معه غاز صاعد أو تيار بخار إلى خارج وعاء.

entrainer agent (m) entraînant ساحب: مادة مضافة إلى خليط سائل، وذلك لتساعد على فصل ما يصعب فصله بالتقطير.

entrainment entraînement (m) سحب: ١- في الهندسة الكيميائية، عملية يجري فيها غلي خليط سائل غلياناً شديداً بحيث يحمل البخار الصاعد معه قطرات السائل المعلقة. ٢- في الهيدرولوجيا، التقاط راسب ما ونقله بواسطة تدفق التيار.

entrance entrée (f) مدخل: ١- في العمارة، عنصر تصميمي معماري، له مساحة مناسبة، ويستخدم بمثابة مرحلة انتقال من خارج المبنى أو المسكن إلى داخله، ويؤدي عادة إلى صالة أو بهو أو صالون. ٢- في الهندسة المدنية، الطرف البحري لقناة أو مرافق أو ما أشبه.

entrance channel canal (m) d'entrée قناة للدخل: في السدود، قناة لتوصيل الماء من الخزان إلى منشأ التحكم في المفيض.

entrance head hauteur (f) d'entrée ضاغط الدخول، علو الدخول: في الهيدروليكا، لعلو الكافي لسريان مائع في مجرى معين، ويساوي على الأقل مجموع فاقد الدخول والاحتكاك.

entrance lock écluse (f) d'entrée هويس الدخول: هويس عند مدخل حوض مفر يكون منسوب الماء فيه مختلفاً عن منسوب في البحر خارجه.

entrance loss perte (f) de charge à l'entrée فاقد المدخل: في الهيدرولوجيا، الطاقة الهيدروليكية المفقودة عند مدخل المجرى الناتج نتيجة للاحتكاك والاضطراب والدوامات.

entrance pupil pupille (f) d'entrée; صورة *ouverture (f) du diaphragme* الفتحة: في البصريات، صورة فتحة الرق (الديافرام) في منظومة بصرية، وتشكل في حيز الجسم بواسطة الأشعة المنبعثة من نقطة على المحور البصري في حيز الصورة.

entrapment attrapement (m) احتجاز: احتباس احتياطي البترول أو الغاز تحت سطح الأرض بواسطة الطيات أو الصدوع أو ما أشبه.

entrenched meander méandre (m) مَنَعَطَف راسخ: في الهيدرولوجيا، *encaissé* مَنَعَطَف عميق لنهر ما، حيث يكون أكثر عمقا من السطح الذي تكون فيه المَنَعَطَف أصلاً.

entropy entropie (f) إنتروپيا: ١- في الهندسة الحرارية، الإنتروپيا لكتلة معلومة من مادة عند أية حالة منصووص عليها هي تعبير عن الحرارة الكلية المنقولة إلى المادة، لكل درجة حرارة مطلقة، كي توصّل المادة إلى تلك الحالة من حالة ابتدائية معينة مأخوذة كصفر للإنتروپيا. تُمثّل الإنتروپيا عادة كنسبة رياضية بين التغير في محتوى

الحرارة وبين درجة الحرارة المطلقة. ٢- في نظرية المعلومات، القيمة المتوسطة لقياس المعلومات المنقولة نتيجة لحدوث حدث ما من مجموعة محدودة من الأحداث المستقلة تبادلياً والتي لها احتمالات محددة وتنطبق كل فضاء الاحتمالات.

entropy of activation entropie (f)

إنتروپيا التنشيط: في الكيمياء d'activation الفيزيائية، الفرق في الإنتروپيا بين المركب المنشط في تفاعل كيميائي وبين المواد المتفاعلة.

entropy of disorder entropie (f) de

إنتروپيا الخلل: في الكيمياء désordre الفيزيائية، جزء من الإنتروپيا يرجع إلى مدى الخلل في نظام ترتيب جزيئات المادة.

entropy of fusion entropie (f) de fusion

إنتروپيا الانصهار: في الكيمياء الفيزيائية، التغير في الإنتروپيا الناشئ عن الانصهار.

entropy of mixing entropie (f) de

إنتروپيا المزج: في الكيمياء mélange الفيزيائية، التغير في الإنتروپيا الناشئ عن مزج مادتين، وهو يساوي الفرق بين إنتروپيا المزيج وبين مجموع إنتروپيات مكوناته.

entropy of solution entropie (f) de

إنتروپيا الذوبان: في الكيمياء solution الفيزيائية، التغير في الإنتروپيا الناشئ عن الذوبان، وهو يساوي خارج قسمة الفرق بين حرارة الذوبان والطاقة الحرة على درجة الحرارة المطلقة.

entropy of transition entropie (f) de

إنتروپيا التحول: في الديناميكا transition الحرارية، الحرارة المنتصة أو للحرارة في تحول طوري مقسومة على درجة الحرارة المطلقة التي يحدث عندها التحول.

entropy of vaporization entropie (f)

إنتروپيا التبخير: في de vaporisation الكيمياء الفيزيائية، الزيادة الحادثة في إنتروپيا المادة عندما تتحول من الحالة السائلة إلى الحالة الغازية.

entry (entry point) entrée (f); point

مدخل، نقطة دخول: في (m) d'entrée الحاسبات، عنوان أول أمر يتم تنفيذه في برنامج معين، ويمكن أن يكون للبرامج الواحد عدة نقاط دخول مختلفة.

entry head charge (f) d'entrée

ضاغط الدخول: الضاغط (الملء) اللازم لاستمرار التدفق إلى داخل الجرى المائي، ويشمل فاته

المدخل بالإضافة إلى طاقة السرعة.

entry side côté (m) de l'entrée

الجانب الدخول: في مكثات الدفلة، الجانب الذي تدخل منه القطع الجاري تشغيلها إلى الممر بين الدلافين، وعلى هذا الجانب توضع دلائل وعلب الدخول. وفي حالة مكثات الدفلة العكسية، تدخل القطع وتخرج من الجانب نفسه، ولكن من علب ودلائل مختلفة تناسب كل حالة.

envelope enveloppe (f) في

الرياضيات، منحني يمر مجموعة منحنيات من نوع واحد، أو تمسه مجموعة خطوط، جميعها مرسومة بحيث تحقق شرطاً محدداً. فإذا رسمت مجموعة خطوط بحيث يتساوى بعد كل منها عن نقطة ثابتة مثلاً، فإن المنحنى المغلف في هذه الحالة يكون دائرة.

٢- في الاتصالات، منحني يرسم بحيث يمر بقمم المنحنيات التي يحتويها الرسم البياني الممثل للمنحنى الموجي لإشارة موجة حاملة معدلة أو غير معدلة.

٣- في الآبار، الحيز المحيط بالمصفاة والمملوء بالحصى (الحصى).

envelope curve courbe (f) enveloppe

منحنى غلافي، منحني التطويق: في الهيدرولوجيا، منحني يربط نقاط الدورة في الرسم البياني لتغير الفيضان مع الزمن.

envelope delay retard (m) d'enveloppe

تأخر الغلاف: في الاتصالات، الزمن اللازم لانتقال غلاف موجة معينة بين نقطتين في نظام ما.

environment environnement (m)

البيئة: الوسط الملائم الذي تتوافر فيه عدة عوامل رئيسية، أهمها: الغذاء المناسب، ووفرة الماء والأكسجين ودرجة الحرارة المناسبة، والخلو من التلوث.

environment ambiance (f)

البيئة، الوسط المكتنف: جميع العوامل والظروف المكتنفة (المحيطة) التي تؤثر على تشغيل المعدات والأجهزة، وتشمل: ظروف الجو، ودرجة الحرارة، والرطوبة، وغيرها.

environmental chamber chambre (f)

غرفة بيئية: في هندسة البيئة، environnante حيز محصور يصمم ويبنى حصيصاً ليحاكي، تحت ظروف محكمة، حالات بيئية معينة بدلالة درجة الحرارة، والرطوبة، والضغط، والاهتزاز، إلخ. تستعمل هذه

الغرفة لإجراء البحوث وتقويم الاختبارات التي تجرى سواء على الأفراد أو على المعدات.

environmental control contrôle (m)

التحكم في البيئة، de l'environnement التحكم بيئي: التحكم في بيئات التربة والماء والهواء لصالح الإنسان والكائنات الحية الأخرى.

environmental control system

système (m) de réglage pour ambiance

نظام تحكم بيئي: نظام يستعمل في مكان أو حيز مغلق، مثل غواصة أو سفينة فضاء، لنهية الجو الملائم لاستمرار الحياة.

environmental engineering génie

هندسة البيئة: الفرع من (m) climatique

الهندسة المختصة بالحفاظ على البيئة التي يعيش فيها الإنسان وتخفف تلوثها.

environmental niche niche (f)

كوة بيئية: موقع من البيئة d'environnement المحلية واضح المعالم، ضيق الحدود، ذو متطلبات خاصة من حيث تكيّفات الكائنات الحية التي يمكن أن تعمّر.

environmental protection

حماية protection (f) de l'environnement

البيئة: مصطلح يطلق على مجموعة من الترتيبات والإجراءات والتعليمات والقيود والقواعد والقوانين التي تهدف إلى الحد من تلوث البيئة بمصادر التلوث المختلفة وآثار ذلك على الكائنات الحية.

environmental sensitivity sensibilité

الحساسية للبيئة: في (f) à l'ambiance

الهندسة، مدى التغير في خصائص جهاز أو نظام ما، بسبب حدوث تغيرات معينة في الظروف البيئية المكتنفة (المحيطة).

environmental stress contrainte (f)

إجهاد بيئي: إجهاد due à l'environnement

يسببه الاختلال في العوامل البيئية المحيطة بنظام ما.

environmental stress cracking

fendillement (m) par contrainte due à

تشدّخ بالإجهاد البيئي: l'environnement

تصدع مادة ما بسبب وجودها في وسط يضرّ بنيتها السطحية.

environmental survey étude (f) de

مسح بيئي: رصد العوامل l'environnement الجوية والبيئية المؤثرة على منطقة أو وسط ما.

environmental test essai (m) de

اختبار بيئي: اختبار يجري *l'environnement* في العمل لتعيين الأداء الوظيفي لجهاز أو نظام ما تحت ظروف تحاكي البيئة الحقيقية التي سيشغل فيها الجهاز أو النظام.

environment simulation simulation

محاكاة البيئة: تهيئة *(f) de l'environnement* ظروف تحاكي البيئة الحقيقية من أجل إجراء اختبارات معملية على جهاز أو نظام ما.

enzymatic enzymatique

إنزيمي: في الكيمياء الحيوية، تحول يتم بفعل الإنزيم.

enzyme enzyme (f)

إنزيم: حافز عضوي يحوي الخلية الحية، ويتكون من بروتين أو بروتين متحد بمواد أخرى، وهو يضبط التفاعلات الكيميائية في المادة الحية مثل البسيتين.

enzyme inhibitor inhibiteur (m) d'un

مثبط إنزيمي: مادة ما تمنع عملية *enzyme* إنزيمية نتيجة الفعل المتبادل بين هذه المادة والإنزيم، مما يؤدي إلى انخفاض سرعة التفاعل.

EOF see end of file

eosin éosine (f)

إيوسين: $C_{20}H_8Br_4O_5$ صفة حمراء فلورية تحضر بـ *برومة الفلوريسين* لا تذوب في الماء، وتستخدم في تلوين الدهون الداخلة في صنع مواد الزينة، وفي المستحضرات الدوائية، كما تستخدم في إعداد الأنسجة الحيوية للفحص الميكروسكوبي.

eosinophil éosinophile

يوسينوفيل، أليفة الإيوسين: في الكيمياء الحيوية، خلية أو عنصر نسجي يصطبغ بسهولة بصبغة الإيوسين، وخصوصاً الكرات البيضاء المحيية ذات النواة المزوجة الفصوص.

EOT see end of transmission

Eötvös torsion balance balance (f)

ميزان الألتواء لأوتفوس: جهاز *d'Eötvös* يستخدم لقياس وتسجيل التغيرات في كثافة الصخور تحت السطحية.

epelrogenic fold pli (m) épirogénétique

طية البناء القاري: في الجيولوجيا، طية من الطبقات الإقليمية التي ينشأ عنها بروز مساحات برية واسعة.

epelrogenic movement mouvement

حركة بناء القارات: *(m) épirogénétique* حركة أرضية رأسية تسبب ارتفاع القارات أو انخفاضها.

epelrogenic sedimentation

ترسب *sédimentation (f) épirogénétique* بناء القارات: الترسب الذي يحدث في التفرعات الإقليمية في أثناء مراحل تكونها الابتدائية والوسطى، وهو يتميز بحالات ثلاث تدل على تقدم البحر والغمر والانحسار.

نشوء القارات، *épirogeny épirogénie (f)* بناء القارات: عملية تكون القارات نتيجة لحركات الأرض الرأسية.

ephedrine éphédrine (f)

إفدرين: $C_{10}H_{15}NO$ قلواني بلوري، أبيض اللون، يستخلص من نبات الإفيدرا (الملد) أو يخلق كيميائياً. يذوب في الماء، ويستعمل هو وأملاحه في علاج الربو واحتقان الأغشية المخاطية الأنفية.

ephemeral stream cours (m) d'eau

مجرى موسمي: مجرى مائي *saisonnier* يعتمد في تدفقه على الأمطار، وينقطع تدفقه تماماً خلال موسم الجفاف.

ephemeris éphéméride (f)

تقويم فلكي: نشرة دورية تحتوي على جداول تعطي المواضيع المتوقعة للأجرام السماوية على فترات زمنية منتظمة.

ephemeris time temps (m) éphémère

زمن التقويم الفلكي: القياس المتظم للوقت وفقاً لقوانين الديناميكا، والذي تعينه من حيث المبدأ الحركات المدارية للكواكب، وخاصة الحركة المدارية للأرض.

ephichlorhydrin épichlorhydrine (f)

إبيكلوروهيدرين: C_3H_5OCl سائل سام رائحته تشبه رائحة الكلوروفورم، يستعمل في صنع راتينجات الإيبوكسي.

epicadmium épicaadmium (m)

الكندميوم: في النويات، مصطلح يعني طاقة أعلى من طاقة الكندميوم الفعالة.

epicentre épicecentre (m)

ما فوق المركز، المركز السطحي (للزلازل): في الجيولوجيا، نقطة على سطح الأرض (الكرة الأرضية) تقع مباشرة فوق بؤرة الزلازل، وهي أول نقطة تصلها اهتزازات الزلازل.

epicycle épicycle (m)

فلك التدوير: في الفلك، مدار كوكبي صغير يقع مركزه على محيط مدار كوكبي أكبر يسمى «الفلك الكوكبي» أو «الفلك الحامل» *deferent*، وذلك طبقاً لنظرية بطليموس لنظام المجموعة الشمسية التي مركزها الأرض (الكرة الأرضية).

epicycle épicycle (m)

إيسكل، دائرة الدويري: في الرياضيات، دائرة صغيرة يتدرج مركزها بطول محيط دائرة أخرى أكبر منها.

ما فوق المركز: في *epicycle épicycle (m)* الزلازل، المنطقة التي تقع فوق بؤرة الزلازل مباشرة حيث تكون الحركة مائلة العنف.

epicyclic gear engrenage (m)

نظام تروس دويري: في الهندسة *épicyclique* الميكانيكية، مجموعة تروس يتحرك فيها ترس واحد أو أكثر حول المحيط الداخلي أو الخارجي لترس آخر يكون محوره ثابتاً.

epicycloid épicycloïde (f)

إيسيكلويد، الدويري القوي: في الرياضيات، المحل الهندسي لنقطة ثابتة على محيط دائرة ما تتدرج بطول محيط دائرة أخرى ثابتة من الخارج. تُعرف الدائرة المتدرجة باسم «الدائرة المتوجة»، على حين تُعرف الدائرة الأخرى باسم «الدائرة المرشدة».

epidemic épidémie (f)

وباء، وبائي: مرض معد يصيب أعداداً غفيرة من الناس أو الحيوانات في مكان أو قطر واحد وفي وقت واحد.

epidemiology épidémiologie (f)

علم الأوبئة: العلم الذي يختص بدراسة العوامل المختلفة المحددة لانتشار الأمراض في الجماعة البشرية.

epidiascope épidiastroscope (m)

إيدياسكوب، جهاز الإسقاط النافذ: في البصريات، جهاز بصري يُستخدم لعرض الأشياء الشفافة أو المعتمة.

epididimite épiddimite (f)

إيديديميت: معدن من سليكات الصوديوم والبريليوم.

epidote épidote (m)

إيدوت: معدن لونه أخضر مصفر وله بريق زجاجي، يشتمل على سليكات الكالسوم والألومنيوم والحديد، ويتبلور في النظام الأحادي الميل.

epidotite épidotite

إيدوتيت: في الجيولوجيا، صخر يحتوي على الإيدوت.

epigene épigène

براني: وصف لعملية جيولوجية تنشأ عند سطح الأرض أو بالقرب منه.

epigenesis épigénèse (f)

نشوء براني: تغير المحتويات المعدنية للصخر بسبب التأثيرات الخارجية.

epigenetic épigénétique: بَرَائِي النَّشْأَةِ: وصف لما هو ناتج أو متكوّن عند سطح الأرض أو بالقرب منها.

epigénite épigénite (f): إبيجنتيت: معدن لونه رمادي يشبه الفولاذ (الصلب)، مكوّن من كبريتيد ورونيخيد الحديد والنحاس.

epilimnion épilimnion (m): نطاق المياه الدافئة، طبقة المياه العليا: النطاق العلوي من مياه البحيرات والذي يتميز بدرجة حرارة متجانسة نتيجة لتقليب المياه بواسطة الرياح وتيارات الحمل.

epimerie épiménique: إيميري: في الكيمياء العضوية، صفة تطلق على المركبات التي لها الخاصية الإيميرية.

epimerization épimérisation (f): إيميرة: في الكيمياء العضوية، تحوّل المادة إلى إيسومرين بينهما علاقة الإيميرات.

epimers épimères (mpl): إيميرات: في الكيمياء العضوية، زوج من إيسومرات إحدى المواد، ويختلفان فقط في ترتيب مجموعتي H و OH بالنسبة لذرة الكربون غير المتناسقة الأخيرة في السلسلة.

epinephrine épinéphrine (f): إينيفرين: مركب بلوري ضعيف الفلورية، $C_9H_{13}O_3N$ يوجد على هيئة ثلاثة إيسومرات ضوئية. أهمها الأيسومر اليساري الدوران، وهو فرمون الكظّر المستول عن رفع ضغط الدم في الجسم.

episcotister disque (m) stroboscopique: قرص مُظَلَّل: في البصريات، قرص مربع الدوران ذو قطاعات شفافة ومعتمة، يستخدم لتخفيف شدة الضوء بنسبة محددة.

epistilbite épistilbite (f): إيستيلبيت: معدن من مجموعة $CaAl_2Si_8O_{16} \cdot 5H_2O$. يحتوي على الكالسيوم وسليكات الألومنيوم، ويوجد على شكل بلورات منشورية أو بأشكال حبيبية.

epitaxial transistor transistor (m): ترانزستور النموّ فوقيّ: في الإلكترونيات، ترانزستور ذو طبقة نمو فوقية أو أكثر.

epitaxy épitaxie (f): نموّ فوقيّ: نمو بلورة على وجه بلورة أخرى بحيث يرتبط الاتجاه البلوري لكل منهما بعلاقة محددة.

epithermal épithermique: فوق حراري: في الجيولوجيا، متعلق برواسب في المرون

المعدنية ورواسب الخامات التي تكونت من المياه الدافئة عند أعماق ضحلة ودرجات حرارة تتراوح بين 50 و 200°م.

epithermal neutrons neutrons (mpl): نيوترونات فوق حرارية: **épithermiques** في الفيزياء النووية، نيوترونات ذات طاقة أعلى من طاقة النيوترونات الحرارية، وأقل من طاقة النيوترونات السريعة.

epithermal reactor réacteur (m): مفاعل فوق حراري: في الهندسة النووية، مفاعل يتوقف الانشطارات فيه على النيوترونات فوق الحرارية.

epitrochoid épitrochoïde (f): هَجَلِيّ فوقيّ: المسار الذي ترسمه نقطة على نصف قطر دائرة (لا تقع على المحيط) تتدحرج دون انزلاق على محيط دائرة أخرى ثابتة.

epizone épizone (f): نطاق فوقيّ: في الجيولوجيا، نطاق التحوّل الذي يتميز بدرجة حرارة متوسطة، ويضغط هيدروستاتي منخفض، وبإجهاد قوي.

E.P. lubricants (excessive pressure lubricants) lubrifiants: زيوت الضغط **(mpl) extrême-pression** العالي: زيوت تزليق (تزييت) ذات مواصفات قياسية خاصة تجعلها صالحة للاستعمال تحت الضغط العالي.

epoxide époxyde (m): إيبوكسيد، إيبوكسي: في الكيمياء العضوية، أكسيد حلقي مشبع متصل فيه ذرة أكسجين بذرتي كربون متجاورتين، ومثال ذلك: أكسيد الإثيلين، وأكسيد البروبيلين.

epoxide plasticisers plastifiants (mpl): ملدنات إيبوكسيدية: طائفة من الملدنات تُشتق بتفاعل الإيبوكسيدات مع بيروكسيد الهيدروجين والزيوت النباتية الطبيعية أو الأحماض الأليفاتية غير المشبعة. تتميز هذه الملدنات باستقرارها إزاء الضوء والحرارة.

epoxide resin résine (f) époxyde: راتنج إيبوكسيدي: في الكيمياء العضوية، أحد الراتينجات التي تتصلد بالتسخين والتي تصنع بلمرة إيبوكسيد، وتتميز بخواص لاصقة جيدة وبمرونتها ومقاومتها للكيميائيات.

epoxide stabilizer stabilisant (m): موازن إيبوكسي: في صناعة **époxyde** اللدائن، مصطلح عام للمركبات التي أساسها راتينجات إيبوكسي أو زيت معالج بالإيبوكسي أو إسترات الأحماض المعالجة بالإيبوكسي.

وهي تستعمل كموازنات لكلوريد البوليفينيل وكلوريد البوليفينيلدين وغيرهما من البوليمرات، ولا تستعمل وحدها بصفة عامة بل مخلوطة مع موازنات أخرى.

epoxy foam mousse (f) époxyde: رغوي إيبوكسي: في الكيمياء العضوية، يوجد نوعان رئيسيان من الرغوي الإيبوكسي:

١- المركبات القابلة للإرغاء، وهي تكون على هيئة مسحوق يحتوي على راتنج وعامل إنضاج وعامل ترطيب ومركب عضوي مثل التولوين للتحكم في الحرارة الإكسوترمية الناتجة أثناء الإنضاج.

٢- مركبات سائلة تحتوي على ذرات العناصر المذكورة في (١)، غير أن عامل الإنضاج لا يتم خلطه إلا بعد خلط المركبات الأخرى.

EPROM mémoire (f) EPROM: إيسوم: في الحاسبات، ذاكرة يمكن قراءة البيانات المكتوبة فيها أو مسحها أو إعادة برمجتها. المصطلح مكون من الحروف البادئة لكلمات العبارة الإنجليزية: Electrically Programmable Read-Only Memory

epsomite epsomite (f): إيسوميت: $MgSO_4 \cdot 7H_2O$. معدن يشتمل على أملاح إيسوم (كبريتات المغنسيوم) مذاقه مالح مر، ويذوب في الماء.

epsom salt sel (m) d'epsom: ملح إيسوم، ملح إنجليزي: ملح أبيض بلوري، مر المذاق، يشتمل على كبريتات المغنسيوم المحتوية على سبعة جزيئات ماء تبلور. يستعمل مسهلاً وضد التشنجات، وفي صباغة وتجهيز الجلود والمنسوجات.

equal égal: متساو، متساو: ١- في الرياضيات، مصطلح يستخدم في التحليل الرياضي ليصف علاقة بين كميتين متساويتين في ناحية معينة أو أكثر. ٢- في الهندسة، مصطلح يعني التساوي والتوافق في صفة أو خاصية معينة.

equal angle cornière (f) à ailes égales: زاوية متساوية: في الصناعات المعدنية، قطاع يُشكّل بالدلفنة، له جناحان متعامدان ومتساويان في الطول، تُنتج الزوايا المتساوية بمقاسات عديدة.

equal-area projection projection (f): إسقاط متساوي المساحة: إسقاط **équivalente** خرائطي له مقياس مساحة ثابت، وهو غير

متطابق الزوايا، ولا يستخدم في الملاحظة.

equal-arm balance *balance (f) à* ميزان

متساوي الذراعين: ميزان *fléaux égaux*
بسيط تساوى فيه المسافتان من نقطة ارتكاز
العائق إلى نقطة تعليق كل من الكتلتين في
طرفي العائق.

equal-energy source *source (f)*

مُنبَع متساوي الطاقة: في *équiénergétique*
الفيزياء، مصدر طاقة، كهرومغناطيسي أو
صوتي، ينبعث نفس المقدار من الطاقة لكل
تردد من الطيف.

equal-energy white *blanc (m)*

أبيض متساوي الطاقة: في *d'énergie égale*
الاتصالات، ضوء طاقة إشعاعية تكون ثابتة
عند أي تردد في طيفه.

equalization *égalisation (f)*:

مُوازنة: في الاتصالات، *compensation (f)*
التأثير الناتج عن جميع الترددات والوسائل
المستخدمة في أجهزة الإرسال أو التضخيم أو
التسجيل أو أي نظم مستخدمة للحصول على
استجابة ترددية للإشارة الإجمالية المطلوبة.

equalizer *correcteur (m)* مُعادل، موازن:

ترتيبة مشتركة من الملفات والمكثفات
والمقاومات، تكون فيما بينها شبكة مخصصة
للتعويض عند استجابة السعة مع التردد، أو
استجابة الطور مع التردد، غير المرغوب فيها
لجهاز أو نظام ما.

equalizer *égalisateur (m)* مُعادل، موازن:

في الهندسة الميكانيكية: ١- ترتيبة، مثل
قضيب أو نابض (بائي)، توزع الثقل على
الجانبين توريماً متساوياً. ٢- ترتيبة توزع
القوة الكابحة بين فرامل مُستقلة لمركبة
آلية. ٣- قضيب يوصل به العمود الأفقي
لمركبة، وذلك لجعل الشد الذي تبذله دواب
الجُرّ متساوياً.

equalizing bed *assise (f) à égaliser*

قَرشَة مُوازنة: قَرشَة من الحصى أو الخرسانة
تُسطّ في قاع خندق، ليوضع فوقها خط
انابيب مثلاً.

equalizing pulses *impulsions (fpl)*

نبضات مُعادلة: في التليفزيون، *d'égalisation*
نبضات يساوي ترددها ضعفي تردد الخط،
وتحدث مباشرة قبل نبضات التزامن الرأسية
وبعدها، وتؤدي إلى تقليل تأثير نبضات تردد
الخط على الشباك.

equalizing reservoir *réservoir (m)*

خَزَان مُوازنة: خزان مياه مُقام *égalisateur*
على ارتفاع عال عند بداية شبكة التوزيع بين
محطة التنقية والشبكة، ويستخدم لتخزين
المياه الزائدة عن الاستهلاك، والإمداد بها في
فترة أقصى استهلاك.

equal-loudness contour *courbe (f)*

كُنْتور تساوي الجهرارة: في *isoacoustique*
الصوتيات، مُحطَط بياني يحتوي على
منحنيات تعطي شدة الصوت، بالديسيل،
في مقابل التردد، بحيث يمثل كل منحنى
جهرارة متساوية بالنسبة إلى السامع.

معادلة: ١- في *équation (f)*

الرياضيات، تعبير يدل على تساوي مقدارين.
٢- في الكيمياء، تمثيل تفاعل كيميائي ببيان
المتفاعلات أو المتفاعلات والناتج أو النواتج.

equation of motion *équation (f) de*
mouvement مُعادلة الحركة: في الفيزياء،

مجموعة من المعادلات تكون عادة في صورة
معادلات تفاضلية يؤدي حلها إلى تعيين
حركة جسيم ما أو مجموعة من الجسيمات
بدأت من ظروف ابتدائية معروفة.

equation of state *équation (f) d'état*

مُعادلة الحالة: في الفيزياء، معادلة تربط بين
المتغيرات التي تصف حالة المادة. من أمثلة هذه
المتغيرات: درجة الحرارة، والضغط، والحجم.

equation of time *équation (f) du temps*

مُعادلة الزمن، مُعادلة زمنية: في الفلك،
معادلة تبين الفرق بين متوسط الزمن المعياري
كما تبينه الساعات، وبين الزمن الظاهري
كما تبينه الحزاول الشمسية.

equatorial axis *axe (m) équatorial; axe*

محور استوائي: في *(m) parallactique*
المساحة الجيولوجية، قطر الكرة الأرضية
المرسوم بين نقطتين على خط الاستواء.

equatorial bond *liaison (f) équatoriale*

رباط استوائي: في الكيمياء العضوية، رابطة
تكون في مستوى الحلقة الكربونية. مثال
ذلك: الرابطة الاستوائية في جزيء الهكسان
الحلقي.

equatorial climate *climat (m)* مناخ

استوائي: المناخ السائد في المناطق *équatorial*
الأكثر قرباً من خط الاستواء، وهي المحصورة
بين خطي عرض ١٠° جنوباً، ١٠° شمالاً
(كالكونغو والامازون مثلاً)، ويتميز على
مدار السنة بدرجات حرارة عالية ومنظمة

(أعلى من ٢٧°م) ورطوبة نسبية مرتفعة (أعلى
من ٨٠٪). والليل والنهار متساويان الطول
تقريباً في هذه المناطق، كما أن الأمطار وفيرة
وموزعة بشكل منتظم على مدار السنة.

equatorial mounting *monture (f)*

رَكُوبَة استوائية: رَكُوبَة تلسكوب *équatoriale*
استوائي، ويكون لها محوران متعامدان، للمحور
القطبي (وهو مواز لمحور الكرة الأرضية) الذي
يدور على محامل ثابتة، ومحور الميل (الحدور)
المغناطيسي الذي يتركز على المحور القطبي.

equatorial orbit *orbite (f) équatoriale*

مدار استوائي: مدار في مستوى خط الاستواء
الأرضي.

equatorial plane *plan (m) équatorial*

سُتَوِي استوائي: ١- في الفلك، المستوى المار
بخط استواء الأرض، أو أي جرم سماوي
آخر، والمتعامد على محور دورانه، والمتساوي
البعدين عن قطبيه. ٢- في الميكانيكا،
مستوى عمودي على محور دوران جسم دوار،
ومتساوي البعد من تقاطعي هذا المحور مع
سطح الجسم، على شرط أن يكون الجسم
متماثلاً حول محور دورانه ومتماثلاً
بالانعكاس من خلال هذا المستوى.

equatorial projection *projection (f)*

إسقاط استوائي: في الخرائط، *équatoriale*
إسقاط خرائطي متركز على خط الاستواء.

equatorial radius *rayon (m) équatorial*

نصف القطر الاستوائي: نصف قطر الدائرة
العظمى التي تمثل خط الاستواء للكرة الأرضية.

equatorial section *section (f)*

قطاع استوائي: في الجيولوجيا، *équatoriale*
القطاع الذي يمر في صدئة حلزونية ويكون
عمودياً على محور الالتفاف الحلزوني للصدفة
راماراً بمركزها.

equatorial system (of coordinates)

système (m) équatorial (de coordonnées)
النظام الاستوائي (للإحداثيات): مجموعة من
الإحداثيات السماوية تتمركز حول خط
الاستواء السماوي بمثابة دائرة عظمى أولية.

equatorial telescope *télescope (m)*

تلسكوب استوائي: تلسكوب *équatorial*
(مقرب) فلكي يدور حول محور مواز لمحور
الكرة الأرضية، ويتابع أوتوماتياً نجماً ما
يليقانه ضمن مجال رؤيته.

equiangular *equiangle* متساوي الزوايا:

في الرياضيات، شكل هندسي، مثلث أو

مُضَلَّع مثلاً، تكون زواياه الداخلية جميعاً متساوية.

equidensity technique méthode (f)

طريقة تساوي الكثافة: طريقة d'équidensité تستخدم لقياس كثافة مُستَحَلَّات أفلام التصوير الفوتوغرافي.

equidistant équidistant

متساوي المسافة، متساوي الأبعاد: وصف للمسافات أو الأبعاد المتساوية فيما بينها أو من شيء ما.

equi-hydraulic radius rayon (m)

hydraulique indépendant de la hauteur d'eau نصف القطر الهيدرولي المكافئ: نصف القطر الهيدرولي الذي يظل ثابتاً على الرغم من تغير عمق الماء في المجرى.

equilateral arch ogive (f) équilatérale

عَقْد مُتساوي الأضلاع: في العمارة، عَقْد يتكوّن من تقاطع قوسين دائريّتين عند قمته، ويكون وتر كل منهما مساوياً لباع (بحر) العقد.

equilateral polygon polygone (m)

مُضَلَّع متساوي الأضلاع: مضلع équilatéral تكون أضلاعه جميعاً متساوية الطول.

equilibrator équilibreur (m)

موازن: أداة للحفاظ على التوازن، كما في الطائرة أو غيرها من الآلات.

equilibrium équilibre (m)

اتزان، توازن: ١- في الميكانيكا، حالة توازن بين مجموعة من القوى المتعارضة، فلا يتج عنها تغير مستديم في الناتج النهائي. ٢- في الهندسة الإنشائية، كَوْنُ محصلة القوى المؤثرة على منشأ أو على أي جزء منه تساوي صفراً. هناك نوعان من الاتزان: في النوع الأول، وهو الاتزان المستقر، تكون طاقة وضع الجسم أقل ما يمكن، فإذا أزيح الجسم عن وضعه الأصلي يعود إليه بعد زوال المؤثر. والنوع الثاني هو الاتزان غير المستقر، حيث إذا أزيح الجسم عن وضعه الأصلي، فإنه يستمر في الحركة بلا حدود. يتوقف الاستقرار على شكل المنشأ وعدد الدعامات ونوعها. ٣- في الكيمياء، هو تساوي سرعة تفاعلين متضادين في عملية كيميائية. ٤- في المجاري المائية المكشوفة، الحالة التي تكاد تكون معها الطاقة المتاحة بالتصريف والانحدار كافية لحمل الرسابة.

equilibrium area of influence zone

(f) d'appel d'équilibre منطقة التأثير

المُتوازن: في الآبار، أقصى مساحة تأثير

ثابتة لمعدّل ضخّ منتظم من البئر.

equilibrium circle of influence

périmètre (m) d'appel circulaire

دائرة التأثير المُتوازن: في الآبار، الدائرة المحددة لمساحة منطقة التأثير والتي تظل ثابتة مع انتظام الضخ من البئر.

equilibrium conditions of a

floating body conditions (fpl) شروط

توازن d'équilibre d'un corps flottant

جسم طاف: في الهيدروستاتيكا، الشروط التي تنص على أن الجسم الطافي يظل في حالة توازن إذا كان الرفع الهيدروستاتي مساوياً لوزن الجسم، وفي الوقت نفسه يكون مركز الطفو ومركز ثقل الجسم المغمور واقعين على نفس المحور الرأسى.

equilibrium cone of depression

cône (m) d'appel d'équilibre مخروط

الهبوط المُتوازن: في الآبار، أقصى مخروط تأثير يظل ثابتاً مع انتظام الضخ من البئر.

equilibrium constant constante (f)

ثابت الاتزان: خارج قسمة

d'équilibre حاصل ضرب تركيز المواد الناتجة من تفاعل كيميائي على حاصل ضرب تركيز المواد المتفاعلة في تفاعل متزن

equilibrium diagram diagramme (m)

مُخَطَّطُ التوازن: في هندسة

d'équilibre الفلزات، منحنيات تبين حدود تركيب الفلز أو السبيكة ودرجة الحرارة التي تكون عندها المكونات والأطوار المختلفة ثابتة.

equilibrium drawdown rabattement

صُمق الهبوط المُتوازن: في

(m) d'équilibre الآبار، أقصى هبوط وصلّ إليه منسوب الماء الجوفي والذي نشأ عن الضخّ من البئر بمعدّل تصريف ثابت.

equilibrium height altitude (f)

ارتفاع التوازن: في المناطيد،

d'équilibre الارتفاع الذي تتعادل عنده القوة الرافعة مع وزن المنطاد الطليق.

equilibrium moisture content eau

محتوى (f) capillaire semi-continue

الرطوبة التبادلي: محتوى رطوبة التربة الذي لا يحدث عنده تبادل للماء بين التربة والجو المحيط (المحيط).

equilibrium of a floating body

اتزان d'équilibre (m) d'un corps flottant

جسم طاف: في الهيدروستاتيكا، توازن

القوى المؤثرة على جسم طاف.

equilibrium of a liquid équilibre (m)

اتزان السائل: في الهيدروستاتيكا، d'un liquide الحالة التي تتعرض فيها كتلة سائل ما لتأثير مجموعة من القوى مُحصلتها تساوي صفراً.

equilibrium of an immersed body

اتزان d'équilibre (m) d'un corps immergé

جسم مغمور: في الهيدروستاتيكا، توازن القوى المؤثرة على جسم مغمور كلياً أو جزئياً في سائل.

equilibrium of a rigid body équilibre

اتزان جسم جامد: d'un corps rigide

في الميكانيكا، الحالة التي تكون فيها محصلة جميع القوى الخارجية المؤثرة في الجسم الجاسئ (التماسك) مساوية صفراً، وكذلك يكون المجموع الجبري لعزوم هذه القوى حول ثلاثة محاور متعامدة يساوي صفراً. فإذا تحقق الشرط الأول وحده سُمي « اتزاناً انتقالياً »، وإذا تحقق الشرط الثاني وحده سمي « اتزاناً دورانياً ».

equilibrium position of a floating

body position (f) d'équilibre d'un corps

flottant وضع اتزان جسم طاف: الوضع الذي يتخذه جسم طاف في سائل ساكن، حيث يكون الرفع الهيدروستاتي مساوياً لوزن الجسم ويكون محور الطفو رأسياً.

equilibrium state état (m) d'équilibre

حالة الاستقرار: ١- في الكيمياء، الحالة التي تكون فيها أطوار نظام ما مستقرة. ٢- في الهندسة الصناعية، الحالة التي يظل فيها توزيع سعة ما ثابتاً على مدى فترة طويلة.

equilibrium vapour pressure

ضغط البخار (f) de vapeur d'équilibre

التوازن: في الفيزياء، ضغط البخار لنظام يتوازن فيه طوران أو أكثر من أطوار السائل.

equilibrium velocity vitesse (f)

سرعة اتزان: في الميكانيكا،

d'équilibre السرعة الاتزانة للأجسام الساقطة في وسط مقاوم هي السرعة التي يتساوى عندها وزن الجسم مع مقاومة الوسط.

equilibrium well discharge débit (m)

تصريف مُتوازن d'équilibre d'un puits

للبيئر: أقصى معدّل لتصريف البيئر يحفظ سطح الماء الجوفي عند منسوب محدد.

equimolar équimoléculaire

متكافئ: مصطلح يطلق على مقادير المواد

الكيميائية التي تتفاعل بنسبة أوزانها الجزيئية.

equimolecular mixture mélange (m)

خليط متكافئ الجزيئات: *équimoléculaire*

في الكيمياء، خليط يتج من مزج الأوزان الجزيئية لمكوناته المختلفة.

equimomental bodies corps (mpl)

أجسام متكافئة القصور: *équipotentiels*

الأجسام التي تتكافأ في خاصية القصور الذاتي بحيث تساوى عزوم وخواصل ضرب قصورها حول أي محور، وذلك بشروط خاصة.

equinox équinoxe (m) اعتدال: إحدى

مرتين في السنة مرعدهما حوالي ٢١ مارس و٢٣ سبتمبر، وفيهما يتساوى الليل والنهار طولاً على وجه الأرض كلها، وتكون فيهما الشمس على سمت من يكون على خط الاستواء.

equipartition équiartition (f) تجزؤ

بالتساوي، توزع متساو: في الكيمياء:

١- توزع مذاب بالتساوي بين مذيبين لا يمتزجان. ٢- توزع الذرات بشكل مرتب، كما في البلورة. ٣- حالة الغاز الذي نحافظ جزيئاته، تحت ضغط متساو، على نفس المسافة المتوسطة فيما بينها.

equipartition of energy équiartition

تجزؤ الطاقة بالتساوي: في *(f) de l'énergie*

الفيزياء، قاعدة مفادها أنه في حالة اتزان مجموعة كبيرة من الجسيمات تامة الحركة ومتحركة بسرعات عالية، يكون متوسط طاقة حركة أي جسيم واحداً في جميع درجات الحرية، ومساوياً نصف حاصل ضرب ثابت بولتزمان « في درجة الحرارة المطلقة.

equiphase zone zone (f) équi-phase

منطقة تساوي الأطوار: في الاتصالات، المنطقة في الفضاء التي لا يمكن فيها تمييز الفرق بين طوري إشارتين راديويين (لاسلكتيين).

equipment équipement (m) معدّات:

مصطلح عام يطلق على العدد والأدوات والترتيبات والوسائل والتسهيلات وسائر المهمات التي تستخدم، على نحو مباشر أو غير مباشر، في العمليات الإنتاجية أو عمليات الصيانة والإصلاح المختلفة، سواء كانت تشغل يدويا أو آلياً.

equipotential équipotentiel متساوي

الجهود: في الفيزياء، وصف لما يتساوى جهده في جميع أجزائه.

equipotential cathode cathode (f)

كاثود متساوي الجهد: كاثود

يستمد حرارته من عنصر تسخين مستقل عنه وموجود داخل صمام كهروحراري، ويتميز هذا الكاثود بأن الجهد ثابت على سطحه بأكمله، على حين يتغير هذا الجهد للكاثود ذي التسخين المباشر من طرف إلى آخر.

equipotential connection connexion

توصيلة تساوي الجهد: *(f) équipotentielle*

توصيلة بين أي نقطتين في لفيفة أو دائرة كهربائية بقصد مساواة الجهد بين هاتين النقطتين.

equipotential lines lignes (fpl)

خطوط تساوي الجهد: *équipotentielle*

١- في الكهرباء، مجموعة خطوط متعامدة على خطوط المجال الكهربائي في كل نقطة منها، وتكون نقاط كل خط منها متساوية الجهد مع باقي النقاط الواقعة على نفس الخط. ٢- في ميكانيكا التربة، الخطوط التي يتساوى عندها ضغط الماء داخل التربة حول عمل إنشائي مثل سد. ويمكن استنتاج هذه الخطوط بيانياً، أو حسابياً، أو معملياً باستخدام النماذج. وتوقع هذه الخطوط عادة فيما يسمى « شبكات السريان ».

equipotential region région (f)

منطقة تساوي الجهد: منطقة *équipotentielle* يتساوى الجهد الكهربائي في جميع نقاطها، وبذلك ينعدم المجال.

equipotential surface surface (f)

سطح متساوي الجهد: في *équipotentielle*

الفيزياء، سطح يتساوى الجهد في جميع نقطه، وهو عمودي على خطوط قوى المجال. وله نظير في مجال حركة السوائل.

equisignal à signaux d'égalité متساوي

الإشارة: في الاتصالات، وصف لما يتعلق بإشارتين راديويتين متساويتين في الشدة.

equisignal zone zone (f) des signaux

منطقة تساوي الإشارة: في الملاحة، *d'égalité* نطاق في الفضاء لا يميز فيه اختلاف السعة لإشارتين راديويتين، مرسلتين عادة من محطة إرشاد أرضية.

equivalence équivalence (f) تكافؤ: تعادل

من جميع الوجوه. فالمعتهجان، مثلاً، يتكافآن إذا تساويا مقداراً وانجماً.

equivalence point point (m) نقطة

التكافؤ: في الكيمياء، نقطة *d'équivalence*

المعايرة التي تتكافأ عندها كيميائياً مقادير المواد المعايرة والمواد المعايرة.

equivalence principle principe (m)

بدأ التكافؤ: في نظرية *d'équivalence* النسبية العامة، مبدأ مؤداه أنه يمكن دائماً نقل إحداثيات نقطة من نظام زمكاني (وماني - مكاني) إلى نظام زمكاني آخر بحيث تختفي فيه تأثيرات الجاذبية في المنطقة المتناهية الصغر المجاورة للنقطة المعنية.

equivalence theorem théorème (m)

نظرية التكافؤ: في الكهرباء، *d'équivalence*

نظرية مؤداهها أنه إذا أحيطت منطقة مجال كهربائي خالية من المصدر بسطح مغلق فإنه يمكن إحداث مجال مكافئ للمصادر الخارجة في المنطقة التي يغلّفها السطح، وذلك بتوزيع معين للشحنات الكهربائية. وتنطبق هذه النظرية أيضاً على المجالات المغنطيسية والكهرومغنطيسية.

equivalent équivalent مكافئ: في

الكيمياء: ١- ما كان له نفس التكافؤ.

٢- ما كانت قدرته على الاتحاد مثل مقدرة غيره.

equivalent airspeed équivalent (m)

سرعة هوائية مكافئة: في الطيران، *de vitesse*

السرعة الميئة للطائرة بالنسبة إلى الهواء مصححة خطأ الموقع وانضغاطية الهواء. وهي تعادل أيضاً حاصل ضرب السرعة الهوائية في الجذر التربيعي للكثافة النسبية للهواء.

equivalent circuit circuit (m)

دائرة مكافئة: في الهندسة *équivalent*

الكهربائية، دائرة (دارة) مبسطة تكافئ دائرة أخرى أكثر تعقيداً في جهاز كهربائي، وتستخدم لتسهيل تحليل خصائصها، وذلك على مدى معين من ظروف التشغيل وشروطه.

equivalent conductance الموصلية

المكافئة: *conductance (f) équivalente*

في الكيمياء الفيزيائية، الموصلية الكهربائية بين الكترودين تفصلهما مسافة ستمتر واحد في محلول يحتوي على الون المكافئ الجرامي للمذاب.

equivalent constant potential

الجهود *potentiel (m) constant équivalent*

الثابت المكافئ: في الفيزياء، مقياس لطاقة حزمة إشعاعية، وهو الجهد الثابت الذي يلزم تسليطه على أنبوب أشعة سينية ليحدث إشعاعاً يكون منحنى امتصاصه في مادة

معينة مماثلاً إلى درجة كبيرة لمنحني امتصاص
حزمة الإشعاع المراد قياسها.

equivalent focal length distance (f)
focale équivalente: البعد البؤري المكافئ:

في البصريات، البعد (الطول) البؤري لعلمة
رقيقة يمكنها تكوين صورة شبيهة بالصورة التي
تكونها عدسة مركبة، أو عدسة سبكية، أو
منظومة عدسات.

equivalent network réseau (m)
équivalent: شبكة مكافئة: في الاتصالات،

شبكة يمكن أن تحمل محل شبكة أخرى، عند
كافة ظروف التشغيل أو عند ظروف تشغيل
معينة.

equivalent noise resistance
résistance (f) de bruit équivalente: مقاومة

الضوضاء المكافئة: في الاتصالات، قيمة
مقاومة تخيلية لو وصلت على التوالي مع
شبكة تحكم صمام ما فإنها تنتج فلطية
ضوضائية تساوي الفلطة الضوضائية للترلة
من الإثارة الحرارية في مقاومات الدائرة أو
ضوضاء الصمام.

equivalent resistance résistance (f)
équivalente: مقاومة مكافئة: في الكهرباء:

١- وصفاً، مقاومة واحدة مجمعة محل
حسابياً محل عدة مقاومات موزعة في الدائرة
الكهربائية، وتؤدي إلى نفس الفقد في الجهد
أو القدرة. ٢- كمياً، مجموع قيم
المقاومات إذا كانت موصلة على التوالي،
ومقلوب مجموع مقلوباتها إذا كانت موصلة
على التوازي. ٣- قيمة المقاومة التي إذا
وصلت على التوالي أو على التوازي مع
مكثف أو بطارية، فإنها تنتج في الدائرة قلداً
في القدرة مساوياً لفقد العازل في المكثف،
أو لفقد المقاومة الداخلية للمكثف أو
البطارية.

equivalent sand-grain diameter
diamètre (m) des grains de sable

équivalent: القطر المكافئ لحبيبات الرمل:
في الهيدرولوجيا، قطر حبيبات الرمل
المماثلة والتي إذا شككت سطح الجدار
الداخلي للأنبوبة، فإنها تعطي نفس قيمة
معامل الاحتكاك لهذه الأنبوبة.

equivalent shaft horsepower
puissance (f) équivalente sur arbre

القدرة الحصانية المكافئة لعمود الإدوار: في
المحركات الترمومروحية، هي القدرة الدفعية

الإجمالية للمحرك مقسومة على كفاية
المروحة. ويلاحظ أن كفاية المروحة تتغير مع
السرعة والارتفاع، كما أن انخفاض كثافة
الهواء بالارتفاع يؤثر سلباً على القدرة
الدفعية للمحرك.

equivalent sine wave onde (f)
sinusoïdale équivalente: الموجة

الجيبية المكافئة: الموجة الجيبية التي لها نفس
القيمة الفعالة لتيار متردد، ولها نفس تردده.

equivalent static load charge (f)
statique équivalente: الحمل

المكافئ: في مقاومة المواد، الحمل الإجمالي
(السكوني) الذي يعطي نفس الإجهاد الناتج
من حمل دينامي.

equivalent temperature température
(f) équivalente: درجة الحرارة المكافئة: في

تكيف الهواء، مصطلح يعطي دلالة إجمالية
عن درجة حرارة الهواء، وسرعته،
والإشعاع، فيما يتعلق بالراحة البشرية.
يستخدم جهاز خاص (إيثايوسكوب) للتقويم
الدقيق لهذه الدرجة، وإن كان من الممكن
حسابها بمعلومية العوامل الفردية المؤثرة.

equivalent twisting moment couple
(m) de torsion équivalent: عزم

المكافئ: في الميكانيكا، عزم لبي (عزم
التواء) إذا سلط وحده على عمود مستدير
فإنه يحدث فيه إجهاد قص له نفس المقدار
الذي يحدثه إجهاد القص الناتج من عزم لبي
وعزم انحناء مفروضين ومسلطين آنياً.

equivalent warmth chauffage (m)
équivalent: الدفء المكافئ: في تكيف

الهواء، خريطة بيانية للراحة الحرارية، تأخذ
في الاعتبار حركة الهواء، والرطوبة، ودرجة
الحرارة، والإشعاع.

equivalent weight poids (m)
équivalent: الوزن المكافئ: في الكيمياء،

وزن عنصر أو شق ما الذي يتحد مع، أو
يحل محل، أو يكون مكافئاً لوحدة وزن
الهيدروجين.

equivalent width largeur (f)
équivalente: العرض المكافئ: في الفيزياء،

قياس لامتصاص الكلي للطاقة المشعة الذي
يبينه خط امتصاص أو شريط امتصاص.

equivocation équivocation (f)
ambiguïté (f): لبس: في الاتصالات، عدم

الوضوح أو عدم التميز الذي يشوب إشارة

كهربائية عند استقبالها.

erasing effacement (m) محو: في

الإلكترونيات، عملية إلغاء ما هو مسجل
على شريط مغناطيسي بإزالة مغنطته عن
طريق تعريضه لمجال مغناطيسي تردده بين ٣٠
و ١٠٠ كيلوهرتز.

erasure signal signal (m) d'erreur إشارة
محو: في الاتصالات، إشارة تستعمل للإلغاء

أو إبطال إشارة سابقة.

erbium erbium (m) إربيوم: عنصر أرضي

فلزي نادر، رمزه Er، ثلاثي التكافؤ، من
مجموعة الإيتريوم الفرعية، يوجد في
الإيوكسينيت والجادوليت والفرجوسونيت
والزيتونيت. عدده الذري ٦٨، و وزنه الذري
١٦٧,٢٦، و وزنه النوعي ٩٠.٥١. لا
يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض،
ويتصهر عند ١٤٠٠ - ١٥٠٠ م.

erbium oxide (erbia) oxyde (m)
d'erbium; erbine (f): أكسيد الإربيوم:

Er₂O₃. مسحوق قرنفلي اللون، لا يذوب
في الماء. يستعمل حافزاً للفسفرة، وفي صنع
الزجاج الذي يمتص الأشعة تحت الحمراء.

erect image image (f) droite الصورة
القائمة: في البصريات، الصورة التي أعاليها

تتناظر أعالي الجسم، وأسافلها تناظر أسافلها.

erecting lens lentille (f) à redressement

عدسة مقوّمة: في البصريات، عدسة عينية
تستخدم أحياناً في تليسكوب كبلر، وتتكون من
أربع عدسات تعطي معاً صورة قائمة للجسم.

erecting prism pnsme (m) à
redressement: منشور مقوّم: في البصريات،

منظومة منشورات تحول الصور المقلوبة إلى
صور قائمة.

erecting shop chantier (m) de montage

ورشة تركيبات: مساحة واسعة، مكشوفة
عادة، تجمع فيها أجزاء المنشآت المعدنية بعد
تصنيعها للتأكد من صحة أبعادها، ثم تنقل
لتنقل إلى موقع تركيب المنشأ.

erection érection (f); montage (m)

تشديد، تركيب، إقامة: تركيب أجزاء ومكونات
منشأ ما في موقعه المحدد.

erection bolt boulon (m) de montage

مسامير تركيب: مسامير ملولبة (مقلوبة) يستخدم

لترتيب أجزاء المنشأ مؤقتاً أثناء التركيب والتشديد.

erection crane grue (f) de montage

مرفاع تشديد: مرفاع (ونش) يستخدم في موقع

التركيبات لرفع ومناولة المعدات.
erection site chantier (m) de construction موقع التركيبات، موقع التشييد: الموقع الذي يجري فيه تشييد وتجميع معدات منشأ أو مصنع ما.

erection stress effort (m) de montage إجهاد التركيب: القوى الداخلية التي تؤثر على عضو إنشائي أثناء تركيبه.

E region zone (f) E المنطقة E: في الاتصالات، منطقة الأيونوسفير الواقعة بين نحو ٩٠ و ١٦٠ كيلو مترًا فوق سطح الكرة الأرضية.

erg erg (m) إرج: وحدة الطاقة أو الشغل في نظام الستيمتر - جرام - ثانية، وهي الطاقة التي تبذلها قوة مقدارها دابن واحد عندما تتحرك نقطة تأثيرها مسافة ستيمتر واحد. تساوي ١٠^{-٧} جول.

ergograph ergographe (m) راسم الشغل العضلي: جهاز يستخدم لقياس مقدرة العضلات على بذل الشغل.

ergometer ergomètre (m) مقياس الشغل العضلي: جهاز يستخدم لقياس الشغل الذي تؤديه العضلات تحت ظروف متحكم فيها.

ergon ergon (m) إرجون: في ميكانيكا الكم، كمية الطاقة لدائرة متذبذبة، وتساري حاصل ضرب تردد الدائرة في ثابت بلانك.

ergonomics ergonomie (f) قياس طاقة العمل: في الهندسة الصناعية، استخدام إجراءات مختلفة لتحسين الوقت الذي يستنفده العامل لتأدية عمل ما على نحو مرضي في الظروف البيئية المعتادة.

ergonomics ergonomie (f) علم الطاقات البشرية: العلم الذي يختص بدراسة القواعد المنظمة لاستخدام الإنسان لطاقتها الفسيولوجية والنفسية والميكانيكية.

ergosterol ergostérol (m) إرجوستيرول: $C_{28}H_{44}O$ كحول إستيريدي بلوري يوجد في الخميرة والفطريات والإرجوت، يتحوّل بتأثير الأشعة فوق البنفسجية إلى مركبات أيسومرية تؤدي في النهاية إلى فيتامين D_٢.

ergot ergot (m) إرجوت: في الكيمياء العضوية، طور من فطر يحتوي على مواد قلوانية تستعمل في علاج بعض الأمراض.

ergotamine ergotamine (f) إرجوتامين: $C_{33}H_{35}N_5O_5$ قلواني بلوري ثلاثي الببتيد، يستخلص من الأرجوت، ويستعمل عادة

على هيئة ملح الطرطرات.

ergotinine ergotinine (f) إرجوتنين: $C_{35}H_{39}N_5O_5$ قلواني بلوري ثلاثي الببتيد، يستخلص من الإرجوت.

ergotoxine ergotoxine (f) إرجوتوكسين: $C_{35}H_{41}N_5O_6$ قلواني بلوري، وهو أيسومر فراغي للإرجوتنين، ويستخلص من الإرجوت.

Erichsen cupping test essai (m) اختبار التقعير Erichsen d'emboutissage لإريخسن: في الصناعات المعدنية، اختبار تعقير لقياس مطيلية عينة من لوح معدني، ولتعيين صلاحيته للسحب العميق.

erinite érinite (f) إرينيت: $Cu_5(OH)_4(AsO_4)_2$ معدن أخضر اللون يشمل على أرسينات (زونيخات) النحاس القلوية.

eriometer ériomètre (m) مقياس شعري: جهاز لقياس أقطار الجسيمات أو الألياف الصغيرة، وذلك برصد أنماط الخيوط التي تنتجها هذه الجسيمات أو الألياف في ضوء آت من ثقب صغير في لوح معدني.

erionite érianite (f) إريونيت: معدن من مجموعة الزيوليت، يشتمل على مادة ألومينوسيليكات الصوديوم واليوتاسيوم، ويوجد على هيئة بلورات ليفية الشكل تشبه الصوف.

erlang erlang (m) إيرلنج: في الاتصالات، وحدة قياس كثافة الحركة في شبكة التلغونات.

Erlenmeyer flask vase (m) قنينة إرلينماير: قنينة مسطحة d'Erlenmeyer القاع ومخروطية الشكل وذات عنق ضيق، تستخدم بالمعامل الكيميائية في أغراض كثيرة.

erosion érosion (f) تحات، حت: مصطلح عام يطلق على التآكل أو التفتت الذي يحدث في التربة أو المواد أو سطح الأرض أو جسور الأنهار، أو في المنشآت المائية، أو غيرها، ويتسبب في اندثارها وتعريتها أولاً بأول. قد يحدث التحات (الحت) بفعل الرياح، أو الأمواج، أو المياه الجارية، أو غيرها، أو بالفعل الميكانيكي للمائع يحتوي على جسيمات صلبة.

erosion-corrosion érosion-corrosion تحات وتآكل، تحات تآكلي: تلف يلحق (f) بسطح فلزي بسبب التحات (الحت) المقترون بالتآكل.

erosion scab (sand wash) gale (f) قوة تحات: في volante par érosion

السباكة الرملية، عيب في المصبوبات يظهر في شكل كتلة جامدة من الرمل والمعدن، تتكون عند بقعة بعينها على المصبوبة نتيجة لحث الرمل في المعدن.

erratic erratique; errant فلاة: في الجيولوجيا، كسرة أو شقعة صخرية نقلها الجليد إلى مسافات بعيدة، وتكون مختلفة عن صخر الأساس الذي استقرت عليه.

error erreur (f); défaut (m) خطأ: أي فرق أو اختلاف بين كمية محسوبة أو مقيسة وبين القيمة الحقيقية أو الصحيحة نظرياً لهذه الكمية.

error burst paquet (m) d'erreurs حزمة كُتف الأخطاء: في معالجة البيانات، نموذج للبيانات يستخدم أرقاماً ثنائية معدة لكشف الأخطاء.

error-correcting code (ECC) code شفرة ذاتية شفرة ذاتية de correction d'erreurs (m) التصحيح: في الاتصالات، شفرة تتيح للمستقبل اكتشاف بعض الأخطاء الناتجة عن النقل وتصحيحها.

error correction correction (f) d'erreurs تصحيح الأخطاء: في الاتصالات، تصحيح الأخطاء الزمنية بين أجهزة التيار المتردد المتصل بعضها ببعض، والناتجة عن الانحراف عن التردد الطبيعي، وذلك لجعل كل المساحات متزامنة.

error-detecting code code (m) شفرة ذاتية الكشف: détecteur d'erreurs في الاتصالات، شفرة تتيح للمستقبل اكتشاف بعض الأخطاء الناتجة عن النقل.

error message message (m) d'erreurs بلاغ أخطاء: في الحاسبات، رسالة تُصدرها بعض برامج الخدمات وبرامج النظام عند اكتشافها خطأ ما.

error range gamme (f) d'erreur مدى الخطأ: في الهندسة، الفرق بين أعلى قيمة وأدنى قيمة خطأ ما.

error rate taux (m) d'erreurs معدل الخطأ: في الحاسبات، نسبة ما يقع من أخطاء في مجموعة من البيانات عند نقلها عبر قنوات الاتصال أو عند نقلها من وسط التخزين المنطيسي أو إليه.

error signal signal (m) de correction إشارة تصحيح الخطأ: في جهاز تحكم أوتوماتي، إشارة تستعمل لتصحيح العلاقة التي تربط بين العنصر المتحكم والعنصر المتحكم فيه.

error voltage tension (f) de défaut

فلطية الخطأ: فلطية تكون متناسبة مع الفرق بين الوضعين الزاويين لعمودي الدخول والخروج لنظام موزر، وهذه الفلطة تؤثر على الجهد فتحدث حركة تعمل على تقليل الخطأ في الوضع.

erubescite érubescite (f) إريوسيت: في الجيولوجيا، أحد معادن النحاس، ويتكون من كبريتيد النحاس وكبريتيد الحديد.

erucic acid acide (m) érucique حمض الإيروسيك: $C_{22}H_{42}O_2$. حمض دهني (اليفاتي)، يوجد على هيئة جليد في زيوت بذور نباتات الفصيلة الصليبية. يتلور على شكل إيري في محلوله الكحولي. لا يذوب في الماء، ويذوب في الإيثانول.

eruption éruption (f) ثوران: انفجار مواد صلبة أو سائلة أو غازية من بركان.

eruptive rock roche (f) éruptive; roche (f) volcanique صخر ثوراني، صخر بركاني: في الجيولوجيا: ١- صخر تكون من ثوران بركاني. ٢- صخر ناري يصل إلى سطح الأرض في حالة مصهورة.

erythrite érythrite (f) إريثريت: $Co_3(AsO_4)_2 \cdot 8H_2O$. معدن لونه أحمر، وقد يكون وردي اللون، يشتمل على مادة أرسينات الكوبلت المهددة. يوجد على هيئة بلورات أحادية الميل في كتل كروية، أو في هياكل ترابية.

erythritol érythritol (m) إريثريتول: $H(CHOH)_4H$. كحول حلو المذاق، يشتمل على أربع مجموعات هيدروكسيل، يوجد على هيئة منشورات رباعية الأضلاع، تنصهر عند $121^\circ M$ ، وتذوب في الماء. تستعمل ثرائه الرباعية في الطب موسعة للأوعية الدموية.

erythrodextrine érythrodextrine (f) إريثروديكسترين: مادة كربوهيدراتية تشبه الديكسترين، وتعطي مع البود لونا أحمر، وهي من المنتجات البينية في تحليل النشا.

erythroidine érythroidine (f) إريثرويدين: $C_{16}H_{19}NO_9$. قلواني بلوري يستخلص من نبات الإريثينا على هيئة مخلوط من أيسومرات فراغية، يستعمل مخمدا للجهاز العصبي المركزي.

erythrol érythrol (m) إريثرول: كحول سائل غير مشبع، يشتمل على مجموعتي هيدروكسيل، ويتكون بتحلل الإريثريتول.

erythromycin érythromycine (f)

إريثروميسين: مضاد حيوي ضعيف القلوية، ينتج نوع من الفطريات الشعاعية.

erythrophleine érythrophléine (f)

إريثروفلين: $C_{24}H_{39}NO_5$. قلواني أبيض اللون، بلوري، سام جدا، يستخلص من قشر نبات «الساسى» Sassy، ويستعمل في التجارب الطبية المثبهة للقلب.

erythrose érythrose (m)

إريثروز: $C_4H_4(OH)_4$. سكر ألدوزي في قوام الشراب، يحتوي على أربع مجموعات هيدروكسيل، ويشق من الإريثرول.

erythrosin érythrosine (f)

إريثروسين: $C_{13}H_{18}O_6N_2$. مركب أحمر اللون، يحصل عليه بتفاعل الثيوسين مع حمض النتريك.

Esaki diode diode (f) Esaki ثنائي

إيساكي: في الإلكترونيات، نبيطة من مادة شبه موصلة بها ملتي واحد بين شطر سالب وشطر موجب، يمكنها أن تعمل كمضخم أو كمذبذب أو كمفتاح إلكتروني عند ترددات تزيد على ١٠٠٠ ميجاهرتز.

ESC see escape character**escalation escalade (f) تصعيد**

(الأسعار): في الهندسة الصناعية، زيادة تضاف إلى التكاليف الفعلية أو التقديرية كإجراء احتياطي لمقابلة التضخم المتوقع في تكاليف المعدات والمواد والعمالة وغيرها.

escalator escalateur (m) سلم متحرك

سير متواصل مركب عليه درجات، يتحرك صعودا أو هبوطا في اتجاه واحد، مما يسمح للجمهور بالانتقال بسرعة أكثر من السلالم العادية الثابتة أو المصاعد (الأسانسيرات)، ولكنه يشغل حيزا أكبر منها، حيث إنه يلزم سلم متحرك إلى أعلى وآخر متحرك إلى أسفل. يستخدم في كثير من المباني والمنشآت العامة مثل المحلات التجارية والمطارات ومحطات السكك الحديدية وأنفاق المترو وغيرها.

escapage discharge débit (m)

تصريف هارب: في الهيدرولوجيا، *échappé* التصريف المار خلال مستخلصات الرصاة والذي يعود إلى النهر أو مجرى الفائض.

escape déversoir (m) مهرب

في الهيدرولوجيا، مصرف خاص يستخدم لتصريف كل التيار الموجود في مجرى مائي معين عند الحاجة.

escape channel canal (m) de

قناة مقيض: منحدر لنقل ماء المقيض أو مستخلصات الرصاة ثانية إلى مجرى النهر.

escape character (ESC) caractère

حرف هروب: في الحاسبات، كود يستخدم لإعلام نظام الحاسب بأن الحرف أو الحروف التالية له تفسر بكيفية مختلفة عن النظام المتبع.

escaped water perte (f) d'eau à

مياه فائضة: المياه الزائدة عن سعة شبكة الري فتحوّل إلى القناة الخاصة بذلك في الشبكة.

escape hatch issue (f) de secours

مخرج هروب: في الطيران، فتحة في الإنشاء الهيكلي لبدن الطائرة ذات غطاء يسهل نزعها، بغرض إخلاء الطائرة بسرعة في حالة الطوارئ.

escapement échappement (m) مفلة

١- سقاطة تسمح بالحركة في اتجاه واحد فقط. ٢- أداة في ساعة توقيت تتكون من عجلة مسننة تتعاشق بالتناوب مع سقاطة ملحقه بعضو هزاز.

escape velocity vitesse (f) de

سرعة الإفلات: في الهندسة الفضائية، أقل سرعة ابتدائية ينطلق بها جسم ما للتغلب على تأثير جاذبية الكرة الأرضية أو الجرم السماوي أو الكوكب الموجود عليه هذا الجسم والإفلات إلى الفضاء. وهي تساوي ١١,١ كم في الثانية تقريبا في حالة الأرض، ٢,٤ كم في الثانية في حالة القمر، ٦١,٨ كم في الثانية في حالة الشمس.

escape wheel roue (f) d'échappement

عجلة إفلات، مسننة إفلات: في قياس الوقت، العجلة المسننة الأخيرة في مجموعة مسننات (تروس) الساعة، والتي تنقل النبضات إلى الذراع.

escaping power capacité (f) résiduelle

نسبة القواقد: في المجاري المائية المكشوفة، النسبة بين التصريف عند نهاية حيس، وبين التصريف عند بدايته.

escarpment escarpement (m) منحدر

١- في الجيولوجيا، سفح شديد الانحدار يفصل بين منطقتين ذاتي انحدار طفيف، وينشأ عن التحات أو التصدع. ٢- في التسليح، جرف محيط بموقع حصين، ينشأ لإعاقة أو منع اقتراب العدو.

eschynite *eschynite* (f) إسكينيت: معدن يشتمل على أكاسيد بعض العناصر النادرة مثل التيتانيوم والكلومبيوم والسيريوم، ويوجد على هيئة بلورات سوداء اللون تقريباً.

escort destroyer *destroyer* (m)

مدمرة حراسة: سفينة حربية مقاتلة *d'escorte* ترافق مجموعة من السفن الحربية أو التجارية لصد غارات العدو عليها والدفاع عنها.

escort fighter *avion* (m) *escorteur*

مقاتلة حراسة: طائرة حربية مقاتلة مجهزة لمرافقة قاذفات القنابل الثقيلة في غاراتها، ولطاردة طائرات العدو.

esculin *esculine* (f) إسكيولين:

$C_{16}H_{16}O_9$. جلوكوسيد بلوري يوجد في الجزء الداخلي من نبات القسط الهندي وفي جذور الياسمين الأصفر، ويتميز بامتصاصه للأشعة فوق البنفسجية، يستعمل في الطب وأحياناً للجلد.

escutcheon *écusson* (m); *cache-entrée*

غطاء مزخرف: إطار زخرفي يستخدم (m) حول قرص مدّرج أو ثقب مفتاح أو ما أشبه.

esker *esker* (m); *osar* (m) حيد جليدي:

في الجيولوجيا، حيد متموج، يتكوّن من تراكمات طبقية من الرمل أو الحصى الجليدي.

esparto *alfal* (m); *sparte* (m) الحلفاء،

إسبارتو: ألياف دقيقة وشفاقة مستخرجة من أوراق نبات البردي أو نبات الحلفاء الذي ينمو في منطقة حوض البحر الأبيض المتوسط، يستعمل في عمل الحبال والسلال والورق.

esparto paper *papier* (m) *alfa* ورق

حلفاوي: ورق مصنوع من ألياف نبات الحلفاء فقط.

esparto wax *cire* (f) *alfa* شمع حلفاوي:

شمع جامد، بني اللون، يستخرج من نبات الحلفاء، يستعمل أساساً في صنع مواد التلميع.

essence *essence* (f) روح: في الكيمياء:

١- محلول كحولي من زيت طيار أو زيت عطري. ٢- مادة عطرية تستخرج من النباتات مثل زيت النعناع.

essential *essentiel* جوهري، أساسي:

صفة لما يكون الجزء الأساسي أو الضروري في شيء ما، الأمر الذي يعطي هذا الشيء خصائصه الضرورية والمميزة.

essential amino acid *aminoacide* (m)

حمض أميني أساسي، حمض *essentiel* أميني جوهري: أي حمض أميني لا غنى عنه

لنمو الحيواني السوي، إلا أنه لا يتشكل في الجسم، بل ينبغي التزود به في النظام الغذائي.

essential minerals *minéraux* (mpl)

معادن أساسية: في الجيولوجيا، *essentiels* مجموعة من المعادن يتوقّف على وجودها تسمية الصخور النارية والرسوبية والمتحولة وتصنيفها، مثل: الكوارتز (السرو)، والفلسبار، والأوليفين (الزبرجد الزيتوني)، والفغليين، والكالسيت، والدولوميت، وغيرها.

essential oil *huile* (f) *essentielle*

زيت طيار، زيت عطري: زيت سريع التبخر، ذو رائحة زكية غالباً، يستخلص من بعض النباتات بالتقطير البخاري أو بالعصر أو بالاستخلاص. وهذه الزيوت مخلوطات من عدة مركّبات مثل التربينويدات والالدهيدات والإسترات، وتستعمل في صناعة العطور والمستحضرات الصيدلانية.

ester *ester* (m) إستر: مركّب عضوي يتج

من اتحاد حمض مع كحول أو فينول. مثال ذلك: خلاصات الإيثيل التي تخضّر بتفاعل حمض الخليك مع كحول الإيثيل في وجود عاملٍ نارح للماء مثل حمض الكبريتيك. وعادة ما يكون الإستر طيّب الرائحة.

esterase *estérase* (f) إستراز: إنزيم يعجّل تحلّل الإسترات بالماء.

ester gum *gomme* (f) *ester* صمغ الإستر:

إستر راتينجي أو مخلوط من إسترات راتينية، يعضّر بتفاعل حمض راتينجي أو مخلوط من أحماض راتينية مع كحول هيدروكسيل، ويستعمل في صناعة الورنيش وطلاء اللك (اللاكه) وحبر الطباعة.

esterification *estérification* (f) إسترة:

التكوين المباشر للإسترات بتأثير الأحماض على الكحولات أو الفينولات.

ester value *indice* (m) *ester* القيمة

الإستريّة: هي عدد المليجرامات من البوتاسا الكاوية اللازمة لتصلين جرام واحد من مادة دهنية.

esthmatology *esthmatologie* (f) علم

الحواس: العلم الذي يختص بدراسة الحواس وأعضاء الحس.

esthesia *esthésie* (f) حس: وعي الكائن

الحي بتغير المجال الداخلي أو الخارجي له بعد تعرضه لمنبه ما.

esthesiometer *esthésiomètre* (m) مقياس

الحس: جهاز يستخدم لقياس حسّ اللمس.

estimate *devis* (m); *estimation* (f)

مُقيّسة: حساب أو تقدير تكلفة العملية أو المشروع المراد تنفيذه، وتتضمن جميع العناصر التي سيضطلع بها المقاول من عمالة ومعدات وتشغيل، إلى غير ذلك من عناصره، ثم تضاف نسبة الربح المناسبة. تعتبر المُقيّسة هي الأساس الذي يُبنى عليه العرض الذي يُقدّم للعميل وتتم بناء عليه إجراءات التعاقد.

estimated position *point* (m) *estimé*

موقع تقديري: الموقع المرجّح لطائرة أو سفينة، والذي تم تعيينه على أساس بيانات غير تامة، أو بيانات مشكوك في دقتها.

estimated time of arrival *heure* (f)

وُت الوصول التقديري: *d'arrivée prévue* في النقل الجوي، الموعد المقدّر لوصول طائرة حسب جداول التشغيل، أو حسب التعديل الطارئ عليها.

estimated time of departure *heure*

وُت الرحيل *(f) de départ prévue* التقديري: في النقل الجوي، الموعد المقدّر لرحيل طائرة حسب جداول التشغيل، أو حسب التعديل الطارئ عليها.

estimation *évaluation* (f); *estimation* (f)

مُقيّسة تقمين، قائمة أثمان: كراسة (دفتر) تحتوي على جميع بنود الأعمال اللازمة لتنفيذ عملية أو مبنى أو شراء مهمات معينة، ووصف كل بند على حدة، والكمية المطلوبة، واللفة المقدرة، ومجموع ثنات هذه الأعمال.

estimator *estimateur* (m) مُقيّس، مُثمن:

القائم بإعداد المقيّسة للمشروع المطلوب تنفيذه، سواء كان إعداد المقيّسة يدوياً أو باستخدام الحاسب الإلكتروني الذي يغذّي باحتمالات التشغيل المختلفة، وعناصر التكلفة لكل مركز تكلفة، والتكلفة المباشرة وغير المباشرة، ومعدلات الأداء، وفئات التشغيل، والهامات، إلى غير ذلك من احتمالات، والتي يمكن معها اختيار العناصر المناسبة لكل بند واستخراج قيمته التقديرية بنتائج فورية.

estradiol *estradiol* (m) إستراديول:

$C_{18}H_{24}O_2$ هرمون أنثوي إستروجيني، وهو كحول إستيرويدي فينولي يوجد في السائل الجريبي للمبيض، ويمكن تحضيره في المعمل.

estragole *estragol* (m) إستراجول:

$C_8H_4(C_3H_5)(OCH_3)$ إثير سائل له رائحة الأنيسون (الينسون) *anise*، يوجد في بعض

الزيت الطيارة وفي زيت التريتين، يستعمل في صنع الروائح العطرية وفي تحزين النكهة.

estuarine deposits sédiments (mpl)
رواسب مصب النهر: الكتل
الرسوبية التي تترسب عند فوهة النهر حيث تكون بيئة الترسيب خليطاً بين البحر وماء النهر.
estuary estuaire (m) ملتقى
النهر بالبحر حيث يعلو ماء البحر ماء النهر.

eta factor facteur (m) éta
عامل إيتا: متوسط عدد النيوترونات المنتجة عن الانشطار النووي لمادة معينة مقسوماً على عدد النيوترونات الممتصة في هذه المادة.

etalon étalon (m)
مقياس تداخل معياري: في البصريات، جهاز قياس يشتمل على مرآتين متوازيتين قابلتين للضغط، وتستخدم لقياس المسافات بدقة الأطوال الموجية للخطوط الطيفية.

eta mason méson (m) éta
ميزون إيتا: في فيزياء الجسيمات، ميزون يضمحل عن طريق التفاعلات الكهرومغناطيسية.

etchant réactif (m) d'attaque
عامل تنميش: محلول كيميائي لمعالجة الأسطح الفلزية المصقولة، حيث تآثر به مكونات الفلز (المعدن) المختلفة تأثيراً متبايناً، وذلك يظهر هذا التباين عند الفحص الميكروسكوبي.

etch cleaning décapage (m) chimique
تنظيف بالتنميش: إزالة الأوساخ من على سطح فلزي بواسطة فعل كيميائي أو إلكتروني.

etch cracks criques (fpl) d'attaque
شقوق التنميش: شقوق غير عميقة

etch figures figures (fpl) d'attaque
اشكال التنميش: علامات تكون

etching attaque (f) chimique
تنميش: عادة على هيئة حفر دقيقة على سطح بلورة فلز ماء، فتظهر التركيب الجزيئي لهذا الفلز.

etching depth meter appareil (m)
مقياس عمق الحفر: في الطباعة، جهاز لقياس عمق حفر السطح الطباعي ذي الشبكة الظلية. وهو محدد قياسي معايير (مدرج) لقياس عمق

الحفر بأداة ميكروسكوبية.

etching machine machine (f) à morsure
آلة حفر: في الطباعة، آلة تستخدم لإجراء الحفر كيميائياً، وذلك بتقليب المحلول الاكالي وسطه على اللوح المراد حفره، ثم إزاحة المحلول بحركة ميكانيكية. تجعل هذه العملية من تفاعل المحلول مع اللوح، فتسرع بحفره وجعله سطحاً طباعياً بارزاً (كليشيه).

etching needle aiguille (f) à morsure
إبرة تنميش: إبرة من الفولاذ (الصلب) تستخدم لحداث سطح الفلز المغطى بمادة واقية، وذلك لتعرض ما تحت هذه المادة لفعل حمضي.

etching powder poudre (f) de résine à morsure
مسحوق حفر: مسحوق لتخضير الأسطح الطباعة الباردة (الكليشيات)، يتكون من اختلاط راتينجية مسحوقة سحقاً دقيقاً، ويستخدم في تعفير الأسطح الطباعة الباردة أثناء عملية الحفر، حيث يعمل على حماية الاجزاء الباردة المحيطة بالخطوط والنقط الطباعة من التآكل الناتج من تأثير الأحماض.

etching solution solution (f) de morsure
محلول حفر: محلول أكالي: حامض، أو سائل أكالي آخر، له القدرة على التفاعل مع سطح معدني والتغلغل فيه. يستعمل في تخضير الأسطح الطباعة الباردة (الكليشيات).

etching tub cuve (f) de morsure
حوض الحفر: في الطباعة، حوض أو مغطس من مادة مقاومة للتآكل يهتز ميكانيكياً بكيفية تسمح بانسياب محلول الحفر وتدفعه إلى الامام وإلى الخلف فوق اللوح المعدني الجاري حفره.

ethanal (acetaldehyde) éthanal (m); aldéhyde (m) acétique
إيثانال، أسيتالدهيد: CH_3CHO . سائل طيار، عديم اللون، له رائحة عطرية نفاذة، وينتج من أكسدة الكحول.

ethane éthane (m)
إيثان: C_2H_6 . غاز عديم اللون والرائحة، يحصل عليه أساساً من التقطير التجزيئي للغاز الطبيعي، ويكون غازاً عند درجات الحرارة والضغط العاديين، ويتجمد عند -183.3°C ، ويغلي عند -88.6°C . يستعمل وقوداً ومبردًا، وفي التخليق العضوي.

ethanoic acid (acetic acid) acide
حمض الإيثانويك، حمض الأسيتيك، حمض الخليك: CH_3COOH . حمض أحادي القاعدية، يوجد على هيئة سائل ذي رائحة مميزة، وينتج عن أكسدة

الكحول الإيثيلي، ويعرف محلوله المخفف في الماء باسم «الحل». يستعمل مذيئاً، كما يستعمل في عمليات التخليق الكيميائي.

ethanol éthanol (m)
إيثانول، كحول الإيثيل: $\text{C}_2\text{H}_5\text{OH}$. سائل عديم اللون، يمتزج مع الماء، ويغلي عند 78.32°C .

ethanolamine éthanolamine (f)
إيثانول أمين: $\text{NH}_2(\text{CH}_2)_2\text{OH}$. سائل عديم اللون، يحضر بتفاعل أكسيد الإثيلين مع الامونيا، وهو قلوي لاشتماله على المجموعة الأمينية. يستعمل مذيئاً وفي إزالة الغازات الحمضية وفي صنع المنظفات الصناعية وفي تخليق كثير من المركبات.

ethanolysis éthanolyse (f)
تحلل الإيثانول: تحلل مادة ما بكحول الإثيل (الإيثانول).

ethene (ethylene) éthylène (m)
إثيلين: C_2H_4 . هيدروكربون اليافتي غير مشبع، وهو أول أفراد مجموعة الأوليفينات، ويحضر بنزع الماء من كحول الإثيل بحمض الكبريتيك المركز أو أكسيد الألومنيوم. وهو غاز عديم اللون وقابل للاشتعال، يغلي عند -102.7°C . يستعمل في الكيمياء الزراعية، وفي الطب، وفي صنع المواد الكيميائية العضوية.

ethenoid (ethylenio) éthénodique
إثيلاني، إثيليني: وصف لما يشبه الإثيلين أو الرابطة الإثلية في خاصية عدم التشبع.

ether éther (m)
الأثير: الوسط الذي كان يُظن أنه يحمل الموجات الكهرومغناطيسية.

ether éther (m)
إثير: $(\text{C}_2\text{H}_5)_2\text{O}$. سائل طيار، سريع الاشتعال، عديم اللون، له رائحة مميزة، وضعيف اللويان في الماء. يحضر بتقطير الكحول مع حمض الكبريتيك. يستعمل مخدراً في العمليات الجراحية، ومذيئاً، ومبرداً.

ethereal éthérique
إثيري: وصف لما يشبه الأثير في خواصه، أو ما يتعلق به، أو يحتوي عليه.

ethereal oil (essential oil) huile (f)

زيت إثيري، زيت طيار: زيت *essentielle* سريع التبخر، ذو رائحة ركية غالباً، يستخلص من بعض النباتات بالتقطير البخاري، أو بالعصر، أو بطريقة الاستخلاص. وهذه الزيوت مخلوطات من عدة مركبات، مثل: الترينويدات والالدهيدات والإسترات، وتستعمل في صناعة العطور والمستحضرات الصيدلانية.

ether extract *extraît (m) étheré* خلاصة إثيرية: ما يُستخلص من المادة العضوية بالإثير.

etherification *éthérification (f)* إثيرة: في الكيمياء العضوية، عملية تحويل كحول أو فينول إلى مُشتَق الإثيري.

ethernet *réseau (m) éthernet* إثيرنت: في الحاسبات، شبكة ذات تقنية من أقدم تقنيات الشبكات المحلية للحاسبات، ولا تزال تُستخدم بكثرة. وقد تم تطويرها لتعمل بواسطة الكبلات المحورية والكبلات الثنائية المجدولة. وتتراوح سرعة نقل البيانات في هذه الشبكة من ١٠ ميجا بطة / ثانية إلى ١ جيجا بطة / ثانية.

ethine (athyne) *éthine (f); acétylène (m)* إيثاين: الاسم العلمي للامتيلين *acetylene*.

ethion *éthion (m)* $C_9H_{22}O_4P_2S_3$ إيثيون: سائل رائق، ضعيف الذوبان في الماء، يستعمل مبيدًا للحشرات.

ethionic anhydride *anhydride (m)* أنهدريد الإيثونيك: *éthionique* $C_2H_4S_2O_5$ - مركَّب حَلَقِيّ بلوري ينتج من تفاعل ثالث أكسيد الكبريت مع الإثيلين أو كحول الإثيل. يسمى أيضًا «كبريتات الكريل».

ethionine *éthionine (f)* إيثيونين: $C_5H_{13}O_2N$ حمض أميني بلوري، وهو القرين الإثيللي لحمض الميثيونين.

ethoxyl group *groupe (m) éthoxylé* مجموعة الإيثوكسيل: C_2H_5O - مجموعة أحادية التكافؤ.

ethyl *éthyle (m)* إثيل: ١ - الشَّقْ الهيدروكربوني C_2H_5 ٢ - الاسم التجاري لرابع إثيل الرصاص، المركَّب المضاد للخط في الغازولين (البزين).

ethyl acetate *acétate (m) d'éthyle* أسيتات الإثيل، خلات الإثيل: $CH_3COOC_2H_5$ سائل عديم اللون، ضعيف الذوبان في الماء، ويغلي عند 77°C . يستعمل كاشفًا طيبًا ومذيبًا.

ethyl acetoacetate *ester (m)* أسيتو أسيتات الإثيل: *acétylacétique* $CH_3COCH_2COOC_2H_5$ سائل، عديم اللون، قابل للاشتعال، ذو رائحة ركية، يوجد على هيئة مخلوط من الشكلين الإينولي والكيتوني، وهو مثال جيد لظاهرة التوتومرية *tautomerism*.

ethyl acetylene *éthylacétylène (m)* أسثيلين الإثيل: مركب يغلي عند $8,1^\circ\text{C}$. لا يذوب في الماء، ويزوب في الكحول، ويستعمل في تخليق المواد العضوية.

ethyl acrylate *acrylate (m) d'éthyle* أكريلات الإثيل: $C_5H_8O_2$ سائل عديم اللون، يغلي عند 99°C ، ويستعمل في صنع بعض الراتينجات والمواد الكيميائية.

ethyl alcohol *alcool (m) éthylique* كحول الإثيل: C_2H_5OH سائل عديم اللون، يمتزج مع الماء، ويغلي عند $78,32^\circ\text{C}$. يستعمل مذيِّبًا وسيطًا في صناعة البلاستيكات والصبغات والعقاقير ومستحضرات التجميل والمفرقات، ويدخل في تركيب عدد كبير من المشروبات الكحولية. يسمى أيضًا «إيثانول».

ethyl amine *amine (f) d'éthyle* إثيل أمين، إيثلامين: $C_2H_5NH_2$ سائل طيار، عديم اللون، قابل للاشتعال، يغلي عند 15°C ، ويزوب في الماء. وهو قاعدة قوية لها رائحة نشاذية، تخضر بتفاعل كحول الإثيل أو كلوريد الإثيل مع الأمونيا. يستعمل في تخليق كثير من المركبات العضوية.

ethyl benzene *éthylbenzène (m)* إثيل بنزين: $C_6H_5C_2H_5$ هيدروكربون أروماتي سائل، يحضر بتفاعل البنزين مع الإثيلين في وجود حفاز. يستعمل أساسًا في صنع الإستايرين *styrene* وفي التخليق العضوي، كما يستعمل مذيِّبًا.

ethyl benzoate *benzoate (m) d'éthyle* بنزوات الإثيل: $C_6H_5COOCH_2CH_3$ مذيِّب لمشتقات السليولوز، ويدخل كذلك في تركيب العطور والمواد المنكَّهة (التي تضفي رائحة طيبة على المواد الغذائية).

ethyl borate *borate (m) d'éthyle* بورات الإثيل: $B(OC_2H_5)_3$ أحد إسترات حمض البوريك، وهو سائل عديم اللون، قابل للاشتعال، يستعمل في تحضير مواد التعقيم والتطهير.

ethyl bromide *bramure (m) d'éthyle* بروميد الإثيل: C_2H_5Br سائل طيار، عديم اللون، ذو رائحة إثيرية، يغلي عند 39°C . يستعمل في التبريد وفي تخليق بعض المركبات العضوية.

ethyl butyrate *butyrate (m) d'éthyle* بوتيرات الإثيل: $C_3H_7COOC_2H_5$ سائل عديم اللون، يغلي عند 121°C . يستعمل

في صنع العطور والمستخلصات المنكَّهة.

ethyl carbamate *carbamate (m)* كربامات الإثيل: $d'éthyle. NH_2COOC_2H_5$ إستر الإثيل لحمض الكرباميك، يحضر بتفاعل الأمونيا مع كربونات الإثيل. يستعمل في الطب والصناعة. يعرف أيضًا باسم «اليورثان» *urethane*.

ethyl cellulose *cellulose (f) éthylique; éthylcellulose (f)* سليولوز الإثيل: الإستر الإثيللي للسليولوز. وهو مادة حبيبية الشكل تلين بالحرارة، تخضر بأثيئة الملح الصوديومي للسليولوز، وتستعمل في صنع اللدائن اللك (اللاكية).

ethyl chloride *chlorure (m) d'éthyle* كلوريد الإثيل: C_2H_5Cl غاز عديم اللون، يمتزج عند $12,2^\circ\text{C}$ ، شحيح الذوبان في الماء، ويستعمل مذيِّبًا وفي بعض الأغراض الطبية.

ethyl cinnamate *cinnamate (m)* سينامات الإثيل، قرفات الإثيل: *d'éthyle* سائل زيتي القوام، له رائحة القرفة الخفيفة، يستعمل مبيدًا للعطور.

ethyl cyanide *cyanure (m) d'éthyle* ميانيد الإثيل: C_2H_5CN سائل سام، عديم اللون، يغلي عند $97,1^\circ\text{C}$. وهو النتريل الذي يعطي حمض البريونيك عند تحلله بالماء.

ethylene *éthylène (m)* إثيلين: C_2H_4 هيدروكربون البفاتي غير مشبع، وهو أول أفراد مجموعة الأوليفينات. غاز قابل للاشتعال، عديم اللون، يغلي عند $102,7^\circ\text{C}$ ، ويحضر بنزع الماء من كحول الإثيل بعمض الكبريتيك المركز أو أكسيد الألومنيوم. يستعمل في الكيمياء الزراعية، وفي الطب، وفي صنع بعض المواد الكيميائية العضوية.

ethylene carbonate *carbonate (m)* كربونات الإثيلين: $d'éthylène. (CH_2O)_2CO$ مادة صلبة عديمة اللون والرائحة، تذوب في الماء والمذيبات العضوية. يستعمل مذيِّبًا للراتينجات وفي تخليق المركبات العضوية.

ethylene chlorohydrin *chlorohydrine (f) d'éthylène* كلورهدرين الإثيلين: $ClCH_2CH_2OH$ كحول سائل عديم اللون، سام، يغلي عند 129°C . يحضر بتفاعل الإثيلين مع حمض الهيبوكلورور (الكلور والماء). يستعمل مذيِّبًا وفي تخليق المركبات العضوية.

ethylene cyanohydrin cyanohydrine

(f) d'éthylène: سيانو هيدرين الإيثيلين:

C_2H_5ON . سائل سام، لونه مائل للاصفرار، يمتزج بالماء، ويغلي عند 21°C . يحضر بتفاعل أكسيد الإيثيلين مع سيانيد الهيدروجين. يستعمل في صنع الأكريلولونتريل وإسترات حمض الأكريليك، وهما مادتان تستعملان في تحضير الألياف الصناعية.

ethylenediamine éthylenediamine (m)

إيثيلين ثنائي الأمين: $NH_2CH_2CH_2NH_2$. قاعدة سائلة، عديمة اللون، لها رائحة نشاذية، تنصهر عند 8.5°C ، وتذوب في الماء. تحضر بتفاعل كلوريد الإيثيلين مع الأمونيا. تستعمل مذيئاً، ومبطلًا للتآكل، وفي تخليق المركبات العضوية والراتنجيات.

ethylene dibromide dibromure (m)

ثنائي بروميد الإيثيلين: d'éthylène

$BrCH_2CH_2Br$. سائل سام، عديم اللون، يغلي عند 131°C ، لا يذوب في الماء. يحضر بتفاعل البروم مع الإيثيلين، رائحته تشبه الكلوروفورم. يستعمل مذيئاً للدهون والزيوت، ومبخرًا لإبادة بعض الحشرات، وفي الطب، ومانعًا للخط في الغازولين (البترين).

ethylene dichloride dichlorure (m)

ثنائي كلوريد الإيثيلين: d'éthylène

$ClCH_2CH_2Cl$. سائل ثقيل سام، يحضر بتفاعل الكلور مع الإيثيلين، رائحته تشبه والدهون، ومبخرًا ضد الحشرات.

ethylene glycol éthylène (m) glycol

جليكول إيثيلين: $HO-CH_2CH_2-OH$. سائل لزج، حلو المذاق، يحضر بتفاعل أكسيد الإيثيلين مع الماء في وجود حفاز. يستعمل لخفض درجة حرارة تجمد الماء، ومبردًا في محركات الطائرات، وفي صنع الديتاليت والملدنات والراتنجيات.

ethylenimine éthylène-imine (f)

إيمين: C_2H_4NH . قاعدة سائلة سامة، عديمة اللون، آكلة بشدة، تمتاز مع الماء والمخيمات العضوية. تحضر بترز الماء من إيثانول أمين. تستعمل في إنتاج زيوت الوقود، وفي صنع مواد تجهيز المنسوجات والمواد الصيدلانية.

ethylene oxide oxyde (m) d'éthylène

أكسيد الإيثيلين: $(CH_2)_2O$. سائل طيار، سام، عديم اللون، قابل للاشتعال، يذوب في المواد العضوية، ويزجج مع الماء، ويغلي

عند 11°C . يحضر بتفاعل كلوروهيدرين الإيثيلين مع قلوي، أو باكسدة الإيثيلين. يستعمل في تخليق المركبات العضوية، وفي التعقيم، وفي التطهير بالتبخير.

ethylenic éthylenique في الكيمياء الإيثيليني: في الكيمياء العضوية، وصف لما يتعلق بالإيثيلين أو ما يمكن أن يشتق منه.

ethylenic linkage liaison (f) éthylenique

رابطة إيثيلينية: في الكيمياء العضوية، رابطة ثنائية بين ذرتي كربون.

ethyl ether éther (m) éthylique

إثير إيثيلي: في الكيمياء العضوية، إثير متصل فيه مجموعتا إثير بذرة الأكسجين.

ethylhexoic acid acide (m)

حمض إثيل هكسويك: $ethylhexoïque$ $C_7H_{15}COOH$. حمض سائل، عديم اللون، يستعمل ملحة الرصاصي أو الكوبلتي مجففًا للورنيشات.

ethylidene éthyldène (m)

إثيليدين: $CH_3CH=$. شق هيدروكربوني ثنائي التكافؤ (لا يوجد طليقًا)، وهو أيسوميري مع الإيثيلين.

ethyl lactate lactate (m) d'éthyle

لاكتات الإثيل: إستر عديم اللون، يمتزج بالماء، ويغلي عند 104°C . يستعمل مادة منكهة، ومذيئاً لمشتقات السليولوز في صناعة طلاء اللك اللاكية.

ethyl mercaptan mercaptan (m)

مركبتان الإثيل: C_2H_5SH . سائل d'éthyle عديم اللون، قابل للاشتعال، له رائحة غير مقبولة، يغلي عند 36°C . يخلط بالوقود الغازي للتحذير من تسربه.

ethyl morphine morphine (f) éthylique;إثيل مورفين: $ethylmorphine (f)$

$C_{19}H_{23}NO_3$. قلواني سام، يحضر في المعمل، وهو المشتق الإيثيلي للمورفين. يستعمل ملحة الهيدروكلوريدي بديلاً للمورفين والكوداين.

ethyl nitrite nitrite (m) d'éthyle

نترت إثيل: $C_2H_5NO_2$. سائل طيار، قابل للاشتعال، عديم اللون، يغلي عند 16.4°C . له رائحة تشبه الإثير. يستعمل في الطب وفي تخليق المركبات العضوية.

ethyl silicate silicate (m) d'éthyle

سليكات الإثيل: $(C_2H_5)_4SiO_4$. سائل عديم اللون، قابل للاشتعال، يتحلل بالماء إلى أكسيد السليكون وكحول الإثيل. يستعمل

في الطلاء وصنع طبقة واقية في المباني، كما يستعمل عاملاً رابطاً.

ethyl sulphate sulfate (m) d'éthyle

كبريتات الإثيل: $(C_2H_5)_2SO_4$. إستر الإثيل لحمض الكبريتيك. يستعمل عامل أثيلة.

ethyl sulphide sulfure (m) d'éthyle

كبريتيد الإثيل: $(C_2H_5)_2S$. سائل زيتي القوام، عديم اللون، يغلي عند 92°C . يستعمل مذيئاً وفي تخليق المركبات العضوية.

ethyl vanillin vanilline (f) d'éthyle

فانيلين إيثيلي: $C_2H_5O(OH)C_6H_3CHO$. الدهيد بلوري، أبيض اللون، ينصهر عند 78.5°C . رائحته وتكهته أقوى من الفانيلين. يذوب في المذيبات العضوية. يستعمل في صنع العطور، وبديلاً عن الفانيليا في الصناعات الغذائية.

etiolation étiolement (m)

قصر، ايضاض: اصفرار لون النبات أو شحوبه نتيجة لحرمانه من ضوء الشمس.

Ettingshausen effect effet (m)

إتنجهاوزن: في الفيزياء، ظاهرة مؤداها أنه إذا مر تيار كهربائي في موصل متعامد على مجال مغناطيسي، حدث في الموصل انحدار حراري في اتجاه عمودي على كل من اتجاهي التيار والمجال المغناطيسي.

ettringite ettringite (f)

إترنجيت: معدن مكون من كبريتات الألومنيوم والكالسيوم القاعدية المحيطة (المائية).

eucairite eucairite (f)

يوكايريت: $CuAgSe$. معدن رمادي اللون، فلزي المظهر، ويتكون من سلييد الفضة والنحاس، ويتبلور في النظام البلوري المكعب.

eucalyptol eucalyptol (m)

يوكالبتول: $C_{10}H_{18}O$. زيت عديم اللون، له رائحة الكافور، يغلي بين 174°C و 177°C . يستعمل في تحضير المواد الصيدلانية وفي صنع العطور والمنكهات.

eucalyptus gum gomme (f)

صمغ اليوكالبتوس: صمغ d'eucalyptus جاف يفرزه نبات اليوكالبتوس. يستعمل في المستحضرات الصيدلية قابضاً ومضاداً للإسهال.

eucalyptus oil essence (f) d'eucalyptus

زيت اليوكالبتوس: زيت طيار يستخلص من أوراق نبات اليوكالبتوس. يستعمل في المستحضرات الصيدلية وفي الروائح العطرية، كما يستعمل في تركيز الخامات بالطريقة

الطَّفْرِية.

euchlorin *euchlorine* (f) معدن يوكلورين: معدن $(K, Na)_8Cu_9(SO_4)_{10}(OH)_8$ الكيمائية: لونه أخضر زمردى، يشتمل على كبريتات الصوديوم والبوتاسيوم والنحاس القاعدية. يوجد في حمم بعض البراكين. صيفته الكيميائية: $(K, Na)_8Cu_9(SO_4)_{10}(OH)_8$.

euchroite *euchroite* (f) معدن يوكرويت: معدن لونه أخضر زمردى، يشتمل على أرسينات (زرنيخات) النحاس القاعدية المهيبة (المائية).

eucrase *eucrase* (f) يوكلاز: معدن أحادي الميل، قَصَف (هش)، لونه أخضر باهت أو أزرق أو أصفر بنفسجي، ويوجد على هيئة بلورات متشوية.

euclydean *euclydien* إقليدي: نسبة إلى الهندسة التي تتبنى على بديهيات إقليدس، كما تشير إلى الملزمات الرياضية الأخرى التي جاءت في أعمال إقليدس، وخاصة كتابه «العناصر» الذي يحتوي على مبادئ الهندسة الإقليدية.

euclydean algorithm *algorithme* (m) خوارزمية إقليدية، خوارزمية إقليدس: طريقة لإيجاد القاسم المشترك الأعظم بين مقدارين أو أكثر.

euclydean geometry *géométrie* (f) الهندسة الإقليدية، هندسة إقليدس: في الرياضيات، دراسة الخواص التي تحافظ عليها الإيومتريرات (مساويات القياس) في الفضاء الإقليدي ذي البعدين وثلاثي الأبعاد.

eucolyte *eucolyte* (f) يوكوليت: معدن يشبه اليوراليت.

eucryptite *eucryptite* (f) يوكريبتيت: معدن $LiAlSiO_4$ يشتمل على سليكات الليثيوم والألمنيوم، لونه أبيض أو عديم اللون، ويتبلور في النظام السداسي.

eudialite *eudialite* (f) يودياليت: معدن يشتمل بصفة أساسية على سليكات الصوديوم والحديد والزركونيوم والكالسيوم. ويوجد على هيئة بلورات أو كتل بنية محمرة.

eudymite *eudymite* (f) يوديديميت: معدن $NaBeSi_3O_7(OH)$ يشتمل على سليكات الصوديوم والبريليوم، ويوجد على هيئة كتل زجاجية بيضاء.

eudiometer *eudiomètre* (m) أديومتر، مقياس التحليل الحجمي للغازات: جهاز على هيئة أنبوب زجاجي، أحد طرفيه مفتوح

والطرف الآخر مغلق ويتنقذ منه سلكان من البلاتين. يستخدم لقياس التغير في حجم الغازات أثناء تفاعلها، مثل تكون الماء من اتحاد الهيدروجين بالأكسجين بتأثير شرارة كهربائية.

eugenol *eugénol* (m) يوجينول: سائل عطري عديم اللون أو مائل للاصفرار، له رائحة ومذاق التوابل. يذوب في السليبات العضوية. يستخلص من زيت القرنفل، ويستعمل في تحضير المنكهات والعطور والمستحضرات الطبية وفي صنع الفانيليا.

euglobulin *euglobuline* (f) يوجلوبيولين: بروتين بسيط لا يذوب في الماء ولا في محلول نصف مشبع من كبريتات الأمونيوم أو كبريتات الصوديوم.

Euler equations *équations* (fpl) d'Euler معادلات أويلر: في ميكانيكا الموائع، ثلاث معادلات تفاضلية لحركة المائع المثالي، وترتبط بين قوى القصور الذاتي، والقوى الخارجية، والضغط، لعنصر للمائع.

Euler force *charge* (f) critique d'Euler قوة أويلر: في الميكانيكا، أقصى حمل يمكن أن يحمله عمود طويل رفيع دون أن يحدث له انبعاج، وذلك طبقاً لصيغة أويلر (للأعمدة الطويلة).

Euler formula *formule* (f) d'Euler صيغة أويلر (للأعمدة الطويلة): في الميكانيكا، صيغة تعطي أقصى حمل محوري يمكن أن يحمله عمود طويل رفيع دون أن يحدث له انبعاج، بدلالة طوله، ومعامل يونج، وعزم القصور الذاتي حول محور ممتد على طول مركز العمود.

Eulerian correlation *corrélation* (f) ترابط أويلر: في ميكانيكا الموائع، d'Euler الترابط بين خواص التدفق عند نقط مختلفة في الفضاء عند لحظة واحدة.

Eulerian method *méthode* (f) d'Euler طريقة أويلر: طريقة لدراسة حركة الموائع نظرياً باختيار نقطة ثابتة في المائع ودراسة التغيرات التي تحدث عند هذه النقطة.

Euler law *loi* (f) d'Euler قانون أويلر: في الهيدروستاتيكا، قانون ينص على أن الضغط المؤثر على أية نقطة في سائل ساكن لا يتوقف على اتجاه العنصر السطحي المار بهذه النقطة، ويكون متجه قوة الضغط عمودياً على العنصر السطحي.

Euler's angles *angles* (mpl) d'Euler زوايا أويلر: ثلاث زوايا تُعَيَّن وضع جسم

متماثل يدور حول نقطة ثابتة بالنسبة لمجموعة محاور ديكارتية ثابتة وملتقية في هذه النقطة.

Euler's theory of buckling *théorie* (f) d'Euler de flambage élastique نظرية الانبعاج لأويلر: في مقاومة المواد، نظرية الانبعاج الحرن لقضيب مستقيم معرض لاتضغاط محوري.

eulyte *eulyte* (f) بوليت: معدن لسليكات البزموت، يوجد على هيئة بلورات رباعية الأوجه لونها بني غامق أو رمادي.

eupatheoscope *eupathéoscope* (m) إيپاثيوسكوب: جهاز يستخدم في تقويم أوساط الراحة البينية بدلالة «درجة الحرارة المكافئة»، أي يعطي دلالة مؤتلفة أو مؤشراً إجمالياً عن الإشعاع، ودرجة حرارة الهواء وسرعته.

eupavarine *eupavarine* (f) يوپافارين: $C_{19}H_{15}NO_4$ قلواني متبلور، ينصهر عند 214°M ، ويذوب في كثير من المذيبات العضوية والماء الساخن. ويستعمل في الطب مضاداً للتشنج.

europium *europium* (m) يوروبيوم: فلز ثلاثي التكافؤ من مجموعة الأرضيات النادرة، رمزه Eu، وعدده الذري ٦٣، ووزنه الذري ١٥١,٩٦، وينصهر عند 1100°C - 1200°M . لونه رمادي، وقابل للطرق. يوجد بكميات ضئيلة في رمل المونازيت.

eustatic movements *mouvements* (mpl) *eustatiques* تغيرات المنسوب البحري العام: التغيرات الشاملة التي تتأثر منسوب سطح البحر في الأزمنة الجيولوجية المختلفة، وتنشأ عن ارتفاع أو هبوط في قيعان المحيطات أو عن حبس المياه في قلائس الجليد أو تصرفها منها.

eutectic *eutectique* (m) يوتكتي، أصهري: ١- في هندسة الفلزات، مخلوط من مادتين (أو أكثر) نقطة انصهاره أقل من نقطة انصهار أي مخلوط آخر منهما. قد تسلك البرنكتيات من بعض الوجوه سلوك المركب الحفقي. ٢- في الكيمياء الفيزيائية، الخليط أو المحلول ذو أدنى نقطة انصهار ثابتة.

eutectic alloy alliage (m) eutectique

سبيكة يوتكتية، سبيكة أصهرية: في هندسة الفلزات، سبيكة لها أقل درجة حرارة انصهار بين مجموعة واحدة من السبائك؛ تكون لها درجة حرارة انصهار ثابتة وتركيب كيميائي محدد بصرف النظر عن المصهور المعدني الذي تجمدت منه هذه السبيكة.

eutectic brine saumure (f) eutectique

محلول ملحي يوتكتي: أي محلول ملحي مائي مخلوط بنسب ينتج عنها تركيز يوتكتي، أي إنه محلول له أقل نقطة تجمد يمكن الوصول إليها بهذين المكونين.

eutectic change changement (m)

تغير يوتكتي: تحول اليوتكتي من *eutectique* الحالة السائلة إلى الحالة الجامدة (الصلبة).

eutectic concentration concentration (f) eutectique

تركيز يوتكتي: في الكيمياء، التركيز الخاص لأية مادة في الماء، الذي ينتج عنه محلول يتجمد أو يتبلور عند أقل درجة حرارة ممكنة بهذين المكونين (المادة والماء). والمحلول الذي له أي تركيز آخر يبدأ في التجمد عند درجة حرارة أعلى من ذلك، ومع مواصلة خفض درجة الحرارة إما أن يترسب ماء متجمد أو المادة المذابة، ويستمر هذا الترسيب حتى الوصول إلى التركيز اليوتكتي.

eutectic melting fusion (f) eutectique

انصهار يوتكتي: في هندسة الفلزات، انصهار مناطق مجهرية (صخرية) منزلة في سبيكة ماء، وتكون منظرًا لموضع اليوتكتي في البنية السبكية.

eutectic mixture mélange (m)

مخلوط يوتكتي: مخلوط تكون *eutectique* مكوناته مضافة معًا بنسبة معينة بحيث يتجمد دائمًا عند أقل درجة حرارة ممكنة من بين درجات حرارة تجمد هذه المكونات عند خلطها معًا بنسب أخرى.

eutectic point point (m) eutectique

نقطة يوتكتية: ١- في هندسة الفلزات، نقطة على المخطط التكويني لسبيكة ما تميز تركيب ودرجة حرارة أدنى نقطة انصهار ليوتكتي. ٢- في الكيمياء الفيزيائية، أقل درجة حرارة ممكنة عندها يتجمد، أو يتبلور، بمعنى أصح، محلول يوتكتي. تسمى أيضًا «درجة الحرارة اليوتكتية».

eutectic reaction réaction (f)

تفاعل يوتكتي: في الكيمياء الفيزيائية، *eutectique*

تفاعل انعكاسي (عكوس) يتحول فيه المحلول السائل إلى كتلة صلبة من البلورات عند درجة حرارة ثابتة (نقطة يوتكتية).

eutectic solution solution (f)

يوتكتي: محلول من الماء ومن *eutectique* مذاب (مادة مذابة)، يكون ملحًا في العادة، مخلوطين بنسبة تعطي التركيز اليوتكتي. وفي هذه الحالة يتجمد أو يتبلور المحلول عند أقل درجة حرارة ممكنة بهذين المكونين، وهي ما تسمى «درجة الحرارة اليوتكتية» أو «النقطة الأصهرية».

eutectic structure structure (f)

بنية يوتكتية، بنية أصهرية: في *eutectique* هندسة الفلزات، البنية التي تحدث نتيجة التجمد الآني (في نفس الوقت) لمركبات اليوتكتي، وغالبًا ما تكون هذه البنية طبقية (من طبقات).

eutectic system système (m)

نظام يوتكتي: في الكيمياء الفيزيائية، *eutectique* التركيب المعين للمواد ودرجة حرارتها عند النقطة اليوتكتية.

eutectic temperature see eutectic point**eutectoid eutectoïde (m)**

يوتكتاني، أصهراني: ١- في هندسة الفلزات، المخلوط المركب من مكونين أو أكثر، والذي يتكون عند التبريد من محلول متجمد، ويطرأ عليه تحول بالتسخين عند أدنى درجة حرارة ثابتة. ٢- في الكيمياء الفيزيائية، النقطة التي يتحول عندها المحلول أثناء تبريده إلى خليط من المواد الجامدة، وذلك على مخطط التوازن لمحلول جامد.

eutectoid point point (m) eutectoïde

نقطة يوتكتانية، نقطة أصهرانية: في هندسة الفلزات، النقطة الواقعة على منحني التوازن الحراري، والتي تميز تركيب اليوتكتاني ودرجة حرارة تحوله.

eutectoid steel acier (m) eutectoïde

فولاذ يوتكتاني، فولاذ أصهراني: فولاذ (صلب) يتكون كلية من الأصهراني (اليوتكتاني). ففي مخطط التوازن الحراري بين الحديد والكربون، يلاحظ أن الأصهراني يحدث عند نحو ٠.٩ في المائة من الكربون، وبعد تبرده بمعدل مناسب، فإنه يصبح مركبًا بأكمله من البيرليت.

eutectoid structure structure (f)

بنية يوتكتانية، بنية أصهرانية: *eutectoïde* في هندسة الفلزات، البنية التي تحدث نتيجة الترسيب الآني (في نفس الوقت) لمركبات اليوتكتاني من المحلول الجامد، وغالبًا ما تكون هذه البنية طبقية.

eutrophic eutrophe

أجن: في الهيدرولوجيا، وصف لبحيرة، أو ما أشبه، تحتوي على تركيزات عالية من المواد المغذية المتزاوية.

eutrophication eutrophisation (f)

تأجن: في الهيدرولوجيا، العملية التي تجعل الكتل المائية أجنة، أي أكثر احتواءً على مواد مغذية، وذلك إما طبيعيًا عن طريق عمليات التضيق، أو اصطناعيًا عن طريق التخصيب (التسميد).

euxenite euxénite (f)

يوكسينيت: معدن من الأرضيات النادرة، لونه بني ضارب إلى السواد، ذو يريق فلزي، ويحتوي على أكاسيد اليورانيوم والتيتانيوم والجرمانيوم وغيرها.

evacuation évacuation (f)

إخلاء: ١- في الفيزياء، تفريغ حيز ما مما به من غاز، الهواء مثلاً. ٢- في هندسة التبريد، الإزالة التامة لوسيط التبريد من مجموعة تبريد أو من أي قسم معين في المجموعة. قد يشير المصطلح أيضًا إلى إزالة الهواء من المجموعة أو من قسم فيها.

evaporated milk lait (m) condensé

لبن مبخر: لبن تم تركيزه بتبخير الماء منه بالحرارة، تحت ضغط مُخلخل دون أن يضاف إليه السكر.

evaporating dish cuvette (f)

جقفة تبخير: إناء ضحل ذو شفة، *d'évaporation* مصنوع من الخزف أو الزجاج، يستعمل لتبخير المحاليل.

evaporating pressure pression (f)

ضغط التبخر: في هندسة *d'évaporation* التبريد، الضغط الذي يُحفظ به في المبخّر للحصول على درجة حرارة تبخر مناظرة، تكون ملائمة لمتطلبات أداء مجموعة التبريد.

evaporating refrigerant réfrigérant

وسيط تبريد متبخّر: في *(m) évaporant*

هندسة التبريد، مصطلح يستعمل للإشارة إلى وسيط تبريد يحدث له تغير في الحالة من سائل إلى بخار في مبخّر المجموعة.

evaporating temperature

درجة حرارة التبخر: *température (f) d'évaporation* في هندسة التبريد، درجة الحرارة التي يتبخر

عندها وسيط تبريد في مبخّر مجموعة التبريد. وتتوقف درجة الحرارة هذه على الضغط السائد في المبخّر.

تبخر: تغير (f) *évaporation* الحالة من سائل إلى بخار بإضافة الحرارة الكامنة إليه. وبالنسبة للهواء، يحدث تبخر بمعدل بطيء عندما يكون ضغط بخار الماء الموجود في الهواء أقل من ضغط السائل المتلامس معه.

الفقد: *evaporation loss perte (f) par* بالتبخر: مقدار ما يفقد بالتبخر *évaporation* من مكوّن، أو خليط، سائل ومخزون. يجري التحكم في هذا الفقد بواسطة درجة الحرارة، والضغط، وباستخدام أجهزة استرجاع البخار. **evaporation pan bac (m) évaporatoire** حوض التبخر: حوض يستخدم لتحديد كمية التبخر من المسطحات المائية.

evaporation potential pouvoir (m) قدرة التبخر: معدل التبخر من *évaporant* سطح الماء النقي كيميائياً عند درجة حرارة الجو المكثف.

evaporation retardants réducteurs معوقات التبخر: الوسائل *(mpl) d'évaporation* المستخدمة لتقليل التبخر من المسطحات المائية، مثل استخدام مصدّات الرياح.

evaporative condenser condensateur مكثّف تبخيري: ١- في *(m) à évaporation* الهندسة الميكانيكية، مكثّف يتم فيه تكثيف البخار داخل أنابيب يجري تبريدها بواسطة تبخر ماء متدفق خارجها. ٢- في هندسة التبريد، مكثّف تجري فيه إزالة الحرارة من وسيط التبريد بواسطة الأمرا الجبري للهواء و رشّ الماء، وذلك كوسيلة للحفاظ على الماء، ويتكوّن في الواقع من مكثّف وبرج تبريد مجمعين في وحدة واحدة.

evaporative cooling refroidissement تبريد بالتبخير: *(m) par évaporation*

١- في الهندسة الكيميائية، خفض درجة حرارة مقدار كبير من سائل ما عن طريق استغلال الحرارة الكامنة الناتجة عن تبخر جزء من هذا السائل. ٢- في هندسة التبريد، تبريد الهواء الذي يحصل عليه بتبادل الحرارة بين الهواء وبين نافورات أو رشاشات ماء.

مبخّر: *evaporator évaporateur (m)* ١- في الهندسة الكيميائية، جهاز يستخدم لزيادة تركيز محلول ما بقلّيه وإخراج نسبة

من الماء منه بالتبخير. ٢- في الهندسة الميكانيكية، جهاز يحوّل فيه السائل إلى بخار بإضافة حرارة. ٣- في مجموعات التبريد، الجزء من المجموعة الذي فيه يتبخر أو يغلي وسيط التبريد، مستخلصاً بذلك حرارة من الوسط المحيط به. ٤- في السفن، جهاز يستخدم البخار في تسخين ماء البحر، حيث يتكثف البخار الناتج إلى ماء عذب في مكثف التقطير وتغذّى به الغلايات أو استخدامات هامة أخرى في السفينة.

evaporator capacity capacité (f) سعة المبخّر: في هندسة *d'évaporateur* التبريد، المعدّل الذي تنتقل به الحرارة خلال جدران المبخّر من الحيز أو الممتّج المبرّد إلى السائل المتبخر في داخل المبخّر، ويعبر عنها عادة بالكيلو سعر (كيلو كالوري) في الساعة.

evaporator pressure drop chute (f) هبوط ضغط *de pression d'évaporateur* المبخّر: في هندسة التبريد، هبوط الضغط الذي يحدث غير مبخّر مجموعة التبريد، والذي يؤثر تأثيراً محلاً بانتقال الحرارة الأمثل نتيجة لانخفاض الفرق في درجة الحرارة، إلى جانب العواقب الأخرى المترتبة بهبوط الضغط. يعبر غالباً عن هبوط ضغط المبخّر بعدد درجات الحرارة المناظرة للفرق في الضغطين عند مدخل المبخّر ومخرجه.

evaporator pressure regulating صمام *valve régulateur (m) de pression* تنظيم ضغط المبخّر: في *d'évaporateur* هندسة التبريد، صمام أوتوماتي يركّب عادة عند مخرج المبخّر، ويكون مدخل الصمام حساساً للضغط. وهو يمنع ضغط المبخّر من الهبوط إلى أقل من قيمة معينة سبق تحديدها، وذلك عن طريق خنقه لتدقق بخار وسيط التبريد. يسمى أيضاً «منظم الضغط الخلفي».

evaporimeter évaporimètre (m) مبخّر، مقياس التبخر: ١- في الفيزياء، جهاز يستخدم لقياس التبخر في المحاليل. ٢- في الأرصاد الجوية، جهاز يستخدم لقياس معدل تبخر الماء في الجو.

تبخري: في الجيولوجيا، *evaporite évaporite* راسب يتكوّن من البخر الطبيعي للماء. مثال ذلك، الصواعد والهوابط التي تتكوّن في الكهوف الجيرية ورواسب الجبس والأنهيدريت والملح.

evapotranspiration évapotranspiration البخر الكلي: مجموع الفقد في مياه التربة (f) نتيجة البخر من سطحها والتّيح الحادث من نباتاتها، والذي يعود إلى الجو ليدخل من جديد في الدورة الهيدرولوجية (الدورة المائية).

evasion coefficient coefficient (m) معامل انطلاق الغاز: في الفيزياء، *d'évasion* حجم الغاز، مقيساً بالمليمترات المكعبة تحت الظروف القياسية، المتطلق في الدقيقة من الستمتر المربع من سطح السائل المتداوب فيه هذا الغاز.

evasive action manoeuvre (m) مناورة تفادي: مناورة تجري *d'évitement* بالطائرة لتجنّب خطر محدق بها.

evecton évecton (f) تباين الحركة: المدارية للفرع بسبب حاذبية الشمس.

even-even nucleus noyau (m) نواة زوجية زوجية: في الفيزياء *pair-pair* النووية، نواة تحتوي على عدّد زوجي من البروتونات وعدّد زوجي من النيوترونات.

even number nombre (m) pair عدّد زوجي: في الرياضيات، العدد ٢، وأي عدد صحيح يقبل القسمة على ٢ بدون باق.

even-odd nucleus noyau (m) نواة زوجية فردية: في الفيزياء *pair-impair* النووية، نواة تحتوي على عدده زوجي من البروتونات وعدّد فردي من النيوترونات.

even parity parité (f) paire الضغط الزوجي: في الحاسبات، خاصية احتواء مجموعة من البتات على عدد زوجي من الرقم «واحد».

even parity bit bit (m) de parité paire بتة الضغط الزوجي: في الحاسبات، البتة التي تُضاف إلى مجموعة البتات لتجعل عدد البتات ذات القيمة «واحد» عدداً زوجياً.

evolutive développée (f) منشئ المنحني: في الرياضيات، هو المحلّ الهندسي لمراكز تقوّس (انحناء) النقاط التي تقع على هذا المنحني، وهو كذلك المنحني الملقب لجميع الأعمدة المقامة على المنحني الأول.

exact differential equation équation معادلة تفاضلية تامّة: *(f) différentielle totale* في الرياضيات، معادلة تفاضلية يحصل عليها بجعل التفاضل التام لدالة مساوياً للصفر.

examination of soil sondage (m) du sol

اختبار التربة: اختبار يجري للتعرف على نوع التربة، وخصائصها، ومدى تأثرها بالعوامل الداخلية، مثل المياه وغيرها، والعوامل الخارجية مثل الأحمال الواقعة عليها، ومسلكتها نتيجة تعرضها لمثل هذه الأحمال. تستخدم اختبارات التربة التالية: الاختبار بالجس، بواسطة قضيب من الفولاذ للأساسات غير العميقة؛ الاختبار بالقب، بواسطة آلات القطع أو التكسير أو التقيب؛ الاختبار بالحفر؛ الاختبار بالدق والتحميل.

excavation excavation (f) كمية

حفر: إزالة كمية (f) من الأرض اللازمة لإقامة أساسات مبنى أو منشأ. تُحسب الكمية بالامتار المكعبة: العرض الكلي للأساسات مقروناً في مجموع أطوال محاور الحوائط مقروناً في الارتفاع (البعد الكلي من عمق الأساس حتى المنسوب العلوي للأرض الطبيعية).

excavator excavateur (m); excavatrice

حفارة: مركبة ذاتية الحركة، تستخدم (f) لحفر التربة، وتتحرك عادة على زحافات بدلاً من العجلات، ولها ذراع تركب فيها أجزاء خاصة تختلف من نوع إلى آخر من الحفارات حسب الوظيفة المطلوبة، مثل الجاروف أو الكاش. وهي تُمد هذه الأجزاء بالقوى اللازمة لتشغيلها. من أنواعها: الحفارة الدوارة، وحفارة الخنادق، وغيرها.

excelsior fibre (f) d'emballage

قشارة: قشور دقيقة ملتصقة تستخدم في أغراض التعبئة والتغليف.

exception handler programme (m) de

معالج الاستثناء: في معالجة الأخطاء الناتجة عن حدوث استثناء حسابي لمواصلة تنفيذ البرنامج الأصلي.

excess penetration (excessive

penetration) pénétration (f) excessive تغلغل مفرط: عيب من عيوب اللحام بالصهر، ويتمثل في بروز معدن لحام رائد من خلال الجذر عندما يكون اللحام قد أُجري من جانب واحد فقط للشغلة.

excess reactivity excédent (m) de

مفاعلية زائدة: في الهندسة النووية، مقدار زيادة المفاعلية عن الحد اللازم لتحقيق حالة الحرجة لنظام نووي.

excess water eau (f) en excès

مياه زائدة: كمية المياه الزائدة عن الإمدادات المعتادة للري والملاحة في أي مقطع من التربة.

excess weld metal métal (m) de

معدن اللحمة الزائدة: soudure en excès في اللحام بالصهر، معدن اللحمة الواقع خارج المستوى المار بطرق وصل اللحام.

exchange échange (m) مبادلة

1- مبادلة شيء بشيء آخر. 2- في ميكانيكا الكم، فرض مؤداه أن النظام الميكانيكي الكمي يتبادل باستمرار الجسيمات المشحونة مع النظام الميكانيكي الكمي الذي يمثله.

exchange bureau (m) central

مستترال مركزي، مقسم: في الاتصالات، مكتب تليفونات مركزي لتوصيل وإنهاء الخطوط المحلية أو التراتكات في منطقة معينة، أو لتوصيل الخطوط المحلية مع الخطوط الخارجية لمناطق أخرى.

exchangeable disk pack chargeur

خُرطوشة أقراص (m) à disques amovibles مبادلة: في الحاسبات، وحدة أقراص يمكن رفعها من جهاز التشغيل لاستبدالها أو وضعها في جهاز آخر.

exchange adsorption adsorption (f)

امتزاز تبادلي: عملية تبادل أيوني، d'échange وفيها يحتوي الطور المائي على مكونين قابلين للامتزاز ويحدثان معاً تشبعاً تاماً لسطوح المادة المازة.

exchange area circonscription (f)

منطقة خدمة الستترال: في téléphonique الاتصالات، المنطقة التي تغطيها خدمة ستترال مركزي (مقسم) معين، ويجري في حدودها التوصيل الأوتوماتي أو نصف الأوتوماتي بين الخطوط الخاصة بهذا الستترال المركزي.

exchange broadening élargissement

(m) des raies dû à l'interaction توسيع تبادلي: في الطيفيات،

d'échange توسيع (تعرض) خط طيفي بواسطة نوع من أنواع عمليات التبادل الكيميائي أو التدويجي الذي يحد من عمر الأنواع الماصة أو المبعثة ويحدث التوسيع.

exchange cable câble (m) suburbain

كبل الستترال المركزي: كبل مغلف بالبرصاص، ومغزول بالورق، يستخدم داخل منطقة معينة للإمداد بأزواج من الكبلات بين

المشترين للحلين ومكتب الستترال المركزي (المقسم).

exchange current courant (m)

d'échange تيار تبادلي: تيار كهربائي يسري عبر خلية جلفانية عندما تعمل الخلية بطريقة معكوسة.

exchange energy énergie (f)

طاقة التبادل: في ميكانيكا الكم، d'échange طاقة تنشأ عن التفاعل التبادلي بين نظامين ميكانيكيين كميين.

exchange force force (f) d'échange

قوة تبادلية: في ميكانيكا الكم، قوة تنشأ بين جسيمين نتيجة لتبادلها جسيماً آخر، وهي ظاهرة طبيعية فسرتها نظرية الكم.

exchange integral intégrale (f)

d'échange تكامل تبادلي: في ميكانيكا الكم، تكامل فوق إحداثيات جسيمين متطابقين ويمكن اعتباره بمثابة فعل متبادل بين حالة معينة وحالة أخرى يتم فيها تبادل إحداثيات الجسيمات.

exchange interaction interaction (f)

d'échange فعل تبادلي: في ميكانيكا الكم، فعل متبادل يمثله جهد يتضمن تبادل إحداثيات فراغية أو تدويجية، أو كليهما، للجسيمات المتضمنة. ويمكن توضيحه فيزيائياً بصورة مرئية بدلالة تبادل الجسيمات.

exchange narrowing rétrécissement

(m) des raies dû à l'interaction

تضييق تبادلي: في الطيفيات، d'échange الظاهرة التي يمكن فيها تضييق التوسيع بواسطة عملية دينامية يتم فيها تبادل قيم مختلفة لاضطراب متغير، وذلك عند حدوث انشطار لخط طيفي وبالتالي توسيعه بواسطة الاضطراب.

exchange reaction réaction (f)

d'échange تفاعل تبادلي: في الكيمياء، تفاعل تبادل فيه ذرتان أو أيونان موضعيهما، سواء كان ذلك في الجزيء نفسه أو في جزيئين مختلفين.

exciplent excipient (m)

سواغ: مادة غير فعالة تُضاف إلى تركيبة دوائية لتجعلها مستساغة ومناسبة للتداول.

excision excision (f)

استئصال: إزالة عضو أو نمو أو جسم غريب يقطع أو يتره.

excitation excitation (f)

إثارة، استثارة: 1- في الكهرباء، تسليط فلطية على ملفات

المجال لإحداث مجال مغنطيسي، كما هو مطلوب لتشغيل مولّد كهربائي أو مكبر صوت ذي مجال مُستثار. ٢- في الإلكترونيات، تسليط فلطية إشارة على إلكتروود تحكم في صمام إلكتروني، أو تسليط إشارة قدرة على هوائي إرسال.

٣- في أنظمة التحكم، تسليط طاقة على أحد أجزاء نظام أو جهاز ما بكيفية تجعل جزءاً آخر منه قادراً على تنفيذ وظيفة معينة.

٤- في الفيزياء الذرية، رفع طاقة النواة أو الذرة فوق منسوب أقل طاقة لها نتيجة لامتناسها فوتونات أو نتيجة لحدوث تصادم لا مرن بها. ٥- في ميكانيكا الكم، إضافة طاقة إلى جسيم أو نظام جسيمات عند حالة الخمود له، وذلك لإحداث حالة مثارة.

excitation energy énergie (f)

طاقة الإثارة: في ميكانيكا الكم، الفرق بين طاقة الحالة المثارة للذرات أو النوى (النويات) وبين حالة الخمود لها.

excitation potential potentiel (m)

جهد الإثارة: في ميكانيكا الكم، جهد كهربائي يعطي طاقة الإثارة عند ضربه في مقدار شحنة الإلكترونات.

excitation spectrum spectre (m)

طيف الإثارة: في الطيفيات، الرسم البياني للكثافة الضيائية في وحدة الطاقة للضوء المثير الذي يمتصه جسم حساس للإشعاع الضوئي، في مقابل تردد الضوء المثير.

excitation voltage tension (f)

فلطية الإثارة: الفلطية الاعتبارية (الاسمية) اللازمة لإثارة دائرة كهربائية.

excited level niveau (m) d'excitation

منسوب الإثارة: في الفيزياء، منسوب طاقة داخلية لنظام ما، جزئي أو ذرة مثلاً، مقارناً بمنسوب طاقة الخمود.

excited state état (m) excité

حالة الإثارة: في ميكانيكا الكم، حالة التوتدة حين تزداد طاقتها فوق حالة الخمود نتيجة امتصاص فوتون أو حدوث تصادم لا مرن بها.

exciter exciteur (m)

مثير، محرّض: ١- مصطلح يطلق على أي نوع من المعدات المستخدمة في تغذية ملفات مغنطيسات للمجال للآلات الكهربائية بالتيار اللازم لعملية الإثارة. ٢- مذبذب (هزاز) بلوري أو مذبذب ذاتي الإثارة يستخدم لتوليد تردد الموجة الحاملة في جهاز الإرسال.

إكسيتون: في فيزياء الجوامد، كمية الطاقة للثورة مثارة، التي لا ينشأ عنها زيادة في التوصيل الكهربائي للبلورة.

exclusion area zone (f) d'exclusion

منطقة استبعاد، منطقة محظورة: في الهندسة النووية، منطقة محيطة بمنشأة نووية، تخضع للمراقبة ولتنظيم الدخول إليها والخروج منها، ويحظر سكّتي الناس فيها أو إقامة أية منشآت بها ليست لها علاقة بالمنشأة النووية.

exclusion principle principe (m)

مبدأ الاستبعاد: في ميكانيكا الكم، قاعدة تنص على أنه لا يمكن لجسيمين أو أكثر من الجسيمات المتطابقة في مجموعة كمية واحدة أن تتخذ نفس المنسوب الكمي.

exclusive-OR gate circuit (m) OU

بوابة «أو» المستحصّة: في الإلكترونيات، بوابة منطقية يندل خرجها على القيمة المنطقية «صحيح» إذا كانت إشارة واحدة فقط من الإشارات الداخلة إليها لها القيمة المنطقية «صحيح» وكانت باقي الإشارات لها القيمة المنطقية «خطأ».

exclusive OR operation opération (f)

عملية عدم التطابق: في الحاسبات، عملية مقارنة منطقية لا تكون القيمة المنطقية لنتيجتها «صحيح» إلا إذا اختلفت القيمتان المقارنتان.

excursion excursion (f)

شُرود: في الهندسة النووية، ارتفاع مفاجئ وسريع جداً في منسوب القدرة لمفاعل نووي سببته الخرجة المفرطة.

execution exécution (f)

تنفيذ: في الهندسة الصناعية، النادية الفعلية لعملية أو مشروع ما.

execution analysis analyse (f)

تحليل التنفيذ: في الهندسة الصناعية، الدراسة التفصيلية المسبقة لعمليات التشييد المتضمنة في مرحلة تنفيذ مشروع ما. يستخلص من هذا التحليل: زمن التنفيذ، وتكلفته، ومتطلباته، وغير ذلك من العناصر الهندسية والإنشائية والاقتصادية.

execution of construction work

exécution (f) des travaux de construction

تنفيذ أعمال إنشائية: تنفيذ الأعمال المتعلقة بمشروع إنشائي، مثل سد أو جسر (كوبري) أو ميناء أو ما أشبه.

execution phase phase (f) d'exécution

مرحلة التنفيذ: في الهندسة الصناعية، مرحلة إقامة مشروع أو منشأة ما، وهي تلي مرحلة التخطيط وتسبق مرحلة التجارب الأولية.

execution time temps (m) d'exécution

زمن التنفيذ: ١- في الهندسة الصناعية، الزمن المخصص لتنفيذ مشروع ما وفقاً للبرنامج الزمني المتفق عليه. يلزم متابعة هذا الزمن في أثناء التنفيذ الفعلي وتعديده أولاً بأول وفقاً للظروف السائدة. ٢- في الحاسبات، المدة التي يستغرقها تنفيذ برنامج ما في وحدة التشغيل المركزية.

exfoliation exfoliation (f)

تقشر: ١- في هندسة الفلزات، انفصال القشرة أو الشرائح الفلزية الرقيقة من على سطح فلز.

٢- في الهندسة البحرية، التساقط التدريجي للغطاء النحاسي لأخشاب السفينة بتأثير مياه البحر.

exhalation exhalation (f)

طرد: في الجيولوجيا، عملية هروب الغازات ذات النشاط الإشعاعي من الطبقات السطحية للثربة أو الصخور المتصككة، حيث تكون هذه الغازات قد تكونت من الاملاح ذات النشاط الإشعاعي.

exhaust gaz (m) d'échappement

عادم: نواتج الاحتراق الغازية المنصرفة من محرك أو فرن.

exhaust back-pressure

الضغط الخلفي للمعادم: في محركات الاحتراق الداخلي، الضغط عند مدخل مشعّب المعادم واللازم للتغلب على المقاومة الناشئة عن الاحتكاك والفواقد الثانوية خلال مسار غاز المعادم من المحرك وحتى خروجه إلى الجو.

exhaust brake frein (m) à

fonctionnement par l'échappement

فرملة المعادم: في السيارات، فرملة معاونة ذات تأثير مباشر على المحرك تعمل على كتم الغازات المعادمة ومنع خروجها منه، كلياً أو جزئياً، وبالتالي «تكتيف» المحرك، فتواصل السيارة سيرها بقوة اندفاعها فحسب، التي نقل تدريجياً بفعل المقاومات الخارجية.

exhaust collector ring collecteur (m)

حلقة تجميع المعادم: في محركات الاحتراق الداخلي الدوارة، مجمع حلقي متصل بروس الاسطوانات لتصريف

غازات العادم من المحرك الدوار.

exhaust deflecting ring anneau (m)
d'écappement حَلَقَة

حارقة للعادم: حلقة تركب في طرف فوهة العادم على نحو يسمح لها بالدوران في تيار العادم المنصرف فينحرف اتجاهه.

exhaust emissions émissions (fpl)
des gaz d'écappement إِبْتِعاثاتُ العادم:

في المحركات، الأبخرة والغازات المنصرفة من مجموعة العادم إلى الهواء الجوي.

exhauster aspirateur (m) مروحةُ تهوية:

مروحة تسحب الهواء أو الغاز من حيزٍ مُغلق وتطرده إلى الجو.

exhaust fan ventilateur (m) aspirant مروحةُ تصريف:

مروحة تستخدم في تداول مقدار الهواء الذي يلزم تصريفه أو طرده من حيزٍ ما إلى الجو.

exhaust gas gaz (m) d'écappement الغازُ العادم:

في السيارات، الغاز أو الغازات الناتجة عن احتراق خليط الوقود والهواء في أسطوانات المحرك، وتتكوّن أساساً من ثاني أكسيد الكربون وأول أكسيد الكربون وبخار الماء والتروجين، وقد تكون مصحوبة ببعض بخار الزيت أو بوقود غير محترق.

exhaust gas analyzer analyseur (m) des gaz d'écappement مُحلِّلُ غازات

العادم: جهاز لتعيين تركيب غازات العادم المنصرفة من محرك احتراق داخلي.

exhaust grille grillage (m) d'exhaustion شَبِيكةُ تصريف:

شبكة يمكن أن يمر خلالها الهواء من حيزٍ ما إلى الجو الخارجي.

exhaustion épusement (m) استنفاد:

في استنفاد: استخراج كل المواد الفعالة بنجيب ما.

exhaust manifold collecteur (m) d'écappement مَشْعَبُ العادم:

في محركات دَعاثاتُ العادم: ماسورة أو مجمع تلتقي فيه غازات العادم بعد خروجها من أسطوانات المحرك.

exhaust noise bruit (m) d'écappement ضَوْضاءُ العادم:

صوت مزعج ينشأ من جراء خروج الغازات العادمة على نحو غير سليم من مشعب أو علبة العادم.

exhaust pipe tuyau (m) d'écappement ماسورة العادم:

في محركات الاحتراق الداخلي، الماسورة التي تندفع خلالها غازات الاحتراق

المنصرفة من مشعب العادم.

exhaust port orifice (m) فَتْحَةُ العادم:

في المحركات الثنائية الأشواط، فتحة ذات تصميم معين بجدار الأسطوانة، في مستوى أعلى قليلاً من مستوى فتحة السحب، تنصرف من خلالها الغازات العادمة، كبديل لصمام العادم في المحركات الرباعية الأشواط.

قد يوجد منها عدَدٌ موزعٌ بترتيب محدد على محيط الأسطوانة أو جزء منه.

exhaust scrubber laveur (m) des gaz d'écappement جَهازُ تنقية العادم:

ترتبية لتتنية يزود بها المحرك للتخلص من الغازات الضارة المنصرفة في عادم الاحتراق.

exhaust sensor détecteur (m) des gaz d'écappement مُسْتَشْعِرُ العادم:

جهاز للاستشعار يتعرف على محتوى غاز العادم من الأكسجين، ويصدر إشارة إلى وحدة تحكم إلكترونية لضبط نسبة الخليط والتحكم في توقيت الشرر، وذلك للحصول على عادم أنظف وأداءً أمثل للمحرك.

exhaust silencer pot (m) خافِضُ الصوت،

صوت، d'écappement; silencieux (m) عُلْبَةُ العادم:

علبة تُركب على مجموعة مواسير العادم لتبديد قدر كبير من طاقة الغازات المحترقة قبل خروجها إلى الهواء الجوي، وذلك بهدف خفض الصوت الناشئ عنها.

exhaust steam vapeur (f) بخار عادم:

بخار ماء يصرف بعد استخدامه، وخاصة في الآلات البخارية.

exhaust stroke course (f) شَوَطُ العادم:

في محركات دَعاثاتُ العادم: في دورة الاحتراق الداخلي: ١- في دورة الاحتراق الرباعية الأشواط، الشوط الرابع (الآخر)، الذي فيه يتحرك الكباس إلى أعلى، كاسحاً أمامه الغازات العادمة لطردها خارج الأسطوانة عن طريق صمام العادم، الذي يكون مفتوحاً عندئذ، وبانتهائه تتم دورة الاحتراق، حيث يكون العمود المرفقي قد دار بمقدار لَفَتَيْنِ كاملتين.

٢- في دورة الاحتراق الثنائية الأشواط، الجزء الثاني من الشوط الثاني (حيث يتم الاحتراق وطردها الغازات العادمة في شوط واحد)، وفيه يكشف الجزء العلوي من الكباس فتحات العادم بالأسطوانة لتخرج منها الغازات العادمة، وبانتهائه تتم دورة الاحتراق، ويكون العمود المرفقي قد دار بمقدار لفة كاملة.

exhaust system système (m) مَجْمُوعةُ العادم، نظام العادم:

d'écappement العناصر والمكونات التي تهين مساراً للغازات العادمة بدءاً من مشعب العادم بالمحرك، فماسورة (أو مواسير) العادم، فخافض الصوت (الشكمان)، حتى خروجها إلى الهواء الجوي.

exhaust valve soupape (f) صمامُ العادم:

في المحركات، الصمام الذي يُركب في رأس الأسطوانة للتحكم في خروج الغازات العادمة، الناتجة عن عملية الاحتراق، وتصريفها إلى مشعب العادم.

exhaust velocity vitesse (f) سُرْعَةُ العادم:

سرعة الجسيمات الفارية أو غيرها الخارجة من فوهة محرك نفاث بالنسبة لهذه الفوهة.

exhibition building bâtiment (m) pour expositions مَبْنَىُ معارض:

مبنى يشمل على صالة أو عدة صالات تخصص لعرض الأدوات والمهمات والأجهزة وغيرها. يشترط في إنشائه عدة أسس تصميمية، مثل السعة، وإمكانات العرض، وحركة الزوار، والضوء الطبيعي والصناعي، إلخ.

exinite exinite (m) إِكْزِنَيْت:

في الجيولوجيا، فُتاتٌ فُحْمِيٌّ غني بالهيدروجين ومكوّن من مراد قشرية وراتنجية وشمعية.

exit sortie (f) مَخْرَج:

في المباني العامة التي يؤمها جمهور كبير، مثل دور السينما والتمثيل، مخرج (أو عدة مخارج) إضافي علاوة على المداخل الرئيسية. يجب أن تكون هذه المخارج في أماكن متفرقة يسهل الوصول إليها، وبها علامات مميزة للتعرف عليها بسرعة في حالات الطوارئ.

exit dose dose (f) de sortie جُرْعَةُ الخُروج:

في الفيزياء، الجرعة عند سطح الجسم المقابل لسطحه الذي يسلط عليه الإشعاع.

exit gradient gradient (m) de sortie مَبْلُ المَخْرَج:

في المنشآت المائية، الانحدار الهيدرولي لخطوط الانسياب عند نهاية قَرَشٍ غير مُغْد.

exit slit fente (f) de sortie شَقُّ الخُروج:

في الفيزياء، فتحة ضيقة في حائل مُعْتَمٍ يعترض مرور طيف، وتسمح بخروج مدى صغير من الموجات الضوئية.

exoélectrons exoelectrons (mpl) إِكْزُوناتٌ مُنْبَعَّة:

إلكترونات تنبعث من

سطوح الفلزات وبعض خزفيات معينة بعد أن تكون هذه السطوح قد تكونت حديثاً بواسطة السَّحْج أو الكَسْر مثلاً. تحصل هذه الإلكترونات على الطاقة اللازمة للانبعاث من عمليات مثل إعادة ترتيب الذرات التي تعرضت للاضطراب.

exoergic reaction réaction (f)

تفاعل مُنتج للطاقة: تفاعل *exoénergétique* نووي يأخذ قدرًا من طاقة الحركة أقل مما يعطيه من طاقة.

exogenetic deposits dépôts (mpl)

رواسب دخيلة، رواسب *exogénétiques* خارجية: في الجيولوجيا، رواسب تتقل موادها من أمكنة غير التي تكونت فيها، مثل الرواسب النهرية.

خارجي المنشأ: في *exogenous* الجيولوجيا، وصف لما هو متكون في مكان غير الذي نشأ فيه أصلاً.

exomorphism exomorphisme (m)

تحول خارجي: في الجيولوجيا، تغير في كتلة صخرية بسبب تداخل مواد نارية خارجية فيها.

أسموز للخارج، *exosmosis* تناضح خارجي: نفاذ مادة خلال غشاء من وسط داخلي أكثر تركيزًا إلى وسط خارجي أقل تركيزًا منه.

إكسوترمي، *exothermic* طارد للحرارة: مصطلح يطلق على التفاعلات أو العمليات التي تنبث فيها حرارة.

exothermic process processus (m)

إجراء إكسوترمي: إجراء *exothermique* تولد فيه حرارة بسبب تفاعل كيميائي.

دخيل، غريب، مجلوب: *exotic* وصف يطلق على شيء في وسط من غير نوعه.

exotic fuels propergols (mpl)

وقود مجلوب: الهيدروجين والأكسجين التي لها قيمة حرارية أعلى من أنواع الوقود الهيدروكربونية، وتشمل: البوران BH_3 ، والبيروبيوتان $B_{10}H_{14}$ ، والبيروديكان $B_{10}H_{14}$.

exotic river rivière (f) exotique

نهر دخيل: نهر يعبّر الصحراء وهو في طريق جريانه إلى البحر.

expanded cork liège (m) expansé

فلين ممدد: فلين أجري تمديده بتعرضه لمعاملة حرارية، وذلك بفرض زيادة نسب الفراغات فيه.

expanded metal métal (m) déployé

شبكة معدني ممدد: شبكة من الفولاذ (الصلب) أو من معدن آخر تتكون من أسياخ أو جذائل متموجة ومتقاطع بعضها مع بعض في اتجاهين متعارضين. تستخدم في تسليح البلاطات أو الحوائط الخرسانية، وفي الواجهات كطبقة أساس تغطي بالجبس، وفي عمل الأسقف الداخلية للأغراض الزخرفية (الديكور)، وفي تغذية مسالك مواسير الصرف أو التكييف أو الكهرباء أو غير ذلك.

expanded plastics plastiques (fpl)

لدائن ممددة: لدائن إسفنجية *expandées* خفيفة، بسبب احتوائها على جيوب غازية أو هوائية أدخلت فيها أثناء تصنيعها.

expanded slag laitier (m) expansé;

خبث ممدد: خبث *scorie (f) expansée* (جَلَنخ) أجريت معالجته بالماء والهواء ويخار عالي الضغط لتكوين جيوب (فراغات) هوائية فيه، يستعمل في صنع قوالب بناء خفيفة الوزن.

expanded type caractère (m) large

حرف ممتد، حرف متسع: حرف طباعي ذو وجه عريض أو ذو ثخانة غير عادية بالنسبة إلى جسمه (بنطه).

expander expenseur (m)

موسع: في الاتصالات، وسيلة لزيادة اتساع الإشارة في نظام إرسال طبقاً لقانون معين.

expander dispositif (m) à détente

ممدد: في تداول الهواء: ١- الجزء من مجموعة دورة هواء أو آلة هواء بارد الذي يسمح فيه للهواء عالي الضغط بالتمدد وتاديه الشغل. وتبعا لذلك يطرأ على الهواء انخفاض في درجة الحرارة قبل مروره إلى وظيفة التبادل الحراري التي تخدمها الوحدة، حيث يستخدم ميكانيكا في الضغوط الشغل الذي أداه الهواء. ويكون الممدد غالباً تربية صغيرة. ٢- قطاع في مسلك هواء تزايد تدريجياً مساحة مقطعه المستعرض.

expander ring expandeur (m)

حلقة اتساعية: في محركات الاحتراق الداخلي، حلقة تركب مع حلقة الكباس لتسلط عليها ضغطاً يكفل تلامسها وإحكامها مع جدار الأسطوانة، فضلاً عن كفاءتها في كسح الزيت. وهي تتبهاً تلقائياً لتواءم مع حركة حلقة الكباس خلال شوط (مشوار) تحركه.

expanding expansion (f)

توسيع: في الصناعات المعدنية، زيادة القطر الداخلي

لشغلة مجوفة، مثل أنبوب أو غلاف.

expanding brake frein (m) extensible

فرملة اتساعية، مكبح اتساعي: فرملة تعمل بانفراج حذائها إلى الخارج في مواجهة الحافة الداخلية للقطب (الدائرة) المحيط بالحذاء.

expanding cement ciment (m)

إسمنت ممددي: إسمنت خاص *expansif* يمتد أثناء الشك وفي المراحل الأولى للتصلد، ويختلف في ذلك عن الإسمنت البورتلاندي العادي الذي ينكمش أثناء الشك.

expanding comb peigne (m)

مشط متغير الطول: في التحضيرات النسجية، مشط للتحكم في عرض طبقة السداة.

expanding test essai (m)

اختبار التوسيع: في صناعة الانابيب، اختبار يجري عادة على أنبوب قصير، حيث يعمل مقدار مطلوب من التوسيع عند أحد الطرفين، وتستخدم في العادة سنابك ذات درجة معينة من الاستدقاق (السلبية) لإحداث التوسيع.

expansion expansion (f)

تمدد: زيادة الطول أو المساحة أو الحجم لجسم ما بتغير حالته الفيزيائية، مثل تغير درجة حرارته.

expansion bend coude (m)

مرفق ممدد، كوع ممدد: في خطوط الانابيب، حبة في الخط تعمل لاستيعاب التمدد والانكماش بسبب تغيرات درجة الحرارة.

expansion engine moteur (m) à

محرك ممددي: محرك ذو كباس *expansion* وأسطوانة، يبرد الهواء المضغوط عن طريق التمدد المفاجئ، ويستخدم في إنتاج الأكسجين الغازي النقي.

expansion fit ajustement (m) frotté

توافق ممددي: في التوافقات والتجاويزات، توافق بين جزأين يجري بوضع الجزء الداخلي البارد داخل الجزء الخارجي الأكثر سخونة منه، ثم يسمح بتساوي درجة الحرارة بينهما.

expansion joint joint (m) de dilatation

وصلة ممدد: في خطوط الانابيب، وصلة تركيب في الخط لتعويض التفاوت في طوله والنتاج عن تمدده أو انكماشه بسبب التغير في درجة الحرارة التي يتعرض لها.

expansion joint joint (m) glissant

وصلة ممدد: في السفن، وصلة منزلقة في ألواح سطح السفينة أو الإنشاءات العليا

تسمح بالحركة الطولية إلى الامام وإلى الخلف بين القطاعات المتجاورة والمتصلة، وذلك للحد من تضخيم الإجهادات الناتجة عن حركة السفينة بين الأمواج.

expansion joint joint (m) de dilatation
فاصلٌ تَمَدَّد: في المباني، فاصل يسمح بالتمدد، سمكه نحو ٢ سم، بكامل عرض المبنى وارتفاعه، وخاصة في المباني التي يزيد طولها على ٣٥ م. تغطي فواصل التمدد الرأسية أو الأفقية في الحوائط والأرضيات والأسقف بخصيص حديد مجلفن أو معدن آخر مناسب أو بالخشب، بعد ملء فواصل الأرضيات بالبتومين أو بالمواد العازلة.

expansion loop boucle (f) de dilatation
أَنْشُوطَةٌ تَمَدَّد: في خطوط الأنابيب، أثيرة أنشوطية الشكل تتركب في الخط للتخلص من الإجهادات الناشئة عن تحركه بسبب التمدد والانكماش الناتج من التغير في درجة الحرارة.

expansion offset double coude (m) de dilatation
مُجَنَّبٌ تَمَدَّد: في خطوط الأنابيب، وصلة تجنب «وصلة صدّ ردة» تتركب في الخط لاستيعاب تحركه في اتجاه محوره الطولي دون تعريضه للإجهادات الناشئة.

expansion orbit orbite (f) d'expansion
المُدار المُوَسَّع: في الإلكترونيات، المدار الأخير في مسار الإلكترونات في البياترون والذي يتيح انطلاقها نحو الهدف.

expansion ratio proportion (f)
نسبة التَمَدَّد: في محرك احتراق d'expansion داخلي ذي كباس ترددي، النسبة بين حجم أسطوانة المحرك عندما يكون الكباس عند النقطة الميتة السفلى وحجم الأسطوانة عندما يكون الكباس عند النقطة الميتة العليا.

expansion reamer alésoir (m)
مُوَسَّعٌ ثَقُوبٍ اتساعي، برغُل expansible اتساعي: في أشغال الورش، موَسَّعٌ ثَقُوبٍ (برغُل) يمكن ضبط قطره بين حدين معينين بواسطة لولب (قلاووظ) اتساعي.

expansion ring anneau (m) de dilatation
حَلْقَةٌ تَمَدَّد: في الغلايات، حلقة تستخدم بمثابة وصلة تمدد في مسلك تصريف الغازات من الغلاية.

expansion rollers rouleaux (mpl) de dilatation
دَحَارِيجٌ تَمَدَّد: في المنشآت المعدنية، دعائمات للجسور (الكباري) والمحمولات وغيرها، تسمح بحدوث حركة أفقية محدودة

ليمكن تمدد الجسر وانكماشه بفعل تغيرات درجة الحرارة دون حدوث إجهادات.

expansion scab gale (f) franche
قُوَّةٌ تَمَدَّد: في السبائك الرملية، عيب في المصبوبات يظهر في شكل طبقة رقيقة من المعدن تفصلها عن المصبوبة طبقة رقيقة من الرمل وتتماسك بالمصبوبة عند نقطة أو أكثر.

expansion stroke course (f) de détente
شَوَاطِ التَمَدَّد، شَوَاطِ الاحتراق: في محركات الاحتراق الداخلي، الشوط (المشوار) الفعال الذي يتم فيه الإشعال فيحترق خليط الوقود والهواء المنضغط، وتمدد الغازات فتدفع الكباس إلى أسفل تجاه النقطة الميتة السفلى.

expansion tank réservoir (m) de dilatation
صَهْرِيحٌ تَمَدَّد: في شبكات الأنابيب، صهرح يستعمل للحفاظ على ضغط الشبكة عن طريق السماح للسائل بالتمدد فيه عند تزايد درجة الحرارة، وقد تكون صهاريج التمدد من النوع المفتوح أو المغلق.

expansion valve soupape (f) de détente
صَمَامٌ تَمَدَّد: ١- في الهندسة الميكانيكية، صمام يسمح بمرور غاز مضغوط لتخفيف ضغطه. ٢- في مجموعات التبريد، صمام تنظيم يتمدد خلاله وسيط التبريد.

expansion wave onde (f) de détente
مَوْجَةٌ تَمَدَّد: موجة ضغط أو موجة صدم تقلل من كثافة الهواء عند مروره خلالها.

expansive bit mèche (f) à couteau
لَقْمَةٌ اتساعية: في عُدَد القطع، extensible لقمة يمكن ضبط حداثها القاطع عند مقاسات مختلفة.

expectation value espérance (f) mathématique
القيمة المتوقعة: في ميكانيكا الكم، متوسط نتائج عدد كبير من القياسات لكمية ما، تكون قد أجريت على نظام في حالة معينة.

expenses dépenses (fpl)
نَفَقَات: تكاليف الأعمال المطلوب تنفيذها، وتُدرَج في مقايصة تجميعية توضّح بها بنود المقايصة، والكميات، والفئات، أمام كل بند من البنود، ثم المجموع النهائي للإنتفاق.

experiment essai (m); épreuve (f)
تَجْرِبَةٌ: ١- أية طريقة معملية لدراسة الظواهر الفيزيائية والكيميائية وغيرها. ٢- في الهندسة، أي من التجارب التي تجرى على

آلة أو مُعَدَّة، إلخ، للتعرف على مدى تَحَمُّلها للأحمال التصميمية الواقعة عليها، أو على أدائها أو كفاءتها، أو لتحديد صلاحيتها أو خواصها، إلخ.

experimental breeder reactor

réacteur (m) surrégénérateur
مُفاعِلٌ مَوْلَدٌ تَجْرِبِيٌّ: مفاعل نووي من نوع المفاعلات السريعة يستخدم لإجراء التجارب والبحوث ولأغراض توليد مواد انشطارية إضافية.

experimental lathe tour (m)

مَخْرَطَةٌ تَجَارِب: مخرطة expérimental تستخدم في إجراء التجارب عليها.

experimental loop boucle (f)

أَنْشُوطَةٌ تَجْرِبِيَّةٌ: في الهندسة الحرارية، دورة مغلقة تسمح بتجربة أنواع مختلفة من المبرّدات أو الوقود، وإجراء اختبارات الانتقال الحراري وغيرها.

expert expert (m)
خَبِيرٌ: شخص مهني على درجة عالية من التخصص والخبرة في مجال فني أو علمي معين.

expert system système (m) expert
نظام خبير، نظام مُتَخَصِّصٌ: في البرمجيات، حزمة من البرامج المَعْدَّة مسبقاً بمعرفة خبراء متخصصين في مجال معين لحل نوعية من المسائل في مجال تخصصهم.

expiration date date (f) d'expiration
تاريخ انتهاء الصلاحية: تاريخ محدد تنهي عنده صلاحية شيء أو مادة ما للاستعمال أو الاستهلاك.

exploded view vue (f) éclatée
مَنْظَرٌ مُفَصَّلٌ: في الرسم الهندسي، أسلوب توضيحي لبيان جميع الأجزاء الداخلية لوحدة مجمعة، وذلك بتفليدها وفردّها في منظور يبين أيضاً مواضع الأجزاء بالنسبة إلى بعضها البعض وبالترتيب الذي تكون عليه عند تجميعها.

exploitation exploitation (f)
استغلال: في هندسة التعدين، استخراج الخامات المعدنية للانتفاع بها.

exploration exploration (f)
استكشاف: عمليات الكشف عن الخامات وعن التجمّعات الطبيعية للنفط والغازات بالطرق الجيولوجية والجيوفيزيائية وأية طرق أخرى مناسبة.

exploratory well puits (m)

بُئْرٌ استكشافيٌّ: بئر تحفر إما d'exploration

للكشف عن تجمع للنظ أو الغاز أو رواسب الحامات، أو للكشف عن امتدادات أخرى لتجمع نظي معروف أو خام معين.

exploring coil bobine (f) exploratrice

ملف استكشاف: ملف يستخدم لقياس التدفق (الفيض) في المجالات المغناطيسية.

explosion explosion (f); éclatement (m)

انفجار: ١- في الفيزياء، انطلاق مفاجئ للطاقة مصحوب بحرارة وضوء وصوت مع زيادة سريعة في الضغط. ٢- في الكيمياء، تفاعل كيميائي أو تغير حالة يتم في لحظة قصيرة جداً مع تولد درجة حرارة عالية وكمية كبيرة من الغاز.

explosion breccia brèche (f) بَرِيْشَة انفجارية: في الجيولوجيا، *d'explosion*

راسب من شظايا بركانية غليظة هي كتل صخرية من جدار عتق البركان يمسكها ملاط من الصخر المطحون.

explosion caldera caldère (f) كالديرا انفجارية: منخفض متسع *d'explosion*

وعيق ينشأ في المكان الذي كانت تشغله كتل صخرية ضخمة قُذفت بانفجار بركاني عنيف.

explosion crater cratère (m) فَوْهَة بركانية انفجارية: فوهة بركانية *d'explosion*

كبيرة تنشأ على جوانب البراكين الضخمة وقممها، نتيجة انفجار بركاني عنيف.

explosion door porte (f) d'explosion باب انفجاري: باب في فرن، مصمم بحيث

يفتح عندما يصل الضغط في داخل الفرن إلى حد سبق تعيينه.

explosion spectrum spectre (m) طيف الانفجار: طيف الضوء *d'explosion*

الناشئ عن انفجار جسم جامد أو سائل، ويتميز بظهور خطوط لحالات إثارة عالية.

explosion tuff tuf (m) d'explosion طَفْ انفجاري: في الجيولوجيا، صخر الطَف الذي

تجمعت مكوناته البركانية في مكانها بعد قذفها مباشرة من فوهة بركانية ولم تتعرض بعد لموامل تُغير من مكانها أو تزيل بعض مكوناتها.

explosion valve clapet (m) d'explosion صمام انفجار: صمام مصمم لإعتاق الضغط

الزائد الذي قد يتولد داخل فرن أو وعاء ضغط، والذي قد يعرضه لخطر الانفجار.

explosion welding soudage (m) par explosion اللحام بالتفجير: أسلوب لحام في

الحالة الجامدة (بدون صهر)، وفيه يُسلط

تفجير متحكم فيه على الجزأين التراكبتين المراد وصلهما معاً، فينتج تلاحم سريع بينهما.

explosive explosif (m) مُتَفَجِّر: مادة يعثر بها *explosif*

تغير كيميائي سريع بالتسخين أو التفجير مصحوب بانبعث كمية ضخمة من الحرارة وحجم كبير من الغازات. من أمثلتها: ثالث نترات التولوين، ومخلوط البارود.

explosive-actuated device dispositif (m) actionné par explosif جِهَاز يُشْعَل

بمتفجر: أي جهاز من أجهزة مختلفة يُشعلها متفجر شديد أو متفجر منخفض الشدة.

explosive actuator actionneur (m) مُشْعَل تفجيري: متفجر يؤدي تفجيره *explosif*

إلى تشغيل جهاز ما، مثل صاروخ أو سفينة فضاء.

explosive bolt boulon (m) explosif مسمار مُتَفَجِّر: مسمار مصمم بحيث يحتوي

على شحنة متفجرة تُشعل عن بعد، وعند تفجير الشحنة ينهار المسمار ويتحطم. يستخدم

المسمار في أغراض معينة، مثل فصل مراحل الصواريخ، أو إسقاط خزانات الوقود، أو قذف مظلات الهبوط.

explosive charge charge (f) explosive شحنة مُتَفَجِّرَة: شحنة قابلة للتفجير، يحتويها

صاروخ أو قذيفة أو قنبلة أو ما أشبه.

explosive cladding placage (m) par explosion تَكْلِيد بالتفجير: في هندسة

الفلزات، عمل ترابط وثيق بين سطحي لوحين فلزيين، أو بين تغطية فلزية وفلز أساس،

باستخدام القوة التي تُسلطها شحنة متفجرة.

explosive compaction compactage (m) explosif تَدْمِيج بالتفجير: في هندسة

الفلزات، طريقة لتدميع المساحيق الفلزية، وفيها يوضع المسحوق في تربة خاصة، ثم

تُفَجَّر شحنة فوقها فيتم التدميع المطلوب.

تزوّد التربة عادة بقرص من مادة خاصة تنفث تحت وطأة الانفجار عند ضغط سبق تحديده، فينتج الضغط الزائد عما يلزم لعملية التدميع.

explosive decompression فَتْخُ انضغاط *décompression (f) explosive*

انفجاري: الانخفاض السريع في الضغط داخل طائرة على ارتفاع كبير (عشرة آلاف

متر مثلاً) نتيجة لثقب أو شرخ مفاجئ أو انفتاح طارئ إلى الخارج، عن طريق فتحة

أو نافذة أو باب، مما يسبب انفجاراً خطراً.

explosive forming formage (m)

تَشْكِيل بالتفجير: في الصناعات *explosif* المعدنية، طريقة لتشكيل الألواح الرقيقة بواسطة موجة صدمية تُحدثها شحنة متفجرة.

explosive fuel carburant (m) explosif وَقُود مُتَفَجِّر: أية مادة تتحد مع الأكسجين

ومكونات متفجرة أخرى لإحداث طاقة انفجارية، وتشمل: الألومنيوم، والسليكون،

والكربون، والكبريت، وشمع البرافين، والجليسرول، والجلوكول.

explosive limits limites (f pl) حَدٌّ مُتَفَجِّر: الحدان الأقصى والأدنى *d'explosion*

لنسب المثبنة لتركيب غاز قابل للاحتراق مخلوط مع الهواء أو غازات أخرى، واللذان

يفجر الخليط في نطاقهما عند إشعاله.

explosive oil huile (f) explosive الزيت المُتَفَجِّر: هو النتروجلسرين مخلوطاً بمادة تُخفّف من درجة حرارة تجمده.

explosive ordnance munitions (f pl) دُخَانِير مُتَفَجِّرَة، عِتَاد حَرْبِي *explosives*

متفجر: عتاد حربي يحتوي على متفجرات أو يتكون منها. من أمثلته: القنابل، والألغام

والقذائف، والطوربيدات.

explosive oxidizer oxydant (m) مُؤَكْسِد مُتَفَجِّر: أية مادة تنتج *explosif*

أكسجيناً يتحد مع وقود أو مكونات أخرى متفجرة لتوليد طاقة انفجارية. من أمثلته:

النترات، والكلورات، وفوق الكلورات.

explosive rivet rivet (m) explosif بِرْشَامَة مُتَفَجِّرَة: مسمار برشام يحتوي على شحنة

متفجرة، حيث يتمدد المسمار عند تفجير الشحنة فيتوافق توافقا محكمًا في نقبي

الشغلة المراد وصلهما معاً تراكيبًا.

explosive train chaîne (f) explosive: سَلسِلَة مُتَفَجِّرَة: *chaîne (f) pyrotechnique*

سلسل من العناصر المتفجرة، مُرتَّب ترتيباً تارالياً من حيث الحساسية داخل صمامة (طابة)

أو قذيفة أو قنبلة، أو ما أشبه، ووظيفته تفعيل الشحنة الرئيسية للدخيرة.

exponent exposant (m) أُسٌّ: في الرياضيات، عدد أو رمز يوضع (في

اللغة العربية) إلى اليسار فوق عدد أو رمز آخر يسمى «الأساس»، ويدلّ الأس الموجب على عدد مرات ضرب الأساس في نفسه. فمثلاً ٢٥ تعني ٥ × ٥ × ٥، ويكون الأس هو العدد ٣ للأساس ٥.

exponential equation *équation (f)*

معادلة أسية: في الرياضيات، *exponentielle* معادلة يكون فيها الأس مقداراً متغيراً أو مجهولاً.

exponential experiment *expérience*

تجربة أسية: تجربة نووية *expérimentelle (f)* تتضمن تشكيلة تحت حرجية من المواد الانشطارية والمهدنة.

exponential function *function (f)*

دالة أسية: في الرياضيات، *exponentielle* الدالة $f(x) = e^x$ ، وتكتب أيضاً: $f(x) = \exp(x)$

exponential horn *cornet (m)*

بوق أسّي: بوق تزايد مساحة *exponentiel* مقطّعه المستعرض تزايداً أسياً مع زيادة المسافة المحورية من قطعة الفم.

exponential reactor *réacteur (m)*

مفاعل أسّي: في الهندسة *exponentiel* النووية، مفاعل نووية مصمم خصيصاً لإجراء تحارب أسية.

exponential smoothing *lissage (m)*

تمليس أسّي، تسوية أسية: في *exponentiel* الهندسة الصناعية، طريقة رياضية إحصائية للتنبؤ بالطلب، وهي تفترض أنه سيكون للفترة القادمة متوسط معقول للطلبات التي تمت في الفترات السابقة.

exporte articles *(mpl) d'exportation*

صادرات: المنتجات والسلع التي تنتج في دولة ما وتباع لدولة أو دول أخرى. قد تضم الصادرات إلى صادرات منظورة، وهي السلع والمنتجات المباشرة؛ وصادرات غير منظورة كالأعمال المصرفية (البنكية)، والتأمين، والنقل، والاستثمارات الأجنبية، وغيرها.

exposure exposition *(f)*

تعرّض، تعرض: ١- في الهندسة النووية، الكمية الإجمالية من الإشعاع عند نقطة معينة، مقاسة في الهواء. ٢- في الهندسة الطبية، الكشف عن أنسجة أو أعضاء في أثناء إجراء عملية جراحية. ٣- في التصوير الفوتوغرافي، السماح للضوء بأن يسقط على مادة فوتوغرافية حساسة. يطلق المصطلح أيضاً على الفترة الزمنية التي تستغرقها هذه العملية. ٤- في مجال الوقاية من

الإشعاع، قياس للتأثير في الهواء أو الأجسام نتيجة تأثير الأشعة المؤينة، مثل الأشعة السينية أو أشعة جاما أو أشعة النيوترونات أو

غيرها. ويقاس بوحدة رونتجن كوحدة تقليدية، أو بوحدة كولوم لكل كيلوجرام كوحدة دولية.

exposure meter *exposimètre (m)*

مقياس التعريض: في البصريات، جهاز يستخدم لقياس شدة الضوء المنعكس على جسم يراد تصويره فوتوغرافياً، وذلك لتحديد مدة التعريض الملائمة للمصورة (الكاميرا).

expression expression *(f)*

عَصْر: استخراج مثل استخراج عصارات النباتات.

expression expression *(f)*

تعبير: في الرياضيات، عبارة رياضية أو منطقية مكتوبة بلغة صريحة (غير رمزية).

express line *ligne (f) à grandes*

خط سريع: في السكك الحديدية، *vitesse* خط حديدي تمر عليه قطارات سريعة، ويتميز بقلّة التقاطعات أو انعدامها، ووقوف القطارات في محطات المدن الرئيسية فقط.

express traffic *circulation (f) à grande*

حركة مرور سريعة: حركة مرور *vitesse* تسمح للسيارات بالانطلاق بسرعات عالية، وتتميز بقلّة أو انعدام التقاطعات وإشارات المرور.

express train *train (m) direct*

قطار سريع: قطار ذو سرعة عالية ولا يقف إلا في المحطات الكبرى أو الرئيسية.

expressway *voie (f) express*

طريق سريع: طريق رئيسي يسمح للسيارات والمركبات الأخرى بالسير على سرعات عالية، ويتميز بقلّة التقاطعات وبوجود جزيرة وسطى لعزل اتجاهي المرور بعضهما عن بعض.

exsiccation *dessèchement (m)*

تجفيف، نزع الرطوبة أو طرد الماء من مادة ما، وذلك بإنقاص الضغط الواقع عليها.

extended addressing *adressage (m)*

عنونة ممتدة: في الحاسبات، *étendu* للبيانات في الذاكرة تسمح بالتوصل إلى حيز من العنوانين أكبر من الحيز المسموح به عادة.

extended boom cutting machine

ماكينة قطع بذراع تطويل: *machine (f) découpanse à console supplémentaire*

في القطع الحاراري، ماكينة قطع ذات كابول مفرد، مع إمكان تطويل ذراع الكابول ليستنى تشغيل منطقتي قطع متجاورتين.

extended colour *fonds (m) perdu*

لون ممتد: في الطباعة، مصطلح يطلق على المساحة الزائدة من الصورة أو اللون الممتد إلى أبعد من الحد الطبيعي، كأن يمتد إلى الهامش، أو إلى خارج حدود القص (التعريض)، أو إلى خارج حدود القطع (التفريغ). قد ينتج ذلك بسبب عدم الدقة في القطع أو القص، ومن ثم تبدو الصورة أو اللون بدون هامش بيضاء (مقصود على الآخر).

extended cover *couverture (f) à*

خلاف ممتد، خلاف بزوائد: كتاب *chasses* مُجلّد بجلفة ذات زوائد تتجاوز هامش متن الكتاب بعد تعريضه.

extended dislocation *dislocation (f)*

انخلاع ممتد: انخلاع في بنية *dissociée* بلورية مُحكمة الرص يتكون من صدع محدد بخطين يحدث الكسر على طولهما.

extended range *portée (f) élargie*

مدى ممتد: في الطيران، المدى الأطول الذي يمكن أن تبلغه الطائرة بسبب إدخال تعديلات عليها تؤثر على الأداء.

extended stream *courant (m) d'eau*

مجرى مَطْوَل: في الهيدرولوجيا، *allongé* مجرى مائي أجرى تمديد مساره الهابط مع التيار، وذلك ليخترق أرضاً جديدة، كسهل ساحلي مثلاً.

extended surface *surface (f)*

سطح ممتد: تهيئة مساحة *augmentée* سطحية إضافية على أية أنبوبة مستخدمة في معدات انتقال الحرارة. يتخذ السطح عادة شكل زعانف مترابطة ارتباطاً وثيقاً مع خارج الأنبوبة، كما قد يكون على شكل ضلوع طويلة وهرسية تُنتج متكاملة مع الأنبوبة عند تصنيعها أصلاً. وهذه السطوح الممتدة تساعد على زيادة سريان الحرارة.

extender *extendeur (m)*

باسطة، مادة ١- في الطباعة، أية مادة غير عضوية، شفافة أو بيضاء، تستعمل في أحبار الطباعة لتخفيف الألوان إلى الدرجة اللونية المطلوبة. ٢- في صناعة الدهانات، مادة عضوية خاملة، على هيئة مسحوق، ذات تركيب مثبلور غالباً ولها قوة طمس ضئيلة ولكنها تستخدم كمواد للطلاء لضبط التشغيل وخواص تكوين الفيلم ولتجنب الترسب عند التخزين. ٣- في حالة استخدام لاصقات الراتنج التخليقي، مادة

(مثل دقيق الجاودار) تضاف لتقليل تكلفة التفرية أو لضبط اللزوجة. ٤- في صناعة اللدائن الإستومرية، نوع من اللدائن غير المنسجمة التي قد تدخل في صوغ المادة بالإضافة إلى ملدن منسجم لتكوين أساس الحل.

extensibility extensibilité (f) الممتنودية:

مقدرة مادة ما على الاستطالة دون أن تنكسر تحت تأثير الشد.

extension cord corde (f) d'allongement

جبل تطويل: في الكهرباء، جبل (كبل) مزود بقباس في أحد طرفيه، وبقباس (مانخذ للتيار) في طرفه الآخر، يستخدم لتوصيل جهاز كهربائي بمصدر بعيد للكهرباء.

extension ladder échelle (f) extensible

سلم امتدادى: سلم يتكون من جزئين (أو أكثر)، ويمكن تمديده إلى ما يساوي طول الجزئين تقريباً.

extension spring ressort (m) de

نابض امتدادى: نابض (باي). ملفوف لفاً محكماً، ومصمم لمقاومة قوى الشد، حيث تتمثل فعاليته في مقدرة على الاستطالة.

extensive agriculture agriculture (f)

زراعة انتشائية: أسلوب في الزراعة يغطي مساحات شاسعة من الأرض بأقل جهد وتكلفة، اعتماداً على وسائل الميكنة الزراعية وتشغيل أقل عدد من المزارعين. قد تكون الإنتاجية منخفضة بالنسبة للوحدة المساحة من الأرض، غير أن الإنتاج الإجمالي والإنتاج بالنسبة للفرد مرتفعان.

extensive property grandeur (f)

خاصية ممتدة: في الكيمياء extensive خاصية، مثل الحجم أو الطاقة الداخلية، لنظام ما تتغير قيمتها بتغير كمية المادة الموجودة بالنظام.

extensive shower gerbe (f) extensive

وابل ممتد: وابل من وابلات الأشعة الكونية مَصْدَرُهُ إلكترونات أو فوتونات عالية الطاقة في طبقات الجو العليا، ويتضاعف مكوناً إلكترونات وفوتونات بتضاعفات متعاقبة، فيتكون بذلك وابل يمتد على مساحة واسعة.

extensometer extensomètre (m) مقياس

الامتداد، مقياس الاستطالة: ١- في مقاومة المواد، جهاز يستخدم لقياس التشوهات أو التشكلات الدقيقة التي تحدث للأجسام الصغيرة عند تعرضها للإجهاد. ٢- في

الجيولوجيا، مقياس انفعال يستخدم لقياس التغير في المسافة بين نقطتي إسناد، ويستخدم في دراسة الإزاحات التي تحدث بتأثير الزلازل.

extent étendue (f); domaine (m) مدى:

في الحاسبات، حيز متصل يُحجز لللف محدد على وحدة الأقراص المغنطيسية.

exterior angle angle (m) extérieur

زاوية خارجية: في الرياضيات، الزاوية المحصورة بين ضلع من أضلاع «متعدد أضلاع» polygon وبين امتداد ضلع مجاور. وتعني أيضاً إحدى الزوايا الأربع الخارجية التي تحدث من قطع مستقيم لمستقيمين آخرين في مستوى واحد.

exterior ballistics balistique (f)

قذافية خارجية، بالستيكا خارجية: étude في الميكانيكا، دراسة حركة المقذوف أثناء حركته في الهواء وبعد مغادرته ماسورة المدفع، مثلاً.

extermination extermination (f) بئد:

اختفاء نوع من الأحياء بأسره محلياً أو إقليمياً مع بقاءه في أماكن أو أقاليم أخرى. من أسباب البئد التغيرات البيئية الشاملة، أو التنافس الحيوي الحاد، أو الهلاك بالآيئة.

external angle angle (m) externe زاوية

خارجية: في الرياضيات، الزاوية المعرفة بقوس مرسوم حول حدود زاوية داخلية أو زاوية محصورة.

external brake frein (m) externe فرملة

خارجية: في الهندسة الميكانيكية، فرملة (مكبّح) تؤدي وظيفتها بملامسة السطح الخارجي لطبل (طنبور) الفرملة.

external broaching machine

machine (f) pour brochage extérieur

مَكْنَةُ تَخْلِيق خارجي: في أشغال الورش، مكنة تشغيل تستخدم لإجراء عمليات التخليق الخارجي للمشغولات.

external circuit circuit (m) extérieur

دائرة خارجية: جميع أسلاك التوصيل والأجهزة ومصادر التيار الخارجية التي تحقق ظروفاً مطلوبة في داخل خلية إلكترونية.

external combustion engine moteur

مُحَرِّك احتراق (m) à combustion externe

خارجي: محرك يعتمد في تشغيله على الطاقة الحرارية المستمدة من عملية احتراق تجري خارجه، كما هي الحال في المحركات والتربينات البخارية التي تستمد بخار الماء اللازم لها من مراجل (غلايات) بخارية.

external cylindrical grinding

machine machine (f) à rectifier les

surfaces cylindriques extérieures

مَكْنَةُ تَجْلِيخ أسطوانتي خارجي: في أشغال الورش، مكنة تشغيل تستخدم في عمليات التجليخ الخارجي للأسطوانات أو الأشكال الأسطوانية.

external flow region région (f)

extérieure d'écoulement منطقة السريان

الخارجية: في ميكانيكا الموائع، مجال السريان حول الأجسام، وفيها مناطق ثلاث: بعيدة عن الجسم (السريان فيها مثالي)، وملاصقة له (طبقة جدارية)، وفي الخلف (الدوامات الخلفية).

external force force (f) externe قوة:

خارجية: في الميكانيكا، القوة التي يؤثر بها جسم (أو مجموعة مادية) على الجسم أو (المجموعة المادية) المأخوذ في الاعتبار.

external gas injection injection (f)

externe de gaz حقن غازي خارجي: في

هندسة البترول، حقن بالغاز للحفاظ على الضغط في الآبار الواقعة عند المواقع العالية في المكنن.

external grinding machine machine

(f) à rectifier les surfaces extérieures

مَكْنَةُ تَجْلِيخ خارجي: في أشغال الورش، مكنة تشغيل لإجراء عمليات التجليخ على السطوح الخارجية للمشغولات.

external hydraulic pressure

pression (f) hydraulique extérieure

ضَغْط هيدرولي خارجي: في المنشآت الهيدروليكية، الضغط الخلفي المؤثر على المساند، والناشئ عن تراكم المياه الجوفية.

external interrupt interruption (f)

externe مقاطعة الحاسب

مقاطعة خارجية: مقاطعة الحاسب الخارجية في أثناء تشغيله لبرنامج ما، تصدر من جهاز خارجي كالنهايات الطرفية وأجهزة الاتصالات.

externally fired boiler chaudière (f) à

chauffage extérieur غَلَاية نوَقْد خارجي:

في الهندسة الميكانيكية، غلاية (مرجل) ذات أنابيب تبريد، أو أنابيب مقاومة للحرارة، تحيط بفرن الغلاية.

external piping renard (m) par érosion

externe تَغْرِية خارجية: في الهيدرولوجيا،

عر أسطوانتي يتكون داخل التربة المنقلدة، ويكون مصدراً للتسريب. يمكن التخلص منه باستخدام الرشحات المعكوسة.

external quenching coupure (f) كَبَح خارجي: في الفيزياء، كَبَح لحظي externe لعدد جيجر بخفض فرق الجهد المسلط عليه.

external resistance résistance (f) مقاومة خارجية: مقاومة الجزء من externe الدائرة الكهربائية الخارج عن مصدر التيار.

external screw-thread vis (f) mâle سن لولب خارجية: سن ذكر: سن مُكَلَّة على السطح الخارجي لاسطوانة (أو مخروط)، ومثال غطلي لذلك: سن مسمار الرباط.

external shoe brake frein (m) à قَرْمَلَة بأحذية خارجية: mâchoires extérieures في الهندسة الميكانيكية، قَرْمَلَة (مكب) احتكاكية تؤدي وظيفتها بقبض أحذيتها على السطح الخارجي لطبل (طنبور) القرملة.

external storage mémoire (f) ذاكرة خارجية: في الحاسبات، externe وحدة ذاكرة خارجية تستخدم في حفظ البيانات قبل نقلها إلى الحاسب لتسهيلها أوتوماتيا، وهي عادة ذات سعة كبيرة جداً بالنسبة للذاكرة الداخلية.

external stress contrainte (f) externe; إجهاد خارجي: إجهاد مسلط على جسم ما ينتج تشوهاً فيه، ويقاس بالإجهاد المسلط على وحدة المساحة.

external vibrator vibreur (m) externe هَزَّاز خارجي: هزاز يثبت في شدات الخرسانة من الخارج لاهز الشدات والخرسانة أثناء الصب، ويتطلب استخدامه أن تكون الشدات ذات متانة كافية.

external wall mur (m) exténeur حائط خارجي: الغلاف الخارجي للمبنى، والذي يجب أن تتوافر فيه شروط وقاية الداخل من جميع العوامل الجوية والظروف الطبيعية للمنطقة. قد يكون السقف محمولاً على حوائط، أو قد يكون محمولاً على هيكل. يتطلب بناء الحوائط الخارجية في المناطق الباردة أو الممطرة شروطاً فنية ومواصفات وطرق إنشاء خاصة.

external work travail (m) exténeur شغل خارجي: في الفيزياء، الشغل الذي تبذل المادة عندما يزيد حجمها، أو الذي يطلب إنقاص حجمها.

extinction extinction (f) انقراض: اختفاء نوع من الأحياء بأسره من فوق وجه الأرض كله دون رجعة في أي زمن جيولوجي لاحق.

extinction extinction (f) إخماد، انطفاء: في الفيزياء، توهين حزمة من الإشعاع عن طريق الحيود لا عن طريق الامتصاص.

extinction voltage tension (f) قَلْطِيَّة الإخماد، قَلْطِيَّة الانطفاء: قَلْطِيَّة d'extinction الأنود (المصعد) في صمام غازي التي يتوقف عندها التفريغ فيه.

extinguisher extincteur (m) مطفأة: إحدى وسائل إطفاء الحرائق، وتعمل على تفتت سائل يتشتت على هيئة بخار كثيف، يحيط بالحريق ويخمد لهبه.

extract extrait (m) خلاصة: في الكيمياء، مستحضر يحتوي على الجواهر الفعالة المستخرجة بواسطة مذيب أو بالمعصر.

extract air air (m) extrait هواء مستخرج: في وحدات تكييف الهواء، الهواء المسحوب من أي حيز مكيف، ويمكن أن يصرف كلياً إلى الجو الخارجي، وفي هذه الحالة يشار إليه بأنه «هواء منصرف»؛ أو قد يصرف جزئياً فقط، فيسمى المتبقي «هواء يعاد تمريره»، حيث إنه يمرر ثانية إلى وحدة التكييف.

extractant agent (m) d'extraction حامل استخلاص: مذيب مثل الكحول، أو كاشف مثل حمض الكبريتيك، يستعمل في الاستخلاص.

extract duct gaine (f) d'extraire d'air مَسَلَك استخراج: مسلك (أو شبكة مسالك) يستعمل في نقل الهواء المستخرج من حيز يجري تكييفه أو تجديده هوائه.

extract fan ventilateur (m) d'extraire مروحة استخراج: مروحة تسحب d'air الهواء من حيز معين، بصرف النظر عما إذا كان هذا الهواء سيصرف كلياً أو جزئياً إلى الجو الخارجي.

extraction extraction (f) استخلاص: ١- في الكيمياء، عملية إذابة مكون أو مكونات معينة من مخلوط ما باستخدام مذيب يمكنه إذابة مثل هذه المكونات وحدها. ٢- في هندسة الفلزات، عملية الحصول على فلز ما من خاماته.

extraction column colonne (f) عمود استخلاص: في الهندسة الكيميائية، وعاء معالجة يجري فيه فصل ناتج مطلوب من سائل، وذلك بعملية تلامس ذات تيار معاكس، مع مذيب يذوب فيه الناتج بكيفية أفضل.

extractive distillation distillation (f) par fractionnement تقطير استخلاصي: في الهندسة الكيميائية، طريقة للتقطير يستخدم فيها برج مُجَزَّى ومادة مضافة تساعد على الفصل.

extractor extracteur (m) جهاز استخلاص: جهاز يستخدم لاستخلاص المواد بواسطة المذيبات.

extractor extracteur (m) منزعة: أداة أو وسيلة ميكانيكية لزحزحة ونزع سداة من وعاء أو مقوكب من قالب، مثلاً.

extract wool laine (f) extract صوف مستخلص: صوف تم استخلاص الشوائب النباتية منه بواسطة عملية الكربة.

extract yarn fil (m) extrait خيط صوف مستخلص: خيط مصنوع من الصوف الذي تم استخلاص الشوائب النباتية منه بواسطة عملية الكربة.

extra-high voltage très haute tension قَلْطِيَّة عالية جداً، قَلْطِيَّة شديدة الارتفاع: قَلْطِيَّة تتعدى قيمتها ٣٤٥ كيلو فولت، وتستخدم لنقل القدرة عبر خطوط النقل الكهربائية.

extraneous light lumière (f) parasite ضوء دخيل: في التصوير الفوتوغرافي، إضاءة غير مرغوب فيها على المساحة الجارية تصويرها.

extranet extranet réseau (m) إكسترانت: شبكة إنترنت خاصة بمؤسسة تمكن من التوصل إلى بيانات عبر تلك الشبكة، وهي تحتاج إلى ضوابط أمنية، وذلك بواسطة حواجز الحماية firewalls.

extranuclear electron électron (m) extranucléaire; électron (m) orbitaire إلكترون خارجي: إلكترون يشغل الطبقات الخارجية في التركيب الإلكتروني للذرة.

extraordinary index indice (m) معامل شاذ، معامل غير extraordinaire معتاد: في البصريات، معامل انكسار موجة شاذة تنتشر في اتجاه متعامد على المحور البصري لبلورة أحادية المحور.

extraordinary ray rayon (m) extraordinaire شعاع غير معتاد: في البصريات، أحد الشعاعين الناتجين عن تفرع شعاع ساقط على بلورة أحادية المحور ومتباينة الخواص، وهو الشعاع الذي لا يتقارر لقانوني الانكسار، وذلك تمييزاً له من الشعاع

الآخر الذي ينقاد لهذين القانونين، ويسمى « الشعاع المعتاد ».

extraordinary wave onde (f)

extraordinaire موجة غير معتادة: في البصريات، مركبة الإشعاع الكهرومغناطيسي المنتشرة في بلورة أحادية المحور ومتباينة الخواص، والتي يقع متجه إزاحتها الكهربائية في المستوى المحتوي للمحور البصري وللانحياز المتعامد على جبهة الموجة، وهي التي تنشئ شعاعاً غير معتاد.

extrapolated boundary limite (f)

الافتراضي: سطح افتراضي خارج *extrapolée* نظام نووي، مفاعل نووي مثلاً، تكون عند كثافة فيض النيوترونات مساوية للقيمة «صفر» طبقاً لنظرية انتشار النيوترونات في وسط ما.

extrapolation extrapolation (f)

استكمال *extrapolation* من الخارج: في الرياضيات، تطبيق العلاقات المستخلصة من معطيات (بيانات) تم الحصول عليها بالملاحظة على حالات غير مشاهدة. وهو كذلك استخدام المعطيات في مجال معلوم لدالة ما لتعيين قيم الدالة عند نقط خارج هذا المجال المعلوم.

extraterrestrial noise bruit (m)

شوشرة من خارج الأرض: *extraterrestre* اضطرابات راديوية تسببها مصادر أخرى غير تلك المرتبطة بالأرض (الكرة الأرضية).

extraterrestrial radiation إشعاع من خارج

rayonnement (m) extraterrestre الأرض: إشعاع كهرومغناطيسي ينشأ خارج الأرض (الكرة الأرضية) أو جوها، كما في الشمس أو النجوم.

extra water eau (f) supplémentaire

مياه إضافية: في الهيدرولوجيا، المياه التي تُطلق خلال المنشآت لدفع الرسابة وجرف الخثات.

extreme extrême (m)

طرف: في الرياضيات، الحد الأول أو الأخير في نسبة رياضية. فمثلاً، في النسبة $12/3 = 4/1$ ، يكون العدد 3 هو أحد الطرفين، والعدد 4 هو الطرف الآخر.

extreme limits of oscillation limites

الحدود *(fpi) extrêmes de divagation* القصوى للذبذبة: أقصى وأدنى عرض بَلْغَه مجرى نهر خلال زمن جريانه.

extremely high frequency extra

تردد بالغ العلو: في *haute fréquence (f)* الاتصالات، نطاق التردد الذي يتراوح بين

3000 و 300000 ميجاهرتز في الطيف الراديوي.

extremely low frequency extra

تردد بالغ الانخفاض: *basse fréquence (f)* في الاتصالات، نطاق التردد الذي يقل عن 300 هرتز في الطيف الراديوي.

extreme-pressure lubricant lubrifiant

مزلقي للضغط *(m) à pression extrême* القصوى: زيت أو شحم تزل يحتوي على إضافات لتحسين الالتصاق بالأسطح الفلزية تحت ضغوط تحميل عالية جداً.

extreme range portée (f) maximale

المدى الأقصى: أقصى مدى يصل إليه سلاح ما. مثال ذلك: أكبر مسافة تبلغها قذيفة مدفعية.

extreme ultraviolet radiation

rayonnement (m) ultraviolet extrême الإشعاع فوق البنفسجي الأقصى: الأشعة فوق البنفسجية التي يكون طولها الموجي أقل من 200 نانومتر.

extreme-value problem problème

مسألة قيم قصوى: في *(m) d'extrémum* الرياضيات، مجموعة من الشروط الرياضية التي تحققها قيم تكون أقل من قيمة قصوى، أي من حد أعلى أو أدنى.

extremum extrémum (m)

قيمة قصوى: في الرياضيات، قيمة عظمى أو صغرى لدالة ما.

extrinsic properties propriétés (fpi)

خواص دخيلة، خواص *extrinsèques* عارضة: خواص مكتسبة، تميزها لها من الخواص الأصلية أو الذاتية.

extrinsic semiconductor شبه موصل

semiconducteur (m) extrinsèque دخيل: شبه موصل يحدد كثافة حوامل الشحنة فيه أساساً وجود الشوائب من المعطيات والمتقبلات فيه. وأشبه الموصلات السالبة والموجبة هي أشباه موصلات دخيلة.

extrudate produit (m) extrudé

مبتوقة: مصطلح عام يطلق على المادة الخارجة من مكينة البثق (البانقة).

extruded sections profilés (mpt)

قطاعات مشكّلة بالبثق: قطاعات *extrudés* من سبائك معدنية خفيفة تشكّل بالبثق، أي بدفع المعدن (الفلز) وهو في حالة لدنة خلال فوهة قالب تحت ضغط مناسب فيتخذ المعدن شكل مقطع الفوهة.

بانقة، مكينة بثق: *extruder extrudeuse (f)* آلة لإنتاج القطاعات المشكّلة بالبثق، وتتكوّن بصفة عامة من قادوس يغذي حيز التسخين بالمادة المطلوب بثقها، والحيز يحتوي على لولب دوار. تُلَيّن المادة بالحرارة ثم تدمج بواسطة اللولب وتُدفع للخروج من فتحة أو قالب (إسطمبة) في رأس مكينة البثق إلى حيز أو حمام تبريد ومنه إلى سير متحرك حيث تقطع إلى أطوال مناسبة.

extrusion extrusion (f)

تَبْط: *نَز اللابة* (الحَمَم البركانية) أو تدفقها من شق أو فتحة خارجية في القشرة الأرضية.

extrusion extrusion (f)

تَبْط: ١- بَز اللابة *(f) extrusion* أو تدفقها من شق أو فتحة خارجية في القشرة الأرضية. ٢- بَق: في الصناعات المعدنية، مصطلح عام لمجموعة من طرق تشكيل المعادن، فيها يشكّل المقطع المستعرض للمعدن بدفعه بواسطة سنبك حتى ينساب خلال فوهة قالب تشكيل تحت ضغط ملائم. من أساليب البثق: البثق الأمامي (البثق المباشر)، والبثق الخلفي (البثق غير المباشر)، والبثق الأمامي والخلفي، إلخ. ٣- في صناعة اللدائن (البلاستيك)، عملية تشكيل منتجات ذات أطوال مستمرة من مادة لدائنية بواسطة مكينة بثق. تُقصر هذه العملية، بصفة عامة، على المواد التي تتلدن بالحرارة. وبالنسبة لللدائن التي تتصلد بالحرارة، فمن الممكن بثقها باستخدام مكينات وفوالب خاصة.

extrusion at an angle (oblique)

extrusion) extrusion (f) angulaire;

البثق بزواوية: أسلوب *extrusion (f) oblique* للبثق، فيه تناسب المادة في اتجاه مائل بزواوية (تكون غالباً ٩٠°) على شوط (مشوار) السنبك. يصلح هذا الأسلوب لإنتاج المنتجات ذات الشغاه المحدودة.

extrusion billet billette (f) d'extrusion

شَبَق للبثق: كتلة مستديرة أو قضيب مدلفن على الساخن، يكون مُصمّكاً أو به ثقب مركزي، وتُصنع منه المواسير والمنتجات للجوف المائلة بطريقة البثق.

extrusion coating enduction (f) par

نكسية بالبثق: أسلوب *extrusion-laminage* لتكسية مادة مثل الورق أو النسيج أو الرقائق بطبقة راتنجية، وذلك عن طريق بثق رقيقة

(فيلم) من راتينج مصهور مباشرة على المادة الجاري تكسيته بدون استخدام مادة لاصقة.

extrusion colouring coloration (f) par extrusion تلوين بالبتق: طريقة لإضافة الملونات إلى مركب لدائني بالخلط الجاف للمواد الملونة مع حبيبات الراتينج، ثم بتق الخلوط على هيئة جدائل متصلة. بعد ذلك تقطع هذه الجداول إلى كُرَيَات تستخدم في عمليات القَوْبَة التالية.

extrusion die matrice (f) à extrusion قالب البتق، إسطعية البتق: الفجوة في مكنة البتق التي تُدفع خلالها المادة الجاري بها، فتشكل المادة بشكلها.

extrusion discard résidus (mpl) فضالة البتق: في التشكيل بالبتق: 1- جزء صغير من الشبق يبقى في الرواء عن نهاية مشوار كابس البتق. 2- طول قصير يقطع من الطرف الأمامي لماسورة مُتَّجَة بالبتق.

extrusion finish rod barre (f) سيخ مُتَجَر للبتق: في الصناعات المعدنية، سيخ له غلاف لامع أملس، يصلح لصنع مسامير الرباط بواسطة عملية البتق مع قَلْطَحَة الرأس.

extrusion of metals extrusion (f) des métaux بتق الفلزات: في الصناعات المعدنية، مصطلح عام لأساليب تشكيل الفلزات وهي في حالة لَدَنَة (عجينية) بدلع المعدن بواسطة كباس حتى ينساب خلال فوهة قالب تشكيل تحت ضغط ملائم، متخذاً أثناء اثباته من الفوهة شكل مقطعها المستعرض. من أساليب بتق الفلزات: بتق مباشر، وفيه ينساب الفلز الميثوق في نفس اتجاه حركة الكباس؛ بتق غير مباشر، وفيه ينساب الفلز الميثوق في عكس اتجاه حركة الكباس الذي يكون مجوفاً في المادة؛ بتق بالصد، وفيه

يتم تشكيل الفلز ويثقه بواسطة تسليط صدمة قوية وسريعة من سنك.

extrusion rheometer rhéomètre (m) d'extrusion ريومتر البتق: نوع من مقاييس اللزوجة يستخدم لتحديد معامل الصهر لبوليمر، يتكوّن من أسطوانة رأسية بها ثقبان طوليان أحدهما لقياس درجة الحرارة والآخر يحتوي على العينة المختبرة، وتوجد في نهايته السفلى فتحة ذات قطر محدد يُدفع البوليمر إلى الخروج منها بواسطة دافعة من أعلى.

extrusive rock roche (f) extrusive صخر نابط: في الجيولوجيا، صخر ناري تصلب على سطح الأرض.

exudation exsudation (f) تَز: ظهور غير مرغوب فيه لمكوّن (أو أكثر) من مكونات مادة ما على سطحها بسبب ارتفاع ذلك المكوّن.

eye cell (m) عين: 1- عضو الإبصار في الإنسان والحيوان، ويتكون من المَقْلَة وملحقاتها. 2- في الباي الورقي، نهاية ملفوفة لشريحة أو أكثر لتعليق نابض (باي) ورقي منها في الهيكل التحتي للسيارة بكيفية مباشرة أو غير مباشرة. 3- في السفن: (أ) الانشودة في الشكبة أو الزمام الممتد إلى رأس الصاري. (ب) الثقب في طرف ساق المخطاف، والذي يدخل فيه حلقة أو شكل للمخطاف.

eyeball globe (m) oculaire المَقْلَة، كُرَة العين: العضو الكروي الذي يشمل بياض العين وسوادها.

eyebolt vis (f) à œillet مسمار بعروة: مسمار ملولب (مسمار قلاووظ) مزود بحلقة معدنية بدلاً من الرأس. وتستخدم الحلقة لربط وفك المسمار، كما تستخدم كمقبض لرفع أي قطعة ثقيلة يثبت فيها المسمار.

eyeglasses lunettes (fpl) نظارة (للعين): أداة بها عدستان تساعد على تحسين الإبصار.

eye lens lentille (f) oculaire عدسة العين: عدسة من مادة ليفية في العين تقع خلف القرنية بين الرطوبة المائية والرطوبة الزجاجية.

eyelet œillet (m) ثَقْب: في التطريز، فتحة صغيرة تُعمل على هيئة مجموعات ليمر خلالها شريط أو مجدول، ويجرى تشغيل هذه الفتحة بواسطة غُرزة العراوي.

eyelet œillet (m) عُرْوَة: في السفن الشراعية، ثقب صغير في الشراع أو المظلة تُسلّك فيه الحبال والأربطة.

eyelet embroidery broderie (f) anglaise رَكامة: قماش قطني ذو فتحات زخرفية مطرزة.

eye of a needle trou (m) d'aiguille حُورم الإبرة، سَم الخياط: الفتحة في طرف الإبرة التي يُنفذ منها الخيط.

eye of the storm (tropical cyclone) œil (m) du cyclone tropical قَلْب العاصفة: مركز إعصار مداري، يتميز برياح خفيفة نسبياً، مع ارتفاع في درجة الحرارة وانخفاض الرطوبة.

eyepiece oculaire (m) العينية: العدسة البسيطة أو المركبة القريبة من عين الراصد في جهاز بصري، ميكروسكوب أو تليسكوب مثلاً.

eyepiece micrometer micromètre (m) d'oculaire ميكرومتر العينية: مقياس في المستوى البؤري لعينية الميكروسكوب، ويستخدم لقياس أبعاد الأجسام الدقيقة.

eye strain (eye fatigue) fatigue (f) des yeux كَلال البصر: كلال العضلات الهدية بالعين، وينشأ عن عدم تكيف العدسة البلورية على النحو الملائم للرؤية الواضحة.

Eyring equation équation (f) d'Eyring معادلة آيرننج: في الكيمياء الفيزيائية، معادلة تعطي معدل التفاعل النووي لتفاعل كيميائي بدلالة حرارة التنشيط، و إنتروپيا التنشيط، ودرجة الحرارة، وثوابت مختلفة.

Ff

fabric texture (f) نسيج، تركيب: في الجيولوجيا، مجموعة السمات البنائية والتكوينية لصخر ما.

fabric édifice (m); bâtiment (m) بناء، صرح: في العمارة، الهيكل الإنشائي لبني.

fabric tissu (m); étoffe (f) قماش، نسيج: في الصناعات النسيجية، مصطلح عام يطلق على أي نوع من أنواع الأقمشة المنتجة بالوسائل المختلفة، مثل المنسوجات، والتريكو، إلخ.

fabricated steel acier (m) façonné; فولاذ مصنع: قطاعات **acier (m) fabriqué** والواح فولاذية تم تشكيلها إلى مكونات إنشائية.

fabricated vessel navire (m) fabriqué سفينة مجمعة: سفينة تُصنع أجزاؤها في أماكن متفرقة ثم تجمع في منطقة معينة. وهو نوع من السفن يسمى «السفن القياسية» لأنها تُبنى بالجملة وفقاً لتصميم قياسي موحد، اختصاراً للوقت والتكاليف.

fabrication fabrication (f) تصنيع، صنع: صنع وتجميع الأجزاء الميكانيكية أو الكهربائية أو الإنشائية، إلخ، من مكوناتها المختلفة.

fabric construction construction (f) du tissu تركيب القماش: مواصفات القماش، ويشمل: التركيب النسيجي، وعدد خيوط السداة، وخیوط اللحمة في الستيمتر، ونمر الخيوط المستعملة، كما يشمل وزن المتر المربع من القماش.

fabric deformation déformation (f) de texture تحرف نسيجي: في الجيولوجيا، انحرافات في عناصر نسيج الصخر بسببها الضغط الخارجي الواقع عليه.

fabric of rocks texture (f) des roches نسيج الصخور: النظام الذي تتخذه الوحدات النسيجية المكونة للصخر والذي تُعينه الحركات والضغط التي يتعرض لها الصخر، ويتحكم نسيج الصخر في مظهره الخارجي.

Fabry-Pérot etalon étalon (m)

Fabry-Pérot إيتالون فابري وبيرو: في البصريات، جهاز تداخل ضوئي ذو قدرة عالية على تحليل الضوء، يشتمل أساساً على شريحتين زجاجيتين متوازيتين نصف مقصّتين تفصل بينهما مسافة صغيرة، ويضع الضوء بينهما لعدد من الانعكاسات حيث تداخل الأشعة المنعكسة مُحدثة تحليلاً للضوء.

Fabry-Pérot interferometer مقياس تداخل فابري وبيرو: في البصريات، مقياس تداخل متعدد الأشعة، يستخدم فيه إيتالون فابري وبيرو.

façade façade (f) واجهة: ١- واجهة مبنى أو أي منشأ آخر. ٢- رسم الإسقاط الهندسي الرأسى لواجهة مبنى، وتحديد عليه الفتحات والبروزات والخارجيات وجميع التفاصيل والبيانات المطلوب تنفيذها.

face face (f) وجه: ١- في الرياضيات، أي سطح من السطوح المستوية التي تكون متعدد سطوح أو تكون زاوية مجسمة محصورة بين سطحين أو أكثر. ٢- في الجيولوجيا، سطح صخر مكشوف يبين طبقات الصخر أو المعدن، أو سطح تؤدي عليه عمليات تعدينية. ٣- في البلوريات، أحد السطوح المستوية لبلورة. ٤- في الحاسبات، سطح يتكون من ثلاثة أسلاك على الأقل مرتبطة بثلاث عقد. ويتضمن الوجه جميع خصائص العنصر وصفاته كالألوان والتظليل وجميع مؤثرات الأبعاد الثلاثة، ويتم تجسيم الصورة بتكامل عدة وجوه معاً.

face face (f) سطح طباعي، وجه: سطح الطباعة للورق طباعي، أو هو السطح الامامي (الوجه) لفرخ ورق.

face face (f) de coupe وجه القطع: في أشغال الورش، السطح الذي يرتطم به الرائش (الرأيش) عند انسيابه من الشغلة أثناء تشغيلها بالمكنات.

face air velocity vitesse (f) d'aire de face سرعة الهواء الوجهية: في أنظمة تداول الهواء، مصطلح يشير إلى المعدل الفعلي أو الحقيقي لسرعة الهواء المتدفق خلال المساحة الوجهية لأي مقطع أو جهاز يستقبل هذا الهواء.

face area aire (f) de face مساحة الوجهية: مساحة وجهية: في أنظمة تداول الهواء، المساحة الخالصة، أي الخالية من العوائق، لأي مقطع أو سطح ممتد، التي يمكن أن يتدفق خلالها الهواء.

face-bend test essai (m) de pliage de la face de soudure اختبار حثي الوجه: في اختبارات اللحام، اختبار حثي يكون فيه جانب منصوب عليه من العينة الملحومة واقعاً تحت تأثير الشد، أي الجانب المحتوي على وجه اللحمة أو weld المحتوي على جذر اللحمة.

face brick pierre (f) de parement; pierre (f) de revêtement طوب واجهات: طوب له مظهر جذاب يستعمل لتكسية الحدران الخارجية للمباني والمنشآت.

face-centred cubic lattice réseau شبكة مكعبة متمركزة الأوجه: في البلوريات، شبكة تكون خلاياها على هيئة مكعبات، وتشغل الذرات مراكز أوجه كل مكعب وأركانها.

face-centred structure structure (f) à faces centrées بنية متمركزة الأوجه: بنية بلورية (تركيب بلوري) تشغل فيها الذرات مراكز أوجه الخلية وأركانها.

facecloth gant (m) de toilette قماش السداة السطحي: قماش يغلب على وجهه طهور خيط السداة.

face conveyor convoyeur (m) de taille ناقلة وجهية: أي نوع من أنواع الناقلات المستخدمة عند واجهة تشغيل منجم أو في مولداتها.

face damper registre (m) frontal منظم خافق على الوجه: منظم خافق يرتكز على المساحة الوجهية الملف تبريد بالهواء، أو لمسلك هواء، بغرض التحكم في مقدار الهواء المناسب خلاله.

face gear engrènement (m) facial ترس وجهي: ترس تكون أسنانه مشكّلة في وجهه.

face mask masque (m) protecteur du visage قناع للوجه: ١- أداة وقائية تغطي الوجه لتحميه من الإصابة أثناء اللحام أو القطع، والقناع مزود بزجاج لحام و زجاج عادي. ٢- أداة وقائية تزود بهواء نقي وتعطي الأنف والمعدة.

face-milling machine machine (f) à traîner les surfaces frontales مكينة تقريز الأوجه: مكينة لتقريز أوجه المشغولات، وقد تكون مصممة للإنتاج الفردي أو الكمي.

face of the weld superficie (f) de la soudure وجه اللحمة: في اللحام بالقوس واللحام بالغاز، السطح المكشوف على الجانب اللحوم لوصلة اللحام.

faceplate plateau (m) de tour صينية المخروطية: القرص المركب على عمود الدوران في المخروطية والذي تثبت عليه الشغلة.

faceplate fenêtre (f) لوحة الوجه: الغطاء الزجاجي الشفاف أو شبه الشفاف لأنبوب الأشعة الكاثودية، والذي يمكن من خلاله رؤية الصور المعروضة. ويكون السطح الداخلي للوحة مكسو بمادة فلورية (فلورسنتية) تصدر الضوء بمجرد اصطدام الحزمة الإلكترونية بها.

face shield écran (m) protecteur du visage وقاء للوجه: وسيلة وقائية تُمسك باليد لحماية الوجه والعين من الإصابة أثناء اللحام، وهي مزودة بنافذة مركبة عليها زجاج واق من وهج اللحام وزجاج تغطية.

face shovel pelle (f) en butte جاروف أمامي: وعاء ذو أسنان يُثبت في حفرة، ويستخدم للحفر ونقل ناتج الحفر للأمام.

face-shovel excavator excavateur حفارة بجاروف أمامي: حفارة مزودة بترتبية أمامية (جاروف أمامي) للحفر والجرف وتفرغ الناتج بعيداً عن موقع وقوفها.

face side surface (f) d'endroit ناحية الوجه: في الصناعات النسيجية، أحد وجهي المنسوج الذي يظهر فيه نقش أو الصورة المطبوعة.

facet facette (f) سطح: ١- في البلوريات، سطح مُستو صغير في البلورة، مثل سطوح الأحجار الكريمة. ٢- في الجيولوجيا، السطح المنحني من الصخر.

face threads fils (mpl) d'endroit خيوط الوجه: خيوط السداة، أو خيوط اللحمة، أو كليهما معاً، التي تظهر على الوجه بالاقمشة المركبة، مثل الاقمشة المزدوجة أو التي من ثلاث أو أربع طبقات.

face tile dalle (f) de parement; carreau بلاط واجهات: بلاط منجز (مسطح) من جانب واحد، ويستعمل لتكسية واجهات المباني.

face turning surfaçage (m) au tour خراطة وجهية: خراطة لاستعداد أوجه الشغلات، وذلك عن طريق تحريك المنزلقة العرضية بالمخروطية في اتجاه عمودي على محور الشغلة.

face value valeur (f) faciale; valeur (f) nominale القيمة الاسمية: في الاقتصاد، القيمة المنصوص عليها (للاسهم مثلاً).

face wear usure (f) de la face de coupe بلى الوجه: في مكينات التشغيل، البلى الذي يحدث لوجه (سطح) الحاد القاطع للعدة أو لأداة القطع نتيجة التشغيل المتكرر.

face width largeur (f) de la face عرض الوجه: في أسنان التروس، العرض المقيس في الاتجاه المحوري عند السطح العلوي للسِّن.

facework maçonnerie (f) de parement زخرفة الواجهات: في المباني، المواد الزخرفية أو المواد الخاصة الأخرى المستعملة في الواجهات الخارجية أو في واجهات الحوائط.

facies faciès (m) سحنة: في الجيولوجيا، مجموعة الخواص الصخرية والمعدنية أو الحفرية التي يتميز بها صخران أحدهما عن الآخر، ويكونان قد تكونا في زمن جيولوجي واحد، أو في أزمنة مختلفة تبعاً لظروف التكوين وبيئة الترسيب.

facies fossils fossiles (mpl) de faciès حفريات سحنية: في الجيولوجيا، الحفريات التي تمثل طرز الأحياء شديدة الحساسية لعوامل البيئة وسريعة التكيف لها. وتلك الحفريات صالحة لأن تكون مرشدة للبيئة القديمة، ولكنها أقل أهمية في التعرف على أعمار الطبقات وربطها زمنياً.

facies map carte (f) de faciès خريطة السحن: رسم يوضح توزيع السحن الجيولوجية في منطقة معينة في زمن جيولوجي محدد.

facilities facilités (fpl); aménagements تسهيلات، مرافق: ١- في الهندسة، الخدمات المتاحة في مشروع ما لتسهيل عمليات التشغيل، والتي تشمل إمداده بالماء والكهرباء والغاز المضغوط و وسائل النقل وغير ذلك. ٢- في الاتصالات، التجهيزات والمعدات المستخدمة، أو المتاحة للاستخدام، في الاتصالات السلكية والراديوية (اللاسلكية).

facility dispersion dispersion (f) des dispositifs توزيع التسهيلات: توزيع دوائر الاتصالات بين نقطتين غير أكثر من مسلك طبيعي أو جغرافي واحد لتقليل احتمالات التعطل أو عدم إتمام الاتصال نتيجة لخروج أو فصل خط رئيسي (تراك) عن الخدمة.

facing surfaçage (m) au tour خراطة: استعداد: في أشغال الورش، عملية خراطة لاستعداد أوجه المشغولات.

facing parement (m); revêtement (m) ظهارة: طبقة من الطوب أو الحجارة تُعمل لوقاية حائط بحري أو حاجز فيضان أو جوات حفر. **facing sable (m) fin de moulage** ظهارة: في السباكة الرملية، رمل قوالب ناعم يكتسب به وجه قالب الصب.

facing revers (m) سجاف: شريط أو قماش للتقوية يُركب على الرداء أو تحته، وإما أن يكون من نفس قماش الرداء أو من نوع آخر مختلف عنه.

facing and centring machine مكينة تسوية ومركزة **machine (f) à centrer et à usiner les surfaces frontales** الأوجه: مكينة لتسوية أوجه المشغولات وتحديد مراكزها التي ستمسك منها في عمليات التشغيل التالية.

facing bricks briques (fpl) de parement طوب ظاهر: طوب أجري صبّه وتكبسه في قوالب تشكيل تحت ضغط ميكانيكي، ثم أحرق في أفران متواصلة. يكون بأحجام متعددة، وبألوان مختلفة حسب نوع المعدن الموجود في تكوين الطوبة، وكثيراً ما يغطي بطبقة مزججة لامعة. يلصق الطوب الصغير الحجم على الحوائط بعد بنائها بمونة الإسمنت الملون والرمل.

facing lathe tour (m) à suracer مخرطة تسوية الأوجه: مخرطة خاصة لتسوية أوجه أو أطراف المشغولات، وتجرى هذه العملية عادة قبل تحديد مركز تثبيت الشغلة في عمليات التشغيل التالية.

facing of strata exposition (f) des couches تَوسُّم الطبقات: في الجيولوجيا، محاولة تعيين الأسطح العليا الأصلية للطبقات. ولذلك أهمية كبرى في حالة البنيات المعقدة التي يتخذ فيها هذا السطح أوضاعاً شاذة.

facing sand sable (m) de contact رمل الظهارة: في السبابة الرملية، رمل قوكة يحتوي على نسبة من غبار الفحم الناعم، يُدكَّ حول أوجه النموذج لجعل أسطح المصبوبات ملساء.

facing tool outil (m) à suracer أداة تسوية الأوجه: أداة القطع المستخدمة في خراطة وتسوية وجه الشغلة (القورة).

facsimile (FAX) fac-similé (m) فاكسيميل، فاكس، ناسوخ: نظام نقل الوثائق والرسومات إلكترونياً عن طريق قنوات الاتصال السلكية والراديوية (اللاسلكية)، وفيه يقوم الجهاز المرسل بمسح الصورة أو الوثيقة إلكترونياً وتحويلها إلى إشارات تناظرية أو رقمية وإرسالها، فيقوم الجهاز المستقبل بإعادة بناء الوثيقة طبقاً للإشارات المرسلة ثم طبعاها.

facsimile equipment appareillage (m) معدّات الفاكس: المعدّات المستخدمة في إرسال واستقبال الصور المرسلة بالفاكس.

facsimile receiver récepteur (m) مُستقبل الصور المرسلة بالفاكس: *fac-similé* جهاز استقبال مصمم لتحويل الإشارات السلكية أو الراديوية (اللاسلكية) للمرسلات عبر قناة إرسال الفاكس إلى نسخة مسجلة.

facsimile recorder enregistreur (m) مسجّل الصور المرسلة بالفاكس: *fac-similé* جزء يستقبل الصورة المرسلة بالفاكس لتحويل إشارات الصورة إلى صورة طبق الأصل للنسخة المرسل. ويجرى تسجيل أو نسخ الصورة بواسطة حزمة ضوئية مركزة لمسح الصورة وطبعها على لفّة ورق مركبة على أسطوانة دوارة.

facsimile signal signal (m) fac-similé إشارة الصورة المرسلة: مسح صورة أو وثيقة ثابتة وتحويل معلوماتها إلى إشارات تُرسل

عبر الأسلاك أو بالراديو (اللاسلكي) إلى مستقبل جهاز الفاكس.

facsimile system see facsimile

facsimile transmission transmission

إرسال الصور بالفاكس: *(f) fac-similé* إرسال الإشارات الناتجة عن مسح صورة أو وثيقة ثابتة لعمل نسخ مسجلة منها. وقد يجري إرسال هذه الإشارات سلكياً أو راديوياً (لاسلكياً) بواسطة موجات حاملة.

factor facteur (m) عامل: في الرياضيات، عدد تضرب فيه كمية ما للحصول على تعديل معين في تلك الكمية.

factoring (factorization) factorisation التحليل إلى عوامل: في الرياضيات، إيجاد عوامل عدد صحيح أو عوامل حدودية.

factor of proportionality facteur (m) ثابت التناسب: في الرياضيات، *proportionnel* هو خارج قسمة كميتين متناسبتين.

factor of safety facteur (m) de sûreté عامل الأمان: في مقاومة المواد: ١- عدد يمثل النسبة بين حمل الكسر والحمل المفيد أو المسموح به، أو النسبة بين المقاومة القصوى للمادة والإجهاد المسموح به لعنصر إنشائي معين. ٢- في التصميم الهندسي، النسبة بين أقصى حمل يمكن أن يتحملة منشأ ما بحيث يستمر في أداء وظيفته وبين أقصى حمل متوقع على هذا المنشأ. يزيد عامل الأمان المقروض في التصميم كلما زادت التفاوتات المحتملة في مقادير الاحمال وخواص مواد الإنشاء، وكذلك كلما قلت دقة حسابات التصميم. ٣- في الإيروديناميكا، النسبة بين الحمل الأقصى الذي ينبغي أن يتحملة الجسم الإنشائي دون انهياره أو انهيار جزء منه وبين الحمل المسلط على الطائرة أو القذيفة أثناء مسيرة معينة، مثلاً.

factory fabrique (f) ; usine (f) مصنع: مبنى أو مجموعة مبان بها معدّات تُصنع فيها سلعة معينة أو تشكيلة من السلع (المنتجات).

factory ship navire-usine (m) سفينة تصنيع: سفينة مجهزة خصيصاً لصيد الأسماك، ثم تصنيعها في شكل منتجات مثل: الشرائح المجمدة، والأسماك المجمدة، والأسماك المعلبة، وما أشبه.

faded colour couleur (f) passée لَوْن خافت، لَوْن باهت: لون الحبر أو الورق أو القماش الذي يفقد رونقه أو يبرقه بسبب

تعرضه للضوء أو الحرارة أو لأي عامل كيميائي أو مؤثر آخر.

fadeless en bon teint ; de couleur

لاخفوني: في الكيمياء، صفة للشيء رَstante غير القابل لاضمحلال أو نُصول (زوال) لونه.

fadeometer fadeomètre (m) مقياس الخفوت: في أجهزة القياس: ١- جهاز يستخدم في قياس خفوت الطاقة.

٢- جهاز تعرض فيه المنسوجات لضوء شديد لكي يقيس في فترة قصيرة مدى ثبات صباغتها الملونة للضوء. يسمى أيضاً «مقياس النُصول» أو «مقياس البهتان».

fading fading (m) ; décoloration (f) نُصول، خُفوت، بهتان: في الصناعات النسيجية، انخفاض في قوة اللون المرئية للمادة النسيجية نتيجة التعرض للضوء أو الغسل أو العرق أو غير ذلك.

fading fading (m) ; évanouissement (m) خُفوت، خُبُو: في الاتصالات، تغيرات اضمحلالية، عادة ما تكون تدريجية، في شدة مجال إشارة راديوية (لاسلكية) نتيجة لحدوث تغيرات في وسط الإرسال، مثل حدوث تشويش أو شوشرة للإشارة الراديوية المرسلة.

fading lamp lampe (f) de fadeomètre مصباح الخفوت: المصباح الذي يستخدم في مقياس الخفوت (مقياس النُصول).

fading margin marge (f) de fading حد الخفوت، حد الخُبُو: في الاتصالات:

١- قيمة التوهين بالديسيبل المقروض إضافتها إلى إشارة راديوية (لاسلكية) بحيث لا تهبط نسبة الإشارة إلى الشوشرة لقناة معينة عن قيمة محددة. ٢- حد التوهين المسموح به عند تخطيط جهاز راديوي (لاسلكي)، بحيث يعمل الخُبُو المتوقع على الاحتفاظ بالإشارة عند حد أدنى فوق نسبة الإشارة إلى الشوشرة.

fading test essai (m) de décoloration اختبار الخفوت: اختبار يُعَيَّن درجة مقاومة لون الحبر أو القماش أو الورق عند تعرضه لضوء الشمس أو لأي ضوء آخر.

faggot paquet (m) حزمة: في الصناعات المعدنية، مجموعة من قضبان الفولاذ (الصلب) المعدة للتطريق لإنتاج فولاذ القص.

Fahrenheit scale échelle (f) التدرج فهرنهايت: تدرج لقياس Fahrenheit درجات الحرارة، وفيه تتخذ نقطة تجمد الماء

٣٢، ونقطة غليانه ٢١٢، تحت الضغط الجوي المعتاد. وعلى ذلك توجد ١٨٠ وحدة (درجة) بين نقطتي تجمد الماء وغليانه.

faillie faille (f) فائي: قماش مُصْلَع في الاتجاه العرضي، ويُسج عادة من الحرير الطبيعي أو الرايون، وله ملمس ناعم.

fail-safe à sûreté (f) intégrée مأمون عند التعطل: ١- تعبير يطلق بالنسبة إلى الهياكل الإنشائية وسطوح التوجيه بحيث يثمر الهيكل الإنشائي في تحمّل الحمل الواقع عليه حتى عندما ينهار أحد عناصره.

٢- صفة تُطلق على الحاسب عندما يكون قادراً على الاحتفاظ بالبيانات والمعلومات في أمان وإن تعطل.

fail-soft en mode dégradé خفيف التعطل: صفة لنظام الحاسبات الذي يتم باستمرار العمل على الرغم من تعطل بعض مكوناته ولكن بكفاءة أقل.

fail-soft instruments dispositifs (mpl) كواح أمنية: تجهيزات خاصة تعمل على إيقاف عمل الاجهزة تلقائياً عند حدوث طارئ أو خطر.

faillure défaillance (f); échec (m); panne عطل، تعطل: ١- في الهندسة، الحالة التي تنشأ عن انهيار أو انكسار أو إختراق، بحيث لا يستطيع المنشأ أو العنصر الإنشائي أن يواصل تادية وظيفته بالكيفية المطلوبة.

٢- في الحاسبات، حالة تحدث عندما ينقل أي جزء من أجزاء النظام في تنفيذ وظيفته.

failure recovery rétablissement (m) استئناف التشغيل بعد العطل: إنفاة بعد عطل في الحاسبات، إعادة التشغيل لنظام حدث به عطل وتلافي ما قد يحدث من أخطاء في البيانات المخزونة والعمليات الجارية عند العطل.

faible faible واهن: وصف للتفاعل الكيميائي إذا كان ضعيفاً، ويطلق المصطلح الإنجليزي كذلك على اللون الخافت (الباهت).

fairchildite fairchildite (f) فيرنشيلديت: $K_2Ca(CO_3)_2$. معدن مكون من كربونات الكالسيوم والبوتاسيوم، يوجد في الأشجار المحترقة احتراقاً جزئياً.

fair copy bonne copie (f) مخطوطة جيدة: في الطباعة، مخطوطة أو نسخة خالية من الأخطاء اللغوية أو سوء الصياغة أو ولاء التنسيق، أو غير ذلك من العيوب. فالنسخة

الجيدة هي التي تُرضي الجماعين والمصححين، فضلاً عما تقتضيه من نفقات يمكن أن تكون في شكل خسائر لو كانت الأصول سيئة تتطلب إعادات متكررة للصف والتصحيح والتصويب.

fairfieldite fairfieldite (f) فيرفيلديت: $Ca_2Mn(PO_4)_2 \cdot 2H_2O$. معدن لونه أبيض أو أصفر باهت، مكون من فسفات المنجنيز والكالسيوم المميهة (المائية)، ويوجد على شكل رقي أو ليفي.

fairing profilage (m), carénage (m) انسيابية السطح: تصميم و وصل الأجزاء المختلفة لجسم متحرك، بدن السيارة الخارجي مثلاً، بكيفية تغطيه سطحاً انسيابياً، مما يضمني جمالاً على الشكل ويقلل من مقاومة الهواء أثناء السير.

fairing carénage (m) غطاء انسيابي: قطعة إنشائية إضافية، القصد منها خفض مقاومة الجزء الذي تُركب إليه للهواء المناسب عليه.

fairlead galet (m) de guidage دليل الكيل: بكرّة دوارة يمر عليها كبل السحب في معدة من معدّات الحفر أو الدفع.

fairlead (fairleader) chaumard (m); conduit (m) دليل الحبل: في السفن: ١- شريحة خشبية ذات ثقب تمر من خلالها حبال الأرمّة. ٢- حلقة، أو عروة، أو أنشوط، تُستخدم دليلاً لمرور الحبل.

fairway passe (f); chenal (m) navigable ممر ملاحى: الجزء الصالح للملاحة في نهر أو خليج أو ميناء أو بحيرة أو ما أشبه، والذي تسلكه السفن الداخلة إليه أو الخارجة منه.

fairway buoy bouée (f) de direction عوامة الممر الملاحى: عوامة لتحديد مسار الممر الملاحى، وتكون مغطاة باللونين الأبيض والأسود، أو باللونين الأبيض والأحمر، في خطوط رأسية.

fair weather beau temps (m) طقس معتدل: طقس تسوده ظروف لطيفة من حيث درجة الحرارة والسحب والرياح، وهو وصف يتوقف عادة على التقدير الشخصي المحض.

fair wind bon vent (m) ريح مواتية: في الملاحة، مصطلح يطلق على الريح عندما تكون آتية من خلف السفينة وتساعد في التزام خط سيرها واتجاهها.

fake giène (f) دورة تستيف: في البحرية، تستيف الحبل أو الجنزير في لفات منتظمة.

fall perte (f) d'énergie سقوط: في الهيدرولوجيا، فارق الطاقة الكلية أمام منشأ سقوط وخلفه.

fall garant (m) حبل الرقع، حبل السحب: في الهندسة الميكانيكية: ١- طول الحبل بكامله المعلق في آلة الرفع من الجانبين. الطرف المثبت إلى البكرة يسمى «الطرف البطال»، والطرف الذي يحمل الشحنة يسمى «الطرف العمّال». ٢- حبل السحب الذي يتعرض للقوة السّاحة.

fall éboulis (m) سقاطة: في هندسة المناجم، كتلة من الفحم أو الخام أو الصخر سقطت من سقف أو جانب سرداب تشغيل تحت الأرض.

fall inclinaison (f); pente (f) معدل الهبوط: في الهندسة المدنية ميل نهر أو طريق، مُعبراً عنه بفارق المنسوب بين نقطتين على المحور الطولي وتفصل بينهما مسافة أفقية معينة (كيلومتر أو ميل أو ألف قدم، مثلاً).

fallaway section partie (f) larguée الجزء التفصل: في الهندسة الفضائية، جزء من مركبة صاروخية يتفصل عنها أثناء انطلاقها، وخاصة الجزء الذي يسقط ثانية على الأرض.

fallback (fall back) modification (f) de l'exploitation اللجوء: العودة إلى نظام بديل للحاسب الأصلي عند تعطله، وذلك باستخدام حاسب آخر أو بالعمل اليدوي.

fallback procedure procédure (f) de deroutement إجراءات التراجع: في نظام الحاسبات، إجراءات مواجهة لعطل الاجهزة والبرامج في النظام.

fall drop chute (f) en cascade مسقط متوال: في الهيدرولوجيا، سقوط كبير في الجرى المائي، مقسم على عدد من المساقط المتتالية، تفصل بينها أحواض لتبديد الطاقة.

falling apron radier (m) plongeant قرش متحرك: قرش يتكون من أحجار مُفككة ترص على ميل ضفة النهر، وتساقط الأحجار تدريجياً عند حدوث التحات لتغطي الميل كله.

falling body corps (m) tombant جسيم ساقط: في الميكانيكا، جسم تتسارع حركته نحو مركز الأرض بواسطة قوة الجاذبية (الثقالة) وحدها.

falling-crest weir barrage (m) à hausses rabattables هدار العتب الهابط: في الهيدرولوجيا، هدار مزود بمصاريع مركبة على

طول عتيه ويمكن خفضها لمرور مياه الفيضان.

falling-drop method *méthode (f) de goutte tombant* طريقة القطرة الهابطة: في الفيزياء، طريقة تستخدم لقياس كثافات السوائل، وفيها يقاس زمن هبوط قطرة من عينة السائل خلال سائل مرجعي.

falling film *film (m) tombant; film (m) ruissellant* غشاء هابط، غشاء متساقط: في ميكانيكا الموائع، غشاء سائل يتحرك إلى أسفل في سريان منظم على سطح رأسي في سريان رقائق، وتُستعمل هذه الفكرة في حسابات انتقال الحرارة وانتقال الكتلة.

falling-film cooler *refroidisseur (m) à film ruissellant* مبرّد بالغشاء الهابط: نظام لتبريد السوائل، وفيه يتدفق غشاء رقيق من سائل التبريد هابطاً على الأسطح الخارجية لأنابيب رأسية، على حين يتدفق المائع الساخن المراد تبريده إلى أعلى خلال الأنابيب.

falling-film evaporator *évaporateur (m) à film ruissellant* مبخّر بالغشاء الهابط: نظام لتبخير السوائل، وفيه يتدفق السائل المراد تبخيره على هيئة غشاء يهبط على الأسطح الداخلية لأنابيب رأسية ممتدة، فيتبخّر السائل في أثناء هبوطه.

falling leaf *feuille (f) morte* ورقة متساقطة: في الطيران، مصطلح يطلق على مناورات أوروبية (أكروباتية) تشتمل على مجموعة من الانهيارات والانزلاقات الجانبية للطائرة، بما يشبه حركة سقوط ورقة الشجر الذائبة (الجافة).

falling-sphere viscometer *viscosimètre (m) à chute de bille* مقياس لزوجة بالكروية الهابطة: مقياس للزوجة بقياس سرعة هبوط جسم كروي (كروي) في المائع المطلوب تعيين لزجته.

falling tide *marée (f) descendante* مدّ هابط: الانخفاض الفعلي للماء العالي إلى الماء الواطئ التالي في حركات المدّ والجزر.

falling-weight test *essai (m) dynamique de chute libre* اختبار الثقل الساقط: اختبار يُجرى بإسقاط ثقل معين من ارتفاع محدد على سطح المادة المراد اختبارها. ويستخدم عادة لاختبار إطارات العجلات، والمحاور، والقضبان، وغيرها، حيث يتطلب أو يشترط الاختبار حدوث انحراف معين في المادة الجاري اختبارها دون

أن تنكسر.

fall of ground *éboulement (m)* انهيار السقف: سقوط صخر من السقف في داخل فتحة منجم.

fallout *retombée (f) radioactive; précipitation (f) radioactive* تساقط إشعاعي: ١- جسيمات ذوات نشاط إشعاعي تنشأ في الجو عقب انفجار نووي. ٢- تساقط هذه الجسيمات في جو الأرض.

fallout shelter *abn (m) contre la retombée radioactive* مخبأ الإشعاعي: مخبأ للحماية من التساقط الإشعاعي الناتج من انفجار نووي، وينشأ عادة من الخرسانة المسلحة تحت الأرض.

fallow *(fallow land) champ (m) en friche; champ (m) en jachère* أرض مراحّة: أرض تُحرث ثم تُترك موسمًا كاملاً من غير زراعة لإزاحتها، وفيها يُغلب وجود أملاح ضارة، مثل كلوريد الصوديوم (ملح الطعام) أو كبريتات الصوديوم أو كبريتات المغنسيوم، بسبب قرب منسوب المياه من سطحها، وتأثير الخاصية الشعرية التي تعمل على صعود المياه الأرضية بما فيها من أملاح إلى السطح.

fallow cultivator *cultivateur (m) de jachère* معزقة الأراضي المراحّة: معزقة ذات تصميم خاص تستخدم لعزق وإتمام مرادق البذور في الأراضي المراحّة.

falls *chutes (fpl)* شلال، مسقط مياه: تساقط المياه فوق منحدر شديد أو فوق انفصال عمودي في قاع النهر.

fall structure *chute (f)* هذّار ترعة: منشأ لخفض سطح الماء في التربة خلال مسافة قصيرة، ويصنعه بتبيد مأمون للطاقة الزائدة.

fall time *temps (m) de descente; temps (m) de décroissance* زمن الهبوط: الزمن اللازم لكي تُغيّر الدائرة الكهربائية قيمة خرجها من مستوى عالٍ إلى مستوى آخر منخفض.

fall velocity *vitesse (f) limite* سرعة الهبوط: السرعة المنتظمة التي تسقط بها جسيمات الراسبة في الماء الراكد.

false *faux* زائف: في الحسابات، القيمة التي تمثل الخطأ في المتغير المنطقي، وعكسها "صحيح" *true*.

false add *addition (f) sans report* جمع زائف: في الحسابات، الجمع الجزئي لرقمين أو أكثر دون ترحيل.

false anticline *faux anticlinal (m)*

خبرة زائفة، تحدّب زائف: في الجيولوجيا، تركيب بنياني في هيئة التحدّب ينشأ من انكماش الصخور واندماجها فوق كتلة مقاومة مثل تَلّ مطمور (دفين) أو شعب حجري.

false bedding *(false stratification) fausse stratification (f)* نطبّق زائف: في الجيولوجيا، نطبّق تتغير فيه اتجاهات رقائق الطبقة الواحدة عن الميل العام للطبقة.

false body *corps (m) apparent* قوام زائف: في الدهانات، مصطلح يصف الحالة التي يبدو فيها الدهان أو الورنيش ذا قوام غليظ ظاهرياً، ولكن لزوجته يطرأ عليها انخفاض ملحوظ عند نقله، ثم يعود إلى حالته الأصلية مباشرة أو تدريجياً إذا ترك ساكناً.

false bottom *faux fond (m)* قاع زائف: ١- في هندسة التعدين، كتلة حديدية، مُطّعة أو سداسية أو أسطوانية، يُسحق عليها الخام في طاحونة تكسير. ٢- في هندسة الفلزات، وليجة تُوضع في أيّ من نصفي قالب التشكيل لزيادة متانتها وإطالة عمره التشغيلي. ٣- في الهندسة المدنية، قاع مؤقت يُركب في قيسون للمساعدة على تعويمه.

false cleavage *clivage (m) faux; pseudo-clivage (m)* زائف، تشقّق زائف: ١- تشقّق ضعيف يتقاطع مع التخلّق الإردوازي. ٢- أسطح قليلة التباعد تتخلّق عليها الصخور.

false code *code (m) invalide* شفرة زائفة: شفرة لا يقبلها الحاسب لمغايرتها لنظام التشفير (التكويد) الخاص به.

false equilibrium *équilibre (m)* اتزان زائف: اتزان ظاهري لنظام ماء، ينشأ عن تدخل بعض عوامل تمنع تحوّل إلى اتزان مستقر.

false error *fausse erreur (f)* خطأ زائف: خطأ يشير إليه الحاسب مع عدم وقوع حقيقة.

false horizon *horizon (m) artificiel* أفق زائف، أفق كاذب: أداة يستعين بها الطيارون على معرفة زاوية الشمس أو زاوية نجم ما، حين يتعلم عليهم رؤية الأفق الحقيقي.

false keel *fausse quille (f)* أربة زائفة: في السفن، أربة من الخشب تُثبت أسفل الأربة الرئيسية لحمايتها إذا ما ارتطمت السفينة بالأرض لظرف طارئ أو أثناء وجودها في الموضع الجاف.

false light lumière (f) fausse ضوء

زائف: في الملاحة البحرية، ضوء يصدر عن مساعد ملاحي مضيء ولا يقصد اعتباره جزءاً من خصائص الضوء الأصلي، ومع ذلك لا يمكن تلافيه ظهوره، مثل الانعكاسات الصادرة من الألواح الزجاجية للمنارة.

false ogive fausse ogive (f) بيضة زائفة،

رأس زائف: في التسليح، جزء أجوف كلسي الشكل، مستدير أو مدبب، يُضاف إلى مقدمة مقذوف (قذيفة) لتحسين انسيابها.

false part fausse partie (f) جزء زائف: في

السياسة الرملية، قطعة أو جزء إضافي يُركب على النموذج، وقد يستخدم في تثبيت الجزء الانسحابي.

false set fausse prise (f) شك زائف،

تصلد زائف: الشك (التصلد) السابق لإستت أو خرسانة حديثة الخلط، مع أقل تولد للحرارة، ويمكن استعادة اللدونة بالخلط دون إضافة ماء.

false set cadre (m) provisoire تدعيم

مؤقت، مجموعة زائفة: في هندسة الناجم، مجموعة دعائم خشبية، خفيفة الوزن، يتركز عليها السقف والجوانب لحين تركيب مجموعة الدعائم الثقيلة الدائمة فيجب هذا التدعيم المؤقت.

false stem fausse proue (f) قيدومة زائفة:

في السفن الخشبية، لزارة خشبية ذات مقدّم حادّ، يُلوح بها صدر قيدومة السفينة لتساعد على مخر (شق) المياه.

false stall plateforme (f) mobile منصة

تقالّة، منصّة مؤقتة: في هندسة الناجم، منصة تُركب بحيث تكون دعامة أو تقوية لإسقالة أو منصة أخرى.

falsework coffrage (m) إسقالات مؤقتة:

دعائم مؤقتة للشدات الخرسانية أو لعدّ أو لأي منشأ لحين تمام إنشائه وقاسكه.

famatinite famatinite (f) فاماتينيت:

Cu_3SbS_4 . معدن لونه رمادي مائل إلى الاحمرار، يتكوّن من كبريتيد الأنثيمون والنحاس.

family famille (f) فصيلة: في الكيمياء،

مجموعة من العناصر الكيميائية للشابه الخصائص.

family of characteristics famille (f) عائلة الخصائص،

طائفة المميزات: في الإلكترونيات، طائفة

المتحنيات المميّزة لأنبوب (صمام) إلكتروني.

famine lubrication lubrification(f)

تزييق شحيح: استعمال كميات غير *pauvre* كافية أو غير صالحة من مواد التزييق (الشحوم أو الزيوت) على المحاور المتحركة أو الدوارة.

fan ventilateur (m) مروحة: آلية دوارة ذات

أرياش تستخدم في تحريك ودفع الهواء أو الغازات تحت ضغط معتدلة. المراوح الشائعة الاستعمال من أنواع وتصميمات عديدة؛ منها المراوح ذات الانسياب المحوري، والمراوح الطاردة المركزية، إلخ. كذلك تصمم وصلات الدخول والتصرف للمراوح بحيث تتلاءم مع أداء المروحة وموضع تركيبها، إلخ.

fan éventail (m) مروحة: في الجيولوجيا،

سمة مروحية الشكل، قليلة الانحدار، توجد عادة بالقرب من الطرف السفلي للخانق *canyon*

مذراة: أداة ميكانيكية تستخدم

fan van (m) لتذرية الحبوب.

fan- and- radiator cooling

refroidissement (m) par ventilateur et radiateur التبريد بمروحة ومُشع: طريقة

لتبريد المحركات تعتمد على تبريد ماء دثار المحرك بواسطة مروحة يديرها المحرك فيناب الهواء خلال مُشع أنبوبي ذي رعانف لتصرف حرارة الماء إلى الجو.

fan blade aile (f) de ventilateur ريشة

المروحة: لوح مُشكّل علي نحو انسيابي خاص، ومُركّب بميل على جزء دوار، لتوليد تيار من الهواء أو الغاز.

fan brake frein (m) à vent فرملة مروحية:

مروحة تستخدم لتسليط حمل على آلية إدارة

fan-coil unit installation (f) à serpentin وحدة ذات مروحة وملفّ: في أنظمة

تداول الهواء، وحدة تتكون أساساً من مروحة طاردة مركزية ومبادل حراري مُجمّعين معاً

في غلاف مشترك. يشيع استخدام وحدات

المروحة والملف المهيأة لتبريد وتدفئة الهواء في

المحطات المركزية لتداول الهواء.

fan-cooled engine moteur (m) refroidi

par ventilateur محرك يبرّد بمروحة: محرك يُجرى تبريده بواسطة الهواء الذي تدفعه مروحة مُركّبة على عمود دوران المحرك.

fan cowling déflecteur (m) d'air de

ventilateur غلاف المروحة: في المحركات الثربينية، الغلاف المحيط بالمروحة الدافعة

التي تدفع الهواء داخل المحرك بفرض قصر التدفق على مُسطح قرص الأرياش.

fancy yarns fils (mpl) fantaisies خيوط

زخرفيّة: خيوط من أنواع مختلفة تستعمل في النسيج اليدوي والآلي، وكذلك في أعمال التريكو والكروشيه.

fan drift galerie (f) de ventilateur نفق

المروحة: في هندسة الناجم، نفق قصير يصل مدخل بئر التهوية بمروحة العادم.

fan efficiency rendement (m) de la

ventilateur كفاءة المروحة: النسبة المئوية

لخارج قسمة القدرة المفيدة للمروحة على دخل القدرة التي تُغذّي عمود إدارة المروحة.

fan fold pli (m) en éventail طيّة مروحية:

في الجيولوجيا، طية تحدّية يميل جناحها كل في اتجاه بعيد عن الآخر.

fan-fold paper papier (m) à pliage

paravent ورق مروحي الطّي: ورق مطوي

طّي المروحة، يتصل بعضه ببعض يصف من الثقب ليهل فصل صفحاته.

fan gate entrée (f) en éventail مدخل

مروحي: في القوالب بالحقن، مدخل (بوابة) لمادة القوالب في القالب، يكون على شكل مروحة.

fang bolt boulon (m) avec écrou مسمار

ذو صمولة كُلائية: مسمار

indesserrable ذو صمولة مثثلة الشكل مع برورات حادة في أركانها، يستخدم لوصل الأجزاء المعدنية بالأخشاب.

fanglomerate fanglomérat (m) رصيص

تلمّي، رصيص السُفوح: في الجيولوجيا، رواسب مروحية غليظة القوام، تكون

مكوّناتها أكبر حجماً من الجُزول *gravel* وأقل منه في درجة الاستدارة، وهي تتراكم

على مسافات غير بعيدة من الجُروف الجبلية البوّة، وتنقلها السيول القوية إلى أماكنها.

fan-in entrance (f) حزمة الإدخال: في

الحاسبات، الحد الأقصى لعدد خطوط الإدخال إلى دائرة رقمية.

fanjet réacteur (m) à double flux نفّاث

مروحي: محرك تربيّني نفّاث مزوّد بمروحة تدور في مجرى حلقي يحيط به، وذلك لتحسين أدائه.

fan laws lois (fpl) des ventilateurs قوانين

المراوح: ثلاثة قوانين أساسية تنظم وتقن أداء جميع أنواع المراوح، وتنبني هذه القوانين

على افتراض أن كفايات المراوح تظل ثابتة. وبالنسبة لأي مجموعة تمرير هواء معينة وكثافة هواء ثابتة يمكن تلخيص هذه القوانين في الآتي: (١) تداول المروحة للهواء يتناسب طردياً مع سرعتها. (٢) ضغط المروحة يتناسب طردياً مع مربع سرعتها. (٣) القدرة الحصانية للمروحة تتناسب طردياً مع مكعب سرعتها.

fanlight fenêtre (f) à soufflet شُرَاعَة:

في المباني، ضلفة زجاجية للإضاءة تملو الباب، وقد تكون على هيئة نصف دائرة أو مستطيلة أو مربعة أو بأي شكل هندسي آخر، وتكون ضمن إطار حلق الباب نفسه.

fanned-beam antenna antenne (f) à faisceau étalé هَوَائِي مَرُوحِي الحُزْمَة: في

الكهرياء المغنطيسية، هوائي وحيد الاتجاه، مصمم بحيث تكون المقاطع المستعرضة للنقص الرئيسي إهليلجية الشكل تقريباً.

fanning mill nettoyeuse (f) à grains

ملذرة مَرُوحِيّة: جهاز يتكوّن من غريالين مهترين، ويستخدم فيه سفع هوائي لتنظيف الحبوب.

fan-out sortance (f) حُزْمَة الإخْرَاج: في الحاسبات، الحد الأقصى لعدد خطوط الإخراج التي يمكن توصيلها إلى دائرة رقمية.

fan shaft arbre (m) de ventilateur عَمُود المَرُوحَة: عمود الإدارة الذي تُركَّب عليه دَفَاعَة المَرُوحَة لتدويرها.

fan shaft puits (m) d'entrée d'air مَهْوِي المَرُوحَة: في هندسة المناجم، بئر أو نَقْعُ تهوية تُوصَل به مروحة من مراوح المنجم.

fan static efficiency rendement (m) الكَفَايَة الإِسْتَاتِيّة

للمَرُوحَة: النسبة بين القدرة اللازمة لتحريك الكمية العملية من الهواء أو الغاز (الجاري تداوله) تحت تأثير الضغط الإِسْتَاتِي للمروحة وبين دَخَل القدرة إلى عمود إدارة دَفَاعَة المروحة.

fan static pressure pression (f) الضَّغْطُ الإِسْتَاتِيّ

للمَرُوحَة: الضغط الكلي للمروحة مطروحاً منه ضغط سرعة الغاز الجاري تداوله، ويرجع مفزاه العملي إلى أنه الضغط المتاح لتحريك الغاز خلال مجموعة تداول الغاز.

fan straighteners redresseurs (mpl) de ventilateur مَقِيمَات دَفَق المَرُوحَة: في

أنفاق الاختبار الهوائي، أرياش توجيه نصف

قُطْرِيّة تُصَحِّح تدفق الهواء الذي تدفقه المروحة الدَفَاعَة بحيث تمنع تَزَوُّعته نحو الحركة الدورانية في النفق.

fantail voûte (f) منطقة الكَوْتَل: منطقة السطح العلوي للسفينة الأقرب إلى مؤخرتها.

fan total efficiency rendement (m) الكَفَايَة الكُلِّيّة للمَرُوحَة: **total de ventilateur**

النسبة بين القدرة اللازمة لتحريك الكمية العملية من الهواء أو الغاز (الجاري تداوله) تحت تأثير الضغط الكلي للمروحة وبين دخل القدرة إلى عمود إدارة دَفَاعَة المروحة.

fan total pressure pression (f) totale de ventilateur الضَّغْطُ الكُلِّيّ للمَرُوحَة:

الفرق الحصري بين متوسط الضغطين الكُلِّيّين عند مَخْرَج المروحة ومَدْخُلها. وهذا الضغط مؤشر مفيد عن مقدار الشغل المبذول على الهواء أو الغاز الجاري تداوله.

fan truss poutre (f) en éventail جَمَلُون مَرُوحِيّ: في الهندسة الإنشائية، جَمَلُون ذو أصلاخ انضغاطية على هيئة مروحة.

fan-type water meter compteur (m) مَقْيَاس مِيَاه مَرُوحِيّ: مَقْيَاس

(كمية) مياه روتودينامي، العضو الدوار فيه له عمود رأسي ومزود بمجموعة من الأرياش موزعة في تماثل محوري.

fan velocity pressure pression (f) de la vitesse de ventilateur ضَغْطُ سُرْعَة

المَرُوحَة: الضغط الذي تُولِّده المروحة لكي تدفع الهواء أو الغاز الذي تداوله بسرعة معينة. وكذلك هو الضغط المناظر لمتوسط سرعة الهواء أو الغاز عند مخرج المروحة.

FAQ see frequently asked questions

farad farad (m) فاراد: الوحدة العملية لقياس (المواسعة الكهربائية في نظام متر - كيلو جرام - ثانية، وتساوي سعة المكثف الكهربائي الذي إذا شحّن بكمية كهرباء مقدارها كولوم واحد ارتفع فرق الجهد بين لَوْحَيْهِ بمقدار فلف واحد.

faraday faraday (m) فاراداي: الشحنة الكهربائية اللازمة لتحرير جرام - مكافئ واحد من مادة ما بواسطة الكَهْرَكَة (التحلل بالكهرباء).

Faraday cage cage (f) de Faraday قَفَصُ فاراداي: غلاف يتكوّن من شرائح معدنية أو أسلاك متشابكة ذات فتحات دقيقة

تغلّف بها الأجهزة والمعدات لحمايتها من الشحنات الكهروستاتيكية.

Faraday current (faradic current) **courant (m) de Faraday; courant (m)**

تِيَارُ فاراداي: تيار متردد مُسْتَحَثّ، **faradique** منقطع وغير متماثل، كالذي يُحصل عليه من الملف الثانوي للفيعة حثّية مثلاً. يستخدم في الأغراض العلاجية (الطبية).

Faraday dark space espace (m) الحَبَرُ المَعْتَمُ لفاراداي: **obscur de Faraday**

منطقة مظلمة واقعة بين الوَهْج الكاثودي وبداية العمود الموجب في أنبوب تفريغ غازي تحت ضغوط متوسطة.

Faraday disk machine machine (f) à plateau de Faraday الآلة القُرْصِيّة

لفاراداي: في الكهرياء المغنطيسية، جهاز لعرض الحث الكهرومغنطيسي، يتكوّن من قُرْص نحاسي تُسَحَّت فيه قوة دافعة كهربائية في اتجاه نصف قُطْرِي (شُعاعي) عند تدوير القرص بين قطبي مغنطيس.

Faraday effect effet (m) Faraday ظَاهِرَة فاراداي: في البصريّات، دوران

استقطاب حزمة ضوئية مستقطبة خطياً عند مرور الحزمة خلال مادة ما في اتجاه مجال مغنطيسي مُسَلَّط.

Faraday screen écran (m) de Faraday شَبْكَة فاراداي: حائل كهروستاتي يتركَّب من

شبكة (قَفَص) من أسلاك تتصل جميعها بنقطة مشتركة تتصل بالأرض.

Faraday's law of electromagnetic induction loi (f) de Faraday d'induction

قَانُونُ فاراداي للحَثّ الكَهْرِمَغْنَطِيّسي: قانون مقترن باسم فاراداي (بالرغم من أنه لم يعلنه وإنما قام نيومان بإعلانه)، و ينص على أن القوة الدافعة المغنطيسية المتولدة في دائرة مفتوحة (أو التيارات المستحثة في أية دائرة كهربائية مغلقة) تتناسب تناسباً طردياً مع سالب مُعدَّل تغير التدفق المغنطيسي المتشابك مع هذه الدائرة.

Faraday's laws of electrolysis lois قَانُونَا

التَحْلُلِ بالكَهْرِيَاء لفاراداي: قانونان ينصان على الآتي: ١- أن كمية المادة التي تتجمع عند الكترود نتيجة لمرور تيار كهربائي في محلول إلكتروني تتناسب تناسباً طردياً مع كمية الكهرباء المارة (شدة التيار × الزمن).

٢- عند إمرار كمية متساوية من الكهرباء في عدة إلكترونيات مختلفة، فإن كميات المواد المتجمعة عند الإلكترودات تكون متناسبة تناسباً طردياً مع أوزانها المتكافئة (الوزن المكافئ يساوي الوزن الذري مقسوماً على التكافؤ).

faradic current courant (m) faradique
تيار فارادي: تيار متردد، متقطع وغير متناظر، مثل التيار الذي يحصل عليه من الفيفة الثانوية لللف حث.

faradization faradisation (f) كهربة
فارادية: استعمال تيار فارادي لتنبه العضلات والأعصاب.

far-end crosstalk télédiaphonie (f)
تشويش قداخلي بالطرف البعيد: في الاتصالات، تشويش تداخلي متغل على طول الدائرة المشوشة في نفس اتجاه الإشارات المستخدمة بتلك الدائرة.

far-infrared radiation rayonnement
الإشعاع دون الأحمر (m) **infrarouge lointain**
البعيد: في الكهرباء المغنطيسية، الإشعاع تحت الأحمر الذي تكون أطواله الموجية في النطاق من ٥٠ إلى ١٠٠٠ ميكرومتر.

farm ferme (f) مزرعة: أية رقعة من الأرض تُخصص للاستزراع وإنبات المحاصيل وتربية الحيوانات الداجنة. تشبه المزرعة في طبيعتها المصنع الإنتاجي إلى حد بعيد، غير أنها تُنتج المحاصيل والألبان واللحوم، وغيرها من الأغذية.

farm duty besoins (mpl) en eau المقنن
المائي للحقل: كمية المياه التي تكفي لري الحقل، ويُعبّر عنها بعمق (الارتفاع) المياه فوق الرقعة أو المساحة المروية.

farm efficiency rendement (m) de la ferme
كفاءة الحقل: النسبة بين كمية المياه التي تكفي حاجة الحقل من الري سنوياً وبين إجمالي كمية المياه الفعلية التي يجب إمدادها بها بما يكفل تغطية أي فقد في نقلها.

farming culture (f); travail (m) de la terre
الزراعة، الفلاحة: نشاط يتناول فلاح الأرض وزراعة المحاصيل فيها، وتربية الحيوانات؛ ويتأثر بالموقع الجغرافي، والظروف المناخية، ونوعية التربة، ومدى توفر المياه، وغيرها من العوامل.

farm irrigation procedures procédés
(mpl) d'irrigation d'une exploitation agricole
إجراءات ريّ المزرعة: اختيار طريقة

توصيل الماء إلى المزرعة، وتعيين مناولات الري، وتحديد عمق الماء المستخدم في كل رية، وما شابه ذلك.

farm losses pertes (fpl) dans
المزرعة: **l'exploitation agricole**

المياه المفقودة في ريّ المزرعة بسبب سوء التوزيع والتبخّر والتخلّل في التربة

farm machinery machines (fpl)
معدات زراعية، معدّات المزرعة: **agricoles**

الآلات والمعدات والأدوات التي تستخدم في المجالات والأعمال الزراعية المختلفة، وتشمل: المحاريث والأمشاط والمعاويز (العزاقات)، وآلات البذر والشتل والتسميد والرش، وآلات الحصاد والدراس والتذرية والتبيل، وآلات إعداد الدريس، ومعدات السلوجة (أي عمل السيلاج)، وآلات الطحن (طحن) أو جرش الحبوب، والجارات والمقطورات الزراعية وسائر معدات النقل، وغيرها.

farm management exploitation (f)
إدارة المزرعة: نشاط واسع يتناول

نواحي متعددة من الشؤون الزراعية. من تخطيط وتنظيم، وإشراف وتنسيق. وتوجيه وإرشاد، ورقابة وتحكم، وتنفيذ وتنسقة. تتطلب الإدارة معرفة تامة وخبرة واسعة بأصول الزراعة ومتطلباتها وأساليبها، وبطبيعة الأرض الزراعية والمناخ، وبالمحاصيل المختلفة وخصائصها، وبيحيوانات المزرعة وأساليب تربيتها، وبأصول التكاليف والحاسة، وغيرها.

farm-out agreement accord (m) de
اتفاقية من الباطن: اتفاقية **sous œuvre** يدخل فيها طرف ثالث (أو أكثر) من باطر أحد الطرفين الأصليين المتعاقدين.

farm scraper scraper (m) agricole
قصّاية ميكانيكية: صندوق معدني أسطواني الشكل، به نصل (سلاح) فولاذي كاشط، يُقَطَّر أو يُعلَق بالجرار الزراعي، لتسوية الأراضي. من أنواعها المعروفة: القصّاية الجارفة، والقصّاية الدورانية.

farmstead domaine (m) agricole
مُشآت المزرعة، مباني المزرعة: كل أنواع المباني المنشأة في المزرعة، وملحقاتها، وتشمل: المساكن ومباني الإدارة، وحظائر لإيواء الحيوانات، والصوامع، ومباني إعداد العلف، ومظلات ومباني ورش صيانة وإصلاح الآلات والمعدات، والاسيجة المختلفة، وغيرها.

farm tractor tracteur (m) agricole
جرّار زراعي: جرّار يستخدم لجر أو تشغيل الآلات والمعدات المستخدمة في الأعمال الزراعية.

farm trailer remorque (f) agricole
مقطورة زراعية: مركبة بدون محرك تجرها الحيوانات، أو تقطرها إحدى المركبات الذاتية الحركة (كالسيارات، والجارات)، وتستخدم في تحميل وتفريغ ونقل المواد والمنتجات الزراعية.

farm transport means transport (m)
وسائل النقل بالمزرعة: المركبات **de ferme** والمعدات الميكانيكية أو البدوية المستخدمة في النقل داخل المزرعة، أو منها إلى المخازن والأسواق خارجها، أو من الخارج إليها. وتشمل أساساً وسائل نقل البذور والأسمدة، والمنتجات الزراعية من محاصيل وأعلاف وغيرها، ومعدات نقل الآلات الزراعية غير ذاتية الحركة، والروافع والأوناش، وما إلى ذلك.

farm utility vehicle véhicule (m) de ferme
مركبة خدمة زراعية: أية مركبة تستخدم في الأغراض الزراعية، كسيارات الشحن والنقل، والمقطورات، وسيارات (فناطيس) نقل المياه.

farm water use efficiency
rendement (m) hydraulique de l'irrigation
كفاءة الانضغاط بماء المزرعة: **d'une ferme**
النسبة بين كمية المياه المُستفَع بها في المزرعة وكمية المياه الواصلة إليها.

farmyard manure fumier (m) de ferme
سماد بلدي، سباح: سماد عضوي يؤخذ من حظائر (زرائب وإسطبلات) حيوانات المزرعة، ويتكون من روث الحيوانات المختلط بما يقع عليه من قش أو دريس أو نشارة أخشاب. وهو أوسع الأسمدة العضوية استعمالاً، وأغناها بالعناصر الغذائية للنبات، كما أنه يحسّن الخواص الطبيعية للتربة، وخاصة ما يتعلق بقوامها.

farmyard manure spreader
فرش الأسمدة: **épandeur (m) de fumier**
عربة يدوية أو مقطورة تستخدم لشر الأسمدة البلدية وتوزيعها عن طريق تربية تقوم بالشر والتوزيع على نحو منظم وبمعدلات محددة يمكن التحكم فيها.

farnesol farnésol (m)
فارنيسول: **C₁₅H₂₅OH**. سائل عديم اللون، ذو رائحة

زهريّة لطيفة، يستعمل في صنع العطور.

far point of clear vision point (m) la
 النقطة البعيدة plus éloigné qu'il peut voir.

للإبصار الواضح: أقصى بُعد ترى العين الأجسام عنده بوضوح وهي في حالة استرخاء تام.

fart fart (m) مزيج نفّاثية: في هندسة البترول، مزيج من الشمع والقطران والبرافين متخلف عن عمليات التكرير.

far-ultraviolet radiation rayonnement
 (m) ultraviolet lointain

الإشعاع فوق البنفسجي البعيد: الإشعاع فوق البنفسجي الذي تكون أطواله الموجية في النطاق من ٢٠٠ إلى ٣٠٠ نانومتر.

fascia corniche (f) d'étage; frise (f) de
 لَوَح الإفريز: في المباني، لوح خشبي عريض يُثبت رأسياً على حافته في الجدار الذي يحمل الميزاب (المزواب) حول أفاريز السقف.

fascia bord (m); tableau (m) de bord
 لَوْحَة أَجْهَرَة اليان، تابلوه: اللوحة الواقعة أسفل الزجاج الأمامي في داخل مركبة (سيارة)، والتي تحوي الأجهزة وعدادات القياس والتابع وممرات التهوية.

fascine fascine (f) شدة: حزمة من الأخشاب، المستديرة عادة، يُربط بعضها مع بعض بسلك أو ما أشبهه، وتستعمل لسند شواطئ الأنهار، أو كحصيرة أساسات، أو كسد في مصب خليجي، أو لحماية أساسات جسر (كوبري) أو دعامة من التحات.

fash bavure (f) مارقة: ١- في تشكيل المطروقات، المعدن الزائد على المطلوب للملء تجويف قالب التشكيل والذي يكون زعانف رقيقة بين وجهي القالب. يزال هذا المعدن الزائد بواسطة الجزء ٢- في إنتاج الفولاذ (الصلب)، رقيقة من المعدن تتكون من الفولاذ المنصهر الذي يتسرب أثناء عملية الصب إلى أية ثغرة موجودة بين القالب والأجزاء المحيطة به.

fashion shades tons (mpl) à la mode
 ألوان الزّي: الألوان المستخدمة في صبغة المواد النسيجية المستعملة في صنع الأزياء المختلفة.

fashion timber estain (m) خشبة تشكيل: إحدى العوارض الخشبية التي تعطي شكلاً مطلوباً لمؤخرة سفينة مينة من الخشب.

fast solide; indélébile ثابت اللون: مصطلح يُستخدم لبيان مقدرة الألوان على مقاومة

الضوء أو العوامل المؤثرة الأخرى.

fast access accès (m) rapide توصّل سريع: في الحاسبات، التوصّل إلى البيانات المخزونة بسرعة باستخدام طرق أو أجهزة مصممة لاختصار زمن التوصّل.

fast breeder surrégénérateur (m) مولّد سريع: مفاعل نووي تسود فيه النيوترونات السريعة في إحداث التفاعل الانشطاري المتسلل، ويتم فيه توليد مادة انشطارية أكثر من التي يستهلكها.

fast colours couleurs (fpl) solides ;
 ألوان ثابتة، colorants (mpl) solides صبغات ثابتة: مصطلح يطلق على ألوان المواد ذات المقاومة العالية لوسائل إتلاف اللون، كالضوء، أو القيل، أو العرق، أو خلافة. يطلق المصطلح أيضاً على الصبغات التي يحصل منها على هذه الألوان.

fast coupling accouplement (m) fixe قارئة دائمة: قارئة مزودة بصريّتين داخليتين على عمودي الإدارة، وممتين بأسنان ترسية محيطية، ويحيط بها غلاف ذو أسنان ترسية داخلية لتعشيق الصريّتين وتوصيلهما معاً.

fast effect effet (m) rapide مفعول سريع: في الهندسة النووية، زيادة في النيوترونات نتيجة حدوث انشطارات تسببها نيوترونات سريعة في مفاعل حراري.

fastener attache (f); fixation (f) مثبت، أداة تثبيت: أداة لوصّل جزأين من مثلاً أو تركيبة، إلخ.

fastening belt courroie (f) de fixation حزام تثبيت: حزام لتثبيت السائق أو الراكب في مقعده وحمايته في حالة اصطدام السيارة بجسم أو عائق يعترضها أو عند إيقافها على نحو مفاجئ.

fastening bolt boulon (m) de fixation مسمار تثبيت: ١- في الهندسة الإنشائية، مسمار ملولب (قلاووظ) يستعمل مع صمولته لربط وتثبيت الأجزاء الإنشائية بعضها مع بعض. ٢- في السكك الحديدية، مسمار ملولب وصمولته لوصّل قضبان الخطوط الحديدية مع العوارض.

fastenings attaches (fpl) de fixation أدوات تثبيت: في أعمال التجارة، قطع معدنية أو خشبية، إلخ، لتثبيت الأعضاء والأجزاء الخشبية بعضها ببعض؛ مثل المسامير الصنارة (الرفيعة)، والمسامير الملولة (القلاووظ)،

والخوَص، والجوايط، والقَمَط، والخوابير، إلخ.

fastening screw vis (f) de fixation مسمار تثبيت: مسمار ربط ملولب (مقلوظ)، صغير القطر، قصير الطول، رأسه مُشكّل على نحو مخروطي عادة، وبه حزّ طولي لوضع الملفك فيه.

fast fission fission (f) rapide انشطار سريع: الانشطار النووي الذي يحدث بالنيوترونات عالية الطاقة.

fastness solidité (f) ثبات: في الصناعات النسيجية، مقاومة الأصباغ للعوامل المختلفة التي تؤثر في اللون، مثل الضوء، والغسل، والعرق، وماء البحر، إلخ.

fast neutrons neutrons (mpl) rapides نيوترونات سريعة: نيوترونات تتج عن الانشطار النووي، وتظل محتفظة بمعظم طاقتها.

fast-neutron spectrometer
 spectromètre (m) de neutrons rapides مسكرومتر النيوترونات السريعة: مسكرومتر يستخدم لقياس أطيف النيوترونات التي تحدث فيها نيوترونات سريعة تفاعلات نووية أو التي تتج فيها تفاعلات نووية نيوترونات سريعة.

fast reactor réacteur (m) rapide مفاعل سريع: مفاعل نووي تحدث معظم الانشطارات فيه بنيوترونات سريعة ناتجة عن انشطارات أخرى، ولا يستخدم عادة مهدئ في هذا المفاعل.

fast red base base (f) de rouge solide قاعدة حمراء ثابتة: إحدى القواعد الكيميائية التي تستعمل في تحضير الأصباغ الآزوية الحمراء.

fast scarlet base base (f) d'écarlate قاعدة قرمزية ثابتة: مادة بلورية حمراء اللون تستعمل في صناعة الأصباغ الآزوية.

fast tool matrice (f) fixe عدة مثبتة: عدة (أو قالب) تشكيل مثبتة بإحكام في مطرقة أو مكبس لإعطاء المشغولة الشكل المطلوب.

fast-tool forging pièce (f) matricée fixe مطرقة بالعدد المثبتة: مطرقة متتجة باستخدام العدد المثبتة في مطرقة أو مكبس.

fat graisse (f) دهن، شحم: مادة تُخلَقها الكائنات الحية، وهي جليسيريدات بعض الأحماض الدهنية، وتكون جامدة عند درجات الحرارة العادية. وتسمى «زيتاً» إذا

كانت سائلة عند درجة حرارة الغرفة.

father see parent node

father file fichier (m) créateur الملف

الأب: في الحاسبات، الملف الأصلي في نظام من أنظمة تحديث الملفات، الذي يؤكد ملفاً جديداً بجانب الملف الأصلي عند إجراء تعديلات فيه.

fathom brasse (f) قامة: ١- في المساحة، قصب طوله ٦ أقدام يستخدم لقياس الارتقاعات أو الأعماق. ٢- في وحدات القياس، وحدة لقياس أعماق البحار والمجاري المائية، وتساوي ٦ أقدام (١,٨٢٨٨ متر).

fathometer bathomètre (m) مسبار بالصدى: جهاز يستخدم لقياس عمق الماء بأسلوب رجع الصدى.

fathom line ligne (f) des sondes; خط تساوي العمق: خط يُرسم isobathe (f) على خريطة بحرية بحيث يمر بجميع النقاط ذات العمق الواحد، وذلك لبيان كتور قاع البحر.

fatigue fatigue (f) إعياء: في الطب: ١- حالة من انعدام الراحة ونقص النشاط، تنتج عن الإجهاد الطويل أو المفرط. ٢- فقدان القوة والمقدرة على الاستجابة للنبية والإثارة.

fatigue fatigue (f) كلال: ١- نزوع المادة إلى التصدع تحت تأثير إجهادات دورية أو متكررة رغم أن هذه الإجهادات تقل عن قيمة حد الانهيار. ٢- في الإلكترونيات، انخفاض كفاية مادة مشعة للضوء، أو حسنة له نتيجة للإثارة.

fatigue allowance allocation (f) pour تسميح الإعياء: في الهندسة الصناعية، فترة تضاف إلى وقت التشغيل المعتاد لتعويض عن وقت الإنتاج المفقود نتيجة إرهاق العامل.

fatigue crack fissure (f) de fatigue شذخ الكلال: صدع يتولد بسبب الإجهادات المتناوبة أو الدورية التي تؤثر على مادة جامدة، فتحدث انفعالات تؤدي إلى تلغور خصائصها وتلفها على شكل شذخ (شرخ) شعري ثم يزداد اتساعاً.

fatigue factor facteur (m) de fatigue عامل الإعياء: في الهندسة الصناعية، عامل يؤخذ في الاعتبار في دراسة الحركة والوقت، ويمثل عنصر الإرهاق البدني والعقلي لدى القائم بالتشغيل.

fatigue failure rupture (f) de fatigue

انهيار بالكلال: تصدع المادة أو فشل النظام بسبب الإجهادات المتكررة المسلطة عليه.

fatigue fracture cassure (f) par fatigue مكسر الكلال: مكسر مميز يحدث نتيجة للانهيار الناشئ عن كلال المادة.

fatigue life durée (f) d'endurance à la fatigue عمر الكلال: عدد دورات الإجهاد المتكررة التي تؤثر على مادة جامدة ويمكن أن تتحملها هذه المادة قبل انهيارها.

fatigue limit limite (f) de fatigue حد الكلال: الإجهاد الأقصى المتردد أو الدوري الذي يتعرض له المعدن لفترات طويلة متناهية الطول دون أن يحدث له عطب أو انهيار. يسمى أيضاً « حد الإطاقة » endurance limit.

fatigue notch factor facteur (m) عامل التلم بالكلال: مقدار d'effet d'entaille التلم أو الحز أو أي عيب آخر يظهر على سطح فلز ما بسبب حدوث انهيار مبكر للفلز.

fatigue notch sensitivity facteur (m) حساسية الكلال للتلم: مقدار انخفاض مقاومة الكلال التي يديها فلز ما في وجود تلم (تلمة).

fatigue ratio rapport (m) de fatigue نسبة الكلال: نسبة حد الكلال (حد الإطاقة) لمادة ما إلى مقاومة الشد القصوى لها.

fatigue strength résistance (f) à la fatigue مقاومة الكلال: ١- الإجهاد الذي تنكسر أو تلف عنده مادة ما تحت تأثير الكلال. ٢- أقصى إجهاد يمكن تسليطه على مادة ما لعدد متصوص عليه من الدورات دون أن تنهار المادة، على أن يعكس الإجهاد تماماً خلال كل دورة، ما لم ينص على غير ذلك.

fatigue-strength of weld résistance (f) de fatigue de la soudure مقاومة كلال اللحمة: مقاومة الكلال لعينة اختبار مأخوذة بأكملها من معدن اللحمة الوصلة ملحومة.

fatigue-strength of welded joint مقاومة كلال الوصلة الملحومة: مقاومة الكلال لعينة اختبار مأخوذة من وصلة ملحومة، على أن تشمل العينة: معدن اللحمة، والمنطقة المتأثرة بالحرارة، ومعدن الأساس (المعدن الملحوم).

fatigue-strength reduction factor

عامل (m) de concentration des contraintes انخفاض مقاومة الكلال: أي عامل ينتج إجهادات مركزة في عنصر إنشائي معرض للتحميل.

fatigue test essai (m) de fatigue اختبار الكلال: اختبار خواص المقاومة لمادة جامدة أو متماسكة بتعريض عينات اختبار، لها مواصفات قياسية متصوص عليها، لحمل متناوب حتى تلف أو تبلغ درجة من التشوه الإجمالي. يسمى أيضاً « اختبار الإطاقة » endurance test.

fat lime chaux (f) grasse جير كلسي: جير حي يحتوي على نسبة كبيرة من الكالسيوم، ويستعمل في أعمال بياض وطلاء الحوائط والأسقف من الداخل والخارج.

fat oil huile (f) grasse زيت دهني: زيت ماصي مثرى يكون مشبعاً بمواد هيدروكربونية.

fat sand sable (m) fort رمل ملهين: رمل يحتوي على نسبة عالية من الطين، ويستعمل في السباكة الرملية.

fat-soluble dissoluble en grasse قابل للذوبان في الدهن: ما يذوب في الدهون، ومثال ذلك: فيتامين أ (A).

fattening engraissement (m) تسمين: تربية الحيوانات (الماشية أساساً) وتغذيتها من أجل لحومها وألبانها. يجري التسمين في الغالب في المراعي الطبيعية أو الاصطناعية، أو بدون مراعي أحياناً.

fatty acid acide (m) gras حمض دهني: أحد الأحماض الأليفاتية أحادية الكربوكسيل، مثل: حمض الأوليك، أو الإستياريك. ويوجد كثير من هذه الأحماض في الطبيعة على هيئة إسترات في الدهون والزيوت، صيغتها الكيميائية العامة: $C_n H_{2n+1} COOH$. يستعمل في مستحضرات التجميل، وفي صناعات الأغذية والصابون والمنظفات.

fatty alcohols alcools (mpl) gras كحولات حمضية، كحولات دهنية: كحولات عالية الوزن الجزيئي (من C_8 إلى C_{20})، تستعمل في المستحضرات الصيدلانية، ومواد التجميل، والمنظفات، واللدائن، وزيوت التزليق، وفي صنع المنسوجات.

fatty amines amines (fpl) aliphatiques أمينات حمضية، أمينات دهنية: أمينات أليفاتية يحصل عليها من الزيوت والدهون، تستعمل

في الصناعات الكيميائية، وفي صنع المطاط، ولها استعمالات في الطب.

fatty esters esters (mpl) d'oxydes gras
إسترات حمضية، إسترات دهنية: أحماض دهنية
تحل فيها مجموعة الألكيل في كحول أحادي
الهيدروكسيل محل الهيدروجين الفعال.

fatty nitrile nitrile (m) aliphatique
نتريل دهني: RCN. إستر سيانيد الهيدروجين،
يستخلص من حمض دهني، ويستعمل في
زيوت التزيق والمعلّبات وفي الصناعات
الكيميائية.

fatty oil huile (f) grasse
زيت دهني: الدهن السائل عند درجات الحرارة العادية،
ويوجد في النباتات وفي الحيوانات البحرية.
يطلق عليه أيضاً «زيت ثابت».

fatty paint peinture (f) grasse
طلاء دهني: طلاء أساسه زيت دهني.

faucet robinet (m)
صنبور، حنفية: وسيلة فتح وإغلاق الماء الذي يُسحب عن
طريقها من وعاء أو خط أنابيب.

faujasite faujasite (f)
فوجاسيت: $(\text{Na}_2, \text{Ca})\text{Al}_2\text{Si}_4\text{O}_{12} \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ معدن
أبيض يتكون من ألومينوسيليكات الصوديوم
المهترقة (المائية).

fault défaut (m)
خلل: ١- عموماً، أي قصور أو عطل يظهر في جزء نتيجة لعدم
الدقة في تصميمه أو نوعية خاماته أو أسلوب
إنتاجه. ٢- عطل في نظام كهربائي، مثل
الدائرة المفتوحة، أو الدائرة المقصورة، أو
الاتصال بالأرض. ٣- في الحاسبات،
حالة تصيب أي مكون من مكونات الحاسب
قد تؤدي إلى تعطله. ويطلق المصطلح أيضاً
على ما قد يحدث من خطأ في برامج
الحاسب.

fault faille (f)
صدع: في الجيولوجيا، كسر في الأرض، تتحرك على مستواه من الجانبين
كُتل الصخور.

fault basin bassin (m) d'effondrement
حوض تصدع: في الجيولوجيا، منطقة غائرة
بالنسبة لما حولها من مناطق، وتفصلها عنها
الصدوع.

fault block bloc (m) de faille; massif (m)
كتلة تصدع: كتلة صخرية تحيط بها
صدوع. وقد تكون الصدوع متفاوتة الارتفاع
والانخفاض وليست بالضرورة متساوية من
جميع الجوانب.

fault breccia brèche (f) de faille
بريشة صدعية: قطع من الصخور، صغيرة وراوية،
كوّنها التصدع والتحت مادة لاصقة.

fault complex complexe (f) des failles
مصدعة: وضع معقد من الصدوع المتشابكة
المتقاطعة ذوات الأعمار الجيولوجية الواحدة
أو المختلفة.

fault current courant (m) de défaut
تيار الخلل: التيار الكهربائي الذي يمر في دائرة
نتيجة حدوث خلل بها.

fault detection détection (f) de défaut
اكتشاف الخلل: في الحاسبات، اكتشاف عطل
في دائرة منطقية أو خطأ في عملية حسابية
أو في عملية نقل بيانات، وذلك بتطبيق
اختبارات محدودة على الدوائر أو البيانات.

fault diagnosis diagnostic (m) de
تشخيص الخلل: عملية تحديد مكان panne
الخطأ ونوعه في منظومة أو آلة ما.

fault elements éléments (mpl) de faille
عناصر الصدع: ما يتبع التصدع الجيولوجي من
ظواهر طبيعية، وكذلك صفات الصدع ذاته.

fault finder détecteur (m) de défaut
مُعيّن الخلل: جهاز اختبار لتعيين مواضع الخلل
في جهاز أو نظام أو دائرة ما.

faulting formation (f) des failles
تصدع: في الجيولوجيا، عمليات تكسر الصخور
وإزاحتها بقوة الشد والانضغاط، مما يحدث
الصدع.

fault line ligne (f) de faille
خط الصدع: هو تقاطع مستوى الصدع الجيولوجي مع
سطح الأرض.

fault plane plan (m) de faille
مستوى الصدع: المستوى الذي يحدث فيه التصدع
الجيولوجي بزوايا مختلفة.

fault rock roche (f) de faille
صخر صدعي: صخر مُهشم ينشأ من نشاط
الصدوع، ويتكون من كسرة زاوية تنتج في
مستويات التراكيب الصدعية من السحق
والجرش اللذين يصاحبان عملية التصدع.

fault scarp escarpement (m) de faille
جرف صدعي: جرف شديد الانحدار ينشأ من
الحركة على جانب واحد من الصدع
الجيولوجي.

fault spring source (f) de faille
ينبوع صدعي: ينبوع مياه جوفية تَخَلَّتْ صدعاً
حديثاً، وعادة ما تكون مياهاً معدنية حارة.

fault strike direction (f) de faille
مضرب الصدع: الاتجاه الذي يتقاطع فيه سطح
الصدع الجيولوجي مع المستوى الأفقي.

fault system système (m) des failles
نظام صدعي: مجموعتان أو أكثر من الصدوع
الجيولوجية المتصلة فيما بينها.

fault terrace terrasse (f) de faille
شُرّة صدعية: في الجيولوجيا، درجة على سطح
منحدر تنشأ عن إزاحة صدعين متوازيين.

fault throw rejet (m) de faille
رَمّة الصدع: مقدار الإزاحة الرأسية في الصخور
بسبب التصدع الجيولوجي.

fault-tolerant system système (m)
نظام تسامحي: في الحاسبات،
نظام يسمح باستمرار العمل بكفاءة تامة أو
بكفاءة دون ذلك عند حدوث خطأ ما.

fault trap piège (m) de faille
مصيدة صدعية: مصيدة للنفط ينشأ انغلاقها من
وجود صدع أو أكثر.

fault vein veine (f) faillée
عرق صدعي: عرق معدني ترسّب في شق صدع في الأرض.

fault wall lèvres (f) de faille
جدار الصدع: كتلة الصخور على جانب معين من صدع
أرضي.

fault zone zone (f) de faille; zone (f)
منطقة تصدع: في الجيولوجيا،
منطقة حدثت بها كسور صغيرة متعددة
فاعتبرت صدعاً.

Fausser ammonia process procédé
طريقة فاوُزر ammoniacal de Fausser (m)

للأمونيا: طريقة لإنتاج الأمونيا يجري فيها
تليط ضغط منخفض وانفصال الأمونيا
بالتبريد الناتج عن التمدد. وتتميز من الطرق
الأخرى من حيث إمرار الغازات خلال
طبقات متعددة من العامل المساعد (الحفّاز)
مع التبريد البيئي، والاستفادة من حرارة
التفاعل في تشغيل غلاية بخار عادم.

favourable current courant (m)
تيار موات: في الملاحة البحرية تيار
مائي ينساب في اتجاه يساعد على ازدياد
سرعة السفينة.

favourable locality localité (f)
مُواتة: منطقة تشتمل على
صخور يُوحى عمرها الجيولوجي وظروفها
التركيبية باحتمال تكون معدن معين فيها.

favourable wind vent (m) favorable

رياح مواتية: ريح تساعد السفينة على التقدم إلى وجهتها، وهي أيضاً ريح خلفية بالنسبة لها.

FAX see facsimile

fayalite fayalite (f) Fe_2SiO_4 فياليت:

معدن من مجموعة الأولفين، لونه بني مائل إلى الأسود، ومكوّن من سليكات الحديد، ويوجد على شكل بلورات أو كتل.

faying surface surface (f) de contact

سطح التّأخّم، السطح المتأخّم: سطح أحد مكوّنين أو جزأين الذي يلامس، أو يرد له أن يلامس، سطح المكوّن أو الجزء الآخر.

F band bande (f) F شريط ف: شريط F: في F

فيزياء الجوامد، شريط امتصاص ضوئي يميز مراكز «ف» (F) في بلورات الهاليدات القلوية.

F centre centre (m) F مركز ف: مركز F:

في فيزياء الجوامد، مركز لوني في بلورات الهاليدات القلوية يتكوّن من شفرة (فراغ) أيون سالب به إلكترون.

feasibility study étude (f) de faisabilité

دراسة الجدوى: دراسة تجرى في مرحلة مبكرة من تصميم مشروع ما لتقدير التكلفة والمائد منه وإمكانية تنفيذه، وما إلى ذلك.

feasibility test essai (m) de faisabilité

اختبار الجدوى: اختبار يجرى بهدف الحصول على بيانات توضح جدوى تنفيذ مشروع ما.

feasible ground terrain (m) faisable

أرض يسرة: في هندسة المناجم، أرض يمكن استثمارها بسهولة، ومع ذلك يجرى العمل فيها دون الحاجة إلى استعمال دعائم خاصة.

least lubrication lubrification (f) nche

تزييق سخي: استعمال كميات مناسبة من مواد التزييق (الشحوم أو الزيوت) على المحاور المتحركة أو الدوارة.

feather plumage (m) ريشة:

في لُهب اللحام بالأكسي أسيتلين، مصطلح يطلق على المنطقة الغنية بالكربون، المرئية في اللُهب، والتي تمتد من حول المخروط إلى قدامه في حالة وجود غاز كربوني رائد.

feather edge latte (f) de dressage à

لوحّة تسوية: في المباني، أداة خشية بiseau لها حافة مستوية تستخدم لتسوية الزوايا في التكمية النهائية بالملاط (الجبص).

feather edge bord (m) mince حافة

رقيقة: في اللحام بالصهر، الحافة المتكونة:

عند جذر اللّحمة بسبب امتداد الشطب (الشطب) من أحد السطحين حتى السطح الآخر للشخلة.

feather end biseau (m) sur boutisse

طوية وريشة الطّرف: طوية يكون أحد وجهيها الكبيرين مائلاً من قمة أحد وجهيها الطرفين حتى قاعدة الوجه المقابل، وعندها تكاد تكون الشخانة صفراً.

feathering mise (f) en drapeau تَجْنِيب:

تحريك أرياش مروحة أو عضو دوار إلى وضع أدنى مقاومة للهواء أو للمائع المتدفق.

feathering caillement (m) تَخْشَر:

في تليد القشدة في لبن متجانس عند إضافته إلى القهوة الساخنة أو الشاي الساخن نتيجة لعب في التركيب الكيميائي للقشدة.

feathering hinge axe (m) de variation

محور التّجْنِيب: المِفْصَلَة التي يدور حولها العضو الدوار أو أرياش المروحة لتغيير زاوية الريشة.

feathering pitch pas (m) de mise en

خطوة التّجْنِيب: وضع المقاومة الدنيا لريشة مروحة أو عضو دوار.

feathering propeller hélice (f) à

مروحة تَجْنِيب: مروحة variation de pas متغيرة الخطوة، وقادرة على زيادة الخطوة إلى وضع التّجْنِيب.

feathering pump pompe (f) de mise en

مضخة تَجْنِيب: مضخة هيدروليكية drapeau لتشغيل آلية تَجْنِيب أرياش مروحة أو عضو دوار.

feather joint joint (m) à rainure et

وَصْلَة حَزّ ولسان، وَصْلَة خَابُورِيَّة: languette وَصْلَة تُعمل بين حافتين، وذلك بقطع حَزّ متقابل في كل منهما، ثم إيلاج خابور في فتحة الخزين المتناكبين.

feather joints cassures (fpl) ramiliées

فواصل ريشية: في الحيولوجيا، مجموعات من المفاصل الصغيرة تتشعب على جانب صدع كبير في هيئة الريشة.

feathers mousse (f) جيوب عنقودية: في

صناعة الزجاج، عيب يتكون من حشد من جيوب غازية دقيقة، يسببه وجود شوائب أو مواد غريبة دخلت في الزجاج عند صبّه أو تشكيله.

feather side biseau (m) sur panneresse

طوية ريشية الجانب: طوية يكون أحد وجهيها الكبيرين مائلاً من قمة أحد وجهيها الجانبين حتى قاعدة الوجه المقابل، وعندها تكاد تكون الشخانة صفراً.

feature trait (m) سمة: خاصة فردية لجزء

ماء، مثل سطح أسطواني، أو كُف، أو سن لولب، أو شقّب، أو سطح مستوي، أو جانبية (بروفيل)، أو ما شابه ذلك. وقد تكون: ١- سمة موضعية، وهي تلزم لمطابقة علاقة متصوص عليها في مجموعة ما مع سمات أخرى في هذه المجموعة. ٢- سمة إسنادية، وهي تستخدم بمثابة مرجع لتحديد مواضع سمات أخرى في المجموعة.

features of a project éléments (mpl)

سمات المشروع، معالم المشروع: d'un projet المكونات الأساسية لمشروع ما، مع تقدير للتكاليف، وبيان لقوائد المشروع.

febrifugine fébrifugine (f) فبريفوجين:

$\text{C}_{16}\text{H}_{19}\text{N}_3\text{O}_3$ - قلواني بلوري سامّ تعالج به الملاريا.

Fechner colours couleurs (fpl) de

ألوان فشنر: في البصريات، ألوان Fechner تَبْدُو للعين عندما تتعرض لضوء لالوني مُتَقَطَّع.

Fechner fraction fraction (f) de كسر

فشنر: في البصريات، أصغر فرق Fechner في نصوص مصدرين يمكن لعين الإنسان أن تميزه مقسوماً على نصوص أحدهما.

feed avance (f) تغذية: ١- في مكثات

التشغيل: (أ) المقدار النسبي لحركة أداة القطع على طول الشغلة أو عرضها لكل لفة في عملية الخراطة، ولكل مشوار في عملية القشط أو التسوية. (ب) الحركة النسبية بين الاداة والشغلة، وتكون عادة في اتجاه عمودي على الحركة الرئيسية. ٢- في الحاسبات: (أ) إدخال البيانات في الحاسب.

(ب) إدخال الورق في الطابعة أو في جهاز القراءة، أو إدخال الشرائط المغنطيسية في جهاز إدارتها.

feedback réaction (f); rétroaction (f)

تغذية مُرْتَدَّة: إرجاع جزء من إشارة الخرج لجهاز أو نظام ما إلى دخله، أو إلى أي موضع متقدم فيه يسبق طرف الخرج. يستخدم هذا الأسلوب لتحسين الأداء وزيادة مقدرة التحكم في الجهاز أو النظام؛ كزيادة

التضخيم أو تقليل الضوضاء في الجهاز أو النظام.

feedback amplifier amplificateur (m) à réaction مُضَخِّمٌ بَتَغْذِيَّةٍ مُرْتَدَّةٍ: مُضَخِّمٌ

تستخدم به دائرة لإعادة جزء من إشارة الخرج إلى الدخل، وذلك لتحسين خصائص أداء المضخم.

feedback queue file (f) de réaction

طابور التَغْذِيَّةِ المُرْتَدَّةِ: في الحاسبات، وسيلة لجدولة تشغيل العمليات على الحاسب بوضع العمليات في طابور وإعطاء كل عملية مدة زمنية محددة للتشغيل على الحاسب ثم إعادتها إلى آخر الطابور في حالة عدم انتهائها خلال هذه المدة.

feedback register registre (m) à réaction مُسَجِّلُ التَغْذِيَّةِ المُرْتَدَّةِ: في

الحاسبات، مُسَجِّلُ إِزَاحَةٍ يُغْذَى بِنَتِيجَةِ عَمَلِيَةٍ منطقية تجرى على الإشارات الموجودة على مخارج التوازية مع إضافة إشارة خارجية.

feed board table (f) de marge لَوْحَةٌ تَلْقِيمٍ: لوحة (طاولة) في مقدمة مكنة الطبع، وتكون جزءاً منها، تتحرك عليها أفرخ الورق في طريقها إلى حيث يبدأ الطبع.

feed chute glissière (f) d'alimentation

مَبْجَرِي التَغْذِيَّةِ: في التسليح، مَمَرٌ تُوجَّهُ فِيهِ الذخيرة داخل آلية اللقلاق للمدفع الرشاش.

feeder distributeur (m) مَغْدَلٌ: آلة أو آلية لتوريد مادة أولية إلى مَرَحَلَةٍ تشغيل تالية لإجراء معالجة عليها أو لاستعمالها في تلك المرحلة.

feeder feeder (m) جِهَازٌ تَغْذِيَّةٌ، عَدَّايَّةٌ:

في مزارع تربية الدواجن، نظام يتكوّن أساساً من جتيرز لانتهائي (مقل) يتحرك فيجرف معه الأغذية والعلف ليوزعها أمام الدواجن بكميات منتظمة وعلى نحو متواصل. قد يعرف كذلك باسم «خط التغذية»، أو «المُلقِم».

feeder feeder (m) مَغْدَلٌ: ١- خط نقل

يستخدم بين المرسل (جهاز الإرسال) والهوائي. ٢- موصل أو مجموعة موصلات تصل بين محطات التوليد والمحطات الفرعية ونقاط التغذية في شبكة توزيع القدرة الكهربائية.

٣- مجموعة مَوَصِّلات في نظام التمديدات الكهربائية الداخلية تربط مركز (نقطة) التوزيع الرئيسي بمراكز التوزيع الفرعية.

feeder margeur (m) ; margeuse (f) مُلْقِمٌ، مُلْقِمَةٌ: في الطباعة: ١- الشخص الذي

يقوم بتغذية (تلقيم) آلة الطبع بأفرخ الورق يدوياً. ٢- وحدة تغذي آلة الطباعة بالورق آلياً.

feeder canal canal (m) de jonction قَنَاقَةٌ تَغْذِيَّةٌ: قناة لإمداد قناة أكبر أو أوسع منها بالمياه.

feeder channel canal (m) de distribution مَبْجَرِي المَغْدَلِي: في صناعة الزجاج، الجزء من مقدمة المَجْمَرَةِ لفرن حوضي الذي ينقل الزجاج من منطقة التشغيل إلى آلية المَغْدَلِي.

feeder connection connexion (f) de feeder تَوَصِيلَةُ المَغْدَلِي: في صناعة الزجاج، الفتحة الموحدة في جدار فرن حوضي والتي يتصل بها المحرى المؤدي إلى المَغْدَلِي.

feeder conveyor convoyeur (m) de transfert نَاقِلَةٌ مَغْدَلِيَّةٌ: ناقلة قصيرة تستخدم لنقل المواد إلى ناقلة أخرى.

feeder head masselotte (f) رَأْسُ تَغْذِيَّةٍ: ١- في هندسة الفلزات، الجزء العلوي لكتلة مصبوبة يتأخر فيه التجمد ويحوي فجوة الانكماش. ٢- في السبابة الرملية، خزان للمعدن المنصهر يزود القالب حسب الحاجة بمعدن منصهر إضافي أثناء تقلص المصبوبة. من أنواعه: رأس التغذية العلوي، ورأس التغذية الجانبي، ورأس التغذية الجوّي، ورأس التغذية الدوامي، إلخ.

feeder head prise (f) d'eau قَم مَغْدَلِي: في الهيدرولوجيا، فَتْحَةٌ غَيْرُ مُحْكَمَةٍ عند مدخل قناة توصيل.

feeder road route (f) d'accès طَرِيقٌ رَافِدٌ: طريق فرعي يغذي طريقاً رئيسياً بحركة المرور.

feeder vessel navire (m) de collecte سَفِينَةٌ وَسِيطَةٌ: ناقلة للحاويات في رحلات تجارية قصيرة لخدمة الموانئ التي لا تستطيع أن تدخلها ناقلات الحاويات الكبيرة.

feed force force (f) d'avance قُوَّةُ التَغْذِيَّةِ: في مكثات التشغيل، مُرَكَّبَةٌ مُحَصَّلَةٌ قوة القطع المقيسة في اتجاه تغذية أداة القطع.

feed-gear appareil (m) d'avance مَجْمُوعَةٌ التَغْذِيَّةِ: في مكثات التشغيل، الآلية التي تتحكم في تحركات أدوات القطع. فهي في المخرطة، مثلاً، تشتمل على صندوق تروس التغذية وعمود التغذية وتروس نقل الحركة من عمود التغذية إلى العربة أو

الراسمة العرضية، وهذه الآلية تستمد حركتها من عمود الإدارة الرئيسي.

feedhead masselotte (f) chaude رَأْسُ التَغْذِيَّةِ: في السبابة الرملية، خزان للمعدن المنصهر يترك فوق المصبوبة (المسبوكة) لإمدادها بمعدن مصهور إضافي أثناء تجمدها وانكماشها.

feed holes perforations ثُقُوبُ التَغْذِيَّةِ: في الاتصالات، ثُقُوبٌ عَلَى هَامِش رُزْمِ الورق يُسحب منها بواسطة عجلة مُسَنَّة في الطباعة.

feeding nourissage (m) تَغْذِيَّةٌ: في السبابة الرملية، إمداد المصبوبة المنصهرة بمعدن إضافي للتعويض عن تقلص المعدن الموجود في القالب أثناء تبرّد المعدن السائل وتجمده.

feeding automatic automate (m) آليَّةُ التَغْذِيَّةِ: في المخارط، مجموعة d'avance التروس والروافع التي تؤدي إلى دوران عمود التغذية مُحَرِّكاً العربة أو الراسمة أوتوماتياً.

feeding compound substance (f) مُرَكَّبٌ تَغْذِيَّةٌ: في السبابة الرملية، مادة عازلة للحرارة توضع على رموس التغذية أو حولها لتسهيل التغذية عن طريق إبقاء المعدن سائلاً لفترة أطول نسبياً.

feeding industry industrie (f) صَنَاعَةُ مُغْدَلِيَّةٍ: أية صناعة ترتبط exothermique بصناعة ذات إنتاج كبير ومتكامل، ونهدف إلى توفير ما تحتاجه من مكوّنات أو ملحقات مختلفة. قد تقسم الصناعات المغذية إلى صناعات نوعية، كصناعات هندسية (ميكانيكية و/أو كهربائية)، وصناعات كيميائية، وصناعات معدنية، إلخ.

feeding liquor bain (m) d'alimentation سَائِلُ التَغْذِيَّةِ: في الصناعات النسيجية، محلول الأصباغ أو الكيمائيات أو المواد اللازم إضافتها إلى حَمَامٍ (مَغْطَس) الصباغة بكمية خاصة سبق تقديرها، وذلك لضبط التركيز أو التراكيب أثناء عملية الصباغة أو التجهيز.

feeding rod barre (f) de pompage نَضِيبُ التَغْذِيَّةِ: في السبابة الرملية، قضيب يحرك صعوداً وهبوطاً في المر بين المصبوبة (المسبوكة) ومصدر الصب، وذلك لإبقاء المر سالكاً.

feeding roller table train (m) حَصِيرَةٌ ذات بَكْرَاتٍ: تغذية ذات بَكْرَاتٍ: في وحدات الدلفنة، أي من الحاصلات ذوات البكرات التي تُستخدم لتغذية مكنة الدلفنة

بالقطع المطلوب دلفتها، وتمتد الحصىرة عادة بين قرن التسخين ومكنة الدلفنة.

feed lines rainures (f) de redresseage
خطوط التَغذية: في أشغال الورش، نمط من الخطوط يظهر على سطح مشغولة معدنية بسبب التجليخ الآلي.

feed mechanism mécanisme (m)
جهاز التَلقيم: في الهندسة d'alimentation

الزراعية: ١- في آلات تسطير البذور، جهاز يوجد في أسفل صندوق البذور، يقوم بسحب البذور من الصندوق بعدادات مضبوطة، وتلقيم أنابيب البذور بالكميات المحددة منها. قد يُجرى التلقيم بأفداح أو بمجرى مزدوج أو بمجالات مُوجّة.

٢- في آلة الدّراس أو التذرية، جهاز يقوم بنقل المحصول وتلقيمة لضرب الدّراس بعدادات منتظمة، ويتكوّن أساساً من سير ناقل، ونصال (سكاكين) حولها أمشاط ثابتة.

feed milling broyage (m) des aliments
طحنُ العَلّاق، طحنُ الأعلاف: مصطلح عام يطلق على جَرش أو تفنيت أو فَرَس أو تصديق أو قَص أو تقطيع محاصيل الأعلاف لتقليل أحجامها أو أطوالها تمهيداً لإعدادها على هيئة علائق سهلة التداول والالتقام والمضغ. يُجرى الطحن عادة بطواحين قرصية أو مطرقية أو هراسية، أو بطواحين مُركّبة تجمع بين مزايا هذه الطواحين.

feed mixer (fodder mixer)
خلّاط العَلْف: **mélangeur (m) des aliments**
جهاز خلط وتجنيس الأعلاف الجافة، كالرّوث والكسب و الذرة مثلاً، ويتكوّن أساساً من جسم أسطواني الشكل، أفقي أو رأسي، بداخله ترتيب خلط حلزونية (بريكية) درّوزة.

feed nut écrou (m) d'avancement
صَمْلَة التَغذية: في مكثات الورش، جَلْبَة ملولّة (مقلوطة) تتوافق حول لولب التغذية في رأس اللَّفّ لثقاب ذي تروس تغذية، وندار الجلبة بواسطة تروس متعاشقة يشغّلها عمود الدور.

feed orifice orifice (m) d'alimentation
فُتْحَة التَغذية: في قوالب التشكيل بالحفر، عمر ضيق عند مدخل تجويف القالب.

feed pipe tuyau (m) d'alimentation
أنبوب التَغذية: في المراجل (الغلايات)، الأنبوب الذي يوصل الماء إلى المَرَجَل.

feed pitch pas (m) d'entraînement
خُطْوَة التَغذية: في الاتصالات، المسافة بين كل

تقنين من ثقب التغذية في ورق الطابعة.

feed power puissance (f) d'avance
قُدْرَة التَغذية: في مكثات التشغيل، حاصل ضرب قوة القطع في سرعة التغذية عند حافة القطع.

feed pump pompe (f) alimentaire
مَضَخَة تَغذية: ١- مضخة تدفع سائلاً إلى جهاز ما. ٢- في المراجل (الغلايات)، مضخة تدفع الماء إلى داخل المَرَجَل أثناء تشغيله بحساب دقيق ونظام محكم.

feed ratio rapport (m) d'exploitation
نسبة التَغذية: في هندسة الإنتاج، النسبة بين الدخل والخرج، وهي مقياس لكفاية عملية التغذية.

feed reel bobine (f) d'alimentation
بَكْرَة التَغذية: البكرة التي تُعدّ جهاز إدارة الشرائط بالشريط المغنطيسي.

feed shaft barre (f) de chariotage
عمود التَغذية: في المخارط، العمود الذي يقوم بتحريك العربة للحصول على التغذية المطلوبة.

feedstock charge (f) d'alimentation
التَّغْمِين، حَامُ التَغذية: في هندسة الإنتاج، كمية الخام التي تدخل في عملية ما.

feedstuff press presse (f) à fourrage
مَكْبِسُ العَلْف: مكبس يستعمل لإعداد مواد العلف ذات البنية الحبيبية أو السائجة (بعد إضافة وسيط مناسب إليها لتدمجها) وتشكيلها على هيئة كُرَيَات صغيرة، أو في أشكال أخرى يسهل على الحيوانات التهامها.

feedthrough traversée (f)
تَغذية نافذة: في الدوائر الكهربائية المطبوعة، التغذية الكهربائية المنقولة من أحد جانبي لوحة الدوائر إلى الجانب الآخر مخترقةً جسم اللوحة.

feed travel avance (f) de perçage totale
شَوَطُ التَغذية: مسافة تحريك مَكْنَة الثَّقَب (الثقاب) للساق في شوط (مشوار) التغذية بأكمله.

feed trough chenai (m) d'alimentation
مَزْوَدُ عَلْف، مَعْلَف: حوض (جُرْن) يوضع فيه علف الحيوانات وأطعمتها لتلتقم منه وجباتها.

feedwater eau (f) d'alimentation
ماء التَغذية: في المَرَاجل (الغلايات) البخارية، الماء الذي يزود به المَرَجَل.

feedwater heater réchauffeur (m)
مُسخِّن ماء التَغذية: d'eau d'alimentation
في المَرَاجل البخارية، مبادل حراري للتسخين الأولي لماء التغذية قبل دخوله إلى المَرَجَل

(الغلاية)، وَستَمدُّ طاقته الحرارية من الغازات المنصرفة (العادمة) من المرجل.

feeler gauge calibre (m) à lames
مقياس تَحَسُّسي: شرائط معدنية رقيقة ذوات نُخانات مُدَقَّقة، لتحديد المسافة أو الخلوص بين جزأين بواسطة الانتقاء المتوالي للأرياش الشريطية. ويستخدم لقياس الشغرات الصغيرة بين أجزاء المكثات.

Fehling solution liqueur (f) de Fehling
مَحْلُولُ فِهْلِنْج: محلول أزرق يُحضّر بخلط محلول كبريتات النحاس مع محلول قلوي من ملح روثيل (طرطرات الصوديوم والبيوتاسيوم). يستعمل للكشف عن الجلوكوز وغيره من السكريات المختزلة، وللكشف أيضاً عن الألدهيدات وغيرها. وهو عامل مؤكسد خفيف.

feldspar feldspath (m)
فِلْسْبَار، فِلْدسْبَار: مجموعة من المعادن تتكون من خليط من سليكات الكالسيوم والالومنيوم والبيوتاسيوم والصوديوم والباريوم، تستعمل في صناعات الخزفيات (السيراميك)، والمُخَصَّبات، والمُركَّبات الحَاكَّة.

feldspathic sandstone grès (m)
حَجَر رَمْلِي فِلْسْبَارِي: حجر feldspathique رملي يحتوي على نسبة تتراوح بين ١٠ و ٢٥ ٪ فِلْسْبَار.

feldspathization feldspathisation (f)
تَفَلْسِب: تَكُونُ الفِلْسْبَار في الصخر، ويحدث ذلك عادة نتيجة لتحوّل جرانيتي للصخر.

feldspathoids (felspathoids)
أَشْيَاء الفِلْسْبَارَات: feldspathoïdes (mpl)
مجموعة من المعادن قريبة الشبه بمجموعة الفِلْسْبَارَات، إلا أنها غير مُشَبَّعة بالسليكا. يغلب وجودها في الصخور القلوية، ومن أمثلتها: اللوسيت، والتفيلين.

felsite felsite (f)
فِلْسَيْت: صخر ناري فاتح اللون، دقيق الحبيبات، يتكوّن أساساً من معدني الكوارتز والفِلْسْبَار.

felt feutre (m)
لَبَاد: قماش صوفي غير منسوج، مُكوّن من شعيرات صوفية على هيئة طبقة رقيقة مسطحة أجري تليدها ليتماسك بعضها مع بعض، ومكسوة بالاسبستوس أو مشربة بالتيومين أو القطران. يستعمل مادة عازلة للحرارة والرطوبة ومياه الرشع في الحوائط والأرضيات والاسقف.

felt board carton (m) feutre كرتون لبّادي: ورق كرتون يحتوي على ألياف نسيجية، صنع بحيث يكون ذا تكوين ناعم ومُفكّك.

feltling feutrage (m) تلييد: عملية تجرى على الألياف الصوفية أو شعر الحيوانات ليتماسك بعضها مع بعض ويتكون اللباد.

felt mark marque (f) de feutre علامة اللباد: في صناعة الورق، أثر يتركه لبّاد مكتة الورق على الورق نتيجة لضغط اللباد عليه.

felt paper papier-feutre (m) ورق لبّادي: ورق عالي المسامية والامتصاص، يستعمل في صنع بعض الأوراق التي تغطي بها الجدران والسقوف.

female connector connecteur (m) موصل أنثى: موصل كهربائي ذو *femelle* ملامس واحد أو عدة ملامسات مبيّنة في تجاويف، مثل المقابس ومأخذ التيار التي تثبت في الحوائط.

female thread (internal thread) سن أنثى: سن داخلية: سن *filet (m) intérieur* اللولب (القلاووظ) على السطح الداخلي لأسطوانة مجوّفة أو مخروط مجوف.

femto- femto- (f) فمتو: بادئة تعني ١٠^{-١٥} من الكمية أو الوحدة الملحقة بها.

femtometer femtomètre (m) فمتومتر: وحدة طول تساوي ١٠^{-١٥} من المتر، وتستخدم بصفة خاصة في قياس الأبعاد النووية.

femtosecond femtoseconde (f) فمتو ثانية: وحدة طول زمنية تساوي ١٠^{-١٥} من الثانية توصّل إلى قياسها واستخدامها العالم المصري أحمد زويل، ففتح بذلك آفاقاً رحبة في مجالات البحوث والتطبيقات والقياسات العلمية المختلفة.

fence (fencing) clôture (f) سور، سياج: ١- في العمارة، حاجز مبني بأية مادة من مواد الطوب أو الحجر أو الخشب أو الحديد، وبارتفاع مناسب، لتحديد ملكية الأرض. ويتكون عادة من قاعدة خرسانية، يعلوها سياج من الحديد أو الشبك المعدني أو الطوب أو الحجر. ٢- في المراعي وتربية الماشية، حاجز يحدد قطعة معينة من الأرض ترعى عليها الماشية، ولا يسمح لها بتجاوزها. قد يجري المنع كهربائياً بتوصيل السياج بوحدة كهربائية (إلكترونية) تصدر نبضات سريعة تعمل على جمع الماشية وتحديد حركتها داخل النطاق المحدد فلا تستطيع الخروج منه.

fence cloison (f) ; barrière (f) سياج راداري: في الاتصالات: ١- شبكة من المحطات الرادارية أو الرادوية للكشف عن الأقمار الصناعية أو التوابع التي تدور في مدارات. ٢- شبكة من المحطات الرادارية للإنذار المبكر.

fenchene fenchène (m) $C_{10}H_{16}$ فنشون: أحد التربينات السائلة، ويحصل عليه بتزج الماء من الكحول الفنشيلي، وهو أحد مكونات الزيوت الطيارة.

fenchone fenchone (f) فنشون: $C_{10}H_{16}O$ كيتون ترييني سائل، يوجد في بعض الزيوت الطيارة، وهو أيسومر للكافور وله نفس الرائحة، ويوجد في ثلاثة أيسومرات ضوئية.

fenchyl alcohol (fenchol) fenchol (m) كحول فنشيلي، فنشول: $C_{10}H_{17}OH$ أحد كحولين أيسومرين يحضّر باختزال الفنشون. يوجد في بعض الزيوت الطيارة، ويغلي بين ١٩٨ و ٢٠٤°م. يستعمل مديناً، ومادة منكهة، وفي التخليق العضوي.

fender aile (f) ; garde - boue (m) رفرف: في السيارات: ١- الجزء من جسم السيارة الذي يحيط بمجلتها المطاطية من أعلى لواقبتها من الوحل المتناثر. ٢- لوح حار في مقدمة السيارة أو مؤخرتها، يكون قريباً من مستوى سطح الأرض.

fender défense (f) مصد: حصيرة سميكة من الجبال أو إطارات من الكاوتشوك تثبت على جوانب أرصفة رسو السفن لحماية الرصيف والسفن من تأثير الصدمات. تستخدم المصدات كذلك على جوانب ركائز الجسور (الكباري) القائمة فوق عمرات ملاحية.

fender pile pieu (m) de défense خاروق مصد: خاروق رأسي خشبي يُدق في البحر على مسافة قصيرة من حافة رصيف ميناء لامتصاص جزء من صدمة السفن عند رسوها.

fender post pieu (m) de défense قائم مصد: قائم مثبت عند مدخل قناة ملاحية لإرشاد السفن ومنع التصادم.

fending groyne épi (m) de défense رأس طارد: جدار مبني لصدّ تيار الماء ولتنع التحات.

fenester fenêtre (f) نافذة: في الجيولوجيا، منطقة متأكلة في بنية تركيبية ترى من خلالها الصخور التي هي أقدم عمراً.

fenestration fenêtrage (m) نسق النوافذ: في العمارة، التوزيع والتنسيق المعماريان للنوافذ والفتحات الأخرى في حوائط مبنى، وخاصة في الواجهة. ويفضل من الواجهة المعمارية والإنشائية توحيد مقاسات الشبايك من حيث الفتحات وعدّد الضلّف.

fennel oil essence (f) de fenouil زيت الشمر: زيت طيار، عديم اللون أو مُصفّر، يوجد في ثمار الشمر. له رائحة عطرية، ومذاق مر. لا يذوب في الماء، ويغلي عند ١٦٠-٢٢٠°م. يستعمل في صناعات الأدوية والروائح العطرية والمسكرات.

fenson fenson (m) فنسون: $C_{12}H_9ClO_2S$ مركّب بلوري، عديم اللون، ينصهر بين ٦١ و ٦٢°م. لا يذوب في الماء، ويستعمل مبيداً للآفات الزراعية.

fenuron fenuron (m) فنورون: $C_9H_{12}N_2O$ مركب بلوري، لونه أبيض، و ينصهر بين ١٣٣، ١٣٤°م. يذوب في الماء، ويستعمل مبيداً للأعشاب الضارة.

ferbam ferbame (f) فربام: $C_9H_{18}FeN_3S_8$ مسحوق أسود، يتحلّل (يتفكك) عند ١٨٠°م، وهو شحيح الذوبان في الماء. يستعمل مبيداً للفطريات في العواك والتبغ، ومحاصيل أخرى.

ferberite ferberite (f) فربريت: $FeNO_4$ معدن أسود من سلسلة محاليل الولفراميت الصلبة، يوجد على هيئة بلورات أحادية اللون منشورية لها لمعة شبه فلزية.

ferghanite ferghanite (f) فرجانات: $U_3(VO_4)_2 \cdot 6H_2O$ معدن لونه أصفر كبريتي، يتكون من فاناتات اليورانيوم المائية.

fergusonite fergusonite (f) فرجوسونيت: $Y_2O_3 \cdot (Nb, Ta)_2O_5$ معدن أرضي نادر، لونه أسود مائل إلى البني، بلوراته رباعية الشكل، وهو متشاكل مع معدن الفورمانيت.

Fermat's principle principe (m) de Fermat مبدأ فيرماط: في البصريات، مبدأ مفاده أن الضوء يتخذ المسار الذي يقطعته في أقصر زمن.

ferment ferment (m) خميرة: العامل الذي يسبب عملية التخمر.

fermentation fermentation (f) تخمر، تخمير: تغيّر كيميائي يحدث بتأثير الإنزيمات في المواد الكربوهيدراتية ويكون مصحوباً

عادة بغوران (نشوء غازات). يستعمل في عمليات صناعية مختلفة لصنع مستجات، مثل الحكول والأحماض والجبن، بالتأثير الفعال لبعض الخمائر والعفن والبكتيريا.

fermentation accelerator

مُسرع *accélérateur (m) de fermentation*
التخمير: مادة تُعَجِّل حدوث التخمير الكيميائي دون أن تشارك في التغيرات الكيميائية الناتجة، وقد تكون المادة إنزيمًا أو عاملاً مُساعدًا حَقَارًا آخر.

fermentation-inhibiting freinant la fermentation
تثبيط التخمير: وصف يطلق على فعل المواد أو العمليات التي تُعَدُّ من التخمير أو تُوقِفُهُ.

fermenter cuve (f) de fermentation
وعاء تخمير: وعاء تجري فيه عملية التخمير، ويستعمل في الصناعات الغذائية.

ferment oil huile (f) de fermentation
زيت تخمير: زيت طيار تكوّن بتخمير مادة نباتية لم تكن تحتوي على هذا الزيت أصلاً.

Fermi age âge (m) de Fermi
إبطاء فيرمي، عُمر فيرمي: في نظرية المفاعلات النووية، القيمة المحسوبة لمساحة الإبطاء الانسيابي طبقاً لنظرية فيرمي لإبطاء سرعة النيوترونات.

Fermi-Dirac gas (Fermi gas) gaz
غاز فيرمي وديراك: *(m) de Fermi-Dirac*
في ميكانيكا الكم، تجمع من جسيمات حرة الحركة يخضع لإحصاء فيرمي وديراك.

Fermi-Dirac statistics statistique (f)
إحصاء فيرمي وديراك: ميكانيكا Fermi-Dirac الكم الإحصائية التي لا يمكن أن تُشغَّل الحالة الكمّية الواحدة فيها بأكثر من جسيم واحد من مجموعة جسيمات متطابقة.

Fermi distribution distribution (f) de Fermi
توزيع فيرمي: في فيزياء الجوامد، فلز التوزيع الطاقوي للإلكترونات الحرة في فلز ما.

Fermi energy énergie (f) de Fermi
طاقة فيرمي: في فيزياء الجوامد، أعلى طاقة للإلكترونات الحرة في فلز عند درجة حرارة الصفر المطلق.

Fermi level niveau (m) de Fermi
مستوى فيرمي: في فيزياء الجوامد، أعلى مستوى للطاقة الإلكترونية في توزيع فيرمي عند درجة حرارة الصفر المطلق.

fermions fermions (mpl)
ميكانيكا الكم، جسيمات تخضع لإحصاء فيرمي وديراك.

Fermi plot droite (f) de Fermi
خط فيرمي: في فيزياء الجوامد، رسم بياني خطي يبين توزيع الطاقة لجسيمات بيتا.

Fermi sphere sphère (f) de Fermi
كرة فيرمي: في الميكانيكا الإحصائية، سطح فيرمي لمجموعة من الفرميونات في الحالة التقريبية التي تعتبر الفرميونات جسيمات حرة.

Fermi surface surface (f) de Fermi
سطح فيرمي: في فيزياء الجوامد، سطح يجمع بين النقط التي تكون الطاقة عندها مساوية لمنسوب فيرمي للطاقة الإلكترونية.

Fermi temperature température (f) de Fermi
درجة حرارة فيرمي: في الميكانيكا الإحصائية، درجة الحرارة التي يصبح عندها الغاز الإلكتروني في الموصلات غير خاضع لإحصاء فيرمي وديراك.

fermium fermium (m)
فرميوم: عنصر تخليقي مشع، رمزه الكيميائي Fm، وعدده الذري ١٠٠. يصنع حالياً في المفاعلات النووية، وكان قد اكتشف في حطام انفجار القنبلة الهيدروجينية عام ١٩٥٢.

fermorite fermorite (f)
فرموريت: معدن لونه أبيض، يتكوّن من زرنبيخات وفسفات وفلوريد الكالسيوم والإسترونشيوم، ويوجد على هيئة كتل بلورية.

fernandinite fernandinite (f)
فرنأندينيت: معدن لونه أخضر كادم، يتكوّن من فاناتات فاناديل الكالسيوم السميّة (المائية).

Ferranti effect effet (m) Ferranti
ظاهرة فيرانتني: في الكهرباء، ظاهرة حدوث ارتفاع في الفلطية عند نهاية خط نقل طويل عند فصل الحمل عنه.

ferrate ferrate (m)
حديدات: أكسيد حديد متعدد مع أكسيد آخر. مثال ذلك: Na_2FeO_4 .

ferric ferric
حديدك: مركبات يكون فيها الحديد ثلاثي التكافؤ، مثل: بروميد الحديدك FeBr_3 .

ferric acetate acétate (m) ferrique
أستات الحديدك، خلّات الحديدك:

$\text{Fe}_2(\text{C}_2\text{H}_3\text{O}_2)_3$. مركب لونه بني، يذوب في الماء، و يستعمل شرباً منشطاً ومرسحاً للأصباغ.

ferric ammonium citrate citrate (m)
سترات الأمونيوم *de fer ammoniacal*

والحديدك: $\text{Fe}(\text{NH}_4)_3(\text{C}_6\text{H}_5\text{O}_7)_2$. أملاح معقّدة تشتمل على كميات متفاوتة من الحديد تُضفي عليها ألواناً مختلفة، فمنها: الأحمر البلوري، والمسحوق الأصفر، والأخضر البلوري. وتستعمل في الطب لعلاج نقص الحديد في الدم، وفي التظهير الفوتوغرافي لعمل الطبقات الزرقاء.

ferric ammonium oxalate oxalate (m) de fer ammoniacal
أكسالات الأمونيوم والحديدك: $(\text{NH}_4)_3\text{Fe}(\text{C}_2\text{O}_4)_3 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$. مادة بلورية متزهرة، تذوب في الماء وفي الكحول، حساسة للضوء، وتستعمل في التظهير الفوتوغرافي لعمل الطبقات الزرقاء.

ferric ammonium sulphate alum (m)
كبريتات الأمونيوم ferrique ammoniacal والحديدك: $\text{FeNH}_4(\text{SO}_4) \cdot 12\text{H}_2\text{O}$. بلورات متزهرة تذوب في الماء، وتستعمل في الطب والكيمياء التحليلية، ومرسحاً في صباغة المنسوجات.

ferric arsenate arséniate (m) ferrique
زرنبيخات الحديدك: $\text{FeAsO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. مسحوق لونه بني أو أخضر، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض المعدنية المخففة، يستعمل في المبيدات الحشرية.

ferric bromide bromure (m) ferrique
بروميد الحديدك: FeBr_3 . بلورات متميعة، حمراء اللون، تتحلّل (تتفكك) بالتسخين، وتذوب في كل من الماء والإثير والكحول. تستعمل في الطب والكيمياء التحليلية.

ferric chloride chlorure (m) ferrique
كلوريد الحديدك: FeCl_3 . بلورات بنية اللون، تصهر عند 300°C . تذوب في كل من الماء والكحول والجليسول. تستعمل مُخَثِّراً في مياه المجاري والتفاريات الصناعية، وعامل أكسدة وكلورة ومُطَهِّراً.

ferric ferrocyanide ferrocyanure (m)
حديدك سيانيد الحديدك: ferrique $\text{Fe}_4[\text{Fe}(\text{CN})_6]_3$. بلورات لونها أزرق قاتم، تستعمل خضاباً، كما تستعمل في صنع الحبر الأزرق.

ferric fluoride fluorure (m) ferrique
فلوريد الحديدك: FeF_3 . بلورات خضراء اللون، تذوب في الماء وفي الأحماض، تستعمل في صنع البورسلان والفخاريات.

ferric hydroxide hydroxyde (m)

هيدروكسيد الحديد: $\text{Fe}(\text{OH})_3$. ferrique
محقق بني اللون، لا يذوب في الماء.
يستعمل ترياقاً ضد التسمم بالزرنيخ، وفي
الاضطرابات والمستحضرات الدوائية.

ferric nitrate nitrate (m) ferrique نترات
الحديد: $\text{Fe}(\text{NO}_3)_3 \cdot 9\text{H}_2\text{O}$. بلورات عديمة
اللون، وتتحلل بالحرارة. تستعمل مرسخاً في
الصباغة، كما تستعمل في الدباغة والكيمياء
التحليلية.

ferric oxalate oxalate (m) ferrique

أكالات الحديد: $\text{Fe}_2(\text{COO})_3$. قشور
صفراء اللون، تذوب في الماء، وتتحلل (تتفكك)
عند تسخينها إلى نحو 100°C . تستعمل
حَقَّاراً وفي ورق التصوير الفوتوغرافي.

ferric oxide oxyde (m) ferrique

أكسيد الحديد: Fe_2O_3 . مسحوق أو بلورات
سداسية، لا يذوب في الماء ويذوب في
الاحماض. ينصهر عند 1565°C . يستعمل
حَقَّاراً وخضاباً لصلل الفلزات، وفي الصناعات
المعدنية (الميتالورجية)، وفي الطب.

ferric phosphate phosphate (m) ferrique

فُسفات الحديد: $\text{FePO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. بلورات
صفراء اللون، لا تذوب في الماء وتذوب في
الاحماض. تستعمل في المخضبات (الاسمدة)
وفي الأدوية.

ferric resinate résinate (m) ferrique

راتنجات الحديد: محقق بني اللون، لا
يذوب في الماء، ويستعمل مجففاً للدهانات
والورنيشات.

ferric stearate stéarate (m) ferrique

استيرات الحديد: $\text{Fe}(\text{C}_{18}\text{H}_{35}\text{O}_2)_3$. مسحوق
لونه بني فاتح، لا يذوب في الماء،
يستعمل مجففاً للورنيشات.

ferric sulphate sulfate (m) ferrique

كبريتات الحديد: $\text{Fe}_2(\text{SO}_4)_3 \cdot 9\text{H}_2\text{O}$. بلورات
صفراء اللون، تذوب في الماء،
وتتحلل بالتسخين. تستعمل وسيطاً كيميائياً،
ومطهرًا، وكاشفاً تحليلياً وخضاباً، وفي
الطب، وفي معالجة التربة.

ferric vanadate vanadate (m) ferrique

فانادات الحديد: $\text{Fe}(\text{VO}_3)_3$. مسحوق لونه
بني مائل إلى الرمادي. لا يذوب في الماء أو
الكحول، يستعمل في الصناعات المعدنية
(الميتالورجية).

ferricyanic acid acide (m) ferricyanique

حمض حديدي سيانيك: $\text{H}_3\text{Fe}(\text{CN})_6$. حمض
لا يعرف إلا على هيئة أملاحه التي
تسمى حديدي سيانيدات.

ferrite ferriite (f)

فريت: معدن من عائلة الزيوليت، عديم اللون أو أبيض،
يتكون من سليكات الصوديوم والبوتاسيوم
والمغنسيوم والالومنيوم القاعدية المائية
(المائية)، ويتطور في النظام المعيني المستقيم.
حاو للحديد: صفة **ferriferous ferrifère**

لصخر رسوبي غني بالحديد، أو لمعدن حامل
للحديد.

ferrimagnetism ferrimagnétisme (m)

الفرمغناطيسية: في فيزياء الجوامد، نوع من
المغناطيسية تتجه فيه العزوم المغناطيسية للأيونات
المتجاورة في اتجاهات متوازية ومتضادة.

ferrinatriite ferrinatriite (f)

فريتاتريت: $\text{Na}_3\text{Fe}(\text{SO}_4)_3 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$. معدن لونه أبيض
أو مائل إلى الخضرة، يشتمل على الملح
المزدوج لكبريتات الحديد وكبريتات
الصوديوم.

ferrisicklerite ferrisicklerite (f)

فريسكليريت: $(\text{Li}, \text{Fe}, \text{Mn})(\text{PO}_4)$. معدن
مركب من فسفات الليثيوم والحديد والمنجنيز
مع نسبة للحديد أعلى من المنجنيز، وهو
متشاكل مع السيكليريت.

ferrite ferrite (m)

فريت: ١- في الكيمياء، مادة ملحبة لها صفات المواد الفرومغناطيسية،
وتتكون باغداد الشق Fe_2O_4 مع فلز ثنائي
التكافؤ. من أمثلتها: فريت الكالسيوم، وفريت
الباريوم. ٢- في هندسة الفلزات، أي
محلول متجمد مكون أساساً من حديد ألفا.

٣- في فيزياء الجوامد، مخلوط خاص
يحتوي على أكسيد حديد ثلاثي التكافؤ وفلز
ثنائي التكافؤ كالمنجنيز أو الزنك أو النيكل أو
الكوبلت، ويعطي تحلّفة hysteresis
مغناطيسية غير مألوفة. ٤- في الهندسة
الكهربائية، أية مادة فرمغناطيسية ذات مقاومة
نوعية كهربائية.

ferrite core noyau (m) en ferrite

فريت: قلب مغناطيسي مصنوع من مادة
فريتية، مثل فريت النيكل؛ لذا فهو يتميز
بمقاومة عالية مما يجعله الفقد بسبب التيارات
الدوامية ضئيلاً جداً عند الترددات العالية.

ferritic grey cast iron fonte (f) grise

حديد زهر رمادي فريت: حديد ferritique

زهر ذو بنية مجهرية، يتكون أساساً من
الفريت والجرافيت. وتنتج هذه البنية بصورة
طبيعية بالتبريد البطيء أو بالتلدين (التخمير).

ferritic stainless steel acier (m)

فولاذ فريتي عديم inoxydable ferritique
الصدأ: أية سبيكة حديد مغناطيسية تحتوي
على أكثر من ١٢٪ كروم، ولها بنية مكعبة
متمركزة الجسم.

ferritic steel acier (m) ferritique

فريتي: نوع من الفولاذ (الصلب) يغلب فيه
طور الفريت عند درجات الحرارة العادية.
كذلك فقد اتسع نطاق المصطلح ليشمل
الأنواع التي تحتوي على نسبة عالية من
العناصر السبكية، مثل الكروم والسليكون
وغيرهما، والتي لا ينشأ عن تسخينها
الارتمنتيت إلا بمقادير ضئيلة.

ferritungstite ferritungstite (f)

فريتنجيت: $\text{Fe}_2(\text{WO}_4)(\text{OH})_4 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. معدن
لونه أحمر مائل إلى الصفرة يشتمل
على تنجسات الحديد المائية (المهدرنة أو
المائية)، ويوجد على هيئة مسحوق (بودرة).

حليدلو: بادة تدل على اشتغال ferro- ferro-
المادة على الحديد ثنائي التكافؤ.

ferroalloy ferroalliage (m)

سبيكة حديدية: سبيكة من عنصر أو أكثر مع الحديد بنسبة
رئيسية. من أمثلة ذلك: السليكون الحديدي،
والمنجنيز الحديدي، والكروم الحديدي.

ferroaluminium ferroaluminium (m)

ألومنيوم حديدي: سبيكة من الحديد والالومنيوم
تضاف أحياناً إلى الفولاذ (الصلب) المنصهر
لإزالة ما به من أكسجين، أو لتزويده
بالألومنيوم.

ferrobacteria ferrobactérie (f)

بكتيريا الحديد: نوع من البكتيريا يصيب الحديد.

ferroboron ferroboron (m)

بورون حديدي: سبيكة من الحديد والبورون تضاف
أحياناً إلى الفولاذ (الصلب) المنصهر لإنتاج
أنواع خاصة من الفولاذ المصلد. وقد
تحتوي السبيكة أساساً على ١٠ أو ١٧٪ من
البورون.

ferrocene ferrocène (m)

فروسين: $(\text{CH}_2)_5\text{Fe}(\text{CH}_2)_5$. بلورات برتقالية
اللون، تذوب في الإثير، وتنصهر عند
 174°C . تضاف إلى أنواع الوقود للتحكم
في الاحتراق، كما تستعمل في التثبيت
الحراري للشحومات واللدائن (البلاستيكات).

ferrocium ferrocérium (m) سيريوم

حديدى، فروسيريوم: سبيكة من الحديد تحتوي على نسبة عالية من السيريوم. تستعمل في صنع أحجار قذاحات (ولاعات) السجائر.

ferrochromium ferrochrome (m) كروم

حديدى، فروكروم: سبيكة من الحديد والكروم تتراوح نسبة الكروم فيها بين ٦٠ و ٧٢٪. ويحصل عليها باختزال خام الكروميت في فرن كهربائي بواسطة الفحم وفي وجود الجير والفلورسبار. تستعمل في صنع أنواع الفولاذ (الصلب) الكرومي.

ferrocyanic acid acide (m) حمض

الفروسيانيك: ferrocyanique
 $\text{H}_4\text{Fe}(\text{CN})_6$. مادة صلبة بيضاء يجعل عليها من معاملة الفروسيانيدات بحمض.

ferrocyanide ferrocyanure (m) فروسيانيد

ملح يحتوي على الشق $\text{Fe}(\text{CN})_6$.

ferroelectric ferroélectrique (m) فروكهربية

في فيزياء الجوامد، مادة بلورية تتصف بظاهرة الفروكهربية، مثل: ثنائيات الباريوم، وملح روثيل. تستعمل في المكثفات الخزفية، ومحولات الطاقة الصوتية، والمصخمات العازلة.

ferroelectric effect effet (m) ظاهرة الفروكهربية

في فيزياء الجوامد، ظاهرة احتواء بعض البلورات احتواء ذاتياً على ثنائيات القطب الكهربائية.

ferroelectric hysteresis hystérésis

تخلّفية فروكهربية: $(f) \text{ ferroélectrique}$

استقطابية تحدث في المواد الفروكهربية نتيجة لتأثيرها بالمجال الكهربائي المتغير دورياً الذي تتعرض له، وكذلك بما تعرضت له في السابق، يشبه تماماً التخلّف المغنطيسي في المواد الفرومغنطيسية (الحديدية المغنطيسية).

ferroelectric hysteresis curve

منحنى التخلّفية الفروكهربية: $\text{courbe } (f) \text{ d'hystérésis ferroélectrique}$

الذي يبين العلاقة بين الاستقطابية، أو الإزاحة الكهربائية، وبين كثافة المجال الكهربائي المسلط على مادة لها خاصية التخلّفية الفروكهربية.

ferroelectricity ferroélectricité (f)

الفروكهربية: في فيزياء الجوامد، استقطاب كهربائي يحدث ذاتياً في بلورة ما. وهي تناظر الفرومغنطيسية.

ferroelectric material substance (f)

مادة فروكهربية: مادة ferroélectrique مستقطبة كهربياً استقطاباً ذاتياً، وإن لم تكن في مجال كهربائي. وهي تناظر المواد الفرومغنطيسية في صفاتها.

ferromagnetic ferromagnétique

فرومغنطيسي: صفة تطلق على المواد التي تكون إنماذيتها أكبر بكثير من إنفاذية الفراغ، والتي يمكن مغنطتها إلى درجة ملحوظة في مجال مغنطيسي خارجي.

ferromagnetic domain domaine (m)

مجال فرومغنطيسي: ferromagnétique منطقة في مادة فرومغنطيسية تكون فيها العزوم المغنطيسية الذرية أو الجزيئية متحاذية تحاذياً متوازياً.

ferromagnetic material substance (f)

مادة فرومغنطيسية: المادة ferromagnétique المغنطيسية ذات الإنفاذية العالية والمغنطيسية التي من هذا النوع تسمى أيضاً "المغنطيسية الحديدية"، حيث إنها اكتشفت في الحديد لأول مرة.

ferromagnetic mineral minerai(m)

معدن فرومغنطيسي: في ferromagnétique الجيولوجيا، أي من المعادن التي تحتوي على حديد ويمكن جذبها بمغناطيس، ويكون توصيلها المغنطيسي أكبر كثيراً من الواحد الصحيح

ferromagnetic resonance résonance

رنين فرومغنطيسي: $(f) \text{ ferromagnétique}$ في فيزياء الجوامد، رنين مغنطيسي لمادة فرومغنطيسية.

ferromagnetism ferromagnétisme (m)

الفرومغنطيسية: في فيزياء الجوامد، خاصية تظهرها فلزات وسائك ومركبات معينة من العناصر الأرضية النادرة والعناصر الانتقالية، حيث تتظم العزوم المغنطيسية الداخلية ذاتياً في اتجاه مشترك، مما يؤدي إلى جعل الإنفاذية أعلى بكثير من الإنفاذية في الفراغ (الخلاء)، وإلى نشوء تخلّفية مغنطيسية.

ferromanganese ferromanganèse (m)

فرومنجنيز: مادة تستعمل في صنع الفولاذ (الصلب) لتقنيته، وكإضافة سببكية. تركيبها النمطي: ٨٠٪ من المنجنيز، و ٦٪ من الكربون، والباقي من الحديد.

ferrometer ferromètre (m) فرومتر

جهاز يستخدم لإجراء اختبارات الإنفاذية والتخلّفية hysteresis للحديد والفولاذ.

ferromolybdenum ferromolybdène (m)

فروموليبدنوم: سبيكة حديدية وموليبدنوم تتج في الأفران الكهربائية أو بأسلوب ثرميتي (حراري) تستعمل في إضافة الموليبدنوم إلى سبائك الحديد والفولاذ (الصلب)، وكما مادة تكتسى على أسياخ اللحام.

ferronickel ferronickel (m)

فرونيكل: سبيكة حديدية تحتوي على النيكل.

ferrophosphorus ferrophosphore (m)

فروفسفور: سبيكة من الحديد والفسفور تستعمل لزيادة السيولة fluidity عند إنتاج المصبوبات (المسبوكات) الفولاذية.

ferroprussiat paper papier (m)

فروبروسييات: ورق يستعمل للحصول على طبقات زرقاء للرسم والخراطة.

ferroresonant circuit circuit (m) à

دائرة رنين فرومغنطيسية: ferroresonance في الإلكترونيات، دائرة رنين لاختطية، تتكون من مكثف ملف حثي ذي قلب مغنطيسي قابل للتشبع.

ferrosilicon ferrosilicium (m)

فروسليكون: سبيكة حديدية غنية بعنصر السليكون (بنسبة ١٥-٩٥٪)، تستعمل مادة مختزلة في صنع المصبوبات الفولاذية، كما أنها أحد مكونات بعض أنواع الحديد الزهر التي تقاوم الأحماض.

ferrotitanium ferrotitane (m)

فروتيتانيوم: سبيكة حديدية غنية بعنصر التيتانيوم (بنسبة ١٥-٤٥٪) تضاف إلى مصهور الفولاذ (الصلب) لتحسين مقاومته للتشد.

ferrotungsten ferrotungstène (m)

فروتونجستن: سبيكة غنية بالتنجستن، تستعمل في صنع بعض المغنطيسات الخاصة، وأنواع الفولاذ الذي تصنع منه عدد القطع السريع. تحضر هذه السبيكة في فرن كهربائي باختزال ثالث أكسيد التنجستن بواسطة الكربون وفي وجود الحديد.

ferrotype ferrotypie (f)

لوح تصوير حديدى: صورة فوتوغرافية طباعية على لوح من الحديد مغطى بالكروميون وباملاح حساسة. حديدوز: بادئة للدلالة على مركبات الحديد التي يكون فيها الحديد ثنائي التكافؤ.

ferrous acetate acétate (m) ferreux

أمبيات الحديدوز، خلاط الحديدوز: $\text{Fe}(\text{CH}_3\text{COO})_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. بلورات خضراء

اللون، تذوب في الماء وفي الكحول، وقابلة للاحتراق. تتأكسد في الهواء إلى أميتات الحديدك القاعدية. تستعمل مرسّخاً لأصباغ المنسوجات، وفي حفظ الأخشاب، وفي الطب.

ferrous ammonium sulphate sulfate
(m) ferreux ammoniacal

كبريتات الأمونيوم والحديدوز:

بلورات $\text{Fe}(\text{SO}_4)_4(\text{NH})_2\text{SO}_4 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$. لونها أخضر فاتح، تذوب في الماء. تستعمل في الطب وفي الكيمياء التحليلية والصناعات المعدنية (الميتالورجيا).

ferrous arsenate arséniate (m) ferreux
زرنبيخات الحديدوز: $\text{Fe}_3(\text{AsO}_4)_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$. مسحوق غير متبلور، لونه أخضر، سام، لا يذوب في الماء ويذوب في الأحماض. يستعمل في الطب وفي المبيدات الحشرية.

ferrous carbonate carbonate (m)

كربونات الحديدوز: FeCO_3 . بلورات لونها أخضر، تذوب في الماء المشبع بثاني أكسيد الكربون، وتتحل (تتفكك) بالتسخين. تستعمل في الطب.

ferrous chloride chlorure (m) ferreux

كلوريد الحديدوز: $\text{FeCl}_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. بلورات لونها أخضر، تذوب في الماء. تستعمل مرسّخاً في صباغة المنسوجات، وفي معالجة مياه المجاري، وفي الصناعات المعدنية (الميتالورجيا)، وفي المتحضرات الدوائية.

ferrous metals métaux (mpl) ferreux

فلزات حديدية، معادن حديدية. فلزات يكون عنصر الحديد هو المكون الأساسي في تركيبها، وتشمل كافة أنواع الحديد والفولاذ (الصلب) ومبائكها.

ferrous oxalate oxalate (m) ferreux

أوكسالات الحديدوز: $\text{Fe}(\text{COO})_2$. مسحوق أصفر اللون، يذوب في الماء، ويستعمل في الطب وفي التصوير الفوتوغرافي.

ferrous oxide oxyde (m) ferreux

أكسيد الحديدوز: FeO . مسحوق لونه أسود، يذوب في الماء. ينصهر عند 1819°م.

ferrous sulphate sulfate (m) ferreux

كبريتات الحديدوز: $\text{FeSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$. بلورات لونها أزرق مخضر، تذوب في الماء، وتستعمل مرسّخاً في صباغة الصوف، وفي صنع الاحبار، ومطهرًا.

ferrous sulphide sulfure (m) ferreux

كبريتيد الحديدوز: FeS . بلورات سوداء اللون، لا تذوب في الماء وتذوب في الأحماض. تنصهر عند 1195°م. تستعمل في توليد كبريتيد الهيدروجين وفي صنع الخزفيات.

ferrovanadium ferrovanadium (m)

فروفاناديوم: سبيكة حديدية غنية بالفاناديوم (نسبة 35-55٪)، تستعمل لإضافة الفاناديوم (نسبة 1-2.5٪) أثناء تصنيع أنواع الفولاذ (الصلب) الهندسية وأنواع الفولاذ عالية المتانة.

ferrugination ferruginosité (f)

اصطباج الصخور أو تماسكها بأحد معادن الحديد، وبخاصة الليمونيت أو الهيماتيت.

ferruginous ferrugineux

1- صفة لما ينتمي إلى الحديد أو يحتوي عليه. 2- صفة لما له مظهر الحديد أو لون صدأ الحديد (أكسيد الحديدك).

ferruginous rocks roches (fpl)

حديدية: صخور تحتوي على ferrugineuses نسبة ما من الحديد، ويكون لونها أحمر غالبًا.

ferrule virole (f); bague (f)

1- حلقة أو غطاء معدني، يستعمل لتقوية طرف عذّة أو عمود أو ما أشبه. 2- في لحام الأجولة studs بالقوس الكهربائية، جلبة من مادة حرارية تحيط بقاعدة الجويط أثناء لحامه، وذلك لحماية المعدن المصهور واحتوائه.

ferry (ferryboat) bac (m)

عبارة معدّية: سفينة صغيرة لنقل الركاب والبضائع في المضائق المائية أو الأنهار.

ferti-irrigation irrigation (f) fertilisante

ري تخصيبي، ري تسميدي: نظام للري بالرش، وفيه يضاف محلول مُخصَّب (سماد) كيميائي للمياه قبل ضخّها في شبكة الأنابيب.

fertile materials matières (fpl) fertiles

مواد خصبة: نظائر يمكن تحويلها بسهولة إلى مواد قابلة للانشطار بامتصاصها للنيوترونات، مثل اليورانيوم 238- واليورانيوم 232-.

fertility fertilité (f)

1- في خصوصية: الأراضى الزراعية، مقدرة التربة على الإنتاج بوفرة وجودة نتيجة ثرائها بالعناصر والمواد الغذائية اللازمة لإغناء النباتات. 2- في الحيوانات، المقدرة على التناسل والتكاثر.

3- في النباتات، المقدرة على التكاثر والانقسام والإثمار.

fertilization fertilisation (f)

تخصيب: تحمين خصائص التربة وقابليتها ومقدرتها على إنبات المزروعات بإضافة الدبال إليها وإثرائها بالمخصبات (الأسمدة) العضوية وغير العضوية، مع تنظيم الري والصرف فيها.

fertilizer engrais (m)

مُخصَّب، سماد: مادة عضوية أو كيميائية (طبيعية من أصل حيواني، أو اصطناعية) تُضاف إلى التربة الزراعية لتحسين خصائصها ومقدرتها على إنبات المحاصيل والإكثار من غلتها. يعمل للخصب على تعويض التربة عمّا تفقده من خصونها في زراعة محاصيل سابقة من عناصر معدنية ونتروجينية. من المخصبات الأساسية: المخصبات النتروجينية، والمخصبات الفسفاتية، والمخصبات البوتاسية. تُراعى الدقة عند استخدام المخصبات، من حيث النوعية والكمية والتوقيت وأسلوب الإضافة في التربة.

fertilizer distributor distributeur (m)

موزع مُخصّبات: جهاز يقوم d'engrais بثر المخصبات (الأسمدة) التي ترد للحقل عادة على هيئة مسحوق أو بلورات أو حبيبات صغيرة، وتوزعها على سطح التربة، ويتكوّن أساساً من قادوس مخروطي الشكل أو صندوق طويل مستعرض، بقاعه تربية للتوزيع تعمل على دفع المخصبات إلى مسافات بعيدة بمعدلات يمكن التحكم فيها.

fertilizer gun lance (m) d'engrais

قاذف مُخصّبات، رشاشُ أسمدة: جهاز (مسدس) رش يقذف بالمخصبات السائلة على هيئة رشاش، ويعمل ميكانيكياً، أو بالهواء المضغوط.

FET see field-effect transistor

مدى التأثير: في الهيدرولوجيا،

fetch fetch (f) المساحة التي يستمر فيها تأثير الرياح على سطح كتلة مائية.

fetch-execute cycle cycle (m)

دورة الإحضار والتنفيذ: d'extraire - exécution في الحاسبات، الدورة الأساسية المتكررة لتشغيل البرامج بواسطة وحدة التحكم، وفي كل دورة يتم إحضار أمر مخزن في الذاكرة ثم تنفيذه.

fetch headway prendre de l'erre

تتألق إلى الأمام: اصطلاح يقال عن السفينة التي تكتسب سرعة حركتها إلى الأمام.

fetich sternway faire marche arrière

تتراجع إلى الخلف: اصطلاح يقال عن السفينة التي تكتسب حركتها إلى الخلف.

fettling ébarbage (m) تهذيب، توطيب:

١- في الصناعات المعدنية، إصلاح مجرمة فرد عقب إطلاق الصهارة (المعدن المصهور) منه مباشرة. ٢- في أشغال الورش، إزالة العيوب السطحية أو الزوائد من أسطح الشفلات بواسطة التجليخ أو البرادة أو التاجين، إلخ.

fettling knife couteau (m) d'ébarbage

مكين تهذيب: أداة حادة ذات نصل مرّن، تستخدم في الصناعات الخزفية، لتشكل النماذج الطينية، ولإزالة علامات القالب وتهذيبه.

fettling machine ébarbeuse (f) مكينة

تهذيب: في الأقراص **machine (f) à ébarber** الصناعية، مكينة ذات آلية لقذف مواد التهذيب الحرارية في الفرن بغرض إصلاح ونوطب المواضع المعيبة ببطانة المجرة وجدرانها، ويمكن استخدامها دون إيقاف تشغيل الفرن.

fever fièvre (f) حمى: حالة مرضية، فيها

ترتفع درجة حرارة الجسم فوق معدلها الطبيعي، ويختل تنظيم درجة الحرارة في مركزه بالدماغ، ويضطرب التوازن بين معدل إنتاج الحرارة وتبديدها. تحدث الحمى في الغالب في وجود حالات الأمراض المعدية.

FF see flip-flop

F-head engine moteur (m) à culasse en

محرك برأس على شكل F: محرك احتراق داخلي مجهز بصمامات سحب علوية وصمامات عادم جانبية، مما يجعل رأس الأسطوانات يتخذ شكل الحرف F.

fiber see fibre

fiberizer dépastilleur (m) طاحونة تلييف:

في هندسة التعدين، طاحونة دقاقة تستخدم لتشقيق الصخور الحادة للأبستوس بغرض الحصول على الألياف.

fibre board panneau (m) de fibres لوح

ليفيفي: ألواح صلبة، متعددة الأنواع، مصنوعة من لبّاد الخشب أو من ألياف نباتية أخرى. تصنف عادة إلى ثلاثة أنواع: نوع يستعمل طبقة عازلة، ونوع ثانٍ يستعمل للفصل بين وحلة وأخرى (قاطوع) ويمكن دعامه، النوع الثالث يستعمل كألواح صلبة ممتدة.

fibre bundle faisceau (m) de fibres

حزمة ألياف: حزمة مرنة ومتوازية من الألياف الزجاجية أو الألياف الشفافة الأخرى، تستعمل

في بصريات الألياف لإرسال صورة كاملة من أحد طرفي الحزمة إلى الطرف الآخر.

fibre composition composition (f)

تركيب ليفي: المكونات الليفية **fibreuse** للورق أو الكرتون ونسبها المتنوعة، ويعبر عادة عن التركيب الليفى كنسبة مئوية بالوزن، باعتبار التركيب الكلي للورق أو الكرتون مائة جزء.

fibre glass (glass fibre) verre (m)

زجاج ليفي، **fibré ; fibre (f) de verre** ألياف زجاجية: زجاج تم صهره ثم سحبه، بواسطة بخار الماء، من خلال قوّهات إلى ألياف تتفاوت أقطارها بين ٠.٥ - ٠.٢ و ٢.٠ - ٢.٠٠٠ ملليمتر. قد تغزل الألياف باستمرار إلى خيوط أو تنسج إلى أشرطة وأقمشة، أو قد تشكل إلى أشكال أخرى.

fibre grease graisse (f) fibreuse شحم

ليفى: شحم يستخدم للتزييق، ويحتوي على ألياف صابونية لترسيخ الفعل التزييقي.

fibre metal métal (m) fibreux فلز ليفي:

مادة مكونة من ألياف فلزية بحرى كسبها أو تلييدها معاً، أو تشريبها بمادة راتينجية.

fibre metallurgy métallurgie (f) des

ميتالورجيا الألياف: فرع من هندسة الفلزات يختص بدراسة الألياف الفلزية.

fibre-optic cable cable (m) fibre-

كبل ألياف ضوئية: كبل من ألياف **optique** زجاجية أو لدائنية (بلاستيكية) تحمل أشعة ليزرية تتيح قنوات اتصال عدها أكبر بكثير مما تنتجته الموصلات السلكية دون تدخل أو شوشرة.

fibre optics optique (f) des fibres

بصريات الألياف: تكنولوجيا نقل الضوء خلال ألياف مرنة، زجاجية أو لدائنية (بلاستيكية) أو مواد شفافة أخرى. ويمكن استخدام حزم من الألياف المتوازية في إرسال صور كاملة للمناطق التي يصعب فحصها بطرق أخرى، مثل فحص باطن الجسم البشري أو الآلات.

fibre plants plantes (fpl) à fibres

نباتات ليفية: نباتات مثل الكتان والقنب والجوت والسيّال، تُزرع لاحتوائها على مواد ليفية أو لارتفاع محصولها منها.

fibres (fibers) fibres (fpl) في ١-

النباتات الليفية (كالقطن والكتان مثلاً)، خلايا طويلة، سمكية الجدار، تتداخل أطرافها معاً، وتكون غالباً على هيئة خيوط مستمرة (تتكون

من السيلولوز أساساً). وتعمل الألياف على حفظ الساق قائمة لحمل المحصول ومقاومة الرياح. ٢- في الصناعات النسيجية، شعيرات فاتكة الطول، طبيعية أو تخليقية، مرنة ومتماسكة، تغزل منها الخيوط المستعملة في نسج الأقمشة. ٣- في هندسة الفلزات، نمط ممتلئ يمتد في تكوين بنية الفلز، ويدل على اتجاه التشكيل الذي يكون قد أجري على الفلز. ٤- في الأخشاب، النسيج المكون لبنة الخشب واتجاه خطوط تعريقه. ويمكن التعرف على نوع الخشب من شكل أليافه وتكوينها ولونها. ويحدد اتجاه الألياف مدى الضغط أو الشد الذي يمكن أن يتحملة قطاع خشبي في اتجاه الألياف أو عمودياً عليها. ٥- في صناعة الزجاج، شعيرات مفردة تصنع بقتل الزجاج المصهور، وتتكون الشعيرة المستمرة من ليفة زجاجية تكاد تكون لانهاية الطول.

fibre stress effort (m) dans les fibres

إجهاد ليفي: إجهاد الشد أو الانضغاط على ألياف فلز ليفي أو مادة ليفية أخرى، وخاصة عندما يكون اتجاه الألياف موازياً لمحور التعادل.

fibril fibrille (f) ليفية: أحد المكونات الخيطية

الدقيقة المصنوعة من ألياف طبيعية أو تخليقية.

fibrin fibrine (f) فبرين: مادة بروتينية ليفية

تنتج عن تأثير الثرومبين على الفبرينوجين، وينسب عن ذلك تجلط الدم.

fibrinogen fibronogène (m) فبرينوجين:

جزء من البلازما البشرية الطبيعية، ويستعمل مجففاً ومجمداً لعلاج نقص التجلط.

fibroblastic texture texture (f) نسيج

تحويلي ليفي: نسيج متمائل **fibroblastique** التحول لصخر متحول، ينتج عن تكون معادن ذات طبيعة ليفية أثناء استعادة البلور.

fibroferite fibroferite (f) فريت ليفي: معدن

لونه مائل إلى الصفرة، يوجد بهيئة ليفية، ويتكون من كبريتات الحديدك القاعدية الممياة (المائية).

fibrous fibreux ليفي: صفة للمعادن الخيطية

الشكل، مثل: الاكتينوليت، والتريموليت.

fibrous aggregate agrégat (m) fibreux

تجمع ليفي: في البلوريات، مجموعة من بلورات معدنية ذات ترتيب ذري خاص، وليس لها أوجه محددة ولكن شكلها طويل دقيق كالألياف والخيوط.

fibrous concrete béton (m) de ciment et de fibres خرسانة ليفية: خرسانة إسمنتية

تحتوي على خلطة ليفية، مثل الأسبستوس أو نشارة الخشب، مدمجة مع الرمل والحصى.

fibrous crystal cristal (m) fibreux بلورة ليفية: بلورة مفرطة الطول على هيئة الإبرة أو الليفة أو الخيط.

fibrous fracture rupture (f) fibreuse تصدع ليفي: انهيار مادة ما بسبب حدوث شذخ مطيل فيها.

fibrous plaster plâtre (m) fibreux ملاط ليفي: حصص ليفي: ملاط جبسي مقوى باللياف السيزال أو القنب.

fibrous structure structure (f) fibreuse بنية ليفية: في هندسة الفلزات، بنية مكونة من الياق، أو تحتوي على الياق. مثال ذلك: الياق الحثيث المطمورة في الفريت والتي تُشاهد مجهرًا في الحديد الحثيث.

Fick's law loi (f) de Fick قانون فيك: في الفيزياء، قانون أساسي في نظرية انتشار الغازات، وينطبق على انتشار النيوترونات في نظرية المفاعلات النووية للانتشار النيوتروني، حيث تتناسب كثافة تيار النيوترونات مع سالب الانحدار لكثافة النيوترونات.

fictitious target cible (f) fictive هدف وهمي: هدف يستخدم في المناورات العسكرية للتدريب على التغيرات المتوقعة في مسار أو سرعة الهدف الحقيقي.

fid clé (f) de mât سنادة الصاري: في السفن، قطعة من الخشب أو الحديد، ذات مقطع مربع مستدق (مسلوب)، تستخدم في سند صار علوي عند خفضه. كذلك تستخدم السنادة في تثبيت الصاري المائل في مقدمة السفينة الصغيرة.

fiddle (fidley) encaissement (m) مسلك المداخن: في السفن، فتحة أو مجرى صندوقي يقع أعلى غرفة الغلاية مباشرة، وتُمر من خلاله مسالك التهوية.

fidelity fidélité (f) أمانة: درجة الدقة عند خرج جهاز أو نظام ما والتي يستطيع بها الجهاز أو النظام إعادة إنتاج الخصائص والمواصفات الأساسية للإشارات التي يستقبلها.

fiducial line ligne (f) de référence خط مرجعي: خط إسنادي: خط يُشاهد في مجال الرؤية لمنظومة بصرية، ويُستعمل مرجعًا أو للقياس.

fiducial temperature température (f) de référence; température (f) de درجة حرارة إسنادية: درجة حرارة وثوقية: أي من درجات الحرارة المُخصَّصة

لعدد من حالات التوازن القابلة للإعادة في التدرج العملي الدولي لدرجات الحرارة، وتُعاير الأجهزة القياسية عند هذه الدرجات الحرارية.

fielidrite fiellente (f) فيدلريت: $Pb_3(OH)_2Cl_4$. معدن عديم اللون، مكون من هيدروكسي كلوريد الرصاص، ويوجد على هيئة بلورات أحادية الميل.

field champ (m) مجال، حقْل: ١- منطقة أو حيز تظهر فيه تأثيرات ظاهرة فيزيائية معينة، كالمنطقة المحيطة بشحنة كهربائية والتي تظهر فيها القوى الكهربائية. ٢- في الإرسال التليفزيوني، أحد الأجزاء المتساوية التي ينقسم إليها الإطار في عملية المسح المتشابك للشاشة؛ و يشمل على مسح كامل يبدأ من قمة الشاشة إلى أسفلها، ثم الرجوع إلى قمته من جديد.

field champ (m) حقْل: ١- في الجيولوجيا، مكان على الأرض تظهر فيه الصخور والرواسب فيمكن دراستها على الطبيعة خارج العمل (المختبر). ٢- في الحاسبات، جزء يحوي عددًا محددًا من رموز السجل ويعامل كوحدة لها معنى قائم بذاته.

field artillery artillerie (f) de campagne مدفعية الميدان: مدفعية متحركة تصاحب وحدات المشاة أو المدفوعات في الميدان.

field blanking interval intervalle (m) فترة إخلاء: في الاتصالات، فترة عند نهاية زمن مسح مجال الصورة التليفزيونية يتم فيها إرسال نبضات مُزامنة للمجال، ولا يتم فيها إرسال معلومات الصورة.

field capacity capacité (f) de rétention au champ سعة حقْلية: في الري، المحتوى المائي الذي يبقى في التربة بعد أن يتم صرفها صرفًا طبيعيًا. ويُعبر عن السعة الحقْلية بالمليمتر، أو كنسبة مئوية من المياه المحتواة في وحدة الكتلة من التربة.

field capacity zone zone (f) de rétention منطقة السعة الحقْلية: في الري، المنطقة من الحقل الواقعة تحت سطح الأرض والتي تحتجز فيها المياه فلا تتحرك إلى أسفل تحت تأثير الجاذبية الأرضية.

field chopper récolteuse-hacheuse (f) آلة حش وتخطيط: آلة من آلات الحصاد متعددة الأغراض، تستخدم جزئًا محاصيل العلف

الحفصاء (كالبرسيم والذرة مثلاً) وتخطيطها في الحقل، سواء للتغذية المباشرة أو للحفظ في السلوات، كما تستخدم لحصد محاصيل العلف الذابلة وتجهيزها للسلوات، وجمع القش، وتجهيز الدريس (في عملية واحدة)، وقد تزود بحفار أو وحدة خاصة لحصد الذرة أو بعض المحاصيل الحبيبة الأخرى.

field clearing débouillage (m) إخلاء الأرض: ١- تنظيف أرض الحقل أو المزرعة من بقايا المحصول أو المحاصيل المحصودة. يجري الإخلاء بأساليب مختلفة، منها الحرق، أو تقليع الجذور، أو حرق البقايا ودفنها في الأرض لزيادة خصوبتها وتكوين الدبال. ٢- إزالة بقايا الأشجار والشجيرات من الغابات بالكاشطات والبلدوزرات ومعدات القطع، أو بالأساليب الكيميائية، أو أحيانًا بالنسف بالديناميت.

field coil bobine (f) de champ ملف المجال: ملف يستعمل لتوليد مجال مغناطيسي، مثل ملف مغناطيس المجال المستخدم في الحوّلد الكهربائي والملفين اللذين يعملان على تحريك حزمة الإلكترونات في أنبوب الأشعة الكاثودية في الاتجاه الرأسي.

field command charge (f) disponible à la parcelle وكوب حقْلِي: في الري، الفرق بين منسوب أعلى نقطة في الأرض المرورية وبين منسوب الماء في المروري.

field crop culture (f) de plein champ محصول حقْلِي: محصول يزرع في الحقول الفسيحة، وعلى نطاق واسع. من المحاصيل الحقلية المحاصيل الحبيبة، ومحاصيل العلف الأخضر، ومحاصيل الاليف، وغيرها.

field delivery point prise (f) d'arrosage نقطة التصريف الحقْلِي: الفتحة التي يتدفق خلالها ماء الري من المروري إلى الحقل.

field ditches petits fossés (mpl) مساق حقْلِي: قنوات ضحلة ذات ميل جانبية خفيفة، لتسهيل عبور الآلات الزراعية.

field drain pipe tuyau (m) de drainage أنبوب صرف حقْلِي: أنبوب مصنوع من الخزف أو الخرسانة، يستخدم في الصرف المغطى.

field-effect transistor (FET)

ترانزستور *transistor (m) à effet de champ* مجالّي التّأثير: ترانزستور أحادي القطب له ثلاثة أطراف يمرّ التيار بين اثنين منها ويتحكم جهد الطرف الثالث في هذا التيار. هذا الترانزستور يستخدم في بناء ذاكرات الحاسب لصغر المساحة التي يشغلها ورخصه وقلة استهلاكه للطاقة.

field emission émission (f) par effet de champ انبعاث بالمجال: انبعاث الإلكترونات *champ* من سطح مادة معدنية بسبب تسليط مجال كهربائي قوي عليه.

field engineer (resident engineer)

مهندس الموقع، مهندس *ingénieur (m) en résidence; ingénieur (m) surveillant* مقيم: مهندس معين في موقع التركيبات أو الإنشاءات، ويكون مسئولاً عن إدارة وتنفيذ الأعمال الجارية في هذا الموقع.

field geology géologie (f) de terrain الجيولوجيا الحقلية: فرع من الجيولوجيا يعني بدراسة الصخور والرواسب في بيئاتها ومواقعها الطبيعية.

field intensity intensité (f) de champ شدة المجال: ١- في الكهرباء، قيمة متجه القوة المؤثرة في وحدة الشحنة عند نقطة ما في مجال كهربائي. ٢- في الاتصالات، شدة المجال الكهربائي في الاتجاه الأفقي، ويُعبّر عنها بالفلط.

field ionization ionisation (f) par champ de haute intensité تأين مجالّي: تأين ذرات الغاز وجزيئاته بواسطة مجال كهربائي قوي.

field-ion microscope microscope (m) *ionique à émission de champ* ميكروسكوب أيوني مجالّي: ميكروسكوب قوّي يتم فيه تأين الذرات بواسطة مجال كهربائي، بحيث تصبح الذرات الفردية مرئية.

field lens lentille (f) de champ عدسة المجال: عدسة إضافية تستخدم لتجميع الأشعة بعد مرورها من المرحلة الأولى في جهاز بصري. وهي العدسة الأبعد عن العين في عينية من عدستين.

field magnet aimant (m) de champ مغنطيس المجال: مغنطيس يؤلّد مجالاً مغنطيسيّاً في آلة كهربائية.

field moisture deficiency déficit (m) *en eau du sol au champ* عجز الرطوبة الحقلية: في الري، عمق الماء اللازم لزراعة

رطوبة التربة حتى تصل إلى السعة الحقلية. **field-neutralizing coil bobine (f) à neutralisation du champ** ملفّ معادلة

المجال: ملف يستخدم حول واجهة صمام صورة تليفزيون ملوّن، حيث يرسل خلاله تيار مستمر لإنتاج مجال مغنطيسي ثابت يعمل على معادلة تأثير المجال المغنطيسي الأرضي على الحزمات الإلكترونية.

field of fire champ (m) de tir مجال رمي النيران: المنطقة التي يمكن أن يغطيها تغطية فعالة سلاح أو مجموعة أسلحة تطلق نيرانها من موقع معين.

field of flow champ (m) d'écoulement مجال السريان: في ميكانيكا الموائع، مجال فيزيائي يتج من تراكب مجالات الكميات الهيدرودينامية التي تميّز ظاهرة السريان.

field of forces champ (m) des forces مجال القوى: الحيز الذي تنتشر فيه خطوط قوى المجال، وبالتالي يظهر فيه أثره.

field of visibility champ (m) de visibilité مجال الرؤية: ١- المجال الذي يمكن فيه رؤية الأشياء المواجهة للعينين. ٢- المجال الذي تمكن فيه الرؤية ليلاً بضوء مُبعث من المصباح الكشاف بالسيارة.

field-programmable devices وسائط *dispositifs (mpl) programmables* قابلة للبرمجة: في الحاسبات، أجهزة تصنع بحيث يكون بها أماكن قابلة للبرمجة بواسطة المستخدم. من أمثلتها: المنظومات المنطقية القابلة للبرمجة:

programmable logic arrays (PLA) **field rheostat rhéostat (m) de champ** ريوستات المجال: مقوّم متغيّر يوصل في دائرة ملفات المنطيات الكهربائية في الآلات الكهربائية، وذلك للتحكم في تيار الإثارة.

field stop diaphragme (m) de champ فتحة المجال: فتحة دائرية في حائلٍ مُعتمٍ تحدّد مجال الرؤية للجهاز البصري.

field strength intensité (f) de champ شدة المجال: في الفيزياء: ١- شدة المجال عند نقطة ما في مجال كهربائي هي قيمة متجه القوة المؤثرة في وحدة الشحنة عند هذه النقطة. ٢- شدة المجال لموجة إشعاعية هي مقدار المركبة الكهربائية أو المغنطيسية للمجال في اتجاه الاستقطاب.

field strength intensité (f) de champ شدة المجال: في الفيزياء: ١- شدة المجال عند نقطة ما في مجال كهربائي هي قيمة متجه القوة المؤثرة في وحدة الشحنة عند هذه النقطة. ٢- شدة المجال لموجة إشعاعية هي مقدار المركبة الكهربائية أو المغنطيسية للمجال في اتجاه الاستقطاب.

field strength intensité (f) de champ شدة المجال: في الفيزياء: ١- شدة المجال عند نقطة ما في مجال كهربائي هي قيمة متجه القوة المؤثرة في وحدة الشحنة عند هذه النقطة. ٢- شدة المجال لموجة إشعاعية هي مقدار المركبة الكهربائية أو المغنطيسية للمجال في اتجاه الاستقطاب.

field strength intensité (f) de champ شدة المجال: في الفيزياء: ١- شدة المجال عند نقطة ما في مجال كهربائي هي قيمة متجه القوة المؤثرة في وحدة الشحنة عند هذه النقطة. ٢- شدة المجال لموجة إشعاعية هي مقدار المركبة الكهربائية أو المغنطيسية للمجال في اتجاه الاستقطاب.

field-strength meter intensimètre (m) مقياس شدة المجال: جهاز استقبال راديوي معايير يُستخدم لقياس شدة مجال الطاقة الكهرومغنطيسية التي يشعها جهاز إرسال راديوي.

field suppression suppression (f) du champ كتم المجال: الإخماد السريع للمجال المغنطيسي للمولدات عند حدوث أي عطل داخلي فيها أو في توصيلاتها الكهربائية. يجري ذلك بفصل مصدر الإثارة وتوصيل مقاومة مناسبة عبر لفائف المجال أو عكس اتجاه التيار المار فيها، مثلاً.

field synchronization pulse signal نبضة *(m) de synchronisation de trame* مُزامنة المجال: في الإلكترونيات، نبضة أو سلسلة من النبضات مُرسلة في فترة إخلاء المجال لمزامنة بداية مسح المجال في جهازي الاستقبال والإرسال.

field telephone téléphone (m) de compagnie تليفون ميدان، هاتف ميدان: تليفون (هاتف) نقالي يستخدم في ميدان القتال أو أثناء المعارك.

field water application efficiency كفاءة استخدام المياه بالحقل: *rendement (m) de l'apport d'eau à une parcelle* بين كمية المياه المختزنة في منطقة الجذور وكمية المياه الواصلة إلى الحقل.

field weirs vannes (fpl) regulatrices d'arrosage هذارات حقلية: هذارات لضبط التصريف والحفاظ على منسوب الماء في القنوات الحقلية.

field wire câble (m) de compagnie كبل ميدان: كبل مرّن ومعزول يستخدم في الشبكات التلغرافية بميدان القتال.

FIFO (queue) premier entré premier sorti (m) طابور: في الحاسبات، قائمة يتم استخراج عناصرها بنفس ترتيب إدخالها. والكلمة FIFO مكونة من الحروف البائدة للتعبير الإنجليزي First-In First-Out.

fighter bomber chasseur - bombardier قاذفة مقاتلة: طائرة مقاتلة مصممة لاحتواء (m) فئابل وصواريخ، بحيث يمكن استخدام الطائرة كقاذفة.

fighting compartment cabine (f) de tir مقصورة إطلاق النيران: مقصورة (كابينه) في مركبة حربية يستخدمها راكبوها لخدمة

وإطلاق الأسلحة التي تحتويها المركبة، وتُشغَّل عادةً حيزاً من البدن والبرج بأكمله، كما في الدبابة.

figure numeral (m), chiffre (m) رقم: رمز يمثل عدداً في نظام ما. مثال ذلك، فُكُل من صفر ١، ٢، ٠٠٠، ٩ رقم في النظام العشري.

figure figure (f); illustration (f) شكل: رسم أو صورة أو مخطّط في كتاب لتوضيح النص. وتعطى الأشكال عادة أرقاماً متسلسلة، ويكون كل شكل قريباً بقدر الإمكان من رقمه الوارد في النص.

figure taille (f) نمط: مظهر اتجاه الألياف في الخشب عند تقطيعه.

figured glass verre (m) d'ornements

زجاج منقوش: زجاج مُسطّح يحتوي على أنماط وزخرفية منقوشة على أحد سطحيه أو على كليهما.

figurehead figure (f) d'étrave; figure (f) de proue تمثال المقدّمة: حليّة كالتمثال

الكامل أو النصفية تثبت في الجزء البارز من مقدمة السفينة الخشبية تحت البطوم مباشرة وحتى خط الماء.

figure of merit facteur (m) de mérite

رقم الاستحقاق: پارامتر عام يمكن استخلاصه لتفنين الأداء عند اختيار جهاز ما لاستخدامه في تطبيق معين.

filament filament (m) شعيرة: ١- في

هندسة الفلزات، سلك فلزي مرّن وطويل، يُنتج بسحب سحباً رقيقاً جداً. ٢- في الصناعات النسيجية، ليفة متواصلة، مثل الألياف الصناعية المستمرة، وتوصّل بالألياف أخرى لصنع الخيوط. ٣- في الهندسة الكهربائية، سلك فلزي رقيق يُثبت داخل مصباح (لمبة) فيتوهج ويضيء عند سريان التيار الكهربائي. ٤- في الإلكترونيات، سلك فلزي رقيق يمرّ فيه تيار كهربائي ليسخن إلى درجة الحرارة التي تُنتج الإلكترونات في صمام إلكتروني.

filamentary cathode cathode (f)

كاثود فتيلي: كاثود على هيئة *filiforme* فتيلة، ويسخن بتيار كهربائي.

filament current courant (m) de

تيار الفتيلة: التيار الكهربائي الذي يمر في فتيلة صمام إلكتروني لأغراض التسخين.

filament lamp lampe (f) à filament

مصباح فتيلي: مصباح (لمبة) يحتوي على فتيلة رفيعة من مادة موصلة توضع داخل وعاء زجاجي مفرغ من الهواء أو مملوء بخار خامل.

filament transformer transformateur (m) de filament مُحوّل الفتيلة: مُحوّل

كهربائي صغير يُستخدم خصيصاً لإمداد فتيلة صمام إلكتروني بالتيار.

filament winding enroulement (m)

لفيفة الفتيلة: اللفيفة الثانوية *filamentaire* في مُحوّل قدرة التي تقوم بإمداد فتيلة صمام إلكتروني (أو أكثر) بالتيار الكهربائي.

filar micrometer micromètre (m) à fils

ميكرومتر فتيلي: ميكرومتر يستعمل لقياس الأبعاد الصغيرة في مجال العدسة العينية باستخدام سلكين متوازيين أحدهما ثابت والآخر متحرك.

file lime (f) مبرد: أداة من الفولاذ (الصلب) المصلّد ذات نتوءات أو أسنان قاطعة على سطحيها، تُستخدم في نحت أو تنعيم المواد أو إزالة الراتش (الرايش) والزوائد الصغيرة.

file fichier (m) de données ملف: في معالجة البيانات، وحدة تخزين اعتبارية تحتوي على بيانات تفصيلية عن موضوع ما، ولكنها قابلة للتغيير من وقت لآخر.

file bench banc (m) d'ajusteur نضد: برادة، تزجّة برادة: منضدة من الخشب مركّب عليها منجلة تمسك الشفلة، لتجرى عليها عملية البرادة.

file descriptor descripteur (m) de fichier واصف الملف: في الحاسبات،

المعلومات التي تصف الملف، ومن أمثلتها: اسم الملف، وهيكل السجلات به وتاريخ إنشائه، وتاريخ آخر قراءة أو كتابة به. ويخزن واصف الملف عادة بسجل خاص بمقدمة الملف.

file directory répertoire (m) des fichiers دليل للملفات: في الحاسبات، دليل بأسماء الملفات وعناوينها يرتبط بتقسيم منطقي لوحدة التخزين، وقد يشمل معلومات أخرى عن الملف؛ مثل حجمه ونوعه وتاريخ إنشائه.

file handle manche (f) de lime نصاب: المبرّد: مقبض (يد) من الخشب مركّب في طرف مؤخرة المبرّد ليُمسك منه.

file hardening trempe (f) de limes تصليد المبرّد: إكساب المبرّد الصلادة المطلوبة

بمعالجتها حرارياً بواسطة عمليات التلدين (التخمير) والتسقية والمراجعة.

file layout dessin (m) de fichier; disposition (f) de fichier ميكمل الملف: في

الحاسبات، وصف لبنية الملف يبين التقسيم الداخلي لسجلاته إلى حقول، وتحديد حجم كل حقل فيها ونوعه واسم البيان الذي يخزن فيه.

file maintenance tenue (f) de fichier

صيانة الملف: في الحاسبات، الحفاظ على البيانات الموجودة في ملف ما كاملة وصحيحة. ويُمثّل ذلك عمليات الإضافة والحذف واستخراج نسخ احتياطية.

file management gestion (f) de

إدارة للملفات: في الحاسبات، التعامل *fichiers* مع الملفات بتحديد أماكنها على وسائل التخزين، واختيار التنظيم المناسب لكل ملف، وإنشاء النسخ الجديدة، وحذف الملفات وتغيير أسمائها، وما إلى ذلك من العمليات.

file name extension extension (f) de nom de fichier امتداد اسم الملف: في

الحاسبات، إضافة إلى اسم الملف تبين نوعه.

file organization organisation (f) de fichier تنظيم الملف: في الحاسبات، نظام يحدد طريقة تخزين السجلات في ملف ما واسترجاعها منه.

file processing traitement (m) de fichiers تشغيل الملفات، معالجة الملفات: في الحاسبات، مجموعة عمليات تُجرى على الملفات، منها التخزين والتحديث واسترجاع البيانات.

file protection protection (f) de fichier

وقاية الملف: في الحاسبات، الإجراءات المتخذة لوقاية الملف وسجلاته من الفقد أو العبث، وتشمل إجراءات مادية، كالاتحماظ بنسخة من الملف في مكان مؤمن، أو تشمل إجراءات منطقية، مثل تسجيل فترة لحفظ الملف بحيث لا يمكن الساس به قبل انقضاء تلك الفترة.

file steel acier (m) à limes فولاذ الباراد:

نوع من فولاذ (صلب) العُدّ يستعمل في صنع الباراد، ويكون في العادة فولاذاً منخفض الكربون.

file test essai (m) à la lime اختبار بالمبرّد:

طريقة اختبار بواسطة مبرّد قياسية، تُجرى في الورشة لاختبار صلادة الأسطح الفولاذية، حيث يُمسك المبرّد باليد ويحرك السطح

الجاري اختباره بواسطة أسنان البرد.

file transfer transfert (m) de fichier

نَقْلُ مُلَفٍّ: في الحاسبات، نقل بيانات ملف من جهاز إلى آخر، وقد تشمل هذه العملية تحويل الشفرة أو تغيير رموز التحكم.

file updating mise (f) à jour d'un fichier

تَحْدِيثُ مُلَفٍّ: في الحاسبات، تعديل البيانات المسجلة في ملف ما لتصبح مطابقة لأحدث المعلومات.

filiform corrosion corrosion (f) filiforme

تَأْكُلُ خَيْطِيَّة: في هندسة الفلزات، تدور عشوائي على هيئة خيوط لفلز مدمر أو مطلي باللك (اللاك)، بسبب حدوث تآكل سطحي للملز.

filig image (m)

برادة: إحدى عمليات قطع المعادن وتشكيلها، وذلك بإزالة جذات صغيرة من المعدن بواسطة المبادر، وقد تجري يدوياً أو آلياً.

filig machine machine (f) à limer

مَكْنَة: آلة تشغيل تستخدم للبرادة الأوتوماتية.

filig vice étai (m) limeur

مَنْجَلَةٌ بَرَادَة: أداة قامطة تُمْسِكُ الشُّغْلَة بين فكَّيها لإجراء عملية برادة يدوية عليها.

fil remblai (m)

رَدَم: إعادة ملء حُفْرَة بالأتربة، أو تكوين جسر عال من الأتربة فوق سطح الأرض الطبيعية.

fil chara (f)

مَلَوَة: في صناعة الزجاج، شحنة (f) الدفعة الواحدة من الخلطة التي يُشحن بها فرن حوضي أو بوتقي.

fil character caractère (m) de

remplissage; caractère (m) d'appoint

حَرْفُ حَشْوٍ: في الحاسبات، رمز يستخدم لملء الفراغات الموجودة بسجل.

filled band bande (f) remplie; bande (f)

شَرِيْطٌ مَشْغُولٌ: في فيزياء الجوامد، شريط طاقة، يكون كل منسوب من منسوب الطاقة فيه مشغولاً بالكترون.

filled ground terrain (m) remblayé

أَرْضٌ مَرْدُومَة: أي طبقة ردم سطحية من صنع الإنسان في موقع ما، سواء كانت طبقة جبلية من تربة غير عضوية متدرجة وملمعة ببنائية، أو طبقة ضعيفة من المخلفات غير المتجانسة.

filler charge (f)

مَالِي، مَادَّةٌ مَالِيَّة: ١- في صناعة الورق، مسحوق معدني ناعم، لونه أبيض عادة، يدمج في عجينة اللب ليعمل على ملء الفراغات البينية بين ألياف الورق،

وحشو التجويفات أو الثُقَر التي قد تتكوّن بسطح الورق أثناء تصنيعه، فيكبه استواء ونعومة، كما يعمل على زيادة عتامته.

٢- في صناعة اللدائن (البلاستيك)، مادة خاملة (مثل دقيق الخشب أو الطفلة) تضاف إلى اللدائن لتحسين خواصها الفيزيائية، مثل مقاومة الصدم، وكذلك لتزيد من حجم الخليط وتقلل من كلفته الإجمالية. ٣- في الدهانات، مادة تضاف إلى مركبات الدهان لكي تزيد من حجمها. ٤- في مواد الرصف، مسحوق معدني ناعم يضاف إلى قِطْرَانٍ وبتيومين رصف الطرق لإكسابه صلادة وتمسكاً.

filler caractère (m) de remplissage;

caractère (m) d'appoint

حَشْوٍ: في الحاسبات، مصطلح يطلق على الرموز التي تستخدم لملء فراغات التخزين الموجودة بالسجلات.

filler metal métal (m) d'apport

مَعْدَنٌ: إضافة: معدن ملء، معدن حَشْوٍ: في لحام المعادن، المعدن الذي يضاف إلى معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه) أثناء عملية اللحام.

filler rod baguette (f) d'apport

سِيخٌ: إضافة: في لحام المعادن، معدن إضافة على شكل سِيخ. يسمى أيضاً « سِيخ لحام ».

filler specks taches (fpl) de charge

دَقَائِقُ الْمَالِيَّة: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، جسيمات من المادة المائلة المستخدمة، مثل دقيق الخشب أو الأسبستوس، تكون متباينة اللون بالنسبة لخلطية لدنة من المادة الرابطة.

filler wire fil (m) d'apport

سَلْكٌ: إضافة: في لحام المعادن، معدن إضافة على شكل عود أو لَفَّة سَلْك. يسمى أيضاً « سَلْك لحام ».

fillet fillet (m)

مَنْحَنِي اتِّصَال: ١- سطح انتقالي مقعر، يصل تدريجياً بين سطحين متقاطعين أو متقابلين. ٢- غطاء انسيابي عند اتصال سطحين لتحسين نمط التدفق الهوائي بينهما، ولخفض المقاومة الهوائية.

fillet fillet (m)

عَصَابَة: في المباني، كورنيش صغير على هيئة شريط مُسَطَّح يبرد قليلاً عن السطح على ربع دائرة.

fillet congé (m)

رُكْنٌ زَاوِي: في السباكة الرملية، قطعة ركنية نصف قطرية تُرَكَّب على النموذج أو صندوق القلب (الدليك)، بغرض تدوير الأركان الحادة عند التقاطعات.

fillet latte (f) d'habillage خَوْصَة تَلْبِيس، بَاكْتَة تَلْبِيس: في المباني، خوصة رفيعة من الخشب، تثبت عند زاوية تقابل سطحين لتغطيتها، مثل تقابل السقف أو الأرضية مع الحائط.

fillet weld soudure (f) en angle لُحْمَة زَاوِيَّة: وَصْلَة لُحَام، يكون مقطعها المستعرض مثلث الشكل تقريباً.

filling charge (f)

حَشْوٍ: في التجهيزات النسيجية، تشيع الأقمشة القطنية بمواد مثل الكُولِين (الطفل الصيني) بغرض ملء الفراغات بين السداة واللحمة.

filling station station (f) de

مَحْطَة تَمْوِين: محطة بها مضخات remplissage تستخدم في إمداد السفن بالبترو. يطلق هذا الاسم كذلك على محطة البتزين لتموين السيارات.

filling strainer tamis (m) de

مَصْفَاةُ الوَقُود: مصفاة مُنْحَة المَلء: مصفاة سلكية تُرَكَّب في مَدْخَل فَتْحَة المَلء بخزان الوقود، في سيارة مثلاً، لاحتجار أية شوائب في الوقود.

filling up bouchage (m); empâtement

طَمَسٌ: حالة تحدث في طباعة الحروف (m) (التيو) أو الطباعة الليثوغرافية، عند طبع المساحات الطليّة (الشبيكة)، حيث يملأ الحبر الفراغات البينية للنقط الطباعية، مما ينتج عنه اختلاط النقط بعضها ببعض وتداخلها وطمسها، فتظهر بعض المساحات وكأنها مصمتة بدلاً من المساحات الشبيكية.

filling up remblayage (m)

رَدَم: إلقاء أتربة نظيفة أو رمل في موقع أو في حُفْر الأساسات أو حول مبنى، بعد إتمام أعمال الخرسانات أو البناء، لملء الفراغات المتخلفة.

film film (m)

فِيلْم، فِلْم، غِشَاء: ١- في الكهرياء، الطبقة الرقيقة المجاورة لمعدن الصمام، والتي يحدث عبرها انخفاض عال للفلطية عندما يتدفق التيار في اتجاه المعاوقة العالية. ٢- في هندسة الفلزات، طبقة أكسيد، أو غيره، على سطح فلز ما.

٣- في ميكانيكا الموائع، طبقة مائعة تتخلل سطحين بينهما حركة انزلاقية أو دورانية.

٤- في الكيمياء الفيزيائية، طبقة رقيقة للغاية (يلغ سمكها بضعة جزئيات) تلتصق بسطح مادة مختلفة عنها. ٥- في المواد، لوح رقيق قابل للالتئام، من مادة لدائية أو أية

F

مادة أخرى. ٦- في التصوير الفوتوغرافي والتصوير بالأشعة، مادة من البلاستيك، مثل خلايا أو تترات السليولوز، مكسوة بطبقة من مستحلب حساس للضوء، ويستعمل لعمل سليات أو شفافات فوتوغرافية.

film badge film-témoin (m) : شارة فيلمية:

غلاف معدني أو من البلاستيك يستعمل في مجال الوقاية من الأشعة والقياسات الإشعاعية، ويحتوي على شريحة من فيلم تصوير حساس لأشعة بيتا وجاما والأشعة السينية، أو لأي منها، وبذلك يعطي دلالة لتعرض حامله للأشعة.

film base support (m) du film : دعامة

الفيلم: شريحة من السليوليد تُستخدم دعامة لمستحلب الفيلم الفوتوغرافي.

film coefficient of heat transfer

coefficient (m) de transmission superficielle de la chaleur : المعامل الغشائي لانتقال الحرارة: انتقال الحرارة خلال وحدة مساحة غشاء سطحي في وحدة الزمن وبفارق درجة حرارة واحدة. يسمى أيضاً «المعامل السطحي لانتقال الحرارة».

film condensation condensation (f) en

film : تكثف غشائي: أسلوب تكثيف تنساب فيه المادة المتكثفة على هيئة طبقة غشائية (فيلم) متواصلة فوق أسطح التبادل الحراري للمكثف. ووجود هذه الطبقة يعوق إلى حد ما معدل انتقال الحرارة، حيث إنها تكون بمثابة عازل حراري رقيق.

film cooling refroidissement (m) par

film fluide : تبريد غشائي: تبريد جسم أو سطح ماء، مثل السطح الداخلي لفرقة احتراق صاروخ، بالحفاظ على طبقة رقيقة من مائع مناسب فوق المنطقة المراد تبريدها.

film frame cadre (m) du film : إطار الفيلم:

جزء الميكروفيلم الذي يمثل صورة واحدة.

film marker marqueur (m) de cliché

راقم الفيلم: في النوويات، لوح صغير من فلز ثقيل يوضع مع الفيلم الإشعاعي، فتتكون عليه صورة تتخذ علامة لبيان ظروف التصوير.

film of lubricant film (m) lubrifiant

غشاء تزليق: طبقة متناهية الرقة من مائع التزليق تتكون بين سطحين بينهما حركة نسبية، وذلك لتفادي ملامسة المعدن للمعدن أو لصَب (زرجة) السطحين معاً نتيجة لهذه الحركة.

film packing bourrage (m) de film

حشو أنثشار غشائي: نوع من الحشو المستعمل في بعض أبراج التبريد يسمح بانتشار وانسب الماء الجاري تبريده على هيئة طبقة غشائية رقيقة (فيلم) فوق الحشو، وبذلك يتاح سطح متفسيح للماء المتلاصق مع الهواء المتدفق خلال البرج.

film plane plan (m) du film : مستوى

الفيلم: في التصوير الفوتوغرافي، الموضع الذي يشغله الفيلم أو اللوح الحساس في الصورة (الكاميرا) الكلاسيكية.

film reader lecteur (m) de film : قارئة

الفيلم: جهاز لعرض صورة الميكروفيلم. يمكن لبعض هذه الأجهزة تحويل الصورة إلى بيان يخزن في الحاسب أو تحويلها إلى إشارات فيديو.

film recorder enregistreur (m) sur film

مسجل الفيلم: جهاز يحول البيانات المخزنة على الحاسب إلى صورة ميكروفيلمية.

film resistor résistance (f) pelliculaire, résistance (f) à couche : مقاوم غشائي:

مقاوم ثابت يتألف عنصر المقاومة فيه من غشاء رقيق من مادة موصلة موضوع على قالب من مادة عازلة (لا تحتوي المادة الموصلة نفسها على أية مادة لاصقة أو عازلة).

film size format (m) du film : مَقاس الفيلم:

في التصوير السينمائي والفوتوغرافي، مصطلح يقصد به عموماً عرض الفيلم، كأن يكون ٨ أو ١٦ أو ٣٥ ملمتراً.

film strip bande (f) du film : شريط الفيلم:

في التصوير الفوتوغرافي، شريط متواصل من فلم (فيلم)، ويحتوي على عدد من الصور الساكنة أو الرسوم، أو للمخططات، وتعرض على الشاشة، الواحدة تلو الأخرى.

filter filtre (m) : مرشح: ١- في الكيمياء،

وسيلة مناسبة لفصل المواد العالقة الصلبة أو الغليظة من السوائل. ٢- في أعمال تنقية المياه، جهاز لفصل المواد غير المرغوب فيها عن الماء، إما ميكانيكياً بإمرار الماء خلال طبقة رمل نظيف مثلاً، أو كيميائياً للتخلص من البكتيريا. ٣- في تركيز الحامات، جهاز يستخدم لفصل المواد الصلبة عن السوائل.

٤- في الكهرباء، دائرة انتقائية مصممة لإمرار إشارات ذات مواصفات معينة كالتردد مثلاً، ومنع أو إخماد باقي الإشارات الأخرى. ٥- في الهيدرولوجيا، وسيلة

لخفض الضغط الهيدروليكي باستخدام طبقات من مواد مسامية تسمح بتخلل الماء.

٦- في الاتصالات، شبكة أو نبيطة كهربائية تستخدم في دوائر الاتصالات للتمييز بين التيارات المختلفة الترددات، والحفاظ على الإشارات المرسلّة في قنواتها الصحيحة، ومنع التداخل من قنوات أو مصادر خارجية أخرى.

٧- في مكثات التشغيل، الجزء الخاص بترشيح المائع المستخدم للتبريد في أثناء عملية القطع، حيث يحتجز المواد الصلبة من المائع لاستخدامه مرة أخرى في دورة التبريد.

٨- في الحاسبات، برنامج يعالج مداخل متتابعة من الرموز ليحوّلها إلى شكل نمطي محدد. مثال ذلك: استخراج الفراغات من بين سلسلة من الرموز لجعلها متصلة.

filterability filtrabilité (f) : قابلية الترشيح:

قابلية نظام يتكوّن من مواد سائلة وصلبة للترشيح، وذلك بأن لا يكون على قدر من اللزوجة يمنعه من النفاذ خلال وسط الترشيح، أو إذا كانت المواد الصلبة أصغر من أن يحتجزها وسط الترشيح.

filter aid matériel (m) filtrant auxiliaire

مُساعد ترشيح: مسحوق أو حبيبات خاملة، مثل الرمل، يضاف إلى المحلول المراد ترشيحه، فيكوّن طبقة مسامية على المرشح، يزيد من معدل الترشيح ويحسن نوعيته.

filter bed lit (m) filtrant : طبقة ترشيح:

مسامية تستخدم لأغراض الترشيح.

filter bed tapis (m) filtrant : قُرْشَة ترشيح:

في الهيدرولوجيا، طبقات من مادة مسامية لحماية غُفّة النهر، يجري ترتيبها بحيث تسمح للمياه الأرضية بالتدفق الحر.

filter cake gâteau (m) filtré ; tourteau

كعكة ترشيح: المادة الجامدة (m) de filtration أو شبه الجامدة التي تنفصل من المحلول الجاري ترشيحه وتتخلف على المرشح.

filter capacitor condensateur (m) de

filtrage : مكثف مرشح: مكثف كهربائي

يستخدم في نظام ترشيح الإمداد بالقدرة، ويعمل على إيجاد عمر ذاتي مُفاعلة منخفضة للتيارات المترددة، ومن ثم فهو يقوم بكبت التيارات التمرجية دون أن يؤثر على التيارات السنترة.

filter cartridge cartouche (f) filtrante

خُرْطُوشَة المرشح: خرطوشة توضع في المرشح وتستخدم في عملية فصل الملحقات.

filter cell cellule (f) de filtre خلية ترشيح:

في أنظمة تداول الهواء، إطار معدني، مربع أو مستطيل، يحتوي على وسط الترشيح. و تصميم خلايا الترشيح بأبعاد تسمح بتجميع مجموعة منها معاً على هيئة ستارة أو مصفوفة ثلاثية حجم الهواء المراد ترشيحه والترتيب المطلوب لوحدة الترشيح.

filter element élément (m) filtrant:

carouche (f) filtrante قلب ترشيح: قلب مرشح الزيت أو مرشح الوقود، الذي يستبدل عند تلفه. وهو عنصر هام في المرشح، ويتكون من مادة معدنية أو ورقية أو من نسيج تسمح بمرور السوائل (زيت أو وقود) تحت ضغط وتحتجز أية جسيمات صلبة يتعدى مقاسها القدر المسموح به.

filter factor facteur (m) de filtrage

عامل المرشح: في البصريات، عدد المرات التي يجب أن تزداد به فترة التعريض للضوء، وذلك عند استخدام مرشح مع الصورة (الكاميرا) نظراً لامتصاص المرشح لبعض الضوء.

filter flask flacon (m) à filtrer قارورة

ترشيح: قارورة ذات ذراع في جانبها لتوصيلها بجهاز تفريغ. تستخدم في العامل الكيميائية لتفريغ (خلخله) للمحاليل من الهواء الذي تحتويه.

filtering élimination (f), sélection (f)

استخلاص المعلومات: في الاتصالات، عملية تأويل المعلومات المرسلّة عن تحركات الطائرات والسفن والفواصات التابعة للعدو مثلاً، وذلك بقصد تعيين وجهتها الحقيقية أو الختلة، مع تحديد ارتفاعاتها أو أعماقها إن أمكن.

filter loss perte (f) par filtration فقد

الترشيح: مصطلح يطلق أحياناً على مقدار المائع المار خلال غشاء منفذ في زمن معين.

filter medium milieu (m) filtrant وسط

الترشيح: نوع وشكل المادة المستعملة في المرشحات لفصل واحتجاز الأتربة والجسيمات الغريبة الأخرى من الهواء المار خلال المرشح.

filter paper papier (m) filtrant ورقة

ترشيح: ورقة مسامية غير مصفوفة تستعمل للترشيح.

filter press presse (f) à filtrer مكبس

ترشيح: مكبس يستخدم في الصانع للترشيح، حيث يدفع السائل المراد ترشيحه خلاله بواسطة مضخة.

filter pump pompe (f) à filtrer مضخة

ترشيح: مضخة تفريغ تُنشئ ضغطاً سالباً على جانب الراشح في المرشح، وذلك لتعجيل عملية الترشيح.

filter sand sable (m) filtrant وقل ترشيح:

رمل متدرج المقاس، يستخدم لترشيح المواد العالقة من تيار سائل متدفق.

filter screen grille (f) filtrante مصفاة

ترشيح: وسط دقيق المسام يمرر خلاله السائل الجاري ترشيحه، وترسب عليه الجسيمات الصلبة.

filtrate produit (m) filtré راسح: السائل

الرائق الذي يحصل عليه من عملية الترشيح.

filtration filtration (f) فصل

ترشيح: فصل الجسيمات الصلبة العالقة في سائل باستخدام مادة مسامية تسمح للسائل بالنفاذ خلالها واحتجاز الجسيمات العالقة.

fin ailette (f) زعنفة: ١- في هندسة التبريد،

قطعة معدنية رقيقة ومسطحة، ذات شكل مستطيل أو دائري، تنقب أو تحفر مركزياً لإمرار أنبوبة خلالها، ثم يحكم ترابط الاثنين معاً لضمان الحصول على تلامس حراري جيد. ٢- في تشكيل المطروقات،

زائدة رقيقة تتكون في المطروقة وهي بين وجهي قالب التشكيل نتيجة لوجود معدن أزيد مما يلزم ملء تجويف القالب. ٣- في

السيارة الرملية، رقاقة من المعدن تبرز من أي موضع بالمصبوبة عدا خط الافتراق.

٤- في اللحام بالمقاومة الكهربائية، انبثاق معدني تمتد إلى خارج المعدن الملاحوم المتفلطح. ٥- في هندسة الطيران، سطح

رأسي ثابت لزيادة الاستقرار الاتجاهي لطائرة أو قذيفة موجهة.

final approach approche (f) finale

اقتراب نهائي: الجزء الأخير من إجراءات نزول الطائرة ابتداء من الوقت الذي تتخطى فيه الطائرة حدود ساحة المطار في خط يقع على نفس المستوى الرأسي المار بمحور مدرجة النزول

حتى الوقت الذي تنبسط فيه أفقياً للشروع في الحط.

final boiling point point (m)

نقطة الغليان النهائية: نقطة d'ébullition final الغليان التي تكون أعلى ما يمكن لنقط خام أو لأحد منتجاته أو لأي مزيج منها.

final current courant (m) final تيار نهائي:

في اللحام بالمقاومة الكهربائية، القيمة المطردة

(المستقرة) النهائية في دورة اللحام.

final flowing pressure pression (f)

ضغط التدفق النهائي:

finale d'écoulement في ميكانيكا الموائع، ضغط السائل داخل خط الأنابيب بعد ثبوت هذا الضغط.

final mass masse (f) finale الكتلة النهائية:

في الهندسة الفضائية، كتلة الصاروخ بعد استنفاد وقوده الداسر (الدافع).

final procedure turn virage (m) de

دوران الإجراء النهائي:

procedure finale دوران الطائرة من اتجاه معاكس لاتجاه متوجه الحط لبدء الاقتراب النهائي.

final yield rendement (m) final

الحصيلة النهائية: في الهندسة الصناعية، خارج قسمة الوزن الصافي للمنتج النهائي على الوزن المستنفد (الوزن المستهلك).

fin crack crique (f) de bavure شذخ

زعنفي: شذخ طولي في الكتلة المصبوبة نتيجة لتقيدها أثناء تبريدها بزعانف تكونت فيها لوجود شلوك (شروخ) معية في القالب.

finder chercheur (m) معين: في الاتصالات:

١- جهاز بصري أو إلكتروني يبين مجال الأداء الذي تغطيه مصورة (كاميرا) تليفزيونية.

٢- مجموعة مفاتيح ومرحلات في نظام تحكم تليفوني تقوم بانتقاء المسار الذي تسلكه المكالمات. وتعمل هذه للمجموعة عادة في نظام تحكم أوتوماتي أو نصف أوتوماتي.

fine adjustment réglage (m) précis

ضبط دقيق: ١- في الهندسة، الضبط الأكثر دقة بعد إجراء الضبط الاستقرائي. ٢- في

الاتصالات، إجراء عمليات الضبط للصوت والصورة أو عمليات التوليف تدريجياً وبدقة.

fine aggregate agrégat (m) fin تجميع

صخري دقيق: صخر فئتي متماسك يتكوّن من حبيبات دقيقة من رتبة الحصى والغرين بما فوقها.

fine blanking découpage (m) fin فصل

أغفال دقيق: في أشغال الألواح المعدنية، عملية فصل أغفال تستخدم فيها عدد مصممة خصيصاً لهذا الغرض، بحيث تنتج

الحافة المقصوفة أو المفصولة بدقة معدنية وملاسة سطحية جديتين، فلا يلزم إجراء عملية تشذيب تالية.

fine boring alésage (m) de précision

تجويّف دقيق: في أشغال الورش، عملية تشغيل دقيقة لتوسيع وتجويف الثقب في

المشغولات على وحدات التجويف الدقيق.

fine cold asphalt béton (m) أسفلت أسفلتي بارد

ناهم: في هندسة الطرق، طبقة سطحية من الركام الناعم واليوميون تفرش على سطح الطريق وتدمك وهي باردة أو دافئة.

fine cut taille (f) douce قطع دقيق: في أشغال الورش، القطع الاملس (الناعم) والإنجاز (التشطيب) الدقيق للمشغولات على مكثات التشغيل.

fine gold or (m) fin ذهب نقي: ذهب خالص تقريباً (٢٤ قيراطاً).

fine gravel gravier (m) fin حصي دقيق: حصي تتراوح أقطار جسيماته بين ١ و ٢ ملليمتر.

fine grinding pulvérisation (f) طحن ناعم: تغثيت حجم الحبيبات إلى درجة النعومة.

fine hand cross-feed réglage (m) تغذية مستعرضة يدوية دقيقة: في مكثات التشغيل، التغذية المستعرضة اليدوية التي تُجرى عن طريق يد أو رافعة تتحرك بواسطة رأس ميكرومتر يتحكم في دقة التغذية.

fineness modulus module (m) de finesse معايير النعومة: رقم يدل على نعومة مادة مثل الرمل أو الإسمنت، يعين بإمرار المادة خلال مجموعة متتالية من المناخل ذوات المقاسات المعينة، وجمع النسب المئوية للكميات المحبوزة على كل منخل، وقسمة المجموع على ١٠٠.

fineness ratio rapport (m) de finesse نسبة الانخراط، نسبة الدقة: ١- في الأيروبديناميكا، نسبة الطول إلى أقصى الشخانة أو القطر لمقطع جسم ذي سطح انسيابي، وكلما زادت سرعة الطيران تطلب ذلك نسبة انخراط أكبر. ٢- في ميكانيكا الموائع، أقصى نسبة بين معاملَي الرفع والجذب في مقطع جناحي.

finer fines (fpl) دقائق، نواعم: جسيمات تكون على شكل مسحوق في مادة مكونة أساساً من حبيبات، وقد لا يفضل في بعض الاستعمالات وجود هذه المواد المتناهية الدقة بكميات أريد من اللازم.

fine sand sable (m) fin رمل ناعم: حبيبات رملية تتراوح أقطارها بين ٠,٢٥ و ٠,١٢٥.

من المليمتر.

fine silver argent (m) fin فضة نقية: فضة خالصة تقريباً، وبخمس لا تقل نسبة نقاوتها عن ٩٩,٩٩.

fine spectrum spectre (m) fin الطيف الدقيق: الخطوط الطيفية المتجاورة التي تظهر لخط طيفي واحد عند استخدام مطياف كبير القوة.

fine structure structure (f) fine بنية دقيقة، تركيب دقيق: ١- في المواد، البنية المجهرية دقيقة الحبيبات. ٢- طيف ضوئي تظهر فيه خطوط ثنائية أو ثلاثية نتيجة للتفاعل بين كمية الحركة الزاوية المدارية وبين اللف للإلكترونات ذرة مثارة.

fine structure constant constante (f) ثابت البنية الدقيقة: في الفيزياء، ثابت أساسي لا يُعدي، يساوي ٢ ط مضروبة في مربع شحنة الإلكترون في الوحدات الكهروستاتيكية، مقسوماً على حاصل ضرب سرعة الضوء في ثابت بلانك. (ط = النسبة التقريبية).

finger doigt (m) إصبع: ١- في عمود الكامات بالمحرك، رافعة من النوع الأول (الدرجة الأولى) لنقل حركة الكامات إلى الصمام المناظر لها. ٢- في شبكات الاتصالات، برنامج مستخدم في الشبكات بشكل عام ومنها شبكة الإنترنت، لطلب معلومات عن مستخدم معين أو عن كل المستخدمين الموجودين على حاسب محلي أو بعيد. ومن المعلومات التي تظهر: الاسم الكامل، وتاريخ وزمن آخر مرة دخول على النظام.

finger board râtelier (m) à tiges لوح الأصابع: في هندسة البترول، لوح ذو أنابيب إصبعية أو دسارات ناتئة، موجود في الجزء العلوي من برج الحفر، أو الحامل الثلاثي القوائم، وتستند عليه مجموعات من قضبان الحفر، أو أنابيب الحفر، أو أنابيب التنفيل.

finger chute cheminée (f) étroite مسقط إصبعي: في هندسة المناجم، قضبان فولاذية متصلة مفصلياً فوق مسقط الحام، وذلك للتحكم في معدل سقوط الصخر.

fingerprints empreintes (fpl) des doigts بصمات الأصابع: الآثار التي تتركها بصمات الأصابع البشرية على سطح ما.

finial finial (m) حلية قمية: في العمارة، حلية تزخرف بها قمم المنشآت، مثل قمة باب أو برج أو جملون.

fining affinage (m) استصفاء: في صناعة الزجاج، أسلوب تنقية يكاد يؤدي إلى إخلاء الزجاج إخلاء تاماً من الغازات غير المذابة.

fining phase phase (f) d'affinage مرحلة الاستصفاء: في صناعة الزجاج، مرحلة في عملية الصهر تجرى بعد أن يبدو الزجاج خالياً من الجيوب الغازية الدقيقة.

finished goods produits (mpl) finis سلع منجزة، منتجات مجهزة: المنتجات أو السلع بعد الانتهاء من إجراء عمليات التجهيز النهائي عليها.

finished steel acier (m) fini; acier (m) commercial فولاذ منجز: فولاذ (صلب) أجريت عليه عمليات التجهيز النهائية، وصار معداً للتسويق التجاري.

finisher finisseuse (f) ملازمة: في هندسة الطرق، مكنة إنشائية تستخدم لتلميس سطح طريق حديث الرصف.

finisher apprêteur (m) وحدة التجهيز: في الصناعات النسيجية، الوحدة (المصنع، الشركة، القسم، إلخ) التي تقوم بتحويل القماش الخام إلى قماش مبيض أو مطبوع، أو مصبوغ، أو مجهزة، إلخ.

finishing finition (f); finissage (m) إنجاز، تشطيب: ١- في الهندسة الصناعية، عملية إنتاجية تجري على السلعة أو الشغلة لإنهاء مراحل تشغيلها. ٢- في أشغال الورش، العملية الأخيرة من عمليات التشغيل على المكثات، بحيث تكون المشغولة بعدها جاهزة للتسليم من الورشة. ٣- في أشغال المقاولات، إزالة المارقة المتخلفة بالمجاري وكذلك الميوب الأخرى من المادة المقولة وإنهاء (تشطيب) السطح للوصول إلى البنية المطلوبة. ٤- في أشغال الطرقات، إزالة الزوائد المتخلفة عن عمليات التشكيل المتابعة، وخاصة في قوالب التشكيل المقلدة.

finishing finissage (m) تجهيز: في الصناعات النسيجية، معالجة الأقمشة ونجهيزها لإكسابها التأثير والمظهر السطحي المطلوبين. تجري عمليات التجهيز بعد عملية التبييض أو الصباغة أو الطباعة، وقد تتعلق بخواص الاستعمال مثل عملية معالجة

القماش لمقاومة الحريق، أو تتعلق بتحسين المظهر مثل عملية المرسرة.

finishing lissage (m) تنعيم: في أشغال النجارة، نجر سطح من الخشب، أو دانه وتسويته وتلميعه، لإعطاء التأثير المطلوب.

finishing coat couche (f) de couverture طليّة إنجاز، طبقة ظهارة: الطبقة النهائية من مجموعة طبقات الدعان، وخاصة في الدعائن (البويات) الزيتية، حيث تكون الطبقات تحما من « بادئ » و « طبقة بطانة » أكثر.

finishing compound pâte (f) au مركّب إنجاز: مادة **poissage spéculaire** تستخدم لإضفاء خواص معينة على أسطح المنسوجات أو الجلود، مثل: الملمسة، أو قابلية النثي، أو مقاومة الحريق.

finishing hardware quincaillerie (f) خرّذوات الإنجاز: اللوازم المنصبة للمبنى، مثل مقابض ومفصلات الأبواب والشبابيك، وهي تصنع عادة بتصميمات وتشطيبات جذابة، حيث إنها تكون ظاهرة عند انتهاء البناء.

finishing nail clou (m) finisseur مسمار إنجاز: مسمار ذو رأس صغير بحيث يمكن إخفاؤه بسهولة في المشغولة.

finishing lathe tour (m) finisseur مخرطة إنجاز، مخرطة تشطيب: مخرطة تستخدم عادة في عمليات الخراطة الدقيقة.

finishing roll cylindre (m) finisseur دلفين إنجاز: ١- في هندسة الناجم، الدلفين (الدرفيل) الأخير الذي يسحق الحام سحاً دقيقاً في عملية التجهيز. ٢- في الصناعات المعدنية، الدلفين الأخير الذي تجرى بواسطته عملية الدلفنة النهائية.

finishing métaux (mpl) d'addition إضافات تكميلية: في الصناعات المعدنية، فلزات وسبائك نهائية تضاف إلى المعدن المنصهر في الفرن بنسب بسيطة لضبط تركيبه والحصول على الحالة المطلوبة له، وذلك قبل صبّه في البوادر.

finishing shop atelier (m) de finissage ورشة الإنجاز، عبّير التشطيب: ورشة يجري فيها إنجاز المشغولات أو المنتجات. فمثلاً، ترجع فيها المنتجات المعدنية إلى مكائن الاستبدال والتقطيع للمقاسات المطلوبة، كما تجرى عمليات الفرز والتفتيش، قبل شحنها للعملاء.

finishing temperature température (f) de finissage درجة حرارة الإنجاز: في

تشكيل المعادن، درجة حرارة تعتبر نظرياً هي نفس درجة حرارة استعادة التبلور للمعدن الجاري تشكيله، إلا أنه للحصول على تفاوتات جيدة في الأبعاد، ولتحسين الإنجاز (التشطيب) السطحي، تُفضّل درجة حرارة تقل قليلاً عن درجة حرارة استعادة التبلور.

finishing tool outil (m) finisseur أداة إنجاز، أداة تشطيب: أداة قطع تستخدم في عمليات إنجاز الشغل، مثل إزالة الراش (الرايش) والحصول على الأبعاد المطلوبة وجعل السطح أملس وما أشبه.

finite fini محدد، منته: في الرياضيات، صفة لما له نهاية، مثل القيم التي يمكن عدّها؛ أو لما له حدّ، مثل المقادير التي يمكن قياسها. وتكون مجموعة ما محددة إذا كان عدد عناصرها صفراً أو عدداً موجباً.

finite-difference method méthode (f) des différences linies طريقة الفروق المحددة: طريقة لحل المعادلات التفاضلية على الحاسب بتحويلها إلى معادلات رقمية تقريبية، وذلك بإحلال قيمة جبرية محل كل تماثل.

finite-element method méthode (f) des éléments finis طريقة العناصر المحددة: طريقة لحل المعادلات التفاضلية على الحاسب وعلى الأخص المعادلات التفاضلية الجزئية، وذلك بتحويلها إلى مجموعة من معادلات خطية تربط بينها مجموعة من المعاملات، ثم تحديد قيمة هذه المعاملات بمعلومية العلاقة بين قيم المتغيرات عند بعض نقاط الحل.

finite set ensemble (m) fini مجموعة محدّدة، مجموعة منتهية: في الرياضيات، مجموعة تحتوي على عدد محدود من العناصر، فمثلاً، الأعداد الصحيحة بين صفر و ١٠٠ هي مجموعة محدودة.

finite-state automaton automate (m) d'état fini آلة محدودة الحالة: آلة يمكنها اتخاذ حالة محددة من مجموعة من الحالات ولها مدخل تتابعي يقرأ رمزاً واحداً في كل دورة. وتحدد حالة الآلة في الدورة الجديدة بقيمة المدخل والحالة السابقة.

Fink truss treillis (m) sans montants جملون فنك: في الهندسة الإنشائية، جملون متماثل من الفولاذ (الصلب)، يستخدم لتغطية أسطح المنشآت ذات الباع (البحر)

حتى ١٥ متراً تقريباً.

finned coil serpenttin (m) ailette ملف مزعّف: مصطلح يستعمل عادة للتعبير عن مبخّرات التمدد المباشرة الصغيرة المصنوعة من الأنابيب والمزودة بزعانف لتهيئة سطح ممتد للمبخر.

finned cylinder cylindre (m) muni d'ailettes أسطوانة بزعانف تبريد: أحد أشكال أسطوانات المحرك، وتستخدم في محركات التبريد بالهواء حيث يحيط بجدارها الخارجي عدة صفوف متوازية من الزعانف الممتدة بحيث تتيح أكبر مساحة سطحية ممكنة للتبريد بالهواء.

finned evaporator évaporateur (m) à ailettes مبخّر مزعّف: مبخّر ذو أنابيب مركّبة عليها زعانف تستخدم بمثابة أسطح ثانوية ناقلة للحرارة، فتزيد من المساحة الإجمالية لسطح المبخر، وبالتالي تحسّن من كفاءته.

finned projectile projectile (m) à ailettes مقذوف مزعّف: مقذوف مزود بزعانف بارزة، وذلك لموازنته أيرودينامياً أثناء انطلاقه.

finned radiator radiateur (m) à ailettes مشع مزعّف: مشع (رادياتور) مزود ببيرووات ممتدة على سطحه الخارجي.

finned surface surface (f) à ailettes سطح مزعّف: سطح أنبوبي مزود ببيرووات ممتدة على أحد جانبيه، يستعمل - مثلاً - لتعجيل التبادل الحراري.

finnemanite finnemanite (f) فينيمانيت: $Pb_5Cl(AsO_3)_3$ معدن لونه رمادي أو أخضر زيتوني أو أسود، يتكون من رينجيت وكلوريد الرصاص.

fin stabilizer stabilisateur (m) à ailettes موازن زعنفّي: مجموعة من الزعانف البارزة يزود بها صاروخ أو مقذوف، وذلك لموازنته أيرودينامياً أثناء انطلاقه.

fin waveguide guide (m) d'ondes à ailette دليل موجي زعنفّي: في الاتصالات، دليل موجي يحتوي على زعنف معدنية رقيقة طولية تعمل على زيادة مدى الطول الموجي الذي يمكن أن ترسل عليه الإشارات بكفاءة.

Fior process procédé (m) Fior أسلوب فيور: في الصناعات المعدنية، طريقة يجري فيها الاختزال المسبق لجسيمات الحديد عالي

الجودة؛ وذلك لخفض محتواها من الأكسجين، ثم تصنع منها قوالب أو مكورات تصلح للشحن في أفران القوس الكهربائية لإنتاج الفولاذ (الصلب).

fire adjustment réglage (m) du tir ضبط إطلاق النار؛ ضبط ارتفاع السلاح أو المقذوف واتجاهه لكي يصيب الهدف المطلوب أو يتفجر عنده.

fire alarm signal alarme (f) d'incendie إشارة إنذار بالحريق؛ إشارة تُرسل سلكياً أو راديوياً (لاسلكياً) عندما يشب حريق في مكان ما، أو عندما ترتفع درجة الحرارة فيه عن حد معين. وتقوم الإشارة بتشغيل أجهزة الإنذار في مراكز التحكم.

firearm arme (f) à feu سلاح ناري؛ سلاح يحمل ويستخدمه فرد واحد، مثل مسدس أو بندقية.

fireball globe (m) de feu كرة النار؛ كرة متوهجة من غازات ساخنة تظهر عقب الانفجار النووي بيضعة أجزاء من المليون من الثانية، ثم تبدأ في التمدد والبرودة ثانية.

firebox foyer (m) صندوق النيران؛ فرن غلاية (مرجل) ذات أنابيب لهب.

firebrick brique (f) réfractaire طوب ناري؛ طوب حراري؛ نوع من الطوب يصمد لدرجات الحرارة العالية في وجود لهب أو غازات ساخنة، ويعتبر في بناء وتبطين أفران التسخين والصهر والمعاملات الحرارية.

fire bridge autel (m) جسر النيران؛ جدار منخفض يفصل المجرى عن المصبات في الفرن العاكس.

fireclay argile (f) réfractaire طين حراري؛ طين ناري؛ طين يحتوي على نسبة عالية من الألومينا والسليكا، ويمكنه تحمل درجات الحرارة العالية. يستعمل في صنع حراريات الطين الناري وتبنى منه أفران التسخين والصهر وما أشبه.

fireclay mineral minéral (m) d'argiles طين ناري معدني؛ طين معدني من مجموعة الكاولين، وهو المكون الرئيسي للطين الناري.

fireclay refractories argile (f) réfractaire حراريات الطين الناري؛ طوب حراري يتكون أساساً، وهو في الحالة المحروقة، من سليكات الألومينية وسليكا، ويحتوي على أقل من ٧٨٪ من السليكا وأقل من ٣٨٪ من الألومينا.

fire control conduite (f) de tir; مراقبة النيران، التحكم في التحكم في اتجاه وزمن وحجم نيران المدافع أو أجهزة الإطلاق، وذلك باستخدام أجهزة بصرية أو ميكانيكية أو كهربائية أو إلكترونية معينة.

fire-control radar radar (m) de conduite de tir رادار مراقبة النيران؛ معدات رادارية تستخدم في نظم مراقبة إطلاق النيران.

firecracker welding soudage (m) à l'arc avec électrode couchée لحام بالكترود مُرقّد؛ لحام بالقوس المعدنية فيه يُرَقّد إلكترود (أو إلكترودات) مغلف على معدن الأساس، ثم تُقدح القوس بين أحد طرفي الإلكترود وبين الشغلة، وتتحرك القوس على طول الشغلة مع تقدم انصهار الإلكترود.

fire cracks fissures (fpl) de cuisson شقوق المحرق؛ في صناعة الزجاج، شقوق (شروخ) في المنتجات الزجاجية تسببها صدمة حرارية موضعية.

fire damp gaz (m) de mine غاز المناجم؛ مخلوط من الميثان والهواء يوجد في فجوات مناجم الفحم، وهو شديد التضرر.

fire damper volet (m) d'incendie منظم خائق للنيران؛ في مجموعات توريع الهواء، منظم خائق متصل بوصللة انصهارية، يركب في مسلك الهواء للحد من انتشار النيران أو لحصرها، ويوضع عادة عند نقاط مرور المسالك خلال الجدران والأرضيات.

fire detector détecteur (m) d'incendie كاشف حريق؛ جهاز أو نظام للكشف عن حدوث حرائق أو دخان أو ارتفاع غير طبيعي في درجة الحرارة، وإبلاغ ذلك أوتوماتياً عن بعد بوسائل مسموعة ومرئية، أو يقوم بتشغيل إجراء وقائي.

fire direction conduite (f) du tir توجيه النيران؛ الاستخدام التكتيكي لقدرات إطلاق النيران، من حيث تحديد الأهداف، وتركيز أو توزيع الرمي، واختيار الذخيرة الملائمة لكل حالة.

fire distribution répartition (f) du tir توزيع النيران؛ توزيع الرمي؛ توزيع إطلاق النيران على الأهداف طبقاً لأهميتها وبأقصى فعالية ممكنة.

fire door porte (f) de foyer باب النار؛ باب الموقد؛ الباب الذي يغذي الوقود من خلاله في فرن أو موقد.

fire door porte (f) coupe-feu باب مانع للنيران؛ باب يمكن إغلاقه لمنع انتشار النيران، في مبنى أو منجم مثلاً.

fire engine véhicule (m) de pompiers سيارة إطفاء الحرائق؛ سيارة مجهزة تجهيزاً خاصاً لإطفاء الحرائق ومكافحتها.

fire escape escalier (m) de secours سلم الحريق؛ سلم فولاذي مقام خارج المبنى، ويستخدم للهروب في حالة نشوب حريق.

fire extinguisher extincteur (m) d'incendie مطفأ؛ مطفأة حريق؛ وسيلة من وسائل إطفاء الحرائق، لها تصميمات مختلفة، وتعمل على إصدار نفث من سائل أساسه رابع كلوريد الكربون، أو غيره، الذي ينشث على هيئة بخار كثيف رديء التوصيلة الكهربائية، يحيط بالحريق ويخمده لهبه.

fire foam mousse (f) carbonique رغوة إطفاء؛ محلول غرواني تتولد فيه فقاعات غازية من تفاعل كيميائي أو بالتقليب الميكانيكي، ويستخدم لإطفاء حرائق المواد الكربونية.

fire hose tuyau (m) d'incendie خرطوم حريق؛ خرطوم مقاوم للنيران، يحفظ مطوياً، ويمتد لتوصيله بحنفية مياه عند مكافحة النيران.

fire hydrant prise (f) d'eau à incendie مأخذ مياه الإطفاء؛ مأخذ للمياه متصل بالشبكة الرئيسية، ويوجد داخل المبنى أو خارجه ليوصل به خرطوم الحريق.

fireman chauffeur (m) وقاد؛ عامل يختص عموماً بتغذية الأفران ومراقبة الغلايات، وفي السفن التي تستمد قدرتها من الفحم، فهو يزود به الأفران ويقبّله، كما ينظفها من الرماد ومخلفات الاحتراق.

fire opal opale (f) de feu; opale (f) أوبال ناري؛ أوبال شفاف أو نصف flamboyante شفاف، لونه أصفر يرتقالي أو أحمر، ويعطي انعكاسات نارية في الضوء الساطع.

fireplace cheminée (f) de chauffage مدفأة؛ موقد لتدفئة حجرة أو مسكن، يبنى داخل حائط، ويستخدم الطوب الحراري لهذا الغرض. تعلو المدفأة مدخنة تبنى داخل الحائط من مواسير فخارية، وترتفع عن

منسوب سطح المبنى، تملؤها قَلَسُوة (طنبوشة) من الصاج تساعد على سحب الدخان وطرده إلى أعلى.

fire point point (m) du feu نَقْطَةُ الضَّرَامِ، نَقْطَةُ استدامة الاحتراق: درجة الحرارة التي تضطرم عندها النار في بخار الزيت بمجرد اشتعاله ويستمر في الاحتراق.

fire-polishing polissage (m) au feu الصِّقْلُ بالنَّار: في صناعة الزجاج، جعل الزجاج أملس أو لامعاً بالتسخين في النار.

firepower puissance (f) de feu قُدْرَةُ النَّيران: القدرة على إطلاق النيران، أو لدرة سلاح ما على إحداث دمار في الهدف الذي يوجه إليه.

fireproof résistant au feu; réfractaire صامد للنَّار: خاصية المقاومة للنسبة للاحتراق، أو عدم القابلية للاشتعال.

fireproof bulkhead cloison (f) pare-feu فاصل إنشائي صامد للنَّار: في الطائرات، فاصل هيكلي مصنوع من مادة مقاومة للحلوة، وذلك لفصل وحدة القدرة عن باقي الطائرة، وذلك لمنع انتشار النيران في حالة شربها.

fireproof cement ciment (m) إسْمَنْتٌ مُقاومٌ لِلْحَرَارَةِ: الإسمنت المخلوط **réfractaire** بطينة حرارية أو بنسبة عالية من الألومينا، ويستعمل في بناء الحواط والأرضيات المعرضة للحرارة أو النيران، مثل: الأفران، والموائد، والمدافئ، وحجرات الغلايات، إلخ.

fireproof door porte (f) ignifuge باب مقاوم للحريق: باب لا يشتعل بالنيران على الفور، بل يقاوم الحرارة لفترة زمنية طبقاً للمواد المصنوع منها، ويغلف الباب بألواح من المعدن، ويصمم بكيفية تجعله يثقل عند انصهار وصلة معدنية متصلة به، فيوق انتشار الحريق لمدة معقولة. يستخدم في قاعات الاجتماعات الكبرى ودور السينما والتثيل والأوبرا، إلخ.

fireproofing ignifugation (f) التحصين من الحريق: تغطية سطح مادة ما أو تشيعها بمادة أخرى تقلل من قابليتها للاحتراق.

fireproof mortar mortier (m) réfractaire ملاط مقاوم للحرارة: الملاط (الونة) اللامع للطوب الحراري المستعمل في بناء الحواط والأسقف والأرضيات المعرضة للنيران، كما في حالة الأفران والمدافئ وما أشبه. ويكون عادة من ملاط إسمني مضافاً إليه سليكا أو

كازين أو مادة أخرى صامدة للحريق.

fireproof paint peinture (f) ignifuge

دهان مقاوم للحريق: دهان خاص تطلّى به المواد القابلة للاحتراق، مثل الخشب والألواح الليفية والمنسوجات والستائر؛ وذلك لإكسابها مقاومة أو صموداً للحريق، أو للإقلال من معدل انتشار اللهب بعد الاشتعال. تستعمل دهانات السليكات على نطاق واسع لهذا الغرض، أو الدهانات المضاف إليها كلوريد البولي فينيل أو الكازين أو البوركس، أو مواد أخرى ملائمة.

fire protection protection (f) contre les incendies الوقاية من الحرائق:

الإجراءات والوسائل التي تتخذ للإقلال من احتمالات نشوب الحرائق

fire pump pompe (f) d'incendie مضخة إطفاء الحرائق: مضخة تستخدم في حالات مكافحة النيران وإطفائها، ويشغلها عادة محرك مستقل.

fire-refined copper cuivre (m) raffiné نحاس مُنقى بالنَّار: نحاس تحت تنقيته بمعالجته في فرن تحت ظروف مؤكسدة لإزالة الشوائب، وتحت ظروف مختزلة لإزالة الأكسجين الزائد.

fire resistance résistance (f) au feu مقاومة النَّار: مقاومة منشأ أو مادة ما للاحتراق لمدة معينة وتحت ظروف حرارية قياسية.

fire retardant ignifuge (m) مؤخِّر للاحتراق: مادة كيميائية تدخل في تركيب منتج ما قابل للاحتراق، وذلك لتخفيض أو تقليل أو منع انتشار اللهب فيه، وتستعمل في المنسوجات واللدائن والدهانات وغيرها.

fire screen garde-feu (m) ستار مقاوم للحريق: ستارة مصنوعة من مادة غير قابلة للاشتعال أو معوقة لانتشار الحريق، مثل الحرير الصخري، أو مدهونة بدهان مقاوم للحريق. تستعمل في دور السينما والتثيل والاستعراضات المسرحية، حيث إنها من أكثر المباني تعرضاً للحرائق واشتعال النيران نظراً لما تشتمل عليه من أجهزة كهربائية وكشافات إنارة وما أشبه. تتسدل الستارة أوتوماتياً بمجرد ارتفاع درجة حرارة جهاز خاص بالستارة؛ وذلك لإعاقة انتشار الحريق وعدم وصوله إلى الحاضرين إلى أن يتمكنوا من إخلاء القاعة.

firestone pierre (f) réfractaire حَجَر ناري: صخر سليكوني يستعمل بحالته الطبيعية، أي بدون أية معاملة تالية باستثناء التقطيع، في تبطين الأفران.

fire stop cloison (f) coupe-feu موقف الحريق: حاجز رأسي أو أفقي غير قابل للاشتعال، مثل جدار بعرض غرفة، يُشأ ليحول دون انتشار نيران الحريق.

fire-tube boiler chaudière (f) غَلَايَةٌ بأنابيب لَهَب: غلاية (مرجل) **ignitubulaire** تمر فيها غازات الاحتراق داخل أنابيب وهي صاعدة إلى المدخن، ويمر الماء حول هذه الأنابيب.

firewall cloison (f) pare-feu حاجز حماية: ١- في الطائرات، فاصل غير قابل للاحتراق، يفصل حيز للمحرك أو جزءاً منها عن باقي الطائرة لمنع انتشار النيران. تسمى كل مساحة منفصلة «منطقة حريق»، ويكون لها غالباً دورة منفصلة للإطفاء.

٢- في الاتصالات، حاجز يحتوي على واحد أو أكثر من الموجّهات ذات القدرة على قبول أو رفض تقرير رُزْم المعلومات المرسلّة والمستقبّلة، ويوضع الحاجز بين الشبكة الداخلية وأي من الشبكات الأخرى.

firing cuisson (f) حَرْق، إيقاد، وقْد: في المواد الحرارية: ١- معاملة بالحرارة لمادة حرارية مشكلة بهدف إكسابها متانة ميكانيكية وخواص مطلوبة أخرى، وتجرى عملية الحرق عادة في فرن أو قمين. ٢- إنضاج طلاء مينا خزفية أو تكسية خزفية إنضاجاً كافياً بواسطة إجراء معاملة حرارية.

firing azimuth direction (f) du tir; azimuth (m) de tir اتِّجَاه النَّيران، سَمْتُ الرَّمْي: الاتجاه الذي يوجه فيه مدفع أو جهاز لإطلاق النيران.

firing data données (fpl) de tir مُعطيات إطلاق النَّيران، مُعطيات الرَّمْي: البيانات والمعلومات اللازمة لإطلاق سلاح ما على هدف معين.

firing expansion gonflement (m) de cuisson; dilatation (f) de cuisson تمدُّد بالحرق: تغير في الحجم بين الحالة الجافة والحالة المحروقة لمادة حرارية (مقاومة للحرارة)، وذلك عند تحضيرها وتشكيلها.

firing lanyard cordon (m) tir-feu حَبْل الرَّمْي: حبل أو كبل بطول معين، ومزود

بخطاف في أحد طرفيه ويمقبض في طرفه الآخر، يستخدم في إطلاق السلاح.

firing lock verrou (m) de percussion

رِثَاجُ الْقَدْح: جزء في آلية إطلاق النيران بسلاح ما، يشتمل على إبرة الرمي (القادح) والآلية التي تدفعها على بادئ التفجير (الشعلة).

firing mechanism mécanisme (m) de tir

آلية إطلاق النيران، آلية الرمي: آلية لإشعال بادئ التفجير (الشعلة). وقد تكون الآلية جزءاً من السلاح أو جزءاً من شحنة الذخيرة.

firing order ordre (m) d'allumage

ترتيب الإشعال: في محركات الاحتراق الداخلي، الترتيب الذي يجرى به الإشعال في أسطوانات المحرك، حيث تعرف الأسطوانات بأرقام متسلسلة، بدءاً من الأسطوانة القريبة من الناظر إليها (أي من الامام إلى الخلف). وفي الأسطوانات المرتبة على شكل الحرف V يبدأ التسلسل في الغالب من الجانب الأيسر حتى نهايته ثم يستكمل من الجانب الأيمن، في ترتيب متواصل من الامام إلى الخلف كذلك.

firing pin percuteur (m) قاذح، إبرة الرمي: إبرة في آلية الرمي بسلاح أو لغم أو قذيفة أو ما أشبه، وتستخدم لضرب بادئ التفجير.

firing point position (f) de tir

موضع الرمي، نقطة الرمي: الموضع الذي تطلق منه نيران الأسلحة على الأهداف.

firing point point (m) d'allumage

نقطة الإشعال: في محركات الاحتراق الداخلي، الزاوية التي يكون العمود المرفقي قد دارها في شوط الاحتراق (شوط القدرة) عندما يبدأ إشعال خليط الوقود في إحدى أسطوانات المحرك.

firing range intervalle (m) de cuisson

مدى الحرق: الفترة الزمنية ونطاق درجات الحرارة التي يتم فيها إنضاج طلاء مينا خزفية أو تغطية خزفية إنضاجاً كافياً.

firing stroke course (f) de détente

شوط الإشعال: في محركات الاحتراق الداخلي، شوط (مشوار) الاحتراق الفعال في المحرك، وفيه يحترق الوقود فتنتقل الطاقة إلى الكباس، ومن ثم إلى العمود المرفقي.

firing table table (f) de tir

جدول إطلاق النيران، جدول الرمي: جدول يشتمل على المعطيات اللازمة لإطلاق المدفع بدقة على

الهدف في ظروف قياسية، إضافة إلى التصحيحات الواجب إجراؤها في الظروف الفعلية، مثل هبوب الرياح أو تغير درجات الحرارة.

firing temperature température (f) de cuisson

درجة حرارة الحرق: درجة الحرارة التي يصل إليها المنتج الخزفي أثناء إنضاج طبقة التغطية.

firing time temps (m) de cuisson

زمن الحرق: الفترة الزمنية التي تبقى أثناءها المنتجات الخزفية في منطقة الحرق بالفرن لإنضاج التغطية.

firing voltage tension (f) d'allumage

فلطية الإيقاد: في الإلكترونيات، قيمة الفلطة التي إذا سلطت على أنود صمام غازي فإنها تبدي عملية التفريغ فيه.

firing zone zone (f) de cuisson

منطقة الحرق: المنطقة في فرن مستمر عادة، التي تمر خلالها المنتجات الخزفية، والتي تظل عند درجة حرارة حرق التغطية أو قريباً منها.

firm capacity puissance (f) garantie

السعة الثابتة، القدرة الثابتة: في محطات توليد القدرة الكهربائية، السعة (القدرة) التي يمكن توفيرها من المحطة بحيث تكون درجة الاعتماد عليها في نظام أو شبكة التغذية محددة ومقدرة مسبقاً.

firmer chisel ciseau (m) à bois; ciseau

إزميل نحوت: إزميل يدوي (sculpteur) صغير ذو نصل مسطح، يستخدم في أشغال النجارة.

firm soil terra (f) ferme

تربة متماسكة: في طبنة متماسكة تتميز بدقة حييائها، ويجب أن تتحمل إجهاداً منصوحاً عليه.

firmware firmware (m);

برامج مبيتة: في الحاسبات، برامج أو مجموعة أوامر مخزنة في ذاكرة خاصة تؤدي عملاً محدداً.

first bottom lit (m) majeur

القاع الأولي: الأرض التي يغمرها الفيضان المعتاد، أو السهل الفيضي للمجرى المائي.

first cut première taille (f)

القطع الأول: في عمليات التشغيل على المكائن، أول مرحلة من مراحل قطع الشغلة (القطعية الأولى للشغلة).

first edition première édition (f)

طبعة أولى: أول طعة من كتاب (أو أي مطبوع

آخر). وتقتني جميع النسخ التي طبعت لأول مرة ومن نشرها، كما تتضمن الطباعات التالية (المصورة غالباً) للطبعة الأولى التي لم يجر عليها تغيير أو تعديل.

first face facette (f)

الوجه الأول: في الناقب، الجزء من سطح الحدة (المجرى) المجاور للشغلة الذي ينساب فوقه الراش (الرايش) عند انفصاله عن الشغلة.

first-fit method méthode (f) de premier

طريقة الملاءة الأولى: في الحاسبات طريقة لتخصيص مكان ذي حيز محدد في الذاكرة، وذلك باختيار أول مكان يزيد على الحيز المطلوب للتخزين ويبدأ البحث في كل مرة من أول عنوان بالذاكرة.

first flank facette (f) de la face de

الجانب الأول: في الناقب، الجزء من جنب أداة الثقب الملاصق لحدها القاطع.

first-generation computers

حاسبات الجيل الأول: الحاسبات التي صممت في الفترة من ١٩٤٠ إلى ١٩٥٥، والتي تميزت باستخدام الصمامات الإلكترونية المفرغة والذاكرات الكهرستاتية.

first-group selector sélecteur (m) de

مفتاح المجموعة الأولى: في الاتصالات، مفتاح خاص بتحديد أرقام المجموعة الأولى الخاصة بالأحياء أو المناطق أو البلدان، والتي تسبق رقم تليفون المشترك.

first- ionization potential premier

جهد التأين: جهد التأين اللازم لفصل أقل إلكترونات الذرة ارتباطاً بها.

first law of Kirchhoff première loi (f)

القانون الأول لكيرشوف: قانون يختص بالتيارات الكهربائية، وينص على أن مجموع قيم التيارات المتجهة والمتلاقية في نقطة معينة من دائرة كهربائية، يساوي مجموع قيم التيارات التي تخرج من نفس النقطة وفي نفس اللحظة.

first law of thermodynamics premier

المبدأ الأول للديناميكا الحرارية: في الهندسة الحرارية، القانون الذي ينص على أن الطاقة لا تفتى ولا تتجدد، ولكن يمكن تحويلها من صورة إلى أخرى، كتحويل الحرارة إلى شغل ميكانيكي.

first-order reaction réaction (f) de

تفاعل من المرتبة الأولى: في premier ordre الكيمياء الفيزيائية، تفاعل كيميائي يكون فيه معدل التناقص لتركيز المكون ١ مع الزمن متناسبا مع تركيز هذا المكون.

first runnings têtes (fpl) de distillation

القطافات الأولى: في الهندسة الكيميائية، الجزء الأول من ناتج التقطير التفاضلي الذي يتكون بشكل رئيسي في الغالب من الشوائب.

fischerite fischérite (f) فيشرية: معدن لونه أخضر، مكون من فئات الألومنيوم القاعدية.

Fischer-Hinnen law loi (f) de

فيشر وهين: في الكهرباء Fischer-Hinnen قانون يطبق لتحليل أشكال الموجات للمركبة التي لها ما يشبه الحلقات الانشراطية فوق المحور الذي يمثل الزمن ونحته.

Fischer's reagent réactif (m) de

كاشف فيشر: مزيج من ثلاثة أجزاء Fischer من خلاص الصوديوم، وجزأين من هيدروكلورات فينيل الهيدرازين، وعشرين جزءا من الماء. يستخدم في تحليل السكر.

Fisher-Tropsch process procédé (m)

طريقة فيشر وتروپش: Fischer-Tropsch طريقة لتخليق الهيدروكربونات من أول أكسيد الكربون والهيدروجين.

fish breeding pisciculture (f) تربية

الأسماك: سلسلة من العمليات تتناول إكثار الثروة السمكية، وتشمل تخصيب بصر الأسماك وفقسه، ونقل الفقس إلى مزارع (بحيرات) التربية، وتغذية الأسماك الصغيرة وتنميتها، وتصنيعها، وما إلى ذلك.

fished joint joint (m) éclissé وصلة

ترابية بالوواح جانبية: وصلة إنشائية مصنوعة بالوواح وصلي تراكبية، تستعمل في خطوط السكك الحديدية.

fishery pêche (f) مصيدة أسماك: مكان

لصيد الأسماك بوسائل مخصص بها. قسم مصائد الأسماك عموما إلى مصائد نهريّة (مصائد مياه عذبة)، ومصائد بحرية (مصائد مياه مالحة)، ومصائد بحيرات.

fish-eye oil (m) de poisson عين السمكة:

١- في صناعة الفولاذ، مصطلح يشير إلى الشدوخ الدقيقة التي تحدث في الفولاذ (الصلب) نتيجة للتطور الآني أثناء تعرض الفلز (المعدن) لإجهاد تنسبه التدرجات

الحرارية. ٢- في اللحام، عيب في وصلة ملحومة، على شكل منطقة لامعة صغيرة في كسر مفلوق، وتكون مرئية فقط على السطح المكسور لمعدن اللحمة.

٣- في صناعة اللدائن (البلاستيك)، عيب في اللدائن الشفافة ونصف الشفافة، مثل الأفلام والرقائق، ويكون على هيئة كتلة كروية (كروية) ناتجة عن الخلط غير التام لهذه الكتلة مع المادة المحيطة بها.

fish glue colle (f) de poisson غراء

السمك: مادة لاصقة يحصل عليها من جلود أنواع معينة من الأسماك، يستعمل في صنع الشرائط المصممة، والواح طباعة الأحرف، ورق الطباعات الزرقاء.

fishing repêchage (m) التقاط: في هندسة

البترو، عملية استرجاع العدد المفقودة أو الساقطة في قاع بئر أو ثقب حفر ورفعها إلى السطح.

fishing éclissage (m) تثبيت ألواح الوصل:

في السكك الحديدية، تثبيت ألواح الوصل في القضبان عند وصلات بين القضبان.

fishing boat bateau (m) de pêche قارب

صيد: زورق مزود بأدوات ومعدات صيد الأسماك، مثل شباك الصيد وأجهزة قياس الأعماق.

fishing ground lieu (m) de pêche;

منطقة صيد السمك: region (f) de pêche منطقة مائية يُصرَّح فيها بصيد الأسماك.

fishing lie ligne (f) de pêche خط صيد

السمك: طريقة لصيد الأسماك، يستخدم فيها جبل أو كبل قد يصل طوله إلى عدة كيلومترات وتربط فيه آلاف الوصلات من الأسلاك الرفيعة أو من الشعر تعلق فيها شُصوص (صنابير) أو خطاطيف الصيد، ويعلق ببعضها كرات طافية من الفلين.

fishing tool outil (m) de repêchage أداة

التقاط: أداة لاسترداد الأشياء من المواضع التي يصعب الوصول إليها.

fish ladder échelle (f) aux poissons;

سلم السمك: passe (f) à poissons

حول سد ما تسري فيه المياه خلال عوارض أو صناديق متدرجة الارتفاع، وذلك لتيسير هجرة الأسماك من النسوب المنخفض إلى النسوب العالي.

fish liver oil huile (f) de foie de poisson

زيت كبد السمك: زيت يستخلص من أكباد

بعض الأسماك، ويحتوي على فيتامين أ (A). يستعمل في صنع الأدوية ومكملا غذائيا.

fish meal poudre (f) de poisson; farine

وجبة سمكية: منتج غذائي، (f) de poisson غني بالبروتين، ويكون على شكل مسحوق جاف ينتج من أجزاء السمك غير الصالحة للأكل.

fish net cloth tissu (m) filet de pêche

قماش شباك الصيد: مصطلح يطلق على الأقمشة واسعة التعاشق المشابهة لشباك الصيد، تستعمل في عمل الكوفيات وكلف الفساتين.

fish oil huile (f) de poisson زيت السمك:

زيت يحصل عليه من الأسماك، ويستعمل للتجفيف في بعض أنواع الدهانات، وفي صنع المنظفات والراتينجات والمرجرين (الزبد الصناعي) وما أشبه.

fish paper papier (m) isolant ورق عزل:

الورق رقيقة مصنوعة من الألياف، وتعمل لأغراض العزل الكهربائي.

fishplate éclisse (f) لوح وصل تراكبي:

١- في السكك الحديدية، لوح ذو شكل خاص، يستخدم لوصل نهاية قضيب سكة حديدية مع بداية القضيب الذي يليه.

٢- في السفن، لوح على حافة كل سطح في السفينة فوق السطح الرئيسي، ويثبت فيه السياج ودعاماته القائمة لحمل الأسطح العلوية.

fishscaling écaille (f) قشر السمكة: في

الطلاء بالينا الخزفية، عيب يظهر على هيئة تشدخات تشبه إلى حد ما قشر السمك.

fishtail queue (f) de poisson ذيل السمكة:

في الصناعات المعدنية، معدن رائد على شكل ذيل السمكة يتخلف على مطروقة مشكلة بضغط الدلافين.

fishtail bit trépan (m) queue de poisson

لقمة ذيل السمكة: في حفر الآبار، لقمة حفر مشكلة على هيئة ذيل السمكة.

fishtail burner brûleur (m) queue de

حارق ذيل السمكة: حارق ترنظم poisson فيه نافورتا غاز بعضهما ببعض لتكوين لهب يشبه ذيل السمكة.

fishtailing enbardée (f) ترجع الذيل:

مناورة بترجع ذيل الطائرة من جانب إلى آخر لخفض سرعتها أثناء مرحلة الخط.

fissile fissile متفلق، انشطاري: في

الجيولوجيا، وصف لتكوين يمكن أن ينشطر

على طول خط الحبيبات أو مستويات التفلق.
fissile material matière (f) fissile مادة انشطارية: في الفيزياء النووية، مادة تحوي نوعاً أو أكثر من النويدات القابلة للانشطار.
fissile nuclide nucléide (m) fissile نويدة انشطارية: في الفيزياء النووية، نويدة تنشط بتفاعلها مع نيوترونات بطيئة أو بأي عامل آخر.
fissility fissilité (f) التفلق: في الجيولوجيا، خاصية الانفلاق السهل على مستويات متوازية مندمجة.
fission fission (f) انشطار: انقسام النواة قسمين أقرب إلى أن يكونا متساويين، ويحدث بتصادم نيوترون بنواة، ويقترون الفعل عادة بانبعاث نيوترونات وأشعة جاما.
fissionable fissionnable قابل للانشطار: خاصية المادة التي تكون نواتها قابلة للانشطار.
fissionable material matière (f) مادة قابلة للانشطار: مادة تحوي **fissionnable** نوعاً من النويدات القابلة للانشطار.
fission chain chaîne (f) de fission سلسلة انشطار: في الفيزياء النووية، سلسلة تحلل إشعاعية متعاقبة بانبعاث أشعة بيتا، وتبدأ بانبعاث انشطار معين وتنتهي بنواة مستقرة لها ذات رقم الكتلة.
fission chain reaction réaction (f) en chaîne de fission تفاعل متسلسل انشطاري: تفاعل نووي يتم بمقتضاه انشطار نووي تنتج عنه نيوترونات تؤدي بدورها إلى انشطارات نووية أخرى، وهكذا.
fission chamber chambre (f) à fission حجرة انشطار: في الفيزياء النووية، حجرة تآين تستخدم للكشف عن النيوترونات البطيئة.
fission cross-section section (f) مقطع مستعرض للانشطار: **efficace de fission** في الفيزياء النووية، مقياس لاحتمال انشطار النواة الهدف التي تصطدم بها القذيفة.
fission energy énergie (f) de fission طاقة الانشطار: في الفيزياء النووية، مقدار الطاقة الناتجة عن عملية انشطار نووي.
fission fragments fragments (mpl) de fission أجزاء الانشطار، شظايا الانشطار: نويدات ناتجة عن انشطار نووي ومكتسبة طاقة حركية نتيجة هذا الانشطار.
fission-fusion bomb bombe (f) قنبلة انشطارية اندماجية: قنبلة متفجرة تستمد طاقتها بمقدارين متقاربين من

انشطار نووي واندماج نووي.
fission gas gaz (m) de fission غاز انشطار: ناتج انشطار نووي يكون في حالة غازية.
fission neutrons neutrons (mpl) de fission نيوترونات الانشطار: النيوترونات التي تتولد نتيجة حدوث انشطار نووي وتحتفظ بطاقاتها الأصلية.
fission poisons poisons (mpl) de fission سميات انشطارية: نواتج انشطار نووي ذات شراعة عالية لامتصاص النيوترونات، مما يعوق (يسمم) استمرارية الانشطارات النووية.
fission products produits (m) de fission نواتج الانشطار: نويدات إما أن تنتج مباشرة عن انشطار نووي، وإما عن التحلل الإشعاعي لنويدات ناتجة عن هذا الانشطار النووي.
fission recoils particules (fpl) de recul à la fission مرئذات الانشطار: في الفيزياء النووية، أجزاء (شظايا) الانشطار في لحظة انفصالها.
fission spectrum spectre (m) de fission طيف الانشطار: توزيع طاقة النيوترونات الناشئة عن انشطار نووي.
fission threshold seuil (m) d'énergie de fission عتبة الانشطار، مبدئ الانشطار: الحد الأدنى للطاقة الحركية (الطاقة الكينيتية) لنيوترون قاذف، اللازم لحث انشطار في نواة.
fission-track dating datage (m) par traces de fission التأريخ بآثار الانشطار: طريقة لتأريخ (تعيين أعمار) العينات الجيولوجية بإحصاء آثار التلف الإشعاعي الناتج عن الانشطار العنقوي لشوائب اليورانيوم في المعادن.
fission yield rendement (m) de fission حصيلة الانشطار: النسبة المئوية للنويدات الناتجة عن انشطار معين.
fission yield curve courbe (f) de rendement de fission منحنى حصيلة الانشطار: في الفيزياء النووية، منحنى يبين تغير حصيلة الانشطار مع رقم الكتلة.
fissure fissure (f) صدع، شق: ١- في الجيولوجيا، فاصل في الصخور قد لا يمتد إلى أكثر من بضعة سنتيمترات أو قد يصل إلى عدة أمتار. ٢- في هندسة الفلزات،

انقطاع صغير يشبه الشدخ في بنية الفلز، مع حدوث تزعج بسيط لسطوح الكسر.
fissured clay argile (f) fissurée طين متشقق: تربة طينية تظهر بها تشققات في الجوف الجاف.
fissure eruptions éruptions (fpl) طفوح صدعية: تدفق الحمم (اللابة) من الشقوق الأرضية فتتشر وتغطي مساحات شاسعة.
fissure vein filon (f) de rupture عرق صدعي: راسب معدني في صدع أو شدخ في المادة الصخرية للقشرة الأرضية.
fissure water eau (f) de diacalse مياه الشقوق: مياه في شقوق أرضية مكشوفة، وتكون غزيرة قرب السطح.
fit ajustement (m) توافق، إزواج: العلاقة بين جزأين متزاوجين (يطلق عليهما اصطلاحياً: الثقب والعمود)، من حيث مقدار الخلوص أو التداخل بينهما بعد تجميعهما معاً. للتوافق ثلاث فئات عامة توضح طبيعة التآين بين «الثقب» و«العمود»، هي: التوافق الخلوصي، والتوافق الانتقالي، والتوافق التداخلي. كذلك فإن للتوافق أنواعاً تبين ملائمة لاشتراطات الأداء الوظيفي، ومنها: توافق طليق، توافق انزلاق، توافق جار، توافق حشر، توافق قسري، توافق دقيق.
fitted hose tuyau (m) adapté خرطوم مجهز: خرطوم يكون كل من طرفيه مزوداً بحلقة قارنة وصمولة قارنة للخرطوم، كالمخاريط المستخدمة في اللحام والقطع بالغاز.
fitter ajusteur-mécanicien (m) براد ميكانيكي تجميع: الفني الذي يقوم بصيانة وإصلاح وتجميع الآلات والمعدات الميكانيكية.
fitter's bench établi (m) pour ajusteur نضد البراد: في أشغال الورش، النضد (التزجة أو البنك) الذي يضع عليه البراد أدواته وعدده ويؤدي عليه أشغاله.
fitter's tools outils (mpl) pour ajusteur عدة البراد: أدوات القطع والبرادة والنشر واللولة، إلخ، التي يستخدمها البراد.
Fittig's synthesis synthèse (f) de Fittig تخليق فيتيغ: في الكيمياء العضوية، تخليق الهيدروكربونات الأروماتية (العطرية) بتكثيف هاليدات الأريل مع هاليدات الألكيل، ومع استعمال الصوديوم حفازاً (عاملاً مساعداً).

fitting adjustage (m), montage (m)

إِزْوَاج: عملية ضبط مقاسات وخلوصات القطع التي تُركَّب بعضها مع بعض في عمليات التجميع.

fitting gamiture (f); ferrure (f)

تَرْكِيبة، مَلْحَقَة: جزء صغير ذو أبعاد قياسية يستعمل في تجميع أو تثبيت آلة أو محرك أو خط أنابيب أو ما أشبهه.

fitting out équipement (m)

تَجهِيز: ١- إعداد سفينة للخدمة الفعلية، والتأكد من استكمال تجهيزاتها من الآلات ومعدات الرفع وتزويدها بالمستلزمات الاستهلاكية.

٢- تزويد سفينة بحرية بالطاقم والوزن والذخائر والمدافع ونحوها.

fitting-out basin bassin (m)

حَوْض تَجهِيز: مساحة مائية *d'équipement* بالقرب من ساحة بناء السفن (الترسانة) حيث تُربط السفينة وهي طافية لكي يجري تجهيزها بالآلات والإنشاءات العليا للسفن ومعدات الرفع وغيرها بعد عملية التدشين.

five-throw pump pompe (f) à cinq

مَضَخَة خُماسِيَّة الرَّمْي: مضخة ترددية *corps* ذات خمس أسطوانات بأنبوب طرد مشترك وعمود مرفقي واحد وذوياً المرفقية ٧٢.

five-unit code code (m) à cinq unités

شَفْرَة بِخَمْس وَحَدَات: في الاتصالات، شفرة (كود) ذات وحدات متساوية الطول، حيث يتم التعديل عن طريق الأرقام الثنائية. وتكون إشارات الحروف الأبجدية من عناصر ذات خمس وحدات لها نفس الأمد (مدة الدوام).

fix point (m) observé

نُقْطة مُرْصُودَة، رَصْدَة: في الملاحة، الموقع الأرضي للطائرة أو السفينة كما يحدده رصد أجسام أرضية أو أجرام سماوية، وتخطيط مواضعها على خريطة، حيث تعين نقطة تقاطع الاتجاهات موقع الطائرة أو السفينة.

fixative fixatif (m)

مُثَبِّت: مادة كيميائية، أو خلط من مواد كيميائية، تستعمل لمعالجة العينات البيولوجية لتظل محفوظة بقدر الإمكان بظهورها عندما كانت حية.

fixative fixatif (m)

مُرسِّخ: مادة تستعمل مرصخاً لالوان الصبغات، ولتقليل معدل تبخر العطور.

fixed ammonia ammoniac (m)

أَمُونِيَا مُثَبِّتَة: أمونيا متحدة، وخاصة في صورة أمونيا سائلة.

fixed ammunition munition (f)

ذَخِيرَة ثابتة: ذخيرة محتواة في *encartouchée* مقرووف خرطوشة، وتُعبأ في السلاح كوحدة واحدة.

fixed arch arc (m) encastré

عَقْد مُثَبِّت: في الهندسة المدنية، عقد جاسئ (متين ومتماسك) بحيث لا يحدث دوران عند ركيزته.

fixed artillery artillerie (f) fixe

مدفعية ثابتة: أسلحة مدفعية مقامة بصفة دائمة على الجبهات البرية والبحرية لحماية مناطق حيوية

fixed-bar grille grillage (m) fixe

شَبِيكَة ثابتة الأرياش: في مجموعات تداول الهواء، شبكة تكون أرياشها ثابتة، وبذلك لا يمكن ضبطها أو تغيير زاوية انحرافها.

fixed beam poutre (f) encastrée

عَتَبَة مُثَبِّتَة: عَتَبَة (كَمَرَة) مثبتة من نهايتها.

fixed-bed process procédé (m) à lit

أَسْلُوبُ الوَسْط الثَّابِت: في الهندسة الكيميائية، عملية تظل فيها المادة المضافة (حقار، ماص، وسط ترشيح، راتنج تبادل أيوني) مستقرة وثابتة في موضعها بالمفاعلات الكيميائية.

fixed-bed reactor réacteur (m) à lit

مُفاعِل ثابت الوَسْط: في الهندسة الكيميائية، جهاز يجري فيه تفاعل ما في وجود حقار، إلا أن الحفار يظل ثابتاً في موضعه، على حين تتحرك الغازات والسوائل والمواد الأخرى من حوله.

fixed bridge pont (m) dormant

جسر ثابت: جسر (كوبري) جاسئ لا توجد فيه أجزاء متحركة، تمييزاً له من الجسر القلاب مثلاً.

fixed contact contact (m) fixe

نُقْطة تَلَامَس ثابتة، تَلَامَس ثابت: نقطة لا تتحرك نسبياً في القاطع والمرحل الكهربائي، حيث تجري من خلالها عملية وصل وفصل الدائرة الكهربائية عن طريق ملامس آخر متحرك يمر بها.

fixed costs frais (mpl) fixes

التَّكاليف الثَّابِتَة: في محاسبة التكاليف، تكاليف الأصول الثابتة التي تستخدم في الإنتاج، كالمباني، والآلات والمعدات، ومرافق الخدمات المختلفة، ووسائل النقل والمناولة، وغيرها.

fixed edge bord (m) encastré

حَافَة مُثَبِّتَة: في نظرية الألواح، حافة لوح مرتكزة

بكيفية تكون معها إزاحات هذه الحافة في اتجاه عمودي على السطح الأوسط صفراً، وكذلك تكون زوايا الدوران صفراً بالنسبة إلى المحورين الواقعين في السطح الأوسط.

fixed emitting station station (f)

مَحْطَة بَث ثابتة: محطة خدمة *émettrice fixe* اتصالات راديوية (لاسلكية) بين نقطتين معينتين ثابتتين.

fixed-end beam poutre (f) à deux

عَتَبَة مُثَبِّتَة الطَّرْفَيْن: في نظرية الإنشاءات، عَتَبَة (كَمَرَة) مثبتة عند طرفي ارتكازها بكيفية لا تسمح لها بالدوران أو بالحركة الرأسية.

fixed-end column colonne (f)

عَمُود مُثَبِّت الطَّرْف: في نظرية الإنشاءات، عمود طرفه مُثَبِّت بكيفية لا تسمح له بالدوران.

fixed-end moment moment (m)

العَزمُ الطَّرْف الثَّابِت: في نظرية الإنشاءات، العزم المؤثر على دعامة تمنع طرف ضلع متصل بها من الدوران.

fixed fence grille (f) protectrice

سِجَاج ثابت: في مكثات التشغيل، ترتيب أمان توضع حول عَدَة التشغيل لوقاية العاملين، وقد يهيا السجاج بفتحات لتغذية الأغفال ولروية عملية التشغيل من خلالها.

fixed-flange joint raccord (m) à brides

وَصْلَة مُشَفَّهَة ثابتة: في المواسير، وصلة مربوطة بالمسامير تتكوّن من شَفَتَيْن (فلانشتين) ملحومتين بنهايتي الماسورتين.

fixed-focus lens lentille (f) à focale fixe

عَدْسَة ثابتة البُؤْرَة: في البصريات، عدسة ذات بؤرة لا يمكن تغييرها، كما في المصورات (الكاميرات) الرخيصة غير المزودة بآليات لضبط تبثير الصورة.

fixed ground water nappe (f)

مِياه أرضية ثابتة: مياه ملتصقة *souterraine fixe* بالحبيبات في التربة المسامية، فلا تكون متاحة كمصدر للمياه الجوفية.

fixed head culasse (f) fixe

رَأْس ثابت: في محركات الاحتراق الداخلي، رأس أسطوانات المحرك عندما يكون جزءاً لا يتجزأ من كتلة الأسطوانات.

fixed-head disk drive unité (f) de

جهاز أَقْرَاص ثابت *disques à têtes fixes* الرؤوس: في الحاسبات، جهاز للتخزين

على أقراص به عدد من الرموز الثابتة للقراءة والتسجيل يدور القرص تحتها فينتج سرعة أكبر في التوصل إلى البيانات المخزنة.

fixed-length code *code (m) à longueur fixe* شفرة ثابتة الطول: في الحاسبات، شفرة تمثل فيها رموز المصنِّع بعدد ثابت من رموز المخرج.

fixed-length file *fichier (m) à longueur fixe* ملف ثابت الطول: في الحاسبات، مجموعة من السجلات ثابتة الطول.

fixed-length record *enregistrement (m) en longueur fixe* سجل ثابت الطول: سجل للبيانات ذو طول محدد ثابت يُستخدم للملاءمة لطبيعة الأجهزة أو لمقتضيات تتطلبها أساليب البرمجة.

fixed machine-gun *mitrailleuse (f) fixe* مدفع رشاش ثابت: مدفع رشاش مثبت تثبيتاً متيناً في طائرة حربية، وفي هذه الحالة يجري تصويبه بتحريك الطائرة.

fixed-pitch propeller *hélice (f) à pas fixe* مروحة ثابتة الخطوة: في هندسة الطيران، مروحة غير مزودة بألية أو ترتيبية لتغيير خطواتها.

fixed plate *matrice (f) fixe* لوح ثابت: في مكابس القوالب، لوح دائم التثبيت في المكبس كجزء من قالب ذي لوحين أو ثلاثة الواح.

fixed point *point (m) fixe* نقطة ثابتة: قيمة يمكن إعادة إنتاجها، للدرجة الحرارة مثلاً، تستخدم للتوحيد القياسي، وتشتق من الخواص الأصلية للمواد النقية.

fixed-point notation *notation (f) à virgule fixe* ترقيم ثابت العلامة: في الحاسبات، نظام لكتابة الأعداد تثبت فيه العلامة الدالة على الكسر في مكان محدد.

fixed-position welding *soudage (m) en position fixée* اللحام في وضع ثابت: عملية لحام تكون فيها الشغلة على وضع ثابت، كان تكون ثقيلة أو ضخمة مثلاً.

fixed-proportional distributor *partiteur (f) proportionnel à rapport de répartition constant* موزع ثابت النسبة: في المجاري المائية المكشوفة، منشأ لتوزيع التدفق بنسب ثابتة على المآخذ عند نهاية المجرى.

fixed resistor *résistance (f) fixe* مقاوم ثابت: مقاوم كهربائي لا تتغير قيمة مقاومته.

fixed rest lunette (f) fixe مسند ثابت: في بعض مكينات التشغيل، سنادة ثابتة تستخدم لضمان الأداء السليم لعملية التشغيل أو لكي تركز عليها بعض أجزاء المكنة أو أدوات القطع.

fixed-roof tank *citerne (f) à toit fixe* صهريج ذو سقف ثابت: صهريج لا يتحرك سقفه مع تغير كمية السائل المخزنة فيه، تمييزاً له من الصهريج ذي السقف الطافي.

fixed screen grille (f) égoutteuse ستار مثبت: في هندسة المناجم، ستار من السلك المجدول يستخدم لفصل نسبة كبيرة من الجسيمات الدقيقة العالقة في الماء.

fixed shield *écran (m) fixe* وقاء مثبت: في اللحام، وسيلة وقائية مركبة تركيباً مستقلاً لحماية الوجه والرقبة أثناء تأدية عامل اللحام لعمله، وهي مزودة بزجاج للوقاية من وهج اللحام مع رجاء تغطية لها.

fixed star *étoile (f) fixe* نجم ثابت: في الفلك، نجم لا تبدو له، بالقياس إلى حركة النجوم المحيطة به، حركة ظاهرية على مدى زمن طويل.

fixed support *support (m) fixe* ارتكاز تثبيت: في الهندسة الإنشائية، ربط جسيمين بكيفية لا تسمح بدوران أي منهما حول نقطة التثبيت.

fixed system *distribution (f) par tours d'eau à jour fixe* نظام ثابت: في الري، نظام لتوزيع الماء، وفيه ينال كل مزارع من المشاركين في فتحة الري مدةً محددة في يوم معلوم تتناسب ومساحة أرضه.

fixed table *table (f) fixe* صينية ثابتة: في مكينات التشغيل، منصدة ثابتة تستخدم في تركيب ومسك المشغولات عليها أثناء عملية التشغيل.

fixed target *cible (f) fixe; objectif (m)* هدف ثابت: هدف مشلول الحركة أو غير *fixe* قابل للنقل، مثل قوات محاصرة أو مدينة أو مصنع.

fixed with nails *cloué* مثبت بالمسامير: في أشغال النجارة، تثبيت الأجزاء الخشبية بعضها مع بعض بواسطة المسامير. لا يستخدم التثبيت بالمسامير إلا في الأشياء قليلة الأهمية مثل صناديق التعبئة والشحن، أما في النجارة الدقيقة فتستخدم التعايشق بأنواعها المختلفة لمئاتها وقوة تحملها.

fixed word-length computer

ordinateur (m) à mots de longueur fixe حاسب الكلمات الثابتة الطول: حاسب تكون الكلمات الممتلئة للبيانات فيه ذات طول واحد ثابت لا يتغير.

fixing aids *dispositifs (mpl) de repérage de position* مساعدات تحديد الموضع: في الملاحة، نظم لتحديد الموضع الجغرافي لطائرة أو سفينة.

fixing moment *moment (m) de fixation* عزوم التثبيت: في الميكانيكا، عزوم الانحناء عند طرف متركز عتبة (كمرة)، وهو ضروري لثيبته ومنع دورانه.

fixing pad *surépaisseur (f) de fixation* لينة تثبيت: في السباكة الرملية، لينة يزود بها النموذج لثيبته في لوح القوالب.

fixture *montage (m) de fixation; dispositif (m) de serrage* رابطة: أداة أو ترتيبية قد تكون ذات تصميم غطي أو تصميم نصيباً خاصاً لربط شغلة معينة وتثبيتها بما يكفل ضبط وضعها ودقة توجيهها أثناء إجراء تشغيل معين عليها، لحامها مثلاً.

fixelyte *fixélyte (f)* فيزلايت: معدن لونه رمادي يشبه الرصاص، مكون من كبريتيد الأنتيمون والفضة والرصاص.

fjord (fiord) *fjord (m)* فيورد: خليج بحري عميق داخل اليابسة ومحصور بين جدران صخرية شديدة الانحدار.

flag *drapeau (m); pavillon (m)* علم، راية، بريق: قطعة من القماش ذات تصميم معين للدلالة على الهوية أو الجنسية، أو تستخدم في التخاطب طبقاً لقواعد الإشارة الدولية ونحوها.

flag *drapeau (m); marque (f)* راية: في الحاسبات، بيته تبين حالة خرج وحدة الحساب والمنطق، مثل راية المرحل المنقول التي تدل على وجود مرحل أو عدمه، وراية الصفر التي تبين ما إذا كانت النتيجة صفراً.

flag *pavillon (m); marqueur (m)* علامة: في صناعة الورق، إشارة أو علامة تنذر بوجود وصلة أو لحام بين طرفي شريط البرق الملفوف على لفة (بوينة) الورق.

flag *dalle (f)* لوح تبليط: لوح من الحجر يستعمل في رصف الشوارع والطرق وتبليط الأرضيات.

flag fabric tissu (m) pour drapeaux

قماش أعلام: قماش مصنوع من خيوط مزينة في السداة واللحمة مخلوط بنسبة ٥٠٪ من الصوف المشط مع ٥٠٪ من ألياف النايلون، وتركيبه النسجي سادة ١/١. يكون تجهيز ولون ومظهر وملبس القماش وفقاً للطلب. يستعمل في تصنيع الأعلام بأنواعها المختلفة. ويزن المتر المربع منه نحو ١٦٠ جم.

flag-pole mât (m)

سارية العلم: قائم أو عمود مرتفع فوق الأرض ليحمل علماً أو إشارة أخرى بحيث تكون ظاهرة واضحة.

flag ship vaisseau (m) amiral; navire (m)

سفينة القيادة: ١- في السفن الحربية، السفينة التي تحمل الأدميرال أو قائد الأسطول أو السرب البحري. ٢- في السفن التجارية، السفينة التي تحمل قائد قافلة تجارية بحرية.

flagstone dalle (f) de perron

حجر لوحى: ١- نوع من الصخور الرسوبية، وتكون غالباً من الأحجار الرملية.

٢- حجر على هيئة رقائق يستعمل لرصف الشوارع والطرق والمرات.

flail tank char-fléau (m)

دبابة كاسحة: دبابة ذات تصميم خاص، ومزودة بوسيلة لتفجير الألغام المضادة للدبابات.

flake écaille (f)

قشيرة: ١- في الكيمياء، المادة المشورة التي تكون على شكل رقائق صغيرة. ٢- في هندسة المواد، جسيمات مبطنية حشوية الشكل تستعمل في ميتالورجيا المساحيق. ٣- في هندسة الفلزات، قشور داخلية تنحصر في الفولاذ أثناء تبريده، وتحدث عادة بسبب تحور الهيدروجين.

flake ice glace (f) floconneuse

ثلج قشري: ثلج على هيئة قشيرة ثخانتها نحو ٣ مم يتجمد على أسطوانة تبريد.

flake yarn fil (m) flammé

خيوط غزل متناثر: خيط به نقط متناثرة على هيئة عقد مستديرة أو مستطيلة، ويستعمل في نسج معاطف الرجال والسيدات والأطفال.

flaking écaillage (m)

تقشير: في الدهانات، انفصال طبقة تغطية عن السطح المدبونة عليه، ويتبع عن فقدان التماس بينهما لأسباب مختلفة.

flaky floconneux; en flocons

قشيري: صفة للمادة المشورة أو القشرية.

flame flamme (f)

لهب: لسان النار الذي يتبع عن تأكسد غاز أو بخار.

flame arc lamp lampe (f) à arc à

مصباح قوسي لهب: مصباح قوسي إلكتروني من الكربون مشبعان بعناصر كيميائية كالسيوم أو الباريوم أو التيتانيوم (التي هي أكثر تطايراً من الكربون) وتشع الضوء عند تعرضها للقوس الكهربائية.

flame arrester pare-feu (m)

موقف اللهب: نيةطة للحد من امتداد اللهب، تركيب مثلاً على فتحة التنفيس بصهرج يحتوي على مادة قابلة للاشتعال.

flame brazing brasage (m) au

لحام المونة باللهب: لحام بالمونة chalumeau يحصل فيه على الحرارة من لهب غازي من مشعل.

flame cleaning décapage (m) à la

تنظيف باللهب: إزالة القشارة والصدأ والقذارة من سطح فلزي بواسطة لهب عريض.

flame-cleaning blowpipe chalumeau

مشعل تنظيف باللهب: مشعل مزود بفوهة تعطي لهباً عريضاً لإزالة القشور والصدأ والقذارة.

flame cultivation binage (m) par le

حرث باللهب: في الهندسة الزراعية، أسلوب معالجة فيه يمرر لهب شديد، وعلى نحو سريع، بين صفوف المحاصيل لإزالة الحشائش والأعشاب النامية بينها (فضلاً عن تنقية المراقدة بعد عملية الغرس وقبل إنبات المحاصيل)، ومكافحة أمراض الجذور وحرث الأوراق المبكرة النمو، علاوة على استخدامات أخرى عديدة.

flame cutting découpage (m) à la

قطع باللهب: ١- قطع الفلزات (المعادن) بالأكسجين، وفيه يسخن الجزء المراد قطعه إلى درجة حرارة التوهج بواسطة لهب أكسجين ووقود غازي، مثل لهب الأكسي أسيلين. ٢- في المسابك، استخدام مشاعل القطع بالغاز لإزالة الأجزاء غير المرغوب فيها من المصبوبات (المسبوكات) كرهوس التغذية ومجاري الصب.

flame damper cache-flamme (m)

مضائل اللهب: في الطيران، نيةطة لمنع مشاهدة طائرة عن طريق لهب العادم الذي تنفثه.

flame deflector défecteur (m) de

حارف اللهب: ترتيبه تعترض الفلزات الساخنة المندفعة من محرك صاروخي،

وتحرفها بعيداً عن الأرض والنباتات المحيطة، وذلك في حالة إطلاق للمحرك رأسياً.

flame effect yarn retors (m) à effet

خيوط مشعلية: نوع من الخيوط الزخرفية به مواضع على هيئة شعلة وتكون على مسافات متقاربة.

flame gouging oxygougeage (m)

تظفير باللهب: عمل قطعيات ضحلة بلهب غاز الأكسجين في سطح معدني بواسطة مشعل مزود بفوهة ذات انحناء بسيط.

flame gun (flame thrower)

ناذف لهب، رشاش لهب: جهاز لإبادة الآفات والأعشاب والحشائش الضارة بواسطة تسليط لهب من فوهته.

flame hardening trempe (f) au

باللهب: في المعالجة الحرارية chalumeau للفلزات، تسخين سريع للسطح باستخدام لهب إلى درجة حرارة تقع في نطاق التحول أو أعلى منه، وتلي ذلك على الفور تقيفة سريعة.

flame impingement insufflation (f) de

دهم باللهب: صدم لسان من اللهب flamme بجسم أو سطح ما.

flame ionization detector détecteur

كاشف تأين اللهب: في الكيمياء التحليلية، جهاز يستفاد فيه من التغير العميق في موصليّة لهب قياسي (لهب الهيدروجين عادة)، نتيجة إدخال غاز (أو بخار) آخر، للكشف عن وجود هذا الغاز (أو البخار).

flame-out arrêt (m) par épuisement

انطفاء اللهب: في المحركات الثنائية، توقف اشتعال اللهب في المحرك.

flame photometer photomètre (m) de

فوتومتر اللهب، مقياس ضوء اللهب: جهاز يستخدم لقياس ضوء اللهب.

flame photometry photométrie (f) de

فوتومتريّة اللهب، مقياسيّة اللهب: نوع من التحليل الطيفي الكيميائي، حيث تثار عينات في المحلول لإنتاج أطيف انبعاث خطية، وذلك بتعرضها للهب.

flame-plating machine raboteuse (f)

مكنة تسوية باللهب: مكنة قطع à la flamme بالأكسجين مصممة لقطع عدد من حافات الألواح آتياً (في نفس الوقت).

flame-plating placage (m) à la flamme

طلاء باللهب: تغطية سطح فلز ما بطبقة رقيقة

من مادة مقاومة للحرارة، وذلك بتفجير مخلوط من مسحوق التلك والأكسجين والاستيلين على السطح.

flameproof antidéflagrant صامد للهب: مصطلح يطلق على الأجهزة والآلات المزودة بأغلفة لها مقدرة على مقاومة الالتهابات التي تحدث بداخلها، كما أنها تمنع انتقال اللهب إلى الجو الخارجي المكتنف (المحيط).

flame propagation propagation (f) de flamme امتداد اللهب: انتشار اللهب في وسط **F** أو حيز قابل للاشتعال من النقطة التي بدأ فيها الاحتراق.

flame-retardant retardant de la flamme مثبط للهب: ١- في هندسة المواد، صفة للمادة التي يتوقف احتراقها عندما يبعد عنها المصدر الحراري، مثل: أقمشة التنجيد والستائر والأسلاك الكهربائية. ٢- في صناعة اللدائن، مادة تقلل من ميل منتج لدائني إلى الاحتراق، وهي تدمج عادة في المركب اللدائني باعتبارها مادة مضافة، وفي بعض الحالات تبسط المادة على سطح المنتج الجاهز.

flame snap-out extinction (f) de la flamme انقضاء اللهب: انطفاء غير مقصود للهب مشتعل من فتحة فوهة.

flame spectrum spectre (m) de flamme طيف لهب: الطيف الضوئي لمادة في لهب.

flame speed vitesse (f) de la propagation de flamme سرعة اللهب: معدل سرعة انتشار الاحتراق خلال خليط متفجر.

flamespray coating revêtement (m) par pistolet à la flamme تغطية بالرش: عملية تغطية باستخدام مسحوق معدني أو لدائني يسخن حتى درجة حرارة التليد في مخروط لهب واقع بين فتحة مدفعة المسحوق والشغلة الجاري تغطيتها.

flame spraying pulvérisation (f) à flamme الرش بالهب: طريقة لتغطية سطح **flamme** ما بمادة ذات خواص معينة (عالية الصلادة، مثلاً)، وذلك برش هذه المادة المسحوقة سطحاً ناعماً مع مساعدات الصهر الملائمة، من خلال لهب، على السطح الجاري تغطيته.

flame straightening dressage (m) à la flamme استبدال بالهب: تقويم أو تسوية **flamme** مشغولة فلزية مشوهة بالتسليط الموضعي

لحرارة لهب غازي بكيفية مدروسة سليمة.

flame test épreuve (f) à la flamme

اختبار بالهب: اختبار يجري بوضع المادة في لهب لا لون له، وذلك للاستدلال على بعض عناصرها بتغير لون اللهب.

flame thrower lance-flamme (m)

قاذفة لهب: ١- جهاز يستخدم لقفز لهب وقود مشتعل من فوهة لإضرار النيران في أهداف العدو القريبة. ٢- جهاز يستخدم لإبادة الحشرات والأعشاب الضارة بقذف وقود مشتعل عليها.

flame-trap attrape-flamme (m) مصيدة

اللب: ١- في محركات الاحتراق الداخلي الترددية، ترتيبية توضع في دورة السحب لمنع ارتداد اللهب عند حدوث اشتعال خلفي في المحرك، وعادة ما تكون الترتيبية على شكل نسج سلكي. ٢- في الأفران، ترتيبية تمنع تسرب الغازات المشتعلة من حيز الاحتراق في الفرن.

flame treatment traitement (m) à la

معالجة بالهب: في صناعة اللدائن **flamme** (البلاستيك)، طريقة فيها يعرض منتج مصنوع من مادة لدائنية لتلدن بالحرارة للهب مناسب بغرض زيادة تأكسد سطح المنتج. تستخدم الطريقة عندما يلزم أن تتقبل اللدائن أحبار الطباعة أو الطلاءات أو المواد اللاصقة أو ما أشبه.

flame tube tube (m) à flamme أنبوب

اللب: في محركات الطائرات، الجزء الأسطواني من غرفة الاحتراق حيث تتولد درجات حرارة عالية جداً، ويجري تبريدها بإمرار هواء إضافي في الغرفة وحول الأنبوب.

flamewashing rabotage (m) à la

اجتراف بالهب: طريقة لتشكيل **flamme** وتسوية الأسطح الفلزية (المعدنية) بواسطة لهب قطع، حيث تستعمل فوهة مصممة لإنتاج تدفق عريض لأكسجين القطع.

flaming désherbage (m) par le feu حرق

الحشائش: أسلوب من أساليب مقاومة الحشائش، وفيه تعرض نباتات الحشائش (وفقاً لاشتراطات خاصة) للهب مباشر يسلب من قاذفات لهب، يدوية أو آلية، تعمل بغاز البيوتان أو غاز البروبان.

flaming coal charbon (m) flambant

فحم لهب: ضرب من الفحم البتوميني يحوي ما بين ٧٠ و ٧٥ ٪ من الكربون، ويشتمل

بلهب دخاني، ويتبع منه ما بين ٥٠ و ٦٥ ٪ من الكوك المسحوق.

flammability inflammabilité (f)

الالتهابية: قابلية الالتهاب: قياس لمدى تحمّل مادة ما للاشتعال أو للاحتراق.

flammability limits limites (fpl) حد

الالتهابية: الحدان الأعلى **d'inflammabilité** والأدنى لخليط من وقود ومؤكسد يشتعل باستمرار في ظروف قياسية من الضغط ودرجة الحرارة، دون حاجة إلى إشعال تال.

flammable inflammable سريع الالتهاب، قابل للاشتعال: صفة لمادة تحترق بسرعة أو يمكن إشعالها بسهولة.

flange bride (f) شفة، فلانشة: ١- في

القطاعات الإنشائية، الجزء العمودي على العصب في قطاع إنشائي على شكل T أو I.

٢- في السكك الحديدية، الجزء المسطح من قضيب سكة حديدية ذي شفة، أو الحافة الباردة لعجلات عربات القطارات. ٣- في خطوط الأنابيب، قرص حلقي بارز في طرف الأنبوية يربط في قرص حلقي ماسطر في طرف الأنبوية المجاورة لربطهما معاً.

٤- في صناعة العلب، الحافة الناتئة الخارجية لجسم العلبة، والتي تتوافق مع تموج الطرف (غطاء أو قاع) لعمل تدريز مزدوج، أو حافة بارزة تساعد على إنجاء حافة ممرجة.

٥- في أشغال الألواح، حافة ناتئة أو بارزة في جزء أو قطعة تشغيل.

flanged joint accouplement (m) à bride

وصلة شفهية: وصلة ذات شفتين متقابلتين (فلانشتين) على نصفي عمودين أو محورين، وترتبطان معاً لوصول الحركة بينهما.

flanged rail rail (m) à bride قضيب

شفه: قضيب ذو شفة: قضيب سكة حديدية على شكل حرف T مقلوب، وشفته السفلية مسطحة وترتكز على الفلنكات، ورأسه من أعلى غليظ لتمر عليه العجلات.

flange forming formage (m) de brides

تشكيل الشفاه: تشكيل شفة (فلانشة) على طرف قطعة غزل أو قطعة تشغيل، أو ماسورة، بحني الطرف.

flange milling machine machine (f) à

مكنة تفريز الشفاه: مكنة **fraisier les brides** خاصة لتفريز الشفاه (الفلانشات)، تستخدم للإنتاج الكمي.

الافتراق وعند مُلتَقَى القوالب أو القلوب (الدلايك). ٢ - في اللحام الومضي، المعدن المطرود على هيئة جسيمات مصهورة أثناء اللحام. ٣ - في قَوْلِيَّة اللدائن، مقدار زائد من المادة اللدائنية يتسرب من بين نصفي القالب أثناء عملية القوالب ويجب إزالته من المنتج النهائي، ويجرى ذلك بالتجليخ أو السفع أو التقلب الدوار، إلخ.

flash éclair (m) ومض، وميض: الضوء المفاجئ الذي يبرق ثم سرعان ما يختفي.

flashback retour (m) de flamme ومض خلفي: ١ - في محركات الاحتراق الداخلي، لهب مرتد ينشأ بسبب انتشار بطيء للهب ناتج من ضعف مخلوط الوقود والهواء في المحرك، بحيث تظل الشحنة مشتعلة بعد انتهاء شوط العادم. وما إن يفتح صمام السحب لدخول الشحنة الجديدة حتى تستعمل فوراً بتأثير اللهب المتخلف من الدورة السابقة، ويرتد اللهب من خلال دورة السحب مُحَرِّقاً كل الشحنة وأي تجمع للوقود قرب المكربين (الكاربوراتير). ٢ - في اللحام بالغاز، تفقير اللهب من المشعل إلى الخرطوم، مع إمكانية حدوث فرقة.

flashback arrester arrêt (m) مانعة الومض الخلفي: في اللحام *d'explosion* بالغاز، وسيلة أمان ترتب في دورة أو شبكة وقود غازي (الاستيلين مثلاً) لمنع حدوث أي ومض خلفي من الوصول إلى خط أنابيب الوقود الغازي أو مأخذ الإمداد به.

flash barrier écran (m) antiarc حاجز الوميض: حاجز مقاوم للحريق، يوضع بين الموصلات الكهربائية في آلة أو جهاز يساعد على تقليل العطب الذي يحدثه الوميض بين هذه الموصلات.

flash board planche (f) d'exhaussement de crête لوح حاجز: في الهيدرولوجيا، لوح أفقي مدعّم بعوارض، يمتد فوق ذروة القنطرة أو المفيض أو منشأ الموازنة، وذلك للتحكم في منسوب الماء.

flash boiler chaudière (f) à vaporisation rapide غلاية ومضية: غلاية (مرجل) مصممة بحيث تحوّل الماء على الفور إلى بخار مُحَمَّص (فاتق التسخين).

flash bomb bombe (f) lumineuse قنبلة مضية: قنبلة تُلْقَى ليلاً من طائرة لتضيء مساحة من الأرض بقصد الاستطلاع أو

التصوير الفوتوغرافي من الجو.

flash bulb ampoule (f) flash; مصباح ومضي: في التصوير الفوتوغرافي، مصباح (لمبة) مملوء بالأكسجين، ويحتوي عادة على قنبلة أو رقاقة ألومنيوم، يعطي وميضاً ساطعاً عند إضاءته فيمكن من التقاط صورة في الظلام.

flash-butt welding soudage (m) par étincelage لحام ومضي منكمي: لحام بالمقاومة الكهربائية، وفيه تتولد حرارة اللحام من تيار كهربائي ينحصر عند بَقْع اتصال موضعية تحت ضغط ابتدائي منخفض ثم يُسَلَّط ضغط التلاحم عند الوصول إلى درجة الحرارة المناسبة.

flash chamber chambre (f) de détente غُرْفَةُ الومض: حجرة تُشغَّل عند ضغط منخفض، ويدفع إليها سائل تحت ضغط أعلى، فيتبخّر على الفور.

flash distillation distillation (f) éclair; تقطير ومضي: طريقة *distillation (f) flash* للتقطير، وفيها يتبخّر السائل المراد تقطيره في غرفة ومض، أو في غُرْف ومض متتالية، بغرض تسخين السائل تمهيداً لتبخيره.

flash drying séchage (m) ultrarapide تجفيف ومضي: ١ - إحداث تبخير سريع للرطوبة المحتواة في جسم مسامي أو حبيبي، وذلك بتخفيض الضغط المسلط عليه تخفيضاً مفاجئاً. ٢ - في الدهانات، تجفيف سطح مطلي تجفيفاً سريعاً، وذلك بتعرضه خلال فترة قصيرة لدرجة حرارة مرتفعة نسبياً.

flasher clignoteur (m) غَمَّاز، ومأض: في السيارات، مِمين يصدر نبضات كهربائية وميضية ليدل على رغبة قائد السيارة في الانحراف أو الالتفاف (إلى اليمين أو إلى اليسار)، أو التوقف (لوجود عطل أو عائق مفاجئ، مثلاً).

flash evaporation évaporation (f) instantanée تبخير ومضي: طريقة لتبخير المحاليل الملحية بسرعة فائقة، وتستخدم للحصول على كلوريد الصوديوم بالغ النقاوة.

flash flood crue (f) éclair فيضان خاطف: فيضان فجائي لا يدوم طويلاً، ويكون مصحوباً بزيادة كبيرة في معدل التدفق أثناء فترة حدوثه.

flash gas gaz (m) d'évaporation غاز وامض: في مجموعات التبريد، الجزء من وسيط التبريد السائل الذي

يتبخّر على الفور عند مروره من المنظم وهبوط الضغط.

flash groove gorge (f) du moule حَزْ المروق: في التشكيل بالقوالب، حز في القالب يمكن أن تمرّق منه المادة الزائدة أثناء عملية القوالب.

flash hider cache-flammes (m) حاجب الوميض: حاجز يركب على فوهة مدفع لحجب الوميض الناتج عن إطلاق المدفع، ولحماية عين طاقم المدفع في أثناء الإطلاق.

flashing étincelage (m) وميض: في اللحام الومضي: ١ - الجزء من عملية اللحام الذي يحرك فيه بيده كل من جزأي الشغلة ليحدث التماس بينهما، والذي تنهار خلاله مواضع التماس أولاً بأول بمرار التيار الكهربائي. ٢ - الوهج الذي يشاهد غالباً عند انطراد الجسيمات المصهورة أثناء عمل لحمة ومضية.

flashing évaporation (f) instantanée تبخر ومضي: في مجموعات التبريد، تكون غاز وامض عند تعرض وسيط التبريد السائل لهبوط كاف في الضغط بمروره خلال أية ترنية خنق أو ما أشبه.

flashing cuisson (f) doublée طَبْخَة زجاجية: في صناعة الزجاج، بسط طبقة من زجاج مُعْتَم أو زجاج ملون على سطح الزجاج الصافي، أو العكس بالعكس.

flashing current courant (m) تيار الوميض: في اللحام الومضي، *d'étincelage* التيار الذي يسري أثناء زمن الوميض.

flashing light feu (m) à éclats ضوء وماض: ضوء متقطع دورياً ينبعث من منارة ضوئية، حيث تكون فترات الإضاءة أقصر كثيراً من فترات الإظلام، ويستخدم في الإرشاد الملاحي.

flashing loss perte (f) par étincelage الفقد الومضي، الفقد بالوميض: في اللحام الومضي، التقصير الكلي الفعلي الذي يحدث في طول جزأي الشغلة أثناء زمن الوميض.

flashing time durée (f) d'étincelage زمن الوميض: في اللحام الومضي، المدة من بدء الوميض المتواصل إلى بدء تسليط ضغط التفلطح.

flashing travel trajet (m) d'étincelage; شوط الوميض: *parcours (m) d'étincelage* في اللحام الومضي، المسافة التي تحركها

الصينية أثناء حلوث الوميض.

flash intercooler refroidisseur (m)

مبرّد بيني ومضي: intermédiaire instantané
في مجموعات التبريد، مبرّد بيني يحقن فيه مقدار محكوم ومعاير من وسيط التبريد السائل عند ضغط المرحلة البينية عن طريق صمام تمدد. وعند حقن السائل فإنه يتبخر ومضياً تمتصاً حرارة من بخار وسيط التبريد الموجود بالمبرّد والمورد من ضغط المرحلة الأقل، فيؤدي إلى إزالة تجمعه.

flashless sans lueur (m) وصف لاوميض: وصف للشحنة أو القذيفة التي لا تحدث ومضاً عند إطلاقها.

flash line ligne (f) rognée; jointure (f)
خط المروق: في الصناعات المعدنية واللدائية، خط بارد يتبقى حول جانبية (بروفيل) المطروقة أو المقولة عند ملتقى جزئي قالب التشكيل، وذلك بعد إزالة الزوائد.

flash mould moule (m) à échappement
قالب مروق: في التشكيل بالقولبة، قالب مصمم ليتقبل شحنة رائدة من مادة الثولبة وليسمح لهذه الزيادة بالخروج إلى حيز واقع بين النصف العلوي والنصف السفلي للقالب. وهذه الزيادة (المارقة) تحمل جزءاً من الضغط الكلي المسلط على القالب.

flashover contournement (m); décharge (f) disruptive
ومضة عابرة: القوس الكهربائي التي تنشأ فجأة بين جزئين موصلين يفصل بينهما عازل في آلة كهربائية أو جهاز كهربائي.

flashover test essai (m) de contournement
اختبار الومضة العابرة: اختبار يجري على الأجهزة والمعدات المستخدمة في الجهد العالي لمعرفة مقدار أقل جهد يلزم لتليط بين موصلين تفصلهما مادة عازلة حتى تحدث الومضة العابرة حول المادة العازل.

flashover voltage tension (f) d'éclatement
فلطية الومضة العابرة: الفلطية التي يحدث عندها تفريغ كهربائي بين إلكترودين يفصل بينهما عازل.

flash pan encochage (m)
غور المروق: في صناعة المطروقات، الجزء من نصف القالب المشغل (المحفور) بالمكثات للساح بانسياب المعدن الزائد من تجايف القالب.

flash pasteurization pasteurisation (f) éclair
بسترة ومضية: طريقة بسترة يجري

فيها تعريض سائل - مثل اللبن - إلى درجة حرارة في حدود ١١٠ م لفترة وجيزة.

flash photolysis photolyse (f) par

تحليل ضوئي ومضي: éclair
طريقة لدراسة التفاعلات الكيميائية الضوئية السريعة التي تحدث في الجزيئات الغازية، وذلك باستخدام مصباح قوي يصدر ومضات قصيرة جداً بالقرب من الوعاء المحتوي على الغاز، وملاحظة النواتج التي تشكلها الومضات باستخدام التحليل الطيفي.

flash point point (m) d'éclair
نقطة الوميض: أقل درجة حرارة يمكن عندها إشعال بخار مادة ما لحظياً إذا اتصلت بشعلة. وهي إحدى الثوابت المستخدمة لاختبار الزيوت.

flash radiography milligraphie (f)
تصوير ومضي بالأشعة: طريقة للتصوير بالأشعة، وفيها يتم التعريض لفترات زمنية متتالية بالغة القصير، وذلك للحصول على صور واضحة لأشياء متحركة.

flash ridge jointure (f)
حافة مروق: في التشكيل بالقولبة، الجزء من قالب المروق الذي تهرب إليه المادة الزائدة قبل إغلاق القالب تماماً.

flash roasting grillage (m) superficiel
تحميص ومضي: في هندسة المناجم، الإزالة السريعة للكبريت من الخام، وذلك بإسقاط معدن الكبريتيد المطحون طحناً ناعماً خلال جو مؤكسد ساخن.

flash set prise (f) rapide
شك سريع: التصلد السريع لخلطة خرسانة حديثة، مع تولّد حرارة ملحوظة.

flash spectrum spectre-éclair (m)
طيف الوميض: الطيف الانبعاثي الذي يُرصد خلال بضع ثوان قبل الكسوف الكلي للشمس وبعده.

flash stream fleuve (m) éclair
مجرى خاطف: مجرى نهر تتجمع فيه المياه بسرعة نتيجة لانحدارات حوضه الشديدة، وتحدث ذروات فيضانه فور سقوط الأمطار، ويخمد التدفق في هذا المجرى بمثل سرعة تجمعه.

flash tube flash (m) électronique
مصباح ومضي: أنبوب تفريغ كهربائي خلال غاز مخلخل، يستخدم لإحداث ضوء شديد التوهج لفترة قصيرة. ويشيع استخدامه في التصوير الفوتوغرافي.

flask flacon (m); ballon (m); flasque (f)

قنبلة، قارورة: وعاء من الزجاج أو نحوء، ويكون على أشكال شتى، يستخدم لحفظ السوائل أو غيرها من المواد.

flask chassis (m)
ريزق، إطار ساند: في الباكّة الرملية، صندوق يصنع من المعدن أو الخشب، ويوضع داخله نموذج القطعة المراد صبها، ثم يملأ الريزق بالرمل ويكبس. وبعد ذلك يستخرج النموذج تاركاً مكانه فجوة القالب. وقد يتكوّن الريزق من قطعة واحدة أو أكثر.

flat plat
مسطح: وصف لسطح مستو أملس.

flat mat
مطفاً، غير لامع: وصف لسطح مطلي بلون غير لامع.

flat plat
ضحل، ضحضاح: وصف لسطح

انحدرت عنه المياه نتيجة هبوط المندر (الجزر)، فلا يصلح للملاحة العادية.

flat glace (f) de montage
سطح الطبع: ١- شريحة من الزجاج تُصَف عليها أفلام سلبية متجاورة لطابعاتها على معدن محسّس، وذلك في طريقة الحفر بالتصوير الفوتوغرافي. ٢- مصفوفة أو تجميعية أفلام إيجابية أو سلبية، تمهيداً لطبعها على لوح طباعي أو فست فوتوغرافي.

flat appartement (m)
شقة سكنية: في المباني، وحدة سكنية من طابق واحد. وقد تحتوي العمارة المتعددة الطوابق على شقة واحدة أو عدة شقق في كل طابق.

flat feuille (f) à plat
ورق مسطح: الورق أو الكرتون الذي يورّد على هيئة أفراخ غير مطوية وغير ملفوفة على بكرات (بوينات).

flat arch voûte (f) plate
عقد مسطح: في المباني، عقد يكون فيه للمنحنى العلوي (التفخ) والمنحنى السفلي (التجريد) مستقيمين، وينتج بالطوب أو الحجر بحيث تُشع خطوط اللحامات من مركز واحد، ويستعمل أعلى الأبواب والشبابيك والدفايات والأفران.

flat architecture architecture (f) plate
العمارة المسطحة: المباني ذات الواجهات المسطحة، أي التي تخلو من الزخارف والكرانيش أو العناصر المعمارية الزخرفية، ولا يوجد بهذه الواجهات بروزات أو داخلات.

flat battery batterie (f) à plat
بطارية هامة: بطارية فقدت معظم شحنتها فلم تعد تؤدي وظيفتها على النحو المطلوب.

flat-bed press presse (f) à plat

مكنة طبع بالواح مستوية: مكنة طباعة ذات الواح مستوية، سواء للحروف أو الرسوم.

flat-bed truck camion-plateau (m) :

camion-plateforme (m)

شاحنة بمنصة: سيارة شحن (الوري) سطح منصتها منخفض ومكشوف وبدون حواجز جانبية، وترص عليه البضائع ثم تربط بالحبال أو بغيرها.

flat-belt conveyor convoyeur (m) à

bande plate

ناقلة بسير مسطح: سير مسطح، يستخدم لنقل المواد السائبة.

flat-bottomed boat bateau (m) à fond

plat

قارب بقاع مسطح: قارب ذو قعر مسطح، يستخدم في المياه الضحلة.

flat-bottomed flask ballon (m) à fond

plat

قنينة بقاع مسطح: قنينة من الزجاج الرقيق، ذات جسم كروي (كروي) وقاع مسطح.

flat cable câble (m) plat

كبل مسطح: كبل كهربائي مصنوع من أسلاك مشكّلة على هيئة شريط مرن وممزول.

flat car wagon (m) à bords plats

عربة مسطحة: عربة سكة حديدية بدون غطاء أو جدران ثالثة.

flat chisel burin (m) plat

أجنة مسطحة: أجنة تستخدم في عمل المجاري أو تسوية أسطح المشغولات.

flat-die forging forgeage (m) libre

حدادة بقالب مسطح: طريقة حدادة يشكّل فيها المعدن بين نصفين قالب وجههما مسطحان.

flat-faced fillet weld soudure (f) à

d'angle à cordon plat

زاوية مسطحة: الوجه: في اللحام بالصهر، لحمة زاوية يكون فيها وجه اللحمة مسطحاً تقريباً.

flat file lime (f) plate

مبرد مسطح: مبرد مستطيل المقطع، مستدق (مسلوب) في الثحانة والعرض ومزدوج الأسنان.

flat glass verre (m) plat

زجاج مسطح: مصطلح عام يشمل رقائق الزجاج، والواح الزجاج، والأشكال المختلفة من الزجاج المدلفن.

flat-head rivet rivet (m) à tête plate

برشامة مسطحة الرأس: مسمار برشام صغير ذو رأس مسطح، ويستعمل في أشغال البرشمة العامة.

flat jack vérin (m) plat

مرفع مسطح، كوريك مسطح: وسادة مسطحة تقريباً من القوالب (الصلب) تتكوّن من قرصين ملحومين عند الحرف الخارجي وبينهما حيز يمكن نفخه بضغط زيت أو مونة إسمنت سائلة خلاله تحت ضغط يمكن التحكم فيه. ويستخدم لرفع العقود عند الاكتاف لفك شداتها، وكذلك في بعض عمليات الخرسانة سابقة الإجهاد.

flat joints diaclasses (fpl) horizontales

فواصل مسطحة: في الجيولوجيا، فواصل من الصخور النارية تمثل بمقدار ٤٥° أو أقل ومتجهة باتجاهات عشوائية بالنسبة إلى غيرها.

flat keel quille (f) plate

أرينة مسطحة: في السفن، الصفيحة الوسطى الثقيلة في التلويح الخارجي لقاع السفينة، حيث تثبت فيها الروايا السفلى للوح الأرينة الراسي بالبرشمة أو اللحام.

flat knit incot (m) plat

تريكو مسطح: في الصناعات النسيجية: ١- القماش المصنوع على مكنة تريكو مسطحة. ٢- الملابس الداخلية ذات الغرز البسيطة.

flat-knitting machine machine (f) à

tricotage plat

مكنة تريكو مسطحة: مكنة تريكو تعمل إبرها في حط مستقيم، وتكون مثبتة بواسطة لوح مسطح يعرف باسم « قرنة الإبر ».

flatness aplatissement (m) حالة

أسواء: سطح مسطح عندما لا يكون به تعرج أو تموج.

flat position position (f) normale

وضع مسطح: وضع من أوضاع اللحام، لا يتجاوز فيه ميل اللحمة ٥° ولا يتجاوز دوران اللحمة ١٠°.

flat-rate subscriber abonné (m)

forfaitaire

مشارك بتعرفة ثابتة: في الاتصالات، مشترك يتناسب الاشتراك الذي يدفعه مع عدد معين من المكالمات، ويدفع قيمة الزيادة في عدد المكالمات على أساس تعريفة ثابتة لكل مكالمة.

flat roller rouleau (m) plombé

مرداس أملس: في الهندسة الزراعية، مرداس أسطواني سطحه أملس تماماً، يستخدم أساساً في المرور على أرض الحشائش الحديثة التثبيت أو التبرعم، أو الذرة التي تبرز عن مراقدها بفعل الصقيع.

flat roof toit (m) plat

سقف مسطح: في المباني، سقف لا تتجاوز زاوية ميله على المستوى الأفقي ١٠°.

flat scraper grattoir (m) plat

مكشّطة مستوية: مكشّطة يدوية تستخدم في كشط وتسوية أسطح المشغولات يدوياً (مثل محاج الكشط في النجارة، والمكشّطة اليدوية في البرادة).

flat slab plancher-dalle (m)

مسطحة: بلاطة خرسانية مسلحة ترتكز على الأعمدة مباشرة بدون كمبرات، وقد تعمل للأعمدة رؤوس أو يزداد سمك البلاطة في منطقة فوق الأعمدة.

flat spin vrille (f) à plat

منبسط: في الطيران، هبوط حلزوني متصل يحدث عند متوسط زاوية سقوط كبيرة بالنسبة للجناحين، في حين يكون المحور الطولي أقرب إلى المستوى الأفقي منه إلى الراسي.

flat spot endroit (m) plat

بقعة مسطحة: في اللحام الوهمي، عيب على شكل بقعة تكشف عند انكسار الوصلة، وتكون ذات مظهر لامع أو أملس، ولها شكل دائرة تقريباً تشع منه أحياناً علامات حطية ضيقة.

flat stitching piquage (m) à plat

تجليد بسلك جانبي: في صناعة الكتاب، تجليد بسلك يغرز في هامش الكعب، ثم يثنى طرفا السلك في الجانب الآخر إلى الداخل.

flattened can boîte (f) plate à

علبة مفرودة: في صناعة العلب، conserves جسم علبة تام ولكن بدون شفة، ويشحن مفروداً للاقتصاد في تكاليف التعبئة والشحن.

flattening out arrondi (m)

تبسط: تموج الطائرة في مرحلة الاقتراب النهائي إلى الطيران الأفقي قبل الخط.

flattening test essai (m)

اختبار التسطيح: اختبار يجري d'aplatissement

على الأنابيب المدحومة، وفيه تسطح (تسطط) وصلة أنبوبية ملحومة حتى تتقارب الجدران الداخلية إلى مسافة منصوص عليها، وذلك لمعرفة مدى صمودها للتشدخ، مثلاً.

flattening agent délustreur (m)

مطفي: المادة تضاف إلى الدهانات والورنيشات لإكساب السطح المظلي لوناً مطفاً عند جفافه.

flattening knife couteau (m) à lisser le lut

سكين ملء: أداة مسطحة لها يد من خشب،

تستخدم في تثبيت ألواح الزجاج في إطاراتها بالمعجون، أو لملء الثقوب والشقوق في الحوائط والأسقف والأرضيات بالمعجون.

flattening putty mastique (m); lut (m)

معجون تثبيت: معجون يستخدم لتثبيت ألواح الزجاج في إطاراتها، حيث يسطح المعجون بواسطة مسكين ملء، ويتصلد عند تعرضه للجو.

flattening varnish vernis (m) mat à

ورنيش بطانة: نوع خاص من الورنيش يناسب الطليّات السفلية.

flat-top antenna antenne (f) en nappe

هوائي مسطح القمة: في الاتصالات، هوائي ذو سلكين أو أكثر بأطوال مختلفة، وهذه الأسلاك تكون متوازية وتقع جميعاً في مستوى مواز للأرض، ويؤدى كل سلك منها عند نقطة في منتصفه تقريباً.

flat trailer remorque (f) superficielle

مقطورة مسطحة: مقطورة منخفضة السطح، ومكشوفة، وبدون حواجز جانبية.

flat trajectory trajectoire (f) tendue

مسار متبسط: مسار قذيفة ذات سرعة عالية، حيث يكون المسار منبسطاً نسبياً.

flat turn virage (m) à plat

دوران متطاول: تغيير اتجاه الطائرة بدون عطف.

flat tyre pneu (m) à plat

إطار مقرغ، إطار مثقوب: مصطلح يطلق على الإطار المطاطي لمعجلة السيارة المقرغ من الهواء المضغوط فيه نتيجة لثقب أصابه أو عيب في صمامه أدى إلى هروب الهواء.

flat yarn fil (m) plat

خيوط مطبق: خيط يتضمن خيطين من اللحمة تُسجاً معاً في نفس واحد بالقماش، مما يسبب عيباً به. يحدث ذلك أيضاً في اتجاه السداة بالأمشة السادة إذا ما انقطعت فتلة سداة.

flavour (flavor) saveur (f); arôme (m)

نكهة: خاصية تجمع بين الرائحة والمذاق، وتذكر بالطعم والشم.

flaw défaut (m); paille (f)

عيب: انقطاع أو عدم تماس في بنية مادة ما يتجاوز الحدود المسموح بها.

flax lin (m)

كتان: نبات يزرع للحصول على أليافه التي تؤخذ من سيقانه، كما يحصل من نوع منه على بذر الكتان الذي يستخرج منه الزيت، أو يستخدم في علف الحيوك. تستعمل الألياف الكتانية في الصناعات

النسجية وفي صنع لدائن رقائقية عالية المتانة، كما تستعمل مادة مألثة.

flax drier séchoir (m) à lin

مجفف الكتان: فرن كهربائي يستخدم لتجفيف الكتان، وهو مزود بترتبية لدفع تيار هوائي ساخن.

flaxen twines ficelle (f) de lin

دوبارة الكتان: متج يستخدم أساساً في أغراض الحزم (الربط) والحياكة. تصنع الدوبارة ببرم ألياف الكتان على شكل مبروم أو غزل أو خيوط، وبرم مجموعة من أية واحدة منها بعضها مع بعض.

flax fabric lin (m)

قماش الكتان: قماش منسوج من خيوط الكتان في كلا الاتجاهين.

flax harvester arracheuse (f) de lin

مكتة حصاد الكتان: مكتة تستخدم لحصد الكتان بجذب أعواده واقتلاعها من الأرض، وقد تزود بآليات لاستخلاص خيوطه ولقائها على بكرات.

flax rust rouille (f) du lin

صدأ الكتان: مرض يصيب الكتان، ويسببه الفطر الصدئي.

flax spinning filature (f) de lin

غزل الكتان: تحويل ألياف الكتان إلى خيوط، وتجرى هذه العملية إما بالطريقة الجافة أو الطريقة الرطبة، وتستخدم الطريقة الأخيرة لإنتاج غزل الكتان الجيد الرفيع.

flax wilt flétrissement (m) du lin

ذبول الكتان: مرض فطري يصيب نباتات الكتان، فتذبل ثم تصفر وتموت.

F layer couche (f) F

الطبقة F: تسمى أيضاً طبقة من طبقات الجور المتأينة تحدث عند ارتفاعات مختلفة في المنطقة F من الأيونوسفير، وهي قادرة على عكس الموجات الراديوية (اللاسلكية) ثانية إلى الأرض، وخاصة الموجات ذات الترددات التي تصل إلى 50 ميغاهرتز.

flechette fléchette (f)

قذيفة سهمية: قذيفة صغيرة مزودة بزعانف لموازنتها أثناء إطلاقها.

fleece (wool fleece) toison (f); nappe

جزء الصوف: كتلة شعر الصوف عندما تقص من الشاة بأكملها، وتحتوي حيثتد على شعر الصوف، والدهون، والعرق، والشيطان، والشوائب الأخرى.

fleece machine nappeuse (f)

مكتة جز الصوف: مكتة لقص أصواف الحيوانات التي تربى لهذا الغرض (ضمن أغراض أخرى) كالأغنام والماعز. وقد يطلق المصطلح

كذلك على الكتان المستخدمة لقص وبر الإبل.

fleet flotte (f)

أسطول: تشكيل متكامل من السفن والطائرات والقوات البحرية، وما يلزمها من خدمات، وتخضع جميعاً لسيطرة قائد بحري.

fleeting target cible (f) mobile

هدف مارق: هدف متحرك أو عابر، يقع لفترة قصيرة في مجال الرصد أو إطلاق النيران عليه.

Fleming's rules règles (fpl) de la main

قاعدة فلمنج: طريقة لبيان الاتجاهات النسبية لكل من التيار الكهربائي والحركة والمجال المغنطيسي، وذلك لموصل موضوع في مجال مغنطيسي. وهي قاعدتان: ١- قاعدة اليد اليسرى، وتستخدم في المحركات لبيان اتجاه الحركة. ٢- قاعدة اليد اليمنى، وتستخدم في المولدات لبيان اتجاه التيار المستحث في الموصلات. وذلك كما يلي: عندما تشير السبابة إلى اتجاه المجال المغنطيسي وتشير الوسطى إلى اتجاه التيار، فإن الإبهام تكون مشيرة إلى اتجاه الحركة.

Flemish bond appareil (m) flammand

رباط فلمنكي: طريقة لرص ورباط الطوب في الحوائط بحيث يكون المدامك مكوناً من طوبة شتاوي وأخرى آدية على التوالي. وهي أضعف من طريقة الرباط الإنجليزي، ولكنها تتميز بجمال منظر رص الطوب في الحوائط الخارجية دون بياض.

flexibility flexibilité (f)

قابلية الانثناء، مرونية: ١- خاصية المواد المرنة من حيث قابليتها للانثناء. من أمثلة الفلزات المرنة:

الرصاص، والنحاس، والزنك، والألمنيوم.

٢- استجابة فيلم (طبقة) الدهان لأي تشوه أو انحناء للمسطح المدهون دون أن يتشقق الفيلم أو يتقشر أو يفصل.

flexibility of spring flexibilité (f) d'un

مرونية النابض: خاصية للنابض (الباي) تبين مقدار إزاحة أحد طرفيه (أو كليهما) عندما تؤثر عليه قوة ما، وتقاس المرونية عادة بوحدة مليمتراً لكل كيلوجرام.

flexibilizer donneur (m) de la souplesse

مكسب للانثائية، مكسب للمرونة: مادة تضاف إلى مادة لدائنية جاسئة (ناشفة) لإكسابها خاصية القابلية للانثناء.

flexible cable câble (m) flexible

كبل مرّن: كبل يتكوّن من موصل واحد أو أكثر،

قُطره وتركيبته يجعلانه قابلاً للثني.

flexible coupling accouplement (m)

قارئة مرنة: قارئة ميكانيكية مستديرة. *flexible*
وفي نوع نمطي منها، يكفل الاتصال المرن
بين العمودين المقترنين معاً عن طريق تمرير
مسامير الرباط في جلب مطاطية لتخللها،
مُتيحة بعض التجاوز والانحراف عن المحاذة
أو الحركة المحورية للعمودين (القارئة الجسيمة
لا تسمح بذلك).

flexible grinding machine meuleuse

مكينة تجليخ بعمود مرن: مكينة *flexible*
تجليخ ذات عمود دوران مرن (قابل للانثناء)،
وذلك حتى يمكن تشغيل حجر الجليخ في
الاماكن المحصورة أو الزنوقة.

flexible joint joint (m) flexible

وصلة مرنة: أي من الوصلات التي تسمح بتجميع
المواسير (أو ما أشبه) على زوايا بدرجات
مختلفة لتسهيل مد المواسير، كما تسمح
بتحرك المواسير إلى حدٍ بعد تجميعها.

flexible machine gun mitrailleuse (f)

مدفع رشاش مرن: مدفع رشاش *mobile*
مركب في برج طائرة بحيث يمكن تحريكه في
كل من المستويين الرأسي والأفقي.

flexible pavement revêtement (m) du

رصف مرن: رصف يعمل *type souple*
لطريق أو ممر طائرات، ويتكوّن من طبقة
سطحية بتيومينية غير متفلة للماء فوق طبقة
أساس ركامية بمواصفات خاصة.

flexible shaft arbre (m) flexible

عمود مرن: في الهندسة الميكانيكية:
١- عمود ينقل الحركة الدوارة بزوايا قد
تصل إلى ٩٠°. ٢- عمود إدارة مصنوع
من مادة مرنة. ٣- عمود إدارة يركّز على
محامل (كراسي تحميل) قادرة على امتيعاب
قدر من الاختلال في المحاذة.

flexible-tool pressing forgeage (m) à

la presse flexible; emboutissage (m) à
outil flexible الكيس بعدة مرنة: عملية كبس
يكون فيها أحد أجزاء العدة مرناً، كان
يشتمل على ليّنة من المطاط، أو على غشاء
مرن يسانده وسط مائع.

flexible waveguide guide (m) d'ondes

دليل موجي مرن: في الاتصالات، *souple*
دليل موجي مصمم بحيث يمكن ثنيه أو
هصره دون أن تتأثر خواصه الكهربائية بدرجة
ملحوظة.

flexography flexographie (f)

طباعة فلكسوجرافية، طباعة بالانيلين: طباعة بارزة
من ألواح طباعية مثبتة على أسطوانة مع
حجارة واحدة مزودة بحبر مخلوط بالانيلين
من حارتين أخريين في حزان الحبر.

flexural modulus module (m) de

معامل الانثناء: في مقاومة المواد، *flexion*
النسبة بين إجهاد الشئ المسلط على عينة
الاختبار وبين الانفعال المناظر له في الألياف
الخارجية للعينة، على أن يكون هذا الإجهاد
في نطاق حد المرونة للعينة.

flexural strength résistance (f) à la

مقاومة الانثناء: مقاومة مادة ما *flexion*
لإجهادات الانثناء. وعند تعريض قطعة
الاختبار لأحمال مركزية مختلفة، فإن مقاومة
الانثناء القصوى هي أقصى حمل تتحمله
العينة دون حدوث انهيار أو تشوه دائم لها.

flexure flexion (f)

انثناء المحور: انحناء المحور
الطولي لضلع إنشائي بتأثير عزوم أو بتأثير
أحمال عمودية على اتجاه المحور الطولي
للضلع.

flexure crystal cristal (m) à mode de

بلورة متشعبة: بلورة كهروضغطية *flexion*
(بيزوكهرية) تتذبذب ذبذبة انشائية.

flexure fold pli-faïlle (m)

طية ثني: في *طية ثني*
الجيولوجيا، نوع من الطيات تحدث في
الحركات في اتجاه عمودي على الخط
المحوري وموازية للأطراف، فتب نقصاً
ملحوظاً في الاتساع.

flexure folding plissement (m) de

الانثناء، طي الانضغاط: في *compression*
الجيولوجيا، نوع من الطي ينشأ عن الضغط،
وتعمل فيه القوة موازية لأسطح الطباقية.

flicker papillotement (m); vacillation (f)

ارتعاش: تغير إيقاعي في ضوئية الصورة
التليفزيونية.

flicker effect effet (m) de papillotement

ظاهرة الارتعاش: في الإلكترونيات، تغيرات غير
منتظمة في تيار الأنود، وتنشأ عن تغير ابتعاث
الإلكترونات في حالة الكاثود المطلي بالأكسيد.

flickering light lueur (f) vacillante

ضوء رهاش: ضوء تتذبذب شدته بمعدل تتمكن
العين معه من رؤيته مرتعشاً.

flicker photometer photomètre (m) à

papillotement فوتومتر ارتعاشي، مضواء
ارتعاشي: فوتومتر يضاء فيه مجال الرؤية

بشكل متناوب بواسطة مصادر الضوء المراد
مقارنتها، ويكون معدل التناوب بحيث
يتلاشى ارتعاش اللون. واختفاء الارتعاش
يعني مساواة في نصوع الضوء.

flight vol (m)

طيران: حركة جسم ما في
الجو أو في الفضاء تحت تأثير رد فعل
إيرودينامي أو بواسطة قوى أخرى.

flight characteristic caractéristique

خاصية الطيران: أي من الخصائص *(f) de vol*
التي تتميز بها طائرة أو صاروخ أو ما أشبه
في أثناء الطيران، مثل الاستقرار عند
سرعات معينة.

flight course route (f) de vol

مسار الطيران: المسار الذي تتخذه طائرة أو قذيفة أو
صاروخ في الجو أو في الفضاء.

flight deck pont (m) d'envol

سطح الطيران: في حاملات الطائرات، سطح الحاملة
الذي تنهض منه الطائرات أو تحط عليه.

flight dynamics dynamique (f) du vol

ديناميكا الطيران: العلم الذي يختص بدراسة
حركة الأجسام الطائرة من حيث استقرارها
والتحكم فيها.

flight envelope domaine (f) de vol

مجال الطيران: حدود السرعة والارتفاع
والنسارح التي يجب ألا تتجاوزها الطائرة
وفقاً لتصميمها والقواعد المعمول بها.

flight forecast prévision (f) de vol

تنبؤ الطيران: التنبؤ بحالة الطقس المتوقعة لرحلة
طيران معينة.

flight information region région (f)

إقليم استعلامات *d'information de vol*
الطيران: فضاء جوي محدد، يكون فيه مركز
مراقبة الحركة الجوية مسئولاً عن إعطاء
المعلومات والخدمات الأخرى المنوطة به.

flight instrument instrument (m) de

جهاز قياس طيران: أي جهاز تزود به *vol*
طائرة للتحكم في اتجاه طيرانها أو ارتفاعها
أو سرعتها أو تسارعها، إلخ.

flight log traceur (m) de route

سجل الطيران: ١- بيان تفصيلي مكتوب عن رحلة
طيران. ٢- جهاز يسجل أوتوماتياً على لوحة
بيانية مسار الطيران الذي اتخذته الطائرة.

flight of stairs volée (f) d'escalier

سلم: في المباني، مجموعة الدرج التي
تصل أرضية الطابق بالطابق الذي يليه، أو
التي تصل البطة بالصدفة التي تليها. لا

يجوز بصفة عامة أن يزيد عدد درجات القلّة الواحدة على ١٥ درجة. فإذا كان ارتفاع الطابق يحتاج إلى ٢٤ درجة، مثلاً، يقسم عدد الدرجات إلى قَلْبَتَيْن تكون كل منهما من ١٢ درجة، بينهما صدفة للانتقال من إحدى القَلْبَتَيْن إلى الأخرى.

flight path trajectoire (m) de vol مسار الطيران: الممر الذي يقطعه مركز ثقل الطائرة (أو القذيفة) وهي في الجو بالنسبة إلى الأرض.

flight-path angle angle (m) de trajectoire de vol زاوية مسار الطيران: الزاوية التي يصنعها مسار الطائرة في الجو مع المستوى الأفقي.

flight-path recorder enregistreur (m) de trajectoire de vol مسجل مسار الطيران: جهاز تسجيلي محمول في الطائرة، يبين ميل مسار الطيران بالنسبة إلى الأفقي.

flight plan plan (m) de vol خطة الطيران: بيانات محددة بشأن الطيران الذي يُشْرَع فيه، وتتضمن جهة الوصول، والممر الجوي، والاتجاهات التي توجه إليها الطائرة، وارتفاعات الطيران، والمساعدات الراديوية والملاحية المستخدمة، إلخ.

flight profile profil (m) de vol بروفيل الطيران: جانبية الطيران: توقيع تخطيطي في المستوى الراسي لمسار طيران طائرة.

flight refuelling ravitaillement (m) en combustible en vol التزود بالوقود أثناء الطيران: عملية إعادة ملء خزانات الوقود بالطائرة وهي في الجو.

flight rules règles (fpl) de vol قواعد الطيران: القواعد التي تشترطها السلطات المسئولة للسيطرة على الرحلات الجوية.

flight simulator simulateur (m) de vol محاكي الطيران: مُعدّة كهربائية أو إلكترونية تحاكي ظروف تشغيل الطائرة (أو القذيفة) في الجو، وتستخدم لتدريب الطيارين على الأرض.

flight stability stabilité (f) de vol استقرار الطيران: خاصية الطائرة من حيث الحفاظ على وضع الطيران واستمادة الوضع الأصلي عند حدوث أي انحراف عنه.

flight test essai (m) en vol اختبار طيران: اختبار فعلي لطائرة، من أجل التعرف على خصائص طيرانها.

flight time temps (m) de vol زمن الطيران: المدة المتقضية منذ بدء تحرك الطائرة للإقلاع إلى أن تقف بعد انتهاء رحلة الطيران.

flight visibility visibilité (f) en vol الرؤية أثناء الطيران: متوسط ظروف الرؤية أمام قائد الطائرة وهي في الجو.

flinkite flinkite (f) فلنكيت: معدن لونه بني مائل إلى الأخضر، مكون من دريتخات المنجنيز القاعدية.

flint silix (m) ظران: صخر غير نقي تماماً من العقيق الأبيض، لونه أسود أو رمادي. يستعمل مائلاً للمطاط والبلاستيك، وفي المواد الحاكة، وتزجيج السيراميك، وفي إنتاج الزجاج.

flint clay argile (f) à silix صلصال ظراني: صلصال ناري، صلد وأملس، يشبه الطران.

flint glass flint-glass (m); verre (m) silix زجاج ظراني: زجاج ثقيل، عديم اللون، يحتوي على أكسيد الرصاص.

flip-flop (FF) circuit (m) bistable دائرة قلابة: دائرة إلكترونية يتخذ خرجها إحدى قيمتين محددتين وفقاً للمدخلات.

flitch membrure (f) سداية خشبية: في الهندسة الإنشائية، إحدى القطع الخشبية المستعملة في التلويح، وقد توصل القطع معاً لتكوين عتبة، أو قد تستخدم لتقوية عارضة.

float débris (mpl) flottants مرتحلة: في الجيولوجيا، صخرة أو كسارة خام منعزلة ومنقولة من مكانها الأصلي.

float flotteur (m) عوامة: ١- جسم سدود للماء طاف، وله خاصية الاستقرار.

٢- الجزء الطافي في جهاز والذي تكون مهمته تصريف سائل بكمية معايرة، مثل عوامة المكمّرين في محرك البنزين.

٣- الجزء الطافي في جهاز قياس منسوب سطح السائل، مثل عوامة خزان الوقود.

٤- جسم صغير طاف فوق الماء يستخدم لمراقبة سرعة التيار واتجاهه في مجرى مائي.

float herse-trainoir (f) مسحاة: في الزراعة، أداة تتكون من نصل (سلاح) أو عدة نصال تستخدم لنسوية مرآقد البذور.

float flottage (m) تشييف: في الصناعات النسيجية: ١- جزء من خيوط السداة أو خيوط اللحمة يمتد فوق لحمتي أو قتلتي سداة أو أكثر في أثناء عملية النسيج لتكوين

تصميم معين. ٢- من عيوب القماش، حيث تظهر في موضع من القماش خيوط السداة أو اللحمة ممتدة دون تماشي نسجي.

float palier (m) d'atterrissage مسافة الانبساط: المسافة الأفقية التي تقطعها الطائرة بعد انبساطها في آخر مرحلة الاقتراب وقبل الخط مباشرة.

floatability flottabilité (f) الطفوئية، قابلية الطفو: في هندسة الناجم، استجابة معدن معين لعملية التعويم (الطفو).

float-and-sink analysis analyse (f) par flottant et plongeant التحليل بالطفو والترسيب: في هندسة الناجم، تحليل يجري باستخدام مجموعة من السوائل الثقيلة تتزايد أو تتناقص في الكثافة، وذلك لتقسيم عينة من معدن إلى أقسام متساوية الطفو في كل مرحلة.

floatation flottaison (f) تعويم: في هندسة الناجم، وضع المعادن في الماء، وإثارها فيه، ليطفو الخفيف منها، في حين يغوص الثقيل ويرسب.

floatation area aire de (f) flottaison مساحة الطفو: في الهيدروستاتيكا، المساحة المستوية التي يحدها خط الماء لجسم طاف، وذلك في وضع معين للطفو.

floatation gradient gradient (m) hydraulique critique ميل التعويم: في الهيدرولوجيا، الميل الهيدرولي الذي تبدأ عنده حبيبات التربة في الانفصال عن قاع المجرى، وبذلك يسهل اجترافها مع تيار الماء.

floatation ice-making production (f) de glace par flottaison إنتاج الثلج بالتعويم: طريقة لإنتاج الثلج، وفيها يتكون الثلج فوق أنابيب مبخّر مائلة على قاع صهريج، وبعد تكون كتل (بلاطات) الثلج، يبدأ أوتوماتياً تشغيل دورة التبريد عكسياً، وبذلك يمر وسيط التبريد وهو ساخن خلال الأنابيب، فينقسم ترابط الكتل على الأنابيب، وتطفو الكتل على سطح الصهريج حيث ترفع منه ميكانيكياً.

float carburettor carburateur (m) à flotteur مكمّرين بعوامة: في المحركات، مكمّرين يحافظ على منسوب ثابت للوقود لإمداد منافث المعايرة، وذلك بواسطة عوامة تشغل صماماً إيرياً.

float chamber *chambre (f) de flotteur*
خُرْقَةُ الْعَوَامَةِ: الجزء من الصمام ذي العوامة أو المَكْرَبِ المحتوي على تلك العوامة.

float coal *charbon (m) flottant* فَحْمٌ
مُرَحَّلٌ: رواسب فحمية صغيرة منعزلة ومطمورة في حجر رملي أو حجر غريني.

float control *contrôle (m) à flotteur* التَّحْكُمُ بِعَوَامَةٍ: التحكم في منسوب سائل يُضَخُّ إلى صهرج، ويتدفق منه لأغراض التوزيع، بواسطة عوامة تطفو على سطح السائل، وتشغّل أو تُوقِفُ موتور المضخة للاحتفاظ بالمنسوب السابق تحديده ثابتاً.

float copper *civre (m) flottant* طَفَاوَةُ
النحاس: جسيمات دقيقة جداً من النحاس تتكوّن بصفة خاصة نتيجة للبرّي، تطفو ولا ترسب في الماء. يطلق المصطلح أيضاً على كل نحاس صرف يوجد بعيداً عن الصخر الأصلي الذي كان يشتمل عليه.

float-cut file *lime (f) à simple taille* مبرّد
مفرد الأسنان: مبرّد يشتمل على مجموعة متوازية واحدة من أسنان القطع.

float *barrage (m) flottant* طافية: في
صناعة الزجاج، قطعة حرارية موضوعة بعرض فرن حوضي، وتكون طافية على سطح الزجاج. قد تكون قطعة واحدة عمدة عبر الفرن، أو من قطعتين أو أكثر مرتبة بحيث تتماسك معاً عند تدفق الزجاج، ووظيفتها هي كشط المواد الغريبة أو التحكم في مرورها داخل الفرن.

float flowmeter *débimètre (m) à flotteur*
مقياس سريان بعوامة: جهاز يستخدم *flotteur* في القياسات الهيدرولوية، ويتكوّن من غلاف مخروطي وعوامة تطفو على السائل المتدفق خلال الحيز الحلقي بين العوامة والغلاف. يبني مبدأ القياس على التناسبية بين معدل السريان ومقطع السريان الحلقي.

float gauge *limnimètre (m) à flotteur*
مقياس بعوامة: أي جهاز يستخدم لتعيين منسوب سائل ما بدلالة ارتفاع عوامة طافية على سطحه.

float gauge *niveau (m) du flotteur* منسوب العوامة: في ميكانيكا الموائع، ارتفاع عوامة طافية على سطح سائل ما، وهو بالتالي قياس لمنسوب السائل.

float gauging *jaugage (m) au flotteur* القياس بعوامة: قياس سرعة الماء في مجرى

مائي باستخدام عوامة، ومن ثمّ يمكن حساب التصريف.

float glass *bath bain (m) à verre* حَمَامُ
الزجاج العائم: حمام (مغطس) *flottant* من القصدير المصهور ينساب فوق لوح مستمر من الزجاج المصهور، وذلك للإنتاج المتواصل لألواح الزجاج.

floating aid *auxiliaire (m) flottant* مُساعد
ملاححي عائم: عوامة تثبت في موقعها ويربطها بالخيال، وتستخدم للإرشاد الملاحي.

floating axle *essieu (m) flottant* محور
عائم، محور طليق: محور حرّ يستخدم لتدوير عجلتي مركبة آلية، حيث يرتكز ثقل المركبة على مَيَّات عند طرفي محور ثابت.

floating battery *batterie (f) de secours* بطارية
طوارئ: في الكهرباء، مكرم (بطارية خزن) احتياطية، موصلة باستمرار على التوازي مع مصدر رئيسي للقدرّة، وتستوعب الحمل بأكمله عند انهيار أو تعطل هذا المصدر الرئيسي.

floating beacon *balise (f) flottante* منارة
طافية: يتكوّن عائم: عوامة يحملها شاخص مرفوع عليه علم أو أية إشارة واضحة تستخدم في عمليات مسح المسطحات المائية.

floating body *corps (m) flottant* جسم
عائم، جسم طاف: جسم مغمور في مائع وفي حالة توازن تحت تأثير وزنه وقوى الدفع من أسفل إلى أعلى.

floating bridge *pont (m) flottant* جسر
عائم: جسر (كوبري) مؤقت يتم تجميعه في موضعه بواسطة قوارب أو بتونات أو ما أشبه.

floating bush *douille (f) mobile* جَلْبِيَّة
عائمة: جلبية غير مثبتة في الجسم، فهي قادرة على الحركة داخل الجزء الذي تُبطّن من الداخل.

floating caisson *caisson (m) flottant* قَيْسُون
عائم: قيسون يستخدم لانتشال السفن الغارقة.

floating crane *grue (f) flottante* مرفاع
عائم: مرفاع متنقل مُركَّب على منصة عائمة أو صندل كبير، يستخدم في أعمال الموانئ التي تتطلب رفع بضائع ثقيلة.

floating dock *dock (m) flottant* حَوْض
عائم: هيكل إنشائي مزوّد بخزانات تُمَلَأ

بالماء، ويتكوّن من رصيف عائم سفلي ترفع عليه السفينة من فوق سطح الماء، وحائطين جانبيين يساعدان على استقرار الرصيف وتوازنه. عند غمر الخزانات يهبط الحوض إلى المستوى الذي يسمح بإرساء أرنبة السفينة عليه. وعند تصريف المياه من الخزانات يرتفع الحوض، والسفينة راسية عليه، فوق منسوب سطح الماء.

floating floor *plancher (m) flottant* أرضية
عائمة: في المباني، أرضية مفصولة عن مُشَا الارتكاز بطبقة عازلة من الصوف المعدني أو من مادة مرنة أخرى، وذلك لعزل الأصوات الصدمية.

floating foundation *fondation (f)* أساسات
عائمة: بلاطة خرسانية *flottante* لتوزيع الحمل المُركَّز الذي تنقله الأعمدة، وتستعمل بصفة خاصة في التربة الرخوة.

floating grid *grille (f) flottante* شبكة
عائمة: شبكة في صمام إلكتروني يكون جُهدا غير مستقر.

floating head *tête (f) flottante* رأس
عائم، رأس طليق: في أشغال المعادن، أداة لسك مشعل (بوري) على آلة قطع بالذهب، وهي مزودة بمجموعة أوصال لتتبع كتور سطح اللوح الجاري قطعه، وبالتالي الحفاظ على المسافة الصحيحة بين القوة والشغلة أثناء عملية القطع.

floating-head exchanger *échangeur*
مبادل عائم الرأس: *(m) à tête mobile* مبادل متحرك الرأس يسمح تركيبه بتمدد أنابيبه الداخلية أو انكماشها طولياً في أثناء عملية التبادل الحراري.

floating intake *prise (f) d'eau mobile* مأخذ
عائم: مأخذ يُنشأ على الضفة المنحدرة لمجرى مائي ويتغير منسوب مائه على نطاق كبير.

floating jetty *jetée (f) flottante* فُرْصَة
عائمة: مربوط (إسكلة) عائم للسفن في البحر.

floating lever *manette (f) flottante* عتلة
طليقة: في السكك الحديدية، عتلة أفقية لها نقطة ارتكاز قابلة للتحريك، وتستخدم لفرملة العربات مؤقتاً.

floating light *feu (m) flottant* ضوء
عائم: مصدر ضوئي مثبت في عوامة أو حلقة (طوق) عجا ليتعرف عليها أي فرد يسقط من سفينة في الماء ليلاً.

floating neutral neutre (m) à tension variable par rapport à la terre سلك

مُحايد طَلْق: سلك (موصَّل) محايد غير مؤرَّض، تتغير فلطته بالنسبة للأرض تبعاً لتغير ظروف الدائرة.

floating pipeline tuyaux (mpl) flottants خَط أنابيب عائِم: خط أنابيب محمول على روارق مسطحة طافية وتُضخُّ خلاله نواتج الحفر بكرة ماصة لتنتقل النواتج إلى الناطق أو لتستخدم في عملية ردم.

floating platen plateau (m) mobil صينية طافية: في مكابس التَّركبة، صينية موضوعة بين الرأس الرئيسي ومضلة المكبس، بحيث يمكن تحريكها تحريكاً مستقلاً عن كلٍّ من الرأس والمنضدة.

floating plug mandrin (m) flottant سدادة طَلْقَة: في الصناعات المعدنية، شِق (شافة) متصل بقضيب، ويستخدم في عمليات التشكيل بالسحب.

floating-point notation notation (f) à virgule flottante تَرْقيم عائِم العلامة: في الحاسبات، نظام لكتابة الأعداد لا تثبت فيه العلامة الدالة على الكسر في مكان محدد.

floating punch poinçon (m) flottant ذَكْر القالب الطَّالِي: في مكابس التَّركبة، ذكْر القالب الملحق برأس المكس بكبنة تجمله حر الحركة بحيث يتحدَّث على الجزء الأسفل (الأنثى) من القالب عند إغلاق القالب.

floating roof toit (m) flottant سَقَف عائِم: سقف صهريج يطفو فوق سطح السائل المخزون في الصهريج، ويستخدم للإنزال من احتمالات التبخُّر.

floating stage ras (m) d'accostage منصَّة عائِمَة: منصَّة علي شكل عوامة تُستعمل في إجراء الإصلاحات أو الصيانة الخارجية: لبدن السفينة.

floating-zone refining affinage (m) en zone flottante تَنْقِيَة نطاقيَّة طافية: في هندسة الفلزات، طريقة تنقية يظل فيها النطاق (القطاع) المصهور من الفلز في موضعه، وبذلك لا يحدث للفلز النقي أي تلوث.

float level gauge indicateur (m) de niveau à flotteur مقياس مناسيب بعوامة: جهاز يتكون من عوامة نظفو على سطح السائل، ومن ترتبية تنقل تحركات العوامة عبر مسافة معينة، ومن مقياس يطرِب

ارتفاعات السطح الحر للسائل فوق منسوب إسداد اختياري.

float switch interrupteur (m) à flotteur مفتاح بعوامة: ١- في الكهرباء، مفتاح كهربائي تشغله عوامة طافية على سطح سائل. ٢- في هندسة التبريد، مفتاح تحكم يشغله منسوب وسيط التبريد السائل في المركبات (المجمعات) والمبخرات الحفَّقة. يوجد نوعان من هذه المفاتيح: مفتاح مغنطيسي بعوامة ويؤثر على مغنطيس دائم؛ ومفتاح إلكتروني بعوامة ويؤثر على شدة الفيض الكهربائي لللف.

float valve soupape (f) à flotteur صمام بعوامة: صمام يحتوي على عوامة في داخله، وهو يتغلَّق عند ارتفاع السائل ويتفتَّح عند انخفاضه.

float well puits (m) de mesure بئر العوامة: في المجاري المائية، عرفة تخميد تُنشأ بجوار الضفة وتكون متصلة بالمجرى، وتستخدم لقياس المناسيب.

floc flocon (m) ندقة (جـ: ندق): في الكيمياء، تجمع من كتل صغيرة تكونت في مانع بسبب حدوث تحفُّر أو تكتل أو تفاعل كيميائي حيوي (بيولوجي) لجسيمات دقيقة معلَّقة في المائع.

flocculating agent (flocculant) عامل تَنَدِيف: عامل أو **agent (m) flocculant** كاشف يُضاف إلى جسيمات صلبة مُشتَّة في سائل لتجميعها بعضها إلى بعض على هيئة ندق.

flocculation flocculation (f) تَنَدِيف، تَنَدَف: ١- في الهندسة، جعل شيء ما على هيئة ندق صوفية. ٢- في الكيمياء، تجميع جسيمات مادة مُشتَّة في سائل، وذلك ليزيد معدل ترسبها.

flock flocon (m) هَبْوَة حَلِيق: في الصناعات النسيجية، مصطلح يطلق على الشعيرات القصيرة جداً الناتجة من عملية حلق القماش أو العمليات المشابهة.

flocking flocage (m); flockage (m) تَجهِيز قَطِيفَة: في الصناعات النسيجية، تَجهِيز معين على القماش، وذلك بطبع التصميمات المطلوبة، ثم لصق شعيرات قصيرة عليها.

flockprint impression (f) au floc طباعة قَطِيفَة: في الصناعات النسيجية، طريقة طباعة تجرى بطبع التصميمات على القماش بمادة

لاصقة، ثم تنفخ عليها شعيرات قصيرة. **floc point (flocculation point) point** نُقْطة التَنَدَف: في

(m) de flocculation الكيمياء التحليلية درجة الحرارة التي يفصل عندها الشمع أو الجوامد من الكيوسين وزيوت الإضاءة الأخرى، على هيئة تَنَدَف محدد.

floc test essai (m) de flocculation اختيَّار التَنَدَف: في الكيمياء التحليلية، اختبار يجري على الكيوسين وزيوت الإضاءة الأخرى للكشف عن وجود المواد التي أصبحت غير قابلة للذوبان بفعل الحرارة.

floe banquise (f) flottante طَوَف جَلِيدِي: مسطح جليدي عائِم، يكون أكبر من كتلة جليدية، وأصغر من حقل جليدي.

flong flan (m) ورق قوالب، فلان: ورق أو كرتون يستعمل في صنع قوالب صَبَّ ألواح الطباعة (استريوتيب).

flood crue (f); inondation (f) فيضان: ازدياد نسبي في تصريف النهر أو ارتفاع المياه فوق المنسوب المسموح به، ويحدث نتيجة لزيادة في كميات المياه المجمعة من مطول الأمطار أو ذوبان الجليد، أكبر مما يمكن استيعابه في مجاري المياه للحدودة. يطلق المصطلح أيضاً على ما قد يتج عن ذلك من غرق للأراضي الواقعة حول المجرى.

flood abatement affaiblissement (m) اخذ من الفيضان: الإجراءات **d'une crue** التي تتخذ خارج للمجرى المائي لتخفيف حدة الفيضان.

floodable length longueur (f) الطول القابل للغمر: الجزء الأكبر **envahissable** من الطول الكلي لسفينة الركاب عند أية نقطة معينة، والذي يمكن غمره بالماء دون أن تنغمر السفينة أكثر من خط حد السلامة.

flood absorption absorption (f) d'une crue امتصاص الفيضان: تخفيض تصريف النهر أثناء الفيضان، وذلك باحتجاز جزء من التدفق في خزان أو بحيرة، أو تحويله إلى واد أو مجرى آخر.

flood channel chenal (m) de flot قناة الفيضان: قناة عند مَصَّب نهر يشكِّلها مدُّ الفيضان، وتكون عريضة ناحية البحر وتضيق تدريجياً ناحية الداخل، وتكوِّن حواجز عند نهايتها الداخلية بسبب ترسب الرمل والطمي العالقين بالماء. تنفرق قناة

الفيضان على شكل فروع الشجرة إذا اعترضتها قناة انحسار متعرجة.

flood cock robinet (m) de noyage جَزَرَة تَفْرِيق: جزرة تسمح بمرور مياه البحر إلى أجزاء من السفينة، وتستخدم في عمليات مكافحة الحريق.

flood control maîtrise (f) des crues ضَبْطُ الْفِيضانات: السيطرة على الفيضانات والتحكم فيها، وتلافي الأضرار والخسائر التي يمكن أن تسبب في وقوعها. يجري ذلك بأساليب عديدة، منها: إقامة الخزانات والسدود، وتصريف التندفات المائية في مجار خاصة، وتحويل مياه الفيضان إلى ممرات وقنوات جانبية.

flood control reservoir réservoir (m) pour la maîtrise des crues خَزَانُ ضَبْطِ الْفِيضانات: خزان لاحتجاز مياه الفيضان مؤقتاً ثم إطلاقها مرة أخرى في المجرى المائي بمجرد أن تسمح الظروف بذلك.

flood crest niveau (m) maximum d'une crue قُرُوءُ الْفِيضانات: أعلى منسوب يصل إليه الماء في المجرى أو النهر خلال فترة الفيضان.

flooded evaporator évaporateur (m) noyé مَبْخَرٌ مَطْفُوحٌ: مَبْخَرٌ مغمور: في هندسة التبريد، مبخّر يكون دائماً مغموراً تماماً بوسيط التبريد السائل، مع الاحتفاظ بمنسوب السائل فيه بواسطة صمام ذي عوامة أو مضبّط مناسب آخر.

flooded system système (m) noyé مَجْمُوعَةٌ مَطْفُوحَةٌ: مَجْمُوعَةٌ مغمورة: مجموعة تبريد لا يتبخر فيها الحجم الكلي لوسيط التبريد في المبخّر، بل يظل فيه دائماً جزءاً من وسيط التبريد السائل، ويفصل بخار وسيط التبريد من السائل ويمرر إلى الضفّاط، في حين يعاد إمرار وسيط التبريد السائل خلال دائرة للمبخّر.

flood forecasting prévision (f) de crue التَّنَبُّؤُ بِالْفِيضانات: تقدير للمناسيب المحتملة خلال فترة الفيضان، وبناء عليها يتم اتخاذ الإجراءات اللازمة للتحكم في الفيضان.

flood frequency fréquence (f) de crue تَرَدُّدُ الْفِيضانات: عدد المرات خلال فترة الرصد (عشر سنوات مثلاً) التي حدث فيها الفيضان بقلر معين.

flood hydrograph courbe (f) des débits d'une crue رَسْمُ مِيَاهِ الْفِيضانات: رسم بياني

لتغير التصريف مع الزمن خلال فترة الفيضان. **flooding noyage (m)** غَمْرٌ: في الري، ملء المساقى أو الأراضي بالمياه عند درج محصول ماء، مثل الأرز، يحتاج إلى غمر مؤقت لينمو جيداً.

flooding excès (m) d'engragement تَغْبِيرٌ زائد: في الطباعة، زيادة طبقة الحبر على الحروف أو على السطح الطباعي بدرجة مبالغ فيها، بسبب فتح مقابيح ضبط التحبير يحوض الحبر (الكلماية) أكثر مما يجب.

flooding injection (f); engorgement (m) حَقْنٌ: حقن سائل، مثل الماء، في مَكَمَنٍ بترول لزيادة حصيلته بتر الإنتاج.

flooding back écoulement (m) de retour مَطْفُوحٌ مُرْتَدٌّ: في هندسة التبريد، حالة تحدث عند انصراف وسيط تبريد سائل من المَبْخَرِ، ودخوله خطّ السحب ثم وصوله إلى الضفّاط.

flooding from ditches arrosage (m) par rigoles de déversement غَمْرٌ مِنْ الْمَسَاقِي: نظام للري المحكوم، وفيه يتم غمر الحقول بالمياه المتدفقة من فوق ضفاف المساقى الحقلية.

flooding method méthode (f) de ruissellement طَرِيقَةُ الْغَمْرِ: طريقة لإعادة شحن خزان جوفي، حيث تُطلق المياه على الأرض فوقه لتندفق في بطن شديد.

flood irrigation irrigation (f) par submersion رِيٌّ بِالْغَمْرِ: أسلوب لري الأراضي الزراعية بغمرها مرة كل عام في أثناء الفيضان مدة مناسبة تكفي لتغطية جميع أجزائها وتشبعها بكمية من المياه. من مزاياه الحفاظ على جودة الأراضي وعصبيتها، والتقليل من إصابات السكان بالأمراض المتوطنة (البلهارسيا مثلاً)؛ ويعني أنه لا يتيح زراعة الأراضي إلا بمحصول واحد كل عام. قد يكون الري بالغمر متحكماً فيه، بإعداد الحياض المناسبة، أو يكون طبيعياً بتحويل المياه لتنساب على الميول والمنحدرات الطبيعية دون إعداد سابق أو تحكم يذكر، وفي ذلك فقدّ كبير للمياه فضلاً عن الري غير المنتظم.

floodlighting éclairage (m) par projection إِضَاءَةٌ غامرة: إضاءة كاشفة تستخدم لإنارة الجدران الخارجية للمنشآت والأبنية، أو المسطحات الأرضية، كما في الموانئ ومواقف السيارات والملاعب الرياضية.

تصدر الإضاءة عادة من مصباح قوي، مع سطح عاكس على هيئة قطع مكافئ.

flood plain champ (m) d'inondation سَهْلٌ قَيْضِي: أرض الوادي الواقعة خارج مجرى النهر وحتى حدود الأراضي التي تُفرّقها الفيضانات العالية.

flood probability probabilité (f) d'une crue اِحْتِمَالُ الْفِيضانات: توقع حدوث فيضان يتأوى مع، أو يزيد على فيضان حدث في سنة معينة.

flood routing calcul (m) de la propagation de crue تَتَبُعُ الْفِيضانات: تحديد مثال لوقت وصول موجة الفيضان على طول مجرى النهر.

flood runoff écoulement (m) d'une crue مَدَدٌ قَيْضِي: كمية المياه المتدفقة في المستجمع خلال فترة الفيضان.

flood series série (f) de crues مُسَلَّسَةٌ الْفِيضانات: قائمة (لائحة) بأحداث فيضان النهر خلال فترة زمنية محددة، مرتبة حسب مقاديرها.

flood stage niveau (m) critique de crue مَسَوِيٌّ قَيْضِي: المنسوب الذي لو تجاوزه سطح الماء لا اعتبر النهر في حالة فيضان.

flood volume volume (m) de crue حَجْمُ الْفِيضانات: مجموع التصريف اليومي المار بموقع معين خلال فترة الفيضان.

flood walls murs (mpl) de défense contre les inondations حُرُاطٌ وَقَائِيَةٌ مِنَ الْفِيضانات: حوائط تُنشأ بغرض درء أخطار الفيضان.

flood wave onde (f) de crue مَوْجَةٌ الْفِيضانات: إزدياد مفاجئ في تصريف النهر حتى يصل إلى ذروته ثم يأخذ في التقصان.

floodway voie (f) d'évacuation de crue سَرَبُ الْفِيضانات: قناة طبيعية أو صناعية لتصريف مياه الفيضان.

flood zones zones (fpl) de crue مَنَاطِقُ الْفِيضانات: تقسيمات في السَهْلِ الْقَيْضِي تتعرض للفيضان بنفس التكرار.

floor plancher (m) ١- في هندسة الناجم، ألواح تُمدّ في مقدمة بئر المنجم لتلقي الصخور المَفْجَرَة ولتسهيل نقل الخام. ٢- في المباني، مصطلح يطلق على أرضية الطابق (الدور) نفسه، مقرونة بنوع المادة المستعملة في تركيبها (أرضية إسمنتية،

أرضية وخام، أرضية موزايكو، أرضية حجر، أرضية خشب، إلخ، أو بطريقة التثبيت والتركيب (أرضية مزدوجة، أرضية بدون لحامات، أرضية مجمعة ذكرًا وأنثى، أرضية من الواح متلاحمة، إلخ)، أو بكليهما معًا. ٣- في السفن، مصطلح يقصد به أحيانًا أخشاب الأرضية المتلة بعرض السفينة أو القارب.

Floor étage (m) طابق: مجموعة من الوحدات السكنية أو المكتبية أو ما يماثلها بكامل سطح المبنى.

Floor radier (m) قرض: أساس القنابر (الكباري) الذي تقام عليه الدعائم وترتكز البوابات على سطحه العلوي.

Floor sole (f) أرضية: في الأفراغ، مصطلح يقصد به عادة البطانة الحرارية المكونة لغلاف غرفة احتراق.

Floor beam poutre (f) de plancher عتبة أرضية: ١- في المباني، عتبة تستعمل في تشكيل هيكل أرضية في المبنى. ٢- في الهندسة المدنية، عتبة كبيرة تستعمل في أرضية الجسر (الكوبري)، وتكون متعامدة مع اتجاه الطريق، وهي تنقل الأحمال إلى ركائز الجسر.

Floor boards planches (fpl) ألواح تطليق: في المباني، مصطلح يطلق على ألواح خشب موسكي (سويد) تتركب على علفات أو مرايين خشب موزعة على مسافات. يراعى عند تركيب الألواح في الحجرات أن تكون وصلات الألواح متعرجة (خلف خلف) وليست متجاورة.

Floor ceiling vaigres (fpl) de fond أسقف الأرضية: في السفن، الجزء من سقف المخزن الذي يمتد من الصفائف السبكة إلى الأريئة الثانوية في السفن الحشية. وفي مخازن البضائع، فإنها تمثل الألواح المركبة فوق الأرضيات.

Floor coverings revêtements (mpl) de sol أغطية الأرضيات: منتجات منسوجة تستعمل لتغطية الأرضيات، وتنقسم إلى ثلاثة أقسام أساسية حسب طريقة تصنيعها، وهي: ذات الليفة المقطوعة، وتمثل السجاد اليدوي الشرقي، وكذلك السجاد الليكانيكي مثل الشنيل، والويلتون، والاكسينتر. وذات الليفة غير المقطوعة، وتمثل السجاد الميكانيكي البوكسل. وأصناف متنوعة مثل

الكليم، واللينوليوم، إلخ.

Floor framing ossature (f) du tablier

هيكل الأرضية: في المباني، كمرات الأرضية مع مرتكزاتها وشكالاتها.

Flooring planchéage (m) تلويع الأرضية، مواد الأرضية: في المباني، المواد التي تستعمل في تشكيل الأرضية.

Floor plan plan (m) d'étage مسقط الطابق: في إنشاء المباني، المسقط الأفقي لأحد طوابق مبنى، الأول مثلاً، ويبين عليه تخطيط جميع الحجرات أو الوحدات المكونة للطابق، وسلك الحوائط، والفتحات، وباقي المعلومات اللازمة للتنفيذ.

Floor plate plaque (f) de plancher لوح الأرضية: في المباني، لوح مسطح فوق الأرضية لتركز عليه قوائم الجدران.

Floor plate plaque (f) de fixation لوح تثبيت: في الهندسة الإنشائية، لوح في الأرضية، يمكن أن تثبت عليه آلات التشغيل أو المشغولات الثقيلة بواسطة الربط بالمسامير.

Floor slab dalle (f) de plancher بلاطة الأرضية: الجزء الخرساني الرقيق من أرضية أو سقف، ويتراوح سمكه عادة بين ١٠ و ١٥ سم في حالة تحميله على كمرات، ويزيد السمك على ذلك في البلاطات المستوية للحمولة مباشرة على الأعمدة.

Floor tiles carreaux (mpl) pour plancher بلاط الأرضية: بلاطات تكون عادة من الفخار أو الفخار المطلي بالصيني، وتلصق بمونة الإسمنت أو البتومين، أو بمادة لاصقة مناسبة أخرى. للحصول على مسطحات مريحة، قد تستعمل بلاطات (ترابيع) من اللينوليم، أو الفلين، أو البلاستيك، إلخ، لامتصاص الصوت وعزل الحرارة، وللأغراض الجمالية.

Floor varnish vernis (m) pour parquet ورنيش أرضيات، ورنيش پاركيه: ورنيش لصقل وتلميع ألواح الأرضيات الخشبية في المباني، ويجب أن يكون سريع الجفاف، ومتناسكاً، ومقاوماً للحك.

Floppy disk (diskette) disque (m) قرص: في الحاسبات، قرص صغير من مادة مرنة يغطى أحد سطحيه أو كلاهما بمادة مغناطيسية، ويستخدم لتخزين البيانات.

Floriculture floriculture (f) تربية الزهور: فرع من علوم الزراعة يختص بزراعة الزهور وإكثانها والعناية بها.

Floss laitier (m) vitreux طفاوة: خبث مصهور أو جامد يطفو على سطح شحنة فلزية مصهورة.

Floss hole trou (m) du cendrier فتحة الرماد: فتحة صغيرة في مصرف غازات أو في أسفل مدخنة، وتستخدم لإزالة الرماد.

Flotation (floatation) flottaison (f) تعويم: في هندسة المناجم، إحدى الطرق الرئيسية لتركيز الخامات المعدنية، وتجري بخلط مسحوق الخامات المعدنية بالمياه وإضافة مادة كيميائية تلتصق بالمواد المرغوب فيها أو الشوائب ولها خاصية امتزاز الهواء. عند نفخ تيار من الهواء في هذا الخليط فإن المادة الكيميائية تحيط بالمواد الملصقة بها بكميات هوائية (رغوة) تعمل على تقليل وزنها النوعي فتطفو على السطح حيث تُسحب وتُفصل.

Flotation area aire (f) de flottaison مساحة سطح الطفو: في الهيدروليكا، مساحة مقطع الجسم الطافي عند سطح السائل.

Flotation cell cellule (f) de flottaison خلية تعويم: في هندسة المناجم، جهاز يستخدم لإجراء عملية التعويم الرغوي للخامات المعدنية.

Flotation gear dispositif (m) de flottaison جهاز تعويم: معدات تستخدم للتعويم الاضطرابي للطائرات عند سقوطها في البحر.

Flotilla flotilla (f) أسطول صغير: عدد صغير من السفن، مثل أسطول كسح الألغام.

Flotsam épaves (fpl) flottantes مطروحات طافية: البضاعة التي يُقذف بها في البحر عند تخفيف حمولة السفينة أو عند غرقها.

Flour farine (f) دقيق: مسحوق يحصل عليه بطحن القمح أو الحبوب الأخرى أو السلع الغذائية المجففة مثل الموز والبطاطس (البطاطا).

Flour gold or (m) flottant تراب الذهب، قير: فتات الذهب الدقيق بحيث يطفو على الماء.

Flour luminosity meter appareil (m) à mesurer la blancheur de la farine مقياس نضوج الدقيق: مقياس يستخدم في مطاحن الدقيق لقياس وتسجيل درجة لون

الدقيق الأبيض في أثناء العمليات الإنتاجية.

flour mill moulin (m) à farine مطحن

دقيق، طاحونة دقيقة: مطحن تجري فيه سلسلة من العمليات المتعاقبة لإنتاج الدقيق من المحاصيل الحبيبية، وتبدأ بتلقي الحبوب من المخازن أو الصوامع، ثم تنظيفها وإعدادها للطحن، ثم طحنها ونخل دقيقها، وتنتهي بتعبئة الدقيق في عبواته النهائية.

flow écoulement (m) دَقْق، تَدَفُّق، أنسياب

الحركة الخصائصية لجريان مائع، سواء كان قابلاً للانضغاط كالهواء، أو كان لا يتضغَط كالسوائل.

flow coulée (f) أنسياب: في الدهانات، مقدرة (الدهان (البوية) وهو لا يزال طرياً على الاستواء والانتشار لإزالة علامات الفرشاة وإعطاء سطح أملس منتظم عند جفافه.

flow écoulement (m) تسيل: في أحبار

الطباعة، خاصية انسياب الحبر إلى درجة تجعله في مستوى السائل الثام السيولة. الأحبار ضعيفة التسيل تسمى أحباراً قصيرة القوام، أما الأحبار جيدة التسيل فتسمى أحباراً طويلة القوام.

flow fluidité (f) أنسياب: وصف نوهي لطواعية مادة ما أثناء تشكيلها في قالب.

flowability aptitude (f) à l'écoulement الانسيابية، قابلية الانسياب: مقدرة سائل أو جسيمات صلبة سائبة على التحرك بالانسياب.

flowage noyage (m) فيض: فيضان الماء على الأراضي المجاورة.

flowage line ligne (f) de rivage حَظْ الفيض: خط كفاف (كُتُور) مُحَدَّد في الحزان يرتبط بالحقوق المعترف بها للأراضي التي تغمرها مياه التخزين.

flow banding rubanement (m) تَشْرَطْ أنسيابي: بنية في الصخور النارية على شكل أشرطة تنشأ من تحرك أو انسياب الصهارة أو اللابة، ويُسَدَّك عليها من وجود طبقات متبادلة مختلفة من حيث التركيب المعدني.

flow brazing brasage (m) par لحام للمونة بالانسياب: لحام بالمونة يحدث فيه التلاحم بواسطة حرارة معدن الإضافة المصهورة عند صبه فوق الوصلة.

flow chart ordinogramme (m) خَرِيطَةُ المسار: رسم إيضاحي يبين التكوين الهيكلي لبرنامج أو نظام، كما

يوضح مسار تنفيذ العمليات فيه.

flow chip copeau (m) continu رائش

أنسيابي: الرائش (الرائش) الناتج من التشكيل أو التشغيل بالمكنات، والذي يكون متواصلاً في الغالب.

flow cleavage clivage (f) de flux تَفْلُقْ

أنسيابي: في الجيولوجيا، تَفْلُقْ صخري يتميز بأن الانسياب الجامد يصاحبه استعادة

التبلور. **flow coefficient coefficient (m)** معامل السريان: في ميكانيكا

d'écoulement الموائع، ثابت يربط بين السرعة الحقيقية لسريان مائع ما في فتحة أو مجرى أو قناة مكشوفة وبين السرعة النظرية المحسوبة.

flow curve courbe (f) d'écoulement مَنَحْنَى السريان: ١- في ميكانيكا الموائع،

رسم بياني لسريان أو تدفق سائل. ٢- في هندسة الفلزات، رسم بياني يمثل العلاقة بين التشوه (التشكيل) الحرن وإجهاد القص.

flow equation équation (f) مُعَادَلَة

السريان: معادلة لحساب سريان مائع ما (غاز أو بخار أو سائل) في الأنابيب والمجري المكشوفة، وترتبط بين خواص المائع (مثل الكثافة واللزوجة)، والظروف المكثفة (مثل الضغط ودرجة الحرارة)، وجيومترية الأنبوب أو المجرى (مثل نصف القطر والمقطع المستعرض وخشونة السطح).

flow folding plissement (m) طَيّ الأنسياب: طَيّ يحدث

d'écoulement في الصخور المتنامية في ضعف المقاومة بالنسبة إلى عوامل التحرف بحيث تتخذ أي شكل يفرضه عليها ضغط الصخور المحيطة بها والأكثر مقاومة، أو يفرضه الانماط العامة للضغط في نطاق التحرف.

flowing pressure pression (f) ضَغْطُ

التدفق: الضغط المقيس d'écoulement في أثناء تدفق الماء أو البترول من البئر.

flowing well puits (m) jaillissant بئر

متدفقة: ١- في الهيدرولوجيا، البئر التي يتدفق ماؤها على سطح الأرض دون استخدام أية وسيلة لرفع الماء منها. ٢- في هندسة البترول، مكنن بترول يكفي ضغط الغازات فيه لدفع هذا البترول إلى الخارج.

flow integrated curve courbe (f) des مَنَحْنَى تَجْمِيعِي للتدفق: débits cumulés

في الهيدرولوجيا، منحني يبين الكميات

الترابكية للتدفق في المجرى المائي بدلالة الزمن.

flow irrigation irrigation (f) par gravité ري بالراحة: نظام للري فيه تتدفق المياه من

مصدرها ذي المنسوب المرتفع إلى الأرض المروية ذات المنسوب المنخفض.

flow layer couche (f) d'écoulement طَبَقَة الأنسياب: في الجيولوجيا، طبقة

صخرية تختلف معدنيًا أو تركيبًا عن الطبقات المجاورة الناشئة عن الانسياب قبل التصلب الكامل للصهارة.

flow lines lignes (fpl) d'écoulement خُطُوط الأنسياب: في تشكيل

plastique للمادن، نمط من الخطوط يمكن التعرف عليه أو الكشف عنه على المادة المشكلة، ويبين الاتجاه الذي حدث فيه الانسياب.

flow lines lignes (fpl) de courant خُطُوط الأنسياب: في الهيدرولوجيا، إحدى

مجموعتي الخطوط في شبكات الانسياب، وهي الخطوط التي تبين اتجاه حركة الماء خلال التربة، وتكون عمودية على مجموعة الخطوط الأخرى التي تمثل خطوط تساوي الضغط.

flow mark marque (f) de coulée علامة

أنسياب: في تشكيل المواد بالقوالب، عيب يحدث في المادة المقولبة، الصلدة جزئيًا، بسبب انسيابها على سطح القالب أو في تجويفه.

flowmeter débitmètre (m) مَقْيَاس

الأنسياب: ١- في الهيدروليكا، جهاز مثل مقياس فتوري معاير لقياس كمية السائل المار في مجرى معين في وحدة زمنية معينة. توجد مقاييس تبين المجموع التراكمي لكمية السائل المارة، ومنها مقاييس استهلاك المياه في المنازل وغيرها. ٢- في أعمال الخرسانة، جهاز لاختبار قابلية الخرسانة للتشغيل، وذلك بقياس مدى انسيابها في مجرى قياسي.

flow method méthode (f) d'écoulement طَرِيقَة السريان: طريقة لقياس لزوجة السوائل،

رذلك بملاحظة معدل السريان خلال أنبوب شعري.

flow net réseau (m) des lignes de شَبَكَة

الأنسياب: الرسم البياني المكون courant من خطوط الانسياب وخطوط تساوي ضغط الماء عند عمل مشروع صناعي مثل سد، ونستخدم الشبكة لدراسة اتزان المشروع

الصناعي وتعين كيفية تسرب الماء حوله.
flow nozzle tuyère (f) d'écoulement
 فوهة التدفق: مقياس للتدفق في مجرى مقلو، وذلك بإحداث هبوط مؤقت في ضغط المائع المتدفق، ثم تعيين معدل التدفق عن طريق قياس الضغطين الإستانيين قبل الفوهة وبعدها.
flow of traffic affluence (f) du trafic
 تدفق المرور: ١- في هندسة المرور، عدد المركبات المارة في طريق ما خلال فترة زمنية معينة. ٢- في الاتصالات، عدد المكالمات التي تمر في مسلك ما آتياً.
flow pattern réseau (m) d'écoulement
 نموذج تدفق: في ميكانيكا الموائع، رسم ياتي تقاطع فيه خطوط السريان مع خطوط تساوي الجهد مكونة شبكة تستخدم في حل مسائل التدفق.
flow pipe tube (m) d'écoulement
 ماسورة التدفق: ماسورة يسري فيها الماء الساخن من الغلاية (المرجل) إلى أسطوانة الماء الساخن في شبكة مياه ساخنة.
flow process procédé (m)
 أسلوب التدفق: في الهندسة الصناعية، أسلوب يجري فيه تداول المائع أو الأجسام الصلبة في حركة متواصلة أثناء عملية تصنيع أو تشغيل هندسية أو كيميائية أو ما أشبهه.
flow properties propriétés (fpl)
 خصائص التسيل: الخصائص الريولوجية التي تحكم تسيل المواد، مثل أحبار الطباعة والمواد اللاصقة.
flow rate débit (m) d'écoulement
 معدل الانسياب: ١- في ميكانيكا الموائع، معدل التدفق الذي يتحرك به مائع ما في الأنابيب. ٢- في الكيمياء، نسبة سريان المادة اللابة إلى سريان المذيب بواسطة الخاصية الشعرية على وسط ثابت مثل ورق الترشيح، أو على ألواح رجاجية عليها طبقات رقيقة من مسحوق مادة ما.
flow ratio rapport (m) d'écoulement
 نسبة التدفق: في الآلات الهيدروليكية، النسبة بين سرعة السريان في العضو الدوار والسرعة المثالية لو أن كل الضغوط head تحول إلى طاقة حركة.
flow resistance résistance (f)
 مقاومة التدفق: المقاومة التي يلاقها *hydraulique* سائل أثناء تدفقه في مجرى أو قناة، مثل

عشونة السطح أو وجود انحناءات أو اتساعات أو أي عوائق أخرى.
flow section section (f) de passage
 مقطع التدفق: في المجرى المائية المكشوفة، الجزء من مساحة المقطع المستعرض للمجرى، الذي يتدفق السائل خلاله في لحظة معينة.
flow sheet schéma (m) de fabrication
 مخطط التدفق: في الهندسة الصناعية، تمثيل بياني لعملية إنتاجية يوضح خط سير منتج معين خلال سلسلة من العمليات المتعاقبة.
flow soldering brasage (m) à la vague
 سَمَكْرَة أنسيابية: لحام سمكرة يجري فيه تحريك المشغولات في حمام (منطس) سبيكة سمكرة مصهورة.
flowstone dépôt (m) de travertin
 حجر أنسيابي: رواسب من كربونات الكالسيوم تراكمت على جدران كهوف كانت تسيل على صخورها.
flow stress effort (m) de fluage
 إجهاد الانسياب: الإجهاد اللازم لإحداث تشوه (تشكل) لدن في مادة ما.
flow string colonne (f) d'extraction
 عمود التدفق: الطول الكلي لأنابيب بئر للبترو أو الغاز، موصول بعضها ببعض.
flow structure structure (f) fluidale
 البنية الأنسيابية: البنية التي تحتص بالصخور البركانية، وتنتج من انسياب الصهارة (الماجما) في طبقات متبادلة مختلفة في تركيبها ونسيجها ودرجة تبلورها، وتؤدي إلى ترتيب البلورات في اتجاه الانسياب.
flow surface surface (f) de fluage
 سطح انسياب: في الجيولوجيا، مستوى يفصل بين طبقتي انسياب متجاورتين.
flow texture texture (f) de fluage
 نسيج انسياب: في الجيولوجيا، نسيج يشيع وجوده في مادة وسط الصخور البركانية، ويتميز بظهور خطوط انسياب تتكون من ترتيب شبه متواز لبلورات منشورية أو نضدية.
flow turning fluotournage (m)
 خراطة أنسيابية: عملية تشكيل على قالب دوار للحصول على شغلة مجوّفة، باستخدام دلايين ضغط تدار آلياً. وتسمح الضغوط العالية للعملية الآلية بالحصول على تحكم دقيق في أبعاد الشغلة وبالاخص سمكها.
flow valve soupape (f) de débit
 صمام تدفق، صمام أنسياب: صمام ينظم تدفق

سائل أو غاز.
flow velocity vitesse (f) d'écoulement
 سرعة التدفق: ١- في ميكانيكا الموائع، تصور عام للسريان يشمل كلا من السرعة اللحظية والسرعة الموضعية. ٢- في المكثات الهيدروليكية، مركبة السرعة المطلقة في الاتجاه القطري.
flow welding soudage (m) par écoulement
 لحام بالانسياب: أسلوب لحام يحدث فيه التلاحم عن طريق صب المقدار اللازم من معدن الحشو (معدن المَلء) المصهور فوق الجزأين الجاري وصلهما معاً. ملء الثغرة بينهما. من أمثله «لحام الثرميت».
flow work travail (m) d'écoulement
 شغل الانسياب: مصطلح يعني الطاقة اللازمة لإحداث انسياب متواصل لمادة ما، والإبقاء على هذا الانسياب طوال شوط التشغيل.
fluante (fluosilicate) fluante (m); fluosilicate (m)
 فلوسليكات: أملاح تشتق من حمض الفلوسلييك. صيغتها الكيميائية M_2SiF_6 .
fluctuating current courant (m)
 تيار متراوح: في الكهرباء، تيار مستمر *fluctuant* تتغير قيمته بمعدل غير ثابت.
fluctuation fluctuation (f)
 تَرواح: تغير متعاقب بين حدّين.
fluctuation of piezometric surface
 تَرواح السطح البيزومتري: في الهيدرولوجيا، الصعود والهبوط المتتالي للسطح البيزومتري.
fluctuation of water table
 تَرواح خط الماء: الصعود والهبوط المتتالي لسطح الماء الجوفي.
fluctuation theory théorie (f) des fluctuations
 نظرية الترواحات: في البصريات، نظرية تنص على أن تشتت الضوء إنما يحدث في الماء النقي لأن الحركة العشوائية للجزيئات تسبب تفاوتات في الكثافة ينتج عنها تغيرات في انكسار الضوء.
flue carneau (m); gaine (f)
 مصرف الغازات: في الأفران والغلايات (المرجل)، الممرات والمسالك التي تسري فيها الغازات الساخنة بعد خروجها من غرفة الاحتراق إلى المدخنة.

flue dust poussière (f) de gueulard غبار

الأفران: جسيمات دقيقة تنبعث مع الغازات المنصرفة من فرن صهر أو فرن معاملة حرارية.

flue-gas analyser analyseur (m) des gaz de fumée مُحلِّلُ الغازات المنصرفة:

هو جهاز يستخدم لتحليل الغازات المنصرفة من فرن أو غلاية (مرجل) أو محرك.

flue gases fumées (fpl) ; gaz (mpl) de fumée الغازات المنصرفة: نواتج الاحتراق

الغازية المنصرفة من فرن.

fluellite fluellite (f) فلويليت: $\text{AlF}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$.

معدن عديم اللون أو لونه أبيض، مكون من فلوريد الألومنيوم، ويوجد على هيئة بلورات.

fluffing peluchage (m) التصاق الألياف:

في الطباعة، التصاق ألياف الورق على المناطق غير الطباعة بالوسيط المطاطي (البلانكت).

fluffy paper papier (m) pelucheux ورق

مليف، ورق مويّر: ورق ذو سطح ليفي، أي تكثر فيه الألياف الرفيعة المنتشرة كالزغب أو الوبر على سطحه.

fluid fluide ; fluide (m) مائع: ١ - حالة المادة

سواء كانت سائلة أو غازية. ٢ - يطلق المصطلح أيضاً على المادة ذاتها إذا كانت سائلة أو غازية.

fluid catalyst catalyseur (m) fluide حفّاز

مائي: في الهندسة الكيميائية، جسيمات صلبة شديدة النعومة تُستخدم حفّازاً (عاملاً مُساعداً) في أسلوب الفرشة (الطبقة) المميعة.

fluid catalytic cracking craquage التكسير بالحفّاز

(m) catalytique fluide المائعي: أسلوب لتكرير البترول يُجرى فيه تكسير زيت الغاز على فرشة (طبقة) من حفّاز (عامل مُساعد) مائي باستعمال أبخرة الزيت.

fluid coking cokéfaction (f) fluide تكويك مائعي: عملية تحويل الزيوت البترولية

الثقيلة إلى كوك بترولي باستخدام أسلوب الجسيمات الصلبة المميعة.

fluid coupling accouplement (m) قارئة

مائعية: قارئة لنقل الدوران hydraulique بين عمودي إدارة بواسطة مائع مثل الزيت.

fluid drive transmission (f) hydraulique إدارة مائعية: تشغيل آلي لجزء أو وحدة تستمد

قدرتها من مصدر أو نظام هيدرولي، من أمثلتها: الإدارة بالقابض الهيدرولي.

fluid dynamics dynamique (f) des fluides ديناميكا الموائع: الفرع من علم

ميكانيكا الموائع الذي يتناول دراسة توازن الموائع، وحركتها، والقوى المؤثرة عليها.

fluid-energy mill moulin (m) à jet fluide طاحونة بالطاقة المائعية: طاحونة يجرى فيها

تفتيت الجسيمات الجاري طحنها بواسطة طاقة مائع مضغوط يدخل غرفة الطحن بسرعة عالية.

fluid-film bearing palier (m) à film محمّل

بغشاء مائع: محمّل (كرسي) d'huile تحميل) مقاوم للاحتكاك عن طريق غشاء رقيق من مادة تزليق، مثل الزيت، يياعد بين السطحين المتحاذين.

fluid friction frottement (m) fluide احتكاك مائعي: احتكاك بين سطحين معديين

يتحركان بالنسبة لبعضهما البعض بحيث تفصلهما دائماً طبقة رقيقة (فيلم) من الزيت تمنع التلامس المباشر بينهما.

fluidics fluidique (f) المائعيات، علم

الموائع: علم يختص باستخدام الظواهر الدينامية للموائع في عمليات التحكم.

fluidification fluidification (f) إماعة: تحويل مادة حاملة إلى سائل أو غاز.

fluidity fluidité (f) السيولة، الميوعة: مقدرة

مادة ما على الانسياب أو السريان، وهي عكس اللزوجة.

fluidized bed lit (m) fluidisé ; couche (f) فرشة مميعة: فرشة (طبقة) من

جسيمات دقيقة يُمرّر من خلالها وسط غازي مبرّد أو مسخن بكيفية تجعل الفرشة تسلك سلوك مائع، فتؤدي حركة الجسيمات إلى تحسّر وتسهيل انتقال الحرارة، وذلك كما في عمليات التليد والتكليس.

fluidized-bed coating revêtement (m) نكسية في فرشة مميعة: طريقة

en lit fluidisé لتكسية الأجسام باللدائن، وفيها يغمر الجسم المسخن في الفرشة المميعة لراتينج يتلدّن بالحرارة، فينصهر الراتينج مكوناً كسوة منتظمة على سطح الجسم المغمر.

fluidized-bed combustion الاحتراق في

فرشة مميعة: combustion (f) à lit fluidisé طريقة لحرّق حبيبات الفحم، وفيها تغذّى الحبيبات باستمرار في فرشة من رماد معدني، على حين يمر تدفق هوائي إلى أعلى من خلال الفرشة، فيجعلها - أي

الفرشة - تؤدي دور مائع مضطرب.

fluidized-bed freezing congélation (f) تجفيد بالفرشة المميعة: تجفيد

à lit fluidisé السلع في حوض ذي قاع مُحرّم يوجّه من خلاله تدفق صاعد من الهواء البارد بسرعة تكفي لرفع السلعة قليلاً عن القاع وتدفعها على هيئة مائع. تصلح هذه الطريقة

للمنتجات الغذائية التي تكون على هيئة حبّات صغيرة منتظمة الشكل، مثل حبوب البازلاء والفول وما أشبه.

fluidized-bed reactor réacteur (m) à lit fluidisé مفاعل بفرشة مميعة: مفاعل نووي

يكون فيه الوقود مكوناً من كرات صغيرة تغلّ في حركة مستمرة بواسطة المهدّي والمبرد.

fluidized reactor réacteur (m) à combustible en suspension مفاعل بوقود

مائعي: مفاعل نووي يكون فيه الوقود خواص شبه المائع، أي مُعلّق من جسيمات دقيقة (ناعمة) في غاز أو سائل حامل.

fluid kinematics cinématique (f) des fluides كينماتيكا الموائع: الفرع من علم

ميكانيكا الموائع الذي يختص بدراسة حركة الموائع دون التعرّض للقوى المسببة لهذه الحركة.

fluid-loss agent agent (m) réducteur عامل مُقلّد التجميع: مادة تستخدم

de filtrat لتخليط قوام البترول الخام، وذلك لتكوين طبقة غير منفذة في كنان مسام الحُكْمَن.

fluid mass masse (f) fluide كتلة مائعية: منطقة مميزة للمائع يتحرك تحركاً كينماتياً

متناسكاً ويتكوّن دائماً من نفس الجسيمات ويحدّه نفس السطح المائعي.

fluid mechanics mécanique (f) des fluides ميكانيكا الموائع: علم دراسة الموائع

وهي في حالة السكون وفي حالة الحركة.

fluid-pressure drawing process السحب بطريقة ضغط المائع: procédé (m) d'étrage à pression

hydrostatique مصطلح عام لمجموعة طرق لتشكيل والسحب العميق على مائع مناسب، يكون إما ملامساً مباشرة للقطعة الغفل أو مفصّلاً عنها بريق مرن. من طرق هذه المجموعة: السحب بطريقة

«هيدروفرم»، والسحب بطريقة «بانكنين»، والسحب بطريقة «دالديروب»، والسحب بالطريقة الهيدروميكانيكية، إلخ.

fluid slag laitier (m) fluide خبث مائع: في

اللحام بالقوس الكهربائية، خبث (جَلَع) في اللحام بالقوس الكهربائية، خبث (جَلَع)

ذو خواص تجمّد بطينة قينساب بطلاقة أثناء ترسيب الإلكتروليت في عملية اللحام.

fluid surface surface (f) fluide سطح مائعي: في ميكانيكا الموائع: ١- سطح يحُد كتلة مائع ما. ٢- سطح يتحرك سريعاً مع مائع ما بحيث يحتفظ دائماً بنفس الخطوط المائعية.

fluid transmission transmission (f) نقل حركة مائعي: نقل الحركة الآلية بواسطة إدارة مائعية (هيدروليكية).

fluke oreille (f) d'ancre ; patte (f) قرن المخطاف: في السفن، أحد الأطراف الملتصقة للمخطاف والذي يغرس في الأرض، ويختلف شكل الطرف باختلاف الاستخدام في الطين أو القاع الصخري أو في الحشائش.

flume canal (m) sur appuis ; canal (m) مسيل: مجرى مائي صناعي مرفوع (معلق) عادة فوق الأرض، ويرتكز على دعائم مستقلة. يستخدم لنقل الماء عبر المنخفضات والأراضي الوعرة التي يصعب فيها حفر مجاري مائية (ترع أو قنوات).

flumed fall chute (f) avec rétrécissement de section مسقط مسيل: مسقط مائي يقل فيه عرض الاختناق عن عرض القناة خلف المسقط، يستخدم في قياس التصريف المار في القناة.

flumed structure canal (m) d'essai منشأ مسيل: قناة صناعية لإجراء التجارب على نماذج للمنشآت الهيدروليكية.

fluming ratio rapport (m) de rétrécissement نسبة الاختناق: في الهيدرولوجيا، نسبة عرض القناة عند منقطع الاختناق في مسيل إلى عرض قناة الخلف.

fluoborate fluoborate (m) فلوبورات: أية مجموعة مركبات كيميائية تنتمي إلى البورات، وفيها تحل ذرات الفلور محل ذرة أو أكثر من الأكسجين.

fluoboric acid acide (m) fluoborique حمض الفلوبوريك: HBF_4 . حمض عديم اللون، قابل للامتزاج بالماء. يستعمل للصقل الإلكتروليتي للألومنيوم وفي تشكيل أملاح الديازو المستقرة.

fluoberite fluoberite (f) فلوبوريت: $\text{Mg}_3(\text{BO}_3)(\text{F}, \text{OH})$ معدن عديم اللون، مكون من فلوبورات المغنسيوم.

fluocerite fluocerite (f) فلوسريت: $(\text{Ce}, \text{La}, \text{Nd})\text{F}_3$. معدن لونه أصفر مائل إلى الأحمر، ويتكوّن أساساً من فلوريد السيريوم.

fluorene fluorène (m) $\text{C}_{13}\text{H}_{10}$ فلورين: هيدروكربون لا يذوب في الماء، ويذوب في الإثير وفي الأسيتون، وينصهر بين ١١٦ و ١١٧°م. يستعمل أساساً لمجموعة من الصبغات.

fluorescein fluorescéine (f) فلوريسين: $\text{C}_{20}\text{H}_{12}\text{O}_5$. مادة عسوية توجد على هيئة مسحوق أحمر بني، تذوب في القلويات لتعطي محلولاً برتقالي اللون له فلورية خضراء. يستعمل في الطب، وفي صبغة المنسوجات الحريرية والصوفية.

fluorescence fluorescence (f) الفلورية، التفلور: في الفيزياء، إثارة مادة ما بإشعاع جسيم، أو فوتوني لتبعث بإشعاع ضوئي محيز ذي طاقة أقل، نسب المصطلح لمادة الفلور حيث اكتشفت الظاهرة لأول مرة.

fluorescence brightening agent عامل نضوع فلوري: **agent (m) fluorescent** مواد تضاف إلى اللدائن بهدف تحسين بياضها الظاهري، وتستعمل أيضاً لموارنة اللون الأصفر الباهت الكامن في بوليمرات معينة.

fluorescence microscope ميكروسكوب فلوري: **microscope (m) à fluorescence** ميكروسكوب فلوري: ميكروسكوب (مجهر) ضوئي يسمح بإمرار الإشعاعات فوق البنفسجية، والبنفسجية، إلى العينة الجاري فحصها، فيحدث فلورية فيها.

fluorescence spectrum spectre (m) طيف الفلورية: طيف انبعاث الفلورية، وفيه تثار ذرة (أو جزيء) بامتصاص الضوء، ثم تصدر ضوءاً له ترددات مميزة.

fluorescent dye colorant (m) صبغة فلورية: صبغة عاكسة للضوء، تستعمل لزيادة شدة اللون ولمعان القماش.

fluorescent lamp lampe (f) مصباح فلوري: مصباح (لمبة) **fluorescente** يتكوّن من أنبوبة زجاجية جدرانها الداخلية مغطاة بطلاء فلوري يتوهج عند حدوث تفريغ في بخار الزئبق الموضوع داخل الأنبوبة. المصطلح الدارج: « مصباح فلورسنت ».

fluorescent-penetration testing

essai (m) de pénétration du colorant fluorescent اختبار بالتغلغل الفلوري: في هندسة الفلزات، اختبار يجري للكشف عن وجود أي شذخ أو عيب آخر نافذ إلى السطح، وفيه تبسّط مادة تغلغل فلورية على السطح المراد فحصه، فتغلغل في أي شذخ موجود بتأثير الخاصّة الشعريّة، ثم تزال مادة التغلغل الزائدة من السطح، وتبسط مادة مظهرية عليه فتسبب مادة التغلغل من موضع الشذخ الذي يمكن التعرف عليه بتسليط ضوء قوي على السطح فيتوهج خط فلوري عند العيب.

fluorescent pigment pigment (m)

fluorescent خضيب فلوري: خضيب (خضاب) قادر على امتصاص الإشعاعات الكهرمغناطيسية المرئية وغير المرئية، وإطلاقها بسرعة كطاقة ذات طول موجي مطلوب. من أمثلته: كبريتيد الزنك، وكبريتيد الكاديوم.

fluorescent screen écran (m)

حاجز فلوري: لوح مغلف بمادة **fluorescent** فلورية، ويستخدم للكشف عن الإشعاعات المؤيونة.

fluorinating agent agent (m) de fluorination عامل فلورة: مركب يستعمل لإدخال الفلور في مركب آخر.

fluoridation fluoruration (f) فلوريدية، فلردة: ١- في الجيولوجيا، تكون للمعادن الحاموية للفلور في الصخور، مثل معادن الفلورين والتيار (الياقوت الأصفر).

٢- في الهندسة، إدخال أيون الفلور F^- إلى مصادر مياه الشرب بتركيز ٠.٨ - ١.٦ جزءاً في المليون للمساعدة على منع تسوّس الأسنان.

fluoride fluorure (m) فلوريد: ملح حمض الهيدروفلوريك، وفيه تكون درجة أكسدة ذرة الفلور مساوية -١.

fluorination fluorination (f) فلورة: تفاعل كيميائي يتم فيه إدخال الفلور في مركب عضوي.

fluorine fluor (m) فلور: عنصر كيميائي غازي أو سائل، ومزه الكيمائي F ، وعدده الذري ٩، ووزنه الذري ١٨.٩٩٨، وهو أحد أفراد مجموعة الهالوجينات. شديد السمية، أكّال، قابل للاشتعال. يتفاعل بشدة مع المواد القابلة للتأكسد عند درجة حرارة

الغرفة مكونًا فلوريدات. يستعمل في إنتاج الفلوريدات المعدنية وفلوريدات أخرى يستعمل بعضها في إدخال الفلور في المركبات العضوية. وقد نُسبت إليه ظاهرة الفلورية (الفلورستية).

فلوريت: CaF_2 . **fluorite spath (m) fluor** معدن شفاف إلى نصف شفاف، لونه أروق أو أوجواني غالبًا، ويوجد عادة في شكل مكعبات بلورية في عروق الخامات ومقترنا مع خامات الرصاص والقصدير والزنك. وهو الخام الرئيسي للفلور.

حمض الفلوروأستيك: **fluoroacetic acid (m) fluoracétique** CH_2FCOOH . مركب بلوري، سام، يحصل عليه من نباتات معينة. يذوب في الماء وفي الكحول، ويحترق بلهب أخضر. يستعمل للحلول المائي للملح الصوديومي مادة سامة للقوارض.

فلوروأستات: **fluorocarbons fluorocarbones (mpl)** فلوروأستات، فلوريدات الكربون: مركبات عضوية تحوي الكربون والفلور وقد يكون بها هيدروجين.

تصوير فلوري: **fluorography fluorographie (f)** تصوير فوتوغرافي لصورة تظهر على شاشة فلورية.

فلورومتر: **fluorometer fluorimètre (m)** مقياس الفلورية: جهاز يقيس الإشعاع الفلوري الذي تصدره عينة معرضة لإشعاع وحيد اللون. يستخدم في التحليل الكيميائي، أو لتمييز شدة الإشعاع المنتج للفلورية.

الفلورومتري: **fluorometry fluorimétrie (f)** طرق قياس لون الإشعاعات الفلورية وشدها الضوئية.

فلوروبلاستيك: **fluoroplastics matières (fpl) plastiques fluorées** لدائن فلورية: مصطلح عام يطلق على أنواع اللدائن والراتينجات المحتوية على ذرة فلور. وهذه الراتينجات هي هيدروكربونات البرافين التي تم إحلال جميع أو بعض ذرات الهيدروجين فيها بذرات فلور، وقد تحتوي أيضًا على ذرات كلور في تركيبها. تتميز اللدائن الفلورية بخمولها 'كيميائي'، كما تتميز بخواص كهربائية جيدة ومقاومة للتجوية وللأوزون.

فلوروسكوب: **fluorescope fluoroscope (m)** فلوروسكوب، مكشاف الفلورية: شاشة فلورية مصممة للاستخدام مع صمام الأشعة

السيئية، وتشاهد عليها صور الأشياء الموضوعة بينها وبين الصمام.

فلورسبار: **fluorspar spath (m) fluor** CaF_2 . فلوريد كالسيوم طبيعي، يستعمل في صنع الدهانات (البويات)، وفي الميتالورجيا، والسيراميك، وإنتاج حمض الهيدروفلوريك. **فلوسليكات:** **fluosilicate (m) fluosilicate** M_2SiF_6 أملاح تُشتق من حمض الفلوسلييك.

حمض الفلوسلييك: **fluosilicic acid (m) fluosilicique** H_2SiF_6 . حمض عديم اللون، يذوب في الماء، وهو أكال بشدة وسام، ويؤثر على الزجاج والخزفيات الحجرية **stoneware**. يستعمل لإدخال الفلور في الماء، وفي الطلاء الكهربائي.

حمض الفلوسلفونيك: **fluosulphonic acid (m) fluosulfonique** HSO_3F . سائل عديم اللون، أكال، مُدخِّن، يذوب في الماء مع انحلال جزئي. يستعمل حفارًا في تخليق المواد العضوية، كما يستعمل في الطلاء الكهربائي.

هبة ثلجية، رخة: **flurry rafale (f) de neige** مطر أو ثلج مصحوب بهبة ريح مفاجئة لفترة وجيزة.

متساطح: **flush aligné** وصف لسطوح متجاورة تكون على نفس المستوى.

مترافف: **flush à fleur de marge** في الطباعة، مصطلح يعني التحاذي. فالتعنوان المترافف جهة اليمين هو الذي يتحاذى عند الهامش الأيمن، والسطور المتراففة جهة اليسار هي التي تتحاذى عند الجانب الأيسر.

باب تجليد: **flush door porte (f) contre-écharpée** باب تجليد: في المبانى، باب سطحه أملس، مُجلَّد الوجهين بالواح أبلكاج ران أو حور أو قرو على الحلق والقوائم والعوارض الداخلية للباب. يعمل التجليد ويلصق بالغراء الساخن والكبس ميكانيكيًا.

برشامة: **flush-head rivet rivet (m) noyé** برأس متساطح: مسمار يرشام يكون رأسه غاطسًا في ثخانة السطح، وعلى استواء معه.

كسح: **flushing chasse (f)** ١- إزالة المواد الرسوبية باستخدام تيار ماء مندفع بشدة.

٢- في التركيبات الصحية، التخلص من النفايات الآدمية بالضغط على يد صندوق الطرد المتصل بسلطانية المرحاض أو الميوكة، فتطرد المياه هذه النفايات وتغسل السلطانية

وتنظفها. ٣- في الدهانات، تقلب عجينة تحوي خضابًا مُشتًا في الماء مع زيت مناسب، بغرض إراحة الماء وتكوين عجينة من الخضب المشتت في الزيت.

حوض كسح: **flushing basin bassin (m) de chasse** حوض تحتجز فيه المياه لإطلاقها في المجاري على فترات منتظمة.

زيت تنظيف: **flushing oil huile (f) de rinçage** زيت له خصائص معينة ويستخدم لإزالة نواتج احتراق الوقود غير القابلة للذوبان، والرواسب الناتجة عن تحلل الزيوت الأخرى.

صمام كسح: **flushing valve robinet (m) de chasse** صمام يسمح بتدفق كمية محددة من الماء لكسح النفايات الآدمية من سلطانية مرحاض أو ميوكة.

كسح المياه: **flushing water eau (f) de chasse** الكسح: في الري، المياه الإضافية المسموح بها عند مآخذ التربة والتي تستخدم في كسح المواد الرسوبية إلى النهر.

ري بالندف: **flush irrigation irrigation (f) par ruissellement** ري بالندف: نظام للري فيه تتدفق المياه فوق الأرض المروية بسرعة بطيئة وعمق بسيط.

تركيب متساطح: **flush mounting montage (m) affleuré** تركيب متساطح: تركيب يراعى فيه أن يكون الجزء المركب على استواء مع السطح المركب فيه، مثل تركيب أجهزة البيان في لوحة (تابلوه) السيارة.

صهرج كسح: **flush tank réservoir (m) de chasse** صهرج كسح: صهرج صغير يملأ بالمياه لكسح دورات المياه.

لحمة: **flush weld soudure (f) sans surépaisseur** متساطح: في اللحام بالصهر، لحمة يكون وجهها متساطحًا مع معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه).

خدة: **flute cannelure (f); rainure (f)** ١- في الجيولوجيا، حُرٌّ طبيعي يمتد رأسيًا إلى أسفل على وجه الصخر.

٢- في أشغال الورش، مجرى في جسم أداة القطع اللولبية (البنتة)، وله شفاء لتسهيل إزالة الرائن من الشغلة كما تسمح بوصول مائع التبريد في أثناء القطع إلى الشفاء.

موسع ثقب: **fluted reamer alésoir (m) cannelé** موسع ثقب مُخلَّد، برغل مُخلَّد: في أشغال الورش، موسع ثقب (برغل) ذو ساق مستقيمة أو مستدقة (مسلوبة)، ويخلَّد مستقيمة

أو حلزونية، وتكون نهايات ألسانه مشطوفة (مشطوفة) شطياً ملائماً لعمليات التشغيل الطرقي.

fluted scraper grattoir (m) cannelé
مَكْشَطَةٌ مُخَدَّدَةٌ: مكشطة يدوية ذات خُدَد (مجار) تستخدم في تشكيل السطوح حسب شكل الخُدَد الموجودة بها.

fluted shaft arbre (m) cannelé
عَمُودٌ مُخَدَّدٌ: عمود إدارة ذو نهاية مخددة (مُتَمَّةٌ طوليًا) لنقل القُوَى وعزوم الدوران، فضلاً عن السماح بحركة انزلاقية طولية عندما يُزَن العمود مع غيره من وسائل نقل الحركة.

flute length longueur (f) de la canneture
طُولُ الخُدَّة: في أدوات القطع اللولبية، الطول المحوري للولب من نهاية طرف مقدمة الأداة حتى انتهاء الخُدَد (المجاري) عند نهاية ساقها.

fluting façonnage (m) de rainures
تَخْدِيدٌ: هي عملية تشغيل يجري فيها تشكيل خُدَد (مجار) موازية للمحور الرئيسي لجزء أسطواني أو مخروطي.

flutter pleurage (m); sautellement (m)
رَفْرَفَةٌ: في الاتصالات: ١ - نوع من التثؤن يسمع في أجهزة الاستقبال كضربات عند استقبال إشارتين، الفرق بين تردديهما بسيط، في نفس الوقت. ٢ - تموجات إيقاعية في نغمة الصوت المسجل على أسطوانات أو شرائط، عند إعادة الاستماع إليه، بسبب عدم انتظام حركة الموتور الكهربائي أو الحامل الدوار أو الرحوية. ٣ - ارتعاش الصورة التليفزيونية الظاهرة في جهاز الاستقبال بسبب انعكاسات الموجة الحاملة من جسم متحرك، مثل الطائرة، أو من اهتزاز الهوائي بفعل الرياح.

flutter battement (m)
رَفْرَفَةٌ: في ميكانيكا الموائع،ذبذبة مستمرة في الأجسام الحرة المغمورة في مائع عند سرعات معينة، تنشأ عن الفعل المتبادل ما بين القُوَى الهيدروستاتيكية وردود الفعل المرنة.

flutter émoi (m); flutter (m); trémoussement (m)
الطيران، تذبذبٌ ثَنِيّ (التماسك) للأسطح الثابتة، كالأجنحة والجسم وسطح الذيل، تحت تأثير الإجهادات المختلفة أثناء الطيران عند تشغيل الجَنِيحَيْن أو الدفة أو الروافع.

flutter echo écho (m) multiple
رَفَافٌ: ١ - في الصوتيات، صدى متعدد، وفيه تتابع الانعكاسات تتابعاً سريعاً.

٢ - في الكهرباء المغنطيسية، صدى راداري يتكوّن من تتابع سريع لنبضات منعكسة ناتجة عن نبضة مرسله واحدة.

flutter speed vitesse (f) de flutter
سُرْعَةُ الرَفْرَفَةِ: في الطيران، السرعة التي يمكن أن يبدأ عندها حدوث الرفرفة.

flutter valve soupape (f) à clapet
صمام رَفَافٌ: صمام تُشغَلُه التراوحات في ضغط المائع المتدفق فوقه. يستخدم في المَكْرَبَات (الكاربوراتيرات) بمحركات البرين.

fluvial fluvial
نَهْرِيٌّ: وصف لما ينسب إلى النهر.

flux flux (m)
تَدَفُّقٌ، فَيَضٌ: ١ - معدل سريان كمية ما عبر مساحة معينة. ٢ - خطوط القُوَى المغنطيسية أو الكهربائية أو الحرارية في منطقة أو حيز ما. ٣ - التكامل الرياضي على سطح معين لمرَكَّبَةِ المجال الاتجاهي العمودية على السطح.

flux flux (m); fondant (m)
مُساعد صَهْرٌ، صَهْرٌ، فَلَائْسٌ: ١ - في الصناعات المعدنية، مادة تضاف إلى شحنات الأفران كي تتحد مع الشوائب وتعمل على تخفيض نقطة الانصهار لتكوّن خبثاً منصهراً. ٢ - في اللحام، مادة تستعمل أثناء اللحام لتنظيف أسطح الوصلة كيميائياً، ولمنع التأكسد الجوي، ولتقليل الشوائب وجعلها تطفو إلى السطح. وفي اللحام بالقوس الكهربائية، تضاف إلى مساعد الصهر مواد أخرى عديدة لتؤدي وظائف معينة. ٣ - في صناعة اللدائن (البلاستيك)، مادة تضاف إلى تركيبة اللدائن أثناء التصنيع لتحسين انسيابيتها.

flux activity activité (f) du flux
نَاعِلِيَّةٌ مُساعد الصَهْر: في لحام السمكرة، خاصية مساعد الصهر التي تسمح بحدوث أصغر زاوية تلامس بين سبيكة سمكرة منصهرة وسطح معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه).

flux-cored electrode électrode (f)
إِلِكْتُرُودٌ مُساعد صَهْرٌ قَلْبِيٌّ: في اللحام بالقوس الكهربائية، إلكترود فلزي قلبه مَحْشُورٌ بمساعد صهر (صَهْرٌ)، وذلك لزيادة حماية اللحمة المنصهرة في أثناء عملية اللحام.

flux density densité (f) de flux
كثَافَةُ التَدَفُّق: ١ - في الفيزياء، أي مجال متجهي يكون تدفق كمية فيزيائية. مثال ذلك: كثافة التدفق المغنطيسي، والإشعاعية الكهربائية، ومجال الجاذبية (الثقالة). ٢ - في الفيزياء النووية، عدد الجسيمات أو الفوتونات المارة خلال وحدة المساحة العمودية على الشعاع، أو طاقة الإشعاع المارة خلال هذه المساحة في وحدة الزمن.

fluxed asphalt asphalt (m) fluxé
أَسْفَلْتٌ مُطَرَّى: أسفلت أضيفت إليه مادة تطرية لزيادة انسيابيته أو لجعل قوامه أكثر تماسكاً.

fluxed ferrule couronne (f) à flux
طَوَّقٌ ذو مساعد صَهْر: في لحام الأجوبة studs بالقوس الكهربائية، جلبة تحتوي على مساعد صهر (صَهْرٌ) وملحقة بطرف الجويط.

flux gate discriminateur (m) de flux
بَوَابَةُ التَدَفُّق، مَوَلِجُ الفَيَض: مقياس يعطي إشارة كهربائية يتناسب مقدارها وطورها مع مقدار واتجاه المجال المغنطيسي الخارجي المؤثر على طول محوره، ويستعمل لبيان اتجاه المجال المغنطيسي للأرض.

flux-gate magnetometer
مَغْنِطُومِتْرٌ (m) discriminateur de flux
مَغْنِطُومِتْرٌ ذو بَوَابَةٍ تَدَفُّق: مغنيطومتر تُستخدم فيه درجة تشبع القلب بواسطة مجال مغنطيسي خارجي مقياساً لشدة المجال المغنطيسي للأرض، والعنصر الأساسي فيه هو بوابة التدفق.

fluxing fluxage (m)
تَصْهِيرٌ: في هندسة الفلزات، تنمية الطور السائل في مادة حرارية عن طريق صهر المكونات ذات نقط الانصهار المنخفضة.

flux line niveau (m) du bain
خَطُّ الصَهْر: الخط السطحي للمعدن أو الزجاج في فرن حوضي أو بوتقي.

fluxmeter fluxmètre (m); fluximètre (m)
مِقْيَاسُ التَدَفُّقِ المَغْنِطِيسِي: جهاز لقياس التدفق المغنطيسي، يتكوّن من جلفانومتر مملّف متحرك، وملف استكشاف يوضع في المجال المغنطيسي المراد قياسه. تستخدم كمية الكهرباء المتولدة في ملف الاستكشاف في تغذية الجلفانومتر فيعطي قراءة مباشرة لقيمة التدفق المغنطيسي.

flux of a vector flux (m) d'un vecteur
فَيَضُ المَتَجِّه: تكامل حاصل ضرب المساحات الجزئية لسطح ما في المَرَكَّبَةِ العمودية عليها لمتجه مجال معلوم.

flux oil huile (f) de fluxage زيتُ تطرية:

زيت يخلط مع الاسفلت أو البتومين لزيادة انسيابيته أو لجعل قوامه أكثر نجاناً.

fly ash cendre (f) volante رماد متطاير:

الرماد المتخلف في المداخن من الفحم المحروق. يستعمل أحياناً مخلوطاً مع الإسمنت، كما يصلح بعد تليده وتجميعه للاستعمال كركام خفيف.

flyback retour (m) du spot حركة أو ترداد:

الرجوع السريع للحزمة الإلكترونية في أنبوب الأشعة الكاثودية إلى نقطة البداية بعد مسح خط أو إطار لصورة تليفزيونية، أو بعد إكمال تتبع مسار كامل واحد بمرسة ذبذبات.

flyback transformer transformateur

محول ارتدادى: **(m) de retour du spot**

محول يستخدم في المستقبل التليفزيوني لتوليد للبطية الانحراف الأفقي والجهد الفائق لتغذية الأنود الثاني لأنبوب الصورة وقيلة الصمام المقوم بهذا الجهد.

fly block poulie (f) volante بكارة منزلقة:

بكارة طيارة: بكارة يتحرك موضعها ليتوافق مع تشغيل عدة الرفع التي تتصل به.

fly cutter couteau (m) frappeur مقطع

دوار: عدة قطع تدور مع شياق (شاقة) المخرطة.

fly cutting usinage (m) à fraise قطع

دوار: التشغيل على للمخرطة **monodent** بمقطع دوار ذي سن واحدة فقط.

flyer ailette (f) فانوس غزل: في صناعة

الغزل، جزء على هيئة الحرف لـ مقلوباً، مركب فوق المردن، حيث يدور الاثنان معاً.

flyer frame banc (m) à broches مكنة

برم: في صناعة الغزل، مكنة لسحب الشريط إلى القطر (السبك) المطلوب مع إضافة البرمات اللازمة لتشغيله في العمليات التالية.

flyer spinning filature (f) sur banc à

غزل بالفانوس: طريقة لغزل الخيوط **broches** المشطة المتوسطة السمك باستخدام مكنة الغزل ذات الفانوس.

flyer spinning frame banc (m) à مكنة

الغزل ذات الفانوس: مكنة تقوم **ailettes** بإحدى عمليات الغزل، وهي تحويل الشريط (الكرد أو التمشيط) إلى مبروم وفقاً للمواصفات المطلوبة.

flying boat hydravion (m) à coque

سفينة طائرة: طائرة يحملها بدنها الرئيسي على الماء، وتستطيع النهوض من الماء أو الحط عليه.

flying bomb bombe (f) volante قنبلة

طائرة: قنبلة موجهة أو قنبلة صاروخية أو ما أشبه. يطلق المصطلح بصفة خاصة على القنبلة الألمانية V-1 التي استخدمت في الحرب العالمية الثانية، وكانت مزودة بمحرك متقطع بدلاً من محرك نفث.

flying bridge passavant (m) passerelle

جسر معلق: في السفن، جسر (كوبري) (f) يمتد طولياً بين المنشآت العلوية للسفينة، أو من أحد جانبيها إلى الجانب الآخر.

flying buttress arc-rampant (m): كتف

طائر: في الهندسة المدنية، **arc-boutant (m)** كتف عال يستخدم كدعامة لسقف عقديّ مثلاً، ولا يكون محملاً تحميلاً مباشراً على الحوائط أسفل ولا يلامسها.

flying controls commandes (fpl) de vol

ضوابط التوجيه في الطيران: الآليات التي يستخدمها الطيار لتشغيل سطوح التوجيه، بما في ذلك عمود القيادة والدفة والسطح الأفقي الرافع والجنيحان وتوصيلاتها.

flying jib clifoc (m) في السفن

شراع طيار: الشراع العلوي المثلث الشكل والذي ينشر على زمام تمتد من رأس الصاري الامامي إلى البسطوم وفي اتجاه عمودي تقريباً على المحور الطولي للسفينة.

flying line canalisation (f) d'arrosage

خط متنقل: في الري بالرش، خط **mobile** أنابيب متفرع من الخط الرئيسي يمكن نقله من مكان إلى آخر، ويمكن فكّه وتركيبه بسهولة.

flying shear cisaille (f) volante مقص

طيار: ترتيبة للقص دون إيقاف الحركة التقدمية للشغلة الجارية قصها، ويستخدم في الصناعات المعدنية، وخاصة في وحدات الدلفنة لقص وتقطيع الأطوال أثناء التشغيل المتواصل.

flying spot spot (m) de balayage بقعة

متحركة: في الإلكترونيات، بقعة ضوئية صغيرة، يجري التحكم فيها كهربائياً أو ميكانيكياً، وتتحرك بسرعة في داخل نمط مسح مستطيل.

flying-spot microscope microscope

(m) électronique de balayage

ميكروسكوب ببقة متحركة: ميكروسكوب

(مجهر) مزود بمنظومة عدسات تمرر بقعة ضوئية صغيرة عبر العينة فتقوم بمسحها، ثم تسقط على خلية ضوئية، وتكون الصورة على صمام أشعة كاثودية.

flying-spot scanner explorateur (m) à

ماسح ببقة متحركة: **spot de balayage** مصورة (كاميرا) تليفزيونية يقوم فيها مصدر الإضاءة أو بقعة ضوئية ساطعة بمسح المنظر المراد إرساله لتلفزيونياً.

flying-spot scanning analyse (f) à

مسح بالبقة المتحركة: في **spot lumineux** التصوير التليفزيوني، طريقة للمسح، فيها تتحرك حزمة إشعاعية من الضوء المركز في بقعة صغيرة على الشيء المصور في سلسلة من الخطوط، ويحول الضوء المنعكس إلى تغيرات في التيار الكهربائي بواسطة خلية كهروضوئية.

flying-spot tube tube (m) à spot أنبوب

البقة المتحركة: في **lumineux** الإلكترونيات، أنبوب أشعة كاثودية، فيه تُضيء على الشاشة البقة، قصيرة الاستدامة، بتأثير حزمة إشعاعية ماسحة من الإلكترونات، جسمًا طبيعيًا مثل لوح شفاف.

fly-leaf feuille (f) attachée ورقة مرفقة:

إحدى الورقتين التي تتكون منهما بطانة الكتاب في كل من بدايته ونهايته: إحداهما تثبت في جلدة الكتاب، والأخرى، هي التي تسمى ورقة مرفقة، تتحرك حرة وتثبت فقط من ناحية الكعب. وهي ورقة بيضاء لا تحمل رقماً، ولذلك فإنها لا تدخل ضمن صفحات الكتاب المرقمة.

fly-off evapotranspiration (f) جُملة الفاقد:

في الري، المياه المفقودة من مساحة محددة من الأرض في زمن معلوم، نتيجة للتعرض للبحر والتتح.

flysch flysch (m) فلايش: في الجيولوجيا،

رواسب داكنة من الصلصال ومن الحجر الرملي الطفلي ذي الطباقية والتجيب الدقيقين يُظن أنها ترسبت بواسطة تيارات الكتلورة (المكر) وأنها تحدت أصلاً كتكوينات صخرية على التخوم الشمالية والجنوبية لجبال الألب.

flywheel volant (m) حذافة: ١- في

الهندسة الميكانيكية، عجلة ثقيلة أغلب مادتها موزع في محيطها ليكون عزم القصور الذاتي لها كبيراً نسبياً. وطبقها في الآلات هي

بين المواقع الملائمة لمستويات الصورة بالنسبة للعدسة، والتي تناظر مسافات معينة بين الشيء (الجسم) والعدسة.

fodder chopper coupeur (m) de مكّنة
fouillage آلة لتقطيع
الأعلاف الخضراء، كالبرسيم وأعواد الذرة وفش الارز، وتخرطها بئصال (مساكين) عريضة حادة الحافات.

fodder distributor distributeur (m) de موزّع علف: أية تربية لتوزيع
fouillage العلف في مواضع التغذية. وقد يجري التوزيع دفعة واحدة، كما هي الحال بالنسبة للمزارع (المالغ) الثابتة؛ أو على نحو متواصل (أي بنظام مقل من السيور أو الجنائز الدوارة)، كما هي الحال في تغذية الدواجن.

Foettinger coupling accouplement قارئة فوتينجر: قارئة لنقل
(m) Foettinger عزم اللي من المحرك إلى عمود الإدارة، وتتكون من رافعة وتربينة يتوسطهما عضو ساكن. تسمى كذلك « ناقل هيدرولي ».

fog brouillard (m); brume (f) ضباب: قطرات
ماء دقيقة (أدخنة أو أثرية) محمولة في الهواء، وتكون بتركيز يكفي لانخفاض الرؤية بشكل ملحوظ.

fog bank banc (m) de brouillard; banc مصطبة ضبابية: كتلة ضباب
(m) de brume منخفضة وحدودها واضحة، تبدو في البحر كما لو كانت أرضاً.

fog bell cloche (f) de brouillard جرس
الضباب: في الملاحة البحرية، جرس تحذير يعطي إشارة مسموعة في الطقس الرديء. يستخدم عند أطراف الأرصفة البحرية ومداخل حواجز الأمواج والموانئ والمنازل وما أشبه.

fog buoy bouée (f) de brume عوامة
الضباب: عوامة تقطرها سفينة مبحرة في قافلة، وتستخدم لمساعدة السفينة التالية في وقت الضباب على البقاء في التشكيل نفسه.

fog dispersal dénébulation (f) تشتيت
الضباب: تبيد اصطناعي للضباب، بواسطة التسخين أو البذر مثلاً.

fogger nébuleux (m) موزّع ضبابي: في
الهندسة الزراعية، جهاز من أجهزة الرش بالمحاليل السائلة ينبعث منه سائل الرش على هيئة رذاذ ضبابي.

fogging embrumage (m) تضييب، تقيش
بالضباب: الغشاوة التي تكون على سطح

شفاف بسبب تكثف الضباب عليه.

fog gun canon (m) de brume مدفع
ضباب: مدفع تطلقه سفينة لإنذار السفن المبحرة بالقرب منها بوجود ضباب.

fog horn corne (f) de brume بوق ضباب:
في الملاحة البحرية، بوق يُنفخ فيه بواسطة اليد أو الهواء أو البخار لإعطاء إشارات إنذار بوجود ضباب.

fog quenching refroidissement (m) تسقية بالرذاذ: في
rapide en vapeur d'eau المعالجة الحرارية للغازات، طريقة للتسقية يستعمل فيها رذاذ دقيق من الماء (أو من مانع تبرّد آخر) لإحداث تبريد سريع.

fog signal signal (m) de brume إشارة
ضباب: في الملاحة البحرية، إشارة تستخدم للتحذير عند عدم وضوح الرؤية في وجود الضباب. وتحدد قواعد الأمان نوع الإشارة ومدتها وترددها.

fog whistle sifflet (m) de brume صفارة
ضباب: في الملاحة البحرية، صفارة تستخدم لإعطاء إشارات معينة للإنذار بوجود ضباب.
foil feuille (f) رقيقة: في الصناعات المعدنية، منتج مدلفن على البارد، ذو مقطع مستطيل لا تزيد ثخائته عادة على ٠.١٥ من المليمتر. وهذه المنتجات تكون عادة على هيئة لفائف.

fold pli (m) طية: في الجيولوجيا، ما تشكّل
عليه الصخر عند انطوائه نتيجة الضغط الواقع عليه من الحركات الأرضية.

fold axis axe (m) de pli محور الطية: في
الجيولوجيا، خط وهمي يتقابل عليه جتاها الطية.

folded dipole antenna dipôle (m) هوائي مطوي ثنائي القطب: في
replié الاتصالات، هوائي يعمل عند الترددات العالية جداً، ويتكون من اثنين من ذوي القطبين متوازيين يوصلان معاً عند نهايتهما الخارجيتين، ويفذّي الهوائي عند منتصف أحد ذوي القطبين.

folded horn cornet (m) en plis بوق
مطوي: بوق صوتي يكون مساره من الخلق إلى الفوهة مطوياً لإعطاء أطول مسار ممكن في حجم معين.

folded-plate roof toit (m) en tôle pliée سقف بالواح مطوية: في المباني، سقف مبني
من ألواح مسطحة، تكون من الخرسانة المسلحة عادة، وموصلة عند زوايا مختلفة.

folded yarn fil (m) double خيط مزدوي:
في صناعة الغزل، خيط مكون من خيطين مفردين أو أكثر.

folder dépliant (m); prospectus (m) plié مطوية:
ورقة أو فرخ ورق مطبوع و مطوي طية واحدة أو عدة طيات، ويتداول بدون تليس أو تجليد.

folder unit plieuse (f) جهاز طي الورق:
في مكتبة الطبع الدوارة (روتاتيف، وب)، الجزء الذي يدخل فيه شريط أو أشرطة الورق فتطوى (تطبق) بحسب الطيات المطلوبة وتقطع، ثم تسلم الملازم المطوية إلى وحدة استقبال الملازم الجاهزة. في بعض الأحيان، قد تُلحق بجهاز الطي وحدة للتجليد بالسلك، ليجري الطبع والتجليد بالسلك في مرحلة واحدة.

fold-fault pli-faille (m) صدع طي: في
الجيولوجيا، صدع ينشأ من السبب أو العامل الذي يحدث من أجله الطي.

folding agrafage (m) طي: في أشغال
الألواح، عملية تجري على مكتبة طي، وفيها يُقط جزء من اللوح العنق بين عارضتين، في حين تقوم عارضة ثالثة بثني الطرف الحر للوح.

folding plissement (m) طي: في الجيولوجيا،
تقبض في القشرة الأرضية بسبب الحركات الأرضية، ويتبع عنه أن تنطوي الصخور.

folding anchor ancre (f) articulée مخطاف بطوي:
في السفن، مخطاف صغير يمكن طي ذراعه وقرونه نحو ساقه لكي يسهل تسيفه.

folding blade lame (f) plieuse نصل
طي، سلاح طي: في الطباعة، شريحة أو مسطرة معدنية تجري بها عملية الطي، إذ تعمل على دفع وحشر شريط أو أشرطة الورق بين فكّين أو أسطوانتين بجهاز الطي الملحق بمكتبة الطبع الدوارة (روتاتيف، وب) لعمل الطية.

folding door porte (f) pliante باب
بطوي: في المباني، باب مكون من قطاعات مفصّلة، ويمكن طيها أو قوّدها بالانزلاق.

folding endurance résistance (f) au تحمل الطي: في اختبار المواد، عدد
pliage الطيات (الثنيات) في الاتجاhein التي يمكن أن تتحملها عينة اختبار، تحت ظروف منصّوص عليها في جهاز قياس معين، قبل أن تنهار.

folding fin aile (f) escamotable زعنفة منطوية: في هندسة الطيران، زعنفة منطوية يزود بها صاروخ، وتظل منطوية إلى أن يتم إطلاق الصاروخ.

folding-fin rocket roquette (f) à aile escamotable صاروخ مزود بزعنفة نطل منطوية إلى أن يتم إطلاق الصاروخ.

folding machine machine (f) à plier مكينة طي: ١- في الطباعة، مكينة لطي (نطي) أفرخ الورق المطبوعة على هيئة ملارم، مثل ملارم الكتب، أو بطيات خاصة، بحسب طريقة ترتيب (توضيب) الصفحات، أو بحسب تنسيق المطبوع. ٢- في الصناعات المعدنية، مكينة تستخدم في حني الألواح أو الأشرطة الغفل لتشكيلها إلى شغلات بسيطة نسبياً. تتكون المكينة أساساً من عارضتين لقمط اللوح أو الشريط، وعارضة ثالثة تحني الطرف الحر للوح حولها.

folding mountains montagnes (mpl) جبال الطي: في الجيولوجيا، **de plissement** جبال تنشأ من طي التكاوين الجيولوجية، ومن أمثلتها المشهورة جبال جورا بروسيا.

fold limb flane (m) de pli جناح الطية: في الجيولوجيا، جانب الثنية الذي تنهي به، وللطية جناحان.

folding seat siège (m) pliant مقعد ينطوي: نوع من المقاعد يتكون من جزأين، أحدهما (المقعدة) أفقي، والآخر (الظهر) قائم، ويمكن طيه أو تدويره إلى الخلف بواسطة مفصلات. يستخدم على نطاق واسع في الطائرات والسيارات.

folding strength résistance (f) au pliage مقاومة الطي: في صناعة الورق، مقاومة الورق للثني، وتقاس بعدد مرات الطي في الاتجاهين، وخاصة للورق الثقيل، مثل البرستول، لمعرفة قوة تحمل المنع والإغلاق للملفات (الدوسيهات) أو الأغلفة، أو للورق المعرض كثيراً للتداول والطي، مثل ورق البنكنوت.

folding wings ailes (fpl) repliables جناحان ينطويان: جناحان لطائرة، يمكن طيها إلى أعلى أو إلى الخلف.

fold plane plan (m) de plissement مستوى الطية: في الجيولوجيا، مستوى يمر بمحور الطية ويميل جناحاهما على جانبيه.

foliaceous foliacé ورقّي: في الجيولوجيا، وصف لما له بنية تشبه ورقة الشجرة، ويتكون من طبقات معدنية رقيقة.

foliated laminé صفائحي، ورقّي: في الجيولوجيا، وصف عام يطلق على الصخور الصفائحية، مثل: الشيست، والنيس.

foliation foliation (f) تورق: في الجيولوجيا، تشقق المعادن على هيئة صفائح رقيقة.

follic acid acide (m) folique حمض الفوليك: $C_{19}H_{19}N_7O_6$. فيتامين بلوري الشكل، لونه أصفر، شحيح الذوبان في الماء. يوجد بصفة خاصة في أوراق النباتات وأكباد الفقاريات. يستعمل في الطب.

folio folio (m) رقم تسلسل الصفحة، رقم الصفحة: في صناعة الكتاب، رقم (مرة) الصفحة الذي يطبع في أعلاها أو أسفلها بالأرقام العادية، مثل ١، ٢، ٣، إلخ. أما الجزء التمهيدي للكتاب فقد يرقم بحروف أبجدية مثل أ، ب، ج، إلخ. وقد يرقم في الكتب الإفريقية بحروف رومانية مثل: I, II, III, IV, V, VI.

follow current courant (m) de suite التيار التابع: التيار ذو نفس تردد القدرة الذي يمر خلال مسار تحويل التمرور أو خلال أي مسار تفريغي آخر، بعد أن تقوم فلطية عالية التمرور ببدء عملية التفريغ.

follow die dé (m) à suite; poinçon (m) قالب متابعي: في أشغال الشرائط **progressif** المعدنية، قالب واحد يجمع بين عمليتين أو مرحلتين تشغيل متاليتين، أو أكثر. يحرك الشريط تحريكاً متقطعاً إلى الامام مع كل مشوار للمكبس، وتظل الأغفال متصلة بالشريط حتى انتهاء العملية أو المرحلة الأخيرة، حيث تفصل عن الشريط.

follower gale (m) de came تابع: العضو من آلية نقل حركة الكاما الذي يكون ملاصقاً لسطحها باستمرار ويتحرك بحركتها.

following wind vent (m) arrière ريح خلفية: في الملاحة البحرية، ريح تهب في الاتجاه العام لمسار السفينة.

follow-on-tool outil (m) à suite أداة متابعية: في أشغال الشرائط المعدنية، أداة تؤدي عمليتين أو أكثر في تجميع واحدة، حيث يحرك الشريط تحريكاً متقطعاً إلى الامام مع كل شوط (مشوار) للمكبس، وتظل الأغفال متصلة بالشريط حتى المرحلة

الأخيرة حيث تفصل عن الشريط.

follow spot projecteur (m) de poursuite كشاف متتبع: كشاف إضاءة عالي الشدة، ويكون مصدر الضوء فيه مصباحاً متوجهاً أو قوساً كربونية. يستخدم في الملاعب الرياضية والمسارح الكبيرة للتركيز على الأداء الرئيسي.

font famille (f) de caractères بنط طباعة: مجموعة متكاملة من حروف الطباعة تستخدم لتمثيل الرموز والأرقام على الشاشة أو الطباعة.

font cartridge cartouche (f) de caractères خرطوشة أنباط: في الحاسبات، خرطوشة إضافية للطباعة تتيح إمكان طباعة مجموعة مختلفة من الأنباط.

food produits (mpl) alimentaires غذاء، طعام: مصدر الطاقة للكائنات الحية، ويتكون من مواد عضوية تتناولها الكائنات الحية في غذائها فتتحرق بالأكسجين لتتحول إلى طاقة حرارية تمكنها من التنفس والهضم وأداء وظائفها المختلفة. يمكن تقسيمه إلى عناصر غذائية مختلفة كالبروتينات، والدهنيات، والنشويات، والفيتامينات، والأملاح المعدنية. كما يمكن تقسيمه من حيث المصدر إلى غذاء نباتي، كالخضراوات والبقول والفواكه، وغذاء حيواني، كاللحوم والأسماك والألبان والبيض.

food chemistry chimie (f) alimentaire كيمياء الأغذية: علم يهتم بدراسة التغيرات الأساسية لتركيب المواد الغذائية وحالتها الفيزيائية التي قد تحدث لها أثناء المعالجة الصناعية وفي أعقابها.

food poisoning intoxication (f) تسمم غذائي: حالة تصيب الإنسان **alimentaire** أو الحيوان نتيجة تلوث بكتيري يحدث للطعام أو الشراب الذي يتناوله، حيث تتكاثر فيه الجراثيم فيتعفن ويفسد. قد يحدث التسمم كذلك نتيجة اختلاط الغذاء بمواد كيميائية كالمبيدات الحشرية أو أصباغ المواد الغذائية غير الصحية. من أعراضه: التقيؤ، والمغص المعوي، والإسهال.

food preservation conservation (f) des produits alimentaires حفظ الأغذية: حفظ الأطعمة بأساليب مختلفة، كالتجفيف، والتبريد، والتجميد، والتعليق، والتخليل، والتعليب، والتعقيم، والتدخين، وغيرها. من الأطعمة المحفوظة: اللحوم بأشكالها المتعددة، والأسماك، والفواكه، والخضراوات

والمُعَلَّبات بأنواعها المختلفة.

food processing transformation (f) des produits alimentaires تصنيع الأغذية:

أسلوب لتجهيز المنتجات الزراعية، وحفظها من التلف مع المحافظة على صفاتها وخصائصها، وإعدادها للتداول. ويجرى التصنيع بطرق ثلاث رئيسية، هي: التجفيف، والتجميد، والتعليب (أي الحفظ في علب).

food-processing industries

Industries (fpl) de l'alimentation

الصناعات الغذائية: مصطلح عام يطلق على الصناعات التي تتناول تصنيع المنتجات الزراعية على اختلاف أنواعها وتحويلها إلى أغذية وأطعمة. تقسم الصناعات الغذائية إلى نوعيات تسمى باسم المنتجات التي تتناولها، كصناعة الألبان ومنتجاتها، وصناعة الدقيق ومنتجات الحبوب، وصناعة المشروبات (العادية، أو الكحولية)، وما إلى ذلك.

food science science (f) de l'alimentation علم الأغذية: العلم التطبيقي

الذي يتناول خصائص الأغذية من جوانبها الكيميائية والبيولوجية والفيزيائية والكيميائية.

fool-proof à l'épreuve des fausses manœuvres صامد للعبث: صفة تطلق على

النظام الذي يتعذر إعطابه أو حدوث خطأ في أدائه إذا ما أسيء تشغيله.

foot pied (m) قَدَم: وحدة لقياس الطول في النظام البريطاني للوحدات، و تساوي ١٢ بوصة أو ٣٠.٤٨ سم من المتر.

footage longueur (f) en pieds الطُول بالأقدام: طول شيء ما أو امتداده معبراً عنه بالأقدام.

footage avancement (m) du forage en pieds الطُول بالأقدام: في هندسة المناجم، عدد الأقدام التي تحفر في البئر في وحدة الزمن.

foot block semelle (f) de boisage كتلة القاعدة: في الهندسة المدنية، قطع مسطحة من الخشب توضع تحت الدعامات عند حفر الأنفاق لتكوين قاعدة ارتكاز عريضة.

foot brake frein (m) à pied فرملة القدم: في السيارات، الفرملة الأساسية التي تشغل عن طريق دواسة القدم، وقد تكون فرملة انفراجية، أو قرصية أو هوائية (ميكانيكية)، أو معززة (هوائية)، أو عادية.

foot bridge passerelle (f) pour piétons جسر مشاة: جسر (كوبري) مخصص لمروء المشاة فقط.

foot-candle bougie-pied (f) قَدَم - شَمْعَة: وحدة كانت تستعمل في السابق لقياس الاستضاءة، وتُعرَّف بأنها استضاءة سطح مساحته قدم مربعة يقع عليه تدفق مضيء بتوزيع منتظم يساوي لومن واحدًا، أو بأنها استضاءة سطح جميع نقطه تقع على مسافة قدم واحدة من مصدر نقطي منتظم شدة إضاءته شمعة واحدة. تساوي ١٠,٧٦٣٩ لكس lux.

foot hole mine (f) de relevage مَنَقْدُ دُخُول: في هندسة المناجم، ثقب يحفر في جانب البئر ليهبوط العمال في البئر أو صعودهم منها.

footing empattement (m) قاعدة:

١- كتلة من الخرسانة عادة، تحت عمود أو حائط، مساحتها أكبر من مساحة مقطع العمود أو الحائط، وبذلك توزع الحمل على مساحة مناسبة من التربة. ٢- قُرْشَة يعتمد بناؤها أساساً على استعمال الطوب أو الدبش، لزيادة سمك حائط أو عمود بغرض نقل الاحمال أو الإجهادات إلى التربة على ميول بزاوية مناسبة، تسمى أيضاً « قَصَّة أساس ».

foot-operated à commande au pied تُشغَّل بِالْقَدَم: وصف لآلة فيها يسلط ضغط عن طريق دواسة لتشغيلها أو للتحكم فيها.

foot-pound pied-livre (m) قَدَم - پاونْد: وحدة طاقة أو شغل في النظام البريطاني للوحدات، وتساوي الشغل الذي يؤديه ثقل پاوند إذا أزيحت نقطة تأثير القوة قدماً واحدة في اتجاه القوة. وتساوي تقريباً ١,٣٥٥٨ جول.

foot print empreinte (f) de pas حِزْزُ الإِشْغَال: المساحة التي يشغلها جهاز ما.

foot-rope marche-pied (m) حَبْلُ قَدَم: في السفن الشراعية، حبل ترتكز عليه أقدام البحارة عند طَي أو قَرْدِ الشراع ونحو ذلك.

foot screw vis (f) de mise de niveau لَوْتِبُ الْقَاعَة: ١- مسمار ملولب يستخدم لضبط قاعدة أو منشأ. ٢- أحد المسامير الملوية الثلاثة المستخدمة لضبط استواء نيودوليت أو جهاز مساحي آخر.

foot's oil huile (f) de ressuage زَيْتُ الْقَاع: زيت پارافيني يستخلص أثناء تنقية البارافين.

footstock poupée (f) courante الْفُرَاب الْأَسْفَل: في مكثات التفریز، مُرْتَكِز (حامل) للمشغولات أثناء عملية التفریز، ويمثل الفراب المتحرك في المخرطة.

foot valve soupape (f) de pied صِمَامُ سَفْلِي: في المضخات، صمام ذو اتجاه واحد يركب في نهاية أنبوب السحب ليمنع رجوع السائل عند توقف المضخة، ويزود عادة بمصفاة.

foot-wall (footwall) lèvre (f) inférieure; mur (m) de pied جِدَارُ سَفْلِي: في الجيولوجيا، كتلة الصخر تحت مستوى الصدع أو العرق أو الحمولة أو طبقة الخام.

foot-wall of a fault lèvre (f) inférieure d'une faille جِدَارُ سَفْلِي لِلصَّدْع: في الجيولوجيا، الحائط المكون من نهايات الصخور على الجانب السفلي عند مستوى التصدع.

foot-wall rocks roches (fp) d'une lèvre inférieure صَخُورُ الْجِدَارِ السَفْلِي: في الجيولوجيا، كتلة الصخور التي توجد على الناحية السفلى من سطح الصدع.

footway trottoir (m) وَصِيف، طَوَار: الجزء الجانبي من الطريق المخصص لسير المشاة.

forage (fodder) fourrage (m) عَلْف: غذاء لحيوانات المزرعة، يتألف عادة من علائق مخلطة من محاصيل خضراء أو جافة، تقدم للحيوانات مجزأة لتسهيل مضغها وهضمها.

forage crop culture (f) fourragère مَحْصُولُ عَلْف: محصول لتغذية حيوانات المزرعة في فصل الشتاء، كما يستعمل في أغراض خاصة كالترسيم أو تحسين (زيادة) إنتاج الألبان. من محاصيل الأعلاف الرئيسية: البرسيم، والحشائش، واللفت، وبنجر العلف.

forage crusher éclateur (m) de fourrage آلة مَحَقُّ الْعَلْف: آلة من آلات تجهيز محاصيل الأعلاف، تعمل بأسلوب سحق باستخدام زوجين من دلافين دوارة ذات تصميم خاص.

forage harvester récolteuse-hacheuse-chargeuse (f) آلة حَصَاد الْعَلْف، حَصَادَة الْعَلْف: آلة من آلات الحصاد، تستعمل لحصد محاصيل العلف عن طريق قطعها (حشها)، أو لقطعها (فقطفها)، ثم تقوم بتخريطها (أي قَرْمها) وتجهيزها في الحقل، ثم مناولتها أو نقلها إلى وسائل النقل كالمقطورات أو الشاحنات (اللواري).

forage-preparing machines matériels
(mpl) pour la préparation des fourrages

آلات تجهيز الأعلاف: آلات لإعداد الأعلاف الخضراء أو الجافة وتجهيزها في علائق لتغذية الحيوانات، وفيها يجري التجهيز بالتقطيع إلى شرائح (بالنسبة للمحاصيل الجذرية أو الدرنية)، أو بالسحق والجرح (بالنسبة للمحاصيل الحبيبية)، أو بالقص والتخريط (بالنسبة للأعلاف الخضراء، كالبرسيم).

forbesite forbesite (f) فوربسييت: معدن لونه أبيض مائل إلى الرمادي، مكون من زرنبيخات الكوبلت والنيكل المائية (المالية).

forbidden band bande (f) interdite

شريط محظور: في فيزياء الجوامد، مدى مستويات الطاقة غير المسموح بها للإلكترون في جسم جامد.

forbidden line raie (f) interdite خط محظور: في الفيزياء الذرية، خط طيفي ينشأ عن انتقال محظور.

forbidden transition transition (f)

انتقال محظور: في ميكانيكا الكم، انتقال نووي بين حالتين في نظام كمي يكون فيه التغير الحادث في الأعداد الكمية المقصدة غير متفق مع قواعد الاختيار المحددة لهذا الانتقال.

force force (f) قوة: في الميكانيكا، كل تأثير على جسم يؤدي إلى تسارعه. وهو من الناحية الكمية متجه يساوي معدل تغير كمية التحرك (الزخم) بالنسبة للزمن. وحدتها «نيوتن» (كجم.م/ث²)، أو «داين»، أو «باوندال»، أو «نقل كيلوجرام».

force constant constante (f) de force

ثابت القوة: في الميكانيكا، نسبة القوة إلى تشكّل (تشوه) مجموعة يكون تشكّلها هنا متناسباً مع القوة المسلطة.

forced circulation circulation (f) forcée

تدوير قسري، تدوير جبري: إحداث حركة الانسياب أو السريان لغاز أو بخار أو سائل بواسطة وسيلة ميكانيكية، مثل المضخات والمراوح، في دائرة مجموعة أو وحدة ما. عند تسليط التدوير الجبري على الوسائط المستقبلية أو الطاردة للحرارة في عمليات التبادل الحراري، فإن ذلك يزيد من معدل انتقال الحرارة زيادة كبيرة.

forced-circulation boiler chaudière

(f) à circulation forcée غلاية بالتدوير القسري: غلاية (مرجل) يمرر فيها الماء بواسطة مضخة خلاف مضخة التغذية، وذلك لزيادة طاقة وسرعة توليد البخار في الغلاية.

forced convection convection (f) forcée حمل قسري، حمل جبري: انتقال الحرارة بواسطة الحركة المستحثة بين سطح ومائع.

forced draught tirage (m) forcé سحب قسري، سحب جبري: في الغلايات، طريقة ميكانيكية لزيادة معدل الاحتراق في الغلاية عن طريق إمداد ضغط هوائي وائد للفرن بواسطة مراوح أو فتحات للبخار.

forced-draught cooling

refroidissement (m) par tirage forcé تبريد بالسحب القسري: تبريد الهواء أو الغاز بإمراره بواسطة السحب الجبري فوق سطح التبريد.

forced-draught cooling tower tour

(f) de refroidissement à ventilation par refoulement برج تبريد بالسحب القسري:

برج لتبريد الماء بالسحب الميكانيكي، وفيه تركب مروحة أو أكثر عند مدخل الهواء إلى البرج، لدفع الهواء خلال حشو البرج، في اتجاه صاعد مضاد للماء الذي يرش من أعلى إلى أسفل.

forced-draught furnace four (m) à

tirage artificiel فرن بالسحب القسري: فرن تستخدم فيه مروحة أو أكثر لدفع تيار هوائي منتظم إلى غرفة الفرن.

forced-flow meter débitmètre (m) en

charge forcée مقياس السريان القسري: جهاز لقياس معدل سريان سائل يتدفق في مجرى عند ضغط أعلى من الضغط الجوي.

forced-induction engine moteur (m)

suralimenté à compresseur محرك ذو دفع محرك قسري: محرك مزود بضغط هواء قسري (كمبرسور) لإمداده بكمية زائدة من الهواء تحت ضغط أكبر من الضغط الجوي، وذلك لإحراق الوقود على نحو أفضل، علاوة على تحسين كسح الغازات العادمة.

forced landing atterrissage (m) forcé

خط اضطراري: النزول بالطائرة نزولاً طارئاً وفورياً بسبب خلل في المحركات أو لنفاذ الوقود أو غير ذلك من الأسباب التي تستلعي النزول الجبري دون أدنى تأخير.

forced lubrication lubrification (f) forcée

تزييت قسري: أسلوب للإمداد بمائع التزييت (التزيت أو التشحيم) تحت ضغط إلى الأجزاء المتحركة. وهو أسلوب شائع في تزييت محركات الاحتراق الداخلي، حيث يدفع الزيت تحت ضغط، من مضخة زيت، إلى محامل العمود المرفقي، ومنها إلى جميع المحامل الرئيسية ومحامل النهايات الكبرى بأذرع التوصيل، وكذلك الجلبب الموجودة بنهاياته الصغرى، عن طريق مسالك الزيت المصممة لهذا الغرض. ويتأثير الطرد المركزي الناتج من الدوران، يصل الزيت إلى جدران الاسطوانات والكباسات.

forced oscillation oscillation (f) forcée

ذبذبة قسرية: ذبذبة متأثرة بقوة قسرية أو قوة إجبار. عندما تكون قوة الإجبار دورية وتتفق في زمنها الدوري مع زمن الذبذبة الحرة للجسم، تحدث حالة «الرنين» التي لها أثر سيئ على سلامة المنشآت الهندسية.

forced ventilation ventilation (f) forcée

تهوية قسرية: مجموعة تهوية يدفع فيها الهواء خلال مسالك التهوية تحت ضغط موجب.

forced vibration vibration (f) forcée

اهتزاز قسري: اهتزاز منشأ ما تحت تأثير قوى دينامية، مثل القوى الناتجة عن اهتزاز الآلات.

forced vortex tourbillon (m) forcé

دوامة مجبورة: دوامة تحدث عند دوران إناء به سائل حول محوره، ويتخذ توزيع الضغط مع نصف القطر شكل قطع مكافئ دوراني.

forced-water cooling refroidissement

(m) par eau à circulation forcée تبريد قسري بالماء: نظام للتبريد فيه تدفع مياه التبريد عن طريق مضخة طاردة مركزية موجودة في مسار المياه وتستمد حركتها من محرك أو موتور.

force fit ajustement (m) serré

توافق قسري: توافق (إدراج) بين جزأين، يستلزم استخدام مكبس لتوفيقهما معاً.

force of friction force (f) de frottement

قوة الاحتكاك: في الميكانيكا، القوة المقارمة المماسية بين سطحي جسمين عندما يتحرك جسم منهما، أو يميل إلى التحرك، بالنسبة لسطح الجسم الآخر، وذلك تحت تأثير قوة خارجية.

force of internal friction *force (f) de frottement interne*: قوة الاحتكاك الداخلي.

في ميكانيكا الموائع، قوة القص التي تحدث بين الأجزاء المتجاورة في مائع ما.

force plate *plaque (f) de compression*: لوح الضغط: في التشكيل بالقولبة، لوح يحمل سداة الضغط في قالب التشكيل.

force plug *bouchon (m) de compression*: سداة الضغط: في التشكيل بالقولبة، الجزء من القالب الذي يدخل الفجوة ويُلطّ الضغط على المادة الجاري قولبتها.

force polygon *polygone (m) des forces*: مضلع القوى: في الميكانيكا، مضلع تمثل أضلاعه مجموعة من القوى في المقدار والاتجاه مأخوذة بترتيب دوري واحد، والخط القائل له يمثل محصلة القوى.

forceps *pince (f)*: ملقط، كلاب: أداة تشبه الزردية تستخدم لمسك الأشياء.

forceps *davier (m); forceps (m)*: جفت: أداة جراحية ذات ساقين تستخدم للترع أو الالتقاط.

force pump *pompe (f) foulante*: مضخة دافعة: مضخة تستخدم لرفع السائل إلى منسوب أعلى بكثير من مستوى أسطوانة هذه المضخة.

forcing cone *cône (m) de forçement*: مخروط القسر: في التسليح، طرف مستدق عند بداية الحزور الحلزونية في ماسورة المدفع، ويؤدي إلى تمركز المقذوفة في تجويف الماسورة.

forcing fan *ventilateur (m) de tirage*: مروحة دافعة: مروحة تدفع الهواء *forcé* بقوة إلى أماكن داخلية أو محصورة.

fore *antérieur; de devant*: أمامي: في السفن: ١- الجزء الأمامي من السفينة. ٢- في اتجاه المقدمة أو ناحيتها.

fore-and-aft bridge *passavant (m)*: جسر عبور طولي: في السفن، مجموعة من المعابر المتصلة التي تمتد طولياً بين المنشآت العلوية للسفينة، وخاصة لنقلات الوقود، تلافياً لإمكانية الانزلاق على السطح.

forebag *bassin (m) de mise en charge*: حوض أمامي، بركة أمامية: في الهندسة المدنية، حوض أو بركة أو بحيرة عند رأس بربخ أو خط أنابيب. يطلق المصطلح أيضاً على المياه الموجودة أمام أي منشأ مباشرة.

forebody *coque (f) sur l'avant*: مقدم البدن، البدن المتصدر: الجزء الأمامي من بدن السفينة أو الطائرة.

forecast *prévision (f)*: تنبؤ: في الأرصاد الجوية، التكهّن مسبقاً بالحالة المتوقعة للغلاف الجوي، أو أسبوع، أو شهر، على أساس التقديرات والبيانات المتاحة.

forecastle *gaillard (m) d'avant*: قلعة المقدمة: في السفن، الحيز الذي يقع بين سطح علوي قصير أمامي وسطح المقدمة. وهو يزيد من محصلة القوى التي يبذلها الماء على الجسم الطافي (والمعادلة لوزن الماء المزاح)، وبذلك يزداد الطفو والقوة الرافعة عند الطرف الأمامي للسفينة. كان هذا الحيز يستخدم قديماً لإعاشة طاقم السفينة.

forecast period *période (f) de prévision*: فترة التنبؤ: الفترة الزمنية التي يغطيها التنبؤ بالأحوال الجوية.

foredeep *avant-fosse (f)*: غور جبلي: في الجيولوجيا، انخفاض طويل وضيق، يتأخم حزاماً لمنطقة رفع جبلي، ويواجه جانبه المحذب.

forefoot *abrion (m)*: منحنى القيدوم: في السفن: ١- مكان اتصال الجزء المنحني لصدر السفينة مع الأريئة. ٢- الطرف الأسفل لصدر السفينة والذي يتقابل مع الأريئة.

foreground processing *traitement*: تشغيل أمامي: في الحاسبات، *prioritaire (m)* تشغيل عملية ما ضمن نظام متعدد البرامج أو المستخدمين أو التوصل، بحيث تغطي هذه العملية بأولوية عالية في استخدام الموارد.

see also **background processing**

forehand welding *soudage (m) en avant*: اللحام بتصدر اليد: في اللحام بالغار، أسلوب فني للحام، وفيه يوجه تقدم اللحام تجاه الجزء غير الملحوم، على حين يوجه سيخ اللحام تجاه الجزء الذي لحّم من الوصلة.

forehearth *avant-crauset (m)*: مجمرة أمامية: ١- في الأفران الكيويلا، مستقبل ثابت يتصل بالفرن مباشرة أو عن طريق ميزاب قصير. ٢- في أفران صهر الخامات، غرفة مبطن بمواد حرارية ملحقة بفرن الصهر.

٣- في صناعة الزجاج، جزء من فرن حوضي، أو امتداد له، يسحب أو يؤخذ منه الزجاج لتشكيله.

forehold *cale (f) avant*: المخزن الأمامي، عتبر للمقدمة: مخزن البضائع الذي يوجد في مقدمة السفينة.

foreign atom *atome (m) étranger*: ذرة شائبة: في الفيزياء، ذرة غريبة في تركيب بلوري.

foreign matter *corps (m) étranger*: مادة غريبة: أية مادة لا تنتمي طبيعياً إلى المكان الذي توجد فيه.

foreland *avant-pays (m); région (f) frontale*: أرض المقدمة، مقدمة اليابسة: في الجيولوجيا، كتلة الأرض الثابتة نسبياً من القارة والمتاخمة للمحيط، وتتحرك نحوها وتضغط عليها رواسب التفرعات الإقليمية أثناء حركات بناء الجبال.

forensic *légal*: شرعي، قانوني: صفة لما يتعلق بالقانون أو بما يطبق بصفة شرعية أو قانونية.

forensic chemistry *chimie (f) légale*: الكيمياء الشرعية، الكيمياء القضائية: استخدام الكيمياء في دراسة المواد التي قد تُستخلص منها حقائق وإثباتات فنية يمكن تقديمها إلى المحاكم.

forensic medicine *médecine (f) légale*: الطب الشرعي: أحد علوم الطب الذي يدرس النواحي القانونية في الممارسات الطبية.

fore observation *visée (f) directe*: رصد أمامي: في المساحة، رصد يُجرى تجاه محطة الرصد التالية.

forepeak *avant-bec (m)*: صهريج الوزانة الأمامي: في السفن، الحيز الواقع بين قطوع التصادم وصدر السفينة. وإذا كان سدوفاً للماء فإنه يستخدم للموازنة أو كصهريج للماء العذب. وقد يقسم إلى قسمين: العلوي منهما للتخزين، والسفلي ماء الصابورة. ويتعين تقوية الهيكل الإنشائي للحيز بسبب تلاطم الأمواج حوله.

fore-rake *élanement (m) de l'avant*: الميل الأمامي: في السفن، الجزء من إنشاء البدن (القيدوم) الذي يبرز عن الطرف الأمامي للأريئة مثلاً نحو الأمام.

foreset *étai (m) sous compression*: دعامة الوجهة: في هندسة المناجم، مجموعة دعائم خشبية تستخدم لسند السقف عند واجهة التشغيل بالمنجم.

foreshore *laisse (f) de haute mer* **سَبَّهَة**
الشَّاطِئ: النطاق الذي يقع بين الحدين
العادين الأعلى والأسفل لمنسوب الماء ويجتاحه
الماء يومياً في حركة المد والجزر.

forest *forêt (f)* غابة: ١- منطقة شاسعة تتميز
بأشجار كثيفة. للغابات أنواع وتسميات متعددة،
منها: الغابات الاستوائية، والغابات المطيرة،
والغابات الموسمية، وغيرها. ٢- في
الحاسبات، رسمٌ موجهٌ مكونٌ من مجموعة
من الشجر (هياكل من عناصر البيانات).

forest plough *charrue (f) forestière*
محرث غابات: محراث قُرصي يستخدم في
حرث أراضي الغابات وإعدادها.

forestry *syviculture (f)* علم الغابات: فرع
من علوم الزراعة يتناول زراعة الغابات وإثاء
ورعاية أشجارها للحصول على أغصانها
أساساً، ولاغراض أخرى.

forge *forge (f)* كبر: آلة يشكّل فيها الفلز
(المعدن) على الساخن بواسطة التطريق
(الحدادة).

forgeability *forgeabilité (f)* المطروقية،
قابلية التطريق: قابلية المعدن لتحمل التشكّل
اللدن (التشوه العجيني) بواسطة التطريق
(الحدادة).

forge-delay time *durée (f) de délai de
forgeage* زمن تموّق التطريق: في اللحام
بالمقاومة الكهربائية، المدة بين بداية زمن
التلاحم وبين لحظة تسليط أقصى ضغط لحام.

forge welding *soudage (m) à la forge*
لحام التطريق، لحام الحدادة: أي أسلوب لحام
تُعمل فيه وصلة اللحام بالطرق البدوي أو
الآلي عندما تكون السطوح المراد وصلها
بحالة لدنة (عجينية)، بالتسخين مثلاً.

forging *forgeage (m)* الحدادة، التطريق:
إحدى العمليات الأساسية لتشكيل المعادن
بدون قطع، وفيها تسخن الأجزاء المطلوب
لحامها معاً ثم تطرق في قوالب خاصة أو
بدونها حتى تكتسب الشكل المطلوب، من
أساليبها المألوفة: الحدادة بالطارق، والحدادة
بالمكابس، والحدادة بالدلافين.

forging force *force (f) de forgeage* قوّة
التطريق: في اللحام بالمقاومة الكهربائية،
القوة التي يسلطها الإلكترودان أثناء دورة لحام
على قطعتي الشغلة بعد توقّف سريان تيار
اللحام وحتى اعتاق الضغط.

forging hammer *marteau (m) pilon*

مطرقة حدادة: مطرقة تستخدم لتشكيل الفلزات
(المعادن) إلى مطروقات.

forging press *presse (f) à forger* مكبس
حدادة: مكبس يستخدم لتشغيل قالب
التشكيل في الحدادة بالقولبة.

forging pressure *pression (f) de forgeage* ضغط
التطريق: في اللحام بالمقاومة
الكهربائية، الضغط (القوة) على وحدة
المساحة الناتج عن قوة التطريق.

forging rolls *laminoir (m) de forge*
دلافين تشكّل: دلافين (درافيل) بها حُرُوز
(ممرات) مشكّلة حول محيطاتها، ويمرر
خلالها المعدن الساخن فيتشكّل شكل حاببية
(بروفيل) هذه الحُرُوز.

forgings *pièces (fpl) forgées* مطروقات:
منتجات يُحصل عليها بتشكيل فلز (معدن)
لدن بضغطه أو طرقه أو كبسه، يدوياً أو
آلياً. يعتمد إنتاج المطروقات على خاصية
قابلية الفلز للتشكّل، أي إجراء تغيير دائم
في شكله دون أن ينهار أو يتصدع.

forging strain *contrainte (f) de forgeage* انفعال
التطريق: في صناعة المطروقات، *forgeage*
انفعال ينشأ في الفلز (المعدن) بسبب توالي
الطرقات، ويمكن التخلص من هذا الانفعال
بإجراء عملية تلدين (تخمير) أو مراجعة
حرارية تالية.

forging surface *surface (f) à écaler* سطح
التطريق: في صناعة المطروقات، السطح
الذي تُسلط عليه قوّة ضغط المطرقة بحيث
يحدث في كل بقعة من هذا السطح انسياب
في المعدن الجاري طرقه في اتجاه معين.

forging time *durée (f) de forgeage*
زمن التطريق: في اللحام بالمقاومة الكهربائية،
المدة بين انقطاع مرور تيار اللحام وتوقف قوة
تليط الإلكترود.

forklift *fourche (f) rétractable* شوكة
رفع: إحدى شوكتين تتحركان في إطار رأسي
بمقدمة المرفاع، تستخدمان لرفع الأثقال
والبالات ونقلها إلى سيارات أو مقطورات
النقل أو إلى المستودعات لتخزينها.

fork-lift truck *chariot (m) à fourche*
مرفاع بشوكة رفع: معدّة آلية لرفع الأثقال
ونقلها داخل مخزن أو موقع عمل، توجد
في مقدمتها شوكتان تتحركان على إطار
رأسي وتوضع عليهما ألواح خشبية أو معدنية

تستند عليها الأحمال المطلوب رفعها ونقلها.
fork selector *sélecteur (m) à fourchette*
ذراع انتقاء بشوكة: في صندوق التروس، عمود
ذو شوكة متصل بقضيب الانتقاء الذي ينزلق
بمساعدة عصا التشغيل لسحب أو تعثيق
الترس الملائم.

form *forme (f); formulaire (m)* استمارة:
في الحاسبات: ١- نموذج لكتابة البيانات
بغرض إدخالها في الحاسب. ٢- صفحة
ذات طول محدد تستخرج من الحاسب.

formaldehyde *formaldéhyde (f)*
فورمالدهيد: HCHO. غاز سام عديم اللون،
قابل للذوبان في الماء، يستعمل في تخليق
الراتينجات واللدائن (البلاستيك)،
والصبغات، والمطهرات، والمواد الحافظة
للأنسجة.

formalin *formaline (f)* فورمالين: محلول
تجاري يحتوي على نحو ٤٠٪ فورمالدهيد
في الماء.

formal language *langage (m) formel*
لغة الصياغة: في الحاسبات، مجموعة محددة
من كلمات مكونة من رموز هي أبجدية
اللغة، وتستخدم هذه الكلمات في صياغة
قواعد لغات البرمجة.

formal logic *logique (f) formelle* المنطق
الصوري: تحليل الحجج والبراهين بتمثيل
رمزي لا يعتمد على معانيها.

formamide *formamide (m)* فورماميد:
HCONH2. سائل رائق، عديم اللون وماغص
للرطوبة، يغلي بين ٢٠٠ و٢١٢°م، ويذوب
في الماء وفي الكحول. يستعمل مذيئاً وسيطاً
كيميائياً.

format *disposition (f) des données* صيغة
البيانات: في الحاسبات، وصف لطريقة تتابع
البيانات في سجل ما.

formation *formation (f)* تكوين: في
الجيولوجيا، الوحدة الأساسية في التصنيف
المحلي للطبقات الرسوبية، وتتميز بصفات
صخرية خاصة دون اعتبار للزمن الجيولوجي
الذي تكونت فيه.

formation *forme (f)* تشكيل: في الأعمال
المدنية، الشكل النهائي لسطح الأرض بعد إتمام
عمليات التربة وقبل بدء الأعمال الأخرى
مثل أعمال الرصف أو الأعمال الخرسانية.

formation factor *facteur (m) de formation* عامل
التكوين: في الجيولوجيا، عامل

يعبر عن مسامية نظام مكثني صخري وجيومترية الداخلية.

formation tester appareil (m) d'essai des couches جهاز اختبار التكوينات: جهاز

يستخدم لسحب عينات من المائع من تكوين مكثن بترولي.

formation testing essai (m) des couches اختبار التكوين: فحص عينات من

السوائل الاقتصادية الموجودة بالصخور كما وكيفاً ومعرفة ضغط التكوين بالبشر.

formation water eau (f) de formation مياه التكوين: المياه الموجودة مع الغاز أو البترول الحام في المكان.

formatter formateur (m) صانع: ١- جزء من جهاز التحكم في الوسائط المفتطسية

يحدد صيغة البيانات التي تسجل على الوسيط. ٢- برنامج يصوغ النصوص بقراءتها من ملف يشمل النصوص وأوامر ضبطها ثم كتابتها في ملف جديد أو طبعها.

form drag traînée (f) de forme الجبر: الشكلي، المقاومة الشكلية: ١- في ميكانيكا

الموائع، قوة الجبر الناشئة عما يسببه شكل الجسم من توزع للضغط عليه. ٢- في الايروديناميكا، الجزء من المقاومة الجانبية الذي ينتج عن الجسم عندما يحدث اضطراباً في الهواء الذي يمر به. لذلك وجب - مثلاً - أن تكون المساحة الامامية للطائرة (مقطع الجسم، وحجاب الريح، والعربة السفلى، إلخ) أصغر ما يمكن.

form dresser outil (m) de dressage en forme أداة تسوية الشكل: أداة لتسوية أحجار

التجليخ المشكلة أو لإعادة تسويتها - بعد فترات من استخدامها في التشغيل - لتصحيح حدودها وأسطحها القاطعة.

formed cutter fraise (f) profilée مقطع مشكل: أداة تفريز مشكلة بحيث تصنع أسطحاً ذات جيومترية غير منتظمة.

former support (m) قالب: في التحضيرات النجعية، البكرة التي يلف عليها الحيط لتكوين العبوة. يختلف شكل هذه البكرة: فمنها المخروط، والزجاجة، والأنبوبة.

former plieur (m) triangulaire; cône (m) plieur مثلث الطي، مخروط الطي: في

الطباعة، مثلث (أو مخروط) مركب فوق جهاز الطي بمكنة الطبع الدوارة (روتاتيف، وب) في وضع مائل على المستوى الأفقي

بزواية ٥٥°، وتكون قاعدته إلى أعلى ورأسه إلى أسفل، بحيث إذا مر عليه شريط الورق فإنه يأخذ في التشكل تدريجياً بطيئة طويلة في منتصفه، وذلك قبل دخوله جهاز الطي. ورأس المثلث وحافته الجانبية مزودة بنفائات هوائية دقيقة تعمل في مجموعها على انسياب شريط الورق بلطف، إلى جانب المساعدة على تجفيف المطبوع.

form factor facteur (m) de forme عامل

الشكل: ١- في الكهرباء، عامل يأخذ في الاعتبار شكل الملف عند حساب محاثته.

٢- في الفيزياء الذرية، النسبة بين معامل الاستطارة الذرية والعدد الذري.

form feed alimentation (f) en papier تلقيم بالورق: في طابعات الحاسبات:

١- تحريك على الورق الطباعة ليكون الرأس الطابع في بداية صفحة جديدة. ٢- رمز معين في نظام «أسكي» ASCII (شفرة أمريكية الأصل انتشر استخدامها دولياً) يؤدي إرساله إلى الطباعة إلى حدوث عملية التلقيم.

form grinding meulage (m) de forme تجليخ تشكيل: التجليخ باستخدام عجلة يكون

وجهها القاطع مشكلاً على عكس الشكل المطلوب إنتاجه.

formica formica (m) فورميكا: اسم تجاري يطلق على رقائق الضغط العالي المصنوعة من مادة ميلامين فورمالدهيد أو فينول، أو أية مادة أخرى تتصلد بالحرارة، مع الورق والزجاج، إلخ.

formic acid acide (m) formique حمض الفورميك، حمض النمل: HCOOH .

حمض عضوي، وهو سائل كاو عديم اللون، يمكن استخلاصه من النمل وبعض الحشرات والنباتات. يتصلد عند ٨,٤°م، ويغلي عند ١٠٠,٨°م. ويباع كسائل تتراوح قوته بين ٨٠ - ٩٦%. أملاحه تسمى الفورمات، ولبعضها أهمية كبيرة في أعمال ترسيخ الصيغات. يستعمل وسيطاً في التخليق، وحافظاً للمنتجات الغذائية، وفي الطب.

forming formage (m) تشكيل:

١- في هندسة المولد، عملية إنتاجية تجري على قطع التشغيل (الشغلات) لتجهيزها وتوظيفها وفقاً لأشكال ومقاسات ومواصفات معينة. قد يجري التشكيل بالقطع، كما في عمليات البرادة والخراطة والتفريز والتجليخ؛ أو بدون قطع، كما في عمليات الصب

(الساكة) والحدادة والسحب وغيرها.

٢- في الهندسة الكهربائية، تسليط فلطية على مكثف إلكتروني أو مقوم إلكتروني، أو أي شبه موصل آخر، لإحداث تغييرات دائمة في الخصائص الكهربائية.

forming die matrice (f) à déformation

قالب تشكيل: قالب يستخدم لتشكيل مادة ما بواسطة الضغط أو السحب أو البثق أو ما أشبه.

forming press presse (f) à former

مكبس تشكيل: مكبس ميكانيكي أو هيدرولي يستخدم لتشكيل الأجزاء المعدنية.

forming tool outil (m) profilé أداة

تشكيل: أداة ذات جانبية (بروفيل) تنتج في الشغلة شكلاً هو عكس شكل جانبية الأداة.

form line courbe (f) de niveau خط

تحضيري: في المساحة، استقراب لخط كفاقي (كتوري) دون إعطاء قيمة محددة للارتفاع، يستخدم لتوضيح مظهر منطقة لم يتم مسحها بدقة.

form lining parois (fpl) de coffrage بطانة

الشدة: في أعمال الخرسانة، بطانة من الورق المقوى أو الخشب الرقيق توضع داخل الشدات لإنتاج خرسانة ذات سطح مستو، تستخدم بصفة خاصة لإنتاج الأسطح الخرسانية المنحنية.

form oil huile (f) de décoffrage زيت

القوالب: زيت يسط على أسطح التلامس في قوالب (شدات) الخرسانة المصنوعة من الخشب أو المعدن، وذلك لمنع التصاق الخرسانة.

form rollers rouleaux (mpl) toucheurs;

أسطوانات

التحبير: في الطباعة، أسطوانات الحبر التي تلامس السطح الطباعي فتغذي بالحبر، سواء كان هذا السطح «فورمة»، كما هي الحال في طباعة الحروف (التيبو)، أم سطحاً طباعياً ليثوغرافياً (رنكة، صفيحة، بلاك)، إلخ.

form stability stabilité (f) des formes

استقرار شكلي: في الهندسة البحرية، الاستقرار المحسوب لحجم الإراحة التشكيلي تحت ظروف مختلفة للورانة وعمق غاطس السفينة.

form stop arrêt (m) de formulaires

موقف الورق: أداة استشعار في الطباعة تمنع الطبع عند نفاذ الورق.

form trolley chariot (m) de transport

pour formes ناقلَة الأسطح الطباعة: عربية

تحمّل الأسطح الطباعة (الفورم) الرصاص في وضع أفقي ثم في وضع رأسي، أو بأي وضع حسب الحاجة، ثم تنقلها إلى حيث يبدأ الطبع، وهي وسيلة آمنة لنقل الأسطح الطباعة دون تعريضها للتشكك أو التلف.

formula formule (f)

صيغة: التعبير بالرموز
عن تركيب وبناء مركب كيميائي ونسب العناصر فيه.

formulation formulation (f)

صيغة: وضع خطة عمل في صورة منهجية، أو إعداد شرح جامع، أو التعبير في صورة صيغة. مثال ذلك: صياغة خطة لإجراء مجموعة متكاملة من التجارب العلمية.

formula weight poids (m) moléculaire

الوزن الصيغي: الوزن الجزيئي
الجرامي لمادة ماء محوياً وفقاً لصيغتها الكيميائية.

formwork coffrage (m)

شدة: في أعمال الخرسانة، ألواح خشبية أو معدنية تستخدم كقالب ودعامة للخرسانة أثناء صبها ثم تُكَل بعد تصلد (شك) الخرسانة.

formyl formyle (m)

فورميل: مجموعة HCO المشتقة من حمض الفورميك.

forsterite forstérite (f)

فورستريت: Mg_2SiO_4 . ضرب من الأولفين الذي بالمغنسيوم، ولونه مائل إلى الأبيض أو الأصفر.

fortification fortification (f)

تحصين: الأعمال المتعلقة بإنشاء الموانع الحصنة تحصيناً قوياً، والدعم بأسلحة دفاعية رادة.

Fortin barometer baromètre (m) de

بارومتر فورتن: نوع من البارومتر Fortin الزئبقي ذي المستودع، وفيه يتزايد أو يتناقص حجم المستودع بحيث إذا حدث تغير في الضغط، يمكن الحفاظ على منسوب المستودع عند الصفر في تدريج البارومتر.

FORTRAN fortran (m)

فورتران: في الحاسبات، لغة من لغات البرمجة شيع استخدامها في التطبيقات العلمية. وقد بدأ استخدام هذه اللغة عام ١٩٥٦ ثم طوّرت بالإضافة والتتبع فظهرت لها صور متعددة. والمصطلح منحوت من العبارة الإنجليزية: formula translation.

fortuitous distortion distorsion (f)

تشوه تصادفي: في الاتصالات، *irrégulière* تشوه يحدث في نظام إرسال تليفوني، ويشمل الظواهر التي لا يمكن تصنيفها والتي لا تدخل ضمن الظواهر المشتركة مع التشوه الانحيازي والتشوه المميز، وذلك بالنسبة لنبضة معينة.

forward en avant; situé en avant

أمامي، إلى الأمام: وصف لما يكون في اتجاه أقرب إلى الامام منه إلى الخلف.

forward and backward pressing

كبس *emboutissage (m) direct et avec remontée de matières* أمامي وخلفي:

كبس الشغلة في القالب بحيث ينساب معدنها أتياً في كل من الاتجاهين الأمامي والخلفي بالنسبة إلى تحرك السبك.

forward and backyard extrusion

بثق أمامي وخلفي: أسلوب *extrusion (f) en avant et avec remontée de matières*

للبنق، فيه ينساب المعدن أتياً في كل من الاتجاهين الأمامي والخلفي بالنسبة إلى تحرك السبك.

forward axle essieu (m) avant

المحور الأمامي: المحور الواقع في مقدمة السيارة ويحمل عجلتيها (دولابها) الأماميتين، وتتصل به آليات وأجهزة التوجيه.

forward bias polarisation (f) en avant

انحياز أمامي: في الكهرباء، تسليط انحياز يؤدي إلى زيادة سريان التيار. وفي أشباه الموصلات، هو تسليط انحياز على ملتقى الموجب بالسالب شبه الموصل لزيادة حقن حاملات الشحنة عبر الملتقى.

forward extrusion extrusion (f) en

بثق أمامي: أسلوب للبنق ينساب فيه المعدن في نفس اتجاه تحرك السبك خلال شوط (مشوار) التشغيل. يسمى أيضاً «البثق المباشر».

forward force force (f) en avant

قوة التقدم: ١- في الميكانيكا، القوة المؤثرة إلى الامام في اتجاه الحركة. ٢- في اللحام مع الضغط، القوة المسلطة على الرأس المتحرك بمكنة اللحام في الاتجاه اللارم لعمل وصلة اللحام.

forward perpendicular

الخط المتعامد *perpendiculaire (f) avant* في الأمامي: في السفن، الخط الراسي المار بتقاطع خط الماء

التحميلي مع الجانب الأمامي لصدر السفينة.

forward pressing emboutissage (m)

كبس أمامي: كبس الشغلة في القالب *direct* بحيث ينساب معدنها في نفس اتجاه تحرك السبك.

forward pressure pression (f) en

ضغط التقدم: ١- في الميكانيكا، *avant* الضغط المؤثر في اتجاه الحركة. ٢- في اللحام بالمقاومة الكهربائية، القوة أو الضغط اللارم لتحريك الإلكترودين بعضهما نحو بعض والاحتفاظ بهما متلامسين مع الشغلة.

forward welding soudage (m) en

لحام تقلمي: في اللحام بالغاز، أسلوب *avant* فني للحام، وفيه يوجه اللهب تجاه الجزء الذي لم يلحم بعد من الوصلة، في حين يوجه سيخ اللحام تجاه الجزء الذي تم لحامه.

fossicker maraudeur (m)

مستعدين: في هندسة المناجم، المستعدن الذي يلتقط فضلات المعادن المتخلفة في المناجم المهجورة، وبخاصة المناجم السطحية. قد يعثر على كتل من الخامات التي غفل عنها المعدنون، كما قد يكشف عروقاً غنية بالخام لم يتطرق إليها البحث.

fossil fossile (m)

أحفورة، حفريّة: في الجيولوجيا، ما تبقى من جسم أو آثار كائن حي قديم واحتفظ به في الصخور مستحجراً في العادة.

fossil fuel combustible (m) fossile

وقود أحفوري، وقود حفري: الرواسب الهيدروكربونية التي يمكن أن تستعمل وقوداً. من أمثلتها: البترول (النفط)، والفحم، والغاز الطبيعي.

fossil-fuelled power station centrale

(f) thermique à combustibles fossiles

محطة قُدرة بوقود أحفوري: محطة قدرة تعمل على تحويل الطاقة الكيميائية المختزنة في الوقود الأحفوري (الجامد أو السائل أو الغازي) إلى طاقة كهربائية.

fossil ice glace (f) fossile

جليد أحفوري، جليد حفري: جليد قديم نسبياً، يوجد تحت سطح الأرض في المناطق القطبية المتجمدة.

fossilization fossilisation (f)

الاستحفاة: في الجيولوجيا، عملية حفظ البقايا العضوية وغيرها من بقايا الكائنات الحية بين الرواسب، وتحولها عامة إلى مادة معدنية بسبب تعرضها خلال أزمنة طويلة بعد دفنها

لفعل المياه الأرضية للحملة بالمواد المعدنية الذائبة التي تحمل محل مادتها الأصلية، أو بسبب تعرضها للضغط والحرارة العاليتين. مثال ذلك: تحول الخشب إلى مادة كربونية أو جرافيت.

Foster-Seely discriminator

فُوسْتِر *discriminateur (m) Foster-Seely*

وسيلي: في الاتصالات، دائرة تستخدم في أجهزة استقبال الموجات المعدلة ترددياً، ونخرج فلطية تتناسب إلى حد بعيد مع مقدار انحراف تردد الإشارة المعدلة ترددياً عن تردد المركز.

Foucault knife-edge test essai (m)

اختبار حاد السكين *de Foucault à couteau*

لفوكو: في البصريات، اختبار يجري على عدسة أو مرآة مقعرة، حيث يوضع مصدر ضوئي نقي خلف العدسة على بعد يساوي ضعف الطول البؤري، أو عند مركز تقوس المرآة، وتكون العين عند الصورة الثابتة. ويتبع عن وجود عيوب في العدسة أو المرآة تعيم غير منظم للصورة عند تحريك حاد سكين عبر الصورة أمام العين مباشرة.

Foucault pendulum pendule (m) de

فوكول *Foucault*

بندول فوكو: كتلة معلقة بسلك رفيع طويل وتترجّع بدون مقاومة هوائية تذكر. وهو دليل على دوران الأرض (الكرة الأرضية)، إذ تبدأ الكتلة حركتها في مستوى معين ثم لا يلبث هذا المستوى أن يبدو متغيراً مع دوران الأرض.

fougasse fougasse (f)

لغم موجه، فوجاس: لغم مصمم بحيث تنثره عند انفجار الحشوة، قطع معدنية أو حجرية أو وقود حارق، أو مواد أخرى، في اتجاه سبق تقديره.

foulard foulard (m)

فولارد: قماش خفيف الوزن ينسج عادة من الحرير الطبيعي أو الرايون بتركيب نسجي سادة أو مبرد، ومجهز بحيث يعطي ملمساً ناعماً.

foul berth mauvais évitage (m)

مرسى رديء: مرسى بحري في منطقة لجوء لا تتبع حيراً كافياً لدوران السفينة دون أن تشتبك مع سفينة أخرى أو بالأرض.

foul bottom fond (m) sale

قاع رديء: ١- قاع بحري غير صالح للإمساك بالمخاطيف، أو قاع به حطام أو صخور تعرّض السفينة الراسية للخطر. ٢- الجزء الغاطس من بدن السفينة عندما تلتصق به الحشائش أو القواقع البحرية.

foul gas gaz (m) non-condensable

غاز متطّقل: في مجموعات التبريد، غازات طفيلية مختلطة مع وسيط التبريد، وتوجد في الحالة الغازية تحت ظروف التشغيل السائدة. يسمى أيضاً «غازاً لا يتكثف».

foul hawse chaines (fpl) engagées

جنازير مشتبكة: في السفن، مصطلح يطلق على جنازير المخطافين إذا اشتبك أحدهما مع الآخر، كما قد يحدث عند تحرك السفينة في دائرة وهي راسية.

fouling encrassment (m); salissure (f)

تَقْدُز، اتساخ: ١- في هندسة البيئة، تلوث الشيء أو تغيره، مثل تحول الهواء النقي إلى هواء فاسد، أو تأكسد سطح المواد وظهور قشور الأكاسيد على سطحها. ٢- في الهندسة البحرية، مجموعة الكائنات الحيوانية أو النباتية التي تلتصق بأسفل بدن السفينة المغمور بالماء، ويؤدي ذلك إلى إعاقة السرعة وزيادة تكلفة الوقود المستهلك.

fouling factor facteur (m)

عامل التَقْدُز: عامل يستخدم عند حساب أسطح مُعدّات الانتقال الحراري، مثل المحكّفات المبرّدة بالماء ومبرّدات الماء. يأخذ العامل في الاعتبار التأثيرات المعاكسة لانتقال الحرارة، مثل تراكم القشور والطحالب عند أسطح التلامس مع الماء.

fouling point signal (m) limite de

نقطة اعتراض: في السكك الحديدية، نقطة محددة بين تفرعات الخطوط الحديدية يجب ألا تتجاوزها العربات المتوقفة حتى لا تتداخل مع القطارات المارة على الخط الرئيسي.

foul waters eaux (fpl) dangereuses

مياه رديئة: في الملاحة البحرية، مياه يحتوي قاعها على أخطار ملاحية مثل صخور مغمورة.

foundation fondation (f)

أساس: في الهندسة المدنية، الجزء السفلي من مبنى - تحت الأرض غالباً - الذي ينقل أحمال المبنى إلى التربة. تعمل الأساسات حسب مقدار الأحمال ونوع التربة، قريبة من سطح الأرض (القواعد بأنواعها) أو عميقة (الخوابق)، بحيث يراعى أن يكون الإجهاد الناتج أقل من قوة تحمل التربة.

foundation gallery galerie (f) de

دهليز الأساس: في السدود، دهليز *fondation* لصرف الماء المتسرّب من خلال أساس السد أو من واجهته الامامية.

foundation garment gilet (m) de

رداء الأساس: في صناعة الملابس، *corps* رداء داخلي يستعمل مشدّاً للجسم، ويشمل الخزام أو الكورسيه. ويصنع من الحرير الطبيعي أو القطن، أو الرايون، أو من مادة أخرى مناسبة.

foundation stone première pierre (f)

حجر الأساس: في العمارة، قطعة كبيرة من الحجر أو الرخام، تثبت عادة أعلى من منسوب سطح الأرض على حائط المبنى بالقرب من مدخله العام، وينقش عليها بالحفر أو بالرخام اسم المشروع، واسم المالك، وتاريخ افتتاح المبنى، إلخ. وقد يُعمل تمجيد خلف الحجر توضع فيه نسخة من القرآن أو الإنجيل ونسخ من الصحف (الجرائد) اليومية وبعض العملات المتداولة.

foundation tunnel tunnel (m) de

نفق الأساس: في السدود، نفق *fondation* يشأ تحت قاعدة السد ويستخدم في الحقن وفي قياس تحرك الأساس نتيجة لضغط الماء أو الهزات الأرضية.

foundry fonderie (f)

مُسَبِك: ورشة تحتوي على أفران ومعدات وأدوات مساعدة، وتجرى فيها سباكة المعادن المنصهرة إلى المصبوبات (المسبوكات) المطلوبة. يستخدم الرمل عادة لصنع القوالب.

foundry pig iron fonte (f) de moulage

حديد خام للمُسَبِك: المادة الخام التي يحصل عليها من الفرن العالي في شكل ثماسيخ حديد، وتستخدم أساساً لشحنات الحديد في المسابك.

foundry resin résine (f) de fonderie

راتنج المسابك: راتنج يتصلد بالحرارة، يستخدم رابطاً في عمليات السباكة. وأكثر أنواع راتينجات المسابك استعمالاً هي راتينجات فينول فورمالدهيد التي تصير عند نضجها غير قابلة للذوبان في الماء، وكذلك راتينجات فورفيورال الكحول التي تنضج في وجود حفّاز (عامل مساعد) حمضي.

foundry sand sable (m) de fonderie,

رمل المسابك: *sable (m) de moulage* رمل يستعمل في المسابك لتشكيل قوالب صب المعادن المنصهرة.

foundry type caractère (m) de

حرف طباعة مُنْقَصَلَة: *composition à la main* حرف مصبوب بمفرده، لاستعماله في الصف

(الجمع) اليدوي.

fountain encrage (m) خزان الحبر: خزان

يحتوي على الحبر في مكنة الطباعة.

fountain effect effet (m) fontaine

ظاهرة التافورة: في ميكانيكا الموائع، الظاهرة التي تحدث عند توصيل وعامين يحتويان على هليوم فانق الميوعة بأنبوب شعري وتسخين أحد الوعامين، فيتدفق الهليوم خلال الأنبوب في اتجاه درجة الحرارة الأعلى.

fountain head source (f) d'une rivière

نبوع الأساس: ينبوع يكون هو المصدر الأساسي لتدفق الماء في المجرى النهر.

fountain solution solution (f) de

محلول ترطيب: في الطباعة،

محلول من الصمغ العربي وبعض المواد الكيميائية الأخرى في الماء النقي، يتمثل في ترطيب السطح الطباعي الليثوغرافي، وفي حماية مناطقه غير المطلوب طباعتها من التقاط الحبر وجعلها طاردة له.

four-axe vehicle véhicule (m) مركبة

بأربعة محاور: مركبة بأربعة محاور (بدلاً من محورين في السيارات العادية)، ومنها أساساً القطارات السطحية (ذات الأسطح المنخفضة) التي نستخدم للنقل الثقيل، وبعض السيارات الحربية المدرعة.

four-bar linkage quadrilatère (m)

مجموعة أوصل رباعية: مجموعة articulated مستوية تتكون من أربعة أوصل متصلة مفصلياً على هيئة إطار مغلق.

Fourcault process procédé (m) de

أسلوب فوركو: طريقة لصنع Fourcault الألواح الزجاجية بواسطة السحب رأسياً إلى أعلى من شقبة.

four-colour printing impression (f) en

طباعة بأربعة ألوان: طريقة quatre couleurs طباعة يتم فيها تحويل الصورة الملونة إلى أربع سليبات تعمل منها الألواح الطباعية: (لوح للون الأصفر، ولوح للون الوردي، واللوح للون الأزرق، ولوح للون الأسود)، التي تستخدم في مراحل الطباعة المتتالية لهذه الألواح.

four-cylinder engine moteur (m) à

محرك رباعي quatre cylindres الأسطوانات: محرك احتراق داخلي مزوود بأربع أسطوانات، وقد تكون كلها مرتبة في

صف واحد وفي وضع رأسي أو أفقي أو مائل.

four-cylinder opposed engine

moteur (m) à quatre cylindres opposés

محرك بأربع أسطوانات متعاكسة: محرك أفقي ذو أسطوانات تعمل كباساتها لإدارة عمود المرفقي في اتجاهين متضادين.

Fourdrinier machine machine (f) à

آلة فوردينيه: في

صناعة الورق، آلة لإنتاج فرخ مستمر من الورق أو الكرتون يجرى تكوينه بالتخلص من السائل فوق وحدة نسيج سلبي متصل تسمى «سلك فوردينيه»، ثم يضغط الفرخ الرطب ويجفف. الجزء السلبي والأجزاء الضاغطة تسمى «الطرف الرطب للمكنة».

fourfold block poulie (f) quadruple

بكرة رباعية: بكرة رفع ذات أربعة حزور.

fourfolding rule règle (f) pliante

مسطرة تنطوي رباعية: مسطرة خشبية للقياس، مركبة من أربع عقل متصلة مفصلياً، ومدرجة باليوصات وأجزائها، أو بالاستيمترات وأجزائها، أو كليهما معاً، ويمكن طيها لوضعها في الجيب أو لسهولة حفظها أو تداولها عند عدم استعمالها.

four-frequency keying sélection (f) à

إرسال تلغرافي بتردد quatre fréquences رباعي: إرسال تلغرافي بترددية، يمكن فيها أن تمثل بتردد منفصل كل إشارة من الإشارات الأربع المختلفة والمناظرة لقناتين تلغرافيتين.

four-high rolling mill laminoir (m) à

مكنة دلفنة رباعية: مكنة quatre cylindres دلفنة ذات أربعة دلافين أفقية، منها دلفينان عاملان قطرها صغير، ويدعم كل منهما دلفين ساند. يلاحظ أن الدلافين العاملة هي السدرة، على حين لا تكون الدلافين الساندة ذات القطر الأكبر مدارة.

Fourier analysis analyse (f) de Fourier

تحليل فورييه: في الرياضيات، دراسة تقارب متسلسلات فورييه، والكيفية التي يتم بها تقريب دالة بواسطة متسلسلة فورييه.

Fourier number nombre (m) de Fourier

عدد فورييه: ١- في الديناميكا الحرارية، عدد لا بعدى يستعمل في دراسة التوصيل الحراري في الحالة غير المستقرة. ٢- في الفيزياء، عدد لا بعدى يستعمل في دراسة الحالة غير

المستقرة لانتقال الكتلة. ٣- في ميكانيكا الموائع، عدد لا بعدى يستعمل في مسائل السريان في الحالة غير المستقرة.

Fourier space espace (m) de Fourier

فضاء فورييه: في الرياضيات، الفضاء الذي يعرف فيه تحويل فورييه لدالة.

Fourier spectrum spectre (m) de

طيف فورييه: في الفيزياء، رسم Fourier تخطيطي لسعة وطور تحويل فورييه لدالة.

Fourier synthesis synthèse (f)

harmonique; synthèse (f) de Fourier

تركيب فورييه: في الرياضيات، تعيين دالة دورية من مركبات فورييه المكونة لها.

four-slide machine machine (f) à

مكنة بأربعة quatre blocs coulissants منزلقات: في تشكيل الأسلاك، مكنة تشكيل تتكون من أربعة منزلقات يمكن ترتيبها بطرق مختلفة للحصول على الأشكال المطلوبة للسلك.

four-stroke cycle cycle (m) à quatre

دورة رباعية الأشواط: في محركات temps الاحتراق الداخلي، دورة كاملة تتم في أربعة أشواط (مشاور)، هي السحب، والانضغاط، والاحتراق، والعامد.

four-stroke engine moteur (m) à

محرك رباعي الأشواط: quatre temps محرك احتراق داخلي يعمل بمبدأ الدورة الرباعية الأشواط، حيث يجرى التشغيل في أربعة أشواط، هي: السحب، والانضغاط، والاحتراق، والعامد.

fourth dimension la quatrième

الابعاد الرابع: في نظرية النسبية، dimension (f) زمن الحدث مثلاً على الإحداثي الرابع الذي يمثل الزمن في فراغ زمكاني (زمانى مكاني).

fourth generation computers

ordinateurs (mpl) de la quatrième

حاسبات الجيل الرابع: الحاسبات génération التي صممت بعد عام ١٩٧٠، وتتميز باستخدام الدوائر المتكاملة والذاكرة التي تتجاوز المليون حرف وأدوات البرمجة الحديثة مثل نظم إدارة قواعد البيانات. وقد بدأت مع هذا الجيل إمكانية توصيل الحاسبات على شبكات نقل البيانات.

four-throw pump pompe (f) à quatre

مضخة رباعية الرمي: مضخة ترددية corps

قد تكون ذات أربع أسطوانات، أو ذات أسطوانتين بكباس مزدوج لكل أسطوانة.

four velocity quadrivitesse (f) السرعة الرباعية: في نظرية النسبية، سرعة جسم ما معبراً عنها بمرَكبات أربعة.

four-way bit trépan (m) à quatre lames لُقمة رباعية: لُقمة حفر تتكوّن من أربع شَفَرَات متقاطعة.

four-way switch interrupteur (m) à quatre voies قاطع رباعي المسالك: قاطع كهربائي يستعمل في التمديدات الكهربائية بالنازل للتمكين من قطع و وصل الدائرة (دائرة الإنارة مثلاً) في حجرة ما من مواضع مختلفة فيها، ثلاثة أو أكثر.

four-way valve robinet (m) à quatre voies صمام رباعي المسالك: صمام يركَّب عند التقاء أربعة مسالك مائية، ويسمح بمرور الماء بين أي مسلكين متجاورين منها بواسطة قَلْب قابل للتحريك بتلفيفه ربع لفة.

four-wheel drive (four-by-four) الإدارة بالمعجلات الأربع: في السيارات ذات المحورين، إدارة تتم بواسطة المحورين معاً (عند الضرورة، كما هي الحال عند السير في الأراضي الرملية الرخوة، والأراضي الوعرة) بالاستعانة بصندوق تروس إضافي. يطلق على هذا النوع من الإدارة مصطلح (الرمز) 4 × 4 إشارة إلى وجود أربع عجلات (دواليب) بالسيارة، وكلها مديرة.

four-wing bit trépan (m) à deux taillants croisés لُقمة رباعية الأجنحة: لُقمة حفر تتكون من حدين مستطيلين متقاطعين.

four-wire circuit circuit (m) à quatre fils دائرة رباعية الأسلاك: دائرة لإرسال إشارات الاتصال في اتجاه واحد فوق ممر واحد، في حين ترسل التيارات أو الإشارات في الاتجاه المضاد فوق ممر آخر.

four-wire repeater répéteur (m) pour circuit à quatre fils مُعيد رباعي الأسلاك: معيد في الاتصالات، معيد يعطي تضخيماً في اتجاهات متضادة على ممرين للإرسال.

Fowler flaps volets (mpl) Fowler قَلَابَات فاولر: في الطيران، نوع امتدادي من القلابات، أطلق عليه اسم مصممه، تعمل عند تشغيلها على زيادة طول الوتر للمقطع الأيرودينامي للجناح.

foxhole trou (m) individuel; abri (m) individuel حُفْرَة فرديّة: حُفْرَة صغيرة تتسع لجندي واحد، ويستطيع أن يطلق منها النيران بفاعلية.

fox lathe tour (m) de mécanicien مخرطة إصلاح: مخرطة تستخدم في أعمال الإصلاحات على وجه الخصوص.

foyaite foyaite (f) فويائيت: نفلين سيانيتي يتكوّن أساساً من فلسبار البوتاسيوم.

foyer vestibule (m); foyer (m) رَدْهَة: في المبانى، صالة صغيرة عند مدخل قاعة عامة أو فندق أو مسرح للفنون، تشتمل عادة على مكتب للاستعلامات وغرفة لتعليق المعاطف، إلخ.

fraction fraction (f) كَسْر: في الرياضيات، تعبير يمثّل قسمة مقدار على آخر.

fraction fraction (f) جزء: ١- في الكيمياء، قسم من سائل طيار تقع نقطة غليانه في نطاق محدد. ٢- في هندسة الفلزات، قسم من عينة مأخوذة من مسحوق فلزي، ويقع بين حدين منصوص عليهما للمقاييس الحبيبي grain size.

fraction fraction (f) نسبة جزئية: في ميكانيكا التربة، نسبة وزن أحد مكونات التربة إلى الوزن الكلي، وتعيّن بالتحليل الميكانيكي لعينات التربة.

fractional crystallization تبلور تجزئي: cristallisation (f) fractionnée طريقة تستخدم لفصل بلورات مركّبين بعضهما عن بعض، وتعتمد على الاختلاف في درجة ذوبانها في الماء أو في أي مذيب آخر مناسب.

fractional distillation distillation (f) fractionnée تقطير تجزئي: العملية التي يتم بها فصل مخلوط من السوائل إلى مكوناته اعتماداً على اختلاف درجات حرارة غليانها. و في هذه العملية، ترتفع درجة حرارة كل سائل إلى نقطة غليانه فيتبخر، ثم يتكثف بخاره.

fractional equation équation (f) معادلة كسرية: في الرياضيات، أية معادلة تحوي كسوراً.

fractional horsepower motor موتور بقلّة جزء من الحصان: موتور (محرك كهربائي) قدرته أقل من قدرة

حصانية واحدة، أي أقل من ٧٤٥,٧ واط عندما تكون سرعة دورانه ١٨٠٠ لفة في الدقيقة.

fractional isotopic abundance الوفرة النظائرية الجزيئية: (f) isotopique relative الوفرة النظائرية الجزيئية: في الفيزياء الذرية، نسبة عدد ذرات النظير إلى العدد الكلي لذرات العنصر.

fractional-pitch winding لف بخطوة كسرية: enroulement (m) à pas partiel لف لموصلات الآلات الكهربائية التي يكون عدد شُقُوب عضوها الساكن أو الدوار لا يقبل القسمة على حاصل ضرب عدد الأقطاب في عدد الأطوار، وبذلك يكون لعدد الشُقُوب في كل قُطْب قيمة كسرية.

fractional precipitation précipitation ترسيب تجزئي: (f) fractionnelle فصل العناصر أو المركبات التي لها درجات ذوبان متشابهة، وذلك بإجراء سلسلة من الترسيبات التحليلية تؤدي كل واحدة منها إلى تحسّن نقاوة العنصر المطلوب.

fractional sampling échantillonnage أخذ عينات تجزئي: (m) partiel ميكانيكي لعينات من مادة منتظمة التدرج بدون تمييز.

fractionating column colonne (f) de fractionnement; tour (f) de fractionnement عمود تجزئة: برج تجزئة: في الكيمياء الصناعية، جهاز خاص تدخل فيه السوائل الساخنة من أسفله، ويجري فصلها إلى أجزاء أثناء تصاعد الأبخرة خلاله بحيث تخرج أبخرة السوائل ذوات نقاط (درجات حرارة) الغليان المنخفضة من الجزء العلوي للبرج، والسوائل ذوات نقاط الغليان المرتفعة من أسفله.

fractionation fractionnement (m) تجزئة: في الكيمياء الصناعية، عملية للتقطير التجزئي تُستخدم فيها أعمدة من نوع خاص، وتعتمد على اختلاف درجات حرارة غليان مكونات مخلوط السوائل المراد تقطيرها.

fraction defective proportion (f) de défectueux نسبة المعيب: في الهندسة الصناعية، النسبة المئوية لعدد الوحدات المعيبة في دفعة إنتاجية.

fractography fractographie (f) الفرافوغرافيا: الفحص الميكروسكوبي (المجهري)

للسطوح الفلزية المكسورة.

fracture *fracture (f); rupture (f); cassure*

كسْر، شَقٌّ: ١- في الجيولوجيا، شَقٌّ في (f) الصخور ناتج من الطَّيِّ الشديد أو الصدع أو غيرهما. ٢- في المواد، صدع دائم في جسم ما نتج عن تأثير قوى خارجية كبيرة نسبياً.

fracture cleavage cassure (f) de

تَشَقُّق: في الجيولوجيا، تَشَقُّق: تشققي: في الجيولوجيا، مجموعات من الفواصل والشقوق المتقاربة تتكون في الصخور التي لا تتعرض لإجهاد الجَزْز، ويتوقف البعد بين هذه الفواصل على طبيعة الصخر، فتتقارب في الطُّفْل وفي الصخور غير الصاملة الشبيهة به.

fracture porosity porosité (f) de

مَسَامِيَّةٌ تَشَقُّقِيَّةٌ: في الجيولوجيا، مَسَامِيَّةٌ تنشأ من وجود الفراغات الناتجة من التكسر أو التهشم بالانفصال التفلُّتي.

fracture stress charge (f) de rupture

إِجْهَادُ الكَسْرِ: أدنى إجهاد شدُّ يؤدي إلى حدوث كسر.

fracture test essai (m) de rupture

اختِبار الكَسْرِ: في مقاومة المواد، فحص عَيَبي (ماكروي) أو ميكروسكوبي لسطح مكسور، وذلك لتحديد خصائص معينة، مثل النمط الحبيبي، أو التركيب الكيميائي، أو وجود عيوب.

fracture zone zone (f) de rupture

نطاق: التَشَقُّق: نطاق مستطيل في قاع بحر عميق، ذو طوبوغرافية غير منتظمة، ويفصل غالباً بين منطقتين مختلفتين في العمق.

fracturing fracturation (f); fissurité (f)

تَشَقُّق: تكسر أو تصدع الصخور تحت تأثير قوة الشدِّ أو الانضغاط.

fragile fragile

هَسَلٌ، قَصَفٌ: وصف لما

يمكن أن ينكسر بسهولة.

fragility fragilité (f)

الهَشَاشَةُ، الهَشَوَشَةُ: خاصية للمادة تجعلها قابلة للكسر بسهولة. شَقْطِيَّةٌ: ٣- في الهندسة الإنشائية، منشأ مكون من ضلعين أو أكثر، وكل وُضَلَاتِهِ أو بعضها جاسئة لا تسمح بالدوران النسبي بين أطراف الأضلاع المتلاقية عند الوصلة. ٤- في المباني، برولر أو كنار يعمل من قطاعات خشبية ذات سمك مناسب، ويثبت حول الألواح الخشبية لتقويتها، ويجرى التثبيت بالصلق أو التفريز أو التعشيق، إلخ. ٥- في

كسرة: شَقْطِيَّةٌ صخرية (m) **fragment fragment**

تنشأ من تهشم الصخور بعوامل الهدم الطبيعية.

fragmental deposits sédiments (mpl)

رَوَاسِبٌ كُسَّارِيَّةٌ، رَوَاسِبٌ فُتَاتِيَّةٌ: *détritiques* الصخور التي تتكون من كسرة صخور أو

معادن سابقة، بصرف النظر عن أحجام الكسر.

fragmentation fractionnement (m)

تَجْزِؤٌ: في الحاسبات، *morcellement (m)* تكون العديد من المساحات الصغيرة الخالية في الذاكرة نتيجة التغير في تخصيص أماكن التخزين للعمليات المختلفة أثناء التشغيل.

fragmentation fragmentation (f);

تَحْطِيمٌ، تَكْسِيرٌ: في هندسة *destruction (f)* المناجم، نصف الخام أو الصخر أو الفحم إلى قطع صغيرة تسمح بتداولها ونقلها.

fragmentation ammunition munition

ذَخِيرَةٌ مُشَقَّطِيَّةٌ: ذخيرة *(f) à fragmentation* يقصد بها أساساً إنتاج شَطَايا أو إحداث مفعول التشظية.

fragmentation bomb bombe (f) à

قَنْبَلَةٌ شَطَايَا: قنبلة ذات جدار *fragmentation* سميكة، وتحتوي على متفجر شديد، تتناثر عند انفجارها إلى شطايا كثيرة صغيرة عالية السرعة تغدق في جميع الاتجاهات.

fragmentation grenade grenade (f) à

قَنْبَلَةٌ يَدَوِيَّةٌ مُشَقَّطِيَّةٌ: قنبلة *fragmentation* يدوية مصممة لتناثر عند انفجارها إلى شطايا، وتستخدم أساساً في العمليات الدفاعية.

fragmentation test essai (m) de

اختِبار التشَقُّق: اختبار يجري *fragmentation* لتحديد التوزيع العددي والوزني والمكاني للشطايا التي تنتجها قنبلة أو قذيفة عند انفجارها.

frame cadre (m)

إطار، هيكل: ١- في *frame cadre (m)* الميكانيكا، مجموعة من أعضاء منشأ يرتبط بعضها ببعض ارتباطاً متيناً يمنع دوران أي منها حول نقطة اتصاله بغيره من الأعضاء، تميزاً لها من الشبكات التي يتصل أعضاؤها اتصالاً مفصلياً. ٢- في تصميم المكنات، جسم المكنة المشكل بالنصب (بالسباكة)، أو باللحام، إلخ، الذي تركب فيه مكونات وأليات المكنة المختلفة، ويصمم تصميمياً جاسئاً (متماسكاً) بحيث لا يتعرض للتشوه الحر أو اللدن في أثناء تشغيل المكنة.

٣- في الهندسة الإنشائية، منشأ مكون من ضلعين أو أكثر، وكل وُضَلَاتِهِ أو بعضها جاسئة لا تسمح بالدوران النسبي بين أطراف الأضلاع المتلاقية عند الوصلة. ٤- في

المباني، برولر أو كنار يعمل من قطاعات خشبية ذات سمك مناسب، ويثبت حول الألواح الخشبية لتقويتها، ويجرى التثبيت بالصلق أو التفريز أو التعشيق، إلخ. ٥- في

إنشاء هيكلية: في الهندسة *en treillis*

الإنشائية، هيكل تشابكي يستخدم لإقامة

المبنى، ويتكون من نقط ارتكاز وقوائم وأعمدة، يثبت بعضها مع بعض على شكل تقفصة

لحمل الأسقف والحواسط وجميع الأحمال

الآخرى. وتشيد الهياكل من قطاعات الفولاذ

(الصلب) أو من الخرسانة المسلحة.

الطائرات، إنشاء أو عضو إنشائي يقع في مستوى مستعرض متعامد مع المحور الطولي ويتبع المحيط الخارجي للجسم، ووظيفته مقاومة التشوه.

frame cadre (m)

إطار: ١- في الحاسبات: (أ) وحدة البيانات المرسلة عبر شبكة نقل تستخدم بروتوكولاً للتحكم في توصيل البيانات. (ب) جزء من مكان التخزين

على الشريط المغنطيسي يحتوي على رقم ثنائي (بِتة) واحد في كل مسار. ٢- في الاتصالات: (أ) تغطية كاملة لصورة

تليفزيونية. ويحتوي الإطار عادة على ٦٢٥ خطاً أفقياً، ويتم تكرارها بمعدل ٣٠ إطاراً في الثانية. (ب) مساحة مستطيلة تمثل

نسخة الصورة المرسلة بالتلفاز.

(ج) فترة من فترات المعاودة المنتظمة لسلسلة من النبضات الدورية.

frame bâti (m) de charrue

إطار: في الهندسة الزراعية، الجزء الذي تثبت به قصبه كل بلدن في المحراث المطرحي متعدد الأبدان، ويتكون عادة من قضبان وزوايا من الفولاذ لإكسابه المثانة وحمايته من الانحناء.

frame (composing frame) rang (m)

منضدة صناديق الحروف: في *rayon (m)* طباعة الحروف المتفرقة، منضدة مائلة توضع عليها صناديق الحروف، وتحتوي على أرفف بأدرج في جزئها السفلي لتوضع فيها الصناديق غير المستخدمة.

frame banc (m)

مكنة، دولاب: في *frame banc (m)* الصناعات النسيجية، مصطلح يطلق على أية مكنة تساهم في إنتاج الخيوط، مثل: مكنة السحب، ومكنة اليرم، ومكنة الغزل، إلخ.

frame bolster cadre (m)

إطار استناد: في التشكيل بالقولة، الجزء من تركيبة القالب الذي يحكم الشكل. وقد يصمم الإطار بنمط قياسي بحيث يمكن استخدامه لعدة أشكال.

frame construction construction (f)

إنشاء هيكلية: في الهندسة الإنشائية، هيكل تشابكي يستخدم لإقامة المبنى، ويتكون من نقط ارتكاز وقوائم وأعمدة، يثبت بعضها مع بعض على شكل تقفصة لحمل الأسقف والحواسط وجميع الأحمال الأخرى. وتشيد الهياكل من قطاعات الفولاذ (الصلب) أو من الخرسانة المسلحة.

framed dam barrage (m) en charpente

سدّ هيكلية: سدّ يتكون من ألواح خشبية أو

فولاذية لحجز الماء أمامها وتكون مدعّمة من الخلف بقوائم انضغاط.

framed door porte (f) en frises باب هيكلي: في المباني، باب

يكون هيكله الخشبي، أي العوارض والإسطوانات، ظاهراً، ويصنع بتجميع الهيكل بواسطة النقر واللسان والفراء حول الألواح الخشبية (الحشوات)، بحيث تكون في النهاية «بانوهات» بأشكال هندسية مختلفة. وتعتبر الأبواب على الطراز العربي من أبرز أمثله.

framed floor plancher (m) أرضية هيكليّة: في المباني،

أرضيات خشبية يجرى تركيبها بتثبيت الألواح على عروق من الخشب موزعة على مسافات، وتكون محمولة على كمرات من الخشب أو الحديد. وهذه الطريقة مرتفعة التكاليف، ونظراً لسهولة استعمال الخرسانة المسلحة وتغطيتها بالخشب للحصول على أرضيات خشبية لذلك فإنها تفضل عليها.

framed partition colombage (m) قُطُوع هيكلي: فاصل أو حاجز مُشَيّد على هيئة هيكل من الخشب أو الخرسانة المسلحة أو المعدن.

framed structure ouvrage (m) منشأ هيكلي: مبنى يتكوّن أساساً من قوائم وكمرات وعوارض على شكل هيكل، وتكون من قطاعات القولاذ (الصلب) أو الخرسانة المسلحة أو الخشب، ويُغلف المنشأ بجوانب غير حاملة.

frame frequency fréquence (m) تردد الإطار: في التليفزيون، عدد المرات التي يتم فيها مسح إطار الصورة بكامله في الثانية الواحدة.

frame-grid valve tube (m) à grille صمام بشبكة إلكترونية: في

الإلكترونيات، صمام له شبكة تحكمية مصممة بكيفية خاصة تزيد من حساسيته نتيجة لزيادة قدرتها على التحكم في دفق الإلكترونات المتبعّة من الكاثود، وفيه تُلف الشبكة على هيئة نسج مجبوك من أسلاك رفيعة جداً، وتوضع أقرب إلى الكاثود بما في الصمامات الأخرى.

frame liners bandes (fpl) de مبطنة: في السفن، شرائح تثبيت كقطع خشب في الحيز بين الصنّاف

الداخلية وتلويح البدن.

frame of reference cadre (m) de référence هيكل إستاند: في الميكانيكا، هيكل من ثلاثة محاور فراغية متماسكة وملقبة في نقطة، وتكون متعامدة فيما بينهما غالباً، ويكون هذا الهيكل جزءاً من جسم متماصك تُنسب إليه الحركة.

frame saw scie (f) à châssis منشار إطار: منشار آلي لقطع الخشب أو الحجر، يتكون من عدة نصال (أسلحة منشار) مثبتة ومشدودة بإحكام في إطار يتحرك في اتجاه رأسي أو أفقي لعمل عدة قطعيات متوازية في عملية واحدة.

frame scan analyse (f) d'image مسح الإطار: الانحراف الرأسي البطيء نسبياً للحزمة الإشعاعية الإلكترونية في أنبوب الصورة بمستقبل تليفزيوني أثناء حركتها الأفقية، ويستمر هذا الانحراف حتى يتم عمل مسح إطار كامل للصورة، ثم ترتد الحزمة ثانية بسرعة إلى أعلى الإطار لتبدأ مسح الإطار التالي.

frame slip (picture slip) décalage نزحَلُ الصُّورة: حركة ظاهرية (vertical) (m) للصورة المشاهدة على شاشة المستقبل التليفزيوني إلى أعلى أو أسفل.

frame synchronizing pulses نبضات مُزامنة الإطار: في جهاز الاستقبال التليفزيوني، نبضات متوالية تُرسل ضمن إشارة الرؤية المركبة بعد معلومات الصورة في كل إطار لمزامنة مولّد المسند الزمني الرأسي بالجهاز مع نظيره في جهاز الإرسال.

frame time base base (f) de temps مسند زمني رأسي: في جهاز الاستقبال التليفزيوني، دوائر تولّد وتضخّم إشارة على هيئة من المنشار لحرف الحزمة الإشعاعية الإلكترونية في أنبوب الأشعة الكاثودية إلى أسفل أثناء المسح الأفقي وزيادتها بسرعة بعد الانتهاء من مسح كل إطار إلى أعلى الإطار التالي.

framework charpente (f); ossature (f) إطار إنشائي، هيكل إنشائي: في المنشآت، الأضلاع المقاومة للأحمال، مثل الكمزات والأعمدة في المباني.

framing cadrage (m); encadrement (m) تأطير: ١- في هندسة المناجم، ترتيب القوائم أو الدعائم المتقاطعة بكيفية تكفل الدعم

لصف ممر تحت الأرض. ٢- في الحاسبات، اختيار البيانات التي تُمثّل إطاراً أو مجموعة إطارات متوالية من تيار البيانات المستمر.

framing chisel bédane (m) de إزميل نقر: إزميل مُتدرّج يستخدمه النجار في قطع الخشب وعمل الخزوز.

framing control réglage (m) du مضبط التأطير: في الإلكترونيات، ترتيبية cadrage تحكم تضبط مركز الصورة على شاشة جهاز الاستقبال التليفزيوني وعرضها وارتفاعها.

framing table table (f) dormante منصّدة قُصَل: في هندسة المناجم، منصّدة مائلة يُفصل عليها الطين الرخو من الخام بواسطة المياه الجارية.

Francis formula formule (f) de Francis صيغة فرانسيس: في ميكانيكا الموائع، صيغة تُطبّق لحساب معدل سريان الماء فوق هذّار متطيل بدلالة الطول والارتفاع.

Francis runner roue (f) motrice d'une العضو الدوّار لتربينة فرانسيس: عضو دوار يكون السريان فيه مُطوّباً للتصرفات الصغيرة، إلا أن التصرفات الكبيرة تحتاج إلى تغيير في الشكل لتصبح مساحة المخرج كافية لمرور التصرف.

Francis turbine turbine (f) Francis تربينة فرانسيس: تربينة ردّة فعل يكون السريان فيها مُطوّباً أو خليطاً بين القطري والمحوري.

francium francium (m) فرانشيوم: عنصر فلزي قلوي، رمزه الكيميائي Fr، وعدده الذري ٨٧، ويتميز وزنه الذري بعدم استقراره النووي. يوجد في صور مُشعّة قصيرة العمر، ونظيره الرئيسي هو الفرانسيوم - ٢٢٣.

Franck-Condon principle principe مبدأ فرانك وكوندن: في الكيمياء الفيزيائية، مبدأ ينص على أنه في أي نظام جزئي يكون الانتقال من حالة للطاقة إلى حالة أخرى على درجة من السرعة الفائقة بحيث يمكن اعتبار نوى (نويات) الذرات المتضمنة ثابتة في موضعها أثناء عملية الانتقال.

franckelite franckélite (f) فرنكليت: معدن مُصنّف، لونه رمادي غامق أو أسود، مكوّن من كبريتيد القصدير والانيمون والرصاص.

francolite francolite (f) فرنكوليت: $\text{Ca}_5(\text{PO}_4)_3(\text{F}, \text{OH})$ معدن عديم اللون، وهو نوع من الأباتيت يحتوي على

الكربونات والفلور.

Franki pille piau (m) Franki خازوق

فرانكي: الاسم التجاري الشائع لنوع من الخوازيق يُعمل بغرز ماسورة من الفولاذ (الصلب) في الأرض إلى العمق المطلوب، ثم صب دفعة أولى من الخرسانة لعمل كعب موسّع للخازوق، ثم صب ودك الخرسانة مع رفع الماسورة.

Franklin equation équation (f) de

معادلة فرانكلين: في الهندسة

الصوتية، معادلة تربط بين الشدة الصوتية في غرفة ما وبين الزمن بعد توقف مصدر الصوت.

Franklinite frankinite (f) فرنكلينيت:

$ZnFe_2O_4$. معدن من مجموعة الإسبيل، لونه أسود حديدي، مكون من أكاسيد الحديد والزنك، وهو مغناطيسي إلى حد ما.

Frank-Read source source (f) de منبع

فرانك وريد: في البلوريات، مصدر مستمر للانخلاعات في البلورة يؤدي إلى تزايد التشوه بها.

Franz-Keldysh effect effet (m)

ظاهرة فرانز وكلدش: في البصريّات، تزعزح نحو الموجات الأطول في الطيف المرسل بواسطة شبه موصل عند تسليط مجال مغناطيسي قوي.

Frasch process procédé (m) Frasch

طريقة فراش: طريقة لاستخراج الكبريت من رواسبه الموجودة تحت سطح الأرض، وتتضمن دفع أنبوتين متحدتي المركز في هذا الرواسب، ثم نفخ بخار أو هواء ساخن في الأنبوبة الخارجية إلى أسفل، فيندفع الكبريت المنصهر صاعداً خلال الأنبوبة الداخلية.

Fraunhofer diffraction diffraction (f)

حيود فراونهوفر: في البصريّات، حيود حزمة ضوئية متوازية يلاحظ عند مسافة لانهائية من الجسم الحائد، ويحدث عادة بواسطة عدسات تُسَدُّ الضوء، قبل الحيود وتركزه بؤرياً عند نقطة الرصد.

Fraunhofer lines lignes (fpl) de خطوط

فراونهوفر: الخطوط المعتمة في طيف امتصاص أشعة الشمس (طيف فراونهوفر).

Fraunhofer spectrum spectre (m) de

طيف فراونهوفر: خطوط الامتصاص في أشعة الشمس، والتي تُجَمِّع عن الطبقات الخارجية الأكثر برودة في جرم

الشمس.

frayed découpé en franges متسل: في

الصناعات النسيجية، وصف لانزلاق خيوط السداة من على خيوط اللحمة إلى خارج القماش، أو العكس، أي انزلاق خيوط اللحمة من على خيوط السداة إلى خارج القماش ويظهر ذلك جلياً أثناء عمليات التجهيز النهائي.

frazzle bavure (f) d'ébarbage إفريز: في

صناعة المطروقات، حافة خشنة على طول الخط الزعنفي حول جانبية (بروفيل) المطروقة بعد إزالة الزعانف.

frazzle ice frazil (m), sorbet (m)

جليد عالق: إبر أو صفائح رقيقة من الجليد عالقة في الماء تحدث عند بدء التجمد، مما يعطي سطح الماء مظهراً زيتياً أو معتماً.

free air air (m) libre هواء طليق: كتلة

هوائية غير مقيدة من حيث توجيه تحركها، أي لا تكون - مثلاً - محصورة في مسالك أو مجار موجهة.

free-air discharge refoulement (m)

تصريف الهواء الطليق: تصريف الهواء بواسطة مروحة إلى الجو الخارجي أو إلى حيز لا يقيد حركته، وبمعنى آخر: عدم تصريفه في سلك أو حيز محصور.

free balloon ballon (m) libre منطاد طليق:

منطاد غير مقيد إلى الأرض، بل يطفو بحرية في الهواء.

free-bend test essai (m) de pliage

اختبار حثي حر: في اختبار المواد، اختبار حثي يجري دون استعمال قالب تشكيل يوجه عملية الحثي.

freeboard revanche (f) totale الخلو ص

الكلي: في المجاري المائية المكشوفة، الفرق بين منسوب خط أقصى الاحتياجات ومنسوب سطح الضفة.

freeboard franc-bord (m) الحد الحر:

المسافة الرأسية التي تقاس عند منتصف السفينة بين خط الماء التحميلي والجانب العلوي لأعلى سطح مستمر في السفينة (سطح الحد الحر).

freeboard marks marques (fpl) de

علامات خط الشحن: علامات مميزة على جانبي السفينة تبين خط التحميل الأقصى المسموح به.

free call appel (m) non-taxé مكالمة

مُعفاة: مكالمة تليفونية معفاة من دفع الاجرة،

أو مجانية غير خاضعة للمحاسبة.

free carbon carbone (m) libre كربون

طليق: عنصر الكربون الذي تحتوي عليه بنية فلز ما ويكون في حالة غير متحدة.

free charge charge (f) libre شحنة

طليقة: شحنة كهربائية غير مرتبطة بموقع محدد في جسم جامد، وذلك تمييزاً لها من الشحنة المقيدة بالجسم أو شحنة الاستقطاب.

free crystals cristaux (mpl) équiauxiaux

بلورات حرة، بلورات طليقة: بلورات متساوية المحاور، تتج عن نموها غير المقيد أثناء التجمد.

free-cutting alloy alliage (m) à coupe

سبيكة سهلة القطع: مصطلح يطلق على سبائك الفولاذ (الصلب) وسبائك النحاس التي لها خاصية تشغيل جيدة على المكثات، وذلك من حيث قلة مقاومتها للقطع.

free-cutting steel acier (m) à coupe

فولاذ سهل القطع: فولاذ (صلب) يحتوي على إضافات بنسب معينة من الكبريت والرواصص، وعناصر أخرى، لتحسين خاصية التشغيلية (قابلية التشغيل) بالمكثات.

free drop chute (f) dénoyée مسقط حر:

في الهيدرولوجيا، مسقط لتدفق حر يكون فيه منسوب سطح الماء خلف المسقط منخفضاً عن مستوى العتب، وبذلك لا يتأثر التصريف بتغير منسوب الخلف.

free eddy tourbillon (m) libre دوامة حرة:

في المجاري المائية المكشوفة، دوامة لا تحتك بأي منشأ ولا يعوق حركتها عائق.

free edge bord (m) libre حافة حرة:

لوح لا تؤثر عليها أية قوى.

free electron électron (m) libre إلكترون

طليق: إلكترون تحرر من الذرة فأصبحت حركته طليقة داخل المادة أو في الفراغ.

free-electron theory (of metals)

نظرية

الإلكترونات الطليقة (للمعادن): في فيزياء الجوامد، نموذج للفيزياء تعتبر فيه الإلكترونات الطليقة، أي تلك التي تنشأ عنها الموصلية، وكأنها تتحرك في جهد (نتاج عن الأيونات الفلزية في الشبكة وعن جميع الإلكترونات الطليقة الباقية) يمكن اعتباره ثابتاً تقريباً في أي موضع داخل الفلز.

free energy énergie (f) libre طاقة حرة:

الجزء من الطاقة المتاح لعمل شغل في نظام

حراري دينامي (ثرموديناميكي).

free face surface (f) libre الوجه السافر للمتحد: في الجيولوجيا، مُتَكَشِّفٌ صخري عار، زاوية انحداره أكبر من زاوية الاستقرار لأي ركاب يتكوّن منه.

free fall chute (f) libre سقوط حر: في الميكانيكا، حركة السقوط المثالية لجسم لا يؤثر فيه سوى مجال الجاذبية الأرضية.

free ferrite ferrite (m) libre فريت طليق: في السبائك الحديدية، فريت كائن بذاته، أي غير مقترن بالسمنتيت لتكوين البيرليت.

free field champ (m) libre مجال حر: في الفيزياء، مجال في وسط متجانس لا حدود له، وموحد الخواص في جميع الاتجاهات.

free fit ajustement (m) libre توافق طليق، توافق حر: في التجاوزات والتسامحات، توافق (إزواج) لا يتطلب الدقة بين الجزأين المتوافقين، أو توافق يلائم التغيرات الملحوظة في درجة الحرارة.

free flight vol (m) libre طيران حر: طيران غير مقيد ودون أي مساعدة، لصاروخ مثلاً.

free-flight angle angle (m) de site زاوية الطيران الحر: الزاوية بين الأفق initial واتجاه حركة جسم طائرة، صاروخ مثلاً، عند بداية طيرانه الحر.

free flooding irrigation (f) par غمر حر: في الري، إطلاق ruissellement naturel المياه في الأرض غير الممهّدة لتتدفق في حرية، حيث تتبع في حركتها ميل الأرض.

free flow écoulement (m) libre سريان حر: في ميكانيكا الموائع، سريان يحدث بعيداً عن تأثير الجدران الممهّدة للسريان.

free-flow meter débitmètre (m) à surface libre مقياس السريان الحر: جهاز لقياس معدل سريان سائل عند الضغط الجوي.

free-flow tunnel tunnel (m) à écoulement libre نفق حر: في المنشآت المائية، نفق يتدفق فيه الماء بسطح حر، فهو شبه المجاري المائية المكشوفة.

free gas gaz (m) libre غاز طليق، غاز حر: ١- في الكيمياء، غاز غير متحد بغيره من العناصر، أو الغاز المتصاعد وحده دون تسخين. ٢- في هندسة البترول، هيدروكربون يوجد في الحالة الغازية تحت ظروف الضغط ودرجة الحرارة السائدة في المكامن، ويظل غازاً عند إنتاجه تحت الظروف العادية.

free-gas saturation saturation (f) à gaz libre التشبع بالغاز الطليق: في هندسة البترول، نسبة البنية المسامية المشبعة بالغاز الطليق (الحر) - أي غير المتداوب - في مكامن بترول.

free gold or (m) libre; or (m) à l'état libre; or (m) non-combiné ذهب طليق، ذهب حر: ذهب يكون في الحالة الطليقة، أي ليس متحدًا مع مواد أخرى.

free grid (floating grid) grille (f) flottante شبكة عائمة: شبكة في صمام إلكتروني يكون جهدها غير مُستقر.

free ground-water nappe (f) libre مياه جوفية حرة: مياه أرضية غير محصورة، ويكون حدّها العلوي هو سطح الماء الجوفي.

free gyroscope gyroscope (m) libre جيروسكوب طليق: جيروسكوب يُستفاد فيه من خاصية الحسوة الجيروسكوبية لاستشعار التغيرات التي تحدث في ارتفاع آلة ماء، مثل طائرة، حيث يكون القرص الدوار معزولاً عن الطائرة بواسطة ذات المحورين، وعندما تُغيّر الطائرة من ارتفاع طيرانها، يظل الجيروسكوب رأسياً ويعطي قائد الطائرة مرجعاً أفقياً اصطناعياً.

free-hand sketch croquis (m) رسم باليد، اسكتش: رسم فني يُعمل باليد الحرة، أي دون الاستعانة بأدوات وأجهزة الرسم، لإعطاء فكرة عن مشروع أو منشأ، أو ليعاد رسمه بعد ذلك بالأبعاد الدقيقة وبمقياس الرسم المناسب.

free impedance impédance (f) libre معاوقة حرة: في الإلكترونيات، المعاوقة عند مدخل مُحوّل طاقة عند جعل معاوقة حملة صفراً.

free ion ion (m) libre أيون طليق: أيون لا تتأثر ضوابطه تأثيراً ملحوظاً بالذرات أو الأيونات أو الجزيئات القريبة منه. مثال ذلك: أيون كالذي يوجد في غاز متأين.

free-launching tank réservoir (m) à amerrissage libre صهريج إنزال حر: صهريج ماء ذو سطح حر يُستخدم لدراسة الحركة عند إنزال نماذج الأجسام الطافية إلى الماء.

free layer couche (f) libre طبقة حرة: في ميكانيكا الموائع، طبقة جدارية انفصلت عن الجدار المحدّد للسريان، ويكون تدفق

السرعة فيها أكبر منه في أي مكان آخر في مجال السريان.

free lime chaux (f) libre جير حر: جزء من الجير الداخِل في تركيب الإسمنت يكون غير متحد كيميائياً مع باقي المكونات، ويعتمد عندما تصل إليه الرطوبة فيسبب عدم ثبات حجم الإسمنت. وإذا حدث هذا التمدد بعد شكّ الإسمنت في ملاط (مونة) أو خرسانة نتج عنه تشققات.

free-machining steel acier (m) à coupe rapide فولاد سهل التشغيل: فولاد (صلب) يحتوي على إضافات معينة لتحسين قابلية للتشغيل بالمكينات (المخارط مثلاً).

freemason franc-maçon (m) بناء ماهر: مصطلح أطلق في العصور الوسطى على البناء المتمكن من قطع ونحت الحجر في بناء الخواطر، ولا يستعمل الآن كثيراً في أعمال البناء، ولكنه يشير إلى أعضاء منتسبين لجمعيات معينة، مثل جمعيات البناء أو المقاولات، إلخ.

free milling broyage (m) libre طحن حر: في هندسة المناجم، أسلوب يجري على الخامات المحتوية على ذهب طليق أو فضة طليقة، ويمكن اختزالها بالسحق والمفغمة دون تحميص أو معالجة كيميائية أخرى.

free-milling ore minerai (m) bocardé; minerai (m) à or libre خام سهل الطحن: خام في هندسة المناجم، خام يحتوي على ذهب يمكن التقاطه بالزئبق باستخدام أساليب بسيطة.

free molecule molécule (f) libre جزيء طليق: في الكيمياء الفيزيائية، جزيء لا تتأثر خواصه بالذرات والأيونات والجزيئات الأخرى القريبة منه. مثال ذلك، الجزيء الموجود في غاز طليق.

free-molecule flow écoulement (m) moléculaire libre سريان جزيئي حر: في الفيزياء، سريان غاز ما يكون فيه متوسط المسار الحر للجزيئات طويلاً بالمقارنة مع أحد الأبعاد المميزة لمجال السريان، مثل قطر الأنبوب الذي يسري فيه الغاز.

free-moving hovercraft aéroglossier (m) libre حوامة حرة الحركة: حوامة (هوفر كرافت) غير مقيدة بأية وسيلة، مما يجعلها حرة الحركة في أي اتجاه.

free nappe nappe (f) libre هرق حر: في الهيدروليكا، عرق متدفق فوق هدّار أو

مَسْقَط، إلخ، ويكون مُحاطًا بالهواء فقط.
free net réseau (m) libre شبكة مَجَانِيَّة:

في الاتصالات، شبكة محلية مَمْتَدَّة إلكتروني هَدَفُهَا أَنْ تُصَبِّحَ شَبَكَاتُ الحَاسِبَاتِ العَامَّةِ مَتَاحَةً مِثْلَ المَكْتَبَاتِ العَامَةِ، تُبَحِّجُ خِدْمَةَ البريد الإلكتروني وخدمة المعلومات وخدمة التَّخَاطُبِ المَبَاشِرِ ومُؤْتَمَرَاتِ الفِيلِدو. ويجري تَأْسِيسُ هَذَا الشَّبَكَاتِ والعَمَلُ بِهَا مِنْ قَبْلِ أَفْرَادٍ مَطْوُوعِينَ، وَهِيَ مُؤَسَّسَةٌ تُبَحِّجُ شَبَكَةَ الحَاسِبَاتِ العَامَةِ ومَقَرَّهَا كَلِيفْلَانْد، وَلَايَا أُوهايو، الولايات المتحدة الأمريكية.

free on board (F.O.B.) franco bord التَّسْلِيمُ عَلَى ظَهْرِ السَّفِينَةِ: في النُّقْلِ البَحْرِي، مَصْطَلَحٌ يَفِيدُ بِتَسْلِيمِ الشَّاحِنِ للبَضَاعَةِ عَلَى ظَهْرِ السَّفِينَةِ فِي مَكَانٍ مُعَيَّنٍ، خَالِفَةً لِمَجْمُوعِ المَصَارِيفِ.

free orifice orifice (m) libre فَتْحَةٌ حُرَّةٌ: في مِيكَانِيكَا المَوَاقِعِ، فَتْحَةٌ فِي جِدَارٍ يَفْصِلُ بَيْنَ مَنطَقَتَيْنِ، حَيْثُ لَا يَكُونُ لِلْمَنطَقَةِ الثَّانِيَةِ الَّتِي يَسْرِي إِلَيْهَا المَانِعُ تَأْثِيرٌ عَلَى التَّدْفِيقِ.

free oscillation oscillation (f) libre ذَبْدَبَةٌ حُرَّةٌ: ١- ذَبْدَبَةٌ تُحْدِثُ بِتَأْثِيرِ الجاذبية الأرضية (الثَّقَالَةِ) فَقَطْ وَبِدُونِ قُوَى قَسْرٍ أَوْ قُوَى تَخْمِيدٍ. ٢- ذَبْدَبَةٌ طَبِيعِيَّةٌ لِنَظَامٍ مَا، وَيَتَحَدَّدُ تَرَدُّدُهَا بِثَوَابِتِ هَذَا النَظَامِ.

free overboard sous palan (m) التَّسْلِيمُ خَارِجَ السَّفِينَةِ: في النُّقْلِ البَحْرِي، مَصْطَلَحٌ يَفِيدُ بِالتَّزَامِ المُرْسَلِ إِلَيْهِ بِإِحْضَارِ المَدَاتِ اللَّازِمَةِ لِنَقْلِ البَضَاعَةِ وَتَسْلِيمِهَا مِنْ جَانِبِ السَّفِينَةِ، حَيْثُ تَنْتَهِي مَسْئُولِيَّةُ البَائِعِ بِمَجْرَدِ إِزَالِهَا عَلَى الرَصِيفِ.

free parachute parachute (m) à ouverture commandée مِظَلَّةٌ تُفْتَحُ بِالْيَدِ: مِظَلَّةٌ هَبُوطٌ لَا تَفْتَحُ ذَاتِيًّا عِنْدَ الْغَزْوِ، وَلَكِنْ يَقُومُ الْمُظَلِّيُ بِفَتْحِهَا.

free period période (f) propre الزَّمَنُ الدَّوْرِي الطَّبِيعِي: في الفيزياء، مَقْلُوبُ تَرَدُّدِ الذَّبْدَبَةِ الحُرَّةِ الطَّبِيعِيَّةِ لِنَظَامٍ مَا.

free-piston compressor compresseur (m) à piston libre ضَغَاطٌ بِكَبَاسٍ حُرٍّ:

ضَغَاطٌ لَيْسَ فِيهِ أَجْزَاءٌ رَئِيسِيَّةٌ دَوَّارَةٌ، وَيَكُونُ مَبْنًى مِنْ كَبَاسٍ عَلَى نَاحِيَةٍ مِنْ أَسْطُوْنَةِ دِيرَزِلٍ وَعَلَى النَاحِيَةِ الْآخَرَى أَسْطُوْنَةُ هَوَاءٍ، وَتُسْتَغْلَى قُوَّةُ الِاشْتِمَالِ دَاخِلَ أَسْطُوْنَةِ دِيرَزِلٍ فِي تَحْرِيكِ الكَبَاسِ وَبِالتَّالِي ضَغْطِ الهَوَاءِ.

free-piston engine moteur (m) à pistons libres مُحَرِّكٌ بِكَبَاسَاتٍ حُرَّةٍ: مُحَرِّكٌ احْتِرَاقٌ مُزَوَّدٌ بِكَبَاسَاتٍ طَلِيقَةِ الحَرَكَةِ، وَيَتَحَكَّمُ فِي حَرَكَتِهَا ضَغْطُ الْغَازِ فِي الْأَسْطُوْنَاتِ.

free radical radical (m) libre شَقٌّ طَلِيقٌ: فِي الكِيمِيَاءِ، ذَرَّةٌ أَوْ مَجْمُوعَةٌ ذَرَاتٍ تَمْتَلِيزُ بِوُجُودِ الْإِكْتِرُونِ غَيْرِ زَوْجِيٍّ، وَهَذَا الشَّقُّ يَكُونُ عَادَةً غَيْرَ ثَابِتٍ، وَيُفْتَرَضُ تَكُونُهُ أَثْنَاءَ بَعْضِ التَّفَاعُلَاتِ.

free recoil recul (m) libre ارْتِدَاةٌ حُرَّةٌ: حَرَكَةٌ رَجُوعِ الْأَجْزَاءِ الْمُرْتَدَّةِ فِي الْمَدْفَعِ، إِذَا لَمْ تَعْقُهَا مَقَاوِمَاتٌ مِثْلُ النَوَابِضِ (الْيَابَاتِ) أَوْ ضَغْطِ هَوَائِيٍّ.

free rubber drawing étirage (m) libre السَّحْبُ الحُرُّ عَلَى المِطَاطِ: طَرِيقَةٌ لِشَكْلِ الْفِلَازَاتِ (المَعَادِنِ) بِاسْتِخْدَامِ وَسَادَةٍ (لَيِّنَةٍ) غَيْرِ مُقَيَّدَةٍ أَوْ مُحَصُورَةٍ مِنَ المِطَاطِ. قَدْ تَوَضَّعَ الْقِطْعَةُ الْعُفْلُ عَلَى وَسَادَةٍ مُسَطَّحَةٍ مِنَ المِطَاطِ تَرْتَكِزُ عَلَى كِتْلَةٍ مَعْدَنِيَّةٍ مُسَطَّحَةٍ، ثُمَّ يَسْلُطُ السَّحْبُ ذُو الْكِمَافِ (الْكُتُورِ) الْمَشْكَلَ عَلَى الْقِطْعَةِ الْعُفْلِ كَابَسًا عَلَى الْوَسَادَةِ، أَوْ فِي حَالَةٍ أُخْرَى، يَقُومُ سَحْبُ مِنَ المِطَاطِ بِكَبْسِ الْقِطْعَةِ الْعُفْلِ عَلَى كِتْلَةٍ مُسَكَّنَةٍ.

free-running frequency fréquence (f) libre تَرَدُّدٌ طَلِيقٌ: فِي الْإِتِّصَالَاتِ، تَرَدُّدٌ يَعْمَلُ عَلَيْهِ عَادَةً مَذْبَذُ إِشَارَةِ المَزَامَةِ

free settling sédimentation (f) libre تَرَسُّبٌ حُرٌّ، اسْتِقْرَارٌ حُرٌّ: مَصْطَلَحٌ يَسْتُخْدَمُ فِي تَصْنِيفِ الجُسَيْمَاتِ، وَيَقْصَدُ بِهِ التَّسَاقُطُ الحُرُّ لِلْجُسَيْمَاتِ خِلَالَ الْأَوَسَاطِ المَانِعَةِ.

free space espace (m) libre فُضَاءٌ حُرَّةٌ: فِي الْإِتِّصَالَاتِ، مَنطَقَةٌ عَالِيَةٌ عَلَوًّا كَافِيًّا بِحَيْثُ لَا يَتَأَثَّرُ النَّمْطُ الْإِشْعَاعِيُّ لِهَوَائِيٍّ مَوْجُودٍ فِيهَا بِالأَشْيَاءِ المُحِيطَةِ بِهِ، مِثْلَ الْمَبَانِي وَالْأَشْجَارِ وَالتَّلَالِ وَالْأَرَصِ.

free space list liste (f) des espaces libres قَائِمَةُ الْأَمَاكِنِ الْخَالِيَةِ: فِي الْحَاسِبَاتِ، قَائِمَةٌ بِعُنَاوِينَ مَوَاضِعِ التَّخْزِينِ الشَّاعِرَةِ فِي ذَاكِرَةِ الْحَاسِبِ الرَّئِيسِيَّةِ أَوْ فِي التَّخْزِينِ الثَّانَوِيِّ.

free-space propagation propagation (f) dans l'espace امْتِدَادٌ فِي الْفُضَاءِ الحُرِّ:

فِي الْكُهْرِبَاءِ الْمُغْنِطِيسِيَّةِ، انْتِشَارُ الْإِشْعَاعِ الْكُهْرِمَغْنِطِيسِيِّ فِي مَسَارٍ عَلَى خُطٍّ مُسْتَقِيمٍ فِي فَرَاغٍ أَوْ فِي جَوْ مِثَالِيٍّ بَعِيدٍ بَعْدًا كَافِيًّا عَنْ جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ الَّتِي تُؤَثِّرُ عَلَى الْمَوْجَةِ بِأَيِّ حَالٍ.

freestone grès (m) libre حَجَرٌ رَمْلِيٌّ سَهْلٌ الْقَطْعُ: حَجَرٌ رَمْلِيٌّ لَا يَتَفَتَّتُ عِنْدَ قَطْعِهِ، وَيُمْكِنُ تَشْكِيلُهُ بِسَهُولَةٍ. يَسْتَعْمَلُ فِي الْأَعْمَالِ الزَّخْرَفِيَّةِ، مِثْلَ: الْكِرَانِيشِ، وَالْفِرَانْتُونَاتِ، إلخ.

free surface surface (f) libre سَطْحٌ حُرٌّ: ١- السَّطْحُ الْفَاصِلُ (سَطْحُ التَّخَاخُمِ) بَيْنَ طَوْرَيْنِ مِنْ أَطْوَارِ الْمَادَةِ. ٢- السَّطْحُ الْفَاصِلُ (سَطْحُ التَّخَاخُمِ) بَيْنَ سَائِلٍ وَسَطٍ غَازِيٍّ مِثْلَ الْهَوَاءِ.

free-surface energy énergie (f) libre طَاقَةُ السَّطْحِ الحُرِّ: فِي الْفِيزِيَاءِ، الشَّغْلُ اللَّازِمُ لِزِيَادَةِ مَسَاحَةِ سَطْحِ السَّائِلِ بِمِقْدَارِ الْوَحْدَةِ.

free vector vecteur (m) libre مَتَجَةٌ طَلِيقَةٌ، مَتَجَةٌ حُرَّةٌ: فِي الرِّيَاضِيَّاتِ، مَتَجَةٌ يُمْكِنُ نَقْلُهُ مَوَازِيًّا لِنَفْسِهِ دُونَ أَنْ يَتَغَيَّرَ أَثَرُهُ، كَالْأَزْدَوَاجِ مِثْلًا.

free vibration vibration (f) libre اهْتِزَازٌ حُرٌّ: اهْتِزَازٌ مُنْشَأٌ مَا بِدُونِ تَأْثِيرِ قُوَى خَارِجِيَّةٍ عَلَيْهِ، وَيَنْتِجُ عَادَةً عَنْ إِعْطَاءِ الْمُنْشَأِ أَوْ جُزْءٍ مِنْهُ حَرَكَةً ابْتِدَائِيَّةً ثُمَّ تَرَكَهُ حُرًّا لِيَرْتَدَّ إِلَى وَضْعِهِ الْأَصْلِيِّ فَيَتَذَلِّبُ حَوْلَ هَذَا الْوَضْعِ.

free volume volume (m) libre الْحَجْمُ الحُرُّ: فِي الْفِيزِيَاءِ، الْحِيزُ الْكَائِنُ بَيْنَ جُزْئِيَّاتِ السَّائِلِ الَّتِي يَتِمُّعُ لَهَا حُرِّيَّةُ الحَرَكَةِ.

free vortex tourbillon (m) libre دَوَّامَةٌ حُرَّةٌ: فِي مِيكَانِيكَا المَوَاقِعِ، سَرِيَانٌ مَائِيٌّ ثُنَائِيٌّ الْبَعْدِ، وَفِيهِ يَتَحَرَّكُ المَانِعُ فِي دَوَائِرٍ مَتَمَرِّكَزَةٍ بِسُرْعَاتٍ تَنَاسُبُ تَنَاسُبًا عَكْسِيًّا مَعَ أَنْصَافِ أَقْطَارِ الدَّوَائِرِ.

free wall mur (m) dégagé حَائِطٌ حُرٌّ: فِي الْمَبَانِي، حَائِطٌ يَبْنَى بِحَيْثُ لَا يَلَامَسُ أَيُّ جُزْءٍ أَوْ عَنَصَرٍ آخَرَ فِي الْمَبْنَى، بَلْ يَحْمِلُ نَفْسَهُ بِنَفْسِهِ.

free wall mur (m) libre جِدَارٌ هَشٌّ: فِي هِنْدَسَةِ الْمَنَاجِمِ، جِدَارٌ عَرَقٌ مِنَ الْحَامِ، يَتَقَشَّرُ خَالِصًا مِنْ طَبَقَةِ الْمَادَةِ الرَّخْوَةِ الْمَتَدَةِ بِطُولِ الْعَرَقِ.

free water eau (f) libre مِيَاءٌ حُرَّةٌ: مِيَاءٌ تَنْفُذٌ فِي التُّرْبَةِ تَحْتَ تَأْثِيرِ الجاذبية الأرضية (الثَّقَالَةِ) وَحْدَهَا.

freeway autoroute (f) طَرِيقٌ سَرِيعٌ: طَرِيقٌ رَئِيسِيٌّ تَكُونُ سُرْعَةُ المَرُورِ عَلَيْهِ عَالِيَةً، وَلَا يُسَمَحُ لِلْمَرُورِ فِي الشَّوَارِعِ الْجَانِبِيَّةِ بِالدَّخُولِ إِلَيْهِ إِلَّا مِنْ مَدَاخِلٍ خَاصَّةٍ مُتَبَاعَدَةٍ.

free weir déversoir (m) dénoyé هَذَار
حَوْ: هَذَار غير مغمور، لا يؤثر تغير منسوب
الخلف فيه على التصريف المار فوقه.

freeze-drying cryo-dessiccation (f)
تَجْفِيف بالتَّجْمِيد: طريقة لحفظ الأغذية، وفيها
يُجمد أولاً المنتج الجاري معالجته ثم يُعرض
لجو مفرغ. وتحت هذه الظروف يحدث
مباشرة تَسام إلى طور البخار للثلج أو الماء
المجمد الذي يحتوي عليه المنتج.

freeze-etching gravure (f) de
congélation; cryodécapage (m) تَمْشِش
بالتَّجْمِيد، تَمْشِش بالتَّجْمِيد: طريقة تستخدم
فيها تقنيات البرودة الشديدة (الكرايوجينات)
لتجهيز العينات للدراسة الميكروسكوبية.

freezer congélateur (m) مُجمِّد، فريزر:
مصطلح عام يتعلق بأية وحدة تبريد تستخدم
في إيداع وتجميد السلع القابلة للتلف. توجد
تشكيلة واسعة من أنواع المجمدات، مثل:
المجمد بالسفع الهوائي، والمجمد بالدفعات،
والمجمد بالتلامس، ونفق التجميد، إلخ.
يستعمل المصطلح أيضاً عند الإشارة إلى
المخازن والغرف الباردة التي تُحفظ عند درجة
حرارة أقل من الصفر المئوي.

freezer burn brûlure (f) de congélation
حَرْقُ تَجْمَد: تَلَفٌ يَلْحَقُ بسلعة غذائية مجمدة،
وينتج أساساً بسبب تجفيفها تجفيفاً مفرطاً.

freezer capacity charge (f) d'un
congélateur سَعَةُ التَّجْمَد: كمية السلعة أو
المنتج التي يمكن لمنشأة تجميد معينة أن تجمدها
في عملية واحدة.

freezer vessel bateau (m) congélateur
de pêcheur سَفِينَةٌ صَيْد وتجميد: سفينة
صيد تعمل بمثابة مصنع عائِم يقوم بتجهيز
الأسماك (من فرز وتنظيف وتعبئة) ثم تجميدها.

freezer sinking fonçage (m) par
congélation بالتَّجْمِيد: في هندسة المناجم،
طريقة لحفر مداخل الآبار في الطبقات المليئة
بالماء، وذلك باستعمال محلول ملحي بارد
يمر خلال شبكة أنابيب إلى أن يتكوّن جدارٌ
جليدي.

freeze up obturation (f) par le gel
انجماد: فشل مجموعة تبريد في أن تعمل
بصورة عادية بسبب تكون ثلج على تربية
التمدد. وقد يتجمد صمام التمدد وهو مفتوح
أو مغلق، فيسبب تبريداً غير سليم في أي
من الحالتين.

freezing congélation (f) تَجْمِيد:
١- تحويل شيء ما إلى جامد بالتبريد.
٢- تخفيض درجة حرارة المنتجات والمواد
الغذائية إلى ما تحت الصفر المئوي لحفظها
من التلف.

freezing grippage (m); blocage (m)
لَصَب، زَوْجَنَة: تماسك الأجزاء الشغالة،
التلامس بعضها مع بعض، وتوقفها عن
الحركة، بسبب الاحتكاك الزائد، مثل لَصَب
(درجئة) الكيلاس في أسطوانته.

freezing capacity capacité (f) de
congélation سَعَةُ التَّجْمِيد: وزن السلعة أو
المنتج الذي يمكن لمنشأة تجميد معينة أن تجمد
في الساعة الواحدة.

freezing curve courbe (f) de مَنَحْنَى
التَّجْمِيد: رسم بياني للعلاقة
بين درجة حرارة مادة منصهرة والزمن
المنقضي أثناء تبريدها، ويبين المنحنى نقطة
تجمد هذه المادة.

freezing mixture mélange (m) de
congélation مَخْلُوطُ تَجْمِيد: مخلوط من
الثلج وأحد الأملاح أو من ثاني أكسيد
الكربون الجامد والاسيتون. يستعمل الأول
في التبريد إلى درجات حرارة من الصفر إلى
-١٠٠ م، ويستعمل الثاني للتبريد إلى
درجات حرارة شديدة الانخفاض.

freezing nucleus noyau (m) de نَوَاةُ
التَّجْمِيد: أي جسيم يوجد
داخل كتلة مائية فائقة البرودة، فيبدأ حوله
نمو بلورة ثلجية.

freezing point point (m) نَقْطَةُ التَّجْمِيد:
في الفيزياء، درجة الحرارة
التي يطرأ عندها على مادة ما تغير من
الحالة السائلة إلى الحالة الجامدة (الصلبة).
وبتعريف أدق، هي درجة حرارة التوازن بين
هذين الطورين عند الضغط الجوي.

freezing-point depression
abaissement (m) du point de
congélation انخفاض نَقْطَةِ التَّجْمِيد: في
الكيمياء الفيزيائية، انخفاض درجة حرارة
تجمد محلول ما بالمقارنة مع المذيب النقي،
ويتناسب الانخفاض مع الكتلة الفعلية للمذاب
في مقدار معين من المذيب.

freezing process méthode (f) de
congélation طَرِيقَةُ التَّجْمِيد: في الهندسة
المدنية، طريقة لتجميد الماء في تربة دقيقة

المحييات لتسهيل أعمال الحفر، حيث تُجمد
الماء في التربة بدفع محلول ملحي بارد عند
نحو -١٨ م خلال مواسير إلى التربة،
وتكون المواسير موزعة على جوانب الحفر
المطلوب لتكوين حوائط من التربة يمكن
إجراء الحفر بأمان داخلها.

freezing tunnel tunnel (m) de نَقْفُ
تَجْمِيد: غرفة تجميد ممتدة
على هيئة نفق يشتمل على سير طويل
متواصل أو على عربات نقل متحركة،
يحمل عليها المنتج، ويمرر فيها باستمرار
هواء شديد البرودة. يصمم النفق أساساً
للتجميد السريع للمواد الغذائية.

freibergite freibergite (f) فريبرجيت: في
الجيولوجيا، معدن لونه رمادي كالفلوذا،
وهو ضرب من رباعي الهيدريت الحاوي للفضة.

freieslebenite freieslébenite (f)
فريسلبينيت: $Pb_3Ag_5Sb_5S_{12}$ معدن
نصيف يتركب من كبريتيد كل من الفضة
والرصاص والانتيمون، ونسبة الفضة فيه
نحو 7.22٪، ومكسره شبه محاري أو غير
مستو، ويوجد مع خامات الفضة الأخرى.

freight car wagon (m) couvert عَرَبَةٌ
بضائع: عربة سكة حديدية مغطاة تُنقل فيها
البضائع المشحونة.

freight elevator monte-charges (m)
مَصْعَدُ بَضَائِع، مَصْعَدُ عَفْش: مصعد يستعمل
لرفع أو إنزال الأثاث والبضائع الثقيلة في
مبنى، ولا يستعمل عادة لنقل الأشخاص.

freighter navire (m) de charge سَفِينَةٌ
شحن: سفينة تستخدم أساساً لنقل البضائع. قد
يطلق المصطلح الإنجليزي أيضاً على « طائفة
شحن ».

freirinite freirinite (f) فريرينيت: معدن
لونه أزرق فيروزي إلى أرجواني باهت،
مكوّن من زرنبخات الصوديوم والنحاس
القاعدية المياة (المائية).

fremontite frémontite (f) فريمونتيت:
معدن مكوّن من فسفات الصوديوم والليثيوم
والألنيوم القاعدية المياة (المائية).

French casement (balcony door)
porte (f) de balcon باب بضلف زُجاجية:
في المباني، باب ذو ضلف يفتح عادة على
شرفة (بلكونة).

French chalk craie (f) de Meudon
طباشير فرنسي: ضرب من معدن الطلّق (التلك)

الإستاتيستي النقي المنخفض الصلابة.
French coupling manchon (m) droit et gauche قارئة فرنسية: قارئة ذات أسنان ملولية (مقلوطة) يمينية ويسارية.

French curve pistolet (m) à dessin منطرفة، مسطرة منحنيات: أداة رسم تصنع عادة من مادة لدائنية (بلاستيكية) شفافة، وتستخدم في رسم المنحنيات المنتظمة وغير المنتظمة.

French drain drain (m) à cailloux مصريف فرنسي: عمر تحت الأرض يستخدم لتصريف المياه، ويتكون من أحجار سائبة مغطاة بالتراب.

French polish vernis (m) au shellac ورنيش فرنسي: ورنيش تلميع مكون من الشيلاك (الملك) المذاب في مخلوط كحولي ميثيلي.

French window porte-fenêtre (f) شباك فرنسي: في المباني، شباك طويل عمصراعين، ذو مقصّلات رأسية، وهو يُفتح مثل الباب تمامًا، ويُطلّ على الخارج مباشرة. يلزم تثبيت حاجز من المعدن أو الخشب على منسوب ٩٠، ١٠٠ من الجلسة للوقاية.

Frenkel defect défaut (m) de Frenkel عيب فرنكل: في فيزياء الجوامد، عيب في البلورات، يتكون من وجود خلوّ وفراغ بين عند انتزاع ذرة من موقع عادي في الشبكة ودفعها في فراغ بيني آخر.

Freon fréon (m) فريون: الاسم التجاري لمجموعة الهيدروكربونات متعددة الهالوجين التي تحتوي على الفلور والكلور، مثالها: ثلاثي كلورفلورو الميثان (فريون-١١).

frequency fréquence (f) تردد: ١- في الفيزياء، عدد الذبذبات الكاملة في وحدة الزمن التي يؤديها نظام مهتز. ٢- في الكهرباء، عدد دورات التغير الكاملة في الثانية لتيار متردد أو للقطب متردد أو موجة كهرومغناطيسية أو صوتية مترددة.

frequency assignment assignation (f) des fréquences تخصيص الترددات: توزيع الترددات المتاحة على محطات معينة ولاغراض معينة، وذلك لتحقيق أقصى انتفاع ممكن من الترددات بأقل تداخل بين المحطات.

frequency band bande (f) de fréquence نطاق الترددات: مدى متصل من الترددات المحددين، وتكون

لمجموعة هذه الترددات استعمال أو خصائص معينة.

frequency bridge pont (m) pour mesurer la fréquence قنطرة قياس التردد: في الإلكترونيات، قنطرة يتفاوت فيها التوازن وفقًا للتردد بكمية معلومة، وتستخدم في قياس التردد.

frequency converter (frequency changer) convertisseur (m) de fréquence مغير التردد: أداة أو دائرة أو آلة كهربية، لتغيير تناوب التيار الكهربائي المتردد من تردد معين إلى تردد آخر، مع أو بدون - تغيير القطبية أو عدد الاطوار.

frequency curve courbe (f) de fréquence منحنى التكرار: في الإحصاء، رسم بياني يمثل المحور الأفقي فيه قيمًا متغيرة معينة مقسمة إلى أجزاء بحدود معينة، ومقابل كل جزء، يمثل بعمود رأسي، عدد مرات تكرار حدوث قيم المتغير الواقعة في هذا الجزء، وينتج من توصيل رؤوس الأعمدة، عادة، شكل ناقوسي، مما يعني أن تكرار حدوث القيم المتوسطة يزيد على تكرار حدوث القيم المتطرفة.

frequency deviation déviation (f) de fréquence انحراف التردد: في الاتصالات، الفرق الذروي بين التردد اللحظي أو القيمة اللحظية لموجات ذات تردد معدّل وبين الموجة الحاملة.

frequency discriminator discriminateur (m) de fréquence مميز التردد: في الإلكترونيات، مرحلة في أجهزة استقبال الموجات المضمّنة تردديًا تُحوّل الانحراف في تردد الإشارة الداخلة إليها إلى تغييرات في الانتعاش تتناسب مع مقدار الانحراف الترددي.

frequency distortion distorsion (f) de fréquence تشوّه ترددي: في الإلكترونيات، تشوّه ينتج من تفاوت مقدار التضخيم بتفاوت تردد الإشارة.

frequency diversity diversité (f) de fréquence تنوع التردد: في الاتصالات، استخدام ترددات موجات حاملة منفصل بعضها عن بعض بمقدار ٥٠٠ هرتز أو أكثر، ولها نفس التعديل، وبذلك لا يحدث خبؤ لجميع الموجات الحاملة في آن واحد لدى الترددات المختلفة.

frequency-division multiplexing multiplexeur (m) par partage des fréquences مُجمّع ترددي بتقسيم التردد: في الاتصالات، نوع من المجمّعات يُدمج فيه عدد من الإشارات على قناة إرسال واحدة بحيث تقسم هذه الإشارات التردد، وبذلك تختص كل إشارة فيها بنطاق ترددي محدود.

frequency domain domaine (m) de fréquence مجال التردد، نطاق التردد: في الاتصالات، مُستوى يمكن تمثيل شدة الإشارة عليه بيانيا كدالة للتردد، بدلًا من تمثيلها كدالة للزمن.

frequency doubler doubleur (m) de fréquence مُثني التردد: في الإلكترونيات، مرحلة لتضخم يجري فيها توليف دائرة الأنود الرنانة على التوافقية الثانية لتردد الدخل، وبذلك يكون تردد الخرج ضعف تردد الدخل.

frequency drift glissement (m) de fréquence انزياح التردد: في الإلكترونيات، تغير تدريجي في تردد المذبذب أو المرسل بسبب درجة الحرارة أو بسبب أي تغييرات في عناصر الدائرة المحددة للتردد.

frequency keying manipulation (f) avec deux fréquences إرسال تلغرافي بترددتين: في الاتصالات، إرسال تلغرافي للإشارات يتم فيه تغيير تردد الموجات الحاملة على التناوب بين قيمتين سبق تحديدهما.

frequency meter fréquence-mètre (m) مقياس التردد: ١- في الكهرباء، جهاز لقياس تردد تيار متناوب، ويخرج المقياس عادة بالهرتز أو الكيلوهرتز أو الميغاهرتز. ٢- في الاتصالات، جهاز معايرة لبيان ترددات الموجات الراديوية (اللاسلكية).

frequency modulation modulation (f) de fréquence تضمين التردد: في الإلكترونيات، نوع من أنواع التضمين يُغيّر فيه تردد الإشارة الحاملة تبعًا للإشارة المراد تضمينها.

frequency multiplier multiplicateur (m) de fréquence مضاعف التردد: في الإلكترونيات، محوّل طاقة للتغيير التوافقي يكون تردد إشارة خروجه عددًا مضاعفًا لتردد الدخل.

frequency of irrigation espacement تكرار الري: عدد الأيام المنقضية بين بداية رية للحقل وبداية الريّة

التالية لها.

frequency pulling entraînement (m) de fréquence إحالة التردد: في الإلكترونيات،

تغير في تردد مطلب ما بسبب التغير في معاوقة الحمل.

frequency range gamme (f) de fréquences مدى الترددات: في الاتصالات،

مدى الترددات المستفاد به عند استخدام نظام إرسال معين مع دوائر مختلفة ونحت ظروف تشغيل متغيرة.

frequency regulator régulateur (m) de fréquence منظم التردد: جهاز يحافظ على تردد مولد التيار المتناوب عند قيمة تُحدد مسبقاً.

frequency response réponse (f) aux diverses fréquences استجابة ترددية: في

الاتصالات، مدى الترددات التي يمررها أو يعيد توليدها مضخماً أو مرشحاً أو مجهر أو لاقط للصوت أو أي نيطة أخرى وتطبق عليها الحدود الموضوعة لمقدار التضخيم أو التهرين.

frequency run mesure (f) d'équivalents à plusieurs fréquences

اختبار الخواص الترددية: في الإلكترونيات، سلسلة من التجارب تجرى لتحديد خصائص الاستجابة لاتساع تردد خط أو دائرة إرسال.

frequency-shift keying manipulation (f) avec déplacement de fréquence

إرسال تليفرافي بزحزحة التردد: في الاتصالات، نوع من التعديل الترددي يستخدم خصيصاً في الإرسال التليفرافي وإرسال الفاكس (الفاكس)، وفيه تقوم موجة التضمين بزحزحة تردد الخرج بين قيمتين معينتين مناظرتين لترددات المصادر ذات الارتباط التبادلي.

frequency spectrum spectre (m) de fréquences طيف الترددات: رسم بياني

لتوزيع شدة بعض أنواع الإشعاع الكهرومغناطيسي أو الصوتي كدالة للتردد.

frequency stabilization stabilisation (f) de fréquence استقرار التردد، تثبيت

التردد: في الاتصالات، عملية التحكم في التردد المتوسط للذبذب أو تردد موجة حاملة بحيث لا يختلف عن التردد المتوسط لمصدر إسنادي بأكثر من مقدار محدد.

frequency swinging saut (m) de fréquence ترجع التردد: في الاتصالات،

١- الفرق اللحظي بين قيمة معينة لتردد

موجة ما وقيمة التردد المتوسط نتيجة لعملية تضمين التردد. ٢- الفرق بين القيم الذرية العظمى والقيم الصغرى للتردد اللحظي.

frequency tolerance tolérance (f) de fréquence تفاوت التردد: في الإلكترونيات،

أقصى حد مسموح به لتردد موجة حاملة بجهاز إرسال معين والذي يمكن في حدوده الاعتماد عن التردد المخصص لهذا الجهاز.

frequently asked questions (FAQ) questions (fpl) fréquemment demandées

تساؤلات متكررة: في الإنترنت، أسئلة تُطرح تكراراً حول موضوع ما تتضمنها وثيقة مع أجوبتها. ويسجل العديد من موضوعات النقاش على الإنترنت مثل هذه الأسئلة والأجوبة في ملفات متاحة بالحاسبات يمكن التوصل إليها من خلال بروتوكول نقل الملفات. ويتم الإعلان عن هذه المواقع في قوائم البريد الإلكتروني دورياً.

fresco fresque (f) دهان البياض

الرطب: طريقة للدهان، وفيها تُخلط الاغصاف بالماء فقط، ثم تستخدم على سطح بياض الجير وهو لا يزال رطباً. ويتماسك سطح الطلاء بامتصاص الغضب لهدوكسيد الكالسيوم من البياض الرطب (الطري) الذي يتحول إلى كربونات الكالسيوم غير القابلة للذوبان. وهذه الطريقة تستلزم قدراً كبيراً من المهارة.

fresh air air (m) frais هواء منعش، هواء جديد: هواء مأخوذ من خارج مبنى ليحل محل الهواء الموجود في حيز في المبنى.

fresh-air make-up renouvellement (m) d'air تجديد الهواء: الهواء الخارجي المستبدل،

طبيعياً أو اصطناعياً، بالهواء الموجود في حيز ما.

freshet crue (f) فيض: زيادة كبيرة في حجم الماء المتدفق في مجرى مكشوف.

fresh water eau (f) douce ماء عذب: ماء قلت نسبة الأملاح الذائبة فيه بحيث يكون سائلاً في الذوق من حيث ملوحتة.

fresnel fresnel (m) فرنل: في الفيزياء،

وحدة تردد تساوي ١٠^{١٢} هرتز.

Fresnel biprism biprisme (m) de Fresnel فرنل الثنائي: في البصريات،

منشور تكون زاوية رأسه متفرجة وتقرب من ١٨٠° وهو يعمل عمل منشورين رقيقين، ويستخدم في ظاهرة التداخل الضوئي.

Fresnel diffraction diffraction (f) de Fresnel حيود فرنل: في البصريات،

حيود يكون فيه مصدر الضوء أو شاشة الرصد على مسافة محددة من الفتحة أو الحاجز.

Fresnel ellipsoid ellipsoïde (m) de Fresnel إهليلجي فرنل: في البصريات،

إهليلجي تكون محاوره الثلاثة المتعامدة متناسبة مع القيم الرئيسية لسرعة موجة الضوء في وسط متباين الخواص.

Fresnel equations équations (fpl) de Fresnel معادلات فرنل: في البصريات،

معادلات تعطي شدة كل من مركبتي استقطاب الضوء المنعكس أو النافذ عند الحد الفاصل بين وسطين لهما معامل (دليلا) انكسار مختلفان.

Fresnel lens lentille (f) de Fresnel عدسة فرنل: في البصريات،

عدسة رقيقة مكونة من مميزات مرحلية لإكسابها الخواص البصرية لعدسة أكبر ثخانة منها.

Fresnel mirrors miroirs (mpl) de Fresnel مرآة فرنل: في البصريات،

مرآة فرنل: في البصريات، مرآتان مستويتان وتُحصران بينهما زاوية متفرجة تقرب من ١٨٠°، وتُستخدمان في ظاهرة التداخل الضوئي.

Fresnel reflection formules

formules (fpl) de réflexion de Fresnel

صيغ الانعكاس لفرنل: في البصريات، معادلات فرنل للضوء المنعكس عند حد فاصل بين وسطين.

Fresnel region région (f) de Fresnel منطقة فرنل: في الاتصالات،

المنطقة الواقعة بين المجال القريب من أحد الهوائيات ومنطقة فراونهورف.

Fresnel rhomb parallélépipède (m) de Fresnel معين فرنل: في البصريات،

جسم زجاجي معين السطوح وله زاوية حادة (نحو ٥٢°). يطرأ على الضوء الساقط عمودياً على حد المعين انعكاسان داخليان، وإذا كان الضوء في الأصل مستقطباً استقطاباً خطياً بزاوية ٤٥° مع مستوى السقوط، فإنه يخرج باستقطاب دائري.

Fresnel zone zone (f) de Fresnel نطاق فرنل: في الاتصالات،

إحدى المناطق المخروطية الموجودة بين هوائيات الموجات الدقيقة للإرسال والاستقبال، والتي تكون فيها المسافة من هوائي المرسل أو من نقطة

الاستقبال إلى أية نقطة في النطاق سارية لنصف الطول الموجي خلال النطاق كله.

fretting corrosion *corrosion (f) par frottement* تآكل بالفرك: نوع من التآكل يحدث على الأسطح الفلزية المتلامسة والمحملة محملاً ثقيلًا عندما تكون مرفوعة بحركة بسيطة نسبيًا فيما بينها.

Fretz-Moon furnace *four (m)* فرن فرتز مون: في الصناعات المعدنية، فرن مقطوع يستخدم في صنع الأنابيب الملحومة أو لإعادة تسخين الألواح أو الشرائح المدلفنة على الساخن.

friability *friabilité (f)* التفكّية: قابلية بعض المواد للتفتت أو التحويل إلى مسحوق سهلة

friable slag *laitier (m) friable* خبث سهل: التفتت: في اللحام بالقوس الكهربائية، خبث يتفتت بسهولة، وبالتالي تسهل إزالته بعد إجراء عملية اللحام.

friction *frottement (m)* احتكاك: قوة معاكسة (مضادة) تنشأ بين سطحين متلامسين بحيث تقاوم الحركة النسبية لهما، وهي تنج بسبب الخشونة السطحية.

frictional bearing *palier (m) à frottement* محمل احتكاكي: محمل (كرسي تحميل) مصمت يتلامس مباشرة مع طرف محور دوار ويستند.

frictional electricity *électricité (f) de friction* الكهرباء الاحتكاكية: الكهرباء التي تظهر على أسطح الأجسام نتيجة ذلك بعضها ببعض.

frictional electrification *électrisation (f) par frottement* تكهرب احتكاكي: عملية إنتاج شحنات كهروستاتيكية عن طريق الاحتكاك بين المواد.

frictional gripping *grippage (m) par friction* قبض بالاحتكاك: لَصَب (زَرْجَنَة) بسبب الاحتكاك بين سطحين متلامسين يتحرك أحدهما أو كلاهما، كما يحدث أحيانًا بين عجلات القاطرة والخط الحديدية.

frictional soil *sol (m) à frottement* تربة احتكاكية: تربة من الطمي أو الحصى أو الرمل النظيف، حبيباتها عديمة التماسك، وتستمد هذه التربة كل مقاومتها للقصف من الاحتكاك بين الحبيبات.

friction blocks *blocs (mpl) de dissipation d'énergie* كتل من الاحتكاك: كتل من الحجارة أو الخرسانة، تُرَصُّ خلف الهدار أو المسقط، وذلك لتبديد طاقة الماء وتخفيض سرعته.

friction clutch *embrayage (m) à friction* قابض احتكاكي: قابض ميكانيكي يعتمد على قوى الاحتكاك الناشئة بين سطحي نقل الحركة بالعضو المدير والعضو المدار. قد يكون القابض من النوع القرصي (مفرد القرص، أو مزدوج أو متعدد الأقراص)، أو من النوع المخروطي.

friction damping *amortissement (m) par friction* تخميد احتكاكي: إضعاف الطاقة الاهتزازية الميكانيكية بتحويلها إلى طاقة حرارية، وذلك بجعل عضو جامد جاف يتزلزل على عضو جامد آخر.

friction drag *résistance (f) de frottement* مقاومة احتكاكية: المقاومة الأيروديناميكية التي تنشأ عن احتكاك الهواء بجسم متحرك، سيارة منطلقة مثلاً.

friction drive *commande (f) à friction* إدارة احتكاكية: مجموعة للإدارة باستخدام قرصين لهما شكل محدد، أحدهما مدير والآخر مدار، بالاستفادة من قوى الاحتكاك التي تنشأ عند سطح التلامس بينهما نتيجة للضغط المسلط، علاوة على العزم الموجود في القرص المدير. وقد تستخدم هذه للمجموعة لنقل الحركة بين الأعمدة المتوازية أو غير المتوازية.

friction factor *facteur (m) de friction* عامل الاحتكاك: عدد لا بُدِّي يستخدم في دراسة احتكاك الموائع في الأنابيب.

friction flow *écoulement (m) à friction* سريان احتكاكي: سريان مائع يتبدد فيه مقدار ملحوظ من الطاقة الميكانيكية إلى حرارة بفعل اللزوجة.

friction gear *engrenage (m) à friction* ترس احتكاكي: ترس ينقل الحركة عن طريق الاحتكاك مع ترس (أو سطح) آخر يتلامس معه.

friction-glazed paper *papier (m) glacé à calandre* ورق مُلَمَّع بالاحتكاك: ورق ذو تجهيز عال جداً نتيجة لإمراره خلال دلافين تدور بسرعات محيطية مختلفة في مكينة صقل بالاحتكاك.

friction glazing machine *calandre (f) à friction* مكينة صقل بالاحتكاك: في صناعة الورق، نوع من آلات الصقل يُمرَّر فيها الورق بين دلفين (درفيل) مصنوع من الألياف المضغوطة ودلفين أصغر من المعدن. وهذان الدلفينان متعاشران بحيث يكون أصغرهما ذا سرعة محيطية أكبر.

friction head *perte (f) due au frottement* ضاغط الاحتكاك: في ميكانيكا الموائع، الطاقة التي يفقدها سائل ما نتيجة احتكاكه بجدران مجرى واحتكاك الجزيئات بعضها ببعض.

friction horsepower *cheval-vapeur (m) de frottement* القدرة الحصانية الاحتكاكية: في المحركات، القدرة الحصانية التي تستخدم في مقاومة احتكاك الأجزاء المتحركة، وسحب شحنة الوقود، وطرود غازات العادم، وإدارة مضخات الزيت والوقود وتوابع المحرك، إلخ. وهذه القدرة تمثل الفرق بين القدرة الحصانية البيانية والقدرة الحصانية الفرملية.

frictionless instability *instabilité (f) sans friction* عدم استقرار لا احتكاكي: في ميكانيكا الموائع، عدم استقرار للسريان يحدث عندما تعجز قوى الاحتكاك الداخلي عن تخميد الاضطرابات الصغيرة.

friction lining *garniture (f) de friction* بطانة احتكاكية: بطانة مصنوعة من مادة مقاومة للبلل بالاحتكاك، وتستخدم في القوابض والفراامل.

friction loss *perte (f) par friction* الفقد بالاحتكاك: الطاقة الميكانيكية التي تُفقد بسبب الاحتكاك الميكانيكي بين الأجزاء المتحركة (في آلة مثلاً).

friction pile *pieu (m) à frottement* خازوق احتكاكي: في الهندسة المدنية، خازوق حامل يعتمد في اتزانه على الاحتكاك بين سطح الخازوق والتربة المحيطة. ولا ينتج عنه نظرياً ضغط على التربة أسفل.

friction plate *plaque (f) de frottement* قرص احتكاك: القرص المدار في القابض والذي تغطي سطحه مادة احتكاكية.

friction saw *scie (f) à râper; coupeur (m) par fusion* منشار احتكاكي: منشار دائري ليس له أسنان ويستخدم لقطع المواد بواسطة الحرارة المتولدة من الاحتكاك.

friction sawing sciage (m) par friction

نَشْرُ بِالاحتكاك: استخدام منشار ذي نصال، يدور بسرعة عالية، في قطع المعادن، وخاصة الأجزاء الإنشائية المصنوعة من الفولاذ الطري أو الفولاذ عديم الصدا، وينتج القطع في الواقع من الحرارة المتولدة بالاحتكاك.

friction tape ruban (m) isolant

شريط احتكاكي: شريط مصنوع من القطن ومُشَرَّب بِمَرَكَّب لَزَق طارد للرطوبة. يستخدم أساساً لإسك شريط مطاطي عازل في مكانه على وصلة أو جديلة.

friction torque couple (m) de friction

عَزْمُ لَي احتكاكي: العزم الذي تتجه القُوَى الاحتكاكية ويضاد الحركة الدورانية.

friction wake sillage (m) de frottement

مَخْرُ الاحتكاك: المخر الناتج عن حركة سطح في سائل، مثل حركة قارب في الماء.

friction welding soudage (m) par

frottement; soudage (m) par friction

اللحام بالاحتكاك: طريقة لعمل وصلات منكببة باللحام، وفيها يدار أحد الجزأين المراد وصلهما معاً وهو ملامس للجزء الآخر، وذلك لتوليد حرارة عند السطح البيني، ويستكمل التلاحم بإحداث ضغط سريع بمجرد إيقاف الحركة الدورانية.

Friedel-Crafts reaction réaction (f)

تفاعل فريدل وكرافتس: في Friedel-Crafts، تفاعل العضوية، تفاعل يحل فيه شق الكل محل ذرة هيدروجين لنواة أروماتية (عطرية) لإنتاج هيدروكربون أو كيتون.

friedelite friedélite (f) فريدليت: معدن لونه أحمر وردي، مكون من سليكات المنجنيز مع الكلور.

Friedel's law loi (f) de Friedel

قانون فريدل: في البلوريات، قانون مفاده أن قياسات حيود الأشعة السينية أو الإلكترونات لا تستطيع أن تُعَيَّن ما إذا كان لبلورة ما مركز تماثل أم لا.

frieze frise (f)

إفريز: في المباني: ١- طوق زخرفي في الجزء الأوسط من التكنة المحمولة على الأعمدة، حيث تتكون التكنة من الحمال والإفريز والكورنيش.

٢- كورنيش أو بروز داخل المبنى أو خارجه.

frigate frégate (f)

فُرْقَاة: سفينة قد تكون أصغر أو أكبر حجماً من مدمرة، وتستخدم أساساً كسفينة حراسة لحاملة طائرات هجومية.

frigid frigide شديد البرودة: وصف لما يكون بارداً ودرجة حرارته أقل من الصفر المئوي.

frill volant (m) كورنيش: في الحياكة، كتار مثبت من جهة واحدة وتكثر به الثنايا أو الفتونات.

frilling plissage (m)

كشكشة: في التصوير الفوتوغرافي: ١- انفصال المستحلب عن الدعامة عند حافة فيلم التصوير الفوتوغرافي. ٢- تمعد الصور الفوتوغرافية على الأفلام أو الألواح أثناء الإظهار أو التثبيت أو الغسل.

fringe frange (f)

هداب: في الصناعات النسيجية، شريط تتدلَّى منه أفرع من الخيوط الطويلة أو القصيرة. وهذا الشريط إما أن يركَّب على القماش أو يصنع من القماش نفسه، ويوجد عادة في الستائر والأثاث والسجاد.

fringe frange (f); bord (m)

هدبة: ١- في الكهرباء، خط من خطوط المجال يكون منحرفاً عن مساره نتيجة تأثير الحافات المعدنية التي يمر بها. ٢- في البصريات، أحد الأشربة المظلمة أو الساطعة التي يتجهها تداخل الضوء أو حيوده. ٣- في المرونة التصويرية، الأهداب صورة من الأشربة الملونة، أو من اللونين الأبيض والأسود (على حسب المصدر الضوئي)، يمكن بواسطتها تعيين مقادير واتجاهات الإجهادات الرئيسية لكل نقط النموذج المستخدم في اختبار المرونة التصويرية.

fringe area zone (f) limite de

منطقة هُدْبِيَّة، منطقة حافية: في propagation الاتصالات، منطقة تقع خارج منطقة خدمة محطة إرسال، حيث يكون المجال فيها ضعيفاً ولا يعول على استقبال المحطة فيها.

fringe effect effet (m) de frange

ظاهرة الهدبة: ظاهرة انبعاج خطوط المجال الكهربائي وتنشوء مساره (أي المجال) نتيجة لقربه من حافات معدنية.

fringe howl grognement (m) de

زَعْبِق هُدْبِي، زَعْبِق حافي: زعيق préreaction أو عواء يسمع عندما تكون دائرة ما في جهاز استقبال على وشك الاهتزاز.

fringe order disposition (f) en frange

رَتْبَةُ الهدبة: في المرونة التصويرية، طول الموجة المتولدة بتأثير حمل معين على النموذج المحترق. فالحظ المظلم (الهدبة) المقابل لتأخير نسبي مقداره طول موجة واحدة يسمى « الرتبة

الأولى للهدبة »، والمقابل لطولين من الموجة يسمى « الرتبة الثانية للهدبة »، وهكذا. ويمكن الحصول تجريبياً على رتبة لمادة النموذج المختبر، وتعتمد قيمة الرتبة على طبيعة المادة وكذلك على درجة الحرارة.

fringe reefs récifs (mpl) frangeants

شعاب مرجانية: مصاطب أو أرضية من الشعاب المرجانية ملاصقة للشواطئ، ولا تظهر فوق الماء إلا في أثناء الجزر.

fringe region haute exosphère (f)

المنطقة الهدبية: الجزء العلوي من الغلاف الخارجي (الإكسوسفير)، وفي هذه المنطقة تقل فرص تصادم الذرات المنفردة فتتحرك في مسارات حرة تحت تأثير الجاذبية الأرضية.

fringe water eau (f) de la frange

الأهداب الشعيرية: المياه الموجودة capillaire في المنطقة أعلى سطح الماء الجوفي والتي ارتفعت فيها المياه بالخاصة الشعرية.

Frise aileron (m) de Frise

جَنِيحُ فَرِيز: في الطيران، جَنِيحٌ منسوب إلى مصممه، ويكون جانبه العلوي متساطحاً مع اتعنا الجناح عندما يتحرك إلى أسفل، إلا أنه يبرز أسفل السطح للجناح عندما يتحرك إلى أعلى فيزيد من مقاومته للهواء. وتوضع عادة أثقال الموازنة الكتلية في حافته المتقدمة، أمام المفصلة.

frisket frisquette (f)

قناع: في التصوير الطباعي، قناع أو حافظة لحماية مناطق معينة من الصور الفوتوغرافية أثناء رشها بالفرشاة النفاثة.

frit fritte (f)

فَرِيَّة: في هندسة المواد: ١- جسيمات صغيرة قابلة للتفتت، تنتج بالتبريد المفاجئ لمادة زجاجية مصهورة.

٢- مواد تم حرقها أو صهرها جزئياً، يصنع منها الزجاج. ٣- مخلوط خزفي قابل للصهر، يستعمل لعمل التزجيجات وطلائيات المينا لأدوات المائدة والسطوح الفلرية.

fritting frittage (m)

فَرِيَّة، تَلْوَن: ١- في هندسة الفلزات، الحالة العجينية التي تحدث عادة عند درجة حرارة أقل قليلاً من نقطة الانصهار، للخم المسحوق أو لمساعد الصهر في التحليل أو الرزّن الحراري. ٢- في صناعة الزجاج، صهر المواد المكونة للزجاج بتسليط حرارة.

fritting furnace four (m) de frittage

فُرْن الفَرِيَّة: في صناعة الزجاج، فرن تحول فيه

المواد الخام إلى فريته يُصنع منها الزجاج.

frog (plough frog) sep (m) du soc

نسر: في الهندسة الزراعية، مصطلح ذُرَج يطلق على الجزء الأساسي من بدن المحراث المطرحي الذي يوصل به النصل (السلاح) والمسد والمطرحة.

frog (crossing, cross frog) coeur (m)

مَقَص: في السكك الحديدية، *de croisement* قطعة خاصة لها تجويف على شكل الحرف V، تستخدم عند تقاطعات القضبان.

frog creux (m) تجويف: فجوة في أحد أو كلا الوجهين الكبيرين لطوبة أو كتلة بناء، وذلك لتقليل وزنها، وقد تملأ بالمونة.

frog rammer pilon (m) grenouille

مدكّ قفاز، مدكّ ضفدعة: في الهندسة المدنية، معدة للدمك تُمسك في وضع رأسي وتقرم بالدمك آلياً بتحريكها لأعلى وأسفل بفعل محرك احتراق داخلي.

front front (m) جبهة: ١- سطح مائل في

الغلاف الجوي السفلي (التروبوسفير)، بفصل كتلاً هوائية ذات كثافات أو درجات حرارة مختلفة، مثل كتلة هواء باردة وأخرى دافئة. ٢- عسكرياً، المنطقة التي يدور فيها القتال بين جيشين متحاربين.

frontal drive déplacement (m) frontal

دفع جبهوي: دفع الموانع البرولية في البئر بواسطة الغاز الطليق، وذلك في مكنن بترول ذي ضغط ثابت (عن طريق الحفر بالغار، مثلاً).

frontal fire tir (m) de plein fouet رمي جبهوي: إطلاق نيران المدافع يزولها متعامدة على جبهة الهدف.

frontal fog brouillard (m) frontal ضباب جبهوي: ضباب مصاحب لمناطق جبهة أو لممرات جبهة.

frontal precipitation précipitation (f)

ترسيب جبهوي: أي تساقط للأمطار *frontale* يمكن أن يعزى إلى تأثير جبهة جوية.

frontal zone zone (f) frontale منطقة جبهوية، منطقة الجبهة: منطقة تفصل بين كتلتين هوائيتين، وتكون من الكبير بحيث لا يصبح اعتبارها مجرد «جبهة».

front axle essieu (m) avant المحور الأمامي: المحور الواقع في مقدمة السيارة ويحمل عجلتيها الأماميتين، وبه تصل لياك التوجيه.

front-end loader chargeur (m) à benne frontale شاحنة أمامية: حفارة تشتمل على دلو أو صندوق قلاب مقصلي مركب على مجموعة من الأذرع المتحركة في مقدمة جرار مجتزأ أو ذي إطارات مطاطية.

front-end processor processeur (m) مشغّل أمامي: *frontal; préprocesseur (m)*

في الحاسبات، مشغّل مخصص لإدخال البيانات أو إخراجها بين ذاكرة الحاسب وأجهزته الطرفية، يعمل كمساعد لوحدة التشغيل المركزية (المشغّل الرئيسي). يطلق المصطلح أيضاً على المشغّل المخصص لعمليات الاتصال *communication processor*.

frontier of boundary layer frontière جبهة الطبقة

(f) de la couche limite الجدارية: في ميكانيكا الموائع، السطح الذي تنخفض عنده السرعة لتكون جزءاً محدداً من السرعة المنتظمة خارج الطبقة الجدارية.

frontogenesis frontogenèse (f) نشوء الجبهة: في

الارصاد الجوية، التكوّن الابتدائي لجبهة أو منطقة جبهة.

frontolysis frontolyse (f) تبدد الجبهة: في الارصاد الجوية، تشتت جبهة أو منطقة جبهة تحت تأثير العوامل والمراحل المختلفة التي تؤدي إلى هذا التشتت.

front porch palier (m) avant رواق متقدم: في الاتصالات، فترة تقع بين فترة مسح الخط وفترة نبضة المزامنة الأمامية في إشارة الرؤية المركبة، ويكون فيها منسوب الإشارة عند منسوب الإحلال.

front soaring vol (m) plané frontal تحليق متقدم الجبهة: التحليق بطائرة شراعية باستخدام تيارات الهواء الصاعدة أمام جبهة هوائية.

front-to-back ratio rapport (m) avant نسبة توجيهية: ١- في فيزياء الجوامد، النسبة بين مقاومة بلورة ما لسريان تيار في الاتجاه المعتاد ومقاومتها لتيار يسري في الاتجاه المضاد. ٢- في الاتصالات، النسبة بين استجابة الهواء في مواجهة الموجة وبين استجابته في الاتجاه المعاكس، معبراً عنها بوحدة الديسيبل.

front wall mur (m) avant جدار أمامي: ١- في الصناعات المعدنية، جدار الفرن

المحتوي على أبواب الشحن. ٢- في الغلاية بأنابيب ماء، الجدار المقام عند مقدمة الغلاية والذي تبيّت فيه معدلات الإمداد بالوقود. ٣- في صناعة الزجاج، الجدار المقام عند طرف التشغيل بالفرن الحوضي للزجاج.

front-wheel drive traction (f) avant الإدارة بالمعجلتين الأماميتين: إدارة فيها تكون المعجلتان الأماميتان هما المديرتين، بينما تدرج فقط عجلتاها الخلفيتان.

frost gelée (f) صقيع: بلورات جليدية تنشأ عن تكثف بخار الماء على أسطح درجة حرارتها أقل من الصفر المئوي.

frostbite gelure (f) لسعة الصقيع: أذى يصيب الجلد والأنسجة بسبب التعرض لبرد قارس.

frosted glass verre (m) dépoli; verre زجاج مُستقر: زجاج تم تمشيشه *(m) mat* بواسطة الرمل، أو زجاج يبدو وكأنه عومل بهذه الكيفية.

frosted lamp lampe (f) dépolie مصباح مُستقر: مصباح كهربائي (لمبة) زجاجه مُستقر (مُتمش) لكي يساعد على توزيع الضوء بانتظام.

frost heave soulèvement (m) du sol par congélation تعلّج، تقبّب جمدي: انتفاخ التربة بفعل الصقيع نتيجة لتمدد المياه الموجودة فيها عندما تتجمد.

frosting effeuillage (m) نقش يدوي: زخرفة سطح فلزي باستخدام مكشطة يدوية.

frosting matage (m) إضام: في الدهانات، مظهر ضبابي يبدو في الطليّات التي تكون قد جفت في جو ملوث أو قذر.

frosting back givrage (m) par évaporation retardée تصقيع مرتد: في مجموعات التبريد، حالة تحدث عند انصراف مقدار كاف من وسيط التبريد السائل من المبخر إلى خط السحب فعلة مرافق الضغوط. وعند حدوث ذلك، يتبخّر وسيط التبريد السائل في كل من خط السحب وعلبة المرافق، فيتسبب هبوط درجة الحرارة الناتج في تكون طبقة من الصقيع.

frost line limite (f) de gel خط الصقيع: أقصى عمق يصل إليه تجمد التربة أو الغطاء الصخري في الشتاء.

frost point point (m) de gel; نقطة

الصفقيع: في *température (f) de givrage* في الارصاد الجوية، درجة الحرارة التي يجب عندها تبريد الرطوبة الجوية لكي تصل إلى نقطة التثبيغ بالنسبة للجليد.

frost thermostat thermostat (m) de gel ثرموستات الصفقيع: في مجموعات تكييف الهواء، ثرموستات (منظم حرارة) يركب في مأخذ الهواء الجديد بالمجموعة للتحكم في تشغيل ملف تلطيف في حالة هبوط حرارة الهواء الخارجي إلى أقل من الصفر المئوي.

frother agent (m) moussant عامل تزييف: عامل إزباد: مادة تستعمل في عمليات التعويم لتوليد فقاعات غازية مستقرة نسبياً، ويجري ذلك أساساً بخفض التوتر السطحي.

froth flotation flottation (f) à la mousse تعويم زبدي: في هندسة المناجم، طريقة تستخدم لاستخلاص جسيمات المعدن من المواد الأخرى المختلطة به، وفيها تلتصق الجسيمات بالفقاعات فيمكن إزالتها مع الزيت.

frothing moussage (m) تزييف، إزباد: في هندسة المناجم، إنتاج فقاعات مستقرة نسبياً عند سطح التآخم بين هواء وسائل نتيجة للتقليب أو التهوية أو الفوران أو التفاعل الكيميائي. وهو أساس استخلاص المعادن في طريقة التعويم الزبدي، ولكنه قد يحدث في حالات أخرى كظاهرة جانبية غير مرغوب فيها.

Froude brake frein (m) de Froude قورملة فرود: جهاز يستعمل لقياس قدرة المحركات.

Froude number nombre (m) de Froude عدد فرود: في ميكانيكا الموائع، عدد لا بعدّي يمثل النسبة بين قوى القصور الذاتي والجاذبية الأرضية لحركة سائل ما. يفيد عدد فرود في إنشاء نماذج تجريبية لدراسة حركة السوائل.

frozen-food cabinet armoire (f) des aliments congelés خزانة أغذية مجمدة: خزانة معزولة حرارياً يتكامل معها مبرّد و وحدة تكييف، وتستخدم عادة للتخزين قصير الأجل للأغذية المجمدة.

frozen foods aliments (mpl) congelés أغذية مجمدة: المواد الغذائية المحفوظة عند درجة حرارة أقل من الصفر المئوي.

frozen ground sol (m) gelé تربة جمّدية: تربة تكون درجة حرارتها أقل من نقطة التجمد، وتحتوي عموماً على ماء في صورة جليد.

frozen pipe tige (f) coincée أنبوبة

مجمّدة: في الآبار، أنبوبة حفر، تقيّد حركتها عندما تقيّد في طبقة من تربة طينية.

frozen strains contraintes (fpl)

انفعالات مجمّدة، انفعالات *congelées* متبقية: الانفعالات التي تبقى في المادة بعد إتمام تشكيلها وتبريدها إلى الشكل النهائي.

fructose fructose (f) فركتوز، سكر

الفاكهة: $C_6H_{12}O_6$. نوع من السكر السداسي لونه أبيض، متبلور، حلو الطعم، ينصهر عند 95°C . يوجد في الفاكهة الناضجة وفي رحيق الأزهار وعسل النحل.

Frue vanner crible (m) de Frue هزاز

فرو: في هندسة المناجم، سير متواصل من المطاط، يُدار بلطف، في اتجاه مائل، إلى أعلى، على حين يفسل الخام المطحون بماء متدفق إلى أسفل. يُعطى السير هزة جانبية للمساعدة على توزيع الخام فوقه، ويُضبط تدفق ماء الغسل بحيث تبقى المواد الثقيلة على السير، في حين تُكسح النفايات الخفيفة إلى الطرف الأسفل للسير.

fruit crops cultures (fpl) fruitières

محاصيل الفاكهة: من المحاصيل البستانية الرئيسية. تقسم محاصيل الفاكهة إلى:

- 1- محاصيل لأشجار متقاطعة الأوراق، كالتفاح والكمثرى والخوخ والبرقوق والمشمش واللوز.
- 2- محاصيل لأشجار مستديرة الخضرة، كالموالح بأنواعها (البرتقال، والليمون الحلو، والليمون المالح).
- 3- محاصيل الفاكهة النقيّة، كالجوز والبندق واللوز.
- 4- محاصيل الفاكهة الاستوائية، كالبلح والتين.
- 5- محاصيل الفاكهة ذوات الثمار الصغيرة، كالعنب والفراولة.

fruit processing transformation (f) de fruits تجهيز الفواكه: سلسلة متعاقبة من

العمليات تجري بعد حصاد (جمع أو قطف أو جني) الفواكه، لإعدادها للتسويق، وتشمل التنظيف والفرز والتصنيف، والتشميع (أحياناً)، والتغليظ والتعبئة.

frustum of a solid tronc (m) d'un

مُجسّم ناقص: في الرياضيات، الجزء *solide* من الجسم المحصور بين مستويين متوازيين قاطعين للمجسّم. من أشهر المجسمات الناقصة: الهرم الناقص، والمخروط الناقص، والكرة الناقصة.

frying bruit (m) de friture; pétarade (f)

نفث: شوشرة تحدث في الميكرفون الكربوني بسبب مرور تيار كهربائي شديد فيه.

fuchsine (fuchsin) fuchsine (f)

فوكسين: $C_{20}H_{19}N_3$. بلورات حمراء مائلة إلى البني، تستعمل صبغاً أو في التحضير التجاري لصبغ أخرى، كما تستعمل في إزادة الفطريات.

fuchsite fuchsite (f) فوكسيت: معدن لونه أخضر لامع، وهو من الموسكوفيت الغني بالكروم.

fuel combustible (m) وقود: أية مادة تعطي عند اشتعالها طاقة حرارية وضوئية. قد يكون الوقود سائلاً (كالبترين والكيروسين وغيرها)، أو جامداً (كالفحم)، أو غازياً (كالغاز الطبيعي وغاز المولدات). يطلق المصطلح أيضاً على الوقود النووي.

fuel additive additif (m) إضافات الوقود: مواد كيميائية تضاف إلى الوقود لإكسابها خصائص جيدة مرغوباً فيها من بين هذه المواد: موانع للاكسدة وتكون الاتساخات، وموانع للاسداد البخاري في أنابيب الوقود، وموانع لحدوث الحطّ داخل أسطوانات المحركات.

fuel-air ratio rapport (m) نسبة الوقود إلى الهواء: في المحركات، نسبة تمثل شدة المخلوط القابل للاشتعال، افتقاراً أو إثراءً أو اقتصاداً.

fuel assembly assemblage (m) حزمة وقود: مجموعة عناصر وقود *combustible* نووي مترابطة معاً في إطار هندسي معين، ويجري إدخالها في المفاعل النووي أو إخراجها منه كوحدة واحدة.

fuel bed lit (m) de combustible فرشّة الوقود: طبقة من الوقود الذي يحترق على مصبغة فرن.

fuel cell pile (f) à combustible خلية الوقود: خلية تحول الطاقة الكيميائية مباشرة إلى طاقة كهربائية، حيث تنتج القدرة الكهربائية كجزء من التفاعل الكيميائي بين الإلكتروليت ووقود مثل الكيروسين أو غاز الوقود الصناعي.

fuel channel canal (m) de combustible قناة الوقود: في الهندسة النووية، تجويف أسطواني في جسم المفاعل توضع فيه عناصر الوقود.

fuel consumption consommation (f)

استهلاك الوقود: في
de combustible
المحركات، كمية الوقود المحترق مشروباً إلى
الزمن أو المسافة أو القدرة.

fuel control commande (f) par

بالوقود: التحكم في مفاعل
combustible
نووي عن طريق تعديل وضبط خواص وقود
النووي ومواضعه وكميته.

fuel cycle cycle (m) du combustible

دورة الوقود: سلسلة عمليات تجري على
الوقود النووي، بدءاً من عمليات تصنيع
الوقود المتعاقبة، ومروراً باستخدام الوقود في
المفاعل ثم استخراجه منه بعد استفاد
تشيعة، وانتهاءً بالتعامل مع الوقود المستفد
تخزينه وإعادة معالجته أو دفنه والتعامل مع
النفايات النووية الناتجة عنه.

fuel element élément (m) combustible

عنصر الوقود: أحد أشكال مختلفة، مثل
القضيب أو الأنبوب أو الصفيحة، يضع منها
وقود نووي لاستعماله في المفاعل.

fuel filter filtre (m) à essence

مرشح
الوقود: مصفاة لتنقية الوقود مما قد يكون
مختلطاً أو عالقاً به من جسيمات غريبة، أو
شوائب أخرى، قبل دخوله إلى المكربن
(في محركات البنزين) أو إلى مضخة الحقن
(في محركات ديزل).

fuel flowmeter débitmètre (m) de

مقياس تدفق الوقود: في
combustible
المحركات، جهاز لقياس التدفق في دورة
الوقود.

fuel gas gaz (m) combustible

غاز الوقود: وقود غازي يستعمل لتوليد طاقة حرارية عند
إحراقه مع الأكسجين.

fuel gauge jauge (f) de niveau

مقياس
منسوب الوقود، مقياس منسوب
d'essence
الوقود: مقياس لبيان أو للدلالة على منسوب
الماء في خزان الوقود بالسيارة.

fuel-injection engine moteur (m) à

محرك بحقن الوقود: في
injection directe
محرك احتراق داخلي يغذى بالهواء التي ثم
يحقن الوقود، في التوقيت المناسب، تحت
ضغط كبير، في غرفة الاحتراق مباشرة.

fuel-injection pump pompe (f) à

مضخة حقن الوقود: في محركات
injection
الاحتراق الداخلي، المضخة التي تستخدم
لحقن الوقود في أسطوانات المحرك بالكميات

المحددة، وفي التوقيتات المضبوطة، بدقة
متناهية.

fuel injector injecteur (m) de carburant

حاقن الوقود: الحاقن الذي يدفع الوقود في
فرن أو محرك احتراق داخلي.

fuel-jettison gear dispositif (m) de

جهاز طرح الوقود: جهاز للتخلص
vide-vite
السرّيع من الوقود الذي تحمله طائرة في
الجو عندما تتعرض لظرف طارئ يستوجب
هذا الإجراء غير العادي.

fuel oil mazout (m)

زيت الوقود، المازوت: سائل هيدروكربوني يخلو عادة من المكونات
التي لها نقاط (درجات حرارة) غليان
منخفضة، ويستخدم وقوداً في الافران.

fuel-oil stripper colonne (f) à

نازع زيت الوقود: جهاز
dégazolinage
يستخدم في إزالة المقطرات الخفيفة من زيت
الوقود، وذلك بإدخال أبخرة الزيت الساخنة

فيه فتبرد إلى حد معين يسمح بتكثيف زيت
الوقود وتطاير أبخرة المقطرات الخفيفة.

fuel pellet comprimé (m) de

وقود، كُرّة وقود: كرة صغيرة
combustible
من وقود نووي، من نوع أكسيد اليورانيوم أو
أكسيد البلوتونيوم أو مخلوط منهما، عادة.

fuel plate plaque (f) combustible

صفيحة وقود: أحد أشكال عناصر الوقود
النووي، وتتكون من صفيحة وقود مسطحة
أو مقوسة قليلاً ومحمية بتغليف فلزي.

fuel pump pompe (f) de combustible

مضخة وقود: مضخة لسحب الوقود من
صهريج تخزين، وضخه في فرن أو محرك،
إلخ.

fuel reprocessing retraitement (m) du

إعادة معالجة الوقود: معالجة
combustible
الوقود النووي، بعد استفاد الغرض من
استخدامه أو من تشييعه في المفاعل، وذلك
لاستخلاص المواد النووية النافعة منه وإعادة
استخدامها.

fuel rod barre (f) combustible

قضيب
وقود: أحد أشكال عناصر الوقود النووي،
ويكون على هيئة قضيب طويل.

fuel system système (m) de carburant

دورة الوقود: في محركات الاحتراق الداخلي،
مصطلح يطلق على النظام الذي يسير فيه
الوقود بدءاً من خزان الوقود حتى أسطوانات
المحرك عن طريق المكربن في المحركات

التي تدار بالبنزين، أو مضخة الحقن في
محركات ديزل أو محركات البنزين التي
تعمل بنظام الحقن.

fuel tank réservoir (m) de carburant

خزان الوقود: في السيارات، خزان يتخذ أشكالاً
وأوضاعاً مختلفة، ويكون في الغالب على
شكل متوازي مستطيلات (يوضع مسطح
وجهه الأكبر أفقياً) مقسم من الداخل إلى
عدة أقسام (حجيرات) بحواجز قائمة،
لكفالة الإمداد المستمر بالوقود، وخاصة في
الميول والمرتفعات، حيث يتغير منسوب سطح
الوقود وفقاً لطبيعة الانحدارات.

fugacity fugacité (f)

التهربية: في الكيمياء،
قياس لتزوع الجزيئات إلى الهروب أو التحرر
من الطور الذي توجد فيه.

fulcrum palier (m) ; support (m)

مُرْتَكِز:
نقطة الارتكاز التي يدور حولها ذراع أو
عائق، أو يرتكز عليها جسم ما.

fulguration fulguration (f)

صقّ: إتلاف
الأنسجة الحية باستخدام شرارات كهربائية
مولدة من تيار عالي التردد، وتستخدم في
إزالة الأورام.

fulgurite fulgurite (f)

فُلْجُوريت: في
الجيولوجيا، جسم أنبوبي الشكل يتكوّن
عندما تصيب صاعقة رملًا سائبًا وجافًا،
وينجم عن ذلك تزجج حبيبات الرمل مكونة
رجاج السليكا.

full adder additonneur (m) complet

جَمَاع تام: في معالجة البيانات، جَمَاع ثلاثة
أرقام ثنائية أحدهما الرقم الثنائي المرحّل من
عملية جمع سابقة. ويخرج الجَمَاع رقمين
ثنائيين أحدهما حاصل الجمع والآخر الرقم
المرحّل للعملية التالية.

full and by près et plein (m)

في مَهَب
الريّح: مصطلح يطلق على السفينة الشراعية
عندما تمتلئ أشرعتها بالهواء وتبحر أقرب ما
يكون في اتجاه الريّح.

full annealing recuit (m) complet

تَلْدِين تام، تَخْمِير كامل: تسخين الفلز بأكمله
وإبقاؤه عند درجة حرارة فوق نطاق التحول،
يلي ذلك تبريده تبريداً بطيئاً خلال هذا
النطاق.

full automatic entièrement

أوتوماتي تماماً: وصف لسلاح يُطلق
automatique
النيران بصفة متواصلة طوال الضغط على
الزناد.

full-automatic working exploitation (f)
automatique intégrale تشغيل أوتوماتي
 تماماً: تشغيل المعدات بطريقة أوتوماتية تماماً،
 أي دون تدخل عامل بشري من نقطة البداية
 إلى نقطة النهاية.

full-cell process procédé (m) à cellule
pleine عملية الخلية المتكاملة: تعريض الخشب
 للتبريد الخوائي بغرض سحب الهواء والرطوبة
 من الفراغات ثم معالجته بالكربوسوت. وفي
 هذه العملية تزيد نسبة الامتصاص عنها في
 عملية الخلية الفارغة.

full coat couche (f) consistante
 طليّة كاملة، طبقة دهان كاملة: طبقة طلاء من
 دهان (بوية) أو رينيش أو لك (لاك) (لاكيه)
 سميكة بالقدر الذي يسمح بطلائها في عملية
 واحدة بالفرشاة أو بمسدس الرش، ويتج
 عنها عند جفافها فلم منتظم متماسك.

full duplex (duplex) duplex (m)
intégral ; bidirectionnel (m) simultané
 مزدوجة الاتجاه: في الحاسبات، وصف لوصلة
 مادية أو منطقية بين نقطتي اتصال تنقل
 البيانات في اتجاهين أيضاً.

full-duplex transmission
transmission (f) bidirectionnelle
 مزدوج كامل: في الاتصالات، نظام لإرسال
 البيانات آتياً بين نقطتين في كلا
 الاتجاهين.

fuller gravure (f) de roulage
 موطىّ التصغير: في صناعة المطروقات، الجزء من
 قالب التشكيل المستعمل في تقليل أو تصغير
 المقطع المستعرض للخامة.

fuller's earth terre (f) à foulon
 ثواب القصار: نوع من الكاولين غير النقي
 (سليكات الألومنيوم) يحتوي على المغنسيوم
 والحديد، ويوجد على هيئة مسحوق ناعم
 رمادي اللون، ويستعمل في إزالة الألوان من
 المحاليل والزيوت، وفي بعض الأغراض
 الصناعية الأخرى.

full-face tunnelling attaque (f) à
pleine section حفر نفقي بالمقطع الكامل: نظام
 لحفر الأنفاق، وفيه تحفر فوهة النفق
 بالمقطع المستعرض المطلوب قبل مواصلة
 عملية الحفر.

full-flow filter filtre (m) à écoulement
total مرشح سريان كلي: مرشح فيه يمر السائل
 كله لتنته، تمييزاً له من المرشح الجزئي الذي

يمر فيه جزء فقط من السائل اعتماداً على أن
 تكرار العملية الجزئية يتغير السائل جميعه.

full-gloss paint peinture (f) brillante
 دهان كامل اللّعة: دهان (بوية) يعطي عند
 جفافه سطحاً ذا لمعة عالية.

fulling foulage (m)
 دمك: عملية تجرى على بعض الأقمشة الصوفية لتعطي الدفء
 المطلوب لوقاية الإنسان من البرد، وتجري
 بواسطة الاحتكاك المصحوب بالضغط على
 القماش في وجود الماء والحرارة، مما يساعد
 الألياف على التشابك بعضها مع بعض،
 فيصبح القماش مندمجاً.

fulling soap savon (m) de foulage
 صابون دمك: محلول صابون يستعمل أثناء
 عملية دمك الأقمشة الصوفية.

full load pleine charge (f)
 حمل كامل: أكبر مقدار للقدرة يمكن أن يستمد من آلة أو
 من محوّل كهربائي، إلخ، في الظروف
 المنصوص عليها للتشغيل.

full meander méandre (m)
complètement développé متعطف كامل: انحناء
 في مجرى النهر، يشتمل على أنشوطتين
 متعاقتين، يكون اتجاه السريان في إحدهما
 مع اتجاه عقرب الساعة وفي الأخرى ضده.

full pattern modèle (m) complet
 نموذج تام: في المسبك، نموذج يصنع كاملاً
 بقدر ما تسمح به الاعتبارات العملية،
 ويتكوّن، بخلاف النموذج الهيكلي، من
 قطعة واحدة أو أكثر.

full-penetration welding soudage
(m) à pénétration complète لحام تام
 التغلغل: إجراء اللحام بتقنية تكفل تغلغل
 معدن اللحمة تغلغلاً تاماً في الوصلة مع
 صهر كامل للجذر.

full-pitch winding enroulement (m) à
pas diamétral لف بخطوة كاملة: في
 الهندسة الكهربائية، لف يكون فيه طول ناع
 الملف مساوياً لخطوة القطب.

full radiator (black body) radiateur
(m) intégral ; corps (m) noir مشع تام: في
 الفيزياء، جسم افتراضي يمتص جميع الأشعة
 الساقطة عليه، ولا يعكس شيئاً منها. يسمى
 أيضاً « الجسم تام السواد ».

full-reservoir level niveau (m)
maximum de retenue منسوب ملء الخزان: أعلى منسوب يصل إليه
 في الهيدرولوجيا، أعلى منسوب يصل إليه

الماء في الخزان دون أن يتدفق من فوق
 الحفّيف.

full scale grandeur (f) naturelle
 قياس بالحجم الطبيعي: في الرسم الهندسي، رسم
 شيء ما بأبعاده الحقيقية، أي إن مقياس
 الرسم يكون ١ : ١.

full shade nuances (f) corsée
 مُتَلَوّ اللون: في الصناعات النسيجية، مصطلح
 يستعمل في بعض الأحيان لوصف اللون الناتج
 من الصبغة بكميات صبغة كبيرة نسبياً.

full-supply depth profondeur (f) d'eau
à débit maximum normal عمق أقصى
 تصريف: عمق الماء في المجرى المكشوف
 عندما يبلغ التدفق أقصاه.

full-supply factor tâche (f) du débit
 عامل أقصى إمداد: في الري، مساحة
 الأرض المقدر ريها من التربة خلال فترة
 الأساس مقسوماً على أقصى تصريف
 مسموح به عند مدخل التربة.

full-text retrieval recherche (f) des
textes complets استرجاع النصوص
 الكاملة: في الحاسبات، استرجاع النصوص
 الكاملة للوثائق المخزونة بالبحث عن عبارة
 تضمن كلمات أو رموز معينة تظهر في هذه
 النصوص، وذلك بدلاً من استخدام الكلمات
 الكاشفة keywords عن هذه النصوص.

full-wave rectification redressement
(m) pleine-onde تقويم الموجة الكاملة: تقويم
 للتيار المتردد بغرض الحصول على
 سريان للتيار الكهربائي في نفس الاتجاه من
 نصفي الدورة الموجية.

full-wave rectifier redresseur (m) à
deux alternances مقوم الموجة الكاملة: مقوم
 للتيار المتردد يؤمن تقويماً لكامل
 الموجة، ويتكوّن من جزأين، يعمل أحدهما
 أثناء نصف الدورة الموجية، ويعمل الآخر
 أثناء نصفها السالب.

fully developed flow écoulement (m)
complètement établi سريان تام التطور: سريان
 في ميكانيكا الموائع، ازدياد سمك الطبقة
 الجدارية في مناطق السريان الداخلية (لكل
 من السريان الرافقي والسريان المضطرب)،
 حتى تقلا مقطع السريان بأكمله.

fully developed turbulence
turbulence (f) complètement établie
 اضطراب تام التطور: في ميكانيكا الموائع،

حالة تصبح عندها كتلة المائع باكملها في حركة مضطربة.

fully developed water basin bassin
(m) d'eau totalement exploité حوض مياه تام التطور: في الهيدرولوجيا، حوض المياه الجوفية الذي يتساوى فيه السحب مع الإيراد.

fully Fashioned Knitting Machine
mélrier (m) Cotton مكنة تريكو

«قولي فاشند»: نوع من أنواع مكائن التريكو المستطيلة تعمل بواسطة قضيب أو قضيين للإبر الصنارة، وتستخدم لإنتاج الأكتة المشكّلة بواسطة إنقاص أو زيادة عدد الإبر العاملة في القضيب.

fully galvanized wire fil (m) سلك مُجلفن تماماً: *entièrement galvanisé*
سلك فولاذي مسحوب إلى المقاس النهائي، ثم أجريت له جلغنة كاملة.

fully penetrating well puits (m) بئر تامّة الاختراق: بئر *artésien complet*
ارتوازية تمتد عمقاً حتى قاع الطبقة المحصورة.

fulminate fulminate (m) قلمينات: في الكيمياء العضوية: ١- ملح لحمض الفلمينيك. ٢- $\text{HgC}_2\text{N}_2\text{O}_2$. مركّب زئبقي متفجر يُشتق من حمض الفلمينيك، ويستعمل في المتفجرات.

fulminic acid acide (m) fulminique حمض الفلمينيك: CNOH . حمض لا يُعرف إلا على هيئة أملاح شديدة الانفجار، مثل قلمينات الزئبق.

fulopite fulopite (f) فلوبييت: $\text{Pb}_3\text{Sb}_8\text{S}_{15}$. معدن أحادي الميل، مكون من كبريتيد الأنثيمون والرصاص.

fumaric acid acide (m) fumarique حمض الفوماريك: $\text{C}_4\text{H}_4\text{O}_4$. حمض عضوي ثنائي الكربوكسيل، ويحضر تجارياً بالتخليق وبالتخمير، ويكون على هيئة بلورات عديمة اللون وتنصهر عند ٢٨٧°م. يستعمل مرصّخاً للألوان، وفي تحضير الراتينجات واللدائن والورنيشات والاحبار.

fumarole fumarolle (f) ; fumerole (f) داخنة: فوهة في قشرة الأرض تنبث منها الأدخنة والغازات. تكثر الداخنات في مناطق النشاط البركاني.

fumble tâtonnement (m) تحبط: خطأ غير مقصود، وقد لا يمكن تفاديه.

fume fumée (f) دخان: جسيمات دقيقة، صلبة أو سائلة، مُعلّقة في الهواء.

fume cupboard hotte (f) d'aspiration دولاب غازات، صوان أبخرة: حيز تهوية مغلق، له باب متزلق، ويتصل بمدخنة أو مروحة، توضع فيه الأجهزة التي تنبعث منها غازات ضارة في أثناء إجراء التجارب العملية، وذلك لحماية من في العمل (المختبر) من أضرار هذه الغازات.

fume hood hotte (f) fermée قلنسوة دخان: جهاز لتجميع الدخان فوق منفصلة مغلقة، بحيث يمكن إجراء التجارب العملية التي تتضمن أبخرة أو غازات سامة أو كريمة الرائحة في منزل عن مكان العمل التجريبي.

fumigant fumigateur (m) مدخنته، مادة داخنة: مادة مطهرة، لها القدرة على إبادة الآفات والفطريات عند استخدامها على هيئة دخان أو بخار أو في حالة غازية. من أمثلتها: ثاني كبريتيد الكربون، وسيانيد الهيدروجين، وبروميد الميثيل، وثاني بروميد الإيثيلين.

fumigating apparatus appareil (m) جهاز تدخين: جهاز يحتوي على *fumigène* مركّب كيميائي ويصدره على هيئة دخان لإبادة الحشرات والقوارض والفطريات والأعشاب الضارة في الحقول.

fumigation fumigation (f) تبخير، تدخين: أسلوب لتطهير الحقول ومكافحة الآفات الزراعية باستعمال مواد كيميائية تُصدر دخاناً يقضي على الحشرات المسببة للآفات.

fumigator fumigateur (m) مولّد دخان: جهاز أو آلة لتوليد الأدخنة والغازات وبثها لإبادة الآفات والحشرات الطفيلية التي تصيب الأرض والمزروعات.

fuming nitric acid acide (m) nitrique حمض النيتريك المدخن: حمض *fumant* نيتريك مركز يحتوي على ثاني أكسيد النتروجين المتداوب. وقد يحضر بإضافة فورمالدهيد إلى حمض النيتريك المركز.

function fonction (f) دالة: في الرياضيات، علاقة تربط بين مجموعتين بحيث يقترن كل عنصر في المجموعة الأولى بعنصر واحد فقط من المجموعة الثانية.

functional analysis analyse (f) تحليل الدوال: فرع من التحليل *fonctionnelle* الرياضي يختص بدراسة خواص اقتران أو ترابط ثنائيات الدوال من فضاء متجهي إلى آخر.

functional design conception (f) تصميم وظيفي: تصميم *fonctionnelle* نظام أو جهاز لأداء وظيفة معينة، ويتضمن ذلك توصيف مكوناته العامة وبيان وظائفها والعلاقات بينها.

functional diagram schéma (m) مخطط وظيفي: رسم تخطيطي *fonctionnel* يبين مكونات نظام ما والعلاقات الوظيفية بينها.

functional group (active group) مجموعة نشطة: *groupe (m) fonctionnel*
في الكيمياء العضوية، مجموعة من الذرات تمتاز بنشاطها ومقدرتها على التفاعل، وإذا وجدت في أحد المركبات فإنها تُضفي عليه صفات خاصة، وذلك مثل: مجموعة الهيدروكسيل HO- أو مجموعة الألدهيد OHC- .

functionality fonctionnalité (m) الوظيفية: في الكيمياء، مقدرة مركّب ما على تشكيل ترابطات إسهامية.

functional languages langages (mpl) لغات وظيفية: في الحاسبات، *fonctionnels*
طائفة من لغات البرمجة مبنية على معادلات متعددة ودورية يتكوّن البرنامج فيها من مجموعة من المعادلات غير المرتبة تصف الدوال والقيم توصيفاً مرتلاً، بحيث يمكن حساب نتائج برنامج ما بحساب قيم الدوال وتحديد قيم المتغيرات وقت التنفيذ.

functional requirements demandes متطلّبات وظيفية: *(fpl) fonctionnelles*
وصف دقيق لما يتطلبه نظام حاسب ما يحدّد مدخلات النظام ومخرجاته وكيفية حساب أي منها والمعاملات المرتبطة بالتطبيق كاحجام البيانات وأزمنة الاستجابة المطلوبة.

functional specifications مواصفات وظيفية: *spécifications (fpl) fonctionnelles*
مواصفات وظيفية وثيقة تتضمن أوصاف الوظائف المطلوبة من نظام ما، وتشمل تحديد أهداف النظام والمتطلّبات المراد تحقيقها، ومعايير قياس الأداء، وما يحدد تطبيق النظام. وهذه الوثيقة تعتبر اتفاقاً بين مصممي النظام ومستخدميه.

functional unit unité (f) fonctionnelle وحدة وظيفية: كل وحدة من وحدات نظام الحاسب تكون لها وظيفة مستقلة، مثل وحدة التشغيل المركزية، أو الذاكرة الرئيسية، أو التخزين الثانوي، أو النهايات الطرفية.

functioning test essai (m) de اختبار وظيفي: اختبار عملي **fonctionnement** يجري على جهاز أو معدة أو وحدة للتأكد من أدائها السليم في أثناء الخدمة.

function key touche (f) de fonction

مفتاح وظيفي: في الحاسبات، مفتاح على لوحة إدخال البيانات يخصص لتنفيذ عملية محددة أو مجموعة من العمليات المتعاقبة.

fundamental charge charge (f) شحنة أساسية: في الإلكترونات،

fondamentale الشحنة التي يحملها الإلكترون، وتتخذ وحدة للشحنة في النظام الدولي للوحدات.

fundamental frequency fréquence (f) تردد أساسي: ١- أقل تردد

fondamentale يهتز عنده نظام ما اهتزازاً حراً. ٢- أقل تردد في موجة مركبة (مكونة من مجموعة من الترددات).

fundamental mode mode (f) نسق أساسي: في الاتصالات،

fondamentale نسق الدليل الموجي الذي له أقل تردد خرج.

fundamental strength résistance (f) المقاومة الأساسية: الإجهاد

fondamentale الأقصى الذي يمكن أن تحمله مادة ما تحت ظروف منصوص عليها دون أن تنهار أو يحدث لها تشوه لدن مستمر، بصرف النظر عن الوقت.

fundamental tone son (m) نغمة أساسية: في الصوتيات،

fondamental النغمة المركبة ذات الطبقة الصوتية الأكثر انخفاضاً في نغمة مركبة.

fundamental triangle triangle (m) المثلث الأساسي: في

fondamental اللوالب، المثلث الذي يمثل ضلعان منه شكلاً لسن نظرية ذات قمة وقاع حادين، ولهما نفس خطوة السن الأساسية، والضلع الثالث للمثلث، أو قاعدته، يوازي راسم الاسطوانة التي شكل عليها اللولب. ويكون ارتفاع (أو عمق) المثلث الأساسي هو المسافة المقيسة عمودياً على المحور من رأس المثلث إلى قاعدته، وهذا المثلث هو الإطار الذي يرسم عليه الشكل الأساسي والشكل التصميمي لسن اللولب.

fundamental units unités (tpl) الوحدات الأساسية: مجموعة

fondamentales وحدات القياس الأساسية في نظام القياس. وتكون كل وحدة منها معرفة بشكل مستقل

عن باقي الوحدات بواسطة معيار فيزيائي. وهي: وحدة الطول، ووحدة الكتلة، ووحدة الزمن، ووحدة الشحنة الكهربائية، ووحدة درجة الحرارة، ووحدة شدة الإضاءة.

fundamental unit-vectors

vecteurs-unités (mpl) fondamentaux

وحدات متجهة أساسية: في الرياضيات، هي ثلاث وحدات متجهة (i, j, k) تطابق المحاور الإحداثية الفراغية الثلاثة (x, y, z) على الترتيب.

fundamental wavelength longueur

(f) d'onde fondamentale طول موجي أساسي: الطول الموجي المناظر للتردد الأساسي لنظام ما.

fungicidal paint peinture (f) fungicide

دهان صامد للفطريات: دهان (بوية) زيتي أو مائي يقاوم الفطريات، حيث يشتمل على مكونات مبيدة لها. ويطلّى عادة فوق دهان واق أو دهان مقاوم للتآكل على الأسطح الخارجية لأبدان السفن المصنوعة من الفولاذ (الصلب).

fungicide fungicide (m) مبيد فطري: أبة

مادة تستعمل لإبادة الفطريات بالقضاء على البكتيريا أو إيقاف نموها.

funginertness (fungus resistance) مقاومة

résistance (f) aux moisissures للفطريات: مصطلح يصف حالة المقاومة لتكوين نمو فطري.

fungistat fungistat (m) مسكن للفطريات:

عامل إذا تجمعت بعض المركبات فإنه يتحكم في نمو الفطريات دون أن يبيدها.

fungus (pl.fungi) fungus (m) فطريات،

فطور، أنطار: كائنات عضوية لا تحتوي على كلوروفيل أو نشأ، وتعيش على المواد العضوية الميتة أو الحية (كالنباتات مثلاً)، وتشمل العفن والخمائر. لها في الحياة دور هام، وقد تؤكل أنواع منها مثل عيش الغراب، وبعضها مفيد يقوم بتحليل المواد العضوية والبكتيريا التي تحلل النشا إلى نترات.

funicular funiculaire (m) سكة كبلية،

سكة معلقة: سكة حديدية معلقة من كبلات موصلة إلى أعلى جبل، حيث يجري صعود العربات وهبوطها في وقت واحد لتحقيق التوازن.

funicular polygon polygone (m) مضلع جبلي: في الميكانيكا،

funiculaire

مضلع متكسر يرسم لمجموعة من القوى بفرض تعيين الموضع الحقيقي لمحصلتها، إذ يلتقي الضلع الأول والآخر منه على خط عمل المحصلة.

funicular stage état (m) funiculaire

مرحلة الالتحام: في المياه الجوفية، مرحلة التحام الحلقات المائية المغلقة لجسيمات التربة في منطقة النهاية.

funicular water eau (f) funiculaire

مياه الالتحام: في المياه الجوفية، المياه المتصلة بجسم التربة، بحيث تكون متحلقة حوله ومتصلة مع مثيلاتها الموجودة حول الجسيمات المجاورة.

funnel entonnoir (m) قمع: إناء مخروطي

الشكل، له فتحة من أسفله، ويستخدم في الترشيح وغيره من العمليات الكيميائية.

funnel cheminée (f) مدخنة السفينة: في

السفن، مصرف غازات الاحتراق المنبعثة من المحركات.

funnel cloud nuage (m) en entonnoir

سحابة قمعية: سحابة يكون شكلها غالباً على هيئة القمع، أي إن طرفها الضيق يكون أقرب إلى الأرض.

furane furane (m) $C_4H_4O_4$ فيوران:

مركب عضوي حلقي غير متجانس، وهو سائل عديم اللون، يغلي عند ٣٢°م، لا يذوب في الماء ويذوب في الكحول وفي الإثير. يستعمل وسيطاً تخليقياً.

furane resins résines (tpl) furanniques

راتينجات الفيوران: بوليمرات من كحول فورفورال، أو راتينجات فينول - فورفورال، تتميز بمقاومة كيميائية جيدة، وتستخدم كذلك في تعديل الراتينجات الاصطناعية الأخرى.

fur fabrics imitations (tpl) de fourrure

أقمشة الفراء: نوع من الأقمشة الوبرية الممتدة، وتصنع من الصوف، أو الحرير الصناعي، أو الغزل، أو الألياف النسجية الأخرى. وهذه الأقمشة تشبه أنواع الفراء الطبيعية المختلفة، وهي تكون إما منسوجة أو تريكو.

furfural furtural (m) فوفورال:

C_4H_3OCHO . الدهيد عضوي مشتق من مركب الفيوران. وهو سائل عديم اللون في حالته النقية، ويحضر بتقطير بعض المواد السليولورية، مثل قوالب الذرة، مع بخار الماء. يذوب في المذيبات العضوية، وشحيح الذوبان في الماء. يستعمل مذيباً في تنقية

زيوت التزليق، وفي صنع بعض أنواع الراتينجات، ومبيداً للفطريات والاعشاب الضارة.

furfural extraction *extraction (f) par furfural* استخلاص بالفورفورال: عملية تجري لتنتية زيوت التزليق وغيرها من المواد العضوية بجعلها تتلامس مع الفورفورال.

furfural process *procédé (m) furfural* طريقة الفورفورال: طريقة لتنتية زيوت التزليق، وفيها يُدفع الزيت والفورفورال في تيارين متعاكسين في برج خاص عند ٩٠°م. وتؤدي هذه الطريقة إلى إزالة المواد الاسفلية وتحسين خواص الزيوت.

furfural resin *résine (f) furfural* راتينج الفورفورال: راتينج اصطناعي من النوع الذي يتصلد بالحرارة، ويحصل عليه بتكثيف الفورفورال مع الفينول أو مشتاكلاته. والراتينجات الفورفورالية داكنة اللون وتستعمل مواد لاصقة، وفي صباغة المواد المقولة وورنيشات الإشراب.

furfuryl alcohol *alcool (m) furfurylique* كحول فورفوريلي: $C_5H_6O_2$. سائل له رائحة خفيفة لاذعة وطعم مر. يذوب في الكحول وفي الإثير. يحضر عادة من الفورفورال، ويستعمل مدياً في صنع الراتينجات وعوامل التبلل.

furling line *chambrière (f)* حبل طلي الشراع: في السفن الشراعية، حبل صغير يستخدم في تثبيت الشراع بعد طيه.

furlong *furlong (m)* فرلنج: وحدة طول تساوي ١٦٨، ٢٠١ متر أو ٦٦٠ قدماً.

furnace *four (m)* فرن: منشأ يسخن إلى درجة حرارة متحكم فيها، إما بحرق وقود أو بتسليط طاقة كهربائية أو طاقة أخرى. ويشيد عادة من مواد حرارية، أو يطن بها. يصمم الفرن ليلانم طبيعة وابعاد المادة المطلوب معالجتها أو تسخينها أو صهرها، إلخ. وقد يكون الفرن جزءاً من منشأ أكبر مشيد لغرض معين، مثل أفران الغلايات، وفي هذه الحالة يُقصد بالفرن الغرفة التي يجري فيها الاحتراق بالغلاية.

furnace black *noir (m) de carbone au four* أسود الفرن، هباب الفرن: جسيمات دقيقة من الكربون يحصل عليها من الحرق المتحكم فيه لغاير طبيعي أو زيت هيدروكربوني في فرن. يستعمل مالئاً وعامل تقوية في

عمليات تركيب المطاط.

furnace brazing *brasage (m) au four* لحام المونة في فرن: لحام بالمونة فيه يوضع معدن الإضافة مسبقاً في مكان الوصلة المراد عملها بالشغلة، ثم توضع الشغلة بأكملها في فرن لرفع درجة حرارتها إلى درجة حرارة اللحام بالمونة. وقد يحتوي الفرن على جو واقٍ للحماية من التأكسد.

furnace fuel oil *huile (f) combustible de chauffe* زيت وقود الأفران: زيت الوقود المستعمل في الأفران الحرارية، وهو زيت ذو مواصفات خاصة.

furnace lining *garniture (f) de four* بطانة الفرن: الكسوة الداخلية للفرن، وهي التي تلامس الشحنة الجاري تشغيلها والغازات الساخنة، وتبنى من مواد صامدة للحرارة.

furnace refining *affinage (m) au four* التنقية في فرن: تنقية فلز مصهور بمعالجته في فرن.

furniture and spacing material *garnitures (fpl)* تواضيب ورفاقق: في الطباعة اليدوية، قطع مستطيلة، مختلفة الشخانات، تصنع من الحديد أو الألمونيوم، إلخ، وتستخدم في ملء المسافات والفراغات بين الصفحات داخل إطار (طوق) الطبع، وهي الفراغات التي تمثل الهوامش بين الصفحات، ومن ثم يمكن إحكام ربط الصفحات بالإطار ويصبح صالحاً للطبع.

furring *fournure (f)* خُشبان: في المباني: ١- مصطلح يطلق على تبطين الحوائط بسلايب من الخشب وتثبيتها على الحوائط لاستقبال أعمال البياض. ٢- تجويف أو فراغ يعمل في الحوائط الخارجية للمباني بغرض العزل ضد الحرارة والرطوبة.

furring *dépôt (m) calcaire* رسابة كلسية: الرواسب الجيرية المتكوّنة على الجدران الداخلية للمواسير والأفران التي يستعمل فيها ماء عسر.

furring *soufflage (m)* تلويح مزدوج: تغطية إضافية بالألواح لجزء من سطح السفينة أو جوانبها المغمورة في الماء.

furring brick *brique (f) creuse* طوب محزّز: طوب أجوف يستعمل لتبطين الجدران، و يكون له عادة مقاس الطوب العادي مع سطح محزّز لتحسين تماسك

الملاط (المونة) به.

furring tile *carreau (m) creux* بلاط مُحزّز: بلاط طّقالي غير مخصص لتلقي الاحمال، يستخدم لتبطين أفران معينة، وخاصة تلك المستخدمة في العمليات الميتالورجية.

furrow *sillon (m); rigole (f)* أخدود، فج، خطّ: في الزراعة: ١- شقّ (مجرى) ضيق يتخلل صفوف المزروعات من أجل وقاية البذور من تأثير الحركة السطحية للمياه، و وقاية الشتلات الصغيرة من الاقتلاع بفعل الرياح. ٢- مَرَوِي حقلِي يُشقّ بالآلات الزراعية وينمو النبات على حافته.

furrower *sillonneur (m)* قفّاج: في الزراعة، الجزء (السلاح) من آلة تسطير البذور الذي يقوم بشق الأخاديد في التربة بالعمق المطلوب للبذور، تمهيداً لإسقاط البذور فيها عن طريق أنابيب البذر. قد يكون القفّاج قرصي الشكل (بقرص واحد أو بقرصين)، أو من النوع العزّاق، أو من أنواع أخرى.

furrow irrigation *irrigation (f) par rigoles* ريّ بالأخاديد، ريّ بالحُطوط: نظام للري السطحي، وفيه يتدفق الماء في أخاديد بين صفوف المزروعات، وهو يناسب المحاصيل التي تُزْرَع في صفوف (كالذرة مثلاً)، وبعض محاصيل العلف (كالبرسيم الحجازي مثلاً). يستخدم خاصة في الأراضي غير المنتظمة (من الناحية الطبوغرافية)، ويتميز من نظام الريّ بالغمر بأنه لا يُبلل إلا نحو ٢٠ - ٥٠ ٪ من المساحة السطحية، ومن ثم فإنه يقلل من الفقد في المياه الذي يحدث بالبخر.

fusain *fusain (m)* فيوزين: في الجيولوجيا، بقع أو امتدادات من تَمَط صخري فحمي، تتميز بلونها الأسود، ويريفها الحريري، ونسيجها الليفي، وسهولة تفتتها.

fuse *fusée (f)* صمامة: أداة مصممة لبدء تفجير طلقة ذخيرة بواسطة طاقة كيميائية أو طاقة كهربائية أو ضغط هيدروستاتي أو قوة صدمية، أو بواسطة مجموعة من هذه الوسائل.

fuse *fusible (m)* مصهر، فيوز: وسيلة أمان لحماية الأجهزة والمعدّات وتوصيلات الدوائر الكهربائية عند زيادة شدة التيار المار فيها نتيجة لحدوث دوائر قصير كهربائية في مساره. ويتكوّن في أبسط صوره من سلك قابل للانصهار، وينصهر عندما يمر فيه تيار

كهربائي تزيد شدته على حد معين.

fuse box boîte (f) à fusibles صندوق

المصاهر: صندوق (علبة) تحتوي على جميع مصاهر (فيوزات) الدوائر المختلفة.

fuse clips douilles (fpl) de fusible

مَشَابِكُ المَصْهَر: مَلَامِسات نابضية تستعمل لحمل و وصل خراطيش المصاهر (الفيوزات) على نحو يكفل مرور التيار الكهربائي.

fused electrolyte électrolyte (m) fondu

إلِكْتُرُولَيْت مَصْهَر: إلِكْتُرُولَيْت مَكُون من مُركَّب لَامَانِي مَصْهَر.

fuse disconnecting switch قاطع

المَصْهَر، مَفْتاح **disjoncteur (m) à fusible**

فَصْلُ المَصْهَر: مَفْتاح يَمَكِّن من فصل المَصْهَر (الفيوز) عن الدائرة الكهربائية عند الرغبة في إجراء عمليات إصلاح في الدائرة دون نزع المَصْهَر نفسه من المشبك النابضي.

fused quartz silice (f) fondue كُوَارْتِز

مَصْهَر: مادة تصنع بصهر بلورات مسحوق من الكوارتز الطبيعي أو من نوع معين من رمل الكوارتز، وتُستعمل مادة عازلة.

fuse element élément (m) fusible

عُنْصُرُ المَصْهَر: جزء المَصْهَر (الفيوز) المصمم بحيث ينصهر عندما تزيد شدة التيار الكهربائي المار خلاله على قيمة معينة.

fuse head tête (f) d'amorçage رأس

الصَّمامة: جزء من مُفَجِّر كهربائي مَكُون من مُوصِّلَيْن فلزيين بينهما سلك مقاومة رفيع مُحاطَيْن بِمَرْكَب إشعال يحترق عند تمرير تيار الفُتْح خلال السلك الرفيع.

fuselage fuselage (m) جسم الطائرة:

الجسم الإنشائي الرئيسي للطائرة، ويحوي فريق القيادة والركاب ومخازن البضائع، وتثبت إليه الأجنحة ومجموعة الدليل.

fuse lighter allumeur (m) de cordeau

كَبْسُولَةُ الإشْعال: كَبْسُولَةٌ لتسهيل إشعال فتيل الصَّمامة.

fusel oil huile (f) de fusel زَيْتُ فَيُوزِل:

خليط زيتي القوام، سام، من كحولات اليفاتية أهمها الكحول الإيثيلي، ويتج أثناء عملية التخمر الكحولي للمواد النَّشَوِيَّة أو السُّكَّرِيَّة.

fusibility fusibilité (f) الانصهارية: مَدَى

قابلية مادة ما للانصهار بواسطة الحرارة.

fusible alloy alliage (m) fusible سَبِيكَةٌ

صَهْوَرَة: سَبِيكَةٌ تنصهر عند درجة حرارة منخفضة نسبيًا، ويقصد بها عادة سبيكة

مَكُونَة من البزموت والقصدير والكاديوم والرصاص تنصهر عند نحو ٧٠°م.

fusible insert garniture (f) fusible

وَلَبِجَة صَهْوَرَة: في اللحام بالصهر، مادة حشو تولج مسبقًا في وصلة يراد لحامها، وتنصهر أثناء عملية اللحام لتساعد في تكوين لُحْمَة من جانب واحد فقط.

fusible link liaison (f) fusible وُصْلَة قَابِلَة

لِلانْصِهَار، وُصْلَة صَهْوَرَة: في الحاسبات، وصلة في ذاكرة قراءة قابلة للبرمجة (بروم) prom تصنع بحيث يستطيع المستخدم قطعها بتمريرها لتيار كهربائي عال نسبيًا. ويعني قطع الوصلة تخزين الصفر المنطقي في مكان الوصلة المنصهرة، ويعني عدم قطع الوصلة تخزين الواحد المنطقي.

fusible plug bouchon (m) fusible سدادة

صَهْوَرَة: في المراجل وأوعية الضغط، وسيلة أمان ضد حدوث ضغوط بالغة العلو، وتتكون أساسًا من سدادة مثقوبة من مركزها، والثقب مسدود بسبيكة تنصهر عند درجة حرارة سبق تحديدها، وتتناظر مع أقصى ضغط يعتبر مأمونًا. وعند انصهار قلب السدادة، فإن الضغط يطيح به من السدادة وبذلك يُجرى التخلص من الضغط الزائد داخل المرجل أو الوحدة الحرارية.

fusion process procédé (m) de fusion

أَسْلُوبُ الصَّهْر: في الصناعات المعدنية، مصطلح يطلق على طريقة للحصول على الألومنيوم الفلزي من البوكسيت عن طريق الصهر مع كربونات الصوديوم، ثم الترسيب بواسطة ثاني أكسيد الكربون، ثم التنقية والتحليل الكهربائي.

fusible resistor résistance (f) fusible

مُقاوم صَهْر، مُقاوم انصهاري: مقاوم مصمم لوقاية دائرة كهربائية من قُوط الحمل، حيث ينصهر عندما يسري فيها تيار تزيد شدته على مقدار سبق تحديده.

fusion fusion (f) في

صَهْر، انصهار: في الفيزياء، تحول المادة من حالة الصلابة (الحالة الجامدة) إلى حالة السيولة.

fusion fusion (f) اندماج: ١- في الفيزياء

النوية: عملية تعرض النويدات لتفاعلات نوية تندمج فيها النويدات لتكوين نويدات أخرى لها رقم كتلة أكبر. ٢- في الفيزياء، دمج عدة مكونات في مادة واحدة باستعمال الحرارة العالية.

fusion bomb bombe (f) à fusion قَبْلَة اندماجية: قَبْلَة نووية تستمد قدرتها التفجيرية من طاقة الاندماج النووي.

fusion face surface (f) de fusion وَجْه

الصَّهْر: في اللحام بالصهر، القسم من سطح أو حافة وُصْلَة، الذي يراد صهره لعمل لُحْمَة.

fusion fuel combustible (f) à fusion

وَكُود اندماجي: مادة يمكن استعمالها لتوليد الطاقة في تفاعل اندماجي.

fusion penetration pénétration (f) de fusion تَغْلُغُ الانصهار: ١-

في اللحام بالصهر، العمق الذي انصهر إليه معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه). ٢- في لحام البقعة، المسافة بين السطح البيني وحافات عَقْدَة اللحام، مقيسة على مَقَطْع مستعرض يمر بمركز اللحمة عموديًا على السطح.

fusion reaction réaction (f) de fusion

تَفاعُل اندماجي: تفاعل نووي nucléaire نتج فيه الطاقة من اندماج نَوَى (نَوَيَات) الذرات.

fusion reactor réacteur (m) de fusion

مُفاعِل اندماجي: في الهندسة النووية، منشأة يتم فيها الحصول على قدرة مفيدة من خلال إحداث تفاعل نووي اندماجي، مُستدام، وخاضع للسيطرة والتحكم.

fusion spot weld soudure (f) par

لُحْمَة بُقْعَة بالصَّهْر: fusion de point(s) لحمة تنتج بلحام الصهر عند بقعة واحدة أو أكثر لجزئين متراكبين من الشغلة.

fusion temperature température (f)

دَرَجَة حَرَارَة الانصهار، نُقْطَة de fusion الانصهار: درجة الحرارة التي تنصهر عندها المادة.

fusion tube tube (m) de fusion أنبوب

الانصهار: جهاز يستخدم لتحليل العناصر للحتواة في مُركَّب ماء، وذلك بصهره مع مُركَّب آخر ثم تحليل النتائج لكشف العناصر الموجودة.

fusion weapon arme (f) à fusion سلاح

اندماجي: سلاح حرّبي يعتمد nucléaire على الاندماج النووي لإطلاق طاقة هائلة.

fusion welding soudage (m) par fusion

لِللَحَام بالصَّهْر: لحام تُعمل فيه الوُصْلَة بين طرفي جزئين فلزيين، وهما في الحالة المنصهرة، دون تسليط ضغط.

fusion zone zone (f) de fusion منطقة

الانصهار: في لحام الفلزات، الجزء من معدن الأساس (المعدن الملاحوم) الذي انصهر أثناء عملية اللحام واشتمل عليه معدن اللحمة.

fustic fustet (m) صبغة نباتي

أصفر اللون يستخرج من خشب التوت، ويستعمل في صباغة المنسوجات الصوفية.

futtock (foot-hook) allonge (f)

منحنيات الأطر: قطعة خشبية منحنية لتشكيل

الأطر في بناء السفن الخشبية، وتسمى القطع حسب موقعها في السفينة.

fuzz poussière (f) de papier زغب الورق

شعيرات أو فتائل رفيعة سائبة على سطح الورق.

fuzzy paper papier (m) pelucheux ورق مزعّب

مزعّب، ورق مؤبر: ورق يحتوي سطحه على كمية معينة من الشعيرات السائبة التي تنتج عن توبر ألياف الورق. يسبب هذا

الورق متاعب أثناء الطبع؛ إذ يختلط الزغب المتطاير مع الحبر فيلوته ويفقده سيولته.

fuzzy theory théorie (f) du vague

النظرية الفاذية: في أنظمة الحيرة وهندسة

المعرفة والذكاء الاصطناعي، فرع من فروع

المنطق يتناول تمثيل المعرفة وطرق الاستباط

بقدر من عدم اليقين تسمح بمعالجتها على

الحاسبات.

Gg

gabardine gabardine (f) جبردين: في

الصناعات النسيجية، قماش ذو تركيب نسجي مبرد مُحكم الضم من القطن أو الصوف أو الرايون أو نوع آخر من الخيوط، وفيه يزيد عدد خيوط السداة في وحدة القياس على عدد خطوط اللحمة. يستعمل في صنع البذلات والمعاطف.

gabbro gabbro (m) جابرو: في الجيولوجيا،

مجموعة من الصخور النارية المتداخلة دكتاه اللون وذات نسيج حبيبي، والمتكونة إلى حد كبير من بلاجيوكلاز قاعدي وكلينوبيروكسين.

gabion gabion (m); corbeille (f) سائر: في

الهندسة المدنية، سد تحفيف خلوي صغير مكوّن من سلاسل من السلك مملوءة بالأتربة.

gable pignon (m) مسنم، مقصص جملون:

في المنشآت الهندسية، الجزء العلوي المثلث الشكل لحائط محصور بين سطحين مائلين.

gable roof comble (m) à pignon سقف

مسنم: في المنشآت الهندسية، سقف مزدوج الانحدار، ويشكّل مسنماً عند كل طرف فيه.

gad picot (m); aiguillon (m) إزميل، أجنة:

سبك فولاذي ذو طرف حاد، يستخدم لتكسير الحزام أو لقطع العينات.

gadder perforatrice (f) نقّارة: في هندسة

المناجم، حربة صغيرة ملحقة بها مكنة أو منصة حفرة، وتستخدم لعمل خط مستقيم من الثقوب على طول مسارها، وذلك للحصول على أحجار كبيرة خالية من العيوب.

gadder saw scie (f) à lames d'armure

منشار ترديدي: في مكينات التشغيل، منشار آلي يعمل بكيفية ترددية، ويكون لها فعل الإزميل أو المنخاس.

gadolinite gadolinite (f) جادولينيت:

Be₂FeY₂Si₂O₁₀. معدن من العناصر الأرضية النادرة، لونه أسود أو أسود مخضر، أو بني.

gadolinium gadolinium (m) جادولينيوم:

في الكيمياء، أحد الفلزات الأرضية النادرة،

رمزه Gd، ثلاثي التكافؤ، عدده الذري ٦٤، ووزنه الذري ١٥٧,٢٥، شديد القابلية للتَمَغْطُ وخاصة عند درجات الحرارة المنخفضة. له استخدامات هامة في المفاعلات النووية كمادة تحكّم في تشغيلها نظراً لتمييزه بمقطع مستعرض عال لامتصاص النيوترونات.

gaff corne (f) قرية: في السفن الشراعية،

عارضة يُمَدُّ عليها رأس الشراع الرباعي الطولي.

gaff gaffe (f) رمح معقوف: رمح ذو قرنين،

أحدهما معقوف، ويستخدم لصيد السلاحف والأسماك الكبيرة.

gahnite gahnite (f) جانيت: ZnAl₂O₄.

معدن إسبينيل، لونه عادة أخضر داكن، وقد يكون أصفر أو رمادياً أو أسود، يتكون من أكسيد الزنك والالومنيوم.

gain gain (m) كسب: زيادة في قدرة الإشارة

تنتج بواسطة التضخيم. ويعبر عن هذا الكسب عادة بالدبسيل للنسبة بين إشارة الخرج (قدرتها أو فلطيتها أو تيارها) وبين إشارة الدخل.

gain enture (f) نلّم، نقر: في أشغال النجارة،

نلّم، نقر: في أشغال النجارة،

حز في قطعة من الخشب لتركيب مُفَصَّلة أو ما أشبه فيه.

gain control réglage (m) de gain تحكّم

بالكسب: ضبط الكسب وتغيير درجة التضخيم في الدائرة الكهربائية أو النظام.

gain function fonction (f) de directivité

دالّة الكسب: في الاتصالات، دالّة الكسب للهوائي هي النسبة بين القدرة التي يُشعّها من وحدة الزوايا المجسمة في اتجاه معين، وبين متوسط القدرة التي يُشعّها من وحدة الزوايا المجسمة في جميع الاتجاهات.

gaining stream cours (m) d'eau مجرى

خارج: في الهيدرولوجيا، مجرى effluent متفرع من مجرى آخر أو من بحيرة، ويستمد منها مياهه المتدفقة دوماً.

gain margin marge (f) de gain هامش

الكسب: في الاتصالات، مقدار الزيادة في

الكسب الذي يسبب التذبذب في منظومة للتحكم عن طريق التغذية المرتدة.

gal gal (m) جال: ١- مختصر المصطلح

« جالون ». ٢- وحدة تسارع في النظام «مستمر- جرام - ثانية»، وتساوي مستمراً واحداً في الثانية. تستعمل غالباً في قياسات المساحة الجيولوجية.

galactagogue (galactagogue)

ملوّلبن: صفة لكل ما يُدرّ galactagogue اللبن، أو مادة تزيد من إفراز اللبن من الثدي.

galactic nucleus noyau (m) galactique

نواة للمجرة: في الفلك، المنطقة المركزية في المجرة، وفيها يوجد توزيع كروي (كروي) هائل للنجوم.

galactic radiation rayonnement (m)

إشعاع المجرة: في الفيزياء galactique الفلكية، إشعاع صادر من مجرة درب التبانة (الطريق اللبني) Milky Way.

galactic rotation rotation (f) galactique

دوران المجرة: في الفلك، دوران مجرة درب التبانة (الطريق اللبني) حول محور يمر خلال مركزها ومتعامد على متواها.

galactonic acid acide (m)

حمض الجلكتونيك: galactonique حمض أحادي القاعدية يشتق من الجلكتوز، ويوجد على ثلاثة أشكال مختلفة ضوئياً different optically وينصهر عند ٩٧ م°.

galactose galactose (m) جلكتوز:

C₆H₁₂O₆. نوع من السكريات الأحادية متشاكل ضوئياً مع الجلوكوز.

galaxite galaxite (f) جلكسيت:

MnAl₂O₄. معدن لونه أسود، مكون من أكسيد المنجنيز والالومنيوم.

galaxy galaxie (f) مجرة: كل نظام فلكي

يضم سُدماً وغازات وغباراً وملايين من النجوم. يقع نظامنا الشمسي في المجرة التي تسمى «درب التبانة» أو «الطريق اللبني» Milky Way.

قنّة، جلبانتم: *galbanum galbanum (m)*

صمغ راتنجي يستخلص من حشائش معمرة تنمو في غرب آسيا. يستعمل بخوراً ومُسْتَقّاً.

رياح عاصفة: *gale tempête (f) très forte*

رياح تتراوح سرعتها بين ٥٠ و ١٠٠ كيلومتر في الساعة، وتتراوح شدتها بين ٧ و ١٠ في تدرّج بوفور Beaufort scale.

جالينا: PbS. معدن *galena galène (f)*

يتكوّن من كبريتيد الرصاص شبه النقي، لونه رمادي مائل إلى الأزرق، أو رمادي كالرصاص، ويوجد على شكل بلورات مكعبة أو مشتملة. يعتبر من أهم خامات الرصاص.

طريقة جاليركين: *Galierkin's method méthode (f) de Galierkin*

طريقة جاليركين: في الميكانيكا، *Galierkin* طريقة تُستخدم في الحل الاستقرائي لمسائل الأجسام المرنة الساكنة والمتحركة، وهي تنبئ على مبدأ الشغل الافتراضي.

جاليليان تلسكوب: *Galilean telescope lunette (f) de Galilée*

تلسكوب جاليليو: في البصريات، *Galilée* تلسكوب ينسب إلى مخترعه العالم الإيطالي «جاليليو»، له عدسة عينية مُفَرَّقة، ويميز بأنه يعطي صورة معتدلة للجسم.

عدد جاليليو: *Galileo's number nombre (m) de Galilée*

عدد جاليليو: في ميكانيكا الموائع، *Galilée* عدد لا بعدّي يستعمل في دراسة دوران السوائل اللزجة.

جالئين: *gallein galléine (f)* $C_{20}H_{10}O_7$

مسحوق بني أو قشارة خضراء تفتت بالحرارة، يستعمل في قياس الأس الهيدروجيني عند تحليل الفسفات في البول، وفي صنع الأصباغ.

رواق: في العمارة: *gallery galérie (f)*

١- عمر أمام صف من الحجرات أو مدخل الشقق. ٢- عمر بين مجموعة من المقاعد أو بين مجموعتين في قاعات الاجتماعات العانة ودور السينما والمسرح وغيرها. ٢- بهو مسقوف على عمد.

قاعة عرض: في المباني، *gallery galérie (f)*

قاعة فسيحة لعرض الصور واللوحات والرسوم الفنية، أو الآثار، إلخ. ويراعى فيها توزيع الإضاءة توزيعاً جيداً لإبراز معالم المروضات ولإضفاء لمسة جمالية على الوسط بأكمله.

دهليز: في المنشآت *gallery galérie (f)*

الهيدروليكية، عمر أو نفق في جسم المنشأ ترك فيه بعد إنجاز العمل. قد يكون الدهليز أقباً أو مائلاً، وقد يكون في الاتجاه الطولي أو العرضي.

نفق تجميع: في الهندسة *gallery galérie (f)*

المدنية، نفق لتجميع المياه في الصخر أو في سدّ خرساني.

مهدف الميدان المصغّر: *gallery practice target cible (f) pour tir réduit*

مهدف يستخدم لإطلاق النيران في ميدان مصغّر. للتمرين على إطلاق النيران في ميدان مصغّر.

صينية، جالية: في الطباعة: *galley galée (f)*

١- صينية أو لوحة من الخشب أو المعدن، مسطحة ومستطيلة، توضع عليها الحروف المجموعة لحفظها على صورة (سلخ) حتى يتم توضيبها إلى صفحات. ٢- صينية استقبال الأسطح المسبوكة بمكنة الصف السطري (اللينوتيب، الإنترتيب، إلخ).

مطبخ: في الطائرات *galley cuisine (f)*

والسفن، المكان الذي تجهز فيه الوجبات الغذائية.

تجربة لوحية: في الطباعة، تجربة مأخوذة من صف غير موضّب من صينية (جالية) الحروف

المجمعة لأغراض المراجعة والتصحيح

حمض الجالليك، حمض العفص: *gallic acid acide (m) gallique*

$C_7H_6O_5$. حمض ثلاثي هيدروكسي بتزويك، وهو حمض عضوي يوجد في نبات العفص. يذوب في كل من الماء والكحول والإثير والجليسرول. يستعمل في تحضير مضادات الأكسدة، وفي صنع أصباغ الاحبار، وفي التصوير الفوتوغرافي.

تخشن: في الهندسة *galling écorchure (f)*

الميكانيكية، تخدش غير مقصود يحدث عند احتكاك الأسطح المعدنية بعضها مع بعض، وقد يحدث في أسوأ الظروف لصب (زرجنة) أو تلاحم على البارد.

جاليوم: عنصر فلزي *gallium gallium (m)*

رمزه Ga، ولونه أبيض مائل إلى الزرقة، عدده الذري ٣١، ووزنه الذري ٦٩.٧٢، ينصهر عند ٢٩.٧°م، ويغلي عند ١٩٨٣°م.

زنخيد الجاليوم: *gallium arsenide arsénure (m) de gallium*

مادة GaAs. زنخيد الجاليوم: بلورية تنصهر عند ١٢٣٨°م. تتكون سبائك هذه المادة عادة مع فُسفيد الجاليوم أو زنخيد الإنديوم.

فُسفيد الجاليوم: *gallium phosphide phosphure (m) de gallium*

GaP. بلورات شفافة تنتج من تفاعل الفسفور مع تحت أكسيد الجاليوم عند درجة حرارة منخفضة.

جالوسيانين: *gallocyanine gallocyanine (f)*

$C_{15}H_{13}ClN_2O_5$. بلورات لونها اخضر، تذوب في كل من الكحول والكربونات القلوية وحمض الهيدروكلوريك المركز. يستعمل صبغاً وعملاً للكشف عن الرصاص.

جالون: ١- وحدة حجم *gallon gallon (m)*

(جالون إمبراطوري) تستعمل في بريطانيا لقياس أحجام السوائل، وتساوي ٤٥,٤٦ لتر أو ٢٧٧,٤٢ بوصة مكعبة. ٢- وحدة حجم تستعمل في الولايات المتحدة لقياس أحجام السوائل، وتساوي ٣,٧٨٥٤ لتر أو ٢٣١ بوصة مكعبة.

عدو: في محركات *galloping galop (m)*

الاحتراق الداخلي، مصطلح يطلق على محرك يشتغل بكيفية غير متظمة بسبب إثراء مفرط للوقود.

حمض الجالوتانيك: *galloannic acid acide (m)*

$C_{14}H_{10}O_8$. *galloannique* مسحوق لونه مائل إلى الأصفر، له مذاق لاذع، يذوب في الماء وفي الكحول ولا يذوب في الأسيتون أو الإثير، وينحل عند ٢١٠°م، يستعمل في الديباغة والصناعات النسيجية ووسيطاً كيميائياً. يسمى أيضاً «حمض التيك».

كابولي كفتي: في المنشآت الهندسية، كابولي ذو إطار مثلك الشكل يبرز من حائط.

منصب: في السفن، *gallows support (m)*

هيكل إنشائي تُحمل عليه الزوارق والمجاديف وغيرها فوق ظهر السفينة.

إطار كفتي: في الهندسة المدنية، منشأ إطاري من قطعة واحدة على شكل الحرف U

المقلوب، أو من ساقين ورأس مستعرض. تُركّب عليه بكارات الرفع.

جلفاني: متعلق *galvanic galvanique*

بالكهرباء التي تسري نتيجة لتفاعل كيميائي.

خلية جلفانية: *galvanic cell cellule (f) galvanique*

خلية إلكتروليتيّة تولّد طاقة كهربائية عن طريق التفاعلات الكيميائية التي تحدث في داخلها.

تآكل جلفاني: *galvanic corrosion corrosion (f)*

جلفاني: في هندسة الفلزات، *galvanique* تآكل كهركيميائي مُقترن مع التيار في خلية جلفانية، وينشأ عن وجود فلزين غير

متشابهين في إلكتروليت، وذلك نتيجة لفرق الجهد بين الفلزين.

galvanic current courant (m) تيار

جلفاني: تيار كهربائي مستمر *galvanique* ناتج من مصدر مستمر.

galvanic electricity électricité (f)

الكهرباء الجلفانية: اسم قديم *galvanique* لظواهر التكهرب التي تنشأ عن التفاعلات الكيميائية، وهو منسوب إلى «لويجي جلفاني» (١٧٣٧ - ١٧٨٩) العالم الإيطالي الذي كشف عن هذه الظاهرة.

galvanic series série (f) galvanique

المتالية الجلفانية، التسلسل الجلفاني: في الكيمياء، التسلسل النسبي المتدرج للفلزات مرتبة بدءاً من المغنسيوم (الأقل نفاسة) عند الطرف الأتودي المتآكل وحتى البلاتين (الأعلى نفاسة) عند الطرف الكاثودي المحمي.

galvanism galvanisme (m) الجلفانية:

كهرباء جلفانية تتميز بمرور تيارها في اتجاه واحد، كما يحدث في البطاريات الكيميائية.

galvanized galvanisé مُجلفن: وصف

لسطح فلز ما تم بسط طبقة من الزنك عليه بواسطة التغطيس في مصهوره، أو بواسطة الطلاء بالزنك (مباشرة أو كهربائياً).

galvanized iron fer (m) galvanisé

حديد مُجلفن: حديد (أو فولاذ طري) على هيئة ألواح أو أسلاك تُغطى بالزنك لحماية أسطحها من التآكل الجوي.

galvanized pipe tube (m) galvanisé

ماسورة مُجلفنة: في الصناعات المعدنية، ماسورة من الحديد المجلفن لوقايتها من الصدأ.

galvanizing galvanisation (f) جلطنة:

عملية طلاء الحديد أو الفولاذ بطبقة من الزنك لوقايتها من الصدأ، إما بغمرها في حمام (مغطس) من الزنك المصهور، أو بترسيب الزنك عليهما من محلول كبريتات الزنك.

galvanizing bath bain (m) à galvaniser

حمام جلطنة، مغطس جلطنة: في الصناعات المعدنية، حمام (مغطس) من الزنك المصهور، تغمس فيه المواد الحديدية لتكسيثها بطبقة من الزنك.

galvanizing plant installation (f) de galvanisation

وحدة جلطنة: وحدة لطلاء الصاج أو السلك بطبقة رقيقة من الزنك، تبدأ بتنظيف الصاج أو السلك وتخليله بدرجة خفيفة (حمض الهيدروكلوريك)، ثم

إمراره في عامل مساعد (كلوريد الزنك)، وأخيراً في حمام (مغطس) الزنك المنصهر.

galvanoluminescence الضيائية

الجلفانية: في *galvanoluminescence (f)*

الفيزياء، انبعاث ضوئي قد يحدث عند تغطيس إلكترودين من فلز معين، مثل الألومنيوم أو التتالم، في إلكتروليت ملانم، وتحرير تيار كهربائي بينهما.

galvanomagnetic effect effet (m)

الظاهرة الجلفانية *galvanomagnétique*

المغناطيسية: إحدى الظواهر الكهربائية أو الحرارية التي تحدث عند وضع موصل أو شبه موصل للتيار في مجال مغناطيسي. من أمثلتها: ظاهرة هول، وظاهرة نرنست *Nernst*.

galvanometer galvanomètre (m)

جلفانومتر: جهاز قياس لبيان التيارات الكهربائية الصغيرة بواسطة تأثيراتها، ويمكنه عادة أن يبين كذلك اتجاه التيار.

galvanometer constant constante (f)

ثابت الجلفانومتر: ثابت *du galvanomètre* تضرب فيه الدالة التي تُقرأ على الجلفانومتر للحصول على قيمة التيار الكهربائي بالوحدات المعتادة مباشرة.

galvanometry galvanométrie (f)

جلفانومتريّة: فرع من علم الكهرباء يختص بقياس شدة التيارات الكهربائية.

galvanostat galvanostat (m) منظم

جلفاني: جهاز يساعد في الحصول على تيار مستمر ثابت القيمة من بطارية ذات فلتية عالية.

gambir gambir (m) جمبير، فوفل هندي:

خلاصة جافة تحصر بفنلي أوراق وأغصان شجرة من الفصيلة القوية مع الماء، وهو قابض لاحتوائه على التّين، ويستعمل في الدباغة والصباغة.

gamboge gomme-gutte (f) جامبوج،

صمغ القرفران: صمغ راتنجي من شجرة القرفران، يستعمل في الدباغة، وسهلاً شديداً.

gambrel roof toit (m) à la mansard

سقف محرد: في العمارة، سقف مزدوج الانحدار في كلا حائبيه من القمة الأفقية، ويكون القسم الأسفل من كل جانب أكثر ميلاً من القسم العلوي في الجانب نفسه.

game theory théorie (f) des jeux نظرية

الالعب: في الرياضيات، فرع من فروع

نظرية الاحتمالات كان يختص أصلاً بدراسة الوضع الذي يكون فيه لكل من شخصين أو أكثر حق اختيار سلوك ما ترتب عليه نتائج معينة، أو من أجل تحديد سياسة الاختيار الأمثل أو الاستراتيجية المثلى. وحالياً تطبق النظرية في الهندسة الصناعية من أجل التحكم في نوعية الإنتاج ومقداره، واحتمالات الإقبال على الشراء، وما أشبه.

gamma gamma (m) جاما: ١- الحرف

الثالث من حروف هجاء اللغة اليونانية.

٢- في الكهرباء المغناطيسية، وحدة شدة المجال المغناطيسي، وتساوي ١ ميكرو أورستد، أي ٠,٠٠٠٠١ من الأورستد.

٣- في الميكانيكا، وحدة كتلة تساري ١-٢

من الجرام. ٤- في التليفزيون، دالة لعلاقة النسبية بين ضياء نقطتين في الصورة المرصدة والنسبة بين ضياء نفس النقطتين في الصورة المستقبلية.

gamma counter compteur (m) gamma

عداد جاما: جهاز للكشف عن إشعاع جاما، وذلك عن طريق كشف الإلكترونات السريعة التي تنتجها أشعة جاما.

gamma emission émission (f) gamma

انبعاث جاما: في الفيزياء النووية، انتقال كمي بين مستويين طاقيين لنواة ينبعث منها إشعاع جاما.

gamma flux density densité (f) de flux gamma

كثافة فليّس جاما: في الفيزياء النووية، هي - عند نقطة معينة في المصاء - عدد فوتونات جاما الساقطة في فترة زمنية على كرة صغيرة مركزها تلك النقطة المعينة مقسوماً على هذه الفترة الزمنية وعلى مساحة مقطع الكرة.

gamma heating échauffement (m)

تسخين جاما: في الفيزياء النووية، تسخين ناتج عن امتصاص مادة ما لطاقة أشعة جاما.

gamma iron fer (m) gamma حديد جاما:

نوع من الحديد بلوراته تكعيبيّة الشكل مركزية الوجه، وليست له الخاصية المغناطيسية، ويوجد في الحديد النقي بين ٩٠٠ و ١٤٠٠ م تقريباً.

gamma irradiation irradiation (f) تشعيع

جاما: في الفيزياء، تعريض مادة *gamma* ما لأشعة جاما.

gamma quantum quantum (m) gamma

كمّة جاما: في الفيزياء الكم، كمّة الإشعاع

الكهرمغناطيسي الذي يقع تردده في نطاق طيف أشعة جاما.

gamma radiation rayonnement (m)

إشعاع جاما: إشعاع كهرمغناطيسي γ ذو قدرة نفاذية عالية خلال المواد، ينبعث عادة أثناء التحلل الإشعاعي بانبعاث ألفا أو بيتا، كما ينبعث أثناء عملية الانشطار النووي.

gamma-ray capsule capsule (f) à rayonnement gamma

كبسولة أشعة جاما: أنبوبة مغلقة تحوي مادة مشعة ينبعث منها إشعاع جاما.

gamma-ray detector détecteur (m) de rayonnement gamma

مكشاف أشعة جاما: جهاز يستخدم لتحديد وقياس التركيزات غير العادية لأشعة جاما.

gamma-ray log diagramme (m) de rayons gamma

سجل أشعة جاما: في هندسة البترول، تسجيل كهربائي لقياس مقدار الإشعاع الطبيعي للصخور المكونة لجدار البئر، وهو من التسجيلات الممكن إجراؤها بعد تبطين جدران البئر.

gamma rays rayons (mpl) gamma أشعة جاما: إشعاع كهرمغناطيسي عالي التردد (فصير الموجة) ينبعث عند التحول النووي لبعض العناصر المشعة، أو من التفاعلات النووية، أو عند دُور الجسيمات الأولية، ويتميز بقدرة عالية على النفاذ في المادة.

gamma-ray source source (f) de rayonnement gamma

مصدر أشعة جاما: مادة تنبعث منها أشعة جاما، وله تطبيقات هامة في العلاج الطبي بالأشعة وفي الصناعة والزراعة وغيرها.

gamma-ray spectrometer

spectromètre (m) du rayonnement gamma

إسبكترومتر أشعة جاما: جهاز طيفي لقياس توزيع طاقة أشعة جاما.

gamma-ray spectroscopy

spectroscopie (f) au rayonnement gamma مطيافية بأشعة جاما: في الفيزياء النووية، دراسة الظواهر الطيفية (الاسبكتروسكوبية) باستعمال أشعة جاما مصدراً للإشعاع.

gang capacitor condensateurs (mpl) accouplés

مجموعة مكثفات جماعية: في الكهرباء، مجموعة من مكثفين متفرعين (أو أكثر) متركبين على عمود مشترك، وذلك للسماح بضبطهما من وسيلة تحكم واحدة.

gang drill groupe (m) de perceuses

مجموعة مثاقيب جماعية: في الهندسة الميكانيكية، مجموعة من المثاقيب تُشغّل معاً في نفس المكنة.

ganging accouplement (m) mécanique

ربط: في الاتصالات: ١- الربط الميكانيكي بين دائرتين متفرّعتين (أو أكثر) بحيث يمكن تغيير ترددات رنينهما معاً بمضبط واحد. ٢- الربط الميكانيكي بين مضبطي الكسب في مضخم صوت ذي قناتين بحيث يمكن تغيير شدتي الصوتين الخارجين من القناتين آنياً (في نفس الوقت).

gang milling fraisage (m) à jeu de fraises combinées

تفرّيز جماعي: في تشغيل الورش، عملية تفرّيز لشغلة ما بواسطة مكنة مزودة بمقاطع (سكاكين تفرّيز) عديدة.

gangplank planche (f) de débarquement

معبر بين السفينة وبين الشاطئ أو الرصيف لتسهيل دخولها ومغادرتها، ويرتكز الطرف الأرضي عادة على دحاريج أسطوانية للسماح بترجح (تأرجح) السفينة الطافية.

gang plough charrue (f) polysoc

محراث متعدد المقاطع: محراث مزود بمقطعين (أو أكثر) يححرثان الأرض معاً، ويقوده جرار عادة.

gangrene gangrène (f)

غرغرينة: في الطب، موت الأنسجة نتيجة نقص في الإمداد بالدم، ويحدث عادة في الأطراف.

gangrenous gangréneux

غرغريني: في الطب، صفة لما يتعلق بالغرغرينة أو ما له نفس طبيعتها.

gang saw scie (f) à plusieurs lames;

cadre (m) de scie

مجموعة مناشير جماعية، منشار جماعي: في الصناعات الهندسية، إطار من الفولاذ ترتّب فيه مناشير رقيقة ومتوازية، وتُشغّل آنياً (في نفس الوقت) لقطع الكتل الخشبية.

gang slitter machine (f) de refendage en groupe

مكنة تشقيق جماعي: في الصناعات الهندسية، مكنة تحتوي على مجموعة دوائر من النصال (المقاطع) القرصية الثنائية القابلة للضغط، وتستخدم لتشقيق الألواح أو اللفاف إلى اشربة ذوات اتساعات مختلفة أو لتهديب الحافات.

gang tools jeu (m) d'outils

عدة جماعية: في مكابس التشكيل، مجموعة من العُدّة مركبة بحيث تُجري كل عدة منها عملية معينة على الشغلة مع كل مشوار من مشاوير المكبس.

gangue gangue (f)

شائبة، سقط: في الجيولوجيا، الصخور أو التجمعات المعدنية الغثة (عديمة القيمة) في خام ما.

gangue mineral mineral (m) de

معدن غث: في الجيولوجيا، معدن غير gangue ذي قيمة اقتصادية مختلط برواسب الخامات.

gangway passerelle (f) de

معبر: مرصق مرور الأفراد الداخلين إلى السفينة أو الخارجين منها أثناء وقوفها على جانب الرصيف، وله سياج قصير لتأمين العبور فوقه.

gangway voie (f) maîtresse

ممر رئيسي: طريق نقل رئيسي إلى داخل أو إلى خارج منجم تحت الأرض.

ganister ganister (m)

جانيستر: ١- صخر سليكا تكون بترسب السليكا الذائبة في الطبقات الأرضية من عروق الفحم.

٢- مادة عالية في نسبة السليكا تستخدم في تبطين ودك وترميم الأفران.

ganomalite ganomalite (f)

جانوماليت: $(Ca_2)Pb_3Si_3O_{11}$. معدن من سليكات الرصاص مع الكالسيوم، عديم اللون إلى رمادي، ويتبلور في النظام الرباعي.

ganophyllite ganophyllite (f)

جانوفيليت: معدن لونه بني، متبلور بشكل منشوري أو ورقي، يتكون أساساً من سليكات المتجنيز والالومنيوم الحمضية (المائية).

gantline (girtline) cartahue (m)

حبل رفع: في السفن، حبل يمر على بكارة مفردة على رأس صار أو مدخنة أو ما شابه ذلك لرفع بعض المعدات وأحياناً الأفراد الذين يكلفون بالعمل في تلك الأمكنة العالية.

gantry chevalet (m)

حامل قنطري: الكمرة العرضية التي تتحرك عليها أجزاء الرفع، كما في مرفاع قنطري.

gantry crane grue (f) à portique

مرفاع قنطري: مرفاع (ونش) على شكل قنطرة، ويكون مرتكزاً على دعائم ثابتة أو متحركاً على قضبان حديدية ممتدة على مستوى الأرضية.

gantry cutting machine machine (f)

مكنة قطع قنطرية: مكنة قطع ذات عربة مستعرضة (قنطرة).

تتحرك عليها رأس القطع، على حين تتحرك العربة ذاتها على مدرجين طوليين.

Gantt chart diagramme (m) de Gantt
مُخَطَّطُ جَانْت: مخطط يبين الأزمنة اللازمة لتنفيذ الأعمال المختلفة في مشروع ما، ويستخدم في وضع الخطط التنفيذية للمشروع وتعديلها.

gap fente (f); espace (m); écartement
فُرْجَة، ثَغْرَة، فَتْحَة أو مَرَم (m); rompu (m)

في شيء ما، وعلى سبيل المثال: ١- في الكهرباء، المسافة بين قطبي شمعة الإشعال أو بين أي تلامسين كهربائيين. ٢- في اللحام بالصهر، أدنى مسافة عند أي مقطع مستعرض بين حافتين أو طرفين أو سطحين يراد وصلهما معاً. ٣- في محركات الاحتراق الداخلي، المسافة بين طرفي حلقة (شبر) الكباس. ٤- في الجغرافيا، أي شق عميق حاد بين التلال أو في سلسلة جبال. ٥- في الحاسبات، مسافة خالية تفصل بين مجموعتين من الإشارات المسجلة على وسيط للتخزين.

gap brèche (f) فاصل: في الجيولوجيا، انفصال أفقي في الطبقات نتيجة للتصدع، ويمكن قياسه بموازاة مضرب الصدع (الاتجاه الذي يتقاطع فيه سطح الصدع مع المستوى الأفقي).

gap effect effet (m) d'entrefer أثر فُرْجِي: في الإلكترونيات، المحو الذاتي الذي يحدث للترددات العالية في الصوت المسجل على شريط مغناطيسي عند إعادة الاستماع إليه، عندما يكون اتساع فرجة رأس الاستماع مساوياً لطول موجة هذه الترددات أو أكبر منها.

gap-filler radar radar (m) bouche-trou رادار مألٍ للثغرات: في الاتصالات، وادار يستخدم لسد الثغرات في التغطية الرادارية بواسطة رادار آخر.

gap-frame press presse (f) à col de cygne; presse (f) à cadre en C مكبس هيكلي ذو فُرْجَة: مكبس ميكانيكي ذو هيكل مفتوح على شكل الحرف C عند مستوى الفرش، وذلك حتى يمكن إدخال المشغولات العريضة فيه.

gap-graded aggregate agrégat (m) à granulométrie discontinue ركام ناقص التدرج: في الهندسة المدنية، ركام يكون بإضافة نسبة من الرمل أو الأحجار فقط بدلاً

من إضافة نسب متقاربة من الركام من جميع المقاسات. وهو ينتج خرسانة كثيفة.

gap lathe tour (m) à banc rompu مخرطة ذات فُرْجَة: في مكينات الورش، مخرطة بها ثغرة في الفرش أسفل مقدم الغراب الثابت؛ وذلك لتهيئة حيز كاف لحرارة المشغولات ذات الأقطار الكبيرة.

gap markers marqueurs (mpl) de champ de mines علامات الثغرة: في التسليح، علامات رمزية تستخدم للدلالة على وجود ثغرة في حقل الغام أرضي، وتوجد عند مدخل الثغرة ومخرجها.

gap width largeur (f) de fente اتساع الفجوة: في مكينات التشكيل بالشر الكهربي، عرض الفجوة (الثغرة) بين أداة القطع والشغلة أثناء حدوث الشر.

garage garage (m) مرآب، مرآب، جراج: مأوى للسيارات. الجراج الخاص الذي يتسع لسيارة واحدة لا يقل طوله عن ٥,٥٠ م وعرضه عن ٣,٥٠ م. أما الجراج العام فيشترط أن يكون له مدخلان، أحدهما للدخول والآخر للخروج، متباعداً بمسافة لا تقل عن ١٠,٠٠ م، وأن يكون مزوداً بوسائل الإنقاذ، ومعدات إطفاء الحرائق، وأن تكون أرضيته من ترابيع خرسانية أو بلاط مقوى ببرادة الحديد.

garbage déchets (mpl); ordures (fpl) نفاية، فضلات، قمامة: المواد المتخلفة عن البيوت والمطابخ، والتي يجب تجميعها والاستفادة منها بطرق كيميائية وبيولوجية، أو التخلص منها بالحرق أو الدفن مثلاً.

garbage informations (fpl) parasites; données (fpl) sans signification نفاية: في الحاسبات، بيانات على وسيط التخزين ليس لها معنى محدد، أو انتهت أهميتها، أو جاءت مرتبة بشكل غير مفيد.

garbage collection ramasse-mietes (m) جمع النفايات: في الحاسبات، جمع البيانات غير المستخدمة في الذاكرة عند امتلائها لإزالتها كي ينتفع بحيزها لتحتلها بيانات جديدة.

garbage in-garbage out see GIGO الواح متاخمة: في السفن، ألواح متاخمة من الألواح متزايدة الشخانة أقرب ما تكون إلى الأريئة keel.

garboard strake virure (f) de galbord صفيقة متاخمة: في السفن، مصفوفة فوق قاع السفينة على جانبي لوح الأريئة مباشرة.

garden city cité-jardin (f) مدينة حدائقية، جاردن سيتي: في تخطيط المدن: ١- مدينة تنتشر فيها المسطحات الخضراء حول المساكن الخاصة والمباني العامة. ٢- مدينة جديدة متصلة بالمدينة الأم وتابعة لها، وينص تخطيطها عادة على تخصيص نسبة مئوية ملازمة من مساحات أراضي المباني السكنية أو المباني العامة بها لإنشاء الحدائق والمتنزهات. ٣- مدينة ذات حدائق معلقة.

garden-wall bonds appareil (m) de رباط حائط حدائقي: في المباني، رباط يستخدم في بناء أسوار الحدائق، ويبنى عادة بالطوب سمك طوبة واحدة، أو سمك نصف طوبة وبه أكتاف سمك طوبة متباعدة بمسافة لا تزيد على ٣,٠٠ م. ونظراً لأن حوائط الحدائق لا تحمل أثقالاً فيكثر في بنائها الشناويات أو تُبنى بالرباط القلمنكي.

garderobe garde-robe (f) حجرة ملابس خاصة: حجرة صغيرة ملحقة بغرفة النوم، تُخصص للملابس والحوائج الأخرى، وتكون مزودة بدواليب عادية أو دواليب ثابتة في الحوائط.

gargle gargarisme (m) غرغرة: ١- خضخضة سائل في الحلق لغسل غشائه المخاطي أو لمعالجته. ٢- سائل يستخدم في غسل الغشاء المخاطي للفم والحلق دون أن يبلع.

garland gargouille (f) حلقة الصرف: في هندسة المناجم، مجرى يُحفر حول مدخل بئر ليجتزج المياه المنصرفة إلى أسفل الجدران ويوجهها إلى منسوب منخفض.

garlic ail (m) ثوم: نبات من الفصيلة الزنبقية (m) تحتوي بصيالاته على زيت طيار كبريتي حريف، وهو من التوابل، ويستخدم في الطب مُعَقِّمًا للأعضاء.

garlic oil essence (f) d'ail زيت الثوم: زيت عطري، يُحصل عليه بالتقطير البخاري للثوم، ويحتوي أساساً على خليط من التربينات، مع وجود كبريتيدات عضوية فيه.

garment vêtement (m) رداء: في الصناعات النسيجية، أية قطعة من الملابس يرتديها الإنسان لتغطية جسمه.

garner grenier (m) à grain مخزن حبوب، هري: مبنى زراعي تُخزن فيه الحبوب.

garner grenat (m) جارت، عقيق أحمر: اسم عام لمجموعة من معادن السليكات التي تبلور في النظام المكعب، ويستعمل حَجَرًا للزينة أو مادة كاشفة، كما يستعمل مُسْحَقًا في أعمال الصقل.

garner hinge té (m) simple et équerre; penture (f) à T مفصلة قائمة: في أشغال النجارة، مفصلة مكونة من قصب رأسي وجناح أفقي واحد.

garner paper papier (m) grenat ورق جارت، ورق سنفرة: ورق ملصق على أحد جانبيه طبقة من مسحوق جارت، يستعمل للصحح والصقل (التلميع).

garrett (garnetting machine) مكنة جارت: في *garrett (f); garnetteuse (f)* الصناعات النسيجية: ١- مكنة لإزالة المواد الغريبة من الألياف قبل إجراء عملية التسريح عليها. ٢- مكنة لتحويل فضلات النسيج إلى الياق.

garnierite garnierite (f) جارتيريت: معدن لونه أخضر قُفَاحي لامع، أو أخضر فاتح. وهو من مجموعة السربنتين، ويتكون من سليكات النيكل والمغنسيوم القاعدية، وتبلور في النظام أحادي الميل، يستعمل حَجَرًا كَرِيمًا، وهو خام هام للنيكل.

garret mansarde (f) علبة، حجرة علوية: حجرة (أو حجرات) تكون تحت السقف العلوي للمبنى مباشرة.

garronite garronite (f) جارونيت: معدن من الزيوليت ينتمي إلى مجموعة الفيليسيت، يتبلور في النظام الرباعي، ويتكون من سليكات الصوديوم والكالسيوم والألومنيوم الميهية (المائية).

garter jarretière (f) حمالة جوارب: شريط من القماش المطاط يستخدم عادة لمنع الجوارب من الانزلاق إلى أسفل الساق.

garter spring ressort (m) cylindrique en anneau نابض حلقي: نابض (ياي) على هيئة حلقة مقفلة مكونة من سلك ملفوف لولبيًا.

gas gaz (m) غاز: حالة من حالات المادة الثلاث، وتكون عادة شفافة، ويكاد ينعدم فيها التماسك بين جزيئاتها، لذلك فإنها تكون حرة الحركة وتنتشر لتشغل أي حيز

يحتويها وتشكل بشكله. من أمثله: الهواء، والأكسجين، وثنائي أكسيد الكربون.

gas absorption absorption (f) du gaz امتصاص غازي: في هندسة الفلزات، تغلغل منتظم لغاز ما في خلال بنية فلزية.

gas adsorption adsorption (f) du gaz امتزاز غازي: في الكيمياء الفيزيائية، تركز غاز ما على سطح مادة جامدة بواسطة قوى التجاذب بين السطح وجزيئات الغاز.

gas alarm gazoscope (m) جهاز إنذار بخطر غازي: جهاز يعطي إنذارًا لعمال المنجم بوجود تركيز خطير من غاز قابل للاشتعال في جو المنجم.

gas amplification amplification (f) تضخيم غازي: في الإلكترونيات، ازدياد تيار الصمام الإلكتروني بسبب تأين الغاز فيه.

gas analysis analyse (f) de gaz تحليل الغاز: تحليل غاز ما للتعرف على مكوناته أو خواصه. من أمثلة هذه الخواص: الوزن الجزيئي، والكثافة، واللزوجة، والقيمة الحرارية.

gas analyzer analyseur (m) de gaz محلّل الغاز: جهاز لتحديد مكونات غاز ما وتحديد نسبها.

gas anchor chamber (f) tubulaire محتجز الرغوة: في هندسة البترول، حيز في قاع البئر يستخدم لفصل الرغوة الغازية عن النفط قبل وصوله إلى المضخة، وذلك لزيادة كفاءة عملية الضخ.

gas balance balance (f) à gaz ميزان الغاز: ميزان خاص يستخدم لوزن الغازات عند تعيين وزنها النوعي.

gas bearing palier (m) à gaz; coussinet محمل غازي: في الهندسة الميكانيكية، محمل (كرسي تحميل) مَقْعَدَة أو محمل دَفْعِي يجري تزليقه بواسطة الغاز.

gas black noir (m) de fumée أسود الغاز: سناج الغاز: جسيمات ناعمة من الكربون تنتج عن الاحتراق الجزئي أو التفكك الحراري للغاز الطبيعي. يستعمل لتقوية المطاط، مثل إطارات السيارات.

gas blanketing écranage (m) par le gaz de protection تغطية غازية: في هندسة المناجم، غطاء غازي على هيئة سحابة يستعمل في فصل السوائل عن أكسجين الهواء

منعًا لاحتراقها (احتراق السوائل).

gas bomb bombe (f) à gaz قنبلة غاز: قنبلة تقوم فيها شحنة التفجير بتحطيم غلاف القنبلة وإطلاق غاز يقع إصابات بأفراد العدو ويلوث المنطقة.

gas burner brûleur (m) à gaz حارق غازي: حارق تحتوي فوهته على ثقب أو مجموعة ثقوب يتدفق منها غاز، أو خليط من الغاز والهواء، ويحترق معطيًا لهبًا شديد الحرارة.

gas calorimeter calorimètre (m) كالوريمتر غازي، مسعر غازي: جهاز لقياس القيمة السعرية لوقود غازي.

gas cap chapeau (m) de gaz قلنسوة غازية: في هندسة البترول، غاز حر يعلو الزيت في مكمنه، ويوجد كلما زادت كمية الغاز عما يمكن أن يذوب منها فيما تحته من زيت عند ضغط ودرجة حرارة معينين.

gas capacitor condensateur (m) à gaz مكثف غازي: في الكهرباء، مكثف مكون من إلكترونين (أو أكثر) يفصلهما غاز (غير الهواء) بمثابة وسط كهربائي عازل.

gas-cap drive drainage (m) per expansion du gaz libre الدفع بالقلنسوة الغازية، الدفع بغاز المكمن: في هندسة البترول، دفع الهيدروكربونات السائلة خلال مكمن مسامي وتجاه ثقوب بثرية، وذلك باستغلال ضغط الغاز الجاثم فوق بركة الزيت.

gas-cap expansion expansion (f) du gaz libre تمدد القلنسوة الغازية: في هندسة البترول، التمدد الطبيعي لقلنسوة الغاز في مكمن مسامي فتريح سوائل المكمن وملا الفراغات التي أخلتها السوائل.

gas-cap reservoir réservoir (m) à chapeau de gaz مكمن بقلنسوة غازية: في هندسة البترول، مكمن يحتوي على نفط أو سائل تعلوه قلنسوة غازية (منطقة غازية حرة).

gas carburizing carburation (f) كَرَبَة بالغاز: في هندسة الفلزات، عملية كربة للفولاذ (الصلب) بالتسخين في تيار غازي من مركبات كربونية، مثل: أول أكسيد الكربون أو الهيدروكربونات.

gas cell pile (f) à gaz خلية غازية: خلية كهربائية يعتمد عملها على مدى امتصاص

الإلكترونيات للغازات.

gas charge charge (f) de gaz شحنة

غازية: في مجموعات التبريد، شحنة من نفس وسيط التبريد المستعمل في المجموعة، تعبأ بها البصيلة البعيدة المتصلة بصمام التمدد الثرموستاتي، وتحدد كميتها بحيث تتبخّر كلها عند درجة حرارة سبق تحديدها للبصيلة وتصبح شحنة البصيلة على هيئة بخار مشبع.

gas check collet (m) d'étanchéité: سدادة

الغاز: أداة يزود بها المدفع (m) obturateur لمنع هروب الغازات من خلال المغلاق.

gas chromatography

الاستشراب (f) des gaz chromatographie

الغازي، الفصل الكروماتوغرافي الغازي: في الكيمياء التحليلية، أسلوب فصل يتضمن تمرير طور غازي متحرك خلال عمود يحتوي على طور ما ثابت. يستعمل هذا الأسلوب أساساً للتحليل الكمي للمركبات الطيارة.

gas cleaning épuración (f) des gaz

تنظيف الغازات: إزالة الشوائب و الملوثات أو المواد الغريبة من الغازات (المساعدة من فرن مثلاً).

gas-cleaning installation système

وحدة تنظيف (m) de dépoussiérage

الغازات: في صناعة الحديد والنفود (الصلب)، وحدة تشتمل على عدة أوعية تستقبل الغازات المتصاعدة من الوحدات الصناعية والتي تحوي نسبة عالية من غاز أول أكسيد الكربون، وتعمل على تنقيتها من الأتربة الدقيقة التي تندفع معها يستفاد من الغازات المنقاة وكمية الحرارة التي تحملها معها في أغراض التسخين وتوليد الطاقة، كما يستفاد من الأتربة حيث يجري كبسها إلى قوالب تُشحن في أجهزة الصهر ثانية، حيث إن هذه الأتربة تحوي نسبة لا بأس بها من الجير وأكاسيد الحديد.

gas coal charbon (m) à gaz فحم الغاز:

فحم يحوي كثيراً من المواد الزيتية الطيارة.

gas coke coke (m) de gaz كوك الغاز:

ناتج جانبي في صناعة الغاز. يستعمل في أغراض التسخين، ويكثر استعماله في الأغراض الميتالورجية نظراً لانخفاض تماسكه وارتفاع نسبة الكبريت فيه.

gas compressor compresseur (m) à

ضغّاط الغاز: آلة تستخدم لزيادة ضغط

غاز (أو بخار)، ثم إمداده إلى شبكة أو

مجموعة متصلة بها.

gas concrete béton (m) cellulaire

خرسانة غازية: في الهندسة المدنية: خرسانة خفيفة الوزن، تحتوي على مسحوق (بودرة) الألومنيوم المخلوط بالماء، اللذين يتفاعلان معاً فتتكون فقاعات هيدروجينية هي التي تساعد على خفة الوزن. تستعمل لبلاطات الأسقف، والبلاطات الكابولية، والأبراج، والحوائط الداخلية والخارجية.

gas condensate gaz (mpt) à

مكثفات الغاز: في هندسة condensat البترول، أبخرة السوائل البترولية المائعة بالغاز الطبيعي والتي تتكثف عند ضغطه، وعادة ما تكون هذه الأبخرة هي أبخرة الجارولين.

gas-condensate reservoir réservoir

مكمن غاز (m) de gaz à condensat متكثف: في هندسة البترول، مكمن للهيدروكربونات، تكثفت فيه المكونات الهيدروكربونية الثقيلة من غازات المكمن نتيجة لظروف الضغط ودرجة الحرارة.

gas-condensate well puits (m) de gaz

بئر غاز متكثف: في هندسة à condensat البترول، بئر تنتج موائع هيدروكربونية من مكمن غاز متكثف.

gas constant constante (f) de gaz ثابت

الغاز: في الفيزياء، ثابت التناسب في المعادلة العامة للغاز المثالي، وهو حاصل ضرب حجم جزيء من الغاز في ضغطه مقسوماً على درجة حرارته المطلقة، ويساوي ١,٩٨٧ سعر (كالوري) لكل درجة حرارة.

gas content teneur (m) en gaz المحتوى

الغازي: ما تحتويه وحدة الحجم، لحيز ما، من غازات.

gas cooker réchaud (m) à gaz فرن

غازي للطبخ: جهاز للطبخ والتسخين بالغاز، وله عين (شعلة) واحدة أو عدة عيون (شعلات) مختلفة المقاسات.

gas-cooled reactor réacteur (m) à

مفاعل مبرد بالغاز: refroidissement au gaz في الهندسة النووية، أحد أنواع المفاعلات النووية، وفيه يستخدم غاز مناسب، مثل الهواء أو الهليوم أو الهيدروجين أو ثاني أكسيد الكربون، مبرداً للوقود النووي.

gas counter compteur (m) à gaz عداد

غازي: في الفيزياء النووية، عداد تكون فيه

العينة المشعة، التي تدخل في أنبوب العداد، مُحضرة على هيئة غاز.

gas current (ionization current)

تيار غازي، تيار courant (m) d'ionisation التأين: في الإلكترونيات، جزيئات سيال من الأيونات الموجبة تولده تصادمات الإلكترونات مع جزيئات الغاز المتبقية.

gas-out mud boue (f) émulsionnée de

طينة مخففة بالغاز: في هندسة المناجم، gaz الطين المستعمل في دورة الحفر عندما يحتوي على فقاعات غازية بعد خروجه من البئر إلى المرشحات المنخلية. وقد تسرب بعض هذه الغازات، إلا أن البعض الآخر يبقى حبس جسيمات الفتات الصخري المتصاعد مع طين الحفر، فيتمدد الطين كلما اقترب من السطح وينخفض متوسط كثافة عمود الطين تبعاً لذلك، وهذا مما يهدد بانفجار البئر.

gas cutting oxycoupage (m) القطع

الغازي، القطع بالغاز: في هندسة الفلزات، قطع الفلزات (المعادن) بواسطة الحرارة والتأثير الكيميائي للأكسجين، وفي وجود مواد أخرى مساعدة أو عدم وجودها.

gas cycle cycle (m) fermé de gaz دورة

غازية: دورة يتتابع فيها تعرض مائع غازي إلى سلسلة من الأطوار الديناميكية الحرارية (الترموديناميكية)، ثم يعود المائع الغازي إلى حالته الأصلية.

gas cylinder cylindre (m) à gaz أسطوانة

الغاز: في محركات الاحتراق comprimé الداخلي، الأسطوانة التي يتحرك فيها كباس المحرك.

gas cylinder bouteille (f) à gaz أسطوانة

الغاز: أسطوانة معبأة بغاز تحت ضغط لاستعماله في عملية تشغيل، القطع بالغاز مثلاً.

gas dehydration déshydratation (f) de

نزع رطوبة الغاز: إزالة عناصر الماء من gaz تيار غازي، وتستخدم في ذلك عادة أبراج محشوة بمواد تخفيف.

gas detector détecteur (m) de gaz

كاشف الغازات: في هندسة المناجم، جهاز يستخدم للكشف عن وجود غازات سامة أو قابلة للاحتراق في المنجم.

gas devourer éjecteur (m) de gaz لاهم

الغاز: في هندسة الامان، نظام لطرد الغازات من الصهاريج والمواسير برفع البخار فيها.

gas discharge décharge (f) dans un

تفريغ غازي: تفريغ الشحنات الكهربائية gaz بين إلكترودين يوجد بينهما غاز متأين، وذلك عندما يرتفع فرق الجهد بينهما عن قيمة معينة.

gas discharge décharge (f) électrique

تفريغ غازي: في الإلكترونيات، dans un gaz مرور تيار كهربائي في غاز ما، بسبب حركات الأيونات التي تنتجها تصادمات الإلكترونات بجزيئات الغاز.

gas drive poussée (f) de gaz

دفع غازي: في هندسة البترول، دفع الزيت إلى سطح الأرض بحقن الغاز في المكمن.

gas-drive réservoir réservoir (m) à

مكمن دفع غازي: في poussée de gaz هندسة البترول، مكمن يعمل فيه الغاز - سواء كان طبعياً أو محقوناً - على دفع السوائل خلال التكوين، ومنه إلى البئر.

gas dynamics dynamique (f) de gaz

ديناميكا الغازات، الديناميكا الغازية: الفرع من علم ميكانيكا الموائع الذي يتناول دراسة سريان الغازات القابلة للانضغاط.

gas economizer économiseur (m) de

مقتصد الغاز: في اللحام بالغاز، أداة gaz مساعدة أو إضافية مصممة لقطع توريد الغاز مؤقتاً عن معدات اللحام عند توقف التشغيل.

gas electrode électrode (f) à gaz

إلكترود غازي: في الفيزياء، قطب فلزي به غاز ممتص أو ممتز يكون سطح التلامس في محلول إلكتروليتي.

gas engine moteur (m) à gaz

محرك غازي: محرك احتراق داخلي بمثل محرك البنزين في أداؤه، غير أنه يعمل بوقود غازي يجري خلطه بالهواء بترتية خلط خاصة تحمل محل المكبّر، يستخدم عند توفر الغاز الطبيعي بأسعار زهيدة.

gas envelope atmosphère (f) gazeuse

غلاف غازي: في اللحام بالأكسي أسيلين، الغاز المحيط بالمخروط الداخلي للهب الأكسي أسيلين.

gaseous diffusion diffusion (f)

انتشار غازي: في الهندسة النووية، عملية gazeuse فصل النظائر عن طريق انتشار مخلوط غازي منها، تحت ضغط، خلال غشاء مسامي دقيق.

gaseous film film (m) gazeux

غشاء غازي: في الفيزياء، طبقة رقيقة من الغاز تلامس سطحاً، وتتحرك جزيئاتها عليه حركة:

حرة نظراً لضعف تماسكها.

gaseous fuel combustible (m) gazeux

وقود غازي: أي غاز قابل للاشتعال، ويستخدم في عمليات التسخين الصناعية أو في تشغيل بعض المحركات.

gaseous insecticide insecticide (m)

مبيد حشرات غازي: مبيد للحشرات gazeux بطريقة التدخين، وهو إما أن يكون على شكل غاز، مثل: حمض الهيدروسيانيك؛ وإما على شكل بخار، مثل: كبريتيد الكربون وثنائي كلوروفينيل.

gaseous ionization ionisation (f)

تأين غازي: في الفيزياء، تحول gazeuse الجزيئات المتعادلة لغاز ما إلى جسيمات ذات شحنة كهربائية.

gaseous mineral fuel combustible

وقود معدني غازي: (m) minéral gazeux نوع من الوقود يوجد طبيعياً في صورة غازية، مثل الغاز الطبيعي.

gas etching attaque (f) gazeuse

تنميش غازي: في الإلكترونيات، إزالة المادة الزائدة من دائرة أشباه موصلات بواسطة التفاعل مع غاز يكون مركباً متطايراً.

gas explosion explosion (f) de gaz

انفجار غازي: انفجار غازات قابلة للاشتعال في منجم مثلاً.

gas field gisement (m) du gaz naturel,

حقول غاز طبيعي: في champ (m) de gaz هندسة البترول، مصيدة نفطية في داخل الأرض، يستخرج منها الغاز الطبيعي الموجود بنسبة كبيرة.

gas-filled cable câble (m) sous

كبل مملوء بالغاز: في pression de gaz الكهرباء، كبل متحد المحور، أو كبل آخر، مملوء بالغاز المضغوط الذي يقوم بدور العازل ويمنع الرطوبة.

gas-filled diode diode (f) à

ثنائي مملوء بالغاز: في remplissage gazeux الإلكترونيات، صمام يحتوي على كاثود وأنود داخل أنبوب مفرغ يحتوي على كمية من غاز خامل أو بخار، وعندما يصبح الأنود موجباً فإن الإلكترونات تتدفق بسرعة وتصطدم بفترات الغاز فتؤينها، وعلى ذلك يزيد تيار اللوح كثيراً عن تيار اللوح في صمام تفريغ ثنائي مماثل.

gas-filled thermometer thermomètre

ترمومتر مملوء بالغاز: ترمومتر (m) à gaz يستخدم فيه غاز ينطبق عليه تقريباً قانون الغازات المثالية، مثل: غاز التروجين، أو غاز الهيدروجين.

gas-filled tube tube (m) à gaz

صمام غازي: في الإلكترونيات، صمام ثرميوني به غاز مختل.

gas-flame brazing brasage (m) à

لحام المونة بلهب غازي: في لحام flamme du gaz الفلزات، أسلوب للحام الفلزات بالمونة، وفيه يجري الإمداد بالحرارة بواسطة لهب غازي.

gas-flow counter tube tube (m)

صمام عداد compteur à courant gazeux ذو سريان غازي: في الهندسة النووية، صمام عداد للإشعاع، يجري فيه الحفاظ على جو ملائم بواسطة سريان غازي خلال أنبوب الصمام.

gas fluxing application (f) du flux

تصهير مساعد بالغاز: في لحام الملء بالمونة، gazeux طريقة لإمداد الوصلة بمساعد صهر على شكل غاز، ولو أنه يكون سائلاً في الأصل، حيث يسحب الوقود الغازي معه مساعد الصهر الذي يتقل من خلال اللهب إلى الوصلة.

gas focusing focalisation (f) à gaz

تبشير غازي: في الإلكترونيات، تركّز الشعاع الإلكتروني في أنبوب الأشعة الكاثودية بتأثير تكون أيونات موجبة في قلب الشعاع ناشئة عن تصادم الإلكترونات مع ذرات الغاز.

gas freeing dégazage (m)

التخلص من الغازات: ١- التخلص من الغازات الذائبة في السوائل إما بالتسخين أو بالتقليب أو بإمرار الهواء تحت ضغط في هذه السوائل.

٢- تطهير صهاريج البترول من الغازات الخطرة أو القابلة للانفجار بعد ضخ البترول خارجها، وذلك لمنع نشوب الحرائق أو الإصابة عند تنظيفها أو إجراء إصلاحات بها.

gas-free test essai (m) de dégazage

اختبار التخلص من الغازات: اختبار يجري على البترول قبل تقطيره في أعمدة التجزئة للتأكد من خلوه من الغازات الذائبة؛ وذلك حتى لا تنفجر المعدات نتيجة لتمدد الغازات الذائبة في البترول الساخن.

gas-fume fading décoloration (f) par

نصول غازي: les fumées industrielles تغير بعض الألوان من جراء تعرضها لبعض

الغازات أو الأبخرة الصناعية المتصاعدة في الجو.

فرن غازي: *gas furnace four (m) à gaz*

فرن يستعمل فيه وقود غازي لتوليد الطاقة.

مولّد غاز: *gas generator générateur (m) de gaz*

مولّد غاز: ١- جهاز يستخدم لتوليد غاز ما في المعمل (المختبر). ٢- وحدة صناعية لإنتاج

الغاز من الفحم. ٣- جهاز يستخدم

للإمداد بتدفق غازي عالي الضغط لتشغيل الضواغط والمراوح الهوائية والآلات الغازية

الأخرى. ٤- في اللحام بالغاز، مصطلح

يقصد به جهاز لتوليد غاز الاستيلين من تفاعل كربيد الكالسيوم مع الماء.

مفاعل جرافيت غازي: *gas-graphite reactor réacteur (m) à gaz-graphite*

الهندسة النووية، أحد أنواع المفاعلات النووية، وفيه يستخدم الجرافيت مهدّناً للنيوترونات،

ويستخدم غاز مناسب، مثل الهليوم أو ثاني أكسيد الكربون، مبرداً للوقود النووي.

قنبلة: *gas grenade grenade (f) à gaz*

بدوية غازية: قنبلة بدوية كيميائية تُطلق عند تفجيرها غازاً مسيلاً للدروع، أو أي غاز

حربي آخر.

بنديّة غازية: *gas gun canon (m) à gaz*

بنديّة أوتوماتية تُشغّل بالغاز فقط، وفيها يستغل جزء من ضغط الغاز الناتج عن إطلاق

الرصاص في التأثير على ترتيبه مكونة من أسطوانة وكباس لإعداد الرصاص التالية للإطلاق.

مدفعة: *gas gun canon (m) de gaz riche*

غاز: في أفران الكوك، مملّك أفتي لتوزيع الغاز إلى مصارف تسخين أحد جدران الفرن.

مسخّن: *gas heater chaufferette (f) à gaz*

غازي: جهاز تسخين يستخدم فيه وقود غازي مصدرًا للحرارة.

كسور: *gash fractures tranchées (fpl)*

شديدة: في الجيولوجيا، شقوق *creusées* مقاطعة للصّدع أو لطاق التصدع، وهي كسور ناشئة عن تأثير الشد.

مستودع: *gas holder réservoir (m) à gaz;*

غاز: صهريج لتخزين *gazomètre (m)* الغاز، ويتميز بأن قسمه العلوي يتحرك تحركاً

حراً إلى أعلى أو إلى أسفل ليتلاءم مع حجم الغاز المخزون فيه.

نفّث غازي: *gas hole soufflure (f)*

هندسة الفلزات، فجوة تكوّنت في مصبوبة

(مصبوبة) أثناء تجمدها بسبب انحباس الغازات المتصاعدة.

نفّث غازية: *gas holes soufflures (fpl)*

فجوات غازية: في هندسة الفلزات، عيوب في بنية الفلز، وتكون على هيئة فجوات

صغيرة موزعة بانتظام، كروية الشكل عادة، ولها أسطح لامعة. تنشأ نتيجة لانطلاق

الغازات المتداوية في أثناء التجمد، وذلك كما يحدث أحياناً في عمليات لحام وصب

(سباكة) الفلزات.

عرق: *gash vein filon (m) irrégulier*

شدخي: في الجيولوجيا، شق متععدن يمتد في الاتجاه الراسي مسافة قصيرة.

تغويز: *gasification gazéification (f)*

١- في هندسة المناجم، حرق فحم رديء الرتبة لإنتاج غاز قابل للاحتراق يمكن

استعماله لتوليد الطاقة أو معالجته لتحويله إلى مواد كيميائية. ٢- في الهندسة

الكيميائية، عملية كيميائية أو حرارية يتم بها تحويل مادة ما إلى غاز.

تغويز الفحم: *gasification of coal gazéification (f)*

عملية تحويل *du charbon* الفحم إلى غاز للاستخدام الصناعي.

حقن: *gas injection injection (f) de gaz*

غازي، الحقن بالغاز: ١- في هندسة البترول، حقن غاز في مكمن، وذلك لدفع

الهيدروكربونات السائلة تجاه البئر. ٢- في الهندسة الميكانيكية، حقن وقود غازي في

أسطوانة محرك احتراق داخلي عند توقيت معين من دورة التشغيل.

بئر حقن غازي: *gas-injection well puits (m) d'injection*

في هندسة البترول، *de gaz* بئر متصلة بمكمن نفطي، ويحقن الغاز من

خلالها لدفع الهيدروكربونات السائلة تجاه آبار الاستغلال.

إصابة: *gas injury intoxication (f) gazeuse*

غازية: في الهندسة الغذائية، إصابة تلحق بالسلعة الغذائية بسبب التركيز المفرط لغاز فيها أو يكتنفها.

تأين غازي: *gas ionization ionisation (f) gazeuse*

في الإلكترونيات، إزالة الإلكترونات المدارية من ذرات غاز يملأ صماماً

إلكترونياً، وذلك لكي تشارك الأيونات الناتجة في سريان التيار خلال الصمام.

نفّث غازية، نافورة: *gas jet jet (m) du gaz*

غازية: غاز مندفع من فتحة ضيقة.

حشية: *gasket joint (m) d'étanchéité*

جوان: عنصر مرّن نسبياً يوضع بين جزأين (في وصلة) ليس بينهما حركة نسبية، وذلك

لإحكام الرباط بينهما ومنع التسرب. قد تصنع الحشية من الأسبستوس أو المطاط أو

الفلين حسب الحال، وتستخدم، مثلاً، بين رأس الأسطوانات وجسم (كتلة) محرك

احتراق داخلي، وفي إحكام وصلات خطوط الانابيب بين الشفاه (الفلانشات).

حلقّة حشو: *gasket ring joint (m) presse-étoupe;*

rondelle (f) de joint حشية ١-

مرونة مدورة تستخدم في الوصلات عندما تكون الأجزاء المتزاوجة غير متحركة بالنسبة

لبعضها البعض. ٢- حلقّة خاصة لمنع تسرب الزيت.

كينماتيكا الغازات، الحركيات الغازية: *gas kinematics cinématique (m) des gaz*

في ميكانيكا الموائع، دراسة حركة الغازات في حد ذاتها، أي دون اعتبار لأسباب الحركة.

قانون الغازات: *gas law loi (m) des gaz*

في الفيزياء، أي قانون يربط بين ضغط الغاز وحجمه ودرجة حرارته، مثل: قانون بويل

وشارل.

رفع بالغاز: *gas lift extraction (f) au gaz*

في هندسة البترول: ١- رفع البترول من المكمن إلى سطح الأرض بدفع غاز أو هواء

تحت ضغط مرتفع في داخل المكمن. ٢- حقن غاز أو هواء قريباً من قاع البئر

لزيادة إنتاجها من البترول.

رفع بالغاز: *gas lift élévation (f) à gaz*

في الهندسة الصناعية، تحريك ونقل المواد السائلة أو الحبيبية أو المسحوقة إلى أعلى باستخدام

تيار غازي صاعد في حيز مغلق.

بئر الرفع: *gas-lift flowing well puits (m)*

بالغاز: *jaillissant par remontée de gaz* في آبار المياه، بئر ضغطها الهيدروستاتي

ضعيف، غير أن ماءها يصل إلى سطح الأرض بمساعدة الغاز الطبيعي المحتلّط به.

تزيق غازي: *gas lubrication lubrification (f) à gaz*

في الهندسة الميكانيكية، تخفيف أو إزالة الاحتكاك بين سطحين متناخمين،

وذلك بدفع غاز مضغوط بينهما.

إنتاج الغاز: *gas making production (f) de gaz*

إنتاج غاز الماء أو غاز الهواء، وذلك بإمرار

الهواء ويخار الماء على الكوك الساخن.

gas manometer manomètre (m) à gaz مانومتر غازي: مانومتر (مقياس ضغط) يستخدم لتعيين الفرق بين ضغطي غازين، ويجري ذلك عادة بقياس الفرق في ارتفاع عمودي سائل في جانبي أنبوب على شكل الحرف ل.

gas mask masque (m) à gaz قناع واق من الغازات، كمامة غاز: قناع (كمامة) لوقاية الوجه والجهاز التنفسي من الغازات والابخرة السامة، حيث تتم إزالتها بواسطة مرشح وطبقة من مادة مازة adsorbent.

gas meter compteur (m) à gaz مقياس الغاز، هذاد الغاز: جهاز لقياس وتسجيل مقدار تدفق غاز ما خلال أنبوب أو خط أنابيب.

gas-mixing chamber chambre (f) de mélange gazeux خلط الغاز، غرفة خلط الغاز: في مشعل اللحام باللهب الأكسي استيليني، الحيز الذي يتخلط فيه غازا الأكسجين والأكستيلين بكيفية تهيئ للاحتراق الكامل عند نهاية طرف المشعل. من وظائف غرفة الخلط الأخرى: منع الوصف المرتد الذي قد يحدث نتيجة للتشغيل الخاطئ، ومنع أي لهب من الرجوع داخل المشعل.

gas noise bruit (m) d'ionisation; bruit (m) provenant du gaz ضوضاء الغاز: ضوضاء كهربائية تشوب التيار في صمام إلكتروني، وتنتج عن التأين العشوائي للغاز في الصمام. **gasogene (gazogene) gazogène (m)** غازوجين: وقود غازي ينتج بالحرق غير النام للفحم النباتي.

gas oil gasoil (m); gasole (m) زيت الغاز، مازوت: قطارة بترولية تغلي في النطاق ٢٣٠-٤٣٠°م، وتشتمل عادة على الكيروسين، ووقود ديزل، وزيت التسخين، وزيت الوقود الخفيفة.

gas-oil carbonization carbonisation (f) de gaz-huile تفحم المازوت: في هندسة البترول، تحويل المقطرات أو القطافات البترولية ذوات درجات حرارة الغليان العالية إلى فحم يشبه فحم الكوك، وذلك بتسخينها إلى درجات حرارة عالية تحت ظروف خاصة.

gas-oil contact contact (m) gaz-huile حد الغاز والزيوت: في هندسة البترول، السطح الفاصل بين الزيت وغاز القلنسوة cap gas في الممكن.

gas-oil ratio rapport (m) gaz-huile نسب الغاز إلى الزيت: في هندسة البترول، النسبة بين حجمي الغاز والزيوت فيما تنتجه البئر.

gas-oil surface surface (f) de contact gaz-huile السطح بين الغاز والزيوت: في هندسة البترول، السطح الذي يفصل بين خام البترول وما يعلوه من غاز طبيعي في الممكن.

gasoline essence (f) جازولين: أحد مقطرات البترول الخفيفة، وقد تكون مختلطة بالغاز الطبيعي على هيئة أبخرة في باطن الأرض، ويجري فصلها عنه بالضغط وتحويل إلى سائل يفصل ويعاد تقطيره. يستعمل وقوداً في محركات الاحتراق الداخلي. المصطلح «جازولين» المستعمل في الولايات المتحدة الأمريكية يقابله المصطلح «بنزين» في البلاد العربية.

gasoline engine moteur (m) à essence محرك جازولين، محرك بنزين: محرك احتراق داخلي يشغل بخليط من الهواء وبخار الجازولين (البنزين).

gasoline pump pompe (f) à essence مضخة بنزين: مضخة تستخدم لضخ ومعايرة البنزين المورد إلى خزان (تألك) مركبة آلية، سيارة مثلاً، كما في محطات تعبئة البنزين.

gasometer gasomètre (m) مستودع غاز: ١- صهريج كبير يستخدم لجمع الغازات وقياسها وإعادة توزيعها في الأنابيب، مغوار: ٢- جهاز يستخدم لقياس كمية الغاز المحررة من تفاعل ما.

gasometric method méthode (f) الطريقة الجازومترية: طريقة gazométrique لتحليل الغازات عن طريق التفاعلات الكيميائية مع كواشف (مواد كاشفة) نوعية.

gas pliers pinces (fpl) à gaz زردية أنابيب: زردية للإمسك بالمشغولات المدورة، مثل: الأنابيب، والمواسير والأسياخ، والقضبان.

gas pocket soufflure (f) de gaz جيب غازي: فجوة في بنية مادة ما (فلز مثلاً) تحتوي على غازات محصورة (محبوسة).

gas poisoning asphyxie (f) تسمم بالغاز: تسمم يحدث نتيجة استنشاق غاز سام.

gas pores bulles (fpl) de gaz مسام غازية: في هندسة الفلزات، عيب في مصبوبة (مسبوكة) أو وصلة ملحومة، يكون على شكل فجوات دقيقة كونها الغاز المحصور

أثناء تجمد المعدن المصهور.

gas pressure pression (f) du gaz ضغط الغاز: في الفيزياء، الضغط الناجم عن التصادم المستمر بين جسيمات غاز ما.

gas-pressure cable câble (m) de gaz كبل بغاز مضغوط: كبل مملوء بغاز تحت ضغط معين، وذلك لملء الفراغات الموجودة في العازل، ومنع التأين الذي يحدث بها.

gas-pressure maintenance الحفاظ **maintenance (m) de pression de gaz** الحفاظ على ضغط الغاز: في هندسة البترول، الاحتفاظ بضغط الغاز في مكنم نفطي، بواسطة الحقن الغازي عادة، وذلك لزيادة الحصيللة المستخرجة من المواد الهيدروكربونية ولتحسين إنتاجية المكنم.

gas-processing unit unité (f) de traitement du gaz وحدة معالجة الغاز: وحدة صناعية تشتمل على أجهزة تعالج فيها الغازات بالطرق الكيميائية لتحويلها إلى نواتج أخرى.

gas producer générateur (m) de gaz منتج الغاز، جهاز إنتاج الغاز: جهاز لتغويز الفحم، حيث تُستخدم أنيا تفاعلات الهواء وغاز الماء.

gas-producing horizon horizon (m) مستوى منتج للغاز: الطبقة التي gazéifère يُستخرج منها الغاز الطبيعي في مكنم بترولي.

gas purger purgeur (m) de gaz مطهر الغاز: جهاز لفصل الغازات غير القابلة للتكثف من جهاز أو دورة تشغيل.

gas purging dégazage (m) التطهير من الغاز: إزالة الغازات غير القابلة للتكثف من جهاز أو دورة تشغيل.

gas ratio degré (m) de vide النسبة الغازية: في الإلكترونيات، نسبة تيار الشبكة إلى تيار الأنود في صمام إلكتروني غازي.

gas refrigerator réfrigérateur (m) à gaz ثلاجة تعمل بالغاز: ثلاجة (براد) ينتج فيها التبريد عادة بواسطة مجموعة امتصاص تستمد طاقتها الحرارية من حرق غاز مناسب.

gas regulator régulateur (m) à gaz منظم الغاز: أداة تركب على أسطوانة غاز مضغوط أو خط أنابيب لخفض ضغط الغاز إلى ضغط التشغيل المطلوب ولإبقائه عند هذا الضغط.

gas reservoir réservoir (m) à gaz مَكْمَن

غازي: تراكُم من الغاز الطبيعي يوجد مع تراكُمات البترول الخام في القشرة الأرضية.

gas sand sable (m) à gaz رَمَل الغاز: في

هَنَمَة البترول، الجزء من صخر المَكْمَن الذي يحوي غازًا، ويكون هذا الصخر من الحجر الرملي.

gas saver économiseur (m) d'essence

مَوْقِرُ الوقود: في السيارات. ١- مِين ذو مَوْشَر يركب في لوحة أجهزة البيان (التابلوه) بالسيارة، ليدل قائدها على مدى التناسب بين السرعة التي يتطوّل بها وبين الاستهلاك المقبول أو المَقْنَن من الوقود لمثل هذه السرعة. ٢- آلية تضاف إلى المَكْمَن (الكاربوراتير) لخفض استهلاك البنزين، ولتحسين تَجانُس خَليط الهواء والبنزين.

gas scattering diffusion (f) par le gaz

استطارة غازية: في الإلكترونات، *résiduel* استطارة (نشئت) الإلكترونات أو الجسيمات الأخرى في حزمة بواسطة الغاز المتخلف في نظام أو جهاز تفريغ.

gas scrubber laveur (m) des gaz جِهَاز

غَسَل الغاز: ١- برج خاص لإزالة الشوائب العالقة به، وخاصة الأتربة، من غاز ما. ٢- جهاز لتنقية غاز الفرن العالي من الجسيمات الصلبة العالقة به عن طريق ترطيبها بالماء.

gas scrubbing lavage (m) des gaz

غَسَل الغاز: في الهندسة الكيميائية، إزالة ما بالغاز من شوائب، مثل إمرار الغاز في أبراج خاصة يطلق بها رذاذ من الماء، وذلك لإزالة الشوائب العالقة به والقابلة للذوبان في الماء.

gas shielding protection (f) gazeuse

تَحْجِيب بالغاز، تَحْجِيب غازي: في اللحام بالقوس الكهربائية، غلالة أو طبقة من الغاز تحيط بمنطقة اللحمة weld لحمايتها من الجو المَكْتَنَف (للحيط).

gas show indications (fpl) gazeuses

دلائل غازية: في هندسة البترول، تصاعد بعض الغازات الهيدروكربونية من الأرض في أثناء عمليات الحفر، مما يدل على احتمال وجود البترول في منطقة الحفر.

gassing dégagement (m) gazeuse نَفَوز:

١- تحرر الغاز من مادة ما أثناء إجراء عملية معينة. ٢- تحرر الغاز على هيئة فقاعات صغيرة في بطارية، وذلك إذا استمر شحنها

بعد أن تكون قد شحنت بالكامل.

gas-solid chromatography

chromatographie (f) en phase

gazeuse-solide كروماتوغرافيا الغاز الجامد:

في الكيمياء التحليلية، نوع من الكروماتوغرافيا الغازية (الاستشراب الغازي) يكون فيه الطور المتحرك غازًا والطور الثابت مادةً مازة ذات سطح نشيط (فعال)، مثل: الفحم، أو الألومينا المنشطة، أو السليكا جل.

gas solubility solubilité (f) du gaz

ذَوْبَانِيَة الغاز: مدى ذَوَاب الغاز في سائل ما بحيث ينتج نظام متجانس.

gas spring ressort (m) à gaz نابض

غازي: أسطوانة مملوءة بغاز مضغوط تستخدم بمثابة نابض (يائي) تعليق، وتستخدم أحيانًا في المركبات (السيارات).

gas storage entreposage (m) en

atmosphère gazeuse التخزين في جو غازي: في تبريد السلع الغذائية، التخزين في جو يكون فيه تركيز الأكسجين وثاني أكسيد الكربون والأزوت مختلفًا عن تركيزها في الهواء.

gas sweetening adoucissement (m)

تَحْلِيَة الغاز: في الهندسة الكيميائية، *du gaz* عملية تنقية الغاز من الشوائب ذات الرائحة، مثل: إزالة المركبات الكبريتية (كبريتيد الهيدروجين).

gas-switching tube tube (m) صمام

تشغيل غازي: في *commutateur à gaz* الاتصالات، صمام يستخدم كوسيلة أو كمفتاح يعمل على توصيل كل من المستقبل والمرسل الراداري بنظام الإشعاع المشترك الخاص بهما أثناء فترة التعويق المتناهية القصر والواقعة بين لحظة إرسال النبضة ولحظة رجوع الصدى، بحيث يمكن تشغيل كل من المرسل والمستقبل على نفس نظام الإشعاع.

gas tank réservoir (m) à gaz صهريج

غاز: مستودع يستخدم لتخزين الغاز.

gas thermometer thermomètre (m) à

ترمومتر غازي: نوع من الترمومترات *à gaz* يكون فيه العنصر المتمدد والمتكشّر غازًا، ويفضل الهيدروجين أو الهليوم.

gas trap piège (m) de gaz; siphon (m)

مصيدة الغاز: في الهندسة المدنية، *d'un évier* غرفة أو حنية (كوع) تزود بها ماسورة صرف صحي لمنع الغازات من الهروب.

gastroscope gastroscope (m) منظار

المعدة: في الطب، جهاز يستخدم في فحص باطن المعدة بالعين بعد إضاءته.

gastroscopy gastroscopie (f) تنظّر المعدة:

في الطب، فحص داخل (باطن) المعدة بالمنظار.

gas tube tube (m) redresseur à gaz

صمام غازي: في الإلكترونات، صمام إلكتروني يدخل فيه مقدار صغير من الغاز أو البخار بعد تفريغه من الهواء، و يؤدي تأين جزيئات الغاز أثناء التشغيل إلى زيادة سريان التيار زيادة كبيرة.

gas-tungsten arc welding (TIG)

soudage (m) à l'arc du tungstène sous

gaz inerte لحام بقوس تنجستن في جو غازي: في لحام الفلزات، لحام بالقوس الكهربائية المنقذحة (المشتعلة) بين إلكترود من التنجستن والشغلة الجاري لحامها، وفي وجود خامل، مثل الأرجون أو الهليوم، يحيط بالإلكترود لحماية الوصلة.

gas turbine turbomachine (f) à gaz

تُرْبِينَة غازية: محرك احتراق داخلي يتكون من تربة تمر فيها غازات الاحتراق، ومن ضغوط للهواء الداخل إلى غرفة الاحتراق لزيادة كفاءة التربة.

gas-turbine engine turbine (f) à gaz

محرك تربيّني غازي: محرك يتكون في الغالب من تربيّنين، إحداهما تربة ضغاطة تشتمل على عمود يدور داخل مبيت يحيط بدافعة مركبة عليه من أحد طرفيه لتعمل بمثابة ضغاط طارد مركزي، وأرياش تربيّنية من الطرف الآخر، بحيث يدخل الهواء إلى المبيت ويدفع تحت ضغاط إلى غرفة الاحتراق بالميت ليختلط بالوقود (بارافين أو كيروسين عادة) الذي يحقن من منفذ داخل الغرفة، فيتم الاحتراق وتتمدّد الغازات لتضطد موجتها النافثة بالأرياش محرّكة إياها بسرعة دوران عالية، ثم تخرج منها عن طريق أرياش توجيه إلى التربة الثانية بالمحرك فتدبرها، وهي بدورها تُدِير عمود الإدارة النهائي الموصل بها.

gas valve vanne (f) de gaz صمام الغاز:

صمام للتحكم في معدل سريان الغاز. من أمثله: صمامات غاز الفرن العالي، وصمامات غازات الاحتراق، وصمامات الغازات المنصرفة.

gas vent évent (m) des gaz منفس غازات: أنبوب أو ثقب يسمح للغازات بالهروب من وعاء مغلق، مثلاً، عند ضغط معين سبق تحديده.

gas welding soudure (m) au gaz لحام بالغاز: مجموعة من أساليب اللحام، وفيها ينتج التلاحم بالتسخين بلهب غازي، مع استعمال معدن إضافة أو بدون. واللحام بلهب الأكسي أسيتيلين من أهم أساليب اللحام بالغاز.

gas well puits (m) à gaz بئر الغاز: في هندسة البترول، بئر عميقة ينطلق منها الغاز الطبيعي، وهي بئر غاز يمكن استغلالها اقتصادياً لشدة الضغط ووفرة الغاز.

gas zone zone (f) gazeuse نطاق الغاز: في الجيولوجيا، مكون صخري يحوي فراغات شعيرية مملوءة بالغاز الطبيعي تحت ضغط يزيد كثيراً على الضغط الجوي المعتاد.

gate entrée (f) بوابة، مدخل: في التشكيل بالقولبة، الفتحة التي تمر خلالها مادة القولبة من مصب التغذية إلى فجوة قالب. وتتفاوت أنواع البوابات في تصميمها، حيث يتوقف استعمال أي نوع منها على شكل وحجم المنتج الجاري قوالبته.

gate porte (f) بوابة: ١- في الإلكترونيات: أ- دائرة تشتمل على خرج واحد وعلى عدد مضاعف من الدخول، وتقوم بإمداد المخرج بالطاقة في حالة واحدة فقط هي عند وجود مجموعة معينة من النبضات تحقق شروطاً معينة عند الدخول. ب- دائرة تقوم فيها إشارة واحدة بوصل أو قطع إشارة أخرى، وذلك كما في حالة الرادار حيث تستخدم الدائرة البوابة لمنع عمل المستقبل إلا خلال لحظات قصيرة هي فترات تعويق إشارات الصدى العائدة بعد اصطدامها بالهدف.

٢- في الهندسة المدنية، حاجز متحرك غير فتحة في جدار أو سور. ٣- في للجاري المائية المكشوفة، حاجز ينشأ بعرض الجري، ويمكن فتحه أو إغلاقه تماماً أو فتحه جزئياً للتحكم في مرور المياه. ٤- في صناعة المطروقات، الخلوص المعمول في مقدمة قالب التشكيل لتثبيت القضيب الجاري تشكيله وللإبقاء على الاتصال بين المطروقة وبناتي القضيب.

gate atiaque (f) de coulée مصب: في السبائك الرملية، الجزء من مجموعة مجرى

الصب الذي يدخل منه المعدن المنصهر في تجويف المصبوبة. ويستخدم هذا المصطلح أحياناً للإشارة بوجه عام إلى مجموعة مجرى الصب أو مجموعة المصبب التي تنقل المعدن المنصهر من أعلى القلب إلى تجويفه.

gate bay chambre (f) d'écluse حوز البوابة: في الأهوسة، الحيز المائي الموجود في مقدمة الهويس أو في مؤخرته.

gate chamber puits (m) de vannes حجرة البوابة: منشأ في جسم السد، يحتوي على بوابات الموازنة، وتكفل الحجرة حيزاً كافياً لاحتواء معدات التشغيل وأجهزة التحكم.

gate circuit circuit (m) de porte دائرة بوابة: في الإلكترونيات، نوع من الدوائر يمرر التيار الكهربائي لفترة زمنية محددة بوجود مؤثر خارجي على واحد أو أكثر من أطرافها.

gate galleries galeries (fpl) d'accès aux vannes دهاليز البوابات: دهاليز في جسم السد تؤدي إلى حجرات تشغيل البوابات.

gate gear mécanisme (m) de vannage مجموعة تشغيل البوابات: في التربينات، حلقة مزودة بأذرع توصيل ومرافق تصل بين جميع أرياش الدليل والمنظم لفتح هذه الأرياش أو إغلاقها بنفس الزاوية.

gate generator générateur (m) de déclenchement مولّد بوابة: في الإلكترونيات، دائرة تستعمل لتوليد نبضات بوابة، ويتكون أحد أشكاله من مذبذب متعدد التوافقيات وله وضع مستقر ووضع غير مستقر.

gate hook crampon (m) de grille خُطاف بوابة: مغلاق (ترباس) للأسوار والمخازن، يتكون من خوصة حديدية مبطنّة أو مبرومة بطول مناسب، تنزلق على وجه من الحديد أو الصاج مثبت في الضلفة.

gate pier pilier (m) de grille دعامة بوابة: في المباني، قائم أو ركيزة تثبت بوابة المدخل، وتبنى بالطوب أو الحجر أو الخرسانة العادية أو المسلحة.

gate post poteau (m) de grille قائم بوابة: في المباني، قائم متين به مفصلات ضلفة باب البوابة.

gate pulse impulsion (f) de déblocage نبضة بوابة: في الإلكترونيات، نبضة لقدح

دائرة بوابة بحيث تمر الدائرة إشارة ما. **gate sealing étanchement (m) de** حبك البوابة: في المنشآت المائية، تركيب **vanne** نسيطة أو مادة حايكة على جانبي البوابة وعلى امتداد حافتها السفلى، لمنع تسرب الماء من خلالها، ويلزم مد الحبك على الحافة العليا أيضاً إذا كانت البوابة مغمورة.

gate valve robinet-vanne (m) صمام بوابة: في خطوط الأنابيب، صمام يحتوي على بوابة تحكم تتحرك في اتجاه عمودي على اتجاه محور الخط، ويسمح الصمام بمرور المائع خلاله سريعاً مستقيماً مباشراً.

gateway passerelle (f) وصلة بوابة: في الحاسبات، وصلة تفتح أو تغلق بين شبكات نقل البيانات، وبذلك تتحكم في توجيه بيانات من شبكة إلى أخرى.

gate width temps (m) de déclenchement اتساع البوابة: في الإلكترونيات، الفترة الزمنية التي تسمح فيها دائرة بوابة بمرور التيار.

gathering agrandissement (m) de جمع، لم: في تشكيل المواد، زيادة قطر المقطع المستعرض للقطعة الغُفِّل عن مقاسه الأصلي على حساب طولها.

gathering assemblage (m) تجميع الملازم: في صناعة الكتاب، عملية تجميع ملازم الكتاب تمهيداً لتجليده. فحينما يتم طبع الكتاب، تُطوى الأفرخ المطبوعة منه بعد جفافها، إذا كان الطبع على مكثات تُغذّى بالفرخ. أو قد تجري عملية الطي كما هي الحال في معظم مكثات الطبع الدوارة (روتاتيف، وب) التي تنتج الملازم مطوية. ويعد انتهاء الكتاب في صورة ملازم، تبدأ عملية تجميع الملازم تمهيداً لتجليدها بالسلك أو الخيط أو الغراء، أو غير ذلك من طرق التجليد المختلفة.

gathering and wire stitching machine encarteuse-piqueuse (f) مكثنة تجميع وحزم الملازم: في صناعة الكتاب، مكثنة أو وحدة إنتاجية أو خط إنتاجي متواصل يتم فيه تجميع ملازم الكتاب أو المجلة، إلخ، ثم تُدبَس بالسلك. قد يكون التدبيس جانبياً (خزم جانبي)، أو قد يكون في الوسط (خزم على الحصان). تستخدم الطريقة الأخيرة عادة في معظم الكتب والمجلات التي لا يزيد عدد صفحاتها على ٩٦ صفحة.

gathering area zone (f) de ramassage

ساحة التجميع: في الجيولوجيا، منطقة من مصيدة الهيدروكربونات يغلب أن تكون تحت الميل الإقليمي العام والتي هاجر الزيت أو الغاز منها إلى المصيدة في اتجاه مضاد للميل.

gathering hole trou (m) à prélèvement de paraison

فتحة تجميع: في صناعة الزجاج، فتحة في الجدار الأمامي لفرن وعائي أو عند طرف التشغيل لفرن حوضي، يجمع الزجاج من خلالها.

gathering iron ferret (m)

حديدية تجميع: في صناعة الزجاج، قضيب يستخدم لتجميع الزجاج المصهور عند إجراء عملية نفخ الزجاج.

gathering network réseau (m)

شبكة تجميع: شبكة من الانابيب *collecteur* والتجهيزات تستخدم لتجميع سوائل الإنتاج أو التشغيل المشابهة في مكان واحد.

gathering pump pompe (f) auxiliaire

مضخة تجميع: مضخة تستخدم لنزح المياه التي تتراكم أثناء حفر منجم أو مدخل بئري جديد.

gathering stock agrandissement (m)

تجميع الحامة: في تشكيل المواد، *de section* أية عملية تستخدم لزيادة المقطع المستعرض لجزء من الحامة على مقاسها الأصلي.

gating déclenchement (m)

تشغيل الدائرة البوابية: في الإلكترونيات، عملية تشغيل دائرة بوابية لانتقاء إشارات معينة أو لفصل نبضات معينة وإمرار نبضات أخرى.

gauge jauge (f); calibre (m)

١- محدد القياس: أي جهاز لتحديد القياس بدقة، مثل: مقياس الانفعال، أو مقياس منسوب سطح الماء في مجرى مائي، أو مقياس لضغط الزيت، إلخ. وفي السكك الحديدية، يطلق المصطلح الإنجليزي على المسافة بين الوجهين الداخليين لقضبي خط سكة حديدية.

٢- القَد: في الصناعات المعدنية، القطر أو الشخانة بدلالة عدد قياسي يعين مقاسات الأسلاك أو الأسياخ أو الألواح.

gauge finesse (f) معيار: في أشغال التريكو، وحدة قياس تبين عدد إبر التريكو الموجودة في البوصة الواحدة.

gauged arch arc (m) en brique taillée

عقد قياسي: في العمارة، عقد يبنى بطوب مخصوص، وبمقاسات محددة أو أشكال معينة، ولحامات عالية الدقة بمونة جيرية لا

يدخل فيها الرمل، وقد تضاف إليها نسبة قليلة من الإسمنت.

gauged mortar mortier (m) au plâtre

مونة قياسية: في مواد البناء، مونة إسمنتية جيرية تستعمل في بناء الحوائط بالطوب الظاهر، مثل: حوائط المدافئ والمقود.

gauged plaster plâtre (m) mastiqué

ملاط قياسي: ملاط (بياض) من معجون ماء الجير مضافاً إليه المصيص (جيس باريس)، يستعمل لنهو (تشطيب) أوجه الكراتيش والحليات والأسقف، ويمتاز بمقاومة الانكماش وسرعة التصلد.

gauge length longueur (f) calibrée

طول القياس: في اختبار المواد، الطول المنصوص عليه في عينة اختبار الشد (أو الانضغاط)، والذي تقاس عليه نسبة الاستطالة (أو نسبة الانضغاط) بعد إجراء الاختبار.

gauge line ligne (f) d'un limnimètre

خط القياس: في المجاري المائية المكشوفة، خط بعرض المجرى (القناة) يمر بمقياس معين.

gauge pillars jalons (mpl) d'un

أعمدة القياس: في المجاري المائية *limnimètre* المكشوفة، علاقات مميزة تُنشأ خصيصاً لمعرفة مكان (موضع) خط القياس.

gauge pressure pression (f) effective

الضغط العياري: الضغط المقيس أعلى أو أدنى من الضغط الجوي. يكون ضغطاً موجباً (+) إذا كان أعلى من الضغط الجوي، ويكون سالباً (-) إذا كان أدنى منه.

gauge register registre (m) des

سجل المناسيب: في المجاري المائية *niveaux* المكشوفة، دفتر لتسجيل المناسيب اليومية عند أماكن محددة في المجرى، وخاصة عند مواقع التحكم في شبكات الري والصرف.

gauge rod jauge (f) à réglette

قضيب قياس: قائم معدني مدرج لقياس طول عمود السائل، في خزان أو صهريج مثلاً.

gauge well puits (m) du tranquillisation

بئر القياس: في السدود، بئر متصل بخزان السد عند أوطاً نقطة فيه، وتستخدم لتسجيل ترواح المناسيب في الخزان.

gauging board aire (f) de gâchage

لوحة خلط: لوحة قياسية من الخشب خلط الخرسانة، أو نضد (بنك) خشبي خلط المونة وتحضيرها.

gauging plaster plâtre (m) à mouler

ملاط، بياض مصيص: ملاط (بياض) من معجون الجبس المسمى أحياناً «جيس باريس»، يستعمل في طلاء الحوائط والأسقف.

gauging section section (f) de

مقطع القياس: في المجاري المائية *jaugeage* المكشوفة، المقطع المستعرض المار بالخط الواصل بين نقطتي التحديد على ضفتي المجرى، وتقاس السرعات عبر هذا المقطع عند أعماق مختارة.

gauging station station (f) de jaugeage

محطة القياس: في المجاري المائية المكشوفة، موقع في المجرى يتم تجهيزه لأخذ القراءات اللازمة لحساب التصريف المار بالمجرى على نحو متواصل.

gauss gauss (m)

جاوس: وحدة لقياس كثافة التدفق المغنطيسي، وهي وحدة من وحدات نظام القياس الكهرومغناطيسي المبنية على السنتيمتر - جرام - ثانية، وتساوي ماكسويل واحد لكل سنتيمتر مربع، أو ١٠^{-٤} وير لكل متر مربع.

Gauss eyepiece oculaire (m) de Gauss

عينه جاوس: في البصريات، عينية مزودة بلوحة رجاجة رقيقة بين العدستين، وتصنع زاوية ٤٥° مع المحور البصري. تستخدم لضبط وضع التلسكوب عمودياً على سطح عاكس مستو.

Gauss formulas formules (fpl) de

صيغ جاوس: في الرياضيات، صيغ تتعلق *Gauss* بجيوب وجيوب تمام الزوايا في مثلث كروي.

Gaussian constant constante (f) de

ثابت جاوس: في الفلك، التسارع *Gauss* الذي تسببه جاذبية الشمس عند متوسط المسافة بين الأرض والشمس.

Gaussian curve courbe (f) de Gauss

منحنى جاوس: في الإحصائيات، المنحنى الناقوسي الشكل الذي يناظر تعداداً ذا توزيع طبيعي.

Gaussian error erreur (f) de Gauss

خطأ جاوس: في الملاحة البحرية، انحراف البوصلة المغنطيسية بسبب المغنطيسية العابرة التي تبقى في بدن السفينة لفترات قصيرة بعد إزالة القوة الحادثة.

Gaussian noise bruit (m) gaussien

شوشرة جاوسية: في الاتصالات، شوشرة (ضوضاء) ذات توزيع ترددي ويتبع منحنى جاوس.

Gaussian optics optique (f) البصريات الجاوسية: في البصريات، *gaussienne* نظرية تقريبية تصف الأشعة القريبة جداً من محور نظام بصري والموازية له تقريباً، ولا تأخذ في الاعتبار ريف العدسات.

Gaussian pulse impulsion (f) de Gauss نبضة جاوس: في الفيزياء، نبضة يكون فيها الرسم البياني للشدة كدالة للزمن ثابتاً لنحس جاوس.

Gaussian system système (m) Gauss نظام جاوس: في الكهرباء المغناطيسية، توليفة من نظامي الوحدات الكهرستاتية والكهرمغناطيسية؛ حيث تقدر الكميات الكهرستاتية بالوحدات الكهرستاتية، والكميات المغناطيسية والكهرمغناطيسية بالوحدات الكهرمغناطيسية.

Gauss' law théorème (m) de Gauss قانون جاوس: في الكهرباء، قانون مؤداه أن التدفق (الفيض) الكهربائي المار عمودياً على سطح مغلق، منبعثاً من شحنة بداخله، يساوي مقدار هذه الشحنة مضروباً في ϵ_0 (حيث ϵ_0 النسبة التقريبية).

gaussmeter gaussmètre (m) مقياس جاوس: مقياس تدريجه مقسم بالجاوس أو الكيلوجاوس (١٠٠٠ جاوس)، ولا يقيس عادة سوى شدة المجال المغناطيسي دون يأخذ اتجاه هذا المجال.

gauze gaze (f) شاش: نسيج من القطن أو الحرير، شبكي رقيق، خفيف الوزن، غير محكم النسج، يستخدم في الأربطة الطبية وفي الأغراض المتعلقة بالشئون الصحية.

gauze weave tissu (m) de gaze نسيج شبكة: في الصناعات النسيجية، منسج ذو فتحات مسامية على أساس التركيب النسيجي السادة، ويساعد الدوب في الحفاظ على تأثير الشبكة.

Gay-Lussac acid acide (m) de حمض جاي-لوساك: مزيج من أكاسيد *Gay-Lussac* النتروجين وحمض الكبريتيك؛ يحصل عليه في إحدى مراحل إنتاج هذا الحمض بطريقة الغرف الرصاصية.

Gay-Lussac's law of volumes loi (f) de Gay-Lussac et Humboldt قانون

جاي-لوساك للحجوم: في الفيزياء، قانون ينص على أن حجوم الغازات المتفاعلة ترتبط بعضها ببعض، وبحجوم المواد الناتجة في.

حالة غازية، علاقة رقمية بسيطة، هذا على اعتبار أن جميع الحجوم قد قيست تحت نفس الضغط وعند نفس درجة الحرارة.

Gay-Lussac tower tour (f) de برج جاي-لوساك: برج يستخدم *Gay-Lussac* في إنتاج حمض الكبريتيك لامتصاص غازات النتروز من الهواء المنصرف من الغرف.

gaylussite gaylussite (f) جايلوسيت: $\text{Na}_2\text{Ca}(\text{CO}_3)_2 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ معدن يتألف من كربونات مائية شفافة، وله بريق زجاجي، ويتبلور في النظام الأحادي الميل. يوجد في البحيرات الحارة.

GDSS (group decision support systems) GDSS مجموعة نظم دعم القرار: في الإلكترونيات، مجموعة نظم على هيئة قاعات اجتماع إلكترونية تشمل محطات عمل متصلة في شبكة وشاشات عرض عامة و وحدات صوتية ومرئية.

geanticline géanticlinal (m) حنيرة إقليمية: في الجيولوجيا، مرتفع أرضي على نطاق واسع، ذو طيات معقدة، ويكون عموماً المصدر البري للرواسب المكونة لتقعر عظيم قريب.

gear engrenage (m) ترس: في الهندسة الميكانيكية، عنصر مكثي يستخدم في نقل الحركة الدورانية، أو تحويلها إلى حركة مستقيمة لمسافات قصيرة. وهو - في أبسط صورته: عجلة مستنة، أسنانها ذات أشكال خاصة. من أنواعه: الترس العذل (المستقيم)، والترس الحلزوني، والترس اللولبي، والترس المخروطي، والجريدة المستنة.

gearbox boîte (f) de vitesses صندوق ترس، علب ترس: صندوق مقفل يحتوي على مجموعات من التروس مرتبة في نظام مدرّوس يتيح انتقاء وتشبيك وتغيير السرعات المطلوبة في الظروف المختلفة.

gear changing (gear change) تغيير السرعات، changement (m) de vitesse نقل التروس: في صناديق التروس، تغيير السرعات بتحريك عصا نقل التروس إلى مواضع معينة، حسب الطلب وظروف التشغيل، لتناسب سرعات التشغيل أو الإدارة.

gear cutter fraise (f) pour engrenages مقطع ترس: أداة لقطع التروس والمستنات.

gear cutting taillage (m) des engrenages قطع أسنان التروس: عملية قطع التروس

والمستنات، وتجري إما على مكثة خاصة بذلك، وإما على الفريزة أو على المخرطة.

gear-cutting machine machine (f) à tailler les engrenages مكثة قطع أسنان التروس: مكثة تشغيل ذات مقطع تفريز (سكين فريزة) مشكلة حسب شكل الحيز المطلوب قطعه. يقطع حيز السن مرة واحدة، وذلك بتغذية المقطع تدريجياً على وجه الشغلة، ثم يكرر ذلك على باقي الاسنان.

gear drive commande (f) par إدارة بالتروس: نقل الحركة أو عزم *engrenages* الدوران باستخدام مجموعة للإدارة تتكون من ترسين أو أكثر. تتميز بكفاءتها العالية في نقل الحركة، وثبات النسبة السرعةية فيها. وهي تقسم وفقاً لأنواع التروس المستخدمة فيها إلى مجموعة إدارة بتروس عدلة (مستقيمة)، أو بتروس مخروطية، أو بتروس حلزونية، أو بتروس متنوعة منها.

gear forming façonnage (m) التشكيل التروس: طريقة لقطع d'engrenages أسنان التروس، وفيها يتم الحصول على الشكل المطلوب للسن بواسطة عدة تشغيل تكون جانبيتها الفاطعة (البروفيل الفاطع) موائمة لشكل السن.

gear-grinding machine machine (f) à rectifier les engrenages مكثة مجليخ التروس: مكثة لقطع أو إنحجاز (تشطيب) أسنان التروس بواسطة أقرص أو عجلات تجليخ مشكّلة.

gear-hobbing machine (gear hobber) machine (f) à fraiser les engrenages par génération مكثة تخليد التروس: مكثة تفريز خاصة لتشكيل أسنان التروس بواسطة مقطع مخد يتلاءم مع سن الترس.

gearing engrenage(m); engrènement تشبيك: اتصال أسنان ترسين بعضها (m) ببعض لنقل الحركة من الترس المدير إلى الترس المدار.

gearing down démultiplication (f) par engrenage خفض السرعة: في السيارات ذات التشبيك الميكانيكي، الانتقال من سرعة إلى سرعة أقل منها عن طريق تغيير (تقليل) نسبة التشبيك بصندوق التروس، مع تقليل الضغط بقدر مناسب على دواسة الوقود.

gearing ratio rapport (m) d'engrenage نسبة نقل السرعات: النسبة بين سرعة دوران العمود المدار وسرعة دوران العمود المدير، وهي عادة أقل من الواحد الصحيح.

gearing up multiplication (f) par رفع السرعة: في السيارات ذات **engrenage** التعشيق الميكانيكي، الانتقال من سرعة إلى سرعة أعلى منها عن طريق تغيير (زيادة) نسبة التعشيق بصندوق التروس، مع زيادة الضغط بقدر مناسب على دواسة الوقود.

gear-lapping machine machine (f) à roder les engrenages مكنة تخضين التروس: مكنة تشغيل لتخضين التروس آلياً عن طريق صقل وتلميع الأسنان بواسطة مادة صقل خاصة.

gearless drive à entraînement direct إدارة بدون تروس: الإدارة المباشرة بين عمود مدير وعمود مدار، مثلاً، بدون استخدام تروس وسيطة بينهما لحفظ سرعة الدوران.

gear lever sélecteur (m) des vitesses; ذراع نقل السرعات: ذراع للتحكم في نقل التروس بصندوق التروس لاختيار السرعات المطلوبة، كما في السيارة مثلاً.

gear-milling machine machine (f) à fraiser les engrenages مكنة تفريز التروس: مكنة تشغيل لتفتيح وتفريز التروس عن طريق رأس التقسيم الاعتيادي أو عن طريق برنامج التقسيم المبرمج.

gear oil huile (f) à engrenages زيت التروس: زيت يستخدم في تزليق (تزييت) التروس وأجهزة نقل الحركة، كما في صندوق التروس بالسيارة.

gear pump pompe (f) à engrenage مضخة ترسية: مضخة إيجابية دوار لها ترسان متشابهان يدوران في غلاف بخلوص صغير، تستخدم في نقل السائل الذي تضخه - الزيت مثلاً - من المدخل إلى المخرج وتكسبه طاقة حركية وضغطية.

gear ratio rapport (m) d'engrenage نسبة تعشيق التروس، نسبة التروس: النسبة بين سرعة دوران عمود الإدارة المتقاد الخارج من صندوق التروس وبين سرعة دوران العمود القائد الداخل إلى صندوق التروس، لكل نسبة من نسب تعشيق التروس (أي تروس السرعات) بالصندوق.

gear rolling laminage (m) d'engrenages تشكيل التروس بالدلفنة: طريقة تشكيل على البارد، وفيها تشكل أسنان التروس المستقيمة (العدلة) بدحرجة الشغلة طولياً بين دلفنين شغالين، جانبيهما (بروفيلهما) مشكلة بشكل السن. ويمكن كذلك تشكيل أسنان التروس اللولبية بضغط الدلفنين على راوية بالنسبة لخط منتصف الشغلة.

gear-shaping machine étou-limeur مقشطة تروس: مكنة لتشكيل أسنان التروس عن طريق تفتيح الأسنان بواسطة عملية القشط.

gearshift (gear shifter) levier (m) de changement de vitesse مذبذب التروس: وسيلة لتعشيق التروس بعضها مع بعض وفصلها بعضها عن بعض.

gear-shift fork fourchette (f) de boîte de vitesses شوكة نقل التروس: طرف عصا (ذراع) نقل السرعات من ناحية التروس؛ وهي على شكل شوكة تعمل على تحريك التروس من مواضعها لتعاشق بالكيفية المطلوبة للحصول على سرعات محددة.

gearshifting changement (m) de vitesse تبديل السرعة، نقل السرعة: تغيير سرعة الإدارة بالزيادة أو بالتخفيض عن طريق صندوق التروس.

gear-shift lever (gear control lever) levier (m) de changement de vitesse ذراع تغيير السرعات: في صندوق التروس هي عصا تُشغل باليد لنقل تروس السرعات حسب الطلب، وتبعاً لظروف التشغيل.

gear tooth dent (f) de l'engrenage سن الترس: أحد البروزات المنتظمة على محيط ترس أو على وجهه، والتي تسمى «الأسنان»، وهي تتعاشق مع بروزات مناظرة في ترس آخر يواجه الترس الأول؛ وذلك لنقل القوة الحركية بينهما.

gear train train (m) d'engrenages رتل تروس: مجموعة مؤلفة من ترسين أو أكثر، وتستخدم لنقل الحركة بين عمودين دوارين.

gear wheel roue (f) dentée عجلة مسننة: عجلة ذات أسنان محيطية تتعاشق مع أسنان جزء آخر (مسنن).

gedanite gédanite (f) جيدانيت: ضرب من الكهرمان، لونه أصفر خمري، قصف،

يحتوي على قليل من حمض السكنيك.

gedrite gédrite (f) جدريت: ضرب الوميني من معدن الانتوفيليت.

gehlenite géhlénite (f) جيليت: معدن من مجموعة المليتيت، $\text{Ca}_2\text{Al}_2\text{SiO}_6$ يتبلور في النظام البلوري الرباعي، ويتشاكل مع الاكرمانيت. وهو مادة راتنجية خضراء توجد مع السبينيل **spinel**.

Geiger counter compteur (m) de عداد جيجر: في الهندسة النووية، جهاز **Geiger** يتكون أساساً من أنبوب به غاز وبدخله أنود على شكل سلك دقيق يحيط به كاثود أسطواني. ويستخدم لعد الإشعاعات النووية فمن استخداماته، على سبيل المثال، الكشف عن الخامات المشعة التي يستجيب لها فيتحرك فيه مؤشر تصدر عنه طقطقات تدل على القدرة الإشعاعية لهذه الخامات.

Geiger formula formule (f) de Geiger صيغة جيجر: في الفيزياء النووية، علاقة رياضية تربط بين السرعة الأصلية لجسيمات ألفا المنبعثة من المواد المشعة ومداها.

Geiger-Müller counter compteur (m) عداد جيجر ومولر: في الهندسة النووية، هو «عداد جيجر».

Geigre-Müller counter tube tube (m) أنبوب عداد جيجر ومولر: في الهندسة النووية، أنبوب عداد للإشعاع، يتكون عادة من حجرة معدنية مملوءة بالغاز، وتحتوي على أنود من سلك رفيع على محورها.

Geiger-Nutall rule relation (f) de قاعدة جيجر ونوتول: في الفيزياء النووية، قاعدة تجريبية تربط بين مدى جسيم ألفا المنبعث من مادة مشعة وثابت الانحلال لهذه المادة.

geikielite geikielite (f) جيكليت: معدن لونه أسود مائل إلى الأزرق أو إلى البني. يتكون من أكسيد المغنسيوم والتيتانيوم، يتبلور في النظام المعيني السداسي، وهو متماثل مع الإليت.

Geissler pump pompe (f) de Geissler مضخة جيسلر: نوع من مضخات الهواء يطبق فيها مبدأ فراغ توريشلي، حيث ينتج التفريغ عن طريق سريان الزئبق ذهاباً وإياباً بين خزان قابل للضغط رأسياً وبين خزان ثابت.

Geissler tube tube (m) de Geissler

صمام جيسلر، أنبوب جيسلر: في الإلكترونيات، صمام تفريغ تجريبي يشتمل على إلكترودين عند طرفيه المتقابلين، ويستخدم لبيان ودراسة التأثيرات الضوئية للتفريغ الكهربائي خلال الغازات المختلفة عند ضغوط منخفضة.

gel gel (m) جل: في الكيمياء، مادة غروانية هلامية القوام.

gelatin gélatine (f) جيلاتين، هلام: مادة بروتينية حيوانية تذيب في الماء الساخن وتكون هلاماً عندما تبرد، وهي تصنع من المواد التي تحتوي على الكولاجين مثل العظام. تستعمل في الطب، وصناعة الورق، وتجهيز المنسوجات، وإعداد التجمد الغذائية، وإنتاج الأفلام، ومواد اللصق.

gelatin dynamite dynamite-gélatine (f) ديناميت جيلاتيني: مادة شديدة التضرع تكون أساساً من كتلة هلامية من التروجليرين مع نترات الصوديوم وكولوديون القطن وكربونات الصوديوم، وتستعمل لنسف الكتل الصخرية.

gelatinizing agent agent (m) عامل تهلم: مادة تستعمل لتطرية التروسليلولوز، مما يسمح بمعالجة الخليط وتشكيله، كما في صنع أنواع الوقود النارية (الدافعة).

gelatinous gélatineux هلامي: ١- في الكيمياء، حالة من حالات المادة تكون فيها على هيئة شبه جامدة مثل الفالودج.

٢- في أعمال الدهانات، مصطلح يستخدم لوصف تلف الدهان (الروية) أو الوريش نتيجة تغير جزئي أو كلي للوسط إلى حالة شبه هلامية غير قابلة للذوبان.

gelation gélification (f) تهلم، جلتنة: في الكيمياء: ١- عملية أو أسلوب التجمد freezing ٢- تكون جل.

gel coat couche (f) de gel كسوة هلامية، تغطية جل: في إنتاج اللدائن بالحقن، راتينج يوضع على سطح القالب ويتحول إلى هلام قبل وضع المادة اللدائنية في القالب. وتصير الكسوة الهلامية بمثابة كوة للمنتج النهائي تحسن مظهره السطحي.

gel electrophoresis électrophorèse (f) sur gel إلكتروفورية هلامية: في الكيمياء، تحرك كهربائي للجسيمات العالقة تحت تأثير

قوة دفع كهربائية مسطّلة على أقطاب ملامسة للجسيمات العالقة، وتجرى العملية في هلام السليكا، وهو وسط مسامي خامل.

gel filtration filtration (f) sur gel ترشيح هلامي: في الكيمياء التحليلية، نوع من كروماتوغرافية العمود التي تستخدم لفصل المواد بعضها عن بعض، وفيه تُفصل الجزيئات على أساس مقاساتها (أحجامها)، حيث تمر المواد ذات الوزن الجزيئي الأعلى خلال العمود أولاً.

gelignite gélignite (f) جليجنيت: مادة مفجرة تكون من التروجليرين والتروسليلولوز ونترات البوتاسيوم ونشارة الخشب.

gelled cell cellule (f) gélifiée خلية هلامية: في الكهرباء، خلية حمض - رصاص مع إلكتروليت هلامي لا يندلق، مما يجعلها صالحة للاستخدام النقال (المحمول).

gelose gélose (f) جيلوز: مادة هلامية متعددة السكريات أساسية في الأجار.

gel paint peinture (f) gélifiée دهان هلامي: دهان (بوية) جعل قوامه هلامياً بتفاعل مقدار صغير من راتينج متعدد الاميد مع سائل حامل من راتينج الكيد.

gel point point (m) de gélification (f) نقطة التهلم: في الكيمياء الفيزيائية، المرحلة التي يبدأ عندها السائل في إظهار خواص مطاطية، ويكون ذلك مقترناً بزيادة لزوحته.

gem gemme (f), pierre (f) précieuse حجر كريم: مادة طبيعية أو اصطناعية على قدر من الجمال والتحمل يجعلانها صالحة لصنع الحلي والجواهر (المجوهرات).

gem cutter lapidaire (m) صانع الأحجار الكريمة، جوهري، جواهرجي: الشخص الفني المتخصص في شطف وصقل الأحجار الكريمة الخام وإكسابها أشكالاً مستديرة أو مضلعة متعددة الأوجه لاستخدامها في الحلي والجواهر (المجوهرات).

geminatation jumelage (m) توأمة: في الكيمياء، تضاعف زوجي أو تكرار الازدواج.

gem magnifier loupe (f) du lapidaire عدسة الجواهر: عدسة تكبير تستخدم لفحص الأحجار الكريمة والتمييز بين الطبيعي والاصطناعي منها.

gem minerals minéraux (mpl) précieux معادن كريمة: مجموعة من المعادن تستعمل في الزينة. من مميزاتها الندرة وشدة الصلابة

والجمال، مثل: الياقوت، والزمرد، والماس. **gemmology (gemology) gemmologie** علم الجواهر: العلم الذي يختص بدراسة (f) الأحجار الكريمة وتوصيفها وتكوينها وصياغتها وتعيين خصائصها ومظاهرها المميزة.

gem mounting sertissage (f) ترصيع بالأحجار الكريمة: فن تثبيت وتثبيت الأحجار الكريمة في الحلي المصنوعة من الفلزات الثمينة.

gemstone pierre (f) gemme حجر كريم: معدن أو مادة عضوية متحجرة تصلح للاستعمال في صنع الحلي والجواهر.

general container conteneur (m) حاوية عامة: في أعمال النقل، حاوية عامة الأغراض وتصلح لشحن البضائع المختلفة.

general contractor entrepreneur (m) مقاول عام، مقاول عمومي: شخص (أو هيئة أو شركة) يستند إليه عملية كاملة، ويكون مسئولاً أمام المالك طبقاً للتعاقد المبرم بين الطرفين.

general foreman contremaître (m) مندوب المقاول: ممثل المقاول العمومي في موقع العمل، ويقوم بتنظيم العمل وتنسيقه، وتوجيه العمال وإعطاء التعليمات لهم، والإشراف على التنفيذ طبقاً لأصول الصناعة وشروط التعاقد.

general formula formule (f) générale صيغة عامة: في الكيمياء، صيغة يمكن تطبيقها على سلسلة من المركبات المترابطة لا على مركب معين فحسب.

general gas law loi (f) générale de gaz القانون العام للغازات: في الفيزياء، قانون ينتج بالربط بين قانون شارل وقانون بويل، وينص على أنه لأي وزن معلوم من غاز فإن حاصل ضرب الضغط المطلق في الحجم مقسوماً على درجة الحرارة المطلقة يكون ثابتاً دائماً للغازات المثالية.

generalized Bernoulli equation معادلة برنولي المعمومة: في الهيدروليكا التطبيقية، معادلة تصف التغيرات التي تحدث عند سريان المائع خلال مجرى مفلق بين مقطعين فيه.

generalized coordinates إحداثيات العموم: في الميكانيكا، مجموعة

إحداثيات طولية أو زاوية تلزم وتكفي لتحديد وضع نقطة أو جسم أو مجموعة أجسام، ويشترط أن تكون مستقلة بعضها عن بعض. فمثلاً، تعتبر زاوية وضع المرفق في آلة ترددية إحداثي عموم لها ؛ إذ إنها تكفي لتحديد وضع الآلة كلها.

generalized displacement إزاحة

déplacement (m) généralisé العموم، الإزاحة العمومية: في الميكانيكا، الإزاحة التي يكون مقاسها هو الزيادة (الزودة) في المحور العمومي الناظر.

generalized force force (f) généralisée قوة العموم: في الميكانيكا، مصطلح استخدمه

لاجرانج في صياغته للديناميكا التحليلية، وتُعرف بأنها الكمية التي لو ضربت في إزاحة العموم لانتجت شغلاً مساوياً لمجموع شغل القوى المؤثرة خلال تلك الإزاحة.

generalized Hooke's law loi (f) de

Hooke généralisée قانون هوك العمومي: قانون في الميكانيكا، القانون الذي يعبر عن علاقة خطية بين مركبات تنسر (عمدة) الانفعال ومركبات تنسر الإجهاد للانفعالات متناهية الصغر.

generalized velocity vitesse (f) العامة

العمومية: في الميكانيكا، المشتق، بالنسبة إلى الزمن، لأحد الإحداثيات العمومية، لجسيم ما.

general movement charriage (m)

généralisé تحرك عام: في للجاري المائية المكشوفة، حركة المواد الرسوبية بجميع أحجامها إلى أن تستقر في قناسق على قاع المجرى.

general-purpose d'usage (m) général;

à tout usage (m) للاستخدام العام: وصف لجهاز أو أداة أو آلة مصممة للاستخدام في أغراض متعددة.

general-purpose bomb bombe (f)

d'usage général قنبلة عامة الأغراض: قنبلة تُلقي من طائرة ويؤدي تأثيرها التفجيري إلى تدمير هدف أو إبطال وظيفته.

general-purpose computer

ordinateur (m) universel; ordinateur (m) polyvalent حاسب للاستخدام العام: حاسب يمكن برمجته لأداء مهام مختلفة.

general-purpose interface bus

(GPIB) bus (m) d'interface universel

مسار تجميعي بيني للاستخدام العام: في

الحاسبات، مسار تجميعي له مواصفات نمطية لتوصيل المعدات الطرفية بالحاسب.

general-purpose lathe tour (m)

d'usage général مخروطة عامة الأغراض: في أشغال الورش، مخروطة تستخدم في مختلف عمليات الخراطة واللولة.

general-purpose vehicle véhicule

(m) à usage général مركبة عامة

الأغراض: سيارة حربية يمكن استخدامها في نقل الجنود أو الإمدادات أو الذخائر أو المعدات، وفي سحب المقطورات وأنصاف المقطورات. وقد يلزم تعديل البدن ليلام بعض هذه الاستخدامات.

general research recherche (f) بحث

عام: بحث نظري أو تطبيقي له صفة العموم، أي لا يرتبط ارتباطاً مباشراً ببرنامج بحث تطبيقي معين.

general reserve réserve (f) générale

احتياطي عام: الوحدات العسكرية الاحتياطية المتاحة لقائد قوات الميدان، والتي يمكن إلحاقها بإحدى القيادات التابعة له خلال فترة وجيزة نسبياً ووفقاً لمقتضيات الظروف القتالية.

general state of strain état (m) الحالة

العامة للانفعال: في مقاومة المواد، حالة الانفعال التي لا يكون فيها أي من الانفعالات الرئيسية مساوياً للصفر.

general state of stress état (m) الحالة

العامة للإجهاد: في مقاومة المواد، حالة الإجهاد التي لا يكون فيها أي من الإجهادات الرئيسية مساوياً للصفر.

general-support artillery artillerie (f)

d'appui général مدفعية مساندة عامة: مدفعية تقوم بتنفيذ أوامر إطلاق النيران التي يُصدرها قائد الوحدة التي تتبعها لمساندة وحدة فرعية معينة.

general theory of relativity théorie

(f) généralisée de la relativité نظرية النسبية العامة: نظرية أعلنها أينشتاين في ١٩١٦، وتعنى بحركة الأجسام التي تسير بعجلة بالنسبة لبعضها البعض، وتعطي تفسيراً للجاذبية العامة إذ ترجعها إلى تقوس الفراغ حيثما تحمل فيه المادة.

general theory of shells théorie (f)

de flexion des coquilles النظرية العامة للأغلفة: في مقاومة المواد، نظرية الأغلفة التي تأخذ في الاعتبار عزوم الانحناء

والالتواء في مقاطع الغلاف.

generating station usine (f) électrique

محطة توليد: منشأة تحتوي على معدات وأجهزة تعمل على تحويل شكل من أشكال الطاقة، كطاقة المساقط المائية أو الطاقة البخارية أو الكيميائية أو النووية مثلاً، إلى طاقة كهربائية.

generations of computers

générations (fpl) des ordinateurs أجيال الحاسبات: الحاسبات مصنفة على أساس التكنولوجيا التي استخدمت في تصنيعها. فقد استخدمت الصمامات في حاسبات الجيل الأول، ثم استخدمت الترانزستورات في الجيل الثاني، والدوائر المتكاملة في الجيل الثالث، والدوائر المتكاملة المتناهية الدقة في الجيل الرابع. ويتميز الجيل الخامس بإدخال الذكاء الاصطناعي في تصميم الحاسب.

generation time temps (m) de مدة

التوليد: في الفيزياء النووية، متوسط الزمن اللازم لكي يُولد نيوترون ناشئ من عملية انشطارية انشطاراً جديداً.

generator génératrice (f) مولد: ١- آلة

لتحويل الطاقة الميكانيكية إلى طاقة كهربائية، وينبغي عملها على قوانين الحث الكهرومغناطيسي. ٢- مذبذب إلكتروني يقوم بتوليد فلطية تيار متردد ذات تردد معين، وهو يقدّى بقدرة تيار مستمر أو منخفض التردد. ٣- دائرة تولد شكلاً موجياً معيناً.

generator field control régulation (f)

par variation dans le champ de la génératrice التحكم في مجال المولد: طريقة لتنظيم فلطية خرج المولد بالتحكم في فلطية الإثارة الخاصة بمجال المولد.

generator set groupe (m) générateur

مجموعة المولد: مجموعة تشتمل على مولد كهربائي واحد أو أكثر، مع المعدات والتجهيزات اللازمة لتوليد الطاقة.

generatrix génératrice (f) راسم: في

الرياضيات، الخط المستقيم الذي تولد حركته سطحاً له درجة حرية واحدة، مثل المخروط.

generic access accès (m) générique

توصيل نوعي: في الحاسبات، البحث في الذاكرة للتوصل إلى بيانات من نوع محدد.

genesis genèse (f) نشأة، تكوين: بدء

وجود أي شيء، وأكثر ما يستعمل هذا المصطلح لاحقاً suffix تعيد معنى بدء حالة

أو نمو شيء.

genesis rocks roches (fpl) de genèse

صخور منشئية، صخور التكوين؛ صخور ظلت محتفظة بخصائصها منذ نشوء الكون، ومن أمثلتها: صخور النيارك والكويكيات.

genetic génétique تكويني: في علم الاحياء، صفة لما له علاقة بالكائن أو المولد أو الاصل.

genetic génétique موروث: في علم الاحياء، صفة لما ينتقل من السلف إلى الخلف من المورثات (الجينات).

genetic engineering technique (f) des gènes الهندسة الوراثية: العلم الذي يختص بالانتاج المتعمد لمورثات (جينات) جديدة، وتعديل الجماعات الوراثية (أي كل الموامل المورثية في المجموعات الفردية من صيغ الخلية)، وذلك بإضافة أو استبدال مواد وراثية جديدة.

genetics génétique (f) علم الوراثة: فرع من العلوم البيولوجية يتناول خصائص الوراثة والتنوع في الحيوانات والنباتات، وتنمية سلالات جديدة من أي منها.

Geneva nomenclature nomenclature (f) de Genève مسميات جنيف: في الكيمياء العضوية، نظام عالمي لتسمية المركبات العضوية، وينبغي على المشتقات الهيدروكربونية، وفيه تسمى المركبات العضوية بكيفية منتظمة.

Geneva stop croix (f) de Malte ميقف رئيسي: في أجهزة قياس الزمن (الساعات)، أداة تنقل القدرة من الجزء الأوسط قط من النابض (اليابض) الرئيسي للساعة، وذلك لكي تكون القوة منتظمة ومتساوية.

gentianose gentianose (f) جنتيانوز: $C_{18}H_{32}O_{16}$. سكر ثلاثي يحصل عليه من جذور الجنيانا، ويعطي بتحله جزئين من الجلوكوز وجزيئا من الفركتوز.

gentiobiose gentriobiose (f) جنتيوبوز: $C_{12}H_{22}O_{11}$. سكر ثنائي ينتج عن تحلل نوع خاص من النشا، ويعطي بالتحلل للمائي جزئين من الجلوكوز.

gentisic acid acide (m) gentisique حمض الجنتيسيك: $C_7H_6O_4$. مركب بلوري يكون منشورات أحادية الميل من محلول مائي، يتسامى (يتصعد) عند $200^{\circ}C$ ، وينصهر عند $250^{\circ}C$ ، وينوب في كل من الماء والكحول والأتير والصوديوم والملح

يستعمل في الطب.

genuine authentique; véritable أصيل: ما كان على طبيعته أو كان نقياً.

geoacoustics géoacoustique (f) الصوتيات الجيولوجية: علم يختص بدراسة الخواص الصوتية للصخور، ويهتم بإمكانية استخدام النظام الصخري بمثابة حامل للإشارات السيزمية (الزلزالية) في نظام معين للاتصالات.

geobotanics géobotanique (f) علم النبات الجيولوجي: علم يختص بدراسة النباتات من حيث ارتباطها بالبيئة الجيولوجية المكتنفة (المحيطة).

geocentric géocentrique مركزي أرضي، أرضي المركز: وصف لما يقاس من مركز الكرة الأرضية، أو ما تكون له الكرة الأرضية مركزاً.

geocentric coordinates إحداثيات أرضية **coordonnées (fpl) géocentriques** المركز: إحداثيات تحدد موقع نقطة ما بالنسبة إلى مركز الكرة الأرضية، وقد تكون هذه الإحداثيات ديكارتية أو كروية

geocentric latitude latitude (f) خط عرض أرضي المركز: عرض الزاوية، عند مركز الكرة الأرضية، بين مستوى خط الاستواء وبين نصف قطر الكرة الأرضية الذي يمر بالموقع.

geocentric longitude longitude (f) خط طول أرضي المركز: خط الطول السماوي لموقع جرم مرتسم على القبة السماوية، عند اعتبار رصد الجرم من مركز الكرة الأرضية.

geochemical cycle cycle (m) الدورة الجيوكيميائية: هي الدورة **géochimique** التي تحدث أثناء التغيرات الجيولوجية من تتابع اوتحال العناصر بين الغلاف الحجري (اليابسة) والغلاف المائي والغلاف الجوي للكرة الأرضية.

geochemical log diagramme (m) سجل جيوكيميائي: منحني يبين توزيع كميات العناصر والمركبات ذات الأهمية الجيوكيميائية في الطبقات المحفورة أو في السوائل والغازات الموجودة بها.

geochemistry géochimie (f) الجيوكيمياء: علم كيمياء الأرض: فرع الجيولوجيا والكيمياء الذي يختص بتحليل العينات الصخرية أو الحفريات لمعرفة تركيبها وظروف تكوینها وتوزيعها في الطبيعة.

geochronology géochronologie (f)

علم التقويم الجيولوجي: علم تقدير أعمار الصخور والطبقات، ويشمل تقدير الأعمار النسبية بواسطة الحفريات أو علاقات الطبقات والصخور، وتقدير الأعمار المطلقة بالطرق الإشعاعية.

geodesic dôme dôme (m) géodésique قبة جيوديسية: في العمارة، قبة مكونة من عدة عناصر إنشائية مستقيمة وخفيفة الوزن تحت تأثير إجهادات الشد، ومرتبطة في إطار هيكلي من المثلاث، وذلك لتقليل الوزن والإجهادات.

geodesic line ligne (f) géodésique خط جيوديسي: في الرياضيات، أقصر خط يصل بين نقطتين واقعتين على سطح مشتق (مستخرج) رياضياً.

geodesy géodésie (f) الجيوديسية: فرع من الفيزياء الجيولوجية يعني بدراسة سطح الأرض والقياسات المتعلقة به، ويطبق في أعمال المساحة.

geodetic construction construction (f) géodésique إنشاء جيوديسي: في التصميم الهندسي، نمط للبناء الهيكلي للمنحنى، تتبع فيه الأعضاء الإنشائية خطوطاً جيوديسية تشكل السطح الخارجي. وتُصمم هذه الأعضاء بحيث لا تتعرض إلا لإجهادات الشد أو الانضغاط، ولا تقع عليها عزوم انحناء.

geodetic surveying géodésie (f) المساحة الجيوديسية: أعمال مساحة تغطي منطقة شاسعة من سطح الأرض، ولذلك فإنها تأخذ في الاعتبار تأثير انحناء سطح الأرض (الكرة الأرضية).

geodimeter géodimètre (m) جيوديمتر: جهاز يستخدم لقياس المسافات الأرضية بوسائل بصرية إلكترونية.

geogeny (geogony) géogénie (f) علم نشأة الأرض: علم يبحث في أصل الكرة الأرضية وتكونها.

geognosy géognosie (f) علم الجيوجنوسيا: مصطلح قديم كان يطلق على علم الجيولوجيا.

geographical mile mille (m) ميل جغرافي: طول قوس من **géographique** خط العرض على خط الاستواء يقابل دقيقة واحدة، أو $1855,34$ متر ($1855,34$ ، 6087 قدم)، ويساوي طول الميل البحري تقريباً. وهو مقياس للمسافات على سطح الأرض.

geographic information systems

(GIS) systèmes (mpl) d'information

نظم المعلومات الجغرافية: géographiques

في البرمجيات، حزم برامج تُستخدم لقراءة وتصميم الخرائط الجغرافية ورسمها وتخزينها، تُتيح للمستخدم عرض وتحليل العلاقات الجغرافية و آفاق معلومات غير جغرافية (وهو ما يسمى «التشفير الجغرافي» geocoding). وهذه النظم تطبق في مجال نظم المعلومات الأرضية (سطح الأرض)، وأبحاث التسويق والتوزيع، والدراسات الديموجرافية.

geography géographie (f)

الجغرافيا: علم يدرس ظاهرات سطح الأرض الطبيعية، مثل الجبال والغابات والسهول والصحاري والحيوان والإنسان، كما يدرس الظاهرات التي صنعها الإنسان على هذا السطح، مثل: الإنتاج الاقتصادي والزراعي، والمعدني، والتجارة، وطرق النقل والمواصلات. وميدان هذا العلم هو الطبقة العليا من القشرة الأرضية والطبقة السفلى من الغلاف الجوي.

geohydrological investigations

explorations (fpl) hydrogéologiques

مباحث جيوهيدروlogية: مباحث تُجرى لتعيين مصادر المياه الجوفية وتقدير كمياتها ومعرفة خواصها.

geohydrology hydrogéologie (f)

الجيوهيدروlogيا، علم المياه الجوفية: فرع من الهيدروlogيا يختص بدراسة المياه الجوفية من حيث حدودها وحركاتها وتغذيتها وتضربها، كما يبحث في خواص الصخور التي تتحكم في حركة المياه الجوفية واستغلالها.

المجسم الأرضي: في (m) geoid géoïde المساحة الجيولوجية، شكل الأرض عند اعتباره امتداداً متواصلاً لمنسوب سطح البحر فوق سطح الأرض بأكملها.

geological sections coupes (fpl)

قطاعات جيولوجية: الرسوم géologiques التي تبين تركيب الأرض وطبيعة الصخور والعلاقات بينها إذا ما تخيلنا قطعاً في مستوى رأسي عند مكان معين.

geological surveying relèvement (m)

المساحة الجيولوجية: فرع géologique الجيولوجيا الذي يختص برسم الطبقات والصخور وتراكيبها وما تحتوي عليه من خامات وغيرها.

geologic column profil (m) géologique

عمود جيولوجي: عمود تمثل فيه وحدات الصخور من مختلف الأعمار مرتبة في تسلسل زمني من الأقدم في أسفله إلى الأحدث في أعلاه.

geologic map carte (f) géologique

خريطة جيولوجية: خريطة لمنطقة ما تبين معالمها الجيولوجية، وتركيب السطح، وطبيعة الصخور وترتيبها تحت السطح، والأعمار النسبية لما هو ظاهر عليها. وقد تستخدم الرموز والعلاقات لبيان بعض هذه المعلومات.

geologic thermometers

thermomètres (mpl) géologiques

ترمومترات جيولوجية: معدن أو مجموعة من المعادن في الطبيعة تتكون في حدود معينة من درجات الحرارة، يمكن تعيينها من المعلومات الحرارية الناشئة من دراسة نقط (درجات حرارة) انصهار هذه المعادن والصخور.

geologic time temps (m) géologique

الزمن الجيولوجي: الزمان الذي يغطيه التاريخ الجيولوجي منذ انتهاء تكون الأرض بوصفها كوكباً مستقلاً وحتى بداية التاريخ المدون.

geologic time-scale échelle (f) de

temps géologique

مقياس الزمان الجيولوجي: قائمة الأحقاب والعصور الجيولوجية مرتبة ترتيباً زمنياً، ويبين أمام كل منها عمرها المطلق بملايين السنين.

geologist géologue (m)

جيولوجي: عالم متخصص في دراسة الأرض وأصلها وتاريخها وبنائها وتركيبها.

geology géologie (f)

الجيولوجيا، علم الأرض: العلم الذي يبحث في الأرض، وتاريخها، وعمرها كما تتنبأ به الصخور، وأغلفتها من حيث تكوينها والعوامل المؤثرة فيها مثل التجوية والتحات.

geomagnetic field champ (m)

magnétique terrestre

المغناطيسية الأرضية: في الفيزياء الجيولوجية، نطاق تأثير المغناطيسية الأرضية.

geomagnetic noise bruit (m)

géomagnétique

شوشرة مغناطيسية أرضية: شوشرة في الاتصالات الراديوية تنشأ عن المغناطيسية الأرضية.

geomagnetic poles pôles (mpl)

géomagnétiques

أقطاب المغناطيسية الأرضية: في الفيزياء الجيولوجية، أقطاب للمجال المغناطيسي

للأرض، وتقع على بعد ٦٠٠٠ كيلومتر تقريباً من سطح الأرض.

geomagnetic storm orage (m)

عاصفة مغناطيسية أرضية: في الفيزياء الجيولوجية، اضطراب كبير في المجال المغناطيسي للأرض.

geomagnetic variation variation (f)

تغير مغناطيسي أرضي: في الفيزياء الجيولوجية، تغيرات مؤقتة في المجال المغناطيسي للأرض، وتكون طويلة المدى (عامة)، وقصيرة المدى (عابرة).

geomagnetism géomagnétisme (m);

magnétisme (m) terrestre

المغناطيسية الأرضية: مصطلح يقصد به القوة المغناطيسية التي في المجال المغناطيسي للأرض، أو فرع العلم الذي يختص بدراسة هذه المغناطيسية الأرضية.

geomedicine géomédecine (f)

الطب الجغرافي: فرع من علوم الطب يختص بدراسة أثر التغيرات الجوية والبيئية على الصحة.

geometrical angle of incidence

angle (m) d'incidence géométrique

زاوية السقوط الهندسية: في ميكانيكا الموائع، الزاوية بين وتر القطاع الجناحي وبين اتجاه السرعة المتظمة أمام القطاع.

geometrical drawing dessin (m)

dessin géométrique

رسم هندسي: رسم يمثل المنظور أو الشكل المجسم بشكل هندسي ذي أبعاد معطاة.

geometrical horizon horizon (m)

horizon (m) rationnel

أفق هندسي: في المساحة الجيولوجية، تقاطع الكرة السماوية مع عدد لانهاضي من الخطوط المستقيمة الممتدة (فرضاً) من عين الراصد والمماس لسطح الكرة الأرضية.

geometrical isomerism isomérisie (f)

isomérisie géométrique

أيسومرية هندسية، تشاكل هندسي: في الكيمياء الفيزيائية، ضرب من التشكل ينتج عن اختلاف وضع ذرات أو مجموعات المرتكبة في الحيز الفراغي للجزء.

geometrically distorted model

modèle (m) distordu

نموذج محرف هندسي: في القياسات الهيدروليكية، نموذج يكون فيه المقياس الراسي أكبر من المقياس الأفقي، مما يمكن من الحصول على نتائج

أكثر دقة عند إجراء التجارب على النموذج.
geometrical method méthode (f)

الطريقة الجيومترية، الطريقة *géométrique* الهندسية: في الهيدروليكا، طريقة لتمييز السعات الحجمية للصهاريج، وذلك بقياس الأبعاد الخطية الرئيسية للصهرج وحساب سعته بواسطة صيغة رياضية ملائمة.

geometrical optics optique (f)

البصريات الهندسية: فرع من *géométrique* علم الضوء يعالج الضوء كاشعة بتغير مسارها بالانكسار والانعكاس وفقاً لقوانين محددة.

geometrical pitch (geometric

خطوة هندسية: *pitch) pas (m) géométrique*

في الأيروديناميكا، المسافة التي يقطعها عنصر مقطعي في ريشة مروحة خلال دورة كاملة لها عندما تتحرك في مسير حلزوني يكون الخط الذي يحدد زاوية الريشة لهذا العنصر مماساً له. ويفترض عدم حدوث نفوت: أي حركة نسبية بين الهواء والريشة. وهذه الخطوة تتوقف على الأبعاد الهندسية للمروحة وليس على أداؤها. وفي بعض الأحيان، تكون الخطوة الهندسية غير ثابتة على طول الريشة، وفي هذه الحالات تقاس الخطوة على بعد ثلثي المسافة بين الصرة والطرف، وتعرف لذلك باسم «الخطوة الهندسية المتوسطة».

geometrical stair escalier (m) à jour

سلم هندسي: في المباني، سلم دائري أو يشاري الشكل، تتجه جميع درجاته نحو المركز، ولا يكون له في العادة حاجز أو صدقة (بطة).

يستعمل في الحيزات الضيقة التي لا تسمح باستخدام السلم ذي القلابات الممتدة.

geometric average (geometric

mean) *moyenne (f) géométrique*

وسط هندسي: في الرياضيات، الوسط الهندسي لـ (ن) من الأعداد الموجبة هو الجذر النوني الموجب لحاصل ضربها.

geometric construction construction

(f) *géométrique* إنشاء هندسي: إنشاء مرسوم

لا تستخدم فيه سوى مسطرة مستقيمة وفرجار (براجل)، أو يؤق برسم خطوط مستقيمة ودوائر.

geometric distortion distorsion (f)

تشويه هندسي: في التلفزيون، *géométrique* تغير في شكل الصورة المرئية نتيجة لزيغ ضوئي.

geometric figure figure (f)

شكل هندسي: في الرياضيات، *géométrique*

أي شكل مكوّن من تجميع نقاط أو مستقيمات أو مستويات أو دوائر، إلخ.

geometric grey scale gamme (f)

مقياس رمادي: *géométrique d'étalons gris* في الصناعات النسيجية، مصطلح دارج يطلق على كل من المقياس الرمادي لتقييم مدى التغير في اللون، أو على المقياس الرمادي لتقييم مدى التبيح.

geometric magnitude magnitude (f)

مقدار هندسي: في الرياضيات، *géométrique* أي مقدار له مدلول أو مفهوم هندسي، مثل: الطول، والمساحة، والحجم، والزاوية، إلخ.

geometric method méthode (f)

الطريقة الجيومترية: في القياسات *géométrique* الهيدروليكية، طريقة لتحديد معدل الريان، وتبني على قياس كميات جيومترية، مثل: المقطع المستعرض، أو الانحدار السطحي، أو خط الضاغط.

geometric progression progression

متوالية هندسية: في *(f) géométrique* الرياضيات، مجموعة مرتبة من الأعداد، يمكن تكوين أي عدد منها - غير العدد الأول - بضرب العدد الذي يسبقه في عدد أو نسبة معلومة.

geometric similarity similitude (f)

تشابه هندسي: في الهندسة، *géométrique* تساوي النسب بين الأطوال المتناظرة في النموذج والأصل.

geometric solid solide (m)

géométrique; corps (m) géométrique

مجسم هندسي: في الرياضيات، جسم عادي ثلاثي الأبعاد، مثل: المكعب، والأسطوانة، والهرم يشغل جزءاً من الفراغ.

geometric solution solution (f)

حل هندسي: في الرياضيات، *géométrique* حل مسألة ما بطرق هندسية صرف، وذلك تمييزاً له من الحل التحليلي أو الجبري.

geometric twist vrillage (m)

التواء جيومتري: في *géométrique* الأيروديناميكا، تغاير الزاوية الواقعة بين الوتر وخط إسناد ثابت، وذلك على طول باع span المقطع الأيرودينامي أو الجناح.

geometry géométrie (f)

علم الهندسة، الجيومترية: الفرع الرئيسي من الرياضيات الذي يعنى بدراسة الخصائص الثابتة للمعطيات تحت تأثير تحويلات مختلفة. فيدرس - على

سبيل المثال - خصائص مجموعات من النقاط والخطوط وغيرها من الأشكال في حيز، والعلاقات بين هذه المجموعات، طبقاً لما وضع من قواعد وفروض ثابتة. من تخصصات هذا الفرع الرئيسي: الهندسة المستوية، والهندسة الفراغية، والهندسة الكروية، إلخ.

geomorphology géomorphologie (f)

الجيومورفولوجيا، علم شكل الأرض: علم يبحث فيه عن الأرض من حيث تضاريسها السطحية، كالمرتفعات والمنخفضات وغيرها، وعلاقاتها بجيولوجيتها.

geonavigation navigation (f) côtière;

cabotage (m) ملاحة ساحلية، ملاحة أرضية:

ملاحة تعتمد على رصد الأغراض الأرضية، تمييزاً لها من الملاحة الفلكية التي تعتمد على رصد الأجرام السماوية.

geonomy géonomie (f)

الجيونوميا: أحد فروع علم الجيولوجيا، وهو يعنى بدراسة القوانين والعلاقات الفيزيائية المتعلقة بالأرض.

geopetal géopétal; géopète

تلمس جيولوجي: مصطلح يستعمل لتسمية الخبرة في تعرف ظهور وقصور الطبقات الصخرية عندما تكونت.

geopetal fabric texture (f) géopétale

نسيج التلمس الجيولوجي: تركيب داخلي أولي يساعد في تعرف الوضع الأصلي للصخور، مثل: اتجاهات ظهور الطبقات أو قُصورها.

geophone géophone (m)

جيوغفون، سماعة أرضية: في الصوتيات، جهاز حاس للصوت يستخدم في المسح الجيوفيزيائي السيزمي (الزلزالي)، حيث يوضع على الأرض ويستقبل الموجات الصوتية الصادرة من التفجير ويرسلها إلى آلات التسجيل.

geophysical anomalies anomalies

شواذ جيوفيزيائية: *(fpl) géophysiques*

أجزاء معينة من خريطة جيوفيزيائية تختلف في مظهرها عن بقية الخريطة.

geophysical prospecting exploration

تنقيب جيوفيزيائي: استخدام *(f) géophysique*

الطرق الجيوفيزيائية المختلفة، مثل المغناطيسية، والسيزمية (الزلزالية)، والتأقية، والكهربائية، في البحث عن الخامات المختلفة.

geophysics géophysique (f)

الجيوفيزياء، علم فيزياء الأرض: علم يبحث في الصخور وتركيبها ومحتوياتها من حيث انطباق قوانين

علم الفيزياء عليها.

geopotential géopotentiel (m) جهد أرضي، كمون أرضي: في الفيزياء، جهد الوضع لوحدة الكتلة بالنسبة إلى منسوب سطح البحر، ويساوي عددًا الشغل الذي ينبغي بذله لرفع وحدة الكتلة من منسوب سطح البحر إلى الارتفاع الموجودة عليه حاليًا بالرغم من مقاومة قوة الجاذبية الأرضية (الثقالة).

geopotential height cote (f) ارتفاع جهد أرضي: في الفيزياء *géopotentielle* الجيولوجية، ارتفاع نقطة معينة في الجو بوحدات تتناسب مع طاقة الوضع لوحدة الكتلة (الجهد الأرضي) عند هذا الارتفاع بالنسبة إلى منسوب سطح البحر.

geopotential surface surface (f) سطح جهد أرضي: في *équigéopotentielle* الفيزياء الجيولوجية، سطح ذو جهد أرضي ثابت، أي سطح يمكن أن تتحرك عليه كتلة من الهواء دون أن تطرأ أي تغيرات على طاقتها الوضعية.

geopotential unit unité (f) وحدة جهد أرضي: في الفيزياء *géopotentielle* الجيولوجية، وحدة للجهد الثقالي تستعمل لوصف مجال الجاذبية الأرضية، وتساوي الفرق في الجهد الثقالي (التجاذبي) لنقطتين تفصل بينهما مسافة متر واحد عندما تكون شدة المجال الثقالي ١٠ أمتار في الثانية في الثانية ويكون المجال موجهاً على طول الخط الواصل بين النقطتين.

Georgette thread fil (m) Georgette خيط جورجيت: في صناعة الغزل، خيط يحتوي على عدد من البرمات يتراوح ما بين ٢٤ - ٢٦ برمة في السنتيمتر الواحد، ويستخدم في نسج أقمشة الكريب جورجيت.

georgiadesite georgiadésite (f) جورجياديسيت: $Pb_3(AsO_4)Cl_3$. معدن لونه ابيض أو أصفر مائل إلى البني، مكون من كلوروزرنيخات الرصاص، ويوجد على هيئة بلورات معينة مستقيمة.

Georgian glass verre (m) géorgique زجاج جورجياتي: زجاج ينسب إلى العصر الجيورجياتي في بريطانيا، وهو سميك ومُسلح بشبكة من الأسلاك الحديدية الغاطسة وله أشكال زخرفية ملونة. يستعمل في الكنائس والكاتدرائيات والمتاحف والقصور.

geosphere géosphère (f) الجيوسفير، الغلاف الأرضي: في الجيولوجيا، القشرة الصلبة من الأرض، تميزاً لها من الغلاف الجوي والغلاف المائي.

geostationary satellite satellite (m) تابع متزامن مع الأرض: *géostationnaire* في الهندسة الفضائية، قمر صناعي يدور حول الأرض من الغرب إلى الشرق بسرعة تبقى ساكناً فوق مكان معين على خط الاستواء، أي إنه يتم دورة كاملة كل ٢٤ ساعة في تزامن مع دوران الأرض.

geostrophic géostrophique جيوستروفي: في الفيزياء الجيولوجية، وصف لما هو متعلق بالقوة الحارفة الناتجة عن دوران الكرة الأرضية.

geostrophic flow courant (m) سريان جيوستروفي: في الفيزياء *géostrophique; mouvement (m)* الجيولوجية، نوع من التدفق التدريجي تكون فيه قوة كوريوليس متوازنة تماماً مع قوة الضغط الأفقية.

geostrophic wind vent (m) ريح جيوستروفية: رياح أفقية *géostrophique* يحدث من سرعتها توازن بين تسارع (عجلة) كوريوليس وقوة الضغط الأفقية.

geosutures géosutures (fpl) دروز الأرض: في الجيولوجيا، نطاقات ضيقة إلى حد ما وغير مستقرة، تنحصر بين الكتل الثابتة ذات الجوانب المتوازية من صخور القاع في القشرة الأرضية.

geosynclinal cycle cycle (m) دورة القعائر الإقليمية: تواتر *géosynclinal* الحوادث الجيولوجية المميزة لمنطقة تَقَعَر عظيم. تشمل الدورة الهبوط ثم الودم بالرواسب ثم المدوج ثم الرفع ثم الحث ثم الاستقرار.

geosynclinal prism prisme (m) منشور القعيرة الإقليمية: في *géosynclinal* الجيولوجيا، الرواسب المترامية في أشد المناطق انخفاضاً في بنية تَقَعَر إقليمية.

geosynclinal sediments sédiments رواسب القعائر الإقليمية: في الجيولوجيا، الرواسب والصخور المصاحبة لها والمميزة لبنات التقرعات الإقليمية الاتساع. تتكون تلك الرواسب من ثخانات عظيمة من الحجر الرملي والطفل الشديدي الاختلاط ومن الرصيص (الكتنجلوميرات) عند الحافات، ويغلب فيها عادة التطبق المتدرج.

geosyncline géosynclinal (m) بحر جيولوجي: طية مقعرة، ضخمة المساحة، تمتد طولياً مئات الكيلومترات، وتكون قد ملئت بالرواسب نتيجة هبوط قاعها تدريجياً إلى عمق كبير مع تقدم الزمن.

geotaxis géotaxie (f) انتحاء بالجاذبية: الحركة الجيولوجية الناشئة من الجاذبية الأرضية.

geotechnics géotechnique (f) الجيوتكنيك: أحد فروع علم الجيولوجيا التطبيقية، ويعنى بقياس الخواص الهندسية لمواد التربة وبخاصة ما يتعلق بمقدرتها على تحمل الضغوط تحت الإنشاءات، وتدخل في مجاله كذلك الدراسات الجيولوجية التي تسبق إقامة المنشآت الهندسية، مثل: السدود، والأنفاق، والطرق الجبلية، وغيرها.

geothermal géothermique حراري أرضي، جيوترمي: في الفيزياء الجيولوجية، وصف لما هو متعلق بتغير درجة الحرارة مع تَغْيَر العمق في القشرة الأرضية.

geothermal gradient gradient (m) التدرج الحراري الأرضي: *géothermique* في الجيولوجيا، معدل تغير درجة الحرارة مع العمق في القشرة الأرضية، مقيساً بالدرجات المئوية المنسوبة إلى وحدة الأطوال.

geothermal power station centrale محطة جيوترمية: محطة *géothermique (f)* لتوليد القدرة تعمل على تحويل الطاقة الجيوترمية (أي الطاقة الحرارية الموجودة في جوف الأرض) إما إلى طاقة كهربائية، أو إلى طاقة حرارية لأغراض التدفئة أو التسخين اللازم للعمليات الصناعية. تعتبر درجة حرارة المائع الجيوترمي هي العنصر المحدد لإمكانات استخدامه، فهو يستخدم في التدفئة حتى ٨٠°م، وفي التسخين حتى ١٥٠°م، وفي توليد الكهرباء فوق ١٥٠°م.

geothermal step gradin (m) الخطوة الحرارية الأرضية: العمق *géothermique* الذي تزداد فيه درجة حرارة القشرة الأرضية درجة مئوية واحدة، وهو يبلغ في متوسطه ثلاثين متراً وثلاث أمتار.

geothermometer géothermomètre (m) ترمومتر أرضي: نوع من الترمومترات يستعمل في قياس درجة الحرارة تحت سطح الأرض، أو ما يستدل به من المعادن والصخور على درجات الحرارة.

geothermometry géothermométrie (f)

قياس درجة حرارة الأرض: قياس درجات الحرارة التي تحدث عندها العمليات الجيولوجية.

geothermy géothermie (f)

علم حرارة الأرض: فرع من علم الجيولوجيا يعنى بدراسة درجة الحرارة عند التعمق تحت القشرة الأرضية، وكذلك الأحوال الحرارية في باطن الأرض.

geotropism géotropisme (m)

انتحاء أرضي: في علم النبات، استجابة النبات النامي لقوة الجاذبية الأرضية بانحناء بعض أجزائه أو باتجاه جذوره في نموها إلى أسفل.

geranialdehyde (citral) citral (m)

سيترال: $C_{10}H_{16}O$. سائل لونه أصفر باهت، يوجد تجارياً على شكل خليط من نوعين أيسومرين (متشاكلين)، ألفا ريتا. لا يذوب في الماء ويذوب في الجلسرين أو بنزوات البنزول. يستعمل في صنع العطور.

geraniol géranol (m)

جرانيول: $C_{10}H_{18}O$. كحول تربيني غير مشبع، وهو سائل عديم اللون، له رائحة الورد. وهو من أهم مكونات زيت الورد واليوكالبترس واللافندر وغيرها من الزيوت العطرية.

geranium oil essence (f) de géranium

زيت الجرانسيوم، زيت الغرنوقي: سائل rose. لونه أصفر باهت أو أخضر، يستقر من حشائش بعض نباتات مزهرة معينة. تستعمل مكوناته في صنع الروائح العطرية والتكهنات (عوامل إكساب النكهة).

Gerber beam poutre (f) de Gerber;

عتبة جبربر: في الهندسة **poutre (f) cantilever** الإنشائية، عتبة طويلة، مستقيمة، تُستخمد أساساً عتبة كابولية بإيلاج مفصّلتين في باعات (محور) متناوبة.

Gerber test essai (m) de Gerber

اختبار جبربر: اختبار يجري لتعيين كمية الدهن في عينة من اللبن.

geriatrics gériatrie (f)

طب الشيخوخة: فرع من علوم الطب يختص بمعالجة مشكلات الشيخوخة الصحية وبفضاها تغذية المسنين. ورعاية صحتهم ومداواة أمراضهم.

germ germe (m)

جرثومة: في علم الأحياء: ١- كائن حي دقيق يسبب المرض عادة. ٢- مادة حية تستطيع أن تنمو لتكون عذراً أو جزءاً أو كائناً حياً بأكمله.

germanite germanite (f)

جرمانيت: معدن لونه أحمر رمادي، يتكون من كبريتيد وورنيخيد النحاس والجرمانيوم والجاليوم والحديد، ويوجد بشكل كتلي (مصمت)، وهو من أهم مصادر الجرمانيوم.

germanium germanium (m)

جرمانيوم: عنصر فلزي رمزه Ge، لونه فضي رمادي، قَصَف (هش)، عدده الذري ٣٢، و وزنه الذري ٧٢,٥٩، وينصهر عند ٩٥٩° م. يستعمل في أشباه الموصلات والسبائك والزجاج.

germanium diode diode (f) au

دايود جرمانيوم، ثنائي جرمانيوم: **germanium** في الإلكترونيات، دايود شبه موصل تُستعمل فيه مكورة من بلور الجرمانيوم عنصراً مقوماً.

germanium oxide oxyde (m) de

أكسيد الجرمانيوم: أول أكسيد **germanium** الجرمانيوم GeO ، أو ثاني أكسيد الجرمانيوم GeO_2 . يستعمل في صنع بعض أنواع الزجاج الخاصة وفي الطب.

German silver argent (m) allemand

الفضة الألمانية: مصطلح يطلق أحياناً على الفضة النيكلية (فضة النيكل)، وهي مجموعة من السبائك تتكون من النحاس والزنك والنيكل، وتستعمل في صنع ملفات المقاومة الكهربائية وأدوات المائدة.

germicide germicide (m)

مبيد الجراثيم: أية مادة كيميائية تستخدم للقضاء على الجراثيم مثل: اليود، ونترات الفضة، وحمض البوريك. قد يتسبب استخدام بعض أنواعه القوية في إتلاف الأنسجة الحية، ولذلك ينبغي استعمالها تحت إشراف خاص.

gerontology gérontologie (f)

علم الشيخوخة: العلم الذي يختص بدراسة مشكلات الشيخوخة في كل مظاهرها البيولوجية والإكلينيكية والاجتماعية.

gersdorffite gersdorffite (f)

جرسدورفيت: $NiAsS$. معدن لونه أبيض فضي إلى رمادي كالفلوذا، يتركب كيميائياً من كبريتيد النيكل والزرنيخ، ويتبلور في النظام المكعبي. يشبه معدن الكوبلتيك، وقد يحتوي على بعض الحديد والكوبلت.

gesso plâtrage (m)

طلاء الجص: عجينة مركبة من الطباشير الأبيض النقي والغراء، أو من المصيص مع معجون غرائي. يستعمل لتنفيذ التصميمات البارزة على أشغال الخشب

والجبس، كما يستعمل أحياناً فوق الخشب لتكوين طبقة ملساء صالحة للطلاء عليها.

get obtenir; extraire

هات: في الحاسبات، أحد الأوامر الشائعة في البرمجة، ويعني في العادة إحضار بيان من الذاكرة إلى وحدة التشغيل المركزية.

get-away speed vitesse (f) de

سرعة الانطلاق: السرعة التي **prélèvement** تصبح عندها الطائرة محمولة تماماً على الهواء.

getter getter (m)

مستأصلة: مادة أو سبيكة من معدن تُنشط كيميائياً، مثل الباريوم أو الغنسيوم، تستعمل في المصابيح أو الصمامات المفرغة لإزالة آثار الغاز المتبقي فيه بعد عملية التفريغ.

getter-ion pump pompe (f) ionique à

مضخة **getter; pompe (f) à sorption d'ions** مستأصلة للأيونات: في الإلكترونيات، مضخة عالية التصريغ تستخدم فيها طبقات فلزية نشطة كيميائياً تُرسب على جدار المضخة ترسيباً مستمراً أو متقطعاً، وتمتص كيميائياً الغازات النشطة، على حين تستبعد الغازات الخاملة بتأيينها في تفرغ كهربائي وسحب الأيونات الموجبة إلى الجدار، حيث تدفن الأيونات المعادلة بواسطة رواسب جديدة من الفلز.

geyser source (f) thermique

فؤارة، ينوع حار: ينوع غير دائم، يتدفق منه بين الحين والآخر نَفث ماء ساخن أو وحل أو خليط منهما معاً.

geyserite geysérite (f)

صخور الفؤارات، قرارة الفؤارات: وسويات سليسية تتكون حول الفؤارات.

g-force force (f) g

القوة ج: القوة التي إذا تعرض لها جسم ما لحصل على تسارع الجاذبية عند منسوب سطح البحر، وتستعمل وحدة قياس للأجسام التي تخضع لإجهاد التسارع.

ghost ligne (f) de ressuage

طائف: في هندسة الفلزات، شريط في بنية الفلز يتميز بانتمزله، ويحتوي عادة على نسب مركزة من الكبريتيد والفسفيد والأكسيد وغيرها. وتكون نسبة الكربون فيه أقل مما هو موجود في المادة المحيطة به.

ghost effet (m) fantôme

حفر شبحي: في الطباعة، تعبير في متداول بين الطبّاعين، وخصوصاً في طباعة الروتوغرافور، ويطلق

على الصورة التي لم تكتمل معالمها بالظلال اللونية المناسبة، حيث تبدو بؤادر الحفر الأولى في صورة شبح أو خيال غير مكتمل المعالم، فيظهر السطح الطباعي الغائر بلون رمادي فضي، يكون مميزاً من لون الحفر المناسب وهو البني القاتم.

ghost image image (f) fantôme صورة

شبحية: ١- في الاتصالات، صور غير مطلوبة توجد إلى يمين الصورة المطلوبة على شاشة مستقبل تليفزيوني أو راداري. تنتج الصورة الشبحية من التقاط هوائي المستقبل للإشارات المنعكسة على التلال والمباني العالية إلى جانب النقطة للأشعة المباشرة. ٢- في الطباعة، صورة غير محددة المعالم تتطبع في ظهر الفرخ لالتقاطه الحبر الذي لم يجف بعد بالفرخ السابق له مباشرة، وذلك بسبب وضع الأفرخ بعضها فوق بعض في رصة الورق الجاري طبعه، قبل أن يجف الحبر أو لبطء جفافه.

ghosting impression (f) fantôme طبعة

شبحية: في الطباعة، طبعة شاحبة باهتة اللون تظهر في بعض حالات تشغيل الطبع التيبو (حروف) الدوارة (روتاتيف)، وتكون أقل كثافة من الطباعات السابقة لها، وذلك بسبب حدوث انضغاطات موضعية في الوسط المطاطي (البلانكت).

ghosting maculage (m) de seconde

شبح متدخّل: حيب يحدث *impression* في بعض حالات الطبع على المكتبات الدوارة (روتاتيف)، حيث تظهر على المطبوع صورة شبحية غير محددة المعالم ناتجة من صورة مطبوعة على الوجه الآخر للورق أثناء انسيابه في المكنة.

giant planets planètes (fpl) géantes

الكواكب العملاقة: مصطلح يطلق عادة على كواكب المشتري وزحل وأورانوس ونبتون في المجموعة الشمسية.

glant powder dynamite (f) en poudre;

poudre (f) géante مسحوق الديناميت:

مسحوق ناسف يتكون أساساً من التروجلرسين ونترات الصوديوم والكبريت والقلفلونية.

glant star étoile (f) géante نجم عملاق:

نجم قطره أكبر بكثير من قطر معظم النجوم الأخرى المماثلة له في درجة حرارة السطح. ويطلق المصطلح عادة على نجم من فئة نجوم أكبر من الشمس بنحو ٢٠ أو ٣٠ مرة وأشد سطوعاً منها ١٠٠ مرة.

جنبية: في الهندسة **gib cale (f); clavette (f)** الإنشائية، لوحة تُركب لتثبيت أجزاء أخرى في مواضعها.

gib and cotter joint fermeture (f) à coin وصلة بخوابير حشر: في الإنشاءات المعدنية، وصلة بخابورين من الفولاذ (الصلب) للربط والتثبيت.

gibberellic acid acide (m) gibbérèllique

حمض الجيبيريليك: $C_{18}H_{22}O_8$. حمض بلوري يوجد طبيعياً في النباتات، ويستعمل معزراً للنمو.

gibberish total (hash total) total (m)

مجموع تدقيقي: في معالجة البيانات، مجموع يتم حسابه للمراجعة عند نقل البيانات من مرحلة عمل إلى أخرى، ويجري ذلك بتخصيص حَقُول إضافية لهذا المجموع ضمن كل سجل من سجلات البيانات.

Gibbs adsorption equation équation

معادلة الامتزاز *(f) d'adsorption de Gibbs* لجيس: في الكيمياء الفيزيائية، صيغة لنظام يتضمن مذيباً ومذاباً، وتعتبر عن وجود تركيز سطحي رائد للمذاب إذا كان المذاب يقلل من التوتر السطحي، وعن وجود نقص في هذا التركيز إذا كان المذاب يزيد من التوتر السطحي.

Gibbs-Helmholtz equation équation

معادلة جيس *(f) de Gibbs-Helmholtz* وهلمهولتز: ١- في الديناميكا الحرارية، أي واحدة من معادلتين يستفاد منهما في حساب الطاقة الداخلية أو المحتوى الحراري لنظام ما. ٢- في الكيمياء الفيزيائية، معادلة تعبر عن تأثير درجة الحرارة على ثابت التوازن في تفاعل كيميائي.

gibbsite gibbsite (f) $Al(OH)_3$ جيبسيت:

معدن لونه أبيض أو رمادي أو أخضر، يتركب من هيدروكسيد الألومنيوم، وهو المكون الرئيسي للبركسيت.

gibbsite refractories réfractaires

حراريات الجيبسيت: مواد *(mpl) de gibbsite* حرارية (مقاومة للحرارة) ذات محتوى عالٍ من الألومينا، وتتكون أساساً من الجيبسيت.

Gibbs paradox paradoxe (m) de Gibbs

متناقضة جيس: في الفيزياء، المتناقضة التي تقضي بوجود زيادة في الإنتروپيا عند خلط حجمين منفصلين من غازات من نفس النوع وعند نفس الضغط ودرجة الحرارة، وذلك

بالمقارنة بخلط غازين مختلفين.

Gibson method méthode (f) de Gibson

طريقة جيسون: في القياسات الهيدروليكية، طريقة لتعيين معدل السريان بقياس ضاغط القصور الذي يسببه الانغلاق السريع لصمام في ماسورة ذات طول ومقطع مستعرض معلومين.

giga- giga- جيجا: بادئة بمعنى 10^9 في النظام العشري أو 10^{12} في النظام الثنائي، ويستخدم لقياس سعة التخزين وتردد الذبذبة وما أشبه.

gigabit gigabit (m) في

الحاسبات، بليون ببتة، أي 10^9 ببتة

gigahertz gigahertz (m) في

الاتصالات، وحدة تردد تساوي 10^9 هرتز.

GIGO rebut (m) à l'entrée et à la sortie

نُفَايَات داخلة-نُفَايَات خارجة: في الحاسبات، رمز يستخدم للدلالة على أن جودة المعلومات الناتجة من الحاسب لا ترقى إلى جودة البيانات الداخلة إليه. أو بمعنى آخر: إن إدخال بيانات خاطئة إلى الحاسب سينتج عنه حتماً نتائج خاطئة. المصطلح الإنجليزي مكون من الحروف البادئة للعبارة: *garbage in-garbage out*.

gilbert gilbert (m) في الكهرباء

المغناطيسية، وحدة القوة الدافعة المغناطيسية في النظام الكهرمغناطيسي، وتساوي القوة الدافعة المغناطيسية في أنشودة مغلقة، تتكون من لفة واحدة يسري فيها تيار كهربائي شدته $1/10$ أمبير مطلق (حيث ط النسبة التقريبية).

gibbsite gibbsite (f) في

الجولوجيا، ضرب من معدن المسكوفيت يشبه السيريسيت *cerrusite*.

Gibreth symbols symboles (mpl) de

رموز جيلبرت: في الهندسة الصناعية، رموز لدراسة العمل وضعت لتسجيل طبيعة الأحداث في رسم بياني لسير العمليات.

gilding dorure (f) تذهيب: تغطية مادة ما

بطبقة رقيقة من الذهب أو برفيقة ذهبية، مع لصقها لصقاً دائماً بواسطة عُدَد الصقل المختلفة.

gill gill (m) جل: وحدة حجم تساوي ١٤٢،

من اللتر في المملكة المتحدة، وتساوي ١١٨٢ من اللتر في الولايات المتحدة.

gillbox (gill) étreuse (f) à barrettes à champ simple (gill) مكنة سحب الصوف، الجليل: في صناعة الغزل، مكنة لتحضير شعرات الصوف الطويلة بعد إجراء عملية الغسل عليها حيث تُنتج شريطاً منتظماً.

gilled radiator radiateur (m) à ailettes مشع بأنابيب خيشومية: مشع حراري يتكون من أنابيب ذات وعانف أو خياشيم لزيادة الإشعاع السطحي.

gillespite gillespité (f) جليسبيت: $\text{BaFeSi}_4\text{O}_{10}$. معدن يشبه الميكا، ويتكون من سليكات الحديد والباريوم.

gilling gilling (m) السحب والتشطيب بالإبر: في صناعة الغزل، عملية سحب وتشطيب شعرات (شرايط) الصوف المشط (التويسر) بواسطة الإبر.

gilsonite gilsonite (f) جليسونيت: أحد أنواع الأسفلت، لونه أسود، وله برين وفاء، ولون مسحوقه بني، ومكسره محاري.

gimbale suspension (f) à la cardan ذات المحورين: في الهندسة الميكانيكية، تركيبة جامعة الحركة تتكون من إطار ميكانيكي يشتمل على محوري دوران متعامدين ويحملان عجلة جيروسكوبية حرة الحركة.

gimbale of a compass balanciers (mpl) du compas محاور تحميل وهاء البوصلة: ثلاثة محاور يحمل عليها وهاء البوصلة لكي تظل دائماً في المستوى الأفقي.

gimlet vrille (f) مثقاب برمية: في أعمال النجارة، أداة صغيرة بيد خشبية عمودية على «بصلة» التشقيب، وتستخدم لعمل الثقوب التي أقطارها أقل من ٦ مم.

gin égrenouse (f) مكنة حلج: مكنة تقوم بفصل الشعيرات عن بذور القطن.

gin bique (f); chèvre (f); treuil (m) بكارة يدوية: عدة رفع ذات حامل بثلاثة قوائم، ومزودة بملفات وبكرات وجنازير، تستخدم لرفع الأحمال الثقيلة.

ginger gingembre (m) زنجبيل: ويزمات نبات عطري استوائي من الفصيلة الزنجبيلية. يستعمل لإكساب المركبات الدوائية رائحة ذكية، كما يستعمل طيباً في علاج المغص.

ginger-grass oil essence (f) de زيت خشيشة الزنجبيل: نوع من ginger-grass الزيوت الليمونية يستخلص من خشيشة

صوفيا التي تحتوي على ٥٠٪ جيرانول، ويستعمل في صنع العطور.

ginger oil essence (f) de gingembre زيت الزنجبيل: زيت عطري غليظ القوام، أصفر اللون، لا يذوب في الماء، ويذوب في معظم المذيبات العضوية. يستقطر من الزنجبيل المجفف، ويستعمل كمكسباً للنكهة في المشروبات المرطبة والكحولية.

ginghan guingan (m) جنجان: قماش ذو تركيب نسجي سادة يتميز بالأقلام الملونة في اتجاهي السداة واللحمة. وتعني كلمة «جنجان» في لغة الملايو الأقمشة ذات الأقلام الملونة.

ginned cotton cotton (m) égrené قطن محلوج: قطن فصلت شعيراته بعضها عن بعض وعزلت عما يعلق بها من بذور ونفايات.

ginning égrenage (m) حلج: فصل شعيرات القطن بعضها عن بعض وعزلها عما بها من بذور وغيرها.

ginorite ginorite (f) جينوريت: معدن لونه أبيض، يتكون من بلورات الكالسيوم المائية.

Giorgi unit system système (m) Giorgi نظام الوحدات الجيورجي: نظام لوحدات القياس، وفيه الوحدات الأساسية هي: المتر لقياس الطول، والكيلوجرام لقياس الكتلة، الثانية لقياس الزمن، والأمبير لقياس شدة التيار الكهربائي.

girder poutre (f); poutrelle (f) عارضة: في الهندسة المدنية، كمرة طويلة البحر (الباع) وكبيرة للقطع، مصنوعة من الخشب أو الفولاذ أو الخرسانة المسلحة. من أنواع العوارض المستعملة في الإنشاءات الحديدية أو الخرسانية: العوارض المصمتة، والصندوقية، والشبكية، والكابولية (بطرف طائر)، إلخ.

girder and rail mill train (m) à poutrelles et à rails وحدة الكمرات والقضبان: في الصناعات المعدنية، وحدة تتكون من عدة مكانات دلفنة ثنائية أو ثلاثية تجري عليها عمليات الدلفنة الأولية والوسيلة والنهائية، حتى ينتهي تشكيل المنتجات المطلوبة، وتجهز هذه الوحدة بأفران التسخين اللازمة وكذلك بمعدات الإبحار (التشطيب) المناسبة.

girder bridge pont (m) à poutres جسر كمري: في الهندسة الإنشائية، جسر (كوبري) أرضيته محملة على كمرات، بخلاف الجسور العقدية والجسور المعلقة مثلاً.

girt poutrelle (f) برطوم، عارضة صغيرة: في الهندسة الإنشائية، عضو أفقي لتقوية المنشأ الهيكلي لمبنى أو برج، مثلاً.

girth périmètre (m) محيط: في السفن، الطول الحقيقي من شفير السفينة إلى شفيرها المقابل حول القاع عند أي إطار.

girth bands bandes (fpl) de renfort شرائط تدعيم الشراع: في السفن الشراعية، شرائط من قماش القنب تخاط بعرض منتصف الشراع لتقويه من التهدل (التمطط) بمرور الوقت.

GIS see geographic information systems

gismondite gismondine (f) جيسمونديت: معدن لونه فاتح، يتكون من سليكات الألومنيوم والكالسيوم المائية، ويوجد على هيئة بلورات هرمية الشكل.

git (aprué) queue (f) de coulée مصب: في الصناعات المعدنية، الفلز (المعدن) الذي يتجمد بعد انتهاء عملية الصب في داخل حراريات فجوة الصب.

GKS see graphical kernel system

glacé glacé لامع: وصف لنوع من التجهيز النهائي لإكساب الأقمشة البريق واللمعان المطلوبين.

glacial glaciaire جليدي، ثلجي: ١- متعلق بالجليد أو الثلج. ٢- متبلور مثل الجليد. ٣- متعلق بزمان جيولوجي تميز بزحف الجليد في اتجاه خط الاستواء.

glacial acetic acid acide (m) acétique حمض الخليك الجليدي: CH_3COOH .

حمض خليك نقي تبلغ درجة تركيزه نحو ١٠٠٪، وهو سائل رائق عديم اللون كاو وماص للرطوبة. يتجمد عند درجات الحرارة المنخفضة مكوناً جسماً شفافاً جليدي الشكل. ينصهر عند ١٨°م ويغلي عند ١١٨°م. يذوب في الماء وفي الإثير، ويستعمل مذيلاً للزيوت والراتينجات.

glacial deposit dépôt (m) glaciaire راسب مثلجي: رسابة غير طباقية كونها الجليد من الرمل أو الطين الدقيق، ويحتوي على بعض الحصى والجلاميد.

glacial drift alluvion (m) glaciaire منجرفات مثلجية، طرح ثلجي: المواد التي ينقلها الجليد المتحرك ثم يرسبها.

glacial erosion érosion (f) glaciaire

تحات ثلجي، حت جليدي: تحرك التربة أو الصخر من مكان إلى آخر بفعل الجليد المتحرك في المثلجة (المجلدة).

glacial grooves rainures (fpl) glaciaires

حزوز ثلجية: شقوق كبيرة تُخلّتها المثلج المتحركة، وتنشأ عن تحات الأرض بفعل خلط الثلج والصخر.

glacial stage étage (m) glaciaire

مرحلة ثلجية: مرحلة من العصر الجليدي تُميز بشواهد جيولوجية تدل على سابق وجود سطح جليدي قاري كبير واستمراره.

glacial striae stries (fpl) glaciaires

خدوش ثلجية: خدوش متوازية تقريباً، وتوجد على أسطح الصخور الملساء بفعل الاحتكاك الثلجي (الجليدي).

glacial till (glacial soil) sol (m)

حريث ثلجي، تربة جليدية: تربة تكونت من مواد ترسبت أثناء انصهار (ذوبان) قشرة ثلجية.

glaciation glaciation (f) نمو

تثلج، تجلد: نمو المثلج ومسطحات التلج وزوالها ونشاطها الجيولوجي من تحات وترسيب.

glacier glacier (m) تجمّع

مثلجة، مجلدة: تجمع ثلجي عظيم غير ثابت، وقد يتحرك في مجارٍ تشبه الأنهار.

glacier breeze brise (f) de glacier

نسيم الثلجة: نسيم بارد يهب من فجوة جليدية نتيجة اختلاف درجة حرارة الفجوة عن خارجها.

glacier flow écoulement (m) de glacier

أنسياب الثلجة: الحركة التي توجد في داخل جسم الثلجة.

glacier mill marmite (f) de géants

دوامة ثلجية، دوامة جليدية: صدع الجليد الذي تسرب فيه المياه الذائبة على سطح النهر الجليدي في حركة دوامية (دائرية)، وغالباً ما تصل إلى قاع النهر الجليدي.

glacier table table (f) de glacier

مائدة ثلجية، مائدة جليدية: كتلة من الصخر ترتكز على الجليد.

glacier wind vent (m) de glacier

رياح الثلجة: رياح تهب على طول السطح الجليدي للثلجة، وتنشأ عن الفرق في درجة الحرارة بين الهواء الملامس للثلجة والهواء الطلق عند نفس الارتفاع.

glaciofluvial fluvio-glaciaire، نهري ثلجي

نهري جليدي: وصف متعلق بالأنهار والمجاري المائية التي تُغذيها المثلج عند انصهارها (ذوبانها)، أو بالرواسب والمعاليم الأرضية التي تتشكل نتيجة لذلك.

glaciology glaciologie (f)

علم الجليد: العلم الذي يختص بدراسة المثلج (المجالد) المعاصرة أو الحديثة.

glaciometer glaciomètre (m)

جلاسيومتر: جهاز يستخدم لقياس تحركات المثلج والأنهار الثلجية.

glacis pente (f) douce

أحدور: في الهيدرولوجيا: ١- منحدر خفيف. ٢- السطح المائل لهدار أو مسقط.

glacis plate blindage (m) oblique لوح

تدريع منحدر: لوح تدريع مائل على سطح سفينة حربية، كالذي يوجد حول فتحة أو قاعدة طابية.

Gladstone-Dale law loi (f) de

جلادستون وديل: في البصرييات، قانون مؤداه أنه عندما تُضغط المادة أو تغير درجة حرارتها فإن كثافتها تتغير، وينشأ عن ذلك تغير معامل انكسارها.

glancing angle complément (m)

زاوية السقوط المتممة: d'angle d'incidence في البصرييات، الزاوية بين الشعاع الساقط للضوء وسطح الانعكاس أو الانكسار.

gland garniture (f) d'étanchéité

جلبة حشو: ١- في الهندسة الميكانيكية، جلبة أو حلقة أو غلبة أو غلاف يحيط بجزء آخر، كذراع أو ساق أو عمود دوران، وذلك لإحكام منع التسرب من حوله. ٢- في التركيبات الصحية، حلقة معدنية تستعمل مع صمولة زنت لإحكام الحشوات في توصيلات المواسير. ٣- في التركيبات الكهربائية، جلبة إحكام توضع في نهاية الكبل لمنع تسرب المياه إليه. ٤- جلبة تستعمل في صنابير (حنفيات) المياه لمنع تسرب المياه منها إلى الخارج.

gland joint manchon (m) de dilatation

وصلة تمددية: وصلة ذات جلبة حشو، تستعمل في مواسير المياه الساخنة أو المواسير المدفونة للسماح بتمدها أو انكماشها.

glare éblouissement (m)

وهج، بهر: حالة من حالات الإحساس البصري تُتعب العين أو تقلل من قدرتها على رؤية الأشياء،

ترتج عادة عندما يزيد سطوع الجسم المرئي.

glare index échelle (f) دليل الوهج: في البصرييات، دليل

عدد يمكن من تقدير الوهج المتعب للعين من الأصواء الموزعة في مكان ما وتحديد الحدود المسموحة لهذا الوهج.

glare shield pare-soleil (m); visière (f)

حجاب الوهج: حائل يمنع إجهاد عين الرائي من الأصواء التي تبهّر البصر وتُتعبه.

glarometer glaromètre (m)

مقياس الوهج، مقياس البهر: جهاز يستعمل لقياس مدى مقاومة الشخص لما يتعرض له من وهج (يصدر عن أضواء تواجهه، سيارة قادمة، مثلاً).

glass verre (m)

زجاج: مادة أساسية في أعمال التشييد، مكوناتها الرئيسية الرمل الأبيض، والصودا، والطباشير، التي تخلط معاً وتصفى في أفران خاصة. ينتج من أنواع عديدة ليناسب الأغراض المختلفة، ومن أهم هذه الأنواع: الزجاج العادي، والزجاج المضلع، والزجاج الحشن، والزجاج نصف الشفاف، والزجاج البلوري، والزجاج المقوس، وزجاج الأمان، والزجاج الملون، والزجاج المستقر، والقوالب الزجاجية، إلخ. يحد التصميم والمعماري مجالات واسعة للتصرف في استعمال الزجاج سواء للأغراض الوظيفية مثل الإضاءة والتهوية، أو للأغراض الزخرفية والجمالية، أو لكليهما معاً.

glass blocks blocs (mpl) de verre

قوالب زجاجية: قوالب مصنوعة من الزجاج، تكون مزدوجة أو مفرغة، وتختلف شفافاتها وأبعادها وطريقة معاملة أسطحها تبعاً لمواضع استعمالها في الحوائط الخارجية أو الداخلية. تبنى القوالب الزجاجية في الحوائط غير الحاملة على هيئة مداميك، وتكون اللحامات الرأسية أو الأفقية على استقامة واحدة بمونة الإسمنت الملون والجير والرمل النظيف.

glass blower verrier (m)

نافع الزجاج: الفني الذي يقوم بتشكيل الزجاج بطريقة الصهر والنفخ بالهواء من خلال أنبوب.

glass bulb ampoule (f)

بصلة زجاجية: كُرّة من الزجاج قد تكون مفرغة من الهواء أو معبأة بغاز تحت ضغط منخفض، وقد تحتوي على رنق أو كحول (كما في الترمومتر)، أو على فتيل (كما في مصباح الإضاءة).

إنشاء **glass-concrete construction**

خرساني **construction (f) en béton vitré** زجاجي: ١- أسقف أو أرضيات أو بلاطات من الخرسانة المسلحة، بها قوالب زجاجية سابقة التركيب في أثناء صب الخرسانة.

٢- حوائط من القوالب الزجاجية تدعمها قضبان أو أعمدة حاملة، حيث إن للقوالب الزجاجية غير حاملة.

قاطع **glass cutter tailleur (m) de verre**

الزجاج: الفني الذي يقوم بقطع الألواح الزجاجية وتشكيلها باستخدام نطاعة الزجاج.

نطاعة **glass cutter coupe-verre (m)**

الزجاج، المأظفة: عُدّة مزودة بطرف مسمي أو بعجلة فولاذية ذات حافة حادة، تستخدم في قطع الألواح الزجاجية.

مقياس جرعات زجاجي **glass dosimeter dosimètre (m) à verre**

مقياس جرعات زجاجي: في الهندسة النووية، مقياس جرعات يشتمل على قطعة من زجاج خاص تتفكّر تحت تأثير الأشعة فوق البنفسجية التابعة لتشعيع جاما.

الزجاجية **glass fibre reinforced plastics**

مادّات **matières (fpl) plastiques renforcées à**

لدائن مقوّة بألياف زجاجية: **fibres de verre** مواد لدائنية (بلاستيكية) مدعّمة بقوة ليفية فتكتسب خواص مائة ومقاومة أكبر من خواص الراتنج الأساسي. تتم التقوية عادة بألياف أو نسيج أو حصيرة زجاجية، ويستخدم قالب لإعطاء المنتج النهائي شكله المطلوب.

ألياف **glass fibres fibres (fpl) de verre**

زجاجية: شعيرات زجاجية، منسوجة أو غير منسوجة، تُستخدم على نطاق واسع في تقوية اللدائن الرقائقية وفي الصناعات النسيجية وفي أنواع معينة من مواد القوالب المتصلدة بالحرارة، كما تُستخدم حراراً كهربائية، و وسائط ترشيح للمواد الأكلّة، وفي أعمال المباني، وتنظية الأسفلت، وأجسام سيارات الركوب والنقل والسفن، والسفن، والقوارب، والمواسير، إلخ.

قشارة **glass flakes écailles (fpl) de verre**

زجاجية: مادة مألّة تنتج بنفخ زجاج معين لتكوين صيقلان رليعة جداً ثم تثبتها إلى قطع صغيرة.

فرن **glass furnace four (m) à verre**

زجاج: فرن على هيئة حوض كبير مغلي، يستخدم لصهر دفعات كبيرة من الزجاج، ويرقّد الفرن بواسطة لهب يتدلّع فوق سطح

الزجاج.

ورق **glassine paper papier (m) cristal**

جلاسين: ورق يحصل عليه من لب مضروب ضرباً قوياً، ثم يصقل صفلاً متاراً. ويكون هذا الورق نصف شفاف، كما يكون ملوناً أو معتماً. وفي جميع الأحوال يكون غير منفذ للدهون، وجانبه شديداً النعومة واللمعان. يستعمل في التغليف والتعبئة وفي العزل بين طبقات ملفّات المحوّلّات ذات القلوب الحديدية.

عازل زجاجي **glass insulator isolateur (m) en verre**

عازل زجاجي: عازل كهربائي لخطوط نقل القدرة، ويصنع من الزجاج المدنّ أو المصلّد حرارياً.

تزجيج **glassivation vitrification (f)**

الإنكرونيات، طريقة لجعل الترانزستور سليباً، وفيها تحفظ أشباه الموصلات السليكونية مع اللامسات المعدنية في أغلفة زجاجية.

قدح زيت زجاجي **glass oil cup godet (m) à huile en verre**

قدح زيت زجاجي: وعاء زجاجي يستخدم في حفظ زيت التزليق على المكنة.

ورق **glass paper papier (m) verré**

زجاجي: ١- ورق مصنوع من الألياف الزجاجية. ٢- ورق عليه مسحوق الزجاج، ويستخدم في أشغال السحج (السفرة).

رمل **glass sand sable (m) silicieux**

الزجاج: رمل يحتوي على نسبة عالية من الكوارتز، وعلى نسب صغيرة من أكاسيد الألومنيوم وأكسيد الحديد وأكسيد الكالسيوم وأكسيد المغنسيوم، ويستخدم في صنع الزجاج.

مانع **glass seal traversée (f) de verre**

تسرب زجاجي: مانع تسرب سدود للهواء، مصنوع من زجاج مصهور.

نسيج **glass textile verre (m) textile**

زجاجي: أقمشة منسوجة من الزجاج، تستعمل في الترشيح والعزل الكهربائي وفي صنع الرقائق اللدائنية (البلاستيكية).

بلاط **glass tiles dalles (fpl) de verre**

زجاجي: قطع من الزجاج تصنع بنفس مقاسات ألواح الإردوار، وتوضع بينها في الأسقف المألّة للحجرات العلوية كي ينفذ منها الضوء الطبيعي. يلزم تركيب عدة بلاطات زجاجية في السقف إذا لزم الحصول على إضاءة كافية.

مانع تسرب زجاجي فلزي **glass-to-metal seal scellement (m)**

مانع تسرب زجاجي فلزي: في

الإنكرونيات، مانع تسرب سدود للهواء بين الأجزاء الزجاجية والفلزية للصمام الإلكتروني.

مقياس **glass transition transition (f) vitreuse**

تحول زجاجي: في الكيمياء الفيزيائية، تحول في منطقة غير بلورية لبوليمر متبلور جزئياً من حالة لزجة أو مطاطية إلى حالة صلبة وقصفة (هشة) نسبياً، وينشأ عادة من تغير في درجة الحرارة.

مقياس مناسيب **glass-tube level gauge indicateur (m)**

بأنبوبة زجاجية: مقياس مكوّن من أنبوبة زجاجية رأسية وتدرّج ثابت مزود بمنزلة، يستعمل لقراءة ارتفاع السطح الهلالي للسائل فوق منسوب إسناد اختياري.

الزجاجيات **glassware verrerie (f)**

أدوات زجاجية: مصطلح عام يطلق على الأدوات المصنوعة من الزجاج، وخاصة أدوات المائدة.

صوف **glass wool laine (f) de verre**

زجاجي: ألياف مرنة تنتج من الزجاج المصهور، وتستخدم للعزل ضد الحرارة والصوت، وله مقاومة عالية للحريق، ويمكن الحصول عليه على هيئة «بطانية» مغلفة بورق صامد للماء، أو مترابلاً بالبتومين أو بمادة راتنجية، وتستخدم للعزل والتعبئة، وفي مرشحات الهواء.

جلوبريت **glauberite glauberite (f)**

معدن ينشأ من الرواسب $\text{Na}_2\text{Ca}(\text{SO}_4)_2$ الملحية، ويتركب كيميائياً من الكبريتات المزدوجة غير المائية للصوديوم والكالسيوم، لونه أصفر أو رمادي، وله بريق زجاجي ومذاق ملحي.

ملح **Glauber's salt sel (m) de Glauber**

جلوبريت: $\text{Na}_2\text{SO}_4 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$. كبريتات صوديوم مائية طبيعية بلوراتها أحادية الميل وتحتوي على ١٠ جزيئات من الماء. يذوب في الماء، ولا يذوب في الكحول، ويستخدم في صباغة المنسوجات وفي الطب.

جلوكوكرويت **glaucocroite glaucocroite (f)**

جلوكوكرويت: CaMnSiO_4 . معدن لونه أخضر مائل إلى الأزرق، يتكون من سليكات الكالسيوم والمنجنيز، ويوجد على هيئة بلورات منشورية.

جلوكودوت **glaucodot glaucodot (m)**

$(\text{Co}, \text{Fe})\text{AsS}$. معدن لونه أبيض رمادي، وله مظهر فلزي، يتكون من كبريتيد الكوبلت

والحديد والزنك، ويتبلور في النظام المعيني.

glaucoma glaucoma (m) زرق، جلوكوما: في طب العيون، مجموعة من حثل المقلّة تتميز بارتفاع الضغط في داخلها، الأمر الذي يؤدي إلى تغيرات مرضية في القرص البصري ومجال البصر.

glauconite glauconite (f) جلوكونيت: معدن من سليكات الحديد، وهو الذي يكسب الرمال الخضراء لونها.

glaucophane glaucophane (m) جلوكوفان: $\text{Na}_2\text{Mg}_3\text{Al}_2\text{Si}_8$. معدن لونه رمادي أو أزرق أرجواني أو أسود، ويتكون من سليكات الصوديوم والمغنسيوم والألومنيوم. يتبلور في النظام الأحادي الميل، وهو من مجموعة الأمفيبول.

glaucomis cécité (f) par glaucoma عمى الزرق، عمى الجلوكوما: في طب العيون، فقد الإبصار بسبب زيادة الضغط في داخل المقلّة.

glaze brillant (m) بريق: في الصناعات النسيجية، اللعنان الذي تظهر به بعض الأقمشة. وهو نوع من التجهيز إما أن يكون مستديماً بالقماش أو مؤقتاً يزول بعد الغسل.

glaze verglas (m) جليد زجاجي: طبقة جليدية متجانسة وشفافة، تجمعت عن رذاذ أو مطر تعرض لتبريد فائق وترسب على أسطح درجة حرارتها أعلى أو أقل قليلاً من الصفر المئوي.

glaze glaçure (f) طلاء زجاجي: في صناعة الخزفيات، تغطية سيراميكية زجاجية (أو زجاجية محتوية على بلورات)، شفافة أو معتمة، تتكون بالصهر على سطح الجسم السيراميكي لإكساب السطح صلادة أكبر، وعدم إنفاذية، إضافة إلى سهولة التنظيف، وجمال المنظر.

glaze coat couche (f) vitrée طبقة مزججة: في الدهانات، طبقة رقيقة، شفافة تقريباً، وقد تكون ملونة، توضع فوق الطليبات السفلية لتحسين أو تعديل لونها، ولكن دون إخفائها.

glazed bricks briques (fpl) vitrées طوب مزجج: طوب مطلي بطبقة شبه زجاجية لإظهار لون الطوب. يستعمل في أعمال الزخرفة (الديكور) للحوائط والدقائبات، ومسطحات الحوائط والأرضيات المعرضة للمياه والأحماض، إلخ.

glazed paper papier (m) lissé ورق مزجج، ورق ملمع: ورق اكتسب سطحه لمعة بأية وسيلة من وسائل الصقل أو العمليات الميكانيكية.

glazed stoneware grès (m) vitré منتجات حجرية مزججة: منتجات من الفخار المزجج. من أبرز أمثلتها: المواير ولوازمها المصنوعة من الخزف الحجري والمزججة بواسطة بخار الملح العادي في أفران خاصة، وهذه المواير تستعمل في أعمال الصرف والمجاري.

glazed tiles carreaux (mpl) vitrés بلاط مزجج: قوابيع أو قراميد مطلية بطبقة شبه زجاجية، لحمايتها وإظهار لونها والحصول على اللمعة المطلوبة، يستعمل لتغطية الأرضيات والأسقف المستقيمة أو المائلة.

glazier (glassworker) vitrier (m) زجاج، مُركّب الزجاج: الفني الذي يقوم بتركيب الألواح الزجاجية في الأبواب والشبابيك، أو المرايا في إطاراتها، إلخ.

glazier's chisel couteau (m) de vitrier إزميل الزجاج، سكّون الزجاج: سكّين معجون يستعملها الزجاج، تكون على هيئة إزميل، وتستخدم في تثبيت الألواح الزجاجية والمرايا في إطاراتها.

glazier's diamond diamant (m) de vitrier ماسة الزجاج: أداة ذات طرف ماسي يستعملها الزجاج في قطع الزجاج.

glazier's point pointe (f) de vitrier تخشينة: في المباني، قطعة معدنية صغيرة، مثلثة الشكل عادة، يستعملها الزجاج لتثبيت لوح زجاجي في إطاره.

glazier's putty mastic (m) de vitrier معجون الزجاج: معجون (مادة عجينية) يستعمل في تثبيت الألواح الزجاجية داخل إطاراتها.

glazing vitrification (f) تزيجج: في الدهانات، طلاء طبقة رقيقة من مادة لامعة ومصقولة تشبه الزجاج، وتكون شفافة أو ملونة أو بيضاء، فوق سطح مدهون لإبراز اللون السفلي أو تعديله. وقد يكون الطلاء من مواد خاصة تتحول بحرقها إلى طبقة لامعة صلبة مثل الزجاج. يستعمل هذا الطلاء في تغطية أسطح الخزفيات.

glazing vitrage (m) تزيجج، زجاجية: قطع الألواح الزجاجية وتركيبها في إطاراتها، كما في النوافذ وما أشبه.

glazing lustrage (m) تزيجج، تلميع مزجج: عملية لتلميع الفلزات (الصلب) بواسطة الدوران السريع لأداة تلميع.

glazing glaçage (m) تغليف ثلجي: تغليف السلع الغذائية المجمدة بغلاف من الثلج.

glazing bar croisillon (m) à vitrage باكنة تزيجج: خوصة معدنية أو خشبية، لتقسيم الألواح الزجاجية في الأبواب والشبابيك الخشبية أو الكريثال إلى أقسام (سواس).

glide descente (f) en plané انحدار: هبوط الطائرة بزاوية هبوب عادية، تحت تأثير دفع بسيط أو بدون.

glide landing atterrissage (m) moteur حطّ انحداري: هبوط الطائرة على الأرض بدون استخدام قدرة تشغيل المحركات.

glide path alignment (m) de descente مسار الانحدار: ١- المسار الذي تتخذه الطائرة أثناء انحدارها، كما يشاهد من جانب الطائرة. ٢- المسار الذي تتخذه الطائرة عند القيام بإجراءات الاقتراب للحط على الأرض.

glide path beacon radiophare (m) منارة مسار الانحدار: في الملاحة الجوية، منارة راديوية اتجاهية تعمل إلى جانب نظام النزول بأجهزة البيان، وتعطي بيانات ضوئية للطائرة عن موضعها الراسي بالنسبة لمسار الاقتراب المطلوب.

glide path indicator indicateur (m) مبن مسار الانحدار: في الملاحة الجوية، جهاز يصدر إشارات استرشادية للتوجيه الراسي للطائرة عند انحدارها على مستوى مائل.

glide plane plan (m) de glissement مستوى الانزلاق: في البلوريات: ١- مستوى تنزلق عليه الانخلاعات البلورية. ٢- مستوى تماثل في البلورة يكون التركيب البلوري على أحد جانبيه صورة مرآوية للتركيب على الجانب الآخر.

glider avion (m) planeur; planeur (m) طائرة شراعية: طائرة أثقل من الهواء، وغير مزودة بوحدة قدرة (محرك)، وإنما تعتمد في طيرانها على تيارات الهواء السائدة.

glide slope pente (f) de descente ميل الانحدار: في الملاحة الجوية، سطح كهرومغناطيسي مائل تولده أجهزة الاقتراب للحط، ويسترشد به للتوجيه الراسي للطائرة عند انحدارها.

gliding angle angle (m) de plané; angle (m) de descente زاوية الانحدار: الزاوية بين مسار انحدار الطائرة والمستوى الأفقي.

gliding speed vitesse (f) de plané سرعة الانحدار: سرعة الطائرة في مرحلة الانحدار. فإذا كان المحرك لا يعطي قدرة ما، ولا توجد ريح تهب، فإن الانحدار يكون على زاوية مع المستوى الأفقي ظلها يعادل نسبة المقاومة الأيرودينامية إلى الرفع.

glasslike dislocation dislocation (f) انخلاع أنزلاقي: في البلوريات، انخلاع جزئي في مستوى التصدع البلوري بحيث يكون قابلاً للانزلاق.

glitter scintillants (mpl) متألقات، مواد متألقة: في هندسة المواد، مجموعة من انخضاب الزينة تشتمل على قشائرات عاكسة للضوء ذات مقاسات مناسبة، وتدمج في اللدائن أثناء التركيب لكي ينتج كل منها على حدة انعكاساً أو بريقاً.

glitter réflexion (f) directe تألق: في البصريات، يقع ضوئية منعكسة انعكاساً مباشراً من مصدر مضيء، الشمس مثلاً، على سطح البحر أو على جوانب أمواجه.

global global شامل: في الحاسبات، صفة لتغيير يمكن التوصل إليه من أي مكان داخل البرنامج. وذلك بعكس متغيرات أخرى تكون محلية local ولا يمكن التوصل إليها من مناطق محددة في البرنامج.

global variable variable (f) globale متغير شامل: في الحاسبات، متغير معرف في جزء محدود من البرنامج ويمكن استخدامه في بقية الأجزاء الأخرى من البرنامج.

globe sphère (f) terrestre الكرة الأرضية: في الجغرافيا، الأرض من حيث شكلها الكروي.

globe valve soupape (f) sphérique صمام كروي، صمام كروي: صمام تتحرك ساقيه صعوداً وهبوطاً بواسطة لولب، وجسم الصمام له شكل كروي (كروي). يجب أن يسلط الضغط دائماً من الجانب الأسفل لمعدن الصمام.

globigerina ooze boue (f) de الطرين الجلوبجريني: رواسب البحار العميقة التي تتكون أصلاً من الأصداف الجيرية الدقيقة لحيوان الجلوبجرينا، وهي رواسب من الطين الطري.

globin globine (f) جلوبيين: بروتين حيواني لا لون له، يوجد في الدم، ولا يتخثر بالتسخين، ويتحلل مع الزمن فتنبعث منه رائحة كريهة.

globoid globoïde (f) كرواني: جسم بروتيني كروي الشكل، يوجد في حبيبات الأليرون (حبيبات بروتينية مخزونة في كثير من البذور).

globular aggregate agrégat (m) تجمع كروي: مجموعة من حبيبات معدنية متبلورة ذات ترتيب ذري خاص، وليس لها أوجه محددة ولكنها تحاكي شكل كرات صغيرة مختلفة حجوماً.

globular transfer transfert (m) de انتقال كروي: في اللحام métal en gouttes بالقوس الكهربائية، انتقال الفلز (المعدن) عبر القوس على شكل كرات قطرها أكبر من قطر الإلكترود المستنفذ الذي تنتقل منه.

globulin globuline (f) جلوبيولين: في الكيمياء الحيوية، اسم يطلق على عدد من البروتينات البسيطة التي لا تذوب في الماء وتذوب في محلول الملح.

globulite globulite (f) جلوبيوليت: في الجيولوجيا، بلورة دقيقة، كروية الشكل، متساوية الاستضاءة، غامقة اللون عادة، توجد في الصخور النابطة الزجاجية.

glomerules glomérules (fpl) كبيبات، كريات تجمعية: كتيلات من جسيمات متلاصقة أو متجمعة في أشكال كروية.

gloria gloria (m) جلوريا: في الصناعات النسيجية، قماش المظلات الواقية من الشمس والمطر. والتركيب النسيجي المستخدم هو السادة، غير أن الأطلال والمبارد يغلب استعمالها حالياً.

glory hole trou (m) à galets فتحة تداول: في صناعة الزجاج، فتحة تكشف داخل الفرن الساخن، وتستخدم لإعادة تسخين المنتجات في حالة التشغيل اليدوي.

gloss lustre (m) لمعة: ١- في المواد، بريق أو رونق سطح مادة ما، مثل القماش. ٢- في الدهانات، انعكاس الضوء بواسطة سطح مدهون.

glossimeter (glossmeter) مقياس اللمعة: في البصريات، luisancemètre (m) جهاز كهروضوئي لقياس النسبة بين الضوء المنعكس على سطح ما في اتجاه محدد والضوء الكلي المنعكس في جميع الاتجاهات. وفي هذا الجهاز تسقط الأشعة من مصدر

قياس بزاوية ٤٥° على العينة، ثم يقاس الضوء المنعكس منها بواسطة خلية كهربية ضوئية. يستخدم لقياس قوة لمعان وتآلق سطح الورق أو اللدائن، مثلاً.

gloss ink encre (f) brillante حبر لامع: حبر يحتوي على مقدار معين من ورنيش راتنجي معالج بطريقة خاصة. إذا طُبع هذا الحبر على نوع معين من الورق فإنه يجف بسرعة وبدرجة عالية من البريق واللمعان مع أقل قدر من التغلغل خلال مسام الورق. يستعمل عادة في طبع الأغلفة وغيرها من المطبوعات الجلابة.

gloss paint peinture (f) à vernis دهان ورنيش: دهان (بوية) يشتمل على ورنيش يضاف إليه في أثناء إنتاجه.

gloss varnish vernis (m) luisant ورنيش لامع: ورنيش ذو بريق متآلق.

gloss white blanc (m) brillant باسط أبيض لامع: في أحبار الطباعة، مضاف من مادة معدنية بيضاء اللون يستخدم باسطاً أو مرققاً للحبر، وتكون هذه المادة من ترسيب هدرات الألومينا وكبريتات الباريوم.

glossy luisant; brillant لماع، صقيل: صفة لمادة أو سطح ينجز بتشطيب أملس ذي بريق لامع.

glossy coated paper papier (m) ورق كوشيه لامع، ورق مطلي couché brillant لماع: ورق مكسو أو مطلي بطبقة مصفولة ذات بريق لامع.

glost kiln four (m) à cuisson en émail قمون تزجيج: في صناعات الخزفيات، قمين يستخدم للحرق الثاني أو حرق التزجيج للمتجات الخزفية المحروقة مرتين أو أكثر.

glove gant (m) قفاز: غطاء لكف اليد والمعصم والأصابع الخمس.

glove box boîte (f) à gants صندوق بقفازات: صندوق محكم الإغلاق ومزود بقفازات نافذة من فتحات في الصندوق، ويستخدم للتداول اليدوي للمواد الموجودة في الصندوق، مثل المواد المشعة والمواد الخطرة بيولوجياً.

Glover tower tour (f) de Glover برج جلوفر: برج في طريقة الغرف الرصاصية لإنتاج حمض الكبريتيك. وفي هذا البرج، يمر مزيج من أكسيد التروجين وثاني أكسيد الكبريت والهواء إلى أعلى، ويردّد (يرش).

بمزيج من حمض الكبريتيك وحمض نيتريك
الكبريتيك.

glow lubur (f) وهج: ما يصدر بالحرارة
العالية من ضوء وحرارة.

glow discharge décharge (f) تفريغ
توهجي: في الصمامات
الإلكترونية، تفريغ الكهرباء خلال الغاز الموجود
في الصمام تحت ضغط منخفض نسبياً.

glow-discharge microphone
مكروفون
تفريغ
luminescente; cathodophone (m)

توهجي: مكروفون يستخدم فيه تيار بتفريغ
توهجي بدلاً من الغشاء، حيث يتم تعديل
التيار التفريغي بالموجات الصوتية.

glow plug bougie (f) à incandescence
شمعة توهج، شمعة متوهجة: في بعض محركات
الاحتراق الداخلي، شمعة كهربائية تركيب
في رأس أسطوانة المحرك، وتستمد تيارها
الكهربائي من بطارية. وهي تُشغّل قبل بدء
تشغيل المحرك لتوهج وتسخن غرفة الاحتراق
مقدماً لإكساب الهواء المسحوب للحريق درجة
حرارة معينة عند ملامسته لجدران الأسطوانة.

glow potential tension (f) d'affluve
جهد التوهج: في الإلكترونيات، جهد تقع
قيمه بين جهد التأين والجهد الشراري في
أنبوب التفريغ الكهربائي، وعنده يحدث
تفريغ كهربائي يتميز بقلة كثافته التيارية،
ويسمى «التفريغ التوهجي».

glucinium (glucinum) glucinium (m)
جلوسينيوم: اسم قديم لعنصر البريليوم.

gluconic acid acide (m) gluconique
حمض الجلوكونيك: $C_6H_{12}O_7$. حمض
خماسي هيدروكسي هكسانويك، ينتج من
أكسدة الجلوكوز. يوجد على هيئة ثنائيلين
ضوئين، وهو مسحوق أبيض متبلور له طعم
مقبول. يستعمل في صنع هلام الفاكهة
ومسحوق الخبز وفي تنظيف الفلزات.

glucose glucose (m) جلوكوز:
 $C_6H_{12}O_6$. سكر أحادي يعرف باسم سكر
العنب أو الدكستروز. يحضر تجارياً بالتحلل
المائي لبعض المواد الكربوهيدراتية مثل النشا.
يوجد في الفاكهة وعسل النحل وسوائل
أجسام الحيوانات.

glucoside glucoside (m) جلوكوسيد: مركب
عضوي تتج من تحلله بالماء مادة الجلوكوز
بالإضافة إلى مواد أخرى عضوية فعالة.

glucuronic acid acide (m) حمض
الجلوكورونيك:
glucuronique

$C_6H_{10}O_7$. حمض يمكن تخضيره باختزال
لاكتون حمض السكرليك، ويوجد بمقادير
صغيرة في البول. وهو يكون إثيرات أو
إسترات مع الأحماض الأروماتية (العطرية).

glue colle (f) غراء: مصطلح عام يطلق
حالياً على أي منتج يستعمل للصلق المواد
بعضها مع بعض. كان الغراء الحيواني معروفاً
منذ مئات السنين، ولا يزال مستعملاً في
كثير من الأعمال الداخلية، ولكن استبدلت
به أنواع الغراء التخليقية للأعمال الخارجية.
من أنواع الغراء الأخرى: الكازين، والدم
المجفف القابل للذوبان، وأنواع الغراء التي
من أصل نباتي مثل الغراء البروتيني المستخرج
من فول الصويا. يستعمل الغراء كذلك رابطاً
لبعض أصناف الدهانات (البويات) المائية،
كما قد يستعمل عند دهان الأسطح للإقلال
من قابلية الأسطح للامتصاص، وقبل لصق
الورق على أسطح الحوائط والأسقف،
وأحياناً قبل الدهان بالدهان المستعبر، إلخ.

glued laminated collé laminé رقائقي
مغرى: وصف لعضو خشبي مكون من
جميع عدة رقائق أو الواح باللصق بالغراء،
ويراعى أن تكون ألياف الرقائق جميعاً موازية
للإنحما الطولي للعضو.

glue line collure (f) خط الغراء: طبقة
اللاصق التي تربط الأجزاء المكونة للوصلة
الخشبية.

glue penetration pénétration (f) de colle
تغلغل الغراء: نفاذ الغراء بين مكونات
وصلة خشبية.

glue pot pot (m) à colle غلاية غراء، مفرقة:
وعاء مصنوع من الفولاذ (الصلب) أو الحديد
الزهر المسبوك، يوضع داخل وعاء آخر
(دثار) مملوء بالماء، ويستخدم لتسخين الغراء
الحيواني.

glue spread épandage (m) de colle
بسط الغراء: في الصناعات الخشبية، قياس لوزن
الغراء في مساحة سطح خط الغراء، ويعبر
عنه عادة بالجرامات لكل متر مربع.

glut cale (f) خشوة، قطعة خشو: قطعة
معدنية تكون عادة على هيئة سيخ أو قضيب
يضاف أثناء اللحام لتيسير عمل الوصلة.

glutamic acid acide (m) glutamique
حمض الجلوتاميك: $C_5H_9O_4N$. حمض

متبلور، عديم اللون، يذوب في الماء وفي
الكحول، وهو أحد مكونات البروتين،
ويوجد في بذور وجذور بعض النباتات.

glutamine glutamine (f) جلوتامين:
 $C_5H_{10}O_3N_2$. حمض أميني يوجد في
عصير نباتات عديدة، وهو أساسي لنمو
أنواع معينة من البكتيريا.

glutaric acid acide (m) glutarique
حمض الجلوتاريك: $C_5H_8O_4$. حمض متبلور
يذوب في الماء، ويوجد في البنجر السكري
الأخضر وفي الخلطات المائية للصفوف الحام.
جلوتن: خليط من
البروتينات يوجد في بذور الحبوب. وهو
مادة مطاطة مثينة، لونها رمادي مائل إلى
البني، يستعمل في إنتاج المواد اللاصقة
والأحماض الأمينية.

glyceraldehyde aldéhyde (m) glycérique
جليسرالدهيد: $CH_2OHCHOCHO$. سكر
الدهيدي ثلاثي ينتج من أكسدة الجلسرين.
وهو جسم جامد، عديم اللون، يذوب في
الماء، ولا يذوب في المذيبات العضوية.
يستعمل في بحوث الكيمياء الحيوية. وهو
وسيط هام في عمليات الأيض الكربوهيدراتي.

glyceric acid acide (m) glycérique
حمض الجليسرليك: $C_3H_6O_4$. حمض
هيدروكسي يحصل عليه بأكسدة الجلسرين.

glyceride glycérine (m) جلسريد: في
الكيمياء، هو الإستر الذي شقّه الكحولي
الجليسرين وشقّه الآخر من الأحماض
العضوية. وتتألف الزيوت النباتية والحيوانية
من مثل هذه الجلسريدات.

glycerin (glycerol) glycérine (f);
جليسرين، جلسرول:
glycérol (m)

$CH_2OH CHOH CH_2OH$. سائل يكون
في حالته النقية لزجاً غليظ القوام، عديم
اللون والرائحة، حلو المذاق. يذوب تماماً في
الماء وفي الكحول، ويذوب جزئياً في المذيبات
الشائعة كالإثير وخطلات الإثيل. يحضر
بالتحلل المائي للزيوت والدهون (التصين).
يستعمل في صنع مفرق ثلاثي نيترو
الجليسرين، وراتينجات الالكيل، ومضادات
التجمد، والعقاقير، والأحبار، والمطوّر،
والصابون، ومستحضرات التجميل، وبعض
المنتجات الغذائية، وفي أغراض أخرى.

glycin glycine (m) جليسين: $C_2H_5NO_2$.
مركب متبلور، ينصهر بين ٢٤٥ و ٢٤٧ م.

يذوب في القلويات والاحماض المعدنية. يستعمل مظهرًا في التصوير الفوتوغرافي، وفي التحيين التحليلي للحديد والفسفور والسليكون.

جليسين: $C_2H_5O_2N$ (f). *glycine glycine* حمض أميني متبلور، لونه أبيض، ويوجد في تكوين بروتينات عديدة.

جليكوكول: $C_2H_5O_2N$ (m). *glyceol glycolle* حمض الامينو اميني (الجلاليسين)، وهو مادة بلورية حلوة المذاق.

جليكوجين: $C_2H_5O_2N$ (m). *glycogen glycogene* النشا الحيواني: مركب كربوهيدراتي يخزن في الكبد، ويتحول إلى جلوكوز بعملية تفكك مائي عندما تستدعي حالة الجسم ذلك.

جليكول: CH_2OH-CH_2OH (m). *glycol glycol* كحول ثنائي الهيدروكسيل. يستعمل لخفض درجة حرارة تجمد بترين السيارات، وفي بعض المستحضرات الكيميائية، وفي صنع الديناميت والراتينجات.

حمض الجليكولي: $C_2H_2O_3$ (m). *glycolic acid (glycollic acid) acide glycolique*

حمض ينتج من تأثير الهلوجين حديث التولد على حمض الأكساليك. وهو وريقات متميعة عديمة اللون تتحلل عند نحو 78°م. يذوب في الماء وفي الكحول، ويسعمل في مركبات صباغة الأقمشة.

تحلل الجلوكوز: $C_2H_2O_3$ (f). *glycolysis glycolyse* في الكيمياء الحيوية، حل الجلوكوز في غية الأكسجين إلى مركبات أبسط مع انطلاق (تحرير) طاقة.

حال الجلوكوز: $C_2H_2O_3$ (f). *glycolytic glycolytique* في الكيمياء الحيوية، صفة لما يتعلق بحل الجلوكوز أو يساعد عليه أو يتميز به.

جليوكزال: $(CHO)_2$ (m). *glyoxal glyoxal* مسحوق متميع عديم اللون، أو سائل ذو رائحة خفيفة. وهو مركب ينتج من أكسدة مجموعتي الهيدروكسيل الموجودتين بجزيء الجليكول إلى مجموعتي الديهيد. ينصهر عند 15°م، ويغلي عند 51°م. يستعمل لمعالجة النشا والمواد السيلولوزية والبروتينات عديدة الذوبان، كما يستعمل في دباغة الجلود ولاكساب الرايون (الحرير الصناعي) خاصية عدم الانكماش.

حمض الجليوكزاليك: $CH(OH)_2COOH$ (m). *glyoxalic acid acide glyoxylique* حمض الدهيدي يوجد في العديد من

الأنسجة النباتية والحيوانية، وخاصة في الفاكهة غير الناضجة. ينتج بأكسدة حمض الجليكوليك فتتحول مجموعة الكحول الأولية إلى مجموعة الديهيد.

نايس: صخر متحول $gneiss$ (m). *gneiss gneiss* يتكون من أشرطة من المعادن المحببة تتناوب مع أشرطة من المعادن المسطحة الصفحية الشكل.

إسقاط مزولي: في الملاحة $gnomonic projection$ (f). *gnomonique* البحرية، نظام إسقاط يستخدم في الخرائط البحرية حيث يكون مستوى الإسقاط مماسا للكرة الأرضية عند نقطة معينة وعين الناظر في مركز الأرض.

ردم: في هندسة المناجم، $goaf$ (m). *remblai* التفايات المتروكة في جزء من المنجم بعد نفاد الفحم منه بالتشغيل.

كتلة زجاجية: في صناعة gob (f). *paraison* الزجاج: ١- كتلة من الزجاج الساخن يوردها المغذي. ٢- كتلة من الزجاج الساخن جمعت على أنبوب.

جوبلان: في $gobelin$ (m). *gobelins* الصناعات النسيجية، قماش المفروشات المعروف بهذا الاسم والذي أقام صناعته جيهان جوبلان في باريس في القرن الخامس عشر. آلت ملكية هذه الصناعة إلى الحكومة الفرنسية منذ عام ١٦٦٢ حيث أنشأت معهد جوبلان القومي لإنتاج هذا النوع من المفروشات.

جوديه: قطعة من القماش $godet$ (m). *godet* على هيئة مثلث تستعمل في التفصيل، والغرض منها إكساب الرداء المظهر المتلئ المنقوش، وغالبًا ما يظهر ذلك في الجونلات.

عفريتة: في خطوط الأنابيب، تربية على هيئة كباس تولج في الخط وتُدفع فيه لتنظيفه.

رجازة: في هندسة $go-devil$ (f). *masselotte* المناجم، قضيب أسطواني صغير يولج في ثقب أو أنبوب لإشعال شحنة متفجرة.

جوثيت: $FeO(OH)$ (f). *goethite goethite* معدن لونه أصفر أو أحمر أو بني غامق، يتكون من أكسيد الحديد المائي، ويتبلور حسب النظام المعيني. يظهر عادة على هيئة تجمعات ليفية متشعبة. وهو المكون الأساسي للصدا الطبيعي أو الليمونيت.

محدد قياس $go-gauge$ (m). *calibre* يمر: في هندسة الإنتاج، محدد قياس لضبط

أقصى حدود قَد (مقاس) الشغلة.

$goggles$ lunettes (f) protectrices

نظارات واقية: نظارات لوقاية العينين من الغبار أو الوهج أو الرايش المتطاير أو ما أشبه.

عرض الدرجة: في المياني، $going$ (m). *giron* عرض نائمة الدرجة في السلم، أي المسافة الأفقية بين نهايتي درجتين متاليتين. ومجموع عروض النواالم المتتالية يساوي طول «القلبة». وفي السلالم العادية الداخلية لا يقل عرض النائمة عن ٢٥ سم، أما في السلالم الخارجية للمباني والأماكن العامة فيزيد العرض على ذلك.

حقة $going$ barrel barillet (m) denté

الماء: في الساعات الميكانيكية، حقة للناضس (الياب) الرئيسي في الساعة، وهي ذات حافة مستنة لتشغيل مجموعة التروس، ومركبة على محور واقف ولا يتحرك إلا عند ملء الساعة.

تشرب: في $going-in$ (f). *imprégnation*

أعمال الدهانات، امتصاص السطح الجاري طلاؤه للدهان (البوية). وإذا كان السطح قد سبق طلاؤه فقد يرجع السبب في ذلك إلى أن الطبقة السفلية لم تكن تحوي كمية كافية من الرابط، أو إلى تلف هذه الطبقة التحتية.

$Golay$ pneumatic cell cellule (f)

خلية جولاي $pneumatique$ de Golay

الهيوماتية: في الفيزياء، جهاز للكشف عن الإشعاع (فوق البنفسجي إلى الميكروني)، يتكون أساسًا من خلية زجاجية صغيرة تحوي غازًا مخلخلًا ترتفع درجة حرارته بالتعرض للإشعاع، ومن ثم يرتفع ضغطه، ومن هذا يستدل على التعرض للإشعاع.

ذهب: عنصر فلزي رمزه Au ، $gold$ or (m).

عدده الذري ٧٩، و وزنه الذري ١٩٧، وكثافته ١٩.٤، وينصهر عند ١٠٦٥°م، وهو رخو وقابل للطرق إلى رقائق ناعمة جدًا. يوجد متشابكًا مع الفضة أو النحاس. يستعمل في صنع الخلي والمجوهرات والعملات، وفي طب الأسنان، والتذهيب، وفي صنع بعض سبائك اللحام بالمسكرة soldering والأنودات.

خشاء $goldbeater's skin$ baudruche (f)

تطريق الذهب: النشاء الخارجي للأعواء الغليظة للماشية، ويولج بين الأوراق الفلزية في عملية تطريق الذهب.

gold beating battement (m) d'or تطريق الذهب: إنتاج الرقائق الذهبية بأسلوب التطريق.

gold bronze bronze (m) doré برونز ذهبي: مسحوق (بودرة) نحاس أو سبيكة نحاسية، يستعمل للحصول على اللون البرونزي في أعمال دعامات الحوائط والأسقف والأثاث والديكور.

gold chloride (auric chloride)

كلوريد الذهب: **chlorure (m) aurique** $AuCl_3$. مركب لونه أحمر، قابل للذوبان، يحضر بتفاعل الذهب مع غاز الكلور، ويتحلل بالحرارة، ويذوب في كل من الماء والكحول والإثير. يستعمل في التصوير الفوتوغرافي، وفي الطلاء، وفي الطب، وفي الأحبار والخزفيات.

golden section section (f) d'or; division القسمة **(f) en moyenne et extrême**

الذهبية، النسبة الوسطية: في الرياضيات، تقسم خط ما بحيث تكون نسبة طوله الكلي إلى القسم الأطول فيه مساوية لنسبة هذا القسم الأطول إلى القسم الأقصر.

gold foil or (m) en lames رقائق ذهبية: صفائح رقيقة جداً من الذهب تستعمل في أغراض التذهيب (الطلاء الذهبي) على هيئة قشرة سطحية لبعض الأثاث الثمينة وأعمال الزخرفة.

gold hydroxide hydroxyde (m) aurique هيدروكسيد الذهب: $Au(OH)_3$. مسحوق لونه أصفر بني حساس للضوء، لا يذوب في الماء، ويذوب في معظم الأحماض، ويمكن اختزاله بسهولة إلى الذهب الفلزي. يستعمل في الطب واليورسلان والطلاء بالذهب والتصوير الفوتوغرافي.

gold leaf feuille (f) d'or ورقة ذهبية: ورقة رقيقة جداً من الذهب ومشكلة بالتطريق أو الدلفنة. تحفظ الورقات في دفاتر تدلك صفحاتها بالطباشير لمنع التصاق الورقات بها.

gold-leaf electroscope électroscope إلكتروسكوب بورقتين **(m) à feuilles d'or**

ذهبيتين: كاشف كهربائي يحتوي على شريطين رقيقين من الذهب ومتدلين في إناء زجاجي، وعندما يشحنان بشحنة كهربائية فإنهما يتنافران، أي يتباعدان. وتعتمد الزاوية التي تنشأ بين الشريطين المتباعدين على كمية الشحنة الجاري اختبارها.

gold number nombre (m) d'or عدد الذهب: في الكيمياء التحليلية، قياس لمقدار المادة الغروانية الواقية للارم إضافتها إلى صول sol عياري من الذهب الأحمر، مخلوط بمحلول من كلوريد الصوديوم، لمنع المحلول من التسيب في تخثر (تجلط) الصول، كما يتضح من تغير اللون من الأحمر إلى الأزرق.

gold oxide (auric oxide) oxyde (m) أكسيد الذهب: Au_2O_3 . مسحوق **aurique** لونه أسود بني، قابل للانحلال بالحرارة، يذوب في الماء وفي حمض الهيدروكلوريك. يستعمل في الطلاء بالذهب، وفي الطب، واليورسلان، وفي التصوير الفوتوغرافي.

gold-plated plaqué d'or مطلي بالذهب: وصف مادة ما مطلية بطلاء كهربائي بطبقة رقيقة من الذهب. يستعمل هذا الطلاء في الملامسات الكهربائية لمقاومة التآكل والتلاحم، وفي صنع الحللي والمجوهرات والزخارف.

gold point point (m) d'or نقطة الذهب: درجة حرارة تجمد الذهب عند ضغط جو قياسي مقداره « واحد ».

Goldschmidt law loi (f) de قانون جولدشميدت: في فيزياء **Goldschmidt** الجوامد، قانون مؤداه أن التركيب البلوري للمادة يتحدد بنسب أعداد مكوناتها ونسب حجوما وبخواص استقطابها.

Goldschmidt process processus (m) أسلوب جولدشميدت: **de Goldschmidt** عملية تُختزل فيها الأكاسيد الفلزية إلى فلزاتها بتسخين مسحوق فلز الألومنيوم النشط مع الأكاسيد، مثل: أكاسيد المنجنيز أو الكروم أو التنجستن أو اليورانيوم أو الموليبدنوم، فيتحد الألومنيوم مباشرة بأكسجين الأكسيد وتنبعث حرارة كافية لصهر الفلز المتكون.

gondola gondole (f) جندول: قارب يستعمل للتنقل في قنوات مدينة البندقية (فينيسيا) الإيطالية، ويدفعه الملاح بمجداف واحد من المؤخرة.

gondola barge chaland (m) coffré صندل جندولي: صندل ذو قمرة (كابينه) في منتصفه، وله قاع مسطح، وهو يشبه الجندول في أنه يدفع بمجداف واحد من المؤخرة.

goniometer goniomètre (m) جونيومتر، معبر الاتجاه: في الملاحة، جهاز لتحديد الموقع والاتجاه بالنسبة لنقطتين ثابتتين على الشاطئ

باستخدام إشارات راديوية (لاسلكية) وبوصلة. **gonnardite gonnardite (f)** جنارديت: معدن من معادن الزيوليت، لونه أبيض، يتكون من سليكات الصوديوم والكالسيوم والألمنيوم المائية، ويتبلور حسب النظام المعيني، وله مظهر ليفي شعاعي.

go/no-go entre/n'entre pas سماحي/لا سماحي، يمر/لا يمر: في الهندسة الصناعية، وصف لاختبار يجري على جزء ما بواسطة محدد قياس. لا يمكن للاختبار إلا أن تكون له إحدى نتيجتين فقط، إما أن يمر الجزء من خلال فتحة محدد القياس أو لا يمر.

Gooch crucible creuset (m) Gooch بوتقة جوش: بوتقة مصنوعة من الخزف وذات قاع مثقب، تستخدم في أغراض التحليل للترشيح من خلال الاستبوس أو الزجاج.

goodness of fit qualité (f) **d'ajustement; validité (f) de l'ajustement** جودة التوافق، حسن المطابقة: في الهندسة الإحصائية، درجة توافق التكرار المشاهدة أو المرصودة لوقوع الأحداث في تجربة ما مع احتمالات وقوعها، وذلك عند ملاحظتها في نموذج لهذه التجربة.

googol googol (m) جوجول: في الرياضيات، اسم للعدد ١٠ مرفوعاً إلى الأس (القوة) ١٠٠، أي ١٠^{١٠٠}.

goongarrite goongarrite (f) جونغاريت: $Pb_4Bi_2S_7$. معدن يتكون من كبريتيد الرصاص والبيزموث، ويتبلور حسب النظام أحادي الميل.

gooseneck coude (m) de porte-vent اتحناء راجع: في الفرن العالي، أنبوب محني على شكل عنق الإوزة، ويوصل الودنات بأنبوب توزيع الهواء في الفرن.

gooseneck col-de signe (m) وصلة بانحناء راجع: في السفن الشراعية، تركيبة لتأمين الطرف المفصلي لقربة أو عائق أو ذراع تحميل عند اتصاله بالصاري، وتسمح له بالحركة إلى أعلى وإلى أسفل وإلى الجانب.

gopher gopher (m) جوفر: في نظم الاتصالات، أحد نظم النشر على الشبكات يسمح بنصف المعلومات المتاحة على شبكة الإنترنت وغيرها من الشبكات، كما يسمح للمستخدم بتحديد أماكن الحاسبات البعيدة التي تحتوي على المعلومات المطلوبة وعرضها وقراءة توصيف الملفات وطباعة البيانات

المختارة، ويمكنه كذلك تتبع المعلومات من حاسب إلى آخر على الشبكة.

gopher hole fourneau (m) de mine جحر جوفر: في هندسة المناجم، فتحة على شكل الحرف T تحفر في الصخر للتخفيف لعملية تفجير أو نسف.

gophering exploitation (f) irrationnelle; gaspillage (m) du gissement جوفرة، تفجير نسيبي: في هندسة المناجم، طريقة لتكسير الرواسب الرملية الصلدة، وفيها يتم تفجير شحنات صغيرة في مجموعة حفر غير عميقة، ثم يزداد عمق الحفر لحثها بالمتفجرات الكافية لنسف هذه الرواسب.

gorceixite gorceixite (f) جورسيكسيت: معدن لونه بني، يتكون من فسفات الباريوم والالومنيوم القاعدية المائية.

gordonite gordonite (f) جوردونيت: معدن عديم اللون، يتكون من فسفات الفنتيوم والالومنيوم القاعدية المائية.

goras pointes (fpl) رقع: في السفن الشراعية، قطع متينة من القماش تستعمل لتدعيم الشراع وخاصة أركانه.

gorge gorge (f) خانق: واد عميق ضيق: جزء من النهر يضيق فيه مجرى الماء لمائة طويلة بين جوانب عالية. والخانق أصغر من الأخدود.

gorge portion partie (f) fluviale de l'emplacement du barrage جزء الخانق: في بناء السدود، الجزء من مجرى النهر عند الخانق الذي تم اختياره لبناء السد.

goslarite goslarite (f) جوسلاريت: $ZnSO_4 \cdot 7H_2O$. معدن لونه أبيض أو أصفر أو أحمر، يتكون من كبريتات الزنك المائية.

Gossage's process procédé (m) أسلوب جوساج: طريقة لصنع هدرات الصوديوم بغلي كربونات الصوديوم المتذابوب في الجير.

gossan (iron hat) chapeau (m) de fer جوسان، قبة حديدية: راسب حديدي يوجد في الأجزاء العليا لبعض رواسب المعادن، ويتكون بالتأكسد وبالتخلص من الكبريت أو النحاس أو غير ذلك من العناصر. يدخل في تركيبه أكاسيد الحديد، وعلى الأخص المائية منها.

gossypol gossypol (m) جوسيبول: مادة سامة توجد في بذور القطن على هيئة بقع سوداء، ويجب التخلص منها عند استخراج

زيت بذرة القطن لاستعمال الكسب غذاء للحيوان.

"Go To" statement instruction (f) Go To; instruction (f) de branchement عبارة «أذهب إلى»: في الحاسبات، أمر في لغات البرمجة يؤدي إلى تغيير في تسلسل تنفيذ عبارات البرنامج بحيث تنفذ العبارة التي يرد عنوانها في الأمر بدلاً من العبارة التالية.

gouge gouge (f) ظفر، إزميل مقعر: نوع من أنواع الأزاميل يستخدم لعمل التجاويف في الخشب.

gouge argile (f) de frottement طون الصدوع: في الجيولوجيا، المادة الصخرية المسحوقة التي تتكون نتيجة لحركة الصدوع وطحنها للصخور، وهي من العلامات الطبيعية التي يستدل بها على وجود الصدوع.

gouging rainurage (m) نظفير: تشكيل حز أو تجويف أو مجرى في سطح فلز ما بوسيلة ميكانيكية أو كهربائية أو حرارية.

gouging blowpipe chalumeau (m) مشعل **gougeur; chalumeau (m) rainureur** نظفير: مشعل قطع مزود بفوهة مصممة لإجراء نظفير بالحرارة.

goulotte goulotte (f) مجرى الزجاج: في صناعة الزجاج، مصطلح يطلق على المجرى الذي يتدفق فيه الزجاج المصهور.

gout goutte (f) نقرس: في الطب، التهاب مفصلي يتميز بارتفاع نسبة حمض البوليك في الدم، وبنوبات من الالتهاب المفصلي الحاد، ويصيب الرجال أكثر من النساء.

gouy gouy (m) جوي: في الكيمياء الفيزيائية، وحدة كهركيميائية، تساوي حاصل ضرب الجهد الكهركيميائي في الإزاحة الكهربائية، مقسوماً على e (حيث e النسبة التقريبية) في استقطاب الإلكترونات.

Gouy balance balance (f) de Gouy ميزان جوي: في الكيمياء التحليلية، جهاز لقياس المتأثرية الدايامغناطيسية والمتأثرية البارامغناطيسية لعينات الأجسام الجامدة والسائلة والمحاليل.

governor régulateur (m) حاكم، منظم: في الهندسة الميكانيكية، ترتيبية تستعمل لتنهية تحكم تلقائي في سرعة دوران محرك أولي أو في قدرته بحيث تتلاءم مع الحمل المسلط، وتشغلها (أي الترتيبية) القوة الطاردة المركزية أو أنقال دوامية الحركة تعمل ضد نوابض

(يايات) أو ضد الجاذبية الأرضية (الثقالة). **governor weight masselotte (f) de régulateur** الثقل الذي يتحكم في سرعة الدوران بتأثير القوة الطاردة المركزية على الحاكم (المنظم).

goyazite goyazite (f) جويازيت: معدن لونه أبيض مائل إلى الأصفر، يتكون من فسفات الإسترنشيوم والالومنيوم القاعدية المائية، ويتبلور في النظام السداسي المعيني.

GPIS see general-purpose interface bus

grab grappin (f); benne (f) كباش: أداة تستخدم للحفر، وتعلق في مرفاع أو حفارة. وهو وعاء يتكون من جزأين متصلين مفصلياً، لكل منهما أسنان مقوسة عند طرفه الحر. وتفتح الأسنان ألياً أثناء هبوط الكباش فتحفر الأرض، ثم تغلق أثناء رفعه لتكبش مقداراً من نواتج الحفر وترفعها.

grabbing crane grue (f) à grappin مرفاع كباشي: مرفاع (ونش) يشتمل على كباش كبير ذي فكين متصلين معاً بواسطة مفصلات. يستخدم للحفر في التربة.

grab bucket (grabbing bucket) دلو كباش، قانوس كباش: **benne (f) à griffe** دلو ذو فكين متصلين معاً بواسطة مفصلات، وكل فك منها ينتهي بأسنان حادة وصلبة. يعلق الدلو في مرفاع أو كراكة، ويستخدم للحفر في التربة.

grab dredger drague (f) à benne; كراكة **drague (f) à grappin** كباشية: كراكة عائمة تشتمل على آليات للحفر، مثل كباش أو أكثر، وذلك لتعميق القنوات والموانئ وإزالة الحطام والعوائق الموجودة تحت الماء.

graben graben (m) أخدود: في الجيولوجيا، كتلة من الطبقات، مستطيلة في العادة، هبطت على طول صدعين ممتدين بالنسبة للصخور المجاورة على الجانبين. من أمثله: أخدود خليج السويس.

graben faults failles (fpl) de graben صدوع أخدودية، صدوع الحسف: في الجيولوجيا، مجموعات الصدوع التي تهبط بتأثيرها كتلة وسيطة من الصخور عما حولها فتصير بنية تركيبية تشبه الأخدود.

grabhook crochet (m) preneur خطاف ماسك: خطاف يستخدم للإسك بالاشياء، مثل الكتل الحجرية عند رفعها. تستعمل

الخطاطيف كل اثنين معاً وتكون متصلة بجنزير، فيتسبب شد الجنزير في تقارب الخطافين والقبض بإحكام على الكتلة.

grab line filière (f) de salut: حبل التعلق: حبل السفن: ١- حبل يوجد على طول سلم الإعاشة للإمساك به بهدف تأمين الأفراد في أثناء نزولهم. ٢- حبل مربوط على طول جانبي قارب النجاة لتعلق به أيدي الناجين قبل سحبهم إلى القارب.

grab rope tire-veille (f): حبل حاجز: حبل السفن، حبل يثبت باارتفاع خصر الإنسان فوق فراع ربط القوارب أو إسقاطات العبور أو الإسقاطات الجانبية لتأمين الأفراد أثناء العمل أو المشي عليها.

grab sample échantillon (m) pris au hasard: عينة عشوائية: في هندسة المناجم، عينة تؤخذ بطريقة عشوائية في أثناء عملية التعدين أو من عربة خام أو قحم.

graceful degradation dégradation (f) progressive: تدهور هين: في الحاسبات، نظام يتميز بقدرته على الاستمرار في الشغل بكفاءة أقل عند حدوث بعض أنواع الخلل في الأجهزة أو الخطأ في البرامج.

grade grade (m): جراد: في الرياضيات، وحدة للزاوية المستوية، وتساوي ٠.٠١ من الزاوية القائمة، أو ٩.٠°، أو ٢٠٠ / من الراديان (حيث ط النسبة التقريبية).

grade grade (m); qualité (f): رتبة، مرتبة: ١- في هندسة المواد، تصنيف قياسي لنوعية المادة من حيث الجودة أو الوزن أو المقاس الحبيبي، مثلاً. ٢- في الصناعات النسيجية، تصنيف قياسي يميز بعض الخامات النسيجية من حيث الجودة، والسعر، وطول التيلة، والوزن. والقطن من أهم الخامات التي تصنف إلى عدة رتب محددة تحديداً دقيقاً.

grade crossing croisement (m) à niveau: تقاطع: متدرج: تقاطع خطوط السكك الحديدية أو طرق النقل السريع أو طرق المشاة، أو مجموعة منها في ميل متظم ومتناسق.

graded aggregate agrégat (m) à granulométrie appropriée: ركام: متدرج: ١- في الجيولوجيا، صخر فُتاتي متماسك يتكون من حبيبات متدرجة في مقاساتها (أحجامها). ٢- في الخرسانة، ركام به نسب معينة من الحبيبات ذات المقاسات المتدرجة، وتعين النسب حسب خواص الخرسانة المطلوبة.

graded bed couche (f) graduée: طبقة: متدرجة: في الجيولوجيا، طبقة رسوبية حبيباتها غليظة في القاع وتدرج في الصغر حتى تصبح دقيقة وناعمة عند السطح.

graded bedding stratification (f): طباقية: متدرجة: في الجيولوجيا، تكون الطبقة من رقائق متدرجة في مقاس (حجم) الحبيبات تدرجاً تنازلياً، أي إن الحبيبات الخشنة تكون في الرقائق السفلى والحبيبات الدقيقة تكون في الرقائق العليا، وهذا هو التكون الطبيعي للطبقات.

graded coal charbon (m) calibré: فحم مصنف: فحم تم تصنيفه على أساس كمية وطبيعة محتواه من الكبريت والرماد.

graded filter filtre (m) gradué: مرشح: متدرج: في الهندسة المدنية، طبقات من الزلط الخشن والزلط الناعم والرمل الخشن والرمل الناعم تُرتب بعضها فوق بعض. يستخدم في قاع الحفر للتغلب على مشكلة الفوران، ويستخدم عند القَدَمَة الخلفية لصد ترابي للسماح بصرف المياه مع المساعدة على استقرار السد.

graded profile profil (m) régularisé: قطاع طولي: متدرج: القطاع الطولي في النهر المتدرج، ويتخذ شكل قطع زائد مقعر إلى أعلى مستوى تقريباً من ناحية المصب، ومتدرج في الانحدار ناحية المنبع.

graded river rivière (f) regularisée: نهر: متدرج: نهر وصل فيه التحات إلى درجة يتخذ فيها القطاع الطولي في جزء من النهر منظر المنحنى الأملس المقعر تقعرًا حقيقياً، والممتد في استواء يكاد يكون تاماً ناحية المصب، والمتدرج في الأغوار ناحية المنبع.

graded sand sable (m) à granulométrie appropriée: رمل متدرج: في مواد البناء، خليط، مقاس حبيباته غير متظم، من الرمل الخشن والمتوسط والناعم.

graded sediments sédiments (mpl): رواسب متماثلة: في الجيولوجيا، الرواسب السائبة أو المتلتحمة المكونة من حبيبات ذات درجة حَجَمية واحدة.

grade line ligne (f) de niveau: خط: المنسوب: في الهندسة المدنية، خط أو ميل يستخدم مرجعاً طوالياً لطريق سريع أو سكة حديدية.

grade line profil (m) à réaliser: خط: التحدّر: في هندسة الري، الخط المحدّد بأوتاد تحدّر والذي يتم بناء عليه تسوية الأرض استعداداً لريها.

grader tneur (m): مدرجة، مكنة تدريج: آلة ذاتية الحركة، أو مجرورة، أو معلقة، بها نصل (سلاح) كاشط يستخدم لتدريج الأرض وتمهيدها أو تسويتها، وقد يستخدم لشحن الحفر والخنادق، ويمكن ضبط النصل في وضع مستقيم أو مائل.

grade scale échelle (f) de grade: مقياس التدرج: في هندسة المواد، مقياس متواصل للمقاسات (أحجام) الحبيبات مقسم إلى سلسلة متالية من فئات المقاسات.

grade separation croisement (m) étagé; croisement (m) des voies: تقاطع متراكب: في الهندسة المدنية، superposées تقاطع متدرج بين طريق علوي وطريق سفلي. أوتاد تحدر: في هندسة الري، أوتاد تُدَق في الأرض عند تجهيزها قبل الري، وتستخدم لتحديد الميل اللازم للتسوية.

gradient gradient (m); pente (f): تدرج، مائل: ١- في الجيولوجيا، نسبة الصعود والهبوط لأي معلم طوبوغرافي، مثل تل أو واد. ٢- في الملاحة، نسبة المسافة الأفقية إلى المسافة الرأسية. مثال ذلك، النسبة ١:١٠ تعني تدرجاً مقداره ١٠ أمتار أفقية لكل متر رأسي واحد. ٣- في الهندسة المدنية، ميل طريق أو خط سكة حديدية، مثلاً، ويعبر عنه بزاوية ميل محور الطريق مع الأفقي، أو بالهبوط الراسي المناظر لمسافة أفقية معينة.

gradient elution analysis analyse (f) par élution gradient: التحليل بالنصويل: التدرج: في الكيمياء التحليلية، نوع من كروماتوغرافيا الغاز - السائل، وفيه يتغير المذيب المصول مع الزمن، وذلك إما بمزجه تدريجياً مع مذيب آخر له قدرة نصويل أكبر، أو بالتغير التدريجي للأس الهيدروجيني، أو بخاصية أخرى. (النصويل هو استخلاص مادة ممزوجة من ماء بواسطة مذيب).

gradient microphone microphone (m) à gradient de pression: ميكروفون تدرجي: ميكروفون تناظر استجابته الكهربائية دالة مرتبطة بالفرق في الضغط بين نقطتين في الحيز.

gradient post indicateur (m) de pente

قائم إرشاد للتدرج: قائم قصير يوضع بجوار خط سكة حديدية للإرشاد عن أماكن تغير الانحدار، ويوضح مقدار الانحدار في المرحلة المقبلة (التالية) من الخط.

grading nivellement (m)

تدريج: ١- في الهندسة المدنية، تسوية سطح الأرض باستخدام مدرجة. ٢- في الري، تجهيز الأرض للري بإعداد سطحها ليكون مستويًا أو بميل منظم.

grading granulométrie (f)

تدرج حبيبي: ١- التوزيع الحجمي للحبيبات في خليط ما. ٢- عملية فصل خليط من الحبيبات إلى مقاسات محددة بهدف الحصول على نسب كل منها في الخليط. ٣- خلط حبات مختلفة المقاسات للحصول على بنية معينة.

grading and sacking mechanism**mécanisme (m) de tnage et d'ensachage**

جهاز تدريج وتعبئة: في الزراعة، جهاز يستخدم في عمليات الدراس والتفريغ لفرز الحبوب وتصنيفها وفقًا لمقاساتها (أحجامها)، ثم تعبئتها في مصفوفة تتدرج المسافات بينها على نحو محدد يسمح بتدرج الحبوب، ويقع تحت كل قسم من الأسطوانة المدرجة قادوس للتعبئة.

grading curve courbe (f)

منحنى التدرج الحبيبي: في الهندسة المدنية، رسم بياني يوضح نسب الحبات ذات المقاسات المختلفة في خليط ركامي، حيث يمثل على المحور الأفقي - بمقياس لوغاريتمي - مقاس حبيبات الركام، ثم ترفع رأسياً - بمقياس حسابي عادي - نسبة حبيبات الركام في الخليط التي مقاسها أصغر من المقاسات المقابلة على المحور الأفقي.

grading instrument (gradiometer)

مقياس انحدار: ميزان مساحي (clinomètre) يمكن ضبط محور منظاره ليستخدم في عمل ميل (انحدار) ما بدقة.

grading method méthode (f) de

التدريج: في علم الإدارة، إحدى الطرق المتبعة في تقييم الوظائف، وذلك بوضعها في درجات.

grading of duties gradation (f) des

تدريج الواجبات: في علم الإدارة، ترتيب للواجبات على أساس تسلسل السلطة وما يلازمها من مسئولية.

gradual hydraulic drop baisse (f)

سقوط تدريجي: في الهيدرولوجيا، هبوط في منسوب سطح الماء يحدث عند تغير حالة السريان من تحت الحرج إلى فوق الحرج.

graduated gradué (m)

مدرج: مقسم إلى وحدات بواسطة خطوط، كما في الأوعية المستعملة لقياس السوائل أو المساطر المستعملة في قياس الأطوال.

graduated coating revêtement (m)

كسوة متدرجة: في هندسة الفلزات، طلاء مكون بالرش الحراري من عدة طبقات متفاوتة في تركيب موادها.

graduated dip-rod jauge (f) de niveau

عصا الغمر المدرجة: قضيب معدني مدرج يستخدم لقياس منسوب السوائل في داخل الصهاريج والأوعية الكبيرة.

Graeffe's method méthode (f) de

طريقة جرايف: في الرياضيات، طريقة لحل المعادلات الجبرية بتربيع الأسس وإجراء تمويضات مناسبة.

Graetz number nombre (m) de Graetz

عدد جرايتز: عدد لا بُدَّي يستخدم في دراسة السريان الانسيابي، ويساوي معدل السريان الكتلي لمائع ما مضروباً في حرارته النوعية عند ضغط ثابت، ومقسوماً على حاصل ضرب موصلية الحرارة في طول عميز.

graft copolymer copolymère (m) greffé

بوليمر إسهامي مطعم: في الكيمياء العضوية، أي بوليمر عال مكون من وحدتين مختلفتين (أو أكثر) من البوليمرات، مترابطتين كيميائياً.

grafting greffage (m)

تطعيم: في الزراعة، اتحاد تركيبين نباتيين منفصلين، خشبيين عادة، كإعداد ساق مع جذر، أو ساقين معاً، بغرض التحكم في النمو. يطلق على الجزء السفلي اسم «الأصل»، وعلى الجزء العلوي (المتحد) اسم «الطعم». ويجرى التطعيم بأحد أسلوبيين: التطعيم بالتبرعم، أو التطعيم بالتقليم.

graffonite graffonite (f)

جرافتونيت: معدن لونه قرنفلي ضارب للصفرة، يتكون من فئات الحديد والمنجنيز والكالسيوم، ويتطور في النظام أحادي الميل.

grahamite grahamite (f)

جراهاميت: ضرب من البتيومين الجامد، لونه أسود، هش. قابل للذوبان في التريتين وثاني كبريتيد الكربون والكلوروفورم، ولكنه شحيح الذوبان

في الكحول. يتكوّن في العروق الصخرية بكميات ضئيلة، ويتميز بمكسر محاري. يشبه معدن الألبترتيت في درجة تربيته.

Graham law loi (f) de Graham

قانون جراهام: في الفيزياء، قانون مؤداه أن معدل انتشار الغاز يتناسب تناسباً عكسياً مع الجذر التربيعي لكثافته.

grain grain (m)

حبة: واحدة من ثمرات نباتات المحاصيل النجيلية المتجة لبذور صالحة للأكل، وتعمل غذاء للإنسان أو عللاً للماشية.

grain grain (m)

قمحة: وحدة وزن تساوي ٠.٠٦٤٨ من الجرام أو ٧.٠٠/١ من الباوند.

grain grain (m)

حبيبة: ١- في الجيولوجيا، واحدة من الجسيمات أو البلورات المنفصلة التي يتكون منها صخر أو راسب. ٢- في هندسة الفلزات، بلورة من الفلز حيل بينها وبين بلوغ شكلها الهندسي (الجيومتري) المنتظم. ٣- في التصوير الفوتوغرافي، جسيم صغير من الفضة الفلزية يتبقى في المستحلب الفوتوغرافي بعد إجراء عمليتي الإظهار والتثبيت، وتكون هذه الحبيبات معاً المساحات الداكنة في الصورة الفوتوغرافية.

grain grain (m)

اتجاه التعريق: اتجاه تجزيع الألياف في الخشب وترتيب خطوطها. يمكن التعرف على نوع الخشب من شكل أليافه ولونها وتكوينها. ويحدد اتجاه الألياف مقدار الشد أو الانضغاط الذي يمكن أن يتحمّله قطاع خشبي معين في هذا الاتجاه أو عمودياً عليه.

grain boundary limite (f) des grains

الحد الحبيبي: في هندسة المواد، سطح في المادة المتعددة البلورات يفصل بين مناطق يختلف فيها الاتجاه البلوري.

grain boundary relaxation relaxation

استرخاء الحد الحبيبي: عملية استرخائية تنشأ عن التحرك النسبي للحدود الحبيبية في البلورات المتعددة الحبيبات تحت تأثير إجهاد ما.

grain cleaning and grading**equipment matériels (mpl) de**

معدات تنظيف الحبوب وتدرجها: في الزراعة، معدات تقوم في عملية واحدة بتنظيف الحبوب وتخليصها من الشوائب العالقة بها،

G

ثم فرزها وتدرجها وفقاً لأحجامها أو أشكالها أو أوزانها. وتوجد بعض معدات خاصة منها لفرز الحبوب الصحيحة، كاملة النمو، كبيرة الحجم الخالية من بذور الحشائش، لاستخدامها كتناور، وأخرى لاستبعاد الحبوب التالفة وبذور الحشائش المختلفة بالمحصول لاستخدامها في تغذية الدواجن.

grain damper humecteur (m) des céréales مرطب الحبوب، جهاز ترطيب الحبوب: *céréales* في الزراعة، جهاز لتبليد الحبوب وترطيبها بالمياه قبل طحنها، وتتوقف درجة الترطيب على نوعية الحبوب وطريقة الطحن.

grain drier séchoir (m) à céréales مجفف الحبوب، جهاز تجفيف الحبوب: في الزراعة، جهاز لتخفيض نسبةطوبة الحبوب والتقاوي عن طريق تيار من الهواء الساخن.

grain drill semoir (m) آلة تسطير الحبوب: في الزراعة، نوع من آلات التسطير، يشبه آلة تسطير البذور، غير أنه مخصص لزراعة حبات بعض المحاصيل الجذرية والدرنية بإسقاطها بمعدل معين في أخاديد محدودة العمق، ثم يهيل عليها التربة ويكسها فوقها.

grain-grinding mill moulin (m) à grains مطحن حبوب: منشأة لطحن الحبوب، تحتوي على معدات طحن مرتبة في خط إنتاجي متسلسل، وتشتمل أساساً على معدات لتنظيف الحبوب ونقلها وطحنها وتخلط دقيقة وتعبته في أكياس أو أجولة.

grain growth grossissement (m) des grains; croissance (f) des grains نمو حبيبي، نمو الحبيبات: ١- في الجيولوجيا، تضخم بعض البلورات المفردة في صخر يشتمل على معدن واحد فتكون بنية أكثر خشونة. ٢- في هندسة الفلزات، تضخم البنية البلورية لفلز ما تحت ظروف معينة من التسخين، كما يحدث في بعض المعاملات الحرارية.

graininess granulose (f) تحبيب: في التصوير الفوتوغرافي، مظهر مبقع على الفيلم بسبب تكتل جسيمات الفضة.

graining grainage (m) تحبيب، تخشين: طريقة قديمة لإعداد السطح الطباعي الليثوغرافي الحجري أو المعدني، وتهدف الطريقة إلى جعل السطح الطباعي أكثر قابلية للاحتفاظ بالماء.

graining machine grainoir (m) à billes مكينة تحبيب: في الطباعة، مكينة تُستخدم

لتحبيب (تخشين) الأسطح الطباعية الليثوغرافية المساء، وذلك بجعل السطح الطباعي يهتز تحت مادة حاككة مبتلة مع كريات من الفولاذ (الصلب) أو الصيني أو الزجاج لإعطاء وزن للمادة الحاككة.

grain leather chagrin (m) جلد معجب: جلد مدبوغ، صنع من الجاتب المعجب للجلد.

grain milling broyage (m) de grains طحن الحبوب: تقطيت الحبوب وسحقها لإنتاج الدقيق أو أعلاف الحيوان.

grain processing transformation (f) معاملة الحبوب: سلسلة من العمليات المتعاقبة التي تجري على المحاصيل الحبية من بعد حصادها واستخلاص الحبوب منها، وتتأول تنظيف الحبوب وفرزها وتدرجها وتجفيفها ووقايتها من الآفات وتخزينها في الصوامع والسلوات.

grain refining raffinage (m) des grains تهذيب حبيبي: في هندسة الفلزات، تسخين الفلز من درجة حرارة أقل من نطاق التحول إلى درجة حرارة مناسبة أعلى من هذا النطاق، ويعقب ذلك تبريد بمعدل ملائم. ويمكن أيضاً الحصول على التهذيب الحبيبي بالتشغيل على الساخن مع التحكم في درجة الحرارة التي يجري عندها التشغيل، أو بالتشغيل على البارد متبوعاً بعملية تلمدين (تخمير) حراري.

grain separator trieur-séparateur (m) جهاز فرز الحبوب: جهاز لتنظيف وفرز الحبوب يتكون أساساً من أسطوانة معدنية (من الصاج عادة) مائلة، تدور حول محورها، وبسطحها الداخلي مجاري كرية الشكل لتلقي الجسيمات الدخروجية المختلفة للحبوب، ويدخلها تربية حلزونية (تسمى البرمجة) ثابتة تمتد بطول محورها لتلقي هذه الجسيمات في أثناء دوران الأسطوانة.

grain sieve crible (m) à grains غربال حبوب: تربية لغربلة الحبوب تتكون أساساً من لوح (معدني عادة) به فتحات وثقوب ومقاساتها وسط بين مقاسات الحبوب الصحيحة ومقاسات الشوائب العالقة بها، بحيث تسمح بمرور هذه الحبوب ولا تسمح بمرور الشوائب.

grain size grosseur (f) du grain مقاس حبيبي، حجم حبيبي: ١- في الجيولوجيا، متوسط حجم الجسيمات المعدنية المكونة لصخر أو راسب. ٢- في هندسة الفلزات،

مقاس لمتوسط قطر (أو حجم) الحبيبات. يمكن اعتبار هذا المقاس هو عدد الحبيبات في وحدة المساحة (مقاسة على مقطع مستو)، أو في وحدة الحجم (مقدرة في المقاطع المستوية في الفلز).

grain size analyse analyse (f) تحليل المقاس الحبيبي: فصل *granulométrique* خليط من الحبيبات إلى مقاسات مصنفة لتحديد نسبة كل منها.

grain storage stockage (m) des grains تخزين الحبوب: سلسلة من العمليات المتعاقبة التي تتأول تلقي الحبوب وتنظيفها وتخليصها من الأتربة وفرزها وتدرجها وتجفيفها وتخزينها لوقايتها من الآفات، ونقلها إلى الصوامع.

grain winnower tarare (m) جهاز تدرية الحبوب وغربلتها: جهاز لتنظيف الحبوب يتكون أساساً من قادوس تلقيم تحته مجموعة من الغرابيل (الناخل) تتحرك حركة اهتزازية أفقياً ورأسياً، ومروحة تدرية تحدث تياراً شديداً من الهواء، مما يتيح تحريك الحبوب وغربلتها وتخليصها من الشوائب.

gram gramme (m) جرام: وحدة الكتلة في نظام الوحدات المتري (مستقيم - جرام - ثانية)، وتساوي ٠,٠٠١ من الكيلوجرام، أو ٠,٠٣٥٢٨ من الأونس.

gram-atom atome-gramme (m) ذرة-جرام: كتلة العنصر التي تعطي قيمتها بالجرامات نفس رقم وزنه الذري.

gram-atom gramme-atome (m) وزن ذري: جرامي: الكمية من عنصر ما التي كتلتها بالجرامات تساوي وزنه الذري.

gram-atomic weight gramme-atome وزن ذري بالجرام: اصطلاح آخر للتعبير: (m) "وزن ذري جرامي".

gramenite graménite (f) جرامينيت: معدن لونه أصفر فاتح أو أصفر مخضر، يتكون من أكسيد الصوديوم والألومنيوم والحديد والسليكا القاعدية.

gram-equivalent équivalent-gramme المكافئ الجرامي: في الكيمياء، كمية (m) من مادة ما (أو شق ما) تكون كتلتها بالجرامات مساوية لوزنها المكافئ.

gram-force gramme-force (f) قوة جرام: في الميكانيكا، وحدة قوة في نظام الجاذبية مستقيم - جرام - ثانية، وتساوي قوة

الجاذبية الأرضية (الثقالة) على كتلة جرام واحد في موضع معين.

gram-formula weight poids (m)

صيغة بالجرام: في *gramme-formule* الكيمياء، مجموعة الاوزان الذرية بالجرامات لجميع الذرات التي في صيغة مركب ما، تساهميا كان أو أيونيا.

gramicidin gramicidine (f) جراميسيدين: في الكيمياء الحيوية، مركب عضوي يتج بواسطة بعض أنواع البكتيريا التي تنمو في التربة الغنية بالفسفات. يستعمل مضاداً حيوياً.

gram-mole (gram-molecule)

molécule-gramme (f); gramme-molécule (m); mol (m); mole (m) جزيء جرام، وزن جزيئي جرامي: في الكيمياء، الكمية من مادة ما التي كتلتها بالجرامات تساوي وزنها الجزيئي.

gram-molecular volume volume (m)

حجم الوزن *d'un gramme-molécule* الجزيئي بالجرام: في الكيمياء، الحجم الذي يشغله الوزن الجزيئي بالجرام من مادة كيميائية بحالتها الغازية عند درجة حرارة الصفر المئوي ونحت ضغط ٧٦٠ مم زئبق.

gram-molecular weight وزن جزيئي

بالجرام: في *gramme-molécule (m)* الكيمياء، اصطلاح آخر للتعبير: «جزيء جرام» أو «وزن جزيئي جرامي».

gramophone gramophone (m)

جراموفون، حاكمي: جهاز كهربائي صوتي للاستماع إلى الإشارات الصوتية، وذلك عن طريق إرسال اهتزازات من إبرة مغناطيسية ملاصقة لحز مقابل لها في قرص (أسطوانة) دوار، إلى سماعات صوتية.

gram-rad rad-gramme (m) جرام راد: في الفيزياء النووية، وحدة قياس جرعة الإشعاعات المؤينة الممتصة في جسم ما، وتساوي ١٠٠ إرج.

gram-roentgen roentgen-gramme (m),

جرام رونتنجن: في *gramme-roentgen (m)* الفيزياء النووية، وحدة تحول الطاقة، وتساوي جرعة مقدارها رونتنجن واحد معطى لجرام واحد من الهواء.

granary grenier (m) مخزن حبوب، مخزن غلال: منشأة لتخزين المحاصيل الحية (الغلال)، تشتمل أساساً على محطة لتلقي الحبوب ونقلها، ومبنى الآلات، ومعدات

معاملة الحبوب وتهيتها للحفظ، وصوامع لتخزينها، ومعدات لتجفيفها، وضبط نسبها، ونظام لتخليصها من الأتربة، وغيرها.

granite granit (m); granite (m) جرانيت: صخر ناري حمضي جوفي، يتكون من معادن الكوارتز والفلسبار الحمضي، ويغلب معه وجود معادن الميكا والهورنبلند وبعض المعادن الإضافية. لونه يتفاوت من الوردي إلى الرمادي الضارب إلى الحمرة، ووجود مقادير صغيرة من المواد المعدنية الأخرى من العوامل الأساسية التي تحكم في جودة الجرانيت ولونه. استعمله قدماء المصريين في تشييد المباني والمسلات وفي صنع التوابيت وكسوة الحوائط. ويستعمل حالياً في الأعمال الزخرفية الجمالية، والمباني التذكارية الهامة. وهو صخر يصلح لإقامة السدود والخزانات لشدة صلابته وقوة تحمله.

granite cloth granité (m) قماش

جرانيتي: قماش ذو تجهيز صلد، وله سطح غير منتظم، يصنع من خيوط مروية أو مبرومة ومنسوجة نسجاً محكم الضم.

granite plaster plâtre (m) granitique

ملاط الجرانيت، جص الجرانيت: عجينة من الملاط يدخل في تكوينها كسارة حجر الجرانيت، وتستعمل في طلاء حوائط المباني الهامة وكسوة الأرضيات.

granitic basement bassement (m)

قاعدة جرانيتية: في الجيولوجيا، *granitique* صخور القاعدة التي يقبل الجرانيت في تكوينها.

granitic tiles dalles (fpl) granitiques

ترابيع جرانيتية: بلاطات لا يقل سمكها عن ٥ سم من الإسمنت والرمل ومطعمة بكسارة حجر الجرانيت وفقاً لنسب معينة، وتستعمل لكسوة الحوائط والأرضيات.

granitine granitine (f) صخر جرانيتين: صخر ناري يحوي ثلاثة معادن أيًا كانت غير معادن الجرانيت.

granitite granitite (f) جرانيتيت: الجرانيت القاعدي الذي يحتوي على بعض البيوتيت والبلاجيوكلاز إلى جانب مكونات الجرانيت العادية.

granitization (granitisation) جرتنة:

نوع من التحول في *granitisation (f)* الصخور يتم بانتشار المنتقات النارية الحارة في خلال صخور المنطقة فيؤثر فيها كيميائياً،

ويكون بها معادن جديدة ويحولها إلى صخور تشبه الجرانيت.

granitoid texture texture (f) granitoïde

نسيج شبه جرانيتي: نسيج يوجد في الصخور النارية، ويتميز بأن بلوراته ومعادنه تكون في هيئة لا تطابق شكلها البلوري الأصلي، وإنما تكون على هيئة حبيبات متشابكة عدية الشكل.

granodiorite granodiorite (f)

جرانوديوريت: صخر ناري جوفي، تركيبة ونسيجه بين صخري الجرانيت والديوريت.

grant-in-aid besoins (mpl) en eau منحة مُخصصة: في الري، الفرق *d'irrigation*

بين المنصرف المائي الممكن والإيراد الفعلي.

granular aggregate agrégat (m) en

تجمع حبيبي: في الجيولوجيا، *grains* مجموعة من حبيبات معدنية متبلورة ذات ترتيب ذري خاص وليس لها أوجه محددة ولكنها متكورة، منها الصغيرة ومنها الكبيرة.

granular flow répartition (f) granuleuse

انسياب حبيبي: في هندسة الفلزات، اتجاه خطوط الانسياب في مشغولة بالطرق (الحدادة) أو الدلفنة، إلخ.

granular flux-filled stud goujon (m)

جويط مملوء بصهور *rempli de flux granulé* حبيبي: في اللحام، جويط أجوف من طرفه الذي سيلحم منه، ويحتوي التجويف على صهور (مساعدة صهر) *flux* حبيبي مموك بغطاء.

granular fracture cassure (f) مكسر

حبيبي: مظهر فلز مكسور *granuleuse* يشبه الحبيبات أو السطح البلوري.

granularity granularité (f) في التحبيبية: في الجيولوجيا، سمة النسيج الصخري المتعلقة بمقاس (حجم) البلورات أو الحبيبات المكونة له.

granular perlite perlite (f) granulaire

برليت حبيبي: في هندسة الفلزات، بنية تتج عند تلدين (تخمير) أنواع الفولاذ (الصلب) البرليني لمدد طويلة عند درجات حرارة أقل قليلاً من النقطة الحرجة السفلى، بحيث تتحول رقائق السميت إلى كريات من السميت في كتان من الفريت.

granular structure structure (f) بنية

حبيبية: ١- في هندسة المواد، *granulaire* مظهر غير متظم لمادة ما بسبب وجود جسيمات حبيبية في داخل المادة أو على سطحها.

٢- في هندسة الفلزات، شكل وتوزيع وأبعاد

حبيبات (بلورات) فلز ما، وبينتها البلورية.

granular texture texture (f) granulaire

نسيج حبيبي: نسيج الصخر عندما يتكون من حبيبات.

granulated metal grenailles (fpl) de métal; métal (m) en grenailles فلز

محبيب: في هندسة الفلزات، مكورات صغيرة تنتج بصب فلز مصهور خلال وعاء مخروط يشبه الغربال، ثم تبريد القطرات الفلزية المتساقطة تبريداً فجائياً في الماء.

granulated slag laitier (m) granulé

خبث محبيب، جَلَخ محبيب: في هندسة الفلزات، مادة حبيبية تنتج عن التبريد السريع للخبث المنصهر الناتج في أفران إنتاج الفلزات، ويتكون عادة من حبيبات مسامية هشة مقاس أغلبها لا يزيد على نحو ٥، ٠ سم.

granulation granulation (f) تحبيب: في هندسة المواد، عملية أو حالة تحويل مادة ما إلى حبيبات أو جسيمات صغيرة.

granulator granulateur (m) مكينة تحبيب:

١- مكينة لتقطيع نفايات المواد إلى حبيبات بحيث يمكن إعادة تدويرها. وأكثر أنواعها شيوعاً يتكون من سلسلة من سكينين دوارتين (أو أكثر) بالقرب من سكاكين ثابتة، ومن منخل يمر منه الحبيبات ذات المقاس المطلوب.
٢- في الهندسة الغذائية، مكينة تتكون أساساً من أسطوانة دوارة، يجرى فيها تحفيف السكر وتحويله إلى حبيبات.

granule granule (m) حبيبة: ١- في هندسة المواد، الحبة الصغيرة. ٢- في الجيولوجيا، شققة أو كسرة صخرية، مدورة إلى حد ما، ويتراوح قطرها بين مليمترين وخمسة مليمترات.

granulite granulite (f) جرانوليت:

١- صخر تحولى غليظ الحبيبات نسيباً، يكون عند الضغوط والدرجات العالية للسحنة الجرانوليتية. ٢- جرانيت يحتوي على معدن الموسكوفيت.

granulite facies faciès (m) granulitique سحنة جرانوليتية: مجموعة من الصخور النائية تتميز بنسيج حبيبي تحولى، وتكون بالتحول الدينامي الحراري (الثرمودينامي) الإقليمي عند درجات حرارة أعلى من ٦٥٠°م وضغوط تتراوح بين ٣٠٠ و ١٢٠٠٠ بار.

granulometer granulomètre (m) مقياس

الحبيبات: جهاز لقياس أحجام الحبيبات، في

الصخور الرسوبية مثلاً.

granulometry granulométrie (f) قياس

الحبيبات: الطرق المستخدمة لقياس أحجام الحبيبات في الصخور الرسوبية.

granulose granuleux محبيب: صفة تطلق على كل صخر يحتوي على حبيبات، أو على سطح الحفريات المتصق به حبيبات دقيقة.

graph graphe (m) مخطط: مجموعة من عناصر البيانات تربط بينها علاقات، وتمثل هذه المجموعة بيانياً بنقط تصل بينها خطوط، ويمكن تمييز كل نقطة باسم خاص، كما يمكن وضع رأس سهم على الخط لتحديد اتجاه العلاقة بين كل نقطتين.

graphecon graphécon (m) صمام اختران:

في الإلكترونيات، صمام تخزين ذو مدفتين إلكترونتين إحدهما للتسجيل والاخرى للاسترجاع والمحو الآتي، وموجودتين على الجانبين المتقابلين في وسط التخزين الذي يتكون من عازل أو شبه موصل مرسب على قاعدة فلزية رقيقة تدعّمها شبكة رقيقة.

graphical analysis analyse (f) تحليل

بياني: دراسة الظواهر المترابطة **graphique** فيما بينها بتحليل المخططات البيانية.

graphical design conception (f) تصميم

بياني: في الإلكترونيات، طرق **graphique** للحصول على معطيات (بيانات) تشغيل صمام شبه موصل باستخدام الرسم البياني الذي يعطي العلاقة بين متغيرين.

graphical kernel system (GKS)

نظام كيرنيل للرسم: **system (m) GK** مواصفات أيزو للرسم (الرسومات)، وهي مجموعة من المواصفات لرسم الدوال التي يمكن لبرامج التطبيقات أن تستغلها للتعامل مع الرسوم، وتصدر الأيزو هذه المواصفات طبقاً لاختصاص كل منها، وتعقيدها ومتطلباتها.

graphical method méthode (f) طريقة

بيانية: طريقة تعتمد على الرسم **graphique** والتوقيع بمقياس رسم معين ولا تعتمد على الحساب.

graphical statics statique (f) الإستاتيكا

البيانية: في الميكانيكا، دراسة **graphique** اتزان الأجسام بطريقة الرسم بمقاييس مناسبة واستخراج النتائج بالقياس من الرسم مباشرة.

graphical symbol symbole (m) رمز

بياني: رمز يمثل أحد العناصر في **graphique**

مخطط (أو رسم ما)، في مخطط كهربائي مثلاً.

graphic arts arts (mpl) graphiques

الفنون التخطيطية: الفنون التطبيقية التي تشمل الرسم والتلوين والزخرفة والتصوير الفوتوغرافي وكل أنواع الطباعة وصناعة الكتب.

graphic display présentation (f) عرض

بياني: في الإلكترونيات، عرض **graphique** للبيانات على هيئة رسوم أو مخططات بيانية على شاشة صمام الأشعة الكاثودية.

graphic granite granite (m) graphique

جرانيت نقشى: نوع من الجرانيت، كبير البلورات، يتميز نسيجه بأنه يشبه الكتابة الكوفية.

graphicist graphiste(m) رسام

(بالحاسب): الفنان الذي يستخدم الحاسب في رسم الأشكال وتصويرها، بدلاً من استخدام الوسائل التقليدية.

graphic language langage (m)

لغة الرسوم: في الحاسبات، لغة **graphique** قياسية لطبع الرسوم (الرسومات) على الطابعات والرسامات، وتستخدم بكثرة مع تطبيقات التصميم والرسم الهندسي بمساعدة الحاسب CAD.

graphic recorder enregistreur (m) de diagrammes

سجل بياني: جهاز يرسم سجلاً بيانياً لكمية واحدة أو أكثر، كدالة لتغير آخر، هو الزمن عادة.

graphics graphique (f) البيانات: علم

تمثيل المعلومات بيانياً.

graphics character caractère (m) رمز

بيانات: كل رمز يستخدم في **graphique** رسم البيانات على شاشة أو في طباعة.

graphics mode mode (f) graphique

نمط بيانات: في الحاسبات، نمط من أنماط تشغيل الحاسب تتيح فيه رموز البيانات للرسم على الشاشة.

graphics pad tampon (m) graphique

لوحة بيانات: جهاز لإدخال الرسوم إلى الحاسب بتحريك أداة حساسة فوق لوحة بها مجال كهرومغناطيسي بحيث يمكن تحديد مكان الأداة واتجاه حركتها وتسجيل إحداثياتها.

graphics terminal terminal (m) نهاية

طرفية للبيانات، مطراف **graphique** للبيانات: في الحاسبات، نهاية طرفية تعرض الرموز البيانية مرسومة بالإضافة إلى حروف

الكتابة والأرقام.

graphic tellurium tellure (m) graphique

تلوريوم نقشي: معدن السلفينيت الذي فيه تترتب البلورات في مجموعات خطوط متوازية أو متقاطعة وكأنها مكتوبة.

graphic texture texture (f) graphique

نسيج نقشي: نمط نسيجي من الصخور يشبه حروف الكتابة المسماة.

graphite graphite (m)

جرافيت: صورة (متعددة الأشكال) من صلب بلورية متصلة (متعددة الأشكال) من صلب عنصر الكربون. يوجد خالصاً في الطبيعة، وهو طري، أسود، لامع، وله ملمس دهني. يستعمل في صنع مواد التزيق (التشحيم والتزييت)، وأقلام الرصاص، وبنائ صهر المعادن، والحراريات، والإلكترونيات، واللغات الكهربائية، وله بعض استعمالات في صناعة الدهانات (البويات) والأصباغ.

graphite anode anode (m) de graphite

أنود جرافيتي: ١- في الهندسة الكيميائية، أحد إلكترودات الجرافيت المستعملة في خلية الزئبق لإنتاج الكلور بواسطة التحليل بالكهرباء. ٢- في الإلكترونيات، قضيب من الجرافيت يغمس في كاثود من بركة زئبقية، وذلك لبدء سريان تيار في صمام الإجنطرون. ويطلق المصطلح أيضاً على مجمع الإلكترونات في أي صمام ذي تيار عال.

graphite flakes flocons (mpl) de graphite

قشارة الجرافيت: في هندسة الفلزات، القشور الجرافيتية التي توجد في الحديد الزهر الرمادي.

graphite grease graisse (f) graphique

شحيم جرافيتي: شحم تزيق يحتوي على نسبة ١٠-٢٪ من جرافيت غير متبلور، يستخدم لتزيق المحامل (تشحيم الكراسي)، وخاصة في المواضع الرطبة.

graphite-moderated reactor

مفاعل مهدأ **réacteur (m) modéré au graphite**

بالجرافيت: مفاعل نووي يستخدم فيه الجرافيت مهدأً للنيوترونات، وقد يستخدم الغاز أو الماء مبرداً للوقود النووي.

graphite oil huile (f) graphitée

زيت جرافيتي: معلق من الجرافيت في الزيت، يستعمل مزلقاً في (التزييت).

graphite resistor résistance (f) en

مقاوم جرافيتي: مقاوم مصنوع من graphite الكربون الجرافيتي، ويستخدم للتسخين بالمقاومة

الكهربائية.

graphite resistor furnace four (m) à résistance en graphite

فرن بمقاومات جرافيتية: فرن فيه تنقل الحرارة إلى الشحنة بالإشعاع من مقاومات من الجرافيت مسخنة كهربائياً.

graphite rosette rosette (f) de graphite

وردة جرافيت: في هندسة الفلزات، قشارة من الجرافيت تمتد شعاعياً من مراكز التبلور تجاه الخارج فيما يشبه الوردة.

graphitic carbon carbone (m) en

كربون جرافيتي: كربون غير متحد graphite يوجد في الفلز على شكل جرافيت.

graphitic corrosion corrosion (f)

تآكل جرافيتي: في هندسة الفلزات، graphitique حيث تآكل يتعرض له حديد الزهر الرمادي، حيث يتحول الحديد الفلزي إلى نواتج تآكل تلتصق الجرافيت المتخلف بعضه مع بعض.

graphitic schist schiste (m) graphitique

شست جرافيتي: صخر متحول صفائحي يحتوي على الجرافيت.

graphitic steel acier (m) graphitique

فولاذ جرافيتي: فولاذ (صلب) يحتوي على نسب صغيرة متحكم فيها من الكربون الجرافيتي الطليق (الحرق).

graphitization graphitisation (f)

جرفتة، تجرفت: ١- في الكيمياء العضوية، تكون مواد تشبه الجرافيت من المركبات العضوية.

٢- في هندسة الفلزات، تكون الجرافيت في الحديد الزهر عن طريق تفكك السميت.

graphology graphologie (f)

دراسة الخط: علم يختص بدراسة خطأ الفرد كوسيلة لتحليل شخصيته، مثلاً.

graph plotter traceur (m) de courbes,

راسمة بيانية: جهاز **traceur (m) graphique**

يستخدم مخرجات الحاسب لرسم منحنيات أو أشكال بيانية لبرنامج ما.

grapnel (grappling hook) grappin (m)

خاطوف: في الهندسة البحرية، آلة ذات أربع كلابات حول جذع مشترك ومزود بحلقة في الطرف الآخر، تستخدم كمخطف للسفن الصغيرة أو لاستعادة الأشياء التي سقطت في الماء.

grappier cement ciment (m) de chaux

إسمنت جيرى: إسمنت مركب من كتل مطحونة جيداً من جسيمات (نواعم) الجير

المعلق المتبقي، غير تام الحرق أو ذائد الحرق.

graptolites graptolithes (fpl)

الجرابتوليتات، الخطيات: في الجيولوجيا، طائفة من الكائنات الحية المنقرضة تتميز الجزء المبكر من الحقب القديم، وكانت تعيش في هيئة مستعمرات من فروع عديدة. وتوجد في الحالة الحفرية متصلة بأسطح الصخور، ومتحولة عادة إلى مادة الجرافيت فتشبه الكتابة أو الخط، لذلك تسمى أيضاً «الخطيات».

graptolite shale schiste (m) à

طفل جرابتوليتي: طفل (طفال) graptolithes يحتوي على وفرة من الكائنات الحية البحرية المنقرضة تسمى «الجرابتوليتات» أو «الخطيات».

Grashof number nombre (m) de

جراشوف: في ميكانيكا الموائع، Grashof عدد لا بعددي يستعمل في دراسة الحمل الحر المائع ما والذي يسببه جسم ساخن، ويساوي حاصل ضرب معامل التمدد الحراري للجسم، في الفرق بين درجتي حرارة الجسم الساخن والمائع، في مكعب بعد نمطي للجسم، في مربع كثافة المائع، مقسوماً على مربع اللزوجة الدينامية للمائع.

grasp compréhension (f)

تفهم، استيعاب: مقدرة الفرد على استيعاب العمل المطلوب منه وإنجازه، وهو عنصر أساسي في دراسة الوقت والحركة.

grass herbe (f)

عشب، حشيش، نجيل: كل نبات أخضر له أوراق شريطية طويلة ذات أغمداد، وهو على وجه الخصوص نبات الفصيلة النجيلية.

grass bruit (m); herbe (m)

جلبة: في الإلكترونيات، تشويش ينجم عن حدوث شوثرة في دائرة إلكترونية بجهاز استقبال راداري.

grassing blanchiment (m) sur pré

تبيض على الحشائش: في الصناعات النسيجية، عملية تبيض (تقصير الألوان) كانت تجري على المواد السليولوزية، بعد غليها، بواسطة فرداها على الحشائش في الهواء الطلق، حيث يسبب الضوء والرطوبة في إزالة الشوائب الطبيعية الملونة منها. ولقد بطل استعمالها حالياً بعد معرفة مواد التبيض الكيميائية.

grassland prairie (f); pâturages (mpl)

أرض مخضرة، أرض خضراء: مصطلح عام يطلق على الأراضي التي تكسوها المروج والكلأ والحشائش والأعشاب الخضراء. من

المراعي ما هو طبيعي، ومنها ما يُزرع بعناية في مواسم معينة، ويتطلب رعاية مستمرة ليظل محتفظاً بخضرته ونمائه أطول فترة ممكنة. من الخدمات الأساسية لهذه الأراضي: فترة الصريف الجيد، والتسميد المناسب، والرعي المنظم للمحافظة عليه.

Grassot fluxmeter fluxmètre (m) de

مقياس تدفق جراسوت: في الكهرباء
المغناطيسية، مقياس للتدفق المغناطيسي، ويحتوي على ملف خفيف من السلك معلق في مجال مغناطيسي بكيفية تسمح له بالدوران، ويوصل طرفا الملف المعلق بملف باحث ذي مساحة معلومة ويخترقه التدفق المغناطيسي الجاري قياسه. ويقاس التدفق من دوران الملف المعلق عند تحريك الملف الباحث.

grass pulp pâte (f) de monocotyledones

لب النجيليات: لب يُحصل عليه من أوراق وسيقان النجيليات والغاب وغيرها، ويستعمل في صنع بعض أنواع الورق.

grass shears sécateur (m) مقص

الحشائش: أداة تستخدم لقص وتهذيب الحشائش في البساتين والحدائق.

grate grille (f) مصبغة: في الأفران، شبكة

تكون عادة على هيئة قضبان متقاطعة، لحمل المواد القابلة للاحتراق، وللسمح لهواء الاحتراق بالصعود إلى الوقود من أسفل، وللرماد بالسقوط من خلال قرجاتها.

grated hatch panneau (m) grillagé

غطاء فتحة مصبغ: غطاء خشبي أو معدني مصبغ يوضع فوق فتحة عنبر السفينة ويسمح بتهوئة الحيز أسفل. كما يطلق المصطلح على الفتحة المغطاة نفسها.

graticule graticule (m) تدريج العينية:

تدريج يوجد عند المستوى البؤري لجهاز بصري، وذلك للمساعدة على قياس الأشياء.

grating grille (f); grillage (m); réseau (m)

مصبغة، مشبكة: ١- في الهندسة الإنشائية، إنشاء معدني أو خشبي، يتكون من مصبغات متساحة ويسمح بدخول الضوء والهواء.

٢- في الكهرباء المغناطيسية، ترتيب من أسلاك رفيعة متوازية، تستخدم في دليل موجات لإمرار نوع معين واحد فقط من الموجات. ٣- في الاتصالات، ترتيب من أضلاع أو أسلاك معدنية متقاطعة تعمل بمثابة عاكس لهوائي موجات دقيقة.

grating constant constante (f) du ثابت

المصبغة: ١- في البصريات، réseau المسافة بين مراكز الحيود المتتالية لموجة فوق صوتية تُنتج طيف حيود ضوئي. ٢- في الطيفيات، المسافة بين الخزور المتتالية في مصبغة حيود.

grating spectrograph spectrographe

اسبكتروجراف مصبغة: (m) à réseau اسبكتروسكوب (منظار للتحليل الطيفي) مزود بمصورة (كاميرا) للتصوير الفوتوغرافي أو بوسيلة أخرى لتسجيل الطيف.

grating spectroscopy spectroscopie

اسبكتروسكوب مصبغة: (m) à réseau اسبكتروسكوب مزود بمصبغة انعكاس أو انتقال لتشتيت الضوء.

gratonite gratonite (f) جراتونيت:

معدن يتكون من كبريتيد الرصاص والزرنيخ، ويتبلور في النظام السداسي المعيني.

gravel gravier (m) في ١- حصي، جرو:

الجيولوجيا، رواسب تتكون من الحصى وترسبها عادة المياه الجارية وغيرها. ٢- في أعمال الخرسانة، الركام الذي يقاس حبيباته أكبر من ٥ مم. ٣- في ميكانيكا التربة، تربة حبيبية أقل من ٧.٥ سم، تُحتجز على منخل سعة فتحاته ٢ مم.

gravel bank banc (m) de gravier شط

حصوي، نضد حصوي: في الجيولوجيا، سطح مكشوف يُستخرج منه الحصى.

gravel filter filtre (m) à gravier مرشح

حصوي: في الآبار، غلاف من حصي رفيع يحيط بالمصفاة.

gravel mine carrière (f) de gravier منجم

حصوي: منجم لاستخلاص الذهب من الحصى أو الرمل.

gravel-packed well puits (m) avec بئر

مخشوة بالحصى: بئر filtre en gravier مثقوبة في تربة متماسكة، وتغاط مصفاتها بالحصى بفرض تحسين الإيراد.

gravel pump pompe (f) à gravier مضخة

حصي: في الهندسة المدنية، مضخة طاردة مركزة تستخدم لرفع الحصى هيدرولياً.

gravel stop planche (f) de rive: موقف

الحصى: في المائي، talon-doucine (m) حشو قلزي يركب عند حافة السقف لمنع تساقط الحصى.

gravel wall treatment mise (f) en

معالجة جدارية place du filtre à gravier بالحصى: في الآبار، ملء الحيز حول المصفاة بالحصى في محاولة لمعالجة انخفاض إيرادها.

graveyard shift poste (m) de nuit نوبة

ليلية: في الهندسة الصناعية، مصطلح يطلق على نوبة (ورديّة) العمل الأخيرة في اليوم، وهي التي تبدأ عند منتصف الليل.

gravimeter gravimètre (m) مقياس

الجاذبية، مقياس الثقالة: جهاز تقاس به التغيرات في قوة مجال الجاذبية الأرضية.

gravimetric gravimétrique (f) وزني: في

الكيمياء التحليلية، صفة تعني التقدير أو التعين بالوزن.

gravimetric analysis analyse (f)

التحليل بالوزن، التحليل gravimétrique الوزني: التحليل الكيميائي للمركبات عن طريق فصل مكوناتها بعضها عن بعض وتقدير كمية المكون المراد تعينه بالوزن.

gravimetric method méthode (f)

الطريقة الوزنية: طريقة gravimétrique تستخدم في التحليل الكمي للمركبات، وتعتمد على تعيين الأوزن النسب الوزنية لهذه المركبات.

gravimetric prospecting prospection

التنقيب بالجاذبية، (f) gravimétrique

التنقيب الثقالي: في هندسة المناجم، التنقيب عن المعادن بقياس الجاذبية والتسارع الثقالي للصخور ومحتوياتها في منطقة معينة، ويستخدم في ذلك مقياس الجاذبية الذي يقيس التغيرات في مجال الجاذبية الأرضية.

gravimetry gravimétrie (f) القياس الوزني:

١- في الجيوفيزياء، عملية تقدير الجاذبية الأرضية أو تسارع (عجلة) الجاذبية. ٢- في الكيمياء التحليلية، عملية تقييم وتقدير المواد بالوزن.

graving beach cale (f) d'échouage

شاطئ إزالة الحشيف: في الهندسة البحرية، شاطئ مزود بمعدات لسحب السفينة عليه، وذلك لكشط قاعها وإزالة الحشيف العالق به ثم دمه.

graving dock dock (m) d'échouage

حوض إزالة الحشيف: في الهندسة البحرية، حوض جانف مزود ببوابة أو قيسون، ويمكن تهويم السفينة داخله، ثم ضخ الماء خارجه لكشف قاع السفينة، ثم كشطه لإزالة

الحشيف العالق به ودهانه.

gravitation gravitation (f) الجاذبية، الثقالة: (f) في الفيزياء، التجاذب المتبادل بين جميع الكتل الموجودة في الكون.

gravitational acceleration تسارع الجاذبية، *accélération (f) terrestre* تسارع الثقالة: (f) في الفيزياء، التسارع (المجلة) الذي يكتسبه جسم ما بواسطة الجاذبية الأرضية. يساوي تقريباً ٩٨٠ سم/ث^٢ أو ٣٢,٢ قدم/ث^٢.

gravitational constant constante (f) ثابت الجاذبية: (f) في الميكانيكا، ثابت التناسب في قانون نيوتن للجاذبية، ويساوي قوة الجاذبية (التجاذب) بين أي جسمين مضروبة في مربع المسافة بينهما، ومقسومة على حاصل ضرب كتلتهما.

gravitational displacement إزاحة *déplacement (m) gravitationnel* الجاذبية: (f) في الميكانيكا، شدة مجال الجاذبية مضروبة في ثابت الجاذبية.

gravitational field champ (m) مجال الجاذبية: (f) في الميكانيكا، المنطقة التي تتعرض الأجسام فيها لقوة الجاذبية.

gravitational force force (f) de gravitation; force (f) gravitationnelle قوة الجاذبية: (f) في الميكانيكا، القوة المسلطة على جسم ما بسبب التجاذب الثقالي إلى جسيمات أخرى.

gravitational gliding glissement (m) انزلاق بالجاذبية: (f) في الجيولوجيا، انزلاق وهبوط شليبدان في الطبقات على منحدر لمنطقة مرفوعة يحدان صدوعاً فوق طيات مضطجعة أو مقذوفات طبعية.

gravitational head charge (f) de position ضاغط ثقالي: (f) في الخزانات الجوفية، الارتفاع عند نقطة معينة عن منسوب الإسناد في الخزان.

gravitational mass masse (f) كتلة الجاذبية، كتلة الثقالة: (f) في الفيزياء، كتلة جسم ما كما تحددها القوة التي تؤثر فيه في مجال الجاذبية، وتساوي كتلة القصور الذاتي (الكتلة التي تقاوم التغير في حركتها) وفقاً لمبدأ التكافؤ.

gravitational potential potentiel (m) جهد الجاذبية، كمون الثقالة: (f) في الميكانيكا، مقدار الشغل الذي يجب بذله

ضد قوى الجاذبية لتحريك جسم كتلته هي وحدة الكتلة إلى موضع محدد من موضع إسنادي، هو عادة نقطة اللانهاية.

gravitational red-shift déplacement (m) relativiste des raies vers le rouge الإزاحة الحمراء بالجاذبية: (f) في الفيزياء، انحراف الطيف المنظور (لنجم ما مثلاً) نحو الأحمر عند مرور الأشعة الضوئية في مجال جاذبية، وهي ظاهرة تفسرها نظرية النسبية العامة.

gravitational segregation الفصل *ségrégation (f) gravitationnelle* بالجاذبية، الفصل بالثقالة: (f) في الجيولوجيا، عملية فصل الزيت والغاز والماء في مكمن صخري بحسب ثقلها النسبي.

gravitational system of units نظام الجاذبية للوحدات: (f) في الميكانيكا، نظام يُعتبر فيه الطول، والقوة، والزمن، وحدات أساسية، وتكون وحدة القوة هي قوة الجاذبية المسلطة على وحدة الكتلة عند موضع محدد على سطح الأرض.

gravitational water eau (f) de gravité مياه الجاذبية، مياه الثقالة: (f) في الخزانات الجوفية، المياه الزائدة على مياه الامتزاز ومياه الالتصاق، والتي تسرب في اتجاه الخزان.

gravitational wave onde (f) gravitationnelle موجة جاذبية: (f) في الفيزياء، مجال جاذبية تمتد تتباً به النسبية العامة، ويتبع عن حدوث تغير ما في توزيع المادة. وهذه الموجة تنتقل بسرعة الضوء، وتسلط قوى على الكتل الواقعة في مسارها.

gravitation drainage drainage (m) par gravitation صرف بالجاذبية، صرف ثقالي: (f) في الهندسة المدنية، تصريف المياه في أنابيب متدرجة الميل لتسهيل عملية الصرف.

graviton graviton (m) جرافيتون: (f) في الفيزياء، كمية أولية لمجال الجاذبية، وضعها أينشتاين.

gravity gravité (f) الجاذبية الأرضية، الثقالة: (f) التأقل: مصطلح يقصد به عادة القوة التي تؤثر على المواد وتجذبها نحو مركز الكرة الأرضية وتكسبها أوزانها المحسوسة، ويأخذ مقدارها أو تأثيرها في التناقص كلما بعدت المادة عن سطح الأرض. وقد يطلق المصطلح «الجاذبية» فيما يتعلق بكوكب أو جرم سماوي.

gravity air circulation circulation (f) naturelle d'air تدوير الهواء بالثقالة: (f) مجموعات تداول الهواء، التمرير الطبيعي للهواء في حيز محصور بسبب التفاوت في كثافته عند الارتفاعات المختلفة فوق مستوى الأرضية.

gravity anomaly anomalie (f) de gravité شذوذ الجاذبية، شذوذ الثقالة: (f) في الجيوفيزياء، الفرق بين الجاذبية المرصودة والجاذبية النظرية أو المتنبأ بها.

gravity-arch dam barrage (m) سد عقدي ثقالي: (f) سد بناهي *voûte-poids* يستمد ثباته ومقاومته لضغط الماء من ثقل وزنه وكذلك من التأثير العقدي الناتج عن شكله، ويكون مسقطه الأفقي مائلاً إلى الأمام، مما يساعد على نقل جزء من الحمل إلى الكثاف.

gravity bed lit (m) par gravité فرشاة الجاذبية، فرشاة ثقالية: (f) جسيمات من مواد جامدة (صلبة) تتدفق إلى أسفل بواسطة الجاذبية خلال وعاء، على حين يتدفق مائع المعالجة إلى أعلى، كما في مجففات المكورات.

gravity checks irrigation arrosage ري حوضي ثقالي: (f) نظام *(m) à la planche* للري بالغمر، وفيه تقسم الأرض إلى شرائح طولية منحدرية، وتطلق المياه إليها من القناة الرئيسية الموجودة عند رأس الشرائح.

gravity circulation circulation (f) par gravitation تدوير بالجاذبية، دوران بالثقالة: (f) في شبكات المياه الساخنة، تحرك المياه ودورانها بفعل الجاذبية (الثقالة) وحدها، اعتماداً على أن كثافة الماء الساخن أقل من كثافة الماء البارد.

gravity classification classification (f) par gravité تصنيف بالجاذبية: (f) هندسة المناجم، تصنيف رقب الخامات بواسطة الفروق في الأوزان النوعية للمواد المكونة للخامة.

gravity closing fermeture (f) par gravité إغلاق بالثقالة: (f) في القولة بالضغط، طريقة لإحداث حركة الإغلاق بالمكبس بواسطة ثقل الكباس فقط، أي بدون ضغط هيدرولي أو غيره.

gravity concentration concentration (f) par gravité التركيز بالجاذبية، التركيز بالثقالة: (f) في هندسة المناجم، طريقة لتنقية المعادن من الشوائب والمواد الفتنة المختلطة بها، وذلك بطحنها، ثم غمرها بالماء،

فترسب الجسيمات الثقيلة إلى القاع وتطفو المواد الخفيفة على السطح.

gravity conveyor convoyeur (m) par

ناقلة بالجاذبية، ناقلة بالثقالة: أية ناقلة تستخدم فيها قوة الجاذبية (الثقالة) لتحريك المواد على مسار هابط أو مائل.

gravity dam barrage-poids (m) سد

ثقالي: سد بنائي يستمد ثباته ومقاومته لضغط الماء من ثقل وزنه فقط.

gravity drainage drainage (m) par

صرف بالجاذبية: صرف الماء أو سائل آخر، من منسوب أعلى إلى منسوب آخر أدنى منه بالجاذبية (الثقالة) فقط، أي دون استخدام مضخات.

gravity fault (normal fault) faille (f)

صدع الجاذبية، صدع عادي: في الجيولوجيا، صدع تحرك جداره العلوي على سطحه إلى أسفل بالنسبة لجداره السفلي.

gravity feed alimentation (f) par gravité

تغذية بالثقالة: تحريك المواد من موضع ما إلى موضع آخر أدنى منه بالاستفادة من الثقالة (الجاذبية).

gravity flow écoulement (m) par gravité

سريان بالجاذبية: ١- في الجيولوجيا، نوع من حركة الجليد في مثلجة مستقرة على سطح منحدر، حيث يسري الجليد بفعل مركبة الجاذبية في اتجاه الانحدار إلى أسفل. ٢- في الهندسة، سريان سائل على منحدر إلى أسفل.

gravity incline plan (m) incliné حفر

ميللي: في هندسة المناجم، حفر فتحة في نفس اتجاه التدرج الميللي للراسب.

gravity meter (gravimeter) مقياس

الجاذبية: في الجيوفيزياء، (gravimètre (m) جهاز تقاس به الاختلافات أو التغيرات في قوة مجال الجاذبية الأرضية.

gravity railroad voie-fermée (f) à plan

خط حديدي ثقالي: في السكك

الحديدية، خط حديدي منحدر، تهبط عليه العربات المتصلة بكبل بواسطة الجاذبية (الثقالة)، وترفع إلى أعلى المتحدر بواسطة محرك ثابت. وقد يصمم الخط بحيث تساعد العربات الهابطة على رفع العربات الصاعدة في الوقت نفسه.

gravity retaining wall mur (m) de

حائط ساند

ثقالي: في الهندسة المدنية، حائط سميك

ساند للتراب، يستمد ثباته ومقاومته للضغط الجانبي للأتربة من ثقل وزنه فقط.

gravity slope surface (f) libre منحدر

الجاذبية: في الجيولوجيا، متكشف صخري عار، زاوية انحداره أكبر من زاوية الاستقرار لأي ركام يتكون منه.

gravity spring source (f) par gravité

ينوع ثقالي: ينبوع يتدفق من تربة مسامية أو من خلال شروخ صخرية بتأثير الجاذبية الأرضية وحدها.

gravity stamp pilon (m) à chute libre

مرضة ثقالية: في هندسة المناجم، وحدة تكسير توجه كتلة ثقيلة ماقطة على القالب الذي يجري سحق الصخر فيه.

gravity survey levé (m) gravimétrique

مسح الجاذبية الأرضية: في الهندسة المدنية، عملية مسحية تتضمن قياس الفروق في قوة الجاذبية الأرضية عند نقطتين أو أكثر.

gravity tank réservoir (m) en charge

خزان تغذية بالجاذبية: في محركات الاحتراق الداخلي، خزان للوقود يكون منسوب السائل فيه أعلى من مكرين (كاربوراتير) المحرك، حيث تجري التغذية تحت تأثير الجاذبية الأرضية (الثقالة).

gravity vector vecteur (m)

متجه الجاذبية: في الميكانيكا، (gravitationnel) قوة الجاذبية في وحدة الكتلة عند نقطة معينة وفي اتجاه معين.

gravity wall mur (m) par gravité جدار

ثقالي: في الهندسة المدنية، جدار ساند مستقر في وضعه الراسي بقوة ثقله وحدها.

gravity waves ondes (fpl) de gravité

أمواج ثقالية: في ميكانيكا الموائع، أمواج تنشأ على سطح السائل تحت تأثير الجاذبية الأرضية، أما التوتر السطحي واللزوجة فلهما أهمية ثانوية.

gravity weir barrage (m) du type poids

هذار ثقالي: في الهيدرولوجيا، هذار مبني بالحجارة أو الخرسانة، ويعتمد في استقراره على ثقله أساساً.

gravure gravure (f) في

حفر غائر ضوئي: في الطباعة، مصطلح يعني الحفر الغائر باستخدام التصوير الضوئي. تستعمل هذه الطريقة لطباعة الكميات الكبيرة من المطبوعات كالمجلات مثلاً.

gravure coating revêtement (m) à

تكية بأسطوانة محفورة: rouleau gravé في الطباعة، عملية تكسية سطح ما بنمط معين بواسطة عمق نموذجي محفور على أسطوانة التكسية.

gravure cylinder cylindre (m) de طنبور

طبايعي غائر: في الطباعة، أسطوانة (طنبور) الطبع الغائر يمكنه الطبع الدوارة (روتوغرافيا). وقد يكون السطح الطبايعي الغائر بهذا الطنبور طبقة مرسبة كهربائياً على سطحه أو قد يكون قشرة معدنية مثبتة على الطنبور.

gravure ink encre (f) à gravure حبر

طباعة غائرة: حبر خاص للطباعة من سطح طنبوري غائر (طباعة الروتوغرافيا). يلزم أن يكون الحبر سائلاً سريع التطاير، ويمكن استعادة أبخرته باستخدام أجهزة لاسترجاع المذيبات الكربونية.

gravure machine presse (f) en creux

مكنة طبع من سطح غائر: في الطباعة، أية مكنة من مكنات الطباعة من سطح غائر، فمنها المسطح، ولكن أكثرها شيوعاً النوع الدوار (الروتاتيف) الذي يسمى مكنات الروتوغرافيا.

gravure paper papier (m) héli ورق

طباعة غائرة: ورق للطباعة على المكنة الغائرة، ويكون مسطحاً أو لفات، بحسب نوع المكنة المستخدمة، ولكن استخدام ورق اللغات أعم لانتشار مكنات الطبع الدوارة (الروتوغرافيا).

gravure printing impression (f) en

طباعة غائرة: طريقة طباعة تعتمد على creux حفر السطح الطبايعي بمنخفضات غائرة. وكبداً عام، كلما كانت المنخفضات أكثر غوراً زادت امتلاء بالحبر، ومن ثم تطبع المناطق ذات القيم اللونية الداكنة (القائمة) من منخفضات غائرة، على حين تطبع المناطق ذات القيم اللونية الفاتحة من منخفضات أقل غوراً. ولكي تحتفظ المنخفضات بالحبر، يجب التخلص من الحبر في المساحات غير المطلوب طباعتها باستخدام مكشط الحبر (سكين الإزاحة) لإزالة الحبر من تلك المناطق. وتجري طباعة الروتوغرافيا من سطح طبايعي دائري غائر باستخدام أسطوانات محفورة و ورق شريطي متواصل يسحب من لفات (بوبينات) الورق لطبع الكميات الكبيرة نسبياً. وتجري تغذية مكنات الطبع من سطح طبايعي مسطح غائر بأنرخ الورق لطبع الكميات الصغيرة نسبياً.

gray gray (m) جراي: في الفيزياء النووية، وحدة النظام الدولي للجرعات الممتصة، وتساوي الطاقة التي يعطيها الإشعاع المؤين إلى كتلة من المادة مكافئة لجول واحد في الكيلوجرام.

gray code code (m) gray; code (m)

gray code code (m) gray; code (m) كود رمادي: في الحاسبات، **code binaire réfléchi** كود ثنائي مكون من عدد ثابت من البتات لكل كلمة بحيث لا تختلف كلمة عن الكلمة التي تليها إلا في قيمة بيتة واحدة. هذا الكود يستخدم في ترميز التسلسل الزمني للمتغيرات، وكذلك لترميز شدة إضاءة الصور الرقمية.

gray fabric tissu (m) gris قماش خام: مصطلح يطلق على القماش بعد خروجه مباشرة من التول وقبل إجراء أي عمليات تجهيز عليه.

gray scale échelle (f) des gris التدرج الرمادي: ١- في البصريات، سلسلة من الدرجات الاكروماتية (الالوانية) لها نسب متفاوتة من الأبيض والأسود، وذلك لإعطاء مدى كامل من الرماديات بين الأبيض والأسود. ويقسم التدرج الرمادي عادة إلى ١٠ درجات. ٢- مقياس مدرج مقسم إلى درجات متزايدة من الكثافة اللونية (للون الرمادي) على فيلم فوتوغرافي أو ورق، ويستخدم لمقارنة القيم اللونية وما يقابلها من درجات لونية على المقياس، ومن ثم يتخذ وسيلة لضبط الجودة في عمليات التصوير وإعداد السطح الطباعي والعمليات الطباعة. ٣- في الانظمة التليفزيونية، صورة اختبارية مكونة من عدة شرائط طولية متدرجة الطول، ويتراوح سطوعها بين الحد الأدنى والأعلى للسطوع في النظام. ٤- في الحاسبات، درجات الرمادية من الأبيض إلى الأسود التي يتيحها الحاسب وملحقاته. وكلما ازداد عدد الظلال المتوفرة، زادت القدرة على إظهار الصور والرسوم (الرسومات). وتتوقف هذه الدرجة على عدد البتات المستخدمة لوصف كل ظل لعنصر الصورة.

graywacke grauwacke (f) جرووك: صخر رسوبي حثائي رملي ردي، الفرز ينشأ من تعرية الصخور النارية القاعدية والصخور المتحولة.

graywacke conglomerate رصيص جرووكي: **conglomérat (m) grauwacke** في الجيولوجيا، رصيص (كوبولوميرات) ردي، الفرز مكوناته الأساسية مختلفة في طبيعتها

الحجرية، حيث تتكون من قطع الجرانيت والصوان والصخور المتحولة وبعض الحجر الجيري، والوسط اللاحم فيه من مادة كلوريتية غرينية أو طينية.

graze burst éclatement (m) au ras du sol انفجار على سطح الأرض، انفجار مُسف: انفجار حربي يمر قريباً من سطح الأرض وعلى ارتفاع منخفض بدرجة تكفي لإصابة الأفراد الموجودين في نطاقه.

grazing fire tir (m) rasant إطلاق نيران مسف، زمي مُسف: إطلاق نيران أسلحة صغيرة في اتجاه مواز لسطح الأرض تقريباً وعلى ارتفاع أقل من قامة الإنسان

grazing incidence incidence (f) سقوط مُسف: في الفيزياء، سقوط بزواوية مؤارية صغيرة.

grease graisse (f) شحم: أية مادة شبه جامدة تشبه الدهن، وقد تكون من أصل حيواني أو من أصل معدني، وتستخدم للتزيق (التشحيم).

grease cup godet (m) graisseur قَدَح تشحيم: قَدَح أسطواني ملولب (مقلوظ) من الداخل وملوء بالشحم، وينتهي من أسفل بحلقة nipple تلولب في مبيت المحمل (كرسي التحميل)، ويغذي الشحم في المحمل عند زيادة ربط اللولب.

grease gun pistolet (m) à graisse مدقعة تشحيم: نبيطة لدفع الشحم داخل حلقات التشحيم تحت ضغط.

grease nipple bout (m) de graissage حلقة تشحيم: التركيبة الملولة في جسم الجزء المراد تشحيمه بواسطة مدقعة أو قَدَح تشحيم.

grease paint fard (m) gras دهان شحمي: مستحضر تجميل مصنوع من الشحم المصهور. يستعمله الممثلون المسرحيون.

grease-proof paper papier (m) ورق مقاوم للدهون: ورق خال **ingraissable** من اللب الميكانيكي، له مقاومة عالية لنفاذ المواد الدهنية. يكتبب الورق هذه المقاومة بالندق الشديد الذي يعطيه مظهر ورق البرشمان النباتي.

grease-resistant paper papier (m) ورق غير منفذ **impermeable à la graisse** للدهون: ورق لا يمكن للمواد الدهنية أن تنفذ خلاله.

grease-spot photometer photomètre فوتومتر ببقعة شحمية: **(m) à tache d'huile** في البصريات، فوتومتر (مقياس ضوء) تقوم فيه مصادر الضوء، المطلوب مقارنة شدتها، بإضاءة قَرخ رقيق من الورق المعتم، توجد في وسط بقعة شبه شفافة.

grease trap séparateur (m) de graisse مصيدة شحم: تركيبة خاصة في مواسير المجاري الخارجة من مطابخ المنازل، يتجمد فيها الشحم والدهون، ويمكن إخراجها لتنظيف ثم تعاد إلى مكانها، مما يساعد على عدم انسداد المواسير.

greasing pit poste (m) de graissage حفرة تشحيم: في محطات خدمة السيارات، حفرة مستطيلة المقطع، معدة بشكل معين، وبها تجهيزات خاصة لاستقبال السيارات وتشحيمها من أسفل.

greasing station station (f) de graissage محطة تشحيم: محطة خدمة للسيارات **graissage** والمركبات الأخرى، وتعنى بفسلها وتنظيفها وتزييتها وتشحيمها.

greasy lustre lustre (m) gras بريق شحمي: في الجيولوجيا، نوع خاص من بريق المعادن التي لها بريق الزجاج الزيتي. مثل: معدن التيفلين.

greasy wool laine (f) en suint صوف حي: مصطلح يطلق على الصوف المأخوذ من الأغنام وهي حية، فيكون ملطخاً بالشحم والعرق.

great circle grand cercle (m) دائرة عظمى: ١- في الرياضيات، أي مقطع للكرة بمستوى يقطع سطحها ويمر بمركزها. ٢- في المساحة الجيولوجية، دائرة أو شبه دائرة يحددها على سطح الأرض مستوى يمر بمركز الأرض.

great-circle navigation navigation (f) ملاحاة **suivant un arc de grand cercle** الدائرة العظمى: الإبحار من نقطة إلى أخرى بأقصر مسافة عن طريق الدائرة العظمى (التي تمر بالنقطتين ومركز الأرض)، وذلك بتغيير الاتجاه عند نقط متقاربة، والسير على الخطوط المتساوية الميل مع خطوط الطول التي تربط بينها، وذلك لأن الدائرة العظمى (باستثناء دوائر خطوط الطول وخط الاستواء) تقطع كل خط طول بزواوية مخالفة.

great-circle track route (f) de grand cercle مسلك دائرة عظمى: في الملاحة، أقصر مسافة بين نقطتين على سطح الأرض، أو المسلك الذي تتخذه مركبة في مسار الدائرة العظمى أو في مسار مقارب له.

greatest common divisor plus grand commun diviseur (m) قاسم مشترك أعظم: في الرياضيات، أكبر عدد صحيح يمكن قسمته عددين صحيحين أو أكثر قسمة صحيحة. فمثلاً، القاسم المشترك الأعظم للأعداد الصحيحة ٥٦، ٤٩، ٤٢ هو ٧.

greatest lower bound inférieure stricte; le plus grande borne inférieure حد أدنى أعظم: في الرياضيات، الحد الأدنى الأعظم لمجموعة من الأعداد (ن) هو أكبر عدد بين أدنى حدود (ن).

Greek architecture architecture (f) grecque العمارة الإغريقية: عمارة كلاسيكية تتميز بطورها الثلاثة، وهي: الأيوني، والدوري، والكورنثي.

Greek orders ordres (mpl) grecs الطرز الإغريقية: في العمارة، النظم الإغريقية، وهي: الأيوني، والدوري، والكورنثي.

green vert أخضر: ١- في مواد البناء، وصف لمادة مخلوطة من عناصر ومكونات مختلفة، لم يكتمل نضجها أو تصلدها. فعلى سبيل المثال: «الطوب الأخضر» هو الطوب النقي الذي لم يتم حرقه. و «الخشب الأخضر» هو الخشب الذي لم يكتمل جفافه. و «الخرسانة الخضراء» هي الخرسانة حديثة الخلط التي لم تصلد (تشك) بعد. ٢- في الصناعات الخزفية، وصف لحالة المواد الخزفية بعد التشكيل وقبل التجفيف. وقد يستخدم المصطلح أحياناً لوصف المنتج الجاف غير المحروق.

green acids acides (mpl) verdiques أحماض خام: في الكيمياء الصناعية، وصف للأحماض التي لم تتعرض بعد للتنقية.

greenalite greenalite (f) جريناليت: أحد خامات الحديد الهامة التي تتكون من سلكات الحديد المائية.

green corundum corindon (m) vert ياقوت أخضر: ضرب من الكورندم الأخضر، يتخذ حجراً كريماً.

green crop drier séchoir (m) à fourrage جهاز تجفيف العلف الأخضر: جهاز أو

آلة لتجفيف محاصيل العلف الخضراء كالبرسيم ونبات الفصة (البرسيم الحجازي) والذرة. قد يكون التجفيف عند درجة حرارة منخفضة لا تتعدى ١٨٠°م أو عند درجة حرارة عالية تزيد على ١٨٠°م (قد تصل إلى ٣١٥°م).

green earth terre (f) verte تراب أخضر: مادة رسوبية لونها أخضر، وهي في العادة جلوكونيت، توجد في فراغ الصخور اللوزية الشكل وغيرها من الصخور النابطة (المتخرجة). يستعمله الفنانون صبغة.

green fertilizer engrais (m) naturel سماد طبيعي، مخصب طبيعي: سماد خام يستعمل في إخصاب (تسميد) التربة.

green flash éclat (m) vert ومضة خضراء: ظاهرة جوية تصاحب شروق الشمس وغروبها، وتظهر عند الحافة المرئية لقرص الشمس، ولا تستغرق أكثر من جزء من الثانية.

green gold or (m) vert ذهب أخضر: سبيكة ذهبية ذات لون مخضر، يحصل عليها باستعمال الفضة، أو الفضة والكاديوم، أو الفضة والنحاس، فلزاً سبيكياً.

green-head bit trépan (m) à deux étages لُقمة متشعبة: في هندسة البترول، لُقمة ذات عشرة نصال قاطعة، يستخدم في عمليات الحفر.

greenhouse serre (f) صوبة، دفيئة: بيت خاص لإنبات أنواع معينة من النباتات (كالنباتات والمحاصيل البستانية مثلاً)، وفيه توفر للنبات بيئة وظروف مناخية، وحماية ملائمة لنموه. قد تكون الصوبة مصنوعة من الزجاج أو البلاستيك أو الخشب، وقد تكون أسقفها ذات هيكل جملوني ثم تغطي بالقماش، أو بأغطية من البلاستيك. وقد تقسم - من حيث درجة الحرارة المنضبطة بداخلها - إلى بيوت باردة ودافئة.

greenhouse effect effet (m) de serre ظاهرة الصوبة، ظاهرة الدفيئة: ١- ظاهرة ارتفاع درجة حرارة حيز مغلق، بتسلط أشعة الشمس على سطحه أو نفوذها من خلاله، عن درجة الحرارة خارج هذا الحيز.

٢- ظاهرة ارتفاع درجة حرارة الأرض التي تنتج عن اختراق الأطوال الموجية القصيرة نسبياً من أشعة الشمس للغلاف الجوي اختراقاً سهلاً، مما يؤدي إلى امتصاص سطح الأرض لها، على حين تكون الإشعاعات الخارجة من سطح الأرض ذات أطوال

موجة كبيرة نسبياً فلا تستطيع اختراق الغلاف الجوي بسهولة.

green layer couche (f) verte غطاء أخضر: الطبقة الزراعية الخضراء التي تكسو التربة، وتقيها من التعرية، وتحافظ على خصوبتها وتعمل على تماسكها، وتستفيد من الأمطار المتساقطة عليها.

green lead ore pyromorphite (f) خام الرصاص الأخضر: في الجيولوجيا، معدن يتربك كيميائياً من كلوروفسفات الرصاص.

green manure engrais (m) vert سماد أخضر: سماد يحصل عليه بحرث بعض المحاصيل النامية كاللفت وعدة أنواع من البرسيم والحشائش الخضراء وهي في أرضها، أي دون اقتلاعها أو حصدها. ويفيد في تسميد الأرض ذات التربة الخفيفة أو الضعيفة المفتقرة إلى الأسمدة.

green manure crop culture (f) à engrais vert محصول التسميد الأخضر: أي محصول نام في الحقل، وتحرث به الأرض قبل حصده، ليختلط بالتربة من أجل تسميدها. من هذه المحاصيل: اللُّقْم والكرنب، والسجّر، والبرسيم الحجازي، والحشائش الخضراء.

green marble marbre (m) vert الرخام الأخضر: مصطلح تجاري شائع يطلق على صخر اليربنتين، وهو ليس رخاماً بالمعنى الجيولوجي الصحيح.

greenockite greenockite (f) جرينوكيت: معدن يتربك كيميائياً من كبريتيد الكاديوم، لونه عسلي أصفر، أو أصفر برتقالي، ويتبلور في النظام السداسي. يوجد على هيئة قشور ترابية بكميات ضئيلة جداً ونادرة لا تسمح باستغلاله اقتصادياً.

greenovite greenovite (f) جرينوفيت: ضرب قرمزي أو أحمر من معدن التيتانيت، ويحتوي على آثار من أكسيد المنجنيز.

green salt (uranium tetrafluoride) tétrafluorure (m) d'uranium الملح الأخضر: UF_4 ، يلوّرات خضراء أكالة، سامّة، ذات نشاط إشعاعي، لا تذوب في الماء، وتنصهر عند ١٠٣٦°م. يستعمل في صنع فلز اليورانيوم، كما يستعمل في حفظ الأخشاب.

greensand grès (m) glauconitique رمل أخضر: في الجيولوجيا، رمل يميل لونه إلى الأخضر، ويتكون أساساً من حبيبات معدن الجلوكويت.

green sand sable (m) vert رمل أخضر:

في السبابة الرملية، خليط من رمال مختلفة، به نسبة رطوبة عالية نوعاً لتساعد على التماسك عند تشكيل القالب منه. يطلق عليه هذا المصطلح تمييزاً له من الرمل الذي أجري تجفيفه.

greensand marl marne (f) à sable vert

مارل الرمل الأخضر: رمل طيني أو صخر طيني يحوي معدن الجلوكونيت.

green sand permeability إنفاذية الرمل

الأخضر: **perméabilité (f) de sable vert**

في السبابة الرملية، قياس الإنفاذية على عينة من رمل أخضر (رمل غير مجفف).

green sand strength résistance (f) de

sable vert مقاومة الرمل الأخضر: في السبابة

الرملية، مقياس لتمامك حبيبات الرمل للحثري على رطوبة طليقة عند درجة حرارة الجو المكتنفة، وتُعين عادة بواسطة اختبار الانضغاط.

greenschist schiste (m) vert شست أخضر:

صخر متحول شستوري يحتوي على كميات وفيرة من الكلوريت التي تكتسب لونها أخضر.

greenschist facies faciès (m) de

سحنة الشست الأخضر: أي **schiste vert**

صخر متحول شستوري يحتوي على كميات وفيرة من المعادن الخضراء، مثل: معدن الكلوريت.

greenstone roche (f) verte الحجر الأخضر:

اسم قديم استخدم في الحقل الجيولوجي، ويطلق على الصخور النارية القاعدية المتحولة وغيرها، التي تكتسب لونها الأخضر بوجود معادن مثل الكلوريت والهوبرنلند والإبيدوت فيها.

green strength résistance (f) en vert

مقاومة المادة الرطبة: المقاومة الميكانيكية لمتج خزفي وهو في الحالة الرطبة.

green strength résistance (f) du

المادة المدمجة: المقاومة الميكانيكية **comprimé**

التي يجب أن يكتسبها مسحوق مدمج لكي يتحمل العمليات الميكانيكية التي تجري عليه قبل الكبس وقبل التليد دون أن تلتف تفاصيله الدقيقة وحافات الحادة.

green vitriol vitriol (m) vert الزجاج

الأخضر: $\text{FeSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$. بلورات كبريتات الحديدوز الخضراء، تذوب في الماء. تستعمل مُرسِّخاً في صباغة الصوف، وفي صنع الاحبار، وفي التعميم.

Greenwich time temps (m) de توقيت

جريتش: التوقيت المتخذ **Greenwich** أساساً للوقت في جميع أنحاء العالم، ويسمى «الزمن المتوسط لجريتش». وخط الطول المار بجريتش هو خط الطول الأساسي، أي خط الصفر، كما أن منتصف الليل في هذا المكان هو بداية اليوم في العالم.

Gregorian calendar calendrier (m)

التقويم الجريجوري: التقويم المتبع **grégonen** حالياً للأغراض المدنية في العالم. حل محل تقويم يوليوس قيصر الذي كان معمولاً به حتى عام ١٥٨٢م والذي كان الخطأ فيه يتجاوز ١١ دقيقة في العام؛ أما التقويم الجريجوري فلا يتجاوز الخطأ فيه ٢٦ ثانية في العام.

Gregorian telescope télescope (m)

تلسكوب جريجوري: تلسكوب **grégonien** عاكس ابتكره العالم الرياضي الاسكتلندي جيمس جريجوري عام ١٦٧٥ م. له مرآة ثانوية مقعرة تعكس الضوء خلال فتحة في المرآة الأساسية فتتكون خلفها صورة حقيقية للمرئي. يعطي هذا التلسكوب صورة قائمة (عذلة)، إلا أن مجال الرؤية فيه صغير.

Gregory formula formule (f) de صيغة

جريجوري: في الرياضيات، **Gregory** صيغة تستعمل في حساب القيمة العددية للتكاملات المشتقة من صيغة نيوتن.

Gregory's powder poudre (f) de

مسحوق جريجوري: مسحوق **Gregory** الراوند المركب، ويحتوي على الراوند والزنجبيل، وكان يستعمل مسهلاً.

greisen greisen (m) جرايسن: جرايت

متحول تحولاً غازياً، ويتكون أساساً من الكوارتز وميكاً لونها أخضر باهت.

grenade grenade (f) قنبلة يدوية: قنبلة

صغيرة تلقى عادة باليد، إلا أنها قد تلقى أيضاً من قاذف مُصمم لذلك.

grenade pit fosse (f) antigrenades حفرة

مضادة للقتال اليدوية: حفرة تعمل عادة في قاع مستوى مائل لتلقي القنابل اليدوية وللحد من تأثير انفجارها.

grenade thrower lance-grenades (m)

قاذف القنابل اليدوية: جهاز خاص لإطلاق القنابل اليدوية، ويركب عادة على البنادق.

grenadine soie (f) grenadine قماش

جرينادين: قماش ذو تركيب نسجي يشبه الشاش، ويصنع على نول الجاكارد.

grenz rays rayons (mpl) limites أشعة

شديدة الرخاوة: في الفيزياء النووية، أشعة سينية لا تزيد طاقتها على ١٥ كيلو إلكترون فلت، وموجتها أطول من موجة الأشعة اللينة **soft rays**.

grey gris خام: في الصناعات النسيجية،

وصف يطلق على الغزل أو الخيط أو القماش قبل غسله أو تبيضه أو صباغته أو طباعته.

grey antimony antimonite (f); stibnite

أنتيمون رمادي: Sb_2S_3 . معدن يتركب (f) كيميائياً من ثالث كبريتيد الأنتمون.

grey body (greybody) corps (m) gris

جسم رمادي: جسم مشع للطاقة عند كل الأطوال الموجية، فهو ليس جسمًا أسود تاماً.

grey cast iron fonte (f) grise حديد زهر

رمادي: حديد زهر مكسره رمادي داكن، ويتوقف لون المكسر على الحالة التي يوجد عليها الكربون.

grey copper cuivre (m) gris نحاس

رمادي: $(\text{Cu}, \text{Fe})_{12}\text{Sb}_4\text{S}_3$. معدن يتركب من الكبريتيد المشترك للنحاس والأنتمون والحديد.

grey durain durain (m) gris ديوران

رمادي: ديوران لونه رمادي، وتنخفض فيه كمية الهيدروجين والمواد الطيارة.

grid grille (f) شبكة، شبكية: ١- إلكترود

يوضع بين الأنود والكاثود أو بين أي إلكترودين آخرين في الصمامات الإلكترونية المفرغة، وله فتحة واحدة أو أكثر تمر من خلالها الشحنات الكهربائية. وظيفته التحكم في سيل (تدفق) الشحنات العابرة له.

٢- صفيحة معدنية ذات ثقب عديدة، تستخدم في المراكم أو البطاريات موصلاً للكهرباء وحاملاً لمواد التفاعل. ٣- أية شبكة خدمات كهربائية، مثل شبكة الخطوط الهاتفية أو خطوط نقل القدرة.

grid grille (f) شبكة، باطات: في صناعة

الغزل، لوحة من الحديد الزهر بها فتحات طولية توجد بأسفل مضارب مكنت تفتيح الصوف الخام وتنساقط منها الشوائب العالقة بشعرات الصوف.

grid grillage (m) شبكة مصبغات: ١- في

الصناعات المعدنية، مجموعة من القضبان تُعتبر محاروها واقعة في مستوى واحد، وتتقاطع تبادلياً في زوايا قائمة. ٢- في الموائى، إطار مفتوح مكوّن من كمرات

خشبية تدخل إليه السفن وهي طافية أثناء المد وتُحمل عليه ليتمكن إصلاحها عند انخفاض منسوب الماء أثناء الجزر. ٣- في الهندسة الإنشائية، نظام إنشائي مكون من مجموعة كمرات في مستوى واحد - أفقي غالباً - يتعرض لأحمال عمودية على هذا المستوى.

grid battery pile (f) de grille بطارية الشبكة: البطارية التي تُمد الشبكة في الصمام الإلكتروني بفلطية الانحياز.

grid bias polarisation (f) de grille انحياز شبكي: فرق في الجهد يسلط بين الكاثود والشبكة في الصمام الثرميوني لكي يؤدي الصمام الغرض المطلوب.

grid capacitor condensateur (m) de grille مكثف الشبكة: مكثف ذو سعة صغيرة

يوصل بدائرة الشبكة في الصمام الإلكتروني ليمح مرور الإشارة في المرحلة السابقة للصمام مع حجب جهد أنودها عن الشبكة.

grid characteristic caractéristique (f) de grille مميز الشبكة: العلاقة بين تيار الشبكة وفلطيتها في الصمام الإلكتروني.

grid control commande (f) par grille تحكم شبكي: التحكم في تيار أنود الصمام الإلكتروني عن طريق التحكم في جهد شبكة التحكم بالنسبة إلى كاثود الصمام.

grid current courant (m) de grille تيار الشبكة: تدفق الإلكترونات تجاه الشبكة الموجبة في الصمام الإلكتروني.

grid emission émission (f) électronique de la grille ابتعاث شبكي: ابتعاث إلكتروني في شبكة الصمام الثرميوني ينشأ من سخونة الشبكة أو من تصادم الإلكترونات أو الأيونات بها.

grid-glow tube tube (m) à décharge lumineuse صمام التوهج الشبكي: صمام تفريغ توهجي يقوم فيه إلكترود تحكمي أو أكثر ببدء تيار الأنود، غير أنه لا يحد منه إلا في ظروف تشغيل معينة.

grid hum rontlement (m) de grille همهمة الشبكة: صوت غير مرغوب فيه يحدث بتأثير ماء، ويتسرب من الجهد إلى الشبكة في الصمام الإلكتروني، ويكون تردد هذا الصوت مساوياً لتردد جهد المنبع أو مضاعفاته.

grid-iron caillebotis (m); banc (m) de carénage هيكل ترميم: في الهندسة البحرية، هيكل إنشائي من عواتق وعوارض متوازية

لحمل السفينة في حوض يجف عند انحسار الماء بحيث يسمح بإجراء الترميمات والإصلاحات لقاع السفينة حسب طول فترة المد والجزر في الموانئ الرئيسية.

gridiron system système en forme de grille نظام جانبي: نظام للصرف، فيه توزع القنوات الأولية على رقعة الأرض بحيث تصب جميعها في جانب واحد من المصرف الفرعي.

grid leak fuite (f) de grille مسرب شبكي: مقاوم يوصل بين الشبكة والكاثود في الصمام الإلكتروني، ويعمل على تسهيل مرور الإلكترونات إلى الشبكة، وتفريغ مكثف الشبكة من الجهد المستمر الواصل إليه من أنود المرحلة السابقة.

grid modulation modulation (f) dans la grille تشكيل شبكي، تضمين شبكي: تشكيل الموجة الحاملة بواسطة إشارة تُسلط على الشبكة الحاكمة في صمام إلكتروني يستعمل للتضخيم.

grid packing garnissage (m) en grille حشو شبكي: في أبراج التبريد، نوع من الحشو يتكون من عدة طبقات من شرائح أو خوصات خشبية، الواحدة فوق الأخرى، بحيث تتقاطع كل طبقة مع الطبقة التي تليها. يهيئ هذا النوع من الحشو توزيعاً جيداً للماء، ويشجع استعماله في أبراج التبريد ذات السحب الطبيعي.

grid plan plan (m) de quadrillage مسقط شبكي: في العمارة، مسقط أفقي توضح عليه وحدة مربعات (موديول) تسمى «الخطوط الشبكية»، حيث تقع الحواظ الرئيسية وحدات المباني الأخرى على هذه الخطوط. وتُصمم المباني الجاهزة عادة على أساس المساقط الأفقية الشبكية.

grid sweep (grid swing) amplitude (f) de la tension de grille ارتجاج الشبكة: في الإلكترونيات، مدى تغير جهد الشبكة الحادث بفعل إشارة مسلطة عليها من أقصى قيمة موجبة إلى أقصى قيمة سالبة.

grid voltage tension (f) de grille فلتية الشبكة: الفلتية المسلطة بين شبكة الصمام الإلكتروني وكاثوده.

Griebe-Schiebe method méthode (f) de Griebe et Schiebe طريقة جرييه وشييه: طريقة للتعرف على

الخواص البيزوكهرية (الكهروإجهادية) للبلورات الصغيرة.

griffithite griffithite (f) جريفيثيت: معدن لونه اخضر غامق يشبه الميكا، من مجموعة الكلوريت، ويحتوي على المغنسيوم والحديد والكالسيوم والومينات سليكاتية.

Griffith's white (lithopone) lithopone أبيض جريفيث: حليط من كبريتيد الزنك وكبريتيد الباريوم، يستعمل مادة مخضبة في صناعة الدهانات ناصعة البياض، وفي صناعة المطاط.

Grignard reaction réaction (f) de Grignard جرينارد: في الكيمياء العضوية، Grignard تفاعل بين هاليد الألكيل أو الأريل وبين فلز الفسفيوم في مذيب مناسب، الإثير المطلق عادة، لتكوين هاليد فلزي عضوي.

Grignard reagent réactif (m) de Grignard جرينارد: في الكيمياء العضوية، مركب من مجموعة المركبات العضوية لفلز الفسفيوم، صيغتها العامة RMgX، حيث R تعني «شق عضوي»، و X تعني الهالوجين. تستعمل هذه المركبات في كثير من التخليقات العضوية الهامة.

Grignard synthesis synthèse (f) de Grignard تخليق جرينارد: في الكيمياء العضوية، استعمال كاشف جرينارد في أي تفاعل من تفاعلات عديدة لتكوين هيدروكربون، أو حمض، أو كيتون، أو كحول ثانوي أو ثالثي، أو غيرها.

grillage grillage (m) شبكة: في الهندسة المدنية، قاعدة أساس تتكون من طبقتين أو أكثر من قضبان فولاذية متقاربة وترتكز على كتلة خرسانية، وتكون كل طبقة في وضع متعامد مع الطبقة التي تحتها.

grille grille (f) شبكة: ١- في مجموعات تكييف الهواء، تربية وقاية وتوجيه تركب فوق نهاية مخرج أو فوهة لتوزيع أو تنظيم دخول الهواء. ٢- في المباني، تربية من أسياخ متعامد بعضها على بعض وتوضع عليها قطع الفحم أو الخشب لإشعالها في المداخن (الدفايات) أو لاستعمالها في الشواء.

grille cloth tissu (m) décoratif تماش الشبكة: قماش سائب النسج يثبت مشدوداً في واجهة مكبر صوت (مجهار) لوقيته وحفظه من الغبار، إلا أنه لا يعوق الموجات الصوتية.

grilon fibres fibres (fpl) de grilon ألياف الجريلون: في صناعة الغزل، أحد أنواع ألياف عديد الألياف. يمكن إنتاج هذه الألياف بحيث تكون مجوفة عن طريق استخدام فوهة (فونية) غزل ذات فتحات خاصة.

grindability broyabilité (f) قابلية الطحن: السهولة النسبية التي يمكن بها طحن مادة ما. **grindability index indice (m) de** دليل قابلية الطحن: دليل عددي **broyabilité** عن قابلية المواد للطحن.

grinder affûteuse (f) جلاخة: في أشغال الورش، ترتيب أو تجهيز لإجراء عملية التجليخ، مثل تجهيزات من السكاكين.

grinding broyage (m) طحن: في هندسة المناجم، عملية تلي تكسير الخامات بفرض تركيزها لأغراض الصهر، وتجري في طواحين تُشحن بالخامات المعدنية ذات الأحجام الصغيرة، فتطحها إلى مسحوق ناعم.

grinding meulage (m); affûtage (m); rectification (f) تجليخ: في أشغال الورش، إزالة كميات صغيرة أو طبقات رقيقة من سطح معدني بواسطة أحجار تجليخ تدور بسرعة كبيرة في تلامس مع السطح الجاري تجليخه.

grinding attachment dispositif (m) de rectification ملحقة تجليخ: في مكينات التشغيل، وصلة يمكن تركيبها إلى بعض المحارط الخاصة واستخدامها عند اللزوم في التجليخ، أو فكها واستبعادها واستخدام المخروطة في غرضها الأصلي (وهو الحراطة).

grinding crack crique (f) de meulage شدة تجليخ: عيب يحدث في أثناء إزالة المعدن بواسطة التجليخ، بسبب التسخين المفرط أثناء التجليخ أو عدم انتظام إزالة المعدن أو أي تحميل خاطئ يؤدي إلى نشوء إجهادات داخلية عالية في المعدن. ويكون للشدوخ - غالباً - مظهر شبكي.

grinding gauge jauge (f) de meulage محدد قياس التجليخ: جهاز أو ترقية تتحكم في مقياس أو شكل الشغلة الجاري تجليخها. **grinding head tête (f) porte-meule** رأس التجليخ: في مكينات التجليخ، الرأس الذي يحمل أحجار التجليخ.

grinding-in rodage (m) تجليخ إزواجي: عملية توفيق جزء مع آخر ليقعد عليه تماماً، وذلك بتحريكه فوقه بالسرعة والضغط المناسبين، ومع استخدام معجون حاك، كما

هي الحال بالنسبة لمقاعد الصمامات مثلاً. **grinding machine machine (f) à** مكينة تجليخ: مكينة تشغيل تستخدم في **rectifier** تسوية أسطح الشغلات عن طريق التجليخ بكافة أنواعه: الداخلي، والخارجي، والسطحي، والطائفي (العائم)، وذلك للحصول على سطح أملس أو مصقول. ويجري التجليخ باستخدام أحجار تجليخ مناسبة.

grinding mark marque (f) d'affûtage علامة تجليخ: في أشغال الورش، عيب على شكل حزوز في سطح المعدن أحدثتها عجلة تجليخ أو أداة تسوية.

grinding media matières (fpl) أوساط التجليخ: المواد القاطعة **abrasives** المستخدمة في أحجار التجليخ أو في السيور أو الأقراص الحاكّة. تنقسم هذه الأوساط إلى نوعين: ١- مواد أكالة طبيعية، مثل الكورنديم الذي يحتوي على أكسيد الألومنيوم الطبيعي وبعض المواد الغريبة، والماس هو أصلد مادة معروفة ويستخدم في تجليخ المواد الصلدة مثل الكرييدات والخزفيات (السيراميك) ٢- مواد أكالة صناعية (اصطناعية)، مثل كريد السليكون مع أكسيد الألومنيوم.

grinding mill broyeur (m) طاحونة: آلة تشمل على طبل (طنبور) أسطواني دوار، ويستخدم لطحن الخامات أو المواد الأخرى.

grinding of rolls meulage (m) des cylindres تجليخ الدلافين: في الصناعات المعدنية، عملية تغديد الدلافين بعد فترة من التشغيل، سواء أكان ذلك في وحدات الألواح أم الصاج أم الشرائط، وذلك لإزالة خشونها السطحية أو لمعالجة العيوب التي تكون قد ظهرت على سطحها أو على مقاساتها، ويجري ذلك على مكينة خاصة باستخدام أحجار تجليخ تصنع عادة من الكريورندم.

grinding pasta pâte (f) de rodage; pâte معجون تجليخ: مركّب حاك **(f) à roder** يستخدم يدويا في عمليات التجليخ، وتعتمد نتيجة الإنجاز (التشطيب) بالمعجون على مهارة العامل القائم بالعملية.

grinding ratio rapport (m) de meulage نسبة التجليخ: النسبة بين حجم المادة المجلّخة التي تمت إزالتها من المشغولة (قطعة التشغيل) وبين الحجم المزال المناظر من قرص (عجلة) التجليخ.

grinding slide chariot (m) porte-meule منزلقة التجليخ: في مكينات التجليخ، منزلقة مزودة بملحقات خاصة وعجلة إدارة، وتستخدم للتحكم في عملية التجليخ وضبط الأبعاد وتشكيل الجانبيات (البروفيلات).

grinding spindle arbre (m) porte-meule عمود دوران قرص التجليخ: في مكينات التجليخ، عمود الدوران الذي يحمل قرص التجليخ والذي يجب أن تكون سرعة دورانه متمشية مع السرعة المقررة لأداء عملية التجليخ.

grinding wheel meule (f) قرص تجليخ، عجلة تجليخ: حجر تجليخ على شكل عجلة أو قرص، ويتج طبقاً للمواصفات المطلوبة في أداء كل عملية تجليخ. فمنها أحجار من النوع الصلب، والنوع الأقل صلادة، إلخ، لكي يتماشى كل نوع مع الأنواع المختلفة من الفلزات وحسب درجات الصلادة لهذه الفلزات.

grinding-wheel dresser dresseur (m) des meules أداة تسوية أقراص التجليخ: أداة قطع خاصة مصنوعة من مادة صلدة مثل الماس، تستخدم في تسوية وتشكيل أحجار التجليخ، كلما تأثر سطح الحجر من عمليات التجليخ المتكررة.

grindstone pierre (f) à polir حجر جليخ، حجر مسن: حجر أملس نسبياً، يستعمل إما جافاً أو مبللاً بالزيت أو الماء لشحذ (سن) حافات أدوات القطع أو لتجليخ الأسطح.

grip poignée (f) مقبض: قطعة من جزأين، مصنوعة من الخشب أو اللدائن، تثبت بمسامير ملولبة (مقلوطة) إلى جانبي إطار سلاح كالمسدس على نحو يناسب إمساكه باليد.

grip saignée (f) قناة تصريف: ١- في أعمال الطرقي، قناة صغيرة مكشوفة على جانب الطريق لتجميع مياه المطر وتوجيهها إلى البالوعات أو المصارف. ٢- في أعمال الحفر، قناة صغيرة فوق سطح الأرض على جانب الحفر لمنع المياه السطحية من السقوط في الحفر.

gripe brion (m) وصلة تلاق: ١- قطعة خشبية منحنية تصل بين الأريئة وقاطع الماء في السفن الخشبية، وتربط بالمسامير - وأحياناً تُزاد أطواق نحاسية - لتثبيتها في الطرف الأمامي لصدر السفينة أسفل القاطع. ٢- تقاطع الجزء المنحني من صدر السفينة

مع الارينة في السفن الخشبية.

gripe saisine (f) مربوط: أداة تثبت معدنية لتأمين قارب السفينة في موضعه أو فوق حمّالته.

gripe sangle (f) نسع القارب: أحد الأحزمة من رأس المطراح فوق القارب وأسفله لتأمين تثبيته، وهذه الأحزمة تتقابل قطريًا خارج القارب.

griphite gnphite (f) جريفيت: معدن لونه بني، ويتكون من فسفات الصوديوم والكالسيوم والحديد والالومنيوم والمنجنيز المائية.

gripping venir au vent; amarrage (m) انحراف تجاه الريح: انتحاء السفينة الشراعية للدخول في عين الريح عندما تكون مبحرة بريح ضيقة.

gripper pince (f) قابض، بنسة: في الطباعة، أصابع تُشغّل ميكانيكيًا للقبض على طرف الفرخ ثم نقله إلى حيث يبدأ الطبع في المكثات المسطحة التي تطبع الأفرخ.

gripper allowance blanc (m) de هامش القابض: في *pincas; marge (f) de pincas* الطباعة، المسافة (البياض) المتروكة للقابض (البنسة) في مكثة الطبع المسطح.

gripper edge bord (m) des pincas طرف القابض، طرف البنسة: في الطباعة، الطرف الأملس للفرخ الذي يمسك به القابض لسحبه إلى الأمام حيث يبدأ طبع الفرخ. يتطلب مسك هذا الطرف ترك مسافة بيضاء على الفرخ بدون طبع، وخاصة في الطباعة الليثوغرافية.

gripper feed amenage (m) par pincas: ترتيب تغذية *alimentation (f) par pincas* ذات قابض: في أشغال الشرايط، ترتيب ذات حركة ترددية تشتمل على فك قابض يقطع الشريط بإحكام في أثناء شوط (مشوار) التغذية ثم يحتقه في شوط الرجوع.

gripping of drill serrage (m) de foret قبض المثقب: في أشغال الورش، إمساك المثقب (البنطة) وتثبيته بواسطة طرف ذي ثلاث لقم تعمل معًا أو بواسطة قابض خاص.

grip safety sécurité (f) de crosse أمان القبض: آلية أمان في السلاح، تمنع إطلاق أعيرته النارية إلا بعد سحب الزناد، وتستخدم أساسًا في الأسلحة الأوتوماتية.

griquaite griquaite (f) جريكاييت: صخر يحتوي على العقيق والديوسيد، وعلى الأوليفين أو الفلوجزوييت أحيانًا.

grit gratte (f) حصياء: صخر وملي يتكوّن من حبيبات زاوية بمقاسات (أحجام) مختلفة.

grit grenaille (f); particules (fpl) abrasives جريش، حبيبات حاكّة: حبيبات كاشطة أو حاكّة تتألف أساسًا من رمل خشن.

grit blasting décapage (m) aux سفع بالجريش: عملية *particules abrasives* إنحجار (تشطيط) لسطح معدني، وفيها يُجرى سفع السطح بمواد حاكّة جريشة.

grit chamber bassin (m) de حجرة الحصى: في الهندسة المدنية، المصممة لاحتجاز الرمال والحصى والمواد الصلبة التي تزيد أوزانها النوعية على الأوزان النوعية للمواد الصلبة العضوية في مياه الصرف.

gritter gravillonneur (m), gravillonneuse فارشة حصى: في أعمال الطرق، معدة تتحرك ألياً أو يسحبها جرّار، تستخدم لفرش طبقة من الحصى على سطح الطريق.

gritting material concasse (m) حصى، حصياء: في أعمال الطرق، نحاتة صغيرة تُفرش على سطح طريق لمنع الانزلاق نتيجة الوحل أو الجليد، أو تفرش فوق طبقة رقيقة من البتومين لتكوين طبقة سطحية رقيقة للطريق.

grizzly screen crible (m) à grille غربال بمصيعات: غربال ذو مصيعات من قضبان فولاذية متوازية، يوضع عادة تحت كسارة لفصل وتصنيف الأحجام المختلفة للمادة الجارية تكسيرها.

grog chamotte (f) جروج، كسّارة محروقة: مادة تصنع بطحن الطين المحروق أو كسر المنتجات المحروقة (البسكويت)، وتضاف إلى الطين في خلطة المنتجات الخزفية للحد من انكماشها عند التجفيف والحرق.

groin (groynes) épi (m) حائط نحر: حائط يبنى على شاطئ نهر أو بحر بزاوية خاصة للعمل على تقليل النحر في الشاطئ، ويعمل من خوازيق أو حجارة أو حزم من عيدان الأشجار، إلخ.

groin lunette (f) تقاطع الأسقف: في العمارة، خطوط تقاطع الأسقف المعقودة في المباني المقبية.

grommet (grummet) erseau (m) فلّكة، حلقة مثبتة: في السفن: ١- حلقة من المطاط لمنع بري الأشياء الداخلة خلالها بسبب الاحتكاك. ٢- حلقة من قنب أو مانيل أو

جل أو سلك، تصنع من جديلة واحدة وتُلف نحو ثلاث مرات حول الشيء المراد تأمينه ضد التسرب.

grommet anneau (m); passe-fil (m) حلقة: حلقة من مطاط أو معدن تستخدم لحماية الأسلاك الكهربائية والكبلات عند مرورها من الفتحات المعدنية.

grommet (grummet) ceillet (m) عينة: في السفن: ١- عين صغيرة يسلك فيها غيط مبروم. ٢- كبسولة من جزاين تُركب في حافات شراع أو غيره.

groove cannelure (f) نُخْدِيد: في المباني، مجرى أو حز في حائط أو أسقف. تُعمل التخديدات لتأكيد خطوط التقابل بين الأسقف المستوية الأفقية والحوائط الرأسية؛ وذلك لغرض فني، وخاصة في حالة استخدام الألوان، أو للفصل بين مواد مختلفة مستعملة في البياض، مثل مونة الإسمنت المستعملة في أسفل بئر سلّم وبياض التخشين الذي يملوها.

groove rainure (f) حز: مجرى طويل وضيق في سطح ما. مثال ذلك: ١- في أشغال الخشب، تحزيز أو تجويف يعمل في الخشب لأغراض التجميع بواسطة التعاشيق، مثل تشبيقة الحز واللسان. ٢- في الصناعات المعدنية، تجويف مفتوح في دلقين لجري دلقنة القطاع المطلوب في الممر المحصور بينه وبين تجويف آخر ملاصق له.

3- في التسليح، أي حز حلزوني من حوز الدفع التي تكسب القذيفة حركة دورانية لجعلها مستقرة بعد إطلاقها.

grooved drum tambour (m) à rainures طبل محرز، طنبور محرز: في الهندسة البكائية، طبل (طنبور) سطحه به حوز لتوجيه الكبل أو الحبل الملتف حوله.

grooved seam repli (m) rainuré درز محرز: في تشكيل الألواح: درز تُحني فيه حافتان إلى ١٨٠° تقريبًا وتولجان في بعضهما البعض، ثم تبطنان وتُحكما معًا بواسطة الضغط المسلط من أداة تحزيز.

groove weld soudure (f) de bord لحمة محززة: في هندسة اللحام، لحمة في الحز الواقع بين جزأي الشفلة.

grooving rainurage (m) تحزيز: في الصناعات المعدنية، التشغيل المكني لعمل حز أو حوز على مشغولة ما.

grooving lathe tour (m) à rainurer

مخروطة تحزير: مخروطة تستخدم في عمل التحزيرات والمجاري في المشغولات طبقاً للمواصفات المطلوبة.

grooving saw scie (f) à rainurer

منشار تحزير: منشار دائري يستخدم لقطع الخرز.

grograin grosgrain (m) قماش

مضلع ثقيل الوزن منسوج من مدادة من الحرير الطبيعي أو الرايون، ولحمة من النطن بتركيب نسجي سادة، يستعمل في الشرايط، وأقمشة التشريف، والملابس الكهنوتية.

gross area superficie (f) globale

المساحة الإجمالية، المساحة الكلية: في الهيدرولوجيا، كل مساحة الأرض الواقعة في النطاق المحدد لمشروع ري.

gross calorific value valeur (f)

القيمة الإجمالية لحرارة calorifique supérieure الاحتراق: كمية الحرارة الناتجة عن احتراق وحدة الكتلة من مادة ما احتراقاً كاملاً في مسعر (كالوريتر) الضغط، وتشمل كمية الحرارة الموحودة في بخار الماء المحتوي في نواتج الاحتراق.

gross capacity (of a cold room)

volume (m) brute (d'une chambre froide) السعة الإجمالية (لغرفة باردة): في هندسة التكييف، السعة المكعبة للغرفة الفعلية، أي التي تحسب على أساس المقاسات الداخلية للغرفة.

gross command area superficie (f)

dominée globale المساحة الإجمالية المحكومة: في الهيدرولوجيا، الجزء من المساحة الكلية الذي يمكن ريه بالراحة.

gross duty tâche (f) brute

المقنن الإجمالي: الحصص المئوية المقدرة عند موقع تفريغ في شبكة ري.

gross head hauteur (f) totale

الضغوط الكلي: في التربينات، الفرق في المنسوب بين سطح الماء في خزان التغذية وسطح الماء في قناة الصرف.

gross horsepower puissance (f) totale

القُدرة الحصانية الكلية: القدرة التي يحصل عليها من المحرك عند قياسها بواسطة الدينامومتر مع استخدام وسائل منفصلة للتبريد وتصريف العادم (أي عندما لا تكون هناك فواقد في القدرة بسبب تشغيل هذه الوسائل). وهذه القدرة تزيد قليلاً على

القدرة الحصانية الفعلية.

gross income revenu (m) brut

الدخل الإجمالي: في محاسبة التكاليف، الإيرادات الكلية قبل إجراء أي خصم من تكلفة الصنع والبيع والمصروفات الأخرى.

gross installed capacity puissance

(f) brute السعة المركبة الإجمالية: في محطات التوليد، السعة الإجمالية للمحطة مقيمة عند نقط الخرج (أطراف التوصيل) لمكونات المحطة. وهي تتضمن القدرة المستفدة في الاحمال الداخلية بالمحطة إضافة إلى الاحمال الخارجية.

gross irrigable area superficie (f)

irrigable globale المساحة المروية الإجمالية: الجزء من المساحة الكلية الذي يمكن ريه بالراحة أو بالرفع، وبذلك تستبعد مساحات الأراضي البور والأراضي التي تُروى بالرفع ما عدا التكاليف.

gross irrigation requirements

إجمالي besoins (mpl) en eau d'irrigation احتياجات الري: الاحتياجات المائية مقسمة عند المصدر.

gross lift area superficie (f) globale

irrigable par élévation d'eau المساحة بالرفع الإجمالية: الجزء من المساحة الكلية الذي لا يمكن ريه إلا باستخدام إحدى وسائل رفع الماء أو بواسطة مضخة.

Grossman reagent réactif (m) de

كاشف جروسمان: في الكيمياء التحليلية، كبريتات ثنائي سيانو ثنائي أميدين، وتستعمل على هيئة محلول نشادر في الماء للكشف عن آثار فلز البيكل في المحاليل، فتعطي راسباً أصفر متميزاً.

gross national product (G.N.P)

الناتج produit (m) national brut (P.N.B) القومي الإجمالي: القيمة الإجمالية لجميع السلع والخدمات المنتجة في مجتمع معين في فترة سنة دون خصم إهلاكات (استهلاكات) الأصول.

gross porosity porosité (f) lourde

مسامية غليظة: في هندسة الفلزات، مسام توجد في مصوبة (مسبوكة) أو في وصلة لحام بكيميات وأحجام غير مرغوب فيها.

gross profit bénéfice (m) brut

الربح الإجمالي، مجمل الربح: مقدار الربح قبل طرح المصروفات الإدارية.

gross profit margin marge (f) de

bénéfice brut هامش المتاجرة الإجمالي: الربح الناشئ عن المتاجرة قبل خصم الإهلاك (الاستهلاك) كنسبة مئوية من إجمالي المبيعات.

gross recoverable value valeur (f)

brute recouvrable القيمة الإجمالية للخام: في هندسة المناجم، الثمن الإجمالي للفلز المنتج، وتختلف حصيلته باختلاف الخام، وطريقة استخلاصه التي يمكن تحسينها بتطبيق وسائل حديثة لتركيز الفلز.

gross reservoir capacity capacité (f)

السعة الإجمالية للخزان: السعة الكلية للمخزون عند السد عندما يصل منسوبه إلى حافة المفيض.

gross sales ventes (fpl) globales

المبيعات الإجمالية: إجمالي المبيعات سواء كانت آجلة أو نقداً.

gross section section (f) brute

المساحة الإجمالية للمقطع: في الهندسة الإنشائية، مساحة مقطع العنصر الإنشائي شاملة المساحات التي تشغلها الفراغات أو المسامير.

gross terms conditions (fpl) brutes

شروط إجمالية: في النقل البحري، اصطلاح يقصد به أن تكون مصاريف الشحن والتفريغ كافة على حساب السفينة.

gross tonnage tonnage (m) brut; jauge

الطنية الإجمالية: المحتوى الحجمي (f) brute للسفينة معبراً عنه بوحدات ١٠٠ قدم مكعبة أو ٢,٨٣ متر مكعب، وفقاً لمعايير وأساليب بحرية محددة. وهو في الواقع قد لا يعبر عن السعة الحجمية المحتواة الكاملة بسبب اختلاف المعايير والأساليب التي تتبعها الدول.

grossularite grossularite (f)

جروسيلاريت: $\text{Ca}_3\text{Al}_2(\text{SiO}_4)_3$. معدن من مجموعة الجارنت، عديم اللون أو لونه أخضر أو أصفر أو بني أو أحمر. يوجد غالباً في الأحجار الجيرية غير النقية المتحولة بالتماس.

gross unit value valeur (f) unitaire

القيمة الفعلية (للفلز): محتوى طن brute الخام من الفلز، وتقدر كمية الفلز بطرق التحليل المعروفة.

gross weight poids (m) brut

الوزن الإجمالي: ١- في هندسة النقل، وزن الحاوية أو المركبة عندما تكون محملة بالبضائع.

٢- في صناعة المطروقات، الوزن اللازم لإنتاج مطروقة واحدة. والمصطلح قد يعني الوزن المقطوع أو الوزن المستنفذ (الوزن المستهلك).

grounch عطب: تلف في المكونات المادية لأجهزة الحاسب بسبب تحطم رأس الكتابة والقراءة في أجهزة إدارة الأقراص.

ground base (f) أرضية: في الصناعات النسيجية، التركيب النسجي بالأرضية التي تحيط بالوحدات الزخرفية في بعض أنواع الأقمشة، وتستخدم عادة تراكيب نسجية بسيطة.

ground masse (f); terre (f) أرض، أرضي: في الهندسة الكهربائية: ١- توصيل الأجهزة الكهربائية بالأرض أو بجسم يحل محلها.

٢- جزء من الدائرة الكهربائية موصل، بشكل مقصود أو غير مقصود، بالأرض أو بجسم يحل محلها.

ground absorption absorption (f) امتصاص أرضي: في الاتصالات، *terrestre* فقد الطاقة عند إرسال الموجات الراديوية بسبب التبدد في الأرض.

ground-air (ground-to-air) sol-air أرض-جو: كل ما يتعلق بالقذائف والصواريخ التي تُطلق من الأرض إلى الجو.

ground-air missile missile (m) sol-air صاروخ أرض-جو: صاروخ يطلق من الأرض إلى الجو، على طائرة معادية مثلاً.

ground beam poutre (m) à niveau du sol كَمرة أرضية، ميدة: في المباني، كَمرة من الخرسانة المسلحة بين الأعمدة عند منسوب سطح الأرض تقريباً، وظيفتها ربط الأعمدة بعضها ببعض وحمل حوائط الدور الأرضي، وهي تُسلح من أسفل لتقاوم حمل الحوائط، ومن أعلى لتقاوم رد فعل التربة نتيجة هبوط القواعد.

ground cable câble (m) de terre كَبَل أرضي: كل يستخدم للتوصيل بالأرض، فيتساوى جهده وجهد النقطة الموصل بها في الدائرة الكهربائية بجهد الأرض.

ground clamp collier (m) mise à la terre مشبك أرضي: ماسك يستخدم لإحكام توصيل سلك أو كَبَل تأريضي بالدائرة الكهربائية المطلوب تأريضها.

ground coat couche (f) de fond طبقة أساسية: أول طبقة دهان على السطح الجاري طلاؤه.

ground colour couleur (f) de base لون الأرضية: في الصناعات النسيجية، لون الخلفية الذي تنعكس عليه لون الزخارف والنقوش في صناعة السجاد.

ground-controlled approach système (m) d'approche contrôlé du sol نظام اقتراب بالتحكم الأرضي: نظام راداري للتوجيه الملاحي، يمد صابط المراقبة الأرضية بالسمت الزاوي والارتفاع والمدي لطائرة مقترية بالنسبة إلى مدرجة النزول. وتنتقل هذه المعلومات إلى الطيار بالترددات العالية جداً عن طريق الاتصال الراديوي (اللاسكي). ويشمل هذا النظام وحدة مراقبة رادارية، و وحدة رادارية للاقتراب الضيق.

ground-controlled approach radar radar (m) d'atterrissage رادار اقتراب بالتحكم الأرضي: شبكة رادار أرضية لتوجيه اقتراب الطائرات عن طريق الاتصالات الراديوية (اللاسكية).

ground-controlled interception interception (f) contrôlée du sol اعتراض بالتحكم الأرضي: نظام للدفاع الجوي يتم فيه توجيه سلاح الاعتراض إلى الهدف الجوي عن طريق تعليمات مرسله من الأرض.

ground detector indicateur (m) de terre كاشف التأريض: جهاز يستخدم للكشف عن وجود أي توصيل كهربائي بالأرض في دائرة أو نظام غير مؤرض.

grounded system réseau (m) mis à la terre شبكة مؤرضة: شبكة بها أجهزة كهربائية موصلة بالأرض.

ground effect effet (m) de sol تأثير الأرض: ١- في الطيران، ظاهرة تولّد وسادة هوائية أثناء تحويم مركبة قريباً من الأرض. ٢- في الاتصالات، تأثير الظروف الأرضية على الاتصالات الراديوية.

ground-effect machine machine (f) à effet de sol آلة محمولة تأثير الأرض: اصطلاح آخر لمركبة بوسادة هوائية، وهي مركبة محمولة على هواء منخفض الضغط ومنخفض السرعة نسبياً، وتستطيع التحرك فوق الأرض المستوية أو فوق الجليد أو الماء.

ground electrode prise (f) de terre إلكترود تأريض: موصل مدفون بالأرض لكفالة تساوي الجهود الكهربائية لجميع الموصلات الأخرى المتصلة به مع جهد

الأرض. وهو يكفل تبديد التيار الكهربائي الذي يصل إليه داخل الأرض، أو يوفر مساراً لمودة التيار وإكمال الدائرة في نظام لنقل القدرة الكهربائية.

ground fault défaut (m) à la terre عطل أرضي: اتصال عارض بين موصل مكهرب والأرض، وهو يتسبب في تعطيل الدائرة الكهربائية.

ground firing tir (m) à terre إطلاق نيران أرضي، رمي أرضي: إطلاق النيران من الأرض، ضد الطائرات مثلاً.

ground floor rez-de-chaussée (m) طابق أرضي: في المباني، الطابق القريب من سطح الأرض، ويرتفع منسوب أرضيته عن سطح الأرض مسافة ٣٠ سم أو أكثر.

ground fog brouillard (m) au sol; ضباب أرضي: ضباب منخفض يجثم على الأرض، ولا يمتد إلى قاعدة أية سحابة قد تكون فوقه.

ground glass verre (m) dépoli زجاج مسفر: زجاج سطحه غير شفاف تماماً، إما لأنه قد أجريت عليه عملية سمرة، وإما لصهر مسحوق الزجاج فيه. يطلق المصطلح كذلك على لوح من الزجاج سطحه غير لامع، يوجد في مؤخره المصورة (الكاميرا) بحيث يمكن تركيز صورته لحسم بؤرة عيب

grounding echouage (m), talonnement جنوح، شحط: في الملاحة البحرية، (m) توقف قد يحدث للسفينة أثناء سيرها حين تحتك أريتها بالقاع، أو أثناء رسوها في الميناء إذا انخفض منسوب المياه.

grounding suspendre de vol إيقاف عن الطيران: إيقاف الطائرة بسبب حدوث عطب فيها يؤدي إلى فقد الصلاحية للطيران، أو للانشاء في حدوث مثل هذا العطب، مما يستدعي وقف الطيران لحين التأكد من سلامة الطائرة.

grounding keel quille (f) d'échouage أريئة جلوس، أريئة محويس: في الهندسة البحرية، تدعيم إضافي بهدف توزيع الضغط على قاع السفينة حينما تكون في الخوص الجلب.

grounding transformer transformateur (m) de mise à la terre محوّل تأريض: محوّل مصمم أساساً لتأمين وجود نقطة محايدة بملفاته الابتدائية يمكن

توصيلها بالأرض.

ground lime chaux (f) vive broyée جير

مطحون: مادة تُنتج بطحن الجير الحي، حيث يختار المقاس المطلوب للحبيبات بعد الطحن على حسب نوعية الاستخدام المطلوب.

ground log loch (m) de fond مقياس

سرعة قاعي: مقياس لسرعة السفينة بالنسبة إلى قاع البحر، ويأخذ في الاعتبار اتجاه التيار وسرعته.

ground looping giration (f) au sol

التفاف عنيف أرضي: في الطيران، التاف غير متحكم فيه، يحدث بعنف لطائرة أثناء استخدام القدرة ودورها على الأرض، أو في أثناء النهوض أو الحط.

ground magnetometer magnétomètre

مقياس المغنطيسية الأرضي: (m) terrestre جهاز لقياس شدة المجال المغنطيسي يستعمل على سطح الأرض.

groundmass (matrix) masse (f) de

كتان: في هندسة المواد، مصطلح يحدد به الوسط الذي تنتشر فيه الحبيبات أو البلورات. **ground mine mine (f) de fond** لغم قاعي: لغم يستعمل تحت الماء، حيث يستقر على القاع في المياه الضحلة نسبيًا.

ground moraine moraine (f) de fond

ركام متلجج أرضي: في الجيولوجيا، الزبانة في حمولة المتلجج عند الأعماق، والتي تلقي بها المتلجج على أرضيتها.

ground noise bruit (m) de fond ضوضاء

الأرض: اضطراب في الأرض، يرصد في الاستكشاف الزلزالي (السيزمي)، وينشأ عن سبب آخر غير التفجير.

ground outlet prise (f) de courant mise

مخرج أرضي: مخرج مكون من عدد من الأسلاك أو الملامسات الموصلة للكهرباء، مع وجود ملامس إضافي مؤرض يستخدم للتوصيل بكبل التاريفر الحاصر لذلك في الأجهزة والمعدات الكهربائية.

ground plan plan (m) de

المباني، في المباني، **rez-de-chaussée** رسم المسقط الأفقي للطابق الأرضي. وتوضح عليه الحوائط الخارجية والداخلية والوحدات والعناصر المكونة للطابق، وقد يوضح عليه رسم الأساسات.

ground plate plaque (f) de mise à la

لوح أرضي: لوح أو شريحة من مادة

موصلة كهربائياً، يدفن في الأرض لي عمل بمثابة إلكترود تأريض.

ground position position (f) sol الموقع

الأرضي: في الملاحة الجوية، النقطة الواقعة رأسياً على الأرض تحت الطائرة وهي في الجو.

ground-position indicator indicateur

مبين الموقع الأرضي: (m) de position sol جهاز راداري يبين موقع الطائرة أثناء الطيران بالنسبة لخطوط الطول والعرض أو أي إسناد آخر.

ground power unit groupe (m) de

وحدة قدرة أرضية: في **démarrage au sol** المطارات، وحدة أرضية خادمة لتوليد القدرة الكهربائية اللازمة لتشغيل محركات الطائرة أو إجراء اختبارات كهربائية، وذلك لتجنب استخدام بطاريات الطائرة وهي على الأرض.

ground pressure pression (f) sur le sol

الضغط على التربة: ١- في الجيولوجيا، الضغط الذي يتعرض له تكوين صخري بسبب ثقل الصخور الجاثمة فوقه. ٢- في ميكانيكا التربة، خارج قسمة الوزن الكلي لقاعدة منشأ وما فوقها من أحمال على مساحة سطح التربة تحت القاعدة مباشرة

ground protection protection (f) contre

وقاية أرضية: نظم **les défauts à la terre** لحماية الدوائر الكهربائية من مرور تيار التسرب منها إلى الأرض إذا حدث عطل أرضي أو انهيار في عزلها، حيث تفصل الدائرة الكهربائية المعيبة أوتوماتياً عن طريق مصهر (فيوز) أو قاطع مثلاً

ground resistance resistance (f) de

مقاومة أرضية: مقاومة تبديدها الأرض **terre** عند سريان التيار الكهربائي خلالها، وتتوقف على التركيب الجيولوجي للجزء المار فيه التيار، ورطوبة تربته، والتفاعلات الإلكترونية المحتملة في هذه التربة، وطريقة توصيل الكبلات بها.

ground return retour (m) à la terre عودة

أرضية: رجوع أرضي: ١- في شبكات نقل القدرة الكهربائية، استخدام الأرض مساراً لعودة خطوط نقل القدرة. ٢- صدئ يستقبله من الأرض رادار محمول جواً.

ground-return circuit circuit (m) à

دائرة برجع أرضي: **retour par la terre** ١- في الكهرباء، استخدام الأرض أو هيكل مؤرض كمسلك لرجوع التيار أو كموصل

لرجوع التيار في أي خط إرسال أو في أية دائرة سلكية. ٢- في الاتصالات، المسلك الذي تتخذ إشارة الصدى الرادارية في جهاز رادار محمول جواً، حيث تنعكس الإشارة المرسله عن طريق الأرض.

ground roller rouleau (m) de fond لقافة

القاع: في المجاري المائية، دؤامة تتكوّن خلف الاعتاب على قاع المجرى، وتحرك عكس اتجاه التدفق.

ground-running time temps (m) de

زمن التشغيل **fonctionnement au sol** الأرضي: في الطيران، المدة التي تدور فيها المحركات أثناء وقوف الطائرة على الأرض، أو أثناء دروجها فوق ساحة المطار.

ground speed vitesse (f) au sol السرعة

الأرضية: سرعة الطائرة بالنسبة إلى سطح الأرض، وتتوقف هذه السرعة أيضاً على اتجاه الرياح.

ground sprinkler method système

(m) d'arrosage par aspersion sous

طريقة الرش الأرضي: ري بالرش **frondaison** بين الأشجار، وفيه توزع المياه في مستوى قريب من سطح الأرض، فلا تعوقها أفرع الأشجار المتدلية.

ground state (normal state) état (m)

الحالة **fondamental; état (m) normal** الأرضية: في ميكانيكا الكم، حالة نظام مكتمل، كالنواة أو الذرة أو الجزيء، تكون عندها الطاقة في مستواها الأدنى. تسمى أيضاً «الحالة العادية».

ground strafing mitrillage (m) au sol

تصف هدف أرضي: هجوم على هدف أرضي أو قوات برية بطائرات تطير على ارتفاع منخفض وتطلق عليها القنابل والمدافع الرشاشة.

ground support equipment matériel

معدات الخدمة **(m) de servitude au sol** الأرضية: في المطارات، المعدات الخادمة لأغراض الصيانة والتشغيل والاستقبال والترحيل والتأمين وغير ذلك.

ground tackle appareils (mpl) de

إرساء أرضي: في الهندسة **mouillage** البحرية، مصطلح عام يطلق على جميع المعدات من مخاطيف وكبلات وقُلوس (حبال غليظة) ويايات، وغيرها مما يُستخدم في إرساء السفينة وثبيتها في مكانها.

ground visibility visibilité (f) au sol

الرؤية الأرضية: مصطلح يستخدم في الملاحة الجوية، ويقصد به الرؤية الأفقية التي تُشاهد عند سطح الأرض.

groundwater nappe (f) phréatique; eau

مياه جوفية: في الهيدرولوجيا، (f) souterraine المياه الموجودة في منطقة التشبع، وتكون مصدرًا لمياه الآبار والينابيع والمجري المائية المكشوفة.

groundwater accretion

accroissement (m) des réserves d'une nappe souterraine تزايد المياه الجوفية: الزيادة التي تُطرأ على حجم الماء بالخزان الجوفي خلال فترة زمنية محددة.

groundwater conservation

conservation (f) d'eau souterraine الحفاظ على المياه الجوفية: الاستغلال المرشد لمصادر المياه الأرضية.

groundwater contour ligne (f) d'eau

souterraine كفاف المياه الجوفية: كُتُور المياه الجوفية: منحنى يصل النقاط التي يتساوى عندها ارتفاع سطح الماء الجوفي عن منسوب الإمتداد.

groundwater dam barrage (m)

souterraine سد جوفي: حاجز طبيعي أو صناعي في باطن الأرض يعوق حركة المياه الجوفية، وينشأ عنه فارق في منسوب سطح الماء على جانبي السد.

groundwater decrement diminution

(f) des réserves d'une nappe souterraine تناقص المياه الجوفية: النقص الذي يطرأ على حجم الماء بالخزان الجوفي خلال فترة زمنية محددة.

groundwater divide ligne (f) de

partage des eaux souterraines فاصل المياه الجوفية: خط واقِع على منسوب المياه الجوفية وينحدر عنده الماء هابطًا على ناحيته.

groundwater flow écoulement (m)

souterrain تدفق المياه الجوفية: التصريف المار بمجرى مائي والذي يكون أصل مصدره مياهًا جوفية بحيث تُشكّل به التدفق الأساسي بالمجرى.

groundwater hill butte (f) de la nappe

phréatique أكمة ماء أرضي: كتلة ماء تتراكم في منطقة داخل الخزان الجوفي نتيجة لتسرب ماء سطحي إليها بكميات كبيرة.

groundwater hydrology hydrologie (f)

souterraine الهيدرولوجيا الجوفية: علم يبحث في مصادر وحركة المياه الجوفية، وخواص الصخور المتحركة في هذه الحركة، وطرق فحص واستخدام تلك المياه.

groundwater irrigation irrigation (f)

souterraine ري جوفي: الري باستخدام المياه التي تجري في جوف الأرض كمياه العيون والآبار. وهو أسلوب شائع في كثير من أراضي الحياض.

groundwater level niveau (m)

phréatique منسوب المياه الجوفية: منسوب سطح المياه الجوفية تحت سطح الأرض، ولا تدخل ضمن هذا المياه المعلقة بواسطة الخاصية الشعرية.

groundwater mining exploitation (f)

de la réserve d'eau souterraine نزع المياه الجوفية: ضخ المياه الجوفية من حوض إنتاجه الآمن صغير، ومن ثم تسحب المياه الجوفية التي تراكمت واحتُزنت على مدى سنين طويلة.

groundwater overdraft

surexploitation (f) d'une nappe d'eau تجاوز السحب للمياه الجوفية: ضخ المياه الجوفية بمعدل أكبر من التصريف المأمون للبر.

groundwater replenishment

rechargement (m) d'une nappe المياه الجوفية: استخدام وسائل صناعية لإعادة ملء الخزان الجوفي.

groundwater reservoir réservoir (m)

d'eau souterraine خزان مياه جوفية: تكوين جيولوجي من طبقة مسامية حاملة للماء، أو خزان أرضي يجري شحته صناعيًا، ثم يُضخ منه الماء عند الحاجة.

groundwater runoff écoulement (m)

souterrain مدد مياه جوفية: في الهيدرولوجيا، المدد الذي يتخذ طريقه إلى النهر خلال ينبوع أو بالتخلل.

groundwater storeys nappes (fpl)

d'eaux souterraines superposées طبقات مياه جوفية: طبقات أرضية متتالية من تربة مسامية حاملة للمياه وأخرى غير منفذة لها.

groundwater trench dépression (f)

allongée de la nappe phréatique أخدود ماء جوفي: انخفاض على شكل أخدود لمنسوب الماء الجوفي يحدث نتيجة لتسرب الماء من الخزان الجوفي إلى مجرى مائي مكشوف.

ground wave onde (f) de sol

موجة أرضية: في الفيزياء الجيولوجية، موجة راديوية (لاسلكية) منتشرة فوق الأرض وتتأثر بالأرض وبالترسفير. تشمل الموجة الأرضية جميع مركبات الموجة الراديوية الموجودة فوق سطح الأرض فيما عدا الموجات الأيونوسفيرية والموجات التروسفيرية. وتنقل الموجة الأرضية من جهاز الإرسال إلى جهاز الاستقبال خلال منطقة فوق سطح الأرض وتوازئها دون أن تنعكس هذه الموجة من العلاف المتأين.

groundways coulissses (fpl) de

lancement الأرضية: أخشاب غليظة تُثبَّت جيدًا في الأرض وتُصل بين مقدمة السفينة ومؤخرتها تحت البدن على جانبي الأرض لتُصنع سطحًا عريضًا ترتلق عليه السفينة عند تدشينها.

ground wire prise (f) de terre; fil (m) de

garde سلك أرضي: سلك يعمل بمثابة موصل كهربائي لتوصيل الأجهزة والمعدات الكهربائية بقضيب التأسيس أو بأي جسم آخر مؤرض.

group groupe (m)

مجموعة: ١- في الجيولوجيا، المرحلة الصخرية من العمود الجيولوجي التي تتكون في أثناء حقب من الأحقاب، وتكون الحفريات التي توجد فيها متميزة بصورة عامة. ٢- في الكيمياء، عناصر متشابهة في الخواص، مثل الفلزات القلوية، أو عدد من الذرات المتماثلة تدخل في عديد من التفاعلات دون أن ينفصل بعضها عن بعض، مثل مجموعة الهدروكيل أو مجموعة الميثيل ٣- في الاتصالات، مجموعة من عدد من الدوائر في الاتصالات التليفونية بالموجات الحاملة، تشغل نطاقات تردداتها مواضع متجاورة في طيف التردد

group allocation répartition (f) des

groupes تخصيص المجموعات: في الاتصالات التليفونية، تخصيص المجموعات على كُلي متحد المحور.

group busy signal signal (m)

d'occupation interurbain إشارة تشغال للجموعة: في الاتصالات التليفونية، طنين عال متصل يسمع عند طلب مجموعة التراتك الخارجي، وذلك لبيان تشغال جميع الترانكات في المجموعة.

group decision support systems

see GDSS

group incentive stimulant (m) collectif حافز جماعي: حافز تصرفه جهة العمل، بمثابة أجر إضافي، للعاملين المشاركين في عمل جماعي.

group modulation modulation (f) de groupe تعديل المجموعة: في الاتصالات، عملية يتم فيها تعديل عدد من القنوات معاً، وذلك بعد تعديل كل قناة منها على حدة في مدى ترددي معين وعلى موجة حاملة جديدة، لنقل المجموعة بأكملها إلى مدى ترددي آخر.

group occulting light feu (m) à occultations groupées مجموعة أضواء متقطعة: في الملاحة، ضوء متصل له على فترات منتظمة تناوبات متقطعة من فترات إظلام قصيرة ومفاجئة.

group of waves group (f) d'ondes مجموعة موجات: مجموعة من الموجات الجية تتفاوت فيما بينها تفاوتاً طفيفاً من حيث التردد، والاتجاه، وسرعة الطور.

group rate depreciation taux (m) d'amortissement du groupe المعدل الجماعي للإهلاك: في حسابات التكاليف، معدل مركب للإهلاك يحسب بالنسبة لمجموعة متشابهة من الأصول تماثل في العمر الإنتاجي، ويحسب القسط للمجموعة كلها كأنها أصل واحد.

group selector sélecteur (m) de groupe مُنتقي المجموعة: في الاتصالات، المنتقي الباحث عن مجموعة ربط والذي يقوم بترجيح الرسالة أو الإشارة إلى المجموعة المطلوبة (الأولى أو الثانية أو الثالثة، إلخ).

group velocity vitesse (f) de groupe سرعة المجموعة: في الاتصالات، سرعة انتشار غلاف موجة مستوية تشغل نطاقاً ترددي معيناً، وتتكون الموجة المنتشرة من مجموعة من المركبات الجيبية الشكل.

groupware travail (m) en groupe عتاد المجموعة: في الحاسبات، نظام *intégrale* يجمع المكونات المادية وبرامج الحاسب في نسق واحد مع النشاط العقلي، مما يتيح لأفراد الفريق الواحد تبادل المعلومات والمعارف وصهرها معاً لمساعدتهم في صنع القرارات السليمة أو الحصول على معارف جديدة تُساعدهم على الابتكار والتطوير.

grout coulis (m); mortier (m) liquide مونة سائلة، إسمنت مائع: إسمنت (أو إسمنت ورمل) مخلوط بقدر من الماء يجعله مائع القوام، ويستخدم لحقن الوصلات أو الشروخ في خرسانة أو صخر أو لوصل أعمال إسمنتية قديمة مع أخرى جديدة.

grout curtain rideau (m) d'injection; écran (m) d'étanchéité ستارة إسمنت مائع: في الهندسة المدنية، صف من الثقوب المحفورة رأسياً والمحقونة بإسمنت مائع تحت ضغط، وذلك لتكوين حائط قاطع تحت سد، أو لتكوين حاجز حول منطقة حفر بحيث لا يتسرب الماء من خلال هذا الحاجز.

grout hole (grouting hole) trou (m) d'injection ثقب إسمنت مائع: في الهندسة المدنية: ١- أحد الثقوب في ستارة إسمنت مائع. ٢- أي ثقب يدفع فيه إسمنت مائع تحت ضغط لدعم الصخور أو التربة المحيطة به.

grouting injection (f) de ciment حقن بالإسمنت: في الهندسة المدنية، ملء الشقوق أو الفواصل الموجودة في خرسانة أو صخر بإسمنت مائع.

grouting galleries galeries (fpl) d'injection دهاليز الحقن: في الهندسة المدنية، دهاليز في جسم السد لإجراء عمليات الحقن بالإسمنت المائع من داخلها.

Grove cell pile (f) de Grove خلية جروف: خلية أولية ذات إلكتروود من السلاتين في إلكترووليت من حمض النيتريك يحتويه قذح مسامي، ويوجد خارج القذح إلكتروود من الزنك في إلكترووليت من حمض الكبريتيك، وتعمل هذه الخلية عادة في دائرة مغلقة.

growing season saison (f) à croissance موسم الزراعة: مصطلح يطبق على الفترة من السنة التي ينهض فيها الدفء والأمطار المناسبين لزراعة المحاصيل وإثمارها.

growth croissance (f) نمو، تضخم: في هندسة الفلزات، التزايد في حجم مصبوبة حديدية بسبب الجرفقة (تكون الجرافيت) أو بسبب التأكسد الداخلي الناتج من تسليط الحرارة.

growth curve courbe (f) de croissance منحنى النمو: في النوويات، منحنى يبين الكيفية التي تزايد بها كمية ماء، مقترنة بتحول ذي نشاط إشعاعي أو بتفاعل نووي مستحث، مع الزمن.

growth factor facteur (m) de عامل النمو: في الهندسة الفضائية، الوزن الإضافي من الوقود والمواد الإنسانية اللازم مقابل إضافة باوند (رطل) واحد من الحمل الأجر (الحمل الإرادي) إلى الحمل الأجر الأصلي.

growth ring (annual ring) couche (f) annuelle; cercle (m) annuel حلقة النمو: في الأشجار، حلقة دائرية الشكل مشعة من المركز تُضاف إلى الشجرة النامية في كل سنة، وفي بعض الأشجار قد تظهر حلقتان في السنة الواحدة.

growth spiral spirale (f) de croissance حلزون النمو: شكل حلزوني تتخذه بعض أسطح البلورات عند نموها.

growth step échelon (m) de croissance, gradin (m) de croissance مرقاة النمو: حافة ناتئة على سطح البلورة يمكن أن يحدث عندها النمو البلوري.

groyne (groyne) épi (m) سادة السيف، مرطم أمواج: في الهندسة المدنية، واحد من عدة حواجز اصطناعية تقام على مسافات متساوية تقريباً وعمودية على خط الشاطئ لمنع انجراف السيف (شريط اليابس الملاصق لساحل البحر) بفعل الأمواج والتيارات البحرية.

groyne bec (m) رأس حاجز: في الهيدرولوجيا، رأس موزع النهاية الواقع بين مأخذي قناتي التفريغ، ويشكل بحيث توازي كل واجهة من واجهتي محور القناة المجاورة.

groyne head distributor partiteur (m) موزع النهاية: منشأ لتوزيع الماء بنسب *bec* ثابتة أو متغيرة على قناتي التفريغ عند نهاية التربة.

grubbing essouchage (m) عزق: اقتلاع جذور النباتات من التربة وإزالة بقايا سيقانها وجذوعها.

grubbing axe (grub axe) houe (f) à essarter فأس عزق: أداة تستخدم للحفر واقتلاع جذور النباتات من التربة.

grubscrew vis (f) sans tête; vis (f) tendue مسمار ناخز، مسمار بلا رأس: مسمار ملولب بدون رأس، ويربط ويُفكّ إلى آخره من خلال ثقب، ويستخدم عادة في تثبيت بكرة أو جلبة في عمود إدارة.

gruenlingite gruenlingite (f): Bi₄TeS₃ جروينلنجيت: معدن لونه رمادي، يتكون من

كبريتيد وتيلوريد البزموت.

Grüneisen constant *constante (f) de*

ثابت جروننايزن: ثابت يربط بين *Grüneisen* معامل التمدد الطولي لمادة ما وبين انضغاطيتها (قابليتها للانضغاط) وحرارتها النوعية عند ثبوت الحجم.

Grüneisen formula *équation (f) de*

معادلة جروننايزن: علاقة وضعية *Grüneisen* تربط بين المقاومة النوعية الكهربائية لفلز نقي ودرجة حرارته.

grunerite *grunérite (f)* جرينريت: معدن يتكون من سليكات المغنسيوم والحديد القاعدية، وهو ضرب من الأمفيبول يشكل بلورات أحادية الميل.

guaiacin *guaiacin (m)* جواياسين:

$C_{14}H_{24}O$ كحول عضوي متبلور، وهو أحد مكونات خشب البَلَسَم التي تُضَفِّي عليه رائحته المميزة، ويستعمل في صنع العطور.

guaiacol *guaiacol (m)* جواياكول:

$C_7H_8O_2$ مُشْتَقَّ أحادي الميثيل لمركب كاتيكول (أزوثيموكسي فيتول)، واحد مكونات قَطْرَان الخشب. وهو مادة متبلورة تذوب في الماء في الكحول وتستعمل مطهرًا.

guanajuatite *guanajuatite (f)*

جواناجواتيت: Bi_2Se_3 معدن لونه رمادي مائل إلى الأزرق، يتكون من سليبيد البزموت، ويوجد على هيئة بلورات أو كتل.

guanidine *guanidine (f)* جوانيدين:

$(NH_2)_2C:NH$ هي مادة متبلورة تذوب في الماء، وتستعمل في التخليق الكيميائي، وفي صنع بعض الأدوية، كما في مركب سلفاجوانين. وتعتبر مشتقًا أمينًا من البوليأ. تسمى أيضًا «يوريدين» و «كارياميدين».

جوانين: $C_5H_5ON_5$ **guanine** *guanine (f)* مادة بلورية توجد في ذُرَق بعض الطيور، وكذلك في قشور بعض الأسماك، وفي بذور النباتات القرنية.

جوانو: ذُرَق نوع من **guano** *guano (m)* الطيور البحرية يتكدس على شواطئ بعض البلاد وخاصة أمريكا الجنوبية. يستعمل سمادًا لأنه غني بالمواد العضوية التروجية وبالفوسفات.

جوانوزين: **guanosine** *guanosine (f)* $C_{10}H_{13}O_5N_5$ جوانين ريوزيد، وهو نيوكليوزيد مركب من الجوانين والريبوز.

وقاء: حائل يركب على **guard** *garde (m)* عمود أو جزء دوار، مثلاً، وذلك لحماية

الأشخاص القريبين من الإصابة.

دليل خروج: في مكثات **guard** *garde (f)*

دَلْفَنَة القطاعات، دليل يركب عند مخرج عمر الدلفنة لضمان عدم التفاف القطعة الجاري تشغيلها حول الدلفين ذي القطر الأصغر ولتوجيه خروجها من المحر.

نطاق **guard** *band* *bande (f) de garde*

التحز: في الاتصالات، نطاق ضيق الترددات يترك بين قنوات الإرسال الراديوي (اللاسلكي) المتجاورة لمنع التداخل بين المحطات. وفي التليفزيونية، يترك نطاق التحز في نهاية التردد العالي لكل قناة التليفزيون خصيصًا لهذا الغرض.

دائرة **guard** *circuit* *circuit (m) de garde*

التحز: في الاتصالات، الجزء من جهاز استقبال الإشارة الذي يحول دون استجابته لترددات مخالفة لترددات إشارة الاستقبال.

guard-electrode *logging* *méthode (f)*

de *diagraphie* *avec* *électrode* *de* *garde* التسجيل بالكترود تحز: في هندسة البترول، طريقة للتسجيل الكهربائي للتكوينات المكمية، وفيها يحصر تيار المسح بين إلكترود القياس ومسار أفقي عمومًا.

بوابة **guard** *gate* *vanne (f) de garde*

الحبس: في المجاري المائية، بوابة في مدخل فتحات قطرة، وتستخدم لوقف التدفق عند القيام بأعمال الصيانة أو إجراء إصلاحات ضرورية.

سياج حاجز: **guardrail** *garde-corps (m)*

١- في المباني، داريزين أمان لسلّم أو شرفة أو ما أشبه. ٢- في حركة المرور، حاجز أمان على الطريق بين خطي المرور في الاتجاهين المتضادين أو في المنحنيات الخطرة.

٣- في السفن، سياج ذو أعمدة مركب على جانب سطح السفينة لمنع سقوط الأفراد في الماء.

قضيب التحز: **guardrail** *contre-rail (m)*

قضيب حديدي يثبت مقاربًا للجانب الخارجي من القضيب الداخلي في منحنيات السكك الحديدية لمنع خروج العجلات عن السكة.

حلقة **guard** *ring* *anneau (m) de garde*

تحز: ١- في الإلكترونيات، إلكترود إضافي على شكل حلقة يستخدم في صمام إلكتروني، وذلك لتعديل المجال الكهربائي أو لخفض التسرب من العازل. ٢- في الكهرباء، إلكترود إضافي على شكل حلقة

موضوعة حول أحد ألواح مكثف ذي ألواح متوازية، ويستخدم لخفض تأثيرات الحافة.

سفينة **guard-ship** *vaisseau (m) de garde* حراسة: سفينة مهمتها الأساسية حراسة الشواطئ أو المناطق الاستراتيجية.

أسلاك **guard** *wires* *fils (mpl) de garde*

التحز: في الاتصالات، موصلات موزعة تستخدم في نظم الكبلات الهوائية المعلقة، حيث توضع أسفلها لحمايتها من السقوط على الأرض، أو توضع أعلاها لمنع سقوط الموصلات الأخرى عليها.

ظاهرة **Gudden-Pohl** *effet (m)*

جودن-پول: في الإلكترونات، ظاهرة تتمثل في حدوث إضافة لحظية عند تسليط مجال كهربائي على نفور سبقت إثارته بالإشعاع فوق البنفسجي.

خاتم **gudgeon** *goujon (m); fémelot (m)*

الدفة: في السفن، إحدى السنادات المتعددة التي تبرز من الجانب الخلفي لمؤخرة السفينة أو قائم الدفة لترسو عليها الدفة من خلال محاور ارتكازها، بذلك تلف الدفة كما لو كانت تدور حول مَفَصْلَة.

مسما **gudgeon** *pin* *axe (m) de piston*

الرسغ: في محركات الاحتراق الداخلي الترددية، للمحور الذي يرتكز عليه الطرف الأصغر لذراع التوصيل عند اتصاله بالكباس.

جدمونديت: **gudmundite** *gudmundite (f)*

$FeSbS$ معدن لونه أبيض فضي إلى رمادي مثل الفولاذ، يتكون من كبريتيد وأنتيمونيد الحديد، وتبلور حسب النظام المعيني.

تفاعل **Guerbet** *reaction* *réaction (f) de*

جويربت: في الكيمياء العضوية، *Guerbet* تكثف الكحولات عند درجات حرارة عالية من خلال فعل الكوكسيدات (كحولات) الصوديوم.

حرب **guerilla** *warfare* *guérilla (f)*

العصابات: عمليات قتالية في مؤخره العدو تقوم بها عادة قوات غير نظامية، أو بالاشتراك مع القوات النظامية، وتعتمد أساسًا على عنصر المباغتة.

Guérin *drawing* *process* *procédé (m)*

السحب بطريقة *à emboutir de Guérin* جويرن: في تشكيل المعادن، طريقة للسحب والتشكيل على المطاط، وفيها يستخدم سنبك مكون من عدة طبقات من المطاط ومبيت بإحكام في وعاء (أو قفص)، وتتوافق كتلة

مشكلة (العدّة السفلى) مع فتحة الوعاء توافقاً دقيقاً يكفل عدم هروب المطاط من الوعاء عند إطباق مكبس التشغيل، وتشكل القطعة الغفل بين المطاط والكتلة المشكلة.

Guggenheim process procédé (m)

أسلوب جوجنهايم: في Guggenheim الهندسة الصحية، عملية ترسيب كيميائية يستعمل فيها كلوريد الحديد مع التهرية لتحضير الحماة للترشيح.

توجيه: في الملاحة، guidance guidage (m) أسلوب توجيه الطائرات وسفن الفضاء، وخاصة من حيث اختيار مسار أو اتجاه الطيران.

guidance station equipment

équipement (m) de guidage au sol

تجهيزات محطة التوجيه: القسم المقام على الأرض من شبكة لتوجيه الصواريخ أثناء طيرانها، وتشمل بصفة خاصة رادار التبع، والحاسب الإلكتروني، وأجهزة القياس وتوصيل البيانات، ومعدات الاختبار والصيانة اللازمة.

guidance system système (m) de

guidage نظام توجيه: نظام مكون من مجموعة الأجهزة التي تعين وتحدد المسار الذي تسلكه طائرة أو سفينة، ويجري ذلك عادة عن بعد وأوتوماتياً.

دليل: ١ في الهندسة guide guide (m) المدنية، خاروق يحدّد موقع ما.

٢- في الهندسة الميكانيكية، تربة لتوجيه عنصر تشغيل أو عنصر مكثي في اتجاه محدد.

٣- في مكثات دلفنة القطاعات، دليل دخول يستخدم لضمان سلامة توجيه القطعة الجارية دلفتها إلى الممر دون انحرافها جانباً.

دليل: في مكثات التريكو، guide passette (f) ثقب يمر من خلاله خيط الغزل في طريقه إلى الإبرة بمكثات تريكو الراشيل. كذلك القضيبي، أو الأسطوانة، أو الزرّة التي يمر عليها أو من داخلها الشريط، أو المبروم، أو خيط الغزل بمكثات الغزل والتحضيرات.

ضفة guide bank berge (f) de guide مرتدة: ضفة تقام بجوار الهدار لتحويل الماء المتدفق إلى المسار المخصص له.

سبخ guide bar barre (f) à passettes الدليل: في مكثات التريكو، قضيب يمتد بعرض مكثات تريكو السداة وتعمل فوق الخيوط التي تتجه إلى إبر التريكو.

محمل guide bearing palier-guide (m) دليلي، محمل توجيه: محمل (كرسي تحميل)

يستخدم لتوجيه عنصر مكثي أثناء تحركه في الاتجاه الطولي.

guide blades (gates) aubes (fpl)

أرياش دليلية: في directrices (vannes) تريينات رد الفعل، مجموعة أرياش ثابتة لها محور يوازي محور التريينة ليتمكن فتحها وإغلاقها، ولها وطفتان: تحويل جزء من طاقة الضغط عند مدخلها إلى طاقة حركة، وتنظيم التصريف الداخلى للتريينة.

جلية guide bush douille (f) de guidage دليلية: في قوالب التشكيل، جلية تولج في ضابطة القلب لتهيئة تحاذ دقيق بين السبك والقالب.

guided bend test essai (m) de pliage

اختبار حثي موجه: في اختبار المواد، guidé اختبار يجري بحيث العينة حول قالب تشكيل منصوب على مواصفاته.

guided missile missile (m) guidé

صاروخ موجه: صاروخ مزود برأس متفجر أو بدونه، ويندفع تلقائياً. وهو مصمم ليتحرك على مسار قابل للتوجيه بالتحكم عن بعد بواسطة أنظمة توجيه.

التحكم في الصواريخ guided-missile control commande (f) de missiles guidés

الموجهة: التحكم عن بعد في الصواريخ الموجهة، وذلك أثناء طيرانها إلى أهدافها.

قاذف صواريخ guided-missile launcher affût (m) de lancement de missile

موجهة: جهاز لإطلاق الصواريخ الموجهة، وقد يكون مقاماً على قاعدة أرضية ثابتة أو متحركة، أو تزود به سفينة أو عواسة حربية.

سفينة guided-missile ship navire (m)

صواريخ موجهة: سفينة lance-missiles حربية مزودة بأجهزة لإطلاق الصواريخ الموجهة، مع جهاز سونار وأسلحة مضادة للطائرات والغواصات.

محاكي الصاروخ guided-missile simulator simulateur

(m) de missile guidé الموجه: نموذج مصمم لمحاكاة الصاروخ الموجه، ويستخدم أساساً للتدريب على إطلاقه وتوجيهه والتحكم فيه.

guide fossil fossile (m) caractéristique

حفرية دالة: حفرية (أحفورة) ذات انتشار جغرافي واسع، ومن ثمّ تضح فائدتها في التاريخ الجيولوجي، وفي ربط الطبقات بعضها ببعض، وفي الدلالة على أعمارها.

guide frame châssis (m) de guidage

إطار إرشاد: في هندسة المناجم، إطار مثبت جيداً بواسطة دعائم، ويستخدم لترتيب خط ناقل هزاز في الجزء المتحرك من الإطار، مع منع القفز أو الحركات الجانبية للخط الناقل.

guide mill laminoir (m) à rails de

مكثة دلفنة بدلائل توجيه: في الصناعات guidage المعدنية، مكثة دلفنة مزودة بمجموعة من الدلائل والمساند على المدخل لتوجيه القطاعات الجارية دلفتها إلى دلاقيّن التشغيل.

عدد دليلي: guide number nombre-guide (m)

في التصوير الفوتوغرافي، عدد يعطي الضغط اللازم لفتحة عدسة المصورة (الكاميرا) بالنسبة لسرعة التعريض.

guide pile (guiding pile) pieu (m) de

خاروق توجيه: في أعمال الحفر، direction عرق خشبي رأسي ثقيل تركب عليه كمّرات أفقية تستخدم لرص الخوازيق اللوحية ثم لسندھا.

guide pin tenon (m) de guidage, goujon

بئان دليلي، مسمار دليلي: (m) de guidage في الهندسة الميكانيكية، مسمار يستعمل لمحاذاة عدّة أو قالب تشكيل مع الشغلة.

guide plate plaque (f) de guidage; tôle

لوح دليلي: في التشكيل (f) de guidage بالقوالب، لوح يُركب على القالب لتوجيه مادة قطعة التشغيل.

عمود guide post colonne (f) de guidage

إرشاد: عمود من الأعمدة التي تقام على جانبي طريق ما لتحمل لوحات إرشادية تحذيرية أو لوحات تين الاتجاه أو المسافة أو السرعات القصوى أو الحمولات المسموح بها، إلخ.

guide posts goujons (mpl) d'assemblage

قائمان دليليان: في أشغال الألواح، قائمان يستعملان في ضابطات عدّد التشكيل أو عدّد فصل الأغفال للحفاظ على تحاذي السبك مع القالب.

guide rail rail (m) de guidage; voie (f) de

قضيب دليلي: في المباني، قضيب glissière يستخدم دليلاً للحركة الانزلاقية لباب أو شبّك أو ما أشبه.

حلقة guide ring bague (f) de guidage

دليلية: في هندسة المناجم، حلقة بها حز طولي تصنع على مقاس بئر منجمية، وتركب مع قارئة امتدادية بين أنبوب أخذ العينات وأول قضيب للحفر.

guide rod tige (f) de direction قضيب

توجيه: في هندسة المناجم، قضيب حفر متين موصول مع أسطوانة أخذ العينات وله نفس قطرها، وذلك لتقوية ودعم الاسطوانة وللمساعدة على منع انحراف ثقب الحفر.

guide scratch grattoir (m) guide خدش

من الدليل: في صناعة الأسياخ والأسلاك، عيب سطحي يتج من الاحتكاك بين القلز (المعدن) الجاري دلفته والدليل المستعمل لضبط الوضع في أثناء إجراء عملية الدلفنة.

guide tube douille (f) de guidage أنبوب

توجيه: في اللحام بالقوس الكهربائية، أنبوب متين يوجه الإلكترود أو سيخ الحشو (الإضافة) أثناء اللحام، إلا أنه لا يوصل التيار الكهربائي.

guide-vane axial fan ventilateur (m)

axial avec aubes directrices مروحة

محورية بأرياش توجيه: في مجموعات تداول الهواء، مروحة ذات أنياب محوري، مزودة بأرياش توجيه تُركب قبل أرياش المروحة أو بعدها. وتزويد المروحة بأرياش التوجيه يُحسن من ضغط الهواء المتولد بنسب متفاوتة حسب التصميم وموضع التركيب.

guide vanes aubes (fpl) directrices

أرياش توجيه: ١- في مجموعات تداول الهواء، أرياش تُستخدم مع المراوح لتحسين أدائها وكفاءتها. قد تُركب أرياش التوجيه قبل الدفاعة أو بعدها؛ وذلك لإبطال السلوك الدوراني أو الحلزوني الذي ينجح إليه الهواء. ٢- في ميكانيكا الموائع، صف من الأرياش الثابتة لتوجيه سريان الهواء أو الغازات في محرك تربيبي أو ضغط أو في نفق اختبار، إلخ.

guideway glissière (f) دليل انزلاق: في

مكنات التشغيل، مرشد ذو نتوء قد يكون له شكل هرم ناقص يستخدم دليلاً تنزلق عليه الأجزاء المتحركة مثل العربة أو الغراب المتحرك، إلخ.

guiding centre centre (m) de guidage

مركز توجيه: في الكهرباء المغنطيسية، نقطة تتحرك ببطء، ويدور حولها بسرعة جسيم مشحون، ويستخدم ذلك في الملاحظة التقريبية لحركة جسيم مشحون في مجالين، كهربائي ومغنطيسي، يتغيران ببطء.

guiding telescope télescope (m)

تلسكوب موجه: تلسكوب يتم تركيبه بحيث يظل موازياً لتلسكوب تصوير فوتوغرافي أثناء ملاحقته لجرم سماوي،

ويستعمله الراصد للتأكد من بقاء صورة الجرم السماوي ثابتة على لوحة التصوير الفوتوغرافي.

guldite guildite (f) معدن لونه

بنّي غامق، يتكون من كبريتات النحاس والحديد والألومنيوم القاعدية المائية، ويتبلور حسب النظام أحادي الميل.

Guillemin effect effet (m) Guillemin

ظاهرة جليمين: في الكهرباء المغنطيسية، ظاهرة جنوح قضيب محني بتأثير تَحْضَر (تَقْبُض) مغنطيسي إلى الاعتدال والاستقامة عند وضعه في مجال مغنطيسي مواز لطوله.

guillotine (guillotine shears)

guillotine (f); cisaille-guillotine (f)

جيلوتين، مقص جيلوتين: في الهندسة الميكانيكية، مكنة قص مجهزة بنصل (سلاح) طويل ثقيل الوزن، حاد الشفرة، يتحرك إلى أسفل بقوة جز ملائمة، ويستخدم في قص الورق والألواح والشرائط واللفائف، وفي تشذيب المشغولات، إلخ.

Guinier-Preston zones zones (fpl) de

مناطق جينييه وپرستون: في هندسة الفلزات، المناطق الابتدائية التي تتكون من راسب ما عند انفصاله من محلول جامد.

guitermanite guitermanite (f)

جيتيرمانيت: $Pb_{10}Ar_6S_{19}$. معدن لونه أزرق رمادي يتكون من الرصاص والكبريت والزنك، ويوجد بشكل كتل متماسكة.

gulch ravine (f) عقيق: أخدود أو واد شق

قديمًا سيل جارف، وقد يحوّه إلى نهر.

gulch gold or (m) alluvionnaire ذهب

عقيقي: الذهب الذي يوجد مترسبًا في

عقيق، ويكون قد حملّه معه سيل جارف.

gulf golfe (m) خليج: نفوس كبير من البحر

يتم في اليابسة.

Gulfining (Gulfinning) procédé (m) de

أسلوب جلفننج: في هندسة التكرير، أسلوب يستخدم لنزع الكبريت من مَقَطَرَات التكسير ومن زيوت الوقود، وذلك بإجراء معالجة هيدروجينية في وجود حفّاز (عامل مساعد).

Gulf magnetometer magnétomètre

مغنيطومتر جلف: جهاز لقياس (m) de Gulf المغنطيسية، يستعمل أساساً في الطائرات، ويسجل التغيرات في المجال المغنطيسي الكلي بصرف النظر عن اتجاهه.

gully ravinée (f); ravine (f) أخدود: واد جبلي شديد الانحدار لا يجري بالماء إلا عقب سقوط الأمطار أو انصهار (ذوبان) الثلوج.

gully avaloir (m) بالوعة مطر: فتحة في ماسورة تصريف المطر على جانب طريق، تنطى بشبكة مصبغات، وتدخل المياه منها إلى الماسورة عن طريق مصيدة خاصة تسمح بمرور الماء وتحتجز الطين وغيره مما قد يعلق بالماء.

gully trap siphon (m) d'évier; siphon (m)

سيفون نهري، مصيدة روائح: في الهندسة المدنية، سيفون يكون عادة من الفخار الحجري، ويزود بمصفاة من الحديد الزهر المجلفن، يستقبل مياه الصرف العادية ومياه المطر لتصفيتها مما يعلق بها؛ وذلك قبل دخولها إلى البالوعة، كما يمنع تصاعد الغازات الضارة. يستعمل في الصرف الصحي بالمنازل.

gulp groupe (m) d'octets جرة: في

الحاسبات، كل مجموعة غير محددة من البيانات تعتبر وحدة واحدة.

gulp valve soupape (f) d'air صمام عب

صمام تنشق: في محركات إضافية السيارات، صمام يسمح بدخول هواء إضافي إلى مجمع السحب في أثناء فترة التعجيل لتفادي وصول خليط مستوفر (نسبة الوقود أعلى من المعدل) إلى الأسطوانات.

gum gomme (f) صمغ: مادة أو خليط غير

متبلور، يكون عند درجات الحرارة العادية على هيئة سائل لزج جلياً أو جامد يلين تدريجياً بالتسخين، وقد يذوب أو يتفخ في الماء. يكون الصمغ الطبيعي المأخوذ من جذرا خلايا النباتات عبارة عن كربوهيدرات أو مشتقاتها ولها وزن جزيئي متوسط.

gum Arabic gomme (f) arabique

صمغ عربي: مصطلح يطلق على الأصماغ التي يحصل عليها من أشجار الأفاقيا (السنط) في أفريقيا والهند. وهي تذوب في الماء الساخن أو البارد ولا تذوب في الكحول. تستعمل بكثرة في صنع المواد اللاصقة والأحبار، وفي تجهيز المنسوجات، وفي تصنيع بعض المواد الغذائية، ورابطاً أساسياً في اللزوان المائية الصمغية والعادية.

gum benzoin gomme (f) benzoin صمغ

بنزوين، صمغ الجاوي (الجاوة): راتنج بلسمي تنتجه بعض الأشجار من فصيلة روزوليا. يستعمل قوًا منخماً، ومستحقاً لعلاج التهابات الجهاز التنفسي، ومطهرًا.

gumbo gumbo (m); argile (f) collante

جمبوء، تربة لزجة: تربة تكون وحلاً لزجاً (لزثاً) عندما تكون مبتلة.

gum inhibitors inhibiteurs (mpl) de

gommage مبططات الصمغ، مبططات التصمغ: بعض المواد التي تضاف إلى مقطرات البترول في عمليات التكسير الحراري، وذلك لمنع تكون المواد الصمغية في أثناء إنتاج الجازولين بهذه الطريقة. من أمثلة هذه المواد: ألفا-نافثول، وثلاثي بوتيلامين، والكاتيكول، وغيرها.

gummed label étiquette (f) gommée

بطاقة مُصمَّعة: بطاقة بيضاء أو ملونة، من الورق أو من غيره، ويوجد على أحد سطحها مادة لاصقة لتتزنق بالبلل أو ذاتياً. تستعمل في الأغراض الإيضاحية، مثل: تحديد الأسعار، وكتابة الأسماء والعناوين، والبيانات الأخرى.

gummed paper papier (m) gommé

ورق مُصمَّع: ورق مصقول أو غير مصقول، وأحد جانبيه مصمغ. يستعمل في عمل الملصقات والطوايح والأشرطة والبطاقات وما أشبه.

gummed tape ruban (m) gommé;

ruban (m) de fixation شريط مُصمَّع: شريط مصنوع من الورق أو من مادة شفافة، ويكون أحد وجهيه، وفي بعض الأحيان كلا الوجهين، مصمغاً. يستعمل في التغليف والتثبيت وفي أغراض أخرى كثيرة.

gumming gommage (m)

تصمغ: في صناعة الورق، عملية تجرى بوضع طبقة من مادة لاصقة على سطح أحد جانبي الورق أو الكرتون بأكمله أو على جزء منه ثم تركها لتجف، وعند الاستعمال تصبح الطبقة لاصقة بعد ترطيبها.

gummite gummite (f)

جميت: أحد المعادن الثابتة لليورانيوم، لونه أصفر أو برنقالي أو أحمر أو بني، ويحتوي على أكاسيد اليورانيوم والثوريوم والرصاص المائية. يسمى أيضاً «مغرة اليورانيوم».

gum resin résine-gomme (f)

راتينج صمغي: مجموعة مواد رتيبة راتينية يحصل عليها من بعض النباتات. وهي خليط من الأصماغ الحقيقية والراتينجات الأقل ذوباناً في الكحول من الراتينجات الطبيعية. من أمثلتها: المطاط، والجوتابرشا، والجامبوج. يستعمل في صنع مستحضرات صيدلانية معينة.

gun test essai (m) de gomme

اختبار الصمغ: في هندسة البترول. اختبار يستعمل لتعيين نسب المواد الصمغية التي توجد بمقطرات الجازولين بعد تقطيرها أو التي تنتج تدريجياً بعد التخزين. ويجري الاختبار بتبخير الجازولين وحساب نسبة هذه الأصماغ.

gun canon (m)

مدفع: معدة حربية تتكون أساساً من سبطانة (ماسورة) لإطلاق القذائف، بفعل قوة مادة متفجرة عادة. يتفاوت مدى المدفع وعيار قذائفه وفقاً للتصميم والغرض من الاستخدام.

gun canon (m)

مدفعة: ١- في الإلكترونيات، كالتى توجد في أنبوب قاذقة إلكترونات، كالتى توجد في أنبوب الأشعة الكاثودية لقذف الإلكترونات بسرعة عالية. ٢- في الهندسة، آلية تستخدم لقذف مادة ما في حيز معين، مثل سدادات الإغلاق أو معاجين إصلاح الأسقف والجدران في الأفراش. ٣- في اللحام، جهاز لتغذية إلكترود أو سلك اللحام في بعض طرق اللحام الأوتوماتية أو نصف الأوتوماتية.

gun barrel canon (m) de fusil

سبطانة، ماسورة المدفع: المكون الأسطواني الفلزي للمدفع، وهو الذي يتحكم في الاتجاه الابتدائي للقذيفة عند إطلاقها. ويكون جزء من جوف السبطانة محزراً تحريزاً حلزونياً لإكساب القذيفة حركة دوامية تجعلها مستقرة أثناء طيرانها.

gun-barrel turning lathe tour (m) à

usiner les canons des fusils مخرطة

مواسير المدافع: مخرطة خاصة تستخدم في خراطة مواسير المدافع؛ حيث إنها مصممة بكيفية تسمح مع التشغيل السليم للطول الكلي للماسورة.

gun boat (gunboat) canonnière (f)

زورق مسلح: سفينة حربية صغيرة، متوسطة السرعة، ومزودة بمدافع خفيفة للدوريات والحراسة، وتكون عادة غير مدعمة البدن.

gun breech culasse (f) de canon

مغلاق المدفع: الجزء الخلفي لجوف المدفع، وخاصة كتلة الفتحة التي تسمح بإدخال القذيفة في مؤخرة الحوف.

gun camera cinématographique (f)

مصورة المدفع: ١- مصورة (كاميرا) يزود بها المدفع ويتزامن تشغيلها مع إطلاق القذائف لتسجيل نتائج الرمي. ٢- مصورة سينمائية تستخدم في تمارين الرماية لتسجيل مدى دقة التصويب على الهدف.

gun carriage affût (m) de canon حاضن المدفع: حامل ثابت أو متحرك للمدفع، ويشتمل أحياناً على آليتي الرفع والتحرك الجانبية.

gun charger chargeur (m) d'arme

آلية حشو المدفع، جهاز تجميع المدفع: آلية يزود بها المدفع، وتشغل لسحب آلية المغلاق أو التبراس إلى الخلف، ولإيلاج حشوة جديدة في المدفع.

gun cotton (guncotton)

نطن البارود: نتروسيلولوز يحتوي على نسبة عالية من النتروجين (نحو ١٣,٤٪)، ويحضر بمعالجة القطن بمزيج من حمض الكبريتيك وحمض التريك. يستعمل مادة متفجرة.

gun deck (gundeck) batterie (f)

سطح المدافع: سطح في السفينة الحربية تحمل عليه المدافع.

gun drilling perçage (m) de trous

ثقوب مواسير المدافع: عملية الثقب *profonds* العميق لمواسير المدافع، وتعتبر من أدق عمليات التشغيل.

gun efficiency rendement (m) de

كفاءة المدفعة: في أنبوب الأشعة الكاثودية، *canon* النسبة بين تيار الحزمة الإشعاعية وتيار الكاثود.

gun fire (gunfire) tir (m) d'artillerie;

رمي مدفعي، ضرب المدافع: *canonnade (f)* إطلاق نيران المدافع والبنادق والأسلحة الأخرى على أهداف العدو.

gun handguard garde-main (m) d'arme

واقية اليد للبندقية: قطعة مصنوعة من الخشب أو اللدائن (البلاستيك) تزود بها البندقية بحيث تتوافق فوق قمة السبطانة، وتناسب اليد وتحميها أثناء الرمي.

gun hoist monte-charge (m) d'arme

مرفأ تحميل المدفع: ترتيبية توضع بالقرب من مغلاق المدفع، وتستخدم لرفع القذائف.

gunite gunite (f); béton (m) projeté

جائيت: خليط من الرمل والإسمنت، يجري قذفه بمدفعة تشغل بالهواء المضغوط، ويستعمل مادة للإحكام ومنع التآكل بفعل الهواء والرطوبة.

guniting gunitage (m); revêtement (m)

قذف مدفعي، تغطية بالقذف: *par projection* في الأفراش، استخدام مدفعة لقذف معاجين

المواد الحارقة (الحرايات) على المواقع المعينة بسقف وجدران القن بغرض إصلاحها وصيانتها.

gunfiring machine machine (f) à gunitage مدفعي: في الإفرا، آلة (مدفعية) مزودة بفوهات خاصة لقذف

معاجين المواد الحارقة على المواقع المعينة بسقف وجدران القن، وذلك بغرض إصلاحها وصيانتها.

gunk gunk (m) مخلوط جاهز: في صناعة اللدائن، مصطلح يطلق على شحنة قوالب سابقة الخلط، وتحتوي على جميع المكونات الداخلة في مخلوط القوالب، وهي عادة راتينج وخضاب ومادة مالئة ومادة تقوية وحفاز.

gun launcher canon (m) de lancement مدفع إطلاق الصواريخ: مدفع مهيأ لإطلاق الصواريخ الموجهة.

gun-layer radar radar (m) de télépoinçage تسديد المدافع: شبكة رادارية مصممة خصيصاً لتحديد مدى هدف ما، كما تصمم أحياناً لتسديد المدافع المضادة للطائرات وإطلاقها أوتوماتياً.

gun lock (gunlock) verrou (m) de culasse المدفع: قرتية تثبت تستخدم لمنع إطلاق تيران المدفع.

gun metal (gunmetal) bronze (m) à canon برونز المدافع: سبيكة برونز مكونة من النحاس والقصدير بنسبة ١:٩ تقريباً، وقد يضاف إليها الرصاص والنيكل، وكانت تستعمل في الماضي لصنع المدافع. وتستعمل السبيكة بحالة الصب عند الحاجة إلى مقاومة التآكل أو البري، كما في المحامل (كراسي التحميل) وتروس ولوامر مواسير البخار.

gun mount affût-support (m) de canon حاضن المدفع، ركوية المدفع: المنشأ الذي يرتكز عليه المدفع.

Gunn diode diode (f) Gunn ثنائي جن: في الإلكترونيات، ثنائي من مادة شبه موصلة مشابهة بزنبيخ الجاليوم، يولد موجات ميكروية (متناهية الصغر) عند تسليط جهد انحياو بسيط عليه.

gunner's quadrant niveau (m) de pointeur المدفعي: أداة ميكانيكية لقياس الارتفاعات والزوايا، وتزود بمسدة يمكن تحريكها خلال قوس مدرجة، وتستعمل لضبط وتسديد إطلاق تيران المدافع.

gunnery tir (m) d'artillerie إطلاق المدفعية، رمي المدفعية: فن استخدام أو ممارسة إطلاق تيران المدافع، سواء على الأرض أو في البحر أو الجو.

gun powder (gunpowder) poudre (f) à canon مسحوق البارود: خليط متفجر مكون من نترات الصوديوم أو البوتاسيوم، والفحم النباتي، والكبريت، بنسب مختلفة. وهو أول متفجر صنعه الإنسان، ولا يزال يستخدم على نطاق واسع في الصواريخ النارية. كان يصنع أصلاً على هيئة مسحوق، ويصنع حالياً على شكل حبيبات بأحجام مختلفة.

gun sight (gunsight) viseur (m) d'arme; lunette (f) de pointage الهدف: ترتبية ميكانيكية أو بصرية لتصويب (تسديد) سلاح ناري أو لضبط مدفع أو جهاز إطلاق الصواريخ على وضع الإطلاق.

gun stock (gunstock) crosse (f) de fusil مقبض البندقية: حاضن البندقية: المقبض أو الحاضن الخشبي الذي تثبت فيه سبطانة البندقية وأليتها.

Gunter's chain chaîne (f) de Gunter جنزير جنتر: جنزير قياس طوله ٦٦ قدماً (٢٠,١١٦٨ متر)، ويتكون من ١٠٠ عقلة من الفولاذ، وطول كل عقلة ٧,٩٢ بوصة، وتتصل العقلات (العقل) بعضها ببعض بواسطة حلقات. يستعمل وحدة قياس في أعمال مساحة الأراضي بالولايات المتحدة.

gun turret tourelle (f) de canon برج المدفع: منشأ مدرع أسطواني أو على شكل قبة، ويحتوي على مدفع واحد أو أكثر، ويوجد في الحصون أو الطائرات أو السفن الحربية أو الدبابات.

gunwale plat-bord (m) شفير: في السفن، الحافة العليا لجانب السفينة أو القارب بجانب الكنف. كانت توضع عليه قديماً المدافع العلوية في السفن الحربية.

gun welding head tête (f) à souder par points رأس مدفعة اللحام: في لحام البقعة (البنطة)، الرأس المنتج للمقوة (الضغط) والحامل للإلكتروتود في مدفعة لحام.

gun welding machine machine (f) de soudage par points au pistolet مدفعية: مكنة لحام بقعة (بنطة) نقالة مزودة بالكتروتود مفرد يسلط بواسطة ضغط يدي

تسليط مباشراً إلى أحد جزأي الشغلة، وتُستكمل الدائرة الكهربائية عن طريق وصلة كبل إلى جزء الشغلة الآخر.

Günzberg reagent réactif (m) كاشف جونزبرج: في الكيمياء التحليلية، محلول مكون من جرامين من الفايولين، وأربعة جرامات من الفلوروجلوسينول في ٨٠ مليلتراً من الكحول (٩٥٪). يستعمل محلولاً كاشفاً لتحين حمض الهيدروكلوريك الطليق (الحُر) في المعصرة المعدية.

Gurevich effect effet (m) Gurevich ظاهرة جورفيتش: في فيزياء الجوامد، ظاهرة تلاحظ في الموصلات الكهربائية التي تكون فيها التصادمات بين الإلكترونات والفوتونات ذات أهمية، في وجود تدرج في درجات الحرارة، حيث تمنح الفوتونات الحاملة لتيار حراري إلى سحب الإلكترونات معها من المنطقة الساخنة إلى المنطقة الباردة.

gusset (gusset plate) gousset (m) لوح تقوية: في الهندسة الإنشائية، لوح مثلث أو مستطيل الشكل يستخدم في الهياكل المعدنية، مثل الجمملونات، لربط وتقوية الأعضاء أو الأسطح المتلاقية عند الزوايا أو الأركان.

gusset gousset (m) وسادة تقوية: قطعة صغيرة من القماش مثلثة الشكل تُحاك بعض المواضع في الملابس لتقويتها.

gusset verrou (m) قطع مثلث: قطع على هيئة الحرف V في واجهة الحفر الأفقي لنفق.

gust rafale (f) عصف: تغير مفاجئ في سرعة الرياح أو انجهاها بالنسبة إلى الزمن أو المسافة الأفقية، ويدوم لفترة قصيرة غالباً، كما يحدث بالقرب من السواحل الجبلية.

gustation gustation (f) تذوق: ١- الحس المميز بين المذاقات المختلفة. ٢- عملية تمييز المذاقات المختلفة.

gust-gradient distance gradient (m) de rafale مسافة تدرج الهيب: في الملاحة الجوية، المسافة الأفقية على طول مسار طيران طائرة من حافة الهيب إلى النقطة التي يصل عندها الهيب إلى أقصى سرعة له.

gust load charge (f) de rafale حمل الهيب، الحمل العصفني: في الهندسة الإنشائية، حمل الرياح الذي تسلطه العواصف على منشأ ما.

gustometer gustometre (m) مقياس التفوق: جهاز لقياس عتية الذوق (مبدي

التذوق) بطريقة كمية.

gutta-percha gutta-percha (f)

جاتا - بيرشا: في هندسة المواد، مادة جلدية تشبه المطاط وتتلدن بالحرارة، يحصل عليها من أوراق ولحاء أشجار استوائية معينة. تستخدم لعزل الكبلات البحرية وفي كرات رياضة الجولف وفي مواد لاصقة مختلفة وفي منتجات أخرى.

gutter rigole (f); caniveau (m)

مجرى قديم: القاع الجاف لنهر تكون في الحقب الثلاثي، يحوي في طميه ذهباً، ويكون في الغالب مغطى بمواد بركانية إلى عمق بعيد.

gutter gouttière (f)

ميزاب، مزراب، مجرى تصريف: ١- مجرى يُشكّل بطول حافة طريق عام، مع عمل الميول اللازمة بها، لتصريف مياه المطر. ٢- في المباني، مجرى بإفريز سطح مستو أو مائل لتصريف مياه المطر. قد تكون من الصلب المجلفن، أو الرصاص، أو النحاس، أو الزنك، أو الخرسانة، إلخ. ٣- في السفن، مجرى على جانبي سطح السفينة لتصريف المياه إلى النواع ومنها إلى البحر.

gutter chéneau (m)

مجرى: في صناعة المطروقات، الجزء من قالب التشكيل المشكّل (المحفور) بالمكثات لاستقبال الفلز الزائد بعد مروره خلال مخرج الزعانف.

gutter blanc (m) de fond

هامشا الكعب، ميزاب: في صناعة الكتاب، مجموع يافض الهامشين الداخليين الواقعين بين صفحتي الصف (الجمع) المتقابلتين من ناحية الكعب، وهما الهامشان اللذان يسمحان بعملية الطي والتجليد.

gutter bearer support (m) de gouttière

لوح ميزاب: في المباني، لوح خشبي يثبت على الحائط ليحمل ميزاب تصريف المياه المصنوع من الرصاص.

Gutzeit test essai (m) de Gutzeit

اختبار جوتزيت: في الكيمياء التحليلية، اختبار للزرنينج، وفيه يضاف الزنك وحمض الكبريتيك المخفف إلى المادة (العينة) الجاري اختبارها، ثم تغطى بورقة ترشيح مرطبة بمحلول كلوريد الزنك، فتكون بقعة صفراء على الورقة في حالة احتواء العينة على زرنينج.

guy retenue (f); hauban (m)

شدّادة: في الهندسة الإنشائية، حبل أو سلك أو كبل مشدود إلى عمود قائم أو مرفاع أو مشدّد

مؤقت مقام في وضع رأسي.

guy derrick derrick (m) maintenu par

مرفاع مدعّم بشدّادات: في الهندسة الإنشائية، مرفاع ذو عمود أو قائم رأسي مدعّم بكبلات شدّادة، وتصل به ذراع بواسطة تعليق حبل أو كبل عند القمة وبواسطة محور ارتكاز عند القاعدة.

guyed pole appui (m) haubanné

عمود مدعّم: عمود مسنود بأسلاك شدّادة جانبية يبقى قائماً ويقاوم العواصف والرياح.

guyots guyots (mpl)

جايوتات: جبال بحرية ذات قمم نضدية مسطحة ومتسعة، وتمتد تلك الجبال غالباً في سلاسل قد يصل طولها إلى ٢٥٠٠ متر.

guy wire fil (m) d'attache

سلك شدّاد: سلك يستخدم لدعم عمود أو برج حتى يبقى في وضع رأسي، كما في حالة أبراج الهوائيات العالية مثلاً.

gymnastics gymnastique (f)

الرياضة البدنية: تدريب منهجي للعضلات. والتمريبات السويدية منهج من التمارين العضلية الحركية يلتزم بنمط محدود وحركات عضلية مختارة مع استخدام بعض المعدات القليلة، ويُقصد منها بناء الجسم السليم.

gypsum gypse (m)

جبس، جص: $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. خام معدني يوجد في الطبيعة على هيئة طبقات منتظمة أو عدسات، وبدرجات نقاوة مختلفة، منفرداً أو مختلطاً بالإنهدريت. ويوجد على هيئة جبس صخري أو جبس أرضي (وهما أكثر الأنواع شيوعاً)، أو على هيئة أنواع متبلورة نقية مثل الألباستر (المرمر)، والساتان سبار (الوبر الحريري)، والسلييت. يتركّب في صورته النقية من كبريتات الكالسيوم المائية. يستعمل مادة مالئة في صناعة الأخشاب والمنسوجات والورق، ومادة تعفير في المناجم، ومادة عازلة للصوت والحرارة، ومادة منظفة لامتصاص الزيوت. ويستعمل الألباستر في أغراض الزينة والتماثيل. كما يستعمل الجبس الحام المطحون سماًداً لاستصلاح الأراضي الملحية والقلوية (جبس زراعي)، ومادة مبطة لشك (تصلّب) الإسمنت، ومادة أولية لصناعة سّماذ سلفات التشار، ومادة مساعدة على الصهر (فلاكس)، كما يستعمل في صنع جبس

البياض وجبس التشكيل.

gypsum lath dalle (f) en gypse

شريحة جبس: في المباني، ألواح من الجبس بمقاسات صغيرة نسبياً، تثبت بالمسامير على الحوائط أو الأسقف لأعمال البياض.

gypsum plaster plâtre (m) de gypse

ملاط جبس: في مواد البناء، ملاط (بياض) مصنوع من الجبس (كبريتات الكالسيوم المائية) بتسخينه للتخلص من مائه. وهو عكس الإسمنت من حيث إنه يتمدد عند تصلّبه، لذلك فإنه لا يتشقق إلا إذا كانت قد حدثت به عيوب في أثناء تسخينه وإعداده.

gypsum wallboard carreaux (mpl) de plâtre

ألواح حوائط جبسية: في المباني، ألواح للحوائط تتكوّن من قلب من الجبس الجامد والمغطى بالورق أو بمادة ليفية أخرى ملائمة لتقبل الدهان (البوية) أو ورق الحوائط.

gypsy (gipsy) poupée (f) de treuil

طنبور سحب الوثش: في الهندسة البحرية، طنبور مساعد صغير مركب في طرف رَحْوِيّة أو ملفاف (ونش سحب)، ويستخدم في سحب الحبال أو الجناير.

gypsy capetan cabestan (m) de touage

رحوية قطر: رحوية (كابستان) تستخدم في قطر (سحب) السفن أو رفع المخاطيف.

gyration giration (f); gyration (f)

تدوير: الحركة حول محور ثابت أو حول مركز.

gyrator gyrateur (m)

دوّار: في الكهرباء، مصطلح يطلق على أيّ عنصر في دائرة كهربائية يماثل الجيروسكوب في أثره الحركي.

gyratory crusher concasseur (m)

كسّارة دوّارة، كسّارة تدويميّة: كسّارة مكوّنة من مخروط دوّار مبيّت في غلاف مناظر له في الشكل، ويكون متّحد المحور معه. تستخدم لتكسير أو طحن المواد.

gyratory screen crible (m) à

غريبال دوّار، غريبال

تدويمي: آلة صندوقية الشكل مزودة بمجموعة من الغرابيل الأفقية مرّبة في رصّة رأسية بحيث تتناقص مقاسات فتحات (عيود) الغريلة تناقصاً تنازلياً، وتؤدي الحركة شبه الدوّارة للغرابيل إلى هبوط المادة ذات المقاس الأصغر خلال كل غريبال على التعاقب حتى يحتجزها الغريبال الملائم.

gyrocompass (gyroscopic

compass) compas (m) gyroscopique

بوصلة جيروسكوبية: جهاز يستمد توجيهه من

جيروسكوب يدار كهربائياً ويبحث دائماً عن خط الزوال ويظل فيه، ولا يتأثر بالاضطرابات المغنطيسية. ويشير قرص البوصلة دائماً إلى اتجاه الشمال الحقيقي. وهذه البوصلة أدق من البوصلة المغنطيسية التي تعتمد على توزيع المغنطيسية على سطح الأرض، وبالتالي فإنها تتأثر بتفاوت هذا التوزيع من وقت لآخر.

gyrodynamics gyrodynamique (f)

الجيروديناميكا: دراسة حركة الأجسام الدوارة (الدوامة)، وخاصة تلك التي يتحرك محورها التدويري في شكل مخروطي.

gyro error erreur (f) gyroscopique خطأ

جيروسكوبي: الخطأ الناشئ في قراءة البوصلة الجيروسكوبية، معبراً عنه بالدرجات نحو الشرق أو الغرب، لبيان الاتجاه الذي ينحرف فيه محور البوصلة عن الشمال.

gyromagnetic compass compas (m)

بوصلة جيرومغنطيسية: بوصلة مغنطيسية يُستخدم فيها الاستقرار الجيروسكوبي لبيان الاتجاه.

gyromagnetic effect effet (m) التأثير

الدواري المغنطيسي: ١- في الكهرباء المغنطيسية، كمية التحرك الزاوي التي تكتسبها إلكترونات مادة ما عند تمغنطها. ٢- في الفيزياء، التأثير الذي يُتجه دوران جسم ما على مغنطيسيته.

gyromagnetic ratio rapport (m) نسبة

الدوامة المغنطيسية: النسبة بين العزم المغنطيسي لنظام ما وبين كمية التحرك (الزخم) الزاوي له.

gyromagnetics gyromagnétique (f)

الجيرومغنطيسية، الدوامة المغنطيسية: دراسة العلاقة بين كمية التحرك (الزخم) الزاوي والتمغنط للمادة ما، كما يظهر في التأثير الدواري المغنطيسي.

gyro-pilot bloc (m) de pilotage طيار

جيروسكوبي: في الملاحة، جهاز توجيه ذاتي يحافظ على اتجاه ثابت.

gyroscope gyroscope (m) جيروسكوب

البوصلة الدوارة: جهاز يتكوّن من عجلة صغيرة وثقيلة مثبتة على محور يتركز عند طرفيه ارتكازاً حراً بحيث يقلل المقاومة الاحتكاكية إلى أدنى حد، مما يتيح له أن يغير من اتجاهه في حرية تامة. عندما تدور العجلة بسرعة يَجَنُّحُ المحور إلى البقاء في اتجاه ثابت في الفضاء مهما تغير اتجاه الحامل. والعجلة والمحور يتزعان إلى التغير عمودياً على اتجاه قوة تسلط على المحور في أية نقطة من نقطتي الارتكاز. ولهذا الجهاز استخدامات عديدة في عمليات التوجيه.

gyroscopic action action (f) فعل

جيروسكوبي: الفعل gyroscopique الجيروسكوبي لمروحة طائرة، مثلاً، هو أثر حركة المروحة - باعتبارها جيروسكوباً - على حركة الطائرة ذاتها.

gyroscopic horizon horizon (m)

مبين أفق جيروسكوبي: في gyroscopique الملاحة الجوية، جهاز جيروسكوبي يبين الوضع الجانبي والوضع الطولي لطائرة بمحاكاة الأفق الطبيعي.

gyroscopic moment moment (m) عزم

جيروسكوبي: عزم الدوران gyroscopique الذي يُضاد أيّ تغير في ميل محور دوران جيروسكوب.

gyroscopic motion mouvement (m)

حركة جيروسكوبية: في gyroscopique الميكانيكا، حركة مُجَسِّم دَوْرَانِي يدور بسرعة عالية جداً حول محوره الهندسي فتكسبه خاصية الحفاظ على اتجاه محوره في الفضاء. وفي حالة التأثير على هذا الجسم بازدواج، فإن محوره الهندسي يدور دورانياً مخروطياً.

gyroscopic pendulum pendule (m)

بندول جيروسكوبي: gyroscopique جيروسكوب معلق من نقطة واقعة فوق مركز ثقله.

gyroscopics gyroscopique (f) علم

الجيروسكوبات: فرع الميكانيكا الذي يختص بالجيروسكوبات واستخدامها لتحقيق استقرار السفن والطائرات والقذائف، وغيرها، وللتحكم فيها.

gyroscopic stabilizer stabilisateur

موازن جيروسكوبي، (m) gyroscopique جهاز استقرار جيروسكوبي: جهاز يستخدم في السفن ويبنّي عمله على الخاصية الجيروسكوبية (وهي محافظة الجسم - الدوار بسرعة عالية حول محور تماثله - على اتجاه هذا المحور في الفراغ)، ويستخدم في تهدئة اهتزاز السفن في البحر المضطرب، وفي العمل على استقرارها. ويستخدم الجهاز كذلك في الطائرات للغرض نفسه.

Hh

Haarlem blau bleu (m) de Haarlem

أزرق هارلم: صبغ أزرق مخضر ينسب إلى بلدة هارلم بهولندا.

Haase system système (m) de Haase

نظام هاز: في هندسة المناجم، أسلوب لحفر المداخل البثرية في التربة السائبة أو المتكسكة بواسطة خوازيق على هيئة أنابيب فولاذية متصلة بوترات. ويتم تسهيل الحركة إلى أسفل يدفع الماء بقوة في الأنابيب لكسح المواد السائبة الموجودة تحتها.

Haber-Bosch ammonia synthesis

تخليق الأمونيا بطريقة هابر وبوش: **Haber-Bosch procédé (m) à l'ammoniac de** طريقة لتخليق الأمونيا، وفيها يمر التروجين والهيدروجين تحت ضغط مرتفع خلال طبقة من مادة حفازة، وتُستخلص الأمونيا من الغازات الناتجة، ثم يعاد ضغط الغازات غير المتفاعلة لإرجاعها إلى دائرة التفاعل. ولقد استبدلت بها حالياً طرق أكثر كفاءة لتخليق الأمونيا.

haberdasheries mercerie (f)

خردوات: السلع الصغيرة المتعلقة بأغراض النضيل والحياكة، مثل إبر وخيوط الحياكة والأزرار، والدبابيس، والأشرطة، إلخ.

habitat (biome) habitat (m)

المثوى، الموطن البيئي: نطاق طبيعي واسع له مقومات بيئية عامة تقطنه مجتمعات من الأحياء مكيفة عضويًا وجسمانيًا و وظيفيًا للظروف البيئية السائدة فيه.

habit of a crystal habit (m) du cristal

سحنة البلورة: مظهر البلورة، أي الصورة التي تبدو في المادة الجامدة المتبلورة، وتتخذ في كثير من الأحيان وسيلة لمعرفة الترتيب الذري فيها.

habit plane plan (m) d'habit

مستوى السحنة: المستوى البلوري الذي تحدث على طولها ظواهر معينة، مثل التوأمة twinning.

hachure hachure (f)

رقن: في الجيولوجيا، خطوط قصيرة تُرسم مائلة على الكثافات

(الكتنورات) في الخرائط الجيولوجية للدلالة على وجود منحدرات أرضية.

H-acid acide (m) H

حمض H: مادة بلورية H أو مسحوق رمادي يذوب في كل من الماء والإثير والكحول، ويستعمل في صنع الأصباغ. مخترق الحاسبات: في **hacker mordu (m)** الحاسبات، مبرمج شديد الذكاء، يجد متعته في سبر أغوار نظم الحاسب. وهو يستمتع بتفديد المهام العسيرة، ومحاولة اقتحام أعقد نظم الحماية على سبيل الهواية، وشغله الشاغل تعلم المزيد عن نظم الحاسبات والشبكات.

hacker-programmer programmeur

(m) mordu; programmeur (m) ravi

مبرمج هابت: مبرمج يهوى اللعب بحزم البرامج الخاصة بالحاسب ونظم التشغيل، وذلك إما لأغراض حميدة، كإضافة خصائص مفيدة إلى هذه البرامج، وإما لأغراض خبيثة مثل تعطيل النظام أو تقليل سرعته أو غزوه بالفيروسات.

hackling décorticage (m), sérançage

تمشيق: في تحضيرات الغزل، تنظيف وتمشيط الألياف السيقانية، مثل الكتان، وجعلها متوازية.

hackmanite hackmanite (f)

هكمانيت: معدن من فصيلة (عائلة) الصوداليت، يحتوي على مقدار صغير من الكبريت، ويظهر باللون البرتقالي أو الأحمر في الضوء فوق البنفسجي.

hacksaw scie (f) à métaux

منشار معادن: منشار آلي ترددي لقطع الفلزات (المعادن) ميكانيكياً عن طريق الحركة الترددية لنصل (سلاح) المنشار.

hacksawing machine machine (f) à

مكنة نشر المعادن: آلة scier alternative تشغيل لنشر وقطع المعادن إلى أشكال مختلفة، إضافة إلى إجراء عمليات نشرها طولياً.

hadal habitat habitat (m) ultra- abyssal

منوى سهب: النطاق من البيئة اليمية القاعية الذي يزيد عمقه على ٥٠٠٠ متر.

hade of fault pente (f) de faille

مهوى الصدع: في الجيولوجيا، الزاوية بين مستوى الصدع والمستوى الراسي.

Hadfield steel acier (m) Hadfield

هاتفيلد: فولاذ (صلب) منجنيزي أوستنيتي يحتوي على الكربون بنسبة ١.٣٪، والمنجنيز ١٠-١٥٪. يمتاز بمقاومته العالية للصدمات ولللي.

hadrons hadrons (mpl)

الهدرونات: في مجموعة من الجسيمات الأولية الفيزياء، شديدة التفاعل مع الجسيمات الأخرى، وتشمل: الميزونات، والباريونات.

haematin (hematin) hématine (f)

هيماتين: $C_{34}H_{32}N_4O_6Fe$. مادة عضوية لونها احمر بني تنتج من تحلل الاكسجينوجلوبين في الدم.

haematite (hematite) hématite (f)

هيماتيت: Fe_2O_3 . معدن يتبلور في النظام المعيني الأوجه، وهو أهم خامات الحديد. يوجد في الطبيعة على أشكال مختلفة، منها الحديد البراق، والحام الكلوي.

haematite pig iron fonte (f) hématite

حديد زهر هيماتيت: حديد زهر المسبك، ويحتوي على الفسفور بنسبة ٠.١٪.

haematoxylin hématoxyline (f)

هيماتوكسلين: $C_{18}H_{14}O_6$. مادة بلورية تخضر من خشب البقم، ويتحول لونها إلى أزرق بنفسجي مع القلويات. تستعمل في تلوين التحضيرات والعينات الميكروسكوبية.

haemodynamics hémodynamique (f)

ديناميكا الدم: مجموعة القوانين الفيزيائية التي تحكم الدورة الدموية (دورة الدم) في الجسم.

hafnium hafnium (m)

هفنيوم: عنصر فلزي Hf. عدده الذري ٧٢، و وزنه الذري ١٧٨.٤٩. ينصهر عند ٢٠٠٠°م، ويغلي عند أعلى من ٥٤٠٠°م. يوجد في الطبيعة مختلطاً بمعدن الزركونيوم، ويستعمل عنصر تحكم في المفاعلات الذرية.

hafnium carbide carbure (m) de

hafnium مسحق HfC. كريد الهفنيوم: لونه رمادي، يتصهر عند 2887°م. يستعمل في صنع قضبان التحكم في المفاعلات النووية.

Hagen-Poiseuille law loi (f) de

Hagen-Poiseuille قانون هاجن وبواسوي: في ميكانيكا الموائع، قانون يطبق في حالة السريان الرقائقي للمائع ما خلال أنبوبة دائرية، وينص على أن الفقد في الضاغط (العلو) head يسبب الاحتكاك المائع يساوي 32 مضروباً في لزوجة المائع وطول الأنبوبة وسرعة المائع مقسوماً على حاصل ضرب تسارع (عجلة) الجاذبية في كثافة المائع ومربع قطر الأنبوبة.

Hagen-Rubens relation formule (f) de

Hagen-Rubens علاقة هاجن وروبنز: في الصريات، معادلة تعبر عن انعكاسية سطح مادة جامدة بدلالة تردد إشعاع موصلية هذه المادة الجامدة. تطبق المعادلة على الأطوال الموجية التي يكون حاصل ضرب ترددها في زمن الاسترخاء أصغر من الوحدة (الواحد) بكثير.

Haidinger brush faisceau (m) de

Haidinger فرجون هيدنجر: في البصريات، هذب ضوئية تشبه الفرجون (الفرشاة)، وهي صفراء اللون، وتُشاهد عند النظر إلى سطح لامع خلال لوح مستطبق مثل منشور نيكول.

Haidinger fringes franges (lpl) de

Haidinger هذب هيدنجر: في البصريات، هذب تداخل ضوئي تُشاهد عند سقوط الأشعة قريباً من العمودي على الألواح السمكية المستوية.

haidingerite haidingerite (f) de

haidingerite هايدنجريت: $\text{HCaAsO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$. معدن لونه أبيض، يتكون من زرنجيات الكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام المعيني.

Haigh diagram diagramme (m) de

Haigh مخطط هيغ: في اختبار المواد، رسم بياني يوضح العلاقة بين اتساع الإجهادات المتأوبة التي تسبب إتلاف قطعة اختبار وبين متوسط قيم هذه الإجهادات.

Haigh machine machine (f) de Haigh

Haigh مكنة هيغ: في اختبار المواد، مكنة لاختبار الكلال fatigue، وفيها تُعرض قطعة الاختبار (العينة) لإجهاد مباشر متناوب بواسطة

مغنطيس كهربائي قوي مثار بتيار متردد.

hall grêle (f) برد: المياه التي تتساقط من السحب، في حالة المطر أو العواصف، متجمدة على هيئة حبيبات ثلجية يتراوح قطرها بين 5 مم، 5 سم.

hailstone grêlon (m) حجر البرد: حبة برد كبيرة قد يبلغ حجمها حجم البرتقالة، وقد يصل وزنها إلى الكيلوجرام.

hair poil (m) شعر: ١- في صناعة الغزل، ألياف مأخوذة من أي حيوان بخلاف الأغنام، الجمال مثلاً. ٢- في مواد البناء، شعر حيواني يضاف إلى ملاط (مونة) البياض لتقويته، ويكون عادة من شعر الماعز أو البقر. تستعمل كذلك ألياف الجوت أو المانيل أو الأستوس، ولكن ليست لها فعالية هذا الشعر الحيواني.

hair cloth étoffe (f) de crin قماش شعر: قماش ذو ملمس خشن، ينسج بلحمة من الشعر، وخاصة شعر الخيل أو الإبل، ويسداة من القطن أو الكتان أو الصوف.

hair cracks (hair-line cracking)

microcraques (fpl) شقوق شعرية: ١- في هندسة الفلزات، تصدعات داخلية في الفلز، نتيجة إجهادات يُحتمل نشوؤها من عدة عوامل مجتمعة، مثل التغيرات الحجمية الناتجة عن التحول الحراري، والقصافة التي تنشأ عن وجود عنصر الهيدروجين في الفولاذ، وترتيب البنية الماكروسكوبية (أي المنظورة بالعين المجردة) الناتجة عن التشغيل على الساخن. وقد يتفاوت مدى هذه التصدعات تفاوتاً ملحوظاً، ولكنها تكون بوجه عام قصيرة نسبياً عند رؤيتها على مقطع متعامد مع مستوى الشدخ، وتكون عادة من الدقة بحيث لا يمكن تمييزها إلا بعد إجراء عملية تظهير كيميائي أو الكشف عن الشدخ بالفحص المغنطيسي. ٢- في صناعة اللدائن، تشدخات صغيرة في المركبات اللدائية تتج في العادة عن التسخين أو الإنضاج غير المنتظم أثناء التصنيع. ٣- في أعمال الدهانات، تشدخات دقيقة تحدث عشوائياً في الطبقات السفلية (التحتانية) للدهان دون أن تغلغل في الطبقة العلوية.

٤- في المنشآت الخرسانية، تظهر شدخ في العناصر الخرسانية نتيجة لانفعال الشد الذي يحدث أثناء انكماشها، أو نتيجة لانفعالات الشد والانضغاط من تأثير الأحمال، ويصعب

رؤية هذه الشدخ بالعين المجردة.

hair felt feutre (m) de poil لبّاد شعري: لبّاد مصنوع من شعر المواشي. يستعمل عازلاً في المباني.

hair hygrometer hygromètre (m) à

cheveu هيجرومتر شعري: هيجرومتر (مقياس للرطوبة) يكون فيه عنصر الاستشعار خصلة من الشعر البشري مشدودة شدّاً خفيفاً بواسطة نابض (بالي)، وهي تتمدد وتقلص مع التغيرات في رطوبة الهواء أو الغاز المكتنف (المحيط).

hairline fissure (f) capillaire

hairline gauge cale (f) étalon à traits خط شعري: عيب على هيئة فقاعة مستطيلة في بنية مادة ما. محدد قياس بغط شعري: محدد قياس يستخدم للتأكد من استواء سطوح قطعة التشغيل استواء تاماً.

hair mortar mortier (m) à poils

hair net filet (m) à cheveux ملاط شعري: مونة شعريّة: ملاط (مونة) لبياض اسطح الخوايط والأسقف يحتوي على شعر حيواني يستخدم مادة رابطة، ويكون الشعر المستعمل عادة هو شعر الماعز أو البقر.

hair net filet (m) à cheveux شبكة شعر: شبكة مصنوعة من الحرير الطبيعي أو الشعر تستعمل غطاء للرأس لغرض حماية الشعر أثناء السفر أو للمحافظة على رونق الشعر في أثناء الراحة.

hairpin tube tube (m) en épingle à

cheveux أنبوبة مطوية: أنبوبة في غلاية (مرجل)، وتكون مطوية على هيئة دبوس الشعر، أو على هيئة الحرف U.

hair pyrites (millerite) millérite (f).

pyrite (f) capillaire بيريت شعري، مليريت: NIS. معدن لونه أصفر نحاسي، أو رمادي عندما يفقد لمعانه، ويتكون من كبريتيد النيكل، مع مقادير ضئيلة من الكوبلت والنحاس والحديد عادة، ويتبلور في النظام السداسي المعيني.

hair side côté (m) de poil

جانب الشعر: سطح الجلد الحيواني الذي أزيل منه الشعر.

hairstone cheveux (mpl) de Vénus

حجر شعري: في الجيولوجيا، كوارتز مدفون فيه بلورات تشبه الشعر من الروتيل أو الأكتينوليت أو من معدن آخر.

hair trigger dé clic (m) de détente

زناد مزدوج، فصّال: زناد سلاح ناري موازن بدقة لكي يطلق نيرانه بمجرد اللمس.

halry poilu موبر: وصف لقماش يكون مظهره السطحي وريياً (شعرياً) نتيجة تقطع الشعيرات القصيرة أو الشعيرات المستمرة المكونة له، وذلك بسبب أخطاء في التشغيل.

halation halo (m); formation (f) de halo الهالية: ١- في البصريات، تكون هالات ضوئية في الصور الفوتوغرافية للأشياء الساطعة بارتداد الضوء في المستحلب متكاملاً من سطح الفيلم الحامل للمستحلب.

٢- في الإلكترونيات، تكون حلقة مشرفة تطوق نقطة مضيئة على واجهة الأنبوب الأشعة الكاثودية بسبب انعكاس الضوء الصادر من النقطة المضيئة عند السطحين الامامي والخلفي للواجهة الزجاجية.

halazone halazone (f) هالازون: بلورات لونها أبيض، ولها رائحة الكلور القوي، وهي شحيحة الذوبان في الماء وفي الكلوروفورم. يستعمل مطهرًا للماء.

half-adder demi-additionneur (m) نصف جماع: في الحاسبات، جماع رقمين ثنائيين طبقاً للقاعدة التالية:

صفر + صفر = صفر مع ترحيل صفر للحنة التالية.

صفر + ١ = ١ مع ترحيل صفر للحنة التالية.

١ + ١ = صفر مع ترحيل ١ للحنة التالية.

half-and-half moitié (f) par moitié متناصف، النصف بالنصف: في المواد، وصف لمادة نصفها من مكون ما ونصفها الآخر من مكون مختلف.

half-and-half solder soudure (f) de plombier سبيكة سميكة متناصفة: في هندسة العلزات، سبيكة سميكة مكونة من القصدير والرصاص بنسب متساوية.

half-angle formulas formules (fpl) des demi-angles صيغ نصف الزاوية: في الرياضيات، هي الصيغ التي تعبر في حساب المثلثات عن الدوال المثلثية لنصف زاوية بدلالة الدوال المثلثية للزاوية.

half bat demi-brique (f) نصف طوبة، كتيوزر: في المباني، نصف طوبة مقطوعة بالعرض، وتوضع بطولها في مدامك الحوائط المبنية بالطوب لمنع وقوع اللحامات الرأسية بعضها فوق بعض.

half beam barrotin (m); demi-bau (m) نصف عتبة: في السفن، عتبة سطح تمتد جزئياً

بعرض البدن حيث تنتهي عند فتحة عنبر أو فتحة أخرى عند السطح.

half-bleach demi-blanchiment (m) نصف تبيض: في الصناعات النسيجية، تبيض يعطي تأثيراً أقل من التبيض الكامل، ويجري على الأقمشة قبل صباغتها بالألوان الفاتحة.

half-breadth plan plan (m) horizontal de flottaison مسقط أفقي نصف: مسقط أفقي من أعلى لنصف السفينة إذ يقسمها مستوى طولي رأسي إلى جزأين متماثلين، وهو يوضح خطوط الماء، وخطوط المقدمة، وأردان المؤخرة، وخطوط الإنشاء القطرية.

half-brick wall mur (m) d'une demi-brique حائط نصف طوبة: في المباني، حائط فاصل غير حامل سمكه ١٢ سم، ينشأ دائماً بطوب شواوي. يسمى أحياناً «القاطوع».

half-coil demi-cellule (f) نصف خلية: في الكيمياء الفيرياية، إلكتروود واحد مغمور في إلكتروليت.

half cock demi-armé فُرصة نصفية، الراحة: في الأسلحة اليدوية الصغيرة، وضع الطارق في السلاح عند إبقائه في فرصة النصب الأولى، مع تثبيت الزناد بحيث يكون السلاح آمناً نسبياً.

half column pilastre (m) عمود نصفية: في العمارة، عمود يبرز من حائط بمقدار نصف قطره تقريباً.

half-cooling time temps (m) de semirefroidissement زمن نصف التبريد: في تبريد السلع الغذائية، الزمن الذي يستغرقه إنقاص درجة حرارة منتج ما إلى نقطة وسط بين درجتي الحرارة الأصلية والنهائية.

half course demi-cours (m) مدخل نصفية: في هندسة المناجم، مدخل أو منفذ يحفر مائلاً بزاوية ٤٥° تقريباً على المضرب (اتجاه الطبقات) وفي مستوى راق (رقبة) الفحم.

half cycle demi-cycle (m); demi-période (f) نصف دورة: الفترة الزمنية التي تناظر نصف دورة أو ١٨٠°، عند التشغيل المتكرر أو المتواتر لآلة أو ترتيبية أو دائرة.

half-cycle welding soudage (m) à demi-cycle لحام في نصف دورة: لحام بقعة *demi-cycle* أو لحام بروز أو لحام صدمي، وفيه تستكمل عملية اللحام في أي نصف دورة لمنع التيار الكهربائي المتردد.

half-deck faux tillac (m) غُرقة سطح نصفي: في السفن الشراعية، غرفة سطح السفينة خلف الصاري الرئيسي وتتصل من أعلى بالكوتل عند المؤخرة عن طريق مَعْبَر ثابت، ويعمل بها النجارون وصانعو الأشرعة والتدريرون.

half-dog setscrew vis (f) à tétou court مسمار ضبط قصير الطرف: مسمار ضبط بطرف قصير غير حاد.

half dovetail (lap dovetail) assemblage (m) à onglet caché تمشيق غُفارية نصفية: في نجارة الاثاث، تمشيق غُفارية لواجهات الأدرج، يشاهد فيها تعريق (تعزيع) الحافة من جانب واحد فقط.

half duplex semi-duplex (m) وصلة أحادية: في أنظمة تشغيل البيانات، وصلة تنقل البيانات بين جهازين في اتجاه واحد في نفس الوقت.

half-duplex transmission transmission (f) bidirectionnelle à l'alternat إرسال مزدوج نصفي: في الاتصالات، نظام لإرسال البيانات بين نقطتين في كلا الاتجاهين الواحد تلو الآخر.

half hard demi-dur نصف مصلد: في هندسة الفلزات، مصطلح لوصف منتج مسحوب على البارد مع إنقاص أصفر من المعتاد في مساحة المقطع المستعرض، مما يعطي صلادة وسطاً بين الصلادة في حالة التلدين (التخمير) وبين الصلادة التي تنتجها إمراة سحب عادية.

half-header demi-boutisse (f) نصف أديّة: في المباني، أديّة (طوبة واجهة) مقطوعة إلى نصفين، ويوضع أحد النصفين في المدامك لتشكيل الرباط في بناء بالطوب.

half landing palier (m) intermédiaire; palier (m) de repos صدفة متوسطة: في المباني، قاعدة تتوسط سقفيين أو منسوين متصلين بسلم في المبنى، طولها يساوي عرض قَلْبَتِي السلم على الأقل، ويتوقف عرضها على التصميم المعماري للسلم ولكنه لا يقل عن عرض قَلْبَتِي السلم.

half-life demi-vie (f) ١- في الكيمياء، الزمن اللازم لكي يخضع نصف مقدار معين من مادة ما لتفاعلات كيميائية.

٢- في علم الأحياء، الزمن الذي يتخلص فيه كائن حي من نصف مقدار مادة أدخلت

فيه. ٣- في الفيزياء النووية، الزمن الذي يستغرقه انحلال نصف عدد ذرات عنصر مشع، وفيه يقل عدد ذرات ذلك العنصر إلى نصف ما كان عليه.

half mast en berna; mettre en berna

نصف الصاري، يتكس العلم: في البحرية، مصطلح يعني وضع العلم عند منتصف الصاري للدلالة على احترام الموتى أو على الاستغاثات.

half-moon demi-lune (f) نصف بدو: أحد أوجه القمر حينما يكون في أحد التريمين ويكون نصف وجهه مضاًء.

half nut demi-écrou (m) صمولة نصفية: صمولة مشقوقة طولياً بحيث يمكن قمتها حول مسمار ملولب (مسمار قلاووظ).

half-period zones zones (fpl) de

demi-période; zones (fpl) de Fresnel

مناطق نصف الدورة: في البصريات، عملية هندسية لتقسيم جبهة موجة ضوئية إلى مناطق حلقة يكون فيها الفرق في الطور بين الإشعاع الواصل إلى نقطة خارجية من حلقتين متعاقبتين مساوياً لنصف طول الموجة، وهذه المناطق تسمى كذلك «مناطق فريزل» Fresnel zones.

half-plan demi-plan (m) مسقط أفقي

نصفي: رسم لنصف المسقط الأفقي لمبنى متماثل تماماً، أي يكون محور تماثله ماراً بمدخله العام، ويكتفى به عن رسم المسقط الأفقي بأكمله.

half roll demi-tonneau (m) تقلب نصفي:

في الطيران، مناورة تجمع بين النصف الأول من مناورة الدوران العادي حول المحور الطولي، والنصف الأخير من الحركة الانشوائية، وبها تُغيّر الطائرة اتجاهها قبل الشروع في الانقراض.

half-round file lime (f) demi-ronde

مبرد نصف دائري: مبرد أحد جانبيه مقوس وجانبه الآخر مسطح.

half section demi-section (f) مقطع

نصفي: في الرسم الهندسي، منظر لمقطع في قطعة شغل أو تجميعية متماثلة (سيمترية)، بحيث ينتهي المقطع عند محور التماثل.

half-side formulas formules (fpl) des

demi-côtés صيغ نصف الضلع: في

الرياضيات، هي الصيغ التي تربط في حساب المثلثات بين زاويتين من زوايا مثلث

وبين ظل (ظا) نصف الزاوية الثالثة.

half-silk demi-soie (f) نصف حرير: المواد المصنوعة من الحرير الطبيعي والقطن بنسب متساوية.

half-silvered demi-argenté نصف

مفضض: في البصريات، وصف لسطح مكسو بطبقة فلزية رقيقة بحيث يعكس نصف الضوء الساقط عليه عمودياً ويُنفذ النصف الآخر فيه.

half space demi-espace (m) نصف

فضاء: في الرياضيات، فضاء لا يحلده سوى مستوى لانتهائي واحد.

half space palier (m) de repos; palier

بسطة سلم: في المباني، (m) **intermédiaire** سطح منبسط بين نصفي قلبة درج (سلالم).

half thickness épaisseur (f) de moitié

سمك النصف: في الفيزياء، سمك المادة الذي تصبح عنده شدة الإشعاع النافذ فيها مساوية لنصف شدته الأصلية.

half tide (half flood) mi-marée (f):

متنصف المد، مدر **eaux (fpl) moyennes**

نصفي: الحالة التي يكون فيها مستوى المد (المد والجزر) واقعاً بين أعلى مد معين وبين الجزر السابق أو اللاحق له.

half-tide basin bassin (m) de mi-marée

حوض متنصف المد: هويس ضخم جداً تظل بواباته مفتوحة طوال عدة ساعات بعد المد بحيث تتمكن السفن من الدخول فيه. وتظل السفن في هذا الحوض حتى المد التالي حيث يمكنها أن تخرج منه.

half-tide cofferdam batardeau (m) de

سد أنضاب للمدر النصفي: سد **mi-marée** في بحر أو عند مصب، ارتفاعه لا يكفي لحجز المياه عند أعلى مد، ولذلك يلزم تزج المياه خلفه بعد كل موجة مد عالية.

half-tide level niveau (m) de mi-marée

منسوب متنصف المد: المنسوب الذي يقع في متنصف العلو بين متوسط المد ومتوسط الجزر.

half-timber demi-bois (m) نصف خشبي:

في المباني: ١- طريقة للبناء بإقامة الهياكل من الخشب والعروق الخشبية، ثم حشوها بحوائط من المباني. هذه الطريقة تسمى في مصر «السويس» نظراً لأنها استُخدمت لأول مرة في مدينة السويس. ٢- البياض على الحوائط الخشبية بمونة الجبس أو المصيص.

half time demi-période (f) مدة النصف: المدة الزمنية التي يظل خلالها نصف المادة المشعة الناتجة عن انفجار نووي موجوداً في الجو.

halftone demi-teinte (f) صورة ظلية،

هافتون: في التصوير الطباعي، صورة تحتوي على عدد متفاوت من الألوان الرمادية المتدرجة من الأبيض إلى الأسود. يمكن باستخدام شبكة الحصول على هذه التدرجات، حيث تعمل الشبكة على تفتيت المساحات الرمادية الموجودة في الصورة الأصلية (الأصل) إلى نقط متفاوتة المقاس، بحسب كثافة اللون.

halftone image image (f) en

صورة بتسجيل نصفي: في **demi-teinte** الإرسال التلفزيوني، نوع من تسجيل الصورة بنصف عدد الخطوط المرسل، وذلك لمقارنة الأمانة في شدة الظل بالصورة المسجلة مع النسخة المرسل.

halftone dot point (m) de simill نقطة

الصورة الظلية: في التصوير الطباعي، مكون أو عنصر متميز في الصورة الظلية ذات الشبكة الطباعية، تشاهد في الصور السلبية، أو في صور السطح الطباعي، أو في الصور المطبوعة. تسمى أيضاً «نقطة الشبكة الطباعية».

halftone step scale échelle (f) de gris

دليل القيم اللونية: في التصوير الطباعي، دليل استرشادي للتحكم في الدرجات اللونية للصورة الظلية، ويكون على هيئة شريط فيلمي أو ورقي.

halftonometer appareil (m) pour la

جهاز قياس الحفر الظلي: **mesure des creux** في الطباعة، مقياس يستخدم لقياس عمق حفر السطح الطباعي الظلي.

half-track semi-chenillé نصف مجنزور:

وصف لجراو أو مركبة أو حاملة جنود يرتكز طرفها الأمامي على عجلتين (دولابين) وطرفها الخلفي على جنزير (حصيرة).

half-value thickness épaisseur (f) de

moitié سمك نصف القيمة: في الفيزياء، سمك المادة الذي يُخفّض شدة الإشعاع المار خلاله إلى نصف قيمته.

half-wave demi-onde (f) نصف الموجة،

نصف موجي: ١- دلالة على نصف الدورة لموجة معينة. ٢- وصف لشيء يكون طوله الكهربائي مساوياً لنصف طول الموجة. مثال ذلك: خط إرسال نصف موجي.

half-wave antenna *antenne (f)*

demio-onda هوائي نصف موجي: في الاتصالات، هوائي طوله الكهربائي يساوي نصف طول الموجة المرسل أو المستقبلة.

half-wave plate *plaque (f) demi-onde*

لَوْحُ نصف موجي: في البصريات، لوح بلوري يكون سمكه بحيث يتخلف أحد الشعاعين المعتاد وغير المعتاد عن الآخر بنصف الطول الموجي للضوء النافذ فيه.

half-wave rectification تقويم نصف موجي:

redressement (m) demi-onde طريقة لتقويم التيار المتردد بحيث يسري أحد نصفي الموجة فقط في اتجاه موحد.

half-width *demi-étendue (f); demi-largeur (f)*

الاتساع النصفى: في الرياضيات، اتساع منحنى توزيع كمية ما عند القيمة المارئة لنصف القيمة العظمى لهذه الكمية.

half-wool *demi-laine (f)* نصف صوف:

في الصناعات النسيجية، المواد الصوفية المخلوطة بالقطن بنسبة ٥٠٪.

halibut liver oil *huile (f) de foie de flétan*

زيت كبد الهلبوت: زيت له مذاق السمك ورائحته، لونه أصفر باهت إلى أحمر غامق، ويستخلص من كبد سمك الهلبوت. لا يذوب في الماء، ويذوب في كل من الكحول والإثير وثاني كبريتيد الكربون والكلوروفورم. يستعمل في الطب و مصدراً لفيتاميني أ (A) و د (D)، وفي الصناعات الجلدية.

halides *halides (fpl)* هاليدات: مركبات

ثنائية تحتوي على الفلور أو الكلور أو البروم أو اليود أو الإستاتين، مع عنصر آخر أو شق عضوي. يدخل المصطلح أحياناً في سميات اللدائن المحتوية على أي من العناصر المشار إليها، فعنلاً «كلوريد البوليغينيل» يسمى أحياناً «هاليد البوليغينيل».

halide torch *lampe (f) haloïde* مشعل هالوجيني:

مكشاف للتسربات يتكون من لهب يتغير لونه في وجود مركب هيدروكربوني مهلجن.

halite *halite (f)* هاليت: NaCl.

ملح الطعام الفطري (الطبيعي)، ويتكون من كلوريد الصوديوم. يوجد على هيئة بلورات مكعبة، أو بشكل مصمت أو متراص.

Hall angle *angle (m) de Hall; angle (m) d'effet Hall*

زاوية هول: في الكهرباء المغنطيسية، الزاوية بين اتجاه التيار

الكهربائي في موصل وبين اتجاه المجال الكهربائي المحصل في «ظاهرة هول».

Hall effect *effet (m) Hall* ظاهرة هول:

في الكهرباء المغنطيسية، ظهور فرق في جهد كهربائي في اتجاه مستعرض عبر موصل أو شبه موصل يحمل تياراً كهربائياً، وذلك عند وضع هذا الموصل أو شبه الموصل عمودياً على مجال مغنطيسي.

Hall-effect magnetometer

magnétomètre (m) à effet Hall مغنيطومتر

بظاهرة هول: مغنيطومتر (مقياس لشدة المجالات المغنطيسية) مكون من قطعة رقيقة من السليكون، أو من مادة شبه موصلة أخرى، مولجة بين قطبي مغنطيس، ويعتمد قياس شدة المجال المغنطيسي على «ظاهرة هول».

Hall generator *générateur (m) à effet Hall* مولّد هول:

في الكهرباء المغنطيسية، مولّد يعتمد على «ظاهرة هول» لإحداث قلطية خرج متناسبة مع شدة المجال المغنطيسي.

Hall mobility *mobilité (f) de Hall*

حركة هول: في الكهرباء المغنطيسية، مقياس لحركية حامل الشحنة في «ظاهرة هول»، ويساوي النسبة بين زاوية هول وكثافة الفيض المغنطيسي المؤثر.

halloysite *halloysite (f)* معدن هالوسيت:

يتكون من سليكات الألومنيوم القاعدية المائية، يشبه الكاولينيت إلا أنه يحتوي على كمية أكبر من الماء، كما أنه يتميز عنه من حيث البنية. وهو يتفتت عند غمره في الماء محدثاً طفقطة مسموعة.

Hall process *procédé (m) Hall* أسلوب هول:

في هندسة الفلزات، أسلوب لإنتاج الألومنيوم بواسطة التحليل الكهربائي للكريوليت المنصهر أو الكريوليت والفلورسبار المحتوي على ٢٠-٢٥٪ من الألومينا التي تمت تنقيتها.

Hall voltage *tension (f) de Hall; tension (f) d'effet Hall* قلطية هول: في

الإلكترونيات، القلطية بدون حمل الناشئة على شريحة من مادة شبه موصلة والناجمة عن «ظاهرة هول»، وذلك عند سريان تيار تحكم ذي قيمة محددة في وجود مجال مغنطيسي معين.

Hallwachs effect *effet (m) Hallwachs*

ظاهرة هولفاكس: مقدرة الإشعاع فوق البنفسجي على تفريغ جسم مشحون

بشحنات سالبة وموجود في وسط مفرغ. هالة: ١- في الأرصاد

halo *halo (m)* الجلوية، حلقة ملونة من الضوء تحيط

بالشمس أو القمر، وهي أيضاً دائرة من الضوء تظهر حول الشمس أو القمر عند مشاهدتهما من خلال سحابة بلورات ثلجية.

٢- في التصوير الطباعي، حلقة ضوئية تحيط

بنواة النقطة الطباعية في الصور الظلية (الشبكة) السلبية أو الإيجابية، وتتميز هذه الهالة بأنها أقل كثافة من النواة. ٣- في

الصناعات النسيجية، عيب يلاحظ أحياناً في الأقمشة المطبوعة، حيث يظهر جزء من التصميم محدداً بلون آخر غير مطلوب.

halocarbon *carbone (m) halogénique*

هالوكربون، فحم هالوجيني: مركب من الكربون والهالوجين يحتوي على الهيدروجين أحياناً.

halocarbon plastics *matières (fpl) plastiques halocarbonées*

لدائن هالوكربونية: في صناعة اللدائن، مصطلح

يطلق على البوليمرات المحتوية على الكربون فقط و واحد أو أكثر من الهالوجينات، وأهم عنصر في هذه الطاقة وابتجات الفلوروكربون.

halochromism *halochromie (f)* التغير اللوني:

في الكيمياء: ١- ظاهرة لونية تحدث بتكوين أملاح ملونة من بعض القواعد العضوية عديدة اللون والأحماض.

٢- ظاهرة لونية تحدث عند إذابة مادة في مذيب ما، حيث يظهر لها لون في أحد المذيبات ولا يظهر في مذيب آخر.

halo effect *bourealet (m) d'encre* تأثير هالي:

في الطباعة، تراكم الحبر على حافات الحروف أو نقط الشبكة الطباعية، كما تكون بجانبها مباشرة أجزاء ملونة وبعض الأحيان غير ملونة، وذلك بسبب انتشار المادة الحاملة للحبر.

haloform reaction *réaction (f)*

تفاعل الهالوفورم: في الكيمياء العضوية، حلقة الاستيتالدهيد أو ميثيل الكيتون في محلول مائي قاعدي. وهذا التفاعل يميز للمركبات المحتوية على المجموعة CH_3CO والمرتبطة بهيدروجين أو بكربون آخر.

halogen *halogène (m)* هالوجين: في

الكيمياء، أي واحد من عناصر عائلة الهالوجينات، وتضم الكلور، والفلور، والبروم، واليود، والإستاتين، وهي عناصر

خواصها الكيميائية وثيقة الصلة بعضها ببعض.

halogenated hydrocarbons

hydrocarbures (mpl) halogénés

هيدروكربونات مهلجنة: ١- في الكيمياء العضوية، مجموعة المشتقات الهالوجينية للمركبات. العضوية التي تحتوي على هيدروجين و كربون. ٢- في هندسة التبريد، وسائط تبريد تنتمي أساساً إلى مجموعة الهيدروكربونات المحكورة أو المحفورة ولكنها تشمل أيضاً وسائط التبريد البرومية. تسمى أيضاً « وسائط تبريد مهلجنة ».

halogenation halogénéation (f)

هالجنة: في الكيمياء العضوية، أسلوب أو تفاعل كيميائي، يتم فيه إدخال عنصر هالوجيني في مادة ما، ويجري ذلك عادة باستعمال العنصر الهالوجيني ذاته.

halogen carrier porteur (m) de

حامل الهالوجين: في الكيمياء halogène العضوية، مادة تساعد على إدخال ذرة أو أكثر من الهالوجينات (كلور - بروج - يود) في حلقة البنزين للمركبات الأروماتية. من أمثلة هذه المواد: الحديد، و صغائير الألومنيوم.

halogen counter compteur (m) à

هالوجين: في الفيزياء halogène النووية، عداد جيجر فيه يتولد فعل الإخماد الذاتي بواسطة غاز هالوجيني، مثل الكلور أو البروم.

halogenic deposits dépôts (mpl)

رواسب هالوجينية: في الجيولوجيا، رواسب ملحية بحرية من مركبات عناصر الهالوجينات.

halohydrines halohydrines (fpl)

هالوهيدروينات: في الكيمياء العضوية، مركبات لها الصيغة العامة X-R-OH، حيث X هاليد مثل Cl. مثال ذلك: الكلوروهيدرين.

haloid acids hydracides (mpl)

الأحماض الهالوهالوجينية: halogéniques الأحماض التي تتكون من اتحاد الهالوجينات مع الهيدروجين، مثل: أحماض الهيدروكلوريك والهيدروفلوريك والهيدروبروميك والهيدروبيديك.

halotrichite halotrichite (f)

هالوتريشيت: معدن مكون من كبريتات الحديد والألمونيوم المائية، ويتبلور في النظام الأحادي الميل. يطلق المصطلح أيضاً على أي معدن كبريتات يشبه الهالوتريشيت في تركيبه وسلوكه.

قف: في الحسابات، أمر من أوامر halt arrêt البرنامج بوقف تنفيذ هذا البرنامج القائم.

halved joint assemblage (m) à mi-bois

تَشْيِقة تَنْصِيفِيَّة: وصل قطعتين من الخشب بواسطة التشبيك نصف على نصف.

halving mi-bois (m)

تَشْيِيق بالتَنْصِيف: طريقة عامة لوصل قطعتين من الخشب لهما نفس السمك، وذلك بقطع نصف كل من طرفيهما، ثم تركيب الطرفين المقطوعين معاً. هناك أنواع عديدة من هذه الطريقة العامة، مثل: تشبيك نصف على نصف بالميل، وبالزاوية، وعلى شكل « ذيل اليمامة » ويركة، إلخ.

halving bipartition (f)

تَنْصِيف: في الملاحة البحرية، عملية ضبط مصّححات البوصلة المغنطيسية، وذلك لإزالة نصف الانحراف في الاتجاه الأصلي المقابل أو في الاتجاهات البينية المجاورة لتلك الاتجاهات التي أُجري عليها أصلاً ضبط لإزالة الانحراف كله، ويتخذ هذا الإجراء لمعادلة الخطأ بين كل اتجاهين متقابلين.

halyard (halliard) drisse (f)

حَبْل سَحَب: حَبْل أو مجموعة حبال لآلة رفع، وتستخدم لرفع أو خفض المعارض والزمامات والأشرعة المركبة على الصواري وكذلك الاعلام.

hambergite hambergite (f)

هَمْبَرْجيت: معدن لونه أبيض مائل إلى الرمادي أو عديم اللون، يتكون من بلورات البريليوم القاعدية، ويتبلور في النظام المعيني. يوجد على هيئة بلورات منشورية.

Hamiltonian cycle cycle (m)

دَوْرَة هَامِلْتُون: دورة مَقْلَة في hamiltonien مخطط يمر مارها بكل عقدة من عقد المخطط مرة واحدة فقط.

hammarite hammarite (f)

هَمَاريت: معدن لونه رمادي مثل Pb₂Cu₂Bi₄S₉. الفولاذ مع قدر من الاحمرار، يتكون من كبريتيد الرصاص والنحاس والبريموت، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

hammer marteau (m)

مطرقة: رأس من الفولاذ (الصلب) تثبت فيه يد خشبية من داخل ثقب في منتصف الرأس. يشكل كل من طرفي الرأس بحيث يؤدي غرضاً خاصاً. فقد يستخدم أحدهما في دق المسامير، والآخر في خلعهما. تطلق على أنواع المطارق

الخاصة أسماء متعددة حسب استعمالاتها، مثل: القدومة، والبلمطة، والأزمة، إلخ.

hammer percuteur (m); chien (m) de

طارق: في الأسلحة النارية، جزء فلزي fusil مصمم للطرق على إبرة الإطلاق أو كبسولة القذح، وبذلك يطلق السلاح رصاصته أو قذيفته.

hammer crusher concasseur (m) à

كَسَّارة بمطارق: في هندسة marteaux المناجم، مكنة لتكسير الخام بواسطة مطارق مركبة على عضو دوار.

hammer drill marteau (m) perforateur

ثَقَابَة مطرقة: ثَقَابَة تستخدم للقطع السريع في الصخور وتُشغَّل بالهواء المضغوط. تشمل على مطرقة توجه ضربات سريعة إلى لقمة الحفر التي ترتد قليلاً مع كل ضربة لتتلقى الضربة التالية.

hammer finish finition (f) martelée

ظَهارة مطرقة: في أعمال الدهان، وجه نهائي لطلاء الحوائط ينتج من أنواع مينا معينة تحتوي على مسحوق فلزي، ويكون له عند جفافه مظهر المعدن المطروق.

hammer forging forgeage (m) à frappe

حدادة libre; forgeage (m) par martelage بالمطرقة: تشكيل المطروقات بواسطة ضربات حرة متكررة من مطرقة ثقيلة.

hammer head (hammerhead) tête

رأس المطرقة: الجزء من (f) du marteau المطرقة الذي يستخدم في الضرب أو الدق.

hammerhead crane grue (f) pivotante

مرفاع بذراع مطرقة: مرفاع sur pylone (ونش) مزود بذراع أفقية موازنة بثقل.

hammering martelage (m)

طَرْق: طَرْق: خني الألواح الفلزية الرقيقة إلى أشكال هندسية أو زخرفية بواسطة مطرقة.

hammer mark marque (f) de marteau

عَلَامَة طَرْق: عيب على هيئة ثَلْمَة في سطح مشغولة فلزية بسبب ضربة خاطئة من مطرقة.

hammer mill broyeur (m) à marteaux

طاحونة مطرقة: ١- في الهندسة الميكانيكية، مكنة تكسير ترتكز فيها مطارق مترجحة على محاور بعضو دوار، وتسحق المادة فيها على شبكة مصبغات من قضبان فولاذية.

٢- في الهندسة الزراعية، مكنة تستخدم في تجهيز الأعلاف بتهشيم المحاصيل العلفية بواسطة مطارق دوارة.

hammer pick pic (m) à tête: معول مطرقة: مكنة تُمسك باليد وتُشغّل بالهواء المضغوط، تستخدم لتكسير الصخور الصلبة في النجم. تتكوّن من معول تدفعه مطرقة مبيتة في أسطوانة تستقبل الهواء المضغوط.

hammer stroke coup (m) de marteau: شوط المطرقة: في المطارق الآلية، الشوط (الشرط) الذي يقطعه الثقل الساقط أو رأس المطرقة الآلية من لحظة السكون حتى يهوي على الشغلة الجاري تشكيلها.

hammer test essai (m) de la masse tombante: اختبار الثقل الساقط: اختبار

بالصدم، ويجري بإسقاط ثقل معلوم الوزن من ارتفاعات متزايدة على القطعة أو العينة الجاري اختبارها، مع رصد النتائج وتحميلها.

hammer welding soudage (m) à la forge: لحام بالطرق: لحام التطريق (لحام الحدادة) الذي يسلط فيه الضغط ميكانيكياً، وذلك بعد التسخين في كور حنادة أو بواسطة لهب غازي أو بوسيلة أخرى مماثلة.

Hamming code code (m) Hamming: شفرة هامنج: نوع من الشفرات الثنائية ذات التصحيح تسمح بتصحيح خطأ واحد فقط في البيانات المتبادلة على خط اتصال ما.

hancokite hancockite (f): هنكوكيت: في الجيولوجيا، معدن لونه أحمر بني، ينتمي إلى مجموعة الأبيدوت، ويحتوي على الرصاص والمنجنيز والكالسيوم والسترونشيوم والمغنيسيوم والالومنيوم والحديد.

hand toucher (m): ملمس: مصطلح يقصد به التعرف على نوعية القماش وجودته بحسّ ملمسه.

hand sugar tarière (f) à main: نرجمة يدوية: عذبة يدوية تنتهي بقصيب ذي شفاء ناطعة، تستخدم لحفر ثقب ضحلة في التربة للحصول على عينات منها.

hand-barrow (handbarrow) civière: شياطة، محفّة: إطار مسطح (f); brancard (m) ومستطيل، ذو مقبضين في كلا طرفيه، ويحملة شخصان لقل الأشياء.

hand-blocking impression (f) manuelle: طباعة يدوية: الطباعة اليدوية للقماش بالقوالب الحشبية أو المعدنية، أو غيرها.

handbook manuel (m); aide-mémoire: مرجع، دليل: كتاب شامل للموضوعات المختلفة في تخصص واسع واحد. تكون

المعلومات الواردة موجزة ومركزة، ومصحوبة بجداول وبيانات وأشكال توضيحية عديدة. قد يشترك أكثر من مؤلف واحد في وضع هذا المرجع تحت إشراف رئيس تحرير أو محرر عام.

hand brake frein (m) à main: فرملة يدوية: فرملة تُشغّل باليد لتثيت السيارة في موضعها بمواقف الانتظار أو في الميول والطرق المنحدرة، وقد تُشغّل أحياناً بالقدم بدواسة أخرى جانبية.

hand cable câble (m) à main: كبل يدوي: كبل مرّن يستخدم لعمل توصيلة كهربائية بين مكنة أو محرك وبين بطارية، مثلاً.

handcar draisine (f): عربة يدوية: في هندسة السكك الحديدية، عربة صغيرة ذات أربع عجلات، تُدفع يدوياً، وتستخدم على خطوط السكة لنقل الرجال والمعدات لإجراء أشغال الإنشاء والإصلاح. يطلق المصطلح أيضاً على عربة تستخدم للفرض نفسه، إلا أنها تُشغّل بمحرك.

hand-dressed stone pierre (f) épincée à la main: حجر مسوّى باليد: حجر سوّيت أوحه تسوية تقريبية فقط بواسطة مطرقة يدوية، ويجرى ذلك في المحجر عادة.

hand drill foret (f) à main: مثقاب يدوي: مثقاب بسيط مزوّد بترسين، ويدار بواسطة يد تتركب على أحد الترسين.

hand duster poudreuse (f) à main: جهاز تعفير يدوي، غفارة يدوية: جهاز لرش المواد الكيميائية المسحوقة على هيئة غبار.

hand ejection éjection (f) à la main: قذف يدوي: في التشكيل بالقوالب، مصطلح يصف إما التشغيل اليدوي لآلية القذف، وإما إخراج المادة المقولبة من القالب بواسطة اليد، أو بكليهما معاً.

hand expansion valve détenteur (m) à main: صمام تمدد يدوي: في هندسة التبريد، صمام يدوي لتنظيم انسياب وسيط التبريد إلى المبخر، ويستخدم أساساً في مجموعات التبريد الصناعية من الحجم الكبير، والتي تتميز بأحمال ثالثة نسبياً. قلّ استخدام هذا النوع من الصمامات بعد تطوير الصمامات الأوتوماتية.

hand feed avance (f) à la main: تغذية يدوية: في مكائن التشغيل، تغلغل أداة القطع في الشغلة نتيجة تحريك العامل لمجلة التغذية يدوياً، كما في المخرطة مثلاً.

hand-feed milling machine machine: مكنة تغزير بالتغذية (f) à fraiser à levier اليدوية: مكنة تغزير تُجرى التغذية فيها يدوياً.

hand file lime (f) plate: مبرد يدوي: مبرد ذو مقطع مستطيل، ومستدق في الشخانة (السك) من الوسط في كلا الاتجاهين ليناسب المشغولات الدقيقة، ولكنه ثابت العرص.

hand finisher finisseur (m) à main; finisseuse (f) à main: أداة تشطيب يدوية: في أعمال الخرسانة، لوح أو قضيب يستخدم لتسوية سطح الخرسانة بالشكل والمنسوب المطلوبين.

hand forging forgeage (m) à main: حدادة يدوية، طرق يدوي: في الصناعات المعدنية، تشكيل المطروقات عن طريق تسخينها إلى درجة حرارة مناسبة ثم طرقها وهي في الحالة اللدنة باستخدام مطارق يدوية.

hand generator magnéto (f) d'appel; magnéto (f) à manivelle: مولّد يدوي: دينامو أو مولد تيار متردد يشغّل بتلفيف ذراع تدوير يدوياً. يستخدم في حالات الطوارئ.

hand grenade grenade (f) à main: قنبلة يدوية: قنبلة مصممة لإلقائها باليد على موقع قريب للعدو.

hand grinder meule (f) à main: جلاخة يدوية: آلة تشغيل يدوية تستخدم في عمليات التجليخ.

hand grindstone (hand crusher): حجر

الرحي، رحاية: أداة لجرش الحبوب، يتكون من قرصين من أحجار الطحن، موضوعين فوق بعضهما البعض، أحدهما (السفلي) ثابت، والثاني (العلوي) يدار باليد، ويُقرطان بينهما الحبوب المطلوب جرشها.

handguard garde-main (m): واقية اليد: جزء خشبي تزود به بندقية أو مسدس لحماية اليد من سخونة البطانة.

hand-held camera caméra (f) portative: مصورة تحمل باليد: مصورة (كاميرا) فوتوغرافية أو سينمائية أو تليفزيونية يحملها المصور أثناء التقاطه للمنظر أو المشهد.

hand hemming ourder à la main: تكفيف، تهذيب يدوي: في الصناعات النسيجية، عملية تجهيز الهداب يدوياً، وتجري بواسطة عمل ثنية بالقماش تتناسب والعرض المطلوب، ثم يبدأ في تشغيل الهداب.



hand hole (handhole) trou (m) à main;
trou (m) de bras فتحة تفتيش، فتحة يد:

فتحة صغيرة ولكنها تكفي لإدخال اليد أو الذراع، في آلة أو غلاية، من أجل إجراء أعمال الصيانة والإصلاح في المواضع التي يصعب الوصول إليها.

handicraft travail (m) manuel; habileté (f) manuelle شغل يدوي، براعة يدوية:

الأشغال التي تمارس باليد، وتتطلب مهارة فنية، مثل أشغال التطريز اليدوي، وتطعيم الخشب بالصدف أو الفلز، وما أشبه.

hand jig bac (m) à main هزاز يدوي: في هندسة المناجم، هزاز مزود بغريال متحرك يشغل يدويًا، ويستخدم لغزالة دفعات صغيرة من الخام.

handkerchief mouchoir (m) منديل: قطعة مربعة من القماش تختلف في مساحتها حسب الاستعمال. يمكن عمل نقوش وزخارف بالمنديل بواسطة إدخال أشغال الدانتلا أو التطريز اليدوي.

handkerchief linen lin (m) de mouchoir تيل رعاش: قماش من القطن أو الكتان مندمج البناء يستعمل في صنع المناديل، والياقات، وبعض الملابس. وهو إما خفيف الوزن، أو متوسط، أو ثقيل.

hand ladle cuiller (f) de coulée بوتقة يدوية: بوتقة صغيرة يمكن أن يحملها شخص أو شخصان، وتستخدم في المسابك لصب الفلز المصهور في قوالب التشكيل.

hand lamp lampe (f) de mine; lampe (f) portative مصباح يدوي: مصباح كهربائي يحمل باليد ويشغل ببطارية، يستخدم في الأعمال داخل المناجم.

hand lance lance (f) à main رمح يدوي: في الغلايات (المرجل)، أنبوب يمسك باليد وينفخ فيه هواء مضغوط أو بخار الماء، يستخدم لتنظيف وتسليك السطوح الداخلية لاثنايب الغلاية.

handle poignée (f); manche (f) مقبض: يد تثبيت في آلة أو جهاز أو جزء إنشائي ليسهل حمله أو تحريكه.

handle toucher (m) ملمس القماش: الإحساس الذي يشعر به الإنسان عند لمس القماش باليد.

handler manipulateur (m) مناول: في الحاسبات، روتين يقوم بإدارة عملية عمومية

بسيطة مثل تحريك بيانات أو تصحيح خطأ.

hand level niveau (m) de poche ميزان تسوية: في أعمال للساحة، آلة تسوية صغيرة، تم فيها تجهيز ميزان الماء بحيث يستطيع الراصد أن يرى الفقاعة في نفس الوقت الذي يلاحظ فيه غرضًا خلال تلسكوب. تحمل الآلة في اليد عند الاستعمال، وتُشاهد الفقاعة بواسطة منشور أو مرآة في أنبوب التلسكوب.

handling holes alésages (mpl) de manutention ثُقوب مناولة: في قوالب التشكيل، فتحات تثقب في الطرفين المتقابلين لكنتلة القالب حتى يمكن نقلها وتداولها باستخدام مرفاع (ونشر).

handling tight resistant aux transports إحكام التداول: في صناعة المراسير، درجة الإحكام اللازمة لربط الجلب أو اللوازم الأخرى على المراسير بحيث يمتنع فكها إلا باستعمال مفتاح ربط.

handling time temps (m) de maniemant; temps (m) de manipulation مدة المناولة: في الهندسة الصناعية، الوقت اللازم لنقل المواد أو قطع أو أجزاء التشغيل من موقع العمل أو إليه.

hand loom métier (m) à tisser à main نول يدوي: النول الذي كان يُستخدم في جميع أنحاء العالم قبل اختراع النول الآلي خلال الثورة الصناعية بإغجلترا.

handmade carpet tapis (m) fait à la main سجاد يدوي: غطاء للأرضية مصنوع يدويًا. قد يصنع من خيوط قطنية في السداة واللحمة، ومن خيوط صوفية خالصة في الوبرة، ويكون لونه وتجهيزه وتصميمه ومظهره وفقًا للطلب.

handmade kilim kilim (m) fait à la main كليم يدوي: غطاء للأرضية مصنوع على النول اليدوي. قد تستعمل خيوط سداة قطنية وخيوط لحمة من الصوف الخالص، ويكون لونه وتجهيزه وتصميمه ومظهره وفقًا للطلب.

hand milling machine fraiseuse (f) à levier مكنة تقريز يدوية: مكنة تشغيل يدوية تستخدم في إجراء عمليات التقريز.

hand moulding moulage (m) à la main قولبة يدوية: في صناعة الحرايات، أسلوب صنع القوالب والكتل الحراية، التي تكون عادة ذات شكل كبير أو معقد يدويًا.

hand-operated chuck mandrin (m) de serrage à main ظرف يشغل باليد: ظرف مخروطية يتم فتح فكوكه وإغلاقها بواسطة أداة يدوية للإمساك بالمشغولات أو أدوات القطع.

hand picking tnage (m) à la main فرز يدوي، التقاط يدوي: في هندسة المناجم، أسلوب لفصل المادة الحاسوبية للحام عن طريق التقاطها بواسطة اليد من تيار الخام الذي تم تكسره والموضوع على سير ناقل أو منصدة متحركة. وهذه الطريقة لا تعتبر اقتصادية بالنسبة للخامات الناعمة.

handpiece embout (m) à main; pièce (f) à main مقبض: الجزء من الآلة الذي يتحكم بواسطة المشغل في توجيه الآلة بيده في أثناء عملها.

hand press presse (f) à main مكبس يدوي: ١- في الهندسة الميكانيكية، مكبس بسيط تستخدم فيه مضخة زيت يدوية لنقل الجهد الميكانيكي إلى أسطوانة كابس هيدرولي، أو قد تستخدم ذراع لنقل الجهد مباشرة إلى الكابس. ٢- في لحام أدوات القطع، زرجينة يدوية تستخدم للضغط على اللقم الكريدي فوق بدن أداة القطع لضمان عدم تزحزح اللقمة في أثناء لحامها.

hand pump pompe (f) à main مضخة يدوية: مضخة تُشغل باليد وتستخدم لرفع المياه من الخزانات أو الآبار غير العميقة.

hand punch perforatrice (f) à main خرّامة يدوية: أداة تمسك باليد، وتستخدم لتخريم الثقوب في الورق أو في البطاقات.

hand-rail (handrail) main-courante (f) درابزين: قضيب أو قطاع من الخشب أو المعدن يثبت على حاجز الدرج أو الشرفة (اليلكون) المكون من خشب أو حديد أو برامق.

hand-rammed éperonné à la main مدكوك باليد: ١- في السباكة الرملية، وصف للرمال المدكوك في قالب التشكيل بواسطة ملك يدوي. ٢- في التسليح، وصف لخرطوشة معدة لتدك في المدفع باليد بدلا من دكها آليًا.

hand-rammer fouloir (m) à main ملك يدوي: في السباكة الرملية، أداة تُشغل باليد وتستخدم في دك الرمل.

hand-reset mise (f) à l'état initial à main إعادة الوضع يدويًا: إعادة الملاسمات أو أزرار أو مفاتيح التحكم - بواسطة اليد - إلى

وضعها الأصلي عند استئناف التشغيل في الظروف الطبيعية.

hand riveting rivelage (m) à la main

برشمة يدوية: تثبيت مسامير البرشام في ثقبها بفلطحة أطرافها باستخدام عدد البرشمة اليدوية.

hand sampling échantillonnage (m) à la main; prélèvement (m) d'échantillons

أخذ العينات يدويًا: استخدام الطرق اليدوية لأخذ العينات الممثلة للمشغولات أو المنتجات. وهي إحدى الطرق الرئيسية لجمع العينات.

handsaw scie (f) à main

منشار يدوي، سراق الظهر: منشار يدوي يستعمله التجار في قطع الأخشاب.

handshaking établissement (m) d'une liaison; colloque (m)

مراسم بدء الاتصال، مصافحة: في الاتصالات: ١- جزء من إجراءات الاتصال بين وحدتين يشق به بدء التعامل بينهما. ٢- عملية يتبادل فيها جهازان إشارات محددة قبل إجراء الاتصال بينهما.

hand shank poche (f) à fourche

مفرقة يدوية: بوتقة مياكة تُحمل من حلقة عند وسطها، وبها قضيب طويل على استقامة واحدة من الجهتين بحيث يمكن أن يتعاون في حملها رجلان. تستخدم في المسك لنقل المعدن المصهور وصبه.

hand specimen échantillon (m)

عينة يدوية: في الجيولوجيا، *préparé à la main* قطعة من الصخر تُقطع وتُذهب في شكل متوازي مستطيلات تكون أبعادها في الغالب ١٠×١٥×٣ سم، وذلك لفحصها ودراسها بالعين المجردة، وتُحفظ في مجموعة للدراسة أو كمرجع.

hand sprayer pulvérisateur (m) à commande manuelle

جهاز رش يدوي، رشاشة يدوية: ١- في الزراعة، جهاز يدوي للرش بالتندرية، يستخدم لرش الحاصلات الكيميائية في الحدائق الصغيرة والحلاتق المنزلية وحظائر الدواجن، وما شابهها.

٢- في الهندسة المدنية، جهاز يدوي للرش، يُستخدم لرش مادة رابطة مثل البتومين على الطرق تحت ضغط مسلط من مضخة يدوية أو آلية.

hand-spun yarn fil (m) de fuseau خيط غزل يدوي: الخيوط المغزولة بواسطة المغزل اليدوي.

hand tap taraud (m) à main

دكر لولبة يدوي: دكر لولبة (قلوطة) يشغل باليد. وبالرغم من أن معظم دكورات اللولبة اليدوية تستخدم حاليًا مع المكينات، إلا أن المصطلح ما زال شائعًا.

hand-tap serial set tarauds (m) à main en série

مجموعة دكورات يدوية: مجموعة دكورات لولبة تُشغل يدويًا، وتُسوق عادة في مجموعات يحتوي كل منها على ثلاثة دكورات لولبة.

hand telephone set appareil (m) à microtéléphone combiné

مجموعة تلفزة يدوية: في الاتصالات، مجموعة تمسك باليد مكونة من مرسل تليفوني (ميكروفون) ومستقبل. هذه المجموعة شائعة الاستعمال بصفة خاصة في عمليات الإصلاح التليفوني وتحديد الأعطال.

hand tight serré à la main; serrage (m)

إحكام يدوي: في صناعة المواسير، *à la main* درجة الإحكام التي يحصل عليها عند تجميع الوصلات الملولة (المقلوطة) باليد.

hand time temps (m) main

المدة اليدوية: في الهندسة الصناعية، الوقت اللازم لإنجاز مشغولة تُصنع باليد أو بأدوات يدوية.

hand tool outil (m) à main

أداة يدوية، أداة يدوية: أية أداة تشغل باليد، مثل الاجتة والمطرقة والمثقاب اليدوي، إلخ.

hand tramming roulage (m) à bras

دحرجة يدوية: دفع عربات المناجم بقوة الذراعين، وهي طريقة تستخدم في المناجم الصغيرة.

hand-tripping device disjoncteur (m)

ترتية إعتاق يدوية: ترتية ميكانيكية *manuel* أو كهرومغناطيسية، تستخدم لفتح القاطع الكهربائي يدويًا عند حدوث أي عطل أو خطأ في الدائرة المركب بها.

hand truck charette (f) à bras

شاحنة يدوية: أية عربة صغيرة مسطحة تُدفع باليد لنقل المواد.

hand valve vanne (f) à main

صمام يدوي، أي صمام يفتح أو يغلّق أو يضبط باليد بواسطة عجلة (طارة) يدوية مركبة على ساق الصمام.

hand vice étau (m) à main; mordache

منجّلة يدوية: منجّلة تشغل باليد وتستخدم (f) في مسك المشغولات أثناء إجراء عمليات التشغيل اليدوي عليها، مثل عملية البرادة.

hand viewer visionneuse (f) porteuse

منظار يدوي: أداة بصرية ذات عدسة بتكبير بسيط، وتمسك باليد عند الاستعمال.

hand weapon arme (f) à main

سلاح خفيف: سلاح يستخدم بيد واحدة، مثل المسدس أو الخنجر.

hand winch treuil (m) à main

مرفاع يدوي، ونش يدوي: مرفاع ذو طبل (طنبور) يلتف حوله كبل الرفع، ويشغل يدويًا.

hangar hangar (m)

حظيرة طائرات: مبنى يشيد في المطارات لإيواء الطائرات أو لإصلاحها وصيانتها، ويتكوّن من أعمدة وأسقف من قطاعات حديدية أو خرسانية مسلحة، ويكون خاليًا من نقط ارتكاز بيئية. يصل اتساع باع (بحر) الحظيرة إلى ٣٠ م وأكثر.

hangar deck pont-hangar (m)

الخطيرة: سطح يقع أسفل سطح الطيران في حاملة طائرات، وتؤدي إليه الطائرات حيث تجري عليها أعمال الخدمة والصيانة.

hanger bride (f) de support; feuillard (m)

حمالة، قفّيز: رباط أو قماط *de suspension* فولاذي يستخدم لحمل عبة (كمرة) أو تعليق ماسورة.

hanger cintre (m)

حلاقة، شماعة: قطعة من الخشب أو المعدن أو البلاستيك تُعلّق عليها الثياب.

hanger bracket chevalet (m)

suspendu; chaise (f) pendante كتيّفة تعلّيق: كتيّفة فولاذية ترتكز عليها أو تُعلّق فيها ماسورة أو كمرة.

hanger crack crique (f) transversale

شدخ تسدّل: في هندسة الفلزات، شدخ مستعرض ينتج عن إعاقة التقلّص الحر للكتلة مصبوبة أثناء تبردها، حيث تتدكّل الكتلة في القالب نتيجة تآكل شديد في رأس التغذية أو خطأ في تركيبها أو بسبب إفراط في ملء القالب.

hangfire retard (m) d'allumage

تأخر الانفجار: تأخر في انفجار شحنة متفجرة.

hanging suspendu

معلّق: مثبت من طرف واحد. يأتي هذا المصطلح صفةً لعضو من

الأعضاء في مواد البناء وطرق الإنشاء، مثل: إطار نافذة معلق، قنطرة معلقة، درجات معلقة، إسقالة معلقة، إلخ.

hanging accrochage (m) (de charge)

تعلق: في الأفران العالية، مصطلح يطلق على تراكم شحنة المواد الخام على جدران الفرن، ويحدث ذلك عندما يكون انحدر الجدران غير كاف أو عندما تكون سرعة الهواء اللافح في الفرن أعلى من اللازم. يمكن التغلب على هذا التعلق بتقليل سرعة الهواء اللافح وشنح كميات كبيرة من الحجر الجيري.

hanging arm montant (m) suspendu

ذراع معلقة: في مكائن التفريز، الكثيفة المعلقة التي تحمل رأس التفريز.

hanging-bar ejection éjection (f) par barre suspendue في القذف بقضبان معلقة: في التشكيل بالقولبة، طريقة لقذف المقويات، وفيها يتم تشغيل آلية القذف بواسطة قضبان ربط معلقة من رأس المكبس.

hanging compass (inverted compass) compas (m) pendent; بوصلة معلقة، بوصلة

boussole (f) renversée مقلوبة: بوصلة تكون عادة فوق رؤوس الأفراد ومعلقة بحيث يشاهد تدريجها من أسفل. تستخدم في الأغراض الملاحية.

hanging glacier glacier (m) suspendu مثلجة معلقة، مثلجة متدلّية: مثلجة جاثمة فوق صخرة أو على سفح جبل شديد الانحدار، وتسبب الكتل التي تنفصل عنها في حدوث انهيارات جليدية.

hanging knee courbe (f) verticale رُكبة معلقة: ركبة خشبية قائمة تقريباً، يثبت ضلعها الراسي في جانب السفينة ويحمل على الضلع الأفقي عتب الأسطح.

hanging load charge (f) suspendue حمل معلق: في الهندسة الميكانيكية:

١- الثقل المعلق أو المرتكز على محمل (كرسي تحميل). ٢- الثقل الذي يمكن تعليقه على كبل مرفاع أو على توتية خطافية في برج حفر ثلاثي القوائم دون أن يحدث انبعاج لقوائم البرج وأعضائه.

hanging room séchoir (m) حجرة تبخير: حجرة يعلق فيها القماش بعد طباعته ليتعرض لجو ساخن رطب إلى أن يتم تبخيره.

hanging scaffold échafaudage (m) volant إسقالة معلقة: منصة (سقالة) معلقة

بالحبال والبكرات يستخدمها عمال البناء أو الترميم أو الدهان أثناء قيامهم بالعمل في الأماكن العالية من المنشأ أو المبنى.

hanging steps marches (fpl) درج

معلق: في المباني، درجات **suspendues** سلم كابولية، أي مثبتة بإحكام في حائط من أحد طرفيها، أما الطرف الآخر فيكون حر التعليق.

hanging valley vallée (f) suspendue

وادي معلق: واد به رافد أعلى منسوباً من وادي النهر الذي يصب فيه. تكثر الأودية المعلقة في المناطق الجليدية.

hanging wall lèvre (f) supérieure جدار علوي، جدار معلق: في الجيولوجيا، كتلة الصخور التي توجد على الناحية العليا من سطح صدع ما.

hanging wall of a fault lèvre (f) supérieure d'une faille الجدار العلوي للصدع: في الجيولوجيا، الحائط المكون من نهايات الصخور على الناحية العليا عند مستوى التصدع.

hanging wall rocks roches (fpl) de lèvre supérieure صخور الجدار العلوي: في الجيولوجيا، كتلة الصخور التي توجد على الناحية العليا من سطح الصدع.

hang-up arrêt (m) imprévu تعليق: في الحاسبات: ١- حالة يتوقف فيها البرنامج بسبب مجهول غير متوقع. ٢- حالة تصل إليها النهاية الطرفية في نظام المشاركة الزمنية عند انقطاع الاتصال بينها وبين نظام الحاسب بسبب غير مبرمج.

hank écheveau (m) هانك، شكلة: في التحضيرات النسجية، طول ثابت من الخيط يساوي ٨٤٠ ياردة في حالة قياس نمرة الخيط القطني، أو ٥٦٠ ياردة في حالة قياس نمرة الخيط الصوف.

Hankel functions fonctions (fpl) de دوال هانكل: في الرياضيات، دوال Bessel functions من النوع الثالث، وهي ترد كثيراً في الدراسات الفيزيائية.

hanksite hanksite (f) هانكسيت: معدن لونه أبيض إلى أصفر، يتكوّن من كبريتات وكربونات وكلوريد الصوديوم والبوتاسيوم، ويتبلور في النظام السداسي.

hannayite hannayite (f) هنانيت: معدن لونه أبيض أو أصفر، يتكوّن من فسفات

للمنيوم والأكسجين المائتي الحمضية، ويتبلور في النظام أحادي الميل أو ثلاثي الميل.

Hanover metal métal (m) Hanover

معدن هانوفر: سبيكة بيضاء تحتوي على القصدير بنسبة ٨٧٪، والانتيمون بنسبة ٨٪، والباقي نحاس. تستعمل في صنع المحامل (كراسي التحميل).

Hansa yellow jaune (m) Hansa أصفر هانسا: في الكيمياء العضوية، مجموعة من انضباب أزرق العضوية، لها مقاومة جيدة للحرارة والضوء، وتستعمل عندما يكون عدم السمية مهماً.

Hanus solution solution (f) Hanus

محلول هانوس: محلول أحادي برومو اليود في حمض الخليك الجليدي. يستعمل في الكيمياء التحليلية لتحديد رقم اليود للزيوت والدهون وغيرها من المركبات غير المشبعة.

harassing fire tir (m) de harcèlement

نيران الإزعاج، نيران المناوشة: رمي بالمدافع أو بالرشاشات، بهدف إزعاج جنود العدو، وتهديدهم بالخسائر، والحد من تحركاتهم، وخفض روحهم المعنوية.

harbour port (m) ميناء: منطقة على شاطئ بحر، مخصصة طبيعياً أو صناعياً بحواجز أمواج، ومعدة لرسو السفن وشنحها وتفريغها.

harbour chart carte (f) nautique de port خريطة الميناء: خريطة تفصيلية للملاحة والرسو في ميناء أو مرفأ أو بحر مائي.

harbour limits limites (fpl) du port

حدود الميناء: هي الحدود التي لا يمكن أن تمتد بعدها الأرصدة البحرية والمنشآت الأخرى في منطقة الميناء.

harbour of refuge port (m) d'abri; port ميناء أحماء: ميناء ليس فيها (m) de refuge

معدات شحن وتفريغ بل تستخدم فقط لتحتوي فيها السفن بجوار الشاطئ أثناء هبوب العواصف.

hard dur صلد: وصف للمادة الجامدة التي يصعب تغيير شكلها.

hard alloy alliage (m) dur سبيكة صلبة: أية سبيكة ذات درجة صلادة عالية بدون إجراء عمليات معالجة حرارية عليها.

hard asphalt asphalte (m) dur أسفلت صلد: أسفلت مخلوط بمذيبات خاصة وله درجة صلادة معينة.

hard base base (f) durcie قاعدة منيعة: قاعدة إطلاق مُحَصَّنة بحيث يصعب الهجوم عليها، مثل قاعدة لإطلاق الصواريخ أو قاعدة محمية من الانفجارات النووية.

hardboard panneau (m) dur لوح صلد: لوح ليفي (من الألياف) يجري تحضيره بضغط الألياف وكبسها آلياً. تستعمل الألواح الصلدة في أعمال التغطية والأثاث، وتوجد أنواع خاصة منها تعالج لمقاومة الماء. معظم الألواح الصلدة لها وجه أملس وآخر خشن. تُستعمل الألواح الصلدة المُخَرَّمة لامتصاص الصوت في قاعات الاجتماعات والمحاضرات، والألواح المزدوجة في إنشاء الحوايط الفاصلة غير الحاملة. يتراوح سمك الألواح الصلدة القياسية بين 3 و 5 مم.

hard bronze bronze (m) dur برونز صلد: سبيكة تحتوي على نحو 88٪ نحاس، و 7٪ قصدير، و 3٪ زنك، و 2٪ رصاص، وتمتاز بمقاومتها العالية للشد.

hard-burnt bricks briques (fpl) dures طوب جيد الحرق: طوب أجري حرقه ببنية عند درجة حرارة مرتفعة لإكسابه صلابة عالية لمقاومة الانضغاط ولإتلاف امتصاص للماء.

hard chromium plating revêtement (m) en chrome dur طلاء بالكروم الصلد: طبقة تغطية سميكة من الكروم مرسبة كهربائياً على أساس من فلز ما.

hard copy copie (f) imprimée نسخة مطبوعة: صورة مطبوعة لمُخَرَّج من الحاسب.

hardcore blocage (m) فرشاة صلبة: كتل صلبة من الحجارة أو الطوب أو خبث الأفران أو كسارة الخرسانة القديمة، تستخدم ملء وتقوية تربة ضعيفة، أسفل طريق مثلاً، كما تستعمل أساساً للخرسانة في الأرضيات الصلبة.

hard detergent détergent (m) dur منظف عسر: منظف صناعي لا تستطيع الكيتيريا أن تحلله.

hard disc disque (m) dur; disque (m) rigide قرص صلد: في الحاسبات، قرص غير مرن لتخزين البيانات مطلي بمادة مغناطيسية على جانبيه ومثبت بحيث لا يمكن تغييره خلال العمل.

hard-drawn étiré à froid مسحوب على النشاف: سلك مسحوب، بإنفاص كبير

نسبياً، من سيخ دون إجراء معاملة حرارية بسيطة بين السحب.

hardenable trempabilité (f) de قابلية التصلد: في هندسة الفلزات، الخاصية التي تحدّد عمق الصلادة وتوزيعها بعد إجراء التسقية تحت ظروف معينة. يجب التمييز بين « التصلدية » وبين « شدة الصلادة » التي تقاس بالصلادة الفعلية التي يتم الحصول عليها.

hardenable steel acier (m) trempant فولاذ قابل للتصلد: فولاذ (صلب) له قابلية للتصلد بالتسقية.

hardened cement ciment (m) durci إسمنت متصلد: الإسمنت الذي اكتسب صلابة بعد إتمام التصلد (الشك) النهائي.

hardened concrete béton (m) durci خرسانة متصلدة: خرسانة تامة الشك، فاكستبت مقاومة مناسبة للأحمال الواقعة عليها.

hardened fats huiles (fpl) durcies دهون مبيسة، دهون مهترجة: زيوت أو دهون طبيعية رفعت درجات حرارة انصهارها بتحويل شق الحمض الدهني غير المشبع فيها إلى النوع المشبع.

hardened rosin colophane (f) durcie قلفونية مبيسة: في مواد الطلاء، قلفونية سبق معالجتها بالجير كي تعطي منتجاً يتكون أساساً من راتينجات الكالسيوم.

hardened site site (m) protégé موقع محصن: موقع تحت الأرض مجهز لإطلاق الصواريخ، أو مركز تحكم أو أي مرفق آخر يمكنه أن يقاوم تأثير التفجيرات المعادية.

hardened steel acier (m) trempé فولاذ مصلد: فولاذ (صلب) مصلد عن طريق التسخين والتبريد الفجائي، وذلك من درجة حرارة تقع في نطاق درجات الحرارة الحرجة أو تزيد عليها.

hardener durcisseur (m) مُصلد: ١- في هندسة الفلزات، سبيكة رئيسية تضاف إلى شحنة مصهورة للتحكم في صلابتها.

٢- في الكيمياء الصناعية، مادة حفّازة تساعد على سرعة تصلد بعض أنواع الراتينجات التخليقية.

hardening trempe (f) تصليد: في هندسة الفلزات، زيادة صلادة الفولاذ بتسقيته من درجة حرارة تقع داخل نطاق التحول أو أعلى منه، أو بالتشغيل الميكانيكي تحت نطاق التحول. لا تقتصر إمكانية التصلد على الفولاذ، بل قد يحدث لأية سبيكة يمكن إجراء تغيير في ذوبانية أحد مكوناتها.

hardening by quenching تصليد بالتسقية: أسلوب للمعالجة الحرارية للسبائك الحديدية، وذلك برفع درجة حرارة السبيكة إلى درجة حرارة أعلى من النقطة الحرجة مع إبقائها فترة من الوقت عند هذه الدرجة، ثم تبريدها بمعدل كاف لزيادة صلابتها.

hardening capacity capacité (f) de durcissement par trempe قابلية التصلد: مقدرة الفولاذ (الصلب) على اكتساب أعلى صلادة ممكنة بواسطة التسقية.

hardening crack crique (f) de trempe شذخ تصليد: شذخ (شَرخ) ينتج في الأجزاء المصلدة نتيجة الإجهادات المتولدة عن التسقية.

hardening depth profondeur (f) de trempe عمق التصلد: العمق الذي يتأثر بالتصلد نتيجة التسقية.

hardening element élément (m) عنصر تصليد: عنصر يضاف إلى السبيكة بهدف رفع درجة صلابتها.

hardening liquid liquide (m) de trempe سائل تصليد: في المعالجة الحرارية، وسط سائل يمتص الحرارة من الجزء الجاري تسقيته.

hardening medium milieu (m) de trempe وسط تصليد: مادة سائلة أو غازية (أو في بعض الأحيان جامدة) تستعمل كأداة للتخلص من الحرارة عن طريق نقلها أو امتصاصها من الجزء الساخن الجاري تسقيته.

hardening-on kiln four (m) de trempe قَمين تصليد قوْفِي: قمين يستخدم لحرق الأنماط الخزفية على المنتجات الخزفية المطلوب تزجيجها.

hardening temperature température (f) de trempe درجة حرارة التصلد: درجة الحرارة التي يجب عندها تسقية الجزء المطلوب تصليده.

hard facing rechargement (m) dur تَكْسِيَة صِلْدَة: أسلوب فيه يغلف سطح فلز (معدن) ضعيف المقاومة للتآكل بطبقة من فلز

يقاوم التآكل الميكانيكي والاحتكاك، وذلك بواسطة اللحام أو الرش أو الترسيب.

hard-facing alloy *alliage (m) de rechargement dur*: سبيكة تكتسية صلدة: أية سبيكة من عدة سبائك صلدة تستعمل في تكتسية أسطح الأجزاء المصنعة من الفولاذ الطري، وذلك بهدف زيادة مقاومتها للبلى والاحتكاك.

hard-fibre *fibre (f) dur; fibre (f) vulcanisée*: ليفي صلدة: مصطلح للدلالة على الفلكنة بكلوريد الزنك، ويستعمل لوصف الورق والكروتون المعامل بهذه الطريقة.

hard-finish *couche (f) polie*: ظاهرة مكساة: ظاهرة متماسكة ذات سطح أملس، تستعمل في أعمال البياض لتزويد أوجه الحوائط بطبقة من بياض الجبس أو المصيص أو بياض باريس.

hard glass *verre (m) dur*: زجاج صلدة: زجاج قاس: ١- زجاج ذو لزوجة عالية عند درجات الحرارة العالية. ٢- زجاج ذو نقطة تليّن عالية. ٣- مصطلح شائع يشير إلى زجاج يصعب صهره.

hard grease *graisse (f) épaisse*: شحم غليظ: شحم تزليق غليظ القوام، ويتسلى عند درجة حرارة ٩٠° م تقريباً.

hard hat *casque (m) de chantier; chapeau (m) de mineur*: قبعة واقية: قبعة أمان حافظة للرأس، تزود عادة بتقوية فلزية، ويرتديها عمال الإنشاءات والمناجم.

hardhead *alliage (m) fer-étain de scories*: خث صلدة: راسب صلدة، لونه أبيض، يتكوّن أثناء تنقية القصدير بعملية فصل بالصهر.

hard hole *(plug) carotte (f)*: فتحة مسدودة: فتحة الصب في فرن ما عندما يسدّها المعدن المتجمّد أو الخث.

Hardinge mill *broyeur (m) conique*: طاحونة هاردنج: طاحونة ذات Hardinge ثلاثة مخاريط يتزايد اتحدارها من طرف التنفيذ إلى طرف التفريغ، وتستخدم فيها كريات فولاذية للطحن.

Hardinge thickener *épaississeur (m)*: مغلظة هاردنج: في الهندسة الكيميائية، آلة تستخدم لإزالة أكبر مقدار من السائل من مخلوط يشتمل على سائل ومواد جامدة ناعمة (دقيقة التفتت)، وذلك بالسماح للمواد الجامدة بالترسيب على القاع

بمثابة حمأة، على حين يفيض السائل من أعلى.

hard iron *fer (m) dur*: حديد صلدة: لا يتمنط بسرعة بواسطة الحث، إلا أن يستبقي نسبة مثوبة عالية من المغنطية المكتسبة.

hard lead *plomb (m) dur; plomb (m) antimonisé*: رصاص صلدة: سبيكة رصاص تحتوي على شوائب من الأنتيمون، مما يجعل قابليتها للطرق منخفضة. تستعمل في الصناعات الكيميائية وفي صنع ألواح البطاريات.

hardness *dureté (f)*: ١- في هندسة المواد، مقاومة المادة للخدش أو النقر أو السحج (الحك) أو القطع. ٢- في الورق، مدى قابلية سطح الورق الخشن للتحول إلى سطح أملس نسبياً، أو بمعنى آخر مدى انضغاطية الورق الخشن لكي يتحول إلى ورق أملس كلما زاد الضغط. ٣- في الخزفيات، مقاومة الصهر النية لطلاء المينا الخزفية أو للقرينة.

hardness *dureté (f)*: العسر: في الكيمياء، مقدار الأملاح المعدنية الذائبة في الماء، ويعبر عنها عادة كأجزاء في مليون جزء من الماء.

hardness test *essai (m) de dureté*: ١- اختبار الصلادة: اختبار لتحديد صلادة مادة ما. يجري عادة بتعيين مقاومة المادة للثلم (النقر) تحت ظروف منصوص عليها. من الطرق الشائعة لهذا الاختبار: طريقة برينل، وطريقة روكويل، وطريقة فيكوز، وغيرها. ٢- اختبار العسر: اختبار يجري لتحديد مقداري الكالسيوم والمغنسيوم في الماء.

hard pan *(hardpan) couche (f) de sol impénétrable*: طبقة صماء: طبقة سوداء رقيقة كثيفة غير منفذة تتكوّن غير بعيد من سطح التربة، وتنشأ من تراكم جسيمات الصلصال والغرين المتلاحمة بالدبال (المواد العضوية المتحللة جزئياً أو كلياً في التربة) الحديدية الهابط مع الماء.

hard plaster *plâtre (m) dur*: ملاط صلدة: ملاط (بياض) يدخل في تركيبه الإسمنت والرمل. وكلما زادت نسبة الجير في خلطة البياض انخفضت صلابتها. يفضل المعمارون البياض غير الصلدة نظراً لأنه أفضل امتصاصاً للصوت، علاوة على تجانسه ومرونته المطلوبين في أعمال البياض، في حين يتطلب البياض

الصلدة دهانات (بويات) صلدة.

hard radiation *rayonnement (m) dur; rayonnement (m) pénétrant*: إشعاع نفّاذ: إشعاع تكون جسيماته أو فوتوناته ذات طاقة عالية، مما يسمح له بالنفوذ في أي نوع من المادة بما في ذلك الفلزات.

hard rays *rayons (mpl) durs; rayons (mpl) très pénétrants*: أشعة نفّاذة: أشعة سينية قصيرة الموجة.

hard rock *roche (f) dure*: صخر صلدة: صخر تليّن لإراته عمليات حفر وتسّف.

hard rubber *caoutchouc (m) durci*: مطاط مصلّد: مطاط أجريت فلكنته عند ضغوط ودرجات حرارة عالية لإكسابه خاصية الصلادة. يستعمل مادة عازلة للكهرباء، وفي صنع مقابض الأشياء والأدوات.

hard silk *soie (f) écrue*: حرير خام: الحرير غير المعالج والذي لا يزال محتويًا على المادة الصمغية، فتظل موجودة في الأقمشة المصنوعة منه.

hard site *site (m) durci*: موقع حصين: موقع تحت الأرض مجهز لإطلاق القذائف والصواريخ، ويقاوم تأثيرات الضربات المباشرة والانفجارات النووية المعادية.

hard-sized paper *papier (m) fortement collé*: ورق عالي التقيوم: مصطلح نسبي يطلق على الورق الذي يحتوي على أعلى نسبة من المواد الغروية التي تقاوم نفاذ الجير أو أي محلول مائي فيه. يسمى الورق الأقل احتواءً على المواد الغروية بتسميات يدل كل منها على نسبة المواد الغروية فيه، كأن يقال ورق متوسط التقيوم، أو ورق ريع مقوم، أو ورق ضعيف التقيوم.

hard solder *soudure (f) dure*: سبكّة صلدة: سبيكة لحام سبكّة أساسها الفضة أو النحاس أو النيكل.

hard spots *points (mpl) durs*: بقع صلدة: عيب في مصبوبات (مسبوكات) الحديد الزهر الرمادي، يتميز بوجود أماكن صلدة على الكسر نتيجة للتبريد السريع.

hardstand *aire (f) de stationnement; aire (f) de parage*: موقف صلدة: مسطّح مرصوف ذو أرضية مستقرة يستعمل موقفاً للسيارات أو للطائرات.

hard stopping *rebouchage (m) dur*: معجون ترميم صلدة: عجينة تستخدم لملء النقر

العميقة في الأسطح بواسطة سكين، وتعتبر صلدة بعد جفافها.

hard tin étain (m) dur صلب: سبيكة قصدير تحتوي على النحاس بنسبة ٤.٠ - ٧.٠، وتستعمل في صنع الأنابيب القابلة للطي.

hard tube tube (m) à vide poussé صمام صلب: صمام ثرميوني مفرغ تقريباً عالياً.

hardware quincaillerie (f) خردوات: المنتجات المصنوعة من الفلزات (للمعادن)، مثل المفصلات والأقفال والكوابل والمثبتات واللوازم الأخرى.

hardware hardware (m); matériel (m) المكونات المادية: الأجزاء المادية في نظام الحاسب، وتشمل الدوائر الإلكترونية، والأجهزة الكهربائية والميكانيكية، وما إلى ذلك.

hard water eau (f) dure ماء عسر: ماء يحتوي على أملاح معدنية مثابة فيه، وأهم هذه الأملاح بيكربونات الكالسيوم، وكلوريد الكالسيوم، وكبريتات الكالسيوم، وبيكربونات المغنسيوم، وكلوريد المغنسيوم، وكبريتات المغنسيوم. توجد فئتان رئيسيتان من عسر الماء: (١) العسر المؤقت، وتبيد البيكربونات؛ و (٢) العسر الدائم، وتبيد الكلوريدات والكبريتات. وهذه الأملاح تتفاعل مع الصابون وتعوق تكون الرغوة. يجب عدم استعمال الماء العسر في الغلايات ومواسير المياه الساخنة لأن الأملاح ترسب عند التسخين مكونة قشوراً صلبة تعوق سريان الحرارة وتؤدي في النهاية إلى انسداد المواسير.

hardwired cable صفة ١- صفة مادية التوصيل: للدوائر الإلكترونية المرتبطة بعضها ببعض ترابطاً مستديماً بغرض تنفيذ عملية محددة.

٢- صفة لتوصيل يجري مادياً عن طريق سلك مثلاً أو أي إجراء مادي آخر.

hardwood bois (m) dur خشب صلب: أنواع من الأخشاب تنتمي إلى فصيلة كاسيات البذور. من أمثلتها: الخشب القوي، والزان، والماهوجني. يستعمل في الأثاث والإنشاءات المعرضة للأحمال أو الضغوط العالية نسبياً.

hardwood pulp pâte (f) de bois feuillus لب خشب صلب: لب يحصل عليه من الأشجار ذوات الأخشاب الصلدة.

hard X-rays rayons (mpl) X durs; rayons أشعة سينية نفّاذة: (mpl) X très pénétrants أشعة سينية تتميز بقدرة عالية على النفاذ.

Hardy-Schultz rule règle (f) de

قاعدة هاردي وشولتز: في الكيمياء الفيزيائية، قاعدة تنص على أن الزيادة في شحنة الأيونات تنتج عنها زيادة كبيرة في قدرتها التلغيف flocculating power.

Hardystonite hardystonite (f)

هارديستونيت: $\text{Ca}_2\text{ZnSi}_2\text{O}_7$. معدن لونه أبيض، يتكوّن من سليكات الكالسيوم والزنك، ويتبلور في النظام الرباعي.

hard zinc zinc (m) dur زنك صلب: سبيكة من الزنك تحتوي على الحديد بنسبة تصل إلى ٦ ٪.

hard-zone cracks criques (fpl) dans la zone attaquée par la chaleur شقوق المنطقة الصلدة: شقوق تحدث في المنطقة المتأثرة بالحرارة عند لحام الفولاذ (الصلب)

الساكني، وذلك بسبب الإجهادات الناشئة عن تغير البنية وتغلغل الهيدروجين.

Hare's hygrometer hygromètre (m) de

هيجرومتر هير، مرطاب هير: مقياس للرطوبة النسبية، وفيه تعيّن نسبة كثافة سائلين بقياس الارتفاعين اللذين يصعدان إليهما في أنبوبين رجاجيين رأسيين.

Hargreaves process procédé (m)

أسلوب هارجريفيس: طريقة لصنع كمكبات الملح (كبريتات الصوديوم) بتعريض خليط من ثاني أكسيد الكبريت والهواء خلال محلول ملحي من كلوريد الصوديوم في أنجامين متضادين.

Haring cell pile (f) Haring خلية هارنج:

خلية إلكترونية ذات أربعة إلكترودات، تستعمل لقياس مقاومة الإلكتروليت واستقطاب الإلكترودات.

Harkin's rule règle (f) de Harkin قاعدة

هاركن: قاعدة تجريبية (وضعية) لحساب وفرة النظائر النووية لعنصر ما، وتنص على أن النظائر ذات العدد الكتلي الفردي تكون أقل وفرة من جاراتها ذات العدد الكتلي الزوجي.

harmala red rouge (m) harmala أحمر الحرمل: صبغ نباتي أحمر يستخرج من نبات الحرمل، استعمل قديماً في الشرق للصبغة.

harmaline harmaline (f) حرمالون:

$\text{C}_{12}\text{H}_{14}\text{ON}_2$. قلواني بلوري يستخرج من نبات الحرمل.

harman harman (m) $\text{C}_{12}\text{H}_{10}\text{N}_2$. هرمان: بلورات تنصهر عند ٢٣٧ - ٢٣٨ °م، وهي

تعوق نمو بعض أنواع البكتيريا وفطريات العفن.

Harnet process procédé (m) Harnet

أسلوب هارمت: أسلوب لإنتاج مصبوبات (مصبوبات) فولاذية خالية من العيوب، وفيه يُصب المعدن في قوالب مستدقة، لها أسطح داخلية متوازية عند الطرف السفلي.

harmful interference interférence (f)

تداخل ضار: إشعاع أو حث يعوق nuisible أو يعرّض لخطر أداء أو تشغيل خدمة إذاعية راديوية.

harmonic harmonique توافقية: ١- في

الفيزياء، صفة للمركبة جيئية لموجة دورية، ويكون ترددها مضاعفاً صحيحاً للتردد الأساسي. ٢- في الصوتيات، وصف لإحدى متسلسلات الصوت التي يكون تردد كل منها مضاعفاً صحيحاً لتردد أساسي ما.

harmonic analysis analyse (f)

تحليل توافقية: ١- في الفيزياء، harmonique طرق معينة تستخدم لتحديد قيم التوافقيات التي تحتويها كمية متغيرة أو مترددة.

٢- في الرياضيات، التعبير عن دالة معينة بـسلسلة من الحدود تتضمن جيئاً أو جيئ تمام الدالة، وذلك كما في متسلسلة «فورييه» Fourier series.

harmonic analyzer analyseur (m)

محلّل توافقية: ١- في d'harmoniques الفيزياء، جهاز لتحليل الدالة الدورية المركبة إلى عناصرها الدورية البسيطة. ٢- في الاتصالات، جهاز لقياس اتساعات التوافقيات، في موجة مشوهة، منسوبة إلى اتساع التردد الأساسي للموجة.

harmonic balancer balancier (m)

موازن توافقية: ثقل مُوازن harmonique للالافاة أثر القوى غير المتزنة في أثناء الدوران، ولتعديل توازن عزم الالتواء، وذلك كما في العمود المرفقي للمحرك.

harmonic conjugates conjugués (mpl)

متوافقتان متوافقتان: في harmoniques الرياضيات، هما أي نقطتين تقسمان القطعة المستقيمة المحددة بالنقطتين المعلومتين من الداخل والخارج بنفس النسبة.

harmonic content contenu (m) en

المحتوى oscillations harmoniques التوافقي: المركبات المتبقية بعد استبعاد التردد الأساسي من موجة مركبة.

harmonic distortion distorsion (f)

تَشَوُّهٌ تَوَافُقيٌّ: في الاتصالات، *harmonique* ترددات توافقية تلحق بالإشارة بعد مرورها في مُضَخِّمٍ أو نَبِيطةٍ أخرى بسبب عدم استقامة خواص المضخم أو النبيلة.

harmonic division division (f)

قِسْمَةٌ تَوَافُقيَّةٌ: في الرياضيات، *harmonique* قسمة قطعة مستقيمة من الداخل والخارج بنفس النسبة، أي قسمة قطعة مستقيمة بنقطتين مترافقتين توافقياً لطرفي القطعة.

harmonic filter filtre (m) d'harmoniques

مُرَشِّحٌ تَوَافُقيَّاتٍ: في الإلكترونيات، ١- دائرة إلكترونية مصممة لتوهين التوافقيات في جزء معين من جهاز أو نظام إلكتروني. ٢- مرشح مؤلف بكيفية معينة لإخماد توافقيات غير مرغوبة في الدائرة.

harmonic folding plissement (m)

طَيٌّ مُتَشَقٌّ، طَيٌّ مُتَنَاسِقٌ: في *harmonique* الجيولوجيا، طَيٌّ ليس به تغيرات فجائية في هيئة الطيات مهما يكن عمقه.

harmonic frequency fréquence (f)

تَرَدُّدٌ تَوَافُقيٌّ: أي مُضَاعَفٌ *harmonique* صحيح للتردد الأساسي في موجة دورية.

harmonic function fonction (f)

دَالَّةٌ تَوَافُقيَّةٌ: في الرياضيات، *harmonique* دالة ذات متغيرين حقيقيين تحقق معادلة لابلاس ذات المتغيرين.

harmonic generator générateur (m)

مُولِّدُ تَوَافُقيَّاتٍ: في *d'harmoniques* الإلكترونيات، مولد يُخرج إشارة ترددها مضاعف صحيح، أو عدة إشارات تردد كل منها مضاعف صحيح، لتردد الإشارة الداخلة له.

harmonic induction engine moteur

مُحَرِّكٌ ذُو *(m) à induction harmonique* سحب توافقي: محرك احتراق داخلي يتم اختيار طول عمر السحب فيه، بحيث إذا تغيرت سرعة المحرك في نطاق ضيق فإن كفاءته الحجمية لا تتناقص.

harmonic interference interférence

تَدَاخُلٌ تَوَافُقيٌّ: تداخل *(f) harmonique* يحدث نتيجة لوجود توافقيات في خرج محطة راديوية (لاسلكية).

harmonic mean moyenne (f)

وَسَطٌ تَوَافُقيٌّ: في الرياضيات، *harmonique* الوسط التوافقي لمجموعة أعداد x_1, x_2, \dots, x_n

هو العدد: $n(1/x_1 + 1/x_2 + \dots + 1/x_n)$.

harmonic motion mouvement (m)

حَرَكَةٌ تَوَافُقيَّةٌ: نوع من *harmonique* الحركات الدورية يحدثه جسم مرن، وللحركة التوافقية البسيطة تردد واحد وسعة واحدة؛ إذ يكون امتداد الحركة إلى مسافات متساوية البعد عن نقطة الاتزان، ويتناسب تسارع (عجلة) الحركة تناسباً طردياً مع البعد عن موضع الاتزان.

harmonic progression progression (f)

مُتَوَالِيَةٌ تَوَافُقيَّةٌ: حدود متتابعة، *harmonique* تكون مقلوباتها - مأخوذة بالترتيب - متوالية حسابية. مثال ذلك، ١، ١/٢، ١/٣، ١/٤، ...، ١/ن، متوالية توافقية، حيث تكون مقلوبات حدودها هي المتوالية الحسابية التالية: ١، ٢، ٣، ٤، ...، ن.

harmonics harmoniques (fpl)

مُرَكِّباتٌ جيبية يكون ترددها مضاعفاً صحيحاً لتردد يختار بمثابة أساس. مثال ذلك: التوافقية التي لها تردد مساو لضعف التردد الأساسي والتي تسمى «التوافقية الثانية».

harmonic selective ringing appel

رَنٌ انتقائي *(m) sélectif harmonique* توافقي: في الاتصالات، دق جرس انتقائي، تستخدم فيه تيارات بترددات توافقية مع مولدات مغنطيسية دقاقة متعددة، كل منها متوالف ميكانيكياً أو كهربائياً مع تردد تيار دق جرس واحد من المشتركين في خط جماعي، وعلى ذلك يستجيب جرس المشترك المطلوب فقط.

harmonic series série (f) harmonique

مُتَسَلِّسَةٌ تَوَافُقيَّةٌ: سلسلة نغمات تكون النسب بين تردداتها كنسبة ١:٢:٣.

harmonic synthesis synthèse (f)

تَرْكِيبٌ تَوَافُقيٌّ: تركيب عناصر *harmonique* توافقية بسيطة في دالة دورية مفردة.

harmonic wave onde (f) harmonique

مَوْجَةٌ تَوَافُقيَّةٌ: شكل موجي مستعرض يحصل عليه بتوقيع التغيرات الدورية، صعوداً وهبوطاً، لحركة توافقية بسيطة، على أساس الزمن.

harmony harmonie (f)

التوافق: توافق *(f)* النغمات حال حدوثها معاً.

harmotome harmotome (m)

هارموتوم: معدن من معادن الزيوليت، لونه أبيض أو رمادي أو أصفر أو أحمر أو بني، له خاصية التبادل الأيوني إذ يكون بلورات توامية

تشرية، ويتبلور في النظام الأحادي الميل.

harness ceinture (f) de sécurité

أمان: حزام أمان بمخاطيف لثيته حول الكتفين ويمتد فوق الحجز كذلك. تستعمل على مقاعد السيارات والطائرات.

harness cadre (m) de lisses

حميلة: أحد إطارات النول التي يتم رفعها لفصل خيوط السداة عن خيوط الدحمة للسماح للمكوك بالمرور بينهما.

harness harnais (m) de câbles

ضغيرة: أسلاك وكبلات مرتبة وموصول بعضها ببعض بكيفية تسمح باستخدامها كوحدة واحدة.

harpoon harpon (m)

حربون: حرية ذات خطاف تستخدم في صيد الحيتان.

harpoon log loch (m) à hélice;

مقياس سرعة حربيوني: في *silomètre (m)* الملاحة البحرية، مقياس سرعة يتكوّن أساساً من عضو دوار ومن جهاز لتسجيل المسافة، مجتمعين معاً ويقطران خلال الماء.

Harris process procédé (m) Harris

أسلوب هاريس: طريقة لتنقية فلز الرصاص، وفيها تُرش السيكة الخام السائلة خلال صودا كاوية مصهورة ونترات صوديوم مصهورة، فتأكسد الزرنيخ والانتيمون والقصدير وتحوّل إلى أملاح صوديوم وتُفَشَّطُ من الخام الصهور.

Harris tweed tweed (m) Harris

تويد هاريس: قماش تويد مصنوع من الصوف الإسكتلندي ١٠٠٪ صوف، اشتهرت بصناعتها جزر الأوتريه ريلز الواقعة في شمال إسكتلندا.

harrow herse (f)

مُط: إطار ثقيل ذو استان (أو مغالب) مدببة، أو أقراص قَدَحِيَّة الشكل حادة الحافات، يستخدم لتمهيد الأرض وتسويتها بعد الحرت بتفتيت شرائح التربة والفلاقليل التي بها، كما يستخدم أحياناً لتغطية البذور بعد غرسها.

harrowing hersement (m)

تَمْشِيط: عملية تجري بعد الحرت لتفتيت شرائح التربة وما قد يكون بها من قلاقليل، بهدف تسوية الأرض للحروثة وتمهيدها، وتهيتها لبذر البذور. يجري التمشيط بأنواع مختلفة من الأشواط أو المعارق الدوارة.

harsh flame flamme (f) dure

لَهَبٌ خَشَنٌ: لهب تكون سرعة الغازات فيه أعلى من المعتاد.

harstigite *harstigite (f)*: هارستيجيت: $\text{Be}_2\text{Ca}_3\text{Si}_3\text{O}_{11}$ معدن عديم اللون، يتكون من سليكات البيريليوم والكالسيوم، ويتبلور في النظام المعيني.

Hartford loop *boucle (f) de Hartford*: أنشوط هارتفورد: في الغلايات (المرجل)، تربية لإرجاع الماء المتكثف، تستخدم في شبكات تسخين البخار ذي الضغط المنخفض والتي تتطلب منسوباً مستقراً للماء في الغلاية.

hartite *hartite (f)*: هارتيت: صمغ أو راتينج **hartite** أحفوري متبلور، لونه أبيض، يوجد في فحم اللجنيت.

Hartley law *loi (f) de Hartley*: قانون هارتلي: قانون ينص على أن العدد الكلي للأرقام الثنائية للمعلومات التي يمكن إرسالها فوق إحدى القنوات في زمن معين يتناسب مع حاصل ضرب عرض نطاق القناة في زمن الإرسال.

Hartley oscillator *oscillateur (m) de Hartley*: مذبذب هارتلي: مذبذب ذو صمام **Hartley** مفرع، يتم فيه توصيل الدائرة الحازنة الموائمة على التوازي بين الشبكة والأنود، ويكون للملف الحازن تفرعة وسيطة عند جهد الكاثود بحيث يقوم جزء الملف الواقع بين الشبكة والكاثود بإعطاء الفلطة اللازمة للتغذية المرتدة.

Hartmann lines *rayures (fpl) d'étrage*: خطوط هارتمان: نمط من الخطوط العيانية يوجد أحياناً على الأسطح المصقولة للفلزات التي تعرضت لتشوه لدن (عجيني). يمكن غالباً التعرف على هذه الخطوط التي توجد على هيئة تخدعات أو تثلثات على السطح المصقول الاملس. تسمى أيضاً «خطوط لودرز» أو «تخدعات ممتدة».

Hartmann test *essai (m) de Hartmann*: اختبار هارتمان: اختبار يجري لتقدير الزرع في منظومة بصرية، وذلك بقياس مدى التشوه في الصورة.

Hartree equation *équation (f) de Hartree*: معادلة هارترتي: معادلة تعطي أصغر قيمة لفلطة الأنود التي يمكن عندنا الاحتفاظ نظرياً بالتذبذبات في مختلف أنواع المعطونات.

Hartree units *unités (fpl) de Hartree*: وحدات هارترتي: في الفيزياء الذرية، نظام وحدات تكون فيه وحدة كمية الحركة الزاوية هي خارج قسمة ثابت بلانك على 2π (ط).

النسبة التقريبية)، و وحدة الكتلة هي كتلة الإلكترون، و وحدة الشحنة هي شحنة الإلكترون. تسمى أيضاً «الوحدات الذرية».

Harvel coating revêtement (m) de Harvel: تغطية هارفل: دهان يدخل في تركيبه زيت جوز الكاشيو، ويستعمل في زيادة مقاومة المواد، مثل الإسمنت والخشب وغيرهما، للماء.

harvesting *récolte (f)*: حصاد: في الزراعة، مصطلح عام يطلق على عمليات ضم، أو جمع، أو قطف، أو جني المحاصيل المختلفة من حبوب وغلل، ونبات وخضراوات، وثمار وفواكه وأزهار، وقطن وجوت، وغيرها. قد تحصد المحاصيل لحبوبها، كالذرة والقمح والشوفان والأرز والشعير، أو لبقولها كالفاول والبسلة والحمص واللوبياء، أو لعمل العلف والسيلاج منها كالحشائش واللفت والكيل وينجر العلف، أو ثمارها كالبطاطس وبنجر السكر وكثير من المحاصيل الجذرية والدرنية، أو لليافها كالقطن والكتان، أو لأغراض أخرى كقصب السكر والتبغ (الطباقي)، وهكذا.

يتوقف أسلوب الحصاد على نوع المحصول المحصود. فالمحاصيل الحبية تحصد في الغالب بالآلات الدراس الميكانيكية (الحصادات الميكانيكية الجامعة)، على حين تحصد للمحاصيل الجذرية إما يدوياً باقتلاعها باليد وبشوكات خاصة أو بواسطة آلات خاصة لاقتلاع أو استخراج هذه المحاصيل، بما فيها البطاطس، مع تنظيفها وتوضيبها وتعبئتها. أما محاصيل الدريس أو محاصيل العلف فيجري حصدها بالمحصد. والمحاصيل التي تحتاج إلى معالجات خاصة كالذرة وقصب السكر يجري حصدها بالآلات حصده خاصة.

harvesting machinery *machines (fpl) de récolte*: آلات الحصاد: الآلات والمعدات التي تستخدم لجمع أو قطف أو جني أو اقتلاع المحاصيل المختلفة، كالمحاصيل الحبية (القمح والشعير والأرز مثلاً) ونباتات العلف الأخضر (البرسيم ونبات القصة مثلاً)، والمحاصيل الجذرية والدرنية (البطاطس والبنجر مثلاً).

Harz jig *bac (m) de lavage*: هراز هارز: في هندسة المناجم، جهاز يستخدم لفصل الفحم عن المواد الغريبة، ويعمل بالاهتزاز المتقطع مع الشفط.

Hasche process *procédé (m) de Hasche*: أسلوب هاش: أسلوب تحسين

(اصلاح) حراري لأنواع الوقود الهيدروكربونية، وفيه يمرر خليط من الغاز الهيدروكربوني أو البخار والماء خلال كتلة استرجاع تتزايد سخونتها في اتجاه سريان الغاز، فيحدث احتراق جزئي مُحَرَّراً حرارة تكفي لتكسير الهيدروكربونات المتبقية في منطقة الاحتراق.

hash parasites *(mpl); signaux (mpl)*: تشوش: في الاتصالات، خلطية **parasites** من الشوشرة المصاحبة للصوت الخارج من جهاز استقبال بسبب الظاهرة الطلقية والتهيج الحراري وتداخل إشارات خارجية يلتقطها الهوائي بالحث أو بالتوصيل.

hash coding *codage (m) haché*: تكوين بإعادة الصياغة: في الحاسبات، طريقة لتخزين جداول البيانات تمكّن من سرعة البحث عن مُدخل ما باستخدام دالة محددة لحساب عنوان التخزين.

hash total *see gibberish total*

hastate *hasté*: سهمي، ومُحَي: في الجيولوجيا، ما له شكل رأس السهم إلا أن فصوصه مستدقة أو ضيقة، وتقوم بزاوية رأسية تقريباً.

hastingsite *hastingsite (f)*: هاستنجسيت: معدن من مجموعة الأمفيبول يتبلور في النظام الأحادي الميل، يتكون أساساً من الصوديوم والكالسيوم والحديد، مع شيء من الصوديوم والمغنسيوم أحياناً.

hasty minefield *champ (m) de mines improvisé*: حقل ألغام مُعَجَّل: حقل ألغام تمت تهيئته بسرعة للحماية ضد هجوم العدو، وقد تزرع فيه الألغام وفقاً لنمط معين إذا سمحت الظروف المحيطة بذلك.

hat *chapeau (m)*: قبعة: غطاء للرأس ذو حافة، يصنع عادة من الصوف الملبّد.

hatch *écouille (f)*: ١- في الهندسة، أية فتحة ينفذ منها الأفراد أو الشحنة أو الوقود أو نحو ذلك. ٢- في السفن، فتحة مستطيلة عادة توجد في سطح السفينة كمنفذ إلى الأماكن السفلية (جوف العنبر). وغطاؤها سدود للماء عند إغلاقها تماماً.

hatchback *(hatchback car) voiture*: سيارة ياب خلفي: سيارة ركوب **hayon** مزودة بباب مفصلي خلفي يفتح إلى أعلى.

hatch battens *barres (fpl) d'écouille*: لزازات فتحة العنبر: في السفن، قضبان

مبططة تستخدم لشد وتثبيت أحرف التريولين (قماس مُشَمَّع ومُشَرَّب بالقار) المستخدم لتغطية فتحة أحد العنابر.

hatch beam barrot (m) d'écouille

عتبة فتحة العنبر: في السفن، إحدى العتبات المتحركة التي تتركب بعرض فتحة عنبر البضائع، حيث يثبت الطرفان في الجانب الداخلي لختار الفتحة كي تُرَص وتُستند عليها ألواح التغطية.

hatch coaming hiloire (f); surbau (m)

حِثَارُ فَتْحَةِ الْعَنْبَر: في السفن، الألواح الرأسية المقامة حول فتحة العنبر لمنع تسرب المياه إلى أسفل، وهي تعمل كإطار إنشائي للقضبان المستعرضة التي تؤمن إغلاق أغشية الفتحات.

hatchery (incubating plant) couvoir

مَعْمَلُ تَفْرِيجِ مَفْرُخ: وحدة إنتاجية (m) يجري فيها تفقيس البيض وإنتاج الأفراخ الصغيرة باستخدام حضانات وأجهزة أخرى يمكنها التحكم في درجة الحرارة والرطوبة.

hatchet hache (f)

بِلَيْطَة: فأس صغيرة ذات يد قصيرة، و حَدٌّ قاطع، و رأس طارق، تُستخدم لقطع الأخشاب. توجد أنواع من البليطات ذات حافة أفقية تستعمل لحني الألواح المعدنية.

hatchettite hatchettite (f)

هَاتشيتيت: معدن لشمع البرافين، لونه أصفر، ينصهر بين ٥٥ و ٦٥ م° في حالته الطبيعية، وعند ٧٩ م° في حالته النقية، ويوجد على هيئة كتل في عقيديات حجر الحديد أو في كهوف الحجر الجيري.

hatch grating caillebotis (m) de

مصبغة فتحة العنبر: في السفن، *panneau* غطاء خشبي شبكي يستخدم لتغطية فتحة العنبر، ويسمح بالتهوية بين الأسطح.

hatching hachure (f)

نَظْلِيل، تَهْشِير: في الرسم الهندسي، تمثيل وتوضيح مَقْطَع في الشكل بخطوط خفيفة متوازية وغير متقطعة، وتكون عادة مائلة على الأفقي بزاوية ٤٥°، أو ٣٠°، أو ٦٠°، أو بأية زاوية أخرى مناسبة إذا لزم.

hatching incubation (f)

تَفْرِيج: في تربية الدواجن، مصطلح يطلق أساساً على عملية الترقيد لإنتاج الكتاكيت والأفرخ من البيض، ويمتد عموماً إلى النشاط المتعلق بهذه العملية، من فحص للبيض (من حيث الإخصاب) وتصنيفه بالأوزان، و وضعه في

الحضانات (أجهزة التفريخ) وضبط درجة حرارتها ورطوبتها، وتقليب البيض فيها دورياً، وفحص الكتاكيت المفرخة، وتلريجها، وتحديد جنسها، وما إلى ذلك.

hatchite hatchite (f)

هَاتشيتيت: في الجيولوجيا، معدن لونه رمادي، يتكوّن من كبريتيد الرصاص والزرنيخ، ويوجد على هيئة بلورات ثلاثية الميل.

hatchway tarpoulin bâche (f)

تريولين فتحة العنبر: في السفن، قماش مُشَمَّع ومُشَرَّب بالقار، يستخدم في السفن لتغطية فتحة العنبر تغطية تامة ومحكمة.

hauerite hauérite (f)

هاوِيريت: MnS_2 . معدن لونه بني مائل إلى الأحمر أو أسود مائل إلى البني، يتكوّن من كبريتيد المنجنيز الحر، ويوجد على هيئة كتل مصمتة أو بلورات ثمانية الأوجه أو بلورات ذات اثني عشر وجهاً.

haughs noues (fpl); prairies (fpl)

مَصَاطِب: في الجيولوجيا:

١- شرفات أرض رطبة أو مسطحة تتوالى على شواطئ نهر (أمريكا). ٢- أرض مرعى واطئة بجانب نهر (إسكتلندا).

haulage roulage (m); traction (f); halage

نَقْل، جَر، سَحْب: ١- في هندسة (m)

المناجم، نقل الأفراد والإمدادات والحام والتغذيات في داخل المنجم أو خارجه بالعربات أو بوسائل أخرى. ٢- في الغابات، جر ونقل الأشجار وجذوعها بعد قطعها. قد يجري الجر والنقل باستخدام الحيوانات، أو بالجرارات، أو قد يكون النقل عن طريق التعويم في اللجاري المائية، أو بالدحرجة من المنحدرات والميول، أو بغيرها من المعدات والأساليب.

haulage conveyor convoyeur (m) de

ناقلة سَحْب: في هندسة المناجم، ناقلّة تستخدم لنقل المواد من داخل المنجم إلى خارجه.

haulage level niveau (m) de roulage

مَنَسُوبُ النَّقْل: في هندسة المناجم، المنسوب الذي يحمل عنده الحام في العربات ويُنقل إلى مدخل الرفع البثري.

haulage locomotive locomotive (f) de

قاطرة نقْل: في هندسة المناجم، قاطرة *mine* تجر عربات نقل الحامات والمواد والعمال في المنجم.

haulage road voie (f) de roulage

طَرِيق النَّقْل: في هندسة المناجم، طريق تتحرك عليها عربات المنجم، وهي مَحْمَلَة أو فارغة، وتجرها حيوانات أو قاطرة أو وسيلة آلية أخرى. يجب أن تتحمل الطريق حركة العربات ذوات الحمولات الثقيلة بسرعة جيدة، ويكون ميل الطريق بسيطاً حتى يحد من اندفاع العربات.

haul distance distance (f) de transport

مَسَافَةُ النَّقْل: في الهندسة المدنية، مسافة نقل الأتربة مقيسة على خط المحور من موقع الحفر إلى مكان الردم.

hauling line ligne (f) d'attrape

حَبْل سَحْب، حَبْل جَر: كبل أو حبل يستخدم لجر السفينة في المرفأ أو الخوض.

hauling unit (hauler) engin (m) de

وَحْدَةُ نَقْل: في هندسة المناجم، آلة أو عربة للنقل. يمكن استخدام بلدورز أو حفارة في النقل لمسافات قصيرة، أما للمسافات الكبيرة فتستخدم عربات نقل خاصة ذاتية الحركة أو تجرها جرارات.

haulm stripper mécanisme (m) de

جهاز لإزالة الأعشاب: في الزراعة، جهاز أو ترتيبية لنزع الأعشاب وإزالة الفش من الحقل قبل الحصاد.

haunch of an arch flanc (m) d'une

كُفْ هَقْد، خَصَرُ عَقْد: في العمارة، *voûte* الجزء المحصور بين المستوى الأفقي المار بمركز العقد وبين المستوى المائل المار بمركز العقد وأول مدامك. وهو أول مدامك مستدق (مسلوب) الوجه من أعلى ليتجه نحو المركز.

hausmannite hausmannite (f)

هاوسمانيت: Mn_3O_4 . معدن مُعْتَم، لونه أسود مائل إلى البني، يتكوّن من رابع أكسيد المنجنيز، ويتبلور في النظام الرباعي.

haustus purgatif (m)

شَرْبَة: دواء سائل ملين يُتناول مرة واحدة ولا يتكرر عادة.

Haüy law loi (f) de Haüy

قانون هوي: في البلوريات، قانون أساسي مفاده أن لكل نوع من البلورات مجموعة من النسب المحورية الثابتة تتناسب تناسباً بسيطاً مع الأطوال التي يقطعها أي مستوي من محاور البلورة.

haüyne haüyne (f)

هاوين: معدن لونه لآزرق لامع، أو أزرق سماوي، أو أزرق مائل إلى الأخضر، أو أحمر، أو أصفر، يتكون من سليكات الصوديوم والالومنيوم وكبريتات

الكالسيوم. يوجد على شكل جبات مطبوعة في مختلف الصخور النارية، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

Hauzeur furnace four (m) de Hauzeur فرن هوزير: فرن ثنائي التشغيل يستخدم لتقطير الزئبق، حيث يستفاد من الحرارة المتبددة المنصرفة من إحدى مجموعتي المعونات في تسخين المجموعة الأخرى.

havelock havelock (m) طرحة: دثار للرقبة **havelock** يلبسه بعض أهالي المناطق الحارة. يصنع غالباً من الأقمشة القطنية الخفيفة، ويتدلّى من غطاء الرأس.

haven havre (m) مرفأ: مكان مأمون لرسو السفن، ويمكن أن تلجأ إليه في جميع الظروف الجوية وفي حالات المد والجزر.

hawk (mortar board) taloche (f) لوحه مونة، طلّوش: لوحة خشبية ذات مقبض من أسفل، توضع عليها مونة يبيض الحوائط، ومقاسها نحو ٤٠ × ٣٠ × ٢ سم.

hawse écubier (m) بيت الجنزير، مجرى الجنزير: الجزء من مقدّم السفينة الذي توجد فيه مجاري جنزير المخطاف.

hawse évitage (m) حرم السفينة: ١- الحيز من الماء الواقع بين مقدّم السفينة عندما تكون راسية وبين موقع مخطافها أو مخطافها في الماء، وهو ما ينبغي على السفن الأخرى اجتنابه. ٢- موضع جنزيري المخطافين إلى يمين ويسار مقدّم السفينة عندما تكون راسية بمحطافها.

hawse block (hawse plug) tampon كتلة مجرى الجنزير: كتلة (سدادة) خشبية تستخدم لمنع دخول الماء من مجرى الجنزير أثناء إبحار السفينة.

hawse buckler (hawse flap) مصراع مجرى الجنزير: غطاء معدني متحرك حول مفصل، مصمم لمنع دخول الماء من مجرى الجنزير أثناء إبحار السفينة.

hawser aussière (f); haussière (f) قلّس، حبل قطر، شحمة: في السفن، حبل مرّن وسميك من الألياف أو الفولاذ (الصلب) يستخدم في القطر، أو الربط، أو نقل الشفة من موضع إلى آخر في الميناء أو في النهر.

hawser port (mooring pipe) écubier دكيل القلّس، شمة الرباط: فتحة دليلية من ماسورة مصنوعة من الفولاذ

أو الحديد الزهر ومبرشمة أو ملحومة إلى الاكتاف العلوية للسفينة على الجانبين، كي تمر خلالها إلى الخارج جنائير أو كبلات أو حبال الإرساء أو الرباط.

hay foin (m) دريس، تبن: ما يجري حشّه من الحشائش والبرسيم، وغيرها، ثم يجفف ليستخدم علفاً للماشية، أو ما يؤخذ من محاصيل أخرى بعد جفافها، كالبقول مثلاً، لتغذية حيوانات المزرعة في فصل الشتاء أو مواسم الجفاف عادة.

Hay bridge pont (m) de Hay قنطرة هاي: قنطرة كهربائية ذات أربع أذرع، تستخدم التيار المتردد، وتقاس بها المحانة أساساً بدلالة المواسعة والمقاومة والتردد. يعتمد توازنها على التردد المستخدم.

Hayden process procédé (m) de أسلوب هايدين: طريقة لتنقية النحاس الكتروليتياً، وفيها تعلق أنودات من النحاس غير النقي في إلكتروليت حمضي، فيعمل أحد جانبي كل منها بمثابة أنود، ويعمل الجانب الآخر بمثابة كاثود.

haydite haydite (f) هايديت: صلصال أو إدواز أو طفال متفوخ، يتميز بخفّفته وبخواصه الإنشائية الجيدة. يستعمل ركائماً للحصول على خرسانة إنشائية خفيفة الوزن.

hay drier séchoir (m) de foin مجفّف الدريس: آلة تتكوّن أساساً من مروحة هوائية داخلة وشبكة من الأنابيب والقنوات لتوزيع الهواء (دون تسخين) خلال الدريس المخزون على نحو يكفل تقليل محتواه المائي (نسبة الرطوبة فيه) إلى نحو ١٠٪.

hay maker (haymaker) faneuse (f) ميسة الدريس: آلة لتقليب الدريس في الهواء وتعرضه للشمس كي يصير يابساً.

hay mower faucheuse (f) à foin مخصدة الدريس: محصدة مزودة بألية إضافية لتقليب الدريس في الهواء بعد قطعه، ثم تكويمه وربطه في حزم. وقد تزود بمعدة أخرى لكبس الدريس وتجميعه في بالات.

hay sweep ramasseuse (f) à foin مكّنة الدريس: شوكة، أو معدة ذات شوكات طويلة، تتحرك أفقياً فوق سطح الأرض مباشرة (مع ترك خلوص صغير) لجمع المحصول، المقطوع على هيئة أكوام أو حشّات، ونقله من الحقل.

hay tedder rateau-faneur (m) ناشرة الدريس: آلة لتفكيك ونشر أكوام الدريس ومحاصيل العلف للجمعة في صفوف، بهدف تعريضها وتجفيفها بالهواء وهي في الحقول.

hazard hazard (m); danger (m) ١- مجازفة، مخاطرة: في الهندسة الصناعية، أية أخطار يتعرض لها العامل أثناء تأديته لوظيفته، وتكون ناتجة عنها كلياً أو جزئياً. ٢- خطر محتمل: في الحاسبات، احتمال حدوث خطأ في عمل الدوائر المنطقية عند تغيير حالة المدخلات، ويحدث الخطأ عادة نتيجة عيوب في تصميم الدوائر المنطقية.

hazard beacon phare (m) de danger منارة تحذير: منارة مضيئة للتحذير من وجود مصدر خطر على الملاحه.

hazardous substances substances مواد خطيرة: مواد سامة (fpl) dangereuses أو أكالة، أو قابلة للاشتعال، أو متفجرة، أو مشعة، وعموماً أية مواد تعرض صحة الإنسان وسلامته للخطر إذا لم يتم تناولها أو تناولها بكيفية ملائمة.

haze brume (f) sèche رّيح: اغبرار في الجو يسبب احتواء الهواء الجاف على جسيمات من الأتربة أو الرمال أو الرذاذ، فيؤدي إلى انخفاض في مدى الرؤية.

Hazelette process procédé (m) أسلوب هازليت: في هندسة الفلزات، أسلوب للصب المستمر، وفيه يجري صب الفلز (المعدن) المصهور بين سيور متحركة لتشكيل الألواح.

Hazen's law loi (f) de Hazen قانون هازن: في الجيولوجيا، قانون يتعلق بتفاذية التربة، ويرتبط ارتباطاً وثيقاً بالحجم الحبيبي الفعال لها.

H-beam poutre (f) en H عتبة على حرف H: وهي تشبه الكمره، ولكن بشفاها (فلانشات) أطول.

HDLC see high-level data link control

head tête (f) رأس: ١- قمة أي شيء وأعلى، في الإلكترونيات، أو طرفه البارز. ٢- في الإلكترنيات، وحلة كهروضوئية تحوّل المسلك الصوتي على فيلم أو شريط تسجيلي إلى إشارات سمعية متناظرة بجهاز العرض أو الاستماع.

٣- في أجهزة معالجة البيانات، أداة لقراءة المعطيات في وسط تخزين، أو تسجيلها فيه

أو مَحْوُها منه. ٤- في التشكيل بالقولبة، القطاع الطرفي لألة قولبة اللدائن بالنفخ.

head linteau (m); traverse (f) supérieure أسكُفَّة، رأس: في المباني، الجزء العلوي الأفقي من إطار (برواز) باب أو شباك.

head (pressure head) hauteur (m) ضاغط، علو: في ميكانيكا الموائع، ضغط السائل عند نقطة معينة من الأنبوب، والذي ينشأ عن الضغط الموجود في هذا الأنبوب.

head blanc (m) de tête; tête (f) بياض هامشي الرأس: في الطباعة، المسافة البيضاء غير المطبوعة بين صفحتين متقابلتين من ناحية الرأس. يستخدم هذا المصطلح في مجال ترتيب (توضيب) الصفحات داخل إطار الطبع (طوق الفورم) أو داخل الملزمة المرتبة الصفحات (المونتاج).

headache mal (m) de tête صداع: وجع عميق يصيب الرأس، وتختلف أسبابه وأنواعه.

headband tranche file (f) شريط الرأس، حبيكة الرأس: شريط صغير، مزخرف أو ملون أو أبيض، من الحرير أو من مادة أخرى، لحبك ملازم الكتاب، فيثبت باللصق أو بالخياطة بامتداد كعب الكتاب من ناحية الرأس أو الذيل أو من الناحيتين معاً. وبالإضافة إلى أنه شريط حابك للكتاب، فإنه يكون بمثابة حلقة تزخرف رأس الكتاب وذيله، فيضفي عليه مظهراً جمالياً. تُجلد معظم الكتب حالياً بدون هذا الشريط.

head block traverse (f) d'appui معبد علوي: في هندسة المناجم، موقف أو عائق عند أعلى منحدر أو مدخل بئري لمنع العربات من الهبوط على المنحدر أو للدخول البئري.

head board coin (m) de serrage en bois إسفين تثبيت: في هندسة المناجم، إسفين خشبي يُدق في حائط تعليق، وذلك لتثبيت و زلق أحد طرفي منصة ذات ألواح خشبية ليشتغل عليها العمال أو لتحميل الخام أو النفايات.

head ditch canal (m) de distribution مسقاة رئيسية: للجرى الرئيسي لتوزيع الماء في الحقل.

header boutisse (f) آدية: طوبة مستعرضة توضع في مدامك بالحائط بحيث يظهر رأسها (١٢ × ٦ سم) في واجهة الحائط.

header en tête (f); début (m) مقدمة: في الاتصالات، بيانات موجزة عن المجموعة التي تليها من البيانات المسجلة أو المرسلة.

header collecteur (m) وعاء مَجْمَع علوي: وعاء أو أنبوب تشعب منه أنابيب فرعية لتوزيع مائع ماء، كما في الغلاية ذات أنابيب الماء أو مشعب مُحَرَّك متعدد الأسطوانات.

header matrice (f) de refoulement مسطحة رهوس: آلة تستخدم لفطحة رهوس مسامير البرشمة أو المسامير الملولة (المقلولة).

header course assise (f) de boutisses مدامك بارز: مدامك (صف) من الطوب المرصوص في وضع بارز من واجهة الحائط. قالب **header die poinçon (m) à refouler** تشكيل الرهوس: في صناعة المطروقات، قالب يثبت على رأس الكبس بمكنة الحداثة الأفقية لتشكيل رهوس المسامير وما أشبه.

headframe châssis (m) des molettes إطار علوي: في هندسة المناجم، إطار عند أعلى مدخل بئري ترتب عليه بكرات الرفع.

head gate vanne (f) de tête; port (f) d'amont بوابة رئيسية: في الهيدرولوجيا، بوابة عند مدخل أنبوية رئيسية أو نفق.

headgear grément (m) de l'avant معدات المقدمة، أرومة المقدمة: في السفن الشراعية، معدات وتجهيزات الجزء الأمامي من السفينة ابتداء من الصاري الأمامي حتى نهاية عائق امتداد البسطوم.

headhouse chevalement-abri (m) بيت الإطار العلوي: في هندسة المناجم، منشأ يبيت فيه الإطار العلوي الحامل لبكرات الرفع.

heading chapeau (m) نبذة تمهيدية: مقدمة مختصرة بأعلى باب أو فصل من كتاب أو بأعلى مقالة بجريدة أو مجلة كفقرة تمهيدية تبرز النقط الجوهرية الواردة في الموضوع.

heading refoulement (m) تشكيل الرهوس: في تشكيل المعادن، تكبير أو فطحة المقطع المستعرض لأحد طرفي طول الخامة بفرض تشكيل رأس في هذا الطرف.

heading cap (m) وجهة: ١- في الملاحة البحرية، اتجاه السفينة عند أية لحظة، وهي الزاوية بين المحور الطولي للسفينة وبين خط الطول المار بموقعها. ٢- في الملاحة الجوية، الاتجاه الأفقي الذي يتخذه المحور الطولي للطائرة، مقياساً من إسناد الصفر في اتجاه عقرب الساعة.

heading angle angle (m) de cap زاوية الوجهة: الاتجاه الأفقي الذي يتخذه المحور الطولي للطائرة مقياساً من إسناد الصفر في

اتجاه عقرب الساعة أو عكس اتجاهه خلال ٩٠° أو ١٨٠°.

heading bond appareil (m) en boutisses رباط أديات: طريقة لرص ورباط الطوب في بناء الحوائط، بحيث يكون المدامك كله من الأديات. يستعمل للحوائط ذات المسقط الأفقي الدائري للحصول على دوران منتظم تقريباً.

headlamp phare (m); projecteur (m) المصباح الأمامي، الكشاف: في السيارات، المصباح الرئيسي بالسيارة، والذي يرتب في كل من جهتيها، ويشتمل أساساً على لمبة قوية للإضاءة القريبة والبعيدة مركبة في بؤرة عاكس على هيئة قطع مكافئ.

headland promontoire (m) مرتفع، رأس: ١- توء ساحلي مرتفع وممتد في بحيرة أو بحر. ٢- أرض مرتفعة تحيط بكتلة مائية.

head ledge hiloire (f) transversale الحافة المستعرضة، الحفار المستعرض: في السفن، الجانب الأمامي أو الخلفي لخلق فتحة العتير.

headline (head line) amarre (f) de pointe de drisse حبل المقدمة: حبل يستخدم في يربط مقدمة قارب أو رأس شبكة إلى جانب السفينة.

headline ligne (f) de tête عنوان سيار: في الطباعة، سطر من الحروف المصقوفة، يتضمن أهم ما يلفت النظر في موضوع الكتاب أو الباب أو الفصل، يُطبع بأعلى صفحة أو أكثر من صفحات الكتاب.

head loss perte (f) de charge; perte (f) de pression فاقد الضاغط: في ميكانيكا الموائع، الطاقة المفقودة نتيجة الاحتكاك أو الاصطدام أو الدوامات، في خط أنابيب مثلاً.

head lost in friction hauteur (f) perdue par frottement فاقد الضاغط بالاحتكاك: في ميكانيكا الموائع، الفاقد في الطاقة الكلية مانع بين المدخل والمخرج لخط أنابيب نتيجة الاحتكاك.

head mast mât (m) de câbles برج الكبلات: في هندسة المناجم، البرج الحامل لكبلات التشغيل في حفارة كبلية.

head meter débimètre (m) مقياس ضغطي: في ميكانيكا الموائع، مقياس للسريان (التدفق) يعتمد في تشغيله على التغير في الضغوط (العلو) head.

headmixing blowpipe *chalumeau (m)*

à tête mélangeuse: حملاج ذو رأس خلط: في اللحام بالغار، مشعل مزود بخلاط، أو بخلاط حاقن، في الرأس.

head of canal *tête (f) d'un canal*

فم المآخذ: الموقع الموجود على قناة فرعية حيث يقام منشأ للتحكم في تدفق الماء إلى القناة.

head of impending delivery *hauteur*

(f) engendrée par la force centrifuge
ضاغط الطرد المضاد: في المضخات الدينامية الدوارة، الضاغط اللازم لإيقال تصريف المضخة.

head-on collision *collision (f) frontale*

تصادم مواجه: في الفيزياء، تصادم جسيمين يتحرك كلاهما نحو الآخر في خط مستقيم.

headphone *récepteur (m) serre-tête*

سماعة رأس: مستقبل تليفوني (أو سماعة) يوضع على الرأس ويثبت بمشبك أو رباط فوق الرأس.

head pulley *poulie (f) de tête*

بكرة الرأس: البكرة الموجودة عند طرف التفريغ لسير ناقل، وقد تكون بكرة إدارة أو بكرة وسيطة.

head race canal *(m) d'amenée*

مجرى المدخل: في الهيدرولوجيا، المجرى الذي يوجه الماء إلى ساقية أو ترينة.

head reach *tronçon (m) de tête*

الحبس الأعلى: في الهيدرولوجيا، الجزء من التربة بداية من الفم وحتى أول مأخذ.

head regulator *régulateur (m) de prise*

قنطرة المآخذ: في الهيدرولوجيا، منشأ يقام عند مأخذ التربة لتنظيم التصريف وللتحكم في المناسيب ولحجز الرسابة.

headrest *(head restraint)*

مسند رأس، داعم رأس: *repose-tête (m)* في السيارات، حشية لينة مثبتة على نحو جيد بمقعد السيارة خلف رأس الراكب، ويمكن ضبط ارتفاعها ليريح رأسه عليها، وتكون وقاية له في حالة الصدم.

headroom *hauteur (f) libre; hauteur (f)*

الارتفاع الحر: ١- في الملاحة البحرية، *haute* المسافة الرأسية بين أوطا نقطة في معبر فوذة ممر ملاحى، وبين أعلى نقطة في السبينة المسموح لها بالإبحار في هذا الممر.

٢- في هندسة المناجم، الارتفاع بين السقف

والأرضية في عمر أو فتحة منجمية. ٣- في المبانى، الارتفاع الظاهر (التظيف) من أرضية الطابق (الدور) إلى بطنية السقف.

headrope *câble (m) de traction*

حبل القطر، حبل الجر: في هندسة المناجم، الحبل أو الكبل الذي يستخدم لسحب وسيلة النقل المحملة تجاه نقطة التفريغ.

heads *têtes (fpl)*

رؤوس: في هندسة المناجم، مصطلح يطلق على المواد التي يتم استخلاصها من الخام في وحدة المعالجة، وتحتوي على مكونات فلزية قيمة.

head shaft *arbre (m) de tête*

عمود الرأس: العمود الذي تديره سلسلة (جنتير) عند طرف التفريغ لنقل ذات سلسلة وتركب عليه العجلة المستنثة التي تدير سلسلة السحب.

head sheave *poulie (f) de tête*

الرأس: في هندسة المناجم، بكرة في الإطار العلوي للعمود دوّار يلتف حوله حبل الرفع.

headsill *seuil (m) supérieur*

عتبة علوية: عتبة أفقية تعلو فتحة باب أو شبك.

headstock *poupée (f) fixe*

غراب الرأس، الغراب الثابت: في المخارط، الجزء المثبت في قرش المخرطة، الذي تمسك عليه الشغلة بالاشتراك مع غراب الذيل المتحرك المقابل له.

headtree *rembourroir (m)*

دعامة طولية: في هندسة المناجم، لوح خشبي يوضع عند كل من جانبي المدخل الأفقي لتدعيم سنادة الجدار العلوي.

headwall *mur (m) de paroi; mur (m)*

حائط أمامي، جدار أمامي: حائط *amont* خرساني يبنى عند النهاية الأمامية لفتحة ري، في اتجاه موار للتدفق المار في قناة التغذية، ويحتوي على فتحة الفوهة.

headward erosion *érosion (f)*

التآكل المتراجع، الحث نحو *retrograde* المنبع: ١- استطالة الأودية ومجاري الأنهار من حث السفوح الوعرة للتلال بفعل عوامل التعرية المختلفة. ٢- حفر النهر مجراه في اتجاه منبعه.

headwater *niveau (m) en amont*

منسوب الأمام: منسوب الماء في القناة الرئيسية أمام فتحة الري.

headwaters *cours (m) supérieur d'une*

أعالي النهر: في الهيدرولوجيا، *rivière* الأحباس العليا في النهر القريبة من المنبع.

headwater storage *emmagasinement*

تخزين *(m) amont des eaux pluviales* الذروة: في الهيدرولوجيا، احتجاز ماء المطر بواسطة منشآت تقام في مكان قريب من المستجمع، وذلك للحد من ذروة الفيضان.

headway *marche (f) avant*

حركة أمامية، سير أمامي: حركة السفينة في اتجاه أمامي تقدمي.

head wind *vent (m) debout*

رياح مقابلة: ريح تهب في الاتجاه العكسي لوجهة طائرة أو سفينة، وبذلك فإنها قد تقلل من سرعتها.

headworks *ouvrages (mpl) de prise*

d'eau; ouvrages (mpl) de dérivation

منشآت المآخذ، منشآت التحويل: في الهيدرولوجيا، المنشآت المقامة على مأخذ الترع الرئيسية لتحويل التصريف من النهر والتحكم فيه وإجراء أعمال الموازنة.

head *lisse (f)*

دراة: في الصناعات النسيجية، (بروار) به حبال أو أسلاك أو شرائط من الفولاذ (الصلب) بها عيون تمر من خلالها خيوط السداة بالنول، وبذلك يمكن رفعها أو خفضها - عن طريق رفع الذروة أو خفضها - حسب التصميم النسيجي المطلوب.

health hazards *risques (mpl)*

الآخطار الصحية: مصطلح *d'irradiation*

يقصد به بصفة خاصة الاخطار الكامنة في الإشعاعات المؤينة على الكائنات الحية.

health physics *radioprotection (f)*

الفيزياء الصحية: فرع من فيزياء الإشعاع يختص بالوقاية من الآثار الضارة للإشعاع المؤينة.

heap leaching *lixivation (f) en amas*

نض تكويمي: أسلوب يستخدم لاستخلاص النحاس من الخام المعرض للجو، وكذلك لاستخلاص المواد ذات القيمة من مقابل المنجم، حيث ترص المادة الجارية نضها على هيئة فرشاة متناوبة النعومة والخشونة، وتعالج بالماء على فترات يحدث أثناءها التأكسد، ثم يعالج السائل المنصرف بحديد خردة لترسيب النحاس.

heap roasting *grillage (m) en tas;*

تحميص تكويمي: *grillage (m) en meules*

في هندسة المناجم، عملية تحميص تمرى للخام ذي المحتوى العالي من الكبريت، حيث يجرى تحميص الخام بواسطة احتراق الكبريت.

heap sampling échantillonnage (m)

أخذ العينات *avec la méthode des quarts* بالتكويم: في هندسة المناجم، طريقة تستخدم لأخذ عينات من الخام، حيث يجري تجميعه بجاروف على هيئة كومة مخروطية الشكل، تبسط بعد ذلك وتجرّف إلى أربع كومات متساوية، تُتبقى منها كومتان تطحنان وتخلطان وتشكلان إلى مخروط آخر أصغر حجماً، وتكرر العملية حتى يتم الحصول على العينة الصغيرة المطلوبة.

hearing aid appareil (m) de correction auditive مساعدة سمعية: جهاز صوتي مُصنّف، سهل الحمل، يستخدمه الأفراد ضعاف السمع، ويتكوّن من ميكروفون ومضخّم سمعي وسماعة أذن وبطارية.

hearing distance distance (f) d'écoute مسافة السمع: أقصى مسافة يمكن عندها لسماع أن يكرر كلمات أو عبارات اختبارية ينطقها صوت حي في مجال طليق.

hearing level niveau (m) d'audition مَنسوب السمع: في الصوتيات، المَبْدَى (المشرف أو العتبة) المقيس للسمع، معبراً عنه بوحدة الديسيبل، ومنسوباً إلى معيارٍ قياسي للسمع العادي.

hearing loss perte (f) de l'ouïe نقص السمع: الفرق بين مَبْدَى السمع لشخص ما عند تردد صوتي معين وبين المَبْدَى القياسي عند التردد ذاته مقيساً بوحدة الديسيبل.

heart cam came (f) en cœur حَدة قَلْبِيّة: كامرة (كامرة) على هيئة قلب، تُستخدم في ساعات التوقيت لإعادة عقرب التسجيل إلى الصفر.

hearth creuset (m); foyer (m); âtre (m) مَجْمرة: المنطقة السفلى (الارضية) من فرن عال، أو فرن دَسْت (كيويلا)، أو فرن مَجْمرة مكشوفة، التي يتجمع فيها الفلز المنصهر، وتكون مَبْنُة بمادة حرارية قادرة على تحمل الشحنة.

hearth floor sole (f) de creuset أرضية المَجْمرة: في الصناعات المعدنية، المنطقة السفلى من فرن عاكس أو فرن عال أو فرن مَجْمرة مكشوفة أو دَسْت (كيويلا)، وتشيد من مواد حرارية يمكنها تحمل الشحنة، وتتجمع عليها المنتجات المنصهرة.

hearth roasting grillage (m) sur sole التَحْميص على مَجْمرة: في هندسة المناجم،

عملية تحميص يدخل فيها الخام المُركّز إلى الجزء العلوي من محمصة ذات مجمرة متعددة الطوابق، ويتساقط الخام من طوابق المَجْمرة حتى يتم تفريره عند القاع.

hearting noyau (m) قلب: في السدود، الجزء من جسم السد غير المعرض للجو.

heat chaleur (f) حرارة: في الفيزياء، صورة من صور طاقة الحركة تصاحب إثارة جزيئات المادة، وهي تصهر المادة أو تبخرها أو تسخنها.

heat échauffement (m) تسخين، إحماء: ١- كمية القطع التي توضع في فرن دُفَعات لتسخينها في الدفعة الواحدة. ٢- درجة حرارة الفلز، أو عملية رفع درجة حرارة الفلز، لأغراض المعاملة الحرارية أو التطريق (الحداثة) أو غير ذلك.

heat-absorbing glass verre (m) d'absorption thermique زجاج ماص للحرارة: زجاج يميل لونه إلى الاخضرار،

يسمح بمرور سلس الأشعة دون الحمراء (الأشعة الحرارية)، ونحو نصف الطيف المرئي، من خلاله. يُفضّل وضعه بحيث تسقط عليه أشعة الشمس بتوزيع منتظم، دون أن يتعرض إلى ظلال غير منتظمة، حيث إن الشمس تؤدي إلى تسخينه بسرعة مما قد يعرضه للكسر.

heat-affected zone zone (f) affectée thermiquement المنطقة المتأثرة بالحرارة: المنطقة من اللحام، المنطقة من فاز الأساس (المعدن الملحوم) التي طرات عليها تغيرات في بنيتها ولكنها لم تنصهر أثناء إجراء عملية اللحام (أو القطع).

heat baffle masque (m) réfractaire عارضة حرارية: في الغلايات، عارضة من مادة حرارية لوقاية عتبة (كمرة) فلزية من الحرارة.

heat balance bilan (m) thermique التوازن الحراري: في الفيزياء، التوازن الذي يتحقق عندما يؤخذ في الاعتبار جميع مصادر كَسْب أو فقد الحرارة لجسم معين أو منطقة محددة.

heat barrier mur (m) de chaleur; barrière (f) thermique حاجز الحرارة: حدّ

لا ينبغي أن تتجاوزه سرعة الطائرات بسبب الحرارة الشديدة المتولدة من احتكاك الهواء بسطح الطائرة.

heat capacity (thermal capacity) capacité (f) calorifique

السعة الحرارية: كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة جسم ما درجة واحدة، أو التي يطلقها الجسم عند خفض درجة حرارته درجة واحدة، دون حدوث تغير في حالته. تقاس بالحرارة (الكالوري) في نظام الوحدات ستيمتر - جرام - ثانية.

heat channel pont (m) de chaleur مَجْرَى حراري: في العوازل الحرارية، الدخول المُركّز للحرارة في نقطة معينة إما بسبب تغلغل مادة ذات موصليّة عالية في العازل أو بسبب عيب في العازل.

heat conduction conduction (f) de la chaleur; conduction (f) thermique التوصيل الحراري: انتقال الطاقة الحرارية خلال مادة ما من منطقة ذات درجة حرارة أعلى إلى منطقة ذات درجة حرارة أقل.

heat content contenu (m) de chaleur المحتوى الحراري: في الفيزياء، الطاقة الداخلية لنظام دينامي حراري (ثرموديناميكي) مضافاً إليها حاصل ضرب حجم المادة الفعالة في ضغطها.

heat control contrôle (m) de la chaleur; réglage (m) de la chaleur التحكم في الحرارة: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، وسيلة للتحكم السلس في قيمة التيار الكهربائي الذي يسري خلال مكنة لحام بالمقاومة.

heat convection convection (f) de la chaleur; convection (f) thermique الحمل الحراري: في الفيزياء، انتقال الطاقة الحرارية بين سطح جامد ومائع يتحرك بالنسبة له، وقد تكون الحركة نتيجة لانتقال الحرارة.

heat dam jupe (f) fendue de chaleur حُراري: في محركات الاحتراق الداخلي، شَقْب (مشقبة) حَلَقِيّ في الكباس لتقليل سريان الحرارة من تاج الكباس إلى جذعه.

heat death mort (f) de chaleur; mort (f) thermique موت حراري: في الفيزياء، حالة نظام معزول عندما تصل إنثاليتته إلى حدّها الأقصى، وفيها تكون المادة مُختلّة النظام تماماً وعند درجة حرارة منتظمة، ولا توجد طاقة متاحة لتأدية شغل.

heat diffusion diffusion (f) de la chaleur انتشار الحرارة: في الفيزياء، الحركة والانتشار العفويان للحرارة في مادة سائلة أو

غازية أو جامدة.

heat diffusion time *durée (f) de la*

diffusion de la chaleur: زمن انتشار الحرارة:

في اللحام الومضي، أية مدة معينة يفصل فيها الجزآن المراد لحامهما بعضهما عن بعض، ولا يسري بينهما تيار كهربائي، وذلك أثناء عملية التسخين المتقدم الترددي لإجراء اللحام.

heat dissipation *dissipation (f) de la*

chaleur: تبدد الحرارة، تبدد حراري: في

الفيزياء، الطاقة أو القدرة المنقولة إلى خارج نظام ما في صورة حرارة دون الاستفادة منها.

heat distortion point *point (m) de*

déformation à chaud: نقطة التشوه بالحرارة:

في اختيار المواد، درجة الحرارة التي تنحني أو تشوه عندها عينة قياسية من مادة ما بمقدار منصوب عليه تحت ظروف اختبار معينة.

heated-die welding *soudage (m) par*

matrices chauffantes: لحام بالقوالب

المسخنة: لحام بالضغط في مكبس، حيث تسخن السطوح المراد وصلها إلى حالة لدنة (عجينية) بواسطة الحرارة التي تنقلها قوالب مسخنة لها شكل مناسب.

heat energy *énergie (f) calorifique*

الطاقة الحرارية: الطاقة المنبعثة من وقود ما نتيجة احتراقه في وجود الهواء. تقاس عادة بالوحدات الحرارية البريطانية لكل قدم مكعب في النظام البريطاني للقياسات، أو بالوحدة سعر (كالوري) لكل سنتيمتر مكعب أو كيلو سعر (كالوري) لكل لتر أو متر مكعب في النظام المتري للقياسات.

heat engine *moteur (m) thermique*

محرك حراري: مصطلح عام يطلق على أي محرك يعمل على تحويل الطاقة الحرارية المستخلصة من الوقود إلى طاقة ميكانيكية (حركية)، ويشمل محركات البترين، ومحركات ديزل، والمحركات الغازية.

heater *appareil (m) de chauffage*

مسخن: جهاز لتسخين المياه أو للطهي أو التدفئة، ويشعل بالغاز أو الفحم أو الكهرباء.

heater élément *(m) chauffant*

مسخن: عنصر تسخين كهربائي يقوم بإمداد كالود مسخن تسخينًا غير مباشر بالحرارة في صمام إلكتروني.

heater band *collier (m) chauffant*

طوق تسخين: عنصر يسخن كهربائيًا، ويكون على

هيئة طوق ملتف كما في معدات التشكيل بالحقن أو في آلة البثق.

heat exchange *échange (m) de*

chaleur: تبادل الحرارة، تبادل حراري: في الفيزياء، أي إجراء فيه تناسب الحرارة بواسطة التوصيل أو الحمل أو الإشعاع، أو بأية تجميعية منها، من مادة ما إلى مادة أخرى عند وجود فرق في درجة الحرارة بين المادتين.

heat exchanger *échangeur (m) de*

chaleur: مبادل حراري: جهاز يستخدم لنقل الحرارة من مادة ساخنة إلى مادة أبرد منها، مع إبقاء المادتين منفصلتين بعضهما عن بعض. تبوب المبادلات الحرارية في مجموعتين عامتين: (١) مجموعة يكون فيها انتقال الحرارة مستمرًا. (٢) مجموعة يكون فيها انتقال الحرارة متقطعًا. من أمثله: الغلاية (المرجل)، والمكثف، والمبخر (جهاز التبخير).

heat filter *filtre (m) thermique; filtre (m)*

calorifique: مرشح حراري، مرشح الحرارة: لوح من زجاج شفاف، عديم اللون، ماص للحرارة، يوضع بين زجاج التغطية وزجاج اللحام لوقاية العينين.

heat flow *flux (m) de chaleur*

سريان الحرارة: انتقال الحرارة من نقطة إلى أخرى، أو من حيز إلى آخر.

heat flow meter *fluxmètre (m)*

مقياس سريان الحرارة: في *thermique* الهندسة، جهاز مصمم لقياس تدفق الحرارة عبر سطح ما.

heat flux *flux (m) de chaleur; flux (m)*

thermique: تدفق الحرارة: في الفيزياء، مقدار الحرارة المنقولة عبر وحدة السطح في وحدة الزمن.

heat gain *apport (m) de chaleur*

الكسب الحراري: الحرارة المنسابة بواسطة انتقال الحرارة إلى جسم أو وسط، من جسم أو وسط آخر درجة حرارته أعلى منه. قد تكون حرارة محسوسة أو حرارة كامنة، كما قد تنتقل بالتوصيل أو الحمل أو الإشعاع أو بتجميعية منها. ومجموع الكسب الحراري من مصدرين أو أكثر يسمى «الكسب الحراري الكلي».

heat indicator *indicateur (m) de la*

chaleur: مبيّن الحرارة: مبيّن (مقياس) يدل على مدى درجات حرارة جهاز أو محرك ما في أثناء تشغيله.

heat infiltration *infiltration (f) de la*

chaleur: تسلّل حراري: دخول هواء دافئ إلى مبنى أو حيز مبرد أو مكيف الهواء عن طريق تسربه من خلال شقوق أو ثغرات في المكونات الإنشائية أو من حول إطارات النوافذ والأبواب. ومثل هذا التسلّل الحراري يؤدي إلى زيادة الحمل على مجموعة التبريد أو تكييف الهواء.

heating chamber *pot (m) de*

chauffage: غرفة التسخين، حيز التسخين: غرفة تليّن فيها المادة بالتسخين قبل حقنها في القالب، وقد تسخن بالكهرباء أو بأية وسيلة أخرى.

heating coil *serpentin (m) de chauffage*

ملفّ تسخين: ملف من سلك مقاوم للكهرباء، يكون العنصر الأساسي في السخانات الكهربائية.

heating curve *courbe (f)*

d'échauffement: منحني التسخين: في هندسة الفلزات، منحني يبين معدل ازدياد درجة الحرارة عند تسليط الحرارة بكيفية منتظمة، وفيه تشير أية نقطة حرجية (نقطة التحول) إلى حدوث تغيرات في بنية المعدن.

heating diagram *diagramme (m) de*

chauffage: مخطط التسخين: مخطط يحصل عليه بتوقيع ازدياد درجة الحرارة في مقابل الزمن لمادة ما تحت ظروف ثابتة.

heating element *élément (m)*

عنصر تسخين: الجزء من جهاز *chauffant* حراري الذي تتحول فيه الطاقة الكهربائية إلى طاقة حرارية. من أمثله: ملف التسخين.

heating flue *cameau (m) de chauffage*

مصرف تسخين: في أفران الكوك، سلك رأسي في جدار، تحرق فيه غازات التسخين وتخرج نواتج الاحتراق الساخنة.

heating furnace *four (m) de*

préchauffage: فرن تسخين: في الصناعات المعدنية، فرن يستخدم لتسخين القضبان أو الكتل أو الألواح أو الأسياخ أو الشرائح أو غيرها، وذلك قبل دلفتها أو تشكيلها بالطرق أو الكبس أو غير ذلك من عمليات التشكيل.

heating jacket *gaine (f) chauffante*

دثار تسخين: حيز مغلق يحيط بجزء ما، ويمر فيه وسيط مانع للإمداد بالحرارة اللازمة لتسخين هذا الجزء.

heating load charge (f) de chauffage

حمل التدفئة: في المباني، كمية الحرارة، في وحدة الزمن، اللازمة لحفظ درجة حرارة مبنى ما عند مستوى معين.

heating mantle manteau (m) de

غلاف تسخين: أداة تسخين تصنع *chauffage* من أسلاك النيكل الكروم المعزولة، وتحيط بالإناء أو بالمفاعل المراد تسخينه.

heating muff manchon (m) à air chaud

مشتملة تسخين: في الهندسة الميكانيكية، غزارة تحيط بمسورة العادم أو بمشعب، وذلك للإمداد بهواء ساخن.

heating oil huile (f) de chauffe

زيت تدفئة: زيت ذو درجة ومض متوسطة، يستعمل في أغراض التدفئة وفي عمليات التسخين الأخرى.

heating pin broche (f) de chauffage

إصبع تسخين، ينز تسخين: في التشكيل بالقولبة، بروز معدني يكون جزءاً من قالب ووظيفته تحمين توصيل الحرارة، وفي بعض الأحيان يكون جزءاً من الإصبع القاذفة.

heating rate vitesse (f) de chauffage

معدل التسخين: متوسط الزيادة في درجة حرارة جسم ما كدالة للزمن.

heating surface surface (f) de chauffe

سطح التسخين: سطح يمتص الحرارة وينقلها إلى وسط آخر.

heating time durée (f) de chauffage

زمن التسخين: في اللحام بالضغط، مدة تسخين الجزأين المراد وصلهما معاً قبل تسليط ضغط التلاحم.

heating value valeur (f) calorifique

القيمة الحرارية: في الفيزياء، القيمة الحرارية لوقود ما هي كمية الحرارة الناتجة من إحراق كتلة معينة من هذا الوقود، الفحم مثلاً.

heat input amenée (f) de chaleur

الحرارة الداخلة: مقدار الحرارة المتاحة والتي تستغل في إحدى العمليات الصناعية أو في إدارة أو تشغيل إحدى الآلات.

heat insulation (thermal insulation)

عزل حراري: عاقلة *isolation (f) thermique* سريان الحرارة بواسطة مادة عازلة. تستخدم المواد العازلة للحرارة في المباني والمنشآت لعزلها حرارياً عن المحيط الخارجي، وفي المصانع لعزل اللواشير التي تسري فيها سوائل أو غازات ساخنة، وفي الأفران وغرف

التسخين والبواقد، إلخ؛ للاحتفاظ بدرجة حرارة محتوياتها. من المواد العازلة للحرارة: الطوب الحراري، والصوف الزجاجي، والإسمنت الرغوي، والفرموكليت. كما تستخدم الحوائط المفرغة والحوائط المزدوجة في المباني لهذا الغرض.

heat insulator isolant (m) thermique;

عازل حراري: مادة *isolant (m) calorifuge* ذات موصلية حرارية صغيرة نسبياً.

heat lag décalage (m) dans la

تخلف حراري: *transmission de chaleur* الزمن التقضي بين حدوث ظاهرة حرارية وبين ظهور تأثيرها.

heat lamp lampe (f) infrarouge

مصباح حراري: مصباح يصدر أشعة دون الحمراء، ويستخدم لتجفيف الخبز والدهان، وللحفاظ على حرارة المواد الغذائية، وفي مزارع الدجاج لقمس البيض اصطناعياً، وفي الطب للتطبيقات العلاجية التي تتطلب حرارة مع ضوء مرئي أو بدونه، وفي غير ذلك من الاستخدامات.

heat leakage fuite (f) de chaleur

تسرب حراري: الحرارة المتسربة إلى حيز محصور أو مغلق، أو المتسربة إلى خارجه عبر جدرانه ومنافذه.

heat lightening éclair (m) à chaleur

برق حراري: برق عادي بعيد جداً بحيث يشاهد ضوءه دون أن يسمع صوت الرعد المصاحب له.

heat load charge (f) de chaleur

الحمل الحراري: في تكييف الهواء، المعدل الذي يجب أن تزال به الحرارة من الحيز المبرد أو المكيف الهواء للحصول على درجات الحرارة المطلوبة والمحافظة عليها. والحمل الحراري على جهاز تبريد يساوي مجموع الحرارة التي تسرب إلى داخل الحيز المبرد عبر الحوائط والفتحات، والحرارة اللازم إزالتها من المنتج الجاري تبريده لحفظ درجة حرارته إلى ظروف التخزين أو التعبئة، والحرارة المتولدة من الناس الموجودين داخل الحيز، ومن الموتورات الكهربائية ومصابيح الإنارة، إلخ.

heat loss perte (f) de chaleur

الفقد الحراري: الطاقة أو القدرة المنقولة إلى خارج نظام ما على هيئة حرارة لا يستفاد منها.

heat of absorption chaleur (f)

الامتصاص: كمية الحرارة *d'absorption* الممتصة أو المنطلقة عند إذابة غاز في مذيب ما.

heat of activation chaleur (f)

حرارة التنشيط: للمحتوى الحراري *d'activation* المصاحب لتحويل مادة ما من صورة أقل نشاطاً إلى صورة أكثر نشاطاً، تحت ضغط ثابت.

heat of adsorption chaleur (f)

حرارة الامتزاز: للمحتوى الحراري *d'adsorption* عند امتزاز جرام جزئي (مول) واحد من مادة ما على سطح مادة جامدة أخرى، تحت ضغط ثابت.

heat of combination chaleur (f) de

حرارة الاتحاد: كمية الحرارة *combinaison* التي تتولد أو تمتص عند تكوين جرام جزئي واحد لمركب ما من عناصره.

heat of combustion chaleur (f) de

حرارة الاحتراق: كمية الحرارة *combustion* التي تتولد من اتحاد مادة ما بالأكسجين عندما يتبع جرام جزئي واحد من المركب الناتج، وذلك تحت ضغط ثابت أو تحت حجم ثابت.

heat of compression chaleur (f) de

حرارة الانضغاط: ١- الحرارة *compression* المتولدة من انضغاط الهواء أو غاز ما. ٢- في مجموعات التبريد، ارتفاع درجة حرارة وسيط التبريد عند انضغاطه، بسبب تحول الشغل الميكانيكي للانضغاط جزئياً إلى حرارة.

heat of condensation chaleur (f) de

حرارة التكثف: كمية الحرارة *condensation* الناتجة من تكثف جرام جزئي (مول) واحد من بخار مادة ما إلى سائل تحت ضغط ثابت ودرجة حرارة ثابتة.

heat of crystallization chaleur (f) de

حرارة التبلور: كمية الحرارة *crystallisation* المضافة إلى المحتوى الحراري لجرام جزئي (مول) من المادة نتيحة تحولها إلى الحالة البلورية.

heat of decomposition chaleur (f) de

حرارة التحلل: التغير في *décomposition* المحتوى الحراري المصاحب لتحلل جرام جزئي (مول) واحد من مركب ما إلى عناصره، تحت ضغط ثابت.

heat of dilution chaleur (f) de dilution

حرارة التخفيف: كمية الحرارة الممتصة أو المنطلقة عند تخفيف المحاليل.

heat of dissociation chaleur (f) de

حرارة التفكك: كمية الحرارة *dissociation* اللازمة لتفكك جرام جزئي واحد من مادة

ماء، تحت ضغط ثابت.

heat of emission *chaleur (f) d'émission* حرارة الابتعاث: كمية الحرارة التي يفقدها السطح من جراء ابتعاث إلكترونات منه.

heat of explosion *chaleur (f) d'explosion* حرارة الانفجار: كمية الحرارة المنطلقة عند انفجار جرام جزئي (مول) واحد من مادة متفجرة.

heat of formation *chaleur (f) de formation* حرارة التكوين: الحرارة التي تنبعث حينما يتكون جرام جزئي (مول) من مركب ما من عناصره المكونة له.

heat of fusion *chaleur (f) de fusion* حرارة الانصهار: كمية الحرارة اللازمة لصهر جرام جزئي واحد من مادة ما، تحت ضغط ثابت ودرجة حرارة ثابتة.

heat of hydration *chaleur (f) d'hydratation* حرارة الإماهة، حرارة التميؤ: المحتوى الحراري المصاحب لتكوين جرام جزئي (مول) واحد من مركب مهندرت (مياً) انطلاقاً من صورته اللامائية ومن الماء.

heat of ionization *chaleur (f) d'ionisation* حرارة التأين: كمية الحرارة اللازمة لتأين جرام جزئي (مول) واحد من مادة ما تأيئاً تاماً، تحت ضغط ثابت.

heat of linkage *chaleur (f) de liaison* حرارة الترابط: طاقة الترابط لنوع معين من ترابطات التكافؤ بين الذرات في جزيء، وذلك كما تعينها الطاقة اللازمة لتفكيك كافة ترابطات ذلك النوع في جرام جزئي (مول) واحد من المركب، مقسومة على عدد ترابطات هذا النوع في المركب.

heat of melting *chaleur (f) de fusion* حرارة الانصهار: كمية الحرارة اللازمة لصهر جرام جزئي (مول) واحد من مادة ما، تحت ضغط ثابت ودرجة حرارة ثابتة.

heat of mixing *chaleur (f) de mélange* حرارة الخلط: الفرق بين المحتوى الحراري لمخلوط (مزيج) ما وبين مجموع المحتويات الحرارية لمكوناته، تحت ضغط ثابت ودرجة حرارة ثابتة.

heat of neutralization *chaleur (f) de neutralisation* حرارة التعادل: كمية الحرارة الناتجة عن تعادل حمض مع قلوي لتكوين جرام جزئي واحد من الملح.

heat of reaction *chaleur (f) de réaction* حرارة التفاعل: الحرارة المطردة أو الممتصة نتيجة لتفاعل كيميائي بين مادتين مخلوطتين معاً. وفي الإجراء الإكسوثرمي تَطَرَّد حرارة، وفي الإجراء الإندوثرمي تُمتَص حرارة.

heat of solidification *chaleur (f) de solidification* حرارة التجمد: كمية الحرارة الناتجة من تجمد جرام جزئي واحد (مول) من سائل ما (أو من غاز ما أحياناً)، تحت ضغط ثابت ودرجة حرارة ثابتة.

heat of solution *chaleur (f) de dissolution* حرارة الذوبان، حرارة الإذابة: كمية الحرارة التي تتولد أو تُمتَص عند إذابة مقدار جرام واحد من المذاب في المذيب.

heat of subcooling *chaleur (f) de sous-refroidissement* حرارة التبريد: كمية الحرارة اللازم إزالتها من مائع ما لخفض درجة حرارته من درجة حرارة التَشَبُّع إلى درجة حرارة أقل منها بدون حدوث تكثيف.

heat of sublimation *chaleur (f) de sublimation* حرارة التسامي: كمية الحرارة اللازمة ليتحول جرام جزئي (مول) واحد من مادة ما من حالة التجمد (الصلابة) إلى الحالة الغازية مباشرة، وذلك تحت ضغط ثابت ودرجة حرارة ثابتة.

heat of transformation *chaleur (f) de transformation* حرارة التحويل: كمية الحرارة اللازمة لتحويل جرام جزئي (مول) واحد من مادة ما من حالة لأخرى، أو كمية الحرارة الناتجة من هذا التحويل.

heat of vaporization *chaleur (f) de vaporisation* حرارة التبخر، حرارة التبخير: كمية الحرارة اللازمة لتحويل جرام جزئي (مول) واحد من مادة ما من حالة السيولة إلى الحالة الغازية، تحت ضغط ثابت ودرجة حرارة ثابتة.

heat of wetting *chaleur (f) de mouillement* حرارة التبلل: في الفيزياء: ١- الحرارة الإضافية اللازمة، فوق حرارة التبخر للماء الطليق (الماء الحر)، من أجل تبخير الماء من مادة كانت قد امتصته. ٢- حرارة امتزاز الماء على مادة ما.

heat of wetting *chaleur (f) d'humectation* حرارة التبلل: في الهيدرولوجيا، الحرارة

الناتجة عن ترطيب تربة جافة.

heat output *puissance (f) calorifique; puissance (f) thermique* الحرارة الخارجة، الخرج الحراري: مقدار الحرارة الناتجة من إحدى العمليات الصناعية، أو التي تعطيها بعض آلات الاحتراق الداخلي.

heat pipe (heat tube) *tube (m) calorifique; tuyau (m) calorifique*

أنبوب حراري: في الهندسة الميكانيكية، جهاز انتقال حراري مكون من أنبوب فلزي مُحكَم الإغلاق مع بطانة داخلية من مادة شُعْرية تشبه الفتيلة، ومقدار صغير من مائع في تفرغ جزئي. تُمتَص الحرارة عند أحد طرفي الأنبوب بواسطة تبخر المائع، وتُطْلَق عند طرفها الآخر بواسطة تكثف بخار المائع.

heat-proof *à l'épreuve de la chaleur*

صامد للحرارة: مقدرة مادة ما على مقاومة الحرارة والصمود لها فترة زمنية محددة.

heat pump *pompe (f) à chaleur* مضخة حرارية: آلة تَمْتَص الحرارة من مَصْدَرٍ خارجي، وتطلقها عند درجة حرارة أعلى من درجة حرارة المصدر.

heat quantity *quantité (f) de chaleur* كمية الحرارة: مقدار مقيس من الحرارة، ووحداتها السعير (الكالوري) الصغير، والسعير العادي، والسعير المتوسط، والسعير الكبير.

heat radiation *rayonnement (m) de la chaleur; radiation (f) thermique*

إشعاع الحرارة، إشعاع حراري: ١- في الفيزياء، الطاقة التي تشعها الجوامد والسوائل والغازات على هيئة موجات كهرومغناطيسية، وذلك نتيجة لدرجة حرارتها. ٢- في الإلكترونيات، الحرارة المُبْتَعَثَة من أحد الإلكتروودات بالصمام الثرميوني.

heat reactor *réacteur (m) de*

مفاعل حراري: مفاعل نووي مصمم أساساً للإمداد بالحرارة اللازمة للأغراض الصناعية.

heat recovery *récupération (f) thermique*

استعادة الحرارة: استخلاص الحرارة من مادة سبق تسخينها خلال عملية ما، بنقلها إلى مادة على وشك أن تعالج، وذلك لتجنب تبديد الطاقة.

heat refining *recuit (m) d'affinage*

تهذيب حراري: أسلوب تلدين structural حراري للفولاذ (الصلب)، وفيه يُجرى

تسخين المعدن إلى ما فوق درجة الحرارة الحرجة ثم تبريده في الهواء الساكن حتى درجة حرارة الغرفة.

heat release dégagement (m) de chaleur الحرارة المُحرَّرة: مصطلح يعني كمية الحرارة التي يطلقها فرن (أو جهاز تسخين آخر) مقسوماً على حجمه.

heat resistance résistance (f) au chauffage مقاومة الحرارة: مقدرة مادة ما على تحمل التسخين إلى درجات حرارة معينة.

heat-resistance method méthode (f) thermo-électrique طريقة المقاومة الحرارية: في القياسات الهيدروليكية، طريقة لقياس سرعة الموانع، وفيها يُسخَّن سلك موصل بواسطة التيار الكهربائي ويرد آتياً بواسطة دفق سائل يسري من حوله.

heat-resistant alloy alliage (m) سبيكة مقاومة للحرارة: سبيكة ذات مقاومة جيدة لدرجات الحرارة العالية.

heat-resistant glass verre (m) زجاج مقاوم للحرارة: زجاج يمكنه تحمل الصدمات الحرارية العالية، لأن معامل تمدده الحراري منخفض. ومن أمثله: زجاج البوروسليكات.

heat-resistant paint peinture (f) دهان مقاوم للحرارة: دهان (بوية) يصمد لدرجات الحرارة العالية. الدهانات المقاومة للحرارة أساسها أوساط ورنيشية خاصة وأخضاب لا يتغير لونها بالتسخين، وتطلى بها المواسير والمُشعات والأسطح المسخنة الأخرى.

heat-resistant steel acier (m) فولاذ مقاوم للحرارة: فولاذ (صلب) يكون قادراً على مقاومة الهواء الساخن أو غازات الاحتراق عند درجة حرارة فوق الإحمرار.

heat run essai (m) d'échauffement اختبار السخونة: مجموعة قياسات متتالية لدرجات الحرارة تجري على جهاز كهربائي أثناء اختبارات تشغيله تحت ظروف مختلفة.

heat seal scellement (m) à chaud إحكام بالحرارة: في صناعة اللدائن، طريقة لربط أو لحام المواد التي تتلبد بالحرارة معاً، وذلك بتسليط الحرارة والضغط. ويشيع استخدامها للحام أفلام البوليثلين، ولوصل ألواح كلوريد

الوليفينيل.

heat-seeking missile (heat seeker) missile (m) à autodirecteur infra-rouges

صاروخ مُتَّف للحرارة: صاروخ مزود بجهاز للأشعة تحت الحمراء، ويتم إطلاقه نحو الأجسام أو المنشآت المُشعة للحرارة، مثل محرك طائرة.

heat-set ink encre (f) séchant par la chaleur حبر يجف بالحرارة: أحبار طباعة تحف بتأثير الحرارة التي تبخر المذيب، فلا يبقى بعد ذلك على الورق سوى الراتينجات والمواد الملونة. وبمجرد جفاف الحبر فإنه يصبح كياناً متماسكاً مع سطح الورق ولا يمكنه اختراق نسيجه.

heat-setting fixage (m) à chaud تثبيت حراري: في الصناعات النجية، تثبيت شكل الأقمشة بواسطة الحرارة الجافة.

heat-setting mortar ciment (m) ملاط يشك بالحرارة: ملاط (مونة) ذو تركيب يحتوي على مواد كيميائية تكمل تصلده عند درجة حرارة تقل عن درجة حرارة الترابط الخزفي، ولكنها تزيد على درجة حرارة الغرفة.

heat shield blindage (m) thermique, حائل حراري: ١- في **écran (m) thermique** الإلكترونيات، حاجز يحيط بالكاثود في الصمام الإلكتروني للإقلال من فقد الحرارة بالإشعاع. ٢- في الهندسة الفضائية، طبقة واقية تستخدم على مقدمة كبسولة العودة إلى الأرض لوقايتها من الحرارة الشديدة.

heat-shrinkable tubes tubes (mpl) أنابيب تنكمش بالحرارة: أنابيب مصنوعة من اللدائن (البلاستيك)، يمكن تسخينها وتركيبها على أطراف الأشياء فتتوافق عليها بالانكماش، وتستخدم للعزل ولاغراض أخرى.

heat sink (heatsink) puits (m) **thermique; dissipateur (m) de chaleur**

بالوعة حرارية، مغطس حراري: ١- في الفيزياء، أية منطقة تمتص فيها الحرارة، سواء كانت هذه المنطقة جامداً أو سائلاً أو غازاً. ٢- في الإلكترونيات، سطح فلزي مبدد للحرارة متصل اتصالاً حرارياً جيداً بترانزستور أو صمام أو أي مكونة أخرى لزيادة الإشعاع الحراري من جسم الترانزستور

أو الصمام أو المكونة؛ وذلك لخفض درجة حرارته حتى لا يتلف. ٣- في الطيران، طبقة سميكة من مادة تمتص الحرارة، يطن بها الغشاء الخارجي للطائرة التي تنطلق بسرعات فوق صوتية.

heat source source (f) calorifique منبع حراري، مصدر حراري: أي جهاز أو جسم أو وسط يعطي حرارة.

heat stability stabilité (f) thermique استقرار حراري: مقاومة مادة ما لتغير إحدى خواصها (اللون مثلاً) بسبب الحرارة التي تتعرض لها أثناء التصنيع أو الاستخدام. وقد تدعم هذه المقاومة باحتواء المادة على مادة موازنة.

heat sterilization stérilisation (f) thermique تعقيم حراري: إجراء لإبادة الكائنات الحية الدقيقة في الأوساط البكتريولوجية والمواد الغذائية ولوازم المستشفيات بواسطة الحرارة الرطبة أو الجافة.

heat storage emmagasinage (m) de chaleur اختزان الحرارة: ١- في الفيزياء، كمية الحرارة التي يمكن أن يمتصها الأنود في أنبوب الأشعة السينية (أشعة إكس)، مثلاً، تحت ظروف التشغيل العادية. ٢- في علم البحار، نزوع المحيطات للتصرف بمخازنات للحرارة، وينتج عن ذلك تفاوتات طميفة، يومية وسنوية، في درجة الحرارة فوق المسطح المائي.

heatstroke coup (m) de chaleur; coup ضربة الحرارة، ضربة شمس: **(m) de soleil** حالة مرضية تنتج من التعرض للحرارة المفرطة، وتتميز بجفاف الجلد والمغشش وارتفاع درجة حرارة الجسم إلى درجة خطيرة مع إرهاق جسدي، وقد تؤدي إلى الموت.

heat thunderstorm orage (m) de chaleur عاصفة رعدية حارة: عاصفة رعدية **chaud** تهب قرب نهاية يوم صيفي حار ورطب.

heat time durée (f) d'écoulement de سريان التيار: في اللحام النبضي **courant** أو اللحام الدُرزي، مدة دوام كل نبضة من النبضات المتتالية لتيار اللحام.

heat tinting coloration (f) thermique تشج حراري: أكسدة سطح فلزي مصقول بواسطة الحرارة؛ وذلك لإظهار البنية المجهرية (الدقيقة).

heat transfer transfert (m) de la**chaleur; transmission (f) de la chaleur**

انتقال الحرارة: إحدى ثلاث طرق تنقل بها الطاقة الحرارية من مكان إلى آخر، وهي: التوصيل (من خلال الجوامد أو السوائل الساكنة)، والحمل (بواسطة الغازات أو السوائل المتحركة)، والإشعاع (بواسطة طاقة الإشعاع الحراري). يتوقف انتقال الحرارة أساساً على الفرق في درجة الحرارة بين المادتين أو الوسطين التي تسري الحرارة من أحدهما إلى الآخر، وعلى المساحة أو المساحات السطحية المتاحة لسريان الحرارة.

heat transfer coefficient coefficient**(m) de transfert de la chaleur معامل**

انتقال الحرارة: في الفيزياء، كمية الحرارة التي تنتقل في الثانية الواحدة بين سطح مساحته الوحدة إلى الوسط المحيط به عندما تكون درجة حرارة السطح أعلى أو أقل من درجة حرارة الوسط بمقدار درجة واحدة.

heat transfer oil huile (f) de**transmission de chaleur: زيت نقل الحرارة**

زيت يستعمل لنقل الحرارة بين متفتتين متاخمتين في أسطح معدّات التشغيل. ويخضع الزيت تخضيراً خاصاً لتجنب تبديد الحرارة والحفاظ عليها في نطاق درجات حرارة الاستخدام.

heat-treatable alloy alliage (m) apte**au traitement thermique سبيكة تعامل**

حرارياً: سبيكة يمكن معالجتها (معالجتها) حرارياً لإكساب بنيتها خصائص مطلوبة، مثل التصليد أو التلدين (التخمير) أو التلطيخ.

heat treatment traitement (m)**thermique; traitement (m) à chaud**

مُعامَلة حراريّة، معالجة حراريّة: في هندسة الفلزات، مصطلح عام لأي أسلوب يُفرض فيه الفلز (أو السبيكة)، وهو في حالته الجامدة إلى دورة حرارية معينة لإكسابه خصائص مطلوبة. من أساليب المعاملات الحرارية: التلدين (التخمير) الحراري، والتلطيخ، والتصليد، والتسقية، إلخ. ولا يدخل تحت هذا التعريف عملية التسخين التي يقصد منها إجراء عملية تشغيل على الساخن.

heat-treatment cycle cycle (m)**thermique دورة المعالجة الحرارية: التغير في**

درجة الحرارة مع الزمن في المعالجة الحرارية للفلزات، وتشتمل الدورة على عمليات

التسخين، والحفظ، والتبريد للفلز أو السبيكة، وذلك للحصول على بنية الفلز التي تحقق الخواص الميكانيكية المطلوبة.

heat value valeur (f) thermique القيمة

الحراريّة: في الكيمياء الفيزيائية، كمية الحرارة التي تتولّد عندما ينتج من اتحاد مادة ما بالأكسجين جرام جزئي واحد من المركّب الناتج، وذلك تحت ضغط ثابت أو تحت حجم ثابت.

heat wave vague (f) de chaleur موجة

حرّ، موجة حرّارة: فترة من الطقس الحارّ، قد تمتد إلى عدة أيام أو أسابيع، وتكون مصحوبة برطوبة عالية في العادة.

heave déplacement (m) latéral d'une

faille مُصدّع: في الجيولوجيا، المسافة الأفقية التي يتزحزحها الصخر إذا ما تصدّع.

heave (heaving) gonflement (m);

boursoufflement (m) انتفاخ: في هندسة المناجم، تقبّب في أرضية النجم نظراً لرخاوتها الشديدة بحيث لا تقاوم الثقل الواقع على الأعمدة.

heave fault faille (f) déplacée

latéralement صدع مُصدّع: في الجيولوجيا، صدع يتحرك فيه الجانبان حركة أفقية، دون وجود جانب صاعد ولا جانب هابط.

heaver épinglette (f); tréslion (m)

خشبّة: تحريب: قطعة خشب ملساء وأسطوانية الشكل، يبلغ طولها نحو ٩ سم، وتستخدم في السفن لشدّ ارتخاء الجبال.

heave to mettre en panne: توجيه الإيقاف:

مصطلح يقصد به وضع السفينة الشرعية بحيث تؤثر الريح على الأسطح الامامية للأشرعة، أو بجعل الأشرعة تعادل تأثيرات بعضها البعض، فتصدّ الحركة الامامية للسفينة.

heavier-than-air craft avion (m) plus

lourd que l'air طائرة أثقل من الهواء: مركبة جوية تعتمد في طيرانها على استخدام القدرة المستمدة من محرّكاتها.

heaving levée (f); mouvement (m)

تَمَاجُج: ١- الصعود والهبوط
لأمواج البحر. ٢- الحركة الرأسية للسفينة صعوداً وهبوطاً نتيجة لأمواج البحر.

Heaviside layer couche (f) de

Heaviside طبقة هيفيسايد: المنطقة السفلى للأيونوسفير، وتقع على ارتفاع نحو ١٠٠ كيلو متر من سطح الأرض. وهي منطقة

توصّل الكهرباء نتيجة تأيّن الغازات الجوية فيها بفعل الأشعة فوق البنفسجية التي تُشعها الشمس. ووجود هذه المنطقة يفسر انحناء الموجات الراديوية حول الأرض.

heavy absorbent cotton gauze**gaze (f) en coton à forte absorption**

شاش ثقيل ماص من القطن: قماش مبيض مصنوع من غزل القطن، تركيبه النسجي سادة ١/١، وعرضه ٩٠ سم. يتميز بسرعة امتصاصه للماء، ويستخدم أساساً في الأغراض الطبية.

heavy absorbent ribbon cotton**gauze bandage (m) de gaze en coton à forte absorption**

رباط قطن من شاش سميك ماص: شريط عرضه ٧ سم أو ١١ سم وطوله ٥ متر تقريباً، يستخدم في الأغراض الطبية، ويتميز بسرعة امتصاصه للماء. يصنع الرباط من شاش سميك ماص منسوج من غزل القطن.

heavy alloy alliage (m) lourd سبيكة

ثقيلة: مصطلح يطلق على سبيكة من التنجستن والنيكل، أنتجت بكبس وتليد مساحيقهما الفلزية. تستعمل في صنع شاشات صمامات الأشعة السينية (أشعة إكس) و وحدات النشاط الإشعاعي وأسطح التلامس بمفاتيح قطع الدوائر الكهربائية.

heavy antiaircraft artillery artillerie**(f) antiaérienne lourde مدفعية ثقيلة مضادة**

للطائرات: مدافع تطلق قذائفها على الطائرات المعادية، ويزيد عيارها على ٩٠ ملمتراً، ويبلغ وزنها الإجمالي نحو ١٨ طناً.

heavy artillery artillerie (f) lourde

مدفعية ثقيلة: المدفعية التي لا تشمل المدافع المضادة للطائرات، وتتكون من المدافع الطويلة السبطانة ومدافع هاورر وما أشبه.

heavy atom atome (m) lourd ذرة ثقيلة:

ذرة عنصر له وزن ذري عال.

heavy bomber bombardier (m) lourd

قاذفة ثقيلة: قاذفة قنابل كبيرة وثقيلة نسبياً، يبلغ وزنها الإجمالي وهي مُحمّلة بالقنابل نحو ١١٠٠٠٠ كيلو جرام.

heavy bottoms dépôts (mpl) de

distillation مخلفات ثقيلة: في هندسة البترول، محلفات التكرير الثقيلة، مثل زيت الوقود والأسفلت.

heavy burden charge (f) à large teneur de minerais شحنة ثقيلة: في الأفران العالية، مصطلح يطلق على شحنة الفرن العالي عندما تحتوي على نسبة من الخام ومساعدات الصهر أعلى من المعتاد.

heavy chemicals produits (mpl) chimiques minéraux الكيماويات الثقيلة: المنتجات الكيماوية التي تصنع بكميات كبيرة في الصناعة، مثل: كربونات الصوديوم، والأحماض المعدنية، وهيدروكسيد الصوديوم.

heavy concrete béton (m) compact خرسانة ثقيلة: خرسانة يستعمل فيها ركام معدني بدلاً من بعض أو كل الركام الصخري.

heavy crude oil (heavy crude) pétrole (m) lourd; huile (f) lourde نفط خام ثقيل: المادة النفطية الأولية التي تستخرج من الأرض وتكون ذات وزن نوعي عال نسبياً. وهذا النفط يحتوي غالباً على الكبريت.

heavy cruiser croiseur (m) lourd طراد ثقيل: طراد ثقيل: سفينة حربية مصممة للقيام بعمليات هجومية، أو مضادة للغواصات، أو لنقل قوات برمائية لردع تهديدات جوية أو برية أو بحرية.

heavy drop parachutage (m) lourd إسقاط ثقيل: استخدام المظلات في عمليات إسقاط من الجو، وخاصة إسقاط المعدات الثقيلة مثل المدافع والشاحنات (مركبات النقل).

heavy-duty à service (m) dur; à grand rendement (m); à grand débit (m)

للتشغيل الثقيل، للخدمة الشاقة: اصطلاح يطلق على الشيء الذي صُمم ليتحمل الخدمة الشاقة ويصمد إزاءها. يقال: مخرطة تشغيل ثقيل، مركبة خدمة شاقة، مثلاً.

heavy-duty engine moteur (m) à grande puissance محرك تشغيل ثقيل: محرك يستخدم في ظروف الخدمة الشاقة، وهو عادة محرك ديزل ذو قدرة حاصية كبيرة.

heavy-duty oil huile (f) pour service sévère زيت خدمة شاقة: زيت تزيق يتميز بخصائص تمنع التآكل والاستقرار الجيد ضد التآكسد، يستعمل في محركات ديزل والبززين عالية السرعة التي تشتغل في ظروف الخدمة الشاقة.

heavy-duty pump pompe (f) à service dur مضخة تشغيل ثقيل: مضخة قوية تعمل

مدة طويلة دون الحاجة إلى صيانة أو استبدال.

heavy-duty revêtement revêtement (m) à grande résistance تغطية عالية المقاومة: في المنشآت الهيدروليكية، طبقة تغطية للأسطح الخارجية تقاوم التآكل والضغط.

heavy element élément (m) lourd عنصر ثقيل: في الفيزياء النووية، اصطلاح يشير عادة إلى أي عنصر من عناصر السلسلة الاكتينية، وخاصة عنصري الثوريوم واليورانيوم.

heavy ends fractions (tpl) lourdes البقايا الثقيلة: الزيوت الثقيلة التي تبقى بعد انتهاء عمليات التقطير، وغالباً ما يعاد تقطيرها.

heavy hydrogen hydrogène (m) lourd هيدروجين ثقيل: نظير الهيدروجين الذي عدده الكتلي ٢، ويوجد بنسبة ٠.٠٢٪ من الهيدروجين المعتاد.

heavy ion ion (m) lourd أيون ثقيل: أيون يتطور من أيون صغير، ويتميز بوزن كبير وحركة بطيئة نسبياً.

heavy-ion linear accelerator accélérateur (m) linéaire à ions lourds مسرع خطي للأيونات الثقيلة: في الفيزياء النووية، مسرع (مُعجل) خطي ينتج حزمة من الجسيمات الثقيلة، ويستخدم لإنتاج عناصر ما بعد اليورانيوم والنظائر قصيرة العمر، ولدراسة التفاعلات النووية، ولامتصاص الأيونات الثقيلة الموجودة في المادة.

heavy isotope isotope (m) lourd نظير ثقيل: نظير عنصر يكون وزنه أعلى من وزن نظير آخر للعنصر نفسه.

heavy liquid liquide (m) lourd سائل ثقيل: أي واحد من مجموعة سوائل عضوية ومحاليل غير عضوية وأملاح مصهورة ثقيلة، يستعمل لتحسين الوزن النوعي للجسيمات المعدنية أو لفصل الخامات المعدنية ذوات الأوزان النوعية الأعلى أو الأقل من الأوزان النوعية للسوائل. من أمثله: يوديد الميثيلين، والبروموفورم.

heavy-liquid bubble chamber chambre (f) à bulles d'un liquide lourd غرفة فقاعات السائل الثقيل: في الفيزياء النووية، غرفة فقاعات تحتوي على الديوتيريوم، أو على سائل عضوي مثل البروبان أو الفريون.

heavy-liquid separation séparation (f) par liquides lourds فصل بالسوائل الثقيلة: في هندسة المناجم، طريقة معملية لفصل

جسيمات الخام، وذلك بجعلها تستقر خلال سائل ذي كثافة متوسطة، أو تطفو فوقه.

heavy machine gun mitrailleuse (f) lourde مدفع رشاش ثقيل: أي مدفع رشاش، ثقيل الوزن نسبياً، وعبارته ٣٠.٠، أو أزيد من ذلك.

heavy-media separation séparation (f) dansimétrique فصل بالوسائط الثقيلة: سلسلة من العمليات تجري لتركيز الخام أو لتنظيف الفحم، وتستخدم فيها مواد معلقة مغناطيسية مثل الماجنتيت (حجر المغنطيس).

heavy metal métal (m) lourd فلز ثقيل: أي من الفلزات التي يزيد وزنها النوعي على ٤، مثل: الحديد، والرصاص.

heavy minerals minéraux (mpl) lourds معادن ثقيلة: في الجيولوجيا، معادن (خامات معدنية) ذات كثافة نوعية عالية ومقاومة لعوامل التعرية، ومعظمها ذو قيمة اقتصادية، مثل: للماجنتيت (حجر المغنطيس)، والمونازيت، والزيروكون.

heavy naphtha naphtha (m) lourd نفثا ثقيلة: سائل لونه كهرماني داكن إلى أحمر، وهو خليط من الزايلين ومشتاكلاته الأعلى يستعمل مفيداً للأسفلت وفي إنتاج راتينجات الكومارون.

heavy nucleus noyau (m) lourd نواة ثقيلة: نواة عنصر له عدد كتلي عال، ويقصد به عادة أحد عناصر السلسلة الاكتينية، وخاصة عنصري الثوريوم واليورانيوم.

heavy oil huile (f) lourde زيت ثقيل: سائل يحصل عليه عند تقطير قطران الفحم تقطيراً تجزئياً بين درجتي حرارة ٢٥٠°م و ٢٧٥°م، وهو خليط من النفتالين والكريزولات.

heavy particle particule (f) lourde جسيم ثقيل: كل جسيم أولي تريد كتلته على كتلة الميزون باي. من أمثله: البروتون، والنيوترون، والهيرون.

heavy plate tôle (f) grosse; tôle (f) forte لوح ثقيل: في الصناعات المعدنية، يعتبر اللوح الفولاذي ثقيلًا إذا زادت ثخافته على ١٠مم.

heavy scrap ferrailles (tpl) lourdes خردة ثقيلة: في صناعة الفولاذ (الصلب)، الحردة الناتجة من مقص الكتل أو من وحدات الدفعة الثقيلة سواء أ كانت الواحاً

يُتَج مَوْقِعُهُمَا النسي عَزَمًا يعمل على إمالة السفينة. يُعبر عن هذا العزم عادة بالطن - قدم.

heeling tanks caisses (fpl) d'inclinaison صهاريج الإمالة: في سفن تحطيم الجليد، صهاريج صابورة جانبية تزود بها السفينة عند المنتصف حتى تكون لها مقدرة على التحرر من حصار الجليد.

heel line ligne (f) de pied amont خطّ العقب: في الهنسة المدنية، خط تقاطع منحدر الواجهة الأمامية لسطح مع قاع الوادي.

Hefner candle bougie (f) Hefner قنديلة هفتر، شمعة هفتر: معيار لشدة الاستضاءة، وتساوي ٩,٠٠ قنديلة (شمعة) دولية، يتجهها مصباح هفتر المضاء تحت شروط قياسية.

Hefner lamp lampe (f) Hefner; lampe (f) à l'acétate d'amyle مصباح هفتر: مصباح يُعطي لهبا بحرق أسيتات (خلات) الأميل.

Hegeler furnace four (m) de Hegeler فرن هجلر: في هندسة الفلزات، فرن لافع يشتمل على سبعة صفوف من المجامر، وتسخن المجامر السفلى بواسطة غاز يُحرق في مسالك موجودة تحتها.

Hehner number nombre (m) de Hehner رقم هينر: رقم يدل على النسبة المئوية للأحماض الدهنية التي لا تذوب في الماء، وكذلك المواد غير المتصينة التي توجد في زيت ما.

Heidenhain thermometer ترمومتر هايدنهين: **thermomètre (m) Heidenhain** ترمومتر مدرج من ٢٠,٥ م إلى ٥ م ومقسّم إلى ١/١٠٠ من الدرجة، يستعمل في تعيين الأوزان الجزئية للمواد بطريقة انخفاض درجة حرارة التجمد لمحاليلها.

heigh control réglage (m) de l'hauteur d'image مضبط الارتفاع: في أجهزة الاستقبال التلفزيونية، مضبط في الجهاز يغير البعد الرأسي للصورة.

height hauteur (f); élévation (f) ارتفاع: ١- في الهندسة، المسافة الرأسية لنقطة ما فوق نقطة مرجعية. ٢- في الرياضيات، المسافة الرأسية بين مستقيمتين أو مستويات أفقية تمر بقمة جسم ما وقاعدته. ٣- في الفلك، الارتفاع أو العلو لجرم سماوي عن الأفق.

height equivalent of theoretical plate hauteur (f) équivalente à un plateau théorique الارتفاع المكافئ للوحة نظرية: في الهندسة الكيميائية، هو ارتفاع الحشو،

في عمود تجزئة مَحشور، الذي يحقق فصلاً مكافئاً لما تحقّقه لوحة نظرية. يستخدم في حسابات التقطير والمص (الامتصاص والامتزاز).

height finder indicateur (m) de hauteur; altimètre (m) معين الارتفاع: معدات وادوية تستخدم لتعيين ارتفاع الأهداف الجوية.

height-finding radar radar (m) رادار تعيين الارتفاع: شبكة d'altimétrie رادار تستخدم لقياس ارتفاع هدف جوي.

height gauge calibre (m) de hauteur مقياس ارتفاع: ١- في الهندسة، مقياس يستخدم لقياس الارتفاعات بواسطة ميكرومتر أو ورنية. ٢- في الطباعة، جهاز على شكل الحرف C يستخدم لقياس ارتفاع حروف الطباعة من الأسفل إلى الوجه، أو لقياس ألواح الطباعة المركبة في مواضعها.

height of bridge tirant (m) d'air ارتفاع الجسر: الارتفاع المسموح به للمنشآت العلوية لعائمة مصممة للعمل في منطقة بحرية أو نهريّة مقام عليها جسور (كباري).

height of burst hauteur (f) d'explosion ارتفاع الانفجار: المسافة الرأسية من سطح الأرض، أو من الهدف، إلى نقطة الانفجار.

height of eye hauteur (f) de l'œil ارتفاع العين: ارتفاع عين الراصد عن منسوب سطح البحر.

height of hydraulic jump hauteur (f) du ressaut ارتفاع القفزة الهيدروليكية: فرق عمق الماء أمام القفزة وخلفها.

height of instrument hauteur (f) d'instrument ارتفاع الجهاز: في الأعمال المساحية، الارتفاع الرأسي لخط الاستيلاء (التسديد) في جهاز مساحي، تيودوليت أو ميزان كحولي مثلاً، فوق مستوى مرجعي.

height of rainfall hauteur (f) de pluie ارتفاع هطول المطر: ارتفاع ماء المطر في منطقة معينة وفي زمن معين، وذلك عند حساب معدل هطول المطر.

height of transfer unit hauteur (f) efficace ارتفاع وحدة النقل: پارامتر لا بعدي يستخدم في حساب عمليات أبراج المص (الامتصاص والامتزاز) دوات التيارات المتلاقية، وهو يتناسب مع زمن البقاء الظاهري للمائع.

height-to-paper (type height) hauteur (f) du caractère; hauteur (f) en papier ارتفاع الحرف: في الطباعة، الارتفاع

القياسي للحروف والقوالب (الكليشيات)، أو أي سطح طباعي بارز، ويشغوت ارتفاع الحروف من دولة إلى أخرى.

heiligenschein gloire (f); nimbe (m) الهالة القدسية: هالة من الضوء تظهر فوق رأس من يقف على حشائش مبتلة بقطرات الندى، وتتشأ هذه الهالة من حيود الضوء أو انعكاسه من السطوح الداخلية أو الخارجية لقطرات الندى.

Heim's cage cage (f) de Heim قفص هايم: قفص من الفولاذ (الصلب) غير القابل للصدأ، أحد أوجهه مغطى بالسلك، وتُرتب فيه الفئران وبعض القوارض الأخرى للأغراض البحثية.

Heisenberg equation équation (f) de Heisenberg معادلة هيزنبرج: معادلة في نظرية الكم وضعها العالم الفيزيائي الألماني فرير هيزنبرج، وهي تربط بين المعامل الهاملتوني لمجموعة دينامية وبين معدل تغير أية كمية مقبلة لهذه المجموعة.

Heisenberg representation **représentation (f) de Heisenberg** تمثيل هيزنبرج: تمثيل معادلة الحركة في ميكانيكا الكم وفي نظرية المجال الكمّي بمعادلة المتجه الذي يصف حالة المجموعة كما لو كان هذا المتجه ثابتاً ونقل التبعية للزمن إلى المعاملات التفاضلية المؤثرة في متجه الحالة.

Heisenberg theory of ferromagnetism théorie (f) du ferromagnetisme de Heisenberg نظرية هيزنبرج للفرّومغناطيسية: نظرية مؤداها أن التفاعل المتبادل بين الإلكترونات والذرات المجاورة يتوقف على الاتجاهات النسبية للـ الإلكترونات.

Heitler-London theory of covalent bonding théorie (f) de liaison covalente de Heitler-London نظرية هايتلر-لندن للترابط التساهمي: نظرية تعالج القوى التبادلية العاملة بين الذرات، حيث تفترض أن الإلكترونين المتفاعلين يدوران في مدارات قوية حول كل من نواتي الذرتين المترابطتين متخذين اتجاهين متضادين في الملف.

Hele-Shaw analogy analogie (f) de Hele-Shaw تشابه هيل وشو: طريقة لدراسة سريان مائع مثالي بمقارنته بسريان مائع لزج

في الحيز الموجود بين لوحين متقاربن.

heliacal rising lever (m) héliaclique

بزوغ شروقي: شروق جرم سماوي مع شروق الشمس أو قبله مباشرة.

heliacal setting coucher (m)

أفول غروب: غروب جرم سماوي مع غروب الشمس أو بعده مباشرة.

heliarc welding soudage (m) heliarc

لحام القوس المُحجَّب بالهليوم: لحام بالقوس الكهربائية، وفيه تحجب القوس عن الجو المُكتشف بغاز خامل هو الهليوم.

heliacal héliaclique في الرياضيات،

وصف لحزبون أسطواني، سن لولب، مثلا.

heliacal angle angle (m) héliaclique

زاوية لولبية: الإراحة الزاوية التي تحدث لعنصر طولي مستقيم عند تعريضه للالتواء بشكل لولبي.

heliacal chip copeau (m) héliaclique

رائش لولبي: الرائش اللولبي المتكوّن في حالة الثقب، وهو يختلف عنه في حالة الخراطة.

ففي الحالة الأولى يكون العمود الواقع على سطح الرائش المتكوّن مائلا على محور اللولب، بينما في الحالة الثانية يكون العمود الواقع على سطح الرائش المتكوّن عموديا على محور اللولب.

heliacal conveyor convoyeur (m)

ناقلة لولبية: ناقلة للمواد السائبة، héliaclique تتكوّن من عمود إدارة أفقي أو مائل قليلا، مثبت على طوله شريط لولبي، والمجموعة مبيتة في غلاف أنبوبي ثابت. تتقدم المادة السائبة بانزلاقها دورانياً على سطح الشريط اللولبي.

heliacal-flow turbine turbine (f) à

تربينة بـسريان لولبي: écoulement héliaclique في الهندسة الميكانيكية، تربينة بخارية أو مائية يوجّه فيها البخار (أو الماء) في اتجاه مُماسي أو نصف قطري (شعاعي) إلى الداخل، بواسطة فوهات، تجاه دلاء مُشكّلة بالتفرّيز في حافة عجلة التربينّة، فيتخذ البخار (أو الماء) مساراً لولبياً، ثم يعاود الدخول في الدلاء مرة واحدة أو أكثر.

heliacal-fluted reamer alésage (m) à

موسّع ثقب مُخدّد cannelures en spirale لولبي: أداة قطع (برغل) تستخدم في تسوية الثقوب وتوسيعها، ويكون حدها القاطع على شكل خدّد (مجار) حلزونية.

helical gear engrenage (m) héliaclique

تروس لولبي: تروس مستقيم (عدّل) وأسنانه مائلة على محوره بزاوية مناسبة يتميز بالمتانة والتشويق السلس والتشغيل الهادئ، كما يتميز بإمكان استخدامه في السرعات العالية. يستخدم بكثرة في صناديق التروس للخدمات الشاقة، كما قد يُستخدم لنقل الحركة بين الأعمدة المتوازية أو غير المتوازية.

helical milling fraisage (m) héliaclique

تفريز لولبي: عملية تفريز تُحرّك فيها الشُعلة حركة دورانية وانتقالية في آن واحد.

helical motion mouvement (m)

حركة لولبية: حركة في منحني héliaclique لولبي.

helical potentiometer potentiomètre

بوتنشيو متر لولبي: bobiné en hélice بوتنشيو متر (مقياس جهد) دقيق ذو لفات متعددة، ويتطلب عدة لفات كاملة لمقبض التحكم لتحريك ذراع التلامس من أحد طرفي عنصر المقاومة، الملفوف لولبياً، إلى الطرف الآخر.

helical reinforcement armature (f)

تسليح لولبي: في المنشآت héliaclique الخرسانية، أسياخ تسليح ملفوفة بشكل حلزوني تُشتمل بدل الكانات في بعض الأعمدة الخرسانية.

helical scanning balayage (m)

مسح لولبي: في الاتصالات، héliaclique طريقة مسح راداري، وفيها تدور حزمة أشعة الهوائي دورانياً متواصلًا حول محور رأسي، على حين تتغير زاوية الارتفاع ببطء من الأفقي إلى الرأسي، بحيث ترسم نقطة على الحزمة الرادارية لولباً مشوّهاً.

helical spring ressort (m) héliaclique

نابض لولبي: ياي ressort (m) à boudin نابض لولبي: ياي نابض مصنوع من سلك مستطيم المقطع وملفوف على هيئة لولب.

helical stair escalier (m) en hélice

سلم لولبي: سلم دائري تكون فيه جميع النوائم على هيئة مروحة، بحيث تشكّل رموس الدرج قائماً أسطوانياً في وسط السلم. يسمى أحياناً «السلم الحلزوني».

helical water meter compteur (m)

مقياس مياه لولبي: d'eau à hélice مقياس مياه رتودينامي يكون تدفق المياه فيه في مسار لولبي.

لولبية: في ميكانيكا الكم، لولية جسيم أولي هي مركبة اللف للجسيم في اتجاه حركته، وتكون موجبة الإشارة في اللف اليميني، وسالبة الإشارة في اللف اليساري.

helicoid (helical convolute)

سطح لولبي: في الرياضيات، héliaclique سطح يتكون نتيجة الحركة المتصلة لخط مستقيم يظل في جميع أوضاعه مماساً لمنحنى لولبي، وأي مقطع له بمستوى عمودي على محور المنحنى اللولبي هو إغليوت دائرة.

helicons héliaclique (mpl)

هليكونات: في الفيزياء، موجات كهرومغناطيسية منخفضة التردد ومستقطبة استقطاباً دائرياً، تنتشر في الفلز عندما يوضع في مجال مغناطيسي خارجي ثابت.

helicopter hélicoptère (m)

هليكوبتر، حوامة، طائرة عمودية: طائرة ذات دوامات رافعة تديرها وحدة أو وحدات قدرة. تتكوّن الدوامة عادة من ريشتين أو ثلاث أو أربع أرياش متصلة بالرأس الدوامي، أما دوامة الذيل فتعطي التحكم الانحامي، على حين يؤدي أحد السطوح الموازية بعض الاستقرار في حالة الخطر.

helicopter lift hélicoptage (m)

نقل بالهليكوبتر: أسلوب لنقل الأفراد والمهمات والمون وما أشبه بواسطة طائرات الهليكوبتر. يستخدم، على سبيل المثال، في نقل جذوع الأشجار من الغابات، وفي عمليات الإنقاذ من النيران والكوارث الأخرى، وفي إغاثة المصابين.

helimagnet héli-aimant (m)

مغناطيس لولبي: فلز أو سبيكة أو ملح له خاصية المغناطيسية اللولبية.

helimagnetism héliomagnétisme (m)

المغناطيسية اللولبية: خاصية لبعض الفلزات والسبائك وأملاح العناصر الانتقالية أو الفلزات الأرضية النادرة، حيث تكون العزوم المغناطيسية الذرية، عند درجات الحرارة شديدة الانخفاض، مرتبة في مستويات فرومغناطيسية (مغناطيسية حديدية) يتغير اتجاه المغناطيسية فيها بكيفية منتظمة من مستوى إلى آخر.

hellocentric héliocentrique

شمسي المركز: ما يُنسب إلى مركز الشمس، أو ما يقاس ابتداءً من مركز الشمس، أو ما كان مركزه الشمس.

heliocentric coordinates coordonnées
(fpl) **héliocentriques** شمسية إحداثيات

المركز: في الفلك، نظام إحداثيات مركزه الشمس.

heliograph héliographe (m) هليوغراف، مبرقة شمسية: جهاز لإرسال الإشارات التلغرافية بواسطة أشعة الشمس المنعكسة على مرآة.

hellolamp héliolampe (f) مصباح شمسي: مصباح كهربائي ذو سلك رفيع من الكربون المغلف بالسليكون، يستخدم في إصدار ضوء مشابه في طيفه لضوء الشمس.

heliometer héliomètre (m) هليومتر، مقياس شمسي: تلسكوب ذو عدسة مشطورية، يستخدم لقياس قطر الشمس، وكذلك المسافات الصغيرة بين النجوم أو الأجرام السماوية الأخرى.

heliophyllite héliophyllite (f) هليوفيليت: $Pb_6As_2O_7Cl_4$ معدن لونه أصفر أو أصفر مائل إلى الأخضر، يتكون من أكسي كلوريد الرصاص والزرنيخ، ويوجد على هيئة أشكال كتلية أو صفائحية أو على هيئة بلورات. يتبلور في النظام المعيني.

helioscope hélioscope (m) هليوسكوب: تلسكوب خاص تُرصد به الشمس، ويحتاط فيه بذرّه وهجها عن أن يؤدي البصر.

heliosphere héliosphère (f) الهليوسفير، غلاف الهليوم: في الغلاف الجوي، المنطقة الموجودة في الأيونوسفير (غلاف التأين) والتي تكون فيها أيونات الهليوم سائدة.

heliostat héliostat (m) هليوستات: جهاز يتكون من مجموعة من المرايا مرتبة ترتيباً خاصاً وتحرك أوتوماتياً لتعكس ضوء الشمس في اتجاه ثابت.

heliotrope héliotrope (m) هليوتروپ: جهاز يعكس أشعة الشمس إلى مسافات كبيرة، يستخدم في أعمال المساحة الجيولوجية.

heliotropic wind vent (m) héliotropique رياح شمسية الانتحاء: رياح تدور مع الشمس بسبب تقدم التدفئة النهارية لسطح الأرض من الشرق إلى الغرب.

heliotropism héliotropisme (m) انتحاء شمسي: انحناء بعض النباتات أو أجزاء النباتات أو تحول اتجاهها استجابة لتنبية ضوء الشمس لها؛ وهو كذلك نوع من الانتحاء الضوئي يكون الخافز فيه ضوء الشمس. مثال

ذلك: الانتحاء الشمسي اليومي لاتجاه قرص نبات دوّار الشمس.

heliport héliport (m) مَهَبْط هليكوپتر: مكان مَجْهَظٌ لِتَحْطُّ فيه طائرات الهليكوپتر وتنهبس منه.

helium hélium (m) هليوم: عنصر غازي، He ، عدده الذري ٢، ووزنه الذري ٤. أخف الغازات بعد الهيدروجين.

يوجد في الجو وفي الغاز الطبيعي. نقطة انصهاره -272°C ، وهي أقل نقطة انصهار من بين جميع العناصر المعروفة. يحصل عليه عادة بتبريد الغاز الطبيعي تبريداً شديداً بحيث يصبح كله تقريباً، ما عدا الهليوم ومقدار صغير من الآزوت، سائلاً. بعد ذلك يفصل الهليوم ويبقى في أسطوانات لحين استعماله. يستعمل غازاً للتحجيب في بعض أساليب اللحام بالقوس الكهربائية، وفي تعبئة المناطيد الأخف من الهواء، وفي تخفيف تركيز الأكسجين في الجو اللازم لمن يعملون تحت ضغط، ومالكاً للمصابيح (الفلورية)، وجواً خاملاً للتفاعلات.

helium diving bell cloche (f) du plongeur à l'hélium ناقوس غطس بالهليوم: ناقوس غطس يستخدم فيه خليط من الهليوم والأكسجين.

helium film couche (f) d'hélium غشاء الهليوم: غشاء من الهليوم السائل يزحف على سطح الإناء الذي يحتوي على كمية منه فيعطيه.

helium magnetometer مغنيطومتر **magnétomètre (m) à hélium** هليومي: جهاز لقياس المجالات المغنيطية عن طريق رصد ذوات الهليوم المعرضة للمجال الجاري قياسه.

helium-neon laser laser (m) à hélium et néon ليزر هليوم ونيون: ليزر يستخدم فيه خليط من غازي الهليوم والنيون.

helix hélice (f) لَوِّلَب: ١- في الرياضيات، منحنى يميل مماساً بزاوية ثابتة على اتجاه ثابت. وقد يكون حلزولياً أسطوانياً أو مخروطياً أو دائرياً. ٢- في الفيزياء، ملفّ أسطواني من السلك، مثل الملف اللولبي (السولنويد).

helix angle angle (m) de l'hélice زاوية اللوِّلَب: في المكاتب، الزاوية بين الحدّ المتقدم لأداة الثقب وبين محورها.

hélme barre (f) آليّة توجّيه الدفّة: في الهندسة البحرية، الآلية الكاملة للتحكم في الدفة، بما في ذلك عجلة القيادة، والدفة، وفراغها، والجنزير، والقوة المحركة.

helmet casque (m) خوذة: ١- في الغطس، غطاء للرأس، مصنوع من النحاس، ويجرى إمداده بالهواء. تستخدم للغوص في البحار العميقة. ٢- في اللحام، أداة تلبس على الرأس لوقاية الرأس والرقبة أثناء عملية اللحام، وهي مزودة بنافذة مُركَّب عليها زجاج لحام وزجاج تغطية.

Heimholtz coils bobines (fpl) de Helmholtz ملفّاهلمهولتز: في الكهرباء المغنيطية، ملفّان مستويان متساوي القطرين وموصّلان على التوالي، يوضعان متوازيين على مسافة مساوية لنصف قطرها، فينشأ عن مرور التيار الكهربائي فيهما مجال مغنيطي منتظم في المنطقة الواقعة على جانبي منتصف المسافة بينهما.

Heimholtz flow écoulement (m) à la Helmholtz سريان هلمهولتز: في ميكانيكا الموائع، سريان ذو خطوط انسيابية حرة أو ذو طقات دوامية.

Heimholtz resonator résonateur (m) de Helmholtz رنان هلمهولتز: رنان صوتي يتكون من وعاء مغلق له فتحة صغيرة بها أنبوب مستقيم ذو أبعاد تجعل الوعاء يُصدر نغماً عند تردد يحدده الشكل الهندسي للرنان.

Heimholtz wave onde (f) de Helmholtz موجة هلمهولتز: موجة غير مستقرة في نظام مكون من مائعين متجانسين، وتتميز بانقطاع السرعة وتوقفها عند سطح التاخم بين المائعين.

helm indicator répétiteur (m) d'angle مَبِين زاوية الدفّة: في الهندسة البحرية، جهاز كهربائي يبين بصفة مستمرة زاوية توجيه الدفة.

helmsman barreur (m) عامل توجّيه الدفّة: في الهندسة البحرية، بحار ماهر مكلف بتنفيذ الأوامر الصادرة إليه بتوجيه الدفة، ويعرف باسم «الدومالجي».

helve hammer marteau (m) à manche مطرقة برافمة: مطرقة آلية تدار بواسطة ذراع أو رافعة، تستخدم في الأعمال الخفيفة وصناعة العدّ والعمليات التكميلية والإضافية.

helvite helvite (f) هلفيت: في الجيولوجيا، معدن يتكون من سليكات المنجنيز والحديد

والزنك والبريليوم مع الكبريت، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

hemacytometer hématimètre (m) عَدَّادُ الْحُمُر: جهاز يستخدم في عدّ كريات الدم الحمراء.

hemafibrite hémafibrite (f) هيمافيبريت: في الجيولوجيا، معدن لونه أحمر بني أو أسود، يتكون من زرنخات المنجنيز القاعدية المائية، ويتبلور في النظام المعيني.

hematite (haematite) hématite (f) هيماتيت: Fe_2O_3 . معدن لونه رمادي داكن أو أسود، يتكون أساساً من أكسيد الحديد الذي يناظر نسبة ٧٠٪ من الحديد و ٣٠٪ من الأكسجين. يوجد على شكل بلورات سوداء أو كتل كَلَوِيَّة الشكل أو تجمعات ليفية، ويتبلور في النظام السداسي المعيني. من أهم خامات الحديد.

hematolite hématolite (f) هيماتوليت: في الجيولوجيا، معدن يتكون من زرنخات المنجنيز والمغنسيوم والالومنيوم القاعدية، يتبلور في النظام السداسي المعيني.

hematophanite hématophanite (f) هيماتوفانيت: في الجيولوجيا، معدن يتكون من أكسي كلوريد الرصاص والحديد.

hemera hemera (f) الألوان: في الخيولوجيا، المدة من الزمن التي ترسبت أثناءها صخور الطاق.

hemicellulose hémicellulose (f) سليولوز نصفي: مكوّن يوجد في الجدران الخلوية للنباتات مواكباً للسليولوز واللجنين. يذوب في المحاليل القلوية المخففة ويمكنها استخلاصه.

hemicolloid hémicolluide (m) شبه الغرواني: في الكيمياء، محلول غرواني يتكون من جسيمات صغيرة جداً يتفاوت طولها من ٢٥ - ٠.٠٠٠ إلى ٠.٠٠٠٠٠٠ من الميكرون.

hemicycle demi-cycle (m) نصف دورة: ١- في الرياضيات، منحنى على شكل نصف دائرة. ٢- في الجيولوجيا، ذلك الجزء من الدورة الرسوبية الذي يضم بيئات الترسيب المتتابعة، إمّا نتيجة لطغيان البحر أو لانحساره.

hemihedral crystal cristal (m) بلورة نصف تامة: بلورة غير تامة النمو لعدم نمو نصف أوجهها.

hemimorphite hémimorphite (f) هيممورفيت: $Zn_4Si_2O_7(OH)_2 \cdot H_2O$. معدن لونه أبيض مع زرقة أو خضرة خفيفة

أو أصفر بني، يتكون من سليكات الزنك القاعدية المائية، ويتبلور في النظام المعيني. وهو أحد خامات الزنك.

hemipelagic region région (f) منطقة متوسطة العمق: المنطقة من المحيط الممتدة من الرف القاري حتى البيئة البحرية، ويتراوح عمقها بين ٢٠٠ و ١٠٠٠ متر تحت سطح الماء.

hemisphere hémisphère (m) نصف الكرة: ١- في الجغرافيا، أحد نصفي الكرة الأرضية الناجمين عن شطرها بمستوى تخيلي يمر بمركز الأرض. نصف الكرة الأرضية إذا شطرت إلى جزأين، شمالي وجنوبي، بواسطة خط الاستواء. ٢- في الرياضيات، أحد الجزأين المتساويين من الكرة اللذين ينشآن عن قطعها بمستوى يمر بمركزها.

hemming ourlet (m) لفق: ١- في أشغال المعادن، تكوين حافة يثنى طرف المعدن على نفسه. ٢- في أشغال الحياكة، غرزة مائلة لشبك الثنايا بالقماش.

hemp chanvre (m) قنب: نبات (محصول) ليفي حولي، يبلغ طول ساقه (التي تحتوي على الألياف) نحو ٢ - ٢,٥ متر. تتميز أليافه بمتانتها، وتستخدم في صنع الحبل والأكياس وحيوط السجاد والمنسوجات السمكة. يحصل على أليافه بعملية تعرف باسم التعطين (حيث يغمس المحصول بعد حصده في الماء حتى يتشرب وتتفكك أليافه) تعتبر بذوره مصدراً للزيت، وغذاء للطيور، ويستخرج من أوراقه ما يعرف حالياً باسم « المرهوانة » و « الحشيش ». يفضل لزراعته الأرض الخصبة الجيدة الصرف، الخالية من الأحماض، والاجواء الندية.

hemp fibers brins (mpl) de chanvre, filaments (mpl) de chanvre ألياف القنب: ألياف يحصل عليها من نبات القنب، وتستخدم في صنع الحبال وبعض المنسوجات الخشنة.

hemp harvester récolteuse (f) de chanvre حصادة القنب: مكنة حصاد تستخدم لقطع سيقان (ألياف) القنب، وتخليصها من الحشائش والأعشاب، وطرحها في الحقول على هيئة حزم.

hempseed oil huile (f) de chanvre زيت بذر القنب: زيت ذهني، لونه انخضر فاتح أو أصفر بني عندما يجف، ويحصل

عليه من بذر القنب. يستعمل في بعض أنواع الصابون الطرية وفي الدهانات (البويات) والورنيشات.

hemstitch ourlet (m) à jour أجور: في أشغال التطريز، نوع من الزخارف المستخدمة في التطريز، وذلك بتنسبل عدد من خيوط السداة أو اللحمة بالقرب من ثنية القماش ثم تنفيذ الزخارف المطلوبة.

Henderson process procédé (m) أسلوب هندرسون: طريقة لمعالجة خامات كبريتيد النحاس بواسطة التخميص مع ملح لتكوين كلوريدات، وتستخلص بعد ذلك بإجراء عملية نض وثرسب.

henequen tampico (m), fibres (fpl) de tampico ألياف الأجاف: ألياف نباتية مينة يحصل عليها من أوراق نبات الأجاف، وتستخدم في صنع الحبال والخيوط المبرومة. **H-engine moteur (m) en H** محرك على شكل H: محرك احتراق داخلي يحتوي على عدد من الاسطوانات موزعة بالتساوي على كتلتين متقابلتين ويتوسطهما عمود مرفقي واحد، مما يجعل للمحرك شكل الحرف H من الداخل.

henna henné (m) حناء: صبغ أحمر بني يستخلص من نبات أوراق نبات الحناء ويستخدم في صبغ الشعر.

henry henry (m) هنري: في الكهرباء، وحدة الحث في النظام الدولي للوحدات، وتساوي المحاثة التي ينتج عنها قوة دافعة كهربائية حثية قيمتها فلت واحد عندما يتغير التيار في الدائرة بمعدل أمبير واحد في الثانية.

Henry's law loi (f) d'Henry قانون هنري: قانون ينص على أن كمية الغاز المذابة في حجم من سائل يساوي الوحدة، عند درجة حرارة معينة، تتناسب تناسباً طردياً مع ضغط هذا الغاز على سطح السائل.

heparin héparine (f) هبارين: مادة فعالة من مجموعة « عديد السكريات » تمنع تجلط الدم، وتوجد عادة في الكبد وفي أنسجة الرئة.

hepatogram hépatogramme (m) رسم الكبد: في الهندسة الطبية، صورة الكبد بالأشعة السينية أو المقطعية.

hepatography hépatographie (f) رسامة الكبد: في الهندسة الطبية، تصوير الكبد بالأشعة السينية أو المقطعية أو بالموجات فوق الصوتية.

hepatolienography *hépatoliénographie*

تَصْوِيرُ الْكَبْدِ وَالطَّحَالِ: تصوير الكبد (١)
والطحال بعد حقن مادة مُعْتَمَةٍ فِي الطَّحَالِ.

heptagon *heptagone* (m) المسبع، سباعي
الأضلاع: شكل هندسي مقفل له سبعة
أضلاع وسبعة زوايا. والمسبع المنتظم تكون
جميع أضلاعه متساوية، وجميع زوايا زواياه
متساوية، ويمكن رسمه داخل دائرة محيطة.

heptane heptane (m) C_7H_{16} هبتان: C_7H_{16}
 ضرب من الهيدروكربونات يحتوي على ٧ ذرات من الكربون في الجزيء الواحد. وهو سائل عديم اللون، قابل للاشتعال، لا يذوب في الماء، ويذوب في الكحول والكلوروفورم والإثير، ويغلي عند $98^\circ C$. يستعمل مخفراً ومذيباً، كما يستعمل في الاختبارات القياسية لتقنين الأوكتان.

heptode *heptode* (f) صمام سباعي: صمام إلكتروني ذو سبعة أقطاب، حيث يشتمل على أنود، وكاثود، والكثود تحكمي، إلى جانب أربعة الكثودات إضافة عمارة عن شبكات.

heptose *heptose* (f) هبتوز: أي عضو من مجموعة أحاديّات السكّريد يحتوي على سبع ذرات كربون.

Herbert pendulum pendule (m) de
بندول هربرت: بندول مرَّكَب وزنه
 ٤ كيلوجرامات ودورته التكرارية ١٠ ثوان،
 يستخدم في اختبارات الصلادة، وفي تعيين
 قابلية التصلد.

مبيد حشائش: herbicide herbicide (m)
أي من مركبات كيميائية تتكوّن أساساً من حمض الأسيتيك، والفينول، والكلور، والصوديوم، والميثيل، وتستخدم لإبادة النباتات والأعشاب، أو التحكم في نموها، وخاصة ما يعوق منها نمو المحاصيل، أو ما ينبت في غير موضعه المقصود.

hercynite hercynite (f) **هرسَيْنَيْت:**
 $(\text{Fe}, \text{Mg})\text{Al}_2\text{O}_4$. معدن لونه أسود من
 مجموعة الإسبينيل، يتكوّن من أكسيد الحديد
 والمغنسيوم والألومنيوم، ويتبلور في النظام
 المكعبي.

herd troupeau (m) قَطْع: مصطلح يطلق على أي عدد من الماشية، أو الأغنام، أو غيرها من الحيوانات، عندما تتجمع بعضها مع بعض وتغذى وتعيش وترعى في مكان واحد.

harderite *herdénite* (f) هرذيريت: معدن
عديم اللون أو أصفر باهت أو أبيض مخضر.

يتكوّن من فسفات وفلوريد الكالسيوم والبريليوم.

Hering theory *théorie (f) de Hering*

نَظَرِيَّةُ هِيرْنَج: نظرية في رؤية الألوان تفترض حدوث عمليتين متضادتين في شبكة العين، إحداهما أبصر بناءً والاخرى أبصر هداماً.

hermaphrodite caliper compass (m)
hermaphrodite فرجار أخرَج: في الرسم

الهندسي، فرجار (برجل) تكون إحدى ساقيه مستقيمة ومعدية الطرف، والآخرى تشبه ساق الفرجار الداخلي. يستخدم لتعيين مركز شكل غير منتظم أو لرسم خط مواز لحافة.

hermaphroditic connector
 مَوْصَلٌ خُتْمَوِيّ: *connecteur (m) réversible*
 مَوْصَلٌ كَهْرَبَائِيٌّ يَكُونُ كُلٌّ مِنْ جِزَائِهِ الْمُتَلَاقِينَ مُتَشَابِهًا تَمَامًا عِنْدَ مَطْلَعِ تَلَاقِيهِمَا.

hermetically sealed *hermétiquement fermé; totalement étanche* محكم

الإغلاق، سدود تمامًا: وصف للجهاز (أو وحدة أو تجميعية، إلخ) مغلق إغلاقًا محكمًا يحول دون تسرب الهواء أو غيره من الموائم.

hermetically sealed compressor
unit moto-compresseur (m) hermétique
وَحْدَةُ ضَغْطَاتٍ مُحَكَّمَةٌ الْإِغْلَاقِ: فِي هِنْدَسَةِ التَّبْرِيدِ، تَجْمِيعَةٌ تَتَكَوَّنُ مِنَ الضَّغْطَاتِ وَالْمُوتُورِ الْكَهْرِبَائِيِّ الَّذِي يَدِيرُهُ، مَبْنِيَّةٌ فِي غِلَافٍ وَاحِدٍ مُحَكَّمِ الْإِغْلَاقِ.

hermetic compressor compresseur
(m) **هَرْمَيْتِيْكَ الإِغْلَاقِيّ**:
في هندسة التبريد، مضطاط فيه تكون آلية الإدارة (الموتور الكهربائي) مَبْنِيَّة في داخل غلاف الضغاط، وتكون التجميعه بأكملها محكمة الإغلاق وتَنْزِلُ حيز وسيط التبريد عزلاً تاماً عن الجو.

hermetic condensing unit groupe
(m) condenseur-compresseur
وَحْدَةُ تَكْنِيفٍ مُحْكَمَةِ الإِغْلَاقِ
في هندسة التبريد، وحدة تكييف مزودة بضاغط
محكم الإغلاق.

hermetic refrigerating system
groupe (m) frigorifique hermétique
 مجموعة تبريد محكمة الإغلاق: مجموعة تبريد كاملة يكون فيها الموتور، والضغوط، وسيط التبريد، وتركيبية التحكم، والمبخر، محكمة الإغلاق معاً عند إنتاجها بالمصنع. تستعمل هذه المجموعات في التلاجات

المتزلة، ومعدات التبريد التجارية الصغيرة،
وخزانات الأيس كريم، وخزانات الأغذية
المجمدة.

heroin héroïne (f) . $C_{21}H_{23}O_5N$: هيروين: قلوآني على هيئة مسحوق أبيض اللون، شحيح الذوبان في الماء، سهل الذوبان في الكحول وفي غيره من المذيبات العضوية. يصنع من المورفين. وهو مُخَدِّر سام يؤدي تكرار تعاطيه إلى الإدمان.

herpolhode herpolhodie (f); base (f) du mouvement المرتكز الهندسي للجسم: في الميكانيكا، المنحنى الذي ترسمه على المستوى اللامتغير نقطة التماس بين هذا المستوى وبين مجسم القصور الذاتي لجسم جامد دوّار لا يؤثر عليه عزم دوران خارجي.

Herreshoff furnace four (m)
فرنُّ هرْشوف: فرن مُنشأ من موادَّ حرارية، ذو مقطع مستعرض دائري، يُشحن من قمته ويوقد عند قاعدته، ويستخدم في عمليات التليد والتكليس.

herringbone bond appareil (m) en épi
 رباط فقار النجفة: رباط يستعمل في الحوائط
 السمكية، حيث يبنى مدامك كل ستة مداميك
 تقريباً بطريقة الأديات، ويكون الطوب مانلاً
 بزاوية ٤٥° على الوجه الظاهر.

herringbone drainage drainage (m)
مَصْرَف لَوْتِي مُرْدُوج: في الهندسة المدنية، خنادق مملوءة بالأحجار ومرتبطة على شكل فقار الرنجة لتوجيه الماء إلى مصرف في اتجاه خط أكبر ميل. يستخدم في أشغال الحفر.

herringbone gear engrénage (m) à denture à chevrons
 ترس لولبي مُزدوج
 ترس لولبي به صفان من الاسنان المائلة في اتجاهين، والغرض من ازدواج الميل هو امتصاص الضغط المحوري الواقع على الترس ومنعه نقله إلى المحامل (الكراسي).

herringbone pattern diagramme (m)
 de perturbation en boucles نمطُ قُفار
 الرنجة: نمط يُشاهد أحياناً على شاشة جهاز
 الاستقبال التليفزيوني، ويتج من التداخل،
 حيث يتكوّن من شريط أفقي من خطوط
 متقاربة على شكل الحرف V أو الحرف S.

herringbone stitch *point (m) russe*
 فُرْزَةُ رَجُلِ الْفُرَابِ: في الصناعات النسيجية
 غُرْزَةٌ تَسْتَعْمَلُ فِي مَاءِ الْمَحْدَاتِ الزَّخْرَفِيَّةِ

في أعمال التطريز.

herringbone strutting crois (f) de

تدعيم بقوائم فقار الرنجة: في Saint-André أشغال التجارة، طريقة لتقوية اتصال الأعضاء الخشبية بعضها ببعض، حيث تستعمل لهذا الغرض قوائم توضع على هيئة فقار الرنجة.

herringbone system système (m) en

نظام فقار الرنجة: تخطيط شبكة الصرف بحيث يكون المصرف الرئيسي والمصارف الفرعية شكلاً يشبه فقار الرنجة.

herringbone-type evaporator

مبخر **évaporateur (m) à arête de poisson** طراز فقار الرنجة: في المبادلات الحرارية، مبخر ترتب فيه الأنابيب في مستوى رأسي، وتكون ممتنية (مكوعة) على شكل الحرف V.

herring oil huile (f) de hareng

زيت الرنجة: سائل لونه أصفر فاتح إلى أحمر قاتم، يحصل عليه من سمك الرنجة. يذوب في ثاني كبريتيد الكربون، والكلوروفورم، والإثير، ولا يذوب في الماء. يستعمل في تزيق (تزييت) المكائن، وفي صنع الصابون، وفي تجهيز الجلود.

Herschel effect effet (m) Herschel

ظاهرة هرشل: الظاهرة التي تتمثل في رد الفعل الذي يؤدي إلى إتلاف صورة فوتوغرافية على كلوريد الفضة نتيجة لتعرضها لضوء أحمر.

Hersh cell pile (f) Hersh

خلية هيرش: خلية أكسجين تحتوي على الكروم فصي مغمو جزئياً في محلول هيدروكسيد البوتاسيوم، تستخدم في تعيين كمية الأكسجين في المحاليل أو الغازات.

hertz hertz (m)

هرتز: وحدة قياس التردد في النظام الدولي للوحدات، وتعني دورة واحدة في الثانية.

Hertz effect effet (m) Hertz

ظاهرة هرتز: الظاهرة التي تتمثل في ازدياد طول شارة مستحثة عبر نفرة شر عند تشيع هذه الشرة بالضوء فوق البنفسجي.

Hertzian dipole dipôle (m) de Hertz

ثنائي القطب الهرتزي: في الإلكترونيات، متذبذب كهربائي مشع ثنائي القطب.

Hertzian problem problème (m) de

مسألة هرتز: في الميكانيكا، المسألة التي تتناول تحديد حالة الإجهاد بالقرب من سطح تماس.

Hertz principle principe (m) de Hertz

مبدأ هرتز (لأقل انحناء): في الميكانيكا، مبدأ مؤداه أن المسار الفعلي لحركة جسيم ما في الفراغ الثوري الأبعاد يكون أقل انحناء من جميع المسارات الأخرى.

Hertz's law loi (f) de Hertz

قانون هرتز: في الميكانيكا، قانون يعطي نصف قطر التماس بين كرة من مادة مرنة وبين سطح ما، بدلالة نصف قطر الكرة، والقوة المتعامدة المسلطة على الكرة، ومعامل يونج لمادة الكرة.

Herzberg's stain ténure (f) de

صبغ هرزبرج: محلول مائي من Herzberg اليود ويوديد البوتاسيوم وكلوريد الزنك، يكون بعض الأنسجة باللون الأحمر، ويكون لب الورق باللون الأزرق، ولب الخشب باللون الأصفر.

Hess diagram diagramme (m) de Hess

متحن هيس: في الفلك، خط بياني يمثل العلاقة بين شدة سطوع النجوم وبين أقدارها المطلقة.

hessian hessian (m)

خيش: قماش خشن مصنوع من ألياف الجوت، يستعمل في أغراض التغليف والعبوات.

hessite hessite (f) معدن Ag₂Te

هسيت: معدن لونه رمادي يشبه الرصاص، يتكون من تلوريد الفضة، ويتبلور في النظام المكعبي. يكون عادة كتلي الشكل، ويحتوي أحياناً على كمية ضئيلة من الذهب.

Hess law loi (f) de Hess

قانون هيس: قانون مؤداه أن التغير الحادث في التفاعل الكيميائي، أو في سلسلة من التفاعلات الكيميائية، يتوقف على الحالتين الابتدائية والنهائية فقط، ولا يتوقف على المراحل الوسطى. ويمقتضى هذا القانون، فإن الحرارة المتصدة أو المتولدة من عملية كيميائية تساوي مقداراً ثابتاً بصرف النظر عما إذا كانت هذه العملية قد تمت في خطوة واحدة أو في عدة خطوات.

hetaerolite hetaerolite (f)

هتايروليت: معدن لونه أسود، يتكون من ZnMn₂O₄ أكسيد المنجنيز والزنك، ويتبلور في النظام الرباعي. يوجد في الكالكوفانيت.

hetero- hétéro-

متغاير، لامتجانس: سابقة بمعنى «مخالف» أو «غير مشابه» أو «غير متجانس».

heteroatom hétéroatome (m)

ذرة خالفة: الذرة غير الكربونية التي تدخل في المركبات

العضوية بخلاف الهيدروجين.

heteroazeotrope hétéroazeotrope

مخلوط هترو آزوتروبي: مخلوط من السوائل لا تكون تامة الاختلاط في كل النسب التي قد توجد بها في الطور السائل، كما أنها لا تكون مخلوطاً آزوتروبياً في مخلوط السوائل الذي تكون له نقطة غليان ثابتة عند تركيب محدد.

heteroblastic hétéroblastique

ثنائي الحجم: وصف متعلق بالصخور التي تكون مكوناتها الأساسية من رتبتين متميزتين من الأحجام.

heterochroneity hétérochronéité (f)

تخالف زمني: وجود حفريات لكائن قديم أو فونة قديمة تتميز منطقة معينة في العالم في منطقة أو مناطق أخرى، ولكن عند مستوى زمني وبمدى استراتيجرافي مختلف تماماً، وينشأ ذلك من بيد (اختفاء) ذلك النوع أو تلك الفونة محلياً ثم انتشارها ثانية.

heterocycle hétérocycle (m)

لامتجانسة: في الكيمياء، حلقة تتكون من عدة ذرات، واحدة منها على الأقل مخالفة في النوع لبقية الذرات.

heterocyclic compound composé

مركب لامتجانس **(m) hétérocyclique** الحلقة: في الكيمياء العضوية، مركب تتكون بنيته الحلقية من أكثر من نوع واحد من الذرات.

heterodyne hétérodyne (f)

تغاير تمازجي، فعل متغاير: في الإلكترونيات، خلط إشارتي تيار متردد لكل منهما تردد مختلف عن الآخر، وذلك لإنتاج ترددين جليدين يناظران على التوالي مجموع الترددين الأصليين والفرق بينهما. تستغل هذه الظاهرة في توليد الترددات الوسطى بأجهزة الاستقبال.

heterodyne frequency fréquence (f)

تردد بالفعل المتغاير: في hétérodyne الاتصالات، أحد الترددين الجليدين الناتجين عن الفعل المتغاير، ويكون أحدهما عبارة عن مجموع ترددي الدخل، والآخر عبارة عن الفرق بين ترددي الدخل.

heterodyne frequency meter

مقياس تغايري للتردد **fréquence-mètre (m) hétérodyne** مقياس لتردد الإشارات يولد ذبذبات متغيرة التردد. ويقاس تردد الإشارة بمغايرته تمازجياً

مع الذبذبة المولدة في المقياس أو إحدى توافقياتها لتوليد نغمة تضارب مسموعة بينهما. وتغير ذبذبة المقياس إلى أن تنخفض حدة النغمة الناتجة من التضارب إلى حد تلاشيها فيكون تردد الإشارة مساوياً لتردد المقياس أو لتوافقية من توافقياته.

heterodyne interference interférence
(f) hétérodyne في

تداخل توافقي: في تداخل ناتج من التوافقيات التمازجية بين موجة مطلوب استقبالها وموجة دخيلة ترددها مقارب لتردد الموجة المطلوبة، ويشتج عنه تردد تضاربي يساوي الفرق بين ترددي الموجتين. يُسمع هذا التداخل كصغير حاد النغمة عندما تكون الموجتان غير مضممتين، وكشوش عندما تكونان مضممتين.

heterodyne oscillator oscillateur (m)
hétérodyne مذبذب توافقي: في

الإلكترونيات، مذبذب في مستقبل توافقي يُولد الذبذبات المحلية لكي تضارب مع الإشارة المستقبلة وتولد الترددات الوسطى.

heterodyne whistle sifflement (m)
d'hétérodyne صفير بالفعل المتوافقي:

في الاتصالات: ١- نغمة مستمرة من التردد التضاربي تنتج عن جمع ذبذبتين متقاربتين في التردد. ٢- طنين سمعي ثابت، ذو طبقة صوتية عالية، يُسمع بمستقبل راديوي (لاسلكي) عند إللاج إشارتين بموجتين حاملتين لهما ترددان مختلفان إلى مستقبل لتقرأ معاً، فيشتج عن ذلك تضارب سمعي.

heterogeneity hétérogénéité (f)
التغايرية: تفاوت التركيب أو التكوين في بنية الفلز ذاتها.

heterogeneous hétérogène متغاير، لامتجانس: صفة لما هو مكون أو مركب من مكونات غير متماثلة أو غير متجانسة.

heterogeneous catalysis catalyse (f)
hétérogène حفز لامتجانس: في الكيمياء، حفز لتعجيل تفاعل أو إبطائه عند حد طوري، يكون عادة هو السطح البيئي بين جامد ومائع.

heterogeneous chemical reaction réaction (f) chimique hétérogène تفاعل كيميائي لامتجانس: تفاعل كيميائي تكون فيه المواد المتفاعلة من أطوار مختلفة، كأن تكون غازاً مع سائل أو سائلاً مع جامد (مادة جامدة).

heterogeneous equilibrium équilibre
(m) hétérogène توازن لامتجانس: توازن

بين طورين أو أكثر من أطوار المادة، مثل الاتزان بين المادة الجامدة وبخارها، أو بين السائل وبخاره المشبع.

heterogeneous fluid fluide (m)
hétérogène مائع لامتجانس: مائع تفاوت

فيه الكثافة من نقطة لأخرى. وعلى سبيل المثال، يعتبر الغلاف الجوي للأرض غير متجانس، حيث إن الكثافة تتناقص مع تزايد الارتفاع.

heterogeneous lattice réseau (m)
hétérogène شبكة لامتجانسة: في علم البلوريات، التوزيع الهندسي غير المتجانس للذرات في مادة بلورية.

heterogeneous material matériau
(m) hétérogène مادة لامتجانسة، مادة متغايرة: مادة لا يكون لها نفس الخواص الفيزيائية عند كل نقطة فيها.

heterogeneous medium milieu (m)
hétérogène وسط لامتجانس: وسط

تختلف أجزاؤه أو تفاوت خواصه بعضها عن بعض.

heterogeneous network réseau (m)
hétérogène شبكة لامتجانسة: شبكة من عدة حاسبات تختلف فيما بينها في النوع أو في الشركة المنتجة أو في نوع نظام التشغيل، إلخ.

heterogeneous radiation
rayonnement (m) hétérogène إشعاع لامتجانس: في الفيزياء، إشعاع له عدد

من الترددات المختلفة أو الجسيمات المختلفة، أو طاقات الجسيمات المختلفة.

heterogeneous reactor réacteur (m)
hétérogène مفاعل لامتجانس: مفاعل تُجعل فيه المواد القابلة للانفجار والمهدئ أجزاء صغيرة منفصلة تورع على هيئة هندسية منتظمة بحيث تنتشر النيوترونات فيها وكأنها تنتشر في جسم غير متجانس الأجزاء.

heterogeneous reservoir réservoir
(m) hétérogène مكنن لامتجانس: في الجيولوجيا، تكوين ذو وحدتين (أو أكثر) رمليتين غير متصلتين من نفس الطراز، وقد يكون لكل واحدة منهما خصائص نوعية وخصائص نفاذية نسبية مختلفة.

heterogeneous structure structure
(f) hétérogène بنية لامتجانسة: بنية تتكون

من أكثر من طور واحد.

heterogeneous system système (m)
hétérogène نظام لامتجانس: في الفيزياء، نظام يجمع بين أكثر من طور للمادة.

heterogeneous transformation
transformation (f) hétérogène تحول

متغاير: في هندسة المواد، تحول يحدث في مناطق عدم الاتصال، مثل حدود الأسطح بين المناطق المتحوكة والمناطق المحيطة بها.

heterogenite hétérogénite (f)
هتروجنيت: $\text{CoO}(\text{OH})$. معدن كوبلت أسود، يتكون من أكسيد الحديد القاعدي، مع احتوائه على بعض النحاس والحديد أحياناً، ويوجد على هيئة كتل حلمية الشكل يسمى أيضاً «إستينيريت».

heteroion hétéroion (m)
أيون لامتجانس: أيون مكون من أيون بسيط ملتصق بجزيء.

heterojunction jonction (f) hétérogène: ملتقى متغاير: الحد الفاصل (f) hétérajonction بين مادتين شبه موصلتين مختلفتين، ويتميز عادة بانقطاع بلوري يكاد يكون غير ملحوظ.

heteromorphic hétéromorphe متغاير الشكل: وصف لما هو متغاير للحجم والشكل الطبيعيين، أو لما له شكل مختلف في كل طور من أطواره.

heteromorphite hétéromorphite (f)
هترومورفيت: $\text{Pb}_7\text{Sb}_8\text{S}_{19}$. معدن لونه أسود حليدي، يتكون من كبريتيد الرصاص والانتيمون، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

heterophase hétérophase (f)
طور لامتجانس: طور للمادة يختلف فيه تجمع جزيئاتها عن أطوارها الأخرى.

heterophoria hétérophorie (f)
احوال: فقد توازي المحورين البصريين عندما يختفي اتحاد الصورتين الواقعتين على شبكتي العينين، ولذلك تلبو العينان محولتين إلا في أوضاع بعينها.

heteropics (heteropic beds)
couches (fpl) hétéropiques طبقات متزامنة لامتشابهة: في الجيولوجيا، طبقات متزامنة مختلفة في السحنة facies.

heteropolar hétéroplaire مختلف القطبية، لامتجانس الأقطاب: في الكيمياء، وصف للجزيء الذي تتورع فيه الشحنات على الذرات بكيفية غير متجانسة.

heteropolar bond liaison (f)

رَابطة مُخْتَلَفَةُ الْقُطْبِيَّةِ: في *hétéropolaire* الكيمياء، رابطة تساهمية بين الذرات المترابطة في الجزيء تختلف فيها قطبية الذرات.

heteropolar compound composé (m)

مُرْكَب مُخْتَلَفُ الْقُطْبِيَّةِ: في *hétéropolaire* الكيمياء، مُرْكَب تساهمي روابطة مختلفة القطبية.

heteropolar generator génératrice (f)

مُولِّد مُخْتَلَفُ الْقُطْبِيَّةِ: في *à pôles alternés* الكهرباء المغنطيسية، مُولِّد ترم موصلاته الثغالة بالتتابع عبر مجالين مغنطيسيين متضادي الاتجاه.

heteropoly acid hétéropolyacide (m)

حَمَضٌ مُتَعَدِّدٌ لَامْتِجَانَسٍ: في الكيمياء غير العضوية، حمض متراكب يتكون من حمضين غير عضويين أو أكثر، مثل: حمض الفوسفومليديك، وحمض الفوسفوتنجستيك.

heteroscope hétéroscope (m)

مَنْظَرُ الْإِحْوَالِ: في الطب، جهاز به أنبوتان موضوعتان بحيث يمكن باستخدامهما ملاحظة تطور حالات الأحوال.

heterosite hétérosite (f)

هَتْرُوسَيْت: في الجيولوجيا، معدن يتكون من فوسفات الحديد والمنجنيز، وهو متماثل مع البيروبريت.

heterostatic hétérostatique

هَتْرُوسَتَاتِي، استاتي مغاير: متعلق بقياس جهد إلكتروناتي (استاتي كهربائي) معين بواسطة جهد مختلف.

heterotaxes (heterotaxial beds)

طَبَقَات *couches (fpl) hétérotaxiques* لَامْتِزَامَةٌ لَامْتِشَابَةٍ: في الجيولوجيا، طبقات غير متزامنة مختلفة في الشحنة.

heulandite heulandite (f)

هُولَنْدَيْت: معدن $\text{CaAl}_2\text{Si}_8\text{O}_{16} \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ في النظام أحادي الميل، يتكون من سليكات الكالسيوم والالومنيوم المائية، ويوجد بشكل كتل ورقية أو بلورات في كهوف فلكك الصخور النارية القاعدية.

heuristic algorithm algorithme (m)

خَوَارِزْمٌ لَامْتَهَجِي: في *heuristique* الحاسبات، كل خوارزم لا يمكن تحليل نتيجته بنظرية محددة. وغالبًا ما يستخدم هذا الخوارزم أسلوب التعلم الذاتي.

heuristic method méthode (f)

طَرِيقَةٌ لَامْتَهَجِيَّةٌ، طَرِيقَةٌ *heuristique* استكشافية: في الرياضيات، طريقة لحل مسألة بإجراء عدة محاولات أو طرق، مع

تقييم التقدم تجاه الحل بعد كل محاولة.

Heusler alloys alliages (mpl) de

هَيْسْلَرْ هُوسْلَرْ: مجموعة من *Heusler* السبائك الفلزية تتميز بخواص فيرومغناطيسية واضحة التحديد، بينما مكوناتها غير مغناطيسية ولا تحتوي على الحديد. من أمثلتها: سبيكة المنجنيز والنحاس والالومنيوم، وسبيكة المنجنيز والنحاس والقصدير.

Hevelian halo halo (m) de Hevel

هَالَةُ هَيْفِيلْيُوس: في البصريات، هالة بيضاء باهتة يقع مركزها على الشمس أو القمر، ولا تُشاهد إلا في بعض المناسبات.

hewettite hewettite (f)

هِيوَيْت: معدن $\text{CaV}_6\text{O}_{16} \cdot 9\text{H}_2\text{O}$ لونه أحمر غامق، يتكون من فانادات الكالسيوم الميهية (المائية)، ويتبلور في النظام المعيني.

hexadecane hexadécane (m)

هَكْسَادِيكَان: $\text{C}_{16}\text{H}_{34}$ هيدروكربون مُشَبَّع جامد يحتوي على ست عشرة ذرة من ذرات الكربون، وهو عديم اللون، لا يذوب في الماء، وسهل الذوبان في الكحول وفي الإثير.

hexadecimal hexadécimal

سِتْ عَشْرِي: صفة لتفسير أساسه العدد ١٦.

hexadecyl hexadécyle (m)

هَكْسَادَيْسِل: $\text{C}_{16}\text{H}_{33}$ شَقٌّ أَحَادِي التَكَافُؤِ يحتوي على ست عشرة ذرة من ذرات الكربون، وهو مُشَبَّعٌ مِنَ الْهَكْسَادِيكَان.

hexadecyl alcohol alcool (m)

كُحُولُ هَكْسَادَيْسِل: $\text{C}_{16}\text{H}_{33}\text{OH}$ كحول مشتق من الهكساديكان، ويطلق عليه «كحول سيتيلي».

hexaethyl benzene benzène (m)

سُدَاسِي إِثِيلُ الْبَنْزِين: $\text{C}_{18}\text{H}_{30}$ د'هكساéthyle. مُرْكَبٌ أروماتي عطري جامد، ينصهر عند 129°C ، ويغلي عند 298°C . لا يذوب في الماء، وسهل الذوبان في الكحول، ترتبط فيه ست مجموعات إثيل بحلقة البنزين.

hexagon hexagone (m)

سُدَاسِي، مَسْدَسٌ: في الرياضيات، شكل هندسي مقفل ذو ستة أضلاع. والمسندس المنتظم جميع أضلاعه متساوية وجميع زوايا رؤوسه متساوية وكل منها يساوي 120° ، ويمكن رسمه داخل دائرة محيطية.

hexagonal axis of symmetry axe

مَحْوَرُ تَمَآثُلٍ *(m) de symétrie hexagonal* سداسي: في البلوريات، محور يُظْهِرُ التَمَآثُلَ

السُدَاسِي لِلْبَلُورَةِ، حيث يتكرر ظهور الأوجه المتماثلة ست مرات إذا أديرَت البلورة حوله مرة واحدة، فيظهر وضع البلورة نفسه مرة كل 60° .

hexagonal close-packed structure

سُتْرُكْتُورَةُ *structure (f) hexagonale compacte*

بِنْيَةُ سُدَاسِيَّةٌ مُحْكَمَةُ الدَّمْجِ: بنية بلورية محكمة الدمج، وتتميز بالتناوب المنتظم لطبقتين اثنتين. وتقع الذرات في كل طبقة على رؤوس مثلثات متساوية الأضلاع، كما أن كل طبقة تقع فوق مراكز المثلثات في الطبقات المجاورة.

hexagonal-head bolt boulon (m) à

رَأْسٌ مُسَدَّسٌ *tête hexagonale*: مسمار ذو رأس مُسَدَّس الشكل.

hexagonal lattice réseau (m)

شَبَكَةُ سُدَاسِيَّةٌ: شَبَكَةُ *hexagonal* بلورية تكون الخلية الواحدة فيها على شكل منشور ذي قاعدة سداسية وزوايا قائمة، وتقع النقاط الشبكية في رؤوس الخلية الواحدة وفي مراكز القواعد.

hexagonal nut écrou (m) hexagonal

صَمْلُولَةٌ سُدَاسِيَّةٌ: صَمْلُولَةٌ ذات شكل سداسي، وملولبة (مقلوبة) من الداخل لتتوافق في لَوَلْبٍ مسمار مناظر.

hexagonal system système (m)

النِّظَامُ السَّدَاسِي: طَوَائِفُ مِنَ *hexagonal* البلورات لكل منها أربعة محاور، منها ثلاثة أفقية متساوية وتقاطع بزوايا مقدار كل منها 120° ، والمحور الرابع رأسي سداسي التماثل.

hexagonal trapezohedral class

طَائِفَةُ *classe (f) hexagonale trapézoédrique*

شِبْهُ السُّنْحَرَفِ السَّدَاسِي: طَائِفَةٌ غَيْرُ سَوِيَّةٍ مِنَ النِّظَامِ البلوري السُدَاسِي، وتُحَوِي من عناصر التماثل سبعة محاور، واحد منها سداسي التماثل هو المحور البلوري الرأسي، وستة ثنائية التماثل، ثلاثة منها هي المحاور البلورية الأفقية، وليس بها مستويات تماثل ولا مركز تماثل.

hexagonal trapezohedron

شِبْهُ *trapézoèdre (m) hexagonal*

السُّنْحَرَفُ السَّدَاسِي: شكل بلوري من طائفة شبه المنحرف غير السوية من النظام البلوري السُدَاسِي، مُقْفَلٌ، يتكون من اثني عشر وجهًا كل منها برسم شبه المنحرف، ويقطع المحاور الأربعة على أبعاد مختلفة.



hexagon turret lathe tour (m) à

tourelle hexagonale مخرطة بيرج سداسية

مخرطة ذات برج سداسي الشكل، وتركب أداة قطع في كل وجه من الأوجه الستة للبرج بحيث يمكن إجراء ست عمليات تشغيل متتالية على المخرطة.

hexahedron (cube) hexaèdre (m)

سداسية الأوجه، مكعب: بلورة من النظام البلوري المكعب تتكون من شكل مقفل ذي ستة أوجه كل وجه منها مربع الشكل.

hexahydrate hexahydrate (f)

هكساهيدريت: $MgSO_4 \cdot 6H_2O$. معدن لونه أبيض أو أبيض مخضر. يتكون من كبريتات المغنسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

hexamethyl hexaméthyle (m)

الميثيل: في الكيمياء العضوية، وصف للمركب الذي يحتوي على ست مجموعات ميثيل.

hexane hexane (m) C_6H_{14}

هكسان: C_6H_{14} . ضرب من الهيدروكربونات يحتوي على 6 ذرات من الكربون في الجزيء الواحد. وهو سائل عديم اللون، قابل للاشتعال، غير قابل للذوبان في الماء، وسام. يستعمل مذيبا ومخفقا للدهانات، ومحولا للكحول يجعله (غير صالح للشرب).

hexitoles hexites (fpl) في

هكسيتولات: في الكيمياء الحيوية، مجموعة من الكحولات التي تتكون من ست ذرات من الكربون، وتحتوي على ست مجموعات من الهيدروكسيد، وهي ذات تركيب متشابه مثل مانيتول وسوربيتول.

hexoctahedral class classe (f)

طائفة سداسية الثمانية

الطائفة من النظام البلوري المكعب التي تحوي أكثر عناصر التماثل منه، ففي كل بلورة ثلاثة عشر محورا وتسعة مستويات تماثل ومركز تماثل. ولها سبعة أشكال، تسمى كل منها وفق أوجهها المتشابهة من حيث عددها وشكلها.

hexoctahedron hexoctaèdre (m)

سداسية الثمانية الأوجه: بلورة من النظام المكعب، تتكون من ثمانية وأربعين وجها، كل منها في شكل مثلث متساوي الساقين وكل ستة منها مكان الوجه في شكل ثمانية الأوجه.

hexode hexode (f) هكسود: صمام إلكتروني

يتكون من كاثود وأنود وبينهما أربع شبكات.

hexosan hexosane (m) هكسوزان: المواد

التي تنتمي إلى مجموعة أشباه السيلولوز وتتحول مائيا إلى هكسوز.

hexose hexose (f) هكسوز: سكر سداسي:

سكر يحتوي الجزيء فيه على ست ذرات كربون، وهو من أهم أنواع السكريات الأحادية مثل الجلوكوز والفركتوز.

hexyl hexyle شق C_6H_{13}

هكسيل: C_6H_{13} . شق أحادي يتكون من ست ذرات من الكربون، وهو كامل التشبع ومشتق من الهكسان العادي.

hexyl alcohol alcool (m) hexylique

كحول هكسيلي: في الكيمياء العضوية، كحول ألفاتي يتكون من ست ذرات من الكربون، ويحتوي على مجموعة هيدروكسيل واحدة يسمى أيضا «هكسانول».

hexylene glycol hexylène-glycol (m)

هكسيلين جليكول: $(CH_2)_4C_2(OH)_2$. مركب عصوي يتربط من ست ذرات من الكربون، ويحتوي على مجموعتين من الهيدروكسيل متجاورتين، وهو مسحوق أبيض اللون، سهل الذوبان في الماء وفي الكحول. ينصهر عند $38^\circ C$ ، ويغلي عند $198^\circ C$. يستعمل في موانع الفرائل، وفي أحبار الطباعة، وفي معالجة المنسوجات.

Heyn's reagent réactif (m) de Heyn

كاشف هين: كلوريد مزدوج من النحاس والامونيا، يستعمل في التحليل المجهرى لأنواع الفولاذ الكربوني.

HF alkylation process procédé (m)

د'alkylation à l'acide fluorhydrique

أسلوب الألكلة بحمض الهيدروفلوريك: طريقة الألكلة باستعمال حفاز (عامل مساعد) من حمض الهيدروفلوريك HF. تستخدم في معامل تكرير البترول.

HF reignition réamorçage (m) à haute

عادة الإشعال بالتردد العالي: في

اللحام بالقوس الكهربائية، إعادة إشعال (إعادة قذح) قوس تيار متردد، بعد الانقضاء (الانطفاء) عند انعدام التيار (التيار صفر)، بواسطة شرارة عالية التردد مسلطة عبر فرجة القوس.

(HF = high frequency)

hickey pince (f) à cintrer قارئة وصل

ملوكة: في الكهرباء قارئة ملوكة (مقلوطة) تستخدم لوصل رباطة كهربائية بصندوق الخرج.

hickeys mouches (fpl); larrons (mpl) بقع

ملطخة: في الطباعة، عيب على شكل نقط

ملطخة، متفرقة عشوائيا، تنتج من عدة أسباب مثل تلوث آلة الطبع، أو تيسر بقع الحبر، أو تساقط جسيمات صلبة جافة في الحبر أو على السطح الطباعي (الفورمة أو الزنكة) أو على الوسيط المطاطي (البلاكت)، أو غير ذلك.

hiddenite hiddénite (f) هيديت: في

الجورلوجيا، نوع من معدن السبودومين لونه أخضر شفاف أو أخضر مصفر، يحتوي على الكروم، ويعتبر من الأحجار الكريمة.

hidden-line algorithm algorithme (m)

خوارزم الخطوط المختفية: خوارزم يستخدم في الرسم التخطيطي لجسم ثلاثي الأبعاد لتحديد الخطوط التي يجب ألا تظهر.

hide peau (f) جلد الحيوان، جلد حيواني،

خام أو مذبوغ، ويؤخذ بالأخص من الحيوانات كبيرة الحجم، مثل البقر

hide glue colle (f) de peau غراء الجلود:

غراء يصنع من حلود الحيوانات، لونه بني فاتح، ويمتاز بمقاومة لصقه.

hiding power pouvoir (m) couvrant

قدرة الإخفاء، قدرة الستر: قدرة طليعة ما على إخفاء لون السطح المطلي.

Hidraw drawing process procédé

السحب بطريقة

(m) d'étrage de Hidraw هيدرو: في هندسة الفلزات، طريقة للسحب

والتشكيل على المطاط، تشتمل على سنبك متحرك وعلى وسادة (لينة) مطاط وماسك غفل متحركين كذلك، وتشكل القطعة الغفل بين الوسادة وبين السنبك.

hiduminium hiduminium (m)

هيدونيوم: سبيكة أساسها الألومنيوم، ذات مقاومة شد عالية وخواص ميكانيكية جيدة عند درجات الحرارة العالية.

hierachical network réseau (m)

شبكة هرمية البنية: شبكة

اتصالات مرتبة هرميا من عدد من المستويات تبدأ بالمستويات الرئيسية وتنتهي إلى أطراف عديدة ذات مستوى أدنى من الصلاحيات. ولكن مستوى معذاته وبرامحه وإمكاناته وصلاحيات مستخدميه.

hierachical storing mémoire (f)

تخزين هرمي: في الحاسبات،

تخزين البيانات بطريقة تدرجية من الأعلى إلى الأسفل.

هيراتيت: K_2SiF_6 . *hiératite (f)*. معدن عديم اللون أو مائل إلى الأخضر، يتكوّن من فلوئوسيليكات البوتاسيوم، ويتبلور في النظام المتساوي الأبعاد. يوجد على هيئة ترسبات في فوهات البراكين.

HL-Fi-system (high-fidelity system) نظام هاي - *système (m) à haute fidélité*

فاي: نظام كهربائي لتلقي ومعالجة الطاقة والموجات الصوتية وإعادة إصدارها بدقة بالغة بحيث تقارب إلى حد بعيد الأصوات الأصلية.

high zone (f) de haute pression مرتفع جوي: في الأرصاد الجوية، مصطلح شائع يعني منطقة يرتفع فيها الضغط الجوي، ويعني ذلك إعصاراً عكسياً.

high-abrasion furnace black noir *(m) de fourneau à haute résistance à l'abrasion*

هَبَابُ الفُرن عالي المقاومة للحك: في هندسة المواد، صنف من أسود الكربون يتتح بحرق الزيت في وجود نقص في الهواء، ثم يبرد بسرعة، وتكون جسيمات الكربون الناتجة بأقطار تتراوح بين ٢٦ إلى ٣ نانومتر. يستعمل في صنع الإطارات والمنسجات المطاطية الأخرى.

high-alloy steel acier (m) fortement allié فولاذ عالي السبائك: فولاذ يحتوي

على نسب مئوية عالية من العناصر السبائكية.

high-alumina cement ciment (m) إسمنت عالي الألومينا: إسمنت

داكن (غامق) اللون يزيد محتوى الألومينا فيه على نظيره في الإسمنت البورتلاندي العادي. وهو يتصلد (يشك) بسرعة، ولكن تصلده يكون مصحوباً بارتفاع في درجة الحرارة؛ لذا يجب أن تُصَبَّ الخرسانات التي تستخدم فيها على طبقات رقيقة. ويتميز أيضاً بأن مقاومته جيدة للكبريتات والاحماض.

high-alumina refractories *réfractaires (mpl) à haute teneur en alumine*

حراريّات عالية الألومينا: مجموعة من المواد الحرارية يزيد ما تحتويه من الألومينا على محتوى الكاولينيت المحمص النقي منه.

high-angle fault faille (f) à grande déviation صدع مرتفع الزاوية: في

الجيولوجيا، صدع له ميل يزيد على ٤٥°.

high-angle fire tir (m) courbe; tir (m) plongeant إطلاق النيران بزوايا عالية: في

التسلح، إطلاق النيران بزاوية ارتفاع كبيرة.

high-angle gun canon (m) à tir courbe

مدفع بزاوية عالية: مدفع مصمم لإطلاق النيران بزاوية ارتفاع كبيرة، مثل المدفع المضاد للطائرات.

high-angle strafing mitraillage (m)

نصف انقضاضي: القصف من طائرة بزاوية انقراض عالية نسبياً، مثل ٤٥° تقريباً.

high band haute bande (f) نطاق عال: النطاق التيفيزيوني الممتد من ١٧٤ إلى ٢١٦

ميغا هرتز والمشمّل على القنوات من ٧ إلى ١٣.

high-boiling components

مكوّنات عالية الغليان: السوائل أو الزيوت ذات درجات حرارة الغليان المرتفعة التي تدخل في تكوين زيت البترول.

high brass laiton (m) à 65 % Cu نحاس أصفر عال: نحاس أصفر يحتوي على ٦٥٪

نحاس و ٣٥٪ زنك.

high-capacity projectile projectile قذيفة عالية السعة: *(m) à grande capacité*

في التسلح، قذيفة تحتوي على عبوة شديدة الانفجار بحيث ينتشر مفعولها في حيز كبير دون أن يتميز بخصائص اختراق عالية.

high-carat gold alloy or (m) à titre élevé سبيكة ذهب عالية القيراط: سبيكة

أساسها الذهب، وتكون فيها نسبة العناصر التساكية منخفضة.

high-carbon pig iron fonte (f) à haute teneur en carbone حديد غفل عالي

الكربون: حديد غفل يحتوي على نسبة عالية من الكربون على شكل جرافيت.

high-carbon steel acier (m) à haute teneur en carbone فولاذ عالي الكربون: فولاذ (صلب) يحتوي على نسبة من

الكربون تزيد على ٠,٥٪.

high-chromium steel acier (m) riche en chrome فولاذ عالي الكروم: فولاذ

(صلب) يحتوي على نسبة عالية من الكروم بهدف زيادة قابليته للتصليد ومقاومته للحرارة والتآكل.

high-compression engine moteur محرك عالي

الانضغاط: تسمية مرادفة لمحرك ديزل، أو محرك الإشعال بالانضغاط، الذي فيه يبلغ

الضغط قدراً عالياً.

high contrast de haut contraste تباين عال: في الصور الفوتوغرافية والتلفزيونية، عرض يتميز بأعلى درجة من التباين بين الألوان، وخاصة الأبيض والأسود.

high definition à haute définition وضوح عال، استبانة عالية: في الصور التلفزيونية ونسخ الفاكس، وصف للصورة أو النسخة عندما تشتمل على تفاصيل تقارب تفاصيل المنظر الأصلي أو الرسالة الأصلية.

high-density diskette disquette (f) à haute densité قرص عالي الكثافة: في الحاسبات، قرص سطحه مغطى بطبقة مغناطيسية عدّد جسيماتها في وحدة المساحة كبير.

high draft finisher finisseur (m) à grand étirage مكنة سحب نهائي عالية السرعة: في الصناعات النسيجية، مكنة لسحب الأشرطة المشطّة لموازاة أليافها وتحسين مواصفاتها بدرجة أكبر مما كانت عليه.

high-energy electron diffraction حيود الإلكترونات عالية الطاقة: *diffraction (f) des électrons de haute énergie*

حيود الإلكترونات ذات الطاقات العالية، ويكون ذلك عادة في النطاق ٣٠٠٠ - ٧٠٠٠ إلكترون - فلت، ويستخدم أساساً في دراسة بنية الذرات والجزيئات في الغازات والسوائل.

high-energy fuel carburant (m) وقود عالي الطاقة: وقود

يولد عند إحراقه طاقة أعلى مما يولده الوقود الكربوني العادي.

high-energy physics physique (f) des hautes énergies فيزياء الطاقة العالية: فرع

من الفيزياء يختص بدراسة الجسيمات الأولية وسلوكها، وخاصة ما يتعلق بالتصادمات والاضمحلال التي تستخدم فيها طاقات بمعدلات مئات الميجا إلكترون - فلت، أو أكثر.

high-energy particle particule (f) à grande énergie جسيم عالي الطاقة: جسيم

أولي له طاقة تساوي مئات الميجا إلكترون - فلت أو أكثر.

high-energy-rate forging martelage الحدادة بمعدلات

طاقة عالية: إنتاج المطروقات باستخدام مكنة

يتحرك فيها رأس الطَّرَق بسرعة عالية تجاه الشغلة الجاري تشكيلها.

high-energy-rate forming formage
(m) à énergie élevée التشكيلُ بمعدَّلات طاقة عالية: في تشكيل الفلزات، تشكيل المطروقات أو المكبوسات أو ما أشبه، بتسليط الضغوط عليها بسرعات عالية.

highest common factor (greatest common factor) plus grand commun diviseur (m) القاسم المشترك الأعظم

(الأعلى): في الرياضيات، هو القاسم المشترك الذي يقبل القسمة على كل القواسم المشتركة الأخرى. وبالنسبة للأعداد الصحيحة، يكون القاسم المشترك الأعظم هو أكبر قاسم مشترك.

highest controlled water level
niveau (m) maximum normal de retenue أعلى منسوب تحكم: في الهيدرولوجيا، منسوب الماء المقابل لأقصى تصريف في المجرى.

highest flood level niveau (m) normal de retenue أقصى منسوب للفيضان: في الهيدرولوجيا، منسوب الماء اللارم لمرور التدفق التصميمي فوق مفيض الخزان.

highest stage of water table niveau (m) maximum de la nappe phréatique أعلى منسوب لسطح الماء: أقصى ارتفاع يصل إليه سطح الماء الجوفي أثناء دورة تراوح المناسيب.

high-expansion foam mousse (f)
légère رغوي عالي التمدد: مادة رغوية غير قابلة للاحتراق وتستخدم في مكافحة النيران، تصنع عادة من كبريتات لوريل (غاريل) الأمونيوم.

high-expansion steel acier (m) à coefficient élevé de dilatation فولاذ عالي التمدد: فولاذ مضاف إليه عناصر سبائكية تجعله ذا معامل تمدد عال.

high explosive très brisant; de grande puissance شديد الانفجار: وصف لاية مادة كيميائية تنفجر بشدة بواسطة مُفجِّر، مثل: الديناميت، وحمض البكريك، والتروتولوين، والتروسليولوز.

high-explosive antitank projectile
projectile (m) antichar perforant قذيفة شديدة الانفجار مضادة للدبابات: قذيفة شديدة الانفجار وتكون مصممة لتخترق درع

الدبابية بسرعة عالية ثم تدمره من الداخل.
high-explosive bomb bombe (f) à grande puissance قنبلة شديدة الانفجار:

قنبلة مصممة بحيث يؤدي انفجارها أو تأثيرها الناسف إلى إحداث تدمير شديد.

high-explosive plastic explosif (m)
plastique de grande puissance لدنة شديدة الانفجار: مادة لدنة (بلاستيكية) شديدة الانفجار، تُعبأ في قذيفة رقيقة الجدار وتنفذ الهدف بإنتاج شظايا مدمرة بسرعة عالية.

high fidelity haute fidélité (f) أمانة عالية: صفة للأصوات التي تُسمع بعد تسجيلها أو للأجهزة التي تُخرج هذه الأصوات، وتدل على مطابقة الصوت المسموع للصوت الأصلي المسجل في نغماته إلى حد بعيد بحيث يفيل للمستمع أنه ينصت إلى الأداء الأصلي.

high-flash gasoline essence (f) à point d'éclair élevé جازولين عالي الوُضْض: جازولين ذو درجة حرارة غليان منخفضة، وهو سريع الاشتعال.

high-flash solvent solvent (m) à degré élevé d'inflammation مذيب عالي الوُضْض: مذيب تكون نقطة الوميض له في الدهانات، مذيب تكون درجة حرارة الهواء العادية.

high-flux reactor réacteur (m) à haut flux مُفاعل عالي التدفق: في الهندسة النووية، مفاعل يكون فيه معدل الانشطار في وحدة الحجم كبيراً.

high frequency haute fréquence (f) تردد عال: في الاتصالات، تردد في نطاق الموجات القصيرة، ويشير عادة إلى النطاق من ٣ ميغاهرتز إلى ٣٠ ميغاهرتز في الطيف الراديوي. يستخدم المصطلح أيضاً للدلالة على أي تردد إشعاعي تمييزاً له من الترددات الصوتية. كما يستخدم للتعبير عن النغمات الصوتية الحادة لتمييزها من النغمات الجهيرة.

high-frequency choke bobine (f)
d'arrêt à haute fréquence خائق الترددات العالية: في الكهرباء، ملف خائق، يكون عادة خالياً من الحديد، ويوصل في جزء من دائرة كهربائية لتعويق مرور التيارات ذات التردد العالي في هذا الجزء.

high-frequency heating chauffage
(m) à haute fréquence تسخين بالترددات العالية: تسخين يجرى بواسطة تيار كهربائي

ذي تردد عال (راديوي)، حيث توضع المادة المطلوب تسخينها بين إلكترودين فتسخن بسرعة وانتظام.

high-frequency ignition amorçage
(m) à haute fréquence إشعال بالتردد العالي: في اللحام بالقوس الكهربائية، إشعال (قدح) القوس بواسطة شرارة عالية الفلطية عالية التردد مُسلَّطة عبر فُرْجة (ثغرة) القوس.

high-frequency induction furnace four (m) électrique à haute fréquence
فرن حثي عالي التردد: فرن حثي تولد فيه الحرارة في داخل الشحنة، أو في داخل جدران البوقية، أو في كليهما، بواسطة تيارات كهربائية يستحثها تدفق مغناطيسي عالي التردد ينتج ملف محيط.

high-frequency induction welding soudage (m) par induction à haute fréquence لحام حثي بالتردد العالي: في اللحام مع الضغط، لحام فيه يستحث في الشغلة تيار كهربائي عالي التردد، وذلك لتوليد حرارة تُقَرَّن مع الضغط لإنتاج وصلة ملحومة.

high-frequency ionizer ionisant (m) à haute fréquence مؤين بالتردد العالي: في اللحام بالقوس الكهربائية، مذيب كهربائي، عالي التردد يستعمل للتمكّن من قدح (إشعال) القوس دون حدوث تلامس بين الإلكترود والشغلة.

high-frequency propagation
propagation (f) à haute fréquence امتداد الموجات عالية التردد: في الاتصالات، امتداد الموجات الراديوية (اللاسلكية) في نطاق التردد العالي، والتي تعتمد كلية على الانعكاس من طبقة الأيونوسفير.

high-frequency resistance
welding soudage (m) par résistance à haute fréquence لحام مقاومة بالتردد العالي: لحام بالمقاومة الكهربائية، وفيه يُغذّى تيار كهربائي عالي التردد خلال ملامسات إلى قطعتي الشغلة لتوليد حرارة اللحام، ويتركز التيار عالي التردد على طول السطحين المتاخمين لتوليد حرارة موضعية عالية وذلك قبل تسليط ضغط اللحام.

high-frequency titration titrage (m) à haute fréquence معايرة عالية التردد: في الكيمياء التحليلية، معايرة يتم خلالها قياس الموصلية الكهربائية للمحلول الجاري تحليله،

وذلك بوضع إلكترودين خارج الكأس أو الإناء المحتوي على المحلول، واستخدام مصدر تيار متناوب عالي التردد لقياس سيار المعايير.

high-frequency welding soudage (m)
لحام عالي التردد: لحام *à haute fréquence*

بالمقاومة الكهربائية، وفيه تنتج الحرارة بواسطة سريان التيار الذي يستحثه مجال كهرومغناطيسي عالي التردد.

high furnace (blast furnace) haut fourneau (m)

فرن عال، فرن لافح: فرن *fourneau (m)* يستخدم في صناعة الحديد، وفيه يسخن خليط من خام الحديد والفحم والحجر الجيري بواسطة تيار من الهواء الساخن، فيختزل الخام إلى حديد مصهور.

high gear rapport (m) supérieur السرعة العليا: أعلى سرعة لدوران التروس يمكن الحصول عليها من صندوق التروس (الجيربكس)، كما في السيارة مثلاً.

high-gloss ink encre (f) lustrée حبر فائق اللمعان: في الطباعة، حبر معدّ بطريقة تسمح له بالجفاف مع احتفاظه بدرجة فائقة من البريق واللمعان.

high-grade d'un haut degré; à forte teneur عالي الرتبة: في هندسة المواد، وصف للمادة العالية النقاوة، أو المادة الدقيقة الصنع، أو الخام الغني بالمواد القيمة.

high-head syphon siphon (m) de haute chute منسوب الضغط العالي: في الهيدرولوجيا، منسوب (سيفون أو مضخ) يتجاوز فرق منسوب الماء فيه ارتفاع الشاغل الجوي.

high-heat cement ciment (m) إسمنت عالي الحرارة: نوع من الإسمنت يطلق مقداراً كبيراً من الحرارة أثناء بنضاجه.

high-impedance voltmeter voltmètre (m) à haute impédance فلتومتر عالي المقاومة: فلتومتر ذو معاوقة دخل عالية، وذلك لتخفيف الحمل على الوحدة الجارية فحصها.

high-intensity atomizer atomiseur مذر عالي الشدة: *(m) à haute intensité*

نوع من المذريات يستخدم في التحليل الكهربستاتي وينبني عمله على تليط إجهاد كاف للتغلب على مقاومة التوتّر (الشدة) السطحي للسائل.

high key lumineux ساطع، فاتح: في التصوير السينمائي والفوتوغرافي، وصف لصورة إيجابية تعطي تأثيراً إجمالياً ساطعاً، مع قليل جداً من الظلال أو الدرجات اللونية الغامقة.

high-key method technique (f)

طريقة الإضاءة الفاتحة: في التصوير الفوتوغرافي، طريقة الإضاءة التي تعطي درجات لونية تقع غالباً بين الأبيض والرمادي، مع درجات قليلة جداً تتراوح بين الأسود والرمادي الغامق.

high-lead bronze bronze (m) à haute teneur de plomb برونز عالي الرصاص:

برونز يحتوي على نسب مئوية عالية من الرصاص لجعل الكتان طرياً. من أمثله: سبيكة البرونز التي تحتوي على ٨٠٪ نحاس، و ١٠٪ رصاص، و ١٠٪ زنك.

high-level data link control (HDLC) commande (f) de liaison de données à haut niveau; HDLC

تحكم عالي المستوى في وصلة بيانات: في الحاسبات، التحكم في وصلة نقل البيانات باستخدام مجموعة من البتات بدلاً من حروف التحكم الموجودة في نظام السبع بتات، وذلك في عملية تبادل وتشغيل المعلومات.

high-level language langage (m) لغة رفيعة المستوى: في الحاسبات،

لغة تسمح بالتعبير عن متطلبات البرمجة بأسلوب قريب من لغة الكتابة.

high-lift lock écluse (f) à grande levée هويس الرفع العالي: الهويس الذي يهبط للسفينة رفعا رأسياً كبيراً.

high-lift system système (m) de haut levage نظام رفع عال: في اللحام بالمقاومة

الكهربائية، نظام رفع يكون فيه أقصى خلوص (فرجة) بين وجهي الإلكترودين لإدخال الشغلة وسحبها أكبر بكثير من شوط التشغيل.

high-lift truck chariot (m) élévateur à grande levée شاحنة الرفع العالي: شاحنة

(لوري) ذات رافعة شوكة، ومزودة بقائم ثابت أو متداخل (تلسكوبي) للسماح بالرفع العالي نسبياً للأحمال.

high lights points (mpl) brillants بقع ساطعة: في الطلاء الكهربائي، المناطق في

الشغلة المطلية التي تكون أكثر تأثراً بعمليات الصقل (التلميع)، بسبب موضعها أو شكلها مثلاً، وعلى ذلك فإنها تكون أشد سطوعاً مما حولها من المناطق.

highlights rehauts (mpl) لمسات ضوئية:

١- في التصوير الفوتوغرافي، الأجزاء الفاتحة في الصورة الإيجابية، وهي التي تكون أشد الأجزاء إعتاماً في الصورة السلبية. ٢- في الإرسال التليفزيوني، مساحات ساطعة في الصورة المستقبلة.

highly radioactive fortement radioactif عالي الإشعاعية: في الفيزياء، وصف للمادة التي ينبعث منها قدر كبير من الإشعاعات الذرية.

high-octane gasoline gazoline (f) à haut indice d'octane جازولين عالي

الأوكتان: في هندسة البترول، جازولين يزيد رقمه الأوكتاني على المائة، واستخدام هذا الجازولين يزيد من قدرة المحركات، كما أنه يكون مانعاً جيداً للخط.

high-pass filter filtre (m) passe-haut مرشح الترددات العالية: مرشح للإشارات يسمح بمرور الترددات العالية ويمنع الترددات المنخفضة.

high-phosphorous iron ore mineral (m) de fer à haute teneur en phosphore

خام حديد عالي الفسفور: خام حديد تزيد نسبة الفسفور فيه على ١٨٠٪.

high polymer haut polymère (m) بوليمر

عال: مادة جزيئاتها ضخمة تكون على الأقل مضاعفات لأقل وحدة جزيئية. تعتبر جميع أنواع اللدائن بوليمرات عالية، ولكن جميع البوليمرات العالية ليست بالضرورة مواد لدائنية.

high-pressure blowpipe chalumeau حملاج الضغط

العالي: في عمليات اللحام والقطع بالغاز، مشعل يشتمل على خلاط للاستعمال مع الاستيلين عالي الضغط.

high-pressure chemistry chimie (f)

كيمياء الضغط العالي: *de haute pression*

دراسة الظواهر والتفاعلات الكيميائية التي تحدث عند ضغوط تزيد على ١٠٠٠٠ كيلو جرام/سم^٢، وتهتم أساساً بخواص الحالة الجامدة.

high-pressure cloud chamber

غرفة ضغط عالية (f) à nuages sous haute pression
 سحابة عالية الضغط: في الفيزياء، غرفة سحابة تحتوي على غاز عالي الضغط ليقتصر فيها مدى الجسيمات العالية الطاقة، مما يزيد من احتمال مشاهدة أحداثها.

high-pressure float valve soupape

صمام ذو ضغط عال (f) à flotteur haute pression
 صمام ذو ضغط عال: في مجموعات التبريد، صمام يستخدم كمضخة لوسيط التبريد بين المكثف والمبخر، حيث تعرض العوامة لضغط التكثيف. كان الصمام يستعمل فيما مضى على نطاق واسع في الثلاجات المنزلية.

high-pressure gas injection injection

حقن غازي عالي الضغط (f) de gaz sec à haute pression
 حقن غازي عالي الضغط: في هندسة البترول، الحفاظ على الضغط في مكمن بترولي بحقن غاز جاف عند ضغط أعلى من المعتاد.

high-pressure outlet vidange (f) sous

haute charge
 فتحة الضغط العالي: فتحة تحكم لوقاية السدود، وتصمم بحيث تعمل تحت ضغوط عالية وتصريفات كبيرة.

high-pressure physics physique (f)

فيزياء الضغط العالي: des hautes pressions
 في الفيزياء، دراسة تأثيرات الضغوط العالية على خواص المادة.

high-pressure process procédé (m)

أسلوب الضغط العالي: sous haute pression
 في الهندسة الكيميائية، أية طريقة كيميائية تجري تحت ضغط عال، مثل تخليق الأمونيا تحت ضغط يتراوح بين 100 و 1000 جو، وصنع الماس التخليقي (الصناعي) تحت ضغط مقداره 100000 جو.

high-pressure safety cut-out

قاطع أمان للضغط العالي: pressostat (m) de sécurité haute pression
 قاطع أمان للضغط العالي: في مجموعات التبريد، مفتاح يُشغّل بالضغط، ويقوم بإيقاف موتور الضغط عند وصول ضغط التصريف إلى حد أقصى سبق تحديده.

high-pressure separator séparateur

فاصل عالي الضغط: (m) à haute pression
 في هندسة البترول، وعاء أفقي يُغذّى بتدفق غازي ذي ضغط عال ودرجة حرارة منخفضة، وتنفصل فيه السوائل الحرة من الغازات.

high-pressure side (high side) côté

جانب الضغط (m) de haute pression
 العالي: في مجموعات التبريد، الجزء من دائرة التبريد الذي فيه يكون وسيط التبريد عند ضغط التكثف تقريباً. يسمى أيضاً «الجانب العالي».

high-rank coal charbon (m) de rang

فحم عالي الرتبة: élevé
 في المراحل الأخيرة للتفحم، ويحوي نسبة عالية من الكربون الثابت، مثل: فحم الفار.

high relief haut-relief (m)

نحت بارز: في
 الفنون الجميلة، نحت يبرز من كتلة الخلفية ليعطي إحساساً بالعمق الطبيعي للتكوينات الجسدية.

high-resolution radar radar (m) à

haute résolution
 رادار عالي الدقة: شبكة رادارية يمكنها أن تميز بين هدفين متقاربين جداً.

high-speed compaction consolidation

التدميج السريع (f) rapide; compactage (m) rapide
 التدميج بسرعات عالية: في ميتالورجيا المساحيق، مصطلح عام لمجموعة من طرق تلعيج المساحيق الفلزية بسرعات عالية. من هذه الطرق: التدميج بالتفجير، والتدميج بالمجالات المغناطيسية، والتدميج في مكابس عالية السرعة، والتدميج الهيدروستاتي، إلخ.

high-speed compaction press

مكبس تدميج سريع (f) de compactage rapide
 مكبس تدميج بسرعات عالية: مكبس خاص لتدميج المساحيق المعدنية على سرعات عالية. في أحد هذه المكابس يحصل رأس الكبس العلوي والرأس السفلي على سرعتيهما من التمدد السريع لغاز مناسب (الأزوت، مثلاً) داخل المكبس تحت ضغط عال.

high-speed photography

تصوير فوتوغرافي فائق السرعة: photographie (f) ultra-rapide
 فوتوغرافي فائق السرعة: تسجيل فوتوغرافي للحركة أو للأحداث التي تتوالى بسرعات فائقة لا يلاحقها التصوير الفوتوغرافي العادي. ويمكن التقاط الصور الفوتوغرافية السينمائية بسرعات عالية جداً، وعند عرضها بالسرعة العادية يمكن رؤية تتابع الحركة أو المشهد بوضوح، كما يمكن التقاط صور ثابتة منها.

high-speed steel acier (m) rapide

فولاذ السرعات العالية: مصطلح عام يطلق

على سبائك فولاذية تحتفظ بمتانتها وصلادتها حتى درجات الحرارة العالية، وتستخدم للتنغيل تحت معدلات عالية من السرعة. يحتوي نوع نمطي منها على 1.8% كروم، 2% تنجستن، 1% فاناديوم، 6-8% كربون.

high-speed-tool steel acier (m)

فولاذ المعدن سريع القطع: rapide pour outils
 فولاذ (صلب) للعدد يحتفظ بصلادته القاطعة عند درجة حرارة احمرار منخفضة بسبب تكوينه الخاص.

high-strength steel acier (m) à

résistance élevée
 فولاذ عالي القوة: فولاذ (صلب) له مقاومة خضوع عالية. يستعمل في صنع المنشآت التي تتعرض لإجهادات شديدة.

high-temperature alloy alliage (m) à

températures élevées
 سبيكة درجات الحرارة العالية: أية سبيكة تصلح للاستعمال عند درجة حرارة 500°م أو أعلى من ذلك.

high-temperature cement ciment

إسمنت (m) à températures élevées
 إسمنت درجات الحرارة العالية: إسمنت يتحمل درجات الحرارة العالية فلا يتعرض للمصهر أو التثقل، ويستعمل لربط المواد الحرارية كالمستخدمة في الأفران.

high-temperature coke coke (m) à

haute température
 كوك درجات الحرارة العالية: فحم كوك أنتج عند درجات حرارة من 900 إلى 1150°م، ويستعمل أساساً لأغراض تدخين الفلزات.

high-temperature dyeing teinture (f)

صبغة عالية الحرارة: à haute température
 صبغة عالية الحرارة: إجراء عملية الصباغة في أجهزة تسمح بارتفاع الضغط، وبذلك ترفع درجة حرارتها عن درجة الغليان المعتادة.

high-temperature materials

مواد درجات الحرارة العالية: matériaux (mpl) pour températures élevées
 مواد تحمل درجات الحرارة العالية. تشمل: الخزفيات، والفلزات الخزفية cermets، والحراريات (الطوب الحراري)، والسبائك الفائقة، والسبائك الحرارية، وهي مواد تستعمل في الإنشاءات والمعدات التي تتعرض لدرجات حرارة شديدة.

high-temperature reactor réacteur

مفاعل درجة الحرارة العالية: (m) à haute température
 مفاعل نووي تكون درجة

حرارته كفيلاً بتوليد القدرة بكفاية يُعدُّ بها عملياً.

high-temperature tempering revenu (m) à haute température

تطبيع عند درجة حرارة عالية: في المعالجة الحرارية للفولاذ، أسلوب تطبيع يتم فيه تسخين الفلز المصلد بالسقاية إلى درجة حرارة أعلى من ٥٠٠°م.

high-temperature water boiler chaudière (f) à eau à haute température

غلاية مياه عالية درجة الحرارة: غلاية (مرجل) للإمداد بالمياه الساخنة تحت ضغط، وذلك لتدفئة الفراغات الكبيرة.

high-tenacity fibre fibre (f) de haute ténacité

ليفعة عالية المتانة: في صناعة الغزل، ليفعة صناعية (مثل رايون الأسيتات أو رايون الفسكوز) عولجت بطرق مختلفة لتعطي مقاومة شد قاطع عالية.

high-tenacity yarn fil (m) très résistant

خيوط عالي المتانة: خيوط يستعمل في الأغراض التي تتطلب قوة تحمل زائدة، مثل إطارات السيارات والأغراض الحربية. يصنع هذا الخيوط على نظام الفسكوز.

high-tensile bolt boulon (m) à haute résistance

مسام عالي الشد: مسام بصمولة يمكن ربطه ربطاً محكماً وشديداً بواسطة مفتاح ربط معايير.

high-tensile brass laiton (m) à haute résistance

نحاس أصفر عالي الشد: نحاس أصفر يحتوي على نسبة عالية من الزنك، وحتى ٤٪ من المنجنيز، وبعض العناصر السبائكية الأخرى بنسب منخفضة. يمتاز بمقاومته العالية للشد.

high-tensile steel acier (m) à haute résistance

فولاذ عالي الشد: فولاذ (صلب) ذو مقاومة شد عالية، وله مقاومة خضوع في مدى يتراوح بين ٣٥ و ٧٠ كجم/سم^٢.

high tide marée (f) haute; marée (f)

مد أقصى: في الجغرافيا، أقصى ارتفاع في الحركة الصاعدة للماء. يسمى أيضاً المد الفيضان ٩.

high vacuum vide (m) très poussé; vide

تفريغ عال: تفريغ يتراوح الضغط (m) élevé فيه بين ١٠^{-٣} و ١٠^{-٦} ملليمتر زئبق.

high-vacuum cut-off séparateur (m)

قاطع التفريغ العالي: وسيلة de vide élevé لفصل الجهاار الذي يجري تفريغه تفريغاً عالياً

من الهواء عن مضخة التفريغ حسب الحاجة.

high-vacuum rectifier redresseur (m) à vide poussé

مُقوم عالي التفريغ: مُقوم مزود بصمام مفرغ، وفيه يتم التوصيل كلياً بواسطة الإلكترونات التي يبعثها الكاثود.

high-vacuum tube tube (m) à décharge à vide poussé

صمام عالي التفريغ: صمام إلكتروني مفرغ إلى درجة تكاد لا تتأثر معها خصائصه الكهربائية بالتأين الغازي.

high vapour pressure pression (f) de vapeur haute

ضغط بخاري عال: في الفيزياء، السوائل التي يكون ضغط جزيئات البخار لها عند درجات الحرارة العادية أعلى من الضغط البخاري لغيرها من السوائل.

high-velocity forming formage (m) rapide

التشكيل بسرعات عالية: في الصناعات المعدنية، مصطلح عام لمجموعة من طرق التشكيل تنني على التأثير الذي تحدثه الموجات الصدمية. المبدأ المشترك بين هذه الطرق هو توليد سرعات تشكيل صدمية عالية جداً تسلط على القطعة الغنل بواسطة تفجيرات أو نبضات بالغة القصر وذات طاقة عالية. تبوب طرق التشكيل بسرعات عالية حسب الأساليب المستخدمة، مثل: التشكيل بالتضجير، والتشكيل الكهروهيدرولي، والتشكيل الكهرومغناطيسي، وغيرها.

high voltage haute-tension (f); tension

فلطية عالية: جهد أعلى من قيمة (f) élevée محددة متعارف عليها، وقد تختلف من دولة إلى أخرى اختلافاً كبيراً.

high-voltage direct current courant (m) continu à haute tension

تيار مستمر عالي الفلطة: في نظام (خطوط) نقل القدرة الكهربائية، تيار مستمر تصل فلطيته إلى نحو ميغافولت واحد لتقليل الفقد في القدرة الكهربائية عند النقل لمسافات بعيدة.

high-voltage test essai (m) de haute tension

اختبار الجهد العالي: اختبار يجري على كبلات أو آلات أو معدات كهربائية، بتسليط جهد عال بين الأجزاء المراد عزل بعضها عن بعض، وذلك بغرض اختبار كفاية العزل والتأكد من عدم مرور تيار تسرب بين هذه الأجزاء.

highwall (high wall) muraille (f)

واجهة جدارية: وجه المنجم المكشوف الذي لم يحفر بعد، والمكون من صخر الغطاء مع

الفحم أو الخام.

high water marée (f) haute

العالي: في الجغرافيا، وقت أو حالة أعلى مدراً، ويحدث ذلك عادة مرتين في اليوم.

high water hautes eaux (fpl)

الماء العالي: أقصى ارتفاع تصل إليه موجة المد.

high-water line niveau (m) des hautes eaux

خط الماء العالي: خط أو علامة على الشاطئ يصل إليها ماء البحر عادة وقت الماء العالي.

high watermark laisse (f) des hautes eaux

خط الفيضان: في الهيدرولوجيا، الخط الذي يتركه أثر الطمي على الضفة بعد انحسار الفيضان ميئاً أعلى منسوب وصل إليه الماء.

high-water training régularisation (f)

تهذيب للفيضان: تهية المقاطع du lit majeur المستعرضة للمجري المائية بحيث تكفي لمرور أقصى فيضان بسرعة معقولة.

highway grandroute (f); voie (f) routière

طريق سريع، طريق رئيسي: طريق رئيسي للمرور العام، وعلى نحو حر، بحيث يمكن دخوله من أي مدخل للقادمين إليه أكمل من طرق فرعية تصب فيه.

highway bus (m)

المسار السريع: في الحاسبات، مسار رئيسي ينقل البيانات بسرعة فائقة داخل دوائر ومسارات (قنوات) وأجزاء الحاسب.

highway engineering construction (f)

هندسة الطرق الرئيسية: فرع من الهندسة المدنية يختص بتخطيط الطرق الرئيسية وتصميمها وصيانتها.

highway network réseau-bus (m)

شبكة اتصالات سريعة: شبكة اتصالات تتيح تبادل البيانات بسرعة عالية بين أي طرفين من أطرافها العديدة في أي وقت دون تحديد مسبق لأي من الطرفين.

highway width largeur (f) de bus

سعة المسار السريع: كمية البيانات المتاح نقلها خلال المسار السريع، وذلك على التوازي لأكثر خط من خطوطه.

high-wing monoplane monoplan (m)

طائرة مفردة عالية الجناحين: طائرة يكون فيها الجناحان عند قمة الجسم أو بالقرب منها.

hlgardite *hlgardite (f)* هِلْجَارْدَيْت: معدن عديم اللون، يتكوّن من بورات وكلوريد الكالسيوم المائية، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويظهر على هيئة بلورات لها شكل القبة.

hill colline (f); coteau (m) تَلّ: مرتفع من الأرض دون الجبل.

hill-climbing recherche (f) des extrêmes طريقة الارتقاء الأمثل: في الهندسة الصناعية، طريقة للحصول على الأداء الأمثل عن طريق الضبط المتواصل أو الدوري لمجموعة ذاتية التنظيم.

hill creep cheminement (m) à flanc de coteau زَحْف تَلّي: في الجيولوجيا، حركة انزلاقية بطيئة للتربة والصخور على سفوح التلال شديدة الانحدار.

hill dropping cheminement (m) تَلْقِيم: مجمع: أسلوب من أساليب البذر والزراعة في نقرة وصفوف، وفيه يجري إسقاط عدد معين من البذور في نقرة محفورة على أبعاد متساوية ومرتبطة في خطوط وسطور منتظمة.

hillebrandite hillebrandite (f) هِلْبِرَانْدَيْت: $\text{Ca}_2\text{SiO}_3(\text{OH})_2$ معدن لونه أبيض، ويتكوّن من سيليكات الكالسيوم المائية. يوجد على شكل كتل مصمتة.

hill farming agriculture (f) montagnarde زِرَاعَةُ المَرْتَفَعَات: أسلوب يتناول بصفة عامة استزراع الأراضي المرتفعة. وقد يشير المصطلح بصفة خاصة إلى زراعة المرتفعات للرعي وتربية الماشية والاعتماد.

hillock monticule (f); butte (f); tertre (m) أَكْمَة: توء بارز من اليابسة يكون أصغر من التل.

Hill reaction réaction (f) de Hill تَفَاعُلْ هِيل: إنتاج أحماض الفينيل أسيتيك المتبادلة باكسدة الكيل البنزين المتناظر بواسطة برمنجنات البوتاسيوم في وجود حمض الأسيتيك (الحليك).

hillside quarry carrière (f) à flanc de coteau مَحْجَرُ التَلّ: محجر واقع بطول سفح التل.

Hilt's law loi (f) de Hilt قانون هِيلْت: يقول بأنه في منطقة من الطبقات الفحمية المتتالية يكون الفحم الأكثر عمقا أعلى رتبة من الفحم الذي يعلوه.

hindered contraction retrait (m) تَقَلُّصٌ مُعَوَّق: في هندسة الفلزات، *contrarié*

تقلص (انكماش) حراري لمصبوبة (مسبوكة) يعترضه تعويق موضعي بسبب جيو متريتها (تكوينها) الهندسية الخاصة.

hindered settling sédimentation (f) استقْراو مُعَوَّق: في هندسة المناجم، استقْراو جسيمات الخام في معلق غليظ القوام في الماء، إلا أن استقْراؤها خلال هذا المعلق تعوقه مياه صاعدة.

hinge gond (m) مَفْصَلَة: رباط معدني مَفْصَلِيّ لوصل ضلفة باب أو شباك بالقائم أو الحلق. تستعمل في المباني أنواع عديدة من المَفْصَلَات، منها: مفصلة بجناح، مفصلة بكرسي كريات « رولمان بلي »، مفصلة « بقجة »، مفصلة لولبية، مفصلة بثلاثة أجنحة، مفصلة مروحة، مفصلة بجناح زاوي، مفصلة بجناح حرف T، مفصلة عقب و « سكرجة ».

hinge charnière (f) مَفْصَل: في الهندسة الإنشائية، وُصلة بين ضلعين أو بين جزأين ضلع في منشأ ما تسمح بدوران نسبي بين الأجزاء على جانبيها، وبالتالي لا تنقل أي عزوم.

hinge belt zone (f) articulée حِزَام مَفْصَلِيّ: في الجيولوجيا، نطاق من الطّيّ السفلي يفصل تقعرًا عظيمًا أماميًا من جهة برية قارية.

hinged arch arc (m) à articulations عَقْد مَفْصَلِيّ: منشأ يمكنه الدوران عند مرتكزيه، أو عند منتصفه، أو عند هذه المواضع جميعًا.

hinged bar barre (f) articulée قَضَب مَفْصَلِيّ: قضيب امتدادي من الفولاذ (الصلب) يوضع ملاصقًا لسقف المنجم، بحيث يكون متعامدًا على واجهة الحدار الطويل، ويرتكز على كتل فولاذية.

hinged gate vanne (f) à articulation بَوَابَة مَفْصَلِيَّة: في الهيدرولوجيا، بوابة تعتمد في تشغيلها على مَفْصَلَات ثابتة أو متحركة.

hinged-leaf gate clapet (m) équilibré بَوَابَة مُسَطَّحَة مَفْصَلِيَّة: في الهيدرولوجيا، بوابة لحفظ منسوب الماء عند مستوى معين، ويتم ذلك أوتوماتيًّا بواسطة أثقال موازنة.

hinged reed peigne (m) articulé مُشَط مَفْصَلِيّ: في الصناعات النسيجية، مُشَطان موصولان معا على شكل الحرف V بواسطة مَفْصَلَة تسمح بضبط الزاوية بينهما، ويستخدمان في مكنات التسدية.

hinged support support (m) à charnières اَرْتِكَاز مَفْصَلِيّ: في الميكانيكا، رباط جسيمين بواسطة مَفْصَل يستحسن أن يكون أملس، وبذلك يكون دوران أي من الجسمين حراً حوله.

hinge fault faille (f) à charnière مَفْصَلِيّ: في الجيولوجيا، صدع تكون حركته زاوية أو دورانية على أحد جوانب المحور المتعامد على مستوى الصدع.

hingeless arch arc (m) serré عَقْد لَامَفْصَلِيّ: في الهندسة الإنشائية، عَقْد نياينة مثبتتان.

hinge line ligne (f) à charnière خَط مَفْصَلِيّ: في الجيولوجيا، خط في مستوى صدع مَفْصَلِيّ يفصل الجزء من الصدع الذي حدث فيه حركة دَفْعِيَّة أو عكسية عن الجزء الذي تحرك حركة عادية.

hinge moment moment (m) de charnière مَزَم مَفْصَلِيّ: في ميكانيكا الموائع، عزم القوى الهيدرودينامية حول المحور المَفْصَلِيّ للسطح الحاكم أو سطح التوجيه.

hinsdalite hinsdalite (f) هِنْسْدَالَيْت: معدن لونه رمادي غامق « داكن » أو مائل إلى الأخضر، يتكوّن من كبريتات وفوسفات الرصاص والإسترونشيوم والالومنيوم القاعدية، يتبلور في النظام السداسي المعيني يوجد على شكل كتل أو بلورات غليظة.

hinterland hinterland (m); arrière-pays أَرْضُ المَوْحَرَّة: ١- في الجيولوجيا، (m) كتلة الأرض غير المستقرة والتي ينشأ عن حركتها ضغط رواسب التفرعات الإقليمية نحو أرض المقدمة، ومن ثمّ طيها وتصدها وبروزها في هيئة سلاسل جبلية ٢- في الجغرافيا، منطقة بعيدة عن الشاطئ، أو منطقة ترود غيرها من المناطق بالمؤن ونحوها.

hip croupe (f) تَهْرِيم، تَسْنِيم: الحافة الطاهرة التي تكون من تقابل سطحين مائلين لسقف مبنى.

hipernik hipernik (m) هِيْپَرْنِيْك: سبيكة من النيكل والحديد، تحتوي غالبًا على نسب متساوية من هذين العنصرين، ولها إنفاذية مغناطيسية عالية.

hippuric acid acide (m) hippurique حَمَضُ الهِيْپُورِيْك: $\text{C}_9\text{H}_9\text{O}_3\text{N}$ مسحوق أبيض يتصهر عند ١٨٨ م، سهل الذوبان في كل من الماء الساخن والكحول والإثير.

وهو مُشْتَقُّ النزول لحوض أمينو أسبيك.
يستعمل في الطب ومركباً كيميائياً بسيطاً.

hip rafter chevron (m) d'arête رافدة
التهريم: العارضة الخشبية التي تدعم الضلع
المائل في سقف جَمَلُون خشبي.

hip roof toit (m) en croupe سَقَف مهرم:
سقف مسنم أو مائل، ناتج من تقابل مسترين
مائلين بزوايا خارجية أكبر من ١٨٠°.

hip tiles tuiles (fpl) de croupe قَرَامِيد
التهريم: بلاطات من الفَخَّار أو الخرسانة أو
الأسبستوس السميتي، لتكسية مواد التغطية عند
تهريم (تسليم) السقف الجملوني (تقابل سطحه
المائلين)، وتكون مستديرة أو زاوية الشكل.

Hirsch funnel entonnoir (m) Hirsch قَمْع
هيرش: في الكيمياء، قمع صغير من الخزف،
مخروطي الشكل، متعدد الثقوب، يستعمل
في الترشيح.

hirudin hirudine (f) في الكيمياء
الحيوية، مادة تستخلص من العَلَقِي الطبي،
وتستعمل في منع تَجَلُّط الدم.

hisingerite hisingérite (f) هيسنجريت:
معدن غير متبلور، لونه أسود إلى أسود بني،
يتكوّن من سيليكات الحديد القاعدية المائية.
وهو أحد خامات الحديد.

**hissing sifflement (m); chuintement (m),
bruissement (m)** فَحِيح: في الاتصالات،
شوشرة عشوائية في مدى التردد السعي
تشبه أصوات صَفِير متواصل.

hissing arc arc (m) siffiant قَوْس فَحِيحة،
قَوْس صافرة: في اللحام بالقوس الكهربائية،
صوت يشبه الصفير المطوّل، ويسمع عندما
تكون مسافة القوس من الشغلة متقطعة وغير
مصبوطة.

histamine histamine (f) هِسْتَامِين:
 $C_5H_9N_3$. مُشْتَقُّ آميني للهستادين ويوجد
في كل أنسجة الحيوان والنبات. وهو يرفع
الشعيرات الدموية، ويخفض ضغط الدم،
ويُنبِّئ الإفرازات المعدية. يطلق المصطلح
كذلك على عقار تخليقي له صفات مماثلة.

histidine histidine (f) هِسْتِيدِين:
 $C_6H_9O_2N_3$. حَمَاض آميني قاعدي بلوري
الشكل، يوجد بمقادير كبيرة في الهيموجلوبين،
ويُنتِج عن حَلْمَاة (التحلل بالماء) أغلب
البروتينات.

histochemistry histochimie (f) كيمياء
الأنسجة: فرع من الكيمياء يبحث في خواص

الأنسجة الحيوية وتركيبها من الناحية الكيميائية.

histogram histogramme (m) هِسْتُوجَرَام:
رسم بياني يمثل التردد النسبي لحدوث قيمة
أو حدث ما في مَدَى متصل من القيم.

histograph carte (f) des isochrones
هِسْتُوجَراف: في الهيدرولوجيا،
خريطة النهر مرسوم عليها خطوط تُمثِّل زمن
انتقال الماء في المجرى بدايةً من خط إسناد
محدد إلى أن يصل الماء إلى المَصْبَب.

histology histologie (f) فرع علم الأنسجة:
من العلوم البيولوجية يختص بالدراسة
المجهرية لبنية الأنسجة، والتركيب الداخلي
والكيميائي لها.

histone histone (m) هِسْتُون: في الكيمياء
الحيوية، أي من البروتينات القاعدية الدوائية
المركزة في النوى (النويات) الخلوية، والتي
ترسب بواسطة هيدروكسيد الأمونيوم.

historadiography historadiographie (f)
فَحْص إشعاعي تَسْجِي: في الطب، فحص
قطاعات مجهرية للأنسجة باستخدام الأشعة
السينية.

historical geology géologie (f)
الجيولوجيا التاريخية، علم تاريخ
الأرض: علم يبحث في تاريخ الأرض منذ
نشأتها من حيث تكوينها وتطورها والأحداث
التي مرّت بها والكائنات التي تكوّنت عليها.

histosol histosol (m) تربة نسيجية: في
الجيولوجيا، تربة تمتاز بسببة عالية من المواد
العضوية. من أمثلتها: الخث، والدَّمَن (السَّمَاد
المُتَلَبَّد).

hit coup (m); heurt (m) إصابة، ضربة:
تصيب الهدف بواسطة قنبلة أو رصاصة أو
قذيفة أخرى.

**hitch legère faille (f); saccade (f);
amarrage (m)** شَج: في الجيولوجيا، صدع
أو مَلَخ صغير في عَرَق أو طبقة، ويكون
مصحوباً في العادة بحركة إزاحة.

hitch potelle (f) مَتَكَا، نَكَاة: في هندسة
المناجم، درجة نُحِتَتْ في واجهة صخرية،
أو ثقب يُحَفَر في صخر جانبي صلد، وذلك
لترتكز عليه دعامة خشبية.

hitch clef (f); amarrage (m) عَقْدَة، وَصْلَة:
رِطْ: في الهندسة البحرية، عقدة مؤقتة
لربط حبل بشيء آخر، إما مباشرة وإما
حواله، ويمكن حلها بسهولة.

hitch-back défaut (m) de tension عَدَمُ
انتظام الدَق: خطأ يظهر بالقماش أثناء عملية
النسج، وينتج من عدم انتظام معدل انسياب
السداة.

hitcher moulineur (m) مُشَغِّل عَرِيَات: عامل
يقوم بإخراج عربات المنجم من الأقاصص
المنجمية أو إدخالها فيها، أو يقوم بتركيب
المشابك والكلايات التي توصل العريات
بكبل أو جترير الرفع.

Hittorf dark space espace (m)
الحَيَظُ المَظْلَم لهيتورف: *sombre de Hittorf*
منطقة غير مضيئة نسبياً تقع بين توهج
الكاثود وبين السريان السالب في صمام
التفريغ التوهجي ذي الكاثود البارد.

Hittorf method méthode (f) de Hittorf
طَرِيقَةُ هيتورف: في الكيمياء الفيزيائية، طريقة
لتعيين العدد النسبي للأيونات الأتودية والأيونات
الكاثودية المنقولة في المحلول الإلكتروليتي،
وذلك بمقارنة التغير في درجة تركيز
الإلكتروليت عند كل من الأنود والكاثود.

Hittorf principle principe (m) de Hittorf
مَبْدَأ هيتورف: مبدأ ينص على أن التفريغ
الذي يحدث بين إلكترودين في غاز معين،
وعند ضغط معين، لا يتم بالضرورة بين
أقرب النقاط في الإلكترودين، وذلك إذا
كانت المسافة بين هذه النقاط واقعة إلى يسار
أدنى نقطة على الرسم البياني للجهود
الشراري مقابل المسافة.

hoarfrost (hoar frost) gelée (f)
صَقِيع فضّي: في الأرصاد الجوية، *blanche*
طبقة من بلورات الجليد لونها فضّي،
وتتكوّن من تجمد بخار الماء الموجود في الجو
مباشرة عندما تنخفض درجة الحرارة فجأة.

hob poinçon (m) d'impression قَالْب صَك:
نموذج من الفولاذ (الصلب) المصلد للقطعة
المطلوب قولبتها. تستخدم قوالب الصك في
صنع قوالب القولية؛ لأنها تساعد على
جعلها دقيقة ومنظمة.

hob fraise-mère (f) développante; vis (f)
مُخَدَّدة: في مكينات التشغيل، عُدَّة *fraise*
قَطْع دَوَّرَانِيَّة، أسنانها مرتبة على طول مَارٍ
لولبي. تستخدم لقطع أسنان التروس.

hobbing fonçage (m) صَك: في التشكيل
بالقولبة، عملية تشكيل فجوة القالب بدفع
مقطع مُخَدَّد من الفولاذ (الصلب) في خامة
القالب الجاري تجويفها، والتي تكون ألين

نسيباً من القالب.

hobbling taillage (m) en développante

تخليل: قطع أسنان التروس على محيط الشغلات الأسطوانية.

hobbling and milling machine for

bevel gears machine (f) à tailler les

engrenages coniques مكنة تقطع تروس

مخروطية: مكنة خاصة لقطع وتشكيل التروس المخروطية بأدوات قطع مُخَدَّدة وكذلك تفريز التروس بعمل المجاري ومَشَقِيَّات التثبيت فيها.

hobbling cutter vis (f) fraise مقطع لولبة

مخدّد: مقطع (سكين) يشبه الجريدة المسننة يستخدم لقطع أسنان المسننات اللولبية والتروس الدودية.

hobbling press presse (f) à fonçage

مكبس بمقطع مُخَدَّد: مكبس مزود بمقطع مخدّد، يستخدم في تصنيع القوالب التي تشكل فجواتها بدفع المقطع المُخَدَّد في كتلة خام مجوفة.

hobbling steel acier (m) à poinçons

فولاذ المُخَدَّدات: فولاذ يستعمل لصنع مخدّدات أسنان التروس.

hobbler pilote (m) sans brevet مرشد

بالخبرة: مرشد لديه الخبرة الملاحية اللازمة لتوجيه السفن في المياه المحلية، ولكنه لا يحمل شهادة تأهيل.

hod auge (f) à mortier; auge (f) de maçon

ملبنة: صينية مزودة بمقبض تُحمل بواسطته على الكتف لنقل المونة (الملاط) وقوالب الطوب.

hodgkinsonite hodgkinsonite (f)

هُدْكنسونيت: معدن $MnZnSiO_3 \cdot H_2O$ لونه قرمزي زاه إلى بني مائل إلى الأحمر، يتكون من سليكات الزنك والمنجنيز المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يوجد على هيئة بلورات.

hodograph hodographe (m)

هودوجراف الحركة هو منحنى متجه الموضع لنقطة مختلفة، وهو متجه سرعة الجسيم عند النقط المختلفة من مساره.

hodograph method méthode (f)

الطريقة الهودوجرافية: في *hodographique* ميكانيكا الموائع، طريقة لاستقصاء السرعات المستوية، وفيها تُستبدل بمعادلات الحركة المسندة إلى المستوى الفيزيائي معادلات مسندة إلى مستوى الهودوجراف.

hodograph plane plan (m) d'un

مستوى الهودوجراف: في

ميكانيكا الموائع، مستوى ترسم عليه متجهات السرعة لسريان مستو معين من نقطة ثابتة ومواقع نقط نهايات هذه المتجهات هي التي تعين منحني الهودوجراف.

hodoscope hodoscope (m)

هودوسكوب: في الفيزياء النووية، مصفوفة من عدادات الإشعاع تستخدم في دراسة مسارات جسيمات الأشعة الكونية.

hoe houe (f)

قأس، منقرة: في الزراعة، أداة قاطعة تستخدم في أعمال العزق والحفر وتفتيت التربة. يتكون القأس من رأس مبسط له نصل حاد، يركب في نهاية خشبية عادة، يعمل النصل على قطع شرائح التربة في اتجاه يكاد يكون أفقياً، وبالتالي فإنه يفصل رهوس الأعشاب والحشائش عن جذورها.

hoegbomite hoegbomite (f)

هوجبوميت: في الجيولوجيا، معدن لونه أسود، يتكون من أكسيد المغنسيوم والالومنيوم والحديد والتيتانيوم، ويتبلور في النظام السداسي المعيني.

hoeing binage (m)

عزق يدوي: عملية عزق *hoeing* تُجرى يدوياً باستخدام قأس أو منقرة لإبادة الحشائش والأعشاب الضارة التي تنمو بين صفوف المزروعات، هي تتطلب حرصاً وعناية من المزارع حتى لا تلتف المحاصيل المزروعة عند التخلص من ما يحيط بها من حشائش أو أعشاب.

hoernesite hoernesite (f)

هورنيزيت: في الجيولوجيا، معدن لونه أبيض ثلجي، يتكون من رنيزيات المغنسيوم المائية. يتبلور في النظام أحادي الميل. يوجد على شكل بلورات شبيهة بالخص.

hoe scraper sape (f)

منقبة، مكشطة: في هندسة المناجم، أداة للكشط والتحميل، تُسحب بواسطة كبلات، وتستخدم في المناجم لجمع الصخور المهشمة ونقلها.

Hofmann degradation dégradation (f)

إدناء هوفمان: فعل البروم *de Hofmann* ومادة قلوية على أميد لتحويله إلى أمين أولي مع نقصان ذرة كربون واحدة.

Hofmann kiln four (m) Hofmann

هوفمان: قمين عقدي ذو لهب مكشوف، يوقد بالفحم أو الوقود السائل. يستخدم في حرق طوب البناء.

Hofmann reaction réaction (f) de

تفاعل هوفمان: تفاعل يؤدي إلى *Hofmann* تقصير السلسلة الكربونية بإزالة مجموعة CO من الأميدات العضوية، ويتم ذلك بتفاعل أميد الحمض مع البروم في وسط قلوي (مثل الصودا الكاوية). يستعمل تجارياً لإنتاج النينون.

Hofmeister series série (f) de

سلسلة هوفمايستر: في الكيمياء، *Hofmeister* ترتيب محدد للأيونات الموجبة والسالبة طبقاً لقدراتها على التجمع والتخثر عندما تضاف أملاحها بكميات كبيرة إلى المحاليل الغروانية.

hogback crête (f) isocline; dos (m)

حيد ظهر الخنزير: في الجيولوجيا، *d'âne* جرف من الأرض ينشأ في الطبقات ذوات الميل الشديدة، فيكون جانب المنحدر الميلي مساوياً تقريباً لجانب الجرف مكوناً حيداً يشبه ظهر الخنزير.

hog frame membrure (f) en arc

مكبّل التحذب: هيكل إنشائي جاسئ (متماسك) مكون من كمرات تمتد عادة بطول السفينة وفوق السطح، وذلك لمنع تحذب السفينة وزيادة كرايتها الطولية.

hogged vessel navire (m) arqué

سفينة محدبة السطح: حالة قد تحدث عندما تتجاوز القوى المؤثرة على منتصف السفينة تلك القوى التي تؤثر على المقدمة والمؤخرة، وحينئذ يحدث تحذب (تقوس) في الوسط. ويقع ذلك عندما تحمل السفينة موجة عارمة، أو بسبب توزيع الشحنات أو الصابورة.

hoggin gravier (m) sableux

حصي رملي: حصي جيد التدرج يحتوي على كمية كافية من الطين كمادة رابطة بحيث يصلح في حالته الطبيعية لعمل الطرق.

hogging moment moment (m)

عزم الأحديداب: العزم *fléchissant d'arc* الميكانيكي عند أية نقطة معينة على طول السفينة للقوى التي تعمل على أحديداب المتصف. يعبر عنها بالطن - قدم.

hohmannite hohmannite (f)

هوهمنيت: معدن لونه بني $Fe(SO_4)_2(OH)_2 \cdot 7H_2O$ كستائي إلى برتقالي محروق وأحمر أرجواني غامق. يتكون من كبريتات الحديد القاعدية المائية. يتبلور في النظام ثلاثي الميل.

Hohmann orbit orbite (f) de Hohmann

مفار هومان: في الهندسة الفضائية، المدار الانتقالي الذي يتطلب حداً أدنى من الطاقة.

Hohmann trajectory trajectoire (f) de Hohmann مسير هومان، مَحْرَكُ هومان: في الهندسة الفضائية، المسير (المحرك) الذي يتطلب حداً أدنى من الطاقة للانتقال بين مدارين كوكبيين.

hoist mole-charge (m) مرفأع: في الهندسة الميكانيكية: ١- آلية رفع، وخاصة للأحمال الثقيلة. ٢- الطبل (الطنبور) الذي يديره محرك، ويستخدم في لف أو فك جبال رفع الأثقال أو خفضها.

hoist guindant (m) العَرَضُ الرَّاسِي: في الملاحة البحرية: ١- المسافة الرأسية بين رأس وقدم الشراع المربع، ما عدا الشراع الأمامي السفلي المربع. ٢- المسافة الرأسية لجانب العلم أو الراية المجاور لحبل السحب.

hoist charge (f) سَحْبَةٌ: في النقل البحري، كمية البضائع المسحوبة في المرة الواحدة.

hoisting cable câble (m) de levage كَبْلُ الرَّفْع: في الهندسة الميكانيكية، جِزْءٌ أَوْ حِلٌّ سَلَكِي يستخدم في رفع الشحنة بواسطة مرفأع.

hoisting chamber chambre (f) du mécanisme de levage غُرْفَةُ الرَّفْع: في السدود، مبنى على قمة السد يحتوي على جهاز التحكم لرفع البوابات.

hoisting compartment compartiment (m) d'extraction قِطَاعُ الرَّفْع، حُجْبِرَةُ الرَّفْع: الجانب من مدخل بئري المخصص لرفع المعادن المستخرجة من المنجم إلى السطح.

hoisting machine engin (m) de levage; machine (f) de levage مَكْنَةُ رَفْع، مرفأع آلي: آلة أو آلية تستخدم لرفع الأثقال وخفضها، مع إمكانية إبقاء المادة معلقة تعليقاً حرّاً.

hoisting power puissance (f) de levage قُدْرَةُ الرَّفْع: قدرة آلية الرفع في مرفأع آلي.

hoisting rope élingue (f) حَبْلُ الرَّفْع: في النقل البحري، الحبل أو الكبل الذي يستخدم في الرفع. يتكون عادة من ست جنائل حول قلب من القنب، وفي كل جديلة ١٩ سلكاً.

hoistman (hoist man) grutier (m); pontier (m) عامل المرفأع، وناش: في هندسة المناجم، شخص يقوم بتشغيل مرفأع آلي لرفع المواد أو الأقفاس أو الفوايس في منجم (أو بئر نفط أو غاز).

hoist overspeed device limiteur (m) de vitesse de monte-charge تَرْتِيبةُ الْحَدِّ مِنْ سُرْعَةِ الْمَرْفَأَع: ترتيبة تستخدم للحد من تشغيل المرفأع بسرعات غير مأمونة، وذلك بتشغيل فرملة طوارئ عند تجاوز الحد الآمن للسرعة.

hoist platform plate-forme (f) de levage منصّة الرَفْع: في الهندسة المدنية، منصة عالية من السقالات، مقامة حول مشروع مبنى جارٍ تنفيذه، وذلك لرفع المواد اللازمة للبناء.

hoist winch treuil (m) à câble وِنش الرَفْع: في الأفران العالية، الونش المستخدم في تحريك كبيلات رفع ناقلات الشحن إلى قمة الفرن.

hold cale (f) عَنَبْرٌ، مَخْرَنٌ، مُسْتَوْدَع: القسم من سفينة أو طائرة المخصص لإيداع البضائع أثناء نقلها.

holdback cliquet (m) de retour مانعة الارتداد: فرملة مركبة على ناقل ذات سير مائل، وتُشغّل أوتوماتياً في حالة انقطاع القدرة أو انهيارها، وذلك لمنع السير المشحون من الارتداد إلى أسفل.

hold beam barre (f) sèche de cale عَتبة العَنَبْر، كَعْمَرَةُ العَنَبْر: في هندسة السفن، عتبة (كمرّة) مستعرضة لإتاحة دعم إضافي لسقف عبر عميق في الأسطح السفلية.

hold control contrôle (m) de synchronisation مضبّطُ الإمْسَاك: مقاومة متغيرة في مستقبل تليفزيوني، وتستخدم لتغيير تردد مذبذب المسند الزمني حتى يصبح مساوياً تقريباً لتردد نبضات الزامنة في الموجة المستقبلية.

hold current courant (m) de maintien تيارُ الإمْسَاك: لمرحّل أو جهاز تحويل، أدنى تيار يلزم لإبقاء الجهاز في وضع تشغيل.

holddown serre-flan (m) قَامِطَةٌ: في الصناعات المعدنية، ترتيبة تزود بها مكثّة القص أو المَقْصَلَة للذوُس على اللوح ومسكه في أثناء قصّه.

holdenite holdénite (f) هولدينيت: معدن لونه أحمر قرمزي إلى أحمر غامق وأحمر مصفر، يتكون من زرنخات المنجنيز والزنك القاعدية، مع مقادير صغيرة من الكالسيوم والمغنسيوم والحديد، يتبلور في النظام المعيني.

holdfast crampon (m); patte (f) مَرَبِطٌ: مثبت مؤقت من الخرسانة أو من كتلة

خشبية مغطاة بورن كاف من التربة، يستخدم لتثبيت حبل شدّاد.

holding bien-fonds (m) حَيَاة: في الزراعة، مصطلح يطلق على الزّمام المملوك من الأرض.

holding maintien (m) à température التَّشْيِيعُ الحَرَارِي: في هندسة الفلزات، الجزء من الدورة الحرارية الذي يُحَقِّقُ عنده بالفلز عند درجة حرارة ثابتة.

holding area aire (f) d'attente مَنطَقَةُ انْتِظَارٍ جَوِّي: منطقة فوق المطار تُحوّم فيها الطائرات على ارتفاعات بفاصل رأسي ١٠٠٠ قدم، عندما يُطلب منها انتظار دورها في الإذن لها بالاقتراب للمحطّ.

holding freezer congélateur (m) de stockage مُجمِّدٌ لإيداع: غرفة باردة أو مخزن بارد يحتفظ بدرجة حرارته عند أقل من -٧°م وتودع فيه السلع المجمدة.

holding furnace four (m) de maintien فُورُنٌ لإيداع: فرن يُستخدم مُستودعاً للمعدن الذي صهر في أفران صهر أخرى.

holding ground fond (m) de bonne tenue قَاعٌ إمْسَاك: في البحرية، قاع البحر (أو النهر) الذي ينشأ فيه المخطاف، وأفضل أنواعه الطفلي ثم الطيني ثم الرملي.

holding procedure circuit (m) d'attente إجْرَاءَاتُ الْانْتِظَارِ الجَوِّي: الترتيبات التي تُعَدُّ سلوك الطائرات في الجو والتي تنتظر دورها داخل المنطقة المخصصة لها قبل الإذن لها بالاقتراب.

holding time durée (f) d'occupation زَمَنُ حَبْزِ احْتِطَ: في الاتصالات، المدة التي يجرى فيها استخدام الترانك أو الدائرة لإجراء مكالمة، وتشمل زمن التشغيل أثناء الاتصال وزمن محادثة المشترك الفرعي أو المستخدم.

holding time durée (f) de maintien زَمَنُ التَّشْيِيعِ الحَرَارِي: في هندسة الفلزات، الزمن الذي تظل خلاله درجة الحرارة ثابتة في دورة المعالجة الحرارية.

holding-up hammer mandrin (m) d'abattage مَطْرَقَةٌ سَنَد: في أشغال الورش، مطرقة ثقيلة تُسند إلى رأس البرشام أثناء قَلطِحتِه.

hold-in range zone (f) de l'enclenchement مَدَى الإمْسَاك: المدى بين أقل وأكبر تردد

للمذبذب وهو حرّ، وفيه يبقى المذبذب متزامناً بتأثير نبضات مُزامنة خارجية.

hold-off voltage tension (f)

فلطية الإمساك: أقصى

قيمة لفلطية شبكة التحكم تمنع مرور التيار بين الكاثود والأنود، في أنبوب مملوء بالغاز.

hold-over coil serpentin (m)

ملف ترقيم: جهاز لحزن البرودة *accumulateur* بترقيم الثلج على ملف.

hold pillar (hold stanchion) épontille

ركيزة العنبر: في السفن، إحدى

الدعائم الرئيسية التي ترتكز عليها كمرات العنبر، وخاصة الكمرات السفلية.

hold stringer gouttière (f) de cale

مداد تدعيم: في السفن، دعامة طويلة تُمسك بعيدان البدن عند انحناء الجمّة؛ وذلك لزيادة المثانة الطولية للبدن ومنع الحركة الطولية للبعدان.

hold time durée (f) de maintien de

زمن القبض: في اللحام بالمقاومة *l'effort* الكهربائية، المدة التي تبدأ بانقطاع مرور التيار الكهربائي في دورة لحام حتى توقف القوة الإلكترونية المُسلّطة.

holdup (hold-up) rétention (f);

احتجاز: في الهندسة *préhension (f)* الكيميائية: ١- حجم المواد المحتجزة أو المحتواة في إناء أو في خط معالجة.

٢- السائل المحتجز أو المعلق في إناء أو في خط معالجة رأسي بواسطة غاز متصاعد أو تيارات الأبخرة المتصاعدة.

hole trou (m) شغرة، حُلْو: مكان شاغر في التركيب الإلكتروني لشيء موصّل يعمل كما لو كان جسيماً يحمل شحنة إلكترونية موجبة.

hole conduction conduction (f) par

توصيل شغري: حركة الشغرات في *trous* التركيب الإلكتروني لشيء الموصّل، وهي بمثابة تيار موجب في اتجاه الحركة.

hole deviation déviation (f) du sondage انحراف الثقب: الانحياز أو التغير في المسار الذي يسلكه ثقب حفر.

hole director directeur (m) de sondage

موجه الحفر: في هندسة المناجم، إطار من الفولاذ يستخدم عند حفر الانفاق تحت الأرض؛ وذلك لتحديد الزاوية التي تحفر بها ثقوب شحنت التفجير.

hole injection injection (f) de trous

الحقن بالشغرات: إحداث شغرات على سطح مادة شيء موصلة سالبة النوع نتيجة سحب الإلكترونات بسن معدنية مدببة.

hole layout configuration (f) de perçage

نمط الثقيب: نمط توزيع وترتيب الثقوب أفقياً ورأسياً في أعمال المحاجر.

hole mobility mobilité (f) des trous

تقلية الشغرات: في الإلكترونيات، قياس لقابلية الشغرات للتقليل بسهولة خلال شيء موصّل، وتساوي خارج قسمة متوسط سرعة انسياب الشغرات على المجال الكهربائي.

hole theory of liquids théorie (f) des

trous pour les liquides نظرية الثقوب للسوائل: نظرية مؤداها أن السوائل تختلف عن الأجسام الجامدة في أنه توجد مسافات أو ثقوب بين جزيئاتها تمكنها من أن تتحرك حركة حرة نسبياً.

hole-through traverser, communiquer

ملتقى نفقي: في هندسة المناجم، اصطلاح يُقصد به التقاء مقدمتي نفقين يقترب أحدهما من الآخر.

hole trap trappe (f) à trous; piège (m) a

مصيدة شغرات: شواذب شيء موصلة قادرة على إطلاق الإلكترونات إلى نطاق التوصيل أو نطاق التكافؤ.

holing havage (m) إكمال

إتمام الشق، إكمال: في هندسة المناجم، المرحلة الأخيرة من توصيل نفقين منجميين بعضهما بعض تحت الأرض، أو من التقائهما معاً وفقاً للتصميم الأصلي.

holing sous-cavage (m) نبش: في هندسة

المناجم، نبش أو نحت الجزء الأسفل من طبقة فحم بهدف إسقاط الكتلة الفحمية العليا.

hollander pile (f) hollandaise البطارية

الهولندية: في صناعة الورق، أنبوب امتدادي مزود بريشة وسيطة مركزية ويدلفين ضراب أسطوانتي الشكل. كانت تستخدم على نطاق واسع لتقطيع أو ضرب خام الورق، حيث ابتكرها صانعو الورق الهولنديون في القرن السابع عشر.

holland formula formule (f) de Holland

صيغة هولند: في الهندسة الشبيهة، صيغة تُطبق لحساب ارتفاع عفرة (عمود من الغبار) كوتتها الملوثات المتصاعدة من مدخنة، بدلالة قطر فوهة المدخنة، وسرعة الخروج، ومعدل انبعاث

الحرارة من المدخنة، ومتوسط سرعة الرياح. هولنديت: معدن *hollandite hollandite (f)* لونه رمادي فضي إلى أسود، يتكوّن من منجنات الباريوم والمنجنيز، ويتبلور في النظام الرباعي. يوجد على شكل بلورات.

Hollerith code code (m) Hollerith

كود هوليرث: كود (شغرة) لتمثيل الحروف والأرقام والرموز الخاصة بالبيانات بحيث يمثل كل منها بعدد من الثقوب في عمود واحد.

hollow ébauche (f) شكل أجوف، شيء

مخوّف: ١- في الهندسة، شيء ذو فجوة داخلية، نافذة أو مُصمّنة. ٢- في صناعة الانابيب، مصطلح دارج للأنبوبة المنجزة (المشطبة) على الساخن والتي تصنع منها أنبوبة مسحوبة على البارد.

hollow blocks blocs (mpl) creux قوالب

مخوّفة: قوالب مفرّغة من الخرسانة الإسمنتية أو الطين المحروق، تستعمل في بناء الحوائط الخارجية والداخلية، والأرضيات، والأسقف، لأغراض العزل ضد الحرارة والبرودة وانتقال الصوت. تساعد خفة وزنها على الاقتصاد في الكمّات الخرسانية الحاملة لها.

hollow cathode cathode (f) creuse

كاثود أجوف: مدفعة إلكترونات لإصدار حزمة إلكترونية تُعَدَم كثافة التيار في محورها.

hollow conductor conducteur (m)

موصّل أجوف: في الهندسة الكهربائية، *creux* موصل مجوف قد يستخدم في الأغراض الآتية: ١- الموصلات الحاملة للتيارات الكبيرة بتردد عال، والغرض من التجويف هو تقليل الظاهرة السطحية. ٢- الموصلات الحاملة لتيارات كبيرة، ويستخدم التجويف لمرور الجوّات داخل الموصل. ٣- الموصلات المستخدمة في الخطوط الهوائية لتقليل وزنها أو لتقويتها بوضع سلك فولادي في داخلها.

hollow dam barrage (m) évidé سد

أجوف: سد من الخرسانة أو غيرها، يقاوم ضغط الماء، عليه بلاطة مائلة مدعّمة بعدد من الأكتاف الساندة الأمامية.

hollow drill foret (m) creux

منقب أجوف: منقب (بطة مثقاب) به تجويف محوري لمرور الماء أو الهواء المصغوط من خلاله، وذلك لإزالة الراتش (الرايش).

hollow forging débouchage (m) à

حداثة *chaud; forgeage (m) à chaud* تجويف: في الصناعات المعدنية، تطبيق أنبوبة

أو حلقة أو أسطوانة على شياق (شاقة) أو قضيب توسيع.

hollow grinding rectification (f) en creux

تَجْلِيخٌ تَجْوِيفِي: طريقة لتجليخ العُدَد بقصد الحصول على وجه (أو أوجه) مَقَرَّ خلف حد القطع للعدة.

hollowing file lime (f) à forer

مَبْرَد تَجْوِيفِي: مبرد مستدير يستخدم في عمل التجاويف أو توسيعها.

hollow keel quille (f) creuse

أَرِيَّةٌ مَجْوُوفَةٌ: في هندسة السفن، لوح أرينة رأفدة نَفَقِيَّةٌ: في هندسة السفن، لوح أرينة ذو مَقَطْعٍ مَحْدَبٍ أو مستطيل، ويكون م يشبه نفقاً أو فجوة تحت أرضيات القاع.

hollow mill fraise (f) creuse

مَقَطْعٌ تَقْرِيزٌ أجوف: أداة تقريز مجوفة القلب وتوَكَّب على حامل في أثناء عملية التشغيل والقطع. تحتوي على ثلاثة حدود قاطعة، أو أكثر، تدور حول الشفلة الأسطوانية.

hollow partition cloison (f) creuse

قَاطُوعٌ مَجْوُوفٌ، قَاطُوعٌ مَقَرَّعٌ: في المباني: ١- حائط داخلي فاصل بيني بالطوب المَجْوُوف (المَقَرَّع). ٢- حائط داخلي مزدوج بيني من جدارين، كل منهما نصف طوبة، بينهما فراع لعزل الحرارة أو الصوت، أو لاستقبال باب منزلق.

hollow-pipe wave guide guide (m)

دَلِيلٌ مَوْجِيٌّ مَجْوُوفُ الْأَثْبُوبِ: دَلِيلٌ مَوْجِيٌّ يتكوّن من أنبوب فلزي تشتمل داخله الموجات الكهرومغناطيسية، وتُسرّي التيارات الكهربائية على أسطحه الداخلية.

hollow-plunger pump pompe (f) à plongeur creux

مَضَخَةٌ بِغَاطِسٍ أَجْوَفٍ: مضخة ترددية ذات غاطس (كباس) أجوف، تستخدم بالمناجم والمحاجر للضخ في المياه الطينية والرملية.

hollow reamer alésair (m) creux

مَوْسَعٌ ثُقُوبٍ أَجْوَفٍ: موسع ثُقُوبٍ (بُرْغُل) يستخدم لتقويم أعوجاج ثُقُبٍ مُلْتَوٍ.

hollow sea mer (f) cruse

بَحْرٌ أَجْوَفٌ: الأنواع، بَحْرٌ مُتَغَاوِرٌ: حالة البحر في المناطق الضحلة، أو عندما تقابل الأمواج تياراً بحرياً أو مدرياً، وحينئذ يُقصر طول الأمواج ويزداد ارتفاعها بكيفية تشكل خطورة على السفن الصغيرة.

hollow shaft arbre (m) creux

عَمُودٌ إِدَارَةٌ أَجْوَفٌ: في الهندسة الميكانيكية، عمود إدارة

مصنوع من أنبوب أجوف لتقليل وزنه إلى الحد الأدنى، أو للسماح بتشغيل عمود إدارة آخر من داخله.

hollow tile carreau (m) creux

بَلَاطَةٌ مَجْوُوفَةٌ: وَحَدَاتٌ مَجْوُوفَةٌ من الخرسانة أو الطوب المحروق لعمل الأرضيات، مقاسها نحو ٣٠ سم × ٣٠ سم، وتنتج بِشَخَانَاتٍ تتراوح بين نحو ٧ سم و٢٠ سم. تستخدم أحياناً لعمل الحوائط الخارجية للمباني.

hollow vortex tourbillon (m) en creux

دَوَّامَةٌ جَوْفَاءٌ: في ميكانيكا الموائع، دَوَّامَةٌ معزولة في سائل، يكون قلبها مملوفاً ببخار هذا السائل، نتيجة لهبوط الضغط عند قلب الدوامة إلى أقل من ضغط بخار السائل.

hollow wall mur (m) creux

جِدَارٌ أَجْوَفٌ، حائط مجوف: حائط مزدوج يُبنى من حائطين بينهما فراغ عرضه ٦-٨ سم، ويربطان معاً بالطوب. الغرض منه هو الحصول على حائط سميك ومقوّع في الوقت نفسه ليكون خفيف الوزن.

holmia oxyde (m) d'holmium

هولميا: أكسيد فلز الهولميوم. يطلق المصطلح أحياناً على خليط من أكاسيد الهولميوم والديسبروزيوم.

holmium holmium (m)

هولميوم: أحد العناصر الأرضية النادرة، ينتمي إلى فصيلة الإتريوم، ويوجد في خام الجادوليت، رمزه الكيميائي Ho، ووزنه الذري ١٦٤,٩٣، وعدده الذري ٦٧، ونقطة انصهاره من ١٤٠٠ إلى ١٥٢٥ م. وهو فلز ثلاثي التكافؤ، ويعطي أملاحاً صمراء اللون.

holmquistite holmquistite (f)

هولمكويزيت: معدن لونه أسود مائل إلى الأزرق، يتكوّن من قلويّ ومن سليكات الحديد والمغنسيوم والليثيوم والألومنيوم، ويتبلور في النظام المعيني.

كلي، تام: بادئة مشتقة من اللغة الإغريقية، وتعني الشيء الكامل أو التام.

holocellulose holocellulose (f)

هولوسيلولوز، سيلولوز كلي: اسم لكافة مركبات السيلولوز في الخشب.

holocrystalline holocrystallin

كلي تام تبلور، التبلور: في الجيولوجيا، وصف متعلق بالصخور النارية المكوّنة كلية من معادن متبلورة، وبدون مواد خارجية.

hologram hologramme (m)

هولوگرام: لوحة فوتوغرافية خاصة تستعمل في التصوير الهولوجرافي. عند تضيئ هذه الصورة

السلبية (النيجاتييف) وإضاءتها من الخلف بواسطة حزمة ليزر غازي مترابطة، فإنها تعطي صورة مجسّمة (ثلاثية الأبعاد).

holographic memory mémoire (f)

ذاكرة هولوجرافية: في الحاسبات، جهاز لتخزين البيانات يسجل البيانات الرقمية في صورة هولوجرام ويستخدم أشعة الليزر لقراءة البيانات.

holography holographie (f)

التصوير الهولوجرافي، الهولوجرافيا: في البصريات، تكوين صورة مجسّمة (ثلاثية الأبعاد) لجسم ما باستخدام ظواهر التداخل والانعكاس والحيود لضوء مترابط أحادي الطور.

holohedral holoédrique

كامل الأوجه: وصف لبنية بلورية لها أعلى درجة تماثل في كل طائفة بلورية.

holohedral class (normal class)

الطائفة الكاملة الأوجه: classe (f) holoèdre

هي أكثر الطوائف تماثلاً في كل نظام بلوري، ولذلك فهي تحوي أكبر عدد ممكن من الأوجه والأشكال البلورية. والطوائف السوية سبع، في كل نظام طائفة سوية واحدة.

holohedral form forme (f) holoèdre

الشكل الكامل الأوجه: الشكل البلوري الذي يتكوّن من جميع الأوجه المتشابهة التي يمكن أن توجد في البلورة كما يتطلبها التماثل التام. مثال ذلك: الشكل ثماني الأوجه في النظام المكعبي.

holohedron holoèdre (m)

بلورة كاملة الأوجه: شكل بلوري من الطائفة كاملة الأوجه، وله كل الأوجه التي يتطلبها التماثل التام.

holohyaline holohyalin

كامل الزجاجية: في الجيولوجيا، متعلق بالصخر المكوّن بالكامل من مادة زجاجية (غير متبلورة).

holomorphic function (analytic function) fonction (f) holomorphe

دالة تحليلية: في الرياضيات، دالة يمكن تمثيلها بمتسلسلة متقاربة من متسلسلات تايلور.

holonomic constraints liaisons (fpl)

قيود هولونومية: مجموعة معادلات تفاضلية قابلة للتكامل وتصف القيود على حركة المجموعة.

holonomic system système (m)

منظومة هولونومية: في الميكانيكا، مجموعة أجسام بسيطة القيود، وهي التي

تشتمل على معادلات القيد لها على إحداثيات فقط أو إحداثيات وزمن.

holster étui (m) قراب، خمد: غلاف مصمم ليلبس على حزام وسط أو حزام كتف، ويستخدم لحمل مسدس أو ما أشبه.

holystone pierre (f) à briquer رخف، خفان: حجر جيري أبيض يستخدم مع الرمل والماء لتنظيف سطح السفينة الخشبي.

homatropine homatropine (f) هوماتروپين: $C_{16}H_{21}O_3N$. قلواني ينتج عن تكتيف حمض المندليك مع التروپين، شاع استعماله في توسيع بؤبؤ (حدقة) العين.

homeomorphism homéomorphisme (m) تشاكل مستمر: في الرياضيات، تطبيق (m) مستمر بين فضاءين طوبولوجيين يمكن الحصول على أحدهما من الآخر، كما أن دالته العكسية مستمرة.

homeomorphy homéomorphie (f) تشاكل: في الجيولوجيا، ميل سلسلتين تطورتين متقاربتين أصلاً، وليس بينهما علاقة نسبية، إلى التطور في طريقين متوازيين متشابهين في الشكل.

home-on-jam radioralliment (m) sur brouillage اقْتِفَاءُ الشُّوش: ميزة تسمح للرادار باقْتِفَاء مصدر التشويش على رادوية معينة.

home port port (m) d'attache; port (m) d'enregistrement ميناء الوطن، ميناء التسجيل: الميناء الذي تُسَجَّل فيها السفينة كل ما يتعلق بمواصفاتها من حمولة وملكية ونمارة.

homer autodirecteur (m) محطة توجيه: محطة أرضية تستخدم الموجات الراديوية التي ترسلها الطائرات لتحديد اتجاهاتها الزاوية، ثم تقوم بتوجيهها نحو المحطة بالاتصالات الصوتية.

home signal (entry signal) signal (m) d'entrée إشارة دخول: في السكك الحديدية، إشارة عند مدخل قطاع خطوط حديدية للدلالة على أن القطاع سالك لدخول القطار.

homespun homespun (m) خزل بلدي: الخيوط والاقمشة الصوفية الخام التي يفرزها وينسجها الناس في منازلهم باستخدام الوسائل البدائية.

homeward-bound en retour; sur le retour في طريق العودة: توجه السفينة إلى الميناء التي تنتمي إليها.

homeward voyage voyage (m) de retour رحلة العودة: رحلة السفينة عائدة إلى أرض الوطن أو الميناء التي تنتمي إليها.

homilite homilite (f) هوميليت: $Ca_2(F,mg)B_2Si_2O_{10}$. معدن لونه أسود أو بني غامق، يتكون من بوروسيليكات الكالسيوم والحديد.

homing ralliement (m); autoguidage (m) توجيه العودة: ١- عملية الوصول أو العودة إلى نقطة معينة بالمحافظة على بعض المتغيرات الملاحية لتظل ثابتة. ٢- العودة إلى نقطة الأصل أو نقطة البداية، كما في حالة المستقي ذي العودة الأوتوماتية أو المرحلات المتدرجة أو دوائر التنعيم.

homing aide dispositifs (mpl) de radioralliment مساعدات توجيه: نظم لتوجيه الطائرات إلى المطارات أو قواعدهما، كحاملات الطائرات مثلاً، أو لتوجيه القذائف نحو أهدافها عن طريق شكل من أشكال الطاقة التي يبعثها الهدف مثل الحرارة أو الضوء أو الإشعاع دون الأحمر أو أمواج رادارية منعكسة أو كهرباء إستاتية أو المخر الذي يخلفه الهدف وراءه.

homing beacon radiophare (m) de radioralliment منارة توجيه: منارة راديوية، مقامة على الأرض أو محمولة جواً، تطير الطائرة في اتجاهها إذا كانت مزودة بيوصله راديوية.

homing device radiocompas (m) جهاز توجيه: ١- في الملاحة الجوية، جهاز استقبال أو إرسال يستخدم لتوجيه الطائرات، أو تستخدمه الطائرات لأغراض التوجيه. ٢- في التسليح، جهاز يدمج في قذيفة موجهة لتوجيهها نحو هدف معين.

homing guidance autoguidage (m) توجيه ذاتي: نظام (m) actif; radioralliment لتوجيه القذيفة أوتوماتياً إلى هدف ما بواسطة آلية مكثفة ذاتياً تستجيب لخاصية معينة في الهدف.

homing torpedo torpille (f) à autodirecteur طوربيد ذاتي التوجيه: طوربيد ذو توجيه ذاتي يمكنه من إصابة سفينة على سطح الماء أو غواصة تحت سطح الماء.

homo- homo- هومو: بادئة مشتقة من اللسان، وتعني التجانس.

homocyclic ring anneau (m) حلقة متجانسة الذرات: في

الكيمياء، جزيء تتكون حلقة من نوع واحد من الذرات.

homoaxial folding pli (m) homoaxial طي متجانس: طي في الصخور يحدث على محاور متوازية.

homocamphoric acid acide (m) حمض الهوموكمفوريك: $C_{11}H_{18}O_4$. حمض يشبه حمض الكامفوريك ولكن يزيد عليه مجموعة CH_2 . يسمى أيضاً حمض الكمفوريك المتجانس.

homocentric homocentrique متحد البؤرة: في البصريات، متعلق بالاشعة التي لها بؤرة واحدة.

homochromatic (homochromie) متجانس اللون: وصف للمواد التي لها لون واحد، ولكنها مختلفة التركيب الجزيئي.

homocline monoclinale (m) متجانس الميل: في الجيولوجيا، مجموعة من الطبقات ذات الميل الواحد، وقد تكون طرفاً من طية واحدة.

homocyclic compound composé (m) مركب حلقي متجانس: **homocyclique** مركب حلقي يحتوي في بنيته على نوع واحد من الذرات.

homodesmic homodesmique متجانس الروابط: البنية البلورية التي تكون روابطها من نوع واحد.

homodesmic structure structure (f) بنية متجانسة الروابط: بنية بلورية روابطها من نوع واحد، أيونية أو تساهمية.

homodyne reception réception (f) استقبال متجانس: نظام استقبال **homodyne** يستخدم بأجهزة التلغية الراديوية (اللاسلكية) ذات الموجات الحاملة المكبوتة، حيث يقوم المستقبل بتوليد للطلية تشتمل على تردد الموجة الحاملة الأصلي ثم يدمجها مع الإشارة الواردة.

homogeneity homogénéité (f) تجانس: ١- في هندسة المواد، انتظام تكوين البنية في قطعة من المادة. ٢- في علم الإحصاء، تجانس مجموعة من المجتمعات الإحصائية هو أن يكون لهذه المجتمعات نفس التوزيع الاحتمالي.

homogeneity range domaine (m)

monophasé نطاق التجانس: في هندسة الفلزات، نطاق في مخطط الاتزان الحراري يوجد به طور واحد فقط.

homogeneous homogène

متجانس: ١- في هندسة المواد، مصطلح يصف مادة تتكون فقط من مكون واحد أو من طور واحد، أو مادة تكون بنيتها منتظمة تمامًا.

٢- في الرياضيات، متعلق بزمرة (مجموعة) من الرموز الرياضية ذات درجة أو أبعاد منتظمة.

homogeneous alloy alliage (m)

homogène سبيكة متجانسة: أية سبيكة تتكون من طور واحد فقط.

homogeneous catalysis catalyse (f)

homogène حفز متجانس: في الكيمياء، حفز يحدث في طور واحد، غاز أو سائل عادة.

homogeneous dye teinture (f)

homogène; colorant (m) homogène صبغة متجانسة: صبغة متكونة من مادة كيميائية واحدة.

homogeneous earth dam barrage

(m) en terre homogène سد ترابي متجانس: سد يتم إنشاؤه من مادة واحدة من مواد التربة، باستثناء الطبقة الواقية على ابواب الخارجية.

homogeneous equation équation (f)

homogène معادلة متجانسة: في الرياضيات، معادلة يمكن إعادة كتابتها بشكل يكون فيه الصفر على أحد جانبي إشارة المساواة (=)، وعلى الجانب الآخر دالة متجانسة في جميع المتغيرات.

homogeneous flow écoulement (m)

homogène سريان متجانس: سريان مائع تكون فيه سرعة الجسيمات جميعًا متساوية من حيث القيمة والاتجاه.

homogeneous groups groupes (mpl)

homogènes مجموعات متجانسة: مجموعات البلورات التي تتكون كل منها من مادة كيميائية واحدة (من معدن واحد). وهي ثلاثة أنواع: متوازية، وتوأمية، وغير منتظمة.

homogeneous material matériau (m)

homogène مادة متجانسة: مادة لها نفس الخواص عند كل نقطة فيها.

homogeneous medium milieu (m)

homogène وسط متجانس: وسط تكون أجزاؤه جميعًا من جنس واحد.

homogeneous network réseau (m)

homogène شبكة متجانسة: شبكة من الحاسبات من نوع واحد وتنتجها نفس الشركة وتعمل بنوع نظام تشغيل واحد.

homogeneous radiation

rayonnement (m) homogène إشعاع متجانس: ١- إشعاع من موجات ذات تردد واحد أو من ترددات متقاربة جدًا. ٢- إشعاع من جسيمات من نوع واحد متساوية الطاقة.

homogeneous reactor réacteur (m)

homogène مفاعل متجانس: مفاعل تخلط فيه المواد القابلة للانشتار بالمهدئ بحيث تنتشر النيوترونات فيه انتشارها في جسم متجانس الأجزاء، أو تجعل المواد القابلة للانشتار فيه أجزاء صغيرة بالقياس إلى متوسط المدى للنيوترونات، وذلك في حالة عدم وجود مهدئ في المفاعل.

homogeneous strain déformation (f)

homogène انفعال متجانس: في مقاومة المواد، انفعال تكون فيه إزاحات جميع نقاط جسم ما خطية في أي نظام للإحداثيات المختارة في الجسم قبل تشوهه أو تشكله.

homogeneous stress état (m) de

tension homogène في إجهاد متجانس: مقاومة المواد، حالة الإجهاد التي تكون فيها مركبات الإجهادات غير متغيرة في نطاق حيز محدود من الجسم في نظام إحداثيات متعامدة.

homogeneous structure structure (f)

homogène بنية متجانسة: في هندسة الفلزات، بنية تتكون من طور واحد.

homogeneous turbulence

turbulence (f) homogène اضطراب متجانس: في ميكانيكا الموائع، حالة للسريان المضطرب لا تحدث فيها تغيرات في متوسطات القيم المميزة للاضطراب.

homogenizing (homogenization)

homogénéisation (f) تجنيس: تسخين الفلز *homogénéisation* حتى درجة حرارة مناسبة وإبقاؤه عندها فترة تكفي لإحداث التجانس الحراري في بنيته.

homologous points points (mpl)

homologues نقط متشاكلة: في ميكانيكا الموائع، نقط موزعة توزيعًا متناظرًا في

مجموعة أصلية (نظام أصلي) بمقياسها الكامل وفي نموذج لهذه المجموعة.

homologous series série (f) homologue

سلسلة متشاكلة، سلسلة متقاربة: مجموعة من المركبات الكيميائية العضوية تتشابه في خواصها الكيميائية بشكل عام، ويمكن تمثيل الصيغة الجزيئية لأفراد هذه المجموعة بقانون عام، وذلك لوجود فرق ثابت مقداره CH_2 بين كل فرد من هذه المجموعة والفرد الذي يليه.

homologue homologue (m)

قرين: في الكيمياء العضوية، كل فرد من أفراد السلسلة المتشاكلة (المقارنة).

homology homologie (f)

تشاكل، تقارن: حالة سلاسل المركبات العضوية التي يختلف بعضها عن بعض بفرق ثابت مقداره CH_2 .

homolysis homolyse (f)

تحلل متجانس: في الكيمياء، انقسام متماثل لرابطة إلكترونية تساهمية.

homometric pair paire (f)

زوج بلوري موحد القياس: *homométrique* بيتان بلوريتان لهما نموذجان متطابقان لحيود الأشعة السينية.

homomorphs homomorphes (mpl)

متماثلات، متشاكلات: جزيئات كيميائية متشابهة في المقاس والشكل، إلا أنه ليس لها بالضرورة أي خصائص مشتركة أخرى.

homonuclear molecule molécule (f)

جزيء متجانس النوى: *homonucléaire* جزيء يتكون من ذرتين تتساوى نواتهما في الكتلة والشحنة.

homophthalic acid acide (m)

حمض الهوموفثاليك: *homophthalique* $\text{C}_9\text{H}_8\text{O}_4$. حمض مشابه لحمض الفثاليك ويزيد عليه مجموعة CH_2 . يسمى أيضًا «حمض الفثاليك المتجانس».

homopolar homopolaire

متجانس الأقطاب: في الكهرباء، صفة تطلق على أي سطح أو جسم عندما يكون توزيع الشحنة عليه متساويًا.

homopolar bond (covalent bond)

رابطة تساهمية: *liaison (f) homopolaire* نوع من الترابط بين ذرتين حيث تسهم كل منهما بالإلكترون لتشاركها فيه الأخرى، فتؤدي هذه المشاركة إلى تكون الرابطة الكيميائية العادية بين الذرتين.

homopolar crystal cristal (m)

homopolaire بلورة تساهمية: بلورة تكون فيها جميع الروابط تساهمية.

homopolar generator génératrice (f)

homopolaire مولد متماثل الأنطاب: مولد تيار مستمر، تكون فيه الأنطاب المغنطيسية المواجهة لموصلات عضو الإنتاج ذات قطبية واحدة، فتكون القطبية المتولدة في الموصلات الفعالة ذات قطبية ثابتة دائماً، وينجم عن ذلك تيار مستمر مباشرة دون الحاجة إلى عملية التبديل.

homopolymer homopolymère (m)

متجانس: في الكيمياء العضوية، بوليمر يتكون من جزيئات تحتوي إما على نوع وحيد من الوحدات، وإما على نوعين اثنين أو أكثر من الوحدات المختلفة كيميائياً في تتابع منظم (مع إهمال الاطراف والوصلات الفرعية والاختلافات الضئيلة الأخرى).

homoscedastic homoscedastique

متساوي التباين: في علم الإحصاء: ١- متعلق بتوزيعين أو أكثر تبايناتها متساوية. ٢- متعلق بمنحرف، لتوزيع ذي متغيرين، تباينه لا يتغير لكل قيم المتغير الآخر.

homosphalmic weir déversoir (m) à

loi de débit linéaire هذاو متماثل: هذاو يتم تشكيله بحيث يعطي علاقة خطية للتصريف مع الارتفاع الضاغط.

homotaxial beds couches (fpl)

homotaxiques طبقات متجانسة: في الجيولوجيا، مجموعتان من الطبقات تحتوي كل منهما على حفریات مشابهة لما تحتوي عليه الأخرى، مما يدل على أن وضعهما في التتابع الطبقي (في العمود الجيولوجي) متناظر.

homotropic elements éléments (mpl)

homotropes العناصر متجانسة المجموعة: العناصر الكيميائية التي تنتمي إلى مجموعة راسية واحدة بالجدول الدوري.

honey miel (m) عسل النحل: مادة حلوة المذاق تخرج من بطون نحل العسل، وتتكون أساساً من سكر الدكستروز والفركتوز مع نسب صغيرة من سكر القصب ومادة الدكسترين وحمض الخليك.

honeycombing alvéole (m)

متخرب: ١- انفصال الألياف في باطن الخشب بسبب الإجهادات الناشئة عن الجفاف. ٢- خرسانة سطحها خشن بسبب حدوث

انفصال حبيبي ووجود الزلط على السطح بدون رمل كاف للماء الفراغات بين حبيبات الزلط. وهي خرسانة ضعيفة لا يجوز قبولها في عضو إنشائي حامل.

honeycomb radiator radiateur (m) nid

d'abeilles مشع نخروبي: مشع (لمحرك) احتراقي داخلي مثلاً، يتكون من أنابيب مرتبة على شكل سداسي متواشج مثل قرص العسل.

honeycombs nids (mpl) d'abeilles

عَوَاقٍ نخروبية: في ميكانيكا الموائع، عمرات مصفوفة فيما يشبه قرص العسل، تستخدم لتهدئة اضطرابات السريان.

honeycomb sandwich construction

(f) à structure alvéolaire إنشاء نخروبي:

في هندسة الطيران، إنشاء هيكلي يصلح للسرعات فوق الصوتية، ويشتمل على قلب معدني رقيق على شكل قرص العسل ومثبت بين غشاءين معدنيين.

honeycomb wall mur (m) alvéolé

حائط نخروبي: حائط مخروم: حائط نصف طوبة يبنى بالأدوات فقط، مع ترك فراغات منتظمة التوزيع بينها على هيئة خلية قرص العسل.

honeycomb weave tissu (m) nid

d'abeille نسيج خلايا النحل: تركيب نسجي رخرفي يظهر بالقماش على هيئة خلايا النحل.

honing honing (m); honage (m); pierrage

الصقل بالبحجارة: عملية إنحار (تشطيب) (m) يستخدم فيها حجر (أو معجون) حاك؛ وذلك للحصول على سطح أملس عالي الدقة.

honing machine machine (f) à honer

مكنة صقل: مكنة لصقل أسطح المشغولات المعدنية بنوع من أنواع الأحجار شديدة الصلابة.

hood capuchon (m)

قلنسوة: غطاء للرأس والعتق، ويشبك عادة بمعاطف الرهبان وطلبة المدارس.

hood hotte (f)

قلنسوة غازات: غطاء واق يزود عادة بتهوية خاصة لتصريف الأبخرة والأدخنة والغازات الضارة من معمل (مختبر) أو ما أشبه.

hooded anode anode (f) à capot

أنود مطوق: أنود في أنبوب الأشعة السينية مزود بطوق أسطواني الشكل، ويمنع ارتداد

الإلكترونات من الهدف إلى جدار الأنبوب. **hood furnace four (m) à cloche** قلنسوة: في الصناعات المعدنية، فرن مكون من قاعدة موضوع عليها غطاء (قلنسوة) لتسخين الشحنة.

hook crochet (m) خُطَاف: في أشغال الألواح، الحافة المشكّلة في لوح غفل لتزاور مع حافة أخرى مماثلة لها لتكوين الدرو الجانبي لوعاء معدني.

hook hameçon (m) صنارة: خطاف مصنوع من مادة فلزية صلبة، تستخدم لصيد الأسماك وما أشبه.

hook pointe (f) كُلاب، خُطَاف: في الجغرافيا، حاجز وجلي عَقَفَتُهُ الأمواج من طرفه البحري.

hook block poulie (f) à croc

بَكَارَة: بخُطَاف: بكارة في آلية رفع، وذات خطاف ثابت أو متزاوج أو سائب. قد تكون البكَارة الثابتة متجهة في نفس مستوى الحز، وحينئذ يطلق عليها « بكارة أمامية »، وقد تكون البكَارة الثابتة في اتجاه متعاود مع مستوى الحز، وحينئذ يطلق عليها « بكارة جانبية »

hook blot cheville (f) à croc

جانش: ١- قطعة من الحديد المبروم تُثَبَّت في السقف أثناء صب الخرسانة المسلحة، لتعلق عليها ثرباً كهربائية أو غيرها. ٢- الجزء الملفوف من اطراف حديد التسليح لضمان تماسكه بالخرسانة.

Hookean deformation déformation (f)

satisfaisant la loi de Hooke تشكّل هوك، تشوّه هوك: تشكّل (تشوّه) لمادة ما يكون متناسباً طردياً مع القوة المسلطة عليها.

Hookean solid solide (m) satisfaisant

la loi de Hooke جامد هوك: مادة جامدة مثابة تخضع لقانون هوك، مهما كانت قيم الإجهاد المسلطة عليها.

Hooke's joint joint (m) de cardan; joint

وصلة هوك: وصلة جامعة (m) universel الحركة من النوع البسيط، تتكون من مفرّتين موصلين معاً على نحو تصالبي، وكل منهما موصل بمعمود إدارة يعتبر أحدهما مديراً والآخر مداراً.

Hooke's law loi (f) de Hooke

قانون هوك: قانون للأجسام المرنة مؤداه أن الانفعال يتناسب مع الإجهاد المُحدث له في نطاق الحدّ المرّن.

hook gauge limnimètre (m) à point

مقياس خطافي: في القياسات الهيدروليكية، جهاز يتكوّن من ساق مُدببة مَحْنِيّة على هيئة خطاف ومثبتة إلى مقياس مترلق يُستخدم لقياس ارتفاع السطح الحر للسائل فوق منسوب إسناد اختياري.

hooks and eyes crochets (mpl) et

كَيْش: في صناعة الملابس، *ceilllets (mpl)* تتكون الكَيْشَة من خُطاف وعُرْوَة مصنوعين من المعدن يُشَبَّكان معاً بدلاً من الأزرار. تُستعمل لشبك الفتحات الجانبية والخلفية بالملابس.

hook switch crochet (m) commutateur

مفتاح خطافي: مفتاح كهربائي يعمل على وصل الدائرة الهاتفية عند رفع السماعة وعلى فصلها عند وضع السماعة على حاملها.

hook-up combinaison (f) معدة

مُعلَّق، سِيّة: مُعدّة تُستخدم في تطهير الآبار، وقد تُستغل كذلك في إيشاء البئر.

hook-wall packer packer (m) pour

مُبطّن خطافي: مانع لتسرب الموائع *colonne* ما بين أنابيب بئر النفط من خارجها وبين أنابيب التغليف من داخلها، يُثَبَّت في مكانه بواسطة خطاطيف.

hook wrench clé (f) à ergot

مفتاح ربط خطافي: مفتاح ذو خطاف يُستخدم لربط مسمار أو صمولة.

hooped concrete bloc bloc (m) en

كُتْلَة خَرَسَانِيّة مُطَوَّقَة: كتلة من *béton fretté* الخرسانة المسلحة ذات أطواق تحيط بأسياخ التسليح الرئيسية.

hooping frette (f)

طَوَقُ تَسْلِيح: أسياخ تسليح مَحْنِيّة، مثل حلقات التسليح الأتنية التي تقاوم الشد الحلقي في خزان مياه دائري المقطع.

hoop iron feuillard (m) de fer

طَوَق حديد: ١- حزام كان يُستخدم لربط أبدان الأعمدة بتيحانها وقواعدها. ٢- حزام لضبط استدارة الأعمدة. ٣- طوق لربط وتخزين الصناديق والبراميل الخشبية.

hoeter diaphone (m)

بوق إنذار: صقارة بخارية تُستخدم للتنبيه والإنذار أثناء سير السفينة في الضباب.

hop bond (m); saut (m)

انعكاس قفزي: انعكاس مُقرّد لموجة راديوية (لاسلكية) من الأيونوسفير إلى الأرض. يُستخدم هنا

المصطلح للتعبير عن الانعكاس القفزي المزدوج، والانعكاس القفزي المتعدد، والانعكاس القفزي المفرد.

hopeite hopéite (f)

هوبيت: $Zn_3(PO_4)_2 \cdot 4H_2O$. معدن لونه أبيض رمادي يتبلور في النظام المعيني، يتكوّن من فوسفات الزنك المائية. وهو ثنائي التشاكل مع الباراهوبيت.

Hopfner process procédé (m) de

أسلوب هوفنر: طريقة صناعية لاستخلاص النحاس من خاماته الكبريتيدية بواسطة التحليل بالكهرباء.

Hopkinson's coefficient coefficient

معامل هوبكنسون: *(m) d'hopkinson*

متوسط التدفق المغنطيسي في اللعة الواحدة للملف حثّي، مقسوماً على متوسط التدفق في اللعة الواحدة للملف آخر مرتبط به.

hopper trémie (f)

قادوس: ١- في هندسة الإنتاج، وعاء لاحتواء المواد أو قطع التشغيل في أوضاع عشوائية وذلك تمهيداً لتغذيتها في المكثات. قد يزود القادوس أحياناً بآلية أو ترتيب لا تسمح بخروج قطع التشغيل التي لم تتخذ وضع محاذ معين. ٢- في مناولة المواد، وعاء للتخزين المؤقت للمواد الصلبة أو السائبة التي تكون على شكل كتل صغيرة نسبياً أو حبيبات متوسطة الحجم، ويكون مخروطي الشكل عادة. قد تستعمل وسيلة ميكانيكية لتصريف المادة عند قاع القادوس ٣- في تشكيل اللدائن، وعاء يوجد في الجزء العلوي لمكنة التشكيل، وتُجرى تغذيته بالمادة الخام التي تعابير كميتها قبل دخولها في الآلة.

hopper barge chaland (m) à clapets

صَنْدَل قَادُوسِي: صندل من الفولاذ (الصلب) أو الخشب، قطاعه الأوسط ثابت ومتوازي الجانبين. يُستخدم في الموانئ للتخلص من الطين والحصى والرمال وغيرها من المواد التي تُستخرجها الكراكات، حيث يتم إفراغها من القاع في الامكنة المخصصة لذلك.

hopper car wagon-trémie

عربة قَادُوسِيّة: عربة بضائع مسقوفة في السكك الحديدية، عربة بضائع مسقوفة وذات أرضية مُفَصِّلَة متصلة بقادوس سفلي واحد أو أكثر لتفريغ محتويات العربة.

hopper dredger drague (f) porteuse

كِرَاكَة قَادُوسِيّة: كراكَة تَتَلَقَّى مخلفات تعميق أو تطهير المجاري المائية في باطنها، ثم تُلْقِي

بها في مكان مناسب عن طريق فتح قلابات موجودة في قاعها.

hopper dryer séchoir (m) à trémie

مُجَفِّف قَادُوسِي: في قَوْلَبَة اللدائن باليثق والحقن، جهاز للتغذية والتجفيف يشتمل على قادوس يتدفق فيه هواء ساخن.

hopper feeder chargeuse (f)

مَكْنَة تَغْذِيّة: في صناعة الغزل، *automatique* أحد أنواع مكثات التفنيح التي تقوم بزيادة تفنيح وتنظيف الألياف وتنظيم سرّياتها إلى المكنة التالية.

hopper light fenêtre (f) à soufflet

شُخْشِيخَة زُجَاج: صندوق زجاجي قَمْعِي الشكل، مكوّن من خُوص حديدية وزجاج، يُستخدم في الأسقف العلوية للمباني للإضاءة الطبيعية والتهوية.

hopper loader chargeur (m) de trémie

شاحن القادوس: في التشكيل بالقولبة، تجهيزه لتغذية قواديس البائقات ومكثات التشكيل بالحقن وما شابهها بمساحيق التشكيل. يوجد نوعان أساسيان من الشاحنات، أحدهما يُشغَّل ميكانيكياً والآخر يُشغَّل بالهواء المضغوط.

hopsoli essence (f) de houblon

زَيْت حَشِيشَة الدُّبْنَار: زيت طيار عطري يحضّر بتقطير حشيشة الدُّبْنَار، ويتكوّن أساساً من بعض التربينات. يستعمل في إكساب بعض المشروبات نكهة خاصة.

horizon horizon (m)

أفق: ١- في الفلك، الخط الظاهري الفاصل بين السماء والأرض أو السماء والبحر. ٢- في الجيولوجيا، طبقة غليظة أو مجموعة من الطبقات الرقيقة يُستدلُّ بها على مرحلة معينة في الزمن الجيولوجي أو التتابع الاستراتيجرافي.

٣- في أعمال المساحة، مستوى عمودي على خط رأسي عند نقطة، ويُعبّر الخط الرأسي باستخدام خيط شاقول مثلاً.

horizon glass (horizon mirror)

مِرَاة الأفق: قطعة *miroir (m) fixe du sextant* زجاجية في آلة السُدْسِيّة، نصفها السفلي مُفَضَّض ومصممة بحيث تسمح بالرؤية المتزامنة للأفق وللصورة المنعكسة من الجِرم السماوي الجاري رصده.

horizon lights feux (mpl) d'horizon

أضواءُ بَيَان الأفق: إشارات ضوئية يستدلُّ بها على نقط إسناد أرضية لإرشاد الطيارين.

horizon sensor detecteur (m) d'horizon
مُتَحَسِّنُ الأفق: جهاز حساس للضوء دون الأحمر، يستكشف الانقطاع الحراري بين الأرض والفضاء، ويستخدم في تهئية مرجع رأسي مُستَقَرَّ للتحكم في ارتفاع أو توجيه قمر صناعي أو صاروخ في الفضاء.

horizon system of coordinates

système (m) horizontal de coordonnées
نظام إحداثيات الأفق: مجموعة من الإحداثيات السماوية مبنية على الأفق السماوي بمثابة الدائرة العظمى الأساسية.

horizontal blanking suppression (f)

horizontale إخلاء أفقي: في أجهزة الاستقبال التلفزيونية، كُتِ حزمة الإلكترونات في أنبوب الأشعة الكاثودية أثناء فترة الارتداد بين خطين من خطوط الصورة التلفزيونية.

horizontal boiler chaudière (f)

horizontale غلاية أفقية: غلاية (مرجل) ذات أنابيب للماء، ومزودة بصف رئيسي من الأنابيب المستقيمة التي تميل تجاه المؤخرة بزاوية تتراوح بين ٥ و ١٥° على المستوى الأفقي.

horizontal bombing bombardement

(m) horizontal قصف أفقي: قصف هدف للعدو من طائرة تطير أفقياً، تمييزاً له من القصف الانقضاضي أو القصف أثناء التسلق.

horizontal boring machine machine

(f) à aléser horizontale مكنة تجويف أفقي: مكنة تشغيل تستخدم في إجراء عمليات التجويف الأفقي للمشغولات.

horizontal broaching machine

machine (f) à brocher horizontale مكنة تخلّيق أفقي: مكنة تشغيل تستخدم في إجراء عمليات التخلّيق الأفقي للمشغولات.

horizontal carburettor carburateur

(m) horizontal مكرّبن أفقي: في محركات البنزين، مكرّبن به أنبوب فتوري في وضع أفقي، ومن ثم يدخله الهواء من الجنب، ليسري الخليط مباشرة إلى مجمع السحب بالمحرك دون عوائق (انحناءات) تضطره إلى تغيير اتجاهه وفقاً لها. هناك بعض التصميمات التي تجمع بين خصائص المكرّبين الرأسي والأفقي في مكرّبن واحد يعرف باسم المكرّبن المائل.

horizontal chromatography

chromatographie (f) horizontale

كروماتوغرافيا أفقية: كروماتوغرافيا ورقية يكون

فيها المحط الكروماتوغرافي أفقياً لا رأسياً.

horizontal convergence control

réglage (m) de convergence horizontale
مضبطُ تقارب أفقي: مضبط لضبط سعة فلتية التقارب الدينامية الأفقية في جهاز الاستقبال التلفزيوني الملون.

horizontal deflection déviation (f)

horizontale انحراف أفقي: في الإلكترونيات: ١- حركة الحزمة الإلكترونية الإشعاعية في أنبوب الأشعة الكاثودية في الانحياز الأفقي بتأثير مجال كهربائي أو مغنطيسي. ٢- حركة الحزمة في أنبوب الصورة في مستقبل تلفزيوني أو في أنبوب الكاميرا المسح خط من خطوط الصورة.

horizontal drainage blanket tapis

(m) de drainage فرش صرف أفقي: فرش من مواد منفذة ينشأ عند قاعدة السد الترابي؛ وذلك لصرف مياه الرش.

horizontal drilling machine

perceuse (f) horizontale مكنة ثقب أفقية: مكنة ثقب تستخدم في عمليات الثقب الأفقية للمشغولات.

horizontal engine moteur (m) horizontal;

moteur (m) couché محرك أفقي: محرك تكون أشواطه (مشاويره) في وضع أفقي.

horizontal error erreur (f) horizontale

خطأ أفقي: الخطأ في المدى أو الانحراف أو نصف القطر الذي يتوقع أن يتجاوزه السلاح الناري غالباً.

horizontal expansion élargissement

(m) horizontal; expansion (f) horizontale
توسع أفقي: في الزراعة، زيادة الرقعة الزراعية باستصلاح الأراضي والصحاري والوديان وتحويلها إلى أراضٍ منتجة. يتطلب دراسة المصادر المائية المتاحة، كمياه الأمطار أو الآبار أو الأنهار مثلاً، وقد يفيد بحيث يمكن استخدام مياه الصرف في عمليات الري بشكل أو بآخر.

horizontal firing chauffe (f) horizontale

إيقاد أفقي: إشعال الوقود في قرن الغلاية بحيث تصرف الحارقات (الولاعات) الوقود والهواء داخل الفرن في اتجاه أفقي.

horizontal flyback retour (m)

horizontal ارتداد أفقي: ارتداد تقوم فيه الحزمة الإلكترونية لصمام صورة تلفزيونية بالعودة من نهاية أحد خطوط المسح إلى

بداية خط المسح التالي.

horizontal force instrument appareil (m) de l'intensité horizontale

جهاز القوة الأفقية: جهاز يستخدم للمقارنة بين شدة المركبة الأفقية للمجال المغنطيسي للأرض وبين المجال المغنطيسي عند موضع البوصلة على متن طائرة.

horizontal forging press presse (f) à forger horizontale

مكنة حلادة أفقية: مكنة حلادة لتشكيل رموس المسامير وما أشبه من مشغولات الكبس، وفيه تُقَمَطُ الخامات المعدنية بين نصفي قالب أحدهما ثابت والآخر متحرك، في حين تتحرك منزلة تشكيل في اتجاه العمود الخام لتشكّله داخل فجوة نصفي القالب. تتراجع المنزلة بعد الانتهاء من العملية ويفتح جزأ القالب. عندما يلزم لتشكيل العمود الخام أكثر من كبسة واحدة، فإن القالب يحتوي على عدة فحوات، ويتقل العمود من فجوة إلى التي تليها لاداء الكبسات واحدة بعد الأخرى. تجهر المكنة بآلة لتفذية العمود الخام، مع قاذفة لطرد الأجزاء المشكلة أوتوماتياً.

horizontal frequency fréquence (f)

d'analyse horizontale التردد الأفقي:

١- في الإلكترونيات، عدد الدورات الكاملة في الثانية الواحدة لحركة الحزمة الإشعاعية الإلكترونية في أنبوب الصورة في مستقبل تلفزيوني أو في خط من خطوط الصورة.

٢- في الحاسبات، عدد الخطوط الأفقية التي تنشط على شاشة الحاسب في الثانية الواحدة، ولزيادة الوضوح ينبغي زيادة التردد الأفقي.

horizontal hold control réglage (m)

de la fréquence de lignes ضبط المسك الأفقي: مضبط لتردد مولّد الإسناد الزمني الخطي في جهاز الاستقبال التلفزيوني.

horizontal injection press presse (f)

d'injection horizontale مكنة حقن أفقي: مكنة تُحقن فيه المادة المراد قولبتها في القالب في اتجاه أفقي.

horizontal intensity intensité (f)

horizontale الشدة الأفقية: في الفيزياء الجيولوجية، قوة المركبة الأفقية للمجال المغنطيسي للأرض.

horizontal lathe tour (m) horizontal

مخرطة أفقية: مخرطة مصممة بحيث تُشغَل في الوضع الأفقي.

horizontally opposed engine moteur
(m) à cylindres opposés مُحرَّك مُتَقَابِل

الأسطوانات: محرك أسطواناته أفقية ومرصوفة على كلا جانبي العمود المرفقي

horizontal milling machine fraiseuse
(f) horizontale مَكْنَةُ تَفْرِيز أفقي: مكنة تفريز أفقية (فريزة) من النوع ذي الرَكْبَة، مزودة بعمود دوران أفقي وبمنضدة تتحرك حول محور لقطع اللوالب (أسنان القلاووظ).

horizontal opener ouvreuse (f)
أَفْقِي: في صناعة الغزل، مكنة لتفتيح الألياف، ذات مضارب أفقية طرية.

horizontal oscillations oscillations
(fpl) horizontales دَبْذَبَات أفقية: في ميكانيكا

الموائع، دَبْذَبَات زاوية للمقطع الجناحي حول محوره ارتكازه بما يسمح للمقطع أن يتزاح في مستوى السمت.

horizontal oscillator oscillateur (m)
مُذَبْذِب pour la déviation horizontale أفقي: في أجهزة الاستقبال التلفزيوني، المذبذب الذي يولد فلتية، موجتها على هيئة سن

المنشار، تُسَلَّط بعد تكبيرها على ملفات الاسحراف الأفقي المركبة على أنبوب الصورة في الجهاز.

horizontal parallax parallaxe (f)
اختلاف المنظر الأفقي: الفرق في

الاتجاه الظاهري، أو الوضع الظاهري، لجرم سماوي حين شروقه أو غروبه، عند تعيين هذا الاتجاه أو الوضع من مركز الأرض، ومن نقطة على سطحها.

horizontal pendulum pendule (m)
بندول أفقي: بندول زنبركي

مركب، محور دورانه رأسي. من أمثله البندول الزنبركي للساعة.

horizontal plane plan (m) horizontal
مُسْتَوِي أفقي: في الرياضيات، هو كل مستوى يوازي المستوى الأفقي للإسقاط، وعلى ذلك، فليس له أثر (خط تقاطع) معه.

horizontal polarization polarisation (f)
استقطاب أفقي: في الاتصالات،

إرسال الموجات الراديوية (اللاسلكية) بحيث تكون خطوط القوى الكهربائية أفقية في حين تكون خطوط القوى المغناطيسية رأسية.

horizontal-position welding soudage
(m) en position horizontale اللحام في

الوضع الأفقي: عمل وصلة لحام أفقية في

حز بين حافتين رأسيين. مثال ذلك لحام الحز المنكبي بين لوحين رأسيين، أحدهما فوق الآخر، كما في جدران الصهاريج.

horizontal projection projection (f)
مَسْقَط أفقي: horizontale; vue (f) en plan رسم لمنشأ ما كما يظهر عند إسقاطه على مستوى أفقي.

horizontal range portée (f) horizontale
مَدَى أفقي: في التسليح، المسافة المقاسة أفقياً بين مدفع ومدفع. وفي مجال المدفعية المضادة للطائرات، هو المسافة الأفقية بين المدفع وبقعة على الأرض تقع أسفل الهدف مباشرة.

horizontal retort cornue (f) horizontale
مُوجَّه أفقي: معوجة مبنية من طين حراري سليكوني، كانت تستخدم سابقاً لصهر الزنك وتنقيته.

horizontal return tubular boiler
chaudière (f) à retour de flamme غلاية بانابيب رجوع أفقية: غلاية (مرجل) ذات أنابيب لهب، وفيها تسري نواتج الاحتراق تحت النصف الأسفل للغلاف الأسطواني، ثم ترتد راجعة خلال الأنابيب.

horizontal-rolled position position (f)
horizontale par rotation وَضْع أفقي بالتدوير: في لحام الأنابيب، وَضْع لوصلة أنبوية فيه يؤدي اللحام في الوضع المسطح بتدوير الأنبوبين المجمعين معاً أثناء إجراء عملية اللحام.

horizontal roller rouleau (m) à axe
لَفَّافَة أفقية: في ميكانيكا الموائع، horizontal حركة مائع تكون خطوط السريان فيها على هيئة دوائر متمركزة على محور أفقي.

horizontal rotating furnace four (m)
فُور دَوَّار أفقي: فرن ذو rotatif horizontal جسم دوار، بحيث تتابع فتحاته أمام ملاحظ التشغيل. يستخدم، مثلاً في المعاملات الحرارية وفي تسخين الفلزات.

horizontal section coupe (f)
مَقْطَع أفقي: قطاع أفقي: horizontale ١- في الجيولوجيا، قطاع يُرسم موازياً للاتجاه العام لميل الطبقات أو أي اتجاه جانبي آخر، وذلك لتوضيح علاقات الطبقات أو أحسام الخامات أو التراكيب البنائية.

٢- في السدود، شكل السد العقدي كما يُرى حين يُقَطَّع بمستوى أفقي.

horizontal separation séparation (f)

فَصْل أفقي: في الجيولوجيا، horizontale مسافة متعلقة بوصف الصدوع تقاس في اتجاه أفقي معين ما بين جانبيين من مستوى دليلي مصدوع كطبقة أو عرق أو قاطع.

horizontal separator séparateur (m)
فاصل أفقي: صهريج أفقي horizontal يستخدم لفصل الغاز الطليق المستخرج من بئر نطف عن السوائل الهيدروكربونية.

horizontal slip décalage (m)
horizontal; glissement (m) horizontal تَزَحْلُق أفقي: تزحزح قطاعات من الصورة التلفزيونية في الاتجاه الأفقي بسبب خلل في مزمنة المذبذب الأفقي عادة.

horizontal sweep balayage (m)
مَسَح أفقي: حركة الحزمة horizontal الإشعاعية الإلكترونية في أنبوب الصورة بمستقبل تلفزيوني أو أنبوب المصورة من اليسار إلى اليمين ثم الارتداد ثانية إلى اليسار عند نقطة تلي نقطة البداية السابقة، وتكرار العملية حتى يتم مسح خطوط مجال كامل من مجالات الصور التلفزيونية.

horizontal synchronization
تزامن synchronisation (f) horizontale أفقي: في الإرسال التلفزيوني، عملية مُزامنة للخطوط الأفقية بإرسال نبضة مستطيلة الشكل عند نهاية كل خط إرسال بجهاز الاستقبال (المستقبل) للاحتفاظ بتزامن المستقبل مع المرسل خطاً خطاً.

horizontal-tube evaporator
évacuateur (m) tubulaire horizontal مَبْخَر بانابيب أفقية: مَبْخَر سوائيل من النوع ذي الغلاف والأنابيب، يُرَكَّب في وضع أفقي، ويشيع استخدامه لتحضير مياه تغذية الغلايات (المرجل).

hormone hormone (f)
هُرمون: مادة كيميائية يُنتجها الجسم ويكون لها أثر تنظيمي في نشاط عضو معين. يُطلق المصطلح أساساً على إفرازات الغدد الصماء التي تُصَب إفرازها مباشرة في الدم فيحملها إلى العضو المستهدف.

horn come (f)
قَرْن: قمة جبلية عالية هَرَمِيَّة الشكل وحادة الميل، يحدثها التُّحَات في

المنازل (المجالد) الجبلية.

horn avertisseur (m)
بوق: نبيطة إنذار تبعث صوتاً متصلاً يُنبِّه إلى حدوث أمر يستوجب

اتخاذ إجراء فوري بشأنه.

horn bras (m) de l'électrode قَرْن: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، ذراع أو عاتق تمتد من هيكل مكينة اللحام لنقل القوة (الضغط) الإلكترونية إلى الشغلة، كما أنه يوصل إليها عادة تيار اللحام.

horn tête (f) de serrage قَرْن: في المكابس، امتداد على هيئة ذراع كابولية متصلة بالجزء الثابت في مكبس تشكيل أو مكبس ثني الألواح. يمكن استخدامها بمثابة قالب تشكيل، أو قد يُركَّب قالب تشكيل عليها؛ وذلك لتسهيل العمليات التي تجري على الشغلات المجوفة.

horn antenna cornet (m) هَوَانِي بوقي: هوائي موجات دقيقة به دليل موجي على شكل بوق، حيث يزداد أحد البعدين المستعرضين أو كلاهما معاً في اتجاه الطرف المفتوح.

horn balance corne (f) de compensation مُوَازَنَة قَرْنِيَّة: في الطيران، معادلة جزء من الحمل اللازم لتحريك سطح التوجيه، مثل الدفة والسطح الرافع، وذلك بجعله يمتد بجزء منه أمام خط المفصلة.

hornblende hornblende (f) هورنبلند: نوع هورنبلند من معادن مجموعة الاميغويلات، تتفاوت ألوانه حسب نسبة الحديد فيه، ويتكوّن من ألومينوسيليكات الكالسيوم والصدوديوم والمغنسيوم والحديد والألومنيوم، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

hornblendite hornblendite (f) هورنبلنديت: صخر جوفي يتكوّن أساساً من معدن الهورنبلند.

horn bowsprit beaupré (m) corné بَسْطُوم قَرْنِي: في السفن الشراعية، عاتق واحد مُستدق الطرف، يعمل عمل البسطوم وامتداده في نشر أشرعة الزمام الثلاثة الخفيفة.

hornfels cornéenne (f) هورنفلِس، الصخور القَرْنِيَّة: صخور دقيقة الحبيبات ناتجة من تحوّل الطُّفَل (الطفال) أو الطين في نطاق التحوّل بالقرب من الكتل النارية.

horn gap para loudre (m) à cornes ثَغْرَة بوقية: ثغرة شرد يكون فيها الإلكترودان على شكل قرنين يزيد اتساع المسافة بينهما تدريجياً بغرض توهين أو قطع القوس الكهربائية التي تحدث عبرهما. تستخدم الثغرة كوقاية لأجهزة الجهد العالي.

horngate attaque (f) en cornichon مَصَبَّب قَرْنِي: في سبائك المعادن، مجموعة مجرى الصب والمصبب المشكلة على هيئة قرن.

horn loudspeaker haut-parleur (m) à pavillon مِجْهَار بوقي: مجهر (مكبر صوت) يُقَرَّن فيه الرق أو الغشاء المرن بالهواء الجوي بواسطة بوق. يوضع الرق عند حلق البوق ويُسَّع ذبذباته إلى الخارج عن طريق فم البوق.

horn mandrel mandrin (m) à corne شِيَاق قَرْنِي: في صناعة العلب، الجزء من مكينة صنع العلب الذي يشكّل حوله جسم العلب.

horn socket tube (m) de repêchage جُلْبَة قَرْنِيَّة، جُلْبَة التَقَاط: عدّة التقاط مخروطية الشكل، تستخدم لاصطياد وسحب قضبان أو أنابيب الحفر أو العدّة المفقودة أو الساقطة في قاع البئر الجاري حفره، ورفعها إلى السطح.

horn spacing distance (f) entre les bras تَبَاعُدُ الْقَرْنَيْنِ: في مكينات اللحام بالمقاومة الكهربائية، الخلوّص غير الموقّ بين قرني (ذراعي) المكينة المتعامدين على عمق العنق. تقاس هذه المسافة عندما يكون القرنان متوازيين وأفقيين في نهاية شوط (مشوار) الهبوط.

horn timber allonge (m) de voûte خَشَبَة الْقَرْن: في هندسة السفن، fourchette خشبة طويلة يحمل عليها الجزء التالي لقائم المؤخرة وتصل بينهما بحيث تُثَبَّت إحدى نهايتها في هذا الجزء وتشعب نهايتها الأخرى لتحتوي قائم المؤخرة وتمسك به.

horology horlogerie (f); science (f) هِلْمُ قِيَّاسِ الْوَقْت: علم يتناول بالدراسة قياس الوقت، وكذلك تكنولوجيا الأجهزة الدقيقة التي تقيسه.

horse nerf (m); cheval (m) جَنْدَل، فرس: في الجيولوجيا: ١- صخرة عظيمة انفلقت من إحدى الكتل الصخرية واحتسبت بين جداري الصدع. ٢- كتلة من الخام المنخفضة الرتبة أو من صخر المنطقة في داخل ممرّ الحمولة المعدنية.

horse tréteau (m) حصان: في العمارة، الجزء الرئيسي من «الفرجة» المستخدمة لتشكيل الحليات والكرانش بالحوائط أو الأسقف، وهو عبارة عن قطعة من الخشب مستطيلة الشكل تثبت رأسياً على قطعة أخرى تسمى «الفرشة». تثبت بالحصان قطعة من الصاج لها شكل الحليات أو الكرنش المطلوب تشكيلها وتثبيتها، وتزيد أطرافها قليلاً على

أطراف خشب الحصان.

horse cambrage (m) حصان: في صناعة العلب، ترتيب تتخلل عليها أجسام العلب المشكلة بالوضع الصحيح، لوصول الدُرْزَة الجانبية بلحام السمكرة.

horse cheval (m) حصان: في السفن: ١- حبل يتكئ عليه الفرد بصدريه أثناء قيامه بجس الأعماق ونحو ذلك. ٢- حبل لتأمين أقدم البحارة أثناء العمل على الأشرعة.

٣- فطرة تنزل على عرضياً حلقة تمسك بمقدم الشراع الطولي، مما ييسر تحريك الشراع **horseback dos (m) d'âne; intercalation** سنام: ١- في الجيولوجيا، حيد (f) stérile حاد منخفض من الرمل أو الجروال (الحصى) أو الصخر. ٢- في هندسة المناجم، طفل أو حجر رملي يوجد في المجاري التي نحتتها المياه المناسبة في منجم فحم.

horsehair crin (m) de cheval شَعْرُ الْخَيْل: شعر جسم الحصان، ويتراوح طوله ما بين ١، ٢ سم، على حين يصل طول عُرْف الحصان وذيله ما بين ١٥، ١٥٠ سم. وهو أكثر لمعاناً من شعر البقر. يستعمل في حشو الملابس.

horsehead (horse head) secteur (m) de suspension دَعَامَة رَأْسِيَّة: دعامات خشبية أو جيزان (عوارض) فولادية تستخدم لدعم الألواح الخشبية في أعمال حفر الانفاق خلال التربة الرخوة.

horsepower puissance (f) en chevaux الْقُدْرَة الْحَصَانِيَّة: وحدة لقياس القدرة، تساوي ٥٥٠ قدم - باوند / الثانية أو ٣٣٠٠٠ قدم - باوند / الدقيقة في النظام البريطاني للقياسات؛ أو تساوي تقريباً ٧٤٥،٧ واط (أي ١ كيلو واط = ١،٣٤١ قدرة حصانية تقريباً).

horseshoe bend bouche (f) en fer à cheval مَنْحَنِي حَلْوَة الْحَصَان: منحني في cheval مجرى النهر يكاد يلتحم عند طرفيه، فإذا ما حدث هذا الالتحام، فإنه يترك جانباً بحيرة ذات شكل هلال.

horseshoe furnace four (m) en fer à cheval قَرْن حَلْوَة الْحَصَان: في صناعة الزجاج، قرن تقع متآفذه في الجدار الطرقي الخلفي لنهاية منطقة الصهر، وفيه يوجه النهر أولاً في اتجاه انسياب الزجاج، ثم يدور ليساب في الاتجاه المضاد إلى منفذ مجاور، معطياً بذلك نمط انسياب على شكل حذوة الحصان.

horseshoe magnet aimant (m) en fer à cheval مغنطيس حذوة الحصان: مغنطيس دائم أو مغنطيس كهربائي، يكون على شكل حذوة الحصان (حذاء الفرس) أو شكل الحرف U؛ وذلك لتقريب قطبيه أحدهما من الآخر.

horseshoe vortex tourbillon (m) en fer à cheval دوامة حذوة الحصان: في ميكانيكا الموائع، حركة مائعية تتكون من دوامتين حرتين تصاحبهما دوامة مقيدة.

horseshoe structure structure (f) en queue de cheval بنية ذيل الحصان: في الجيولوجيا، بنية يوجد فيها المعدن داخل شقوق تتفرع من شق كبير.

horsfordite horsfordite (f) هورسفورديت: Cu_5Sb معدن لونه أبيض فضي، يتكون من سبيكة من النحاس والانتيمون.

horsing-up modelage (m) تشكيل: تحميم الخيليات أو الكرائيش في موقعها (على بيتها) بالحوائط أو الاسقف بواسطة «فرمة»، وذلك بمونة الجبس أو المصيص أو غيرها، مع تثبيت قدة من الخشب تحت فرشة الفرمة مباشرة كدليل لتمشية الفرمة وتشكيل الخيليات أو الكرائيش بالبياض، ولضمان استوائها.

horst môle (m); horst (m); massif (m) تنق: ١- صخور دفعتها إلى أعلى *surélévé*

صدوع حولها. ٢- قطعة من جبل ناتئة بين صدعين متوازيين. يسمى أيضاً «جبل اندفاعي».

horst faulte failles (fpl) de horst صدوع التنق: في الجيولوجيا، صدوع تميل بعيدة بعضها عن بعض بحيث ترتفع الصخور فيما بينها.

horticultural crop récolte (f) horticole محصول بستاني: مصطلح عام يطلق على أي نبات ينتج غذاء.

horticultural farming culture (f) فلاحية البساتين: فلاحية الأراضي *horticole* التي تخصص لزراعة المحاصيل البستانية، والخضراوات التسويقية، والزهور، على نحو مكثف.

horticulture horticulture (f) علم البستنة: فرع من علوم الزراعة، يتناول زراعة الخضراوات والفواكه، وتربية الزهور، على نحو مكثف في وحدات أو مساحات معينة ومحدودة من الأرض. وهو يتناول كذلك الزراعات التسويقية لهذه النباتات، فضلاً عن زراعتها في الدفيئات (الصوبات) الزجاجية.

Horton number nombre (m) d'Horton عدد هورتون: في الهيدرولوجيا، عدد لا بعدّي يحصل عليه من حاصل ضرب شدة الجريان السطحي في معامل تناسب التحات. يعبر عن الشدة النسبية للتحات على انحدارات أحواض الصرف.

hortonolite hortonolite (f) هورتونوليت: $(\text{Fe}, \text{Mg}, \text{Mn})_2\text{SiO}_4$ معدن لونه غامق، ويتكون من سليكات الحديد والمنجنيز والمغنسيوم. من مجموعة الأوليفين *olivine*.

Horton sphere sphère (f) d'Horton كرة هورتون: صهريج كبير على شكل كرة، مصنوع من الفولاذ، ومقام على دعائم متينة. يستخدم لتخزين الغازات المسيلة تحت ضغط.

hose tuyau (m) خرطوم: أنبوب مرّن يستخدم لنقل الموائع.

hose coupler accouplement (m) de tuyaux قارنة خرطوم: جزء معدني مكوّن من قسم مركزي مدس الشكل ومن طرفين ملوليين، يستخدم لتوصيل خرطومين مجهزين.

hose coupling nipple douille (f) حلّمة قارنة للخرطوم: جزء *porte-tuyau* معدني يولج أحد طرفيه في خرطوم، والطرف الآخر ذو مقعد وكثف يمكن أن تدار حولهما الصمولة القارنة للخرطوم.

hose coupling nut écrou (m) de serrage de tuyau صمولة قارنة للخرطوم: صمولة تستعمل لإحكام وصل الحلّمة القارنة للخرطوم مع وصلة خرطوم ملولة.

hose protector protecteur (m) de tuyau واقي الخرطوم: في اللحام بالغاز، صمام لارجعي (وحيد الاتجاه) صغير يركّب في طرف المشعل الذي يوصل بالخرطوم، وذلك لمقاومة القوى التقهقرية للومض الخلفي.

hosiery bas (mpl) شغل الصنارة (تريكو): مصطلح يطلق على جميع منتجات شغل الصنارة (التريكو).

hospital ship navire (m) hôpital سفينة مستشفى: سفينة مجهزة لاستقبال الجرحى والمصابين من كل الجنسيات، وتكون مطلية باللون الأبيض مع نطاق أخضر وأحمر. في زمن الحرب، لا تؤسّر هذه السفينة من الأطراف المتحاربة، وتُعفى من رسوم الإرشاد والإرساء وغيرها.

host computer ordinateur (m) hôte حاسب مضيف: حاسب مرتبط بشبكة اتصالات

يؤدّي وظائف حاسب عادي بالإضافة إلى تادية وظائف خاصة بالشبكة.

host crystal cristal (m) de base البلورة الأساسية: الجزء البلوري الغالب في المادة الفلورية.

hostile embargo embargo (m) hostile حظر عدائي: أمر حكومي بحظر موانئ الدولة على سفن أو طائرات (أو كليهما) العدو، سواء أ كان دخولا أم مغادرة. وقد يعكس الوضع، فيحظر دخول سفن أو طائرات دولة ما إلى موانئ دولة معادية، كإجراء مقاطعة أو حرمان أو عقاب.

host interface interface (f) hôte وصلة حاسب مضيقة: الدائرة البينية التي تصل الحاسب الرئيسي ببقية شبكة الحاسبات.

host language langage (m) hôte لغة مضيقة: في الحاسبات، لغة البرمجة الخاصة ببرنامج رئيسي يستضيف برامج فرعية بنفس اللغة أو بلغات أخرى. وأحياناً يحتوي البرنامج على استدعاءات لبرامج بلغات مختلفة للعمل أثناء تنفيذه، ومثال ذلك: المعالجة في نظام إدارة قواعد البيانات.

host node noeud (m) hôte عقدة الحاسب المضيف: العقدة التي يوجد بها الحاسب المضيف في شبكة الحاسبات.

host rock roche (f) favorable صخر حائل: صخر يكون ماري أو كئناً لصخور أخرى أو لرواسب معدنية.

host subarea zone (f) hôtesse منطقة الاستضافة: في شبكات الحاسبات، منطقة فرعية في شبكة حاسبات تحتوي على عقدة الحاسب المضيف.

hot (highly radioactive) chaud حار، عالي الإشعاعية: *fortement radioactif* وصف للمادة التي ينبعث منها قدر كبير من الإشعاعات النووية.

hot-air engine moteur (m) à air chaud محرك بالهواء الساخن: محرك حراري يُستخدم فيه الهواء أو غاز آخر مثل الهيدروجين أو التروجين مائعاً لتثنيته.

hot-air furnace four (m) à air chaud فرن هواء ساخن: في وحدات التدفئة، وحدة تسخين لإمداد مسالك التمرير بهواء دافئ بواسطة الحمل الحراري أو بواسطة مراوح.

hot-air sterilizer stérilisateur (m) à air chaud جهاز تعقيم بالهواء الساخن: جهاز

تعميق تحت حرارة جافة (خالية تماماً من الرطوبة) في النطاق ١٦٠ - ١٦٥°م لمدة ساعتين على الأقل. يُستخدم لتعميق الأدوات الزجاجية والمواد الأخرى المقاومة للحرارة والتي يلزم أن تكون جافة تماماً بعد معالجتها.

hot-and-cold deep drawing

emboutissage (m) profond chaud-froid

السحب العميق على الساخن والبارد: في الصاعات المعدنية، طريقة للسحب العميق، فيها تُبَيِّت عناصر تسخين في القالب وماسك القطعة الغفل لرفع درجة حرارة الحافة الخارجية للقطعة الغفل. ويبرد كل من السبك وحلقة السحب حتى لا تنخفض مقاومتها للشد في منطقة التشكل الخارجة إذا زادت درجة حرارتهما أكثر من اللازم. ويمكن بهذه الكيفية زيادة نسبة السحب في السحبة الواحدة زيادة ملحوظة (تصل إلى ٧٥٪ في حالة الألومنيوم).

hot atom atome (m) chaud; atome (m)

ذرة حارة: ذرة عالية *fortement excitée* الإثارة، أو تكون طاقة الحركة لها أعلى من طاقة الحركة الحرارية لجسيمات الوسط المكتنف (المحيط)، وذلك نتيجة لتفاعلات نووية عادة.

hotbed (hot bed) couche (f) chaude

قرشة ساخنة: منطقة توضع فيها المنتجات الفلزية المدفنة على الساخن لكي تبرد.

hot-blast courant (m) d'air chaud

هواء لَفَح ساخن: هواء ساخن يُفَنِّخ تحت ضغط في فرن ماء، مثل: الفرن العالي. يُورد الهواء عادة من موقد لفح ساخن.

hot-blast stove (cowper stove)

موقد لَفَح ساخن: في وحدة *cowper (m)* الفرن العالي، منشأ رأسي مبطن بالحراريات، ذو مقطع عرضي مستدير، يشتمل على غرفة احتراق، وعلى بناء شبكي من الطوب يتلقى حرارة من احتراق غاز الفرن العالي، ويعطي حرارة لهواء اللفح الساخن المورّد إلى الفرن العالي، وتكرر فيه هاتان العمليتان على التناوب.

hot-box coremaking manufacture (f)

صنع القلوب *de noyaux en boîte chaude* في صندوق مُسَخَّن: في السبائك الرملية، إنتاج قلب في صندوق مسخن، باستخدام رمل مخلوط بمادة رابطة تتصلد عند التسخين فيتجمد القلب وهو لا يزال في الصندوق.

hot-bulb engine moteur (m) à bulbe

مُحرِّك بِيصِيلَة ساخنة: محرك حراري *chaud*

شبه ديزل، وفيه يُشْعَل مخلوط الوقود في غرفة متفصلة يحافظ عليها فوق درجة حرارة الاشتعال بواسطة حرارة الانضغاط، وتسخن بلهب خارجي عند بدء التشغيل.

hot cathode cathode (f) chaude

حار، كاثود ساخن: كاثود يَحْدُث فيه ابتعاث الإلكترونات أو الأيونات بواسطة الحرارة.

hot cells (hot caves) cellules (fpl)

الخلايا الحارة، الكهوف الحارة: *chaudes* الأماكن المخصصة لحفظ المواد المشعة الحارة في المعامل (المختبرات).

Hotchkiss superdip balance (f)

إبرة هوتشكيس *magnétique de Hotchkiss* فائقة الميل: مغنيطومتر يتكوّن من إبرة مغناطيسية حساسة وحرارة الدوران حول محور أفقي، ومن قضيب لا يتمغنط ذي ثقل موازن عند طرفه المتصل بنقطة ارتكاز الإبرة.

hot crack fissure (f) à chaud

شِدَخ على الساخن: عيب في بنية فلزية، مثل وصلبة لحام، ويكون على شكل انقطاع أحدثه تَمَرُّق في الفلز وهو عند درجة حرارة عالية.

hot cracking fissuration (m) à chaud

تَشْدُخ على الساخن: شدوخ تحدث في الفلزات قريباً من درجة حرارة خط التجمد. وإذا اتصلت الشدوخ بالسطح فإنها تتأكسد. ومثل هذه الشدوخ تنشأ في المسبوكات نتيجة لانتقالات الانكماش، وفي اللحامات نتيجة لقص في المطيلية على الساخن.

hot cracking test essai (m) de

اختبار التَشْدُخ على *fissuration à chaud*

الساخن: اختبار يجري لتعيين مدى جنوح أو تعرض وصلبة ملحومة لحدوث تشدخات (شروخ) فيها وهي ساخنة.

hot cropping éboutage (m) à chaud

قَطْل على الساخن: قطع الكتل والشبكات والبلاطات المعدنية بـهَلْب أكسيجيني إلى الأطوال المطلوبة.

hot die étampe (f) à façonnage à chaud

قالب تُشَكِّل على الساخن: قالب تشكيل (إسطمبة) يُستخدم لقوالب الفلزات على الساخن، ويتميز بمقاومة لدرجات الحرارة العالية وللصدم.

hot-die steel acier (m) pour étampes à

فولاذ قوالب التَشَكِّل على الساخن: *chaud* فولاذ (صلب) سبائكي يتميز بمقاومته لدرجات الحرارة العالية وللصدم، يستعمل لصنع قوالب التشكيل الذي يجري على الساخن.

hot dipping revêtement (m) par

تَغْطِيس على *immersion en bain chaud* الساخن: تغطية المشغولات والمكونات الفلزية بتغطيتها في حمام من فلز مصهور، مثل القصدير أو الزنك.

hot-dip tinning plant installation (f)

وَحْدَة قَصْدَرَة *d'étamage à chaud*

بالتَغْطِيس على الساخن: وحدة لطلاء الصاج أو السلك الرفيع بالقصدير بتغطيته في حمام من القصدير المتصهر وبذلك تتجمد قشرة رقيقة من القصدير على سطح الصفائح أو السلك. وفي حالة الصفائح يتم ذلك على عدة خطوات، فيمرر الصفائح أولاً في حمام (مغطس) مائي للغسل ثم يمرر في محلول من كلوريد الزنك (عامل مساعد)، وأخيراً في حمام القصدير ومنه إلى المجفف.

hot drawing étirage (m) à chaud

سحب على الساخن: سحب فلز ما وهو ساخن. قد تؤدي عملية السحب إلى إنقاص القطر أو الثخانة.

hot drawn étiré à chaud

سُحوب على الساخن: وصف للمواسير التي أنقص قطرها، أو قطرها وثخانتها، بالسحب الساخن على شياق (شاقة) خلال قالب تشكيل.

hot extrusion extrusion (f) à chaud

بَقَّ على الساخن: أسلوب بَقَّ (دفع كتلة ساخنة خلال فتحة قالب تشكيل) للفلزات وهي عند درجات حرارة عالية.

hot finished fabriqué à chaud

الساخن: في صناعة المواسير، المواسير المصنوعة والمنجزة (المشطبة) بالتشكيل على الساخن. ويطبق هذا الإجماع عموماً على المواسير غير الملحومة، ولكنه قد يطبق كذلك على أنواع أخرى من المواسير، مثل تلك المنتجة بطريقة اللحام المتواصل وطريقة اللحام المتراكب.

hot floor plancher (m) chauffant de

séchage; sole (f) chauffante de séchage

أرضية ساخنة: أرضية تسخن من أسفل بواسطة أنابيب بخار، وتوضع عليها المنتجات الحرارية لتجفيفها.

hot-flow drying séchage (m) à air

تَجْفيف بالهواء الساخن: طريقة *chaud* لتجفيف المنسوجات بإمرارها في حيز يتخلله هواء ساخن.

hot forming façonnage (m) à chaud

تَشَكِّل على الساخن: مصطلح عام يشمل أية

طريقة من طرق تشكيل الفلزات (المعادن) وهي عند درجات حرارة عالية، وبدون أن تتضمن عمليات قطع. ومن هذه الطرق: الدلفنة (الدرفلة)، والسحب، والسحب العميق، والبثق، والقوالب.

hot galvanizing galvanisation (f) à chaud جلفنة على الساخن: تغطية الفلز (المعدن) بطبقة من الزنك بغمره أو نغطيه في حمام (مغطس) من الزنك المنصهر.

hot-gas welding soudage (m) au gaz chaud اللحام بغاز ساخن: طريقة للحام المواد التي تتلبد بالحرارة، وفيها يتم تسليط نافورة من الهواء الساخن من مشعل لحام على منطقة تلامس السطحين المراد وصلهما معاً. تتطلب عادة عملية اللحام التي تستخدم فيها هذه الطريقة استعمال عود رقيق من المادة ذاتها للـ وتقوية الثغرة.

hothouse serre (f) chaude دفيئة، صوبة: بيت مغطى بالواح زجاجية أو لدائية (بلاستيكية)، ومسخن اصطناعياً أو طبيعياً، ويستخدم لتنمية النباتات في غير مواسمها.

hot ingot transfer car chariot (m) عربة نقل *transporteur des lingots chauds* الكتل الساخنة: في الصناعات المعدنية، عربة تتحرك على قضبان حديدية ومجهزة بحيث تحتفظ بكتل الفولاذ (الصلب) ساخنة بعد نزعها من القوالب إلى أن تنقلها إلى أقسام التشكيل.

hot junction jonction (f) chaude ملتقى ساخن: الملتقى (الوصلة) الساخن في المزدوجة الحرارية.

hot laboratory laboratoire (m) chaud: معمل *laboratoire (m) de haute activité* حار: معمل (مختبر) يصمم خاصة لإجراء البحوث والدراسات المتعلقة بالمواد للشعلة الحارة.

hot line ligne (f) directe خط ساخن: دائرة اتصال مباشرة بين نقطتين تتيح الاستخدام المباشر بينهما دون حاجة إلى توصيلهما بأسلاك مؤقتة أو تشغيل مفاتيح أو معدّات بيئية.

hot-metal ladle poche (f) à fonte بودقة الحديد الزهر: بودقة (بودقة) من ألواح الفولاذ (الصلب) ومبطنة بطوب حراري مناسب، تستخدم عادة لنقل الحديد الزهر إلى وحدة تحويله إلى فولاذ.

hot-metal ladle car chariot (m) عربة نقل بودقة الحديد الزهر: عربة سكة حديد مصممة خصيصاً

لنقل بودقة الحديد الزهر من الأفران العالية إلى وحدة تحويله إلى فولاذ (صلب).

hot-metal mixer mélangeur (m) à fontes خلّاط الفلز الساخن: وعاء أسطواني كبير غلافه من الفولاذ (الصلب) ومبطّن بطوب حراري. يمكن إمالة الخلّاط، ويجري ذلك عادة بواسطة آلية جريئة مُسنّنة وترس. يستقبل الخلّاط دفعات الحديد الزهر المصهور من الأفران العالية حيث يعمل على تجنيسها والاحتفاظ بدرجة حرارتها، وقد تجري عليها عمليات تنقية محدودة.

hot-metal process procédé (m) à charge liquide أسلوب الفلز الساخن: أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب)، وفيه تتكوّن الشحنة جزئياً أو كلياً من معدن مصهور مأخوذ من فرن عال أو خلّاط أو كيوبلا.

hot-metal receiver récipient (m) à charge liquide مستقبل الفلز الساخن: وعاء مبطّن بمادة حرارية، يسخّن أحياناً من الخارج، ويستخدم لحزن الفلز المصهور فيما بين مراحل التشغيل.

hot patching réparation (f) à chaud ترقيع على الساخن: إصلاح وترميم البطانة الحرارية لفرن أو بودقة، ويجري ذلك عادة برش طين حراري سائل في موضع الترقيع.

hot-penetration test essai (m) de pénétration à chaud اختبار الاختراق على الساخن: اختبار يستخدم لقياس النسبة المئوية لاختراق سلك قياسي لشريط لدائي شبيه بالمطاط مُحمّل على شياق عند درجة حرارة مرتفعة.

hot plate plaque (f) chauffante لوح تسخين: لوح فلزي تُرفع درجة حرارته بالكهرباء لتسخن ما عليه.

hot pressing estampage (m) à chaud كبس على الساخن: ١- في تشكيل الفلزات، طريقة تجري على الساخن لفلطحة أطراف قطع من الأسياخ، وذلك بالكبس بين سبك وقالب مناسبين. ٢- في صناعة الخزفيات، تشكيل مُشّج خزفي بتسليط ضغط وحرارة معاً عند درجات حرارة عالية تكفي لإحداث التليد.

hot-pressure welding soudage (m) à chaud avec pression لحام بالضغط على الساخن: أسلوب لحام بالضغط، وفيه ينتج التلاحم من تسليط حرارة وضغط في آن

واحد على الموضع المطلوب لحامه.

hot quenching trempe (f) au bain chaud تسقية ساخنة: أسلوب تصليد للفولاذ (الصلب) بالتسقية يتضمن التبريد في وسط له درجة حرارة أعلى من درجة حرارة الغرفة. مُدلفن على **hot rolled laminé à chaud** الساخن: وصف للمشغولات المعدنية المنتجة على الساخن بواسطة إحدى الطرق العديدة التي تُستخدم فيها الدلافين (الدرايفل).

hot rolling laminage (m) à chaud دكفنة على الساخن: دلفنة القضبان أو القطاعات أو الألواح وهي ساخنة.

hot-runner mould moule (m) à canaux chauffés قالب بمجار ساخنة: في التشكيل بالقوالب، قالب تُحفظ مجاريه ساخنة عن طريق عزلها عن فجوة التبريد.

hot saw scie (f) à chaud منشار ساخن: في وحدات دلفنة القطاعات، منشار يلي مكنة الدلفنة النهائية لقطع المنتجات وهي ساخنة بالأطوال المطلوبة. وفي العادة تُوجه المنتجات المقطوعة بعد ذلك إلى أسرة التبريد. وتكون هذه المناشير غالباً ذات (سلاح) دائري يبرد بالماء، وتقدم إلى الأمام لإجراء عملية القطع ثم تراجع إلى وضعها الأصلي.

hot short cassant à chaud قصف على الساخن: ظاهرة ميل الفولاذ (الصلب) أو الحديد المطاوع إلى التقصف عند درجات الحرارة العالية، ويعزى ذلك عادة إلى ارتفاع نسبة الكبريت في المعدن.

hot shortness (red shortness) التقصف على الساخن: **fragilité (f) à chaud** نزوع الفلز إلى التقصف أثناء تشغيله (طرقه أو حثيه مثلاً) على الساخن.

hot spot point (m) chaud بقعة ساخنة:

١- في محركات الاحتراق الداخلي، منطقة يتلامس عندها مجعماً السحب والعامد من أجل تسخين الهواء، وللمساعدة على تبخير الوقود عند مروره في مجعّم السحب.

٢- في السبائك الرملية، موضع تتركز فيه الحرارة، ويظهر عادة في أماكن اتصال المقاطع في المصبوبات (المسبوكات)، أو نتيجة ارتفاع تيار المعدن المنصهر المتدفق من المصبب فيسبب تسخيناً موضعياً.

hot spraying répandage (m) à chaud رش ساخن: رش اللاكيهات أو الدهانات (البويات) المسخنة لتقليل لزوجتها إلى قوام

صالح للرش، وذلك بدلا من إضافة مذيبيات متطايرة. تمكّن هذه الطريقة من استخدام لاكبيات أو دهانات تحتوي على نسبة عالية من المواد الصلبة، مما يؤدي إلى الحصول على بنية أفضل للطبقة المرشوشة.

hot spring (thermal spring) source
(f) thermale; source (f) chaude حَمَّة، عين ساخنة: عَيْن يسيل منها ماء ساخن، وتوجد غالبًا في المناطق البركانية.

hot stamping emboutissage (m) à chaud
خَتَم ساخن: طريقة للحفر في اللدائن، فيها يستخدم قالب معدني ساخن لوسم (بصم) ورقة مذهبة (ذهبية) أو شكل مشابه على سطح اللدائن. يمكن استخدام الاحبار في العملية بدلا من الورق الذهبي.

hot swaging étampage (m) à chaud
تَخْصِير عَلَى الساخن: تصغير المقطع المستعرض لأنبوب أو قضيب فلزي وهو ساخن.

hot tearing cnqûre (f) de retrait
تَمَرَّق عَلَى الساخن: مصطلح يطلق على التصدُّع الذي يحدث في كتلة مصبوبة (مسبوكة) نتيجة للإجهادات المَفرطة التي يتعرض لها المعدن أثناء تبرده وانكماشه.

hot top (sink head) masselotte (f)
قَمَّة ساخنة، مستودع تعويض: chaude مستودع مصنوع من عازل حراري يوجد أعلى قالب كتلة مصبوبة، والغرض منه الاحتفاظ بكمية من المعدن المنصهر حتى يتجمد الجزء الرئيسي من الكتلة.

hot trimming ébarbage (m) à chaud;
تَشْدِيب عَلَى الساخن: rognage (m) à chaud إزالة الزوائد والمخارقات من مطروقة فلزية وهي ساخنة.

hot-water heating calorifère (m) à eau chaude
تَدْفئة بالماء الساخن: نظام لتدفئة مبنى ما بواسطة ماء ساخن يدور في مُشعّات أو مُشعّات بالحمل الحراري.

hot well reservoir (m) d'eau chaude;
بُئر المَتَكثِّف puits (m) d'eau chaude الساخن: مستودع لتجميع بخار الماء المتكثف بعد تشغيله لمحرك بخاري أو تَرْبينة بخارية.

hot wind vent (m) chaud
رياح ساخنة: رياح تتميز بارتفاع درجة الحرارة وانخفاض الرطوبة نسبياً، مثل الرياح الصحراوية الصيفية.

hot-wire ammeter ampèremètre (m)
thermique; ampèremètre (m) à fil chaud
الأميتر ذو السلك الساخن، أميتر حراري: أميتر (أميتر) يستخدم لقياس شدة التيارات المترددة أو التيارات المستمرة، وذلك بإمرارها خلال سلك رفيع، مما يتسبب في تسخين السلك وتمدده أو ارتخائه، وبالتالي إلى انحراف مؤشر الأميتر.

hot-wire anemometer anémomètre
(m) à fil chaud مَقْيَاسُ السَّرْعَةِ بالسَّلْك الساخن: ١- جهاز لقياس السرعة المحلية (الموضعية) لمانع ما، تَبْنَى نظرية تشغيله على تغير المقاومة الكهربائية لسلك ساخن عند تعرضه لتيار المانع. ٢- جهاز لقياس سرعة الرياح، ويستخدم في البحوث التي تجري على اضطراب الهواء والطبقات المتاخمة.

hot-wire cutter coupante (f) à fil chauffée
مَقْطَعُ بسَلْك ساخن: ترنيبة قَطْع تستخدم لتقسيم أنواع معينة من كتل اللدائن الرغوية إلى قطع صغيرة.

hot-wire instrument instrument (m)
de mesure à fil chaud جِهَازُ قِيَاسِ ذُو سَلْك ساخن: جهاز قياس يعتمد في تشغيله على التمدد الحراري لسلك يسري فيه تيار كهربائي.

hot-wire microphone microphone (m)
à fil chaud, microphone (m) thermique
مَكْرُوفُون ذُو سَلْك ساخن، مَكْرُوفُون حراري: مَكْرُوفُون يعتمد في تشغيله على التغير في مقاومة سلك ساخن عند تربيده بواسطة تعيير سرعات الجسيمات في موجة صوتية.

hot-wire resistance method
méthode (f) du fil chaud
طَرِيقَةُ مَقَاوِمَةِ السَّلْك الساخن: في القياسات الهيدروليكية، طريقة لقياس السرعة، وفيها يسخن سلك موصل بواسطة التيار الكهربائي ويبرد آتياً بواسطة دفق سائل يسري من حوله.

hot working façonnage (m) à chaud
تَشْغِيل عَلَى الساخن: تشكيل لفلز ما وهو في الحالة اللدنة بمعدل وعند درجة حرارة لا ينتج عنهما تصدع انفعالي.

Houdriforming catalytic cracking
procédé (m) Houdriform de craquage catalytique
أَسْلُوبُ هُودْرِيفُلُو لِلتَّكْسِير الساخن: أسلوب تكسير حفزي متواصل يجري في معامل (مصافي) تكرير البترول لإنتاج

جازولين دي رقم أوكتان عالٍ من أجزاء نفطية أثقل منه.

Houdriforming procédé (m)
Houdriforming تحسين هودري: أسلوب تحسين (إصلاح) حفزي متواصل يُجرى في معامل (مصافي) تكرير البترول لإنتاج مواد أروماتية (عطرية) مُركَّزة ذات رقم أوكتان عالٍ من أجزاء النفط ذات رقم الأوكتان المنخفض.

Houdry fixed-bed catalytic cracking procédé (m) Houdry de craquage catalytique à lit fixe
أَسْلُوبُ هُودْرِي لِلتَّكْسِير الحَفْزِي عَلَى فُرْشَةٍ ثَابِتَةٍ. أسلوب دوري يمكن فيه إعادة تشييط المادة الحفّازة، ويستخدم في تكسير المقطرات البترولية لإنتاج جازولين دي رقم أوكتان عالٍ من أجزاء بترولية دوات درجات حرارة عليا عالية. يمكن أن تستخدم في هذا الأسلوب فُرْشَاتُ beds حَفْزٍ ثَابِتَةٍ، طبيعية أو تحليقية، من سليكات الألومينا المائية المنشطة.

Houdry hydrocracking craquage (m)
hydrogénant Houdry تَكْسِير هُودْرِجِينِي بِأَسْلُوبِ هُودْرِي: أسلوب حفزي يجمع بين تكسير البترول الخام ونزع الكبريت منه في وجود الهيدروجين. المواد الحفّازة المستخدمة قد تكون أكسيد النيكل أو كبريتيد النيكل على الألومينا سليكا، وموليبدات الكوبلت على الألومينا.

hounds jottereaux (mpl); nolx (f)
أَكْثَافُ الصَّارِي: في السفن الشراعية، الروزات الكائنة في جانب قُرْصِ قَمَّةِ الصاري والتي تستخدم كدعائم لحشيتي منصَّته.

hound's tooth pied (m) de coq
أَسْنَانُ الكَلْب: في الصناعات النسيجية، تركيب نسجي مبني على أساس ميرد ٢/٢ عكسي باستعمال تأثيرات الألوان.

hour heure (f)
ساعة: ١- في الميكانيكا، وحدة زمن تساوي ٦٠ دقيقة أو ٣٦٠ ثانية. ٢- في الملاحة، وحدة زاوية تعادل ١٥° على خط الطول.

hour circle cercle (m) horaire
دَائِرَةُ زَمْنِيَّة، دَائِرَةُ سَاعِيَّة: أي دائرة عظمى في الكرة السماوية تمر بالقطبين السماويين ويقاس عليها الميل.

hourglass horloge (f) de sable
ساعة رَمْلِيَّة: جهاز لقياس الوقت، يتكوّن من

وعامين زجاجيين على هيئة كرتين تصل إحداهما بالآخرى عن طريق عتق الجوف رقيق، ويحتوي الجهاز على كمية معينة من الرمل يستغرق هبوطها من الوعاء العلوي إلى الوعاء السفلي ساعة كاملة.

houseboat bateau (m) d'habitation;

péniche (f) d'habitation سَفِينَة: عَوَامَة: سفينة عائمة تُثَبَّت مراسيها ويقسم سطحها إلى غرف أو مقصورات (كبائن) للسكنى أو الإقامة فيها.

house drain drain (m) d'égout

ماسورة صَرْف مَنزَلِيَّة: ماسورة domestique تجمع مياه المجاري الخارجة من منزل ما، وتوصلها إلى خط الصرف الصحي في الشارع الواقع أمام المنزل.

household linen tailerie (f) بِيَاضَات

مَنزَلِيَّة: مصطلح يشمل جميع أنواع الأقمشة المستخدمة في الأغراض المنزلية، مثل بياضات الأسرة (السرير) وأكياس الوسائد، والمفارش على اختلاف أنواعها، وكذلك فوط التجفيف والتلميع.

household refrigerator réfrigérateur

ثَلَاجَة مَنزَلِيَّة: ثَلَاجَة (بَرَاد) (m) ménager تستعمل في المنزل لإيداع وتخزين المواد الغذائية القابلة للتلف

housekeeping aménagement (m)

الإعداد لتشغيل البرنامج: في الحاسبات، الخطوات (الأوامر) التمهيدية اللازمة لإنشاء وإتاحة إمكانية تنفيذ أوامره، مثل تعريف الحقول والمساحات اللازمة لسجلات الملفات (المدخلات والمخرجات) والأوامر الخاصة بفتح الملفات وتعريف أسماء وضوابط هذه الملفات وطبيعة التعامل معها واسم الوحدة المخزنة بالتعامل مع كل ملف، وما إلى ذلك.

house sewer égout (m) domestique

مَجْرور مَنزَلِي: وصلة بين بالوعة الصرف المنزلي وشبكة المجاري العامة.

housing boîte (f); boîtier (m); carter (m)

مَبْيَت: علبة أو غلاف أو تحويط أو ما أشبه، يضم وحدة أو جزءاً أو مجموعة يحتويه بداخله.

housing logement (m) إسكان: إنشاء وحدات سكنية لإقامة المواطنين، كاملة بمرافقها ومواصلاتها وكافة الخدمات الأساسية اللازمة.

housing block block (m) de logement

مَجْمُوعَة سَكْنِيَّة: مجموعة مساكن أو (m)

وحدات سكنية متراسة أو متلاصقة أو منفردة. وقد يشمل السكن على طابق واحد أو طابقين أو طوابق متعددة.

housing problem crise (f) du logement

أَزْمَة الإسكان: وجود نقص حاد في المساكن بدولة أو منطقة ما، مما تنشأ عنه مشكلات قومية وبشرية عديدة يجب أن تواجهها الدولة المعنية وفقاً لتخطيط سليم غير عشوائي.

hovercraft hovercraft (m) هَوْفَر كِرَافَت

حَوَامَة: مركبة تحملها وسادة هوائية تكونت تحتها تأثير اندفاع هوائي، تؤكده دفعات هواء فائقة

حومان: **hovering vol (m) stationnaire**

البقاء في موضع ثابت في الهواء فوق نقطة معينة.

Howard chamber chambre (f)

نُفْرَة هَوَارْد: تحويط في سطح d'Howard شريحة زجاجية، مقسم إلى مربعات دقيقة، يستخدم في عد خلايا الدم أو الخميرة أو الطحالب تحت المجهر (الميكروسكوب).

Howe truss ferme (f) de Howe; treillis

جَمَلُون هَاو: جملون قد يصل de Howe (m) بأبع (بَحْرَة) إلى ٢٤ متراً، ويشتمل على أضلاع رأسية وقطرية. يصنع من الفولاذ (الصلب) أو الخشب أو كليهما معاً.

howitzer obusier (m) هَاوِزِر، مَذْفَع

قَوْص، قَذَاف: مدفع يجمع بين خواص معينة لمدفع الميدان والهاون. يزيد قطر جوفه على ٣٠ ملمتراً، ويتراوح طول جوفه عادة بين ٦٠ و ٧٥ سيمتراً. يطلق القذائف بسرعة ابتدائية متوسطة سواء بمسيرات (محاركَ) واطئة أو عالية.

howl hurlement (m) زَعِق: صوت مستمر،

غير مرغوب فيه، خارج من جهاز استقبال أو استماع، نتيجة تغذية مرتدة كهربائية أو صوتية من مخرج الجهاز إلى مدخله عادة، مثل التغذية المرتدة من المجهر (مكبر الصوت) إلى لاقط الصوت.

howler hurleur (m) زَاعِق: في الاتصالات:

١- وسيلة ملحقه بتليفون تُصدّر نغمة عالية لتنبية المشترك في حالة عدم وضع السماعة في مكانها الصحيح. ٢- صوت مطوّل

غير مرغوب ينتج في مستقبل راديوي (لاسلكي) أو في جهاز تضخيم للترددات السمعية بسبب التغذية المرتدة الكهربائية أو الصوتية. ٣- جهاز سمعي يُنبه عامل

التشغيل في شبكة رادار إلى ظهور إشارات على شاشة الرادار.

howlite howlite (f) هَاوَلَيْت: معدن لونه

أبيض، ويتكوّن من يوروسليكات الكالسيوم القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يوجد على أشكال عقدية (عقدوية) أو ترابية.

hub moyeu (m) صِرَّة: ١- الجزء الذي يثبت

العضو الدوار إلى عمود الدوران بواسطة خابور، مثل صرة المروحة وصرة العجلة.

٢- قارئة قصيرة تستعمل لوصل الأنابيب في

أعمال السباكة الصحية. ٣- سنبل فولاذي يستخدم في صنع قالب تشكيل عملة أو ميدالية معدنية.

hubbing fonçage (m); impression (f)

تَصْرِير: دفع قالب ذكر في قطعة غُفْلِي لتشكيل قالب أو مسكوكة أنثى.

Hubble constant constante (f) de

ثَابِت هَبْل: في الفيزياء الفلكية، Hubble المعدل الذي تتزايد به سرعة ارتداد المَجَرَّات مع ازدياد المسافة. تبلغ قيمته نحو ٣٠ كيلو مترًا في الثانية لكل مليون سنة ضوئية.

Huber's reagent réactif (m) de Huber

كاشف هوبر: كاشف تحليلي يتكوّن من محلول من موليبدات الامونيوم وفروسيانيد البوتاسيوم، يستعمل لكشف الأحماض المعدنية الحرة.

Huble solution solution (f) de Huble

مَحْلُول هُوبِل: محلول من اليود وكلوريد الزئبقيك، يستعمل في تعيين رقم اليود للمركبات غير المشبعة.

hue teinte (f); tonalité (f) chromatique

نُقْبَة، الإحساس باللون: خاصية الإحساس البصري من حيث تمييز الألوان، وإطلاق سميات على كل منها. تطورت تلك الخاصية من مجرد إحساس شخصي إلى خاصية كمية يمكن قياسها بمقاييس موضوعية تعتمد على الطول الموجي لكل لون.

huebnerite huebnerite (f) هُونِبِيرَيْت:

MnWO₄ معدن لونه أحمر بني إلى أسود، وهو أحد أفراد المنجنيز، في سلسلة الولفراميت يوجد على شكل بلورات قصيرة أحادية الميل. وهو متشاكل مع الفربريت.

hue control régulateur (m) de la teinte

مَضْبِطُ النُقْبَة: في أجهزة الاستقبال التليفزيوني الملونة، مضبط يغير إشارات التشيع اللوني بالنسبة لطور إشارة التفجر اللوني في الجهاز،

وذلك لتغيير نغمة الصورة.

hugging serrage (m) ملازمة: حالة محاذاة السفينة للساحل أثناء الإبحار، أو سيرها بريح ضيقة، أي أقرب تعلّقًا باتجاه الريح.

huhnerkobellite huhnerkobélite (f)

هونركوبيليت: معدن يتكون من فسفات الصوديوم والكالسيوم والحديد والمنجنيز. وهو متشاكل مع الفاروليت *varulite*.

hulk vieux rafiot (m) سفينة هالكة: سفينة غير صالحة للإبحار، وقد تُستخدم مستودعًا أو مخزنًا أو ما أشبه.

hull coque (f) بدن: الجسم الإنشائي الرئيسي للطائرة أو السفينة أو المنطاد، وهو يحوي الركب الطائر والركاب. ويصمّم بأشكال انسيابية لتقليل المقاومة.

hull caisse (f) قوقعة: بدن ثقيل التدريع للذبابة، ولا يشمل الجنزير والمحرك والبرج والأسلحة القتالية.

hull auxillaries auxiliaires (mpl) de la coque مساعدات البدن: في السفن، الآلات والمكينات المساعدة التي لا تدخل ضمن آلات دفع السفينة.

hull déplacement déplacement (m) de la coque إزاحة البدن: حجم الماء المزاح بواسطة بدن السفينة عندما تكون راسية فوق الماء تحت الظروف العادية.

hull efficiency rendement (m) de la coque كفاءة البدن: النسبة بين صافي الشغل المبذول لسحب سفينة بسرعة معينة بدون دفع الرافص وبين صافي الشغل المبذول لدفع السفينة ذاتها باستخدام الرافص.

huller décortiqueur (m) مكينة تقشير: مكينة مزودة بمضارب، تستخدم لتقشير الحبوب الصغيرة، مثل الأرز والعدس والشوفان، وللفصل الحبوب عن الأغلفة.

hull insurance assurance (f) de la coque التأمين على البدن: التأمين على جسم السفينة أو الطائرة، وتجهيزاتها ومعداتنا ومخازنها وثاقياتها ضد الأخطار التي قد تتعرض لها.

hulsite hulsite (f) هولسيت: معدن لونه أسود، يتكون من بورات الحديد والكالسيوم والمنغنسيوم والقصدير، ويتبلور في النظام المعيني.

hum ronflement (m) طنين: صوت عميق منخفض التردد، غير مرغوب فيه، خارج

من مستقبل أو مضخم، ناتج من تسرب بعض تيار المنبع أو فتائل الصمامات أو الموجبات الناتجة من تقويم جهد المنبع بالحث أو التوصيل إلى بعض مكونات دائرة الجهاز.

human-factors engineering

technique (f) de facteurs humains

هندسة العوامل البشرية: مجال المعرفة الذي يختص بإمكانات الأداء البشري، ونواحي القصور به، من حيث تصميم الآلات، والوظائف، والتعديلات الأخرى التي يمكن إجراؤها على البيئة المادية المحيطة بالإنسان بحيث توفر له الراحة والأمان والسلامة.

hum bar barre (f) due au ronflement

قَضِيبُ الطَّنِين: شريط أفقي مُظْلَمٌ excoiffé يمتد عبر الصورة التلفزيونية بسبب طنين مُفرط في إشارة الفيديو المسلطة على مدخل صمام الصورة.

humboldtine humboldtine (f)

هَمْبُولْتِين: معدن لونه أصفر، يتكون من أكسالات الحديدوز المائية، ويتبلور في النظام المعيني.

Humboldt jig vibreur (m) de Humboldt

هَزَازُ هَمْبُولْت: في هندسة المناجم، جهاز هزاز لتركيز الخامات، ويشتمل على غربال متحرك.

Humboldt penetrometer

مَقْيَاسُ pénétromètre (m) de Humboldt الاختراق لهَمْبُولْت: جهاز ذو إبرة خاصة، يستخدم لقياس مقاومة الأسفلت للاختراق.

humectant humectant (m) ماص للرطوبة: مادة تمتص الرطوبة أو تحتفظ بها. من أمثلتها: الجليسرول، وجليكول البروبيلين، والسوربيتول.

hum eliminator éliminateur (m) de ronflement

مَلْفٌ كَبَتُ الطَّنِين: في الإلكترونيات، سلك ملفوف على ملفّ مجال محار ذي مجال مُسْتَثَار، ويوصل على التوالي بملف الصوت بحيث يكون المجال الناشئ في ملف كبت الطنين في عكس اتجاه المجال الناشئ في ملف الصوت لكي تقوم الفلطة المستحثة في ملف كبت الطنين بإزالة فلطة الطنين المستحثة في ملف الصوت.

Hume-Rothery rule règle (f) de Hume et Rothery

قاعدة هُوم وروثري: في فيزياء الجوامد، قاعدة تنص على أن النسبة بين عدد إلكترونات التكافؤ وبين عدد الذرات في

طور معين لمركب إلكتروني، إنما تعتمد فقط على الطور، وليس على العناصر التي تُكوّن المركب.

humic acid acide (m) humique حمض دُبَالِي: أي حمض من الأحماض العضوية المعقدة المختلفة التي يحصل عليها من الدبال، وهو لا يذوب في الأحماض ولا في المذيبات العضوية.

humic coal charbon (m) humique نَحْم دُبَالِي: فحم تتكوّن المادة الفحمية المعتمدة (الأنثروبوس) فيه من مادة رَدْمِيّة دُبَالِيّة شفافة.

humic compounds composés (mpl)

مُرَكَّبَات دُبَالِيّة: في الجيولوجيا، humiques أحماض عضوية تتكوّن في التربة نتيجة تحلّل البقايا النباتية والحيوانية. تكثر في المستنقعات التي تترام فيها المواد الرسوبية المكونة لرسوبيات الفحم وتتحول مع التركيز إلى مادة هلامية تساعد على نفخم بقايا النباتات.

humidifier humidificateur (m) مرطّب:

جهاز ترطيب: جهاز يضيف رطوبة إلى الهواء المار خلاله. تستخدم عادة في ممارسات تكييف الهواء مرطبات غير مباشرة تتم فيها إضافة الرطوبة إلى الهواء في المعدات الفعلية، ثم يمرر الهواء المرطّب إلى الحيز الجاري تكييفه. ومعظم معدات الترطيب من هذه الفئة يمكنها أيضاً أن تزيل الرطوبة.

humidification humidification (f)

رُطْبِيّ: زيادة محتوى الماء أو الرطوبة في الهواء، ويكون ذلك عادة بفرض الحفاظ على رطوبة سبق تحليدها في حيز محصور. يتضمن إجراء الترطيب إشباع الهواء ثم رفع درجة حرارة البصيلة الجافة له إلى درجة معينة تمكّن من الحصول على الرطوبة النسبية المطلوبة. يجري الترطيب في معدات مثل غسالات الهواء.

humidistat humidistat (m) ; humidostat

مُتَحَكِّمٌ فِي الرُّطُوبَةِ: جهاز حساس للثغرات التي تحدث في رطوبة حيز محصور، ويستخدم للتحكم في الرطوبة النسبية تستعمل أنواع مختلفة من هذه المتحكمات، يعتمد أبسطها تصميمًا على تمدد أو تقلص مادة استرطابية، أما الأنواع الأكثر تعقيدًا فتستجيب للفرق بين درجة حرارة البصيلة الجافة ودرجة حرارة البصيلة المبتلة. يُسمى أيضاً «الهيغروستات».

humidity humidité (f) الرطوبة: وجود بخار الماء في الهواء الجوي، ويتوقف محتواه في

الهواء على درجة الحرارة. وهي أحد مؤشرات حالة الطقس. قد تكون الرطوبة مطلقة أو نسبية، ويمكن قياسها بواسطة جهاز «الهيجرومتر».

humidity-mixing ratio rapport (m) de mélange humide نسبة خلط الرطوبة: مقدار بخار الماء المختلط بوحدة الكتلة من الهواء الجاف. ويعبر عنها عادة بعدد جرامات بخار الماء في كيلوجرام من الهواء.

humidity ratio rapport (m) d'humidité نسبة الرطوبة: نسبة الوزن الفعلي لبخار الماء في وحدة الحجم من الهواء إلى وزن بخار الماء المحتوى في نفس وحدة الحجم من الهواء المشبع عند نفس درجة الحرارة، ويعبر عنها عادة كنسبة مئوية تسمى أيضاً «الرطوبة النسبية».

humidity test essai (m) de humidité اختبار الرطوبة: اختبار فيه تعرض عينة لوسط تكون رطوبته ودرجة حرارته متحكماً فيها.

humification humification (f) تدبيل: عملية تعفن وتحلل البقايا النباتية والحيوانية، وتحولها إلى دبال.

hum modulation modulation (f) par ronflement تضمين بالطنين: في الاتصالات، تضمين موجة تردد إشعاعية أو إشارة خرج الكاشف بالطنين.

humor (humour) humeur (f) سائل: مصطلح يستخدم للدلالة على مواد سائلة أو شبه سائلة في الجسم.

hump basin bassin (m) d'amortissement à bosse حوض مكدب: في الهيدرولوجيا، حوض تهدة به حدة في القرش لتشتيت الماء وتكوين فقرة هيدرولية مستقرة.

humped road route (f) à dos d'âne طريق محدوبة: طريق تكثر فيها تقوسات السطح إلى أعلى.

hump speed vitesse (f) critique de passage sur le redan سرعة السحن: السرعة الحرجة للطائرة البرمائية أو السفينة الطائرة على الماء، والتي تصل فيها مقاومة البدن في الماء إلى أقصاها.

hump table table (m) de bouclage منصدة مكدبة: في الصناعات المعدنية، منصدة ذات سطح علوي مقبّر يستخدم لعمل تحديب إلى أعلى في شريط متحرك، ولكن يلزم إيقاف الشريط مؤقتاً عند نقطة معينة لإجراء عملية تشغيل عليه.

hump yard cour (f) de bosse; gare (f) de butte ساحة مكدبة: ساحة يجري فيها فرز عربات السكك الحديدية وتبديلها، وتنحدر منها العربات إلى مواقع سابقة التحديد.

humus humus (m) دبال، سباح: مادة عضوية تنشأ من تحلل المواد النباتية أو الحيوانية وتشكل الجزء العضوي من التربة، وتمكنها من امتصاص الماء والاحتفاظ به. وهو يسبب تماسك الأراضي الخفيفة نتيجة لتوزعه بين حبيباتها، ويعمل على تشكيل الأراضي الثقيلة بتكوينه رواسب مع الخير تتجمع وتسقط فينتج عن سقوطها اتساع ما بين الحبيبات. يعتبر مصدراً للغذاء بالنسبة للكائنات الدقيقة الحية اللازمة لنمو النبات. وفي أثناء انحلاله في التربة يتولد ثاني أكسيد الكربون الذي يذوب في الماء فيساعد على تذويب مركبات الفوسفور والبوتاسيوم وامتصاص الامونيا وتثبيت عناصر معدنية عديدة بالتربة فيمنع ضياعها بالذوبان في ماء الصرف.

hundredfold centuple (m) مائة ضعف: وصف لشيء أو رقم تضاعف مائة مرة.

hundred-percent incentive système حافز المائة: نظام للحوافز، فيه تدفع العلاوة التشجيعية على أساس إنجاز الشغل متكاملة.

hundred-percent inspection تفتيش مائة: **contrôle (m) à cent-pour-cent** في المائة: نظام لمراقبة الجودة يتم فيه فحص جميع الأجزاء أو القطع المنتجة (بنسبة مائة في المائة).

hundred weight quintal (m) هندردويت: ١- في الولايات المتحدة الأمريكية، وحدة وزن تساوي ١٠٠ باوند (رطل)، أو وزن ٤٥,٣٦ كيلو جرام. ٢- في بريطانيا، وحدة وزن تساوي ١١٢ باوند (رطل)، أو وزن ٨٠,٢٣٤ كيلو جرام.

hunting pompage (m); affolement (m) شطط، ترنح: في هندسة التحكم، تذبذب غير مطلوب بجهاز تحكم أوتوماتي يترجح فيه المتغير المتحكم فيه على كلا جانبي القيمة المطلوبة.

hunting tooth dent (f) additionnelle سن إضافية: سن زائدة في الترس الكبير من ترسين متعاشقين بحيث لا يكون العدد الإجمالي لأسنان هذا الترس الكبير مضاعفاً صحيحاً لعدد أسنان الترس الصغير.

huntite huntite (f) هنتيت: $\text{CaMg}_3(\text{CO}_3)_4$ معدن لونه أبيض، يتكون من كربونات الكالسيوم والمغنسيوم.

Huntsman furnace four (m) Huntsman فرن هتسمان: فرن بوتقي يوقد بالكوك، ويستخدم لإنتاج صبات فولاذ (صلب) صغيرة متجاسة البنية.

hurdle epi (m) à clayonnage حاجز الرسابة: صفوف من الخوازيق تعرض المجرى المائي لتخفيض سرعة التيار فتترسب العوالق.

hureaulite hureaulite (f) أوروليت: معدن لونه أصفر، أو أحمر برتقالي، أو رمادي أو وردي، يتكون من فوسفات المنجيز المائية، يتبلور في النظام أحادي الميل.

hurricane ouragan (m) إعصار: دوامة في الهواء بالغة الشدة وتوجه إلى أعلى. تبلغ قوته ١٢ على مقياس بوفورت، وسرعته أعلى من ٧٨ ميلاً بحرياً في الساعة.

hurricane deck pont-abri (m); pont-promenade سطح تنزه: سطح خفيف علوي يقع فوق المنشآت العلوية لسفن الركاب والسفن الساحلية، ويستخدمه المسافرون في التنزه.

hurricane drier sécheur (m) à air forcé مجفف إعصاري: غرفة تجفيف يدفع فيها الهواء بقوة، تستخدم في تجفيف المنسوجات وبخاصة المنسوجات الصوفية.

hurricane lamp lampe-tempête (f) مصباح إعصاري: مصباح يوقد بالزيت وله مدخنة زجاجية وغطاء مثقب لحماية اللهب من الانطفاء في التيارات الهوائية الشديدة.

husking mechanism mécanisme (m) de dépouillage مهرسنة: جهاز هرس: جهاز في مكينة الدراس والتزوية يقوم بتخليص الحبوب من الشوائب وكتل الطين الصغيرة التي تمائل الحبوب في أحجامها. يتكون أساساً من أسطوانة معدنية، بداخلها عمود دوّار يحمل نصلاً تعمل بمثابة أسلحة للهرس وفرك الحبوب وتفتيت الكتل الطينية.

hutch benne (f) roulante قفص الهزاز: في هندسة المناجم، الصندوق السفلي من الهزاز المستخدم في تجهيز الخامات.

hutchinsonite hutchinsonite (f) هتشنسوفيت: معدن لونه أحمر، يتكون من كبريتيد الرصاص والنحاس والزنك مع مقادير متفاوتة من الثاليوم والفضة. يوجد على

شكل بلورات معينة مستقيمة صغيرة.

huttonite *huttonite* (f). ThSiO_4 هتونيت:

معدن عديم اللون إلى أخضر باهت، يتكوّن من سليكات الثوريوم، ويتبلور في النظام أحادي الميل. وهو ثنائي التشاكل مع الثوريت.

Huygens eyepiece oculaire (m)

عينية هيجنز: في البصريات، *d'Huygens* عينية خالية من الزيغ اللوني، تتركب من عدستين رقيقتين تفصلهما مسافة تساوي نصف مجموع بعديهما البؤريين.

Huygens principle principe (m)

قاعدة هيجنز: قاعدة لبيان كيفية *d'Huygens* انتشار الموجات، مؤداها أن كل نقطة على صدر (جبهة) الموجة المتحركة إلى الامام تعمل كما لو كانت مصدر موجات ثانوية تتقدم في نفس الاتجاه.

Huygens wavelet onde (f) *secondaire*

موجة هيجنز: في البصريات، موجة ثانوية وفقاً لقاعدة هيجنز.

hyaline hyalin; vitreux صفة للمادة زجاجي: صفة للمادة التي تشبه الزجاج في شفافيتها.

hyalite hyalite (f) هياليت: ضرب من الأوبال

عديم اللون، صاف أو شفاف، يوجد على هيئة قشور عقدية أو منجمعة متحجرة في الكهوف أو الشقوق الصخرية.

hyalogen hyalogène (m) هياالوجين،

زجاجين: مادة زلالية توجد في الغضاريف والجزء الزجاجي لمفصلة العين وغيره من الأنسجة.

hyalography vitrauphanie (f) حفر

الزجاج: فن الحفر على الزجاج بواسطة الماس أو أدوات الصنفرة أو بحمض الهيدروفلوريك أو بمحاليل تنميش أخرى.

hyalophane hyalophane (m) هياالوفان:

معدن فلسبار عديم اللون، $\text{BaAl}_2\text{Si}_2\text{O}_8$ يتكون من الومينوسليكات الباريوم، ويتبلور في النظام أحادي الميل. وهو متشاكل مع الأديولاريا.

hyaluronic acid acide (m) حمض

الهياالورونيك: متعدد سكريد *hyaluronique* يوجد كمكون للأسجة الحيوانية الضامة.

hyalotekite hyalotékite (f) هياالوتكيت:

معدن لونه أبيض رمادي، يتكوّن من بوروسليكات وفلوريد الرصاص والكالسيوم والباريوم، ويتبلور في النظام المعيني.

hyaluronidase hyaluronidase (f)

هياالورونيداز: إنزيم له استعمالات في الطب.

Hybinette process procédé (m)

أسلوب هايبينت: أسلوب *d'Hybinette*

يستخدم لتقنية أدوات النيكل الخام، حيث توضع الانودات في أحواض من الخرسانة المسلحة المبطنة بالأسفلت، ثم تذاب كهربائياً لكي تنتقل الشوائب (مثل النحاس والحديد) إلى المحلول، على حين يضاف باستمرار إليكتروليت النيكل النقي.

hybrid hybride (m) ١- ذو

خاصتين مختلفتين، أو نوعين مختلفين أو أكثر، من خواص أو أنواع البنية. ٢- في الجيولوجيا، صفة للصخر الذي يتكوّن نتيجة تمل (تمثيل) صهاريين (مجمعتين). ٣- في الكيمياء، وصف لبعض الجزيئات التي يحدث بها الرنين الإلكتروني، فتتخذ شكلاً وسطاً بين الأشكال المتعارفة.

hybrid circuit circuit (m) *hybride* دائرة

مهيجنة، دائرة مختلطة: دائرة (دارة) كهربائية تحتوي على نوعين أو أكثر من المكونات المختلفة، كالعصامات والترانزستورات، التي تؤدي نفس الأغراض أو الوظائف

hybrid computer ordinateur (m) حاسب

مهيجن، حاسب هيجيني: حاسب *hybride* ألي يتكوّن من حاسب رقمي *digital computer* وآخر تناظري *analogue* يعملان معاً.

hybrid engine moteur (m) *hybride*

محرك مهيجن: محرك احتراق داخلي يجمع بين نظريتين للتشغيل، مثل محرك بنزين (جازولين) هجين، أي يجمع بين الحافق وشعلة الإشعال بالشرر.

hybrid junction jonction (f) *hybride*

ملتقى مهيجن: في الإلكترونيات، دائرة للدليل موجي مصممة لتوصيلها بأربع أذرع مرتبة بحيث تقسم الإشارة الداخلة إلى إحدى هذه الأذرع بالتساوي بين الذراعين الآخرين، على شرط توصيل الأطراف بأحمال متوافقة.

hybrid matrix matrice (f) *hybride*

مصفوفة مهيجنة: في الإلكترونيات، مصفوفة من مجموعة معادلات بدلالة التيار والفط.

hybrid propellant propergol (m)

داسر مهيجن: داسر *hybride, lithergol* يستعمل فيه خليط من مواد سائلة ومواد جامدة للإمداد بطاقة الدسر (الدفع) وبمائع التشغيل.

hybrid receiver téléviseur (m) *à tubes*

مستقبل إلكترونيات و ترانزستورات

مهيجن: جهاز استقبال تليفزيوني تستخدم العصامات والترانزستورات معاً في دوائره.

hybrid rocket moteur-fusée (m) *à*

صاروخ مهيجن: صاروخ مزود *lithergol* بمحرك يشغل بداسر سائل مع داسر جامد في نفس المحرك الصاروخي.

hybrid transformer transformateur (m)

محول مهيجن: نوع من المحولات *différentiel* الكهربائية يستخدم لخفض الأصوات الجانبية أو التداخل في أجهزة التليفونات، وقد يتكوّن من محولين أو أكثر بوصلان توصيلاً بيناً لتكوين موصل مختلط.

hydantoin hydantoïne (f)

هيدانتوين: $\text{C}_3\text{H}_3\text{N}_2\text{O}_2$ مركب بلوري لونه أبيض، يصهر عند 22°C . يستعمل مركباً وسيطاً في صنع بعض الأدوية، وفي تطرية المنسوجات (أكسابها ملمساً طرياً ناعماً)، ومزكلاً.

hydatogenesis hydatogenèse (f) تبلور

مائي: تبلور المعادن وترسبها من المحاليل المائية.

hydnicarpic acid acide (m)

حمض الهدنوكاريك: *hydnicarpique*

$\text{C}_{16}\text{H}_{28}\text{O}_2$ زيت ودّه غير صالح للأكل ويكون بلورات بيضاء تنصهر عند 60°C . يستعمل في علاج بعض الأمراض.

hydr-(hydro-) hydr-; hydro- هذرو، هذرو:

في الكيمياء، بادئة مشتقة من اللغة الإغريقية للدلالة على وجود الماء أو الهدروجين.

hydracid hydracide (m) حمض

هذروجيني: حمض يخلو جزيؤه من ذرات الأكسجين، مثل: حمض الهدروسيايك HClN ، وحمض الهدروكلوريك HCl .

hydracrylic acid acide (m) حمض

الهدراكريليك: سائل زيتي *hydracrylique* القوام ينفك، عند تسخينه، إلى حمض الأكريليك.

hydramatic transmission ناقل حركة

هيدرولي: *transmission (f) hydraulique*

في السيارات، أحد أشكال ناقلات الحركة الأوتوماتية، وفيه يتم اختيار وتشويق تروس السرعات الكوكبية بواسطة آلية معززة تستجيب لسرعة دوران المحرك، وتتأثر بسرعة السير على الطريق وفتحة صمام الاختناق.

hydrargillite (gypsite) hydrargylite (f); gibbsite (f) هيدراجيليت، جبسيت:

$\text{Al}(\text{OH})_3$. خامة من هيدروكسيد الألومنيوم توجد على هيئة بلورات إبرية عديمة اللون.

hydrastine hydrastine (f) هيدراستين: $\text{C}_{21}\text{H}_{21}\text{NO}_6$. قلواني يتبلور من محلول الكحولي على هيئة منشورات معينة مستقيمة. نقطة انصهاره 232°M ، عالي الذوبان في الأسيتون والبنزين، وذوب في الكلوروفورم، وأقل ذوباناً في الإثير الكحول.

hydrastinine hydrastinine (f) هيدراستينين: $\text{C}_{11}\text{H}_{13}\text{O}_3\text{N}$. مركب يتكون من تحلل الهيدراستين، ويتبلور على هيئة إبر من محلول إثير البترول. يذوب في الكحول، والكلوروفورم، والإثير، والمذيبات العنصرية الأخرى. يستعمل في بعض الأغراض الطبية.

hydrate hydrate (m) هدرات: مركب يشتمل على ماء تبلور في حالة اتحاد بنسبة ورنية معينة وبصيغة محددة.

hydrated compound composé (m) مُركَّب مُهدَرَّت: مركب يحتوي *hydraté* على نسبة محددة من الماء ترتبط به برباط ضعيف، ويعرف هذا الماء بماء التبلور.

hydrated ion ion (m) hydraté أيون مُهدَرَّت: حسيم مُركَّب يتكوّن من أيون متحد مع جزيء أو أكثر من جزيئات الماء.

hydrated lime chaux (f) éteinte جير مُطْفَأ: جير تغيرت خواصه الكيميائية باتحاده مع الماء. تصحب التفاعل عادة تغيرات حجمية كبيرة؛ ولذا يجب أن يتم إطفاء الجير بالماء قبل استخدامه في أعمال البناء.

hydration hydratation (f) هِدْرَتَة، إِمَاهَة، تميؤ: إدخال جزيء أو أكثر من الماء في التكوين الجزيئي لمادة ما.

hydratation isomérisation (f) d'hydrates أيسومرية الهدرات: تشاكل بين البلورات التي تحتوي على ماء التبلور. مثال ذلك: كلوريد الكروميك سداسي الهدرات الذي يوجد على ثلاث متشاكلات.

hydraulic hyraulique هيدرولي، مائي: في الهندسة، وصف لما يعمل أو يشتغل بالماء أو يتعلق بحركته. يُستعمل المصطلح «هيدرولي» مجازاً لكل ما يعمل بالسوائل الأخرى ذات اللزوجة المنخفضة.

hydraulic accumulator accumulateur (m) hydraulique مُركَّب هيدرولي، مُركَّب هيدرولي: في الهندسة الميكانيكية، جهاز لاختزان الطاقة الهيدروليكية بصفة مؤقتة.

وعلى سبيل المثال، فإنه يستخدم مع المضخات لاختزان الطاقة في فترات التباطؤ ثم يعطيها بمعدل زائد أثناء فترات التشغيل، كما يُستخدم في المكابس الهيدروليكية الكبيرة لجزء متكامل معها.

hydraulic actuator actionneur (m) hydraulique مُشغِّل هيدرولي: أسطوانة أو محرك مائي يحوّل القدرة الهيدروليكية إلى شغل ميكانيكي مفيد، وقد تكون الحركة الميكانيكية الناتجة خطية أو دورانية أو اهتزازية.

hydraulic backhoe rétrocaveuse (f) hydraulique حَفَّارَة حَلَقِيَّة هيدروليكية: حفارة خلفية تشغل بواسطة آلية هيدروليكية.

hydraulic blasting abattage (m) hydraulique سَفْع هيدرولي: تكسير الكتل الفحمية بواسطة خرطوشة هيدروليكية.

hydraulic blow-out preventor obturateur (m) anti-eruption hydraulique مانع هيدرولي للانفجار: جهاز يَمَلُّ بالماء أو بغيره من السوائل، ويمنع انفجار أوعية العمليات الصناعية بتنظيم الضغط.

hydraulic bore onde (f) à front raide مَوْجَة هيدروليكية مُفَاجِئَة: في الهيدرولوجيا، موجة متحركة تستقل صاعدة في المجرى المائي بمجرد حدوث توقّف مفاجئ للتدفق.

hydraulic brake frein (m) hydraulique فَرَمَلَة هيدروليكية: فرملة تُشغَّل بالضغط الهيدرولي عن طريق ترتيبة تعمل بالزيت المضغوط.

hydraulic cartridge cartouche (f) hydraulique, presse (f) pour abattage خَرَطُوشَة هيدروليكية: جهاز مزود بنحو 10 مدكات (كباسات) صغيرة في جوانب أسطوانة فولاذية، ويُستخدم لتهديم الفحم أو الصخر وتكسيره.

hydraulic cement ciment (m) hydraulique إسمنت هيدرولي: نوع خاص من الإسمنت يتصلب تحت الماء.

hydraulic circulating system forage (m) à curage continu نِظَام حَقْر هيدرولي: طريقة لحفر ثقب بئر، حيث يتم تدوير ماء أو سائل محمّل بالطين خلال تجميعية قضبان الحفر.

hydraulic classifier classificateur (m) hydraulique مُصَنِّف هيدرولي: جهاز يستخدم لتصنيف المواد الناعمة إلى مقاساتها الحبيبية باستخدام طرق هيدروليكية.

hydraulic clutch embrayage (m) hydraulique قابض هيدرولي: قابض يتكوّن *hydraulique* أساساً من عضو مدير (من جهة المحرك) وآخر مدار (من جهة صندوق التروس الأوتوماتي) يحتوي كل منهما على تجويف واحد أو عدة تجاويف قَدْحِيَّة الشكل، ويفصل بينهما سائل هيدرولي (زيت خاص)، وعند دوران العضو المدير فإن تجويفه يتسبب في تحريك السائل ليصطدم بتجويف العضو المدار ناقلاً إليه، بطريق الطرد المركزي، جزءاً من كمية الحركة فيتحرك به العضو المدار بدوره.

hydraulic control contrôle (m) hydraulique تَحَكُّم هيدرولي: في السيارات، أسلوب للتحكم في تشغيل القابض بأقل جهد ممكن، وفيه يتم تركيب وحدة تعزيز هيدروليكية (تعمل بالزيت) بين دواسة القابض وبين آلية تشغيل فَرْصَة الضاغطة. وحدة التعزيز تشبه في عملها، إلى حد بعيد، أسطوانة الفرمال الرئيسية.

hydraulic converter convertisseur (m) hydraulique مُحَوِّل هيدرولي، ناقل هيدرولي: في السيارات، وسيلة هيدروليكية لنقل الحركة، أي عزم الدوران، من محرك السيارة إلى عمود الإدارة فيها، وهي تتكون أساساً من ثلاثة أجزاء رئيسية يجمعها مثبت واحد به كمية من الزيت، وهي: دافعة، وترتبية، وعضو ساكن بينهما.

hydraulic coupling accouplement (m) hydraulique قَارَنَة هيدروليكية: قارئة تعمل في الواقع بمثابة قابض أوتوماتي لنقل القوى من عمود إلى آخر عن طريق سائل هيدرولي (زيت خاص) يدور بين تجويفين متقابلين في نصفي القارئة الموصّلين ببعضهما ببعض توصيلاً حرّاً.

hydraulic cyclone classifier classificateur (m) cyclone hydraulique مُصَنِّف سيكلوني هيدرولي: مصنف لتجهيز الخامات، وفيه يُشحن الخام الناعم مع الماء بواسطة مضخة مُماسية تكسبه حركة حلزونية بسرعة كبيرة. تدفع القوة الطاردة المركزية الجسيمات الكبيرة إلى جدار المصنف فتصطدم به وتفقد سرعتها فتتهوى إلى القاع، أما

الجسيمات الدقيقة فتخرج مع المعلق خلال أنبوية مركزية.

hydraulic cylinder cylindre (m)

أسطوانة هيدروليّة: الغرفة hydraulique
الأسطوانة الشكل لمضخة إزاحة إيجابية (مضخة ترددية).

hydraulic damper amortisseur (m)

مُضائل هيدرولي: وسيلة لتبديد hydraulique
طاقة الاهتزازات عن طريق سريان مانع خلال فتحة محددة.

hydraulic descaling décalaminage

إزالة القشور هيدروليّ: في hydraulique (m)
وحدات دلفنة الألواح و وحدات دلفنة الشرائط على الساخن، دفع المياه تحت ضغط (قد يصل الضغط إلى ١٠٠ - ١٢٠ حوي)
لإزالة القشور التي تتكوّن على سطح المدلفنات. ترش المياه من رشاشات مناسبة موجهة إلى السطح الجاري تنظيفه.

hydraulic discriminant discriminant

مُميّز هيدرولي: في ميكانيكا hydraulique (m)
الموانع، كمية عددية تميز خاصية هيدرولي معينة.

hydraulic dredger drague (f) suceuse

كِرَاكَة هيدروليّة، كِرَاكَة شَفَاطَة: كِرَاكَة مزودة بأنبوب كبير وبمضخات طاردة مركزية لشفط المياه والأجسام الصلبة السائبة.

hydraulic drill perceuse (f) hydraulique

ثَقَابَة هيدروليّة: ثَقَابَة دورانية تُشغّلها وسيلة هيدروديناميّة، وتستخدم في حفر الآبار أو ثقبو النسف في الصخور.

hydraulic drop chute (f) de la ligne

هَبُوط هيدرولي: هبوط حاد في d'eau
مستوى سطح الماء ناشئ عن تغير مفاجئ في انحدار قاع المجرى وتغير لحال التدفق من تحت الحرج إلى فوق الحرج.

hydraulic efficiency rendement (m)

الكفائيّة الهيدروليّة: في ميكانيكا hydraulique
الموانع، النسبة بين طاقة المائع في العضو الدوار إلى الطاقة المثالية هناك: ففي المضخات، هي نسبة الضاغط head المانومتري إلى الطاقة الهيدروليّة المثالية محسوبة من الزيادة في كمية الحركة الزاويّة للمائع. وفي التربينات، هي نسبة الطاقة محسوبة من النقص في كمية الحركة الزاويّة للمائع إلى صافي الضاغط على التريّة.

hydraulic ejector éjecteur (m)

١- لافظّة هيدروليّة: أنبوب hydraulique

يستخدم لإزالة المواد المحصورة من قيسون ذي غرفة تملأ بالهواء المضغوط.

٢- قاذفة هيدروليّة: ماسورة تستخدم لنقل الرمل أو الوحل أو الحصى الرفيع من غرفة العمل في قيسون، يُضخّ الماء في أسفل الماسورة بواسطة مضخة فيتسبب تيار الماء في شفط المواد المطلوبة عن طريق فرع للشفط متصل بالماسورة.

hydraulic energy dissipator

مُبِدِّد الطاقَة dissipateur (m) d'énergie
الهيدروليّة: منشأ خلف مفيض أو مسقط لتخفيض طاقة الحركة بتبديد جزء منها كطاقة اضطرابية.

hydraulic engineering travaux (mpl)

الهندسة المائيّة، هندسة المياه: hydrauliques
فرع من الهندسة المدنية يختص بتصميم وتشييد المنشآت المائية، والسدود، والمحطات المائية لتوليد القدرة، وما أشبه.

hydraulic excavation excavation (f)

حفرة هيدرولي: الحفر عن طريق hydraulique; excavation (f) par jets
توجيه تيار ماء بسرعة عالية إلى التربة المراد حفرها، يوحّه الماء وما معه من نواتج الحفر إلى مسقط محدد لينقل إلى المكان المطلوب.

hydraulic fill remblai (m) par voie

ردّم هيدرولي: عملية ردم تُنقل hydraulique
المواد اللازمة لها محمولة مع الماء في مواسير أو من مساقط خاصة.

hydraulic fill dam barrage (m) en terre

سد الرّدّم remblayée hydrauliquement
الهيدرولي: سد ترابي تستخدم في إنشائه طرق هيدروليّة لنقل الأتربة وبناء الجسم.

hydraulic filling remplissage (m)

غَمْر مائي: في هندسة المناجم، hydraulique
استعمال الماء في كَسْح الثغابات؛ وذلك لمنع انهيار الحدران الصخرية وتلافي الهبوط.

hydraulic fluid fluide (m) hydraulique

مائع هيدرولي: مائع ذو لزوجة منخفضة يستخدم في تشغيل آلية هيدروليّة.

hydraulic fracturing fissuration (f)

تَكْسِير هيدرولي: دفع خليط hydraulique
من الماء والرمل في الآبار البتروليّة تحت ضغط كاف لانفلاق الحجر الرملي الحامل للنفط، مما يسهّل تحرك النفط بحريّة نحو البئر.

hydraulic friction frottement (m)

احتكاك هيدرولي: القوة المقاومة hydraulique

لحركة المائع والمؤثرة على السطح المحدّد للسريان.

hydraulic gate vanne (f) hydraulique

بوابة هيدروليّة: نبيطة للتحكم في تدفق الماء خلال مر أو فتحة في منشأ هيدرولي.

hydraulic gradient pente (f)

التدرج الهيدرولي: في ميكانيكا hydraulique
الموانع، الخط (المنحنى) الذي يبين مقدار الضغط في مجرى السريان عند أية نقطة فيه، ويكون الضغط موجبا أو سالبا حسب موقع النقطة بالنسبة للخط.

hydraulic head hauteur (f) hydraulique

الضاغط الهيدرولي: في ميكانيكا الموانع، مجموع ارتفاعات ضاغط الوضع، والضاغط المائي، وضاغط السرعة، عند مقطع معين للسريان

hydraulic height hauteur (f) maximum

الارتفاع الهيدرولي: normale de retenue
في السدود، ارتفاع الماء في حزان السد عن قاع المجرى الأصلي مقيسا عند محور السد، وذلك عندما يصل الماء في الحزان إلى أعلى منسوب متحكم فيه.

hydraulic intensifier multiplicateur

مُزِيد هيدرولي: في ميكانيكا hydraulique (m)
الموانع، جهاز لزيادة شدة الضغط بحوي كباسين متصلين محوريا أحدهما كبير ومزلق في أسطوانة الضغط المنخفض، والآخر صغير وثابت في أسطوانة الضغط المرتفع.

hydraulic jack vérin (m) hydraulique;

مِرْفَاع هيدرولي: cric (m) hydraulique
١- مِرْفَاع مزود بمضخة يدوية، يتكوّن عادة من كباس واحد. يعمل بدفع الزيت المضغوط يدويا بواسطة ذراع تشغيل المصخة لرفع الأشياء الثقيلة إلى ارتفاعات كبيرة.

٢- كباس ينتج ضغطا يكفي لرفع الأحمال مسافات رأسية صغيرة. يستخدم في تحميل واختبار الحوازيق أو في أعمال الخرسانة سابقة الإجهاد. يتحرك الكباس بتأثير الضغط الهيدروستاتي لزيت يعمل مضخة يدوية.

hydraulic jetting nettoyage (m) au jet

تَنظِيف بالثَقْث المائي: دفع ماء hydraulique
تحت ضغط عال خلال فوهات، وذلك لتنظيف أنابيب الغلايات (المراجل) والمبادلات الحرارية، وما أشبه، من الداخل والخارج.

hydraulic jump ressaut (m)

نَفْزَة هيدروليّة: ارتفاع محلي (موضعي) لسطح الماء في قناة مكشوفة عند حدوث تغير من

حالة السريان الهادئ إلى حالة السريان السريع.

hydraulic jump basin bassin (m)

حَوْضُ قَفْزَة *d'amortissement à ressaut* حوض هيدروليّة: حوض تهدئة لتبديد الطاقة من خلال قفزة هيدروليّة.

hydrauliclicking abattage (m) hydraulique

حَقْر هيدروليّ: حفر الرواسب الطميّة والمعدنية باستخدام نفاثات ماء عالية الضغط.

hydraulic lapweld process soudure

(f) à recouvrement hydraulique

أُسْلُوبُ اللَّحَامِ التَّراكبي الهيدروليّ: في صناعة المواسير، طريقة لصنع المواسير المحمومة كبيرة القطر، وفيها يشكل لوح من الفولاذ (الصلب) على هيئة أسطوانة بواسطة دلافين (درايفل) حثي. وتسخن الحافتان المتراكبتان إلى درجة حرارة اللحام ثم تلحمان معاً بالضغط عليهما بالقدرة الهيدروليّة. يكرّر التسخين والضغط حتى يتم لحام طول الماسورة كله. ثم تخزن الماسورة بأكملها وتُمرّر خلال دلافين للحصول على الاستدارة التامة.

hydraulic lift (power lift) relevage

رافعة هيدروليّة: ترتيب آليّة (m) hydraulique لرفع أو خفض الاحمال أو الاحتفاظ بها في وضع معين، وهي تعمل بطريقة هيدروليّة.

hydraulic lifting device dispositif (m)

ترتيبة رفع هيدروليّة: *élévateur hydraulique* ترتيب هيدروليّة تزود بها عربة تغيير أجام المحولات في مصانع الفولاذ (الصلب)، وتستخدم لرفع المحول إلى موضعه بعد تجهيزه.

hydraulic lime chaux (f) hydraulique

جير هيدروليّ: جير إسمنتي يُنتج بحرق الحجر الجيري الهيدروليّ، ويتصلّب في الماء.

hydraulic limestone calcaire (m)

حَجَر جير هيدروليّ: حجر *hydraulique* جير ي يحتوي على السليكا والألومينا، ويتج منه الجير الهيدروليّ الذي يتصلّب في الماء.

hydraulic lock verrouillage (m) عائق

هيدروليّ: في ميكانيكا الموائع، *hydraulique* حالة يمتنع فيها سريان السائل الهيدروليّ، وبذلك تتوقف حركة بعض الوحدات التي تعتمد في تشغيلها على القدرة الهيدروليّة.

hydraulic loss perte (f) hydraulique

الفقد الهيدروليّ: ١- في ميكانيكا الموائع، الطاقة المفقودة عند تدفق المائع في مجرى، مثل فقد الطاقة بسبب الاحتكاك، أو بسبب التغيرات في المقطع المستعرض للمجرى، أو

عند تغير اتجاه السريان. ٢- في الآلات الهيدروليّة، الفرق بين الضغوط والتغير في كمية الحركة الزاويّة الذي يحدث في العضو الدوّار.

hydraulic loss head hauteur de perte

ضَاطِعُ الفَقْدِ الهيدروليّ: في *hydraulique* ميكانيكا الموائع، الفقد الهيدروليّ منسوباً إلى وحدة الوزن.

hydraulic measurements mesures

قياسات هيدروليّة: *(fpl) hydrauliques* مجموعة المشاهدات والقراءات النظامية، والحسابات المبنية عليها، التي تُجرى طبقاً لخطّة محدّدة، من أجل التوصيف الكميّ أو النوعي لظاهرة هيدروديناميّة.

hydraulic medium fluide (m)

وسَط هيدروليّ: المائع المستخدم *hydraulique* لنقل الضغط في مجموعة هيدروليّة أو نظام هيدروليّ.

hydraulic mining abattage (m)

تَعْدِين هيدروليّ: الحفر في *hydraulique* المنجم بألة تُدفع بقوة لاستخراج الحام منه.

hydraulic motor moteur (m)

مُحرِّك هيدروليّ: الجزء في *hydraulique* دائرة نقل الطاقة الهيدروليّة الذي يحوّل هذه الطاقة إلى طاقة ميكانيكيّة. من أنواعه: المحرك الخطّي، والمحرك الدوّار، والمحرك نصف الدوّار.

hydraulic nozzle ajutage (m)

hydraulique; gicleur (m) hydraulique فوّهة هيدروليّة: أداة تدرية يحوّل فيها ضغط المائع إلى سرعة للمائع

hydraulic packing garniture (f)

حَشْو هيدروليّ: مادة حشو *hydraulique* سدودة لتسرب الماء وتقاوم تأثيراته المختلفة حتى ولو كان تحت ضغط عال.

hydraulic piercing etampage (m)

hydraulique; poinçonnage (m) حَرْق هيدروليّ: في صناعة *hydraulique* المواسير الفولاذيّة، التشكيل على الساخن باستخدام القدرة الهيدروليّة، وفيه تُخرّم كتلة خام لتكوين أسطوانة مجوّفة تمهيداً لإطالتها وتشكيلها إلى ماسورة.

hydraulic power puissance (f)

القُدرة الهيدروليّة: القدرة *hydraulique* المتاحة من ضغط سائل ماء، مثل الماء أو الزيت، عند تدفقه في مجرى محصور.

hydraulic press presse (f) hydraulique

مكبّس هيدروليّ: مكبس يُشغّل بإدارة هيدروليّة (زيت أو ماء). تصلّح المكابس الهيدروليّة بصفة خاصّة لعمليات السحب والتشكيل، وتمتاز بأن القوة التي يولّدها المكبس لا تتوقّف على موضع رأس الكبس بل تظل ثابتة طوال المشوار بأكمله، وبأن رأس الكبس يتحرك بسرعة ثابتة وإن كانت قابلة للضغط. تُستخدم قوالب (إسطميات) خاصّة للكبس وتشكيل المشغولات على هذه المكابس.

hydraulic profile profil (m) hydraulique

جانيّة هيدروليّة، بروفيل هيدروليّ: في الهيدرولوجيا، المقطع الرأسي في الطبقة الحاملة للماء مبيّناً للسطح البيزومتري.

hydraulic prop étau (m) hydraulique

دعامة هيدروليّة: في هندسة المناجم، ترتيب داعمة تتكوّن من أسطوانتين فولاذيتين، إحداهما تتحرك داخل الأخرى، ويمكن إطالتهما بواسطة الضغط الهيدروليّ من مضخة يدوية متصلة بالترتية.

hydraulic radius rayon (m)

نصف القطر الهيدروليّ: في *hydraulique* ميكانيكا الموائع، النسبة بين مساحة المقطع المستعرض لأنبوب يتدفق فيه سائل ما وبين المحيط المبتل للأنبوب.

hydraulic ram (water ram) béliet

مُثَدِّلَة: آلة لرفع المياه *(m) hydraulique* بالاستفادة من الموجة التضاغطية التي تحدث عند إيقاف كتلة متحركة من الماء على نحو مفاجئ. وإحداث هذه الموجة التضاغطية، يوضع في مسار المياه صمام (محس) يسمح بمرورها أو إيقافها فجأة عند إغلاقه.

hydraulic refractory cement ciment

(m) réfractaire à prise hydraulique

إسمنت حراري هيدروليّ: مادة حرارية تحتوي على إسمنت هيدروليّ مقاوم للحرارة، مما يكفل حدوث الشكّ والتصلد عند درجة حرارة الغرفة.

hydraulic resistance résistance (f)

مقاومة هيدروليّة: في ميكانيكا *hydraulique* الموائع، قوة مفاعلة يُنتجها الاحتكاك الداخلي للمائع والاحتكاك بين جسيمات المائع وبين الجدران المحددة للسريان.

hydraulic rollers rouleaux (mpl) d'eau

لُفّافات هيدروليّة: في المجاري المائية المكشوفة، حركة الماء في دوائر حول محور قد يكون

رأسياً أو أفقياً أو مائلاً، وقد تتكوّن اللّفافة داخل المجرى أو على السطح الحر.

الهيدروليكا: hydraulics hydraulique (f)
علم دراسة اتزان وسريان الموائع، ويتناول أساساً سلوك الموائع المختلفة (من سوائل أو غازات) وحركتها وتدفعها واتزانها داخل القنوات والمجاري المفتوحة (كالأنهار) أو المغلقة (كالأنابيب والآلات)، ويعتمد أساساً في استنتاج المعادلات على نتائج التجارب العملية. له تطبيقات واسعة في هندسة الري والهندسة المدنية والموانئ والملاحة ومياه الشرب والصرف الصحي.

hydraulic separation séparation (f)
فصل هيدرولي: عملية تصنيف *hydraulique* ميكانيكي باستخدام مصفّ هيدرولي.

hydraulic shape profil (m) hydraulique
الشكل الهيدرولي: شكل المقطع المستعرض لمجرى مائي، فيكون مستطيلاً أو شبه منْحَرَف مثلاً.

hydraulic shovel pelle (f) hydraulique
مجرّقة هيدروليّة، جرّافة هيدروليّة: مجرّفة دوارة تكون مزودة بموتور أو كابسات هيدروليّة.

hydraulic shutter hausse (f)
مصراع هيدرولي: *commandée par piston* مصراع مائل مزود بغطاس يتحكم في حركته كبّاس هيدرولي.

hydraulic sluicing transport (m)
طرْد هيدرولي: *hydraulique des matériaux* عملية إزاحة المواد الرسوبية بواسطة تيار ماء مدفع بشدة.

hydraulics of wells hydraulique (f)
هيدروليكا الآبار، هيدروليّة الآبار: *des puits* دراسة سريان الماء إلى البئر من تكوينٍ حاملٍ للماء تحت مختلف الظروف.

hydraulic survey étude (f) hydraulique
مسح هيدرولي: في المجاري المائية المشكوفة، دراسة لأداء المجرى، وبيان العناصر الهيدروليّة للمنشآت القائمة عليه، وتسجيل لمناسيب قنحات التوزيع به.

hydraulic system système (m)
دورة هيدروليّة: دورة تشغيل *hydraulique* بالقدرة الهيدروليّة، وتستخدم في أغراض مختلفة. ففي الطائرات، مثلاً، تستخدم في رفع وخفض العربة السفلى، وتشغيل أجهزة التحكم المساعدة، والقلابات، وغيرها.

hydraulic telemetry télémétrie (f)

قياس هيدرولي عن بُعد: في *hydraulique* الاتصالات، نوع من القياس الميكانيكي عن بعد، وفيه يتم إرسال الإشارات على هيئة موجات صوتية أو موجات أخرى خلال الماء.

hydraulic test épreuve (f) hydraulique
اختبار هيدرولي: ١- في مقاومة المواد، اختبار يجري على وعاء مغلق بواسطة مائع يسلف عليه ضغط يزيد على ضغط التشغيل بنسبة معينة، وذلك لاختبار صلاحية الوعاء للاستخدام. ٢- في أعمال المصارف، اختبار للمصارف الجديدة، وفيه يُملأ المصرف بالماء بارتفاع حوالي ٢٠ سم وتُسدّ نهايته، ويشترط لقبول المصرف عدم هبوط منسوب الماء لمدة ساعة واحدة.

hydraulic theory théorie (f)

النظرية الهيدروليّة: في ميكانيكا *hydraulique* الموائع، نظرية حركة الموائع المبنية على صيغ ومعادلات هيدروليّة تجريبية.

hydraulic torque converter

convertisseur (m) de transmission hydraulique
ناقل سرعة هيدرولي: جهاز يعمل على نقل الحركة من عمود رئيسي إلى آخر ثابتي مع تغيير السرعة والعزم، يتكوّن من عضوين دوّارين أحدهما على العمود الرئيسي والآخر على الثابتي، بالإضافة إلى مجموعة من الأرياش الثابتة.

hydraulic transition raccordement

تحوّل هيدرولي: في *hydraulique (m)* المجاري المائية المكشوفة، الجزء من المجرى الذي يتغير فيه شكل المقطع المستعرض فيما بين بدايته ونهايته.

hydraulic transmission transmission

نقل الطاقة هيدروليّاً: نقل *(f) hydraulique* الطاقة الميكانيكية باستخدام سائل (زيت مثلاً) تحت ضغط.

hydraulic turbine turbine (f)

تريّنة هيدروليّة، تريّنة مائيّة: مكنة *hydraulique* ديناميّة دوّارة تحوّل الطاقة الميكانيكية للمائع (الماء أساساً) الذي يسري خلالها إلى شغل مفيد بحيث ينتج عضوها الدوّار انخفاضاً في عزم كمية حركة المائع المار خلالها.

hydraulic valve robinet (m) de réglage

صمام هيدرولي: صمام تحكم لتنظيم السريان في أي من المجاري المكشوفة أو المغلقة.

hydrazine (hydrazo) hydrazoïque

هذرازي، هذرازو: بادئة تدلّ على احتواء المركّب الكيميائي على ذرتين متصلتين من التروجين وترتبط كل منهما بذرة واحدة من الهيدروجين.

hydrazine hydrazine (f)

هذرازين: H_2NNH_2 . سائل استرطابي عديم اللون، يغلي عند $114^\circ C$ ، له رائحة تشاورية، قابل للتحلل. يستخدم في صنع وقود الصواريخ والتفجرات وفي تثبيط التآكل في الغلايات (المراجل)، وفي تخليق المواد النشطة بيولوجياً، وفي صنع مضادات التآكل والمواد الكيميائية المستعملة في التصوير الفوتوغرافي.

hydrazobenzene hydrazobenzène (m)

هذرازوبنزين: $C_{12}H_{12}N_2$. مركّب عضوي يحتوي على مجموعة هذرازو متصلة بمجموعة فينيل، ويحضر باختزال التروبنزين. وهو مركّب بلوري عديم اللون، ينصهر عند $132^\circ C$ ، شحيح الذوبان في الماء، ويذوب في الكحول. يستعمل مركّباً وسيطاً في تخليق البنزيدين.

hydrazo compound composé (m)

مركّب هذرازو: مركّب *hydrazoïque* عضوي يحتوي على ذرتين متصلتين من التروجين وترتبط كل منهما بذرة واحدة من الهيدروجين.

hydrazoic acid acide (m) hydrazoïque

حمض الهذرازويك: HN_3 . حمض غير عضوي متفجر شديد الخطر، وسّم زعاف. يغلي عند $37^\circ C$.

hydrazone hydrazone (f)

هذرازون: مركّب عضوي يحتوي على المجموعة $-NH:N:C-$ وينتج من تفاعل تكثيف (تفاعل يتضمن اتحاداً بين الجزئيات) للهذرازينات مع الألدهيدات أو الكيتونات.

hydride descaling decalaminage (m)

إزالة القشور بالهيدريدات: *par hydrures* إزالة رواسب الأكاسيد من سطح فلز ما بتغطيه في مادة قلويّة مصهورة تحتوي على هيدريدات.

hydrides hydrures (mpl)

هيدريدات: مركّبات تتكوّن بائحاد الهيدروجين مع عناصر أخرى. من أمثلته: الهيدريد H_2S (كبريتيد الهيدروجين)، وهيدريد الليثيوم LiH .

hydrin hydrine

هذرين: وصف للمركّبات الكيميائية التي تنتج من التفاعل الجزئي للجلكولات مع الأحماض. مثال ذلك:

تفاعل الجليكول مع حمض الهيدروكلوريك فينتج مركب جليكول كلوروهدرين.

hydrindantin hydrindantine (f)

هيدريندانتين: $C_{18}H_{10}O_6$. مركب يستعمل كاشفاً في التعيين الضوئي للأحماض الأمينية.

hydriodic acid acide (m) iodhydrique

حمض الهيدريوديك: HI. حمض يتكون من اليود والهيدروجين، وهو سائل لونه أصفر، يستعمل في التخليق العضوي وكاشفاً في الكيمياء التحليلية.

hydroacoustics hydroacoustique (f)

الصوتيات المائية: علم يختص بدراسة انتشار الموجات الصوتية في الماء، وخاصة في البحار والمحيطات، وكذلك دراسة الظواهر التي تنجم عن هذه الموجات الصوتية.

hydrobenzoin hydrobenzoïne (f)

هيدروبنزون: $C_{14}H_{14}O_2$. مركب بلوري عديم اللون، يتكون بفعل ملغم الصوديوم على البنزالدهيد. ينصهر عند $136^\circ C$ ، شحيح الذوبان في الماء.

hydrobiotite hydrobiotite (f)

بيوتيت مائي: معدن صلصالي لونه أخضر فاتح، يتكون من طبقات من البيوتيت والفرمكسليت.

hydroblast nettoyage (m) par jets d'eau

سفع هيدرولي: في السباكة الرملية، طريقة تستخدم لتنظيف المصبوبات (المسبكات) بواسطة تيارات مائية قوية، يمرر الماء في دورة مغلقة لاسترجاع رمال السباكة منه.

hydroboracite hydroboracite (f)

بوراسيت مائي: $CaMgB_6O_{11} \cdot 6H_2O$. معدن لونه أبيض، يتكون من بورات الكالسوم والمنغنسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يوجد على هيئة كتل ليفية أو ورقية.

hydroboration hydroboration (f)

بوررة الهيدروكربونات: أسلوب لإنتاج البورات العضوية بإضافة مركب يحتوي على الرابطة B-H إلى هيدروكربون غير مشبع. مثال ذلك، تفاعل أيون ثنائي البوران مع مركب كربونيل.

hydrobromic acid acide (m)

حمض الهيدروبروميك: **hydrobromique**. HBr. محلول بروميد الهيدروجين في الماء (بنسبة 40٪ عادة). وهو سائل رائق، يستعمل في الطب، وفي الكيمياء التحليلية، وفي تخليق بعض المركبات العضوية.

hydrocalumite hydrocalumite (f)

كالوميت مائي: $Ca_2Al(OH)_7 \cdot 3H_2O$. معدن

عديم اللون، أو أخضر فاتح، يتكون من هيدروكسيد الكالسوم والالومنيوم المائي.

hydrocarbon hydrocarbure (m);

هيدروكربون: **carbure (m) d'hydrogène**. أي مركب من المركبات العضوية التي تتكون من الكربون والهيدروجين فقط. أهم مصدر للهيدروكربونات هو زيت البترول (النفط) الخام.

hydrocarbon emissions émissions

إنبعاثات **(fpl) des hydrocarbures**

هيدروكربوني: ناتج الوقود المحترق جزئياً والخارج من محرك أو فرن إلى الجو، وهو أحد الملوثات الرئيسية للبيئة.

hydrocarbon plastics matières (fpl)

لدائن هيدروكربونية: **plastiques hydrocarbonées**

لدائن هيدروكربونية: لدائن (بلاستيكات) أساسها راتينجات محضرة بطريقة البلمرة لمونومرات مركبة من الكربون والهيدروجين فقط. الراتينجات الهيدروكربونية تتلدن بالحرارة ووزنها الجزيئي صغير، وتتكون من مونومرات غير نقية نسبياً مشتقة من تجزئة قار الفحم، ومن قطارة البترول والتربتينا.

hydrocarbon refrigerant réfrigérant

وسيط تبريد **(m) de carbure d'hydrogène**

هيدروكربوني: وسيط تبريد من أي من السلسلتين الأوليفينية أو البرافينية التي ترتب أساساً من اتحادات مختلفة لعنصري الهيدروجين والكربون. وسائط التبريد الهيدروكربونية موانع عديدة اللون، لها خواص ثرمودينامية ملائمة، ولكن يعيبها أنها شديدة القابلية للاشتعال وللانفجار، ومن أهمها: البوتان، والإيثان، والإيثيلين، والايروبوتان، والميثان، والبروبان، والبروبيلين.

hydrocarbon solvents solvants (mpl)

مذيبات هيدروكربونية: **hydrocarbonés**

هيدروكربونات تستعمل مواداً مخففة للراتينجات، وتؤدي دوراً هاماً في الدهانات التي تستعمل فيها كمذيبات فعالة. تنقسم المذيبات إلى ثلاث مجموعات: اليفاتية، وأروماتية، ونفتانية. المجموعة الأروماتية تشمل البنزين والتولوين، وهما يتجان من الزيت الخام. أما معظم المذيبات الأخرى فهي مخاليط من المجموعات الثلاث.

hydrocellulose hydrocellulose (f)

سليولوز مائي: كتلة جيلاتينية تتكون بتفاعل السليولوز والماء، وذلك إما بطحن السليولوز وخلطه بالماء، أو باستعمال أحماض أو

قلويات أو محاليل ملحية شديدة.

hydrocerussite hydrocérussite (f)

سيروسيت مائي: $Pb_3(OH)_2(CO_3)_2$. معدن عديم اللون، يتكون من كربونات الرصاص القاعدية، ويوجد على هيئة بلورات في صفائح سداسية.

hydrochloric acid acide (m)

حمض الهيدروكلوريك: **chlorhydrique**

HCl. محلول غاز كلوريد الهيدروجين في الماء، له تأثير أكال قوي، ويستعمل في صنع الكلوريدات، وغراء العظام، وعمليات تنميش وتنظيف السطوح الفلزية، وفي إنتاج المركبات البينية للصبغات والمركبات العضوية التخليقية (مثل كلوريد الفينيل)، وفي إمالة النشا والسكر، وفي تنشيط آبار البترول.

hydrochloride hydrochlorure (m)

هيدروكلوريد: أحد أملاح حمض الهيدروكلوريك مع أي قاعدة عضوية، وتختلف عن الكلوريدات في أن الشق الحمضي يحتفظ بذرة الهيدروجين (B.HCl). وهذه الأملاح سهلة الذوبان في الماء.

hydrocinnamic acid acide (m)

حمض الهيدروسيناميك: **hydrocinnamique**

$C_6H_5CH_2CH_2COOH$. مركب لبلوراته رائحة الورد. ينصهر عند $46^\circ C$ ، يستعمل في صنع العطور والمواد المكسبة للنكهة.

hydrocinnamic aldehyde aldéhyde

(m) hydrocinnamique

ألدهيد هيدروسيناميك: $C_9H_{10}O$. سائل عديم اللون، له رائحة الورد، يذوب في الكحول الذي تركيزه 50٪. يستعمل في صنع العطور والمواد المكسبة للنكهة. يسمى أيضاً «ألدهيد فينيل بروبيل».

hydrocooling refroidissement (m) par

eau glacée

تبريد هيدرولي: تبريد المنتجات الغذائية (وبالأخص الفواكه والخضراوات) بالتلامس المباشر (بالتغطيس مثلاً) مع الماء المثلج.

hydrocortizone hydrocortizone (f)

هيدروكورتيزون: $C_{21}H_{30}O_5$. مادة توجد طبيعياً، كما تخضر تخليقياً. مفعوله يشبه مفعول الكورتيزون.

hydrocotarnine hydrocotarnine (f)

هيدروكوتارنين: $C_{12}H_{15}NO_3$. قلواني يستخرج من الأفيون.

hydrocracking hydrocraquage (m)

تَكْسِير هيدروجيني: في هندسة البترول، تكسير بعض الجزيئات طويلة السلسلة التي تحتوي عليها المقطرات البترولية ذات درجات حرارة الغليان العالية إلى جزيئات أصغر منها تغلي في حدود مقبولة، وذلك يتعرض هذه المقطرات إلى ضغط عال ودرجة حرارة مرتفعة في وجود غاز الهيدروجين الذي يمنع تكون المواد غير المشبعة.

hydrocracking unit unité (f) de

وَحْدَةُ تَكْسِير hydrocraquage (m)

هيدروجينية: في هندسة البترول، أجهزة تكسير الجزيئات الكبيرة لبعض الزيوت إلى جزيئات أخرى أصغر منها بالضغط والحرارة في وجود الهيدروجين الذي يمنع تكون المركبات غير المشبعة.

hydrocyanic acid acide (m)

حَمَضُ الهيدروسيانيك: hydrocyanique

HCN. سائل عديم اللون، سام جداً، له رائحة تشبه رائحة زيت اللوز المر. يغلي عند ٢٥.٦°م. يذوب في الماء، وفي الكحول، وفي الإثير. يستعمل في تحضير أملاح السيانيد والاكريلونتريل والأصبغة، كما يستعمل مادة داخنة في الزراعة.

hydrocyclone hydrocyclone (m)

سيكلون مائي، مَدْوَمَةٌ مائية: في هندسة الناجم، فاصل تدويري تزال فيه المواد الصلبة الحبيبية من تدفق مائي، ثم تُصنَّف بواسطة القوة الطاردة المركزية.

hydrodealkylation hydrodésalkylation

(f); désalkylation (f) hydrogénante

إزالة الألكلة الهيدروجينية: عملية تجري في معامِل تكرير البترول (مصافي النفط)، وفيها تُسَلَّط حرارة وضغط لتزج مجموعات الميثيل، أو مجموعات الألكيل الأكبر منها، من الهيدروكربونات، أو لتغيير مواقع هذه المجموعات في الجزيئات. تستعمل لتحسين نوعية النواتج منخفضة القيمة.

hydrodesulphuration

إزالة الكبريت بالهدرجة: إزالة hydrodésulfuration (f)

الكبريت من بعض مقطرات البترول بمعاملتها في ظروف خاصة بغاز الهيدروجين.

hydrodynamic drawing process

procédé (m) d'étirage hydrodynamique

السَّحْبُ بالطريقة الهيدرودينامية: طريقة للسَّحْب العميق للفلازات (المعادن) بدفع مائع

(سائل)، تحت ضغط عال، على القطعة الغُفْل من جانب واحد فقط، في مقابل قالب تشكيل مجوّف. تستلزم المنتجات العميقة استخدام ماسك مثقوب من وسطه ومحمل بتابض (ياي) ضد القطعة الغفلة.

hydrodynamic equation équation (f)

مُعَادَلَةٌ هيدرودينامية: في hydrodynamique

ميكانيكا الموائع، المعادلة التي تعين العلاقة بين القوى الجسمية، والقوى الطحجية، وقوى القصور الذاتي، وقوى المقاومة، المؤثرة جميعاً على عنصر مائعي في حالة حركة.

hydrodynamic oscillator oscillateur

مُذْبَذِب (m) hydrodynamique

هيدرودينامي: محوِّك طاقة لتوليد موجات صوتية في الموائع.

hydrodynamic pressure pression (f)

ضَغْط هيدرودينامي: hydrodynamique

الفرق بين ضغط مائع ما وبين الضغط الهيدروستاتي. يستخدم هذا المفهوم في حل بعض مسائل التدفق المستمر لمائع لا ينضغط (غير قابل للانضغاط).

hydrodynamic reaction réaction (f)

رَدْفَعْل هيدرودينامي: hydrodynamique

القوة التي يسلطها تدفق أو اندفاع سائل ما على جدار وعاء أو مجرى، عند حدوث تغير في كمية التحرك.

hydrodynamics hydrodynamique (f)

الهيدروديناميكا، ديناميكا الموائع: الفرع من علم ميكانيكا الموائع غير القابلة للانضغاط وهي في حالة الحركة، مثل حركة الماء فوق الهدايات وخلال الفتحات والأنابيب وما أشبه.

hydrodynamic thrust poussée (f)

دَفْع هيدرودينامي: القوة hydrodynamique

التي يسلطها تدفق أو اندفاع سائل ما عند ارتطامه بجدار جسم ثابت أو متحرك.

hydrojector hydro-ejecteur (m)

قاذف مائي: جهاز تفريغ مكوّن من أنبوب فتوري يتصل اختناقه بالحيز المراد تفريغه.

hydroelasticity hydroélasticité (f)

المرونة المائمية: الفعل المتبادل بين تدفق الماء، أو سائل آخر، وبين السلوك اللرن لجسم مغمور فيه.

hydroelectric generator génératrice

مُولِّد كَهْرْمَائِي: مولّد hydroélectrique (f)

كهربائي دوار يحوّل القدرة الميكانيكية المتولّدة

من تّريئة مائية إلى قدرة كهربائية.

hydroelectricity hydroélectricité (f)

الكَهْرْمَائِيَّة، الكَهْرْبَاءُ المائِيَّة: كهرباء تنتج من مولّدات كهربائية تستمد حركتها من مساقط أو مصادر مائية، كالشلالات أو الخزانات.

hydroelectric power potential

طاقة potentiel (m) hydroélectrique

كَهْرْمَائِيَّة مُتَاحَة: الطاقة الكهربائية الممكن توليدها باستغلال سقوط طبيعي أو اصطناعي للمياه في مجرى النهر.

hydroelectric station centrale (f)

مَحْطَة كَهْرْمَائِيَّة: محطة hydroélectrique

لتوليد القدرة الكهربائية بالاستفادة من مصادر مائية واستغلال طاقتها في إدارة التّريئات وإمداد المولدات الكهربائية بالقوى المحركة لها.

hydrofining raffinage (m) hydrogénant

نَقْيَة مُهْدَرَجَة: في هندسة البترول، أسلوب يجري في وجود حفّاز ثابت الوَسْط (أي يبقى ثابتاً في موضعه) بهدف إزالة الكبريت من تشكيلة واسعة من المقطرات البترولية ومهدرجتها. يشمل الحفّاز من أكسيد الكوبلت وأكسيد المولبدنيوم على حامل من الألومينا المبثوقة، ويمكن إعادة تنشيط الحفّاز في موضعه بواسطة الهواء وبخار الماء.

hydrofluoric acid acide (m)

حَمَضُ الهيدروفلوريك: HF. fluorhydrique

محلول غاز فلوريد الهيدروجين في الماء وهو سائل عديم اللون، مَدْحَن، سام. يعتبر حمضاً ضعيفاً إذا ما قورن بحمض الهيدروكلوريك. يستعمل في تميّش (نحش) الزجاج، ومعالجة الفلزات، وتنظيف المشغولات الحجرية، وتحميض آبار البترول، وإذابة الحامات.

hydrofoil surface (f) auxiliaire

سَطْح أنسياب مائي رافع: d'hydroplanage

في الأيروديناميكا، سطح يعطي شكله الانسيابي قوة رافعة عندما يتحرك إلى الأمام وهو مغمور في الماء.

hydrofoil boat (hydrofoil) hydroptère

(f); navire (m) à ailes portantes

هيدروفيل، سَفِينَة مُجَنَّحَة: سفينة سريعة يرتفع بلّنها خارج الماء عندما تصل إلى سرعة معينة، وذلك بفعل أجنحة على شكل أسطح انسيابية تكون مثبتة في البدن وغاطسة في الماء.

hydroformates hydroformats (mpl)

مُحَسَّنَات هيدروجينية: مقطرات بترولية مانحة من عمليات الإصلاح بالهيدروجين.

Hydroform drawing process

procédé (m) d'emboutissage profond

السَّحْبُ بِطَرِيقَةِ هَيْدْرِوْفُورْم: Hydroform

طريقة لسحب الفلزات (المعادن) بضغط مانع (سائل)، تحتويه غرفة مسدودة من أسفل بوق مرن، في مقابل سنك متحرك، تشكل القطعة الغفل بين السنك وبين الرق المرن.

hydroformer hydroformeur (m)

هيدروجيني: جهاز يستخدم في إصلاح المقطرات البترولية بالهيدروجين.

hydroforming hydroméformation (f)

إصلاح بالهيدروجين، *hydroformage (m)*

تحسين بالهيدروجين: معاملة بعض المقطرات الخفيفة للبتترول بغاز الهيدروجين تحت ضغط، وذلك لإزالة ما بها من مواد غير مشبعة، ولتكوين مركبات حلقة، مما يحسن خواصها عند استعمالها وقوداً.

hydroforming unit unité (f) de

وحدة إصلاح هيدروجيني: *hydroformage*

وحدة أجهزة خاصة تعامل فيها المقطرات البترولية ذوات السلاسل المتوسطة الطول بتسليط ضغط مرتفع وحرارة عالية في وجود الهيدروجين، وذلك لتحويلها إلى مقطرات تصلح للاستعمال في محركات الاحتراق الداخلي.

hydroformylation hydroformylation (f)

هيدروجنة فورميلية: تفاعل يهدف إلى إضافة الهيدروجين والمجموعة CHO - إلى ذرات الكربون عبر رابطة ثنائية لإنتاج مشتقات أكسجينية.

hydrogasification hydrogazéification

تغويز هيدروجيني: أسلوب لإنتاج وفود (f) غازي تخليقي من الفحم. يتفاعل الفحم المطحون مع غاز خام ساخن، غني بالهيدروجين ويحتوي على مقدار ملحوظ من بخار الماء، تحت ضغط مرتفع، وذلك لتكوين غاز الميثان.

hydrogel hydrogel (m)

هيدروجلي: هلام ينتج عن تخرثر أحد الفروانيات مع احتوائه على بعض الماء.

hydrogen hydrogène (m)

هيدروجين: أول عنصر كيميائي في الجدول الدوري، رمزه H، وعدده الذري 1، وزنه

الذري 1.00794، ونقطة انصهاره - 258°م، ونقطة غليانه - 252.7°م، وكثافته 0.08988 جرام في اللتر عند درجة الحرارة والضغط المعيارين. يشغل نحو 10-1٪ من الهواء الجوي. وهو في الظروف العادية غاز عديم اللون والرائحة والطعم، جزيئاته ثنائية الذرة. يستعمل في تصنيع الأمونيا والميثانول، وفي إزالة الكبريت من المنتجات البترولية، وكذلك في اختزال خامات الأكاسيد الفلزية.

hydrogen annealing recuit (m) à

تَلْدِين هَيْدْرِوْجِنِي: عملية *l'hydrogène* تلدن (تخمير) حراري تجري في جو من الهيدروجين.

hydrogenated oils huiles (fpl)

زُيُوت مُهْدَرَجَة: زيوت *hydrogénées* معالجة بالهيدروجين وعوامل مساعدة لتحويلها إلى منتجات درجة حرارة انصهارها أعلى من درجة حرارة انصهار الزيوت الأصلية.

hydrogenated paraffin paraffine (f)

برافين مُهْدَرَج: زيوت *hydrogénée* أو شموع برافين معاملة بالهيدروجين، أي تامة الاختزال.

hydrogenation hydrogénation (f)

هيدروجنة: عملية كيميائية لمعالجة مادة ما بالهيدروجين لإنتاج مركب مانع غذائياً أو صناعياً، كما هي الحال في هدرجة الزيوت أو إنتاج البترول من الفحم. يمكن بالهدرجة الجزئية تحويل العديد من الدهون والزيوت كالتني في فول الصويا، وبذرة القطن، والأسماك، والمكسرات، إلى دهون ذات تكوين وخصائص مناسبة للأغذية (من حيث الطعم، والرائحة، ودرجة الانصهار، إلخ).

hydrogenation of coal hydrogénation

هيدروجنة الفحم: تفاعل *(f) du charbon* الهيدروجين والفحم عند درجة حرارة عالية وتحت ضغط عال لتكوين مواد أخرى ذات قيمة صناعية، مثل بنزين السيارات والبطائرات.

hydrogen blistering formation (f) de

تَشْرِيقَات هَيْدْرِوْجِنِي: *piqûres due à l'hydrogène* في هندسة الفلزات، تكون بثور أو شقوق في الفولاذ بسبب تغلغل الهيدروجين الذري في بنيتة عبر فراغات أو انقطاعات بالغة الصغر، ويصير هيدروجيناً جزيئياً ويولد ضغطاً داخلية.

hydrogen bomb bombe (f) à

قُبْلَبَة هَيْدْرِوْجِنِيَّة: قنبلة نووية *hydrogène* يقوم عملها على أساس اندماج نوى الهيدروجين الثقيل تحت ضغط ودرجة حرارة فائقي الارتفاع لتكوين نوى هليوم.

hydrogen bond liaison (f) hydrogène

رَابِطَة هَيْدْرِوْجِنِيَّة: رابطة كهروستاتية تربط بين الجزيئات المحتوية على ذرة هيدروجين وبين ذرة سالبة الكهربية.

hydrogen brazing brasage (m) à

لحامُ المُونَة في جوِّ هَيْدْرِوْجِنِي: *l'hydrogène* طريقة لحام بالمونة، تجرى داخل فرن في جو من الهيدروجين.

hydrogen brittleness fragilité (f) par

تَقْصُفْ هَيْدْرِوْجِنِي: تناقص *l'hydrogène* في مطيلة الفلز، ينتج عن امتصاصه للهيدروجين.

hydrogen bromide bromure (m)

بروميْدُ الهَيْدْرِوْجِنِي: HBr. *d'hydrogène* مادة بدء ومركب وسيط يستعمل في صنع العقاقير الطبية، وعاملاً مساعداً في معالجة البترول. يكون محلوله المائي حمض الهيدروبروميك.

hydrogen chloride chlorure (m)

كلُورِيدُ الهَيْدْرِوْجِنِي: HCl. *d'hydrogène* غاز مدخن، سام جداً، عديم اللون، يذوب في الكحول، وفي الإثير، ويذوب في الماء مكوناً حمض الهيدروكلوريك. يستعمل في الحصول على عدد من البوليمرات.

hydrogen controlled electrode

إِلِكْتُرُود ذو تَحْكُم في الهَيْدْرِوْجِنِي: *électrode (f) contrôlée en hydrogène* في اللحام بالقوس الكهربائية، إلكتروود لحام مغلف، ينتج عند استعماله استعمالاً صحيحاً مقداراً من الهيدروجين الانتشاري (القابل للانتشار) في الفلز المرسب أقل من مقدار معين منصوب عليه.

hydrogen cyanide cyanure (m)

سَيَانِيدُ الهَيْدْرِوْجِنِي: HCN. *d'hydrogène* غاز سام للغاية، يستعمل في التطهير، ومادة بدء للنيلون والبوليمرات الأخرى، والعقاقير الطبية، والصِّبْغَات.

hydrogen electrode électrode (f) à

إِلِكْتُرُود هَيْدْرِوْجِنِي: إلكتروود *hydrogène* من فلز ثمين (مثل البلاتين)، ذو مساحة سطحية كبيرة مغطاة بغاز الهيدروجين،

ومُغَطَّس في محلول حارٍ على أيونات الهيدروجين ومُشَبَّع بخار الهيدروجين. يستعمل إلكتروداً معيارياً ذا جهد يساوي الصفر، وذلك لقياس نشاط أيونات الهيدروجين.

hydrogen embrittlement fragilité (f) à l'hydrogène نَقْصُف هيدروجيني، القَصَافَةُ

الهيدروجينية: انخفاض في مطيلية فلز ما نتج عن امتصاصه لغاز الهيدروجين. قد يحدث امتصاص الهيدروجين أثناء إجراء عملية تخليد أو تنظيف في محاليل حمضية أو قلوية. كذلك قد يمتص الفلز الهيدروجين من الغازات (بما في ذلك بخار الماء) عند درجات الحرارة العالية.

hydrogen equivalent équivalent (m)

المُكَافِئُ الهيدروجيني: عدد $d'hydrogène$ ذرات الهيدروجين أو مجموعات الهيدروكسيل في جزيء حمض أو قاعدة.

hydrogenesis hydrogenèse (f) نَشَأَةُ الماء:

عملية تكثف طبيعي للرطوبة في الفراغات الهوائية بالصخور أو التربة السطحية.

hydrogen fluoride fluorure (m)

فلوريد الهيدروجين: HF . $d'hydrogène$ غاز أكال، عديم اللون، يُدَخَّن في الهواء، ينصهر عند 83°C ، ويغلي عند 19.8°C . يستعمل في صنع غازات أو سوائل التبريد الحارة للفلور (مثل الفريون)، وفي مركبات الفلوروكربون.

hydrogen iodide iodure (m)

يوديد الهيدروجين: HI . غاز $d'hydrogène$ يذوب في الماء، عديم اللون، قد يستعمل في التخليق العضوي، كما يستعمل كاشفاً.

hydrogen ion ion (m) d'hydrogène

أيون الهيدروجين: ذرة هيدروجين فَقَدَتْ إلكترونها.

hydrogen ion concentration

concentration (f) en ions d'hydrogène

تَرْكِيْزُ أيونات الهيدروجين: تركيز أيونات الهيدروجين في محلول ما، وهو كذلك مقياس لدرجة حموضة محلول ما.

hydrogen line raie (f) d'hydrogène

خَطُّ الهيدروجين: خط طيفي يتبعه هيدروجين متعادل بتردد 1620 ميغاهرتز وطول موجي 21 سنتيمتراً. يستعمل الإشعاع الصادر من هذا الخط في علم الفلك الراديوي لدراسة مقدار الهيدروجين وسرعته.

hydrogen loss perte (f) dans

الفَقْدُ في جَوْ هيدروجيني: في هندسة الفلزات، الفَقْدُ في وزن مسحوق أو مذمَّج فلزي عند تسخينه في جَوْ هيدروجيني. يستعمل مقياساً لمحتوى الأكسجين في العينة.

hydrogenolysis hydrogénolyse (f)

تَحْلِيلُ الهيدروجين: تفاعل يسبب فيه غاز الهيدروجين تحوُّلاً كيميائياً يشبه دور الماء في الخلماة (التحليل بالماء).

hydrogenous hydrogéné; hydrogénifère;

contenant de l'hydrogène هيدروجيني:

وصف لوسط يحتوي على نسبة كبيرة من الهيدروجين تجعله ذا فاعلية كبيرة في إعطاء النيوترونات.

hydrogen overvoltage surtension (f)

تَجَاوُزُ الفُطْطَةِ الهيدروجيني: $d'hydrogène$

في هندسة الفلزات، تجاوز للقطبية (قطبية مفرطة) يحدث عند إلكترود ما نتيجة لتحرُّر غاز الهيدروجين.

hydrogen peroxide eau (f) oxygénée,

peroxyde (m) d'hydrogène بيروكسيد

الهيدروجين: H_2O_2 . سائل ثقيل، عديم اللون، غير مستقر، يغلي عند 158°C ، ويذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في تقصير الألوان، وفي أكسدة وقود الصواريخ، ومطهرًا وعاملاً مؤكسداً.

hydrogen selenide sélénure (m)

سلينيد الهيدروجين: H_2Se . $d'hydrogène$

غاز عديم اللون سام يذوب في الماء، وفي ثاني كبريتيد الكربون، وفي الفُسْجِين. يستعمل في صنع السلينيدات الفلزية ومركبات السلينوم العضوية، وفي تحضير مواد أشباه الموصلات.

hydrogen sulphide hydrogène (m)

كبريتيد الهيدروجين: H_2S . غاز $sulfuré$

عديم اللون، سام، كريه الرائحة، قابل للاشتعال، ويغلي عند 60°C . يذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل على نطاق واسع في التحاليل الكيميائية، كما يستعمل في تنقية حمض الهيدروكلوريك وحمض الكبريتيك، ومصدراً للكبريت.

hydrogen valve soupape (f) à

صمام الهيدروجين: في اللحام $hydrogène$

بالهيدروجين الذري، صمام فتح وإغلاق يُشغَّل كهربائياً ويستعمل للسماح بتدفق الهيدروجين عند قَدْح (إشعال) القوس فقط.

hydrogeochemistry hydrogéochimie

الجيوكيمياء المائية: العلم الذي يعالج الكيمياء الأرضية للماء، وذلك بتحليل المياه الأرضية كيميائياً، وترتيب نتائج التحليل في جداول وخرائط وتفسيرها.

hydrogeology hydrogéologie (f)

الجيوولوجيا المائية: العلم الذي يبحث في فعل المياه الأرضية لتغيير التربة بالتحاث أو بالتربسب، وما يتصل بذلك التغيير من ظواهر.

hydrograph hydrographe (m)

هيدروغراف، رَسْمُ مياهي: في الهيدرولوجيا، رسم بياني يوضح معدل تدفق المياه من الخزان، أو في النهر عند مقطع معين فيه، في لحظة أو فترة زمنية معينة، وقد يوضَّح سرعة المياه أو منسوبها في المجرى في اللحظة أو الفترة الزمنية المحددة. تقاس الفترة الزمنية بالساعات، أو بالأيام، أو بالأسابيع، أو بالأسهر.

hydrographic maps cartes (pl)

خَرَايِطُ مياهيَّة، خَرَايِطُ

هيدروغرافية: في الهيدرولوجيا، خرائط للمساحات المائية يبين عليها خطوط كثاف (كثور) الأعماق، وكذلك الممرات الملاحية والمنشآت الهيدرولية.

hydrographic survey levé (m)

المساحة الهيدروغرافية: $hydrographique$

علم تحديد كثاف (كثور) الشواطئ والموانئ ومداخل الموانئ، ومواقع وأبعاد الأشياء الموجودة على خط الشاطئ، والجزر والصخور والأماكن الضحلة والأماكن ذوات التواءات، وعمق المياه فوق مساحات معينة، وكذلك معرفة طبيعة قاع البحر أو المحيط، إلخ، بقصد عمل خرائط ملاحية.

hydrograph separation séparation (f)

des composantes d'un hydrogramme

فَصْلُ الرِّسْمِ المياهِي، فصل هيدروغرافي: تقسيم الهيدروغراف (الرسم المياهِي) إلى جزأين، أحدهما خاص بالمياه الجوفية والآخر بالسند المباشر.

hydrography hydrographie (f)

المائية، الهيدروغرافيا: علم يبحث في الظواهر المتصلة بالمياه السطحية ويعنى بوصف أشكال الجاري المائية وتحديد أعماقها ودراسة خواص مياهها، كما ويعنى بالرياح واتجاهاتها والتيارات المائية وحركتها.

hydrohalite *hydrohalite (f)* هاليت مائي:

$\text{Na}_2\text{Cl} \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. معدن يتكون من كلوريد الصوديوم المائي، ويتكون فقط من المياه المالحة بالتبريد إلى درجة تحت الصفر المئوي.

hydrohetaerolite *hydrohétaérolite (f)*

هيتروليت مائي: $\text{Zn}_2\text{Mn}_4\text{O}_8 \cdot \text{H}_2\text{O}$. معدن لونه بني غامق إلى أسود بني، يتكون من أكسيد الزنك والمنجنيز المائي، ويوجد على شكل كتلي مُصنّت.

hydro-isopleth map *carte (f) des isoplèthes de la nappe phréatique*

خريطة مناسيب جوفية: في الهيدرولوجيا، خريطة تبين تغير المناسيب الجوفية مع الزمن في موقع معين.

hydrokinematics *hydrocinématique (f)*

الهيدروكينماتيكا، كينماتيكا السوائل: علم دراسة حركة السوائل بصرف النظر عن السبب في الحركة.

hydrokinetics *hydrocinétique (f)*

الهيدروكينيتيكا، كينيتيكا السوائل: علم دراسة القوى التي تولدها السوائل نتيجة لحركتها.

hydrolase *hydrolase (f)* هذرولاز: واحد

من مجموعة الإنزيمات التي تساعد على حلّ مركّب ماء، ومنها الإسترات، والبيبتات، والجلوكوريدات، والاميدات.

hydrolith *hydrolithe (f)* صخر مائي:

١- صخر ذو أصل مائي، ترسب كيميائياً. مثال ذلك، الملح الصخري. ٢- صخر خال من المواد العضوية.

hydrologic cycle *cycle (m)*

الدورة الهيدرولوجية: دورة

المراحل التي تتضمنها عملية انتقال المياه من البحر إلى الأرض ثم عودتها من الأرض إلى البحر على نحو مستمر لا ينتهي. تبدأ المراحل بتبخّر مياه البحار والمحيطات، يليها تكون السحب والضباب، ثم سقوط الأمطار بأشكالها المختلفة. ويعود ثلثا المياه التي تصل سطح الأرض (تقريباً) إلى الجو عن طريق البحر الذي يحدث من سطح التربة وتنتج النباتات وأسطح المياه المكشوفة. أما الثلث المتبقّي فيعود إلى البحار والمحيطات عن طريق القنوات السطحية أو المجاري الجوفية. قد يمكن للإنسان التأثير إلى حد ما في الدورة لصالحه، إما بزيادة سقوط الأمطار اصطناعياً في المناطق التي يقلّ أو ينعدم فيها هطول الأمطار، أو بمحاولة تقليل البخر.

hydrologic data *données (fpl)*

بيانات هيدرولوجية: بيانات *hydrologiques* العناصر الهيدرولوجية للمجاري المائية المكشوفة مثل الرسابة والفيضان، وللمياه الجوفية مثل السعة والمناسيب. وقد تشمل كذلك على بيانات عن الطقس مثل درجة الحرارة والأمطار.

hydrologic equation *équation (f)*

المعادلة الهيدرولوجية: *hydrologique* معادلة تقرر أن تدفق الماء الداخل إلى منطقة محدّدة خلال فترة زمنية يكون مساوياً للتدفق الخارج منها مضافاً إليه التغير في كمية المياه المخزّنة والذي حدث خلال هذه الفترة.

hydrologic studies *études (fpl)*

دراسات هيدرولوجية: *hydrologiques* جمع بيانات هيدرولوجية خلال المراحل المتعددة من مشروع لتنمية مصادر المياه وإجراء تقييم دوري لهذه البيانات مع تحديد الطرق والتقنيات الواجب استخدامها، وما يلزم استحداثه من محطات للقياس.

hydrology *hydrologie (f)* الهيدرولوجيا،

علم المياه: علم يختص بدراسة المياه الموجودة على الكرة الأرضية، سواء كانت سطحية أو جوفية أو كانت في الغلاف الجوي، ومعرفة تأثيرها الكيميائي والفيزيائي على التربة، وتأثير الكائنات الحية بها.

hydrolysis *hydrolyse (f)* تحلّل بالماء:

حلّماء، تميؤ: ١- تكون حمض أو قاعدة من ملح بواسطة التحلل الأيوني للماء. ٢- تحلل المركّبات العضوية عند تفاعلها مع الماء. من أمثلته تحلل الإسترات إلى كحولات وأحماض.

hydrolytic process *procédé (m)*

أسلوب الحلّماء: تفاعل في *hydrolytique* كل من الكيمياء العضوية وغير العضوية، وفيه يتحلل الماء تحللاً مضاعفاً، فينتج الهيدروجين نحو مركّب معين، وينتج الهيدروكسيل إلى مركّب آخر.

hydrolyzate *hydrolysate (m)* صخر صمغي:

في الجيولوجيا، راسب يتميز باحتوائه على عناصر تتحلل بسهولة، مثل البوتاسيوم أو الصوديوم.

hydromagnesite *hydromagnésite (f)*

مغنيسيت مائي: معدن لونه أبيض، يتكون من كربونات وهيدروكسيد المغنسيوم المائية. يوجد على شكل بلورات صغيرة، أو كتل غير متبلورة، أو قشور طباشيرية، ويتبلور

في النظام أحادي الميل.

hydromechanical drawing

process procédé (m) d'étréage

السحب بالطريقة *hydromécanique*

الهيدروميكانيكية: طريقة لسحب الفلزات (المعادن) بضغط مائع (سائل) للقطعة الغفل في مقابل سنبك تشكيل متحرك، ويكون الحيز أسفل ماسك القطعة الغفل بمثابة غرفة ضغط، كما أن القطعة الغفل مع حشيرة (حلقة) من البلاستيك يكونان معاً سدّاداً محكمًا مانعاً للتسرب. قد تكون الأغفال المستعملة في هذه الطريقة مسطحة أو سبق تشكيلها على هيئة أقذاح.

hydromechanics *hydromécanique (f)*

الهيدروميكانيكا: الفرع من علم ميكانيكا الموائع الذي يختص بدراسة ظواهر السوائل في حالتي السكون والحركة.

hydrometallurgy *hydrométallurgie (f)*

الهيدرومي탈ورجيا: استخلاص الفلزات أو معالجة المواد المحتوية على فلزات باستعمال المحاليل المائية.

hydrometamorphism

تحوّل مائي: *hydrométamorphisme (m)*

تغير الصخور بفعل مواد محمولة في المحاليل بواسطة الماء وبدون تأثير درجة الحرارة العالية أو الضغط العالي.

hydrometeorology *hydrométéorologie*

الأرصاد الجوية المائية: فرع من علم الأرصاد الجوية يختص بدراسة الاطوار الجوية والأرضية للدورة الهيدرولوجية، والعلاقات التي تربط بينها.

hydrometeors *hydrométéores (mpl)*

تكثفات مائية جوية: كتلة من بخار الماء المتكثف في الجو تسقط على الأرض سائلة أو متجمدة.

hydrometer *hydromètre (m)* هيدرومتر:

جهاز لقياس الكثافة أو الوزن النوعي للسوائل، يتكوّن أساساً من أنبوبة زجاجية محكمة الإغلاق تنتهي ببصيلة، وتطفو في السائل الجاري فحصه. تحتوي ساق الأنبوبة على مقياس مدرّج. يستخدم لتحديد حالة شحن البطاريات الرصاصية الحمضية بمعرفة الكثافة النوعية للسائل الإلكتروليتي فيها.

hydrometric current meter *moulinet*

(m) hydrométrique

مقياس تيار هيدرومتر: في القياسات الهيدرولوجية، جهاز

عتصره الفعّال عبارة عن عضو دوار يدور بسرعة زاوية تتناسب مع سرعة السريان المحلية. وتقسّم مقاييس سرعة التيار الهيدرومترية إلى مجموعتين رئيسيتين: المقاييس القُدْحِيّة، والمقاييس ذات الأرياش.

hydrometric float flotteur (m)

عوامة هيدرومترية: في hydrométrique القياسات الهيدروليكية، أي جسم يُسهّل تمييزه ويختار شكله ووزنه النوعي بحيث لا تكاد تختلف سرعته عن سرعة سريان السائل الذي يحمله معه. وتصنّف العوامات الهيدرومترية إلى مجموعتين رئيسيتين: العوامات السطحية، والعوامات تحت السطحية.

hydrometric section section (f)

قطاع هيدرومتري: قطاع hydrométrique تجرى فيه قياسات على الكميات التي تحدث في ظاهرة هيدروديناميكية معينة.

الهيدرومتريّة: hydrometry hydrométrie (f) الفرع من علم الهيدروديناميكا الذي يختص بدراسة طرق قياس الكميات التي تتضمنها مسائل السريان.

hydromodule module (m) d'arrosage

مُعامل الريّ: التصريف الفعلي المستخدم لري مساحة قدرها الوحدة.

hydronitric acid acide (m)

حمضُ الهيدرونيتريك: hydrazoïque مصطلح يعني «حمض الهيدرازويك».

أيون hydronium ion (m) hydronium الهيدرونيوم: H_3O^+ ، يوتون متحد مع جزيء ماء. يوجد في الماء النقي وفي جميع المحاليل المائية. يسمى أيضاً «أيون الهيدروجين».

hydropathy hydropathie (f)

التطبيب بالماء، الشفاء بالماء: ١- علاج الأمراض باستعمال الماء. ٢- طريقة علاجية تقوم على أساس أن للماء قدرة علاجية شاملة بحيث يمكن أن تُشفَى كل الأمراض باستخدامه.

هيدرو-بترو: hydro-petrol hydro-pétrole (m) مِهْنَرَج: نَظْمٌ مختَرَكٌ بالهيدروجين.

شَرَه للماء: hydrophile hydrophile وصف كماله شَرَاهة كبيرة للماء، سواءً باجتنابه أو امتزاجه أو امتصاصه.

hydrophone hydrophone (m)

هيدروفون، مَسْمَاعٌ مائِيّ: مَحْوَلٌ طاقة كهروصوتي يستجيب للموجات الصوتية أو فوق الصوتية المنقولة خلال الماء، فيحوّلها إلى موجات كهربائية مكافئة. من أمثلة استخدامه،

الكشف عن اقتراب غواصات وسفن العدو من موقع الرصد.

hydroplane hydroplane (m);

قارب طائر: نوع من hydroglisseur (m) القوارب يستوي على سطح الماء عند تشغيله بسرعة عالية.

hydroponics hydroponique (f), culture

زراعة مائية: أسلوب خاص (f) sans sol لإنبات بعض المحاصيل على الماء دون استعمال تربة، مع إضافة مركبات كيميائية تحتوي على عناصر التغذية الضرورية لحياة النبات، والتي تحتويها عادة التربة الأرضية. قد تجرى الزراعة على المحاصيل الغذائية مباشرة، أو فوق شبكة سلكية طافية، بزرع النباتات في أحواض مليئة بالحصى والرمل وتزود بالمحاصيل على نحو مستمر. وهي أسلوب ناجح في زراعة النباتات الدفينة كالطماطم والخيار.

hydroquinone hydroquinone (f)

هيدروكينون: $C_6H_4(OH)_2$. مادة بلورية، لونها أبيض، تنصهر عند 170°C ، وتغلي عند 285°C ، وتذوب في الكحول الإثير، وفي الماء. يستعمل في صناعة الصبغات ومُظهِراً للصور الفوتوغرافية، وفي الطب، ومُثَبِّطاً ومانعاً للأكسدة، وفي الدهانات (البويات) والورنيشات وفي أنواع زيوت ووقود المحركات.

hydroscope hydroscope (m)

هيدروسكوب: جهاز يستخدم لمشاهدة الأشياء على مسافة كبيرة تحت سطح الماء، يتكوّن من مجموعة من المرايا المرتبة ترتيباً معيناً في أنبوب فولادي.

hydroseparator hydroseparateur (m)

فاصل هيدرولي: فاصل تُقَلَّبُ فيه المواد الجامدة العالقة بواسطة الضغط الهيدرولي أو بوسيلة تقليب أخرى.

hydrosphere hydrosphère (f)

الهيدروسفير، الغلاف المائي: الجزء من سطح الأرض (الكرة الأرضية) الذي يغطيه الماء أو يحتوي على الماء، ويشمل مياه المحيطات والبحار والبحيرات والأنهار، وكذلك بخار الماء الجوي.

hydrostatic approximation

تقريب approximation (f) hydrostatique هيدروستاتي: الافتراض بأن الغلاف الجوي للأرض في حالة توازن هيدروستاتي.

hydrostatic balance balance (f)

ميزان هيدروستاتي: ميزان hydrostatique لتعيين الكثافة النوعية للمادة، وذلك بوزنها وهي مغمورة في الماء.

hydrostatic centre of pressure

مركز الضغط الهيدروستاتي: centre (m) de pression hydrostatique نقطة تأثير مُحَصَّلَةِ القُوَى الناشئة عن الضغط الهيدروستاتي على سطح ما.

hydrostatic deep drawing

emboutissage (m) profond hydrostatique السحب العميق الهيدروستاتي: مصطلح عام لأساليب السحب العميق للفلزات (المعادن) بوسائل وترتيبات هيدروستاتية، مثل: السحب على وسادة من المطاط، و السحب بطريقة «جيرين»، والسحب بطريقة «مارفورم»، إلخ.

hydrostatic equilibrium équilibre (m)

توازن هيدروستاتي: حالة hydrostatique مانع ما تكون جميع أسطحه ذات الكتلة (أو الكثافة) الثابتة متطابقة وأفقية حشماً كانت، وفيها يحدث اتزان بين قوة الجاذبية (قوة الثقالة) وقوة الضغط.

hydrostatic excess pressure

ضَغْطٌ hydrostatique surpression (f) هيدروستاتي زائد: في ميكانيكا التربة، الفرق الناتج عن الاحمال بين الضغط الهيدروستاتي وبين الضغط على المياه في الفراغات الموجودة في التربة. ويساوي الضغط الكلي مطروحاً منه مجموع الضغط الصخرى الصخرى على حبيبات التربة والضغط الهيدروستاتي للمياه.

hydrostatic extrusion extrusion (f)

يَتَقْ هيدروستاتي: طريقة يَتَقْ hydrostatique فيها تُحاطُ الحامة الفلزية المراد تشكيلها بمائع (سائل) تشغيل يَكِيفُ ضغطه لتسليط قوة البثق على الحامة.

hydrostatic forging forgeage (m)

حدادة هيدروستاتية: تشكيل hydrostatique شُعْلَةٌ فلزية باستخدام ضغط يُسَلِّطُهُ سائل مثل الماء أو الزيت.

hydrostatic fuse fusée (f)

صمامة هيدروستاتية: صمامة hydrostatique تزود بها قنبلة أعماق لتحدث انفجاراً عند غمر معين سبق تحديده تحت سطح الماء.

hydrostatic head hauteur (f) de**pression hydrostatique**

ضاغط هيدروستاتي: ارتفاع عمود سائل لا يضغط وله وزن نوعي معين، وهو يُسلط على قاعته ضغطاً يساوي حاصل ضرب الارتفاع في الكثافة.

hydrostatic level niveau (m)**hydrostatique**

مُنسوب هيدروستاتي: منسوب الماء عند نقطة في طبقة مَسَامِيَّة حاملة للماء.

hydrostatic lift poussée (f) verticale**d'un liquide**

رَفْع هيدروستاتي: محصلة قوى الدفع المؤثرة على جسم متماسك مغرور كلياً أو جزئياً في سائل في حالة توازن.

hydrostatic manometer manomètre**(m) hydrostatique**

مانومتر هيدروستاتي: مقياس للضغط يبنى مبدأ تشغيله على توازن السوائل. والمانومترات الهيدروستاتية تشمل مانومترات عمود السائل، ومقاييس الضغط ذات الحمل المباشر.

hydrostatic press presse (f)**hydrostatique**

مكبس هيدروستاتي: مكبس يتكون أساساً من أسطوانة كبيرة وأسطوانة صغيرة متصلتين معاً عن طريق أنبوب، ويُسْقَله سائل مناسب، ينتج عن ضغط السائل - الذي تولده قوة صغيرة تسلط على كباس الاسطوانة الصغيرة - قوة كبيرة تؤثر على الكباس الكبير.

hydrostatic pressing compression (f)**hydrostatique**

كبس هيدروستاتي: تدميج المساحيق الغلزية أو الخزفية، أو مخاليط منها، بتسليط كبس إستاتي عليها في أسطوانة.

hydrostatic pressure pression (f)**hydrostatique**

ضَغْط هيدروستاتي: الضغط المتساوي في جميع الاتجاهات عند معين في مائع ما.

hydrostatic pressure distribution**distribution (f) des pressions****hydrostatiques**

تَوَزُّع الضَغْط الهيدروستاتي: العلاقة بين الضغط الهيدروستاتي وبين عمق السائل تحت سطحه الحر؛ أي أنها تين ضغط السائل مع العمق.

hydrostatics hydrostatique (f)

الهيدروستاتيكا: الفرع من علم ميكانيكا الموائع الذي يختص بدراسة الماء والسوائل الأخرى وهي في حالة السكون، وبخاصة ضغط السوائل وتوازنها.

hydrostatic stress tension (f)**hydrostatique**

إجهاد هيدروستاتي: في الميكانيكا، الحالة التي توجد فيها إجهادات انضغاط متساوية أو إجهادات شد متساوية. في جميع الاتجاهات، ولا توجد إجهادات قص على أي مستوى، وهو ما يعبر عنه بالمصطلح «إجهاد هيدروستاتي».

hydrostatic test essai (m)**hydrostatique**

هيدروستاتي: اختبار فيه يُعرَّض وعاء ضغط داخلي معين باستخدام مائع (سائل عادة)، ثم ملاحظة صمود الوعاء لهذا الضغط دون حدوث أي تسربات أو إجهادات أو انخفاض في الضغط.

hydrostatic thrust poussée (f)**hydrostatique**

دفع هيدروستاتي: في ميكانيكا الموائع، قوة الضغط التي يسلطها سائل ساكن على سطح جسم ما. يساوي حاصل ضرب الضغط الهيدروستاتي في المساحة.

hydrostatic weighing pesée (f)**hydrostatique**

وزن هيدروستاتي: طريقة لتعيين كثافة عينة ماء، حيث توزن العينة في الهواء، ثم توزن في سائل معلوم الكثافة، وحجم العينة يساوي الفرق بين الوزنين مقسوماً على كثافة السائل.

hydrosulphide hydrosulfure (m)

كبريتيد مائي: مركب كيميائي له الشق SH^- . مثال ذلك: السلفهيدرات، والسلفهيدرات، والثيوكحولات، والثيولات، والكحولات الكبريتية، والمركبات.

hydrotalcite hydrotalcite (f)

تَلْسِيت مائي: معدن لونه أبيض لؤلؤي، يتكون من هيدروكسيد وكربونات المغنسيوم والالومنيوم المائية، وينتشر في النظام السداسي.

hydrothermal hydrothermal;**hydrothermique**

حرْمَائي: متعلق بالمياه الحارة. وكذلك بنواتج هذا الفعل.

hydrothermal action action (f)**hydrothermique**

الفعل الحرْمَائي: التأثير على الصخور بواسطة المياه الحارة المصاحبة للمنبثقات الصحارية. وتتكون من هذا التأثير «الرواسب الحرْمَائية».

hydrothermal deposit dépôt (m)**hydrothermale**

راسب حرْمَائي: راسب معدني يكون من تأثير المياه الحارة المصاحبة

للمنبثقات الصحارية.

hydrothermal synthesis synthèse (f)**hydrothermale**

تَخْلِيق حرْمَائي: في الجيولوجيا، تخليق المعادن في وجود المياه الحارة.

hydrotreating hydrotraitement (m);**traitement (m) par l'hydrogène**

مُعالِجَة هيدروجينية: عملية تجري في معامل التكرير (مصافي النفط)، وفيها تتم معالجة النواتج النفطية الوسيطة بغاز الهيدروجين، وذلك لإزالة الشوائب مثل الأكسجين والكبريت والنتروجين والهيدروكربونات غير المشبعة.

hydrotreating unit unité (f) de**hydrotraitement**

وَحْدَة المُعالِجَة الهيدروجينية: الوحدة التي يجري فيها معالجة النواتج النفطية الوسيطة بغاز الهيدروجين.

hydrotrollite hydrotrollite (f)

مائي: $\text{FeS.NH}_2\text{O}$. معدن غروائي، لونه أسود، دقيق الجسيمات، يوجد في الطين والطفلة. يعزى تكوُّنه إلى البكتيريا الموجودة على قيعان الأحواض البحرية.

hydrotropism hydrotropisme (m)

أُنْتِحاء مائي: استجابة الكائن الحي للماء. مثال ذلك، نمو جذر النبات باتجاه التربة المبللة.

hydrotungstite hydrotungstite (f)

تَنَجَسْتِيت مائي: $\text{H}_2\text{WO}_4.\text{H}_2\text{O}$. معدن يتكون من حمض التنجستيك المائي.

مائي: ما يحتوي على الماء، سواء مَزْجاً أو اتحاداً.

hydroxide hydroxyde (m)

هيدروكسيد: مركب غير عضوي يشتمل على شق الهيدروكسيل OH^- ، ويعني أيضاً أنيون الهيدروكسيد OH^- ذاته. ومحلول الهيدروكسيد مرُّ المذاق، رلق الملمس، وهو يحول ورق عباد الشمس الأحمر إلى أزرق.

hydroxy- hydroxy-

هيدروكسي، هيدروكسيلي: بادئة كيميائية تبين وجود الشق OH^- في مركب عضوي.

hydroxy acid acide (m) hydroxylique

حَمَض مَدْرُوكْسِي، حَمَض مَدْرُوكْسِيلِي: أي حمض عضوي يحتوي على الشق OH^- . مثال ذلك: حمض هيدروكسي الاستيك.

hydroxyethyl cellulose hydroxyéthyle**(m) der cellulose**

هيدروكسي إيثيل سليولوز: محاليل مائية تتج من تفاعل سليولوز قلوي مع أكسيد الإثيلين، وتستخدم مادة موازنة في

بلمرة الفينيل، وفي إنتاج أفلام شفافة عديدة الطعم، وفي تجهيز المنسوجات، ومُعَلَّطًا لِقَوَام أنواع الدهانات التي أساسها الماء.

hydroxyl hydroxyle (f) هيدروكسيل: بادئة كيميائية تدل على وجود الشق OH- في مركب عضوي. تسمى أيضًا «هيدروكسي».

hydroxylamine hydroxylamine (f) هيدروكسيل أمين: NH_2OH . مركب بلوري، عديم اللون، يحضَّر تجاريًا بالخلطة الحمضية للترتريارات، ويتحلل بالتسخين، وينصهر عند 33°C . يستعمل في التخليق العضوي وعامل اختزال.

hydroxylapatite hydroxyle (m) de l'apatite هيدروكسيل الأباتيت:

$\text{Ca}_5(\text{PO}_4)_3(\text{OH})$. نوع نادر من مجموعة الأباتيت يتبلور في النظام السداسي.

hydroxylation reaction réaction (f) d'hydroxylation تفاعل الهيدروكسلة: واحد من أنواع عديدة من التفاعلات التي تستعمل لإدخال شق هيدروكسيل، واحد أو أكثر، في المركبات العضوية.

hydroxylherderite hydroxyle (m) d'hérderite هيدروكسيل الهيردريت: معدن يتكون من فسمات وهيدروكسيد الكالسيوم والبيرليوم، يتبلور في النظام أحادي الميل، وهو متشاكل مع الهيردريت.

hydrozincite hydrozincite (f) زنكيت مائي: معدن لونه أبيض مائل إلى الرمادي أو إلى الأصفر، يتكون من كربونات الزنك القاعدية، ويوجد على هيئة كتل أو قشور.

hyenic acid acide (m) hyénique حمض الهينيك: $\text{C}_{25}\text{H}_{50}\text{O}_2$. حمض عضوي متبلور، يوجد في دهن الضئع ودهن الصوف وغيرهما.

hyetal coefficient coefficient (m) pluviométrique معامل التساقط: تاقط الأمطار خلال فترة ما، منسوبًا إلى هذا التاقط لو وُزِع بانتظام على مدار السنة.

hyetograph pluviographe (m); **hyétographe** (m) مُسجِّلُ المَطَر: جهاز أوتوماتي لتسجيل كمية الأمطار التي تتساقط خلال فترة زمنية محددة.

hyetometer pluviomètre (m); **hyétomètre** (m) مقياسُ المَطَر: مقياس تقدر به كميات الأمطار.

hygrometer hygromètre (m) مرطاب، مقياسُ الرطوبة في الجو: جهاز لتعيين الرطوبة النسبية في الهواء (أو في غاز آخر).

hygrometry hygrométrie (f) المرطابية، الهيجرومترية: فرع من فروع العلوم الفيزيائية والأرصاد الجوية (المتيورولوجيا)، ويختص بدراسة وقياس الرطوبة النسبية في الهواء.

hygroscopic hygroscopique استرطابي، مسترطب، هيجروسكوبي: صفة للمادة التي لها قابلية لامتصاص بخار الماء من الجو المكتنف مع احتفاظها بحالتها الطبيعية من حيث الصلابة والسيولة، مثل كبريتات الحاس اللامانية، وحمض الكريتيك المركز، ومثل جل السليكا.

hygroscopic coefficient coefficient معامل الاسترطابية: (m) **hygroscopique** السعة المثوية للرطوبة التي تمتصها تربة جافة من الهواء المشع عند درجة حرارة معينة (تنسب الرطوبة إلى وزن التربة الجافة).

hygroscopic property propriété (f) **hygroscopique** خاصية الاسترطابية: مقدرة مادة على امتصاص الرطوبة.

hygroscopic water eau (f) **hygroscopique** ماء استرطابي: مياه التربة التي تظل عالقة بأسطح جسيمات التربة في حالة امتزاز، وبالتالي لا تكون متاحة للنباتات.

hygrostat hygrosiat (m) منظم الرطوبة، هيجروستات: جهاز يستخدم للتحكم في الرطوبة النسبية.

hypabyssal rock roche (f) **hypabyssale** صخر الأغوار: الصخر الناري الذي يتصلب على عمق غير بعيد من القشرة الأرضية، ويتخذ مكانًا وسطًا بين صخر الأعماق والصخر السطحي.

hyper- hyper- فَرط: بادئة إغريقية تعني: فوق، أو ما بعد، أو زيادة، وتدل على تجاوز المعتاد.

hyperbola hyperbole (f) قطع زائد: في الرياضيات، المحل الهندسي لنقطة تتحرك بحيث يكون الفرق بين بعديها عن نقطتين ثابتتين تسميان «البؤرتين» مقدارًا ثابتًا. ويعرف كذلك بأنه أي مقطع ينشأ من قطع مخروط دائري قائم بمستوى مائل يميل على محور المخروط بزاوية أصغر من زاوية ميل الرواسم عليه.

hyperbolic cosecant cosécante (f) **hyperbolique** قاطع التمام الزائدي: في الرياضيات، دالة قيمتها تساوي مقلوب قيمة الجيب الزائدي.

hyperbolic cosine cosinus (m) **hyperbolique** جيب التمام الزائدي: في الرياضيات، دالة قيمتها عند العدد المركب (العدد العقدي) z تساوي نصف مجموع e^z و e^{-z} .

hyperbolic cotangent cotangente (f) **hyperbolique** ظل التمام الزائدي: في الرياضيات، دالة قيمتها تساوي قيمة جيب التمام الزائدي مقلوبًا على قيمة الجيب الزائدي.

hyperbolic horn cornet (m) **hyperbolique** بوق زائدي المقطع: بوق يتزايد نصف قطر مقطعه المستعرض المكافئ طبقًا لقانون القطع الزائد.

hyperbolic navigation navigation (f) **hyperbolique** ملاحة القطاعات الزائدية: ملاحة راديوية (لاسلكية) باستقبال ثلاث إشارات متزامنة من ثلاث محطات معروفة، تستخدم كل اثنين منها في تكوين خط على شكل قطع زائد. ومن تقاطع خطي وضع يمكن الحصول على نقطة إسناد.

hyperbolic paraboloid paraboloïde **hyperbolique** مجسم مكافئ زائدي: (m) في الرياضيات، حالة خاصة من السطح شبه الأسطواني، وقد يطلق عليه اسم «المستوى المقنول». والدليلان في هذه الحالة شاماليان (لا يتقاطعان ولا يقعان في مستوى واحد).

hyperbolic point point (m) **hyperbolique** نقطة زائدية: في ميكانيكا الموائع، نقطة مفردة في مجال انسيابي، وهي تشكل التقاطع بين خط متقارب وخط متباعد.

hyperbolic secant sécante (f) **hyperbolique** قاطع زائدي: في الرياضيات، دالة قيمتها تساوي مقلوب جيب التمام الزائدي.

hyperbolic sine sinus (m) **hyperbolique** جيب زائدي: في الرياضيات، دالة قيمتها عند العدد المركب (العدد العقدي) z تساوي نصف الفرق بين e^z و e^{-z} .

hyperbolic space espace (m) **hyperbolique** فضاء زائدي: في الرياضيات، فضاء يوصف بالإحداثيات الزائدية بدلًا من الإحداثيات الديكارتية.

hyperbolic spiral spirale (f) hyperbolique

حلزون زائدي: في الرياضيات، منحني مستو يكون فيه متجه نصف القطر متناسبا تناسبا عكسيا مع الزاوية القطبية.

hyperbolic tangent tangente (f)

ظل زائدي: في الرياضيات، دالة قيمتها تساوي قيمة الجيب الزائدي مقسوما على قيمة جيب التمام الزائدي.

hyperbolic trajectory trajectoire (f)

مسير زائدي، منحرك زائدي: *hyperbolique* مسير (محرك) تتخذه مركبة فضائية عندما تتجاوز سرعتها سرعة الإفلات من كوكب أو نجم أو قمر صناعي.

hyperboloid hyperboloïde (m)

مُجسَّم زائدي، مُجسَّم القطع الزائد: السطح الناشئ من دوران قطع رائد حول محور تخيلي، أو دوران خط مستقيم حول محور شمالي أي لا يتقاطع معه. وأي مقطع بمستوى عمودي على محور المجسم يكون دائرة، وأي مقطع بمستوى يمر بمحوره يكون قطعاً رافداً.

hypereutectic alloy alliage (m)

سبيكة فوق أصهرية: أية *hypereutectique* سبيكة ثنائية (من فلزين) يقع تركيبها إلى يمين نقطة الأصهرى (اليوتكتيك) في رسم بياني التوازن وتحتوي على قدر ما من البنية الأصهرية.

hypereutectic cementite cementite

سمتيت فوق أصهرى: *(f) hypereutectique* السمتيت الذي يفصل من الفلز المصهور قبل بداية التحول الأصهرى.

hypereutectic structure structure (f)

بنية فوق أصهرية: في *hypereutectique* هندسة الفلزات، بنية تتكون من خليط أصهرى والطور الذي يليه، ويقع تكوين هذه البنية على مخطط الاتزان الحراري إلى يمين نقطة الأصهرى.

hypereutectoid alloy alliage (m)

سبيكة فوق الأصهراني: *hypereutectoïde* أية سبيكة تحتوي على الأصهراني، وفيها يكون محتوى المكون الثاني متجاوزاً النسبة المناظرة للأصهراني.

hypereutectoid cementite cementite

سمتيت فوق الأصهراني: *(f) hypereutectoïde* السمتيت الذي يفصل من الأوستيت في نطاق من درجة الحرارة بين الأصهرى (اليوتكتيك) والأصهراني (اليوتكتويد).

hypereutectoid steel acier (m)

فولاذ فوق الأصهراني: *hypereutectoïde* فولاذ (صلب) يحتوي على أكثر من ٠.٨ كربون.

hypereutectoid structure structure

بنية فوق الأصهراني: *(f) hypereutectoïde* بنية فلزية تتكون من خليط أصهراني (يوتكتويد) والطور الذي يليه، ويقع تكوين هذه البنية في مخطط الاتزان الحراري إلى يمين نقطة الأصهراني (اليوتكتويد).

hyperfine spectrum spectre (m)

طبيف فائق الدقة: خطوط طيفية *hyperfine* دقيقة جداً، تظهر في طيف الانبعاث الذي، ونعزى إلى عدة أسباب، منها أثر النظير وأثر اللف لنواة الذرة.

hyperfine structure structure (f)

بنية فائقة الدقة: مجموعة من *hyperfine* الخطوط الطيفية تظهر على شكل ثنائيات أو ثلاثيات أو أكثر، نتيجة للتفاعل بين كمية التحرك الزاوي (الزخم الزاوي) الكمية للإلكترونات المدار ولف النواة وعزمها المغنطيسي.

hyperlocal distance distance (f)

المسافة فوق البؤرية: المسافة *hypertocale* بين المصورة (الكاميرا) وبين أقرب جسم واقع في بؤرة مقبولة، وذلك عندما تكون العدسة مركزة بؤرياً على اللانهاية.

hyperforming hyperformage (m)

تحسين فائق: أسلوب هدرجة حفزية يجري في معام التكرير (مصافي النفط) لتحسين الرقم الأوكتاني للنفثا، وذلك بإزالة مركبات الكبريت والتروجين.

hyperfrequency waves ondes (fpl) à

موجات فائقة التردد: *hyperfréquence* موجات صغرية (ميكروية) تتراوح أطوالها الموجية بين سنتيمتر واحد ومتر واحد.

hypergolic hypergolique

تلقائي الاشتعال: وصف لوقود يشتعل تلقائياً (عفوياً) عند لمسه.

hyperon hypéron (m)

هَيرون: كل جسيم تقع كتلته بين كتلي النيوترون والديوترون.

hypersonic hypersonique

فرط صوتي: ١- في الصوتيات، متعلق بالتردد الأعلى من ٥٠٠ ميجاهرتز. ٢- في ميكانيكا الموائع، متعلق بسرعات فوق صوتية، أو بتيارات هوائية تتحرك بسرعات فوق صوتية.

hypersonic flight vol (m)

طيران فرط صوتي: الطيران *hypersonique* بسرعات تبلغ خمسة أضعاف سرعة الصوت أو ما يزيد على ذلك.

hypersonic flow écoulement (m)

سريان فرط صوتي: سريان *hypersonique* مانع حول جسم ما بسرعات فرط صوتية، وفيه يبدأ حدوث موجات صدمية عند مسافة محددة من سطح الجسم.

hypersonic glider planeur (m)

طائرة شراعية فرط صوتية: *hypersonique* طائرة شراعية غير مزودة بقدر محرك، وتطير بسرعات فرط صوتية في رحلة العودة إلى الأرض.

hypersonic speed vitesse (f)

سرعة فرط صوتية: سرعة *hypersonique* تتجاوز خمسة أضعاف سرعة الصوت تقريباً.

hypersonic wind tunnel soufflerie (f)

نفق هوائي فرط صوتي: نفق *hypersonique* اختبار يتدفق فيه الهواء بسرعات تزيد على خمسة أضعاف سرعة الصوت، وقد تصل إلى خمسة عشر ضعفاً.

hypersorption hypersorption (f)

فرط الامتزاز: عملية يستعمل فيها الكربون المنشط المار للاسترجاع المتواصل للإيثيلين من الميثان والغازات الأخرى ذات الأوزان الجزيئية المنخفضة.

hypersthene hypersthène (f)

هَيْرستين: *(Mg,Fe)SiO₃* معدن لونه مائل إلى الرمادي أو إلى الأخضر أو الأسود أو البني الغامق. يتكون من سليكات المغنسيوم والحديد. من مجموعة البيروكسين، ويبلور في النظام المعيني.

hypertonic hypertonique

أكثر أسموزية: وصف للمحلول الذي يكون ضغطه الاسموزي أعلى مما حوله من المحاليل.

hypervelocity hypervitesse (f);

سرعة فائقة: في التسليح، *survitesse* سرعة الفوهة لقذيفة مدفع تقدر بنحو ١٠٥٠ متراً في الثانية أو تزيد على ذلك.

hypervelocity armour piercing

نفرة (f) de blindage aux survitesse خارق للدروع فائق السرعة: في التسليح، قذيفة تطلقها المدفعية، ولها قلب بالغ الصلادة (مثل كريد التنجست)، مما يمكنها من اختراق ألواح التدريع بسرعات فائقة.

hypervelocity wind tunnel soufflerie

(f) aux survitesses نفق هوائي للسرعات الفائقة: نفق اختبار يتدفق فيه الهواء بسرعات وعند درجات حرارة أعلى مما في نفق هوائي فرط صوتي.

hyphen trait (m) d'union

شرطة واصلة، كشيلة: خط قصير (-) يوضع بين مقطعي كلمة مركبة أو بين مقاطع كلمة مقسمة لتوضيح طريقة النطق بها. كما توضع في نهاية السطر الإفرنجي عند تقسيم الكلمة إلى مقطعين، الأول في السطر الذي توجد فيه هذه الشرطة، والثاني في السطر التالي للدلالة على استمرار الكلمة.

hyphenation justification (f) et coupure (f) des mots

ضبط الأسطر بالكشاييد: مصطلح يستخدم في عملية صف الحروف المبرجة، وخاصة في حالة الصف الفيلمي (التصويري) المبرمج. وهي وسيلة للحفاظ على ضبط أطوال الأسطر باستخدام هذه الكشاييد.

hyphen perforating perforation (f)

تخريم **allongée; perforage (m) en traits** بشرط متقطعة: عملية تثقيب (شرشة) الورق بشرط متقطعة باستخدام جداول أو سكاكين مشرشة بشرط، تميز لها من التخريم بثقوب.

hypidiomorphie hypidiomorphe

جزئي الشكل: وصف لنسيج الصخور النارية عندما تكون بلوراتها محددة جزئياً بالأوجه البلورية المميزة للأنواع المعدنية.

hypo- **hypo-** هيو، تحث: بادئة بمعنى النقص في شيء ما.

hypo hypo (m)

هيو، ملح الهيو: في التصوير الفوتوغرافي، العنصر العادي للتثيت، وهو ثيوكبريتات الصوديوم. وكان من قبل يسمى خطأ «هيو سلفات الصودا».

hypochlorite hypochlorite (m)

هيوكلوريت، تحث الكلوريت: $\text{O}-\text{ClO}_2$ أيون سالب مشتق من حمض الهيوكلوروز HClO_2 . وهذا الأيون عامل مؤكسد ومكون أساسي لمواد التبييض (التقصير).

hypochlorite bleaching blanchiment

تبييض بالهيوكلوريت: **(m) à l'hypochlorite** في الصناعات النسيجية، عمليات تبيض تجري على المواد السيلولوزية باستخدام هيوكلوريت الصوديوم مثلاً، وتجرى على

مرحلتين: الأولى عملية الغلي في الكير، والثانية عملية المعالجة بالهيوكلوريت.

hypochlorite sweetening

adoucissement (m) à l'hypochlorite

تحلية بالهيوكلوريت: عملية تجري في معامل التكرير (مصافي النفط) لأكسدة مركباتاناز الجازولين، وذلك بتقليبها مع محلول مائي لهيوكلوريت قلوي.

hypocrystalline hypocristallin

متبلور: في الجيولوجيا، صفة لنسيج الصخور النارية الذي يتميز بالكمونات البلورية الموجودة في كتان غير متبلور.

hypocycloid hypocycloïde (f)

هيويسيكلويد، دويري داخلي: المحل الهندسي لنقطة ثابتة على محيط دائرة تتدحرج بطول محيط دائرة أخرى ثابتة من الداخل. يطلق على الدائرة المتدحرجة اسم «الدائرة المنتجة» على حين تسمى الدائرة الأخرى «الدائرة المرشدة».

hypoeutectic alloy alliage (m)

سبيكة دون الأصهرى: أية سبيكة ثنائية (من فلزين) يقع تركيبها إلى يسار نقطة الأصهرى.

hypoeutectic structure structure (f)

بنية دون الأصهرى: بنية فلزية من خليط أصهرى والطور الذي قبله. يقع تكوين هذه البنية في مخطط الاتزان الحراري إلى يسار نقطة الأصهرى (اليوتكتيك).

hypoeutectoid alloy alliage (m)

سبيكة دون الأصهراني: أية سبيكة تحتوي على الأصهراني (اليوتكتويد) منحنى، وفيها يكون محتوى المكون الثاني أقل من النسبة المناظرة للأصهراني (اليوتكتويد).

hypoeutectoid steel acier (m)

فولاذ دون الأصهراني: فولاذ (صلب) يحتوي على أقل من 0.8٪ كربون.

hypoeutectoid structure structure (f)

بنية دون الأصهراني: بنية فلزية من خليط أصهراني (يوتكتويد) والطور الذي قبله. يقع تكوين هذه البنية في مخطط الاتزان الحراري إلى يسار نقطة الأصهراني (اليوتكتويد).

hypoid gear engrenage (m) à taille

ترس هيوودي: ترس مخروطي **hypoïde** أسنانه غير مستقيمة، وإنما حلزونية الشكل،

يستخدم لنقل الحركة بين عمودين غير متقاطعين ولا يقمان في مستوى واحد.

hypolimnion hypolimnion (m)

السفلي: النطاق السفلي من مياه البحيرات الذي يتميز بمياه الساكنة إلى حد ما، ويفقره في الأكسجين، وبدرجة حرارته المتحاسة نسبياً، ولكنه أكثر برودة من الطبقة العليا للمياه.

hypotenuse hypoténuse (f)

وتر: الضلع المقابل للزاوية القائمة في المثلث قائم الزاوية.

hypothermal hypothermal

تحث حراري: متعلق ببيئات درجات الحرارة العالية التي تتكون فيها الرواسب تحت الحرارية.

hypothermal deposit dépôt (m)

راسب تحث حراري: راسب **hypothermal** معدني تشكل عند أعماق عظيمة ودرجات حرارة عالية.

hypothesis hypothèse (f)

فرضية، فرض: ١- الأساس المفترض الذي تتبني عليه نتيجة ما؛ وهو أيضاً مجموعة الشروط المفترضة أو المسلم بها في نظرية ما. ٢- ما نفترض صحته لما يبدو من صلاحيته في شرح ما لدينا من معطيات أو مشاهدات.

hypotonic hypotonique

أقل أسموزية: وصف للمحلول الذي يكون ضغطه الأسموزي أقل مما حوله من محاليل.

hypotrochoid hypotrochoïde (f)

المعجالي التحثي: **hypocycloïde (f)** في الرياضيات، منحنى ترسمه نقطة متماسكة مع دائرة في موضع غير مركزها، وذلك عندما تتدحرج هذه الدائرة، دون انزلاق، على دائرة ثابتة من داخلها.

hypoxia hypoxie (f)

نقص الأكسجين: عدم توفر كمية الأكسجين اللازمة للأنسجة الحية.

hypsographic curve courbe (f)

منحنى هيسوجرافي: في **hypsographique** الجغرافيا، رسم بياني يبين النسبة بين الارتفاع والمساحة.

hypsometer hypsomètre (m)

مقياس الارتفاع، هيسومتر: في الهندسة: ١- جهاز يعين درجة الحرارة التي يغلي عندها الماء، فيمكن بذلك معرفة الضغط الجوي في مكان الجهاز، ويمكن مائالي تقدير الارتفاع. يستخدم الجهاز كذلك في معايرة الترمومترات.

٢- جهاز لقياس أو تقدير علو المرتفعات والمناطق الجبلية في تصاريح الأرض.

٣- جهاز لتعيين ارتفاعات الأشجار.

hypometric map carte (f)

خريطة مُرتفعات، خريطة *hypométrique*
هيسومترية: في المساحة الطبوغرافية، خريطة
تبين الارتفاعات بواسطة الخطوط الكفائية
(الكتورية)، أو باستخدام التظليل أو التخطيط
أو التلوين.

hypometry hypométrie (f)

قياس المرتفعات، الهيسومترية: في المساحة
الطبوغرافية، قياس الارتفاعات بالإسناد إلى
منسوب سطح البحر.

hysteresis meter hystérésimètre (m)

مقياس التخلُّف: جهاز لقياس التخلُّف
(التخلف).

hysteresis hystérésis (f) ، التخلُّف

التخلُّف: ١- في الفيزياء، تأخر حدوث

الآثر (الناتج عن فعل ما) عن المؤثر.

٢- في المغنطيسية، ظاهرة مؤداها أن شدة
التمغنت الحادث بالحث بفعل مجال مغنطيسي
معين يكون مقدارها في حالة ازدياد المجال
أقل منه في حالة نقصانه.

hysteresis distortion distorsion (f)

تشوُّه تخلفي: في الدوائر
الكهربائية، تشوُّه في الشكل الموجي للتيار
أو الجهد ناشئ عن التخلُّف المغنطيسي
للدائرة عندما تحوي مكوّنات مغنطيسية.

hysteresis energy énergie (f)

طاقة التخلُّف: الطاقة اللازمة
لتعويض أثر التخلُّف (التخلف) في كل دورة
مغنطيسية، وتقاس بمساحة أنشوطه التخلُّفية.

hysteresis loop boucle (f) d'hystérésis

أنشوطه التخلُّفية، عروة التخلُّف: في الفيزياء،

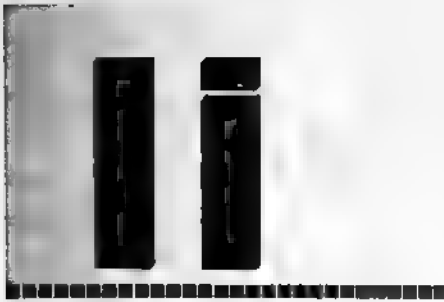
الأنشوطه (العروة) التي تظهر في منحنى
التخلُّف المغنطيسية لمادة فيرومغنطيسية.

hysteresis loss perte (f) par hystérésis

فقدان تخلفي: الطاقة التي تُستنفد في دورة
مغنطيسية من جراء التخلُّف المغنطيسية،
وهي تظهر في شكل حرارة.

hysteresis motor moteur (m) à

موتور بتخلُّف مغنطيسية: *hystérésis*
محرك كهربائي متزامن، عضو الدوار مصنوع
من الفولاذ (الصلب) المصلّد، وليست له
أقطاب بارزة، ولا يتطلب الإثارة بتيار
كهربائي مستمر، فهو يستخدم الفقد الناتج
عن التخلُّف المغنطيسية الناشئة من التيارات
الدوامية المستحثة في عضو الدوار
لإحداث قوة الدفع بتأثير الازدواج الناتج من
هذه التيارات الدوامية المتخلّفة والمجال الرئيسي.



lanthinite *lanthinite (f)* إيانثينيت: معدن لونه بنفسجي، يتكون من ثاني أكسيد اليورانيوم المائي، ويوجد على هيئة بلورات معينة مستقيمة.

IAS see **immediate access storage**

I-beam poutre (f) à double T; poutre (f) كمر شكل I: قطاع إنشائي يتكوّن من عَصَب وشَقَّتَيْن متعامدين عليه عند نهايته.

IC see **integrated circuit**

ice *glace (f)* جليد، ثلج: الحالة الجامدة للماء عندما يبرد إلى ما تحت درجة الصفر المئوية. يتكوّن الجليد عندما يتجمد الماء ويتصلب، أو عندما يتكثف بخار الماء في بعض الأجواء ويتحوّل مباشرة إلى بلورات، كثافته أقل بقليل من كثافة الماء، ويوجد بصورة شائعة على شكل بلورات سداسية.

ice accretion (icing) givrage (m) تراكم الجليد: ١- في الهيدرولوجيا، تنامي طبقة الجليد على الأسطح الجامدة المعرضة للترسبات التجمدية أو الضباب وقطرات السحب فائقة التبريد. ٢- في الطيران، تكوّن الجليد على جناحي الطائرة أو الحافة المتقدمة لسطوح التوجيه، أو داخل مأخذ الهواء أو المكربين، نتيجة لتجمد الماء العالق بالهواء وعدم صهره بطريقة أو بأخرى.

ice anchor ancre (f) à glace مخطاف الجليد: مخطاف بقرن واحد نهايته العليا عبارة عن حلقة يُربط بها قُلْسُ المخطاف، ويستخدم في إرساء السفينة بالمناطق الجليدية.

icebound bloqué par les glaces محاصر بالجليد: وصف للسفينة عندما يحيط بها الجليد ويمنعها من إتمام رحلتها.

icebound harbour port (m) bloqué par les glaces ميناء محاصر بالجليد: ميناء يصعب الوصول إليه بسبب محاصرتها بالثلوج.

icebreaker (ice breaker) brde-glace كاسحة جليد: سفينة ذات تصميم خاص (m) لاختراق مجرى ملاحي متجمد. وهي ذات

مقدمة مقوّاة وشكلها يساعد على اندفاع السفينة فوق حافة الجليد ويعمل ثقلها على تعطيمه، كما أن لها رفاصاً في المقدمة - بخلاف رفاصي المؤخرة - ويقوم بشفط الماء من تحت الجليد. كما أن قطاع منتصف السفينة مُشكّل بحيث تنزع إلى الصعود إذا ما حوصرت من الجانبين بكتلتين متقاربتين من الجليد.

ice cap calotte (f) glacière قَلْنَسُوة جليدية، عمامة جليدية: ١- الغطاء الجليدي الذي يكسو قمم الجبال. ٢- غطاء جليدي فوق كتلة مسطحة من الأرض، جزيرة في المنطقة القطبية الشمالية مثلاً.

ice cover couverture (f) de glace غطاء جليدي: سُمْك طبقة الجليد الطافي على سطح الماء في المجرى.

ice crusher broyeur (m) de glace جَرّاشَة ثلج: مكنة تستخدم في وحدات إنتاج الثلج لتجريس الكتل الثلجية.

ice drag ancre (f) à glace مخطاف جليدي للسحب: في الهندسة البحرية، مخطاف كبير ذو قَرْن واحد يُغرس في ثَقْب أو فتحة في الجليد أمام السفينة ويستخدم في سحبها.

icefield champ (m) de glace حَقْل جليدي: مُسَطَّح جليدي مُمتد، يتفصل عادة من خلجان وأنهار المناطق القطبية عندما يسود الطقس الدافئ.

ice floe glace (f) flottante; banquise (f) طَوَف جليدي: كتلة كبيرة تنفصل عن الجليد القطبي وتطفو على الماء، فإذا كانت ضخمة سُميت « جبل الثلج ».

ice gorge embâcle (m) مَضِيق جليدي: تراكم الجليد عند عائق في المجرى المائي، فيشكل سدّاً مؤقتاً.

Iceland spar spath (m) d'Islande إيسلند سبار: نوع رائق شفاف بلوري من معدن الكالسيت يوجد عامة في آيسلندا. تُصنع منه منشورات « نيكول » لِمَا لمادته من خاصية

الانكسار المزدوج.

ice-making plant (ice factory)

fabrique (f) de glace مَصْنَعُ ثَلْج، وَحْدَة إنتاج الثلج: وحدة للإنتاج الصناعي للثلج. تستخدم تشكيلة من مجموعات التبريد لهذا الغرض. والطريقة التقليدية، المستخدمة حتى الآن على نطاق واسع، تتكوّن أساساً من خزان كبير يحتوي على محلول ملحي يبرّده مُبَخِّر. ويشمل أعلى الخزان على مَنَصّة مكشوفة يعلّق منها عدد من علب (قوالب) الثلج المغمورة في المحلول الملحي، الذي تتراوح درجة حرارته بين ١١- و ٩- م. يؤخذ على هذه الطريقة أنها بطيئة الإنتاج، لذلك فقد طوّرت مصانع حديثة لإنتاج الثلج بأشكاله العديدة أوتوماتياً.

ice nucleus noyau (m) de glace نَوَاة جليدية: أي جُسيم يعمل بمثابة نواة لتكوين بلورات جليدية في الجو.

ice pellets grésils (mpl) durs مَكُورَات جليدية: رقائق جليدية، شائعة أو شبه شائعة، تكون غالباً كُرَيَّة (كُرُويَّة) الشكل.

ice point point (m) de congélation نَقْطَة الجليد: درجة الحرارة التي يكون عندها الجليد النقي والماء في حالة توازن حراري تحت ضغط جوي ٧٦ سم من الزئبق، وهي نقطة تجمد الماء.

ice push poussée (f) de glace دَفْع جليدي: ضغط جانبي ينشأ من تمدد الجليد المتحرك في بحيرة أو خليج تجاه الشاطئ، ويعقب ارتفاعاً في درجة الحرارة.

ice shutter volet (m) à glace مَصْرَاع ثلج: في البحاري المائية المكشوفة، بوابة مرتدة ملحقة بأعلى بوابة تحكم، وتستخدم لتحرير الثلج والنفائات الطافية.

ice tray tiroir (m) à glace صَبِيَّة ثَلْج: صينية أو حوض صغير، من معدن خفيف أو من البلاستيك، يستعمل في التلاجات المنزلية وخزانات الخدمة لإنتاج مكعبات

الثلج التي يتوقف حجمها على فاصل تقسيم يبيت في الصنينة، حيث تملأ الصنينة بالماء، مع تركيب الفاصل، وتوضع على سطح الثلاثية أو الحرارة.

ichnography ichnographie (f)

الإكتوغرافيا، فن رسم المخططات: ١- من عمل رسوم زخرفية باستخدام الفرشار والمسطرة. ٢- فن رسم المخططات والرسوم التوضيحية.

ichnology ichnologie (f)

الإكتولوجيا، علم الآثار الحيوية: فرع من علم الجيولوجيا يعنى بدراسة آثار الأحياء في الرواسب.

lelele glacon (m) au toit

دلالة جليدية: جليد ملدلى من سقف أو من أي مصدر آخر مسخن، ويتدفق منه الماء الذي يتجمد في هواه درجة حرارته أقل من نقطة التجمد.

leing givrage (m)

تجلد، تثلج: تكون راسب أو غطاء من الجليد على سطح ما.

leing platform plateforme (f) de glaçage

منصة تثلج: منصة مرتفعة تستخدم في النقل المبرد وتحمّل معدات تسمح بتلجج صك من المركبات (لوارى أو عربات سكة حديدية) مصفوفة على طول هذه المنصة.

leing tower tour (m) de glaçage

برج تثلج: منشأة تستخدم في النقل المبرد وتشتمل على كميات من الثلج، وتتابع تحتها عربات النقل (اللوارى) لشحنها من أعلى بالثلج.

lecon icône (f)

أيقونة: في الحاسبات، إحدى الوسائط البانية التي تُعبّر عن سلسلة من الأوامر أو البرامج بتقدها الحاسب أوتوماتياً عند تنشيطها.

leconoscope iconoscope (m)

أيكونوسكوب: نوع بدائي للمصورات (الكاميرات) التلفزيونية تتكون فيه صورة المرئي على حائل حساس للضوء فيسيلي التركيب.

ledding site iddingsite (f)

إدينجسيت: معدن لونه بني يتكون من سليكات الغنسيوم والحديد المائية، يتبلور في النظام المعيني، ويشكل رقاعاً في الصخور النارية القاعدية.

IDE see Integrated drive electronics

leal assembly assemblage (m) idéal

تجمع مثالي: في الفيزياء، تجمع يفترض فيه انعدام القوى البينية بين مكوناته. مثال ذلك: الغاز المثالي، والسائل المثالي.

leal cycle cycle (m) idéal

دورة مثالية: دورة نظرية لإجراءات ثرمودينامية مثالية (تامة)، تتميز بخاصية المقدرة على الانعكاسية الكاملة عند حدوثها بين نفس درجات الحرارة الحدية.

leal fluid fluide (m) idéal

مائع مثالي: في ميكانيكا الموائع، مائع تخيلي غير قابل للانضغاط ولا يحدث فيه إجهاد قص.

leal free surface surface (f) libre

سطح حر مثالي: في ميكانيكا الموائع، *idéale*، سطح سائل يلامس سطحاً غازياً لا يحدث تأثيراً على جسيمات سطح السائل.

leal gas (perfect gas) gaz (m) idéal

غاز مثالي: الغاز الذي يتوهم نظرياً أن جزيئاته صلبة مرنة، بلغت من الصغر قريباً جداً من الصفر، وأنه لا قوة يؤثر بها بعضها في البعض الآخر إلا عند التصادم. فالغاز المثالي إذن يخضع خضوعاً تاماً لقانون « بويل ».

leal irrigation interval espacement

فترة الري *(m) optimum des arrosages* المثالية: الفترة الزمنية التي تستمر فيها مياه الري الواحدة حتى يستفدها النبات تحت ظروف ذروة الاستعمال، فيحتاج حينئذ إلى ري ثانية.

leal liquid liquide (m) idéal

سائل مثالي: سائل تخيلي غير قابل للانضغاط وغير لزج. يسمى أيضاً « سائلاً تاماً ».

leal magnetization aimantation (f)

مغنطة مثالية: الحالة المغنطيسية التي *idéale* تتخذها مادة حديدية في محال مُمغنط ثابت، يصاحبه مجال مغنطيسي متردد متناقص الشدة حتى الصفر مع استمرار المجال الأصلي.

leal permeability perméabilité (f)

إنفاذية مثالية: النسبة بين الحث *idéale* المغنطيسي لمادة مُمغنطة مثالياً وبين شدة المجال المغنط.

leal point point (m) à l'infinité

نقطة مثالية: في الهندسة الإسقاطية، هي نقطة في اللانهاية يفترض أن جميع المستقيمات الموازية لمستقيم معين تقاطع عندها.

leal refrigerant réfrigérant (m) idéal

وسيط تبريد مثالي: وسيط تبريد تقترب خواصه من تحقيق ظروف ومتطلبات الاستعمال الذي يستخدم فيه. لا يوجد في الواقع وسيط تبريد « مثالي »، ونظراً للاختلاف البين في ظروف التشغيل للاستعمالات المختلفة، فإنه لا يوجد وسيط تبريد مناسب لجميع الاستعمالات.

leal solution solution (f) idéale

محلول مثالي: محلول لا يصاحب تكوينه أي زيادة أو نقص في الحرارة أو تغير في الضغط، وفيه يكون ضغط بخار المذاب متناسباً مع تركيزه.

leal transformer transformateur (m)

محول مثالي: محول كهربائي افتراضي *idéal* لا يخترن الطاقة ولا يبددها، ومعامل التحويل بين ملفاته يساوي الوحدة، وملفاته مُحاثات بحتة (صرفة ونقية) ذات قيم لانهائية.

leal identification beacon phare (m)

هوية: منارة ملاحية تبعث *d'identification* بإشارات ضوئية على نمط كودي، يُعرف هوية موقع جغرافي على سطح الأرض.

leal identification light lumière (f)

ضوء *d'identification (f)* تعيين الهوية: في الملاحة الجوية، ضوء تظهره الطائرة لإمكان التعرف عليها.

leal identification plate plaquette (f)

لوحة *d'identification* تعريف: لوحة تحمل البيانات الرئيسية اللازمة، مثل اسم الصانع، والطراز، وغير ذلك من المعلومات الهامة التي يتعين العلم بها قبل استخدام الجزء المثبت عليه هذه اللوحة.

leal identification tape ruban (m)

شريط *d'identification* علامة: شريط عادة ما يكون لاصقاً، ويثبت على كبل أو موصل كهربائي لبيان هويته. وقد يستغنى عن هذا الشريط باستخدام نوع آخر من التعريف مثل الدهان أو الألوان.

leal identifier identificateur (m)

مُعين الهوية: في الحاسبات، مجموعة من الرموز تكون اسماً لأحد العناصر المستخدمة في برنامج ما.

leal idiochromatic idiochromatique

مُتميز اللونية، مثالي اللونية: صفة لكل ما يتميز بلونه، وتطبق عادة على المعادن والبلورات.

leal idiochromatic crystal cristal (m)

بلورة *idiochromatique* مثالية اللونية: بلورة خواصها الكهروضوئية هي الخواص المميزة لمادة البلورة النقية، وليست تلك الناشئة عن أي شوائب بالبلورة.

leal idiomorphic idiomorphe

ذاتي الأوجه: مصطلح يُطلق على معادن في الصخور النارية محدودة بأوجه بلوراتها الخاصة بها.

leal idiomorphic crystal cristal (m)

بلورة *idiomorphe* ذاتية الأوجه: بلورة مكتملة

النمو، وشكلها الخارجي مُحدّد بأوجه بلورية مستوية هي التي تميز هذه البلورة.

Idle marcher à vide; hors service متباطئ، خامل، معطل: وصف لما يدور أو يشتغل بدون حمل، ويتخذ المصطلح معاني متعددة تبعاً للموصوف.

Idle character caractère (m) inactif رمز انتظار: في الحاسبات، رمز تحكم يُرسله الحاسب للطرف الآخر عند علم وجود بيانات.

Idle component composante (f) réactive; composante (f) déwattée مركبة عاطلة، مركبة لاواطية: في الكهرباء، مركبة التيار المتردد التي لا دخل لها في حساب القدرة.

Idle line ligne (f) libre خط شاغر: في الاتصالات، خط اتصال يمكن استخدامه ليحل محل خط عاطل أو لتوصيله إلى مشترك جديد أو استخدامه في حالة الضرورة القصوى.

Idle pass passe (f) à vide ممر غير شغال: في دلفنة المعادن، الممر الذي إذا مرت القطعة الجارية دلفنتها خلاله فإنه لا يطرأ تغير على شكلها.

Idle period temps (m) inactif; intervalle (m) de repos فترة عاطلة: في الكهرباء، الجزء من دورة الجهد المتردد الذي لا يمر فيه التيار.

Idler oisif (m); baladeur (m); fainéant (m) عامل نهاري: في البحرية، عامل لا يعمل في نوبات، وإنما يقتصر عمله في العادة بالنهار، مثل: رئيس البحارة، والنجار، وصانع الأشرطة، وأمين المخازن، وعامل تشغيل الآلات الحادّة، وغيرهم.

Idler (idler gear) engrenage (m) ترس وسيط: ترس ينقل الحركة *intermédiaire* بين ترسين آخرين، دون أن يكون هو ذاته متصلاً اتصالاً مباشراً بالية الحركة، وإنما يعمل على دوران الترسين في اتجاه واحد دون أن يؤثر على نسبة التعشيق بينهما.

Idle roll cylindre (m) à vide; cylindre (m) non travaillant دلفن غير شغال: في مكثات الدلفنة، دلفن (درفيل) غير منار، وإنما يدور بالاحتكاك عند ملاسته للشغلة الجارية دلفنتها.

Idler pulley poulie (f) intermédiaire (f) بكرّة وسيطة: في الإدارة بالسيور، بكرّة تدور حول محورها فحسب، وتتوسط المسافة

(الطويلة نسبياً) بين بكرتين أخريين قمتين. **Idle time temps (m) vide; temps (m) d'inactivité** فترة: في الحاسبات، الفترة التي لا يؤدي فيها الحاسب أي عمليات مفيدة لمستخدميه، وذلك في الغالب أثناء انتظار الحاسب لإتمام عمليات الإدخال والإخراج. **Idle wheel roue (f) intermédiaire** عجلة وسيطة: عجلة مُستَنة تصل بين عجلتين مستنيتين متباعدين دون أن تُحدث تغييراً في نسبة سرعة الدوران بينهما.

Idling marche (f) au ralenti تباطؤ: في محركات الاحتراق الداخلي، حالة المحرك عندما يدور على سرعة منخفضة ولا ينتج قدرة يُستفاد بها (دوران على الفاضي).

Idling control valve clapet (m) de ralenti صمام تحكم لسرعة التباطؤ: في المحركات، صمام يحافظ على ضغط الوقود الذي يغذي الحارق عند دوران المحرك بسرعة التباطؤ.

Idling jet gicleur (m) de ralenti منقث التباطؤ، منقث الدوران البطيء: في محركات الاحتراق الداخلي، منقث في المكربن (الكاربوراتير) للإمداد بالوقود عند دوران المحرك على السرعة البطيئة (سرعة التباطؤ).

Idling speed vitesse (f) de ralenti سرعة التباطؤ: السرعة التي يدور بها محرك بدون حمل.

Idrialite idnalite (f) $C_{22}H_{14}$ إدرياليت: معدن لونه أبيض، يتكوّن من الكربون والهيدروجين، ويوجد عادة على هيئة بلورات.

IEEE see Institute of Electrical and Electronics Engineers

Igneous igné; effusif ناري: في الجيولوجيا، متعلق بالصخور التي تصلبت من كتلة منصهرة.

Igneous mineral mineral (m) igné معدن ناري: في الجيولوجيا، مادة معدنية تُكوّن الصخور النارية.

Igneous petrology pétrologie (f) par voie ignée علم الصخور النارية: فرع الجيولوجيا الذي يُعنى بدراسة الصخور المتبلورة ذات الأصل الناري.

Igneous rock roche (f) ignée صخر ناري: صهارة متجمدة في هيئة صخر متبلور.

Igniter allumeur (m) مقداح، مُشعل: ترتية لإشعال مخلوط وقود، أو لتسهيل إشعال

شحنة داسرة (دافعة) أو متفجرة. **Igniter plug bougie (f) d'allumage** مُشعلة: شمعة يمر بها تفريغ كهربائي لإشعال الوقود في محرك نفاث.

Ignition allumage (m) إشعال، إيقاد: عملية بدء إشعال خليط من الوقود، وهي عملية أساسية في محركات الاحتراق الداخلي لبدء إشعال خليط الوقود والهواء المنضغط بالأسطوانة.

Ignition alloy alliage (m) pyrophorique سبيكة إشعال: سبيكة ينبعث منها شرر ناري عند خدشها أو طرّفها.

Ignition arch voûte (f) d'allumage عقد الإشعال: في الغلايات (المرجل)، عقد مبني من طوب حراري ومصمم لضمان الاشتعال الجيد للوقود فوق شبكة المصيّبات.

Ignition coil bobine (f) d'allumage ملف الإشعال: في محركات الاحتراق الداخلي، ملف يتكوّن أساساً من قلب حديدي يحيط به عدد من اللفائف (الاسلاك) الابتدائية توصّل بدائرة البطارية، وهي تحيط بدورها بعدد آخر من اللفائف الثانوية التي تتكوّن من أسلاك أرفع نسبياً، وتعمل على الإمداد بتيار ذي جهد كهربائي عال يوصل بالموّزع الكهربائي لإحداث شرارة الإشعال اللازمة بين قطبي شمعة الشر.

Ignition distributor distributeur (m) موزع الإشعال: في محركات الاحتراق الداخلي، موزع وظيفته إمداد شمعات الشر (البوجيهات) - في التوقيت المناسب، وحسب ترتيب الإشعال - بالتيار الكهربائي ذي الجهد العالي الوارد من ملف (بويّنة) الإشعال.

Ignition interference brouillage (m) تداخل إشعاعي: تأثير دورة *dû à l'allumage* الإشعال الكهربائية في محركات الاحتراق الداخلي على أجهزة استقبال الراديو أو الرادار بسبب الإشعاعات الصادرة منها.

Ignition point point (m) d'ignition نقطة الاشتعال: أقل درجة حرارة يمكن عندها مادة أن تحترق بشكل متواصل.

Ignition powder pulvérin (m) مسحوق الإشعال: خليط يشتمل بسهولة، ويتكوّن عادة من مسحوق الألومنيوم ومادة مؤكسدة أخرى، يستعمل لبدء التفاعل في طريقة اللحام بالثرميت.

Ignition recovery récupération (f) par allumage استرجاع بالإيقاد: إيقاد الغازات البترولية الموجودة في مكمن بترولي فيزداد حجمها وضغطها على زيت النقط فيزداد إنتاجه.

Ignition spark étincelle (f) d'allumage شرارة الإشعال: في محركات الاحتراق الداخلي، شرارة تولد بين قطبي شمعة الشرر.

Ignition system système (m) d'allumage منظومة الإشعال، دورة الإشعال: في محركات الاحتراق الداخلي، دائرة إحداث الشرر لإشعال مخلوط الوقود والهواء.

Ignition timing réglage (m) d'allumage توقيت الإشعال: في محرك الإشعال بالشرر، ضبط توقيت الشرارة المناسب للإشعال، وتقديمه أو تأخيرها وفقاً لظروف التشغيل.

Ignitor allumeur (m) مشعل: إلكترود إضافي في المقوم الزيتي، يعمل على بدء القوس الكهربائية.

Ignitron ignitron (m) إجنيترون: مقوم زيتي للتيارات المترددة العالية، يمر فيه التيار على شكل قوس كهربائية بين قطب (إلكترود) موجب مسنن وبين كأس معدنية تحوي زيتاً وتكون هي القطب السالب.

Ignore character (f) caractère (m) d'omission رمز حشو: في الحاسبات، رمز يستخدم في عمليات إرسال البيانات لمجرد ملء فراغ في مجموعة البيانات، وليس لهذا الرمز قيمة.

I-head engine moteur (m) à soupapes en tête محرك برأس على شكل I: محرك احتراق داخلي يحتوي رأس أسطوانته على كل من صمامي السحب والعدم، يسمى كذلك «محرك بصمامات علوية».

Ilésite ilésite (f) إيليزيت: معدن لونه أخضر، يتكون من كبريتات المنجنيز والزنك والحديد المائية.

Iligner system système (m) Iligner نظام إلجتر: في الهندسة الكهربائية، طريقة تستخدم فيها حثافة توضع مع العمود الدوار في مجموعة محرك - مولد، وذلك لتنظيم الطاقة في مواجهة التغيرات في الأحمال الكبيرة، وخاصة في فترات الأحمال الدورية، مما يؤدي إلى انتظام التشغيل بصفة مستمرة.

Illegal character caractère (m) interdit رمز غير مقبول: في الحاسبات، رمز غير وارد

في مجموعة الرموز المصطلح على استخدامها في تطبيق بعينه أو في لغة من لغات البرمجة.

Illegal instruction instruction (f) interdite أمر غير مقبول: في الحاسبات، أمر غير وارد في مجموعة الأوامر الخاصة بجهاز ما، أو أمر يتسبب تنفيذه في مخالفة قواعد التشغيل. **Illite illite (f)** أليت: مجموعة من المعادن الصلصالية (الطينية) الشبيهة بالميك، ألوانها رمادية أو خضراء أو بنية مائلة إلى الأصفر، توجد في الرواسب الطينية، وتستعمل في صنع الطرايات.

Illuminant illuminant (m) مضواء: طاقة إشعاعية، توزيع قدرتها النسبية على طبقها الترددي معروف، وتؤثر على إدراك لون الأشياء الساقطة عليها.

Illuminating gas gaz (m) d'éclairage غاز الإضاءة، غاز الاستصباح: خليط من الغازات يحتوي على الميثان وبعض الهيدروكربونات والهيدروجين والأكسجين وأول أكسيد الكربون، يستعمل في الإضاءة أو وقوداً.

Illuminating grenade grenade (f) éclairante قنبلة بدوية مضببة: قنبلة يدوية مصممة للإنارة عن طريق الاحتراق، تستعمل أيضاً بمثابة شعلة متحركة أو أداة حارقة.

Illuminating projectile projectile (m) éclairant قذيفة إضاءة: قذيفة مزودة بصمامة توقيت، وتعتق لهباً يسقط بمظلة (باراشوت) لإضاءة منطقة ما.

Illumination illumination (f) إضاءة: مصطلح شامل يعني تصميم مصادر الإضاءة المتاحة ونظم توزيع الضوء لتهيئة حيز أو وسط ما ليكون مناسباً ومريحاً للرؤية.

Illumination éclairage (m) إضاءة، استضاءة: إضاءة أو استضاءة السطح هي الفيض (التدفق) الضيائي الذي تستقبله وحدة المساحة من السطح.

Illumination enluminure (f) زخرفة الكتب: تزين الكتب طباعياً أو يدوياً بالرسوم والسمكتات الملونة.

Illumination intensity intensité (f) شدة الاستضاءة: كثافة الفيض الضوئي الساقط على سطح ما.

Illumination sensitivity sensibilité (f) lumineuse حساسية الاستضاءة: في الإلكترونيات، تيار الإشارة الخارجة مقسوماً

على الاستضاءة الساقطة على أنبوب مصورة (كاميرا) أو أنبوب ضوئي.

Illuminometer illuminomètre (m) مقياس الإضاءة: في البصريات، فوتومتر تقال أو يدوي، يستخدم لقياس الشدة الضيائية في الأماكن المكشوفة، ويعطي نتائج أقل دقة من الفوتومتر العملي.

Iluviation illuviation (f) ارتشاح: ترسب المواد الغروانية، والأملاح القابلة للذوبان، والجسيمات المعدنية الصغيرة في الطبقة التحتية للتربة.

Iluvium illuvium (m) مرتشحات: مواد أذيت كيميائية، أو بواسطة أساليب أخرى، في نطاق معين من التربة، ثم ترسبت في نطاق آخر.

Ilmenite ilménite (f) FeTiO₃ إلمنيت: معدن لونه أسود كالحديد، يتكون من أكسيد الحديد والتيتانيوم، ويتلور في النظام السداسي المعيني. وهو خام التيتانيوم الرئيسي.

Image image (f) صورة: في البصريات: ١- انعكاس يرى في مرآة أو مرآة عن مرآة. ٢- شكل الشيء الناتج على سطح ما بفعل عدسة ضوئية. ٣- نموذج للمنظر المصور يتكون في أنبوب مصورة تليفزيونية من شحنات موزعة على عناصر اللوح الفسفوري الضوئي، حيث تتغير قيمة الشحنة على كل عنصر في اللوح بتغير سطوع المساحة المناظرة في المنظر المصور. ٤- الشكل أو المنظر المعاد إنتاجه في جهاز فاكسميلي (فاكس).

Image area surface (f) d'image مساحة طباعية: المساحة المراد طباعتها في الصفحة أو الفرخ، إلخ. فهي في الصفحة تحتوي على النص أو المتن، وتحيط بها الهوامش الأربعة، ومن ثم فهي مناطق بيضاء أو مساحات غير طباعية. وفي الفرخ أو السطح الطباعي، هي مساحات الصور والحروف، إلخ، تحيط بها مساحات غير طباعية.

Image converter tube (m) convertisseur d'image محوّل الصورة: أداة لإظهار صورة من أشعة غير مرئية، ومن أمثلتها منظار الأشعة السينية الفلوري.

Image dissector tube (m) dissector مشرّح الصورة: صمام مصورة تليفزيونية فيه يركز المنظر المطلوب إرساله في بؤرة على سطح ذي حساسية ضوئية، حيث تقوم كل نقطة منه بابتعاث إلكترونات تتناسب مع

الضوء الساقط. وتُسحب حزمة الإلكترونات الناتجة إلى أسفل الصمام بواسطة أنود موجب، وتُكسح الصورة المتكونة في البؤرة بواسطة مضاعف إلكتروني تتناسب فلطية حرجه في كل لحظة مع سطوع منطقة معينة بالمنظر الممسوح في تتابع منتظم.

Image distortion distorsion (f) d'image

تشوه الصورة: إخفاق الصورة، المعاد إنتاجها بمسقبل تليفزيوني أو الصورة المرسل بالفاكس، في الظهور بنفس مستوى الصورة الأصلية التي تمسحها مُصَوِّرة (كاميرا) تليفزيونية أو جهاز الفاكس.

Image impedance impédance (f)

معاوقة الصورة: في التصوير d'image الإلكتروني، معاوقة تعمل، عند توصيلها بدخل وخرج مُحَوِّك طاقة، على مساواة الماوقات الموجودة في دخل مُحَوِّك الطاقة، مع الماوقات الموصلة بخرجه.

Image intensifier amplificateur (m)

مُوضِّح الصورة: أداة تزيد من درجة d'image وضوح الصورة المتكونة من أشعة غير مرئية (مسية أو نيوترونية).

Image orthicon image-orthicon (m)

أورثيكون الصورة: صمام تُنتج فيه صورة إلكترونية بواسطة سطح ابتعاث ضوئي وترتكز في بؤرة على أحد جانبي السطح الضوئي، ويجري مسحها بواسطة شعاع إلكتروني يسלט على الجانب الآخر من السطح. يتميز أورثيكون الصورة بحساسية عالية حيث يمكنه التقاط الصور حتى في الضوء الخافت.

Image pattern image (f) électronique

نموذج الصورة: نموذج للجسيمات المشحونة على سطح عازل بأنبوب الأشعة الكاثودية المستخدم في مُصَوِّرة تليفزيونية أو الذي قد يُستخدم لأغراض التخزين بحاسب إلكتروني.

Image processing traitement (m) des

images تشغيل الصور: في الحاسبات، معالجة images البيانات المتكونة لصورة ما بغرض تخزينها أو إرسالها أو استخراج معلومات محددة منها.

Image retention persistance (f) de

الاحتفاظ بالصورة: بقاء أثر على l'image اللوحة الفلورية (الفلورستية) في أنبوب الأشعة الكاثودية، يظهر في الصورة التالية.

Image space espace-image (m)

حيز الصورة: الحيز الذي تشغله الأشعة بعد نفاذها في منظومة بصرية.

Image storage mémoire (f) image

تخزين الصورة: ١- تجميع بيانات كافية عن مكونات الصورة وحفظها لاستعادة الصور الأصلية، كما في أجهزة التصوير والتليفزيون والرادار. ٢- في الحاسبات، تخزين الصور المُكوِّدة على وحدة ثانوية.

Image storing tube tube (m) à

mémoire enregistreur: اختزان الصورة: أنبوب إلكتروني يستقي الصورة الضوئية فترة لحين استعمالها في الإذاعة التليفزيونية.

Image transfer transfert (m) de l'image

نقل الصورة: في الحاسبات، عملية استنساخ الصورة بكيفية مباشرة أو غير مباشرة من الحاسب الرئيسي إلى الورق.

Image tube tube (m) image

صمام الصورة: صمام إلكتروني مصمم لإعادة إنتاج نموذج صورة بصرية على شاشة فلورية (فلورستية).

ارتشاف، تشرب: Imbibition imbibition (f) عملية امتصاص الأجسام الجامدة (الصلبة) أو شبه الجامدة للسوائل.

Imbibition moisture eau (f)

مياه التشرب: المياه المتحدة بالمواد d'imbibition الغروائية في التربة.

Imbricate structure structure (f)

بنية متراكبة: في الجيولوجيا، بنية imbriquée تتكون من عدد من صدوع الدفع التي تمل كلها في اتجاه واحد، فتتراكب كتل الصخور بعضها على بعض.

Imerinite imérinite (f)

إيمرينيت: معدن عديم اللون أو أزرق، يتكون من سليكات الصوديوم والمغنسيوم والحديد القاعدية، ويوجد على هيئة بلورات إبرية.

Imidazole imidazole (m)

إيميدازول: واحد من مجموعة المركبات $C_3H_4N_2$. العضوية الحلقية المتغايرة التي تحتوي على حلقة ثنائية عديمة التشبع، وذات خمس ذرات، منها ذرتان غير متجاورتين من النتروجين.

إيميد: مركب يحتوي على imide imide (f) المجموعة R-CONH.

Imino group groupe (m) imino

مجموعة الإيمينو: وصف للمجموعة العضوية =NH.

Imitation art paper papier (m)

ورق فني مقلد: ورق يحتوي على نسبة surglacé عالية من المواد المائلة، صقل صقلًا شديدًا لإكسابه سطحًا يقارب سطح الورق المكسو.

Imitation fur imitation (f) de fourrure

فرو صناعي، فرو تقليد: أقمشة تُحاكي بعض أنواع الفرو الحقيقي، وبعض هذه الأقمشة يخدع الكثيرين فعلاً.

Imitation gold alloy or (m) faux

سبيكة ذهب مقلدة: سبيكة أساسها النحاس ولها مظهر الذهب.

Imitation leather simili-cuir (m)

جلد تقليد، جلد صناعي: جلد يُصنع من أقمشة الدويل، أو الذك، أو الأطلس، التي تغطي بطبقة من المطاط أو من مادة مساعدة مشابهة. والجلد الصناعي المضغوط يُعطي مظهر جلد النمساح.

Immature cotton coton (m) non-mûr

قطن غير ناضج: ألياف قطن تم جنيها قبل أن تنضج تمامًا.

Immediate-access storage (IAS)

ذاكرة الوصول الفوري: في الحاسبات، جهاز تخزين فوري للمعلومات، رَمَن استرجاع المعلومات فيه أقل كثيرًا من أزمنة التشغيل الأخرى، وبالتالي يمكن إهماله.

Immediate addressing adressage

عنوان فوري: في الحاسبات، (m) immédiat تخزين البيان نفسه بدلًا من عنوانه في صيغة الأمر الذي يُعطى للحاسب.

Immediate set déformation (f)

تشوه مباشر: في مقاومة المواد، immediate التشوه المُقَيَس بعد إزالة الحمل المسبب له مباشرة.

Immersed-electrode furnace four

فرن مُغْرَس بالقطب: فرن كهربي تكون فيه الإلكترودات مغمورة في الشحنة المصهورة. تنطيس، غمر: Immersion immersion (f)

وضع شيء في مائع ماء، هو الماء عادة، بحيث يغمر المائع غمرًا تامًا.

Immersion cleaning décapage (m)

تنظيف بالتغطيس: إزالة par immersion القذرة والشحوم والزيوت والمواد الغريبة من على سطح فلز ما بتغطيسه في سائل تنظيف. تجري هذه العملية عادة لإجراء معالجة تالية للسطح، مثل تكتيته أو دهانه أو ما أشبهه.

Immersion coating trempage (m)

تكتية بالتغطيس: تكوين طبقة رقيقة من مادة ما على سطح فلزي بتغطيسه في سائل ملائم.

Immersion freezer congélateur (m)

مُجمِّد بالتغطيس: صهرج
 أو خزان معزول يحتوي على سائل مبرد
 تُغطس فيه السلعة المراد تجميدها.

Immersion freezing congélation (f)

تجميد بالتغطيس: تجميد
 سلعة غذائية بتغطيسها في محلول ملحي
 (كلوريد الصوديوم، مثلاً) أو سكري عند درجة
 حرارة منخفضة. وحيث إن السائل المبرد
 يكون موصلاً جيداً للحرارة وفي تلامس جيد
 مع السلعة بأكملها فإن انتقال الحرارة يتم
 بسرعة وتتجمد السلعة تماماً في زمن قصير.

Immersion heater thermo-plongeur

مُسخِّن غاطس: أداة كهربائية لتسخين
 سائل ما، عن طريق تغطيسها في السائل.

Immersion objective objectif (m) à

شبيئية مغمورة في الزيت: شبيئية
 ميكروسكوب ذات تكبير عال، يُملأ الوسط
 بينها وبين المرئي بزيوت معامل انكساره مساوٍ
 لمعامل انكسار كلٍّ من الغطاء الزجاجي
 للمرئي والشبيئية.

Immersion plating revêtement (m)

طلاء بالتغطيس: metallique par immersion
 بَسْطُ طبقة رقيقة من فلز قيم له خواص مطلوبة
 على سطح جسم من فلز آخر، وذلك بتغطيس
 الجسم في محلول من أيونات الفلز القيم.

Immersion thermostat thermostat

ثرموستات تغطيس: (m) d'immersion
 ثرموستات للتحكم في درجة حرارة سائل
 مُعرض للتبريد (أو التسخين)، حيث يكون
 الثرموستات مزوداً ببصيلة حساسة للحلوة
 تُغطس مباشرة في السائل.

Immiscibility immiscibilité (f)

اللامتزاجية: عدم قابلية سائل ما للامتزاج مع
 غيره من السوائل.

Immiscible immiscible

لامتزج، غير قابل
 للامتزاج: وصف للسائل الذي لا يمتزج مع
 غيره من السوائل.

Immittance immitance (f)

معاوقة-قبولية: (f)
 في الهندسة الكهربائية، مصطلح يُستخدم
 للدلالة على كل من المعاوقة والقبولية
 (المسامحة). يستخدم عادة عند التعامل مع
 خطوط النقل والشبكات الكهربائية وبعض
 أجهزة القياس.

Immunity immunité (f)

مناعة: ١- في
 الكيمياء الكهربائية، حالة لسطح مكشوف

من فلز من شأنها استحالة تعرّضه من
 الناحية النظرية للتآكل الكهروكيميائي.

٢- في أمراض الحيوان، مقاومة الجسم
 للعدوى من جراء البكتيريا، وقد تكون المناعة
 طبيعية أو مكتسبة عن طريق الإصابة بالمرض
 ثم الشفاء منه، أو الحقن الوقائي بأجسام
 مضادة. ٣- في مكافحة الآفات الزراعية،
 مقاومة الحشرات للمبيدات فتصبح المبيدات
 عديمة التأثير عليها.

Impact choc (m)

صدم: ١- في الميكانيكا،
 تصادم شديد بين جسمين يكفي لإحداث
 تغيير ملحوظ في اندفاعهما. ٢- في
 الهيدرولوجيا، اصطدام بين الجسيمات أو
 تيارات الماء ينتج عنه تحول في الطاقة.

Impact basin bassin (m) à brise-charge

حوض صدمات: في الهيدرولوجيا، حوض
 تهدئة صغير، يستخدم لتبديد الطاقة دون
 التقيّد بمنسوب الماء في الخلف.

Impact breaker broyeur (m) à impact

كسارة صدمية: آلة تُستخدم فيها طاقة انفصال
 متساوية لتكسير الكتل الحجرية تكسيراً تاماً.

Impact crusher concasseur (m) à

جرأشة صدمية، كسارة صدمية: percussion
 آلة تستخدم لتكسير الكتل الكبيرة من المواد
 الجامدة عن طريق تسليط ضربات حادة
 بواسطة مطارق دوّارة أو قضبان فولاذية.

Impact excitation excitation (f) par

إثارة صدمية: بدء الاهتزازات الحادة
 في دائرة راديوية نتيجة تمور مفاجئ، كالذي
 يحدث عند التفريغ الشراري.

Impact extrusion extrusion (f) par

بثق صدمي: في تشكيل الفلزات، طريقة choc
 بثق بالصدمة، تُجرى على سرعات عالية.

Impact fluorescence fluorescence (f)

تفلور بالصدمة: تفلور مادة ما ناشئ de choc
 من قذفها بجزيئات عالية الطاقة.

Impact forging matriçage (m);

بالصدمة: التشكيل (التشويه) estampage (m)
 اللدن لفلز ما بتسليط قوة صدمية عليه.

Impact fuse fusée (f) d'impact; fusée (f)

صمامة صدمية: صمامة تفجر à percussion
 عند اصطدامها بجسم ما.

Impact load force (f) de choc; force (f)

حمل صدمي: قوة تُسلطُ تسليطاً impulsive
 فجائياً خبطة أو طرقة، تميزها لها من قوة تُسلطُ
 تدريجياً وتظل مسلطة لفترة طويلة نسبياً.

Impact loss perte (f) de charge due au

فاقد الصدم: في الهيدرولوجيا، الطاقة choc
 المفقودة بسبب تصادم جسيمات الماء أثناء
 حركتها.

Impact mill moulin (m) à percussion

طاحونة صدمية: طاحونة تتكوّن من عضو دوّار
 يدور بسرعة عالية، وتُلاحق به مضارب تُقذف
 بالمواد المراد تكسيرها إلى قضبان مُركّبة على
 نابض (يايات) ارتدادية، فترطم بها وتطحطم.

Impact modifier matière (f) modifiante

معدّل مقاومة الصدم: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، مصطلح يطلق
 على أية مادة مضافة (تكون عادة إلاستومر
 أو لدائني من نوع آخر) إلى مُركّب لدائني
 بغرض تحسين مقاومة المادة النهائية للصدمة.

Impact parameter paramètre (m)

بارامتر الصدم: في الفيزياء النووية، d'impact
 المسافة العمودية بين مركز الاستطارة وخط
 الحركة الأصلية للجسيم الساقط، وذلك في
 حالة التصادم المرن.

Impact point point (m) d'impact

نقطة الصدم: في ميكانيكا الموائع، النقطة على
 سطح الجسم المغمور في مائع متحرك حيث
 يكون الضغط أكبر ما يمكن.

Impact pressure pression (f) d'arrêt

ضغط الصدم: في ميكانيكا الموائع، الضغط
 مقياساً عند نقطة الركود لجسم مغمور في
 مائع متدفق. كما يستخدم المصطلح للدلالة
 على الفرق بين الضغطين الدينامي والإستاتي
 في أنبوب «بيتو».

Impact printer imprimante (f) à impact

طابعة بالطرق: كل جهاز طباعة يستخدم فيه
 الطرق الميكانيكي لطباعة الحروف على
 الورق.

Impact strength résistance (f) au choc

مقاومة الصدم: ١- مقدرة مادة ما على تحمل
 الصدمات دون أن يحدث فيها تشوّه دائم.
 ٢- الشغل المبذول لكسر عينة اختبار معينة
 تحت حمل صدمي بطريقة قياسية.

Impact stress effort (m) de choc

الصدم: القوة المسلطة على وحدة المساحة
 لمادة ما بواسطة قوة صدمية.

Impact switch interrupteur (m) de choc

مفتاح صدمي: أداة تُعزّل دوائر الفلزية العالية
 في طائرة بمجرد تعرضها لصدمة، كما
 يحدث عند حدوث ارتطام بالأرض.

Impact test essai (m) au choc اختبار

الصدم: ١- في مقاومة المواد، اختبار خواص المقاومة لمادة ما بتوجيه ضربة من ثقل ساقط على عينة الاختبار. من الاختبارات الشائعة لاختبار الصدم: طريقة شاربي، وطريقة أيزود. ٢- في اختبار الدعامات، اختبار للتعرف على مدى التصاق الطليبات واتساقها، تستخدم فيه مطرقة محددة الوزن للخط على ظهر اللوح المدهون بالطلاء المراد اختباره.

Impact toughness résistance (f) de flexion au choc شدة احتمال الصدمة: أقصى

طاقة لصدمة يتحملها الجسم دون أن يحدث فيه تشوه دائم.

Impact wrench clé (f) à frapper مفتاح

ربط صدمي: مفتاح ربط يُشغل كهربائياً أو بالهواء المضغوط، ويعطي عزم لِي مُفاجئ في تعاقب سريع.

Impedance impédance (f) المعاوقة:

المعارضة الإجمالية التي تبديها دائرة كهربائية لمرور التيار المتردد، وتساوي النسبة بين الفلطة المركبة والتيار المركب، ويعبر عنها بوحدة الأوم.

Impedance bridge pont (m) قنطرة

معاوقة: قنطرة كهربائية تُشبه d'impédance قنطرة هويتسون، وتستخدم لمقارنة المعاوقات التي يمكن أن تحتوي على مُحاثية ومُواسمة ومقاومة.

Impedance level impédance (f) منسوب

المعاوقة: قيمة المعاوقة caractéristique المستخدمة في المواصفة بين عدّة شبكات كهربائية، أو في المواصفة بين معاوقات نهاياتها.

Impedor impédeur (m) مُعاوق: أحد

المكوّنات المعاوقة في دائرة كهربائية.

Impeller roue (f) mobile دقّاعة: في

ميكانيكا الموائع، العضو الدوار في مروحة أو مضخّات أو قنّاخ أو مضخة طاردة مركزية أو مضخة محورية أو ثريينة أو جهاز خلط. حيث يؤدي دوران الدقّاعة إلى تحريك الهواء أو المائع.

Impeller pump pompe (f) à roue mobile

مضخة دقّاعة: مضخة يكون العنصر الشغال فيها دقّاعة ذات أرياش مثبتة على عمود الدوران، وتنتج زيادة في كمية حركة السائل المار خلالها.

Imperfect crystal cristal (m) imparfait

بلورة معيبة، بلورة غير سوية: بلورة يشوب الانتظام الدوري لبنائها بعض الخلل نتيجة

انفعال أو تشويه أو عيب.

Imperfect well puits (m) incomplet بئر

غير تامّة: بئر لا تخترق سُمك الطبقة المشبعة بأكمله، وبالتالي فلا تمتد إلى قاع الخزان الجوفي.

Imperial gallon gallon (m) anglais

جالون إمبراطوري: وحدة قياس للسوائل، ويساوي ٤٥٤٦١ لتر.

Imperial green vert (m) impérial أخضر

إمبراطوري: مركّب أسيتورنخيت النحاس.

Imperial red rouge (m) impérial أحمر

إمبراطوري: أي من الصُروب الحمراء من أكسيد الحديد المستعمل خضاباً.

Imperial violet violet (m) impérial

بنفسجي إمبراطوري: أحد مركبات الأنيلين، يُطلق عليه أيضاً «بنفسجي روزالين».

Impermeable imperméable غير منفذ:

١- في الفيزياء، وصف لما لا يسمح بالمرور خلاله أو النفاذ فيه. ٢- في الصناعات النسيجية، مصطلح يستخدم لوصف المواد النسيجية التي عولجت بحيث لا تسمح بنفاذ الهواء أو الغاز أو الماء من خلالها.

Impermeable weir barrage (m) سدّار

غير منفذ: في الهيدرولوجيا، سدّار مُنشأ من مادة غير منفذة مثل الخرسانة.

Impervious étanche أصم: وصف لما لا

يمكن اختراقه أو النفاذ فيه.

Impervious blanket masque (m) غطاء

أصم: في الهندسة المدنية، رصّة étanche من مادة صمّاء تعطي طبقة من مادة أخرى فتغطيها بأكملها.

Impingement chute (f) de gouttes

ارتطام: إزالة القطرات العالقة من تيار غازي أو بخاري متدفق، وذلك بجعل الغاز أو البخار يرتطم ب لوحة حارة أثناء سريانه بسرعة عالية، فتساقط القطرات عن التيار المتدفق.

Impingement attack corrosion (f) par chute de gouttes

تآكل ارتطامي: هجوم أكال متسارع على فلز ما بواسطة تساقط قطرات سائل ما وارتطامها بالفلز.

Implements outillage (m) تجهيزات

التشغيل: الوسائل المادية التي تستخدم في تشغيل المواد، وقد تشمل أيضاً أجهزة القياس البسيطة وتجهيزات المسك والتحميل على مكونات التشغيل.

Implication implication (f) لازمة، اقتضاء:

في الرياضيات، فرض أو نصّ مركّب، مبنّي من شرط وجواب صيغته: «إذا كان... فيكون...»، وما يلي حرف الشرط هو «الفرض»، والمستنتج هو «الجواب».

Implied addressing (inherent addressing) adressage (m) implicite

عنوان ضمنيّة: في الحاسبات، صيغة لبعض أوامر الحاسب تُقدّر فيها ضمنيّاً أماكن تخزين عناصر كل أمر مسبقاً.

Implied warranty garantie (f) implicite

ضمان ضمني: في النقل البحري، ضمان لا ينص عليه صراحة في عقد المشاركة أو البوليصة ولكن يكفله ضمنيّاً إبرام العقد، مثل: جدارة السفينة للإبحار أو شرعية استخدامها.

Implosion implosion (f) انفجار إلى

الداخل، انجبار: انفجار تتطايّر شظاياه إلى الداخل، كما في حالة إناء مُفرّغ.

Implosion weapon arme (f) سلاح

انجباري: سلاح نووي hypercritique يُخفّض فيه حجم المادة الانشطارية تخفيضاً نجائياً بالانضغاط بمتفجرات عادية، مما يمكن من حدوث الانفجار النووي.

Imponderable fluid fluide (m) مانع

عديم الوزن: مانع تخيلي impondérable متحرك غير متأثر بقوة الجاذبية الأرضية.

Importation works ouvrages (mpl)

أعمال توريد الماء: مجموعة d'adduction الترع والأنفاق وما عليها من منشآت لازمة لتوصيل الماء إلى شبكة ري من مُستجمع آخر.

Imposition imposition (f) ترتيب

الصفحات الفيلمية: في الطباعة التصويرية، ترتيب وضع الصفحات الفيلمية السلبية أو الإيجابية، وتثبيتها على فرخ فليمي واحد (استرافويل)، بحيث يحقق تسلسل أرقام الصفحات، وانتظام أبعاد هوامشها. تستخدم هذه الطريقة في تجهيز الأسطح الطباعة المساء (الليثوغرافية)، وكذلك في تجهيز الأسطح الطباعة الناعمة (جرافيور).

Imposition imposition (f) التوضيب داخل

إطار، توضيب الفورمة، ومي الصفحات: في طباعة الحروف، ترتيب الصفحات داخل (الفورمة) أو إطار (طوق) الطبع بحسب تسلسل أرقامها، مع مراعاة انتظام أبعاد هوامش الصفحات. تتوقف طريقة التوضيب

على طريقة طي الفرخ (المَلَزَمَة)، كان تكون بطيات عادية (عرضية) متعامدة أو بطيات طولية متوازية، إلخ.

impounding reservoir réservoir (m)

خَزَانٌ حَجَزٌ: خزان كبير تُحتجز فيه المياه من فصل الأمطار إلى فصل الجفاف.

impregnated fabric tissu (m) نسيج

مُشرب: نسيج أجري إشرابه Impregné براتينج تخليقي. يشيع استخدام مثل هذا النسيج في الرقائق الصناعية.

impregnated paper papier (m) ورق

مُشرب: ورق تم تشريبه براتينج Impregné تخليقي. يستخدم على نطاق واسع في تصنيع المواد اللدائنية.

impregnated wood bois (m) Imprégné

خَشَبٌ مُشرب: خشب تم تعديل خصائصه بتشريبه بمادة ملائمة. مثال ذلك، جعله مقاوماً للفطريات بتشريبه بمادة مقاومة للفطريات.

impregnation imprégnation (f) تشريب

إشرباب: ١- في الجيولوجيا، عملية تحمل الصخر للمواد المعدنية من المواد الحاملة لها.

٢- في الكيمياء، امتصاص جسم جامد للموائع حتى درجة التشبع. ٣- في الصناعات النسيجية، الاحتجاز الميكانيكي للسائل بواسطة المادة النسيجية. ٤- في أعمال الخشب، نغم الخشب في الكريوسوت أو في مادة حافظة مشابهة. ٥- في أعمال التربة، حقن التربة

بمسائل يقلل من إنفاذها للماء.

impressed electromotive force قوة

دافعة force (f) électromotrice imprimée كهربائية مُسلَّطة: القوة الدافعة الكهربائية للمصدر في شبكة كهربائية مفتوحة.

impressed field champ (m) imprimé

مَجَالٌ مُسلَّط: المجال الكهرومغناطيسي في وسط خال من أجسام تؤثر في توزيعه.

impressed force force (f) imprimée

قوة مُسلَّطة: قوة خارجية تؤثر في جسم أو في جسم.

impressed voltage tension (f) الفلطيّة

المُسلَّطة: الفلطيّة التي تُفدّي superposées دائرة (دارة) كهربائية أو جهازاً كهربائياً.

impressed watermark filigrane (m)

علامة مائية غائرة: في الطباعة، علامة مائية مجهزة بضغط سطح طباعي (كليشييه) مطاطي بارر على وجه الفرخ بقوة تفوق ضغط وحدة العصر والكي يمكنه تصنييع

الورق، وبذلك ينخفض محتوى الورق من الماء في منطقة ضغط السطح الطباعي، ومن ثم تتكون علامة مائية في هذه المنطقة.

impression impression (f); empreinte (f)

انطباع: في الجيولوجيا، الآثار الحفرية لكائن حي أو هيكله في الصخر. قد يكون الانطباع داخلياً أي لداخل الهيكل فيحكي تركيبه الداخلي، أو يكون خارجياً فيحكي شكله وزخرفته الخارجية.

impression impression (f) طبعة: نسخة

مطبوعة من لوح طباعة محفور.

impression (of a die) cavité (f) (d'une

matrice) تجويف (القالب): في صناعة

المطروقات، الجزء من نصفي القالب المشغّل بالمكنات لتنتج فيه المطروقات. قد يحتوي القالب الواحد على عدة تجاويف تُنفذ فيها المراحل المتتابعة للتشكيل حتى يتم إنجاز (تشطيب) المطروقة.

impression cylinder cylindre (m)

أسطوانة الطبع: في طباعة d'impression الأوفست المزوجة، الأسطوانة التي تنطبع عليها الصورة (معكوسة) قبل أن تنقل على سطح الورق (معدولة).

imprint (printer's imprint) marque (f)

بيان الطابع: سطر أو عبارة d'imprimerie

مطبوعة، توضع غالباً في آخر المطبوع لتكون بمثابة مرجع مختصر عن العملية الطباعة عند إعادة الطبع أو لأي غرض آخر.

imprint (publisher's imprint)

بيان الناشر: مجموعة marque (f) d'éditeur

البيانات الخاصة بالنشر والناشر، وتوضع في نهاية صفحة عنوان الكتاب. تتضمن هذه البيانات اسم الناشر، وعنوانه، وتاريخ النشر، إلخ.

Improved wood bois (m) amélioré

خَشَبٌ مُحسّن: خشب هومل تحت ضغط ودرجة حرارة عالية، مع أو بدون راتينج تخليقي، وذلك لتحسين صفات معينة مثل المتانة الميكانيكية أو مقاومة الرطوبة.

improvised grenade grenade (f) قنبلة

يدوية مُرتجلة: قنبلة يدوية improvisée

يقوم بتجهيزها الشخص الذي يستعملها، وقد تحتوي على مسامير وقطع حديدية وظروف الخراطيش التي تُلصق إلى جوانب قالب ثالث تترات التولوين، مع أداة تفجير ملائمة.

improvised mine mine (f) improvisée

لَقَمٌ مُرتجل: لغم مصنوع من مواد خاصة متاحة، تميزاً له من اللغم المعياري المصنوع من مواد خاصة غير متاحة.

impulse impulsion (f) دفع: في الميكانيكا،

حاصل ضرب القوة في زمن تأثيرها، وهو كمية متجهة مطابقة للقوة ذاتها.

impulse impulsion (f) دفعة، نبضة:

١- إشارة نبضية يستغرق بقاؤها وقتاً قصيراً متناهياً في الصغر. ٢- نبضة واحدة أو أكثر في تيار اللحام المستعمل في اللحام بالمقاومة الكهربائية.

impulse electric strength résistance

قُدرة احتمال (f) au claquage sous tension

النبضة الكهربائية: فلطيّة impuls ionnelle

الانهيار المؤثرة في زمن قصير جداً مقسومة على سمك العازل.

impulse excitation excitation (f) par

إثارة دفعية، إثارة نبضية: إثارة Impulsion

تنتج من تغير في الفلطيّة أو في التيار لفترة زمنية متناهية في الصغر.

Impulse function fonction (f) دالة دفعية:

في الرياضيات، دالة مثالية impuls ionnelle

أو عمومية لا تُعرف بقيمتها بل تعرف بسلوكها عند التكامل.

impulse generator générateur (m)

مولّد النبضات: جهاز لتوليد d'impulsions

نبضات كهربائية عالية الفلطيّة، وذلك بتعاقب عملية شحن مكثفات متصلة على التوالي، ثم تفريغها متصلة على التوالي.

impulse pump pompe (f) à impulsion

مضخة دفعية: مضخة ترفع الماء بالتأثير الدوري لقوة مفاجئة، مثل: مضخة الطرّق الهيدرولي.

Impulse sealing scellement (m) par

إحكام دفعي: عملية وصل ألواح Impulsion

أو أفلام لدائنية بضغطها بين عناصر مهياة لإعطاء صدمة حرارية شديدة على منطقة اللصق لفترة زمنية قصيرة جداً، ويتبع ذلك بالتبريد.

قد يكون عنصر التسخين سلك مقاومة رقيقاً من النيكروم، أو قضيباً معدنياً مسخناً بالترددات العالية وقلبه أجوف ليمر

خلاله ماء التبريد.

impulse starter démarreur (m) à déclac

بادئ تشغيل نبضي: في محركات الاحتراق

الداخلي، جهاز لبدء إدارة المحرك يعطي

دفعات ميكانيكية للمغنيط الذي يولّد الشرر.

impulse system système (m) à **نظام**
إرسال بالنبضات: في

الاتصالات: ١- نظام لإرسال الإشارات
تستخدم فيه نبضات لتبين حدوث انتقال في
الإشارات، ويقصد به أساساً تقليل تأثيرات
تداخل التردد المنخفض. ٢- نظام للقياس
عن بُعد أو لإرسال المعلومات باستخدام
نبضات كهربائية.

impulse turbine turbine (f) à **توربينة**
دفعية: توربينة تستمد طاقة عضوها الدوار
من طاقة حركة المائع، وتتميز بأن كل
الضغوط (العلو) يتحول إلى طاقة حركة قبل
دخول المياه إلى العضو الدوار، ويتم ذلك
في منفت (بورري) مثبت أمام العجلة.

Impulse voltage tension (f) de **فولطية**
دفعية، فولطية نبضية: فولطية وحيدة الانحياز
ترتفع بسرعة إلى قيمة ذروية ثم تنخفض
بسرعة إلى الصفر ولا يستمر بقاءها إلا لفترة
وحيدة جداً. تستخدم لاختبار الأجهزة التي
تعمل بالجهد العالي.

impulsive motion mouvement (m)
حركة دفعية: في الميكانيكا، حركة
فجائية نتيجة لفعل قوى كبيرة تعمل لفترة
زمنية قصيرة بحيث تغير الأجسام سرعاتها
تغيراً مفاجئاً.

impulsive sound son (m) à **صوت**
نبضي: صوت يتكوّن من نبضات
قصيرة متعاقبة دون أن يكون نغمة متصلة.
Impure impur **غير نقي**: وصف للمادة التي
تحتوي على شوائب.

impurity impureté (f) **شائبة**: مادة قليلة
تخالط مادة تخالفها فتجعلها غير نقية.
Impurity impureté (f) **عدم النقاوة**: الحالة
التي لا تكون فيها المادة نقية خالصة النقاء.

impurity activation energy énergie
(f) d'activation en fonction d'impuretés
طاقة التنشيط بالشوائب: الطاقة التي تزيد
موصليّة البلورة نتيجة خفض الجهد الحاجز
بفعل الشوائب.

Impurity levels niveaux (m)
d'impuretés **مناسب الشوائب**: في فيزياء
الجوامد، مناسيب الطاقة التي تنشأ عن وجود
ذرات شائبة في مادة الجامد دون أن تدخل
في مناسيب الطاقة العادية لتلك المادة.

IMS see information management
system

Inactivation inactivation (f): **إخماد، إزالة**
التنشيط: في الكيمياء،
إيقاف مقدرة المادة على التفاعل.

inactive inactif **غير فعال**: وصف لما ليس
له مقدرة على التغير أو التفاعل أو التأثير في
شيء ما.

inactive storage capacité (f) non
utilisée **تخزين غير مستغل**: في
الهيدرولوجيا، سعة التخزين للمناسيب الدنيا،
فلا يسمح بالسحب منها لمواجهة احتياجات
مثل الري أو توليد القدرة الكهربائية.

inadaptability inadaptabilité (f) **عدم**
القابلية للتكيف: عدم قابلية شيء ما (أو
مادة ما) للتلاؤم مع غيره.

inadequacy insuffisance (f) **قصور**: عجز
شيء ما عن تحقيق المراد منه.

In-and-out kiln four (m) dormant **قمين**
دخول وخروج: قمين تُشحن فيه الشحنة
وتفزع من نفس الطرف.

in ballast sur le lest **على الصابورة**:
مصطلح يقال عن السفينة عندما لا تحمل
بصاعة ولكنها تكون محملة بالصابورة، مثل
ماء البحر في الخزانات المخصصة لذلك أو
في القاع المزدوج، بغرض الحفاظ على
اتزانها أثناء الإبحار.

inboard à l'intérieur; en dedans **داخلي**،
في الداخل: وصف لأي جزء من طائرة أو
سفينة يقع إلى الداخل بالنسبة إلى غيره،
على أساس اعتبار خط المتصف للطائرة أو
السفينة محوراً إستاندياً.

Incandescence incandescence (f)
توهج: إصدار جسم ما للضوء نتيجة لارتفاع
درجة حرارته.

Incandescent incandescent **متوهج**:
وصف لجسم يصدر ضوءاً نتيجة لارتفاع
درجة حرارته.

Incandescent lamp lampe (f) à **مصباح**
متوهج: مصباح كهربائي
يصدر ضوءاً عند مرور تيار كهربائي في
شعيرة (فتيلة) تحتويها بصيلة مفرغة.

Incendiary incendiaire **وصف**
لمادة مُحرقة، مثل المواد التي تصنع منها
القنابل الحارقة.

Incendiary bomb bombe (f) incendiaire
قنبلة حارقة: قنبلة تُلقى من طائرة على هدف
ما لإحداث تأثير حارق فيه.

Incendiary grenade grenade (f) **قنبلة**
يدوية حارقة: قنبلة يدوية
معبأة بمواد حارقة، وتستخدم أساساً لأغراض
الحرق.

incendiary rocket fusée (f) incendiaire
صاروخ حارق: صاروخ مزود برأس متفجر
مصمم لإحداث تأثير حارق عند الهدف.

incense encens (m) **بخور**: مادة تنبعث
منها رائحة عطرية عند حرقها.

inch pouce (m) **بوصة، إنش**: وحدة قياس
طولي تساوي ١٢/١ من القدم، أو ٢.٥٤
سم.

inching marche (f) par à-coups **قلقلة**،
زحزحة: إحداث حركات صغيرة في آلة
بفتح وإغلاق سريع ومتكرر بدائرة كهربائية
تُشغلها الآلة.

inching division (f) précise **تقسيم دقيق**:
في الحاسبات، تقسيم البيانات إلى فترات
دقيقة متساوية.

inching control dispositif (m) de
contrôle par mouvements saccadés
آلة تحكم زحزحي: آلة لإحداث حركة معينة
على درجات متزايدة صغيرة.

In-churn cooler refroidisseur (m) en
baratte **مبرد داخلي للممخضة**: مجموعة
تسمح بالتبريد المباشر للين وهو في
المخضة. تتكون المجموعة أساساً من مبخر
ذي ملف حلزوني، موصول مع وحدة تكييف
صغيرة، ويغطس في اللبن. يركب في جسم
المبخر قلاب يشغل أثناء تبريد اللبن لخفض
درجة حرارته بسرعة.

incidence indicator indicateur (m) **مبين**
زاوية ضبط السقوط: جهاز
لقياس زاوية السقوط بالنسبة لسطوح التوجيه.

Incidental recharging alimentation (f)
fortuite **تغذية عرضية**: شحن خزان الماء
الجوفي بشكل طبيعي، مثل: تسرب الماء إلى
الخزان من شبكات التوصيل.

Incident light lumière (f) incidente **ضوء**
ساقط: الضوء المباشر الذي يسقط على
السطح.

Incident wave onde (f) incidente **موجة**
ساقطة: في الإلكترونيات: ١- موجة تسقط
على وسط غير مستمر، أو موجة عارضة لها
خصائص امتدادية مختلفة. ٢- موجة
تتحرك على خط نقل في الانحياز العادي ولها

خصائص مختلفة.

Inclination *inclination (f)* **ترميلد: إحراق (f)** شيء ما إحراقاً كاملاً بحيث لا يبقى منه إلا الرماد.

Inclinator *inclinateur (m)* **محرقة: غرفة** ومعدات مبطنة بمواد حرارية ومتصلة بمدخنة، مصممة لحرق النفايات الصلبة أو السائلة أو الغازية، ولإنتاج غازات غير ضارة ومخلفات غير ملوثة تحتوي على قليل من المواد القابلة للاحتراق.

Inclinent crack *début (m) de rupture* **شُدخ ناشئ: شُدخ (شرح) في أول أطوار تكونه.**

Inclinent diapir *diapir (m) naissant* **بنية اختراقية وليدة: في الجيولوجيا، البنية الاختراقية في المراحل الأولى قبل أن يتم تدخّلها في الغطاء الرسوبي الذي يعلوها.**

Inclinent state of turbulence *état (m) de turbulence initial* **حالة اضطراب ناشئة: في ميكانيكا الموائع، حالة حركة تكون فيها الطبقة الجدارية معرضة لاهتزازات دورية صغيرة، على حين يستمر المائع خارج الطبقة الجدارية في التحرك حركة رفاقية.**

Inclined river *rivière (f) encaissée* **نهر قاعي: نهر يشق مجراه في قاع الوادي، تميزاً له من النهر المتدفق في سهل فيضي.**

Inclination *inclinaison (f)* **ميل: ١- في الرياضيات، ميل خط مستقيم في مستوى هو الزاوية بين الخط المستقيم والمحور السيني، الموجب. ٢- في الهندسة، الزاوية المحصورة بين اتجاه أو سطح ما وبين الخط الرأسي أو الأفقي. ٣- في الفلك، الزاوية الناتجة عن تقاطع مدار ما ومستوى مدار الأرض حول الشمس.**

Inclination of wind *inclinaison (f) du vent* **ميل الرياح: الزاوية الواقعة بين اتجاه الرياح، وخط تساوي الضغط الجوي عند نقطة الرصد.**

Inclination test *essai (m) de stabilité* **اختبار الإمالة: تجربة تجري فوق السفينة للتأكد من المسافة الواقعة بين المركز الثابت (الهيدروستاتي) ومركز الثقل، وذلك لاختبار مدى توازنها وقدرة على الاستواء بعد إمالتها بواسطة أثقال معروفة الوزن تنقل من طرف السطح إلى الطرف المقابل تحت ظروف متحكم فيها، وقياس الزحزحة الأفقية لمركز**

الثقل، وكذلك زاوية الميل، يمكن حساب ارتفاع المركز البيني المستعرض. يجري هذا الاختبار بعد الانتهاء من بناء السفينة أو بعد إجراء تغييرات كبيرة عليها تؤثر على اتزانها.

Inclined drop *chute (f) inclinée* **مَسْقَط مائل: مسقط مائي تحدث معه قفزة هيدرولية على منحدر خفيف جهة الخلف حيث تتبدد أغلب طاقة السرعة.**

Inclined engine *moteur (m) à cylindres inclinés* **محرك مائل الأسطوانات: محرك تقع أسطواناته في مستوى واحد ويميل على الاتجاه الرأسي.**

Inclined fold *pli (m) oblique* **طية مائلة: في الجيولوجيا، بنية طية مستواها مائل على الأفق.**

Inclined gauge *échelle (f) limnimétrique inclinée* **المقياس المائل: في الهيدرولوجيا، مقياس مدرج يُثبت فوق المنحدر ليقرا الارتفاعات الرأسية فوق مستوى إسناد معين.**

Inclined position *position (f) inclinée* **وضع مائل: في اللحام، أي وضع من أوضاع إجراء اللحام بخلاف الوضع المسطح، أو الأفقي، أو الرأسي، أو العلوي (الفوقي).**

Inclined roller *rouleau (m) à axe incliné* **لقاعة مائلة: دوامة تتكون داخل الماء أو على سطحه في المجرى، وتدور حول محور مائل.**

Inclined roller table *train (m) à rouleaux inclinés* **حصيرة ذات بكرات مائلة: حصيرة تُستخدم في بعض وحدات دلفنة المعادن، وتكون بكراتها مائلة بزاوية على محور الحصيرة، ويفيد ذلك في إراحة القطع المدلفنة بدون حاجة إلى معدات أخرى إلى جانب الحصيرة.**

Inclined spur *épi (m) oblique* **رأس مائل: رأس يمتد من ضفة النهر في اتجاه مائل عليها، ليعترض اتجاه السريان.**

Inclined-tube manometer **مانومتر بأنبوب مائل: مانومتر (مقياس ضغط) ذو أنبوب زجاجي تكون ساقه مائلة بالنسبة للاتجاه الرأسي، وذلك لإطالة التدريج كي يشمل على قراءات أكثر دقة.**

Inclined tunnel spillway *evacuateur (m) en galerie inclinée* **مفيض منحدر: في الهيدرولوجيا، مفيض متصل بنفق شديد الانحدار، ومزود بوسيلة تحكم عند المدخل.**

Inclinometer *Inclinomètre (m)* **مقياس الميل: جهاز لقياس الميل بالنسبة إلى الأفقي.**

Included angle *angle (m) compris* **الزاوية المحصورة: ١- في الرياضيات، الزاوية المحددة بضلعين. ٢- في أسنان اللولب، الزاوية الواقعة بين ضفتي السن مقيسة على المستوى المحتوي على محور اللولب. ٣- في اللحام بالصهر، الزاوية الواقعة بين مستوي وجهي الصهر لجزأين يجري لحامهما معاً.**

Included plan angle *angle (m) de pointe de l'outil* **زاوية مقدم الأداة: في أدوات القطع، الزاوية المحصورة بين حد القطع الأمامي وحد القطع الجانبي، مقيسة في مستوى موافق للقاعدة.**

Inclusions *inclusions (fpl)* **محصورات، متضمنات: جسيمات من الأكاسيد، والسليكات، والكبريتيدات، والمواد الحرارية، والحث، إلخ، تكون حبيسة ومحصورة في بنية الفلز، وتعتبر من عيوبه الرئيسية.**

Incoherent alluvium *alluvions (fpl)* **رسابة غير متماسكة، رسابة مخملخة: في الهيدرولوجيا، مواد رسوبية يسهل جرفها. مثل الغرين في مياه الأنهار أو الجلاميد التي تكتسح مع مياه السيول.**

Incoherent interface *interface (f) incohérente* **سطح بيني غير مترابط: في البلوريات، حد بين طورين يعبر الصفوف والمستويات الذرية في أركان الشبكة البلورية التي ليست لها صفة الاستمرارية، وتكون منطقة الانتقال بين الطورين غير منتظمة.**

Incoherent precipitate *précipité (m) incohérent* **ترسيب غير مترابط: في هندسة الفلزات، ترسيب طور معين له حدود غير مترابطة مع الطور الأصلي.**

Incoherent scattering *diffusion (f) incohérente* **استطارة غير مترابطة: استطارة (تشتت) للفوتونات أو الجسيمات، وفيها تعمل العناصر المستطيرة على نحو مستقل بعضها عن بعض، بحيث لا يوجد رابط أو طور معين يربط العلاقة بين الجسيمات أو العناصر المختلفة التي يتكون منها الشعاع المستطير (التشتت).**

Incoherent waves *ondes (fpl) incohérentes* **أمواج غير مترابطة: في الفيزياء، أمواج لا توجد علاقة بين أطوارها بعضها بالبعض.**

incombustible incombustible غير قابل

للاحتراق: صفة للمادة التي إذا ما ارتفعت درجة حرارتها فإنها لا تحترق ولا تُعطي أبخرة قابلة للاشتعال بالكمية الكافية لتوليد لهب.

incompetent bed couche (f) طبقة طيبة،

طبقة ضعيفة التكوين: في *incompétente* الجيولوجيا، طبقة من صخر لين تتأثر كثيراً بالحرركات الأرضية الجانبية فيظهر فيها أثر الطي بكثرة.

incomplete combustion combustion

احتراق غير تام: احتراق *(f) incomplète* يكون فيه تأكسد الوقود غير تام.

incomplete root penetration

pénétration (f) incomplète à la racine تغلغل غير تام في الجذر: عيب في وصلة ملحومة يتمثل في عدم تعمق معدن اللحمة بحيث تغلغل تماماً في جذر الوصلة.

incompressible flow écoulement (m)

دفق لانضغاطي: في *incompressible* ميكانيكا الموائع، حركة مائع ما دون حدوث أي تغير في الكثافة.

incompressible fluid fluide (m) مائع

لا انضغاطي: في ميكانيكا *incompressible* الموائع، مائع لا يتغير حجمه تغيراً محسوساً بتغير الضغط الواقع أو المسلط عليه، وينطبق هذا على السوائل بصفة خاصة.

incompressible volume volume (f)

الحجم غير القابل للانضغاط: *incompressible* في الفيزياء، الجزء الذي يمثل الحجم الفعلي لجزيئات الغاز، أي الحجم الذي لا يشمل الفراغ بين جزيئات الغاز.

Inconel inconel (m) إنكونيل: سبيكة مقاومة

للحرارة، أساسها النيكل وتحتوي على الكروم والحديد، وتتميز بأن لها مقاومة عالية للتآكل.

Incongruent intermediate phase

composé (m) à fusion non congruente

طور وسيط غير موافق: مركب سبائكي ينقسم إلى طور سائل وطور جامد بتركيزات مختلفة عند تسخينه إلى درجة حرارة ثابتة.

Incongruent melting fusion (f) non

انصهار غير موافق: نقطة انصهار *congruente* ثابتة لمركب سبائكي يتحول عندها من طور جامد إلى طور جامد آخر وسائل.

Incongruent melting point point (m)

نقطة الانصهار *de fusion non congruente* غير الموافقة: في الكيمياء، درجة الحرارة التي

يتحلل عندها المركب.

increasing-rate creep fluage (m)

زحف بمعدل متزايد: في هندسة *accélééré* الفلزات، ثالث مرحلة في اختبار الزحف، وفي أثنائها يتزايد معدل الزحف حتى تنكسر عينة الاختبار.

increment incrément (m) زيادة، تزايد،

زودة: ١- تغير ضئيل في قيمة متغير ما. ٢ الفرق العددي بين القيمة المعطاة لتغير ما وبين قيمة أخرى يتغير إليها زيادة أو نقصاً.

incremental plotter traceur (m) رسام

بخطوات: جهاز للرسم *incrémental* البياني يستخدم بيانات عديدة لتحريك أداة الرسم أو الورقة بخطوات محددة القيمة والاتجاه.

incrustation incrustation (f) انسداد:

١- في الآبار، انسداد مصافي البئر بما يتجمع فيها أو حولها من المواد الرسوبية. ٢- في العلايات، انسداد جوف الغلاية بعد استعمالها لفترة ما، أو انسداد أنابيبها، وذلك بسبب تكون قشارة متكتلة صلبة فيها.

incubation period pénode (f) فترة

الحضانة: ١- في الطب، *d'incubation* الفترة المتقضية بين دخول مسببات العدوى في الجسم المصاب وبين ظهور علامات أو أعراض المرض. ٢- في هندسة الفلزات، الفترة الزمنية التي يجب انقضاؤها قبل حدوث بداية التحول من طور إلى آخر.

incubator incubateur (m) حضّانة:

١- في الطب، حجرة صغيرة يتم فيها التحكم في الأكسجين ودرجة الحرارة والرطوبة، ويوضع فيها الطفل الوليد الذي يحتاج إلى عناية خاصة. ٢- في تربية الدواجن، وعاء أو جهاز يجرى تدفئته وترطبيه على نحو يمكن التحكم فيه، ليفقس فيه البيض المخصب.

indanthrone indanthrène (m) إندانثرون:

$C_{28}H_{14}N_2O_4$. خضاب أزرق، يذوب في محاليل القواعد المخففة، ويستعمل في صباغة القطن، وخضاباً في الدهانات والمينا.

indene indène (m) إندين: C_9H_8 . سائل

هيدروكربوني عديم اللون، لا يذوب في الماء ولكنه يذوب في معظم المذيبات العضوية. يغلي عند 181°C ، ويتجمد عند -2°C . يُشتق من قار الفحم، ويستعمل في التكرسيات والتغطيات الأرضية.

indentation hardness dureté (f) à

pénétration صلادة التلم: مقاومة سطح فلزي للتلم عند تعرضه للضغط بواسطة أداة ذات طرف مدبب أو مستدير.

Indented bars barres (f) à empreintes

أسياخ مُحززة: أسياخ تسليح سطحها مُحزّز، مما يزيد من تماسكها مع الخرسانة.

Indented cylinder separator trieur

جهاز فُرّز بالأطوال: جهاز *(m) alvéolaire* معلمي يستخدم في إعداد البذور والحبوب للفوز والتدريج وفقاً لطول البذرة أو الحبة.

indenting roller rouleau (m) à

empreintes هراسة: في هندسة الطرق، هراسة سطحها به نتوءات بنظام معين ترك أثرًا على الأسفلت فلا يصبح سطحه مساعداً على الانزلاق.

independent particle model of

nucleus modèle (m) du noyau à

particules indépendantes

نموذج الجسيمات المستقلة للنواة: نموذج نووي يقوم على فرض أن كل نكليون في النواة يتحرك مستقلاً (مفرداً) في مجال ناتج عن بقية النكليونات.

independant variable variable (f) متغير

مستقل: في الرياضيات، *indépendante*

الرمز المستخدم للدلالة على كل عنصر في مجال دالة، لذلك كان هو الرمز الذي يظهر أولاً في المتغيرين المرتبين اللذين يعرفان الدالة، وهو أيضاً الرمز الذي تُختار له من مجال الدالة قيم مختلفة، والذي يعتمد عليه في حساب القيم المناظرة للمتغير التابع.

Inderborite inderborite (f) إندربوريت:

معدن يتكون من بورات المغنسيوم والكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

Inderite indérite (f) إندرت:

معدن يتكون من بورات المغنسيوم المائية.

indeterminacy principle principe (m)

مبدأ اللامعقبة: في *d'indétermination*

الفيزياء، قاعدة مؤداها أنه لا يمكن تعيين كل من مكان جسيم ما وكمية حركته بالدقة نفسها؛ فإذا رادت الدقة في تعيين المكان راد عدم اليقين في تعيين السرعة. وتنطبق القاعدة نفسها على كل من طاقة الجسيم وزمن احتفاظه بهذه الطاقة. يسمى أيضاً «مبدأ الاحتمية» و«مبدأ الريه» و«مبدأ عدم الوثوق».

index index (m) مؤشر: في الحاسبات، قيمة

عددية صحيحة تُستخدم مؤشر لبيان مُدرج في قائمة أو جدول.

Index index (m) كشاف، مسرد: قائمة

هجائية، تُستخدم للدلالة على محتويات كتاب أو ملف أو مرجع، وتلحق في آخره.

Index indice (m) أس: في الرياضيات، رمز

يدل على قوة عدد ما. وعلى سبيل المثال، ففي المقدار 2^4 ، العدد 2 هو الأس الذي يعني تربيع العدد 4.

Index card fiche (f) بطاقة فهرس: في نظم المعلومات، بطاقة من الكرتون أو من نوع مناسب من الورق التي تُستخدم لتسجيل البيانات في قسم المحفوظات (الأرشيف) أو التصنيف.

Index correction correction (f) d'index تصحيح المؤشر: في آلة السُنس (السُدسية)، تصحيح لخطأ يظهر نفسه في صورة اختلاف لقراءة زاوية المؤشر عند الصفر عندما توضع مرآة الافق موازية تماماً لمرآة المؤشر.

Indexed addressing adressage (m) عتونة بمؤشر: في الحاسبات، طريقة

لحساب العنوان الحقيقي لبيان ما بإضافة العنوان المبين في الأمر إلى القيمة العددية المخزنة في سجل المؤشر **index register**.

Indexed file fichier (m) indexé ملف

مفهرس: في الحاسبات، ملف يتم التوصل لبياناته باستخدام فهرس خاص يحتوي على مؤشرات لاماكن تخزين البيانات.

Index error erreur (f) d'index خطأ

التقسيم: خطأ يسببه عدم محاذاة الورنية والدائرة (القوس) المدرجة لجهاز قياس ما.

Index fossil fossile (m) caractéristique

حفريّة دالة، حفريّة مرشدة: كل حفريّة لا توجد إلا في صخور عمر جيولوجي معين، وهي عظيمة النفع في تقدير عمر طبقة ما من الصخور.

Indexing indexation (f) فهرسة: طريقة

الوصف المادي للملفات حتى يمكن التعرف على أماكنها وموضوعاتها.

Indexing indexation (f) تقسيم: في مكثات

التشغيل، مصطلح يُقصد به تقسيم الدائرة إلى أقسام متساوية لحساب الخطوة، كما فهي عمليات التفريز وقطع التروس.

Indexing head poupée (f) de division

رأس تقسيم: في مكثات التفريز، ملحقة تستعمل لتقسيم المحيط الكامل (360°) للشفة إلى

عدد متساو دقيق من الأقسام بواسطة قرص متقّب، وذلك تمهيداً لقطع الأسنان أو الحزوز أو المجاري، إلخ.

Indexing machine machine (f) à

تقسيم: في مكثات التشغيل، آلة **diviser** تستخدم في عمل التقاسيم المطلوبة في المشغولات طبقاً لبرامج ونظم تحدد مسبقاً.

Indexing mechanism mécanisme (m)

آلة تقسيم: آلية أوتوماتية **de mise au point** تُستخدم في الإنتاج الكبير (إنتاج الجملة) للوالب مسامير الرباط وغيرها، حيث تمرّر القطع في الآلية فتفتح فيها أسنان اللولب بالتقسيم المضبوط لخطوة السن.

Index map carte (f) détaillée خريطة

دليّة، خريطة تُبين عليها المناسيب، ومواقع المعالم الطبوغرافية، والمدن، ومسارات الأنهار والترع، وغيرها.

Index mirror (index glass) miroir (m)

مرآة دليّة، مرآة المؤشر، **mobile du sextant** مرآة الإبرة: في آلة السُنس (السُدسية)، المرآة المتصلة بذراع الإبرة في الآلة.

Index of liquidity indice (m) de دليل

السيولة: خاصية من خواص التربة **liquidity** تُحسب كما يلي: دليل السيولة = محتوى الماء في التربة - محتوى الماء عند حد اللدونة دليل اللدونة

Index of plasticity indice (m) de دليل

اللدونة: خاصية من خواص **plasticité** التربة، وهي الفرق بين محتوى الماء في الطين عند حد السيولة وبين محتوى الماء عند حد اللدونة.

Index of refraction indice (m) de دليل

الانكسار: النسبة بين السرعة **réfraction** الطورية للضوء في الفراغ وبين سرعته الطورية في وسط معين.

Index of the crystal face indice (m)

دليل وجه البلورة: **de la face de cristal** رموز تُشتق من البارامترات، وتوضّح علاقة أوجه البلورة بالحوار البلورية، وأكثرها استعمالاً دلائل «ميلر».

Index of wetness indice (m)

دليل الرطوبة: النسبة بين مدد **d'humidité** النهر خلال سنة معينة وبين متوسط المدد السنوي، محسوباً لسنوات عديدة.

Index plane plan (m) d'indice مستوى

دليلي: في الجيولوجيا، سطح طبقة أو قاطع

أو عرق يمكن اعتباره بمثابة مستوى يُستعمل قاعدة لقياس التحركات الناجمة عن تصدع الطبقات.

Index plate disque (m) gradué قرص

التقسيم: في مكثات التشغيل، قرص به تدريجات أو ثقب مرتبة في دوائر، ولكل دائرة منها خطوة مغايرة لخطوات الدوائر الأخرى، تستخدم للتقسيم في المخرطة مثلاً. لتخزين المؤشر الذي يستخدم في العتونة بمؤشر **index addressing**.

Index register registre (m) d'index ظلة

المؤشر: في آلة السُنس (السُدسية)، عدسة ملونة توضع أمام المؤشر لتخفيف وهج الشمس بالقدر الكافي للرصد الدقيق.

Index shade bonnette (f) de grand

مُسجّل المؤشر: في الحاسبات، مُسجّل **miroir** مخصص لتخزين المؤشر الذي يستخدم في العتونة بمؤشر **index addressing**.

India ink (Chinese ink) encre (f) de

حبر صيني، حبر شيني: حبر أسود **Chine** ثابت يصنع من السناج (أسود المصاييح) ومادة رابطة ذرقاء، وبعض أنواعه صامدة للماء.

Indialite indialite (f) إندياليت:

$Mg_2Al_4Si_5O_{18}$ معدن من مجموعة الكورديريت، يتبلور في النظام السداسي، وهو مماثل لمعدن البيريل من حيث البنية البلورية والصفة الكيميائية.

Indianalite indianalite (f) إنديانايت: معدن

صلصالي (طيني) لونه أبيض وشبه البورسلان. وهو ضرب من الهالوزيت يوجد في ولاية إنديانا بالولايات المتحدة الأمريكية.

Indican indican (m) إنديكان:

$C_{14}H_{17}O_6N$ جلوكوسيد الإندوكسيل الذي يوجد في نبات النيلة (الإنديجو). تسبّب حَلْمَاءُ الإنديكان تكون الإندوكسيل الذي يتأكسد بواسطة الهواء متحولاً إلى النيلة.

Indicated airspeed vitesse (f) de vol

السرعة الهوائية المبيّنة: في الهندسة **indiquée** الفضائية، السرعة الهوائية التي يُبينها جهاز الضغط التفاضلي، ويمكن تحويلها إلى السرعة الهوائية الحقيقية بتصحيح أخطاء الجهاز والتكريب، مع أخذ عنصرى الارتفاع ودرجة الحرارة في الاعتبار.

Indicated altitude altitude (f) indiquée

ارتفاع مبيّن: في الأرصاد الجوية، قراءة مقياس الارتفاع (الأنيمتر) المضبوط على الضغط

البارومتري بعد تصحيح أخطاء الجهاز وتلك الناشئة عن التركيب.

Indicated horsepower puissance (f)

القُدرة *indiquée; cheval (m) indiqué*
الحصانية الميَّنة: في محركات الاحتراق الداخلي، القدرة الحصانية التي تُحسب من واقع رسم بياني لدورة الاحتراق بالمحرك، وتساوي نظرياً حاصل ضرب الضغط المتوسط الفعال (البياني) في إزاحة الكباس (أي سعة الأسطوانة) في سرعة دوران العمود المرفقي، مقسوماً على رقم ثابت معين، وفقاً لوحدة القياس في أي من النظامين البريطاني والتري للقياسات.

Indicated mean effective pressure

pression (f) moyenne effective indiquée
الضغط المتوسط الفعال الميَّين: في محركات الاحتراق الداخلي، الضغط الذي يحسب من واقع الرسم البياني لدورة الاحتراق بالمحرك، والذي إذا ضرب في إزاحة الكباس في سرعة دوران العمود المرفقي، مقسوماً على رقم ثابت معين، لكان حاصل الضرب هو القدرة الحصانية الميَّنة.

Indicating bolt verrou (m) indicateur
مزلاج ميَّين: مزلاج لإغلاق باب غرفة حمام أو دورة مياه من الداخل، ويبين من الخارج ما إذا كانت الغرفة مشغولة أم خالية.

Indicating instrument appareil (m) de mesure indicateur
جهاز قياس ميَّين: جهاز قياس لبيان القيمة الحالية لكمية كهربائية مقيسة باستخدام مؤشر يتحرك على تدريج أو باستخدام وسيلة مشابهة.

Indicating liquid liquide (m)
سائل بيان: (يكون عادة الزيتي *manométrique* أو الكحول أو التولوين أو الماء) تملأ به المانومترات ذات الانبوبة الزجاجية. يسمى أيضاً «السائل المانومتري».

Indicating thermostat thermostat (m)
ترموستات ميَّين: ترموستات مزود بقرص مدرج لدرجات الحرارة، ويبين درجة حرارة بدء التشغيل أو إيقافه.

indicator indicateur (m)
ميَّين: جهاز للحصول على رسم بياني (مُحطَّط) للتغيرات في الضغط مقابل الحجم في أسطوانة محرك أو ضغاط أو مضخة ذات إزاحة موجهة، إلخ، وذلك في أثناء دورة التشغيل.

كاشف، دليل: **Indicator indicateur (m)**
١- أي مادة تستخدم في التفاعلات الكيميائية لبيان المرحلة التي وصلت إليها هذه التفاعلات من مجرد مشاهدة التغير الذي حدث في لون تلك المادة. مثال ذلك: صبغة عباد الشمس. ٢- مادة تستخدم لبيان درجة تركيز الأيون الهيدروجيني من مشاهدة التغير الذي يحدث في وزنها.

٣- أنبوب الأشعة الكاثودية أو وسيلة أو جهاز يقوم بعرض معلومات مُرسلة أو مُرحلة من مصدر آخر مثل مُستقبل راداري.

indicator card carte (f) d'indicateur
بطاقة الميَّين: في محركات الاحتراق الداخلي، بطاقة يظهر عليها رسم بياني (مُحطَّط) للميَّين الذي يمثل الاداء الحقيقي للدورة التشغيل في أثناء دوران المحرك.

indicator diagram diagramme (m) d'indicateur
بياني الميَّين، مُحطَّط الميَّين: ١- في محركات الاحتراق الداخلي، منحني بياني لتغيرات الضغط والحجم في مائع خلال دورة تشغيل في أسطوانة محرك أو في المحرك بأكمله، ومساحة المنحنى تمثل الشغل المبدول خلال الدورة. ٢- في مجموعات التبريد، منحني يوضح مسلك وسيط التبريد بدلالة ضغطه وحجمه عند تعرضه لدورة انضغاط كاملة في أسطوانة ضغاط ترددي، ويمكن منه استنباط متوسط الضغط الفعال والشغل الفعلي المبدول.

indicator element élément (m)
عنصر كاشف: عنصر مُشع يستخدم *indicateur* كاشفاً لتورع مادة في وسط ما.

Indicator lamp lampe (f) indicatrice
مصباح ميَّين: مصباح (لمبة) تعطي إضاءته أو إظماؤه دلالة ذات معنى.

Indigenous indigène (m)
أصلي، معلمي: كائن ناشئ طبيعياً في نطاق معين أو بيئة معينة.

Indigenous inclusions inclusions (fpl)
مُحَصَّورات متأصلة، مُتَضَمِّنات *endigènes*
متأصلة: محصورات (متضمنات) غير فلزية تفصل داخل الفلز المصهور أو الجامد بسبب حدوث تغير في تركيز المكونات أو في درجة الحرارة.

Indigenous organisms organismes
أحياء متوطنة: في *(mpl) indigènes* الجيولوجيا، الكائنات الحية قديمة التوطن في منطقة محدودة معينة.

Indigo indigo (m)
نيلة: مادة صباغة طبيعية رقاء، تعتبر من أولى صبغات الأحواض التي تم اكتشافها. يُحصل عليها من فصيلة نباتية تسمى «الإنديجويرا تنكوريا»، وتتكون من جسم صلب ذي هيئة خاصة، وهي سهلة التبلور، وتبخر عند درجات الحرارة المرتفعة.

indigo blue indigo (m) blue
أزرق النيلة: *indigo blue*
 $C_{16}H_{10}O_2N_2$. مكوّن لصبغة النيلة يتبلور على هيئة أشباه معيّنات ذات لون أزرق غامق تفتت عند 30°C ، وتذوب في الأنيلين الساخن وفي الكلورفورم الساخن. يُحضر كذلك تخليقياً، ويستعمل كاشفاً وصبغة.

indigo red indigo (m) rouge
أحمر النيلة: *indigo red*
 $C_{16}H_{10}O_2N_2$. أيسومر أحمر للنيلة، ويحصل عليه أثناء صنع النيلة.

indirect addressing adressage (m)
عنونة غير مباشرة: في الحاسبات، *indirect* طريقة للعنونة يدل فيها العنوان الميَّين في الأمر على مكان تخزين العنوان الحقيقي.

indirect-arc furnace four (m) à arc indirect
فرن بقوس غير مباشرة: فرن لصهر المعادن، فيه يستخدم إلكترودان لشدّ القوس الكهربائي بينهما، ولا يكون المعدن المراد صهره أحد هذين الإلكترودين.

indirect-arc heating chauffage (m)
تسخين بقوس غير مباشرة: *indirect par arc* طريقة للتسخين بالقوس الكهربائية، بحيث لا يمر تيار القوس في الوسط المراد تسخينه.

indirect bank protection protection
حماية غير مباشرة *(f) indirecte des berges* للضفة: إقامة أعمال أمام ضفة النهر لتقليل التآكل. وتعتمد هذه الأعمال على توجيه التيار بعيداً عن الضفة، أو زيادة الترسيب أمامها.

indirect cost coût (m) indirect
تكلفة غير مباشرة: أية تكلفة لا ترتبط ارتباطاً مباشراً بمنتج محدد أو خدمة محددة.

indirect damages dommages (mpl)
أضرار غير مباشرة: في الهندسة الصناعية، الخسائر التي نجمت عن طريق غير مباشر، مثل تعطل الإنتاج أو قصور الخدمات.

indirect extrusion extrusion (f) indirecte
بثق غير مباشر: أسلوب للبثق، فيه ينساب الفلز في عكس اتجاه تحرك السنبل خلال شوط (مشوار) التشغيل.

Indirect heating chauffage (m) indirect
تدفئة غير مباشرة: تسخين هواء الحجرات بمصدر حراري بعيد عنها، وتصل الحرارة إليها بواسطة البخار أو الماء أو الهواء الساخن. تسمى هذه الطريقة عادة « تدفئة مركزية ».

Indirect injection injection (f) indirecte
حقن غير مباشر: في محركات ديزل، حقن الوقود في حيز برأس الأسطوانة يسبق حيز الاحتراق.

Indirect labour travail (m) indirect
عمالة غير مباشرة: في الهندسة الصناعية، العمالة الموزعة على عمليات متنوعة في منشأة أو وحدة إنتاجية ولا تشترك مباشرة في العمليات الإنتاجية.

Indirect labour cost coût (m) du travail indirect
العمالة غير المباشرة: مجموع تكلفة العمالة التي لا يمكن تخصيصها بشكل مباشر في منشأة أو وحدة إنتاجية.

Indirect lighting éclairage (m)
إضاءة غير مباشرة: طريقة للإضاءة يوزع فيها أكثر من ٩٪ من ضوء المصابيح إلى أعلى تجاه السقف، وتنعكس هذه الإضاءة انعكاساً انتشارياً إلى حيز الغرفة فتنيره. تتميز هذه الطريقة بإضاءة مريحة للعين.

Indirect material cost coût (m) des matières indirectes
تكلفة المواد غير المباشرة: مجموع تكلفة المواد التي لا يمكن تخصيصها بشكل مباشر في منشأة أو وحدة إنتاجية.

Indirect-resistance furnace four (m) à chauffage indirect par résistance
فرن غير مباشر المقاومة: نوع من الأفران فيه تتولد الحرارة من مقاومة كهربائية، ولا يمر التيار الكهربائي خلال المادة الجاري تسخينها أو صهرها أو معالجتها داخل الفرن.

Indirect-resistance heating chauffage (m) indirect par résistance
تسخين غير مباشر المقاومة: طريقة للتسخين الكهربائي تتولد فيها الحرارة باستخدام مقاومة كهربائية وفقاً لظاهرة جول، وتنتقل بعد ذلك إلى الشيء المراد تسخينه.

Indirect system of refrigeration système (m) de refroidissement indirect
مجموعة تبريد غير مباشر: مجموعة تبريد فيها يستخدم وسيط التبريد لتبريد سائل مناسب (محلول ملحي مثلاً)، ثم يستخدم السائل في تبريد المنتج أو الحيز المطلوب. تستعمل

مثل هذه المجموعات عادة في المنشآت التي يكون فيها المنتج أو الحيز المراد تبريده على مسافة ملحوظة من معدات التبريد.

Indirect wave onde (f) indirecte
موجة غير مباشرة: أية موجة راديوية تصل بطريق غير مباشر، بعد أن يتغير اتجاهها فجأة بواسطة انكسار أو انعكاس.

Indium indium (m)
إنديوم: عنصر فلزي، ^{115}In ، رمزه الكيميائي In ، وهو مفل و لونه أبيض فضي لامع، وزنه الذري ١١٤٫٧٦، وعدده الذري ٤٩، وكثافته ٧٣٦٢، وينصهر عند ١٥٦°م، ويغلي عند ١٤٥٠°م. يستعمل في سبائك الفلزات الثمينة لصنع الحلبي والمجوهرات، وفي طب الأسنان، ومعادن المحامل (كراسي التحميل)، وفي المفاعلات الذرية.

Indium antimonide antimonure (m) d'indium
أنتيمونيد الإنديوم: InSb . بلورات InSb تنصهر عند ٣٣٥°م. وهو مركب له خواص أشباه الموصلات. يستعمل في أجهزة المقاومات المغنطيسية، وكاشفاً للأشعة تحت الحمراء.

Indium phosphide phosphure (m) d'indium
فسفيد الإنديوم: InP . كتلة فلزية فضفاضة (هشة) تنصهر عند ١٠٧٠°م. له خواص أشباه الموصلات.

Individual project aménagement (m) indépendant
مشروع منفرد: في الهيدرولوجيا، مشروع لم يراع فيه التطوير الشامل لحوض النهر.

Indivisibility indivisibilité (f)
عدم قابلية الانقسام: عدم قابلية مادة أو شيء ما للانقسام.

Induced charge charge (f) induite
شحنة مستحثة: شحنة كهربائية تظهر على الموصل المعزول عندما تقرب منه شحنة كهربائية؛ وتكون الشحنة الحادثة على طرف الموصل المعزول القريب من الشحنة المؤثرة مخالفة لهذه الشحنة، أما الطرف البعيد للموصل المعزول فتكون شحنته عاكسة للشحنة المؤثرة.

Induced current courant (m) induit
تيار مستحث: تيار كهربائي ينتج في الدائرة الكهربائية المغلقة عندما تتعرض لمجال مغنطيسي متغير.

Induced drag trainée (f) induite
مقاومة دينامية مستحثة: ١- في ميكانيكا الموائع، قوة مقاومة إضافية على الجسم المتحرك خلال مائع لزج، وتنشأ عن الاضطراب حول

مؤخرة الجسم. ٢- في الطيران، المقاومة التي تحدث كنتيجة مباشرة لوظيفة الجناح كسطح رافع، وتنشأ بسبب الدوائر المتولدة عند طرف الجناح و وراء حافته الخلفية. وتنعقد هذه المقاومة بانعدام الرقع (عندما تكون زاوية السقوط عادة سالبة)، أي أن المقاومة المستحثة تقل بازدياد سرعة الطائرة.

Induced draught tirage (m) par aspiration; tirage (m) induit
١- في الهندسة الميكانيكية، مصطلح يستعمل في المرواح والمكثفات التبخيرية وأبراج التبريد التي تسحب (تشغط) الهواء، وبذلك تولد ضغطاً سالباً. ٢- في الغلايات (المراجل)، نظام إدخال تيار قسري بواسطة ثقافات إلى فرن الغلاية، ويؤدي ذلك إلى تخفيض ضغط نواتج الاحتراق، وبالتالي زيادة تدفق الهواء خلال غرفة الاحتراق. وفي هذا النظام يسحب الهواء الساخن إلى غرفة الاحتراق ويتم التخلص منه عن طريق المداخل.

Induced-draught cooling tower tour (m) de refroidissement à ventilation par aspiration
برج تبريد بالسحب المستحث: برج لتبريد الماء بالسحب الميكانيكي، وفيه تركب مروحة أو أكثر عند قمة البرج أو بالقرب منها، لسحب الهواء من خلال حشوة البرج، ثم تصريفه من حول المروحة، على حين يتساقط الماء الجاري تبريده على هيئة رشاشات من أعلى إلى أسفل.

Induced e.m.f. f.e.m. (f) induite
قوة دافعة كهربائية مستحثة: قوة دافعة كهربائية تتولد بالحث في موصل كهربائي نتيجة حركته داخل مجال مغنطيسي، أو نتيجة تغير التدفق المغنطيسي المحيط به.

Induced fission fission (f) induite
انشطار مستحث: انشطار نووي لا يحدث إلا عند قذف نواة بالنيوترونات، أو بأشعة جاما، أو بغير ذلك من حوامل الطاقة.

Induced magnetism magnétisme (m)
مغنطيسية مستحثة: مغنطيسية تتولد في المادة القابلة للتغنيط بتأثير مجال مغنطيسي.

Induced polarization polarisation (f) induite
استقطاب مستحث: استقطاب ينشأ بفعل مجال كهربائي في وسط عازل لا يحوي ثنائيات أقطاب.

Induced radioactivity radioactivité (f) induite
فاعلية إشعاعية بالحث: الفاعلية

الإشعاعية الناتجة من التفاعلات النووية.

Induced reaction réaction (f) induite

تفاعل مُستحث: تفاعل كيميائي يمكن أن يُعجل به تفاعل آخر سريع يجري في الجهاز نفسه في ذات الوقت.

Induced recharge alimentation (f)

شحن مُستحث: تدفق إضافي provoquée للماء من مياه سطحية أو أمطار إلى خزان جوفي حتى يمتلئ.

Inductance inductance (f) المحاثية:

خاصية تتصف بها دائرة كهربائية أو دوائر متجاورتان، حيث تولد قوة مُحركة كهربائية بالحث الكهرومغناطيسي في دائرة عندما يتغير التيار في الدائرة نفسها أو في الدائرة الأخرى؛ لذا فهي تعمل على معارضة تغير التيار، وتقاس بالنسبة بين القوة الدافعة الكهربائية وبين معدل تغير التيار. وحدتها « هنري ».

Induction aspiration (f); admission (f);

سحب: عملية إدخال الهواء suction (f) المخلوط بتأثير المص الذي يحدثه الكباس في أحد أشواط دورة تشغيل محرك الاحتراق الداخلي الترددي.

Induction induction (f) حث، تحريض:

عملية نشوء فلطية أو شحنة كهروستاتيكية أو مجال مغناطيسي في جسم ما، نتيجة اقترابه من جسم آخر مشحون، أو نتيجة التغير في خطوط قوى المجال المغناطيسي أو الكهربائي أو في حركة الجسم داخل المجال.

Induction accelerator accélérateur

مُعجل بالحث: جهاز (m) à induction لتعجيل الإلكترونات ينني عمله على الحث المغناطيسي، مثل جهاز « البيتا ترون ».

Induction brazing brasage (m) par

لحام المونة بالحث: لحام بالمونة induction فيه يحصل على الحرارة بواسطة حث تيار كهربائي عالي التردد في موضع الوصلة (بالشفلة الجارية لحامها)، وقد يستعمل جوّ واق أثناء إجراء عملية اللحام بالمونة.

Induction charge charge (f) d'induction

شحنة الحث: شحنة تولد في جسم ما سبب الحث الكهروستاتيكي، كقرية من جسم آخر مشحون، مثلاً.

Induction coil bobine (f) d'induction

ملف حث: ترتيب أو مُحوّل يتميز بأن المفاعلة الحثية لللفافه أكبر بكثير من مقاومتها. يُستخدم عادة ليشح تياراً متردداً مرتفع الفلطة

أو نبضات عالية الفلطة، من تيار مستمر منخفض الفلطة، حيث يتسبب تقطيع التيار المستمر في ملفه الابتدائي في حث فلطية عالية في ملفه الثانوي.

Induction field champ (m) d'induction

مجال الحث: مركبة مجال كهرومغناطيسي مصاحبة لتيار متردد في حلقة أو ملف أو هوائي. تتسبب هذه المركبة في نقل الطاقة بشكل متردد بعيداً عن المصدر ورجوعاً إليه بدون فقد صاف (أي بدون الفقد الحراري بالمقاومات)، كما أنها تكون مسئولة عن الحث الذاتي للملف، أو الحث المتبادل مع ملفات متجاورة.

Induction furnace four (m) à induction

فرن حثي: فرن كهربائي تُنتج فيه الحرارة بواسطة الحث الكهرومغناطيسي.

Induction generator alternateur (m)

مولّد حثي: مولّد لاتزامني له asynchrone نفس تركيب للمحرك الحثي، وينتج تياراً متردداً عندما تستثار لفافته الابتدائية من منبع تيار متردد، ويدار ميكانيكياً بسرعة تزيد على سرعة التزامن المناظرة لمنع التغذية، ويكون تردد الطاقة المولدة مساوياً لتردد التمد.

Induction hardening trempe (f) par

تصليد حثي: في المعالجات الحرارية induction للفلزات والسبائك، أسلوب للتصليد بالتسقية (التبريد الفجائي)، يحصل فيه على الحرارة العالية بواسطة الحث الكهرومغناطيسي.

Induction heater réchauffeur (m) par

مُسخّن حثي: مُسخّن كهربائي induction يعمل بالتسخين الحثي.

Induction heating échauffement (m)

تسخين حثي، تسخين بالحث: par induction طريقة لتسخين المواد الموصلة كهربائياً، وذلك باستخدام أساليب الحث الكهرومغناطيسي.

Induction instrument appareil (m) à

جهاز قياس حثي: جهاز قياس induction يعتمد تشغيله على ردّ الفعل بين تدفق مغناطيسي يُنشئه تيار في ملفات ثابتة وبين تيارات أخرى تنشأ بالحث الكهرومغناطيسي في أجزاء موصلة من المجموعة المتحركة. من أمثله: الواط متر الحثي.

Induction interference perturbation (f)

تداخل حثي: في الاتصالات، تأثير induite يسببه الحث المتبادل الناتج بين أسلاك الاتصالات أو بين أسلاك القدرة الكهربائية وأسلاك الاتصالات، ويعمل على منع دوائر

الاتصالات من أداء الخدمة بالكفاية المطلوبة.

Induction manifold collecteur (m)

مُشعّب السحب: في محركات d'admission الاحتراق الداخلي، ماسورة متشعبة لتوزيع مخلوط الهواء والوقود إلى عدد من الأسطوانات في المحرك.

Induction melting furnace four (m)

فرن صهر بالحث: de fusion par induction فرن من النوع ذي الأسطوانة الأفقية أو ذي البدن الرأسي، وفيه تُصهر الشحنة بالحرارة المتولدة في أنشوطه من المعدن المصهور تقع أسفل الفرن أو إلى جانبه، تولد الحرارة بواسطة ملف حث متمركز.

Induction motor moteur (m) à

حثي: مُوتور ذو تيار متردد له induction عضو ساكن وعضو دوار، وتغذى ملفات الابتدائية (ملفات العضو الساكن عادة) بمصدر تيار متردد يؤدي إلى وجود مجال دوار، ويتولد بالحث في ملفات الثانوية (ملفات العضو الدوار عادة) تيار كهربائي فينشأ عنه العزم اللازم لإدارة الموتور.

Induction period période (f)

فترة الحث: في الكيمياء، الفترة التي تقضي d'induction بين استهلاك تفاعل ما وبين حدوثه بالفعل.

Induction stroke course (f) d'admission;

شوط السحب: في course (f) d'aspiration محركات الاحتراق الداخلي: ١- المحركات الرباعية الأشواط: الشوط الأول، وفيه يتحرك الكباس إلى أسفل، من النقطة الميتة العليا إلى النقطة الميتة السفلى، ساحباً معه الشحنة عن طريق صمام السحب الذي يكون مفتوحاً عندئذ، في حين يكون صمام العادم مغلقاً. وعند إتمام هذا الشوط يكون العمود المرفقي قد دار بمقدار نصف لفة. ٢- المحركات الثنائية الأشواط: الجزء الأول من الشوط الأول (حيث يجري سحب الشحنة وضغطها في شوط واحد)، وفيه تكون فتحات السحب بالأسطوانة مكشوفة تسمح بدخول الشحنة، في حين يكون الكباس متحركاً من أسفل إلى أعلى في اتجاه النقطة الميتة العليا.

Induction system système (m)

مجموعة السحب: في d'admission محركات الاحتراق الداخلي، مجموعة العناصر والمكونات التي تهيم مساراً للهواء، أو خليط الهواء والوقود، ليصل إلى غرفة الاحتراق بالمحرك. وتشمل المجموعة: مرشح الهواء،

والمُكْرَب (الكاربوراتير)، ومُجمَع السحب،
وفتحة وصمام السحب.

Induction voltage regulator مُنظَّم

régulateur (m) à induction مُنظِّمٌ حثِّي: وسيلة كهرومغناطيسية على هيئة مُحَوِّلٍ مُكوَّن من ملف ابتدائي وملف ثانوي يمكن تغيير وضع أحدهما بالنسبة للآخر. والملف الابتدائي مُوصَّل على التوالي والملف الثانوي مُوصَّل على التوازي بالدائرة المراد تنظيم جهدها، ومن الممكن تغيير نسب التحويل أو علاقات الطور في الدائرة حسب الحاجة بتغيير وضع أحد الملفين بالنسبة للآخر.

Induction welding soudage (m) par

induction لحام بالحث، لحام حثِّي: أسلوب induction لحام بالحرارة التي يولدها في الشغلة تيار كهربائي مُستحث.

Inductive inductif حثِّي: صفة للدائرة

الكهربائية، أو أحد مكوناتها، التي يكون حثُّها الذاتي كبيراً ومقاومتها صغيرة.

Inductive circuit circuit (m) inducteur

دائرة حثِّية: دائرة (دارة) كهربائية حثُّها الذاتي كبير ومقاومتها صغيرة.

Inductive coupling couplage (m)

inductif تَقَارُنٌ حثِّي: اقتران بين دائرتين inductif كهربائيتين نتيجة مُحَاثَةٍ تبادلية تُصَلِّدُ من مُحَوِّلٍ كهربائي.

Inductive load charge (f) inductive

حَمْلٌ حثِّي: في الهندسة الكهربائية، حملٌ تكون صفته الغالبة حثِّية، فيكون التيار المتردد المار فيه متخلفاً عن القاطبة المترددة المُلَفَّة عليه.

Inductive reactance réactance (f)

inductive مُقَاوَلَةٌ حثِّية: في الهندسة الكهربائية، مُقَاوَلَةٌ تنشأ من مُحَاثَةٍ مِلَفٍّ أو دائرة، وتُقاس بوحدة الأوم.

Inductometer variomètre (m)

حاثٌ قياس: مِلَفٌّ يمكن تغيير مُحَاثَتِهِ، يُستخدَم في دوائر القياس الكهربائية.

Inductor inducteur (m)

حاثٌ، مِلَفٌّ مُحَاثَةٌ: في الكهرباء المغناطيسية: ١- الجزء الدوار الذي يحدث التغيير اللازم في التدفق (الفيض) المغناطيسي في الموتر الحثي.

٢- ملف حثٌّ تكون مُحَاثَتُهُ كبيرة بالسبب لمقاومته وسعته الذاتية.

Inductor generator alternateur (m) à

à l'alternant مولّد حاث: مولد تيار متردد،

جميع لُفَّاتِهِ ثابتة، وفيه يتم تغيير التدفق المغناطيسي الذي يتخلله بدوران عضو دَوَّار مُسنن مصنوع من مادة فرومغناطيسية. يُستخدم عادة لتوليد قدرة عالية بتردد عال جداً يبلغ عدة آلاف هرتز، كالتى تتطلبها عملية التسخين الحثي.

Induration durcissement (m)

الجيولوجيا، تماسك الصخور وتصلبها بفعل الحرارة وغيرها.

Industrial air conditioning

conditionnement (m) d'air pour les

industries تكييف الهواء في الصناعة: عملية

معالجة الهواء في وحدة مصممة لتوفي باشتراطات صناعة معينة، مثل الصناعات الغذائية والكيميائية والبتروولية، إلخ. وظائف تكييف الهواء الأساسية في الصناعة هي:

(أ) التحكم في مُحتَوَى الرطوبة أو الندوة.

(ب) تنظيم معدل التفاعلات الكيميائية

ولكيميائية الحيوية. (ج) تحديد التغيرات

الحجمية للمواد بسبب التمدد والانكماش

الحراريين. (د) إعداد هواء نظيف ومرشّح

يلتزم التشغيل الحالي من المتاعب وإنتاج

سلع عالية الجودة.

Industrial alcohol alcool (m) industriel

كُحُولٌ صناعي: كحول يُنتج لأغراض صناعية، تُمَيِّزُ له من الكحول الذي يُنتج لغرض الشرب.

Industrial alloy alliage (m) industriel

سَبِيكَةٌ صناعية: سبيكة تستخدم في التطبيقات الصناعية المختلفة.

Industrial chemistry chimie (f)

industrielle الكيمياء الصناعية: العلم المختص بدراسة العمليات الكيميائية التي تُجرى على نطاق صناعي.

Industrial diamond diamant (m) pour

l'industrie ماس صناعي: ماس شديد الصلادة يستعمل في الأغراض الصناعية، مثل القطع والحفر والسّحج.

Industrial engineering technique (f)

industrielle الهندسة الصناعية: فرع من الهندسة يختص بتصميم وتحسين وتطوير النظم المتكاملة من الأفراد والمواد والتجهيزات.

Industrialized building methods

méthodes (fpl) de constructions طرق

تصنيع المباني: طرق

تُستخدَم فيها العناصر والوحدات سابقة

الصنع لتشييد المباني والإنشاءات الأخرى، بهدف الإسراع بعمليات التشييد والإقلال من الأعمال في الموقع إلى أدنى حد. وتطلب هذه الطرق عناية فائقة في التصميم واستخدام عناصر ووَحدات مُوحدة قياسية، للاقتصاد في التكاليف ورفع كفاءة التركيب وسرعة الإنشاء. تنتج مصانع متخصصة العديد من العناصر والوحدات السابقة الصنع والجاهزة للتركيب، مثل الحوائط الداخلية والخارجية والأرضيات من الخرسانة أو الخشب أو المعدن، إضافة إلى الأبواب والشبابيك والوحدات الكاملة للمطابخ والحمامات، إلخ.

Industrial methylated spirit alcool

(m) dénaturé industriel كُحُولٌ صناعي

مُمَيِّل: كحول إيثيلي ممزوج بكحول ميثيلي سام يُنتج للاستخدامات الصناعية.

Industrial psychology psychologie (f)

industrielle علم النفس الصناعي: تطبيق

علم النفس على الأمور الصناعية، ويعالج

بشكل رئيسي كيفية التعامل مع الرؤوسين،

واختبار كفاياتهم، والاهتمام بصحتهم العقلية

وراحتهم النفسية، وتهئية الجو المناسب للعمل.

Industrial relations relations (fpl)

industrielles العلاقات الصناعية: في

الهندسة الصناعية، العلاقات بين المشروعات الاقتصادية والعمال كأفراد وجماعات ونقابات مهنية.

Industrial television télévision (f)

تَلِفِزْيُونٌ صناعي: دائرة تليفزيونية industrielle مغلقة تُستخدم في عمليات التشغيل عن بُعد وفي مراقبة العمليات الصناعية.

Industrial waste déchets (mpl)

نفايات صناعية: المواد عديمة القيمة industriels التي تتخلف عن العمليات الصناعية. يجب الاهتمام بأساليب التخلص من هذه النفايات حتى لا تسبب أضراراً بيئية.

Industrial water eau (f) industrielle

مياه الصناعة: المياه المستخدمة في التصنيع أو في العمليات التحويلية.

Ineffective time temps (m) de

non-utilisation فترة زمنية غير فعّالة: في

الحاسبات، الفترة الزمنية التي يكون فيها الحاسب جاهزاً للتشغيل، ولكنه غير مُستخدَم.

Inelastic inélastique غير مُرن: عدم مقدرة

مادة ما على تحمل التشكّل (التشوّه) دون

حدوث تغيير دائم في حجمها أو شكلها.

Inelastic buckling flambage (m) انبعاج غير مرّن: في مقاومة المواد، *Inélastique* زيادة مفاجئة في انحراف أو التواء عمود عندما يبلغ إجهاد الانضغاط المسلط عليه حدّ المرونة، ولكن قبل حدوث تطور في الانبعاج المرّن.

Inelastic impact choc (m) *Inélastique* اصطدام غير مرّن: اصطدام أجسام خلوّ من المرونة، كالطين مثلاً، بحيث لا يرتد بعضها عن بعض، بل تكاد تولّد جسماً واحداً بعد التصادم.

Inelastic stress effort (m) *Inélastique* إجهاد غير مرّن: قوة تؤثر على جسم جامد فتسبب تشوّعاً دائماً فيه، أي أن الجسم لا يستعيد شكله وحجمه الأصليين بعد زوال القوة.

Inequality of Clausius inégalité (f) *de Clausius* نظرية عدم التساوي لكلاويوس: Clausius نظرية مؤداها أن مقدار الإنتروبيا في نظام عملية دورية لا يقبل العكس إنما يتجه إلى الزيادة.

Inert inerte خامل: خاصية في مواد معينة من شأنها عدم تعرّضها بالمرّة أو بسهولة، للتغيير بالوسائل الكيميائية، أي أنها تكون فاقدة للنشاط الكيميائي.

Inert additive additif (m) *inert* إضافة خاملة: مادة تضاف إلى مركّب لدائني، وقد تغيّر خصائص المادة النهائية ولكنها لا تتفاعل كيميائياً مع مكونات المركّب.

Inert atmosphere atmosphère (f) *جوّ* خامل: ١- في هندسة الفلزات، *inerte* جو غازي ليس له أي تأثير كيميائي على الأجزاء الفلزية عند تسخينها إلى درجة حرارة عالية. ٢- في الهندسة الكيميائية، جو غازي غير فعال، مثل النتروجين وثنائي أكسيد الكربون والهليوم، يستعمل في الأفران الصناعية وفي تطهير خطوط الأنابيب والأوعية الصناعية من الغازات والوسائل النشطة.

Inert gas gaz (m) *inerte* غاز خامل: أي من الغازات الخاملة: الأرجون، والكربون، والنيون، والزينون، والهليوم، والرادون، التي تشغّل المجموعة صفر بالجدول الدوري، والتي ليس لها عملياً أية قابلية للنشاط الكيميائي، وبالتالي فإنها لا تسبب في أي تفاعل كيميائي أو تغيير في الحالة، كما أنه لا يطرا عليها مثل هذا التفاعل أو التغيير.

Inert-gas arc welding soudage (m) *à l'arc sous gaz inerte* لحام بالقوس في غاز خامل: لحام بالقوس الكهربائية، وفيه تحجب القوس والبركة المنصهرة عن الجو بواسطة غاز خامل كالأرجون أو الهليوم.

Inert-gas cutting découpage (m) *sous gaz inerte* القطع في غاز خامل: قطع فلز ما في أثناء تدفق غاز خامل حول منطقة القطع لمنع التأكسد.

Inert-gas metal-arc welding (MIG-welding) soudage (m) *MIG* لحام بقوس معدنية في غاز خامل: لحام بالقوس في غاز خامل، يستعمل فيه إلكترود يستنفد. يشار إليه عادة بالرمز MIG.

Inert-gas tungsten-arc welding (TIG-welding) soudage (m) *TIG* لحام بقوس تنجستن في غاز خامل: لحام بالقوس الكهربائية في غاز خامل (الأرجون أو الهليوم عادة)، يستعمل فيه إلكترود لا يستنفد من التنجستن النقي أو المنشط. يشار إليه عادة بالرمز TIG.

Inertia inertie (f) القصور الذاتي، العطالة: الخاصية الذاتية في جسم ما الذي تحاول المحافظة عليه على حالته إن كان ساكناً أو متحركاً في خط مستقيم، وتعمله يقاوم أية محاولة لتغيير سرعته الزاوية في حالة دورانه.

Inertial force force (f) *d'inertie* قوة القصور الذاتي: القوة التي تقاوم بها كتلة ما التغير في حركتها.

Inertial mass masse (f) *inerte* كتلة القصور الذاتي: الكتلة التي تقاوم التغيير في حركتها.

Inertial navigation navigation (f) الملاحة باستخدام القصور الذاتي: *inertielle* نظام ملاحي تستخدم فيه ثلاثة جيروسكوبات ومقياس للتسارع، مركبة على منصة متوازنة بحيث تظل ثابتة بالنسبة للفضاء بما في ذلك السفينة والكرة الأرضية. وتقوم حاسبات إلكترونية بتسجيل وتخزين القوى الواقعة على المنصة، والتي تحاول تغيير وضعها، وبذلك يمكن تحديد موقع السفينة في أي نقطة على الأرض.

Inertial system système (m) *d'inertie* نظام قصوري: إطار يتخذ مرجعاً لتحقيق بداخله قوانين نيوتن للحركة. وهو أيضاً مجموعة النقط التي لا يتحرك بعضها عن

بعض، ويمكن استخدامها لتحديد مواقع الأحداث أو الأشياء.

Inertial system of reference *système (m) inertial de référence* إنسناد قصوري: مجموعة محاور إحداثية متخذة في جسم متماسك يسري على الحركة فيه قانون القصور الذاتي الذي مؤداه أن الجسم المتحرك بسرعة منتظمة مستقيمة يظل كذلك ما لم تؤثر عليه قوى.

Inertia pressure pression (f) *d'inertie* ضغط القصور الذاتي: في الهيدروليكا، الزيادة في الضغط التي ينتجها القصور الذاتي لجسيمات سائل متحرك، عندما يصد أو يُخنق سريانه فجأة في ماسورة، بإغلاق صمام مثلاً.

Inertia-pressure method méthode (f) *du coup de bélier* طريقة ضغط القصور: في القياسات الهيدروليكية، طريقة لتحديد معدل السريان بقياس الارتفاع الضاغط للقصور الذاتي الذي يسبب الإغلاق السريع لصمام في ماسورة ذات طول ومقطع مستعرض معلومين.

Inertia starter démarreur (m) *à inertie* بادئ تشغيل بالقصور الذاتي: في محركات الاحتراق الداخلي، جهاز لبدء إدارة المحرك، يستعمل الطاقة المخزنة في حذافة سريعة الدوران لنقلها إلى العمود المرفقي عن طريق قابض احتكاكي.

Inertia tensor tenseur (m) *d'inertie* تنسور القصور: في الميكانيكا، لعزم القصور الذاتي لجسم ما حول نقطة فيه: ست مركبات، ثلاث منها لعزم القصور حول ثلاثة محاور ديكارتية متعامدة ومتلاقية في النقطة، والثلاث الأخرى عبارة عن حواصل ضرب القصور حول المحاور الثلاثة المتعامدة. وتوصّف هذه المركبات الست في تنسور متماثل:

$$\begin{matrix} I_{xx} & I_{xy} & I_{xz} \\ I_{yx} & I_{yy} & I_{yz} \\ I_{zx} & I_{zy} & I_{zz} \end{matrix}$$

Inertia wave onde (f) *d'inertie* موجة قصور ذاتي: في ميكانيكا الموائع، أية حركة موجية لا يوجد فيها أي شكل للطاقة بخلاف الطاقة الكينيتية (الطاقة الحركية).

Inertia welding soudage (m) *à friction par inertie* اللحام بالقصور الذاتي: نوع من اللحام بالاحتكاك، وفيه تستغل الطاقة

الحركية التي تختزنها حُدُافة في الإمداد بالحرارة اللازمة للتسخين والتلاحم.

Inesite inésite (f) إينزيت: معدن لونه أحمر باهت يتكوّن من سليكات الكالسيوم والمنجنيز المائية، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل. يوجد على هيئة بلورات منشورية أو بشكل كتلي مُصمت.

Infection infection (f) عدوى: غزو الكائنات الحية المُحدثة للأمراض لحيوان أو نبات ماء، وما يتبع ذلك من رد فعل الأنسجة. **Infeed avance (f) en plongée** تغذية إلى الداخل: في مكثات التشغيل، حركة تغذية متعامدة على محور الشغلة ومتجهة إلى داخلها. مثال ذلك: تغذية النشار في كتلة خشبية.

Infeed grinding rectification (f) en plongée تجليخ بالتغذية إلى الداخل: في مكثات التشغيل، عملية تسوية تتم فيها تغذية قرص التجليخ في اتجاه متعامد على الشغلة وإلى داخلها.

Inference déduction (f) استنتاج: التحكّم في عملية استنباط نتائج جديدة باستخدام قواعد مُحددة.

Inference engine élément (m) de déduction الاستنباط: في برامج الحاسبات، عنصر أساسي في بنية نظام خبير expert system، ويتم به انتقاء المعرفة المناسبة لحل المشكلة الجاري دواستها واستنباط الحل. ويمكن لهذا الجزء أن يكون مُشتركاً في أكثر من نظام خبير من قاعدة معرفة بـ database.

Infilling drilling forage (m) حفر بئني: حفر آبار في حقل intermédiaire بتروك منتج بين الآبار السابق حفرها، وذلك لزيادة الإنتاج.

Infiltration infiltration (f) ترشح، أو تشاح: ترسب المواد المعدنية من المحاليل في مسام الصخر أو بين حبيباته.

Infiltration infiltration (f) رشح: تغلغل الماء إلى باطن الأرض من أي مصدر سطحي. **Infiltration infiltration (f)** تغلغل: في هندسة الفلزات: ١- نفاذ فلز مهور في داخل مسام فلز رَحوي أو ليفي. ٢- ملء مسام مسحوق فلزي مُدمج بفلز ذي نقطة انصهار أقل.

Infiltration area surface (f) de captage effectif d'un puits مساحة الرشح: المساحة

التي يمر منها المياه المتجهة إلى بئر حوض **Infiltration basin bassin (m)**

الرشح: حوض يُحبس فيه الماء حتى يتغذّى إلى جوف الأرض.

Infiltration capacity capacité (f) سعة الرشح: أقصى معدل لامتصاص التربة للماء تحت ظروف محدّدة، ويتوقّف أساساً على نوعية التربة.

Infiltration coefficient coefficient (m) معامل الرشح: حجم المياه التي تتغذّى إلى داخل التربة من خلال مساحة معينة منسوباً إلى حجم مياه الأمطار الساقطة عليها.

Infiltration ditch fossé (m) filtrant خندق الرشح: مجرى مهور داخل منطقة التشبع ليتدفق إليه الماء تحت تأثير الجاذبية الأرضية، ومنه إلى سطح الأرض أو إلى داخل بئر.

Infiltration gallery galerie (f) filtrante سرب الرشح: مجرى أفقي كبير عمّد تحت سطح الأرض، وتكون جوانبه مسامية أو بها فتحات، وتستخدم لتجميع مياه الرشح المتسربة.

Infiltration head charge (f) ضاغط الرشح: في الهيدرولوجيا، الارتفاع الضاغط اللازم لماء الرشح لينفذ إلى داخل التربة.

Infiltration rate taux (m) d'infiltration معدل الرشح: معدل نفاذ الماء الجوفي إلى مجرى سطحي أو جوفي.

Infiltration vein veine (f) d'infiltration عرق ترشح: في الجيولوجيا، عرق ترسب في الصخور بواسطة المياه المتخلّلة.

Infiltration volume hauteur (f) d'eau infiltrée jusqu'à la nappe حجم الرشح: حجم مياه الأمطار الساقطة على مساحة معينة، والتي تتغذّى خلال التربة لتصل إلى منطقة التشبع.

Infinite infini (m) لانهائي: في الرياضيات، ما كانت له قيمة تزيد على جميع القيم المعلومة، أو ما يستمر في التغير إلى ما لا نهاية.

Infinite line ligne (f) infinie خط لانهائي: في الاتصالات، خط إرسال افتراضي طوله لا نهائي، يُفترض كأساس في نظرية الخطوط المحدودة الطول.

Infinitely-variable gear engrènement تروس لامتناهية **(m) infiniment variable** التفسير: منظومة من التروس يمكن الحصول منها على نسبة لامتناهية لتغيير السرعات

على مدى سلس ومتصل. **Infinite multiplication constant**

ثابت التكاثر اللانهائي: في الفيزياء النووية، ثابت التكاثر للنيوترونات في التفاعل المتسلسل في وسط لانهائي الحجم.

Infinite series série (f) infinie متسلسلة لانهائية: في الرياضيات، مجموعة متتالية من الحدود تتعاقب حدودها حسب قانون أو ترتيب معين، ولا تنتهي حدودها أبداً مهما تضاعفت قيم تلك الحدود.

Infinitesimal infinitesimal متناهي الصغر: في الرياضيات، وصف لكمية يقل مقدارها عن أية قيمة معلومة، وهذه الكمية تقترب من الصفر ولكنها لا تبلغه أبداً.

Infinity infinité (f) لانهائية: في الرياضيات، مفهوم تزيد قيمته على أية قيمة محدودة، أو حين ذو أبعاد تُجاوِز كل الحدود.

Inflammable inflammable سريع الالتهاب، لهوب: صفة لمادة قابلة للاشتعال بسرعة.

Inflated gonflé متفوخ، متنفخ: وصف لما هو مملوء بهواء أو غاز.

Inflated slag laitier (m) gonflé خبث متنفخ: خبث (جَلخ) ذو بنية مسامية تشبه خلية النحل.

Inflator gonfleur (m); pompe (f) de gonflage نافع: هواء، منفاخ: ضَغط هواء (جهاز gonflage لضغط الهواء) يُشغّل آلياً أو يدوياً أو بالقدم، لنفخ عجلات (دواليب) السيارة مثلاً.

Inflection point point (m) d'inflexion نقطة انقلاب: في الرياضيات، نقطة على منحنى يتغير عندها اتجاه انحنائه، وتشير بصفة خاصة إلى نقطة على منحنى يمثل دالة متواصلة، يتغير عندها تقعر المنحنى.

Influence ligne ligne (f) d'influence خط التأثير: تمثيل بياني يوضح العلاقة بين تأثيرات حمل ما على المقطع المُتعرّض لعضو إنشائي، أو بين إزاحة نقطة في هذا العضو والمواضع المختلفة للحمل.

Influence machine machine (f) à influence آلة تأثيرية: آلة لتوليد شحنات كهربائية عن طريق الاحتكاك أو الحث الكهرستاتي.

Influence mine mine (f) à influence لغم تأثيري: لغم يتفجر بطرق أخرى غير مُلامسة الهدف.

Influent channel canal (m) d'entrée

قناة المدخل: قناة لتوصيل الماء إلى حوض الترسيب في منشأ المأخذ؛ حيث يتم تخليصه من العوالق قبل دخوله إلى التربة.

Influent seepage infiltration (f) تسرب

داخل: حجم الماء المتسرب في affluente وحدة الزمن باتجاه تجمع مائي.

Influent stream cours (m) d'eau مجرى

رافد: المجرى الذي يتسرب ماؤه إلى émissif جوف الأرض فيصل إلى منطقة التشبع.

Influent water eau (f) de pénétration

مياه داخلية: مياه par les grands interstices جوفية مصدرها إما من مياه سطحية متخللة، أو من مياه الأمطار التسرية من خلال الفُرَجَات الكبيرة والشقوق.

Information information (f) معلومات

في الاتصالات: ١- مُمَيعَات تم تسجيلها أو تصنيفها أو تأويلها أو إدراجها في إطار عمل معين لاستخلاص معانيها أو مدلولاتها.

٢- ما تُمَثِّلُهُ الإشارة التي تتضمنها الموجة الحاملة من صور وأصوات.

Information browsing balayage (m)

نظام استعراض البيانات: des informations في الحاسبات، نظام لتصفّح المعلومات وعرضها على شاشة الحاسب للتعرف على ما تتيحه شبكة كالإنترنت منها.

Information management system

(IMS) système (m) intégré de gestion نظام إدارة المعلومات: في

الحاسبات، نظام لتخزين المعلومات وتعديلها واسترجاعها. يطلق هذا المصطلح تجاوزاً على نظام إدارة قواعد البيانات database management system.

Information processing traitement

معالجة البيانات، تشغيل (m) de l'information المعلومات: عملية استنتاج معلومات من معلومات أخرى باستخدام خوارزميات محددة.

Information processing language

(IPL) langage (m) de traitement de لغة معالجة المعلومات: إحدى l'information لغات تشغيل القوائم، وتستخدم في تداول هياكل البيانات الدينامية في تطبيقات الذكاء الاصطناعي.

Information retrieval recherche (f)

استرجاع المعلومات: des informations استعادة المعلومات من أماكن تخزينها في

الحاسب وتحويلها إلى صورة مناسبة للعرض على مستخدم الحاسب.

Information security sécurité (f) أمن

المعلومات: في الاتصالات، d'informations حماية المعلومات من الكشف أو الاستساخ أو التدمير من قبل أشخاص غير مُصرَّح لهم بذلك، سواء كان عرضاً أو عملاً.

Information separator (IS) séparateur

فاصل للمعلومات: في (m) d'informations الحاسبات، رمز تحكم لفصل أصناف المعلومات عن غيرها ضمن معلومات منظمة هرمياً.

Information technology (IT)

تكنولوجيا المعلومات: informatique (f) الأساليب التكنولوجية المناسبة لمعالجة البيانات.

Information theory théorie (f) نظرية

المعلومات: نظرية دراسة d'informations المعلومات باستخدام الوسائل الرياضية.

Information trunk ligne (f) de خط

رئيسي للمعلومات: renseignements خط رئيسي (ترانك) مصمم خصيصاً للتوصيل بمركز لحزن المعلومات وعمل جميع العمليات المتعلقة بترتيبها وإعادة نشرها واستعادتها عند فواصل زمنية منتظمة أو عند طلبها للاحتياجات العاجلة للمستخدمين.

Informing gun coup (m) de semence

طلقة تحذير: طلقة فارغة تطلق كإشارة لسفينة بالوقوف للتفتيش أو لدخولها متعلقة محظورة. ويصاحب ذلك عادة رفع الراية المناسبة طبقاً لقواعد الإشارات الدولية.

Infrared infrarouge تحت الأحمر

تحت الحمراء: في الفيزياء، متعلق بالإشعاع دون الأحمر (الأشعة تحت الحمراء)، وهي أشعة غير مرئية للإنسان.

Infrared absorption absorption (f) de

امتصاص الأشعة infrarouge rayonnement تحت الحمراء: امتصاص الأشعة تحت الحمراء في البلورات نتيجة لإثارة ذبذبات شبكية فيها.

Infrared absorption spectrum

spectre (m) d'absorption des rayons طيف امتصاص الأشعة تحت infrarouges الحمراء: طيف ينشأ عن امتصاص جزيئات المادة للأشعة تحت الحمراء.

Infrared communication system

جهاز système (m) de communication اتصالات بالإشعاع تحت infrarouge الأحمر: جميع المعدات والتجهيزات اللازمة

لتشغيل نظام إلكتروني للإرسال يستقبل باستخدام الإشعاع دون الأحمر لحمل المخابرة.

Infrared filter filtre (m) infrarouge مرشح

تحت الأحمر: مادة أو جهاز عالي الشفافية للإشعاع تحت الأحمر، ولكنه يمتص الأنواع الأخرى من الإشعاعات الكهرومغناطيسية.

Infrared homing guidance (m) aux

توجيه تحت الأحمر: توجيه infrarouges للقذائف يتم فيه اقتفاء الهدف بواسطة الإشعاع تحت الأحمر المنبعث منه.

Infrared image converter tube (m)

محول convertisseur d'image infrarouge الصورة بالإشعاع تحت الأحمر: صمام إلكتروني يقوم بتحويل منظر غير مرئي مُضاء بالإشعاع تحت الأحمر إلى صورة مرئية على شاشة فلورية (فلورستية).

Infrared lamp lampe (f) infrarouge

مصباح تحت الأحمر: مصباح توهمجي يعمل بفلطية منخفضة، وتبلغ درجة حرارة قنبلته نحو ٢٢٠٠°م، ومن ثم فإنه يشع طاقة كهرومغناطيسية في نطاق طيف الإشعاع تحت الأحمر.

Infrared photography photographie

تصوير فوتوغرافي تحت (f) en infrarouge الأحمر: مسح فوتوغرافي بفيلم له حساسية عالية للأشعة تحت الحمراء. تستعمل هذه الطريقة في الطقس الذي تصعب فيه الرؤية، لوجود ضباب مثلاً، وفي تعيين نوعيات الأراضي والتدخلات المائية.

Infrared radiation rayonnement (m)

إشعاع تحت الأحمر: أشعة غير infrarouge مرئية للطف الكهرومغناطيسي، طولها الموجي يزيد قليلاً على الطول الموجي للضوء الأحمر المرئي، ولكنه يقل عن الأطوال الموجية الراديوية.

Infrared receiver récepteur (m)

الإشعاع تحت الأحمر: جهاز infrarouge يستقبل المعلومات المرسلة بالإشعاعات تحت الحمراء ويقوم بتفسير واستخلاص هذه المعلومات.

Infrared spectrophotometer

spectrophotomètre (m) infrarouge إسبكتروفوتومتر الإشعاع تحت الأحمر: مطياف فوتومتري يقيس انتقال الضوء المرئي أو انعكاسه الظاهري في منطقة الأشعة تحت الحمراء، ويكون ذلك عادة بفرض قياس الطيف المتص

المقترن بمستويات الطاقة الدورانية والاهتزازية للجزيئات.

Infrared spectrum spectre (m) الطيف

تَحْتَ الْأَحْمَر: نطاقُ الأطوال *infrarouge* الموجية للإشعاع تحت الأحمر.

Infrasonic infrasonore تَحْتَ السَّمْعِي

تَحْتَ الصَّوْتِي: صفةٌ للموجات الصوتية ذات الترددات التي تقل عن مدى سمع الإنسان، أي تحت ١٥ هرتز تقريباً.

Infrasonic waves ondes (fpl) موجات

تَحْتَ السَّمْعِيَّة: موجات *infrasonores* صوتية ذات ترددات أقل مما يمكن للإنسان البشرية سَمَاعُهُ.

Infusible infusible غير قابل للصهر

لا صهور: وصف لما لا تُسَبِّلُهُ الحرارة.

Infusion infusion (f) نقع، منقوع: محلول

مصنوع ناتج عن غمر عقاقير نباتية في سائل تقل درجة حرارته عن نقطة غليانه.

Infusion infusion (f) تسريب: في الطب،

إدخال سائل، مثل محلول الجلوكوز، في الوريد ببطء.

Infusorial earth terre (f) d'infusoires

صَخْر نَقَاعِي: صَخْر مَسَامِي خَفِيف يشه الطاشير في حالته النقية، ويتكوّن في أساس من البقايا الهيكلية الدقيقة لنباتات بلانية وحيدة الخلية. يُستعمل في حالته النقية في عمليات الترشيع والتنظيف ولهي صنع العوازل الحرارية والصوتية.

Ingate attaque (f) dingée في

مَنَقَذ الصَّب: في *dingée* السباكة الرملية، الجزء الأدنى من مجموعة مجرى الصَّب والمَصَّب الذي يتصل مباشرة بالمصبوبة (المصبوكة).

Ingot lingot (m) صبة، كتلة مصبوبة: كتلة

تتكوّن من صب الفلز المنصهر في قالب، توطئ لتشكيلها بعد ذلك إلى قطاعات أو مَطَطَحَات.

Ingot and plate milling machine

آلة *fraiseuse (f) pour lingots et plaques* تفريز الصبّات والألواح: آلة تفريز خاصة لإجراء عملية التفريز على الصبّات (الكتل المصبوبة) والألواح.

Ingot buggy chariot (m) à lingots عربة

نقل الكتل: في الصناعات المعدنية، عربة تستخدم لنقل الكتل المصبوبة من موقع الاقتران الغاطسة إلى مكثات التشكيل.

ingot corner segregation ségrégation

انزعزال رُكْنِي في *(f) au coin de lingot*

الصبة: مستوى طولي يتكوّن من فولاذ (صلب) نقي نسبياً ينشأ عن الانزعزال الذي يحدث في أحد أركان الصبة (الكتلة المصبوبة).

ingot lathe tour (m) à lingots مخروطة

صبّات: مخروطة خاصة لحراطة الصبّات (الكتل المصبوبة) المعدنية.

ingot milling machine fraiseuse (f)

مكثنة تفريز الصبّات: مكثنة *pour lingots* تفريز مجهزة تجهيزاً خاصاً لتفريز الصبّات (الكتل المصبوبة) المعدنية.

ingot mould lingotière (f) قالب صبّ

الوعاء المعدّ لصب الفولاذ (الصلب) المنصهر حيث يترك ليتجمد، ويصنع عادة من الحديد الزهر. بعد تجمد الكتلة في القالب فإنها تُنزع منه بوساطة ونش تخليع (ونش تجريد).

ingot planing machine raboteuse (f)

آلة تسوية الصبّات: آلة لتسوية *pour lingots* أسطح الصبّات (الكتل المصبوبة) المعدنية وإزالة الزوائد والبروزات منها.

ingot steel acier (m) coulé فولاذ الصبّ

فولاذ (صلب) يحتوي على نسبة منخفضة من الكربون وكذلك على نسب صغيرة جداً من العناصر الأخرى.

ingot structure structure (f) cristalline

بنية الصبة: في هندسة الفلزات، *du lingot* ترتيب البلورات في الصبة (الكتلة المصبوبة)، وتحتوي عادة على بلورات التبريد السريع، وبلورات عمادية، وبلورات متساوية المحاور.

ingot tilting chair (ingot chair)

كرسي *chaise (f) culbuteuse à lingots* قلاب للكتل: في مكثات دلفنة (درفلة) الكتل، كرسي توضع عليه الكتلة المصبوبة، فيقوم بتوجيهها إلى الدلافين (الدرايفل) لتشكيلها، بحيث تكون قاعدة الكتلة أو قمته هي التي في المقدمة.

ingot yard dépôt (m) à lingots ساحة

تخزين الكتل: في الصناعات المعدنية، ساحة (غبار أو حوش) مجهزة بأوناش مناسبة لتخزين بها الكتل المنتجة حين نقلها إلى وحدات التشكيل (الدلفنة مثلاً).

Ingredients ingrédients (mpl) مكونات:

الأشياء التي تتكوّن منها مادة ما.

Ingression ingression (f) تدخّل، تدخل:

في الجغرافيا، وصف لساحل أو مياه متدخلة

في عناصر التّضاريس المنخفضة مثل الأحواض والأودية، وينشأ من ذلك تكوّن الخلجان على طول الشاطئ.

Inhalator (inhaler) inhalateur (m) جهاز

استنشاق: جهاز مصمم لتسهيل استنشاق الغازات الطبية المستخدمة للتنفس في عمليات الإنعاش.

Inhauler hale (m) à bord حبل سحب:

في السفن الشراعية: ١- حبل يستخدم في سحب العوارق والعوارض والقوائم إلى داخل السفينة الشراعية. ٢- حبل يستخدم في جلب رأس الشراع الرباعي أو الصاري المائل في مقدمة السفينة إلى داخلها.

Inherent addressing see implied addressing

ترشيح *inherent filtration filtration (f)*

متأصل: ترشيح الأشعة السينية *inhérente* المنبعثة من أنبوب الجهاز بنفاذها في جسم الأنبوب ودرجه الراقي.

Inherent regulation régulation (f)

تنظيم متأصل: في الاتصالات، *inhérente* تنظيم يتم خلاله إحداث توارن بعد اضطراب معين دون الاستعانة بجهاز تحكمي.

Inherent stability stabilité (f) propre

استقرار متأصل: خاصية الطائرة التي تجعلها تعود إلى وضعها الأصلي أثناء الطيران عند حدوث اضطراب فيه.

Inherent vice vice (m) propre عيب

متأصل: مصطلح يُعبّر عن الميل الطبيعي أو الذاتي لأنواع معينة من السلع القفائية للتصلّب، مثل تخمّر السوائل وتمطّن التفاح وما أشبه.

Inheritance héritage (m) التوارث: في

البرمجة، عملية احتفاظ عنصر معين بصفات عنصر أو مجموعة عناصر أخرى. ويسمى

العنصر الوارث بالعنصر الابن *child object*،

والعنصر المورث بالعنصر الوالد *parent object*.

وتعتبر عملية الوراثة من الأساليب

المتكررة في البرمجة الموجهة بالعناصر التي

تُمكن المبرمج من الوصول إلى الغاية المطلوبة

بأقل تشفير ممكن.

Inhibiting pigment pigment (m) خضيب

مُبطّل للتأكل: أخضاب تصاف *inhibiteur*

إلى الدهانات (البويات) لمنع تآكل الأسطح

المعدنية. من أمثلتها: كرومات الزنك وبعض

الكرومات الأخرى، وأكسيد الرصاص الأحمر،

ومساحيق الزنك أو الألومنيوم أو الجرافيت.

Inhibition inhibition (f) تثبيط: عملية كَبَتْ أو إبطاء أو إيقاف فعل أو تفاعل كيميائي.

Inhibitor inhibiteur (m) مُثَبِّط: مادة أو عامل يساعد على إيقاف أو إبطاء تفاعل كيميائي. ينبغي أن يكون المثبط فعالاً حتى في تركيزاته المنخفضة أو في محاليله المخففة. من أمثلة المثبطات: مركبات الزرنيخ أو الانيمون التي تبطل التفاعلات الكيميائية في محاليل المعالجات الحمضية، والمواد المضادة للتأكسد التي تضاف بنسب صغيرة للإقلال من تجلّد الدهانات (البويات) أو الورنيشات أو لتثبيت الدهان.

Inhibitor sweetening adoucissement التَحْلِيَة بِمُثَبِّط: طريقة معالجة *à l'inhibiteur* (m) تُجرى في معامل التكرير (مصافي النفط) لتحلية الجازولين ذي المحتوى المنخفض من المركبات، وذلك بتحويلها إلى كبريتيدات ثنائية.

Inhibit signal signal (m) d'interdiction إشارة مَنَع: في الحاسبات، إشارة تُدخّل في الدائرة المنطقية لمنع وقوع حدث معين.

Inhour inhour (m) ساعة التفاعلية: في الفيزياء، وحدة قياس للتفاعلية، وحاصل ضرب قيمتها في الرقم ٠.٠٠٢٦ يعطي تقريباً التفاعلية معبراً عنها كنسبة مئوية.

In-house system système (m) interne نظام داخلي: في الهندسة الصناعية، مصطلح يطلق على عملية تُجرى داخل منشأة، تمييزاً لها من عملية تُجرى في مكان خارجي بموجب عقد بين الطرفين.

Initial abstraction soustraction (f) سَحَب ابتدائي: المياه التي لا تكون ضمن المدد المباشر للنهر.

Initial abstraction retention استبقاء *rétenion (f) de soustraction initiale*

ابتدائي: جملة الأمطار الساقطة والتي لا تحدث مدداً مباشراً يزيد من تصريف النهر.

Initial aiming point point (m) de نُقْطَة التَصْوِيب الابتدائية: *référence de visée* النقطة التي يُسَدّد عليها المدفع لتعيين خط مرجعي (إسنادي) تقاس منه زوايا التوجيه نحو الأهداف. ومن هذا الخط المرجعي يتم قياس نقاط التصويب الأخرى التي تعطي اتجاه الأهداف.

Initial approach approche (f) initiale اقتراب ابتدائي: مرحلة الاقتراب بالطائرة والتي تبدأ من نقطة الدخول إلى مشرف المطار.

Initial boiling point point (m) initial نُقْطَة الغَلْيَان الابتدائية: هي درجة *d'ébullition* الحرارة المسجلة، عند إجراء تقطير تحليلي للنفط، التي تتسبّل عندها أول قطرة من البخار المقطّر وسقوطها من نهاية المكثف.

Initial bubble point point (m) de نُقْطَة بدء *formation de la première bulle* الفقائيع: هي درجة الحرارة التي تبدأ عندها الفقائيع في التكوّن عند رفع درجة حرارة السائل.

Initial conditions conditions (fpl) initiales أحوال البداية: في الميكانيكا، الموضع والسرعة الابتدائيان لجسيم أو جسم متماسك.

Initial creep fluage (m) primaire زحف أولي: في مقاومة المواد، أول مرحلة من مراحل الزحف، وفي أثنائها يتناقص معدل الزحف.

Initial detention retention (f) initiale احتجاز أولي: في الهيدرولوجيا، الجزء من تساقط الأمطار الذي لا يكون ضمن الرشح أو السدود السطحي.

Initial dip inclinaison (f) initiale السَمِيلُ المبدئي: في الجيولوجيا، مقدار ميل الطبقات الذي ينشأ من الترسب على سطح غير مستو في حوض الترسب. والشرط الأساسي في تمييز الميل المبدئي هو حدوثه قبل الطي التكويني.

Initial flood crue (f) initiale فيضان أولي: فيضان ناشئ عن تساقط الأمطار الخفيفة التي تسبق العاصفة.

Initial flow pressure pression (f) ضَغْطُ بدء التدفق: *initiale d'écoulement*

١- ضغط السائل عند نقطة البداية في خط أنابيب. ٢- ضغط البترول (النفط) عند رأس البئر عند تدفقه منها.

Initial force force (f) initiale القوة الابتدائية: في اللحام مع الضغط، القوة الأولية المطردة أو الذروية التي تسلط عمودياً على السطح البيني أثناء دورة اللحام.

Initialization initialisation (f) ابتداء: في الحاسبات، وضع قيمة معينة للمتغير قبل بدء العمليات الحسابية.

Initial motion mouvement (m) initial حَرَكَة ابتدائية: في الميكانيكا، الحركة عند بدء احتساب الزمن، أي عند لحظة الصفر.

Initial permeability perméabilité (f) الإنفاذية الابتدائية: إنفاذية مغناطيسية *initiale* يمكن قياسها عندما تكون القوة المغناطيسية

والحث المغناطيسي صغيرين جداً.

Initial potential of a well potentiel الجهد المبدئي للبئر: في هندسة البترول، معدل إنتاج البئر في أثناء إجراء اختبارات الإنتاج المبدئية، وبحسب عادة بعدد براميل الزيت في اليوم، أو بالآلاف الأقدام المكعبة من الغاز المنتجة في اليوم. يُسمى أيضاً «معدل الإنتاج المبدئي للبئر».

Initial production production (f) initiale الإنتاج المبدئي: ما تنتجه البئر في بدء استغلالها من النفط مقدراً بالبراميل في اليوم، أو من الغاز مقدراً بالآلاف الأقدام المكعبة في اليوم.

Initial program loading (IPL) *chargement (m) initial de programme* التَحْمِيلُ الابتدائي لبرنامج: في الحاسبات، تحميل برنامج مخزن في ذاكرة الـ ROM عند بدء تشغيل الحاسب ممّا يسمح بتحميل البرامج الأساسية لنظام التشغيل.

Initial setting time temps (m) initial زَمَنُ الشَّكِّ الابتدائي: الزمن الذي *de prise* تستطيع بعده الخرسانة الطازجة تحمّل حمل صغير دون أن يفرض فيها هذا الحمل.

Initial stability stabilité (f) initiale استقرار ابتدائي: خاصية السفينة لاستعادة التوازن والاحتفاظ به عند توقف قوة مضادة عن التأثير. وبمعبر آخر، هو المقاومة التي تبديها السفينة ضد الميلان من الوضع القائم، وهي تقاس بمقدار ارتفاع المركز البيني.

Initial stress contrainte (f) interne; *tension (f) initiale* إجهاد ابتدائي، إجهاد أصلي: الإجهاد الذي يكون موجوداً في الجسم دون حدوث تأثير من أي قوى خارجية.

Initial velocity vitesse (f) initiale سرعة ابتدائية: في الميكانيكا، السرعة عند بدء احتساب الزمن، أي عند لحظة الصفر.

Initiating electron électron (m) germe إلكترون بادئ: الإلكترون الذي تبدأ به عملية الانهيار الإلكتروني.

Initiating explosive amorce (f) متفجّر بادئ: مادة متفجرة ذات *explosive*

حساسية كافية للحرارة أو القذح أو الاحتكاك، بحيث تكون ملائمة للاستعمال كمصدر تفجير ابتدائي في رتّل متفجّر.

Initiating pulse impulsion (f) initiale نبضة إطلاق، نبضة بدء: نبضة كهربائية تسبب في إطلاق دورة تشغيل واحدة في جهاز

كهربائي.

Initiation *initiation* (f) بدء الفعل: بدء

انفجار أو احتراق متفجر، أو بدء الفعل الذي يؤدي إلى تشغيل ذخيرة مزودة بصمامة.

Initiator *initiateur* (m) بادئ: مادة أو عامل يساعد على بدء تفاعل كيميائي.

Initiator amorce (f); **amorceur** (m) بادئ، مبدئ: مادة متفجرة تُستخدم عنصرًا للتضجير الابتدائي عندما تنلقى نبضة كهربائية أو ميكانيكية مناسبة.

Initiators of polymerization

initiateurs (mpl) de polymérisation بادئات البلمرة: في صناعة اللدائن، عوامل ضرورية لبدء التفاعل في كثير من عمليات البلمرة، وبخاصة بلمرة المستحلبات.

Injection *injection* (f) حقن: ١- في الجيولوجيا، ملء الفواصل والشقوق في الصخور بالسوائل أو الصهارة. ٢- في الهندسة الميكانيكية، عملية رش الوقود في

حالة تدرية داخل فرن أو محرك. ٣- في الهندسة البحرية، عملية سحب مياه البحر من فتحة بجانب بدن السفينة وحقنها في المكثف داخل غرفة المحركات.

Injection carburettor *carburateur* (m) مكرين حاقن: في محركات

الاحتراق الداخلي، مكرين (كاربوراتير) يذري الوقود من منافث حقن.

Injection folding *plissement* (m) طي حقني: في الجيولوجيا، تحرف *d'injection* بفعل الحركات الأرضية يصيب طبقة لدنة بين طبقات أكثر صمولاً، وينشأ من تفاوت التغير في الشخانة.

Injection mould *moule* (m) *à injection* قالب حقن: قالب يُستخدم في القولبة بالحقن.

Injection moulding *moulage* (m) *par injection* قولبة بالحقن: طريقة لقولبة المواد اللدنة، وفيها تُغذى المادة من قادوس، ثم تليّن بالحرارة وتُدفع في قالب بارد لتشكل بشكله، ويسلط الضغط اللازم بواسطة دافعة، فتتدفق مادة القولبة من خلال فتحة إلى القالب.

Injection nozzle *buse* (f) *d'injection*

فوهة الحقن: ١- في القولبة بالحقن، فوهة من الفولاذ (الصلب) المصلمة، تُستخدم في نقل المادة الخارجة من أسطوانة الحقن إلى قالب التشكيل. ٢- في المحركات والأفران، فوهة تعمل على تدرية الوقود والتحكم في

ضغط حقنه، وقد تكون بفتحة واحدة لنفث الوقود على نحو مركّز، أو متعددة الفتحات لإحداث مخروط من المنافث مروحى الشكل إلى حد ما.

Injection pump *pompe* (f) *d'injection* مضخة حقن: ١- في ميكانيكا الموائع، مضخة لدفع السوائل في خطوط الانابيب.

٢- في محركات ديزل، مضخة تعمل على حقن الوقود في أسطوانات المحرك بكميات مضبوطة، وفي توقيتات دقيقة ومحددة، فيختلط بالهواء المضغوط فيها، ويشتمل الخليط متعمًا دورة الاحتراق. ٣- في هندسة البترول، مضخة تُستعمل في حقن الماء في آبار النفط.

Injection ram piston (m) *d'injection* كابس حقن: في القولبة بالحقن، الكابس الذي يسلط الضغط على الدافعة، وهذه تُسلط بدورها على المادة الجاري تشكيلها.

Injection refrigeration cycle *cycle* *refrigeratif* *d'injection* دورة تبريد بالحقن: دورة تبريد فيها يُحقن مقدار صغير من وسيط التبريد السائل في أسطوانة الضغوط أثناء شوط (مشوار) الانضغاط.

فيخفّض السائل المحقون درجة حرارة وسيط التبريد المتضغط.

Injection system *système* (m) منظومة الحقن، نظام الحقن: في

المحركات، المجموعة المختصة بحقن الكمية المعيارية من الوقود في كل أسطوانة، في التوقيت الصحيح، وتشمل أساساً مضخة الحقن، والحواف (الرشاشات)، ومرشع الوقود.

Injection temperature *température* *d'injection* درجة حرارة الحقن: في

الهندسة البحرية، درجة حرارة مياه البحر مقيسة عند مداخل السحب في غرفة محركات السفينة.

Injection timing *calage* (m) *de l'injection* توقيت الحقن: في محركات الاحتراق الداخلي، عملية ضبط موعد إدخال شحنة الوقود ثم إيقافها بحيث تحدث عند نقطة محددة في دورة تشغيل المحرك.

Injection well *puits* (m) *d'injection* بئر حقن: ١- في الهيدرولوجيا، بئر عكسية تستخدم في شحن الخزان الجوفي بالمياه السطحية. ٢- في هندسة البترول، بئر يُحقن فيها مائع، مثل الغاز أو الماء، للإمداد

بطاقة إضافية أو تكميلية لدفع النفط المتبقي في مكمن إلى آبار الإنتاج المجاورة أو إلى السطح.

Injector *injecteur* (m) حاقن: ١- في الهندسة الميكانيكية، جهاز يتمدد بواسطته مائع متدفق، مثل بخار الماء، وذلك لزيادة الطاقة الحركية للمائع، فيسحب معه مائماً آخر، مثل الماء، ويورده عند ضغط مساو لضغط البخار، أو أعلى منه. ٢- في الغلايات (المراجل)، جهاز يُستخدم للحقن الجبري بماء التغذية في الغلاية نظراً لارتفاع الضغط داخلها.

Injector-mixer *injecteur-mélangeur* (m) خلّاط حاقن: أداة فيها يسحب الغاز المنصرف من حاقن غاز آخر أقل منه ضغطاً ويتخلط معه.

Injector-type torch *chalumeau* (m) *à injecteur* مشعل ذو حاقن: في اللحام بالأكسي استيلين، مشعل يشتمل على خلّاط حاقن للاستعمال مع الاستيلين منخفض الضغط.

Ink *encre* (f) حبر: سائل حامل يحتوي أساساً على جسيمات غروانية من خضاب أو صبغ، ويستعمل حبراً في العادة. توجد أنواع عديدة من الأحبار، مثل أحبار الكتابة، وأحبار الطباعة، وأحبار الرسم، وتستخدم على المواد المختلفة، مثل الورق والمعادن والزجاج والقماش.

Ink compound *correctif* (m); *adjuvant* مُركّب الحبر، مُعدّل الحبر: في أحبار الطباعة، مركب يضاف إلى الحبر لتحسين أدائه، مثل: مركب الشمع أو الدهنيات، إلخ.

Ink coverage *couverture* (m) *de l'encre* مُعدّل استهلاك الحبر: في الطباعة، معدل يقاس بعدد الأمتار المربعة التي يغطيها كيلوجرام واحد من الحبر بطبقة ذات كثافة معينة، وبشخانة معينة، على ورق معين، وهو مقياس هام عند حساب تكلفة استهلاك الحبر.

Ink feed *débit* (m) *d'encre* جرعة الحبر: كمية الحبر المنقولة إلى السطح الطباعي، وتتوقف على معدل دوران أسطوانة تغذية الحبر، ومدى تلاصقها مع أسطوانة المحبرة (الكلمائية)، ثم نقل الحبر إلى باقي أسطوانات التحجير، كما تتوقف على مقياس الفجوة بين سكين كشط الحبر وأسطوانة المحبرة.

Ink feed roller *preneur* (m) أسطوانة التغذية بالحبر، اللقاط: في مكثات الطباعة،

أسطوانة ترددية لتغذية الحبار بالخير.
ink film film (m) d'encre طبقة الحبر: في الطباعة، الطبقة الرقيقة من الحبر المنقولة إلى الورق، وتؤثر ثخانتها على درجة جودة المطبع.
ink-jet printer imprimante (f) à jet طابعة نفثة للحبر: آلة تطبع البيانات **d'encre** بنفث الحبر على الورق مباشرة، وتمتاز بأدائها الجيد وقلة الضوضاء الناتجة عنها، دون احتكاك ميكانيكي.

ink misting brouillard (m) d'encre تَضَيُّب الحبر: في الطباعة، تحول الحبر إلى رذاذ متطاير يشبه الضباب، فيتناثر من أسطوانات التحبير، ويستقر في أماكن متاخمة أو على أجزاء أخرى من المكنة. قد ينشأ التَضَيُّب بسبب عيوب في مركبات الحبر، كما يلاحظ أن الأحبار ذات القوام الطويل أكثر تعرضاً لتلك الحالة من الأحبار ذات القوام القصير. وقد يرجع التَضَيُّب إلى وجود شحنات كهربائية إستاتية بالحبر بسبب نفث الرطوبة النسبية في الهواء المُكْتَنَف (المحيط).

inkometer inkomètre (m) مقياس خصائص الحبر: جهاز يستخدم لقياس خصائص معينة لأحبار الطباعة، مثل تَلَرَج الحبر، وتَخَيُّط قوامه.

ink-receptive amoureux de l'encre مُتَقَبِّل للحبر: صفة لسطح ما له خاصية تقبل الترطب بالحبر الدهني أكثر من تقبله للترطب بالماء.

ink-receptivity réceptivité (f) à l'encre التَقَبُّل للحبر: خاصية تقبل سطح ما للحبر الدهني أكثر من تقبله للماء.

ink ribbon ruban-encreur (m); ruban (m) شريط الحبر: شريط مغلف من أحد جانبيه بمادة طباعية، وهي وسط بين أحبار الكتابة وأحبار الطباعة، وتستعمل غالباً أصباغ الانيلين بالإضافة إلى المكونات الأخرى، التي تشمل أحياناً نسبة من الجلوسرين. يستخدم الشريط للكتابة على الآلة الكاتبة.

ink supply alimentation (f) en encre الحبر المنقول: في الطباعة، كمية الحبر الموزعة على السطح الطباعي.

ink table table (f) d'encre نحاسة التحبير، صينية التحبير: في مكينات طبع الحروف (التيو)، سطح مستو، يصنع عادة من الحديد، تمر عليه أسطوانات التحبير قبل مرورها على السطح الطباعي (الفورمة) لضمان استواء

وانتشار طبقة الحبر التي ستُنْقَل إلى الورق.
inlaid parquet parquet (m) collé باركيه ملصوق: خشب باركيه قرو أو زان ملصوق بالغراء على ألواح من الخشب. تثبت الألواح على علفات أو مرايين الأرضيات الخشبية، أو تلتصق على أرضية خرسانية ملساء (ناعمة) أو على أرضية بلاط.
inland intérieur (m) d'un pays داخل البلاد، داخلي: أرض داخلية، أي لا تطل على بحر.

inland sea mer (f) intérieure بحر داخلي: بحر يقع بأكمله داخل اليابسة، ويشترط ملوحة مياهه، مثل البحر الميت وبحر قزوين. وقد يستخدم المصطلح كذلك لبحر تحصره اليابسة من جميع أطرافه تقريباً، مثل البحر الأبيض المتوسط.

inland waters eaux (fpl) intérieures مياه داخلية: أي مسطحات مائية واقعة داخل الهامش البحري لدولة ما، وتشمل القنوات والبحيرات والمجاري المائية ونحوها.

inlay inlay (m); incrustation (f) ترصيع: ١- في الأشغال الفنية، تثبيت مادة زخرفية، مثل النحاس، في حيز من الخشب أو الحجر أو المعدن للحصول على صورة أو حلية. ٢- في التلفزيون، جمع مساحات مختارة من عدة مناظر مصورة تليفزيونياً في صورة واحدة.

inlet entrée (f) مدخل: في الهندسة، فتحة أو ممر لدخول مائع ما.

inlet control ouvrage (m) d'entrée حاكم المدخل: في السدود، منشأ عند الطرف الأمامي لانبوب المخرج، ويحتوي على موابات الموازنة والطوارئ.

inlet diffuser diffuseur (m) d'entrée ناشرة المدخل: أحد عناصر آلات الموائع، وفيها يتم تحويل جزء من طاقة السرعة إلى طاقة ضغط.

inlet port lumière (f) d'admission منفذ السحب: في المحركات ثنائية الأشواط، فتحة في بدن الأسطوانة، يكشفها الكباس عند تحركه تجاه النقطة الميتة العليا ليسمح بدخول الهواء أو خليط الهواء والوقود من خلالها. وهي تناظر في عملها صمامات السحب في المحركات رباعية الأشواط.

inlet valve soupape (f) d'admission صمام الدخول، صمام السحب: الصمام الذي

يسمح بدخول مائع ما إلى داخل أسطوانة محرك، أو مضخة، أو ضخايط ذي إراحة موجية.

inlier enclave (f) صخر قديم حديث، عَيْن: في الجيولوجيا، مساحة مستديرة تقريباً أو بيضوية الشكل، تتكون من طبقات صخرية قديمة محاطة بطبقات أحدث منها عمراً.

in-line blending mélangeage (m) dans la canalisation المزج داخل الأنابيب: في الهندسة الكيميائية، مزج سوائل مختلفة أثناء سيرها في خط أنابيب.

in-line engine moteur (m) à cylindres en ligne محرك متحاذي الأسطوانات: محرك أسطواناته مرتبة في خط مستقيم، أي في صف واحد.

in-line valve vanne (f) de réglage sur conduite صمام تنظيم خطي: صمام في خط أنابيب، يستخدم لإيقاف التدفق أو للتحكم في التصريف.

Inlining insertion (f) إدخال سطري: في الحاسبات، نسخ طريقة وإدخالها في طريقة أخرى. مثال ذلك، إذا استدعت الطريقة (أ) طريقة أخرى (ب) فيمكن للمبرمج أو المترجم نسخ شفرة الطريقة (ب) وربطها بالطريقة (أ). وهذا يعني (أ) من استدعاء (ب) عند التشغيل، مما يسرع الأداء ولكن على حساب حجم الشفرة.

inner ace bague (f) intérieure مدرجة داخلية: في المحامل (كراسي التحميل) المقاومة للاحتكاك، المدرجة التي يركب عليها عمود الدوران، وتتدرج العناصر الدحرجية بينها وبين المدرجة الخارجية.

inner bottom plafond (m) de double fond سقف القاع المزدوج: في السفن، ألواح سدودة لنفاذ الماء ومثبتة فوق الأطل الطولية والعرضية، وتكون الطبقة الداخلية للقاع المزدوج لبدن السفينة.

inner bottom plate tôle (f) de plafond de double-fond لوح سقف القاع المزدوج: في السفن، لوح من الألواح التي تكون الطبقة الداخلية للقاع المزدوج لبدن السفينة.

inner diameter diamètre (m) intérieur قطر داخلي: مصطلح يطلق على المقاس الداخلي لأي جزء أسطواني مجوف.

inner electron électron (m) interne إلكترون داخلي: إلكترون يخص أي غلاف

إلكتروني فيما عدا الغلاف الخارجي.
Inner gates portes (fp) d'amont بوابات
 الأمام: بوابات الهويس في الجانب ذي
 المنسوب الأعلى للماء.
Inner Jib petit foc (m) شراع الزمام
 الداخلي: في السفن الشراعية: ١- الشراع
 قبل الصاري الأمامي وقبل شراع الزمام
 السفلي في السفينة الشراعية الكبيرة.
 ٢- الشراع الواقع بين شراع زمام الصاري
 المنخفض الأمامي والشراع الثاني من طرف
 امتداد البطوم.
Inner keel rôle (f) quille intérieure أرينة
 داخلية: في السفن، اللوح الداخلي لأرينة
 مزدوجة مسطحة.
Inner marker beacon radiobalise (f)
 منارة استئلال داخلية: في الملاحة
 الجوية، منارة تدل على حدود مطار.
Inner post contre-étambot (m) قائم
 داخلي: في السفن، قطعة خشبية تثبت في
 الجانب الأمامي للقائم الخلفي الرئيسي، وذلك
 لترتيب إطار المؤخرة المستعرضة لهيكل السفينة.
Inner potential potentiel (m) interne
 الجهد الداخلي: في البطاريات، القيمة للتوسط
 (محسوبة للحجم الكلي للبطارية) للجهود
 الكهرستاتي الناشئة عن الترتيب المتظم
 للذرات في البنية البلورية.
Inner quantum number nombre (m)
 العدد الكمي الداخلي: *quantique interne*
 في الفيزياء الذرية، عدد يجمع بين العددين
 الكميين السمتي واللفي، ويمثل محصلتهما
 في كمية الحركة الزاوية للإلكترون.
Inner waterway serre-gouttière (f)
 ميزاب داخلي: صفيحة داخلية طويلة غاطسة
 بين عتبات وحواف سطح السفينة، وتستخدم
 في تصريف المياه.
Innoxious inoffensif غير ضار: وصف
 للمادة التي لا تسبب ضرراً للأحياء.
Inoculant inoculant (m) مُطعم: في هندسة
 الفلزات، مادة تضاف إلى السبيكة السائلة قبل
 إجراء الصب لتكوين نويات كثيرة تساعد في
 الحصول على بنية ذات حبيبات دقيقة أو على
 تكوين بنية ذات حبيبات لها شكل خاص.
Inoculated cast iron fonte (f) inoculée
 حديد زهر مُطعم: حديد زهر أجريت معالجات
 بمادة غنية بالسليكون قبل صبه مباشرة، بغرض
 تكوين عدد كبير من رقائق الجرافيت الدقيقة.

Inoculation inoculation (f) تطعيم: في
 هندسة الفلزات، إضافة كميات قليلة نسبياً من
 العناصر أو السبائك إلى الفلز المنصهر لتحسين
 بنية المصبوبة المنتجة وخواصها الميكانيكية.
Inoculation inoculation (f) تلقح: في علم
 الأحياء، إدخال كائنات حية دقيقة في نسيج
 الحيوان أو في مجرى دمه، لإكسابه مناعة
 ضد مرض ما.
Inorganic inorganique غير عضوي،
 لا عضوي: وصف للمركبات الكيميائية التي
 لا تنتجها الكائنات الحية، وكثيراً ما يشير
 المصطلح إلى كل مادة لا تشمل على
 مركبات الكربون.
Inorganic acid acide (m) inorganique
 حمض غير عضوي: حمض يتكون بانحلال بعض
 اللافلزات مع الهيدروجين أو مع الهيدروجين
 والأكسجين، ويمكن أن تحل فيه الفلزات
 محل الهيدروجين مثل HCl أو H₂SO₄.
Inorganic acidity acidité (f) inorganique
 حموضة غير عضوية: حموضة ناتجة من
 المواد غير العضوية مثل كلوريد الهيدروجين
 أو كبريتيد الهيدروجين.
Inorganic chemistry chimie (f) inorganique
 غير العضوية، الكيمياء
 اللاعضوية: فرع رئيسي من الكيمياء يختص
 بدراسة خصائص العناصر ومركباتها باستثناء
 الهيدروكربونات، وهي تتضمن عادة الكربيدات
 وأكاسيد الكربون وكربونات الفلزات ومركبات
 الكربون والكبريت، وكذلك مركبات الكربون
 والتتروجين.
Inorganic matter matière (f) inorganique
 مادة غير عضوية: مادة لا يدخل
 الكربون في تكوينها، كالعلمي والطفل
 والأحجار والإسمنت والزجاج، وغيرها،
 ومعظم المواد غير العضوية يذوب في الماء.
Inorganic pigments pigments (mpl) inorganiques
 أصباغ غير عضوية: أصباغ
 تكون شفافة عالية الكثافة وذات مدى لوني
 محدود، وهي بصفة عامة لا تقاوم التآكل
 الكيميائي، ولكنها ثابتة جداً للحرارة.
 تستعمل هذه الأصباغ لتلوين الدهانات
 (البويات) واللدائن والأحبار.
Inorganic polymer polymère (m) inorganique
 بوليمر غير عضوي: بوليمر خال
 من الكربون في أساسه، وله درجة بلورة

كافية لأن يدي البوليمر مقاومة ميكانيكية
 ملموسة، ويمكن صوغه وتشكيله باستخدام
 الطرق المتبعة لذلك في اللدائن. قد يحتوي
 البوليمر اللاعضوي على سلاسل جانبية
 عضوية. والسليكونات أهم البوليمرات غير
 العضوية.

Inosilicate inosilicate (m) إنوسيليكات:
 طائفة من السليكات ترتبط فيها وحدات
 رباعية الأوجه SiO₄ بعضها مع بعض عن
 طريق مشاركة ذرات الأكسجين لتكوين
 سلاسل خطية ذات أطوال غير محدودة.

Inositol inositol (m) إينوزيتول:
 C₆H₈(OH)₆.2H₂O. كحول يذوب في
 الماء، وكثيراً ما يضاف إلى الفيتامينات.
 يوجد على شكل بلورات بيضاء في الحيوان
 والنبات. يستعمل عامل نمو للحيوانات
 والكائنات الحية الدقيقة.

In parallel en parallèle على التوازي:
 صفة تطلق على الدوائر الكهربائية أو
 مكوناتها المتصلة معاً على التوازي، فيكون
 لها زوج نهايات (أطراف) مشترك بينها،
 ويقسم التيار الكهربائي الرئيسي بينها بنسب
 معاوماتها.

In phase en phase (f) متطابق
 الطور: مصطلح يطلق على الكميات الدورية
 التي لها نفس التردد ونفس الشكل الموجي
 وتتم بالقيم المتقابلة في نفس اللحظة.

Input entrée (f) دخل: ١- في
 الإلكترونيات، القدرة أو الإشارة التي تغذي
 جهازاً كهربائياً أو إلكترونياً. ٢- في
 الهندسة الصناعية، الموارد والعوامل الأخرى
 التي تدخل في نظام ما، أو التي يجري تحويلها
 بواسطة نظام ما. ٣- في الحاسبات،
 المعلومات المقدمة إلى أداة معالجة معطيات
 من الخارج، أو عملية تقديم هذه المعطيات،
 أو الأجهزة التي تقوم بهذه العملية.

Input circuit circuit (m) d'entrée دائرة
 الدخل: الدائرة التي يغذي عن طريقها جهاز
 إلكتروني بالإشارة أو بالقدرة الداخلة
 للجهاز، أو الدائرة التي يتم تسليط الإشارة
 الداخلة بأطرافها.

Input device dispositif (m) d'introduction
 أداة إدخال: في الحاسبات، وسيلة لتحويل
 البيانات إلى صيغة تُخزن في الحاسب. ومن
 أمثلتها لوحة المفاتيح الإلكترونية keyboard
 وجهاز قراءة البطاقات المثقبة card reader.

input impedance *impédance (f)* مُعاوَنَة

الدَّخْلُ: ١- المعاوَنَة عبر أطراف *d'entrée* (نهايات) الدخول لشبكة كهربائية ذات أُرَيْعَة أطراف، عندما تكون أطراف الخرج مَقْصَرَة الدائرة (الدائرة). ٢- في خط الإرسال، النسبة بين فرق الجهد المُسَلَّط، والتيار الناتج عند نقطة (طرف) التغذية.

input/output (I/O) *entrée-sortie (f)*

مُدْخَل / مُخْرَج: في الحاسبات: ١- جُزء الحاسب الذي ينقل المعلومات إلى وحدة التشغيل المركزية أو منها. ٢- كل عملية من عمليات نقل المعلومات من مستخدم الحاسب أو إليه.

input/output bus *bus (m)* مَسَار تَجْمِيعِي

للإدخال والإخراج: في *d'entrée-sortie* الحاسبات، مسار تجمياعي لنقل البيانات بين وحدة التشغيل المركزية وأجهزة الإدخال والإخراج.

input / output register *registre (m)*

مُسَجِّلُ المَدْخَلَاتِ *d'entrée-sortie* والمُخْرَجَاتِ: في الحاسبات، وَحْدَة وَبَسِطَة في الحاسب لإدخال البيانات إلى الذاكرة وإخراجها منها.

input / output units *unités (fpl)*

وَحَدَاتُ المَدْخَلَاتِ *d'entrée-sortie* والمُخْرَجَاتِ: أجهزة لإدخال البيانات إلى الحاسبات واستخراج النتائج منها.

in-quadrature *en quadrature (f)* عَلِيّ

التعامد: مصطلح يطلق على كميّتين دوريتين لهما نفس التردد ولهما نفس الشكل الموجي عندما يكون الفرق في الطور بينهما ربع دورة، أي ٩٠°.

inquiry *interrogation (f)* اسْتِمْلاَم: في

الحاسبات، طَلَبُ تَعَرُّفٍ معلومة مُحدَّدة من مَلَفَاتِ الحاسب، مثل الاستعلام من عَدَدِ المَقَاعِدِ المُتاحة على رحلة طيران معينة.

inradius *rayon (m) du cercle inscrit* نَصْفُ

قَطَرِ داخلي: في الرياضيات، نصف قطر دائرة أو كرة مَحْوطة بمضلع أو بشكل هندسي (جيومتري) آخر.

in-sack drier *séchoir (m) à plate-forme*

جهاز تجفيف الحبوب المعبأة: *de ventilation* في الهندسة الزراعية، جهاز يستخدم لتجفيف الحبوب وهي معبأة في أكياسها (أجولتها) بإمرار تيار من الهواء الساخن أو عنصر أو وسيط تجفيف آخر عليها.

inscribed *inscrit* مَحْوُط: في الرياضيات،

وصف لشكل هندسي (جيومتري) مرسوم داخل شكل خارجي بحيث تقع رؤوس الشكل الداخلي على محيط الشكل الخارجي إذا كان الداخلي متعدد الأضلاع أو السطح، أو بحيث يكون كل ضلع أو وجه للشكل الخارجي مماساً للشكل الداخلي إذا كان الداخلي خطاً مغلقاً أو سطحاً منحنيًا.

insect *insecte (m)* حَشْرَة: واحدة من طائفة

من المفصليات تنقسم أجسامها إلى ثلاثة أقسام، هي: الرأس - وبه الفم وأعضاء الحس، والصدر - وبه الأرجل والأجنحة، والبطن - وبه أعضاء التكاثر والهضم.

insecticide *insecticide (m)* مَبِيد حَشْرِي: مبيد

أية مادة كيميائية تستخدم لإبادة الحشرات. توجد عدة أنواع أساسية من المبيدات الحشرية، منها مبيدات بالملازمة، مبيدات بالابتلاع، وبالمس، ومبيدات دُخانية، وغيرها.

inselberg *inselberg (m)* جَبَل جَزِيرِي:

جبل أو تل ناتج من أرض واسعة منبسطة، وكأنه جزيرة في المحيط، ويتميز بأنه ذو قمة بارزة إلا أنها مستديرة ملساء وأن جوانبه شديدة الانحدار تكاد تكون رأسية. تنشأ مثل تلك الجبال في المناطق الرطبة بتأثير التجوية الكيميائية من خلال التشققات الصخرية.

in-series *en série* عَلَى التَّوَالِي: صفة تطلق

على الدوائر الكهربائية أو مكوناتها المتصلة معاً على التوالي، ويسري في كل منها نفس التيار الكهربائي.

insert *insertion (f)* وَلِجَة: ١- في صناعة

المطروقات، قطعة من الفولاذ يمكن إخراجها من قالب التشكيل، وقد تستعمل الوليجة ملء فجوة، أو لتحل محل جزء من القالب لأنها أنسب منه من حيث الخدمة والتشغيل عند موضع معين في القالب. ٢- في التشكيل بالقولبة، جزء معدني (أو من مادة أخرى) يولج في موضعه بالقالب ليكون جزءاً متكاملًا مع المَقْوَلَب عند نضجه، وتكون له وظيفة معينة في الاستخدام الفعلي للمنتج المَقْوَلَب. ٣- في اللحام بالمقاومة الكهربائية، قطعة صغيرة من المعدن، تكون عادة مقاومة للبلل أو لها مقاومة عالية نسبياً، تستعمل طرُقًا للإلكترود أو تلتق بقلب لحام وتبرد برورًا كافيًا منه لعمل تلامس كهربائي مع الشغلة في موضع اللحام المطلوب. ٤- في هندسة التبريد،

وعاء صغير محكم الإغلاق، من المعدن أو البلاستيك، مملوء بكمية من محلول يوتكتي، ويستخدم لتهيئة تبريد ثانوي في الصناديق (الترانس) النَقَالِيَّةِ المعزولة حراريًا لحفظ المشروبات والاعذية باردة ليضع ساعات. توضع الوليجة في خزانة مبردة (فريزر) لتجميد المحلول اليوتكتي، ثم تنقل إلى الصندوق النَقَالِي المعزول.

insert die *matrice (f) rapportée*

قَالِبُ مُوَلِّج: في صناعة المطروقات، قالب صغير يحتوي على التجويف الذي تشكل فيه المطروقة، يثبت القالب المولج في كتلة القالب الرئيسية إما بتوافق الانكماش (بالشط) أو بواسطة الخوابير والبنور.

inserted casing *tubage (m) monté*

غُلاف مُوَلِّج: الغلاف الرئيسي للبئر الذي يتم إنشاؤه بغير دَق.

inserted saw teeth *dent (f) rapportée*

سُنُّ مُشَار مُوَلِّجَة: السن التي يمكن رفعها أو تركيبها على سلاح المشار الدائري.

inserted teeth *milling cutter fraise*

مَقْطَعُ تَفْرِيز بِأَسْنَان *(f) à dents rapportées* مَوَلِّجَة: مقطع (سكين) تفريز ذو أسنان يمكن تركيبها في جسم المَقْطَع.

insertion *gain gain (m) par insertion*

كَسْبُ الإِبْلَاج: في الاتصالات، الكسب الناتج من إيلاج محوّل للطاقة بين المصدر والحمل.

insertion loss *perte (f) par insertion* نَقْدُ

الإِبْلَاج: في الاتصالات، انخفاض في القدرة الواصلة إلى حمل ما بسبب إيلاج دائرة سالبية أو محوّل طاقة بين المصدر والحمل. يعبر عن الفقد عادة بالديسيبل كنسبة بين القدرة التي يوصلها المصدر إلى الحمل في غياب الدائرة أو المحوّل وبين القدرة الواصلة بعد إيلاج الدائرة أو المحوّل.

insert pin *broche (f) à insertion* أَصْبَع

إِبْلَاج: في التشكيل بالقولبة، أصبع (بنز) معدني يستخدم لثبيت وليجة في الموضع الخاص بها أثناء عملية التشغيل.

inside callipers *compas (m) d'intérieur*

فَرْجَار داخلي: فَرْجَار للدَّخْل: فَرْجَار (برجل) ذو ساقين طرفاهما متجهان إلى الخارج، يستخدم لقياس الأبعاد الداخلية، قُطْرُ قَبْ مثلاً.

inside chasing *tool paigne (m)* أَدَاة

تَشْطِيط داخلي: في أشغال الورش، *semelle*

أداة تُستخدم في تمشيط الأسطح الداخلية، وخصوصاً في حالة أسنان اللوالب.

ماسخ: وَصَفَ لَمَّا هو *insipid insipide* خال من الطعم أو النكهة.

في *in situ in situ; sur le terrain; sur place* الموقع، في مكانه: مصطلح من أصل لاتيني يُستعمل لوصف ما يجري أو ما يتم في موضعه أو في موقع العمل.

In situ combustion combustion (f) in situ الإحراق في الموقع: طريقة لإنتاج النفط الخام عالي اللزوجة، ولها يدفع هذا النفط تجاه آبار الإنتاج عن طريق حقن الهواء في التكوين، وإشعال النار في خليط النفط والهواء، وبذلك يتم تسخين النفط فتزيد سيولته بسبب انخفاض لزوجة.

In situ soil tests essais (mpi) du sol en place اختبارات التربة في الموقع: اختبارات تجري في الموقع لمعرفة خواص التربة، مثل اختبار القص المروحي، واختبار الاختراق المخروطي، وغيرها.

Insolation ensoleillement (m) إشعاع شمسي، تشميس: ١- الطاقة الشمسية المستقبلية، ويُعبر عنها غالباً بمعدل الطاقة في وحدة السطح الأفقي. ٢- تعرض شيء ما للشمس.

Insoluble insoluble لا يذوب، غير قابل للذوبان: عدم تذوب المادة الجامدة في سائل معين. وعموماً، يُستخدم المصطلح للدلالة على عدم الذوبان في الماء، ما لم ينص على غير ذلك.

Insoluble anode anode (f) insoluble أنود لا يذوب: أنود يقاوم الذوبان أثناء عملية التحليل بالكهرباء.

Insoluble residue résidu (m) insoluble بقايا لا تذوب: المادة المتبقية بعد إذابة عينة جيولوجية في حمض الهيدروكلوريك أو حمض الخليك (حمض الأسيتيك).

Inspection contrôle (m); inspection (f) تفتيش، فحص: في الهندسة الصناعية، التحقق من سلامة الأداء لمنتج ما، والتعرف على أوجه القصور والإهمال فيه، والتأكد من مطابقته للمواصفات القياسية المنصوص عليها.

Inspection chambre chambre (f) de visite غرفة تفتيش: في الهندسة الصحية، فتحة أسطوانية رأسية تمتد من سطح الأرض إلى خط مجاري صرف تحت الأرض،

يدخل منها عمال الإصلاح أو تدفع خلالها أسياخ لعلاج انسداد الخط. تُنشأ غرف التفتيش عند كل تغير في مسار الخط، وتعمل في الأجزاء المستقيمة على مسافات تتوقف على أقطار المواسير.

Inspection galleries galleries (fpl) d'inspection داليز التفتيش: ممرات في جسم السد تخصص لدراسة سلوك الإنشائي بعد تمام بنائه.

Inspection gauge calibre (m) de mesure مقياس تفتيش: في الهندسة الصناعية، محدد قياس يستخدمه المصنع أو المشتري عند التفتيش النهائي على الجزء الجاهز.

Inspection wells regards (mpl) آبار تفتيش: آبار عند مواقع مختارة في شبكة أنابيب الصرف المغطى، لتسهيل عملية التفتيش ومراقبة أداء الشبكة.

Inspector contrôleur (m) مفتش: ١- في الهندسة الصناعية، الشخص المؤهل الذي يقوم بالتحقق من سلامة أداء المنتجات، والتأكد من مطابقتها للمواصفات القياسية، وله أن يرفض مواصلة الإنتاج إذا كان معيهاً، أو يرفض منتجات معينة، إذا لم تكن مطابقة للمواصفات. ٢- في هندسة المناجم، موظف يقوم بالتفتيش على المناجم والأعمال التعدينية، ويتأكد من التزامها بقوانين التعدين ولوائحها، ومن توافر متطلبات الأمان والسلامة فيه.

Inspiration inspiration (f) شهيق: إدخال الهواء إلى الرئتين أو استنشاقه.

Inspirator inspireur (m) جهاز شهيق، مشفق: ١- جهاز يستعمل للتحكم في ضبط نسب مكونات خليط من الغازات المستنشقة. ٢- في الأفران، نوع من الحارقات تقوم فيه نافورة سريعة من الوقود الغازي بتأدية فعل شهيق لسحب الهواء اللازم للاحتراق.

Inspirometer inspiromètre (m) مقياس الشهيق: في الهندسة الطبية، جهاز لقياس كمية الهواء المستنشق.

Insipissation épaissement (m) تغلظ: في الهندسة الكيميائية، جعل قوام سائل ما غليظاً (ثخيناً) بالتبخير أو بالتركيز.

Insipissator épaisseur (m): حافط، مغلظ: جهاز يُستخدم في تركيز المحاليل بتبخيرها.

Instability instabilité (f) اللاستقرارية، عدم الاستقرار: ١- في الفيزياء، حالة مؤقتة

كما في محلول فائق الشبع فتكون فيه بسرعة بلورات إذا ما أضيفت إليه قطعة صغيرة من جامد. ٢- في الكيمياء، مصطلح يطلق على ما يكون غير مستقر كيميائياً، فينتزع إلى التفاعل أو التحلل في يسر.

٣- في الإلكترونيات، حالة تحدث في المضخم بسبب تقارن في دوائره غير مرغوب فيه يدخل إلى المضخم تغذية مرتدة موجبة تجعله ميالاً للتذبذب ذاتياً. ٤- في مقاومة المواد، انهيار شامل مثل اعوجاج الألواح أو الضلوع تحت تأثير الانضغاط أو الاحمال الطرفية. ٥- في هندسة الطيران، حالة غير مستقرة للطائرة تلزم التوجيه لإعادة الطائرة إلى التحكم وأسطح التوجيه لإعادة الطائرة إلى وضعها الأصلي بعد اضطرابها.

Installation installation (f); montage (m) تركيب، إقامة: إجراءات إقامة وتشديد المعدات والتجهيزات اللازمة لتنفيذ عملية ما.

Installation installation (f) منشأة: مؤسسة صناعية أو خدمية، تقوم بتأدية نشاط معين، وتطبق عليها قوانين ولوائح العمل. *Installed capacity puissance (f) brute* السعة المركبة: في محطات توليد القدرة الكهربائية، سعة المحطة (أي قدرتها القصوى) التي يمكن الحصول عليها بصفة مستمرة وثابتة مقيسة عند أطراف التوصيل (نقط الخرج)، وهي تتضمن القدرة المستهلكة في الاحمال الداخلية بالمحطة.

Instantaneous axis axe (m) محور لحظي: المحور اللحظي للدوران *instantané* هو محور يدور حوله الجسم المتماذك للحظة واحدة ثم يدور حول محور آخر قريب منه في اللحظة التالية.

Instantaneous centre of rotation المركز اللحظي للدوران: المركز اللحظي لدوران الصفيحة رقيقة مستوية متحركة في مستواها هو نقطة تسكن لحظياً لتدور الصفيحة حولها.

Instantaneous discharge débit (m) تصرف لحظي: في المضخات *instantané* الترددية، تصرف أنبوب الطرد في أية لحظة أثناء اللفة الواحدة، حيث يتغير التصرف بين حدين أدنى وأعلى. ويصل الحد الأدنى إلى الصفر في المضخات ذات الأسطوانة الواحدة.

Instantaneous fuse fusée (f) صمامة لحظية: صمامة تشتعل فوراً. *instantanée*

Instantaneous strain déformation (f)
instantanée أنفعال فوري: الشوه الذي يطرأ على جسم جامد بمجرد تسليط إجهاد عليه، وذلك تمييزاً له من الانفعال البطيء الذي يحدث في حالة الزحف.

Instantaneous value valeur (f) قيمة لحظية: قيمة كمية متغيرة **instantanée** عند لحظة معينة.

Instantaneous velocity vitesse (f)
instantanée سرعة لحظية: في ميكانيكا الموائع، مشتق المتجه القطبي (المتجه القطري) التي تحدد موضع عنصر معين للسائل عند نقطة معينة من مساره في لحظة معينة بالنسبة إلى الزمن.

Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE)
Institut des Études Électriques et Électroniques (IEEE) معهد مهندسي الكهرباء والإلكترونيات: من أضخم المعاهد المهنية في العالم، ويقع في مدينة نيويورك بالولايات المتحدة، وهو يقسم أعضاء من كل أنحاء العالم في تخصصات الكهرباء والإلكترونيات والتحكم والحاسبات والاتصالات والموجات، إلخ.

Instruction instruction (f); commande (f) أمر: في الحاسبات، بيان بعملية يطلب إلى الحاسب تنفيذها، ويشمل نوع العملية وعناصرها (بارامترات).

Instruction counter compteur (m)
d'instructions حداد الأوامر، حداد البرنامج: في الحاسبات، مسجل في وحدة التشغيل المركزية يخزن فيه عنوان الأمر الذي يجري تنفيذه، ويكون الحصول على الأمر التالي بإضافة واحد إلى محتويات المسجل أو بتخزين عنوان أمر جديد فيه.

Instruction cycle cycle (m)
d'instruction دورة الأمر: دورة أساسية في الحاسبات، لتنفيذ أوامر برنامج، وتشمل التوصل إلى الأمر في الذاكرة، ثم نقله إلى وحدة التشغيل المركزية وترجمته إلى إشارات التحكم المناسبة وتنفيذ العمليات المحددة في الأمر.

Instruction manual manuel (m) دليل التشغيل: دليل تصدره عادة الشركة الصانعة لألة أو وحدة ما، ويهتم أساساً بوصف الأجزاء والمكونات، وكيفية تشغيلها، والاعطال الشائعة التي تصيبها،

وأسبابها وأسلوب معالجة بعضها، والإشارة إلى وجوب مراجعة ورشة الإصلاح بالنسبة للبعض الآخر.

Instruction register registre (m)
d'instruction مسجل الأمر: في الحاسبات، مسجل في وحدة التشغيل المركزية يختص بتخزين الأوامر عند نقلها تبعاً من الذاكرة أثناء دورة الأمر **instruction cycle**.

Instructions instructions (fpl); directives تعليمات: في الهندسة الصناعية، نشرة (fpl) تتضمن خطوات تشغيل الجهاز (أو الأجهزة)، أو تصف طريقة العمل الخاصة بإحدى العمليات الصناعية.

Instruction set jeu (m) d'instructions قائمة الأوامر: في الحاسبات، جميع الأوامر التي يمكن تنفيذها بواسطة حاسب ما، وتشمل العمليات وطرق العنونة المتاحة.

Instrument instrument (m) جهاز قياس: جهاز يستخدم لقياس قيمة كمية تجرى ملاحظتها أو رصدها، وقد يقوم الجهاز أيضاً بتسجيل هذه القيمة والتحكم فيها.

Instrumentation instrumentation (f) تجهيزات القياس: تصميم وصنع واستخدام أجهزة القياس في أعمال الكشف، أو الرصد، أو التحكم، أو في العمليات الصناعية، أو في الاتصالات، أو في معالجة البيانات، أو في غير ذلك من الأنشطة العلمية والهندسية.

Instrument correction correction (f)
instrumentale تصحيح جهاز القياس: تصحيح القياسات المأخوذة على وحدة يجري اختبارها والتي تحدث بسبب عدم دقة جهاز القياس.

Instrument flight rules règles (fpl)
pour le vol aux instruments قواعد الطيران بأجهزة البيان: تعليمات رسمية ملزمة، تحكم وتحدد تعليمات الطيران باستخدام الأجهزة دون غيرها، كما يحدث خلال السحب أو في الظلام.

Instrument flying vol (m) aux instruments الطيران بأجهزة البيان: التحكم في الطائرة بالاستعانة بأجهزة بيان أساسية تحدها التعليمات - دون غيرها - كضرورة لازمة. من هذه الأجهزة الأساسية: مقياس بيان الارتفاع، السرعة الهوائية، مبدن الدوران والميل، البوصلة. وقد تتضمن أيضاً أجهزة

الافق الصناعي، والجيروسكوب الاتجاهي، ومبدن معدل الصعود. وتتوقف نوعية أجهزة البيان اللازمة أيضاً على نوع الطائرة والرحلة والمساعدات الملاحة المتاحة.

Instrument flying hood capote (f)
pour vol sans visibilité غطاء الطيران الأعمى: حجاب يطبق فوق أجهزة البيان في كابينة طائرة التدريب لتمثيل حالة انعدام الرؤية.

Instrument housing logement (m) de l'appareil مبيت جهاز القياس: الغلاف أو المحوى الذي يودع فيه جهاز القياس لتغطيته وقابته.

Instrument landing atterrissage (m)
sans visibilité النزول بأجهزة البيان: إجراء عملية الهبوط والخط بالطائرة باستخدام الأجهزة فقط، دون النظر والمشاهدة الأرضية.

Instrument landing system système (m) d'atterrissage aux instruments نظام النزول بأجهزة البيان: نظام راديوي للملاحة، يمد قائد الطائرة أثناء الاقتراب والنزول بتوجيهات أفقية ورأسية، وبيانات عن منارات الإرشاد عند نقط معينة.

Instrument multiplier résistance (f)
amplificatrice de la gamme de mesure مضاعف جهاز القياس: مقاوم كهربائي ذو دقة عالية يستعمل على التوالي مع جهاز قياس الفلطية لزيادة مدى (نطاق) القياس للجهاز.

Instrument panel tableau (m) de bord لوحة أجهزة البيان: لوحة تحتوي على أجهزة قياس بيانية.

Instrument transformer transformateur (m) de mesure محوّل جهاز القياس: محوّل يستخدم مع أجهزة القياس (أو المرحلات أو ما شابه ذلك)، الغرض منه إيصال (نقل) قيمة منخفضة من التيار أو الفلطية إلى جهاز القياس.

Insufficient feed débit (m) d'encre
insuffisant جرعة الحبر غير كافية: نقص كمية الحبر المتدفقة أو المناسبة على السطح الطباعي عن المعدل المناسب.

Insufficient feed débit (m) de papier
insuffisant شريط ورق متأخر: في الطباعة، نقص مقدار الورق المسحوب أثناء تشغيل مكثات الطبع الدوارة (روتاتيفوب)، مما ينتج عنه تأخر شريط الورق عن المعدل الطبيعي

لانسبايه. ويرجع تأخر مسار الورق إلى شد شريط الورق أثناء سحب من وحدة طبع بمعدل أقل من معدل شد وحدة الطبع التي تليها.

Insulant isolant (f) عازل: مادة تتميز بموصلية حرارية أو كهربائية منخفضة.

Insulated cable câble (m) isolé كبل معزول: كبل كهربائي محاط بمواد عازلة لمنع تسرب التيار منه، أو لمنع حدوث قصر دائرة له، أو لحماية الأجسام المجاورة له من التكهرب.

Insulated hold cale (f) frigorifique; cale (f) isolée مستودع معزول، حثبر معزول: قطاع معزول حراريًا لحفظ البضائع أو السلع المجمدة أو المجمدة، مثل اللحوم.

Insulated piers pince (f) isolante زردية معزولة: زردية (بنسبة) ذات ذراعين مقلبتين بمادة لدائية أو مطاطية عازلة حتى يمكن استخدامها في أشغال التوصيلات الكهربائية الحية (المكهربة) أو التي يحتمل أن تكون كذلك.

Insulated vehicle véhicule (m) مركبة معزولة: مركبة جسمها معزول *isotherme* حراريًا من جميع أوجهه، للإقلال من تبادل الحرارة خلال الجدران، وتستخدم في نقل المواد المجمدة أو المجمدة.

Insulating board plaque (f) isolante لوح عازل: لوح يستعمل لعزل الحرارة والبرودة والصوت في الحجرات والمباني. توجد عدة أنواع مختلفة من الألواح العازلة، التي يمكن استعمالها أيضًا كالألواح تغطية للحوائط والأسقف، منها: الألواح من ألياف خشب الصنوبر، والألواح السيلوتكس، والألواح الزجاجية، والألواح الفيروموكليت المضغوطة، إلخ.

Insulating compound composé (m) مركب عازل: سائل أو معجون رديء *isolant* التوصيل للحرارة والكهرباء، يوضع في صناديق التوصيل ويترك ليتجمد ليهيئ عزلاً جيداً.

Insulating concrete béton (m) isolant خرسانة عازلة: خرسانة خفيفة الوزن، وتكون مخلوطة غالباً بألياف الأسبستوس، ولها خواص عازلة جيدة للحرارة، وتصنع على هيئة قوالب أو ألواح (تربيع) مسطحة أو ألواح موجة.

Insulating material matière (f)

مادة عازلة: ١- مادة لعزل الحجرات *isolante* أو للمباني، إلخ، من الحرارة والبرودة والصوت. توجد عدة أنواع مختلفة من المواد العازلة، منها: الألواح من ألياف الخشب المضغوطة، والفلين، والأسبستوس، والقش المضغوط، والطوب المفرغ، والسليتون أو الإسمنت الرغوي، والصوف الزجاجي على هيئة حبال أو أشرطة أو ألواح، واللباد بين ورقتي كرافت، إلخ. ٢- مادة ذات مقاومة كهربائية عالية جداً فلا تسمح بانتقال الشحنات الكهربائية خلالها.

Insulating refractories réfractaires

حراريات عازلة: مواد حرارية *(mpt) Isolants* لها موصلية حرارية منخفضة، أي إنها عازلة جيدة للحرارة. من أمثلتها، الطوب الحراري المستخدم في الأفران للحد من فقدتها للحرارة.

Insulating sleeve manchon (m) isolant كم عازل، جلبية عازلة: قطعة أسطوانية الشكل مصنوعة من مادة عازلة كهربائياً توضع حول سلك حامل للتيار أو حول سلكين ملحومين لمنع تسرب التيار.

Insulating strength rigidité (f) متانة العزل: مقدرة العازل الكهربائي *d'isolement* على تحمل الجهد الكهربائي دون أن ينهار، وتقاس بالقطية لكل ستمتر من نخانة العازل.

Insulating tape ruban (m) isolant شريط عازل، شريط عزل: شريط ملفوف من مادة تتميز بزيادة التوصيل الكهربائي، يستخدم عادة في تغطية الأسلاك الكهربائية المكشوفة والوصلات بينها.

Insulation isolation (f) عزل: ١- الضعف الشديد للتوصيل الكهربائي للمادة أو مقدرتها الفائقة على الفصل الكهربائي بين المواد الموصلة ذات الجهود المختلفة. ٢- الضعف الشديد للتوصيل الحراري أو الصوتي للمادة.

Insulation porcelaine porcelaine (f) بورسلان عازل: أي من المواد *isolante* الخزفية المقلوبة والعازلة للكهرباء، والتي تتكون أساساً من السليكا، كما تحتوي عادة على الزركونيا أو البيريليا.

Insulation resistance résistance (f) مقاومة العزل: المقاومة *d'isolement* الكهربائية بين موصلين يفصلهما وسط عازل يمنع تسرب التيار الكهربائي بينهما.

Insulation-stripping pliers pince (f)

زردية تجريد العازل: زردية *écrochante* خاصة لنزع الطبقة العازلة التي تغلف الأسلاك الكهربائية عند التوصيل الطرفي لها.

Insulation test essai (m) d'isolement اختبار العزل: اختبار يجري لفحص جودة العزل لمكونات الأجهزة والآلات الكهربائية، أو لتعيين خصائص مادة عازلة للكهرباء.

Insulator isolateur (m) عازل: مادة رديئة التوصيل للكهرباء أو الحرارة أو الصوت، وقد تكون صلبة أو سائلة أو غازية.

Insulin insuline (f) إنسولين: هرمون ينظم أيض (استقلاب) الهيدروكربونات في جسم الإنسان وفي أجسام بعض الحيوانات الفقارية.

Intaglio etching gravure (f) en creux حفر غائر: حفر الصور والأشكال والحروف، إلخ، على أسطح طباعية، بدلاً من أن تكون بارزة، ومن ثم تصبح المساحات المراد طباعتها غائرة، في حين تظل المساحات غير المطلوب طباعتها بدون حفر.

Intaglio offset offset (m) en creux طباعة أولست غائرة: طباعة أوفست من سطح ليثوغرافي، حيث تحفر المناطق المراد طباعتها بحفر أصغر من سطح اللوح الطباعي.

Intaglio paper papier (m) héli ورق طباع *héli* من سطح غائر: أي ورق صالح للطبع من سطح طباعي غائر، كالورق الذي يستعمل في الطباعة من سطح دائري غائر (روتوغرافير).

Intaglio printing impression (f) en creux طباعة غائرة: طريقة طباعة تعتمد على حفر السطح الطباعي بمنخفضات غائرة تستبقى حبر الطباعة.

Intake entrée (f); prise (f) مأخذ، مدخل: مدخل للهواء أو الماء أو الوقود أو مائع آخر، إلى منشأ أو وعاء أو محرك، إلخ.

Intake-air heater réchauffeur (m) d'air مسخن هواء الدخول: في *d'admission* محركات الاحتراق الداخلي، وسيلة لتسخين الهواء قبل تغذيته إلى المحرك.

Intake area région (f) d'alimentation منطقة التغذية: في الهيدرولوجيا، المساحة التي تنفذ منها المياه السطحية خلال التربة لتصل إلى منطقة التشبع.

Intake chamber chambre (f) d'équilibre غرفة المأخذ: في السلود، غرفة كبيرة تضيق تدريجياً في اتجاه نفق المأخذ (نفق الدخول)،

وهي مصممة لتفادي التيارات المائية غير المرغوبة.

Intake manifold collecteur (m) مَشْبَع السَّحْب: في المحركات، كتلة *d'admission*

متعددة المسالك والممرات تستخدم لتوصيل وتوزيع الهواء، أو خليط الوقود والهواء، إلى الأسطوانات عن طريق صمامات أو فتحات السحب.

Intake of groundwater alimentation

(f) d'une nappe souterraine إدخال الماء الجوفي: إضافة الماء إلى الخزان الجوفي بطرق صناعية أو طبيعية.

Intake port orifice (m) d'admission مَفْذُ السَّحْب: في المحركات ثنائية الأشواط، فتحة

ذات تصميم معين بجدار الأسطوانة، تسمح بدخول الهواء، أو خليط الوقود والهواء، كبديل لصمام السحب في المحركات رباعية الأشواط. وقد يوجد منها عدد موزع بترتيب محدد على محيط الأسطوانة أو على جزء منه.

Intake ports orifices (mpl) de prise

فُتُحاتُ المأخذ: في المنشآت المائية، *d'eau* فتحات في برج المأخذ تسمح بدخول الماء من المصدر إلى داخل البرج.

Intake stroke course (f) d'admission

شَوَطُ السَّحْب: الشوط (المشوار) الأول بدورة الاحتراق بالمحرك، والذي يجري فيه سحب شحنة الهواء والوقود (أو الهواء فقط) لضغطها.

Intake structure ouvrage (m) de prise

مُنشَأُ المأخذ: منشأ يقام وسط مصدر *d'eau* مياه، مثل بحر أو بحيرة أو نهر، ويزود بمصافي (مرشحات) وغيرها ليستخدم كمكان يَضخُّ منه الماء باستمرار وبدون موانع أو انقطاعات.

Intake tower tour (f) de prise d'eau بَرْجُ المأخذ: منشأ سحب من مصدر الماء يُقام في

الاماكن التي يحتمل تذبذب المناسيب فيها على نطاق كبير، وبذلك يسهل سحب الماء من العمق اللازم.

Intake valve soupape (f) d'admission

صمام السحب: في المحركات، الصمام الذي يركب في رأس الأسطوانة للتحكم في دخول الهواء، أو خليط الوقود والهواء، الوارد من مشبع السحب إلى الأسطوانة، لإجراء عملية الاحتراق.

Intangible costs dépenses (fpl) نفقات

غير منظورة: النفقات غير *intangibles* المتوقعة والناجمة عن أحداث طارئة أثناء التشغيل.

Intangible losses dommages (mpl)

خسائر غير منظورة: *non évaluable* الخسائر التي يتعذر تقييمها مادياً.

Integer nombre (m) entier; entier (m)

عدد صحيح: في الرياضيات، كل عدد كامل (أي لا يشتمل على كسِر)، سواء كان موجباً أو سالباً أو صفراً.

Integer variable variable (f) en متغير

صحيح: في الرياضيات، *nombres entiers* متغير تتخذ قيمه أرقاماً صحيحة فقط.

Integral calculus calcul (m) intégral

حساب التكامل: في الرياضيات، دراسة عمليات التكامل ونظرياته وتطبيقاتها في حل المسائل الرياضية والهندسية المختلفة، مثل تعيين أطوال الأقواس، ومساحات السطوح المستوية، وأحجام الجوامد، والمراكز المتوسطة للمساحات والأحجام، وضغوط الموائع، والشغل الذي تبذله قوة متغيرة، وإيجاد حلول المعادلات التفاضلية.

Integral dose dose (f) absorbée الجرعة

الكلية: في الفيزياء النووية، *Intégrale* مجموع مقادير الطاقة التي يتصها جسم ما عند تعرضه للإشعاع.

Integral tanks réservoirs (mpl) خزانات

هيكليّة: في الطائرات، خزانات *Intégrals* للوقود، تكون عادة في الجناح، وهي جزء من الهيكل الأساسي.

Integrated circuit (IC) circuit (m)

دائرة متكاملة: أداة إلكترونية تقوم *intégré* بعمل دائرة أو مجموعة دوائر مركبة، وتُصنع على رقاقة من شبه موصل مثل السليكون أو الجيرمانيوم، ومنها ما يحوي أجزاء بسيطة، مثل: الترانزستور والمكثف واليوانات، أو أجزاء أكثر تعقيداً، مثل: البوابات المنطقية، ومنها ما يقوم بعمل وحدة التشغيل المركزية للحاسب.

Integrated communication system

système (m) de communications intégré نظام اتصالات تكاملي: نظام اتصالات بوصلات مشتركة يمكن أن تحفظ فيه الرسائل في أي مركز من مراكز الاتصالات وتُورَد إلى العنوان عن طريق مركز اتصالات آخر داخل

في نفس النظام دون اتخاذ إجراءات إضافية لتوجيه رسالة مرسلة.

Integrated drive electronics unit

وحدة تشغيل *(IDE) unité (f) électronique*

إلكترونية *d'entraînement intégrée* متكاملة: في الحاسبات، أداة بنية قياسية تتضمن دائرة تحكم لتشغيل الأقراص الصلبة التي تتراوح سعة تخزينها بين ٤ ميجابايت و ١,٢ ميجابايت والأقراص الممكّنة compact disks بحجم أقصى قرصان، وتتيح الاستغناء عن وحدة تشغيل الأقراص.

Integrated fire control system

système (m) intégral de conduite de tir

نظام متكامل للسيطرة على النيران: في التسليح، نظام شامل يقرن بين تحديد موقع الهدف وحساب معطيات اقتفائه، وبين تسديد السلاح وإطلاق النيران عليه. وهو نظام يجمع عادة بين الوسائل الميكانيكية والكهربائية والإلكترونية.

Integrated iron and steel plant

مَصْنَع *usine (f) sidérurgique intégrée*

متكامل للحديد والفولاذ: مصنع يشمل على عمليات صهر خام الحديد وتحويله إلى فولاذ (صلب)، ثم دلفنة (درفلة) هذا الفولاذ إلى منتجات نهائية، واستعمال الحردة المتخلقة وصهرها إلى فولاذ، إضافة إلى الخدمات والمرافق المساعدة.

Integrated optics optique (f) intégrée

بصريّات متكاملة: مصطلح يطلق على جهاز ذي غشاء (فيلم) رقيق، ويحتوي على عدسات ومنشورات ومفاتيح كهربائية، ويستخدم لإرسال أشعة ليزر رفيعة جداً.

Integrated reflection réflexion (f)

انعكاس متكامل: في الفيزياء، *intégrée* الانعكاس التكاملي للشعاع السيني أو النيوتروني الحائل في جميع الاتجاهات.

Integrated reservoirs operation

exploitation (f) intégrée de réservoirs

التشغيل التكاملي للخزانات: في الهيدرولوجيا، تشغيل الخزانات التي تعمل معاً كمجموعة متكاملة، وبصرف النظر عن أن يكون بعض منها مفرداً أو متعدد الأغراض.

Integrated river basin development

aménagement (f) intégrée d'un bassin

التنمية التكاملية لحوض النهر: تطوير *fluvial* حوض النهر بأكمله، ويتم ذلك إما دفعة

واحدة أو على عدة مراحل، وقد تتطلب التنمية تحويل المياه أو نقلها من أحواض أنهار أخرى.

Integrating apparatus appareil (m)
Intégrateur جهاز تحكم جامل: في

الاتصالات، جهاز مُحدّد للاتجاه الملاحي متصل بحاسب إلكتروني للتحكم في نظام اتصال تكاملي يمكنه مراقبة عمل أجهزة التحكم المختلفة وجمل انحرافاتها.

Integrating galvanometer galvanomètre (m) **Intégrateur** مكامل: جلفانومتر يقيس تكامل التيار بالنسبة للزمن، ويستطيع قياس التغيرات في التدفق (التيار) المغنطيسي التي تدوم فترات تمتد إلى عدة دقائق.

Integrating gyroscope gyroscope (m)
Intégrateur جيروسكوب مكامل: جيروسكوب يستشعر معدل الإزاحة الزاوية، ويقيس التكامل الزمني لهذا المعدل، كما يقوم بإرساله.

Integrating meter appareil (m) de mesure intégrateur مقياس جامل، مقياس مكامل: جهاز يكامل الطاقة الكهربائية أو كمية معينة أخرى تم استهلاكها خلال مدة معينة.

Integrating photometer photomètre (m) **Intégrateur** فوتومتر مكامل: جهاز يستخدم للقياس المباشر للفيض الضوئي المنبعث من مصدر ماء، وهو عبارة عن كرة جدارها الداخلي لونه أبيض، وتعمل على انتشار ضوء المصدر داخلها في كل اتجاه، وبها ثقب يُنفذ منه الضوء ليسقط على فوتومتر كهربائي.

Integrator intégrateur (m) ترتيب في الحاسب تقوم بتقريب عمليات التكامل الرياضية.

Intelligence information (f) du signal مفاهيم: في الاتصالات، المعطيات والمعلومات والرسائل المدة للإرسال أو التي تتيحها الإشارة.

Intelligent terminal terminal (m) **Intelligent** نهاية طرفية ذكية: في الحاسبات، نهاية طرفية يوجد بداخلها مُشغل دقيق وتستطيع القيام بعدد من عمليات تشغيل البيانات محلياً أو الاتصال بالحاسب الرئيسي باستخدام هذا المُشغل.

Intelligibility intelligibilité (f) وضوح، مفهومية: في الاتصالات، النسبة المئوية لوحدات الكلام التي يفهمها المستمع فهمًا صحيحًا في جهاز اتصالات. يستخدم المصطلح عادة في الرسائل المنتظمة، حيث يساعد سياق الكلام على تفهم النطق بوضوح.

Intensifier renfort (m); Intensificateur مُزيد الضغط: في المكابس الهيدروليكية، (m) جهاز لزيادة ضغط مائع التشغيل في أسطوانة المكبس على ضغطه في المركب، ويتكون أساسًا من مضخة مفردة الفعل ومُشغل كباسها هيدروليكي أو البخار أو بالهواء المضغوط.

Intensifier renforteur (m) مُشدّد، معمّق: في التصوير الفوتوغرافي، مُستحضر كيميائي يزيد في وضوح الصورة السلبية أو الموجبة.

Intensifier electrode électrode (f) **postaccélératrice** إلكترون مُقوّ: في أنبوب الأشعة الكاثودية، الأنبود الأخير الذي يزيد من تسارع الإلكترونات بعد انحراف الحزمة الإشعاعية.

Intensifying screen écran (m) ستار توضيح: في البصريات، لوح **renforteur** من مادة فلورية (فلورستية) يوضع ملاصقًا للمستحلب الفوتوغرافي في أجهزة التصوير الإشعاعي، وذلك ليزيد الاثر الفوتوغرافي للأشعة الساقطة على المستحلب.

Intensity intensité (f) شدة: في الفيزياء: ١- قوة أو مقدار كمية ماء مثل شدة مجال كهربائي أو تيار أو إشعاع أو نشاط إشعاعي أو ضغط. ٢- القدرة المرسلّة بواسطة موجة صوتية أو صوتية عبر وحدة المساحة المتعامدة على الموجة.

Intensity control réglage (m) التحكم في الشدة: في أنبوب الأشعة الكاثودية، التحكم في شدة إضاءة الصورة على شاشة الأنبوب تبعًا لشدة الإشارة المرسلّة. قد يستخدم المصطلح أيضًا للدلالة على التحكم في الشدة الضوئية.

Intensity level niveau (m) d'intensité مستوى الشدة: في الهندسة الصوتية، **sonore** الموازنة بين ارتفاع صوت ما وبين مستوى صوتي معياري منصوص عليه.

Intensity of colour intensité (f) de la coloration شدة اللون: درجة وضوح اللون.

Intensity of current intensité (f) de courant شدة التيار: كمية الكهرباء التي تمر

عند أية نقطة في دائرة كهربائية في وحدة الزمن.

Intensity of distributed load charge شدة الحمل الموزع: في مقاومة (f) **spécifique** المواد، قيمة الحمل الموزع على وحدة الطول أو وحدة المساحة.

Intensity of flow débit (m) linéaire شدة التدفق: في الهيدرولوجيا، التصريف المار في وحدة العرض من المجرى المائي.

Intensity of illumination intensité (f) d'illumination شدة الإضاءة: كمية الضوء الذي يقع في الثانية عموديًا على وحدة المساحة من سطح مُعرّض للضوء.

Intensity of magnetic field intensité (f) de champ magnétique شدة المجال المغنطيسي: شدة المجال المغنطيسي عند أية نقطة هي مقدار القوة المؤثرة في قطب شمالي مقداره الوحدة إذا فُرض وجوده في تلك النقطة.

Intensity of radioactivity intensité (f) de radioactivité شدة النشاط الإشعاعي: في الفيزياء النووية، هي مُعدّل التحوّل لمادة ما إشعاعيًا، ويقاس بعدد الذرات التي تفتت أو تضمحل في الثانية من هذه المادة.

Intensity of rainfall intensité (f) de pluie شدة التهطل: معدل سقوط الأمطار الذي يتغير من قطرات صغيرة على هيئة رذاذ إلى أنهار خزيرة. قد تحسب شدة التهطل على أساس الساعة أو اليوم.

Intensity of turbulence intensité (f) de turbulence شدة الاضطراب: مقياس لتحديد عنف الحركة الاضطرابية، ويُساوي الجذر التربيعي لمتوسط مربعات السرعة المتذبذبة مقسومًا على السرعة المتوسطة.

Intensive agriculture agriculture (f) زراعة مكثفة: أسلوب في الزراعة **intensive** يعتمد على استخدام الأيدي العاملة بكثرة، وتشغيل رأسمال كبير، بالنسبة للوحدة المساحية من الأرض، وذلك لإنتاج أقصى غلة ممكنة من هذه الوحدة. يتطلب هذا الأسلوب تخصيصًا جيدًا للأرض وريًا مناسبًا، ويناسبه زراعة المحاصيل الموقنة.

Intensive mixers mélangeurs (mpl) خلّاطات شديدة: خلّاطات تشتمل **intensifs** على مراوح داسرة تدور بسرعات كبيرة فتقلب المواد بصفة مستمرة بين مسامير

متقاربة، بعضها ساكن وبعضها الآخر دوار.

Intensive properties propriétés (fpl)

Intensives خواص مُؤكِّدة، خواص ضمنية: خواص مستقلة عن كمية مادة ما تحت الاعتبار أو عن شكلها، مثل: درجة الحرارة، والضغط، والتركيبة الكيميائية.

Inter- inter- بيني: بادئة للدلالة على ما بين شيئين من تفاعل أو تأثير، إلخ.

Interaction interaction (f) فعل متبادل، تفاعل: فعل وردَّ فعلٍ بين مادتين أو جسمين أو قوتين، إلخ.

Interaction crosstalk diaphonie (f) لَفَط تَدَاخُلِيٍّ لِلْفَعْلِ: في

الاتصالات، تشويش تداخلي ينتج عن تَقَارُن تبادلٍ بين محرين عن طريق مر ثالث.

Interactive graphics graphiques (fpl)

Interactives رُسُوم مُتَفَاعِلَةٌ: في الحاسبات، خاصية في نُظْمِ الرِّسْمِ تُمكن من توليد رُسُوم توضيحية أو تعديلها استجابةً لمستخدمها عند نهاية طَرَفِيَّة.

Interactive mode mode (m) interactif

نَمَط تَفَاعُلِيٍّ: أسلوب لتشغيل الحاسب يتصل فيه المستخدم بالحاسب مباشرةً فيتبادلان البيانات في أثناء التشغيل.

Interactive processing traitement (m)

Interactif تَشْغِيل تَفَاعُلِيٍّ: نمط لتشغيل الحاسب يجري فيه تبادل المعلومات بين الحاسب والمستخدم أثناء تنفيذ العمليات.

Interactive television (I-TV)

télévision (f) interactive التليفزيون التفاعلي: نطاق تليفزيوني يعطي المشاهد الفرصة في اختيار البرنامج الذي يُناسبه وموعدَ عرضه، كما يتيح التفاعل مع البرنامج. وهذا النظام يدمج تقنيات التليفزيون والحاسبات والشبكات في منظومة واحدة.

Interannealed wire fil (m) soumis au recuit intermédiaire سلك مُلْدَنٌ بَيْنِيًّا: سلك

سُحِبَ إلى مرحلة وسيطة، ثم أُجرى تَلْدِينُهُ (تخميره)، وبعد ذلك سُحِبَ إلى المقاس المطلوب.

Interatomic distance distance (f)

Interatomique المسافةُ بَيْنَ الذَّرَات: المسافة بين مراكز الذرات في الشبكية البلورية.

Interbedding interstratification (f) اِكْتِنَاف

طَبَقِيٍّ: في الجيولوجيا، وجود طبقة بين الطبقات أو في هيئة مُسَطَّحٍ مُوَارٍ لطبقات

مكوَّنة من مادة أخرى.

Intercadinal intercardinal رَبْعِيٌّ: صفة لاتجاه الإبرة المغنطيسية في البوصلة الذي يقع في منتصف الزاوية بين اتجاهين أصليين.

Intercalary intercalaire مُقَحَّم: مزنوق أو مَوْلَج بين مكوَّنين أصليين.

Intercalary day jour (m) intercalaire اليَوْمُ الكَبِيس: اليوم الذي يضاف إلى شهر فبراير (شباط) في السنوات الكبيسة، أي يوم ٢٩ فبراير.

Intercalation intercalation (f) مُقَحَّمَةٌ: في الجيولوجيا، طبقة تقع بين طبقات تُخافها في الخصائص.

Intercarrier interporteuse (f) حَامِلٌ بَيْنِيٌّ: حامل متضمن للإشارة الصوتية، وناتج من مزج الترددات الأوسطين للصورة والصوت في مستقبل تليفزيوني وتردده بساوي الفرق بين الترددات الأوسطين.

Intercept paramètre (m) مُنْحَصِر: البُعدُ على المحور البلوري **cristallographique** المحصور بين المركز وتقاطع المحور مع أي وجه من أوجه البلورة. وهو في البلورات الكبيرة أكبر منه فيما يشبهها من البلورات الصغيرة. والمنحصرات تُعَيِّن مواضع الأوجه البلورية واتجاهاتها.

Intercepting channel fosse (m) قَنَاة

مُعْتَرِضَةٌ: ١- قناة صغيرة مكشوفة **captant** على جانب الطريق لتجميع مياه المطر وتوجيهها إلى البالوعات أو المصارف. ٢- قناة صغيرة فوق سطح الأرض على جانب الحفر لمنع المياه السطحية من السقوط في الحفر.

Intercepting ditch contre-fossé (m)

خَنْدَقٌ مُعْتَرِضٌ: مَجْرَى مَفْتُوح، يُعْمَلُ عند سطح الأرض على جانب حفر أو عند أسفل مِيلٍ ترابي على جانب جسر، لمنع المياه السطحية من الوصول إلى ميول الحفر أو الجسر.

Intercepting drain drain (m) مَصْرَفٌ

مُعْتَرِضٌ: قناة مكشوفة أو **d'interception** مغطاة، تُنشأ عند قَدَمِ المنحدر موازيةً لمجرى هناك يعاني من التسريب.

Interception interception (f) اِعْتَرَاضٌ:

١- في الكيمياء، تَدَخُّلٌ مؤثر خارجي ينتج عنه إيقاف التفاعل أو انحرافه. ٢- في الاتصالات، قيام مشترك بتوصيل فرع على تلفون غير مخصص له، أو قيام مستمع

بمؤلفة جهاز استقبال على قناة غير مخصصة للاستماع العام لالتقاط إشارة راديوية (لاسلكية) معينة أو التَّصَت عليها. ٣- في التسليح، محاولة منع سفينة أو طائرة أو قذيفة متحركة من مواصلة مسيرها بمقابلتها بإجراء مضاد.

Interception capacity capacité (f) سَعَةُ اِلْعْتَرَاضٍ: أكبر تَسَاقُط **d'interception**

لياه الأمطار يمكن للغطاء النباتي أن يعترضه فيحول دون وصوله إلى سطح التربة.

Interception trunk ligne (f) de renvoi خَطٌّ رَأْسِيٌّ اِعْتَرَاضِيٌّ: في الاتصالات، خط رئيسي (تروانك) يتم عن طريقه الاتصال برقم خال أو برقم سبق تغييره أو بخط ليس مشغولاً أو تحت الطلب.

Interceptor intercepteur (m) مُعْتَرِضٌ: في هندسة الطيران، قَلَابَةٌ صَغِيرَةٌ مُقْسِدة تستخدم لاعتراض سريان الهواء خلال شَقْبٍ في الجناح.

Interceptor aircraft (Interceptor) **avion (m) intercepteur; intercepteur (m)**

طَائِرَةٌ مُعْتَرِضَةٌ: طائرة حربية تستخدم في اعتراض طائرات العدو والاشتباك معها.

Interchange échangeur (m) de routes مُحوِّلٌ طَرَفِيٍّ: تقاطع طرق سريعة على مستويات مختلفة، بحيث يمكن لاية سيارة أن تغير اتجاهها بدون إعاقة سيولة المرور.

Interchangeability interchangeabilité التَبَادُلِيَّة: في الأجزاء وقطع الغيار،

(f) مصطلح يطلق على إمكان تصنيع الجزء بمواصفات خاصة ودقة عالية بحيث يمكن الحصول عليه من أكثر من منتج واحد، بذات المواصفات، كما أنه يكون قابلاً للتبادل في أكثر من وحدة أو مجموعة واحدة، وفي أكثر من بلد واحد.

Interchangeable interchangeable

تَبَادُلِيٌّ: قابل للتبادل: صفة تُطلق على الجزء (أو القطعة) الذي يمكن استبدال آخر به وإحلاله محله ليقوم بوظيفته، وفقاً لاشتراطات التبادلية، كما في قطع الغيار.

Interchangeable lens objectif (m)

عَلَمَةٌ تَبَادُلِيَّةٌ: عدسة **interchangeable** يمكن أن تحل محل عدسة أخرى تكون ذات تكبير مختلف عادة.

Interchangeable parts pièces (fpl)

أجزاء تَبَادُلِيَّةٌ: الأجزاء **interchangeables** التي يمكن أن تحل محل بعضها البعض دون

حدوث تغير في الأبعاد أو في الأداء الوظيفي.

Intercolumnation entre-colonnement

تباعد الأعمدة: في العمارة: ١- الحيز (m) الصافي (الخالي) بين عمودين متجاورين.

٢- نظام التباعد بين الأعمدة، وهو الذي يُحدد الطراز.

Intercommunicating porosity

porosité (f) à communication interne

مسامية ذات اتصال بيني: المسامية، هي مسروق فلزي مدمج مثلاً، التي تكون متصلة بحيث يمكن مانع أن يمر من خلالها.

Intercommunication اتصال داخلي،

اتصال بيني: نظام (f) intercommunication

للاتصال الداخلي بين نقاط مختلفة في مبنى أو منشأة بحيث يسمح للعاملين بالتخاطب التلغوني فيما بينهم.

Intercommunication system

نظام (m) d'intercommunication

اتصال داخلي: في الاتصالات: ١- نظام تخاطب يسمح للتلفونات الموجودة بغرض المبنى بالاتصال المباشر بين بعضها البعض، كما قد يسمح بالاتصال المباشر بالخارج.

٢- نظام اتصال ذو سكتين، كل محطة فيه مزودة بميكروفون وسماعة، وذلك لتسهيل عملية الاتصالات بين أي موقعين داخل منطقة محددة.

Intercondenser condenseur (m) مكثف

بيني: مكثف موصّل بين intermédiaire

مرحلتي مضخة بخارية متعددة المراحل.

Interconnected network réseau (m)

شبكة مترابطة: شبكة d'interconnexion

كهربائية يمكن ضبط وتعديل أداؤها الكلي (الشامل)، محلياً أو عالمياً، على نحو يمكن من التوفيق الأمثل - اقتصادياً وتشغيلياً - بين الطلب الاستهلاكي على الشبكة وبين مستوى توليد القدرة (الطاقة) الكهربائية بها.

Interconnecting feeder dispositif (m)

مُغذّي ربط بيني: في d'intercommunication

محركات الاحتراق الداخلي، أنبوب يصل بين غرفتي احتراق أو أسطوانتي لهب متجاورتين.

Interconnection interconnexion (f) ربط

بيني: في الهندسة الكهربائية، ربط بين أجهزة

القدرة يسمح لكل منها بحجب القدرة من احتياطيها الأخرى وقت الحاجة، بما يساعد

على خفض سعر الطاقة، ومواجهة الظروف

الموسمية، وتنوع الاحمال، والاستثمار المشترك

في وحدات التوليد الكبرى.

Interconnector feeder (m) رابط بيني:

كبل كهربائي يصل بين d'interconnexion

مصنوعين أو شبكتين رئيسيتين لتوزيع القدرة

(الطاقة) الكهربائية.

Intercontinental ballistic missile

missile (m) balistique intercontinental

صاروخ عابر للقارات: صاروخ يبدأ بطيران

موجه بقدرة آلية، ثم يطير في مسير قذفي إلى مدى قد يزيد على ٦٥٠٠ كيلومتر.

Intercooler refroidisseur (m) مُبرّد بيني:

١- في هندسة التبريد،

وسيلة لتخفيض أو إزالة درجة التخميص بين

مراحل أية مجموعة تبريد ذات انضغاط

متعدد المراحل أو انضغاط مُركّب. توجد

أنواع مختلفة من المبرّدات البينية للسائل

والغاز، ويتوقف اختيار أي منها على

خصائص المجموعة ونوع وسيط التبريد

المستعمل. ٢- وحدة لتبريد الهواء بين

مراحل الانضغاط داخل مُحرّك أو ضُفّاط.

Intercostal floor varangue (f) أرضية

بينية: في السفن، أرضية من intercostale

الواح صغيرة مُركّبة فيما بين عوارض جانبية

متصلة، ومثبتة جيداً معها.

Intercostal keelson carlingue (f) أريّة

ثانوية بينية: في السفن، أريّة intercostale

مجمعة من مجموعة من الألواح البينية بطول

البدن، وتمدّد بين بعض الأجزاء الإنشائية

المستعرضة كالعتبات والأطر.

Intercostal plate tôle (f) intercostale

لوح بيني: في السفن، أيّ من الألواح الطولية

المتددة بين عضوين إنشائيين مستعرضين في

هيكل السفينة، ويستند عليهما.

Intercrystalline corrosion corrosion

تآكل بين البلّورات: تآكل intercrystalline (f)

موضعي يحدث على طول الحدود البلورية

لفلز أو سبيكة.

Intercrystalline fracture cassure (f)

تصدّع بين البلّورات: تصدّع intercrystalline

ينشأ من انفصال يحدث على طول الحدود

البلورية لبنية الفلز أو السبيكة.

Intercrystalline segregation

انعزال بين ségrégation (f) intercrystalline

البلّورات: ترسّب طور جديد على الحدود

البلورية للطور الأصلي في بنية فلز أو

سبيكة.

Intercrystallization intercrystallisation

تبلور بيني: تكوّن البلّورات من مواد غير (f)

متجانسة تحوي عناصر كثيرة نتجت من مقدرة بعض العناصر على أن تحل محل عناصر أخرى حلولاً جزئياً أو تاماً.

Interface interface (f) سطح بيني: ١- في

هندسة المواد، سطح الانفصال بين مادتين،

مثل الزيت والماء، أو بين نظامين أو طورين

أو تكوينين. ٢- في هندسة الفلزات،

سطح الانفصال بين مكونين من المكونات.

يستعمل المصطلح في اللحام للتعبير عن

التلامس بين فلز الأساس ومعدن الإضافة

الموجود فوقه. وفي اللحام مع الضغط،

يعني منطقة التلامس بين سطحيّ متاخمين

عند تليط قوة اللحام.

Interface interface (f) أداة ١- أداة

تربط بين نظامين أو جهازين وتحمل إشارات

التحكم المتبادلة بينهما. ٢- أداة تنقل

المتغيرات والمعادلات والرسائل المتبادلة بين

برنامجين.

Interface resistance résistance (f) à

مقاومة السطح البيني: تناقص l'interface

سريان الحرارة أو تزايد المقاومة الكهربائية

عند السطح الفاصل بين مادتين بسبب رداءة

التلامس بينهما.

Interfacial angle angle (m) d'interface

الزاوية بين الوجّه: الزاوية الداخلية بين كل

وجهين متجاورين من أوجه البلورة. وفي

دراسة البلورات، تستخدم عادة الزاوية

المكتملة، أي الزاوية بين العمودين المقاميين

على هذين الوجهين المتجاورين.

Interfacial energy énergie (f) الطاقة بين

السطحية: في الفيزياء، الطاقة interfaciale

الحرة لسطحين متلامسين عند السطح البيني

لهما، وتنتج من الفروق بين ميل كل طور

إلى جذب الجزيئات الخاصة به. وهي تساوي

التوتر (الشّد) السطحي.

Interfacial polarization polarisation

استقطاب بين سطحي: (f) interfaciale

استقطاب الضوء بسبب انعكاسه من سطح

وسط كهربائي عازل بزاوية بروستر (حيث

تتعدم انعكاسية الضوء الذي يكون متجهه

الكهربائي في مستوى السقوط).

Interfacial tension tension (f) توتر بين

سطحي: نوع من التوتر interfaciale

السطحي يحدث عند السطح البيني لسائلين

متأخرين (متأخرين).

تداخل: *Interference interférence (f)*

١- في الفيزياء، ظاهرة موجية عامة تُشاهد في الأمواج الضوئية والصوتية والكهرومغناطيسية والميكانيكية، وتحدث عن تراكب موجتين متساويتي الطول صادرتين من مصدرين مترابطين، فتزداد سعة الحركة الموجية المحصلة إلى مجموع سمتي الموجتين التراكبتين في مواقع التقاء قمتيهما وقراربهما، وتقل إلى نهاية صغرى. في مواقع التقاء قمة إحداها وقرار الأخرى. ٢- في الاتصالات، تشوش الإشارات المستقبلية بالإشعاع أو الحث من مصادر خارجية أو من استقبال النطاقات الجانبية لإرسال غير مرغوب فيه، يكون تردده مقارباً لتردد الإشارة المستقبلية. ٣- في التوافقات والتجاوزات، الفرق بين قطر «الثقب» (السمة الداخلية) وقطر «العمود» المتزاوج معه (السمة الخارجية) عندما يكون الثاني أكبر من الأول.

منطقة *Interference area zone (f) de*

التداخل: في الاتصالات، منطقة *brouillage* في الفضاء يحدث فيها تداخل بين وتل الموجات المختلفة، وقد يحدث التداخل نتيجة لانعكاس موجة راديوية بواسطة طبقات الجو المنخفضة، مما يؤدي إلى وجود نوع معين من التداخل عندما تتحد الموجة المنعكسة مع الموجة المباشرة.

تداخل *Interference blanker suppressor (m)*

ممانع التداخل: وسيلة لتشغيل جهازين إلكترونيين (أو أكثر) دون حدوث تداخل بينهما.

تداخل *Interference couleurs couleurs (fpl)*

ألوان التداخل: ألوان يكونها *d'interférence* تداخل شعاع ضوئي يمر خلال قطاع رقيق من معدن موضوع في ميكروسكوب مستطرب.

تداخل *Interference drag trainée (f)*

التداخل: في ميكانيكا الموائع، *d'interférence* الفرق بين قوة الجر الكلية لمجموعة متراسة من الأجسام، مغمورة في مائع متدفق، وبين مجموع قوى الجر لكل جسم منها على حدة.

مرشح *Interference filter filtre (m)*

تداخل: مرشح ضوئي *d'interférence* يبنى عمله على ظاهرة التداخل، حيث ينفذ نطاقاً ضيقاً محدوداً من الأطوال الموجية، ويمنع ما عداها.

توافق *Interference fit ajustement (m) avec*

توافق تداخلي: في التوافقات *serrage*

والتجاوزات، توافق يوجد فيه تداخل بين حدود التجاوزات المنصوص عليها للجزيئات المتزاوجين عند تجميعهما معاً. وعلى ذلك، يقل دائماً مقاس «الثقب» عن مقاس «العمود»، أي أن الحد الأعلى لمقاس «الثقب» يكون أقل من الحد الأدنى لمقاس «العمود».

تداخل *Interference fringes franges (fpl)*

تداخل: في *d'interférence* البصريات: ١- المناطق المتعاقبة من الضياء والظلمة التي تنشأ عن تداخل الضوء أحادي اللون. ٢- المناطق المتعاقبة من ألوان الطيف التي تنشأ عن تداخل الضوء الأبيض.

تداخل *Interference limiter limiteur (m) de*

محدد التداخل: في الاتصالات: *brouillage* ١- مرشح يستخدم لتوهين إشارات ترددات الموجات الحاملة غير المطلوبة بالدوائر الموائفة لأحد المستقبلات. ٢- مرشح يستخدم لتوهين إشارات التداخل الاصطناعية الداخلة إلى أحد المستقبلات.

تداخل *Interference microscope*

ميكروسكوب تداخلي: *microscope (m) interférentiel* يستعمل لمشاهدة وقياس الفروق في المسارات البصرية في عينات شفافة أو عاكسة.

تداخل *Interference of light interférence (f)*

تداخل الضوء: حدوث ظاهرة *de lumière* التداخل للموجات الضوئية.

تداخل *Interference of waves interférence*

تداخل الموجات: في الفيزياء، *(f) des ondes* التداخل المتبادل لعدة موجات، لها تردد متطابق، في وسط معين.

ألواح *Interference plates lames (fpl)*

التداخل: *d'interférence; plaques (fpl)* في البصريات، ألواح تعدد *d'interférence* إعداداً خاصاً لاستخدامها في بعض تجارب تداخل الضوء.

تداخل *Interference suppressor*

كابت *suppresseur (m) d'interférence* التداخل: في الاتصالات، دائرة توصّل على مخرج الجهاز الكهربائي لإتاحة مسار سهل لتجنب النبضات التي يشعها، والتي تسبب تداخلاً مع الموجات التي تستقبلها أجهزة الاستقبال القريبة.

وقت *Interference time attente (f)*

التداخل: في الهندسة *technologique* الصناعية، الوقت الذي تكون فيه آلة نصف

أوتوماتية عاطلة (غير شغالة أو غير منتجة) لأن عامل التشغيل المكلف بخدمة وخدمة آلة أخرى (نصف أوتوماتية أيضاً) غير قادر على الاعتناء بالآلة الأولى.

تداخل *Interferometer interféromètre (m)*

مقياس التداخل: جهاز يستخدم للحصول على هذب التداخل في الضوء، وتطبيق ذلك في بعض القياسات الضوئية.

علم *Interferometry interférométrie (f)*

القياس بالتداخل: العلم الذي يعنى بتطبيق ظاهرة التداخل الضوئي في قياس الأطوال الموجية، والأطوال بصفة عامة، والمسافات القصيرة جداً.

تداخل *Interflow écoulement (m) retardé*

تحت سطح: الجزء من التناقص (جملة المدد المائي) الذي لم يتسرب إلى المياه الجوفية، ولكنه نفلد من المنطقة إلى المجاري المائية كماء تحت سطح الأرض.

تيارات *Interflow turbidity currents*

المعكر *courants (mpl) de turbidité* المتخللة: تيارات عكس تظهر *intermédiaires* في كتلة مائية نتيجة اختلاف الكثافة، مثل ما في الخزانات، فماؤها يكون أدفاً عند السطح؛ لذلك فهو أقل كثافة منه عند القاع.

ما بين الروافد: *Interfluvial interfluvial*

وصف للمساحات الواسعة من الأراضي التي تتخللها روافد الأنهار.

طيبيتي: *Interfolding plissement (m)*

الجيولوجيا، تكون مترامن *dysharmonique* لطيات مختلفة الاتجاهات ولا يتداخل بعضها في بعض.

بين حبيبي: *Intergranular intergranulaire*

وصف لما يحدث بين الحبيبات البلورية في مادة متبلورة.

كسر *Intergranular fracture rupture (f)*

بين حبيبي: تغلف شديخ *intergranulaire* على طول الحدود الحبيبية في مادة متبلورة.

نسج *Intergranular texture texture (f)*

ما بين الحبيبات: في *intergranulaire* الجيولوجيا، نسج صخري تملأ فيه بلورات مختلفة فراغات ما بين الحبيبات.

نموبي: *Intergrowth intercroissance (f)*

حالة تشابك بلورات معدنية مختلفة نتيجة لتبلورها آنياً (في نفس الوقت).

مسخن بيني: *Interheater réchauffeur (m)*

وحدة من مجموعة غرف *intermédiaire*

احتراق تتخلل مراحل محرك تُربيني غازي.
زاوية **interior angle angle (m) interne**
داخلية: في الرياضيات، الزاوية بين ضلعين متجاورين لمتعدد أضلاع، وهي كذلك إحدى الزوايا الأربع التي تنشأ عن مستقيمين والجزء الذي بينهما من مستقيمين يقطعهما.

interior ballistics balistique (f)
القذافيّات الداخليّة، الباليستيّات **intérieure**
الداخلية: العلم الذي يختص بدراسة احتراق المساحيق المتفجرة، ونشوء الضغط وحركة القذيفة في سبطانة المدفع أو البندقية.

interior basin bassin (m) intérieur
حوض داخلي: في الجيولوجيا، حوض ترسيبي في داخل منطقة أكثر نباتاً نسبياً في القارة.

interlaced scanning analyse (f) à entrecroisé
مسح متشابك: طريقة لتكوين الصورة التلفزيونية بتجميع الصورة الواحدة من إطارين كل منهما يغطي مساحة الصورة بالكامل: الإطار الأول مكوّن من خطوط عرضية، وتكون المسافة بين مركزي كل خطين متتاليين فيه ضعف عرض الخط الواحد أو أكثر، ويدخل بينهما خط من الإطار الثاني عند تكوينه بعد انتهاء تكوين الإطار الأول.

interlacing entrelacement (m)
تشابك: في الحاسبات، تقنية لمسح الصور في دورات يتم فيها إنعاش refresh الخطوط الزوجية للصورة أولاً وبعد ذلك الخطوط الفردية لها.
interlacing arches voûtes (fpl)
عقود متشابكة: في العمارة، entrecroisées
عقود منحنية ومتقاطعة، وتظهر فيها الحليات الزخرفية متداخلة.

interlamellar spacing distance (f)
التباعد بين الرقائق: في هندسة الفلزات، المسافة بين الرقائق لطور معين داخل البنية غير المتجانسة والتي لها شكل رقائقي مثل البرليت.

interleaved winding enroulement (m)
لفائف متداخلة، لَفَافٌ مُتَعَابِقَة: en galettes
في المحولات الكهربائية، ترتيب اللفائف حول قلب المحوّل على نحو يكون فيه لكل ملفّ شكل قرصي، وتتعاقب مجموعات أقراص لفافف القلطية المنخفضة مع مجموعات أقراص لفافف القلطية المرتفعة (أي واحدة من الأولى يليها واحدة من الأخرى، وهكذا).

interleaves intercalaires (fpl)
أفرخ بينية: أفرخ ورقّ توضع بين كل فرخ وآخر لي

المطبوعات الفاخرة لتفادي النقع في الظهور، أو حينما تكون الأحبار من النوع البطيء الجفاف، إلخ.

interleaving imbrication (f)
توليف: في الحاسبات، وسيلة تشغيل آلي لمجموعة برامج تقوم على تحزقة كل برنامج وتجميع الأجزاء في سلسلة متألّفة بترتيب يسمح بالتشغيل الأمثل لوحدة الحاسب.

interleaving memory mémoire (f)
ذاكرة متوالفة: في الحاسبات، **imbriquée**
مجموعة من وحدات ذاكرة الحاسب تعمل على التوازي بقُروقي زمنية بين بعضها والبعض الآخر لتقليل زمن التوصل للبيانات أو كتابتها بالذاكرة.

interlining entoilage (m)
بطانة حشو: الحشو الموجود بين البطانة العادية وبين القماش الخارجي للملابس. ففي الملابس الشتوية تستعمل الأقمشة الصوفية كبطانة حشو للوقاية من البرد.

interlock enclenchement (m)
واشبكة، قواشج: وسيلة كهربائية أو ميكانيكية تعمل على تشبيك جزء من أداة مع جزء آخر عندما تتحقق ظروف تشغيل معينة سبق تحديدها.

interlocking guard verrou (m) de sécurité
وقاء متواشج: في المكابس، ترتيب أمان **sûreté**
توضع حول عدّة المكبس بحيث تعزلها في المنطقة الخطرة للتشغيل، ولا يفتح الوقاء ثانية إلا بعد أن يصل رأس الكبس (المنزلة) إلى النقطة الميتة السفلى، ويكون الوقاء متواشجاً مع شوط (مشوار) المكبس، ويشغل ميكانيكياً أو كهربائياً أو بالهواء المضغوط.

interlock relay relais (m) de blocage
مرحّل متواشج، مرّحل قواشجي: في الهندسة الكهربائية، مرحّل مؤلف من ملفّين (أو أكثر)، لكل منهما عضو دوار وملامسات مرتّبة بكيفية معينة بحيث يتم تزويد الملف وعضوه الدوار بالطاقة في ترتيب معين يعتمد على وضع العضو بالنسبة للملفات الأخرى.

intermediate belt zone (f)
حزام متوسط: في الهيدرولوجيا، **intermédiaire**
الحزام الواقع بين نطاقي مياه التربة والهذب الشعري.

intermediate chute chute (f)
منسقط وسيط: في الصناعات **intermédiaire**
المعدنية، حوض جدرانه مائلة ومبطّنة بطوب حراري، يستعمل لصب المعدن المصهور آتياً

في بوتقتين معاً.

intermediate exchange bureau (m)

مقسم بيني، مقسم وسيط: **intermédiaire**
في الاتصالات، مقسم (ستراي) يوضع في منطقة متوسطة بين مقسمين (ستراين) مركزيين.

intermediate frame cadre (m)
مكنة البرم المتوسط: في صناعة **intermédiaire**
الغزل، مكنة تقوم بإكساب القطن الوارد من مكينات السحب مزيداً من السحب مع البرم الخفيف.

intermediate frequency fréquence
تردد أوسط: في **(f) intermédiaire**
الإلكترونيات، التردد الناتج عن دمج الإشارة المستقبلة مع إشارة المذبذب المحلي في المستقبل المغاير القوي.

intermediate-frequency signal
إشارة التردد الأوسط: **signal (m) de moyenne fréquence**
في الإلكترونيات، إشارة مُضَمَّنة، تردد حاملها هو التردد الأوسط في المستقبل المغاير القوي.

intermediate mill train (m)
وحدة دلفنة وسيطة: في الصناعات **intermédiaire**
المعدنية، الوحدة التي تسبقها وحدة للدلفنة الابتدائية، وتليها وحدة للدلفنة النهائية.

intermediate neutrons neutrons
نيوترونات متوسطة: **(mpl) intermédiaires**
نيوترونات تتراوح طاقاتها بين مائة ومائة ألف إلكترون فولت.

intermediate nucleus noyau (m)
نواة وسطى: نواة مثارة تتكوّن **intermédiaire**
كمرحلة وسطى في تفاعل نووي مُسْتَحْت، وتتميز بعمر طويل إذا قورن بالزمن الذي يستغرقه عادة جسيم نووي في اختراقه النواة.

intermediate phase phase (f)
طور وسيط: في هندسة **intermédiaire**
الفلزات، طور ينشأ في نظام السبيكة، وتكون بنيته مختلفة عن بنية الطور الأصلي من حيث عناصره المكونة.

intermediate port port (m)
ميناء وسيط: ميناء يتم فيه تحميل أو تفريغ **intermédiaire**
السفينة، ويقع بين ميناء المغادرة وميناء الوصول.

intermediate product produit (m)
منتج وسيط: منتج بيني يمثل **intermédiaire**
مرحلة من مراحل صنع منتج نهائي واحد أو أكثر.

Intermediate-range ballistic missile صاروخ

missile missile (m) balistique à portée

intermédiaire متوسط المدى: صاروخ يبدأ

بطيران موجّه بقدره آلية، ثم يطير في مسير (محرّك) قذفي إلى مدى يتراوح عادة بين ٣٠٠ و ٢٥٠٠ كيلومتر.

Intermediate reactor réacteur (m) à

neutrons intermédiaires مفاعل متوسط:

مفاعل نووي يغلب أن يكون الانشطار فيه بفعل النيوترونات المتوسطة.

Intermediate rocks roches (fpl)

intermédiaires صخور متوسطة: صخور

نارية تتراوح فيها نسبة السليكا بين ٥٥ و ٦٥٪ من تركيبها.

Intermediates produits (m) intermédiaires

مواد وسيطة، منتجات وسيطة: ١- في الهندسة الصناعية، المواد أو المنتجات التي لا تُصنع لذاتها ولكنها تستعمل لإنتاج منتج آخر.

٢- في هندسة البترول، وصف للمقطّرات ذات نقاط الغليان المتوسطة.

Intermediate shaft arbre (m) عمود إدارة

intermédiaire وسيط: في هندسة السفن،

الجزء من عمود الإدارة الرئيسي الواقع بين محمل (كرسي) الدفع وعمود الرفاص.

Intermediate state état (m) حالة

intermédiaire وسيطة: في الفيزياء النووية،

حالة تسمح بانتقال نووي محظور أصلاً.

Intermediate vessel paquebot (m)

mixte سفينة مختلطة: يطلق على السفينة

التي تُبحر في أعالي البحار وتحمل من البضائع أكثر مما تحمل من الركاب.

Intermediators produits (mpl) مواد

semi-ouverts وسيطة: مواد كيميائية يحصل

عليها كخطوة وسيطة عند تصنيع مواد كيميائية أخرى.

Intermetallic compound composé (m)

intermétallique مركّب بين فلزي: مركّب

من فلزين أو أكثر، وترتبط الذرات فيه بروابط فلزية، وله بنية بلورية مميزة وتركيب خاص به.

Intermission intermittence (f) تقطّع: في

الكيمياء، تتابع حدوث التفاعل وتوقّفه.

Intermittent absorption system

système (m) d'absorption intermittente

مجموعة امتصاص متقطّعة: مجموعة تبريد يكون فيها المولّد والماسّ وحدة واحدة تتناوب

وظيفة كل منهما، في هذه الحالة لا يحصل

على تبريد عندما تقوم الوحدة موظفة المولّد.

لا تكاد تستعمل هذه المجموعة إلا في بعض الثلاثجات المنزلية الصغيرة.

Intermittent artesian well puits (m)

artésien intermittent بئر ارتوازية متقطّعة:

بئر ارتوازية في خزان جوفي معرّض لتذبذب كبير في الضغط الهيدروستاتي، فيكون تحت ضغط ارتوازي لفترات متقطّعة.

Intermittent canal canal (m) à service

intermittent قناة متقطّعة، ثرّة متقطّعة: قناة

أو ثرّة تستخدم لأغراض الري، وتستمد مياهها من خزان، ولا تعمل إلا في أوقات متفرّقة.

Intermittent current courant (m)

intermittent; courant (m) discontinu تيار

متقطّع: تيار كهربائي وحيد الاتجاه يسري وينقطع بصورة منتظمة أو غير منتظمة.

Intermittent duty service (m) خدمة

متقطّعة: وصف لآلة تؤدي

وظيفتها لفترات زمنية معينة بدلاً من تأديتها باستمرار.

Intermittent faulting faille (f) تصدّع

متقطّع: في الجيولوجيا،

تصدّع يحدث على مراحل متعددة تفصل بينها فترات من الهدوء.

Intermittent flow écoulement (m) تدفق

متقطّع: في ميكانيكا الموائع،

تدفق (سريان) يتغير في بعض الفترات الزمنية من الرقائقي إلى المضطرب، والعكس.

Intermittent-flow irrigation

distribution (f) d'eau intermittente ري

التدفق المتقطّع: نظام للري يأخذ فيه المستنقع حصته المائية على فترات.

Intermittent kiln four (m) intermittent

قمين متقطّع: ١- في عمليات التليد والتكليس،

قمين توضع فيه شحنة كاملة من المادة لمعالجتها ثم تُسحب منه قبل إدخال شحنة تالية.

٢- في صناعة الخزفيات والزجاج، قمين دفعات توضع فيه دفعة من المنتجات وتُحرّق وتُبرد، ثم تُسحب منه قبل إدخال دفعة تالية.

Intermittent light feu (m) intermittent

منارة متقطّعة الأضواء: منارة للإرشاد الملاحي

تصدر أضواء متقطّعة ومتتابعة، وتكون فيها فترات الإضاءة والإظلام متساوية.

Intermittent operation تشغيل

متقطّع: تشغيل

fonctionnement (m) intermittent

جهاز ما تشغيلاً عادياً لفترة ماء، ثم تعطله

فترة أخرى، مع تكرار هذا الأسلوب ذاتياً من

وقت لآخر.

Intermittent weld soudure (f)

intermittente متقطّعة: في اللحام

بالصهر، مجموعة من اللحامات موزّعة على فواصل، أي إن وصلة اللحام ليست متصلة.

Intermodulation Intermodulation (f)

تضمين بيني: في الإلكترونيات، تضمين يتم

بين مركّبات موجة مكونة من عدة مركّبات ذات ترددات مختلفة، وتنتج عن هذا

التضمين موجات أخرى لها ترددات مساوية لمجموع ترددات هذه المركّبات الداخلة في

الموجة الأصلية، أو مساوية للفرق بينها.

Intermolecular force force (f)

intermoléculaire بين الجزيئية: القوة المؤثرة

بين جزيئين؛ وهي التدرج السالب للطاقة الكامنة بين الجزيئين المتبادلي الفعل، وذلك إذا

كانت الطاقة دالة للمسافة بين مركزي الجزيئين.

Intermolecular potential potentiel

intermoléculaire الجهد بين الجزيئين: (m)

الشغل المبذول لفصل جزيئين أحدهما عن الآخر.

Internal interne; intérieur داخلي: ما يوجد

داخل شيء ما.

Internal breakdown dégradation (f)

تدهور داخلي: نوع من التلف يحدث

للسلع الغذائية بسبب التبريد، وفيه تفسد الأسجة الداخلية للفاكهة وتصبح بيّة اللون.

Internal combustion engine moteur

moteur à combustion interne محرك احتراق

داخلي: محرك يعمل بوقود مثل البنزين أو الغاز أو زيت ديزل. يحترق الوقود فتحوّل

طاقته الحرارية إلى طاقة حركية، ويجري الاحتراق عادة داخل أسطوانة فيها كَباس

يحرك بفعل ضغط خليط الوقود والهواء المحترق. المحركات التريينية الغازية والمحركات

الثقاة ليس لها أسطوانات أو كباسات، إلا أنها محركات احتراق داخلي.

Internal conversion conversion (f)

تحوّل داخلي: عملية إزالة إثارة

نوعية تشتمل فيها الطاقة مباشرة من نواة مثارة إلى إلكترون مداري، مما يسبب قذف هذا

الإلكترون إلى خارج الفرة.

Internal defrosting dégivrage (m)

الصقيع داخلياً: في هندسة التبريد،

مصطلح عام يشمل طرق إذابة الصقيع التي

يستخدم فيها وسيط تبريد متبخر ذو درجة حرارة عالية للإمداد بالحرارة اللازمة لإذابة صقيع البحر.

Internal energy *énergie (f) interne*

الطاقة الداخلية: الطاقة الكلية للجزيئات، أي مجموع طاقة حركتها وطاقاتها الكامنة.

Internal expanding brake *frein (m) à expansion interne*

فرملة بتعدد داخلي: فرملة ذات دارة (طبل)، وفيها يكون الحذان من الداخل وينفرجان إلى الخارج.

Internal flow region *région (f) intérieure d'écoulement*

المنطقة الداخلية: في ميكانيكا الموائع، مجالريان المحدد بجدران، كالأنابيب والقنوات وممرات ومسالك آلات الموائع.

Internal force *force (f) interne*

قوة داخلية: ١- في مقاومة المواد، القوة التي يُسلطها أي جسم من جزأي جسم ما بفعل المقطع المعرض المأخوذ في الاعتبار على الجزء الآخر. ٢- في ميكانيكا الموائع، قوة الفعل المتبادل بين جزأين من مائع يفصلهما سطح تناخم (سطح انفصال) تخيلي.

Internal friction *frottement (m) interne; friction (f) interne*

احتكاك داخلي: ١- في الفيزياء، انحراف عن السلوك المثالي الذي تحدده النظرية الكلاسيكية للمرونة ينشأ عنه تبدد للطاقة. ٢- في ميكانيكا الموائع، تبدد طاقة وتولد إجهادات في مائع ما بسبب تشوه عناصر المائع. ٣- في مقاومة المواد، القوى الداخلية التي تسبب في التبدد الجزئي لطاقة تشكل (تشوه) جسم ما نتيجة الانسياب الداخلي لعناصره. ٤- في اختبارات التربة، مقياس مقاومة التربة غير التماسكة للقصر. ويعبر عن مقداره بزاوية الاحتكاك الداخلي.

Internal furnace *foyer (m) intérieur*

فرن داخلي: فرن غلاية يكون صندوق النيران فيه مبيتاً داخل سطح تسخين مبرد بالماء.

Internal gas drive drainage *(m) par expansion*

كسح غازي داخلي: أسلوب استخراج ابتدائي للنفط، وفيه يكسح النفط من المكامن عن طريق تمدد الغاز المتلوث أصلاً في النفط السائل.

Internal gear *engrenage (m) intérieur*

ترس داخلي: ترس أسنانه مقطوعة أو مشككة على السطح الداخلي بدلاً من السطح الخارجي كالعتاد، وتتخذ أسنانه الشكل المائل لشكل

حيز أسنان الترس الخارجي (أي المشكلة أسنانه من الخارج) المتزاوج والذي يتحد معه في دائرة الخطوة تقريباً.

Internal gearing *engrenage (m) intérieur*

تعتيق داخلي: تعاشق الأسنان الخارجية لترس صغير مع الأسنان الداخلية لترس كبير.

Internal grinding machine *machine (f) à rectifier les surfaces intérieures*

مكنة تجليخ داخلي: مكنة تشغيل لإجراء عمليات التجليخ على الاقطار أو السطوح الداخلية للمشغولات، ويدور قرص (حجر) التجليخ داخل الشغلة.

Internal lubricant *lubrifiant (m) interne*

مرلّق داخلي: في التشكيل بالقولبة، مصطلح يطلق عادة على المرلّق (زيت أو شحم) المضمن في مركب قولبة.

Internal mixer *mélangeur (m) interne*

خلّاط داخلي: مكنة خلط مزودة بأوعية أسطوانية تعامل فيها المادة بتدوير أرياش أو أعضاء دوارة، وهذه الأوعية والأعضاء الدوارة مجوفة بحيث يمكن تسخينها أو تبريدها للتحكم في درجة حرارة دفعة الإنتاج. تستخدم هذه الخلّاطات على نطاق واسع في عمل مركبات اللدائن والمطاط.

Internal oxidation *oxydation (f) interne*

تأكسد داخلي: تأكسد تحت سطح مادة سبيكة فلزية يحدث لمركباتها بسبب انتشار الأكسجين في بنيتها.

Internal photoelectric effect *effet (m) photoélectrique interne*

الظاهرة الكهروضوئية الداخلية: في فيزياء الجوامد، ظاهرة ينتج فيها عن امتصاص فوتون في شبه موصل حدوث إثارة لإلكترون من نطاق التكافؤ إلى نطاق التوصيل.

Internal pressure *pression (f) interne*

ضغط داخلي: ١- في الفيزياء، الضغط الناشئ عن التجاذب بين ذرات المادة. ٢- في الهندسة، الضغط الذي يُسلطه مائع ما على الوعاء أو الأنبوب الذي يحتويه.

Internal salt *sel (m) intérieur*

ملح داخلي: ملح يتكوّن باتحاد مجموعة حمضية مع مجموعة قاعدية في داخل الجزيء نفسه.

Internal screw thread *vis (f) femelle*

سن لولب داخلي، سن أنثى: سن مشككة على سطح أسطواني (أو مخروطي) داخلي أجوف. ومثال نمطي لذلك: سن الصمولة وما أشبه.

Internal standard *étalon (m) interne*

مقياس داخلي: مادة عيارية تضاف بنسبة محددة إلى مادة أخرى تُجرى عليها قياسات طيفية.

Internal storage (memory) *mémoire (f) interne*

تخزين داخلي، ذاكرة داخلية: وحدة الذاكرة الداخلية للحاسب التي تستخدم بواسطة وحدة التشغيل المركزية مباشرة بدون تدخل الإنسان.

Internal stress *contrainte (f) interne*

إجهاد داخلي: الإجهاد الكلي الموجود أو المتولد في داخل جسم ماء وغير المقترن بإجهادات خارجية. تنشأ الإجهادات الداخلية بسبب معاملات حرارية خاطئة، أو تدرج حاد في درجات الحرارة عند التسخين أو التبريد، أو عدم تجانس بنية المادة، أو بسبب تشغيل أو تشكيل ميكانيكي، أو ما شابه ذلك.

Internal thread forming *formage (m) des taraudages*

تشكيل اللولب الداخلية: تشكيل اللولب الداخلية في المشغولات المجوفة بضغط دكر لولبة في المشغولة، بدلاً من عمليات اللولبة بالقطع.

Internal turning tool *outil (m) de tournage intérieur*

خراطة داخلية: قلم يستعمل في الخراطة الداخلية للمشغولات، ويكون عادة على شكل الحرف L وله زوايا قطع معينة.

Internal vibrator *vibrateur (m) interne*

هزاز داخلي: في الهندسة المدنية، أسطوانة توجد بداخلها أجزاء مهتزة، وهي تدخل في الخرسانة الطازجة بعد صبها مباشرة لدمكها.

Internal work *travail (m) interne*

داخلي: ١- في الفيزياء، الشغل الذي يعمل لإبعاد جزيئات الغاز بعضها عن بعض. ٢- في الهندسة الصناعية، الشغل اليدوي الذي يؤديه مشغل مكنة عند تشغيلها أوتوماتياً.

Internal work hardening *écrouissage (m) interne*

تصلد بالتشغيل الداخلي: في هندسة الفلزات، زيادة في صلادة فلز ما نتيجة لتشغيله على البارد، وتنجم من تحولات الطور التي تكون مصحوبة بتغيرات في الحجم.

Internal zoning *zonage (f) intérieure*

تطبيق داخلي: في تكييف الهواء، أسلوب فيه تعالج القطاعات أو المساحات الداخلية لمبنى أو حيز مكيف وكأنها أقسام مستقل بعضها

عن بعض من حيث الشاغلية البشرية والتحميل الكهربائي، وترتب المناطق الداخلية المقسمة بحيث يجري التحكم في ظروفها الخاصة مستقلة عن المناطق الأخرى.

International date line *ligne (f) du changement de date*: خطُ التوقيت الدولي: خط طولي على الكرة الأرضية يُجري تقريبا

خط الزوال عند ١٨٠°، حيث يختلف التوقيت المعياري بمقدار ٢٤ ساعة تقدما أو تأخرا، أي بمقدار يوم واحد من التقويم. وعلى سبيل المثال، فعند عبور خط التوقيت الدولي من الشرق إلى الغرب يتغير التاريخ يوما بإضافة يوم واحد من أيام التقويم.

International ohm *ohm (m)*: أوم دولي:

وحدة مقاومة تساوي مقاومة *international* عمود من الزئبق طوله ١٦٠,٣ سنتيمترا، وكتلته ١٤,٤٥٢١ جرام عند درجة حرارة الثلج المصهور، وقد حل محله حاليا الأوم المعتاد، ويساوي ١,٠٠٠٤٩ أوم.

International sizes *formats (mpl)*

مقاسات دولية: مقاسات *internationaux* دولية موحدة في المطبوعات تنقسم إلى أربع مجموعات، هي: D, C, B, A. يلاحظ أن المقاييس الطباعة الدولية تركز بشكل خاص على المقاسين B, A كمقاسين رئيسيين، كما تعتمد على المقاسين D, C كمقاسين وسيطين. يلاحظ كذلك أن المقاسين D, C لا يستخدمان إلا في حالات خاصة. تحذر الإشارة إلى أن المقاسات الدولية للمطبوعات هي مقاساتها بعد التشذيب (التعريض).

International standard atmosphere

atmosphère (f) standard internationale جو قياسي دولي: مواصفات للجو القياسي اتفقت عليها المنظمة الدولية للطيران المدني لأغراض مقارنة أداء الطائرات، ويحدد فيها الضغط النسبي والكثافة النسبية ودرجة الحرارة على ارتفاعات مختلفة، على أساس أن نقطة الإسناد تبدأ من منسوب سطح البحر، ودرجة حرارة ١٥°م، وضغط ١٠١٣٢ بار.

International system of units

système (m) international d'unités النظام الدولي للوحدات: نظام دولي مترابط لوحدات القياس السبع، وهي: المتر للطول، والكيلوجرام للكتلة، والثانية للزمن، والأمبير للتيار، والكلفن لدرجة الحرارة، والقنديل للاستضاءة، والمول لكمية المادة.

International traffic *traffic (m)* حركة

الاتصالات الدولية: خدمة *international* الاتصالات البعيدة فيما بين مكاتب أو محطات الدول المختلفة، أو بين المحطات المتنقلة في الدولة نفسها وبين محطات متنقلة في الدول الأخرى.

Internet *internet* إنترنت: مجموعة كبيرة

من الشبكات المتصلة بعضها ببعض، وهي أكبر شبكات المعلومات المتاحة حاليا، فهي تصل بين الشبكات المحلية والقومية والدولية على المستوى العالمي. وعلى سبيل المثال، فكل جامعة لديها عدة شبكات محلية للحاسبات، وهذه تربط بينها شبكة رئيسية مركزية تربطها شبكة الإنترنت بالجامعات والمعاهد ومراكز البحوث العالمية والمكتبات الإلكترونية وبنوك المعلومات، ويمكن للباحثين (وغيرهم) الاستفادة من خدمات كل الجهات المشتركة في الإنترنت، والاطلاع على الكتب والمجلات الإلكترونية في مختلف المجالات، وفي مجموعات المناقشات على المستوى الدولي، وغير ذلك مما لا حصر له من الخدمات وما يمكن الحصول عليه من المعلومات والبيانات.

Interparticle spacing *distance (f)*

التباعد بين الجسيمات: *interparticulaire* في هندسة الفلزات، متوسط المسافة بين الجسيمات المترسبة والمتشرة في بنية السبيكة المقواة بهذه الجسيمات.

Interpass annealing *recuit (m) à la*

passé intermédiaire التلدين بين الإمرارات: عملية تلدين (تخفيف) حراري تجري على المواد الجاري دلفنتها بعد إمرارة دلفنة واحدة أو أكثر على البارد، وذلك لتطريتها تمهيدا لمواصلة دلفنتها على البارد.

Interpass temperature *température*

درجة حرارة *(f) de la passé intermédiaire* الإمرارة البينية: في اللحام متعدد الإمرارات (الكردونات)، أقل درجة حرارة لمعدن اللحمة المرسب في إمرارة معينة قبل بدء ترسيب الإمرارة التالية.

Interpenetration *twin macle (f) par*

pénétration توأم متداخل: بلورتان أو أكثر تتوأم بكيفية تبدو وكأنما بعضها ينمو من خلال بعض.

Interphase *interphase (f)* طور بيني:

فاصل بين طورين.

Interphone *interphone (m)* اتصال

تليفوني داخلي: نظام اتصال داخلي تستخدم فيه سماعات رأس وميكروفونات للاتصال بين الاستديوهات أو المكاتب المجاورة أو بين مواقع أفراد طاقم طائرة أو سفينة، إلخ.

Interplanar spacing *écartement (m)*

المسافة البينية لمستويات البلورة: *des plans* المسافة العمودية بين مستويين متتاليين في مجموعة من مستويات الشبكة البلورية.

Interplanetary *interplanétaires* ما بين

الكواكب: وصف لما بين الكواكب (في المجموعة الشمسية بصفة خاصة) من مادة وفضاء.

Interplanetary dust *poussière (f)* غبار

ما بين الكواكب: *interplanétaire* جسيمات من الغبار الكوني توجد بين الكواكب السيارة.

Interplanetary matter *matière (f)* مادة

ما بين الكواكب: ما يوجد *interplanétaire* بين كواكب المجموعة الشمسية من مادة أو إشعاع، مثل السيلالات الجسيمية الشمسية والبلانما والغبار والشهب والأشعة الكونية.

Interpolation *interpolation (f)* استكمال

يتي: في الرياضيات، عملية إيجاد القيم الوسطى في مجموعة ما، أو عملية حساب تلك القيم، دون استخدام المعادلة المفروضة أو المعطاة التي تخضع لها المجموعة.

Interpole *pôle (m) auxiliaire* قطب بيني:

قطب إضافي يوضع بين الاقطاب الرئيسية في بعض الآلات الكهربائية، وله قطبية مضادة للقطب الرئيسي الذي يسبقه.

Interpreted gas *gaz (m) interprété* غاز

متوقع: غاز نفطي أمكن استنتاج وجوده بتفسير المعلومات الجيولوجية للبئر.

Interpreted oil *huile (f) interprétée* زيت

متوقع: زيت نفطي أمكن استنتاج وجوده بتفسير المعلومات الجيولوجية للبئر.

Interpreter *interpréteur (m)*: مترجم

فوري: *programme (m) interprétatif*

في الحاسبات، برنامج لترجمة عبارات إحدى لغات البرمجة إلى عمليات محددة يتفهمها الحاسب مباشرة دون أن يترجم البرنامج إلى لغة الحاسب كما هي الحال في المترجم *compiler*.

Interpretive language *langage (m)*

لغة للترجمة الفورية: *interprétatif* في

البرمجيات، لغة برمجة صُممت خصيصاً لتُناسب الترجمة الفورية.

Interpulse time *durée (f) entre* الزمن بين النبضات: في اللحام *Impulsions* بالمقاومة الكهربائية، الفترة الزمنية بين النبضات المتتالية أثناء عمل لحمة مفردة.

Interrogation *interrogation (f)* استجواب: في الاتصالات، إرسال نبضة بتردد راديوي (لاسلكي) أو إدماج نبضات معينة لحفز جهاز سائل - مجيب أو مجموعة منارات رادية أو جهاز للتحقق من الصديق أو العدو، وتستخدم مثل هذه النبضات عادة أثناء المعارك وفي الكوارث، إلخ.

Interrupt *interruption (f)* مقاطعة: في الحاسبات، وقف مؤقت لتنفيذ برنامج ما من أجل تنفيذ عملية لها أولوية أكبر، وتشمل المقاطعة تخزيناً مؤقتاً لبيانات البرنامج الموقوف لاسترجاعها بعد انتهاء المقاطعة.

Interrupted ageing *vieillessement (m)* إزمان متقطع، تعميق متقطع: *interrompu* طريقة إزمان (تعميق) لسيكة ما تُجرى في عدة خطوات، حيث تبرد السيكة إلى درجة حرارة الغرفة بعد كل خطوة.

Interrupted continuous wave *onde* موجة متصلة *(f) entretenu interrompue* متقطعة: في الاتصالات، موجة متواصلة لدى معدل ترددي ثابت حال، وتغطي عادة تغطيات متعددة لكل نقطة أو شريحة شفرية. يسمح هذا النظام باستقبال إشارات شفرية بواسطة مستقبلات خاصة دون مذبذبات تضاربية.

Interrupted current *courant (m) haché* تيار متقطع: تيار كهربائي ينشأ من فتح وإغلاق دائرة (دارة) على فترات منتظمة، رغم أن هذه الدائرة يسري فيها تيار متواصل ثابت أو متغير مع الزمن في الأحوال العادية.

Interrupted fire *tir (m) par rafale* رمي متقطع: رمي أوتوماتي بسلاح ناري يُطلق على دفعات قصيرة متتالية.

Interrupted quenching *trempe (f)* تسقية متقطعة: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد بالتسقية، حيث يتم دورياً رفع الجزء الجاري تصليده من وسط التبريد المفاجئ قبل أن تهبط درجة حرارته إلى درجة حرارة هذا الوسط.

Interrupter *interrupteur (m)* مقطع: جهاز كهربائي أو ميكانيكي يقوم بقطع سريان تيار

مستمر بصفة دورية لإنتاج نبضات.

Interrupt handler programme *(m)* روتين المقاطعة: في البرمجيات، برنامج يُنفذ الخطوات المتعلقة بعملية المقاطعة.

Interruption network *réseau (m)* شبكة المقاطعة: في الحاسبات، شبكة من الدوائر الكهربائية في الحاسب تُراقب عمله باستمرار وتحدد الأحداث التي تحتاج إلى تدخل منها أو إلى توجيهات من المشرف وتصدر الأوامر المناسبة لكل حدث.

Interrupt mask *masquage (m)* حجَب المقاطعة: في الحاسبات، تعطيل مؤقت لأنواع معينة من المقاطعات.

Interrupt priority *priorité (f)* أولوية المقاطعة: في الحاسبات، ترتيب يُحدد الأهمية النسبية لبرامج المقاطعة المختلفة ولا يستجيب المُشغِّل لأكثر من مقاطعة واحدة في الوقت نفسه.

Interrupt vector *vecteur (m)* متجه المقاطعة: في الحاسبات، عنوان يُوجه إلى موقع بالذاكرة لبدء روتين المقاطعة.

Intersection *intersection (f)* تقاطع: التقاء في نقطة مشتركة أو أكثر، أو اشتراك في واحد أو أكثر من العناصر أو النقط.

Intersection (method of intersections) *méthode (f) du recoupement* طريقة التقاطع، التقاطع: طريقة مساحية لتوقيع نقطة باستخدام اللوحة المستوية. تُستخدم اللوحة عند كل من نهايتي خط قاعدة حيث يُوقع خط الرؤية المُناظر للنقطة عند كل نهاية، وتكون النقطة عند تقاطع خطي النظر.

Intersection angle *angle (m)* زاوية التقاطع: ١- زاوية الانحراف عند نقطة تقاطع المُماسَّين لمُنحنى طريق أو خط سكة حديدية. ٢- في خطوط الانابيب، زاوية بين الانابيب الفرعية والخط الرئيسي.

Intersection point *point (m)* نقطة التقاطع: نقطة تقاطع محورين مستقيمين متتاليين أو نقطة تقاطع مُماسَّين عند طرفي منحنى في المحاور الطولية للطرق وخطوط السكك الحديدية.

Interspace *espacement (m)* فُرجة: ١- في الفيزياء، فاصل زمني أو مكاني. ٢- في المباني، حيز هوائي.

Interstadial (interstadial periods) *périodes (fpl) interstadiales* مراحل بينية: مراحل ما بين جليدية صغيرة تتخلل مراحل رئيسية وتقتل برهات تراجع الجليد.

Interstage cooler *refroidisseur (m)* مبرّد بين المراحل: مبادل حراري *intermédiaire* لتبريد الغاز أو البخار المضغوط، يوجد بين مرحلتين تضغط. يسمى أيضاً «مبرداً بينياً».

Interstage pressure *pression (f)* ضغط المرحلة البينية: الضغط السائد بين مرحلتين في مجموعات الانضغاط المُركَّب أو الانضغاط متعدد المراحل.

Interstellar *interstellaire* ما بين النجوم: وصف لكل ما يوجد في الفضاء بين النجوم.

Interstellar lines *raies (fpl) interstellaires* خطوط ما بين النجوم: خطوط مظلمة ضيقة في أطراف النجوم، ويسببها امتصاص وسط غازي في الفضاء للإشعاع.

Interstice *interstice (m)* فجوة، خلل: ١- في فيزياء الجوامد، حيز أو حجم بين ذرات شبكة أو بين مجموعات من ذرات أو جسيمات بنية مادة جامدة. ٢- في الصناعات النسيجية، فتحة أو ثغرة بين خيوط القماش المنسوج أو التريكو.

Interstitial atom *atome (m) d'insertion* ذرة مُفحمة، ذرة مُتخللة: ذرة محصورة عند نقطة متوسطة بين ذرات الشبكة البلورية العادية.

Interstitial compound *composé (m)* مركّب خلالي: تركيب بلوري *interstitiel* نحوي شبكيته بين ذرات ذرات غريبة.

Interstitial diffusion *diffusion (f)* انتشار خلالي: انتشار يحدث نتيجة *interstitielle* لحركة الذرات خلال الفراغات الموجودة في الشبكة البلورية.

Interstitial impurity *impureté (f)* شائبة خلالية: ذرات شائبة توجد في *interstitielle* الفراغات الموجودة في الشبكة البلورية.

Interstitial solid solution *solution (f) solide interstitielle* محلول جامد خلالي: في هندسة الفلزات، محلول جامد تشغّل فيه ذرات العنصر التسابكي مواقع خلالية بين

ذرات فلز الأساس، وذلك بدون حدوث تشوه غير مناسب في الشبكة الأصلية.

Interstitial water eau (f) interstitielle

ماء خلالي، ماء بيني: في الجيولوجيا، ماء يوجد في الفجوات البينية في الصخر أو الراسب أو في أي وسط مسامي.

Interaction interaction (f) سحب

بيني: في الكيمياء، تجاذب بين جسيمات محلول غرواني وبين أيونات محلول ملحي متلامسين.

Interval intervalle (m) فاصل، فترة:

١- في الرياضيات، كل النقط أو الأعداد التي تقع بين نقطتين قصوين. وقد يشمل الفاصل النقطتين القصوين (فاصل مغلق) أو لا يشملهما (فاصل مفتوح). ٢- في الفيزياء، الزمن الفاصل بين حدثين، أو المسافة الفاصلة بين شيئين. ٣- في الصوتيات، تباعد طبقتين أو ترددين صوتيين. ٤- في الملاحة البحرية، المسافة بين سفيتين في تشكيل بحري حربي.

Interval intervalle (m); repose (m) فاصل

زمني: في الاتصالات: ١- في نظم الإرسال التلغرافي ذات الكود الثابت الطول، فاصل زمني يكون فيه أمد الإشارات التلغرافية المعدلة عبارة عن مضاعفات لهذا الفاصل الزمني. ٢- التباعد في الخطوة أو التردد بين صوتين. وفاضل التردد عبارة عن نسبة التردد بين أو لوغاريتم هذه النسبة.

Intervalometer intervalomètre (m)

مقياس الفواصل الزمنية: جهاز كهربائي يستخدم عند القصف بالقنابل، وتضبط بواسطته المعطيات ضبطاً مسبقاً من أجل إسقاط العمد المطلوب من القنابل وفقاً لفاصل زمني ثابت سبق تحديده.

Interval timer enregistreur (m) des

مؤقت فترات: intervalles de temps

١- في الهندسة الكهربائية، جهاز يشغل مجموعة من الملامسات أثناء فترة زمنية سبق ضبطها، وفي نهاية الفترة يعيد الملامسات إلى أوضاعها العادية. ٢- في الحاسبات: (أ) مؤقت يقطع البرامج على فترات يمكن برمجتها حسب الحاجة. (ب) عداد إلكتروني لعد فترات زمنية تحدد بواسطة البرنامج.

Into the wind face au vent ضد الريح:

في الملاحة البحرية، مصطلح يطلق على الاتجاه المقابل مباشرة أو تقريباً لمهب الريح.

Intra- intra- داخل: بادئة تعني داخل شيء ما.

Intracrystalline intracristallin عبر

البلورات: وصف لما قد يحدث عبر البنية البلورية، مثل: التشدخ، والتصدع، والانزلاق.

Intracrystalline slip glissement (m)

انزلاق عبر البلورات: عملية intracristallin انزلاق تحدث عبر البلورات، وهي تختلف عن الانزلاق الذي يحدث عند الحدود الحبيبية للبلورات.

Intrados intrados (m) باطن المقعد: السطح

القلي لأي عقد من عقود المباني، أي سطح تنفيخ العقد أو القبة.

Intramolecular intramoléculaire داخل

الجزيء: وصف لما يوجد أو يحدث داخل الجزيء.

Intranet intranet (m) إنترانت: شبكة

معلومات خاصة بالمؤسسات، تستخدم تقنيات شبكة الإنترنت والشبكة العنكبوتية العالمية world wide web (www) وبنيته الأساسية.

Intratelluric intratellurique باطني: في

الجيولوجيا: ١- متعلق ببلورة ظاهرة تكونت قبل الكتان (الوطاء) الذي يحتويها.

٢- متعلق بصخور نارية تبلورت قبل خروجها إلى السطح بالتفجر. ٣- متعلق بما يقع أو يتكون أو يتشأ عند أعماق سحيقة في باطن الأرض.

Intrinsic intrinsèque أصيل، ذاتي: صفة

لخاصية ذاتية تتميز بها المادة.

Intrinsic conduction conduction (f)

توصيل أصيل: في intrinsèque الإلكترنيات، التوصيل في شبه الموصل النقي نتيجة تأثير الحرارة على نشاط الإلكترونات فيه.

Intrinsic diffusion coefficient

coefficient (m) de diffusion intrinsèque

معامل الانتشار الذاتي: معامل انتشار يخص العنصر في حالة الانتشار الداخلي.

Intrinsic energy énergie (f) intrinsèque

الطاقة الذاتية: الطاقة الكلية للجزيئات، أي مجموع طاقة حركتها وطاقاتها الكامنة. تسمى أيضاً «الطاقة الداخلية».

Intrinsic form of equations forme (f)

صورة ذاتية intrinsèque des équations

للمعادلات: في الرياضيات، معادلة منحنى، مثلاً، تربط بين المسافة المقطوعة على المنحنى وزاوية ميل المنحنى عند نهاية هذه المسافة، ونظراً لاعتمادها على المنحنى نفسه طولاً

وميلًا، فإنها تسمى «صورة ذاتية».

Intrinsic induction induction (f)

الأصيل: الفرق بين متجهي intrinsèque الحث المغنطيسي عند نقطة في وسط ما تحت تأثير قوة ممغنطة، وبين الحث المغنطيسي عند النقطة ذاتها في حالة عدم وجود الوسط ونحت تأثير القوة الممغنطة نفسها. يسمى أيضاً «الاستقطاب المغنطيسي».

Intrinsic ionization ionisation (f)

أصيل، تأين ذاتي: حالة intrinsèque تحدث في المواد شبه الموصلية بسبب تولد إلكترونات حرة وخلوأت كهربائية مناظرة بتأثير الحرارة أو الضوء.

Intrinsic layer couche (f) intrinsèque

طبقة أصيلة: في الإلكترنيات، طبقة من مادة شبه موصلية تكون خواصها أساساً هي خواص المادة النقية (غير المحتوية على شوائب).

Intrinsic properties propriétés (fp)

الخواص الأصيلة: الخواص intrinsèques الفيزيائية الذاتية التي تتميز بها المادة، ولا تأثر بدرجة محسوسة بوجود شوائب أو باختلال بنية المادة.

Intrinsic reactance réactance (f)

للحائطة الأصيلة: الجزء التخييلي intrinsèque من قيمة المعاوقة الكهربائية.

Intrinsic resistance résistance (f)

المقاومة الأصيلة: الجزء الحقيقي intrinsèque من قيمة المعاوقة الكهربائية.

Intrinsic semiconductor

شبه موصل أصيل: semiconductor (m) intrinsèque شبه موصل له نفس الخواص الكهربائية التي للبلورة المثالية، أي التي لا تحتوي أي شوائب، ولا توجد عيوب في بنيتها.

Intrinsic stacking fault faute (f)

خطأ تراص أصيل: d'empilement intrinsèque خطأ تراص في النسق البلوري تصحبه إزالة الطبقة المحتشدة من الذرات.

Intrinsic viscosity viscosité (f) لزوجة

الأصيلة: القيمة الحددية للنسبة intrinsèque بين اللزوجة النوعية لمحلول وبين درجة تركيزه عندما يؤول تركيزه إلى الصفر.

Intrusion intrusion (f) تدخل: جسم من

الصخور النارية يدخل في صخور أو طبقات أقدم منه.

Intrusion intrusion (f) قحام: دلع إحدى

الولد لتسلل فراغاً ما. أو لتغلغل مسام جسم ما.

Intrusion *intrusion* (f) اندساس: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، عيب في اللحمة يكون على شكل بروز من الفلز المصهور تمتد في المنطقة المتأثرة بالحرارة.

Intrusive *intrusif* متدخل، متدس: صفة للصخور النارية التي تجمدت تحت قشرة الأرض لا فوق سطحها.

Intrusive contact *contact* (m) *intrusif* مماس التدخل: السطح الذي تلتقي فيه الصهارة مع صخور المنطقة فتحدث في السطح درجة معينة من التحول أو تلتفت قطعاً منه تدمجها في مادتها.

Intrusive rock *roche* (f) *intrusive* صخر متدخل: صخر ناري تصلب بين صخور المنطقة قبل أن يصل إلى سطح الأرض، وتكون بلورات الصخور المتدخلة كبيرة الحجم عادة لأنها بردت في بطنها.

Intumescence *intumescence* (f) انتفاخ: زيادة حجم بعض المواد عند تسخينها نتيجة تكون بخار أو غاز، كما يحدث لبعض البلورات.

Intumescent coating *revêtement* (m) *intumescent* تكتسية متفخخة: طليّة تتحلل مكوّنة فقاعات رغوية عند تعرضها لحرارة مركزة، وهي تحمي المادة الواقعة تحتها وتمنع انتشار اللهب تستخدم مثل هذه الطليّات في ألواح السناء المصنوعة من اللدائن الرقائقة.

Inulin *inuline* (f) إنيولين: في الكيمياء الحيوية، متعدد سكريد مصنوع من وحدات فروكتوفورانول مبهمة.

Inulinin *inulinine* (f) إنيولينين: في الكيمياء الحيوية، نوع من الكربوهيدرات قليلة الذوبان توجد مع الإنيولين.

Inunction *onction* (f) تمريض: عملية ذلك الجلد بالمراهم أو المروّجات.

Inundated land *terre* (f) *inondée* أرض غارقة: أرض طغّت عليها المياه فأغرقتها، نتيجة للفيضان مثلاً.

Inundation *inondation* (f) غمر، إغراق، فيضان: ارتفاع الماء وانتشاره بحيث يفيض على أراضي غير مغمورة عادة وهي في حالتها الطبيعية.

Inundation canal *canal* (m) *alimenté au fil de l'eau* ترعة الأنفمار: ترعة تعتمد في تغذيتها على ارتفاع منسوب سطح الماء في النهر الذي تنفرع منه الترعة.

Inundation irrigation system

réseau (m) *d'irrigation avec eaux de crue* شبكة ري الفيضان: شبكة ري تنطلق المياه فيها مع ارتفاع الفيضان في النهر، ويدوم الماء فيها طوال فترة الفيضان.

Invaded zone *zone* (f) *invahie* منطقة مُجتاحَة: منطقة في مسار ينقطع تسربت إليها طينة الحفر.

Invar *invar* (m) إنفار: سبيكة من الحديد والنيكل تحتوي على ٣٦٪ نيكل، و ٦٤٪ حديد، وتتميز بضآلة معامل تمددها الحراري. تستعمل في صنع نواس (بندول) الساعات وفي الآلات الدقيقة.

Invariable plane *plan* (m) *invariable* مستوى غير متغير: في الميكانيكا، مستوى عمودي على متجه كمية الحركة الزاوية لجسم متماسك دوار لا يؤثر عليه أي عزم أي خارجي ويمس دائماً مجسم القطع الناقص لقصوره الذاتي.

Invariance *invariance* (f) لا تغير: في الفيزياء، خاصية بقاء كمية فيزيائية أو قانون فيزيائي دون تغير بعد حدوث تحولات أو عمليات معينة.

Invariant system *système* (m) *invariant* نظام لا متغير: نظام لا يتميز بأي درجات حرية (درجات طلاقة).

Invasion *invasion* (f) اكتساح: دخول مادة ما في منطقة مسامية بمكسر نفط وحلولها محل مادة أخرى كانت تشغل تلك المسام.

Inventory *inventaire* (m) الجرد: حصر البضاعة الموجودة في مخازن المنشأة وعمل بيان (قائمة) بها، وذلك في نهاية مدة معينة.

Inventory control *contrôle* (m) مراقبة المخزون: العمليات المتعلقة *d'inventaire* بالتأكد من حسن تطبيق سياسة المخزون وتحقيق متطلبات الاستخدام بأقل استثمار ممكن.

Inventory policy *politique* (f) سياسة المخزون: السياسة المتعلقة *d'inventaire* بتحديد مستويات التخزين وكمياته الاحتياطية في ضوء الظروف والعوامل الداخلية والخارجية المؤثرة.

Inventory turnover *rotation* (f) *des stocks* دوران المخزون: معدل حركة المخزون من بدء دخول البضاعة المخزن حتى خروجها منه.

Inverse cam *came* (f) *inverse* كامّة عكسية، حذبة عكسية: كامّة (حذبة) تكون تابعة في حركة التشغيل بدلاً من أن تكون قائدة.

Inverse chill *trempe* (f) *inverse* تبرّد عكسي: حالة تحدث في مصبوبات الحديد الزهر، حيث يكون لون مكسر المقطع مرصّناً أو أبيض عند المركز، ورمادياً عند السطح المصبوب، وذلك بعكس ما هو معتاد.

Inverse current *contre-courant* (m); *courant* (m) *opposé* تيار عكسي: التيار الكهربائي الذي يحدث في الدائرة الثانوية إذا ما أمر التيار في الدائرة الابتدائية أو زيدت شدته فجأة، ويكون اتجاهه عكس اتجاه التيار الأول.

Inverse piezoelectric effect *effet* *(m) piézo-électrique inverse* الظاهرة البيزو كهربية العكسية: في فيزياء الجوامد، الانفعال الميكانيكي الذي ينشأ في بلورة لا تماثلية عند وضعها في مجال كهربائي.

Inverse ratio *rapport* (m) *inverse* نسبة عكسية: في الرياضيات، نسبة معكوسة أو نسبة بين معكوسات الكميات أو الأعداد. فالنسبة ٣:٧ هي النسبة العكسية للنسبة ٧:٣.

Inverse segregation *ségrégation* (f) انعزال عكسي: في هندسة الفلزات، *inverse* الانعزال الذي تكون فيه نسبة بعض مكونات معينة أقل من نظائرها في الفلز المحيط بمنطقة الانعزال.

Inverse-square law *loi* (f) *de l'inverse du carré* قانون التربيع العكسي: في الفيزياء، مبدأ ينص على أن شدة الطاقة الواردة من نقطة المصدر تتناقص تبعاً لمربع المسافة من المصدر. فإذا ضوعفت المسافة، مثلاً، فإن الشدة تبلغ ربع الشدة الأصلية، وإذا زيدت المسافة إلى ثلاثة أضعاف المسافة الأصلية، فإن الشدة تنقص إلى تسع الشدة الأصلية، وهكذا.

Inverse variation *variation* (f) *inverse* تغير عكسي: في الرياضيات، علاقة تربط بين كميتين بحيث إذا تزايدت إحداهما فإن الأخرى تنقص، أو العكس بالعكس، ويكون حاصل ضرب الكميتين ثابتاً دائماً. مثال ذلك: س ص = ٢٤.

Inversion *inversion* (f) انقلاب: ١- في الجيولوجيا، تكرّر طي في الطبقات الصخرية

يُنشأ عنه انقلاب نظام التابع فيها. ٢- في البلوريات، تَبَدُّل في شكل بلوري إلى شكل آخر. ٣- في الأرصاد الجوية، حالة في الجو لا تنخفض فيها درجة الحرارة مع الارتفاع كالمعتاد، ولكنها ترتفع. ٤- في الإلكترونيات، تكون طبقة على سطح شبه موصل تكون من نوع معاكس لجسم شبه الموصل، وينتج ذلك عادة عن تسليط مجال كهربائي.

Inversion inversion (f) قلب: ١- في الكيمياء، تحول مركب ما إلى شكل أيسومري له. ٢- في البصريات، إنشاء صورة مقلوبة بواسطة منظومة بصرية.

Inversion inversion (f) عكس: في الرياضيات، عكس نسبة ما هي عملية تبادُل بين الحدين الأول والثاني والحدين الثالث والرابع. وكذلك عملية إيجاد المقلوب.

Inversion inversion (f) خلط الحديث: في الاتصالات، خلط الكلام لأغراض السرية عن طريق تضارب الإشارة الصوتية بتردد سمعي ثابت أعلى من الإشارة الصوتية، مع استخدام الترددات الفرعية فقط، بذلك تصبح الترددات السمية الأصلية المنخفضة ترددات سمعية عالية، والعكس بالعكس.

Inversion layer couche (f) d'inversion طبقة الانقلاب: في الأرصاد الجوية، الطبقة الجوية التي يحدث خلالها الانقلاب.

Inversion of temperature inversion (f) de température انقلاب درجة الحرارة: في الأرصاد الجوية، زيادة درجة حرارة الجو مع الارتفاع عن درجة حرارة سطح الأرض، بعكس المعتاد.

Inversion point point (m) d'inversion نقطة الانقلاب: في البلوريات، درجة الحرارة التي يحدث عندها انقلاب بلوري.

invertase invertase (f) إنفرتيز: في الكيمياء الحيوية، إنزيم يستعمل كاشفاً تحليلياً وفي إنتاج السكريات المحوكة.

Inverted capacity capacité (f) d'un puits absorbant السعة العكسية: أقصى تصريف داخل عند الطرف العلوي للبئر المعكوسة.

Inverted carburettor carburateur (m) مكربن سحب لأسفل: مكربن يعمل *inversé* بشفط الهواء من أعلى إلى أسفل؛ أي في الاتجاه الطبيعي لتأثير الجاذبية الأرضية.

inverted drainage well puits (m) بئر الصرف المقلوبة: *absorbant de drainage* بئر معكوسة تُستخدم لصرف الماء من على سطح الأرض، أو لتخفيض منسوبه.

inverted engine moteur (m) inversé محرك منكوس: محرك احتراق داخلي تكون فيه الأسطوانات أسفل العمود المرفقي.

inverted file fichier (m) inversé فهرس مقلوب: في الحاسبات، فهرس مُرتب على أساس بيان ثانوي في ملف أصلي.

inverted flight vol (m) renversé; vol طيران مقلوب: مناورة طيران *(m) sur le dos* يتقلب فيها وضع الطائرة بإجراء نصف أنشودة في المستوى الرأسي حول المحور الجانبي، أو نصف دوران حول المحور الطولي.

inverted image image (f) inversée; صورة مقلوبة: صورة *image (f) renversée* تتكون لجسم ما، بعدسة أو مرآة أو بمنظومة بصرية، ويبدو فيها الجسم مقلوباً رأساً على عقب.

inverted limb lèvres (f) inversée; flanc طرف مقلوب: في الجيولوجيا، *(m) inversé* وصف لطرف طية إذا كان مقلوباً.

inverted loop looping (m) à l'envers أنشودة منكوسة: في الطيران، حركة أنشودية - يجب بدؤها أثناء الطيران المقلوب - يكون فيها السطح العلوي للجناح إلى الخارج بدلاً من الداخل بالنسبة إلى منحنى مسير الطيران، وقد تكون الأنشودة عادية تبدأ بالطيران المقلوب ثم يتبعه انقضااض ثم اعتدال فصعود وتنتهي بطيران مقلوب كما بدأت، أو قد تبدأ بالطيران المقلوب يتبعه صعود ثم اعتدال فانقضااض ينتهي مرة أخرى بطيران مقلوب.

inverted plunge plongeon (m) inversé انعطاس مقلوب: في الجيولوجيا، غطس طية بالهيئة التي تجعل الطبقات الأحدث عمراً تحت الطبقات الأقدم عمراً.

inverted rectifier redresseur (m) مقوم عكسي: أداة لتحويل التيار *inversé* الكهربائي المستمر إلى تيار متردد.

inverted siphon siphon (m) inversé سيفون عكسي، مثعب عكسي: نفق يتم تشغيله تحت الضغط، ويستخدم لنقل ماء الترع أسفل السكك الحديدية والطرق.

inverted spin vrille (f) inversée انهيار حلزوني مقلوب: في الطيران، حركة انهيار

حلزوني تبدأ فيه الطائرة من وضع مقلوب، وتكون زاوية سقوط الجناح سالبة.

inverted well puits (m) absorbant عكسية: بئر تدخل فيها المياه من طرفها العلوي وتسرب من أسفلها إلى طبقة منفذة.

inverter inverseur (m) حاكسة: ١- ترقية لتحويل التيار المستمر إلى تيار متردد. من أمثلتها مقومات القوس الزئبقية التي يعكس فيها توصيل دائرة شبكة التحكم ودائرة الخروج بالنسبة لوضع التحويل العادي. ٢- دائرة تغير زاوية الطور لإشارة بمقدار ١٨٠°.

invert sugar sucre (m) inverti سكر محول: مزيج من أوران جزئية متكافئة من الفركتوز والجلوكوز، يحصل عليه بتميو (إماهة) السكر الذي يمتص الماء بسهولة، يستعمل في صناعة الأغذية.

investment casting coulage (m) à la cire perdue الصب بطريقة الشمع المفقود: في الصناعات المعدنية، طريقة صب (سباكة) تستخدم للحصول على مصبوبات (مصبوكات) صغيرة عالية الدقة، وفيها يصنع نموذج شمعي للمصبوبة المطلوبة، ثم يحاط بقالب من طين حراري يتماسك عند جفافه. بعد ذلك يصهر الشمع مُخلّفاً قالباً جاهزاً لصب الفلز المصهور فيه.

inviscid flow écoulement (m) non visqueux انسياب غير لزج: انسياب مائع غير لزج.

inviscid fluid fluide (m) non visqueux مائع غير لزج: مائع لا لزوجة له؛ لذلك فإنه لا يتحمل إجهاد القص، وينساب دون تبديد للطاقة.

invisible image image (f) invisible صورة غير مرئية: صورة لا يمكن ملاحظتها بالعين المجردة، مثل الصورة الكامنة في الطبقة الفوتوغرافية الحساسة.

invisible ink encre (f) sympathique; حبر سرّي: حبر يكون *encre (f) perdue* غير مرئي بعد استعماله في الكتابة، ولا يظهر لونه إلا باستخدام الحرارة أو بمواد كيميائية معينة. هذا الحبر يُنتج باستعمال ملح الأمونيا أو أملاح الفلزات.

invisible light lumière (f) invisible ضوء غير مرئي: إشعاع كهرومغناطيسي له أطوال موجية أقصر من الأطوال الموجية للضوء

المريئي أو أطول منها. يطلق المصطلح كذلك على الأشعة فوق البنفسجية والأشعة تحت الحمراء.

Involute développante (f) إنفولويوت، متلفف: منحني حلزوني ترسمه نقطة على وتر مشدود عند فردته من حول مضلع أو دائرة دون أن ينزلق. يعتبر الإنفولويوت واحداً من المنحنيات الدويرية.

Involution involution (f) استحكام: في الجيولوجيا، الطي المتكرر لطبقات مغترية كبيرة قديمة كتلك التي تكون في جبال الألب، وقد يتكرر على مجموعتين من الطبقات المغترية بعد تكونهما، أو أن تخترق مجموعة مغترية من طبقات السطح العلوي مجموعة مغترية أقدم منها عمراً مسببة التضافر حول المجموعة الحديثة.

Inward-flow turbine turbine (f) ترينة الدفق الداخل: ترينة غازية *centripète* يكون فيها الاتجاه العام لسريان الغازات في اتجاه قطري إلى الداخل، أما الخرج فيكون في اتجاه محوري.

Inyolite inyoite (f) إنيويت: $\text{Ca}_2\text{B}_8\text{O}_{11} \cdot 13\text{H}_2\text{O}$. معدن عديم اللون، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتكون من بورات الكالسيوم المائية.

I/O see Input/output

I/O bus (input/output bus) bus (m) مسار تجميعي للإدخال *d'entrée-sortie* والإخراج: في الحاسبات، مسار تجميعي لنقل البيانات بين وحدة التشغيل المركزية وأجهزة الإدخال والإخراج.

Iodargyrite iodargyrite (f) يودارجيريت: AgI . معدن لونه مائل إلى الأصفر أو إلى الأخضر، يتبلور في النظام السداسي، ويتكون من يوديد الفضة الطبيعي، ويوجد عادة على هيئة صفائح رقيقة.

Iodate iodate (m) يودات: ملح حمضي اليوديك الذي يحتوي على الشق أحادي التكافؤ IO_3^- . من أمثلتها: يودات الصوديوم، ويودات البوتاسيوم، وتستخدمان في الطب.

Iodic acid acide (m) iodique حمض اليوديك: HIO_3 . أحد أحماض اليود الأكسجينية، ويوجد على هيئة بلورات عديمة اللون تذوب في الماء وفي الكحول. يتحلل عند 110°C ، يستعمل مؤكسداً، وفي عمليات التحليل الحجمي، وفي الطب.

Iodide iodure (m) يوديد: مركب كيميائي شق الحمضي هو اليود.

Iodide process procédé (m) de l'iodure أسلوب اليوديد: في هندسة الفلزات، أسلوب تنقية فيه يتحد فلز، مثل التيتانيوم أو الزركونيوم، مع بخار اليود، ثم يسخن اليود، ويتحلل عند درجات حرارة عالية تاركاً الفلز جامداً نقياً.

Iodination iodation (f) يودنة: إدخال اليود في مركب ما.

Iodine iode (m) يود: عنصر هالوجيني لا فلزي، رمزه الكيميائي I، لونه بنفسجي داكن، له بريق، عدده الذري 53، ووزنه الذري 126.92، وينصهر عند 114°C ، ويغلي عند 184°C ، يتسامى بسهولة عند تسخينه، لا يذوب في الماء، ويذوب في المذيبات الشائعة المعروفة. يستعمل مبيداً للجراثيم ومطهرًا، ومادة حفازة، ووسيطاً في صناعة اللواتيات، والصبغات، وكيميائيات التصوير الفوتوغرافي، وكاشفاً تحليلياً.

Iodine bromide bromure (m) d'iode بروميد اليود: مركب من اليود والبروم، مثل: أحادي برومو اليود، وثلاثي برومو اليود.

Iodine chloride chlorure (m) d'iode كلوريد اليود: مركب من اليود والكلور، مثل: أحادي كلورو اليود ICl وثلاثي كلورو اليود ICl_3 .

Iodine cyanide cyanure (m) d'iode سيانيد اليود: ICN . مادة متبلورة إبرية، عديمة اللون، شديدة السمية، ذات رائحة عطرية لاذعة وطعم حاد، تنصهر عند 147°C ، تذوب في الماء وفي الكحول وفي الإثير. يستعمل في حفظ الحشرات المحتقة والعيثات وأنواع من الفرو، كما يستعمل في تسميم الحيوانات.

Iodine number indice (m) d'iode عدد اليود: الوزن بالجرامات لليود الذي يتحد تحت ظروف قياسية بمركب غير مشبع، وهو مقياس لدرجة تشبع المركب.

Iodine test essai (m) d'iode اختبار اليود: اختبار يستعمل في الكيمياء التحليلية، ويجري بوضع قطرات قليلة من محلول يوديد البوتاسيوم على عينة مطلوب كشف وجود النشا بها، ويكون الاختبار إيجابياً إذا تحولت العينة إلى اللون الأزرق.

Iodine value indice (m) d'iode القيمة اليودية: عدد المليجرامات من اليود التي تتحد

أو تمتص بجرام واحد من الزيت أو الدهن. زيت ميود: **iodized oil huile (f) iodée**

سائل زيتي لزج غليظ القوام، وهو زيت نباتي يحتوي على نحو 40% من اليود للتحسين عضويًا، يستعمل في الطب، ووسيطاً مُعتمداً للإشعاع في التصوير بالأشعة.

Iodized salt sel (m) iodé ملح ميود: ملح الطعام المعالج باليوديد للإمداد باليود كمادة غذائية تكميلية.

Iodoacetic acid acide (m) iodoacétique حمض اليودوخليليك، حمض اليودوأستيك: CH_2ICOOH . بلورات بيضاء أو عديمة اللون، تذوب في الماء وفي الكحول، وتنصهر عند 82°C . يستعمل في البحوث الحيوية (البيولوجية).

Iodoacetone iodoacétone (f) يودوأسيتون: مركب يحضر باستبدال ذرة من اليود بذرة من الهلروجين في جزيء الأسيتون.

Iodobromite iodobromite (f) يودو بروميت: $\text{Ag}(\text{Br}, \text{Cl}, \text{I})$. معدن لونه أخضر أو أصفر فاتح، يتكون من بروميد وكلوريد ويوديد الفضة، ويتبلور في النظام السداسي، وهو متشاكل مع السيرارجيت والبروميريت.

Iodoform iodoforme (m) يودوفورم: CHI_3 . مادة جامدة، لونها أصفر، سداسية الشكل، تنصهر عند 119°C . يذوب في الكلوروفورم والإثير والماء، وله مفعول ضعيف ضد البكتيريا. يستعمل في المراهم للأمراض الجلدية الخفيفة.

Iodometry iodométrie (f) اليودومتريّة، المعايرة باليود: طريقة تستعمل في الكيمياء التحليلية لتحسين كمية مادة ما باستعمال اليود.

Iodonium compounds composés مركبات اليودونيوم: $(\text{mpl}) \text{d'iodonium}$ مركبات اليود ثلاثي التكافؤ، مثل: ثنائي فينيل هيدروكسيد اليودونيوم.

Iodose iodoso يودوزو: IO . شق أحادي التكافؤ يحتوي على ذرة من كل من اليود والأكسجين ويحل محل ذرة واحدة من الهلروجين، مثل: يودوزو حمض البنزويك.

Iodoxy iodoxy يودوكسي: اسم يطلق على المواد التي تحتوي جزيئاتها على المجموعة الأحادية التكافؤ IO_2 ، مثل: يودوكسي حمض البنزويك.

Ion ion (m) أيون: ذرة أو مجموعة متماسكة من الذرات لها شحنة موجبة أو سالبة.

ion accelerator accélérateur (m) d'ions مَعْجَلُ الأيونات، مُسَرِّعُ الأيونات: في الفيزياء النووية، مَعْجَلُ (مُسَرِّع) خَطِّيٌّ تُعَجَّلُ فِيهِ الأيونات بواسطة مجال كهربائي في نَمَطٍ من مَوَجاتٍ مُستقرّةٍ في مَهِوِيفٍ رَتَانٍ resonant cavity بواسطة مُضَخَّاتٍ أو مُدْبِلَاتٍ خارجية.

ion-acoustic wave onde (f)

مَوْجَةٌ أيونية صَوْتِيَّة: في pseudo-sonore فيزياء البلازما، موجة انضغاطية طولية في الكثافة الأيونية للبلازما يمكن أن تَحْدُثَ عند درجات حرارة إلكترونية عالية وتردّدات منخفضة، تُسَبِّحُ توليفةً مِنَ الْقُصُورِ اللَّاتِيّ الأيوني وَالضَّغْطِ الْإِلِكْتَرُونِيّ.

ion avalanche avalanche (f) ionique

انهيار أيوني: في الإلكترونيات، مجموعة كبيرة من الأيونات تنطلق نتيجة تأيّن متراكم.

ion beam faisceau (m) ionique

حُزْمَةٌ أيونية: في الإلكترونيات، أيونات تنبعث من مصدر واحد في مسارات متجاورة.

ion bombardment etching attaque (f)

تنميش بالقذف الأيوني: في هندسة ionique الفلزات، أسلوب لتحجير العينات للفحص الميتالوغرافي، وذلك باستخدام القذف الأيوني في جوٍّ مَفْرَغٍ بدلاً من التنميش الكيميائي.

ion burn tache (f) ionique

بُقْعَةٌ أيونية: موضع مظلم على شاشة الأنبوب الكاثودي لحقّة تَلَفٍ من جَرَاءِ تساقط الأيونات السالبة عليه.

ion burning brûlure (f) ionique

احتراق أيوني: تلف المادة الفَلَوْرِيَّةُ (الفلورستية) على شاشة الأنبوب الكاثودي نتيجة تساقط الأيونات السالبة عليه.

ion concentration concentration (f)

تَرْكِيْزُ أيوني: عدد الأيونات الجرامية ionique (من نوع معين) في كل وحدة حجم من إلكتروليت.

ion current courant (m) ionique

تِيَارٌ أيوني: تيار من أيونات تتولّد في أنبوب إلكتروني نتيجة تأيّن البقايا الغازية فيه.

ion density densité (f) ionique

الكثافة الأيونية: في الفيزياء، عدد الأزواج الأيونية في وحدة الحجم.

ion dose dose (f) ionique

الجُرْعَةُ الأيونية: في الإلكترونيات، مقدار الشحنة الكهربائية المتولّدة في وحدة الكتلة من الهواء المعرض

لأيونات من نوع واحد، موجبة كانت أو سالبة.

ion emission émission (f) ionique

إنبعاث أيوني: انبعاث الأيونات من سطح مادة ما إلى الوَسْطِ المجاور.

ion exchange échange (f) d'ions

تَبَادُلٌ أيوني: خاصية في جوامد حَبِيَّةٍ معينة تجعلها تتبادل أيوناتها مع أيونات محلول يمر خلالها. وهذا التفاعل عكوس، ومن ثَمَّ فإنه يستخدم في تيسير (إزالة عسر) الماء، وفي التحليل، وفي عمليات الاسترجاع والحفز.

ion exchange resins résines (fpl)

رَاتِينِجَاتُ التَّبَادُلِ échangeuses d'ions الأيونية: جُسيمات أو حبيبات راتينجية مُخَلَّفَةٌ تحتوي على مجموعات حمضية أو قاعدية تتحد أو تتبادل الأيونات مع الأملاح الموجودة بالمحلول. تُستعمل راتينجات التبادل الأيوني الحمضية لإزالة عَسْرِ الماء. وتُجرى إزالة أيونات الماء باستعمال راتينجات حمضية ورَاتِينِجَاتٍ قَلْوِيَّةٍ على التوالي.

ion gun canon (m) ionique; canon (m)

مدفعة أيونات: جهاز يتركّب من d'ions مجموعة من الإلكتروودات ومَصْدَرٍ للأيونات يقذف حُزْمَةً أيونية مَوْجَةً، ويمكن استخدامه في أجهزة أخرى.

ion bond liaison (f) ionique

تَوَاطُفٌ أيوني: رابطة كيميائية تتحقق بواسطة الجذب الكهرستاتي بين الأيونات ذات الشّحنات المتضادة، والتي تنتج عن مرور بعض إلكتروونات التكافؤ من الذرة ذات الشحنة الأقل سالبية إلى تلك الأكثر سالبية.

ion compound composé (m) ionique

مُرَكَّبٌ أيوني: مُرَكَّبٌ روابطة أيونية.

ion conduction conduction (f) ionique

تَوَصِيلٌ أيوني: توصيل كهربائي يحدث ionique نتيجة تحرك الأيونات.

ion crystal cristal (m) ionique

بَلُورَةٌ أيونية: بلورة تكون شَبِكَتُهَا من الأيونات المترابطة فيما بينها بروابط أيونية، مثل: بلورة كلوريد الصوديوم.

ion equilibrium équilibre (m) ionique

تَوَازُنٌ أيوني: حالة من التأيّن يكون عندها مُعَدَّلُ تفكك الجزيئات غير المتأينة، مكوّنة أيونات، مساوياً لمعدل عودة التثام الأيونات مكوّنة جزيئات غير متأينة.

ionic medication médication (f) ionique

بِالأيونات: علاج طبي يُجرى ionique بإدخال أيونات للمحاليل في الأنسجة بواسطة تيار كهربائي.

ionic membrane membrane (f) ionique

غِشَاءٌ أيوني: غِشَاءٌ شِبْهُ مُنْفَذٍ يُوصَلُ الكهرياء، ويؤدي تسليط مجال كهربائي عليه إلى حركة ارتحال كهربائية خلاله. يستعمل في عمليات الديالزة الكهربائية (الفصل الغشائي بالكهرباء).

ionic order ordre (m) ionique

الطَرَارُ الأيوني: أحد الطَرَارِ المعمارية الثلاثة للأعمدة الإغريقية الكلاسيكية، أطلق عليه هذا الاسم نسبة إلى الأيونيين سكان شبه جزيرة اليونان القديمة. يمتاز على الطرار الدوري بوقّة نسبته وكثرة زخارفه، ويرجع ذلك إلى أن العمود الشرقية يتخذ التاج في العمود شكلاً لولبياً يسمى «اللفافات»، ويحتوي الطرار على سفلى من ثلاث درجات، وعمود من قاعدة ويدن وتاج، وتكنة من حَمَالٍ وإفريز وكورنيس، ويدن العمود مخشّخَنَ بِـ ٢٤ خشباً محفور بعمق.

ionic polymerization polymérisation

بَلْمَرَةٌ أيونية: في الكيمياء

(f) ionique العضوية، عملية بلمرة فيها يضاف المونومر أو مخلوط المونومرات إلى عوامل تحتوي على أيونات كهربائية مشحونة بجرى توصيلها في محلول (سائل مُخَفَّفٌ عادة)، وتعمل الأيونات عَمَلُ المادّة الحفّازة (العامل المساعد) في البلمرة.

ionic radius rayon (m) ionique

نصف القطر الأيوني: نصف القطر الفعّال للأيون، وهو عامل هام لوصف نوع البنية البلورية والمسافات بين الذرّة في الجوامد (المواد الجامدة) الأيونية.

ionic reactions réactions (fpl) ioniques

تفاعلات أيونية: نوع من التفاعلات الكيميائية يجري فيه التفاعل بين الأيونات.

ionic recombination recombinaison

قُوَّةُ الالتئام الأيوني: تَمَادُلٌ (f) ionique شحنة الأيون الغازي بتأخذه بجسيم مشحون بشحنة مُخَالِفَةٍ.

ionic semiconductor semiconducteur

شِبْهُ مُوصِّلٍ أيوني: جسم جامد (m) ionique له موصليّة كهربائية تعود أساساً إلى حركة الأيونات لا إلى حركة الإلكترونات والثغوب.

lonic solid solide (m) ionique جامد أيوني: مادة جامدة روابطها أيونية.

lonic theory theorie (f) ionique, theorie النظرية الأيونية: النظرية التي تتناول (f) d'ions دراسة تأين الإلكترونات في المحاليل المائية.

lon implantation implantation (f) d'ions زرع الأيونات، غرس الأيونات: إدخال الأيونات في الأطوار الجامدة بإعطائها طاقة حركة عالية، وذلك بهدف تعديل خواص الطبقة السطحية لهذه الأطوار الجامدة.

lonitriding ionituration (f) نتردة أيونية: في هندسة الفلزات، أسلوب نتردة يجري في جو غازي يحتوي على التروجين المؤين بواسطة التفريغ المتوهج.

lonium ionium (m) أيونيوم: نظير مشع للثوريوم يوحد طبيعياً. رمزه ^{230}Io وورنه الدردي ٢٣٠.

lonization ionisation (f) تأين، تأيين: أسلوب تفقد فيه أو تكسب ذرة متعادلة (أو جزيء متعادلاً) إلكترونات، حائزة بذلك على شحنة، وتصير أيوناً. يحدث التأين نتيجة تفكك ذرات جزيء في محلول، أو تمكك غاز في مجال كهربائي.

lonization burst salve (f) d'ionisation نبضة أيونية: نبضة مفاجئة تُسجلها غرفة التأين.

lonization by collision ionisation (f) تأين بالتصادم: اقتلاع إلكترونات *par collision* أو أكثر من جسيم أو من ذرة بقذفه بإشعاع أو بدرة أو بجسيم آخر.

lonization chamber chambre (f) d'ionisation غرفة التأين: جهاز يُعين به شدة الإشعاع المؤين، وذلك بقياس مقدار الشحنة الكهربائية على الأيونات التي يحدتها ذلك الإشعاع في حجم معلوم.

lonization constant constante (f) ثابت التأين: في الكيمياء الفيزيائية، *d'ionisation* ثابت التأين لمحلول ما هو درجة تأين المذاب في المذيب.

lonization degree degré (m) درجة التأين: نسبة تركيز الجزيئات *d'ionisation* المتأينة إلى تركيز الجزيئات غير المتأينة من المادة نفسها.

lonization energy énergie (f) طاقة التأين: أقل طاقة تلزم لتحويل جسيم متعاد إلى أيون.

lonization foaming moussage (m) par ionisation إرغاء بالتأين: عملية إرغاء البوليثين عن طريق تعريضه لإشعاع مؤين، فيسبب تصاعد الهيدروجين من البوليمر مما يؤدي إلى إرغائه.

lonization mean free path libre متوسط المسار الحر في التأين: متوسط المسافة التي يقطعها إلكترون في غاز ما قبل أن يتمكن من إحداث تأين بالتصادم مع أحد جزيئات الغاز.

lonization potential potentiel (m) جهد التأين: مقدار الشغل اللازم *d'ionisation* لفصل إلكترون من إلكترونات الذرة وإبعاده عنها.

lonization probability probabilité (f) احتمال التأين: نسبة عدد مرات *d'ionisation* التصادم التي ينتج عنها تأين إلى العدد الكلي للتصادمات في غاز ما خلال فترة معينة.

lonization temperature température (f) d'ionisation درجة حرارة التأين: درجة الحرارة التي يكون عندها متوسط طاقة الحركة لجزيئات الغاز مساوياً لطاقة تأينه.

lonization time temps (m) d'ionisation زمن التأين: في الإلكترونيات، المدة الزمنية بين بدء ظروف التوصيل في صمام غازي وبين استقرار هذا التوصيل عند قيمة معينة منصوص عليها لهبوط الفلطة في الصمام.

lonized atom atome (m) ionisé ذرة متأينة: ذرة اكتسبت أو فقدت إلكترونات، ولذلك فإنها تحمل شحنة صافية.

lonized gas gaz (m) ionisé غاز مؤين، غاز متأين: غاز حدث تأين لبعض دراته أو جزيئاته.

lonizing agent agent (m) ionisant عامل مؤين: المؤثر الذي يؤدي فعله إلى حدوث التأين.

lonizing event événement (m) ionisant حدث مؤين: أي حدث ينتج عنه أيون أو مجموعة أيونات.

lonizing radiation rayonnement (m) ionisant إشعاع مؤين: أي من الإشعاعات *ionisant* الكهرومغناطيسية أو الجسيمية التي تولد الأيونات في وسط ما بكيفية مباشرة أو غير مباشرة.

lon laser laser (m) ionique ليزر أيوني: ليزر غازي يحدث فيه الابتعاث المنشط بين مستويي الطاقة لايون. الغازات المستعملة في

الليزر الأيوني تشمل: الأرجون، والكريبتون، والنيون، والزينون: ومن أمثلته: ليزر الهليوم - كدسيوم، وليزر البخار الفلزي.

lon machining usinage (m) à faisceau ionique تشغيل بالأيونات: استخدام حزمة أيونية عالية السرعة لإزالة طبقة سطحية من مادة ما.

lon migration migration (f) des ions; migration (f) ionique هجرة الأيونات، ارتحال الأيونات: حركة انتقال الأيونات الناتجة في إلكترونات، أو في شبه موصل، إلخ، وذلك بتسليط جهد كهربائي بين الإلكترونين.

lonomer ionomère (m) أيونومر: في الكيمياء العضوية، بوليمر يحتوي على ترابطات إساهمية بين عناصر السلسلة وترابطات أيونية بين السلاسل.

lonosphere ionosphère (f) الأيونوسفير: منطقة متأينة من طبقات الجو العليا تبدأ من ارتفاع ٨٠ كيلومتراً تقريباً عن سطح الأرض وتعلو إلى نحو ١٠٠٠ كيلومتر، وهي تتكون من جسيمات من الهواء مشحنة تأينت بفعل الإشعاع الشمسي والكوني، ولها درجة توصيل كهربائي محسوسة. والموجات الإشعاعية متوسطة وعالية التردد الموجهة إلى الأيونوسفير تنكسر عنده بقدر يكفي لعودتها إلى الأرض على مسافات بعيدة.

lonospheric disturbance perturbation (f) ionosphérique تشويش أيونوسفيري: تشويش في توزيع طبقة الجو المتأينة في الأيونوسفير، حيث يتجاوز ارتفاع الطبقات الأيونوسفيرية الحدود العادية لموقعها اليومي، كما أن الخصائص العادية لموقعها وكتافتها تتغير بالنسبة لتاريخها وزمنها نهائياً أو ليلاً. من أمثلة هذا التشويش: العواصف الأيونوسفيرية، والخبو الراديوي.

lonospheric error erreur (f) ionosphérique خطأ أيونوسفيري: في الاتصالات، تغيرات في سمة ممر الإرسال الأيونوسفيري أو الممرات الخاصة بإرسال الموجات الراديوية (اللاسكية) لنظم الملاحة الإلكترونية، والتي إذا لم يعوض عنها فإنها تؤدي إلى وجود أخطاء في المعلومات المأخوذة أو المتولدة من هذه النظم.

lonospheric propagation propagation (f) ionosphérique امتداد أيونوسفيري، انتشار أيونوسفيري: امتداد الموجات الراديوية

(اللاسلكية) عبر مسافات طويلة عن طريق الانعكاس من طبقة الأيونوسفير، وهذا الامتداد يُقيد في الاتصالات التي تعمل بترددات حتى نحو ٢٥ ميغاهرتز.

Ionospheric scatter diffusion (f)

استطارة أيونوسفيرية: نوع *ionosphérique* من الامتداد الاستطاري تحدث فيه الاستطارة للموجات الراديوية (اللاسلكية) بواسطة الطبقة المتأينة «E» من الأيونوسفير، مما يسمح بامتداد الاتصالات إلى مسافات تتراوح بين ١٠٠٠ و ٢٢٠٠ كيلومتر عند استخدام مدى من الترددات يتراوح بين ٢٥ و ١٠٠ ميغاهرتز.

Ionospheric storm tempête (f)

أيونوسفيرية: خبو بمنطقة *ionosphérique* من الأيونوسفير يحدث نتيجة لانفجار إشعاعي مفاجئ من الشمس مصحوباً بانخفاض في شدة التأين وزيادة في الارتفاع الحقيقي للمنطقة.

Ionospheric wave onde (f)

أيونوسفيرية: موجة *ionosphérique* راديوية (لاسلكية) تنعكس من الأيونوسفير، ويمكن استقبالها.

Ion pair paire (f) d'ions

زوج أيوني: أيون موجب وآخر سالب متساويان في مقدار الشحنة، يتجان من ذرة متعادلة أو من جزيء متعادل بتأثير الإشعاع، ويكون الأيون السالب عادة إلكترونات. («الزوج» هنا بمعنى: خلاف الفرد، حيث يقال «زوج وفرد»، وهو المعنى الدارج؛ وإذا أردنا الدقة، يجب أن نقول «زوجا أيونات»، لأن كل شيء اقترن أحدهما بالآخر فهما «زوجان». ولقد اخترنا «الزوج الأيوني» للتبسيط الشائع).

Ion pump pompe (f) ionique

مضخة أيونية: مضخة تفرغ لإحداث ضغط غاري فائق الانخفاض بتأين الغاز المتبقي وسحب الأيونات الموجبة منه إلى الكاثود.

Ion sheath enveloppe (f) ionique

غمد أيوني: طبقة من أيونات من نوع واحد تتكون على سطح الكاثود أو بالقرب منه، ويختلف جهدا عن جهد الغاز المؤين.

Ion source source (f) d'ions

مصدر أيونات: جهاز لتأين المادة وإخراج الأيونات منها لتبدأ المرحلة الأولى لإنتاج حزمة أيونية.

Ion spectrum spectre (m) d'ions

طيف أيوني: طيف ينتج *spectre (m) ionique* من تحليل حزمة أيونية وفقاً لطاقة مكوناتها أو

كمية حركتها أو سرعتها.

Ion spot tache (f) ionique

بقعة أيونية: موضع مظلم على شاشة الأنبوب الكاثودي لحقه تلتف من جراء تساقط الأيونات السالبة عليه.

Ion trap piège (m) à ions

مصيدة أيونات: وسيلة لمنع الاحتراق الأيوني للطلاء القلوي لأنبوب الأشعة الكاثودية، وتتكون من مغنطيس دائم صغير يحيط بقرية الأنبوب ذي المدفعة المائلة، ويحرف الحزمة الإشعاعية الإلكترونية بحيث تتجه ناحية الواجهة، على حين لا يؤثر مجاله على الأيونات الثقيلة الموجودة داخل الأنبوب فتواصل حركتها في خط مستقيم في اتجاه جانب الأنبوب ولا تصل إلى الواجهة.

Ipatiev reaction réaction (f) d'ipatiev

تفاعل إيباتيف: تحضير الكحوليات بالاخذال الحفزي للكتيونات بواسطة أكسيد النيكل والهيدروجين تحت ضغط. يُنسب إلى العالم الروسي «إيباتيف».

IPL see initial program loading

IPL see information processing

language

Iridescence iridescence (f)

تقزح: ظهور ألوان شبيهة بالوان قوس قزح، وتحدث عادة نتيجة تداخل الضوء بعد انعكاسه من السطحين الأمامي والخلفي لطبقة رقيقة من مادة ما. من أمثله: تقزح صدف اللؤلؤ، وأغشية الصابون.

Iridescent iridescent; changeant

قزحي: متلون: في الصناعات النسيجية، مصطلح يطلق على تأثير ألوان قوس قزح الذي ينتج من استعمال سداة بلون ولحمة بلون آخر مختلف، ويظهر ذلك جلياً في الأقمشة الحريرية.

Iridic chloride chlorure (m) iridique

كلوريد الإيريديك، كلوريد الإيريديوم: IrCl_4 كتلة استرطابية، لونها أسود بني، تذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في تحليل حمض النيتريك و HNO_3 ، وفي التحليل الميكروسكوبي.

Iridium iridium (m)

إيريديوم: عنصر فلزي من مجموعة البلاتين، رمزه الكيميائي Ir، وعدده الذري ٧٧، و وزنه الذري ١٩٢,٢. وهو صلد، قصيف، لونه أبيض فضي، لا يذوب في الأحماض، وينصهر عند ٢٤٥٤°م.

يستعمل في صنع الحلي والمجوهرات، واللامسات الكهربائية، والإلكترونيات، وأسلاك المقاومة الكهربائية، وأطراف أقلام الحبر.

Iridosmine Iridosmine (f)

أريدوزمين: سبيكة إيريديوم و أزميوم طبيعية، تتكون من ١٠ إلى ٧٧٪ إيريديوم، ١٧ إلى ٨٠٪ أزميوم، وحتى ١٠٪ بلاتين، ١٠٪ روديوم، ٩٪ روثنيوم، ٢٪ حديد، ١٪ نحاس. تستعمل في صنع إبر الخياطة الجراحية، ومعامل (كرواسي) البوصلات، وفي تصليد البلاتين.

Iris iris (m)

قزحية: ١- في التشريح، حجاب مستدير، ملون، متمم، يقع خلف قرنية العين، وتوسطه ثقب يضيق ويتسع على حسب شدة الضوء الساقط عليه. هذا الثقب يسمى «البؤبؤ» أو «إنسان العين» pupil.

٢- في البصريات، ترتيب ميكانيكية دائرية، يمكن تغيير قطرها بشكل متواصل. تستعمل في المصورة (الكاميرا) للتحكم في مقدار الضوء الواصل إلى الفيلم الفوتوغرافي.

Iris diaphragm diaphragme (m) iris

حاجب قزحي: حجاب أو حاجز يستخدم للتحكم في كمية الضوء المارة من خلال عدسة التصوير الضوئي، ويتكون من عدد من الأرياش الرقيقة المسطحة المصنوعة من المعدن المثبتة في حلقة على أسطوانة العدسة، ويمكن توسيع أو تضيق الحاجب بتحريك الحلقة إلى الأمام أو الخلف، مما يعمل على اقتراج الأرياش أو ملامستها للفتحة.

Iron fer (m)

حديد: عنصر فلزي رمزه الكيميائي Fe، عدده الذري ٢٦، و وزنه الذري ٥٥,٨٥، ونقطة انصهاره ١٥٣٥°م، ونقطة غليانه ٣٠٠٠°م، و وزنه النوعي ٧,٨٧، يندر وجوده في الطبيعة بحالة خالصة. له استخدامات عديدة في الصناعات والإنشاءات، والحديد المستخدم في الصناعة، سواء كان حديد زهر أم فولاذ، سبيكة يتكون أغلبها من الحديد وبقيتها من فلزات أخرى، كما يحتوي على مواد لافلزية، مثل الكربون والسليكون والفسفور والكبريت وعناصر أخرى متروحة النسبة؛ ووجود بعض هذه العناصر غير مرغوب فيه، ومن ناحية أخرى يضاف بعضها الآخر عن قصد طبقاً للغرض المطلوب، مثل زيادة المطولية أو مقاومة الشد، أو الصلادة، أو لتحسين الخواص السليكية، أو لتحسين المقاومة للحرارة وللآكل، وما إلى ذلك. تُصهر خامات الحديد في

الفرن العالي مع الكوك والحجر الجيري فيتحج الحديد الزهر الذي يحول بعد ذلك إلى فولاذ في الأفران المفتوحة أو المحولات أو الأفران الكهربائية. في كثير من الأحيان، يستعمل المصطلح «حديد» والمصطلح «صلب» أو «فولاذ» بمعنى واحد في لغة الصناعة؛ فيقال: هياكل حديدية، وأربطة حديدية، وأسياخ وقضبان وخوص حديدية.

Iron fer (m) à repasser مكواة: ١- في الصناعات النسيجية، أداة تستخدم لفرد الأقمشة وإزالة التجمعات أو الكرمة منها بواسطة الحرارة، والمكواة تكون إما كهربائية أو عادية. تمتاز المكواة الكهربائية بأن لها منظمًا للحرارة لاختيار درجة الحرارة المناسبة لنوع المادة المراد كيها. ٢- في لحام السمكرة، أداة تستخدم للإمداد بالحرارة اللازمة في عملية اللحام.

Iron acetate liquor mordant (m) de fer رائق خللات الحديد: رائق لونه أسود، يحتوي على ٥-٥.٥٪ حديد، وأحيانًا على التين أو الكويراز (كبريتات الحديدوز). يحضر من تفاعل حمض الخليك الخشبي مع براءة الحديد، ويستعمل في الصباغة والطباعة، ومرسحًا لاصباغ الليزرين والتروزر.

Iron-base alloy alliage (m) à base de fer سبيكة أساسها الحديد: أية سبيكة يكون فيها الحديد هو المكون الأساسي.

Iron blue bleu (m) de Paris أزرق الحديد: حديد وسيانيد الحديد. يستعمل في صناعة الدهانات (البويات) خضابًا أزرق في الدهانات الزخرفية، ويستعمل كذلك في صنع الحبر الأزرق، وفي صباغة الورق، وفي صناعة المستحضرات (الاسمدة).

Iron-bound plein de récifs وعر، مكثف بالصخور: في الملاحة البحرية، وصف يطلق على شاطئ أو ساحل صخري لا يمكن الإرساء عليه.

Iron bronze bronze (m) au fer برونز حديدي: برونز خاص يحل فيه الحديد محل القصدير، ويحتوي عادة على قليل من الكربون.

Iron carbide carbure (m) de fer كربيد الحديد: بلورات رمادية اللون لا تذيب في الماء، وتوجد على هيئة مركبين: Fe_3C و Fe_2C . وهو أحد مكونات الفولاذ (الصلب)، وترجع التغيرات التي تطرأ على

الفولاذ عند تصليده إلى وجود هذا المركب.

Iron-carbon diagram diagramme (m) fer-carbone مخطط الحديد والكربون:

منحنى بياني يبين حالات التوازن للأطوار الجامدة والسائلة التي يوجد عليها الحديد النقي أو سبائكه مع الكربون، بدلالة درجة الحرارة والتركيب الكيميائي.

Iron cement ciment (m) de fer إسمنت حديدي: مخلوط مكون من قطع حديدية صغيرة وكلوريد الأمونيوم، يستعمل في لصق الأسطح الحديدية والفولاذية.

Ironne ironne (f) إرون: $C_{14}H_{22}O$. أحد التربينات الكتونية من مكونات زيت السوسن، وهو سائل زيتي قوي الرائحة، ولهذا فإنه يستعمل في صنع العطور وخاصة رائحة البنفسج.

Iron flint eisenkiesel (m) صوان حديدي: نوع معين غير نقي من الكوارتز يحتوي على حديد.

Iron froth mousse (f) de fer حديد رغووي: نوع من معدن الهيماتيت (أكسيد الحديد) يوجد على هيئة رغوية.

Iron hat (gossan) chapeau (m) de fer غطاء حديدي، جوسان: في الجيولوجيا، راسب حديدي يوجد في الأجزاء العليا لبعض رواسب المعادن، ويتكون بالتأكسد وبالتخلص من الكبريت أو النحاس أو غير ذلك من العناصر، ويدخل في تركيبه أكاسيد الحديد وعلى الأخص المائية منها.

Ironing mandrinage (m) مطل: في الصناعات المعدنية، إنقاص ثخانة شغلة معدنية مجوفة مع زيادة طولها في الوقت نفسه.

Ironing board planche (f) à repasser لوحة الكي: لوحة (أو مائدة) مسطحة ومستدقة (مسلوبة) مغطاة بالقماش، تستخدم لكي الملابس عليها.

Ironing tool outil (m) de mandrinage; علة مطل: في الصناعات المعدنية، علة تتكون من سنبل وقالب لإنقاص ثخانة جزء مجوف، ولزيادة طولها في الوقت نفسه.

Iron minerals minéraux (mpl) de fer معادن الحديد: خامات الحديد، وأهمها: أكاسيد الحديد (الهيماتيت والمجنتيت والليمونيت)، وكبريتيد الحديد (البيريت والمركازيت)، وكربونات الحديد (السيلريت).

Ironmonger ferronnier (m); marchand (m) de fer تاجر حديد، تاجر مصنوعات حديدية: تاجر الخردوات أو المشغولات الحديدية على اختلاف أنواعها، ومن بينها لوازم ورخارف الشبائيك والأبواب والبلكونات، إلخ.

Iron nitride nitrure (m) de fer نتريد الحديد: Fe_4N مركب كيميائي من الحديد والتروجين، ويستعمل حافزًا (عاملًا مساعدًا) في تحضير الأمونيا.

Iron notch (iron taphole) trou (m) de coulée فتحة صب الحديد: في الأفران العالية، فتحة توجد بجدار الفرن أعلى المجرورة، ويصب منها الحديد الزهر المنصهر المتكوي، أما الخبث (الجلخ) فيحتجز أعلاها نظرًا لأنه أقل كثافة من الحديد.

Iron ore mineral (m) de fer خام الحديد: صخور أو رواسب تحتوي على مركبات يمكن استخراج الحديد منها. من أهم خامات الحديد: الأكاسيد (الهيماتيت والمجنتيت والليمونيت)، إلى جانب الخامات التي تحتوي على الكربونات والكبريتيدات.

Iron ore deposits gisements (mpl) de minéraux de fer رواسب خام الحديد: تجمعات خام المعادن الحديدية على شكل رواسب يمكن استغلالها.

Iron oxide oxyde (m) de fer أكسيد الحديد: أي من أكاسيد الحديد الطبيعية أو الاصطناعية أو المميعة (المائية)، مثل أكسيد الحديدوز، وأكسيد الحديد.

Iron oxide electrode électrode (f) à enrobage d'oxyde de fer إلكترود مغلف: إلكترود مغلف، يحتوي تغليفه على نسبة عالية من أكسيد الحديد، ويستعمل في اللحام بالقوس الكهربائية.

Iron oxide pigments pigments (mpl) d'oxyde de fer أخضاب أكسيد الحديد: مصطلح عام يطلق على أخضاب كثيرة غير عضوية تُنتج تخليقيًا، وتتكون أساسًا من أكاسيد الحديد. من أمثلتها: التراب البني (الأمير)، والتراسينا، والمغرة، والفانديك البني، وغيرها، وتستعمل في صنع الدهانات (البويات).

Iron oxide process procédé (m) à l'oxyde de fer أسلوب أكسيد الحديد: في الهندسة الكيميائية، أسلوب لإزالة الكبريتيدات من غاز ما، وذلك بتمريره

خلال أكسيد الحديد ونشارة الخشب.
Iron powder electrode *électrode (f) à enrobage de poudre de fer* إلكتروود مُغلف من مسحوق الحديد

بمسحوق الحديد: إلكتروود مُغلف، يحتوي تغليفه على نسبة عالية من مسحوق الحديد الذي يترسب في اللحمة weld كعمدن خشو إضافي، ويستعمل في اللحام بالقوس الكهربائي.

Iron slag *laitier (m) de fer* خبث الحديد، جَلَخ الحديد: الشوائب المنصهرة التي تطفو على سطح الحديد المنصهر أثناء إنتاجه من خاماته، وبذلك يمكن فصلها.

Iron sponge *fer (m) en éponge* حديد إسفنجي: حديد يحصل عليه بواسطة اختزال أكسيد الحديد بالكربون ولكن بدون صهر.

Iron spot point *(m) de fer* بقعة حديد: بقعة داكنة اللون تتكوّن من جسيمات الحديد أو مركباته الموجودة في الطوبة (قالب الطوب) المصنوعة من مواد حرارية.

Iron sulphide *(ferrous sulphide) sulfure (m) de fer* كبريتيد الحديد: FeS مركّب كيميائي من الحديد والكبريت.

Ironwood *bois (m) de fer* خشب حديدي: خشب صلد تنمو أشجاره في أمريكا.

Ironwork *produits (mpl) de fer* مشغولات حديدية: منتجات إنشائية أو تحويلية أو استهلاكية مصنوعة من الحديد.

Iron works *usine (f) sidérurgique* مصنع حديد: مصنع لإنتاج الحديد من خاماته، بطريقة الفرن العالي مثلاً.

Irradiance *irradiance (f)* كثافة الإشعاعية، الكثافة الإشعاعية: الفيض الإشعاعي الساقط عمودياً على وحدة المساحة من سطح ما أو النافذ من خلالها.

Irradiation *irradiation (f)* تشعيع: تعريض مريض أو مادة أو شيء ما إلى إشعاع مؤين، مثل الأشعة السينية أو أشعة جاما أو الأشعة فوق البنفسجية. ويمكن زيادة الأحياء الدقيقة في الغذاء والملبس بتعريضها للتشعيع.

Irradiation damage *défectuosité (f) due à l'irradiation* عيب تشعيع: في البلورات، عيب في الشبكة البلورية ناتج عن تعرضها للإشعاع من مصدر مشع.

Irradiation hardening *durcissement (m) par irradiation* التصلب بالتشعيع: زيادة

صلادة فلز ما عن طريق تعريضه لعملية تشعيع.

Irrational number *nombre (m) irrationnel; nombre (m) sourd* عدد صم: في الرياضيات، عدد لا يمكن التعبير عنه بعدد صحيح أو بخارج القسمة بين عددين صحيحين.

Irrecoverable read error *erreur (f) de lecture irrécupérable* خطأ قراءة لا يتدارك: خطأ يحدث في أثناء قراءة البيانات من شريط أو قرص مغناطيسي لا يمكن تداركه عن طريق برامج إصلاح الأخطاء، ويتسبب في إنهاء البرنامج الذي حدث خلاله هذا الخطأ.

Irregular unsteady flow *écoulement serein* لا مظهر غير منتظم: السريان المائعي الذي تكون فيه السرعة دالة في المكان لكنها لا تكون ثابتة مع الزمن.

Irregular weir *déversoir (m) irrégulier* هذار متعرج: في الهيدرولوجيا، هذار يكون لمسقط عتبه الانقي شكل غير منتظم.

Irreversible control *commande (f) de vol irréversible; gouverne (f) irréversible* سطح توجيه لا عكوس: في هندسة الطيران، سطح توجيه يمكن تحريكه بحرية بمعرفة

الطيار، ولا يمكن تحريكه بواسطة قوة الهواء الدينامية وحدها. وفي هذه الحالة فإنه لا تحدث رفرفة، ولا تتقل القوى المؤثرة عليه في الاتجاه العكسي ليشعر بها الطيار.

Irreversible process *processus (m) irréversible* إجراء لا عكوس: في الهندسة الحرارية، أي إجراء بخلاف إجراء الدورة المثالية. وفي الواقع، فإن جميع الإجراءات التي تحدث في الممارسات الفعلية تكون لا عكوسة بسبب تبدد الطاقة نتيجة الاحتكاك وغيره.

Irreversible reaction *réaction (f) irréversible* تفاعل لا عكوس: تفاعل كيميائي يجري في اتجاه واحد فقط.

Irrigation *irrigation (f)* ري: توصيل المياه بطرق طبيعية أو صناعية إلى الأراضي الزراعية وتوزيعها عليها توزيعاً يسد حاجتها وحاجة المزروعات منها. قد تكون مياه الري مياه أنهار أو مياه أمطار أو مياهًا جوفية. هناك عدة نظم للري، منها الري الحوضي (ري الحياض)، والري المستديم، والري المشترك

(المزدوج) الذي يجمع بين مزاي كل منهما، والري الجوفي، وغيرها. يتم إمداد الأراضي الزراعية بالمياه عن طريق الترع والقنوات والأعمال الصناعية كالقناطر والسدود والسحارات وغيرها.

Irrigation by beds *irrigation (f) par les cuvettes* الري الحوضي: طريقة لري المزروعات يحاطنها بجوائز ترابية تُشكل أحواضاً صغيرة تستمد الماء من قناة التغذية.

Irrigation canals *canaux (mpl) d'irrigation* الري: مجار مكشوفة لتوصيل المياه من المصدر إلى المساحات المطلوب ريها، وتتضمن ترعاً رئيسية وأخرى فرعية، كما تشمل قنوات التوزيع والمساقي.

Irrigation cooler *retroildisseur (m) à ruissellement* مبرد بالدفق: مجموعة لتبريد اللبن عن طريق دفق ماء مبرد فوق السطح الخارجي لمخضفة اللبن.

Irrigation demands *besoins (mpl) en eau d'irrigation* احتياجات الري: ماء الري اللازم لإنتاج محصول معين، شاملاً الفاقد بالبخار السطحي وأي فواقد أخرى لا يمكن تجنبها.

Irrigation efficiency *rendement (m) de l'irrigation* كفاءة الري: كمية المياه التي يستهلكها محصول معين لتتمام نموه منسوبة إلى كمية المياه الواردة من المصدر.

Irrigation equipment *équipement (m) d'irrigation* معدّات الري: المعدات والآلات التي تُستخدم لرفع مياه الري ونقلها إلى الأراضي السروية، ومنها ما يُشغل يدوياً كالشاورف والطنبور، ومنها ما يشغل آلياً كالضخات بأنواعها المختلفة.

Irrigation interval *espacement (m) des irrigations* فاصل الري: عدد الأيام التي تفصل ما بين بداية كل ريّة لرقعة أرض والريّة التالية.

Irrigation module *module (m) d'irrigation* معامل الري: التصريف اللازم لري رقعة أرض مساحتها الوحدة.

Irrigation period *période (f) d'arrosage* مدة الري: الزمن اللازم لتشغيل شبكة الري بالرّش حتى يغطي الماء كل المساحة السروية بالقدّر الكافي.

Irrigation pipe *aqueduct pont-conduite (m)* عبارة ريّ أنبوبية: أنبوب لنقل ماء

الترعة من فوق مجرى مائي أو منخفض أرضي.

irrigation potential superficie (f) طاقة الري: المساحة

virtuellement irrigable الإجمالية المروية في حوض النهر مضافاً إليها تلك التي يمكن التخطيط لريها مستقبلاً.

irrigation season campagne (m) موسم الري: الفترة المنتقضة بين الريّة *d'irrigation*

الأولى والريّة الأخيرة للمحصول الواحد، وهذه الفترة تختلف باختلاف الطقس ونوع المحصول.

irrigation system réseau (m) شبكة الري: مجار لنقل الماء لأغراض *d'irrigation*

الري وما يتبعها من أعمال التغذية والضرع والتحكم والحماية.

irrigation water eau (f) d'irrigation ماء الري: الماء اللازم لري الأراضي الزراعية،

ويشترط فيه أساساً خلوه من الملوثات الكيميائية (التي قد تصل إلى الإنسان من طريق النباتات التي يتغذى بها أو بمنتجاتها)،

ومن أي مواد كيميائية أخرى قد تتفاعل مع التربة فتؤثر على خصائصها.

irrigation works installations (fpi) منشآت الري: المنشآت والأعمال *d'irrigation*

المقامة على الأنهار والترح والجسور وغيرها لتنظيم مياه الري والانتفاع بها، ومن أهمها:

السدود، والقناطر بأنواعها، وقنوات الري، ومجاري صرف المياه الزائدة.

irritability irritabilité (f) الحاجة: حالة

القابلة للتفاعل أو الاستجابة للمنبّهات الداخلية أو الخارجية. وهذه القابلة هي

إحدى الخصائص التي تميز كل شيء حي.

irritant gaz gaz (m) irritant غاز مهيج: غاز يسبب تهيج الجلد وتسيل الدموع،

ويستعمل في السيطرة على أحداث الشغب.

irrotational flow écoulement (m) دفق لادوراني: دفق مائع يكون *irrotationnel*

فيه دوران السرعة معدوماً (صفرًا) في كل موضع، وبالتالي فإنه دفق يحدث في منطقة خالية من الدوامات.

is see information security

is see information separator

isallobar isallobare (f) خط تساوي تغير الضغط: خط أو منحنى مرسوم على خريطة

أحوال جوية ويربط بين النقط التي حدث فيها تغير متساوي في الضغط خلال فترة زمنية معينة.

isallotherm isallotherme (f) خط تساوي تغير درجة الحرارة: خط أو منحنى يربط بين

نقط تساوي التغير في درجة الحرارة خلال فترة زمنية معينة.

isano oil huile (f) d'isano زيت إيزانو: زيت لزج القوام، جفوف (سريع الجفاف)،

لونه أصفر فاتح، يستخرج من شجرة إفريقية بذات الاسم، ويستعمل زيتاً للورنيش ومبطناً

للهب في الراتينجات الأكريلية. عندما يسخن إلى ٢٠٠°م فإنه يتبلر بسرعة وقد

ينفجر.

isatin isatine (f) C6H5NO2 إيزاتين: إندول يتبلور على شكل بلورات إبرية لونها

أحمر وتذوب في الماء الساخن، يستعمل في صنع الأصباغ.

ISDN (Integrated services digital network) شبكة رقمية متكاملة

للخدمات: شبكة اتصالات تعمل بالنظام الرقمي لنقل البيانات التي تتعامل مع الحاسبات بالنص

أو بالصوت مع الاتصالات التليفونية المعتادة. ولكونها تعمل بالنظام الرقمي فإنها تتعامل

مع الحاسب دون الحاجة إلى مودم *modem*.

isenthalpic expansion détente (f) تمدد ثابت الإنثالبي: في

الفيزياء، تمدد يحدث في منظومة حرارية مع ثبوت الإنثالبي (أي ثبوت المحتوى الحراري) للمنظومة.

isenthalpic process procédé (m) إجراء ثابت الإنثالبي: في

الفيزياء، إجراء في منظومة حرارية مع ثبوت الإنثالبي (أي ثبوت المحتوى الحراري) للمنظومة.

isentropic change changement (m) تغير ثابت الإنتروبي: في

الفيزياء، تغير عكوس في منظومة حرارية لا يوجد معه تبادل حراري بين المنظومة وما

يحيطها (مع ثبوت الإنتروبي).

isherwood system système (m) نظام إشرود: طريقة لبناء السفن

بالتأطير الطولي بدلاً من التأطير المتعامد، وتستخدم حالياً في بناء ناقلات الصب.

ishikawaité ishikawaité (f) إيشكاويت: معدن لونه أسود، يتكون أساساً من اليورانيوم

والخلديد ومن عنصر أرضي نادر ومن أكسيد الكولومبيوم، يتبلور في النظام المعيني المستقيم.

ishkyldite ishkyldite (f) إيشكيلديت: معدن يتكون من سليكات المغنسيوم القاعدية.

ising coupling couplage (m) d'ising تقارون أيزنج: نموذج للتقارون بين ذرتين في

شبكة، ويستخدم في دراسة الفرومغناطيسية.

isinglass isinglass (m) إيزغلاس، فراء السمك: جيلاتين يصنع من المثانات

الهوائية المجففة لأنواع معينة من الأسماك، يستعمل في بعض أنواع الفراء والإسمنت

وأحبار الطباعة.

island ile (f) جزيرة: مساحة من الأرض أصغر من القارة ويحيط بها الماء من جميع

جوانبها، مثل: جزيرة قبرص.

island (traffic island) refuge (m) جزيرة: الجزء الأوسط من الطريق

الذي يفصل بين الممرور في الاتجاهين، ويكون عادة مشجراً أو مرفوعاً عن مستوى الطريق أو غير مرصوف.

islet îlot (m) جزيرة: جزيرة صغيرة.

ISO (International Standards Organisation) Organisation

أيزو (المنظمة الدولية للتوحيد القياسي): المنظمة الدولية لوضع

المواصفات القياسية في مجالات مختلفة، وقد أنشئت هذه المنظمة عام ١٩٦٤.

iso- iso- أيسو: بادئة مشتقة من اللغة الإغريقية، وتعني «التشابه» أو «التماثل»،

وتستعمل في الكيمياء لوصف المركبات العضوية ذوات السلاسل المتفرعة.

isoactivity line ligne (f) d'isoactivité خط تساوي النشاط: في هندسة الفلزات،

خط أفقي في مخطط الأطوار، وفيه تمثل نقط الاتصال تساوي النشاط للمركب في

سبكة معينة.

isoamyl acetate acétate (m) خللات أيسواميل: مكون من مكونات

الطور ومكونات النكهة التخيلية.

isoamyl alcohol alcool (m) d'isoamyle كحول أيسو أميل: سائل عديم اللون، ذو

طعم لاذع، ورائحة كريهة، يذوب في الكحول وفي الإثير، وضعيف الذوبان في الماء ويغلي عند ١٣٢°م. يستعمل مديباً وسيطاً

كيميائياً في المستحضرات الصيدلانية والطبية، وفي كيمياء التصوير الفوتوغرافي.

isoamyl benzoate benzoate (m)

d'isoamyle

بَنُوزَات أيسو أميل:

$C_6H_5COOC_5H_{11}$ سائل عديم اللون، له رائحة الفواكه، يغلي عند 260°M ، يذوب في الكحول، ولا يذوب في الماء. يستعمل في العطور ومكسبات النكهة.

isoamyl butyrate butyrate (m)

d'isoamyle

بوتيرات أيسو أميل:

$C_5H_{11}COOC_3H_7$ سائل في لون الماء، يغلي عند $150^\circ - 180^\circ\text{M}$ ، يذوب في الكحول وفي الإثير. يستعمل مذيئاً وملوثاً لخللات السيلولوز وفي مستخلصات مكسبات النكهة.

isoamyl chloride chlorure (m)

d'isoamyle

أيسو أميل: $C_5H_{11}Cl$ سائل

عديم اللون، لا يذوب في الماء، يغلي عند 100°M . يستعمل مذيئاً ووسطاً كيميائياً، وفي تدخين التربة، وفي صنع الاحبار.

isoamyl valerate valérianate (m)

d'isoamyle

فاليبرات أيسو أميل:

$C_4H_9CO_2C_5H_{11}$ سائل رائق له رائحة التفاح، يغلي عند 204°M . يذوب في الكحول وفي الإثير، ولا يذوب في الماء. يستعمل في مكسبات نكهة الفاكهة وفي الطب.

isobar isobare (m); ligne (f) isobare

أيسوبار، خط تساوي الضغط: ١- في الأرصاد الجوية، خط على خريطة الطقس يصل بين النقاط التي يتساوى عندها الضغط الجوي على سطح الكرة الأرضية في وقت معين، أو في المتوسط على مدى فترة معينة. ٢- في الهيدروستاتيكا، خط تكون جميع نقاطه معرضة لضغط قياسي ثابت في لحظة معينة.

isobaric chart carte (f) isobarique

خريطة أيسوبارية: خريطة موقَّعة عليها خطوط تساوي الضغط في منطقة واسعة محددة وفي خلال فترة زمنية معينة.

isobaric process procédé (m)

isobarique

أيسوباري: في الفيزياء،

أسلوب دينامي حراري (ثرموديناميكي) يُجرى عند ضغط ثابت.

isobaric spin spin (m) isobarique

اللف الأيسوباري، اللف النظيري: عدد كمي يميز بين البروتون والنيوترون على اعتبار أنهما حالتان لجسيم أساسي واحد هو النيكليون.

isobaric surface surface (f) isobare

سطح أيسوباري، سطح متساوي الضغط: في الهيدروستاتيكا، سطح تكون جميع نقطه

معرضة لضغط قياسي ثابت في لحظة معينة.

isobars isobares (mpl)

أيسوبارات: في الفيزياء النووية، نويات تتساوى أعدادها الكتلية مع اختلاف أعدادها الذرية.

isobath isobathe (f)

خط تساوي العمق: خط مرسوم على خريطة بحرية، ويمر بجميع المواقع المتساوية العمق في فصل الربيع عند انحسار المد في المتوسط، وهو يبين كفاف (كنتور) البحر.

isobathotherm isobathotherme (f)

خط تساوي درجة حرارة العمق: خط (أو سطح) يبين العمق في المحيطات أو البحار أو البحيرات الذي تكون النقطة عنده لها درجات الحرارة نفسها.

isobront isobronte (f)

خط العواصف الرعدية: خط مرسوم على خريطة الكرة الأرضية يبين الأماكن التي تهب فيها العواصف الرعدية آنياً (في نفس الوقت).

isobutane isobutane (m)

أيسوبوتان: $(CH_3)_2CHCH_3$ غاز عصوي هيدروكربوني، مستقر وعديم اللون، لا يتفاعل مع الماء، ولا يحدث تأكلاً للمرات، يغلي عند 117°M . وهو وسيط تخليقي هام، كما يستعمل مبرداً وقوداً.

isobutyl acetate acétate (m)

d'isobutyle

أيسوبوتيل: $C_4H_9OOCH_3$ سائل عديم اللون، له رائحة تشه رائحة العاكة، يذوب في الكحول وفي الإثير وفي الهيدروكربونات، ولا يذوب في الماء. يغلي عند 116°M . يستعمل مذيئاً لمشتقات السيلولوز وللك (اللاكية).

isobutyl alcohol alcool (m) isobutylique

كحول أيسوبوتيلى: $(CH_3)_2CHCH_2OH$ سائل عديم اللون، وهو منتج ثانوي عند تحضير الميثانول تخليقياً. يغلي عند 107°M ، يذوب في الماء وفي الإثير وفي الكحول. يستعمل مذيئاً في الدهانات واللاكيات، وفي التخليق العضوي، وفي التغليفات الراتنجية.

isobutylene isobutylène (m)

أيسوبوتيلين: $(CH_3)_2CCH_2$ سائل طيار، عديم اللون، قابل للالتهاب، يغلي عند 7°M ، يتبلر بسهولة. يستعمل في أنواع الجازولين، ووسطاً كيميائياً، وفي صنع مطاط البوتيل.

isobutyric acid acide (m) isobutyrique

حمض الأيسوبوتيريك: $(CH_3)_2CHCOOH$ سائل عديم اللون، يغلي عند 154°M ،

يذوب في كل من الماء والكحول والإثير. يستعمل وسطاً كيميائياً ومبيداً للجراثيم، وفي مكسبات النكهة، وفي صناعة العطور، وفي معالجة الجلود.

isocarb isocarb (m)

خط تساوي الكربون: خط مرسوم على خريطة، ويربط بين النقاط ذات المحتوى المتساوي من الكربون الثابت في الفحم.

isochasm isochasme (f)

الشفق القطبي: خط يصل بين نقاط على سطح الأرض يرصد عندها الشفق القطبي (الأضواء القطبية) بتكرار متساو.

isochelmal line ligne (f) isochimène

خط تساوي القر: خط يبين على خريطة جغرافية الأماكن التي يتساوى فيها متوسط درجة حرارة الجو في الشتاء.

isochemical metamorphism

تحويل ثابت

metamorphisme (m) isochimique

كيميائياً: في الجيولوجيا، تحويل لا يتضمن تغيراً كبيراً في التركيب الكيميائي للصخور.

isochemical series série (f)

سلسلة متائلة كيميائياً: في

isochimique

الجيولوجيا، مجموعة طبيعية من الصخور تركيبها الكيميائي متطابق.

isochore isochore (f); ligne (f) isochore

خط ثبوت الحجم: ١- في الفيزياء، رسم بياني يوضح تغير كمية ما بالنسبة إلى تغير كمية أخرى (مثل تغير الضغط مع تغير درجة الحرارة، مثلاً) عند الحفاظ على حجم المادة ثابتاً. ٢- في الجيولوجيا، خط يصل بين الطبقات متساوية الشخانة، أو متساوية الحجم النوعي.

isochoric isochorique

في الحجم: في الفيزياء، صفة لعملية يحدث فيها تغير أو تغيرات ما دون حدوث تغير في الحجم.

isochromatic isochromatique

ثبوت اللون: صفة لعملية صوتية يشترط فيها ثبوت (ثبات) الطول الموجي للضوء المستخدم.

isochromatics isochromatiques (mpl)

مسارات القص: في مقاومة المواد، المحل الهندسي للنقطة التي تتساوى فيها قيمة إجهاد القص الرئيسي، وتمثلها «أهداب» يحصل عليها من اختبار المرونة الضوئية. تعتبر هذه الأهداب المحل الهندسي للنقطة التي يتساوى فيها الفرق بين الإجهادات الرئيسية القصوى والذنية.

Isochronous (Isochronic) isochrone متساوي الزمن: في الفيزياء، صفة لظاهرتين (أو أكثر) يستغرق حدوثهما زمناً واحداً، أو لظاهرة يتكرر حدوثها على فترات متساوية.

Isochronous governor régulateur (m) حاكم ثبوت السرعة: حاكم في isochrone محرك أساسي يحافظ على ثبوت (ثبات) سرعة المحرك عند كل الاحمال.

Isochronous system système (m) نظام متساوي الفترات الزمنية: isochrone في الاتصالات، نظام معين لنقل البيانات تكون فيه الفترة الزمنية بين أي حدثين هامين متساوية عدداً صحيحاً من وحدات الزمن.

Isochronous vibration vibration (f) دذبّة ثابتة المدة: isochrone الذبذبة التي تكون فيها مدة الدورة ثابتة لا تتغير بتغير سعتها.

Isoclasite isoclasite (f) أيسوكلازيت: $\text{Ca}_2(\text{PO}_4)(\text{OH}) \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. معدن لونه أبيض يتكون من فوسفات الكالسيوم القاعدية المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يوجد على هيئة بلورات صغيرة أو بأشكال عمودية.

Isoclinal fold pli (m) isoclinal طية متقّة: في الجيولوجيا، طية يميل طرفاها في اتجاه واحد، وقد تكون غدياً أو تقعرًا.

Isocline isocline (f) متفق الميل، متماثل الميل: في الجيولوجيا: ١- مجموعة من الطبقات تميل كلها في اتجاه واحد. ٢- غدب أو تقعر مستحكم بدرجة أن الصخور المكونة لطرفيه تميل كلها في الاتجاه نفسه.

Isoclinic lines lignes (fpl) isoclines خطوط تساوي الميل: ١- في الفيزياء الجيولوجية، خطوط على خريطة مغنطيسية يبين كل منها المواضع التي يكون فيها الميل المغنطيسي واحداً. ٢- في مقاومة المواد، المحل الهندسي للنقط التي لها نفس اتجاه الإجهادات الرئيسية في جسم معرض لحالة إجهاد. ٣- في المرونة الضوئية، الخطوط الواصلة بين النقط التي تكون الإجهادات الرئيسية عندها موازية لمستويات الاستقطاب.

Isoconcentration isoconcentration (f) تركيز ثابت: قيم التركيز الثابت لمكون واحد في نظام غازي أو سائلي بالنسبة إلى تركيزات النظام.

Isocracking isocraquage (m) تكسير متماثل: طريقة تكسير هيدروجيني لتحليل

الهيدروكربونات إلى نواتج ذات قيمة أعلى ونقاط غليان أقل، وتجري عند ضغوط ودرجات حرارة منخفضة نسبياً وفي وجود الهيدروجين وحفّاز (عامل مساعد) مناسب.

Isocyanuric acid acide (m) حمض الأيسوسيانوريك: isocyanurique

$\text{CN} \cdot \text{CH}(\text{NO}_2) \cdot \text{CONH}_2$. مركب يذوب في الماء، ويتبلور على شكل بلورات إبرية عديمة اللون، تنصهر عند 138°C ، وتنفجر عند 145°C . يستعمل وسيطاً كيميائياً لإنتاج مبيدات الجراثيم ومواد التطهير وعوامل تقشير (تبيض) الألوان.

Isocyclic isocyclique متجانس الحلقة: في الكيمياء العضوية، وصف للمركبات الحلقية التي تتكون حلقاتها من نوع واحد من الذرات.

Isodecyl chloride chlorure (m) كلوريد أيسودسيل: $\text{C}_{10}\text{H}_{21}\text{Cl}$

سائل عديم اللون، يغلي عند 210.6°C . يستعمل مذيباً لعدد من الراتينجات والدهون والزيوت، ووسيطاً كيميائياً للملدنات، وفي صناعة المطاط، وفي مركبات التنظيف والمستحضرات الصيدلانية والمبيدات الحشرية.

Isodesmic structure structure (f) بنية متساوية الربط: isodesmique أيونية تتساوى فيها جميع الروابط.

Isodiapheres isodiaphères (fpl) متقارقات، ذات الفرق الواحد: التوידات التي يكون الفرق بين عدد البروتونات وعدد النيوترونات في نوى قرأتها متساوياً.

Isodimorphism isodimorphisme (m) تشابه التشكل الثنائي: وصف للمركبات التي تتشابه شكلها البلوريان.

Isodose chart carte (f) d'isodoses خريطة تساوي الجرعة: خريطة تبين توزيع الإشعاع في وسط ما، وذلك برسم خطوط أو سطوح تمر بالنقط التي تتساوى عندها الجرعات.

Isodynamic isodynamique متساوي القوة: متعلق بتساوي قوتين أو أكثر، أو بثبوت القوة.

Isodynamic line ligne (f) isodynamique خط تساوي القوى المغنطيسية: خط على خريطة يبين الأماكن التي تكون فيها شدة المجال المغنطيسي للأرض متساوية.

Isoelectric isodélectrique متساوي الجهد الكهربائي: صفة تطلق على الجهد (الكُمون) الكهربائي الثابت المستقر.

Isoelectric point point (m) نقطة التعادل الكهربائي: النقطة الواقعة isodélectrique على المقياس الهيدروجيني pH وتساوى عندها تركيز الجزء الأنيوني مع الجزء الكاتيوني في مادة ما.

Isoforming isoforming (m): إصلاح

أيسومري، إصلاح isoréformation (f) تشاكلي: عملية تجرى في معامل التكرير (مصافي النفط)، وفيها تتلامس الفتا الأوليفينية مع حفّاز من الألومينا عند درجة حرارة عالية وضغط منخفض للحصول على أيسومرات لها عدد أوكساني أعلى.

Isoforms isoformes (fpl) أشكال أيسومرية: مصطلح يطلق على الجزئيات التي تتشابه في تركيبها الجزيئي، ولكنها تختلف في تركيبها البنائي وفي صفاتها الكيميائية.

Isogeotherms isogéothermes (fpl) خطوط تساوي درجات الحرارة الأرضية: خطوط ترسم على خرائط جغرافية، وتصل بين النقاط التي تتساوى عندها درجات الحرارة تحت سطح الأرض.

Isogonic line ligne (f) isogonique خط تساوي الانحراف: خط يرسم على الخرائط المغنطيسية ويبين المواضع التي يكون فيها الانحراف المغنطيسي واحداً (متساوياً).

Isograd isograde (f) خط تساوي الرتبة: في الجيولوجيا، خط مرسوم على خريطة ويصل بين مواقع الصخور التي تحتوي على الرتبة التحولية ذاتها.

Isogradient isogradient (m) خط تساوي التدرج: خط يصل بين نقاط تساوي التدرج الأفقي للضغط الجوي، أو درجة الحرارة، أو غيرها.

Isogyres isogyres (fpl) أيسوجيرات: هُذب قائمة تظهر في نموذج تداخل الضوء الناتج من بلورة ثنائية المحور عندما تُشاهد هذه البلورة في الضوء المتجمع بين منشوري نيكول المتعامدين في ميكروسكوب (مجهر) استقطابي.

Isohaline (isosalinity line) isosaline خط تساوي الملوحة: خط مرسوم على خريطة بحرية ويصل بين جميع النقاط ذات الملوحة المتساوية.

Isobel isohélie (f) خط تساوي سطوع الشمس: خط يصل بين الجهات التي تتساوى فيها ساعات سطوع الشمس.

isohexane isohexane (m) أيزوهكسان: C_6H_{14} . خليط سائل من الهيدروكربونات الأيسومرية، قابل للاشتعال ومتفجر، لا يذوب في الماء، ويذوب في معظم المذيبات العضوية، يغلي عند $54 - 61^\circ C$. يستعمل مذيئاً، وخافضاً لنقطة التجمد، و وسيطاً كيميائياً.

isohydric isohydrique متساوي الهيدروجين: وصف لمجموعة من المحاليل لها نفس تركيز أيونات الهيدروجين ولا تتأثر موصليّة أي من تلك المحاليل المختلفة عند الخلط.

isohyet (isohyetal line) isohyète (f); courbe (f) isohyète خطّ تساوي المطر: خطّ يبين على الخرائط الأماكن التي يكون تساقط المطر فيها بمقادير متساوية.

isokinetic sampling échantillonnage (m) isocinétique أخذ عينات متساوي الحركة: أي أسلوب تقني لجمع المواد الجسيمية المحمولة في الهواء يكون فيه جهاز التجميع مصمماً بحيث تكون سرعة المجري (التيار) الهوائي الداخل في الجهاز مساوية لسرعة الهواء المار خارجه ومن حوله.

isolated footings fondations (fpl) isolées أساسات منفصلة: في الهندسة المدنية، أساسات مكونة من عدة قواعد منفصلة، أي إن كل قاعدة منها مستقلة عن الأخرى، لحمل حوائط أو أعمدة مسلحة قد تربط معاً بواسطة ميد أو كميرات من الخرسانة المسلحة لحماية الحوائط أو الأعمدة من الهبوط الانفرادي أو الجزئي أو الكلي.

isolated point point (m) isolé نقطة منعزلة: في الرياضيات، نقطة من مجموعة في فضاء طوبوغرافي لا توجد إلى جوارها أية نقطة أخرى من المجموعة.

isolated-roughness flow écoulement (m) entre parois à aspérités isolées سريان معزول الخشونة: سريان مانعي على جدار تكون عناصر خشونه متباعدة، ويعرض كل عنصر منها لقوى جرياً باعتباره جسمًا مغزولاً.

isolated set ensemble (m) isolé مجموعة منعزلة: في الرياضيات، مجموعة تتكون من نقط معزولة فقط.

isolated vortex tourbillon (m) isolé دوامة معزولة: في ميكانيكا الموائع، دوامة تتوسط مانعاً خلوًا من الدوران.

isolating link chaînon (m) de sectionnement فاصل: وُصل لتقسيم الدوائر الكهربائية أو الإلكترونية أو المعدات الموصلة بها إلى قطاعات، بحيث يمكن فصل أي قطاع منها عند الحاجة.

isolating switch clef (f) de séparation مفتاح عزّل: قاطع لعصل دائرة كهربائية عن مصدر الطاقة، وليس له مقدرة قطع تلقائية، وإنما يستعمل فقط بعد فتح الدائرة الكهربائية أو فصلها بوسيلة أخرى عن المصدر الكهربائي المغذي لها.

isolating transformer transformateur (m) de découplage; transformateur (m) de séparation محوّل عزّل: محوّل كهربائي يتم إدخاله في جهاز معين لإبعاد جزء منه عن تأثيرات غير مطلوبة لأجزاء أخرى.

isolating valve soupape (f) d'isolement صمام عازل: في الآلات الهيدروليكية، صمام يوجد عند كل من مدخل الآلة ومخرجها، ويفتحان تمامًا عند التشغيل، ويغلقان معاً عند إجراء إصلاحات بالآلة.

isolation isolement (m); séparation (f) فصل، عزّل: في الكيمياء، استخلاص أحد المركبات أو العناصر، في حالة نقية، من مادة ما.

isoleucine isoleucine (f) أيسولوسين: $C_6H_{13}O_2$. حمض أميني أساسي، أحادي الكربوكسيل، يوجد في البروتينات الغذائية، ويستعمل في الطب وفي البحوث العلمية.

isoline isoligne (f) خطّ التساوي: في الأرصاد الجوية، خطّ أو منحنى مرسوم على خريطة ويربط بين النقاط المتساوية في ظاهرة معينة، مثل الضغط الجوي أو درجة الحرارة.

isolux ligne (f) isoluxe خطّ تساوي الإضاءة: خطّ أو منحنى يصل بين النقاط المتساوية في الشدة الضوئية.

isomagnetic isomagnétique متساوي المغنطيسية: متعلق بخطوط تصل بين نقاط تساوي فيها إحدى الخواص المغنطيسية.

isomagnetic lines lignes (fpl) isomagnétiques تساوي المغنطيسية: خطوط يصل كل منها بين النقاط التي تساوي فيها إحدى خواص المجال المغنطيسي على سطح الأرض.

isomer isomère (m) أيسومر: ١- في الكيمياء، واحد من مركبين أو أكثر تتركب

جزئياتها من ذرات تتساوى من حيث العدد والنوع، ولكنها تختلف من حيث الترتيب. قد تختلف الأيسومرات في خصائص منها نقطة الغليان، والكثافة، وسرعة التفاعلات الكيميائية. ٢- في الفيزياء، إحدى نواتين (أو أكثر) لهما نشاط إشعاعي، وتساويان في العدد الذري والكتلة الذرية، ولكنهما توجدان في مستويين مختلفين من الطاقة لمدة يمكن قياسها، وتحلل بعدها النواة ذات الطاقة الأعلى إلى النواة الأخرى ذات الطاقة الأقل (انتقال أيسومري).

isomeric isomérique أيسومري: صفة أو نسبة للأيسومر.

isomeric polymers polymères (mpl) isomériques بوليمرات أيسومرية: بوليمرات تحتوي جزئياتها على ذرات متساوية العدد من ذرات النوع ولكنها تختلف في الصيغة الكيميائية.

isomeric transition transition (f) isomérique انتقال أيسومري: في الفيزياء النووية، تحول أيسومر نووي إلى أيسومر آخر أقل طاقة، مع انبعاث إشعاع جاما.

isomerism isomérisme (m) التآسمر: وجود أكثر من مادة لها الصيغة الجزيئية نفسها وإن كانت تختلف في صيغتها البنائية.

isomerization isomérisation (f) أسمر: تغير طفيف في ترتيب الذرات في أحد الجزيئات دون الإخلال بحدّ ذراته.

isometric drawing dessin (m) isométrique رسم أيسومتري، رسم مجسم منظور: رسم هندسي يوضح الجسم المرسوم في أبعاده الثلاثة، وفيه يوضع أحد أركان زوايا المسقط الأفقي للجسم بحيث يميل ضلعه على الخط الأفقي بزاوية 30° ، ثم تؤخذ الأبعاد الرأسية للجسم حسب مقياس الرسم.

isometric line ligne (f) isométrique خطّ تساوي الحجم: في الديناميات الحرارية، خطّ يدل على تغير ضغط الغاز مع تغير درجة حرارته عند ثبوت حجمه.

isometric system système (m) isométrique النظام الأيسومتري، النظام المتساوي الأبعاد: طوائف من البلورات تتساوى في كل بلورة منها أطوال محاورها البلورية الثلاثة، وتعتمد بعضها على بعض حيث تقاطع، وفي كل بلورة أكثر من

محور ثلاثي التماثل (أربعة في العدد).
يُسمى أيضاً «النظام المكعب».

Isometric view perspective (I)

إيزومتري: عَرْضُ مُجَسِّمٍ ثَلَاثِي الأبعاد، تُمَثَّلُ فيه الأبعاد متوالية ومتساوية في الطول، وهو الحُطْبُوق في الرسوم (الرسومات) الهندسية.

Isomorphic isomorphe

متشاكلات: وصف للبلورات المتماثلة في صفاتها الفيزيائية والكيميائية وتركيبها البلوري.

Isomorphism isomorphisme (m)

التشاكل: خاصية وجود مجموعة من المعادن مختلفة التركيب الكيميائي في أشكال متشابهة في الظاهر، مع اختلاف طفيف في زوايا الأوجه البلورية.

Isomorphous crystals cristaux (mpl)

بلورات متشاكلية: مجموعة من بلورات من معادن مختلفة تشابه من حيث أشكالها الخارجية، وتختلف في تركيبها الكيميائي. مثال ذلك، بلورات الأنواع المختلفة من البلاجيوكلاز والبيروكسين.

Isoneph (isonephelic line) isonéphe

خط تساوي السحب: خط مرسوم على خريطة وبين الأماكن التي تحدث السحب فيها بقدر واحد.

ISONET ISONET

شبكة الأيزو: شبكة حاسبات ضخمة تضم العديد من مراكز الحاسبات في كثير من دول الأعضاء. يتم نقل المعلومات خلالها طبقاً لمواصفات قياسية، تحددتها المنظمة العالمية للتوحيد القياسي (أيزو) ISO.

Isonicotinic acid acide (m)

حمض الأيسونيكوتينيك: $C_6H_5NO_2$. رقائق بيضاء أو مسحوق أبيض، شحيح الذوبان في الماء، ويسامى عند 260°C . يستعمل وسيطاً كيميائياً في المستحضرات الصيدلانية.

Isocetane isooctane (m)

أيسوأوكتان: C_8H_{18} . سائل عديم اللون، قابل للاشتعال، يعلى عند 99°C . لا يذوب في الماء، وشحيح الذوبان في الكحول وفي الإثير. يستعمل وسيطاً تخليقياً وفي وقود محركات الاحتراق الداخلي، كما يستعمل بعد خلطه مع الهيثان العادي لقياس العتد الأوكتاني للجارولين.

Isocetyl alcohol alcool (m) isocetylque

كحول أيسو أوكتيل: $C_7H_{15}CH_2OH$.

خليط من الأيسومات الناتجة من التخليق بأسلوب «أوكسو» يغلي عند $182-195^\circ\text{C}$. يستعمل وسيطاً كيميائياً، ومذيباً للراتينجات، ومستحلباً، وعاملاً مُضاداً للإرغاء (تكوّن الرغوة).

Isopentane isopentane (m)

أيسوبنتان: C_5H_{12} . سائل عديم اللون، قابل للاشتعال، له رائحة مقبولة، يغلي عند 28°C ، لا يذوب في الماء، ويزوب في الزيوت وفي الإثير وفي الهيدروكربونات. يستعمل مديماً ووسيطاً كيميائياً.

متساوي: وصف لشكلين هندسيين (أو أكثر) مغلقيين ويتساوى محيطاهما في الطول.

Isophorone isophorone (m)

أيسوفورون: سائل لونه أبيض مائي، يغلي عند 215°C . يستعمل مديماً لأنواع اللك (اللاكيهات) ولراتينجات البولي فينيل والتروسليولوز.

Isophthalic acid acide (m) isophtalique

حمض الأيسوفثاليك: $C_6H_4(COOH)_2$. بلورات عديمة اللون، تسامي عند 345°C ، وتذوب في الكحول وفي حمض الخليك، وشحيحة الذوبان في الماء. يستعمل وسيطاً كيميائياً للملدنات والراتينجات التخليقية.

Isopics (isopic beds) couches (fpl)

طبقات غير متزامنة متشابهة: في الجيولوجيا، طبقات غير متزامنة متشابهة في السحنة.

Isoprene isoprène (m)

أيسوبرين: C_5H_8 . مركب عضوي يتربى من خمس ذرات من الكربون، عديم اللون، يغلي عند 34.1°C . لا يذوب في الماء، ويزوب في الكحول وفي الإثير. يعتبر أحد الوحدات البنائية للترينينات وغيرها. ينتج من تقطير المطاط الطبيعي.

Isoprene rubber caoutchouc (m)

مطاط الأيسوبرين: نوع من المطاط polyisoprène الاصطناعي يحضر من مركب الأيسوبرين.

Isopropyl alcohol alcool (m)

أيسوبروبيلي: $(CH_3)_2CHOH$. كحول ثانوي أليفاتي أحادي الهيدروكسيل. وهو سائل طيار، عديم اللون، يغلي عند 82.4°C . يذوب في الماء وفي الإثير وفي الإيثانول. يستعمل في صنع الأسيتون ومشتقاته، والجليسرول، كما يستعمل مديماً.

Isopropylamine isopropylamine (f)

أيسوبروبيل أمين: $(CH_3)_2CHNH_2$. سائل

طيار، عديم اللون، يغلي عند 32.4°C . يستعمل مديماً، وفي صنع المستحضرات الصيدلانية والأصباغ والمبيدات الحشرية والبكتيرية.

Isopropyl ether éther (m) isopropylique

إثير أيسوبروبيلي: سائل عديم اللون، قابل للاشتعال، يذوب في الماء، ورائحته تشبه رائحة الإثير. يغلي عند 68°C ، ويستعمل مديماً ومستخلصاً، وفي إزالة الدهانات (البريات) والوريشات.

Isopulegol isopulégol (m)

أيسوبوليجول: $C_{10}H_{17}OH$. كحول يستخلص من التربين على هيئة سائل لونه أبيض مائي، له رائحة تشبه النعناع، ويستعمل في صنع العطور.

Isopycnic isopycne (f); ligne (f) isopycne

خط تساوي الكثافة: خط على خريطة بيانية يصل بين جميع نقاط تساوي أو ثبوت الكثافة.

Isoquinoline isoquinoléine (f)

أيسوكينولين: $C_9H_7CHNCHCH$. سائل عديم اللون، يغلي عند 243°C . لا يذوب في الماء، ويزوب في أغلب المذيبات العضوية والأحماض الغلزية المخففة. يستخلص من قار الفحم أو يصنع تخليقياً. يستعمل في صنع الأصباغ، والمبيدات الحشرية، والمستحضرات الصيدلانية، وفي صناعة المطاط، ووسيطاً كيميائياً.

Isosafrole isosafrol (m)

أيسوسافرول: $C_{10}H_{10}O_2$. سائل له رائحة اليانسون، يحضر من السافرول، يغلي عند 253°C . يستعمل في صنع العطور والمنكهات.

Isosceles trapezoid trapèze (m)

شبه متعرج متساوي الساقين: شكل رباعي الاضلاع، منها ضلعان متوازيان، والضلعان الآخران غير متوازيين ولكنهما متساويان في الطول.

Isosceles triangle triangle (m)

متساوي الساقين: مثلث له ضلعان متساويان في الطول.

Isoselismal isoséiste; isoséismique

متساوي الزلزلة: وصف خط على خريطة لسطح الأرض يصل بين نقاط لها شدة زلزالية متساوية.

Isoselismal figure figure (f) isoséiste;

شكل الزلزلة: شكل يرسم لبحث مدى مطابقة

المتساوية: خطوط تساوي الزلزلة في منطقة ما على اتجاهات الصدوع القديمة أو توزيع التركيب

التكتوني في المنطقة، وبين ما إذا كانت الصدمات الداخلية قد تسببت من حركات نشأت على تلك الصدوع أم لا.

Isosmotic (isotonic) isoosmatique;

متساوي الأسموزية: وصف *isotonique* لمحلولين (أو أكثر) يتساويان في الأسموزية.

Isostasy isostasie (f) توازن القشرة

الأرضية: في الجيولوجيا، نظرية التوازن بين الكتل العالية والمنخفضة في القشرة الأرضية، حيث إن متوسط كثافة الصخور في مرتفعاتها أقل نسبياً عنها في منخفضاتها، فتبرز الأولى فوق مستوى الأجزاء الأخرى من القشرة الأرضية.

Isostatic readjustment réajustage

استعادة توازن القشرة *(m) isostatique*

الأرضية: في الجيولوجيا، العملية التي يتم فيها تعويض الحث أو الترسب الجانبي عند سطح الأرض بتحركات جانبية في طبقة تحت القشرة الأرضية.

Isostatics isostatiques (fpl) خطوط

الإجهادات الرئيسية: في الميكانيكا، خطوط يمكن الحصول عليها من اختبار المرونة الضوئية لتحليل الإجهادات تجريبيًا، وهي عبارة عن الممثل الهندسي لاتجاهات الإجهادات الرئيسية، حيث توجد مجموعتان من الخطوط (المنحنيات) المتعامدة تقابل الإجهادات الرئيسية القصوى والدنيا على المنشأ أو الجسم المجهّد.

Isostatic surface surface (f) سطح

إجهادي: في الميكانيكا، *isostatique*

سطح في جسم مرّن ثلاثي الأبعاد، يكون أحد المستويات الرئيسية للإجهاد عند كل نقطة في هذا السطح مماساً له عند تلك النقطة.

Isosterism isostérie (f) تشاكل الخواص

الفيزيائية: تشابه في الخواص الفيزيائية للأيونات أو المركبات أو العناصر نتيجة لتطابق أو تشابه ترتيب الإلكترونات فيها.

Isostructural isostructural متشابه البنية:

متعلق بالمواد البلورية التي تشغل الذرات فيها مواضع متناظرة، ولها ميل ملحوظ للإبدال (الإحلال) الأيوني.

Isostructural crystals cristaux (mpl)

بلورات متشابهة البنية: *isostructurals*

مجموعة من بلورات من معادن مختلفة تتفق في تركيبها الذري الداخلي، ومن ثم تشابه من حيث المحاور البلورية والأوجه البلورية والزوايا بين الوجّهية، كما في بلورات معادن

البلاجيوكلاز والبيروكسين والأمفيبول.

isotach ligne (f) isotachyque; خطّ تساوي

سرعة الرياح: خطّ في *istochyque (f)*

خريطة شاملة يصل بين نقاط تساوي سرعة الرياح. ومثل هذه الخطوط في مجموعها تبين توزيع سرعات الرياح على الخريطة.

Isotactic pressing pression (f) كبس

متساوي التوزيع، كبس *isotactique*

أيسوتاكتي: ضغط مسحوق تحت غاز أو سائل بحيث ينتقل الضغط بكيفية متساوية في جميع الاتجاهات. تستخدم هذه العملية أحياناً في القولبة بالتليد.

Isothere (isothermal line) isotherme (f)

خطّ تساوي القيط: خطّ مرسوم على خريطة جغرافية يصل بين الأماكن التي يتساوى فيها متوسط درجة حرارة الجو في الصيف.

isotherm isotherme (f) خطّ تساوي درجة

الحرارة: خط على الخرائط الجغرافية يصل بين النقاط التي تتساوى عندها درجة الحرارة.

Isothermal isotherme; isothermique

أيسوثيرمي، ثابت درجة الحرارة: وصف لما له درجة حرارة ثابتة أو متساوية.

Isothermal compression انضغاط

أيسوثيرمي: *compression (f) isotherme*

انضغاط يحدث عند درجة حرارة ثابتة.

Isothermal diffusion diffusion (f) انتشار

أيسوثيرمي: انتشار يحدث عند *isotherme* درجة حرارة ثابتة، أي بدون تدرّج في درجة الحرارة.

Isothermal expansion expansion (f)

تمدد أيسوثيرمي: زيادة حجم *isotherme* الغاز عند ثبوت درجة الحرارة، ويستتبع هذا نقص في ضغط الغاز.

Isothermal flow écoulement (m) سريان

أيسوثيرمي: سريان (تدفق) *isotherme* مانع ما دون أن تتغير درجة حرارته في مجال السريان كله.

Isothermal melting fusion (f) صهر

أيسوثيرمي: في هندسة الفلزات، *isotherme* أسلوب صهر يتم فيه إسالة المادة الجامدة بتسخينها عند درجة حرارة معينة ومحددة.

Isothermal process procédé (m) إجراء

أيسوثيرمي: أي إجراء تكون فيه *isotherme* درجة الحرارة ثابتة، مثل تمدد غاز أو انضغاطه، ويكون مصحوباً بإضافة حرارة أو إزالة حرارة بمعدل يكفي بالضبط للحفاظ

على ثبوت درجة الحرارة. والإجراءات الأيسوثيرمية مثالية نظرياً، ولذلك لا يمكن تحقيقها عملياً، وإن كان من الممكن تهيئة ظروف تساعد على الاقتراب منها.

Isothermal section coupe (f) isotherme

مقطع أيسوثيرمي: مقطع في مخططات الاتزان الحراري للسبائك الثلاثية عند درجة حرارة ثابتة.

Isothermal transformation

تحويل *transformation (f) isothermique*

أيسوثيرمي: ١- تغير الحجم أو الضغط، أو كليهما معاً، عند ثبوت درجة الحرارة.

٢- تحول في بنية الفلز يحدث عند درجة حرارة ثابتة.

Isotone isotone (m); nucléide (m)

أيسوتون: نويدة من بين مجموعة *isotone* من النويدات المتساوية في عدد النيوترونات.

Isotonic (isoosmotic) isotonique;

متساوي الأسموزية: وصف *isoosmotique* لمحلولين (أو أكثر) يتساويان في الأسموزية.

Isotope effects isotopiques effets

تأثيرات نظائرية: اختلافات تبدو في *(mpl)* الخصائص الكيميائية للنظائر المختلفة للعنصر الواحد نظراً للاختلاف الطفيف في خواصها البائية.

Isotope exchange échange (m) تبادل

نظائري: في الفيزياء النووية، *isotopique* تبادل المكانين بين ذرتين لهما نظيران مختلفان لنفس العنصر في جزيئين مختلفين، أو في موضعين مختلفين من نفس الجزيء.

Isotopes isotopes (mpl) نظائر

أيسوتوبات: نويدات تتساوى أعدادها الذرية وتباين أعدادها الكتلية.

Isotope separation séparation (f) فصل

النظائر: عملية فصل نظائر *isotopique* العنصر الواحد بعضها عن بعض.

Isotope shift déplacement (m) إزاحة

نظيرية: ١- اختلاف نظائر *isotopique* العنصر الواحد في الكتلة والقد واللف وما إلى ذلك، مما يترتب عليه اختلاف هذه النظائر في خواصها الفيزيائية والكيميائية غير النووية.

٢- الفرق البسيط بين الطول الموجي لخط طيفي معين لنظير لعنصر ما وبين الطول الموجي للخط نفسه لنظير آخر له.

Isotope-velocity method méthode (f)

طريقة سرعة النظير: *des traceurs radioactifs* في القياسات الهيدرولية، طريقة لقياس

(والذي تخترقه حالياً قناة السويس).

IT see information technology

itaconic acid *acide (m) itaconique*

حمض الأيتاكونيك: مركب بلوري عديم اللون، ينحل عند ١٦٥°م. يستعمل وسيطاً كيميائياً في التخليق العضوي، وفي الراتينجات والمُلدّنات.

item *article (m)* بند: ١- في الهندسة

الإنشائية، فقرة تحوي مضموناً متكاملًا في عقد. ففي عقد المقاولة، مثلاً، قد تتضمن إحدى الفقرات المواد المطلوب توريدها، فيتص فيها أيضاً على المواصفات الفنية لهذه المواد، والوحدة المستعملة (متر طولي أو مربع أو مكعب، أو كيلوجرام أو طن، أو بالعدد، إلخ)، والفئة التي سيضعها المقاول، إلخ. ٢- في الحاسبات، مجموعة من الحروف أو الكلمات المرتبط بعضها ببعض وتكون وحدة في حقل معلومات.

iteration *itération (f)* تكرار: في الحاسبات،

معاودة تنفيذ عملية ما بجمل مخرجات كل مرحلة مُدخلات المرحلة التي تليها.

iterative impedance *impédance (f)*

معاوقة متكررة: معاوقة شبكة كهربية رباعية الأطراف مقيسة بين طرفين من أطرافها عندما يكون الطرفان الآخران موصلين بمعاوقة لها نفس القيمة.

iterative operation *fonctionnement*

عملية تكرارية: في معالجة (m) *itératif* البيانات، تكرار خوارزم كل مسألة مُحددة بحيث يكون المخرج من أي مرحلة هو المدخل للمرحلة التالية.

iterative structure *structure (f) itérative*

بناء تكراري: عدد من الشبكات الكهربائية السلية المتماثلة والمتصلة على التوالي. من أمثلتها: شبكة مرشحات الموجات.

I-TV see interactive television

ivory *ivoire (m)* عاج: مادة بيضاء تُشكل

أنياب الفيلة وأسنانها، وزنه النوعي ١,٨٧. يمكن صقله إلى درجة فائقة. كان يستعمل على نطاق واسع في صنع كرات البليارد ومفاتيح البيانو، ويستعمل في الأجزاء الزخرفية والقطع الفنية. يُحفظ في الوقت الحاضر تداوله دولياً حفاظاً على سلالات الفيلة (الأفيال).

ivory black *noir (m) d'ivoire* أسود العاج:

أسود حيواني يُصنع من كلثة العاج، يستعمل خضاباً.

جميع الاتجاهات.

isotropic material *matériau (m)* مادة

مُوَحِّدة الخواص: مادة لا تعتمد *isotrope* خواصها الفيزيائية على اتجاه معين، لذلك يمكن أخذ عينات الاختيار من هذه المادة في أي اتجاه بها.

isotropic radiator *radiateur (m)* مُشع

موحد الإشعاع: منبع أو مصدر *isotrope* طاقة يشع بانتظام في جميع الاتجاهات.

isotropic turbulence *turbulence (f)*

اضطراب مُوَحِّد الخواص: حالة *isotrope* للسريان المضطرب تكون فيها متوسطات مربعات مركبات السرعة المتذبذبة، وكذلك حاصل ضرب كل اثنين منها، على التوالي، متساوية.

isotropy *isotropie (f)* عدم

توحيد الخواص: عدم *isotrope* اعتماد الخواص الفيزيائية لجسم ما على أي اتجاه مُعين فيه.

isotropy of pressure *isotropie (f) de*

توحيد الضغط: انتظام توزيع الضغط *pression* في جيز سائل معين.

isotypic *isotype; isostère* متماثل النمط:

وصف مادة بلورية تكون صيغتها الكيميائية مشابهة للصيغة الكيميائية لمركب معين آخر، وبنيتها البلورية ماثلة لبنيتها البلورية.

isovaleraldehyde *isovaléraldéhyde (m)*

إيسوفاليرالددهيد: $(CH_3)_2CHCH_2CHO$. سائل عديم اللون، له رائحة التفاح، يغلي عند ٩٢°م. يذوب في الكحول وفي الإثير. يستعمل في العطور والمنسحضرات الصيدلانية وفي مكسبات النكهة.

isovaleric acid *acide (m)*

حمض الأيسوفاليريك: *isovalériannique* $(CH_3)_2CHCH_2COOH$. سائل عديم اللون، كريه الطعم والرائحة، يغلي عند ١٧٦°م. يذوب في الكحول وفي الإثير. يستعمل في المعطورات والعقاقير الطبية وفي مكسبات النكهة.

isovels *courbes (fpl) d'égale vitesse*

خطوط تساوي السرعة: منحنيات مرسومة في المقطع المستعرض للمجرى المائي وتصل بين النقاط ذات السرعات المتساوية.

isthmus *isthme (m)* برزخ: قطعة أرض

ضيقة، محصورة بين بحرين، وتصل بين كتلتين بابتين كبيرتين، مثل برزخ السويس بين البحر الأبيض المتوسط والبحر الأحمر

مُعدّل السريان، وتنبني على قياس النشاط الإشعاعي، حيث تُحقن جرعة من سائل له نشاط إشعاعي معلوم عند قطاع معين ثم تؤخذ عينة منه عند مسافة من نقطة الحقن.

Isotopic abundance *abondance (f)*

الوفرة النظيرية: العدد النسبي *isotopique* لذرات نظير معينة في عينة من العنصر.

Isotopic atomic weight *poids (m)*

الوزن الذري *atomique isotopique*

النظائري: الوزن الذري لأحد النظائر مقارناً بالوزن الذري ١٦,٠٠ الخاص بالنظير الخفيف للأكسجين.

Isotopic dating *datation (f) isotopique*

التأريخ بالنظائر: تحديد عمر شيء ما (كأجزاء الكائنات الحية منذ وفاتها مثل، العظام أو بعض الصخور منذ تكونها)، وذلك بتعين التغير في نسبة نظير مُشع تحويه.

Isotopic dilution *dilution (f) isotopique*

تخفيف نظيري: خلط نظير مُشع بواحد أو أكثر من نظائره غير المشعة.

Isotopic equilibrium *équilibre (m)*

الاتزان النظيري: الوفرة النسبية *isotopique* للنظائر المختلفة كما توجد في الطبيعة.

Isotopic exchange *échange (m)* تبادل

نظيري: عملية يحدث فيها *isotopique* تبادل بين ذرتي نظيرين لعنصر ما في جزي واحد أو جزيئين مختلفين.

Isotopic ratio *rapport (m) des teneurs*

النسبة النظيرية: العدد النسبي *isotopiques* لذرات نظيرين أو أكثر لعنصر ما في الصورة التي يوجد عليها في الطبيعة.

Isotopic spin *spin (m) isotopique* اللف

النظيري: عدد كمي يميز بين البروتون والنيوترون على اعتبار أنهما حالتان لجسم أساسي واحد هو النكليون. يسمى أيضاً «اللف الأيسوباري».

Isotopic tracer *traceur (m) isotopique*

مُتتف نظيري: نظير لعنصر ما، مُشع أو مُستقر، يمكن إضافة مقدار ضئيل منه إلى عينة من مادة تسمى «الحامل» لتتبع مسار ذلك العنصر عن طريق إجراء كيميائي أو فيزيائي أو بيولوجي.

Isotron *isotron (m)* أنيسوترون: جهاز لفصل

النظائر يعتمد على فرق أيوناتها كهربائياً.

Isotropic *isotrope* مُوَحِّد الخواص: وصف

لجسم أو وسط تكون خواصه واحدة في

ivory board carton-ivoire (m) كرتون
عاجي: ورق كرتون مُنَجَز (مُشَطَّب) إنجازاً
فائقاً ومُغطى من سطحه بمادة صَلصالية
أنيقة. يستعمل في الطباعة الفنية، مثل برامج

الحفلات وقوائم الطعام الراقية.
izod test essai (m) d'izod اختبار إيزود:
في مقاومة المواد، اختبار بالصدمة تُكسَّر فيه
قطعة الاختبار مُثَلِّمة ومُثَبَّتة عند أحد طرفيها،

تحت تأثير خبطة من مطرقة بندولية، حيث
تُجَلَّ الطاقة المنصبة في كسر العينة. يُعتبر
ارتفاع المطرقة البندولية بعد الخبطة مقياساً
للطاقة الممتصة، وبالتالي لمقاومة الصدم.



Jack vérin (m) مرفاع، كوريك: ١- في

الهندسة الميكانيكية، مُعدّة صغيرة لرفع الأحمال الكبيرة (الثقيلة) نسيبًا، وتستخدم في الغالب لرفع المركّبات (الجرارات، أو السيارات، مثلاً) من أحد أجنابها عند استبدال جزء من أجزائها التحتية (كاستبدال أحد إطاراتها مثلاً). قد يعمل المرفاع ميكانيكيًا ببريعة، أو هيدروليًا بالزيت المضغوط.

٢- في الهندسة المدنية، مُعدّة تستخدم في شد أسياخ الخرسانة سابقة الإجهاد، وعادةً تزود الأنواع الصغيرة منها ببريعة، والأنواع الكبيرة بضامط هيدرولي.

Jack jack (m) مقبس: أداة توصيل بين المكونات والدوائر الكهربائية عن طريق إبلج قابس (إصبع وصَل) فيها، وقد يشتمل المقبس كذلك على ملامسات تُفتح أو تُغلق لإتمام عماية التوصيل اللازمة عند إبلج القابس أو إخراجها.

Jack pavilion (m) de beaupré راية المقدّمة: راية على جنسية السفينة، ويرفع عند المقدمة عندما ترسو السفينة.

Jack barre (f) de perroquet عائق مباحد: عمود بعرض السفينة الشراعية ومركّب عند رأس صاري الشراع العلوي، وذلك لمباعدة شكائهم الشراع الملكي.

Jack arch arc (m) rectiligne عقد مسطح: أرضية لجسر (كوبري) أو لسبّتي أحماله ثقيلة، بحرّها طوله نحو متر، وتعمل من مباني طوب أو خرسانة، وسطحها العلوي أفقي، وسطحها السفلي مقلّع إلى أسفل. على شكل عقد قصير يرتكز عند طرفيه على الشفة السفلية للكميرات الحديدية الحاملة للأرضية. يسمى أحيانًا عقد أرضية.

Jackass sac (m) d'écubier غطاء مجرى الجنزير: في السفن، سداة مخروطية تصنع من قماش القنب (الكافاس) المشرب بالفار، وتستخدم في منع دخول الماء إلى مجرى الجنزير.

Jackbit taillant (m) amovible لُقمة قابلة

للفصل: لُقمة طرفيّة للقطع تستخدم في تنقيب الصخور، وهي قابلة للفصل (يمكن خلعها)، وتركّب في طرف قضيب فولاذي إما بلولبتها عليه أو بالتوافق المستدق (المسلوب).

Jack box bolte (f) de jacks صندوق المقابس: صندوق مصمم لتركيب ووقاية المقابس أو المفاتيح الكهربائية فيه.

Jack chain chaîne (f) torse سلسلة جُلوع: سلسلة مستنة ولانهاية (مقفلة) تُستخدم في نقل جُلوع الأشجار.

Jack crosstree croissette (f) منصّة تركيب الصاري: في السفن الشراعية: ١- منصّة عند قمة الصاري العلوي تسمح بنشر شكائهم الصاري الملكي. ٢- منصّة في السفن ذات الأُرمة الطولية تسمح بإزالة الصاري ورفعها.

Jacket double paroi (f) دثار: غطاء أو وعاء يُغلف آلة أو جهازًا ليهيئ حوله حيزًا يمكن أن يُمرّر خلاله مائع تبريد.

Jacket jaquette (f); fausse couverture (f) سُرّة الكتاب، جاكيت: غلاف ورقي منفصل واق لجلدة الكتاب، يوضع على الكتب المجلدة تجليدًا فاخرًا، فوق غلافها الأصلي الثابت لحمايتها من الغبار والانساخ، وغالبًا ما يطبع هذا الغلاف بتصميمات جذابة لإثارة الاهتمام.

Jacket jaquette (f); veste (f) جاكّة: رداء للسيدات أو للرجال، باكمام أو بدونها، مفتوح من الامام، ويمتد ليغطي الأرداف.

Jacketed cold room chambre (f) à double paroi غرفة باردة ذات دثار: غرفة باردة محاطة إحاطة كاملة بدهاليز أو فجوات معزولة، ويُمرّر فيها هواء بارد.

Jack frame banc (m) à broches en surfin مكنة برّم نهائي: في صناعة الغزل، مكنة في مرحلة البرم النهائية، وتستخدم في حالة إنتاج الخيوط الرفيعة.

Jacking engine vireur (m) محرّك مُساعد:

في السفن، محرّك إضافي (بخاري أو كهربائي) مركّب على عمود الإدارة للمساعدة في بدء تشغيل المحرك الرئيسي أو التربينه في أثناء الإصلاحات وأعمال الضبط والتفتيش التي تُجرى في الميناء.

Jacking point point (m) de lavage نُقطة رفع: موضع استخدام المرفاع تحت طائفة لتحميلها، وقد تكون تحت الأجنحة أو محور المجالات أو عند مواضع أخرى محددة بالجسم.

Jack-knife Couteau (m) de poche مُدبّة: جيب، مطوأة جيب: مُدبّة (مطوأة) ذات نصل أو نصال قابلة للانطواء في النصاب.

Jack ladder échelle (f) de pilote سلم البحار: في السفن، سلم ذو درجات خشبية، وقائمه الجانبيين من الحبال.

Jack line tige (f) de commande كبل تحكم: في هندسة البترول، كبل فولاذي يصل أذرع مكنة الضخ المركزية ببيتين أو أكثر من الآبار الجاري ضخها.

Jack plane varlope (f) مسحاج تخشين، رابوه: مسحاج (فارة) لتسوية وتنظيف الألواح والعروق الخشبية من القشور والتواءات البارزة.

Jack rafter chevêtre (m) d'arête رافدة قصيرة، مائل قصير: في الهندسة الإنشائية، رافدة (مائل) للثّقوبة تستخدم في الأسقف الجملونية بين ضلع التهريم ورف السقف المائل.

Jack rib entretoise (f) ضلع قصير: مائل مقوس، يستخدم في بناء القباب والأسقف المستديرة.

Jackshaft arbre (m) secondaire عمود ثانوي، عمود قزم: ١- عمود قصير في آلية أو مُعدّة يستخدم لنقل حركة دورانية.

٢- عمود دوار يصل بين عمودين آخرين.

Jack staff bâton (m) de pavillon قائم راية المقدّمة: عمود صغير تُنشر

عليه السفن التجارية راية تُعبّر عن هويتها، أما السفن الحربية فتشتر عليه العلم الوطني، وهو مثبت على قلنسوة البسطوم أو أعلى صدر السفينة، وتزال الراية من مكانها أثناء الإبحار.

شَدَّاد: في السفن: *jackstay étai (m)*

١- حبل مشدود لأداء غرض معين، مثل الوصل بين رأسي مطراحين أو بين قائمين لاستقبال عيون شبك الظلة (التندة).

٢- حبل يمتد من رأس صاري اليخت فوق وافدة قصيرة على ارتفاع فكي القرية عند رفع الشراع، ثم إلى سطح اليخت حيث يجدل حول الصاري تحت مربوط. والغرض من ذلك هو مقاومة الانفعال الحادث على الصاري بتأثير دفع القرية.

جَمَلُون *Jack truss ferme (f) de comble*
السطح: جَمَلُون صغير يركب في سقف مُسَمَّم عند المقطع المصغر لهذا السقف.

جاكوبسيت: *Jacobsite jacobsite (f)*
 $MnFe_2O_4$. معدن لونه أسود، يتكوّن من أكسيد الحديد والمنجنيز، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد، وهو أحد أفراد سلسلة المغنيت.

Jacob's ladder échelle (f) de revers
سَلَمٌ يَعْقُوب: في السفن، سلم مكوّن من جانبيين من الخبال أو السلاسل، ودرجات خشبية أو معدنية منتظمة الأبعاد، وأحد طرفي السلم مزود بنهاية خطافية.

Jacquard jacquard (m) جاكارد: مَكَنَّة بها أنوال النسيج ومكنات التريكو لإنتاج الأقمشة المنقوشة المختلفة الأنواع. اخترعها الفرنسي جوزيف ماري جاكارد في بداية القرن التاسع عشر.

Jacquard card carte (f) Jacquard
كرتونة جاكارد: في الصناعات النسيجية، وحدة من سلسلة الكرتون المكوّنة لتكرار التصميم والمركبة على نول الجاكارد، وهي من ورق الكرتون مستطيل الشكل، وتختلف أبعادها حسب قوة المكنة.

Jacquard fabric tissu (m) Jacquard
أَقْمَشَةُ جاكارد: أقمشة ذوات رسومات زخرفية تظهر إما على وجه القماش فقط أو على الوجه والظهر معاً، وتصنع على أنوال الجاكارد.

Jacquard loom métier (m) Jacquard
نُولُ جاكارد: نول يستخدم في عمل أقمشة ذات رسومات زخرفية مركبة مع تكرارات

واسعة والألوان مختلفة كثيرة.

يَشَم: مُصْطَلَح عام يشمل *Jade jade (m)* مجموعة من المعادن التي تندرج ألوانها من الأبيض تقريباً إلى الأخضر الغامق. يتكوّن من سليكات الكالسيوم والمغنسيوم غير المتبلورة.

جاديت: *Jadéite jadéite (f). NaAl(SiO₃)₂*
معدن لونه أخضر فاتح إلى أخضر زمردي أو أبيض، يتكوّن من سليكات الصوديوم والألومنيوم، ويتبلور في النظام أحادي الميل. وهو من مجموعة البيروكسين، وأكثر أنواع اليشم قيمة.

Jag bolt boulon (m) à entailles; boulon
مسمار مُثَلَّم السَّاق: *(m) de scellement*
مسمارٌ تثبت به ثنومات شاذكة على ساقٍ مثلمة.

شيش النافذة: *Jalousie jalousie (f)*
شيش يتكون من عدد من الشرائح الطويلة والضيقة، والمركبة مفصلياً.

عضادة: *Jamb jambe (f); ébrasement (m)*
١- في المباني، الوجه الراسي لفتحة باب أو شبك في حائط، وتكون بكامل سمك الحائط نفسه. ٢- في أعمال النجارة، الجوانب أو القوائم الرأسية لحلوق (براويز) الأبواب أو الشبائيك. ٣- في الأفران، البناء الطوي الراسي لباب فرن أو لاية فتحة أخرى فيه.

Jamb back (Jam hammer) tas (m)
مطرقة صاكّة: نوع من المطارق *pneumatique* الساندة التي تعمل بالهواء المضغوط لأغراض البرشمة الثقيلة من جانب واحد أو من كلا الجانبين.

Jamb brick brique (f) façade
طوبية عضدية: طوبية يكون أحد وجهيها الطرفين مستديرًا تمامًا أو جزئيًا مع اتصال الاستدارة بأحد الوجهين الجانبيين.

Jamb post poteau (m)
قائم العضادة: قائم من الخشب أو الحجر أو الطوب لباب أو شبك، يتوقف عنده الباب أو الشباك بعد الفتح أو الإغلاق.

Jam cleat taquet (m) coinqueur
مربط زانق: في السفن، مربوط على السطح له قرنان متفاوتان في الطول، ويسمّح بأخذ دورات زَنَق للمحلب.

جيمسونيت: *Jamesonite jamesonite (f)*
 $Pb_4FeSb_8S_{14}$. معدن لونه رمادي رصاصي إلى أسود، يتبلور في النظام المعيني المستقيم،

ويتكوّن من كبريتيد الرصاص والحديد والانتيمون. يوجد على هيئة بلورات إبرية ذات شكل ليفي أو شبيه بالريش، وله بريق فلزي.

ظاهرة Jamin effect effet (m) Jamin
جامان: في ميكانيكا الموائع، ظاهرة مؤداها أنه إذا احتوى أنبوب شعري على فقاعات هوائية يفصل بينها سائل، فإنّ انسياب السائل اتسائياً متصلاً فيها لا يتحقق إلا بفرق كبير في الضغط بين طرفي الأنبوب.

Jammer brouilleur (m)
مُشَوِّش: جهاز إرسال يستخدم للتشويش على الإرسال الراديوي (اللاسلكي) أو الراداري.

Jamming brouillage (m)
تَشْوِيش: إشعاع موجات كهرومغناطيسية أو إعادة إشعاعها بحيث تعمل الإشارة المطلوبة غير واضحة أو غير مفهومة أو مشوشة كلياً أو جزئياً. مثال ذلك، إفساد فعالية جزء معين من الطيف الراديوي الذي يستخدمه العدو في الاتصال أو في أجهزة الرادار.

Jamming of brakes coincidence (m)
لَصَبُ القُرَامِل: استصماء (زرجنة) *des freins* مفاجئة للفرامل عند تشغيلها.

Jamming transmitter émetteur (m)
مُرْسِل مُشَوِّش: جهاز إرسال *brouilleur* يستخدم للتشويش على الإرسالات الراديوية (اللاسلكية).

هوائي على J-antenna J-antenne (f)
شكل ل: في الاتصالات، هوائي نصف موجة توصّل أطرافه بسلكين متوازيين عند قطاع طوله 1/4 موجة، وعلى ذلك تكون العناصر المشعّة على شكل الحرف ل.

أسود ياباني، Japan laque (m) du Japon
ورنيش ياباني: دهان أو ورنش أسود لامع، يتكون أساساً من قاعدة أسفلتية صلبة.

Japanning vernissage (m) au laque du
طلاء بأسود ياباني: إنحار (تشطيب) *Japon* المتجات الفلزية بطلائها بأسود ياباني (ورنيش ياباني).

ورق Japan paper papier (m) Japon
ياباني: ورق خاص، سطحه مرّقش ترقيشاً غير منظم. يستعمل في صنع بطاقات النهائي وفي استخدامات زخرفية أخرى.

شمع ياباني: Japan wax cire (f) du Japon
شمع لونه أصفر فاتح، وله رائحة زينة، يذوب في البنزين وفي النفط، ولا يذوب في

الماء. يتصهر عند ٣٠٠°م. يستعمل في صنع المنتجات الشمعية، ومواد التلميع، وبعض أنواع الصابون.

جارليت: *jarlite* (f). $\text{NaSr}_3\text{Al}_3\text{F}_{16}$. معدن عديم اللون أو مائل إلى البني، يتكون من ألومينو فلوريد الصوديوم والإسترنشيوم. **جاروسيت:** *jarosite* (f).

$\text{KFe}_3(\text{SO}_4)_2(\text{OH})_6$. معدن لونه أصفر أو بني مائل إلى الأصفر، يتكون من كبريتات البوتاسيوم والحديد المائية، ويظهر في النظام السداسي المعيني. وهو من مجموعة الألونيت.

علامات رَجْرَجَة: *jarring marks* *marques* (fpl) *de vibrations*. في صناعات المواسير الفولاذية، علامات مستعرضة على سطح ماسورة مسحوبة على البارد، يسببها التحرك غير المنتظم خلال قالب التشكيل.

زيت الياسمين: *jasmine oil essence* (f) *de jasmin*. زيت عطري، عديم اللون، له شذى طيب، يستخلص من زهور الياسمين بالنقع، ويستعمل في صنع العطور.

جاسمون: *jasmon* *jasnone* (f). $\text{C}_{11}\text{H}_{16}\text{O}$. كيتون سائل، يوجد في زيت الياسمين، وبعض الزيوت العطرية الأخرى المستخلصة من النباتات.

يَسْب: نوع غير نقي من *jasper jaspé* (m) السليكا ذات التبلور الكاذب، لونها في العادة أحمر أو بني أو أصفر، ويندر أن يكون أخضر. وبعض أنواع اليشب ذو خطوط حميلة مختلفة الألوان وصالحة للزينة.

جاسپليت: *jasplite* (f). خام حديد متحوّلة يدخل الهيماتيت البراق في تركيبها المعدني الأساسي.

فك: ١- في أشغال *jaw mâchoire* (f) الورش، تربية مسك وتثبيت، مثل فك المنجلة في عملية البرادة، أو فك الظرف الماسك للشخلة أو الفك الماسك لأداة القطع في بعض آلات الورش. ٢- في السفن الشراعية، الطرف الأمامي للقرية الذي يحيط بنصف الصاري، وبه فك قرن الشراع الرباعي.

ظرف: *jaw chuck mandrin* (m) *à mors* فكّي: ظرف تثبيت له أكثر من فك (لُفَة) واحدة تُمسك الشغلة عن طريق تحريك الفكوك إلى الداخل بواسطة مفتاح خاص.

كسّارة: *jaw crusher concasseur* (m) *à mâchoires* فكّي: مكنة للتكسير الحشن،

يترجّع فيها فكّ عظيم الكتلة إلى الأمام وإلى الخلف، وتنحشر المادة المراد تكسيرها بينه وبين فك ثابت. تستخدم، على سبيل المثال، في تجهيز الخام، حتى يكون مناسباً للشحن في أفوان الصهر.

طية فكّي: *jaw fold pli* (m) *à couteau*. الطباعة، طية طويلة تلي طية مثلث الطي (التوضيب) مباشرة وتعبها الطية الطويلة التالية، وكل منهما يصنع زاوية قائمة مع اتجاه سير شريط الورق بألة الطبع الدوّارة (الروتاتيف، وب). وتعمل هذه الطية الطويلة بواسطة جهاز طي فكّي.

جهاز طي فكّي: *jaw folder plieuse* (f) *à mâchoires*. آلات الطبع الدوّارة (روتاتيف، وب). وهو جهاز طي بالطول (على التوازي)، يتكوّن من ثلاث أسطوانات يمر خلالها شريط الورق فتكوّن فيه طية أو طيتين طويلتين متوازيتين بعد طية مثلث الطي مباشرة. تصنع الطية الطويلة الأولى والثانية زاوية قائمة مع اتجاه سير شريط الورق.

فكّ كَلَامِي: *law of tongs mâchoire* (f) *des tenailles*. ١- المسافة بين السطحين المتوازيين لفكّي منجلة. ٢- المسافة بين السطحين المتوازيين لفكّي مفتاح ربط.

حبل فكّي القرية: *law rope racage* (m). حبل يمر خلال فكّي القرية وحولها بغرض حبكها مع الصاري، وعادة ما يُسلَك الحبل خلال حبات خشبية للتغلب على الاحتكاك ولمنع انحشاره.

موجة حاملة: *J-carrier wave onde* (f) *porteuse*. ١٢ قناة تليفونية بنطاق ترددات يصل عرضه إلى نحو ١٤٠ كيلوهرتز، وذلك باستخدام الإرسال ذي الأربعة الأسلاك الفعالة على زوج من الأسلاك المكشوفة المفردة.

JCL see job control language

جينز: *jeans* *jeans* (mpl). القطن ذو تركيب نسجي مبرد ٢/١ من السداة. يجيء أصل كلمة «جين» من جنوا، حيث كان الجين عملة إنجليزية متداولة في هذه المدينة في القرنين الرابع عشر والخامس عشر.

معادلة جينز: *Jeans viscosity equation equation* (f) *de viscosité de Jeans* للزوجية: معادلة تُبين أن معامل لزوجة الغاز

يتناسب مع درجة حرارته المطلقة مرفوعة إلى أس يختلف باختلاف الغاز.

J ECS see job entry central services

جيفرسونيت: *jeffersonite* (f). معدن لونه أخضر غامق أو أسود مائل إلى الأخضر، يتكون من سليكات الكالسيوم والمنجنيز والزنك والحديد.

جيرميجيت: *jeromejevite jérémejéwite* (f).

جيرميجيت: *AIBO*. معدن عديم اللون، أو مائل إلى الأصفر، يتكون من بورات الألومنيوم، ويظهر في النظام السداسي.

نَحْطَة: *jerk secousse* (f); *saccade* (f). حركة عنيفة فجائية.

سَقْف مُحَرَّد: *jerkinhead croupe* (f) *faîtière*. في العمارة، قطاع من سَقْف مُسَمَّم في جزء من ارتفاعه فقط، ويشكّل قصة مبتورة على الحائط السفلي.

جيرريكان: *jerican* (jerry can) *jerrycan* (m).

جيريكان: علبة (صفيحة) سعتها ٥ جالونات (١٩ لترًا)، يسهل رصها ونقلها، وهي مهيأة بفتحات خاصة لتفريغ الوقود.

جرسيه: *jersey jersey* (m). مصطلح يستخدم على نطاق واسع، ويطلق حاليًا على جميع أنواع أقمشة التريكو.

نَفْث: المائع المتدفق من نَفْثَة بعد خروجه منها خروجًا حرًا.

منفث: *jet jet* (m); *gicleur* (m). بدقة متناهية، يتدفق من خلالها المائع بقدر معلوم، مثل منفث المكربين (الكاربوراتير).

طائرة: *jet aircraft avion* (m) *à réaction*. نفاثة: طائرة مزودة بمحرك نفاث، واحد أو أكثر.

فَحْم وقَاد: *jet coal cannel-coal* (m). من اللجنيت النقي، لونه أسود لامع، صلد، يوجد على هيئة كتل معزولة في الطفل البتيوميني.

ضَغَاط نافوري: *jet compressor compresseur* (m) *à jet*. ضَغَاط نافوري: ضَغَاط يُستخدم لِضَغِّ الموائع الانضغاطية (القابلة للانضغاط).

مُكثِّف نافوري: *jet condenser condensateur* (m) *à jet*. مُكثِّف نافوري، مُكثِّف نفثي: نوع من المكثفات يُدفع فيه السائل المراد تبريده على هيئة نَفْث (نافورة) ليقابل رذاذه السطح البارد فتتخفض درجة حرارته في الحال.

jet deflector défecteur (m) *de jet à arête centrale* حارِف النَّفْث: نِيطة لتبديد

طاقة النَّفْث الخارج من الفتحات، حيث تحرف اتجاهه ليتشكل على هيئة رقيقة مروحية.

jet diffusion diffusion (f) de jet انتشار النَّفْث: طريقة لتبديد طاقة الحركة للنَّفْث السريع بواسطة الانتشار.

jet diffusion bassin bassin (m)

d'amortissement à diffusion de jet حوض انتشار النَّفْث: حوض تخميد للنَّفْث، وفيه تبدد الطاقة بالانتشار مما يقلل مسافة التبدد، مقارنة بما تحتاجه القفزة الهيدرولية من مسافة.

jet drilling forage (m) à injection حفر نافوري: في هندسة المناجم، طريقة حفر باستخدام لُقْمَة نفثية، حيث تتدفق نافورة مياه على عمود حفر مجوف، وذلك لتفتت التربة ودفع الفتات إلى السطح.

jet engine réacteur (m); moteur (m) à réaction محرك نفث: محرك احتراق داخلي "réaction" يتولد منه الدفع عن طريق رد الفعل الناشئ عن طرد نواتج الاحتراق (أو الهواء الساخن) على شكل اندفاع نفث من المحرك إلى الخلف، ويحصل على الهواء اللازم لحرق الوقود من الجو. يُستخدم على نطاق واسع في الطائرات.

jet-flame drilling forage (m) par jet de flammes حفر باللهب النَّفْث: في هندسة المناجم، طريقة حفر يستخدم فيها لهب ذو سرعة عالية لحفر الثقوب البترية.

jet flap volet (m) fluide رفة نفثية: طبقة رقيقة من الهواء أو الغاز المنبثق بسرعة عالية قريباً من الحافة الخلفية لجناح الطائرة، فتعمل هذه الطبقة على إحداث قوة دفع إضافية تؤثر في الجناح بأكمله.

jet fuel carburéacteur (m) وقود النفثات: وقود بترولية تُستعمل مصدراً للطاقة في أنظمة الدفع النَّفْثي وفي تربيئات الطيران النفثة، ويتوقف تركيبه على المواصفات القياسية.

jet mixer agitateur (m) au jet خلّاط نفث: خلّاط يعتمد تشغيله على إحداث نفث يؤدي إلى ارتطام أحد سائلين بالسائل الآخر للحصول على التخالط المطلوب.

jet moulding moulage (m) par jet قولبة بالنفث: طريقة معدلة للقولبة بالحقن، وفيها توصّل بمقدمة أسطوانة القولبة فوهة طويلة (منفث) مزودة بعنصر تسخين شديد ووسيلة تبريد سريع.

jet nozzle tuyère (f) d'éjection فوهة نفث: فوهة مُصمّمة تصميمًا خاصاً لإحداث نفث. من أمثلتها: فوهة نفث نواتج الاحتراق في محرك نفث أو محرك صاروخي.

jet pipe tuyère (f) d'échappement du jet أنبوب النَّفْث النافوري: في المحركات النفثة، المسلك النهائي الذي يخرج منه عادم الاحتراق في المحرك.

jet propulsion propulsion (f) à réaction دسّر نفث، دفع نفثي: الدسّر (الدفع) بواسطة نفث مائع ماء، كما في محرك نفث أو محرك صاروخي.

jet pump pompe (f) à jet مضخة بالنفث: مضخة تعمل بإمرار تيار سريع من هواء مضغوط (أو بخار أو ماء) خلال بوري ضامّ متفرّج، فيؤدي الضغط المنخفض عند الاختناق إلى رفع الماء في أنبوب المص.

jetsam épaves (fpl) rejetées مطروحات: ١- البضاعة التي تُطرح من سفينة في البحر وتغطس تحت الماء. ٢- البضاعة التي يتم التخلص منها عند الضرورة من أجل الحفاظ على السفينة المعرضة لخطر ما.

jet sound son (m) de jet صوت النَّفْث، صوت نفثي: الصوت الناشئ عن انبثاق مائع ما (هواء أو غاز أو سائل) من فوهة نفث.

jet spinning filature (f) à filière غزل نافوري: طريقة لإنتاج الألياف اللدائنية (البلاستيكية)، وفيها تؤدي نافورة غار ساخن موجهة إلى سحب البوليمر الساخن من فوهة قالب تشكيل.

jet stream courant-jet (m) تيار نفث: رياح شديدة في طبقات التروبوسفير العليا، تتراوح سرعتها بين ١٦٠ و ٣٢٠ كيلومتراً في الساعة.

jetting fonçage (m) des pieux par des jets d'eau تغويص بالبنق: في الهندسة المدنية، طريقة لتغويص الخوازيق بدون استخدام مطرقة الخوازيق، حيث يدفع تيار شديد من الماء في فتحات في الخوازيق الخرسانية، أو في مواسير مثبتة على جوانب الخوازيق الخشبية، فيحرك الماء الرمل ويسمع بغوص الخوازيق.

jetting method forage (m) au jet طريقة الحفر بالنفث: طريقة لحفر الآبار باستخدام نفث مائي يدفع داخل أنبوبة الحفر لتفتيت التربة.

jetting tube tube (m) d'injection أنبوب النَّفْث: أنبوب لحفر الآبار، يشتمل على نافورة يندفع منها تيار قوي من الماء يساعد على تفكيك التربة.

jettison débardage (m); vidange (m) طرّح: عملية التخلص من بعض الأشياء (مثل الوقود في الجو، أو البضائع في البحر) بقصد تخفيف الوزن في حالة الطوارئ.

jettisonable décrochable; délargable قابل للطرح: وصف لخزان وقود يُفصل ويُطرح من الطائرة في حالات الطوارئ، أو عندما تُستفد محتوياته (محتويات الخزان).

jettison valve vide-vite (m) صمام طرّح: صمام الغرض منه السماح بمرور الوقود المراد طرحه خارج الطائرة.

jetty jetée (f); môle (m) رصيف، إسكلة: ١- منشأ مُمتد داخل مجرى مائي ليؤدي وظيفة محددة، كإنشاء ضفة أو حماية ضد التآكل. ٢- سطح ترسو بجواره السفن، ويحمل عادة على خوازيق عند حافة الماء في الميناء.

jewel gemme (f) حَجَرُ ارْتِكاز: مَحْمَل يصنع عادة من الكورنندم الاصطناعي، يستعمل في أجهزة تسجيل الوقت الدقيقة، والجيرسكوبات، وأجهزة أخرى.

jewel block poulie (f) de bout de vergue بكارة طرف العارضة: في السفن، بكارة مفردة في طرف ذراع الإشارة المثبتة على الجانب الأمامي للصارى الأمامي لاستقبال حبل سحب راية الإشارة.

jewellery alloy alliage (m) de bijouterie سبيكة مجوهرات: أية سبيكة قابلة للطرق والتشكيل، ولها مقاومة جيدة للتآكل، تستعمل في صنع الحلي والمجوهرات.

jib flèche (f) فراع: عضو إنشائي مائل لمرافع (ونش)، يرتكز على طرفه الأسفل، وفي أعلاه بكرة لرفع الأحمال الثقيلة. يُحدّد طول هذه الذراع مجال عمل المرفاع ومسافة الرفع.

jib foc (m) شراع مثلك: شراع مثلك أمامي يشر على شند يمتد بين عائق امتداد البسطوم أو الذراع المائلة في مقدمة السفينة، حتى الصاري الأمامي. ومثل هذا الشراع أشد تأثيراً نظراً لبعده عن مركز الجهد للسفينة.

jib-boom bâton (m) de foc عائق البسطوم: في السفن الشراعية، عارضة خشبية

هي امتداد للسوط، ويمكن سحبها إلى الداخل خلال القلنسوة.

Jib-boom bras (f) de grue; flèche (f) ذراع امتدادية: ذراع إطالة متصلة مفصلياً بالطرف العلوي لذراع مرفاع.

Jib crane grue (f) à flèche مرفاع بذراع: مرفاع (ونش) مزود بذراع رفع يمكن تحريكها مفصلياً إلى أعلى وإلى أسفل. قد يكون المرفاع ثابتاً ويتحرك محورياً حول نفسه، أو من النوع النقال، أو متحركاً على قضبان حديدية.

Jib-headed sail voile (f) triangulaire شراع مثلث الشكل: مصطلح عام يطلق على جميع الأشعة المثلثة الشكل.

Jib stay étai (m) de foc شدّاد الشراع الحثّث: الشداد الذي يُنشر عليه الشراع المثلث الأمامي.

Jig guidage (m); montage (m) d'usinage دليل تشغيل: قطعة معدنية ذات تشكيل خاص تستخدم في توجيه العدد القاطعة توجيهاً دقيقاً، أو في تسهيل أداء عملية التشغيل طبقاً للرسومات التنفيذية بطريقة إنتاجية.

Jig boring machine machine (f) à مكنة تجويف بدلائل

تجويف بدلائل *aléser par coordonnées* تشغيل: آلة ذات دلائل تشغيل تستخدم في عمليات تشطيب الثقوب والتجاويف والحاري الموجودة في نفس قطعة التشغيل الواحدة بما يكفل دقة توافقها مع قطعة التشغيل للقبلة لها والتي تركيب معها، مثل جزأي قالب (إسطمبة) تشكيل بما يشتمل عليه كل جزء منهما من فتحات وثقوب ومسابك ودلائل.

Jigger (f) jigger (m) جيجر، مكنة الجيجر: مكنة لصباغة الأقمشة تتكوّن من حوض يحتوي على أسطوانة لسحب القماش وأسطوانة أخرى لفرد هذا القماش، كما تحتوي على مصفاة محلّول الصباغة، إلخ.

Jigger lapecul (m) شراع خلفي رياحي الأضلاع: شراع صغير على شكل شبه المنحرف مركب على الصاري الخلفي في السفينة ذات الأشعة المربعة الأكثر من ثلاثة (أربعة أو خمسة).

Jigger palan (m) d'étarque; étarquoir (m) مرفاع شدّ: في السفن، آلية رفع صغيرة من بكارة مزدوجة وأخرى مفردة، أو من بكارتين مفردتين إحداها فوق الأخرى. أما البكارة السفلى فهي مثبتة إلى جزء ثابت على سطح

السفينة، على حين يمرّ على البكارة العليا حبل أو جنزير يستخدم في إقامة عائق أو ذراع أو ما أشبه إلى الزاوية المطلوبة.

Jigging enblage (m) à la cuve مرهزة: في هندسة المناجم، طريقة فصل بالجاذبية، وفيها تفصل المعادن من جسيمات الصخر الحاوي للخام بالاستفادة من فرق فعال في سرعة الترسيب والاستقرار.

Jigging conveyor convoyeur (m) à ناقلّة مرهزة: في هندسة المناجم، سلسلة من الأحواض الفولاذية موضوعة على دحاريج فوق أرضية حفرة التعدين وتتحرك حركة ترددية بوسيلة ميكانيكية لنقل الخام

Jig grinding machine machine (f) à مكنة تجليخ *rectifier par coordonnées*

بدلائل تشغيل: مكنة تجليخ تستخدم فيها دلائل تشغيل لضمان المحافظة على الاشتراطات المطلوبة في المنتج الجاري تشغيله.

Jigsaw scie (f) à chantourner منشار متحنيات، منشار أركت: منشار مزود بتصل (سلاح) ضيق، يستخدم لقطع المنحنيات والخطوط المعقّدة.

Jig washer crible (m) de lavage; tamis غسالة مرهزة: في هندسة

الناجم، غسالة للفحم أو الخامات المعدنية، حيث يوضع فيها الخام المكمّس على غريال يهز رأسيّاً في الماء، فتمرّ الأجزاء الثقيلة من خروم الغريال، وتطرح الأجزاء الخفيفة من فوق الجوانب.

Jig welding soudage (m) au gabarit لحم بدليل تشغيل: لحم مادة ما بين دليلي تشغيل مناسبين، حيث تؤكّد الحرارة في المادة بواسطة مجال تردد راديوي، واستخدام دليلي التشغيل كالكترودين.

Jim crow pince (f) à nper; pied-de biche هتلة حثي القضبان: أداة ذات أسنان (م) غليظة، تستخدم لحني القضبان الحديدية يدوياً.

Jitter vacillement (m) ارتعاش: في الاتصالات (تليفزيون، فاكس، إلخ)، عدم وضوح الأشكال والرسوم (الرسومات) والبيانات على الشاشة أو اهتزازها لوجود خلل في الأجهزة أو لتغير زمن دورة المصدر الرئيسي للإشارات أو بسبب الاهتزازات الميكانيكية والارتراجات في فلطية المنتج.

Joaquinite joaquinite (f) جواكوينيت: معدن لونه أصفر عسلي، يتكوّن من سليكات

التيتانيوم والحديد والصدويوم، ويوجد على شكل بلورات معيّنة مستقيمة.

Job poste (f); tâche (f); besogne (f); travail شغلة: ١- في الهندسة الصناعية،

مجموعة من الواجبات والمهارات والمسؤوليات يُعهد بها إلى عامل أو موظف واحد. تسمى أيضاً « مهمة » أو « وظيفة ». ٢- في الحاسبات، مجموعة البرامج والبيانات والخطوات اللازمة لإتمام عملية ما في الحاسب.

Job analysis analyse (f) des fonctions تحليل الوظائف: دراسة تحليلية انتقادية للوظائف بهدف معرفة طبيعتها واجباتها ومسؤولياتها.

Job class catégorie (f) de travail فئة العمل، فئة الوظيفة: أية فئة من الأعمال المتماثلة أو المتشابهة من حيث نوعية العمل، أو صعوبة الأداء، أو مدى الأجر وحدوده.

Job classification classification (f) des تصنيف الوظائف: تقسيم فئات العمل وتبويبها إلى وظائف على أساس مواصفات كل وظيفة، ومستويات الأجور، وتقييم طبيعة العمل ذاته.

Job control language (JCL) langage لغة التحكم في (m) de contrôle de travail الشغلة: في الحاسبات، إحدى لغات الحاسب ذات المستوى العالي، وتستخدم في كتابة مجموعات من الأوامر المتتابعة التي تتحكم في تنفيذ شغلة ما على الحاسب.

Job description description (f) des توصيف الوظائف: تحديد مسؤولية (m) de poste كل وظيفة واجباتها، وصفها بالتفصيل.

Job entry central services (JECS) خدمات مركزية لأوامر التغذية: (m) de services centraux de soumission في الحاسبات، جزء من النظام الفرعي لأوامر التغذية التي تحتاج إلى إدخال واسترجاع ما يلي مركزياً: ١- تغذية ورصد البيانات لكل أمر. ٢- جداول تنظيم أوامر التشغيل في طاوور. ٣- جداول تنفيذ الأوامر.

Job evaluation evaluation (f) des تقييم الوظائف: تقييم نوعي مُرتب (m) de fonctions لكل وظيفة من الوظائف في المنشأة، تطبيق أسلوب موحد للتقييم، وذلك تمهيداً لوضع هيكلية لتسلسل العمل ووضع نظام للأجور.

Job factors facteurs (mpl) du travail عوامل الوظيفة: العناصر الأساسية لكل وظيفة من الوظائف، والتي يمكن تمييزها وتحديد

وتقييمها، مثل القدرات العقلية والجسدية التي يتطلبها العمل، والمهارة المطلوبة، والمسئولية، وظروف العمل، وعلى أساسها يجري اختيار الموظفين وتدريبهم ووضع خطط الأجور.

Job file fichier (m) de travail ملف شغلة: في الحاسبات، ملف يحتوي على شغلة يُتَظَر تنفيذها، وقد يحتوي على أكثر من شغلة.

Job grading gradation (f) des postes تدرج الوظائف: تجميع الوظائف ذات المحتويات والمسؤوليات والمتطلبات المشابهة في فئات أو درجات تُخصص لها عادة رواتب أو أجور متماثلة.

Job mix mélange (m) des travaux خلطة الشغلات: في الحاسبات، مجموعة الشغلات المختلفة التي يجري تنفيذها آتياً على حاسب ذي نظام متعدد البرمجة.

Job order dossier (m) de fabrication أمر تشغيل: طلب تشغيل تُدَوَّن عليه مواصفات التشغيل، إلى جانب البيانات الأساسية للعمل، ويعتبر بمثابة ملف توضع فيه المستندات والنماذج الخاصة بأمر التشغيل، مثل بطاقات التسلسل التشغيلي، وخط سير العمل، وكيفية التنفيذ، وغير ذلك من مستندات التشغيل.

Job priority priorité (f) des travaux أولوية التشغيل: في الحاسبات، أسبقية التنفيذ في ظل نظام متعدد العمليات أو البرامج، ويمثل برقم يدمج في الاسم الرمزي لكل قطاع من القطاعات المترتبة في الذاكرة.

Job queue file (f) d'attente de travaux طابور الشغلات: في الحاسبات، مجموعة البرامج التي يجري تنفيذها آتياً في نظام الحاسب المتعدد البرمجة، حيث تُجَلَّب كل شغلة للطابور وتُشغَل حسب أولوية مُحددة.

Job-ranking method méthode (f) de classement hiérarchique طريقة وضع الترتيب للوظائف: أسلوب لتقييم الوظائف تُحدد بموجبه المكانة النسبية لكل وظيفة عن طريق مقارنتها بجميع الوظائف الأخرى.

Job scheduling ordonnancement (m) des travaux جدولة الشغلات: ترتيب الشغلات في جدول لتنفيذها تباعاً.

Job simplification simplification (f) du travail تبسيط العمل: تحليل كل ناحية من نواحي العمل بهدف إزالة كل ما من شأنه أن يُعَقِّد - بلا ضرورة - تحقيق الغرض الحقيقي من ذلك العمل.

Job specification specification (f) de l'emploi مواصفات شاغل الوظيفة: بيان

بالمعرفة والخبرة والصفات الشخصية اللازمة لشغل الوظيفة وتاديتها بصورة فعالة. وهي تشمل: المعرفة المطلوبة، والمؤهلات العلمية، والخبرة السابقة، والصفات الشخصية، والمقدرة العقلية، إضافة إلى أية عميزات خاصة لها علاقة وثيقة بالعمل. وهذه المواصفات تُبنى عادة على تحليل الوظيفة.

Job standardization normalisation (f) des emplois توحيد مقاييس العمل: وضع طريقة محددة لتأدية عملية معينة أو للقيام بإجراء معين.

Job stream train (m) de travaux تيار الشغلات: في الحاسبات، قطار الشغلات المنتظرة للبدء في عملية التشغيل.

Job study étude (f) des fonctions دراسة الوظيفة: تحليل الوظيفة بهدف التعرف على الأجزاء المكونة لها وما تنطوي عليه من الواجبات والمتطلبات المادية والعقلية وغيرها. وعلى أساس هذه الدراسة تُحدد مواصفات الوظائف المختلفة.

Jockey pulley poulie (f) intermédiaire بكرّة مناولة: بكرّة وسيطة تنقل الحركة بين بكرتين فعاليتين بينهما مسافة كبيرة نسبياً.

Jockey roller rouleau (m) compensateur أسطوانة شدّادة: في مكينة الطبع الدوارة (روتاتيف)، أسطوانة يدور حولها شريط الورق لتعويض أي نقص في شد الشريط أثناء سحبه من لفة الورق، والعمل على توازن الشد وانتظامه، بحيث لا يحدث تراخ أو شدّ أكثر مما يجب.

Jog encoche (f); entaille (f) كسرة: درجة سلمية في خط الانخلاع في بلورة، وتنشأ هذه الكسرة عند انتقال جزء من خط الانخلاع من مستوى انزلاق ما إلى مستوى انزلاق آخر مواز له.

Jogging (jogging) battage (m) de cartes ترتيب البطاقات: في معالجة البيانات، ترتيب مجموعة بطاقات بوضعها في مُستودع تُلَقِّم البطاقات.

Jogging marche (f) par à-coups زعزعة: فتح وإغلاق سريعان ومتكرران بدائرة كهربائية لإحداث تحركات صغيرة لألة مدارة.

Joggle goujon (m); mortaise (f) تلمسين، نقر: في مباني الطوب والحجارة، تجويف

في جزء من منشأ يقابل بروزاً في الجزء المجاور، أو يقابل تجويفاً مماثلاً لعمل فتحة مشتركة تملأ بالمونة لربط الجزأين معاً.

Joggled frame membrure (f) épaulée إطار تراكبي: في الهندسة الإنشائية، إطار تُجنَّب فيه بعض أجزائه لتتراكب أطرافها على أطراف أجزاء أخرى وكأنها الكَتَف.

Joggled plating bordé (m) à clins ألواح تراكبية: في الهندسة الإنشائية، ألواح تراكب أطرافها بعضها فوق البعض الآخر.

Jogging juglage (m); épaulement (m) نزوية تراكبية: في الهندسة الإنشائية:

١- حناية جزء من لوح أو قضيب يعترضه جزء آخر للحصول على سطحي اتصال مساطحين، أو للإحاطة بنتوء بارز كالشريحة المتكّبة. ٢- تمشيق نتوء بارز في قطعة مع تجويف مناظر في قطعة أخرى، لمنع حدوث حركة جانبية بين القطعتين.

Johannite johannite (f) جوهانيت: معدن لونه أخضر زمردي إلى أخضر قفاحي، يتكون من كبريتات اليورانيوم والنحاس القاعدية المائية، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل. وهو من معادن اليورانيوم الثانوية.

Johannsenite johannsenite (f) جوهانسنيت: $\text{CaMnSi}_2\text{O}_8$. معدن لونه قرنفلي مائل إلى الرمادي أو الأخضر، يتكون من سليكات الكالسيوم والمغنسيوم، ويتبلور في النظام أحادي الميل. وهو من مجموعة البيروكسين.

Johansson block jauge (f) parallèle قالب جوهانسون: في هندسة الإنتاج، نوع من قوالب القياس يمتاز بتجليخه إلى درجة دقة أفضل من ٢٥.٠ من الميكرومتر.

Johnson noise bruit (m) de Johnson ضوضاء جونسون: في الإلكترونيات، لَفَط عشوائي يحدث في الموصل نتيجة اهتزازات حرارية للإلكترونات.

Johnson-Rahbeck effect effet (m) ظاهرة جونسون ورايك: Johnson-Rahbeck لادباذ في قُرَى الاحتكاك بين إلكترودين متصلين بشبه موصل واقع تحت تأثير فرق في الجهد. تطبق هذه الظاهرة في عمل الفرامل (الكابحات) الكهرومغناطيسية.

Johnstrupite johnstrupite (f) جونستروبيت: معدن لونه أخضر إلى بني،

يتكوّن من سلكيات معادن السيريوم والكالسيوم والصوديوم مع التيتانيوم والفورور، ويتلور في النظام أحادي الميل. يوجد على هيئة بلورات منشورية الشكل.

Joiner menuisier (m) نجّار التركيبات الدقيقة: نجّار الأشغال الخشبية الدقيقة، وهو يعمل عادة على نضد (بنك)، ويقوم بتركيب وتجميع الأخشاب بعد تقطيعها وتشكيلها في ورشة نجارة ميكانيكية.

Joiner shackle manille (f) de jonction شكال وصل: في السفن، شكال ذو عروتين لتوصيل أطوال من جنزير المخطاف بعضها مع بعض باستخدام مسمار يضي الحفّط، وقطره الأكبر في اتجاه انفعال الشد، وطرداه متساويان مع الشكال.

Joinery menuiserie (f) نهو (تشطيب) وتثبيت الاعمال الخشبية، مثل الابواب والشبابيك والوزرات والكرانيش. يطلق المصطلح أحياناً على جميع أعمال التوصيلات والتركيبات والتعاشيق في النجارة، سواء للإنشاءات أو الأثاثات، ولكن بدون التجميع بالمسامير أو اللصق بالغراء.

Joining rattachage (m) تّبرير: في الصناعات النسيجية، وصل أطراف خيوط السداوات المتتالية بواسطة العقد أو اليرم أو اللصق، أو غير ذلك.

Joint joint (m); diacalse (f) فاصل: في الجيولوجيا، شق أو فلق طبيعي مُنت في الصخور، ولا يظهر أي أثر واضح لزعزعة كتلة الصخور على أحد جانبيه بالنسبة لتلك التي إلى الجانب الآخر.

Joint joint (m); connexion (f) وصل: ١- في الهندسة الإنشائية، تجميعة لجزأين إنشائيين. يمكن تقسيم الوصلات إلى وصلات دائمة (مستديمة) لا يمكن فصلها دون كسرها أو إتلافها، مثل الوصلات المبرشمة والوصلات الملمحومة، و وصلات قابلة للفصل بدون كسر أو إتلاف، مثل الوصلات المولدة (المقلوطة) والوصلات بالخوابير، وقد تكون الوصلة متحركة كما هي الحال في مجموعة العمود المولب (المقلوظ) والصمولة.

٢- في الهندسة الكهربائية، وصلة بين سكتين أو موصلين، أو بين كبلات رئيسية وكبلات تفرع عامة، أو بين كبلات توليع وكبلات المشتركين. تُثبت الوصلات الدائمة باللحام، في حين تُثبت الوصلات المؤقتة

بمسامير ملولبة أو نوابض (بايات) ضاغطة. ٣- في الأفران، حيز (قراغ) في البناء الطوبى يكون قد ترك بين الطوب أو القطع الحرارية ومولاً عادة بإسمنت حراري.

٤- في الطباعة، وصلة لصق بين طرفي شريط الورق المسحوب من اللّفة (البوبينة)، للعمل على مواصلة اتسباب الشريط في آلة الطبع الدوّارة (الروتاتيف، وب).

Joint bar éclisse (f) قضيب وصل: قضيب فولاذي متين يُستعمل اثنان منه معاً لوصل وربط طرفي قضيين من قضبان السكة الحديدية ولجعلهما على استقامة واحدة.

Joint buildup sequence séquence (f) des passes de rechargement تتابع استكمال الوصلة: في اللحام، التابع الذي تُرسب بمقتضاء إمرارات (أشرطة) اللحام بالنسبة إلى الحفّط المستعرض لوصلة متعددة الإمرارات.

Joint clearance jeu (m) de joint خلوص الوصلة: الخلو (اللعب) بين سطحين متوافقين يكونان معاً وصلة.

Joint cost frais (mpl) communs كلفة التّجمع: زيادة تكاليف مشروع متعدد الأغراض على مجموع تكاليف المشاريع المنفصلة التي تؤدي نفس هذه الأغراض.

Joint drains drains (mpl) verticaux مصارف الأتصال: في السدود، آبار رأسية داخل جسم السد لتجميع المياه المتسربة من خلال الوصلات الإنشائية.

Joint efficiency rendement (m) de joint كفاية الوصلة: النسبة المئوية بين مقاومة شد وصلة ملحومة ومقاومة شد فلز الأساس (المعدن للملحوم).

Jointer grattoir (m) du maçon ملعة البناء: أداة حديدية صغيرة، مبططة الشكل على هيئة ملعة، يستخدمها البناء في لحامات المداميك للتفتيح والتفميق والملاء والتسوية، إلخ.

Jointer plane rabot (m) d'établi مسحاج تنعيم: أداة لتسوية الأخشاب وتنظيفها وتنعيمها، تتكوّن من نصّ (ملاح) حاد مثبت في جسم مستطيل من الحديد أو الخشب.

Joint file lime (f) coulisses مبرد مفصلات: مبرد صغير، مستدير ومتلم، يستخدم في تسوية ثقوب المفصلات.

Joint filler planchette (f) d'espacement مالئ الفواصل: حشو الفواصل: مادة قابلة

للاتصفاط، مثل البتومين أو الفلين، تُملأ بها فواصل الإنشاء أو فواصل التمدد بين الوحدات الخرسانية في المنشآت.

Jointing fissuration (f) عملية التّشقّق الطّبيعي في الصخور.

Jointing remplissage (m) de joints ملء المراميس: معالجة لحامات الطوب أو الحجر (المراميس) في مباني الخواط، بملئها بالمونة وتنعيمها للحصول على أسطح متبهة. تُجرى هذه العملية والمونة ما زالت طرية (عُضراء) لم تتصلد بعد.

Jointing cement produit (m) de jointolement وصلات: في مواد البناء، مادة رابطة ذات حبيبات مطحونة طحناً دقيقاً، تُستعمل بصفة عامة بعد إضافة الماء إليها في رص وربط الطوب، وتتوقف مكوّناته على نوع الطوب الذي تستعمل في وصله.

Joint penetration pénétration (f) dans le joint التغلّغل في الوصلة: المسافة التي يتغلغلها معدن اللحام في وصلة ملحومة.

Joints joints (mpl) وصلات، تعاشيق:

١- في أعمال البناء، مونة لصق الطوب أو الحجر في بناء الخواط أفقياً أو رأسياً.

٢- في المباني، فواصل مبوط أو فواصل تمّدد تعمل بكامل عرض المبنى وارتفاعه.

٣- في أعمال النجارة، وصلات تُعمل بين عضوين متقابلين لتكوين ركن زاوي، أو للثّقوية، أو لزيادة الطول أو العرض. تستعمل التعاشيق على نطاق واسع في نجارة المباني، مثل الابواب والشبابيك والأثاثات وغيرها، وهي من أنواع وأشكال مختلفة ومتعددة.

Joint saving économies (fpl) communes وفّر التّجمع: نقص تكاليف مشروع متعدد الأغراض عن مجموع تكاليف المشاريع المنفصلة التي تؤدي نفس هذه الأغراض.

Joints chevêtres (mpl) كمّرات ١- كمّرات من الحديد أو الخشب تُحمّل السقف مباشرة، وتختلف مقاسات قطعاتها حسب أطوالها. يطلق المصطلح أيضاً على ألواح التخشب الحاملة لياض السقف. ٢- عروق خشبية توضع على الأرضيات لتثبيت ألواح الأرضيات عليها.

Joint moulding moulage (m) par le rāj قولبة بالرج: في صناعة الجرايات، طريقة لصوغ الأشكال الحرارية في قوالب، وفيها يعرض القالب المحتوي على الخليط

المجهز لسلسلة من الرجات، مع تسليط ضغط أو بدونه.

Joly block photometer photomètre

فوتومتر جولي: فوتومتر مركب (m) de Joly أساساً على كتلتين متماثلتين من شمع البرافين وتُفصل بينهما صحيفة رقيقة معتمة.

Jominy test essai (m) de Jominy

جومي: اختبار يستخدم لتعيين قابلية التصلد للفولاذ (الصلب)، ويعتمد على تسخين عينة قياسية إلى منطقة تكون الأوستينيت، ثم تسقيط طرفها بنظام قياسي، وبعد ذلك يُقاس تدرج الصلادة ابتداءً من طرفها المسقي.

Joosten process procédé (m) Joosten

طريقة جوستن: حقن التربة بمحلول كلوريد الكالسيوم ثم محلول سليكات الصوديوم اللذين يتفاعلان معاً فيكونان مادة جيلاينية تُقوي التربة وتقلل من إنفاذها للماء.

Jordan (Jordan refiner) jordan (m);

جوردان: في صناعة rafineur (m) Jordan الورق، مكنة تستخدم لتفتيت لب الورق تفتيتاً دقيقاً، وتتكون أساساً من مخروط دوّار مزود بقواطع (سكاكين)، ويتوافق داخل مخروط منظر مزود هو الآخر بقواطع.

Jordan cone cône (m) d'un Jordan

مخروط جوردان: في صناعة الورق، المكون الأساسي في مكنة «جوردان»، ويتكون في الواقع من مخروطين متوافقين، كل منهما مزود بقواطع (سكاكين) لتفتيت لب الورق.

Jordan curve courbe (f) de Jordan

منحنى جوردان: في الرياضيات، منحنى بسيط مغلق يقع في مستوى؛ أي إنه مغلق ومتصل ولا يتقاطع مع نفسه.

Jordanite jordanite (f) معدن

جوردانيت: معدن لونه رمادي يشبه الرصاص، يتكون من كبريتيد الرصاص والزرنيخ، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

Joselite josélite (f) معدن

جوزيت: معدن يتكون من تلوويد الزيموت الذي يحتوي على كبريت و سلتيوم.

Josephinite joséphinite (f) جوزفينيت

معدن يتكون من سبيكة من الحديد والنيكل، ويوجد بصورة طبيعية في حصي الأنهار.

Josephson current courant (m) de Josephson

جوزفسون: التيار الكهربائي Josephson الذي يمر عبر ملتقى (موصِل) جوزفسون في حالة عدم وجود فلتية عبر الملتقى، والذي

ينتج عن «ظاهرة جوزفسون».

Josephson effect effet (m) Josephson

ظاهرة جوزفسون: مَرُوق (تَسَلُّل) أزواج من الإلكترونات خلال مادة عازلة رقيقة تفصل بين مادتين فائقتي التوصيل.

Josephson junction jonction (f) ملتقى

جوزفسون، وُصلة Josephson جوزفسون: في الإلكترونيات، وُصلة بين معدنين لها خاصية التحكم في المَرُوق النَّفَقِيَّ (ظاهرة جوزفسون) للإلكترونات عند درجات الحرارة شديدة الانخفاض. وهي أداة اتصال فائقة يمكن أن تعمل كمفتاح إلكتروني عالي السرعة مع استهلاك ضئيل جداً للطاقة.

Joshi effect effet (m) Joshi

ظاهرة Joshi جوشي: تغير التيار الكهربائي المار في غاز، بالزيادة أو بالنقصان، نتيجة تغير حالة تأين الغاز عند تعرضه للضوء.

Joule joule (m) جول

وحدة قياس الطاقة أو الشغل في نظام وحدات المتر - كيلوجرام - ثانية، ويعرف بأنه الشغل الذي تبذله قوة مقدارها نيوتن واحد عندما تزدح نقطة تأثيرها متراً واحداً في اتجاه القوة، ويمثل الطاقة التي يبذلها تيار شدته أمبير واحد ضد مقاومة كهربائية مقدارها أوم واحد على مدى ثانية واحدة. يساوي ٧٣٧٦. قدم - باوند، أو ٢٧٧٨ × ١٠^{-١٠} كيلواط - ساعة، أو ١٠^{-١٠} إرج.

Joule effect effet (m) Joule

ظاهرة جول: ١- الظاهرة الحرارية التي تنتج عن سريان تيار كهربائي خلال مقاومة. ٢- تغير في طول مادة فرومغناطيسية يحدث في اتجاه مواز لمجال مغناطيسي مُسلَّط.

Joule equivalent équivalent (m) مكافئ

جول للحرارة: mécanique de la chaleur في الفيزياء، الطاقة الميكانيكية المكافئة لوحدة كمية الحرارة، وتساوي ٤١٨٥ × ١٠^{-١٠} إرج / سعر في نظام الوحدات ستيمر - جرام - ثانية. لا يوجد لهذا المكافئ في النظام الدولي للوحدات، حيث إن الحرارة تصاغ بوحدات الطاقة مباشرة.

Joule heat chaleur (f) Joule

حرارة جول: الحرارة التي تتولد عند مرور تيار كهربائي خلال وسط ذي مقاومة كهربائية.

Joule's law loi (f) de Joule

قانون جول: القانون الذي يعين قيمة الحرارة التي تَبْتَعُ من المقاومة الكهربائية، وينص على أن معدل

الحرارة بالواط يساوي حاصل ضرب المقاومة بالأم في مربع التيار بالأمبير.

Joule-Thomson coefficient

معامل coefficient (m) de Joule-Thomson

جول وطومسون: في الفيزياء، النسبة بين التغير الذي يحدث في درجة حرارة غاز ما وبين التغير في ضغطه عند تعرضه لحقن أدبائي. قد تكون له قيمة موجبة فيدل على ازدياد في درجة الحرارة، أو قيمة سالبة فيدل على تناقص فيها.

Joule-Thomson effect effet (m)

ظاهرة جول وطومسون: Joule-Thomson

في الفيزياء، التغير في درجة الحرارة الذي يحدث عند تمدد غاز ما بمروره خلال فتحة ضيقة أو سدادة مسامية دون بذل شغل خارجي أو تبادل حرارة، ويكون هذا التغير متناسباً مع الفرق في الضغط عبر وسيلة الحقن. إذا كان الغاز مثالياً لا يحدث تغير في درجة الحرارة، ولكن مثل هذا التغير يحدث في حالة الغازات الحقيقية والدائمة.

Joule-Thomson expansion détente

تمدد جول (f) de Joule-Thomson

وطومسون: في الفيزياء، التمدد الأدياباتي اللاعكوس للمائع يتدفق خلال صمام مفتوح جزئياً أو خلال سدادة مسامية؛ ويستفاد من هذا الإجراء في الوحدات الصناعية لإسالة الغازات.

Joule-Thomson inverse

درجة حرارة جول temperature température (f) d'inversion Joule-Thomson

وطومسون الانقلابية: في الفيزياء، درجة الحرارة التي تغير عندها إشارة معامل «جول وطومسون».

Journal journal (m) سجل زمني

في الحاسبات، ثبت زمني يسجل ألياً التغيرات التي تحدث في مجموعة من البيانات المخزونة، ويمكن استخدامه لاسترجاع بيانات سابقة تكون قد ضُيِّرت.

Journal tourillon (m); portée (f) مَقْلَدَة

الجزء من العمود الذي يستند أو يرتكز على محمل (كرسي تحميل) ويدور فيه. قد تكون المقعدة طرفية (في نهاية العمود)، أو وسطية (في وسط العمود)، كما قد تُسمى وفقاً لاتجاه القوى المؤثرة عليها سائدة (إذا كانت القوة تؤثر في اتجاه عمودي على المحور)، أو ارتكازية (إذا كانت القوة تؤثر في اتجاه المحور).

Journal bearing palier (m) de tourillon
مَحْمَلُ المَقْعَدَةِ: مَحْمَلُ (كرسي تحمل) مَقَامٍ للاحتكاك ترتكز عليه مَقْعَدَةُ عمود دوران أسطوانتي.

Journal box boîte (f) de tourillon
الصندوق المَقْعَدَةُ: مَيَّت فلزي (معدني) لمحمل مقعدة.

Journal file fichier (m) du journal
ملف الرصيد، ملف اليومية: في الحاسبات، ملف لتسجيل ما تم من معاملات في أي برنامج أو نظام.

Journal friction frottement (m) de tourillon
احتكاك المَقْعَدَةِ: احتكاك عمود دوران في محمل مقعدة، وينشأ أساساً من الاحتكاك الانزلاقي اللزج بين المقعدة والمزلق (الشحم أو الزيت).

Journal oil huile (f) pour tourillons
زيت مَقْعَدَات: زيت تزليق ذو رتبة خاصة يستعمل لتزليق محامل المَقْعَدَات.

JOVIAL Jovial إحدى الحاسبات، إحدى اللغات التي تُستخدم في المجالات والنظم العسكرية، وهي تعتمد على لغة «ألجول» ALGOL. والمصطلح الاجنبي مؤلف من بادئات العبارة الإنجليزية: Joules Own Version of International Algorithmic Language

Joystick (Joy stick) manche (f) à balai;
عصا القيادة: manette (f) de commande

١- في الحاسبات، أداة لتوجيه مؤشر على شاشة الحاسب، وهي عبارة عن عصا يمكن تحريكها في جميع الاتجاهات، وليس للمستخدم توجيه أوامر مختلفة، وتستخدم لتوجيه الألعاب المبرمجة والرسم بالحاسب.

٢- في هندسة الطيران، ذراع تستخدم للتحكم في حركة الطائرة، حيث تُشغّل الروافع بتحريك الذراع إلى الامام أو إلى الخلف، وتُشغّل الجنيحات بتحريك الذراع إلى اليمين أو إلى اليسار.

Juck work piquetage (m) d'alluvionnement
الترسيب بالآوتاد: استخدام آوتاد تُغرس في قاع وجوانب المجرى المائي بحيث تبرز بشخنة أقل من ثخانة طبقة الترسيب المطلوبة للوصول إلى شكل القطاع الجديد للمجرى.

Juce jus (m)
عصير: ١- المائع الذي يمكن استخلاصه من الخلايا أو الأنسجة.

٢- المائع الطبيعي في جسم حيوان أو نبات.

Julian calendar calendrier (m) julien
تقويم «يوليوس»، التقويم اليولياني: تقويم

شرعه يوليوس قيصر للأغراض المدنية في روما سنة ٤٦ ق.م، وهو يقضي بتقسيم السنة إلى ٣٦٥ يوماً وإضافة يوم واحد في نهاية شهر فبراير (شباط) كل أربع سنوات حيث تكون السنة كبيسة. أصبح التقويم بعد التعديل الذي أدخله عليه البابا جريجوريس الثالث عشر في سنة ١٥٨٢م أساساً للتقويم الميلادي الحالي، كما أصبح معروفاً باسمه (التقويم الجريجوري).

Jump saut (m)
قفز، قفْز: في الحاسبات، ويكون أمر بالقفز (التخطي) يُنفّذه الحاسب، ويكون أحد أمرين:

conditional jump saut (m) conditionnel
وهو أمر بالقفز إن تحقق شرط مُحدد، فإن لم يتحقق الشرط تجاهل الحاسب الأمر.

unconditional jump saut (m)
وهو كل أمر بالقفز يُنفّذه الحاسب بدون وضع أي شرط على التنفيذ.

Jumper barre (f) de carrière
قفْز: قفْز فولاذي ثقيل ذو طرف مُدبب للحفر في الصخر، حيث يُرفع ويدار حول محوره ثم يترك ليقط عدة مرات، ويمكن استخدامه لعمل حفر أفقية بالدق بمطرقة.

Jumper cavalier (m); liaison (f) volante
وصلة تخطي: موصّل كهربائي، يكون عادة على شكل شريط مُضفر، يستخدم لتوصيل أجزاء معدنية إلى أجزاء معدنية أخرى، وتُهيئ تريباً كهربائياً يؤمن استمرارية سريان الشحنات والتيارات الكهربائية فيما بينها.

Jumper cavalier (m); jarretière (f)
قنطرة توصيل: قطعة معدنية (نحاسية) صغيرة توضع لتوصيل نهايتي الدائرة الإلكترونية لتحديد اختيار معين لعمل هذه الدائرة.

Jumper connection jarretière (f)
وصلة تخطي: توصيلة بين نقطتين أو موصّلين بحيث تتخطى أو تُعبر موصّلات أخرى موجودة في مسارها.

Jump height curve courbe (f) de saut
منحنى ارتفاع القفزة: في الهيدرولوجيا، منحنى يربط بين التصريف والعمق المرافق تحت الحرج اللازم لحدوث القفزة الهيدرولوية.

Jump instruction instruction (f) de saut
أمر بالقفز، أمر بالتخطي: في الحاسبات، أمر بتخطي مجموعة من الأوامر في برنامج معين أثناء تشغيله. وقد يكون هذا القفز

(التخطي) مشروطاً أو غير مشروط.

Jump lead câble (m) de jonction
كَبْل وصَل: سلك معزول ينتهي بمشبك في كل من طرفيه، ويستخدم لتوصيل بطارية ضعيفة، في سيارة مثلاً، وبين مصدر كهربائي خارجي، مثل بطارية سيارة أخرى، وذلك للمساعدة في بدء تشغيل مُحرك السيارة الأولى.

Junction jonction (f)
ملتقى، وصلة: في الإلكترونيات، موضع التقاء مادتين شبه موصّلتين، لهما خواص كهربائية مختلفة، أو مادة شبه موصلة وفلز.

Junction bifurcation (f) des routes
ملتقى، وصلة طرق: في هندسة المرور، نقطة (موقع) تقاطع طريقين أو أكثر معاً. قد يكون الملتقى في مستوى واحد، أو في مستويين، وربما في أكثر من مستويين في طرق شريانية (سريعة) خاصة.

Junction collecteur (m) principal
مُشترك مواسير: في الهندسة المدنية، ماسورة لصرف المياه أو المجاري، بها جلبّة لتوصيلها مع فرع ماسورة أخرى.

Junction box boîte (f) de jonction
صندوق توصيل: صندوق مُنلق تُوصّل بداخله نهايات موصّلات الكبلات بموصّلات أو أسلاك أخرى، ويُفيد الصندوق في عزل وحماية نهايات الكبلات عند نقط التوصيل.

Junction centre centre (m) de secteur;
مركز توصيل: bureau (m) nodal في الاتصالات، مركز للتوصيل بين السترات المحلية المختلفة، ويكون موقعه عادة في مكان متوسط بين السترات أو بين الترنكات المختلفة.

Junction diode diode (f) de jonction
ثنائي الملتقى: في الإلكترونيات، ثنائي من مادة شبه موصلة، يمرر التيار في اتجاه واحد بفعل الملتقى المتكوّن بين شطري شبه موصّل أحدهما موجب والآخر سالب.

Junction point point (m) de jonction
نقطة توصيل: في المنحنيات الأفقية في الطرق وغيرها، نقطة اتصال المنحنى بجزءه مستقيم أو نقطة اتصال المنحنى بمنحنى انتقالي مجاور.

Junction transistor transistor (m) à deux jonctions
ترانزستور الملتقى: ترانزستور به ملتقيان مُقوّمان للتيار، ومتكوّنان في شريحة من مادة شبه موصلة.

Junction wells puits de raccordement

آبارُ الاتِّصال: آبار للتفتيش والصيانة، تقام عند مواقع اتصال المصارف الحقلية بالمصرف الجامع.

Jungle jungle (f) دَجَل: مصطلح يطلق على

الغابة الاستوائية الكثيفة.

Juniper oil essence (f) de genièvre زَيْتُ

العَرُعر: زيت عديم اللون، يُصبح في الهواء غامقًا غليظ القوام، مذاقه مرّ، ورائحته تشبه الترتين. يستخلص من الثمار الناضجة لنبات العرعر، ويستعمل في العقاقير والمسكرات، وفي الطب البيطري.

Junkers engine moteur (m) Junkers

مُحرِّكُ جونكرز: مُحرك احتراق داخلي ثنائي الدورة، ذو كباسين متضادين، ويوجد منفذًا السحب والعدم عند الطرفين المتضادين للأسطوانة.

Jurassic system formation (f) النِّظامُ

الجوراسي: الصخور التي الجوراسية تكونت في العصر الجوراسي، وهو الدور الثاني من حقبة الحياة الوسطى (الميزوزوي)، وقد انتهى من نحو 135 مليون سنة.

Jurupaite jurupaite (f) جوروبايت: معدن

لونه أبيض، يتكوّن من سليكات الكالسيوم والمغنسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

Jury mast mât (m) de fortune صار

مُوقَّت: في السفن، صار يُنصب مؤقتًا بدلًا من آخر طُرحت به العواصف، أو قُطِع لتخفيف ضغوطها. كما يطلق المصطلح على أي صار يقام بصفة مؤقتة على السفينة الجاري بناؤها قبل تجهيزها بالأرمة.

Jury rig grément (m) de fortune أرمة

مُوقَّتة: في السفن، أرمة تُنصب لبعض الوقت بمعرفة البحارة بدلًا من التجهيزات الأخرى التي تحطمت أو فقدت أو لظروف طارئة.

Jury rudder gouvernail (m) de fortune

دَقَّة مُوقَّتة: في السفن، دقة تُركب في حالة الطوارئ لإمكان توجيه السفينة، وذلك عندما تتعرض دفتها الأصلية لعطب ما.

Justification justification (f) تَصْغِيف:

١- في الحاسبات، تحديد طريقة ضبط نهايات السطور في برامج تشغيل الكلمات، وذلك بضبط الجهة اليمنى للسطر (right justify)، أو الجهة اليسرى (left justify)، أو بضبط الجهتين، ويجرى الضبط بتعديل المسافات بين الكلمات بحيث تقع بدايات السطور أو نهاياتها على خط رأسي مستقيم.

٢- في الطباعة، ضبط المسافات والتباعدات في كل سطر حتى تتلئ كل السطور وتتخذ نفس الطول المطلوب، وذلك في عملية تسطير حروف الطباعة وصفها.

Justifying spaces espaces (mpl) de

تَبَاعُدَاتُ التَّصْغِيف: مسافات تباعدية متغيرة تستخدم بين الكلمات في عملية صَفّ (جَمْع) الحروف، بحيث يصل طول كل سطر مجموع من الحروف إلى المقاس المطلوب.

Jute jute (m) جُوت: نبات مُستدق الساق

يلغ طوله 3-5 متر، ويؤرع للاستفادة من أليافه. يتطلب لإمائه مناخًا دافئًا ورطبًا، وتربة خصبة جيدة الصرف. تُستعمل أليافه لصنع الأجلة (الحيش)، والأكياس، والحبال،

وغيرها. يُترك في أرضه بعد قطعه وحصاده حتى يذبل إلى درجة محدّدة، ثم يغمس (يُشرب) في الماء لتفكيك أليافه (تعرف هذه العملية باسم التعطين). ومراكز إنتاج الجوت هي البنجال، وبعض مناطق من الهند، وجنوب آسيا، وكذلك المناطق الحارة في أفريقيا. وتعتبر البنجال مركزًا للتسويق العالمي للجوت.

Jute fabrics tissu (m) de jute مَسْجُوجَاتُ

الجوت: أقمشة مصنوعة من ألياف الجوت أو ألياف التيل أو خليط منهما، وتُستعمل في عمليات التغليف وصناعة العبوات.

Jute packages paquets (mpl) de jute

عَبُوتَاتُ مِنَ الجوت: عبوات مصنوعة من منسوجات الجوت أو التيل، تستخدم في تعبئة المحاصيل والبذور الزراعية، وبعض الحامات والمنتجات الصناعية، وتختلف مقاساتها ومواصفاتها باختلاف استخداماتها.

Jute paper papier (m) jute وِرْقُ الجُوت:

أي ورق مصنوع من ألياف الجوت، وتُستعمل أنواعه المتعددة على نطاق واسع في صنع أطرف الخطابات، والملفات (حافظات الأوراق)، والأغلفة الورقية للكتب، والبطاقات، وأوراق (الباترونات)، وما أشبه.

Juvenile gas gaz (m) juvénile غَاز

بأكورة: غاز يتصاعد لأول مرة من باطن الأرض إلى سطحها.

Juvenile water eau (f) juvénile ماء بَكْر:

ماء بالغ: ماء جديد من باطن الأرض، ولم يكن في وقت من الأوقات جزءًا من الدورة العامة للماء الأرضي.

KK

kainite kainite (f) كائينيت:

$MgSO_4 \cdot KCl \cdot 3H_2O$. معدن لونه أبيض أو رمادي أو قرفلي أو أسود، يتكون من كبريتات المغنسيوم وكلوريد الكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يوجد على شكل كتل حبيبية غير منتظمة. يستعمل سَمَادًا ومصدرًا لمركبات البوتاسيوم والمغنسيوم.

kainosite kainosite (f) كائينوزيت: معدن

لونه بني مائل إلى الأصفر، يتكون من السليكات المائية ومن كربونات الكالسيوم والسيريوم والليثيوم، ويتبلور في النظام المعيني.

Kainozoic ère (f) cénozoïque حَقْبُ

الحياة الحديثة، الحَقْبُ السِّيُوزِي: الزمن الجيولوجي الذي تلا حَقْبُ الحياة المتوسطة، ويميز بوجود كائنات حية أرقى من سابقتها، وأهمها النباتات المزهرة والرخويات والثدييات. وقد بدأ منذ نحو ٦٥ مليون سنة، ويمتد حتى وقتنا هذا. أطلقت على عصوره أسماء تدل على بُعدها أو قُربها من الحياة الحديثة.

kainozoic group groupe (m) مَجْمُوعَةُ

الحياة الحديثة: الصخور التي *cénozoïque* تكونت في أثناء حَقْبُ الحياة الحديثة، وهي عادة تقل صلابة عن الصخور السابقة لها.

Kaiserling solution solution (f) مَحْلُولُ

كَيْسِرْلِنْج: محلول من أسيتات *Kaiserling* البوتاسيوم ونوات البوتاسيوم والفورمالدهيد في الماء، يستعمل في حفظ الأنسجة الحيوية.

Kaldo converter convertisseur (m) مَحْوَكُ

كَالْدُو: في صناعة الفولاذ *Kaldo* (الصلب)، وعاء معدني مبطن بالطوب الحراري، قاعدته صَمَاءٌ، ويميل محوره على الأفقي بزاوية مناسبة. يُدْفَع تيار من الأكسجين إلى المعدن المنصهر الذي يحتوي المحوَكُ خلال ماسورة تُدخَلُ من فوهته، فتأكسد الشوائب وينتج فولاذ عالي الجودة.

Kaldo process procédé (m) Kaldo

أَسْلُوبُ كَالْدُو: أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب) باستخدام محوَكُ كَالْدُو.

kaleidoscope kaléidoscope (m)

كَالِيدُوسْكُوب، مشكال، منظرُ الأشكال: أداة بصرية تتكون من أنبوب يحتوي على مرآتين مستويتين موضوعتين بزاوية 60° ، ومركبتين بحيث يشاهد الناظر، من خلال ثقب موجود عند أحد الطرفين، نمطًا متماثلًا (سيمتريًا) ناتجًا عن الانعكاسات المتعددة لأجسام (قطع زجاجية ملونة، مثلاً) تضاء بكيفيات ملانة.

kaliborite kaliborite (f) كاليوريت: معدن

لونه أبيض أو عديم اللون، يتكون من بورات البوتاسيوم والمغنسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

kalicinite kalicinite (f) كاليسينيت:

معدن لونه أبيض أو مائل إلى الأصفر أو عديم اللون، يتكون من ثاني كربونات البوتاسيوم، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يوجد على هيئة تجمعات بلورية.

kalicrete kalicrète (f) كالكريكريت: نوع من

الاسمنت البورتلاندي المعدَّل، يحتوي على الحديد، ويقاوم التربة القلوية.

kalinite kalinite (f) كالكينيت:

$KAl(SO_4)_2 \cdot 11H_2O$. من مجموعة معادن الشَّب (الشبة)، يتكوَّن من كبريتات البوتاسيوم والألومنيوم المائية، ويوجد بشكل ليفي.

kaliophilite kaliophilite (f) كاليوفيليت:

$KAlSiO_4$. معدن نادر من مجموعة معادن التكتوسليكات، يوجد في الصخور البركانية، ويحتوي على نسبة عالية من البوتاسيوم ونسبة منخفضة من السليكا. وهو ثنائي التشاكل مع الكالسيليت.

kalkowskite kalkowskite (f) كالكوسكيت:

$Fe_2Ti_3O_9$. معدن نادر، لونه أسود أو بني فاتح إلى غامق، يتكون من أكسيد الحديد والتيتانيوم، وعادة مع كميات

ضئيلة من العنصرين الأرضيين النادرين: النيوبيوم والتنتالم.

Kalling-Domnarvet process طريقة

كَالْتِج *Kalling-Domnarvet* *procédé (m)* طريقة تستخدم لإزالة الكبريت من الحديد الزهر المنصهر بإضافة مسحوق من الجير المحروق كمعامل مُزِيل للكبريت.

Kalling solution solution (f) Kalling

مَحْلُولُ كَالْتِج: عامل تَمَيِّش يستخدم لإظهار البنية المجهرية لأنواع الفولاذ (الصلب) الكرومي التي تحتوي على أكثر من ٥ ٪ من الكروم.

Kalsilite Kalsilite (f) كالسيليت:

$KAlSiO_4$. معدن نادر من الصخور البركانية، يتبلور في النظام السداسي. وهو ثنائي التشاكل مع الكاليوفيليت، ويحتوي على الصوديوم أحيانًا.

kamacite kamacite (f) كاماسيت: معدن

يتكوَّن من سبيكة النيكل والحديد، ويشكُل مع التاينيت غالبية التيارك الغنية بالحديد.

Kangro process procédé (m) Kangro

طَرِيقَةُ كَانْجَرُو: طريقة إلكترونية تستخدم للحصول على مسحوق الحديد لصهره في الأفران الكهربائية.

kanthal kanthal (m) كانثال: سبيكة أساسها

الحديد، وتحتوي على الكروم بنسبة ٢٥ ٪، والألومنيوم ٥ ٪، والكوبلت ٣ ٪، وتتميز بمقاومة كهربائية جيدة ومقاومة عالية للتأكسد. تستعمل في صنع عناصر التسخين للأفران الكهربائية.

kaolin kaolin (m) كاولين: نوع شائع من

الطين يصير أبيض بعد الحرق، يتكوَّن أساسًا من معدن الكاولينيت (سليكات الألومنيوم المائية). يُستعمل في صنع المنتجات الخزفية (السيراميك) البيضاء مثل أدوات المائدة والموازل الكهربائية من الصيني والبورسلان، ومادة مالئة في صناعة الورق والمطاط والدهانات (البويات).

kaolinite kaolinite (f) كاُولِينيت:

$Al_2Si_2O_5(OH)_4$. المعدن الرئيسي في مجموعة معادن الكاولين الصلصالية (الطينية). لونه أبيض أو رمادي أو مائل إلى الأصفر، ويحتوي على نسبة عالية من الألومينا. يتبلور في النظام أحادي الميل.

kaolinization kaolinisation (f) كَوَلْنَة: في الجيولوجيا، عملية تحوّل معادن الفلسبار، بتأثير الماء المشبع بثاني أكسيد الكربون، إلى معدن الكاولين.

Kapitza liquefier liquéfacteur (m) de

مُسَيِّل كَابِتْزَا: جهاز يستخدم لإسالة Kapitza (تسييل) الهليوم، ويحتوي على كباس ترددي، حيث يعتمد في تشغيله على التوافق المحكم بين الكباس وأسطوانته بدلاً من الاعتماد على الحشو أو حلقات الكباس.

Kaplan pump pompe (f) Kaplan مضخة

كابلان: مضخة ذات دفاعة مروحية يمكن التحكم في زوايا ميل أرياشها.

Kaplan turbine turbine (f) Kaplan تَرْبِينَة

كابلان: ترينة محورية إلا أن أرياش العضو الدوار فيها تكون قابلة للتحويل.

kapok kapok (m) كَابُوك: ألياف لانسجية

تشبه القطن في بعض النواحي وتبدو وكأنها حرير طبيعي. وهي ناعمة للمس، وتستعمل في حشو الوسائد، وتجهيد المفروشات والمراتب.

kapok oli huile (f) de kapok زَيْت

الكابوك: زيت لونه أصفر مخضر، له رائحة طيبة ومذاق لذيذ، يستخلص بعصر بذور شجرة الكابوك. يذوب في كل من الكحول والإثير والكلوروفورم، ويستعمل في الزيوت الغذائية وفي صناعة الصابون.

karat carat (m) قيراط: وحدة للدلالة على

نقاوة الذهب في سبيكة. يمثل واحداً من أربعة وعشرين جزءاً، وعلى ذلك يكون الذهب من عيار ١٨ قيراطاً نقياً بنسبة ١٨ / ٢٤ أو ٧٥ %.

karaya gum gomme (f) de sterculia

صمغ كارايا: مادة تفرزها شجرة هندية على شكل قطرات بيضاء إلى غامقة. يستعمل في المستحضرات الصيدلانية وفي الصناعات النسجية والغذائية.

Kármán constant constante (f) de

ثابت كارمان: في ميكانيكا الموائع، Kármán عدد لا بعدي يأخذ في الاعتبار سرعة التدفق

المضطرب الموائع لجدار مستوي، وإجهاد القص، وكثافة المائع.

Kármán similarity theorem théorie

نَظَرِيَّةُ التَّمَاثُلِ (f) de similitude de Kármán لـ «كارمان»: نظرية للتدفق المضطرب للموائع، مؤداها أن التماذج الموضعية للتدفق عند جميع نقاط المائع تكون متماثلة إحصائياً، وإنما يرجع الاختلاف بينها إلى مقاييس الزمن والطول.

Kármán vortex street chemin (m) de

صَفَا دَوَامَات كَارْمَان: Kármán

في ميكانيكا الموائع، صفان متوازيان من دوامات مصفوفة على التبادل في ترتيب منتظم، وينشأ خلف أسطوانة تتحرك في مائع في اتجاه عمودي على محورها، عندما تتجاوز سرعتها النسبية قيمة حرجة يحددها رقم رينولدز.

Karnaugh map table (f) de Karnaugh

جَدْوَلُ كَارْنَاو: في الإلكترونيات، طريقة بيانية لتمثيل التعريف «البولياني» بفرض اختزاله بسهولة، ويمكن اعتبارها امتداداً لرسوم فن Venn diagrams. وقد اقترح فيتش E. Vetch هذه الطريقة ثم عدّلها M. Karnaugh فعرّفت باسمه.

kasolite kasolite (f) كَازُوليت: معدن من

معدن اليورانيوم الثانوية الهامة، لونه أصفر إلى بني، يتكون من سليكات اليورانيوم والرصاص المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

katabolism (catabolism) أَيْضٌ هَدْمِيٌّ:

عملية كيميائية حيوية catabolisme (m) (بيولوجية) ينتج عنها تحطيم بعض الجزيئات الكبيرة مع انطلاق الطاقة.

katamorphic zone zone (f) نَطاقٌ

التحوّل الأنحلالي، نطاق katamorphique الصخور المعرّاة: النطاق العلوي من صخور القشرة الأرضية القريب من سطح الأرض الذي تتحلل فيه المعادن. الجزء العلوي من هذا النطاق يسمى «حزام التجوية»، والجزء السفلي منه «حزام السمّنة»، ويقع نطاق الصخور الدنيئة المطمورة أسفل هذا النطاق.

katamorphism catamorphisme (m)

تَحَوُّلٌ انْحِلَالِيٌّ: في الجيولوجيا، عملية تحوّل تحدث عند سطح الأرض أو بالقرب منه، وينتج عنها تَكوّنُ معادن أبسط من معادن أخرى أكثر تعقيداً، وذلك عن طريق التأكسد

أو الإماهة أو الذوبان أو أساليب أخرى.

kataplasme (cataplasme) cataplasme

لَبْخَة: عجينة طبية تحتوي على مواد (m) علاجية، وتستعمل من الظاهر.

katathermometer catathermomètre

كَاثَاثَرْمُومِتْرٌ: ١- نوع من الترمومترات (m) الزئبقية يستخدم لقياس مدى انخفاض درجة حرارة جسم الإنسان في ظروف معينة لتقدير أنسبها للعمل. ٢- نوع من الترمومترات الكحولية يستخدم لقياس السرعات المنخفضة للهواء الدوار، وذلك برصد الزمن الذي تستغرقه البصيلة الكبيرة للترمومتر لتبرد من درجة حرارة معينة إلى درجة معينة أخرى أعلى من درجة الحرارة المكتنفة (المحيطة)، فتكون المدة الزمنية مقياساً لتيار الهواء عند موقع الرصد.

katharometer (catharometer)

كَاثَرْمُومِتْرٌ: جهاز لتحمين cataromètre (m) التركيب النسبي لمخلوط غازي معلوم المكونات، وذلك بقياس معامل توصيله الحراري.

katoptric system (catoptric

system) système (m) catoptrique

مَنْظُومَةٌ كَاثُوطْرِيَّةٌ: منظومة بصرية مصممة بحيث إذا أُرِبح الجسم في اتجاه موار للمحور، فإن الصورة تُزاح في الاتجاه المضاد (وهذا ما يميزها من المنظومة الديوبترية).

kauri resin résine (f) de kauri رَاتِينَج

كاوري: صمغ راتنجي صلد، يُستعمل في صنع اللاكيات والورنيشات.

KB (kilobyte) KB; kilobyte (m)

كَيْلُوبَايت: في الحاسبات، وحدة لقياس حجم الذاكرة، وتساوي ١٠٢٤ بايت.

K-band bande (f) K النَطاقُ K: نطاق

ترددات راديوية (لاسلكية) سنتيمترية يمتد عرضها من ١٠.٩٠٠ إلى ٣٦.٠٠٠ ميغاهرتز.

K-capture capture (f) K أَسْرُ الْكَثْرُونِ K:

اضمحلال إشعاعي في الذرة يحدث نتيجة لآسر الكثرن من القشرة K في نواتها حيث يتحول بروتون إلى نيوترون، وينبعث نيوتريون وأشعة سينية مميزة للذرة الناتجة، بالإضافة إلى إلكترون أوجير أحياناً.

K-carrier wave onde (f) porteuse K

مَوْجَةٌ حَامِلَةٌ نِظَامُ K: نظام موجة حاملة تُمدد ١٢ قناة تلفونية بنطاق ترددات يصل عرضه إلى نحو ٦٠ كيلوهرتز، وذلك إما بنظام

الكبل ذي الأربعة الأسلاك، أو موجات دقيقة، أو بنظم الاستطارة الراديوية (اللاسلكية) التروبوسفيرية.

kedge (kedging) halage (m) كدج، سحب السفينة: تحريك السفينة بواسطة المخاطيف الصغيرة والخيال الغليظة.

kedge anchor ancre (f) à jet كدجة،

مخطف سحب: مخطف صغير يستخدم لسحب سفينة من مكان إلى آخر، وذلك بقذف المخطف إلى مسافة ما أمام السفينة ثم تسحب إليه بواسطة رَحْوَةٍ أو ونش، سواء كانت طافية أو ارتطمت بالقاع، أو أريد لها أن تظل مستقرة في مواجهة تيار، ويحفظ المخطف عادة في مؤخرة السفينة.

keel quille (f) أرينة، رافدة القص: الألواح الرئيسية الطولية الممتدة في منتصف قاع السفينة من الأمام إلى الخلف بطول السفينة، وغالبًا ما تبرر من أسفل القاع، وتثبت فيها الماطورات الإنشائية والواح البدن.

keelage drolts (mpl) de mouillage رسوم دخول الميناء: الرسوم التي تفرض على السفينة للسماح لها بالدخول إلى الميناء والرسو فيه.

keel block tin (m) de construction سنادة الأرينة: واحدة من القطع الخشبية القصيرة التي تستند عليها الأرينة في أثناء بنائها أو إصلاحها في الحوض الجاف، وتتيح مكانًا للعمل أسفلها.

keel plate tôle (f) de quille لوح الأرينة: صفيحة من الألواح السفلية على خط المنتصف بالسفينة.

keelson carlingue (f) أرينة ثانوية: رافدة طولية ممتدة على جانبي خط المنتصف من مقدمة السفينة ذات القاع المفرد إلى قائم المؤخرة، وتوجد إما فوق ألواح الأرضية أو فيما بينها لإعطاء البدن مقاومة طولية وتوزيع الدفع على مساحة واسعة، ولتحسين الحركة الطولية، وتعتبر امتدادًا راسيًا للأرينة الرئيسية.

Keene's cement ciment (m) de Keene إسمنت كين: جبس كلبي لاماني يحتوي على مواد لتعجيل التصلد (الشك)، ويستعمل لطبقات الظهارة فوق الإسمنت البورتلاندي.

keeper détenteur (m) حافظة: قطعة من مادة فرومغناطيسية توضع بين قطبي مغنطيس دائم لإتمام الدائرة المغناطيسية عندما لا يكون

المغنطيس مستخدمًا؛ وذلك لتجنب ظاهرة الزوال الذاتي للمغنطيس بسبب خطوط التسرب.

kehoelte kéhoelte (f) كيهويت: معدن غير متبلور يتكون من فسفات الزنك والالومنيوم والكالسيوم المائية، ويوجد على شكل كتل مصمتة.

K electron électron (m) K إلكترون: إلكترون في القشرة (الطبقة) K.

killim tapis (m) killim كليم: نوع من المفروشات التي تشج يدويًا بدون وبر، ويستعمل في نسجها الصوف الخشن. تظهر شقوق راسية بين الوحدات الزخرفية بالكليم نتيجة تغيير لون اللحامات المستخدمة بالتصميم.

kellering profilage (m) تشغيل مجسم: تشغيل آلي في ثلاثة أبعاد لسطح كتوري بواسطة التفريز الاقتفائي لكتلة القلب، ويجري التحكم في مسار مقطع التفريز بواسطة تربية اقتفاء تتابع الخطوط الكتورية على نموذج للقلب.

Kellogg equation équation (f) de Kellogg معادلة كيلوج: في الفيزياء، إحدى صور معادلات الحالة للغاز التي تربط بين ضغطه وكثافته ودرجة حرارته المطلقة.

Kelly converter convertisseur (m) de Kelly محوّل كلي: في صناعة الفولاذ (الصلب)، محوّل شبيه بمحوّل بسمر العادي، ابتكره ويليام كلي في أمريكا في نفس الوقت مع بسمر، ولكن استخدامه لم يلق نجاحًا على المستوى التجاري.

Kelly (Kelly joint) tige (f) Kelly; tige (f) d'entraînement وصلة كلي: في هندسة البترول، وصلة رباعية المقطع أو سداسية، تخترق منضلة الحفر الدوار، ومثبتة من أسفلها في أنبوب الحفر لتقلل إليه حركة الحفر الدورانية.

Kelly ball test essai (m) à la bille Kelly اختبار الكرة لـ «كلي»: اختبار يجري لتعيين تماسك قوام الخرسانة عن طريق قياس تغلغل نصف كرة (تسمى «كرة كلي») في المادة الجاري اختبارها.

kelvin kelvin (m) كيلفن: في الفيزياء، وحدة درجة الحرارة على المقياس الدينامي الحراري (الترموديناميكي)، وتساوي 1/273,16 من النقطة الثلاثية للماء على المقياس نفسه. (النقطة الثلاثية للماء هي درجة الحرارة

والضغط التي يمكن عندهما أن يكون الماء في حالة جامدة وسائلة وغازية في وقت واحد).

Kelvin balance balance (f) de Kelvin ميزان كيلفن: جهاز قياس للتيار الكهربائي، وفيه يسري التيار المطلوب قياسه خلال ملفين موصلين على التوالي، أحدهما مربوط بطرف ذراع ميزان، فتتأثر بينهما قوة بسبب التيار، ويعمل على موازنتها ثقل محدد عند الطرف الآخر للذراع الميزان.

Kelvin body corps (m) de Kelvin جسم كيلفن: جسم مثالي يكون فيه إجهاد القص (الإجهاد المماس) مساويًا لمجموع حد متناسب لشو الجسيم وحد متناسب مع معدل تغيره بالنسبة إلى الزمن.

Kelvin bridge pont (m) double de Thomson قنطرة كيلفن: قنطرة كهربائية تمثل تطويرًا خاصًا لقنطرة هويستون صمم لإزالة تأثير مقاومة أسلاك التوصيل والملاصقات، أو التخفيف من تأثيرها بقدر كبير، ومن ثم فهي تسمح بقياس المقاومات الصغيرة بدقة.

Kelvin temperature scale échelle (f) des températures absolues مدرج كيلفن: للدرجات الحرارية: مدرج (مقياس) دينامي حراري للدرجات الحرارية، صفه الذي يبدأ به هو أقل درجة حرارة ممكنة (-273,16° م)، وعلى ذلك فليس فيه درجات حرارة سالبة. ينطبق على مقياس الحرارة المثوي المطلق، وإنما يمتاز عنه بأنه مدرج حسب كفاءة دورة كارنو، فلا يتوقف على خواص مادة معينة. يسمى أيضًا «مدرج كيلفن لدرجات الحرارة المطلقة».

Kelvin theorem for fluid flow théorème (m) de circulation de Kelvin نظرية كيلفن لتدفق الموائع: نظرية مؤداها أن دوران المائع في مسار مغلق متحرك مع المائع يظل ثابتًا ما دامت الإنتروبية في منطقة التدفق ثابتة.

kemp jarre (m) كمب، شعر متصلب: شمعات صوفية خشنة توجد في الجزء، وتظهر بلون أفتح من الألياف العادية بعد صباغتها. تستعمل في صناعة الغزل.

kempite kempite (f) كمبيت: $\text{Mn}_2(\text{OH})_2\text{Cl}$ معدن لونه أخضر زمردني، يتبلور في النظام المعيني، ويتكون من أكسي كلوريد المنجنيز القاعدي، ويوجد على شكل بلورات صغيرة.

kenaf kenaf (m) تيل: اسم يطلق على عدد كبير من النباتات الليفية حتى الخشنة منها.

أهم أنواع التيل الناعمة هي القنب العادي أو التيل الإفريقي واسمه اللاتيني «كوناييس ساتيفا»، والقنب البلدي واسمه اللاتيني «هيسكس كاناييس»، وتيل سان واسمه اللاتيني «كورتولا ريجينا». تستعمل الألياف السيقانية لنبات التيل في صناعة الغزل والنسيج.

Kendall effect effet (m) كندال: نموذج كاذب أو تشوّه يحدث أثناء تسجيل الصور المرسل بالفاكس، ويرجع ذلك إلى نواتج تعديل غير مطلوبة ناشئة عن إرسال إشارة موجة حاملة، وخاصة عندما يكون عرض أحد النطاقات الجانبية أكبر من نصف تردد الموجات الحاملة للصور المرسل.

kenotron kénotron (m) كينوترون: صمام ثرميوني لتقويم التيار الكهربائي في الأجهزة التي تتطلب لظية عالية وتياراً منخفضاً.

kentrolite kentrallite (f) كنتروليت: $Pb_2Mn_2Si_2O_9$. معدن لونه بني غامق مائل إلى الأحمر، يتبلور في النظام المعيني، ويتكون من سيليكات الرصاص والمنجنيز.

Kepler's laws lois (fpl) de Kepler قوانين كبلر (لحركة الكواكب): أعلن كبلر في نحو عام 1609 قوانينه الثلاثة لحركة الكواكب:

- ١- تدور الكواكب حول الشمس في قطاعات ناقصة تقع الشمس في إحدى بؤرتيها.
- ٢- الخط الواصل بين الشمس والكواكب يغطي مساحات متساوية في أزمنة متساوية.
- ٣- النسبة بين مكعب طول المحور الأكبر للقطع إلى مربع الزمن الدوري لهذا المحور نسبة ثابتة لجميع الكواكب. وقد مهد إعلان هذه القوانين لاكتشاف نيوتن لقانون الجذب العام بين مادة الكون.

keratin kératine (f) كراتين، قرنين: مادة عضوية نيتروجينية، وهي أساس النسيج القرني والشعر والأظفار والريش.

keratinization kératinisation (f) تقرن: تكون نسيج قرني أو تكسية الحبوب والأقراص وغيرها بالكراتين.

keratophyre cératophyre (m); keratophyre (m) كيراتوفير: أي صخر من صخور الجدد الفاطمة، أو اللابة (اللافا) السائلة، ويتميز بوجود معدن الأليبت أو أليبت الأوليجوكلاز، والكلوريت، والإبيدوت، والكالسيت.

kerb (curb) bordure (f) de trottoir حافة الرصيف: الحد الفاصل بين طريق العربات وطريق المشاة، ويُعمل عادة من كتل من الحجر أو الخرسانة سابقة الصب، بارتفاع ظاهر عن سطح طريق العربات مقداره نحو ١٥ سم.

kerchief foulard (m) عصابة للرأس: قطعة مربعة أو مستطيلة من القماش المصنوع من القطن، أو الأستات، أو الحرير الطبيعي، وعادة ما تكون مطبوعة بزخارف واللوان متعددة أو مطرزة.

kerf sous-cave (f) فصدّة: في هندسة المناجم، قطعة ضيقة وعميقة في واجهة فحمية لتسهيل إجراء عملية التعدين.

kerf saignée (f) ثلثة: ١- في أشغال النجارة، قطع معمول في الخشب بواسطة منشار. ٢- في القطع الحراري للفولاذ، الفراغ أو الحيز المتخلف بعد إزالة الفلز في عملية القطع.

kerma kerma (m) كيرما: في الفيزياء النووية، الطاقة الحركية (الكينيتية) المعلقة إلى الجسيمات المشحونة، في وحدة الكتلة من المادة، بواسطة الجسيمات غير المشحونة، مثل النيوترونات. يمكن التعبير عنها بالجول في الكيلوجرام أو بالإرج في الجرام.

kermesite kermésite (f) قرمزيت: Sb_2S_2O . معدن لونه أحمر الكرز، يتكون من أكسي كبريتيد الأنثيمون، ويتشكل من تعديل معدن الإستنيت. يتبلور في النظام المعيني أو أحادي الميل، ويوجد على هيئة عناقيد من بلورات شعريّة.

kernel noyau (m) لب: في الحاسبات، أعمق طبقات نظام تشغيل الحاسب، وهي التي تخصص كل إمكانية من إمكانيات الحاسب بعملية من عمليات نظام التشغيل، أو برنامج يجري تنفيذه.

kernite kernite (f) كيرنت: $Na_2B_4O_7 \cdot 4H_2O$. معدن بورات مائي، لونه أبيض أو عديم اللون. يتبلور في النظام أحادي الميل، وله بريق زجاجي. وهو مصدر هام للبيرون.

kerogen kéroène (m) كيرجين: مادة عضوية معقدة توجد في الصخور الرسوبية، وخاصة في الطفل (الطفال). يُحوّل بالتقطير إلى منتجات بتروية.

kerosine (kerosene) kérosène (m) كيروسين: مخلوط من المركبات الهيدروكربونية، عديم اللون، يغلي ما بين ١٥٠ و ٣٠٠ م، ويحصل عليه بالتقطير التجزيئي للبتترول. يستعمل وقوداً للتسخين والطهي، وللمحركات الثفائة، ولإضاءة المصابيح (لمبات الجار)، وفي حرق الحشائش، وأساساً للمبيدات الحشرية.

kerosine treating unit unité (f) d'affinage de kérosène وحدة معالجة الكيروسين: وحدة خاصة يُرجّ فيها الكيروسين مع حمض الكبريتيك المركز لإزالة المركبات الأروماتية والمركبات غير المشبعة منه.

Kerr cell cellule (f) Kerr خلية كير: خلية كهربائية تحتوي على إلكترودين بينهما مادة عازلة شفافة موحدة الخواص. تستعمل مغلاقاً للضوء المستقطب.

Kerr effect effet (m) Kerr ظاهرة كير: ظاهرة تتمثل في دوران مستوى استقطاب الضوء في بعض المواد العازلة الموحدة الخواص عندما تقع هذه المواد تحت تأثير مجال كهربائي.

kersantite kersantite (f) كرسنتيت: صخور جدد قاطعة، غامقة اللون، تتكون غالباً من البيوتيت والپلاجيوكلاز والأوجيت.

ketene cétène (f) كيتين: C_2H_2O . غاز يفاعل بشدة، سام، عديم اللون، كبريه الطعم، يغلي عند -٥٦ م. يذوب في الإثير وفي الأستون، ويتحلل في الماء وفي الكحول. يستعمل عاملاً للأستلة (إحلال مجموعة الأستيل في المركب محل ذرة الهيدروجين به) في عمليات التخليق العضوي.

ketones cétones (fpl) كيتونات: طائفة من المركبات تتميز باتصال مجموعة الكربونيل CO بشقين هيدروكربونيين. الأستون، وهو أكثر الكيتونات شيوعاً، يذوب الكثير من المواد التي لا تذوب في الماء.

kettle marmite (f) glacière قدر، طنجرة: في الجيولوجيا، منخفض على شكل الوعاء أو الحوض، ذو جوانب شديدة الانحدار، تكون عند ذوبان كتلة متعزلة من جليد الثلجة (الجلدة) كانت مغطاة جزئياً أو كلياً برواسب الطرح (الكتسحات).

kettle poêle (f) قدر، وعاء مفتوح (مكشوف) يستعمل في العمليات الميتالورجية لمعالجة الفلزات ذات نقط الانصهار المنخفضة نسبياً، مثل فصل كدارة الرصاص.

kettle bouilleur (m) قدر: مصطلح عام لأي وعاء تُسلط على محتوياته نار هادئة.

kettle lakes lacs (mpl) des marmites بحيرات قُدورية: منخفضات مستديرة تقريباً تنشأ عن انصهار الجليد المتخلف في الشقوق بعد ذوبال المثلجة (المجلدة).

Kew barometer baromètre (m) de Kew بارومتر كيو: نوع من البارومتر الحوضي، لا يجري فيه ضبط للتفاوت في منسوب الزئبق بالحوض مع حدوث تغيرات في الضغط، بل يستعمل تدريج متظم للتقلص لتعيين الارتفاع الفعّال لعمود الزئبق.

key clavette (f) خابور، وقد: ١- في الهندسة الميكانيكية، قضيب قصير، قد يكون له شكل مُستدق (مُسلوب) أو منشوري، يولج - مثلاً - بين عمود الإدارة وبين العنصر المكني المولج فيه العمود، مثل صرّة ترس أو بكرة أو قارنة، لتوصيلهما معاً ونقل حزم الدوران من أحدهما (المدير) إلى الآخر (المدار).

٢- في المطارق الآلية، إسفين يستعمل لتثبيت نصف القالب العلوي في رأس المطرقة أو نصف القالب السفلي في كتلة السندان.

٣- في أعمال النجارة، قطعة من الخشب الصلب تثبت في وصلة أو تشبيقة لتقويتها.

key manipulateur (m); clé (f) مفتاح: ١- أداة تستخدم لفتح وإغلاق الدائرة الكهربائية عند الضغط على مقبض.

٢- أداة لإرسال الإشارات التلغرافية تُشغل يدوياً لعمل سلسلة نبضات تبعاً للرموز التلغرافية المرسلة.

key clé (f); clé (f) مفتاح: أداة تولج في قفل لتشفيل اللسان، فتحاً أو إغلاقاً.

key clé (f); touche (f); indicatif (m) مفتاح: في الحاسبات: ١- دليل يستخدم للتعرف على عناصر فئة ما. ٢- رقم أو كلمة يلزم معرفتها لاكتساب حق الوصول إلى بيانات محدودة في الحاسب، ومن المعتاد أن يحدّد مالك البيانات هذا المفتاح أو يغيره.

٣- قيم تستخدم أساساً حديداً في عمليات التشفير (التكويد).

key ilot (m) à fleur d'eau جزيرة منخفضة: جزيرة واطئة من الرمل أو المرجان وقرية من الساحل، وهي عادة واحدة من سلسلة من الجزر.

key bed (key stratum) couche (f) طبقة دالة، طبقة مُرشدة: ١- طبقة

يستخدم ظهرها أو قعرها مستوى لعمل خراطئ المناسيب (الخراطئ الكتورية) التركيبية.

٢- طبقة ذات صفات واضحة يُسهّل التعرف عليها في عملية ربط الصخور.

keyboard clavier (m) لوحة مفاتيح:

١- مجموعة مفاتيح مرتبة ترتيباً نظامياً، تستخدم لتشغيل آلة ماء، مثل آلة كتابة، أو حاسب، أو بيانو. ٢- في الطباعة، لوحة المفاتيح يمكنها الجمع الحرفي المونوتيب أو بمكنة الصفّ السطري اللينوتيب أو الإنترنت، إلخ. تتكون اللوحة من مفاتيح أو أزرار كل منها يرمز إلى حرف أو حرفين من الحروف العربية أو الإنكليزية.

keyboard sender manipulateur (m) مرسل بلوحة مفاتيح:

dactylographique وسيلة إرسال إشارات ترمز كهربائية أو إشارات تلغرافية يمكن التحكم فيها عن طريق مفاتيح مثبتة بلوحة توزيع.

key brick (crownbrick) clé (f); claveau (m) طوبة: طوبة تاجية: في المباني، طوبة يكون وجهها الجانبيان مائلين بعضهما نحو بعض بحيث يكون أحد الوجهين الطرفين أقصر من الوجه الآخر، وتستعمل بصفة خاصة في بناء قمة القمّة.

key buttons touches (mpl) أزرار لوحة: المفاتيح: في الطباعة، مجموعة الأزرار أو المفاتيح بلوحة المفاتيح الصفّ الحرفي المونوتيب، أو بالآلة الصفّ السطري اللينوتيب والإنترنت، إلخ. يرمز كل زر أو مفتاح إلى حرف أو حرفين من الحروف العربية أو الإنكليزية.

key clicks claquements (mpl) de manipulation طققة: إشارات عابرة تُنتج أحياناً عند فتح أو إغلاق مفتاح الإرسال التلغرافي السلكي أو الراديوي (اللاسلكي)، وتسمع بسماعة الرأس أو بالمضخم على هيئة طققة.

key course appareil (m) de voûte مدمك: في المباني، مدمك من الحجر يستعمل بدلاً من «مفتاح العقد» في منتصف دوران العقد.

Keyes process procédé (m) Keyes أسلوب كيز: طريقة يستخدم فيها عمود تقطير للحصول على الكحول النقي الذي يؤخذ من أسفل العمود.

key industry industrie (f) clef; industrie (f) essentielle صناعة رئيسية: صناعة

ضرورية، اقتصادياً أو استراتيجياً لقيام صناعات أخرى تعتمد عليها. مثال ذلك: صناعة الحديد والفولاذ (الصلب)، والصناعات الثقيلة بصفة عامة.

keying manipulation (f) avec le clavier إرسال الإشارات التلغرافية: العمليات التي يجري بها الإرسال التلغرافي السلكي أو الراديوي (اللاسلكي) بتعديل موجة تيار مستمر

حاملة أو موجة حاملة أخرى للإشارات التلغرافية أو إشارات الصور المرسلة بالفاكس.

keying frequency fréquence (f) de manipulation تردد الإشارات التلغرافية: في الاتصالات، أقصى عدد من المرات في الثانية تظهر فيه إشارة خطية سوداء عند مسح صورة مرسلة بالفاكس.

keying pulse impulsion (f) de découpage نبضة: في التليفزيون الملون، نبضة تستخدم لفصل الدفعة الرواقية اللونية عن باقي عناصر الإشارة التليفزيونية.

keying signal signal (m) commutateur إشارة دليلية: في الاتصالات، إشارة تقطع أو توصل دائرة في لحظات مختارة من الزمن.

keyless propeller hélice (f) sans clé رفاص بدون خابور: في السفن، رفاص مثبت في عمود الإدارة بواسطة جبلة في صرّة الرفاص، حيث يحدث الضغط الهيدرولي قبضاً احتكاكياً قوياً يُستغنى به عن الخابور المعتاد.

keypad clavier (m) numérique; bloc (m) de touches قرصنة مفاتيح: في الحاسبات، لوحة مفاتيح صغيرة الحجم لإدخال البيانات الرقمية تحوي ١٢ أو ١٦ مفتاحاً.

key plan plan (m) d'ensemble مخطط رئيسي: مخطط أفقي مرسوم بمقياس رسم صغير يبين المواقع النسبية لعدد من الوحدات التي تكون في مجموعها مشروعاً متكاملًا.

keypunch perforatrice (f) آلة تثقيب: آلة لتثقيب البيانات على البطاقات الورقية.

key seating and slot milling machine machine (f) à fraiser les rainures de clavettes تفريز مجاري الخوابير والشقوق: مكنة تشغيل خاصة لتفتيح مجاري الخوابير والشقوق (المشقيات) في الأجزاء المراد تثبيتها مع أجزاء أخرى عن

طريق خوابير.

keystone clef (f) de voûte; pierre (f) de clavage مفتاح العقد: في المباني، قطعة

الحجر الوسطى في منتصف أحجار دوران العقد، وهي التي تتلقى الأحمال في محور منتصف العقد وتتوزع منها على هيئة إجهادات انضغاط حتى يكفي العقد. ويعني تثبيتها بشكلها المستدق (المسلوب) المتجه نحو مركز العقد انتهاء بناء العقد.

keystone distortion distorsion (f) تشوه تشوه مُعَرَّف: في *trapézoïdale*

الاتصالات، تشوه ينتج عند مسح صورة بزاوية حادة، فينحرف النموذج المستطيل إلى نموذج شبه منحرف، ويرجع ذلك إلى أن الحزمة الإلكترونية التي تقوم بالمسح ليست عمودية على الهدف، ويصحح هذا التشوه عادة بدوائر إرسال خاصة.

key wall parafouille (m) clef جدار مانع: في السدود، جدار يبدأ من الخندق القاطع في السد ويمتد حتى الطبقة السفلى غير المنفذة.

keyway rainure (f) de clavette مجرى الحبابور: حَزْ أو شَقْب (مشقية) في عمود، أو في جزءه ميكانيكي آخر، لتركيب حبابور فيه.

keyway slotting machine machine (f) à mortaiser les rainures de clavettes مكينة تفتيح مجاري الحوابير: مكينة تشغيل خاصة لتفتيح المجاري والشقوق (المشقيات) لتركيب الحوابير فيها.

keyword (reserved word) mot (m) de clé; mot (m) de passe كلمة المفتاح: في الحاسبات، إحدى كلمات لغة البرمجة المستخدمة تؤدي معنى خاصاً محدداً للمترجم أو للمفسر.

K-factor facteur (m) k العامل K: العامل K ما هو المعدل بالكيلوسعر (كيلو كالوري) في الساعة الذي تمر به الحرارة خلال متر مربع واحد من المقطع المستعرض للمادة بشخانة ستنتيمتر واحد لكل درجة مئوية واحدة من فرق درجة الحرارة عبر المادة. يسمى أيضاً «الموصلية الحرارية» أو «المعامل الحراري للموصلية».

khaki tissu (m) kaki كاكبي: كلمة هندوكية تطلق على القماش المنسوج من خليط من ألياف القطن والصوف والكتان. وقد اكتسب هذا القماش شهرة واسعة عندما استعملته

الجيش البريطاني في جميع أنحاء الإمبراطورية، ثم حذت بقية الدول حذو بريطانيا في هذا المجال.

khameln khamsin (m), chamsin (m)

خَمَاسِين: رياح حارة جافة تربة، يكثر هبوبها في أشهر الربيع على مصر وفوق البحر الأحمر، وتكون جنوبية أو جنوبية شرقية.

khellin khelline (f) $C_{14}H_{12}O_5$ خَلِين: مادة بلورية، مرة الطعم، تستخلص من ثمار الخلة أو تُركَّب تخليقياً، وتضهر عند ١٥٥°م. يستعمل في الطب مضاداً للتشنج والتقلصات، وفي التخلص من حصص الكلى والحالب، وموسماً للشعب الهوائية.

kick recul (m); repoussement (m) ردة: تراجع: الحركة الخلفية العنيفة للمدفع بعد إطلاقه، وتنتج عن قوة رد فعل الغازات الداسرة (الدافعة) المؤثرة على المدفع.

kick cahot (m); secousse (f) قَوْرَة البَثْر: المرحلة السابقة لانفجار البثر النفطية عندما يزيد ضغط المحاليل والغازات الموجودة في الطبقات على ضغط عمود الطين في البثر. لا يعني هذا أن كل قورة بثرية تؤدي إلى انفجار البثر.

kickback recul (m) ارتداد، ردة: في محركات الاحتراق الداخلي، نزوع المحرك إلى تغيير اتجاه دورانه عند بدء تشغيله بسبب توقفت إشعال مبكر جداً، أو اشتعال قبل الألوان ناشئ من مخلوط وقود ضعيف وعالي الحرارة، أو اختلاف مواصفات الوقود المستعمل، أو عدم كفاية التبريد.

klaker pousseuse (f) رافسة: في الصناعات المعدنية، ترقية ميكانيكية لدفع الشغلة من بين عَدَد السحب أو التشكيل، وذلك بعد إجراء عملية التشغيل عليها.

kicking block billière (f) كتلة رادة: عضو ثابت يزود به قالب التشكيل لمنع التحرك أو التزحزح الجانبي للسبك أو ماسك القطعة الغفل نتيجة التحميل المُجَتَّب (المُرحَّل).

kickpipe tuyau (m) de protection ماسورة حماية: ماسورة قصيرة تستخدم لحماية كبل كهربائي عند موضع بروزه من الأرضية.

kickplate plaque (f) de poussée لوح: لوح يثبت في أسفل باب أو في قائمة درجة سلم؛ وذلك للحماية من آثار ركُل الاحذية.

kidney ore mineral (m) en rognons خام كلوي: خام حديد يتكون أساساً من معدن الهيماتيت، وشكله الخارجي يشبه الكلثة.

kier lessive (f) كير، وهاء غَلِي: وهاء أو حوض أو وسيلة ميكانيكية مشابهة يجري فيها غسل أو غلي الخيوط أو الأقمشة.

kiering (kier boiling) lessivage (m) غَلِي: في الصناعات النسيجية، غلي المواد السليولوزية لمدة طويلة في محاليل قلوية داخل وهاء معدني كبير (الكير) عند الضغط الجوي العادي أو عند ضغط مرتفع.

kieselguhr kieselguhr (m) كيزيلغور: مسحوق سيليسي طبيعي يتكوّن أساساً من خلايا الدياتومات، يستعمل في الإسمنت الصامد للتلار، ومادة ماصة في صناعة المتفجرات، ومائلاً للمطاط والبلاستيك، وحاملاً للمواد الحفّازة. وتضاف إلى عجنته مادة السيلتون لتكوين رغاوى وفقااعات هوائية، وتستخدم لعزل الحرارة والصوت في حوائط واسقف المباني.

kieserite kieserite (f) كيزيريت: $MgSO_4 \cdot H_2O$ معدن لونه أبيض، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتكون من كبريتات المغنسيوم المائية، ويوجد في بقايا المحاليل الملحية.

Kikuchi lines lignes (tpl) de Kikuchi خطوط كيكوتشي: في البلوريات، مجموعة من الخطوط المتوازية تظهر في طيف حيود الإلكترونات من أسطح البلورات الأحادية.

killed lime chaux (f) surcuite جير مُطْفَأ: جير أصيف إليه ماء بنسبة أعلى من المعتاد لإحداث تفاعل كيميائي يؤدي إلى فقدان تماسك وترابطه الذاتي.

killed steel acier (m) calmé فولاذ مُخَمَد: فولاذ (صلب) أزيل ناكسده بالكامل قبل إجراء عملية الصب، وهذا مما يميزه من الفولاذ الغلاني أو الفولاذ الموارن.

killer well puits (m) de suppression بئر تحكم: في هندسة البترول، بئر مائلة تُحفر لإيقاف تدفق النفط من بئر ثائرة.

killing a well tuer un puits (m) إخماد البئر: إيقاف تدفق النفط من البئر، وخاصة عند اندفاعه.

kiln four (m) قَمِين: ١- غرفة مبطنه بمواد حرارية، وتستخدم في تكليس المواد الخام أو حرق المنتجات الخزفية. ٢- غرفة توجد

فوق فرن، وتستخدم لتجفيف الخشب.
kiln furniture accessoires (mpl) مَلْحَقَات القَمِين: الملحقات
 d'enfournement
 الحرارية المستعملة في تشغيل القمين.
kiln hood hotte (f) قَلَسُوَّة القَمِين: الرأس
 الثابت أو المتحرك لقمين إسمنت دوار.
kiln lining revêtement (m) de four بَطَانَةُ
 القَمِين: التغطية أو التبطون الداخلي للقمين،
 وتبنى من مواد تتحمل درجات الحرارة
 العالية، والغرض منها حفظ الحرارة داخل
 القمين ومنع تشقق علاقه الخارجي.
kilo- kilo- كيلو: بادئة تمثل ١٠^٣ أو ١٠٠٠
 مثال ذلك، الكيلو جرام = ١٠٠٠ جرام.
kiloampere kiloampère (m) كيلو أمبير:
 وحدة قياس لشدة التيار الكهربائي، وتساوي
 ١٠٠٠ أمبير.
kilobyte see KB
kilocalorie (kcal) kilocalorie (f)
 كيلو سعفر، كيلو كالوري: كمية الحرارة اللازمة
 لرفع درجة حرارة كيلوجرام واحد من الماء
 درجة مئوية واحدة، عند درجة ١٥° م وتحت
 الضغط الجوي المعتاد (٧٦٠ مم زئبق).
 يعادل ٤١٨٦,٨ جول.
kilocycle kilocycle (m) كيلوسيكِل: ألف
 سيكل.
kilogram kilogramme (m) كيلوجرام:
 وحدة قياس الكتلة في نظام المتر - كيلو
 جرام - ثانية، ويساوي كتلة النموذج الدولي
 للكيلوجرام المحفوظ بالمتكبر الدولي للأوزان
 والمقاييس، وهو بشكل أسطوانة من سبيكة
 مركبة من ٩٠ ٪ من البلاتين، و ١٠ ٪ من
 الإريديوم، وقطرها يساوي طولها الذي يبلغ
 نحو ٣٩ مم.
kilogram force kilogramme-force (m)
 كيلوجرام ثقل، ثقل كيلوجرام: في الميكانيكا،
 وحدة قوة تساوي ثقل كيلوجرام واحد عند
 موضع على سطح الأرض يكون فيه تسارع
 الجاذبية (تسارع الثقالة) ٩,٨٠٦٦٥ م/ث^٢.
kilometric waves ondes (fpl) مَوَّجَات
 كيلومترية: موجات
 كهرومغناطيسية يتراوح طولها الموجي بين
 ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠ متر.
kilowatt kilowatt (m) كيلواط: وحدة
 لقياس القدرة الكهربائية، وتساوي ١٠٠٠
 واط أو نحو ١,٣٤ قدرة حصانية.

kilowatt-hour kilowatt-heure (m)
 كيلواط ساعة: وحدة لقياس الطاقة أو
 الشغل، وتساوي الطاقة الناتجة من قدرة
 مقدارها ١٠٠٠ واط في الساعة.
kilt kilt (m) دَقْشُوم: كَسَاة (كَسْر) حجر
 يتخلف عن تشغيل وتشكيل الحجر في الحجر
 أو في موقع البناء بالحجر، ويستعمل في
 أعمال الخرسانة العادية للأساسات والأرضيات
 التي تتكون من دقشوم ورمل وإسمنت.
kimberlite kimberlite (f) كيمبرليت: نوع
 من بيروديت الميكا المكون أساساً من بلورات
 ظاهرة من الأوليفين والفلوغوريت.
kimono kimono (m) كيمونو: نوع من
 الملابس الخارجية الواسعة التي يرتديها
 اليابانيون.
kimzeyite kimzeyite (f) كيمزيت: معدن
 من مجموعة الجارنت، يتكون من ألومينو
 سليكات الكالسيوم والزركونيوم والتيتانيوم.
kinematic linkage chaîne (f)
 أَوْصَال كينماتية، أَوْصَال
 حركية: مجموعة أعضاء متصلة على التتابع
 وتنقل خلالها الحركة.
kinematic method méthode (f) الطريقة
 الكينماتية: في القياسات
 cinematic
 الهيدروليكية، طريقة لقياس السرعة، وتبنى
 على قياس المسافة والزمن.
kinematic potential potentiel (m)
 الجُهدُ الكينماتي: في الميكانيكا،
 الفرق بين طاقة الحركة وطاقة الوضع في أي
 نظام دينامي (ديناميكي).
kinematics cinématique (f) الكينماتيك،
 الكينماتيات: فرع من علم الميكانيكا يُعنى
 بدراسة الحركة بصرف النظر عن القوى
 المحركة.
kinematic similarity similitude (f)
 تشابه كينماتي: في ميكانيكا
 cinematic
 الموائع، تشابه مجالات السرعة والتسارع في
 الظاهرة الجاري مقارنتها.
kinematic viscosity viscosité (f)
 اللزوجة الكينماتية: في
 cinematic
 ميكانيكا الموائع، النسبة بين اللزوجة المطلقة
 لسائل ما وبين كثافته. وحدة اللزوجة الكينماتية
 هي «ستوك».
kinescope cinéscope (m) كينوسكوب:
 ١- المصطلح الأمريكي لانبوب الأشعة
 الكاثودية المستخدم في مستقبل تلفزيوني.

٢- شاشة عرض المستقبل التلفزيوني.
 ٣- أنبوب الصورة.

kinetic cinétique حركي: متعلق
 بالحركة، أو يتصف بها، أو يحدثها.

kinetic energy énergie (f) cinétique طاقة
 الحركة، الطاقة الحركية: في الميكانيكا، الطاقة
 الناتجة عن حركة جسم ما، وتساوي حسابياً
 نصف حاصل ضرب كتلة الجسم في مربع
 السرعة التي يتحرك بها.

kinetic energy coefficient معامل
 coefficient (m) d'énergie cinétique
 طاقة الحركة: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين
 ضاغط السرعة الحقيقي لتوزيع غير منتظم
 لها عبر مقطع، وبين ضاغط السرعة محسوباً
 على أساس السرعة المتوسطة.

kinetic equilibrium équilibre (m) اتزان
 حركي: في الكيمياء، حالة
 cinétique
 التوازن بين تفاعلين كيميائيين متعاكسين نتيجة
 لتساوي سرعتي التفاعل في اتجاهين متضادين.

kinetic friction friction (f) cinétique
 احتكاك حركي: الاحتكاك بين سطحين يتزلق
 بعضهما فوق بعض.

kinetic heating échauffement (m)
 تسخين حركي، تسخين كينيتي: cinétique
 في الإيروديناميكا، ارتفاع درجة حرارة
 الجسم بسبب حركته خلال غاز ما.

kinetic momentum quantité (f) de
 mouvement cinétique كمية الحركة
 الكينيتية: في الميكانيكا، كمية التحرك (الزخم)
 التي يملكها أو يكتسبها جسم (نقطة مادية)
 بسبب حركته، وتساوي حاصل ضرب كتلة
 الجسم في سرعته.

kinetic pressure pression (f) cinétique
 ضغط حركي، ضغط كينيتي: طاقة الحركة لوحدة
 الحجم من السائل. يمكن التعبير عنها أيضاً
 بمقدار طاقة وحدة الوزن لسائل بسبب سرعته.

kinetics cinétique (f) الكينيتيك، علم
 الحركة: فرع من علم الميكانيكا يُعنى بدراسة
 تأثير القوى في حركة الأجسام.

kinetic theory of gases théorie (f)
 cinétique des gaz نظرية الحركة للغازات:
 النظرية التي تعتبر جزيئات الغاز جسيمات
 صلبة مرنة في حالة حركة مستمرة تصادم
 كيفما اتفق بعضها مع بعض ويجدران الإناء
 الذي يحتوي على الغاز. تسمى أيضاً
 «النظرية الدينامية للغازات».

king pile pieu (m) central الخازوق

الرئيسي: في الهندسة المدنية، خازوق طويل يُدق عدد منه على مسافات على محور مكان حفر عريض، وذلك قبل إجراء الحفر، وترتكز عليه بعد الحفر الأجزاء الرئيسية من الحوائط الساندة للحفر من الناحيتين.

kingpin axe (m) de fusée المسمار

الرئيسي: في السيارات، المسمار الذي تدور حوله العجلة (الدولاب) الامامية بالسيارة، وبه يركب المحور الأتري على نحو مفصلي، ويميل في تركيبه إلى الخلف قليلاً (في حدود ٢° - ٣° عادة).

king plank virure (f) maitresse صفيقة

ملكية: في السفن، صفيقة تلويح مصنوعة من خشب متين تمتد على طول محور السفينة الطولي ومثبتة بحيث تُثبت إليها قطع التلويح الملتصقة التي تصل بينها وبين جانبي السفينة.

king post poinçon (m) de faite

قائم رئيسي: في الهندسة البحرية: ١- قائم انضغاط، يحول بمصاحبة شكالات مناسبة دون حدوث انحراف لعضو آخر أو أعضاء أخرى واقعة تحت إجهاد حثي. ٢- قائم قصير رأسي يحمل عاتقاً أو ذراعاً، ويتحمل الإجهادات الواقعة عليه. ٣- صار ثقيل من مواشير ومقام في مكان وسط بين خط منتصف السفينة والحافة العلوية لجانب السفينة عند اتصالها بالسطح، ويركب عليه مرفاع لمناولة البضائع الخفيفة الوزن.

king post poinçon (m) قائم جملون

المملك: القائم الراسي الأوسط، الواصل من رأس زاوية الجملون الخشبي عمودياً على الشدائد، في جملون الملك. يستعمل جملون الملك في الأسقف التي لا يزيد باعها (بحرها) على ٩,٠٠ م.

king-size de grand format; géant كبير

القُد، زائد المقاس: وصف لشيء أطول أو أضخم من المعتاد، أو يتجاوز القُد القياسي أو المعيار المتعارف عليه.

Kingston valve soupape (f) Kingston

صمام كنجستون: أحد الصمامات المستخدمة في جوانب السفينة تحت خط الماء، ويتحرك فتحاً وإغلاقاً تحت تأثير الضغط الناشئ عن مياه البحر، وهو يختلف عن معظم الصمامات الأخرى التي يعمل الضغط في اتجاه فتحها.

kink flambage (m) انفتال: التواء موضعي

في شبكة بلورية تحت تأثير إجهاد خارجي.

kink tortillement (m); noeud (m); coque

ليّة، التواء: عقدة محكمة الربط في حبل (f) سلكي ينتج عنها تلف الحبل.

kink coque (f) ليّة: في الإلكترونيات،

انعكاس حاد في ميل منحني خصائصي، مثل منحني العلاقة بين فلتية الأنود وتياره للصمام الرباعي.

kink band bande (f) de flambage نطاق

الانفتال: منطقة مشوهة تشوبها لدناً في شبكة بلورية، وتختلف عن بقية الشبكة في أن خطوط الانزلاق فيها تلتوي على شكل الحرف S.

kiosh kiosque (m) كشك: حاسب مُستقل

يُتيح المعلومات مباشرة، مثل عرض أدلة التسوق والبيع وأي معلومات تفاعلية interactive أخرى، وذلك من خلال الشاشة اللّمسية أو المفاتيح أو الاثنين معاً.

Kirchhoff's laws of electrical

networks lois (lpl) de Kirchhoff des

قانونا كيرشوف للشبكات *courants dérivés* للشبكات الكهربائية: قانونان يحكمان التيارات المنتظمة في الشبكات الكهربائية، وهما:

١- المجموع الجبري للتيارات المارة بنقطة التقاء عدد من فروع الشبكة يساوي صفراً.

٢- في أية دائرة مغلقة من شبكة كهربائية، يكون مجموع حواصل ضرب مقاومة كل موصل في شدة التيار المار فيه مأخوذاً في اتجاه دوري واحد يساوي القوة الدافعة الكهربائية في هذه الدائرة.

Kirchhoff's radiation law loi (f) de

Kirchhoff du rayonnement قانون

كيرشوف للإشعاع الحراري: قانون للإشعاع الحراري مؤداه أنه عند تساوي درجة حرارة الأجسام تكون النسبة بين قدرتي الانبعاث والامتصاص لطول موجي معين ثابتة وتساوي قدرة الانبعاث للجسم الأسود عند تلك الدرجة.

Kirchhoff's vapour pressure

formula formule (f) de Kirchhoff de

pression de vapeur معادلة كيرشوف

لضغط البخار: معادلة تربط بين ضغط بخار المادة ودرجة حرارتها.

Kirkendall effect effet (m) Kirkendall

ظاهرة كيركندال: ظاهرة رشح السطح الفاصل بين فلزين، أو سبيكتين، أو فلز وسبيكة، في مجموعة ملتصقة بالضغط أو بالترسيب

الكهربائي عندما تتعرض لعملية تلدين (تخمير) حراري فتسبب في انتشار كل من شقي المجموعة في الآخر.

kirkaite kirksite (f) كيركزيت: سبيكة

الومنيوم و زنك، سهلة الصب عند درجات حرارة منخفضة نسبياً. تستعمل كثيراً في صنع قوالب التشكيل بالنفخ، وتساعد موصليتها الحرارية العالية على إسراع دورات التبريد.

Kirkwood formula formule (f) de

Kirkwood معادلة كيركود: معادلة تربط بين

معامل العزل الكهربائي لسانل قطبي وبين قابلية جزيئاته للاستقطاب وعزوم ثنائيات أقطابها.

kirovite kirovite (f) كيروفيت: معدن يتكون

من كبريتات الحديد والمغنسيوم المائية، وهو متشاكل مع الملتنريت والبيرانيت.

Kirschner beater (carding

beater) batteur (m) Kirschner مضرب

كرشنر، مضرب كود: في صناعة الغزل، جزء من مكينة تفتح القطن يتكون من ثلاث أذرع خشبية مثبت عليها مسامير فولاذية حادة بأطوال مختلفة ومرتببة ترتيباً حلزونياً، ويقوم بتنظيف شعيرات القطن من المواد والشوائب.

Kirsten propeller hélice (f) Kirsten

رُفّاص كيرستن: رُفّاص سفينة ذو محور رأسي وله أرياش رأسية متواشجة معاً بواسطة نروس بحيث تدور كل ريشة منها نصف دورة حول محورها مع كل دورة واحدة للرفّاص بأكمله.

kish flocons (mpl) de graphite كربون

طاف: في هندسة الفلزات، كربون حر، ينفصل عن الحديد الزهر المنصهر أثناء تبريده إلى درجة حرارة التجمد، وهذا الكربون يطفو غالباً على سطح المعدن المنصهر.

kiss coating enduction (f) par léchage

نكسة بالملامسة: في صناعة اللدائن، طريقة نكسة يتم فيها التقاط المادة اللدائنية بهيئة مائنة، بواسطة أسطوانة، ونقلها إلى أسطوانة ثانوية تنتقل منها إلى السطح المطلوب نكسته، ويمكن بهذه الطريقة الحصول على طبقات نكسية رقيقة جداً.

kiss impression impression (f) par

effleurage ضغطة طباعية هادئة: ضغط

لطيف برفق، أو تلامس مثالي، بين السطح الطباعي والورق، وتحدث هذه الطبعة المثالية

حينما لا يكون هناك ضغط متواصل على الورق أو عند بقاء حركة مكنة الطبع على وضع معين.

kitchen chimney cheminée (f) de cuisine مدخنة المطبخ: مدخنة لتجميع دخان وغازات وأبخرة المطبخ وطردها إلى أعلى، وهي تتركب أو تبنى في وسط سُمك الحائط من مواسير فخار ناري أو أسبستوس، أو من الصاج أو النحاس أو الحجر أو الطوب الحراري.

kitchen cuisinière (f) موقد طبخ: فرن للطبخ يشتمل على عيون مستديرة الشكل بها شمعات مختلفة المقاسات، وقد يزود بأرفف داخلية لوضع أواني الطبخ، كما قد يحتوي على شواية. ويشعل بالغاز أو بالنسخين الكهربائي أو بالموجات الميكروية (الميكرويف)، ويتيح بأحجام وأشكال متعددة.

kitchen fitments menuiserie (f) de cuisine لوازم المطبخ: أدوات ومعدات المطبخ والإمكانات المادية للأجرة.

kite cone (m) plieur مخروط الطي: في الطباعة مثلث الطي بمكنة الطبع الدوارة (الروتاتيف، وب).

kite balloon ballon (m) cerf-volant بالون مقيد: منطاد مثبت، صمم بحيث يكتب حالة الاستقرار من الرفع الأيرودينامي الثاني عن السرعة النسبية للهواء.

Kjeldahl's method méthode (f) de Kjeldahl طريقة كلدال: طريقة تحليلية لتحديد نسبة النتروجين في المركبات العضوية، وذلك بالفعل المتبادل مع حمض الكبريتيك المركز، ثم تقطير الأمونيا من NH_4SO_4 الناتج.

klaprothite klaprothite (f) كلاپروتيت: $\text{Cu}_6\text{Bi}_4\text{S}_9$ معدن لونه رمادي، يتكون من كبريتيد النحاس والبزموت، و يتبلور في النظام المعيني.

klebelsbergite klébelsbergite (f) كليبلسبرجيت: معدن لونه أصفر برتقالي إلى أصفر غامق، ويتكون من كبريتات الانيمون القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد بين بلورات معدن الإستيت.

kleinite kleinite (f) كلاينيت: معدن لونه أصفر إلى برتقالي. يتكون من أكسيد قاعدي، وكبريتات، وكلوريد الزئبق والأمونيوم، ويتبلور في النظام السداسي.

K-line ligne (f) K خط K: أحد الخطوط الطيفية المميزة في طيف الأشعة السينية المنبعثة من عنصر ما نتيجة استثارة القشرة K في ذراته.

klockmannite klockmannite (f) كلوكمانيت: CuSe معدن لونه رمادي غامق. يتكون من سيلينيد النحاس، ويتبلور في النظام السداسي، ويوجد على شكل تجمعات حبيبية. كلايسترون: صمام **klystron klystron (m)** إلكتروني تتولد فيه حزمة إلكترونية مشكّلة السرعة، وتستخدم لإنتاج ذبذبات فائقة التردد ذات قدرة عالية.

knapsack mistblower (knapsack duster) atomiseur (m) à dos آلة تضييب: آلة نفثية محمولة، عفاة محمولة: في الهندسة الزراعية، آلة تعفير فيها يحمل الوعاء المحتوي على مسحوق التعفير على ظهر عامل التشغيل، ويجري رش المسحوق بواسطة نافخة (مروحة) تدفية على هيئة ضباب.

knee coude (m) رُكبة: ١- في الرياضيات، تغير حاد في ميل منحنى خصائصي.

٢- في الهندسة الإنشائية، لوح مثلث الشكل عادة، يصل بين عضوين إنشائيين متقاطعين. من أمثلة استخدامه: تثبيت أطراف العتبات في الأطر، أو الروافد مع العتبات أو القواطع، أو الأطر مع الألواح.

knee brace contre-liche (f) أشكال زاوي: قطعة تقوية تثبت بين عمود وكمر أو جملون مرتكز عليه، وذلك لتهيئة تماسك أكبر في هيكل مبنى يتعرض لأحمال جانبية.

knee of the head éperon (m); guibre حيزوم المقلّعة: في السفن، قطعة خشبية منحنية تثبت عند مقدمة السفينة بالقرب من خط الماء لحماية المقدمة وتقويتها.

knee pal genouillère (f) لبادة الركبة، وسادة الركبة: في هندسة الآمان، وسادة واقية، تصنع عادة من مطاط إسفنجي، يمكن تخزينها حول ركبة عامل تشغيل لحمايتها.

knee-type milling machine fraiseuse مكّنة تفريز طراز الركبة: مكّنة **(f) à console** تفريز على شكل ركبة صغيرة، وفيها تجري التغذية أثناء عملية القطع والتشغيل. من أنواعها: مكّنة التفريز الأفقية، ومكّنة التفريز عامة (جامعة) الأغراض.

knife couteau (m) سكين، مئدة: نصل ذو حافة حادة يستخدم للقطع اليدوي.

knife ralette (f) سكين لإزالة الحبر الزائد من على السطح الطباعي الغائر.

knife blade lame (f) de couteau نصل القص: نصل (سلاح) حاد يصنع من فولاذ سريع القطع (صلب المعدن)، ويستخدم في مكينات قص الورق.

knife coating enduction (f) à la racia تغطية بسكين: طريقة لتغطية الورق على هيئة نسيجة متحركة، ويجري التحكم في ثخانة التغطية بواسطة سكين مضبوطة على زاوية معينة بالنسبة لسطح المادة الجاري تغطيتها.

knife-edge arête (f) de couteau حد سكين، حد السكين: حافة ضيقة حادة تشبه حد السكين. من أمثله مرتكز (حد ارتكاز) ذراع الرافعة في جهاز قياس أو عائق ميزان.

knife edge couteau (m) سكين معبّنة: أداة بيد خشبية تستخدم في أعمال البياض لمعالجة الحوائط وسد الثغوب والتقر والخدوش.

knife-edge bearing support (m) à couteau مرتكز سكين: مرتكز عائق ميزان أو نقطة ارتكاز ذراع رافعة، ويكون على شكل إسفين من الفولاذ (الصلب) للصلد. يستخدم للإقلال من الاحتكاك إلى أدنى حد ممكن.

knife file lime (f) couteau مبرد سكين: مبرد مثلث الشكل، ذو زاوية قمة حادة، ويستعمل في أشغال تشقيق للمعادن يدويًا.

knife grinding machine affûteuse (f) pour lames des couteaux مكّنة تجليخ السكاكين: مكّنة تشغيل تستخدم في تجليخ وشحذ الحدود القاطعة للسكاكين، حيث يمرر الحد القاطع للسكين بين حجر تجليخ يدوران بالسرعة المقررة، ويمكن التحكم في المسافة بين الحجرين للحصول على درجة الشحذ المطلوبة.

knife-line corrosion corrosion (f) en lame de couteau فآكل حد سكين: فآكل بين الحبيبات في شغلة ملحومة، ويحدث بالقرب من وصلة اللحام بعد تسخينها إلى درجة حرارة عالية تتأثر منها البنية الفلزية.

knife pleats pli (m) plat ثنايا السكين: في الصناعات النسيجية، ثنايا صغيرة تطوى في اتجاه واحد لتعطي تأثير حد السكين المسن.

knife switch interrupteur (m) à couteau مفتاح سكين: قاطع كهربائي به شفرة معدنية (واحدة أو أكثر) مثبتة عند أحد طرفيها بمفصل ثابت، بحيث يمكن تحريكها حوله لوصل أو فصل الدائرة الكهربائية. وتدفع الشفرة المعدنية

بين مقابض (مشابك) زيركية لتأمين التوصيل الجيد.

knighthood apôtre (m) مَجْرَى البَسْطُوم: في السفن الخشبية، أول الأخشاب على جانبي صدر السفينة، وتتيح مجرى للبسطوم، على حين يشكل الجانب العلوي من الصدر نكّاة فعلية للبسطوم.

knitted fabric article (m) de bonneterie قَمَاشُ تريكو: قماش يتكون من مجموعات متشابكة من الغُرَز التي تتغذى من خيط واحد أو أكثر. يمكن تقسيم هذا النوع من القماش إلى قسمين: تريكو من اللحمة، وتريكو من السداة.

knitting machine métier (m) à tricoter مَكْنَةُ تريكو: آلة تستخدم في صنع أقمشة التريكو، وهي متعددة الأنواع، مثل: الدائرية، والمنبسطة، وتريكو السداة.

knitting needle aiguille (f) à tricoter إِبْرَةُ تريكو: الوسيلة أو الأداة التي تتكوّن بواسطتها الانشطة المكوّنة للقماش التريكو. وهناك نوعان من إبر التريكو، هما: إبرة بسقاطة، وإبرة بخطاف.

knob pommelte (f) مَقْبَض، أَكْرَة: أداة لفتح كيلون الباب وإغلاقه، وتكون عادة من معدن ثقيل. تتج الأكر من أنواع مختلفة وبأشكال بسيطة أو زخرفية، منها: الأكر بمقابض مستديرة أو يضاوية أو مضلعة، والأكر بمقابض على هيئة رافعة، إلخ.

knocked-up seam pli (m) surélevé; repli (m) surélevé دَرَزَة مُتَحَاضِنة: في أشغال الألواح المعدنية، درزة تكون فيها حافة أحد اللوحين مَحْنِيَةً لتتوافق فوق شَفَةِ اللوح الآخر، وتكبس الشفة المتحاضنة لتكوين وَصْلَة ذاتية الإحكام.

knocking cognement (m) خَيْط، تَصْفِيق: ظاهرة تحدث في أسطوانات محركات البنزين عادة كنتيجة مباشرة لسخونة جزء من خليط البنزين والهواء بفعل انضغاطه واشتعاله ذاتياً في مقدمة موجة الغاز المحترق الذي يشتعل طبيعياً عند قطبي شمعة الشرر. وقد يحدث الخيط كذلك نتيجة لأسباب أخرى.

knocking-out décochage (m) خَلْع: في السباكة الرملية، نزع المصبوبة (المسبوكة) من الرمل.

knock-off feeder head masselotte (f) à étranglement رَأْسُ تَغْذِيَةٍ خَاطِق: في

السباكة الرملية، رأس تغذية يَضْمُ عُنْقاً قصيراً صغير القطر عند موضع اتصاله بالمصبوبة.

knockout extracteur (m) نَافِضَةٌ: في الصناعات المعدنية، أداة تُشغَّل ميكانيكياً، وظيفتها خلخعة قطعة التشغيل من بين المعدن بعد إجراء عملية تشغيل أو سحب عليها.

knockout vessel récipient (m) وَعَاءُ التَّفْض: وعاء أو مصيدة أو *séparateur* برميل يستخدم لإزالة القطيرات السائلة من غازات متدفقة.

knock rating pouvoir (m) détonant تَقْدِيرُ الخَبْط: في محركات الاحتراق الداخلي، العدد الاكتيني الذي يدل على القيمة المضادة للخبط بالنسبة إلى الوقود في المحرك.

knoll tertre (m); butte (f) أَكْمَة، دَكَّة: تل قليل الارتفاع أو هضبة صغيرة.

knoll spring source (f) de monticule يَنْبُوع أَكْمِي: ينبوع يتدفق من قمة أكمة تظل تنمو باستمرار بما يترسب عليها من المواد المعدنية التي يحتويها ماء الينبوع.

Knoop hardness dureté (f) de Knoop صَلَادَةُ نُوب: الصلادة النسبية لفلز أو مادة أخرى، كما يعيّن اختبار نوب للتلم.

Knoop indentation test essai (m) اِخْتِبَارُ نُوبٍ لِلتَلْتُم: *Knoop à la pénétration*: اختبار للصلادة تستخدم فيه أداة تتلهم (مُتَلَمَّة) نوب، وهي على شكل هرم ماسي بأبعاد معينة. وتُعَيّن الصلادة بقياس العمق الذي تتغلغل إليه الأداة.

knopite knopite (f) نُوَيْت: معدن لونه أسود، وهو ضَرْب من البيروكسيت يحتوي على السيريوم.

knop yarn retors (m) boutonné خَيْط بُونُونِي: أحد الخيوط الزخرفية المستخدمة في الصناعات النسيجية.

knot nœud (m) عَقْدَة: في الملاحة، وحدة سرعة تعادل ميلاً بحرياً (١,٨٥٢) كيلومتر في الساعة). وتساوي تقريباً ٥١٤٤٤ متر في الثانية. تُعبّر عن سرعة السفن والطائرات والرياح والتيارات المحيطات.

knots nœuds (mpl) عَقْد: في الخشب، «بوز» تظهر في الشجر عند مواضع التفرع من الجذوع. تفرّز هذه العقد سائلاً صمغياً بني اللون يحدث بقعاً تظهر بوضوح بعد طلاء الخشب بدهان (بوية) الزيت وجفافها؛ لذلك فإنها تعالج بورنيش الكحول والجملكة

لتنظيفها.

knottling vernis (m) des nœuds وَرْنِيش عَقْد: ورنيش سريع الجفاف يكون غطاء موضعياً سدوداً للعقد في الخشب الجديد، ويستخدم في تحضير نجارة التركيب للطلاء. يتكون عادة من محلول الجملكة في الكحول، ولكن توجد أيضاً مركبات أخرى سريعة الجفاف تستعمل لهذا الغرض.

know-how savoir-faire (m); connaissance (f) technique الحِرَّةُ التَّنْظِيفِيَّة: سر الصنعة: خبرة أو معرفة متخصصة بأسرار عملية تصنيع معينة، وخاصة خطوات التخطيط والتصنيع الفعالة بأقل التكاليف الممكنة.

knuckle articulation (f); jointure (f) زَاوِيَةُ أَصْصَال: في السفن: ١- الزاوية المشكّلة بواسطة الواح التصنيع الخارجي للسفينة عند تقاطع الجانب السفلي البارز للمؤخرة وراء الدفة عند خط الماء، والجانب العلوي للمؤخرة عند السطح أو أدنى منه مباشرة. ٢- التغير المفاجئ في اتجاه التلويح، أو الأطر أو الأجزاء الإنشائية الأخرى في السفينة.

knuckle joint pivot (m) articulé وَصْلَةٌ مَفْصِلِيَّة: وَصْلَة بين عمودين، حيث يكون طرف أحد العمودين على هيئة شوكة يتوافق فيها الطرف المثقوب للعمود الآخر، ويمر بينهما مسمار (بنز) أو خابور للحصول على حركة مفصليّة.

knuckle pin axe (m) de tête de bielle مَسْمَار مَفْصِلِي: في محركات الاحتراق الداخلي، المسمار (البنز) الذي يقرن ذراع التوصيل المفصلي مع ذراع التوصيل الرئيسي في المحرك.

knuckle press presse (f) à genouillère مَكْبَسُ بَرَكِيَّة: مكبس ميكانيكي، فيه تنقل القدرة من العمود المرفقي إلى رأس المكبس بواسطة مجموعة من الروافع المفصليّة.

Knudsen absolute manometer *manomètre (m) absolu de Knudsen* المَانُومِتْرُ المَطْلُوق لـ «كنودسن»: مقياس مطلق للضغط المنخفضة للغازات، يبنى عمله على قياس التناثر بين سطحين فلزيين (معدنيين) متقاربين عندما تختلف درجتا حرارتهما.

Knudsen cosine law loi (f) de cosinus de Knudsen قَانُونُ جَيْبِ التَّمَام لـ «كنودسن»: قانون لتوزيع اتجاهات الجزيئات الغازية المنكسة من سطح جامد خشن.

Knudsen flow écoulement (m) de

سريان كنودسن: سريان الغاز من Knudsen أنبوب طويل عند ضغط منخفض يكون فيه طول المسار الحر للجزيء الغازي أطول كثيراً من نصف قطر الأنبوب.

Knudsen number nombre (m) de

كنودسن: عدد لانغدي يُعطى Knudsen النسبة بين طول المسار الحر لجسيمات الغاز وبين بُعد معين من أبعاد مجال سريان الغاز.

knurl molette (f)

خرأش: السطح المقرّر بعدة تخريش (توترة).

knurled nut écrou (m) moleté

صمولة مُخرشة: صمولة مجوفة وملولة (مقلّظة) من داخلها، وسطحها الخارجي مُخشن بحيث يسمح بتدوير الصمولة للربط أو الفك يدوياً دون استخدام أدوات أو عدد.

knurling molette (m)

تخريش، توترة: تكوين مجموعة من التوتوات على محيط جزء أسطواني مثلاً، ليسهل إمساكه باليد.

knurling tool outil (m) à moleter

أداة تخريش، أداة توترة: أداة قطع دوارة لها أسنان ذات خطوة منتظمة على سطح أسطواني، وتستخدم عادة على المخرطة لعمل التوترة (التخريش) في الشغلة، أي عمل سلسلة من التوتوات الضحلة المتوازية على محيط الأجزاء الأسطوانية عن طريق ضغط الأداة فوق الشغلة الدوارة.

kobellite kobellite (f)

كوبيليت: معدن لونه رمادي مائل إلى الأسود، يتكون من كبريتيد الرصاص والبيزموث والانتيمون.

koechilinite koechilinite (f)

كوشيلينيت: معدن طري جداً، لونه أصفر مائل إلى الأخضر، يتكون من موليبدات البزموت، ويتبلور في النظام المعيني.

koeninite koeninite (f)

كونينيت: معدن طري جداً، يتكون من كلوريد الألومنيوم والمنغنيزوم القاعدي.

Kohlnoor test essai (m) à Kohlnoor

اختبار كوه التور: اختبار للصلادة بالخدش باستخدام مجموعة من الأقلام الخادشة ذات صلادات مختلفة.

Kohlrusch laws lois (fpl) de

قانونا كولراوش: قانونان في التوصيل الإلكتروني، وهما: ١- في حالة التخفيف اللانهائي للمحلول فإن كل أيون

فيه يسهم في الموصليّة المكافئة للإلكترولييت، دون اعتبار لطبيعة الأيونات الأخرى المرافقة له. ٢- الموصليّة المكافئة للإلكترولييت قوي في محلول مُخفّف جداً تتناسب تناسباً طردياً مع الجذر التربيعي لدرجة تركيزه.

kojic acid acide (m) kojique

حمض الكوجيك: $C_6H_6O_4$ ، مضاد حيوي بلوري، ينصهر بين ١٥٢ و ١٥٤ م، ويذوب في كل من الماء والأسيتون والكحول. يستعمل مبيداً للحشرات، ومضاداً للفطريات والجراثيم.

koniscope (coniscope) coniscope

كونيسكوب، كاشف القُبار: جهاز للكشف عن وجود القبار في الجو.

Kopp law loi (f) de Kopp

قانون كوپ: قانون ينص على أن الحرارة النوعية للعنصر الجامد لا تتغير سواء أ كان العنصر حرّاً أم جزءاً من مركب جامد، ومن ثم تكون الحرارة الجزيئية لمركب جامد مساوية لمجموع الحرارة الذرية لمركباته.

Kopp-Neumann law loi (f) de

قانون كوپ وتويمان: قانون ينص على أن الحرارة النوعية لمركبات متماثلة التركيب (مثل Al_2O_3 أو Cr_2O_3) تتناسب تناسباً عكسياً مع أوزانها الجزيئية.

Kort nozzle tuyère (f) Kort

فوهة كورت: في الهندسة البحرية، أنبوب أسطواني يحيط بالرصاص، وذلك لتقليل الفقد عند أطراف أرياش الرصاص ولزيادة الكفاءة. تستخدم هذه الطريقة في السفن النهرية وصنادل القطر، وتطبق أحياناً في ناقلات البترول الكبيرة.

Kossel-Sommerfeld law loi (f) de

قانون كوسل وسومرفلد: في الفيزياء، قانون ينص على أن الأطياف القوسية للذرة والأيونات المتشعبة لتابع متساوي في عدد الإلكترونات، يشابه بعضها بعضاً، وخاصة في بنية خطوطها الطيفية المتعددة.

Kostron drawing process procédé

السحب بطريقة Kostron (m) d'étirage de Kostron كوسترون: في الصناعات المعدنية، طريقة للسحب العميق، وفيها تبيّت عناصر تسخين في قالب وماسك القطعة الغفل، على حين يبرد كل من السبك وحلقة السحب، وبهذه الكيفية يمكن زيادة السحب في السحبة الواحدة بنسبة قد تصل إلى ٧٥ ٪ في حالة الألومنيوم.

Kovar Kovar (m)

كوفار: علامة تجارية مسجلة لسبيكة حديد تحتوي على النيكل والكوبلت، ونظراً لأن معامل تمددها الحراري يكاد يساوي معامل تمدد الزجاج فإنها تستخدم في موانع التسرب بين المكونات الفلزية والزجاجية.

kraft paper papier (m) kraft

ورق كرافت: ورق ذو متانة ميكانيكية عالية، صنع بأكمله من لبّ كبريتات غير مبيض من الخشب الطري. تصنع منه صناديق الكرتون للشحن.

kraft pulp pâte (f) kraft

لب كرافت: لب كبريتات من الخشب الطري، يستعمل بصفة خاصة في صنع ورق الكرافت.

Kranenberg drawing process

procédé (m) d'étirage de Kranenberg السحب بطريقة كراننبرج: في الصناعات المعدنية، طريقة للسحب العميق بضغط مائع (سائل) على القطعة في مقابل قالب تشكيل مجوف.

krausite krausite (f)

كراوزيت: معدن لونه أخضر مائل إلى الأصفر، يتكون من كبريتات الحديد والبيوتاسيوم المائية.

krennerite krennerite (f)

كرينيريت: معدن لونه أبيض فضي أو أصفر نحاسي، يتكون من تلوريد الذهب، ويحتوي عادة على الفضة، ويتبلور في النظام المعيني.

krillium krillium (m)

كريليوم: اسم تجاري لمادة اصطناعية تستعمل في تهيش التربة الزراعية، وهي تماثل الاسمدة العضوية من حيث تأثيرها على التربة، فتجعلها هشة ومسامية تسمح بتخلل الهواء داخلها مما يتيح تعمق جذور النباتات فيها.

Kroll process procédé (m) Kroll

كروول: في الصناعات المعدنية، أسلوب اختزال يستخدم أساساً لإنتاج فلز التيتانيوم الإسفنجي من رابع كلوريد التيتانيوم.

Krupp-Renn Process procédé (m)

أسلوب كروپ ورِن: أسلوب Krupp-Renn يستخدم لمعالجة خامة الحديد رديئة النوعية، وفيه تخلط الخامة بعد طحنها إلى جسيمات ناعمة مع سقاط الفحم، ثم يسخن الخليط للحصول على كريات معدنة، يعاد شحنها وصهرها في الفرن الكهربائي أو فرن الجمرة المفتوحة.

kryoscopy (cryoscopy) cryoscopie (f)

الفحص بالتبريد: تعيين الوزن الجزيئي أو

درجة تأين مادة ما بقياس أثرها على درجة حرارة تجمد السائل المذيب.

كريتون: عنصر غازي *krypton krypton (m)* خامل، عديم اللون والرائحة والطعم، رمزه الكيميائي Kr، وعدده الذري ٣٦، و وزنه الذري ٨٣.٨٠. يوجد في الهواء حيث يُحصل عليه بوساطة الاسالة والتجربة، ويستعمل في ملء المصابيح الكهربائية.

krypton lamp lampe (f) à krypton

مصباح كريتون: مصباح قوسي مملوء بغاز الكريتون، يستطيع اختراق الضباب إلى مسافات قد تصل إلى ٣٠٠ متر وأكثر، ويستعمل في المطارات لإنارة مدارج هبوط وإقلاع الطائرات ليلاً.

القشرة K، الطبقة K: *K shell couche (f) K* أعمق مستوى من مستويات الطاقة السبعة الرئيسية التي قد تشغلها الإلكترونات في الذرة.

جملون K: *K truss treillis (m) en K* جملون على شكل الحرف K. يطلق عليه هذا الاسم بسبب الاتجاه التكويني للعضو الرأسي والعضوين المائلين في كل جزء هيكلي.

مكبب Kullenberg corer carottier (m) كولنبرج: أداة لاستخراج *Kullenberg* عينات لينة من رسوبيات البحر العميق، وتعتمد على قوة الدفع بالضغط الهيدروستاتي، وهي تستخرج لباً صخرياً قد يصل طوله إلى عشرين متراً تقريباً وقطره نحو خمسة سنتيمترات.

ظاهرة Kundt effect effet (m) Kundt كندت: ظاهرة دوران مستوى الضوء المستقطب عند مروره في بعض السوائل الواقعة تحت تأثير مجال مغنطيسي.

قاعدة Kundt rule règle (f) de Kundt كندت: قاعدة (قانون) مؤداها أنه عندما

يزداد معامل انكسار محلول ما نتيجة تغير في تركيبه، أو لأي سبب آخر، فإن خطوطه الطيفية تراجح جهة الأحمر.

أنبوب Kundt tube tube (m) de Kundt كندت: جهاز لقياس سرعة الصوت في الغازات، ويتركب من أنبوب زجاجي طويل يحوي الغاز ومسحوقاً خفيفاً (مثل الليكوبوديوم) يتجمع في مواضع العقد الموجية عندما تتولد في الأنبوب موجات صوتية موقوفة ذات تردد مناسب، وبذلك يتعين طول الموجة وتُستنتج سرعة الصوت في الغاز.

كونزيت: *kunzite kunzite (f)* معدن من سليكات الليثيوم $\text{LiAl}(\text{SiO}_3)_2$ والالومنيوم، يتميز بلونه الوردي، ويتخذ حجراً كريماً، وهو ضرب من السبوديومين.

كُرتوسا: *kurtosis coefficient (m) d'aplatissement* تقلطح: في علم الإحصاء، المدى الذي يتركز فيه التوزيع التكراري حول المتوسط أو يبلغ فيه ذروته.

كوتناهوريت: *kutnahorite kutnahorite (f)* معدن نادر يتكون من كربونات الكالسيوم والمنجنيز، وأحياناً يوجد بعض المغنسيوم والحديد بدلاً من المنجنيز. يتبلور في النظام المعيني، وهو متشاكل مع الدولوميت.

كيانيت: *kyanite kyanite (f)* Al_2SiO_5 معدن لونه أزرق أو أخضر فاتح، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد على شكل بلورات نصليّة رفيعة طويلة، أو على شكل تجمعات بلورية.

كيتزة: في *kyanizing kyanisation (f)* صناعة الأخشاب، مصطلح آخر يطلق على «أسلوب كيان»، وينسب إلى «جون كيان» الإنجليزي مخترع هذا الأسلوب.

Kyan process procédé (m) Kyan أسلوب كيان: في صناعة الأخشاب، أسلوب لحفظ الخشب بالإشراب بمحلول كلوريد الزنبيق وكبريتات النحاس. بطل استعمال هذه الطريقة تقريباً بسبب الأثر السام لكلوريد الزنبيق.

كيموغراف: *kymograph kymographe (m)* جهاز لتسجيل تتابع حركة عضو داخلي من أعضاء الجسم، وذلك برسم خطوط متصلة بقلم استشفاف على أسطوانة دوّارة مغطاة بطبقة دخانية.

kymography kymographie (f) الكيموغرافيا: طريقة في التصوير الإشعاعي لتسجيل تتابع حركة عضو داخلي من أعضاء الجسم (كالقلب مثلاً) في صورة واحدة متصلة.

kynurenic acid acide (m) kynurénique حمض الكينورينيك: $\text{C}_{10}\text{H}_7\text{O}_3\text{N}$. ناتج أيض (استقلاب) التريبتوفان الذي يوجد في بول الثدييات.

كينورين: *kynurenine kynurénine (f)* $\text{C}_{10}\text{H}_{12}\text{O}_3\text{N}_2$. ناتج وسيط لأيض (استقلاب) التريبتوفان الذي يوجد في بول الثدييات.

حمض kynuric acid acide (m) kynurique الكينوريك: بلورات عديمة اللون، تنصهر عند ٢٨٨ م. يسمى أيضاً «حمض أكساليل اثرائيليك».

كيتون، بالون مقيد: *kytoon kytoon (m)* منطاد مقيد يستخدم لحمل معدات الرصد الجوي وإبقائها عالياً عند ارتفاع ثابت تقريباً. وهو يجمع في شكله الانسيابي بين الخواص الأيرودينامية للمنطاد (البالون) والطيارة الورقية.

L

Labarraque's solution liqueur (f) de
Labarraque مَحْلُولُ لَابَارَّاك: محلول مائي
 يحتوي على ٤-٦٪ هيبوكلوريت الصوديوم،
 و ٤-٦٪ كلوريد الصوديوم، مع مثبت من
 هيدروكسيد الصوديوم أو كربونات الصوديوم،
 يستعمل مطهرًا ومبيدًا للجراثيم.

labdamum oil essence (f) de
labdamum زَيْتُ اللَّادَن: زيت عطري، لونه
 أصفر ذهبي، يذوب في الكحول، وفي
 الكلوروفوم، وفي الإثير. يستخلص من
 الراتنج الصمغي لأنواع مختلفة من ورود
 الصخر، ويستعمل في صنع العطور.

label label (m)
 واسمعة: في الحاسبات:
 ١- حرف أو مجموعة حروف داخل
 مجموعة من البيانات تحتوي على معلومات
 مميزة عن هذه البيانات. ٢- مميز للأوامر في
 البرامج. ٣- مميز لبيان مُخْتَزَن على شريط
 أو قرص. ٤- اسم مدخل في لغة التجميع.

labelled (labeled) cargo cargaison (f)
marquée بضائع مَرْقُومَة، بضائع مُمَيَّزَة:
 بضائع ذات طبيعة خطيرة، مثل المتفجرات
 والوسائل الآكالة أو القابلة للاشتعال، والتي
 تُمَيَّز ببطاقات ذات ألوان مختلفة توضح
 متطلباتها الخاصة أثناء التداول أو التخزين.

labelled compound composé (m)
marqué مَرْكَبٌ مَرْقُومٌ: مركب كيميائي
 يحتوي على جزيئات مرفومة.

labelled molecule molécule (f)
marquée جُزْيَةٌ مَرْقُومَة: جزيء يميز بأنه
 يحوي ذرة أو أكثر من ذوات نظير مشع أو
 مُسْتَقَرٍّ يسمح بمتابعه خلال العمليات
 الكيميائية الفيزيائية أو البيولوجية.

label paper papier (m) à étiquettes
 وَرَقٌ بِطَاقَات: أي من الأوراق المختلفة التي
 تُستخدم لعمل بطاقات تُلصَق على الفواير
 أو اللعب، ويكون لها جانب أملس للطباعة
 أو الكتابة عليه، وجانب خشن تبسط عليه
 مادة لاصقة.

labile labile; instable غَيْرُ مُسْتَقَرٍّ، قَابِلٌ
 للاستبدال: وصف لما هو سهل التغير
 بالحرارة أو بالأكسدة أو بعمليات أخرى، أو
 لما يمكن أن يُستبدل به غيره ببساطة.

labile atom atome (m) labile; atome (m)
 ذَرَّةٌ قَابِلَةٌ للاستبدال: ذرة يمكن أن
 تحل محلها بسهولة ذرة أخرى أو مجموعة
 من الذرات.

lability labilité (f) قابلية التغير، قابلية
 الاستبدال: قابلية التغير بالحرارة أو بالأكسدة
 أو بعمليات أخرى، أو قابلية الاستبدال
 بسهولة.

labite labite (f) لايبِت: معدن يتكوّن من
 سليكات المغنسيوم القاعدية المائية.

laboratory laboratoire (m) مَعْمَلٌ، مُخْتَبَرٌ:
 ردهة (صالَة) ممتعة تجري فيها التجارب
 العملية، في الكيمياء أو الفيزياء أو التشريح،
 إلخ. تزود بمناضد ثابتة بها أحواض تكون
 غالبًا من الفخار المطلي بالصيني، وأنباب
 ومشاعل غازية، ومقابس (برايز) لتوصيل التيار
 الكهربائي، وغير ذلك من الأدوات والأجهزة
 الملائمة لنوعية العمل. يشترط في معامل
 الاختبار أن تعتمد أساسًا على الإضاءة الطبيعية،
 وأن تكون الأرضيات والمناضد مكسوة بمواد
 لا تتأثر بالأحماض والمواد الكاوية.

laboratory coordinate system
systeme (m) de référence au laboratoire
 نِظَامُ مَحَاوِرٍ مَعْمَلِيَّةٍ: محاور إسناد ثابتة في
 معمل (مختبر) تجري فيه تجربة ما، وبالتالي
 تكون ثابتة بالنسبة لسطح الأرض.

labour (labor) travail (m); labour (m);
main-d'œuvre (f) عمالة، يَدُ عامِلة، عَمَلٌ:
 عنصر أساسي من عناصر الإنتاج، يتمثل في
 النشاط الإرادي للإنسان مقترنًا بالجهد العقلي
 أو البدني المبذول في إنتاج السلع أو تقديم
 الخدمات.

labour cost coût (m) du travail تَكْلَفَةُ
 العمالة: الجزء من تكلفة السلع أو الخدمات

الذي يُعزى إلى الأجور والمرتبات والمكافآت
 وما في حكمها، ويُقصد به عادة الأيدي
 العاملة المباشرة.

labour force force (f) de travail القُوَّةُ
 العاملة: مجموع الأفراد العاملين والقادرين
 على العمل في دولة أو منشأة ما.

labour intensive à facteur (m) de
travail élevé; à travail (m) intensif
 مُكثَّفٌ لِلْعَمَلِ، كَثِيفُ الْعَمَلِ: وصف لمشروع
 أو صناعة تكون فيها نسبة العمل (العمالة)
 إلى رأس المال عالية.

labour market marché (m) de l'emploi
 سوقُ الْعَمَلِ: المجال العام الذي يبحث فيه
 أصحاب الأعمال عن العمال والذي يبحث
 فيه العمال عن فرص العمل.

labour relations relations (fpl) du
travail عِلَاقَاتُ الْعَمَلِ، الْعِلَاقَاتُ الْعَمَالِيَّةُ:
 العلاقات بين إدارة المنشأة أو الشركة وبين
 العمال المنتظمين فيها. يشمل المصطلح كذلك
 المفاوضات التي تجري بشأن اتفاقيات العمل
 وحل الخلافات التي تنشأ عن تطبيق عقود
 الاستخدام.

labour turnover rotation (f) du
 دَوْرَانُ الْعَمَالَةِ: التغير في عدد
 العاملين بمنشأة ما نتيجة الالتحاق بالعمل أو
 تركه، ويُحسب معدل دوران العمل عادة
 على أساس نسبة العاملين الذين يتركون
 العمل في فترة معينة إلى عدد العمال
 المستخدمين في تلك الفترة.

labyrinth labyrinth (m) لَابِيرِنْث:
 مَبْنًى أو مَخَوًى لكبير صوت، وتوجد في
 مؤخرته غرف هوائية تمتص الطاقة الصوتية التي
 تشع إلى الخلف؛ وذلك لمنعها من التدخل مع
 الطاقة الصوتية المرغوبة التي تشع إلى الأمام.

labyrinth seal joint (m) labyrinth
 مانِعٌ تَسَرُّبٍ تَبْهِي: وصلة لإحكام تسرب
 الضغط في آلية هيدروليكية، وتتكون من
 مجموعة من المجاري وحلقات الحشو التي

تعمل على توهين ضغط التسرب تدريجياً.
لَاق: مادة راتنجية تفرزها بعض *lac laque (f)*
الحشرات التي تعيش على السائل الغذائي في
بعض أشجار معينة. يستعمل في صنع
الشيلاك وفي بعض أغراض صناعية.

laccolith (laccolite) laccolithe (m);
laccolite (f) لاقوليت: كتلة كبيرة من
الصخور النارية متدخلة أو متدسة في صخور
رسوبية، وشكلها العام يشبه العدسة.

lace dentelle (f) دانتلة: قماش يصنع عن
طريق تشابك الخيوط بأسلوب معين، وتظهر
به نقوش ذات فتحات وفراغات جميلة.

lachrymatory (lacrimator)
lacrymatoire; lacrymogène مسيل للدموع:
وصف للمادة التي تسبب سيولة الدمع من
العين، مثل: أحادي يودو إثيل أسيتات.

lacing laçage (m) ١- ربط الأسلاك
المعزولة بعضها عن بعض لتؤلف كبلًا واحدًا
ذا فروع منفصلة. ٢- ربط قطاع عمود
مكون من أجزاء بأضلاع قطرية خفيفة.

lacing eye ceilliton (m) عروة معدنية: في
السفن، حلقة من المعدن تثبت في حرف
شراع أو ظلّة أو غيرها، حيث تمر فيها الحبال
والأربطة التي تحيك الشراع إلى العائق أو
القرية أو العارضة.

lacing line translilage (m) حبل حَبَك:
في السفن الشراعية: ١- حبل يُصمّم به الشراع
المثلث الشكل إلى زمام كي يمكن رفعه أو
خفضه. ٢- حبل لربط رأس أو قدم شراع
طولي إلى قرية أو عارضة أو عائق.

٣- حبل يسلك في عراو على طول الشراع
أو الظلّة لضم الطرفين معاً بصفة مؤقتة.

lack of fusion manque (m) de fusion
افتقار الصهر: عيب في وصلة ملحومة على
شكل نقصان في التلاحم: بين معدن لحمه
ومعدن أساس، أو بين معدن أساس ومعدن
أساس، أو بين معدن لحمه ومعدن لحمه.

lack of inter-run fusion manque (m)
de fusion entre les passes افتقار الصهر
بين الإمرارات: عيب في وصلة ملحومة
على شكل نقصان في التلاحم بين الإمرارات
(كردونات اللحام) المتجاورة لمعدن لحمه
weld metal متعددة الإمرارات.

lack of root fusion manque (m) de
fusion à la racine افتقار الصهر الجذري:
عيب في وصلة ملحومة على شكل نقصان

في التلاحم عند جذر الوصلة.
lack of side fusion manque (m) de
fusion latérale عيب افتقار الصهر الجانبي:
في وصلة ملحومة على شكل نقصان في
التلاحم عند جانب الوصلة.

lacquer laque (m) طلاء اللّك، لاقية:
مصطلح عام يطلق على تركيبات الطلاء التي
تجف بسرعة بتبخر المذيبات. تستعمل
اللاقيات للأغراض الزخرفية أو لتغليف
الصاج المطلي بالقصدير والأسطح المعدنية
اللامعة، وتتميز من الورنيشات والمينا في أن
أساسها مكون من مركبات سيليولوزية.

lacquering laquage (m) دهان باللّك:
طلاء الأسطح والحوائط والأسقف باللّك
(اللاكية). إذا كان الدهان مكوناً من عدة
طبقات متتالية، فيراعى عادة عمل معجّنة
وسفرة بعد كل طبقة.

lactalbumin lactalbumine (f) زلال اللبن:
أحد بروتينات اللبن، وله قيمة غذائية عالية.
lactase lactase (f) لبناز: إنزيم يحفز
حلّمة (التحلل بالماء) اللاكتوز إلى دكتروز
وجلاكتوز.

lactate lactate (m) لبنات، لكثات: ملح أو
إستر لحمض اللبنك (اللاكتيك).

lactic acid acide (m) lactique حمض
اللبنك، حمض اللّكتيك: $C_3H_5O_3$. حمض
يتج بتخمير اللبن، وهو حمض ألفا هيدروكسي
بروبيونيك. يستعمل في بعض طرق الطباعة
وفي صبغة الصوف ببعض أصباغ معينة، كما
يستعمل مادة حفارة في بلمرة الفينيلات.

lactide lactide (f) لكثيد: لاكتون ثنائي
يتكون بانحاد جزئين من حمض اللبنك
(اللاكتيك) بانتزاع جزئين من الماء منهما،
فيتج مركب سداسي الحلقة، وهو شحيح
الذوبان في الماء، وينصهر عند ١٢٨ م.

lactometer lactomètre (m) مقياس كثافة
اللبن: هيدرومتر لقياس الوزن النوعي للبن.

lactone lactone (f) لكثون: مركب حلقي
يتكون بانتزاع عناصر الماء من جزيء من
الحمض الهيدروكسيلي، وتوجد منه أنواع
متعددة، مثل جاما - ودلتا لكثون، وهي
تتوقف على موضع مجموعة الهيدروكسيل
بالنسبة لمجموعة الكربوكسيل في الحمض
الأصلي.

lactonitrile lactonitrile (m) لكثونتريل:
 $CH_3CHOHCN$ ، سائل يغلي عند ١٨٣ م.

يلدوب في الماء، ولا يذوب في ثاني كبريتيد
الكربون ولا في إثير البترول. يستعمل مذيّباً
وسيطاً كيميائياً في تحضير إسترات حمض
اللبنك (حمض اللاكتيك).

lactonization lactonisation (f) لكثنة:
عملية تكوّن اللاكتونات.

lactose lactose (f) سكر اللبن، لبنوز،
لكثوز: $C_{12}H_{22}O_{11}$. سكر ثنائي يوجد في
اللبن. وهو مادة ثانوية في صناعة الجبن،
وتوجد في لبن البقر. ينتج عنه جلوكوز إذا
تحلل بحمض أو إنزيم. يستعمل أساساً في
أغذية الأطفال.

lacuna lacune (f) ثلّة: في الجيولوجيا،
جزء مفقود من سجل طبقي في تنابع غير
متوافق، ويعزى فقده إلى عوامل التعرية
والإزالة، أو إلى فترة الترسب.

lacustrine lacustre بحيري: صفة لما
ينسب إلى البحيرة من رواسب أو غيرها.

lacustrine deposits dépôts (mpl)
lacustres رواسب بحيرية: صخور من
رواسب تجمعت أصلاً في قيعان البحيرات أو
الستنقعات وكشفتها حركات الرفع الأرضية
أو انخفاض منسوب الماء.

ladar ladar (m) لادار، رادار ليزري: نظام
يستخدم لتبع القذائف بواسطة شعاع ضوئي
مرئي بدلاً من شعاع راداري ميكروموجي
(ميكروويف)، وذلك للحصول على قياسات
لسرعة القذيفة وارتفاعها واتجاهها ومداه.

ladder (cat ladder) échelle (f) سلم
نقالي: سلم خشبي أو معدني يمكن نقله من
مكان إلى آخر، وقد يكون مفرداً أو مزدوجاً
(سلم بنطوي). يتكون السلم المفرد من
قائدين متوازيين مثبتين معاً بعوارض أفقية،
ويستعمل للتركيبات الداخلية في المباني، مثل
الأعمال الكهربائية والدهان والزخرفة، إلخ.

ladder track faisceau (m) d'attente
سكة قَرَز: سكة حديدية رئيسية تربط بين
مجموعة من السكك الفرعية، وذلك لتجميع
القطارات في ساحة فرز.

Ladd-Franklin theory théorie (f) de
Ladd-Franklin نظرية لادوفرانكلين: في
البصريات، نظرية مفادها أن القضبان
والخروطات في شبكية العين تحوي أنواعاً
من الجزيئات تتأثر بالضوء وتستجيب له.

ladle poche (f) de coulée بَوْدَقَةٌ، بَوْدَقَةٌ، مَعْرِقَةٌ، حَلَّةٌ: وعاء مبطن بمادة حرارية، ويستخدم للاحتفاظ بالفلز المصهور، أو لنقله إلى حيث تجري عليه عملية تالفة.

ladle centrifuge poche (m) centrifuge بَوْدَقَةُ المعالجة بالطرد المركزي: وعاء من الفولاذ (الصلب) مبطن بطوب حراري، يستخدم لمعالجة الفولاذ المنصهر بالطرد المركزي، وذلك بتوليد حركة دورانية داخل المصهور حيث يضاف الجير لإزالة الكبريت، والفحم للكربنة، فتتم المعالجة بسرعة وفعالية.

ladle drier sécheur (m) des poches مُجَفِّفُ البَوَادِق: جهاز يستخدم لتخليص بطانة البوادر من الرطوبة وجسيمات الكربون التي قد تولد غازات في الفلز المصهور أثناء عملية الصب.

ladle stand bâti (m) porte-poche حامل البودقة: هيكل معدني تستند عليه البودقة حتى يمكن صيانتها أو تنظيفها وإعدادها للتشغيل.

ladle-tilting facility fauteuil (m) basculant pour poches ترتيبية إمالة البوادر: ترتيبية توضع عليها البوادر ويمكن من إمالتها بوسيلة ميكانيكية أو هيدروليكية لتسهيل عمليات صيانتها.

laevogyric (laevorotatory) lévogyre يَسَارِي الدَّوْرَان: صفة للمادة التي تدبر مستوى الضوء المستقطب المار خلالها إلى جهة اليسار، أي في اتجاه عكس حركة عقارب الساعة.

laevogyrotation (laevorotation) lévogyration (f) دَوْرَان يَسَارِي: دوران مستوى استقطاب الضوء جهة اليسار، أي في اتجاه عكس حركة عقارب الساعة.

lag retard (m) تَأَخُّر، تَخَلُّف: ١- في الفيزياء، الفترة الزمنية أو الزاوية التي يتخلف بها طور أحد مقدارين، يتغيران تغيراً دورياً بسيطاً وترددتهما واحد، عن طور المقدار الآخر.

٢- في هندسة التحكم، الفترة اللازمة لأي عنصر استشعار في متحكم أوتوماتيكي يتوارن مع التغير الذي يطرا على المادة أو على الإجراء الجاري التحكم فيه. ٣- في الطيران، التأخر في قراءة جهاز (مثل الانيمتر) أثناء التغير المفاجئ في ارتفاع الطائرة.

٤- في الاتصالات، الزمن المنقضي بين تشغيل جهاز إرسال وبين إجابة جهاز استقبال.

٥- في المجاري المائية المكشوفة، الزمن

المنقضي بين حدوث تغير في المنسوب عند مقطع ما والتغير المقابل له عند مقطع تال.

lagan épaves (fpl) au fond مَطْرُوحَات مَقِيدَة: سِلَع تطرح في البحر وتكون مَقِيدَة إلى عوامة أو ما شابه ذلك ليتمكن انتشالها فيما بعد.

lagging isolation (f) calorifuge عَزَل حراري: تبطين السطوح بمادة رديئة التوصيل للحرارة، وذلك لتعويق فقد حرارة ما بداخلها، كسطوح الغلايات والأفران، أو لتعويق دخول الحرارة إلى ما بداخلها، كما في أجهزة التبريد. قد يقصد بالمصطلح المواد العازلة ذاتها. من هذه المواد: الأسبستوس، والصوف الزجاجي، والفلين.

lagging dosses (fpl) مَشَبَّات العَقْد: في إنشاء المباني، ألواح خشبية تثبت بعرض العقد الجاري إنشاؤه، وذلك لنقل الثقل إلى «فورمة» التمرکز.

lagging planches (fpl) de coffrage سَدَّات، حَوَائِل: قوائم خشبية توضع رأسياً لمنع الانهيار في أعمال الحفر في التربة.

lagging current courant (m) déphasé en arrière تَيَّار مُتَخَلِّف: تيار متردد له طور متخلف (متأخر) عن طور الفلطة المسيبة له.

lagging load charge (f) en retard حَمْل مُتَخَلِّف: حمل كهربائي تكون صفته الغالبة حثية، فيكون التيار المتردد للحمل متخلفاً عن الفلطة المترددة المسلطة عليه.

lag gravel accumulation (f) de graver par déflation حَصَى التَخَلُّف، جَرَوُكُ: التخلُّف: في الجيولوجيا، تجمعات أو تراكمات متبقية من الجسيمات الفلظية أزيلت منها الجسيمات الأقل حجماً، وتغطي مساحات محدودة.

lagoon lagune (f) لَاجُون، بُحِيرَة شَاطِئِيَّة: بحيرة مَلَحَة ضحلة تقع بجانب البحر، وغالباً ما تتصل به.

lagrangian lagrangien (m) لَاجِرَانْجِي: في الميكانيكا: ١- الفرق بين طاقة الحركة (الطاقة الكينيتية) والطاقة الكامنة لمجموعة نقط مادية، معبراً عنه كدالة لإحداثيات العموم وسرعات العموم. ٢- في مجموعة دينامية للمجالات، دالة تؤدي نفس الدور الذي يؤديه اللاجرانجي لمجموعة نقط مادية.

Lagrangian density densité (f) de كَثَافَة لَاجِرَانْجِيَّة: دالة للمجالات Lagrange

ومشتقاتها الزمنية والمكانية، وللإحداثيات والزمن، في مجموعة دينامية للمجالات، وتكاملها الممتد على فضاء هو اللاجرانجي.

Lagrangian equation équation (f) de Lagrange مُعَادَلَة لَاجِرَانْجِي: معادلة تفاضلية لحركة مجموعة من الأجسام بدلالة طاقة الحركة، وإحداثيات العموم، وقوى العموم.

Lagrangian function fonction (f) de Lagrange دَالَة لَاجِرَانْجِيَّة: دالة الفرق بين طاقة الحركة وطاقة الوضع لمجموعة متحركة.

Lagrangian method méthode (f) de Lagrange طَرِيقَة لَاجِرَانْجِي: طريقة لدراسة حركة الموانع نظرياً بمعرفة التغيرات التي تحدث عند نقطة متحركة بالمائع منسوبة إلى محاور متحركة مع النقطة.

lahar lahar (m) لَاهَار: انسياب ورواسب الرماد البركاني والمواد البركانية الأخرى المتوازنة فوق منحدرات المخاريط البركانية نتيجة لتسببها بياه الأمطار أو الثلج المنصهر أو الماء المتكثف عن الأبخرة البركانية. من اللاهار ما هو ساخن ومنه ما هو بارد، وهو شديد التخريب ولا يستطيع تدارك أخطاره. والمصطلح مأخوذ من اللغة الإندونيسية.

laid-in fabric molleton (m) أقمشة وبرية: أقمشة تريكو مكونة من أرضية ذات غُرْزَة سادة مضافاً إليها خيط البرية المتداخل مع غُرْزِ الأرضية بطريقة منتظمة.

laid lines vergeures (fpl) خُطوط مَائِيَّة: في صناعة الورق، علامة مائية متواصلة تتكون من خطوط متقاربة جداً أو متوازية، وتقترب عادة بخطوط أخرى متباعدة ومتعامدة عليها.

laid paper papier (m) vergé وَرَق ذُو خُطوط مَائِيَّة: ورق به علامة متواصلة على هيئة خطوط مائية.

laid-up ship navire (m) désarmé سَفِينَة عَاطِلَة: سفينة بدون أطقم، وغير عاملة لمدة طويلة بعد فك أرمتها وسحبها من الخدمة.

laitance lait (m) de ciment غُثَاء اخْرُوسَانَة، رَغَاوِي المَوْوَنَة: رغوة إسمنتية على سطح خرسانة، تنتج أحياناً عن الدمك والتسوية الزائدين على الحد، وتكون أضعف من بقية الخرسانة، ولذلك يجب تكسيرها قبل صب طبقات خرسانة أخرى فوقها.

lake laque (f) carminée; lac (m) صَبِغ مَعْلَنِي: مُشْتَق فلزي من أحد الأصباغ،

ويكون هذا المركب زاهي اللون. من أمثلته: مركب الأليزارين، ويكون أحمر مع الألومنيوم، وأزرق مع الكالسيوم، وبفسجياً مع الكروم. وتستعمل هذه المواد في صباغة المنسوجات.

بحيرة: منخفض في القارة يملؤه **lake lac (m)** الماء عذباً أو ملحاً.

صلصال **lake clay argile (f) de lac** البحيرات: رواسب من الصلصال تتخذ أشكالاً عدسية أو حوضية وترسب في البحيرات أو المستنقعات مختلفة الأعماق.

lake marl mame (f) de lac; craie (f) مارل البحيرات، جير المستنقعات: **lacustre** صخور من رواسب جيرية طينية دقيقة ترسبت أصلاً من قيعان البحيرات أو المستنقعات التي كشفتها حركات الرفع الأرضية أو انخفاض منسوب المياه.

Lalande cell pile (f) Lalande; élément خلية لالاند: نوع من الخلايا **(m) Lalande** الرطبة، وفيه يستخدم أنود (مصعد) من الزنك وكاثود (مهبط) من أكسيد النحاسيك على هيئة صفائح أو أسطوانات مفرغة ومغمورة في محلول إلكتروليتي من هيدروكسيد الصوديوم في الماء.

lambda lambda (m) لمدا: وحدة حجم تساوي 10^{-10} من المتر أو 10^{-9} من المتر المكعب.

lambda leak fuite (f) lambda تسرب لمدا: تسرب الهليوم السائل من ثقب ضيقة لا تسمح عادة بمرور السوائل.

lambda particle particule (f) lambda; جسيم لمدا: جسيم **hypéron (m) lambda** من نوع الهبيرونات. (الهبيرون كل جسيم تقع كتلته بين كتلتي النيوترون والديوترون).

lambda point point (m) lambda نقطة لمدا: ١- درجة الحرارة التي يتحول عندها الهليوم من الحالة السائلة إلى الحالة الغازية. ٢- درجة الحرارة التي تبلغ عندها الحرارة النوعية لمادة ما نهاية قصوى ثم تهبط بعدها فجأة.

lambert lambert (m) لامبرت: وحدة نصوع ضوئي تساوي ١/٥ شمع (قنديل) على السطوح المربعة، أو تساوي النصوع المنتظم لسطح ذي انتشار تام (مثالي) يبعث الضوء أو يعكسه بمعدل لومن واحد على السطوح المربعة.

Lambert conformal projection إسقاط لامبرت التوافقي: خريطة لسطح الأرض

ترسم بإسقاط معالم السطح على مخروط يقطع الكرة الأرضية عند خطين قياسيين من خطوط العرض، ولا يزيد تشوه المساحة المحصورة بين الخطين في هذه الخريطة على ٢٪.

Lambert's law loi (f) de Lambert قانون لامبرت: القانون الذي ينص على أن إضاءة سطح ما بواسطة شعاع ضوئي يتفاوت بتفاوت جيب تمام زاوية السقوط المحصورة بين العمودي على السطح وبين الشعاع الساقط.

Lamb-Retherford shift déplacement إزاحة لام وريثرفورد: الفرق بين منسوب الطاقة الذرية محسوباً بنظرية ديراك وبين منسوبها محسوباً بنظرية الإلكترونديناميكا. ويرجع هذا الفرق إلى إهمال التفاعل بين الإلكترونات والمجال الإشعاعي في نظرية ديراك.

lamb's wool laine (f) d'agneau صوف حملان: صوف مأخوذ من الحملان التي لا يزيد عمرها على ثمانية أشهر.

lamé lamé (m) لاميه: أقمشة تستعمل أساساً في عمل ملابس السهرة، وتتميز بأن السداة أو اللوحة من الأسلاك المعدنية، مثل الذهب أو الفضة، للأغراض الزخرفية.

lamella lamelle (f) رقيقة (ج. رقائقي): صفيحة أو شريحة رقيقة الشخانة.

lamella arch arc (m) à lamelles عقد طبقي، عقد إنشائي: عقد مكون أساساً من مجموعة من العقود المائلة المتقاطعة والمشكلة من أعضاء مستقيمة قصيرة نسبياً، وكل عضوين ملحومان أو مبرشمان مع قطعة ثالثة عند منتصفها.

lamellar lamellaire رقائقي: وصف للبنية التي تتكون من عدة طبقات.

lamellar eutectic eutectique (m) أصهري رقائقي: في هندسة الفلزات، أصهري (يوتكتي) يكون فيه أحد الأطوار على الأقل في شكل رقائقي.

lamellar pearlite perlite (f) lamellaire بيرليت رقائقي: في هندسة الفلزات، بيرليت يتكون من طبقات رقيقة متتالية من الفريت والسمنتيت.

lamellar structure structure (f) بنية رقائقية: في هندسة الفلزات، lamellaire بنية غير متجانسة تتألف من رقائقي متناوبة من الأطوار الموجودة معاً.

Lamé's theory of thick-walled cylinders problème (m) de Lamé نظرية الأسطوانات سميكة الجدران للامي: نظرية لتعيين الإجهادات في الأسطوانات ذوات الجدران السميكة المعرضة لضغط داخلي وخارجي.

lamina lamelle (f) طبقة رقيقة: واحدة من عدة رقائقي موضوع بعضها فوق بعض لتكوين لوح سميك، كما هي الحال في اللدائن الرقائقية.

laminar boundary layer couche (f) طبقة جدارية لزجة: في ميكانيكا الموائع، طبقة ملاصقة للجدار المحدد لحركة المائع، ويكون السريان في هذه الطبقة رقائقياً.

laminar flow écoulement (m) laminaire سريان رقائقي: سريان مائع ما في رقائقي متوازية تعمل قوى اللزوجة على عرقلة حركتها النسبية.

laminar sublayer sous-couche (f) الطبقة تحت الجدارية: في ميكانيكا الموائع، طبقة مائع رقيقة جداً ملاصقة للجدار يكون إجهاد القص اللزج فيها أكبر بكثير من إجهاد القص المضطرب.

laminar velocity vitesse (f) limite de سرعة رقائقية: السرعة التي يظل بها المائع متدفقاً تدفقاً رقائقياً ما لم تتجاوز السرعة حدداً الحرج.

laminated board plaque (f) stratifiée لوح رقائقي: لوح مشكّل من طبقات رقائقية بعضها فوق بعض.

laminated contact contact (m) ملاصق رقائقي: ملاصق (قاطع) كهربائي مصنوع من عدة رقائقي يتلامس كل منها مع سطح موصل مقابل له. يستخدم في وصل أو فصل عدة دوائر بكفاءة عالية.

laminated fracture cassure (f) كسر رقائقي: كسر يحدث في الفلزات المطيلة والتي تحتوي على محصورات (متضمنات) غير معدنية ممتدة في طبقات نتيجة تشغيل ميكانيكي، الدلفنة مثلاً.

laminated glass verre (m) feuilleté زجاج رقائقي: زجاج مؤمن بشرائح لدائنية (بلاستيكية) شفافة، مما يكفل عدم تناثر الشظايا إذا انكسر الزجاج.

laminated moulded section profilé

مَقَطْع رَقَائِي مُقَوَّب: *(m) moulé et stratifié*
مادة مقبولة من اللدائن الرقائعية، يكون مقطعها المستعرض منتظماً في الطول بأكمله، وفي نطاق حدود تفاوتات منصوب عليها.

laminated moulding moulage (m)

مَقَوَّب رَقَائِي: مادة لدائنية مقبولة *stratifié*
تنتج بترابط طبقات من مادة رقائعية، مُشْرِبة براتينج تخليقي، تحت تأثير الحرارة والضغط. قد تقطع الطبقات المفردة إلى أشكال مختلفة قبل وضعها في القالب.

laminated paper papier (m) stratifié

وَرَق رَقَائِي: ورق مُصنَّع من طبقات (رقائق) ورقية عديدة ملصقة معاً تحت ضغط.

laminated plastics matières (fpl)

لدائن رقائعية: مواد *plastiques stratifiées*
لدائنية (بلاستيكية) مكونة من طبقات مترابطة من الورق أو النسيج أو ما أشبه، ومُشْرِبة براتينج تخليقي، وتكون عادة مترابطة بالحرارة والضغط وذات نخانة متجانسة.

laminated spring ressort (m) à lames

نابض رقائعي، ياي رقائعي: نابض (ياي) مقوس أو مسطح، مشكل من الواح رقيقة مرصوص بعضها فوق بعض، لتكوين دعامة أو عارضة ذات مقاومة تحميل منتظمة.

laminated wood bois (m) stratifié

خَشَب رَقَائِي: لوح يتكون من طبقات رقيقة من الخشب ملتصق بعضها ببعض بمادة لدائنية، مع مراعاة أن يكون اتجاه الألياف فيها متوازياً.

lamination dédoubleure (f); lamination (f)

تَرْقِيق، تَوْرِيق، تَقْصِم طَبْقِي: في دلفنة الفلزات، انفصال الفلز إلى طقتين أو أكثر بسبب عدم تواصل بنيتها، ويكون عادة عبارة عن طبقة أو طبقات من مَحْصُورَات (مُضْمِنَات) غير فلزية، فتؤدي إلى حدوث تشققات طبقية في الكتلة المدلفنة. يشتد خطر هذه التشققات إذا أُجريت على الكتل المدلفنة تغيرات شكلية كبيرة بعد ذلك، فتتغلغل التشققات في بنية الفلز، وقد تؤدي إلى انهياره التام.

laminations tôles (lpl) de noyau

الرقائق الحديدية المعزولة المستخدمة في تصنيع القلوب المغنطيسية للالات والمحولات الكهربائية.

lamp lampe (f)

مصباح، لمبة: وسيلة لتحويل (إلى ضوء، وتستخدم عادة في الإنارة أو في بيان حالة فتح أو إغلاق

دائرة كهربائية، إلخ.

lampadite lampadite (f)

لامباديت: معدن يتكون أساساً من أكسيد المتجنيز مع نحو ١٨٪ من أكسيد النحاس، كما يحوي غالباً أكسيد الكوبلت.

lamp black (lampblack) noir (m) de

مصباح: كربون مجزأ تجزئاً دقيقاً، *lampe*
ويتج عن حرق غاز أو زيت حرقاً غير كامل. يستعمل في صنع الأحبار والدهانات (البويات) السوداء.

lamp capping cement ciment (m) de

لصاق رءوس *scellement pour lampes*
المصابيح: لصاق يتصلد بالحرارة، ويستخدم لتثبيت الرأس النحاسية في الانتفاخ الزجاجي (البصلة) للمصباح الكهربائي (اللمبة).

lamp holder (lampholder) douille (f)

ماسك المصباح: ترقية مصممة *de lampe*
لتوصيل مصباح (لمبة) بدائرة كهربائية ولتثبيتها ميكانيكياً.

lamphouse (lamp housing) boîte (f)

مَيْت المصباح: مَيْت مصدر *à lumière*
الضوء في جهاز عرض الصور المتحركة، ويتكون عادة من مصباح ذي قوس كربونية يعمل بالتيار المستمر، ومن مرآة مقعرة تعكس الضوء وتركزه بؤرياً على الفيلم، ومن مروحة تبريد.

lamp locker (lamp room) lampisterie

خَزَانَةُ المصابيح، مخزن المصابيح: غرفة (f)
صغيرة بمقدم السفينة تحفظ بها مصابيح الإنارة الزيتية وفوانيس الإشارة الملاحية.

lamprophyre lamprophyre (m)

لامبروفير: أية مجموعة من الصخور النارية تتميز بنسيج بروفير، وتظهر فيها بوفرة بلورات كبيرة لمعادن غامقة اللون مبيّنة في كتان غير ظاهر البلور.

lamp socket douille (f); socket (m)

دَوَاة المصباح: الأداة التي يثبت فيها المصباح (اللمبة)، وتصل بسلك موصل للتيار الكهربائي، وقد يركب المصباح في الدواة بمسامر أو لولب (قلاووظ).

LAN see local area network

lanarkite lanarkite (f)

لَانَرْكَيْت: Pb_2OSO_4 . معدن من كبريتات الرصاص القاعدية، لونه أبيض، أو مائل إلى الرمادي، أو أخضر. يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتكون بفعل الحرارة والهواء على الجالينا.

رُمُح: في الصناعات المعدنية، *lance lance (f)*
ماسورة تُستخدم لتفخ الأكسجين في محو أو فرن.

lancet lancette (f)

مِضْجِع، مَشْرُط: أداة جراحية ذات حافتين وطرف حاد، تستخدم لفتح الجروح الصغيرة.

lancet window fenêtre (f) pointue

شِبَاك رُمُحِي: شباك مستطيل مرتفع ينتهي بعقد مذبذب. استعمل بكثرة في القرن الثالث عشر الميلادي.

land terre (f)

الْبَرّ، اليابسة: ما انبسط من سطح الأرض ولم يغطه الماء.

land levee (f)

شَقَّة: في اللحام بالصهر، القسم المستقيم من وجه الصهر، الواقع بين وجه الجذر وبين الوجه الرئيسي المائل، عند تحضير حافة مشطوبة (مشطوفة).

Landau damping amortissement (m)

تَخْمِيد لَانْدَاو: تضائل ذبذبة *de Landau*
شحنة كهربائية يتبار من الجسيمات يتحرك بسرعة تقل قليلاً عن السرعة الطورية للموجة المصاحبة للشحنة.

land blink reflet (m) de la terre

وَمَض أرضي: وَهَج يلاحظ فوق الأراضي المغطاة بالثلوج، ويتميز من الومض الجليدي بأن لونه ضارب إلى الصفرة.

land breeze brise (f) de terre

نَسِيم الْبَرّ: رياح خفيفة يومية تنشأ عن حركة الهواء الانقية خلال الليل وفي الصباح المبكر من مناطق يابسة إلى البحر، إذ تكون درجة حرارة البر حيث أقل من درجة حرارة الماء، وتتحول نهاراً إلى « نسيم البحر ». تُعرف الظاهرة باسم « نسيم البر والبحر ».

land classification classification (f)

تصنيف الأراضي: تقسيم *des terres*
الأراضي إلى أنواع وفقاً لطبيعة تربتها وتكوينها ومقدرتها على إنتاج المحاصيل، فمنها أراض صالحة للزراعة، وأخرى بور، وأراضي مستنقعات، ومنها أراض ذات إنتاجية عالية، وأخرى ذات إنتاجية منخفضة، وهكذا.

land clearing défrichement (m) des

تطهير الأراضي: تجهيز الأراضي للري *terres*
بإزالة النباتات والأحجار وأية عوائق أخرى.

land development développement (m)

تَشْمِية الْأَرْضِي: زيادة إنتاجية *des terres*
الأراضي الزراعية بمختلف الوسائل الممكنة، كتحسين خصائص التربة وزيادة خصوبتها

باستخدام الاسمدة المناسبة، وتوزيع البذور والتقاوي المحسنة التي تغل محاصيل وفيرة، ومقاومة الحشرات والآفات الزراعية، واتباع أساليب الميكنة الزراعية، وما إلى ذلك.

land drainage drainage (m) des terres

صَرْفُ الْأَرْضِي: إزالة الماء الزائد على حاجة النبات في الأراضي الزراعية؛ وذلك لتفادي تراكم الأملاح وتدهور خصوبة التربة.

Landé g factor (Landé splitting factor; g factor) facteur (m) g de

عامل لاندي للانقسام: عامل تَنَاسُب Landé لوصف ظاهرة « ريمان » الشاذة (وهي ظاهرة انشطار الخط الطيفي الضوئي إلى ثلاثة خطوط أو أكثر عندما يوضع مصدر الضوء في مجال مغنطيسي ضعيف نسبياً)، ويظهر هذا العامل في معادلة تغير منسوب طاقة الإلكترونات في مجال مغنطيسي.

land elevation exhaussement (m) des terres

تَعْلِيَةُ الْأَرْضِي: رفع منسوب أراضي السَّهْلِ الْفَيْضِي حتى لا تتعرض للفيضان.

lander (launder) chenai (m) de coulée

مَجْرَى الصَّبِّ: في الصناعات المعدنية، مجرى مفتوح مُطَبَّن بِالْحَرَارَاتِ، ينساب خلاله المعدن المصهور المتدفق من الفرن.

landesite landésite (f) de couleur

لَانْدَزَيْت: معدن لونه (f) من فُسَّات الحديد والمنحيز المائية.

landfall atterrissage (m); abordage (m)

بُلُوعُ الْيَابَسَةِ: ظُهُور الْيَابَسَةِ: أول ما تقع عليه عين المسافر من الأرض عند الاقتراب من جهة البحر. وحالياً يغطي المصطلح أول لقاء مع الأرض بأية وسيلة، كالرادار مثلاً.

landfill remblai (m) en terre

رَدَمُ النَفَايَاتِ: التخلّص من المخلفات الجامدة بدفنها في أرضٍ منخفضة.

land forming aménagement (f) du terrain

تَشْكِيلُ الْأَرْضِ: تحريك التربة في الأرض الزراعية بطرق ميكانيكية، حتى يمكن ربيها بأقل قدرٍ من التحات.

land forms formes (fpl) du relief

نَضَارِيْس: اليابسة، تكوينات الأرض: المعالم الطبيعية لسطح الأرض ذات التكوين الطبيعي والشكل المميز، مثل السهول والجبال والوديان الكبيرة والأنحاديث وأحواض المثلج وغير ذلك.

land grading gradation (f) du terrain

تَسْوِيَةُ الْأَرْضِ: تجهيد الأرض الزراعية استعداداً لريها، وذلك بتحريك التربة حتى يستوي

السطح أو ينحدر بميل منتظم.

landing débarquement (m); atterrissage

١- حَطٌّ، هبوط؛ ٢- رُسُوءٌ؛ ٣- إنزال، (m) إبرار؛ ١- هبوط الطائرة على الأرض.

٢- وصول السفينة إلى نهاية رحلتها. ٣- عملية عسكرية لوضع القوات على الساحل أو البر.

landing palier (m) في المياهي،

صَدْفَةٌ، بَسْطَةٌ: بلاطة منبسطة بكامل عرض بشر السلم تتوسط درجات طابقين متاليين، بحيث يتكون السلم من قَبْطَيْنِ يحتوي كل منهما على عدد من الدرجات بينهما الصَدْفَةُ. وقد تقسم هذه الصدفه الواحدة إلى صدفتين بينهما بضع درجات.

landing recouvrement (m) des cans

عَرَضُ التَّرَاكُبِ: في الأشغال المعدنية، مقدار تراكب حافتي لوحين، عند البرشمة أو الوصل بينهما بالنحام أو الربط بوسيلة أخرى. كما يطلق المصطلح أيضاً على العُدِ بين مركز ثقب البرشامة وحافة اللوح.

landing beam faisceau-guide (m)

شُعَاعُ الْحَطِّ: شعاع راديوي d'atterrissage ترسله منارة لإرشاد الطيار عن ارتفاعه وموقعه بالنسبة إلى حط المتصفح للمدرجة النزول.

landing charges redevances (fpl)

رُسُومُ الْهَبُوطِ بِالْمَطَارَاتِ: الرسوم التي تقتضيها السلطات المختصة مقابل هبوط الطائرات وانتظارها ليلاً أو نهاراً.

landing configuration configuration

هَيْئَةُ الْحَطِّ: التشكل الذي (f) atterrissage تكون عليه الطائرة عندما تكون مستعدة للشروع في إجراءات الحط، مثل إنزال القلابات والعربة السفلى.

landing craft engin (m) de

débarquement, péniche (f) de

زَوَرْقُ إِبْرَارٍ، زَوَرْقُ إِنْزَالٍ: زورق حربي يستخدم في العمليات العسكرية الرماية لنقل الأفراد والعنات والمعدات من سفن النقل إلى الشاطئ مباشرة.

landing deck pont (m) d'atterrissage

سَطْحُ الْحَطِّ: سطح مجهز على حاملة طائرات لحط الطائرات عليه وإقلاعها منه.

landing distance distance (f)

مَسَافَةُ الْحَطِّ: المسافة التي d'atterrissage تقطعها الطائرة بعد أن تلمس مدرجة النزول حتى تفقد سرعتها بحيث يمكنها ترك المدرجة

الرئيسية إلى أخرى جانبية.

landing gear train (m) d'atterrissage

جِهَازُ الْحَطِّ: العربة السفلى التي تَحْمِلُ الطائرة عندما لا تكون في الجو.

landing gear bay travée (f) du train

حَبْرُ الْعَرَبَةِ السُّفْلَى: الفجوة d'atterrissage التي تدخل فيها العربة السفلى عند ضمها إلى أعلى في الطائرة.

landing gear lock cliquet (m) d'arrêt

قُفْلُ إِحْكَامِ الْعَرَبَةِ السفلى: ترتيب لإحكام تثبيت العربة السفلى للطائرة في موضعها النهائي سواء إلى أعلى أو إلى أسفل.

landing ground champ (m) d'atterrissage

سَاحَةُ الْحَطِّ: المنطقة المخصصة لنهوض طائرات وحطها.

landing light balise (f) d'atterrissage;

ضَوْءُ الْحَطِّ، ضَوْءُ phare (m) d'atterrissage الهبوط: أحد الأضواء الكاشفة التي تُرَكَّبُ على الحافة المقدمة لجناح الطائرة وتحت مقدّم جسمها، لتمكينها من الحط في الظلام

landing place plate-forme (f) d'arrivée

رَصِيفُ نَهْرِي: رصيف على ضفة النهر، قريب من سطح الماء، يستخدم لمروور الأفراد ولشحن السفن وتفريغها.

landing procedure procédure (f)

إِجْرَاءَاتُ الْحَطِّ: الخطوات d'approche finale التي تتبع في مرحلة الاقتراب النهائي للطائرة ابتداء من الوقت الذي تكون فيه على امتداد خط المتصفح للمدرجة النزول حتى تلامس الأرض أو تعود مرة أخرى إلى الصعود في حالة الاقتراب الفاشل.

landing ship navire (m) de

سَفِينَةُ إِنْزَالٍ: سفينة حربية débarquement كبيرة تستخدم لنقل الأفراد والعنات والمهمات في رحلات بحرية طويلة نسبياً، ثم إنزالهم بسرعة في زوارق إبرار تحملهم إلى الشاطئ مباشرة.

landing speed vitesse (f) d'atterrissage

سُرْعَةُ الْحَطِّ: السرعة الهوائية الدنيا التي تحط بها الطائرة في العادة. وهذه السرعة أعلى قليلاً من سرعة الانهيار، وذلك كي يستطيع الطيار الاحتفاظ بقدر كافٍ من التحكم الطولي والجانبية للطائرة.

landing strip terrain (m) d'atterrissage

شَعْبُ الْحَطِّ: مَدْرَجَةٌ مُهَيَّأَةٌ لِلْمَسَاحِ بِحَطِّ بعض أنواع الطائرات الخفيفة أو النهوض منها.

land leveller pelle (f) à terre à traction animale مسلفة، قَصَّابِيَّةٌ بِلْدِيَّة: وسيلة

تُزحِفُ بِدَائِيَّة، تُجَرِّهُا الماشية، لتسوية سطح التربة الزراعية بعد حَرْثِها وجفافها، وهي عبارة عن صندوق خشبي مفتوح من الأمام ومن أعلى، يعمل على جرف الأجزاء المرتفعة من السطح ونقلها إلى البَقْع المنخفضة منه.

land management aménagement (f) des terres إدارة الأراضي: كل ما يقوم به الإنسان من أعمال تتصل بالأراضي للحفاظ على ما بها من حقول أو مراعي أو غابات.

landmark repère (m) topographique; repère (m) terrestre علامة أرضية: أحد المعالم الأرضية أو الطبوغرافية المميزة، أو المَبِين موضعها على خريطة، والتي تستخدم عادة في أغراض الإرشاد الملاحي.

land measuring arpentage (m) قياس الأراضي: قياس مساحات الأراضي باستخدام أجهزة المسح والرصد.

land mine mine (f) terrestre لغم أرضي: لغم يحتوي على مادة شديدة التفجر، ويوضع على الأرض أو على عمق قليل منها، ويكون مزوداً بصمامة، أو ترتيبة تفجير، أو بكليهما.

land phase of flood phase (f) de ruissellement d'une crue الطور الأرضي للفيضانات: بداية تجمع المياه السطحية في مجاري صغيرة، قبل أن تصب في الروافد.

land pipe tuyau (m) de drainage أنبوب أرضي: أنبوب قصير مصنوع من الخزف أو الخرسانة يستخدم في الصرف المنطلي.

land preparation préparation (f) de terre تهيئة الأرض: مصطلح يطلق على العمليات التي تتناول إثارة التربة وإعدادها للزراعة بتمهيد مرآقد البذور ونهيتها، وتسوية التربة وتخطيطها، وما إلى ذلك.

land reclamation réclamation (f) de terrains استصلاح الأراضي: تطوير الأراضي البور، أو تحسين الأراضي الزراعية الضعيفة، بتقليل نسبة الأملاح بها عن طريق تخفيض منسوب المياه عن سطحها، وغسلها من الأملاح، وإضافة الجبس الزراعي إلى الأجزاء القلوية منها، والطين والمواد العضوية إلى الأجزاء الرملية. يتطلب الاستصلاح بعض الأعمال الهندسية كإنشاء المصارف العميقة، أو الصرف بالضخ، وتسوية سطح الأرض، وشق الترع والقنوات المائية، وإنشاء

القناطر والجسور، وتنظيم عمليات الري والغسل والصرف، كما يتطلب اتباع أساليب زراعية معينة، وإعداد دورات زراعية ملائمة وإضافة مخصبات، وزراعة محاصيل مناسبة لتحسين الخواص الطبيعية والحيوية للتربة، وزيادة إنتاجيتها. قد يستغرق الاستصلاح من ثلاث إلى ست سنوات.

landscape paysage (m) منظر طبيعي، صقع: سمات أرضية واضحة الترابط يمكن مشاهدتها في نظرة شاملة.

landscape format (m) oblong مطبوع أفقي القطع: مطبوع (كتاب مثلاً) مستطيل الشكل بمنظر أفقية، حيث يفتح المطبوع أفقياً، ويكون طول السطر أكبر، وعدد الأسطر أقل، مما لو كان الوضع رأسياً.

landscape gardening architecture (f) paysagiste هندسة المناظر الحدائقية: علم وفن تنسيق الأشجار والحدائق والمتزهات، والممرات والطرق الرملية أو المرصوفة بها، وتوزيع المساحات الخضراء والنافورات والينابيع، إلخ، لإعطاء تأثير جمالي وترفيهي.

landslide (landslip) glissement (m) de terres; éboulement (m) de terres هيار أرضي، انزلاق أرضي: ١- انهيار الصخور

بتأثير الجاذبية ومساعدة عوامل طبوغرافية كوجود الجروف والمنحدرات وعوامل بنيانية كمستويات التطبيق والانفلاق والفواصل العظمى وتشققات التصدع. ٢- انهيار ميل ترابي، نتيجة زيادة الحمل عليه من أعلاه، أو نتيجة حفر جزء من أسفله، وأكثر أنواع التربة عرضة لذلك هي التربة الطينية.

land station station (f) terrestre محطة برية: محطة أرضية للإرسال أو الاستقبال، وقد تكون ثابتة أو متنقلة. وفي حالة المحطات المتحركة يفضل عادة ألا تعمل أثناء تحركها.

land survey levé (m) cadastral مسح الأراضي: الأعمال المساحية اللازمة لتقسيم الأراضي وتحديد الملكيات.

land surveying (geodesy) arpentage الجيوديسيا، (m); levé (m) des plans

المساحة الأرضية: علم قياس الأراضي، من حيث مساحتها، وطبيعتها، ومناسبتها (الخطوط الكوتورية)، ومعالمها، وما تشتمل عليه من ترع وقنوات وأشجار، وتوقيع هذه المعالم على خرائط رسوم تفصيلية. تستخدم لهذا الغرض أجهزة وأدوات قياس، منها: الشريط،

والجنزير، والقامة، والشواخص، والتبؤوليت، والموازين.

land tie tirant (m) d'ancrage شدادة أرضية: كبل أو سلسلة أو حبل يساعد على تثبيت حائط ساند أو ما أشبهه بربطه بوئد أو لوح مدقون في الأرض.

land use utilisation (f) de terre استغلال الأراضي: الانتفاع بالأراضي المتاحة للزراعة بطبيعتها أو بعد استصلاحها. يتطلب ذلك معرفة تامة بخصائصها وتصنيفاتها، فمنها ما يناسب زراعة المحاصيل، ومنها ما يصلح لأعمال البستنة وزراعة الأشجار أو الغابات، ومنها ما يناسب الرعي الطبيعي أو إعداد المراعي الاصطناعية، وهكذا.

lane voie (f) de circulation حارة: قسم من عرض الطريق يناسب مرور صف واحد من العربات عليه. لتنظيم مرور السيارات، تقسم الطرق بخطوط إلى حارات ليسير كل صف من السيارات في حدود حارة واحدة. وتقسّم عادة الطرق الرئيسية للمخصصة للمرور السريع إلى ثلاثة أقسام: القسم الأول للسير السريع، والثاني للسير المتوسط، والثالث لسيارات النقل الثقيلة والسير البطيء.

Lane's law loi (f) de Lane قانون لاون: في الفلك، قانون مفاده أن النجم عندما يتقلص فإن درجة حرارته الداخلية ترتفع. وبافتراض أنه كرة من الغاز التام، فإن درجة حرارتها تتناسب تناسباً عكسياً مع نصف قطرها.

langbanite langbanite (f) لانجبانيت: معدن لونه أسود، يتركب من سليكات المنجنيز مع أنثيمونات الحديدوز، ويوجد على شكل بلورات منشورية.

langbeinite langbeinite (f) لانجبيينيت: $K_2Mg_2(SO_4)_3$ معدن عديم اللون، أو مائل إلى الأصفر أو الأحمر أو الأخضر، وله بريق زجاجي. يتركب من كبريتات البوتاسيوم والمغنسيوم، ويتبلور في النظام السداسي. يستعمل في صناعة المخصبات (الأسمدة) مصدرًا لكبريتات البوتاسيوم.

Langevin formula formule (f) de Langevin صيغة لانجفين: معادلة تربط بين القابلية البارامغناطيسية للمادة وبين درجة حرارتها.

Langmuir law loi (f) de Langmuir قانون لانجموير: قانون مفاده أن تيار الانود الذي تحدّه شحنة الحيز في الدايود الثرميوني

يتناسب مع الجذر التريبي لمكعب فرق الجهد بين الانود والكاثود.

Lang's lay (Lang lay) torsion (f) Lang

رَصِيصَةٌ لَانْج: حبل مُكوّن من مجموعات من أسلاك الفولاذ للجدول، حيث تُلف الأسلاك في كل مجموعة في نفس اتجاه لف المجموعات بعضها حول بعض. يمتاز هذا الحبل بقوة التحمل، ولكنه لا يصلح لرفع الأحمال الحرة، إذ إنه يدور حول نفسه بكيفية غير مأمونة.

Lang's process procédé (m) Lang

طريقة لانج: طريقة مباشرة لإنتاج الحديد، وفيها يشحن الحديد الخام والكربون ومساعدات الصهر في أسطوانات فولاذية قصيرة، وتسخن حتى يتم الاختزال، ثم تنقل إلى أفران الصهر.

lanolin lanoline (f) لانولين: دهن الصوف

المنقى، وهو من أنواع الشموع. يستعمل في صنع مستحضرات التجميل والشامبو.

lanosterol lanostérol (m) لانوستيرول:

$C_{30}H_{50}O$. إستيرول غير مُشبع يوجد في دهن الصوف والخميرة، وله خواص تتميز بالنشاط السطحي.

lansfordite lansfordite (f) لانسفورديت:

$MgCO_3 \cdot 5H_2O$. معدن يتكوّن من كربونات المغنسيوم المائية عند استخراجها من الأرض، ويتحوّل عند تعرّضه للهواء إلى «نكسكوفيت» nesquehovit.

lantern (lantern light) lanterneau (m)

فانوس السقف، شُخْشِيخة زجاج: فتحة في سقف علوي، مربعة أو مستطيلة أو مستديرة الشكل، مثبت عليها مسطحات زجاجية على شكل فانوس (شُخْشِيخة) للحصول على الإضاءة والتهوية اللازمتين. تستخدم هذه الطريقة عند تعذر عمل شبايك تُطل على الخارج أو على مناور داخلية.

lantern slide plaque (f) diapositive

شَرِيحَةٌ فانوس العرض: صورة إيجابية شفافة مطبوعة على زجاج أو فيلم، ويمكن مشاهدة محتوياتها بإسقاطها ضوئياً من جهاز عرض يدوي أو أوتوماتي على شاشة بيضاء.

lanthanide elements éléments (fpl)

عناصر لانتانيدية: العناصر lanthanidiques الأرضية النادرة التي تلي عنصر اللانثانوم في الجدول الدوري بأعدادها الذرية من ٥٨ إلى ٧١.

lanthanite lanthanite (f) لانتانيت: معدن

عديم اللون أو أبيض أو قرمزي أو أصفر،

يتركب من كربونات اللانثانوم المائية، ويتبلور في النظام المعيني، ويوجد في شكل بلورات أو على هيئة ترابية.

lanthanum lanthane (m) لانتانوم: أحد

العناصر الأرضية النادرة وثاني أكثرها وفرة في الطبيعة. رمزه La، وعدده الذري ٥٧، و وزنه الذري ١٣٨,٩١، ويتصهر عند ٨١٠°م. وهو فلز أبيض يشبه الرصاص في منظره، كما أنه رخو وطروق (قابل للطرق)، ويُعَمِّم في الهواء الرطب.

lanthanum nitrate nitrate (m) de

لانتانوم: نترات اللانثانوم:

$La(NO_3)_3 \cdot 6H_2O$. بلورت بيضاء استرطابية، تنصهر عند ٤٠°م، وتذوب في الماء وفي الكحول. وتستخدم في التعميم.

lanthanum oxide oxyde (m) de

أكسيد اللانثانوم: La_2O_3 .

مسحوق لونه أبيض، ينصهر عند ٢٠٠٠°م. لا يذوب في الماء، ويذوب في الحمض. يستعمل في صنع زجاج النظارات وفي أضواء الكالسيوم.

lanthanum sulphate sulfate (m) de

كبريتات اللانثانوم:

$La_2(SO_4)_3 \cdot 9H_2O$. بلورات بيضاء، شحيحة الذوبان في الماء، وتذوب في الكحول. تستخدم في تعيين الوزن الذري لللانثانوم.

lanyard ride (f) حبلّة، مرسّة: في السفن،

حبل قصير من الألياف أو الفولاذ (الصلب)، يستخدم في ربط أطراف الأُرْمَة بعضها مع بعض. وعموماً هو أي حبل قصير للشد أو التثبيت للأشعة، أو مد الشكائم والزمامات، وغيرها.

lap repliure (f) طيّة: في هندسة الفلزات،

عيب سطحي يحدث بسبب انطواء منطقة من سطح الفلز على نفسها.

lap rodoir (m) مادة تحضين: مادة ساحجة

تستخدم في أشغال التجليخ بالتحضين.

lap recouvrement (m) تراكب:

١- في الهندسة الإنشائية، الجزء من سيخ التسليح الذي يجب أن يترابط مع سيخ آخر لكفالة استمرار تحمل الإجهاد. ٢- في أعمال الطلاء، طليّة دهان أو ورنيش بجانب طليّة أخرى حديثة بحيث تترابط حافتاهما بغرض إخفاء اتصال الطليتين.

LAP see link access protocol

lap belt ceinture (f) de genoux حزام

حاضن: حزام أمان يُقَد راکب السيارة في موضعه بالالتفاف حول وسطه أو فخذه.

lapel microphone microphone (m) de

boutonnière ميكروفون المرفوعة: ميكروفون صغير يمكن تعليقه في عروة أو جيب المتحدث كي يسمح له بحرية الحركة أثناء الكلام.

lapilli lapilli (mpl) حصى

لويّيات (م. لويّة)، صخور تخرج من فوهة البركان، فإذا ما جمدت صارت في هيئة كريات تتراوح حجمها بين الحمصة والبندقة.

lapis-lazuli lapis lazuli (m) لازورد:

صخر متبلور، لونه أزرق سماوي، أو أزرق بنفسجي، أو أزرق مخضر. وهو نصف شفاف إلى معتم، يعتبر حجراً شبه كريم ويستعمل في الزينة. يتكوّن أساساً من سيليكات الألومنيوم والكالسيوم.

lap joint joint (m) à recouvrement

وصلة تراكبية: في أعمال التجارة والبرشمة واللحام، وصلة بين حافتين تترابك فيها إحداها على الأخرى.

Laplace equation équation (f) de

معادلة لابلاس: في ميكانيكا Laplace الموائع، معادلة رياضية تحقق استمرار السريان المستقر وكونه خلوّاً من الدوران.

lap of tiles recouvrement (m) des tuiles

تراكب البلاطات: تراكب حافات البلاطات الفخارية ومواد التغطية الأخرى بعضها فوق بعض في الأسقف العلوية الأفقية أو المائلة، وذلك حتى لا يتسرب الماء من السقف.

lapping rodage (m) محضين: في الأشغال

العديدية، عملية إنجاز (تشطيب) تُجرى بتحريك قطعة من مادة طرية مثل الرصاص أو النحاس تحتوي على مادة ناعنة، فوق الشغلة المطلوب تشطيبها للحصول على سطح أملس دقيق، وهي آخر مرحلة من مراحل تلميع وصقل أسطح المشغولات. يستخدم التحضين لإحداث توافق بين سطحين متزاحين أو لتسوية حواف العُدّة القاطعة، مثلاً.

lap riveting rivetage (m) à clins برشمة

تراكبية: عملية وصل لوحين متراكبين بواسطة مسامير البرشام (البرشمة).

lapse rate décroissance (f) thermique

معدل التناقص: تدرّج في انخفاض verticale

درجة حرارة الجو مع ازدياد الارتفاع، إلى أن تستقر الحرارة عند $-56,5^{\circ}\text{C}$ بعد نحو ١١ كيلومتراً.

lap-welded pipe tube (m) soudé par recouvrement ماسورة ملحومة تراكيباً:

لحام طولين من المواسير معاً بحيث تتراكب شفة إحداهما على شفة الماسورة الأخرى.

lap winding enroulement (m) imbriqué لفٌّ متراكب: نوع من اللف الموزع المستخدم في الآلات الكهربائية، وفيه تتداخل الملفات المتعاقبة التوصيل ذات الخطوة الكاملة بعضها مع بعض، ويكون التوصيل بين الملفات المتجاورة على التوالي.

larch bois (m) de mélèze; mélèze (m)

خشب اللاركس: خشب متين وصلد، ولكن يعيبه أنه غني بالراتنج وأنه ينكمش ويلتوي (ينفثل) بدرجة رديئة. لذلك لا يصلح للتجارة الدقيقة، ولكنه ممتاز لعمل القوائم والفلنكات وفي أشغال المناجم.

lard saindoux (m) دهن الخنزير: نوع جامد من الدهن، يحضر باستخلاص الأنسجة الدهنية من الخنازير.

larderillite lardérite (f)

معدن لونه أبيض، يتركب من بورات الأمونيوم المائية. يتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد على هيئة مسحوق بلوري.

lardine lardine (m) لاردين: الاسم التجاري

لنوع من الدهن يحضر بدرجة زيت بلرة القطي، ويستعمل بدلاً للدهن الخنزير.

lard oil huile (f) de saindoux زيت دهن

الخنزير: زيت عديم اللون أو مائل إلى الأصفر، له رائحة مميزة ومذاق ماسخ. ينصهر عند -2°C ، ويلدوب في كل من ثاني كبريتيد الكربون، والإثير، والكلوروفورم. يستعمل مزلقاً، ومادة إضاءة، وفي صنع الصابون.

large calorie (kilocalorie) kilocalorie

كيلوسعتر، كيلوكالوري: (f) millithermie (f) كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة كيلوجرام من الماء من $14,5^{\circ}\text{C}$ إلى $15,5^{\circ}\text{C}$. يساوي ١٠٠٠ سعتر (كالوري).

large intestine gros intestin (m) الأمعاء

الغليظة: الجزء من المسلك الهضمي الذي يتكون من المعى الأعور (المصران الأعور) والقولون والمستقيم.

large scale à large échelle (f); à grande échelle (f) مقياس كبير: ١- في الرسم

الهندسي، مقياس رسم يكون من الكبير والوضوح بحيث يكفي لبيان كثير من التفاصيل بدقة. ٢- في الأرصاد الجوية، مقياس يكون فيه تقوس الأرض مأخوذاً في الاعتبار.

large-scale integration intégration (f) à grande échelle تجميع كبير: في

الإلكترونيات، تصنيع الدوائر بكثافة كبيرة على رقاقة chip، وقد يتراوح عدد عناصر الدائرة بين عشرة آلاف ومائة ألف عنصر.

Larkin's process procédé (m) Larkin

طريقة لاركين: طريقة لإنتاج الحديد الإسفنجي، وفيها يجري تسخين الحام ومساعد الصهر والكربون في معوّجات إلى أن يكتمل الاختزال.

Larmor precession précession (f) de Larmor

رحوية لارمور: الحركة الرحوية في مدار جسيم مشحون يتحرك في مجال مغناطيسي.

larnite larnite (f) لارنيت: معدن لونه

رمادي، يتكون من سليكات الكالسيوم في حالة عدم استقراء، ويستقر بين درجتي الحرارة 520°C و 670°C . يتبلور في النظام أحادي الميل.

larsenite larsénite (f) لارسينيت:

معدن عديم اللون أو أبيض، يتكون من سليكات الزنك والقصا، ويتبلور في النظام المعيني، ويوجد على شكل بلورات معينة مستقيمة.

larva larve (f) يرقة: طور مبكر من أطوار

النمو في الحيوانات التي يتغير بنيتها تغيراً كبيراً عندما تصل إلى طور البلوغ. وعلى سبيل المثال، ففي الحشرة الكاملة كالنحلة والحفصة تخرج من البيضة يرقة تظل كذلك إلى أن تتحول إلى عذراء.

larvicide larvicide (m) مبيد اليرقات:

حشرات يستعمل لإبادة اليرقات.

larvikite laurvikite (f) لارفيكيت: سيانيت

قلوي يستعمل مادة زخرية في المباني.

laryngophone laryngophone (m); microphone (m) laryngien ميكروفون

حنجرة: ميكروفون مصمم ليوضع على حنجرة التكلم؛ وذلك لالتقاط الذبذبات الصوتية مباشرة.

laryngoscope laryngoscope (m) منظار

الحنجرة: جهاز أنبوبي يجمع بين نظام إضاءة ونظام تلسكوبي، يستخدم لفحص الحنجرة

الداخلية ويمكن تهيئته للعمليات التشخيصية والعلاجية والجراحية.

larynx larynx (m) حنجرة: عضو الصوت،

ويقع بين القصبة الهوائية وأصل اللسان، وبه الحبلان الصوتيان اللذان يتقبضان وينسطان لإحداث التغيرات في نبرات الصوت.

laser laser (m) ليزر: جهاز إلكتروني فعال

يعمل على تضخيم الضوء بامتصاص إشعاع بالنتيجه. الفكرة في الجهاز هي أن قدرة الدخول تثير ذرات مرنان بصري optical resonator إلى منسوب طاقة أعلى، ثم يجر هذا الرنان الذرات على أن تشع إشعاعاً متطاوراً.

يستعمل المصطلح « الليزر تحت الأحمر »

infrared laser أو « الميزر » maser كأداة

تضخيم للموجات الميكروكهرمغناطيسية بما

فيها تحت الأحمر. المصطلح LASER هو

الحروف البائدة للعبارة الإنجليزية:

Light Amplification by Stimulated

Emission of Radiation

laser amplifier amplificateur (m) laser

مضخم ليزر: ليزر يقوم بتضخيم خرج ليزر آخر.

laser beam rayon (m) laser شعاع ليزر:

شعاع دقيق من إشعاع كهرمغناطيسي مترابط، وقوي، ووحيد الطول الموجي تقريباً، ينتج جهاز ليزر.

laser cutting découpage (m) aux rayons laser

القطع بالليزر: أسلوب تصدم فيه حزمة أشعة ليزر دقيقة مع الشغلة لقطعها.

laser drill perforatrice (f) à laser مثقاب

ليزر: مثقاب تستخدم فيه حزمة أشعة ليزر مركزة الطاقة لعمل ثقب دقيقة في المواد شديدة الصلادة، مثل فلز التنجستن، والمجوهرات، بقطر قد لا يزيد على ٠,٠٢٥ من المليمتر.

laser extensometer extensomètre

مقياس الاستطالة بالليزر: مقياس laser (m)

يستفاد فيه من تداخل أشعة الليزر لقياس

الاختلافات الضئيلة جداً في الأطوال.

laser interferometer interféromètre

مقياس التداخل بالليزر: جهاز laser (m)

تستخدم فيه أشعة ليزر للحصول على هُتَب التداخل، ويمتاز بأن أطوال فروق المسارات التي يمكن العمل بها تكون أكبر بكثير مما هي في مقياس التداخل العادي.

laser protection protection (f) contre

الوقاية من أخطار الليزر: وقاية الجسم

من الآثار الخطرة لليزر، ومنها حروق الجلد والأورام والعمى.

رادار ليزري: *laser radar radar (m) à laser*
لادار: نظام لتتبع القذائف تستخدم فيه حزمة ليزرية بدلاً من حزمة موجات رادارية.

laser range finder télémètre (m) à laser
مُعَيِّن الْمَدَى بِاللَّيْزَر: معيّن مدى نقالي *laser* يستخدم فيه ليزر ياقوتي، ويشغل ببطارية قوية، مقترناً مع تلسكوب بصري، لتصويب شعاع ليزر ومضاعف ضوئي، وذلك لالتقاط شعاع الليزر المنعكس من الهدف.

laser threshold seuil (m) de laser
مَشْرِفُ اللَّيْزَر، مَبْدَى اللَّيْزَر: أقل طاقة قَذَب لازمة لبدء فعل الليزر.

laser welding soudage (m) au laser
اللَّحَامُ بِاللَّيْزَر: لحام بقعة *spot welding* بالغة الدقة بواسطة أشعة ليزر.

lashing ligotage (m); amarrage (m)
وثاق، رباط: ١- كل ما يستخدم للإيثاق أو الربط، مثل حبل أو سلسلة أو سلك.
٢- عملية تقييد أو ربط أجزاء بعضها مع بعض.

lashing point point (m) d'amarrage
نُقْطَةُ إِثْثَاق: نقطة تثيت تُربط إليها الأحزمة التي تُوثَقُ بالبضاعة أو المعدات الساتبة المتقولة.

lasing activité (f) du laser
لَيْزَرَة، مُلَازَرَة: توليد موجات ضوئية أو تحت الحمراء ذات تردد مفرد تقريباً، وذلك عن طريق ضخ الإلكترونات في جهاز ليزر إلى حالات طاقة عالية.

lastex lastex (m)
لاستكس: اسم تجاري لحبيوط مطاطية مكسوة بالقطن أو النيلون أو بالياك أخرى.

last-in first-out (LIFO) dernier entré premier sorti
الْأَخْرُجُ دُخُولاً الْأَوَّلُ خُرُوجاً:

١- في الحاسبات، طريقة لحزن البيانات في هيكل مدخله هو مخرجه بحيث يكون آخر بيان دخولا هو أولها خروجاً. ٢- في محاسبة التكاليف، نظام يفترض أن الصنف الذي يُباع أولاً هو آخر الأصناف التي أُنتجت، ويتوصل هذا النظام إلى تحقيق أرباح عندما تكون الأسعار في انخفاض.

last pass cannelure (f) finisseuse
مَعْرَ أخير، مَعْرَ نهائي: في دلفنة القطاعات، هو المعر الذي يكسب القطعة الجارية دلفتها المقاسات المطلوبة طبقاً للمواصفات المنصوص

عليها. يراعى عند وضع المقاسات على هذا المقطع أن يؤخذ في الاعتبار معامل تمدد المعدن عند درجة الحرارة التي تنتهي فيها الدلفنة خلال هذا المعر.

latch loquet (m)
سَقَّاطَة، رَتَاج: أية وسيلة من الوسائل المختلفة التي تُركَّب في ضلفة باب لإبقائه مغلقاً، عن طريق التوافق في نقرة أو فجوة في إطار الباب.

latch bascule (f)
لَا قَفَّة: دائرة إلكترونية تَلَقَّفُ قِيَمَ الدَّخَلِ عند وصول نبضة إلكترونية وتَحْزِنُهَا حتى تصلها نبضة جديدة، وتُصَنِّعُ اللاقفة عادةً من دائرة قلابة flip-flop.

latching relay relais (m) à verrouillage
مُرْجَلٌ بِسَقَّاطَة: مرحل كهربائي تظل ملامساته عند آخر وضع تصل إليه بعد انتهاء التشغيل ولا يبدأ في دورة تشغيل جديدة إلا بعد رَدِّهَا يدوياً أو كهربائياً إلى وضعها الأصلي.

latch needle aiguille (f) à palette
إِبْرَة بِسَقَّاطَة: إبرة مكنة التريكو التي يُغْلَقُ «شكلها» بواسطة سقاطة مثبتة في ساق الإبرة.

latch plate plateau (m) support de prisonniers
لَوْحَة سَقَّاطَة: جزء من قالب تشكيل يستخدم لاحتجاز قلب قابل للإراحة أو لإبقاء الوليجة التي تحمل الأصابع (البنور) على الجزء العلوي من القالب، ويجري إعتاق الأصابع أو القالب بتحريك اللوحة السقاطة.

latency latence (f)
الكُمُون: في هندسة التحكم، الفترة الواقعة بين إدخال فعلٍ حاثٍ وبين الاستجابة له.

latency period période (f) d'attente
فَتْرَة الكُمُون: في الحاسبات، الوقت اللازم لوصول قطاعٍ من بيانات مطلوبة إلى منطقة رأس القراءة أو الكتابة من القرص أو الأسطوانة المغنطيسية. وتقاس فترة الكُمون ابتداءً من لحظة وصول رأس القراءة أو الكتابة إلى مسار القطاع المطلوب حتى وصول هذا القطاع إلى منطقة الرأس.

latent latent
كامن: عموماً، متعلق بما هو موجود ولكنه خامل، أو كامن، أو مستتر، أو غير ناشط.

latent defect défaut (m) latent; défaut
عَيِّب كَامِن: خطأ أو خلل في (m) *caché* مفردة ما لا يكتشف إلا بعد توريدها. والعيوب الكامنة تكون عادة متأصلة ولا يمكن اكتشافها غالباً عن طريق الفحوص أو الاختبارات الروتينية، وعلى ذلك فإنها تظل موجودة في

وقت الإنتاج، وتتأقلم بالاستخدام.

latent electronic image image (f)
صُورَة إلكترونية *électronique latente*
كامنة: الصورة الإلكترونية المختزنة في أنابيب التصوير التليغزوني، والحادثة عن الصورة الضوئية.

latent heat chaleur (f) latente
الحرارة الكامنة: الحرارة المكتسبة أو المفقودة عندما تنغير الحالة الفيزيائية لمادة ما عند درجة حرارة وضغط ثابتين وتحت ظروف التوازن. وتشمل: الحرارة الكامنة للانصهار، والحرارة الكامنة للتبخير، والحرارة الكامنة للتسامي، والحرارة الكامنة للتحويل. وعلى سبيل المثال، فإن الحرارة الكامنة لتبخير الماء هي ٥٤٠ سعراً تقريباً، وهي الحرارة اللازمة لتحويل جرام واحد من الماء عند ١٠٠°م إلى بخار عند هذه الدرجة ذاتها.

latent heat load charge (f) calorifique
حمل الحرارة الكامنة: معدل تصريف الحرارة اللازم لإزالة الحرارة الكامنة.

latent heat of condensation chaleur (f) latente de condensation
الحرارة الكامنة *latente de condensation*
للتكثف: مقدار الحرارة اللازم إزالته لكي يطرأ على مادة متبخرة تغير في الحالة إلى سائل دون تغير في درجة الحرارة أو الضغط.

latent heat of fusion chaleur (f)
الحرارة الكامنة *latente de fusion*
للالصهار: مقدار الحرارة اللازم إضافتها إلى مادة ما لكي يطرأ عليها تغير من الحالة الجامدة إلى الحالة السائلة دون تغير في درجة الحرارة أو الضغط.

latent heat of vaporization chaleur (f) latente de vaporisation
الحرارة الكامنة *latente de vaporisation*
للتبخير: مقدار الحرارة اللازم إضافتها إلى مادة ما ليطرأ عليها تغير في الحالة من سائل إلى بخار دون تغير في درجة الحرارة أو الضغط.

latent image image (f) latente
الصورة الكامنة: في التصوير الضوئي، صورة مختفية تُستحضر بالتأثيرات الطبيعية أو الكيميائية للضوء على البلورات المفردة (هاليدات الفضة عادة) الموجودة في مستحلبات التصوير الفوتوغرافي. وعمليات التظهير (التحميض) هي التي تجعل الصور مرئية.

lateral latéral
جانبي، عرضي: متعلق بجانب شيء ما أو واقع على جانبه، وكذلك ما كان متفرعاً من الوسط متجهاً نحو الجانب.

lateral branche (f) جانبية: قناة توصيل، قد يكون لها عدة فروع، ولا يُسمح عادة بالري المباشر منها.

lateral galerie (f) latérale في ممر جانبي: ممر مدعوم يتفرع جانبيًا من ممر رئيسي في المنجم.

lateral acceleration accélération (f) transversale تسارع جانبي: مركبة التسارع الخطي لطائرة (أو قذيفة) على طول محورها الجانبي.

lateral axis axe (m) transversal; axe (m) de langage محور جانبي: ١- في هندسة الطيران، خط تخيلي مستقيم يمر بمركز ثقل الطائرة متعامداً مع محور تماثلها الطولي، ويمكن تصوّره موازياً لخط يصل بين طرفي الجناح. والحركة الزاوية حوله تُسمى «الخطران»، وإذا آمنت الطائرة دورة كاملة حوله، أطلق على ذلك «حركة أنشوطية».

٢- في الهندسة البحرية، المحور المستعرض الذي يمر بمركز ثقل السفينة، وتحدث حوله حركة الخطران.

lateral buckling flambage (m) latéral انبعاج جانبي: في مقاومة المواد، فقدان الاستقرار الذي يحدث لوضع من أوضاع توازن قصيب منحني في اتجاه معين، فينتج عنه انحناء في الاتجاه العكسي مقروناً بحدوث التواء.

lateral bund banquette (f) latérale متن عرّضي: جسر ترابي يُنشأ في المنحدرات متعامداً مع خط الكنتور؛ وذلك للحيلولة دون تدفق المياه إلى المنخفضات.

lateral canal canal (m) latéral قناة جانبية: ١- قناة ملاحية تُعمل إلى جانب نهر وتكون موازية له إذا كان النهر غير صالح للملاحة، لارتفاع سرعة تيار المياه فيه مثلاً. ٢- ترعة صغيرة تستمد مياهها من الترعة الرئيسية.

lateral deviation déviation (f) latérale; écart (m) horizontal انحراف جانبي: في التسليح، المسافة الأفقية بين نقطة الإصابة أو الانفجار الفعلي وبين الخط الموصل بين المذفع والهدف المقصود.

lateral displacement déplacement (m) latéral إزاحة جانبية: عدد الأميال البحرية لانحراف طائرة ماء عمودياً على مسارها الجوي الفعلي.

lateral drain drain (m) latéral مصرف جانبي: مجرى تتجمع فيه مياه صرف الأراضي الواقعة حوله ويصب في مصرف رئيسي.

lateral duty tâche (f) latérale مقنن الجانبية: المقنن المائي مقيساً عند رأس الجانبية.

lateral erosion érosion (f) latérale حَت جانبي، تَحَات جانبي: فعل النهر في تقويض إحدى ضفتيه، وتفتت موادها وانجرافها فيه، وبالتالي فإن النهر يتزاح في اتجاه تلك الضفة.

lateral extensometer extensomètre (m) latéral مقياس الاستطالة الجانبية: جهاز يستخدم في دراسات المرونة الضوئية للإجهادات المسلطة على لوح، حيث يقيس الجهاز التغير في نخانة اللوح بسبب الإجهاد عند نقاط مختلفة.

lateral flow opportunity facilité (f) d'écoulement latéral فرصة تدفق جانبي: في المياه الجوفية، النسبة بين مجموع محيط مساحات شحن الخزان الجوفي وبين محيط مساحة واحدة بذيلة تؤدي الغرض نفسه.

lateral force force (f) transversale قوة جانبية: مركبة القوة التي تعمل في اتجاه المحور الجانبي، بما في ذلك مركبة قوة الجاذبية الأرضية.

lateral force design calcul (m) des efforts transversaux تصميم القوى الجانبية: تصميم المباني بحيث تقاوم تأثير الزلازل، حيث يصمم المبنى لمقاومة القوى العادية بالإضافة إلى قوى أفقية تحدد المواصفات أماكنها ومقاديرها.

lateral instability instabilité (f) latérale لاستقرار جانبية: نزوع الطائرة إلى اكتساب حركة تدبذبية متزايدة بعد تعرضها لاضطراب عطوفي.

lateral load charge (f) latérale حمل جانبي: حمل متعامد مع خط المنتصف لعتبة ما أو مع المستوى الأوسط للوح ما.

laterally-inverted image image (f) renversée de gauche à droite صورة مقلوبة جانبياً: الصورة التي مياستها تناظر مياسر الجسم، ومياسرهما تناظر ميامنه، كما في الصورة التي تُشاهد في مرآة مستوية.

lateral magnification grossissement (m) latéral; grossissement (m) transversal تكبير عرّضي: التكبير الخطي للصورة في جهاز بصري، مقيساً في اتجاه عمودي على اتجاه المحور البصري للجهاز.

lateral moraine moraine (f) latérale ركام متلجج جانبي: قنات صخري متراكم على جوانب متلجة.

lateral separation espacement (m) latéral فصل جانبي: المباعدة في المستوى الأفقي بين الطائرات المتظرة للنزول والتي تطير على نفس الارتفاع فوق ساحة المطار، وذلك لتنظيم الحركة الجوية وتهيئة مقومات سلامتها.

lateral spherical aberration زيف كروي عرّضي: فرق مقلوبي البعدين البؤريين للأشعة المحورية والأشعة الطرفية في جهاز بصري.

lateral stability stabilité (f) latérale استقرار جانبي: اتزان حركات الطائرة خارج مستوى التماثل في أوضاع العطوف والانعراج والانزلاق الجانبي. من العوامل المؤثرة في هذا الاستقرار: وضع الجناح، والزاوية الزوجية، والامتداد التراجعي، والمساحة الجانبية للجسم أعلى مركز الثقل.

lateral storage emmagasinement (m) latéral مخزون جانبي: كمية المياه التي فاضت من فوق جانبي للمجرى، وغلت مخزنة هناك.

lateral support appui (m) latéral; support (m) latéral دعم جانبي: إضافة دهامات جانبية مثل الشكالات، لمنع الحركة الجانبية لعمود أو حائط ولتقليل تأثير الانبعاج عليه، وبذلك يزيد الحمل الأقصى الذي يتحمله العمود أو الحائط.

lateral-type method méthode (f) des sillons latéraux طريقة التفريع الجانبي: طريقة لإعادة شحن الخزان الجوفي بتحويل الماء من الترعة الرئيسية إلى سلسلة من الأخاديد الصغيرة المنتشرة فوق الخزان.

lateral variation variation (f) latérale تغير جانبي: ظاهرة تغير طبيعة الصخر في طبقة ما من مكان لآخر، كأن تتغير الطبقة الرملية إلى طبقة طفلية.

laterite latérite (f) لانيريت: تربة حمراء متبقية تنشأ في المناطق الاستوائية الجبلية الصرف التي رشحت منها السليكا، وتحتوي على تركيزات من هيدروكسيدات الحديد والالومنيوم. تعتبر أحياناً خاماً للحديد أو الالومنيوم أو المنجنيز أو النيكل.

lath latte (f) قدة، شريحة خشبية: خوصة رفيعة من الخشب تثبت لتغطية سطحين

أحدهما يعملو الآخر أو سطحين متقابلين. وفي بعض الأحيان، يكون قطاع القِدَّة ملفوفاً أو محلى بحلية.

lathe tour (m) مخرطة: مكنة من مكنات تشغيل المعادن وتشكيل أسطح دورانية فيها بالقطع. تعمل المخرطة على إدارة قطعة التشغيل (الشغلة) حول محورها مع تليط عُدَّة القطع (قلم الخراطة) تجاهها - في وضع عمودي أو مائل عليها - للتغلغل فيها بقدر محسوب، مع تحريكها محورياً بمعدل معين لتقطع جذافات من سطح القطعة المشغلة حتى تجعله اسطوانياً أو مستديراً (مخروطياً) حسب الطلب. من أنواعها المألوفة: المخرطة النضدية (مخرطة التزجة)، والمخرطة الذنبية، والمخرطة البرجية (المخرطة الكابستان)، والمخارط الأوتوماتية.

lathe centre pointe (f) de tour ذنبية المخرطة: ذنبية (الدارج: ذنبية) تُمسك قطعة التشغيل بينها وبين الطرف المركب على الرأس الثابت للمخرطة. يحدد مقياس المخرطة بالمسافة بين الطرف والذنبية.

lathe mandrel mandrin (m) de tournage شياق للمخرطة: عمود قصير (شاقة) تركب عليه قطعة التشغيل في المخرطة.

latex (vegetable milk) latex (m) لثي، لاتكس: عصارة أو لبن الشجر، وهو سائل لَبَنِيّ أبيض تفرزه أوعية أو خلايا خاصة في أنسجة عدة نباتات، وتحلب عند قطع الساق أو اللحاء. يدخل في صنع الأصباغ وبعض المنتجات المطاطية.

latex cement latex-ciment (m) لصاق لثي، لصاق لاتكس: محلول مذيّب من اللثي (اللاتكس) يتميز بشدة التلاصق.

latex paint peinture (f) au latex دهان لثي، دهان لاتكس: دهان يتكون من مُعلَق مائي أو مستحلب من اللثي (اللاتكس) مخلوط بصيغ وإضافات مثل المواد الرابطة وعوامل التعليق.

lather mousse (f) رغوة: محلول غرواني مثل رغوة الصابون.

lathering power pouvoir (m) moussant قُدرة الإرخاء: الكمية النسبية للرغوة التي تُحدثها في الماء أنواع الصابون وما يشبهها.

lathe tool outil (m) de tournage أداة خراطة، قَلَمٌ مخرطة: أية أداة تُقطع تُركب على حامل المخرطة، مثل قَلَم المخرطة البسيط، وقلم المخرطة ذي اللقمة الكريديدية.

lathing lattage (m) تلويح بالقِدَّة: تغطية أو تبطين الحوائط والأسقف بشرائح ضيقة ورقية من الخشب، تمهيداً لتغطيتها وتكسيبها ببياض تخشين أو مصيص أو جبس.

lathe cloison (f) en lattes plafonnées شبكة قِدَّة: شبكة من القِدَّة على هيئة مُصَبَّعات تثبت على بطنيات الأسقف الخشبية أو تثبت على الحوائط، لإجراء عملية البياض عليها بمونة الإسمنت والرمل أو الجبس أو المصيص. قد تتركب هذه الشبكات لتغطية مواسير تكييف الهواء أو الكهرباء، أو لتغطية فراغات غير مطلوب إظهارها، أو لعمل كرائش بالبياض، إلخ.

latitude latitude (f) حَظُّ العَرَض: القياس الزاوي للمسافة شمالي خط الاستواء أو جنوبيه، مقيساً بالدرجات، وتكون زاوية القياس هي الواقعة بين مستوى خط الاستواء والخط الواصل من مركز الأرض إلى نقطة القياس على سطحها. (الدرجة الواحدة من درجات خط العرض تساوي مسافة مقدارها ١١٠ كيلومترات تقريباً عند كل بقعة على سطح الأرض).

latitude effect effet (m) de latitude ظاهرة حَظُّ العَرَض: ظاهرة تغير كمية ما مع خط العرض، وتلاحظ بصفة خاصة في ازدياد شدة الأشعة الكونية مع تزايد خط العرض المغنطيسي.

latrine latrine (f) مرحاض مؤقت: مرحاض يشيع استعماله في الثكنات العسكرية والمعسكرات الرياضية، إلخ، ويتكوّن من دورة مياه ذات سواتر أو حواجز من الخشب أو المباني. وقد يقتصر على عمل حفرة مزودة بوعاء صاج أو دلو (جرذل) لتجميع النفايات، ثم يسحب لتفريعه وتنظيفه وإعادته، أو على مجرد حفرة عميقة في أرض ومليّة تساعد على سرعة تسرب الفضلات.

latten tôle (f) de laiton martelée لوح زخرفي، لاثن: لوح فلزي رقيق، يكون من النحاس الأصفر عادة، ويستعمل للأغراض الزخرفية.

lattice treillis (m); treillage (m) شبكة ربط: شبكة من شرائح معدنية أو خشبية متصّال بعضها مع بعض.

lattice réseau (m) شبكة: ١- في فيزياء الجوامد، التوزيع الهندسي، الدوري والمنظم، للذرات في الفراغ الثلاثي الأبعاد لمادة بلورية.

٢- في المفاعلات الذرية، مصطلح يطلق للدلالة على الجزء الذي تُجعل فيه المواد المنشطرة وغير المنشطرة (وهي مادة المهدئ) أجزاء منفصلة بعضها عن البعض الآخر وموزعة توزيعاً هندسياً منتظماً.

lattice boom mât (m) de charge en treillis هائل تشابكي: ذراع مصنوعة من هيكل إنشائي معدني متشابك الأجزاء، وتستخدم لمناولة الأحمال الثقيلة.

lattice conduction of heat التوصيل الحراري الشبكي: إحدى طريقتي توصيل الحرارة في الفلزات، وفيها تنتقل الحرارة بحركة الذرات المتذبذبة حول نقط اتزانها. ويُسَر انتقال الحرارة بهذه الطريقة، بأنه نتيجة لتحرك كمّات متذبذبة (فوتونات). أما طريقة التوصيل الحراري الأخرى فتتم عن طريق حركة الإلكترونات في الفلز.

lattice constants constantes (fpl) du réseau ثوابت الشبكة: ثوابت تصف أبعاد الخلية الواحدة في الشبكة البلورية من حيث الحجم أو الشكل بدلالة حافاتها وزوايا تقاطعها.

lattice defect défaut (m) réticulaire عيب شبكي: عيب في الشبكة البلورية، أي حيز من التنظيم العادي للمصفوف الهندسية الكاملة للذرات.

lattice distortion distortion (f) du réseau تشوّه الشبكة: تشوّه في الانتظام الهندسي للمصفوف الذرية في الشبكة البلورية ناتج عن وجود شوائب أو فراغات أو ترسيبات أطوار جديدة، ويكون هذا التشوّه مصحوباً بزيادة في الصلادة.

lattice dynamics dynamique (f) du réseau cristallin ديناميكا الشبكة: فرع من علم فيزياء الجوامد يتناول دراسة خصائص الذبذبات الحرارية للشبكة البلورية.

lattice energy énergie (f) du réseau طاقة الشبكة: طاقة الوضع للشبكة البلورية، وتُخذ مقياساً لدى استقرار النظام الشبكي الذري أو الأيوني للبلورة.

lattice girder poutre (f) en treillis كَمَرَة تشابكية: كَمَرَة تتكوّن من قوائم وعوارض وشكالات مائلة، تستعمل في المنشآت ذات البحر الفسحة، مثل صالات الورش والمخازن الكبيرة ومُدرجات البلكون في

صالات العرض، إلخ.

lattice imperfections *imperfections*
(fpl) *du réseau* عيوب الشبكة: انحرافات
في نظام توزيع الذرات في الشبكة البلورية
يُخرجها عن التوزيع المثالي.

lattice network circuit (m) *en treillis*
شبكة متناصفة: شبكة كهربائية مكونة من أربعة
فروع متصلة على التوالي، ولها شكل شبكي
معين وأربع نقط توصيل، تستخدم نقطتان
غير متجاورتين منها كطرفي دخل، بينما
تستخدم النقطتان الأخرى كطرفي خرج.

lattice point nœud (m) *du réseau* نقطة
الشبكة: النقطة التي تتلاقى فيها الحافات
الثلاث لوحدة الخلية في الشبكة البلورية.

lattice polarization polarisation (f) *du réseau*
استقطاب تشابكي: استقطاب
كهربائي لجسم جامد بسبب إزاحة الأيونات
من أوضاع التوازن في الشبكة البلورية.

lattice reactor réacteur (f) *à réseau*
مفاعل تشابكي: مفاعل يكون فيه نظام وضع
الوقود النووي والمواد الأخرى في ترتيب
هندسي منسق.

lattice rotation rotation (f) *du réseau*
دوران الشبكة: في هندسة الفلزات، التنير
المطرد في اتجاهات البلورات الصغيرة بالنسبة
لاتجاه القوة المؤثرة عند حدوث تشوه لذب
للفلز.

lattice tower pylône (m) *en treillis* برج
تشابكي: هيكل بارتفاع معين مكون من عدة
قطاعات معدنية، ويستخدم لحمل وتعليق
الموصلات الكهربائية الهوائية.

lattice truss ferme (f) *en treillis* جملون
تشابكي: جملون ترتبط فيه الأعضاء العلوية
والسفلية بواسطة أعضاء قطرية في هيئة
تشابكية.

lattice vibration vibration (f) *du réseau*
تذبذب الشبكة: تذبذب حراري للذرات في
شبكة بلورية حول مواضع توازنها.

lattice wave onde (f) *de réseau* موجة
شبكية: اضطراب ينتشر خلال شبكة بلورية
تذبذب فيها الذرات حول مواضع توازنها.

latus rectum latus (m) *rectum*؛
paramètre (m) *de la section conique* وتر
عمودي يوّري: في الرياضيات، طول الوتر
المر بؤرة مقطع مخروطي والمتعامد على
محور التماثل.

lauan lauan (m) خَشَب مُجَرَّع، لاوان:
خشب يحصل عليه من أشجار تنمو في
الفلبين، ويشبه الماهوجوني، إلا أنه أكثر منه
ثقلًا وانتفاخًا مع تغير الرطوبة.

laubmannite laubmannite (f) لوبمانيت:
 $\text{Fe}_3\text{Fe}_2(\text{PO}_4)_4(\text{OH})_2$. معدن يتكون من
فوسفات الحديدور وفوسفات الحديد المائبة.

laudanidine laudanidine (f) لودانيدين:
 $\text{C}_{20}\text{H}_{25}\text{NO}_4$. قلواني ينشط ضوئيًا، يوجد
في الأفيون، ويتبلور من محلول كحولي
على هيئة منشورات، ويتصهر عند 185°م.

laudanine laudanine (f) لودانين:
 $\text{C}_{20}\text{H}_{25}\text{NO}_4$. قلواني لا ينشط ضوئيًا،
يحضر من الأفيون. يتبلور في الكحول وفي
الكلوروفورم على شكل منشورات تنصهر
عند 167°م، وهي تذوب في الكحول
الساخن وفي الكلوروفورم.

laudanosine laudanosine (f) لودانوسين:
 $\text{C}_{21}\text{H}_{27}\text{NO}_4$. قلواني يوجد في الأفيون،
وتبلور صورته غير النشطة ضوئيًا من الكحول
المخفف، وتنصهر عند نحو 115°م؛ وتبلور
صورته النشطة ضوئيًا من محلول البترول
الخفيف، وتنصهر عند 89°م.

laudanum laudanum (m) صبة الأفيون،
لودانوم: مستحضر سائل، لونه بني، ويحضر
من الأفيون.

Laue method (Laue photograph)
méthode (f) *de Laue* طريقة لاوه

الفوتوغرافية: طريقة لتحليل البنيات البلورية
بالأشعة السينية، وفيها ينفذ إشعاع سيني أبيض
(أي محتوي على مدى كبير متصل من الأطوال
الموجبة)، خلال طبقة رقيقة من البلورة،
ويستقبل الإشعاع الحائد على لوح فوتوغرافي
يظهر فيه على شكل بقع متناثرة منتظمة.

Laue pattern diagramme (m) *de Laue*
نمط لاوه: تسجيل فوتوغرافي مميز للبنات
البلورية يحصل عليه بطريقة لاوه.

laughing gas gaz (m) *hilarant; oxyde*
الغاز المضحك: اسم قديم
(m) *azoteux* لأكسيد النيتروز.

laumontite laumontite (f) لومونتيت:
معدن من مجموعة الزيوليت، يتكون من
سليكات الكالسيوم والألومنيوم المائبة، ويفقد
الماء عند تعرضه للهواء ويصير معتمًا ومتفتتًا،
ويتبلور في النظام أحادي الميل.

launcher lanceur (m) جهاز إطلاق: جهاز
مصمم لإطلاق قذيفة أو صاروخ.

launching lancement (m) حثو، تدشين:
عملية إزال السفينة إلى الماء تحت تأثير وزنها،
وانزلاقها على منزلقين مائلين مخصصين
لذلك، بعد رفع الدعامات التي كانت ترتكز
عليها، حيث ينتقل الثقل إلى حمالة على
قضبان، تحمل السفينة إلى الماء. يستخدم
أحيانًا منزلق واحد حسب طبيعة الحالة.

launching broadside lancement (m)
حثو بالجانب، تدشين
par le travers

بالجانب: عملية إزال السفينة إلى الماء وهي
في وضع مستعرض، أي إزالتها في اتجاه
متعامد على محورها الطولي.

launching cradle berceau (m) *de*
lancement حمالة الحثو: هيكل إنشائي
أسفل السفينة، وتستند عليه في أثناء انزلاقها
على منزلقي الحثو (التدشين) حتى تصل إلى
الماء وتطفو عليه.

launching drags bosses (fpl) معوقات الحثو: مجموعة من
cassantes الجنائز أو الألواح الفولاذية مثبتة بكبلات
في السفينة التي يجري حثوها وتدشينها،
تستخدم لإعاقة سرعة السفينة عند دخولها
إلى الماء، إذ إن الكبلات تصبح مشدودة عند
اقتراب السفينة من نهاية المنزلق، فتتجر
مجموعة الجنائز أو الألواح على سطح
الأرض محدثة مقاومة تبطل من حركة
السفينة ثم توقفها في نهاية الأمر.

launching pad tablier (m) *de lancement*
منصة إطلاق: هيكل إنشائي تثبت إليه الصواريخ
أو القذائف التي تطلق نحو الفضاء.

launching poppets colombiers (mpl)
حمائل الحثو: القطع الخشبية
de lancement القائمة على جانبي السفينة فوق منزلقها من
الامام والخلف، وذلك لحمل طرفي السفينة
قبل تدشينها.

launching powl clavette (f) *de*
lancement; vérin (m) *de retenue* ماسكة
الحثو: نبيطة تستخدم لإعناق السفينة عند
إنزالها إلى الماء، وهي آخر ما يمسك السفينة
على منزلقاتها قبل تدشينها مباشرة، وبعد
إبعاد كتل مسند الأريئة والجيمة.

launching site station (f) *de*
lancement; site (m) *de tir* موقع الإطلاق:
الموقع الذي تطلق منه الصواريخ أو القذائف.

launching tube tube (m) de lancement
أنبوب إطلاق: أنبوب يستخدم لتوجيه قذيفة صاروخية أثناء الإطلاق.

launching ways voie (f) de lancement
مُرْتَلَقَاتُ الْحَدَر: المنشأ المائل المصنوع من الخشب عادة والذي تنزلق عليه السفينة إلى الماء بعد إتمام بنائها أو إصلاحها في الحوض الجاف.

launching window créneau (m) de lancement
فُتْحَةُ الإِطْلَاق: الفترة الزمنية التي ينبغي خلالها إطلاق سفينة فضاء لإتجاز التقاء أو موعد في الفضاء، أو إطلاق صاروخ لكي يصدم هدفاً مطلوباً.

launch vehicle fusée (f) porteuse
مُرْكَبَةٌ إِطْلَاق: مَرَكَبَةٌ صاروخية تستخدم لإطلاق قمر صناعي في الفضاء.

launder chenal (m) de coulée
مَصْرُوك، مَجْرَى الدَّفْق: ١- في هندسة المناجم، مجرى مائل لنقل الماء أو سائل آخر. ٢- في هندسة الفلزات، مجرى مائل لنقل فلز مصهور.

laundry blue blue (m) fixe
أَزْرَقُ الْغَسِيل: خليط من الأزرق الصيني وحمض الأكساليك، أو الألترامارين وكربونات الصوديوم، يستعمل لإكساب «اللباضات» - أغطية الأسرة وغيرها - اللون الأبيض.

laurel fat graisse (f) de laurier
دُهْنُ الْغَار: دهن يشبه الزبد، يمكن الحصول عليه بعصر أوراق الغار. ينصهر عند ٣٢ إلى ٣٦ م. يستعمل في الطب البيطري.

lauric acid acide (m) laurique
حَمَضُ الْغَار، حمض اللوريك: $C_{12}H_{24}O_2$. حمض دهني بلوري، ينصهر عند ٤٤ م، ويغلي عند ٢٢٥ م. يوجد على شكل إيز عديدة اللون تذوب في الكحول وفي الإثير، ولا تذوب في الماء؛ كما يوجد على شكل جلسريد في الدهون النباتية، مثل زيت جوز الهند وزيت الغار والريحان. ويستعمل في مستحضرات التجميل والصابون والراتينجات والمبيدات الحشرية.

lauric aldehyde (lauryl aldehyde)
أَلْدِهَيْدُ الْغَار، أَلْدِهَيْدُ الْلُورِيك: $C_{12}H_{24}O$. الأدهيد لا يذوب في الماء، ويذوب في كل من الكحول والإثير. وهو جامد عديم اللون، أو سائل له رائحة الزهور. يستعمل في صنع العطور.

laurin laurine (f)
لورين: جلسريد حمض الغار (حمض اللوريك)، ويستخرج من بذور

نبات الغار ومن النخيل ومن جوز الهند. يوجد على هيئة بلورات عديدة اللون تنصهر عند ٤٦ م. يستعمل في تحضير الصابون الطبي.

laurite laurite (f)
لوريت: RuS_2 . معدن لونه أسود حديدي خامق، وله بريق معدني، يتكون من كبريتيد الروثينيوم ويحتوي على الأرميوم، ويوجد على شكل بلورات صغيرة أو حبيبات.

Lauritsen electroscope électroscope
مَكْشَافُ لُورِيتْسِن (m) de Lauritsen
الكهربائي: مكشاف كهربائي (إلكتروسكوب) حساس، يتكون عنصر الكشف فيه من ألياف الكوارتز المعدنة.

lauryl laurique
غاريل، لوريل: المجموعة العضوية المشتقة من حمض الغار (حمض اللوريك).

lausenite lausénite (f)
لوزينيت: $Fe_2(SO_4)_3 \cdot 6H_2O$. معدن لونه أبيض، يتكون من كبريتات الحديدك المائية. يتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد على شكل تجمعات ليفية حريرية.

lautal lautal (m)
لوتال: سبيكة أساسها الألومنيوم، وتحتوي على النحاس بنسبة ٤-٥ ٪، والسليكون بنسبة ٤-٧ ٪، مع نسبة ضئيلة من المنجنيز.

lauter tub cuve (f) à filtration
حَوْضُ تَصْفِيَةٍ: في الصناعات الغذائية، خزان ذو قاع دائف مُخَرَّم، وفيه يفصل البُورَت من مخلفات الحبوب غير الذوابة أثناء هَرَس مَلَت الشعير.

lava lave (f)
لَايَة، حَمَمٌ بَرَكَانِيَّة: حَمَمٌ من صهير الصخر تسيل من فوهة البركان. يطلق المصطلح أيضاً على الصخر الذي يتكوّن عندما تبرد وتتجمد هذه الحَمَم.

lava flow coulée (f) de lave
فَيْضُ اللَّايَة: سيل الحَمَم المنصهر أو المتجمد على جوانب البركان.

Laval nozzle tuyère (f) de Laval
فُوهَة لَافَال: فوهة فائقة يضيق مجراها ثم ينفرج عند نهايته، وتستخدم لنفث الغاز بسرعة تفوق سرعة الصوت.

lava plateau planèze (f); désert (m) de lave
هَضْبَة لَايَة: أرض مرتفعة فسيحة، قد تصل مساحتها عدة مئات أو عدة آلاف من الكيلومترات المربعة، تكتنفها طبقة تحتانية من فيوضات اللابة.

lava sheet nappe (f) de lave
فَيْشُ اللَّايَة: سَبَل من اللابة فاض على سطح الأرض فغطي مساحة كبيرة منها في هيئة طبقة رقيقة.

lavatory basin lavabo (m)
حَوْضُ غَسْل: حوض لغسل الوجه والأيدي، من الفخار المطلي بالصيني الأبيض أو الملون، أو من الصيني الحديدي، أو الصيني العادي، أو الزهر المطلي بالصيني، أو البلاستيك، أو الفولاذ غير القابل للصدأ، إلخ. ينتج بمقاسات ومخارج وأشكال متعددة.

lavender oil huile (f) de lavande
زَيْتُ الْخَزَامِي، زيت اللَوْنْدَة: زيت عطري عديم اللون إلى أصفر، أو أصفر مائل إلى الأخضر، له شذّي طيب ومذاق مر. يُعْطَر من زهور الخزامى (اللوندَة) اليانعة، ويستعمل في صنع العطور، ومنعشاً في الطب.

lavenite lavénite (f)
لأينيت: معدن لونه أصفر إلى بني، يتكوّن من سيليكات مُعَقَّدَة للصوديوم والكالسيوم والزركونيوم، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد على شكل بلورات منشورية.

Laves phases phases (fpl) de Laves
أَطْوَارُ لَافْس: مجموعة من الأطوار الفلزية تتقارب في صيغتها الكيميائية العامة AB_2 ، وتوجد في السبائك المتكوّنة من عناصر تكون النسبة بين أقطارها الذرية من ١,٢ إلى ١,٦.

lawn pelouse (f); gazon (m)
مَرْجَة: أرض مُخْضَرَة أو سطح طبيعي يَحصَب يُزْرَع بالحشائش.

lawn mower tondeuse (f) à gazon
جَزَاةُ الْحَشَب: مكنة لجز الأعشاب النامية في المروج، وقد تُشَعَّل يدوياً أو آلياً.

law of action and reaction principe
قَانُون (m) de l'action et de la réaction
الفعل وردّ الفعل: في الميكانيكا، قانون نيوتن الثالث (للحركة) الذي ينص على أن لكل فعل ردّة فعل مُساوٍ له في القوة ومضادّ له في الاتجاه.

law of connected vessels principe
قَانُون (m) des vases communicants
الأواني المُتَطَرِّقَة: في الهيدروستاتيكا، قانون ينص على أن جسيمات السائل الواحد، الذي تحتوي أوعية متصلة، تتعرض لنفس الضغط، إذا كانت هذه الجسيمات في أي من هذه الأوعية موجودة في نفس المستوى.

law of continuity loi (f) de continuité

قانون الاتصال: في الجيولوجيا، قانون مفاد أن كل راسب صخري في أثناء ترسبه في ظروفه العادية في الاتجاهين الأفقي والرأسي إما أن يظل محتفظًا بخواصه التركيبية، وإما أن يتغير بالتدرج بكيفية تقدمية اضطرابية.

law of equilibrium in connected vessels principe (m) d'équilibre des vases communicants

قانون توازن الأواني المستطرفة: في الهيدروستاتيكا، قانون ينص على أن النسبة بين ارتفاعي عمودي سائلين، لا يمتزجان فوق سطح تلامسهما، تتناسب تناسبًا عكسيًا مع وزنيهما النوعيين.

law of mass action loi (f) d'action de masse

قانون فعل الكتلة: قانون ينص على أن السرعة التي يجرى بها تفاعل كيميائي تتناسب تناسبًا طرديًا مع التركيزات الجزئية للمركبات الداخلة في التفاعل.

law of physical similarity loi (f) de similitude physique

قانون التشابه الفيزيائي: القانون الذي يحدد شروط التشابه بين ظاهرتين فيزيائيتين.

law of priority loi (f) de priorité

قانون الأسبقية: قانون في قواعد التسمية العلمية ينص على الالتزام بأول اسم صحيح أطلق على نوع أو جنس أو تكوين ودة ذكره في التراث العلمي المنشور.

law of science loi (f) de science

قانون علمي: يعتبر القانون علميًا إذا كان ينص على مقولة شاملة أو حكم جامع يتناول بعض علاقات منهجية معينة تربط بين الظواهر ويكون أساسها الملاحظة والإثبات العملي.

law of signs règle (f) des signes

قانون الإشارات، قانون العلامات: في الرياضيات، قانون ينص على أن حاصل ضرب أو خارج قسمة عددين يكون موجبًا إذا كان للعددين نفس الإشارة (العلامة)، ويكون سالبًا إذا كان للعددين إشارتان مختلفتان.

law of superposition loi (f) de superposition

قانون التماقيب، قانون التراكم: في الجيولوجيا، قانون ينص على أن الطبقات الواقعة تحت طبقات أخرى لا بد أن تكون أقدم منها عهدًا، بشرط عدم تعرض التابع لانسداد (دفع) رائد أو لحركة انقلاب.

lawrencite lawrencite (f)

لورنسيت: معدن لونه بني أو أخضر، $(\text{Fe}, \text{Ni})\text{Cl}_2$.

يتكون من كلوريد الحديدوز، ويوجد بوفرة في النيازك الحديدية.

lawrencium lawrencium (m)

لورنسيوم: عنصر كيميائي، رمزه Lr، وعدده الذري 103. لوسونيت: معدن lawsonite (f) عديم اللون أو أبيض مائل إلى الأخضر، يتكون من سليكات الكالسيوم والألمنيوم القاعدية المائية، ويتبلور في النظام المعيني، ويوجد في صخور النيس والشست.

laxative laxatif (m)

ملين: عقار أو دواء ينشط حركة الأمعاء فيساعد على إزالة الإمساك ويؤدي إلى سهولة التبرز.

lay toronnage (m); commettage (m); câblage (m)

جلك: ١- اتجاه تفضير الألياف أو الأسلاك في الحبال. ٢- مقدار الجدل. ٣- حالة افتتال أو التواء الأجزاء المكونة للجدائل.

lay position (f)

ترتيب الوضع: في الطباعة، ترتيب وتنسيق وضع المواد الطباعة، سواء كان ذلك على فرخ الورق أو على سطح طباعي لأغراض الطبع أو القص أو الطي أو التجليد، إلخ.

lay (sley, slay) battant (m)

دفع: الجزء الأساسي من النول الذي تجرى من خلاله عملية النسيج الفعلية. تشمل أجزاء الدفع: المشط، ومقبض الدفع، ومجرى المكوك، والموايك، وأدراج الموايك، ومضارب المكوك.

lay-by voie (f) d'arrêt

موقف جانبي: منطقة لوقوف السيارات أو القطارات.

lay-by basin bassin (m) d'attente

حوض طرقي: حوض ينشأ عند كل من طرفي الهرس الأممي والخلفي، وذلك لتسهيل دخول السفن وخروجها.

lay days jours (mpl) de planche

أيام السماح: الزمن الذي يسمح به لربان السفينة كي يقوم بعمليات الشحن والتفريغ بعد إخطار الجمارك.

layer couche (f)

طبقة: ١- في الجيولوجيا، جسم منبسطة، من الصخر أو الجليد أو الرواسب أو التربة، يقع موازيًا للسطح الواقع تحته، ويتميز منه بحدود واضحة من أعلى ومن أسفل. ٢- إحدى طبقات الهواء المتأينة المتعددة، وتقع على ارتفاعات تتفاوت بين ٥٠ و ٤٠٠ كيلومتر، وهي

تمعكس بعض الموجات الراديوية وتمتص جزئيًا بعضها الآخر. ٣- في اللحام، طبقة من طبقات معدن اللحمة، وقد تتكون من إمارة (كردون) لحام واحدة أو أكثر.

layering provignage (m); marcottage (m)

ترقيع عكس: طريقة من طرق تكثير النباتات، وهي حثي غصن ودفته في التربة، دون فصله عن أصله، أو تركيب التربة حوله، حتى إذا برزت له جذور في الحالين، يفصل عن أصله ويغرس فيكون نباتًا مستقلًا.

layer lattice réseau (m) à couches

شبكة طبقية: تركيب ذري في بعض البلورات، وفيه تتركز معظم الذرات في مجموعة من المستويات المتوازية التي تحصر فيما بينها مناطق جرداء نسبيًا. من أمثلتها: التركيب الذري للجرافيت.

layer line raie (f)

خط طبقي: في البلوريات، خط طيفي من مجموعة الخطوط الأفقية التي تظهر على فيلم فوتوغرافي أسطواني الشكل تتوسطه بلورة أحادية يسقط عليها إشعاع سيني أحادي اللون عندما تدور البلورة حول محور بلوري ينطبق على محور الأسطوانة.

layer of mortar couche (f) de mortier

طبقة ملاط، طبقة مونة: طبقة من الملاط (المونة) لا يقل سمكها عن سنتيمتر واحد لكل مدمك من الطوب، وقد تكون المونة خلطة من الرمل والإسمنت مضافًا إليها الماء، أو خلطة من الرمل والجير مع قليل من الإسمنت والماء.

layer operation of reservoir exploitation (f) par tranche d'un réservoir

تشغيل طبقي للخزان: استخدام مخزون الماء الذي يحتجزه السد مع الاحتفاظ بجزء منه لمواجهة احتياجات ضرورية عند توقع حدوث تغيرات كبيرة في التصريف خلال الموسم.

layer structure structure (f) feuilletée; structure (f) en couches

بنية طبقية: بنية بلورية تكون فيها الذرات متركزة بشكل أساسي في مجموعات من المستويات المتوازية، وتكون المناطق الواقعة بين هذه الطبقات جرداء نسبيًا.

layer winding enroulement (m) en

لف طبقي: في الهندسة الكهربائية، أسلوب للف تكون الملفات المتجاورة فيه موزعة بانتظام، ومتواصلة جنبًا إلى جنب

على طول قالب الملف، وتوضع الملفات الإضافية فوق الطبقة الأولى من الملفات بعد عزلها بعضها عن بعض فتظهر اللفائف على شكل طبقات.

lay-feed marks marques (fpl) d'avance
علامات التغذية: في مكثات الورش، التمرجات الناتجة من فعل أداة القطع على الشغلة في أثناء عملية التشغيل.

lay-flat film feuille (f) extrudée à plat
فيلم مسطوح بالثق: فيلم لدائني يتلدن بالحرارة، ينتج على شكل أنبوب مثنوي، ثم يجري تبريده ومسحه بين دلفيني قرصي، ويلف بعد ذلك على بكره.

lay guide capucin (m) مرّجم، لسان الزاوية: مرّجم، لسان زبركي ذو سن مديبة، يتحرك حركة ترددية ويركب على مكثات الطبع القلابة أو كدليل جانبي في مكثات الطبع الطبورية لضبط وضع الأفرخ والعمل على انتظام محاذاة مسارها في المكثه، ومن ثمّ يمكن الحفاظ على ضبط الألوان وثبات الأبعاد، وغير ذلك من مجالات الضبط.

laying of bricks maçonnerie (m) des briques
رص الطوب: تسييف الطوب في الحائط وبناءه بوضع طبقة من المونة. تستخدم عدة طرق لرباط الطوب في الحوائط، منها الرباط الإنجليزي (الرباط المصري)، والرباط الفلمنكي، إلخ، بحيث يراعى ألا يقع لحامان رأسيان في مدامكين متتالين بعضهما فوق بعض.

laying off finition (f) نهو بالفرشة: الضربات الخفيفة النهائية بالفرشة على الحوائط أو المسطحات الجاري طلاؤها لإغلاق المسام والثغوب والحصول في النهاية على سطح أملس خال من العيوب.

laying-on board table (f) à pile لوحة تغذية: لوحة (طاولة) في مقدمة مكثه الطبع، وتكون جزءاً منها، تتحرك عليه أفرخ الورق في طريقها إلى حيث تُطبع.

layout plan (m) d'ensemble تخطيط عام: تخطيط موقع ما، وتوزيع المباني أو الوحدات أو الآلات فيه، مبينا على مسقط أفقي عام. مثال ذلك: تخطيط مصنع، أو وحدة إنتاجية أو سكنية أو ورشة.

layout table calquoir (m) مضبعة شفّ الرسوم: مضدة لعمل الرسوم (الرسومات) الاستشغافية من الأصول المرسومة بالقلم

الرصاص أو غيره، وتكون من لوح زجاجي سميك مركب فوق صندوق مضاء من داخله بمصباح. يوضع الأصل والكلك فوق اللوح الزجاجي فتظهر الخطوط واضحة للرسام، وبذلك يمكنه شفّها بسهولة.

layshaft arbre (m) intermédiaire عمود إدارة مناول: عمود يحمل تروساً وسيطة لإدارة عمود أو أعمدة أخرى.

lay ratio rapport (m) de pas نسبة الجدّل: في كبل ذي موصلات مجدولة، النسبة بين طول دورة كاملة من الجدّل في الموصل إلى متوسط قطره.

lazaret (lazarette) lazaret (m) مخبّر، مستشفّى عزل: مكان صحي خاص لعزل الحالات المعدية طبقاً لمتطلبات الحجر الصحي في الموانئ الكبيرة.

lazaret (lazarette) cambuse (f) مخزّن مؤن: مكان في الطرف الخلفي للسفينة، بين الأسطح، يستخدم في حفظ الإمدادات والمؤن.

lazurite lazulite (f) لازوليت: معدن لونه أزرق بنفسجي أو أزرق لازوردي، له بريق زجاجي، يتكون من فسفات الألومنيوم القاعدية، ويوجد على شكل كتل صغيرة أو بلورات أحادية الميل.

lazurite lazurite (f) لازوريت: معدن شبه فلسياري، لونه أزرق إلى أزرق بنفسجي، يتكون من سليكات وكبريتات وكبريتيد الصوديوم والكالسيوم والألمنيوم، ويتبلور في النظام المكعبي، وهو المعدن الأساسي المكوّن للازورد.

lazy jack renvoi (m) à chape double articulée رافعة مدّادة: ترتيب تستوعب التغيرات في طول خط أنابيب أو منشأ مماثل عن طريق مرفقين ناقوسيين متصلين.

L-band bande (f) L النطاق L: نطاق من الترددات الراديوية (اللاسلكية) يمتد من ٣٩٠ إلى ١٥٥٠ ميغاهرتز، وينظر الأطوال الموجية من ٧٦,٩ إلى ١٩,٣٧ سنتيمتر.

LGB see line control block

LCD see liquid crystal display

LD-AC process procédé (m) LD-AC أسلوب LD-AC: أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب) من الحديد الزهر الذي يحتوي على نسبة عالية من الفسفور، حيث يجري التخلص من الفسفور والشوائب الأخرى بنفخ الأكسجين النقي في مصهور المعدن.

L-D process procédé (m) L-D

أسلوب L-D: أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب) من الحديد الزهر المحتوي على نسبة منخفضة من الفسفور، ويجري التخلص من الفسفور بدفع الأكسجين خلال ماسورة غاطسة تبرد بالماء. وتجري هذه العملية في فرن مبطّن بحراريات قاعدية.

L/D ratio rapport (m) L/D النسبة L/D: علاقة شائعة الاستعمال في المجالات الهندسية، وتُقي نسبة الطول length إلى القطر diameter.

leaching lessivage (m) نقّص: ١- في هندسة المناجم، إذابة المعادن والفلزات القابلة للذوبان، ونزعها من الخام باستعمال المحاليل المتخلّلة، مثل محاليل السيانيد أو محاليل الكلور أو الأحماض. ٢- في الهندسة الكيميائية، استخلاص مادة قابلة للذوبان من خليط ما عن طريق الغسل أو الإذابة في أحد السوائل تمهيداً لفصلها. ٣- في الهندسة الزراعية، أسلوب من أساليب ري الأراضي بهدف غسلها وتخليصها من الأملاح غير المرغوب فيها.

leaching requirements besoins (fpl) en eau de lessivage متطلّبات النقّص: مياه الري اللازمة لإذابة الأملاح من التربة حتى لا تتدهور خصوبتها.

lead avance (m) تقدّم: الفرق الزمني أو الزاوية التي يتقدّم بها طور كمية مترددة عن طور كمية مترددة أخرى لها نفس التردد ومثابة لها من حيث الشكل الموجي.

lead hauteur (f) du pas دليل: في اللولب، المسافة المقاسة موازياً لمحور اللولب بين نقطتين متناظرتين على محيطين متتالين لنفس لولب السن وفي نفس المستوى المحتوي على المحور وعلى نفس جانب اللولب. والدليل هو المسافة التي تتقدمها السن في دورة واحدة للولب. وبالنسبة للولب ذي الباب الواحد، يكون الدليل مساوياً للخطوة، لذلك يُقصر استعمال المصطلح على اللولب التي لها أكثر من باب واحد. والدليل معبراً عنه بأية وحدات طول معينة يساوي مقلوب عدد دورات اللولب في وحدة الطول هذه.

lead interligne (f) رقيقة، فاصل بيني: في الطباعة، شريط رقيق من الرصاص، طويل نسبياً وعرضه أقل من ارتفاع الحرف، ويستخدم كفاصل أو مسافة بين السطور المصقوفة في

الصفحة أو (الفورمة).

رصاص: عنصر فلزي، رمزه **lead plomb**، وعدده الذري ٨٢، و وزنه الذري ٢٠٧، ١٩، ونقطة انصهاره ٣٢٧، ٥°م، ونقطة غليانه ١٧٥٥°م و وزنه النوعي ١١، ٣٤. تكسبه نقطة انصهاره المنخفضة، وكثافته العالية، ودرخاوته، ومقاومته للماء والتآكل ومنظم الأحماض غير العضوية، مزايا عديدة في الاستخدامات الصناعية والإنشائية. فمنه تصنع المواسير وأنابيب المياه ومجاري التوصيل، وبعض الأسلاك والمصاهر (الفيرورات) والتوصيلات الكهربائية، والسابلك المعدنية المختلفة. وفي الهندسة النووية، يستخدم للوقاية من الإشعاع حول المفاعلات النووية. وفي المباني، تستعمل ألواح الرصاص في الحوائط والأرضيات كطبقات عازلة للحرارة والرطوبة ومياه الرشع، وخاصة في المباني الهامة مثل البنوك والمتاحف، وتستعمل مصهوراً في لحام المواسير والكيمان والتركيبات الصحية لتثبيت حوافها معاً عند تصلده. وفي هندسة الفلزات، تضاف منه نسب صغيرة إلى بعض السابلك لزيادة مقاومتها للشد والزحف.

lead acetate acétate (m) de plomb
خلات الرصاص، أسيتات الرصاص:

$Pb(C_2H_3O_2)_2 \cdot 3H_2O$. ملح الرصاص لحمض الخليك، وهي بلورات بيضاء، تذوب في الماء، حلوة المذاق إلى حد ما - ولهذا فهي تعرف باسم «سكر الرصاص» - ولكنها سامة تتفكك عند ٢٨٠°م، وتفقد الماء عند ٧٥°م. تستعمل في أصباغ الشعر والمواد الطبية، وفي ترسيخ الألوان في المنسوجات، وفي التصميد ضد الماء، وفي صنع أنواع الورنيش ومجففات الدهانات (البويات)، وفي الكشف التحليلي.

lead-acid accumulator accumulateur
مركم حمضي رصاصي: **(m) plomb-acide**
بطارية خزن سائلها الإلكتروليتي حمض كبريتيك مخفف، مغمور به إلكترودان أحدهما موجب مطلي بعجينة فوق أكسيد الرصاص، والآخر سالب مطلي بعجينة من الرصاص. وفي حالة التفريغ، يتحول كل من القطب الموجب والقطب السالب إلى كبريتات الرصاص، وتنعكس العملية عند الشحن.

lead and leave edges blanc (m) de tête blancher de queue d'impression
رأس وذيل المطبوع: الطرف الأمامي والطرف

الخلفي للمطبوع، وهو وصف للمطبوع في مرحلة الطباعة على طنبور الطبع، وذلك للتمييز بين بداية محيط الطنبور ونهايته، وما يقابل ذلك من رأس المطبوع وذيله.

lead angle angle (m) de hauteur
زاوية الدليل: في اللوالب الأسطوانية الشكل، الزاوية التي يصنعها اللولب (القلاووظ) عند نقطة الخطوة مع مستوى عمودي على المحور.

lead antimonite antimonite (f) de plomb
أنتيمونيت الرصاص: $Pb_3(SbO_4)_2$. مسحوق سام، لونه أصفر برتقالي، لا يذوب في الماء. يستعمل غضاباً في الدهانات (البويات)، ولتلوين الزجاج والخزفيات.

lead arsenate arséniate (m) de plomb
زونيغات الرصاص: $Pb_3(AsO_4)_2$. بلورات سامة، لونها أبيض، لا تذوب في الماء، وتذوب في حمض النيتريك. تستعمل مبيداً حشرياً.

lead azide azide (m) de plomb
أزيد الرصاص: $Pb(N_3)_2$. إير هدية اللون، غير مستقرة، تفجر عند ٣٥٠°م. تورّد وتشن مغمورة في الماء لتقليل حساسيتها. تستعمل مفعراً في المتفجرات العالية.

lead-base babbit metal (m) antifriction
معدن بابت بأساس رصاصي: سبيكة تتكون من ١٠ إلى ١٥٪ أنتيمون، و ٢ إلى ١٠٪ قصدير، ونحاس حتى ٢، ٠٪، وزرنيخ أحياناً، والباقي رصاص. تستعمل معدناً للمحامل (كراسي التحميل).

lead bath bain (m) de plomb
حمام رصاص: حمام (مقسط) يحتوي على رصاص مصهور، ويستخدم لإبقاء الأشياء عند درجة حرارة ثابتة.

lead-bearing steel acier (m) plombifère
فولاذ حاو للرصاص: نوع من الفولاذ (الصلب) أضيف إليه الرصاص بنسبة ٠، ٢ - في المائة لتحسين الخاصية التشغيلية بالمكثات.

lead borate borate (m) de plomb
بورات الرصاص: $Pb(BO_2)_2 \cdot H_2O$. مسحوق سام، لونه أبيض، لا يذوب في الماء، ويذوب في حمض النيتريك المخفف. تستعمل في تجفيف الورنيشات والدهانات (البويات)، وفي الزجاج الرصاصي، وفي الدهانات الصامدة للماء.

lead brick brique (f) plombifère
طوب رصاصي: طوب خاص يحتوي على نسبة

مئوية كبيرة من الرصاص، ويستعمل في بناء الحوائط الواقية في المفاعلات النووية.

lead bromide bromure (m) de plomb
بروميد الرصاص: $PbBr_2$. مسحوق لونه أبيض، قليل الذوبان في الماء الساخن، ولا يذوب في الكحول. ينصهر عند ٣٧٣°م، ويغلي عند ٩١٦°م.

lead bronze bronze (m) au plomb
برونز رصاصي: سبيكة تحتوي على ٦٠ - ٧٠٪ نحاس، ونيكل حتى ٢٪، و ١٠٪ قصدير، والبقية رصاص، وتستعمل معدناً للمحامل (كراسي التحميل).

lead burning soudage (m) autogène du plomb
اللحام الذاتي للرصاص: لحام الرصاص بتسليط حرارة، وبدون إضافة معدن ملء (معدن حشو).

lead carbonate carbonate (m) de plomb
كربونات الرصاص: $PbCO_3$. بلورات سامة، لونها أبيض، تذوب في الأحماض، وتتحلل عند ٣١٥°م. لا تذوب في الكحول أو الماء. تستعمل غضاباً في الدهانات (البويات).

lead cast pièce (f) coulée
صب رصاصي: صبوة من الرصاص، أو من سبيكة رصاص، يحصل عليها بقمط نصف القالب معاً في تحاذ دقيق ثم صب المعدن المنصهر في تجويف الإنجبار (تجويف التشطيب النهائي) بالقالب.

lead castle château (m) de plomb
حصن رصاصي: وعاء من الرصاص السمك الجدران، توضع فيه المادة المشعة أو العداد (في تجارب القياسات الإشعاعية)، وذلك لمنع تسرب الإشعاعات غير المرغوب فيها، من الوعاء وإليه.

lead-chamber process procédé (m) des chambres de plomb
أسلوب الغرف الرصاصية: أحد الأساليب المستخدمة في تحضير حمض الكبريتيك غير النقي أو المخفف (٦٠ - ٧٨٪) في الصناعة، وفيه يجري التفاعل بين أكاسيد الكبريت وأكاسيد النتروجين في غرف مبطنة بالرصاص.

lead chloride chlorure (m) de plomb
كلوريد الرصاص: $PbCl_2$. بلورات سامة، لونها أبيض، تنصهر عند ٤٩٨°م، وتغلي عند ٩٥٠°م. شحيحة الذوبان في الماء الساخن، ولا تذوب في الكحول أو الماء

البارد. يستعمل في الحصول على أملاح الرصاص، كما يستعمل للكشف التحليلي.

lead chromate chromate (m) de plomb

كرومات الرصاص: $PbCrO_4$. ملح الرصاص لحمض الكروميك، وهي بلورات صفراء اللون، شحيحة الذوبان في الماء، وتذوب في الأحماض، وتنصهر عند $844^\circ C$. تستعمل خضاباً في الدهانات (البويات).

lead-chrome pigments pigments

أخضاب الكروم **(mpl) de plomb-chrome** والرصاص: أخضاب غير عضوية تُعطي ألواناً صفراء وبرتقالية وخضراء. وهذه الألوان تصبح قائمة بالتعرض لضوء النهار، كما أن مركبات الكبريت تهاجمها حيث إن أساسها الرصاص. تستخدم في تلوين اللدائن السيلولورية والاكريلية والبوليستيرينية.

lead-covered cable câble (m) sous

كبل مغطى بالرصاص: **gaine de plomb** كبل يحوي عدة موصلات، ويتم حمايته من الرطوبة والعطب الميكانيكي بكسوته بغمد (غلاف) من الرصاص.

lead cyanide cyanure (m) de plomb

سيانيد الرصاص: $Pb(CN)_2$. مسحوق سام، لونه أبيض إلى أصفر، وهو شحيح الذوبان في الماء، وينحل في الأحماض. يستعمل في هندسة الفلزات (الميتالورجيا).

lead dioxide peroxyde (m) de plomb

ثاني أكسيد الرصاص: PbO_2 . بلورات سامة، بنية اللون، وتنحل عند التسخين، ولا تذوب في الماء أو الكحول. يستعمل عاملاً مؤكسداً في الإلكترودات والبطاريات وعباد الثقاب والمتفجرات، ومرسحاً للألوان في المنسوجات، وفي صنع الأصباغ، وفي الكشف الكيميائي.

loaded alloy alliage (m) au plomb

سبيكة رصاصية: سبيكة من النحاس الأصفر، أو البرونز، أو الفولاذ (الصلب)، أضيف إليها الرصاص لتحسين الخواص الميكانيكية وقابلية التشغيل على المكائن.

loaded brass laitron (m) au plomb

نحاس أصفر رصاصي: سبيكة نحاس أصفر تحتوي على الرصاص بهدف تحسين قابليتها للتشغيل على المكائن.

loaded fuel essence (f) éthyliée وقود

معالج بالرصاص: وقود ذو خصائص مميزة، يضاف إليه بعض مركبات الرصاص لتحسين أدائه ضد ظاهرة «الحطط» في عملية الاحتراق

بمحركات الاحتراق الداخلي. وجددير بالذكر أن عدم الاحتراق منه يعتبر ملوثاً للبيئة إلى حد ما.

loaded matter composition (f)

الصف بفاصل: في الطباعة، **interlignée** مادة مصفوفة بفاصل (رفائق) رصاص بين سطورها، أو بتكوين مسافات بين السطور.

loaded zinc oxide oxyde (m) de zinc

أكسيد زنك رصاصي: خليط من أكسيد الزنك وكبريتات الرصاص القاعدية، يستعمل في صنع الدهانات (البويات).

lead equivalent équivalent (m) de

المكافئ الرصاصي: سمك حائل **plomb** من الرصاص الفلزي يهيئ قدرًا من الوقاية من الإشعاع يساوي ما يهيئه الحائل المعني تحت ظروف واحدة.

leader amorce (f) بادئ: قليل من مادة

متفجرة يولد اشتعاله تفجير الشحنة بكاملها.

leader amorce (f); film (m) amorce

فاتحة: ١- في التصوير الفوتوغرافي والسينمائي، جزء قصير خال عند طرفي الفيلم يستخدم لإيلاج الفيلم خلال آلية المصورة أو جهاز العرض. ٢- في التسجيل المغنطيسي، الجزء من الشريط المغنطيسي الذي يمكن من إيلاج الشريط خلال رأس التدوير ومن لفه على بكره الاستقبال بدون فقد أي شيء مسجل عليه (على الشريط).

leader (lead) poutrelle (f) de roulement

دليل الدفع: في الهندسة المدنية، الجزء الذي يحدد مسار المطرقة في إطارات دق الحفازيق.

leader cable câble (m) guide; câble (m)

كبل دليلي: كبل كهربائي **de radioguidage** مغمور في الماء، يمر فيه تيار كهربائي متردد يحمل إشارات كودية يستقبلها جهازان على جانبي السفينة فتضبط موقعها حتى تتساوى درجتا سماع استقبال الإشارات في هاتفين على ظهرها، وتكون السفينة حيثئذ أعلى الكبل مباشرة، وبذلك يتحدد الممر الملاحي الذي تسلكه.

lead fluoride fluorure (m) de plomb

فلوريد الرصاص: PbF_2 . جسم جامد بلوري، ينصهر عند $824^\circ C$ ، ويستعمل في بلورات الليزر وفي الاستخدامات الإلكترونية والضوئية.

lead foil feuille (f) de plomb

رقيقة رصاص: ورقة رقيقة من الرصاص أو

من سبيكة رصاصية، قد تحتوي من ١٠ إلى ١٢ % قصدير، و ١ % نحاس.

lead formate formiate (m) de plomb

فورمات الرصاص، نملات الرصاص:

$Pb(CHO_2)_2$. بلورات سامة، لونها أبيض بني، تذوب في الماء، وتنحل عند $190^\circ C$. تستعمل في الكشف التحليلي.

lead-free fuel carburant (m) sans

وقود خال من الرصاص: وقود خال **plomb** من الإضافات المحتوية على مركبات الرصاص.

lead glass verre (m) plombeux زجاج

رصاصي: زجاج أدمج فيه أكسيد الرصاص لزيادة دليل (قرينة) الانكسار، والتشتت الضوئي، ولعان السطح. يستعمل في زجاج البصريات.

lead hexafluorosilicate

سداسي **hexafluorosilicate (m) de plomb**

فلوروسيليكات الرصاص: $PbSiF_6 \cdot 2H_2O$ بلورات سامة، عديمة اللون، تذوب في الماء. تستعمل في الطريقة الإلكتروليتية لتنقية الرصاص.

leadhillite leadhillite (f) لدهيليت: معدن

لونه أبيض، أو أصفر، أو أخضر أو رمادي، ويتكون من كبريتات وكربونات الرصاص القاعدية. وهو ثنائي التشاكل مع السورانيت.

lead-in entrée (f); amenée (f)

كبل الدخول، السلك الواصل: ١- كبل أو سلك يستخدم للدخول إلى العمود الحامل للكبلات الهوائية. ٢- السلك الداخل إلى المشترك. ٣- الكبل الموصل إلى دخل الهوائي الخارجي ذي الطرف المفرد.

leading block poulie (f) de retour بكارة

توجيه: البكارة المستخدمة في تغيير اتجاه الشد على الحبل، كما في الرحوة مثلاً. ٢- البكارة المفردة التي تعمل كدليل لتوجيه الحبل نحو الجزء المتحرك من آلية الرفع.

leading current courant (m) en avance

تيار متقدم: التيار المتردد الذي يسبق طوره طور القوة الدافعة التي تحدثه.

leading edge flanc (m) avant; front (m)

حافة متقدمة: الجزء من نبضة **d'impulsion** ما من بدء تغير قيمتها إلى أن تصل إلى ذروتها.

leading edge bord (m) d'attaque حافة

متقدمة: ١- في الإيروديناميكا، الحافة الأمامية لجناح أو جسم منساب في الهواء،

والتي تكون في اتجاه الحركة. ٢- في ميكانيكا الموانع، الحافة الأمامية لجسم مغمر في مائع والمواجهة للتدفق. ٣- في الهندسة البحرية، الحافة السفلى لريشة رفاص السفينة عندما تكون في وضع أفقي وتتقدم إلى أسفل. وهي أيضاً حافة الريشة التي تكون أول ما يقابل الماء عند تحرك السفينة إلى الأمام.

leading face surface (f) d'attaque الوجه المتقدم: في ميكانيكا الموانع، سطح الريشة الذي يواجه الدوران في عضو دوار.

leading jetty estacade (f) de guidage جدار مُرشد: جدار مقام عند مدخل أو مخرج الهويس لإرشاد السفن.

leading light feu (m) d'alignement ضوء توجيه: ضوء أو مجموعة من الأضواء يدل ترتيبها على المسار الذي ينبغي اتخاذه أو تتبته في الملاحة البحرية.

leading line ligne (f) de direction خط توجيه: خط على خريطة يصل بين علامتي توجيه، ويوضح عليه اسماء العلامتين واتجاه كل منهما.

leading load charge (f) capacitive حمل متقدم: في الكهرباء، حمل تسوده المواسعة بحيث يتقدم متجه تياره على متجه الفلطة المسلطة عليه.

leading marks amers (mpl) de direction علامتان للتوجيه: غرضان أرضيان ثابتان لتوجيه السفينة نحو ممر مائي، أو لتجنب أخطار ملاحية، أو للسير في الماء العميق، ويوضح موقعهما على الخرائط البحرية.

leading phase phase (f) en avance طور متقدم: في الهندسة الكهربائية، الطور الذي تتقدم فلطته على فلتة أحد الطورين الآخرين بمقدار ١٢٠° في قياسات النظم الثلاثية الأطوار.

lead-in groove sillon (m) de départ حز دخول: حز حلزوني عند الطرف الخارجي لقرص (أسطوانة) تسجيل، ويوجه الإبرة اللاقطة بسرعة للدخول إلى بداية حز التسجيل الأول.

leading through traversée (f) isolée توصيلة نافذة: نقل التوصيل الكهربائي في الدوائر الكهربائية المطبوعة من أحد جانبي لوحة الدائرة إلى جانبها الآخر عبر جسمها.

leading truck bogie (m) avant; avant عربة متقدمة: هيكل أو إطار متراوح -train (m)

(يدور حول محور) وذو عجلات، يركب أسفل الطرف الأمامي لقاطرة سكة حديدية.

loading wind vent (m) portant ربح متقدمة: ربح تهب متعامدة بعرض السفينة أو من اتجاه أحد ركنيها الخلفيين، وتعتبر ريحا تساعد على التقدم في الاتجاه المطلوب.

loading zeros zéros (mpl) guidants; zéros (mpl) à gauche الأصفر المتقدمة: الأصفر التي تسبق أول عدد صحيح في رقم ما.

lead-in insulator isolateur (m) d'entrée هازل السلك الواصل: عازل كهربائي على شكل أنبوب، يولج في فتحة بحائط ليحمر خلاله سلك موصل إلى داخل المبنى.

lead iodide iodure (m) de plomb يوديد الرصاص: PbI_2 . بلورات سامة، لونها أصفر ذهبي، لا تذوب في الماء ولا في الكحول. تنصهر عند ٤٠٢°م، وتغلي عند ٩٥٤°م. يستعمل في التصوير الفوتوغرافي والطباعة والطب، وفي البرنزة.

lead joint joint (m) de plomb وصلة رصاصية: وصلة أنبوبية تعمل بواسطة الجلفطة بصوف الرصاص أو بالرصاص المصهور، وتستخدم في التركيبات الصحية.

lead line ligne (f) de sonde حبل مسبار: حبل متصل بقطعة من الرصاص للتأكد من عمق المياه عند سير غورها بطريقة يدوية.

lead lining garniture (f) en plomb بطانة رصاصية: تطين بالرصاص: ألواح من الرصاص تستعمل لتطين السطوح الداخلية لأوعية تداول وتخزين السوائل ومعدات العمليات الصناعية، وذلك لمنع حدوث التآكل.

lead molybdate molybdate (m) de plomb موليبدات الرصاص: $PbMoO_4$. مسحوق سام، لونه أصفر، يذوب في الأحماض، ولا يذوب في الماء أو الكحول. يستعمل خضاباً وكاشفاً في الكيمياء التحليلية.

lead monoxide (litharge) oxyde (m) de plomb; litharge (f) أول أكسيد الرصاص، ليثارج: PbO . بلورات لونها أصفر، تنصهر عند ٨٨٨°م، تذوب في القلويات والأحماض. يستعمل في بطاريات التخزين والخزفيات والدهانات (البويات) والاحضاب.

lead naphthenate naphthénate (m) de plomb نفتينات الرصاص: مادة راتنجية

شفافة قابلة للاحتراق، تذوب في الكحول، وتنصهر عند نحو ١٠٠°م. تستعمل مجففاً للدهانات (البويات) والورنيشات، وحافظاً للمخشب، ومبيداً حشرياً، ومادة إضافة لزيوت التزليق، ومادة حقارة.

lead nitrate azotate (m) de plomb نترات الرصاص: $Pb(NO_3)_2$. بلورات سامة، بيضاء اللون، قوية الأكسدة، تذوب في الماء وفي الكحول. تنحل عند ٢٠٥ - ٢٢٢°م. تستعمل مرسناً للألوان في المنسوجات، وخضاباً للدهانات (البويات)، ومحسناً في التصوير الفوتوغرافي، كما تستعمل في الأدوية وعيدان الثقاب والمتفجرات والصباغة والحفر الطباعي.

lead oleate oléate (m) de plomb أوليات الرصاص: $Pb(C_{18}H_{33}O_2)_2$. مادة سامة، بيضاء اللون، لا تذوب في الماء، وتذوب في الكحول وفي الإثير. تستعمل في الورنيشات واللاكيهات، كما تستعمل مزلقاً عند الضغوط العالية، ومجففاً للدهانات (البويات).

lead-out groove sillon (m) de sortie الحز خروج: حز حلزوني عند الطرف الداخلي لقرص (أسطوانة) تسجيل، ويوجه الإبرة إلى حز الإقفال أو الحز اللامركزي.

lead-over groove sillon (m) interplage حز الانتقال: حز مفتوح بين مقاطع متفصلة على قرص (أسطوانة) تسجيل لنقل الإبرة من مقطع إلى المقطع الذي يليه.

lead phosphate phosphate (m) de plomb فسفات الرصاص: Pb_3PO_4 . مسحوق سام. لونه أبيض، ينصهر عند ١٠١٤°م. يذوب في حمض النيتريك وفي هيدروكسيدات القلويات الثابتة. يستعمل مرسناً في صناعة اللدائن (البلاستيك).

lead pigments pigments (mpl) plombifères أخضاب الرصاص: مركبات للرصاص تستعمل للتلوين في الدهانات (البويات)، من أمثلتها: الرصاص الأبيض، وكربونات الرصاص، وكبريتيد الرصاص، وسليكات الرصاص، وكرومات الرصاص، وأكسيد الرصاص.

lead poisoning empoisonnement (m) par le plomb; coliques (fpl) de plomb التسمم بالرصاص، مفعس الرصاص: تسمم ناتج عن امتصاص الرصاص أو ابتلاعه لمدة

طويلة. أهم أعراضه: الغصن، والانبيا (فقر الدم)، والصداع (وجع الدماغ)، والتهاب الأعصاب.

lead resinate résinate (m) de plomb

راتينجات الرصاص: $Pb(C_{20}H_{29}O_2)_2$. كتل سامة، لونها بني لامع، شبه شفافة، لا تذوب في الماء. تستعمل مجففاً للدهانات (البويات) والورنيشات، وفي تصميد المنسوجات ضد الماء.

lead rubber caoutchouc (m) plombeux

مطاط رصاصي: مطاط (كاوتشوك) يحتوي على نسبة عالية من مركبات الرصاص.

lead screw tige (f) filetée; vis-mère (f)

لَوَلْبُ السَّحْبِ، صَمُودُ الْجَرِّ: عمود إدارة مُلَوَّلَب (مقلوط) يستخدم لتحويل الحركة الدورانية إلى حركة طولية، كما في المخرطة مثلاً.

lead silicate silicate (m) de plomb

سليكات الرصاص: $PbSiO_3$. مسحوق متبلور، سام، لونه أبيض، لا يذوب في الماء. يستعمل في صنع بعض أنواع الخزفيات وأنواع خاصة من الزجاج، وفي الدهانات (البويات) والمينا، وفي صنع الأقمشة الصامدة للحريق.

lead soap savon (m) plombeux

صابون رصاصي: مَزَلَقُ جامد القوام، له نقطة انصهار عالية. يصنع من أملاح الرصاص المُصَبَّنة بالدهون. يستعمل للتزليق (التشحيم) عند الضغوط العالية.

lead solder soudure (f) au plomb

سَبِيكَةٌ رصاصية: سبيكة لحام سمكرة أساسها الرصاص.

lead stearate stéarate (m) de plomb

إستارات الرصاص: $Pb(C_{18}H_{35}O_2)_2$. ملح الرصاص لحمض الإستياريك. وهو مسحوق سام، لونه أبيض، لا يذوب في الماء، ويذوب في الكحول وفي الإثير. يستعمل في صنع اللاكيات، ومجففاً للورنيشات، ومزلقاً عند الضغوط العالية.

lead sulphate sulfate (m) de plomb

كبريتات الرصاص: $PbSO_4$. بلورات سامة، بيضاء اللون، تنصهر عند 1170°C ، شحيحة الذوبان في الماء الساخن، ولا تذوب في الكحول. تستعمل في بطاريات الحزن، وخضابا للدهانات (البويات).

lead sulphide sulfure (m) de plomb

كبريتيد الرصاص: PbS . بلورات مكعبة،

لونها أرق، ذات مظهر فلزي، وتنصهر عند 1120°C . تستخلص من معدن الجالينا أو من تفاعل غاز كبريتيد الهيدروجين مع محلول نترات الرصاص. تستعمل في صنع أشباه الموصلات وبعض أنواع الخزفيات.

lead telluride tellurure (m) de plomb

تلوريد الرصاص: $PbTe$. جسم بلوري، شديد السمية عند استنشاقه أو هضمه. ينصهر عند 902°C . يستعمل في أشباه الموصلات وفي الموصلات الضوئية على شكل بلورات مفردة.

lead tetracetate tétraacétate (m) de plomb

رباعي أسيتات الرصاص: $Pb(CH_3COO)_4$. بلورات لونها وردي باهت أو عديمة اللون، تنصهر عند 175°C . تستعمل عامل أكسدة في الكيمياء العضوية.

lead thiocyanate thiocyanate (m) de plomb

تيوسيانات الرصاص: $Pb(SCN)_2$. بلورات لونها أصفر، شحيحة الذوبان في الماء، وتذوب في تيوسيانات البوتاسيوم. تستعمل في عيدان الثقاب، وفي مسحوق خراطيش الأسلحة الخفيفة، وفي الأصباغ.

lead time temps (m) de préparation;

مهلة الإنجاز، temps (m) de mise en route الوقت المتقدم: في الهندسة الصناعية، الفترة الزمنية الفعلية أو المتوقعة بين بدء الطلب أو العمل وبين تلبية أو إنجازه بحيث يكون جاهزاً للاستخدام في وقت معين.

lead titanate titanate (m) de plomb

تيتانات الرصاص: $PbTiO_3$. جسم جامد القوام، لونه أصفر باهت، يذوب في الماء. يستعمل مادة تلوين في الدهانات (البويات).

lead track voie (f) de bosse; voie (f) de butte

مسافة التحويل: مسافة مقيسة على طول خط سكة حديدية مستقيم من مفتاح تحويل إلى مَفْرَق.

lead tungstate tungstate (m) de plomb

تنجستات الرصاص: $PbWO_4$. مسحوق لونه مائل إلى الأصفر، ينصهر عند 1130°C ، لا يذوب في الماء، ويذوب في الحمض. يستعمل خضاباً.

lead vanadate vanadate (m) de plomb

فنادات الرصاص: $Pb(VO_3)_2$. مسحوق لونه أصفر، يذوب في الماء. يستعمل خضاباً وفي تحضير بعض مركبات الفاناديوم.

lead welding soudage (m) de plomb

لحام الرصاص: وصلُ الرصاص بواسطة

إحدى طرق اللحام بالصهر.

lead wool filasse (f) de plomb

الصوف الرصاصي:لياف خشنة من الرصاص، تستعمل لجلفطة وصلات الأنابيب.

leaf feuille (f); feuillet (m)

ورقة: رقيقة من فلز ما.

leaflet bomb bombe (f) volante

قنبلة منشورات: قنبلة مصممة للاستعمال في حمل المنشورات والقائما على منطقة معينة (مُعادية مثلاً) بهدف الدعاية الإعلامية.

leaf of a door battant (m) d'une porte

ضلفة باب: الجزء من الباب الذي يُفتح ويُغلق، وقد يكون الباب بضلفة واحدة أو بضلفتين أو أكثر.

leaf sight hausse (f) à charnière

مسددة ذات زلاقة: مسددة خلفية تزود بها الأسلحة الصغيرة، ويمكن تحريكها إلى أعلى أو إلى أسفل لضبط المدى.

leaf spring ressort (m) à lames

نابض ورقّي، ياي ورقّي: نابض (يأي) يتكوّن من شرائح من الفولاذ (الصلب)، مقوّسة ومُرصّوص بعضها فوق بعض بترتيب معين.

league lieue (f) marine

فرسخ: مقياس طوليّ يستخدم في تقدير المسافات البحرية، ويبلغ ثلاثة أميال بحرية. (الميل البحري يعادل ١٨٥٢ متراً).

leakage fuite (f); dispersion (f)

تسرب، مروب: هروب أو دخول تدريجي، وغير مرغوب فيه لكمية ما مثل سريان الكهرباء فوق مادة عازلة أو خللها، أو تدفق خطوط القوى المغناطيسية إلى ما بعد المنطقة المطلوبة، أو هروب إشعاعات كهرومغناطيسية من خلال حجاب واقٍ، أو هروب الغازات أو السوائل من وعاء أو دورة تشغيل، أو فقدان الماء عبر منشأ مالي تحت تأثير الضغط الهيدروستاتي.

leakage current courant (m) de fuite

تيار التسرب: ١- التيار الكهربائي غير المرغوب فيه الذي يسري عبر سطح عازل أو في مادة عازلة رديئة. ٢- التيار الكهربائي المتردد الذي يهرب من المقوم، أي يمر من خلاله دون تعرض للتقويم. ٣- تيار يسري بين الإلكترودات في الصمام الثرميوني عن غير طريق التفريغ الكهربائي.

leakage detector détecteur (m) de

كاشف التسرب: fuite; recherche-fuite (m) جهاز يستخدم للكشف عن وجود أي توصيل

بالأرض في نظام غير مؤرّض أصلاً، أو وجود تيارات تسريب عبر العوارض.

leakage flux flux (m) de dispersion
تدفُّق مُتَسَرِّب: خطوط المجال المغنطيسي التي تتخطى مسارها المفروض لها، فلا تقوم بالتأثير والغرض المطلوب منها.

leakage halo halo (m) d'infiltration
هالة: مساحة دائرية من سطح الصخر، تقع فوق تجمُّع نفطي، وتتركز فيها بعض المواد الهيدروكربونية والغازات النفطية المتسربة إليها.

leakage indicator indicateur (m) de fuite
مبين التسريب: جهاز يستخدم لقياس أو كشف تسرب التيار إلى الأرض أو عبر العوارض في نظام كهربائي.

leakage loss perte (f) de fuite
فقد التسريب: في الآلات الهيدروليكية، مقدار ما يتسرب من مائع عالي الضغط بما يحويه من قدرة خلال مسارات التسرب.

leakage resistance résistance (f) de fuite
مقاومة التسريب: المقاومة التي يلاقيها التيار الكهربائي المتسرب عبر مسار التسرب.

leakage spectrum spectre (m) de fuite
طيف التسريب، طيف السرب: طيف يبين كيفية توزيع طاقة النيوترونات المتسربة في قلب المفاعل النووي.

leakage water eau (f) d'infiltration
مياه الرشح: المياه التي تتسرب من باطن الأرض إلى السطح، أو المياه التي تتسرب من الأنابيب أو الأحواض أو التركيبات الصحية نتيجة لتآكلها أو عدم إحكام وصلاتها.

leakance perdiance (f)
المسارية: مقلوب مقاومة العزل الكهربائي، وتدل على التيار التسريبي الذي يمر خلال العزل.

leak detector détecteur (m) de fuites
كاشف التسريبات: ترتيبية تسمح بالكشف عن وجود تسربات من جهاز ما إلى الخارج.

leak test (leakage test) essai (m) de fuite; essai (m) d'étanchéité
اختبار التسرب: اختبار يُجرى على خطوط الأنابيب، وأوعية الضغط، (الغلايات) البخارية، وما أشبه، للتأكد من إحكام المنشأ ضد التسرب.

يُجرى الاختبار عادة بتسليط ضغط يفوق ضغط التشغيل بنسبة منصوص عليها، ثم رصد أي انخفاض في الضغط خلال فترة معينة.

lean bow avant (m) fin; proue (f) maigre
مقدمة ضيقة: مقدمة السفينة عندما تكون ضيقة.

lean-burn engine moteur (m) à mélange pauvre
محرك احتراق بخليط

مفتقر: محرك احتراق داخلي قادر على أن يعمل بخليط هزيل (مفتقر)، إذ تكون نسبة الهواء إلى الوقود به أعلى بكثير من النسبة المحسوبة نظرياً.

lean clay argile (f) maigre
طقل هزيل: طقل منخفض اللدونة، فلا يسهل تشكيله بالضغط البسيط.

lean coal coke (m) maigre
فحم هزيل: نوع من الفحم متوسط الجودة، ويحتوي على قدر قليل من الغازات.

lean gas gaz (m) pauvre
غاز هزيل: غاز طبيعي لا يحتوي على كميات كافية من الهيدروكربونات الأثقل من الميثان حتى يمكن استخلاصها تجارياً.

lean mixture mélange (m) pauvre
خليط مفتقر: خليط هزيل: خليط ضعيف، وفيه تكون نسبة الوقود إلى الهواء أقل من الحد المناسب للاحتراق الجيد داخل الفرن أو المحرك.

lean oil huile (f) d'absorption
زيت الامتصاص: زيت ماص انتزع منه الغاز المتص. مثال ذلك: الزيت الماص الذي انتزع منه الإيثان والبروبان والبيوتان.

lean sand sable (m) maigre
رمل مفتقر، رمل هزيل: في السباكة الرملية، رمل يستخدم في القوالب، ويحتوي على نسبة قليلة من الطين.

leapfrog system système (m) saute-mouton
نظام متعين وكبي: في هندسة المناجم، نظام يستخدم لاستخراج الفحم من واجهة جدار طويل، وفيه تستعمل دعامات ذاتية التقدم مع دعامات بديلة تتقدم كلما أزيلت طبقة من الفحم.

leapfrog test test (m) sélectif; test saute-mouton
اختبار وكبي: في الحاسبات، يُجرى بواسطة برنامج خاص يُخزّن في جزء من الذاكرة، حيث يقوم البرنامج باختبار هذا الجزء، ثم يقفز عشوائياً إلى جزء آخر في الذاكرة لاختباره، وهكذا.

leap year année (f) bissextile
سنة كبيسة: سنة ميلادية عدد أيامها ٣٦٦ يوماً لا ٣٦٥ يوماً، حيث يكون شهر فبراير (شباط) ٢٩ يوماً بدلا من ٢٨ يوماً. وتأتي السنة الكبيسة

كل أربع سنوات.

learning curves courbes (fpl) d'apprentissage; courbes (fpl) de Wright

منحنيات التعلم: رسوم بيانية توضح القدرة الإنتاجية والأوقات التي استغرقها العمل في كل وحدة لدى الفرد أو المجموعة. ويعبر عن منحني التعلم كدالة للوقت أو الدخول في كل وحدة زمنية صرفت في وحدة عمل، وهو يبين كيف يتغير معدل التعلم بزيادة الممارسة. تستخدم هذه المنحنيات في التنبؤ بمدى إنتاجية العمال.

lease ball (m)
عقد إيجار: عقد بين مالك أرض أو عقار وشخص آخر، ويعطي للأخير الحق في استخدام الأرض أو العقار، أو ما أشبه، بعد دفع إيجار ينص عليه في العقد.

leased channel canal (m) loué
قناة مؤجرة: قناة اتصالات يستأجرها العميل وتحفظ لاستخدامه الخاص.

leased circuit circuit (m) loué
دائرة مستأجرة: دائرة اتصالات تخصص للوصول المباشر بين عمليتين دون استخدام أية تحويلات.

leased line ligne (f) louée; ligne (f) concédée
خط مستأجر: خط اتصالات يستأجره عميل معين لاستخدامه الخاص دون مشاركة أي عميل آخر فيه.

lease rods bâtons (m) croisés
سكاس الاشتيك: في الصناعات النسيجية، القضبان الخشبية أو الزجاجية الموجودة داخل فخذي السداة.

lease tank réservoir (m) de production
صهريج إنتاج: صهريج تخزين في حقل بترول يخزن فيه النفط المنتج من آبار معينة.

leasing crédit-bail (m)
تأجير: طريقة لشراء حق استخدام الآلات أو المعدات دون اللجوء إلى الرأسمال المتاح أو إلى الحصول على رأسمال جديد، وذلك خلال فترة زمنية يراعى فيها الخدمة النافعة لتلك الآلات أو المعدات.

leasing envergure (f)
أشتكة: في الصناعات النسيجية، ترتيب خيوط السداة أعلى وأسفل قضبي أو خيطي الاشتيك، وذلك لحفظ الخيوط في وضع سليم.

leasing reed peigne (m) envergeur
مشط الاشتيك: في الصناعات النسيجية، مشط خاص ذو أسلاك ملحومة بكيفية مناسبة لتكوين الاشتيك.

least circle of aberration *cercle (m)*

de moindre aberration أدنى دائرة للزئغ: أصغر مقطع مستعرض في حزمة الأشعة النافذة من منظومة بصرية تتعرض الصورة عنده لتشوه كروي (كروي).

least common denominator plus

petit commun dénominateur (m) المقام

المشترك الأصغر: المضاعف المشترك الأصغر لمقامات مجموعة من كسرين أو أكثر. مثال ذلك: فإن المقام المشترك الأصغر للكسور $\frac{3}{1}$ ، $\frac{5}{6}$ ، $\frac{5}{8}$ هو $\frac{120}{1}$ ، إذ إنه المضاعف المشترك الأصغر للمقامات ٣، ٦، ٨.

least common multiple plus petit

commun multiple (m) المضاعف المشترك

الأصغر: أصغر عدد صحيح ينقسم قسمة صحيحة على كل عدد من مجموعة أعداد معينة. مثال ذلك، فإن المضاعف المشترك الأصغر للأعداد ٩، ١٢، ٢٤ هو ٧٢.

least-energy principle *principe (m) de*

moindre énergie مبدأ أدنى طاقة: المبدأ الذي

ينص على أنه في حالة التوازن المستقر لمجموعة ما، فإن الطاقة الكامنة تكون عند الحد الأدنى بالقياس إلى التشكلات المجاورة لها.

least significant digit *dernier chiffre*

(m) significatif الرقم الأدنى أهمية: في

الرياضيات، الرقم الواقع في أقصى يمين العدد، وهو أقل أرقام العدد وزناً.

least squares method *méthode (f)*

des moindres carrés طريقة أدنى المربعات: طريقة

طريقة لحساب أنسب القيم لمجموعة من المشاهدات، وهي مبنية على أساس أن مجموع مربعات الفروق بين القيم المشاهدة وأنسب قيمة يكون أقل ما يمكن.

least-time principle *(Fermat law;*

Fermat's principle) principe (m) du

moindre temps; principe (m) de Fermat

مبدأ أدنى زمن: مبدأ مؤداه أن الضوء يتخذ المسار الذي يقطعه في أقصر زمن.

least-work theory *théorie (f) de travail*

minimum نظرية أدنى شغل: نظرية في

الإنشاءات غير المحددة إستاتياً تنبئ على أنه عند تسليط إجهاد على مثل هذا المنشأ، فإن الأجزاء المفردة منه تنحرف بحيث تصبح الطاقة المختزنة في الأعضاء المرنة عند أدنى قيمة لها.

leather cuir (m) جلد مذبوغ: مصطلح

يقصد به الجلد الحيواني المدبوغ والمجهز.

leather bed zone (f) de glissement

طبقة جلدية: في الجيولوجيا، راسب طيني أصم نوعاً ما يوجد بين جدران الصدوع وصدوع الغطاء الجليدي.

leather belt courroie (m) en cuir

سير جلدي: سير مصنوع من جلد حيواني.

leather jacket faults *failles (fpl) de*

calotte glacière صدوع الغطاء الجليدي:

في الجيولوجيا، صدوع تتفق مع الطبقات في مضاربها وتختلف معها من حيث اتجاه الميل، وتمتلى هذه الصدوع براسب طيني أصم.

leather pulp board carton (m) de pâte

de cuir كرتون اللب الجلدي: كرتون يصنع

عادة على مكنة الكرتون المتقطعة، ويحتوي على ٥٠٪ على الأقل من الجلد.

Leblanc process procédé (m) Leblanc

طريقة لبلان: طريقة لإنتاج كربونات الصوديوم، وفيها يعالج ملح الطعام بحمض الكبريتيك، ثم تسخن كربونات الصوديوم الناتجة مع الحجر الجيري والفحم، ثم يستخلص كربونات الصوديوم بالنض بالماء.

le Chatelier principle *principe (m) de*

le Chatelier مبدأ لوشاتيليه: في الميكانيكا،

مبدأ تخضع له حالات الاتزان الدينامي، وينص على أنه إذا حدث تغير في ظروف منظومة ما تكون في حالة اتزان، فإن الاتزان يتزحزح في اتجاه من شأنه أن يعيد حالة الاتزان الأصلية. وطبقاً لهذا المبدأ، فإن كل منظومة في حالة اتزان تمحج إلى مقاومة التغيرات الواقعة، وذلك عليها بالعمل على إبطالها.

Lecher line *ligne (f) de Lecher*

خط لتشر: خط إرسال قصير يعمل عمل دائرة الرنين عند الترددات ما بعد العالية جداً.

Lecher wires *fils (mpl) de Lecher*

سلكا: خط إرسال قصير من موصلين، يستخدم أساساً لقياس الترددات العالية جداً.

Leclanché cell pile (f) Leclanché

خلية لكلائشيه: خلية ابتدائية لها إلكترودان أحدهما من الزنك (القطب السالب) والآخر من الكربون (القطب الموجب)، وسائلها الإلكتروليتي عجينة من محلول كلوريد الأمونيوم، ويحيط بالقطب الموجب (الكربون) مسحوق من ثاني أكسيد المنجنيز والكربون لمنع الاستقطاب. وهي الخلية الجافة العادية.

lecontite lécontite (f) لوكتيت: معدن عديم

اللون، يتبلور في النظام المعيني، ويتكون من

كربونات الأمونيوم والصوديوم والبوتاسيوم المائية.

LED see light emitting diode

لدبوريت: **ledburite** *ledéburite (f)*

أصهري (يوتكتي) الحديد وكربيد الحديد الذي يتجمد عند ١١٣٠°م تقريباً، ويتكون من الأوستنيت والسمنتيت، ويحتوي على نحو ٤,٣ في المائة من الكربون.

ledburite carbides carbures (mpl)

ledéburitiques كريدات اللدبوريت:

كريدات تكون مصاحبة للأوستنيت في اللدبوريت.

ledburitic steel acier (m) ledéburitique

فولاذ لدبوريتي: سبيكة فولاذية تحتوي بنيتها الإنشائية بعد الصب على اللدبوريت.

ledge corniche (f); moulure (f)

حافة ناتئة، ١- عارضة خشبية أفقية تثبت على الجانب الخلفي لباب شريحي أو باب سيرس. ٢- حافة أو حلية بارزة.

ledged batten door porte (f) en lattes

باب سيرس: باب خارجي يتكون من حشوات من ألواح الخشب الرأسية المقرزة ومن عارضتين وشكال أو أكثر. وهو أعلى مقاومة للعوامل الجوية من الأبواب الحشو العادية أو أبواب التجليد بالابلكاج، كما يمتاز بالبساطة والجملال. تتركب الألواح بتعاشيق دقيقة، وينتهي الباب عادة بنهايات حلية، مديبة أو منحنية أو هرمية الشكل.

ledge of a door traverse (f)

عارضة باب: لوح مستقيم مستعرض لباب، يستخدم لتثبيت الألواح الخشبية الرأسية المقرزة من الخلف. يحتوي الباب على عارضتين إحداهما علوية والأخرى سفلية، وقد يحتوي على عارضة وسيطة مائلة أو أفقية.

ledger paper papier (m) pour

ورق سجلات: ورق لطبع *documents* السجلات والوثائق المالية، مثل دفاتر القيد في اليومية ودفاتر الأستاذ. ونظراً لأهمية الاحتفاظ بالسجلات لمدة طويلة، فمن اللازم أن تكون من ورق ذي جودة عالية، قابل للتعبير، وأن لا يتأثر بالمؤثرات الجوية المكتنفة.

lee anchor ancre (f) sous le vent

مخطاف تحت الريح: ١- المخطاف الحر الذي لا تكون السفينة مشدودة إليه، بل مشدودة إلى المخطاف الآخر، وذلك في حالة قذف مخطافين إلى الماء. ٢- مخطاف المقدمة

الذي لم يُقَدَف، عندما ترسو السفينة على أحد المخطافين.

leeboard dérive (f) latérale **لَوْحٌ كَبَج**
الانسياق: أحد اللوحين المديبين والمثبتين على جانبي السفينة أو القارب، على هيئة رعنيتين رأسيين؛ لزيادة المقاومة العرضية (الجانبية)، مما يؤدي إلى تقليل انحراف السفينة أو انسياقها بفعل الريح.

leech chôte (f) **الضلع الحرة للشرع: في**
السفن الشراعية: ١- إحدى الضلعين الرأسيين للشرع المربع. ٢- الضلع الخلفية الرأسية للشرع الطولي، كما في الشرع المثلث وما أشبه.

leeward (lee) sous le vent **تحت الريح،**
مُذَابِرُ الرِّيح: ١- في الملاحة البحرية، الجانب المحجوب من الريح، لسفينة مثلاً. ٢- في الجيولوجيا، صفة للجانب أو الاتجاه المضاد لِهَبِّ الرِّيح، أي الجانب المحمي من الريح.

leeward side côté (m) sous le vent
الوجه المذابر للريح: في الكُتَّانِ الرملية، وجه الكتيب المحمي من الريح.

leeway dérive (f) **انسياق: ١- الحركة**
الجانبية لسفينة في خط سيرها تحت الريح. ويعبر عنها بمقدار الزاوية بين خط الأريئة والخط الذي ترسمه السفينة في الماء كما يستدل عليه من مخرها، أي الأثر الذي تُخَلِّفه وراءها وهي تسير في الماء. ٢- مسافة الانسياق الجانبي للسفينة بتأثير الريح.

left-bend tool outill (m) coudé à gauche
أداة مَحْنِيَّةٌ لِلْيَسَارِ: في أشغال الورش، أداة قَطْع عند النظر إليها من جهة المقدمة، بحيث يكون الوجه إلى أعلى والساق مشيرة إلى الخلف، فإن انحناء المقدمة يكون إلى اليسار.

left-hand cutting drill foret (m)
هَلِيقْدَالِي كُوطَانٌ إِلَى الْغَايَةِ
يساري: أداة ثَقْب (بِنطلة) تدور في عكس اتجاه حركة عقرب الساعة.

left-hand drive entraînement (m)
دَوْرَانٌ يَسَارِي: دوران
جزء في عكس اتجاه عقرب الساعة عند النظر إليه من جهة الإدارة.

left-handed à gauche **يساري: ١- صفة**
لما يدور في عكس اتجاه عقارب الساعة. ٢- صفة لبنية بلورية هي انعكاس مرآوي لبنية بلورية يمينية.

left-handed coordinate system

systeme (m) gauche des axes de coordonnées **نظام إحداثيات يساري: نظام**
إحداثيات متعامدة ثلاثية الأبعاد بحيث إذا أشرنا بإبهام اليد اليسرى إلى الاتجاه الموجب للمحور الأول (المحور X) فإن طَيَّة الأصابع تكون في الاتجاه الذي يمكن للمحور الثاني (المحور Y) أن يدور وفقاً له كي ينطبق على المحور الثالث (المحور Z).

left-handed separation séparation (f)
فَصْلٌ يَسَارِي: في الجيولوجيا،
الفصل الأفقي على طول صدع ما كما يشاهده الشخص القادم فوق مستوى دليبي (طبقة أو قاطع أو عرق) بالمنطقة، حيث يجب عليه عند اجتيازه للصدع أن ينحرف يساراً ليقابل المستوى نفسه على الناحية المقابلة من الصدع.

left-hand propeller hélice (f) à pas à gauche
رَقَاصٌ يَسَارِي الخَطْوَة: رفاص
يكون فيه اتجاه دوران الأرياش من اليمين إلى اليسار عندما تكون السفينة متقدمة والرائي ينظر إلى الامام.

left-hand rule règle (f) de la main gauche
قَاعِدَةُ الْيَدِ الْيُسْرَى: في الكهرباء
المغناطيسية: ١- قاعدة تتعلق بسلوك يسري فيه تيار كهربائي. وتقول القاعدة بأنه إذا وضعت أصابع اليد اليسرى حول السلك بحيث يشير الإبهام إلى اتجاه سريان الإلكترونات، فإن الأصابع تشير إلى اتجاه المجال المغناطيسي الذي يولده السلك. ٢- قاعدة تتعلق بسلوك يوصل تياراً كهربائياً، ويوجد في مجال مغناطيسي. وتقول القاعدة بأنه إذا مدَّ الإبهام، والسبابة، والوسطى من اليد اليسرى، بحيث تكون متعامدة بعضها على بعض، وكانت السبابة تمثل خطوط القوة المغناطيسية، والوسطى تمثل اتجاه سريان التيار، فإن الإبهام يشير إلى اتجاه القوة المسلطة على السلك.

left-hand screw thread vis (f) à gauche
مِنْ لَوْبٍ يَسَارِيَة: من لولب تتجه
بعيداً عن الرائي عند إزراجها في اتجاه عقرب الساعة مع من لولب ساكن منظر لها.

left-hand tool outill (m) à gauche
أداة قَطْع يسارية: في أشغال الورش،
أداة قَطْع عند النظر إليها من جهة المقدمة بحيث يكون الوجه إلى أعلى والساق مشيرة إلى الخلف، لأنها تقع في الجانب الأيسر لمقدمة الاداة.

left-offset tools outill (m) déporté à gauche
أداة قَطْع يسارية التجنيب: في
أشغال الورش، أداة قطع عند النظر إليها من جهة المقدمة، بحيث يكون الوجه إلى أعلى والساق مشيرة إلى الخلف، يكون تجنيب المقدمة إلى يسار الساق، ويكون الحد القاطع موازياً في العادة للساق.

leftward welding soudage (m) à gauche
اللحام إلى اليسار: في اللحام
بالغاز، أسلوب فني للحام فيه يوجه اللهب تجاه الجزء الذي لم يلحم بعد من الوصلة، في حين يوجه سيخ اللحام تجاه الجزء الذي تم لحامه. يُسمَّى أيضاً: «اللحام للتقدمي» و «اللحام بتصدر اليد».

leg montant (m); pied-droit (m) **قائمة: كتلة**
خشبية رأسية تستخدم للتدعيم أو الارتكار في المناجم.

leg côté (m) **ساق: ١- في الرياضيات، هي**
في المثلث القائم الزاوية، أحد ضلعي الزاوية القائمة. ٢- في اللحام بالصهر، المسافة بين الجذر وأحد طرفي لَحْمَةٍ زَاوِيَّة.

leg bordée (f) **مَرَحَلَة، مسافة بسيطة:**
١- في الملاحة، جزء بسيط من رحلة سفينة أو طائفة يقع بين نقطتين على خط السير. ٢- في السفن الشراعية، المسافة التي تقطعها السفينة في الاتجاه المترتب على وضع الأشرعة أثناء تقدمها في عين الريح بين مرتين متاليتين من تغيير اتجاه الأشرعة نتيجة لهبوب الريح على الجانب الأيمن أو الجانب الأيسر؛ وذلك بسبب تخرج خط السير بالضرورة.

leg bras (m) **ساق: ١- في الرسم الهندسي،**
إحدى شعبتي فِرْجَار (بِرْجَل). ٢- في الروافع (الأوناش)، إحدى قوائم الرافعة التي يرتكز عليها المنشأ الأساسي.

leg béquille (f) **دعامة: في القوارب، إحدى**
السنادات المستخدمة للاحتفاظ بالقارب في وضع رأسي عند المد أو الجزر المنخفض.

legend légende (f) **شرح، تعليق على شكل:**
عبارة توضيحية تكتب أسفل أو بجانب شكل أو رسم أو صورة أو جدول، إلخ، وقد تكون العبارة سطراً أو أكثر.

leg length longueur (f) du côté **طول**
السَّاق: في اللحام بالصهر، المسافة من التقاطع الفعلي أو البارز بين وجهي صهر إلى مَوْصِلِ لَحْمَةٍ زَاوِيَّة، مقيسة عبر وجه الصهر.

legrandite legrandite (f) جرانديت: معدن لونه أصفر إلى عديم اللون، يتركب من زرنيخات الزنك القاعدية المائية.

legume légume (m) نبات بقلّي: نبات يحافظ على حيوية التربة التي ينمو فيها، ويعمد إليها خصوبتها، بدلا من تقليلها كما تفعل بعض النباتات أو المحاصيل الأخرى، حيث تعلق بجذوره بعض أنواع البكتيريا المفيدة التي توجد النتروجين وتثبت في التربة بكميات أكثر من حاجة المزروعات، وتتخلف البقية في التربة جاهزة لتغذية المحصول التالي، ومن ثم فإن النباتات (للمحاصيل) البقلية تلعب دوراً هاماً في نظام تعاقب المحاصيل (الدورة للمحصولية)، فضلا عن احتوائها لبعض الأملاح المعدنية الأساسية لتغذية الحيوانات. من النباتات البقلية: الفول، والحمص، والبالاء (البسلة) وغيرها.

lehlite léhlite (f) ليهيت: معدن لونه أبيض يتركب من فئات الكالسيوم والالومنيوم القاعدية المائية.

lehr fourneau (m) à recuire فرن عَقدي، لير: فرن لتلدين الزجاج، يُزود عادة بنظام للنقل المستمر بحيث تمر المنتجات من بداية الفرن إلى نهايته.

leifite leifite (f) لايفيت: معدن عديم اللون، يتبلور في النظام السداسي، ويتكون من فلوريد وسليكات الصوديوم والالومنيوم.

leightonite leightonite (f) لايتونيت: معدن لونه أزرق باهت، يتركب من كبريتات النحاس والكالسيوم والبوتاسيوم المائية.

Leipzig yellow jaune (m) de Leipzig; jaune (m) de chrome أصفر لايزج، أصفر الكروم: خضب لونه أصفر يحتوي على كرومات الرصاص، ويستعمل في الدهانات (الويات).

lemon chrome jaune (m) de citron أصفر الليمون، كروم الليمون: خضب لونه أصفر باهت، يتكون من خليط من كبريتات الرصاص وكرومات الرصاص.

lemongrass oil essence (f) de lemongrass زيت حشائش الليمون: زيت عطري، ليموني الرائحة، يحصل عليه بتقطير أحد نوعين من حشائش الليمون. يستعمل في صنع العطور والمنكهات (مكسبات النكهة).

lemon oil essence (f) de citron زيت الليمون: زيت عطري يستخلص بالعصر من قشر الليمون. يستعمل في صنع الصابون

والعطور والمنكهات (مكسبات النكهة).

Lenard rays rayons (mpl) de Lenard أشعة لينار: أشعة كاثودية يتم توليدها في الهواء بواسطة صمام لينار.

Lenard tube tube (m) de Lenard صمام لينار: صمام حزمة إلكترونية تجريبي قديم، يشتمل على نافذة زجاجية معدنية أو زجاجية رقيقة عند الطرف المقابل للكاثود، ويمكن أن تمر من خلالها الحزمة الإلكترونية إلى الجو الخارجي.

lengenbachite lengenbachite (f) لنجنباشيت: معدن رمادي كالفلوذا (الصلب)، يتبلور في النظام ثلاثي الميل، ويتركب من كبريتيد وزرنيخيد النحاس والنفضة والرصاص.

length longueur (f) طول: رياضياً، أي امتداد محدود أو غير محدود في الفضاء.

length longueur (f) de l'encre تَخِيط، قوام الحبر: إحدى خصائص أحبار الطباعة. يقال إن الحبر « يتخيط » عندما يتمدد قوامه ويزداد طولاً ورفقاً بما يشبه الخيط المتواصل.

length counter compteur (m) de longueur عداد الطول: في التحضيرات النسجية، عداد لقياس طول السداة الذي يلف على دلفين التسدية (الدوّارة)، وهو يُوقف مكنة التسدية عند انتهاء تدوير طول السداة المطلوب عليها.

lengthening of timber allongement des bois (m) تطويل الخشب: زيادة طول القطع الخشبية القصيرة بتوصيلها بعضها مع بعض بواسطة تماثيق متينة. ولا تستعمل هذه الطريقة عادة إلا في المنشآت غير المعرضة للأحمال أو المعرضة لأحمال خفيفة.

length of hydraulic jump longueur (f) du ressaut طول القفزة الهيدروليكية: في الهيدرولوجيا، المسافة بين الوجه الأمامي للقفزة الهيدروليكية وبين نقطة على السطح الذي يلي الجزء الملقوف منها مباشرة.

length of run durée (f) d'arrosage فترة المناوبة: فترة في نظام الري بالمناوبة يحق للزراعت أن يروي في خلالها أرضه.

length of warp longueur (f) d'ourdissage طول السداة: في التحضيرات النسجية، طول السداة الملقوف على دلفين التسدية.

length overall longueur (f) hors tout الطول الإجمالي: في السفن، الطول بكامله من مقدّم الطرف الأمامي لبدن السفينة إلى مؤخر

طرفها الخلفي.

lengthwise direction direction (f) de la longueur اتجاه مواز للطول: في الهندسة الصناعية، اتجاه المشغولة الموارى لاتجاه تأثير مكنة التشغيل عليها.

leno léno (m); tissu (m) de gaze لينو: قماش مصنوع من القطن أو من القطن والبوليستر (متعدد الإستر) ذو تركيب نسجي شبكي، ويصنع ببرم خيطين من خيوط السداة أحدهما حول الآخر.

lens lentille (f) عدسة: ١- في البصريات، أداة تجمع أو تفرق حزمةً متوازية من الأشعة التي تمر خلالها. تصنع عادة من قطعة مقوسة من الزجاج أو اللدائن (البلاستيك) لتبشير الضوء (تركيزه بؤرياً). ٢- في الجيولوجيا، مصطلح يطلق على الصخر حين تتناقص ثخائنه في كل الاتجاهات بعيداً عن وسطه، فيما يشبه عدسة محدبة الوجهين. ٣- في التشريح، ذلك الجزء من العين الذي يقع خلف القرنية مباشرة، وهي تجمع أشعة الضوء في بؤرة على شبكية العين. ٤- في الاتصالات، تركيب عازل أو معدني شفاف للموجات الراديوية يستطيع حتى هذه الموجات لإنتاج نمط إشعاعي مطلوب. تستخدم هذه العدسة مع الهوائيات الرادارية وأجهزة الترحيل ذات الموجات الدقيقة (الميكروية). ٥- في الإلكترونيات، ترتيبية الكترودات تستخدم لإنتاج مجال كهربائي يعمل على تركيز الإلكترونات في حزمة معينة. ٦- في الصوتيات، ترتيبية تستخدم لتركيز الموجات الصوتية بواسطة الانكسار.

lens distortion distorsion (f) de lentille تشوّه عدسي: التشوّه في الصورة نتيجة عدم تساوي مقدار تكبير العدسة عند المواضع المختلفة فيها.

lens equation formule (f) de lentille معادلة العدسة: أية معادلة تربط بين مسافة جسم نقلي من نقطة إسناد معينة في منظومة بصرية وبين مسافة صورة هذا الجسم من نقطة مشابهة.

lensing stratification (f) lenticulaire تلمس: في الجيولوجيا: ١- وجود الصخر على هيئة العدسة. ٢- ترقق طبقة في اتجاهات متعددة، فتصبح بذلك عدسية الشكل.

lenticle filon (m) lenticulaire حلسمية: طبقة أو جسم صخري على هيئة عدسة.

lenticular lenticulaire عدسي: متعلق بالعدسة أو خاص بها، أو ما يكون على هيئة العدسة مزدوجة التحذب.

lentil lentille (f) عدسية: في الجيولوجيا:

١- جسم صخري عدسي الشكل ومحصور في طبقة من مادة أخرى. ٢- وحدة صخرية طبقية تشكل قسماً من تكوين جيولوجي وتتناقص ثخانتها في كل الاتجاهات مترققة بعيداً عن وسطها.

Lenz's law loi (f) de Lenz قانون لنز: في الحث المغنطيسي، ينص على أن التيار التآثري الحادث في دائرة كهربائية في مجال مغنطيسي، نتيجة لتغير عدد خطوط القوى المغنطيسية التي تقطعها، يتخذ الاتجاه الذي يجعل هذا التيار يعاكس التغير.

leo leo (m) ليو: وحدة تسارع (نادرة الاستعمال). تساوي عشرة أمتار في الثانية في الثانية.

leonte léonite (f) ليونيت:

$K_2Mg(SO_4)_2 \cdot 4H_2O$. معدن عديم اللون، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتكون من كبريتات البوتاسيوم والمغنسيوم المائية.

lectard collant (m) كولون: رداء داخلي ضيق ملتصق بالجسم، يلبس من أسفل حتى الخصر. ترتديه بعض السيدات كما يلبس الراقصون والراقصات أثناء التدريب.

lepidine lépidine (f) لبيدين:

$C_9H_8NCH_3$. قلواني يستخلص على شكل سائل زيتي القوام من لحاء الكينا. يغلي عند 266°C ، ويذوب في كل من الإثير والكحول. يستعمل في التخليق العضوي.

lepidocrocite lépidocrocite (f) لبيدوكروسييت:

معدن لونه ياقوتي أو أحمر قان، يتبلور في النظام المعيني المستقيم. يتكون من هيدروكسيد الحديد ويوجد مع الليمونيت. صيغته التركيبية مثل الجوثيت $FeO(OH)$ ، إلا أن النسبة المئوية لهلوراته تختلف عن نظيرتها في الجوثيت.

lepidolite lépidolite (f) لبيدوليت: معدن

لونه وردي، من مجموعة الميكا. يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتكون من سليكات البوتاسيوم والليثيوم والالومنيوم القاعدية، ويحتوي على الفلور.

lepidomelane lépidomélane (f) لبيدوميلان:

معدن لونه أسود أو بني، وهو ضرب من البيوتيت، ويتميز باحتوائه نسبة عالية من الحديد، يسمى أيضاً «حديد الميكا».

lepton lepton (m) لبتون: جسيم أولي ذو كتلة صغيرة. ويطلق المصطلح بصفة خاصة على الإلكترون والنيوترينو وضديده الميون وضديد الميون.

leptonic decay désintégration (f) اضمحلال لبتوني:

اضمحلال لبتوني: اضمحلال جسيم أولي يكون من حصيلة على الأقل لبتونات.

lesion lésion (f) آفة: كل إصابة أو جرح، وكذلك كل تغير في الأنسجة من إصابة أو مرض.

letdown (let-down) descente (f) هبوط: انخفاض التدريجي المنتظم لارتفاع الطائرة، وخصوصاً عند الاستعداد للحط على الأرض.

lethal ammunition munition (f) ذخيرة مميتة:

المقذوفات التي تلقى mortelle على العدو فتحدث إصابات قاتلة للأفراد.

lethargy léthargie (f) سبات: قياس للطاقة

التي قلها نيوترون، وتساوي اللوغاريتم الطبيعي للنسبة بين الطاقة الأصلية للنيوترون وبين طاقته عند أية نقطة معينة في عملية التهتة.

let-off motion dispositif (m) de détente حركة الانسياب:

في الصناعات النسيجية، معدل انسياب الخيوط من على أسطوانة السداة بالنول نتيجة تقدم الدف إلى الامام بعد كل حدة في أثناء عملية النج.

letovicite létovicite (f) ليتوفيت:

$(NH_4)_3H(SO_4)_2$. معدن يتكون من كبريتات الأمونيوم الحمضية.

letter-box boîte (f) aux lettres صندوق

بريد: صندوق تودع فيه الرسائل الواردة، ويثبت في مكان ظاهر مجاور للباب الخارجي للمبنى. يصنع من الخشب أو المعدن بفتحة علوية عريضة تسمح بإدخال الرسائل فيه، وله باب بكيلون و واجهة (نضارة) رجاجية لروية محتوياته.

letterpress typographie (f) طباعة

الحروف: طباعة من سطح بارز، أي من حروف أو من قوالب (كليشيات) أو أي سطح بارز آخر. وفي هذه الطباعة، تكون المناطق الطباعة بالسطح الطباعي بارزة، والمناطق غير الطباعة مستوية بدون بروز. تتميز هذه الطريقة من الطباعة من سطح أملس، كالطباعة الليثوغرافية والكولوتيب، إلخ. كما تتميز من الطباعة من سطح غائر،

حيث تكون المناطق الطباعة غائرة، والمناطق غير الطباعة مستوية غير غائرة.

letterpress printing (relief printing)

impression (f) typographique; impression (f) en relief طريقة طباعة الحروف، طباعة

بارزة: طريقة الطباعة من سطح بارز، سواء كان مسطحاً أو دائرياً، حيث يتم الطبع من حروف أو قوالب (كليشيات) أو « قورم » مصبوبة أو بلاستيك أو مطاط، أو غير ذلك من أشكال الاسطح الطباعة البارزة.

letterpress rotary rotative (f) typo

مكنة طبع حروف دوارة: مكنة طبع دوارة للطبع من سطح بارز (حروف وكليشيات، إلخ)، وهي التي يطلق عليها آلات (روتاتيف أو وب) حروف أو تير.

letterset typographie (f) indirecte طباعة

أوفست حروف: مصطلح عام يعني طباعة أوفست جاف، أو طباعة أوفست من سطح بارز، أو طباعة تير غير مباشرة، أو طباعة غير مباشرة من سطح بارز، أو طباعة غير مباشرة حروف، إلى غير ذلك من مصيات.

ويقصد بها الطبع من سطح بارز باستخدام وسيط مطاطي ناقل، حيث تنقل الصورة المعدولة الوضع من السطح الطباعي البارز إلى الوسيط المطاطي فتكون معكوسة الوضع عليه، ومنه تنقل إلى الورق معدولة الوضع.

letter spacing espacement (m) فوصلة

الحروف، تباعد الحروف: في الطباعة، وضع فواصل (فصالات) بين أحرف الكلمة أو بين الكلمات بقصد تطويل المقاس، إما لضبط أطوال الأسطر، أو لتحسين مظهر المسافات أو للتشديد على كلمة أو مقطع معين، إلخ.

letting-down descente (f) إهباط: الهبوط

بالطائرة في المرحلة الواقعة بين نهاية الاقتراب المبدئي وبداية إجراءات النزول.

leucine leucine (f) لوسين: $C_6H_{13}O_2N$.

حمض أميني أساسي أحادي الكربوكسيل، يحصل عليه بحلماة (التحلل بالماء) المواد المحتوية على البروتين، مثل اللبن.

leucite leucite (m) لوسيت: $KAlSi_2O_6$.

معدن لونه أبيض أو رمادي، مكون للصخور، ينتمي إلى مجموعة أشباه الفلبار (الفلسباثويد). يوجد عند درجات الحرارة العادية على هيئة تجمعات من بلورات معينة السطح، منحرفة الأوجه، ذات مكسر رجاجي.

leucocratic leucocrate ليكوقراطي، فاتح اللون: صفة لِسْحَةِ الصخور النارية ذات اللون الفاتح بالنسبة إلى النوع الذي تتبعه، ويرجع ذلك إلى انخفاض غير عادي في محتوياتها من المعادن الداكنة.

leuco dye leuco-colorant (m) صبغة فاتحة اللون: صورة مختزلة للصبغة التي قد تُسترجع منها الصبغة الأصلية بواسطة الأكسدة. يستخدم المصطلح خاصة للدلالة على صبغات الأحواض والصبغات الكبريتية.

leucophanite leucophanite (m) لوكوفانيت: معدن لونه مائل إلى الأخضر، يتكون من سليكات الصوديوم والكالسيوم والبريليوم المحتوية على الفلور، ويوجد على هيئة بلورات نضدية رجاجية.

leucophosphite leucophosphite (m) لوكوفوسفيت: معدن لونه أبيض، يتكون من فسفات البوتاسيوم والحديد القاعدية المائية.

leucosphénite leucosphénite (f) لوكوسفينيت: معدن لونه أبيض، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتكون من سليكوتيتانات الصوديوم والباريوم. يوجد على هيئة بلورات إسفينية الشكل.

leucoxene leucoxène (m) لوكوكسين: معدن يتكون من الروثيل مع بعض الاناتاز أو السفين، ويوجد في الصخور النارية كناتج لتحول الألومنت.

levantine levantine (f) شرقية: قماش من الحرير الطبيعي، ذو تركيب نسجي مبرد، مندمج البناء، يختلف كل وجه من وجهيه عن الآخر من حيث اللون.

levee levée (f) جسر فيضانات، مصطبة: ضفة صناعية تقام بطول النهر لحماية الأراضي المجاورة من الفرق أثناء فترة الفيضان.

levee gate vanne (f) de prise sous cavalier بوابة حَجَر: بوابة في الحاجز الترابي للترابيع، تفتح لإطلاق ماء الري.

level niveau (m) منسوب، مستوى: ١- صف مفرد من الملامات، كما من المرحل التدرجي. ٢- الفرق بين كمية ما وبين كمية مرجعية معينة، ويعبر عن هذا الفرق عادة بلوغارتم النسبة بين الكميتين. ٣- قيمة الشحنة التي يمكن تخزينها داخل عنصر التخزين في صمام خزن الشحنة، والتي تكون مميزة عن بقية الشحنات في الخرج. ٤- وضع معين على مقياس اتساع شكل موجي.

٥- حجم الصوت الصادر عن جهاز ما. **level niveau (m) à bulle** ميزان تسوية، ميزان استواء: أداة لفحص وضبط الاستواء الأفقي لخط أو سطح ما، ويتكون عادة من أنبوبة رجاجية محكمة الإغلاق تحتوي على كحول أو ماء وبها فقاعة هواء. تنز الفقاعة في وضع معين عندما يكون خط النظر أفقياً. يستخدم، على سبيل المثال، في أعمال المباني لضبط ظهر المدمك أو لموازنة قطع أعمال التجارة.

level niveau (m) منسوب: ١- في الهندسة، الفرق بين كمية معينة وبين كمية إسنادية مطلقة لها قيمة محددة. ٢- في الاتصالات، وضع محدد على مقياس السعة ينطبق على شكل موجي لإشارة معينة. من أمثلته: منسوب الإسناد الأبيض ومنسوب الإسناد الأسود بإشارة تليفزيونية معيارية. ٣- في المساحة، ارتفاع أي جزء من أجزاء مبنى أو منشأ، إلخ، عن منسوب أساسي يعتبر «منسوب الصفر»، وتحدد على أساسه جميع المناسيب الأخرى الأعلى والأسفل منه.

level above threshold niveau (m) de sensation المنسوب فوق المبدئي: منسوب الضغط لصوت ما معبراً عنه بعدد الديسيبلات فوق مبدئي (مشرّف) المسوعية للشخص الراصد.

level-book carnet (m) de nivellement دفتر ميزانية: كراسة خاصة مسطرة بخطوط رأسية لتسجيل قراءات المناسيب في أعمال الميزانية المساحية.

level compensator compensateur (m) du niveau معوض المنسوب: في الإلكترونيات: ١- جهاز تحكم أوتوماتي في المكسب، يستخدم في معدات الاستقبال بالدوائر التلغرافية. ٢- جهاز أوتوماتي منظم للإرسال، يستخدم للتقليل من تأثيرات المتغيرات في السعة الخاصة بالإشارة المستقبلة.

level crosscut coupe (f) en travers horizontale تقاطع أفقي: تقاطع في النجم يتخذ وضعاً أفقياً.

level crossing ouvrage (m) de croisement de niveau معبر مستوى: معبر يحمل الماء على فترات متقطعة إلى مجرى ترعة لها نفس منسوب قاع المجرى.

level crossing passage (m) à niveau مزلقان، معبر أرضي: تقاطع بين الطريق وخط السكك الحديدية. يجب أن يزود هذا التقاطع

بإشارات تحذير مناسبة لخطر اجتيازه قبل مرور أحد القطارات بوقت كاف.

level dyeing teinture (f) uniforme صباغة متساوية: في الصناعات النسيجية، ظهور اللون على المادة المصبوغة مورعاً بتساو وانتظام تامين.

level error erreur (f) de niveau خطأ المنسوب: الفرق بين الارتفاع الظاهري لجرم سماوي فوق الأفق الظاهري وبين ارتفاعه الحقيقي فوق الأفق السماوي.

level indicator indicateur (m) de niveau مبدئ المنسوب: جهاز يستخدم لبيان مناسيب السوائل.

level landing atterrissage (m) de piste; atterrissage (m) sur deux points حطّ مُستو: الحط بالطائرة على نقطتين، على حين يكون جسم الطائرة في المستوى الأفقي.

leveller dresseuse (f) مكينة استبدال الألواح: في الصناعات المعدنية، مكينة تتكون من عدة بكرات علوية وأخرى سفلية، موضوعة في هيكل المكينة بحيث تكون محاور البكرات العلوية مُرحّلة (في المستوى الراسي) عن محاور البكرات السفلية. وتمرر الألواح الجارية استبدالها بين البكرات، ثم تخرج مستوية من البكرات الأخيرة. وقد يجري الاستبدال على البارد أو على الساخن.

levelling nivellement (m) تسوية: ١- في الهندسة المدنية، تجهيز موقع ما بتمهيد الأرض وإزالة المرتفعات والمنخفضات بها للحصول على سطح مستو. ٢- في أعمال البياض والدعائن، ضبط استواء الطبقة النهائية للبياض أو الطلاء للحصول على سطح مستو متجانس. ٣- في الزراعة، ترخيف سطح تربة الأرض الزراعية وتعديله ليكون أقرب ما يمكن إلى الاستواء. تساعد التسوية على تنظيم توزيع مياه الري، ومنع ارتفاع مستوى المياه الأرضية، وقد تجرى بمعدات بدائية تجرها الحيوانات كالفصاية البلدية (المسلفة) ولوح التسوية (اللواطة)، أو بمعدات آلية كالفصايات القلابة أو الدورانية، أو الفصايات ذات الأسلحة الفولاذية الكاشطة والتي تسير على عجلات أو زحافات.

levelling nivellement (m) موازنة: في المساحة، أسلوب لتحديد الفرق النسبي في الارتفاع بين موضعين باستخدام القامة (الشاحن) ومظار لقراءة تدريجها.

levelling nivellement (m) par le bas

قياسُ المُستَوَي: في الهندسة الصناعية، طريقة لقياس معدل الأداء، وتعتبر أن المستوى الذي يعمل عنده المُشغَّل يتأثر بالجهد المبذول والمهارة المكتسبة.

levelling agent agent (m) de

عاملُ تَسْوِيَة: مركَّب كيميائي *nivellement* يساعد الصبغة على الامتزاج بالتساوي على الخيط أو الاقمشة في أثناء عملية الصبغة.

levelling beam régateur (m) de terre

لَوْحُ تَسْوِيَة، لَوَاطَة: وسيلة بُدائية لتسوية سطح التربة المروية (أي بعد حراثة الأرض ورثها). وهو عبارة عن لوح خشبي عريض يقف عليه الفلاح، وتجره الماشية لكشط الطين أمامه من البقع المرتفعة إلى البقع المنخفضة.

levelling rod barre (f) à planer

قَامَة، شاحص: وسيلة من وسائل قياس الارتفاعات والمناسيب، قد تكون مقسمة لقرأ بوحدة القدم والبوصة، أو بوحدة القدم، وعشر القدم، والجزء من المائة من القدم.

levelling screw vis (f) de mise de

مسمار ضبط الاستواء: مسمار *niveau* ملولب يستخدم لضبط استواء جهاز مساحي أو جهاز قياس أو ما أشبه.

level mark niveau (m) zéro

علامة المنسوب: منسوب أساسي (روبير) يجب تحديده في المبنى أو المنشأ ليعتبر منسوب الصفر، وتؤخذ وفقاً له جميع المناسيب الأخرى الأعلى والأسفل منه.

level-off redressement (m) قيادة

استواء: الطائفة إلى الوضع الذي يكون فيه المحور الطولي أفقياً، وخاصة أثناء النزول للخط.

level of underground water niveau

منسوب المياه *(m) de la nappe phréatique* الجوفية: المسافة الرأسية بين سطح المياه الجوفية في باطن الأرض وبين سطح الأرض الطبيعية.

level recorder enregistreur (m) de

مُسجِّل المنسوب: جهاز لتسجيل *niveau* منسوب سطح الماء في مجرى مائي بصفة مستمرة.

lever levier (m)

رافعة: أي قضيب يتحرك حول نقطة ثابتة تسمى «نقطة الارتكاز» أو «محور الارتكاز»، وتؤثر عليه قوة ما. تعرف باسم «القوة»، وتبعد عن محور الارتكاز مسافة تُسمى «ذراع القوة»، فيبي

حين تقاومها قوة أخرى، تعرف باسم «المقاومة»، وتبعد عن هذا المحور مسافة أخرى تُسمى «ذراع المقاومة»، بحيث تربط بين هذه المتغيرات الصيغة: القوة × ذراعها = المقاومة × ذراعها

leverage effet (m) de levier

فعل الرافعة: مقدار تضاعف القوة أو الحركة التي يحققها استخدام الرافعة.

leverage emprise (f) في

الهندسة الصناعية، نسبة دَيْن صاحب المشروع إلى رأسماله.

lever and gear strain gauges

مقاييس الانفعال ذات الذراع *jauges (fpl) de contrainte à levier et engrenage*

والترس: نوع من مقاييس الانفعال الميكانيكية، وفيه يحدث التكبير الميكانيكي للانفعال عن طريق ذراع وترس، وتبين قيمة هذا الانفعال على قرص مدرج.

lever escapement échappement (m)

الإفلات برافعة: في ساعات *à ligne droite* الحائط الميكانيكية، حركة للساعة تتصل فيها عجلة الميزان بجهاز الإفلات بواسطة رافعة متصلة بدحروج، وترجع العجلة خلال زاوية أكبر بكثير من ترجع البندول.

lever rule règle (f) du bras de levier

قاعدة الرافع: في هندسة الفلزات، علاقة تفيد في استنباط النسب الوزنية للأطوار في مخلوط مكون من طورين في حالة الاتزان في نظام السبيكة الثنائي، حيث يعتبر التركيب الكلي للسبيكة هو محور الارتكاز من رافعة متزنة تمتد بين نقطتي التقاطع مع كلا الطورين.

lever shears cisaille (f) à levier

مقص ذراعي: في الصناعات المعدنية، آلة قص ذات ذراع على هيئة رافعة، ويكون أحد طرفي الذراع مفصلياً ويحرك الطرف الآخر باليد أو بوسيلة أخرى. يستخدم في قص الألواح والقطاعات الخفيفة.

lever strain gauges jauges (fpl) de

مقاييس الانفعال ذوات *contrainte à levier* الأنواع: من مقاييس الانفعال الميكانيكية، وفيها يحدث التكبير الميكانيكي للانفعال عن طريق ذراع واحدة أو ذراعين أو عدة أذرع.

lever switch interrupteur (m) à levier

مفتاح بذراع، مفتاح برافعة: مفتاح ذو مقبض تشغيل على شكل ذراع، يستخدم لقطع أو وصل الدائرة الكهربائية.

levigated emery potée (f) d'éméri

صَفْرَة مَسْحُونَة، مَسْحوق صنفرة: مسحوق ناعم متعادل كيميائياً، يستخدم للصقل أو التلميع النهائي لاسطح الفلزات.

levigation levigation (f)

سحق وترويق: سحق مادة ما مع الماء، ثم فصل الفئات الناعم عن الخشن بطريقة الترسيب التجزيئي.

levitation lévitation (f)

تعويم، استرفاع: في هندسة المناجم، تساعد الجسيمات على هيئة رَغْوَة إلى سطح عجينة الحام عند استخدام طريقة التعويم الرغوي، وذلك لتسهيل فصل معادن مختارة من الرغوة.

levitation melting fusion (f) fluidifiée

تسخين تعويمي، تسخين استرفاعي: صهر فلز ماء دون تلامس مع مادة داعمة، باستخدام التيار الكهربائي الذي يستحثه مجال مغناطيسي عالي التردد؛ وذلك لتعويم الشحنة المصهورة.

levo (laevo) lévo

يساري: في الكيمياء

والفيزياء، بادئة تدل على جهة اليسار.

levogyric (laevogyric) see**levorotary (laevorotary)**

Level alloy alliage (m) de Levol سبيكة ليڤول: سبيكة تتكون من ٧١,٩ % فضة، و ٢٨,١ % نحاس.

levorotary (laevorotary) lévogyre

يساري الدوران: وصف للمادة التي تدير مستوى الضوء المستقطب المار ببلوراتها إلى جهة اليسار، أي في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.

levulinic acid acide (m) lévulinique

حمض الليڤولينيك:

$\text{CH}_3\text{COCH}_2\text{CH}_2\text{COOH}$ مركب بلوري على شكل صفائح أو وريقات، وهو حمض يحتوي على مجموعتي الكربونيل والكربوكسيل معاً، من مجموعة الأحماض الكيتونية، وينصهر عند ٣٧°م، شديد الذوبان في كل من الكحول والإثير والكلوروفورم. يستعمل في صنع المستحضرات الصيدلانية، واللدائن (البلاستيك)، والمطاط، والالياف التخليقية.

levulose lévulose (f). $\text{C}_6\text{H}_{12}\text{O}_6$

ليڤولوز: نوع من السكر يوجد في كثير من الفواكه الناضجة وفي رحيق الأزهار وعسل النحل. يسمى أيضاً «فركتوز» *fructose*.

levynite (levine; levyns) lévyns (f)

ليفينيت: معدن لونه أبيض أو فاتح اللون، من مجموعة الزيوليت. يتكون من سليكات الألومنيوم والصوديوم والكالسيوم المائية،

ويتبلور في النظام السداسي المعيني. يوجد على شكل بلورات معينة الأوجه.

Lewis acid acide (m) de Lewis حمض لويس: في الكيمياء، مادة تستطيع أن تتقبل زوج إلكترونات من قاعدة.

Lewis base base (f) de Lewis قاعدة لويس: في الكيمياء، مادة تستطيع أن تمنح زوج إلكترونات، مثل: أيون الهيدروكسيد OH^- ، والأمونيا NH_3 .

lewis hole trou (m) de crampon; trou (m) de la louve فتحة مُشَبَّهة: في هندسة المناجم، مجموعة من ثقبين أو أكثر تُحفر أقرب ما يمكن بعضها من بعض، ثم توصل معاً بهدم الحواجز الرقيقة بينها، مكونة بذلك فتحة واسعة واحدة.

lewisite léwisite (f). $\text{C}_2\text{H}_2\text{AsCl}_4$ لويزيت: سائل زيتي عديم اللون إلى بني أو بنفسجي. وهو مُشَقَّ عضوي لفلز الزرنيخ، من مجموعة الغازات السامة التي تسبب تهيج الأغشية المخاطية وتحث قروحاً بالجلد، واستُخدمت لأول مرة في الحرب العالمية الأولى.

Lewis number nombre (m) de Lewis عدد لويس: عدد لأبعدي يستعمل في دراسات الانتقال المولتلف للحرارة والكتلة، ويساوي الانتشارية الحرارية مقسومة على معامل الانتشار.

Lewis process procédé (m) Lewis أسلوب لويس: طريقة تجارية لإنتاج أسود الكربون من الغاز الطبيعي.

lewistonite léwistonite (f) لوستونيت: معدن لونه أبيض، يتبلور في النظام السداسي، ويتكون من صفات الكالسيوم والبروتاسيوم والصوديوم القاعدية.

lexical analyzer analyser (m) lexical مُحلِّل مُفْرَدَات: في الحاسبات، جزء من المترجم compiler يقسم المدخلات إلى مفردات على أساس نوعياتها كالأسماء والثوابت والبارامترات والكلمات المخصصة reserved words، كما يتولى أيضاً إسقاط المسافات الزائدة، ثم يعطي المحلل كلا منها رمزاً شقرياً مناسباً يُستخدم في مراحل التشغيل اللاحقة بالمترجم.

lexical scan balayage (m) lexical مسح مُعْجَمِي: استخدام الحاسب في عملية فحص واختبار البيانات والنصوص والبرامج لمعرفة مدى صحتها لُغَوِيّاً أو نُحَوِيّاً وللتأكد

من صحة الصيغة الألف بائية لها أو صيغة لُغَةِ المَصْدَرِ بالنسبة للبرنامج.

lexicographic sorting tri (m) lexicographique فَرْز مُعْجَمِي: في الحاسبات، أية طريقة لترتيب الكلمات ترتيباً هجائياً.

ley (lea) pâture (f) temporaire; ley (m) مَرْعَى مُؤَقَّت، مَرْج اصطناعي: مرعى غير طبيعي أو غير مستديم، يقوم المزارع بزراعته وخدمته (من حرث، وتحميط، وبذر، وتسميد، إلخ) على نحو جيد يكفل بقاءه أطول فترة ممكنة.

Leyden jar bouteille (f) de Leyde زُجَاجَة لَيْدِن، وعاء لَيْدِن: مكثف كهربائي أولي، قليل السعة، عالي الجهد، وعازله الكهربائي على شكل كأس زجاجية.

ley farming ley-farming (m) زِراعة المراعي: زراعة المراعي الاصطناعية المؤقتة، أي غير الطبيعية المستديمة، حيث تزرع الحشائش (الأعشاب، أو الكلا، أو النخيل) للانتفاع بها كغذاء أخضر طازج تُرعى عليه الحيوانات. ٢- أسلوب في زراعة الحقول المخصصة للمحاصيل، لإزاحتها من حين لآخر بزراعة الحشائش أجلاً محدداً، مما يساعد الأرض على استعادة خصوبتها.

L-head engine moteur (m) en L مَحْرَك برأس على شكل L: محرك احتراق داخلي، صماماته علوية، وتستمد حركتها من مجموعة تحريك جانبية عبر قنطرة أفقية، فتبدو المجموعة على شكل الحرف L عندما يكون مقلوباً.

liabilities obligations (fpl); engagements الالتزامات: المطالبات ضد المنشأة أو الشركة. يُستعمل المصطلح عادة للإشارة إلى مطالبات الدائنين فقط.

liberator tank cuve (f) libératrice خَزَانُ تحرير، وعاء إعتاق: خلية إلكترونية مزودة بأنودات غير قابلة للذوبان، وتستخدم لاستخلاص الفلز من الإلكتروليت بترسيبه على الكاثودات.

libethenite libéthénite (f) لِيْبِيثِنِيت: معدن لونه أخضر زيتوني أو أسود، يتكون من كبريتات النحاس القاعدية، ويوجد على شكل بلورات منشورية أو على شكل كتل.

library program programme (m) de bibliothèque بَرْنَامِج مَحْفُوظ: في الحاسبات، كل برنامج مُعَدَّ ومُحْفُوظ في

مكتبة للبرامج يستدعيه المستخدم من النهاية الطرفية مباشرة أو من خلال برنامجه الخاص.

libration libration (f) حَرَكَة مَيْسَان: جسم تشاهد أحياناً في الأجسام الدوارة المتذبذبة. من أمثلتها: حركة القمر حول محوره، وترجع إلى ميل محور دوران القمر حول نفسه وإلى التغيرات في معدل سرعة دوران القمر حول الأرض، أو حركة الجزيء في الجسم الجامد، وترجع إلى عدم امتلاك الجزيء للطاقة التي تكفي للقيام بدوران كامل.

libration program programme (m) de gestion de bibliothèque بَرْنَامِج المَكْتَبَة: في الحاسبات، برنامج يكون جزءاً من نظام تشغيل الحاسب، ويحتوي على مكتبة شاملة لكل البرامج الجاهزة المطلوبة للإدارة التي تستخدم الحاسب علاوة على البرامج المتاحة التي تنتجها الإدارة لاستخدامها الخاص.

licenced aircraft engineer technician (m) aéronautique autorisé مهندس طائرات مُجاز: مهندس يجمع بين المعرفة والخبرة في شعبة متخصصة من هندسة صيانة الطائرات، ويحمل إجازة ترخص له التوقيع على شهادات الصلاحية للطيران في الحدود التي تنظمها التعليمات.

Lichtenberg figure figure (f) de Lichtenberg شَكْل لِيْشْتِنْبِرْج: نَمَطٌ يَشْكُلُ على مستحلب فوتوغرافي، أو مسحوق ناعم يغطي سطح مادة عازلة صلبة، وذلك عن طريق تفريغ كهربائي ينتج عن فلتية عالية عابرة.

lidar lidar (m); radar (m) optique لِيدَار: جهاز فيه يولد ليزر اللياقوت الأحمر نبضات شديدة تحت الحمراء على شكل حزمة قد لا يزيد عرضها على ٣٠ ثانية من القوس. يستخدم لتتبع بالونات الطقس أو ذبول الصواريخ أو هبات الدخان. المصطلح الإنجليزي اختصار لعبارة: laser infrared radar

Lieben solution solution (f) de Lieben مَحْلُولُ لِيْبِن: محلول اليود في يوديد البروتاسيوم.

Liebig condenser condensateur (m) مَكْثَفُ لِيْبِج: مكثف معلمي يتكون Liebig من أنبوبة زجاجية حلزونية، محاطة بدثار من أنبوبة زجاجية أسطوانية يدور فيها ماء التبريد.

liebigite liëbigite (f) ليبيجيت: معدن لونه أخضر تفاحي أو أخضر مصفر، يتكون من كربونات الكالسيوم واليورانيوم المائية، ويوجد في الصخور على شكل حصوي أو قشور. وهو من معادن اليورانيوم الثانوية.

Liebmann effect effet (m) de Liebmann ظاهرة لييمان: في البصريات، الظاهرة التي تتمثل في أن الأشكال المتباينة حينما يكون لها نفس النصوص مع لونيّات (كروماتيسيات) مختلفة، تكون أصعب في تمييزها عما إذا كانت ذات نصوص مختلفة ولها نفس اللونية.

lie detector détecteur (m) de mensonges كاشف الكذب: جهاز يبين أو يسجل التغير الوظيفي في جسم الإنسان حينما يعاني الإجهاد العاطفي الذي يقترن بالكذب.

life vie (f) حياة: حالة الكائن الحي التي تتميز بخصائص وظيفية وبنائية معينة، مثل: الأيض، والنمو، والتناسل، والحساسية للمؤثرات.

lifeboat canot (m) de sauvetage قارب إنقاذ: زورق خشبي أو معدني مصمم لأغراض الإنقاذ بحيث يكون ذا طفو كبير عن طريق تجهيزات داخلية، مثل خزائن هوائية سدودة للماء، أو تجهيزات خارجية مثل أحزمة من الفلين.

life buoy bouée (f) de sauvetage طوق نجاة: حزمة إنقاذ: جسم طاف مصمم بحيث يقذف من السفينة لمساعدة فرد وقع في الماء كي يظل طافياً حتى يتم إنقاذه. وهو عادة على شكل حلقة مغطاة بقماش مخطط بدهان متميز، وتحمل على محيطها عدداً من المراوي أو أطراف ليفية مخززة على هيئة عين للإمساك بها. وبعض هذه الأطواق مجهزة بنبائط تُصدر ضوءاً عندما تُغمر في الماء.

life component partie (f) avec durée de vie entre révisions وحدة مُحددة العمر: في الهندسة الصناعية، أي وحدة يحدد لها زمن معين لا تتجاوزه إلا بعد إجراء فحص لها وإقرار صلاحيتها من عدمه.

life cycle cycle (m) de vie دورة حياة: سلسلة الأطوار أو التغيرات في الشكل والوظيفة التي يجتازها الحيوان أو النبات في جيل كامل.

life expectancy chances (fpl) de survie; durée (f) de vie prévue العمر المتوقع: ١- في البيولوجيا، عدد السنوات التي يتوقع أن يعيشها كائن حي، وينبني على الاحتمالات الإحصائية. ٢- في الهندسة الصناعية، عمر الخدمة النافع المتكهن به لجهاز أو أداة أو ما أشبه.

life line filière (f); sauvegarde (f) حبل نجاة: ١- أحد الحبال الممتدة طولياً على كلا الجانبين من سطح السفينة لتلافي احتمال وقوع البحارة في الماء في الجو العاصف. ٢- حبل يرمى نحو أي فرد سقط في الماء. ٣- أحد الحبال التي تُربط في عارضة أو عاتق من قبيل الأمان. ٤- حبل صغير مثبت حول قارب أو طوق إنقاذ، ويتدلى بطول متر تقريباً، وفي نهايته عوامة من الفلين أو الخشب، وذلك كي يتسنى لمستخدمه التشبث به لفترة. ٥- حبل يمسك به الشخص الذي يؤدي عملاً على الجانب الخارجي للسفينة أو في صهريج، مثلاً.

life-raft canot (m) de sauvetage طوف نجاة: زورق يفتح لإيواء عدد من الأشخاص اضطرتهم الظروف إلى إخلاء طائرة أو سفينة في الماء، ويصنع عادة من أنابيب معدنية مكسوة بالخشب أو قماش القنب أو من المطاط الذي يُفخّغ تلقائياً بالهواء المضغوط.

life rocket fusée (f) porte-amarré صاروخ إنقاذ: صاروخ يطلق فيقوم بتوصيل حبل أو كبل اتصالات بين سفينة جانحة وبين الشاطئ.

life-support system équipement (m) de vie نظام إنقاذ الأرواح: أي نظام يستخدم لإنقاذ الغرقى أو في مركبات الفضاء أو في أشغال الغطس البحرية، أو في المستشفيات عمومًا. قد يشمل النظام الإمداد بهواء التنفس، وتنقية وترشيح الهواء، وطرد ثاني أكسيد الكربون، وما شابه ذلك من متطلبات الإعاشة.

life test essai (m) de durée اختبار العمر: اختبار يتم فيه تشغيل جهاز أو منتج ما، تحت ظروف تحاكي الاستخدام خلال فترة صمر عادية، وذلك للتعرف على العمر المتوقع للجهاز أو المنتج.

lifetime durée (f) de vie مدة العمر، مدة الحياة: في الفيزياء النووية، الفترة الزمنية بين ظهور الجسيم أن مولده وبين اختفائه أن دثوره.

life-vest ceinture (f) de sauvetage صدرة نجاة: صدرة يرتديها الشخص ثم ينفخها لتساعده على البقاء طافياً فوق سطح الماء.

LIFO see last-in first-out

lift portance (f); sustentation (f) رَفْع: ١- في ميكانيكا الموائع، مركبة القوة المؤثرة في جسم موضوع في مائع مناسب، مأخوذة في اتجاه عمودي على اتجاه الانسياب. ٢- في هندسة الطيران، مركبة محصلة القوى الأيرودينامية عمودياً على اتجاه الريح، وفي مستوى التماثل للطائرة. وهذا الرفع هو الذي يُقلّ الطائرة في الهواء بالقدر الذي يتناسب مع سرعتها الأمامية داخل حدود معينة.

lift (elevator) ascenseur (m) مصعد، أسانسير: منصة صندوقية الشكل لنقل الأشخاص والبضائع في المبنى من طابق إلى آخر، عن طريق حبال أو جنائز متينة، وموتور، ودلائل انزلاقية لإحكام حركة المنصة صعوداً وهبوطاً، وترتيبات أمان وإنذار، إلخ. يُشغّل المصعد حيزاً خاصاً في المبنى حسب تصميمه، وتتراوح حمولته عادة بين ٣ و ٨ أشخاص أو ١٨٠ و ٤٨٠ كجم.

lift (set of mouldings) moulée (f) دُفْعَة: في التشكيل بالقولبة، مجموعة المقوالب التي يتم إنتاجها في تشغيل واحدة للمكبس. وقد يعبر عن معدل الإنتاج بعدد الدفقات في الساعة.

lift area superficie (f) irrigable par élévation d'eau مساحة الرفع: مساحة لا يمكن ريها بالراحة، غير أنه من الممكن ريها برفع الماء إليها بطريقة اقتصادية.

lift axis axe (m) de portance محور الرفع: ١- في ميكانيكا الموائع، الخط المار بمركز نقل القطاع الجناحي والمتعامد على اتجاه السرعة المنتظمة أمام القطاع. ٢- في هندسة الطيران، الخط المار بمركز ثقل الطائرة والمتعامد على اتجاه سريان الهواء المناظر في مستوى التماثل.

lift bridge pont (m) levant جسر رَفْع: جسر (كويري) تُرفع بأبعائه (بحوره) المتحركة وأسياً لتمر من تحتها السفن.

lift/drag ratio coefficient (m) de نسبة الرفع إلى المقاومة **planement** الأيرودينامية: في هندسة الطيران، النسبة بين قوة الرفع وقوة المقاومة الأيرودينامية لأي جسم يتخذ شكلاً أيرودينامياً يُقلّله الهواء،

مثل جناح الطائرة.
lifter élévateur (m); crochet (m) رافع:
 ١- في السبابة الرملية، قطعة معدنية مصممة بحيث تعمل كخطاف لتقوية أو سند الرمل الموجود بالجيوب العميقة للقالب.
 ٢- في الأشغال المعدنية، ترتيب لرفع لوح أو قطعة غفل من رصة، أو للمساعدة على هذا الرفع، أو لرفع شريط معدني في أثناء تغذيته خلال العدد.
lifter roller rouleau (m) levreur أسطوانة تحبير ناقلة: في آلات الطباعة، أسطوانة نقل الحبر في الآلة، وهي تتحرك حركة ترددية بين أسطوانة حوض الحبر (الكلماية) وبين مجموعة الحباريات.
lifter-roof tank réservoir (m) à toit respirant صهريج يسقف تنفس: صهريج لتخزين الغاز، وفيه يرفع السقف بواسطة الغاز الداخل إلى الصهريج أثناء امتلائه به.
lift fan ventilateur (m) de sustentation مروحة رفع: محرك تربو مروحي خاص، يستخدم أساساً في طائرات الإقلاع الراسي، ويركب غالباً في الجناح بحيث يكون محور الدفع رأسياً.
lifting élargissement (m) توسيع: في صناعة المواسير، زيادة تجويف شتبي مثقوب قبل إجراء عملية بثق عليه، وذلك بدفع أداة ذات قطر مناسب خلال الشقب وهو في حالة ساخنة.
lifting block poulie (f) mouflée بكارة رفع: مجموعة مؤلفة من البكرات والحبال تستخدم لرفع الأثقال بأقل مجهود.
lifting device appareil (m) de levage ترتيب رفع: ترتيب تستخدم لفتح صمام لتصريف الضغط يدوياً، وذلك بخفض تحميل النابض اليائي للتأكد من أن الصمام يعمل كما ينبغي.
lifting device machine (f) élévatrice آلة رفع: في الهيدرولوجيا، مصطلح عام يطلق على أية آلة تستخدم لرفع المياه (أو السوائل الأخرى)، وقد تشغل يدوياً أو آلياً أو باستخدام الحيوانات. من أمثلتها: الشادوف، والساقية، والطنبور، والمضخة.
lifting gear dispositif (m) de levage جهاز الرفع: جهاز لتشغيل بوابات الهدرات ذات الفتحاح.
lifting iron barre (f) de levage قضيب رفع: في السبابة الرملية، قضيب من الفولاذ أو الحديد، يستخدم لرفع أو سحب النموذج

من رمل القوالب. ويكون أحد طرفيه متصلاً بشقب ملولب في لوح الرفع، والطرف الآخر على شكل عروة لتسهيل عملية الرفع.
lifting jack vérin (m) مرفاع ميكانيكي، كوريك: وسيلة لرفع الاحمال، مكونة من عمود وصمولة ملولين (مقلوظين) بشكل خاص للتمكن من الحصول على فائدة آلية كبيرة.
lifting magnet électro-porteur (m); électro-aimant (m) de levage مغناطيس رافع: مغناطيس كهربائي قوي يستعمل في رفع ونقل الخردة والكتل والأجزاء الحديدية، ويتكون من غلاف فولاذي مستدير أو مربع الشكل به ملف من سلك نحاس أو ألومنيوم. فعند مرور التيار الكهربائي في الملف ينتج مجال مغناطيسي فيمسك بالحديد الموجود في مجال جذبه، وعند قطع التيار يزول مجال الجذب فيسقط الحديد عن المغناطيس.
lifting plate plaque (f) de levage لوح رفع: في السبابة الرملية، لوح معدني مزود بفتحة ملولبة (مقلوظة) تربط فيها قضبان الرفع.
lifting reentry rentrée (f) à sustentation كروور رافع: عودة مركبة فضائية إلى الغلاف الجوي باستخدام الرفع الأيرودينامي، مما يجعل الهبوط أكثر تدرجاً، مع دقة أكبر في الحط عند بقعة سبق تحديدها.
lifting table tablier (m) releveur طبلية رافعة، حصيرة رافعة: في آلات الدلفنة ثلاثية الدلافين، تمرر الكتلة الجارية دلفتها أولاً بين الدلفتين الأسفل والأوسط، ثم بين الدلفتين الأوسط والأعلى. وتستخدم حصيرة رافعة (طبلية)، وهي حصيرة ذات بكرات مدارة، لرفع الكتلة المدلفنة بعد خروجها من بين الدلفتين الأسفل والأوسط حتى تدخل بين الدلفتين الأوسط والأعلى.
lifting vortex tourbillon (m) portant دوامة رافعة: في ميكانيكا الموائع، الدوامة التي تنتج عنها قوة رفع.
lift irrigation irrigation (f) avec élévation d'eau الري بالرفع: الري باستخدام نسيطة لرفع الماء من المصدر، وذلك لكونه منخفضاً عن منسوب سطح الأرض الجاري ريه.
lift-off décollage (m) إقلاع: مرحلة انطلاق طائرة عند تركها الأرض مُصعداً في الجو.

lift-off envol (m); arrachage (m) vertical ارتقاء: مرحلة انطلاق مركبة صاروخية عند تركها منصة الإطلاق مُصعداً في اتجاه رأسي.
lift outlet prise (f) d'eau avec élévation فتحة رفع: فتحة تخدم رقعة الأرض التي لا تُروى إلا باستخدام نسيطة رفع.
lift pump pompe (f) aspirante; pompe (f) élévatrice مضخة رفع: مضخة تستخدم لرفع الموائع إلى منسوب المضخة ذاته.
lift-slab method méthode (f) de levage de plancher coulé au sol طريقة البلاطة المرفوعة: طريقة لإنشاء المباني، وفيها تُنشأ الأعمدة بكامل ارتفاعها، وتُصب جميع البلاطات واحدة فوق الأخرى على الأرض، ثم ترفع البلاطات مُعلّقة من أعلى الأعمدة وتثبت كل منها في مكانها.
lift strut montant (m) porteur قائم أنسيابي رافع: جزء إنشائي في طائرة، يقوم بمقاومة إجهادات الانضغاط، إلا أنه مشكل بكيفية أيرودينامية تجعله يسهم بقدر ما في القوة الرافعة.
lift tackle pelan (m) de levage عدة رفع: تتكون عادة من بكَارتين: إحداها تعمل الأخرى: العليا تشبك في رأس صار ويسلك فيها حبل من الصلب أو جتير، والسفلى تثبت في سطح السفينة بواسطة مسمار ذي عروة. وتستخدم هذه الآلية في إقامة أو خفض عارضة أو ذراع أو عائق إلى الميل المطلوب.
lift truck chariot (m) élévateur à fourche رافعة بشوكة: نوع من المركبات مزود برافعة متحركة، على هيئة شوكة، تتحرك إلى أعلى وأسفل، كما يمكن إمالتها، بحيث يسهل بها رفع وتحريك ونقل ومناولة الأغراض على ارتفاعات معينة.
lift valve soupape (f) soulevante صمام رافعي: صمام يتحرك عمودياً على مستوى مقعد الصمام ليمرر المائع.
lift well cage (f) d'ascenseur بئر المصعد: الحيز الذي يتحرك فيه المصعد (الاسانسير) صعوداً وهبوطاً.
lift wires haubans (mpl) porteurs أسلاك رفع: أسلاك تنقل القوى الرافعة للأجنحة إلى الهيكل الرئيسي في بعض أنواع الطائرات.
ligand ligand (m); coordinat (m) مربوطة: الجزئي، أو الأيون أو المجموعة المرتبطة بالذرة

المركزية في مركب تناسقي. مثال ذلك، جزيئات الأمونيا في المركب $[\text{Co}(\text{NH}_3)_6]^{3+}$.

ligase (synthetase) ligase (f);

ليجاس، أو الربط: في

synthétase (f) الكيمياء الحيوية، إنزيم يحفز اتحاد جزيئين.

ligasoid phase (f) liquide et gazeuse

ليجاسويد: نظام غروي، وسطه الناشر غازي، وجسيماته المنتشرة سائلة.

ligature symboles (mpl) liés

رموز مربوطة: في الحاسبات، ربط رمزين أو أكثر لتكوين رمز جديد يستخدم كعلامة مميزة بغرض التمييز أو الاختصار.

light lumière (f)

ضوء: إشعاعات كهرومغناطيسية مرئية (تستطيع العين إدراكها)، يتراوح طولها الموجي بين ٣٧٥٠ و ٨٠٠٠ أنجستروم تقريباً. قد يشمل المصطلح كذلك ما يلي هذين الطولين مباشرة من الإشعاعات فوق البنفسجية أو الإشعاعات تحت الحمراء.

light absorbent cotton gauze gaze

شاش (f) en coton à faible absorption

خفيف ماص من القطن: قماش مبيض مصنوع من غزل القطن، يتميز بسرعة امتصاصه للماء، ويستخدم أساساً في الأغراض الطبية.

light absorption absorption (f) de

امتصاص الضوء: عملية تتقلل lumière فيها طاقة إشعاع ضوئي إلى وسط يمر خلاله الإشعاع.

light alloy alliage (m) léger

سبيكة خفيفة: سبيكة فلزية ذات ثقل نوعي منخفض، مثل سبيكة الألومنيوم.

light antiaircraft defence défense (f)

دفاع خفيف مضاد antiaérienne légère للطائرات: قطع مدفعية خفيفة الحركة ومضادة للطائرات، تستخدم على نحو متسق للدفاع عن منطقة مدنية أو عسكرية.

light antiaircraft gun canon (m)

مدفع خفيف مضاد antiaérien léger للطائرات: مدفع خفيف عياره أقل من ٩٠ ملمبتر عادة، ومضاد للطائرات، وقد يكون ذاتي الحركة أو مقطوراً.

light artillery artillerie (f) légère

مدفعية خفيفة: مصطلح يطلق عادة على مدافع الهوتزر (مدافع القوس) عيار ١٠٥ ملمبترات أو أقل.

light bomber bombardier (m) léger

قاذفة خفيفة: طائرة قاذفة يقل وزنها الإجمالي

عن ٤٥٠٠ كيلو جرام، بما في ذلك وزن القنابل التي تحملها الطائرة.

light buoy bouée (f) lumineuse

مضيئة: في الملاحة البحرية، عوامة مصنوعة من الفولاذ وتحمل ضوءاً فوق برج قصير نسبياً. تستخدم أساساً بمثابة علامة إرشادية عن القنوات والأخطار البحرية، وتضاء بالغاز الطبيعي أو غاز الاستيلين.

light button bouton (m) lumineux

زر ضوئي: في الحاسبات، رمز أو بقعة ضوئية على الشاشة يتأثر بلمسه بقلم ضوئي خاص فيؤدي نفس وظيفة لمس مفتاح معين في لوحة المفاتيح الخاصة بالحاسب، وقد يستخدم الماوس mouse بدلاً من القلم الضوئي.

light-case bomb bombe (f) à effet de

souffle قنبلة خفيفة الطرف: قنبلة متعددة الأغراض، ذات طرف فلزي رقيق، ومصممة لإحداث الدمار عن طريق الانفجار أساساً.

light crude oil (light crude) huile (f)

الزيت الخام الخفيف: légère brute

الزيت الخام الذي يستخرج من الأرض والذي يحتوي على نسبة عالية من الهيدروكربونات.

light cruiser croiseur (m) léger

طرادة خفيفة: سفينة حربية تسليحها الأساسي مدافع عيار ٦ بوصات.

light current courant (m)

تيار الضوء: التيار الكلي photoélectrique في خلية مبنية للإلكترونات بتأثير الضوء، ويساوي مجموع التيار الناتج من الاستارة وتيار الإظلام.

light displacement déplacement (m)

الإزاحة الخفيفة: وزن السفينة وهي léger غير محملة، ويشمل وزن البدن والتجهيزات والمحركات والغلايات، والرفاصات وتوابعها، ومياه الغلايات والمكثفات والمواسير ومياه التغذية، وكذلك الصابورة الدائمة. ويستبعد وزن البحارة والوقود والبضائع والمخزونات ومياه الشرب وما إلى ذلك.

light-distribution curve courbe (f) de

distribution de la lumière متحن توزيع الضوء: رسم بياني لتوزيع الضوء الصادر من مركز ضوئي في المنطقة المحيطة به.

light draught tirant (m) d'eau à léger

الغاطس الخفيف: غاطس السفينة وهي غير محملة، إلا أنه يشمل الوقود والمياه والمخازن وخلاته.

light-drawn étiré légèrement

خفيف السحب: في هندسة الفلزات، وصف لما هو مشكّل على البارد تشكيلاً طفيفاً. مثال ذلك: دلفنة الفولاذ (الصلب) أو النحاس على البارد لإكسابه خواصاً سطحية مطلوبة. **light dues droits (mpl) de feux et fanaux** رسوم المناظر: رسوم تدفعها السفن للسلطة المختصة في البناء مقابل صيانة المنارات (الفتنارات) والبيكونات والمساعدات الملاحية الأخرى.

light-duty engine moteur (m) à faible

puissance محرك تشغيل خفيف: مصطلح يطلق على المحركات ذات القدرات الحصانية المنخفضة، كذلك المستخدمة في سيارات الركوب الصغيرة.

light-emitting diode (LED) diode

دايود مضيئة: (f) électroluminescente صمام ثنائي شبه موصل لعرض الحروف والأرقام في الحاسبات أو الساعات الرقمية وما إليها في شكل خطوط أو بقع (نقط) مضيئة.

light ends fractions (fpl) légères

مكونات خفيفة: المكونات ذات نقطة الغليان الأقل في مخلوط هيدروكربوني، وتتميز بإمكانية تبخيرها أو تقطيرها بسهولة مقارنة بالمخلوط ككل.

lighter allège (f); gabare (f)

ماعون: مصطلح عام يطلق على الزورق العريض والسطح القاع، والمخصص لنقل البضائع فيما بين السفينة والشاطئ لمسافات قصيرة نسبياً.

lighterage frais (mpl) d'allège

أجرة النقل بالمواحين: المبالغ التي تُحصل مقابل نقل البضاعة على مواحين (أو صنادل) في الميناء، أو بين السفينة والشاطئ، وهي تتضمن أيضاً مصاريف التجميل والتفريغ.

lighter-than-air craft aéronef (m) plus

مركبة أخف léger que l'air; aérostat (m) من الهواء: مركبة جوية، مثل منطاد موجه، يكون وزنها أقل من الهواء الذي تزيحه.

light fastness solidité (f) à lumière

ثبات اللون للضوء: مقاومة القماش أو الورق أو الحبر أو مادة أخرى لتغير اللون بفعل الضوء، وخاصة ضوء الشمس.

light filter filtre (m) de lumière

مرشح ضوئي: شريحة من وسط شفاف متجانس

تتميز بامتصاصها مناطق معينة من الطيف المنظور.

light flux (luminous flux) flux (m)

الفيض الضوئي: الطاقة الضوئية lumineuse المناسبة، وتقاس عادة بوحدة « لومن ».

مَنارة، فَنار: مَبْنَى lighthouse phare (m) عال، يكون في العادة قريباً من ميناء بحرية، ينتهي ببرج في قمته فانوس زجاجي يضيء إضاءة شعاعية قوية بإشارات معينة لإرشاد السفن ليلاً إلى موقعه أو لتحذيرها من الأخطار.

هَوْتَر light howitzer obuster (m) léger خفيف، مدفع قوسي خفيف: سلاح لإطلاق القذائف، ويتراوح قطر جوفه بين ٣٠ و ١٢٥ ملم، ويكون مسير القذيفة مقوساً.

إضاءة، إنارة: lighting éclairage (m) مصطلح عام يطلق على الإضاءة الطبيعية التي مصدرها الشمس، والإنارة الصناعية بواسطة الكهرباء أو الغاز؛ والإضاءة الكهربائية تشمل التوصيلات والمفاتيح واللوحات والمصابيح (اللمبات) والأدوات واللوازم المختلفة، وهي علم مستقل بذاته، ويبحث في وسائل وإمكانيات الحصول على أحسن النتائج منها. ومن العوامل التي تؤخذ في الاعتبار: شدة الإضاءة المطلوبة، وطريقة توزيع الضوء، ولونه، إلخ. أما الاعتبارات التي تحدّد عدد المصابيح وقوتها في كل وحدة يراد إضاءتها، فمنها: أبعاد الوحدة، ولون السقف والحوائط والأسطح العاكسة للضوء، وتوزيع الأثاث، وارتفاع مصادر الإضاءة عن مركز التشغيل، إلخ.

lighting branch circuit distribution (f) دائرة إنارة فرعية: دائرة مخصصة lumière لتنفيذ مصابيح الإنارة وتجهيزاتها - دون سواها من المعدات - بالقدرة اللازمة لها.

light intensity intensité (f) d'éclairage شدة الضوء، الاستضاءة: كمية الضوء أو عدد وحداته التي تسقط على وحدة المساحة من سطح معين. وتختلف شدة الضوء من نقطة لأخرى باختلاف اليوم والموسم والبعد عن خط الاستواء، وحسب طبيعة الجو وما يحتويه من جسيمات التراب وبخار الماء.

light-load line ligne (f) de flottaison خَطُ الحَمْلِ الخَفِيف: خط الغمر légère عندما تطفو السفينة بغطاس الصابورة وهي غير مَحْمَلَة. وهو خَطُّ تقاطع سطح السفينة

مع سطح الماء وهي طافية بالإراحة الخفيفة. lightly-coated electrode électrode (f) إلِكْتُرود رَقِيقُ التَغْلِيف: à enrobage mince في اللحام بالقوس الكهربائية، إلِكْتُرود لحام يستعمل معدناً للإضافة، ويتكوّن من سلك معدني ذي تغليف رقيق الثخانة يَسْط (عند تصنيعه) على السلك عقب عملية السحب. light machine gun mitrailleuse (f) مدفع رشاش خفيف: أي مدفع légère رشاش من عيار ٧,٦٢ مم أو أقل، ويتراوح وزنه الكلي، شاملاً الحاضن (الركوبة)، بين ٩ و ١٤ كيلوجراماً.

فلز خفيف: light metal métal (m) léger مصطلح يطلق عادة على أي فلز يَقلُّ وزنه النوعي عن ٤، مثل الفلزات القلوية والفلزات القلوية الأرضية.

light meter luxmètre (m); photomètre مقياس الضوء: جهاز صغير نقال، (m) يستخدم لقياس الإضاءة، مثل مقياس التعريضات الفوتوغرافية (الفوتومتر).

light mineral minéral (m) léger معدن خفيف: في الجيولوجيا، صخر يحتوي على معادن وزنها النوعي أقل من ٢,٨٥، وقد يقصد بالمصطلح الإنجليزي أيضاً، أي معدن ذي لون فاتح.

light modulator modulateur (m) de مُشَكِّلُ الضوء: جهاز يحوّل الطاقة lumière الصوتية إلى طاقة ضوئية لتسجيلها على الفيلم السينمائي لإحداث الأثر الصوتي.

light-negative photo-négatif ضوئي سالب: وصف لما يتميز بموصليّة ضوئية سالبة، أي تتناقص موصليّته (تزايد مقاومته) تحت تأثير الضوء.

lightness légèreté (f) خَفَّةُ اللون: في أعمال الدهان، تحديد لون سطح ما بدلالة صفاته الرئيسية الثلاث، وهي التدرج (صنف اللون أو النبرة)، والضياء، والتشبع. وهذه الصفات معاً هي التي تحدّد موضع اللون المنظم لجميع الألوان الممكنة.

lightning éclair (m); foudre (f) برق: شرارة تفريغ كهربائي ضخمة في سحابة متصلة. يقال له « برق داخلي » إذا حدثت الشرارة داخل السحابة، و « برق مُشْعَب » إذا وصلت الشرارة إلى الأرض.

lightning arrester paratonnerre (m) مانعة صواعق: ١- جهاز أو مجموعة أسلاك

وتوصيلات لوقاية المباني والمنشآت والألات من ارتفاع الفلطة أو من التمرّرات الناتج من البرق. ٢- وسيلة تعطي مساراً تفريغياً إلى الأرض لصاعقة مصطدمة بهوائي أو بخط إرسال.

lightning conductor paratonnerre (m) مَوْصَلُ الصَّوَاق: مجموعة من الموصلات المعدنية مرتبة بكيفية تسمح بسهولة مرور التفريغ الناتج من الصواعق من أعلى نقطة في المبنى إلى الأرض مباشرة.

lightning discharge décharge (f) تفريغ fulgurante; décharge (f) à éclair برقي: سلسلة العمليات الكهربائية التي تتغل بواسطتها الشحنة داخل الغلاف الجوي على طول قناة ذات كثافة أيونية عالية بين مراكز شحنات كهربائية متضادة (موجبة وسالبة).

lightning flash foudre (f) وميض برقي: الظاهرة الضوئية التي تصاحب تفريغاً برقياً.

lightning protector parafoudre (m); واقية صواعق: مجموعة paratonnerre (m) من الموصلات توصّل على التوازي بجهاز كهربائي يراد وقايته من أخطار الدفوعات الكهربائية المفاجئة كالتي تنجم عن الصواعق.

lightning stroke coup (m) de foudre صاعقة: أية واحدة من سلسلة التفريغات التكررة التي تتضمن تفريغاً برقياً أو وميضاً برقياً واحداً. وهي في حالة البرق المُشْعَب (من السحابة إلى الأرض)، تشمل بادئ التفريغ وسيل العودة اللاحق.

lightning switch interrupteur (m) de مفتاح الصواعق، قاطع mise à terre الصواعق: مفتاح كهربائي يستخدم لوصّل هوائي (إيرال) الراديو بالأرض عند حدوث عواصف كهربائية، بدلاً من توصيله بجهاز الاستقبال الراديوي.

light oil huile (f) fluide; huile (f) légère زيت خفيف: أحد الأجزاء الناتجة عن تقطير قطران الفحم، يغلي عند ١١٠ إلى ٢١٠°م. يستعمل مصدرًا للبنزين والتولوين والزايلين.

light output efficiency rendement كفاءة المصدّر (d'une source) lumineux (m) الضوئي: الفيض الضوئي المنبعث من المصدر لكل وحدة يستنفدها من الطاقة، ويعبر عنها بوحدة « لومن واط ».

light pen photostyle (m) قلم ضوئي: في الإلكترونيات، أداة ضوئية على هيئة قلم

تُستخدم للإشارة إلى البيانات والأشكال المعروضة على شاشة النهاية الطرفية التي يُراد تعديلها.

light pipe conduit (m) de lumière أنبوب ضوئي: قضيب لدائني (بلاستيكي)، جامد وشفاف، ينقل الضوء من أحد طرفيه إلى الطرف الآخر حتى ولو كان منحنيًا.

light-plate mill train (m) à tôles moyennes وحدة دَلَقَة الألواح الخفيفة:

في الصناعات المعدنية، وحدة لدَلَقَة الألواح بشخانة ٤-٨ مم تقريبًا، وتكون مجهزة بالمعدن اللازمة لإنجاز (تشطيب) هذه الألواح.

light-positive photo-positive ضوئي موجب: وصف لما يتميز بموصلية ضوئية موجبة، أي تزايد موصليته (تناقص مقاومته) تحت تأثير الضوء. والسليونيوم له هذه الخاصية عادة.

light ray rayon (m) lumineux شعاع ضوئي: حزمة ضوئية ذات مقطع مستعرض صغير.

light resistance résistance (f) à la lumière مقاومة الضوء: مقاومة المادة

لاضمحلل وحؤول اللون نتيجة التعرض لأشعة الشمس أو للأشعة فوق البنفسجية.

light sails voiles (fpl) hautes أشعرة خفيفة: جميع أشعرة السفن المصنوعة من قماش خفيف، وقد تشمل الأشعرة الملكية والسماوية ونحوها، وهي تُنشر في الريح المتوسطة.

light-section rolling mill train (m) à profils légers وحدة دَلَقَة القطاعات الخفيفة: في الصناعات المعدنية، وحدة لدَلَقَة وإنتاج القطاعات الخفيفة مثل الزوايا والخوص والمقاسات الصغيرة من الكمرات المجري والمربعات وأحيانًا بعض الأشكال الخفيفة الخاصة.

light sector secteur (m) lumineux قطاع مضئي، قطاع الضوء: في الملاحة البحرية، القطاع الدائري الذي يمكن منه رؤية ضوء منارة ملاحية.

light-sensitive photo-sensible; sensible à la lumière حساس للضوء: صفة للمادة التي تتميز بخاصية التوصيل الكهروضوئي أو الابتعاث الكهروضوئي أو تولد الكهرباء بواسطة الضوء.

light-sensitive cell cellule (f) photoélectrique خلية حساسة للضوء: تربية إلكترونية حساسة للضوء، يتسبب الضوء الساقط عليها في ابتعاث الإلكترونات أو تغيير

في مقاومة كهربائية أو توليد قوة كهرومغناطيسية. **lightskip bateau-phare (m)** سفينة إرشاد ملاحية: سفينة مجهزة بإضاءة شديدة، وتثبت بمخاطفيها في موضع معين حيث لا يكون عمليًا إقامة منارة إرشاد ضوئي. وهي تحدد مكان خطر ملاحية، أو تبين مكان الاقتراب من مدخل ميناء، أو تصلح كنقطة إسناد زاوي للسفن المارة. وهي ترسل إشارات راديوية (لاسلكية) في حالة الضباب الكثيف.

light signal signal (m) lumineux إشارة ضوئية: في نظام المرور: ١- أية إشارة مرئية لتنظيم المرور تعمل كهربائيًا (أو بالطاقة الشمسية حديثًا). ٢- الإشارة المرئية ذات الألوان الثلاثة المألوفة (أخضر، أصفر، أحمر) والتي تستخدم عند تقاطعات الطرق.

light source source (f) lumineuse مصدر ضوئي: مصباح يستخدم للإمداد بطاقة إشعاعية لميكروسكوب بصري، أو جهاز إسقاط (بروجكتور)، أو نظام تحكم كهروضوئي، مثلاً.

light stimulus stimulus (m) lumineux; stimulant (m) lumineux منبه ضوئي: ضوء يقع طوله الموجي في نطاق الضوء المرئي.

light theories théories (fpl) de la lumière نظريات الضوء: نظريتان في طبيعة الضوء: أولاهما النظرية الكلاسيكية التي تفترض الضوء إشعاعًا موجيًا كهرومغناطيسيًا، والأخرى نظرية الكم التي تفترض الضوء جسيمات (أو كمات من الطاقة) تسمى «فوتونات». ولقد جمع الفيزيائي الألماني ماكس بلانك (١٩٤٧) بين هاتين النظريتين وجعلهما متتامتين.

light transmission transmission (f) de lumière انتقال الضوء: العملية التي يتقل فيها الضوء خلال وسط ما دون أن يمتص أو يشتت.

light valve (light modulator) modulateur (m) de lumière صمام ضوئي: مصدر ضوئي يتغير اتبعائه في الإلكترونيات، مصدر ضوئي يتغير اتبعائه تبعًا لما يحدث في دائرة خارجية من تغير كهربائي في القلط، أو التيار الكهربائي، أو التيار الإلكتروني، أو المجال المغناطيسي، وما إلى ذلك.

light water eau (f) légère الماء الخفيف: في الفيزياء النووية، الماء العادي H_2O ، وأطلق عليه هذا الاسم المصطلح تمييزًا له من

الماء الثقيل.

light-water reactor réacteur (m) à eau légère مفاعل الماء الخفيف: مفاعل نووي يستخدم فيه الماء الخفيف (الماء العادي) مبردًا. يطلق عليه هذا المصطلح تمييزًا له من مفاعل الماء الثقيل.

lightweight aggregate agrégat (m) léger ركام خفيف الوزن: ركام كثافته أقل من كثافة الركام العادي التي تبلغ نحو ١٨٠٠ كجم/م^٣. من أنواعه الخبث المنفوش وكثافته تتراوح بين ٦٠٠، ١٠٠٠ كجم/م^٣؛ والفرموكوليت وكثافته تتراوح بين ١٠٠، ٢٠٠ كجم/م^٣؛ والطين المحروق وكثافته نحو ٦٥٠ كجم/م^٣. يُستخدم لإنتاج خرسانة خفيفة أو خرسانة فائقة العزل للحرارة.

lightweight concrete béton (m) léger خرسانة خفيفة الوزن: خرسانة مصنوعة من ركام خفيف، أو خرسانة ذات هواء محبوس، وتكون كثافتها أقل من كثافة الخرسانة العادية. تُستعمل عمومًا لتقليل الاحمال على المنشآت، كما تستعمل بعض أنواعها لجودة عزلها للحرارة.

lightweight paper papier (m) mince ورق خفيف الوزن: مصطلح عام يطلق على أنواع الورق التي يقل وزن المتر المربع منها عن ٤٠ جم.

lightweight refractories réfractaires (mpl) légers حراريات خفيفة الوزن: مواد حرارية تكون كثافتها الكلية منخفضة.

light-year année-lumière (f) سنة ضوئية: وحدة المسافات الفلكية، وهي المسافة التي يقطعها الضوء في الفراغ في سنة فلكية، وتساوي ٩,٤٦ × ١٠^{١٢} كيلومترًا تقريبًا.

ligneous ligneux خشبي: متعلق بما كان له صفات الخشب أو كان شبيهًا به أو مكونًا له.

lignin lignine (f) لجنين، خشبين: راتينج طبيعي يوجد في الأخشاب والنباتات الخشبية، ويستخدم مادة رابطة للألياف. واللجنين مادة تتلبد بالحرارة؛ لذلك فإنها تستخدم في إنتاج راتينجات ومواد مألقة للدائن الأخرى وبخاصة لدائن الفينول.

lignin plastics matières (fpl) plastiques à base de lignine لدائن اللجنين: لدائن أساسها راتينجات مصنعة بمعالجة اللجنين بالحرارة أو بالتفاعل مع مواد كيميائية أو راتينجات تخليقية، على أن يكون اللجنين

هو النسبة الغالبة (بالوزن) في هذا التفاعل.
lignite lignite (m) لجنيت: نوع من الفحم له مظهر الخشب، قد يكون لونه بنيًا أو أسود، غير كامل التكوين أو التفحم، وتظهر به بعض بقايا الخشب غير المتفحم، ويحتوي على نحو ٢٥ إلى ٤٥ ٪ كربون. وهو أكثر تماسكًا من الخث وأقل تماسكًا من الفحم البتوميني.

lignite coke coke (m) de lignite كوك اللجنيت: مادة جامدة تتخلف عن كربنة اللجنيت.

lignite oil huile (f) de lignite زيت اللجنيت: مكون لبعض الدهانات (البويات) الصامدة للماء، ويحصل عليه باستخلاصه من اللجنيت.

lignocelluloses lignocelluloses (fpl) لجنوسليولوزات، سليولوزات الخشب: مركبات من اللجنين والسليولوز توجد في الخلايا النباتية، وخاصة الخشب.

ligroin ligroïne (f) ليجروين: قطارة بترولية عديدة اللون، تستعمل مذيًا للدهون والورنيشات والراتينجات، وتغلي في المدى ٢٠ إلى ١٣٥ م°.

like semblable; pareil متشابه: في الرياضيات، صفة لحدود لها العوامل الحرفية ذاتها، أو ما صفة لأعداد مميزة لها وحدة القياس ذاته أو الاسم ذاته. مثال ذلك: المقداران الأحادي الحد ٦ أ ب و ٢ أ ب هما حدان متشابهان.

liac lias بنفسجي فاتح: في الصناعات النسيجية، مصطلح يطلق على لون «بمبي» يميل إلى البنفسجي، وله درجة عالية من اللمعان.

lilion fibres fibres (fpl) de lilion ألياف لليون: في الصناعات النسيجية، أحد أنواع ألياف عديد الاميد.

lillianite lillianite (f) $Pb_3Bi_2S_6$ ليليانيت: معدن لونه رمادي كالفولاذ، يتكون من كبريتيد الزيموت والرصاص، ويتبلور في النظام المعيني.

limb (flank) lèvres (f); flanc (m) طرف، جناح: في الجيولوجيا، الجزء المائل في جانب صخر مقوّر.

limb bord (m) solaire حافة: الحافة المستديرة الخارجية لجرم سماوي.

limb darkening assombrissement (m) au bord solaire إعتام الحافة: إظلام يرصد

بالقرب من حافة الشمس بالقياس إلى مركزها الأشد سطوعًا.

limber sentine (f) ميزاب الأرينة الثانوية: في السفن، مجرى على كل من جانبي الأرينة الثانوية، تمر فيه مياه الجمة المتراكمة، ومغطى بالواح قصيرة تُرفع عند الحاجة إلى إزالة أي عائق في مجرى الماء الواصل إلى بئر المضخة.

limber avant-train (m) عربة المدفع: مركبة ذات عجلتين تستخدم لحمل قطاع الجرح لحاضن (ركوبة) المدفع أثناء نقله.

limber board paraclose (f) لوح تغطيّة الميزاب: في السفن، أحد الألواح القصيرة التي تغطي ميزاب الأرينة الثانوية.

limber holes nables (mpl) فتحات تصريف: في السفن: ١- فتحات في الهيكل الإنشائي قرب سطح السفينة لتصريف المياه. ٢- فتحات في الجزء المنخفض من ألواح الأرضية قرب الأرينة الرأسية أو الثانوية، وتستخدم لتصريف المياه.

limburgite limburgite (f) لمبورجيت: صخر ناري، غامق اللون، غني بالمادة الزجاجية، وبه بلورات كبيرة و وفيرة من الأوليفين والبيروكسين، مع قليل من الفلسبار أحيانًا.

lime chaux (f) جير: CaO . أكسيد الكالسيوم. مادة بيضاء توجد في الطبيعة على هيئة بلورات، وتختصر بتسخين الحجر الجيري في قمائن خاصة إلى درجة حرارة مرتفعة. يذوب في الكحول، وإذا أضيف إليه الماء تحول إلى هيدروكسيد الكالسيوم (الجير المطفا)، ويزيادة كمية الماء يحصل على «عجينة أو معجون الجير». يستعمل في مونة المياني والبياض والطلاء، وفي صنع كربيد الكالسيوم ومواد تخليقية أخرى تستخدم في اللدائن (الپلاستيك). والجير من أهم الأسمدة (المخصبات) غير العضوية للتربة، فهو يحسن من خصوبتها، ويساعد على تكون النتروجين فيها ويصحح ملوحتها.

lime (lime tree) limon (m) ليمون، ليمون مالح: شجرة مدارية تزور للحصول على ثمارها الحمضية (الليمون).

lime blue bleu (m) de chaux أزرق الجير: صمغ يتكون من خليط من الالترامارين والترال ألبا.

lime boil lessivage (m) à la chaux غلي في الجير: في الصناعات النسيجية، عملية غلي

في الكير باستخدام ماء الجير مادة قلوية.

lime burning calcination (f) de chaux حرّق الجير: حرّق الحجر الجيري في أفران الجير للحصول على الجير الحي، وذلك بخلط الحجر الجيري بالفحم وشحنه في الفرن لحرقه والتخلص من ثاني أكسيد الكربون.

lime-cement mortar mortier (m) de ciment et chaux مونة جير إسمنتية، ملاط جير إسمنتية: خلطة من الجير والرمل والماء مضافًا إليها نسبة من الإسمنت لتكوين مونة بناء الطوب. إذا كانت كمية الإسمنت مساوية لكمية الجير، فتعتبر المونة في هذه الحالة مونة إسمنتية لأن الإسمنت أقوى من الجير وأسرع منه تأثيرًا.

lime coating revêtement (m) en chaux تكمية بالجير: أسلوب تنظيف يستخدم في إنتاج الأسلاك والقضبان الحديدية، وفي يمسّس الفلز في لبن الجير (معلّق الجير في الماء) لتكسيته بطبقة مزلفة أثناء عمليات السحب التالية.

lime glass verre (m) de chaux زجاج جير: نوع من الزجاج يحتوي على نسبة عالية من الجير. يستعمل في صنع كثير من المنتجات الزجاجية مثل القوارير.

lime grease graisse (f) de chaux شحم جير: نوع من الشحم يستحلب بدرجة أقل من شحم الصودا لذلك فإنه يستعمل في وسط قد يوجد به ماء.

lime-kiln four (m) à chaux قمين جير: فرن بسيط من الطوب، يستخدم في كلسنة الحجر الجيري أو الطباشير لإنتاج الجير الحي.

limelight (lime light) lumière (f) oxydrique; feux (mpl) de la rampe رقع الجير: الضوء الناتج عن تسخين الجير الحي في تيار من الأكسجين والهيدروجين حتى يتوهج. كان يستعمل قديمًا في إضاءة المسارح والأماكن العامة.

lime mortar mortier (m) de chaux مونة جير، ملاط جير: خلطة من الجير والرمل والماء لتكوين مونة تستعمل في بناء طوب الحوائط الداخلية غير الحاملة للأحمال.

limon valeur (f) de seuil مشرف الشعور، مبدئ الشعور: أقل فرق في تردد الصوت أو شدته، أو في اللون، يمكن إدراكه حسيًا.

lime oil essence (f) de limon زيت الليمون: زيت عطري صالح للأكل، يستخلص

بالعصر من قشر ثمار الليمون. يستعمل في الطيور ومكسبات النكهة (المكسّحات).

lime process procédé (m) à la chaux
طريقة الجير: في الصناعات الجلدية، إحدى الطرق المستخدمة لنزع صوف الشلح، وفيها يطلى فراء الأغنام من جهة اللحم بمادة الجير التي تتفاعل مع الجلد وتساعد على انتزاع الصوف بسهولة.

lime putty chaux (f) d'enduit معجون
الجير: عجينة من الجير المشرب بالماء تستعمل في أعمال طلاء الحوائط والأسقف. يجب أن يكون الجير من النوع حديث الحرق ومطفاً في حوض، وألا يستعمل إلا بعد سبعة أيام من بدء إطفاء الجير في الحوض، وأن يكون خالياً من الأتربة والمواد الغريبة.

lime-rock roche (f) calcaire صخر الجير:
صخر رسوبي يتكوّن في أساسه من كربونات الكالسيوم وقليل من السليكات. وهو يتصلّب عند التعرض للهواء، ويستعمل أحياناً خاماً للرصف.

lime soap savon (m) calcaire; savon (m) de chaux
صابون جيرى: أملاح كالسيوم الأحماض الدهنية غير القابلة للذوبان في الماء، وتتكون عند إذابة الصابون في الماء العسر.

lime-soda process procédé (m)
طريقة الجير والصودا: الطريقة chaux-soude التجارية المستخدمة في تيسير الماء العسر، باستعمال هيدروكسيد الكالسيوم وكربونات الصوديوم لترسيب أملاح الكالسيوم والمغنسيوم الذائبة المسببة للعسر.

lime spreader épandeur (m) de chaux
جهاز نثر الجير: جهاز نثر وتوزيع، مزود بقادوس كبير نسبياً ليناسب توزيع طبقات ثقيلة من الجير (والمواد المماثلة كذلك) على سطح التربة بمعدلات محددة.

limestone pierre (f) à chaux; calcaire
حجر جيرى: صخر رسوبي يتكون في (m) أغلبه من معدن الكالسيت $CaCO_3$ ، ويوجد في محاجر جبلية معينة في كثير من مناطق العالم. يستعمل لإنتاج الجير، وفي الصناعات الميتالورجية (مثل إنتاج الحديد من خاماته)، وفي الصناعات الخزفية (مثل الاسمنت والزجاج)، وفي الصناعات الكيميائية (مثل الاسمنت). والحجر الجيري مادة هامة من مواد البناء، ويختار من الطبقات الصلبة في

الحجر، ويمكن تشكيله إلى أشكال منتظمة، ويكون عادة متوازي المستطيلات وبأبعاد حسب طلب المهندس المعماري. وتبنى الحوائط الحجرية بأشكال هندسية وزخرفية متعددة وبمونة الإسمنت والرمل، مع تدعيم الربط والتثبيت بواسطة كانات حديدية أو نحاسية أو برونزية.

limestone quarry carrière (f) de pierre à chaux معجر حجر جيرى: معجر
يستخرج منه الحجر الجيري اللازم للاستعمالات المختلفة، وخاصة للمباني. يتم اختيار الحجر الجيري من الطبقات الصلبة، مع مراعاة أن يكون خالياً من المواد العضوية والأتربة والرمل.

limestone sinks dolines (fpl) أحواض
الحجر الجيري: في الجيولوجيا، فجوات في أسطح رواسب الأحجار الجيرية، تكون جدرانها قائمة أو شديدة الانحدار، وتنتج نتيجة إذابة المياه الأرضية لكربونات الكالسيوم.

lime washing lait (m) de chaux
طلاء بالجير: دهان بالجير تطلّى به المواصلات المملّقة بالبنيامين.

lime water eau (f) de chaux ماء الجير:
محلول مائي قلوي من هيدروكسيد الكالسيوم. يمتص ثاني أكسيد الكربون من الجو فيتعكر يتحوّل إلى كربونات الكالسيوم غير الذائبة. يستعمل في الطب مضافاً للمحوض، وفي المعامل (للخبرات) للكشف عن ثاني أكسيد الكربون، كما يستعمل في المباني يابضاً جريباً مائياً للحوائط والأسقف. يجب أن يكون الجير من النوع الحديث الحرق، وألا يستعمل إلا بعد سبعة أيام من إطفاء الجير.

liming enrobage (m) de chaux تجيير:
وضع طبقة من الجير المطفا على الفلز المختلّل (للمحمض).

liming plamage (m); pelainage (m)
تجيير: نقع الجلود في ماء الجير، مما يجعلها تنتفخ، فيسهل نزع الشعر عنها.

liming of soil chaulage (m) du sol تجيير
التربة: إضافة الجير إلى التربة الزراعية لتحسين خواصها.

limit limite (f) نهاية، حدّ: في الرياضيات:
١- النقطة أو العدد الذي تقترب منه متتالية أو متسلسلة.
٢- القيمة التي يقترب منها المتغير التابع في دالة ما عندما يقترب المتغير

المستقل من قيمة معينة.

limitation of mobility limitation (f) de mobilité تحديد الحركة:
تحدد حركة الإلكترونات في البلورات بفعل الاستطارة الناتجة عن التذبذبات الحرارية للشبكة والشوائب.
limit control contrôle (m) des limites تحكّم حدّي:
التحكم في الحدود القصوى لتشغيل جهاز أو آلة ما بإيقاف التشغيل عند نقاط سبق تحديدها.

limited solubility solubilité (f) limitée قوياًية محدودة:
مقدرة مركّبين (أو أكثر) على تكوين محاليل، وذلك في نطاق معين من التركيزات.

limiter limiteur (m) دائرة إلكترونية
محددة: تستخدم لمنع متغير ما من الزيادة أو النقصان عن قيم محددة مسبقاً.

limiter diode diode (f) de seuil صمام ثنائي مُحدّد:
صمام ثنائي يستعمل لمنع مرور الإشارات إذا زاد اتساعها على حد معين، على حين يسمح لما دون هذا الحد بالمرور.

limit gauge calibre (m) de tolérance مقياس مُحدّد، مقياس تحديد:
مقياس يستخدم في العمليات الإنتاجية لتحديد الأجزاء المقبولة التي تتطابق أبعادها مع ما هو مسموح به، في نطاق معين من الدقة والتجاوز يُجرى تحديده مسبقاً، واستبعاد الأجزاء الأخرى غير المطابقة.

limiting curve courbe (f) limite المنحني المحدّد:
في الكيمياء الفيزيائية، منحنى يمثل الحدّ الفاصل بين طورين من أطوار المادة عند الضغوط المختلفة ودرجات الحرارة التي تقابلها.

limiting discharge débit (m) critique تصريف حدّي:
في الهيدرولوجيا، أقل تصريف يبدأ معه تحرك المواد الراسبة على قاع النهر.

limiting layer couche (f) de limitation طبقة مُحددة:
في الهيدرولوجيا، طبقة تحت سطحية، قليلة الإنفاذية، تقع داخل المنطقة المخصصة لإعادة شحن الخزان الجوفي.

limiting span portée (f) limite الباع الحاكم، البحر الحاكم:
أقصى باع (بحر) مناسب اقتصادياً لنوع معين من الإنشاءات، ويبلغ نحو ١٠ أمتار للبلاطات الخرسانية المصمتة، ويصل إلى مئات الأمتار في الجسور (الكباري) المملّقة.

limiting stress tension (f) limite الإجهاد الحدّي:
المقاومة القصوى لمادة ما تحت تأثير حملٍ مسلّط عليها باستمرار خلال فترة زمنية

غير محدودة.
limiting values valeurs (fpl) limites قيم حدية: مقادير قصوى يجب عدم تجاوزها عند استخدام المكونات والأجزاء، وذلك للحفاظ عليها وعلى جودة أداها.

limiting velocity vitesse (f) d'équilibre سرعة حدية: السرعة المنتظمة التي تبلغها الطائرة في الطيران المستقيم على زاوية معينة بالنسبة إلى الأفق في ظروف جوية معينة، وتحت تأثير قوى دفعية محددة.

limit load charge (f) limite حمل حدي: أكبر حمل قد يحدث في ظروف التشغيل، يقع على منشأ ما أو على جزء منه.

limit of elasticity limite (f) d'élasticité حد المرونة: ١- في مقاومة المواد، القيمة القصوى للإجهاد المسلط على جسم ما دون أن يحدث فيه تشكلاً (تشوهاً) دائماً. ٢- في الجيولوجيا، نقطة على منحني الجهد والتحرف عند النهاية العليا للمرحلة الأولى والمستقيمة منه قبل أن يعتره الانحناء، والتي يبدأ عندها نوع جديد من التحرف، وهي تمثل الحد الذي لا يزول بعده التحرف الناشئ في الصخر حتى ولو زال عنه الثقل الواقع عليه.

limit of fire limite (f) de portée de tir حد إطلاق النيران، حد الرمي: حدود المنطقة التي يجري إطلاق نيران المدافع في داخلها.

limit of proportionality limite (f) d'élasticité proportionnelle حد التناسبية: أكبر قيمة للإجهاد تنتهي عندها العلاقة الخطية بين الإجهاد والانفعال حسب قانون هوك.

limit of resolution limite (f) de résolution حد التحليل، حد الاستبانة: أقصى مقدرة لعدسة أو منظومة عدسات على تكوين صور منفصلة لنقط متقاربة نسبياً على جسم أو أجسام يراد تكبيرها.

limit of solubility limite (f) de solubilité حد الذوبان: الكمية القصوى للمذاب في المحلول عند درجة حرارة وضغط معينين.

limits of integration limites (fpl) d'intégration حد التكامل: في الرياضيات، النقطتان الواقعتان على طرفي الفترة التي يتم تكامل الدالة عليها.

limits of size limites (fpl) de mesure حد المقاس: في الهندسة الميكانيكية، المقاسان الأقصى والأدنى المسموح بهما لبعْد ما.

والفرق بين حدّي المقاس يساوي «التجاوز». ويسمح بالتفاوتات في داخل منطقة التجاوز الواقعة بين حدّي المقاس، ما لم ينص على غير ذلك.

limits of tolerance limites (fpl) de tolérance حدّ التجاوز: في التوافقات والتجاوزات، هما أقصى مقدارين، إيجابياً أو سلبياً، يُسمح بينهما بانحراف المقاس الفعلي، أو شكل جانبية (بروفيل) أو سطح ما، عن الشكل أو المقاس التصميمي.

limit switch interrupteur (m) de fin de course مفتاح حدي: مفتاح أو قاطع كهربائي مصمم لقطع القدرة الكهربائية تلقائياً عند أو قرب نهاية حركة جسم متحرك يُجرى التحكم فيه كهربائياً.

limit velocity vitesse (f) limite السرعة الحدية: ١- في ميكانيكا الموائع، متوسط سرعة السريان خلال مجرى، عندما ينخفض الضغط ليصل إلى ضغط بخار السائل فيحدث التكثف. ٢- في التسليح، أقل سرعة ممكنة يتحقق بها الاختراق الكامل للوح تدريج بواسطة قذيفة.

limnetic limnique عذب: متعلق بكتلة من المياه العذبة، لا سيما مياه البرك والبحيرات والأنهار.

limnology limnologie (f) علم اللمنولوجيا، دراسة المياه العذبة الطبيعية من وجهة النظر الهيدرولوجية، وما يتصل بذلك من النواحي الكيميائية والفيزيائية والبيولوجية، وما يلزم من دراسات الأرصاد الجوية المتعلقة بها.

limonene limonène (m); citrène (m) ليمونين: $C_{10}H_{16}$. تريين مادة هيدروكربونية من مكونات الزيوت الطيارة له رائحة الليمون، ويوجد في الزيوت المستخلصة من ثمار الفواكه مثل البرتقال والناونج والليمون، وفي الزيوت المستخلصة من النعناع. وهو سائل عديم اللون، لا يذوب في الماء، ويغلي عند ١٧٦°م.

limonite limonite (f) ليمونيت: اسم عام يطلق على خامات أكاسيد الحديد المائية التي توجد طبيعياً والمتنوعة التركيب، ولونها بني أو بني مائل إلى الأصفر، وعديمة الشكل (غير متبلورة). تتكوّن في المعتاد نتيجة لحدوث تغيرات تطرأ على معادن أخرى حاملة للحديد، وهي خام هام للحديد، وتتكوّن

منها صيغة المغرة الصفراء.

limp-diaphragm pressure gauge manomètre (m) à membrane souple

مقياس ضغط ذو رقّ رخو: جهاز يستخدم لقياس الضغوط الصغيرة، العنصر الأساسي فيه رقّ رخو. وينبغي مبدأ تشغيله على التناسبية بين الضغط الجاري قياسه وبين تشوّه الرقّ الذي يُقاس بوسائل إلكترونية.

limpid limpide; clair رائق: خال من أي تغيّب أو عائق لنفاذ الضوء.

limy calcaire; calcifère جيرّي: وصف لحام يتميز بوجود نسبة عالية من الجير فيه. مثال ذلك، خام الحديد الجيري.

linaloe oil essence (f) de linaloe زيت خشب العود: زيت عطري يستخلص من أنواع مختلفة من خشب العود Bursera، وهو سائل أصفر إلى عديم اللون، ويزدوب في الكحول وفي الزيوت الثابتة. يستعمل في صنع العطور ومكسبات النكهة (المُنكّهات).

linalool linalol (m) لينالول: تريين مكون للعديد من الزيوت العطرية، مثل خشب الورد. وهو سائل عديم اللون، يغلي عند ١٩٦°م. يستعمل في صنع العطور ولإكساب النكهة.

linalyl acetate acétate (m) de linalyle خلّات الليناليل، أسيتات الليناليل: إستر حمض الخليك (حمض الأسيتيك) لمادة اللينالول، وهو سائل زيتي القوام، عديم اللون، يغلي عند ١١٠°م. يستعمل في صنع العطور ولإكساب النكهة.

linarite linarite (f) ليناريت: $PbCu(SO_4)(OH)_2$ معدن لونه أزرق غامق، يتكوّن من كبريتات الرصاص والنحاس القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

lindackerite lindackérite (f) لينداكيريت: معدن لونه أخضر فاتح أو أخضر تفاحي، يتكوّن من كبريتات وزرنيخات النحاس والنيكل القاعدية. يتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد على شكل بلورات صفحية أو على شكل مصمت.

Lindeck potentiometer potentiomètre مُفرّق لنديك، بوتنشيو متر (m) de Lindeck مُفرّق لنديك (بوتنشيو متر) يوازن فيه فرق جهد مجهول مع فرق جهد معلوم يُحصل عليه من مقاومة ثابتة يسري فيها تيار متغيّر.

Linde copper sweetening*désulfuration (f) au chlorure cuivrique*

التَحْلِيَة بِنُحَاسٍ لُنْد: عملية تستخدم في معام تكرير البترول (مصافي النفط) لمعالجة الجازولين والمقطرات بَرَزَغَة (روبة) من الصلصال وكلوريد النحاسيك لإزالة المركبات (مركبات الكبريت العضوية).

Lindemann electrometer*électromètre (m) de Lindemann*

إِلِكْترومتر لندمان: في الكهرباء، نوع من الإلكترومترات الربعية (ذات الربيعات)، وفيه تستبدل بالقرص إبرة قياس تُرصد من خلال مجهر (ميكروسكوب).

Lindemann glass verre (m)*Lindemann زجاج لندمان: زجاج مكون*

من أكسيد البريليوم وبورات الليثيوم، وهو يسمح بمرور الأشعة السينية ذوات الموجات الطويلة جداً؛ لذلك فإنه يستعمل لصنع نوافذ صمامات الأشعة السينية ذات الفلزية المنخفضة.

Linde process procédé (m) Linde

أُسْلُوب لُنْد: أسلوب يستخدم للحصول على النتروجين والأكسجين من الهواء الجوي عن طريق الإسالة والتقطير التفاضلي.

Linde system système (m) de Linde

مجموعة لُنْد: مجموعة ذات ضغط عال ودرجة حرارة منخفضة تستخدم في إسالة الهواء والغازات الدائمة الأخرى عند إجراء ذلك على نطاق صغير نسبياً، وتتكون المجموعة أساساً من ضغط، ومبادل حراري، وترتبية خنق أو تمدد.

lindgrenite lindgrenite (f)

لندجرينيت: معدن لونه أخضر، يتكون من موليبدات النحاس القاعدية.

lindstromite lindstromite (f)

لندستروميت: $PbCuBi_2S_6$. معدن لونه رمادي الرصاص أو أبيض كالفصدير، ويتكون من كبريتيد الرصاص والنحاس والبيزموث.

lign ligne (f)

خَط: ١- في الهندسة المحل الهندسي لنقطة تتحرك في الفراغ حركة معينة. فإذا كانت الحركة في اتجاه واحد لا يتغير سُمِّي «خطاً مستقيماً». وإذا تغير اتجاه حركة النقطة وفقاً لشرط أو قانون معين سُمِّي المسار المتولد «خطاً منحنيًا». ٢- كل خط اتصالات يربط بين نقطتين ويستخدم لنقل الإشارات.

٣- في الكهرباء، موصل بين جزء من منظومة كهربائية وبين جزء آخر فيها.

٤- في الإلكترونيات، المسار الذي تتبعه حزمة الإلكترونات في صمام الصورة التليفزيوني أثناء عملية مسح واحدة من اليسار إلى اليمين.

lineage structure structure (f) du

بنية شجرية غير منتظمة: بنية *branchement* تتكون أثناء تبلور الفلز السائل في المناطق التي تتلامس فيها الفروع المتجاورة بعضها مع بعض.

lineament traits (mpl)

تَخَطُّط: في الجيولوجيا: ١- خطوط طبيعية على الأرض تدل على التركيب البنياني لما تحت السطح.

٢- هيئة طوبوغرافية من معالم مستقيمة تنشأ عن صدع في الصخور. ٣- خطوط طوبوغرافية يتحكم فيها التركيب البنياني للصخور.

خَطِّي، طولي: نسبة إلى خط، *linear linéaire* أو نسبة إلى ما له بُعد واحد. ويشير المصطلح كذلك إلى معادلة رسمها البنياني خطاً مستقيماً.

linear absorption coefficient

coefficient (m) d'absorption linéaire معامل الامتصاص الخطي: في الفيزياء، النقص النسبي في شدة الأشعة نتيجة مرورها في وسط ما مسافة قدرها الوحدة.

linear actuator actuateur (m) linéaire

مُشْعَل خَطِّي: ترتبية تحول صورة من صور القدرة، مثل القدرة الكهربائية أو المائعة، إلى حركة خطية.

linear algebraic equation équation

معادلة جبرية خطية: *(f) algébrique linéaire* في الرياضيات، معادلة في مجموعة جبرية تظهر فيها المجاميل خطياً، أي مرفوعة إلى الأس (الوحدة).

linear amplifier amplificateur (m)

مُضَخِّم خَطِّي: مضخم للتيار *linéaire* الكهربائي تتناسب فيه قيمة الخرج تناسباً طردياً مع قيمة الدخل. يطلق المصطلح عادة على «المضخم النبضي».

linear array tableau (m) linéaire

منظومة خطية: مجموعة متغيرات مرتبة ومرفقة باستخدام معامل دليلي واحد.

linear birefringence biréfringence (f)

انكسار مزدوج خطي: في البصريات، انكسار مزدوج تتناسب آثاره مع

الإجهاد المسلط.

linear characteristic caractéristique

خاصية مستقيمة: في الرياضيات، *(f) linéaire* علاقة تربط التغير في كميتين بحيث إذا وقعت على رسم بياني كان شكلها مستقيماً.

linear charge density densité (f)

الكثافة الخطية للشحنة: *linéaire de charge* كمية الشحنة الكهربائية على وحدة الأطوال من جسم خطي مشحون.

linear cleavage clivage (m) linéaire

تَفْلُق طولي، تَفْلُج خَطِّي: خاصية الصخور المتحوكة من حيث التفلق إلى كِسَر (شققات) طولية.

linear coefficient of thermal*expansion coefficient (m) de dilatation*

معامل التمدد الحراري الطولي: في *linéaire* الفيزياء، التغير النسبي في طول الجسم لكل درجة حرارة عند ضغط ثابت.

linear control block (LCB) bloc (m)

مجموعة التحكم في *de regulation linéaire* خط الاتصال: في الحاسبات، حيز تخزين يحتوي على مجموعة معلومات التحكم المطلوبة لجداول وإدارة العمليات على خط الاتصال.

linear detection détection (f) linéaire

كشاف خطي: في الاتصالات، عملية كشف تكون فيها قيمة الخرج متناسبة مع قيمة الدخل على طول امتداد النطاق (المدى) المستخدم فيها الجهاز.

linear detector détecteur (m) linéaire

كاشف خطي: في الاتصالات، كاشف قيمة خرج المقوم تتناسب تناسباً طردياً مع قيمة التيار المتردد الداخِل إليه.

linear differential equation équation

معادلة تفاضلية *(f) différentielle linéaire* خطية: في الرياضيات، معادلة خطية تظهر فيها المشتقات جميعاً دوالاً للمتغير المستقل.

linear dispersion dispersion (f) linéaire

التوزيع الطيفي: في الفيزياء، المعامل التفاضلي لتغير المسافة مع الطول الموجي في الاطياف.

linear electron accelerator*accélérateur (m) linéaire d'électrons*

مُعَجِّل خَطِّي للإلكترونات: في الفيزياء النووية، جهاز يزيد من سرعة الإلكترونات بمرورها في مجالات كهربائية متعاقبة ومتسامة.

linear energy transfer transfert (m)

linéaire d'énergie في انتقال الطاقة خطيًا: الفيزياء النووية، متوسط الطاقة التي تنتقل من جسيم مشحون ذي طاقة معينة إلى الوسط الذي يحتويه في طول مقداره الوحدة.

linear equation équation (f) linéaire

معادلة خطية: في الرياضيات، معادلة من الدرجة الأولى لمتغير واحد أو أكثر. مثال ذلك:

$$5 \text{ س} + 4 = 29, \quad 2 \text{ س} - 5 = 21, \\ 7 \text{ س} + 4 = 50, \quad 10 = 50$$

linear expansion allongement (m)

تمدد طولي: في الفيزياء، تمدد longitudinal جسم ما في اتجاه واحد.

linear folds plis (mpl) linéaires

طيات خطية: طيات الصخور الرسوبية التي يكون فيها الطول قدر العرض عدة مرات، وتكون مضارب أطرافها موازيًا بعضها لبعض على طول مسافات كبيرة. للطيات الخطية أنواع كثيرة، منها: الطيات الخطية المنحنية، وثنائية التفرع، والدرجية، والسيجمية، والمستقيمة، والروحية، وغيرها.

linear inclusion inclusion (f) linéaire

محصورة طولية، ضمنية طولية: محصورة (ضمنية) مملوكة تقع في اتجاه مواز لمحور التشغيل كما في الدفنة أو اللحام.

linearity linéarité (f)

العلاقة: العلاقة بين كميتين بحيث يؤدي التغير في إحداهما إلى تغير في الأخرى يكون متناسبًا تناسبيًا مباشرًا مع التغير في الكمية الأولى.

linearity control réglage (m) de la

مضبط الخطية: في أجهزة الاستقبال linéarité التلفزيونية، مضبط في الجهاز لضبط استقامة العلاقة بين الزمن وبين مقدار انحراف الحزمة الإلكترونية في أنبوب الصورة.

linearization linéarisation (f)

تخطية: في هندسة التحكم، إجراء تعديل على نظام ما لكي يكون خرج دالة خطية لدخله؛ وذلك لتسهيل تحليل هذا النظام.

linearized flow écoulement (m)

سريان خطي: سريان المائع فوق linéarisé جدار مقوس، وفيه يعتبر التغير في خواص السريان انحرافات صغيرة لخواص السريان المنتظم.

linear modulation modulation (f)

تعديل خطي: تعديل تتناسب فيه linéaire سعة غلاف التعديل (الانحراف عن تردد

الموجات الحاملة) تناسبًا طرديًا مع سعة الإشارة (إشارة المخابرة) لدى جميع ترددات التعديل.

linear momentum quantité (f) linéaire

كمية الحركة الخطية: كمية الحركة الخطية لجسيم ما، هي حاصل ضرب كتلته في سرعته.

linear motor moteur (m) linéaire

موتور خطي: ١- محرك كهرومغناطيسي من النوع الحثي لإنتاج قوة أو حركة في خط مستقيم. ٢- محرك كهربائي فيه الجزء الثابت والجزء الدوار منبسطان ومتوازيان بدلاً من الشكل الأسطواني المعتاد، وذلك للحصول على حركة خطية وليس دائرية.

linear network réseau (m) linéaire

شبكة خطية: شبكة من الدوائر المكونة من المقاومات والمحثات والمكثفات، والتي لا تغير قيمها بتغير التيار المار فيها.

linear polarization polarisation (f)

استقطاب خطي: في البصريات، linéaire استقطاب موجة كهرومغناطيسية يظل فيه المتجه الكهربائي، عند نقطة ثابتة مكانيًا، مشيرًا إلى اتجاه ثابت، رغم تفاوت السعة.

linear porosity porosité (f) linéaire

مسامية خطية: في هندسة اللحام، تتابع متتال من المسام الغازية واقع في اتجاه مواز لمحور اللحمة.

linear programming programmation

برمجة خطية: في الحاسبات، (f) linéaire طريقة لإيجاد قيم غير سالبة للمتغيرات x_1, x_2, \dots, x_n من 1 إلى n تحقق أحد الحلول المثلى للمعادلات: $x_1 + x_2 = 1$ ، حيث $x_1 = 1$ ، $x_2 = 0$ ، $x_3 = 0$ ، $x_4 = 0$ ، $x_5 = 0$ ، $x_6 = 0$ ، $x_7 = 0$ ، $x_8 = 0$ ، $x_9 = 0$ ، $x_{10} = 0$ ، $x_{11} = 0$ ، $x_{12} = 0$ ، $x_{13} = 0$ ، $x_{14} = 0$ ، $x_{15} = 0$ ، $x_{16} = 0$ ، $x_{17} = 0$ ، $x_{18} = 0$ ، $x_{19} = 0$ ، $x_{20} = 0$ ، $x_{21} = 0$ ، $x_{22} = 0$ ، $x_{23} = 0$ ، $x_{24} = 0$ ، $x_{25} = 0$ ، $x_{26} = 0$ ، $x_{27} = 0$ ، $x_{28} = 0$ ، $x_{29} = 0$ ، $x_{30} = 0$ ، $x_{31} = 0$ ، $x_{32} = 0$ ، $x_{33} = 0$ ، $x_{34} = 0$ ، $x_{35} = 0$ ، $x_{36} = 0$ ، $x_{37} = 0$ ، $x_{38} = 0$ ، $x_{39} = 0$ ، $x_{40} = 0$ ، $x_{41} = 0$ ، $x_{42} = 0$ ، $x_{43} = 0$ ، $x_{44} = 0$ ، $x_{45} = 0$ ، $x_{46} = 0$ ، $x_{47} = 0$ ، $x_{48} = 0$ ، $x_{49} = 0$ ، $x_{50} = 0$ ، $x_{51} = 0$ ، $x_{52} = 0$ ، $x_{53} = 0$ ، $x_{54} = 0$ ، $x_{55} = 0$ ، $x_{56} = 0$ ، $x_{57} = 0$ ، $x_{58} = 0$ ، $x_{59} = 0$ ، $x_{60} = 0$ ، $x_{61} = 0$ ، $x_{62} = 0$ ، $x_{63} = 0$ ، $x_{64} = 0$ ، $x_{65} = 0$ ، $x_{66} = 0$ ، $x_{67} = 0$ ، $x_{68} = 0$ ، $x_{69} = 0$ ، $x_{70} = 0$ ، $x_{71} = 0$ ، $x_{72} = 0$ ، $x_{73} = 0$ ، $x_{74} = 0$ ، $x_{75} = 0$ ، $x_{76} = 0$ ، $x_{77} = 0$ ، $x_{78} = 0$ ، $x_{79} = 0$ ، $x_{80} = 0$ ، $x_{81} = 0$ ، $x_{82} = 0$ ، $x_{83} = 0$ ، $x_{84} = 0$ ، $x_{85} = 0$ ، $x_{86} = 0$ ، $x_{87} = 0$ ، $x_{88} = 0$ ، $x_{89} = 0$ ، $x_{90} = 0$ ، $x_{91} = 0$ ، $x_{92} = 0$ ، $x_{93} = 0$ ، $x_{94} = 0$ ، $x_{95} = 0$ ، $x_{96} = 0$ ، $x_{97} = 0$ ، $x_{98} = 0$ ، $x_{99} = 0$ ، $x_{100} = 0$ ، $x_{101} = 0$ ، $x_{102} = 0$ ، $x_{103} = 0$ ، $x_{104} = 0$ ، $x_{105} = 0$ ، $x_{106} = 0$ ، $x_{107} = 0$ ، $x_{108} = 0$ ، $x_{109} = 0$ ، $x_{110} = 0$ ، $x_{111} = 0$ ، $x_{112} = 0$ ، $x_{113} = 0$ ، $x_{114} = 0$ ، $x_{115} = 0$ ، $x_{116} = 0$ ، $x_{117} = 0$ ، $x_{118} = 0$ ، $x_{119} = 0$ ، $x_{120} = 0$ ، $x_{121} = 0$ ، $x_{122} = 0$ ، $x_{123} = 0$ ، $x_{124} = 0$ ، $x_{125} = 0$ ، $x_{126} = 0$ ، $x_{127} = 0$ ، $x_{128} = 0$ ، $x_{129} = 0$ ، $x_{130} = 0$ ، $x_{131} = 0$ ، $x_{132} = 0$ ، $x_{133} = 0$ ، $x_{134} = 0$ ، $x_{135} = 0$ ، $x_{136} = 0$ ، $x_{137} = 0$ ، $x_{138} = 0$ ، $x_{139} = 0$ ، $x_{140} = 0$ ، $x_{141} = 0$ ، $x_{142} = 0$ ، $x_{143} = 0$ ، $x_{144} = 0$ ، $x_{145} = 0$ ، $x_{146} = 0$ ، $x_{147} = 0$ ، $x_{148} = 0$ ، $x_{149} = 0$ ، $x_{150} = 0$ ، $x_{151} = 0$ ، $x_{152} = 0$ ، $x_{153} = 0$ ، $x_{154} = 0$ ، $x_{155} = 0$ ، $x_{156} = 0$ ، $x_{157} = 0$ ، $x_{158} = 0$ ، $x_{159} = 0$ ، $x_{160} = 0$ ، $x_{161} = 0$ ، $x_{162} = 0$ ، $x_{163} = 0$ ، $x_{164} = 0$ ، $x_{165} = 0$ ، $x_{166} = 0$ ، $x_{167} = 0$ ، $x_{168} = 0$ ، $x_{169} = 0$ ، $x_{170} = 0$ ، $x_{171} = 0$ ، $x_{172} = 0$ ، $x_{173} = 0$ ، $x_{174} = 0$ ، $x_{175} = 0$ ، $x_{176} = 0$ ، $x_{177} = 0$ ، $x_{178} = 0$ ، $x_{179} = 0$ ، $x_{180} = 0$ ، $x_{181} = 0$ ، $x_{182} = 0$ ، $x_{183} = 0$ ، $x_{184} = 0$ ، $x_{185} = 0$ ، $x_{186} = 0$ ، $x_{187} = 0$ ، $x_{188} = 0$ ، $x_{189} = 0$ ، $x_{190} = 0$ ، $x_{191} = 0$ ، $x_{192} = 0$ ، $x_{193} = 0$ ، $x_{194} = 0$ ، $x_{195} = 0$ ، $x_{196} = 0$ ، $x_{197} = 0$ ، $x_{198} = 0$ ، $x_{199} = 0$ ، $x_{200} = 0$ ، $x_{201} = 0$ ، $x_{202} = 0$ ، $x_{203} = 0$ ، $x_{204} = 0$ ، $x_{205} = 0$ ، $x_{206} = 0$ ، $x_{207} = 0$ ، $x_{208} = 0$ ، $x_{209} = 0$ ، $x_{210} = 0$ ، $x_{211} = 0$ ، $x_{212} = 0$ ، $x_{213} = 0$ ، $x_{214} = 0$ ، $x_{215} = 0$ ، $x_{216} = 0$ ، $x_{217} = 0$ ، $x_{218} = 0$ ، $x_{219} = 0$ ، $x_{220} = 0$ ، $x_{221} = 0$ ، $x_{222} = 0$ ، $x_{223} = 0$ ، $x_{224} = 0$ ، $x_{225} = 0$ ، $x_{226} = 0$ ، $x_{227} = 0$ ، $x_{228} = 0$ ، $x_{229} = 0$ ، $x_{230} = 0$ ، $x_{231} = 0$ ، $x_{232} = 0$ ، $x_{233} = 0$ ، $x_{234} = 0$ ، $x_{235} = 0$ ، $x_{236} = 0$ ، $x_{237} = 0$ ، $x_{238} = 0$ ، $x_{239} = 0$ ، $x_{240} = 0$ ، $x_{241} = 0$ ، $x_{242} = 0$ ، $x_{243} = 0$ ، $x_{244} = 0$ ، $x_{245} = 0$ ، $x_{246} = 0$ ، $x_{247} = 0$ ، $x_{248} = 0$ ، $x_{249} = 0$ ، $x_{250} = 0$ ، $x_{251} = 0$ ، $x_{252} = 0$ ، $x_{253} = 0$ ، $x_{254} = 0$ ، $x_{255} = 0$ ، $x_{256} = 0$ ، $x_{257} = 0$ ، $x_{258} = 0$ ، $x_{259} = 0$ ، $x_{260} = 0$ ، $x_{261} = 0$ ، $x_{262} = 0$ ، $x_{263} = 0$ ، $x_{264} = 0$ ، $x_{265} = 0$ ، $x_{266} = 0$ ، $x_{267} = 0$ ، $x_{268} = 0$ ، $x_{269} = 0$ ، $x_{270} = 0$ ، $x_{271} = 0$ ، $x_{272} = 0$ ، $x_{273} = 0$ ، $x_{274} = 0$ ، $x_{275} = 0$ ، $x_{276} = 0$ ، $x_{277} = 0$ ، $x_{278} = 0$ ، $x_{279} = 0$ ، $x_{280} = 0$ ، $x_{281} = 0$ ، $x_{282} = 0$ ، $x_{283} = 0$ ، $x_{284} = 0$ ، $x_{285} = 0$ ، $x_{286} = 0$ ، $x_{287} = 0$ ، $x_{288} = 0$ ، $x_{289} = 0$ ، $x_{290} = 0$ ، $x_{291} = 0$ ، $x_{292} = 0$ ، $x_{293} = 0$ ، $x_{294} = 0$ ، $x_{295} = 0$ ، $x_{296} = 0$ ، $x_{297} = 0$ ، $x_{298} = 0$ ، $x_{299} = 0$ ، $x_{300} = 0$ ، $x_{301} = 0$ ، $x_{302} = 0$ ، $x_{303} = 0$ ، $x_{304} = 0$ ، $x_{305} = 0$ ، $x_{306} = 0$ ، $x_{307} = 0$ ، $x_{308} = 0$ ، $x_{309} = 0$ ، $x_{310} = 0$ ، $x_{311} = 0$ ، $x_{312} = 0$ ، $x_{313} = 0$ ، $x_{314} = 0$ ، $x_{315} = 0$ ، $x_{316} = 0$ ، $x_{317} = 0$ ، $x_{318} = 0$ ، $x_{319} = 0$ ، $x_{320} = 0$ ، $x_{321} = 0$ ، $x_{322} = 0$ ، $x_{323} = 0$ ، $x_{324} = 0$ ، $x_{325} = 0$ ، $x_{326} = 0$ ، $x_{327} = 0$ ، $x_{328} = 0$ ، $x_{329} = 0$ ، $x_{330} = 0$ ، $x_{331} = 0$ ، $x_{332} = 0$ ، $x_{333} = 0$ ، $x_{334} = 0$ ، $x_{335} = 0$ ، $x_{336} = 0$ ، $x_{337} = 0$ ، $x_{338} = 0$ ، $x_{339} = 0$ ، $x_{340} = 0$ ، $x_{341} = 0$ ، $x_{342} = 0$ ، $x_{343} = 0$ ، $x_{344} = 0$ ، $x_{345} = 0$ ، $x_{346} = 0$ ، $x_{347} = 0$ ، $x_{348} = 0$ ، $x_{349} = 0$ ، $x_{350} = 0$ ، $x_{351} = 0$ ، $x_{352} = 0$ ، $x_{353} = 0$ ، $x_{354} = 0$ ، $x_{355} = 0$ ، $x_{356} = 0$ ، $x_{357} = 0$ ، $x_{358} = 0$ ، $x_{359} = 0$ ، $x_{360} = 0$ ، $x_{361} = 0$ ، $x_{362} = 0$ ، $x_{363} = 0$ ، $x_{364} = 0$ ، $x_{365} = 0$ ، $x_{366} = 0$ ، $x_{367} = 0$ ، $x_{368} = 0$ ، $x_{369} = 0$ ، $x_{370} = 0$ ، $x_{371} = 0$ ، $x_{372} = 0$ ، $x_{373} = 0$ ، $x_{374} = 0$ ، $x_{375} = 0$ ، $x_{376} = 0$ ، $x_{377} = 0$ ، $x_{378} = 0$ ، $x_{379} = 0$ ، $x_{380} = 0$ ، $x_{381} = 0$ ، $x_{382} = 0$ ، $x_{383} = 0$ ، $x_{384} = 0$ ، $x_{385} = 0$ ، $x_{386} = 0$ ، $x_{387} = 0$ ، $x_{388} = 0$ ، $x_{389} = 0$ ، $x_{390} = 0$ ، $x_{391} = 0$ ، $x_{392} = 0$ ، $x_{393} = 0$ ، $x_{394} = 0$ ، $x_{395} = 0$ ، $x_{396} = 0$ ، $x_{397} = 0$ ، $x_{398} = 0$ ، $x_{399} = 0$ ، $x_{400} = 0$ ، $x_{401} = 0$ ، $x_{402} = 0$ ، $x_{403} = 0$ ، $x_{404} = 0$ ، $x_{405} = 0$ ، $x_{406} = 0$ ، $x_{407} = 0$ ، $x_{408} = 0$ ، $x_{409} = 0$ ، $x_{410} = 0$ ، $x_{411} = 0$ ، $x_{412} = 0$ ، $x_{413} = 0$ ، $x_{414} = 0$ ، $x_{415} = 0$ ، $x_{416} = 0$ ، $x_{417} = 0$ ، $x_{418} = 0$ ، $x_{419} = 0$ ، $x_{420} = 0$ ، $x_{421} = 0$ ، $x_{422} = 0$ ، $x_{423} = 0$ ، $x_{424} = 0$ ، $x_{425} = 0$ ، $x_{426} = 0$ ، $x_{427} = 0$ ، $x_{428} = 0$ ، $x_{429} = 0$ ، $x_{430} = 0$ ، $x_{431} = 0$ ، $x_{432} = 0$ ، $x_{433} = 0$ ، $x_{434} = 0$ ، $x_{435} = 0$ ، $x_{436} = 0$ ، $x_{437} = 0$ ، $x_{438} = 0$ ، $x_{439} = 0$ ، $x_{440} = 0$ ، $x_{441} = 0$ ، $x_{442} = 0$ ، $x_{443} = 0$ ، $x_{444} = 0$ ، $x_{445} = 0$ ، $x_{446} = 0$ ، $x_{447} = 0$ ، $x_{448} = 0$ ، $x_{449} = 0$ ، $x_{450} = 0$ ، $x_{451} = 0$ ، $x_{452} = 0$ ، $x_{453} = 0$ ، $x_{454} = 0$ ، $x_{455} = 0$ ، $x_{456} = 0$ ، $x_{457} = 0$ ، $x_{458} = 0$ ، $x_{459} = 0$ ، $x_{460} = 0$ ، $x_{461} = 0$ ، $x_{462} = 0$ ، $x_{463} = 0$ ، $x_{464} = 0$ ، $x_{465} = 0$ ، $x_{466} = 0$ ، $x_{467} = 0$ ، $x_{468} = 0$ ، $x_{469} = 0$ ، $x_{470} = 0$ ، $x_{471} = 0$ ، $x_{472} = 0$ ، $x_{473} = 0$ ، $x_{474} = 0$ ، $x_{475} = 0$ ، $x_{476} = 0$ ، $x_{477} = 0$ ، $x_{478} = 0$ ، $x_{479} = 0$ ، $x_{480} = 0$ ، $x_{481} = 0$ ، $x_{482} = 0$ ، $x_{483} = 0$ ، $x_{484} = 0$ ، $x_{485} = 0$ ، $x_{486} = 0$ ، $x_{487} = 0$ ، $x_{488} = 0$ ، $x_{489} = 0$ ، $x_{490} = 0$ ، $x_{491} = 0$ ، $x_{492} = 0$ ، $x_{493} = 0$ ، $x_{494} = 0$ ، $x_{495} = 0$ ، $x_{496} = 0$ ، $x_{497} = 0$ ، $x_{498} = 0$ ، $x_{499} = 0$ ، $x_{500} = 0$ ، $x_{501} = 0$ ، $x_{502} = 0$ ، $x_{503} = 0$ ، $x_{504} = 0$ ، $x_{505} = 0$ ، $x_{506} = 0$ ، $x_{507} = 0$ ، $x_{508} = 0$ ، $x_{509} = 0$ ، $x_{510} = 0$ ، $x_{511} = 0$ ، $x_{512} = 0$ ، $x_{513} = 0$ ، $x_{514} = 0$ ، $x_{515} = 0$ ، $x_{516} = 0$ ، $x_{517} = 0$ ، $x_{518} = 0$ ، $x_{519} = 0$ ، $x_{520} = 0$ ، $x_{521} = 0$ ، $x_{522} = 0$ ، $x_{523} = 0$ ، $x_{524} = 0$ ، $x_{525} = 0$ ، $x_{526} = 0$ ، $x_{527} = 0$ ، $x_{528} = 0$ ، $x_{529} = 0$ ، $x_{530} = 0$ ، $x_{531} = 0$ ، $x_{532} = 0$ ، $x_{533} = 0$ ، $x_{534} = 0$ ، $x_{535} = 0$ ، $x_{536} = 0$ ، $x_{537} = 0$ ، $x_{538} = 0$ ، $x_{539} = 0$ ، $x_{540} = 0$ ، $x_{541} = 0$ ، $x_{542} = 0$ ، $x_{543} = 0$ ، $x_{544} = 0$ ، $x_{545} = 0$ ، $x_{546} = 0$ ، $x_{547} = 0$ ، $x_{548} = 0$ ، $x_{549} = 0$ ، $x_{550} = 0$ ، $x_{551} = 0$ ، $x_{552} = 0$ ، $x_{553} = 0$ ، $x_{554} = 0$ ، $x_{555} = 0$ ، $x_{556} = 0$ ، $x_{557} = 0$ ، $x_{558} = 0$ ، $x_{559} = 0$ ، $x_{560} = 0$ ، $x_{561} = 0$ ، $x_{562} = 0$ ، $x_{563} = 0$ ، $x_{564} = 0$ ، $x_{565} = 0$ ، $x_{566} = 0$ ، $x_{567} = 0$ ، $x_{568} = 0$ ، $x_{569} = 0$ ، $x_{570} = 0$ ، $x_{571} = 0$ ، $x_{572} = 0$ ، $x_{573} = 0$ ، $x_{574} = 0$ ، $x_{575} = 0$ ، $x_{576} = 0$ ، $x_{577} = 0$ ، $x_{578} = 0$ ، $x_{579} = 0$ ، $x_{580} = 0$ ، $x_{581} = 0$ ، $x_{582} = 0$ ، $x_{583} = 0$ ، $x_{584} = 0$ ، $x_{585} = 0$ ، $x_{586} = 0$ ، $x_{587} = 0$ ، $x_{588} = 0$ ، $x_{589} = 0$ ، $x_{590} = 0$ ، $x_{591} = 0$ ، $x_{592} = 0$ ، $x_{593} = 0$ ، $x_{594} = 0$ ، $x_{595} = 0$ ، $x_{596} = 0$ ، $x_{597} = 0$ ، $x_{598} = 0$ ، $x_{599} = 0$ ، $x_{600} = 0$ ، $x_{601} = 0$ ، $x_{602} = 0$ ، $x_{603} = 0$ ، $x_{604} = 0$ ، $x_{605} = 0$ ، $x_{606} = 0$ ، $x_{607} = 0$ ، $x_{608} = 0$ ، $x_{609} = 0$ ، $x_{610} = 0$ ، $x_{611} = 0$ ، $x_{612} = 0$ ، $x_{613} = 0$ ، $x_{614} = 0$ ، $x_{615} = 0$ ، $x_{616} = 0$ ، $x_{617} = 0$ ، $x_{618} = 0$ ، $x_{619} = 0$ ، $x_{620} = 0$ ، $x_{621} = 0$ ، $x_{622} = 0$ ، $x_{623} = 0$ ، $x_{624} = 0$ ، $x_{625} = 0$ ، $x_{626} = 0$ ، $x_{627} = 0$ ، $x_{628} = 0$ ، $x_{629} = 0$ ، $x_{630} = 0$ ، $x_{631} = 0$ ، $x_{632} = 0$ ، $x_{633} = 0$ ، $x_{634} = 0$ ، $x_{635} = 0$ ، $x_{636} = 0$ ، $x_{637} = 0$ ، $x_{638} = 0$ ، $x_{639} = 0$ ، $x_{640} = 0$ ، $x_{641} = 0$ ، $x_{642} = 0$ ، $x_{643} = 0$ ، $x_{644} = 0$ ، $x_{645} = 0$ ، $x_{646} = 0$ ، $x_{647} = 0$ ، $x_{648} = 0$ ، $x_{649} = 0$ ، $x_{650} = 0$ ، $x_{651} = 0$ ، $x_{652} = 0$ ، $x_{653} = 0$ ، $x_{654} = 0$ ، $x_{655} = 0$ ، $x_{656} = 0$ ، $x_{657} = 0$ ، $x_{658} = 0$ ، $x_{659} = 0$ ، $x_{660} = 0$ ، $x_{661} = 0$ ، $x_{662} = 0$ ، $x_{663} = 0$ ، $x_{664} = 0$ ، $x_{665} = 0$ ، $x_{666} = 0$ ، $x_{667} = 0$ ، $x_{668} = 0$ ، $x_{669} = 0$ ، $x_{670} = 0$ ، $x_{671} = 0$ ، $x_{672} = 0$ ، $x_{673} = 0$ ، $x_{674} = 0$ ، $x_{675} = 0$ ، $x_{676} = 0$ ، $x_{677} = 0$ ، $x_{678} = 0$ ، $x_{679} = 0$ ، $x_{680} = 0$ ، $x_{681} = 0$ ، $x_{682} = 0$ ، $x_{683} = 0$ ، $x_{684} = 0$ ، $x_{685} = 0$ ، $x_{686} = 0$ ، $x_{687} = 0$

موصلة بلوحات المفاتيح.

line conductor conducteur (m) de ligne

مُوصِّلُ الحَطِّ: موصِّل كهربائي، مصنوع من النحاس أو الألومنيوم عادة، ويستخدم في نظام نقل القدرة، سواء كان نظاماً أحادي الطور أو ثلاثي الطور، وسواء كان الموصِّل خطاً هوائياً أو أرضياً.

line control block (LCB) bloc (m) de

مجموعة التحكم **commande des ligness** في حطّ الاتصال: في الحاسبات، حيز تخزين يحتوي على مجموعة معلومات التحكم المطلوبة لجدولة وإدارة العمليات على خط الاتصال.

line drop chute (f) de tension de ligne

هبوطُ الحَطِّ: هبوط الفلطية بين نقطتين على طول موصِّل خط نقل القدرة، نتيجة لمقاومته.

line-drop compensator

مُعوِّضُ هبوط الحَطِّ: وسيلة أو جهاز **compensateur (m) de chute de tension de ligne** يوصِّل بخطوط وشبكات نقل القدرة لتعويض هبوط الفلطية فيها بسبب معاومتها (مقاومة الخطوط)، وإعادة هذه الفلطية إلى قيمتها المعتادة.

lined section profil (m) en travers avec

مقطعٌ مبطّن: مقطع مجرى مائي **revêtement** تم تغطيته كل من جانبيه والقاع بكساء واقٍ لحماية المجرى ولتحسين ظروف السريان.

lined well puits (m) cuvelé

بئرٌ مبطن: بئر محفورة في طبقة غير محصورة حاملة للماء، ويطن جدارها بالحجارة لوقايتها.

line engraving cliché (m) de trait

حفرٌ خطّي: في الطباعة البارزة، لوح يحفر بتصوير «التصميم» فوتوغرافياً، ثم تنقل السلبية على لوح من النحاس أو الزنك. يُظهر اللوح بحيث يُحافظ على الخطوط التي ستكون السطح الطباعي، وتحفر بقية اللوح. تستخدم هذه الطريقة لاستنساخ أعمال يراد تنفيذها باللون الأسود (أو أي لون آخر) واللون الأبيض بدون درجات متوسطة من الرمادي (أو اللون).

line feed avancement (m) d'interligne

تغذيةٌ سطرية: في الطابعات الإلكترونية، عملية نقل موقع الطبع إلى الموقع الناظر له على السطر التالي.

line finder chercheur (m) de ligne

مُعيّن الحَطِّ: وسيلة تحكمية تحدد أوتوماتياً الحط

التلفغري الشاغر للنادي أو الممر التلغرافي الحالي المؤدي للوجهة المطلوبة.

line flyback retour (m) du spot de ligne

ارتداد الحَطِّ: في الإلكترونيات: ١- هبوط قيمة موجة سن التشار المولدة في دائرة المسند الزمني الأفقي من قيمتها الذروية إلى قيمة بداية الدورة. ٢- رجوع الحزمة الإشعاعية الإلكترونية في أنبوب الأشعة الكاثودية، بعد مسح خط من خطوط الصورة، من أقصى اليمين إلى أقصى اليسار لبدء خط المسح التالي.

line focus foyer (m) linéaire

بؤرة خطية: تجمع الأشعة الإلكترونية بشكل خط على هدف أنبوب الأشعة السببة لتكون بالنسبة إلى الجسم المراد تصويره كأنها بؤرة نقطية.

line frequency fréquence (f) de lignes

تردد الخطوط: عدد الخطوط التي يرسمها الشعاع الكاثودي في الثانية على شاشة جهاز تليفزيوني، ويساوي حاصل ضرب عدد الخطوط في الصورة الواحدة في عدد مرات مسح الصورة في الثانية.

line graph graphe (m) représentatif;

رسم بياني خطّي: رسم **graphe (m) linéaire** بياني فيه تمثل علاقة إحصائية ما بنقط في مجموعة إحداثيات متعامدة، وتوصل النقط على التعاقب بخطوط مستقيمة لتوضيح القيم البيئية المحتملة للمتغير التابع المقابلة للقيم البيئية للمتغير المستقل.

line impedance impédance (f) de ligne

مُعاوَمَةُ الحَطِّ: المعاومة الكهربائية المقاسة بين طرفي خط إرسال.

line influence influence (f) de ligne

تأثير الحَطِّ: معمول محالٍ محليّ حثّي حول خط هاتفي.

line microphone microphone (m)

ميكروفون خطّي: ميكروفون له **linéaire** اتجاهية عالية، ويتكون من عنصر خطي مستقيم أو من صف من الأنابيب الصغيرة المتوازية ذات الأطوال المختلفة، وتتأكب أحد طرفي كل منها مع عنصر للميكروفون.

linen lin (m)

كتان: ألياف دقيقة ناعمة مستخرجة من سيقان نبات الكتان عن طريق عملية التعطير. وهذه الألياف هي المادة الخام في صناعة الأقمشة الكتانية.

linen duck fabric toile (f) de lin

قمّاشٌ ذلكّ: قمّاش يستخدم غالباً في صنع الحياض ولتغطية عربات السكك الحديدية، مصنوع

من غزل الكتان المُسَرَّح في السدلة واللحمة. يعالج أحياناً لمقاومة نفاذ الماء واللهب، ويكون لونه ومظهره وتجهيزه وفقاً للطلب.

linen duck for saila toile (f) à voile de

قمّاشٌ ذلكّ: كتان للأشرعة: قمّاش يستخدم غالباً في صناعة القلوع البحرية، مصنوع من غزل الكتان المسرح في السدلة واللحمة.

linen fire hoses tuyaux (mpl) de lin

خراطيمٌ كتان لإطفاء **pour pompiers**

الحريق: أنابيب مرنة يمكن طيها بسهولة في لفات دائرية وهي مبتلة بالماء، وهي تُصنع من أجود أصناف غزل الكتان الجاف طويل التيلة، وتعالج كيميائياً ضد العفن والطفيليات.

linen weave armure (f) toile

نسج سادة **1/1**: أبسط أنواع التراكيب النسجية، وفيه تتبادل خيوط السدلة فوق خيوط اللحمة وتحتها.

line of action ligne (f) d'action

خط الفعل: في التروس، الخط العمودي على جانبيّ (بروفيلي) السنّين المتزاوجتين عند نقطة تلاسهما.

line of aim ligne (f) de pointage

خط التصويب: خط يمتد من عين الشخص المصوب، خلال مهدف (ناشكاه)، إلى الهدف المقصود.

line of collimation ligne (f) de

خط الاستيزاء: المحور البصري **collimation** لجهاز مثل التلسكوب، وهو الخط الوهمي الذي يمر خلال المركز البصري لعلمة الشئبة ونقطة تقاطع الشعرتين المتعامدتين.

line of departure ligne (f) de débouché

خط الانطلاق: ١- اتجاه القذيفة لحظة انطلاقها من فوهة المدفع. ٢- اتجاه الصاروخ عند لحظة الإطلاق.

line of dip ligne (f) de pente; direction (f)

خط الميل: في الجيولوجيا، اتجاه **de pendage** درجة أقصى ميل لطبقة ما بالنسبة للاتجاه الأفقي.

line of elevation prolongement (m) de

خط الارتفاع: امتداد خط **l'âme du tube** تمجوف المدفع عندما يكون في وضع إطلاق النيران.

line of fall tangente (f) à la trajectoire

خط السقوط: الخط المماس للمسار البالستي (القذفي) عند نقطة السقوط.

line of flight ligne (f) aérienne

خَطُّ الطَّيْرَانِ: خط الحركة المستهدف لطائرة أو صاروخ موجه أو قذيفة في الهواء.

line of observation ligne (f)

خَطُّ المراقبة، خَطُّ الرصد: *d'observation*
الخط التخيلي الواصل من ميين الوضع إلى هدف ما في الوقت المضبوط لرصد مسجلة.

line of position ligne (f) de position

خَطُّ الموقع، خَطُّ المواقع: خط يبين مجموعة من المواقع المحتملة لسفينة أو طائرة، كما يمينه الرصد أو القياس.

line of pressure ligne (f) de pression

خَطُّ الضَّغط: في الميكانيكا، مُضَلَّع حَبْلِيّ لمجموعة القوى المؤثرة على منشأ ما، وكل ضلع فيه يحدد خط عمل محصلة القوى التي تعمل على ميين الضلع أو على يساره.

line of reefs ligne (f) de récifs

خَطُّ الشَّعَاب: منطقة تمتد بطولها الشَّعَاب المَرَجَانِيَّة على مسافات متقاربة إلى حد ما.

line of seepage ligne (f) phréatique

خَطُّ التَّسَرُّب: الخط الفاصل بين طبقتي التربة غير المشبعة والآخرى المشبعة الموجودة أسفلها والمنفذ ماء التسرب.

line of sight ligne (f) de mire

خَطُّ البَصَر: مسار أو خط مستقيم بين نقطتين، لا يعترضه أو يعوقه شيء ما، كالخط التخيلي بين عين الراصد وهدف ما.

line of soundings ligne (f) de sondes

خَطُّ سَبْرِ الأعماق، خَطُّ الأعماق المسجلة: في الملاحة البحرية، خط مرسوم على خريطة الأعماق المسجلة التي توضح أعماقا مسبَّرة لمنطقة ما، وتساوي الأعماق عند كل نقاط أي خط على هذه الخريطة.

line of thrust ligne (f) de poussée

خَطُّ الدَّفْع: المحل الهندسي لنقطة تأثير القوى الداخلية على كل قطاع في عَقْدٍ أو في منشأ مشابه.

line of tunnel ligne (f) de tunnel

خَطُّ النَّقْ: العرض الذي تحدده الخطوط أو الجوانب الخارجية لنفق.

line of vision ligne (f) de visée

خَطُّ الإبصار: في البصريات، امتداد المستقيم الواصل بين مركز النقطة الصفراء التي تتوسط شبكية العين ومركز إنسان العين.

line output stage étage (m) de sortie

مَرَحَلَةُ الإخراج الخطي: في المستقبل *de ligne*

التليفزيوني، مرحلة تكبير موجة من المنشار الخارجة من المذبذب الأفقي، وتشتمل على صمام أو ترانزستور أو على عدد من المقادح ومحوّل ودائرة توليد وتقويم الجهد الفائق.

line pair raies (fpl) jumelées

مزدوج خطي: في الفيزياء، زوج من الخطوط الطيفية، يتكون من خط التحليل الطيفي للعنصر الجاري اختباره وخط المعيار الداخلي المقارن به.

line pressure pression (f) de ligne

ضَغْطُ الخَطِّ: الضغط التشغيلي لشبكة هوائية أو هيدروليكية، ويُعبّر عنه عادة بوحدات نيوتن لكل متر مربع، أو ميجانوتن لكل متر مربع، أو الرطل (الباوند) لكل بوصة مربعة.

line printer imprimante (f) par ligne

طابعة سطور: آلة تطبع البيانات من الحاسب، سطرًا سطرًا، وذلك بأن تبدأ بنقل هذه البيانات التي تكون سطرًا كاملاً إلى وسيط مرحلي بالذاكرة ثم طبع السطر، وتكرر هذه العملية بسرعة فائقة.

liner chemise (f)

قميص: بطانة أسطوانية الشكل، ترتّب في أسطوانة مضخة أو أية آلة ترددية ويتحرك في داخلها الكباس.

liner navire (m) de ligne

سفينة خطوط: سفينة ركاب أو بضائع كبيرة تعمل على خطوط ملاحية منتظمة.

liner avion (m) de ligne

طائرة خطوط: طائرة ركاب أو بضائع تعمل على خطوط جوية منتظمة.

liner chemisage (m)

قميص، بطانة: في هندسة البترول، عمود أنبوبي من الأغلفة في ثَقْبٍ حَقَرٍ.

line reflection réflexion (f) linéaire

انعكاس خطي: انعكاس إشارة ما عند نهاية خط إرسال، أو عند نقطة اتصال خطين أو أكثر، أو عند محطة فرعية.

line relay relais (m) de ligne

مَرَحَلُ الخَطِّ: في خطوط التليفونات، مرحل يوضع في خط المشترك أو في الخط الرئيسي، في نظام تحكم أوتوماتي أو نصف أوتوماتي، لانتقاء المسار الذي تسلكه المكالمة.

line segment segment (m) de la droite

قطعة مستقيمة: في الرياضيات، جزء من خط ما محصور بين نقطتين عليه، وقد تحتوي القطعة على نقطة نهاية طرفها أو على كل من نقطتي نهايتها.

عمود إدارة **line shaft arbre (m) principal** رئيسي: عمود إدارة لنقل القدرة من محرك مركزي إلى جزء مدار.

lines of force lignes (fpl) de forces

خطوط القوى: لأي مجال كهربائي أو مغناطيسي، خطوط وهمية تمثل قوى كهربائية أو مغناطيسية، واتجاهها يمثل اتجاه مجال أي من هذه القوى.

lines of maximum shearing stress**lignes (fpl) de tension de cisaillement**

خطوط أقصى إجهاد قص: في مقاومة المواد، الخطوط التي تكون لمماساتها عند كل نقطة اتجاهات أكبر إجهادات قص عند هذه النقطة.

line source source (f) linéaire

مصدر خطي: مصدر ضوئي مثالي، يتكوّن من خط لانهاية الطول، وينبعث منه ضوء منتظم الشدة.

line spectrum spectre (m) de raies

طيف خطي: في الفيزياء، طيف تكون فيه المناطق المضيفة في طيف الانبعاث، أو المناطق المظلمة في طيف الامتصاص، خطوطاً دقيقة.

lines per minute lignes (fpl) per minute

سَطْر / دقيقة: وحدة لقياس سرعة الطباعات تدلّ على عدد السطور التي تطبع في الدقيقة الواحدة.

line standard (length standard)**norme (f) de lignes**

معيار الطول: وحدة الطول في كل من النظام الدولي للوحدات (أيزو) والنظام التطبيقي متر - كيلوجرام - ثانية (م ك ث)، وهي المتر. كان المتر في أول استخدامه يُعرّف بأنه جزء من عشرة ملايين جزء من المسافة بين القطب الشمالي للأرض وخط الاستواء على خط طول باريس. واتخذ بعد ذلك المتر العياري مساوياً طول قضيب

البلاتين المحفوظ في مدينة ستر بفرنسا. وفي قرار دولي حديث اتفق على تثبيت هذا الطول بنسبة إلى الطول الموجي لخط دقيق في نظير الكريون لعدم تغيره مع الزمن، ويعرّف حالياً بأنه يساوي 1650.763,73 مرة طول موجة الإشعاع المنبعث من نظير الكريون 86 في الفراغ ذي الخط الطيفي الناشئ عن الانتقال الإلكتروني بين النسولين $5d_{5/2}$ و $2p_{3/2}$.

line strength intensité (f) de la raie

شدة الخط: في الفيزياء، شدة خط طيفي.

line synchronizing pulses impulsions**(fpl) de synchronisation des lignes**

نبضات مُزامنة الخطوط: نبضات ترسل ضمن

إشارة الرؤية المركبة في فترة الإخلاء بعد كل خط من خطوط الصورة التلفزيونية. تُعْصَل هذه النبضات من الإشارة في جهاز الاستقبال، وتسلط على مولد المسند الزمني الأفقي لمزامنة حركة الحزمة الإشعاعية الإلكترونية في أنبوب الأشعة الكاثودية بالمستقبل لمسح كل خط مع حركة الحزمة المتناظرة في الصورة (الكاميرا).

line-tester compte-fil (m) عَدَسَة فَحْصٍ للصورة: عَدَسَة مكبرة توضح عدد الخطوط في أحد مربعات الصورة، سواء كان المقياس بالسنتيمتر المربع أو بالبوصة المربعة، وتركب فوق قاعدة على مسافة تساوي بُعدها البؤري. وتستخدم في فحص السليبات والأسطح الطباعية وتجارب الطبع إلخ، لتحديد مدى انضباط الألوان المركب بعضها فوق بعض.

line time base base (f) de temps des lignes مَسْنَد زَمَنِي خَطِّي: دوائر المستقبل التلفزيوني التي تولّد تياراً موجّهة على هيئة سنّ المنشار لمسح خطوط الصورة.

line transformer transformateur (m) de ligne مَحْوَلُ الْخَطِّ: محول يوصل في خط لنقل القدرة، عند نقطة التقائه بالأجهزة والدوائر، وذلك لموازنته أو لمواءمة المعاوقة أو العزل أو لعمل توصيلات إضافية لإحدى الدوائر أو الأجهزة.

line voltage tension (f) de ligne جُهْدُ الْخَطِّ: ١- الفلطة التي يوصلها خط كهربائي عند نقطة الاستعمال. ٢- في نظام أحادي الطور، الجهد بين الخطين. ٣- في نظام متماثل ثلاثي الأطوار، الجهد بين أي خطين. ٤- في نظام متماثل سلسلي الأطوار، الجهد بين أي خطين متعاقبين في الطور.

line vortex ligne-tourbillon (f); ligne (f) de tourbillon دَوَامَة خَطِّيَّة: نمط من حركة الموائع، وفيه ينساب المائع على شكل دوائر تقريباً تدور حول خط، عند سرعات تناسب عكسياً مع البعد عن الخط.

line width largeur (f) de la raie; largeur (f) de la ligne اتْسَاعُ الْخَطِّ: مقياس لمدى انتشار الأطوال الموجية في حزمة ضوئية تُمَيِّز عادة بطول موجي واحد.

lingerie linge (m); lingerie (f) الملابس الداخلية: مصطلح عام يطلق على جميع الملابس الداخلية للسيدات.

linguistics linguistique (f) علمُ اللُّسُن، علمُ اللُّغَات: دراسة كلام البشر من مختلف أوجهه وجوانبه، وخاصة وحدات اللغة، وأساليب نطق اللفاظ، وسماتها الصوتية، وقواعد اللغة (النحو والصرف)، والنبيرات، واللهجات، ودلالة المعاني، وما شابه ذلك.

liniment liniment (m) مَرُوخ: مستحضر طبي سائل، مؤلّد للحرارة، وله قوام أرق من المرهم، يستعمل من الظاهر، بذلك الجلد مثلاً.

lining revêtement (m) بطانة: ١- في أعمال الري، طبقة من الطين أو الطوب أو الخرسانة في قاع مجرى مائي لتقليل التآكل والاحتكاك والتسرب. ٢- في الأنفاق، جدار النفق، ويعمل من الفولاذ (الصلب) أو الخرسانة المسلحة أو الخرسانة سابقة الإجهاد.

lining garnissage (m) بطانة: مواد حرارية تبطن بها الأفران وما أشبه في طبقات منتظمة يلي بعضها بعضاً لحماية الغلاف المعدني الخارجي، وقد يكون لها دور فعال في التفاعلات الكيميائية التي تحدث في مصهور الفلز الذي يحتويه الفرن.

lining doublure (f) بطانة: القماش الداخلي للرداء، وتستعمل البطانة في المعاطف والسترات وبعض أنواع الفساتين والجلونلات.

lining fabrics tissus (mpl) de doublure أقمشة البطانة: أقمشة تشمل الستان، والستانية، والكريب بأنواعه، والحرير الطبيعي المنقوش، وأحياناً الفراء الطبيعي والاصطناعي.

lining of the ceiling revêtement (m) du plafond تَبْطِينُ السَّقْف: الطبقة الأولى التي يُطلى بها السقف بعد طرطشته بمونة الإسمنت والرمل. تُعمل هذه الطبقة بمونة الجبس المعجون بماء الجير (السلطاني)، ومن الجائر إضافة الرمل بنسبة تصل إلى خمس الحجم. تضاف بعد ذلك طبقة الظهارة (الصهارة) بياض مصبى.

lining paper papier (m) doublure وَرَقٌ تَبْطِين: أي ورق يصلح لللصق على العلب كبطانة أو كسوة خارجية أو لتبطين أغلفة الكتب المجلّدة من الداخل، إلخ.

link chainon (m); maillon (m) عَقْلَة: في الهندسة المدنية، جزء عياري من سلسلة المساح، يبلغ طوله ٧,٩٢ بوصة (٢٠,١٢ سنتيمتراً).

link anneau (m); maillon (m) وَصْل، حَلْقَة: ١- جزء اتصال في الأجزاء المتحركة يمكنه أو ٢- إحدى حلقات سلسلة أو جتير.

link couture (f) au point de chaînette لُقْمَة: في أشغال التريكو، مصطلح يطلق على قطع ذات أرقام سلسلة مختلفة السمك تجمع لتكوين سلسلة بترون.

link access protocol (LAP) protocol بروتوكول التوصل

لليانات: في شبكات الاتصالات، بروتوكول الطبقة الثانية في بنية شبكات النظم SNA، وهو عبارة عن اتفاق يحكم إجراءات تبادل المعلومات بين نهايتين طرفيتين ويحدد مرات إرسالها ويحدد المستقبل لها.

linkage mécanisme (m) articulé; train أوصل، مجموعة أوصل: آلية تنقل الحركة بكيفية معينة مطلوبة، وذلك باستخدام مجموعة مؤلفة من الأذرع، والمترلزات، والمتركيزات، والأعضاء الدوارة.

linkage accouplement (m) الوصلية: في الكهرباء المغنطيسية، مقياس لمدى تأثير ملف ما بالمجال المغنطيسي الذي يتصل به. وتساوي حاصل ضرب عدد خطوط الفيض في عدد الملفات التي تمر خلالها خطوط هذا الفيض.

linkage enchainement (m) تشابك، وصلية: حاصل ضرب عدد خطوط التدفق المغنطيسي في عدد لفات الملف أو الدائرة التي يتشابك فيها التدفق.

linkage liaison (f) ترابط إسهامي: في الكيمياء، الترابط في جزيء من مركب عضوي.

link canal canal (m) de jonction تَرَعَة الوصلية: مجرى لنقل المياه ما بين مصدرين، أو لتوصيل شبكة ري بأخرى.

link coupling couplage (m) d'éléments تقارن وُصْلِي: في الكهرباء المغنطيسية، وسيلة تقارن مكونة من ملفين موصلين معاً بخط إرسال قصير أو بوصلة سلكية، وقرن كل ملف حثياً بملف دائرة منفصلة.

linked ammunition munition (f) articulée ذخيرة مُمَسَّطَة: خراطيش مثبتة جنباً إلى جنب بأوصل معدنية، مكونة حزاماً جاهزاً لتلقيه في مدفع رشاش.

link editor (linkage editor) éditeur مُحَرِّرُ التَّجْمِيع: برنامج في نظام الحاسب يتولى تجميع البرامج الفرعية

لتكوين برنامج واحد رئيسي وترتيب استدعاء كل برنامج فرعي لغيره من البرامج. ويستخدم محرر التجميع بصفة خاصة لضم البرامج الفرعية الموجودة في مكتبات البرامج الجاهزة المخزنة بالحاسب، كما يستخدم في تجميع أجزاء البرامج الفرعية المكتوبة بلغات برمجة مختلفة.

linked list (chained list) liste (f)

قائمة مُوصَّلة: قائمة داخل *enchainée* الحاسب لا يلزم تخزين العناصر فيها على التوالي في الذاكرة ولكن كل عنصر منها يحتوي على وصلة بها عنوان العنصر الذي يليه في القائمة. وتدل قيمة الوصلة في العنصر الأخير على انتهاء القائمة.

linking remailage (m) تقفيل: في أشغال التريكو، توصيل أو تشبيك أنشوطات أو عراوي التريكو بعضها ببعض في جزء من الملابس.

link motion mécanisme (m) de

renversement; mécanisme (m) à coulisse وصلة الحركة، وصلة عكس الحركة: في المحركات البخارية، وصلة متزقة مقوسة تستخدم في تنظيم ترحيل صمامات المحرك البخاري وفي عكس حركتها.

link trainer maquette (f) d'entraînement au sol

جهاز تدريب آلي: وتُكن مجهز تماماً لتدريب الطيارين على الطيران بأجهزة البيان واستخدام مساعدات الراديو والرادار تحت ظروف تحاكي ظروف الطيران.

linnaeite linnéite (f). $(\text{Co}, \text{Ni})_3\text{S}_4$ لينائييت: معدن لونه رمادي كالقولاذ، أو أحمر نحاسي عندما يفقد بريقه، ويوجد على شكل بلورات مكعبة. وهو خام للكوبلت.

Linnik interference microscope

microscope (m) interférentiel de Linnik مجهر لينيك التداخلية: مجهر (ميكروسكوب) يعمل بطريقة التداخل الضوئي، ويستخدم لدراسة بنية سطوح العينات العاكسة.

linoleic acid acide (m) linoléique

حمض اللينوليك: $\text{C}_{17}\text{H}_{31}\text{COOH}$. حمض دهني غير مشبع، لونه أصفر، يغلي عند 229°C . يحصل عليه من بذور الكتان والقرطم (العصفور) وزيت الصنوبر. وهو الحمض الدهني الرئيسي في النباتات، ويعتبر أساسياً في تغذية الحيوان. يستعمل في الطب، والعلف، والدهانات (البويات)، والسمن الصناعي (المرجرين).

linolenic acid acide (m) linoléique

حمض اللينوليك: $\text{C}_{17}\text{H}_{29}\text{COOH}$. أحد الأحماض الدهنية غير المشبعة الرئيسية في النباتات، وهو الحمض الدهني الأساسي في تغذية الحيوان. وهو سائل عديم اللون، يغلي عند 230°C ، ويذوب في مذيبات عضوية عديدة. يستعمل في الطب وفي صنع الزيوت الجفوفة.

linolenyl alcohol alcool (m)

linolénylique كحول اللينوليل: $\text{C}_{18}\text{H}_{32}\text{O}$. مادة جامدة، عديمة اللون، قابلة للاحتراق. يستعمل في الدهانات (البويات)، وفي صناعة الجلود.

linoleum linoléum (m) لينوليوم: مُشَمَّع لتغطية الأرضيات والسلالم، إلخ، سهل الفك والتركيب، ويثبت على الأرضيات الإسمنتية أو البلاط أو الخشب بالفراء.

linotron linotron (m) لينوترون: آلة صف (جمع) تصويرية إلكترونية، مصممة لاستقبال أشرطة الحاسب الإلكتروني المغنطة مباشرة.

linotype linotype (f) لينوتايب: آلة لصف (جمع) الحروف، وفيها تنظم قوالب الحروف في سطور، ثم يجري سبكها. وعند الحاجة إلى إجراء تصويب يعاد صف حروف السطر بأكمله ثم يسبك من جديد.

linotype metal métal (m) linotype

معدن لينوتايب: معدن يستعمل في صنع حروف الطاعة.

linpack paquet (m) linéaire; linpack

الحزمة الخطية، لينباك: في الحاسبات، برنامج معياري لتقييم أداء الحاسب عن طريق حل مجموعة من المعادلات الجبرية الخطية الآتية.

linseed graine (f) de lin

بذرة الكتان: البذرة التي يحصل عليها من نبات الكتان، ويستخرج منها زيت بذور الكتان، كما يستفاد من مخلفاتها كعلف وكب لتغذية الحيوانات.

linseed cake tourteau (m) de graines

كُسْبُ بذور الكتان: المادة المتخلفة أثناء عصر بذور الكتان للحصول على زيت. يستعمل علفاً للماشية ومُخصباً (سماداً).

linseed oil huile (f) de lin

زيت بذور الكتان: يت يحصل عليه من بذور نبات الكتان عن طريق سحقها ثم عصرها، مع تسليط حرارة أو بدونها. يستعمل في صناعة الدهانات والورنيشات، والعقاقير الطبية، واللدائن (البلاستيكات)، والمشمعات.

linseed oil size produit (m) d'encollage

بوش زيت بذور الكتان: في *à l'huile de lin* الصناعات النسجية، نوع من أنواع البوش يحتوي على زيت الكتان، وتعالج به بعض أنواع الألياف والخيط لتسهيل عملية تصنيعها.

lint charpie (f) لنت: شعرات القطن التي تمثل طول التيلة الحقيقي الذي يمكن أن يتحمل العمليات النسجية المختلفة. يمثل اللنت ثلث وزن لوزة القطن، على حين يمثل الثلثان الآخران البذرة، والزغب، والمواد الغريبة الأخرى.

lint peluche (f) شعيرات الورق: جسيمات من الشعيرات والوبر تنفصل أو تساقط من الورق أثناء تصنيعه أو أثناء عمليات تحويله، مثل تحويله إلى ورق مطلي، إلخ.

lintel linteau (m); marâtre (f)

عتبة علوية: ١- في المباني، كمرة من الخرسانة المسلحة أو الحديد أو الحجر أو الطوب، تعلو فتحة باب أو شباك، وتحمل ما فوقها من سقف ومبان. يمكن صب كمرة الخرسانة المسلحة على الأرض ثم رفعها ووضعها أعلى الفتحة، أو صبها في موضعها (على بيتها). «العتب المشترك» هو الذي يعلو فتحتين، و«العتب المستمر» هو الذي يعلو عدة فتحات، وقد يمتد أحياناً بكامل طول واجهة المبنى.

٢- في القرن العالي، المنشأ المعدني الساند للأجزاء العلوية من القرن، ويقع عند اتصال المخروط العلوي مع المخروط السفلي (البوش).

lintel bricks briques (fpl) de linteau

طوب العتبة العلوية: طوب يركب فوق باب أو نافذة لحماية عتبتها.

linters linters (mpt)

نسالة القطن: ألياف القطن الطبيعية التي تكون عالقة بالبذور. وتيلنها من القصر بحيث لا يمكن غزلها في خيوط، تستعمل في صناعة الرايون، وقطن البارود ومصدراً للسليولوز النقي.

Liouville equation équation (f) de

معادلة لوفيل: في الميكانيكا الإحصائية، معادلة تص على أن كثافة النقط التي تمثل مجموعة من النظم في فراغ طور، والتي تقع إلى جوار نظام معين، لا تتغير مع الزمن.

شفة: ١- في أدوات القطع، الحد *lip lèvre (f)* الفاطم الناتج عن تقاطع جانب أداة القطع مع وجهها. ٢- في صناعة العلب، عيب في درزة مزدوجة نتج عن تفلطح جزء من

حافة الغطاء أسفل الدررة المزدوجة.
lipase lipase (f) **ليباز**: إنزيم يحفز حلمأة المواد الدهنية أو هدم الليبوبروتينات. تستعمل هذه الإنزيمات في الصناعات الغذائية.
lip-clearance angle angle (m) de dépouille mesuré زاوية خلوص الشفة: في الحثاقب، الزاوية المحصورة بين الحد القاطع وبين المستوى المتعامد على محور المثقب.
lip height longueur (f) de lèvre de coupe ارتفاع الشفة: في المثاقب، أقل مسافة بين الركن الخارجي وبين ركن الحد المبرغل للشفة.
lipids lipides (mpl) **ليبدات، شحميات**: مجموعة من المركبات العضوية لها عيقات الزيت أو الشحم أو الشمع، ولا تذوب في الماء.
lipochrome lipochrome (m) **ليوكروم**: اسم يطلق على بعض المواد الدهنية الملونة التي توجد في الدهون الطبيعية، مثل المع (صفار البيض).
lipoid lipaïde (m) **ليويدي، شبه دهني، شحمانى**: في الكيمياء الحيوية، مادة شبيهة بالدهن أو الشحم.
lipolysis lipolyse (f) **تحلل بالليباز**: تحلل دهن ما بواسطة الليباز.
lipoprotein lipoprotéine (f) **ليبوبروتين**: أحد البروتينات المتحدة مع حمض دهني طويل السلسلة.
lipoxidase lipoxydase (f) **ليوكسيداز**: إنزيم يحفز أكسدة الترابطات الثنائية في حمض دهني غير مشبع.
Lipowitz alloy alliage (m) de Lipowitz سبيكة ليوفتز: سبيكة نقطة انصهارها منخفضة (نحو ٧٠°م)، وتتكون من ٥٠٪ زئبق، ٢٧٪ رصاص، ١٣٪ قصدير، ١٠٪ كاديوم. تستعمل في صنع الرشاشات الآلية التي تقاوم الحرائق وفي صنع بعض اللعب.
Lippich prism prisme (m) de Lippich منشور ليبش: في البصريات، منشور نيكل موضوع في عينية جهاز قياس الاستقطاب، ويغطي نصف مجال الرؤية؛ وذلك للتعرف على خاصية الضوء المستقطب الخارج من الجهاز.
Lippmann effect effet (m) de Lippmann ظاهرة ليبمان: في الفيزياء، ظاهرة تمثل في التوتر السطحي الذي ينتج عن فرق الجهد عبر سطح التناخم بين سائلين موصلين لا يمتزجان.

Lippmann fringes franges (fpl) de Lippmann أمذاب ليبمان: في البصريات، أمذاب مصورة على لوح فوتوغرافي تستخدم لعرض ظاهرة الأمواج الضوئية الموقوفة عرضاً توضيحياً.
lip ring blindage (m) de choc حلقة الشفة: في الأفران، مصبوبة (مصبوكة) دائرية من الفولاذ (الصلب) تلحم في أعلى الغلاف لتسد معدات الشحن الموجودة بقمة الفرن.
LIPS see logical inferences per second فصل بالصفر: استخلاص الفلزات من خاماتها بتسخينها على فرن ذي سطح مائل، حيث يجمع الفلز المصهور من نهايته.
liquefaction liquéfaction (f) **إسالة**: تحويل المادة إلى الحالة السائلة. يطلق المصطلح عادة على التحويل من الحالة الغازية إلى الحالة السائلة، وخاصة بالنسبة للمواد التي توجد في حالتها الغازية عند درجة الحرارة والضغط العاديين، مثل الأكسجين والهليوم.
liquefied gas gaz (m) liquéfié غاز مسال: أي غاز، أو خليط غازي، تم تحويله إلى الحالة السائلة بواسطة التبريد والضغط.
liquefied natural gas gaz (m) naturel غاز طبيعي مسال: غاز طبيعي يتكون **liquéfié** أساساً من الميثان والإيثان، يسال بتخفيض درجة حرارته ويضغطه ليكون نقله سهلاً. يستعمل وقوداً للأغراض المنزلية، كما يستعمل في تشغيل بعض محركات السيارات.
liquefied petroleum gas gaz (m) de pétrole liquéfié غاز نفط مسال: غاز بترولي من الغازات الناعمة عن البترول والتي تتحول إلى سوائل بالضغط والتبريد. يخزن غالباً في أسطوانات معدنية، ويستعمل وقوداً للطهو والتدفئة المنزلية، كما يستعمل وقوداً لبعض محركات الجرارات وسيارات الركوب وسيارات النقل (اللواري) والحافلات (الأوتوبيسات).
liquefier liquéfacteur (m) جهاز إسالة: وحدة إسالة: شبكة أو وحدة تستخدم لإسالة الغازات، وتشتمل عادة على مجموعة من عمليات الضغط، والتمدد والتبادل الحراري.
liqueur liqueur (f) شراب محلى، شراب كحولي: أحد المشروبات الكحولية المضاف إليها السكر وبعض المواد المكسبة للنكهة.

liquid liquide (m) سائل: حالة (طور) من حالات المادة الثلاث هي وسط بين الصلابة والغازية، وفيها تكاد تنعدم جسامه للمادة وانضغاطيتها، بل تكون مائعة، وتتخذ تحت تأثير الجاذبية شكل الإناء الذي يحتويها.
liquid acetylene acétylène (m) liquide أستيلين سائل: غاز الأستيلين المسال تحت ضغط، وهو يحفظ عادة في أسطوانات من الفولاذ (الصلب) تحتوي على الأستون، وعلى ألياف الأستوس لئلا تنفجر من الانفجار عند نقله. يستعمل في اللحام بالأكسي إستيلين (خليط الأكسجين والأستيلين).
liquid air air (m) liquide هواء سائل: هواء في الحالة السائلة، وهو شفاف، مائل إلى الزرقة، ويتجمد عند تبريد الهواء إلى درجة حرارة منخفضة وتحت ضغط عال، ويغلي عند ٢٠٠°م تقريباً. مركباته الأساسية التروجين والأكسجين. يستعمل مبرداً.
liquid amber ambre (m) liquide كهرمان سائل، عتبر سائل: سائل يخرج من بعض أنواع الأشجار، ويستعمل في صنع المستحضرات الطبية المضادة للسعال.
liquid ammonia ammoniacque (f) أمونيا سائلة: غاز الأمونيا المبرد حتى -٣٣°م، وهو سائل شفاف عديم اللون.
liquid-carburized steel acier (m) de carburation par liquide فولاذ مكرن: بالسائل: فولاذ (صلب) تم تصليد سطحه بتغطيته في حمام (مقطس) من سيانيدات وأملاح أخرى، عند درجة حرارة تتراوح بين ٨٥٠ و ٩٥٠°م.
liquid carburizing carburation (f) كرنة سائلة: أسلوب تشيع سطح **liquide** الفولاذ (الصلب) بالكربون باستخدام وسط سائل مصدراً للكربون.
liquid cargo cargaison (f) liquide شحنة سائلة: مصطلح يطلق في أعمال النقل على كل أنواع الصب السائل، مثل: النفط الخام، والمنتجات البترولية السائلة، والزيوت النباتية، والمياه العذبة، ونحو ذلك.
liquid chromatography chromatographie (f) liquide استشراب سائل، كروماتوغرافيا سائلة: نوع من الاستشراب (الكروماتوغرافيا) يكون طوره المتحرك سائلاً، وطوره الثابت جامداً (صلباً). أو سائلاً محمولا على جامد.

liquid column colonne (f) de liquide

عمود السائل: في ميكانيكا الموائع، جزء من حيز سائل، يكون على هيئة عمود رأسي له مقطع مستعرض ثابت. قد يكون هذا العمود حقيقياً أو تخيلياً.

liquid-column manometer

مانومتر ذو عمود *monomètre (m) à liquide*
سائل: مانومتر يتكون من فرعين يحتويان على سائل بيان، والفرق بين منسوبي الفرعين هو مقياس لفرق الضغط على فرعي المانومتر.

liquid compass compas (m) à liquide

بوصلة سائلة: بوصة يطفو قرصها فوق سائل له نقطة تجمد منخفضة، مثل الكحول أو الجلسرين.

liquid crystal cristal (m) liquide; liquide

بلورة سائلة: سائل له ما *(m) cristallin*
للبلورات من خواص ضوئية، كالانكسار المزدوج والتداخل. فعند تسخين بعض مواد جامدة (صلبة) فإنها تتصهر وتتحول إلى سائل عكس عند درجة حرارة معينة، وإذا زادت الحرارة زال العكس عند درجة حرارة معينة أخرى، وأصبح السائل شفافاً، وهي حالة متوسطة بين البلورات الجامدة والسائل العادي الموحد الخواص (اليسوتروبي). ومثل هذا السائل يبدي أنماطاً تتداخل في الضوء المستقطب، وينتج هذا المسلك من ترتيب الجزيئات في اتجاه متوازي على هيئة تجمعات عنقودية كبيرة.

liquid crystal display (LCD)

إفichage (m) à cristal liquide
عرض بالبلورة السائلة: طريقة تستخدم فيها بلورة سائلة لإظهار الحروف أو الأرقام على الحاسبات أو الساعات الرقمية وما إليها.

liquid cyaniding cyanuration (f) par

سَيْنْدَة سائلة: في هندسة الفلزات، عملية سيندة تؤدي في حمام (مقسط) من أملاح السيانيد المنصهرة.

liquid drier desséchant (m) liquide

مُجَفِّف سائل: مجفف قابل للذوبان عند درجات الحرارة العادية في مذيبات عضوية متطايرة، تكون عادة مذيبات هيدروكربونية. إذا أدمجت المجففات السائلة بكميات قليلة نسبياً في الزيوت الجفوفة، أو في الدهانات (البويات) أو اللوريشات التي أساسها زيوت جفوفة، فإنها تقلل كثيراً من فترات جفافها.

وتكون المجففات عادة مركبات من الرصاص أو المنجنيز أو الكوبلت.

liquid filter filtre (m) à liquide

مرشّح سائلي: مرشح مصمم لإزالة المواد الجامدة (الصلبة) من سائل مناسب باستخدام وسط ترشيح على شكل نسيج شبكي أو حبيبات.

liquid fuel propellant (m) liquide

وقود سائل: وقود يكون سائلاً في ظروف استعماله. مثال ذلك: وقود الصواريخ الذي يكون سائلاً داخل الصاروخ.

liquid fuse unit ensemble (m) de fusible à extinction en liquide

وَحْدَة مصهر سائلة: وحدة تكون فيها وصلة المصهر (الفير) مغمورة في سائل أو يتم سحب القوس الكهربائي (الناجمة عندما تنصهر الوصلة) إلى السائل فتتطفئ بسرعة. تفيد هذه الوحدة في زيادة قدرة الوصلة على تحمل تيارات ذات قيم مرتفعة مع الإقلال من أضرار القوس الناتجة عند انصهارها.

liquid gas gaz (m) liquide

غاز سائل: غاز في الحالة السائلة، أو غاز مسال. هليوم *liquid helium helium (m) liquide*
سائل: حالة الهليوم التي يكون فيها تحت الضغط الجوي وعند درجة حرارة أقل من -٢٦٨,٩٥°م وحتى قريباً من الصفر المطلق.

liquid hydrocarbon hydrocarbure (m)

هيدروكربون سائل: هيدروكربون تم *liquide*
تحويله من غاز إلى سائل بواسطة الضغط أو خفض درجة الحرارة. ويقصد به عادة البوتان والبروبان والإيثان والميثان.

liquid hydrogen hydrogène (m) liquide

هيدروجين سائل: الهيدروجين الذي يكون سائلاً تحت الضغط الجوي وعند -٢٥٢,٧°م، ويستعمل وقوداً للصواريخ.

liquid hydrogenation hydrogénation

هَدْرَجَة سائلة: تحويل الفحم إلى *(f) liquide*
مواد سائلة نافعة، مثل البنزين، بتفاعله مع الهيدروجين تحت ضغط عالٍ وعند درجة حرارة عالية.

liquid-in-glass thermometer

thermomètre (m) à dilatation de liquide
ترمومتر سائل في غلاف زجاجي: ترمومتر يكون فيه المنصر الحساس للحرارة سائلاً، ويحتويه غلاف زجاجي مدرج. تتوقف دقة قراءة هذا الترمومتر على الفرق بين معامل التمدد الحراري للسائل

والزجاج. والزئبق والكحول هما السائلان اللذان يشيع استعمالهما في الترمومترات العادية.

liquid limit limite (f) de liquidité

السيولة: في الجيولوجيا، كمية الماء المختلطة بالصلصال أو الطين عندما يبدأ في التحول من اللدونة إلى الحالة المائعة.

liquid-liquid extraction extraction (f)

استخلاص سائل بسائل: *liquide-liquide*
استخلاص لبعض المكونات السائلة من خليط ما بواسطة مذيب سائل.

liquid manure spreader épandeur

آلة رشّ الأسمدة *(m) d'engrais liquide*
السائلة: إحدى آلات توزيع الأسمدة، وتناسب رش الأسمدة - وهي في حالة سائلة - على سطح التربة، بمعدلات يمكن التحكم فيها.

liquid nitrogen nitrogène (m) liquide

نتروجين سائل: النتروجين الذي يكون في الحالة السائلة تحت الضغط الجوي وعند درجة حرارة -١٩٥°م. يستخدم في البحوث التي تتطلب درجات حرارة شديدة الانخفاض.

liquid oxygen oxygène (m) liquide

أكسجين سائل: الأكسجين الذي يكون في الحالة السائلة تحت ضغط ٥٩ جوي وعند درجة حرارة -١١٣°م.

liquid-oxygen explosive explosif (m)

مُتَفَجِّر الأكسجين *à l'oxygène liquide*
السائل: تُشاره خشب، أو مادة كربونية أخرى، تم غمسها في الأكسجين السائل ومعبأة في خرطوشة. يستخدم في أغراض النسف والتفجير.

liquid penetrant method méthode (f)

طريقة *par pénétration d'une liquide*
تغلغل السائل: طريقة اختبار غير متلفة، وفيها يُسط سائل له خاصية التغلغل على سطح الشغلة الجاري اختبارها، وبعد فترة معينة يُزال السائل المتبقي على السطح، وتبسط مادة تستطيع سحب السائل الذي تغلغل في داخل العيوب (إن وجدت)، وبذلك يمكن تعيين موضعها وشكلها ومقاسها.

liquid phase sintering tritage (m) à

النَّيْد في طور سائل: أسلوب *phase liquide*
لتليد السبائك، وفيه يصبح مكون السبيكة الذي له أقل نقطة انصهار سائلاً، فتتكون سبيكة متجانسة في وقت قصير.

liquid poison poison (m) liquide

سم سائل: سائل يمتص النيوترونات، ويمكن

حقنه بسرعة في نظام تبريد مفاعل نووي للإيقاف الفوري للمفاعل.

liquid propellant propergol (m) liquide

داسر سائل: دافع للصواريخ، تكون مكوناته المختلفة، مثل الوقود والمؤكسد، في حالة السيولة أثناء وجودها في داخل الصاروخ.

liquid-solid chemical reaction

réaction (f) chimique liquide-solide تفاعل كيميائي سائل جامد: تفاعل كيميائي يكون فيه واحد على الأقل من المواد المتفاعلة سائلاً، ومادة أخرى جامدة (صلبة).

liquid solution solution (f) liquide

محلول سائل: محلول يكون تحت الظروف العادية من درجة الحرارة والضغط في الحالة السائلة.

liquidus liquidus (m) حَظُّ السَّيْلَةِ، حَظُّ التَّسِيلِ: في هندسة الفلزات، الخط البياني المار بدرجات الحرارة التي يبدأ عندها التجمد أو يتم عندها الانصهار في منحني الاطوار للسبائك المختلفة التركيب.

liquidus temperature température (f)

درجة حرارة السيولة: ١- في *de liquidus* تكنولوجيا الزجاج، أقصى درجة حرارة يحدث عندها توازن بين الزجاج المصهور وبين طوره البلوري الأولي. ٢- في هندسة اللحام، درجة الحرارة التي يتم عندها انصهار سبيكة ما (أو التي بدأ عندها تجمد هذه السبيكة). يلزم مراعاة أن تكون درجة حرارة سيولة السبيكة المستعملة أقل من درجة حرارة تجمد معدن الأساس الجاري لحامه.

liquid-vapour equilibrium équilibre

توازن السائل والبخار: *(m) liquide-vapeur* علاقة التوازن بين سائل ما وطوره البخاري لمركب أو خليط متبخر جزئياً، تحت ظروف منصوص عليها من الضغط ودرجة الحرارة.

liquor liqueur (f) رائق: ١- في الصيدلة، محلول مادة طبية في الماء. ٢- في الهندسة الغذائية، عصارة قصب السكر قبل تبلورها إلى سكر. ٣- السائل الطافح من وحدة استخلاص سائل من آخر.

lithconite lithconite (f) معدن ليروكونيت: معدن لونه أزرق فاتح أو أخضر مائل إلى الأصفر، يتكون من زرنخات النحاس والالومنيوم المائية القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

liskardite liskéardite (f) ليسكيارديت: معدن طري، لونه أبيض، يتكون من زرنخات

الحديد والالومنيوم المائية القاعدية، ويتبلور في النظام المعيني.

lisle yarn fil (m) d'Ecosse brillant

خَيْطُ لِيل: خيط يستعمل في صنع الجوارب، وهو قليل اليرم، شديد اللمعان. يصنع من القطن المشط المحرر محروق الوبرة. شأ في مدينة ليل بفرنسا.

LISP LISP ليسب: في الحاسبات، لغة برمجة رقيقة وضعت للتعامل مع البيانات غير الرقمية (مثل القوائم والمحاكاة)، وتستخدم عادة في تطبيقات الذكاء الاصطناعي. الاسم الأجنبي منحوت من العبارة: list processing.

Lissajous figures figures (fpl) de

أشكال ليساجو: أشكال هندسية منتظمة عادة تنشأ من محصلة حركتين توافقيتين بسيطتين في اتجاهين متعامدين. ويستفاد من هذه الأشكال في المقارنة بين ترددي حركتين وطوريهما.

list bande (f) ميل جانبي، انكفاء

السفينة أو ميلانها، إذ تستقر في وضع للاتزان بخلاف الوضع الرأسي بسبب سوء توزيع الحمولة أو لسبب أصيل آخر. وهذا النزوع إلى الميلان يرجع إلى حالة إستاتية وليست حالة دينامية.

list liste (f) قائمة، لائحة: في الحاسبات، كل هيكل ترتب فيه البيانات على شكل مجموعة محدودة من العناصر، ومن أنواعه: الطابور queue، والرصّة stack، والشجرة tree.

listening device système (m) d'écoute

جهاز تَنصَت، نظام تَنصَت: جهاز استقبال راديوي أو راداري يعمل باستمرار لأغراض مختلفة، مثل تعيين الاتجاه الراديوي، أو الحصول على معلومات عن العدو.

list of materials liste (f) des matériaux

قائمة المواد: قائمة بكافة المواد والأدوات اللازمة لعملية إنشاء، ويوضح فيها المقاول أو الهيئة المشرفة على العملية نوع وكمية كل من هذه المواد والأدوات، مع وصف مختصر لها.

list processing see LISP

list processing languages langages

لُغَاتُ تَشْغِيلِ الْقَوَائِمِ: في الحاسبات، لغات لمعالجة البيانات غير الرقمية المحفوظة في شكل قوائم.

literal littéral حرفي: في الرياضيات، نسبة إلى حرف في حدّ جبري، ويشير المصطلح

أيضاً إلى معادلة تكون فيها معاملات المتغيرات (أو الحد الثابت) ممثلة بحروف.

litharge litharge (f) PbO. مَرْتَك: أول أكسيد الرصاص، وهو مسحوق أصفر ينصهر عند ٨٨٨°م. يستعمل خضاباً للمطاط، وطلاء رجاجياً للسيراميك، وفي صناعة الثقاب والاختصاص وأنواع خاصة من الزجاج، كما يستعمل مجففاً للورنيشات والدهانات (البويات).

lithification pétrification (f) تَحْجِير، تَصَخُّر، استحصار: في الجيولوجيا:

١- تحول راسب حديث الترسيب إلى صخر متصلب. ٢- تغير في تكون الفحم إلى فُحْلٍ بتيوميني أو صخر آخر.

lithium lithium (m) ليثيوم: عنصر فلزي

نشط، رمزه Li، وعدده الذري ٣، ووزنه الذري ٦,٩٣٩، وكثافته ٠,٥٢٤، وينصهر عند ١٨٦°م وهو أخف العناصر الفلزية المعروفة وزناً. يستعمل في تحضير كواشف جرينارد، وفي الميتالورجيا، وعملاً مساعداً في صناعة المطاط التخليقي، وتستعمل أملاحه في الطب.

lithium aluminium hydride hydrure

هيدريد *(m) de lithium et d'aluminium* الالومنيوم والليثيوم: $LiAlH_4$. مركب يحضر من تفاعل هيدريد الليثيوم مع كلوريد الالومنيوم. وهو عامل اختزال قوي لتربيطات معينة في الجزيئات المعقدة. يستعمل في تخليق المواد العضوية.

lithium amide lithiamide (f)

أميد الليثيوم: $LiNH_2$. مركب يتبلور في النظام المكعبي، وينصهر عند ٣٨٠°م إلى ٤٠٠°م. يستعمل في تخليق المواد العضوية.

lithium bromide bromure (m) de

بروميد الليثيوم: $LiBr \cdot H_2O$.

مسحوق حبيبي، لونه أبيض، متميع، له مذاق مر، وينصهر عند ٥٤٧°م، ويذوب في الكحول وفي الجليكول. يستعمل في التبريد بالامتصاص لأجهزة تكييف الهواء، ومنوماً ومسكناً في الأغراض الطبية.

lithium carbonate carbonate (m) de

كربونات الليثيوم: Li_2CO_3 . مركب بلوري عديم اللون، ينصهر عند ٧٠٠°م، وهو شحيح الذوبان في الماء. يستعمل في الصناعات الخزفية، وفي تشكيل مينا البورسلان.

lithium cell pile (f) au lithium

خَلِيَّةُ اللَّيْثِيُوم: خلية أولية لتوليد الطاقة الكهربائية، وفيها يستعمل فلز الليثيوم إلكتروداً ينطس عادة في إلكتروليت عضوي.

lithium chloride chlorure (m) de

كلوريد الليثيوم: $\text{LiCl} \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. **lithium** مركب عديم اللون، يذوب في الماء، ويتبلور في النظام ثنائي الأوجه، وتنصهر البلورات عند 614°م . يستعمل في الحصول على محلول ملحي مركز لوحداث تكييف الهواء التجارية ومصدرًا حراريًا في مساعدات الصهر المستخدمة في اللحام بالمونة وبعض طرق اللحام الأخرى.

lithium citrate citrate (m) de lithium

سترات الليثيوم: $\text{Li}_3\text{C}_6\text{H}_5\text{O}_7 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. مسحوق كونه أبيض، يتحلل بالتسخين، ويذوب في الماء، وشحيح الذوبان في الكحول. يستعمل في المشروبات المرطبة، وفي المستحضرات الدوائية.

lithium fluoride fluorure (m) de lithium

فلوريد الليثيوم: LiF . مسحوق سام، لونه أبيض، ينصهر عند 840°م ، ويغلي عند 1670°م . لا يذوب في الكحول، وشحيح الذوبان في الماء، ويذوب في الأحماض. يستعمل وسيطًا للتبادل الحراري، ومساعد صهر في لحام السمكرة وبعض طرق اللحام الأخرى، كما يستعمل في الخزفيات، وفي صنع بلورات في أجهزة الأشعة تحت الحمراء.

lithium grease graisse (f) de lithium

شحم الليثيوم: شحم تزليق يتميز باستقراره الحراري وصموده للماء. يحتوي على قاعدة من أملاح الليثيوم، ويستعمل في الطائرات للتشحيم الذي يتعرض لدرجات حرارة منخفضة.

lithium hydride hydrure (m) de lithium

هيدريد الليثيوم: LiH . بلورات شفافة، هشّة، لونها أبيض وقابلة للانتهاب، تتفكك في الماء، ولا تذوب في التولوين أو الإثير. يستعمل مجففًا ومصدرًا للهيدروجين، كما يستعمل في تحضير أميد الليثيوم والهيدريدات المزدوجة.

lithium hydroxide hydroxyde (m) de

هيدروكسيد الليثيوم: LiOH أو $\text{LiOH} \cdot \text{H}_2\text{O}$. بلورات عديمة اللون. يستعمل إلكتروليتًا في بطاريات الخزن، ومادة ماصة لثاني أكسيد الكربون، وفي الخزفيات وزيوت التزليق.

lithium iodide iodure (m) de lithium

يوديد الليثيوم: $\text{LiI} \cdot 3\text{H}_2\text{O}$. بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء وفي الكحول، وتنصهر عند 446°م . يفقد $\text{LiI} \cdot 3\text{H}_2\text{O}$ ماء عند 72°م . يستعمل في الطب، وفي التصوير الفوتوغرافي، وفي المياه المعدنية.

lithium molybdate molybdate (m) de

موليبدات الليثيوم: Li_2MoO_4 . **lithium** بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء. وتنصهر عند 705°م . تستعمل مادة حفّازة في التكسير الحفزي (للبنترول)، ومادة إضافة في صناعة الفولاذ (الصلب).

lithium nitrate nitrate (m) de lithium

نترات الليثيوم: LiNO_3 . مسحوق عديم اللون، يذوب في الماء وفي الكحول، وينصهر عند 261°م . يستعمل وسيطًا للتبادل الحراري، كما يستعمل في الخزفيات، وفي الحماطات (المغاطس) الملحية، وفي مجموعات التبريد.

lithium stearate stéarate (m) de

ستيارات الليثيوم: $\text{LiC}_{18}\text{H}_{35}\text{O}_2$. **lithium** مركب بلوري، لونه أبيض، وينصهر عند 220°م . يستعمل في مستحضرات التجميل، وفي صنع اللدائن، ومُثَبِّطًا للتآكل في الصناعات البترولية.

lithium tetraborate tétraborate (m) de

رباعي بورات الليثيوم: $\text{Li}_2\text{B}_4\text{O}_7 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$. بلورات لونها أبيض، وتفقد ماءها عند 200°م ، وتذوب في الماء، ولا تذوب في الكحول. يستعمل في صناعة الخزفيات.

lithium titanate titanate (m) de lithium

تيتانات الليثيوم: Li_2TiO_3 . مسحوق لونه أبيض، لا يذوب في الماء. له قدرة صهريّة عالية عند استعماله في صنع المينا المحتوية على التيتانيوم، ويستعمل مادة إضافة للطلاءات الزجاجية.

lithocholic acid acide (m) lithocholique

حمض الليشوكولييك: $\text{C}_{24}\text{H}_{40}\text{O}_3$. مادة بلورية الشكل، تنصهر عند $184-186^\circ\text{م}$ ، وتذوب في الكحول الساخن، يوجد في صفراء الإنسان والثيران والأرانب.

lithoclase lithoclase (f)

شُدخ طبيعي، تصدع صخري، ليشوكلاز: في الجيولوجيا، شُدخ في الصخور ذو أصل طبيعي.

lithogenesis lithogénèse (f)

نشأة الصخور: علم يختص بدراسة عمليات نشأة

الصخور وتكوّنها، وخاصة الصخور الرسوبية.

lithographic limestone calcaire (m)

حَجَرُ جَبْرِيٍّ لِلطَّبَاعَةِ، حَجَرٌ lithographique الطباعة: ضرب من الحجر الجيري، متبلور، شديد التماسك، لونه أصفر باهت أو رمادي، يستعمل في الكتابة والرسم.

lithography lithographie (f)

طباعة ليثوغرافية: طريقة للطباعة من سطح أملس، تعتمد على التآفر الكيميائي بين الماء والدهن لفصل المناطق الطباعة عن المناطق غير الطباعة. فالمناطق الطباعة تكون دهنية متقبلة للحرير، في حين يؤدي ترطيب السطح الطباعي إلى تقبل المناطق غير الطباعة للماء وطردها للحرير. تجرى الطباعة بهذه الطريقة بأسلوبين: الأسلوب القديم، ويسمى الطباعة الليثوغرافية المباشرة، وفيها لا يستخدم وسيط مطاطي (بلانكت)، بل يجري الطبع مباشرة من لوح حجري أو معدني، وتكون الصور معكوسة الوضع على اللوح فتنتقل إلى الورق معدولة الوضع. والأسلوب الثاني هو الطباعة الأوفست الليثوغرافية، وفيها تجرى الطباعة بطريقة غير مباشرة، حيث تنتقل الصورة المعدولة الوضع من السطح الطباعي إلى الوسيط المطاطي (البلانكت) فتكون معكوسة الوضع، ومنه تنقل إلى الورق معدولة الوضع.

lithologic correlation corrélation (f)

مُضَاهَاة لِيُثُولُوجِيَّة: في lithologique الجيولوجيا، مقارنة الصخور ونسبتها بعضها إلى بعض على أساس طبيعتها الحجرية.

lithology lithologie (f)

علم الخصائص الحجرية، الليثولوجيا: العلم الذي يبحث في وصف الأحجار والصخور، وتركيبها المعدني، ومقاسات حبيباتها، وغير ذلك من صفاتها الحجرية.

lithomarge lithomarge (f)

ليثومارج: راسب صلصالي، شحمي الملمس، يتكوّن من خليط من معدني الهالوزيت والكاولينيت، وتختلف ألوانه من الأبيض إلى الأصفر إلى الأحمر، ويغلب عليه الظاهر المترقش.

lithopone lithopone (m)

ليثوبون: خضاب أبيض يتكوّن من خليط مؤلف من كبريتيد الزنك وكبريتات الباريوم، ويحصل عليه من تفاعل كبريتات الزنك مع كبريتيد الباريوم، ويكون كلاهما في هيئة محلول وأوزانهما الجزيئية متكافئة. يستعمل خضابًا ومالًا للمطاط واللدائنات (البويات) والمشمعات.

lithosol lithosol (m) تربة حَجَرِيَّة،

ليثوسول: مجموعة من أنواع التربة ضحلة الأعماق، وتتكون من كسرة صخرية غير تامة التجوية.

lithosphere lithosphère (f) الغلاف

الحجري، اليابسة، الليثوسفير: القشرة الأرضية، وهي الجزء الخارجي الجامد من الأرض، وتشمل أحواض البحيرات والمحيطات إضافة إلى القارات.

lithopyrine lithopyrène (m) ليثوميرين:

ملح الليثيوم لحمض أسيتيل ساليسيلك المعروف بالأسبرين، وهو مسحوق أبيض اللون.

litmus tournesol (m) هبّاد الشمس: مادة

ملونة بنفسجية اللون تحضّر من أشنات مختلفة (وهي مجموعة نباتات يستخدم بعضها في صنع مواد الصباغة). تستعمل دليلاً في عمليات التحليل الحجمي، فتعطي لوناً أحمر مع المحلول الحمضي ولوناً أزرق مع المحلول القلوي.

litmus paper papier (m) de tournesol

ورق هبّاد الشمس: شرائع من ورق الترشيع سبق غمسها في محلول متعادل من هبّاد الشمس، وهي ذات لون بنفسجي بعد تجفيفها، وتُستعمل للدلالة على حموضة المحاليل أو قلويتها.

lit-par-lit injection injection (f) lit par lit

الحقن طبقة طبقة: في الجيولوجيا، تداخل الصهارة الجرانيتية في الصخور الشستية على هيئة ألسنة في طبقاتها.

litre (liter) litre (m) لتر: الوحدة المترية

لقياس الحجم، وهي الحجم الذي يشغله كيلوجرام واحد من الماء النقي عند انقصر كثافته له (4°م) وتحت ضغط قدره جوي واحد. اللتر يساوي ١٠٠٠ مليلتر، ويساوي أيضاً ١٠٠٠ سنتيمتر مكعب تقريباً.

littoral deposits dépôts (mpl) littoraux

رواسب شاطئية: رواسب بحرية من الرمل والحصى والأصداف تتجمع وترسب في المناطق الشاطئية بين منسوب المد والجزر.

littoral drift apports (mpl) littoraux

جرف ساحلي، طرح شاطئي: ١- تحرك الرمال على طول شاطئ ما بفعل الأمواج التي تفتت الصخور والتيارات البحرية الجارفة للرمال.

٢- أعشاب مائية وأشياء أخرى طافية أو مغمورة أو غاطسة تقلقها الأمواج والتيارات المائية إلى الشاطئ.

littoral zone zone (f) littorale

النطاق الشاطئي: نطاق البيئة البحرية الذي يمتد ما بين أدنى منسوب للجزر وأعلى منسوب للمد، ويغطي منطقة المد في أثناء ارتفاع المياه.

Littrow prism prisme (m) de Littrow

منشور ليترو: منشور له زوايا ٣٠° و ٦٠° و ٩٠° ومفصّل من الجهة المقابلة للزاوية ٦٠°. يمكن للعدسة المستعملة معه أن تُستخدم بمثابة تلسكوب وميزاء (مُسدّدة) معاً.

Littrow spectrograph spectrographe

واسم طيف ليترو،

إسكتروغراف ليترو: في الفيزياء، واسم طيف (إسكتروغراف) يتم فيه التشتت بواسطة منشور ليترو كوارتزي مع سطح خلفي عاكس للضوء. وتعمل العدسة الموجودة أمام المنشور بمثابة عدسة للتسديد والتركيز البؤري معاً.

lituus lituus (m) متحنّ بوقي: في

الرياضيات، منحني مستوي على شكل بوق.

Litz wire fil (m) de Litz; fil (m) divisé

سلك ليتر، سلك مجذول: سلك كهربائي مكون من جديلة من الأسلاك الدقيقة المعزولة. يستخدم لحمل التيارات ذات التردد العالي (الترددات الراديوية)، وذلك لما يتميز به من ضالة الظاهرة السطحية.

live vil; sous tension حي، مكهرب: في

الكهرباء، مزود بالطاقة الكهربائية، أو يسري فيه تيار كهربائي.

live ammunition munition (f) réelle;

ذخيرة حية: في

التسلح، ذخيرة معبأة بمفجرات أو كيميائيات حقيقية، تميز لها من الذخيرة الفارغة أو ذخيرة التدريب.

live axle essieu (m) tourman

محور حي: محور دوار ينقل الحركة والقدرة من عضو مدير (قائد) إلى عضو مدار (منقاد).

live centre point (f) tournante

ذئبة دوارة: في المخارط، ترتيبية مكونة من ذئبة مصمتة، وساق على شكل جلبة تحيط بالذئبة، ومحامل (كراسي) مضادة للاحتكاك تتوسطهما. تدور الذئبة الدورانية مع الشغلة، وتستخدم دائماً كذئبة خلفية.

live chassis châssis (m) sous tension

هيكل معدني حي: في الإلكترونيات، هيكل معدني لجهاز استقبال، يوجد اتصال كهربائي مباشر بينه وبين أحد طرفي منبع القدرة، عندما لا تكون دوائر الجهاز موصلة بالمتنوع

من خلال محور أو موصلة به من خلال محور ذاتي. وتكون فلطية الهيكل المعدني في هذه الحالة مساوية للفلطية المتنوع أو للصفر تبعاً لاتجاه توصيل قابس الجهاز بالمتنوع.

live load charge (f) roulante; charge (f)

variable حمل متحرك، حمل حي:

١- في الميكانيكا، حمل يتكون من قوى تؤثر على جسم معين، وتتغير قيمها واتجاهاتها ونقط تأثيرها مع الزمن. ٢- في المنشآت الهندسية، حمل غير ثابت على منشأ، مثل حمل القطارات أو السيارات المتحركة، والمشاة على الكباري. لا يشمل أحمال الرياح والزلازل التي تعامل في التصميم الإنشائي معاملة منفصلة. ٣- في المباني، الحمل الناتج عن وزن الأثاثات التي يحملها السقف، والأشخاص الذين يستعملونه، والمنقولات التي توضع عليه، وما شابه ذلك، وهو حمل قابل للتغير ويختلف من مبنى إلى آخر. وعند حساب تصميم السقف يجب أن يضاف وزن السقف ذاته (الحمل الميت) إلى وزن الحمل الحي.

live matter composition (f) conservée

صفحات محفوظة: في الطباعة، أسطح صالحة لإعادة الطبع، تحفظ إلى حين الحاجة إليها مرة أخرى. قد تكون هذه الصفحات رصاصاً، أو قوالب (كليشيهات)، أو أفلاماً، أو تجهيزات فيلمية (مونتاج)، أو أسطحاً طباعية، أو غير ذلك من أشكال الأسطح الطباعية الصالحة للحفظ. وقد يعاد استخدامها وهي على حالتها ولكن بعد تنظيفها، أو قد تجرى عليها بعض التعديلات.

livering épaulement (m) تجلّط الحبر:

في الطباعة، تتغلّط قوام الحبر إلى درجة يصبح فيها على هيئة مادة هلامية (جيلاتينية)، ولا يستعيد قوامه الأصلي. ويرجع هذا التغلّط إلى حدوث تغير كيميائي في الحبر بسبب تفاعل المواد المكونة له، أو بسبب تخزينه لمدة طويلة نسبياً، أو إلى غير ذلك من أسباب.

live-roller conveyor convoyeur (m) à

ناقلة بكرات مدارة: rouleaux commandés ناقلّة تحرك عليها الأشياء فوق مجموعة متتالية من البكرات (الأسطوانات أو الدحاريج) تدار كلها أو بعضها بوسيلة آلية.

live rollers rouleaux (mpl) commandés

بكرات مدارة: بكرات تجهز بها الحصائر لتحرك عليها الكتل أو المشغولات عند نقلها

من مكان لآخر أو من مكتبة لآخرى، وهذه البكرات تُدار بمحرك كهربائي (موتور) أو عن طريق تروس من مجموعة إدارة مشتركة، وقد توجد بين بكرتين مدارتين بكرية غير مدارة أو عاطلة.

live room *salle (f) réverbérante* غُرْفَة حَيَّة: في الصوتيات، غرفة بها أقل قدر من المواد الماصة للصوت.

live soaking pit *four (m) pit chauffé* فرن غاطس شَغَال: في وحدات دلفنة الكتل، الأفران الغاطسة الشغالة هي التي يُشعل فيها الوقود لتسخين الكتل، وذلك تمييزاً لها من النوع الذي يُكفى فيه بالحفاظ على درجة حرارة الكتل الساخنة دون زيادة تسخينها أو رفع درجة حرارتها.

livestock *bétail (m)* حيوانات المزرعة: مصطلح عام يطلق على كافة الحيوانات الداجنة (كالمماشية والدواب والدواجن) التي يُربّيها الفلاح في داره وفي المزارع والحقول، وقد يستفيد من بعضها في أعمال الزراعة أو في الحصول منها على منتجات غذائية كاللبن والحوم والبيض.

livestock farm *ferme (f) de bétail* مَزْرَعَة تربية الحيوانات: مزرعة لتربية الحيوانات الداجنة عموماً، ولاغراض مختلفة، كتربية سلالات معينة منها، أو للحصول على البانها، أو لحومها، أو جلودها، أو فرائها، أو اصوافها، أو وبرها، أو قرونها وأظلافها، وما إلى ذلك. قد تُسمى المزرعة بأسماء الحيوانات التي تربي فيها، فيقال مثلاً مزرعة تربية أبقار (أو مزرعة تربية ماشية)، أو مزرعة تربية أغنام، أو مزرعة تربية خيول، وهكذا.

livestock husbandry (livestock breeding) *culture (f) de bétail; élevage* تربية الماشية: تربية الأبقار والجاموس أساساً للاستفادة من لحومها وألبانها، ومن إنتاجها الحيواني عموماً. وقد تُقسم التربية إلى تربية للتسمين، وتربية للألبان، وتربية للتهجين وتحسين السلالات، وتربية للتشغيل في فلاحة الأرض.

live-voltage detector *détecteur (m) de tension* كاشف للفلطية الحية (المُكهربة): جهاز يستخدم للكشف عن وجود المركبة الفعالة (الحية) للفلطية.

liveware *personnel (m) informaticien* الكوادر البشرية: في مجال الحاسبات، مجموعة

الفنيين من العاملين القائمين بإدارة وتشغيل نظام الحاسب، مثل المبرمجين ومصممي النظم، والمشغلين ومدخلي البيانات.

see also hardware, software

living fossils *fossiles (fpl) vives*

أحافير حية، حفريات حية: أحياء حالية نادرة انقرض أمثالها منذ أزمنة جيولوجية قديمة.

living room *salle (f) de séjour; salle (f) commune* غُرْفَة مَعِيشَة: حجرة أو صالة في وحدة سكنية (شقة أو فيلا) تخصص للمعيشة اليومية، أي للجلوس والقراءة والتسلي، إلخ، وقد يوجد بها ركن لتناول الطعام. لها شبك خارجي وتتصل أحياناً بشرفة متسعة أو بلكون. يفضل أن تكون مستقلة أو بعيدة عن حجرات النوم من حيث التصميم الداخلي للوحدة السكنية، وأن تكون متصلة بالمدخل. وفي بعض التصميمات الحديثة للوحدات السكنية، تخفي الحجرات المستقلة، مثل حجرات الصالون والمكتب والطعام، إلخ، وتخصص مساحة مستطيلة الشكل مقسمة إلى أقسام أو أركان تصلح لجميع هذه الأغراض، وذلك اقتصاداً للنفقات، وتيسيراً لحرية الحركة، بالإضافة إلى الناحية الجمالية من حيث الشعور بالاتساع والانفصاح، وإمكانية التعديل والتغيير في الأثاث حسب الرغبة.

livingstonite *livingstonite (f)*

لِفْجستونيت: $HgSb_4S_7$. معدن لونه رمادي يشبه الرصاص، مع خدوش حمراء ولمعان فلزي، ويتكون من كبريتيد الزئبق والانتيمون. وهو مصدر للزئبق.

lixivation *lixivation (f); lessivage (m)*

ترشيح، غَسْل، قَصْفِيَة: استخلاص مكون قابل للذوبان من خليط جامد باستخدام إحدى عمليات الترشيح أو الغسل.

Ljungström heater *réchauffeur (m) de Ljungström* مُسَخِّن لُونجستروم: مسخن (سخان) هواء يتكون من دَوَّارات (روتورات) بطيئة الدوران ومزودة بالواح أو أسلاك معدنية وثيقة التقارب، مع مبيت (غلاف) لتوجيه الغازات الساخنة والباردة إلى جانبيين متضادين. وهو من النوع المتواصل الاسترجاعي، وفيه يُجرى التسخين بالتبادل الحراري.

Ljungström turbine *turbine (f) de Ljungström* تَرْبِيَّة لُونجستروم: تربية بخارية مزودة بدوَّارين متضادين، ويحدث فيها تدفق البخار في اتجاه نصف قطري (شُعاعي) إلى

الخارج ناحية المبيت (الغلاف).

L-ligne *ligne (f) en L* خط ل: أحد خطوط طيف الأشعة السينية في سلسلة L (ل) التي تميز العناصر المختلفة، وتنتج عن إثارة الإلكترونات في القشرة L.

Lloyd mirror *miroir (m) de Lloyd* مرآة لويْد: مرآة لإنتاج أهداب قداخل لحزم ضوئية متراكبة.

load *charge (f)* حمل: ١- في الميكانيكا، القوة أو مجموعة القوى الخارجية الفعالة التي تؤثر على جسم أو منشأ ما. ٢- في الجيولوجيا، المواد مثل الرمل والحصى والطين التي يحملها الماء الجاري أو المثلجة أو الريح. ٣- في المباني، الأوزان الفعلية التي تؤثر على المبنى. وعلى سبيل المثال، فالحوائط الخارجية تحمل ما عليها من أوزان الأسقف والأثاث، والأعمدة تحمل ما عليها من أوزان المباني الهيكلية. ويجب في الحسابات التصميمية تحديد نوعية الأحمال التي تؤخذ في الاعتبار: حمل حي (متحرك)، حمل ميت (ثابت)، حمل مركز، حمل موزع بانتظام، حمل مسوح به، إلخ. ٤- في الهندسة الإنشائية، الوزن الذي يتعرض له المنشأ، مثل الحمل الميت، والحمل الحي، وأحمال الرياح والزلازل، وبعض الأحمال الخاصة مثل الصدمات على الكمرات الحاملة للأوناش والقوى الأفقية على الجسور (الكباري) نتيجة استخدام فرامل (مكابح) القطارات والسيارات، إلخ. ٥- في مجموعات آلات القوى أو التبريد أو تكييف الهواء، العبء الواقع على المجموعة في أي وقت معين. ويقسم الحمل الكلي عادة إلى أحمال معينة، مثل: الحمل الحراري، والحمل الكهربائي، وحمل التبريد، إلخ. ٦- في هندسة الطيران، الحمل الذي نمثله الطائرة تحت ظروف متغيرة. من أنواعه: الحمل الناتج، والحمل الأجر، والحمل الحدي، وحمل الصمود، وحمل التشغيل، وحمل التخلص، والحمل الأقصى، إلخ. ٧- في الكهرباء، قدرة المخرج المأخوذة من مضخم واحد أو أكثر، أو الإشارة المستفادة من أحد المذبذبات أو من مصدر آخر من مصادر الإشارات، أو قدرة المخرج الكهربائية المسحوبة من خط قدرة أو من مولد أو محوّل أو من مصدر قدرة آخر.

load-bearing wall *mur (m) chargé; mur (m) porteur* حائط حامل: في الهندسة

المدنية، حائط يحمل أوراناً رأسية مثل أوزان الاسقف المحملة على الحوائط في مبنى ليس به أعمدة خرسانية أو معدنية.

load centre centre (m) de charge مركز التحميل: في الميكانيكا، مركز التحميل لقضيب ماء، هو النقطة في مقطع المستعرض التي يمر خلالها خط الفعل (خط التأثير) لمحصلة القوى الخارجية المؤثرة على الجزء منه الذي يوجد عنده هذا المقطع المستعرض.

load chart tableau (m) de charge جدول التحميل: مخطط بياني يوضح مقدار العمل المتبقى المطلوب تأديته بواسطة آلة أو وحدة إنتاجية في المصنع.

load-controlled consumer حمل المستهلك (m) modulable استهلاك محكوم: حمل كهربائي يمكن التحكم في استهلاكه للطاقة الكهربائية على نحو يساهم في سلاسة تشغيل الشبكة الكهربائية.

load current courant (m) de charge تيار الحمل: ١- التيار الكهربائي المار في دائرة الحمل. ٢- في اللحام بالقوس الكهربائية، التيار المتدفق بين طرفي الخرج لجهاز اللحام بالقوس الكهربائية (أي الطرفان اللذان يوصل بهما كبل الإلكترود وكبل الرجوع) وخلال حمل مقاومة.

load curve courbe (f) de charge منحنى التحميل: في محطات توليد القدرة الكهربائية، منحنى يبين العلاقة بين القيم المختلفة لقدرة خرج المحطة وفقاً للأحمال الكهربائية المطلوبة وبين الفترات الزمنية للتشغيل.

load dispatching centre centre (m) de conduite; centre (m) de répartition مركز توجيه الأحمال: المركز المختص بتشغيل أو توجيه تشغيل محطات توليد القدرة الكهربائية وتغيير الأحمال فيها. وبجدير بالذكر أنه عند استخدام شبكات مركزية للتحكم يصبح مركز التحكم في الشبكة ومركز توجيه الأحمال مركزاً واحداً.

load displacement déplacement (m) en charge إزاحة التحميل: إزاحة السفينة عندما تطفو بعد تحميلها.

loaded concrete béton (m) lourd خرسانة مَحْمَلَة: في المفاعلات النووية، خرسانة أضيفت إليها عناصر لها عَدَد ذري عال؛ وذلك لزيادة فاعليتها كدريع واقٍ من الإشعاع

في المفاعل.

loaded draft (load draught) tirant غاطس التحميل: مدى (m) d'eau en charge الغاطس المسموح به للسفينة عند التحميل. وهو المسافة الرأسية من أسفل الأريئة حتى خط الماء والسفينة مَحْمَلَة.

loaded Q factor facteur (m) de qualité عامل الجودة المحمل: عامل الجودة لدائرة كهربائية مَحْمَلَة في أثناء تشغيلها مع وجود الحمل. ٢- في الصمامات الإلكترونية، عامل جودة صمام تشغيل معين عند إجراء تعديلات عليه باستخدام معاوقات متقاربة.

load-elongation diagram diagramme مخطط الحمل والاستطالة: المنحنى الناتج من توقيع النقط المبيّنة للحمل المسلط مع الاستطالة المناظرة له في أثناء إجراء اختبار الشد.

loader chargeur (m) مركبة آلة تحميل، لودر: مركبة ذاتية الحركة (كالحفار مثلاً) مزودة بترتية للتحميل والتفريغ والرفع والنقل والتصنيف. **loader chargeur (m); programme (m) de chargement** مُحَمِّل: في الحاسبات، برنامج يقوم باختيار مكان ملائم في الذاكرة الرئيسية لتخزين البرنامج المراد تشغيله ثم إعداده للعمل. **loader rechargeur (m) مائقة** لاقعة: ترتية ميكانيكية ملء المدافع بالخرابيش.

load factor facteur (m) de charge عامل الحمل، عامل التحميل: ١- في الميكانيكا، هو النسبة بين قيمة الحمل الإجمالي المكافئ وبين قيمة الحمل الدينامي، أو هو العامل الذي يضرب في حمل التشغيل لتحديد أقصى حمل. ٢- في الهندسة الكهربائية، النسبة بين مجموع القدرات التي تغذى فعلاً في مدة معينة من آلة أو محور طاقة أو محور عادي، وبين مجموع القدرات القصوى المتوفرة أو المتاحة التي يمكن تغذيتها أو إخراجها في هذه المدة، وتكون عادة نسبة مئوية.

٣- في الهندسة الصناعية، النسبة بين السعة المستغلة فعلاً لوحدة أو أسلوب ما، وبين السعة القصوى للوحدة أو الأسلوب، في زمن معين.

٤- في الهندسة الإنشائية، النسبة بين الحمل التصميمي المناظر لانهايار منشأ ما وبين الحمل الأقصى المتوقع على المنشأ. وهذه النسبة تختلف من مواصف إلى أخرى، كما تتوقف على مجموعة الأحمال المعتمدة في التصميم.

٥- في هندسة الطيران، نسبة الحمل الذي يتحمله أي جزء من الهيكل الإنشائي للطائرة أثناء المناورات إلى الحمل الذي يحدث خلال الطيران الأفقي المعتاد.

١- مَلء، حَشْو: **loading chargement (m)** في هندسة الفلزات، تعبئة فجوة قالب تشكيل بفلز مسحوق. ٢- تَحْمِيل: في الهندسة الكهربائية، إضافة مُحَمَّلة إلى خط إرسال معين لتحسين خصائص إرساله خلال نطاق ترددات معينة.

loading berth poste (m) de chargement مَرَسَى تَحْمِيل: محطة مخصصة على جانب رصيف أو في منطقة إرساء أو في حوض وتنتظر فيها السفينة لحين إتمام عمليات الشحن أو التفريغ.

loading chamber chambre (f) de chargement حُفْرَة الشَّحْن: في التشكيل بالقبلة، حيز إضافي ملحق بتجويف القالب، ويصمم ليسع مادة التشكيل غير المضغوطة عندما يكون تجويف القالب غير كبير بدرجة تسمح بذلك.

loading coil bobine (f) de charge مَلَفٌ تَحْمِيل: ١- ملف حثي ذو قلب حديدي، يوصل بخط إرسال أو بكبل تليفوني على مسافات منتظمة لتقليل التشوه، وتخفيض تأثير مواسعة الخط، وتحسين خصائص الإرسال، خلال نطاق معين من الترددات.

٢- ملف يوصل على التوالي بهوائي لزيادة طول الكهربي، وبالتالي تقليل تردد الرنين.

loading conveyor convoyeur (m) ناقلة رافعة: نوع من السيور المتحركة **chargeur** التي تعمل في وضع مائل، ويستخدم في رفع ونقل وشحن المواد السائبة في وسائل النقل، كحربات السكك الحديدية مثلاً.

loading density densité (f) de charge كثافة الشَّحْن: مصطلح يُطلق عادة على الشُّحْنات المتفجرة في القنابل والقذائف والرؤوس الحربية، وما شابه ذلك. وهي كمية المادة المتفجرة في وحدة الحجم، ويعبر عنها عادة بالجرامات في السنتيمتر المكعب.

loading gauge gabarit (m) de chargement; profil-limite (f) de chargement مقاسات التحميل الحاكمة: أقصى ارتفاع وعرض ووزن للأحمال المسموح بها فوق عربات السكك الحديدية بحيث يسمح بمرورها في الأنفاق وعلى الجسور (الكباري).

loading material matière (f) de charge

مَادَّةٌ حَشَوِيَّةٌ: في التشكيل بالقولبة، مادة مألوفة للتجاويف وحشو الفجوات في قالب التشكيل.

loading of workplace mise (f) en

place de pièce تَرْكِيْب الشَّغْلَةِ: في أشغال الورش، تثبيت الشغلة بأي نوع من ترتيبات القمط والمسك، التي منها على سبيل المثال: المسك بين دَنْبَتَيْنِ (دَنْبَتَيْنِ)، والمسك في ظَرْفٍ، والمسك فوق الصبينة.

loading rack rampe (f) de chargement

مَنْصَةٌ لِحَمْلٍ: منصة مزودة بمرافق لسحب البترول السائل من صهريج تخزين، وشحنه في عربة سكة حديد صهرية أو شاحنة (لوري) صهرية.

loading shovel chouteur (m)

مَجْرَافُ حَمْلٍ: مجراف آلي محمول على عربة ذات عجلات، يستخدم لنقل المواد مثل القمامة والرمال والفحم، ويمكن كذلك استخدامه كبلدور أو حفار صغير أو كمرفاع لرفع الطوب مثلا في عمليات البناء.

loading station station (f) de

مَحْطَةٌ لِحَمْلٍ: تجهيزات أو ترتيبات chargement قاذوسية تستقبل المواد القادمة وتضعها على ناقلة ذات سير، مثلا.

loading tray plateau (m) de chargement

صِنِيَّةٌ شَحْنٌ: في التشكيل بالقولبة، تجهيزات على هيئة صينية مصممة بحيث تملأ في وقت واحد تجاويف القالب متعدد الأجزاء بمادة القولبة، وتعمل بسحب قاع منزلق منها.

loading tray dispositif (m) d'aide au

chargement صِنِيَّةُ السَّحْلِ، صِنِيَّةُ التَّغْمِيرِ: حاملة على شكل صينية أو حوض، تُسَوِّفُ عليها القذائف الثقيلة ليسهل إلقائها في المدفع بأمان وسرعة.

load intensity curve courbe (f)

d'intensité de charge مَنَحْنَى شِدَّةِ التَّحْمِيلِ: في الهندسة الإنشائية، منحنى يكون فيه خط منتصف عتبة ماء، هو المحور السيني، وتمثل إحداثياته الرأسية على المحور الصادي - بمقياس رسم معين - شدة الحمل العمودي على خط منتصف العتبة.

load limit limite (f) de charge

حَدُّ التَّحْمِيلِ: الحمل الآمن، المعروف أو المفترض، الذي لا ينبغي تجاوزه أثناء التشغيل.

load line droite (f) de charge

خَطُّ التَّحْمِيلِ: في الإلكترونيات، خط يقطع

منحنيات الخصائص الإستاتية لصمام، ويبين المحل الهندسي للقيم اللحظية لتيار وقلبية الانود خلال دورة واحدة من دورات قلبية إشارة الشبكة عندما يكون الانود موصلاً بحمل. ويتغير ميل خط التحميل بتغير معاوقة الحمل.

load line ligne (f) de charge

خَطُّ التَّحْمِيلِ، خَطُّ الشَّحْنِ: في الهندسة البحرية، خط مرسوم أو محفور على جانب السفينة، ويشير إلى العمق الذي تستطيع أن تهبط إليه السفينة في الماء عندما تكون مُحَمَّلَةً بالشحنة الكاملة.

load loss perte (f) en charge

الفَقْدُ بالحمل: الفقد الذي يحدث في المحوِّر الكهربائي عند تحميله. وهو مجموع الفقد في نحاس المحوِّر نتيجة مقاومة اللفاف، والفقد بسبب التيارات الدوامية في اللفاف، والفقد بسبب المجالات الشاردة.

load regulation régulation (f) de

charge تَنْظِيمُ الحَمْلِ: تغيير في قلبية الخرج أو في التيار المنتظم المغذي لحمل معين، إذا حدث تَغْيِيرٌ مُحدَّدٌ في هذا الحمل.

loadstone see lodestone**load test essai (m) de charge**

اِخْتِبَارُ التَّحْمِيلِ: تجربة اختيارية تجري لتحديد قوة تحمل منشأ أو عنصر أو عضو إنشائي. وعلى سبيل المثال، يجري اختبار تحميل لتحديد قوة تحمل الخوازيق. وفي هذا الاختبار، تعمل قاعدة التحميل فوق رأس الخاروق أو مجموعة الخوازيق بحيث يُنْقَلُ الحمل إليها بالتساوي، ويكون مركز ثقل الحمل منطقياً على مركز ثقل الخاروق أو مجموعة الخوازيق. ثم يزداد حمل التجربة وترصد ميزات الهبوط، وعند وصول حمل التجربة إلى متناه يتروك مدة لا تقل عن ٧ أيام تؤخذ خلالها قراءات الهبوط، ويُعدَّ رسم بياني مَوْقَعاً عليه نتائج التجربة لتوضيح العلاقة بين مقادير الاحمال ومقادير الهبوط. وتستخلص من هذا الرسم البياني الاحمال التصميمية المسموح بها.

load voltage tension (f) de charge

فَلْطِيَّةُ الحَمْلِ: الفلطيّة بين طرفي الخرج لجهاز كهربائي عند سريان تيار الحمل.

load waterline ligne (f) de charge

خَطُّ الغاطسِ التَّحْمِيلِي: علامة على جانب السفينة تحدد أقصى طول للغاطس عند تحميل

السفينة تحت ظروف معينة، مثل: خط الماء العذب الاستوائي، خط الماء العذب، خط الماء الاستوائي، خط الصيف، خط الشتاء، خط الشتاء في المحيط الأطلسي الشمالي. وهذا الخط يمثل تقاطع جانب السفينة مع منسوب سطح الماء عندما تطفو عليه في وضع قائم تماماً، وتحت تأثير الحمل التصميمي لتلك الظروف المذكورة، والذي تلتزم بحدوده السفينة عند تحميلها.

loam terre (f) glaise; argile (f)

تُربَةٌ رَمْلِيَّةٌ: تربة تتكوّن من أجزاء متساوية تقريباً من الرمل والطين والغرين، وهي تشبه التربة الصفراء في مصر. يمكن استعمالها، بعد خلطها بالفض، في إنتاج الطوب النقي، كما أنها تستعمل في أشغال المسابك.

loam sand sable (m) argileux

رَمْلٌ طَفَّالِيٌّ، رَمْلٌ غَرِينِيٌّ: في السباكة الرملية، رمل قوي التحمل يحتوي على نسبة عالية من الطين، ونسبة مرتفعة من الرطوبة، وغالباً ما تضاف إليه مواد ليفية. يستعمل في إنتاج قوالب ودلائك المصبوبات الثقيلة.

lobe lobe (m)

١- وُجْبَةٌ: في الجيولوجيا، الجزء المنخفض من الحاجز في الامونيت، ويظهر في خط الدرد متجهاً إلى الخلف. ٢- فُصٌّ: في الكهرباء المغناطيسية، جزء من النوى القطبي لشدة مجال إشعاع الهوائي في الاتجاهات المختلفة. ٣- نُتْوَةٌ مُسْتَدِيرَةٌ: في الهندسة الميكانيكية، بروز في كامة أو في ترس غير دائري.

lobed-impeller meter compteur (m) à

roues lobées مِقْيَاسُ ذَوِ دَفَّاعَتَيْنِ مُفَصَّصَتَيْنِ: مقياس ذو إزاحة إيجابية يُفَصِّلُ فيه تدفق المائع إلى كميات متقطعة بواسطة دفاعتين متداخلتين ودوّارَتَيْنِ يديرهما ترسان متاشقان.

lobeline lobéline (f)

لوبيلون: مُرَكَّبٌ بِلُورِي ينصهر عند $C_{22}H_{27}NO_2$ ، ١٣٠°م، ويذوب في الكحول الساخن وفي الكلوروفورم. يستعمل في الطب منشطاً للنفس.

local action corrosion (f) localisée

فَعْلٌ مَوْضِعِيٌّ، تَأْكُلٌ مَوْضِعِيٌّ: في هندسة الفلزات، تآكل كهروكيميائي ناتج عن حدوث تفاعلات موضعية في خلايا حلفائية دقيقة تنشأ في بنية الفلز نتيجة لظروف معينة.

local anesthetic anesthésique (m)

local مُخَدِّر مَوْضِعِي: عقار يحث على فقدان الإحساس في موضع تسليطه أو حقنه.

local area network (LAN) réseau (m)

local شَبَكَة مَحَلِّيَّة لِلْحَاسِبَات: شبكة اتصالات تربط عدداً من وحدات نظم الحاسبات موزعة في منطقة محدودة المساحة كمبنى أو مصنع. وهذا النوع من شبكات الحاسبات يحقق سرعة عالية لتبادل البيانات تتراوح بين مائة ألف ومائة مليون رقم ثنائي في الثانية بمعدل خطأ صغير.

local buckling flambage (m) local

انبعاج مَوْضِعِي: انحناء أو تقوس موضعي في قصب مستقيم نتيجة تعرّضه لاضغط محوري.

local bus bus (m) local; voie (f) locale

مَسَار تَجَمُّعِي مَحَلِّي: في مجال الحاسبات، مَسَار في نظام الحاسبات يَتِمُّز بِمَعْدَلٍ عالٍ لِنَقْل البيانات يزيد على ٨ ميجاهرتز.

local cell pile (f) locale

خَلِيَّة مَوْضِعِيَّة: خَلِيَّة حَلْفَايَة تُنشَأ عَنْ فَرْق الْجَهْد بَيْن مَنطَقَتَيْن متجاورتين على سطح فلز مغمور في إلكتروليت، كما يحدث في التآكل الموضعي.

local channel voie (f) locale

قَنَاة مَحَلِّيَّة: قَنَاة إِذَاعِيَّة مَعْياريَّة يُمْكِن فِيهَا تَشْغِيل عِدَّة مَحْطَات بِقُدْرَات لَا تَتَجَاوَر ٢٥٠ واط.

local control réglage (m) local

تَحْكُم مَحَلِّي: فِي الْاِتِّصَالَات، نِظَام لِلتَّحْكُم فِي مَرْسِلٍ رَادِيَوِي (لَا سَلْكِي) تُجْرَى لِيهِ عَمَلِيَّات التَّحْكُم مَبَاشِرَةً لَدَى الْمَرْسِلِ نَفْسِهِ.

local correlation corrélation (f) locale

مُضَاهَاة مَحَلِّيَّة: فِي الْجَيُولُوجِيَا: ١- عَمَلِيَّة الْمَشَابَهَةِ أَوْ الْمَقَارَنَةِ بَيْن الطَّبَقَات وَالرَّوَاسِبِ الْمَعْدِنِيَّة وَالصَّخُور فِي مَسَاحَةِ مَحْدُودَةٍ لَا تَزِيدُ عَادَةً عَلَى بَضْعَةِ كِيلُومَتْرَاتٍ مَرَبَعَةٍ.

٢- الرِّبْط بَيْن مِثْل تِلْكَ التَّكَوِّنَاتِ الْجَيُولُوجِيَّة عَلَى جَانِبِي صَدْعٍ مَا.

local derivative dérivée (f) locale

مُسْتَق مَحَلِّي: فِي مِيكَانِيكَا الْمَوَاقِع، مَعْدَل تَغْيِير كَمِيَّة مَا بِالنِّسْبَةِ لِلزَّمَنِ عِنْد نَقْطَةٍ ثَابِتَةٍ مِنْ مَآثِقِ مَا.

local inflow affluence (f) locale

تَدْفُّق مَوْضِعِي، انْتِصَاب مَوْضِعِي: كَمِيَّة الْمَاءِ الَّتِي تَتَضَافُ إِلَى مَجْرَى النِّهَر فِي الْمَسَافَةِ بَيْن مَحْطَتِي رَصْدٍ.

local intelligence intelligence (f)

ذَكَاة مَحَلِّيَّة: أَسْلُوب لِبْنَاءِ نِظْمٍ لِنَقْلِ *locale* وَمَعَالِجَةِ الْبَيَانَات، مَوْزُودٌ بِوَحْدَاتٍ طَرَفِيَّةٍ ذَاتِ قُدْرَةٍ عَلَى بَرْمُجَةٍ وَمَعَالِجَةٍ وَتَخْزِينِ الْبَيَانَاتِ مَحَلِّيًّا لِبَعْضِ التَّطْبِيقَاتِ اللَّامَرْكَزِيَّةِ. وَقَدْ تَكُونُ هَذِهِ الْوَحْدَاتُ حَاسِبًا شَخْصِيًّا أَوْ نَوْعًا خَاصًّا مِنْ مَحْطَاتِ الْعَمَلِ.

localized beacon radiophare (m)

مَنَارَةٌ تَحْدِيد *d'alignement de piste* الْمَدْرَجَةِ: مَنَارَةٌ رَادِيَوِيَّةٌ اِتِّجَاهِيَّةٌ تَتِيحُ لِلطَّائِرَةِ بَيَانًا عَنْ وَضْعِهَا الْجَانِبِي بِالنِّسْبَةِ إِلَى مَدْرَجَةِ النِّزُولِ أَثْنَاءِ الْاِقْتِرَابِ وَالْحَطِّ.

localized corrosion corrosion (f)

تَأْكُل مَوْضِعِي: تَأْكُلٌ يَحْدُثُ فِي *localisée* بَعْضِ الْمَنَاطِقِ مِنْ سَطْحِ الْفَلَزِ دُونَ الْمَنَاطِقِ الْآخَرَى.

localized porosity porosité (f) localisée

مَسَامِيَّة مَوْضِعِيَّة: مَسَامِيَّةٌ مَحْصُورَةٌ فِي مَنَاطِقٍ صَغِيرَةٍ مِنْ بَنِيَّةِ الْفَلَزِ أَوْ مِنْ الْوَصْلَةِ الْمَلْحُومَةِ.

localized vector vecteur (m) appliqué;

vecteur (m) lié مَتَّجِهٌ مَحَلِّيٌّ، مَتَّجِهٌ مُحَدَّدٌ: مَتَّجِهٌ يَتِمُّ تَعْيِينُ خُطِّ أَوْ نَقْطَةِ تَسْلِيْطِهِ، بِالإِضَافَةِ إِلَى تَعْيِينِ اِتِّجَاهِهِ.

local obstacle (local obstruction)

عَاقِقٌ مَحَلِّيٌّ، عَاقِقٌ *obstacle (m) local* مَوْضِعِي: فِي الْهَيْدْرُولُوجِيَا، أَيْةٌ تَرْقِيَّةٌ تُسَبِّبُ فَقْدَانًا مَوْضِعِيًّا لِلضَّغْطِ فِي سَائِلٍ يَسْرِي خِلَالَ مَجْرَى.

local oscillator oscillateur (m) local

مُتَبَدِّلٌ مَحَلِّيٌّ: مُتَبَدِّلٌ فِي جِهَازِ اسْتِقْبَالٍ تَغَايِرِيٍّ يَتَضَارَبُ تَرَدُّدُهُ مَعَ تَرَدُّدِ الْمَوْجَةِ الْحَامِلَةِ فِي الْإِشَارَةِ الْمُسْتَقْبَلَةِ لِتَوْلِيدِ التَّرَدُّدِ الْاَوْسَطِ.

local overdevelopment surexploitation

إِجْهَادٌ مَحَلِّيٌّ: زِيَادَةُ السَّحْبِ عَنْ *(f) locale* الْإِيرَادِ عِنْدَ مَوْقِعٍ مَعْيَنِ فِي الْخَزَانِ الْجَوْفِيِّ تَكُونُ إِفْزَافِيَّةً مَحْدُودَةً، عَلَى الرَّغْمِ مِنْ عَدَمِ تَجَاوُزِ حَدِّ الْإِيرَادِ الطَّبِيعِيِّ لِلْخَزَانِ كَكُلِّ.

local pattern configuration (f) locale

النَّمْطُ الْمَحَلِّيُّ: نِظَامُ الصَّدْرُوعِ الْجَيُولُوجِيَّةِ وَاتِّجَاهَاتِهَا وَأَنْوَاعِهَا، وَيُمْكِنُ التَّعَرُّفُ عَلَيْهِ بِالْخَبِيرَةِ الْوَاسِعَةِ فِي مَنَاطِقٍ مَا. كَذَلِكَ يُطْلَقُ الْمِصْطَلَحُ نَفْسَهُ فِي مَجَالَاتِ دِرَاسَةِ أَجْسَامِ الْخَامَاتِ وَرَقَاتِ الْفَحْمِ.

local phenomenon phénomène (m)

ظَاهِرَةٌ مَوْضِعِيَّةٌ: فِي الْمَجَارِي الْمَائِيَّةِ *local* الْمَكْشُوفَةُ، تَغْيِيرٌ سَرِيعٌ لِلسَّرِيانِ مِنْ تَحْتِ الْحَرَجِ

إِلَى فَوْقِ الْحَرَجِ، أَوْ الْمَكْسِ، يَتِمُّ خِلَالَ مَسَافَةٍ قَصِيرَةٍ نَسْبِيًّا.

local preheating préchauffage (m)

تَسْخُونٌ مُتَقَدِّمٌ مَوْضِعِي: تَسْخُونٌ مُتَقَدِّمٌ لِمَوْضِعٍ مَعْيَنِ فِي وَصْلَةٍ أَوْ مَنشَأٍ فِلْزِيٍّ، وَذَلِكَ قَبْلَ إِجْرَاءِ عَمَلِيَّةِ تَشْغِيلِ ثَالِيَةٍ عَلَى هَذَا الْمَوْضِعِ.

local sonic speed célérité (f) locale du

son سُرْعَةُ الصَّوْتِ لِلْمَحَلِّيَّة: سُرْعَةُ الصَّوْتِ فِي مَآثِقِ مَا عَلَى أَسَاسِ الْحَالَةِ الْمَحَلِّيَّةِ لِلْمَآثِقِ عِنْدَ النِّقْطَةِ الْمَوْضِعِيَّةِ.

local stress tension (f) locale

إِجْهَادٌ مَوْضِعِيٌّ: الْإِجْهَادُ الَّذِي يُوَثِّرُ فِي الْمَوْضِعِ الْوَاقِعِ مَبَاشِرَةً تَحْتَ الْحَمْلِ الْمُسَلِّطِ عَلَى عَضْوٍ أَوْ مَنشَأٍ مَا.

local time temps (m) local

تَوْقِيتٌ مَحَلِّيٌّ: التَّوْقِيتُ الْمَعْتَمَدُ لِدَوْلَةٍ مَا، وَالَّذِي لَدَى يَخْتَلِفُ عَنْ تَوْقِيتِ جَرِيْتَشْ بِمَدَّةٍ زَمْنِيَّةٍ تَتَوَقَّفُ عَلَى خُطِّ الطُّولِ الْاَوْسَطِ لِلدَوْلَةِ.

local variable variable (f) locale

مُتَغَيِّرٌ مَحَلِّيٌّ: فِي الْحَاسِبَاتِ، مُتَغَيِّرٌ مَعْرُوفٌ فِي جِزْءٍ مَحْدُودٍ مِنَ الْبَرْنَامِجِ وَلَا يُمْكِنُ اسْتِخْدَامُهُ خَارِجَ هَذَا الْجِزْءِ.

(انظر أيضاً: *global variable*)

locating hole trou (m) de

نَقْبٌ لِمُحَدِّدِ الْمَوْضِعِ: نَقْبٌ اسْتِدْلَالِيٌّ *positionnement* يُسْتَخْدَمُ لِتَحْدِيدِ نَقْطَةِ الْقِيَاسِ، أَوْ لِتَحْدِيدِ مَوْضِعِ الْجِزْءِ الْجَارِيِ تَشْغِيلَهُ بِالنِّسْبَةِ إِلَى عُنْدَةِ الْقَطْعِ، أَوْ بِالنِّسْبَةِ إِلَى أَجْزَاءٍ أُخْرَى.

location drawing dessin (m)

d'ensemble; dessin (m) de localisation رَسْمُ الْمَوْضِعِ: رَسْمٌ تَجْمِيعِيٌّ عَامٌّ لِأَمَّاكِنِ الْوَحْدَاتِ الَّتِي يَشْتَمِلُ عَلَيْهَا مَشْرُوعٌ مَا، وَكَذَلِكَ لِمَوْضِعِ الْمَشْرُوعِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى مَعَالِمٍ أَرْضِيَّةٍ ثَابِتَةٍ وَمُعَيَّنَةٍ.

locator beacon radiophare (m) de

مَنَارَةٌ لِمُحَدِّدِ الْمَوْضِعِ: فِي الْمَلَاخَةِ *jaonnement* الْجَوِيَّةِ، مَنَارَةٌ رَادِيَوِيَّةٌ لِاِتِّجَاهِيَّةٍ ذَاتِ قُدْرَةٍ مُنْخَفِضَةٍ تُسْتَخْدَمُ فِي بَعْضِ نِظَمِ الْهَيُوطِ بِاسْتِخْدَامِ أَجْهَازَةِ الْبَيَانِ.

lock écluse (f)

هَوَيْسٌ: حَوْضٌ لِتَسْهِيلِ الْمَلَاخَةِ مُشِيدٌ بَيْنَ قِطَاعَيْنِ مِنْ مَجْرَى مَائِيٍّ مُخْتَلَفِي الْمَنَسُوبِ، وَيَفْصَلُ الْحَوْضُ بِيَوَابَتَيْنِ عَنِ الْقِطَاعَيْنِ. تُفْتَحُ الْبَوَابَةُ الْأُولَى وَتُغْلَقُ الثَّانِيَّةُ فَيَتَسَارَى مَنَسُوبُ الْمَاءِ فِي الْهَوَيْسِ مَعَ مَنَسُوبِ الْمَاءِ فِي الْقِطَاعِ الْأَوَّلِ فَتَدْخُلُ السَّفِينَةُ مِنْهُ إِلَى الْهَوَيْسِ، ثُمَّ يُبَدَّلُ وَضْعُ الْبَوَابَاتِ

لتخرج السفينة من الهويس إلى القطاع الثاني.
lock verrou (m) ١- أداة تثبيت مزودة بلسان قابل للإغلاق أو الإعتاق. ٢- في الحامبات، وضع علامة على بيان أو مجموعة بيانات لتخصيصها لشغلة واحدة ومنع بقية الشغلات من قراءة أو تغيير هذه البيانات.
lock serrure (f) قفل بطلبة يشبث في قفل بطلبة الباب لإغلاقه، وله مفتاح لتحريك اللسان. الكوالين شائعة الاستعمال هي: كيلون داخل الإسطامة، كيلون لطفش، كيلون برفاص. يُركب بالكيلون مَقْبِض (أكْرة) معدني لفتح الباب وإغلاقه، ووجه مستطيل من المدن.
lock enrayement (m); talon (m) قَفْلَة: في صناعة المطروقات، تغير أو أكثر في مستوى وجهين متزاوجين بنصفي القلب.
lock platine (f); fermeture (f); blocage (m) مغلاق، رتاج: ترتية تثبيت للتأمين ضد إطلاق نيران سلاح حربي دون قصد.
lockage droits (mpl) d'écluse; éclusage رُسُوم عبور الهويس: المبالغ المفروضة (m) على عبور السفينة خلال الهويس. وقد يطلق المصطلح على عملية العبور نفسها.
lockage water eau (f) éclusée مياه العبور: المياه المنقولة من المنسوب العلوي إلى المنسوب المنخفض عندما تمر السفينة عبر الهويس.
lock and lap seam joint (m) à enrayement et recouvrement درزة قفل تراكية: ١- درزة قفل تعمل في مسلك لتداول الهواء عند تصنيعه؛ وذلك لتشكيل شفة مزدوجة محكمة. ٢- في صناعة العلب، درزة قفل في جسم العلب، حيث يترابط طرفا الدرزة لعمل تدريز مزدوج.
lock bay sas (m) d'écluse حَوْضُ الهويس: الجزء من الهويس المحصور بين بوابتي الامام والخلف، وترتفع فيه السفينة عند امتلائه، وتنخفض عند تفريغه.
lock-beading assemblage (m) par jonc تحزيز القفلة: في أشغال الألواح الرقيقة، تليس و وصل جزء مجوف في جزء مجوف آخر عن طريق تحضير وتثبيت الجزء الخارجي منهما في حَزْ محيطي سبق تشكيله بالجزء الداخلي.
lock bolt pêne (m) dormant مسمار زَنْق: مسمار ملولب (مقلوظ) لضبط توافق الأجزاء

في آلة ما وإحكام ربطها.
lock chamber chambre (f) d'écluse غُرْفَة الهويس: الحيز المحصور بين بوابتي الهويس في قناة ما.
lock channel canal (m) d'écluse قَنَاة الهويس: الجزء من المجرى الرئيسي الذي يحتوي على الهويس.
locked groove (concentric groove) sillon (m) modulé concentrique حَزْ الإفقال: حَزْ متواصل لا تسجيل فيه، ويقع عند نهاية الحزوز المسجلة على قرص (أسطوانة) تسجيل؛ وذلك لإيقاف اللاقط.
locked-in stresses tensions (fpl) internes إجهادات حَبِيسَة: إجهادات متبقية في المادة بعد زوال جميع القوى الخارجية المسلطة عليها.
locked oscillator detector détecteur كاشف مُتذبذب (m) à oscillateur bloqué محكوم: في الإلكترونيات، نوع من كواشف الموجات المضمنة ترددياً يستخدم فيه صمام خماسي، وتقوم دائرة رنين ذاتية التذبذب، موصلة إلى الشبكة الكائنة في الصمام، بتوليد فلتية على هذه الشبكة متخلفة عن فلتية شبكة التحكم بزاوية مقدارها ٩٠°. وتسلط الإشارة المضمنة ترددياً على دائرة رنين منغمة موصلة بالشبكة الحاكمة.
locker armoire-vestiaire (f) صوان ملابس، خزانة بَقْفَل (دولاب) معدنية أو خشبية، تغلق بَقْفَل أو مفتاح، ويحتفظ فيها العامل في مصنعه، أو التلميذ في مدرسته، أو الرياضي في ناديه، بملابسه وحاجاته الخاصة.
locker-plant installation (f) à casiers congélateurs وحدة تجفيد ذات أصونة: مصنع للأغذية المجمدة يكون مجهزاً بأصونة (خزانات) ذات أقفال، وظيفته تجهيز وتجفيد الأغذية لكل أسرة أو جماعة فردية تقوم بتأجير أحد الأصونة واستخدامه في الأغراض التبريدية حسب حاجتها الشخصية.
lock flight échelle (f) d'écluse هويس سَلْمِي: مجموعة متعاقبة من الأهوسة ذات بوابات مشتركة، حيث تستقل السفينة من حوض إلى الذي يليه، فيما يشبه درجات السلم.
lock forming transformation (f) à la bigorne; assemblage (m) par agrafage تشكيل القفلة: في الصناعات المعدنية، تشكيل حافتين متجاورتين تمهيداً لإحكامهما معاً.

lock gate porte (f) d'écluse بَوَاية الهويس: بَوَاية (أو مجموعة من البوابات) عند كل من طرفي الهويس، تعملان بالتنسيق معاً، لرفع أو خفض منسوب الماء في الحوض.
locking réglage (m) de fréquence إِمْسَاك: في الإلكترونيات، التحكم في تردد دائرة متذبذبة بتسليط إشارة ثابتة التردد عليها.
locking verrouillage (m) إطباق: في الاتصالات: ١- نظام للتحكم والمراقبة في الدوائر التليفونية باستخدام وسيلتين للتشغيل الصوتي تقومان بإيقاف أو تكملة إنقاص النداء لأحد المشتركين أو كليهما؛ وذلك نتيجة لوجود شَوْشْرَة رائدة بالدائرة المحلية أو للمحادثة المستمرة من أحد المشتركين أو كليهما. ٢- نظام في الاتصالات المقفلة ترتب فيه دوائر التحكم بحيث يمكن مستقبل واحد فقط أن يغذي النظام كله في وقت واحد لتجنب الشوّه.
locking enrayage (m) إطباق: متابطة أوتوماتية لهدف ما بواسطة هوائي رادار.
locking cycle cycle (m) d'écluse دَوْرَة الهويس: العمليات الهيدروليكية والميكانيكية اللازمة حتى تمر سفينة عبر الهويس.
locking device dispositif (m) de ترتية زَنْق عنصر مكثي يستخدم blocage في الوصلات المربوطة لمنع فك الصواميل أو السامير نتيجة الاهتزازات والذبذبات التي تسببها الحركة. من أشهر أنواعها: صمولة الزنق، والتيلة المشقوق، والحلقة الزمركية (الوردة السوسنة).
locking nut contre-écrou (m) صَمُولَة زَنْق: صمولة تُربط فوق صمولة أخرى لإحكام ربطها وضمان عدم تسيبه.
locking pressure pression (f) de ضغط إحكام الإغلاق في التشكيل serrage بالقوّة، الضغط الذي يُسلط على القلب مضاداً لضغط المادة المقولبة حتى يظل القلب منفلاً.
locking relay relais (m) à verrouillage مَرَحَلُ إحكام، مَرَحَلُ تثبيت: ١- مرحل كهربائي تقف ملامساته عند آخر وضع وصلت إليه في دورة تشغيله ولا تبدأ من جديد إلا بعد ردّها إلى وضعها الأصلي يدوياً أو كهربائياً. ٢- مرحل كهربائي يُحْكَم في موضعه عند إمداد ملفّه لحظياً بالطاقة، وقد يشتمل على ذراع إعتاق أو ملف إعتاق.

locking ring bague (f) de fermeture

حَلَقَةُ إِحْكَامِ الإِغْلَاقِ: في التشكيل بالقولبة، لوح مشقوق في قالب حقن أو نقل، يتم تشغيله عادة باليد بواسطة رافعة متصلة باللوح، وذلك لإغلاق جزأي القالب معًا والحيلولة دون انفتاح القالب أثناء حقن المادة.

locking washer (lock washer)

rondelle-trein (f); rondelle (f) évantail

حَلَقَةُ زَنْقٍ: حلقة (وردة) مصممة بحيث تمنع دوران الصمولة فوقها.

locking wire fil (m) de blocage

سَلْكُ زَنْقٍ: سلك يُعْمَرُ في ثقب المسامير أو الصواميل، ويربط بكيفية معينة تمنع فكها أو نسيها بسبب الاهتزازات أو غيرها.

lock-key milling machine machine

(f) à fraiser les clefs de serrures

مَكْنَةُ تَفْرِيزِ مِفْتَاحِ الأَقْفَالِ: مكنة تفريز خاصة لتفنيح أسنان مفاتيح الأقفال.

lockout flag marque (f) de verrouillage;

drapeau (m) de verrouillage

عَلَامَةُ حَجَبٍ: في الحاسبات، علامة توضع على بيان أو أكثر في نظام يسمح بتمتد المستخدمين؛ وذلك لمنع أي منهم من قراءة هذا البيان أو تعديله.

lock pin goupille (f)

بُتْرُ تَثْبِيتٍ: مسمار خاص (أسطواني الشكل، أو مستدق (مسلوب)، يولج في ثقب مفتوح خلال جزأين متراكبين لتثبيت الحركة الدورانية النسبية بينهما.

locks and keys system système (m)

de serrures et clés

نَظَامُ الأَقْفَالِ والمِفْتَاحِ: نظام يستخدم لحماية محتويات الذاكرة الرئيسية أو الثانوية للحاسب، وفيه تُمَيِّزُ بعض أجزاء الذاكرة بعلامات محددة، يطلق عليها «أقفال»، ثم يخصص المستخدم رمزًا خاصًا، يطلق عليه «مفتاح»، فيخوله صلاحيات استخدام الذاكرة، ولا يُسمح له بتغيير هذا المفتاح إلا من خلال الرقابة الكاملة لنظام التشغيل.

lock seam joint (m) à enrayement; repli

(m) à enrayement

دَرَزَةُ قَفْلٍ: في الصناعات المعدنية: ١- درزة تشكّل على هيئة شفة مزدوجة. ٢- درزة تشكّل بإغلاق خُطَافٍ في الجسم المتحابكين.

locomotion locomotion (f)

انْتِقَالٌ: حركة (حركة مركبة أو قاطرة، متواصلة، مثل حركة مركبة أو قاطرة.

locomotive locomotive (f)

قَاطِرَةٌ: مركبة ذاتية الدفع، ومزودة بمحركات مُشَفَّهَةٌ (ذات شفاه) بِلَرَّ العربات على قضبان السكة الحديدية. وقد تُشغَلُ القاطرة بالوقود (محركات ديزل أو المحركات البخارية)، أو بالطاقة الكهربائية.

locomotive boiler chaudière (f) de locomotive

غَلَايَةُ القَاطِرَةِ، مَرَجَلُ القَاطِرَةِ: نوع الغلايات المستخدم في القاطرات البخارية. ويوجد عند أحد طرفي الغلاف الأسطواني الأفقي للغلاية صندوق النيران الذي توجه منه الغازات الساخنة خلال أنابيب اللهب، التي يحيط بها حيز الماء، ثم إلى صندوق الدخان الموجود عند مقدمة الغلاية.

locomotive crane grue (f) à flèche

رافعة قاطرات، رافعة قاطرات: رافعة (ونش) مركبة على عربة سكة حديدية مسطحة أو على هيكل خاص مزود بمحركات مُشَفَّهَةٌ، ويمكنها المناورة محوريًا لاستقاذ وخدمة القاطرات المعطوبة على الخط الحديدي.

locomotive haulage roulage (m) par locomotives

التَّحْنُلُ بالقَاطِرَاتِ: في المناجم، استخدام عربات نقل تنجزها قاطرات لنقل العمال والفحم والمواد.

locus lieu (m) géométrique

المَحَلُّ الهندسي: المسار الناتج من تحرك نقطة ما في مستوى أو في الفراغ وفقًا لشروط معينة. يمكن تمثيل المحل الهندسي لمعادلة رياضية برسم بياني.

locus of an equation lieu (m)

géométrique d'une équation

المَحَلُّ الهندسي لمعادلة: مجموعة من النقاط تحقق جميعها معادلة واحدة.

lode veine (f)

عَرَقٌ معدني: معادن تملأ شقًا في صخور متصلة. ويطلق المصطلح عادة على الرواسب الحاوية للفلزات الحديدية.

lodestone (loadstone) pierre (f)

حَجَرُ

الْمَغْنِطِيس: أكسيد الحديد المغنطيسي الموجود في الطبيعة والذي يجذب الأجسام الحديدية. وهو أول ما اكتشف من المواد ذات الخاصية المغنطيسية.

lodge loge (m)

مَسْكَنٌ مؤقت: غرفة أو عدة غرف تستأجر لفترة مؤقتة في مبنى. وقد يكون شقة مفروشة في مبنى مخصص للسكن أو للأعمال المكتبية.

loellingite loellingite (f)

لويلنجيت: معدن لونه أبيض فضي إلى رمادي كالفولاذ. يتكوّن من زونخيد الحديد مع بعض الكوبلت والنيكل والأتيمون والكبريت، وهو متشاكل مع الأرسينويريت. يعتبر مصدرًا للزرنيخ.

loess loess (m)

طَيَسٌ، لُوسٌ: رواسب تتكوّن من حبيبات دقيقة جدًا من الغرين والمرل ولونها أصفر، وهي ليست طباقية، وتكوّن تربة خصبة.

loewelite lovéite (f)

لوبيت: $\text{Na}_4\text{Mg}_2(\text{SO}_4)_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$. معدن لونه أبيض إلى أصفر باهت، يتكوّن من كبريتات الصوديوم والمغنسيوم المائية.

loft comble (m)

عليّة، مَسْرُوقٌ علوي: ١- حيز يوجد تحت سقف مائل مباشرة، قد يستعمل للتخزين أو توضع فيه خزانات المياه الساخنة والباردة. وإذا كانت زاوية ميل السقف تسمح بالحصول على ارتفاع ملائم فيمكن تقسيمه إلى حجرات سكنية بها شبايك.

٢- طابق علوي بكامل مسطح مبنى، يصلح للأعمال المكتبية والإدارية، ويترك للمستأجر تقسيمه إلى وحدات حسب رغبته.

loft bombing bombardement (f) en

قَصْفٌ انقضاضي: طريقة للقصف الجوي، وفيها تقترب الطائرة القاذفة من الهدف على ارتفاع منخفض جدًا، ثم تقوم بصعود محدد عند نقطة معينة، مع إسقاط قنبلة على منطقة سبق تحديدها في أثناء الصعود، ثم تطلق صاروخًا على الهدف.

lofting en relief (f)

تَجْصِيمٌ: عملية استخدام اشكال ثنائية البعد للحصول على مجسمات ثلاثية البعد. ويتم ذلك بإراحة أو بدوران الشكل. ومثال ذلك: فتغليف شكل مُستطيل حول أحد أضلاعه يتم الحصول على سطح أسطواني.

log grume (f)

كُتْلَةٌ خشبية: طول من جذع شجرة بعد نزع فروعه ولحائه بحيث يكون جاهزًا للنشر أو القطع.

log (logbook) journal (m); registre (m)

سَجَلٌ، سَجَلٌ بيانات، سَجَلٌ أحوال: سجل رسمي يَتَمَيَّنُ أن تثبت فيه جميع المعطيات والأحوال الخاصة بالأداء والتشغيل.

log loch (m)

مِقْيَاسُ الحَرَكَةِ: جهاز لقياس معدل السرعة الظاهرية للسفينة، أو المسافة المقطوعة، أو كليهما معًا.

logarithm logarithme (m) لوغاريتم: دليل القوة (الأس) التي يلزم أن يُرفع إليها عدد ثابت، يسمى (الأساس)، لكي يعطي عدداً معلوماً، والأساس في اللوغاريتمات العادية هو ١٠.

logarithmic coordinates

coordonnées (fpl) logarithmiques

الإحداثيات اللوغاريتمية: نظام إحداثيات فيه تقسم الإحداثيات الأفقية والرأسية إلى مسافات تناظر لوغاريتمات الأعداد والكميات المقاسة ولا تناظر الأعداد أو الكميات نفسها.

logarithmic decrement décrément

(m) logarithmique: التناقص اللوغاريتمي:

- ١- في الفيزياء العامة، تناقص لوغاريتم سعة الحركة التذبذبية في ذبذبتين متعاقبتين.
- ٢- في الفيزياء النووية، تناقص لوغاريتم طاقة النيوترون بالاستطارة المرنة عند كل اصطدام له بنواة ذات طاقة حركة صغيرة بالنسبة لطاقته.

logarithmic differentiation

différentiation (f) logarithmique

مفاضلة لوغاريتمية، تفاضل لوغاريتمي: طريقة لإيجاد المشتق باستخدام اللوغاريتمات، أي بأخذ اللوغاريتم لطرفي المعادلة ثم مفاضلتها. تستخدم هذه الطريقة عادة لإيجاد مشتقات المتغيرات الأسية لقواعد متغيرة أيضاً، أو لتسهيل بعض عمليات التفاضل.

logarithmic diode diode (f)

ثنائي لوغاريتمي، دايمود logarithmique

لوغاريتمي: في الإلكترونيات، ثنائي (دايمود) يتميز بعلاقة شبه لوغاريتمية دقيقة بين التيار والفلطية على مدى دينامي واسع وتقدمي.

logarithmic mean temperature

différence (f) moyenne

logarithmique de température

المتوسط اللوغاريتمي للفرق في درجة الحرارة: في المبادلات الحرارية، متوسط لوغاريتمي يستخدم بدلاً من المتوسط الحسابي للفرق في درجة الحرارة عندما ترتبط بين المائع المتلقي للحرارة والمائع الطارد لها علاقة متواصلة للانسياب المتوازي أو الانسياب التقابلي، وحيث تكون درجة حرارة أي من المائعين ثابتة.

logarithmic potential potentiel

logarithmique

جهد لوغاريتمي، كمون لوغاريتمي: في الفيزياء، دالة جهد (كمون) تتناسب مع لوغاريتم أحد الإحداثيات.

logarithmic scale échelle (f)

تدريج لوغاريتمي: تدريج logarithmique

تكون فيه المسافات من نقطة إسناد معينة متناسبة مع لوغاريتمات الأعداد.

logarithmic series série (f)

logarithmique

لوغاريتمية: متسلسلة يمكن أن تُشتق منها العلاقة المستخدمة عادة في إيجاد القيم العددية لللوغاريتمات.

logarithmic spiral spirale (f)

logarithmique

حلزون لوغاريتمي: مسار منحني ترسمه نقطة موجودة على خط مستقيم يدور بسرعة زاوية مستظمة، في حين تتحرك هذه النقطة عليه بسرعة متزايدة تتبع في تزايدها متوالية هندسية محددة.

logbook journal (m) de bord; journal (m)

de navigation

سجل الملاحة: السجل الذي تُقيد به البيانات الخاصة بالرحلات والأداء والملاحظات التي تُعْن خلال الأسفار، ويحتفظ به دائماً في الطائرة أو السفينة أثناء الرحلة. وهو وثيقة رسمية ذات أهمية بالغة.

log chute (logway) passe (f) de

flottage

مَسْقَطُ الكَتْلِ الخَشَبِيَّة: في الهندسة المدنية، مجرى مائي خاص خلال سد أو بجانبه يُستخدم ممراً لجذوع الأشجار والكتل الخشبية الكبيرة التي تجرفها المياه.

loger enregistreur (m)

مُسَجِّلُ الأَحْدَاث: في الحاسبات، وحدة تسجيل الأحداث logging أثناء تشغيل الحاسب ومُحَقَّقه. ويطلق التعبير الإنجليزي أيضاً على البرنامج الذي يؤدي هذه الوظيفة.

log file fichier (m) enregistreur

ملف تسجيل: في الحاسبات، ملف تسجيل فيه جميع العمليات التي تجري في الحاسب، ويستخدم لتحديد أسباب الأخطاء عند حدوثها ولتحديث البيانات عند تعطل أجهزة التخزين.

loggia loggia (f)

رواق خارجي، لوجيا: مساحة مسقوفة في طابق أرضي أو طوابق علوية، متصلة مباشرة بقاعة استقبال أو جلوس في مبنى خاص أو عام، كمصححة أو مستشفى، وتكون ذات حوائط زجاجية متسعة تطل على حديقة أو منظر طبيعي خارجي.

logging diagraphie (f) du trou de

sondage

تسجيل تقدم الحفر: في هندسة المناجم، تسجيل للحق الذي يخترقه قُب الحفر في مقابل خاصية مميزة للتكوينات

المخترقة، مثل الكثافة أو الموصلية، أو المحتوى المائي، أو النشاط الإشعاعي.

logging débardage (m)

مقطع الأخشاب: مصطلح عام يطلق على قطع الأخشاب وجذوع الأشجار، وتكويها ونقلها.

logging tractor tracteur (m) à grumes

جرار نقل الأخشاب: جرار مصمم للتشغيل في الغابات ويكون مزوداً بمنصة أو حمالة للخشب، ويستخدم لنقل الأخشاب والحطب وتحميلها من أماكن قطعها أو تكويها إلى أماكن جمعها على جانب الطريق.

logic logique (f)

علم يبحث في قوانين التفكير التي ترمي إلى تمييز الصواب من الخطأ، فينظم البرهنة ويقود إلى اليقين. ولقد عُرِف المنطق بأنه آلة قانونية تعصم مراعاتها الذهن من الخطأ في الفكر. والمنطق ضربان: المنطق الصوري، وهو الذي يبحث في الأحكام والبراهين من حيث صورتها بصرف النظر عن مادتها، والمنطق الرمزي، وهو الذي يعنى بالبحث في مادة البرهنة كالفرض والتجربة، وأوضح صوره منطق الاستقراء ومناهج البحث.

logical inferences per second

(LIPS) déductions (fpl) logiques par

seconde

معدل الاستقراء المنطقي: في الحاسبات، أساس مرجعي لتقرير سرعة المعالجة بالحاسب، وخاصة في مسائل الذكاء الاصطناعي.

logical operation opération (f) logique

عملية منطقية: في الحاسبات، عملية ذاتية روتينية تبين الارتباط بين المعلومات الداخلة فيها والخارجة منها.

logic bomb bombe (f) logique

نبلة منطقية: في مجال الحاسبات، برنامج برمجهت لنسف الملفات وإعادة تهيئة الأقراص أو القيام بأعمال تدميرية مشابهة، وذلك بتنفيذ أوامر مدمرة مشروطة اعتماداً على حالة قيم بينية محددة.

logic circuit circuit (m) logique

دائرة منطقي، دائرة منطقية: دائرة إلكترونية لتنفيذ نظام منطقي ما تتركب من بوابات منطق و وحدات تخزين، وتعامل هذه الدائرة عادة مع إشارات منطق ثنائية.

logic circuit analyzer analyseur (m)

des circuits logiques

محلل دوائر المنطق: جهاز إلكتروني لمراقبة حالات الدوائر المنطقية

في فترة زمنية محددة وتسجيل التغيير فيها ثم عرضها في وقت لاحق.

logic control contrôle (m) logique تحكم منطقي: الخطوات المنطقية المتتالية التي تنظم وتتحكم في أداء وظيفة ما أو إنجاز عمل ما.

logic instruction instruction (f) logique أمر منطقي: أمر لتنفيذ عملية من عمليات الجبر المنطقي على معاميل واحد أو أكثر، مثل إيجاد المتمم أو استخراج ناتج عملية «أو» OR وعملية «و» AND المنطقيتين.

logic programming languages

langages (mpl) de programmation

لغات برمجة المنطق: في الحاسبات، مجموعة من لغات البرمجة تستخدم الرموز لتمثيل العمليات المنطقية، وتهدف إلى جعل البرمجة عملية منطقية بحتة. ومن أوسع هذه اللغات انتشاراً اللغة المعروفة باسم لغة «برولوج» PROLOG.

login (logon) abonnement (m)

تسجيل دخول: في الحاسبات، العملية التي تمكن المستخدم من بدء جلسة تعامل مع نظام الحاسب واستعماله، وتتضمن التحقق من شخصية المستخدم، ثم فتح ملف حساب لجلسة التعامل.

logistic logistique (f)

المنطق الرياضي، المنطق الرمزي: منطق يعتمد على طائفة من الرموز والإرشادات لأداء المعاني والأحكام بدلاً من الألفاظ والعبارات اتقاء لغموضها والتباسها، وهو يخضع لقوانين معينة.

logistics logistique (f)

خدمة الإمداد والتأمين، الشؤون الإدارية في الميدان: فن تخطيط وتنظيم الإمدادات والتأمين والمخازن، وكذلك فن إعداد الاحتياجات اللازمة لتحركات وعاشة الجنود والأفراد.

log loader chargeur (m) à grumes

آلة تحميل الأخشاب: ترتيب آلية لتحميل أو جر الأخشاب، يزود بها الجرار أو المعدات الزراعية المخصصة للعمل في الغابات.

LOGO LOGO

لوجو: لغة برمجة متقدمة سهلة التحكم من لغة ليسب LISP.

logotype logotype (m)

مجموعة، لوجوتيب: عدة أحرف، أو مقطع من كلمة، أو كلمة بأكملها، مسبوكة في نقطة واحدة أو كأم مفردة في المكنة، تستعمل في طباعة المعاجم والمراجع الدليلية التي يتكرر فيها كثيراً ورود مثل هذه المقاطع أو الكلمات.

logout (logoff) termination (f)

تسجيل خروج: في الحاسبات، عملية إنهاء جلسة تعامل المستخدم مع الحاسب، وتتضمن المحاسبة المالية وإقفال جميع ملفات المستخدم واستعادة الحاسب للإمكانات العامة التي سبق منحها للمستخدم في جلسة التعامل ويتوقف عنده التنفيذ.

log washer lavelotte (f)

غسالة كتيّة: في هندسة المناجم، مكنة لغسل وتنقية الخامات المعدنية، وتزود بألية غسل متدرجة.

logwood bois (m) de champêche

خشب البقم: خشب يحصل عليه من شجرة تنمو في بلاد المكسيك وبقية بلاد أمريكا الوسطى وجزر الهند الغربية، وتستخلص منه صبغة تعتبر من أهم الصبغات النباتية الطبيعية المستعملة للحصول على اللونين الأسود والرمادي للقطن، والأزرق والأسود للصوف، وفي عمليات تنقية الحرير بالأسود.

loil penchement (m)

انكفاء: يقال عن السفينة إنها تنكفئ عندما تفقد اتزانها في الوضع القائم بسبب وقوع مركز الثقل في مستوى أعلى من المركز البيني (أي سلبية ارتفاع المركز البيني)، ولكنها تكتسب استقراراً بزاوية انكفاء معينة عندما يقع المركزان في نفس المستوى الراسي، ويكون ارتفاع المركز البيني موجباً.

London clay argile (f) de Londres

طفل لندن: أحد أنواع الطفل التي توجد طبيعياً في العاصمة البريطانية، وهو طفل جامد، أحمر اللون عند سطح الأرض، وأزرق رمادي اللون في الطبقات التي تلي السطح.

London dipole theory théorie (f) des

dipôles de London

نظرية لندن ثنائي القطب: نظرية وضعها الفيزيائي الأمريكي، الألماني المولد، فريتش لندن (١٩٠٠) لتعليل وجود قوى تجاذبية بين جزيئات المادة بدلالة التفاعلات بين العزوم اللحظية لثنائيات القطب فيها.

London equations équations (fpl) de

معادلات لندن: صورة محورة للمعادلات الكهرودينامية (الإلكتروديناميكية) وضعها عالم الفيزياء الأمريكي «فريتش لندن» لتفسير ظاهرة الموصلية الفائقة.

London forces forces (fpl) de London

قوى لندن: قوى تجاذبية تنشأ عن الإثارة المتبادلة بين السحب الإلكترونية لذرتين أو

جزيئين وهما في الحالة الصفرية.

London paste pâte (f) de Londres

عجينة لندن: خليط من الجير الحي والصدوا الكاوية المبلى بالكحول.

London purple pourpre (f) de Londres

أرجواني لندن: صبيد للحشرات يتكون من ٤٣ جزءاً من ثالث أكسيد الزرنيخ، و ١٢ جزءاً من الإثيلين، و ٣١ جزءاً من الجير، مع جزء واحد من أكسيد الحديدور.

long-bridge vessel navire (m) à long

سفينة طويلة المشي: سفينة قد يزيد طولها على حساب عمقها، وإنشاءاتها العلوية متصلة وتغطي نحو ٧٠٪ من الطول حول منتصف السفينة.

long column colonne (f) ténue; colonne

عمود طويل، عمود نحيف: عمود (f) déliée طول كبير بالنسبة لأبعاد قطاعه، وتنسب نحافته في نقص الإجهاد والحمل الأقصى الذي يتحملة. وفي الخرسانة المسلحة، يعتبر العمود طويلاً لو زاد ارتفاعه على نحو ١٥ مرة قدر عرض قطاعه.

long direction sens (m) marche; sens

الاتجاه الطولي: هو اتجاه الياق (m) du grain الورق يمكنه تصنيع الورق.

longeron longeron (m)

ضلع طولي: ضلع أساسي في الاتجاه الطولي للإنشاء الهيكلي لجسم الطائرة، أو جزء منها (الكنت، أو مجموعة الذيل، مثلاً).

longevity longévité (f)

أمد التشغيل، عمر التشغيل: العمر المستفاد به عند تشغيل الأجزاء أو المكونات أو المنتجات النهائية في ظروف التشغيل العادية، وقد يقدر بوحدات زمنية، أو بالمسافات المقطوعة، أو بعدد الدورات المبدولة على مدى العمر المقيس من بداية التشغيل أو الاستخدام.

long-flame burner brûleur (m) à

longue flamme

حارق طويل اللهب: حارق لا يكون فيه تخالط الوقود والهواء سريعاً، مما ينتج عنه لهب طويل نسبياً.

longitude longitude (f)

خط الطول:

١- في الرياضيات، إحداثي نقطة ما على سطح كروي أو كرواني يحدد سمتها في مستوى الاستواء. ٢- في المساحة الجيولوجية، المسافة الزاوية لنقطة معينة، مقاسة بالدرجات شرق أو غرب خط جريتش، أي ما بين الصفر و ١٨٠° في أي الاتجاهين

(إذ يقسم سطح الكرة الأرضية إلى ٣٦٠ خط طول). ويتراوح طول هذا الخط بين الصفر عند القطبين، ونحو ١١١ كيلومتراً عند خط الاستواء.

longitudinal longitudinal طولاني، طولاني: نسبة إلى الطول أو البعد الطولي، ويقابله «العرضي» أو «المستعرض».

longitudinal-arch klin four (m) à galeries parallèles قَمِين بِعَقْد طُولِي: قَمِين حَلَقِي الشَّكْلِ، يكون فيه محور السقف المقدي، على كلا جانبي خط منتصف القمين، موازياً لطول القمين.

longitudinal axis axe (m) longitudinal; axe (m) de rouls محور طولي، محور: طولاني: خط تخيلي مستقيم يمر بمركز ثقل الطائرة ممثلاً من المقدمة إلى المؤخرة في اتجاه خط الدفع. والحركة الزاوية حوله تسمى «العطوف».

longitudinal bend specimen

éprouvette (f) d'essai de pliage عَيِّنَةُ اخْتِبَارِ الحَتِي الطُولِي: في اختبار الوصلات الملحومة، عَيِّنَةُ لإجراء اختبار حَتِي عليها وتكون منصَّفة طوليًا بالقسم من اللُّحمة الذي تشتمل عليه العَيِّنَةُ.

longitudinal bulkhead cloison (f)

longitudinale قَطُوع طولي: فاصل معدني أو خشبي ممتد في اتجاه المحور الطولي للسفينة.

longitudinal centre of gravity

centre (m) de gravité longitudinal مَرَكَزُ الثَّقَلِ الطُولِي: النقطة التي تتركز عندها محصلة أوزان جميع العناصر التي تشكل ثقل السفينة.

longitudinal check contrôle (m)

longitudinal فَحْص طولي: في الحاسبات، نظام لاكتشاف الأخطاء مبني على أساس تحقيق قواعد معينة لتركيب مجاميع البيانات في اتجاه طولي لكل مسار.

longitudinal chromatic aberration

aberration (f) chromatique longitudinale الزَيْغُ اللَوْنِي الطُولِي: المسافة بين بؤرة عدسة ما وبين بؤرتها للضوء البنفسجي.

longitudinal coefficient coefficient

(m) longitudinal المَعَامِلُ الطُولِي: النسبة بين الحجم المزاح بواسطة السفينة وبين حاصل ضرب طولها عند خط الغاطس في مساحة مَقَطَعٍ متصفها تحت مستوى خط الغاطس.

longitudinal crystal cristal (m) à

mode longitudinal بلورة طولية: بلورة بيزوكهربية (كهروضغطية) تتذبذب طولياً.

longitudinal culvert aqueduc (m)

longitudinal بَرِيخ طُولِي: بَرِيخ جداري على جانبي الهويس لنقل الماء من الحوض الطرفي العلوي إلى حوض الهويس ومنه إلى الحوض الطرفي السفلي.

longitudinal current courant (m)

longitudinal تَيَّار طُولِي: تيار كهربائي يسري في اتجاه واحد في سلكين متوازيين، في حين يكون مسار عودته عبر الأرض أو الطرف الأرضي، أو أية موصلات أخرى.

longitudinal direction sens (m)

longitudinal الاتِّجَاهُ الطُولِي: في هندسة الفلزات، الاتجاه الرئيسي للانسياب في فلز يتشكل (يتشوه) تشكلاً لدناً، بواسطة الدلفنة مثلاً.

longitudinal dividing machine

machine (f) à diviser linéaire آلَةٌ تَقْسِيم طولي: في أشغال الورش، آلة تشغيل خاصة تستخدم في إجراء عمليات التقسيم الطولي فوق أسطح المشغولات.

longitudinal drain drain (m)

longitudinal مَصْرَف طولي: في السدود، مصرف ينشأ عند القَدَمَةِ الخلفية للسد لتصريف مياه الرش.

longitudinal drainage drainage (m)

longitudinal صَرَف طولي: طريقة للصرف يتم فيها حفر قنوات في الأرض الزراعية بحيث تمتد في اتجاه أكبر ميل لانحدار الأراضي.

longitudinal fault faille (f) longitudinale

longitudinal صَدْع طولي: صدع جيولوجي يكون مَضْرِبُهُ موازياً للتركيب العام في المنطقة.

longitudinal feed avance (f)

longitudinale تَغْذِيَةٌ طولية: في مكائن التشغيل: ١- اتجاه التغذية من اليسار إلى اليمين، أو العكس، بالنسبة إلى عامل التشغيل عندما يكون واقعاً في مكان عمله الاعتيادي، أي أمام المكينة. ٢- الاتجاه الموازي لفرش المكينة.

longitudinal force force (f)

longitudinale قُوَّة طولية: أية قوة مسلطة في اتجاه المحور الطولي (الطولاني).

longitudinal frame membrure (f)

longitudinale إطار طولي، إطار طولاني: أي إطار إنشائي ممتد بطول السفينة من

مقدمها إلى مؤخرها.

longitudinal instability instabilité (f)

longitudinale لا استقرارية طولية: نزوع الطائرة نحو تزايد الاضطراب الذي تعرضت له في مستوى التماثل، ويؤدي ذلك إلى صعوبة التحكم في الطائرة في أثناء الصعود والانحدار أو حتى في الطيران المستوي. ومن العوامل التي تؤدي إلى ذلك مواقع مركز الثقل ومركز الضغط أثناء الطيران، وكذلك تصميم سطح الذيل.

longitudinal joint séparation (f)

longitudinale; diachase (f) longitudinale فاصل طولي: فاصل جيولوجي يمتد بموازاة خطوط الانسياب في الصخور النارية، ويكون أكثر ميلاً وأتم ظهوراً حينما تكون خطوط الانسياب أفقية.

longitudinal joint joint (m) longitudinale

longitudinale وصلة طولية: وصلة لحام في الاتجاه الطولي بالنسبة لجيومترية ومحور الشغلة الجاري لحامها.

longitudinally-welded tube tube (m)

de soudage longitudinal أنبوبة ملحومة طولياً: أنبوبة مشكّلة من شريط تتقابل حافته، عند إعطائه الشكل الأنبوبي، في اتجاه طولي مواز لمحور الأنبوبة، وتلحم الحافتان بطريقة مناسبة.

longitudinal magnification

grandissement (m) longitudinal تكبير طولي: درجة تكبير الصورة بجهاز بصري، مقبلة في اتجاه مواز لمحوره البصري.

longitudinal metacentre métacentre

(m) longitudinal المركز البيني الطولي: في الهيدرستاتيكا، مركز الانحناء اللحظي لنحني مراكز الطفو، بالإسناد إلى المستوى الرأسي الطولي.

longitudinal modulus of elasticity

module (m) d'élasticité longitudinale معامل المرونة الطولي: في مقاومة المواد، نسبة الإجهاد الحرن للمادة وهي في حالة الشد إلى الانفعال المناظر.

longitudinal phonon phonon (m)

longitudinal فونون طولي: كمية الطاقة الحاصبة للذبذبة البلورية ذبذبة حرارية عند استقطابها في اتجاه السمتجه الموجي؛ فإذا كانت الذبذبة مستقطبة في اتجاه مستعرض على السمتجه الموجي، فإن كمية الطاقة الحاصبة تسمى «فونوناً مستعرضاً».

longitudinal redundancy check

(LRC) *contrôle (m) de parité longitudinal*
فَحْصُ بِالْحَشْوِ الطَّوْلِي: في الحاسبات، أسلوب لاكتشاف الأخطاء باستخدام عملية عدم التطابق، حيث يراجع رمز اختبار يُضاف (يُحشَى) في نهاية مجموعة الرموز المرسل، ويتم فحص المجموعة عند الاستقبال ومطابقتها بما أُرسِل.

longitudinal rigidity rigidité (f)

longitudinale الجسوءة الطولية: في مقاومة المواد، الكمية التي تساوي ضرب مساحة المقطع المستعرض لقضيب ما في معامل يونج.

longitudinal seam welding soudage

(m) longitudinal لحام درزي طولي: إجراء لحام درزي في اتجاه مواز للمحور الطولي للشغلة، أنبوبة مثلاً.

longitudinal section coupe (f)

longitudinale مَقْطَع طولي: ١- في الهندسة، مَقْطَع مأخوذ في اتجاه البعد الطولي لنشأ أو جسم أو لأي تكوين آخر. ٢- في المجاري المائية المكشوفة، المقطع الرأسي للمجرى على طول المحور. ٣- في المباني، مستوى رأسي يمر بطول المبنى من أعلى منسوب فيه حتى منسوب سطح الأرض أو الأساسات، وذلك لتوضيح مناسيب الأسقف والفتحات والأرضيات، والمواد الأساسية الداخلة في إنشاء المبنى، التي يمر بها هذا القطاع.

longitudinal separation espacement

(m) longitudinal فُصْل طولي: المباعدة الزمنية بين الطائرات لتنظيم الحركة الجوية فوق ساحة المطار.

longitudinal sequence séquence (f)

longitudinale تتابع طولي: في هندسة اللحام، التتابع الذي تُرَسَّب وفقاً له إمرارات (كردونات) اللحام على طول الوصلة.

longitudinal shrinkage contraction (f)

longitudinale انكماش طولي: انكماش يحدث على طول الوصلة الملحومة في فلز مسطح ذي ثخانة رقيقة نسبياً، وخاصة إذا لم يكن مقيداً أو مسموكتاً بكيفية مناسبة، وينتج عنه تقوس الشغلة إلى أعلى في اتجاه إمرارات اللحام.

longitudinal spherical aberration

aberration (f) sphérique longitudinale الزَبْغُ الكُرِّي الطولي: الفرق بين البُعد البؤري للأشعة وبين البعد البؤري لأشعة الحافة.

longitudinal stability stabilité (f)

longitudinale استقرار طولي: مقدرة طائرة أو سفينة على استعادة الوضع الأفقي بعد تحرك طرفيها حركة رأسية حول محور أفقي متعامد على خط المنتصف.

longitudinal stress effort (m)

longitudinal إجهاد طولي: الإجهاد الذي يؤثر على مقطع مستعرض لقضيب، أي في اتجاه متعامد مع خط منتصف القضيب.

longitudinal turning tournage (m)

longitudinal خراطة طولية: في أشغال الورش، الخراطة الناشئة من تحريك أداة القطع (القلم) حركة موازية لمحور الشغلة.

longitudinal vibrations vibrations (fpl)

longitudinales اهتزازات طولية: الاهتزازات التي تتحرك فيها نقط عمود ما في اتجاه مواز لمحوره.

longitudinal wave onde (f)

longitudinale موجة: موجة يتعامد فيها اتجاه الإزاحة، عند كل نقطة بالوسط، على جبهة الموجة.

long limb flanc (m) longitudinal

الطَرْفُ الطَّوِيل: في الجيولوجيا، جانب الطبقة غير المتماثلة الذي يمتد أكثر من الطرف الآخر قبل انقلاب الميل، ويكون عموماً الجانب الأقل ميلاً لتلك الطبقة.

long-pillar work exploitation (f) par

panneaux شغلُ الأعمدة الطويلة: طريقة تستخدم في تعدين الفحم من المنجم، وفيها تُترك أعمدة من الفحم أثناء تقدم الواجهة التعدينية، وفي النهاية تُزال هذه الأعمدة جميعاً.

long-playing record disque (m)

microsilon; disque (m) de longue durée قُرْص طویل المدی، أسطوانة طويلة المدة: قرص (أسطوانة) مسجل عليه تسجيل صوتي، ويشتمل على حزوز متقاربة فيعطي مدة تشغيل تصل إلى ٣٠ دقيقة للجانب الواحد منه. يتراوح قطر الأسطوانة بين ٢٥ و ٣٠ سنتيمتراً تقريباً، وتدور بسرعة ٣٣ لفة في الدقيقة.

long poop longue dunette (f)

سَطْحٌ مُؤَخَّر طویل: سطح مرتفع وامتد عند مؤخر السفينة فوق ظهرها العادي.

long-range forecast prédiction (f) à

long terme تنبؤ طویل الأجل: تنبؤ بحالة الطقس لفترة تتجاوز خمسة أيام أو أسبوع.

long-range fossil fossile (m) à grande

survie حَفْرِيَّة طویلَة البقاء: حفرة يمتد عمرها إلى أزمان جيولوجية طويلة، ويحتمل ظهورها خلال ثخانات من الطبقات. ومعظم هذه الحفريات لا تصلح للربط الجيولوجي المضمون في أعمال المناجم والتقيب عن النفط (البترول).

long-range order ordre (m) à longue

distance تَرْتِيبُ بَعِيد المدی: في هندسة الفلزات، تَرْتِيبُ الذرات بحيث يجاور كل منها نفس العدد من الذرات المتماثلة التي تبعد عنها نفس المسافات في نفس الاتجاهات.

longshore bar cordon (m) littoral

حاجز شاطئ: تجمع رملي طويل يمتد موازياً للشاطئ؛ يناله الماء عادة، إلا أنه لا يغمره إلا في أوقات المد العالي.

long span portée (f) longue; travée (f)

باع طویل: في الشبكات الكهربائية، باع من كبل مُعلَّق يزيد طوله على ٧٥ متراً.

long splice épissure (f) longue

تَخْرِيرَة طویلَة: طريقة لوصل حبلين طرفاً بطرف بقاء نمور الطرفين وإعادة جدلها معاً، مع مراعاة ألا يكون موضع الوصل أكبر قطراً من أي من قطري الحبلين.

long-staple cotton coton (m) de

قُطْن طویل الثَبَلَة: رتبة من رتب *longue soie* القطن يبلغ طول ثيلته ٣٠ ملمتراً أو أكثر.

long-time burning oil pétrole (m)

lambant pour éclairage de longue durée زيتُ إضاءة لمدة طويلة: كيروسين نقي يستعمل في مصابيح إشارة السيامفورات، ويتميز بأنه يحترق دون أن تصحُم فتيلة الإضاءة.

longwall coal cutter haveuse (f) pour

grands fronts قَطَّاعَة تَحْمُ الواجهات الطويلة: في هندسة المناجم، مكنة مُدمجة تشغل بالكهرباء أو بالهواء المضغوط، وتقطع الواجهات الفحمية الطويلة نسبياً.

longwall pillar working exploitation

(f) par longues tailles en panneaux تَشْغِيلُ الواجهات الطويلة بطريقة الأعمدة: في هندسة المناجم، تقنية لاستخراج أعمدة الفحم المتخلقة من عمليات التشغيل بطريقة الأعمدة الطويلة.

longwall retreating exploitation (f) par

longues tailles par rabattage تَقَهْرُ الواجهة الطويلة: طريقة تعدين تستخدم في

مناجم الفحم، وفيها تحفر سراديب التشغيل قريباً من الحدود، ثم يستخرج الفحم عن طريق تفهقر الواجهة الطويلة نحو المدخل البشري.

longwall working exploitation (f) par longues tailles التشغيل بنظام الواجهات الطويلة: في هندسة المناجم، طريقة للتشغيل بنظام تعديني تتقدم فيه الواجهات التعدينية من ناحية المدخل البشري نحو الحدود، مع السماح للسقف بالانهيار مع تقدم العمل.

long wave onde (f) longue موجة طويلة: في الاتصالات، موجة كهرومغناطيسية طولها الموجي يفوق أطول طول موجي يشتمل عليه نطاق الإذاعة، ويبلغ نحو ٥٤٥ مترًا، أي يناظر ترددات تقل عن ٥٥٠ كيلوهرتز تقريباً.

look box regard (m) علبّة مراقبة: في الهندسة الكيميائية، علبّة ذات نوافذ زجاجية مركبة على خطوط السريان في عمود التقطير بحيث يمكن مراقبة تدفق المواد المتكثفة الخارجة من المكثف.

lookout guérite (f) مرّقب: مكان على الشاطئ يستخدمه الملاحظون لمراقبة الأحداث التي تجري في البحر أو على طول الشاطئ.

look-through épair (m) المظهر التركيبي: المظهر الداخلي لفرخ من الورق كما يرى خلال ضوء نافذ.

loom métier (m) نول: آلة تدار إما يدوياً أو آلياً، وهي التي تستخدم في نسج الأقمشة، وتتكون أساساً من أجزاء يمكن بواسطتها أن تتعاشق مجموعات السداة واللحمة لتكوين المنسوج.

loom câlage (m) préassemblé ضفيرة: مجموعة من الأسلاك الكهربائية تم تجميعها معاً.

loom bras (m); manche (f) زند المجلداف: الجزء من المجلداف داخل القارب، والذي يقع بين النصل والذراع. وهو مستدير الشكل في معظم طوله، ويقترّب من الإهليلجية قرب النصل.

looming mirage (m) renversé سراب مكموس: نوع من السراب تظهر فيه الأجسام الأرضية وكأنها معلقة في السماء، أو تظهر فيه الأجسام للختفية تحت الأفق وكأنها أعلاه، وذلك بسبب زيادة برودة طبقة الجو الملاصقة للأرض عمّا فوقها من الطبقات.

loom state prêt (m) pour le métier قماش بحالة النول: قماش من النول مباشرة،

أي قبل معالجته بأي من عمليات التجهيز الجافة أو الرطبة.

أنشوطة: ١- منحني مقفل loop boucle (f) على رسم بياني، مثل أنشوطة التخلف المغنطيسي. ٢- دورة أنبوبية مغلقة يمكن أن توضع فيها المواد لاختبارها أو فحصها تحت ظروف مختلفة من درجة الحرارة.

٣- بكرة فيلم سينمائي طرفاه موصلان معاً بحيث يمكن تكرار تشغيله بدون انقطاع.

٤- مناوره تصنع فيها الطائرة دورة كاملة أثناء الطيران في مستوى رأسي حول المحور الجانبي، بحيث يكون السطح العلوي للجناح إلى داخل مسير الطائرة المنحني. ٥- في الحياكة، ثني الخيط لتكوين عروة أو حلقة.

حلقة: في الحاسبات: loop boucle (f) ١- مجموعة من الأوامر يتكرر تنفيذها في تتابع حلقي حتى يتحقق شرط معين.

٢- أحد أشكال شبكات الاتصال المحلية، وفيها تتصل الحاسبات على شكل حلقة مغلقة.

loop antenna antenne (f) fermée هوائي إطاري: في الاتصالات، دائرة مغلقة مصممة للاستعمال كهوائي، وتتكون من عدة لفات تقع في مستويات متوازية.

loop circuit circuit (m) biliaire

دائرة مغلقة بسلكين: ١- توصيل متسلسل للمشتريكين في نظام اتصالات. ٢- موصل قارن يقوم بوصل طرفي سلكين متحدي المحور، ثم يبرز الموصل داخل تجويف رنان للقيام بعملية الإقران. ٣- دائرة اتصالات مشتركة يتقاسمها أكثر من فريقين، وعندما تستخدم لتشغيل طابعة كاتبة فإنها جميعاً تطبع كل المعطيات الداخلة إلى الإطار.

looping mill laminoir (m) à serpentage وحدة دلفنة أنشوطية: في الصناعات المعدنية، وحدة دلفنة لإنتاج الأسياخ والقطاعات الصغيرة، وتتكون من عدة مكثات مرتبة الواحدة إلى جانب الأخرى ويديرها جميعاً موتور واحد؛ لذلك فإن سرعة دوران الدلافين تكون متساوية في جميع هذه المكثات. ولما كان مقطع القطعة الجاري دلفنتها يقل تبعاً من مكثة إلى أخرى، فإنه يتكون فيما بينها طول زائد يشبه الأنشوطة.

حفرة looping pit fosse (f) à boucle اللّف الأنشوطي: في الصناعات المعدنية، حفرة بين موقفين في خط من خطوط تشغيل اللّفات، وفيها يلتف الشريط التنافاً أنشوطياً،

فتكون الحفرة بمثابة مستودع لمعادلة الفروق الزمنية في سرعتي الشريط بين هذين الموقفين.

looping plane plan (m) de tangage مستوي الخطران: مستوى إسنادي متعامد مع المحور الجانبي للطائرة، ويقع فيه المحور الطولي والمحور العمودي.

looping roller rouleau (m) de tension أسطوانة تفويضية: أسطوانة تستخدم لتنظيم شد شريط الورق بمكنة الطبع الدوّارة.

loop scavenging balayage (m) à contre-courant كسح إطاري: في محرك الاحتراق الداخلي ثنائي الأشواط، دفع الغازات العادمة في الاتجاه الرأسي ثم بانجاء فتحة العادم، مكونة حركة إطارية (أنشوطية) مع تقدم شحنة السحب.

loop test essai (m) de boucle اختبار إطاري: في الهندسة الكهربائية:

١- اختبار لتعيين العطل في كبل أو دائرة كهربائية، ويعتمد على وجود مسار إطاري مغلق لتيار الاختبار. ٢- اختبار يجري بإرسال إشارات من مكتب مركزي للتحقق من عدم وجود أعطال بالإطارات المحلية.

loop tunnel tunnel (m) hélicoidal نفق أنشوطي، نفق ملتف: في الهندسة المدنية، نفق ملتف على نفسه للاستفادة من وجود ميل في موقع النفق.

loose ceiling vaigre (f) lâche سقف سائب: تلويح خشبي غير ثابت، يغطي قسم صهاريج السطح المزودج بالسفينة.

loose coupling accouplement (m) faible تقارن ضعيف: في الكهرباء، التقارن عندما لا يزيد مقدار الطاقة المنتقلة على النصف.

loose-fill type insulant isolant (f) de bourrage هازل حشو سائب: مادة عازلة تتألف من ألياف سائبة (متفككة) أو على هيئة قطع صغيرة، يمكن حشوها أو دقها في حيز ما.

loose fit ajustage (m) lâche توافق سائب: توافق بين جزأين متزاوجين يسمح بحدوث حركة حرة بينهما.

loose-flange joint raccord (m) à brides folles وصلة مشفّهة سائبة: وصلة مربوطة بالسامير بين ماسورتين، وتتكون من شعتين (فلانتين) سالبتين تطبقان على كنفين مشكلتين بنهايتي الماسورتين الموصلتين معاً.

loose freezing congélation (f) en vrac

تجميد سائب: تجميد الخضراوات والفواكه صغيرة الحجم بكيفية تكون معها شحنة الخضراوات أو الفاكهة سائبة، أي غير مضموم بعضها مع بعض.

loose ground terre (f) meuble; terrain

أرض مُفكَّكة، أرض هَيُورَة: (m) meuble
تربة حبيبية غير مدموكة جيداً، يمكن حفرها بجاروف دون الحاجة إلى معول.

looseness ratio rapport (m)

نسبة: الاتساع: النسبة بين عرض *d'élargissement* مجرى مائي عند اتساع طارئ فيه وبين عرضه الأصلي.

loosening and cleaning démêlage et

nettoyage (m) التفنيج والتنظيف: إحدى المراحل الأساسية في عملية غزل الألياف، والغرض منها فصل الألياف بعضها عن بعض وتخليصها من الشوائب التي قد تكون عالقة بها.

loose pattern modèle (m) démontable

نموذج سائب: في السباكة الرملية، نموذج من قطعة واحدة أو مشقوق، ولا يحمل على لوح نموذج أو لوح قولبة.

loose piece partie (f) démontable

قطعة سائبة: في السباكة الرملية، قطعة مفردة من النموذج، مصممة بحيث يمكن إزالتها من القلب أو القلب (الدليك) بعد سحب النموذج الرئيسي أو صندوق الدليك.

loose pulley poulie (f) libre; poulie (f)

بكرة سائبة: بكرة في آلة تشغيل بسيرور، *folle* وتدور دورانياً حراً على عمود الإدارة بحيث يمكن راحة السير من على البكرة المديرة إلى هذه البكرة السائبة، مما يسبب توقف الآلة.

loose punch poinçon (m) amovible

دَكْرُ القَالْبِ السَّائِب: في التشكيل بالقولبة، الجزء الذَّكْرُ من القالب الذي يظل متصلاً بالمقولب عند فتح المكبس وإخراج القولب. يستخدم عادة في الحالات التي لا يمكن فيها نزع ذكر قالب التشكيل من القولب بمجرد فتح المكبس.

loose-rock dam barrage (m) en

سدُّ صَخُور مُفكَّكة: سدُّ يَنشَأُ *enrochements* من صخور متراصة دون استعمال مادة رابطة أو مادة مساعدة في تثبيتها.

loose stock stock (m) en bourre

ألياف محلولة: ألياف الغزل قبل إجراء عملية الكرد

أو التمشيط عليها.

loose tool outil (m) mobile

عدة سائبة: في صناعات المطروقات، عدة (أو قالب) تشكيل يتداولها عادة الحداد، وتُستعمل مقترنة مع عدة علوية أو سفلية مثبتة في المكبس أو المطرقة لتشكيل المطروقة.

loose-tool forging forgeage (m) à

مطرُوقَة بالمعد السائبة: *outils mobiles*
مطرُوقَة منتجة باستخدام عدة سائبة مقترنة مع العدد المثبتة في مطرقة أو مكبس.

lop clapotis (m)

تَمُوج قَصِير الأَمْوَاج: إحدى حالات البحر الناتجة عن هبوب الرياح في اتجاه معاكس للتيار، وتتميز بالتموج الخاد والمصحوب بأمواج قصيرة متكررة القمم.

loparite loparite (f)

لوبياريت: ضرب من معدن البيروفسكيت يحتوي على قِلَوِيَّات وسريوم، لونه بني إلى أسود.

lopezite lopézite (f) $K_2Cr_2O_7$

لوبيزيت: معدن لونه أحمر برتقالي، يتركَّب من بيكرومات البوتاسيوم.

lopolith lopolite (f)

لوبيوليث: كتلة من الصخور النارية تدخُلُها من النوع المتوافق، وشكلها العام يشبه الصُّحْن أو الملعقة، وقد يبلغ امتدادها ١٦٠ كيلومتراً أو أكثر، وحجمها ألف كيلومتر مكعب أو أكثر.

lopping shears cisaille (f) à haies;

مَقَصُّ تَشْلِيب: مقص ذو *taille-haies (f)* ذراعين طويلتين، يستخدم لتشذيب الأغصان.

loran loran (m)

لوران: هو نظام ملاحي بالاستعانة بالترددات الراديوية (اللاسلكية) المتوسطة والمنخفضة، وله مدى بعيد، وفيه تستخدم نبضات متزامنة تُرسل في آن واحد بواسطة محطات إرسال متباعدة، ويمكن بواسطته تحديد الموضع الإسنادي للموقع المطلوب. المصطلح الأجنبي هو الحروف

الأولى لعبارة: *long-range aid to navigation*

(المساعدات الملاحة طويلة المدى).

lorandite lorandite (f) $TiAsS_2$

لورانديت: معدن لونه أحمر قرمزي، يتركَّب من كبريتيد الثاليوم والزرنيخ، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

loranskite loranskite (f)

لورانسكيت: معدن لونه أسود إلى بني، أو أصفر، ويتكوَّن من أكسيد البيريوم والسريوم والكالسيوم والزركونيوم والتنتالم، ويتبلور في النظام المعيني.

Lorentz double refraction

الانكسار المزدوج *biréfringence (f) de Lorentz*

للورنتز: مجموعة من ظواهر الانكسار المزدوج من الدرجة الثانية تظهر أحياناً في بلورات تكعيبية معينة ولا تشاهد ولا تدخل في حكم النظريات العادية في البصريات البلورية.

Lorentz equation équation (f) de

معادلة لورنتز: معادلة تتناول حركة *Lorentz* جسيم يحمل شحنة في مجال كهرومغناطيسي.

Lorentz factor facteur (m) de Lorentz

عامل لورنتز: ١- في البلوريات، عامل يظهر في الصيغة الدالة على شدة الإشعاع السيني أو شدة النيوترونات المنعكسة من أسطح البلورة؛ ويتحدد بالفترة التي تكون فيها الأسطح - أثناء دورانها - في أوضاع تمكنها من عكس الإشعاع. ٢- في الكهرباء، عامل يضرب في قيمة الاستقطاب الكهربائي أو المغناطيسي للحصول على قيمة «مجال لورنتز».

Lorentz field champ (m) de Lorentz

مجال لورنتز: مجال وهمي مُفْتَرَض في نظرية الاستقطاب الكهربائي (أو المغناطيسي)، وهو يساعد على تحديد قيمة المجال الواقعي المحلي المؤثر في الجزيئات.

Lorentz-Fitzgerald contraction

تقلُّص لورنتز وفيتزجيرالد *contraction (f) de Lorentz-Fitzgerald*

تقلُّص لورنتز وفيتزجيرالد: في نظرية النسبية، تقلص جسم متحرك في اتجاه حركته عندما تكون سرعته قريبة من سرعة الضوء. وهو افتراض وضع لتعليل إختلاف تجربة ميكلسون ومورلي في تحقيق نظرية النسبية.

Lorentz force force (f) de Lorentz

قوة لورنتز: القوة المؤثرة في شحنة كهربائية أو في تيار في مجال مغناطيسي.

Lorentz-Lorenz equation équation (f)

معادلة لورنتز ولورنتز: *de Lorentz-Lorenz*
معادلة تربط بين معامل الانكسار الضوئي لمادة

غازية وبين كثافتها، وتطبق كذلك على تغير معامل العزل الكهربائي للغاز بتغير كثافته.

Lorentz number chiffre (m) de Lorentz

عدد لورنتز، رقم لورنتز: خارج قسمة التوصيل الحراري لفلز ما على حاصل ضرب التوصيل الكهربائي له في درجة حرارته المطلقة.

Lorentz theory of the electron

نظرية *théorie (f) de l'électron de Lorentz*

لورنتز للإلكترون: نموذج أولي للإلكترون

سبق أن وضعه العالم الألماني «لورنتز» عام ١٨٩٥، ومثل فيه الإلكترون بكثرة تحمل شحنة يتناوبها «تقلص لورنتز وفيتزجرالد» أثناء حركتها في الأثير.

Lorentz transformation transformation

تحويل لورنتز: في نظرية (f) de Lorentz النسبية، معادلة تتناول العلاقة بين وصف حدث ما منسوباً إلى مرجع إحداثي وبين وصفه منسوباً إلى مرجع إحداثي آخر يتحرك بسرعة منتظمة بالنسبة للمرجع الأول.

Lorentz unit unité (f) de Lorentz وحدة

لورنتز: في الفيزياء، وحدة للتردد تظهر في معادلة انشقاق الخطوط الطيفية في «ظاهرة ريمان».

لوريتين: بلورات صفراء (f) loretin lorétine اللون، عديمة الرائحة، شحيحة الذوبان في الماء وسهلة الذوبان في محلول كربونات الصوديوم، تستعمل في تطهير الجروح بدلاً من اليودوفورم، وفي قتل الأميبا في حالة الإصابة بالدوساريا.

لوريتينات: (f) loretinate lorétinate الأملاح المعدنية للوريتين، مثل: لوريتينات البزموت، ولوريتينات الكالسيوم. تستعمل في تطهير الجروح.

لوريتويت: (f) lorettoite lorettoite

معدن لونه أصفر صلي إلى أصفر مائل إلى البني، يتكون من أكسي كلوريد الرصاص، ويتبلور في النظام الرباعي.

Loschmidt number nombre (m) de

عدد لوشميت: عدد جزيئات Loschmidt الغاز المثالي في السنتيمتر المكعب عند درجة حرارة الصفر المئوي والضغط الجوي العياري؛ وهو يساوي 2.687×10^{25} .

فقد: ١- في الهندسة، القدرة (f) loss perte المبددة في جهاز أو نظام ما دون أن تؤدي شغلاً مفيداً. ٢- في الاتصالات، مقدار الانخفاض من قدرة الإشارة أو تيارها أو فلطيتها نتيجة مرورها في دائرة أو عند إرسالها من نقطة إلى أخرى، مقيساً بوحدات الديسيل.

زاوية (f) loss angle angle المفقد: كمية تمثل الفقد في القدرة لمكثف أو عازل واقع تحت تأثير إجهاد كهربائي متردد، وهي قيمة مكتملة للزاوية القائمة (٩٠°) للزاوية بين متجه الفلطة ومتجه التيار.

loss current courant (m) de perte تيار

المفقد: ١- التيار الذي يمر عبر المكثف الكهربائي

نتيجة موصلية مادته العازلة مؤدياً إلى فقد القدرة فيه؛ أو هو مركبة التيار التي تتطابق في الطور مع الفلطة المسلطة عليه. ٢- التيار الذي يمر عبر المحاثة نتيجة موصليتها مؤدياً إلى فقد في القدرة فيها، أو هو مركبة التيار التي تتطابق في الطور مع الفلطة المسلطة عليها.

المفقودات: ١- المجموع (f) losses pertes الكلي للطاقات المفقودة في آلة أو محرك أو جهاز. ٢- الفرق بين الدخل والخروج النافع لنظام ما، كما في الآلات أو المحولات الكهربائية، إلخ.

عامل (f) loss factor facteur المفقد: في الهندسة الكهربائية، حاصل ضرب ثابت العازل الكهربائي في ظل زاوية الفقد فيه. وإذا كانت الزاوية صغيرة، فإن عامل الفقد يساوي حاصل ضرب ثابت العازل في عامل قدرته.

فقد (f) loss of head perte الضاغط، فقد العلو: في ميكانيكا الموائع، تناقص الطاقة بين نقطتين في أنبوبة نتيجة لفواقد الاحتكاك والانحناءات والإعاقات فيها.

منحنى (f) loss of head curve courbe منحنى فقد الضاغط: في ميكانيكا الموائع، منحنى يمثل العلاقة بين هبوط الضغط وبين معدل السريان في مجرى مغلق.

فقد (f) loss of compression perte في محركات الانضغاط: تناقص الانضغاط داخل أسطوانة المحرك نتيجة حدوث تسرب بين الكباس والأسطوانة، وبما يدل على هذا الفقد الانخفاض الملحوظ في أداء المحرك.

فقد (f) loss of power perte في محركات الاحتراق الداخلي، فقد في القدرة الحصانية المقتنة للمحرك، وينجم عن عدة أسباب منفردة أو مجتمعة، مثل التآكل في جدران الأسطوانات أو أسطح الحلققات (الشنابر)، أو عدم انضباط المكربن (الكاربوراتير) أو توقيت الإشعال.

الفقد (f) loss on ignition perte عند الإيقاد: في اختبار خواص المواد الحرارية، النسبة المئوية للمفقود في وزن المادة الجافة عند تسخينها في الهواء عند درجة حرارة منصوص عليها.

فقدان (f) lost circulation perte في هندسة البترول، حالة تحدث عند تسرب طفلة (طينة) الحفر في شقوق

البئر أو في جدرانها المسامية.

lost circulation alarm avertisseur (m)

منبه فقدان الطفلة: de perte de circulation في هندسة البترول، جهاز خاص يقوم بالتنبيه عند تسرب طفلة (طينة) الحفر.

lost head charge (f) perdue ضاغط

مفقود، علو مفقود: في آبار المياه الفارق بين منسوب الماء في بئر، وبين منسوبه لو كانت البئر مثالية.

lost motion déplacement (m) libre;

حركة مفقودة: (f) mouvement (m) à vide الهندسة الميكانيكية، المدى غير الفعال أو غير المؤثر بسبب عدم انتقال الحركة لوجود قوت (بوش) في منظومة من التروس أو الأوصال الميكانيكية.

lost-wax process coulée (f) à la cire

أسلوب السمع المفقود: طريقة صب (سباكة) استثمارية، وفيها يصنع نموذج شمعي للمصبوبة المراد إنتاجها، ثم يحاط بقلب من مادة لدنة متماسكة، وبعد ذلك يزال النموذج الشمعي من القالب بالصهر ويغلى التجويف المتخلف بقلز مصهور. يستعمل الأسلوب في صب التماثيل البرونزية والمنتجات الزخرفية.

lot (batch) lot (m) دفعة، تشغيلة: في

الهندسة الصناعية، كمية من سلعة معينة أنتجت وفقاً لظروف مماثلة لما قبلها ولما بعدها من كميات.

lot parcelle (f); lot (m) de terrain قطعة

أرض: قطعة أرض ذات حدود ثابتة وموقعة على خريطة مساحية.

lotion lotion (f) قسول، لوسيون: تحضير

صيدلاني سائل يستعمل في الغسل للتطهير والترطيب.

lot number numéro (m) du lot رقم

الدفعة: رقم يميز يعطى لدفعة معينة من سلعة واحدة.

lot tolerance percent defective

النسبة المئوية من الدفعة: niveau (m) de qualité toléré القوي للمعيب من الدفعة: النسبة المئوية للوحدات المعيبة في الدفعة، وهي التي تعتبر رديئة، وبالتالي يجب رفضها.

loudness sonorité (f) جهارة: الإحساس

الفسولوجي بالارتفاع النسبي للصوت، ويعتمد على الشدة الفيزيائية للصوت، وعلى تردده، وشكله الموجي.

loudspeaker haut-parleur (m) **مجهار**، مكبر صوت: أداة لتحويل طاقة الإشارات الكهربائية ذات الترددات السمعية إلى طاقة صوتية، فضلاً عن إشعاعها (بثها) إلى حيز محدود أو إلى الفراغ الخارجي.

loughlinite loughlinite (f) **لولينيت**: معدن لونه أبيض لزوي، ويشبه الاسبستوس، ويتكون من سليكات الصوديوم والمغنسيوم المائية.

louver (louvre) volet (m) d'aération; فتحة تهوية، شق تهوية: ١- أي *jalousie (f)* ترتيب من أرياش أو فتحات ثابتة أو متحركة تسمح بتهوية حجرة أو حيز ما.

٢- فتحة في حائط أو سقف، مزودة بشرايح مائلة تسمح بالتهوية ويدخل الشمس وتنع دخول الأمطار.

louver (louvre) auvent (m); bonnet (m) **دريئة**: ترتيب من شرايح متوازية أو متمركزة أو من شبكية مكافئة تستخدم لوقاية مجهار (مكبر صوت) وإخفائه، مع السماح بمرور الموجات الصوتية.

Love wave onde (f) de Love **موجة لاف**: موجة سطحية تشتت أفقية، متعددة الانعكاس فيما بين الحدود الداخلية لجسم مرن، وتستخدم أساساً لدراسة الموجات الزلزالية في القشرة الأرضية.

Lovibond tintometer tintomètre (m) **المقياس اللونى لللافبوند**: مقياس يصف اللون بدلالة ثلاثة مرشحات عيارية، هي الأحمر والأصفر والأزرق.

lovozerite lovozerite (f) **لوفوزيريت**: معدن يتكون من سليكات الصوديوم والبوتاسيوم والمنجنيز والكالسيوم والزركونيوم المائية.

low depression (f); régime (m) de **منخفض جوي**: مصطلح يطلق *depression* على منطقة ضغطها الجوي أقل من ضغط المناطق المحيطة بها، ويكون عادة أقل من الضغط العادي.

low alloy alliage (m) dilué **سبيكة منخفضة**: سبيكة تكون فيها كمية العنصر التسابكي (أو العناصر التسابكية)، بالنسبة للفلز الأساسي صغيرة جداً.

low-alloy steel acier (m) faiblement allié **فولاذ منخفض التسابكية**: فولاذ (صلب) كربوني قابل للتصلد، يحتوي عادة على الكربون بحد أقصى ١٪، مع واحد أو

أكثر من المكونات التسابكية بالنسب الآتية: أقل من ٢٪ من منجنيز، وأقل من ٤٪ نيكيل، وأقل من ٢٪ كروم، وأقل من ٠.٦٪ موليبدوم، وأقل من ٢٪ فاناديوم.

low-altitude bombing bombardement **نصف على ارتفاع** *(m) à basse altitude* **منخفض**: قصف بالقتال أثناء الطيران الأفقي، على ارتفاعات تتراوح بين ٢٧٠ متراً و ٢,٤ كيلومتر.

low-angle bombing bombardement **نصف على زاوية** *(m) sous angle plat* **منخفضة**: قصف بالقتال من طائرة تنقض بزاوية منخفضة.

low-angle fault faille (f) plate **صدع منخفض الزاوية**: في الجيولوجيا، صدع نقل زاوية ميله عن ٤٥°.

low-angle fire tir (m) sous faible incidence **رمي على زاوية منخفضة**: قذف القنابل المدفعية على زاوية ارتفاع منخفضة.

low band bande (f) inférieure **نطاق منخفض**: النطاق المشتمل على القنوات التلفزيونية من ٢ إلى ٦، ويمتد من ٥٤ إلى ٨٨ ميجاهرتز.

low-carbon steel acier (m) à bas carbon **فولاذ منخفض الكربون**: فولاذ (صلب) يحتوي على نسبة صغيرة من الكربون (حتى ١٥٪).

low-cost construction construction **إنشاء وخبص التكاليف**: *(f) à bas frais* إنشاء المباني التي تصمم على أسس ومقاييس وعناصر اقتصادية، ويغلب على هذه العناصر طابع التكرار. من أمثله: مباني وحدات العمال السكنية الملحقة بالمصانع، والمساكن الشعبية المخصصة للأسر للحدودة الدخل، والمساكن المؤقتة للطوارئ، إلخ.

lower atmosphere atmosphère (f) inférieure **الغلاف الجوي السفلي**: الجزء من الغلاف الجوي الذي تحدث فيه معظم ظواهر الطقس.

lower bank partie (f) inférieure de la berge **ضفة سفلى**: الجزء من ضفة النهر الموجود بالجري تحت أقل منسوب يصل إليه الماء، ويمتد عادة في وضع أفقي لمسافة كبيرة.

lower critical velocity vitesse (f) critique inférieure **السرعة الحرجة السفلى**: في ميكانيكا اللوائح، أقصى سرعة يمكن أن

يظل معها السريان رافقياً.

lower part of a building façade (f) **واجهة قاعدة** *inférieure d'un bâtiment*

المبنى: الجزء السفلي الذي يكون على شكل قاعدة (بلاطوه، بوديام) لمبنى متعدد الطوابق مخصص للإسكان أو المكاتب، وهذه القاعدة تبرز عادة عن واجهات المبنى بارتفاع طابق أو طابقين، وتحتوي على محلات تجارية أو مخازن أو تستعمل للخدمات العامة. تؤدي هذه القاعدة دوراً هاماً في التشكيل المعماري وتكوين الكتل في الفراغ.

lower topsail hunier (m) fixe **شرع علوي منخفض**: في السفن الشراعية، الشرع الرباعي الذي يمتد مباشرة فوق الشرع السفلي العريض المنشور على إحدى العوارض السفلية لسفينة ذات أرملة مربعة.

lower yield point limite (f) inférieure d'écoulement **نقطة الخضوع السفلى**: في هندسة الفلزات، أقل قيمة للإجهاد في الجزء من منحنى «الإجهاد والانفعال» الذي يحدث فيه تزايد سريع في الاثر عند تراوحات صغيرة للإجهاد تتردد حول قيمة ثابتة.

low-expansion alloy alliage (m) peu dilatable **سبيكة منخفضة التمدد**: سبيكة لها معامل تمدد حراري منخفض.

low explosive faible explosif (m) **متفجر ضعيف**: أي واحد من مجموعة من المواد الكيميائية أو المخاليط غير الثابتة التي تنفجر انفجاراً ضعيفاً عند طرقها أو تسخينها، مثل مسحوق البارود.

low-freezing dynamite dynamite (f) **ديناميت منخفض التجمد**: *antigel* ديناميت مصمم للعمل تحت ظروف التجمد، وذلك باحتوائه على مواد تساعد على ذلك.

low frequency basse fréquence (f) **تردد منخفض**: مدى من الترددات الراديوية يتراوح فيه الطول الموجي من ٣٠ إلى ٣٠٠ كيلومتر، وتدخل في نطاقه الترددات السمعية.

low-head syphon siphon (m) de basse chute **منخفض الضغط المنخفض**: منصرف (سيفون) يعمل تحت فرق منسوب يقل عن الضغوط الجوي.

low-hydrogen electrode électrode (f) anhydrosénée **الكترود منخفض الهيدروجين**: إلكترود مغلف يستعمل في

اللحام بالقوس الكهربائية لتهية جَوْ (وسط) منخفض في نسبة الهيدروجين.

low-level flight *vol (m) à basse altitude*

طيران منخفض المستوى: الطيران على ارتفاع منخفض لأي غرض من عدة أغراض، منها تعفير المحاصيل الزراعية، أو البحث والإنقاذ، أو لإصابة أهداف أرضية.

low-level language *langage (m) de bas niveau*

لغة منخفضة المستوى: في الحاسبات، لغة تسمح بالتعبير عن متطلبات البرمجة بأسلوب قريب من لغة المكنة، مثل: لغة التجميع *assembly language*.

see machine language

low-loss line *ligne (f) à faibles pertes*

خط قليل الفقد: خط اتصال كهربائي يتميز بقلّة تبديده للقوة الكهربائية.

low-melting alloy *alliage (m) à bas point de fusion*

سبيكة منخفضة الانصهار: السبيكة تنصهر عند درجة حرارة منخفضة، أو في نطاق من درجات الحرارة المنخفضة.

low-melting glass *verre (m) à bas point de fusion*

زجاج منخفض الانصهار: زجاج ينصهر عند ١٢٥-٣٥٠ م تقريباً؛ وذلك لاحتوائه على السليسيوم، أو الثاليوم، أو الزرنيخ، أو الكبريت، مما يؤدي إلى خفض نقطة انصهاره.

low-pass filter *filtre (m) passe-bas*

مرشح الترددات المنخفضة: مرشح للإشارات يسمح بمرور الترددات المنخفضة ويمنع الترددات العالية.

low-pressure area *minimum (m) barométrique*

منطقة يقل فيها الضغط الجوي عما حولها.

low-pressure area *région (f) à basse pression*

مساحة منخفضة الضغط: موضع في مَحْمِل (كرسي تحميل) يكون فيه الضغط عند حده الأدنى ومساحة مادة التزليق (التشحيم أو التزييت) عند حدها الأقصى.

low pressure blowpipe *chalumeau (m) à basse pression*

مشعل منخفض الضغط: في اللحام بالغاز، مشعل يشتمل على خلاط حاقن للاستعمال مع الاستيلين منخفض الضغط.

low-pressure cloud chamber *chambre (f) à détente à basse pression*

غرفة سحابة منخفضة الضغط: في الفيزياء،

غرفة تأيين غازها منخفض الضغط، وتعمل على تطويل مسارات الجسيمات والإقلال من الاستطارة فيها.

low-pressure laminate *stratifié (m) basse pression*

رقائق صُغَط مُنخفض: رقائـق لدائـنية (بلاستيكية) مَقوَّكة عند ضغط ٢٧ جوي تقريباً.

low-pressure well *puits (m) à basse pression*

بئر منخفضة الضغط: بئر نفط أو غاز يقل الضغط السائد فيها عن ٢٠٠٠ رطل (بارند) على البوصة المربعة.

low-rank coal *charbon (m) de rang bas*

فحم منخفض الرتبة: فحم في المراحل الأولى للتفحم، ويحوي نسبة صغيرة من الكربون الثابت مثل اللجنيت.

low-relief *(bas-relief) bas-relief (f)*

قليل البروز: في العمارة والأشغال الفنية، وصف لنقش ذي بروز طفيف، ويطلق المصطلح غالباً على النقش ذاته، فيقال «نقش قليل البروز».

low-resistance trap *piège (m) à basse résistance*

مصيدة منخفضة المقاومة: نوع من مصائد الغازات يتميز بقلّة مقاومته لانسحاب الجزيئات؛ وذلك لإمكان إجراء عملية الضخّ السريع للغاز عند ضغط يقرب من الفراغ.

low-shaft furnace *four (m) à cuve*

فرن لافح قصير: فرن لصهر خامات الحديد للحصول على الحديد الزهر، وهو تطوير للفرن العالي، وفيه يُحقن الأكسجين بنسبة كبيرة مع الهواء المنفوخ خلال الودّئات. واستخدام الأكسجين يغني عن الحاجة إلى جعل الفرن مرتفعاً. ويمكن أن تشحن فيه الخامات منخفضة الجودة، كما يمكن استعمال الأنواع الحديثة من الفحم.

low-stream flow *débit (m) d'étiage*

تدفقُ النّحاريق: أقلّ تدفّـق في المجرى المائي خلال فترة الجفاف السنوية.

low-temperature breakdown *dégradation (f) à basse température*

تدهور عند درجات الحرارة المنخفضة: نوع من الإصابات يحدث للسلع الغذائية بسبب التبريد، وفيه تفسد الأنسجة الداخلية للفاكهة وتصبح بيّنة اللون.

low-temperature brittleness *fragilité (f) à basse température*

قصافة تحدث في الفلز عند درجات الحرارة المادية أو دونها.

low tide *marée (f) basse*

انحسار ماء البحر عن الشاطئ بفعل الجاذبية.

low velocity *basse vitesse (f)*

سرعة منخفضة: في التسليح، السرعة الابتدائية لقذيفة مدفعية، وتبلغ نحو ٧٦٠ مترًا في الثانية أو أقل.

low-velocity drop *largage (m) à basse vitesse*

إسقاط بسرعة منخفضة: هبوط الأفراد أو الإمدادات أو المعدات من طائرة بواسطة المظلات (البراشوتات)، تلافياً لحدوث إصابات أو أضرار عند الاصطدام بالأرض.

low-velocity layer *couche (f) lente*

طبقة السرعة المنخفضة: طبقة أرضية تكون فيه سرعات الموجات الزلزالية أقل من سرعتها في الطبقة التي فوقها أو تحتها مباشرة.

low-volatile coal *charbon (m) de faible volatilité*

فحم منخفض المتطايرات: فحم غير متماسك يحتوي على مواد طيارة تقل نسبتها عن ٢٢ %.

low voltage *basse-tension (f)*

منخفضة، جهد منخفض: جهد كهربائي أقل من قيمة محددة متعارف عليها، وقد تختلف من بلد إلى آخر.

low-voltage protection *protection (f) à tension minimale*

حماية من القلطيّة: حماية من انخفاض اللطية باستخدام مرحّل يعمل على فصل الموتور أو الدائرة الكهربائية إذا انخفضت اللطية عن الحد الأدنى السابق تحديده.

low-water mark *niveau (m) de la basse mer*

علامة الماء الوطني: خط على الشاطئ، أو على رصيف بحري، أو نحو ذلك، يشير إلى أدنى منسوب يهبط إليه ماء المدّ.

low-water regulation *régulation (f) des basses eaux*

تنظيم تحاريقي: معايير لتنظيم تصريف النهر وضبطه أثناء فترة التحاريق.

low-water training *régularisation (f) du lit mineur*

تهذيب تحاريقي: تطهير المجرى المائي لضمان وجود عمق كاف

للملاحة أثناء فترة التحاريق.

low-wing monoplane *monoplan (m) à ailes basses*

طائرة مفرقة منخفضة الجناحين: طراز من الطائرات بُنيت فيه الجناحان عند السطح الأسفل للجسم أو بالقرب منه.

lox oxygène (m) liquide

أكسجين سائل: متفجر سائل، يشبه الديناميت في قوته، ويتكون أساساً من الأكسجين السائل. يستعمل في عمليات التعدين بإشعاله بمفجر. المصطلح الإنجليزي مشتق من عبارة:

liquid-oxygen explosive.

loxodrome *loxodromie (f)*

لوكدروم، خط ثابت التزاوي: في الرياضيات، خط يقطع خطوط الطول المتعاقبة بنفس الزاوية.

loxodromic spiral *spirale (f)*

حلزون ثابت التزاوي، حلزون لوكدرومي: في الرياضيات، منحنى واقع على سطح دوراني ويقطع خطوط الطول بزاوية ثابتة.

lpm (lines per minute) *lignes (lpl) par minute*

سطر / دقيقة: في الطابعات الإلكترونية، وحدة لقياس سرعة الطباعة، وتعبّر عن عدد السطور المطبوعة في كل دقيقة.

L-radiation *rayonnement (m) L*

إشعاع L، إشعاع L: إحدى سلاسل الأشعة السينية المميزة للعنصر، وهي تنبعث منه عندما تثار إلكترونات قشرته L (القشرة L).

LRC see **longitudinal redundancy check**

L-shell *couche (f) L*

القشرة L، القشرة L: القشرة (الطبقة) الثانية للإلكترونات المحيطة بنواة الذرة، ولها إلكترونات عددها الكمي الرئيسي يساوي ٢.

lubber hole *trou (m) de chat*

خط القشيم، خط المستعد: فتحة في منصة صار تؤمن مرور البحري المستعد أو غير الماهر إلى أعلاها.

lubber line *ligne (f) de foi*

خط اليقين: في الملاحة، خط إسناد على كل جهاز يستخدم لبيان الاتجاه، ويحدد القراءة التي تتطابق مع الوجهة.

lube cut (lube stock) *lube-cut (m)*

قطعة زيوت التزليق: القطعة التي تؤخذ في أثناء عمليات تقطير النفط الخام وتصلح بعد تكريرها تماماً للاستعمال كزيوت تزليق.

lube hydrogenation *hydrogénation (f)*

هيدروجنة زيوت: معالجة زيوت التزليق بالهيدروجين في بعض الظروف الخاصة لتحسين صفاتها وخواصها.

lube oil (lubricating oil) *huile (f)*

زيت تزليق: نوع من الزيوت اللزجة ذو لزوجة عالية، يستعمل في تزليق (تزييت أو تشحيم) محاور الآلات وأجزاء المعرضة للاحتكاك.

lubricant *lubrifiant (m)*

مزلق: ١- في هندسة المواد، مادة تزييت أو تشحيم تستعمل لتقليل الاحتكاك بين الأجزاء المتزاوجة أو التي يتحرك بعضها على بعض، وذلك بتكوين طبقة لزجة بين السطحين الجاري تزليقهما. ٢- في التشكيل بالقولبة، طلاء لفجوة قالب، أو إضافة إلى مركب قولبة، يمنع التصاق المقولبات النهائية بالقالب.

lubricant bloom *exsudation (f) de*

تزمزق: تزمزق، ذهني القوام، يظهر أحياناً على أسطح المواد اللدائنية والمطاط بسبب وجود المزلق بنسبة أعلى من اللازم في المادة.

lubricating compressor *compresseur*

ضخّاط تزليق: ضخّاط (m) de lubrification يستخدم في دفع مادة التزليق، لكي تصل إلى المواضع المراد تزليقها (تزييتها).

lubricating effect *effet (m) de*

تأثير التزليق: النتيجة التي يحصل عليها من استخدام مادة التزليق مع الأجزاء المتحركة، وبالأخص إقلال الاحتكاك بينها وإطالة عمرها التشغيلي.

lubricating grease *lubrifiant (m)*

شحيم تزليق: *solide; graisse (f) lubrifiante* مزلق جامد، أو شبه جامد، يتكون من مادة تزليق سائلة (زيت تزليق بترولي عادة) مع حامل لتغليظ القوام (صابون أو إضافات أخرى).

lubricating gun *bélier (m) lubrifiant*

مدفعة تزليق: ترتيبية لدفع سائل التزليق بالضغط اليدوي لكي يصل إلى المواضع المطلوب تزييتها.

lubricating oil *huile (f) lubrifiante*

زيت تزليق: زيت ذو قوام معين، وخصائص لزوجة مستقرة ومحددة وفقاً لكل من الاستخدامات المختلفة، (كتزييت المحرك، أو

تزييت التروس)، فضلاً عن الظروف والأجواء التي يستخدم فيها (في فصل الصيف أو فصل الشتاء، مثلاً).

lubricating power *pouvoir (m)*

قدرة التزليق: مصطلح لتوصيف خاصية الإقلال من أثر الاحتكاك تحت ظروف تزليق (تزييت أو تشحيم) محدودة.

lubrication *lubrification (f)*

تزليق: استخدام مادة تزييت أو تشحيم بين الأسطح الاحتكاكية لعناصر مكنية محددة لمنع أو تقليل التلاصق السطحي الفعلي بينها، فيساعد ذلك على تقليل التآكل والبري وتقليل معامل الاحتكاك بينها، فضلاً عن حماية الأجزاء من الصدأ وتبديد الحرارة المتولدة نتيجة الاحتكاك. ومواد التزليق تكون في الغالب مواعع توفي بخصائص اللزوجة المطلوبة، وأكثرها استخداماً الزيوت والشحوم. وقد تكون هذه المواد صلبة مثل الجرافيت والصابون، أو غازية في بعض الحالات الخاصة.

lubrication action *action (f) lubrifiante*

الفعل التزليقي: قابلية مزلق ما للحفاظ على غشاء مانع بين السطوح المتحركة، ومنع حدوث تلامس بينها.

lubrication chart *tableau (m) de*

جدول بياني التزليق: الجدول *lubrification* البياني الذي يوضح خطوات التزليق (التزييت والتشحيم) المقررة، ومواعيدها ومدتها، والطرق الصحيحة للتنفيذ، وغير ذلك من الإرشادات المتعلقة بها.

lubrication diagram *schéma (m) de*

مخطط التزليق: رسم يوضح *lubrification* الأماكن التي تتطلب التزييت أو التشحيم، وقد يبين فترات إجراء هذه العمليات أثناء الصيانة الدورية، وإرشادات العمل.

lubrication system *système (m) de*

دورة التزليق: ١- في الهندسة *lubrification* الميكانيكية عموماً، نظام توصيل المزلقات من زيوت وشحوم إلى الأجزاء المتحركة.

٢- في للمحركات: الاحتراق الداخلي، دورة فيها يجري إمداد الأجزاء المتحركة بطبقة رقيقة من الزيت لمنع حدوث احتكاك جاف بينها، فضلاً عن مساهمتها في تبريد هذه الأجزاء وتبديد جزء من حرارتها، وكذلك إزالة ما قد يكون عالقاً بها من أتربة أو جُذافات معدنية (رايش).

lubricator lubrificateur (m) مزلق: ترتيبة خاصة بدفع مادة التزليق (التشحيم أو التزيت) داخل نظام آلي.

lubricity lubricité (f) التزليقية: قابلية مادة ما لإحداث التزليق.

luciferasse luciférase (f) لوسيفراز: إنزيم يوجد في بعض الأحياء المائية، يضيء في المحاليل المائية الباردة ولا يضيء في المحاليل الساخنة.

luciferin luciférine (f) لوسيفرين: بروتين يوجد في بعض الأحياء المائية، وهو سهل الذوبان في الماء.

lucite lucite (f) لوسيت: مادة لدنة تصنع من الفطن والفحم الحجري والكافور والزيت الخام والاحماض، وتتميز بأن الضوء يتنقذ منها نفاذه من الزجاج. وهي مادة راتنجية أكريلية تستخدم في صنع المنشير prisms والعدسات ونوافذ الطائرات.

Lüders' lines lignes (lpl) de Lüders خطوط لودرز: خطوط سطحية تظهر على فلز ما بسبب انفعاله إلى ما بعد حدّه العرن.

ludlamite ludlamite (f) لودلاميت: معدن لونه أخضر، يتركب من فسفات الحديد والمغنسيوم والمنجنيز المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد على شكل بلورات شفافة صغيرة.

ludwigite ludwigite (f) لودفيجيت: $(\text{Mg}, \text{Fe})_2\text{FeBO}_5$ معدن لونه أخضر مائل إلى الأسود، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد على شكل كتل ليفية. وهو متشاكل مع الرونسينيت.

lueneburgite lüneburgite (f) لوينبرجيت: معدن عديم اللون، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتكون من فسفات المغنسيوم واليورون القاعدية المائية.

luff lof (m); envergure (f) الضلع المقيّدة: في السفن الشراعية، الجانب الأمامي لشراع طولي مثلث، وهي الضلع المواجهة للرياح، والمقيّدة إلى جانب صار أو رمام أو نحو ذلك.

luffa (loofah) luffa (m); éponge (f) لوفة: إسفنج نباتي، وهو الهيكل végétale الليفي لثمرة نبات «الوف»، وتستخدم في ذلك عند الاستحمام أو التنظيف.

luffing-jib crane grue (f) à portée variable مرفاع بذراع متغيرة: مرفاع له ذراع variable

مثبتة مفصلياً من أسفل بحيث يمكن تغيير ميلها الرامي، ويمكن تغيير نصف قطر الدائرة الأفقية التي يتحرك فوقها حبل الرفع.

luff rope ralingue (f) d'envergure حبل الضلع الأمامي المقيّد: في السفن الشراعية، الحبل المصنوع من الألياف أو الأسلاك، والذي يُخاط إليه الضلع الأمامي المقيّد للشراع الطولي في الجانب الأيسر منه، أو يُخاط إليه الضلع المقيّد إلى جانب صار أو رمام.

luff tackle palan (m) à croc عدة رفع ثنائية البكرات: مجموعة رافعة غير مخصصة لجزء معين في السفينة، وتستخدم حيثما لزم، وهي بكارة ثنائية علواً وأخرى سفلى، وكل منهما مزود بخطاف، ويوصل الجزء الرئيسي الثابت لحبل الرفع إلى البكرة المرفوعة.

lug oreille (f) أذن، أذينة، عروة: بروز في جزء معدّ لاتصال جزء آخر به، مثل الطرف البارز في لوح من ألواح المركم الكهربائي لغرض التوصيلات الكهربائية.

luggage rack porte-bagages (m) رف الأمتعة: الرف أو الشبكة التي توضع عليها الأمتعة الخفيفة أعلى الرأس على طول جانبي حافلة أو عربة قطار أو طائرة.

lull accalmie (f); bonace (f) هدوء الرياح: فترة قصيرة من سكون الرياح بين الهبات العاصفة.

lumber bois (m) à scier خشب منشور: خشب مقطوع بمشار يدوي أو آلي على هيئة ألواح، ويستعمل للتغطية في أعمال الأرضيات والحوائط والأرفف، إلخ. قد يستخدم المصطلح أحياناً للدلالة على الخشب المعدّ للنشر على هيئة ألواح.

lumen lumen (m) لومن: وحدة الفيض (التدفق) الضوئي في النظام الدولي للوحدات، وهو الفيض الضوئي المنبعث في زاوية مجسمة مقدارها الوحدة «استريديان» من مصدر ضوء نقطي شدته قنديلية واحدة.

lumen-hour lumen-heure (m) لومن - ساعة: وحدة كمية الضوء (طاقة الإضاءة)، وتساوي كمية الضوء التي يُشعها فيض (تدفق) مقداره لومن واحد في الساعة الواحدة.

luminal luminal (m) لومينال: $\text{C}_{12}\text{H}_{12}\text{O}_3\text{N}_2$ مسحوق لونه أبيض، لا يذوب في الماء، ويذوب في الكحول وفي الإثير، ويستعمل متوّمًا. يسمى كذلك «فينوباريتال».

luminance luminance (f) النُصوع، الاستضاءة: شدة إضاءة نقطة ما في سطح مضيء، معبراً عنها بالضوء المنبعث من وحدة المساحة للسطح. وتقاس بوحدة القنديلية في النظام الدولي للوحدات.

luminance channel canal (m) de قناة النُصوع: في جهاز الاستقبال التلفزيوني، المراحل الملونة التي تمر فيها معلومات النُصوع.

luminance factor facteur (m) de عامل النُصوع: النسبة بين نصوع جسم يضاء وينظر إليه تحت شروط معينة، وبين نصوع ناشئة ضوئية كاملة تحت الشروط ذاتها.

luminance signal signal (m) de إشارة النُصوع: إشارة تلفزيون luminance ملون معدة بحيث تتحكم تحكماً شاملاً في نصوع الصورة، وتتكون من ٠,٣ بالنسبة للون الأحمر، و ٠,٥٩ بالنسبة للون الأخضر، و ٠,١١ بالنسبة للون الأزرق. وتستطيع هذه الإشارة إنتاج صورة كاملة من لون واحد.

luminance temperature température (f) de luminance درجة حرارة النُصوع، درجة حرارة الاستضاءة: درجة حرارة النُصوع (الاستضاءة) لمصدر ضوئي هي درجة حرارة المشعّ الثام الذي له نفس نصوع المصدر عند طول موجي معين.

luminescence luminescence (f) الضيائية: ظاهرة تمتص فيها المادة إشعاعاً ينتج عنه تبعات ضوء مميز لهذه المادة.

luminescent luminescent متألّق، ذو إشعاع ضوئي: وصف لما يستطيع إظهار الضيائية.

luminescent centre centre (m) مركز متألّق: عيب في شبكة luminescent بلورية شفافة يظهر متألّقاً.

luminescent pigment pigment (m) خضاب متألّق: خضاب يحتوي luminescent عادة على الفسفور، فإذا أضيف إلى مادة للتلوين، مثلاً، فإن المادة الناتجة تتألّق في الظلام.

luminescent screen écran (m) شاشة متألّقة: شاشة صمام luminescent الأشعة الكاثودية التي تتألّق عند قذفها بشعاع إلكتروني وتعاظ على تألقها لفترة ملحوظة. وضاء: وصف لمادة luminifère ينبعث منها الضوء دون ارتفاع درجة حرارتها.

luminol *luminol (m)*. $C_8H_7O_2N_2$ لومينول: $C_8H_7O_2N_2$. بلورات لونها أبيض، وتنصهر عند 320°M ، وتذوب في الماء، وتتحول إلى مادة مضيئة عند معاملة بمحلول فوق أكسيد الهيدروجين وحديدي سيانيد البوتاسيوم. يستعمل محلولها القلوي في الكيمياء التحليلية.

luminosity *luminosité (f)* الزُّهُو، الضياء: (التدفق) الضوئي المُشع من سطح مضاء، ويقاس بوحدة لومن لكل واط.

luminosity classes *classes (fpl) de luminosité* فئات الضياء: تصنيف النجوم وفقاً لضياها المطلق.

luminosity curve *courbe (f) de luminosité* منحنى الزُّهُو اللوني: رسم بياني بين الطول الموجي في المدى المرئي لضوء ملون، وبين مقلوب شدة الإشعاع التي تعطي نفس الإحساس البصري.

luminosity factor *facteur (m) de luminosité* عامل الزُّهُو اللوني: النسبة بين الفيض (التدفق) الضوئي، باللومن، المنبعث من مصدر ذي طول موجي معين، وبين الفيض الإشعاعي، بالواط، عند الطول الموجي ذاته. وهو قياس للحساسية البصرية للعين.

luminosity function *fonction (f) de luminosité* دالة الزُّهُو اللوني: قياس عياري لاستجابة العين لضوء أحادي اللون عند أطوال موجية مختلفة.

luminous density *densité (f) lumineuse* كثافة الإضاءة: طاقة الاستضاءة في وحدة الحجم في وسط مضاء.

luminous effect *effet (m) lumineux* تأثير مضيء: تأثير تحدثه المواد المحتوية على مركبات فلورية مضيئة. من أمثلة هذه المواد: الدهانات (البويات) المحتوية على أخضاب فلورية (فلورستية) والمستعملة لطلاء اللوحات وكتابة الأحرف والكلمات التي يراد إظهارها في الظلام.

luminous efficiency *rendement (m) lumineux* كفاءة الإضاءة: خارج قسمة الفيض (التدفق) الضوئي لمصدر ما على الفيض الإشعاعي المناظر والمحسوب بضرب معامل الضياء (الزُّهُو) في عامل التحويل (وهو ٦٨٠ لومن للواط الواحد).

luminous emittance *émittance (f) lumineuse* الانبعاث الضوئي: الفيض (التدفق) الضوئي المنبعث من نقطة في سطح مضاء،

معيّراً عنه بالفيض الضوئي المنبعث من وحدة المساحة للسطح عند تلك النقطة.

luminous energy *énergie (f) lumineuse* الطاقة الضوئية: التكامل الزمني للفيض الضوئي المنبعث من مصدر ما.

luminous flux *flux (m) lumineux* الفيض الضوئي، التدفق الضوئي: معدل انسياب الطاقة الضوئية، ويقاس بوحدة لومن.

luminous intensity *intensité (f) lumineuse* الشدة الضوئية: الفيض الضوئي المنبعث من مصدر ضوئي في اتجاه ما في زاوية مجسمة مقدارها الوحدة في هذا الاتجاه.

luminous paint *peinture (f) lumineuse* دهان مضيء: نوع من الدهان يتوهج في الظلام بعد تعرضه للضوء، ويتكون غالباً من مادة فلورية (فلورستية).

luminous reflectance *réflectance (f) lumineuse* الانعكاسية الضوئية: النسبة بين الإضاءة المنعكسة من سطح ما وبين شدة استضاءته.

luminous sensitivity *sensibilité (f) lumineuse* الحساسية الضوئية: الحساسية الضوئية لخلية كهروضوئية هي خارج قسمة التيار الخارج منها على الفيض الضوئي الساقط عليها عند جهود معينة لإلكتروود الخلية.

lumiphore *lumiphore (m)* مادة ١- متضوء أو جسم ينبعث منه الضوء عند درجة حرارة الغرفة. ٢- مجموعة أو شق عضوي يتسبب في ظهور الضوء أو زيادته في أحد المركبات.

Lummer-Brodhun cube *cube (m) de Lummer et Brodhun* مكعب لومر وبرودهن: في البصريّات، منشوران ثلاثيان قائما الزاوية وملتصقان عند وسطهما مكونان مكعباً، يزود به «فوتومتر لومر وبرودهن».

Lummer-Brodhun photometer *photomètre (m) de Lummer - Brodhun* فوتومتر لومر وبرودهن: جهاز بصري مزود بمكعب لومر وبرودهن، ويستخدم لتقييم درجة نصوع مصدر ضوئي بمقارنته بمصدر عياري.

Lummer-Gehrcke interferometer *interféromètre (m) de Lummer - Gehrcke* مقياس التداخل لومر وجيركه: نوع من مقياس التداخل الضوئي مزود بلوح لومر وجيركه الذي يحدث فيه التداخل من الانعكاسات المتعاقبة للضوء.

Lummer-Gehrcke plate *plaque (f) de Lummer-Gehrcke* لوح لومر وجيركه:

لوح سميك من الزجاج أو الكوارتز يزود به «مقياس التداخل لومر وجيركه»، ويحدث فيه التداخل من الانعكاسات المتعاقبة للضوء.

lump coal *charbon (m) gros; gallettes* فحم كتلي: فحم بيتوميني يمر خلال (fpl) غربال، مقاس فتحاته ١٥ سنتيمترًا عند الغريلة الابتدائية.

lumped constant *constante (f) concentrée* ثابت مكثّل، ثابت مُجمّع: ثابت

يكافئ كهربائياً مجموع الثوابت المماثلة في النوع والتي تكون موزعة في ملف أو دائرة.

lumped-constant network *circuit (m) à constantes concentrées* شبكة مُجمّعة الثوابت: في تحليل الدوائر الكهربائية، طريقة رياضية لتمثيل الثوابت الموزعة، كالمحاث والمواصلة والمقاومة، و وضعها في شبكة افتراضية مكافئة.

lunar *lunaire* قَمَرِيّ: نسبة إلى القمر، أو ما يشبه القمر في شكله.

lunar caustic *piere (f) infernale* حجر جهنم: مصطلح شائع يطلق على تترات الفضة المنصهرة.

lunar crater *cirque (m) lunaire* قُوْحة قَمَرِيّة: فجوة على سطح القمر، تشبه صحن الفنجان.

lunar day *jour (m) lunaire* يوم قَمَرِيّ: في الفلك: ١- على الأرض، المدة بين عبورين متتاليين للقمر (نحو ٢٤ ساعة و ٥٠ دقيقة) على خط زوال الراصد. ٢- على القمر، المدة التي يستغرقها القمر ليدور دورة كاملة حول نفسه (٢٨ يوماً تقريباً من أيام الأرض، أو هو المدة التي يقع فيها ضوء الشمس على بقعة معينة من سطح القمر (١٤ يوماً تقريباً من أيام الأرض).

lunar eclipse *éclipse (f) de la lune* خُسوف القمر: احتجاب القمر كله أو بعضه عند توسط الأرض بينه وبين الشمس.

lunar orbit *orbite (f) lunaire* مدار قَمَرِيّ: المدار الذي تتخذُه سفينة فضاء حول القمر.

lunar probe *fusée (f) lunaire* مسبار قَمَرِيّ: مسبار فضائي يطلق في مهام طيرية إلى القمر.

lunation *lunaison (f); mois (m) synodique* شهر قَمَرِيّ، دَوْرَة قَمَرِيّة: المدة الفاصلة بين

هلالين وليدين متتابعين.
lune lunule (f); fuseau (m) في شقّة هلال: في الرياضيات، جزء من كرة يتكون من نصفي دائرتين يصلان بين قطبي الكرة، وينحصر بين هذين النصفين.
lunette lunette (f) d'attelage حلقة القطر: حلقة جرّ تستخدم لوصل مركبة مقطورة بالمحرك الأساسي أو بمركبة القطر.
lung poumon (m) رئة: أحد عضوين رقيقين مرتين في جسم الإنسان والفقاريات العليا، وهي جزء من الجهاز التنفسي يمتص الأكسجين من الهواء ويخرج ثاني أكسيد الكربون.
lupulin lupulin (m) لوپولين: مسحوق بني ضارب للحمرة من نبات حشيشة الديتار، كان يستعمل مقويًا للمعدة ومُسكّنًا للألم.
lurch coup (m) de roulis ميّد: ميلان خفيف للسفينة بسبب الارتطام أو الانحسار المفاجئ للأمواج.
lusec lusec (m) لوسك: وحدة تستخدم لقياس قدرة مضخة على التفريغ (الإخلاء). وتساوي القدرة المقترنة بمعدل تسرب مقداره لتر واحد في الثانية تحت ضغط ملّي تور واحد، أو نحو $1,33322 \times 10^{-4}$ راط.
luster lustre (m) لمعان: مظهر السطح عندما يعكس الضوء الساقط عليه.
lustering lustrage (m) تلميع: في الصناعات النسيجية، سلسلة عمليات متعاقبة تجري على الأقمشة القطنية لإكسابها الملمسة واللمعان والثبات، وتضمن عمليات المرسرة أو التحرير (المعالجة بمحلول مركز من الصودا الكاوية ثم الغسل تحت ضغط)، والدلفنة (التنمرير بين دلفيتين أحدهما مسخن)، والحشو (النقع في مواد مثل الكاولين ملء الفراغات بين السداة واللحمة).
lusterless mat; terne; sans éclat مطفأ، عديم اللّمعان: وصف لدهان يمتص أشعة الشمس بحيث لا يظهر على سطحه لمعان أو بريق. يشيع استخدام الدهانات المطفأة في طلاء العربات والمركبات الحربية.
lustrine lustrine (f) لسترين: قماش رقيق ذو تركيب نسجي مبرد، يستعمل في عمل بطانة الملابس، ويصنع من القطن أو الأسيات.
lute lut (m) ملاط: خليط من مسحوق الطين

الحراري والماء، يستعمل في ملء الشقوق والشدوخ في أغشية البواتق وغيرها.
lutecite lutécite (f) لوتيسيت: نوع متميز لذاتة من الكوارتز الليفي.
lutecium (lutetium) lutécium (m) لوتسيوم، لوتسيوم: أحد فلزات المجموعة الأرضية النادرة، رمزه Lu، وعدده الذري ٧١، ووزنه الذري ١٧٤,٩٧، وهو ثلاثي التكافؤ ورياعي. ينسب اسمه إلى مدينة «لوتيسيا»، وهو الاسم القديم لمدينة «باريس».
lutein lutéine (f) لوتين: المادة الملونة لِمَح (صفار) البيض، وتكوّن من ٧٠٪ زانثوفيل، و ٣٠٪ زياداتين.
luteo- lutéo- لوتيو: البادئة الإنجليزية من أصل لاتيني، وتعني اللون الأصفر البرتقالي.
lux lux (m) لكس: وحدة الاستضاءة في النظام الدولي للوحدات، وتساوي لومن واحدًا ساقطًا على متر مربع.
lycopodium poudre (f) de lycopode الكبريت النباتي، ليكوبوديوم: مسحوق لونه أصفر، سريع الاشتعال، من أبواغ نبات الليكوبوديوم. يستعمل في صنع الألعاب النارية وللتعمير.
lyddite lyddite (f) ليديت: مادة متفجرة أساسها حمض البكريك.
lydite lydite (f) ليديت: صخر بازلي شديد الشبه بالصوان والجاسبار والظّرآن.
lye lessive (f) caustique غسول قلوي، غسالة قلوية: ١- محلول هيدروكسيد البوتاسيوم أو هيدروكسيد الصوديوم الذي يُستعمل محلولًا قلويًا في الصناعة.
 ٢- محلول قلوي يُحصل عليه بتفّع رماد الخشب في الماء. ويطلق المصطلح بصفة عامة على المحاليل المائية للقواعد غير العضوية.
Lyman series série (f) de Lyman متسلسلة ليمن: مجموعة من الخطوط في طيف الهيدروجين، وتقع هذه المجموعة في المنطقة فوق البنفسجية.
lymph lymph (f) ليمف: سائل عديم اللون يكتنف الأنسجة ويسري في للجاري والقنوات الليمفاوية ثم يذهب إلى الدم عن طريق القناة الصدرية. وهو مُكوّن من سائل به مادة تتخثر تشبه بلازما الدم، ومن كثير من خلايا

الدم البيضاء.
lymphagogue lymphagogue مُدرّ الليمف: وصف لأي دواء يزيد السائل الليمفاوي في الجسم.
lyolysis lyolyse (f) حلّ أيوني: تفاعل أيوني بين المذيب والمذاب كالتَّميغ.
lyophile lyophile ليوفيل، غرواني ألف: نظام غرواني يكون فيه الطور المنتشر سائلاً ويميل للتصادب مع الطور الناشر.
lyophilic lyophile ليوفيلي: صفة للمادة الغروانية التي تنتشر بسهولة في وسط مناسب، نظراً لوجود تآلف متبادل بين الطور المنتشر والطور الناشر فيها.
lyophobic lyophobe غرواني نافر، ليوفوبي: صفة للمادة الغروانية التي لا تنتشر بسهولة في الأوساط، فتولّد محلولاً غير مستقر لا يمكن استعادته بعد تجلّطه.
lyosorption lyosorption (f) مز سائلي: تكون غشاء رقيق من السائل حول الجسيمات المنتشرة فيه.
lyotrope lyotrope ذواب، سهّل الذوبان: وصف لمادة تذوب بسهولة.
lysergic acid (m) lysergique حمض اللّيسرجيك: $C_{16}H_{16}N_2O_2$. مركّب عضوي يتبلور على شكل ألواح سداسية، تصهر وتتحلّ عند ٢٤٠°م. يُستخلص من فلوأينات الأرجوت، ويستعمل في بعض الأمراض العصبية.
lysimeter lysimètre (m) مقياس التسرب، ليسيتر: جهاز يستخدم لقياس الكمية المتسربة من المياه خلال التربة.
lysine lysine (f) $C_6H_{14}O_2N_2$. لينين: حمض أميني قاعدي عطري، يُحصل عليه من البروتينات بالحلماة (التحلل بالماء).
lysis lyse (f) تحلل: تغير طبيعة المادة بتفككها إلى بعض مكوناتها. وقد تأتي في بعض المصطلحات لاحقة تؤدي هذا المعنى.
lysol lysol (m) ليزول: سائل مظهر يتكوّن من الكريزول والصابون السائل.
lysozyme lysozyme (f) ليزوزيم، الإنزيم المحلل: إنزيم يوجد في كثير من سوائل الجسم، وله القدرة على تحليل جدر (جدران) خلايا البكتيريا وما إليها.

Mm

M- see mega-

macadam macadam (m) مكّدام: أحجار منتظمة المقاس تُدهس وتُهرس لعمل أسطح الطرق، وتربط بالماء أو بالإسمنت أو تغطى بطبقة من القار أو البتومين.

macadam spreader (macadam roller) rouleau (m) à trois roues; هرّاسة: مكّدام: مكّنة آلية **rouleau (m) tri-jantes** لعمل أسطح الطرق من المكّدام.

macedonite macédonite (f) ماكيدونيت: **PbTiO₃** معدن يتركب من أكسيد الرصاص والتيتانيوم.

macerated straw pulp pâte (f) de لبّ القشّ المعطّن: لبّ يُحصل **paille macérée** عليه بتخمير القش المنقوع في محلول قلويّ دون تسخين خارجي. يستعمل في صنع الورق.

macgovernite macgovernite (f) ماكجوفرنيت: معدن لونه أحمر، يشبه البرونز في اللون، ويتركب من سليكات وزرنيخات المنجنيز القاعدية.

machinability usinabilité (f) التّشغيلية، قابلية التشغيل: السهولة النسبية التي يمكن بها تشغيل قطعة أو جزء ما بإزالة المعدن منه. يمكن الربط بين قابلية معدن ما للتشغيل وبين عمر أداة القطع أو الفترة الفاصلة بين عمليتي شحذ (سنّ) متتاليتين للأداة.

machine machine (f) مكّنة، مكّنة، آلة: مصطلح عام يطلق على أية معدة أو وسيلة ميكانيكية، تتكون من عدة أجزاء (منها الساكن والمتحرك، ومنها الدوار والتردد) يرتبط بعضها ببعض على نحو يمكنها من أداء وظيفتها. من المكّنات ما يستخدم لتحويل القوة (أو الطاقة) من شكل إلى آخر - كالمحركات والموتورات، أو نقلها - كصناديق التروس ومجموعات نقل الحركة، ومنها ما يُستخدم في الورش والخطوط الإنتاجية لتشغيل المعادن - كالمخارط والمقاشط، أو

تشكيلها - كالمكابس والمطارق.

machine machine (f) مكّنة حاسبة: اسم للحاسب سواء كان حقيقيًا أو افتراضيًا.

machine code see machine language

machine cycle cycle (m) de la دورة: **machine** مكّنية، دورة المكّنة: سلسلة من الإجراءات المتتابعة لتنجز مكّنة ما وظيفة محددة حتى نهايتها، ثم تتكرر هذه السلسلة من الإجراءات.

machine design construction (f) تصميم المكّنات، تصميم الآلات: فرع من العلوم الهندسية يتناول تطوير الأفكار الجديدة لبناء المكّنات، والتعبير عن هذه الأفكار بوضع خطط ورّسوم تكفل تنفيذها. قد تكون الأفكار جديدة كلية، كما هي الحال عند اختراع مكّنة جديدة أو إدخال تحسينات على مكّنة موجودة، أو يكون بعضها فقط هو الجديد كما هي الحال عند إنتاج مكّنة ما ماثلة لمكّنة أخرى موجودة فعلاً إلا إنها تختلف عنها في الحجم أو في المواد المصنوعة منها.

machine elements éléments (mpl) de عناصر المكّنات، عناصر الآلات: **machines** المكونات الأساسية في المكّنات، مثل: المسامير الملولة، والخوابير، والمحمل (الكراسي)، والمعجلات المستة والتروس، التي يكون الغرض منها وصل الأجزاء المكنية المختلفة وتمكينها من أداء وظيفتها بالشكل المطلوب منها.

machine-finish allowance سماح الإنجاز **surépaisseur (m) d'usinage** بالمكّنات: مقدار الزيادة في أبعاد المشغولات بما يسمح بالحصول على أبعادها النهائية المطلوبة بعد إنجاز (تشطيب) عمليات التشغيل بالمكّنات عليها.

machine forging forgeage (m) à la حدادة مكّنية، حدادة آلية: أسلوب **machine** لإنتاج المطروقات بإدخال المعدن المسخن في

تجويف قالب تشكيل ثم الطرق أو الضغط عليه بواسطة رأس متحرك في مكّنة الحدادة.

machine-glazed paper papier (m) ورق مُلمّع مكّنيًا: **frictionné sur machine**

في صناعة الورق، ورق ذو وجه اكتسب نعومة ولمعانًا بالتجفيف على الأسطوانة الساخنة المصقولة التي تكون جزءًا من قسم التجفيف بمكّنة الورق، أما وجهه الآخر فيظل خشبًا نسبيًا.

machine language (machine لغة **code) langage (m) machine**

المكّنة: في الحاسبات، تمثيل الأوامر والبيانات بأرقام ثنائية يعمل بها الحاسب مباشرة، ولكل حاسب لغة مكّنة خاصة به.

machine learning apprentissage (m) تعلّم المكّنة: في الحاسبات، مقدرة المكّنة على التعلم بتحسين أدائها نتيجة لتكرار حل المسائل.

machine oxygen cutting

قطع آلي **oxycoupage (m) mécanique** بالأكسجين: القطع بالأكسجين آليًا، أي باستخدام مكّنة تؤدي عملية القطع أوتوماتيًا.

machine pulp board carton (m) de كرتون اللبّ الميكانيكي: **pâte mécanique** كرتون يصنع بصفة رئيسية من لبّ الخشب الميكانيكي.

machinery machinerie (f) معدّات آلية: مصطلح عام يطلق على كافة الآلات ومكّنات الإنتاج والتشغيل (وتعرف كذلك باسم آلات الورش)، والمعدّات الآلية، وملحقاتها، التي تستخدم في العمليات الإنتاجية وعمليات الخدمة والصيانة والإصلاح.

machine-spoiled work time temps زمنٌ تَعَطّل للمكّنة: **(m) perdu par incident machine**

الضائع خلال تشغيل عملية بالكامل أو جزء منها، نتيجة انتهائها نهاية غير طبيعية أو لإخراج نتائج بها أخطاء بسبب خلل في

المكنة مما يستدعي إعادة تشغيلها أو جزء منها مرة أخرى.

machine-tight serrage (m) à la إحكام مكثي: درجة الإحكام السابق machine تقديرها والتي يحصل عليها من ربط الجلب أو اللوازم الملولة (المقلوطة) الأخرى بواسطة مكنة أو يدويًا.

machine tool machine-outil (f) مكنة تشغيل، آلة تشغيل: أية مكنة من مكنات الإنتاج (آلات الورش) تستخدم لتشغيل المعادن أو تشكيلها. من أمثلتها: المخرطة، والمقشطة، ومكنة التفريز (الفريزة)، ومكنة التنقيب (المتقاب)، ومكنة التجليخ، ومكنة التحضين، والمكسر. وهذه المكنات تعمل بموتور كهربائي، أو هيدروليكي، أو بالهواء المضغوط، أو بواسطة سيور، وقد تكون أوتوماتية أو شبه أوتوماتية، وقد تكون عامة الأغراض أو خاصة.

machine vice étau (m) de machine(s) منجلة مكنة: منجلة تربط على صينية مكنة التشغيل لسك المشغولات عليها.

machine woodpulp pâte (f) لب خشب ميكانيكي، لب خشب mécanique مطحون: لب يحصل عليه من الخشب بوسائل ميكانيكية بحتة، مثل الطحن.

machining usinage (m) تشغيل مكثي: تشغيل بالمكينات: تشكيل أسطح المعادن بالقطع باستخدام مكنات التشغيل (آلات الورش)، للحصول على الأشكال والأبعاد ودرجات الدقة والملاسة المطلوبة فيها. من عمليات التشغيل بالمكينات: الخراطة، والتجويف، والتنقيب، واللولة (المقلوطة)، والتفريز، وقطع التروس، والتجليخ.

machining centre centre (m) مركز تشغيل مكثي: مكنة لتشغيل المعادن تكون محكومة آليًا ومزودة بترتيبات للتغير الأتوماتي لأدوات القطع والمشغولات. مقياس المدد **machmeter machmètre (m)** الماخمي، ماخمتري: مقياس يبين المدد الماخمي المناظر لسرعة طائرة أو مقذوف.

Mach number nombre (m) de Mach عدد ماخ: العدد الدال على سرعة جسم في وسط مانع باعتبار أن سرعة الصوت في المائع هي الوحدة. فيقال مثلاً جسم سرعته ٣ ماخ في الهواء، أي إن سرعته ثلاثة أمثال سرعة الصوت في الهواء. والمصطلح منسوب

للعالم الألماني «ماخ».

Mach principle principe (m) de Mach قاعدة ماخ: قاعدة وصعها العالم ماخ مؤداها أن القصور الذاتي لأي نظام إنما ينشأ من تفاعل هذا النظام مع بقية الكون بأجزائه القريبة والبعيدة.

Mach wave onde (f) de Mach موجة ماخ: موجة الصدمة المخروطية الشكل التي تحدث خلف جسم متحرك في وسط مانع بسرعة نسبية تزيد على سرعة الصوت في الوسط نفسه.

mackinawite mackinawite (f) ماكينايت: معدن يتكون من كبريتيد الحديد (Fe,Ni)S. ويتبلور في النظام الرباعي، ويتج من تآكل الانابيب الحديدية.

Mack's cement ciment (m) Mack إسمنت ماك: إسمنت مصنوع من جص (جيس) منزوع منه الماء، مع نسب صغيرة من كبريتات البوتاسيوم وكبريتات الصوديوم المكنة.

Maclaurin process processus (m) de Maclaurin طريقة ماكلاورين: إحدى طرق التقطير الإتلافي للفحم عند درجات الحرارة المتوسطة.

MacPherson strut entretoise (f) دعامة ماكفرسون، دعامة ماكفرسون: عضو متداخل (تلسكوبي) في نظام التعليق بالسيارة، يحتوي على مضائل يثبت طرفه العلوي بهيكل السيارة، على حين يتصل طرفه السفلي بماسكات تعادل الحركة الطولية أو العرضية.

macro-macro- ماكرو، عياني: بادئة تعني كبير الحجم، أو يمكن رؤيته بالعين المجردة.

macroetching attaque (f) نضح عياني: أسلوب نضح (تنميش) macrographique يهدف إلى إظهار البنية العيانية (التي يمكن رؤيتها بالعين المجردة) لفلز أو سبيكة.

macroexamination examen (m) فحص عياني: فحص بالعين المجردة أو بواسطة وسائل تكبير بسيطة.

macro-instruction macro-instruction (f) أمر مركب: في الحاسبات، أمر مركب (f) تستبدل به مجموعة من الأوامر الأبسط قبل عملية التجميع أو الترجمة.

macrometer macromètre (m) مقياس المسافات الكبيرة، ماكرومتر: جهاز لقياس

مدى الأجسام البعيدة.

macromolecule macromolécule (f) جزيء كبير، جزيء ضخم: جزيء يتكون من عدد كبير من الذرات تجعل وزنه الجزيئي وطوله كميّتين فائقتي الكبير بالنسبة للجزيئات العادية.

macroscopic macroscopique عياني، ماكروسكوبي: كبير أو من الكبير بحيث يرى بالعين المجردة.

macroscopic cross-section section (f) efficace macroscopique المقطع المستعرض الماكروسكوبي: مجموع المقاطع المستعرضة لجميع الذرات أو الجزيئات في وحدة الحجم لعملية ما.

macroscopic motion mouvement (m) macroscopique حركة عيانية: في ميكانيكا الموائع، حركة المائع المرئية، والتي يمكن معها تعيين خواص السريان باستخدام أجهزة قياس.

macroscopic properties propriétés (fpl) macroscopiques خواص عيانية: الخواص التي يمكن التعرف عليها بالفحص بالعين المجردة.

macroscopic residual stresses contraintes (fpl) résiduelles macroscopiques إجهادات متبقية عيانية: الإجهادات المتبقية بين المناطق المختلفة للمقطع المستعرض في هيئة ماء، أو في كل العينة، محدثة انفعالا يمكن قياسه.

macrosegregation macroségrégation (f) انفصال عياني: انفصال المكونات الكيميائية (f) في كتلة فلزية بحيث يمكن رؤيتها بالعين المجردة أو تحت تكبير بسيط لعينة من الكتلة. بنية عيانية، بنية كبيرة: التركيب البنائي لصخر أو فلز، والذي يمكن تعرفه بالعين المجردة أو بمساعدة مكبر بسيط.

MACSYMA MACSYMA مكسيما: في البرمجيات، لغة برمجة رمزية لإعداد برامج ذات تصميم خاص لمعالجة العمليات الحسابية رمزياً وليس عددياً.

macula tache (f) sombre بقعة: في الجيولوجيا، جزء صغير من السطح يخالف لونه لون بقية أجزاء هذا السطح.

Madras muslin mousseline (f) Madras مودرس: قماش من القطن خفيف

الوزن ذو تركيب نسجي سادة، ولحمة النقش الزائدة تكون عادة من الخيوط السميكة.

Maerz port-end lumière (f) Maerz بَوَايَة مِيرْتز: في الصناعات المعدنية، مَنَقْدَ لدخول الهواء والوقود الغازي من المسترجعات إلى الصَّجْمَرَة في الأفران المفتوحة، وهي مصممة بحيث تهيئ تخالطاً جيداً للهواء والوقود الغازي، وتتميز بدخول الوقود الغازي من مجرى مركزي يحيط به مجريان آخران لدخول الهواء.

mafic mafique مافي: في الجيولوجيا، صفة للمعادن التي يَغْلِبُ في تركيبها عَصْرُ الحديد والمغنسيوم.

mafic mineral minerai (m) mafique معدن مافي: ١- معدن يتكون أساساً من سليكات الحديد والمغنسيوم المكونة للصخور. ٢- أي معدن داكن عموماً.

magazine magasin (m) خَزَنَة: ١- في المصانع الإنتاجية، وعاء لاحتواء قطع التشغيل في الوضع الصحيح ثمهيداً لتغذيتها إلى موقف تشغيل. ٢- في الطباعة، مخزن تودع فيه أمهات الحروف (الماتريس) النحاسية حين سحبها وتجميعها في سطر من أمهات الحروف ثمهيداً لسبك بوحد السبك بالماكينة.

magazine revue (f); périodique (f) مَجَلَة: مطبوع دوري يتضمن موضوعات ومقالات لعدد من الكتاب والمحررين. قد تكون مجلة عامة، أو نشرة متخصصة تصدرها مؤسسة أو جهة معينة، وقد تكون أسبوعية، أو نصف شهرية، أو شهرية، أو كل شهرين، أو فصلية (ربع سنوية)، أو نصف سنوية، إلخ.

magazine paper papier (m) pour وِرْق مَجَلَات: ورق يُستعمل في طبع revues الدوريات، ويكون من أنواع مختلفة وبأشكال متعددة من حيث تجهيزه (تشطيه).

magenta couleur (f) magenta ماجنتا: خليط من أصباغ الروزانيلين يوجد على هيئة بلورات ذات لمعان برونزي مخضر، تذيب في الماء وفي الكحول، وتستعمل صبغاً.

maghemite maghémite (f) ماجهميت: معدن يتكون من أكسيد الحديد شديد المغنطيسية، وهو أحد أفراد سلسلة المغنيتيت.

magic ear oreille (f) magique أذن سحرية: نظام يتبع في بعض شرائط التسجيل لجعل إشارة التسجيل ثابتة دائماً بغض النظر

عن مستوى الدخل في ميكروفون التسجيل. عين **magic eye cell (m) magique**

سحرية: صمام ثلاثي مضخم وأنبوب أشعة كاثودية صغير يضمهما غلاف زجاجي واحد. تين العين التغير في اتساع الموجة الحاملة في منسوب التسجيل بجهاز تسجيل على الشرائط. صهارة، ماجما: ذوب **magma magma (m)** الصخر في باطن الأرض.

magma blisters soufflures (fpl) بثور صهارية: أمكنة في قشرة **magmatiques** الأرض المغمورة بالمياه عند أطراف المستودعات الصهارية حيث تتجمع الحرارة الناشئة عن النشاط الإشعاعي فيؤدي ذلك إلى صهر هذه الأمكنة من القشرة بالتدريج مع تمدد في أحجامها وبروزها إلى أعلى وانخفاض أجزاء أخرى مجاورة لها تتراكم فيها الرسوبيات، وأحياناً ما ترسب الصهارة من المستودع إلى السطح عند نقطة الالتهاب.

magmatic water eau (f) magmatique ماء صهاري، ماء وليد: أحد صور المياه الجوفية، ويتكون من التفاعلات في أثناء ثوران البراكين، ويحتوي على كثير من الأملاح الضارة. ماجن: في الكهرباء **magn magn (m)** المغنطيسية، وحدة لقياس الإنفاذية (النفاذية) المطلقة، وتساوي هنري واحد لكل متر.

magnetfluxing magnétoscope (f) الفحص بالدق المغنطيسي: طريقة فحص غير إتلافية للكشف عن الشقوق السطحية أو الباطنية في الفولاذ (الصلب) والسبائك المغنطيسية باستعمال جسيمات مغنطيسية ناعمة جداً.

magnesia magnésie (f) مَغْنَسِيَا، مانيزيا: **MgO**. أكسيد المغنسيوم الذي ينتج بتكليس المفترت، ويستعمل بطانة قاعدية في الأفران الحرارية.

magnesia brick brique (f) de magnésie طوب المغنسيا: نوع من الطوب الحراري مكون من أكسيد المغنسيوم مع نحو ١٥ ٪ من أكاسيد أخرى.

magnesia cement ciment (m) à la magnésie إسمنت المغنسيا: إسمنت صلد يتكون من كلوريد المغنسيوم والمغنسيا المحمصة. يستعمل للأرضيات ولتكتسية الحوائط.

magnesian calcite calcite (f) كالسيت مغنيسي: **(Ca,Mg)CO₃** نوع من الكالسيت، يتكون من كربونات

المغنسيوم عشوائياً في نسج كالسيت غير منظم.

magnesian limestone calcaire (m) dolomitique حَجَر جيري مغنيسي: حجر جيري يحتوي ٩٠ ٪ على الأقل من الكالسيت، و ١٠ ٪ على الأكثر من الدولوميت.

magnesian marble marbre (m) dolomitique مَرْمَر مغنيسي: نوع من الحجر الجيري المغنيسي المتحول، ويحتوي على بعض الدولوميت.

magnesia refractories réfractaires حَرَارِيَاتُ المَغْنَسِيَا: **(mpi) de magnésie** مواد صامدة للحرارة والتآكل، مصنوعة من أكسيد المغنسيوم، وتستخدم بشكل إسمنت أو طوب لتبطين أفران وأوعية العمليات التي تجري عند درجات الحرارة العالية.

magnesiochromite magnésiochromite مَغْنَسِيوكروميت: **MgCr₂O₄**. معدن (f) لونه بني إلى أصفر داكن أو بني إلى أخضر، من مجموعة السيل، ويتكون من أكسيد المغنسيوم والكروم. وهو متماثل مع الكروميت.

magnesiochlorite magnésiochlorite (f) مَغْنَسِيوكوليبايت: معدن من مجموعة الكوليبايت، يتكون من كبريتات المغنسيوم والحديد القاعدية المائية.

magnesioferrite magnésioferrite (f) مَغْنَسِيوفريت: معدن لونه أسود، يتكون أساساً من أكسيد الحديد المغنطيسي مع أكسيد المغنسيوم شديد المغنطيسية، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

magnesite magnésite (f) مَغْنَسِيْت: **MgCO₃**. معدن لونه أبيض، أو أصفر، أو أبيض رمادي، أو بني. يتكون من كربونات المغنسيوم. يتبلور في النظام السداسي المعيني. يظهر على شكل كتلي.

magnesite flooring (m) parquet à la magnésite أرضية مغنيسيت: في مواد البناء، أرضية مطلية بدهان يحتوي على كربونات المغنسيوم المتبلورة. يعيب هذا النوع من الأرضيات أنه يؤدي وهو مبتل إلى تآكل الأجزاء المعدنية؛ لذلك يجب عدم استعماله في المطابخ والحمامات.

magnesium magnésium (m) مغنسيوم: عنصر فلزي، رمزه الكيميائي **Mg**، وعدده الذري ١٢، ووزنه الذري ٢٤,٣١، ونقطة

انصهاره ٦٥١°م، ونقطة غليانه ١١٠٥°م. لونه أبيض فضي، خفيف الوزن، طروق ومطيل، يستعمل في الصناعات الكيميائية والفلازية، وفي التصوير الفوتوغرافي والصواريخ النارية، وفي صنع بعض السبائك الخفيفة.

magnesium anode anode (f) au

أنود مغنيسيومي: قضيب من *magnésium* المغنسيوم مدفون في الأرض، وموصل بكبل أرضي لمنع تآكل الكبل بفعل التآكل الكهربائي.

magnesium carbonate carbonate (m)

كربونات المغنسيوم: *de magnésium* $MgCO_3$. مسحوق لونه أبيض، لا يذوب في الماء، يتحلل عند ٣٥٠°م، يستعمل في صنع الحرايات.

magnesium cell pile (f) au magnésium

خلية مغنيسيومية: خلية ابتدائية، الإلكترود السالب فيها مصنوع من المغنسيوم أو إحدى سبائكه.

magnesium chloride chlorure (m) de

كلوريد المغنسيوم: *magnésium* $MgCl_2 \cdot 6H_2O$. بلورات بيضاء متميعة، تذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في التطهير، وفي إطفاء الحرائق، وفي صنع الخزفيات والمنسوجات والورق.

magnesium fluoride fluorure (m) de

فلوريد المغنسيوم: *magnésium* MgF_2 . بلورات فلورية بيضاء اللون، لا تذوب في الماء أو الكحول، وتذوب في حمض النيتريك، وتنصهر عند ١٢٦٣°م. تستعمل في الخزفيات والزجاج.

magnesium hydroxide hydroxyde (m)

هيدروكسيد المغنسيوم: *de magnésium* $Mg(OH)_2$. مسحوق لونه أبيض، شحيح الذوبان في الماء، يتحلل عند ٣٥٠°م. يستعمل وسيطاً في استخلاص فلز المغنسيوم، كما يستعمل كاشفاً وفي عملية الكبريتيت لاستخلاص لب الورق.

magnesium iodide iodure (m) de

يوديد المغنسيوم: *magnésium* $MgI_2 \cdot 8H_2O$. مسحوق بلوري ممتيع، لونه أبيض، يذوب في كل من الماء والكحول والإثير. يستعمل في الطب.

magnesium oxide oxyde (m) de

أكسيد المغنسيوم: *magnésium; magnésie (f)* MgO . مسحوق لونه أبيض، ينصهر عند

٢٨٠٠°م، لا يذوب في الأحماض، وشحيح الذوبان في الماء. يستعمل في صنع المواد العازلة، وفي مواد التجميل، وفي المستحضرات الصيدلانية، وفي الطب.

magnesium peroxide peroxyde (m)

فوق أكسيد المغنسيوم: *de magnésium* MgO_2 . مسحوق لونه أبيض، عديم الطعم والرائحة، يذوب في الأحماض المخففة، ولا يذوب في الماء. يستعمل عامل تقصير (تبييض) وأكسدة، كما يستعمل في الطب.

magnesium silicate silicate (m) de

سليكات المغنسيوم: *magnésium* $3MgSiO_3 \cdot 5H_2O$. مسحوق لونه أبيض، لا يذوب في الماء. يستعمل مالئاً للمطاط، كما يستعمل في الطب.

magnesium stearate stéarate (m) de

إستيرات المغنسيوم: *magnésium* $Mg(C_{18}H_{35}O_2)_2$. مسحوق لونه أبيض، عديم الطعم والرائحة، يذوب في الكحول الساخن، ولا يذوب في الماء، وينصهر عند ٩٨°م. يستعمل في الدهانات (البويات) والطب، ولتثبيت اللدائن وفي المزلقات.

magnet aimant (m)

مغناطيس: كل جسم له القدرة على جذب الحديد، وله مجال مغناطيسي محيط به.

magnetic magnétique

صفة: مغناطيسي: تطلق على كل ما له علاقة بالخصائص المغناطيسية، أو ما يتم إنشاؤه فيه من هذه الخصائص.

magnetic ageing vieillissement (m)

إزمان مغناطيسي: تغير ذاتي *magnétique* بطيء في التخلقية والإنماذية المغناطيسية للفولاذ (الصلب) ينتج عن الإزمان الطبيعي أو الاصطناعي له.

magnetic amplifier amplificateur (m)

مُضخِّم مغناطيسي: وسيلة *magnétique* تتكون من قلب أو أكثر من القلوب الفرومغناطيسية، ويوجد حولها ملفات مرتبة بحيث يمكن تعديل التيار المتردد المار بأحد الملفات نتيجة لتشبع القلب الفرومغناطيسي عند مرور تيار مستمر في ملف آخر.

magnetic analysis analyse (f)

مغناطيسي: فحص للمعادن *magnétique* والسبائك مبني على العلاقة بين مكوناتها وبنيتها وبين خواصها المغناطيسية.

magnetic anisotropy anisotropie (f)

لاتناح مغناطيسي، تباين *magnétique* الخواص المغناطيسية: تغير الخواص المغناطيسية للجسم بتغير الاتجاه الذي تقاس فيه هذه الخواص.

magnetic annealing recuit (m)

تأدين مغناطيسي: الجمع بين المعالجة *magnétique* الحرارية وتأثير المجال المغناطيسي، بهدف تغيير بعض الخواص الفيزيائية لفلز أو سبيكة، حيث تزداد الإنفاذية المغناطيسية وتقل القهريّة المغناطيسية.

magnetic attraction attraction (f)

تجاذب مغناطيسي: ميل قطبين *magnétique* مغناطيسيين مختلفين للتقارب من بعضهما البعض، أو هو القوة التي يؤثر بها جسم مغناطيسي في جسم آخر قابل للتغناط.

magnetic axis axe (m) magnétique

محور مغناطيسي: خط يمر بمركز المغناطيس موائياً للمجال المغناطيسي الذي يكون عزم دورانه صفراً.

magnetic balance balance (f) magnétique

مغناطيسي: ميزان دقيق لقياس *magnétique* القوى المغناطيسية الصغيرة في تجارب تعيين القابلية المغناطيسية للمواد.

magnetic bay baie (f) magnétique

خليج مغناطيسي، خور مغناطيسي: اضطراب مغناطيسي ضئيل إلى حد ما يشبه تدرجات الخط الساحلي، يحدث فوق الكرة الأرضية في المناطق القطبية أساساً ويستمر تأثيره لبضع ساعات.

magnetic bearing relèvement (m)

أُتجاه زاوي مغناطيسي: اتجاه *magnétique* نقطة ترصد بالعين أو بالراديو بالنسبة إلى الشمال المغناطيسي، ويقاس الاتجاه بالزوايا التي تكون موجبة إذا كان الانحراف في اتجاه عقرب الساعة.

magnetic blowout souffleur (m)

مغناطيسي: مغناطيس أو ملف *magnétique* كهرومغناطيسي ينتج مجالاً مغناطيسياً يعمل على إطفاء شرارة القوس الكهربائية بين طرفي مفتاح الدائرة الكهربائية عندما يكونان متفوحين.

magnetic brake frein (m) magnétique

فرملة مغناطيسية: فرملة (مكبّج) احتكاكية يجرى التحكم فيها بواسطة مغناطيس كهربائي.

magnetic bubble bulle (f) magnétique

فقاعة مغناطيسية: منطقة أسطوانية الشكل ذات تمغنط عكسي. تحدث الفقاعات المغناطيسية في الصفائح الرقيقة من مواد معينة.

magnetic bubble memory mémoire

ذاكرة الفقاعات (f) à bulles magnétiques المغناطيسية: في الحاسبات، نوع من الذاكرات الرقمية تخزن فيه البيانات على هيئة فقاعات مغناطيسية تتحرك خلال رَسَط مغناطيسي ثابت في مستوى محدد، وتُشغَّل كل فقاعة مساحة دائرية دقيقة مغمطة في عكس اتجاه الوسط المحيط بها.

magnetic card carte (f) magnétique

بطاقة مغناطيسية: في معالجة البيانات، بطاقة ذات سطح قابل للمغطة تخزن البيانات فيها بتسجيلها مغناطيسياً على سطحها.

magnetic change point (Curie نقطة التحول

point) point (m) de Curie المغناطيسي، نقطة كوري: درجة الحرارة التي يصبح عندها الحديد غير مغناطيسي بالتسخين، ويسترد مغناطيسيته بالتبريد. وفي حالة الحديد النقي، يحدث التحول عند 770°م.

magnetic chuck mandrin (m) ظرف

مغناطيسي: في مكثات magnétique التشغيل، ظرف مزود بمغناطيسات دائمة مبيتة في قاعدته، ومفصولة عن السطح العلوي بواسطة قطع تباعد قابلة للإزالة تتكون من صفوف تبادل من الموصلات المغناطيسية والعوازل لمسك الشغلات الخفيفة على صنية مكنة التشغيل.

magnetic circuit circuit (m) دائرة

مغناطيسية، دائرة مغناطيسية: magnétique مسار مغلق للفيض (الدفق) المغناطيسي.

magnetic clutch embrayage (m) قابض

مغناطيسي: قابض يعمل magnétique على الإمساك بالأجزاء الحديدية المراد تشغيلها بالقوى الكهرومغناطيسية أو القوى المغناطيسية.

magnetic compass compas (m)

بوصلة مغناطيسية: جهاز magnétique مغناطيسي عبارة عن إبرة مغناطيسية صغيرة داخل علبة، حيث تتركز الإبرة عند نقطة مركز ثقلها فيسهل دورانها الحر لتشير إلى الشمال المغناطيسي.

magnetic cooling refroidissement (m)

تبريد مغناطيسي: خفض درجة magnétique حرارة الاملاح البارامغناطيسية إلى مادون (1)

كلفن بالمغطة، ثم إزالتها أدياباتياً.

magnetic cores noyaux (mpl) قلوب

مغناطيسية: في الحاسبات، magnétiques حلقات صغيرة جداً من مواد قابلة للمغطة، كانت تُستخدم كوحدات للذاكرة الحاسب، واستبدلت بها الآن وحدات الذاكرة الإلكترونية.

magnetic coupling accouplement (m)

تقارن مغناطيسي: اتصال magnétique الفيض (التدفق) المغناطيسي من دائرة كهربائية بأخرى حيث يؤدي مرور تيار كهربائي متردد في إحدهما إلى انتقال الطاقة إلى الدائرة الأخرى.

magnetic current courant (m) تيار

مغناطيسي: خارج قسمة magnétique القوة الدافعة المغناطيسية على الممانعة في دائرة مغناطيسية.

magnetic damping amortissement

مضادة مغناطيسية، إخماد (m) magnétique مغناطيسي: إخماد حركة ملف يتذبذب في مجال مغناطيسي نتيجة للتيارات الحثية التي تحدث في الملف أثناء حركته داخل المجال.

magnetic dating datage (m) التأريخ

المغناطيسي: التعرف على magnétique تاريخ الأجسام الأثرية أو القديمة بمقارنة اتجاه مغطة المواد الحديدية فيها وهي في موقعها، باتجاه المجال المغناطيسي الأرضي الحالي في ذلك الموقع.

magnetic declination déclinaison (f)

الانحراف المغناطيسي: الزاوية magnétique بين الزوال المغناطيسي لنقطة ما على سطح الأرض والزوال الجغرافي عند هذه النقطة.

magnetic difference of potential

فرق الجهد المغناطيسي: الفرق بين الحالتين différence (f) de potentiel magnétique المغناطيسيتين الموجودتين عند نقطتين، والذي يؤدي إلى وجود مجال مغناطيسي بينهما يساوي التكامل الخطي للقوى المغناطيسية الموجودة بين النقطتين.

magnetic dip inclinaison (f) الميل

المغناطيسي: الزاوية بين الأفق magnétique واتجاه المجال المغناطيسي الأرضي عند نقطة ما على سطح الأرض.

magnetic dipole dipôle (m) ثنائي

القطب المغناطيسي: جسم magnétique افترض له قطبان مغناطيسيان مختلفان

تفصلهما مسافة قصيرة جداً.

magnetic dipole moment moment

العزم المغناطيسي (m) dipolaire magnétique لثنائي القطب: العزم المغناطيسي الناتج عن اللف الذاتي أو عن الحركة المدارية لجسيم ذري.

magnetic disk disque (m) magnétique

قرص مغناطيسي: في الحاسبات، شريحة دائرية الشكل مغطاة بمادة مغناطيسية، وتستخدم لتخزين البيانات.

magnetic diurnal variation variation

تغير مغناطيسي يومي: (f) magnétique diurne تذبذب المجال المغناطيسي للكوكب الأرضية الذي يحدث كل يوم تقريباً، ويعتمد على التوقيت المحلي وخط العرض الجغرافي.

magnetic double refraction

انكسار (f) double magnétique مغناطيسي مزدوج: انكسار للضوء يحدث في بعض الأوساط عند وضعها في مجال مغناطيسي في اتجاه معين.

magnetic drum tambour (m) أسطوانة

مغناطيسية، طبّل مغناطيسي: magnétique في الحاسبات، وحدة أسطوانية الشكل مغطاة بمادة مغناطيسية، وتستخدم لتخزين البيانات.

magnetic elements éléments (mpl)

العناصر المغناطيسية: القيم magnétiques العددية لخصائص المجال المغناطيسي الأرضي في وقت معين في مكان معين على سطح الأرض. وهذه العناصر هي: الانحراف المغناطيسي، والسيل المغناطيسي، وشدة المجال المغناطيسي الأرضي (أو الشدة الكلية)، والمركبة الأفقية للمجال المغناطيسي الأرضي.

magnetic energy énergie (f) الطاقة

المغناطيسية: الطاقة المبذولة magnétique في إحداث مجال مغناطيسي، وهي تساوي حاصل ضرب الحث المغناطيسي في شدة المجال المغناطيسي.

magnetic equator équateur (m) خط

الاستواء المغناطيسي: الخط magnétique الكائن فوق سطح الكرة الأرضية الذي يربط كل النقاط التي يبلغ عندها الميل المغناطيسي صفراً.

magnetic feed alimentation (f) تغذية

مغناطيسية: في الصناعات magnétique المعدنية، نقل المكونات أو القطع الغفل إلى مكبس، أو منه، بواسطة مغناطيسات دائمة أو كهربائية.

magnetic field champ (m) magnétique

المجال المغنطيسي: ١- القوة المغنطة، أو الحث المغنطيسي الذي يولده مغنطيس أو تيار كهربائي. ٢- الحيز المحيط بمغنطيس دائم أو بتيار كهربائي، والذي تنضج فيه القوى المغنطيسية.

magnetic flux flux (m) magnétique

الفيض المغنطيسي، التدفق المغنطيسي: ظاهرة تنتج في الوسط المحيط بالمغنطيسات أو التيارات الكهربائية، وتدل على تدفق الحث المغنطيسي في هذا الوسط في مسارات محددة تسمى خطوط القوى المغنطيسية، ويقاس عملياً بالوحدة « وبر ».

magnetic flux density densité (f) de

كثافة الفيض المغنطيسي: *flux magnétique* عند نقطة في المجال، هي كمية الفيض (التدفق) المغنطيسي لكل وحدة مساحة عند النقطة. ويكون اتجاه الفيض عمودياً على هذه المساحة.

magnetic focusing concentration (f)

تجميع مغنطيسي: تركيز الجسيمات *magnétique* المشحونة في بؤرة معينة باستخدام مجالات مغنطيسية.

magnetic force force (f) magnétique

قوة مغنطيسية: قوة تنشأ عن المجالات المغنطيسية، فتؤثر على المواد الفيرومغنطيسية.

magnetic head tête (f) magnétique

رأس مغنطيسي: مغنطيس كهربائي على شكل حلقة بها فرجة ضيقة، يحول التغير في التيار الكهربائي المار فيه إلى تغير منظر في الفيض المغنطيسي الصادر منه هذا الفيض على شريط مغنطيسي في أجهزة التسجيل المغنطيسي. بعيد الرأس أيضاً تحويل المغنطيسية المخزنة في الشريط إلى تغيرات في التيار الكهربائي عند الاستماع إلى الشريط.

magnetic hysteresis hystérésis (f)

التخلف المغنطيسي: تخلف *magnétique* الفيض المغنطيسي عن المجال المغنط في مادة فيرومغنطيسية عندما تمغنط في مجال مغنطيسي متغير.

magnetic induction induction (f) magnétique

المغنطيسية: التمغنط الحادث *magnétique* بفعل مجال مغنطيسي، ويساوي حاصل ضرب شدة المجال المغنطيسي في الإنفاذية.

magnetic ink encre (f) magnétisable

حبر مغنطيسي: نوع من الحبر يحتوي على

جسيمات من مواد مغنطيسية يستعمل في كتابة البيانات وطبع الشيكات والوثائق الهامة وأوراق البنكنوت بحيث يمكن قراءتها مغنطيسياً بأجهزة خاصة. يسمح هذا الحبر، مثلاً، بتطبيق نظم إلكترونية للمراجعة الفورية الدقيقة قبل الصرف في البنوك.

magnetic interference interférence

تداخل مغنطيسي: تأثيرات *(f) magnétique* مغنطيسية غير مرغوب فيها تحدث بسبب مرور تيارات كهربائية أو وجود مواد مغنطيسية.

magnetic latitude latitude (f) magnétique

خط عرض مغنطيسي: طول *magnétique* المسافة الزاوية شمالاً أو جنوباً من خط الاستواء المغنطيسي.

magnetic leakage fuite (f) magnétique

تسرب مغنطيسي: الجزء من الفيض (التدفق) المغنطيسي الذي يتخذ مساراً غير مرغوب فيه، فلا تظهر فاعليته في الغرض المطلوب.

magnetic leakage coefficient

معامل *coefficient (m) de fuite magnétique* التسرب المغنطيسي: خارج قسمة الفيض المغنطيسي الكلي على الفيض المغنطيسي الفعال.

magnetic lens lentille (f) magnétique

عدسة مغنطيسية: نظام من ملفات ومغنطيسات كهربائية، أو مغنطيسات هادئة، مرتبة بحيث ينتج عنها مجال مغنطيسي يعمل على تركيز شعاع من الجسيمات المشحونة، على نحو ما تفعله العدسات البصرية مع الأشعة الضوئية.

magnetic material matériau (m) magnétique

مغنطيسية: مادة تظهر فيها *magnétique* خاصية المغنطيسية الحديدية.

magnetic meridian méridien (m) magnétique

الزوال المغنطيسي: الخط *magnétique* الذي يكون عند أية نقطة في اتجاه القوة المغنطيسية الأفقية للكرة الأرضية؛ حيث تبقى إبرة البوصلة دون أي انحراف في خط الزوال المغنطيسي.

magnetic mine mine (f) magnétique

لغم مغنطيسي: لغم تحت الماء يُفجّر عندما يسبب بذن سفينة هابرة تغيراً في المجال المغنطيسي لهذا اللغم.

magnetic moment of a magnet

moment (m) magnétique d'un aimant

العزم المغنطيسي لمغنطيس: العزم المغنطيسي لمغنطيس موضوع في مجال منتظم في الفراغ هو الفعل الميكانيكي الذي يظهر على هيئة

ازدواج، ويساوي النسبة بين العزم الواقع على المغنطيس في وضع العزم الأقصى وبين شدة المجال المغنطيسي.

magnetic needle aiguille (f) aimantée

إبرة مغنطيسية: قضيب رفيع ممغنط، يرتكز على نقطة ملساء عند مركز ثقله بحيث يكون حر الحركة في المستوى الأفقي، فيشير عندئذ إلى اتجاه المجال المغنطيسي للأرض (الشمال المغنطيسي).

magnetic north nord (m) magnétique

الشمال المغنطيسي: عند أية نقطة فوق سطح الكرة الأرضية، هو الاتجاه الأفقي لخطوط القوى المغنطيسية للكرة الأرضية (اتجاه خط الزوال المغنطيسي) نحو القطب المغنطيسي الشمالي، وهو اتجاه خاص يُعين عن طريق إبرة بوصلة مغنطيسية.

magnetic observatory observatoire

مرصد مغنطيسي: محطة *(m) magnétique* قياس جيوفيزيائية (فيزيائية أرضية) تستخدم شكلاً ما من مقاييس المغنطيسية لقياس شدة المجال المغنطيسي للكرة الأرضية.

magnetic-particle testing examen

اختبار *(m) à poudre magnétique*

بالجسيمات المغنطيسية: اختبار يُجرى لتحديد العيوب السطحية والقرية من السطح، وفيه بحث مجال مغنطيسي في الجزء المراد اختباره بواسطة تيارات كهربائية عالية الأمبير بحيث يقطع هذا المجال العيوب المتوقعة. وعند اعتراض عيب (انقطاع) ما للمجال المغنطيسي في القطعة ينتج مجال تسربي على السطح. فإذا ثُرّت جسيمات مغنطيسية (برادة حديدية مثلاً) فوق السطح يحتجزها المجال التسربي عند العيب فتكون دليلاً مرئياً عليه.

magnetic pendulum pendule (m)

بندول مغنطيسي: بندول *magnétique*

(نواس) يتكون من قضيب مغنطيسي يرتكز انقباً عند مركز ثقله، ويتحرك أفقياً في مجال مغنطيسي ذي مركبة أفقية، بحيث إذا أريخ عن وضع توازنه فإنه يستمر في التذبذب الأفقي.

magnetic permeability perméabilité

الإنفاذية المغنطيسية: كثافة *(f) magnétique*

الفيض المغنطيسي المتولد في وسط ما يتعرض له مجال مغنطيسي شدته الوحدة. تقاس بوحدة هنري لكل متر في النظام الدولي للوحدات، وبوحدة الجاوس في نظام (ستيمتر - جرام -

(ثانية).

magnetic pole pôle (m) magnétique

قُطْبٌ مغنطيسي: ١- فيما يتعلق بالمغنطيسية الأرضية، أي من النقطتين الكائنتين فوق سطح الكرة الأرضية حيث تتلاقى خطوط الزوال المغنطيسية، أي حيث يكون المجال المغنطيسي رأسيًا. ٢- في الفيزياء، الجزء من سطح المغنطيس الذي يصدر منه المجال المغنطيسي أو يرجع إليه.

magnetic potential potentiel (m) magnétique

المغنطيسي: الشغل المبذول لنقل وحدة القطب المغنطيسي من ما لا نهاية إلى نقطة معينة في المجال المغنطيسي.

magnetic potential difference

فرق الجهد المغنطيسي: الفرق بين جهدي نقطتين في مجال مغنطيسي، ويساوي حسابيًا التكامل الخطي لقوة المغنطة بين هاتين النقطتين.

magnetic probe sonde (f) magnétique

مسبار مغنطيسي: ملف صغير في مجال مغنطيسي يعمل على قياس التغيرات التي تحدث في شدة هذا المجال.

magnetic reading magnéto-lecture (f)

قراءة مُعَنْطَنة: قراءة للمعلومات من قرص أو شريط بتحويلها إلى نبضات كهربائية.

magnetic recording enregistrement

تسجيل مغنطيسي: تسجيل (m) magnétique الأصوات أو المرئيات بمغطة شريط مصنع من مادة لدائنية (بلاستيكية) مشبعة بأكسيد الحديد أو مادة مغنطيسية أخرى، بتحريكه حركة طولية منتظمة في فُرْجة في مغنطيس كهربائي تمر فيها الإشارة المراد تسجيلها، ليمغنط مجال المغنطيس، الذي يتغير تغيرًا منظرًا للإشارة، الشريط مغنطة منظرًا للإشارة.

magnetic reluctance réluctance (f)

التراخي المغنطيسي: مصطلح magnétique في الدوائر المغنطيسية يقابل المقاومة في الدوائر الكهربائية. وهو مقلوب الموصلية المغنطيسية.

magnetic repulsion répulsion (f)

تنافر مغنطيسي: ميل قطبين magnétique مغنطيسيين متشابهين إلى التباعد عن بعضهما البعض.

magnetic rigidity rigidité (f)

مغنطيسية: حاصل ضرب magnétique الشدة المغنطيسية لجسيم مشحون، الحادثة في الاتجاه العمودي للمسار، في نصف قطر انحناء

هذا المسار الناشئ عن تأثير المجال المغنطيسي.

magnetic rotation rotation (f)

مغنطيسي: دوران مستوى magnétique الاستقطاب بفعل مجال مغنطيسي عند نفوذ الضوء في مادة مُشَفَّة ليست لها فاعلية بصرية.

magnetic saturation saturation (f)

تشبع مغنطيسي: ١- الحالة magnétique التي تَبَّتْ عندها شدة مغنطة المادة، فلا تزيد بزيادة شدة المجال المغنط. ٢- حالة يتخذ فيها اللف المغنطيسي في المادة اتجاهًا واحدًا. وتقرب المادة من هذه الحالة كلما اقتربت درجة حرارتها من الصفر المطلق.

magnetic screen écran (m)

حجاب مغنطيسي، حاجز مغنطيسي: magnétique جسم من الحديد يُحجب به جزء من المجال المغنطيسي عن المؤثر الذي يحدث الحال، فيكاد يزول عن الجزء المحجوب أثر المجال فيه.

magnetic seed cleaner nettoyeur

جهاز تنظيف البذور magnétique المغنطيسي: جهاز مغنطيسي يستخدم لاكتشاف وتحديد وفصل بذور الحشائش والأعشاب الضارة واستبعادها عن البذور والحبوب الصالحة، وكذلك استبعاد البذور والحبوب المعيبة.

magnetic separator séparateur (m)

فاصل مغنطيسي: جهاز لفصل magnétique الجسيمات الحديدية من مخلوط ما بوسيلة مغنطيسية.

magnetic shielding blindage (m)

تدريع مغنطيسي: حماية حيز magnétique ما بإحاطته بمادة ذات إنفاذية مغنطيسية عالية تقي من المجالات المغنطيسية.

magnetic shunt shunt (m) magnétique

مُفْرَع مغنطيسي: قطعة من مادة مغنطيسية توضع بالقرب من مغنطيس بقصد تغيير الفيض (التدفق) المغنطيسي فيه.

magnetic spark chamber chambre

خُرْفَةُ شَرَر magnétique à étincelles مغنطيسية: خُرْفَة شرر في مجال مغنطيسي قوي يعمل على حني مسار الجسيمات المشحونة خلالها حتى يمكن قياس شحنتها وكمية حركتها.

magnetic spectrometer

مطياف spectromètre (m) magnétique مغنطيسي: مطياف (مقاس للطيف) يستخدم

فيه مجال مغنطيسي لقياس كمية حركة الجسيمات المشحونة حسب انحناء مساراتها في المجال.

magnetic station station (f)

مغنطيسية: موقع مجهز magnétique بمعدات وآلات لقياس التغيرات المحلية في المجال المغنطيسي للكرة الأرضية.

magnetic storm orage (m) magnétique

عاصفة مغنطيسية: أي اضطراب عالمي النطاق للمجال المغنطيسي للكرة الأرضية؛ يتميز دائمًا ببداية فجائية، ويتعرض المجال المغنطيسي فيها إلى تغيرات بارزة في غضون ساعة أو أقل، متبوعة بعودة تدريجية تمامًا إلى الحالة السَّوِّية، قد تتطلب عدة أيام.

magnetic substances substances

مواد مغنطيسية: المواد (fpl) magnétiques التي تُسَهَّلُ مغنطتها، كالحديد.

magnetic survey levé (m) magnétique

مسح مغنطيسي: ١- خريطة قياسات مغنطيسية عن التغيرات في المجال المغنطيسي الكلي للكرة الأرضية. تستخدم في استكشاف البترول لتعيين أعماق صخور الأساس والشذوذات الجيولوجية. ٢- قياس أي مركبة من مركبات المجال المغنطيسي الأرضي عند مواقع مختلفة.

magnetic susceptibility

المتأثرية susceptibilité (f) magnétique المغنطيسية: نسبة شدة المغنطة في المادة المتناحية (متباينة الخواص) إلى قوة المغنطة؛ أو هي النسبة بين العزم المغنطيسي الناشئ في المادة لكل سنتيمتر مكعب من حجمها وبين كثافة الفيض المغنطيسي السبب لهذا العزم.

magnetic tape bande (f) magnétique;

شريط مغنطيسي: ruban (m) magnétique شريط ذو سطح قابل للمغنطة تُخَزَّنُ عليه البيانات بالتسجيل المغنطيسي، وتُقاس كثافة التخزين بعدد الرموز المسجلة في كل بوصة طولية (رمز / بوصة).

magnetic thermometer thermomètre

ترمومتر مغنطيسي: (m) magnétique ترمومتر لقياس درجات الحرارة شديدة الانخفاض التي تصل إلى أقل من درجة واحدة كلفينية؛ وذلك بقياس المتأثرية المغنطيسية لعينة من املاح مادة بارامغنطيسية، حيث تُتخذ هذه المتأثرية دالة لدرجة الحرارة.

magnetic thin film film (m) mince

غشاء مغناطيسي رقيق: في *magnétique* الحاسبات، شريط رقيق من مادة قابلة للمغنطة يصل سُمكه إلى ميكرومتر واحد، ويستعمل عادة في التخزين داخل الحاسب.

magnetic tool outil (m) magnétique أداة

مغناطيسية: أداة يمكن مغنطتها لثبيتها أو مسكها في حامل أو مستند.

magnetic transformation

تحويل *transformation (f) magnétique* مغناطيسي: الانتقال من حالة الإنفاذية المغناطيسية إلى حالة البارامغناطيسية، أو العكس.

magnetic valve robinet (m) صمام

مغناطيسي: صمام *électromagnétique* تنظيم من نوع «الفتح أو الإغلاق» يُشغله ملف كهرومغناطيسي.

magnetic variation variation (f)

تغير مغناطيسي: في الفيزياء *magnétique* الجيولوجية، تغيرات طفيفة في المجال المغناطيسي للأرض (الكرة الأرضية) من حيث الزمان والمكان.

magnetism magnétisme (m) المغناطيسية

مجموعة الظواهر التي تتضمن قوى جذب وطرد وتقترب بحركة شحنات كهربائية تسري في موصل (تيار كهربائي) أو تقترب بشحنات كهربائية تدويمية أو مغزلية الحركة (كما يحدث في الذرة). وتُنتج المغناطيسية بصفة عامة الأحداث التي تقع في مجال تأثير مغناطيسي.

magnetite magnétite (f) مغنتيت

Fe_3O_4 . معدن لونه أسود حديدي، يتركب من أكسيد الحديد المغناطيسي، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد. يظهر على شكل بلورات ثمانية الأوجه أو حبيبات أو كتلي له خاصية مغناطيسية قوية، ويدخل في تكوين بعض خامات الحديد.

magnetization aimantation (f) تمغنط

تمغنط: تحويل قطعة من مادة قابلة للتمغنط إلى مغناطيس له تأثيراته المغناطيسية المعروفة.

magnetization curve courbe (f)

منحنى التمكنط: المنحنى الذي *d'aimantation* يبين العلاقة بين القوة المغنطة وبين كثافة الفيض (التدفق) المغناطيسي لمادة مغناطيسية.

magnetization cycle cycle (m) دورة

التمغنط: دورة تمر بها *d'aimantation* المادة المغناطيسية في أثناء تغير القوة المغنطة

تغيراً تدريجياً من أقصى قيمة تصل إليها في أحد الاتجاهين إلى مثلها في الاتجاه المضاد، ثم في أثناء تغيرها بعد ذلك حين تعود إلى قيمتها الأولى.

magnetizing current courant (m) تيار

مغنط: التيار الذي يمر *magnétisant* خلال الملفات الابتدائية لمحوّل قدرة عندما تكون الملفات الثانوية غير موصلة بأي حمل (أي في حالة فتح دائرة الملفات الثانوية). يعمل هذا التيار على إنشاء المجال المغناطيسي في قلب المحوّل وتوليد الطاقة الكهربائية اللازمة لتعويض ما يفقده من قدرة في حالة الإلحاح.

magnetizing force force (f) القوة

المغنطة: القوة الدافعة *magnétisante* المغناطيسية لكل وحدة طول، مقيسة على طول خطوط القوة.

magneto magnéto (f) مغنيط

مولد كهربي له مغناطيس دائم يُنتج نبضات دورية عالية الفلطة لإشعال شموع الشرر في بعض أنواع محركات الاحتراق الداخلي، أو لإحداث الرنين في الدوائر الهاتفية (التليفونية).

magnetoacoustics علم المغناطيسية

السمعية: العلم *magnéto-acoustique (f)* الذي يعني بدراسة تأثير المجالات المغناطيسية في الظواهر السمعية.

magnetocaloric effect effet (m)

الظاهرة المغناطيسية *magnétocalorique* الحرارية: ظاهرة تسخين مادة ما أو تبريدها بتغيير مغنطتها. تستخدم هذه الظاهرة في الحصول على درجات حرارة بالغة الانخفاض تكاد تقترب أحياناً من الصفر المئوي المطلق.

magnetochemistry magnétochimie (f)

الكيمياء المغناطيسية: علم يُعنى بدراسة العلاقة بين العمليات الكيميائية والتأثيرات المغناطيسية المصاحبة لها أو الناشئة عنها.

magnetodamping amortissement (m)

إخماد مغناطيسي: توهين *magnétique* الموجات الصوتية بشكل ملحوظ في المواد المغناطيسية عند تعرضها لمجالات مغناطيسية.

magnetoelastic effects effets (mpl)

الآثار المغناطيسية *magnéto-élastiques* للمرونة: آثار الإجهاد والانفعال في الخواص المغناطيسية للمواد القرومغناطيسية.

magnetoelasticity élasticité (f)

المرونة المغناطيسية: التغير في *magnétique*

مغنطة مادة مغناطيسية عندما تتعرض لانفعال مر.

magnetoelectric magnéto-électrique

كهرومغناطيسي: صفة تطلق على ما له علاقة بالتيارات الكهربائية الناتجة عن استخدامات مغناطيسية، وهي تشير إلى خاصية بعض المواد، مثل أكسيد الكروم، التي تتمغنط إذا وضعت في مجال كهربائي، وتُستقطب كهربائياً إذا وضعت في مجال مغناطيسي. تستخدم هذه المواد في قياس المجالات الكهربائية أو المغناطيسية النابضة، وفي دراسة التماثل المغناطيسي للبلورات المغناطيسية وكذاكرة في الأجهزة الحاسبة.

magnetoelectricity الكهرباء المغناطيسية،

الكهرومغناطيسية: *magnéto-électricité (f)*

الكهرباء الحادثة عن المغناطيسية، مثل الكهرباء التي تسري في موصل كهربائي عند قطعه لخطوط القوة في مجال مغناطيسي، كما يحدث في المولدات الكهربائية.

magnetogasdynamics ديناميات

الغازات *magnétodynamique (f) des gaz*

المغناطيسية: ديناميات (ديناميكا) الغازات القابلة للانضغاط جيدة التوصيل للكهرباء، عند سرعتها وهي تحت تأثير مجال مغناطيسي خارجي.

magnetograph magnétographe (m)

مغنيطوجراف: جهاز تسجيل تغيرات في عناصر المغناطيسية الأرضية.

magnetohydrodynamic generator

مولد هيدروديناميكي مغناطيسي: مولد يجري فيه

تحويل الطاقة الحركية المائع جار أو متدفق إلى طاقة كهربائية عن طريق التفاعل المغناطيسي.

magnetohydrodynamic wave onde (f)

موجة مغناطيسية *magnétohydrodynamique*

هيدرودينامية: موجة منخفضة التردد تسري في مائع له خاصية التوصيل الكهربائي، كالفلزات المنصهرة مثلاً، عندما يؤثر عليه مجال مغناطيسي قوي.

magneto ignition allumage (m) الإشعال

بمغناطيسية: إشعال مماثل للإشعال *magnétique* بطارية، غير أنه يعتمد على مغناطيس بدلاً من ملف الإشعال، للحصول على الكهرباء اللازمة لتشغيل محرك مثلاً.

magnetolonic theory *théorie (f)*

magnétoionique: النظرية المغنطيسية الأيونية: نظرية عن التأثير المشترك للمجال المغنطيسي للكرة الأرضية وتأثير الغلاف الجوي على انتشار الموجات الكهرومغنطيسية.

magnetometer *magnétomètre (m)*

مغنيطومتر: جهاز يستخدم للمقارنة بين شدة مجالين مغنطيسيين.

magnetomotive force *force (f)*

magnétomotrice: الدافعة المغنطيسية: القوة التي تؤدي إلى وجود الفيض (التدفق) المغنطيسي وإبقائه في الدائرة المغنطيسية. ومن الناحية الكمية، فإنها تساوي التكامل الخطي للقوة المغنطة بطول المسار المغنطيسي. وهي تناظر القوة الدافعة الكهربائية في الدائرة الكهربائية.

magneton *magnéton (m)*

مغنيطون: وحدة لتقدير العزم المغنطيسي لجسم أو لمجموعة من الجسيمات الذرية.

magneto-optics *magnéto-optique (f)*

البصريات المغنطيسية: دراسة تناول العلاقة بين الضوء والمجالات المغنطيسية المؤثرة عليه.

magnetopause *magnétopause (f)*

الحافة المغنطيسية: الحدود الخارجية للمجال المغنطيسي الأرضي الممتد إلى مسافة نحو عشرة أمثال نصف قطر الأرض (الكرة الأرضية) من مركزها.

magnetoplumbite *magnétoplumbite (f)*

مغنيطوبلمبيت: معدن لونه أسود، يتطور في النظام السداسي، ويتربك من أكسيد الرصاص والمنجنيز والحديد. يظهر على شكل بلورات معدنية سداسية حادة.

magnetoresistance

magnétorésistance (f): مقاومة مغنطيسية: تغير في المقاومة الكهربائية لمادة ما عندما تتعرض لتغير في مغنطتها تحت تأثير مجال مغنطيسي.

magnetoresistivity *magnétorésistivité (f)*

المقاومة المغنطيسية: تغير المقاومة الكهربائية لموصل بتغير مجال مغنطيسي خارجي عنه.

magnetosphere *magnétosphère (f)*

الغلاف المغنطيسي، مغنيطوسفير: الحيز الواقع بين طبقة الجو العليا والحافة المغنطيسية.

magnetostatic field *champ (m)*

magnétostatique: مغنطيسي سكوني: مجال مغنطيسي لا يتغير حثه المغنطيسي، أو

قوته المغنطيسية، مع الزمن.

magnetostatics *magnétostatique (f)*

المغنطيسية السكونية، الإستاناتيكا المغنطيسية: العلم الذي يُعنى بدراسة الظواهر المغنطيسية التي لا تتغير مع الزمن.

magnetostriction *magnétostriction (f)*

التخضر المغنطيسي، التقبض المغنطيسي: ظاهرة تغير أبعاد المواد المغنطيسية عند مغنطتها. والعكس صحيح، أي إن الخواص المغنطيسية للمواد تتغير إذا تعرضت هذه المواد لإجهادات خارجية أثرت على أبعادها. ويستفاد من هذه الظاهرة في عمل عدد من الأجهزة المستخدمة في الاتصالات، كالميكروفونات. وهي أيضاً ظاهرة التغير البسيط الطارئ في مقطع انسياب بعض المواد كالبلازما عندما تتعرض لمجال مغنطيسي.

magnetostriction oscillator

transducteur (m) magnétostrictif

متذبذب بالتخضر المغنطيسي: قضيب من مادة فرومغنطيسية يتذبذب بوضعه في ملف كهربائي يمر به تيار بتردد مناسب، ويستخدم لإنتاج موجات فوق سمعية، أو لحفظ التردد في دائرة كهربائية متذبذبة.

magnetostrictive acoustic delay

line (m) à retard

خط تأخير صوتي *magnéto-acoustique*: خط التأخير الصوتي بالتخضر المغنطيسي: خط التأخير الصوتي الذي يعتمد على خاصية التخضر (الانقباض والانبساط) المغنطيسي لبعض المواد، واستخدام ذلك في تحويل الإشارات الكهربائية إلى موجات صوتية.

magnetron *magnétron (m)*

مغنترون: مصطلح أطلق أصلاً على صمام ثرميوني ثنائي القطب له أنود أسطوانية خارجية وكاثود داخلي، يقع في مجال مغنطيسي محوري، ويستخدم لإصدار ذبذبات عالية التردد. ثم تطور بعد ذلك إلى ما يسمى «مغنترون الحيز» *cavity magnetron* الذي يستخدم كصمام قدرة عالية في أجهزة الرادار النبضية، وتتخذ الأنود فيه شكلاً حلقياً من الرنانات.

magnet steel *acier (m) magnétique*

فولاذ المغنطيسات: مصطلح عام يطلق على أنواع الفولاذ (الصلب) الكربوني أو السبائك الفولاذية التي تستعمل في صنع المغنطيسات الدائمة.

magnification *grossissement (m)*

تكبير: نسبة الأبعاد الخطية لصورة الشيء التي يحصل عليها بواسطة المجهر (الميكروسكوب) إلى الأبعاد الخطية للشيء نفسه الموضوع تحت الملاحظة.

magnifying glass *loupe (f)*

عدسة: عدسة مجمعة (لامعة) تستخدم لتكوين صورة مكبرة معتدلة تقديرية لجسم ما يمكن رؤيته من خلالها.

magnifying power *puissance (f) de*

التكبير: خارج قسمة *grandissement* حجم الصورة الظاهرية لجسم ما، يمكن رؤيته من خلال جهاز بصري، على حجم صورته الظاهرية عند رؤيته بالعين المجردة.

magnitude *magnitude (f)*

مقدار: ١- في الجيوفيزياء، مقياس لكمية الطاقة التي تبتعث من جبراء وقوع زلزال أرضي. ٢- في الفلك، السطوع النسبي لجرم سماوي.

magnon *magnon (m)*

مغنون: كمية من الطاقة المغنطيسية على غط الفوتون والقانون.

magnophorite *magnophorite (f)*

ماجنتوفوريت: معدن يتطور في النظام أحادي الميل، وهو من مجموعة الافيول، ويتربك من سليكات الصوديوم والبوتاسيوم والكالسيوم والمغنسيوم القاعدية.

Magnox *Magnox (m)*

ماجنتوكس: اسم تجاري لسبائك تحتوي على المغنسيوم المضاف إليه الألومنيوم والبريليوم بنسب ضئيلة؛ وهي تستعمل في تغليف الوقود النووي في بعض المفاعلات النووية.

Magnus effect *effet (m) Magnus*

ظاهرة ماجنوس: في ميكانيكا الموائع، الظاهرة التي تحدث عند دوران أسطوانة متعامدة مع تيار مائع، حيث تتولد على الأسطوانة قوة رفع في اتجاه عمودي على اتجاه السريان.

Magnus rule *règle (f) Magnus*

قاعدة ماجنوس: قاعدة موداما أن لكل فلز جهداً كهربائياً خاصاً يترسب عنده هذا الفلز من المحاليل المائية لأملاحه.

Magnus salt *sel (m) Magnus*

ملح ماجنوس: مركب بلوري أخضر اللون أذكى، شحيح الذوبان في الماء، وهو أول ما عرف من أملاح البلاتين - أمرونيوم يسمى أيضاً «رياحي أمين بلاتو رياحي كلورو بلاتينات».

mahogany *acajou (m)*

الماهوجوني، خشب الماهوجوني: خشب صلد، لونه بني

يميل إلى الاحمرار، يستعمل في صنع الأثاث الفاخر وفي تجليد الخواطر، كما تصنع منه قشرة الماهوجوني التي تلتصق على ألواح الخشب العادي. ويمتاز بأنه من أقل الأخشاب انكماشاً والتواءً وأنه جيد التقبل للتلميع.

mahogany acid *acide (m) d'acajou*

حمض الماهوجوني: مزيج قائم اللون من حمض السلفونيك، ويستخلص من النفط. تستعمل أملاحه في التزليق والاستحلاب.

malibox *boîte (f) aux lettres* صندوق

بريد: في الحاسبات: ١- مكان في الذاكرة لاستقبال وتخزين الوثائق أو البيانات المرسله بالبريد الإلكتروني. ٢- مكان محدد في الذاكرة الأساسية يستخدمه نظام التشغيل لتبادل الرسائل بين العمليات الآتية.

main conduite *(f) principale* خط رئيسي

خط أنابيب رئيسي للمياه أو المجاري أو الغاز، أو كبل كهرباء أو تليفونات عمومي ومنه توصل الخطوط الفرعية إلى المباني والمنشآت.

main arc *arc (m) principal* قوس رئيسية
في اللحام بالقوس الكهربائية، قوس الإمداد بالحرارة اللازمة للحام.

main beam *poutre (f) principale* عتبة

رئيسية: عتبة (كمرة) محملة مباشرة على حائط أو عمود، أي ليست محمولة على كمرة أخرى.

main cable *câble (m) principal* كبل

رئيسي: أحد الموصلات الكهربائية الممتدة أو الخارجة من القضيبي العمومي أو مفتاح الخدمة الرئيسي في محطة توليد قدرة أو محطة محولات، من مولد كهربائي، إلى لوحة توزيع فرعية.

main canal *canal (m) principal* ترعة

رئيسية: مجرى مائي يستخدم للري، ويستمد مياهه من المنبع، وتمد بها القنوات الفرعية وترع التوزيع، وعادة لا يسمح بالري منها مباشرة.

main channel *chenal (m) principal*

مجرى رئيسي، مجرى ملاحى: مسار أو عمق مأمون يحدد في الكتلة المائية للبحار أو الأنهار لمروء السفن.

main cylinder *tambour (m)* طنبور

أساسي: في الصناعات النسيجية، أسطوانة في مكينة كرد الصوف تدور بسرعة عالية وتكون مغطاة بكساء الكرد، وتقوم بتوصيل الألياف إلى الأسطوانات الشغالة.

main deck *pont (m) principal* السطح

الرئيسي: السطح الذي يمثل الجزء الإنشائي الأساسي لبدن السفينة ذات الأسطح المتعددة، وقد يسمى به أيضاً السطح الذي يوجد مباشرة أسفل السطح المظلل الكامل والممتد من المقدمة إلى المؤخرة في السفن الحربية. يطلق المصطلح أيضاً على سطح السفينة الموجود أمام السطح المرتفع الخلفي الممتد من الصاري الرئيسي حتى الكوئل (مؤخر السفينة).

main door *porte (f) principale* باب

رئيسي: في المباني، باب المدخل الرئيسي، ويتكون من ضلفة أو أكثر من الحديد أو الخشب، ويركب على حلق ذي قطاع مناسب، ويثبت الحلق في الحائط بواسطة كانات حديدية. ويؤد الباب بالخردوات اللازمة، مثل الكيلون، والأكرة، والترباس، إلخ.

main drain *collecteur (m) principal*

مصرف رئيسي: في شبكة الصرف، مجرى لتجميع مياه المصارف الفرعية ويؤدي مباشرة إلى المصب النهائي للتخلص منها.

main exchange *bureau (m) central*

مقسم رئيسي، مسترال: مقسم (مسترال) تنتهي إليه الخطوط الرئيسية، كما توصل به المحطات التليفونية الرئيسية، ويتم عن طريقه توزيع التوصيلات على الخطوط الفرعية.

main exciter *excitatrice (f) principale*

مثير رئيسي: أي معدة من المعدات الرئيسية التي تستخدم في تغذية ملفات مغنطيسات المجال بالتيار الكهربائي اللازم لإثارة المولد.

main float *flotteur (m) principal* عوامة

رئيسية: إنشاء هيكلي عائم يحمل الطائرة المائية أو البرمائية عندما تستقر أو تتحرك على الماء.

main flue *corneau (m) collecteur*

مصرف غازات رئيسي: المجرى الذي تمر منه غازات الاحتراق المنصرفة من فرن أو ما أشبه.

main frame *unité (f) centrale de*

حاسب رئيسي: اسم يطلق على أكبر أنواع الحاسبات من حيث السرعة وسعة التخزين وعدد المستخدمين له آنياً.

main jet *gicleur (m) principal* منفت

رئيسي: فتحة يتدفق من خلالها الجزء الأكبر من الوقود في التشغيل العادي المنتظم،

لمكين (كاربوراتير) مثلاً.

main lateral *branche (f) maitresse*

جناحية رئيسية: قناة توصيل تغذي ترع التوزيع.

main memory *mémoire (f) principale*

الذاكرة الرئيسية: في الحاسبات، الذاكرة التي تتعامل مباشرة مع وحدة التشغيل المركزية. تخزن فيها البرامج والبيانات وتسترجع منها، كما تسجل فيها النتائج قبل نقلها للذاكرة المساندة أو آلة الإخراج. وهذه الذاكرة كانت تصنع من مواد مغنطيسية، وحلت محلها الآن أشباه الموصلات.

main navigation *channel canal (m)*

مجرى ملاحى

رئيسي: أعرق قناة ملاحية في نهر أو خليج أو مضيق.

main pipe *conduit (m) principal* أنبوب

رئيسي: الأنبوب الذي ينقل الماء من محطة ضخ إلى نقاط التوزيع المتفرعة.

main plane *plan (m) principal; aile (f)*

جناح: السطح الأيرودينامي الرئيسي الرفع للطائرة على كل من جانبيها الأيمن والأيسر. وقد ينقسم إلى قطاعات، كالمقطع الأوسط، والداخلي، والخارجي، والطرف.

main program *programme (m) principal*

البرنامج الرئيسي: في الحاسبات، جزء البرنامج الذي يحتوي على أول أمر ينفذه الحاسب، وهو الذي يقوم باستدعاء البرامج الفرعية.

main ridges *lignes (fpl) de faîtes*

أعراف رئيسية: أسنة تقسم الأرض الزراعية إلى مستويات بميول خفيفة، وذلك لتسهيل عملية الري.

main rotor *rotor (m) principal* رotor

رئيسي، دوامة رئيسية: ١- مروحة الطائرة الهليكوبتر، والتي تولد القوى الرافعة.

٢- المجموعة الكاملة للأجزاء الدوارة في الضفأة أو التربين.

main shaft *arbre (m) principal* عمود

إدارة رئيسي: عمود إدارة يتلقى الحركة من محرك أساسي وينقلها إلى أعمدة أو أجزاء أخرى.

main spillway *évacuateur (m) principal*

مفيض رئيسي: في الهيدرولوجيا، مفيض لتحرير المياه الزائدة المعتادة، ويعاونه مفيض طوارئ ليتعامل مع أقصى فيضان تصميمي.

main spring *source (f) principale*

رئيسي: ينبوع يستمد مياهه من طبقات

عميقة فلا يتأثر تصريفه بالتغيرات المحلية لتساقط الأمطار. وتكون مياهه صالحة للشرب، لكنها قد تتعرض للتلوث بمجرد خروجها من ينبوع.

mains supply alimentation (f) à partir du réseau تغذية من المصدر: تزويد دائرة أو شبكة كهربائية بالطاقة أو القدرة اللازمة لها من مصدر مناسب مباشرة.

mains unit poste-secteur (m) وحدة المنبع: وحدة أو مرحلة لإنتاج الفلطيات المختلفة اللازمة لتشغيل دوائر مستقبل أو مضخّم أو أي جهاز آخر، وتتكوّن عادة من محوّل المنبع ومقوم أو أكثر ومرشحات لتنظيم الفلطية المستمرة.

maintainability maintenabilité (f) سهولة الصيانة: مرونة يتيحها أسلوب التصميم بحيث يسهل مراقبة أداء الأجزاء المختلفة وسهولة الوصول إليها وصيانتها في وقت قصير نسبياً.

maintaining voltage tension (f) de maintien قلطية المداومة: القلطية بين أنود وكاثود أنبوب مملوء بالغاز واللازمة لإبقاء تفريغ متوهج فيه بتيار معين.

maintenance entretien (m); maintien صيانة: الخدمة الفنية والفحوصات (m) والتعديلات والإصلاحات التي تُجرى لاستدامة الحفاظ على صلاحية التشغيل وأمانه بالآلات والأجهزة والمباني والشبكات، وغيرها.

maintenance cost frais (mpt) تكلفة الصيانة: كلفة الصيانة: قيمة المبالغ التي تصرف على أعمال الصيانة، شاملة التكاليف المباشرة وغير المباشرة، وتحسب عادة على أساس سنوي.

maintenance gang equipe (f) جماعة الصيانة: فرقة الصيانة: زمرة من الأفراد الفنيين ذوي تخصصات متكاملة فيما بينهم، يتولون فحص وضبط الآلات في المصنع، وتشخيص حالتها وأعطالها وإجراء ما يلزم لمعالجتها أو إحالتها إلى ورش الإصلاح.

maintenance manual manuel (m) دليل الصيانة: كتيب إرشادات d'entretien يهتم أساساً ببيان المكونات (الأجزاء والمجموعات)، وكيفية تشغيلها، وأعمال الصيانة الدورية التي تُجرى عليها، وتغيير الزيوت، والتشحيم، وما إلى ذلك.

maintenance period période (f) فترة الصيانة: الفترة القانونية التي يُتفق عليها مع مقاول التنفيذ أو التوريد ليظل مسئولاً عن متابعة أعمال الصيانة والإصلاح، وضامناً لما قام بتنفيذه أو توريده.

maintenance works travaux (mpt) أشغال الصيانة: في هندسة d'entretien المياه، الأعمال اللازمة للحفاظ على منشآت الري والصرف للحصول على أكبر إنتاجية ممكنة من الأرض، كما تشمل تطهير المجاري المائية من الحشائش وتزيم جوانب المجرى وقاعه. شدّاد رئيسي: **main tie tirant (m) principal** عضو إنشائي يتعرض لقوة شد داخلية، ويتوقف عليه استقرار واتزان المنشأ، مثل الوتر في عتبة (كمرة) ذات قوس ووتر.

major chord accord (m) majeur التوليف الكبير: في الصوتيات، توليف نغمات النسب بين تردداتها (4: 5: 6)، وهي التي إذا أوقعت معاً أحدثت توافقاً.

major cutting edge arête (f) de coupe حدّ القطع الأكبر: في آلات التشغيل، الجزء من حد القطع الذي يتغلغل في الشغلة في اتجاه حركة التغذية.

major diameter diamètre (m) majeur القطر الأكبر: قطر الأسطوانة الكبرى للوالب أسطوانتي (أو قطر المخروط الأكبر للولب مُستدق)، وذلك في مستوى معين متعامد مع محور اللولب.

majority carrier porteuse (f) de la majorité حامل الأكثرية: في الإلكترونيات، وصف للتيار الذي يحدث نتيجة انتقال أكثر من نصف عدد حاملات الشحنة.

major overhaul révision (f) globale; révision (f) capitale إصلاح رئيسي، عمرة عمومية: إصلاح يُجرى في الورش الرئيسية، ويتناول التفكيك الكامل لجميع الأجزاء والمجموعات. وفحصها، وإصلاح أو تجديد أو تغيير ما يلزم من مكوناتها، ثم تجميعها وإعادة تركيبها.

major planet planète (f) majeure كوكب كبير: كوكب يزيد كتلته على كتلة الأرض، كالشمس و زحل.

make-and-break contact contact (m) travail-repos; conjoncteur-disjoncteur(m) ملامس وصل وقطع: مفتاح كهربائي يعمل على توصيل دائرة في الوقت الذي يقوم فيه

بفصل دائرة أخرى.

make-before-break contact contact (m) échelonné dans l'ordre travail-repos ملامس وصل قبل القطع: مفتاح كهربائي ترتّب ملامساته بحيث يقوم بوصل الدائرة الثانية قبل قطع الدائرة الأولى.

make contact contact (m) de travail ملامس توصيل: ملامس يعمل على إغلاق الدائرة الكهربائية (التي تكون مفتوحة في الوضع العادي) لأية أداة أو معدة لتشغيلها. ماء تمويزي، ماء التعميض: الماء اللازم لتعميض ما يُفقد من ماء التغذية بالتبخّر أو التسرب خلال عملية مغلفة الدورة.

making good réparation (f) de l'enduit ترميم الدهان: مصطلح يُطلق على تحسين أو إصلاح دهانات أو طلاءات الحوائط أو الأسقف أو الأرضيات، إلخ.

making paper trop grand débit (m) de papier شريط ورق مُرتخ: شريط ورق مسحوب في وحدة طبع بمعدل أعلى من معدل سحب وحدة الطبع التالية لها، فيرتخي الشريط السابق.

making-up confection (f) توصيل: في صناعة الغزل، تغذية الألياف النسيجية للدلافين الخلفية بمكنة التحضيرات، كذلك تحويل الملفات أو الشرائط من مكنة إلى أخرى.

malachite malachite (f) ملكيت: $\text{Cu}_2(\text{OH})_2(\text{CO}_3)$ معدن لونه أزرق لامع، يتربك من كربونات النحاس القاعدية حسب النسب التالية: أكسيد النحاس ٧١,٩٪، ثاني أكسيد الكربون ١٩,٩٪، ماء ٨,٢٪. يتبلور في النظام أحادي الميل، ويظهر عادة على شكل كتلي (مُصمّت) أو على هيئة حزم ليفية متشعبة.

malate malate (m) مالات: ملح من أملاح حمض المالك.

malonite maldonite (f) مالدونيت: معدن لونه أبيض فضي قرمزي، يتربك من الذهب والبيزموث، ويظهر على شكل حبيبي كتلي.

maleic acid acide (m) maléique حمض المالك: $\text{HOOC}:\text{CHOOH}$. حمض بلوري ثنائي القاعدة، عديم اللون، يذوب في كل من الماء والاسيتون والحقول، ينصهر

بين ٢٣٠ و ١٣١ م، يستعمل في معالجة المنسوجات وحافظاً للزيوت والدهون.

maleic anhydride anhydre (m) de l'acide maléique: $C_4H_2O_3$. أنهيدريد المائيك: بلورات عديمة اللون، تذوب في الأسيتون، وتستعمل في تشكيل الراتينجات متعددة الإستر.

malfunction dérangement (m): خلل وظيفي: في الحاسبات، *défaillance (f)* مصطلح للدلالة على أي خلل يحدث في الحاسب ذاته أو في أجهزته المساعدة.

malladrite malladrite (f): مالادريت: Na_2SiF_6 . معدن يتكون من فلو سيليكات الصوديوم، ويتبلور في النظام السداسي، ويظهر على هيئة بلورات صغيرة في الثقوب النارية في بركان فيزوف بإيطاليا.

mallardite mallardite (f): مالارديت: $MnSO_4 \cdot 7H_2O$. معدن عديم اللون إلى وردي فاتح. يتكون من كبريتات المنجنيز المائية.

malleability malléabilité (f): المطروقة: قابلية المادة للتشكيل بالطرق أو بالكبس على البارد.

malleable brass laiton (m) malléable: نحاس مطروق: سبيكة نحاس أصفر تعرف باسم « النحاس الأصفر البحري » نظراً لمقاومتها الجيدة للتآكل في مياه البحر، ولها قابلية عالية للطرق على البارد أو الساخن.

malleable cast iron fonte (f) malléable: حديد زهر مطروق: حديد الزهر الأبيض الذي يُطَوَّع (يُجعل قابلاً للتطريق) بعد ذلك بالتلدين (التخمير) الحراري في وسط مؤكسِد أو متعادل.

malnutrition malnutrition (f): سوء التغذية: عدم كفاية الغذاء للكائن الحي، أو عدم تمثيله فيه تمثيلاً كاملاً.

malonaldehydic acid acide (m): حمض المألون *malonaldéhydrique* الدهيديك: $CHO-CH_2-CO_2-H$. حمض مالونيك تحمل فيه مجموعة الدهيد محل إحدى مجموعات الكربوكسيل. يُسمى أحياناً « حمض فورميل أسيتيك ».

malonamic acid acide (m): حمض المألوناميك: *malonamique*. نصف أميد حمض المالونيك.

malonamide malonamide (m): مالوناميد: $CH_2(CONH_2)_2$. ثنائي أميد حمض المالونيك، وهو ينصهر عند ١٧٠ م.

malonanilic acid acide (m): حمض المألونانيليك: *malonanilique*. نصف أنيليد حمض المالونيك. $C_6H_5NHCO-CH_2-CO_2H$.

malonanilid malonanilide (m): مالونانيليد: $(C_6H_5NHCO)_2CH_2$. ثنائي أنيليد حمض المالونيك، يوجد على هيئة بلورات عديمة اللون تنصهر عند ٢٢٢ م.

malonate malonate (m): مالونات: إستر حمض المالونيك أو أحد أملاحه.

malonic acid acide (m) malonique: حمض المألونيك: $CH_2(COOH)_2$. حمض عضوي ثنائي القاعدية يتكون جزئياً من ثلاث ذرات من الكربون، يوجد على هيئة بلورات إبرية تنصهر عند ١٣٢ م، ويذوب في الماء، ويوجد في كثير من النباتات، ويستعمل في التخليق العضوي.

malonitrile malonitrile (m): مالونتريل: $CN-CHOH-CH_2-CN$. التريل الثنائي المشتق من حمض المالك.

malononitrile malononitrile (m): مالونونتريل: $CH_2(CN)_2$. التريل الثنائي المشتق من حمض المالونيك، وهو بلورات عديمة اللون تنصهر عند ٣٠ م، وتذوب في الماء وفي المذيبات العضوية.

malonyl malonyl (m): مالونيل: $CO-CH_2-CO-$. الشق العضوي الدال على حمض المالونيك.

malt malt (m): شحير مستحب، مَلْت: حبوب الشعير التي استتبت فترة ثم جُففت، وهي تستعمل في صناعة البيرة وغيرها من المشروبات.

maltase maltase (f): مَلْتاز: الإنزيم الذي يحول سكر الشعير وسكر القصب إلى سكر الهكسوز.

Maltese cross croix (f) de Malte: تحويلة مالتيز: آلية ميكانيكية لتحويل الحركة الدورانية إلى حركات نزع ترددية (مستقيمة).

maltha malthe (f); bitume (m) malte: مالتا: خام بتيوميني لَرَج يَنَزَّ من فواصل الصخور أو من شقوقها أو مسامها، وتتجمع منه في بعض الأحيان برك حوضية الشكل عند سطح الأرض.

maltose maltose (m): مَلْتوز: $C_{12}H_{22}O_{11}$. سكر إيمين الدوران يتكون خلال إنبات الغلال، ويستعمل عامل تحلية في الصناعات الغذائية.

malysite malysite (f): ماليزيت: $FeCl_3$. معدن يتكون من كلوريد الحديد ويترسب بالتسامي. يوجد عادة في قمة جبل فيزوف بإيطاليا.

mamillary mamillaire: مَمْدِي: في الجيولوجيا، وصف لأي تجمع بلوري على هيئة كتلة مستديرة.

management expenses dépenses: مَصْرُوفَات إدارية: *(fpl) de gestion* المصروفات التي تنطوي الأجور والمرتبات والأعمال المكتبية والقانونية والحاسبية وما إلى ذلك.

management information system: نظام معلومات للإدارة: *(MIS) système (m) intégré de gestion* نظام معلومات للإدارة: في الحاسبات، نظام يهدف إلى تدبير المعلومات لمستويات الإدارة المختلفة.

manandonite manandonite (f): ماناندونيت: معدن لونه أبيض، يتكون من بوروسيليكات الليثيوم والالومنيوم القاعدية، ويتبلور في النظام المعيني شبه السداسي.

manasseite manasséite (f): ماناسيت: معدن يتكون من كربونات المغنسيوم والالومنيوم القاعدية المائية، ويتبلور في النظام السداسي.

mandarin oil essence (f) de mandarine: زَيْت اليوسفي: زيت عطري يستخلص من قشر فاكهة اليوسفي، ويحتوي على بعض المركبات العضوية مثل الليمونين والسترال وغيرها، وهي التي تكسبه رائحته الزكية.

mandelic acid acide (m) mandélique: حمض المندليك: $C_6H_5CHOHCOOH$.

حمض عضوي هيدروكسيلي يوجد على ثلاث صور تبعاً لنشاطه في إدارة مستوى الضوء المستقطب مثل حمض المندليك البيميني وحمض المندليك الشمالي وحمض المندليك الراسبي غير النشط. وله استعمالات طبية مختلفة.

Mandelin reagent réactif (m) de Mandelin: مَنْدَلِين: محلول ٥ ٪ من أكسيد أو كلوريد الفاناديوم في حمض الكبريتيك المركز. يستعمل في الكشف عن القلوانيات.

mandilonitrile mandélonitrile (m)

مَنْدِيلُونْتْرِيل: $C_6H_5CHOHCN$. مادة ريتية القوام صفراء اللون لا تذوب في الماء، وهي نتريل حمض المندليك.

mandrel mandrin (m)

شِياق، شاقّة: ١- قضيب معدني تشكّل حوله المشغولات بالبثق أو الطرق (الحداثة) أو الكبس، ويتحكم في القطر الداخلي للمشغولة. ٢- عمود إدارة يولج خلال ثقب في مشغولة ما، وذلك لتركيز عليه أثناء إجراء عمليات التشغيل عليها.

mandrel drawing étirage (m) sur

السَّحْبُ عَلَى شِياق: عملية سحب mandrin للمواسير على البارد، وفيها تسحب الماسورة خلال قالب تشكيل مع شِياق (شاقّة) يستند من الداخل.

mangel mangel (m)

مَنْجَال: سبيكة لا تصدأ من الألومنيوم والمنجنيز، وتحتوي على ١,٥ ٪ من فلز المنجنيز.

manganese manganèse (m)

منجنيز: عنصر فلزي، رمزه Mn، و وزنه الذري ٥٤,٩، وعدده الذري ٢٥، وينصهر عند ١٢٤٠°م، ويغلي عند ١٩٠٠°م. لونه أبيض رمادي، ويشبه الحديد في بعض خواصه. وهو عنصر سبيكي بالغ الأهمية، ويستعمل أساساً في صنع الفولاذ (الصلب).

manganese acetate acétate (m) de

أَسِتَاتُ المنجنيز، خَلَات مanganèse المنجنيز: $Mn(C_2H_3O_2)_2 \cdot 4H_2O$. مركب بلّوري، لونه أحمر باهت، ينصهر عند ٨٠°م، يذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل وسيطاً كيميائياً، وفي صبغة المنسوجات ودباغة الجلود.

manganese borate borate (m) de

بورات المنجنيز: MnB_4O_7 . مسحوق لونه أبيض مُحمّر، لا يذوب في الماء. يستعمل في صنع الورنيشات ومجففات للزيوت.

manganese brass laiton (m) au

منجنيزي: سبيكة نحاس مanganèse أصفر تحتوي على المنجنيز بنسبة حتى ٤٪، والقصدير بنسبة ١ - ٢٪، والحديد بنسبة ١٪، والألومنيوم بنسبة ١٪، وذلك لتحسين المتانة ومقاومة التآكل. يستعمل في صنع المسبوكات والمطروقات.

manganese bronze bronze (m) au

برُونْز منجنيزي: برونز خاص manganèse يحل فيه المنجنيز محل القصدير، وهو ذو مقاومة جيدة للتآكل في مياه البحر. يستعمل في صنع أجزاء متنوعة من مضخات الآلات البحرية وأرياش الدفّاعات، والمعدات الهيدروليّة، والتروس.

manganese carbonate carbonate (m) de

كربونات المنجنيز: $MnCO_3$. بلّورات لونها وردي، تذوب في الأحماض المخففة، ولا تذوب في الماء. تستعمل في الطب، كما تستعمل سماً وخضاباً في الدهانات (البويات).

manganese cast iron fonte (f) au

حَديد زهر منجنيزي: حديد manganèse زهر يحتوي على المنجنيز كعنصر سبائكي رئيسي.

manganese dioxide bioxyde (m) de

ثاني أكسيد المنجنيز: MnO_2 . مركب بلّوري، لونه أسود، لا يذوب في الماء، وينحلّ إذا سخّن إلى ٥٣٥°م إلى Mn_2O_3 وأكسجين. وهو عامل مؤكسد هام، ومكوّن للطلاءات الزجاجية للسيراميك، ومغالبط الصواريخ النارية، ويدخل في تركيب مجففات الدهانات (البويات) والورنيشات، وفي صنع الحرايات (المواد الحارقة)، وهو مادة بدء لمركبات المنجنيز الأخرى.

manganese driers siccatis (mpl) au

مُجفّفات منجنيزية: في manganèse الدهانات (البويات)، مجففات تشمل ثاني أكسيد المنجنيز وأسيتات المنجنيز وكبريتات وبورات المنجنيز كمجففات غير عضوية؛ والليبوليات والراتينجات والفتينات، كمجففات عضوية.

manganese green vert (m) de

المنجنيز: خضاب لونه أخضر manganèse يصنع بتحميم ثاني أكسيد المنجنيز مع هيدروكسيد الباريوم في جوّ مؤكسد.

manganese hydroxide(manganous

hydroxide) hydroxyde (m) manganoux هيدروكسيد المنجنيز: بلّورات بيضاء ورديّة، تنحلّ بالحرارة لا تذوب في الماء أو القلويات، وتذوب في الأحماض يوجد في الطبيعة على شكل بيروكرويت.

manganese linoleate linoléate (m) de

لينولات المنجنيز: كتلة لونها manganèse

بني غامق، تذوب في زيت بذو الكتان. تستعمل في المستحضرات الصيدلانية، وفي تجفيف الورنيشات والدهانات.

manganese naphthenate naphténate

نَفْتِينَات المنجنيز: كتلة (m) de manganèse راتنجية صلبة بنية اللون، تنصهر عند ١٣٥°م. تستعمل في تجفيف الدهانات والورنيشات.

manganese oxide oxyde (m) de

أكسيد المنجنيز: MnO . مسحوق manganèse لونه أخضر، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض، وينصهر عند ١٦٥٠°م. يستعمل في الطب وفي طباعة المنسوجات، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً، وفي الخزفيات والبطاريات الجافة.

manganese resinate résinate (m) de

راتينجات المنجنيز: $Mn(C_{20}H_{29}O_2)_2$. كتلة لا تذوب في الماء، لونها أحمر أو أسود بني. تستعمل مجففاً للورنيشات والزيوت.

manganese-silicon steel acier (m)

فولاذ منجنيزي mangano-siliceux سليكوني: فولاذ (صلب) يحتوي على المنجنيز والسليكون كعنصرين سبكيتين أساسيين.

manganese steel acier (m) au

منجنيزي: أي نوع من أنواع manganèse الفولاذ (الصلب) لا يحتوي إلا على المنجنيز بمثابة عنصر خلط سبيكي.

manganese sulphate See**manganous sulphate****manganese sulphide sulfure (m) de**

كبريتيد المنجنيز: MnS . مركب من المنجنيز والكبريت، وهو مسحوق لا يذوب في الماء غالباً، وينحلّ بالتسخين، ويستعمل في صنع الفولاذ (الصلب).

manganese-titanium alloy alliage

سبيكة منجنيز (m) manganèse-titanium وتيتانيوم: سبيكة تتكون عادة من ٣٨ ٪ منجنيز، و ٢٩ ٪ تيتانيوم، و ٨ ٪ الألومنيوم، و ٣ ٪ سليكون، و ٢٢ ٪ حديد، ولا تحتوي على كربون. تستعمل لإزالة الأكسجين من أنواع الفولاذ (الصلب) عالي الرتبة ومن السبائك اللاحديدية.

manganic fluoride fluorure (m) de

فلوريد المنجنيز: MnF_3 . بلّورات سامة، حمراء اللون، تنحلّ بالحرارة

والماء. تستعمل مصدرًا للفلور في التفاعلات العضوية.

manganic hydroxide hydroxyde (m)

هيدروكسيد المنجنيز: *de manganèse*

Mn(OH)_3 . مسحوق لونه بني، يفقد ماء بسهولة مكونًا MnO(OH) . يستعمل في صنع الخزفيات وفي صياغة المنسوجات.

manganin manganine (f) منجانون:

سبيكة من النحاس والمنجنيز والنيكل بنسب ٨٦٪، ١٢٪، ٢٪ على التوالي، تتميز بمعامل مقاومة حراري منخفض، ولذلك تستعمل في صنع مقاومات أجهزة القياس.

manganite manganite (f) منجنيت:

MnO(OH) . معدن متعدد الأشكال، لونه أسود أو رمادي كالفولاذ، ويتبلور في النظام المعيني.

manganosite manganosite (f)

منجنوزيت: MnO . معدن لونه أخضر ورمدي. يسود عند تعرضه للهواء. يتركب من أكسيد المنجنيز، ويظهر على هيئة بلورات ثمانية الأوجه.

manganous chloride chlorure (m)

كلوريد المنجنوز: *manganeux*

$\text{MnCl}_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. بلورات متميعة لونها وردي، تذوب في الماء، وتنصهر عند ٨٨°م. يستعمل وسيطًا كيميائيًا، كما يستعمل في الدهانات (البويات) والصباغات والمستحضرات الصيدلانية.

manganous salt sel (m) manganeux

ملح منجنوز: اسم يطلق على أملاح المنجنيز ومركباته المعتادة التي يكون فيها أيون المنجنيز ثنائي التكافؤ. وهذه المركبات عديدة اللون أو ذات لون وردي ناصع، سهلة الذوبان في الماء.

manganous sulphate (manganeose sulphate) sulfate (m) manganeux

كبريتات المنجنوز: $\text{MnSO}_4 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. منشورات لونها أحمر وردي، شبه شفافة، تذوب في الماء، وتنصهر عند ٣٠°م. تستعمل في الطب وفي طباعة المنسوجات وفي الخزفيات، كما تستعمل في زيادة الفطريات وفي صنع الدهانات (البويات)، وسماط.

mangle gearing roue (f) à lanterne

تعشيق ترددي: تعشيق لمجموعة نقل حركة بين تروس صغير (بنيون) وجريدة مستنة.

تتحرك حركة ترددية.

mango gum gomme (f) mangue صمغ

المنجوة: راتينج يفصل من شجر المنجوة على هيئة كتل صفراء أو ذهبية اللون.

manhole trou (m) d'homme فتحة تفتيش:

١- فتحة مربعة أو مستديرة أو بيضية الشكل، يستطيع شخص أن ينفذ من خلالها إلى مجمع المواسير الخاصة بالتوصيلات الصحية (التغذية أو الصرف) لإجراء أعمال التفتيش أو الإصلاحات أو أعمال الصيانة اللازمة أو للتسليك والتنظيف. يكون لهذه الفتحة غطاء خرساني أو من الحديد الزهر، وبها سلم من حوص حديدية مثبتة في غرفة التفتيش أسفل الفتحة. ٢- أية فتحة تستخدم للدخول إلى صهريج أو غلاية، ولها غطاء سدود للماء أو البخار.

manhole cover couvercle (m) de trou d'homme غطاء فتحة تفتيش: لوح من

الحديد الزهر يركب على إطار من الحديد الزهر مثبت في سقف غرفة تفتيش.

manifold distributeur (m); collecteur (m)

مشعب: ١- في محركات الاحتراق الداخلي، مجمع أو ماسورة متشعبة تتصل بأسطوانات المحرك للسحب أو لإخراج العادم. ٢- في الصناعات اللدائية (البلاستيكية)، أنبوب أو مجرى له عدة مداخل أو مخارج ويستقبل المادة اللدائية من أسطوانة الحقن ثم يقسمها لتغذية عدة رؤس قوالب بالنفخ أو فوهات حقن.

manifold pressure gauge

manomètre (m) de pression d'admission

مقياس ضغط المشعب: جهاز يقيس ضغط الشحنة في مشعب محرك احتراق داخلي.

Manila copal (Manila resin) résine

راتينج مانيل: مادة جامدة *(f) de Manille* شفافة تستخرج من نوع من الأشجار بالفيلين، وتحتوي على نحو ٨٠٪ من الأحماض التريسية. تستعمل في أحبار الطباعة والورنيشات والدهانات وفي صنع اللينولوم.

manipulated variable grandeur (f)

متغير متداول: أحد عناصر التشغيل *réglante*

في العمليات الفيزيائية والكيميائية، التي يمكن قياسها والتحكم فيها. من أهمها درجة الحرارة التي يجري عندها التفاعل الكيميائي، ومعدل سريان تيار التغذية، وتركيز التفاعلات الداخلة في المفاعل.

manipulator manipulateur (m) مناول:

ماسك يجري التحكم فيه عن بُعد، ويستخدم في الصناعات المعدنية (كوحداث الدلفنة)، وفي المفاعلات والتحارب ذات الخطر الإشعاعي، لالتقاط أو مسك أو معالجة أجسام ذات أشكال مختلفة.

manjak manjak (m) منجك:

نوع من الحام البتيوميني على درجة عالية من اللدانة، أسود اللون، لاصق. يستعمل في العزل وفي صنع الورنيش.

man-lock sas (m) pour le personnel

مؤس هواء للأفراد: غرفة خاصة يجري التحكم في ضغطها، وتستخدم مبركًا للأفراد بين الضغط الجوي العادي وبين مكان العمل تحت هواء مضغوط في نفق أو قيسون، حيث يبقى بها الأفراد قبل خروجهم إلى الضغط الجوي مدة تصل إلى نحو ٦٠ دقيقة، وفي هذه الأثناء يخفّض الضغط عليهم تدريجيًا حرصًا على سلامتهم.

man-machine interface (MMI)

interface (f) homme-machine التواصل

بين الإنسان والحاسب: أسلوب الاتصال بين المستخدم والحاسب.

man-machine system système (m)

نظام الفرد والآلة: في *homme-machine* الهندسة الصناعية، نظام تشغيل فيه ترتبط ارتباطًا وثيقًا وظائف المشغل (عامل التشغيل) بالآلة أو المكنة التي يشتغل عليها.

man-made fibres fibres (fpl) ألياف من

صنع الإنسان: ألياف تصنع *artificielles* بوسائل اصطناعية، تميزها لها من الألياف الطبيعية.

man-made island îlot (m) artificiel

جزيرة اصطناعية: جزيرة اصطناعية تقام في المياه غير العميقة بالقرب من الشاطئ، لاستخدامها في أعمال التفتيش مثلاً.

mannan mannane (f) المن: نَزْ سكري

لبعض الأشجار مثل نبات لسان العصفور. يوجد على هيئة قطع مائلة للاصفرار حلوة الطعم تحتوي على كحول المانيتول وسكر المانور.

Mannesmann process procédé (m)

طريقة مانسمان: طريقة *Mannesmann* لصنع المواسير، وفيها تُشكّل قطعة أسطوانية من الفولاذ (الصلب)، مصمتة أو نصف مخروطية، ومسخنة حتى درجة حرارة

التشكيل، إلى أسطوانة مجوفة سميكة بإمرارها خلال دلافين برميلية متزاوية (مائلة بزوايا بعضها على بعض)، وتمر في الوقت نفسه فوق سدادة لها شكل ومقاس مناسبان.
mannide mannide (m) $C_6H_{10}O_4$ متيد: أنهيدريد المانيتول، ويتكون بفقد جزيئين من الماء من الجزيء الأصلي للمانيتول.
mannitol mannitol (m) مانيتول: $C_6H_8(OH)_6$ كحول يتربك جزيؤه من ست ذرات من الكربون، ويحتوي على ست مجموعات هيدروكسيل، ويوجد في السمن وفي كثير من النباتات مثل قصب سكر. وهو سهل الذوبان في الماء، وتعمل في الطب مدرًا للبول.
mannitol nitrate nitrate (m) de نترات المانيتول: $C_6H_8(ONO_2)_6$. مادة متفجرة تخضر من المانيتول بتفاعله مع حمض النتريك، وتتفجر بالتسخين.
mannosan mannosan (m) مانوزان: $(C_6H_{10}O_5)_n$. أحد أنواع عديدة السكريات التي تعطي عند تحليلها مائياً سكر المانوز.
mannose mannose (m) مانوز: $C_6H_{12}O_6$. سكر أحادي يحتوي جزيؤه على ست ذرات من الكربون، ويوجد في السمن. وهو حلو الطعم، سهل الذوبان في الماء. يستعمل كثيراً في الطب لتقدير إفراز المخاط في عضو ما.
mannoside mannoside (m) مانوزيد: جليكوزيد يعطي عند تحليله سكر المانوز.
mannotriose mannotriose (m) مانوتريوز: سكر ثلاثي يفصل من السمن، ويتربك جزيؤه من جزيء من الجلوكوز وجزيئين من الجلاكتوز.
maneuvering area aire (f) de المناورة: الجزء من المطار *manoeuvre* الذي يستخدم في تحركات الطائرات بالنسبة للنهوض والخط والحركة الأرضية.
maneuvering trials essais (mpl) de تجارب المناورة: تجارب تُجرى *gliration* على السفينة في البحر لاختبار خصائصها بالنسبة لقدرات التوجيه وأداء آلياتها المتعلقة بمختلف المناورات التي صممت لتحقيقها.
maneuverability maniabilité (f) المناورة: مدى استجابة الطائرة (أو القذيفة الموجهة) بالنسبة إلى حركات أسطح التحكم أو التوجيه بها، من حيث معدل تغير الطيران ووضعه.

manometer manomètre (m) مانومتر: جهاز لقياس ضغوط الموائع أو فروقها، وأبسط أنواعه يكون على شكل الحرف V، يملأ زيتاً ويوصل أحد فرعيه بالمائع على حين يكون الطرف الآخر حرّاً أو مقللاً.
manometric capsule capsule (f) كبسولة مانومترية: جهاز *manométrique* يستخدم لدراسة ذبذبة الهواء في الانابيب أو الأجهزة الرنانة.
manometric delivery head hauteur ضاغط *(f) manométrique de refoulement* الطرد المانومتري: القراءة التي يبينها مقياس الضغط الموضوع عند مخرج مضخة.
manometric head hauteur (f) الضاغط المانومتري: الزيادة في *manométrique* الطاقة الهيدرولية للمائع عند مروره خلال مضخة، ويساوي مجموع قراءتي المانومتريين المركبين عند مدخل المضخة ومخرجها.
manometric level indicator مقياس مناسيب مانومتري: *indicateur (m) de niveau à manomètre* مانومتر بأنبوبة زجاجية مفتوحة تتناسب بياناته مع ارتفاع السطح الحر للسائل فوق منسوب إسناد اختياري.
manometric suction head hauteur ضاغط *(f) manométrique d'aspiration* المص المانومتري: القراءة التي يبينها مقياس الضغط الموضوع عند مدخل مضخة.
manostat manostat (m) مانوستات: أداة لحفظ ضغط الغاز ثابتاً في حيز مغلق.
mansard roof toiture (f) à la mansard سقف مزودج التحدّر: سقف مائل جملوني الشكل، له منحدران متعاقبان في جميع جوانبه، والمنحدر السفلي أكثر ميلاً من المنحدر العلوي. يشيع استعمال هذا الأسلوب في أسقف المنازل بالمناطق الشمالية المطيرة.
mansfieldite mansfieldite (f) مانسفيلديت: معدن لونه أبيض إلى رمادي فاتح، يتربك من رزنيخات الألومنيوم السامية، ويتبلور في النظام المعيني. وهو متماثل مع السكوروديت.
manslon manoir (m) منزل ريفي: مسكن في الريف لإقامة صاحب الأرض، ومزود بجميع الخدمات والمرافق اللازمة. قد يكون منزلاً بسيطاً أو قصراً كبيراً.

mantissa mantisse (f) الجزء الكسري: في الحاسبات، الجزء الكسري في رقم مكتوب بطريقة « الترقيم عالم العلامة ».
see floating point notation
mantle mante (f); cape (f) دثار: عباءة مصنوعة من الصوف أو الحرير الطبيعي تلبس فوق الملابس لتغطي الشخص بأكمله.
mantle enveloppe (f) غلاف: الجزء من الفرن العالي الذي يحمل ثقل الشحنة، ويكون متمشياً مع شكل الفرن الذي يعلو مباشرة المخروط السفلي (البوش) ويحيط به إحاطة تامة عند هذا المستوى، ويصنع الغلاف من ألواح من الصلب سميكة نسبياً.
manual manuel (m) دليل، كتيب إرشادات: كتيب يشتمل على معلومات أساسية عن معدة أو مكتة أو وحدة صناعية، ومزود برسوم وأشكال توضيحية، تُعدّ جهة الإنتاج عن كل طراز من إنتاجها.
manual manuel يدوي: صفة تطلق على استعمال شيء أو تنفيذ عمل باستخدام اليد، وليس بالآلات والمعدات المكنية.
manual brake frein (m) à la main فرملة يدوية: فرملة ميكانيكية أو هيدرولية تعتمد على السائق نفسه دون وجود آلية مؤازرة.
manual control commande (f) تحكم يدوي: التحكم في تحركات *manuelle* معدة ما بواسطة اليد.
manual exchange bureau (m) central مقسم يدوي: مقسم (سترا) *manuel* يجرى فيه الاتصال بين المشتركين بواسطة عامل التليفون.
manual metal-arc welding soudage اللحام اليدوي بقوس معدنية: لحام بقوس معدنية، أي باستعمال إلكترودات معدنية مغلّفة بحركتها العامل (المشعل) يدوياً، وبدون استخدام وسيلة أوتوماتية أو نصف أوتوماتية لاستبدالها (الإلكترودات)، ولا تُحبّب القوس أو البركة المنصهرة في أثناء اللحام بوقاية على شكل غاز أو خليط غازي من مصدر منفصل.
manual oxygen cutting oxycoupage قطع يدوي بالأكسجين: *(m) à la main* عملية قطع بالأكسجين، وفيها تؤدي عملية القطع بأكملها يدوياً.
manual ringing appel (m) manual رن يدوي: دق الجرس بالتشغيل اليدوي لفتح

معين بلوحة التوزيع، ويستمر الجرس في الدق طوال إمساك عامل التليفون بالمفتاح في وضع التشغيل.

manual spinning filage (m) à la main
غزل يدوي: عملية تحويل الألياف إلى خيوط يدويًا، وذلك بواسطة دولاب الغزل ذي الدواسة أو خلافة.

manual steering direction (f) manuelle
توجيه يدوي: توجيه السيارة بواسطة عجلة القيادة اعتمادًا على القوة اليدوية للسائق ودون أن تعاونه قدرة مؤازرة.

manual transmission transmission (f) à la main
ناقل حركة يدوي: آلية في صندوق التروس تنتهي بذراع تشغيل يدوية لتغيير التروس.

manual welding soudage (m) manuel
لحام يدوي: لحام بالصهر، وفيه يقوم العامل بالتحكم في متغيرات اللحام ويمسك بيده وسيلة أو أداة عمل وصلة اللحام.

manufacturing costs frais (mpl) de fabrication
تكاليف الإنتاج: مجموع التكاليف الداخلة في العملية الإنتاجية، كتكاليف المواد الخام، والشحن والنقل، والتشغيل والصيانة، والمنافع والخدمات الصناعية (مثل القوى المحركة والمياه والوقود وبخار الماء والهواء المضغوط).

manufacturing machine machine (f) de fabrication
مكينة إنتاجية: مكينة تشغيل تستخدم في العمليات الإنتاجية بكميات كبيرة.

manufacturing number numéro (m) de fabrication
رقم الإنتاج: رقم مسلسل يحدده المصنع المنتج بترتيب معين، ويختصه على المكونات والمجموعات التي يتجهها، وذلك لأغراض متعددة، منها: الاستدلال على دفعة الإنتاج وتاريخها، وتاريخ الإيداع بالمخازن، والطرح للتداول.

manure engrais (mpl) organiques
سماد عضوي: سماد من أصل نباتي أو حيواني أو من كليهما معًا، له تأثير فعال في تخصيب التربة، وإن كان لا يزود النبات بالغذاء بقدر ما يساعد على تكون الدبال الذي يعمل في التربة بمثابة الإسفنج، فيحافظ على رطوبتها ونداوتها. قد يعرف باسم «السيخ».

manuring fumure (f)
تسميد بالأسمدة العضوية: إضافة مادة عضوية (كالبخاخ البلدي

مثلًا) إلى التربة لتحسين خصوبتها وتكوين الدبال فيها.

manuscript manuscrit (m)
أصل مخطوط: أصل أو نسخة كتاب أو مطبوع.

many-body problem problème (m) de plusieurs corps
مسألة الأجسام المتعددة: دراسة التفاعلات بين عدد من الأجسام أو الجسيمات الحرة الواقعة تحت تأثير قوى معلومة، مثل دراسة حركات النجوم، وحركات الجسيمات في الفيزياء الذرية، وتفاعلات النكليونات في النواة.

manzoul manzoul (m)
منزول: خليط يتكون عادة من الحشيش والداتورة وجوزة الطيب، يتعاطاه بعض المدمنين.

map symboles symboles (mpl) de la carte
رموز الخريطة: مجموعة الحروف والأرقام والإشارات المسجلة على الخريطة لتوضيح بياناتها والدلالة على ما تحويه من معلومات.

maraging maraging (m)
إزمان المرتزيت: في هندسة الفلزات، أسلوب لإزمان يطبق على الفولاذ (الصلب) المحتوي على النيكل بنسبة من ١٨ إلى ٢٥٪، مع قليل من الإضافات الأخرى، بهدف تحسين خواصه الميكانيكية.

marble marbre (m)
رخام: صخر جيري متحول مكون من بلورات متماسكة من الكالسيت، له مظهر جذاب وجميل. توجد تشكيلة كبيرة منه متفاوتة الألوان والتجزيعات، ولكن الأنواع الممتازة توجد في بعض المحاجر الإيطالية واليونانية، وتعرف باسم مناطق وجودها. من أفضل أنواع الرخام: رخام بارديلو، وبريشيا، وكارولين، وكورونا، وليفانتو، وبافونازو، وسان استفانو، وروزاريا. من أشهر أنواعه في مصر: الرخام الأخضر من محاجر قنا، والرخام الأبيض من إدفو. يستعمل الرخام في كسوة الحوائط وتغطية الأرضيات وفي درج السلالم، حيث يلصق أفقيًا بمونة الإسمنت والرمل، ورأسياً بالمونة نفسها مع التثبيت بكانات من النحاس أو الحديد. يعتبر المرمر أو الألبستر المصري نوعًا آخر من الرخام، وهو حجر جيري متبلور بين طبقات أحجار جيرية أخرى، ولونه أصفر وبه تجزيعات بيضاء. استعمله قدماء المصريين في عمل الأواني، كما استعمله المصريون في

العمود الإسلامية المتعاقبة لتكسية حوائط وأعمدة العديد من المساجد.

marbled tiles carreaux (mpl) marbrés
بلاط كسارة الرخام: ترابيع من بلاط الموزايكو مقاسها ٢٠ × ٢٠ سم وسمكها ٢ سم، أوجهها مطعمة بكسارة (كسر) الرخام، مع استعمال الإسمنت الأبيض أو الملون، وأكسيد اللون المطلوب لوجه البلاط. وكذلك ترابيع من بلاط مطعم بكسارة الرخام الممتاز (لوكس) أو نصف الممتاز (نصف لوكس)، مقاسها ٣٠ × ٣٠ × ٣ سم أو ٤٠ × ٤٠ × ٤ سم.

marble facing revêtement (m) en marbre
بالرخام: تكسية الأوجه الظاهرة من المباني بالرخام للأغراض الزخرفية ولحماية الحوائط. يستعمل الرخام كذلك في أعمال الكرائيش والحليات وكسوة الأعمدة وجلسات الشبايك. يتراوح سمك الرخام المستعمل في أعمال الكسوة بين ٢ و ٧ سم، ويلصق بمونة الإسمنت والرمل، ويثبت بكانات وغوص من الحديد أو النحاس.

marble gravel gravier (m) de marbre
مخروش الرخام: كسارة (كسر) الرخام الرفيع. يدخل في تكوين خلطة ترابيع وبلاطات الموزايكو للحوائط والأرضيات، أو الأرضيات المصبوبة كليًا أو جزئيًا بالموزايكو.

marble paper papier (m) marbré
ورق رخامي: ورق مزخرف بتلوين يشبه الرخام، يستعمل في صنع الأغلفة، وقد يستخدم في تبطين أغلفة الكتب.

marble powder (marble dust)
مسحوق الرخام، **poussier (m) de marbre**
بودرة الرخام: عنصر هام من عناصر خلط المونة التي تستعمل في بياض الحوائط بالموزايكو وفي عمل بلاط الموزايكو والأرضيات المصبوبة من الموزايكو.

marbling marbrure (f)
تزيين: استخدام مادة تلاء تعرف باسم «الرخام الصناعي» لكسوة الحوائط الداخلية والخارجية، وتحتوي خلطتها على كسارة (كسر) الرخام أو مسحوق (بودرة) الرخام، والإسمنت الأبيض أو الملون، وأكسيد اللون المطلوب، ويكون للسطح الناتج مظهر الرخام الطبيعي المصقول من حيث الشكل واللون والتجزيع.

mare tourte (f)
نقاية: نقل الجزء الصلب (الأنسجة والألياف) المتبقي بعد عملية النض التي تُجرى على الحبوب لاستخلاص الزيوت

marine thermometry thermométrie (f)

marine الترمومترية البحرية: فرع من الدراسات الجيولوجية وداسات علوم البحار يختص بتقدير درجات الحرارة في أعماق البحار وكذلك تقديرها من شواهدا الفيزيائية والكيميائية والبيولوجية بالنسبة للبحار القديمة.

marine volcanic eruption éruption (f)
volcanique marine ثوران بركاني

بحري: ثوران بركاني يحدث تحت مياه البحار فيؤدي إلى تغيرات جسيمة في درجات حرارة البيئة البحرية.

Marlotte's law loi (f) de Marlotte قانون

ماريوت: في الفيزياء، قانون ينص على أن حجم الغاز يتناسب تناسباً عكسياً مع ضغطه عند ثبوت درجة الحرارة. هو نفسه قانون بويل للغازات، ويسمى أحياناً «قانون بويل وماريوت».

mark marque (f) علامة: ١- في نظام الاتصال التلفزيوني، هي الحالة التي تقفل فيها الدائرة ويمر التيار الفعال في النظام.

٢- في حالة الطابعة عن بعد، هي إحدى حالات إرسال الإشارة.

mark-buoy bouée (f) de marquage

عوامة إرشاد: جسم طاف يلتفت النظر إلى سمة معينة لمسطح مائي، كتوضيح حدود منطقة ما.

marked molecule molécule (f) جزيء

مرفوم: جزيء من المادة به نظير **marquée** يمكن تمييزه، ويعتبر عادة نظيراً مشعاً.

marker marqueur (m) واضع علامات

في الاتصالات: ١- مولد ترددات راديوية (لاسلكية) لضبط منحنيات استجابة دوائر الموافقة عند محاذاة المستقبلات التليفزيونية.

٢- مولد نبضات راديوية لتوليد نبضات ذات سعة معينة وشكل خاص لإنتاج دليل إسنادي على ستار راداري بالنسبة لكميات معينة كالمهدف وسمته وارتفاعه.

marker beacon radiobalise (f) منارة

إرشاد: منارة ذات قدرة منخفضة تبعث إشارات سمعية مميزة في منطقة محددة، يسمعاها الطيار في تليفونه الراديوي (اللاسلكي)، وذلك للاستدلال على الاقتراب من منارة بيان الاتجاه التي تبعث بإشارات مضمنة متميزة في أقواس أفقية محددة. وقد تكون هناك عدة منارات إرشاد، إحداها خارجية، والثانية متوسطة، والثالثة داخلية

وتدل على قرب حدود المطار.

markers balises (fpl) علامات إرشاد:

دلائل ملاحية ذات أشكال واللوان متفق عليها، لتوضيح بعض المناطق أو العوائق.

market maché (m) سوق

منطقة في حي أو مدينة أو قرية، بها محلات تجارية ثابتة علاوة على محلات مؤقتة للباعة الجائلين، وتقع قريباً من الكتل السكنية. تعتبر السوق عنصراً أساسياً في تخطيط المدينة منذ العصر الروماني ٧٥٠ ق م حتى الآن، حيث إنها المركز الهام لثمون سكان المنطقة.

market gardening culture (f) زراعة

تسويقية: أسلوب في الزراعة **maraichère** يهتم بزراعة الفواكه والخضراوات والزهور على نطاق واسع لتسويقها تجارياً، ويعتبر شكلاً من أشكال الزراعة المكثفة.

marketing expenses frais (mpl) de

مصرفات التسويق: المصروفات **distribution** التي تُنفق لتوزيع السلع والبضائع المنتجة في الأسواق المستهلكة، ويدخل فيها مصروفات الدعاية والإعلان.

marking repérage (m) وضع علامات

الحدود: رسم أو تخطيط بواسطة مرقم (أداة علام) يجرى على الأسطح المطلوب تشكيلها أو تنفيذ أشكال محددة عليه، فيترك آثاراً (خدوشاً) ظاهرة عليه تُبين الحدود المطلوبة.

marking isotope isotope (m) نظير

توقيع: في الفيزياء النووية: **indicateur** نظير يستخدم لإنتاج جزيء مرفوم.

marking tools outils (mpl) de

أدوات شنكرة: أدوات تستخدم **marquage** في تحديد المراكز وعمل الخطوط ووضع العلامات على الشغلات. تتكون من زهرة شنكار وحامل شوكة الشنكار وقدمة ذات ورنية وغيرها.

marking wave onde (f) de marquage

موجة استدلالية: ابتعاث يحدث أثناء الاتصال أو الإرسال التلفزيوني للأجزاء الفعالة للحروف الرمزية، وذلك عند مواضع الاستدلال أو التقييم للسمات الكودية المرسل.

Markownikoff's rule règle (f) de

قاعدة ماركونيكوف: قاعدة **Markownikoff** تحكم بعض تفاعلات الإضافة في الكيمياء العضوية، وتنص على أنه عند إضافة حمض هالوجيني (H-X) إلى أحد الروابط الثنائية، فإن ذرة الهيدروجين تضاف إلى ذرة الكربون

في الرابطة الثنائية التي تحمل أكبر عدد من ذرات الهيدروجين.

marl marne (f) مزل، مارك: الصخر الطيني

أو الرملي الطيني حينما يكون مشوباً بكميات الكالسيوم.

marline marlin (f) قنبل مزدوج: نوع من

الحبال الرفيعة المصنوعة من القنب؛ ذو جدلتين يساريتين، وقد يكسى بالقار. يستخدم عادة في أعمال الربط والإيقاظ والصبرصة.

marling (marle spreading) marnage

الحط بالمرل، تسميد بالمرل: إضافة **(m)** المرل أو الطفل أو الطين إلى تربة الأراضي الرملية لتدعيمها وزيادة تماسكها وتحسين مقدرتها على الاحتفاظ بالماء.

marline spike épissoir (m) مخراز:

خلالة مستدقة من الفولاذ (الصلب)، تستخدم لفصل جدائل الحبل الليفية أو السلكية بعضها عن بعض عند وصلها بجدائل حبل آخر، كما تستخدم في إحكام وصل الحبال بالفنائل.

marlstone pierre (f) silico-marneuse

حجر مرلي: صخر متصلب له نفس تركيب المرل تقريباً، ويعتبر حجراً جيئياً طينياً غير نقي.

marly soil sol (m) marneux تربة مرلية:

تربة تحتوي على طين غني بكميات الكالسيوم، وتستخدم سماً للأراضي.

marmatite marmatite (f) مرماتيت: نوع

من السفاليريت يحتوي على ٢٠٪ من الحديد، لونه بني غامق إلى أسود.

Marme's reagent agent (m) de Marme

كاشف مارم: محلول من يوديد البوتاسيوم ويوديد الكاديوم، يستعمل للكشف عن الفلوانيات.

marmolite marmolite (f) مرموليت: من

مجموعة السربيتين. معدن لونه أبيض مخضر، أو أبيض مزرق إلى أخضر فاتح، ويظهر على هيئة صفائح رقيقة. وهو نوع من الكريزوتيل.

marocain crêpe (m) marocain ماروكان:

قماش كريب يتميز بالتأثيرات المضلعة، يصنع من الصوف، أو الرايون، أو الحرير الطبيعي، أو من خليط من هذه الألياف.

marquenching refroidissement (m)

نسخة مرفنزيتية: **rapide martensitique** أسلوب معالجة حرارية تُجرى على الفولاذ

(الصلب)، حيث يُسقى الفولاذ في زيت معدني ساخن، مع الاحتفاظ به عند درجة حرارة بين ٩٠ و ٢٠٠°م لفترة تكفي لسريان الحرارة إلى داخله. وبعدئذ يترك ليبرد في الهواء حتى درجة حرارة الغرفة. وتأثير التسخين هو جعل التبريد عند درجة حرارة أعلى من درجة حرارة تكون المارتزيت وأقل من درجة الحرارة اللازمة لتحويل الأوستيت إلى بريت.

mar resistance résistance (f) au mar مقاومة التآكل: مقاومة سطح لدائي لامع للحم، وتُعيّن هذه المقاومة بحك عينة من المادة اللدائية بدرجات متفاوتة في مناطق مختلفة من سطحها، ثم قياس لمية العينة في كل بقعة تم حركها بواسطة مقياس الللمية، ومقارنة النتائج بعينة ماثلة لم يسبق حركها.

marrite marrite (f). $PbAgAsS_3$ مارتيت: معدن يتكون من كبريتيد الرصاص والفضة والزرنيخ، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

Mars Mars (m) المريخ: الكوكب الرابع في المجموعة الشمسية من حيث البعد عن الشمس. ويبلغ قطره نحو نصف قطر الأرض، وكتلته نحو عُشر كتلتها، وزمن دورته حول نفسه نحو ٢٤,٥ ساعة، وله قمران هما فوبوس وديموس.

marsh marais (m); marécage (m) مستنقع: أرض رخوة ضحلة الماء، وديّة الصريف، ينمو فيها نبات الماء المالح، وتوجد عادة في المناطق الساحلية، غير أنها يمكن إصلاحها وإعدادها للمزراعة إذا أُحسن صرفها.

Marshall-Stevens cost index indice دليل التكلفة لمارشال وستيفنز: دليل لتقدير تكلفة المشاريع الهندسية الجاري دراستها، بالوقوف على الأسعار التفصيلية للمعدات اللازمة لهذه الصناعة منذ فترة قصيرة باستخدام دليل التكلفة (النسبة المئوية لزيادة الأسعار)، وذلك لحساب قيمة المنتج من هذه الصناعة.

marsh buggy véhicule (m) des marais مركبة المستنقعات: سيارة خاصة ذاتية الحركة ومزودة ببعض الأجهزة للقياس الجيوفيزيائي، لها عجلات عريضة تسمح بالتحرك على الأرض الرخوة أو في المستنقعات، وقد تزود بعجلات كبيرة لتطوّر بها فوق سطح الماء.

marsh gas gaz (m) des marais غاز المستنقعات: CH_4 . غاز قابل للاحتراق يتكون أساساً من التحلل الجري للنباتات في المستنقعات، كما يوجد في مناجم الفحم.

marshite marshite (f). CuI مارشيت: معدن لونه بني زيتي، يترسب من يوديد النحاس ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد. يظهر على هيئة بلورات.

martempering trempe (f) étagée تطبيع مرتزيتي: تسقية الفولاذ (الصلب) من درجة حرارة أعلى من نطاق التحول إلى درجة حرارة أخرى تتجاوز قليلاً الحد الأعلى لتكون المارتزيت، مع إبقاء حرارة الفلز عند تلك الدرجة لفترة كافية تسمح بتساوي درجة الحرارة في جميع أجزائه دون أن يتحول إلى أوستيت، ثم يتبع ذلك تبريد في الهواء فيؤدي إلى تكون المارتزيت الذي يمكن تطبيعه حسب المطلوب.

martensite martensite (f) مرتزيت: المكون الصلب الذي يتجّ عند تبريد الفولاذ (الصلب) من درجة حرارة التصلد بسرعة أعلى من معدل تبرده الخارج.

martensite needle aiguille (f) إبرة مرتزيتية: شكل بلورة martensitique المرتزيت الناعمة كما تُرى في المقطع الذي يجري فحصه تحت المجهر.

martensite range domaine (m) النطاق المرتزيتي: نطاق من درجات الحرارة يتحول خلاله الأوستيت إلى المرتزيت في الفولاذ (الصلب).

martensite transformation transformation (f) martensitique تحول مرتزيتي: تحول الأوستيت في أثناء تبريده بمعدل تبريد سريع جداً إلى المرتزيت.

martensitic cast iron fonte (f) حديد زهر مرتزيتي: أنواع من martensitique الحديد بنيتها إبرية الشكل، تنتج بالمعاملة الحرارية أو بإضافة عناصر تسابكية أو بكليهما.

martensitic stainless steel acier فولاذ مرتزيتي لا يصدأ: تشكيلة من الفولاذ (الصلب) غير القابل للصدأ تكون قابلة للتصليد، وتحتوي على ١١ إلى ١٤٪ من الكروم، ومن ١٥ إلى ٢٥٪ من الكربون، ويجب ألا تزيد نسبة السليكون أو

المنجنيز فيها على ١٪.

martensitic steel acier (m)

فولاذ مرتزيتي: سبيكة martensitique فولاذ (صلب) لها بنية مرتزيتية بعد تسخينها وتبريدها في الهواء إلى درجة حرارة الغرفة.

Martens test essai (m) de Martens

اختبار مارتنز: اختبار يستخدم لتقدير قابلية مادة لدائية للتشكل عند درجات الحرارة المرتفعة، وذلك بتعرض عينة قياسية إلى إجهاد حتى في جهاز موضوع داخل فرن تُرفع درجة حرارته بمعدل سبق تحديده. وتحت هذه الظروف تلاحظ درجة الحرارة التي ينحني عندها الطرف الحر للعينة بقدر معين.

Martin's cement ciment (m) Martin

إسمنت ماوتن: إسمنت جبسي يُصنع باستعمال كربونات البوتاسيوم بدلاً من الشب.

martite martite (f) مارتيت: معدن لونه أسود حديدي، وأحياناً برونزي على السطح، يتركب من أكسيد الحديد. يتبلور في النظام الثماني متساوي الأبعاد، ويظهر على هيئة بلورات ثمانية الأوجه.

Marvin sunshine recorder

héliographe (m) de Marvin مسجل مارتفن

لضوء الشمس: مسجل لضوء الشمس وسطوحه على موقع ما على مدى فترة زمنية معينة. يتكون من بُصيلتين - إحداهما مسودة - متصلان معاً من خلال أنبوب زجاجي ذي قطر صغير مملوء جزئياً بالزئبق، ويحتوي على مُلامسين كهربائيين. يتمدد الهواء في البصيلة المسودة عند تعريض الجهاز لضوء الشمس بدرجة أكبر من تمدد هواء البصيلة الأخرى، فيدفع الزئبق خلال الأنبوب إلى موضع إغلاق الدائرة الكهربائية التي تشغل راسم الوقت.

Marx circuit circuit (m) de Marx دائرة

ماركس: دائرة كهربائية تُستعمل في تولّد نبضي توصّل فيه المكثفات على التوالي لشحنها من خلال مقاومات الشحن، ثم توصّل على التوالي عند تفريغها خلال السمعة المراد اختبارها. يتم هذا التفريغ عادةً بطريقة قفّز الشرر الآتي عبر ثغرات الشرر (يطلق على هذا الاختبار: « اختبار الشرر بطريقة ماركس »).

mascagnite mascagnite (f) ماسكانييت:

$(NH_4)_2SO_4$. معدن عديم اللون، أو أصفر أو أخضر يتركب من كبريتات الأمونيوم،

ويتبلور في النظام المعيني. يوجد في بقايا الطيور البحرية، قرب طبقات الفحم المحترقة أو كقشر للحمم.

Maselennikow drawing process

procédé d'étirage de Maselennikow

السحب بطريقة «ماسلينكوف»: في الصناعات المعدنية، طريقة للسحب العميق، وفيها توضع القطعة الغفل أولاً في قالب التشكيل، تليها حلقة مطاط سمكية نسبياً وحلقة السبك. وعندما تتعرض حلقة السبك للضغط يدفع المطاط بالقطعة الغفل في داخل فوهة القالب، وعندئذ يعتق الضغط ويستعيد المطاط شكله الأصلي. ثم يسلط ضغط نال في المرحلة التالية لدفع مساحة أخرى من نفس القطعة الغفل في فوهة القالب. ويمكن تكرار الدورة عدة مرات لتعميق غلاف الشغلة خطوة خطوة.

maser maser (m) ميزو: نوع من الموجات الكهرمغناطيسية أحادي التردد ومتحد الطور، ينطلق من جزيئات المادة عند إثارتها بإشعاع من النوع نفسه تحت ظروف خاصة. يطلق المصطلح أيضاً على جهاز التضخيم الذي تُستخدم فيه هذه الموجات. المصطلح الأجنبي مكون من أوائل كلمات العبارة:

microwave amplification by stimulated emission of radiation

mash weld soudure (f) à l'écrasement

لحممة هرس: في لحام المعادن، لحممة درزية أو رتقية بين جزأين متساويين في الشخانة ومتراكبين تراكباً صغيراً بحيث تكون الشخانة النهائية للشغلة عند موضع اللحمة مساوية لشخانة إحدى القطعتين تقريباً.

mask masque (m) قناع: ١ - ترتبية لوقاية

الوجه أو الرأس من الحرارة. ٢ - لوحة رقيقة من فلز (معدن) أو من مادة أخرى، تشتمل على غمط (باترون) مكشوف، وتستخدم لحجب أقسام مختارة من شبه موصل أو من سطح آخر أثناء عملية ترسيب. ٣ - إطار يوضع أمام صمام الصور التليفزيونية لإخفاء الحافات المندورة من الشاشة. ٤ - ورقة أو لوحة تستخدم في رش الدهانات، وتكون بشكل يناسب الجزء المراد طلاؤه وبها فتحات للمساحات المطلوب دهانها أو رشها.

masking masquage (m) حجب:

١ - طمس صوت عالٍ لصوت منخفض عنه

طمساً جزئياً. ٢ - المقدار الذي يزيد به مشرف (مبدى) مسموعة صوت ما بسبب وجود صوت آخر، مقياساً كلوغارتم النبة بين ضغط الصوت الطامس وبين ضغط مشرف (مبدى) المسموعة. ٣ - كبت أو إخفاء جزء من صورة لإظهار جزء من صورة أخرى مكانه.

masking of sound masquage (m) du

son حجب الصوت: تعذر سماع صوت نعمة ما نقية، عندما ترتفع تدريجياً إلى جوارها نعمة أخرى نقية أيضاً يحدث ذلك في لحظة معينة من الارتفاع التدريجي في شدة النعمة الثانية.

masking tape ruban (m) opaque شريط

مخجب، شريط تقنيع: ١ - في الطباعة، شريط معتم من نوع خاص، أسود أو أحمر اللون، يصنع من السيلولوز، ويستعمل لحجب المساحات المراد إخفاؤها في شرائح الصور السلبية. ٢ - في هندسة المواد، شريط لاصق يستخدم لتغطية بعض الأجزاء بغرض حجبها عن معاملة سطحية معينة، مثل الطلاء بالرّش.

masonry maçonnerie (f) حرق البناء:

حرق البناء بالطوب أو الحجر التي تقوم بها فئة من العمال المدربين عليها، وتشمل كذلك عمليات قطع الحجر ونحته وتثبيتته في الحوائط، كما تشمل لصق البلاط للأرضيات والأسقف، وأحياناً البناء بالقوالب (البلوكات) الخرسانية المصمتة والفرغة، وكذلك الخرسانات المصبوبة والحوائط الجسية.

masonry bond appareil (m) de

بناء: مصطلح عام لطرق رص وبناء الطوب في حوائط البناء. توجد عدة طرق مختلفة لرباط البناء، أهمها: طريقة الرباط الإنجليزي (الرباط المصري)، والرباط الفلمنكي، إلخ، يراعى في جميع أنواع رباط الطوب ألا يقع لحام رأسي في أحد المداميك على لحام رأسي آخر في المدامك الذي يليه؛ ولذلك يستخدم ١/٤ أو ٢/٤ طوبة لتفادي وقوع اللحامات الرأسية بعضها فوق بعض.

masonry cement ciment (m) mixte

إسمنت البناء: إسمنت مؤلف، يصنع بخلط الإسمنت الطبيعي أو إسمنت بورتلاند مع الجير المطفاً ومواد أخرى، ويستعمل في مونة بناء الطوب والكتل.

masonry dam barrage (m) en سدّ بنائي:

سدّ مبني من إحدى مواد البناء، كالطوب أو الحجارة أو الخرسانة العادية أو المسلحة، أو من تشكيلة مختارة من هذه المواد.

masonry flume overchute ouvrage

(m) en maçonnerie de passage d'un cours d'eau par-dessus un canal

مسيل مفيض بنائي: مسيل من الحجارة لنقل مياه المصرف عبر قناة تعترض مساره.

masonry syphon siphon (m) en سخارة

بنائية: موصل لنقل ماء التربة maçonnerie أسفل مصرف أو نهر، ويبنى من الحجارة أو الخرسانة.

mass masse (f) كتلة: مقدار المادة التي

يحتويها الجسم. وحدتها الكيلوجرام في النظام الدولي للوحدات، والجرام في نظام مستمتر- جرام - ثانية (س ج ث).

mass absorption coefficient

معامل (m) d'énergie massique

الامتصاص الكتلي: مقدار الطاقة الساقطة عمودياً التي تمتص في كمية من المادة كتلتها الوحدة ومساحة مقطعها الوحدة.

mass action law loi (f) de l'action de

قانون الفعل للكتلة: في الكيمياء الفيزيائية، قانون مؤداه أن معدل حدوث تغير كيميائي في تفاعل متجانس يتناسب، في أي لحظة، مع حاصل ضرب التركيزات الفعالة للمواد المتفاعلة عند تلك اللحظة.

mass-balance weight masse (f)

ثقل موازنة كتلية: في هندسة الطيران، كتلة مثبتة إلى سطح توجيه اتزان، وذلك لخفض أو معادلة التوازن القصوري بين الحركة الزاوية لسطح التوجيه ودرجة أخرى من الحرية للطائرة، وبذلك تمنع الرفرفة. وقد تكون الكتلة عبارة عن ثقل واحد، أو موزعة على طول باع سطح التوجيه ومتصلة به عن طريق أوصال مترابطة. وعندما يكون التوازن الكتلي حول المفصلة صفرًا، يتحقق اتزان إستاتي.

mass balancing équilibrage (m) موازنة

كتلية: في هندسة الطيران، تثبيت كتلة بسطح توجيه، محددة الموضع أو موزعة على طول الباع، لعمل توازن كتلي حول المفصلة بغرض تحقيق اتزان إستاتي بمنع الرفرفة أثناء الطيران.

mass coefficient of reactivity**coefficient (m) massique de réactivité**

معامل الكتلة للتفاعلية: التفاضل الجزئي لتفاعلية مادة ما بالنسبة للكتلة في وسط به تفاعل نووي متسلسل.

mass concrete béton (m) en masse

خرسانة كتلية: كتلة حرسانية غير مدعمة بأسياخ تسليح.

mass conservation conservation (f)

بقاء الكتلة: قاعدة تنص على أن كتلة أية مادة لا تفنى ولا تُستحدث وإنما تتحول من صورة لأخرى من خلال التغيرات الفيزيائية والكيميائية التي تحدث طبقاً لقوانين ثابتة. تستخدم هذه القاعدة في صياغة معادلات ميزان الكتلة، حيث تساوى كتلة المادة الداخلة في وحدة ما مع مجموع الكتل الخارجة منها والمتراكمة داخلها.

mass curve courbe (f) de masse

منحنى التراكم: في الهيدرولوجيا، منحنى يبين تغير الكمية التراكمية لمُدَّ الهَر مع الزمن.

mass defect défaut (m) de masse

النقصان الكتلي، النقص الكتلي: في الطاقة النووية، الفرق بين مجموع كتل البروتونات والنيوترونات في الذرة وبين كتلتها الذرية، وهو الفرق الذي يتحول إلى طاقة.

mass density densité (f) de masse

الكثافة الكتلية: مقدار الكتلة لكل وحدة من وحدات الحجم لمادة ما.

mass diffusion coefficient**coefficient (m) de diffusion massique**

معامل انتشار الكتلة: ثابت التناسب الطردي بين معدل انتقال الكتلة من وحدة المساحات في وحدة الزمن وبين فرق تركيز المادة المنتقلة في وسطي الانتقال.

mass doublets doublets

مزدوجات كتلية: في الفيزياء، خطوط طيفية مزدوجة تظهر أحياناً في الطيف الكتلي للذرات ذات الأعداد الكتلية التي تكاد تتطابق.

mass eddy diffusion diffusion (f)

انتشار كتلي دواملي: انتقال كتلة ما بالانتشار في مائع مضطرب السريان.

mass effect effet (m) de masse

تأثير الكتلة: في هندسة الفلزات، تأثير الشخانة والحجم، والشكل، من حيث إحداث تغير

في الخواص يمتد من سطح الفلز (المعدن) إلى الداخل بسبب التفاوتات في معدل التبرّد في أثناء المعاملة الحرارية.

mass-energy equivalence**équivalence (f) de masse et énergie**

تكافؤ الكتلة والطاقة: مبدأ وضعه أينشتاين للتكافؤ بين كتلة الجسم وطاقته، وعبر عنها بالمعادلة: $E = mc^2$ ، حيث E هي طاقة الجسم، m كتلته، c سرعة الضوء.

Massey formula formule (f) de Massey

صيغة ماسي: في الفيزياء الذرية، صيغة تُعطى احتمال إصدار ذرة مثارة، تقترب من سطح فلزي، لإلكترونات ثانوية.

mass flow débit (m) massique

دفق كتلي: كتلة مائع متحرك تعبر مساحة معينة في وحدة الزمن. مثال ذلك، معدل استهلاك الهواء بواسطة محرك نفّاث في الطائرة.

mass formula formule (f) de masse

الصيغة الكتلية: صيغة شبه تجريبية لحساب كتلة النواة بوصفها دالة لكل من العدد الكتلي والعدد الذري لها.

massicot massicot (m)

مُغْرِرة الرصاص، ماسيكوت: معدن لونه أصفر، أو أحمر أو عديم اللون. يتركب من أكسيد الرصاص الأحادي. يثبلور في النظام المعيني وهو معدن نادر من أصل ثانوي يظهر مع الجالينا.

massive massif

كتلي: ١- في علم الصخور، وصف للصخور المتجانسة التركيب التي لا يوجد فيها تطبيق أو تصفح أو شسترة schistosity أو ما يشابهها ويستعمل المصطلح استعمالاً خاطئاً في مجال التصنيف كمرادف «ناري» و«نابط». ٢- في علم المعادن، وصف للمعادن التي لا تتميز بتركيب بلوري محدد، مثل المعادن غير المتبلورة اللاشكالية.

mass number nombre (m) de masse

العدد الكتلي: عدد ما تحتوي عليه نواة الذرة من البروتونات والنيوترونات جميعاً.

mass production production (f) en

الإنتاج الكمي، الإنتاج السلس: إنتاج سلع متماثلة الشكل والخواص بأعداد كبيرة، وعلى نحو سريع، باستخدام الآلات كلياً أو جزئياً، كما هي الحال في مصانع إنتاج الجرارات أو المعدات الزراعية مثلاً، الأمر الذي يمكن من استعمال أجزاء تبديلية.

mass radiator oscillateur (m) à ondes amorties مُشع كتلي: جهاز ليث موجات كهرمغناطيسية في مدى واسع يمتد ليصل إلى الترددات العالية جداً.

mass range parcours (m) en masse

مدى كتلي: كتلة طبقة من المادة مساحتها وحدة المساحات ومسكها يساوي المدى الطولي.

mass resistivity résistivité (m)

المقاومية الكتلية: حاصل ضرب **massique** المقاومة الحجمية للمادة في كثافتها عند درجة حرارة معينة، أو حاصل ضرب كتلة موصل كهربائي في مقاومته، مقسوماً على مربع طوله.

mass spectrograph spectrographe

ميكروجراف الكتلة: مرسمة (m) de masse طيف الكتلة، جهاز لتحليل ما يحتوي عليه عنصر ما من نظائر طبقاً لقيم النسبة بين الشحنة والكتلة لهذه النظائر.

mass spectroscopie spectroscopie (m)

مطياف الكتلة، ميكروسكوب: مطياف لبيان نسبة الشحنة إلى الكتلة لنظائر عنصر ما. يستعمل لتحديد تركيب كثير من الجزيئات العضوية ووزنها الذري.

mass spectrum spectre (m) de masse

طيف الكتلة: الطيف الذي يُعرّف منه على الذرات أو الجزيئات المتأينة أو أجزائها المتأينة ذات الكتل المختلفة أو التي تختلف بعضها عن بعض من حيث نسبة شحنتها إلى كتلتها. وطيف الكتلة لعنصر ما يبين النظائر المختلفة لذلك العنصر.

mass stopping power pouvoir (m)

قدرة الإيقاف الكتلي: **d'arrêt massique** نقصان الطاقة لوحدة الكثافة السطحية للمادة، ويساوي قدرة الإيقاف الخطية لوحدة الكثافة.

mass storage mémoire (f) de masse;

خازنة **mémoire (f) de grande capacité** ضخمة: في الحاسبات، خازنة مساندة يمكنها تخزين كمية كبيرة جداً من البيانات تصل إلى نحو ٥٠٠ مليون حرف.

mass velocity vitesse (f) massique;

سرعة الكتلة، سرعة **vitesse (f) de masse** سريان الكتلة: كتلة المائع الساري من خلال وحدة واحدة من مساحة مقطع أنبوية السريان في وحدة الزمن، وتساوي حاصل ضرب سرعة المائع في كثافته.

mast mat (m) صار، سارية: ١- قائم رأسي رفيع يجب أن يُثبت في موضعه بواسطة حبال شدّادة. ٢- قائم معدني أو خشبي، يكون عادة في وضع رأسي، ويثبت على سطح السفينة أو في رافدة القَص؛ وذلك لدعم عوارض أخرى. ٣- قائم معدني رأسي يستخدم كهوائي أو كمركز لهوائي. ٤- قائم مفرد يستخدم برّجاً للحفر، ويثبت في موضعه التشغيلي بواسطة شدّادات.

mast derrick derrick (m) à anche برج حفر صار: برج حفر للأبار على هيئة صار مرتفع، خفيف الوزن نسبياً ويمكن تجميعه على الأرض في وضع أفقي ثم إقامته عمودياً في موقعه بواسطة آليات الرفع.

master maitre (m) رئيسي، رئيس: ١- جهاز أساسي يعمل على التحكم في جهاز أو أجهزة فرعية أخرى تابعة له. ٢- قطعة شغل دقيقة التجهيز تصنع منها نسخ مطابقة.

master alloy pré-alliage (m) سبيكة رئيسية: سبيكة يتم إضافتها إلى شحنة الفلز (المعدن) المنصهر بفرض الحصول على التركيب الكيميائي المطلوب، أو تدقيق مقاس الخبيات أو إزالة الأكسدة، وهي تضاف قبل الصب بفترة قصيرة أو في أثناء الصب.

master brake cylinder (master cylinder) cylindre (m) principal de frein أسطوانة الفرملة الرئيسية: الأسطوانة الرئيسية في دورة (نظام الفرامل)، بها تتصل دواصة الفرملة، ومنها يُدفع الزيت (تحت ضغط) إلى أسطوانات فرامل العجلات.

master clock horloge (f) principale ساعة رئيسية: ساعة تتحكم في نظام مكوّن من عدة ساعات أخرى بإرسال نبضات كهربائية على فترات زمنية سبق تحديدها.

master connecting-rod bielle (f) principale ذراع توصيل رئيسية: الذراع التي تصل بين أحد محامل العمود المرفقي ومسمار الرُشغ لكباس الأسطوانة الرئيسية في محرك احتراق داخلي ترددي، كما توصّل إليها أذرع التوصيل المفصليّة الثانوية لمجموعة الأسطوانات الواقعة في نفس المستوى العمودي على محور العمود المرفقي.

master file fichier (m) maître; ملفّ رئيسي: في **fichier (m) principal**

الحاسبات، ملف دائم أو ملف يُرجع إليه في استخدام معين. ومن أمثلته: ملف البيانات الرئيسية الخاصة بالعملاء في مشروع تجاري. **master fracture fracture (f) principale** كسر رئيسي، شق رئيسي: ١- نطاق اضطراب بطول كتلة قارية يمتد إلى عمق عدة مئات من الكيلومترات ويضمّ بؤر الزلازل العميقة. ٢- صدوع أو نُظُم صدعية عظيمة تتصل بحركات جانبية شديدة لها شأن هام في التركيب البنائي للقشرة الأرضية.

master gain gain (m) principal تحكّم رئيسي: التحكم في الكسب الإجمالي لجهاز تضخم معيّن، تمييزاً له من تغيير كسب الداخل الفردية المتعددة.

master gauge calibre (m) étalon مُحدّد قياس رئيسي: محدد قياس يكون المرجع النهائي للتحكم على دقة أبعاد المنتجات التي ينتمي إليها هذا المحدد.

master joints joints (mpl) principaux فواصل رئيسية: في الجيولوجيا، فواصل تقطع عدداً من الطبقات في غير اتجاه الطباقية وتمتد مسافات طويلة.

master oscillator maître (m) متذبذب رئيسي: في الاتصالات، **oscillateur** متدبدد شديد الاستقرار يقوم بتوليد تردد الموجات الحاملة لخرج مُضخّم أو مرسل (جهاز إرسال).

master pattern modèle-mère (m) نموذج رئيسي: النموذج الأصلي الذي يُنتج منه نموذج إنتاجي واحد أو أكثر.

master plot plan plan (m) général du chantier المسقط الأفقي الشامل: المسقط الأفقي في الرسم الهندسي المتكامل للمشروع وتبين عليه أقسام المصنع الرئيسية وحدوده الخارجية ومساحة المخازن وتوسع المشروع المستقبلي.

master-slave flip flop bascule (f) asservie ثنائي الاستقرار ذو التابع والاتبوع: في الإلكترونيات، ثنائي استقرار مُركّب من جزأين تابع ومتبوع كلّ منهما ثنائي استقرار بسيط، وتنتقل الإشارة الداخلة من المتبوع إلى التابع فتظهر على الخرج عند استقرار المتبوع.

master-slave system système (m) à réseau d'ordinateurs نظام التابع والاتبوع: في الحاسبات، نظام مكوّن من أكثر من

مشغل يُسيطر أحدها على النظام فتتبعه بقية المشغلات، ويمكن للحاسب المسيطر (الاتبوع) تنفيذ عمليات تعجز عن أدائها الحاسبات التابعة له.

master-switch interrupteur (m) général; coupe-tout (m) المفتاح الرئيسي: المفتاح الرئيسي الذي يتحكّم في وصل وفصل جميع الدوائر الكهربائية.

master workpiece pièce-mère (f) قطعة تشغيل رئيسية: في أشغال الورش، نموذج تشغيل رئيسي يصنع حسب المواصفات، والأبعاد وحدود التجاوز المقررة، وتنتج طبقاً له بقية قطع التشغيل.

mastic mastic (m) مصطكاه: ١- اسم عام لعدة مواد لها تركيبات مختلفة، أساسها الزيوت والبتومين والمواد المشابهة تستعمل في المباني لسد الوصلات والشقوق.

٢- مادة لاصقة سدودة وعازلة للمياه، تتصلد بسرعة بعد دهانها على السطح. تستعمل في تثبيت الطوب الزجاجي بالحوائط والأسقف، وإطارات الشبايك، وإحكام غلق الوصلات في المباني الجاهزة وفواصل التمدد وتركيبات المواسير، إلخ. ٣- مادة راتنجية صلبة، صفراء اللون، لا تلدوب في الماء، يحصل عليها من شجرة معينة، تستخدم في تصنيع الورنيشات والمواد اللاصقة.

mastic asphalt asphalte (m) mastique; أسفلت مطول، **asphalte (m) coulé** أسفلت مصطكاوي: خليط من الأسفلت والرمل وشظايا الصخر، يُحمى ويصبّ ساخناً وينشر على الأرض لرصفها، ويستعمل في عزل الماء والحرارة.

masticatory masticatoire (m) مضغ: مادة لمضغ لتزيد من اللعاب.

mastoid mastoïde حلماني: ما يشبه حلمة الثدي.

masurium masurium (m) ماسوريوم: فلز من مجموعة المنجنيز، وزنه الذري ٩٨، ورقمه الذري ٤٣، اكتشف عام ١٩٢٥، وهو المعروف الآن باسم « تكنيشيوم ».

حصيرة: ١- في **mat matte (m)** الأسامات، قاعدة خرسانية، مستمرة (لبشة) تحت مبنى. ٢- في أعمال الخرسانة شبكة تسليح قليلة نسبياً لبلاطة خرسانية، أو البلاطة الخرسانية نفسها. ٣- في تشكيل اللدائن، نسيج أو لبّاد رجاجي أو أية مادة

تقوية أخرى مقطوعة على محيط (كتنور)
القالب للاستخدام في عمليات قولبة اللدائن.

mat art paper papier (m) couché mat
ورق فني مطفأ: ورق مكسو بطبقة مطفأ:
اللمعة. يسمى أحياناً «ورق كوشيه مطفأ».

match allumette (f) وسيلة
عود ثقاب: وسيلة
إشعال، ويتكون رأس عود الثقاب من مخلوط
من مسحوق الزجاج ومادة مؤكسدة (مثل
كلوريد الباريوم أو البوتاسيوم) وكبريتيد
الانثيمون والغراء. ويتكون جانب الاحتكاك
في غطاء الصندوق من الفسفور ومسحوق
الزجاج والغراء.

matched edges arêtes (fpl) d'ajustage
حافتا المواءمة: في صناعة المطروقات، السطحان
المشغلان (المحفوران) بالمكثات في نصفي
القالب عند مستوى الافتراق، والمتعامدان
بعضهما على بعض ومنهما تعين جميع الأبعاد.

matched lines lignes (fpl) d'ajustage
خطا المواءمة: في صناعة المطروقات، خطان
على طول الحافتين المتعامدتين بكتلة قالب
التشكيل، ومنهما تعين جميع الأبعاد وتربط
قياسات التحذير.

matched load charge (f) adaptée
حمل مواءم: حمل يوصل بنهايات خرج دائرة
أو أي معدة من معدات الإرسال، وقيمته
محسوبة بحيث يتقبل أقصى قدرة يمكن
لمصدر الطاقة أو مصدر الإشارات أن يقدّمها
إلى حمل.

matched source source (f) adaptée
مصدر مواءم: مصدر يهيا الحمل المتصل به
بحيث يستفيد منه أقصى قدرة ممكنة.

matched termination terminaison (f)
نهاية مواءمة: نهاية نظام إرسال
adaptée بدليل موجي لا تعكس طاقة مُعَدَّة بها أو أي
موجة واصله إليها.

matched transmission line ligne (f)
خط إرسال
de transmission adaptée مواءم: خط إرسال لا توجد به أية موجة
منعكسة عند أي مقطع عرضي فيه.

matching adaptation (f) مواءمة، مطابقة:
في الهندسة الكهربائية ضبط المعاوقة الفعالة
للحمل بالنسبة إلى معاوقة المنبع؛ وذلك
لضمان نقل الحد الأقصى للقوة من المنبع
إلى الحمل.

matching impedance impédance (f)
معاوقة المطابقة: قيمة المعاوقة
d'adaptation

التي ينبغي توصيلها بمصدر الفلطيّة حتى تتم
مواءمة معاوقة المصدر بمعاوقة الحمل، وذلك
لضمان نقل الحد الأقصى من القدرة.

matching section section (f) مقطع
مواءمة: جزء من خط إرسال
d'adaptation طوله ربع أو نصف طول الموجة، يدخل بين
خط الإرسال والحمل لمواءمة المعاوقة.

matching stub adaptateur (m) أبتر
مواءمة: خط إرسال قصير،
d'impédance طوله نحو ربع طول الموجة، يستخدم لمواءمة
معاوقة خط إرسال مع معاوقة هوائي أو
جهاز استقبال.

matching transformer transformateur
محول مواءمة: محوّل
d'adaptation كهربيّ يجعل القدرة المُستفاد منها، من
المصدر أكبر ما يمكن.

mattresse matelessé متلاسيه: قماش
منقوش ينسج على أنوال الدوبي أو الجاكارد
بتميز بزخارفه البارزة.

material balance bilan-matières (m)
موازنة المواد: حساب يُجرى لموازنة المواد الداخلة
والمواد الناتجة في منظومة أو عملية ما

material defect défaut (m) du عيب
matériau مادي: عيب متاصل في المادة
يؤثر على خصائصها أو استخدامها.

material handling (materials
مناولة
handling) manutention (f) de المواد: في المصانع الإنتاجية
matériaux و ورش الإصلاح، مصطلح عام يطلق على
حمل المواد وتحريكها (أفقياً أو رأسياً) ونقلها
من موقع إلى آخر، وتداولها، وشحنها أو
تفريغها، وما إلى ذلك. وقد تُجرى المناولة
يدوياً أو باستخدام الآليات والمعدات.

materialization of energy تجسيد
الطاقة:
materialisation (f) d'énergie تحويل الطاقة إلى مادة حسب معادلة أينشتين.

material particle particule (f) جسيم
مادي: جسيم ذري أو تحت
constituante ذري له كتلة سكون، ويتخذ خصائص
الأمواج.

materials handling equipment
معدات مناولة المواد: في المصانع
équipement (m) de manutention des
produits الإنتاجية و ورش الإصلاح والصيانة، معدات
تيسر نقل المواد وتداولها. من أمثلتها: الرافعات
والأوناش والسيور الناقلة والمركبات الخاصة

لنقل المواد الصلبة، والسيور الرافعة، والدلاء
والحزونات لنقل المواد السائبة، والأوعية
والخزانات والأنابيب لنقل المواد السائلة.

materials lock sas (m) pour les هويس
matériaux هواء للمواد: هويس هواء
يستخدم معبراً لنقل المواد بين الهواء الجوي
العادي وبين مكان العمل تحت هواء مضغوط
في نفق أو قيسون. يعمل منفصلاً عن
هويس الأفراد حيث لا يلزم بقاء المواد به
مدة طويلة، ووظيفته الحفاظ على الضغط
في مكان العمل.

materials survey étude (f) des مسح
matériaux المواد: في السدود، دراسة
تجرى بعناية عند بناء السد للحصول محلياً
على مواد الإنشاء اللازمة والاستغلال الأمثل
لما هو متاح منها، مثل الركام والأتربة لبناء
جسم السد، والحصى والرمل لخلط الخرسانة.

materials testing essai (m) des اختبار
matériaux المواد: مصطلح عام يطلق على
الاختبارات المختلفة والمتعددة التي تُجرى
على المواد بهدف الحصول على معلومات
عن نوعية الإنتاج أو الوصول إلى معلومات
جديدة أو معلومات أفضل أو مقاييس دقيقة
للخواص الأساسية للمواد الجاري اختبارها.
ويمكن تقسيم اختبار المواد من حيث إمكانية
استخدام المادة بعد إجراء الاختبار إلى
اختبارات متلفة واختبارات غير متلفة. وفي
الاختبارات الأولى تصبح قطعة الاختبار غير
صالحة لأداء عملها بالنشأ حيث إنها قد
أُتلفت بإجراء الاختبار. أما الاختبارات
الثانية فتُجرى بحيث لا يتلف أي جزء من
أجزاء قطعة الاختبار.

materials-testing laboratory
laboratoire (m) d'essais des matériaux
معمل اختبار المواد: غرفة متسعة لاختبار المواد
الإنشائية مثل الفلزات (المعادن) والطوب،
والخرسانة والبلاطات، والعينات المستخرجة
من التربة، إلخ. يزود المعمل (المختبر) بأدوات
وآلات وأجهزة الاختبارات اللازمة، وتتوفر
فيه الإضاءة الكافية والتهوية المستمرة. يقدم
المعمل شهادة عن العينة التي أجري اختبارها،
من حيث الصلادة أو المقاومة، أو الكسر، أو
التحميل، إلخ، حسب الاختبارات المطلوبة.

materials-testing reactor réacteur
مفاعل اختبار
(m) d'essais des matières المواد: مفاعل مجهز لاختبار أثر تشعيع المواد

بالبنيوتونات، يَتميّزُ بارتفاع فيوضه النيوترونية إلى درجة قد تصل إلى ١٠٠ مليون مليون (أي ١٠^{١٤}) نيوترون لكل سنتيمتر مربع لكل ثانية.

material technology mécatentention(f)

تكنولوجيا المواد: في مجال الحاسبات، تَقْنِيَّةُ تُعنى بدراسة المواد وخصائصها واستخداماتها بما قد يؤدي إلى استخدام تقنية التوصيل الفائق لبعض المواد في تحقيق سرعات عالية للتشغيل في الحاسبات.

material well puits (m) de matières

بئر المادة: في التشكيل بالقولبة، حيز يُهيأ لكي يؤخذ في الاعتبار الفرق بين المادة السائبة وبين حجم الحَقْوَلَب النهائي المنتج من نفس وزن المادة.

materia medica matériau (m) médical

المادة الطبية: العلم الذي يدرس طبيعة المواد التي تستعمل في الطب والصيدلة وصفاتها وفوائدها. وقد قُسمَت الآن إلى عدة علوم، وتطلق على المواد التي تستعمل في تحضير الأدوية.

mat foundation fondation (f) sur radier

أساس حصيرة: صَبَّةُ خرسانية متصلة على هيئة بلاطة ممتدة تحت كل المساحة التي سيقام عليها المنشأ، تستخدم في حالة ضعف التربة لتحمل وتقام عليها دعائم راسية في أماكن تركيب المعدات.

mathematical model modèle (m)

نموذج رياضي: تمثيل رياضي *mathématique* لنظام أو عملية مجموعة من المعادلات الرياضية تُربط بين پارامترات النظام ومُدخلاته ومُخرجاته.

mathematical physics physique (f)

الفيزياء الرياضية: فرع من *mathématique* الفيزياء يتناول دراسة النظم الرياضية التي تعبر عن ظواهر فيزيائية.

mathematical programming

programmation (f) mathématique

البرمجة الرياضية: مجال واسع من مجالات البحث والبرمجة يتناول نظرية الوصول إلى الحَلِّ الأمثل وطرق حسابها. ومن أمثلة الصياغة المجردة في هذا المجال: تحديد نقطة الذروة لدالة ما تحت شروط وحدود معينة.

mathematics mathématique (f)

الرياضيات: العلم الذي يختص بالدراسات النظرية والعملية والاستنتاجية للشكل والمكان والعدد. فرعاه الرئيسيان هما الرياضيات

البحث والرياضيات التطبيقية، يتناول أولهما الدراسة الجوهريّة للصيغ الرياضية، ويختص الثاني بدراسة الظواهر الفيزيائية. تتضمن الرياضيات: الحساب، والجبر، والهندسة (الجيومترية)، والتفاضل والتكامل، إلخ.

matildite mathildite (f)

ماتيلديت: معدن لونه رمادي، أو أسود حديدي. يتبلور في النظام المعيني، ويتركب من كبريتيد الفضة والبزموت. يظهر على شكل كتلي أو حبيبي.

mating conjugaison (f)

إزواج: توشيح سطحين أو جزأين بعضهما ببعض لإحداث نوع من التوافق بينهما.

mat inks encres (fpl) mates

أحبار مطفاة: أحبار غير لامعة، تظهر عتامتها عندما تحف. وهي عكس الأحبار المشرفة ذات البريق اللامع حتى بعد جفافها. معظم الأحبار المطفاة تكون من الأحبار ذات الأساس المائي، أي أحباراً ذات ألوان مائية.

matlockite matlockite (f)

ماتلوكتيت: معدن لونه أصفر، أو أخضر خفيف. يتبلور في النظام الرباعي، يتركب من كلوروفلوريد الرصاص.

matrix matrice (f)

مصفوفة: في الرياضيات، ترتيبية لمجموعة من العناصر وفق صفوف وأعمدة توضع عادة على شكل مستطيل، وتستخدم عادة من أجل تسهيل دراسة المسائل التي تكون فيها العلاقة بين مجموعة العناصر هي الأمر الأساسي، ولها فائدة خاصة في مجموعات من المعادلات الخطية.

matrix matrice (f)

كثان، وطاء: ١- في الجيولوجيا، معادن أو جسيمات صخرية دقيقة الحبيبات تنتشر بينها جسيمات أكبر منها حجماً. ٢- في هندسة الفلزات، المكوّن الرئيسي لسبيكة ما. ٣- في هندسة المواد، قالب مجوف يشكل أو يصب فيه شيء ما.

matrix liant (m)

مادة الترابط: مادة تُغلّف حبيبات الركام وتربطها بعضها ببعض، مثل الإسمنت في المونة، والبيتومين في أعمال الرصف، والمونة في الخرسانة.

matrix matrice (f)

أم الحروف، متريس: في الطباعة، قطعة رقيقة مسطحة من النحاس، محفور على أحد جوانبها حرف أو أكثر بحفر غائر في صورة معدولة الوضع (بعكس أب الحرف، فهو بصورة معكوسة الوضع).

ينتهي الطرف العلوي لكل أم حرف (متريس) بمجموعة من الأسنان تختلف عن أسنان الأمهات الأخرى. ونتيجة لهذا الاختلاف يتم اختيار وتوزيع أمهات الحروف لتتلاق في أثناء تمررها حلزونياً على موزع الأمهات إلى القناة الخاصة بها في مخزن الأمهات بمكنة الجمع السطري (الليوتيب أو الإنترنت، إلخ).

matrix case châssis (m) porte-matrices

إطار الأمهات، كَف المتاريس: في الطباعة، إطار (كف) يحوي مجموعة أمهات الحروف والعلامات والأرقام، إلخ. يتحرك الإطار في اتجاهات مختلفة أفقياً بحسب ما يقابل هذه الأمهات من ثقب بشرط ورق الجمع، فيتم سبكها حرفاً بعد حرف.

matrixing matricage (f)

تصفيف: في التليزيون الملون، عملية استخلاص فطيات الألوان الثلاثة الأولية من إشارة الضياء وإشارة التلوين، قبل تسليطها على أنبوب الصورة الملونة في جهاز الاستقبال.

matrix printer imprimante (f) par

طابعة مصفوفة: آلة طابعة تُشكل الحروف بمجموعة من النقاط في مصفوفة ثم تطبعها على الورق إما بالطرق الميكانيكي أو بنفث الحبر. يتميز هذا النوع من الطابعات بقدرته على كتابة عدد كبير من أنواع الحروف وأحجامها.

matrix storage mémoire (f) à sélection

التخزين المصفوفي: في الحاسبات، تخزين داخلي في ذاكرة الحاسب على هيئة مصفوفة.

matted maté

متلبّد: وصف للشيء الذي تتداخل بعض أجزائه في بعض.

matter matière (f)

مادة: ١- تجمع من جسيمات مادية. ٢- أي شيء يشغل حيزاً، وله وزن، ويبدى مقاومة لتغيير وضعه أو حركته. قد تكون المادة جامدة أو سائلة أو غازية.

matt finish fini (m) mat

إنجاز مطف اللّمة: تمجيز سطح ما بحيث يُعطي مظهرًا غير لامع.

Mattiessen's rule règle (f) de

ماتيسن: قاعدة تنص على أن المقاومة الكهربائية الكلية للمادة الفلزية المتبلورة تُساوي مجموع المقاومة الناتجة عن الإنارة الحرارية لأيونات الفلز في الشبكة البلورية والمقاومة الناتجة عن العيوب داخل البلورة.

mattress matelas (f) وسادة، قُرْشَة:

١- كساء صُفَّة النهر الموجود تحت أقل منسوب يصل إليه الماء عادة. ٢- بلاطة خرسانية في مستوى الأرض تستخدم قاعدة لآلة، أو طبقة من الخرسانة العادية بِسْمَك من ٥ إلى ١٠ سنتيمتر فوق التربة، تستخدم بمثابة فرشاة نظيفة لحديد تسليح القواعد.

maturation pond étang (m) de بركة

تنشيط: في معالجة مياه الصرف الصحي، بركة يترواح عمقها بين ١,٥ - ٣ أمتار، وهي تلي بركة التجميع، وتصل فترة الحبس فيها إلى سبعة أيام ليل الطلب البيوكيميائي للاكسجين حتى يصل إلى ٢٥ ملليجرام لكل لتر، فضلاً عن التقليل من وجود الطحالب.

mature green (ripeness) âge (m)

دَرَجَة النضج الأخضر: *d'exploitabilité* دلالة على الموعد المناسب لحصد المحاصيل (الحاصلات) الزراعية وفقاً للغرض من استخدامها. قد تحدث درجة النضج الثمري في المحاصيل في وقت تكون فيه الفاكهة أو الخضار ما زالت غصّة أو ما زال اللون الأخضر غالباً فيها.

mature river fleuve (m) mûr, fleuve (m)

نهر ناضج، نهر متوازن: نهر (أو) *mature* مجرى مائي قل انحداره مع الزمن، لا يطمو ولا ينجر، لكنه ما زال كافياً لحمل ما تجلبه إليه روافده من رسابة.

mature soil sol (m) mûr تربة ناضجة:

تربة يتبين من مقطعها الجانبي أنها وصلت إلى تطورها التام وأصبحت تتميز بخصائص معينة.

maturing maturation (f) نضج: في تنقية

المياه، الوصول إلى حالة اتزان بكتيري في مرشحات النض لتؤدي مهمتها المطلوبة.

maucherite mauchérite (f) موشيريت:

$Ni_{11}As_8$. معدن لونه أبيض فضي مائل إلى الأحمر، أو رمادي نحاسي أحمر على السطح. يتركب من زرنيخ النيكل، ويتبلور في النظام الرباعي.

mauve mauve (m) موف: لون «بمبي» يميل

إلى البنفسجي. وهو أول لون استخرج من تقطير الفحم الحجري واستعمل على نطاق تجاري. اكتشفه العالم الإنجليزي بركنر عام ١٨٥٦، لذلك يُعرف أيضاً باسم «بنفسجي بركنر».

mawkish fade, insipide كَرِيه الطعم: وصف لما لا يُستساغ طعمه.

maximum allowable

concentration concentration (f)

maximale admissible التركيز الأقصى

المسموح: أقصى تركيز للمواد الملوثة في بيئة ما تسمح به قوانين حماية البيئة. يتوقف على الفترة الزمنية التي يتعرض فيها أثنائها الإنسان لهذا التركيز دون أن تُضار صحته، كما يتوقف على طبيعة المكان من حيث إمكان تجديد الهواء به.

maximum and minimum

thermometer thermomètre (m) à ترمومتر

النهائيتين العظمى *maxima et minima*

والصغرى: ترمومتر يُسجل أقصى وأدنى درجة حرارة يصل إليها خلال فترة زمنية.

maximum capacity puissance (f)

maximale السعة القصوى: ١- في

المحطات الحرارية، القدرة القصوى الناتجة عن التشغيل المستمر للمحطة بجميع وحداتها وبكميات كافية من الوقود العادي. ٢- في المحطات الهيدروكهربائية، أقصى قدرة تُنتج في فترة تشغيل معينة للمحطة بجميع وحداتها عندما يكون تدفق المياه والضاغط المائي (أي) ارتفاع منسوب المياه عند قيمتيهما المتأخرتين. ٣- في الآبار، أكبر معدل يمكن سحبه من ماء البئر مقاساً بالتر المكعب في الثانية.

maximum computed flood crue (f)

أقصى فيضان حسابي: *maximum estimée*

تقدير لأقصى فيضان يراعى عند حسابه كل الظروف التي صاحبت الفيضانات العالية في النهر.

maximum construction height

hauteur (f) maximum de construction

الحد الأعلى للإنشاء: أقصى ارتفاع مسموح به لمبنى. كان ينص في قانون المباني على أن يكون الحد الأعلى المسموح به لارتفاعات المباني هو ٣٥,٠٠ م، أو أن يكون مرة ونصف مرة عرض الشارع الذي تطل عليه المباني، إلخ.

maximum continuous rating régime

(m) de puissance maximale continue

القدرة المُقننة المتصلة القصوى: في المحركات، خرج الفترة الأقصى والمسموح به للتشغيل المتصل (المستمر) والمأمون للمحرك.

maximum credible accident

accident (m) à crédibilité maximale

أقصى حادثة متصورة، أسوأ حادث متوقع: في المفاعلات النووية، تعبير عن أسوأ أو أخطر حادثة يمكن تصور وقوعها نتيجة لتداعي الأجهزة أو تراكم أخطاء بها من المشغلين أو الظروف المحيطة. وتحسب على أساسه، في مرحلة التصميم، إجراءات الحماية اللازمة للمفاعل وما يحيط به.

maximum deflection of a beam

déflexion (f) maximale d'une poutre

أقصى انحناء للمعينة: في الهندسة الإنشائية، أكبر إحدائي رأسي (على المحور الصادي) لمنحنى انحراف المعينة (الكمرّة).

maximum delivery pressure

pression (f) maximale de débit ضغط

التصريف الأقصى: أقصى ضغط متولد في مضخة هيدروليّة متغيرة التصريف على سرعة معينة ويبدأ بعدها في التناقص.

maximum demand puissance (f)

الطلب الأقصى: *absorbée maximale*

أعلى قيمة للقدرة أو التيار أو الجهد، خلال فترة محددة (يوم أو شهر أو سنة). ويتم تقدير القيمة القصوى للقدرة خلال فترات زمنية متساوية لهذه الفترة بجمع القيم المتوسطة العليا للقدرة المستهلكة خلال ومتعاقبة، أي كلّ ساعة أو كل نصف ساعة، مثلاً.

maximum deviation sensitivity

sensibilité (f) de déviation maximale

الحساسية القصوى للانحراف: أقل قلبية للإشارة الداخلة في مستقبل للموجات المضمتة ترددياً تجعل نشوء الإشارة في المخرج لا يزيد على الحد المسموح به.

maximum dimensions dimensions

(fpi) maximales أبعاد قصوى: أكبر قيمة

يُحصل عليها من القياس الفعلي للأبعاد أو يسمح بها التفاوت المنصوص عليه لبعد معين.

maximum disposable load charge

(f) débarrassable maximum حمل

التخلّص الأقصى: الفرق بين الوزن الفارغ للطائرة والوزن الأقصى للنهوض، ويشمل الوزن الإجمالي للركب الطائر والوقود والزيت والحمل الأجر.

maximum distortion energy theory*hypothèse (f) du travail de distorsion**maximum* نظرية طاقة التشوه القصوى: في

مقاومة المواد، إحدى نظريات الانهيار المرن، وتنص على أن المادة المجهدة بتأثير الإجهادات المُمجّعة تصل إلى حد المرونة إذا كانت طاقة التشوه القصوى لوحدة الحجم (طاقة انفعال القص لوحدة الحجم) تصل إلى قيمة تساوي طاقة التشوه لوحدة الحجم عند إجهاد الخضوع في حالة الشد البسيط أو الانضغاط البسيط المُمعّن بالاختبار العادي. تسمى أيضاً «نظرية انفعال القص».

maximum dry density densité (f)*sèche maximale* الكثافة الجافة القصوى:

الكثافة الجافة للتربة بعد دَمَكها بدرجة معينة عند محتوى الرطوبة الأمثل.

maximum economic recovery*reprise (f) économique maximale*

الاستغلال الاقتصادي الأقصى: أقصى إنتاج يومي من البترول والغاز يمكن الوصول إليه برفع كفاءة الإنتاج. يقدر بإنتاج ما قيمته ٣-٨ ٪ سنوياً من إجمالي طاقة البئر، ومن ثم فإن عمر البئر الإنتاجي يقدر بنحو ١٢ - ٣٣ عاماً.

maximum efficient rate taux (m) de*production maximal* أقصى مُعدل مُثمر

للإنتاج: أعلى معدل للإنتاج يمكن الوصول إليه من بئر بتروية رُفَعَتْ كفاءتها الإنتاجية.

maximum electric capacity*puissance (f) maximale de l'usine*

السعة الكهربائية القصوى: أقصى قدر ممكن من القدرة الكهربائية يمكن الحصول عليه بشكل مستمر في ظروف التشغيل المثلى لمحطة التوليد عندما تعمل بطاقاتها الكاملة.

maximum field capacity capacité (f)*de rétention au champ* أقصى سعة

استيعاب حقلية: القدر الذي احتجزته التربة من مياه الري عندما تُوْشك حركة هذه المياه لأسفل على التوقف.

maximum flood crue (f) maximum

أعلى فيضان: أعلى منسوب وصل إليه الماء عند مقطع معين من المجرى أثناء فترة محددة.

maximum flow line ligne (f) d'eau à*plein débit* خط التصريف الكامل: في

المجري المائية المكشوفة، خط يبين منسوب الماء للسريان المضطرب في المجرى، عندما يبلغ

التصريف أقصى حد له.

maximum flying speed vitesse (f)*maximum de vol* سرعة الطيران القصوى:

السرعة الهوائية القصوى للطائرة في الطيران المستقيم في الجو القياسي تحت ظروف محددة.

maximum intensity of flood pointe*(m) de crue* شدة الفيضان القصوى: أقصى

تصريف للنهر حدث خلال فترة الفيضان.

maximum landing weight poids (m)*maximum à l'atterrissage* الوزن الأقصى

عند الحط: أقصى وزن يسمح للطائرة بالنزول به في العادة؛ ولذلك ينبغي استهلاك الوقود (أو طرحة) أو أي وزن زائد قبل الشروع في الحط. ويتوقف هذا الوزن على خصائص المطار من حيث طول المدرج ودرجة الحرارة وارتفاعه عن سطح البحر.

maximum level of emergency*operation niveau (m) maximum* أعلى

منسوب لتشغيل الطوارئ: في الموارد المائية، أقصى ارتفاع يصل إليه سطح الماء عند إجراء الموازنة تحت ظروف طارئة.

maximum level of normal*operation niveau (m) maximum* أعلى

منسوب للتشغيل المعتاد: أقصى ارتفاع يصل إليه سطح الماء عند مقطع في المجرى تحت أي ظرف متوقع في أثناء التشغيل المعتاد.

maximum metal limit mesure (f)*maximum du métal* أقصى حد لحد المعدن:

الحالة التي يوجد بها أكبر مقدار مسموح به من المعدن (الفلز) عند سطح شغلة ما. من ذلك، على سبيل المثال: أن الحد الأدنى لمقاس «ثقب» ما، والحد الأعلى لمقاس «عمود» ما، هما أقصى حدّين لحد المعدن.

maximum normal flow débit (m)*maximum normal* أقصى تدفق اعتيادي:

أقصى تصريف تصميمي يفترض أنه تصريف اعتيادي لمجرى مائي.

maximum normal stress theory*hypothèse (f) de la tension normale*

نظرية الإجهاد العمودي الأقصى:

في مقاومة المواد، إحدى نظريات الانهيار المرن، وتنص على أن المادة المجهدة بتأثير الإجهادات المُمجّعة تصل إلى حد المرونة إذا كان الإجهاد العمودي الأقصى (الإجهاد

الرئيسي الأقصى) يصل إلى قيمة تُساوي إجهاد الخضوع للمادة في حالة الشد أو الانضغاط البسيط، أي إجهاد الخضوع الناتج من الإجهاد أحادي المحور للمادة في الشد، والمعين بالاختبار العادي للشد.

maximum output capacity*puissance (f) nette* السعة

القصوى للخروج: في محطات توليد القدرة، السعة المقيّبة عند منافذ (أطراف) الخروج إلى الشبكة الكهربائية.

maximum permissible*concentration concentration (f)**maximale admissible* التركيز الأقصى

المسموح به: أكبر كمية من النظائر المشعة المسموح بدخولها إلى جسم الإنسان عن طريق التنفس والابتلاع والجروح المفتوحة، ويعتمد تقديرها على كمية الإشعاع المنبعثة من النظائر المختلفة في فترة العمر النصفية.

maximum permissible dose*équivalent équivalent (m) de la dose**maximale admissible* أقصى مكافئ

للجرعة مسموح به: أكبر جرعة من التلوث الإشعاعي يمكن أن يتعرض لها الشخص في فترة زمنية محددة دون حدوث إصابة وراثية أو جسمية، وذلك وفقاً للمعدلات المسموح بها عالمياً أو إقليمياً.

maximum permissible exposure*dose (f) maximale admissible* أقصى

نعرض مسموح به: أكبر كمية من الإشعاع النووي التي يسمح للشخص العادي بالتعرض الخارجي لها أثناء حياته، بدون حدوث أخطار صحية.

maximum possible flood crue (f)*possible maximale* أقصى فيضان ممكن:

أعلى فيضان يمكن توقّعه نظرياً إذا توفرت كل الظروف الملائمة محلياً.

maximum possible precipitation*précipitation(f) possible maximale*

أقصى تساقط مُحتمل: أقصى كمية أمطار محتمل سقوطها باستمرار على منطقة ما خلال فترة زمنية معينة.

maximum probable flood crue (f)*probable maximale* أقصى فيضان

محتمل: أقصى فيضان في النهر يمكن أن يتوقع حدوثه في جزء مختار منه، وهو يعتبر في الوقت نفسه أخطر فيضان.

maximum rainfall intensity intensité

(f) de pluie maximale أقصى شدة هطول
للأمطار: معدل سقوط الأمطار عندما تكون
منتظمة وعلى أشدها في فترة زمنية معينة.

maximum range portée (f) maximale

المدى الأقصى: أطول مسافة يقطعها شعاع من
الجسيمات المؤينة في اتجاه معين، ويستدل من
خلالها على التأين الحادث بفعل هذه
الجسيمات.

maximum sensitivity sensibilité (f)

أقصى حساسية: في الاتصالات، maximale
أقل إشارة دخلت تنتج قدرة خرج معينة.

maximum shear stress theory نظرية

إجهاد أقصى: *hypothèse (f) de la tension de cisaillement maximum*

في مقاومة المواد، إحدى نظريات الانهيار
المرن، وتنص على أن المادة المجهددة بتأثير
الإجهادات المُمجّعة تصل إلى حد المرونة
إذا كان إجهاد القص الأقصى (الإجهاد
الرئيسي) يصل إلى قيمة تُساوي أكبر إجهاد
قص للمادة عند الخضوع (أي انفعال
الخضوع) في حالة الشد البسيط أو الانضغاط
البسيط المعين بالاختبار العادي.

maximum strain energy theory

hypothèse (f) du travail de déformation maximum

نظرية طاقة الانفعال القصوى: *maximum*
في مقاومة المواد، إحدى نظريات الانهيار
المرن، وتنص على أن المادة المجهددة بتأثير
الإجهادات المُمجّعة تصل إلى حد المرونة إذا
كانت طاقة الانفعال القصوى لوحدة الحجم
تصل إلى قيمة تُساوي تلك الطاقة لوحدة
الحجم عند إجهاد الخضوع في حالة الشد
البسيط أو الانضغاط البسيط المعين بالاختبار
العادي.

maximum strain theory hypothèse (f)

نظرية *de l'allongement maximum*

الانفعال الأقصى: في مقاومة المواد، إحدى
نظريات الانهيار المرن، وتنص على أن المادة
المجهددة بتأثير الإجهادات المُمجّعة تصل إلى
حد المرونة إذا كان الانفعال العمودي الأقصى
(الانفعال الرئيسي) يصل إلى قيمة تُساوي
الانفعال الأقصى عند الخضوع (أي انفعال
الخضوع) في حالة الشد البسيط أو الانضغاط
البسيط المعين بالاختبار العادي.

maximum stream flow débit (m)

أقصى تدفق *maximal d'un cours d'eau*
للمجرى: أكبر تصريف مار بالمجرى المائي
المكشوف عند موقع مُعَيّن منه في أثناء فترة
زمنية محددة.

maximum take-off weight poids (m)

الوزن الأقصى *maximum au décollage*
للهبوط: الوزن الأقصى المسموح به ليهبوط
الطائرة والذي تستطيع به أن تنهض من
ساحة المطار وفق خصائصه المميزة.

maximum thermometer

ترمومتر النهاية *thermomètre (m) à maxima*
العظمى: ترمومتر يسجل أقصى درجة حرارة
يصل إليها خلال فترة زمنية.

maximum throughput débit (m) أقصى

تصريف، التصريف الأقصى: *maximal*
في محطات التوليد الهيدروليكية، أقصى تدفق
للمياه يتوفر لحظيًا بين أرياش التربينات.

maximum undistorted output

puissance (f) de sortie maximale sans distorsion
أقصى خرج غير مُشوّه: في
الاتصالات، القيمة القصوى لمتوسط القدرة
التي يمكن أن يُغذّى بها مستقبل أو مُضخّم
حملاً معيناً بحيث لا يزيد تشوّه الإشارة عند
الحمل عن حدّ محدد.

maximum usable frequency

fréquence (f) maximum utilisable
أقصى تردد يمكن استخدامه: في الاتصالات،
أعلى تردد يمكن استعماله في زمن معين
للاتعداد بين نقطتين معينتين بواسطة الانعكاس
الايونوسفيري.

maximum water level niveau (m)

أعلى منسوب للماء: *maximum de retenue*
في الهيدرولوجيا، منسوب الماء في الخزان
المفترض لإمرار التدفق التصميمي على المفيض.

maximum water surface area

superficie (f) maximale d'un réservoir
أقصى مساحة لسطح الماء: مساحة سطح الماء
في خزان أو بحيرة السدّ عندما يصل منسوبه
إلى حافة المفيض.

maximum welding current courant

أقصى تيار *(m) de soudage maximum*
لحام: في اللحام بالقوس الكهربائية، أقصى
تيار كهربائي يمكن الإمداد به من نقطة تغذية
مُفردة عند فلتة حملٍ منصوب عليها.

maximum yield capacité (f) d'un puits

أقصى إيراد: كمية الماء التي يمكن ضخّها من
البئر عندما يصل هبوط سطح الماء إلى أقصى
حد له.

maximum zero-fuel weight poids

(m) maximum sans carburant الوزن

الأقصى بدون وقود: الوزن الأقصى للطائرة
بعد استبعاد الوقود اللازم للاستهلاك، وسائل
حقن المحركات، وعوامل الدّسر (الدّفع)
المستهلكة الأخرى. وقد يتضمن هذا الوزن
في بعض الحالات الخاصة، وزن الوقود
الموضوع في خزانات مخصصة إذا حُمّل بدلا
من الحمل الأجر.

maxwell maxwell (m) ماكسويل: وحدة

قديمة من الوحدات الكهرمغناطيسية لقياس
(الفيض) المغنطيسي القائمة على نظام
الستيمتر - جرام - ثانية. استبدل بها «الوير»
weber. الماكسويل يساوي 10^{-8} وير، وهو
مقدار التدفق المتلاقى مع مساحة ستيمتر
واحد مربع، عمودية على خطوط قوى
مجال مغنطيسي كثافته جاوس واحد.

Maxwell-Boltzmann distribution

law loi (f) de distribution de Maxwell - Boltzmann (m)

قانون التوزيع لماكسويل *Boltzmann (m)*
وبولتزمان: قانون يعطي توزيع سرعات
جزيئات الغاز عند التوازن الحراري له، وفقاً
لنظرية الحركية للغازات.

Maxwell bridge pont (m) Maxwell

قنطرة ماكسويل: قنطرة كهربائية ذات أربع
أذع، تستخدم في قياسات التيارات المترددة
لمقارنة المعاوكت والمواضعات. لا يعتمد اتزان
هذه القنطرة على التردد.

Maxwellian distribution distribution

توزيع ماكسويلي: *(f) de Maxwell*
قيم السرعة لجزيئات غاز في توازن حراري.

Maxwell's electromagnetic theory

نظرية *théorie (f) électromagnétique de*

ماكسويل الكهرمغناطيسية: نظرية Maxwell
تتناول المعالجة الرياضية للمجالات الكهربائية
والمغنطيسية، وتؤدي إلى استنتاج ظاهرة
انتشار الموجات الكهرمغناطيسية.

Maxwell's equations équations (f) pl)

معادلات ماكسويل: معادلات de Maxwell
تتناول الظواهر الكهربائية والمغنطيسية وعناصر
التحكم فيها، وفقاً للنظرية الكهرمغناطيسية
التقليدية.

Maxwell's formula formule (f) de

صيغة ماكسويل: صيغة تتناول العلاقة بين السماحية الكهربائية النسبية لوسط ما، وبين معامل الانكسار لهذا الوسط.

Maxwell's law loi (f) de Maxwell

ماكسويل: في الكهرباء المغنطيسية، قانون أعلنه ماكسويل بالنسبة للحدث المغنطيسي وينص على الآتي: ١- أي دائرتين تحملان تياراً كهربائياً فليان دائماً إلى تنظيم نفسيهما بحيث تشتركان معاً في أكبر كمية ممكنة من التدفق المغنطيسي المتشابه بينهما. ٢- كل نظام كهرومغنطيسي يحاول أن يغير شكله العام بحيث تحتضن دائرة الإثارة أكبر كمية ممكنة من التدفق المغنطيسي في الاتجاه الموجب.

Maxwell's rule règle (f) de Maxwell

قاعدة ماكسويل: قاعدة تنص على أن كل جزء من الدائرة الكهربائية له نزعة للحركة في الاتجاه الذي يجعل لمقدار الفيض المغنطيسي خلال هذا الجزء قيمة قصوى.

Maxwell's theory théorie (f) de

نظرية ماكسويل: نظرية تنص على أن الطاقة الإشعاعية الحرارية عبارة عن موجات كهرومغنطيسية لها نفس طبيعة الضوء المرئي، وتنتج من مجال كهربائي متردد مصاحب لمجال مغنطيسي يتردد معه في تجانس.

maxwell-turn maxwell-tour (m)

لفّة - ماكسويل: وحدة قياس في النظام المتري (ستيمتر - جرام - ثانية) لوصلية الفيض (التدفق) المغنطيسي، وتساوي وصلية لفّة واحدة كاملة من السلك عندما يمر خلالها فيض مغنطيسي قدره ماكسويل واحد.

Mayer's formula formule (f) de Mayer

صيغة ماير: صيغة تتناول العلاقة بين الحرارة النوعية لغاز ما عند ثبوت الضغط وبين حرارته النوعية عند ثبوت الحجم، وثابت الغاز، وزنه الجزيئي.

Mayer's reagent agent (m) de Mayer

كاشف ماير: محلول من كلوريد الزئبقيك ويوديد البوتاسيوم في الماء، يستعمل في الكشف عن القلوانيات.

McLeod pressure gauge Indicateur

مقياس (m) de pression de Mcleod الضغط لمكرويد: في الفيزياء، مقياس للضغط المنخفضة للغازات يترك أساساً من سلك حقيّ يعمل أنوداً بين كاثودين مسطحين،

وتوضع هذه المجموعة داخل الحيز المراد قياس الضغط فيه. ويتخذ التيار الناشئ عن تأين جزيئات الغاز بالإلكترونات المنبعثة من الكاثودين مقياساً للضغط.

أرض رعي، مرعى: **meadow prairie (f)** أرض تتميز بغطاء نباتي وغير من الحشائش الخضراء، منه تغذي حيوانات المزرعة، كالأبقار والماعز والاعنام. يساعد على وفرة الغطاء النباتي في المراعي المناخ، وطبيعية تربتها، ووجود المياه الجوفية على عمق قريب من سطحها.

meadow strip bande (f) herbacée

شريحة خضراء: سهل مائل منطى بالحشائش، يقوم بدور المجرى المائي الضحل لمياه الأمطار السطحية.

متوسط: قيمة وسطى **mean moyenne (f)** تعد متوسطاً حسابياً لمجموعة أعداد، وتتميز بقسمة مجموع الأعداد على عدد المرات التي سجلت فيها هذه المجموعة، وهو أيضاً الجذر النوني لحاصل ضرب مجموع أعداد عددها « ن ».

mean annual evaporation

متوسط التبخر السنوي: **évaporation (f) annuelle moyenne** متوسط التبخر (البخر) خلال السنة مقدراً بوحدات العمق، المليمتر مثلاً.

mean annual rainfall précipitation (f)

المتوسط السنوي **annuelle moyenne** لسقوط المطر: متوسط كمية الأمطار الساقطة خلال السنة وتكون فترة الرصد ممتدة لسنتين عديدة ليتمكن حساب المتوسط بدقة.

mean annual runoff écoulement (f)

المتوسط السنوي **annuelle moyenne** لمدد النهر: المتوسط السنوي لحجم الماء الواصل للنهر من المستجمع، محسوباً من خلال فترة رصد امتدت لعدة سنين.

mean beam length longueur (f)

الطول المتوسط **moyenne du rayonnement** للشمعاع: متوسط أطوال مسارات الغازات المنصرفة من الأفران الحرارية في جميع الاتجاهات المحيطة به. يستخدم قياس الطول المتوسط للشمعاع في حسابات الأفران بدلاً من حساب حجم الغازات المنصرفة منها.

mean calorie calorie (f) moyenne

السعر المتوسط، الكالوري المتوسط: وحدة حرارية تساوي جزءاً من المائة من كمية الحرارة

اللازمة لرفع درجة حرارة جرام واحد من الماء من الصفر المثري إلى مائة درجة مئوية.

عمق **mean depth hauteur (f) moyenne** متوسط: في المجاري المائية المكشوفة، هو ناتج قسمة مساحة المقطع على عرضه مقيساً عند السطح الحر.

meander méandre (m)

منعطف كامل: انحناء مزدوج في مجرى النهر على شكل أنشوطتين، يتدفق الماء في إحدهما عكس اتجاهه في الأخرى.

meander belt lit (m) d'un méandre

نطاق المنعطف: في المجاري المائية، المسافة المحصورة بين الخطين المماسين للحد الخارجي للمنعطف كامل.

meander concertina encasement

انعطاف متقارب: **(m) des méandres** تترجع مجرى النهر بموقع يسبق وجود هائق طبيعي أو صناعي به.

meandering river rivière (f) sinueuse

نهر منعطف: نهر كهمل ضعفت قوته الحثية بدرجة كبيرة حتى وصل متدرجه الانحداري إلى منسوب الحث الأسفل، فنشأت به تمرجات في مجراه.

meander length longueur (f) d'onde

طول المنعطف: **d'un méandre** المسافة القبة على طول النهر بين نقطتين متماثلتين تقعان على الحد الخارجي للمنعطف كامل.

meander migration migration (f) d'un

هجرة الانعطاف: تحرك تمرجات **méandre** مجرى النهر ببطء جهة الصئب، الأمر الذي يتضح من مقارنة الخرائط القديمة والحديثة لهذا الجزء من المجرى.

meander ratio rapport (m) sinueux

نسبة الانعطاف: في مجاري الأنهار، عرض المنعطف الكامل متنسباً إلى طوله.

meander width amplitude (f) d'un

عرض المنعطف: في مجاري **méandre** الأنهار، المسافة العمودية بين الخطين المماسين لمحوري المنحنين المتاليين في منعطف كامل.

mean draught (mean draft) tirant

الفاطر المتوسط: المتوسط **(m) d'un moyen** الحسابي لطولي غاطس السفينة عند المقدمة وعند المؤخرة.

mean effective pressure pression

متوسط الضغط **(f) moyenne effective** الفعال: في محركات الاحتراق الداخلي

الترددية، متوسط تقديري (نظري) للضغط داخل أسطوانات المحرك، الذي إذا ضرب في إزاحة الكاس كان حاصل الضرب مساوياً لمقدار الشغل المبذول في دورة الاحتراق، والذي منه يمكن حساب القدرة الحصانية للمحرك.

mean-free-path parcours (m) libre
متوسط المسار الحر: ١- في

الفيزياء، متوسط المسافة التي يقطعها جزيء غاز ما بين تصادمين متتاليين حين لا يحول حائل عن حركته في الاتجاه الذي هو منطلق فيه. ٢- في الصوتيات، متوسط المسافة التي يقطعها الصوت بين انعكاسين متتاليين في حيز مغلق.

mean frequency fréquence (f) moyenne
التردد: في الاتصالات،

متوسط تردد الموجة الحاملة بمعدل معين، وينظر تردد السكون بجهاز تعديل التردد.

mean life vie (f) moyenne
العمر المتوسط، متوسط العمر: متوسط العمر الذي تقضيه نواة أو ذرة في حالة معينة قبل انتقالها إلى حالة أخرى كمدة بقاء النيوترونات المنتشرة قبل أن تلتفت، أو بقاء الميزون قبل أن يستحيل، أو بقاء نويذة (نوكليدة) مشعة قبل أن تستحيل.

mean monthly discharge débit (m)
المتوسط الشهري

للتصريف: في المجاري المائية، متوسط شهري محسوب من معرفة تصريف المجرى سواء بالاستقراء أو الرصد الفعلي خلال الشهر.

mean monthly gauge niveau (m)
المتوسط الشهري للقياس:

في المجاري المائية، متوسط شهري محسوب من قياسات مناسيب المجرى خلال الشهر.

mean monthly runoff écoulement (m)
المتوسط الشهري للمدد:

متوسط كمية المياه الواصلة إلى المجرى المائي من المستجمع خلال شهر معين. وكلما كانت مدة الرصد أطول كان المتوسط أكثر دقة.

mean radiant temperature
المتوسط الإشعاعي:

متوسط درجة الحرارة الإشعاعية: درجة حرارة الجسم الأسود المتوسط للبيئة المحيطة، وهي درجة الحرارة المنتظمة التي يشع عندها سطح أسود بشدة تساوي متوسط درجة الحرارة المرصودة.

mean range portée (f) moyenne
المدى المتوسط: متوسط المسافة التي تقطعها

الجسيمات المؤينة التي من نوع واحد والمتساوية في الطاقة الابتدائية عند مسيرها في وسط ما.

mean sea level niveau (m) moyen de la mer
متوسط منسوب سطح البحر: المتوسط

الحسابي لارتفاع سطح البحر، مع الأخذ في الاعتبار تأثير المد والتغيرات الأخرى.

mean specific heat chaleur (f) spécifique moyenne
الحرارة النوعية المتوسطة:

متوسط الحرارة النوعية لمادة ما مقياساً أو محسوباً في نطاق معين من درجات الحرارة.

mean square velocity vitesse (f) quadratique moyenne; vitesse (f) carrée
متوسط مربع السرعة: متوسط

مجموع مربعات السرعات للجزيئات المختلفة المتحركة. يكثر استخدامه في حسابات الطاقة الحركية للغازات السارية.

mean stress contrainte (f) moyenne
الإجهاد المتوسط، متوسط الإجهاد: المتوسط

الحسابي أو الجبري لقيم الإجهاد القصوى والدنيا عندما يكون متغيراً على نحو دوري.

mean-time-between failures durée (f) moyenne entre les défailances
متوسط المدة بين الأعطال: في الحاسبات،

متوسط الفارق الزمني بين كل عطل في الحاسب وما يليه، ويستخدم مقياساً لمدى قابلية الحاسب للتعطّل.

mean-time-to failure durée (f) moyenne jusqu'à défailance
متوسط المدة قبل التعتّل: متوسط زمن تشغيل الحاسب قبل وقوع العطل.

mean velocity vitesse (f) moyenne
السرعة المتوسطة: في المجاري المائية، خارج

قسمة تصريف المجرى على مساحة مقطعه المستعرض.

mean velocity curve courbe (f) de vitesse moyenne
منحنى السرعة المتوسطة:

في المجاري المائية، منحنى يبين تغير السرعة مع موقع القياس في المقطع المستعرض للمجرى.

mean velocity on a vertical vitesse (f) moyenne sur une vertical
متوسط السرعة على خط رأسي: متوسط سرعة المياه

المقاسة عبر مقطع عرضي للمجرى المائي عند نقطتين متقاربتين على خط رأسي تحسب

السرعة المتوسطة (أو متوسط السرعة) بالوسط الحسابي للقراءتين.

mean velocity position point (m) de vitesse moyenne
موقع السرعة المتوسطة:

نقطة على الخط الرأسي بين سطح الماء وقاع المجرى المائي، تكون السرعة عندها مساوية لمتوسط السرعات عبر هذا الخط.

mean water training régularisation (f) du lit apparent
تهذيب للمناسيب المتوسطة:

تسوية قاع النهر المتعرج، وذلك لزيادة كفاءة نقل الرسابة.

measuring amplifier amplificateur (m) de mesure
مضخم قياس: في الهندسة

الكهربائية، ملف تكراري لدائرة وهمية أو لدائرة جانبية عندما لا يتطلب الأمر التمييز بينهما.

measuring bridge pont (m) de mesure
نظرة قياس: دائرة كهربائية مقفلة مكونة

أساساً من أربع أذرع، وتستعمل لقياس المقاومة أو المعاوقة بطريقة الموازنة.

measuring constriction dispositif (m) de mesure à étranglement
خاصة قياس: اختناق في مقطع التدفق، ينتج عنه هبوط في الضاغط head، ويمكن قياسه واستخدامه في حساب التصريف المار بالخاصة.

measuring cylinder (graduated cylinder) cylindre (m) de mesure
أسطوانة قياس، مخبر مدرج: إناء أو وعاء

رجاجي مدرج، أسطواني الشكل، ويستخدم لقياس حجوم السوائل على نحو تقريبي.

measuring instrument instrument (m) de mesure
جهاز قياس: أي جهاز

يستخدم لقياس عنصر من عناصر التحكم، كالترموتر لقياس درجة الحرارة، والبارومتر لقياس الضغط، والعدادات المختلفة لقياس تدفق السوائل، وما شابه ذلك.

measuring loop boucle (f) de mesure
إطار قياس: في هندسة الاتصالات، إطار أو

دائرة مقفلة تستخدم في عمليات الاختبار بالمقارنة، أو في قناطر القياس، أو في أجهزة تحديد موقع العطل في خطوط الإرسال السلكية.

measuring nozzle tuyère (f) de mesure
فوهة قياس: ثربية لقياس التصريف

في الأنابيب، وتتكون من قرص قياس ذي

نتحة ملفوفة تصنع بمواصفات قياسية.
measuring office plate diaphragm
 قرص قياس ذو فتحة: في *(m) de mesure*
 القياسات الهيدروليكية، تربية لتوليد ضغط
 تفاضلي، وتكون على شكل قرص متوسطه
 فتحة، حيث يستخدم فارق الضغط أمام
 القرص وخلفه في معرفة التصرف.

measuring roller rouleau (m) دلفين
 قياس: في الصناعات النسيجية،
 دلفين لقياس طول السداة، أو لقياس سرعة
 التمدية، أو لقياسهما معاً.

measuring section section (f) de مقطع
 قياس: مقطع يؤخذ عنده
jaugage
 العديد من قراءات مقياس السرعة لتحديد
 كمية التصريف المارة خلال المقطع.

measuring tank réservoir (m) de
 صهريج قياس: صهريج مفتوح،
jaugage
 مزود بمقياس مناسب لقياس ارتفاعات الماء.

measuring tape décamètre (m) à
 شريط قياس: شريط مدرج لقياس
ruban
 الأطوال، من التيل العادي أو التيل المقوى
 بأسلاك نحاسية، أو من الفولاذ (الصلب)
 المرن المتين الذي لا يتأثر بالحرارة والماء.
 يكون بأطوال قياسية مختلفة تبدأ من متر
 واحد، وقد يكون طوله القياسي ٥ أو ١٠ أو
 ١٥ أو ٢٠ أو ٣٠ أو ٥٠ أو ١٠٠ متر.

measuring technique technique (f) de
 تقنية القياس: الأساليب المتبعة
jaugage
 والوسائل المستخدمة لإجراء القياسات وفقاً
 للمتطلبات الفنية والاقتصادية المطردة
 باستخدام الأجهزة والمعدات المتطورة.

measuring tool instrument (m) de
 أداة قياس: أداة أو
mesure
 أداة تستخدم في غرض أو آخر من أغراض
 القياس، من أمثلتها: مقياس الخلووص (المقياس
 التحسسي)، والورنية (القدمة)، والميكرومتر،
 ومقياس الأعماق.

measuring transmitter émetteur (m)
 مرسل قياس عن بعد: جهاز
de mesure
 إرسال للقياس من بعيد، يرسل إشارة معدلة
 طبقاً لقيم معينة مناظرة للكميات المقاسة.

measuring weir déversoir (m) de
 هذار قياس: هذار مستطيل أو
mesure
 مثلث أو على شكل شبه المنحرف في لوح
 رأسي موضوع في مسار الماء المتدفق في
 مجرى مكشوف تحسب كمية التصرف بدلالة

عمق الماء في الهذار.

meat products produits (mpl) de
 منتجات اللحوم: منتجات غذائية
viande
 أساسها لحوم حيوانات المزرعة، كالحوم
 المحفوظة، والمعلية، والمجمدة، والمدخنة،
 والمصنعة (المطبوخة)، وما إلى ذلك.

mechanical advantage avantage (m)
 الفائدة الميكانيكية، الفائدة
mécanique
 الآلية: النسبة بين القوة المستفاد بها من آلة ما
 وبين القوة المسلطة عليها، أي بين القوة
 الخارجة منها والقوة الداخلة إليها، كما هي
 الحال في الروافع وبعض الأوناش
 ومجموعات الكبلات الرافعة.

mechanical agitation agitation (f)
 تقليب ميكانيكي: في عمليات
mécanique
 خلط المواد، طريقة ميكانيكية لخلط المواد
 التي يحدث بينها انتقال كتلة، مع تفاعل
 كيميائي أو بدونه لزيادة سطح التلامس
 وارتفاع كفاءة العملية.

mechanical analysis analyse (f)
 تحليل ميكانيكي: في ميكانيك
mécanique
 التربة، تحديد نسب الخبيثات ذات المقاسات
 المختلفة في التربة. تستخدم المناخل لتصنيف
 الخبيثات التي مقاسها أكبر من ٠.٠٦ مم،
 أما الخبيثات الأبق فتقدر أقطارها بمعرفة
 سرعة ترسبها في الماء (فيما يعرف بعملية
 التحليل المائي).

mechanical brake frein (m) à
 ميكانيكية: فرملة
commande mécanique
 تعمل بآليات وترتيبات ميكانيكية، كما هي
 الحال في الفرملة اليدوية مثلاً. من
 تصميماتها المألوفة كذلك الفرملة الهوائية أو
 البنيوماتية.

mechanical classification تصنيف
 ميكانيكي: *classification (f) mécanique*
 عملية تجرى لفصل مكونات خليط من
 جسيمات مختلفة الأحجام والأوزان النوعية،
 بعضها عن بعض، عن طريق تمرير تيار من
 مائع (مثل الماء) عليها.

mechanical construction إنشاء
 ميكانيكي: *construction (f) mécanique*
 المبنى الذي يجري إنشاؤه بطرق ميكانيكية
 (آلية)، حيث تستعمل مواد، وعناصر سابقة
 الصنع جاهزة للتركيب، مثل الأعمدة
 والكمرات والبلاطات والأرضيات والأبواب
 والشبابيك، وأعمال التغذية بالمياه والصرف،

والتركيبات الكهربائية، إلخ، للإقلال إلى
 أدنى حد ممكن من الأعمال في الموقع.

mechanical deep drawing
emboutissage (m) profond mécanique
 لسحب العميق الميكانيكي: في الصناعات
 المعدنية، مصطلح عام يعني السحب العميق
 بوسائل وترتيبات ميكانيكية صرفة، مثل
 السحب بماسك للقطعة الفعل، والسحب
 بدون ماسك، والسحب المتعاكس (السحب
 رأساً على عقب)، إلخ.

mechanical dewatering épuisement
 نغريغ ميكانيكي *(m) mécanique de l'eau*
 للماء: استخدام وسائل وأساليب ميكانيكية،
 كالطرد المركزي، لطرد الماء من الحماة.

mechanical draught tirage (m)
 سحب ميكانيكي: أسلوب
mécanique
 لسحب الهواء باستخدام وسيلة ميكانيكية
 وغريكة خلالها. تستعمل مراوح الطرد
 المركزي على نطاق واسع لهذا الغرض.

mechanical draught cooling tower
 برج *tour (f) de refroidissement par*
 تبريد بالسحب *ventilation forcée*
 الميكانيكي: برج لسحب الحرارة من مياه
 التبريد الساخنة، بوسائل ميكانيكية كمراوح
 السحب، حيث يمرر الهواء على رذاذ المياه
 المتناقلة من أعلى البرج إلى حوض
 التجميع السفلي.

mechanical efficiency rendement
 الكفاءة الميكانيكية: *(m) mécanique*
 الكفاءة الميكانيكية: في المحركات، النسبة
 بين القدرة الحصانية الفرملية التي يمكن
 الحصول عليها من المحرك تحت ظروف
 التشغيل وبين القدرة الحصانية النظرية المحسوبة
 عند تصميمه، أي القدرة الحصانية المبينة.

mechanical efficiency curves
 منحنيات الكفاءة الميكانيكية: *courbes (fpl) de rendement mécanique*
 المنحنيات الكفاءة الميكانيكية: في المعدات
 الميكانيكية الدوارة كالتربينات، منحنيات تمثل
 العلاقة بين القدرة الحصانية و الكفاءة
 الميكانيكية عند الدوران بسرعات معينة.
 يستفاد منها في تحديد القدرة الناتجة عند
 أفضل كفاءة ميكانيكية.

mechanical electroplating طلاء
 كهربائي *galvanoplastie (f) mécanique*
 ميكانيكي: عملية طلاء كهربائي تُحرَّك
 الكاثودات في أمثالها بوسائل ميكانيكية.

mechanical energy énergie (f) الطاقة

الميكانيكية: الطاقة التي تتألف *mécanique* من طاقة الحركة وطاقة الوضع، وهذا بخلاف أنواع الطاقة غير الميكانيكية كالطاقة الحرارية والطاقة الكهربائية والطاقة الكيميائية مثلاً. وكل نوع من أنواع الطاقة له مكافئ لغيره من الأنواع بحيث يمكن التحويل من نوع لآخر.

mechanical energy balance bilan

ميزان الطاقة *(m) d'énergie mécanique* الميكانيكية: معادلة رياضية تستخدم لحساب الشغل الميكانيكي الناتج من سريان مائع عند ظروف استقرار، وذلك بمعرفة التغير الحادث في حجم المائع وضغطه وفرق سرعته وفرق طاقة الوضع وإجمالي الفقد في الطاقة نتيجة الاحتكاك بين المائع وجدار الإناء الذي يمر به، قبل إنتاج الطاقة الميكانيكية للسريان.

mechanical engineering construction

الهندسة الميكانيكية: مجموعة *(f) mécanique* العلوم والخبرات الهندسية التي تمكن من التطبيق العملي للمعلومات الخاصة بتوليد لقدرة الميكانيكية واستغلالها، وتصميم المكونات وتشغيلها وصيانتها.

mechanical equilibrium équilibre (m)

اتزان ميكانيكي: حالة للأنظمة *mécanique* الهندسية تتوازن فيها جميع القوى داخل النظام (أي تتساوى مقداراً وتضاد اتجاهًا)، كما تتوازن فيها القوى بين النظام من جهة وبين الظروف المحيطة به من جهة أخرى.

mechanical equipment équipement

معدات ميكانيكية: معدات *(m) mécanique* يدوية أو آلية تعمل بمبدأ الآلات البسيطة والعائدة الآلية، كالرافع والبكرات ومعدات الرفع والشحن والتحميل، ومعدات الجمر والسحب والقطر، ومعدات النقل وغيرها.

mechanical equivalent of heat

المكافئ الميكانيكي للحرارة: الطاقة *équivalent (m) mécanique de la chaleur* الميكانيكية التي تعطي كمية من الحرارة قدرها سعر (كالوري) واحد. وهو من الثوابت الهامة التي يكثر استخدامها في حسابات الطاقة وتحويلات من صورتها الميكانيكية إلى صورة حرارية، والعكس بالعكس. المكافئ يساوي ١٨ و ٤ جول لكل سعر.

mechanical equivalent of light

المكافئ الميكانيكي للضوء: حدد وحدات *équivalent (m) mécanique de la lumière* الميكانيكي للضوء: حدد وحدات

الطاقة الميكانيكية المكافئة لوحدة الفيض الضوئي عند الطول المناظر للحد الأقصى من الرؤية.

mechanical flocculation floculation

تنديف ميكانيكي، تكتيل *(f) mécanique* ميكانيكي: أسلوب اقتصادي لتنقية المياه عن طريق تحريكها بعضاً، أو بعجلة ذات أرياش، بسرعة معينة لفترة زمنية معلومة، ثم ترك بعدها في حالة سكون لفترة أخرى محددة.

mechanical foaming production (f)

إرغاء ميكانيكي: *mécanique de mousse* إنتاج لدائن خلوية (مكونة من خلايا) بواسطة التأثير الميكانيكي.

mechanical impedance impédance

المعاوقة الميكانيكية: خارج *(f) mécanique* قسمة مركبة قوة مترددة، مسلطة على جهاز، على السرعة الخطية المترددة الناتجة في اتجاه القوة عند نقطة تسليطها. تفيد المعاوقة الميكانيكية في تحديد القيم المقاسة في عملية القياس عن بعد بالطرق الميكانيكية.

mechanical piping renard (m)

نخريّة ميكانيكية: في ميكانيكا *mécanique* التربة، نشوء محرات أنبوبية في التربة المسامية تحت تأثير الضغوط الهيدرولي.

mechanical polishing polissage (m)

صقل ميكانيكي: صقل (تلميع) *mécanique* يجري بواسطة احتك الميكانيكي، عن طريق ضغط السطح أو المقطع الدقيق مقابل قرص دوار مغلف بقماش مناسب مبلل ومشرب بمعلق من الألومينا أو أي مسحوق صقل آخر.

mechanical press presse (f)

مكبس ميكانيكي: مكبس بإدارة *mécanique* ميكانيكية، كالإدارة المرفقية، أو الإدارة اللاتركيزية، أو الإدارة المفصلية، إلخ. يشيع استخدام المكابس الميكانيكية في أشغال المعادن وخاصة تشكيل الألواح.

mechanical pressure humidifier

مرطب *humidificateur (m) à pression* بالضغط الميكانيكي: جهاز *mécanique* ترطيب ميكانيكي تستخدم فيه مروحة أو مضخة للحصول على رذاذ مائي دقيق.

mechanical properties propriétés

الخواص الميكانيكية: في *(fpl) mécaniques* هندسة المواد، الخواص النوعية للمادة، كالصلابة والصلادة ومقاومتها للاحتكاك، التي تعين بوسائل ميكانيكية تتضمن تشويها

أو إتلافًا لعينة اختبار، كما في اختبار الشد والكلال، والصدم، والحني، إلخ. تُجرى الاختبارات بتسليط أحمال مؤثرة إستاتية أو دينامية.

mechanical pulp pâte (f) mécanique

لب ميكانيكي: نوع من لب الخشب يتج من طحن الخشب المندي، ويستعمل في صنع الأنواع الرخيصة من الورق.

mechanical rectifier redresseur (f)

مقوم ميكانيكي: مقوم كهربائي *mécanique* لتقويم موجة كاملة، يحتوي على مُبدّل (مُوحّد) متزامن دوار أو متذبذب، ويعمل على عكس أنصاف الموجات ذات الاتجاه المضاد للنصف الآخر، فيتحوّل التيار المتردد إلى تيار وحيد (مُوحّد) الاتجاه.

mechanical refrigeration

تبريد *réfrigération (f) à compression*

ميكانيكي: إزالة الحرارة من *mécanique* وسط ما باستخدام سائل أو وسيط تبريد يسري في دائرة تبريد بواسطة كباس أو ضغوط ميكانيكي.

mechanical screw feed avance (f)

تغذية لولبية ميكانيكية: *mécanique à vis* في مكونات التشغيل، تغذية تجرى ميكانيكياً عن طريق عمود التغذية اللولبي، ومنها على سبيل المثال: حركة التغذية في أثناء عملية قطع لولب (فلأولط) على المخروطة.

mechanical seal joint (m) d'étanchéité

مانع تسرب ميكانيكي: مانع *mécanique* تسرب يتكون من مجموعة من الاقراص المعدنية مثبتة على عمود الدوران فوق قواعد من اللباد لمنع التسرب من حول العمود.

mechanical separating equipment

معدات فصل *équipement (m) à triage mécanique*

معدات فصل المواد: معدات ميكانيكية لفصل مواد صلبة من أخرى صلبة، كالمناخل والغرايل ومعدات التدرج والتصنيف وآلات القطع مثلاً، أو لفصل مواد صلبة من أخرى سائلة، كالمرشحات والخفاضات وآلات الطرد المركزي، أو لفصل مواد سائلة من أخرى سائلة، كأجهزة التقطير وأجهزة التجميد، أو لفصل مواد صلبة من غازات أو العكس، كمرشحات الهواء وأجهزة تجميع الغبار والأتربة، وما إلى ذلك.

mechanical separation séparation

فصل ميكانيكي: عملية *(f) mécanique*

ميكانيكية لفصل مادتين أو أكثر اعتماداً على الاختلاف بينهما في بعض الخواص الفيزيائية مثال ذلك: عمليات الترشيع لفصل سائل عن مادة صلبة، وعمليات الغزلة لفصل حبيبات المادة الصلبة المختلفة الحجم.

mechanical similarity similitude (f)

mécanique تماثل ميكانيكي، تشابه

ميكانيكي: تماثل أو تشابه في ظواهر فيزيائية يمكن التعبير عن حدوثها بكميات ميكانيكية.

mechanical stability stabilité (f)

mécanique استقرار ميكانيكي: خاصية

جسم ما التي تكسبه مقاومة لأي تأثيرات تعمل على تغيير وضعه أو انتظام حركته.

mechanical strain gauges jauges

(fpl) de contrainte mécanique مقاييس

الانفعال الميكانيكية: في مقاومة المواد، أجهزة لقياس الانفعال بتكبير الشكل الحادث ميكانيكياً عن طريق مجموعة من الأذرع والتروس. من أمثلتها المقاييس ذات الأذرع، والمقاييس ذات الترس والقرص المدرج، والمقاييس ذات الذراع والترس.

mechanical strength résistance (f)

mécanique المقاومة الميكانيكية: مقدرة

المادة على تحمل الأحمال، ويعبر عنها عادة كأكصى إجهاد اسمي، أي أقصى حمل يمكن للمادة تحمله بدون كسر مقسوماً على مساحة المقطع المستعرض الأصلية للعينة المختبرة من المادة.

mechanical test essai (m) mécanique

اختبار ميكانيكي: أحد الاختبارات التي تُجرى على بعض المنتجات لتحديد تحمل المنتج للخصائص الميكانيكية كقوى الشد والضغط والمطولية والمرونة والانكماش.

mechanical transmission ناقل حركة

transmission (f) mécanique ميكانيكي:

ناقل حركة يعتمد في تشغيله على طريقة ميكانيكية بحتة، ولا يحتوي في مكوناته على أجزاء تعمل كهربائياً أو هيدرولياً.

mechanical tubes tubes (mpl) de

construction mécanique أنابيب ميكانيكية:

الأنابيب المستعملة في أغراض الهندسة الميكانيكية، تميزاً لها من الأنابيب المستعملة في المنشآت أو في نقل السوائل والغازات.

mechanical vibration vibration (f) de

construction mécanique اهتزاز ميكانيكي:

حركة ترددية سريعة متكررة تحدث بأجزاء

الآلات والمنشآت على نحو غير مرغوب فيه، وقد تكون ضارة أحياناً.

mechanical wave onde (f) موجة

mécanique ميكانيكية: اضطراب أو

تذبذب موجي يحدث في المادة.

mechanical water meter compteur

(m) mécanique عداد مياه ميكانيكي: مقياس

كمية مياه، وفيه يتحرك عنصر القياس (كباس، عضو دوار) تحت تأثير الدفع الهيدرودينامي للسائل المتدفق فيشغل عداداً بواسطة طاقة تدفق السائل خلال الجهاز.

mechanical weathering تجوية

météorisation (f) mécanique ميكانيكية:

العملية التي يتحطم بها الصخر إلى قطع أصغر فأصغر بفعل القوى الفيزيائية كالتمدد والانكماش الناشئين عن تغير درجة الحرارة، أو بفعل الصقيع أو التحات أو السحج بالماء أو الجليد أو الرياح.

mechanical woodpulp cellulose (f)

de bois لب خشب ميكانيكي: لب يصنع

بالتفتيت الميكانيكي، تمييزاً له من اللب الذي يصنع بوسائل كيميائية.

mechanical working travail (m)

mécanique; usinge (m) mécanique

تشغيل ميكانيكي: في هندسة المواد، تعريض المادة إلى ضغط تُسلطه المطارق أو المكابس أو الدلافين، إلخ، بغرض تغيير شكله أو خواصه الفيزيائية.

mechanics mécanique (m) الميكانيكا:

العلم الذي يتناول دراسة سكون الأجسام وحركتها، وينقسم إلى قسمين رئيسيين، هما: الإستاتيكا، وتتناول اتزان الأجسام وسكونها تحت تأثير القوى المسلطة عليها، والديناميكا، وتتناول حركة الأجسام، وتنقسم بدورها إلى قسمين فرعين: الكينماتيكا، وتتناول حركة الأجسام، وعلاقتها بالقوى المؤثرة عليها، والكينماتيكا، وتتناول حركة الأجسام بصرف النظر عن القوى المسببة لها.

mechanism mécanisme (m) آلية،

ميكانيزم: أي ترتيب لنقل الحركة، أو تحويلها من شكل إلى آخر (من ترددية إلى دورانية، أو العكس، مثلاً).

mechanism of reaction mécanisme

(m) de réaction آلية التفاعل: الكيفية التي

يحدث بها التفاعل الكيميائي مع بيان الخطوات الفعلية لتحويل المتفاعلات إلى

منتجات، وعادة يفترض أكثر من آلية واحدة للتفاعل. وبحسب التغير في طاقة التفاعل في حالة ثم تقارن هذه النتائج النظرية مع النتائج العملية لقياس طاقة التفاعل، وبذلك يجري اختيار النتيجة الصحيحة للتفاعل.

mechanization mécanisation (f)

المكننة: استخدام الآلات والمعدات الميكانيكية لتأدية العمليات المختلفة. من أهدافها: السرعة في إنجاز العمليات، وزيادة الإنتاج وتخفيض تكاليفه، والاقتصاد في الجهود البشرية أو الحيوانية المبذولة.

mechanomotive force force (f)

mécanomotrice القوة الدافعة الميكانيكية:

الجذر التربيعي لمتوسط مجموع مربعات القيم المأخوذة لقوة ما تتغير على نحو دوري.

meconic acid acide (m) meconique

حمض الميكونيك: $C_7H_4O_7 \cdot 3H_2O$. حمض هيدروكسيلي ثنائي القاعدية يوجد خاصة في الأيون، وهو يذوب في الماء وفي الكحول.

meconine meconine (m) ميكونين:

$C_{10}H_{10}O_4$. لاكتون حمض الميكونينيك، ويستخرج من الأفيون. يوجد على هيئة بلورات لا لون لها تنصهر عند 102°C .

meconinic acid acide (m) حمض

الميكونيك: $C_{10}H_{12}O_8$. *meconinique*

حمض يفصل من الأفيون ويوجد إما على هيئة ملح وإما على هيئة لاكتون يسمى «ميكونين».

medal bronze bronze (m) de médailles

برونز الميداليات: سبيكة برونز تستعمل في إنتاج الميداليات.

medaillon médaillon (m) رصيبة،

مدايولون: في الصناعات النسجية، تصميم زخرفي بذاته، أي لا يتصل بما حوله من الزخارف.

media conversion conversion (f) de

support تبديل الوسيط: في الحاسبات،

تبديل وسيط التخزين، من أسطوانة إلى شريط أو شريط إلى آخر، إلخ.

median médian (m) متوسط: ١- في

الإحصائيات، متوسط متسلسلة من الكميات أو القيم، ويكون موقعه في المتسلسلة عند ترتيبها وفق تزايد مقادير الكميات بحيث يوجد نفس العدد من المفردات التي قيمتها أكبر من قيمته والمفردات التي قيمتها أصغر منها. ٢- في الرياضيات، أي مستقيم

يصل رأس المثلث بمنتصف الضلع المقابل له.

median median (m) أوسط: في

الرياضيات، القيمة أو العدد الذي يقع في منتصف مجموعة مرتبة من المعطيات إذا كان العدد العادي للمجموعة فردياً، فإذا كان ذلك العدد زوجياً فالأوسط هو متوسط القيمتين الوسطيين.

median lethal dose dose (f) létale

جرعة إماتة النصف: جرعة *moyenne* الإشعاع التي تقتل، في فترة زمنية معينة، ٥٠٪ من أفراد مجموعة كبيرة من الأحياء تتعرض لها.

median line ligne (f) médiane خط

الوسط: خط يمر بالمقطع الأيرودينامي بحيث تكون كل نقطة منه على بعدين متساويين من السطح العلوي والسطح السفلي مقيسين عمودياً على هذا الخط.

median stream flow courant (m) تدفق

وسطي: تدفق أو *d'eau médiane* تصريف تزيد كميته المقيسة على متوسط التدفق أو التصريف، أو تقل عنه في عدد متساو من المرات، خلال فترة زمنية محددة.

median tolerance limit limite (f) de

الحد المتوسط للسماح: *tolérance moyenne* في كتلة مائية معينة، درجة تركيز ملوث ما تظل معه نسبة ٥٠٪ من الأسماك حية لمدة يومين (٤٨ ساعة)، ويعتمد هذا الحد على مدى قلوية الماء ودرجة حرارته، ومقدار الأكسجين المذاب فيه.

medical lock sas (m) pour malades

محبس طبي: غرفة أسطوانية جدرانها من الفولاذ (الصلب) ولها باب واحد أو عدة أبواب من ناحية واحدة، تتصل بمصدر للهواء المضغوط، ومزودة بسرير وتليفون وساعة وجهاز لقياس الضغط، تستخدم في علاج الغواصين وعمال القيسونات من تأثير الانتقال المفاجئ من الضغط العالي إلى الضغط الجوي.

medical physics physique (f) médicale

الفيزياء الطبية: علم دراسة الحالات الطبية في الإنسان بتطبيق معلومات وطرق فيزيائية، ويشمل العلاج بالإشعاع والطب النووي.

medicinal plant plante (f) médicinale

نبات طبي: نباتات تُزرع لاستخدام زهورها ومستخلصاتها في صنع الأدوية والمستحضرات الطبية والصيدلانية.

medicine médecine (f) الطب: علم وفن يتناول الحفاظ على الصحة والوقاية من المرض وعلاجه. ويشمل الطب غالباً فرعَي الجراحة والتوليد.

medicine médecine (f) دواء: مستحضر صيدلاني يجهز لعلاج مرض ما.

medina qaurtziite médinaquartzite (f)

مدينا كوارتزيت: نوع من الكوارتز يحتوي على ٩٧,٨٪ سليكا، وينصهر عند ١٧٠٠°م تقريباً.

medium milieu (m); médium (m) وسط:

١- المادة أو الوسط *médianartzite (f)* الفيزيائي كما يعرف بخواصه الفيزيائية المميزة، مثل الوسط المغنطيسي، وهو الوسط القابل للمغنطة. ٢- مادة تؤثر عليها قوة أو ينتقل خلالها تأثير معين.

٣- في الحاسبات، ما تُسجل عليه البيانات، مثل القرص أو الشريط المغنط.

medium alloy steel acier (m) فولاذ

متوسط السبيكة: *moyennement allié* فولاذ (صلب) يحتوي على واحد أو أكثر من العناصر السبكية مثل النيكل والكروم والفانديوم والمولبدنم والنحاس، إلخ، التي تضاف لإكسابه خواص معينة على حين تظل بنيته محتوية على الفريت والبرليت كالفولاذ الكربوني العادي.

medium carbon steel acier (m) فولاذ

متوسط الكربون: مصطلح *demi-doux* عام يُطلق على أنواع الفولاذ (الصلب) التي تحتوي على ٠,١٥ إلى ٠,٣٠٪ من الكربون، ويعتمد إجهاد الشد، وكذلك المعاملة الحرارية الممكنة لهذه الأنواع، على نسبة الكربون.

medium frequency fréquence (f) تردد

متوسط: في الاتصالات، نطاق *moyenne* الترددات الدولي الممتد من ٣٠٠ إلى ٣٠٠٠ كيلوهرتز في الطيف الراديوي (اللاسلكي).

medium-pressure torch chalumeau

مشعل الضغط *(m) à pression moyenne* المتوسط، مشعل موجب الضغط: مشعل لحام بالذهب الأكسي أسيتيليني يورد إليه الغازان (الأكسجين والأسيتيلين) عند ضغوط تزيد عموماً على ٧,٠ كجم / سم^٢ وتتراوح عادة بين ٧,٠ - ١٠ كجم / سم^٢.

medium scale integration (MSI)

تجميع *intégration (f) à échelle moyenne* متوسط: طريقة لتصنيع الدوائر الإلكترونية

على رقاقة chip بكثافة متوسطة يتراوح عدد عناصرها بين ١٠٠٠ و ١٠٠٠٠.

medium section mill train (m) moyen

وحدة دلفنة القطاعات المتوسطة: وحدة دلفنة تنتج القطاعات متوسطة الوزن التي تستخدم في الأغراض الإنشائية المختلفة مثل الزوايا المتساوية وغير المتساوية والكمرات بأنواعها المختلفة، والقضبان المستديرة والمربعة والمسدسة المقطع. تتكون هذه الوحدة من عدة مكثات للدلفنة موضوعة بنظام خاص، وتغذى من فرن لتسخين الكتل (نصف الدلفنة). كما يلحق بالوحدة سرير للتبريد ومكنة أو عدة مكثات لاستبدال القطاعات، وكذلك أي مكثات أخرى لازمة للتشطيب.

medium voltage tension (m) moyen

فلطية متوسطة، جهد متوسط: فلطيات (جهود) التوزيع التي لا تقل قيمتها عن ٢٥٠ فلف، ولا تزيد على ٦٥٠ فلف.

ميجا: سابقة تعني مليون أو **mega- méga-** ٦١٠.

megabar mégabar (m) ميجابار: وحدة

لقياس ضغط الموائع في النظام الدولي للوحدات وتساوي مليون بار (البار يساوي ٩٨٧,٠ من الضغط الجوي).

megabyte mégabyte (m) ميجابايت:

مليون بايت (١٠^٦ بايت)، أو عشرة آلاف كيلو بايت (١٠^٣ كيلوبايت).

megadyne mégadyne (f) ميجادايين:

وحدة لقياس القوة، وتساوي مليون دايين.

mega-electron-volt méga-electron-

volt (m) ميجا إلكترون فولت: وحدة لقياس الطاقة الكهربائية، وتساوي حسابياً مليون إلكترون فولت.

megafarad mégafarad (m) ميجافاراد:

وحدة عملية لقياس السعة الكهربائية، وتساوي مليون فاراد.

megaphone mégaphone (m) بوق مكبر:

بوق مخروطي الشكل يستخدم لتضخيم الصوت وتوجيهه في اتجاه معين.

megavolt mégavolt (m) ميجا فلف: وحدة

عملية لقياس الجهد الكهربائي، وتساوي مليون فلف.

megawatt mégawatt (m) ميجاواط:

وحدة لقياس القدرة، وتساوي مليون واط، تستخدم هذه الوحدة عملياً لقياس قدرات المعدات ذات السعات الكبيرة.

megawatt-day per ton mégawatt -

ميجاواط-يوم لكل طن: *jour par tonne (m)* في المفاعلات النووية، وحدة تعبر عن احتراق الوقود، وتساوي القدرة الحرارية التي تنتج عن الطن الواحد من الوقود عند تشغيل المفاعل، مقيسة بالوحدة ميجاواط يوم.

megawatt-year mégawatt-année (m)

ميجاواط-سنة: وحدة من وحدات قياس الطاقة الكهربائية، وتعبر عن الكهرباء المنتجة في محطة قدرتها ميجاواط واحد إذا عملت بهذه القدرة لمدة عام كامل، وتساوي نحو ٣١,٥٥٧ مليون جول (أي ٣١,٥٥٧ × ١٠^٩).

megohmmetre (megger) ميجاأومتر،

مقياس الميجاأوم: *mégohmmètre (m)* مقياس للمقاومة الكهربائية العالية أو مقاومة العزل الكهربائي. يتميز بمدى قياس واسع، ويقاس بوحدة الميجا أوم (أي مليون أوم). يحتوي هذا المقياس على مولّد تيار مستمر يدار يدوياً، ويستخدم بمثابة مصدرٍ للتيار المستمر.

melonite mélonite (f) ميونيت: معدن

عديم اللون إلى أبيض. يتكون من سليكات الكالسيوم والألومنيوم و كربونات الكالسيوم، ويتبلور في النظام الرباعي.

Meissner effect effet (m) Meissner

ظاهرة ميّسر: ظاهرة تصبح بمقتضاها الإنفاذية المغناطيسية للفلز صفراً في حالة الموصلية الفائقة له.

Meker burner brûleur (m) de Meker

موقد ميكر: نوع مُعدّل من مصباح « بنزن » ذو فتحة واسعة منقطة بشبكة معدنية تساعد على خلط الغاز جيداً بالهواء مما يعطي حرارة عالية.

mekometer mekomètre (m) ميكومتر:

أداة إلكترونية لقياس المسافات باستخدام حزمة ضوئية مشكّلة بموجات ميكرونية.

mel mel (m) مل:

وحدة الطبقة الصوتية، وتساوي ألف مرة ضعف ارتفاع صوت نغم بسيط ذي تردد يساوي ١٠٠٠ هرتز وجهازة تساوي ٤٠ ديسيبل فوق مشرف (مبدى) السمع.

mel miel (m) عسل النحل، شهد: مادة

سكرية حلوة يتجها النحل من رحيق الأزهار، ويستخرج من خلايا النحل.

melamine mélamine (f) ميلامين:

ميلامين: $C_3N_8N_4$. مركّب بلّوري أبيض يتكوّن من

الكربون والنيتروجين والهيدروجين، وهو شحيح الذوبان في الماء، وينصهر عند ٣٥٤°م، يستعمل في صنع راتينجات الميلامين وفي دباغة الجلود.

melange fil (m) mélé خليط:

خليط مغزول من ألياف متعددة الألوان، أو خيوط مطبوعة.

melange gillbox mélangeuse (f) مكينة

سحب الأشرطة الصوفية: في غزل الصوف، مكينة لطبع الأشرطة الصوفية وتغشيتها للحصول على التأثير المطلوب.

melanine mélanine (f) ميلانين: مادة

ملونة سوداء توجد في بعض الحشرات وفي شعر الحيوانات وفي جلد الإنسان وتكثر خاصة في جلد الإنسان الأسمر أو أسود اللون. وهي تتكوّن نتيجة لأكسدة نوع خاص من البروتين.

melanocerite mélanocérite (f)

ميلانوسيريت: معدن لونه بني إلى أسود، يتبلور في النظام السداسي المعيني، ويتكون من سليكات وبورات وفلوريد وتنتلات وأنيونات أخرى للسيريوم، الإتريوم والكالسيوم ومعادن أخرى، يظهر على هيئة بلّورات.

melanocratic mélanocrate: ميلانوقراطي:

في الجيولوجيا، وصف لسحنة الصخور النارية ذات اللون الداكن بالنسبة إلى النوع العادي الذي تتبعه، ويرجع ذلك إلى ازدياد غير عادي في محتوياتها من المعادن الدكناء.

melanostibian mélanostibiane (f)

ميلانوستيبيان: $Mn(Sb,Fe)O_3$. معدن لونه أسود، يتكون من انثيمونيت الحديد والمنجنيز، ويظهر على هيئة كتل ورقية أو على شكل بلّورات مخططة.

melanotekite mélanotékite (f)

ميلانوتيكت: $Pb_2Fe_2Si_2O_9$. معدن لونه أسود إلى رمادي أسود، يتبلور في النظام المعيني، يتكون من سليكات الرصاص والحديد.

melanovanadite mélanovanadite (f)

ميلانوفاناديت: $Ca_2V_{10}O_{25}$. معدن لونه أسود أو بني داكن، ويتكوّن من أكسيد مركب للكالسيوم والفاناديوم، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

melanterite mélantérite (f)

ميلانتريت: $Fe_2SO_4 \cdot 7H_2O$. معدن لونه أخضر، يتكون من كبريتات الحديد المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يظهر على هيئة كتل

ليفية أو حصوية أو على شكل بلّورات منشورية قصيرة.

melecitose mélecitose (m)

مليستوز: سكر ثلاثي يحصل عليه من اللبن ومن عصير بعض أنواع الصنوبريات، وهو يتحلل مائياً إلى الجلوكوز والفركتوز.

melibiose mélibiose (f) ملبياز: إنزيم

يوجد في خلايا الخميرة، له القدرة على تخمير سكر الرايفينور.

melblose mélbiose (m) ملببوز: سكر

ثنائي يحصل عليه من اللبن ومن التحلل المائي لسكر الرايفينور.

mellite méllite (f) ميليليت: معدن لونه

أبيض أو أصفر فاتح أو أخضر أو أحمر أو بني. لمعانه زجاجي إلى صمغي. من مجموعة معادن السوروسليكات. يتكون من الألوموسليكات الصوديوم والكالسيوم والمغنسيوم والألمونيوم، ويتبلور في النظام الرباعي.

melinite mélinite (f) ملينيت: مادة شديدة

الانفجار تُعصّر من حمض البكريك.

meliphanite méliphanite (f) ميليفانيت:

معدن لونه أصفر. يتبلور في النظام الرباعي يتكون من فلوسليكات الكالسيوم والصوديوم والبريليوم والألمونيوم.

mellite mellite (m) مليت:

١- في الجيولوجيا، معدن لونه أصفر صلي، يتبلور في النظام الرباعي، ويتكون من ميلات الألومنيوم المائية. يظهر على هيئة عناقيد في الفحم البني، وهو جزء من نتيجة التحلل النباتي. ٢- في الكيمياء، اسم يطلق على ملح الألومنيوم لحمض الملتيك، ويطلق في الصيدلية على المستحضرات التي يدخل في تركيبها العسل.

mellitene mellitène (f) مليتين:

$C_{12}H_{18}$. سداسي ميثيل بنزين، يوجد على هيئة قشور لا لون لها تذوب في الماء وتنصهر عند ١٦٤°م.

mellitic acid acide (m) mellitique

حمض الملتيك: $C_{12}H_6O_{12}$. حمض سداسي كربوكسيل البنزين، وهو بلّورات يضاء تنصهر عند ٢٨٧°م.

melody mélodie (f) لحن، ملوديا،

انسجام: توافق النغمات حال تتابعها.

melonite mélonite (f) ميلونيت: NITE₂

معدن لونه أبيض مائل إلى أحمر، ويتكون من تلوريد النيكل.

melt fusion (f) صُهارة : ١- في هندسة الفلزات، شحنة من فلز مصهور. ٢- في الكيمياء، مادة مصهورة.

melt flux (m) en poudre صُهور : مساعد الصهر المستعمل في اللحام بالقوس المغمورة، ويكون على شكل مسحوق يتحول إلى مادة رجاجة القوام في أثناء اللحام.

melted asphalt asphalt (m) coulé أسفلت مصهور: مصهور خلطة الأسفلت لأعمال الطبقات العازلة.

melt extractor extracteur (m) de matière fondue منزعة المصهور: في

القولبة بالحقن، ترتيب تستعمل في تغذية قالب التشكيل بغرض فصل المصهور اللدائني عن الحبيبات والمواد المنصهرة جزئياً.

melt fracture marques (fpl) de coulée تشدخ المصهور: ظاهرة انسياب تحدث أحياناً عند تدفق بوليمر في قالب ابتداء من مدخل القالب. يدل على حدوثها وجود انقطاع كبير في شكل أو سطح المادة المبتوقة. يفترض بصفة عامة أنها نتيجة إجهادات مرنة غير منتظمة وغير متجانسة في المادة عند مدخل القالب.

melting fusion (f) انصهار: تحول المادة من الحالة الجامدة إلى الحالة السائلة بالحرارة.

melting curve courbe (f) de fusion منحنى الانصهار: رسم بياني يمثل تغير نقطة الانصهار لمادة ما، بتغير الضغط.

melting end compartiment (m) de fusion منطقة الصهر: في صناعة الزجاج، الغرفة في الفرن الحوضي التي يتم فيها صهر الزجاج وتنقيته من الفقاعات.

melting furnace four (m) de fusion فرن صهر: ١- في صناعة الزجاج، فرن تصهر فيه الخلطة لصنع الزجاج. ٢- في صناعة المواد الخزفية، فرن تصهر فيه المواد الخام لتكوين طلاء مينا أو طلاء ترجيح. ٣- في الصناعات المعدنية، فرن يشحن فيه المعدن لصهره. توجد تصميمات مختلفة لأفران الصهر، وقد توجد باستعمال وقود جامد أو سائل أو غازي أو تسخن بالكهرباء.

melting loss pertes (fpl) de fusion فقد الصهر: في الصناعات المعدنية، الفرق بين كمية المعدن التي يشحن بها فرن الصهر، وبين كمية المعدن التي تُزال منه.

melting point point (m) de fusion نقطة الانصهار: درجة الحرارة التي تتغير عندها

المادة الجامدة (الصلبة) إلى الحالة السائلة، وهي تستعمل في التعرف على المركبات المختلفة حيث إن كل مادة لها نقطة انصهار محددة في حالتها النقية.

melting range intervalle (m) de fusion نطاق الصهر: نطاق درجات الحرارة التي تتحول خلاله المادة من الحالة الجامدة (الصلبة) إلى الحالة السائلة.

melt run passe (f) de fusion إمارة صهر: في اللحام بالصهر، إمارة (شريط أو كردون) من معدن الأساس يكون قد انصهر بإمرار لهب أو قوس لحام على طول سطح المعدن.

melt-water (melt water) eau (f) de fonte des neiges ماء الجليد المنصهر: ماء ناتج من انصهار الجليد، أو جليد المثلج.

member membrure (f) عضو: في الهندسة الإنشائية، حائط أو عمود أو كمرة أو شدّاد أو ضلع من أضلاع شبيكية، أو ما شابه ذلك من أجزاء المنشآت.

membrane membrane (f) غشاء رقيق، ورق: ١- عموماً، رقيقة تستخدم للفصل بين طورين أو بين وسطين، وتختلف عن كل منهما فيزيائياً وكيميائياً. ٢- في الهندسة الإنشائية، عضو إنشائي رقيق جداً، يقاوم تأثير الأحمال عليه بقوة شد داخلية به، وسلوكه يماثل سلوك قطعة من الجلد مثبتة من أطرافها ومحملة من الداخل بأحمال عمودية عليها.

membrane diffusion diffusion (f) à travers la membrane انتشار غشائي: انتقال كتلة مائعة بالانتشار خلال الأغشية المسامية.

membrane operation opération (f) de la membrane عملية غشائية: عملية فيها تنتقل كتلة ما بين مائعين بينهما غشاء فاصل لا يسمح لهما بالتلامس المباشر.

membrane valve robinet (m) à membrane صمام ذوق: صمام يستعمل فيه ورق مرّن لمنع التسرب بين ساق التحكم وبين جسم الصمام.

memorial monument (m) commémoratif نصب تذكاري: عمود أو مسلّة أو تمثال من الحجر أو الرخام، يقام تخليداً لذكرى بطل أو انتصار جيش في معركة، إلخ، وتنقش على حوائطه بالحفر البارز أو الغائر (الغاطس) أهم الأحداث التاريخية المتعلقة

بالذكرى التي يراد تمجيدها. أول من ابتدع النصب التذكارية قدماء المصريين بإقامة المسلات من الجرانيت، حيث كانت المسلة تقطع بأكملها (قطعة واحدة) من الجبل، وتنقش الأحداث التذكارية على أوجهها الأربعة، ثم تنقل إلى المكان المخصص لها.

memory mémoire (f) ذاكرة: في الحاسبات، وسط يحتفظ بالبيانات بحيث يمكن استرجاعها فيما بعد. وغالباً ما يطلق المصطلح على أوساط التخزين السريعة، مثل الذاكرة المصنوعة من أشياء الموصلات وغيرها.

memory cycle cycle (m) de mémoire دورة الذاكرة: في الحاسبات: ١- سلسلة العمليات اللازمة لإتمام قراءة بيان ما من ذاكرة الحاسب أو كتابته فيها. ٢- الوقت اللازم لإجراء عملية القراءة أو الكتابة في الذاكرة الرئيسية.

memory dump vidage (m) de mémoire نسخة الذاكرة: في الحاسبات، صورة لمحتويات الذاكرة الرئيسية أو لمحتويات جزء منها، وتستخدم عادة لتحديد مكان الخطأ وسببه.

memory guard protection (f) de حارس الذاكرة: في الحاسبات، جهاز أو دائرة آلية أو برنامج مخزن، يستخدم ضمن نظام التحكم، وظيفته منع أي برنامج من التعامل مع مواقع الذاكرة المحظورة التعامل معها.

memory map topogramme (m) de mémoire خريطة الذاكرة: في الحاسبات، خريطة تحدد محتويات الأجزاء المختلفة من الذاكرة، ويتم تكوينها خلال مرحلة ترجمة البرنامج ويرجع إليها عند حدوث خطأ في البرنامج المترجم لتحديد مكان الخطأ وسببه.

memory overflow débordement (m) فيض الذاكرة: في الحاسبات، مصطلح يدل على أن البرنامج أو العملية المدخلة على الحاسب تحتاج لذاكرة أكبر من الذاكرة المخصصة لها أو تتجاوز ذاكرة الحاسب بأكملها.

memory reference instruction Instruction (f) de référence à mémoire أمر بالرجوع إلى الذاكرة: في الحاسبات، كل أمر يكون أحد معاملاته على الأقل عنواناً في الذاكرة الرئيسية للحاسب، ويرجع إلى محتوى هذا العنوان في أثناء تنفيذ الأمر.

memory-to-memory instruction

instruction (f) mémoire à mémoire أمر من الذاكرة وإليها: في الحاسبات، أمر نقل بيان من مكان ما بالذاكرة إلى مكان آخر بها، وقد يشمل الأمر تعديل البيان خلال عملية النقل أو إعادته إلى المكان الأصلي بعد تعديله.

menadione menadione (m) مناديون: $C_{10}H_6O_2CH_3$. يمثل نافثو كينون، وهو يمثل الوحدة الأساسية في تركيب فيتامين «ك» المضاد للزف.

Menard pressure permeameter جهاز مينار لقياس الإنفاذية: جهاز لقياس **Menard** درجة إنفاذية الرواسب بالنسبة للماء أو الغازات في الآبار مباشرة. وتعتبر قياسات هذا الجهاز مبدئية وتحتاج إلى مراجعة في العمل بأجهزة أدق.

Mendeleev periodic table système جدول مندليف **(m) de Mendeleev** الدوري: جدول وضعه الكيميائي الروسي «مندليف» (عام ١٩٠٧)، ورتب فيه العناصر طبقاً للتزايد في أعدادها الذرية، وتقع فيه العناصر المشابهة في ثماني مجموعات رأسية، وتشغل فيه الغازات الخاملة مجموعة الصف. **mendeleevium mendeleevium (f)** مندليفيوم: عنصر مشع غير موجود في الطبيعة، رمزه Md، وعدده الذري ١٠١، ووزنه الذري ٢٥٨.

mendipite mendipite (f) مندبيت: $Pb_3Cl_2O_2$. معدن لونه أبيض، يتبلور في النظام المعيني، ويتربك من أكسيد وكلوريد الرصاص.

mendozite mendozite (f) مندوزيت: كبريتات الألومنيوم والصدوديوم، وتوجد على هيئة ألياف بيضاء متضخمة، وتسمى كذلك «شبة الصدوديوم».

meneghinite ménéghinite (f) مينيجينيت: معدن لونه رمادي رصاصي إلى أسود، يتربك من كبريتيد النحاس والرصاص والانتيمون، ويتبلور في النظام المعيني.

meniscus ménisque (m) سطح هلالى: سطح عمود السائل الملامس للهواء في الأنابيب، وقد يكون محدباً أو مقعراً تبعاً للتوتر السطحي.

meniscus lens lentille (f) concave - عدسة هلالية: عدسة أحد سطحيها **convexe** مقعر والآخر محدب، تستخدم عادة في

النظارات الطبية.

menthane méthane (m) منتان: $C_{10}H_{20}$. هيدروكربون مشبع، يعتبر أصلاً لعدد كبير من المركبات التربينية.

menthol menthol (m) $C_{10}H_{20}O$. منتول: كحول مشتق من المنتان، وهو ٣-هيدروكسي منتان، له رائحة النعناع، ويوجد في كثير من الزيوت الطيارة على هيئة بلورات عديمة اللون تنصهر عند ٤٢°م، شحيحة الذوبان في الماء.

menu menu (m) قائمة اختيارات: في الحاسبات، قائمة اختيارات يعرضها الحاسب على مستخدمه ليختار واحداً منها. **mer- mer-** ١- بادئة تعني جزءاً أو قطعة. ٢- في الكيمياء العضوية، لاحقة تدل على وحدة بنائية متكررة للبوليمر العالي. المر الواحد يسمى «مونومر»، والمران يكوّن «دايمر»، وثلاثة مرات تكون «تريمير»، ومرات عديدة تكون «بوليمر».

Mercalli scale échelle (f) de Mercalli مقياس مركاتي: مقياس ذو ١٢ درجة لتصنيف مرتبة زلزال أرضي ما.

mercallite mercallite (f) مركاتيت: $KHSO_4$. معدن عديم اللون أو أزرق سماوي، يتبلور في النظام المعيني، ويتربك من كبريتات البوتاسيوم الحمضية. يظهر على هيئة هوابط مكونة من بلورات دقيقة.

mercaptal (thioacetal) mercaptal (f) مركاتال، ثيوأسيثال: مركب ينتج من تفاعل الألدهيدات مع الثيوكحولات في وجود حمض الهيدروكلوريك.

mercaptan mercaptan (m) نوع مركاتان: نوع من المركبات يحتوي على المجموعة -SH، وتعرف كذلك باسم الثيوكحولات R.SH، وأطلق اسم «المركاتان» عليها لأنها تتفاعل مع الزئبق mercury لتكوين مركبات جامدة.

mercaptide mercaptide (m) مركاتيد: مشتق فلزي للمركاتان، تحل فيه ذرة الفلز محل ذرة الهيدروجين في مجموعة الثيول. صيغته العامة RSM.

mercapto- mercapto- بادئة تدل على وجود المجموعة SH في المركبات العضوية.

mercaptol mercaptol (m) مركاتول: اسم يطلق على المركبات الناتجة من تفاعل الكيتونات مع الثيوكحولات في وجود الأحماض.

Mercator's projection projection (f)

de Mercator إسقاط مركاتوري: خريطة للكرة الأرضية تُرسم فيها جميع خطوط الطول موازية لبعضها البعض (وليست متقاربة نحو القطبين)، وهي متعامدة مع خطوط العرض الأفقية. ويتبع عن ذلك تمثيل متفاوت يزداد تشوهاً كلما اقتربنا ناحية القطبين، ولا يكون التمثيل صحيحاً إلا عند خط الاستواء.

Mercer engine moteur (m) Mercer محرك مرسر: محرك احتراق داخلي بكباسين متضادين في الاتجاه يعملان في أسطوانة واحدة بحيث يكون لكل منهما عمود دوران. تفتح صمامات السحب عندما يكون الكباسان عند أقرب وضع لهما، وتفتح صمامات طرد العادم عندما يكون الكباسان في أبعد وضع بينهما.

mercerization mercerisage (m) مرسرة: معالجة الأقمشة أو الخيوط القطنية بحلول مركز من الصودا الكاوية، ثم غسلها تحت ضغط. ينتج عن ذلك انتفاخ الألياف وزيادة لمعانها، مع زيادة درجة امتصاصها للصبغة.

Merco centrifuge centrifuge (f) de طاردة مركو: جهاز يستخدم لفصل **Merco** نشا القمح من المادة الغروية الموجودة بالحبوب، ويجرى ذلك بطحن القمح ثم فصل الألياف السيلولوزية باستخدام مناخل مناسبة، ثم إدخال الناتج في هذا الجهاز حيث يفصل النشا والمادة الغروية باستخدام القوة الطاردة المركزية.

mercuric mercurique زئبكيك: وصف للمركب الذي يكون فيه الزئبق ثنائي التكافؤ.

mercuric arsenate arséniate (m) زونيكات الزئبكيك، أرسينات **mercurique** الزئبكيك: $HgHASO_4$. مسحوق سام، لونه أصفر يذوب في حمض الهيدروكلوريك، ولا يذوب في الماء، يستعمل مضاداً للعدوى، وفي الدهانات (البويات) المقاومة للماء، وفي الطب.

mercuric barium iodide iodure (m) يوديد الزئبق **de mercure et de barium** والباريوم: $HgI_2.BaI_2.5H_2O$. بلورات متميعة، لونها أصفر أو مائل إلى الاحمرار، تذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في المحاليل المائية لفصل المعادن على أساس أوزانها النوعية.

mercuric chloride chlorure (m)

كلوريد الزئبقيك: HgCl_2 . *mercurique*
مركب سام جداً يكون بلورات بيضاء تتسامى عند 300°C . يذوب في الكحول. يستعمل عاملاً مساعداً في التفاعلات العضوية، ومادة بدء لإنتاج مركبات الزئبق، ومبيداً للفطريات والجراثيم، وحافظاً للخشب، ومائعاً للنفونة.

mercuric cyanide cyanure (m)

الزئبقيك: $\text{Hg}(\text{CN})_2$. *mercurique*
بلورات سامة شفاقة وعديمة اللون، تسود بالضوء وتتحلل بالتسخين، تذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في التصوير الفوتوغرافي وفي الطب وفي الصابون المبيد للجراثيم.

mercuric fluoride fluorure (m)

الزئبقيك: HgF_2 . بلورات *mercurique*
سامة شفاقة، تنحل بالتسخين، وهي متوسطة الذوبان في الماء وفي الكحول. يستعمل وسيطاً تخليقياً للفلوريدات العضوية.

mercuric iodide mercuricide (m)

مبيد زئبقي: $\text{HgI}_2 \cdot 2\text{LiI}$. اسم يطلق على مركب من يوديد الزئبق والليثيوم، وهو مسحوق أصفر اللون يذوب في الماء.

mercuric iodide iodure (m) mercurique

يوديد الزئبقيك: HgI_2 . بلورات سامة، لونها أحمر، تتحول إلى اللون الأصفر عند تسخينها إلى 150°C ، تذوب في الكحول المغلي. يستعمل كاشفاً، وفي الطب أيضاً.

mercuric nitrate nitrate (m)

الزئبقيك: $\text{Hg}(\text{NO}_3)_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$. *mercurique*
بلورات سامة عديمة اللون، تتحلل بالتسخين، وتذوب في الماء وفي حمض النتريك، ولا تذوب في الكحول. تعتبر مصدراً للحرق، وتستعمل في الطب، وفي نثرنة الأرومات (العطريات) العضوية، وفي صنع اللباد.

mercuric oleate oléate (m)

الزئبقيك: $\text{Hg}(\text{C}_{18}\text{H}_{33}\text{O}_2)_2$. *mercurique*
كتلة صلبة أو سائلة، لونها أصفر إلى أحمر، سامة، لا تذوب في الماء، تستعمل في الطب وفي الدهانات (البويات) المقاومة للتآكل، كما تستعمل مطهرًا.

mercuric oxide oxyde (m)

أكسيد الزئبقيك: Hg_2O . مركب *mercurique*
زئبقي يوجد في صورتين: أكسيد الزئبقيك الأحمر، وأكسيد الزئبقيك الأصفر، الأحمر يتحلل بالتسخين، ولا يذوب في الماء،

ويستعمل في الاخضاب والدهانات (البويات) والخزفيات. والاصفر لا يذوب في الماء، ويحلل بالتسخين، ويستعمل في المستحضرات الصيدلانية.

mercuric stearate stéarate (m)

إستيارات الزئبقيك: $\text{Hg}(\text{C}_{17}\text{H}_{35}\text{CO}_2)_2$. *mercurique*
مسحوق سام لونه أصفر، شحيح الذوبان في الكحول، ويزوب في الأحماض الدهنية. يستعمل مبيداً للجراثيم، كما يستعمل في الطب.

mercuric sulphate sulfate (m)

الزئبقيك: HgSO_4 . *mercurique*
مسحوق بلوري سام، لونه أبيض، يذوب في الأحماض. يستعمل في الطب، وفي التخليق العضوي، وفي البطاريات الجلفانية، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً.

mercuric sulphide sulfure (m)

الزئبقيك: HgS . يوجد منه *mercurique*
ضربان: ١- الضرب الأسود مسحوق سام لا يذوب في الماء ولا في الكحول ولا في حمض النتريك، ويزوب في محلول كبريتيد الصوديوم، ويتسامى عند 583°C ، يستعمل خضاباً. ٢- الضرب الأحمر مسحوق سام، لا يذوب في الماء ولا في الكحول. ويتسامى عند 446°C ، ويستعمل خضاباً.

mercuric thiocyanate thiocyanate (m) mercurique

ثيوسيانات الزئبقيك: $\text{Hg}(\text{SCN})_2$. *mercurique*
مسحوق سام، لونه أبيض شحيح الذوبان في الماء، ويزوب في الكحول، وتتحلل بالتسخين. يستعمل في التصوير الفوتوغرافي.

mercurimetry étalonnage (m)

المعايرة بالزئبق: التقدير الكمي *mercurique*
لمادة ما بترسيبها بملح من أملاح الزئبق، ثم تعيين كمية الزئبق في المادة المترسبة.

mercurization mercurisation (f)

الزئبقية: إدخال ذرات الزئبق في مركب عضوي.

mercurochrome mercurochrome (m)

مركروكروم: مسحوق بلوري أخضر اللون مركب من الزئبق والفلورسين، يعطي عند ذوبانه في الماء محلولاً أحمر اللون. ويستعمل هذا المحلول مطهرًا.

mercurophen mercurophène (m)

مركروفين: ملح الصوديوم لهيدروكسي أورثو نيتروفينولات الزئبق، وهو مسحوق أحمر ضارب إلى البني يذوب في الماء. يستعمل

في إبادة الجراثيم.

زئبقوز: وصف *mercurous mercuraux*
للمركب الذي يكون فيه الزئبق أحادي التكافؤ.

mercurous chloride (calomel)

chlorure (m) mercurieux; calomel (m)

كلوريد الزئبقوز: Hg_2Cl_2 . بلورات غير سامة، لونها أبيض، عديمة الرائحة، تسود بالضوء، لا تذوب في الماء أو الكحول أو الإثير، تصهر عند 302°C . يستعمل في الطب وفي صنع الصواريخ النارية.

mercurous chromate chromate (m)

كرومات الزئبقوز: Hg_2CrO_4 . *mercurieux*
مسحوق متباين التركيب، لونه أحمر، يتحلل بالتسخين، لا يذوب في الماء أو الكحول، ويزوب في حمض النتريك. تستعمل في تلوين الخزفيات باللون الأخضر.

mercurous iodide iodure (m)

يوديد الزئبقوز: Hg_2I_2 . مسحوق *mercurieux*
أصفر سام، عديم الطعم والرائحة، يسود بالتسخين، ولا يذوب في الماء أو الكحول أو الإثير، ويتسامى عند 140°C . يستعمل دواءً من الظاهر.

mercurous nitrate nitrate (m)

نترات الزئبقوز: *mercurieux*

$\text{Hg}(\text{NO}_3)_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. ملح بلوري متعين، يستعمل في الطب وفي صنع اللباد، وفي بعض الاختبارات الميتالورجية.

mercurous nitrate test essai (m) au

اختبار نترات الزئبقوز: *nitrate mercurieux*
اختبار يستخدم للكشف عن الشلوك الموسمية التي تحدث في النحاس المشكل على البارد.

mercurous oxide oxyde (m)

أكسيد الزئبقوز: Hg_2O . مسحوق *mercurieux*
سام لونه أسود، لا يذوب في الماء، ويزوب في الأحماض. يتحلل عند 100°C .

mercurous phosphate phosphate (m)

فسفات الزئبقوز: Hg_2PO_4 . *mercurieux*
مسحوق لونه أبيض، حساس للضوء، لا يذوب في الماء أو الكحول، ويزوب في حمض النتريك. يستعمل في الطب.

mercurous sulphate sulfate (m)

كبريتات الزئبقوز: Hg_2SO_4 . *mercurieux*
مسحوق سام، لونه أصفر إلى أبيض، يذوب في حمض الكبريتيك وفي حمض النتريك المخفف، ولا يذوب في الماء، ويستعمل حقناً وفي بطاريات المعامل.

زئبق: عنصر فلزي *mercury mercure (m)* رمزه Hg، وعدده الذري ٨٠، ووزنه الذري ٢٠٠,٥٩، وكثافته ١٣,٦، وهو سائل رجراج فضي اللون عند درجة حرارة الغرفة، ويتجمد عند $-٣٨,٨٧^\circ\text{م}$. يستخدم في الأجهزة الكهربائية والفيزيائية. ويذيب معظم الفلزات مكوناً ما يعرف بالمُلتغيمات. عُرف منذ قديم الزمان.

مُطارِد: أقرب *Mercury Mercure (m)* الكواكب للشمس، ويبلغ قطره نحو $\frac{1}{٢}$ قطر الأرض، وكتلته نحو $\frac{1}{٢}$ من كتلة الأرض، وزمن دورته حول الشمس نحو ٨٨ يوماً.

قوس *mercury arc arc (m) à mercure* زئبقية: مصدر ضوئي لإنتاج الأشعة فوق البنفسجية بتفريغ شرارة القوس الكهربائية في وسط من بخار الزئبق.

مُقوم قوس *mercury arc rectifier redresseur à arc (m) à vapeur de mercure* زئبقية: مقوم كهربائي يعتمد عمله على التبريق القوسي الذي يحدث بين قطب فلزي وبين بركة من الزئبق داخل وعاء مفرغ تحت ضغط منخفض. تستخدم المقومات ذات الأوعية الزجاجية لتقويم التيارات التي تصل شدتها حتى ٥٠٠ أمبير، أما المقومات ذات الأوعية الحديدية فتستخدم لتقويم التيارات حتى ٦٠٠٠ أمبير.

بارومتر زئبقي: جهاز لقياس الضغط *mercury barometer baromètre (m) à mercure* الجوي بالاعتماد على قياس طول العمود الزئبقي الذي يتوازن مع الضغط الحادث عليه.

خلية زئبقية: خلية إلكترولية تستخدم لإنتاج الصودا الكاوية وغار الكلور بالتحليل الكهربائي لمحلول كلوريد الصوديوم. يتكون الأنود من الجرافيت والكاثود من الزئبق الذي يكون مغمماً مع الصوديوم فيعامل بالماء لإنتاج هيدروكسيد الصوديوم.

خط تأخير زئبقي: في الاتصالات، *mercury delay line ligne (f) à retard à mercure* خط تأخير باستخدام تقبُّص الزئبق لإعادة دورة الإشارات الصوتية، وبالتالي حفظها من التلاشي.

مضخة انتشار زئبقية: *mercury diffusion pump pompe (f) à diffusion à mercure* مضخة تفريغ يسخن في جزء منها فلز

الزئبق، ثم يبرد فجأة، فيحدث تفريقاً حاليًا. تستخدم في تقطير المواد ذات نقاط الغليان المرتفعة التي تتكسر جزيئاتها بالحرارة.

خلية زئبق إلكترولية: نوع من الخلايا الإلكترونية فيها تتكون الكاثودات من الزئبق الذي يذيب الفلز المرسل مكوناً الملمغم.

فُلمنات الزئبق: مادة بلورية عديمة *mercury fulminate fulminate (m) de mercure* اللون تنفجر عند إشعالها أو تسخينها إلى ١٧٥°م ، ولهذا تُستعمل مفعراً.

مانومتر زئبقي: جهاز لقياس *mercury manometer manomètre (m) à mercure* ضغط الغازات، يتركب من أنبوب رجاجي على هيئة الحرف لـ با بها زئبق، ويدل الفرق بين سطحي الزئبق في ذراعي الأنبوب على الضغط.

ذاكرة زئبقية: في الحاسبات، خازنة *mercury memory mémoire (f) à mercure* لحفظ البيانات عن طريق إعادة دوران الإشارات باستخدام خط تأخير زئبقي.

خط تأخير زئبقي: *see mercury delay line*

خلية أكسيد الزئبق: خلية أولية جافة تنتج *mercury oxide cell élément (m) mercuré; pile (m) à oxyde de mercure* فلطية ثابتة بصفة أساسية خلال عمرها الافتراضي. يتم ذلك عن طريق التفاعل الكيميائي بين الزنك وأكسيد الزئبق. تستخدم هذه الخلية على نطاق واسع في المساعدات السمعية.

مفتاح زئبقي: أي مفتاح تحكم *mercury switch interrupteur (m) à mercure* لتوصيل دائرة كهربائية أو قطعها بواسطة الوضع النسبي لبركة من الزئبق تحتويها قنينة رجاجية صغيرة محكمة الإغلاق (مفرغة من الهواء وعملوة بغاز خامل تحت ضغط معين يساعد على عملية إطفاء القوس وزيادة قدرة الفصل). ويكون ملاصقا للدائرة كذلك موصلين توصيلاً محكمًا بالقنينة التي تشغل ميكانيكياً بحيث يتصل الزئبق بالملامسين في وضع معين، وينساب بعيداً عنهما في موضع ثانٍ، كذلك تقطع الدائرة الكهربائية.

مصباح بخار الزئبق: *mercury vapour lamp lampe (f) à vapeur de mercure* مصباح تفريغ يتكون من انتفاخ من الكوارتز

الشفاف يحتوي على إلكترودين، أحدهما سلك من التنجستن يكون القطب الموجب، وتقبله بركة من الزئبق تعمل ككاثود، وعند توصيلهما بالمنبع، يحدث بينهما تفريغ كهربائي في جو من بخار الزئبق، فيرسل ضوءاً أرق مخضراً غنياً بالأشعة فوق البنفسجية وتحت الحمراء القريبة.

كومة مندمجة: في الحاسبات، كل بنية *mergeable heap tas (m) interclassé* للبيانات تمثل فيها مجموعة من العناصر المرتبة بحيث تدعم عمليات الإدخال والمسح وحساب النهاية الصغرى.

الدائرة: *meridian méridien (m)* العظمى في الكرة السماوية المارة بقطبيها وسمت المشاهد.

مستوى الزوال: أي مستوى يمر بقطبي الأرض *meridian plane plan (m) méridien* (الكرة الأرضية).

عبور الزوال: مرور الجرم السماوي *meridian transit passage (m) au méridien* قاطعاً زوال المشاهد.

زوالي: متعلق *meridional méridional* بالحرركات أو بالاتجاهات الطولية، أي في اتجاه الشمال والجنوب.

مستوى زوالي: في ميكانيكا الموائع، مستوى *meridional plane plan (m) méridien* مار بمحور المجال في سريان متماثل محورياً.

السرعة الزوالية: في الآلات *meridional velocity vitesse (f) méridienne* الهيدروليكية، سرعة التدفق مأخوذة في المستوى الزوالي.

مارينو: اسم فصيلة *merino mérinos (m)* من الأغنام المتارة بصوفها الجيد الذي يستخدم في صنع الأقمشة الصوفية الفاخرة.

ميروكينين: *meroquinine méroquinine (f)* $\text{C}_9\text{H}_{15}\text{O}_2\text{N}$. أحد نواتج تفكك مادة الكينين، وهو بيتا فينيل بيريدين حمض الأسيتيك.

ميريليت: *merrillite merrillite (f)* $\text{Ca}_9(\text{PO}_4)_6$. معدن عديم اللون يتركب من نسفات الكالسيوم، ويوجد بكميات دقيقة في أحجار النيازك.

معرء: نجد: أرض صلبة *mersa mersa (f)* (مستوية أو شبه مستوية) تبرز بوضوح في المنطقة التي تحيط بها، يتكون ظهرها المنبسطة في العادة من طبقة أفقية من الصخر تحمي ما تحته من مواد أقل تماسكاً. تتكون رواسب

الليمونيت في الشمال الغربي من أستراليا على هيئة أماغز ضخمة.

Mersenn's law loi (f) de Mersenn قانون مرسن: قانون يُحسب به التردد الأساسي لوتر بمعرفة شد الوتر وطوله وكتلة وحدة الطول فيه.

merwinite merwinite (f) مروينيت: معدن عديم اللون إلى أخضر، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويظهر على هيئة تجمعات حبيبية ذات تواء متعددة.

Merz-Price-protection system نظام «مرتز وبريز» *protection (f) différentielle* للحماية: نوع من نظم الحماية المستخدمة في الآلات والمعدات وقضبان التوزيع للتيار المتردد، فيه تقسم ملفات الآلات أو المحولات إلى قسمين متماثلين تمامًا توضع بينهما الملفات الابتدائية لمحولات تياره، في حين يوصل بالملفات الثانوية لمحولات التيار المرحلة وأجهزة التحكم التي تشغل بواسطة الفرق بين التيارات المارة في أي جزءين متماثلين، فإذا حدث بأي جزء من الجزءين المتماثلين، فإن ذلك يؤدي إلى مرور تيار بالمرحلات وأجهزة التحكم فتفصل الآلة عن مصدر التغذية.

mesaconic acid acide (m) حمض الميزاكونيك: $C_5H_8O_4$. حمض ألفاني غير مشبع ثنائي القاعدة، يوجد على هيئة بلورات لا لون لها، تنصهر عند 202°C ، تذوب في الماء.

mesa transistor transistor (m) mesa ترانزستور ميزوي: ترانزستور يتم فيه تنشيط رقاقة الجرمانيوم أو السليكون تدريجيًا بحيث تظهر منطقتا القاعدة والباعث (المصدر) كهفيتين فوق منطقة المجمع.

mesh maille (f) شبكة: ١- في ميكانيكا التربة، نسج رقيق تعمل منه المناخل.

٢- في أعمال الخرسانة، شبكة ملحومة من أسياخ التسليح. ٣- في تحليل الإنشاءات، مجموعة العناصر التي يقسم إليها منشأ ما عند تحليله بطريقة العناصر المحدودة.

٤- نوع من الأقمشة يتكون من ناعق الخيوط معًا، مكونة فيما بينها فتحات مسامية، يستخدم في شبك الصيد، والقبعات، والجوارب، إلخ.

mesh maille (f) de réseau عنصر الشبكة: في الاتصالات، منطقة صغيرة من شبكة

مكونة من مجموعة من الأسلاك موصلة فيما بينها بمعد تشكل الهيئة العامة للعناصر ثلاثية الأبعاد، وتعتبر الشبكة بمثابة الهيكل العظمي للمشهد ثلاثي الأبعاد.

mesh analysis analyse (f) en mailles تحليل شبكي: طريقة لتحليل الدوائر الكهربائية بافتراض أن التيارات في الشبكات مستقلة بعضها عن بعض، وفرق الجهد حول كل شبكة يساوي الصفر.

mesh connection connexion (f) توصيلة شبكية: طريقة لتوصيل *polygonale* اللغائف، وتستخدم في أي نظام متردد ثلاثي أو سداسي الأطوار، وفيها توصل اللغائف بعضها ببعض على التوالي ومن ثم يمكن تمثيلها تخطيطيًا بمضلع.

mesh current courant (m) de maille تيار الشبكة: في تحليل الشبكات الكهربائية، التيار الكلي الداخل إلى أطراف الشبكة أو الخارج منها. وهناك مبدأ يدهي يعتبر أن المجموع الجبري للتيارات التي تسري في الشبكات المغلقة المكونة لشبكة كلية، أو فرع منها يساوي التيار الكلي.

meshed network réseau (m) maille شبكة موشجة: شبكة حلقية: في نظم نقل وتوزيع الطاقة الكهربائية، شبكة أو جزء من شبكة تتألف من دوائر كهربائية حلقية تتصلق من مصادر تزويد متعددة وتنتهي عند نقاط إمداد مختلفة، مما يجعلها شبيهة بخيوط النسيج الموشجة.

mesh impedance impédance (f) de la maille معاوقة الشبكة: نسبة الفلطة إلى التيار في إحدى الشبكات عندما تكون الشبكات الأخرى في الدائرة الكهربائية مفتوحة.

meshing engrènement (m) تعاشق: تزاوج ترسبين معًا لنقل الحركة من أحدهما إلى الآخر.

mesitylene mésitylène (m) مسيتيلين: $C_6H_3(CH_3)_3$ هيدروكربون يوجد على هيئة سائل لا لون له، لا يذوب في الماء. يعرف كذلك باسم «ثلاثي ميثيل بنزين».

mesityl oxide oxyde (m) mésitylique أكسيد المسيتيل: $(CH_3)_2C = CHCOCH_3$. سائل لا لون له، يتج من تكثيف جزيئين من الأسيتون بعضهما مع بعض.

meso-meso- بادئة مشتقة من اللغة اليونانية تعني «الوسط» أو «الوسطي» أو

«المتوسط».

mesocratic mesocrate ميزوقراطي: صفة لسطحة الصخور النارية عندما تكون محتوياتها من المعادن الدكناء أعلى قليلًا من المعدل.

meso-form meso-forme (f) الحالة الوسطى: الشكل الوسط: اصطلاح يُطلق على المركب الذي يحتوي على ذرتين متناسقتين من ذرات الكربون، ولكنه لا يكون غير نشيط ضوئيًا لأن إحدى ذرات الكربون تكون يمينية الدوران والأخرى يسارية الدوران، وبذلك تتعادلان. وتسمى هذه الظاهرة «ظاهرة التعويض الداخلي» كما في حالة حمض ميزو طرطريك، حيث يبدو نصف الجزيء كأنه صورة مرآوية للنصف الآخر.

mesolite mésolite (f) ميزوليت: معدن عديم اللون أو أبيض. من مجموعة الزيوليت، يتركب من ألومنيوسليكات الصوديوم والكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يوجد على هيئة حزم بلورات إبرية الشكل.

mesomerism mésomérie (f) الميزوميرية: خاصية لبعض المركبات العضوية تتوزع الإلكترونات في جزيئاتها لتنتج تركيبًا أكثر ثباتًا يسمى «الشكل الوسط» أو «الشكل الميزوميري».

mesomorphic mésomorphe (f) ميزومورفي: وصف للسائل المتباين الخواص (الانيسوتروبي) الذي تكون خواصه متوسطة بين خواص السائل الحقيقي وخواص الحالة البلورية.

meson méson (m) ميزون: نوع من الجسيمات الأساسية ذو كتل سكونية مختلفة تتفاوت بين الكتلة السكونية للإلكترون وبين الكتلة السكونية للبروتون. ومنه ما هو موجب التكهرب، وما هو سالب التكهرب، وما هو في حالة تعادل، وتفاعله النووي قوي.

mesonic atom atome (m) mésonique ذرة ميزونية: تركيب يتكون من نواة ذرة يدور حولها ميزون «بائي» أو ميزون «ميو» تحت تأثير مجال التجاذب الكهربائي بينهما.

mesonic x-rays rayons-x (mpi) أشعة سينية ميزونية: أشعة سينية تنتقل من ذرة ميزونية عند انتقال الميزون من مدار في مستوى طاقة معين إلى مدار في مستوى طاقة أقل منه.

mesosphere mésosphère (f) الغلاف

المتوسط، الميزوسفير: ١- طبقة قوية ثخينة مفروضة وجودها بين الغلاف الضعيف واللب الحديدي المركزي. ٢- الجزء الخارجي من الغلاف الجوي بين ارتفاع من ٤٠٠ إلى ١٠٠٠ كيلو متر من سطح البحر.

mesotartaric acid acide (m) حمض الميزوترطريك: حمض

الميزوترطريك: حمض ألفاتي هيدروكسيلي ثنائي القاعدية، يعتبر من أيسومرات حمض الطرطريك اليازي واليميني، ويتميز بعدم نشاطه الضوئي بسبب ظاهرة التعويض الداخلي.

mesothermal mésothermal متوسط

الحرارة: في الجيولوجيا، مصطلح يدل على حالات ترسيب الخامات المعدنية عند درجة حرارة وعمق متوسطين.

mesothermal climat climat (m)

مناخ متوسط الحرارة: نوع مésothermal من المناخ يمتاز باعتدال حرارته وأمطاره، ووفرة شمس.

mesoxalic acid acide (m) mésoxalique

حمض الميزوكزاليك: $\text{CO}(\text{COOH})_2$. أول أفراد مجموعة الأحماض الكيتونية الثنائية القاعدية، وفيه تتصل مجموعتا كربوكسيل بمجموعة كربونيل. ويوجد على هيئة بلورات متميعة، لا لون لها، سهلة الذوبان في الماء، وتنصهر عند 120°C .

message message (m) رسالة: في

الاتصالات، مجموع أو سلسلة من السمات أو الكلمات أو الحروف، رسالة بقصد نقل المعلومات.

message register compteur (m) de

مسجل الرسائل: مسجل communications أو عداد لتسجيل الرسائل أو النداءات التليفونية التي تتم عن طريق مشتركي معين، سواء لأغراض المحاسبة أو لمجرد التسجيل فقط.

message switching commutation (f)

تبديل الرسائل: طريقة de messages لتوصيل البيانات من طرفين دون وجود وصلة ثابتة بينهما، وذلك بإرسال البيانات من الطرف الأول إلى محطة وسطي تقوم بإرسالها إلى محطة تالية، وهكذا حتى تصل إلى الطرف الآخر. تستخدم هذه الطريقة عادة في تطبيقات مختلفة منها البريد الإلكتروني.

messenger tournevis (f) حبل مناول:

حبل طرفاه موصولان أحدهما بالآخر، ويمر فوق رحوية، كما يتصل بكبل بواسطة ماسكات، وكلما دارت الرحوية انشد الكبل إليها. كما يطلق المصطلح على كل ترتيب لسحب حبال أثقل، مثل شد حبل الإرساء وربطه في شكل عوامة للإرساء، أو سحب حبل جر إلى سفينة معطلة.

ميتا: بادئة تعني «ما بعد»، meta- méta- تستعمل في الكيمياء للدلالة على نسبة الموضع ٣ إلى الموضع ١ في حلقة البنزين.

metabasite metabasite (f) ميتابازيت:

اسم يطلق على صخور البازلت والدوليريت المتحولة وعلى أشباه هذه الصخور القاعدية عندما يصيها التحول.

metacenter métacentre (f) المركز

البيئي، مركز الطفو: نقطة تقاطع المحور الأصلي للجسم المغمور مع خط عمل الضغط المار بمركز الطفو الجديد عندما يميل الجسم، يتوقف استقرار طفو الجسم على وجود هذا المركز فوق مركز ثقل الجسم.

metacenter height hauteur (f) ارتفاع

المركز البيئي، ارتفاع métacentrique مركز الطفو: المسافة بين مركز الثقل والمركز البيئي لجسم طاف، ويعتبر موجباً إذا كان المركز البيئي أعلى من مركز ثقل الجسم.

metacinnabar metacinnabare (m)

ميتاسينابار: HgS . معدن أسود يتركب من كبريتيد الزئبق، ويتبلور في النظام الرباعي. وهو خام للزئبق.

metadata description (f) de données

وصف البيانات: في الحاسبات، جزء من ملف البيانات يحتوي وصفاً لما به، كاسم الملف، وتاريخ توليده، ومعلومات إحصائية عنه، إلخ.

metahewettite métahéwettite (m)

ميتاهيوتيت: $\text{CaV}_8\text{O}_{16}\cdot 9\text{H}_2\text{O}$. معدن لونه أحمر داكن، يتركب من فانات الكالسيوم المائية، ويفقد الماء بالتسخين متحولاً إلى اللون النبي المصفر. يتبلور في النظام المعيني، ويظهر على هيئة كتل سهلة التفتت.

metahohmannite métahohmannite (m)

ميتاهوميت: $\text{Fe}_2(\text{SO}_4)_2(\text{OH})_2\cdot 3\text{H}_2\text{O}$. معدن لونه برتقالي يتركب من كبريتات الحديد القاعدية المائية، ويظهر على هيئة كتل سهلة التفتت.

meta-igneous rocks roches (fpl)

الصخور النارية المتحوكة: métaignées الصخور المتحولة ذات الأصل الناري.

metal métal (m) فلز: معدن: العنصر الذي

يتميز بوجود إلكترونات حرة في بنائه، وبالتالي تعطيه موصليّة حرارية وكهربائية عالية وقدرة على عكس الضوء (اللمعان).

إفي للجالات الصناعية والتجارية، يستعمل المصطلح «معدن» ليشمل كلا من الفلزات النقية وغير النقية والسبائك، ويجب عدم الخلط بينه وبين المصطلح نفسه «معدن» المستعمل في الجيولوجيا للدلالة على المادة التي توجد طبيعياً (mineral).

metal-arc cutting coupage (m) à l'arc

القطع بقوس معدنية: قطع métallique حراري بواسطة الصهر، وفيه تستعمل حرارة قوس كهربائية بين إلكترود معدني وبين المعدن الجاري قطعه.

metal-arc spot welding soudage (m)

لحام النقطة: لحام métallique par points à l'arc بقوس معدنية: لحام بقعة بالقوس الكهربائية يجري يدوياً باستعمال إلكترود معدني مغلف بمساعد صهر (فلاكس) ملائم.

metal-arc welding soudage (m) à

اللحام بقوس معدنية: لحام métallique l'arc بالقوس الكهربائية يستعمل فيه إلكترود معدني يستند في عملية اللحام. المصطلح «قوس معدنية» يعني أن القوس منشأ باستعمال إلكترود مصنوع من المعدن (الفلز).

metal assay analyse (f) de métal; essai

وزن الفلز، تقييم الفلز: تقدير (m) de métal كمية الفلز المرغوب في استغلاله من الخام، ويعبر عنه في حالة الفلزات الخسيسة بالنسبة المئوية، وفي حالة الذهب يعبر عنه بالأوقيات أو الجيات في الطن. يغلب استعمال مصطلح «تقييم الفلز» في حالة خامات الفلزات النفيسة.

metal charge charge (f) de métal

شحنة الفلز: كمية محددة متغيرة النسب من المواد التي تشحن في فرن الصهر للحصول على فلز (معدن) منصهر بالتركيب الكيميائي المطلوب.

metal-clad switchgear appareillage

مجموعة مفاتيح مغلقة معدنية: (m) blindé مجموعة مفاتيح كهربائية، كل جزء منها محاط بغلاف معدني مؤرض.

metal cutting coupe (m) des métaux
قَطْعُ المعادن: تشكيل الشفلات المعدنية عن طريق إزالة المعدن الزائد على هيئة راتش. تستخدم في قطع المعادن مكثات التشغيل (آلات الورش)، مثل المحارط ومكثات التفريز ومكثات القشط، إلخ.

metal cutting carbide carbure (m) de coupe de métaux
كَرْيْدُ قَطْعِ المعادن: كريد ملبد مثل كريد التنجستن أو التتالوم أو التيتانيوم أو المولبدنم، يستخدم في تشغيل المعدن بالقطع.

metal dust poussière (f) métallique
غُبَارُ مَعْدِنِي: تراب معدني دقيق جدًا، لا يرى بالعين المجردة، يطمو في الهواء المجاور لوحداث الصناعات المعدنية في أثناء تشغيلها.

metal-film resistor résistance (f) à couche métallique
مُقاومٌ بغشاء معدني: مقاوم كهربائي عنصر المقاومة فيه عبارة عن عشاء معدني موضوع على ركيزة رقيقة عازلة.

metal forming formage (m) des métaux
تشكيل الفلزات، تشكيل المعادن: أي أسلوب إنتاجي لتصنيع الاجزاء والمكونات وذلك بتشكيل القطع المعدنية الغفل أو قولبتها.

metal impregnation cémentation (f)
تَشْرِيبُ فلزي: معاجة حرارية *métallique* كيميائية نحري على بعض الاجزاء الفلزية بهدف تشبع الطبقة السطحية للجزء بفلز (معدن) آخر لكي تكسبها خواص معينة.

metallic alloy alliage (m) métallique
سَبِيكَةٌ فلزية: مادة لها خواص فلزية (معدنية) تتكون من عنصرين أو أكثر بحيث يكون أحد العناصر الاساسية بها فلزيًا (معدنيًا).

metallic bond liaison (f) métallique
رَابِطَةٌ فلزية: نوع الترابط الكيميائي الذي يوجد في جميع الفلزات وينشأ نتيجة لوجود سحابة من إلكترونات التكافؤ التي تتحرك بحرية داخل شبكة الفلز.

metallic carbonyls (metal carbonyls) carbonyles (mpl)
كربونيلات فلزية: مجموع *métalliques* من المركبات تتكون بانحد أول أكسيد الكربون مع الفلزات، مثل كربونيل النيكل.

metallic circuit circuit (m) bifilaire
دائرة سلكية: في الاتصالات، دائرة كاملة مكونة من سلكين أو موصلين معدنيين أو

أكثر، ولا يستخدم فيها نظام الرجوع الأرضي - أي عدم استخدام الارض كممر لرجوع التيار.

metallic coating revêtement (m) métallique
تَكْسِيَةٌ فلزية، تَكْسِيَةٌ معدنية: تغليف أسطح المنتجات المعدنية بطبقة فلزية رقيقة لمقاومة التآكل أو للأغراض الزخرفية، وقد نحري لتحسين الخواص الكهربائية أو غيرها.

metallic corrosion corrosion (f) métallique
تَأْكُلُ فلزي: إتلاف فلز ما بواسطة *métallique* الانحلال أو التأكسد أو بواسطة تفاعل كيميائي آخر للفلز مع الوسط الممتكثف.

metallic crystal cristal (m) métallique
بَلُورَةٌ فلزية: بلورة يتماسك بعضها مع بعض بواسطة الترابط الايوني.

metallic element élément (m) métallique
عَنْصَرُ فلزي: عنصر يتميز عادة *métallique* بلمعانه وموصلته الكهربائية وقابليته للطرق ومقدرته على تشكيل أيونات موجبة.

metallic inclusions inclusions (fpl) métallique
مَحْصُورَاتُ فلزية، مَتَضَمَّنَاتُ فلزية: في هندسة الفلزات، محصورات (متضمنات) عنصر سبيكي (واحد أو أكثر) توجد في كتان السبيكة عندما لا يدوب هذا العنصر التسابكي في المعدن الاساسي للسبيكة المعنية.

metallic luster éclat (m) métallique
بَرِيقُ فلزي، لَمْعَةٌ فلزية: مظهر بَرَأَقٍ لسطح الفلز الاملس غير المؤكسد، ينتج من قدرته العالية على عكس الضوء.

metallic paper papier (m) métallisé
ورق معدني: ورق مكسو أو مطلي بطبقة من مسحوق الألومنيوم أو البرونز.

metallic phase phase (f) métallique
طور فلزي: طور له ملامح الحالة الفلزية، أي يكون نتاجًا للترابط الفلزي أو يكون هذا الترابط هو الغالب.

metallic pigments pigments (mpl) métalliques
أخْضَابُ فلزية: أخضاب *métalliques* تشمل على قشارات سبيكة الألومنيوم أو النحاس، وعند إدخالها في اللدائن فإنها تكسبها تأثيرًا فلزيًا.

metallic powder poudre (f) métallique
مَسْحُوقُ فلزي، مسحوق معدني: فلز أو سبيكة معدنية في صورة مسحوق ناعم

تستخدم في أعمال الطلاء والزخرفة والديكور نظرًا لمقاومتها الحرارية والكيميائية. مثال ذلك: مساحيق الرصاص والزنك والألومنيوم.

metallic properties propriétés (fpl) métalliques
خَوَاصُ فلزية: الخواص التي تتميز بها الفلزات (المعادن) والتي تنتج من وجود الترابط المعدني، مثل الموصلية الكهربائية والحرارية الجيدة، والقابلية للطرق، واللمعان المعدني، إلخ.

metallic ring son (m) métallique
رَتُونُ فلزي: الرتون الذي ينبعث من الفلز (المعدن) عند طرقه.

metallic soap savon (m) métallique
صَابُونٌ مَعْدِنِي: أملاح بعض الأحماض الدهنية مثل حمض الأريليك والپالميتيك مع بعض الفلزات الثقيلة مثل الرصاص والزنك والكوبلت. تستعمل بعض هذه الأنواع في صنع الدهانات والورنيشات، وفي الصناعات النسجية والجلدية، وفي بعض مبيدات الفطريات.

metallic solution solution (f) métallique
مَحْلُولُ فلزي: محلول له خواص *métallique* فلزية (معدنية).

metallic state état (m) métallique
الحَالَةُ الفلزية: حالة المادة التي تظهرها أو تتميزها خواصها الفلزية، مثل: الموصلية الكهربائية، والموصلية الحرارية، إلخ.

metallic system système (m) métallique
النِظَامُ الفلزي: النظام الذي يطلق *métallique* على جميع السبائك التي يمكن تكوينها بواسطة مكونات معينة في جميع نطاقات التكوين، أي من صفر إلى ١٠٠٪ لكل مكون.

metallic threads fils (mpl) métalliques
خُيُوطُ معدنية: في الصناعات النسجية، خيوط لامعة مصنوعة من الأسلاك المعدنية الدقيقة انتشرت منذ العصور الوسطى.

metalliferous métallifère
فلزي: صفة للرواسب المعدنية التي تستخلص منها الفلزات.

metallized capacitor condensateur
مُكْتَفَفٌ مَعْدِنِي: مكثف *(m) métallique* كهربائي رقائقه مصنوعة من مادة عازلة مكسوة بطبقة معدنية (فلزية).

metallized dye teinture (f) métallisée
صَبِغَةٌ مَعْدِنَةٌ: نوع من الصبغات يدخل في

-تركيب جزئياتها شق فلزي، خاصة فلزي الكروم والالومنيوم. تستعمل في صباغة الاصواف لإنتاج مصبوغات عالية الثبات لفعل الضوء والغسل والاحتكاك.

metallized-paper capacitor

condensateur (m) au papier métallisé

مكثف ورقي مُعدّن: مكثف كهربائي ورقي، مرسب على ورقه العازل مباشرة غشاء معدني رقيق جداً.

metallized resistor résistance (f) à

couche métallique

مقاوم مُعدّن: مقاوم كهربائي يصنع بترسيب غشاء رقيق من معدن (فلز) ذي مقاومة عالية على سطح قضيب أو أنبوب رجاجي أو خزفي (سيراميك).

metallizing métallisation (f)

تغطية بالفلز: عملية تجرى لرش الأسطح برذاذ معدني (فلزي) يلتصق بها لتكوين طبقة سطحية واقية، أو لإصلاح وتسوية نقر أو تآكل بها.

metallocenes alliages (mpl)

organométalliques

الفلزسيئات، المتالوسينات: نوع من المركبات الثابتة يتكون بانحدار جزئين من مركب سيكلوبنتادين مع ذرة فلز من الفلزات الثقيلة، ومثال ذلك: الفروسين $(C_5H_5)_2Fe$.

metallochrome métallochromie (f)

صبغة فلزية: الاملاح التي تلون سطح الفلزات.

metallographic microscope

microscope (m) métallographique

ميتالوغرافي: مجهر (ميكروسكوب) صمم خصيصاً لفحص البنية في عينات الفلزات والسبائك.

metallographic study essai (m)

métallographique

دراسة ميتالوغرافية: دراسة تكوين وبنية الفلزات والسبائك بواسطة المجهر الضوئي أو الإلكتروني.

metallographic tests examins (mpl)

métallographiques

اختبارات ميتالوغرافية: اختبارات تجرى للتعرف على التضمنات والشوائب الدخيلة في بنيت الفلزات (المعادن)، وعلى نوعية هذه البنية. وقد تتكون الاختبارات من فحص بصري بسيط، فتتمش القطع لإظهار البنية وتفحص بالمعين المجردة أو تحت تكبيرات بسيطة، أو من فحص مجهرى دقيق، فتجهز القطع وتظهر لفحصها تحت مجهر له تكبيرات عالية.

metallography métallographie (f)

الميتالوغرافيا: فرع من علم الفلزات (الميتالورجيا) يتناول دراسة تكوين وبنية الفلزات والسبائك، وذلك عن طريق فحص العينات المنمشة (المظهرة) تحت المجهر بتكبيرات كافية مختلفة.

metalloid métalloïde (m)

فلزاني، شبه فلز: ١- فلز قلوي مثل الصوديوم، أو فلز قلوي أرضي مثل الكالسيوم. وقد أطلق هذا المصطلح السير «همفري دافى» لأنه لم يكن من المفروض أنها فلزات محددة.

٢- بعض العناصر، مثل الزنك (الخارصين) والانتيمون، تشترك في خواص الفلزات واللافلزات. ٣- مواد لها مظهر الفلزات.

metallurgical coke coke (m)

ميتالورجي: كوك (فحم) metallurgique له خواص فيزيائية وكيميائية تجعله صالحاً للاستعمال في الأفران العالية. يكون في العادة رخو البنية ويحتوي على نسب من الرماد والكبريت أعلى مما يحويه كوك أفران الكوبالا.

metallurgical microscope

microscope (m) métallurgique

ميتالورجي: مجهر (ميكروسكوب) لاختبار ملاسة (نعومة) سطوح الأجسام المعتمدة عن طريق الضوء المنعكس منها. يستخدم ضوءاً مستقطباً، ويزود عادة بوسائل تزيد من التباين في الطور.

metallurgical properties propriétés

(fpl) métallurgiques

خواص ميتالورجية: خواص الفلز أو السبيكة، مثل مقاس الخيوط، والميل لتكوين كريدات ثابتة، والتزعة، والانعزال، والمقدرة على إزالة الأكسدة، إلخ.

metallurgical thermodynamics

thermodynamique (f) métallurgique

الديناميكا الحرارية الميتالورجية: الفرع من فروع الديناميكا الحرارية الذي يختص بدراسة الفلزات وسبائكها.

metallurgic cement ciment (m)

إسمنت metallurgique; ciment (m) de fer

معدني، إسمنت حديدي: إسمنت عادي مخلوط بنسبة عالية من برادة الحديد، لونه رمادي، ويستعمل في كثير من الأعمال التي يدخل في تكوينها الإسمنت البورتلاندي، فيما عدا الخرسانات المسلحة إلا بشروط خاصة. يتكون كيميائياً من مواد عديدة بنسب مختلفة، أهمها: الجير، والامونيا، والسليكا، وأكسيد الحديد، والمغنيزيا، وثاني

أكسيد الكربون، والماء.

metallurgy métallurgie (f)

علم الفلزات: علم استخلاص الفلزات من خاماتها، وتنقيتها، وإنتاج السبائك، ودراسة مكوناتها وتركيبها وخواصها وكذلك المعاملات الحرارية والميكانيكية للفلزات والسبائك.

metal-oxide resistor résistance (f) à

oxyde de métal

مقاومة بأكسيد فلزي: مقاومة (مقاوم) كهربائية تصنع بترسيب طبقة رقيقة من أكسيد فلزي على سطح مادة عازلة، أو طلائه بها.

metal physics physique (f) de métaux

فيزياء الفلزات، فيزياء المعادن: مفهوم علمي يختص بدراسة بنية وخواص الفلزات (المعادن) وسبائكها على أساس فيزيائي دقيق.

metal pressure gauge manomètre

مقياس ضغط معدني: مقياس (m) métallique للضغط ينبنى مبدأ تشغيله على التناسبية بين التشوه المرن لعنصر مرن وبين الضغط المسبب لهذا التشوه.

metal properties propriétés (fpl) des

métaux

خواص الفلزات، خواص المعادن: مجموعة الموصفات التي تتميز بها الفلزات (المعادن) المستخدمة في المنشآت، وتشمل: الوزن النوعي، والحرارة النوعية، والمروصلية الحرارية، والنشاط الكيميائي، أي قابلية الفلز للتآكل في الظروف المختلفة من درجة الحرارة، والرقم الهيدروجيني.

metal rectifier redresseur (m) sec

مقوم فلزي، مقوم معدني: مقوم كهربائي من مادة معدنية ومادة شبه موصلة، ويسمح بمرور التيار في اتجاه واحد ويقاوم مروره في الاتجاه الآخر. يتركب أساساً من فلزين رُسيت بينهما طبقة من أكسيد أحدهما. يعتمد عمله على أنه إذا تلامس فلز (معدن) مع أحد الجوامد المناسبة فإن نقطة التلامس تتفاوت مقاومتها للتيار وفقاً لاتجاهه خلالها.

metal run-out dérobade (f) du métal

انفلات الفلز، هروب المعدن: فلز مصهور يفقد عن غير قصد من وصلة لحام. يستعمل المصطلح أساساً في اللحام بالقوس المغمورة، حيث يحدث هذا الهروب من التحضير الخاطئ للحالتين الجاري لحامهما معاً.

metal spraying métallisation (f) au

pistolet

الرش بالفلزات: ترسيب فلز أو سبيكة على سطح شغلة ما بتغذية سلك أو

مسحوق في لهب فينصهر وينفخ على هيئة قطرات دقيقة على السطح الجاري رشه. يجب أن يكون السطح نظيفاً وأملس ليحدث التلاصق.

metal structure structure (f) de métal
بنية الفلز: نمط تنظيم البلورات في الفلز أو السبيكة.

metal transfer transfert (f) de métal
انتقال المعدن: في اللحام بالقوس الكهربائية، انتقال المعدن (الفلز) عبر القوس من إلكترود مستند إلى البركة المنصهرة.

metamerie métamère
متفاوت اللون: صفة تطلق على مشاهدة الألوان بدرجات وأحاسيس بصرية مختلفة تبعاً لتغير نوع الإضاءة وشدها. يمكن قياس هذا التفاوت اللوني بقياس الطول الموجي لكل درجة لونية بحسب اختلاف الإضاءة.

metameric match équivalence (f)
توافق تلويني، تلازم ميثاميري: *métamère*
تكافؤ ألوان مختلفة في طبيعتها من حيث تأثيرها البصري.

metamerism métamérie (f)
الميثاميرية: نوع من الايسومرية تتشابه فيه المركبات في نوع الذرات المكونة للجزيء وفي عددها، ولكنها تختلف في الطريقة التي ترتبط بها هذه الذرات في الشقوق من ميثامر لآخر فتختلف خواصها.

metamers métamères (mpl)
متلاونات، ميثاميرات: إشعاعات تحدث نفس التأثير البصري ولكنها تختلف من حيث تركيبها الطيفي.

metamict métamictite
متدرك: صفة لمعدن مُشع فقد التركيب البلوري بسبب تأثير الإشعاع، على حين احتفظ بالشكل الخارجي الأصلي.

metamict state état (m) métamictite
حالة متدركة: حالة تحول عن البلورية تتخلها بعض المعادن البلورية أصلاً، وهي المحتوية على اليورانيوم أو الثوريوم، نتيجة للنشاط الإشعاعي فيها.

metamorphic facies faciés (m)
سحنة تحولية: تعبير يعني *métamorphique* كل الصخور التي تكونت في ظروف متشابهة من حرارة وضغط تؤدي إلى تكوين مجموعة معينة من المعادن في هذه الصخور نتيجة لحدوث تركيب كيميائي خاص. تُسمى أيضاً

«سحنة معدنية».

metamorphic petrology pétrologie (f)
علم الصخور المتحولة: *métamorphique*
فرع علم الصخور الذي يُعنى بدراسة الصخور النارية والرسوبية أو المتحولة إذا تأثرت بارتفاع كبير في الحرارة و/أو ضغط وتغيرت أصولها واستحالت إلى صخور أخرى مختلفة عنها.

metamorphic water eau (f)
ماء التحول: في الجيولوجيا، *métamorphique*
ماء يلزم الصخر في أثناء عملية التحول، وقد يظل بعد ذلك.

metamorphism métamorphisme (m)
تحول: تغير في الشكل الظاهري لجسم أو مادة ماء قد يصحبه تغير في التركيب، مثلما يحدث لبعض الصخور الجيرية التي تتحول إلى رخام تحت تأثير الضغط والحرارة.

metanilic acid acide (m) méthanilique
حمض الميتانيليك: $C_6H_4(NH_2)SO_3H$
مادة وسيطة في صناعة الأصباغ اسمها الكيميائي «حمض ميتا أمينوزين سلمونيت».

metanil yellow jaune (m) méthanilin
أصفر الميتانيل: صبيغ أصفر من أصباغ الأنيلين، يستعمل لصيغ الصوف والورق ونحوها، اسمه الكيميائي «صوديوم فينيل أمينوزين ميتا سلفونات».

metaphosphoric acid acide (m)
حمض *métaphosphorique*
الميتافوسفوريك: HPO_3 . أحد أحماض الفسفور، وهو أحادي القاعدية.

metarossite métarossite (f)
ميتاروسيت: معدن لونه أصفر، يتركب من فانات الكالسيوم المائية، ويظهر على هيئة كتل وعروق رقيقة.

metasediments roches (fpl)
الرسوبيات المتحولة: *sédimentaires*
الصخور المتحولة ذات الأصل الرسوبي.

metasilicic acid acide (m)
حمض *métasilicique*
الميتاسيليسيك: H_2SiO_3 . أحد أحماض السليكون.

metasomatism métasomatose (f)
إحلال معدني: في الجيولوجيا، تحول معدن إلى آخر بحلول مواد خارجية مكان بعض مواد.

metastability métastabilité (f)
استقرار: ثبات خرج: حالة نظام ما عندما يكون مستقرًا في حدود ضيقة.

metastable atom atome (m)

ذرة شبه مستقرة: ذرة منسوبها *métastable* الطاقية أعلى قليلاً من المنسوب المعتاد في حالة الاستقرار.

metastable equilibrium équilibre (m)

اتزان شبه مستقر: حالة اتزان *métastable* ظاهري يمكن أن تتحول إلى حالة غير مستقرة عند حدوث تغير طفيف.

metastable nucleus noyau (m)

نواة شبه مستقرة: نواة في حالة *métastable* متارة لمدة محدودة تتراوح عادة بين 10^{-10} ، 10^{-9} من الثانية.

metastable phase phase (f)

مستقر، طور استقرار خرج: *métastable*
طور للمادة يوجد في حالة اتزان ظاهري، وطاقته أعلى من طاقة الأطوار الاتزان، ويوجد بصفة مؤقتة لبضع أو تعذر الوصول إلى حالة الاتزان.

metastable state état (m) métastable

حالة شبه مستقرة، حالة استقرار خرج:

١- في النظم الكيميائية، حالة للمادة تكون فيها طاقاتها الكيميائية أكبر مما هي عليه في حالاتها الأكثر استقراراً دون أن تصل إلى حالة عدم الاستقرار. ٢- في الفيزياء الذرية، حالة مثارة للذرة يحظر فيها الانتقال الكمي إلى حالات أوطأ ممكنة. ٣- في هندسة المواد، حالة استقرار ظاهرية للنظام في المادة، غير أنه تحت ظروف معينة يتحول النظام إلى حالة الاتزان المستقر. مثال ذلك: حالات فوق التشبع.

metatorbernite métatorbernite (f)

ميتاتوربرنيت: من معادن اليورانيوم الثانوية الهامة، ويتركب من فسفات الكالسيوم واليورانييل المائية. يشبه التوربرنيت إلا أنه يحتوي على كمية ماء أقل.

metavariscite métavariscite (f)

ميتافاريسيت: $AlPO_4 \cdot 2H_2O$. معدن لونه أخضر يتبلور في النظام المعيني، ويتركب من فسفات الألومنيوم المائية.

metavauxite métavauxite (f)

ميتافوكسيت: معدن عديم اللون، يتركب من فسفات الحديد والألومنيوم القاعدية المائية، يشبه الفوكسيت إلا أنه يحتوي على كمية ماء أكثر.

metavolcanics roches (fpl) الصخور
البركانية المتحولة: *metavolcaniques*
الصخور المتحولة ذات الاصل البركاني.

metavoltine métavoltine (fpl) ميتافولتين:
معدن لونه بني إلى أصفر أو بني برتقالي إلى
بني مخضر، يتكون من كبريتات الحديد
والبوتاسيوم القاعدية المائية، ويتبلور في
النظام السداسي، ويظهر على هيئة صفائح أو
تجمعات.

metazeunerite métazeunérite (f)

ميتازونيريت: من معادن اليورانيوم الثانوية
الهامة، لونه أخضر إلى أخضر زمردى،
ويتكون من رزنيخات النحاس واليورانييل
المائية، ويتبلور في النظام الرباعي، ويظهر
على شكل صفائح.

meteorie météorique جويّ، تيزكي: نسبة
إلى الجو أو إلى النيازك أو توابعها، ويطلق
كذلك على كل ما يجري في الجو من ظواهر
وعوامل طبيعية.

meteorie erosion érosion (f) تحات:
جويّ: العمليات التي تحدث
نتيجة للمؤثرات الجوية مثل المطر والرياح.

meteoric iron fer (m) météorique حديد
تيزكي: حديد طبيعي يسقط على سطح الأرض
من الفضاء الخارجي، يحتوي على النيكل
ونسب صغيرة من الكوبلت والمنجنيز والفصدير
والكروم والكربون والنحاس والفسفور.

meteorie water eau (f) météorique ماء
جويّ: مصدر من مصادر المياه الجوية حيث
تساقط المياه من الجو على سطح الأرض.
من أمثله: ماء الندى، وذوبان الصقيع.

meteorite météorite (f) تيزك: شهاب
لم يحترق تمامًا بدخوله جو الأرض.

meteorograph météorogramme (m)
مسجل جويّ: جهاز يُستخدم في الأرصاد الجوية
لرصد التغيرات في درجات الحرارة والضغط
الجوي والرطوبة في الأوقات المختلفة.

meteorological frequency bands

نطاقات *bandes (fpl) de fréquences*
ترددات الأرصاد الجوية: *météorologiques*
نطاقات الترددات الراديوية (اللاسلكية)
والموجات الدقيقة المخصصة للاستخدام في
النبؤات الجوية بواسطة المسبارات الراديوية
والرادارات الأرضية.

meteorological optics optique (f) de
البصريات الجوية: فرع *météorologique*

من الفيزياء الجوية يتناول دراسة الظواهر
البصرية التي تحدث في الغلاف الجوي.

meteorology météorologie (f) علم
الأرصاد الجوية، المتيورولوجيا: علم يختص
بدراسة الجو وتقلباته والمناخ والطقس
والظواهر الجوية، وما يتعلق بها من مراقبة،
وقياسات، وتنبؤات. ومن العناصر التي
يتناولها: الضغط الجوي، ودرجة الحرارة،
والرطوبة، والرياح من حيث شدتها واتجاهها
وسرعتها، والعواصف، والأعاصير، والأمطار
وكثافتها ومعدلات هطولها، وغيرها.

meteors météores (mpl) الشهب: أجسام
صخرية أو معدنية تدور في مدارات إهليلجية
(ناقصية) حول الشمس إذا ما دخل أحدها
جو الأرض توهج وظهر كنجم يهوي، كما
أنه يحدث في الجو نائفاً يمكن رصده بالرادار.

meter (mètre) mètre (m) متر: وحدة
الطول العيارية الدولية، وتساوي
165.0763,73 مرة الطول الموجي للضوء
البرتقالي المنبعث نتيجة إثارة غاز مكوّن من
نظير الكريبتون النقي ذي العدد الكتلي 86
في تفرغ كهربائي.

meter compteur (m) جهاز
لقياس قيمة كمية ما يجري رصدها أو
مراقبتها. يطلق المصطلح عادة على جهاز
مبين فقط.

meter bridge pont (m) de mesure
قنطرة قياس، جسر قياس: جهاز لقياس
المقاومات الكهربائية.

meter-candle mètre - bougie
متر - شمعة: وحدة قياس الاستضاءة (لكس)
lux، أي ليومن على المتر المربع.

meter fall chute (f) jaugeuse مسقط
قياس: مسقط يُخصّص لقياس التصريفات
في المجاري المائية المكشوفة.

meter flume canal (m) jaugeur مسيل
قياس: مسيل يُستخدم لحساب التصريف بقياس
عمق الماء فيه.

meter-gate outlet prise (f) d'eau à
فتحة بوابة قياس: فتحة *vanne étalonée*
ري مزودة بقياس لقراءة فارق المنسوب
عبرها، ومنه يمكن حساب التصريف المار بها.

metering jet gicteur (m) calibré منفث
معايرة: منفث ينظم كمية تدفق السائل خلاله
إلى قيمة محددة، كما يستخدم في المكربين
(الكاربوراتير) مثلاً لمعايرة الوقود.

metering needle aiguille (f) du gicteur
إبرة معايرة: في محركات الاحتراق
الداخلي، عود مستدق الطرف يدخل في
منفذ المعايرة؛ وذلك لضبط الحجم المتدفق
من الوقود في المكربين (الكاربوراتير).

metering offtake regulator ouvrage
قنطرة التفرغ *(m) de prise d'eau jaugeur*
المعايرة: قنطرة تحتوي على مقطع تحكم
معاير لقياس التدفق.

metering pump pompe (f)
مضخة معايرة: مضخة يقياس *volumétrique*
مصممة للتحكم في ضخ مادة ما بمعدلات
صغيرة محددة، بغرض حقن كميات معلومة
من هذه المادة في تيار مستمر من مائع
(سائل) يسري في نظام معين. مثال ذلك
ضخ (حقن) الكلور في شبكة المياه.

meter-kilogram mètre-kilogramme (m)
كيلوجرام-متر: وحدة طاقة أو شغل في النظام
التجاذبي (النظام الثقالي) - متر - كيلو جرام
- ثانية، وتساوي الشغل الذي يبذله
كيلوجرام ثقلي عند إزاحة نقطة تأثيره متراً
واحداً في اتجاه القوة. وهو يساوي
9,80665 جول.

meter-kilogram-second-ampere-
system système (m) mètre
نظام *kilogramme - seconde - ampère*
المتر - كيلوجرام - ثانية - أمبير: نظام
وحدات ميكانيكية وكهربائية، وفيه يكون
الطول، والكتلة، والزمن، والتيار الكهربائي
هي الكميات الأساسية، و وحدات هذا
النظام على التوالي هي: المتر، والكيلوجرام،
والثانية، والأمبير.

meter-kilogram-second-system
système (m) mètre - kilogramme -
نظام المتر-كيلوجرام-ثانية: نظام *seconde*
متري للوحدات، وفيه يكون الطول، والكتلة،
والزمن كميات أساسية، و وحدات هذا النظام
على التوالي هي المتر، والكيلوجرام، والثانية.
meter relay compteur (m) relais مرحل
بقياس: مرحل كهربائي بألية قياس، ويشتمل
على مؤشر بملاس يتحرك معه في اتجاه
ملاس آخر ثابت، مركب على تدريج
القياس. عندما يلتقي الملّاس المتحرك مع
الملّاس الثابت يتم تشغيل دائرة معينة،
وعندما يتحرك المؤشر في الاتجاه العكسي
فإنه يفصل الدائرة.

meter run mètre (m) courant مَجْرَى

المقياس: طول المجرى المستقيم السالك لتدفق المائع، والذي يسبق فتحة أو مقياس فتوري.

methacrylic acid acide (m) حمض الميثاكريليك: *méthacrylique*

$\text{CH}_2=\text{C}(\text{CH}_3)\text{COOH}$. حمض عضوي يوجد على هيئة بلورات لا لون لها، تنصهر عند 16°C وهو مونومر هام لعدد كبير من البوليمرات والراتينجات.

methane méthane (m) ميثان: CH_4 . أول

أفراد مجموعة الهيدروكربونات الأليفاتية، وهو غاز لا لون له ولا طعم ولا رائحة، ويتفاعل بعنف مع الكلور والبروم في ضوء الشمس. وهو مكون رئيسي للغاز الطبيعي. يستعمل مصدراً للميثانول والاستيلين وأول أكسيد الكربون. يسمى كذلك «هيدريد الميثيل».

methanal méthanal (m) ميثانك: CH_2O . أول أفراد مجموعة الألدهيدات الأليفاتية، ويعرف عادة باسم الفورمالدهيد.

methanol (methyl alcohol) méthanol (m); alcool (m) méthylique ميثانول، كحول ميثيلي: CH_3OH . سائل عضوي

ينتمي إلى مجموعة الكحولات ويمكن تخليقه من أول أكسيد الكربون والهيدروجين يغلي عند 64.7°C ، وهو يختلط بالماء بجميع النسب، كما أنه قابل للاشتعال. والكحول الميثيلي سامٌ التأثير، ولهذا لا يستعمل في صناعة المشروبات الروحية أو العطور، ولكنه يستعمل مذيباً في الصناعة.

methenamine méthenamine (f) ميثينامين: $(\text{CH}_2)_6\text{N}_4$. مركب عضوي ينتج

عند تفاعل الفورمالدهيد مع الأمونيا، ويعرف باسم «سداسي ميثيلين رباعي الأمين».

methene (methylene) méthylène (m) ميثين: مجموعة تتركب من ذرة من الكربون

وذرتين من الهيدروجين $\text{CH}_2=$. وتعرف كذلك باسم «مجموعة الميثيلين».

methenyl méthényle (m) ميثينيل: مجموعة عضوية تتركب من ذرة واحدة من

الكربون وذرة واحدة من الهيدروجين، وترتبط بغيرها برابط ثلاثي $\text{CH}≡$. وتعرف كذلك باسم مجموعة الميثاين.

method engineering étude (f) des méthodes . génie (m) des méthodes هندسة الوسائل: أسلوب تُطبَّق الإدارة لتحسين

طرق العمل وتخفيض تكاليف العمالة في كافة النشاط التي تتطلب مجهوداً بشرياً.

method of cooling méthode (f) de refroidissement طريقة التبريد: في الفيزياء،

طريقة لإيجاد الحرارة النوعية لسائل ما، وفيها يقاس الزمن الذي يستغرقه انخفاض درجة حرارة السائل من درجة معينة إلى درجة أخرى معينة.

method of electrical images طريقة

méthode (f) des images électriques الصور الكهربية: طريقة لحل مسائل في الاستاتيكا الكهربائية على نمط حلول بعض المسائل الخاصة بالصور التي تحدث في المرايا.

method of joints méthode (f) de joints طريقة الوصلات: طريقة لتحديد الإجهادات

المؤثرة على الوصلات التي لا يوجد عندها أكثر من قوتين مجهولتين، وذلك بتطبيق طرق مُصنَّع الإجهادات أو التحليل أو العزوم.

method of least squares méthode (f) des plus petits carrés طريقة أدنى

المربعات: طريقة لحساب أنسب القيم لمجموعة من المشاهدات، مبنية على أساس أن مجموع مربعات الفروق بين القيم المشاهدة وبين أنسب قيمة يكون أقل ما يمكن.

methods of cultivation méthodes طرق

(fpl) de culture الفلاحة: الطرق

والعمليات الأساسية التي تُجرى بها الفلاحة والزراعة، ويمكن إدراجها تحت أربع مراحل، على النحو التالي: مرحلة ما قبل البذر (أو الغرس): وتتناول الحفر، والتشميط، والتسميد، والتزحيف. مرحلة البذر (أو الغرس): وفيها يُجرى وضع البذور في مرقدها بالثر، أو بالتسكير، أو بالغرس في نقر. مرحلة ما بعد البذر (أو الغرس): وتشمل التزحيف، ورش المبيدات، والحلف وتنقية الحشائش (العزق). مرحلة الحصاد: وفيها يُجرى حصد المحاصيل بالجمع أو الضم، أو بالقطف أو الجني، أو بالحش أو الاقتلاع، أو بغيرها من الطرق والأساليب، وقد تشمل هذه المرحلة معاملة المحاصيل في الحقل أو نقلها وشحنها.

methods of irrigation techniques (fpl) طرق الري: يتوقف اختيار طريقة

d'irrigation الري المناسبة لأرض ما على عدة عوامل، كنوعية التربة، وطبيعة الأرض وطبوغرافيتها وأسلوب فلاحتها وإعدادها، وأسلوب

زراعتها، ومدى توفر مياه الري وطبيعة مصادرها، ونوعية المحاصيل المزروعة، ودرجة الميكنة الزراعية، والطقس والظروف المناخية السائدة في المنطقة، وغيرها من العوامل. ويجري الري بطرق عديدة، منها الري بالراحة أو بالحياض، والري بالرفع (رفع المياه) أو بالمضخات، والري بالرش أو بالتنقيط، وما إلى ذلك.

methods study étude (f) du cours de travail دراسة الوسائل: دراسة تستهدف

تحليل وسائل الأداء المطبقة، والطرق والقدرات لتحسينها، وتخفيض التكاليف المرتبطة بها.

methoxide (methylete) méthoxyde ميثوكسيد، ميثيلات: (m) , *méthylate (m)*

مركب عضوي فلزي يحتوي على مجموعة الميثوكسيل، وتتصل هذه المجموعة بالفلز عن طريق ذرة الأكسجين، ومن أمثلتها: ميثوكسيد الصوديوم CH_3ONa .

methoxy group (methoxyl group) مجموعة ميثوكسي،

groupe (m) méthoxyle مجموعة ميثوكسيل: $\text{CH}_3\text{O}-$. مجموعة

عضوية تتكون بارتباط مجموعة ميثيل بذرة أكسجين، توجد في كثير من المركبات العضوية.

methyl méthyle (m) ميثيل: CH_3- . مجموعة

عضوية أحادية التكافؤ، تتكون بارتباط ثلاث ذرات من الهيدروجين بذرة كربون.

methylal méthylal (m) ميثيال: $\text{CH}_2(\text{OCH}_3)_2$. سائل طيار لا لون له،

ينتج عن تفاعل الكحول الميثيلي مع الفورمالدهيد، يستعمل مطهرًا ومنومًا.

methylamine méthylamine (m) ميثيلامين: CH_3NH_2 . أحد الأمينات العضوية

الأليفاتية، وهو غاز عند درجات الحرارة العادية، قابل للاشتعال، يتكون باتصال مجموعة ميثيل بمجموعة أمين.

methylamino- méthylamino- (m) ميثيلامينو: بادئة تدل على وجود المجموعة

العضوية $\text{CH}_3\text{HN}-$ في مركب عضوي.

methylation méthylation (m) ميثلة: عملية

كيميائية يتم فيها إدخال مجموعة ميثيل أو أكثر محل ذرة أو أكثر من ذرات الهيدروجين في المركب العضوي.

methylene blue bleu (m) de méthylène أزرق الميثيلين: $\text{C}_{16}\text{H}_{18}\text{N}_3$. صبغ عضوي من

مجموعة الثايرين، يوجد على هيئة بلورات زرقاء مخضرة لامعة، يذوب في الكحول. ويُستعمل دليلاً في بعض عمليات المعايرة، كما يستعمل في صبغ بعض الشرائح البكتريولوجية.

methylene bromide bromure (m) de méthylène. بروميد الميثيلين: CH_2Br_2 . غاز عديم اللون، لا يذوب في الماء، يتكون بانصهار ذوتي بروم بمجموعة ميثيلين. يستعمل في عمليات التخليق العضوي، ويعرف كذلك باسم «ثنائي بروموميثان».

methylene chloride chlorure (m) de méthylène. غاز. CH_2Cl_2 . كلوريد الميثيلين: CH_2Cl_2 . غاز عديم اللون، غير أكال، قابل للإسالة، ويتكثف إلى سائل عديم اللون، يستعمل وسيط تبريد. خصائصه تجعله ملائماً للاستعمال مع مجموعات التبريد التي تستخدم فيها ضغوطات الطرد المركزي. ونظراً لكونه غير سام وغير قابل للاشتعال في الوقت نفسه، فهو يصلح لمجموعات تكييف الهواء المركبة في مباني التجمعات الجماهيرية، مثل المسارح وما أشبه، ونقطة غليانه عند الضغط الجوي 39.76°C .

methylene cyanide cyanure (m) de méthylène. سيانيد الميثيلين: $\text{CH}_2(\text{CN})_2$. مركب عضوي يتكون بارتباط مجموعتي سيانيد بمجموعة ميثيلين، ويستعمل في عمليات التخليق العضوي، ويعرف كذلك باسم «مالونتريل».

methyl ethyl ketone méthyle éthylique. ميثيل إيثيل الكيتون: $\text{CH}_3\text{COC}_2\text{H}_5$. سائل عديم اللون، يذوب في الماء، ويمتزج مع الزيت. يستعمل مذيباً في أفلام الفينيل وأنواع التكسيات (التغليفات) الترومبيلورية، وكاشفاً في التخليق العضوي.

methyl green vert (m) de méthyle. أخضر الميثيل: أحد أصباغ مجموعة ثلاثي فينيل ميثان. يستعمل في صبغ الحرير وصبغ الشرائح المعملية، ودليلاً في عمليات المعايرة حيث يتغير لونه من الأصفر في المحلول الحمضي ماراً بالأزرق المخضر إلى عديم اللون في المحلول القلوي.

methyl iodide iodure (m) de méthyle. يوديد الميثيل: CH_3I . سائل عديم اللون، قابل للاشتعال، يتحوّل إلى اللون البني في الضوء، ويتفكك عند 42°C . يذوب في

الإثير، ولا يذوب في الماء. يُستعمل في الطب وفي الكيمياء التحليلية، كما يُستعمل وسيطاً كيميائياً.

methyl methacrylate méthacrylate (m) de méthyle. ميثاكريلات الميثيل: $\text{CH}_2\text{C}(\text{CH}_3)\text{COOCH}_3$. سائل عديم اللون، قابل للاشتعال، لا يذوب في الماء،

ويذوب في أغلب المذيبات العضوية. يستعمل في إنتاج الراتينجات الأكريلية.

methylol group groupe (m) méthacrylat. مجموعة ميثيول: $\text{CH}_2\text{-OH}$. مجموعة عضوية تحمل فيها مجموعة الهيدروكسيل محل ذرة هيدروجين في مجموعة الميثيل، وهي أحادية التكافؤ، وتوجد في كثير من المركبات العضوية.

metric horsepower cheval - vapeur. قدرة حصانية مترية: وحدة métrique (m) قياس للقدرة تساوي ٧٥ كيلوجرام - متر في الثانية (في النظام المتري للوحدات)، أو ٧٥٣ واط.

metric system système (m) métrique. النظام المتري: نظام وحدات يُستعمل في الأعمال العلمية على المستوى العالمي، ووحداته للطول والزمن والكتلة هي، على التوالي: المتر والثانية والكيلوجرام، أو مضاعفاتها العشرية، أو كسورها العشرية.

metric-technical unit of mass unité (f) de masse métrique technique. الوحدة التقنية المترية للكتلة: وحدة قياس للكتلة التي إذا أثّرت فيها قوة مقدارها كيلوجرام ثقلي واحد فإنها تكتسب عجلة تسارع، مقدارها متر واحد في الثانية في كل ثانية. وتكون وحدة الكتلة عندئذ ٩,٨ كيلوجرامات.

metric waves ondes (fpl) métriques. موجات مترية: موجات راديوية (لاسلكية) تقع أطوالها الموجية بين متر واحد وعشرة أمتار، وتناظر الترددات من ٣٠ إلى ٣٠٠ ميغاهرتز (نطاق الترددات العالية جداً).

metrology métrologie (f). علم القياس، المترولوجيا: علم يتناول بالدراسة النظرية والممارسة التطبيقية قياس الكميات الفيزيائية الكتلة والطول والزمن ومشتقاتها كالساحة والحجم والكثافة والزوايا والسرعة، كما يتناول أيضاً قياس درجة الحرارة والضغط والتمدد وما إلى ذلك.

metropolis métropole (f). حاضرة، عاصمة: مدينة رئيسية وما حولها من الضواحي. قد تكون هي عاصمة الدولة أو إحدى مدنها الكبرى، كما قد تتمركز فيها أهم أو بعض الوزارات والمصالح الحكومية.

meyerhofferite meyerhofférite (f). ميرهورفريت: معدن عديم اللون إلى أبيض، يتبلور في النظام ثلاثي الميل، ويتركب من يورات الكالسيوم المائية، ويظهر على شكل ليفي.

mezzanine (half storey) mezzanine. طابق نصف، طابق مسروق: في المباني، (f) طابق يتوسط الطابق الأرضي والطابق الذي يليه.

mezzanine room chambre (f) en mezzanine. حجرة وسيطة، حجرة مسروقة: (f)

حجرة صغيرة ذات ارتفاع منخفض (نحو ٢,١٠ م)، تبنى أعلى مدخل مبنى بحيث تقع في منتصف ارتفاع الطابق الأرضي، ويمكن الوصول إليها من بسطة السلم المؤدي إلى الطابق الأول.

mezzograph screen trame (f). لوح نظائلي مُجَبَّب: لوح طباعي يعطي درجات لونية عن طريق سطحه المجهب الخشن، وليس عن طريق النقط الناتجة من تقاطع خطوط الشبكة.

mezzotint mezzotinto (m). حفر نظائلي مجبب: طريقة حفر طباعي فيها يخشن أولاً سطح لوح من النحاس أو (الصلب) وذلك بذلك جسيمات من الكربوناد من هذا اللوح ولوح آخر، أو باستخدام إزميل يُشغل على سطح اللوح كله في اتجاهات مختلفة، ثم يتم سطح اللوح الخشن بألة خاصة للحصول على مساحات بيضاء نسبياً في الطبعة.

mho mho (m). موه: وحدة قياس الموصلية الكهربائية، وتساوي مقلوب وحدة المقاومة الكهربائية «أوم».

miargyrite myargyrite (f). ميارجيريت: Ag_2SbS_2 . معدن لونه أسود حديدي إلى رمادي، يتكون من كبريتيد الفضة والانتيمون، يتبلور في النظام أحادي الميل.

mica mica (m). ميكاً: مجموعة معادن من الفيلوسيليكات ذات تركيب شبه صفائحي تُشَقَّقُ لأعدي ممتاز، يتكون من ألومنيوسيليكات البوتاسيوم والصوديوم

والكالسيوم والمغنسيوم والحديد والليثيوم. تستعمل في صنع المواد العازلة للكهرباء.

mica book livre (m) de mica صفائح

الميكانيكا: بلورة من الميكانيكا كبيرة وغير منتظمة، وتشتق الصفائح يشبه أوراق الكتاب.

micelle micelle (f) ميسل: جسم غروي

يتكون من عدد من الجزيئات أو الأيونات.

Michelson experiment expérience (f)

تجربة ميكلسون: تجربة أثبتت

بها ميكلسون في سنة ١٨٨١ بطريق الصدفة

أن سرعة الضوء ثابت كوني عام لا يقبل

إضافة أية سرعة أخرى إليه أو طرحها منه.

ولقد ساعدت هذه التجربة على ظهور نظرية

النسبية لأينشتين في أوائل القرن العشرين.

Michelson lamp lampe (f) de مصباح

ميكلسون: نوع من مصابيح

ببخار الكاديوم، استخدم سنة ١٩١٣ في

بحوث الأطياف المنبعثة من المواد، وهي

البحوث التي مهدت لاتخاذ الخطط الطيفي

الأحمر للكاديوم معياراً للأطوال الموجية.

Michelson-Morley experiment

expérience (f) de Michelson-Morley

تجربة ميكلسون و مورلي: تجربة أجراها العالمان

الأمريكيان «ميكلسون» (١٩٣١) و «مورلي»

(١٩٢٣) لاختبار العلاقة بين قوانين الميكانيكا

وقوانين المجالات الكهرومغناطيسية وكان هدفها

اكتشاف حركة الأرض في الفضاء (الانزياح).

ويقوم أساس هذه التجربة على قياس سرعتي

حزمتين ضوئيتين مترابطتين تسير إحداها في

اتجاه حركة الأرض، وتسير الأخرى في اتجاه

عمودي عليها. وقد أثبتت التجربة تساوي

هاتين السرعتين متفقة في ذلك مع نظرية

أينشتين في النسبية الخاصة.

Michler's ketone cétone (f) de Michler

كيتون مشلر: مركب عضوي لا لون له،

ينصهر عند ١٧٢°م، يستعمل في صنع بعض

أنواع الأصباغ. اسمه الكيميائي: «رباعي

ميشل - ثنائي أمينوبنزوفينون».

micro- micro- ميكرو، صغرى: ١- بادئة

تعني ١٠^{-٦} أي (واحد من مليون) من

الكمية أو الوحدة المستخدمة. وعلى ذلك،

فإن الميكروفاراد يمثل ١٠^{-٦} فاراد.

٢- بادئة تمثل صغراً بالفا، كما

هو مستخدم في مقياس الموجات الصغرى.

microammeter microampèremètre (m)

ميكروأمتر: مقياس للتيار الكهربائي (أمبير)،

يكون تدريجه معياراً بحيث يبين قيم التيارات

متناهية الصغر بالوحدة «ميكروأمبير».

microampere microampère (m) ميكرو

أمبير: وحدة التيار الكهربائي التي تساوي

واحدًا من المليون من الأمبير.

microanalysis microanalyse (f) تحليل

دقيق: أسلوب خاص في التحليل الكيميائي

يعني بتقدير المواد التي تتاح بكميات بالغة

الصغر.

microangstrom microangstrom (m)

ميكروأنجستروم: وحدة طول تساوي جزءاً من

المليون ١٠^{-٦} من الأنجستروم.

microbalance microbalance (f) ميزان

دقيق: ميزان حساس يستخدم لقياس الأوزان

الصغيرة (أقل من عشر الجرام) بدقة عالية

جداً.

microbar microbar (m) ميكروبار: وحدة

للضغط مقدارها دابن واحد على الستيمتر

المربع. تسمى أيضاً «باراد».

microbe microbe (m) ميكروب، جرثومة: مصطلح عام يطلق على البكتيريا.

microbiocide microbiocide (m) مبيد

الميكروبات: مادة تقتل الميكروبات.

microbiology microbiologie (f) علم

الاحياء المجهرية، علم الميكروبات: فرع من

علوم الاحياء (العلوم البيولوجية) يختص

بدراسة الكائنات والجسيمات الحية الدقيقة.

microburner microbrûleur (f) مؤقد دقيق:

مشعل غازي صغير الحجم يستعمل في

عمليات التحليل الكيميائي.

microchemical tests essais (mpt)

اختبارات كيميائية

دقيقة: اختبارات كيميائية تجرى على المواد

الدقيقة تحت المجهر وغيره. ويفيد مع هذه

الاختبارات دراسة شكل البلورات الدقيقة

الناتجة منها، وكذلك لونها وخواصها البصرية.

microcircuit microcircuit (m) دائرة

صغرى، دائرة متضمنة: في الإلكترونيات، دائرة

دقيقة الحجم، وتصنع المقاومات والمكثفات

وبعض المكونات الأخرى التي تتكون منها

الدائرة بتيخير أنواع ملائمة بين المعادن

والسبائك على شريحة من الزجاج أو الخزف

(السيراميك) بحيث تتجمع الدائرة في وحدة

واحدة. ترتب الترانزستورات بعد ذلك في

ثقوب بالشريحة.

microcircuitry technique (f) des تقنية

الدوائر المتضمنة: الأساليب

الفنية الحديثة التي تتناول تكوين وتركيب

واستخدام الدوائر الإلكترونية بالغة الصغر

حجماً ووزناً، والأكتر دقة في الأداء.

microclimate microclimat (m) مناخ

محلي: المناخ السائد في منطقة محدودة على

سطح الأرض (غابة، أو محافظة، أو

مدينة، أو مدينة، مثلاً).

microcline microcline (f) ميكروكلين:

معادن لونه أبيض إلى أصفر

كرمزي فاتح، أو أحمر، أو أخضر من

مجموعة الفلسبار. يتكون من سليكات

البوتاسيوم والألومنيوم، ويتبلور في النظام

ثلاثي الميل، يتميز بالتوأمة المتعامدة.

microcode micro-code الشفرة الدقيقة:

في الحاسبات، مجموعة أوامر دقيقة يمثل كل

منها عملية محددة من العمليات المطلوب

تنفيذها لإتمام أمر صادر بلفة الآلة.

microcomputer micro-ordinateur (m)

حاسب دقيق: حاسب يحتوي على واحد أو أكثر

من المشغلات الدقيقة microprocessors،

وسرعة تشغيله بطيئة نسبياً ويتعامل بكلمات

قصيرة.

microconstituent microconstituant

مكون دقيق: مكون مميز في مركب ما (m)

(سبيكة مثلاً)، ويمكن تمييزه بالفحص

الميتالورغرافي للبنية المجهرية.

microcontrôleur microcontrôleur (m)

منظم دقيق: مشغل دقيق صمم خصيصاً

للاستخدام في أجهزة التحكم والاتصالات

لأحداث تغيير محدد في العمليات أو لضبط

أجهزة أخرى.

microcoulomb microcoulomb (m)

ميكروكولوم: وحدة من وحدات قياس الشحنة

الكهربائية، وتساوي جزءاً من المليون من

الكولوم.

microcrack microfissure (f) شدة دقيقة:

شدة (شرخ) دقيق تمكن رؤيته تحت المجهر.

microcreep microfluage (f) زحف دقيق:

في هندسة الفلزات، زحف يتألف من حركة

انزلاق الملتصقات التي تسحب الذرات المداية

بطول هذه الملتصقات بكيفية لرجة.

microcrystalline microcristallin دقيق

البلور، بلوري دقيق: صفة تطلق على كل

ما هو مكون من بلورات مجهرية الحجم.

microcrystalline wax cire (f) شمع محدود التبلور: مادة *microcristalline*

شمعية من أصل بترولي، تحتوي على مواد كيميائية تمنع نمو البلورات؛ أو تضاف إليها هذه المواد، فيكتسب الشمع مزيداً من المرونة واللدونة. ومن أمثلة المواد المضافة: البولي بيوتين، ويستخدم هذا النوع من الشمع في تحضير مواد تلميع الأخشاب، وفي صنع ورق الكربون والأنسجة المقاومة للماء والمحولات الكهربائية، وفي تبطين الاواني لمنع تسرب السوائل.

microcurie microcurie (m) ميكروكوري: وحدة لقياس إشعاعية المواد، وتساوي جزءاً من المليون من الكوري.

microdensitometer مقاييس الكثافة الضوئية الدقيق: *microdensitometre (m)* جهاز لقياس امتصاص الضوء في الرقائق المعتمة، مثل قياس سمك أجسام بيولوجية رقيقة بها جسيمات ملونة.

microelectronics micro - électronique الإلكترونيات الصغرى: *(m)*

الميكروإلكترونيات: فرع من الإلكترونيات يهتم بدراسة أساليب التقنية التي تتناول صناعة الدوائر والترتيبات الإلكترونية في وحدات متناهية الصغر، فضلاً عن مواصفاتها وخصائصها.

microetching attaque (f) تمشيش صغري، *micrographique* تمشيش دقيق: تمشيش (تمشيش) يستخدم في الفحص المجهرى للفلزات والسبائك ويهدف إلى الكشف عن بنيتها الصغرى (الدقيقة).

microfarad microfarad (m) ميكروفاراد: وحدة قياس السعة الكهربائية، وتساوي جزءاً من المليون من الفاراد.

microfiche microfiche (f) ميكروفيش: صفحة بلاستيكية شفافة على هيئة شبكة تحمل عدداً من الصور الفوتوغرافية المصغرة الدقيقة للوثائق، هي مرئية تُقرأ بجهاز تكبير خاص.

microfilm microfilm (m) ميكروفيلم، فيلم صغري: شريط حساس تصور عليه الوثائق لحفظ محتوياتها في أقل حيز ممكن.

microfluid microfluide (m) مائع دقيق: مائع أحادي دقيق التكوين، تتحرك جزيئاته بحرية كاملة وتتصادم وتتخالط مع بعضها البعض مما يعطي نجانساً لمكونات المائع.

ويعتبر هذا المائع غير متجانس إذا حدث به تعامل كيميائي سريع.

microfocus x-ray tube tube (m) à microlocalisation أنبوب أشعة سينية دقيق البؤرة: أنبوب أشعة سينية يصدر إشعاعاً سينياً عالي الشدة من بؤرة نقطية، ويعمل بدخلى قدرة صغيرة.

microgas survey exploration (f) par microgaz مسح عينات دقيقة من الغاز: أسلوب للتنقيب عن البترول بالكشف عن الآثار الدقيقة لغازات مثل الإيثان أو البروبان أو البيوتان بوصفها دلائل للتسرب في المناطق المحيطة بمكامن البترول.

microgram microgramme (m) ميكروجرام: وحدة وزن تساوي جزءاً من مليون جزء من الجرام، وتُستعمل في عمليات التحليل الدقيق.

micrograph micrographe (m) صورة مجهرية، صورة صغرى: نسخ صورة فوتوغرافية للبنية المجهرية لسطح عينة مجهرية، وذلك بتكبير يصل إلى أكثر من عشرة أمثال القطر.

microhardness microdureté (m) صلادة مجهرية: صلادة مناطق مجهرية في فلز أو سبيكة.

microheterogeneous system نظام دقيق غير متجانس: *système (m) microhétérogène* متجانس: نظام فيزيائي أو كيميائي يعتبر - إجمالاً - في حالة تجانس، وتفصيلاً في حالة عدم تجانس. مثال ذلك، نظام تصنيع المواد البروتينية باستخدام الإنزيمات كعامل حفاز، حيث تتكون الإنزيمات نفسها من مواد بروتينية غروية الحجم.

microinstruction microinstruction (f) أمر دقيق: في الحاسبات، أمر مفرد يمثل عملية يطلب تنفيذها كخطوة لإنجاز أحد أوامر الحاسب.

microkinetics microcinétique (f) الكينيتيكا الدقيقة، الحركية الدقيقة: علم دراسة معدل التفاعلات الكيميائية على مستوى الجزيئات، وفيه يُستبعد تأثير التشتت للأحداث الكلية مثل الخلط والتوزيع الحراري وتوزيع التركيزات، ويستخدم لذلك مفاعلات كيميائية ذات تصميم خاص وطرق تجريبية فنية خاصة.

microliter microlitre (m) ميكرولتر: وحدة قياس حجم، وتساوي جزءاً من مليون جزء

من اللتر.

microlites microlites (mpl)

بليرات (م. بليرة)، ميكروليتات: بلورات دقيقة جداً ذات أشكال مختلفة توجد عادة في الصخور دقيقة التبلور أو يتكون منها المحيط الصخري.

micromanometer micromanomètre ميكرومانومتر، مانومتر دقيق: مانومتر (m) لقياس الضغوط الصغيرة، والفروق الصغيرة جداً بين الضغوط القريبة من الضغط الجوي.

micrometeorology micrométéorologie أرصاد جوية محدودة: أرصاد وتنبؤات جوية تُجرى في منطقة محددة، مدينة معينة مثلاً.

micrometer micromètre (m) ميكرومتر: ١- وحدة لقياس الأبعاد (الأطوال) الدقيقة، وهي تساوي ١٠^{-٦} م (أي جزء من مليون جزء من المتر). تعرف كذلك باسم «ميكرون».

٢- أداة قياس للأبعاد الدقيقة، تستخدم أساساً لقياس أبعاد الشغلات ذات التشطيب الدقيق، مثل أعمدة الدوران ومقعداتها والمسامير (البنور) الأسطوانية. تنقسم الميكرومترات من حيث استخدامها إلى ميكرومترات للقياسات الخارجية، وميكرومترات للقياسات الداخلية، وميكرومترات لقياس الأعماق.

micrometer gauge calibre (m) مقاييس ميكرومترية: أداة لقياس *micrométrique* الأبعاد الصغيرة بها لولب دقيق منتظم الخطوة.

micromicron micro-micron (m)

ميكروميكرون: وحدة قياس للأطوال متناهية الصغر، وتساوي ١٠^{-١٢} من المتر، أي جزء من المليون من المليون من المتر.

micromixing micromelange (m) خلط دقيق: حالة التجانس الكامل لمكونات مادة سائلة، وهي صورة نوعية لخلط جزيئات السائل، حيث يكون كل جزيء في حركة حرة تسمح له بالاصطدام والتخالط مع الجزيئات الأخرى بدون حدوث تجمعات حبيبية لهذه الجزيئات.

micron micron (m) ميكرون، ومكرون: وحدة قياس طولية، وتساوي جزءاً من مليون جزء (١٠^{-٦}) من المتر، أو ٠.٠٠١ من المليمتر.

microorganism microorganisme (m)

كائن حي دقيق، عضوية دقيقة: كائن حي لا يمكن مشاهدته إلا بالمجهر، وقد يكون حيواناً أو نباتاً. ومن أمثله: البكتيريا، والطحالب، وبعض الفطريات.

micropaleontology micropaléontologie

علم الحفريات الدقيقة: فرع علم الحفريات الذي يختص بدراسة حفريات الاحياء القديمة الدقيقة الحجم، أي التي تستلزم دراستها استعمال المجهر.

microphone microphone (m)

ميكروفون: ترتيب كهروصوتي تحتوي على محول طاقة يستجيب للموجات الصوتية، ويحولها إلى موجات (ذبذبات) كهربائية منازرة. توجد له تصميمات مختلفة ومتنوعة، مثل الميكروفون الكربوني والميكروفون الكهرودينامي.

microphonics effet (m) microphonique

تشويش ميكروفوني: شوشرة صوتية تحدث نتيجة للذبذبات في نظام أو صمام إلكتروني.

microphony effet (m) microphonique

تلقطية ميكروفونية: تثيرات بسيطة في أداء الصمامات الإلكترونية وأنايب الصورة التليفزيونية وتحدث عندما تتعرض أقطابها للاهتزاز أو الصدمات الميكانيكية.

microphotography microphotographie

التصوير الفوتوغرافي الدقيق: تكوين صورة فائقة الصغر في لوح فوتوغرافي ذي مستحلب عالي القدرة على التحليل.

microphotometer microphotamètre

مقياس ضوء صغري، ميكروفوتومتر: (m) مقياس ضوء (فوتومتر) يستخدم للقياسات الدقيقة لشدة الاستضاءة.

micropollutants micro-pollutants

ملوثات صغرية: مواد تسبب المقادير (mpl) متناهية الصغر منها في حدوث تلوث أو تسمم، كالزئبق في الماء مثلاً. تدخل في ذلك أيضاً البكتيريا والفيتوسات.

micropores micropores (mpl)

مسام دقيقة، ثقبيات: ١- في الجيولوجيا، مسام الصخور التي تقل عن ٠.٠٠٥ مم. تتوقف حركة الماء في الصخور عندما تشكل الثقبيات فيها الجزء الأكبر من المسامية الكلية لها.

٢- في الهندسة الكيميائية، فراغات صغيرة الحجم وكثيرة العدد نسبياً في التركيب الداخلي للمادة الصلبة المسامية. تنفر هذه

الفراغات من الفراغات الكبيرة، وتؤثر على سرعة التفاعل الكيميائي نظراً لزيادة السطح النوعي للعامل الحفاز.

دقيق المسام: microporous microporeux وصف للجسم الذي به مسام ذات أبعاد مجهرية دقيقة للماء.

المسامية: microporosity microporité (f) للمجهرية، المسامية الدقيقة: في هندسة الفلزات، المسامية متناهية الدقة التي توجد أحياناً في الفلز (المعدن)، والتي تنشأ من الانكماش أو من تصاعد فقاعات غازية في أثناء التجمد.

microprocessor microprocesseur (m)

مشغل دقيق: دائرة متكاملة من رقاقة واحدة من أشباه الموصلات تعمل كوحدة تشغيل مركزية وتحتوي على وحدة التحكم ووحدة الحساب والمنطق. ومن الخصائص المميزة للمشغل الدقيق: سرعة تشغيل الأوامر، وطول الكلمة التي يتعامل بها، ومجموعة الأوامر التي يستطيع تنفيذها.

microprogramming البرمجة الدقيقة:

في الحاسبات، microprogrammation (f) طريقة توصيف كيفية تنفيذ أوامر الحاسب بواسطة وحدة التحكم، وذلك بتحديد مجموعة متسلسلة من الأوامر الدقيقة (التي يؤدي كل منها عملية مفردة واحدة من العمليات المطلوب تنفيذها) ثم تخزين هذه المجموعة في ذاكرة خاصة بوحدة التحكم control unit.

microprojection microprojection (f)

عرض صور الدقائق: طرح صور المرئيات الدقيقة على حائل بواسطة المجهر المركب.

micropulsation micropulsation (f)

نبضان صغري، نبض دقيق: تغير مغنطيسي أرضي ذو فترة دورية قصيرة يتراوح مداها بين ٠.٢، ٠.٥، ١، ٢ ثانية.

microradiograph microradiographie

صورة شعاعية دقيقة: صورة بالأشعة (m) يجري تكبير تفاصيلها بأخذ صورة مكبرة من الفيلم الواردة به.

microradiography microradiographie

تصوير شعاعي دقيق، التصوير الدقيق (f) بالأشعة: ١- تصوير بالأشعة للأشياء الصغيرة ذات التفاصيل الدقيقة جداً بحيث لا ترى بالعين المجردة، ثم تكبير الفيلم (الفيلم) الناتج عنها. ٢- في الكيمياء التحليلية، أسلوب لدراسة أسطح المواد

الجامدة باستخدام إشعاع وحيد اللون (كالأشعة السينية) حيث تظهر التباينات في البنية عن طريق الإسقاط أو تكبير الصورة التلامسية. ٣- في هندسة الفلزات، فحص بنية الفلز أو السبيكة بإمرار أشعة (كالأشعة السينية) خلال عينة دقيقة تكون في تلامس مع فيلم التصوير، ثم تكبير الصورة التلامسية وفحصها لإظهار التركيب الدقيق للبنية الفلزية.

microreaction microréaction (f)

تفاعل دقيق: تفاعل كيميائي يتم بين كميات صغيرة جداً من المواد المتفاعلة، يستعمل عادة للتعرف على أنواع المواد الكيميائية ورتبها.

microscope microscope (m)

مجهر، ميكروسكوب: جهاز بصري معلمي يستخدم لتكبير صورة الأجسام الصغيرة تكبيراً شديداً ونسب محددة. قد يكون المجهر بسيطاً، أو مركباً، أو إلكترونياً.

microscope slide lame (f) porte-objet

شريحة مجهر: شريحة من زجاج رقيق يوضع فوقها الشيء المراد رؤيته تحت المجهر (الميكروسكوب).

microscopie microscopique

مجهرية، ميكروسكوبية: صفة تطلق على الأنظمة الفيزيائية أو المواد الصغيرة دقيقة الحجم، التي تحتوي على عدد صغير جداً من الجسيمات ذات القياسات الأقل من ميكرون واحد عادة (كالذرات والجزيئات والنويات) التي لا ترى إلا تحت المجهر.

microsecond microseconde (f)

ميكروثانية: وحدة زمن تساوي جزءاً من المليون من الثانية.

microsegregation أنعزال مجهري:

في هندسة الفلزات، microségrégation (f) التباين في التركيب الكيميائي الذي يحدث في داخل الدندريجات المتفرعة لمحلول جامد، ويتج في مركز الدندريت بحيث يكون أكثر غنى بأحد المكونات منه بمكون آخر.

microseisms microséismes (mpl)

هزات أرضية ضئيلة: هزات صغيرة في القشرة الأرضية ناشئة عن مصادر محلية أو عن رياح شديدة أو عن هبوط مفاجئ في القشرة الأرضية.

microsoft disk operating system

see MS-DOS

microspectrometer microspectromètre

مطيافُ عَيِّنَاتٍ دقيقة: جهاز لقياس طيف (m) العينات الدقيقة (المجهريّة) وتحليلها.

microspectrometry الدراسة الدقيقة

للأطياف: دراسة (f) *microspectrométrie* طيفية فوتومترية دقيقة للأجسام.

microstrainers micro-crépines (fpl)

مُرَشَّحات مَسَامِيّة: مرشحات تستخدم في تنقية المياه المحتوية على كائنات حية دقيقة تسبب في تلوثها.

microstructure microstructure (f)

بنية دقيقة، بنية مجهرية: ١- في الجيولوجيا، معالم تركيبية في الصخور لا يمكن تمييزها ولا دراستها إلا بمساعدة أجهزة للتكبير مثل المجهر. ٢- في هندسة الفلزات، بنية الفلز أو السبيكة بعد صقلها وتنميشها، كما تظهر تحت المجهر.

microswitch microcontact (f)

مفتاح دقيق: مفتاح كهربائي سريع الأداء للوصل والفصل، يستخدم عادة في آليات المؤازرة لدقته وحسن أدائه.

microtectonics microtectonique (f)

التكتونية الدقيقة، التكتونية المجهرية: فرع من الجيولوجيا التركيبية يعالج المعالم التركيبية الصغيرة، وبخاصة تلك التي يلزم لفحصها استعمال المجهر.

microtron microtron (m)

ميكروترون: جهاز لتعجيل الإلكترونات (أي لإكسابها عجلة تسارع) باستخدام مجال مغنطيسي وآخر كهربائي عالي التردد، ويعمل بنظام مطور من جهاز السيكلوترون.

microwaves micro-ondes (fpl)

موجات دقيقة، أمواج صغيرة: إشعاع كهرومغناطيسي تقع أطواله الموجية بين مليمتر وعشرة سنتيمترات (أي في مدى الجيجاهرتز من الترددات).

microwave spectroscopy الدراسة

الطيفية *spectroscopie (f) à micro-ondes* للموجات الدقيقة: دراسة الخطوط الطيفية في مدى الطول الموجي الواقع بين مليمتر وعشرة سنتيمترات.

microwave spectrum spectre (m) à

طيف الموجات الدقيقة: طيف *micro-ondes* أطوال موجية متناهية الصغر تقع بين الموجات تحت الحمراء والموجات الراديوية.

microwave technique technique (f)

تقنية الموجات الدقيقة: *des micro-ondes* كل ما يتعلق بالموجات الدقيقة، وكيفية توليدها وإرسالها واستخدامها واستقبالها، سواء في معدات الرادار، أو أجهزة الإنذار المبكر أو القياس عن بعد، إلخ.

microwave ultrasonics ultrasonique

فوق السّميّيات ذات *à micro-ondes (m)* الموجات الدقيقة: ذبذبات فائقة التردد تولد في الأجسام الجامدة، وتشبه الذبذبات الحرارية في طبيعتها، ويطلق عليها أحياناً اسم «الفونونات».

middle distillates distillats (mpl)

مُقطّرات وسطي: وصف للمقطرات البترولية ذات نقاط الغليان المتوسطة بالنسبة إلى بقية أجزاء القطير.

middle surface surface (f) de milieu

السطح الأوسط: في الألواح، سطح يتصف بسمك اللوح عند كل نقطة فيه.

middle third tierce (f) moyenne

الثلث الأوسط: في الهندسة المدنية، الجزء الأوسط من سمك قاعدة السد الثقالي، وله أهميته في اتزان السد حيث ينبغي أن يتلاقى فيه خط عمل محصلة قوى المقاومة مع خط القاعدة سواء كان خزان السد فارغاً أو ممتلئاً.

middling coupe (f) de passe au milieu

تصنيف: في صناعة المواسير، عملية تقطع فيها الماسورة بين عمليات السحب على البارد إلى طولين أو أكثر، وذلك عندما تصبح أطول من اللازم لإمرارها في الممرات التالية على منصة السحب.

mid prat chape (f)

جزء الوَسط: في السباكة الرملية، المقطع الأوسط لصندوق القولة الذي يولج بين النصف العلوي للقالب ونصفه السفلي، ويلزم استخدامه عند وجود أكثر من خط افتراق واحد.

midship (midships) milieu (m) du

وسط السفينة: المنطقة الواقعة في *navire* منتصف المسافة بين مقدمة السفينة ومؤخرتها، وبين جانبي البدن.

midship section coupe (f) au maître

مَقْطَع وَسَطُ السَّفِينَةِ: القطاع المستعرض للسفينة عند منتصف محورها الطولي.

midspan milieu (m) de la portée

متنصف الباع، منتصف البحر: في الهندسة الإنشائية، مصطلح يطلق على نقطة في منتصف المسافة

بين دعامتي كمرّة (عارضة).

ميرزيت: معدن لونه *miersite miersite (f)* أصفر زاه، أو أصفر كناري، يتربك من بوديد النحاس والفضة، ويتبلور في النظام الرباعي.

migration migration (f)

هجرة، ارتحال: ١- في الجيولوجيا، تحرك الزيت أو الغاز أو المياه خلال صخر مسامي نفّاذ. ٢- في هندسة المواد، انتقال أحد مكونات المادة إلى مكان آخر في بنيتها أو إلى مادة أخرى متاخمة.

migration of ions migration (f) ionique

هجرة الأيونات، ارتحال الأيونات: حركة الأيونات في الخلية الكهربائية، حيث تتجه الأيونات الموجبة إلى القطب السالب والأيونات السالبة إلى القطب الموجب بتأثير المجال الكهربائي في الإلكتروليت.

migration of plasticiser migration (f)

هجرة اللدّن، ارتحال *d'un plastifiant* اللدّن: فقد اللدّن من مركّب لدائني ثم امتصاصه بواسطة مادة مجاورة يكون تركيز اللدّن فيها منخفضاً.

مل: وحدة صغيرة من وحدات *mil mil (m)* قياس الأطوال، وتساوي جزءاً من ألف جزء من البوصة، أو ٠.٢٥٤ مم.

milanaise fabrie milanaise (m)

أقمشة *milanaise* الميلائيس: أقمشة منسوجة على مكينات الإبرة السنارة (ميلائيس).

milarite milarite (m)

ميلاريت: معدن عديم اللون إلى أخضر زجاجي، يتبلور في النظام السداسي، ويتربك من سليكات البوراسيوم والكالسيوم والبريليوم والالومنيوم المائية، ويوجد على شكل بلورات.

mild-alloy steel acier (m) peu allié

فولاذ سبائكٍ طري: فولاذ (صلب) يحتوي على نسب قليلة من العناصر السبكية (حتى نسبة ٢٪ لكل عنصر أو حتى نسبة ٥٪ بالنسبة لمجموع العناصر معاً).

mild-drawn wire fil (m) étiré doux

سلك مسحوب برفق: سلك مسحوب بانقاص في مساحة المقطع المستعرض للسبيكة الأصلي بنسبة ١٠ في المائة تقريباً أو أقل.

mild quenching trempe (f) douce

تسليّة مُعتدلة: في المعالجة الحرارية للفلزات والسبائك، أسلوب تصليد بالتسقية وفيه يكون معدل التبريد بطيئاً نسبياً.

mild steel acier (f) doux فولاذ طري: فولاذ (صلب) كربوني يحتوي على ٠,١٢ إلى ٠,٢٥ ٪ كربون.

mile mille (m) ميل: وحدة شائعة من وحدات قياس الأطوال (المسافات الطويلة) في النظام البريطاني للقياسات، وتساوي ١٧٦٠ ياردة، أو نحو ١٦٠٩ أمتار، أو ١,٦ كيلومتر. الميل البحري في القياسات البحرية يساوي نحو ١,٨ كيلومتر.

milestone borne (f) routière علامة المسافات: علامة لبيان المسافات البينية، توضع أساساً على جوانب الطرق الموصلة بين المدن الرئيسية. قد تكون من الحجر المنقوش، أو من الألواح المعلقة.

military aircraft avion (m) militaire طائرة حربية: طائرة مصممة للاستخدام الحربي المتخصص، كان تكون طائرة قاذفة أو هجومية أو قتالية أو استطلاعية، وقد تصمم بحيث تجمع بين غرضين أو أكثر من هذه الأغراض.

military characteristics خصائص عسكرية: **caractéristiques (fpl) militaires** خصائص ومميزات المعدات المطلوبة لإداء المهام العسكرية، سواء في القتال أو غيره.

military engineering génie (m) الهندسة العسكرية: علم وفن **militaire** وممارسة الأشغال العسكرية في مختلف مراحل التصميم والتشييد والتنفيذ والتشغيل والصيانة، إضافة تشييد شبكات النقل اللازمة للأغراض العسكرية.

military geology géologie (m) militaire الجيولوجيا العسكرية: فرع الجيولوجيا الذي يُتبع به في الأغراض الحربية المختلفة، مثل: تحليل التضاريس الأرضية، والإمداد بالمياه، وتشييد الأساسات، وتشييد الطرق والمطارات.

military map carte (m) militaire خريطة عسكرية: خريطة مبين عليها بطريقة دقيقة وثابتة مواقع أرضية معينة بالنسبة لمواقع أخرى، بحيث تسمح بالتعرف على المواقع المعنية، أو حساب الاتجاه والمسافة بين المواقع المسقط على الخريطة.

military requirement besoin (m) احتياج عسكري، مطلب عسكري: **militaire** بيان يتضمن احتياجاً مطلوباً ومعتمداً، كنظام أسلحة أو معدات، للاستعمالات العسكرية.

military research recherche (f) بحث عسكري: استقصاء أو دراسة **militaire**

لاكتشاف حقائق جديدة أو تفسيرها، أو لتحليل حقائق متاحة، بهدف الاستفادة منها في مجالات التخصصات العسكرية.

military specifications spécifications مواصفات عسكرية: **(fpl) militaires** مواصفات تصدرها الإدارة العسكرية المختصة، كإدارة التسليح مثلاً، وتطبق عند توريد الإمدادات والمعدات العسكرية.

military target objectif (m) militaire هدف عسكري: أي منطقة أو مدينة أو وحدة صناعية أو منشأة أو قوات عسكرية تعتبر هدفاً للتدمير أو الإبادة أو التطويق، للتأثير على المجهود الحربي للعدو.

military technology technologie (f) التكنولوجيا العسكرية: **militaire** تكنولوجيا التقنية التي تستفيد من العلوم والمفاهيم التقنية الحديثة في تطوير التسليح العسكري ودعمه.

military transport transport (m) نقل عسكري: المركبات التي تستخدم **militaire** أساساً للأغراض العسكرية بخلاف المركبات القتالية، كنقل الأفراد والمعدات والبضائع، أو قطر مركبات أخرى على الطرق، وكذلك التي تستخدم لدعم مركبات وفرق القتال.

military vehicle véhicule (m) militaire مركبة حربية: أية مركبة تستخدم في الأغراض العسكرية (الحربية)، كسيارات نقل الجنود والذخائر، والسيارات الجيب، وسيارات الورش المتنقلة، وأوناش النجدة والإخلاء، وجارات المدافع والأسلحة، والمدركات بأشكالها المختلفة، وغيرها.

military vessel navire (m) militaire سفينة حربية: سفينة مصممة أساساً لكي تؤدي مهمة حربية.

milk cooler refroidisseur (m) à lait جهاز تبريد اللبن، مبرّد اللبن: وعاء أو ثلاجة تبريد خاصة (ملفات أو مواسير) لخفض درجة حرارة اللبن - فور حلبه - إلى درجة الحرارة المطلوبة (٨°م)، والاحتفاظ به عند هذه الدرجة حتى يتم تصنيعه، أو توزيعه للاستهلاك.

milk glass verre (m) opale ; verre (m) زجاج لبني، **opalin ; verre (m) laiteux** زجاج أوبال: زجاج لونه أبيض، وقد يكون في بعض الأحيان ملوّناً، أو غامقاً، يصنع بإضافة فلوريد الكالسيوم والألومينا إلى

زجاج جيزر الصودا.

milk house laiterie (f) حظيرة حلب الألبان: مبنى حلب الألبان المجهز بمواقف (محطات) ومعدات وأجهزة للحلب، واستقبال اللبن الحليب، وتصفيته وتبريده وحفظه لحين استخدامه أو نقله.

milking machine machine (f) à traire آلة حلب: آلة لحلب الأبقار والجاموس، أو الأغنام والماعز، وجمع ألبانها بطريقة ميكانيكية توفر الجهد البشري والوقت المبدولين في الحلب بالأيدي، وتكفل نظافة الحليب وتحقيق الاشتراطات الصحية.

milking methods méthodes (fpl) de traite طرق حلب الألبان: يُجرى الحلب في مزارع الألبان الحديثة بعدة طرق وأساليب تعتمد على الآلات والمعدات، ومن أشهرها الحلب بالطريقة الدائرية، والحلب في اتجاه واحد، والحلب التبادلي (على مراحل).

milk of almonds lait (m) d'amandes لبن اللوز: مستحلب مائي يتكون من ٦ ٪ من زيت اللوز مع الصمغ العربي، يستعمل في بعض المستحضرات الصيدلانية ومواد التجميل.

milk of barium lait (m) de baryum لبن الباريوم: معلق من هيدروكسيد الباريوم في الماء، ويستخدم به في التصوير بالأشعة.

milk of bismuth lait (m) de bismuth لبن البزموت: معلق من تحت نترات البزموت في الماء، ويُستعمل مضاداً للإسهال والنزلات المعوية.

milk of lime lait (m) de chaux لبن الجير: معلق هيدروكسيد الكالسيوم في الماء.

milk of magnesia magnésie (f) لبن المغنيزيا: معلق هيدروكسيد المغنسيوم في الماء. يستعمل في الطب لعلاج الحموضة الزائدة في المعدة.

milk of sulphur (precipitated sulphur) lait (m) de soufre لبن الكبريت، كبريت مُرسَّب: مسحوق ناعم لابلوري، لونه أصفر مخضر ناضج، عديم الطعم والرائحة، عديم اللون في الماء وفي الكحول، ويذوب في ثاني كبريتيد الكربون، يتصلب عند ١١٥°م. يحضر بإضافة حمض الهيدروكلوريك إلى محلول مخضر بغلي أكسيد الكالسيوم والكبريت في الماء يستعمل مليئاً وفي بعض الأمراض الجلدية.

milk powder poudre (f) de lait مسحوق اللبن، لبن جاف: لبن تم تبخير مائه للدرجة الجفاف وتحويله إلى مسحوق.

milk products produits (mpl) à lait

منتجات الألبان: منتجات غذائية أساسها اللبن (الحليب)، كالجبن والزبد، والقشدة، واللبن والحض، واللبن المجفف، واللبن الرائب، وسكر اللبن، والكارين، وغيرها.

milk strainer filtre (m) à lait

جهاز تصفية جهاز تنقية الألبان: جهاز يُستخدم لتنظيف الألبان، فور حلبها، مما قد يكون عالقًا بها من شوائب وجسيمات غريبة كالأثربة أو الشعر أو القش. يُستخدم للتصفية عادة طبقات رقيقة من القطن الخاص المعقم ممسوكة داخل لوحين معدنيين مثقبين، ولا يسمح في التنقية باستخدام مصاف (مرشحات) مصنوعة من السلك الرفيع أو لفائفه.

milk sugar (lactose) sucre (m) du lait

سكر اللبن، لاكتوز: سكر ثنائي يوجد في اللبن.

milk test bottle bouteille (f) d'essai

قنينة اختبار اللبن: أنبوبة مُدرّجة تُشبه du lait القنينة، تستعمل في تعيين المحتوى الدهني للبن بطريقة الطرد المركزي.

milky way voie (f) lactée

درب التبانة، الطريق اللبنية: في الفلك، الاسم الشائع للمجرة التي تحوي المجموعة الشمسية.

mill moulin (m); broyeur (m)

مطحنة، طاحونة: ١- آلة (أو نظام من الآلات) تستخدم في طحن المواد الخامدة (الصلبية) ومسحقها أو تقطيعها، يطلق المصطلح كذلك على المصنع الذي تجرى فيه هذه العمليات، كمصانع (مطاحن) الدقيق مثلاً. ٢- في صناعة اللدائن، آلة (طاحونة) ذات أسطوانات تستخدم في عمل وخلط المركبات.

millboard carton (m) à l'enrouleuse

كرتون مكّنة: مصطلح دارج يطلق على الكرتون المتجانس الذي يصنع عادة من خليط من نفاية الورق (مخلفات الورق) بواسطة مكّنة الكرتون المتقطعة بشخانة تزيد على ملليمتر واحد.

milled fibres fibres (fpl) broyées

ألياف مطحونة: شعيرات وجاجية منتجة بواسطة الطحن بمطرقة لجديلات وجاجية مستمرة، تستعمل هذه الألياف مادة مائكة مقوية ومائعة للتجزع (مائعة لتكون الشقوق الدقيقة) في المواد اللاصقة.

Miller indices indices (mpl) de Miller

دلائل ميلر، مؤشرات ميلر: رموز وضعها «ميلر» لوصف أوجه البلورة، بإيجاد العلاقة بينها وبين المحاور البلورية، وقد اشتقها من پارامترات أوجه البلورة بأخذ مقلوبها والتخلص من الكسور بها.

millerite millérite (f) de Miller

مليريت: NiS. معدن لونه أصفر نحاسي إلى أصفر يروزي، يتكون من كبريتيد النيكل، ويحتوي عادة على نسب ضئيلة من الكوبلت والنحاس والحديد، وتبلور في النظام السداسي المعيني. يظهر عادة على هيئة بلورات، أساساً على هيئة عقد في صخر الحديد الطفلي.

Miller time base base (f) de temps de Miller

مسند ميلر الزمني: في الإلكترونيات، دائرة صمام خماسي تولّد فلتية على هيئة سن المنشار، وتزايد الفلتية تزايداً مستقيماً طوال الجزء الأكبر من زمن الشحن.

milli- milli-

ملي: بادئة في وحدات القياس

تعني جزءاً من الألف من الوحدة.

milliammeter milliampèremètre (m)

ملي أميتر: مقياس للتيار الكهربائي (أميتر)، يكون تدريجه معياراً بحيث يبين قيم التيار بالوحدة «ملي أمبير».

millibar millibar (m)

ملي بار: جزء من الألف من وحدة الضغط الجوي «بار»، وتعادل جزءاً من المليون من الداين على السنتيمتر المربع، وتكافئ ٠.٧، ٧٥٠ ملليمتر من الزئبق عند درجة حرارة صفر مئوية في خط عرض ٤٥°.

millibarn millibarn (m)

ملي بارن: وحدة قياس المساحات الدقيقة للمقاطع المستعرضة المجهرية، وتساوي ١٠^{-٣} بارن أو ١٠^{-٢٧} سم^٢.

millicurie millicurie (m)

ملي كوري: وحدة صغيرة لقياس الإشعاعات تساوي جزءاً من ألف جزء من وحدة «كوري».

milli-equivalent milli-équivalent (m)

ملي مكافئ: مصطلح يدل على درجة تركيز السوائل. وقيمه جزء من ألف جزء من الوزن المكافئ للمادة في اللتر.

milligram milligramme (m)

ملي جرام، ملي جرام: وحدة لقياس الأوزان الصغيرة وتساوي جزءاً من ألف جزء من الجرام.

milligram per litre milligramme (m)

ملي جرام في اللتر: تعبير في وحدات القياس يحدد نسبة تركيز المواد في

الماء، سواء كانت مواد صلبة عالقة أو غازات أو املاحاً ذائبة. وهي مرادفة للقياس «جزء في المليون» أي ١ مجم / كجم.

Millikan oil-drop experiment

تجربة مليكان

expérience (f) de Millikan

تجربة الزيت: تجربة تُعَيّن بها شحنة الإلكترون، وذلك بقياس معدل هبوط قطرات زيت مشحونة في مجال كهربائي.

millilitre (milliliter) millilitre (m)

ملي لتر، مليتر: وحدة قياس للحجوم، وتساوي ١/١٠٠٠ من اللتر، وتستخدم في حالة السوائل.

Milliman theorem théorème (m) de

نظرية مليمان: نظرية تستخدم في

تحليل الشبكات الكهربائية، وفي بعض حالات معينة يفضل تطبيقها عن قوانين كيرشوف، وتنص على أن جهد النهاية المشترك لعدة مولدات (منابع الجهد) موصلة على التوالي يساوي حاصل ضرب مجموع تيارات قصر الدائرة للمولدات في مجموع المعاوقات المتصلة على التوالي بين النهايات المشتركة. وتطبق هذه القاعدة عندما يكون للمولدات المستخدمة نفس التردد.

millimeter millimètre (m)

ملي متر: وحدة لقياس الأطوال الصغيرة، وتساوي جزءاً من ألف جزء من المتر.

millimeter waves ondes (fpl)

ملي مترية: موجات كهرومغناطيسية تتراوح أطوالها بين المليمتر الواحد وعشرة ملليمترات.

millimicron millimicron (m)

ملي ميكرون: وحدة قياس للأطوال متناهية الصغر، وتساوي جزءاً من ألف مليون جزء من المتر، أو جزءاً من مليون جزء من المليمتر.

millimol millimole (f)

ملي مول، مليمول: وحدة لقياس كمية المادة في التفاعلات الكيميائية تساوي جزءاً من ألف جزء من المول، وهو الوزن الجزيئي للمادة مقدراً بالجرام.

milling frailage (m)

تفريز: في أشغال الورش، عملية قطع (أو تشكيل بالقطع) بالآلات تجري على القطع المعدنية (الشخلات) لتوطيب أسطحها، أو عمل فتحات أو شقوق معينة بها، كما يحدث في قطع وتشكيل أسنان التروس مثلاً، حيث تزال سن القطع مقدراً صغيراً من المعدن مع كل لفة من

لفات عمود الدوران.

milling and boring machine مكينة

تفريز ونحوه: *aléseuse - fraiseuse (m)*
مكينة تشغيل مزدوجة للتفريز ولعمل الثقوب. تنقسم هذه المكينات إلى نوعين:

١- مكينة تفريز ونحوه أفقية، وهي من ثلاثة طرز رئيسية: طراز الطيلية، والطراز المستوي، والطراز الأرضي. ٢- مكينة تفريز ونحوه رأسية، منها مكينة نحوه الدلائل.

milling and centring machine مكينة

تفريز *machine (f) à fraiser et à centrer*
ومركزة: مكينة تفريز رأسية نصف آلية تستخدم في تفريز ومركزة المشغولات الدقيقة.

milling cutter fraise (f) مقطع تفريز،

سكينة تفريز: أداة قطع دوارة، أسطوانية أو قرصية الشكل، ذات أسنان متعددة، مصممة لتركيبها على عمود دوران مكينة تفريز.

milling head tête (f) porte-fraise رأس

تفريز: في مكينات التفريز، الجزء الحامل لأداة القطع، ويتكون من صندوق يحتوي على عمود الدوران الرئيسي ونحوه الإدارة الرئيسية. يمكن تقسيم رؤوس التفريز إلى: ١- رأس قائم (رأسي). ٢- رأس أفقي. ٣- رأس عام.

milling machine machine (f) à fraiser;

fraiseuse (f) مكينة تشغيل / عملية
بإدارة قواطع ذات حافات مشككة وتوجيهها على القطعة المراد تشكيلها. وتستخدم في التشكيل المركب، أي للأشكال المركبة التي ليست أسطوانية أو مستوية (كأسنان التروس)، أو في التشكيل المحدد المدى، كأن يكون الشكل أسطوانياً غير كامل.

milling process procédé (m) de عملية

التليد: عملية تستخدم أساساً *foulage*
لإنتاج اللباد، كما تجرى على الأقمشة الصوفية ومنتجات شغل الصنارة الصوفية بغرض تليدها لتصبح أكثر كثافة وامتلاء.

milling saddle chariot (m) de fraisage سرج

التفريز: منزلق يتحرك مباشرة على فرش مكينة التفريز أو فوقه ويركب عليه رأس التفريز.

milling unit unité (f) de fraisage وحدة

تفريز: رأس تفريز يحتوي على موتور كهربائي ووحدة إدارة، ويتحكم أساساً في الحركة الرئيسية، وقد يتحكم كذلك في حركة التغذية.

millinormal millinormal (m) مللي عياري:
وحدة لقياس تركيز المحاليل المخففة، وتساوي جزءاً من ألف جزء من تركيز المحلول العياري.

milliroentgen milliroentgen (m)

مللي رونتجن: وحدة من وحدات الإشعاع تساوي جزءاً من الألف من الرونتجن.

mill iron fer (m) du moulin حديد الطاحون،

حديد المصنع: نوع من الحديد الزهر قابل للتحويل إلى الحديد المطاوع بالصهر في الأفران المفتوحة للتخلص من كثير مما به من الكربون.

millisite millisite (f) ميليسيت: معدن لونه

أبيض، يتكون من فوسفات الصوديوم والبروتاسيوم والكالسيوم والالومنيوم القاعدية المائية.

millivoltmeter millivoltmètre (m) مللي

فولتميتر: مقياس للفولطية (فولطتر)، يكون تدريجه معياراً بحيث يبين قيم الفولطية بالوحدة « مللي فولت ».

Millon base base (f) de Millon قاعدة

ميلون: مسحوق أصفر اللون، يحضر بإذابة أكسيد الزنك في هيدروكسيد الأمونيوم.

Millon reagent solution (f) de nitrate

كاشف ميلون: محلول يستعمل *mercurique*
للكشف عن البروتينات، ويحضر بإذابة الزئبق في ضعف وزنه من حمض النيتريك، ثم يخفف المحلول الناتج بإضافة ضعف حجمه من الماء.

Millon test essai (m) de Millon اختبار

ميلون: اختبار للكشف عن البروتينات بواسطة كاشف ميلون الدافئ، حيث يتكون لون أحمر دليلاً على وجودها.

Millori blue bleu (m) de Millori أزرق

ميلوري: خضاب أزرق مشرب بالحمرة يحضر بأكسدة عجيبة من كبريتات الحديدوز وحديد وسيانيد البوتاسيوم، يشبه «الأزرق البروسي».

millstone meule (f) حجر

الطحن: يصنع من الحجر الصلب الخشن أو من الجرانيت، تستخدمه أداة الطحن.

mimetite mimetite (f) ميميتيت: من

مجموعة الأباتيت. معدن لونه أصفر فاتح، أو بني، أو أصفر برتقالي، أو أبيض إلى عديم اللون. يتكون من زرنخات وكلوريد الرصاص، ويحتوي عادة على الكالسيوم أو الفوسفات. يتبلور في النظام السداسي المعيني. وهو خام ثانوي للرصاص.

mimosa bark écorce (f) de mimosa

قشر الميموزا: الطبقة الخارجية الجافة لنوع من أشجار السط، تحتوي على مادة قابضة تستعمل في دبح الجلود.

minasragrite مينا سراجريت: معدن لونه

أزرق، يتكون من *minasragrite (f)*
كبريتات الفانديل، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يظهر على هيئة قشرة وتجمعات أو كتل.

mine mine (f) منجم: مكان استخراج

الخامات من باطن الأرض أو من سطحها.

mine mine (f) منجم: متجر مغلّف، أو

حشوة كيميائية مغلقة، مصممة بحيث ينفجر عندما يلامسه هدف، أو يمر بجواره، أو عند تفجيرها يتحكم عن بعد. وهو من نوعين عامين: اللغم الأرضي، واللغم البحري.

mine countermesures mesures (fpl)

الإجراءات المضادة للألغام: *antimines*
الطرق والتدابير التي تؤدي إلى منع أو إبطال خطر الألغام على الأفراد والمركبات والسفن والطائرات، أو على الأقل خفض الدمار الناجم عنها.

mine drainage drainage (m) minier

مياه صرف المناجم: مياه يغلب أن تكون حمضية، نظراً لوجود البيريت (في مناجم الفحم) وكذلك الكبريتيدات، وهي في وجود الماء والبكتيريا المناسبة تتحول إلى حمض الكبريتيك، وتتراوح نسبة الحمض في ماء الصرف ما بين ١٠٠ و ٦٠٠ ملليجرام في اللتر.

mine field champ (m) de mines حقل

ألغام: منطقة زرعت فيها ألغام.

mine hoist treuil (m) d'extraction مرفاع

منجمي: مرفاع يستخدم في المناجم لرفع أو خفض الأفراد أو لاستخراج الخام أو الصخر أو الفحم أو المون.

mine-laying equipment matériel (m)

معدات زرع الألغام: *de pose de mines*
مجموعة من الأجهزة تستخدم في تخزين الألغام الأرضية وتثبيتها وصيانتها وكذلك في الزرع الميكانيكي لحقول الألغام.

mine pumping pompage (m) des mines

الشطف من المنجم: الضخ من المنجم: سحب الماء من المنجم باستخدام مضخات لإبعاده عن الحفريات ومناطق التعدين، فضلاً عن كسح الرواسب والشوائب من أنحاء المنجم.

معدن، خام معدني: *mineral minéral (m)*
مادة غير عضوية طبيعية متجانسة التركيب، ولها صفات فيزيائية متجانسة، وتركيب كيميائي ثابت. قد توجد المعادن في الطبيعة متبلورة أو غير متبلورة، وتكون وحدات تركيب الصخور. [يشيع استعمال المصطلح «معدن» في المجالات الصناعية بمعنى «فلز» metal، ويجب عدم الخلط بين الاستعمالين الجيولوجي والصناعي].

حمض معدني: *mineral acid acide (m) minéral*
وصف للأحماض الثلاثة غير العضوية: الهيدروكلوريك، والكبريتيك، والنيتريك.

أسود معدني: *mineral black noir (m) de minéral*
أخضاب سوداء تجهز بطحن وتسخين الإردواز أو الطين الصفحي أو الفحم.

أزرق معدني: *mineral blue bleu (m) de Paris*
1- خليط من حديدي - حديدي - السيانيد مع كبريتات الكالسيوم أو الباريوم.
2- خامة زرقاء من النحاس أو التنجست.

زبد معدني: *mineral butter beurre (m) minéral*
اسم يُطلق على مركب كلوريد الانثيمونور الذي يشبه الزبد في قوامه.

مطاط معدني: *mineral caoutchouc caoutchouc (m) minéral*
نوع من أنواع البنيومين اللدنة والتي تشبه المطاط في مرونتها.

كربون معدني: *mineral carbon graphite (m) minéral*
اسم كان يطلق قديماً على الجرافيت.

إثراء الخام: *mineral enrichment enrichissement (m) de mineral*
الفلزي لخام معدني بفعل العوامل الطبيعية.

سحنة معدنية: *mineral facies faciès (m) de minéral*
سحنة معدنية، سحنة تحولية: تعبير يعني كل الصخور التي تكونت في ظروف متشابهة من حرارة وضغط تؤدي إلى تكوين مجموعة معينة من المعادن في هذه الصخور نتيجة لحدوث تركيب كيميائي خاص.

وقود معدني: *mineral fuel combustible (m) minéral*
وقود معدني: المواد المعدنية المستعملة في الوقود، وهي: البترول، والفحم، والغاز الطبيعي.

أخضر معدني: *mineral green vert (m) minéral*
اسم يطلق على كربونات النحاس ذات اللون الأخضر.

تمعدن: *mineralization minéralisation (f)*

1- حلول المواد غير العضوية محل المواد العضوية في الخلايا والأنسجة الحيوية. مثال ذلك: ما يحدث لبعض أنواع النبات والحيوان، وهي التي تكون مطمورة طويلاً في باطن الأرض والمعروفة باسم الحفريات.

2- إضافة مواد غير عضوية إلى جسم ما.

3- عملية التخلل أو التزود بالمعدن أو العمل على تكوينها. 4- عملية التغير إلى معدن، مثل تغير فلز إلى أكسيد أو كبريتيد، إلخ.

5- تزايد نسبة المواد المعدنية إلى المواد العضوية في مياه الصرف الصحي عندما تنخفض محتوياتها من المواد العضوية بتحويلها إلى ثاني أكسيد الكربون.

حمأة متعمدة: *mineralized sludge boue (f) minéralisée*
حمأة تامة التخمّر *minéralisée* تحتوي على مواد معدنية تزيد نسبتها على 50٪ من مكوناتها، والمتبقي مواد عضوية وماء.

نطاق متعمد: *mineralized zone zone (f) minéralisée*
مسطح أو حزام *minéralisée* حامل للمعادن تمتد في منطقة ماء، و يتميز عادة بالاتساع إذا قورن بالعرق المعدني.

عامل معدن: *mineralizer agent (m) minéralisateur*
عامل يشمل المواد التي تقلل درجة الحالة السائلة، وتقلل اللزوجة، وتسهّل التبلور، وتساعد على تكون المعادن الحاوية لهذه المواد، وذلك عند وجودها في الصهارة. والمحاليل المائية الحارة تتكون بتركيز هذه العوامل المعدنية.

معدّنات: *mineralizers minéralisateurs (mpl)*
غازات وأبخرة صهارية نشيطة، مثل الهيدروجين وبخار الماء ومركبات الفلور والبورون والكبريت والكربون. وهي تساعد على تكون المعادن واستخراج وتركيز المركبات الفلزية من الصهارة.

هلام معدني: *mineral jelly (vaselin) vaseline (f) ; pétrolatum (m)*
قازلين، خليط *pétrolatum (m)* رخو من الهيدروكربونات ينتج عن تقطير البترول، ويبدو على هيئة شبه جامدة.

محتوى المواد المعدنية: *mineral matter content composants (mpl) minéraux*
النسبة المئوية (بالوزن) للمكونات اللاعضوية (غير العضوية) في وقود صلب خال من الرطوبة.

فحص المعادن: *mineralography minéralographie (f)*
تحضير شرائح رقيقة مصقولة

من المعادن، ودراستها بالطرق الميكروسكوبية (الجهرية).

علم المعادن: *mineralogy minéralogie (f)*
علم الجيولوجيا الذي يبحث في المعادن (الخامات المعدنية) من حيث تكوينها وتركيبها وخصائصها الكيميائية والفيزيائية وتصنيفها، وأحوال وجودها وفوائدها.

شبه معدن: *mineraloid minéraloïde (m)*
مادة غير عضوية تظهر في الطبيعة غير متبلورة ولذلك لا تعتبر معدناً. يُسمى أيضاً «معدن هلامي».

زيت معدني: *mineral oil huile (f) minérale*
زيت من أصل معدني، أو خليط من مركبات عضوية من أصل بترولي لا نباتي أو حيواني، مثل: زيت الوقود، وزيت التزليق، وبعض الهيدروكربونات السائلة الأخرى (كالكيروسين والثافتا) التي تفصل من النفط.

دهان معدني: *mineral paint peinture (f) minérale*
دهان معدني: دهان (بوية) محضّر من مادة معدنية ملونة.

أخضاب معدني: *mineral pigment pigment (f) minérale*
مادة ملونة غير عضوية.

نبع معدني: *mineral spring source (f) d'eau minérale*
نبع معدني، ينبوع معدني: نبع *minérale* يحوي ماء كميات كبيرة من الأملاح المعدنية العادية أو النادرة.

طاقم معدني: *mineral suite suite (f) minérale*
في الجيولوجيا، 1- مجموعة من المعادن المترابطة في راسب واحد.

2- مجموعة ممثلة لمعادن من منطقة معينة.
3- مجموعة عينات تُظهر تغيراً في اللون أو الشكل لنوع واحد من المعادن.

مياه معدنية: *mineral water eau (f) minérale*
مياه معدنية: مياه توجد طبيعياً وتنبع من عيون في سطح الأرض وتحتوي على نسبة كبيرة من الأملاح المعدنية (منها بعض الأملاح النادرة). وتتنوع هذه المياه طبقاً لنوع الأملاح أو الغازات الذائبة فيها. يُستعمل بعضها في الشراب.

شمع معدني: *mineral wax cire (f) minérale, cire (f) fossile*
نوع من الشمع يُعصل *fossile* من البترول، مثل: شمع البرافين، وشمع الأوزوكريت.

أبيض معدني: *mineral white blanc (m) minéral*
اسم كان يطلق قديماً على كبريتات

الكالسيوم البيضاء النقية التي تستعمل مادة مائنة في صنع الورق ناصع البياض.

mineral wool laine (f) de scorie صوف معدني: كتلة من فتائل دقيقة متشابكة يحصل عليها بتفخ الهواء خلال الحث المتصهر. تستخدم عازلاً ومرشحاً، ومادة تقوية حينما تحلط بالراتينجات المخلفة وكذلك في أعمال التبلون والتغليف.

mineral yellow jaune (m) minéral أصفر معدني: اسم يُطلق على أوكسي كلوريد الرصاص.

minicar motocar (m), cyclecar (m) سيارة ركوب صغيرة، سيارة ميني: سيارة الركوب (الركاب) عندما تكون صغيرة الأبعاد، ولا يقل عدد عجلاتها عن ثلاث، ولا تتسع لأكثر من أربعة أفراد.

minicomputer mini-ordinateur (m) حاسب صغير: حاسب ذو حجم محدود، وسرعة تشغيله متوسطة، وطول الكلمة في ذاكرته قصيرة نسبياً.

minimum angle of deviation angle (m) النهاية الصغرى لزاوية الانحراف: في البصريات، مقدار الزاوية بين امتداد الشعاع الساقط على منشور زجاجي ثلاثي والشعاع الخارج منه عندما تكون زاوية السقوط والخروج متساويتين.

minimum annual flood crue (f) أقل فيضان سنوي: أقل *annuelle minimum* فيضان سنوي حدث خلال فترة الرصد.

minimum capacity puissance (f) السعة الدنيا، أدنى سعة: في محطات توليد القدرة الكهربائية، القيمة الدنيا للقدرة المنتجة في فترة زمنية معينة.

minimum capillary head charge (f) أدنى ضاغط شعري: *capillaire minimum* المسافة الرأسية بين منسوب سطح الماء الجوفي وبين الحد الأعلى عندما يبلغ التشبع أقصى حد له.

minimum current relay relais (m) à minimum مرحّل الحد الأدنى للتيار: مرحل يعمل على فصل الدائرة الكهربائية عندما يصل التيار المار بملقه إلى الحد الأدنى المسموح به، والمضبوط مسبقاً.

minimum deviation déviation (f) أدنى انحراف، الانحراف الأدنى: في البصريات، أدنى انحراف لانتحاء شعاع من

الضوء يمر خلال منشور ثلاثي.

minimum dimensions dimensions (fpl) minimales أبعاد دنيا: أصغر قيمة يحصل عليها من القياس الفعلي أو يسمح بها التفاوت المنصوص عليه لبعد معين.

minimum flight altitude altitude (f) ارتفاع أدنى للطيران: *minimum de sécurité* الارتفاع الأدنى فوق متوسط منسوب سطح البحر، والذي تستطيع فيه الطائرة أن تطير بأمان تحت ظروف قواعد الطيران بأجهزة البان.

minimum flying speed vitesse (f) سرعة الطيران الدنيا: *minimum de vol* السرعة الهوائية الدنيا التي يمكن للطائرة أن تحتفظ عندها بطيرانها المستقيم الأفقي.

minimum ionization ionisation (f) أدنى تأين: في الفيزياء، أقل قيمة للتأين التوحي يمكن أن يحدثه جسيم مشحون مار في وسط ما.

minimum phase ratio rapport (m) أدنى نسبة طورية: في *minimal de phase* عمليات انتقال مادة مذابة بين سائلين غير متجانسين، هي أقل نسبة بين معدل سريان المائمين حتى تحدث عملية الانتقال.

minimum reservoir level niveau أدنى منسوب للخزان: أقل منسوب لتشغيل خزان مياه وفاء لاحتياجات ضرورية.

minimum river flow débit (m) أقل تدفق نهري: *d'étiage d'une rivière* نصريف النهر في أثناء فترة الجفاف.

minimum stable capacity السعة المستقرة الدنيا: في محطات القدرة، الحد الأدنى للقدرة الذي يمكن للمحطة العمل عنده دون حدوث مشاكل فنية.

minimum thermometer thermometer (m) à minima ترمومتر النهاية الصغرى: ترمومتر يسجل أدنى درجة حرارة يصل إليها خلال فترة زمنية محددة.

minimum voltage relay relais (m) à minimum de tension مرحّل الحد الأدنى للقطبية: مرحل يقوم بفصل الدائرة الكهربائية إذا انخفضت القطبية عبر ملقه عن الحد الأدنى المعين مسبقاً.

mining exploitation (f) des mines تعدين: كافة العمليات المتعلقة باستخلاص الخامات أو المعروق المعدنية من تكويناتها الجيولوجية الطبيعية.

mining geology géologie (f) minière جيولوجيا التعدين، جيولوجيا المناجم: فرع الجيولوجيا الذي يبحث في تتبع مواقع المعادن والخامات في المناجم.

minium (red lead) minium (m); oxyde مينيوم: *Pb₃O₄* معدن لونه قرمزي، أو أحمر، أو مختلط بالأصفر، يتكون من أكسيد الرصاص. يستعمل في الدهان.

Minkowski space espace (m) منكوفسكي (رياضي الأبعاد): *Minkowski* أبروت نظرية النسبية لأبشتين أهمية الزمن كبعد رابع للفراغ لا يمكن فصله عن أبعاده المكانية الثلاثة (X,Y,Z)، وبذلك ينضم الإحداثي الزمني للإحداثيات الفراغية فيما يسميه منكوفسكي بالعالم رياضي الأبعاد، وهي (X,Y,Z,T).

minmax minimax التنظيم والتدنية: ١- في الرياضيات، طريقة تؤدي للتوصل إلى أفضل تقريب لدالة ما بتدنية الخطأ.

٢- في نظم الذكاء الاصطناعي، أحد خوارزمات هذه النظم، فمثلاً، في نظرية المباريات يقوم الخوارزم على أساس وضع شجرة من الاحتمالات، وتحلل كل نقلة للأعب واحتمالات الرد عليها من الخصم والعكس. والهدف هو تعظيم احتمالات النجاح للأعب وتدنيتها للخصم. ويستخدم أيضاً في صنع القرارات وذلك بتعظيم احتمالات الربح وتدنيتها احتمالات الخسارة.

minor chord mineur (m) d'accord التوليف الصغير: توليف موسيقي من ثلاث نغمات، النسب بين تردداتها (١٠: ١٢: ١٥)، وهي التي إذا أوقعت معاً لا يكون التوافق بينها تاماً كالتوليف الكبير.

minor cylinder cylindre (m) mineur الأسطوانة الصغرى: في اللولب، سطح أسطواني تخيلي يلامس قيعان لولب خارجي أو قيم لولب داخلي.

minor diameter diamètre (m) mineur القطر الأصغر: في اللولب، قطر الأسطوانة الصغرى للولب أسطواني (أو قطر المخروط الأصغر للولب مستدق)، وذلك في مستوى

معين متعاقد مع محور اللولب.
minority carrier porteuse (f) de la
 حامل الأقلية: التيار الذي يحدث
 نتيجة انتقال أقل من نصف عدد حاملات
 الشحنة.

minor planet petite planète (f):
 كوكب داخلي: في الفلك، كوكب (m)
 astéroïde (m) للشمس يقع مداره داخل مدار الأرض،
 كعطارد والزهرة.

minor repair réparation (f) légère
 إصلاح صغير، إصلاح خفيف: عملية إصلاح
 بسيطة غير معقدة، ولا تستغرق وقتاً طويلاً،
 ولا تتطلب فك وإعادة تركيب مجموعات
 رئيسية، كما أنها لا تتطلب آلات أو معدات
 ثقيلة.

mint menthe (f) نعنع، نعناع: نبات بري
 عطري من الفصيلة الشفوية.

minute minute (f) دقيقة: ١- في قياس
 الزمن، وحدة تساوي جزءاً من ستين جزءاً
 من الساعة، أو تساوي ستين ثانية. ٢- في
 قياس الزوايا، وحدة تساوي جزءاً من ستين
 جزءاً من الدرجة، أو تساوي ستين ثانية.

minyulite minyulite (f) مينيوليت: معدن
 لونه أبيض، يتركب من فسفات البوتاسيوم
 والالومنيوم القاعدية المائية، ويحتوي على
 الفلور.

mips millions (mpl) d'instructions par
 مليون أمر في الثانية: وحدة قياس
 سرعة تنفيذ الحاسب للأوامر. mips منحوتة
 من الحروف البائدة للعبارة الإنجليزية:

millions of instructions per second

mirabilite mirabilite (f) ميرابيليت: معدن
 لونه أبيض، يتبلور في النظام أحادي الميل،
 ويتركب من كبريتات الصوديوم المائية. يظهر
 كراسب في البحيرات الملحية والينابيع
 (العيون). بلوراته النقية تسمى «ملح جلوير».

mirage mirage (m) سراب: ١- في الظواهر
 الطبيعية، ظاهرة تنشأ عن الانعكاس الكلي
 للضوء عند طبقة الهواء الساخن الملاصق لسطح
 الأرض، وفيها تظهر صورة السماء منعكسة
 كأنها طبقة من الماء على سطح الأرض.

٢- استقبال الموجات الراديوية (اللاسلكية)
 عند مسافات أبعد من المدى المتوقع، وذلك
 نتيجة للانكسار غير العادي الناتج من حالات
 الظواهر الجوية غير العادية، مثل تدرجات درجة
 الحرارة وبخار الماء المتصاعد رأسيًا، إلخ.

mirbane oil huile (f) de mirbane; زيت
 المربان: الاسم التجاري
 nitrobenzène (m) للمركب العضوي «نتروبنزين».

mirror miroir (m) مرآة: ١- سطح مصقول
 ينعكس منه الضوء. ٢- في الصناعات
 النسيجية، تسمية تطلق على نوع التجهيز
 الذي يجري على الأقمشة لتكتسب المظهر
 اللامع المتألق.

mirror alloy spéculum (m) سبيكة مرآوية:
 سبيكة أساسها النحاس، وتحتوي على
 القصدير والزنك، وفي بعض الأحيان على
 عناصر تسابكية أخرى. ونظراً لدرجة لمعانها
 الشديدة الناجمة عن صقلها وتلميعها فإنها
 تُستخدم بمثابة مرآيا وعاكسات.

mirror galvanometer galvanomètre
 جلفانومتر مرآة: جلفانومتر (m)
 à miroir يحمل في جزئه المتحرك مرآة صغيرة ينعكس
 منها شعاع ضوئي يعمل بمثابة مؤشر مكبر
 للجلفانومتر.

mirroring miroitement (m) المراآتية:
 ١- إنتاج صورة انعكاسية لشكل مُستو بالنسبة
 لمحور ما في المستوى. ٢- في الطباعة،
 إنتاج النص مُنعكساً لإمكان تصويره على
 ألواح الزنك قبل الطبع. ٣- في معالجة
 البيانات، أسلوب يستخدم للحفاظ على
 البيانات عن طريق أخذ نسخة كاملة بجميع
 التفاصيل منها على قرص آخر مادي أو
 افتراضي. ويقوم برنامج آخر بتحويل العمل
 إلى النسخة المرآوية بشكل فوري عند حدوث
 أي تلف أو ضياع للبيانات الأصلية.

mirror nuclides nucléides (mpl)
 نكليداتان مرآويتان، نويدتان مرآويتان: miroirs
 نويدتان متساويتان في عدد النكليونات،
 وعدد بروتونات إحداهما يساوي عدد
 نيوترونات الأخرى.

mirror of a vault miroir (m) d'une
 مرآة القُبو: في المباني، الحائط الحامل
 voûte من عند ابتداء بناء القُبو حتى أعلى ارتفاع
 يجري عنده تشكيل عقد القُبو (الجزير الأول
 للقُبو)، ويرتكز عقد القُبو أساساً على
 الضلعين الطولين للحائط الحامل.

mirror site emplacement (m) miroir
 موقع مرآوي: في الحاسبات، جهاز خادم
 يتضمن نسخة مطابقة من ملفات خادم آخر،
 بهدف مشاركته في عبء التشغيل، وكذلك
 استخدام هذه النسخة المطابقة إذا ما حدث

أي تلف للبيانات الأصلية.

miry road chemin (m) boueux طريق
 موحل: طريق ترابي غالباً يتغير سطحه
 ويتحول إلى وَحْلٍ وطين عند هطول
 الأمطار، مما يعوق الحركة عليه.

MIS see management
 information system

misalignment faux alignement (m)
 اختلاف المحاذاة: تعبير يدل على عدم انطباق
 المحاور بعضها على بعض، أو عدم وجودها
 على استقامة واحدة.

miscibility miscibilité (f) قابلية الامتزاج،
 الامتزاجية: قابلية مادتين أو أكثر للامتزاج
 في طور واحد متجانس.

miscibility gap lacune (f) de ثغرة
 miscibilité الامتزاجية: ١- مدى درجات
 الحرارة التي لا تقبل السوائل فيها الامتزاج
 بعضها ببعض، على حين تكون تامة الامتزاج
 في درجات الحرارة الأخرى. ٢- في
 هندسة الفلزات، منطقة في بعض مخططات
 الأطوار يوجد بها سائلان غير مختزجين.

miscible miscible قابل للامتزاج: وصف
 للسائل الذي يقبل الامتزاج بغيره من
 السوائل مهما تكن النسب.

miscible mixture mélange (m) خليط
 امتزاجي: خليط من مجموعة miscible
 من السوائل التي يذوب بعضها في بعض
 وتعطي سائلاً متجانساً لا يمكن فصل
 مكوناته اعتماداً على فرق الكثافة، ولكن
 يمكن الفصل بينها بطرق مختلفة، مثل:
 استخلاص السوائل، والتقطير التجزيئي.

misconvergence déconvergence (f)
 التقارب الخاطئ: في الإلكترونيات، التقارب
 الذي يتم عندما تصطدم حزم الإلكترونات
 بالنقاط الخاطئة للشاشة الفلورية (الفسفورية)
 فتظهر كأطراف ملونة للعناصر البيضاء.
 وعند زيادة التقارب الخاطئ، تظهر العناصر
 مهزوزة على الشاشة.

misnite misénite (f) ميزنيت: معدن
 لونه أبيض، يتركب من كبريتات البوتاسيوم
 الحمضية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

misfiring allumage (m) raté إخفاق
 الإشعال: في محركات الاحتراق الداخلي،
 عجز الشحنة المنضغطة عن الاحتراق
 الطبيعي، ويرجع ذلك عادة إلى حدوث
 عيب في دورة الإشعال، أو إلى مخلوط

مُفتَر أو مَثَرى أكثر من اللازم.

mismatch adaptation (f) *manquée* ;

لَا تَوَافُق، اختلال التوافق: *désadaptation*

١- في صناعة المطروقات، حالة لنصفي قالب التشكيل عندما لا يكونان متحاذين تحاذيًا تامًا. ٢- في شبكات الاتصال، حالة لا تتم فيها مواءمة (مطابقة) الماوقة الفعالة للحمل، أو خط الإرسال، مع معاوقة المنبع.

miapleks duites (fpl) *sautées* لحمات

خطأ: أحد الأخطاء الشائعة في أثناء عملية النسيج، وفيها إما أن تُفقد بعض اللحامات بأكملها بعرض المنسوج، أو تفشل أجزاء منها في إتمام عملية التعاشق المطلوب.

misprint (typographical error)

خطأ مطبعي، غَلْطَة (f) *typographique faute* مطبعة: خطأ تعتبر المطبعة مسئولة عنه، ويقع نتيجة للسهو أو الإهمال، إلخ، في مراحل الصف أو المراجعة أو التصحيح أو تجهيز السطح الطباعي، وقد يكون الخطأ في ترتيب الصفحات وتنسيق وضع الصور والأشكال (المونتاج)، إلى غير ذلك من الأخطاء.

misregistration imperfection (f) *de*

عدم المطابقة: في الطباعة، تحديد *repérages* خاطئ لعلامات ضبط المراحل المتعاقبة على الصفحة، أو سوء ضبط وجه صفحة حروف بالنسبة إلى ظهرها.

misrun mal (m) *venue* تكوين خاطئ:

عيب من عيوب السباكة يظهر في المصبوبات التي لم يكتمل تشكيلها.

missed-approach altitude altitude

ارتفاع الاقتراب *(f) d'approche manquée* الفاشل: الارتفاع الأدنى للطائرة الذي يجب عنده إنهاء إجراءات الاقتراب النهائي إذا اتضح تعذر القيام به حسب الأصول المأمورة.

missed-approach procedure

إجراء الاقتراب الفاشل: *procédure (f) d'approche manquée* الطيار عندما يفشل في الاقتراب الطبيعي بطائرته.

mist brume (f); **brouillard** (m) *de terre*

شايورة، ضباب خفيف: كتلة من قطرات الماء الدقيقة تشبه حجابًا أبيض اللون قرب سطح الأرض أو في مستواه، وتسبب في تقليل الرؤية إلى حد ملحوظ.

misty solution solution (f) *brumeuse*

محلول غائم: محلول غير رائق لوجود مُعلَقٍ خفيف به.

mitre fillet weld soudure (f) *d'angle*

لَحْمَة زاوية متناسقة: في *à cordon plat* اللحام بالصهر، لحمة زاوية مسطحة الوجه يكون فيها طول الساقين متساويين تقريبًا.

Mitscherlich law loi (f) *de*

مِتشيرليش: قانون ينص على *Mitscherlich* أن نفس العدد من ذرات العناصر المتشابهة، عندما تتحد بنفس الأسلوب، تعطي شكلًا بلوريًا واحدًا. ويعرف كذلك باسم «قانون التشاكل البلوري».

Mitscherlich pulp pulpe (f) *de*

مِتشيرليش: نوع من لب *Mitscherlich* الخشب محضر بطريقة مِتشيرليش، حيث تُطبخ رقائق الخشب لمدة طويلة تحت ضغط خاص، ثم تسخن السوائل الناتجة خارج إناء الطبخ وتعاد إليه مرة أخرى.

mittin mitaine (f) قفاز أمان: نوع من

القفازات يستخدم في الصناعة، ويتكوّن من كفّ يغطي الأصابع الأربع معًا، ومن إصبع مستقلة للإبهام.

mix mélange (m) خلطة: ١- في أعمال

الحرسانة، نسبُ مكونات خلطة خرسانية. تتكون إحدى الخلطات الشائعة من جزء (بالحجم) من الإسمنت، مع جزأين من الرمل، وأربعة أجزاء من الزلط، وهذا يعادل نحو ٨٠ من متر مكعب من الزلط، مع ٤٠ من متر مكعب من الرمل، و ٣٥٠ كجم إسمنت؛ وذلك لعمل متر مكعب من الحرسانة. ٢- في تحضير الحرايات وتجهيزها، دُفعة المواد الأولية بعد خلطها معًا، أو مجموعة المواد الأولية التي تخلط معًا لتصنيع منتج حراري.

Mixco extractor extracteur (m)

مُستخلَص مُكْسكو: جهاز يستخدم *Mixco* لاستخلاص السوائل من خلاطها بواسطة أحد المذيبات، ويتكوّن من برج بقلابات وهواض تزد من مساحة أسطح التلامس.

mix-crystals cristaux (mpl) *mixtes*

بلّورات خَلِيطَة: مصطلح عام يطلق على بلّورات تتكوّن من مكونين أو أكثر، وتكون متماثلة الشكل تمامًا أو غير تام.

mixed acids acides (mpl) *mélangés*

أحماض مخلوطة: مجموعة من الأحماض

المضاف بعضها إلى بعض بنسب معينة؛ وذلك لإنتاج نوع معين من الأيونات المطلوبة في بعض التفاعلات الكيميائية. مثال ذلك: خليط حمض الكبريتيك والنيتريك، وخليط حمض النيتريك والخليلك اللامائي.

mixed-base base (f) *mixte* مُختلَط

الأساس: مصطلح يطلق على الزيت الحام الذي توجد به الهيدروكربونات البرافينية والنفتينية دون أن تغلب إحداها الأخرى.

mixed-base oil huile (f) *à base mixte*

زيت مُختلَطُ الأساس: الزيت (النفط) الحام الذي يتكوّن من خليط من قَدْرَيْن متساويين تقريبًا من الهيدروكربونات البرافينية والهيدروكربونات النفتينية.

mixed crystal cristal (m) *mixte* بلّورة

مختلطة: بلورة محلول جامد يتكوّن من معدنين أو أكثر متداولين معًا تداويًا تامًا.

mixed crystallization cristallisation

تبلور مختلط: تبلور يؤدي إلى *(f) mixte* تكوين محلول جامد.

mixed cultivation culture (f) زراعة

مُختلطة، زراعة مُحمّلة: زراعة *intensive* أكثر من محصول واحد في المساحة نفسها.

mixed dislocation dislocation (f) مُلَخ

مركّب: في البلّوريات، ملخ يكون *mixte* فيه مُنتج بيرجر غير عمودي على خط الملخ أو غير مواز له. ومن أنواعه: الملخ المتراكب، والملخ الحافني، والملخ اللولبي.

mixed ether éther (m) *mixte* إثير

مختلط: نوع من الإثيرات يختلف فيه الشقان المرتبطان بذرة الأكسجين.

mixed farming polyculture (f) فلاحه

مختلطة: فلاحه الأرض بأنماط زراعية تلائم إنتاج المحاصيل وتربية الحيوانات معًا وفي وقت واحد.

mixed fertilizer engrais (m) *mixte*

مُخصَّب مُختلط، سَمَادٌ مُجَارِي: مخصَّب (سماد) يتكون من مخاليط المركبات الكيميائية التي تحتوي على كميات كبيرة من مصادر التروجين والفسفور والبوتاسيوم (مثل نترات الصوديوم، وكبريتات الأمونيوم، والسوبر فسفات، وكلوريد البوتاسيوم، وكبريتات البوتاسيوم)، وكميات قليلة من مصادر المغنسيوم والمنجنيز والنحاس والزنك والبورون.

mixed-flow impeller roue (f) mobile à écoulement oblique داسرة ذات سريان

مختلط: في المضخات الدينامية الدوارة، العضو الدوار الذي فيه يسري المائع في اتجاه مائل على محور العضو الدوار.

mixed-flow runner roue (f) mobile à écoulement oblique عادية ذات سريان

مختلط: في التربينات المائية، العضو الدوار الذي فيه يسري الماء في اتجاه مائل على محور العضو الدوار.

mixed-layer mineral (m) à couche mixte معدن مختلط الطبقة: معدن

ذو تركيب طبقي متداخل، حيث يتركب من طبقات متبادلة من نوعين من الطين أو من الطين ومعدن آخر.

mixed liquor solution (f) mélangée ناتج صرف مخلوط: خليط من مياه الصرف الصحي ينتج بعد إجراء عملية ترسيب لها مع حمأة منشطة في أحواض التهوية.

mixed reactions réactions (fpl) mixtes تفاعلات مختلطة: تفاعلات كيميائية بين متفاعلين أو أكثر - يسير بعضها على خطوات متسلسلة وبعضها في خطوات متوازية، وتحدث كلها آنياً، بمعدلات مختلفة، وتتميز هذه التفاعلات بكثرة عدد المركبات الناتجة عنها.

mixed salt sel (m) mixte ملح مختلط: أحد أملاح الأحماض المتعددة التكافؤ، وفيه تحمل فلزات مختلفة محل ذرات الهيدروجين، مثل فسفات البوتاسيوم والصوديوم والأمونيوم.

mixed straw paper papier (m) paille mixte ورق قش مخلوط: ورق أو كرتون يحتوي على نسبة كبيرة من لب قش غير مبيض.

mixer mélangeur (m) ١- مكنة خلط مادتين (أو أكثر) بعضهما ببعض، أو دمجهما للحصول على حالة تجانس محددة.

٢- في صناعة الحديد والصلب، وعاء أسطواني كبير مبطن بالطوب الحراري، يمكن إمالته، يستقبل دفعات الحديد الزهر المنصهر من الأفران العالية فيعمل على تجانسها والاحتفاظ بدرجة حرارتها، وقد تجري عليها كذلك عمليات أخرى - كالنتقية - في نطاق محدود. ٣- في الأعمال الخرسانية، جهاز مزود بأسطوانة دوارة لخلط مكونات

الخرسانة. ٤- في أعمال تثبيت التربة، جهاز ثابت أو نقالي لسحق التربة. ٥- في الاتصالات، جهاز به دحلان، أو أكثر، قابلان للانضباط والمزج، بينما خرج واحد (مشترك) وهو يستخدم لتجميع إشارتين، أو أكثر، بالنسب المطلوبة لإنتاج إشارة خرج معين؛ أو هو مرحلة من مراحل أجهزة الإرسال والاستقبال يتم فيها توحيد الإشارة اللاسلكية الواردة (المستقبلة) مع إشارة مذبذب مولدة محلياً لإنتاج إشارة بتردد لاسلكي وسط بينهما، كما هي الحال في التسجيل بدور الإذاعة، مثلاً. ٦- في الأفران، حارق يخلط الوقود الغازي والهواء معاً. وقد يتم الخلط في الفرن - أي قبل الاحتراق، أو قد يخلط الغاز مع بعض الهواء خارج غرفة الاحتراق ثم يضاف المتبقي من الهواء اللازم في الفرن.

mixer metal fonte (f) brute de mélangeur معدن الخلاط: مصطلح شائع يطلق على الحديد المنصهر الوارد من فولاذ الفرن العالي والمخزن في خلاط تمهيداً لتحويله إلى فولاذ (صلب) باستخدام أحد أساليب إنتاج الفولاذ.

mixing bale opener ourreuse - mélangeuse (f) مكنة تفتيح وخلط البالات: مكنة خلط الألياف في الصناعات النسيجية، مكنة خلط الألياف المأخوذة من بالات أو دفعات (لوطات) مختلفة لإنتاج خلطة متجانسة.

mixing box boîte (f) de mélange صندوق الخلط: في وحدات تداول الهواء، صندوق يتقابل فيه تدفقان هوائيان مختلفان، حيث يتخالطان ويتواصل تمريرهما كتدفق مشترك. وبالأخص، الصندوق الذي يتخالط فيه الهواء الجديد والهواء المعاد تمريره قبل التدفق خلال العمليات المختلفة التي تتطلبها الوحدة.

mixing chamber chambre (f) de mélange غرفة الخلط: الحيز الذي يخلط فيه الأكسجين مع الوقود الغازي، كالأستيلين في مشعل اللحام بالغاز.

mixing damper registre (m) de mélange منظم خائق للخلط: في مجموعات تكييف الهواء، منظم خائق يركب للتحكم في أحد التدفقات الهوائية بالنسبة إلى تدفق آخر حتى يمكن أن يتخالط التدفقان بنسب سبق تحديدها. مثال ذلك: التحكم في تدفق

الهواء الجديد بالنسبة إلى الهواء المعاد تمريره. **mixing equipment équipement (m) à mélange** معدّات خلط المواد: معدّات تعمل على مزج المواد وتمييسها، كالاختلاط وآلات العجن للمواد الصلبة، وآلات الرج والتقليب وخزانات الخلط للمواد السائلة.

mixing length longueur (m) de mélange طول الاختلاط: في ميكانيكا الموائع، المسافة التي يمكن أن يتم خلالها تعادل كمية حركة جسيمين متجاورين في السريان المضطرب لمائع ما.

mixing ratio rapport (m) de mélange نسبة الخلط: في هندسة تكييف الهواء، النسبة بين كتلة بخار الماء وبين كتلة الهواء الجاف في مخلوط منهما.

mixing mixage (m) مزج: في الإلكترونيات، دمج إشارتين (أو أكثر) معاً، مثل: دمج مخارج ميكروفونات متعددة.

mixing tube tube (m) de mixage صمام مزج، أنبوب مزج: صمام إلكتروني لتحويل تردد معين بمستقبل لاسلكي بالفعل المتأخر الفوقي إلى تردد أوسط باستخدام مذبذب موضعي منفصل.

mixing tank réservoir (m) de mélange صهريج خلط: خزان يجري فيه مزج السوائل بعضها ببعض.

mixing valve vanne (f) à mélange صمام خلط: صمام ذو ثلاث سكات، له مدخلان ومخرج واحد، وهو بذلك يمكن أن يسمح باتباع مائع من متخالطين عند حجم ثابت ودرجة حرارة متغيرة.

mixite mixite (f) مكسيت: معدن لونه أخضر إلى أبيض، يتركب من رزنيخات النحاس والزنك القاعدية المائية.

mixture mélange (m) خلط، مخلوط: ١- مادة مكونة من مادتين، أو أكثر، غير متحدتين كيميائياً، ومن ثمّ يمكن إعادة فصلها بطرق فيزيائية. ٢- شحنة الوقود والهواء الوارد إلى أسطوانات محرك احتراق داخلي. ٣- في الصناعات النسيجية، مصطلح يبين نوعية الخامات، أو الخيوط، أو الأقمشة، وما إذا كانت بمخلوطة من نوعين أو أكثر من الألياف النسيجية. ويوضح أيضاً ما إذا كان الخلط من ألوان متعددة.

mixture ratio proportion (f) du mélange نسبة الخلط: في محركات البتزين، النسبة

(بالوزن) بين الهواء والوقود (أو الوقود والهواء) في الخليط، وتتغير تبعاً لظروف تشغيل المحرك.

mizzen artimon (m) المظنين: في السفن الشراعية، مصطلح عام يطلق على « صاري المظنين » أو « شراع المظنين ».

mizzen mast mâ (m) d'artimon صاري المظنين: في السفن الشراعية، الصاري الخلفي في سفينة بصاريين، أو الصاري الثالث من المقدمة في سفينة لها أكثر من ثلاثة صوار.

mizzen sail brigantine (f) الشراع المظنين، في السفن الشراعية:

١- شراع رباعي منشور أسفل الصاري الثالث من مقدمة السفينة طراز « بارك ».

٢- شراع طولي منشور على الصاري الخلفي لسفينة بصاريين من طراز « كش ».

MMI see man-machine interface

mobile belt zone (f) mobile حزام حركي: جزء من قشرة الأرض يبلغ حجمه كيلومترات كثيرة ويغرق طوله عرضه ويتكون نتيجة للحركات الأرضية، ويتبين ذلك من كثرة وجود التقرعات العظمى والطبقات والصدوع فيه إذا قورن بالأجزاء الأخرى المجاورة له.

mobile boundary channel lit (m) à fond mobile قناة متحركة المحيط، مجرى غريني: مجرى مائي مكشوف، فيه يتكون القاع والجوانب المتاخمة للسريان مباشرة من مواد متفككة.

mobile crane grue (f) automotrice مرفاع متقل: مرفاع (ونش) يدار بمحرك ديزل وهو محمول على عجلات (دواليب) أو رحافات، ويرفع عادة بضخات هيدرولي من العجلات أو الرحافات في أثناء استخدامه في الرفع.

mobile electric power station محطة توليد كهرباء متقلة: وحدة متكاملة لتوليد كهرباء، وتكون محمولة على مركبة متحركة، ذات تصميم خاص، يمكن نقلها إلى مواقع أو مناطق مختلفة لتزويدها بالقدرة الكهربائية في الحالات الطارئة.

mobile home maison (f) mobile مسكن متقل: سيارة خاصة مجهزة ومؤننة لتكون بمثابة مسكن للإقامة والمعيشة، ويمكن النقل بها من موقع إلى آخر.

mobile mixer wagon-mélangeur (m) خلّاط متقل: في صناعة الفولاذ « الصلب »، خلّاط للمعدن الساخن محمول على عربة سكة حديد خاصة، ويمكن رفعه عنها لإعادة تبطينه. وفي هذه الأثناء يركب خلّاط آخر على العربة حتى لا يتوقف العمل. نهايتا الخلّاط يمكن فتحهما لتسهيل عملية إعادة التبطين.

mobile station station (f) mobile محطة متقلة: محطة راديوية (لاسلكية) للخدمة المتنقلة، أعدت للاستخدام في أثناء تحركها أو في أثناء التوقف عند نقط محددة، وذلك لخدمة الاتصالات اللاسلكية فيما بين محطات متنقلة، أو بين محطات متنقلة وأخرى ثابتة، أو في بعض الأحيان فيما بين محطات ثابتة.

mobile transformer transformateur محوّل متقل، محوّل نقال: محوّل كهربائي محمول على ترنبة خاصة ليتمكن نقله.

mobile workshop voiture-atelier (f) سيارة ورشة، ورشة متقلة: سيارة نقل (جسمها مقفل، فان)، ومجهزة من الداخل ببعض مكائن ومعدات الورش للعمل كورشة إصلاح و/أو تشغيل ميدانية متنقلة. يغلب استخدامها في الأغراض العسكرية، وفي أعمال النجدة.

mobility mobilité (f) الحركة: ١- قابلية التحرك أو الانتقال. ٢- وصف لحركة الذرات أو الجزيئات أو الجسيمات الذروانية.

mobility of ions mobilité (f) des ions حركية الأيونات: تعبير عن السرعة التي تكتسبها الأيونات في مسافة قدرها ستيمتر واحد، بتأثير فرق في الجهد الكهربائي قدره فلف واحد. وهي تحسب كنسبة تساوي خارج قسمة متوسط سرعة سريان الأيونات على شدة المجال الكهربائي.

mobilization mobilisation (f) إماعة، تحركية: في الجيولوجيا، كل عملية يصبح بها صخر صلب مائماً إلى الحد الذي يمكنه من الحركة.

mock gold or (m) faux ذهب زائف: تسمية تطلق على سبيكة أساسها النحاس، وتحتوي على كبريتيد الحديد والبلاتين، وكذلك النيكل والفضة، وأحياناً الزنك، ولها مظهر الذهب في لماعته.

mock lead plomb (m) faux رصاص زائف: اسم يطلق على خامة كبريتيد الزنك، وهي تشبه الرصاص في لونه.

mode mode (f) نسق، منوال: في الاتصالات: ١- أسلوب استخدام المعلومات في الاتصالات، مثل استخدام لفة بالمعنى الحرفي أو استخدام المدلول الرقمي أو الصوري في الاتصالات. ٢- شكل امتداد للموجات الموجهة، يتميز بنمط خاص في مستوى متعامد على اتجاه الامتداد، وهذا النمط مستقل عن نمط المجال في اتجاه محور الدليل الموجي.

mode composition (f) minéralogique النمط الصخري: التركيب المعدني الفعلي للصخر مُعبّر عنه كمياً بنسب مئوية من وزنه.

model modèle (m) طراز، موديل: مصطلح يطلق على تصميم معين لشركة معينة في سنة إنتاج معينة.

model modèle (m) نموذج، موديل: معادلة أو مجموعة من المعادلات الرياضية التي تصف سلوك العملية الكيميائية أو الفيزيائية، مع الأخذ في الاعتبار مجموع جزيئات هذه العملية وتداخلها، بحيث يكون حل هذه المعادلات أقرب ما يكون من سلوك العملية الحقيقي.

model maquette (f) مجسم، ماكيت: نموذج مصغر لمشروع تخطيط منشأ أو مدينة أو حي أو مبنى، إلخ، وبعد من واقع رسوم المشروع بمقياس رسم مناسب.

model analysis analyse (f) des modèles تحليل النماذج: إحدى الطرق التجريبية لتحليل الإجهادات، حيث يستعمل للدراسة منشأ ما نموذج بمقياس رسم صغير للمنشأ، ويصمم النموذج بحيث يمكن استنتاج سلوك المنشأ بمقياسه الحقيقي في ظروف التشغيل الفعلية، وذلك من دراسة سلوك النموذج تحت قيم معينة أو متغيرة لمتغيرات عناصر التصميم.

model phenomenon phénomène (m) ظاهرة النموذج: ظاهرة تحدث بمقياس أصغر من مقياس الظاهرة الأصلية (ذات المقياس الطبيعي)، وتفي في الوقت نفسه بالشروط المطلوبة للتشابه مع الظاهرة الأصلية. تُسمى أيضاً « ظاهرة النموذج المصغر ».

model solving algorithm algorithm
(m) de solution modèle

خوارزمية الحل النموذجي: الخطوات المتسلسلة المنطقية اللازمة لحل المعادلات الرياضية التي يصعب حلها تحليلياً، والتي تُستخدم طرق التحليل العددي لحلها، والحصول على نتائج صحيحة تناظر المعادلات الرياضية.

model tank bassin (m) d'essai des

صهريج تجارب: صهريج مناسب carènes تجري فيه التجارب على نماذج السفن حيث تُسحب على سرعات مختلفة وتقاس المقاومة ضد القوة الدافعة. كذلك تختبر فيه الرافعات، فضلاً عن خواص تغيير الاتجاه لمختلف أشكال البدن في أثناء المخفر.

model test essai (m) sur modèle تجربة النموذج: اختبار يُجرى للتعرف على ظاهرة طبيعية على أساس قياسات تؤخذ من الظاهرة التي تحدث لنموذج مصغر لتلك الظاهرة الطبيعية.

model theory théorie (f) du modèle

نظرية النموذج: نظرية مفادها أنه يمكن التعبير عن أية عملية فيزيائية أو كيميائية إما رياضياً، باستخدام المعادلات الرياضية التي تصف سلوك هذه العملية، أو فيزيائياً؛ وذلك بتصنيع وحدة شبيهة بالعملية الأصلية في صورة مصغرة، لدراسة تأثير المتغيرات المختلفة على ظروف التشغيل.

modem modem (m);

modulateur-démodulateur (m) مُضَمِّن فاك، موديم: جهاز لنقل الإشارات الرقمية على خطوط الاتصالات بين الحاسبات بتحويل الإشارات الرقمية إلى إشارات يمكن نقلها على قناة اتصالات، كما يقوم بتحويل الإشارات القادمة من قناة اتصالات إلى إشارات رقمية.

moderated coolant refroidisseur (m)

modéré مبرد مُهدئ: مادة تستخدم في المفاعلات النووية مبرداً ومهدئاً في نفس الوقت.

moderated reactor réacteur (m)

modéré مُفاعل مُهدئ: مفاعل نووي يستخدم فيه وسط مهدئ.

moderately alloyed steel acier (m)

moyennement allié فولاد متوسط التسابكية: فولاد (صلب) يحتوي على نسب متوسطة من العناصر التسابكية التي تضاف بغرض

تحسين خواص معينة.

moderate rain pluie (f) modérée مطر معتدل: مطر يتراوح معدل بين ٣ و ٧ ململيمترات في الساعة.

moderation modération (f) تهدئة: تناقص سرعة النيوترونات في مفاعل نووي من جراء تصادمها بنوى (نويات) الذرات.

moderator modérateur (m) مُهدئ: مادة تستعمل في بعض أنواع المفاعلات النووية للتقليل من سرعة نيوترونات الانشطار إلى الحد الذي يكفل حدوث انشطار متسلسل في الوقود النووي.

mode switching commutation (f) de mode تغيير النمط: في شاشات العرض الإلكترونية، التنقل بين القيم المختلفة لدرجة وضوح الشاشة وعمق البقع (النقاط) الضوئية. ولبعض بطاقات العرض مُشغلات خاصة تسمح لها بتغيير الأنماط أثناء العمل، وذلك دون الاضطرار لإعادة تشغيل ويندوز windows مثلاً.

modification modification (f) تعديل: إجراء تغيير في الجزء أو العضو المصمم بهدف تحسين أدائه أو تيسير استخدامه أو خفض كلفته أو ما إلى ذلك.

modification plate plaque (f) de modifications لوحة بيان التعديلات: لوحة تثبيت إلى وحدة أو جزء لتوضيح التعديلات التي أدخلت عليها منذ صنعها.

modified constant-voltage charge charge (f) à tension constante modifiée شحن بقطبية ثابتة مُعدلة: شحن بطارية اختزائية بقطبية شحن ثابتة، بحيث يتم تعويض الزيادة في المقاومة الداخلية للبطارية كلما تقدمت عملية الشحن، وذلك عن طريق توصيل مقاومة ثابتة بدائرة البطارية تعمل على رفع الفلطية لتثبيت قيمتها عند طرفي البطارية.

modified milk lait (m) modifié لبن مُعدّل: نوع من اللبن عدّل تركيبه بحيث يشبه لبن الأم.

modified resin résine (f) modifiée راتينج مُعدّل: مخلوط من راتينج تخليقي وراتينج طبيعي، وقد يوجد الراتينج الطبيعي ليضيفي سمات خاصة على الراتينج المعدل، مثل الذوبانية في الهيدروكربونات والزيوت. والراتينجات التخليقية تُحسن الخواص العامة للراتينجات المعدلة، مثل رفع نقطة الانصهار

وريادة التحمل.

modifier modificateur (m) مُعدّل: في هندسة الفلزات، مادة تضاف إلى السبيكة المنصهرة قبل الصب مباشرة بهدف تكوين أكبر عدد من نوى الطور المطلوب والحصول على حبيبات دقيقة أو لها شكل خاص.

modular limits limites (fpl) de fonctionnement d'un module حدود مُثبت

التصريف: في الهيدرولوجيا، أقصى حد يصل إليه أي من العوامل المؤثرة على أداء نبيلة تثبيت التصريف، والذي يتقطع عنده عملها.

modular outlet prise (f) d'eau du type module فتحة مُثبتة للتصريف: فتحة ريّ لمرور تصريف ثابت دون التقيد بمسبوب الامام أو الخلف.

modular programming برمجة بالوحدات: programmation (f) modulaire: في الحاسبات، أسلوب للبرمجة يتطلب تقسيم البرنامج الكبير إلى وحدات تؤدي كل منها عملاً محدداً وتتصل بباقي الوحدات بطريقة مُخططة سلفاً.

modular range intervalle (m) de fonctionnement d'un module مدى تثبيت

التصريف: في الهيدرولوجيا، النطاق الذي تتغير فيه العوامل المؤثرة على أداء نبيلة تثبيت التصريف، فإذا تجاوز أي من تلك العوامل هذا النطاق، انقطع عمل النبيلة.

modulated amplifieur étage (m) modulateur مُضَمِّن: في الإلكترونيات، مرحلة تضخيم في مرسل معين تدخل فيها إشارة التضمين لتضمين الموجة الحاملة.

modulated carrier onde (f) porteuse modulée حاملة مُضمّنة: في الاتصالات، موجة حاملة ذات تردد راديوي يتم تغيير سعتها أو طورها أو ترددها تبعاً للمعلومات المراد إرسالها.

modulated continuous wave onde موجة مُضَمَّنة مُتصلة (f) entretenue modulée: موجة في الاتصالات، موجة يتم فيها تعديل الموجة الحاملة بواسطة نغمة ترددية سمعية ثابتة.

modulated wave onde (f) modulée موجة مُضمّنة: في الاتصالات، موجة تتغير سعتها أو ترددها أو طورها وفقاً للإشارة.

modulating signal signal (m) de modulation إشارة التضمين: في الاتصالات، إشارة تسبب تغيراً في إحدى خصائص الموجة.

modulation modulation (f) تَضْمِين: تعديل إحدى خصائص الإشارات الحاملة تبعاً لشكل أو خواص إشارة أخرى، ومن أنواعه: تضمين السعة، وتضمين التردد، وتضمين الطور.

modulation amplifier amplificateur مُضَخِّمُ التَّضْمِين: في (m) de modulation الاتصالات، مضخم مركب في دائرة التضمين.

modulation capability taux (m) مقدرة التضمين: في (m) de modulation الاتصالات، أقصى نسبة مثوية للتضمين يمكن إجراؤها دون حدوث تشوه غير مقبول.

modulation envelope enveloppe (f) غلاف التضمين: لموجة ذات de modulation تضمين اتساعي، غلاف التفاوت في الموجة الحاملة.

modulation factor facteur (m) de عامل التضمين: ١- في الاتصالات: modulation نسبة التغير الذروي في التضمين المستخدم فعلاً في مُرْسِلٍ معين إلى أقصى تغير صمم عليه المرسل. ٢- في موجة ذات تضمين اتساعي، هو نسبة (يعبر عنها عادة كنسبة مثوية) التغير الذروي للغلاف عن القيمة الإنسانية إلى القيمة الإنسانية. ٣- في موجة ذات تضمين ترددي، هو نسبة التراجع الفعلي للتردد إلى تراجع التردد اللازم لتصميم ١٠٠٪ من الموجة.

modulation index indice (m) de دليل التضمين: في الاتصالات، modulation النسبة بين انحراف تردد موجة معدلة ترددياً وبين الانحراف المقتن لنظام الإرسال.

modulation meter modulomètre (m) مقياس متسوب التضمين: جهاز يستخدم لقياس عامل تضمين سلسلة الموجات المعدلة عند مرسل معين، ويعبر عن القراءات عادة بنسبة مثوية.

modulation monitor moniteur (m) de مراقب التضمين: جهاز يُمكن modulation من مراقبة التضمين في نظام إرسال.

modulation noise bruit (m) de ضوضاء التضمين: الضوضاء الناتجة عن modulation إشارة التضمين والتي لم تكن مُضمَّنة كجزء من الإشارة ذاتها.

modulation percentage pourcentage النسبة المئوية للتضمين: (m) de modulation عامل التضمين معبراً عنه كنسبة مثوية.

modulation power puissance (f) de قُدْرَةُ التَّضْمِين: القدرة التي يُسلَّطُها مصدر فلتية التضمين.

modulation suppression suppression كَبْتُ التَّضْمِين: (m) de la modulation انخفاض ظاهري في درجة تضمين إشارة مستقبلية، بسببه الوجود الآني، عند الكاشف، لذنبية تُحدثها إشارة غير مرغوبة على تردد موجة حاملة مختلف.

modulator modulateur (m) مُضْمِن: في الإلكترونيات، جهاز يقوم بعمل التضمين المطلوب للحصول على شكل موجي للإشارة تضمين (تعديل) معينة.

module module (m) مَوْبُول: ١- في الإلكترونيات، تجميعية مبنية من مكونات وقرتيات إلكترونية موصلة سلكياً، ومبنية في حجم قياسي، وتشتمل على نهايات قابضة معيارية أو يمكن لحامها. ٢- في الحاسبات، مجموعة من التعليمات تؤدي عملية معينة ضمن برنامج أساسي.

module module (m) مُبْتِ التَّصْرِيف: في الهيدرولوجيا، نبطة لتثبيت التصريف المار عبر فتحة الري دون التقيد بأي من منسوب الامام أو منسوب الخلف.

module module (m) مُقَنَّ: في التروس، module النسبة بين قطر دائرة خطوة أسنان الترس وبين عدد الأسنان فيه.

modulus module (m); coefficient (m) مُعَامِل، مُعَايِر، مُعْيَار: مقدار ثابت يعبر عن العلاقة بين ظاهرة فيزيائية وبين القوة المسببة لها في مادة ما، ويتخذ مقياساً يعبر عن إحدى خصائص المادة.

modulus of elasticity module (m) مُعَامِلُ المَرُونَةِ: في مقاومة المواد، d'élasticité النسبة بين الإجهاد والانفعال في مادة معرضة للإجهاد. يعبر عنه عادة بقسمة الإجهاد (القوة المؤثرة على وحدة المساحة) على الانفعال (الاستطالة في وحدة الطول الناتجة عن هذا الإجهاد). يسمى أيضاً «معامل يونج».

modulus of resilience coefficient (m) مُعَامِلُ الرَّجُوعِيَّةِ، مُعَامِلُ de résilience المرونية: معامل يعبر عن أقصى طاقة ميكانيكية مخزنة في وحدة الحجم من مادة ما يتم تعرضها للإجهاد خارجي إلى حد المرونة لها. مثال ذلك، رجوعية المواد المستخدمة في صنع النوابض (اليابات).

modulus of rigidity coefficient (m) de مُعَامِلُ الجُسُوءَةِ: في مقاومة المواد، rigidité نسبة إجهاد القص إلى انفعال القص في مادة ما داخل نطاق المرونة. تبلغ قيمته للخرسانة والفولاذ (الصلب) نحو ٤,٠ من قيمة معامل المرونة لكل منهما.

modulus of rupture coefficient (m) de مُعَايِرُ التَّمَرُّق: في مقاومة المواد، rupture إجهاد الشد الأقصى عند الكسر في كمره من مادة قصيفة مثل الخرسانة العادية أو الخشب أو الحديد الزهر.

modulus of section coefficient (m) de مُعَامِلُ مُقاوِمَةِ القطع: في الهندسة section الإنشائية، خاصية من خواص القطاعات، وهو خارج قسمة عزم قصور كمره على المسافة بين محور التعادل وبين أبعد نقط القطع عنه. إذا قسم عليه العزم المؤثر على القطع ينتج الإجهاد الأقصى.

modulus of subgrade reaction مُعَامِلُ رَدِّ فَعْلِ الأَرْض: في ميكانيكا التربة، النسبة بين الإجهاد المسلط على التربة وبين هبوط التربة نتيجة لهذا الإجهاد.

modulus of twist couple (m) de مُعَامِلُ الالتواء: في résistance à la torsion القضبان، كمية تعتمد على الشكل الجيومترتي للفضيب وعلى مساحة مقطعه المستعرض. وخارج قسمة عزم الالتواء على هذه الكمية يعطي مقدار أقصى إجهاد قص في المقطع المستعرض.

Mohr's circle cercle (m) de Mohr دائرة مور: في مقاومة المواد، طريقة بيانية لتحديد الإجهادات في أي اتجاه عند نقطة في منشأ ما بمعلومية الإجهادات الرئيسية عند النقطة، أو بمعلومية الإجهادات على أي مستويين متعامدين عند النقطة.

Mohr's salt sel (m) de Mohr ملح مور: كبريتات الحديدوز الشاذية، تستعمل في التحليل الكيميائي.

Mohs scale of hardness échelle (f) مقياس موز للصلادة: de dureté Mohs مقياس للصلادة يُرتَّب فيه عدد من المعادن في قائمة وفقاً لدرجة صلابتها بحيث يَخْدُشُ أي منها ما يليه في القائمة، وتتضمن المعادن minerals التالية التي تتراوح بين الأقل صلادة إلى الأكثر صلادة: الطلق

modulus of rigidity coefficient (m) de مُعَامِلُ الجُسُوءَةِ: في مقاومة المواد، rigidité نسبة إجهاد القص إلى انفعال القص في مادة ما داخل نطاق المرونة. تبلغ قيمته للخرسانة والفولاذ (الصلب) نحو ٤,٠ من قيمة معامل المرونة لكل منهما.

modulus of rupture coefficient (m) de مُعَايِرُ التَّمَرُّق: في مقاومة المواد، rupture إجهاد الشد الأقصى عند الكسر في كمره من مادة قصيفة مثل الخرسانة العادية أو الخشب أو الحديد الزهر.

modulus of section coefficient (m) de مُعَامِلُ مُقاوِمَةِ القطع: في الهندسة section الإنشائية، خاصية من خواص القطاعات، وهو خارج قسمة عزم قصور كمره على المسافة بين محور التعادل وبين أبعد نقط القطع عنه. إذا قسم عليه العزم المؤثر على القطع ينتج الإجهاد الأقصى.

modulus of subgrade reaction مُعَامِلُ رَدِّ فَعْلِ الأَرْض: في ميكانيكا التربة، النسبة بين الإجهاد المسلط على التربة وبين هبوط التربة نتيجة لهذا الإجهاد.

modulus of twist couple (m) de مُعَامِلُ الالتواء: في résistance à la torsion القضبان، كمية تعتمد على الشكل الجيومترتي للفضيب وعلى مساحة مقطعه المستعرض. وخارج قسمة عزم الالتواء على هذه الكمية يعطي مقدار أقصى إجهاد قص في المقطع المستعرض.

Mohr's circle cercle (m) de Mohr دائرة مور: في مقاومة المواد، طريقة بيانية لتحديد الإجهادات في أي اتجاه عند نقطة في منشأ ما بمعلومية الإجهادات الرئيسية عند النقطة، أو بمعلومية الإجهادات على أي مستويين متعامدين عند النقطة.

Mohr's salt sel (m) de Mohr ملح مور: كبريتات الحديدوز الشاذية، تستعمل في التحليل الكيميائي.

Mohs scale of hardness échelle (f) مقياس موز للصلادة: de dureté Mohs مقياس للصلادة يُرتَّب فيه عدد من المعادن في قائمة وفقاً لدرجة صلابتها بحيث يَخْدُشُ أي منها ما يليه في القائمة، وتتضمن المعادن minerals التالية التي تتراوح بين الأقل صلادة إلى الأكثر صلادة: الطلق

modulus of rigidity coefficient (m) de مُعَامِلُ الجُسُوءَةِ: في مقاومة المواد، rigidité نسبة إجهاد القص إلى انفعال القص في مادة ما داخل نطاق المرونة. تبلغ قيمته للخرسانة والفولاذ (الصلب) نحو ٤,٠ من قيمة معامل المرونة لكل منهما.

modulus of rupture coefficient (m) de مُعَايِرُ التَّمَرُّق: في مقاومة المواد، rupture إجهاد الشد الأقصى عند الكسر في كمره من مادة قصيفة مثل الخرسانة العادية أو الخشب أو الحديد الزهر.

modulus of section coefficient (m) de مُعَامِلُ مُقاوِمَةِ القطع: في الهندسة section الإنشائية، خاصية من خواص القطاعات، وهو خارج قسمة عزم قصور كمره على المسافة بين محور التعادل وبين أبعد نقط القطع عنه. إذا قسم عليه العزم المؤثر على القطع ينتج الإجهاد الأقصى.

modulus of subgrade reaction مُعَامِلُ رَدِّ فَعْلِ الأَرْض: في ميكانيكا التربة، النسبة بين الإجهاد المسلط على التربة وبين هبوط التربة نتيجة لهذا الإجهاد.

modulus of twist couple (m) de مُعَامِلُ الالتواء: في résistance à la torsion القضبان، كمية تعتمد على الشكل الجيومترتي للفضيب وعلى مساحة مقطعه المستعرض. وخارج قسمة عزم الالتواء على هذه الكمية يعطي مقدار أقصى إجهاد قص في المقطع المستعرض.

Mohr's circle cercle (m) de Mohr دائرة مور: في مقاومة المواد، طريقة بيانية لتحديد الإجهادات في أي اتجاه عند نقطة في منشأ ما بمعلومية الإجهادات الرئيسية عند النقطة، أو بمعلومية الإجهادات على أي مستويين متعامدين عند النقطة.

Mohr's salt sel (m) de Mohr ملح مور: كبريتات الحديدوز الشاذية، تستعمل في التحليل الكيميائي.

Mohs scale of hardness échelle (f) مقياس موز للصلادة: de dureté Mohs مقياس للصلادة يُرتَّب فيه عدد من المعادن في قائمة وفقاً لدرجة صلابتها بحيث يَخْدُشُ أي منها ما يليه في القائمة، وتتضمن المعادن minerals التالية التي تتراوح بين الأقل صلادة إلى الأكثر صلادة: الطلق

(الملك)، الجص (الجبس)، الكالسيت، الفلوريت، الأباتيت، الأورثوكلاز، الكوارتز، التوباز، الكورندم، الماس. وضع هذا المقياس عالم المعادن الألماني «فريدريش مور» (١٨٣٩).

moiré moirée (f) مواريه: في الصناعات النسيجية، مصطلح شائع يطلق على قماش ذي تجهيز معين يعطي انعكاسات ضوئية مختلفة للوحدات الزخرفية والأرضية؛ وذلك نتيجة مرور القماش بين أسطوانات (سلندرات) محفورة بالزخارف تحت ضغط شديد تنتج عنه الانعكاسات الضوئية لسطح القماش.

moiré moiré (m); moirage (m) تموج:

١- في الطباعة، تشكيلات غير مرغوب فيها تنتج عند عمل صورة ظلّية (هافتون) من تجربة ظلّية أو من حفر على الفولاذ (الصلب)، ينشأ عنه تعارض بين ترتيب نقط الشبكة أو خطوط الأصل وبين خطوط الشبكة الطباعية الظلية. ٢- في الاتصالات، خلفية كاذبة للصورة الظاهرة على شاشة جهاز الاستقبال التلفزيوني، وتنتج من تداخل تضاربي بين مجموعتين من التكوينات الدورية في إشارة الصورة.

moiré fringes franges (fpl) moirées هذب متموجة: في البصريات، سلسلة أهداب التداخل التي تنشأ عن مرور ضوء أحادي الموجة في عدد من محزورات الجيوب الخطية المتركة في اتجاهات يختلف بعضها عن بعض قليلاً.

moist air air (m) humide هواء رطب: مخلوط ثنائي من الهواء الجاف وبخار الماء. يمكن أن يتراوح محتوى بخار الماء بين الصفر، أي حالة الهواء الجاف، وبين التشبع بنسبة ١٠٠٪.

moisture humidité (f) رطوبة: ١- مقدار الماء الذي تحتويه المادة، ويحسب عادة ككتلة منسوبة إلى مائة وحدة كتلة منها. وفي جميع الحالات، يُجرى تحديد الرطوبة كمياً بطرق معينة تختلف حسب المادة الحاوية لها. ٢- قطرات من الماء عالقة في الجو أو محتواة في التربة السطحية.

moisture absorption absorption (f) امتصاص الرطوبة: التقاط مادة *d'humidité* ما لبخار الماء (الرطوبة) عند تعرضها للجو. ويجب عدم الخلط بين هذا المصطلح وبين امتصاص عينة ما للماء عند غمرها فيه.

moisture adsorption adsorption (f)

امتزاز الرطوبة: التقاط مادة ما *d'humidité* للرطوبة من الهواء والتصاق هذه الرطوبة بسطح المادة فقط.

moisture barrier écran (m)

حاجز الرطوبة: *d'étanchéité à la vapeur* طبقة من مادة ذات إنفاذية منخفضة تبسط على عازل حراري لمنع أو إعاقة مرور بخار الماء إلى العازل.

moisture carry-over entraînement (m)

تناقل الرطوبة: *des gouttelettes d'eau* احتجاز أو استبقاء تدفق هوائي لقطرات الماء وحملها معه.

moisture content teneur (f) en

المحتوى الرطوبي، محتوى *humidité* الرطوبة: كمية الماء في مادة ما، مثل التربة أو الورق أو الكرتون أو المنتجات النسيجية، ويعبر عنها عملياً بالنقص في وزن العينة بعد تجفيفها تحت ظروف قياسية، ويحسب هذا النقص كنسبة مئوية من الوزن الأصلي للعينة عند إعدادها للاختبار.

moisture control maîtrise (f) de

التحكم في الرطوبة: في *l'humidité* الهيدرولوجيا، استخدام مياه الري بحيث توزع الرطوبة على الأرض بأقل قدر من التناقصات.

moisture deficiency déficit (m) قصور

الرطوبة، عجز الرطوبة: عمق *d'humidité* الماء الجوفي تحت سطح أرض الحقل، الكافي لأن تصل رطوبة الأرض فوقه إلى حد السعة الحقلية.

moisture equivalent équivalent (m)

مكافئ الرطوبة: للتربة، النسبة *d'humidité* المثوية لوزن الماء الذي تحتفظ به التربة فوق التشبع ضد قوة طاردة مركزية تساوي ١٠٠ مرة قوة الجاذبية، إلى وزن التربة وهي جافة.

moisture gradient gradient (m) de

التدرج الرطوبي: معدل تغير *humidité* المحتوى الرطوبي (محتوى الرطوبة) في التربة مع زيادة العمق.

moisture holding capacity capacité

سعة الحفظ *(f) maximum pour l'eau*

الرطوبة: حجم الماء اللازم للماء الفراغات البينية في التربة.

moisture index indice (m) d'humidité

دليل الرطوبة: دليل إرشادي يبين مدى ملاءمة

تسايط الأمطار لحاجة النباتات المزروعة.

molality molarité (f) التركيز،

الجزئي الوزني: التركيز المعطى بعدد جزيئات المادة المذابة في ١٠٠٠ غرام من المذيب.

molar solution solution (f) molaire

محلول جزئي وزني: تركيز محلول معبر عنه بعدد الجزيئات الجرامية للمذاب مقسوماً على ١٠٠٠ جرام من المذيب.

molar molaire مولي: صفة لما ينسب إلى

المول (الجزئي الجرامي).

molar heat chaleur (f) molaire الحرارة

المولية، الحرارة النوعية للجزئي الجرامي: حاصل ضرب وزن الجرام جزئي من مادة ما في حرارتها النوعية.

molar heat capacity (molar

specific heat) chaleur (f) spécifique

moléculaire; capacité (f) calorifique

السعة الحرارية المولية، الحرارة **moléculaire**

النوعية المولية: كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة جرام جزئي واحد من المادة درجة مئوية واحدة. يعبر عنها بوحدة كيلو جول/ (مول .°م) في النظام الدولي للوحدات، ويجب تحديد كيفية إضافة الحرارة من حيث ثبوت الضغط أو ثبوت الحجم في أثناء إجراء الإضافة.

molarity molarité (f) التركيز،

الجرامي، التركيز الجزئي الحجمي: تركيز المحلول معبراً عنه بعدد الجرامات المذابة في ١٠٠ مليلتر من المحلول.

molar rotation rotation (f) molaire

الدوران المولي: حاصل ضرب الدوران النوعي لمادة ما في وزنها الجزئي مقسوماً على ١٠٠.

molar solution solution (f) molaire

محلول مولي: محلول يحتوي على مول واحد مذاب في لتر من المذيب.

molar volume (molecular volume)

volume (m) molaire الحجم المولي، الحجم

الجزئي: الحجم الذي يشغله مول واحد من مادة ما ويساوي الوزن الجزئي لهذه المادة مقسوماً على كتلتها.

molasses mélasses (f) دبس السكر،

مولاس، صمغ أسود: السائل اللزج النهائي بعد عملية تبلور السكر والذي لم يعد بالإمكان الحصول منه بعملية بسيطة على بلورات من السكر، وهو سائل بني لزج

القوام يحتوي على ٧٠٪ تقريباً من السكر المحول. يستعمل مادة بدء في صناعة الكحوليات بالتخمير كما يستعمل مادة رابطة تخلط برمال المسابك أو مادة رابطة للمواد الحرارية قليلة اللدونة أو غير اللدنة نسبياً.

mole *mole (f)* كمية: جرمي: كمية المادة التي تحتوي على عدد من الجزيئات يساوي عدد الذرات في ١٢ جم من الكربون النقي. يُطلق المصطلح كذلك على أية كمية تحتوي على هذا العدد من المفردات.

mole *môle (m); jetée (f); brise-lame (m)* ملّطم، حائل أمواج: حاجز أمواج أو مرفق لرسو القوارب، يمتد من الشاطئ إلى المياه العميقة، ويشيد بلّب من الأحجار أو الأتربة.

mole *laupe (f)* أبو أحمى: حيوان صغير يستعمل فروه في عمل معاطف السيدات لما يتميز به من نعومة فائقة. ويمكن أن يصيغ بالالوان: البني، أو الأسود، وأحياناً الأخضر، أو الأحمر، أو الأزرق. ولونه الأصلي رمادي قاتم.

molebdate *molybdate* موليبدات: ملح أو إستر لحمض الموليبديك يحتوي على الشق MoO_4 .

molecular *moléculaire* جزيئي: نسبة إلى جزيء.

molecular association *liaison (f)* تجمّع جزيئي: تقارب *intermoléculaire* جزيئين (أو أكثر) وتماصهما معاً بقوى الجذب الثانوية.

molecular beam *rayon (m) moléculaire* حزمة جزيئية: سيال محدود ضيق من جزيئات متعادلة تنساب في حيز مقفل عالي التفريغ، بينها مسافات كبيرة بدرجة يمكن معها إهمال أية قوى أو تصادمات بينية، وإذا كان السيال مكوناً من ذرات متعادلة سمي حزمة ذرية *atomic beam*.

molecular cages *cages (fpl)* الأقفاص الجزيئية: بنية من نوع خاص *moléculaires* لبعض الجزيئات تترتب فيها الذرات في الفراغ على هيئة أقفاص خالية من الداخل. ومن أمثلتها: خامس أكسيد الفسفور P_4H_{10} .

molecular compound *composé (m)* مركّب جزيئي: مركّب من نوعين من الجزيئات، مثل الاملاح المزدوجة، جزيؤه يتكون من ذرتين أو أكثر مرتبطة بقوى

ضعيفة.

molecular conductivity *conductivité*

الموصلية الجزيئية: مقدار *(f) moléculaire* التوصيل الكهربائي بين قطبين يفصلهما مستحتر واحد في محلول يحتوي اللتر منه على الوزن الجزيئي للمادة المذابة.

molecular conversion *conversion (f)*

التحول الجزيئي: إعادة *moléculaire* ترتيب الذرات داخل الجزيء نفسه.

molecular depression *dépression (f)*

الانخفاض الجزيئي: مقدار *moléculaire* الانخفاض في نقطة تجمّد سائل عندما يذاب فيه الوزن الجزيئي لمادة ما.

molecular diagram *diagramme (f)*

البناء الجزيئي، الصيغة البنائية *moléculaire* الجزيئية: صيغة كيميائية بنائية لمادة ما تبين أطوال الروابط فيها، وروابطها ودرجاتها، وقيم شحناتها الذرية، وتكافؤها الحر وما إلى ذلك.

molecular diameter *diamètre (m)*

القطر الجزيئي: قطر جزيء ما *moléculaire* مقدراً بوحدة الإنجستروم.

molecular distillation *distillation (f)*

تقطير جزيئي: عملية تقطير *moléculaire* تجري عند ضغوط شديدة الانخفاض (نحو ٠.٠٠٣ من المليمتر رتبقاً) لفصل المواد شديدة الحساسية للحرارة، كفصل الفيتامينات من الزيوت الحيوانية.

molecular elevation *élévation (f)*

الارتفاع الجزيئي: مقدار *moléculaire* الارتفاع في نقطة غليان سائل ما عندما يذاب فيه الوزن الجزيئي لمادة ما.

molecular film *film (m) moléculaire*

غشاء جزيئي: غشاء رقيق يتكوّن من طبقة من الجزيئات المترصّة بعضها بجوار بعض.

molecular flow *passage (m)*

انسياب جزيئي: انسياب غاز خلال *moléculaire* أنبوبة ضيقة أو ثقب ضيق يقل اتساعه كثيراً عن متوسط المسار الحر لجزيئات الغاز.

molecular formula *formule (m)*

صيغة جزيئية: صيغة تبين رموز *moléculaire* العناصر الداخلة في تركيب مركّب ما وعدد ذرات كل عنصر، وهي بذلك تدل على الوزن الجزيئي لهذا المركّب.

molecular gauge *manomètre (m)*

مقياس الضغط الجزيئي: جهاز *moléculaire*

يستخدم لقياس الضغوط الجزيئية للغازات بتعيين لزوجتها عند الضغوط المنخفضة.

molecularly *moléculairement (f)* الجزيئياً:

عدد الجزيئات التي تشترك بها مادة متفاعلة في عملية التفاعل مع غيرها، ويحدث بينهما فعل متبادل في أثناء الخطوة المحددة للتفاعل. هذا العدد دائماً صحيح، ويساوي في الغالب واحداً أو اثنين أو ثلاثة.

molecular physics *physique (m)*

الفيزياء الجزيئية: فرع من *moléculaire* الفيزياء يتناول دراسة سلوك الجزيئات وتركيبها، وتفسير تراكب الذرات بداخلها.

molecular polarizability *polarisabilité*

الاستقطابية الجزيئية: نسبة *(m) moléculaire* تعبر عن خارج قسمة عزم القطب الثنائي الكهربائي (النشأ) من تأثير الكهرباء على جزيء موضوع في مجالها على شدة هذا المجال الكهربائي.

molecular potential curve *courbe (f)*

منحنى الجهد *potentielle moléculaire* الجزيئي: منحنى يبين طاقة جهد الجزيء كدالة للمسافة التي تفصل بين نوى مركباته.

molecular replacement *إحلال*

جزيئي: *metasomatose (f) moléculaire* في الجيولوجيا، تحجّر مادة عضوية جزيئاً بجزيء لدرجة الاحتفاظ بينيتها الأصلية في أدق تفاصيلها.

molecular rotation *(rotatory*

دوران *power) rotation (m) moléculaire* جزيئي، القدرة *pouvoir (m) rotatoire* الدورانية: جزء من مائة من حاصل ضرب زاوية الدوران الترمي في الوزن الجزيئي للمادة.

molecular sieve *tamis (m) moléculaire*

منخل جزيئي: ١- في الجيولوجيا، مادة معدنية تتميز بلورتها بدرجة عالية من المسامية لوجود فجوات بين جزيئاتها، يتصل بعضها ببعض بقنوات ضيقة جداً. وتعمل عمل المنخل في فصل بعض المركبات الهيدروكربونية النفطية وتخليص بعضها من بعض وفقاً لتفاوت أحجامها. ٢- في هندسة المواد، مصطلح يطلق على الدقائق المعدنية ذات البنية المسامية المنتظمة، كالزبوليت، التي تمتص جزيئات مواد أخرى فتعتبر بمثابة مواد مجففة، تستخدم هذه الدقائق كمحاملات لعوامل نفخ اللدائن؛ لذلك فإنها عند التسخين تطلق عوامل النفخ بالمعدل المطلوب.

molecular sieve drier sécheur (m) à tamis moléculaire مُجَفِّف ذو مُنْحَل

جزئي: مجفف تكون وسيلة التجفيف فيه مُنْحَلًا جزئياً.

molecular spectrum spectre (m) moléculaire الطيفُ الجزيئي: طيف المادة في حالتها الجزيئية، وهو شبه بالطيف الذري من حيث احتواؤه على خطوط طيفية غير أنه أكثر تعقيداً.

molecular structure structure (f) moléculaire التركيب الجزيئي، البنية الجزيئية: التركيب الداخلي للجزيء شاملاً ذراته المختلفة وروابط التكافؤ بينها.

molecular volume volume (f) moléculaire الحجم الجزيئي: الحجم الذي يشغله جزيء واحد من المادة، عند نقطة غليانها وتحت ضغط ٧٦٠ مم رقيق. يعبر عنه بقسمة الوزن الجزيئي للمادة على كثافتها.

molecular weight masse (f) moléculaire الوزن الجزيئي: وزن جزيء مادة ما منسوباً لوزن عياري. ويساوي مجموع الأوزان الذرية للذرات المكونة للجزيء.

molécule molécule (f) جزيء: مجموعة من ذرتين أو أكثر يرتبط بعضها ببعض بواسطة كيميائية عن طريق الإلكترونات إما لتكون مركب ثابت من ذرتين مختلفتين أو أكثر، وإما لتكون جزيء ثنائي من ذرتين متشابهتين كما في جزيئات الغازات.

mole drain drain (m) taupe مَجْرَى صرف: مجرى يشق عادة في التربة الزراعية بواسطة محارث خاصة (محارث مصارف) لصراف المياه.

mole drainage drainage (m) par charrue-taupe صرف نفقي: نظام للصراف يُستخدم فيه أنفاق تُحفر تحت سطح التربة.

mole fraction fraction (f) molaire كسر المول: النسبة بين عدد الأوزان الجزيئية لمركب ما في خليط، وبين مجموع الأوزان الجزيئية للمركبات التي تكون هذا الخليط.

mole-pipe drainage drainage (m) en galeries et taupes صرف نفقي، صرف أنبوبي: نظام للصراف المنطى يتم فيه خلخلة التربة وعمل أنفاق تحت السطح تكون مسارات ثانوية تساعد أنابيب الصراف على تجميع المياه بكفاءة.

mole plough charrue (f) taupe; charrue (f) draineuse محراث نفقي: محراث يستخدم لشق مصارف نفقية غير عميقة، مقواة الجوانب، تحت سطح التربة.

Mollier diagram diagramme (m) مخطط مولييه: رسم بياني لتغير إنثاليا Mollier غاز أو بخار ما بتغير إنتروبيته تحت ضغط ثابت أو درجة حرارة ثابتة أو حجم ثابت.

molten metal fluidity fluidité (f) de métal fondu ميونة الفلز المنصهر: قابلية الفلز (المعدن) المنصهر للانسياب والانسكاب. بركة منصهرة: في اللحام بالصهر، بركة المعدن المنصهر (السائل) المتكونة في أثناء اللحام. تُسمى أيضاً «بركة اللحمة».

molten salt reactor réacteur (m) à sel fondu مفاعل الملح المنصهر: مفاعل يتكون الوقود فيه من أحد أملاح المواد الانشطارية الخصبة، المذاب في المبرد الذي يتكون كذلك من ملح مصهور آخر.

molybdate molybdate (m) موليبدات: أملاح حمض الموليبدات.

molybdate orange pigment pigment (m) d'orange de molybdate أخضر برتقالي الموليبدات: أخضاب على هيئة محاليل جامدة من كرومات الرصاص وموليبدات الرصاص وكبريتات الرصاص باللون البرتقالية داكنة إلى الأحمر الخفيف. وهي تتميز بشفافيتها العالية ولونها البراق وثباتها للفسخ واستقرارها الحراري الجيد وخلوها من النضج.

molybdenite molybdénite (f) موليبدنيت: MoS_2 معدن لونه رمادي رصاصي نقي. يترك أثراً رمادياً مزرقاً على الورق ورمادياً مخضراً على الخزف. يتربك من كبريتيد الموليبدنوم، ويتبلور في النظام السداسي، ويظهر على هيئة قشور أو كتل صفائحية.

molybdenum molybdène (m) موليبدنوم، موليبدن: عنصر فلزي، رمزه الكيميائي Mo، وعدده الذري ٤٢، ووزنه الذري ٩٥,٩٥، وينصهر عند ٢٥٥٠°م، ويغلي عند ٣٢٠٠°م. لونه رمادي فضي، ويستعمل في السبائك التي أساسها الحديد، كما يستعمل في صنع المواد الحفارة، والمزلاقات، والصبغات، والدّهانات، وفي الكواشف التحليلية.

molybdenum blue bleu (m) de molybdène أزرق موليبدنوم: خامة زرقاء اللون

تكون من خليط من ثاني وثالث أكسيد الموليبدنوم.

molybdenum dioxide dioxyde (m) de molybdène ثاني أكسيد الموليبدنوم: MoO_2 . مسحوق لونه رمادي، لا يذوب في حمض الهيدروكلوريك ولا في حمض الهيدروفلوريك. يستعمل في صبغة النسوجات.

molybdenum disulphide bisulfure ثنائي كبريتيد ثنائي كبريتيد MoS_2 . مادة سوداء بلورية لامعة، تنصهر عند ١١٨٥°م، لا تذوب في الماء، وتذوب في الماء الملكي وفي حمض الكبريتيك المركز. يستعمل مادة مزلفة لتقليل البري والاحتكاك، وكذلك مادة مائلة محسنة للعتانة.

molybdenum pentachloride pentachlorure (m) de molybdène خماسي كلوريد الموليبدنوم: $MoCl_5$. مادة استرطابية، إبرية الشكل، لونها أسود رمادي، تنصهر عند ١٩٤°م، وتتفاعل مع الماء ومع الهواء، وتذوب في المذيبات العضوية الألمانية. يستعمل وسيطاً كيميائياً.

molybdenum sesquioxide sesquioxyde (m) de molybdène مسكي أكسيد الموليبدنوم: MoO_3 . مسحوق لونه أسود رمادي، لا يذوب في الماء، وشحج الذوبان في الأحماض. يستعمل وسيطاً كيميائياً، كما يستعمل في تغطية المنتجات المعدنية.

molybdenum trioxide trioxyde (m) de molybdène ثلاثي أكسيد الموليبدنوم: MoO_3 . جسم جامد (صلب) لونه أبيض في درجة حرارة الجو، ينصهر عند ٧٩٥°م، ويذوب في المزيج المركز من حمضي الكبريتيك والنيتريك، ومن حمضي النيتريك والهيدروكلوريك. يستعمل مثبطاً للتآكل، وحفازاً (عاملاً مساعداً) في صناعة البترول، كما يستعمل في ترزيج الخزفيات وفي الطب والزراعة.

molybdenum steel acier (m) de molybdène فولاذ موليبدني: فولاذ (صلب) يحتوي على نسب صغيرة من الموليبدنوم فيكون له نفس التأثير التصلدي الذي للتنجنق، وتستخدم السبيكة في أغراض مماثلة، مثل العند القاطعة،

والمغناطيسات الدائمة.

molybdic acid *acide (m) molybdique*

حمض موليبديني، حمض الموليبديك: أي حمض مشتق من ثلاثي أكسيد الموليبدوم، وخاصة أبسط الأحماض H_2MoO_4 الذي يحصل عليه بهيئة بلورات لونها أبيض.

molybdophyllite *molybdophyllite (f)*

موليبدوفيليت: معدن عديم اللون إلى أخضر فاتح. يتكون من سليكات الرصاص والمغنسيوم المائية، ويتبلور في النظام السداسي المعيني.

molybte *molysite (f)*. $FeCl_3$. موليبيست

معدن لونه أحمر مائل إلى بني أو أصفر، يتكون من كلوريد الحديد، ويتبلور في النظام السداسي، يظهر في حمم بركان فيروف بإيطاليا.

moment *moment (m)* عزم: عزم متجه ما

حول نقطة هو حاصل ضرب مقدار المتجه في طول العمود لساقت عليه من النقطة. وهو إما سالب أو موجب حسب اتجاه الدوران.

moment distribution method

procédé (m) de répartition des moments

طريقة توزيع العزوم: في تحليل الإنشاءات، طريقة لتعيين عزوم الانحناء في الكمرات والإطارات غير المحددة إستاتياً. تُعَيَّن قيم العزوم عند نهايات الأضلاع باعتبار الوصلات بينها مشبعة، فينتج عادة فرق في الاتزان عند كل وصلة، ثم يوزع فرق العزوم عند كل وصلة على الأضلاع المتلاقية فيها بنسب كزائتها، فيسبب هذا عزوماً إضافية عند الوصلات الأخرى، ثم يعاد تصحيح اتزان جميع الوصلات. وتكرر العملية عدة مرات حتى يصبح فرق الاتزان عند كل وصلة صغيراً بدرجة كافية.

moment of couple *moment (m) de couple*

عزم الأزواج: حاصل ضرب مقدار *couple* أحد قوتي الأزواج في ذراعه.

moment of force *moment (m) d'une force*

عزم القوة: مقياس لمدى تأثير القوة *force* التي تعمل على دوران جسم ما حول نقطة، ويساوي حاصل ضرب القوة في المسافة العمودية بين خط عملها وبين هذه النقطة.

moment of inertia *moment (m) d'inertie*

القصور الذاتي: كمية فيزيائية *d'inertie* تتخذ مقياساً للمقاومة التي يبذلها جسم يتحرك بعجلة (تسارع) زاوية.

moment of momentum *moment (m)*

angulaire; moment (m) cinétique

عزم كمية التحرك، عزم الزخم: حاصل ضرب عزم القصور الذاتي لجسم يدور حول محور معين في السرعة الزاوية للجسم حول هذا المحور.

moment of stability *moment (m) de stabilité*

عزم الاستقرار: عزم الازدواج الذي يعيد السفينة المائلة إلى الوضع القائم.

moment of support *couple (m)*

العزم عند الركيزة: في العتبات *d'appui* (الكمرات)، قيمة عزم الانحناء في المقطع المستعرض للعتبة عند الموضع الواقع فوق الركيزة مباشرة.

moment to change trim *moment (m)*

pour faire varier l'assiette عزم تغيير الزاوية: العزم الطولي اللازم لإحداث تغيير في وازة السفينة، أي إحداث انحراف طولي عن خط الماء التصميمي عند عمق غاطس معين.

moment to hydrodynamic

reaction moment (m) de la réaction

عزم رد الفعل *hydrodynamique* الهيدرودينامي: حاصل الضرب الانعكاسي لرد الفعل الهيدرودينامي في ذراعه.

momentum *quantité (f) de mouvement*

كمية التحرك، الزخم: حاصل ضرب كتلة جسم ما في سرعته. وهي كمية متجهة مطابقة لاتجاه السرعة.

momentum balance *bilan (m) de la*

quantité de mouvement ميزان العزم:

معادلة رياضية لحساب القوة المؤثرة على حركة الموانع في مسارات معينة، حيث تساوي هذه القوة معدل تغير العزم (كمية التحرك) المصاحب للمانع عند دخوله وخروجه من المسار بالنسبة للزمن.

monazite *monazite (f)*

مونازيت: معدن من العناصر الأرضية النادرة، قُستاني وأحادي الميل، وفيه يحل الثوريوم بصورة واضحة محل العناصر الأرضية النادرة والسليكون محل الفسفور. وهو الخام الرئيسي للعناصر الأرضية النادرة والثوريوم.

monel *monel (m)*

مونل: سبيكة معدنية *monel* أساسها النيكل، وتحتوي على النحاس بنسبة ٣٠٪، والحديد بنسبة ١,٢٥٪، والمنجنيز

بنسبة ١,٢٥٪. وهي ذات خواص ميكانيكية جيدة ومقاومة عالية للتآكل. تستعمل في صنع أنابيب المكثفات وأرياش التربينات واللوام البحرية.

monetite *monétite (f)*

مونيتيت: معدن لونه أبيض إلى أصفر، $CaHPO_4$. يتكون من فسفات الكالسيوم الهيدروجينية، ويظهر على هيئة بلورات.

monimolite *monimolite (f)*

مونيموليت: معدن لونه أصفر إلى بني أو أخضر، يتكون من أكسيد الرصاص والكالسيوم والانتيمون، يحتوي أحياناً على الحديد الثاني.

monitor *moniteur (m)*

مراقبة: ١- جهاز في الإلكترونيات، جهاز يوصل في مكان معين من دائرة إلكترونية لمراقبة جودة الظاهرة التي تحدث. ٢- في الإشعاع، جهاز لقياس الإشعاع باستمرار أو على فترات من الزمن؛ وذلك للاحتفاظ بمقاديره في الحدود المرسومة. يستعمل عادة في المعامل (المختبرات) وفي منشآت الطاقة الذرية لمراقبة مناسيب الإشعاع فيها.

٣- في نظام لمعالجة البيانات، جهاز يعرض ويسجل مجموعة أنشطة في النظام، مثل دخول وخروج بيانات من الذاكرة أو من المعالج الرئيسي.

monitoring well *puits (m)*

بئر مراقبة: بئر تجريبية تحفر خصيصاً *d'auscultation* لدراسة خواص المياه الجوفية، والوقوف على مدى تلوثها.

monitor receiver *récepteur (m)*

مراقبة: جهاز استقبال يستعمل *moniteur* لأغراض المراقبة.

monkey mouton (m)

رأس الرقع: في الهندسة المدنية، مصطلح يطلق على جهاز يستخدم لإحكام مسك الحبل الفولاذي في مكنة دق الخوازيق، أو في الروافع عموماً.

monkey block *palan (m) de mouton*

رمانة: في السفن، بكارة صغيرة مفردة ومتروحة تستخدم كدليل، وخاصة لحبال السحب.

monkey chatter *interférence (f) des*

bandes latérales تداخل قنوي مجاور: في الاتصالات، تداخل يحدث بين نطاقات الترددات المتجاورة أو بين القنوات المتجاورة.

monkey forecastle *teugue (f)*

قلعة مصغرة: في السفن، قلعة أمامية قصيرة، منخفضة، ومفتوحة من الخلف،

وتستخدم لوضع آليات المخطاف (كالرحوية وغيرها).

monkey poop dunette (f) enfoncée

كوئيل صغير خلفي: مقصورة (كابينة) صغيرة منخفضة بمؤخرة السفينة وتبرز خلال سطح خلفي علوي، وهي لا تمتد بكامل عرض السفينة ولا تمتد إلى الخلف حتى المؤخرة.

monkey rail (quater rail) lisse (f) de bastingage

سياج خفيف خلفي: سياج خفيف مفتوح للوقاية، مركب فوق الكفاف العلوية للسفينة (أي الحافة على جانبي السفينة عند اتصالها بالسطح)، وهو يمتد حول المؤخرة.

mono- mono- أحادي: بادئة من اللغة الإغريقية تعني «واحد» أو «أحادي».

monoatomic monoatomique

أحادي الذرة: وصف للجزيء الذي يتكون من ذرة واحدة.

monoatomic molecule molécule (f) monoatomique

جزيء أحادي الذرة: جزيء من مادة لا يحتوي إلا على ذرة واحدة.

monobasic monobasique وحيد القاعدية، أحادي القاعدية: صفة تتعلق بالأحماض أو الأملاح التي بها ذرة هيدروجين واحدة بكل جزيء قابلة للإبدال. المواد التي بها ذرتا هيدروجين قابلتان للإبدال تسمى «مواد ثنائية القاعدية».

monobasic acid acide (m) monobasique

حمض وحيد القاعدية: حمض يحتوي على ذرة هيدروجين قابلة للإحلال بكل جزيء أو شق قاعدي. مثال ذلك: حمض الهيدروكلوريك، وحمض النيتريك.

monobloc monobloc موحد الكتلة: وصف لمكتة أو آلة من كتلة واحدة. مثال ذلك: محرك ذو كتلة واحدة تشمل الأسطوانات جميعاً.

monobromo- monobromo- أحادي البروم: بادئة تدل على المركب المحتوي على ذرة واحدة من البروم.

monochromatic monochromatique

أحادي اللون: ١- صفة للضوء ذي اللون الواحد (طول موجي واحد). ٢- صفة للمستحلب الفوتوغرافي الحساس للون الواحد.

monochromatic lamp lampe (f)

مصباح أحادي اللون: مصباح ينبعث منه ضوء أحادي اللون، مثل: مصباح الصوديوم ذي الضوء الأصفر.

monochromatic light lumière (f) ضوء أحادي اللون: ضوء يتكون من أشعة من طول موجي واحد، أو من لون واحد.

monochromatic radiation

rayonnement (m) monochromatique

إشعاع أحادي اللون: الإشعاع الكهرمغناطيسي ذو الطول الموجي الواحد، حيث تكون جميع فوتوناته ذات طاقة واحدة.

monochromator monochromateur (m) موحد اللون: أداة لاستخراج حزمة ذات مدى ضيق من الأطوال الموجية من حزمة تحوي مدى واسعاً منها.

monochrome monochrome أحادي

اللون، وحيد اللون: ١- وصف للصور التليفزيونية التي لا تشمل إلا على اللون الرمادي بدرجاته المختلفة بين الأبيض والأسود.

٢- الضوء وحيد اللون الذي ينحصر طيفه في نطاق ضيق من الأطوال الموجية.

monochrome signal signal (m) إشارة

أحادية اللون: ١- موجة إشارة تستخدم للتحكم في قيم نصوع الصورة في جهاز تليفزيوني أحادي اللون، أي الذي يعيد إنتاج الصورة بلون واحد يشتمل على ظلال رمادية تتراوح بين الأسود والأبيض. ٢- الجزء من موجة الإشارة الذي يقوم بالتحكم الرئيسي في قيم النصوع بجهاز تليفزيوني ملون، بصرف النظر عما إذا كانت الصورة المعروضة ملونة أو أحادية اللون.

monochrome television télévision

تليفزيون أحادي اللون: (m) monochrome تليفزيون تكون فيه الصورة المعد إنتاجها أحادية اللون، أي لها ظلال رمادية فقط تتراوح بين الأسود والأبيض.

monoclinical scarp escarpement (m)

جرف وحيد الميل: في الجيولوجيا، جرف ينشأ من طية شديدة الانحدار إلى أسفل محصورة بين كتلة مرتفعة وحوض تكتوني.

monocline monoclin وحيد الميل: في الجيولوجيا، وصف لطبقات تميل مسافة غير محدودة في اتجاه واحد ولا تكون ظاهرياً جوانب مؤكدة لتحدبات أو تقعرات.

monoclinic system système (m) نظام

أحادي الميل: نظام في monoclinique التماثل البلوري توصف فيه البلورة بدلالة

محورين بينهما زاوية ومحور ثالث متعامد على مستوئهما، وفيه تكون أبعاد الخلية الثلاثة غير متساوية.

monocoque body monocoque (f) بدن مفرد القشرة: بدن مصنوع ككتلة واحدة من قشرة جسيمة، بحيث تتحمل إجهادات اللي والقصوى المسلطة عليها. مثال ذلك: بعض أبدان السفن.

monocoque structure structure (f)

إنشاء مفرد القشرة: طراز monocoque للجسم تعتمد فيه مقاومته وجسوته على السطح الخارجي الذي يكون مصنوعاً عادة من ألواح معدنية ذات أعضاء محيطية وضلوع مساعدة قوية.

monocylinder engine moteur (f)

محرك أحادي الأسطوانة: monocylindrique محرك ذو أسطوانة واحدة، أي لا تحتوي كتله إلا على أسطوانة واحدة فقط.

monoenergetic radiation radiation

إشعاع أحادي الطاقة: monoénergétique الإشعاع الجسيمي الذي تكون جسيماته من نوع واحد وذات طاقة واحدة.

monofil (monofilament) شعيرة مفردة:

في صناعة اللدائن، monofilament (m) غيط مستمر يكون شعيرة واحدة. تنتج الشعيرات المفردة بالبثق عادة، وتستخدم بكثرة في صنع الفراجين (الفرش) وخيوط العمليات الجراحية وصيد الأسماك وصناعة المضارب والخيال.

monohydrate monohydrate (m) أحادي الهيدرات: وصف للمركبات التي تحتوي بلوراتها على جزيء واحد من الماء، مثل بلورات كربونات الصوديوم $\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$.

monohydric alcohol alcool (m) كحول

أحادي monovalent; monoalcool (m) الهيدروكسيل: الكحول الذي يحتوي جزيؤه على مجموعة هيدروكسيل واحدة، مثل: الكحول الميثيلي، والكحول الإيثيلي.

monolayer (monomolecular layer)

couche (f) monomoléculaire طبقة أحادية الجزيء: طبقة رقيقة سمكها جزيء واحد، تكون السطح الفاصل بين وسطين.

monolithic monolithique مونوليثي،

أحادي: ١- وصف لما هو مبني من قطعة واحدة أو من بلورة واحدة، إلخ.

٢- صفة لمنشأ خرساني أو جزء منه يُصَبّ مرة واحدة دون توقف فيكون وحدة واحدة متماسكة.

monomer monomère (m) مونومر، موجود: الجزيء المفرد أو المادة المكوّنة من جزيئات مفردة.

monomeric monomérique مونوميري: صفة تدل على التعلق بمونومر.

monomineralic rock roche (f) صخر أحادي المعدن: صخر يتكوّن في أساسه من معدن واحد، مثل: صخر الأنورثوزيت.

monomolecular reaction réaction (f) تفاعل أحادي الجزيء: نوع من التفاعلات يتضمن نوعاً واحداً من الجزيئات، مثل: تفاعلات التفكك والتعادل والتحلّق.

monomorph monomorphe أحادية الشكل: صفة للمادة التي تتبلور في شكل واحد.

monomorphic (monotropic) أحادي الشكل: المركب ذو الشكل البلوري الواحد، مثل: كلوريد الصوديوم.

monophasis system système (m) نظام أحادي الطور: في الفيزياء، أي نظام يتألف من طور واحد.

monophosphate monophosphate (m) أحادي الفوسفات: ملح يحتوي على مجموعة واحدة من الفوسفات.

monoplane monoplan (m) طائرة مفردة الجناحين: طائرة ذات زوج واحد من الأجنحة الرئيسية.

monosaccharide monosaccharide (m) سكر أحادي: سكر يتكون جزيؤه عادة من ست ذرات أو أقل من الكربون، ومن أمثله: الجلوكوز، والفركتوز.

monosulphide monosulfure (m) أحادي الكبريتيد: المركب الذي يحتوي جزيؤه على ذرة كبريت ثنائية التكافؤ، مثل: كبريتيد الحديد FeS .

monotropy monotropie (f) المونوتروبية: خاصية للمادة التي لها أكثر من شكل أو تركيب بلوري، أحدها فقط هو المستقر.

monotype monotype (m) مونوتايب: ١- طريقة للطباعة فيها تُرسم الصورة على لوح من الزجاج أو المعدن، ثم تنقل الصورة على الورق بالضغط. وللحصول على مزيد

من النسخ يلزم رسم الموضوع ثانية على اللوح. ٢- اسم تجاري لطريقة أوتوماتية لصَفّ (جَنَع) الحروف في الطباعة، وفيها يُصَفّ كل حرف على حدة.

monotype metal métal (m) pour معدن مونوتايب، معدن حروف الطباعة: سبيكة تتكون عموماً من ٧٦٪ رصاص، و١٦٪ أنتيمون، و ٨٪ قصدير، ولها مقاومة جيدة للبيس والانضغاط. وتصب في قوالب لصنع حروف الطباعة المفردة (المتفرقة).

monovalent monovalent أحادي التكافؤ: وصف للذرة أو للشق الذي لديه مقدرة على الاتحاد بذرة واحدة من الهيدروجين أو ما يناظره.

monovalent atoms atomes (mpl) ذرات أحادية التكافؤ: ذرات $monovalents$ تتحد مع ذرة واحدة من الهيدروجين أو مع ذرة واحدة من أي عنصر آخر أحادي التكافؤ.

monovariant system système (m) نظام أحادي التغير: في مخططات الاتزان الحراري، نظام ذو درجة واحدة من درجات الحرية (الطلاقة)، أي يمكن التأثير على متغير واحد فيه، مثل الضغط أو درجة الحرارة أو التركيز، بدون حدوث اختفاء للطور أو ظهور طور جديد.

monoxide monoxyde (m) أحادي الأكسيد: المركب الثنائي الذي يحتوي جزيؤه على ذرة واحدة من الأكسجين، مثل: أكسيد الرصاص PbO ، وأكسيد الحديد FeO .

monsoon mousson (f) ريع موسمي: ريع تصحبها عادة أمطار غزيرة (جارفة)، وترتبط بها انعكاسات (انقلابات) في نظام الرياح واتجاهاتها، وكذلك في الضغط الجوي، من موسم إلى آخر، في مناطق شاسعة تحيط بالبحار الاستوائية. الأصل في كلمة monsoon هو المصطلح العربي «موسم»، بمعنى فصل من فصول السنة.

montage (photomontage) تركيب **assemblage (m) photographique** وتوليف المشاهد، مونتاج: ١- في التصوير الفوتوغرافي، تجميع مجموعة من الصور الفوتوغرافية على أرضية مشتركة، أو عمل صورة مركبة، عن طريق طبع فيلمين سلبين أو أكثر على ورقة تصوير فوتوغرافي واحدة. ٢- في الإخراج السينمائي، توليف المشاهد

التالية بحيث تعطي التسلسل المنطقي المطلوب عند عرض الفيلم.

montanite montanite (f) مونتانيت: معدن لونه أصفر إلى أبيض، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتركب من تبلورات البزموت المائية، ويظهر على شكل ناعم ترابي إلى متماسك.

montan wax cire (f) de montan; cire (f) minérale شمع مونتان، شمع معدني: شمع معدني صلد، تتراوح نقطة انصهاره بين ٨٠ و ٩٠°م، لونه بني وهو خام، وأبيض بعد تنقيته، يذوب في رابع كلوريد الكربون، وفي البنزين، وفي الكلوروفورم. يستعمل لتلميع الأحذية والأثاث، وفي صنع المعاجين اللاصقة، ودهان الأسطح.

montanyl alcohol alcool (m) montanyl كحول مونتانييل. كحول يُفصل من شمع غسل النحل، ويوجد على هيئة بلورات بيضاء.

Mont-Carlo method méthode (f) de Monte-Carlo طريقة مونت كارلو: طريقة لحل مجموعة من المسائل الفيزيائية بواسطة سلسلة من التجارب الإحصائية التي تُستخدم فيها عمليات رياضية على متغيرات عشوائية.

montgomeryite montgomerite (f) مونتجوميت: معدن لونه أخضر إلى عديم اللون، يتركب من فُسفات الكالسيوم والألومنيوم القاعدية المائية.

monticellite monticellite (f) مونتيسليت: $CaMgSiO_4$ معدن عديم اللون إلى رمادي، من نوعية تركيب الأوليفين، إذ إنه يتركب من سليكات الكالسيوم والمغنسيوم.

montmorillonite montmorillonite (f) مونتموريلونيت: مجموعة من المعادن الطينية تستمد صيغتها التركيبية من الصيغة العامة $Al_2Si_4O_{10}(OH)_2$ ، وتتميز بالانتفاخ متى وضعت في الماء.

montroydite montroydite (f) مونترويديت: HgO معدن لونه أحمر برتقالي، يتركب من أكسيد الزئبق، ويتبلور في النظام المعيني.

moon lune (f) القمر: تابع للأرض قطره 3476 كم، ويدور حولها في مدار متغير البعد عنها (متوسطه 384000 كم)، و زمن دورته $29,5$ يوماً تقريباً، وينتج دائماً بوجه ثابت نحو الأرض. وتبلغ كتلته جزءاً من ثمانين جزءاً من كتلة الأرض تقريباً، وقد يُطلق الاسم على أي تابع للكوكب.

moonstone pierre (f) de lune حَجَرُ الْقَمَرِ: فلسبار قلوِيّ أو كريتوتيريت نصف شفاف، لمعانه أزرق إلى أبيض، أو لؤلؤي أو أوباليتي. يستعمل حجراً كريماً إذا كان خالياً من العيوب. يسمّى أيضاً «هيكاتوليت» hecatolite.

moor (moorland) terrain (m) أرض مسبخة: أرض مستنقعات marécageux

مُجْدَبَةٌ تكثر فيها الميول والمرتفعات، ويغلب فيها الرمل أو الصخر أو البيط (الخط)، وتنطفيها عادة حشائش وأعشاب كثيفة.

moorage droit (m) d'amarrage رسوم الإرساء: ما يلزم دفعه من مبالغ لإرساء أو ربط السفن إلى قوائم أو ركائز أو عوامات عند الشاطئ أو إلى الأرصفة.

Moore code code (m) de Moore شفرة مور: ١- شفرة ثنائية آلة طباعة مور، كود مور: ١- شفرة ثنائية آلة طباعة عن بُعد، تشتمل على سبعة أرقام ثنائية أو سبع وحدات. يمكن بهذه الشفرة إرسال نحو ٣٥ سمة أو حرفاً تستخدم بها ثلاثة فواصل إشارية (ثلاث علامات) وأربعة فواصل بينية. ٢- شفرة متساوية الطول تستخدم لإرسال الرسائل، وتشتمل على ٧٠ حرفاً تتخللها أربعة فواصل إشارية (أربع علامات) وأربعة فواصل بينية.

mooreite mooréite (f) موريت: معدن لونه أبيض زجاجي، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتركب من كبريتات المغنسيوم والزنك والمنجنيز القاعدية المائية.

mooring amarrage (m); mouillage (m) إرساء، ربط: ١- عملية إرساء sur coffre أو ربط السفن إلى العوامات أو في أماكن مخصصة لها على الشاطئ. ٢- إرساء السفينة في المياه بالمخاطيف.

mooring anchor ancre (f) de مخاطف corps-mort ربط: مخاطف ذو قرن واحد يستخدم لربط سفينة إلى عوامة إرساء بدلاً من إنزال مخاطيفها إلى الماء، كما يصلح لإرساء العوامات (الشمندورات) التي تستخدم كعلامات في مجرى مائي أو للتحذير من الأماكن الضحلة.

mooring berth poste (f) d'amarrage رصيف الإرساء، مرسى الربط: أحد الأماكن المخصصة في ميناء أو حوض مائي أو نهر لإرساء السفن وربطها.

mooring buoy coffre (m) d'amarrage; bouée (f) d'amarrage عوامة إرساء، شَمَنْدُورَةٌ رِباط: عوامة (شمندورة) مثبتة في موضع دائم للإرساء، بحيث يمكن ربط السفن إليها في أماكن محددة في الميناء بدلاً من إرسائها بالمخاطيف عندما لا تكون مربوطة إلى جانب الأرصفة.

moorings (mooring gear) matériel معدّات الربط: مجموعة (m) de mouillage التجهيزات الموضوعة بعرض قاع النهر أو الميناء والمخصصة لربط السفن.

Moor's lines (Lueder's lines) lignes خطوط مور، خطوط لويذر: تشققات غاية في الدقة تنشأ على سطوح الصخور المعرضة للضغوط الهائلة التي يفوق تأثيرها نقطة الانهيار الصخري. وهي أولى علامات التحرف الهش، وتتخذ اتجاهات مائلة على خط الضغط.

moquette moquette (f) موكيت: قماش أنشوطي الوريّة، غالباً ما تكون وبرتة من الصوف وأرضيته من القطن. يستعمل في المفروشات وفي تغطية الأرضيات.

moraine moraine (f) ركام المثلج: الفتات الصخري من الطين والحجارة الناشئ من حتّ المثلجة لجوانب الوادي.

moravite moravite (f) مورافيت: معدن لونه أسود حديدي، من مجموعة الكلوريت، ويتركب من سليكات الحديد والالومنيوم القاعدية، ويظهر على شكل قشور رقيقة.

mordant mordant (f) مرستخ: مادة كيميائية تستعمل في تثبيت الصبغات والألوان على الحفامات والمنتجات النسيجية والجلود. وأغلب هذه المواد أملاح معدنية، ولو أن بعضها له طبيعة حمضية مثل حمض التانيك. من أمثلتها: أملاح الالومنيوم، وأملاح الكروم.

mordant dye teinture (f) mordante صبغ مرستخ: صبغ عضوي يُرسخ في النسيج على هيئة مركب لا يذوب.

mordenite mordenite (f) موردنيت: معدن لونه أبيض، أو أصفر أو قرمزي، يتبلور في النظام أحادي الميل، وهو من مجموعة الزيوليت، ويتركب من الألومنيوسليكات الكالسيوم والصوديوم والبوتاسيوم المائية. يظهر على هيئة بلورات دقيقة أو حصى ليفي.

morenosite morénosite (f) مورينوسيت: NISO₄.7H₂O معدن لونه أخضر تفاحي

إلى أخضر فاتح، يتركب من كبريتات النيكل المائية، ويظهر على هيئة بلورات أو قشور ليفية.

moringa oil (ben oil) huile (f) de زيت المورنجا، زيت البن: زيت moringa ثابت يستخرج من ثمار شجر اليسار.

morinite marinite (f) مورينيت: معدن يتركب من فسفات وفلوريد الصوديوم والكالسيوم والالومنيوم المائية.

morph morphé شكل: بادئة أو لاحقة في اللغة اليونانية تعني «الشكل» أو «التشكيل».

morphenol morphénol (m) مورفينول: C₁₄H₈O₂. أحد المشتقات التي تنتج من أكسدة المورفين.

morphine morphine (f) مورفين: قلواني يستخرج من الأفيون، يوجد على هيئة بلورات شحيحة الذوبان في الماء تنصهر عند ٢٣٠°م، ويستعمل مسكناً ومخدراً.

morphing morphage (m) تشكيل: في الفنون التخطيطية (الجرافيك)، تحويل صورة بكامل خصائصها من شكل ومقاس وأبعاد وألوان إلى صورة أخرى.

morphol morphol (m) مورفول: C₁₄H₁₀O₂. أحد نواتج أكسدة المورفين.

morpholine morpholine (m) مورفولين: C₄H₉ON مركب عضوي يحتوي على النتروجين، يوجد على هيئة سائل، يغلي عند ١٢٨°م، يذوب في الماء. يستعمل في عمليات التخليق الكيميائي.

morphological crystallography علم شكل البلورات: فرع من علم البلورات تدور فيه كل العناصر الخارجية للبلورة، مثل أوجه البلورة من حيث خواصها المختلفة وعلاقاتها بعضها ببعض.

morphology morphologie (f) علم التشكل، المورفولوجيا: في الجيولوجيا، علم دراسة المعادن minerals من حيث أشكالها وخصائصها وبلوراتها.

Morse code code (m) de Morse شفرة مورس: كود مورس: رموز شفرية (كودية) للإرسال التلغرافي للرسائل. يتكون من إشارة صغيرة تمثل بالنقطة وإشارة طويلة تمثل بالخط ومن فواصل مختلفة الأطوال (فواصل) تمثل بالنقطة وإشارة طويلة تمثل بالخط ومن فواصل بينية. يستخدم هذا الكود حالياً في

الإرسال التلغرافي السلكي فقط.

Morse equation équation (f) de Morse

معادلة مورس: معادلة تربط بين طاقة الوضع لجزيء ثنائي الذرات وبين المسافة البينية لتواتره.

Morse printer imprimeur (m) de Morse

طابعة مورس: جهاز يسمح بالإشارات المسجلة، على شريط مثقب مثلاً، ويطبع الحروف المناظرة دون تدخل إرسال وسيط.

Morse taper cône (m) Morse

مورس: تسمية شاملة تطلق على مجموعة من الاستدقاقات القياسية لتركيب سيقان عدد الثقب في أعمدة الإدارة بمكنات الثقب، وتتراوح بين صفر، ٧.

mortar mortier (m)

مونة، ملاط: خلطة من الإسمنت ومعجون الجير والرمل، تستعمل مادة رابطة للبناء بالطوب أو الحجر لا يقل سمك المونة المستعملة في بناء الحوائط بالطوب عن اسم للحمات الأفقية أو الرأسية (العراميس)، ويراعى ألا تقع اللحامات الرأسية بعضها فوق بعض في أي مفاكين متلاصقين. وفي حالة بناء الواجهات بالطوب الظاهر تعمل العراميس بطريقة فنية خاصة لكي تظهر بالأسلوب المطلوب.

mortar mortier (m)

هاون: سلاح كامل لإطلاق النيران، ذو جوف مَخْدُذ أو أملس، يتميز ببساطة أقصر من المدفع العادي أو مدفع هاووز وسرعة أقل، ومدى أقصر، وزاوية إطلاق أكثر ارتدفاعاً.

mortar mortier (m)

هاون، هون: إناء مستدير القاع يصنع عادة من النحاس أو الحديد أو الزجاج أو الرخام أو غيرها، ويستخدم في سحق المواد.

mortar mixing malaxage (m) du

المونة: عملية خلط كميات المواد mortier المكونة للمونة خلطاً سليماً. تبدأ العملية بخلط المواد المختلفة طبقاً لأصول الخلط الجاف، أي بدون ماء، الذي يضاف بعد ذلك بنسب خاصة. ثم يُجرى الخلط النام للحصول على مونة متجانسة، لا يختلف جزء منها عن باقي الأجزاء في نسب التكوين. يجب مراعاة عدم ترك خلطة المونة فترة تفقد فيها حرارتها ومقدرتها على التماسك، وإلا فإنها تصبح غير قادرة على الترابط الذاتي والالتصاق.

mortise and tenon joint assemblage (m) à mortaise et tenon

وصلة نُقَر ولسان: تشبيقة تعمل عادة لتجميع الأعضاء الخشبية المتعامد بعضها على بعض، مثل رؤوس وقوائم الأبواب. يكون النقر عادة في إحدى القطعتين مستطيل الشكل بحيث يدخل فيه لسان القطعة الأخرى، وقد يستعمل الغراء أو المسامير. يراعى ألا يزيد عرض النقر على ثلث سمك القطعة للحفر فيها هذا النقر.

mortising mortaisage (m)

نقر ثلثين: نقر يحفر في قطعة خشبية ليُدخل فيه لسان قطعة خشبية أخرى متعامدة عليها.

mortising machine machine (f) à mortaiser; mortaiseuse (f)

مَكْنَةُ نقر: تستخدم فيها برّمة وإمبل لعمل نقر مستطيل أو مربع في الخشب.

mosaic mosaïque (f)

فسيفساء، موزايك: ١- في الإلكترونيات سطح مستعد للإلكترونات تحت تأثير الضوء، يوجد في أنابيب المصوّرات (الكاميرات) التلفزيونية، ويتكون من مجموعة من الخلايا المعزولة بعضها عن بعض تسقط عليها أشعة الضوء من المناظر المصورة فتتكون عليها شحنات كهربائية تتكاثف مع شدة الضوء الساقط عليها.

٢- في الفنون، مط سطحي مصنوع بتجميع وتنسيق عدد كبير من قطع زخرفية صغيرة.

mosaic electrode électrode (f)

فسيفسائي: الجزء أو السطح mosaïque الحساس للضوء من المصورة (الكاميرا) التلفزيونية.

mosaic photograph photographie (f)

صورة فوتوغرافية فسيفسائية: en mosaïque مجموعة من الصور الفوتوغرافية تم تجميعها معاً لتوضيح معالم مساحة محددة من الأرض.

mosaic structure structure (f) en

بنية فسيفسائية: بنية بلورية mosaïque تكون وحداتها أو لبناتها المتجاورة مختلفة الاتجاه بزوايا صغيرة.

mosaic texture texture (f) en

فسيفسائي: في الجيولوجيا، mosaïque نسيج حبيبي يوجد في الصخور المتحوّلة يشبه الفيساء.

mosaic tiles carreaux (mpl) mosaïques

بلاط فسيفسائي، بلاط موزايك: بلاط يصنع من طبقتين: طبقة علوية تتكون من كسرة

(كسّر) الرخام بمقاسات مختلفة حسب الطلب، ومونة الوجه من مسحوق (بودرة) الرخام والإسمنت الأبيض أو الملون أو العادي، وقد تضاف أحياناً بعض الأكاسيد الملونة للملاط، وطبقة سفلية من الإسمنت والرمل. بعد جفاف البلاط فإنه يُصقل ويُلمّع.

Moseley's law loi (f) Moseley

موزيلي: في الطيفيات، قانون يتصل على أن تردد خط معين في سلسلة معينة من سلاسل الأشعة السينية المعيزة لعنصر ما يرتبط بالعدد الذري لهذا العنصر.

Mössbauer effect effet (m)

موسباور: ظاهرة ابتعثت أشعة Mössbauer جاما من النوى (التويات) في بعض البلورات بحيث تكتسب البلورة طاقة الارتداد بأكملها.

most economical range distance (f)

المدى الأكثر franchissable économique اقتصاداً: في الطيران، المدى الذي تستطيع الطائرة أن تبلغه تحت ظروف طيران معينة تهين أقصى قدر من الاقتصاد في التشغيل.

most economic section section (f) la

المقطع الأكثر اقتصاداً: plus économique مقطع المجرى المائي الذي ينقل أقصى تصريف ممكن بانحدار معين وحجم حفر محدد.

most efficient section section (f) la

المقطع الأكثر كفاءة: plus efficace المستعرض لمجرى مائي معلوم المساحة والذي يسمح بمرور أقصى تدفق بميل قاعي محدد.

mothballing mise (f) en cocon

خزن طويل المدى: وضع المكنات الحربية في حالة تخزين طويل المدى.

motherboard (mother board)

اللوحة الأم: في circuiterie (f) principale الحاسبات، لوحة الدوائر الأساسية في الحاسب، وتتضمن المكونات الحيوية شاملة فتحات التوسع وما إليها.

mother crystal cristal-mère (m)

البلورة الأم: المادة الخام التي تنحصر منها البلورات الكهرضغطية.

mother liquor liqueur (f) mère

المحلول الأم: المحلول المتبقي في نهاية عملية التبلور أو الفصل أو بعد التخلص من المواد السهلة التبلور.

moth repellency résistant aux mites

مقاومة العث: في الصناعات النجفية، معالجة كيميائية تُجرى على الصوف لإكسابه المقاومة

ضد حشرة العث (العتة).

moth mites (fpl) العُث، العُثَّة: آفة تصيب الصوف في جميع مراحلها سواء أكان خاماً أم مغسولاً. تضع العثة بيضها على الشعيرات التي تكون طعاماً شهياً لليرقات، مما تنتج عنه ثقبوب بالملابس والمفروشات المختلفة.

motion mouvement (m) حَرَكَة: تَغْيِير مستمر لموضع الجسم.

motional electromotive force force (f) électromotrice motionnelle قوة

دافعة كهربائية حَرَكَة: قوة تنشأ عن الفرق في الجهد نتيجة لحركة أحد الموصلات في مجال مغنطيسي، كما يحدث في الموتور الكهربائي مثلاً.

motional induction induction (f) cinétique حَثّ حَرَكَة: قوة دافعة كهربائية تنشأ حَرَكَة: في عضو أو دائرة كهربائية نتيجة حركتها في مجال مغنطيسي.

motor moteur (m) موتور، مُحَرِّك كهربائي، محرك: آلة لتحويل الطاقة الكهربائية إلى طاقة ميكانيكية. من أمثلته: موتور تيار مستمر، موتور تيار متردد، موتور تيار متردد بموحّد، موتور متزامن، وموتور حثّي. قد يطلق المصطلح «موتور» أحياناً على «محرك الاحتراق الداخلي».

motorboat bateau (m) automobile; canot (m) automobile زَوْرق آلي، زَوْرق بِمُحَرِّك: زورق يُشغّل بِمُحَرِّك احتراق داخلي أو بواسطة محرك كهربائي (موتور).

motorboating oscillations (fpl) بَقْبَقَة، كَرْكَرَة: *parasites à basse fréquence* في الاتصالات، وصف للشوشرة الإيقاعية الصادرة من مضخم للترددات السمعية بسبب تغذية مُرتدّة من مَخْرَجِه إلى مَدْخَلِه.

motor branch circuit distribution (f) دائرة الموتور الفرعية: دائرة كهربائية فرعية لتغذية الموتور، ونحسب مساحة مَقْطَع أسلاكها المؤدية إلى نهايات الموتور بحيث نسمح بـ ١٢٥ ٪ على الأقل من تيار الحمل الكامل المقدّر للموتور حتى تتحمل مرور تيار بدء التشغيل.

motor-converter convertisseur (m) en cascade موتور-مُغَيِّر: مجموعة تتكوّن من موتور حثّي ومُغَيِّر دَوَّار بعمود إدارة مشترك، وملفاتهما موصّلة معاً على التوالي، وفيها يُركب المبدل على أحد طرفي

عمود الإدارة، في حين تُركّب الحلقات الانزلاقية على الطرف الآخر. وسرعة دوران هذا المغير المتزامن تكون مناظرة لمجموع عدد الاقطاب في الأكتين معاً.

motorcycle motocycle (m) دَرَّاجَة ناريّة، موتوسيكل: مركبة آلية بعجلتين، ويتم توجيهها بذراع، وليست مزودة ببداين يساعدان الراكب على دفعها كما هو موجود بالدراجة العادية.

motor fuel carburant (m) pour moteurs وَقودُ المَحَرِّكات: سائل عضوي يستعمل في محركات الاحتراق الداخلي مثل الجارولين.

motor-generator set moteur (m) générateur; groupe (m) moto-générateur مَجْمُوعَة موتور - مولّد: مجموعة من مولّد أو أكثر تُدار مباشرة بموتور واحد أو أكثر، وتوضع المجموعة على قاعدة مشتركة.

motor-generator welding set convertisseur (m) de soudage; groupe (m) générateur de soudage جِهَاز لحام بموتور ومولّد. جهاز لحام بالقوس الكهربائية تكون من مولّد وموتور كهربائيين مُقَرَّنين مباشرة، للإمداد بالتيار المستمر اللازم للحام.

motoring sport (m) automobile رِياضَة السيارَات: رياضة الخروج بالسيارات في مجموعات متصاحبة للنزهة أو لإجراء المسابقات بها.

motorized valve robinet (m) motorisé صمام يُشغّل بِموتور: في هندسة التبريد، صمام تنظيم يجري فتحه أو إغلاقه بواسطة موتور.

motor octane number indice (m) d'octane de moteur الرَقْم الأوكتاني للمحرك: الرقْم الأوكتاني للوقود الذي يَدُلُّ على أفضل أداء في محرك معين.

motor oil huile (f) à moteurs زَيْت المَحَرِّكات: زيت محدد المواصفات، يستعمل في محركات الاحتراق الداخلي لتليين حركة المحرك ومنع التآكل وإزالة الشوائب الناتجة عن الاحتراق.

motor-operated welding machine machine (f) à souder commandée par moteur مَكَنَة لحام تُشغّل بِموتور: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، آلة لحام فيها يجري تحريك الإلكترودين ويُسلّط الضغط الميكانيكي بواسطة آلية تدار بموتور كهربائي.

motor spirit essence (f) pour automobiles مَحَرِّكات: من نواتج تقطير

البترول، ويغلي عند درجات حرارة تبدأ من ٣٠°م، ويخرج غالباً بمواد إضافية ليصبح صالحاً للاستعمال في محركات الاحتراق الداخلي التي تُشغّل بالشرر.

motorway autoroute (f) طَرِيق سَرِيع، أوتوستراد: طريق للحركة السريعة للسيارات، ذو مواصفات خاصة، يُنشأ للربط بين مراكز التكتلات السكانية الكبرى، ويسمح فيه بالحركة بسرعات قصوى منصوص عليها.

mottle moutonnage (m); perlage (m) تَبْقِيع الجِبر، تَلطِيش الجِبر: في الطباعة، عدم استواء الدرجة اللونية للجبر، وخاصة في المساحات المصمتة (الأرضيات)، فيظهر المطبوع مُبَقَّعاً بألوان مختلفة متداخلة ما بين الفاتح والداكن. قد يحدث ذلك بسبب عيب في الجبر أو الورق، أو خلل في مكنة الطباعة.

mottled cast iron fonte (f) truilée حَدِيدٌ زَهْرٌ مُبَرَّقَش: نوع من حديد الزهر يوجد فيه الكربون على شكل كريد الحديد وجرافيت معاً.

mottled print impression (f) moutonnée طَبْعَة مُبَقَّعة، مطبوع مُلَطَّش: طبعة أو مطبوع مقع بسبب سوء توزيع الجبر. هناك أحبار معينة تميل إلى التبقع (التلطيش) بألوان مختلفة ما بين الفاتح والداكن، سواء على هيئة نقط أو بقع أو سحب، أو غير ذلك.

mottling moucheture (f) بَرَقَشَة: في الجيولوجيا، تَعَدُّد الألوان في الطين والأحجار الرملية بأكسدة مركبات الحديد المركزة في مواضع مختلفة.

mould empreinte (f) قَالْب: المادة الصخرية التي كانت تملا حفرة ما أو تحيط بها فاتخذت شكل داخلها أو خارجها وظهرت عليها انطباعات التركيب الداخلي أو الخارجي لهيكل الحفرة.

mould (mold) moisissure (f); mois (m) عَفَن، فُطْر صَغِير: نبات فطري ينمو على الخشب والورق والجلد ومختلف المواد الغذائية.

mould moule (m) قَالْب: ١- طبعة معدنية تشكل عليها ألواح الفولاذ (الصلب) لبناء السفن، وغيرها. ٢- قالب تشكيل يُصَبُّ فيه المادة أو المعدن السائل المراد تشكيله ليدخل في الفجوات الموجودة به ثم يبرد على الهيئة المطلوبة. ٣- في صناعة الوحدات الجاهزة، مُنشأ مؤقت من ألواح خشبية أو معدنية، تُصَبُّ فيه الخرسانة أو

الجبس لحين شكها وتصلدها. يتأخر الشدة في عمليات الخرسانة المصبوبة في الموقع.

mouldboard versoir (m) d'une charrue مطرحة قلابية: الجزء الذي يلي السلاح في المحراث المطرحي، ويقوم بقلب شرائح التربة التي تقطعها السكين (السلاح)، وترتكها مفتة خلف المحراث.

mouldboard plough charrue (f) à socs محراث مطرحي: محراث قلاب، ذو سلاح واحد (أو أكثر) ومطرحة واحدة (أو أكثر). يستعمل لتشريك أنواع عديدة من الأراضي الزراعية، وتفتيتها، وقلبها، ودفن بقايا المحاصيل السابقة والمواد العضوية بداخل التربة.

mould bricks réfractaires (mpl) de masselottes طوب القالب: في صب الفولاذ (الصلب)، طوب من مادة حرارية أو عازلة يوصع في أعلى قالب الصب، للاحتفاظ بمخزون من الفولاذ المصهور، حتى يتجمد تماماً الجزء الرئيسي من الكتلة المصبوبة.

mould car chariot (m) porte-lingotières عربة قوالب الصب: في الصناعات المعدنية، عربة تتحرك على قضبان حديدية ومعدة لنقل قوالب الصب ويدخلها الكتل إلى قسم التحليج بعد عملية الصب مباشرة، وهناك يتم تحليج الكتل من القوالب التي تيدها العربة إلى قسم الصب.

mould cavity cavité (f) du moule فجوة القالب، تجويف القالب: في السباكة الرملية، الانطباع الذي يتخلف في الرمل بعد سحب النموذج.

mould coating revêtement (m) du moule تغطية القالب: في السباكة الرملية، مادة تغطي سطح تجويف قالب الصب، بعد رفع النموذج (القلب) منه، بمادة طلاء لتقريب سطح الرمل بالقالب وزيادة ملامسته.

mould dilatation dilatation (f) du moule تمدد القالب: في السباكة الرملية، ترحح جدار القالب إلى الخارج أثناء تجمد المصبوبة (المسبوكة).

mould dressing enduit (m) de moule ملاط القوالب: في السباكة الرملية، مادة تُسبَّط على الجدران الداخلية للقوالب بفرض الحصول على أسطح جيدة للمصبوبات (المسبوكات).

moulded breadth largeur (f) moulée; largeur hors membres العرض الأقصى: أقصى اتساع يقاس عند وسط

السفينة تماماً من خارج الأطر، أي من داخل تلويح قشرة البدن. وفي السفن الخشبية، يقاس العرض من خارج التلويح، من جانب إلى الجانب الآخر.

moulded bricks briques (fpl) moulées طوب مُشكَّل: طوب خاص، مقاسه ٢٥ × ١٢ × ٦ سم أو بمقاسات أخرى، من أمثله الطوب الأحمر الذي يُقطع آلياً بالسلك، وهو حاد الأحراف وقائم الزوايا والأركان. يستعمل في بناء الحوائط الظاهرة، أي بدون طلاء، كما يستعمل في بناء عقود الفتحات الدائرية، والمذبية، والمشعة من المركز، وفي أعمال الكسوة التي تحتاج إلى طوب ظاهر في الواجهات الخارجية والداخلية.

moulded depth profondeur (f) الممقن الأقصى: **moulée; creux (m) sur quille** المشكَّل: المسافة الرأسية عند منتصف السفينة تماماً والمحصورة بين قمة الأريئة (أو تقاطع الإطار من الخارج مع خط المنتصف) وبين قمة عتبة السطح العلوي عند حافة الجانب (أو عتبة السطح الثاني للسفينة ذات السطح المُظلل).

moulded draught tirant-d'eau (m) **moulé; profondeur (m) de carène** الغاطس التشكيلي: في هندسة السفن، المسافة الرأسية بين قمة الأريئة وبين خط الماء التصميمي، أو المسافة الرأسية بين خط الماء إلى التقاطع السفلي للألواح الخارجية مع الأريئة، كما أنها المسافة الرأسية بين خط الأساس التشكيلي وخط التحميل الصفي.

moulded formpiece pièce (f) moulée قطعة تشكيلية: في العمارة، قطعة نموذجية تُشكَّل كمنصة للعرض أو المحاكاة (التقليد) أو الانتباس، أو للإنتاج بالجملة على غطها.

moulded glass verre (m) moulé زجاج مقولب: زجاج مشكَّل في قالب، يميز له من الزجاج المصبوب أو المدلفن أو المسحوب أو المشكَّل يدوياً.

moulded line ligne (f) de tracé خط التشكيل الإسنادي: في تصميم السفن، خط إسنادي تضبط منه مواقع الأجزاء المختلفة لبدن السفينة، ويحدد هذا الخط في صالة التشكيل.

mould impression empreinte (f) d'un moule طبعة القالب: في التشكيل بالقوالب، الجزء من القالب الذي يتشكل المقولب بشكله.

moulding moulage (m) قوالبية: ١- في هندسة المواد، التشكيل في قوالب.

٢- في مواد البناء، صب المونة في قوالب خاصة، وتركها فترة كافية لتتصلد، بفرض الحصول على هيئة معينة أو شكل خاص طبقاً للرسم التي يضعها المعماري أو الفنان، أو طبقاً لامتداد نموذج محدد، أو طبقاً للرسم الإنشائية للخرسانة المسلحة التي يجري صبها في شدات خشبية.

moulding box châssis (m) de moule صندوق قوالبية، ريزقي: ١- في صناعة المواسير، وعاء معدني يوضع حول وصلة مواسير ويصب فيه البتومين المنصهر ثم يترك ليتجمد. ٢- في السباكة الرملية، وعاء يصنع بوجه عام من المعدن، ويترك فيه الرمل حول النموذج لصوغ القالب.

moulding clay argile (f) à moulter طين تشكيلية: طين مرن تُرج القوام، يصلح لصنع النماذج وعمل التماثيل والماكتات. يتصلد بعد حرقه في الأفران، ويمكن طلاؤه بالأكاسيد أو تزييج سطحه بالطين (الإنامل) أو بالطلاء الملحي للحصول على سطح أملس عازل للماء.

moulding compounds matières (fpl) à moulter مركبات القوالبية: في هندسة المواد، حبيبات أو كريات صغيرة تكون في العادة مخلوطة مع إضافات كالملدنات أو الموازنات، أو المواد المائلة أو الملونات، وتُحضَّر للتشغيل بالبنق أو القوالبية أو لعمليات التشكيل الأخرى لإعطاء منتج نصف نهائي أو نهائي. هذا المصطلح يشمل كذلك التوليفات المخلوطة الجافة، ومساحيق القوالبية.

moulding cycle cycle (m) de moulage دورة القوالبية: ١- الفترة الزمنية التي يستغرقها التابع الكامل لعمليات مكبس القوالبية لإنتاج دفعة واحدة من المقولبات. ٢- العمليات اللازمة لإنتاج دفعة من المقولبات.

moulding felt feutre (m) de moulage لباد قوالبية: في قوالبية اللدائن، لوح أسبستوس أو سليولوز يكون الراتنج الرابط موزعاً فيه بانتظام. والراتنج المستخدم عادة هو راتنج فينول فورمالدهيد. ويمكن استخدام اللباد من نوع الأسبستوس فينيل مادة للقوالبية في قوالب الضغط العادية، كما يمكن تشكيل القوالب على ترتيبات تشكيل ثم إنفاجها تماماً في فرن.

moulding gypsum plâtre (m) à moulter جبس تشكيلية، جبس تشكيلية: جبس (جبس)

بطيء التصلد (الشك)، يستعمل لتشكيل النماذج (الموديلات) الجبسية تمهيداً لعمل التماثيل من الرخام أو الجرانيت أو البرونز. ويستعمل كذلك في أعمال الكرائيش والحليات للحواف والأسقف، وفي أعمال الزخرفة (الديكور).

moulding life durée (m) de moule **حُمر القالب**: الفترة الزمنية التي يظل القالب خلالها صالحاً لإنتاج مقويات ذات نوعية جيدة مقبولة حسب المواصفات المتصور عليها.

moulding machine machine (f) à mouler **مَكْبَس قَوْلِيَّة**: مكنة صَوِّغ القوالب: في السباكة الرملية، مكنة تستخدم لتدمج الرمل، أو لفصل القالب أو النموذج أو لهاتين العمليتين معاً. يمكن تشغيلها باليد، أو بالهواء المضغوط، أو القدرة الكهربائية، وفيها يدمج الرمل بالرج، أو بالضغط أو بهما معاً.

moulding mixture mixture (f) de moulage **مخلوط القَوْلِيَّة**: مخلوط لتغليف المواسير يتكون من البتومين المقوى بحشو معدني غير أكال.

moulding paint enduit (m) des moules **دهان القوالب**: في السباكة الرملية، دهانات ذات أساس حراري (مقاوم للحرارة) تُطلى بها القوالب أو القلوب (الداليك) لمنع تغلغل المعدن ولتحسين جودة إخراج (تشطيب) أسطح المصبوبات.

moulding plane rabot (m) profilé **مسحاج حليّة، فارة حليّة**: مسحاج (فارة) لمسح الخشب وتنعيمه مع تشكيل حليّة فيه بواسطة سلاح الفارة.

moulding powder poudre (f) à mouler **مسحوق قَوْلِيَّة**: في التشكيل بالقولبة، خلطة على هيئة مسحوق (بودرة)، تشمل المواد المضافة، وتكون جاهزة للتشكيل في قوالب.

moulding press presse (f) à moulage **مكبس**: مكبس الفلان: مكبس **empreindre** ميدرولي لتجهيز أمهات الأسطح الطباعية المصبوبة أي قوالب لتلك الأسطح، وهي ما تعرف بالترسيات أو «ورق الفلان». يستخدم المكبس في كبس هذا الورق، فيطبع عليه بالضغط والحرارة مكوناً قالباً طباع صامت (سادة) بارز لنسخة معدولة الوضع، باعتباره منقولا من سطح طباعي بارز (فورمة حروف أو كليشيهات) معكوس الوضع. قد تنتج الأسطح الطباعية المصبوبة في تلك القوالب

من سبيكة رصاص خاصة أو من البلاستيك أو المطاط، إلخ.

moulding press presse (f) à mouler **مكبس قَوْلِيَّة**: مكبس تختلف قوة ضغطه باختلاف استخداماته، يستعمل لضغط تشكيل النماذج، وقد ينتج قطعاً مفردة «مكبس تجريبي» أو يستعمل للإنتاج بالجملة «مكبس صناعي».

moulding pressure pression (f) de moulage **ضَغْطُ القَوْلِيَّة**: الضغط الذي يؤثر به المكبس لدفع مادة القولبة في تجويف القالب.

moulding sand sable (m) de moulage **رَمْلُ القَوْلِيَّة**: رمل تشكيل القوالب: رمل يستعمل في تشكيل المقويات و النماذج (والماكينات) الرملية للأعمال الهندسية المدنية، أو في تشكيل قوالب صب (سباكة) المعادن. يدخل كذلك في صنع نماذج التماثيل بإضافته إلى الجبس أو الإسمنت.

moulding shop atelier (m) de moulage **ورشة قولبة، ورشة تجهيز القوالب**: في السباكة الرملية، الورشة التي يجري فيها تجهيز قوالب الصب، وتحتوي عادة على معدات لتجهيز الرمل ودك القوالب وتسوية الأسطح، كما تحتوي على معدات لنقل القوالب وتسهيل تداولها.

moulding shrinkage contraction (f) de matière moulée **تَقْلُصُ القَوْلِيَّة**: نقص في أبعاد المادة المقوية عن تجويف القالب الذي شكّلت فيه؛ بسبب التبريد أو التجفيف مثلاً.

moulding time temps (m) de moulage **فترة القَوْلِيَّة**: طول الفترة الزمنية التي تُعرّض خلالها مادة القولبة إلى ضغط التشكيل.

mouldings moulages (mpl) **قوالب** **زخرفية**: بروزات أو تجاويف مستمرة في واجهات المباني، تعمل كحليات لها أو لسقوط الظل عليها أو لتلافي مياه الأمطار. تشكل من الطوب، أو الحجر الطبيعي أو الصناعي، أو الخشب، أو الألومنيوم، إلخ. القوالب الزخرفية المصنوعة من الحجر الطبيعي هي من مميزات العمارة الإغريقية والعمارة الرومانية بعدها. وكانت على هيئة كورنيش ممتد يتوج المبنى بحليات مختلفة أساسها المنحنيات، وتحدد لهذه الحليات مواضع خاصة لإعطاء تأثير بالروعة علاوة على تلازمها مع الأغراض الإنشائية.

mould loft salle (f) à tracer **صالة التشكيل**: حيز كبير مقفل ومستور، يجري فيه تخطيط قوالب وطبعات الأطر والألواح وغيرها من أجزاء هيكل السفينة بأبعادها الطبيعية.

mould lubricant lubrifiant (f) à moulage **مزلّق القالب**: مادة تُسَطُّ على السطح الداخلي لقالب التشكيل لتقليل الاحتكاك أو لمنع الالتصاق.

mould plug plaque (f) de lingotières **سدادة القالب**: في الصناعات المعدنية، سدادة مصنوعة من مادة حرارية أو من معدن، تستخدم لإحكام سد قاع قالب الصب.

mound monticule (m) **أية: ١- في الجيولوجيا، تَلّ طبيعي منفصل، يتكوّن عادة من التراب. ٢- في العمارة، جبّلية من صنع الإنسان، تكون قليلة الارتفاع نسبياً، وتشكّل برودم الموقع وإعلاته إلى المناسيب المطلوبة وباليهيات الجمالية الملائمة.**

mound spring source (f) recouverte de terre **ينبوع تراكمي**: ينبوع تراكمت حوله الأملاح المعدنية، وساعدت الرياح على استفعال التراكم بما تحمله من مواد رسوبية. **ركوبة: منشأ ثابت أو متحرك (نقالي)**، يرتكز عليه جهاز ما، مثل: مدفع، أو تلسكوب، أو جهاز مساحي.

إعداد: mount monter; mettre en place **في الحاسب، وضع جهاز طرفي في حالة تسمح باستخدامه بنظام الحاسب.** **جبل: mountain montagne (f)** **مكان من الأرض يرتفع عما يجاوره ويكون أعلى من التل، وله بوجه عام منحدرات حادة، وقمة ضيقة نسبياً.**

mountain cork liège (m) de montagne; liège (m) fossile **فلين جبلي**: نوع من الأسبستس لونه أبيض أو رمادي. يتكوّن من ألياف سميكة منسوجة وله وزن ونسيج الفلين. يُسمى أيضاً «صخر الفلين».

mountain range (mountain chain) chaîne (f) de montagnes **سلسلة جبال**: نسق من الجبال متصل ببعضه بعض.

mountain stone roche (f) **حجر جبلي**: كل حجرية تُقَطَّع من بطون الجبال، وتختلف نوعياتها حسب نوعية الجبل. من أمثلتها: الأحجار الجيرية والرملية.

mountain tract torrent (m) montagnard

مَجْرَى جَبَلِيّ: الجزء من المجرى المائي القريب من منبعه في الجبال، الذي تتجمع فيه المياه المتدفقة على المنحدرات، وهو ضيق عميق سريع التيار ونشط في نقل المواد الرسوبية.

mounted grinding wheel meule (f)

قُرْصٌ مُجْلِيخٌ مُرَكَّبٌ عَلَى *montée sur tige* ساق: حجر مجليخ مركب على شياق (شاقة) أو عمود. تستخدم هذه الأحجار عادة لتجليخ الثقوب الصغيرة والحليانيات (الكثنورات).

mounting furniture garniture (f) أثاث

للتزيك: اثاثات أو لوازم جاهزة للتزيك في الحوائط أو الأرضيات أو الأسقف بالحجرات أو الحمامات أو المطابخ. من أمثلتها: الدواليب والمقاعد والارائك والمناضد وأرفف الكتب، التي قد تثبت تشبيهاً دائماً أو مؤقتاً بحيث يمكن فكها وإعادة تركيبها في مكان آخر أو في المكان نفسه ولكن بتوزيع مختلف.

mouse souris (f) فأرة، مؤشّر: في

الحاسبات، أداة تُحرّك على سطح مسنوّ لتدلّ الحاسب على الموقع المطلوب، وقد تزود هذه الاداة بمفاتيح لإصدار مجموعة من الأوامر للحاسب.

mousing aiguilletage (m) تكتيف: في

السفن، لفّ عدة لَفَات من الحبل المبروم تُشدّ حول الطرف المفتوح للخطاف، وذلك لمنع انفلات الحبل المعلق به.

mouth bouche (f) شَقْب: الثُقرة (المشقية)

الموجودة في قاعدة مسحاج (فارة) النجار، التي يبرز منها نصل (سلاح) السّحج والتي تمرّ منها نشارة الخشب.

mouth embouchure (f) مَصْب، قَم: المكان

الذي تصب عنده كتلة مائية في كتلة مائية أخرى، مثل نهر في بحر أو في بحيرة.

mouth of well bouche (f) d'un puits قَم

البئر: فتحة البئر عند سطح الأرض أو قريباً منه.

mouthpiece bec (m); embouchure (f)

قطعة الفم، بِزِيَا: ١- طرف وصلة ماسورة صحية للمياه أو الصرف، قد تُترك مفتوحة أو تقفل بسدادة معدنية (طبة) تفتح عند الحاجة إلى التسليك أو الصيانة. ٢- أنبوبة قصيرة صغيرة مركبة في قاع صهريج أو في جداره الجانبي أو عند مخرج أنبوبة مقلها المستعرض كبير.

movable-bed models modèles (mpl) à

fond mobile نماذج متحركة القاع: نماذج عملية لمجار مائية، وفيها يكون القاع مُنشأً من مواد قابلة للتحات.

movable-bed reactor réacteur (m) à

lit mobile مُفاعِلُ القاع المُتحرّك: أحد أنواع

المفاعلات الكيميائية، وفيه يجري تفاعل مائع مع مادة حفّازة صلبة، وتكون الحبيبات الحفّازة في حالة وسطية بين القاع الثابت والقاع المميع فتتحرك حركة منتظمة مستمرة إلى أسفل داخل المفاعل ثم إلى أعلى بعد أن يعاد تنشيطها في وحدة التنشيط، ثم يعاد تغذيتها للمفاعل، وهكذا باستمرار.

movable blades (moving blades)

أرياش متحركة: في *aubes (fpl) mobiles* التربينات، أرياش مركبة على القرص الدوّار للتربينة بحيث تطلق دفع مائع التشغيل وتحوّل إلى طاقة حركية دورانية على عمود الدوران.

movable bridge pont (m) mobile جسر

متحرك: جسر (كوبري) قابل للتحويل، يمكن فتحه كلياً أو جزئياً للسماح بمرور السفن، وقد يُفتح رأسياً من أحد جانبيه أو من الجانبين معاً، أو يفتح دائرياً على قرص (حينية) يدار يدوياً أو أوتوماتياً.

movable dam barrage (m) mobile سدّ

متحرّك: سدّ يمكن تحريكه كله أو تحريك جزء منه في أثناء الفيضانات للسماح بمرور كميات كبيرة من المياه.

movable intake prise (f) d'eau mobile

مأخذ متحرك: مأخذ على ضفة مجرى مائي يتغير فيه منسوب المياه.

movable rest lunette (f) à suivre مسند

متحرك: في مكثات التشغيل، سنادة متصلة بعربة المكنة وتتحرك معها، ويكون لها في العادة فُكّ واحد أو فُكّان فقط، أحدهما مُواجه لأداة القطع.

movable scaffold échafaud (m) سقالة

متحركة: سقالة تتكون من لوح *mobile* (أو لوحين) من الخشب العريض، موضوع على حاملين خشبيين (حمارين) أو على برميلين. يقف عليها عامل البناء أو البياض في أثناء قيامه بعمله في المواضع التي لا يتمكن من الوصول إليها وهو واقف على الأرض.

movable support support (m) mobile

دعامة متحركة، مسند متحرك: في خطوط

الأنابيب، دعامة تتركز عليها الخطوط، وتتحرك الدعامة بعض الشيء عند تمدد الأنابيب بالحرارة، لكفالة عدم انبعاجها.

movable weir barrage (m) mobile سدّار

متحرك: حاجز يمكن فتحه كلياً أو جزئياً بواسطة نبيطة تتحكم في مساحة تدفق المياه.

moving-boat method méthode (f) de

bateau mobile طريقة القارب المتحرك: في

الهيدرولوجيا، طريقة لقياس السرعة، ومن ثمّ حساب تصريف المجرى المائي المكشوف، وفيها يتحرك قارب بعرض النهر لقياس سرعة التيار وتحديد شكل مقطع المجرى العرضي.

moving-coil galvanometer

galvanomètre (m) à cadre mobile

جلفانومتر بمُلفّ متحرك: جلفانومتر فيه يسري التيار الكهربائي في مُلفّ خفيف حر الحركة، متعدد اللفات، وبه مؤشر، يدور بين قطبي ملف آخر، قوي دائم، بينما يعود إلى وضعه بواسطة نابض (يأي) صغير، عند زوال تأثير التيار الساري.

moving-coil instrument appareil (m)

جهاز قياس بمُلفّ متحرك: *à cadre mobile* جهاز كهربائي يعتمد تشغيله على قوى التجاذب والتنافر التي تنشأ نتيجة لمرور تيار كهربائي في ملف أو ملفات قابلة للحركة وموضوعة في الثغرة الهوائية لمغناطيس دائم.

moving-coil loudspeaker

haut-parleur (m) électrodynamique

مِجْهَار بِمُلفّ متحرك: مجهّار (مكبر صوت) يتكون من مغناطيس دائم أو مغناطيس كهربائي ذي شدة عالية توضع بداخله الملفات التي يمر بها تيار إشارة الصوت، وتلتصق ملفات الصوت من الخارج بقشاش رقيق على هيئة مخروط، وعندما يمر التيار في الملف المتحرك فإنه يهتز ويؤدي بالتالي إلى اهتزاز المخروط الذي يصدر صوتاً يماثل الصوت الأصلي ولكن بشدة أكبر.

moving-coil microphone microphone

(m) électrodynamique ميكروفون بمُلفّ

متحرك: ميكروفون به ملف كهربائي متصل بالغشاء المستقبل للموجات الصوتية فيتتحرك معه في مجال مغناطيسي دائم.

moving-iron ammeter ampèremètre

(m) à fer mobile أميتر بمغناطيس متحرك:

جهاز لقياس التيار المستمر، فيه ذراع من

الحديد المطاوع تتحرك في مجال ملف يحمل التيار المراد قياسه.

moving-iron instrument *appareil (m) à fer mobile*

جهاز قياس بقلب حديدي متحرك: جهاز قياس كهربائي يعتمد تشغيله على القوة الناتجة (المجال المغنطيسي الناتج) من مرور تيار كهربائي في ملف ثابت وتأثيرها على قطعة (قلب) من الحديد قابلة للحركة، وقد تستعمل قطعتان من الحديد إحداهما ثابتة داخل الملف والأخرى قابلة للحركة فيحدث بينهما تفاعل متبادل عند مرور التيار بالملف.

moving load charge *(f) mobile* حمل متحرك: حمل حي، مركز غالباً، يتخذ أوضاعاً مختلفة على منشأ، مثل الاحمال الناتجة عن الحشاة وعجلات السيارات والقطارات المتحركة.

moving-magnet instrument *appareil (m) à aimant mobile*

جهاز بمغناطيس متحرك: جهاز كهربائي يعتمد تشغيله على التأثير الناتج بين ملف ثابت يحمل تياراً وبين مغناطيس (أو مجموعة من المغناطيسات) قابل للحركة.

mower (reaper) faucheuse *(f);*

محصد، حصادة: *machine (f) à faucher* آلة لحصد (حش) الحشائش ونباتات العلف الأخضر، كالبرسيم، وتجهيز الدريس منها، قد تستخدم كذلك لحصد بعض المحاصيل الأخرى كالأرز والبسلة إذا رُوِّدَت ببعض الملحقات الخاصة. تتكون المحصدية أساساً من قضيب فولاذي يحمل مجموعة من أسلحة (سكاكين) طويلة، مثلبة المقطع، تتحرك إلى الأمام والخلف حركة ترددية سريعة بين عدة أسلحة ثابتة، فتقطع المحصول وتركه على أرض الحقل.

mowing fauchage *(m) coupe* جز، حش: في الزراعة، عملية قطع الحشائش أو محاصيل الدريس ومحاصيل العلف الأخضر كالبرسيم ونبات الفصة (البرسيم الحجازي)، وقد يطلق كذلك على المحاصيل التي تحصد لأغراض السلوَجَة.

MS-Dos système *(m) MS-Dos* نظام التشغيل بالقرص: نظام لتشغيل الحاسبات الصغيرة تم تطويره وانتشر في ثمانينيات القرن الماضي. والاسم منحوت من العبارة الإنجليزية: microsoft disk operating system

MSI see medium scale integration

mucic acid *acide (m) mucique*

حمض الميوسيك: $C_6H_{10}O_8$. حمض ثنائي الكربوكسيل، يحتوي على أربع مجموعات هيدروكسيل، ويتكون باكسدة سكر الجللاكتور.

mucin *mucine (f)* ميوسين: أحد المكونات الرئيسية للأغشية المخاطية، وهو جلايكوبروتين، ويذوب في الماء.

muck *terre (f) humifère* وحل: نوع من الطين الذي تختلط فيه المواد العضوية المتحللة مع المواد غير العضوية وقنات الصخور.

muconic acid *acide (m) muconique*

حمض الميوكونيك: $C_6H_6O_4$. حمض ثنائي الكربوكسيل من مشتقات البوتادين.

mud *boue (f); vase (f); limon (m)*

طين: ١- راسب يتكون من معادن صلصالية ومعادن الميكسا مختلطاً بالحر والفسلبار وبعض المواد العضوية. حبيبه دقيقة متماسكة. ٢- كتلة مشبعة بالماء ومكونة من جسيمات من الأتربة والرمل والحجر الجيري.

mudballs *boules (fpl) de vase*

كريات وحلّة: في مرشحات الرمل، طبقة تتكون على السطح الخارجي لحبيبات الرمل، وتظل تنمو تدريجياً وربما وصل حجمها إلى ٥٠ مم، وهذه الطبقة تساعد على نمو الكائنات الدقيقة، ويتم إزالتها في أثناء عملية الغسيل.

mud box *boîte (f) à vase*

صندوق الوحل: صندوق مربع من الفولاذ (الصلب) مزود بلوح مثقب يسمح بمرور الماء ولكنه يحجز المواد الغريبة التي تسد المواسير والصمامات.

mud cake *tourteau (m) de boue*

كعكة طينية، قشرة طينية: في عمليات حفر الآبار، عجينة يكونها سائل (طين) الحفر مع جدار البئر. تتوقف ثخانتها على غروانية السائل، فكلما قلت الغروانية زادت ثخانة الكعكة وزاد احتمال التصاق أنابيب الحفر بجدار البئر.

mud cracks *(sun cracks) fissures*

تشققات الطين، تشققات (fpl) de retrait شمسية: في الجيولوجيا، بنات أولية في الصخور الطينية البرية تنشأ من تناوب المطر الخفيف والجفاف، ومن تشقق الطين في أثناء مدة الجفاف، وامتلاء الشقوق بالرمال الناعمة التي تذررها الرياح.

mud flow *torrent (m) de boue*

انسياب طيني: في الجيولوجيا، يتجمع الحطام الصخري في المناطق القاحلة وشبه القاحلة

على منحدرات المجاري المائية الجافة، وقد ينساب هذا الحطام بسرعة عند هطول مطر غزير فجائي، وهو ما يسمى بالانسياب الطيني.

mud fluid *(drilling fluid) fluide (m)*

سائل طيني، *boueux; boue (f) d'injection* سائل الحفر: في هندسة المناجم، مادة سائلة تتكون في العادة من طين ملائم ممزوج جيداً بالماء، ومركبات كيميائية أو معدنية، ويستخدم في عمليات التخريم للتخلص من الفتات الناتج وللحفاظ على جدار الخرم.

mudguard flap *pare-boue (m);*

الطين: لوح *pare-boue (m); pavolet (m)* صغير مستطيل الشكل، يصنع من المطاط أو اللدائن غالباً، ويركب خلف كل عجلة من العجلات، في نهاية تجويفها، ليعمي جسم السيارة من آثار الترشاش (الطرطشة) الذي تخلقه العجلات ورائها في أثناء دورانها، وخاصة في الطرق والأراضي المبللة والموحلة، فضلاً عن حجب هذه الآثار عن السيارات الأخرى السائرة خلفها.

mudguard wing *aile (f); garde-boue*

وقوف، جناح السيارة: الجزء من جسم (m) السيارة الذي يحيط بالعجلة من أعلى، ويغيد تجويفه الذي يعلو العجلة في تلقى الطين واحتجازه.

mud preparation unit *dispositif (m)*

وحدة تجهيز طين *de préparation de boue* الحفر: وحدة آلية لإعداد وتجهيز الطين المستخدم في حفر الآبار.

mud pump *pompe (f) à boue*

مضخة طين: في هندسة المناجم، مضخة تدفع بالسائل الطيني في داخل أنبوبة الحفر، وترفع فتات الصخر الناتج وتنقله خارج أنبوبة الحفر.

mud pump delivery *débit (m) de la*

تصريف مضخة الطين: *pompe à boue* كمية طين الحفر التي تصبها المضخة في وحدة زمنية محددة.

mudstone *(mud-stone) argillite (f);*

حجر الطين: طين تصلب *pélite (f)* تماسكت حبياته فلا هو لدن كالصلصال ولا متورق كالطين الصفحي.

mud trap *puisard (m)*

غرفة ترسيب: غرفة بخواجز تمنع مرور الطين والشحوم في مسار المجاري، فتترسب في

قاع الغرفة، ثم يُجرى نزع أو إزالة الرواسب كلما تراكمت. تُبنى حوائط الغرفة بالطوب ومونة الإسمنت والرمل، ولها غطاء مزدوج من الحديد الزهر.

muff coupling accouplement (m) à manchon قارنة بجُلّة: قارنة تتكون من جلّة مشطورة إلى نصفين، ويُثبت كل شطر منهما على العمود بخابور، ويُربط الشطران معاً بمسامير.

muffle moufle (f) لفّاع: في الأفران، حاجز على شكل جدار أو غلاف يفصل بين اللهب وبين الشحنة في الفرن. يحدث الاحتراق خلف اللّفاع، وبذلك لا يرتطم اللهب بالشحنة كما لا يشع حرارته مباشرة إليها، وعندما يكون اللّفاع محيطاً باللّهب فإنه يعمل أيضاً على مساواة درجة الحرارة وانتظامها خلال الفرن. قد تتركب اللّفاعات في الأفران لإبعاد الهواء أو نواتج الاحتراق عن الشحنة.

muffle furnace fourneau (m) à moufle فرن لافع: نوع من الأفران ذو غرفة تسخين غير مباشر، حيث تحاط غرفة التشغيل بغرفة التسخين دون أن يتم الاتصال بينهما، فتعزل الشغلة عن الوقود أو نواتج الاحتراق. تستخدم هذه الأفران في إجراء المعاملات الحرارية، وقد تصل درجة الحرارة فيها إلى 1000°م.

muffle kiln four (m) mouflé قمين لافع: قمين ذو غلاف حراري داخلي (لفّاع) لوقاية المنتجات من اللهب والغازات المنصرفة.

muffler pot (m) d'échappement; خافض الصوت، كاتم الصوت: علبّة ذات تصميم خاص، تتركب في نهاية مسار الغازات العادمة الواردة من أسطوانات المحرك. تكون العلبّة أساساً من غرفة تمدد للغازات العادمة تعمل على تبديد قدر كبير من طاقتها وتخفيض ضغطها، ومن ثم تخفيض صوتها، قبل خروجها إلى الهواء الجوي.

mulching paillage (m) تغطية التربة: أسلوب لتشجيع نمو بعض النباتات وزيادة غلتها، وفيه يُغطى سطح التربة ببعض أنواع اللدائن (البلاستيك) أو ببعض السواد العضوية، كالقشّ وقوالب الذرة ونشارة الخشب والأوراق (كأوراق الصنوبر)، مما يؤدي إلى التقليل من معدل تبخر الماء من التربة والحفاظ على درجة حرارتها في الحدود المثالية لنمو الجذور، وفوائد أخرى.

mule revideur (m) ميول، آلة غزل غير مستمر: مكنة غزل، مرادفها مثبتة على عربة تتحرك أفقياً.

Mullen tester appareil (m) جهاز اختبار مؤلّن: جهاز يستخدم لقياس مقاومة الورق للتخريم والتثقيب والشرشرة.

mullier mollette (f); meule (f) مسحن: دُلقون (f) معدني يستخدم في طاحونة خلط أو طحن المواد الخام، مثل ذلك المستخدم في إعداد الوقود الصلب أو في تجهيز المواد الحرارية.

Müller circle cercle (m) de Müller دائرة مؤلّر: في البصريات، المَحَلُّ الهندسي للنقطة التي تُرى مفردة في المنظار المزدوج، حيث إن صورها تقع على نقط متناظرة في شبكيتي العينين.

muller mixer mélangeur (m) à meules خلّاط مسحن: وعاء مَبْتَل مزود بمساحن معلقة فوق قاعه، يستخدم لخلط الخامات أو المواد الحرارية معاً.

mullions meneaux (mpl) قوائم الفتحات: قوائم من الحديد أو الخشب مركبة بين مجموعة من الأبواب أو الشبايك لتقسيمها إلى مجموعات متحركة أو ثابتة من الضلف، وتُحدّد مواضعها على مسافات تتناسب مع أقصى مسافة ممكنة تسمح لضلف الأبواب أو الشبايك باستيعابها دون الاستعانة بعمل أكاف أو أصعدة بين مجموعات الضلف.

mullion structure (rodding structure) 1. stries (fpl) sur les plans de faille; 2. structure (f) linéaire dans des roches plissées بنية عَصَوِيّة، تركيب عَصَدِيّ: في الجيولوجيا، مصطلح يطلق على: 1- خطوط غائرة كبيرة نوعاً ما، تظهر على سطح مستوى الصدع موازية لاتجاه الحركة الصّدية. 2- مجموعات من الأعمدة المتوازية في الصخور المتحولة تبلغ أقطارها عدة سنتيمترات وأطوالها عدة أمتار، ويتكون كل عمود منها من طية من مادة الصخر المتحول نفسه.

mullite mullite (f) موليت: $Al_6Si_2O_{13}$. معدن يتلور في النظام المعيني، يتركب من سليكات الألمنيوم. وهو مقاوم للتآكل والحرارة، ويُستعمل في صنع الحرارية (للزوا الحرارية، أي الصامدة للحرارة).

mullite refractories réfractaires (mpl) حراريّات الموليت: مواد حرارية

ذات محتوى عالٍ من الألومينا، وتصنع من الموليت.

multi- multi-; multiple متعدّد: بادئة من اللغة اللاتينية تعني «التعدد».

multi-bucket excavator excavateur حفّارة متعدّدة **(m) à godets multiples** القوادييس: معدّة تشبه كراكة ذات سلّم قوادييس، وتستخدم للحفر في الرمل أو الحصى. وتتكوّن من مجموعة قوادييس حفّارة في سلسلة ميّلتها يساري ميل سطح الأرض المراد حفرها أو أقل قليلاً، وينيرها محرك محمول على عربة نقل تتحرك على قضبان عند أعلى الحفر.

multichannel à plusieurs voies (fpl) مُتَعَدِّدُ الْقَنَوَات: في الاتصالات، وصف لاستخدام قناتين أو أكثر للاتصال فوق عمر اتصالات وحيد، كما في حالة الاتصال باستخدام أكثر من قناة عن طريق كَبَلٍ بحري، أو كما في حالة مرسل لاسلكي يثّث إذاعته بترددين راديويين (لاسلكيين) مختلفين حيث يتم الإرسال لكل تردد على حدة أو بالترددين معاً آنياً.

multicolour multicolore متعدد الألوان: وصف لطبوع متعدد الألوان، أو آلة طبع تطبع أكثر من لون واحد، كأن تطبع لونين أو ثلاثة ألوان أو أكثر، وما أشبه.

multi-cylinder engine moteur (m) مُحرّك مُتَعَدِّدُ الأسطوانات: **polycylindrique** محرك احتراق داخلي، مزود بأكثر من أسطوانة واحدة.

multi-daylight press presse (f) à plateaux multiples مكبس مُتَعَدِّدُ الفُرْجَات: مكبس مزود بأكثر من صينيتين للتشغيل بين منفصلة الضغط والرأس، ويستخدم في إنتاج المشغولات الصناعية والزخرفية.

multi-drawn tower tour (f) de tirage برج تقطير مُتَعَدِّدُ القَطَطَات: برج **multiple** تقطير يستخدم لفصل خليط سائل إلى عدة منتجات، يحتوي كل منها على عدد من المركبات متقاربة نقطة الغليان. مثال ذلك: برج تقطير البترول.

multi-electrode valve tube (m) à électrodes multiples صمام متعدد الإلكترويدات: صمام إلكتروني يحتوي على مجموعتين أو أكثر من الإلكترويدات داخل غلاف واحد بحيث تعمل كل مجموعة منها

على نحو مستقل عن الأخرى.
multifilament filaments (mpl) multiples
 متعدد الشعيرات: وصف لحيط متصل يشمل عدة شعيرات مفردة.

multi-flame cutting nozzle buse (f)
 فوهة قطع *de coupe à flammes multiples*
 متعددة اللهب: فوهة مزودة بأكثر من فتحة واحدة لغازات التسخين المتقدم، تستخدم في عمليات القطع بالأكسجين.

multi-flame welding soudage (m) à flammes multiples
 لحام بلهب متعددة: لحام بالغار تستعمل فيه عدة لهب يؤدي كل منها على حدة وظيفة التسخين السابق لمعدن الأساس والتسخين السابق لسيخ اللحام، والحفاظ على البركة المنصهرة. وهذا الأسلوب يزيد من سرعة لحام الألواح والأنابيب الفولاذية زيادة ملحوظة.

multigraph multigraphe (f)
 رسم بياني متعدد: رسم بياني يتكون من عدد من التخطيطات المرتبط بعضها ببعض.

multigroup model modèle (m) à plusieurs groupes
 نموذج المجموعات المتعددة: مفاعل نووي يُقسَّم الفيض النيوتروني إلى مراحل لكل منها مدى محدد من الطاقة.

multigroup theory théorie (f)
 نظرية المجموعات المتعددة: في *multigroupe* الفيزياء النووية، نظرية في تحركات النيوترونات تفترض أنها مَقْسَمَة إلى عدد من المجموعات لكل منها طاقة نيوترونية ثابتة.

multi-impression mould moule (m) à empreintes multiples
 قالب متعدد التجاويف: قالب تشكيل يشتمل على تجويفين (أو أكثر)، لذلك فإنه ينتج مقولين اثنين (أو أكثر) في كل دورة تشغيل.

multi-jet Pelton wheel roue (f) Pelton à plusieurs jets
 عجلة بلتن متعددة النفث: ترسنة بلتن بها أكثر من منفث (بوري)، وتكون المنافث (البواري) موزعة بانتظام حول العجلة.

multimedia multi-médias (mpl)
 وسائط متعددة: استخدام عدة وسائط لعرض المعلومات (صوت، وصورة، ...).

multi-outlet valve vanne (f) à plusieurs sorties
 صمام متعدد المخارج: صمام ذو فتحات متعددة لتوزيع المائع في أكثر من دورة تمرير أو دورة تشغيل.

multi-passage dryer séchoir (m) à plusieurs parcours
 مجفف متعدد الممرات: مكنة تستخدم في الصاعات النسيجية، مكنة تستخدم في التحضيرات، وفيها تمر السداة عدة مرات خلال حجرة التجفيف.

multi-passage kiln four (m) à passages
 متعدد الممرات: قمين يشتمل على أنفاق متعددة، كل منها ذو مقطع مستعرض صغير. تدفع المنتجات عادة خلال الأنفاق في اتجاهين متضادين بالتناوب. يستخدم في صناعة الخزفيات.

multi-pass exchanger échangeur (m) à plusieurs passages
 مبادل متعدد المسارات: جهاز تبادل حراري بين مائعين، يحتوي على مجموعة من الأنابيب حولها انطبقة الخارجية للمبادل، ويتعدد فيه مسار المائعين المارين في كل من الأنابيب والطبقة لزيادة كفاءة التبادل الحراري.

multi-pass oven four (m) à plusieurs passages
 فرن متعدد الممرات: فرن مستمر يشتمل على عدة ممرات أفقية أو رأسية، يستخدم في عمليات التجفيف والتكسية المعدنية.

multi-path transmission
 إرسال متعدد المسارات: في الاتصالات، الحالة التي تنتقل فيها إشارة راديوية (لاسلكية) من مرسل فوق أكثر من مسار واحد إلى هوائي مستقبل.

multi-phase flow écoulement (m) polyphasé
 سريان متعدد الأطوار: سريان مائعين (أو أكثر) غير قابلين للامتزاج معاً في مجرى سريان واحد.

multi-plate clutch embrayage (m) à disques multiples
 قابض متعدد الأقراص: قابض (دبرياج) احتكاكي من النوع القرصي، يعتمد في نقل الحركة على قرصين احتكاكيين أو أكثر.

multi-plate freezer congélateur (m) à plaques multiples
 مجمد متعدد الألواح: عرفة أو منشأة تجفيد، تكون فيها كل طبقة من السلع المراد تجفيفها متلامسة مع لوحين معدنيين مبردين.

multiple-arch dam barrage (m) à voûtes multiples
 سد متعدد العقود: سد يتكون من مجموعة من العقود في مستوى

يبل نحو ٤٥° مع الأفقي، وتركز العقود على أكتاف سائدة رأسية متوازية وموازية للمحور الطولي للمجرى المائي.

multiple automatic lathe tour (m) automatique à plusieurs broches
 مخرطة أوتوماتية بأعمدة دوران متعددة: مخرطة مجهزة برأس ثابت ذي أعمدة دوران متعددة وتعمل وفقاً لبرنامج تشغيل (مبرمجة). تنقسم هذه المخارط إلى نوعين: ١- مكنات أفقية، و ٢- مكنات رأسية. وتنتازر عن المخرطة البرجية ذات عمود الدوران الواحد بانها تقلل وقت التشغيل اللازم لإنتاج القطعة الواحدة، حيث إن أدوات القطع على الأوجه البرجية تعمل على جميع أعمدة الدوران في الوقت نفسه.

multiple-beam interference
 تداخل الأشعة المتعددة: تداخل للأشعة المنعكسة من سطح ما، يكشف عن وجود تغيرات طفيفة في مستواه، كوجود انخلاعات أو تفرق فيه.

multiple circuit circuit (m) multiple
 دائرة مضاعفة: دائرتان (أو أكثر) موصلتان على التوالي بمصدر قدرة أو مصدر إشارات مشترك.

multiple-circuit line ligne (m) multiple
 خط متعدد الدوائر: خط كهربائي يحتوي على أكثر من دائرة كهربائية واحدة.

multiple-compressor capacity
 التحكم في السعة بضغاطات متعددة: في هندسة التبريد، طريقة للتحكم في سعة التبريد يستخدم فيها أكثر من ضغاط واحد لمواجهة أقصى حمل كلي. ويمكن تشغيل أو إيقاف الضغاطات تبعاً حسب تفاوت الحمل.

multiple-compressor unit installation
 وحدة متعددة الضغاطات: في هندسة التبريد، وحدة لضغط وسيط التبريد تحتوي على عدة ضغاطات تكون عادة موصلة على التوازي. يلزم دائماً عمل ترتيب لمواسير السحب ومواسير التصريف بحيث يمنع دخول سائل وسيط التبريد أو الزيت إلى الضغاطات في أثناء دورة التشغيل أو دورة الإيقاف أو في أثناء بدء تشغيل الضغاطات.

multiple-condensing unit installation

(f) à condenseurs multiples

وَحْدَةٌ مُتَعَدِّدة المكثفات: في هندسة التبريد، وحدة تكثيف تحتوي على عدة مكثفات، وتلزم في مثل هذه الوحدات معادلة الضغط في المكثفات لمنع الغاز الساخن من الاندفاع خلال أحد المكثفات إلى خط السائل.

multiple-current meters débimètres

(mpl) multiples

مقاييس التيار المتعددة: في القياسات الهيدروليكية، مجموعة من مقاييس التيار تعمل معاً وتسجل النتائج على شريط واحد مما يسهل حساب النتائج ويوفر الوقت في القراءات.

multiple decay désintégration (f)

multiple

اضمحلال متعدد: في الفيزياء النووية، اضمحلال نواة مُشِعَّةٌ بأكثر من أسلوب.

multiple-die tool outil (m) à matrices

multiples

عُدَّةٌ متعددة القوالب: في أشغال المكابس، عدة مصممة لإنتاج مكوّنين متطابقين أو أكثر في مرحلة واحدة عند كل شوط (مشوار) من أشواط المكبس.

multiple-dome dam barrage (m) à

dômes multiples

سدّ مُتَعَدِّد القباب: سدّ متطور الإنشاء يتعاضد في تصميمه بقيات (بدلاً من العقود) لنقل الأحمال إلى الأساسات من خلال الاكتف.

multiple drilling machine perceuse

(f) multiple

مَكْنَةُ ثَقَبَ بأعمدة دوران متعددة: مَكْنَةُ ثَقَبَ ذات رأس مزوّد بأعمدة دوران متعددة.

multiple dyke digue (f) multiple

جُدَّةٌ

قَاطِعةٌ مُتَضَاعِفَةٌ: في الجيولوجيا، جُدَّةٌ قاطعة مركّبة من تَدَخُّلَيْنِ أو أكثر من صخر ناري من نوع واحد.

multiple-effect evaporator

مُبخِرٌ مُتَعَدِّد

المراحل: نوع من المبخرات يمر فيه البخار المسخن من مرحلة إلى أخرى حيث ينقل جانب من حرارته إلى السائل الموجود داخلها.

multiple-evaporator unit installation

(f) à évaporateurs multiples

وَحْدَةٌ مُتَعَدِّدة المبخرات: في هندسة التبريد، وحدة لتبخير وسيط التبريد تحتوي على عدة مبخرات.

multiple faults failles (fpl) multiples

صُدُوعٌ مُتَضَاعِفَةٌ: في الجيولوجيا، مجموعة

من الصدوع المتقاربة المتوازية بشكل عام.

multiple glazing vitrage (m) multiple

تغطيّة زجاجية متعددة: استخدام ثلاثة ألواح أو أكثر من الزجاج في توافذ المبنى، وتستعمل هذه التغطية في المعامل الحرارية والمنشآت الأخرى ذات الأغراض الخاصة لزيادة إحكام العزل الحراري.

multiple-head drill perceuse (f) à

têtes multiples

مثقاب مزوّد بمجموعة من الرؤوس تركيب على قائم واحد.

multiple-hearth furnace four (m) à

soles multiples

فرن مُتَعَدِّد المَجَرَّات: فرن تَحْمِيسٍ يشتمل على عدة مَجَرَّات مرتبة حول عمود مركزي مزوّد بأذرع تغليب مركّبة عليه.

multiple-impulse welding soudage

(m) par pulsations multiples

لحام مُتَعَدِّد النبضات: في لحام البقعة أو البروز أو الفلطة، عمل وصلات اللحام بأكثر من نبضة من نبضات التيار الكهربائي.

multiple ionisation ionisation (f)

تأين

مضاعف: تأين يحدث بانتزاع multiples أكثر من إلكترون من الذرة المتعادلة أو بإضافة أكثر من إلكترون واحد إليها.

multiple-jet vane meter compteur

(m) à palettes à jets multiples

مقياس بارياش مُتَعَدِّد المناشف: نوع من المقاييس الدوارة، يستخدم لمعرفة حجم السريان المار في الأنابيب. يتكون من عجلة مزوّد ببارياش موزعة حول محيطها ويصطدم بها الثفت الخارج من مجموعة الفوهات التي تحيط بالعجلة.

multiple lengths longueurs (fpl) multiples

مُضَاعَفَةٌ: أطوال يمكن أن يُقَطَّع منها عدد من المواسير بأطوال منصوب عليها مع أقل قَدَرٍ من الفاقد.

multiple modulation modulation (f)

تَعْدِيلٌ مُتَعَدِّد

في الاتصالات، multiple تعديل مضاعف تصبح فيه الموجة المعدلة الناتجة من عملية تعديل معينة هي الموجة المعدلة (الموجة التي تقوم بالتعديل) بالنسبة لموجة أخرى لاحقة أو لموجة إشارة نالية.

multiple-parameter method

مَهِدَةٌ (f) à paramètres multiples

طريقة البارامترات المتعددة: في القياسات الهيدروليكية، طريقة لتعيين معدل السريان

تنبني على قياس عدة كميات أساسية، مثل قياس السرعات المحلية عند نقط مختلفة في مَقَطْعٍ هيدرومتري.

multiple-proportion law loi (f) de

proportions multiples

قانون النّسب المتضاعفة: قانون ينص على أن العناصر يتحد بعضها مع بعض بنسب وزنية ثابتة أو بمضاعفات هذه النسب، وذلك مثل اتحاد التروجين والأكسجين.

N ₂ O	NO	N ₂ O ₃	NO ₂	N ₂ O ₅
2:1	1:1	2:3	1:2	2:5

multiple radiation radiation (f) à

poles multiples

إشعاع مُتَعَدِّد الأقطاب: للجلالات الكهربائية والمغناطيسية المتعددة الأقطاب التي تكون المجال الإشعاعي في حيز ما.

multiple reactors system système

(m) à réacteurs multiples

نظام متعدد المفاعلات: شبكة من المفاعلات المثالية، مختلفة أو متساوية الأحجام، يوصل بعضها ببعض على التوالي أو على التوازي، بنظام محدد تصميمياً وحسابياً للحصول على أداء إجمالي معين.

multiple reception réception (f)

استقبال مُتَعَدِّد

في الاتصالات، multiple استقبال آتي لإشارتين منفصلتين أو أكثر باستعمال سِمَةٍ مشتركة معينة مثل هوائي مفرد أو تردد موجة حاملة مفرد.

multiple reflection réflexion (f)

انعكاس مضاعف، انعكاس متعدد: multiple

انعكاس متكرر للضوء على مرآتين أو أكثر، فيتكون نتيجة له عدد كبير من الصور، أي تعدد صور الجسم المرئي.

multiple resonance résonance (f)

رَنَيْنٌ مُتَعَدِّد

رنينان (أو أكثر) multiple يحدثان عند ترددات مختلفة في دائرة مكوّنة من قسمين (دائرتين أخريين) متقارنتين (أو أكثر) يحدث بينهما رنين عند ترددات متقاربة، أي تختلف قيم بعضها عن بعض اختلافاً طفيفاً.

multiple scattering diffusion (f)

استطارة مُتَعَدِّدة

الاستطارة multiple (التشتت) التي تحدث لجسيم أو فوتون نتيجة تصادمات متتالية في نقاط متقاربة، ويكون الاتجاه النهائي للجسيم المستطير هو اتجاه محصلة الإزاحات الصغيرة المتتالية الحادثة في تلك النقاط.

multiple-set irrigation system

système (m) d'irrigation multiprise

نظام ري متعدد: نظام للري يعتمد على مجموعة من الأنابيب موزعة بانتظام ومدفونة قريباً من سطح الأرض. تمتاز هذه الطريقة بتوزيع مياه الري بانتظام مع الحفاظ على التربة من الانجراف.

multiple shear à coupe (m) multiple

قص مضاعف: في مقاومة المواد، إجهاد قص متكرر أو رالد، أو إجهاد قص ناتج عن إجهادات قص موجودة من قبل.

multiple-slide machine presse (f) à

poinçons multiples

مكنة متعددة المنزلاقات: مكنة لتشكيل الشرائط أو الأسلاك، في موقعين أو أكثر، إلى مكونات، ويجري ذلك عادة بسرعة عالية.

multiple-span bridge pont (m) à

travées multiples

جسر متعدد البُحور: جسر (كوبري) ذو ركائز وسطى (واحدة أو أكثر) تقسم طوله الكلي إلى أكثر من بحر، وبذلك يمكن تقليل عمق قطاعه ليكون اقتصادياً أو لزيادة العمق الحر تحت الجسر وتسهيل حركة الملاحة.

multiple-spindle lathe tour (m) à

plusieurs broches

مخرطة متعددة الأعمدة: مخرطة أفقية أو رأسية متعددة الأغراض، وتكون مجهزة بأعمدة دوران متعددة.

multiple-spot welding soudage (m)

par points multiples

لحام البقع المتعددة: لحام بقعة يستعمل فيه أكثر من إلكترودين للحصول على لحنتين أو أكثر، إما آتياً أو على التتابع أوتوماتياً.

multiplot multiplot (m)

خط متعدد: خط

طيفي في رسم بياني أو إشارة كهرومغناطيسية، يتبين عند فحصه بدقة بالغة أنه يتكون من عدد من الخطوط الدقيقة المتقاربة.

multiple-temperature system

système (m) à plusieurs températures

مجموعة متعددة درجات الحرارة: مجموعة تبريد فيها يوصل مبرِّحان أو أكثر بضغط واحد أو وحدة تكييف واحدة، وتُشغَّل المبرِّحات عند درجات حرارة مختلفة وتكون مُركَّبة في حيزات أو مواضع مختلفة (وإن كانت تركب في بعض الأحيان في نفس الحيز أو الموضع). والميزة الرئيسية لهذا النوع من التشغيل هي الاقتصاد في الحيز وتقليل

التكلفة الابتدائية للمعدات. ومن مآخذها أنه إذا حدث عطل للضغط فإن جميع الحيزات التي يخدمها تُحرَّم من التبريد.

multiple-twin crystal macie (f)

répétée; macie (f) polysynthétique

بلورة مُتعدِّدة التوأم: بلورة توامية تتكوَّن من أكثر من توام.

multiple-use reservoir réservoir (m)

à usage multiple

خزان مُتعدِّد الاستخدامات: خزان، كخزانات السدود، تم تصميمه وإنشاؤه للوفاء بأكثر من غرض واحد، كالوقاية من الفيضانات، وتوليد القوى الكهربائية، وتوفير مياه الري، والزراعة، وما إلى ذلك.

multiplex communication

communication (f) multiplex

تقائلي مُتعدِّد: اتصال آتي بإشارتين أو أكثر أو إرسال آتي لبرنامجين فوق قناة مفردة التردد، وذلك باستخدام التقسيم الزمني للإشارتين أو باستخدام تقسيم التردد أو التقسيم الطوري.

multiplexer (mux) multiplexeur (m)

مُجمِّع: في الاتصالات، جهاز يجمع عدَّة إشارات ويدمجها في قناة اتصال واحدة.

multiplex operation fonctionnement

(m) en multiplex

تشغيل مُتعدِّد: في الاتصالات، استخدام مسار واحد لنقل عدد من الإشارات عبره، دون أن تتأثر أي إشارة منها بالإشارات الأخرى المنقولة في المسار نفسه.

multiplex telegraphy télégraphie (f)

multiplex

اتصال تلغرافي تقائلي مُتعدِّد: اتصال تلغرافي يتم عن طريقه إرسال إشارتين أو أكثر في آن واحد، وفي نفس الاتجاه أو في اتجاهين متضادين.

multiplex telephony téléphonie (f)

multiplex

اتصال تليفوني تقائلي مُتعدِّد: اتصال تليفوني سلكي أو راديوي (لاسلكي)، يتم عن طريقه إرسال إشارتين أو أكثر في آن واحد، وفي نفس الاتجاه أو في اتجاهين متضادين.

multiplex transmission transmission

(f) en multiplex

إرسال مُتعدِّد القنوات: إرسال إشارتين أو أكثر آتياً على موجة حاملة مشتركة. يتم إرسال هذه الإشارات مجتمعة وفصلها بثلاث طرق أساسية، هي: التقسيم الترددي، والتقسيم الزمني، والتقسيم الطوري.

multiple-zone earth dam

barrage (m) en terre à plusieurs zones

سد ترابي مُتعدِّد المناطق، سد ترابي مُركَّب: سد من التربة المدكوكة بوسائل ميكانيكية، يتكوَّن من قلب من مادة غير مُنفذة تحيط به طبقات من مواد مُنفذة نسبياً.

multiplication factor facteur (m) de

multiplication

عامل التضاعف، عامل المضاعفة: في عمليات الانشطار النووي، النسبة بين العدد الكلي للنيوترونات الناتجة خلال فترة زمنية محددة، وبين العدد الكلي للنيوترونات المفقودة بالامتصاص والتسرب، ويستبعد من عدد النيوترونات الناتجة النيوترونات الناشئة عن أي مصدر لا تتأثر شدته بمعدل الانشطار.

multiplier multiplicateur (m)

مُضَاعَف: مقاوم كهربائي يوصل مع فلطمتر على التوالي لزيادة مدى الفلطة له.

multiply board carton (m) multiplex

كرتون متعدد الطبقات: ورق كرتون يتكوَّن من أكثر من ثلاث طبقات تُجمَع في أثناء الصنع وهي لا تزال رطبة، وبدون استخدام مادة لاصقة عادة.

multiply connected region région (f)

à connexion multiple

مُجال مُتعدِّد الاتصال: في الرياضيات، منطقة لا يمكن أن تنكش فيها جميع المنحنيات المغلقة المرسومة في المنطقة لتصبح نقطة.

multi-point tool outill (m) à pointes

multiples

أداة مُتعدِّدة الأطراف: أداة ذات حديّ قُطْع أو أكثر.

multi-polar machine machine (f)

multipolaire

آلة مُتعدِّدة الأقطاب: آلة كهربائية يكون لمغناطيسات المجال فيها أكثر من قطبين.

multi-pole multipôle (m)

مُتعدِّد الأقطاب، قُطْب مُتعدِّد: نظام أو صفة تطلق على نظام، مكون من قطبين كهربائيين أو مغناطيسيين أو أكثر.

multi-power welding soudage (m) à

sources d'énergie multiples

لحام مُتعدِّد الطاقة: لحام بالقوس الكهربائية، يستعمل فيه مصدران (أو أكثر) للقدرة ويكون كل منهما موصلاً بالكثود منفصل، ويُغذَّيان إمرلة (كثودن) لحام واحدة.

multi-pressure cycle cycle (m) دَوْرَةٌ ضَغْطٌ مُتَعَدِّدٌ: في *pressions multiples* اللِّحَامُ بِالْمَقَاوِمَةِ الْكَهْرِبَايَةِ، لِحَامٌ تَسْتَعْمَلُ فِيهِ أَكْثَرُ مِنْ قِيَمَةٍ مُسْتَقَرَّةٍ وَاحِدَةٍ لِلضَّغْطِ الْإِلِكْتَرُودِيِّ أَثْنَاءَ دَوْرَةِ لِحَامٍ وَاحِدَةٍ.

multiprocessing multitraitement (m) تَعَدُّدُ التَّشْغِيلِ: فِي الْحَاسِبَاتِ، نِظَامٌ بِهِ عِدَّةُ مِنَ الْمُشْغَلَاتِ تَعْمَلُ آتِيًّا وَمُتَزَامَةً، وَقَدْ تَعْمَلُ الْمُشْغَلَاتُ فِي غَيْرِ تَزَامُنٍ إِذَا اخْتَصَّ كُلُّ مِنْهَا بِتَنْفِيدِ عَمَلِيَةٍ مُسْتَقِلَّةٍ.

multiprocessor multiprocesseur (m) مُشْغَلٌ مُتَعَدِّدٌ: فِي الْحَاسِبَاتِ، مُشْغَلٌ بِإِمْكَانِهِ مَعَالِجَةٌ أَكْثَرُ مِنْ بَرْنَامِجٍ وَاحِدٍ فِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ.

multiprogramming تَعَدُّدُ الْبَرْمَجَةِ: فِي الْحَاسِبَاتِ، نِظَامٌ *multiprogrammation (f)* لِتَشْغِيلِ عِدَّةٍ مِنَ الْبَرَامِجِ آتِيًّا، يُسْتَخْدَمُ فِيهِ مُشْغَلٌ وَاحِدٌ أَوْ أَكْثَرُ.

multi-purpose reservoir operation تَشْغِيلُ خَزَانٍ مُتَعَدِّدِ الْأَغْرَاضِ: *exploitation (f) d'un réservoir à buts multiples* أَعْمَالُ الْمَوَازَنَةِ عَلَى خَزَانِ مِيَاهٍ لِلْوَفَاءِ الْمُتَزَامِ بِاحْتِيَاجَاتٍ مُتَعَدِّدَةٍ، كَالرِّيِّ وَتَوْلِيدِ الطَّاقَةِ وَالْمَلَاخَةِ.

multi-purpose well puits (m) بِئْرٌ مُتَعَدِّدِ الْأَغْرَاضِ: *à buts multiples* بِئْرٌ تَسْتَعْمَلُ فِي أَغْرَاضٍ مُتَعَدِّدَةٍ، كَالرِّيِّ وَالصَّنَاعَةِ، وَقَدْ تَسْتَعْمَلُ كَذَلِكَ لِإِعَادَةِ شَحْنِ الْخَزَانِ الْجَوْفِيِّ.

multi-screw extruder extrudeuse (f) بَاقِثَةٌ مُتَعَدِّدَةُ اللَّوَالِبِ: *à vis multiples* مَكْنَةٌ تَشْتَمِلُ عَلَى أَكْثَرِ مِنْ لَوْلِبٍ وَاحِدٍ لِتَشْكِيلِ الْمَادَّةِ الْجَارِيَةِ بِثَقِهَا.

multi-shell condenser condenseur مَكْنَفٌ مُتَعَدِّدٌ *(m) à calandres multiples* الْأَغْلَافَةُ: مَكْنَفٌ لِلتَّبْرِيدِ يَشْتَمِلُ عَلَى عِدَّةِ وَحَدَاتٍ يَتَكَوَّنُ كُلُّ مِنْهَا مِنْ غِلَافٍ وَأَنَايِبٍ، وَيَمُرُّ فِيهَا الْمَانِعُ عَلَى التَّعَاقُبِ.

multi-speed gearbox boîte (f) صُنْدُوقُ تَرُوسٍ مُتَعَدِّدٌ *plusieurs vitesses* السَّرْعَاتُ: صُنْدُوقُ تَرُوسٍ (جِيرَبُوكْس) يَتِيحُ نَقْلَ الْحَرَكَةِ بَعْدَةً نَسَبٍ مِنْ سُرْعَاتِ التَّعْشِيقِ الْمُنْتَدِجَةِ، قَدْ يَكُونُ عِدَدُهَا ثَلَاثًا أَوْ أَرْبَعَةً أَوْ خَمْسَةً. وَيُسَمَّى صُنْدُوقُ التَّرُوسِ عَادَةً وَفَقًّا لَعَدَدِ السَّرْعَاتِ الَّتِي يَتِيحُهَا، فَيَقَالُ، مَثَلًا، صُنْدُوقُ ثَلَاثِي السَّرْعَاتِ، أَوْ رِبَاعِي السَّرْعَاتِ، أَوْ خَمَاسِي السَّرْعَاتِ.

multi-speed induction motor moteur *(m) d'induction à vitesses multiples* مَوْتُورٌ حَتَّى مُتَعَدِّدُ السَّرْعَاتِ: مَوْتُورٌ (مَحْرُكٌ كَهْرِبَايِيٌّ) حَتَّى بِسُرْعَتَيْنِ أَوْ أَرْبَعَ سُرْعَاتٍ يُمْكِنُ الْحَصُولُ عَلَيْهَا بِتَغْيِيرِ عَدَدِ أَقْطَابِ الْعَضْوِ السَّاكِنِ لِمَحْرُكٍ بِقَفْصٍ سُنْجَابِيٍّ.

multi-stage compression انْضِغَاطٌ مُتَعَدِّدُ الْمَرَاهِلِ: *compression (f) multi-étagé* انْضِغَاطٌ يَتِمُّ فِي مَرَحِلَتَيْنِ أَوْ أَكْثَرٍ. وَالْانْضِغَاطُ مُتَعَدِّدُ الْمَرَاهِلِ يَتَنَاوَزُ عَلَى الْانْضِغَاطِ مَفْرَدِ الْمَرَحَلَةِ بِسَبَبِ تَحْسِينِ الْكِفَايَةِ الْحُجْمِيَّةِ وَخَفْضِ اسْتِهْلَاكِ الْقُدْرَةِ.

multi-stage expansion détente (f) تَعَدُّدُ مُتَعَدِّدِ الْمَرَاهِلِ: *plusieurs étages* فِي هَنْدَسَةِ التَّبْرِيدِ، أَسْلُوبٌ فِيهِ يُسَمَحُ لَوْسِيطِ التَّبْرِيدِ بِالْمُرُورِ خِلَالَ صَمَامِيٍّ تَقْدَدُ (أَوْ أَكْثَرُ)، مُوَصَّلِينَ مَعًا عَلَى التَّوَالِي. وَيُرَكَّبُ عَادَةً مُبْخَّرٌ بَعْدَ كُلِّ مَرَحَلَةٍ تَقْدَدُ، حَيْثُ يَفْذِي الْمُبْخَرُ ذُو الضَّغْطِ الْأَقْلَى يَوْسِيطِ التَّبْرِيدِ الَّذِي مَرَّ مِنْ خِلَالِ كُلِّ صَمَامَاتِ التَّبْرِيدِ.

multi-stage flash distillation تَقْطِيرٌ وَمُضِي مُتَعَدِّدُ الْمَرَاهِلِ: *distillation (f) éclair à plusieurs étages* طَرِيقَةٌ لِتَحْلِيَةِ مِيَاهِ الْبَحْرِ عَلَى عِدَّةِ مَرَاهِلٍ، حَيْثُ يَتَكَثَّفُ الْبَخَارُ مِنْ كُلِّ مَرَحَلَةٍ عَلَى أَنَايِبٍ تَبْرُدُ بِمَاءِ الْبَحْرِ الْمَارِّ فِي الْمَرَاهِلِ السَّابِقَةِ لَهَا.

multi-stage operation opération (f) عَمَلِيَةٌ مُتَعَدِّدَةُ الْمَرَاهِلِ: *plusieurs étages* عَمَلِيَةٌ فِيزِيَايِيَّةٌ أَوْ كِيمِيَايِيَّةٌ تُجْرَى عَلَى عِدَّةِ مَرَاهِلٍ لِزِيَادَةِ كِفَايَتِهَا، مَثَالُ ذَلِكَ: اسْتِخْدَامُ أَنْوَاعٍ مُخْتَلِفَةٍ مِنَ الْمَفَاعِلَاتِ الْكِيمِيَايِيَّةِ، أَوْ أَحْجَامٍ مُخْتَلِفَةٍ مِنَ الْمَفَاعِلِ نَفْسِهِ، وَتَوْصِيلُهَا عَلَى التَّوَالِي أَوْ التَّوَارِي، لِإِعْطَاءِ أَكْبَرَ نَاتِجٍ مِنْ مُجْمَلِي هَذَا النِّظَامِ.

multi-stage pump pompe (f) مَضْخَةٌ مُتَعَدِّدَةُ الْمَرَاهِلِ: *multicellulaire* مَضْخَةٌ مُقْسَمَةٌ إِلَى عِدَّةِ مَرَاهِلٍ مُتَصِلَةٍ عَلَى التَّوَارِي وَمُتَشَابِهَةٍ فِي الشَّكْلِ، وَلَهَا عُمُودُ إِدَارَةٍ وَاحِدٌ وَيَحْتَوِيهَا جَمِيعًا غِلَافٌ مُشْتَرَكٌ. وَتَتَكَوَّنُ كُلُّ مَرَحَلَةٍ مِنْ عَضْوٍ دَوَّارٍ، وَنَاشِرَةٍ *diffuser*، وَبَرٍّ وَرَجُوعٍ.

multi-stage regulator régulateur (m) مُنَظِّمٌ مُتَعَدِّدُ الْمَرَاهِلِ: *à étages multiples* مُنَظِّمٌ غَازٍ يُخَفِّضُ فِيهِ ضَغْطَ الْغَازِ إِلَى ضَغْطِ التَّشْغِيلِ خِلَالَ أَكْثَرِ مِنْ مَرَحَلَةٍ وَاحِدَةٍ.

multi-stage supercharger شَحَّانٌ مُتَعَدِّدُ الْمَرَاهِلِ: *surpresseur (m) à multi-stage* شَحَّانٌ ذُو مَرَحِلَتَيْنِ (أَوْ أَكْثَرٍ) يَتِمُّ فِيهِمَا انْضِغَاطُ الْغَازِ عَلَى التَّوَالِي.

multi-stage turbine turbine (f) تَرْبِينَةٌ مُتَعَدِّدَةُ الْمَرَاهِلِ: *plusieurs étages* تَرْبِينَةٌ تَوَلَّدُ فِيهَا الْقُدْرَةُ فِي عِدَّةِ مَرَاهِلٍ مُتَتَالِيَةٍ، وَفَقًّا لِتَصْمِيمٍ مُعَيَّنٍ، وَذَلِكَ لِلْحَصُولِ عَلَى قُدْرَةٍ عَالِيَةٍ تَفُوقُ الْقُدْرَةَ الْمُولَدَةَ مِنْ تَرْبِينَةٍ ذَاتِ مَرَحَلَةٍ وَاحِدَةٍ.

multi-start screw thread vis (f) سَنٌ لَوْلِبٍ مُتَعَدِّدَةُ الْأَبْوَابِ: *plusieurs filets* سَنٌ مُشَكَّلَةٌ بِحَزْنَيْنِ لَوْلِبِيَّيْنِ أَوْ أَكْثَرٍ، عَلَى أَبْعَادٍ مُتَسَاوِيَةٍ مِنْ بَعْضِهِمَا الْبَعْضُ، مَقْيَسَةٌ فِي اتِّجَاهِ مَحْوَرِ اللَّوْلِبِ.

multi-step hydroplane hydroplane مَرَكَبَةٌ مَائِيَّةٌ مُتَعَدِّدَةُ الْمَرَاقِي: *(m) à redans multiples* الْمَرَاقِي: زُرُوقٌ أَلِيٍّ، ذُو تَدْرِجَاتٍ فِي أَسْفَلِ الْبَدَنِ مِنَ الْخَارِجِ وَيَشْكَلُ عِدَدًا مِنَ الْمُسْتَوِيَّاتِ الْمَائِلَةِ بِالنِّسْبَةِ لِسَطْحِ الْمَاءِ، وَهَذَا يُوْدِي إِلَى حَدُوثِ تَأْثِيرٍ رَافِعٍ بِمَجْرَدِ وَصُولِ الزُّرُوقِ إِلَى سُرْعَةٍ مُعَيَّنَةٍ، وَبِالتَّالِي تَقَلُّ الْمَسَاحَةُ الْمَبْلُتَةُ وَتَنْخَفِضُ الْمَقَاوِمَةُ الْاِحْتِكَاكِيَّةُ بَيْنَ الْبَدَنِ الْخَارِجِيِّ وَالْمَاءِ.

multi-storage system système (m) نِظَامٌ لِتَخْزِينِ مُرَكَّبٍ: *stockage multiple* نِظَامٌ لِتَخْزِينِ الْمِيَاهِ يَتَكَوَّنُ مِنْ عِدَّةِ خَزَانَاتٍ مَعَ مَا يَصَاحِبُهَا مِنْ أَعْمَالٍ إِنشَائِيَّةٍ.

multi-storey garage garage (m) مَرَايِبٌ مُتَعَدِّدُ الطَّوَابِقِ: *plusieurs étages* مَرَايِبٌ (جَرَاجُ) لِإِيْوَاءِ السَّيَّارَاتِ، مَكُونٌ مِنْ أَكْثَرِ مِنْ طَابِقٍ وَاحِدٍ (عُلُويٍّ وَ/ أَوْ سَفْلِيٍّ). وَهُوَ مُصَمَّمٌ بِمَسَارٍ وَنِظَمٍ وَوَسَائِلٍ صَعُودِ السَّيَّارَاتِ أَوْ هَبُوطِهَا، وَتَأْمِينِ سَلَامَتِهَا. كَمَا أَنَّهُ يَزُودُ عَادَةً بِنِظَمٍ وَأَجْهَازَةٍ لِحَسَابِ مَاعَاتِ اسْتِخْدَامِ الْمَوَاقِفِ وَالْحَاسِبَةِ عَلَيْهَا.

multi-tasking fonctionnement (m) تَعَدُّدُ الْمَهْمَةِ: *multi-tâches* تَنْفِيدُ عِدَّةٍ مِنَ الْمَهْمَاتِ آتِيًّا.

multi-throw crankshaft vilebrequin عَمُودٌ مَرَقَقِيٌّ مُتَعَدِّدُ الرَّمِيِّ: *(m) à coudes multiples* عَمُودٌ مَرَقَقِيٌّ فِيهِ تَمِيلُ الْأَفْعَاذُ الْمُتَتَالِيَةُ بِعُضْهَا عَلَى بَعْضِ بَزَوَايَا مُتَسَاوِيَةٍ تَقَلُّ عَنْ ١٨٠°.

multivalent multivalent مُتَعَدِّدُ التَّكَافُوفِ: فِي الْكِيمِيَاءِ، صِفَةٌ تَطْلُقُ عَلَى الْعَنْصَرِ الَّذِي

له أكثر من تكافؤ واحد.

multi-vane rotary compressor

ضفّاط دَوْراني متعدد الأرياش: *compresseur (m) rotatif à palettes multiples*
دوراني فيه يكون العضو الدوار لامتركزاً مع محور الغلاف الثابت، وتنتزق أرياش متعددة في شُقوب (مشقبيات) بالعضو بالدوار، فتظل متلامسة باستمرار مع المحيط الداخلي للغلاف الثابت.

multi-variable system *système (m) à plusieurs variables*
نظام متعدد المتغيرات: *plusieurs variables*
نظام يتميز بوجود عدد من العوامل المتغيرة التي تحكم سلوكه.

multivibrator *multivibrateur (m)*
متذبذب: متذبذب تراخ يستخدم صمامين أو ترانزستورين، أو أي وسيلتين إلكترونيتين أخريين، يقرنان معاً بحيث تتم تغذية دخل أحدهما من خرج الآخر، وذلك خلال مقاوّمات أو مواسمات للحصول على فلتية تغذية مرتدة متطاورة مع فلتية الخرج. يتم تحديد التردد الأساسي بواسطة الثوابت الزمنية لعناصر التفارن.

multi-way valve *soupape (f) à voies multiples*
صمام متعدد الاتجاهات: صمام *multiples* تحكم يعمل على توجيه الموائع إلى أكثر من اتجاه (سكّة) واحد حسب التصميم المطلوب.

multi-wheel grinding machine *rectifieuse (f) à meules multiples*
مكينة تجليخ متعددة الأقراص: مكينة تجليخ تعمل بعدة أقراص.

multi-zone unit *installation (f) à zones multiples*
وحدة متعددة المناطق: في هندسة *multiples* تكييف الهواء، منشأة أو محطة قادرة على تغطية عدة أحمال متفاوتة من مناطق متعددة في مبنى، والتحكم في تكييف كل منطقة على حدة.

mumetal *mumetal (m)*
ميومتال: الاسم التجاري لسبيكة فرومغنطيسية تحتوي على ٧٥ ٪ من النيكل، و ٥ ٪ من النحاس الأحمر و ٢ ٪ من الكروم. تتميز بإنفاذية مغنطيسية ابتدائية عالية، كما أن الفقد بالتخلفية المغنطيسية فيها صغير نسبياً.

mungo-yarn *fil (m) mungo*
خيوط صوف مسترّجّع: خيوط مغزول من عوادم الصوف المأخوذة من الألياف أو الخيوط أو الأقمشة الملبّدة أو الكهّنة.

municipality *municipalité (f)*
بلدية:

الهيئة المسئولة في أية مدينة عن تنفيذ اللوائح والقوانين الخاصة بإنشاء المباني والطرق والمواصلات، وإقامة وصيانة جميع الخدمات والمرافق من مياه وكهرباء ومجار، إلخ. وهي الهيئة التي تعتمد الرسوم المقدمة لها لإقامة المنشآت قبل تنفيذها، بعد التأكد من مطابقتها للقوانين واللوائح الخاصة بإنشاء المباني، وتوصّل المرافق والخدمات العامة إليها. يدير أعمال البلدية مجلس مدينة أو مجلس بلدي، يرأسه المحافظ ويكون مقره مبنى بلدية المدينة، الذي يضم جميع الإدارات والأقسام الفنية والإدارية والقانونية وغيرها.

municipal road *chemin (m) communal*
طريق البلدية: الطريق الذي تقوم بلدية المدينة بإعداده ورصفه وتنسيق جانبه داخل نطاق (كرّدون) المدينة.

municipal water *eau (f) urbaine*
مياه بلدية: مياه تستعمل للوفاء بالاحتياجات المنزلية والاستعمالات التجارية، ولكنها لا تشمل ما تحتاجه الصناعة من مياه إلا إذا كانت بمقادير ضئيلة جداً.

municipal works *travaux (mpl) communaux*
أشغال البلدية: أعمال السلطات المحلية داخل نطاق المدينة، مثل أعمال التخطيط ورصف الطرق والشوارع وشبكات المجاري والمياه والإنارة، وما يلزم من توصيلات خارجية للمباني وتركيب العدادات وبناء غرف التفشيش، إلخ. تحصل تكاليف هذه الأعمال من الضرائب ورسوم العوائد والتحسين التي يدفعها الملاك وشاغلو المباني المستفيدون من هذه الخدمات.

Munsell system *système (m) Munsell*
نظام مونسيل: نظام لتصنيف الألوان، وفيه تحدد الألوان بدلالة تفاوت اللون، وكثافته أو تشبعه، وقيمه اللونية.

Muntz metal *métal (m) de Muntz*
معادن مونتز: سبيكة نحاس أصفر تتكون من ٨٥ - ٦١ ٪ نحاس، وحتى ١ ٪ رصاص، والباقي زنك.

murexide *murexide (f)*
موركسيد: $C_8H_4O_6N_5-NH_4-H_2O$ مادة ملونة بنفسجية اللون تخضر بأكسدة حمض اليوريك بحمض النيتريك ثم معادلة الناتج بالأمونيأ، وهي يوربورات الأمونيوم، وتسمى كذلك «الكارمين البنفسجي».

muriatic acid (hydrochloric acid)

حمض المورياتيک: *acide (m) muriatique*
اسم قديم لحمض الهيدروكلوريك.

Murphree theory *théorie (f) de Murphree*
نظرية مورفري: نظرية تفسّر ظاهرة انتقال الكتلة بين سطح جامد ومائع يتحرك عليه حيث يحدث الانتقال من خلال الطبقة الحدية (الملاصقة للسطح الجامد) والتي تتجدد نتيجة الحركة الدوامية للمائع في المنطقة الفاصلة بين الطبقة الحدية وعموم كتلة المائع.

muscarine *muscarine (f)*
مُسكارين: $C_8H_{18}O_3N$ قلواني شديد السمية من بعض أنواع نبات عيش الغراب.

muscone *muscone (f)*
مُسكون: $C_{18}H_{30}O$ كيتون عضوي يفصل من السمك ويستعمل في صنع العطور.

muscovite *muscovite (f); mica (m)*
مُسكوفيت: أحد معادن مجموعة الميكا، *blanc* وهو عديم اللون، أو أبيض، أو بني فاتح، ويتبلور على هيئة صفائح رقيقة لها شكل خارجي سداسي أو معيني. يظهر في صخور الجرانيت وممتشر في صخر الجعائيت.

museum *musée (m)*
متحف: مبنى تذكاري عام مفتوح للشعب، تعرض فيه التحف والآثار المملوكة للدولة عرضاً دائماً. تدرس مواضع الإضاءة الطبيعية أو الصناعية في المتحف، وكذلك الفتحات والمداخل والمخارج وفقاً للأصول المعمارية بما يتناسب مع قيمة المتحف والآثار ونوعياتها.

mush brouillage *(m)*
خوار: في الاتصالات، الذبول والنشوء في الإشارة المستقبلية بسبب تداخل موجتي جهازي إرسال متزامتين أو موجات عدة أجهزة إرسال مترامنة.

mush area *zone (f) de brouillage*
خوار: الحيز الذي يحدث فيه خوار نتيجة لتداخل الموجات الصادرة من مرسلين مترامين أو أكثر، أو بين الموجات الصادرة من مرسل ما مع الموجات المنعكسة من الأيونوسفير والصادرة من المرسل نفسه.

mushroom floor *plancher (m)*
عش الغراب، أرضية منشرة: *champignon*
أرضية خرسانية مسلحة مكونة من بلاطة وأعمدة فقط، أي بدون كمّرات. والأعمدة هي التي تحمل البلاطة بحيث يعتبر كل عمود مسلح مركزاً مشعاً في دائرة نصف قطرها هو نصف المسافة بين مراكز هذه

الاعمدة. تستعمل هذه الطريقة الإنشائية بقرص الحصول على سقف « نظيف » من أسفل، أي خال من الكمرات.

mushroom slab dalle (f) à champignon بلاطة عَشَّ الغُرَاب: بلاطة خرسانية مصمتة ترتكز على الأعمدة مباشرة بدون كمرات، وقد يزداد سمكها فوق الأعمدة بإضافة أجزاء ساقطة، وتعمل للأعمدة أحياناً رؤس مَوْسَعَة تحت البلاطة.

mushroom valve soupape (f) en champignon عَشَّ الغُرَاب: صمام ذو ساق *champignon* رفيعة وقرص غليظ، بحيث يشبه في شكله ثبات عَشَّ الغُرَاب، وهو الشكل المعتاد لصمام السحب أو صمام العادم في المحركات.

mush winding bobinage (m) aléatoire لَفَّ عشوائي: نوع من لف المعدات الكهربائية، كالمحولات مثلاً، وفيه يتكون الملف من عدد غير محدد من الطبقات، وعلى نحو عشوائي.

musical acoustics acoustique (f) الصَوْتِيَّاتُ الموسيقية: فرع علم *musicale* الصوتيات المختص بتأليف الموسيقى وأدائها وتقويمها، بما في ذلك الخصائص الفيزيائية للأصوات التي يمكن الاستماع إليها كموسيقى، والقوانين التي تحكم تصميم وبناء الآلات الموسيقية، وتأثير الصوت الموسيقي على المستمعين.

musical interval intervalle (m) musical مَسَافَة مُوسِيقِيَّة: النسبة بين ترددي نغمتين

musical scale échelle (f) musicale السُّلَّمُ الموسيقي: تسلسل درجي من الترددات الصوتية في الموسيقى، يبدأ بنغمة نعى «القرار»، وينتهي بنغمة تسمى «الجواب» لها ضعف تردد القرار. ويتكرر هذا التسلسل على طول المدى المسموع من الترددات.

musical wire fil (m) à instrument سُلْكٌ مُوسِيقِي: سلك من الفولاذ (الصلب) عالي الجودة، يستعمل لصنع النوايخ (البايات) الميكانيكية.

musk musc (m) مسك: مادة دكناء اللون من غُدَّة في ذكور نوع من الغزلان لها رائحة عطرية نفاذة، وهي تذوب في الماء وفي الكحول، وتُستعمل في صنع العطور.

muslin mousseline (f) موشلين: قماش رقيق من القطن، نشأ في مدينة الموصل بالعراق. يستخدم في أغراض كثيرة، منها المفارش بأنواعها، والستائر، ومناديل اليد،

وبعض أقمشة الملابس.

mustard gas gas (m) moutarde غاز الخردل: $C_4H_8Cl_2S$. سائل متطاير يغلي عند 215°C ، استعمل في الحرب العالمية الأولى ضمن الغازات السامة، ويُحضَّر بتفاعل الإثيلين مع أول كلوريد الكبريت.

mustard oil huile (f) de moutarde زَيْتُ الخردل: زيت يستخلص من بذور الخردل، يحتوي على أليل ثيوسينات وأليل ثيوكارباميد، ويتميز برائحته النفاذة وطعمه الحريف، ويستعمل مُشَهِّياً.

mutarotation mutarotation (f) تَغْيِيرُ الدُّورَان، الدُّورَانُ التَّبادُلِي: تغير في الدوران النوعي لبعض محاليل السكريات الحديثة التحضير حتى تستقر بمرور الوقت. مثال ذلك: ألفا جلوكوز (110°)، وبيتا جلوكوز ($19,5^\circ$) اللذان يتغير دوران كل منهما إلى $52,5^\circ$.

muthmannite muthmannite (f) مُثْمَانَيْت: معدن لونه أصفر نحاسي (Ag,Au)Te. يتركب من تلوريد الفضة والذهب، ويظهر على هيئة بلورات صفائحية.

muting blocage (m) de réponse إِخْفَات، إسكات: في الاتصالات: ١- كَبَتْ حُجْم الجهازة الصوتية لمرسل ما عند تشغيل مرسل مجاور. ٢- كبت حساسية مستقبل ما لإشارة مقدارها يقل عن مستوى معين سبق تحديده.

muting circuit circuit (m) de silence دَائِرَة إِخْفَات، دَائِرَة إسكات: دائرة كهربائية الغرض منها ملافاة حدوث تغذية مرتدة من الجهاز إلى الميكروفون في نظام التليفونات الداخلية.

mutual admittance admittance (f) المَسَامَحَة التَّبادُلِيَّة: في الهندسة الكهربائية، مقلوب المعاوقة التبادلية، وتساوي النسبة بين التيار المار في إحدى الدوائر المتشابهة التي يكون بينها مجال مغناطيسي متردد مشترك، وبين الفلطة التي تظهر عبر أطراف إحدى الدوائر المتشابهة، عندما تتعمد الفلطة عبر أطراف الدوائر الأخرى، أي تكون مساوية للصفر.

mutual attraction attraction (f) تَجاذِب مُتَبَادِل: الجذب المتبادل بين *mutuelle* جسيمين أو جسيمات تكون مجموعة ما.

mutual capacitance capacité (f) المَوَاسَعَة التَّبادُلِيَّة: الشُّحَنَات *mutuelle* الكهربائية المتراكمة على موصلات كل من دائرتين كهربائيتين في وحدة فرق الجهد (الفلطية) بينهما.

mutual conductance (transconductance) *conductance (f)* المَوَاصَلَة التَّبادُلِيَّة: معامل بين *mutuelle* حساسية الصمام الإلكتروني، قيمته هي النسبة بين التغير البسيط الناتج في تيار الأنود من تغير بسيط في فلطية الشبكة الحاكمة وبين مقدار هذا التغير الأخير، عند ثبات فلطيات الانطباق الأخرى في الصمام.

mutual impedance impédance (f) المَعَاوِقَة التَّبادُلِيَّة: المعاوقة المشتركة *mutuelle* في دائرتين كهربائيتين مقترنتين بمحث أو مكثف أو مقاومة أو بالحث التبادلي أو مجموعة من أي من هذه المقترنات. وتساوي حسيباً النسبة بين الفلطة في إحدى هاتين الدائرتين وبين التيار الكهربائي المار في الدائرة الأخرى، مع اعتبار انعدام التيار في أية دوائر أخرى مجاورة.

mutual inductance inductance (f) المَحَاوِظَة التَّبادُلِيَّة: للمحاوطة المشتركة *mutuelle* بين دائرتين أو ملفين بسبب اتصال التدفق المغناطيسي بينهما. تساوي حسيباً النسبة بين الفيض المغناطيسي المتشاك في إحدى الدائرتين وبين التيار الكهربائي المار في الدائرة الأخرى.

mutual induction induction (f) حَثٌ مُتَبَادِل: خاصية الحث الفعال *mutuelle* بين دائرتين أو ملفين يكون بينهما مجال مغناطيسي مشترك.

mux see multiplexer

muzzle bouche (f); gueule (f) فُوهَة: طرف سبطانة المدفع أو البندقية الذي تخرج منه الطلقة أو المقنوف.

muzzle energy énergie (f) initiale طاقَة الانطلاق: الطاقة الحركية (الكينيتية) للمقنوف عند خروجه من فوهة المدفع، وهي مقياس لقدرة السلاح.

mycose mycose (m) ميكوز: $C_{12}H_{22}O_{11} \cdot 2H_2O$. أحد المواد الكربوهيدراتية التي توجد في السمن وفي بعض أنواع الفطريات.

mylonite *mylonite (f)* ميلونيت: صخر متحول ناشئ عن التفتت العنيف لصخور سابقة انسابها التصدع الناتج من حركات الطي.

mylonite breccia brèche (f) mylonique بريشة هشمية، بريشة الميلونيت: بريشة تكوَّنت نتيجة طحن الصخور ثم تصلبها.

myrcene *myrcène (f)* $C_{10}H_{16}$ مرسين: هيدروكربون غير مشبع، وهو سائل لا لون له يوجد في الزيوت العطرية.

myria- *myria- (f)* ميريا: بادئة في وحدات القياس تعني عشرة آلاف. فمثلاً: الميريامتر الواحد يساوي عشرة آلاف متر.

myriametric waves ondes (fpl)

موجات ميريامترية: موجات *myriamétriques* راديوية (لاسلكية) أطوالها تزيد على عشرة آلاف متر.

myricin myrcine (f) مريسين: إستر بالميتات المريسيل، وهي مادة شمعية توجد ضمن مكونات شمع النحل.

myricyl alcohol alcool (m) myricique كحول المريسيل: $C_{30}H_{61}OH$ كحول اليقاتي، وهو أحد مكونات شمع النحل وشمع كارنوبا، يوجد على هيئة بلورات لا لون لها، تنصهر عند $85^{\circ}C$.

myristic acid acide (m) myristique

حمض المريسيتيك: $C_{13}H_{27}COOH$. حمض دهني يوجد في كثير من الدهون، ويعرف علمياً باسم «تتراديكانويك».

myristicin myristicine (f) مريسيتين: $C_{11}H_{12}O_3$. إثير اروماتي يوجد في زيت جوزة الطيب، وهو سائل أصفر اللون.

myristin myristine (f) مريسيتين: جلسريد حمض المريسيتيك، وهو مادة بلورية تنصهر عند $55^{\circ}C$ ، وتعتبر إحدى مكونات جوزة الطيب.

N n

nacelle nacelle (f) كَنَّة: إنشاء انسيابي مستقل بذاته، يحوي محركاً أو يزوي طاقماً، كما في الطائرات وسيارات السباق.
nadorite nadorite (f) نادوريت: معدن لونه بني مدخن أو أصفر إلى بني، يتركب من أكسي كلوريد الرصاص والانتيمون، ويتبلور في النظام المعيني.

Na+ exchange unit échangeur (m) وحدة مبادلة أيونات الصوديوم: $d'ions Na^+$ وحدة بسيطة اقتصادية لمعالجة عسر الماء، وفيها يستعمل ملح الطعام (كلوريد الصوديوم) لتجديد التبادل الكاتيوني، حيث يزال العسر بإحلال أيونات الصوديوم بالتدرج محل أيونات الكالسيوم والمغنسيوم الموجودة في الماء العسر، فتتحول بيكربونات وكلوريدات وكبريتات الكالسيوم والمغنسيوم إلى أملاح صوديوم تذوب في الماء بسهولة دون أن تخلف رواسب.

nagyagite nagyagite (f) ناجياجيت: معدن لونه رمادي رصاصي إلى أسود، يتبلور في النظام المعيني، ويتركب من كبريتيد الرصاص والذهب والتلوريوم والانتيمون.

nahcolite nahcolite (f) ناهكوليت: $NaHCO_3$ معدن لونه أبيض، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتركب من بيكربونات الصوديوم الطبيعية.

nail clou (m) سمارة: أداة تثبيت إبرية الشكل، وملمية من أحد طرفيها، ولها رأس في الطرف الآخر للدق عليه للإبلاج في الخشب أو غيره.

nailing clouage (m) تسخير: استعمال أنواع مختلفة من المسامير في التثبيت والتعليق، كتثبيت الخشب والتجليد، دون الاستعانة بالخراطة إذا لزم، وتعليق إطارات (براويز) الصور، وتقيل الصاج، وتثبيت الكوالين داخل الإسطوانات أو خارجها، وتركيب المفصلات، إلخ.

name-plate plaque (f) de constructeur لوحة الاسم، لوحة الهوية: لوحة صغيرة من رقيقة معدنية، تلحم أو تبرشم في أحد المواضع بمكنة أو محرك، وتدون فيها بيانات موجزة عن المصنع المنتج، واسم المكنة وطرازها ورقمها المسلسل في الإنتاج، وربما سنة الصنع، وما إلى ذلك.

NAND gate circuit (m) NON-ET بوابة نفي و أو: بوابة منطقية إلكترونية يدل خرجها على القيمة المنطقية «خطأ» إذا كانت جميع مدخلاتها لها القيمة المنطقية «صحيح». المصطلح NAND منحوت من NOT-AND.

NAND operation opération (f) NON-ET عملية نفي و أو: عملية منطقية تنتج القيمة المنطقية «خطأ» إذا كانت جميع مدخلاتها لها القيمة المنطقية «صحيح».

nanism nanisme (m) قزمية، قزامة، قماءة: ظاهرة ضالكة الهجوم في الأحياء نتيجة لظروف البيئة القاسية أو الفقيرة.

nano- nano- نانو: يادنة من اللغة اليونانية تعني واحداً من ألف مليون (10⁻⁹).

nanogram nanogramme (m) نانوجرام: وحدة لقياس الكتلة، وتساوي جزءاً من ألف مليون جزء من الجرام (أي 10⁻⁹ جرام).

nanosecond nanoseconde (f) نانوثانية: وحدة لقياس الزمن، وتساوي جزءاً من ألف مليون جزء من الثانية (أي 10⁻⁹ ثانية).

Nansen bottle bathomètre (m) de Nansen قارورة نانسن: قارورة لاخذ عينات الماء، مزودة بصمام في كل من طرفيها. تُدق في الماء ثم تقلب فينغلق الصمامان على عينة الماء المحصورة داخلها.

nap pool (m) وبيرة صوف: السطح الويري للقماش الصوفي الناتج من رفع الشعيرات على سطحه، كما في أقمشة القنالا.

napalm napalm (m) ناپالم: مادة لتغليظ القوام، تستعمل في تحضير المواد الحارقة للأغراض العسكرية. ويحضر بترسيب كبريتات الألومنيوم في وسط قلوي، ثم يضاف إلى الراسب بعض الأحماض، ومنها حمض عضوي مستخلص من زيت جوز الهند.

napalm bomb bombe (f) au napalm قنبلة ناپالم: قنبلة معبأة بالناپالم، وتُستعمل أساساً سلاحاً مضاداً للأفراد.

naphtha naphtha (m) نفتا: ١- استعمل المصطلح قديماً ليدل على الأسفلت أو البتيومين الذي يميل إلى السيولة أو التطاير. ٢- أطلق حديثاً على السائل الناتج من تقطير البترول، وموقعه الكيميائي بين الجازولين والزيوت المكررة، وهو سائل متطاير عديم اللون.

naphthacene naphtacène (m) نفتاسين: $C_{18}H_{12}$ هيدروكربون أروماتي يتركب جزئياً من أربع حلقات متدمجة من حلقات البنزين.

naphthalene naphthalène (m) نفتالين: $C_{10}H_8$ هيدروكربون أروماتي يتكون من حلقتين متدمجتين من حلقات البنزين، وينتج من تقطير قطران الفحم. وهو مسحوق أبيض اللون له رائحة خاصة، يغلي عند ٢١٨ م، وينصهر عند ٨٠,١ م. يستعمل مبيداً فطرياً، وفي مقاومة العث (العتة)، وفي صنع بعض الأدوية والأصبغ والراتينجات المخلفة ومركبات عضوية أخرى.

naphthalic acid acide (m) naphthalique حمض نفتاليك: $C_{10}H_6(COOH)_2$ حمض ثنائي الكربوكسيل، وفيه تتصل مجموعتا الكربوكسيل بمواضع ١، ٨ في نواة الفتالين.

naphtha sulphonates sulfonates سلفونات نفتا: إسترات (mpl) de naphtha هيدروكربونية لحمض الكبريتيك، تنتج من معالجة قطنة النفط بحمض الكبريتيك المركز، وتُستعمل في صنع المنظفات الصناعية.

naphthenes naphtènes (mpl) ; cyclanes

نَفْتِينَات: مجموعة من الهيدروكربونات (mpl)
الحلقية المشبعة، يطلق عليها أحياناً اسم
البرافينات الحلقية، وتوجد في بعض أنواع
النفط.

naphthenic acid acide (m) حمض

النَفْتِينِيك: $C_6H_{11}COOH$.
مادة بلورية لا لون لها، تنصهر عند $38^\circ C$.
يذوب في المذيبات العضوية وفي
الهيدروكربونات، وهو قليل الذوبان في الماء.
يستعمل مجففاً للدهانات، وحافظاً للخشب،
وفي إنتاج الفلزات.

naphthenic crude oil pétrole (m) brut

زَيْت خَام نَفْتِينِي: زيت بترولي
خام، يتكون من مواد هيدروكربونية معظمها
ذات قاعدة من سلسلة من البارافينات الحلقية.

naphthionic acid acide (m)

حمض النَفْتِينُونِيك:
 $C_{10}H_6(NH_2)SO_3H$. مسحوق أو بلورات
تتحلل (تتفكك) عند تسخينها يستعمل في
صنع الأصباغ.

نَفْتُو: يادئة تدل على
وجود التركيب الحلقى للنفثالين في المركب.

naphtholate naphtolate (m) نفثولات:

المركبات التي تحل فيها ذرة أو مجموعة محل
ذرة الهيدروجين في مجموعة الهيدروكسيل في
النفثول، مثلاً نفثولات الصوديوم، وصيغته
الكيميائية $C_{10}H_7O_2Na$.

naphthonitrile (naphthyl cyanide)

نَفْتُونَيْتْريل، سيانيد النفثيل: $C_{10}H_7CN$.
مركب متصل فيه مجموعة
السيانيد بموضع ألفا أو بالموضع بيتا في
جزء النفثالين.

naphthyl naphthyle (m) نفثيل:

$C_{10}H_7$. الشق الأحادي الذي يبقى بعد نزع ذرة
هيدروجين من جزء النفثالين.

naphthylamine naphthylamine (m)

نَفْتِيلَامِين: مركب عضوي فيه متصل مجموعة
الأمين بحلقة النفثالين، ويوجد على هيئة ألفا
- ومركب بيتا - وكلاهما يستعمل في
التخليق العضوي، وصيغتهما الكيميائية
العامة: $C_{10}H_7NH_2$.

naphthyl ketone naphthyl-cétone (f)

كَيْتُونُ النَفْتِيل: $(C_{10}H_7)_2CO$. مركب من شقي
نفثيل متصلين بمجموعة كيتون، ويوجد على
هيئة بلورات لا لون لها تنصهر عند $135^\circ C$.

Napier diagram diagramme (m) de

مُخَطَّطُ نَابِير: في الملاحة البحرية،
رسم بياني تُوَقَّع عليه انحرافات البوصلة
بالنسبة لوجهات مختلفة، وتوصل النقط
بعضها ببعض بواسطة منحني سلس، مما
يسمح بحل مسائل الانحراف بسرعة.

nappe nappe (f); lame (f) déversante

عرق، لسان الماء الساقط: في الهيدرولوجيا،
الماء المتدفق تدفقاً حرّاً فوق عتب هدار أو
حز.

nappe nappe (f) طية مُقْتَرَبَة:

في الجيولوجيا، أجسام هائلة من الصخور
تحركت من مواضعها الأصلية مسافات لا
تقل عن الميل واستقرت فوق صخور أخرى
عربية عنها، وتنتج هذه الحركة عن حدوث
طيات على مقياس هائل.

narcotic narcotique (m) مُخَدِّر:

كل مادة
نسب ضعف الإحساس أو فقدان الوعي.

narrative commentaire (m) إيضاحات:

في البرمجيات، عبارات وجمل إيضاحية
ومرجعية يكتبها المبرمج في برنامج بلغة
المصدر كتعليقات ولا تترجم إلى صيغة لغة
الآلة ضمن برنامج الهدف ولا يحتل جزءاً
من ذاكرته.

narrow band bande (f) étroite نطاق ضيق:

في نظم الاتصالات، نطاق ذو تردد
حده الأقصى ٣٠٠ هرتز لنقل البيانات.

narrow-band pyrometer pyromètre

بيرومتر النطاق الضيق: (m) à bande étroite
مقياس لدرجات الحرارة العالية، يستخدم فيه
مرشح للضوء القادم من المصدر المراد قياس
درجة حرارته، فيسمح بإمرار نطاق ضيق من
الموجات الضوئية التي تسقط على كاشف
كهروضوئي.

narrow beam faisceau (m) étroit حزمة ضيقة:

الحزمة من الإشعاعات المؤينة التي لا
تصل أية إشعاعات مستطارة منها إلى الكاشف.

narrow-crested inclined weir

$déversoir (m) en mince paroi inclinée$

هدار مائل ضيق العتب: جدار مائل يبرز من
قاع المجرى المائي حاصراً مع مستوى القاع
زاوية حادة أو منفرجة.

narrow-cut filter filtre (m) à cannelure

مُرْشَحُ القَطْع الضيق: مرشح ضوئي
لا يسمح إلا بإمرار نطاق ضيق من الموجات
الضوئية.

narrow fabrics tissu (m) étroit أقمشة ضيقة العرض:

أقمشة تشمل جميع أنواع
الشرائط، وتتراوح عرضها ما بين ١٢،
و ٧٥ ملليمترًا.

narrow-gauge track voie (f) ferrée étroite سكة حديدية ضيقة:

خط سكة
حديدية تكون المسافة الداخلية بين قضيبه
أقل من المسافة القياسية، أي أقل من ثمانية
أقدام وثمانية بوصات ونصف البوصة
(١٤٣,٥ سم).

narrows étranglement (m) ; passe (f) مضيق، ممر ضيق:

جزء ملاحى
ضيق من خليج أو نهر.

narrow strip ruban (m) étroit شريط ضيق:

في الصناعات المعدنية، قطعة
طويلة، ملفوفة عادة من الصباح الذي تتراوح
ثخانتها من ٤ إلى ١٠ مم، وعرضه من ٤٠٠
إلى ٦٠٠ مم، وتخصص غالباً لصنع الأنابيب
(المواسير)، وقد تستعمل في أغراض أخرى.

narsarsukite narsarsukite (f)

نارسارسوكيت: معدن لونه أصفر عسلي،
وعند التجوية يتحول إلى رمادي أو بني أو
أصفر. يتربك من فلوريد وسليكات
الصوديوم والتيتانيوم والحديد، ويتبلور في
النظام الرباعي.

nascent naissant حديث التولد:

وصف
للمادة الكيميائية في لحظة تكونها، ويستعمل
هذا الوصف خاصة للغارات عند بدء تكونها،
حيث تكون على درجة عالية من النشاط
والفعالية.

nasonite nasonite (f) ناسونيت:

معدن
لونه أبيض، ويتربك من سليكات وكلوريد
الكالسيوم والرصاص. يظهر على شكل
كتلي أو حبيبي قابل للتشقق.

national network réseau (m) national شبكة قومية:

شبكة كهربائية في نطاق دولة واحدة
تسمح بتلبية الطلب الكهربائي للمستفيدين
بكلية اقتصادية مع ضمان الاستمرارية.

native natif; naturel; indigène أهلي:

أهلي، مواطن: وصف لما ينشأ في منطقة
معينة (أو بلد معين)، أو يكون مصدره منها.

native natif; vierge; pur طبيعي، فطري:

خالص: وصف للعنصر الذي يوجد في
الطبيعة خالفاً مفرداً غير متحد بغيره، ويطلق
في العادة على الفلزات كالزئبق الصفوف
والنحاس الصفوف.

native code code (m) natif كود ممتّم:

في الحاسبات، كود مكتوب لنظام التشغيل بلغة الآلة. وعملية التنفيذ لهذا الكود تسمى «نمط تنفيذ ممتّم» *native mode*.

native gold or (m) natif ذهب طبيعي:

ذهب يوجد في عروق الكوارتز أو العروق المعدنية التي تتقاطع مع الصخور المتحولّة. وهو لا يوجد بدرجة نقية تمامًا، ولكن في شكل سبيكة مع قليل أو كثير من الفضة، وفي بعض الأحيان مع النحاس أو الحديد.

native metal métal (m) natif فلز طبيعي:

فلز فطري: فلز يظهر في الطبيعة على هيئة معدن مفرد غير متحد بعنصر آخر، مثل الفضة والذهب والنحاس والبلاتين.

native uranium uranium (m) natif

يورانيوم طبيعي: يورانيوم يظهر في الطبيعة، ويتكوّن أساسًا من نظير اليورانيوم - 238 بنسبة 99,3 ٪، ونظير اليورانيوم - 235 بنسبة 0,7 ٪، ونسب صغيرة من نظائر اليورانيوم الأخرى.

natrocalcite natrocalcite (f)

ناتروكلست: معدن لونه أخضر زمردى لامع، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتركب من كبريتات الصوديوم والنحاس القاعدية المائية.

natrolite natrolite (f) ناتروليت:

$\text{Na}_2\text{Al}_2\text{Si}_3\text{O}_{10} \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ ، معدن من مجموعة الزيوليت لونه أبيض أو عديم اللون إلى رمادي، رخو أصفر، أو أحمر، ويتركب من سليكات الصوديوم والالومنيوم القاعدية، ويتبلور في النظام المعيني. يظهر على هيئة بلورات رقيقة إبرية الشكل أو منشورية.

natron natron (m); natrum (m) نطرون:

$\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$. اسم عربي من أصل مصري قديم أطلق على خامّة كربونات الصوديوم التي توجد طبيعيًا في وادي النطرون بمصر، ومنها اشتق الاسم اللاتيني ناتريوم الصوديوم. يذوب في الماء، ويوجد عادة في رواسب المحاليل أو في الرواسب الملحية.

natrophyllite natrophyllite (f) ناتروفيليت:

$\text{NaMn}(\text{PO}_4)$. معدن لونه أصفر بنيّ داكن، يتركب من فسفات الصوديوم والمنجنيز.

Natsyn process procédé (m) Natsyn

طريقة ناتسين: طريقة لإنتاج المطاط الاصطناعي بالبلورة باستخدام مادة حفّازة يدخل فيها عصر الليثيوم. يستعمل هذا المطاط في صنع الإطارات.

natural abundance abondance (f)

وفرة طبيعية: الوفرة النسبية *isotopique* لنظير ما في عنصره على الصورة التي يوجد بها هذا العنصر في الطبيعة.

natural ageing vieillissement (m)

إزمان طبيعي: عملية التغير في *naturel* بعض خواص المادة بمرور الزمن، وليس بسبب مؤثرات خارجية. مثال ذلك: تغير الخواص المغناطيسية لرقائق من الحديد بسبب زيادة فقد التخلفية المغناطيسية، أو تغير الإلكترونيات في خلية، أو تغير بعض الصفات الفيزيائية لبعض المواد دون إجراء معاملة حرارية أو ميكانيكية عليها.

natural air circulation circulation (f)

دوران الهواء الطبيعي: *d'air naturelle* الريان الطبيعي للهواء بسبب الفرق في الكثافة الناتج عن الفرق في درجة الحرارة.

natural asphalt asphalte (m) naturel

أسفلت طبيعي: أسفلت على حالته الطبيعية التي استخرج عليها.

natural bed lit (m) de carrière مرقد

طبيعي: في أعمال البناء، بناء الحجر بحيث تكون المداميك أفقية، أي يكون سطح الحجر متوازيين، لكي يقع الضغط عموديًا على الأسطح الطبيعية للأحجار مهما كان موضعها في البناء. يفضل بناء الحجر على مرقدته الطبيعي، وخصوصًا في الحوائط الخارجية التي تتركز عليها أحمال ثقيلة.

natural cement ciment (m) naturel

إسمنت طبيعي: إسمنت مائي يصنع سحق الحجر وتسخينه، ويحتوي على طفال ومغثيا وحديد.

natural channel method méthode (f)

طريقة القناة الطبيعية: *du chenal naturel* طريقة لشحن الخزان الجوفي تعتمد على زيادة الرشع من قاع مجرى طبيعي يتدفق فوق الخزان.

natural circulation circulation (f)

دوران طبيعي: سريان طبيعي: *naturelle* سريان للمواد الغازية أو السائلة طبيعيًا، أي بدون استخدام مضخات أو مراوح.

natural circulation reactor réacteur

مفاعل الدوران الطبيعي: *(m) à circulation naturelle* المفاعل الطبيعي: مفاعل نووي ذو قدرة منخفضة، وفيه يدور وسيط التبريد (المبرد) بحركة طبيعية ناتجة عن تغير كثافته مع درجات الحرارة.

natural convection convection (f)

حمل طبيعي: انتقال الحرارة بالحمل *naturelle* بحيث يتحرك الوسط الحامل للحرارة حركة طبيعية على سطح الانتقال نتيجة لاختلاف كثافة الوسط في مجال الجاذبية الأرضية. مثال ذلك، انتقال الحرارة من سطح خزان ساخن، أو من جدار فرن متقد، إلى الجو المكتنف (المحيط).

natural convection furnace four (m)

فرن بالحمل *à convection naturelle* الطبيعي: فرن يكون سريان الغازات خلاله طبيعيًا، أي بدون مساعدة وسيلة آلية.

natural coordinates coordonnées

إحداثيات طبيعية: مجموعة *(fpl) naturelles* إحداثيات ترتبط بمنحنى ثابت معلوم، وتعتمد في تعيين نقطة عليه على المسافة المقطوعة على المنحنى ابتداء من نقطة معينة منه.

natural drainage drainage (m) naturel

صرف طبيعي: التخلص من المياه السطحية دون اللجوء إلى وسائل صناعية.

natural draught (natural draft)

سحب *tirage (m) naturel; tirage (m) libre* طبيعي: سريان غاز أو عوادم احتراق في مدخنة أو مسلك رأسي، على نحو طبيعي، أي بدون استخدام وسيلة خارجية كالمروحة مثلاً، بالاستفادة من التأثير المباشر للفرق في الارتفاعات والفرق بين درجتي الحرارة للغاز أو العادم المساعد والهواء الجوي.

natural-draught cooling tower tour

(f) de refroidissement à tirage naturel برج تبريد بالسحب الطبيعي: برج لتبريد الماء، وفيه يجري إمرار الهواء بواسطة الحمل الطبيعي. وفي الطراز ذي الرشاشات، يُضخّ الماء الساخن الخارج من المكثف إلى مجموعة رشاشات بأعلى البرج فترش الماء إلى قاع البرج. في بعض الأبراج يُوضَع حشو من الخشب لزيادة مساحة السطح المبتل من البرج وتفتيت الماء إلى رذاذ والإقلال من سرعة سقوط الماء إلى قاع البرج حيث يوجد حوض تجمع الماء المبرد.

natural energy énergie (f) naturelle

طاقة طبيعية: طاقة تُستمد من مصادرها الطبيعية مباشرة أو تُستخلص منها بوسائل فنية. من أمثلتها: الطاقة الشمسية، وطاقة الرياح، وطاقة المساقط المائية، وطاقة الوقود النووي، وطاقة الوقود الحفري، وما شابه.

ذلك من طاقات متجددة وغير متجددة.
natural fibres fibres (fpl) naturelles

ألياف طبيعية: ألياف نسجية من أصل نباتي (مثل القطن والكتان والجلوت)، أو حيواني (مثل الصوف والحرير الطبيعي)، أو معدني (مثل الأسستوس).

natural frequency fréquence (f) naturelle تردد طبيعي: تردد نظام مهتز عند *naturelle* تزويده بطاقة خارجية ثم تركه حرًا دون أن يتعرض بعد ذلك لاية عملية كبح أو إعاقة، أي لا تؤثر عليه قوى خارجية.

natural fuel reactor see natural uranium reactor

natural gas gaz (m) naturel غاز طبيعي: خليط غازي طبيعي قابل للاحتراق من هيدروكربونات برفينية ذات وزن جزيئي منخفض، يتولد تحت سطح الأرض في الترسبات الأرضية الطبيعية، إما منفردًا أو مصاحبًا للنفط في مكائنه بالحقول. يحتوي غالبًا على الميثان والإيثان. مع مقادير ضئيلة من البروبان والبيوتان والهيدروكربونات الأخف وزنًا، ويحتوي أحيانًا على التروجين وثاني أكسيد الكربون وثاني كبريتيد الهيدروجين والهليوم. يستعمل وقودًا، ومادة بدء في تكوين عدد كبير من المركبات العضوية (البتروكيماويات). وتتوقف قيمته الحرارية على تركيبه الكيميائي.

natural-gas field champ (m) de gaz حقل غاز طبيعي: منطقة على سطح *naturel* الأرض تقام فوقها معدات استخراج الغاز الطبيعي الموجود في مكان أو في مجموعة من المكائن المتجمعة في تكوين جيولوجي متحد السمات أسفل المنطقة.

natural-gas liquids liquides (mpl) du gaz naturel سوائل الغاز الطبيعي: مخاليط *gaz naturel* من الهيدروكربونات السائلة التي تكون غازية في المكمن البترولي، ولكنها تستخرج بالكتشف أو الامتزاز.

natural gasoline gasoline (f) de gaz جازولين طبيعي: أحد مقطرات *naturel* البترول الخفيفة التي تكون مختلطة بالغاز الطبيعي على هيئة أبخرة في باطن الأرض، ويجري فصلها عنه بالضغط فتتحول إلى سائل يفصل ويعاد تقطيره.

natural-gas pool gisement (m) de gaz بركة غاز طبيعي: تراكم طبيعي من *naturel*

مواد هيدروكربونية غازية محتجزة في باطن الأرض في صخور مسامية أو في تجاويف أرضية على نحو يشبه البركة.

natural harbour port (m) naturel ميناء طبيعي، مرفأ طبيعي: ميناء يتكون طبيعيًا نتيجة تعاريج مناسبة في شكل خط الساحل.

natural hydrograph hydrographe (m) naturel متحن تصريف طبيعي: في الهيدرولوجيا، منحنى تصريف ناتج من سقوط المطر المستمر في حوض النهر لفترة محددة. يتميز المنحنى بوجود فرع صاعد يعتمد ميله على شدة سقوط المطر، تليه فترة ذروة تحتوي على نقطة انقلاب تمثل توقف سقوط المطر، ثم يبدأ منحنى الانحسار بعد ذلك.

natural language language (m) naturelle لغة طبيعية: ١- لغة يستخدمها الإنسان *naturel* بعباراتها الكاملة دون اختصار أو تكويد (تشفير)، مثل: اللغة العربية، واللغة الإنجليزية، وغيرها. ٢- في البرمجيات، مصطلح يستخدم لوصف عنصر ما، يميز بعض لغات البرمجة، مثل لغة البيزيك ولغة الكوبول ولغات معالجة القوائم وغيرها، بأنها قريبة من اللغة الطبيعية.

natural length of contact longueur (f) naturelle de contact الطول الطبيعي للتلامس: في أشغال الورش، الطول الطبيعي للتلامس بين أداة القطع وبين الراش (الرايش) الجاري إزالته.

natural load charge (f) naturelle حمولة طبيعية، حمل طبيعي: تسمية للمواد الرسوبية التي ينقلها معه المجرى المائي المستقر.

naturally screened wall puits (m) avec filtre naturel بئر بمصفاة طبيعية: بئر مثقوبة في طبقة من مواد غير متماسكة نسبيًا، ويزيد إيرادها بتناقص المواد الدقيقة في هذه الطبقة مع استمرار الضخ.

natural navigable waterway voie (f) navigable naturelle مجرى ملاحي طبيعي: مجرى مائي طبيعي قطاعه العرضي وقطاعه الطولي مناسبان لحركة الملاحة فيه بدون توسيع أو تعميق المجرى وبدون الحاجة إلى أية أعمال صناعية كالأهوسة وغيرها.

natural open channel conduite (f) découverte naturelle مجرى طبيعي مكشوف: أي مجرى مائي يوجد بشكل طبيعي على وجه الأرض، ويتميز بعدم

انتظام خواصه الهيدرولية.

natural oscillation oscillation (f) propre طبيعية: ذبذبة في نظام ما، لا يعتمد ترددها إلا على ثوابت هذا النظام.

natural radioactivity radioactivité (f) naturelle فاعلية إشعاعية طبيعية: فاعلية إشعاعية تحدث تلقائيًا (دون تدخل خارجي) في بعض المواد.

natural radio-frequency تداخل **interference interférence (f) radiofréquence naturelle** طبيعي في التردد الراديوي: تداخل (تشويش) في الترددات الراديوية ينشأ عن ظاهرة أرضية لها طبيعة مغناطيسية أو عن اضطرابات كهرومغناطيسية من خارج الغلاف الجوي.

natural recharge réalimentation (f) naturelle شحن طبيعي: تسرب مياه الأمطار *naturelle* على نحو طبيعي خلال طبقات الأرض لملء الخزانات الجوفية بها، دون تدخل الإنسان.

natural remanent magnetization aimantation (f) rémanente naturelle مننطة متخلقة طبيعية: مغناطيسية الصخر التي توجد في غياب أي مجال مغناطيسي وتكون قد اكتسبت من تأثير المجال المغناطيسي للكرة الأرضية وقت تكوين الصخر، أو من حالات معينة في أزمنة لاحقة.

natural reservoirs réservoirs (mpl) naturels خزانات طبيعية: بحيرات طبيعية *naturels* في المناطق عالية الارتفاع (الجبلية مثلاً) وقرب منابع الأنهار، تكون مصدرًا لاستمرارية المياه في مجاري الأنهار.

natural resource resource (f) naturelle مورد طبيعي: مجموع الحيوانات أو النباتات، أو الثروات المعدنية الموجودة فوق سطح الأرض أو تحتها، وتعتبر المياه كذلك موردًا طبيعيًا. والموارد الطبيعية لبلد ما عمومًا هي الثروة القومية المتمثلة في أرضها وحيواناتها ونباتاتها، وغاباتها، ومناجمها، ومياهها، ومصادر الطاقة فيها، وما شابه ذلك.

natural rock asphalt roche (f) asphaltique حجر الأسفلت الطبيعي: حجر رملي *asphaltique* مشبع بمادة الأسفلت يوجد في الطبيعة.

natural rubber caoutchouc (m) naturel مطاط طبيعي: منتج يستخلص من شجر المطاط، ويتميز بعدة خصائص منها مرونته وحجزه للرطوبة، وتعدام موصليته (أي عزله) للكهرباء.

natural runoff écoulement (m) naturel
مدد طبيعي: ماء المطر الذي يتدفق صوب
المجرى دون الاستعانة بأعمال صناعية
لتجميعه أو توجيهه.

natural slope pente (f) naturelle ميل
طبيعي: في جسور الأنهار والممرات المائية،
أقصى زاوية للجسر بالنسبة لسطح الأرضي
المقام عليه، بحيث يظل الجسر قائماً دون أن
ينهار.

natural surface line tracé (f) de l'axe
خط
d'un canal sur le terrain naturel
السطح الطبيعي: خط يصل بين نقاط على
سطح الأرض بطول المجرى المائي مواز
لمحور القاع.

natural system système (m) régulier
نظام طبيعي: في الهيدرولوجيا، نظام للصرف
المائي يتكون من شبكة من مجاري متشعبة،
تتبع المنخفضات الطبيعية للأرض.

natural uranium uranium (m) naturel
يورانيوم طبيعي: يورانيوم يوجد في الطبيعة
مختلطاً ببعض النظائر ولم نجر عليه أية
معدلات لرفع نسبة النظير القابل للانطلاق
فيه.

natural uranium reactor (natural
fuel reactor) réacteur (m) à uranium
مفاعل اليورانيوم الطبيعي: مفاعل
نووي يكون فيه اليورانيوم الطبيعي أساساً
للمادة القابلة للانطلاق.

natural vegetation végétation (m)
خضرة طبيعية: الغطاء الأخضر
الطبيعي للأرض، الذي ينبت وينمو دون
تدخل الإنسان على نحو مباشر أو غير
مباشر.

natural water eau (f) naturelle ماء
طبيعي: مياه طبيعية: المياه السطحية أو الجوفية
التي تكون في صورتها الطبيعية دون تدخل
الإنسان؛ وهي تحتوي على المواد الصلبة أو
السائلة أو الغازية، عالقة كانت أو ذائبة.

natural water table surface (f)
naturelle d'une nappe souterraine
المستوى الطبيعي للماء الجوفي: مستوى الماء
الجوفي حيث يتساوى الضغط الهيدروستاتي
مع الضغط الجوي.

natural wavelength longueur (f) طول
الموجة الطبيعي: طول
d'onde propre
الموجة الرئيسية التي يتذبذب عندها الهوائي

بسبب مُحاثاته وسعاته المؤرعة، ويدرم فيه
تياراً موجته مستقرة.

natural well puits (m) naturel بئر
طبيعي: منخفض أرضي، جوانبه شديدة
الانحدار وتمتد حتى منطقة التشبع،
وتستخدم وسائل صناعية لرفع الماء منه.

naumannite naumannite (f) ناومانيت:
Ag₂Se. معدن لونه أسود حديدي، يتبلور
في النظام متساوي الأبعاد، وتركب من
سيلينيد الفضة. يظهر على شكل كتلي أو
على هيئة بلورات.

nautical almanac almanach (m) تقويم
بحري: مرجع سنوي يعطي
nautique
المواضع المحسوبة للأجرام السماوية على
فترات زمنية منتظمة على مدار السنة، إضافة
إلى العديد من المعلومات الأخرى. ويرجع
إليه عند حساب موقع السفينة عن طريق
رصد الأجرام السماوية.

nautical mile mille (m) marin ميل
بحري: وحدة قياس المسافات في البحار،
وتساوي ٢٠، ٦٠٨٠ قدم (١٨٥٣، ٢٤٨ متر).
وهي تعادل الطول المتوسط لقوس في
خط الطول يحصر زاوية قدرها دقيقة واحدة
عند مركز الأرض. هذا هو المقياس
الجغرافي، أما المقياس الدولي فطوله
١٢، ٦٠٧٦ قدم (١٨٥٢ متر).

naval brass laiton (m) marin النحاس
الأصفر البحري: سبيكة نحاس أصفر
مكونة من طورين (ألفا - بيتا)، وتحتوي
على القصدير بنسبة ١ ٪ بغرض تحسين
مقاومتها للتآكل. تستعمل في صنع اللوازم
البحرية، والصمامات، إلخ.

nave moyeu (m) صرة العجلة، قَبْ
الدولاب: الجزء الأوسط من عجلة (دولاب)
السيارة الذي تركيب عليه الخافعة.

Navier-Stokes equations équations
(fpl) de Navier et Stokes
معادلات
نافيير وستوكس: في ميكانيكا الموائع، ثلاث
معادلات تفاضلية لحركة المائع الحقيقي تربط
بين قوى القصور الذاتي، والقوى الخارجية،
والمقاومة لعنصر المائع.

navigable waters voies (fpl) d'eau
طرق ملاحية: ١- الأنهار
navigables
والبحري والمسطحات المائية ذات العمق
والإتساع الكافيين لمرور السفن.
٢- المسطحات المائية التي تُحكَم حركة

الملاحة فيها بقوانين تنظم عمليات نقل
الركاب والبضائع وكذلك التجارة الخارجية.

navigating bridge passerelle (f) de
navigation
جسر ملاحية: معبر مرتفع يمتد
على طول النصف الأمامي من أحد جانبي
السفينة إلى الجانب الآخر، ويستخدمه ضباط
الخدمة المستولون، ويستطيعون منه الاتصال
بواسطة الإشارات الأوتوماتية مع الأجزاء
الرئيسية في السفينة. وعادة ما يصنع المعبر
من طابقتين، ويوجد مركز مراقبة في الطابق
العلوي منهما.

navigation navigation (f) ملاحة: علم
تحديد الموقع في الجو أو البحر، والحفاظ
على الاتجاه المطلوب.

navigation canal canal (m) de
navigation
قناة ملاحية: ١- مجرى يتم
حفره ليكون عمراً ملاحياً، فبهذه
وسيلة نقل للأفراد والبضائع. ٢- المسار أو
الجزء الصالح للملاحة في أي كتلة مائية
حينما تكون بقية المسارات أو الأجزاء ضحلة
وغير صالحة للملاحة.

navigation lights feux (mpl) de
navigation
أضواء ملاحة: أضواء تنظمها لوائح
خاصة، ويجب على الطائرات والسفن
إظهارها خلال الساعات بين غروب الشمس
وشروقها طبقاً للاتفاقيات الدولية.

navigation structures ouvrages (mpl)
permettant la navigation
منشآت ملاحة: منشآت تقام على المجاري الملاحية لتسهيل
حركة السفن.

NDRO see non-destructive
read-out

neaped vessel navire (m) amorti سفينة
جانحة: السفينة عندما تمنح بسبب اصطدام
قاعها بالأرض في ذروة المد العالي، أو
عندما يتعذر عليها مغادرة الميناء أو النهر
بسبب عدم كفاية عمق الماء العالي في وقت
المد الصغير بالقياس إلى طول الغاطس.

neap tide marée (f) de morte eau مد
صغير: المد (الجزر) الذي يتفاوت بأقل
ارتفاع وأقل انخفاض عن المنسوب المتوسط
لسطح البحر، ويحدث مرتين خلال الشهر
القمرية.

near field champ (m) proche مجال
قريب: ١- مجال الإشعاع الصوتي الذي
يكون قريباً من مصدر صوتي كالمجهر (مكبر

N

الصوت). ٢- المجال الكهرمغناطيسي الذي يكون في نطاق طول موجي واحد لمصدر إشعاع كهرمغناطيسي، كهوائي الإرسال.

near infrared infrarouge (m) proche

الأشعة تحت الحمراء القريبة: الجزء من طيف الأشعة تحت الحمراء القريب من الطيف المرئي.

near point punctum (m) proximum ;

النقطة القريبة: في البصريات، أدنى نقطة للرؤية الواضحة عند استرخاء العين.

near ultraviolet ultraviolet (m) proche

الأشعة فوق البنفسجية القريبة: الجزء من طيف الأشعة فوق البنفسجية القريب من الطيف المرئي.

neat's foot oil graisse (f) de pied de

زيت الحوافر: زيت أصفر باهت ذو رائحة غير عادية، يذوب في الكيروسين وفي المذيبات العنصرية، ويحصل عليه بغلي عظام سيقان وأقدام الماشية. يستعمل في معالجة الجلود، وفي التزليق، وتزيت الصوف.

nebula nébuleuse (f) سديم: في الفلك، سحب واقع بين النجوم يتكوّن من غازات أو من جسيمات صغيرة.

necessary bandwidth largeur (f) de

عرض النطاق الضروري: عرض النطاق في الاتصالات، هو أقل قيمة لعرض النطاق المشغول الكافي لضمان إرسال المعلومات بالمعدل والجودة المطلوبين للنظام المستخدم في ظروف معينة.

neck gorge (f); étranglement (m)

عنق: ١- في اختبار الشد، القسم من العينة الذي يكون الانكسار عنده وشيكاً في أثناء المراحل الأخيرة للتشوه اللدن. ٢- في صناعة المطروقات، جزء من مطروقة مجاور لطرف ومقطعه المستعرض أصغر من مقطع هذا الطرف. ٣- في صناعة العلب، الجزء من العلب الذي يربط أو يحكم عليه الغطاء.

necking striction (f) progressive

تعتق: تخفض: في هندسة المواد، حدوث ضيق أو خصر في المقطع المستعرض للمادة الواقعة تحت إجهاد شد. قد تحدث هذه الظاهرة عند البثق في ظروف معينة، في أثناء خروج المادة المبثوقة من القالب (الاسطمية).

necking écoulement (m) ; entailage (m)

تخزين عتق: في صناعة المطروقات، تشكيل

حز في القضيب الجاري تشكيله لتحديد مقدار المعدن اللازم لإنتاج مطروقة واحدة.

neck insert bague (f) de centrage du goulot

وليعة العنق: في تشكيل القوارير بالنفخ، جزء قابل للإخراج من القالب، وهو الذي يعطي للقارورة شكلها النهائي المحدد.

neck journal tourillon (m) intermédiaire

مقعدة وسيطة: المقعدة (المرتکز) في وسط عمود الدوران التي تستند على محمل (كرسي تحميل) وتدور فيه.

necronite nécronite (f)

نكرونيت: معدن لونه أرق، وهو نوع لؤلؤي من الأورثوكلاز، ويعطي رائحة كريهة عند طرقه بالشاكوش.

needle aiguille (f)

إبرة: ١- أداة من الفولاذ (الصلب) تستخدم في الحياكة لتكوين الغرزة. ٢- مؤشر في جهاز قياس، كالوصلة مثلاً. ٣- تركيبة خشبية تمتد على قاع المجرى المائي، أو فوق عتب الهذار، أو تزود بها بوابة الموازنة، لتساعد على ضبط المناسيب.

needle bar barre (f) à aiguilles

قضيب حامل للإبر: في مكائن التريكو، قضيب يمتد بعرض آلة تريكو السداة، تثبت عليه الإبر العاملة بطريقة منتظمة وفقاً ليعار الآلة، ويتحرك القضيب إلى أعلى وأسفل أثناء عمل الآلة.

needle bearing roulement (m) à

محمل إبري: محمل من النوع *aiguilles* الدحروجي ذي الأسطوانات، إلا أن أسطواناته تكون صغيرة القطر إلى حد كبير.

needle blow gonflage (m) par procédé

التفخ بإبرة: طريقة للتشكيل بالنفخ، وفيها يجري حقن هواء النفخ في الخامة المجوفة بواسطة إبرة جوفاء مدببة.

needle chip copeau (m) aiguille

رائش إبري: رائش (رايش) محكم الالتفاف، له شكل الإبرة، ومقطعه المستعرض على هيئة الفاصلة (،).

needle file lime-aiguille (f)

مبرد إبري: مبرد رفيع جداً، دقيق الأسنان وله أشكال ومقاطع مختلفة.

needle ironstone minerais (m) de fer

حجر الحديد الإبري: نوع من *acculaire* الجوتيت يظهر على شكل تجمعات ليفية من

لورات إبرية. يسمى أيضاً « خام الحديد الإبري ».

needle lubricator lubrificateur (m) à

مزيّة ذات إبر: في تزيت أعمدة *aiguille* الدوران، وعاء مقلوب به سدادة ينفذ منها سلك بفيل يلامس عمود الدوران، فتتسبب اهتزازات العمود في تحريك الفيل ليتدفق الزيت عليه بمقادير تتناسب مع سرعة دورانه.

needle measuring valve débitmètre

صمام قياس ذو إبر: في القياسات الهيدروليّة، صمام يكون عنصر الإغلاق فيه على شكل إبر لها سطح إحكام حلقي.

needle ore aciculite (f) خام إبري: نوع من خام الحديد له بريق معدني للغاية، ويوجد بكميات صغيرة، ويمكن فصله إلى شعيرات رفيعة تشبه الإبر.

needle-point gap éclateur (m) à

ثغرة بين إبرتين: في الهندسة *aiguilles* الكهربائية، ثغرة شرر يكون كل من قطبيها على شكل إبر مدببة، وتستخدم في قياس الجهود التي لا تتعدى قيمتها عدداً قليلاً من وحدات الكيلوولط.

needle valve soupape (f) à pointeau

صمام إبري: صمام يتكون من ساق لها نهاية مخروطية دقيقة تقعد في تجويف مخروطي متناظر. ويستخدم عادة للضبط الدقيق لتدفق سائل في دورة، كدورة الوقود مثلاً.

needle weir barrage (m) à aiguilles

هلال الإبر: في الهيدرولوجيا، هذار متحرك مزود بتركية إبرية للتحكم في منسوب الامام.

Néel temperature température (f) de

درجة حرارة نيل: درجة الحرارة التي *Néel* إذا تجاوزتها مادة فرومغناطيسية مضادة تحولت إلى مادة بارامغناطيسية.

negation négation (f)

نفي: ١- عملية حسابية تعكس إشارة العدد. ٢- عملية منطقية تعكس العدد الثنائي أو تعكس القيمة المنطقية للمدخل فيها.

negative négatif

١- سالب، ٢- سلبية: ١- صفة تطلق على جسم تزيد فيه بعض الإلكترونات على حالة تعادله، فتكون لديه مقدرة على إطلاقها. ٢- وصف لصورة فوتوغرافية يكون فيها توزيع الضوء والظل عكس توزيعه في المنظر الأصلي المصور، وقد يطلق المصطلح على هذه الصورة

الفوتوغرافية ذاتها.

negative adsorption *adsorption (f)*

امتزاز سالب: في الكيمياء، ظاهرة *negative* في بعض المحاليل التي يكون تركيز المذاب فيها عند سطح المذيب أقل منه في داخله.

negative artesian pressure *pression (f)*

ضغْط أوتوازيّ *artésienne négative* سالب: الضغط الارتوازي المناظر للمنسوب الإسطائي تحت سطح الماء الجوفي.

negative booster *dévolteur (m)*

معزّز سالب: معزّز في نظام تستخدم فيه الأرض مساراً لعودة التيار، يوصل بدائرة كهربائية أو تليفونية أو دائرة إرسال سلكية أو راديوية (لاسلكية) ليعمل على خفض جهد الإشارة الواصلة من مصدر التغذية.

negative catalyst *catalyseur (m)*

حفّاز سالب، حفّاز مُثبِّط: عامل من *négaatif* عوامل تقليل سرعة التفاعل الكيميائي أو إيقافه تماماً.

negative charge *charge (f)* *negative*

شحنة سالبة: شحنة كهربائية من نوع شحنة الإلكترونات.

negative conductor *conducteur (m)*

موصِّل سالب: في الجبر الكهربائي، *négaatif* المغذي الذي يوصل القضبان السالبة للحافلة الكهربائية بقضبان التوزيع السالبة الموجودة في محطة التوليد أو في المحطات الفرعية.

negative confining bed *couche (f)*

طبقة حاجزة سالبة: *encaissante négative* طبقة حاجزة في الخزان الجوفي، تحتفظ المياه فوقها بمنسوب إسطائي أعلى من ضاغط الماء تحتها.

negative crystal *cristal (m)* *négaatif*

بلورة سالبة: بلورة انكسار مزدوج، سرعة الشعاع غير المعتاد فيها أكبر من سرعة الشعاع المعتاد.

negative edge dislocation *dislocation (f)*

مَلْخ حافي *coin négative* سالب: في هندسة الفلزات، مَلْخ (انخلاع) حافي يكون فيه نصف المستوى الذي الإضافي واقعاً تحت جزء من البلورة، أي أسفل مستوى الانزلاق.

negative electricity *électricité (f)*

كهرباء سالبة: خواص كهربائية *negative* يظهرها الجسم (أو الذرة) إذا أُضيف إليه عدد من الإلكترونات.

negative element *élément (m)* *négaatif*

عنصر سالب: في الجيولوجيا: ١- مَعْلَم تركيبي من القشرة الأرضية يتميز طوال زمن جيولوجي طويل ميل نحو الهبوط في أثناء الحركات الأرضية. ٢- جزء من القشرة الأرضية يتتبع الهبوط المتكرر في خلال الزمن الجيولوجي.

negative eyepiece *oculaire (m)*

عينية سالبة: العدسة العينية في *négaatif* التلسكوب عندما تقع داخل البعد البؤري الأساسي للشبيثة.

negative feedback *contre-réaction (f)*

تَغْذِيَة مُرْتَدَّة سالبة: في الاتصالات السلكية، تغذية مرتدة يتم فيها ارتداد جزء من خرج دائرة أو جهاز أو نظام إلى إشارة الدخل بتفاوت طوري مقداره ١٨٠°. تعمل التغذية المرتدة السالبة على خفض التضخيم بحيث يستقر هذا التضخيم بالنسبة إلى الزمن أو التردد، كما تعمل على خفض التشويش والشوشرة.

negative hardening *trempe (f)*

تصليد سالب: عملية تلدين (تخمير) *négaatif* حراري تجري على بعض أنواع معينة من الفولاذ الصلب، وتعتبر بمثابة معاملة «تصححية» للفولاذ الطري الذي أصبح قصيماً بسبب عملية حرارية سابقة. وعادة ما يكون الفولاذ قد سَخُنَ تسخيناً مفرطاً أو أبقى عند درجة حرارة المعاملة الحرارية زمناً أطول من اللازم.

negative impedance *impédance (f)*

مُعاوِلة سالبة: معاوقة كهربائية *négaatif* تتناقص الفلطية عبر نهايتها بإزدياد التيار الكهربائي الذي يسري فيها.

negative ion *ion (m)* *négaatif*

أيون سالب: إلكترون أو جسيم سالب الشحنة؛ أو ذرة أو مجموعة من الذرات اكتسبت إلكترونات واحداً أو أكثر.

negative lens *(diverging lens)*

عدسة سالبة: عدسة *lentille (f) négative; lentille (f) divergente* مفرقة: عدسة تُفَرِّقُ الأشعة المتوازية الساقطة عليها فتظهر وكأنها آتية من نقطة تقديرية تسمى «البؤرة التقديرية للعدسة».

negative logic *logique (f)* *négaatif*

مَنْطِق مَعْكُوس، مَنْطِق سالب: نظام منطقي تُعْكَس فيه دلالة مستوى الإشارة الثنائية

فيَعْبَر مستوى الجهد العالي عن القيمة المنطقية «صفر» (خطأ)، ويعبر مستوى الجهد المنخفض عن القيمة المنطقية «واحد» (صحيح).

negative magnetic pole *pôle (m)*

الْقُطْبُ المغنطيسي *magnétique négatif* السالب: طرف المغنطيس المستقيم الذي يتجه نحو القطب الجنوبي عندما يكون مغلقاً تعليقاً حرّاً في المجال المغنطيسي للكرة الأرضية.

negative modulation *modulation (f)*

تضمين سالب: في الاتصالات، *négaatif* طريقة لتضمين الموجة الحاملة إشارة الرزية بحيث يقل اتساع الموجة كلما زاد سطوع العنصر في الصورة.

negative phase sequence

تَتَابُع *séquence (f) négative de phases* طوري سالب: تتابع جهود أو تيارات طور ما في الاتجاه المضاد للاتجاه العادي لتتابع الأطوار (الاتجاه الموجب). فإذا كان هناك، مثلاً، نظام ثلاثي الأطوار بتتابع عادي (أ ب ح)، فإن (أ ج ب) يمثل التتابع السالب.

negative-phase sequence relay

مُرْحَلُ *relais (m) fonctionnant sur la* تتابع *composante négative de la phase* طوري سالب: مرحل في دائرة كهربائية يعمل بالتوافق مع مركبة التيار أو مركبة الفلطية أو القدرة ذات التتابع الطوري السالب.

negative plate *plaque (f)* *négaatif*

لَوْح سالب: ١- في البطاريات، لوح داخلي متصل بالطرف السالب ٢- في التصوير الفوتوغرافي، لوح من الزجاج كان يوضع في المصورة (الكاميرا) فتخرج الصورة سالبة.

negative potential *potential (m)*

جهد سالب: جهد كهربائي قيمته أقل *négaatif* من قيمة جهد الأرض (التي تعتبر صفراً).

negative pressure *pression (f)*

ضغْط سالب: *négaatif; sous-pression (f)*

١- ضغط أقل من الضغط الجوي أو من المدلول الصفري لمقياس الضغط، ويقاس إما بوحدات الضغط المطلق، أو بمليمترات الزئبق، أو وحدات تور *torr*. ٢- الفرق بين الضغط الجوي وبين الضغط المطلق عند نقطة معينة أقل من الضغط الجوي. يسمى أيضاً «ضغط التفريغ».

negative-pressure vent valve

souple (f) de respiration à pression

négative صمام تنفيس بالضغط السالب:

صمام يركب في صهريج الوقود بالطائرة، بحيث يعمل عندما ينخفض الضغط الداخلي عن الضغط الجوي المكتنف (المحيط).

negative pressure wave onde (f)

négative d'amont موجة ضغط سالبة: في

الهيدرولوجيا، موجة ضغط تتحرك متقهقرة في اتجاه يصاد اتجاه الموجة الأصلية.

negative reaction réaction (f) négative

تفاعل سلبي: تفاعل كيميائي لا يؤدي إلى النتائج المتوقعة.

negative resistance résistance (f)

négative مقاومة سالبة: خاصية لبعض

العناصر الكهربائية (مثل الصمامات الثرميونية)، حيث ينخفض الجهد من جرائها عند تزايد التيار.

negative-resistance repeater

répéteur (m) à résistance d'entrée مُعيد

بمقاومة سالبة: في الاتصالات، مُعيد يزود فيه الكسب بواسطة مقاومة سالبة موصلة على التوالي أو على التوازي أو كليهما.

negative rotation rotation (f) négative

دوران سالب: الدوران في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.

negative segregation ségrégation (f)

négative انعزال سالب: في هندسة الفلزات،

الانعزال الذي يكون فيه مقدار بعض مكونات أو شوائب معينة أقل من نظائرها في المعدن المحيط بمنطقة الانعزال. يسمى أيضاً «الانعزال العكسي».

negative slip recul (m) négatif

تفويت سالب: حالة تنجم عندما تكون المسافة التي

تقطعها السفينة أكبر من المسافة المحسوبة من عدد دورات الرافص بسبب السرعة العالية للأمواج، أو بسبب جريان التيار السطحي في نفس اتجاه السفينة، أو بسببهما معاً.

negative source source (f) négative

منبع سالب: في ميكانيكا الموائع، منبع يكون

فيه السريان متجهاً إلى نقطة المنبع. وفي المعادلة الرياضية، تميز قوة المنبع بعلامة سالبة.

negative stability stabilité (f) négative

استقرار سالب: يقال عن سفينة إنها ذات

استقرار سالب إذا كانت في حالة توازن غير مستقر بحيث تفقد استقرارها الإجمالي الذي يعمل على إعادتها إلى الوضع القائم إذا حدث لها ميلان.

negative terminal borne (f) négative;

pôle (m) négatif طرف سالب: طرف في

البطارية أو في مصدر القطبية، يكون فيه عدد الإلكترونات أكثر من المعتاد، وتتدفق هذه الإلكترونات منه خلال الدائرة الخارجية إلى الطرف الآخر (الموجب).

negative test épreuve (f) négative

اختبار سلبي: اختبار يدل على عدم وجود المادة أو الحالة التي يراد الكشف عنها.

negative valence valence (f) négative

تكافؤ سالب: تكافؤ كهربائي تكتسبه ذرة تأتت بإضافة إلكترون واحد أو أكثر لها.

negative well puits (m) de drainage

سالية، بئر الصرف: بئر محفورة في طبقة غير متفذة للماء، فتسمح للمياه السطحية بالتسرب إلى طبقة مسامية.

negator négateur (m); inverseur (m)

نافية: بوابة منطقية خرجها عكس دخلها.

negatron négatron (m)

مجاثرون، إلكترون سالب: مصطلح يطلق أحياناً على الإلكترون من حيث إنه هو والبوزترون متقابلان تقابل الضدين في نوع الشحنة.

nemalite némalite (f)

نيماليت: نوع ليفي من معدن الهروميت، لونه أبيض يميل إلى الرمادي، أو أزرق أو أخضر. يتركب من هيدروكسيد المغنسيوم مع نسبة صغيرة من يروتوكسيد الحديد، ويتبلور في النظام المعيني.

nematocide (vermacide) nématocide

مبيد الديدان: أي مادة تستخدم لقتل الديدان وإبادةها.

نيو: بادئة من اللغة اليونانية معناها «حديث» أو «جديد».

neodymium néodyme (m)

نيوديميوم: عنصر فلزي من العناصر الأرضية النادرة، رمزه الكيميائي Nd، وعدده الذري ٦٠، ووزنه الذري ١٤٤,٢٤، ويوجد ضمن خامات السيريوم واللانثانوم.

neodymium glass verre (m) de

نيوديميومي: زجاج يحتوي على néodyme نسبة صغيرة من أكسيد النيوديميوم، يستعمل في ألواح مرشحات التليفزيون الملون. فهي تنفذ ٩٠٪ من أشعة الضوء الأزرق والأخضر

والأحمر، وما لا يزيد على ١٠٪ من أشعة الضوء الأصفر.

neodymium oxide oxyde (m) de

النيوديميوم: Nd₂O₃ مسحوق néodyme استرطابي، لونه أزرق رمادي، لا يذوب في الماء ويلوب في الأحماض، ويستعمل لتلوين الزجاج وفي بعض الصناعات الخزفية.

neomagma magma (m) palingénétique

صهارة جديدة: في الجيولوجيا، نواتج حديثة تتكون بالتحول ويمكن أن تتحرك محلياً بالانسياب اللدن، وتقابل الصهارة التحتية المفترض تكونها من مصادر عميقة.

neomineralization néominéralisation

تعملن جديد: تبادلات كيميائية في صخر (f) تؤدي إلى تغير في مكوناته المعدنية وتكون معادن جديدة.

neon néon (m)

نيون: عنصر غازي، رمزه Ne، عدده الذري ١٠، ووزنه الذري ١٨٣,٢٠، ويوجد في الهواء الجوي بنسبة ثمانية عشر جزءاً في المليون. يستعمل في أنابيب الإضاءة، حيث يتوهج بلون ساطع.

neon tube tube (m) au néon

أنبوب نيون، أنبوب نيون: أحد أنواع المصابيح المستخدمة في الإنارة الساطعة، وخاصة الإعلانات المضيئة. يتكون من أنبوب (أو بصيلة) مفرغ من الهواء وملوء بغاز النيون تحت ضغط جوي ضئيل (لا يتعدى ١٠ ملليمتر رتق)، ويوجد بداخله قطبان معدنيان يحدث بينهما تفريغ فجائي متى وصل فرق الجهد بينهما حداً معيناً.

neopentane néopentane (m)

نيوبنتان: C₅H₁₂ سائل عديم اللون، يغلي عند ١٠ م، يذوب في الكحول ولا يذوب في الماء. وهو هيدروكربون يوجد بمثابة مكون ثانوي في الغازولين الطبيعي.

neophane glass verre (m) de

نيوفاني: زجاج يحتوي على néoplane أكسيد النيوديميوم، يستخدم للنظارات الشمسية الصفراء ولحاجب الرياح الزجاجي في بعض السيارات لخفض الوهج.

neoprene néoprène (m)

نيوبرين: نوع من المطاط الاصطناعي ينتج باللمرة، ويتميز بمقاومته العالية للتآكل وفعل الزيوت والشحوم والضوء والحرارة. يستعمل في تبطين الأواني والأوعية والمعدات المعدنية.

neper néper (m) نهر: ١- وحدة للتعبير

لوغاريتمياً عن النسبة بين قيمتي كميّتين متشابهتين، مثل قدرتين أو تيارين أو فلطيتين، ويعرف عادة بأنه اللوغاريتم الطبيعي للنسبة بين القيمتين المقارنتين.

٢- وحدة تستخدم لقياس التوهين في الصوتيات والميكانيكا، وتساوي في هذه الحالة ٨,٦٨٦ ديسيبل.

nepheline néphéline (f) نيفيلين:

$(Na,K)AlSi_3O_8$. معدن من مجموعة أشباه الفلسبار، وهو عديم اللون أو باللون عديدة، ويتركب من سليكات الصوديوم والبوتاسيوم والألمنيوم، ويتبلور في النظام السداسي. يُسمى أيضاً «نيفيليت» و«اليوليت».

nephelometer néphélogramme (m) مقياس

الكدر، نفلومتري: جهاز ضوئي يستخدم لتقدير كمية المادة العالقة في السائل، وذلك بمقارنة الضوء المنتشر على سطح الجسيمات العالقة بالضوء المنتشر على سطح جسيمات معلّقة قياسي، ويستخدم في قياس المحاليل الغروانية وفي تقدير البروتينات وما إلى ذلك.

nephelometry néphélogrammétrie (f) قياس

الكدر: ١- دراسة المواد

turbidimétrie (f) العالقة بتطبيق تقنيه تشتت الضوء.

٢- دراسة خواص التشتت لعينات صغيرة

من الهواء والجسيمات العالقة فيه.

nephoscope néphoscope (m) مكشاف

السحب، نفوسكوب: جهاز لقياس اتجاه

السحب وسرعة مرورها.

nephrite néphrite (f) نفرريت: من مجموعة

الأمفيبول. نوع من اليشم (الجاد)، وهو

ترعويليت أو اكتينويليت دقيق الحبيبات.

يُستعمل أحياناً لعلاج أمراض الكلى.

neps noppes (fpl) هُقد: في الصناعات

النسجية، كرات صغيرة من شعيرات القطن

المتشابك بعضها مع بعض.

Neptune Neptune (m) نبتون: الكوكب

الثامن في المجموعة الشمسية من حيث بعده

عن الشمس، ويبلغ قطره ثلاثة أمثال ونصف

مثل قطر الأرض، وكتلته ١٧ مرة بالقياس

إلى كتلة الأرض، وزمن دورته حول محوره

١٥,٧٥ ساعة، وله قمران.

neptunite neptunite (f) نبتونيت: معدن

لونه أسود، يتبلور في النظام أحادي الميل،

ويتركب من سليكات الصوديوم والبوتاسيوم

والحديد والمنجنيز والتيتانيوم.

neptunium neptunium (m) نبتونيوم: عنصر

مشع يشبه الفضة، رمزه الكيميائي Np ،

وعده الذري ٢٣٧,٠٤٨، ينصهر عند

٥٦٤,٠°م، ويوجد في خامات اليورانيوم.

neptunium serie série (f) de سلسلة

النبتونيوم: مجموعة العناصر

neptunium المشعة التي تبدأ بالنبتونيوم (٩٣) وتنتهي

باليزموت (٨٣).

Nernst and Lindemann

calorimeter calorimètre (m) de Nernst

مسعر نرنست وليندمان:

مسعر (كالوريمتر) لقياس السعة الحرارية

(الحرارة النوعية) للسواد عند درجات الحرارة

المنخفضة.

Nernst bridge pont (m) de Nernst قنطرة

نرنست: قنطرة كهربائية تستخدم لقياس

المواسعات الكهربائية عند الترددات العالية.

Nernst effect effet (m) de Nernst

ظاهرة نرنست: ظاهرة تبين أنه عندما تسري

الحرارة في موصل فلزي، موضوع في مجال

مغناطيسي عمودي على اتجاه سريان الحرارة،

فإنه يتولد في الموصل جهد كهربائي عمودي

على اتجاه كل من المجال المغناطيسي

وسريان الحرارة. هذه الظاهرة تُسمى أحياناً

«ظاهرة نرنست وأينجهاوزن».

Nernst equation équation (f) de Nernst

معادلة نرنست: معادلة تحدد جهد الإلكترود

في خلية كهربائية بدلالة ضغط المحلول

الإلكتروليتي والضغط الأسموزي لأيوناته.

Nernst lamp lampe (f) de Nernst

مصباح نرنست: مصباح كهربائي مكون من

قضيب قصير ورفيع من أكسيد الزركونيوم،

وموضوع في الهواء الطلق، ويسخن بالتيار

الكهربائي إلى درجة التوهج ناصع البياض.

يستخدم مصدراً ممتعلاً للضوء تحت الأحمر.

Nernst-Lindemann equation

معادلة نرنست-ليندمان: معادلة رياضية لحساب

مقدار التغير في الحرارة النوعية لمادة جامدة

(صلبة) مع درجة الحرارة عند حجم ثابت،

بدلالة الحرارة النوعية لها عند ضغط ثابت.

Nernst's law loi (f) de Nernst قانون

نرنست: في الكيمياء، قانون ينص على أن

ذوبان ملح في محلول يقل بوجود ملح آخر

في المحلول له أيون مشترك مع الملح الأول.

neroli oil essence (f) de néroli زيت زهر

التارنج: زيت عطري طيار يحضر بتقطير زهر

التارنج، ويحتوي على الجرانول والليمونين

والثيرونول وغيرها. يستعمل في صنع العطور.

nerve nerf (m) عصب: تركيب حيوي وظيفته

نقل المعلومات في جسم الإنسان والحيوان

بدفعات كهربائية دقيقة، ويتركب من حزمة

من الألياف دقيقة داخل غلاف، وتحوي كل

ليفة منها عنصر توصيل خطي الشكل من

البروتولارم.

nerve gas gas (m) des nerfs غاز

الأعصاب: خليط من المركبات الكيميائية

العضوية يؤثر على الأعصاب عند استنشاقه،

وقد يسبب الوفاة. يُستخدم في الأعمال

العسكرية.

nesistor résistor (m) نزيستور: مقاوم

سالب: ترتية من مادة شبه موصلة وذات

مقاومة سالبة، وهي أساساً بمثابة توافرستور

ذي تأثير مجالي.

nesquehonite nesquehonite (f)

نسكهونيت: معدن عديم اللون إلى أبيض،

يتركب من كربونات المغنسيوم المائية، ويتبلور

في النظام المعيني.

nesslerization nesslerisation (f)

نسلرة: تسمية للاختبار الذي يُجرى على الماء

ليبان احتوائه على غاز الأمونيا، وذلك

بإضافة كاشف نسلر إليه فيتلون باللون

الأصفر في وجود الأمونيا.

Nessler's reagent réactif (m) de

كاشف نسلر: محلول من يوديد

Nessler البوتاسيوم الزئبقي مع هيدروكسيد البوتاسيوم،

يستخدم في الكشف عن وجود الأمونيا في

الماء حيث يعطي راسباً أصفر اللون مع

المحاليل المخففة جداً منها.

nest plaque (f) de réglage (de la pièce)

وكن: في تشكيل المواد، لوح به فتحة تتواءم

مع خط كتوري في قطعة التشغيل. يثبت

هذا اللوح مع كتلة القالب لضبط وضع

قطعة التشغيل للعمليات التالية.

nested boats embarcations (fpl) قوارب

متداخلة: مجموعة من القوارب

emboîtées الموضوع بعضها داخل بعض بعد رفع مقاعد

المجاديف، وبهذه الكيفية يمكن حمل عدة

زوارق تحت مجموعة واحدة من المطاريح.

nesting emboîtement (m) احتواء: في

الحاسبات، إدراج تركيبة داخل أخرى من النوع

نفسه، ويمكن أن يتكرر إدراج التركيبات بعضها داخل بعض مرات عدة ولا يتوصل لأي تركيبة داخلية إلا عن طريق التركيبات الخارجية لها.

nest of tubes faisceau (m) de tubes

أنابيب متداخلة: في المبادلات الحرارية، ترتيب حزمة من الأنابيب المتوازية بحيث تهيئ مساحة كبيرة تسمح بزيادة كفاءة النقل الحراري.

net calorific value pouvoir (m) القيمة

الحرارية الصافية: كمية الحرارة التي تنبعث عندما تحترق وحدة الكتلة من الوقود، في ظروف قياسية من حيث الضغط ودرجة الحرارة وطبيعة الجو المكتنف (المحيط)، مع ضمان عدم تكثف بخار الماء الناتج عن الاحتراق.

net capacity (of a cold room)

volume (m) utile (d'une chambre froide) السعة الصافية (لغرفة باردة): سعة الغرفة بعد أن يخصم منها ما يفقد من حيزها بسبب وجود الملفات والأعمدة ومجاري الهواء وفتحات التهوية، إلخ، وأي حيز آخر قد يلزم لتهيئة الإمرار الجيد للهواء.

net duty redevance (f) d'eau المقنن الصافي، مُقنن الحقل: المقنن المائي الفعلي المقيس في الحقل.

net energy énergie (f) nette الطاقة

الصافية: الطاقة الفعلية المستفاد بها في تحقيق هدف أو أهداف معينة. وهي من حيث المقدار تقل عن الطاقة الكلية التي تستغل لتحقيق هذا الهدف، حيث يستنفد الفرق بينهما في أوجه الفقد المختلفة.

net head hauteur (f) nette الضاغط

الصافي، العلو الصافي: في التربينات، الفرق بين الطاقة الكلية عند كل من مدخل التربينه ومخرجها.

net inlet head hauteur (f) nette ضاغط

المص الصافي: في المضخات، d'aspiration الفرق بين الطاقة الكلية عند مدخل المضخة وبين ضاغط البخار للسائل.

net loss équivalent (m) de pertes الفقد

المكافئ: في الاتصالات، نسبة القدرة عند دخل نظام إرسال معين إلى القدرة عند المخرج، معبراً عنه بالنبر neber (وحدة التوهين)، ويساوي نصف اللوغاريتم الطبيعي لهذه النسبة.

net output capacity puissance (f) de sortie nette سعة المخرج الصافية: في محطات

توليد القدرة، السعة المقاسة عند نقطة خروج

التيار إلى الشبكة الكهربائية، وتساوي السعة الإجمالية للمحطة مطروحاً منها الحمل الداخلي اللازم لتشغيل الخدمات المساعدة للمحطة بالإضافة إلى القدرة الضائعة في محولات المولدات.

net peak flow débit (m) de pointe net التدفق الذروي الصافي: أقصى تدفق (تصريف)

في المجرى المائي، بعد استبعاد التصريف المعتاد منه، أي منقوصاً منه التصريف المعتاد.

net positive suction head hauteur (f) d'aspiration positive nette ضاغط المص

الموجب الصافي: في المضخات، الضغط المطلق للبخار في حده الأعلى، اللازم لوصول السائل إلى ناحية المص بالمضخة. وهو مؤشر للدلالة على إمكان تعرض المضخة للتكهف cavitation من عدمه.

net radiation flux flux (m) rayonnant الفقبض الإشعاعي الصافي: الفرق بين

الطاقة الحرارية الإشعاعية الساقطة على جسم ما، وبين الطاقة المنبعثة منه في الوسط المكتنف (المحيط).

net return flow écoulement (m) de retour net صافي مياه الرجوع: حجم الري

الزائد عن حاجة المحصول، وهو الذي يمكن استرجاعه لاستخدامه في الري مرة أخرى.

net-slip rejet (m) net جُملة الانزلاق: في

الجيوولوجيا، المقدار الكلي لانزلاق أحد جداري صدع على جداره الآخر، وهي المسافة التي تقاس على سطح الصدع بين نقطتين على جداري الصدع كانتا متجاورتين قبل التصدع.

net supply interval intervalle (m) مدة الإبراد

d'approvisionnement net الصافية: مدة سقوط أمطار العواصف، المحصورة بين المطر المبدي وبين فُضلة المطر.

netting fillet (m) قماش الشباك: قماش

مُفرغ يصنع عادة على آلة الدانتلة.

netware netware نت وير: في شبكات

الحاسبات، برنامج تشغيل للشبكات وإدارة سريان البيانات بها. يتوفر من هذا البرنامج العديد من الإصدارات التي تدعم أنظمة التشغيل والأجهزة المختلفة.

net water requirements صافي

الاحتياجات besoins (mpl) nets en eaux المائية: مقدار ما يحتاجه المحصول الزراعي لتمام نموه من ماء مصدر طبيعي أو صناعي يقع بعيداً عن الحقل؛ بعد استبعاد فوائد التوصيل.

network réseau (m) شبكة: ١- مجموعة

من المحطات الراديوية أو التليفزيونية متصلة معاً بحيث تقوم جميعاً بإذاعة نفس البرنامج في آن واحد. ٢- مجموعة من النقاط التي تمثل عناصر كهربائية أو نهايات طرفية أو حاسبات يتصل بعضها ببعض بوصلات، كما في الشبكات الكهربائية وشبكات الاتصالات. ٣- نظام من الإنشاءات أو الأنابيب متصل ومتكامل لأداء غرض محدود. من أنواع الشبكات المستخدمة في الأغراض الزراعية: شبكة الترع، وشبكة الصرف، وشبكة الري.

network analyser analyseur (m) de réseaux محلل شبكات: جهاز يستخدم

لعمل محاكاة للبرامج والأنظمة بهدف دراسة وحل المسائل المرتبطة بها.

network analysis analyse (f) des réseaux تحليل الشبكات، تحليل شبكي:

استخلاص خواص الشبكة الكهربائية من تكوينها، وكذلك قيم مركباتها وعناصرها والفقرى المغذية لها، كالجهد والتيار والقدرة المستهلكة أو الطاقة المخزونة، وذلك باستخدام نظريات تعتمد على قوانين كيرشوف، ومنها نظرية التعويض ونظرية التحليل الإطاري.

network database system système نظام

(m) de base de données en réseau قاعدة بيانات شبكية: في الحاسبات، نظام لقاعدة البيانات ترتبط فيه سجلات البيانات بعضها ببعض في شكل شبكي.

network front end tête (f) de réseau مساعد أمامي للشبكة: مشغل أو حاسب

مساعد يتقدم الحاسب الرئيسي في التعامل مع شبكة الاتصالات؛ وذلك لرفع كفاءة أداء الحاسب الرئيسي والقيام عنه بالعمليات الخاصة بالشبكة.

network internal consumption الاستهلاك الداخلي في الشبكة: الجزء من

الطاقة الكهربائية الذي تستهلكه المعدات والملحقات المكونة للشبكة الكهربائية من أجل تشغيلها.

network losses pertes (fpl) de réseau فوائد الشبكة: الجزء المفقود من الطاقة الكهربائية

والذي يتبدد في أثناء عمليات النقل والتوزيع في شبكة معينة.

network master-relay relais (m)
protecteur de réseau المرحّل الرئيسي

للشبكة: مرحل كهربائي يؤدي الوظائف الأساسية من إغلاق وإعتاق دوائر الوقاية لشبكة رئيسية ذات فلتية منخفضة في نظام تيار متردد.

network of pipes réseau (m) de
luyaux شبكة مواسير: ١- مجموعة المواسير

الرأسية والافقية اللازمة لعمليات تغذية المبنى بالمياه الباردة أو الساخنة، وتكون هذه المواسير عادة من الحديد المجلفن. ٢- مجموعة المواسير الرأسية والافقية اللازمة لصرف الفضلات والنفايات إلى المجاري العمومية، وتكون هذه المواسير عادة من الحديد الزهر أو الفخار الحجري.

network operating system (NOS)
système (m) d'exploitation نظام أداء

الحاسبات، نوس: في شبكة الحاسبات، برنامج تحكم لتشغيل الشبكة وإدارة حركة تدفق البيانات بين عقدتها.

network parameter paramètre (m) de
réseau پارامتر الشبكة: في الهندسة

الكهربائية، أي متغير من المتغيرات التي يمكن التحكم فيها في شبكة معينة، مثل الجهد أو المقاومة أو التيار أو إحدى قيم المقاومة أو الحثية أو السعة التي تكون شبكة معينة.

network phasing relay relais (m)
additionnel de réseau à limitation de

fermeture مرحّل طوروي للشبكة: مرحل كهربائي يعمل بالتنسيق مع مرحل آخر رئيسي، بحيث لا يقوم بعملية الإغلاق أو الإعتاق لدوائر الوقاية للشبكة الرئيسية إلا عندما تختلف العلاقة الطورية للفلتية المغذية للشبكة عن فلتية سبق تحديدها.

network relay relais (m) disjoncteur de
réseau مرحّل الشبكة: أي مرحل كهربائي

يقوم بوقاية الشبكة ذات الفلتية المنخفضة، في نظام تيار متردد، من أي زيادة في قيم الفلتية أو التيار أو القدرة أو العلاقة الطورية التي يكون قد سبق تحديدها.

network structure (cellular
structure) structure (f) cellulaire بنية

شبكة، بنية خلوية: في هندسة الفلزات، بنية يكون فيها أحد المكونات على هيئة شبكة تحيط بالبلورات.

network synthesis synthèse (f) des
réseaux توليف الشبكات: تصميم الشبكات

الكهربائية حتى يكون لها مواصفات وخواص معينة لتلائم الاستخدام في أغراض خاصة. وهي عكس عملية تحليل الشبكات.

network system réseau (m) maillé
réseau نظام شبكي، منظومة شبكية: نسق من الخطوط

الكهربائية وغيرها من المعدات الكهربائية، تعمل على نقل الطاقة الكهربائية من محطة التوليد إلى جهة الاستهلاك.

network theory théorie (f) des réseaux
réseaux نظرية الشبكات: في الهندسة الكهربائية، بيان

للعلاقات بين التيارات والجهد (الفلطيات) والمقاومات والعناصر الأخرى التي تدخل في تكوين أو حساب الشبكات الكهربائية.

Neumann bands bandes (fpl) de
Neumann شرائط نويمان: في هندسة

الفلزات، شرائط ضيقة تكون موازية لبعض المستويات، وتظهر بالفحص البلوري بعد الصقل والتنميش في بلورات الفريت التي تشوهت بالصدم من حالة لم تكن معرضة فيها للانفعال. هذه الشرائط لا تنتج بالانفعال البطيء، أو التشوه بالصدم للفلز الذي سبق إجهاده ببطء.

Neumann principle principe (m) de
Neumann مبدأ نويمان: في البلوريات، مبدأ

مؤداه أنه لا يمكن أن يكون تماثل الخصائص الفيزيائية لبلورة ما أقل من تماثل البلورة نفسها.

neutral neutre محايد، متعادل: ١- صفة

تطلق على الجسم عندما يكون متعادلاً كهربائياً، أي إن عدد الإلكترونات في ذراته يساوي عدد البروتونات فيها. ٢- وصف للمحاليل التي يساوي فيها تركيز كل من أيونات الهيدروجين وأيونات الهيدروكسيد ويكون رقمها الهيدروجيني ٧.

neutral areas zones (fpl) neutres
zones رقاع

متعادلة: المناطق المستقرة من قشرة الأرض، وهي التي لا تتأثر بحركات الهبوط أو الصعود مدة معينة من الزمن الجيولوجي.

neutral atmosphere atmosphère (f)
atmosphère جو متعادل: في أفران التسخين، جو

غازي لا يؤثر كيميائياً على الأجزاء المعدنية الموجودة فيه عند درجات الحرارة العالية.

neutral atom atome (m) neutre
atome ذرة

متعادلة: ذرة يساوي فيها عدد الإلكترونات

المحيطة بنواتها وعدد البروتونات داخلها.

neutral axis axe (m) neutre
axe محور

المتعادل: في الهندسة الإنشائية، عند تعرض كمر، مسنودة من عند طرفيها، لعزم انحناء نتيجة لحمل مسلط عليها من أعلاها، تتكون إجهادات شد على الرقائق أو الألياف السفلى للكمرة، وإجهادات انضغاط على رقائقها أو أليافها العليا، وبذلك يوجد مستوى وسيط غير معرض لإجهادات شد أو انضغاط، هو «محور التعادل».

neutral colloid colloïde (m) neutre
colloïde غرواني متعادل: نظام غرواني يتكون في

محاليل الصابون عالية التركيز.

neutral conductor conducteur (m)
conducteur موصل المتعادل: موصل متصل بنقطة

المتعادل في نظام كهربائي متماثل، ويوصل بالأرض عادة. يفيد هذا الموصل في إعطاء فرصة لاختيار الجهد المناسب في نظم التوزيع بسلوكين.

neutral-density filter filtre (m) à
densité neutre مرشح متعادل الكثافة:

مرشح ضوئي يستخدم في توهين (إضعاف) الضوء دون التأثير على لونه.

neutral depth profondeur (f) neutre
profondeur عمق متعادل: عمق الماء في المجرى المائي

المقابل لتصريف معلوم وسرعة منتظمة.

neutral earth mise (f) à la terre du
terre أرضي متعادل: طرف أرضي موصل

بنقطة أو نقاط محايدة في دائرة كهربائية أو محوّل أو آلة دوّارة أو نظام تغذية.

neutral equilibrium équilibre (m) neutre
équilibre متعادل: الجسم المتزن اتزاناً متعادلاً

هو الذي إذا أريح قليلاً فإنه يترنّ في الوضع الجديد كذلك.

neutral flame flamme (f) neutre; flamme (f) normale
flamme لهب

متعادل: في اللحام مع بالفار، لهب يكون فيه الاحتراق كاملاً، مع عدم وجود أكسجين رائد في المخروط المرئي عند فتحة قوّة المشعل.

neutral flow plane plan (m) de fluage
plan مستوى الانسياب المتعادل:

في صناعة المطروقات، المقطع في المادة المطروقة الذي لا ينساب تحت تأثير القوى المسلطة، في حين تنساب المادة المحيطة بهذا المقطع.

neutrality neutralité (f) التَّعادُلية: في الكيمياء، الحالة التي تكون فيها المادة لا حمضية ولا قاعدية.

neutralization neutralisation (f) التَّعادُل: في الكيمياء، العملية التي يتعادَل فيها المحلول.

neutralization chemicals produits (mpl) chimiques de neutralisation

كيميائيات التَّعادُل: المواد الكيميائية المستعملة لمعادلة التَّأكل، ومن أمثلتها: الجير، والأمونيا، والصودا الكاوية، والمادة الأخيرة تتسبب في ظهور بعض الرواسب التي تسد الأنابيب والأجهزة.

neutral layer couche (f) neutre طبقة التَّعادُل: في الهندسة الإنشائية، طبقة العتبة (الكمرة) التي تكون فيها الاستطالة في حالة الانحناء صفراً.

neutral line ligne (f) neutre خط التَّعادُل: في أشغال حثيِّ المعادن، خط تخيلي يقع في موضع يمكن تعيينه داخل المعدن، لا يتغير عن طوله في المستوى الأصلي في أثناء عملية الحني.

neutral mezon méson (m) neutre ميزون متعادَل: ميزون لا يحمل شحنة كهربائية.

neutral molecule molécule (f) neutre جُزْيء متعادَل: جزيء غير مشحون، يتركب عادة من أيونين يحملان شحنتين متساويتين مقداراً ومختلفتين نوعاً.

neutral operation fonctionnement (m) تشغيل بحالة متعادلة: في الاتصالات، neutre نظام للتشغيل تكون فيه إشارات العلامة بواسطة نبضات تيار ذات قطبية واحدة، إما موجبة أو سالبة، أما إشارات الفاصلة فتتم بخفض التيار إلى الصفر أو قريباً من الصفر.

neutral oxidation oxydation (f) neutre أكسدة متعادلة: عملية كيميائية فيها تجري أكسدة المواد العضوية باستخدام مادة قلوية التأثير (مثل برمنجنات البوتاسيوم) في وجود مادة حمضية التأثير (مثل ثاني أكسيد الكربون) للحصول على وسط متعادَل التفاعل.

neutral particle particule (f) neutre جُسيم متعادَل: جسيم عديم الشحنة الكهربائية، كالنيوترون والنيوترينو.

neutral plane lignes (fpl) neutres (d'une machine à collecteur) مُستوى التَّعادُل:

١- لآلة كهربائية يتيار متردد وبمبدل، وضع الفرجونات (الفرش) الذي يعطي سرعات

متساوية لنفس الحمل في كلا اتجاهي الدوران. وفي هذا الوضع ينعدم الحث المتبادل بين ملفات عضو الإنتاج وملفات المجال.

٢- لآلات التيار المستمر، وضع الفرجونات (الفرش) الذي فيه تنطبق محاور اللفاف الرئيسية للعضو الساكن والعضو الدوار.

neutral point point (m) neutre نُقطة التَّعادُل:

١- النقطة التي تتعادَل عندها المؤثرات المحيطة بهذه النقطة. ٢- في الكهرباء، نقطة لها نفس جهد نقطة توصيل مجموعة من المقاومات المتساوية غير المفاعلة، والمتصلة أطرافها الحرة بالنهايات الأساسية المناسبة أو بخطوط الشبكة الكهربائية.

٣- النقطة الموجودة في نظام كهربائي متماثل والتي تكون عندها جهود الموصلات متماثلة بالنسبة إليها. ٤- في الكيمياء، النقطة

التي يتعادَل عندها الوزن المكافئ من الحمض مع وزن مكافئ من القاعدة، وتعيَّن باستعمال الأدلة في المتعاد. ٥- في دلفنة المعادن، تكون سرعة خروج القطعة الجاري دلفتها بين دلفتين أكبر من السرعة المحيطة للدلفتين، في حين تكون سرعة دخولها أصغر من تلك السرعة المحيطة. ونقطة التَّعادُل (النقطة المحايدة) هي نقطة على قوس التلامس تكون فيها سرعة القطعة الجاري دلفتها مساوية للسرعة المحيطة للدلفتين.

neutral pressure pression (f) neutre ضَغْط متعادَل: في ميكانيكا التربة، الضغط الساكن (الإستاتيكي) للماء المحصور في الفراغات البينية بالتربة.

neutral red rouge (m) neutre الأحمر المتعادَل: مصطلح يطلق على مسحوق أخضر داكن اللون يذاب في الماء ليعطي محلولاً أحمر اللون، ويستعمل في الصبغة، ودليلاً في عمليات المعايرة، حيث يتغير لونه الأزرق في المحلول الحمضي إلى القرمزي في المحلول القلوي ثم إلى الأصفر عند الرقم الهيدروجيني ٨.

neutral refractory réfractaire (m) مادة حرارية متعادلة: مادة حرارية neutre ليست لها خواص حمضية أو قاعدية قلوية، فلا تتفاعل بدرجة ملموسة مع المواد الأخرى القاعدية أو الحمضية.

neutral salt sel (m) neutre ملح متعادَل: ملح محلوله في الماء متعادَل، ويتكوَّن الملح المتعادَل من حمض وقاعدة متساويي القوة.

مثال ذلك: كلوريد الصوديوم NaCl.

neutral soli sol (m) normal تربة متعادلة: تربة لا هي قلوية ولا هي حمضية من الوجهة النظرية، أي إنَّ رقمها الهيدروجيني ٧ غير أنه يمكن من الوجهة العملية اعتبار التربة التي يتراوح رقمها الهيدروجيني بين ٦,٦ وبين ٧,٣ تربة متعادلة.

neutral solution solution (f) neutre مَحْلُول متعادَل: محلول يحتوي على مقادير متساوية من أيونات الهيدروجين والهيدروكسيل، ومن ثم لا يكون حمضياً أو قلوياً، ويبلغ رقمه الهيدروجيني ٧.

neutral stress contrainte (f) neutre إجهاد متعادَل: في ميكانيكا التربة، الإجهاد الذي ينتقل إلى التربة عن طريق المياه المحصورة في الفجوات البينية.

neutral surface surface (f) neutre سطح محايد: في مقاومة المواد، سطح ينعدم فيه الإجهاد والانفعال في حالة الانحناء المرن للأجسام.

neutral temperature température (f) neutre درجة حرارة التَّعادُل: درجة الحرارة neutre التي إذا سخَّنت إليها إحدى وصلتي ازدواج وأقيت الوصلة الأخرى عند درجة الصفر المئوي، فإن القوة الدافعة الكهربائية للازدواج تصل إلى نهايتها القصوى.

neutral tones tons (mpl) neutres نغمات لونية متعادلة: في أعمال الطباعة، نغمات لونية ليس لها تفاوت لوني ظاهر، مثل الأبيض، والرماذي، والأسود.

neutral zone zone (f) neutre منطقة التَّعادُل: ١- في الهندسة الكهربائية، جزء على مبدل آلات التيار المستمر يكون فيه الجهد بين قضيبين متتاليين (شذفتين متتاليتين) من قضبان المبدل صفراً تقريباً، وذلك في حالة تشغيل الآلة بدون حمل. ٢- في الحاسبات، منطقة من الذاكرة تحتوي على معطيات أو بيانات غير مستعملة.

neutrino neutrino (m) نيوترينو: جسيم غير مشحون تبلغ كتلته السكونية قدراً من الصَّغَر لا يمتد به، إذ لا تكاد تبلغ جزءاً من مائة جزء من الكتلة السكونية للإلكترون.

neutron neutron (m) نيوترون: جسيم أولي كالبروتون إلا أنه لا شحنة له، تزيد كتلته زيادة طفيفة على كتلة البروتون، ويدخل في تركيب جميع النوى التي يزيد عددها الكتلي

على الواحد الصحيح.

neutron absorber absorbeur (m) de neutrons ماص النيوترونات: مادة تتميز بقدرة كبيرة على امتصاص النيوترونات، وتستخدم في المفاعلات النووية لتقليل قيمة معامل التكاثر.

neutron capture capture (f) de neutron أسر النيوترون: تفاعل نووي ينتج عن استيلاء النواة على نيوترون طليق واحتفاظها به.

neutron chain reaction réaction (f) en chaîne de neutrons تفاعل نيوتروني متسلسل: تفاعل متسلسل ينتج عن تصادم نيوترون مع نواة قابلة للانشطار، فيؤدي ذلك إلى انشطارها وانبعاث عدد من النيوترونات تُحدث بدورها انشطارات أخرى جديدة.

neutron collision radius نصف قطر التصادم النيوتروني: نصف قطر النواة الذي يتحدد بقياس احتمال حدوث تفاعل نيوتروني سريع في نواة ينفذ خلالها.

neutron counter compteur (m) de neutrons حُدَاد نيوترونات: جهاز لعد النيوترونات.

neutron cycle cycle (m) neutronique دورة النيوترونات، الدورة النيوترونية: سلسلة الأحداث التي تمر بها النيوترونات في المفاعل النووي من بدء تولده بالانشطار النووي إلى تسربها خارج المفاعل أو امتصاصها فيه.

neutron decay désintégration (f) de neutron اضمحلال النيوترون: تحول النيوترون الطليق تقدياً إلى بروتون وإلكترون ونيوترينو.

neutron density densité (f) neutronique الكثافة النيوترونية: عدد النيوترونات في وحدة الحجم.

neutron diffractometer مقياس حيود النيوترونات: جهاز يستخدم في تحليل حزمة نيوترونية بقياس شدة النيوترونات الحادثة عند زوايا مختلفة.

neutron diffusion diffusion (f) des neutrons انتشار النيوترونات: هجرة النيوترونات من مناطق عالية الكثافة النيوترونية إلى المناطق منخفضة الكثافة النيوترونية، وفي وسط يقل فيه أسر النيوترونات بالنسبة إلى استطارها.

neutron economy économie (f) de neutrons اقتصاديات النيوترونات: في المفاعلات النووية، حساب تفصيلي للنيوترونات المتولدة في المفاعل والمعقودة فيه، الغرض منه رفع كفاءة استخدام النيوترونات لتحقيق الأغراض المنشودة.

neutron excess excès (m) de neutrons الزيادة النيوترونية: زيادة عدد النيوترونات في النواة على عدد البروتونات.

neutron flux flux (m) neutronique الفيض النيوتروني، التدفق النيوتروني: في المفاعلات النووية، عدد النيوترونات التي تُنفذ في وحدة المساحات في وحدة الزمن.

neutron generator générateur (m) de neutrons مولّد النيوترونات: جهاز لإنتاج النيوترونات بفعل التصادم بين لذائف جسيمية، أو أشعة سينية، وبين هدف مناسب.

neutron hardening durcissement (m) du spectre des neutrons التصلد النيوتروني: الأثر الذي يحدث من جراء انتشار النيوترونات في وسط يقل امتصاصه للنيوترونات السريعة ذات الطاقة الكبيرة، فتمتص فيه النيوترونات البطيئة، ويزداد بذلك متوسط طاقة النيوترونات المتبقية.

neutron lifetime vie (f) d'un neutron عمر النيوترون: العمر المتوسط للنيوترون، محسوباً من لحظة نشوئه إلى حين امتصاصه في وسط معين.

neutron monitoring contrôle (m) des neutrons مراقبة الفيض النيوتروني: قياس فيض النيوترونات بانتظام للاحتفاظ بقيمته في الحدود المرسومة.

neutron multiplication multiplication (f) des neutrons تكاثر نيوتروني: تولّد نيوترونات جديدة بفعل النيوترونات المحدثّة للانشطار.

neutron number nombre (m) neutronique العدد النيوتروني: عدد النيوترونات في نواة ذرة ما.

neutron optics optique (f) des neutrons البصريّات النيوترونية: فرع من علم البصريّات يختص بدراسة مسارات الحزم النيوترونية.

neutron producer générateur (m) du neutrons جهاز إنتاج النيوترونات: مفاعل نووي يستعمل للحصول على النيوترونات

لغرض إنتاج النظائر.

neutron-proton exchange force قوة التبادل بين النيوترون والبروتون: قوة يفرض وجودها في نظرية الكم على أساس تبادل الشحنة بين النيوترون والبروتون.

neutron radiography radiographie (f) neutronique تصوير بأشعة نيوترونية: تصوير داخلي للأجسام باستخدام نيوترونات مفاعل نووي، حيث تؤثر على لوح من مادة لها القدرة على امتصاص النيوترونات، فتنبعث من هذه المادة أشعة ملالمة للتأثير على اللوح الفوتوغرافي.

neutron source source (f) de neutrons مصدر نيوتروني: أية مادة في المفاعل النووي تنبعث منها نيوترونات، مثل خليط من الراديوم والبريليوم.

neutron spectrometer spectromètre (m) de neutrons مطياف نيوتروني، إسبكترومتر نيوتروني: جهاز لقياس الطيف النيوتروني.

neutron spectrum spectre (m) de neutrons الطيف النيوتروني: توزيع الطاقة بين النيوترونات المصدرة في تفاعل نووي أو بين النيوترونات الموجودة في مفاعل نووي.

neutron temperature température (f) neutronique درجة حرارة النيوترونات: درجة الحرارة التي تتصف بها مجموعة نيوترونات تتبع التوزيع المكسولي.

neutron therapy neutronthérapie (f) العلاج بالنيوترونات: العلاج الطبي بوساطة التشعيع بالنيوترونات.

neutron thermalization إحرار النيوترونات: في الفيزياء النووية، خفض طاقة حركة النيوترونات نتيجة لتصادمها المتكرر مع غيرها من الجسيمات حتى تصبح طاقتها في حدود طاقة جزيئات الوسط الذي يحتويها.

newberyite newbéryite (f) نيومريت: $MgH(PO_4) \cdot 3H_2O$. معدن يتكون من مُسَقَّات المنغنسيوم المائية، ويتبلور في النظام المعيني. من مجموعة معادن البيروكسيت، وهو متماثل في التركيب مع معدن الجيس (الجيس).

Newcastle kiln four (m) Newcastle قمين نيوكاسل: قمين لافع مستطيل للتشغيل

المتقطع، ويوقد بالفحم الحجري. يستخدم لخرق الأدوات الصحية المصنوعة من الطين الناري.

newel montant (m) d'escalier عمود

الدرج، قائم الدرابزين: في المباني:

١- عمود خشبي في قَلْبَةِ السلم يحمل نهايتي الدرابزين والفخذ الخارجية التي تثبتان فيها. ٢- عمود حجري يحمل درجات السلم اللولبي الحجري.

newsgroups groupes (mpl) de discussion مجموعات نقاش: في شبكة اتصالات، مجموعات من مستخدمي الشبكة يناقشون معًا مقالات مُنَاحَة على الشبكة يتم توزيعها من خلال بروتوكول (usenet)، وذلك في مجالات الفلسفة والصحة والحاسبات وغيرها. وأحيانًا يصبح هؤلاء الأعضاء أصدقاءً بحكم تبادلهم للأفكار والنقاش في الموضوعات المختلفة.

newspaper journal (m) quotidien جريدة يومية: صحيفة تصدر يوميًا في عدة صفحات، وتهتم بنشر موضوعات مختلفة، وفي مقدمتها الأخبار التي يراعى فيها سبق الصحفي، والوقوف على آخر الأنباء، إلى جانب الموضوعات المتغيرة، والأبواب الثابتة، إلخ.

newsprint papier (m) à journaux ورق جرائد: اسم تجاري متداول في صناعة وتجارة الورق، وهو ورق يصنع من مكونات متعددة بنسب مختلفة حسب طريقة الصنع. فقد يصنع من لب الخشب المسحوق المعالج ميكانيكيًا بنسبة نحو ٧٠ ٪، مع نسب مختلفة من اللب المعالج كيميائيًا بنسبة نحو ١٣ ٪، ونسبة نحو ٨ ٪ من الطُّفَل (صلصال صيني)، مع محتوى رطوبة بنسبة ٩ ٪. وهذا النوع من الورق يشرب الماء إلى حد ما، لعدم كفاية تقويمه بالمواد الغروانية، كما أنه قد يحتوي على مقدار ضئيل من المواد المعدنية المألثة. ويتفاوت الوزن الأساسي لهذا الورق، فتمتد ما يزن ٥٢ أو ٤٨,٨ أو ٤٥ جم/م^٢.

newton newton (m) نيوتن: وحدة قياس القوة في النظام المتري (الدولي) للقياسات (أي نظام المتر - كيلوجرام - ثانية)؛ وهي القوة التي إذا أثرت على جسم كتلته كيلوجرام واحد، فإنها تكسبه تسارعًا مقداره متر في الثانية في الثانية (١ م/ث^٢).

Newton emission theory théorie (f) de l'émission de Newton نظرية الانبعاث لنيوتن: فَرَضَ مؤداه أن الضوء ينشأ عن انبعاث حبيبات مضيئة من المصدر.

Newtonian attraction attraction (f) newtonienne جذب نيوتوني: التجاذب المتبادل بين أي جسمين في الكون كما يعطيه قانون نيوتن للجاذبية.

Newtonian flow écoulement (m) newtonien سريان نيوتوني: نظام مائع يسلك فيه المائع سلوك مائع نيوتوني، أي إن إجهاد القص فيه يتناسب طرديًا مع معدل التشوه الزاوي.

Newtonian fluid fluide (m) newtonien مائع نيوتوني: مائع يتناسب فيه إجهاد القص تناسبًا طرديًا مع معدل التشوه الزاوي.

Newtonian law of resistance loi (f) de résistance de Newton قانون المقاومة لنيوتن: قانون يبين أن قوة مقاومة جسم مغمور في مائع متحرك، تتناسب مع كل من مساحة المقطع المستعرض العمودي له على اتجاه السريان، ومربع السرعة أمام الجسم، وكثافة المائع. يسمى أيضًا «قانون المقاومة الهيدروديناميكية لنيوتن».

Newtonian mechanics mécanique (f) newtonienne الميكانيكا النيوتونية: الميكانيكا التي تعتمد على قوانين الحركة لنيوتن، وتتناول كلا من الكتلة والطاقة كعنصر مستقل، تمييزًا لهما من النظرة إليهما في ميكانيكا النسبية.

Newtonian potential potentiel (m) newtonien جهد نيوتوني: الجهد في مجال الجذب النيوتوني، أي الذي يخضع لقوانين نيوتن. وهو جهد يتغير عكسيًا مع مربع المسافة. من أمثله جهد الجاذبية الأرضية.

newtonian telescope télescope (m) newtonien تلسكوب نيوتوني: تلسكوب من النوع العاكس، به مرآة تميل بزاوية ٤٥°، وتشاهد فيه الصورة الابتدائية للمرئي من خلال ثقب في جانب أنبوب التلسكوب.

Newton's drag law loi (f) de traînée de Newton قانون السحب لنيوتن: قانون رياضي لحساب قوة السحب المبذولة على جسم جامد كروي الشكل مغمور في مائع (سائل) متحرك يتراوح رقم وينولدز فيه بين ٥ × ١٠^٢ و ١٠ × ١٠^٥.

Newton's law of cooling loi (f) de refroidissement de Newton قانون نيوتن للتبريد: قانون ينص على أن معدل فقد الحرارة من جسم ساخن يتناسب مع الفرق بين درجتي حرارة الجسم وما يكتسفه من هواء.

Newton's law of universal gravitation loi (f) gravitationnelle de Newton قانون الجاذبية العامة لنيوتن: قانون ينص على أن كل جسم في الفضاء يجذب كل جسم آخر بقوة تتناسب طرديًا مع حاصل ضرب كتلتي الجسمين، وعكسيًا مع مربع المسافة بين مركزي كتليهما.

Newton's laws of motion lois (fpl) newtoniennes du mouvement قوانين الحركة لنيوتن: ثلاثة قوانين صاغها نيوتن لحركة الأجسام، وهي: ١- يظل كل جسم ساكنًا، أو متحركًا بسرعة ثابتة في خط مستقيم، ما لم يؤثر عليه دفع أو سحب يغير من حالته. وهذا القانون يسمى أيضًا «قانون الفصور الذاتي». ٢- يتناسب التغير في كمية التحرك تناسبًا طرديًا مع القوة المسببة له، ويكون له اتجاه القوة نفسه. ٣- لكل فعل رد فعل مساوٍ له في القوة ومضاد له في الاتجاه.

Newton's rings anneaux (mpl) de Newton حلقات نيوتن: ظاهرة في تداخل الضوء تظهر على شكل حلقات متمركزة من الضوء والظلمة، تشاهد عند وضع عدسة قليلة التحدب فوق سطح مستو زجاجي.

Newton's rule règle (f) de Newton قاعدة نيوتن: قاعدة رياضية على هيئة معادلة تُطبق لحساب لزوجة الموائع.

nexus liaison (f); lien (m) نقطة تقاطع، أو توصيل مشترك: في الاتصالات ١- الموقع أو النقطة على خريطة تدفق عمليات نظام ما التي يقع عندها التوصيل المشترك لأكثر من جزء من الخوارزم (البرنامج).

٢- مصطلح في الاتصالات يعني «مَوْزَع مركزي» أو «سر» hub.

nibble quartette (m); groupe (m) de quatre bits نُصْبِيَّة، نصف بايت: في الحاسبات، مَوْزَع لكلمة مستقلة مكون من أربعة بتات bits فقط، أي إنه نصف بايت. ويمكن لبعض أفرع من الحاسبات معالجة هذه الكلمة مستقلة.

nibbling machine (nibbler) machine

(f) *de grignotage* آلة مكرّضة، مكنة قضم: آلة تشتمل على سنّيك وقالب يتحركان حركة ترددية لقضم مساحات معدنية صغيرة من أي جزء في لوح أو غيره، وبذلك يمكن استخدام الآلة في قطع الأشكال المختلفة من الداخل أو من الخارج.

 nib of tile talon (m) d'une tuile

طرف مسنن للقرميد: الأطراف المسننة لقراميد الفخار (الروماني) المستعملة في تغطية الأسقف المائلة أو الأفقية. يشترط أن تتراكب هذه الأطراف المسننة بعضها فوق بعض، وتثبت معاً بملاط (مونة) الجير والرمل والإسمنت في أسقف الخرسانة المسلحة، وبسائر الحديد المجلّث في الأسقف الخشبية.

 niccolite niccolite (f) . NiAs

نيكوليت: معدن لونه أحمر نحاسي فاتح، يتركب من رننيخ النيكل، ويتبلور في النظام السداسي. يسمى أيضاً «النيكل الزرنيخي»، «نحاس النيكل»، «نيكيلين».

 niche vaulting voûte (f) en niche

تجويف مقبب: تشكيل مجوف في حائط عند انقياً، مسقطه على شكل نصف دائرة، وسفحه على هيئة قبة. من أمثله القبة في المساجد، والمحارب في الكنائس، وقُدس الأقداس في المعابد الفرعونية.

 nichrome nichrome (m)

نيكروم: من مجموعات سبائك النيكل والكروم أو النيكل والكروم والحديد. يستعمل بمثابة عنصر تسخين في الافران، وفي المزدوجات الحرارية وفي الأجهزة والمعدات المقاومة للتآكل.

 nichrome wire fil (m) de nichrome

سلك نيكروم: سلك من سبيكة النيكل والكروم؛ وهو موصل جيد للحرارة والكهرباء، لا يتأكسد أو يحترق بسهولة عند تسخينه. يستعمل عنصراً للتسخين في كثير من أجهزة التدفئة والافران الكهربائية.

 nick-break test (nicked-fracture test) essai (m) de fracture sur

كسر الحز: اختبار *épreuve entaillée* فيه تكسر العينة من حز مقطوع عند موضع محدد مسبقاً ويراد فحص البنية فيه. يشيع استخدامه في اختبار اللحامات.

 nickel nickel (m)

نيكل: عنصر فلزي صلب فضي المظهر، رمزه الكيميائي Ni؛ وعدد الذري ٢٨، ووزنه الذري ٥٩؛ ونقطة

انصهار ١٤٥٠°م، ومقاوم للتآكل نسبياً. يستعمل في صنع بعض أنواع الفولاذ السباتكي، حيث يحسن النيكل المتانة، كما يضاف مع الكروم لإنتاج أنواع الفولاذ المقاوم للصدأ. يستعمل على نطاق واسع في الطلاء المعدني بالكهرباء وفي البطاريات، وفي السبائك الفرومغناطيسية، كما يستعمل بمثابة عامل مساعد (حفّاز) في التفاعلات الكيميائية.

 nickel acetate acétate (m) de nickel

أسيتات النيكل، خلاّات النيكل: بلورات لونها أخضر، تنحل (تتفكك) عند التسخين، وتذوب في الماء وفي الكحول. تستعمل مرصّخاً في صباغة المنسوجات.

 nickel alloys alliages (mpl) (à base de

nickel سبائك النيكل: مجموعة من السبائك التي يوجد فيها النيكل كعنصر رئيسي، وهي لا تصدأ، وبعضها آمن من الفولاذ (الصلب)، وتستعمل في صنع بعض المعدات والآلات.

 nickel-aluminium bronze bronze (m)

برونز ألومنيومي *de nickel et aluminium* نيكل: سبيكة تتكون من ٨ - ١٠ ٪ برونز ألومنيومي مضافاً إليها النيكل لزيادة متانتها ومقاومتها للحرارة والتآكل. تستعمل في صنع قوالب التشكيل، والرفاصات المصبوبة (المسبوكة)، ومقاعد صمامات المحركات.

 nickel ammonium sulphate sulfate

كبريتات *(m) de nickel ammoniacal* الأمونيوم والنيكل: مركب بلّوري، لونه أخضر، يذوب في الماء. يستعمل إلكترولياً نيكلية للطلاء الكهربائي.

 nickel arsenate arséniate (m) de

زورنيخات النيكل: *nickel* $\text{Ni}_3(\text{AsO}_4)_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. مسحوق سام، لونه أصفر إلى أخضر، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض. يستعمل وسيطاً لزيادة تماسك المواد الدهنية في صناعة الصابون.

 nickel brass laiton (m) au nickel

نحاس أصفر نيكل: نحاس أصفر يحتوي على النيكل بنسبة ٢ إلى ١٤ ٪.

 nickel bronze bronze (m) au nickel

برونز نيكل: برونز يحتوي على النيكل لتحسين خواص السبك ولتصغير حجم الحبيبات وتحسين الخواص الميكانيكية. أحد أنواعه الشائعة يحتوي على ٨٨ ٪ نحاساً، و ٥ ٪ قصدير، و ٥ ٪ نيكل، و ٢ ٪ زنك.

 nickel-cadmium battery

بطارية *accumulateur (m) nickel-cadmium* النيكل والكاديوم: بطارية خزن (مركم) لها أنود من النيكل، وكاثود من الكاديوم، والكتروليت قلوي من هيدروكسيد البوتاسيوم. تستخدم على نطاق واسع في الأجهزة غير المزودة بأسلاك للتوصيل بمصدر القدرة، وتمتاز بصغر مقاومتها الداخلية.

 nickel carbonate carbonate (m) de

كربونات النيكل: NiCO_3 . بلورات لونها أخضر فاتح، تنحل بالتسخين، ولا تذوب في الماء، وتذوب في الأحماض. تستعمل في الطلاء الكهربائي.

 nickel carbonyl nickel-carbonyl (m)

كربونيل النيكل: $\text{Ni}(\text{CO})_4$. سائل سام، عديم اللون، قابل للاشتعال، يغلي عند ٤٣°م، لا يذوب في الماء، ويذوب في الكحول وفي حمض النيتريك المركز. يستعمل في الحصول على فلز النيكل.

 nickel cast iron fonte (f) au nickel

حديد زهر نيكل: حديد زهر مضاف إليه النيكل بنسبة من ٢ إلى ٥ ٪ لتحسين خواصه الميكانيكية ومقاومته للبلل؛ وعند إضافة النيكل بنسبة من ١٥ إلى ١٦ ٪ تزداد مقاومة الحديد الزهر للتآكل والتأكسد عند درجة الحرارة العالية.

 nickel-chrome steel acier (m) au

فلوذا نيكلي كرومي: سبيكة *nickel-chrome* تحتوي على ٩٥ ٪ حديد، ٣ ٪ نيكل، و ٥ ٪ كروم، و ٥ ٪ كروم. تستعمل في صنع الأدوات والمعدات التي تقاوم الحرارة والأحماض.

 nickel cyanide cyanure (m) de nickel

سيانيد النيكل: $\text{Ni}(\text{CN})_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. مسحوق سام، لونه أخضر فاتح، لا يذوب في الماء. ينصهر ويفقد ماءه عند ٢٠٠°م، ويتحلل عند درجات الحرارة الأعلى من ذلك. يستعمل في الطلاء الكهربائي وفي الصناعات المعدنية.

 nickel glance éclair (m) de nickel

النيكل: Ni_2AsS . معدن يتكوّن من كبريتيد النيكل والزرنيخ. يُسمى أيضاً «جرسدورفيت» *gersdorffite*.

 nickeliferous nickelifère

نيكلي: وصف للصخر أو المعدن الذي يحتوي على عنصر النيكل.

nickel-iron cell accumulateur (m) خلية

النيكل والحديد: خلية من خلايا *fer-nickel* الحديد القلوية، سائلها الإلكتروليتي هيدروكسيد البوتاسيوم، وقطبها الموجب ألواح من هيدروكسيد النيكل، وقطبها السالب ألواح من الحديد. تمتاز بقوة تحملها، وإن كان يعيبها كبر مقاومتها الداخلية.

nickel nitrate nitrate (m) de nickel

نترات النيكل: $\text{Ni}(\text{NO}_3)_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$. مادة مؤكسدة تعتبر مصدراً خطراً للحريق، وهي بلورات متميعة، لونها أخضر، تذوب في الماء وفي الكحول. تستعمل في الطلاء بالنيكل، وفي صناعة الخزفيات.

nickel oxide oxyde (m) de nickel أكسيد

النيكل: NiO . مسحوق لونه أخضر، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض وفي هيدروكسيد الأمونيوم. يستعمل في الحصول على أملاح النيكل وفي دهانات البورسلين.

nickel phosphate phosphate (m) de nickel فوسفات النيكل:

$\text{Ni}_3(\text{PO}_4)_2 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$. مسحوق لونه أخضر فاتح، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض وفي هيدروكسيد الأمونيوم. يستعمل في الطلاء الكهربائي وفي إنتاج النيكل الأصفر.

nickel-plating nickelage (m) نيكلة، طلاء

بالنيكل: الترسيب الإلكتروليتي لطبقة رقيقة من النيكل الفلزي على سطح موصل كهربائياً.

nickel silver mallechort (m); argentan (m) فضة النيكل، الفضة الألمانية: سبيكة

ثلاثية تتكون من النحاس ٥٢ إلى ٨٠ ٪، والنيكل من ٥ إلى ٣٥ ٪، والزنك من ١٠ إلى ٣٥ ٪، لها لون أبيض جذاب، ومقاومة جيدة للتآكل، وخواص ميكانيكية جيدة. تستعمل في صنع اللوازم البحرية وأنواع معينة من معدات تداول الأطعمة وأدوات المائدة وفي صنع الأعمال الخزفية.

nickel steel acier (m) au nickel فولاذ

نيكلي: فولاذ (صلب) يحتوي على النيكل كعنصر سبيكي رئيسي بنسبة مئوية قد تصل إلى ٩ ٪، وذلك بغرض تحسين خواص الفولاذ.

nickel sulphate sulfate (m) de nickel

كبريتات النيكل: مركب يستعمل مرشحاً في الصباغة، ومادة بدء في إنتاج الحفازات النيكليّة، ومكوّنًا لحمايات (مطاطس) الطلاء، ويدخل في صنع المزجّجات الخزفية (السيراميكية).

nickel-zirconium steel acier (m) au

فولاذ النيكل والزركونيوم: *nickel-zirconium* سبيكة من الحديد شديدة الصلابة تحتوي على ٢ ٪ نيكل، و ٣٤ ٪ من زركونيوم، و ١ ٪ منجنيز، و ١٥ ٪ سليكون، و ٤ ٪ كربون. يستعمل في صنع الدروع والخوذات.

nickling entaillage (m); encochement (m)

تحزير: قطع حَزْ رفيع في عينة اختبار فلزية لتسهيل حدوث الكسر عند المقطع الذي يوجد فيه هذا الحز.

Nicol prism prisme (m) de Nicol منشور

نيكول: منشور مصنوع من قطعتين من مادة الاسبستال الأيسلندي، ويستخدم في إنتاج الضوء المستقطب استوائياً.

nicotinamide nicotinamide (m)

نيكوتيناميد: $\text{C}_6\text{H}_6\text{ON}_2$. أميد حمض النيكوتينيك، وهو مسحوق أبيض اللون، يستعمل في علاج مرض البلاجرا. يُعرف أيضاً باسم «نياسيناميد».

nicotine nicotine (f) نيكوتين:

$\text{C}_{10}\text{H}_{14}\text{N}_2$. قلواني من مجموعة مثل بيروليدين، ويوجد في نبات التبغ. وهو سائل لا لون له، يذوب في الماء، ويستعمل في مكافحة الآفات الزراعية.

nicotinic acid acide (m) nicotinique

حمض النيكوتينيك: $\text{C}_6\text{H}_5\text{NO}_2$. مكوّن لمركب الفيتامين ب (B)، وهو مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء، ويستعمل في معالجة الحَصاف (البلاجرة).

nicrosilal nicrosilal (m) نيكروسيلال:

حديد زهر منخفض الكربون، ويحتوي على النيكل والسليكون والكروم، يستعمل في أغراض مقاومة الحرارة.

nife nife (m) النيف، النيف: ثَبُّ الأرض

المكوّن من معادن ثقيلة كالنيكل والحديد، والاسم الأجنبي مشتق من رمزيهما: Ni و Fe على التوالي. أما الاسم العربي الأول فمعرب، والثاني مشتق من «نيكل» و«حديد».

nifisma nifisma (m) نيفسيما: النطاق

الخارجي من ثَبُّ الأرض، وهو وسط في تكوينه بين النيف nife والسيما sima.

Niggli's classification تصنيف نيجلي:

gorgeclassification (f) de Niggli تصنيف للصخور على أساس تركيبها الكيميائي، يناظر في بعض الحالات التصنيف المعياري

(النورم). يُسمى أيضاً: معيار نيجلي الجزيئي *Niggli's molecular norm*.

Niggli's number nombre (m) de Niggli

رقم نيجلي: سلسلة من نماذج الصهارة ودرجاتها ينطبق عليها معيار معين من معايير نيجلي الجزيئية.

night blindness cécité (f) nocturne;

héméralopie عمى ليلي، عشاوة: إبة درجة من فقدان الإبصار تحت ظروف الاستضاءة المنخفضة.

night effect effet (m) de nuit الظاهرة

الليلية: في الملاحاة الجوية، خطأ يحدث في قراءة معين الاتجاه في أثناء الليل بسبب انعكاس الأمواج الراديوية بطبقة «هيسايد» *Heaviside layer* الجوية، وخاصة عند الأطوال الموجية الصغيرة. وتزدوم هذه الظاهرة من نصف ساعة تقريباً قبل غروب الشمس إلى ما بعد شروقها بقليل في اليوم التالي.

night-storage irrigation system

نظام ريّ *système (m) d'irrigation à*

بالخزير *emmagasinement nocturne*

الليلي: نظام للري فيه تغلق فتحات الري ليلاً لحجز المياه في مستودعات (برك) التخزين، ثم تُطلق نهاراً لاستعمالها في الري.

night-vision telescope lunette (f) de

تلسكوب الرؤية الليلية: *visée nocturne*

تلسكوب ذو تضخيم إلكتروني للصور (المشاهد) كاف لاستعماله ليلاً دون إضاءة اصطناعية. ويمكن أن يكون مزوداً بتجهيز تليفزيوني أو بصري إلكتروني للحصول على التضخيم اللازم للصورة.

nigrosine nigrosine (f) نيجروزين، أسود

الأنيلين: مادة تتج من أكسدة الأنيلين، وتُستعمل في التلوين وفي صنع الأحبار السوداء والورنيش الأسود.

Nikuradze diagram courbes (fp) de

مخطط نيكورادس: في ميكانيكا

Nikuradze الموائع، مجموعة من المنحنيات تبين العلاقة بين معامل مقاومة الأنبوب وبين رقم رينولدز للقيم المختلفة للخشونة النسبية للأنابيب.

Nikuradze equation equation (f) de

معادلة نيكورادس: في ميكانيكا

Nikuradze الموائع، معادلة رياضية تجريبية تبين العلاقة بين رقم رينولدز ومعامل الاحتكاك لحركة الموائع غير الانضغاطية في الأنابيب أو

المجاري الملساء.

nile nile (m) نيل: وحدة للتعبير عن مدى انحراف التفاعلية الإشعاعية للمفاعلات النووية عن القيمة الحرجة (١)، وتساوي عددًا ٠.١، ومنها الوحدة الصغيرة مَلِينِيل المستعملة لقياس التغير الطفيف في التفاعلية. **nilvar nilvar (m)** نيلفار: سبيكة أساسها الحديد، وتحتوي على النيكل بنسبة ٣٦ ٪، ولها معامل تمدد حراري منخفض جدًا.

nilmon alloy nilmon (m) سبيكة نيمونيك: سبيكة أساسها النيكل، وتحتوي على الكروم بنسبة ٢٠ ٪، لها مقاومة عالية للتأكسد ومقاومة جيدة للزحف عند درجات الحرارة العالية. تستعمل على نطاق واسع في صنع أرياش التربينات الغازية وغرف الاحتراق ولوازم الأفان.

ninhydrin ninhydrine (f) ننهيدرين: $C_9H_6O_4$. مركب عضوي من هدرات ثلاثي كيتوهيدرين، يستعمل في الكشف عن البروتينات والأحماض الأمينية فيعطي معها لونًا أزرق.

niobium niobium (m) نيوبيوم: عنصر فلزي **Nb** رمزه الكيميائي، وعدده الذري ٤١، ووزنه الذري ٩٣، وينصهر عند ٢٤٦٨°م. له ألفة قوية للاندماج مع الكربون، ويميل للاتحاد مع الأكسجين والتروجين، ويساعد على تكوين الفريت في البنية البلورية للحديد والفولاذ (الصلب). يضاف إلى الفولاذ عديم الصدأ من النوع الأوستيني ليحتمل على استقراره الكريد وعلى زيادة تحمل هذا الفولاذ لدرجات الحرارة العالية. وبالنسبة لآلته القوة للكربون فإنه يمنع ترسب الكريد والتآكل بين الحبيبات في أنواع الفولاذ عديم الصدأ، وذلك بتكوين كريدات نيوبيوم بدلاً من كريدات الكروم التي تقلل من مقاومة الفلز للتآكل.

niobium carbide carbure (m) de niobium كريد النيوبيوم: **NbC**. مسحوق لونه رمادي، ينصهر عند ٣٥٠٠°م، ويستخدم في صنع المعدّات ذات الاطراف الكريدية وفي بعض أنواع الفولاذ (الصلب).

nip denture (f); décheture (f) قطة: ١- جُرف منخفض صغير في التحدار تحدّه الموجات الصغيرة عند علامة المد. ٢- ترقق طبقة (راقق) فحمية، وخاصة إذا تسببت في ذلك الحركات التكتونية (حركات تضاريس الأرض).

nip ligne (f) de contact خط التلامس: في مكثات الطباعة، خط تلامس الأسطوانات مع السطح الطباعي، مثل خط تلامس أسطوانات التحرير أو أسطوانات الترطيب أو الطنبور الضاغط (الكبة) مع السطح الطباعي.

Nipkow disc disque (m) de Nipkow قرص نيكو: قرص به فتحات متتابعة في شكل حلزوني، استخدم في أول عهد التلفيزيون لمسح صورة الجسم المرئي تبعاً في كل لفة.

nipped vessel navire (m) enclavé سفينة محاصرة: السفينة إذا حوصرت بين حقلين متقاربين من الجليد.

nippers pince (f); tenaille (f) كماشة، قماطة: ١- مآكة أو زردية صغيرة تستخدم للقبض أو القطع. ٢- في الصناعات النسيجية، منجلة تستخدم في مكثات التمشيط، وتتكون من فكين من الفولاذ (الصلب)، تنقبض وتنساب من وقت لآخر لإتمام عملية التمشيط.

nipple raccord (m); manchon (m); téton حلمة: ١- ترتيب ذات تصميم خاص (م) ترتب بفتحات أو مداخل التشحيم لتسهيل دفع الشحم من خلالها إلى الأجزاء أو المكونات وعدم ارتداده منها. ٢- وصلة قصيرة تستخدم لوصل الانابيب صغيرة القطر، وذلك بلولبتها من الطرفين من الداخل أو من الخارج.

nitric environment milieu (m) بيئة تحت الشاطئ: الجزء من اليمّ النيتريك القريب من البر والذي لا يزيد عمقه على ٢٠٠ متر من المنسوب العام لسطح البحر، فيمكن للضوء اختراقه وإضاءته مما يجعله صالحاً للحياة النباتية البحرية الوفيرة، ومن ثمّ فإنه أكثر النطاقات البحرية ملائمة للحياة الحيوانية وازدهاراً بها.

nit nit (m) نت: وحدة قديمة للاستواء، وتساوي قنديل على المتر المربع.

nitral nitral (m) نيتال: محلول حمض النيتريك في الكحول، يستعمل لتمشيط حدود الحبيبات في سبائك الفولاذ (الصلب) والحديد.

nitler cake salpêtre (m) عجينة نيتر، كعكة نيتر: عجينة يحصل عليها بتفاعل نترات الصوديوم مع حمض الكبريتيك، وتستخدم في الصناعات الكيميائية، وفي صنع الورق، كما تستخدم في عمليات تبيض المنسوجات.

nitralizing immersion (f) dans nitrate de sodium fondu نترلة: طريقة لتحضير رقائق الفولاذ (الصلب) تمهيداً لطلائها بالمينا تغمس في مصهور نترات الصوديوم عند ٥٠٠°م.

nitrate nitrate (m) نترات: أملاح حمض النيتريك، وهي سهلة الذوبان في الماء، وقد توجد في بعض الرواسب الطبيعية. من أمثلتها: نترات الكالسيوم، ونترات الأمونيوم، ونترات الصوديوم، ونترات البوتاسيوم، وغيرها.

nitrate ion ion (m) de nitrate أيون النترات: أيون يتربك من النتروجين والأكسجين، ويوجد في المعاليل فقط.

nitrate of lime nitrate (m) de calcium; nitrocalcite (m) نترات الجير، نترات الكالسيوم: $Ca(NO_3)_2$. مادة بلورية لا لون لها تذوب في الماء، وتستخدم سماداً.

nitrating acid mélange (m) حمض النترنة: مزيج يتكوّن من حمض النيتريك وحمض الكبريتيك، يستعمل في نترنة المواد الكيميائية السيلولوية والأروماتية (العطرية).

nitration nitration (f) نترنة: إدخال الشق NO_2^- إلى مركب عضوي.

nitration appareil (m) de nitration مفاعل نترنة: مفاعل كيميائي تجري فيه عمليات نترنة المواد العضوية باستعمال مزيج من حمض الكبريتيك وحمض النيتريك المركز لإنتاج نترات هذه المواد ومركباتها.

nitro bath bain (m) de salpêtre حمام النتر: مصهور لمخلوط من نترات الصوديوم ونترات البوتاسيوم وأكسيد المغنسيوم بنسبة ٥٠ : ٥٠ : ١ على التوالي. يستخدم في تسخين الفولاذ (الصلب) حتى يزرّق لونه.

nitric acid acide (m) nitrique حمض النيتريك: HNO_3 . أحد الأحماض المعدنية أو مؤكسد قوي يعتبر مصدراً للحريق. وهو سائل عديم اللون أو مائل إلى الاصفرار، درجة تركيزه ٦٥ ٪، وكثافته ١,٤٢، وهو قابل للامتزاج بالماء وبالكحول، ويغلي عند ٨٦°م. يستخدم في التركيبات الكيميائية، وفي صنع المتفجرات والأسمدة والأصباغ، وفي إذابة الفلزات، والنقش والحفر على الزنك، كما يستخدم مادة كاوية في الجراحة.

nitric anhydride anhydride (m) nitrique أنهيدريد النيتريك: N_2O_5 . عار بني اللون

يعطي حمض النيتريك بذويانه في الماء. ويعرف كذلك باسم «خماسي أكسيد النتروجين».

nitric oxide oxyde (m) nitrique أكسيد النيتريك: NO. غاز عديم اللون، شحيح الذوبان في الماء، ويتفاعل في درجة حرارة الجو مع الأكسجين مكوناً ثاني أكسيد النتروجين NO_2 (وهو غاز لونه بني محمر). يستعمل وسيطاً لإنتاج حمض النيتريك (بالأكسدة والإماعة)، وكذلك حمض الكبريتيك (بطريقة الغرف الرصاصية)، كما يستعمل في الحصول على مركبات أخرى

nitride nitride (m) نتريد: مركب ثنائي من النتروجين وفلز، ينتج عند تسخين الفلز في جو من غاز النتروجين أو الأمونيا، فيتحدها النتروجين مع الفلز. من أمثلته: نتريد المغنسيوم. Mg_3N_2 .

nitride-forming element élément (m) عنصر مكون للنتريد: عنصر ميبائي يتحد مع النتروجين لتكوين نتريدات.

nitride-hardened steel acier (m) فولاذ مُصلّد بالنتردة: فولاذ (صلب) nitrué تم تصليده باستخدام أسلوب النتردة. هذا الفولاذ يحتوي على عناصر ميبائية تساعد على تكوين النتريدات، مثل الألومنيوم والكروم والغناديوم.

nitride inclusions inclusions (fpl) de محصورات نتريدية: في هندسة nitrures الفلزات، محصورات في بنية الفلز تتكوّن من النتريدات، وتنتج من اتحاد العناصر السبكية في الفولاذ مع النتروجين.

nitride refractories réfractaires (mpt) حراريّات النتريدات: $\text{à base de nitrures}$ مواد حرارية تتكون أساساً من النتريدات، وتُستعمل في بناء وتبطين الأفران.

nitriding trempe (f) par nitruration نتردة: إدخال النتروجين في سطح بعض أنواع الفولاذ (الصلب)، وذلك بتسخينها إلى درجة حرارة مناسبة والإبقاء عليها عند تلك الدرجة الحرارية في وسط من الأمونيا المتفككة جزئياً أو في أي وسط ملائم آخر. تؤدي هذه المعاملة إلى تكون طبقة غلافية صلبة في سطح الفلز دون الحاجة إلى معالجة حرارية أخرى.

nitrification nitrification (f) نترت، نترتة: تكون حمض الكبريتود وحمض الكبريتيك بأكسدة النتروجين في الأمونيا، وبصفة خاصة أكسدة أملاح الأمونيوم إلى نترت

وأكسدة النترت إلى نترات، بواسطة البكتيريا النترتة غالباً.

nitrified effluent effluent (m) nitrifié مياه مُنصرفة مُنترتة: مياه منسرفة اكتملت عملية نترتها لإنفاص محتواها من النترات إلى ما دون ٥٠ ملليجرام / لتر.

nitrifying bacteria bactérie (f) de بكتيريا مُنترتة: بكتيريا موجودة nitrification في الماء والتربة، تقوم بعملية النترت بواسطة التمثيل الكيميائي، وتحصل على كربونها اللازم من ثاني أكسيد الكربون، على حين تمدها أكسدة الأمونيا بحاجتها من الطاقة. ويبدأ نموها بمعدل منخفض؛ ولذلك لا تظهر آثارها في مياه الصرف الصحي في الأسبوع الأول للمعالجة.

nitrile (cyanide) nitrile (m) نتريل، سيانيد: اسم يطلق على المركبات العضوية التي تحتوي على مجموعة السيانيد، مثل البنزونيتريل.

nitrile group (cyanide group) nitriles مجموعة النتريل، مجموعة السيانيد: (mpt) المجموعة التي يرتبط فيها النتروجين برابط ثلاثي بذرة الكربون.

nitril rubber caoutchouc (m) nitrile مطّاط نتريلي: اسم عام للبوليمرات الإسهامية المُخلقة من البوتادين والأكريلونتريل.

nitrite nitrite (m) نترت: كل ملح لحمض النتروز، مثل: نترت الصوديوم NaNO_2 .

nitroaniline nitroaniline (f) نتروانيلين: مركب أروماتي تتصل فيه مجموعة النترو بجزء الأنيلين، إما في موضع الأرتو أو موضع البار أو موضع الميتا، وجميعها صفراء اللون لا تذوب في الماء وتُستعمل في التخليق الكيميائي. صيغتها الكيميائية العامة: $\text{NH}_2\text{-C}_6\text{H}_4\text{NO}_2$.

nitrobenzene nitrobenzène (m) نيتروبنزين: $\text{C}_6\text{H}_5\text{NO}_2$. سائل مُصفرّ اللون أو بلورات خضراء. ينصهر عند $5,7^\circ\text{C}$. وهو مادة سامة تستعمل في صنع الأنيلين.

nitrocarburizing nitrocarburization (f) نتروكربنة: أسلوب تصليد سطحي للأجزاء المصنعة من الفولاذ (الصلب) في جو من غاز الكربنة المحتوي على الأمونيا. يجري امتصاص كل من مكوثي الغاز، الكربون والنتروجين في آن واحد، ويراعى التحكم في معدل التبريد لضمان الحصول على الخواص المطلوبة.

nitrocellulose nitrate (m) de cellulose نتروسيلولوز، نترات السيلولوز: مادة كيميائية تخضع بمعالجة السيلولوز بمزيج من حمضي النيتريك والكبريتيك. وتتماز هذه المادة بمتانتها وسهولة تصنيعها وقلة امتصاصها للماء، ويعيها قابليتها للاشتعال. تستعمل للتبخير والدر (الدهق).

nitrocellulose rayon soie (f) حرير نتروسيلولوزي: في nitrocellulosique الصناعات النسيجية، ألياف تحويلية ناتجة من محلول نترات السيلولوز. عُرف هذا النوع أصلاً باسم حرير شاردونية.

nitro-cotton coton-poudre (m) نتروتطن: مادة شديدة الانفجار يحصل عليها بمعالجة نسالات القطن بحمض النيتريك.

nitroethane nitroéthane (m) نتروانثان: $\text{C}_2\text{H}_5\text{NO}_2$. سائل لا لون له، يغلي عند 114°C . شحيح الذوبان في الماء. يستعمل مذيباً للمواد السيلولوزية والراتينجات والشموع والأصباغ، ووسيطاً كيميائياً.

nitroform nitroforme (m) نترولورم: $\text{CH}(\text{NO}_2)_3$. مادة متبلورة لا لون لها، تنصهر عند 15°C ، وتتفجر بالتسخين. تعرف كذلك باسم «ثلاثي نتروميثان».

nitrogen azote (m); nitrogène (m) نتروجين، أزوت: عنصر غازي رمزه الكيميائي N، وعدده الذري ٧، وكثافته نحو ١,٢٥ جرام لكل لتر عند درجة الحرارة والضغط المعيارين. وهو أهم مكونات الغلاف الجوي، حيث تبلغ نسبته في الهواء نحو ٧٨,٠٣٪ بالحجم، و ٧٥,٥٪ بالوزن. يتكوّن مع الهيدروجين غاز الأمونيا. والنتروجين عنصر حجري لحياة الكائنات الحية (الحيوان والنبات)، إذ يدخل في تركيب حمض النيتريك الذي يتفاعل مع المواد الأساسية في التربة الزراعية مكوناً عدة نترات تتحول بدورها في النباتات إلى بروتينات تغذي بها الحيوانات، كما يدخل في تكوين كثير من العناصر والمركبات الأخرى كالإنزيمات والكلوروفيل وبعض الهرمونات.

nitrogen austenite austénite (f) à أوستينيت نتروجيني: في هندسة l'azote الفلزات، محلول جامد من النتروجين في حديد جاما.

nitrogen cycle cycle (m) d'azote دورة النتروجين: دورة فيها يجري استخلاص

التروجين من الهواء الجوي، ثم إعادته إليه بعد المرور بعدة مراحل؛ إذ يتحول نتروجين الهواء بفعل البكتيريا إلى حمض النتريك، الذي يتفاعل مع المواد الأساسية في التربة الزراعية مكوناً مركبات نتروجينية (نترات)، يستعملها النبات في بناء أنسجته الحية، وتتحول فيه إلى بروتينات مفيدة تتغذى بها الحيوانات. وفي التربة نوع آخر من البكتيريا يحلل بعض المركبات النتروجينية لينطلق منها نتروجين حر تفقده التربة ويعود إلى الهواء لتكتمل الدورة.

nitrogen dioxide dioxyde (m) de ثاني أكسيد النتروجين: NO_2 . غاز *l'azote* سام، بني اللون، ينشأ من احتراق النتروجين في الهواء، تأثيره ضار على النبات إذا تصادف وجوده مع ثاني أكسيد الكبريت. يذوب في الماء ليعطي مزيجاً من حمض النتريك وحمض النتروز، ويستعمل في الحصول على حمض النتريك.

nitrogen fixation fixation (f) de l'azote تثبيت النتروجين: عملية استخلاص النتروجين، وهو في حالة متحدة، من الهواء الجوي. لبعض أنواع البكتيريا مقدرة على تثبيت النتروجين في التربة بتحويله إلى مركبات بسيطة، مثل مركبات الأمونيا والنترات.

nitrogen iodide iode (f) azoté يوديد النتروجين: $\text{N}_2\text{H}_9\text{I}_3$. مركب أحمر اللون سريع الانفجار، يتكون من اليود والهيدروجين والنتروجين.

nitrogen mustard moutarde (f) d'azote خردل النتروجين: مركب كيميائي عضوي خطره، له تأثير خارق مدمر للبشرة بتدمير خلاياها وأوعيتها الدموية. يستعمل في الأعمال العسكرية، وفي أبحاث السرطان.

nitrogenous fertilizer engrais (m) مخصّب نتروجيني: مخصّب (سماد) *azoté* أساسي للتربة الزراعية، يوجد في أشكال متعددة، كسلفات (كبريتات) الأمونيا، ونترات الصوديوم (نترات شيلي)، ونترات الجير، وكلوريد الأمونيوم، والأمونيا المخفّلة (اليوريا). قد تستخدم المخصبات النتروجينية على حالتها النقية، أو مخلوطة مع مخصبات أخرى فسفاتية أو بوتاسية.

nitrogen oxides oxydes (mpl) azotés, oxydes (mpl) nitriques أكاسيد النتروجين: المركبات التي تتكوّن باتحاد النتروجين مع

الأكسجين، مثل: N_2O , NO , NO_2 . **nitrogen oxychloride oxy-chlorure أكسي كلوريد النتروجين:** *(m) d'azote* NOCl . مادة متبلورة صفراء أو حمراء، وهي مادة مؤكسدة قوية توجد كأحد مكونات الماء الملكي. تعرف كذلك باسم «كلوريد النتروزيل» *nitrozy chloride*.

nitrogen pentoxide pentoxyde (m) خماسي أكسيد النتروجين: N_2O_5 . *d'azote* غاز بني اللون يعطي حمض النتريك بدوابه في الماء. يُسمى أيضاً «أنهيدريد النتريك».

nitrogen purging purgation (f) avec التطهير بالنتروجين: إدخال غاز *d'azote* النتروجين إلى الحيز الموجود في خزان وقود شبه فارغ لتجنب الخطر الذي ينشأ من تكون خليط غازي متفجر.

nitrogen trifluoride trifluorure (m) ثلاثي فلوريد النتروجين: NF_3 . غاز *d'azote* عديم اللون، ينصهر عند -206.6°C ، ويغلي عند -128.8°C ، ويستعمل مؤكسداً للوقود عالي القدرة.

nitroglycerin nitroglycérine (f) نتروجلسرين: $\text{C}_3\text{H}_5(\text{ONO}_2)_2$. مركب ينتج من تفاعل الجلسرين مع حمض النتريك. وهو سائل زيتي القوام لا لون له أو مائل للصفرة، لا يذوب في الماء وينفجر بالتسخين. يستعمل في صنع المفرقات.

nitro group nitro-groupe (m) مجموعة النترو: مجموعة تتركب من النتروجين والأكسجين NO_2 ، ويتم إدخالها في المركبات العضوية عن طريق النترة، وهي تضافي لونها أصفر على المركب الذي توجد به.

nitrolic acids acides (mpl) nitroliques أحماض النتروليك: مجموعة من المركبات العضوية حمضية التفاعل، تكون أملاحاً محاليلها حمراء اللون.

nitromagnesite nitromagnésite (f) نترو مغنيزيت: معدن عديم اللون، يتركب من كربونات المغنسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. ليقي، يذوب في الماء، ويظهر على هيئة قشرة رغوية في الكهوف الجيرية.

nitrometer nitromètre (m); azotomètre مقياس النتروجين، نترومتر: جهاز لجمع *(m)* وقياس النتروجين والغازات الأخرى الناتجة عن تفاعل كيميائي.

nitromethane nitrométhane (m) نتروميثان: $\text{CH}_3\text{-NO}_2$. سائل لا لون له يغلي عند 101°C ، صير الذوبان في الماء، يستعمل في عمليات التخليق العضوي.

nitronaphthalene nitronaphtalène (m) نترونفتالين: $\text{C}_{10}\text{H}_7\text{-NO}_2$. مركب عضوي على شكلين، ألفا - وبيتا - نترونفتالين، يستعمل في عمليات التخليق الكيميائي.

nitrooxidizing nitrooxydation (f) نترو أكسدة: معالجة كيميائية حرارية تتألف من تشييع الطبقة السطحية للفولاذ (الصلب) وسبائكته بالأكسجين والنتروجين معاً.

nitrophenol nitrophénol (m) نتروفينول: مركب عضوي يوجد على أحد أشكال ثلاثة أورثو - أو ميتا - أو پارا - وذلك تبعاً لموضع مجموعة النترو بالنسبة لمجموعة الهيدروكسيل. صيغته الكيميائية $\text{HO-C}_6\text{H}_4\text{NO}_2$.

nitrosamines nitrosamines (fpl) نتروزأمينات: مجموعة من المركبات العضوية التي تحتوي على المجموعة N-NO ، وهي تتميز بلونها الأصفر، وتنتج من تفاعل حمض النتروز مع الأمينات الثانوية.

nitrosobenzene nitrosobenzène (f) نتروزوبنزين: $\text{C}_6\text{H}_5\text{NO}$. مادة بلورية زرقاء اللون تنصهر عند 68°C ، وتذوب في الكحول وفي الإثير.

nitrostaroh nitroamidon (m) نترو النشا: مسحوق برتقالي اللون ينتج من تفاعل حمض النتريك مع النشا، يستعمل في صنع المفرقات. ويعرف كذلك باسم «نترات النشا».

nitrotoluene nitrotoluène (m) نتروتولوين: وسيط في تخليق عدد من المركبات العضوية من بينها الصبغات.

nitrourea nitro-urée (f) نترو يوريا: $\text{NH}_2\text{CONHNO}_2$. مسحوق أبيض بلوري، صير الذوبان في الماء، ويذوب في الإثير وفي الكحول، ويتحلل بالتسخين، شديد الانفجار، ينصهر عند 159°C . يستعمل وسيطاً كيميائياً.

nitrous oxide (laughing gas) oxyde أكسيد النتروز، الغاز المضحك: *(m) nitreux* N_2O . غاز عديم اللون، حلو المذاق، يغلي عند -90°C ، قليل الذوبان في الماء، ويذوب في الكحول. يستعمل مخدرًا في طب الأسنان والعمليات الجراحية.

nivation nivation (f) نحات جليدي: حَتّ

صخري أو ترابي أسفل ضفة أو رقعة جليدية.

nivenite nivénite (f) نيفينيت: UO_2 . معدن

من المعادن المشعة، لونه أسود. وهو أحد أنواع اليورانييت، ويحتوي على العناصر الأرضية النادرة كالسيريوم والإتريوم. وهو من مصادر اليورانيوم.

no-address instruction instruction (f)

أمر بلا عنوان: في الحاسبات، *sans adresse* أمر بعملية لا تحتاج إلى تحديد عنوان للمعامل *operand* في الذاكرة.

nobelium nobélium (m) نوبيليوم: عنصر

فلزي مشع، رمزه الكيميائي No، غير موجود في الطبيعة، عدده الذري ١٠٢، ووزنه الذري ٢٥٤، ويحضر بقذف عنصر كوريوم بأيونات الكربون - ١٣.

noble gases gaz (mpl) rares الغازات

النبيلة: غازات لا تتفاعل كيميائياً، كالهليوم والأرجون والنيون والكريبتون والزينون. تسمى أيضاً «غازات خاملة».

noble metal métal (m) précieux فلز نبيل،

فلز نفيس: كل فلز لا تسهل أكسده، ولا يتأثر بسهولة بالأحماض الكيميائية، ويقاوم الأحوال الجوية، كالزئبق والفضة والذهب والبلاطين. يستعمل بعض هذه الفلزات في تصنيع الأجزاء والشرائح المعدنية الدقيقة أو الرقيقة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

nodal plane plan (m) nodal المستوى

العقدي: في البصريات، المستوى العمودي على محور العدسة والمار بإحدى النقطتين العقديتين.

nodal points points (mpl) nodaux

النقطتان العقديتان: نقطتان مترافقتان على المحور الاسامي لعدسة سميكة لمنظومة من العدسات، إذا مر شعاع ضوئي بإحدهما فإنه يخرج من الأخرى موازياً لاتجاهه الأصلي.

node nœud (m) عقدة: ١- في الفيزياء، كل

نقطة في مسار الموجات الموقوفة، تكون الإزاحة عندها أقل ما يمكن، وتبعد العقدة عن تاليها بنصف طول موجة. النقطة المتوسطة بين عقدتين تسمى «الطن» *antinode* حيث تبلغ الإزاحة أقصى مداها. ٢- في شبكة اتصالات، نقطة التقاء سلكين في الشبكة وتحوي كل عقدة نقطة ومُتجهاً يحدد موقع التقاء الأسلاك واتجاه مسار السلك الخارج من تلك العقدة. وباجتماع عدة عقد تتكون العناصر ثلاثية الأبعاد، والتي تكون بدورها

الصورة ثلاثية الأبعاد.

node voltage analysis analyse (f) de

تحليل جهد العقدة: إحدى

طرق تحليل الشبكات الكهربائية، وفيها تؤخذ إحدى عقد الشبكة كعقدة إسناد، ثم ينسب جهد كل عقدة أخرى إلى تلك العقدة. وينطبق قانون كيرشوف للتيار عند كل عقدة (ما عدا عقدة الإسناد) نحصل على عدة معادلات مستقلة وكافية للحصول - بعد حلها - على جهود العقد المختلفة. ويعتبر جهد عقدة الإسناد في هذه الحالة صفراً، فإذا ظهر بعد الحل أن جهد عقدة ما سالب القيمة، فمعنى ذلك أن هذه العقدة أقل جهداً من عقدة الإسناد.

nodular cast iron fonte (f) nodulaire

حديد زهر عقدي: حديد زهر معالج وهو في الحالة المصهورة بسبيكة رئيسية تحتوي على عنصر مثل المغنسيوم الذي يسهل تكون الجرافيت الكروي.

nodular graphite graphite (m) جرافيت

عقدي: جرافيت في الحديد *nodulaire* الزهر على هيئة تجمعات من الكربون تنجث بسبب إضافة عناصر معينة أو إجراء عملية معالجة حرارية خاصة.

nodular powder poudre (f) nodulaire

مسحوق عقدي: جسيمات مسحوق فلزي غير منتظمة الشكل.

nodulizing nodulisation (f) تحبيب: في

هندسة الفلزات، عملية تجرى على الخامات الناعمة المركزة لجعلها صالحة للصب، وفيها تشحن الخامات مع مادة رابطة كالكطران في فرن دوّار يتعرض لحرارة شديدة تعمل على صهر هذه الخامات جزئياً فتتماسك بصلادة مناسبة، وعملية الدوران في الفرن تكسب الحبيبات المتكونة بعض المسامية.

no-fines concrete béton (m) sans

خرسانة بدون رمل: خرسانة مصنوعة *sable* بدون أن يكون قد أضيف إليها رمل، لذلك توجد بها نسبة كبيرة من المسام المتصل بعضها ببعض، مما يجعلها صالحة للعزل الحراري.

noise bruit (m) ضوضاء، شوشرة، ضجيج:

أي صوت مشوش أو مزعج أو غير مرغوب فيه، وقد يستلزم التعرف عليه وإزالة مسبباته أو معالجتها.

noise bruit (m) شوشرة: كل إشارة لا تنتمي

إلى الإشارة المطلوب تشغيلها أو إرسالها وتداخل في الدوائر الإلكترونية أو نظم الاتصالات.

noise abatement réduction (f) de bruit

خفّت الضوضاء، خفّت الشوشرة: إجراء يستهدف خفض حدة الضوضاء أو الشوشرة الناشئة عن جهاز أو محرك أو آلة ما.

noise analysis analyse (f) du bruit

تحليل الضوضاء: تحليل يجري لتحديد ترددات وشدة مركبات ضوضاء (شوشرة) معينة.

noise circuit circuit (m) bruyant دائرة

شوشرة: في الاتصالات، دائرة لا يمكن فيها استبعاد تأثير المؤثرات العشوائية التي تؤدي إلى وجود ضوضاء أو تشويش.

noise diode diode (f) de bruit ثنائي

الشوشرة: صمام ثنائي (دايود) مصمم للاستخدام كمصدر قياسي لإنتاج الشوشرة لدى تشبعه في دائرة مولدة للشوشرة.

noise factor facteur (m) de bruit

معامل الشوشرة: مقياس للشوشرة المتولدة داخلياً في نظام للاتصال. وهو النسبة بين قدرة الشوشرة الكلية، في وحدة اتساع النطاق الترددي، الموصلة إلى مخرج النظام، وبين الجزء من هذه القدرة عند مدخل النظام.

noise generator générateur (m) de

مولّد شوشرة: جهاز كهربائي يقوم *bruit* بتوليد ضوضاء للاستخدام في اختبارات وقياسات شدة الشوشرة ومدى استجابة الأجهزة الكهربائية لها.

noise immunity immunité (f) contre le

مناعة الشوشرة: في الإلكترونيات، مدى *bruit* قدرة الدوائر الرقمية على تحمل الشوشرة دون حدوث خلل أو أخطاء في عملها.

noise level niveau (m) du bruit منسوب

الشوشرة: منسوب الشوشرة الكهربائية أو الضوضاء الصوتية عند موقع معين، ويعبر عنه بوحدة الديسبل بالنسبة لمنسوب إسناد معين.

noise limiter limiteur (m) de bruit محدّد

الشوشرة: دائرة كهربائية محدّدة تقطع كافة نوى (ذروات) الشوشرة الأقوى من أعلى ذروة في الإشارة المستقبلية (المطلوبة)، فيؤدي ذلك إلى تخفيض تأثيرات التداخل للمصادر غير المرغوب فيها، كالتداخل الجوي مثلاً.

noise margin marge (f) de bruit حدّ

الشوشرة: أقصى جهد لشوشرة يمكن إضافتها أو طرحها من الإشارة الرقمية بدون

حدوث خطأ في تفسير معنى الإشارة الرقمية.
noisemeter bruitomètre (m) مقياس الضوضاء: جهاز لقياس شدة أصوات الضوضاء بوحدات «ديسبل».

noise reduction réduction (f) de bruit خفض الضوضاء: انخفاض أو فقد في انتقال الصوت من حيز إلى آخر عبر حاجز يفصل بينهما، أو بوسيلة تُركَّب خصيصاً لتحقيق هذا الخفض.

noise restrictions règlements (mpl) قيود ضد الضوضاء: مجموعة الاشتراطات والأحكام التي تفرضها الهيئات المسئولة للحد من التلوث بالضوضاء وفقاً للتشريعات السارية.

noise source source (f) de bruit مصدر الضوضاء: أية مادة صلبة أو سائلة أو غازية في حالة تذبذب، ويكون تذبذبها في حدود الترددات الصوتية المسموعة.

noise suppression amortissement (m) كتم الشوْشرة: في مستقبل راديوي *de bruit* (لاسلكي)، منع الترددات السمعية أوتوماتياً في حالة عدم استقبال أية موجة حاملة، وذلك لإزالة الشوْشرة الحلفية.

noise temperature température (f) de bruit درجة حرارة الضوضاء: درجة الحرارة التي تتساوى عندها القدرة الضوضائية الحرارية في وحدة عرض النطاق لنظام سلبي، مع الضوضاء الفعلية الموجودة عند الأطراف.

noise thermometer thermomètre (m) الترمومتر الضوضائي: في *de bruit* الإلكترونيات، ترمومتر يبني عمله على قياس اللُّفْط العشوائي الذي يحدث في الموصل نتيجة اهتزازات حرارية للإلكترونات فيه.

noise transmission impairment إضعاف شوْشرة *réduction (f) de la qualité de transmission due aux bruits*

الإرسال: في الاتصالات، الحد من استجابة المستقبلات للشوْشرة الراديوية (اللاسلكية) التي تتداخل مع الإشارات في خطوط الإرسال المختلفة، وذلك باستخدام مرشحات ملائمة أو وسيلة إلكترونية خاصة. يؤدي استخدام مثل هذه المرشحات، عادة، إلى خفض حساسية المستقبلات.

no-lift angle angle (m) de portance زاوية انعدام الرفع: الزاوية الواقعة بين *nulle* اتجاه انعدام الرفع ووتر مقطع إيرودينامي.

no load marche (f) à vide بدون حمل، بلا حمل: تشغيل آلة كهربائية تحت ظروف مُقَنَّة (للجهد والتيار والسرعة وغيرها) دون أن ينتج عنها أي خرج، أو دون أن يُسحب من خرجها أي قدر من الطاقة.

no-load current courant (m) en circuit ouvert, courant (m) à vide تيارُ اللاحمل: التيار الذي يسري في الشبكة الكهربائية عندما تكون دائرة الحمل مفتوحة.

no-load loss perte (f) à vide فقد اللاحمل: الفقد الناتج في نظام تغذية أو في آلة كهربائية تحت ظروف مقننة (من حيث الفلطة والسرعة، وغيرهما) قبل أو دون أن ينتج عنها أي خرج.

no-load operation fonctionnement (m) تشغيل بدون حمل: تشغيل آلة أو مُعَدَّة دون إدخال الاحمال المرتبطة بها أو السلطة عليها.

no-load test essai (m) à vide اختبار اللاحمل: اختبار يُجرى على الآلات والمعدات الكهربائية، عند تشغيلها بدون حمل، ويكون ذلك عادة لمعرفة بعض مواصفاتها أو التحقق منها.

nominal band bande (f) nominale نطاق اسمي: نطاق ترددات عرضه يساوي عرض النطاق الموجود بين التردد الصفري وتردد التضمين الأقصى.

nominal bore alésage (m) nominal التجويف الاسمي: في الانابيب (المواسير)، قطر داخلي قد يكون هو القطر الحقيقي أو قطر تقريبي له، ويكون قطراً قياسياً، إما بصفة رسمية أو بالاستعمال العام. تكون للانابيب (المواسير) عادة أقطار خارجية قياسية، ولكن ثخاناتها تتفاوت حسب الغرض من استعمالها.

nominal capacity puissance (f) nominale السعة الاسمية: في محطات توليد *nominale* القدرة، القدرة القصوى المستمرة التي تصمم بها المحطة، أو أي من معداتها، كالمحركات (الموتورات) أو المولدات أو المحولات.

nominal discharge débit (m) nominal التصريف الاسمي: معدل التدفق المائي الذي تصمم على أساسه التريئة في محطة التوليد من مساقط المياه.

nominal size mesure (f) nominale مقياس اسمي: المقياس الاعتيادي الذي يُميز به شيء

أو جزء ما، أو يرمز به إليه؛ وذلك لتيسير النص على المقاسات وتسهيل الإشارة إليها.

nominal value valeur (f) nominale القيمة الاسمية: القيمة التي يُفترض أن يشتغل بها جهاز ما في الظروف العادية، تميزاً لها من القيمة الحقيقية. وتحدد خصائص أو مواصفات الجهاز عادة عند هذه القيمة الاسمية (الاعتبارية).

nomogram nomogramme (m) مخطط بياني، نوموجرام: مخطط يتكون من ثلاثة خطوط (أو أكثر) متوازية عادة، تمثل تدريجات لمتغيرات مختلفة بحيث يعطي أي خط مستقيم يقطع تلك الخطوط العلاقات التي تربط بين هذه المتغيرات.

non-adiabatic operation opération (f) عملية لاأدياباتيكية: عملية *non-adiabatique* تجري للحصول على حالة من الاتزان الحراري في التفاعلات الكيميائية، حيث يتم سحب أو إضافة كمية من الحرارة، منها أو إليها، في أثناء إجرائها بمعدل ثابت أو متغير، وفقاً لظروف التفاعل.

non-ageing steel acier (m) فولاذ لاإزماني: فولاذ *non-vieillisable* (صلب) لا تحدث فيه عملية الإزمان، أي لا تزداد صلابته أو تتغير خواصه بمرور الزمن.

nonagon nonagone (m) تساعي: شكل مضلع ذو تسعة أضلاع.

non-alkaline hardness dureté (f) non alcaline هُسر لقلوي: هسر الماء الذي لا *alcaline* يمكن إزالته بالتسخين إلى درجة حرارة الغليان. وهو ينشأ عن وجود أملاح أخرى غير الكربونات، مثل كبريتات أو كلوريدات الكالسيوم والمغنسيوم.

non-alluvial well puits (m) en terrain non-alluvial بئر لأرسوية: بئر محفورة في *non-alluvial* طبقة غير محصورة حاملة للماء، مكونة من ترربة مُنْفَذة أو صخور متشققة، ويصل الماء إلى البئر من خلال جداره والقاع.

nonane nonane (m) C9H20. نونان: هيدروكربون أليفاتي، وهو سائل قابل للاشتعال يغلي عند 151°م، ويذوب في الكحول ولا يذوب في الماء. يستعمل وسيطاً كيميائياً.

nonaqueous solvents solvants (mpl) مذيبات لامائية: مذيبات لا *non-aqueux* يدخل فيها الماء، وتصلح لأجراء بعض التفاعلات الكيميائية. من أمثلتها حمض

الكبريتيك، وثلاثي فلوريد البورون، والكحول، والبنزين، والأمونيا السائلة، وما إلى ذلك.

non-artesian well puits (m) بئر غير ارتوازية: بئر لم تتعرض *non-artésien*

مياهها للضغط، وسطح الماء فيها ينطبق مع خط المياه بالمنطقة.

non-associated gas gas (m) غاز غير مصاحب، غاز منفرد: الغاز *non-associé*

الطبيعي الذي يتصاعد من باطن الأرض من مكان لا تحتوي على ريت البترول.

non-beat non-battement (m) لا تضاربي: وصف لنظام تشغيل لا يسمح بحدوث أي انقطاع أو توقف فيه بمجرد تشغيل مفتاح البدء.

non-beneficial consumptive use *consommation (f) non-profitable d'eau*

استهلاك مطلق للماء دون عائد: مقدار ما تستهلكه النباتات الطبيعية أو الطفيلية من الماء، إضافة إلى الفاقد بالبحر من سطح الأرض غير المزروعة.

non-biodegradable non-biodégradable غير قابل للتحلل الحيوي (البيولوجي): صفة تطلق على عدم قابلية مادة ما للتحلل بالميكروبات، وليس لها طلب كيميائي حيوي (بيولوجي) للأكسجين إلا إذا استخدمت بمثابة عامل اختزال كيميائي.

non-bonding electrons électrons *(mpl) non-liants*

إلكترونات غير رابطة: إلكترونات تقع عادة في قشرة التكافؤ الخارجية للذرة، ولا تسهم في تكوين روابط للذرة مع ذرة أخرى.

non-bonding orbital orbitale (f) مدار لا ارتباطي: مدار جزئي *non-liante*

يتبع من التداخل الجانبي لبعض المدارات الذرية المشابهة، مختلفة الإشارة، وفيه تتعادل قوة الترابط الناتجة مع قوة التنافر، وتصبح طاقة هذا المدار مساوية لطاقة المدارات الذرية الأصلية، فلا تتكون الرابطة، أو تكون غير ثابتة إذا ما تكونت.

non-breeding material matériau (m) مادة غير وكرود: مادة *non-surrégénérant*

وقود نووي لا تتحول إلى وقود خصب.

non-capillary pore space espace (m) فُرْجَة لاشعْرية: *lacunaire non-capillaire*

فرجة بينية في التربة تكون من الكبر بحيث لا تحتفظ بالماء بالخاصة الشعْرية.

non-capillary porosity porosité (f) المسامية اللاشعْرية: النسبة *non-capillaire* التي تشغلها الفرجات اللاشعْرية من الحجم الكلي للتربة.

non-catalytic reaction réaction (f) تفاعل لا تحفيزي: تفاعل *sans catalyseur* كيميائي يُجرى بمعدل زمني مناسب بين مائعين، أو بين مائع ومادة جامدة (صلبة)، بدون استخدام حفار (عامل مساعد).

non-chain reaction réaction (f) تفاعل لا متسلسل: تفاعل *non-enchaînée* كيميائي تتحول فيه المواد المتفاعلة إلى وسائط، ثم تتحول هذه الوسائط إلى منتجات دون أن تتحد مع أية مادة أخرى من البيئة المكتنفة (المحيطة) في أثناء التفاعل.

non-changeover system système مجموعة لا تحويلية: أية *(m) non-inverseur*

مجموعة تكييف هواء لا يتم فيها التحويل من التبريد إلى التدفئة، أو العكس، في حالة التغير الموسمي في الطقس أو عند حدوث تغير غير متوقع في ظروف الطقس.

non-clogging impeller roue (f) داسرة سالكة: في المضخات *non-obturable* الدينامية الدوارة، داسرة (دقاعة) تحتوي على عدد محدود من الأرياش، بحيث تشكل عمرات متسعة تسمح لخليط من المواد الصلبة والماء بالتدفق خلالها دون إعاقة.

non-coking coal charbon (m) فحم لا تكويكي: أنواع من الفحم *non-cokéfiant* غير قابلة للتحويل إلى فحم الكوك. وهذا التعريف ينطبق في أساسه على فحم القار.

non-condensable gas gaz (m) غاز لا يتكثف: في *non-condensable*

مجموعات التبريد، غازات طفيلية مختلطة مع وسط التبريد السائل، وتوجد في الحالة الغازية تحت ظروف التشغيل السائدة.

non-conformity discordance (f) التباين: في الجيولوجيا، نوع من عدم التوافق بين الصخور، وفيه تكون المجموعتان غير المتوافقتين من نوعين مختلفين من الصخور، فتكون المجموعة القديمة من الصخور النارية والمجموعة الحديثة من الصخور الرسوبية، ويفصل بين المجموعتين سطح تعرية واضح.

non-consumable electrode إلكترود *électrode (f) non-consommable* لا يستنفد: في اللحام بالقوس الكهربائية،

إلكترود لا ينصهر ولا يكون هو معدن الإضافة (معدن الحشو)، بل يستخدم لشدّ القوس وموصلًا من أجل توليد الحرارة فقط.

non-corrosive alloy alliage (m) سبيكة لا تتآكل: سبيكة *résistant à la corrosion* ذات مقاومة عالية للتآكل، فلا تتأثر بالهواء أو الرطوبة أو الأحماض أو العوامل الجوية الأخرى.

non-corrosive flux flux (m) مساعد صهر غير أكال: في لحام *non-corrosif* السمكرة، مساعد صهر لا يحدث فعلاً تآكلًا عند درجات الحرارة العادية، ولكنه قد يحدث هذا الفعل عند درجات حرارة لحام السمكرة (صهور)؛ لذلك فإن استعماله يتطلب تنظيف الجزأين المراد لحامهما تنظيفًا كيميائيًا أو ميكانيكيًا قبل إجراء اللحام.

non-cyclic irrigation irrigation (f) ري غير دوري، ري بالتدفق *non-cyclique* التقطع: نظام للري فيه يحصل كل منتفع على حصته من مياه الري على فترات متقطعة.

non-deforming steel acier (m) فولاذ لا يشوه: فولاذ (صلب) لا *indéformable* يتغير شكله نتيجة التسقية في وسط تبريد سريع عند معالجته حراريًا.

non-degenerate gas gaz (m) غاز غير متحلل: غاز يتكون من مجموعة جسيمات ذات تركيز بسيط يخضع لقانون «مكسويل - بولتزمان» الإحصائي.

non-destructive analysis analyse (f) تحليل غير متلف: تحليل *non-destructive* لا يؤدي إلى إتلاف العينة التي يجري تحليلها، من أمثلته: التحليل بالأشعة السينية، أو بالموجات فوق الصوتية، أو بالتصوير الإشعاعي بالنيوترونات.

non-destructive inspection contrôle فحص غير متلف: *(m) non-destructif*

فحص المواد دون إتلافها أو الإضرار بها أو باستخداماتها. من هذه الاختبارات: الفحص البصري، والاختبار بالجسيمات المغناطيسية، والاختبار بالتفلغل الفلوري (الفلورسنتي)، والاختبار الراديوي، والاختبار بالموجات فوق السمعية، إلخ.

non-destructive read-out lecture (f) قراءة غير متلفة: في *sans effacement* الحاسبات، قراءة بيانات من الذاكرة لا يتبع عنها إتلاف أو تغيير للبيانات المخزنة.

non-destructive tests essais (mpl)

non-destructifs اختبارات غير متلفة: الاختبارات تجري على المواد دون إتلافها أو الإضرار بها أو باستخداماتها، والغرض منها تبين صلاحية المواد لتأدية وظائفها المطلوبة أو العيوب الكامنة فيها. من هذه الاختبارات: الفحص البصري، والاختبار بالجسيمات المغناطيسية، والاختبار بالتغلغل الفلوري (الفلورسنتي)، والاختبار الراديويغرافي، والاختبار فوق السمعي، والكشف الصبغي، إلخ.

non-dilatational strain modification

(f) de forme انفعال شكلي: في مقاومة المواد، انفعال لا يحدث فيه سوى تغير في شكل الجسم أو عناصره، دون أي تغير في الحجم.

non-directional antenna antenne (f)

non-directive هوائي لا اتجاهي: هوائي له نمط إشعاعي دائري في السمت، وله نمط اتجاهي في المسقط الرأسي.

non-directional beacon radiophare

(m) non-directionnel منارة لا اتجاهية: منارة ملاحية يلزم لعملها جهاز تعيين الاتجاه، لغرض الحصول على الاتجاه الزاوي.

non-drying oil huile (f) non-siccative

زيت لا جفوف: الزيت أو الدهن الذي لا يتحجم عند تعرضه للهواء، بل يبقى سائلاً عند درجات الحرارة العادية، مثل: زيت الطعام، وزيت الخروع.

non-effective roughness rugosité (f)

non-sensible خشونة غير مؤثرة: في ميكانيكا الموائع، خشونة الجدار التي تكون عناصرها مغطاة بالطبقة الجدارية، وبذلك لا يكون لها تأثير على نمط السريان.

non-elementary reaction réaction (f)

non-élémentaire تفاعل غير أولي: تفاعل كيميائي يحدث بين مجموعة من المواد المتفاعلة للحصول على مجموعة من المنتجات، من خلال سلسلة من تفاعلات أولية بينية مختلفة.

non-equilibrium phase phase (f) de

non-équilibre طور غير متوازن: في الكيمياء الفيزيائية، طور يعيد عن حالة الاتزان الدينامي الحراري.

non-equilibrium solidification

solidification (f) non-équilibrée تجمد غير متوازن: في هندسة الفلزات، تجمد السبيكة

المنصهرة بمعدل انتشار يساعد على حدوث انغزال لبعض المكونات وعدم تماس التركيب الكيميائي للسبيكة.

non-equivalence gate circuit (m) de

non-équivalence بوابة عدم التطابق: بوابة منطقية إلكترونية لا تكون القيمة المنطقية لخرجها « صحيح » إلا إذا اختلفت قيمتا دخلها.

non-equivalence operation

opération (f) de non-équivalence عملية عدم التطابق: عملية مقارنة منطقية لا تكون القيمة المنطقية لنتيجتها « صحيح » إلا إذا اختلفت القيمتان المقارنتان.

non-erasable storage mémoire (f)

inaltérable ذاكرة غير قابلة للمحو: في الحاسب، ذاكرة ثابتة تحتوي على معطيات لا يمكن محوها إلا بوسائل محددة.

non-erodible channel canal (m)

non-érodable مجرى غير قابل للتحات: مجرى مائي مقاوم للتحات، يجري حفره في منطقة صخرية.

non-ferrous alloy alliage (m)

non-ferreux لا حديدية: سبيكة لا تحتوي على الحديد كمكون رئيسي. وهناك بعض السبائك اللاحديدية تحتوي على الحديد كنصر شائب.

non-ferrous metals métaux (mpl)

non-ferreux فلزات لا حديدية: أي فلزات (معادن) أو سبائك لا يدخل الحديد في تركيبها. من المعادن اللاحديدية: الألومنيوم، والبورون، والنحاس، والمنجنيز، والفضة، والقصدير، والزنك.

non-filterable residue résidu (m)

non-filtrable لارشوحة: مواد جامدة (صلبة) دقيقة الحجم تظل متبقية في الماء وعالقة به بعد ترشيحه.

non-flowing artesian well puits (m)

artésien non-jailissant بئر ارتوازية غير متدفقة: بئر ارتوازية لا يكفي الضغط في داخلها لرفع الماء إلى سطح الأرض.

non-flow process procédé (m) sans

écoulement إجراء لانسائبي، إجراء لا دقفي: أي إجراء في منظومة ما دون حدوث انسياب مائي. مثال ذلك في محركات الاحتراق الداخلي: الجزء من شوط (مشوار) الانضغاط فيما بين انغلاق صمام السحب

وانفتاح صمام التصريف.

non-freezing solution solution (f)

anti-gel محلول مانع للتجمد: محلول كيميائي لا يتبخر أو يتسبب في حدوث تآكل في الجدران الحاوية له. من أمثله: الجليسرين، والإيثيلين جليكول.

non-freezing solution solution (f)

non-congéante محلول لا يتجمد: أي محلول، تكون نقطة تجمده أقل من درجة حرارة الإجراء التبريدي الذي يستخدم فيه المحلول.

non-hardenable steel acier (m)

non-trempable فولاذ لا يتصلد: فولاذ (صلب) لا يمكن تصليده بالتسقية، مثل الفولاذ الأوستنيتي أو الفرتي.

non-homogeneous stress état (m)

de tension non-homogène إجهاد غير متجانس: في مقاومة المواد، حالة الإجهاد التي تكون فيها مركبات الإجهادات دالة لإحداثيات نقط الجسم.

non-ideal solution solution (f)

non-idéale محلول غير مثالي: محلول يكون فيه ضغط بخار المادة المذابة غير متناسب مع تركيزها.

non-impact printer imprimante (f)

sans impact طابعة غير ضاغطة: طابعة تتكون فيها الصور بدون ضغط ميكانيكي، كالطابعة الحرارية.

non-inductive non-inductif

لا حثي: صفة تطلق على نظام كهربائي لتعني أنه ذو مُحاثية صفرية، أو ضعيفة جداً، بحيث يمكن إهمالها.

non-inductive resistor résistance (f)

non-inductive مقاوم لا حثي: مقاوم سلبي ملفوف بكيفية معينة بحيث لا يشتمل من الناحية العملية على أي مُحاثية تذكر. مثال ذلك: اللّفُ بحيث يتم عكس الوصلات بين الأجزاء المتجاورة في اللفاف.

non-inductive winding bobinage (m)

anti-inductif لف لا حثي: في الهندسة الكهربائية، أسلوب لللف الأسلاك يؤدي إلى أن يلغي المجال المغناطيسي الناشئ عن مرور التيار الكهربائي في بعض اللفاف، المجال المغناطيسي الناشئ عن مروره في البعض الآخر منها.

nonlinear non-linéaire

لا خطي، معوج: وصف لاستجابة لا



تناسب تناسباً مباشراً أو عكسياً مع مُتغيّر معين. ٢- الاتصالات، وصف للمنحنى الخصائصي لمضخم أو عنصر من عناصر الدائرة عندما لا يكون هذا المنحنى على صورة خط مستقيم، فلا يتناسب الخرج تناسباً ثابتاً مع الدخل على المدى الكلي للتشغيل، ومن ثم فإن المضخم أو العنصر يُخرج الإشارة الداخلة إليه مشوّحة.

nonlinear dielectric diélectrique (m)

هازل كهربائي لاخطي: عازل non-linéaire كهربائي لا يتغير استقطابه في علاقة خطية مع المجال الكهربائي المؤثر فيه.

nonlinear distortion distorsion (f)

تشوّح لاخطي، تشوّح اهوجاجي: non-linéaire في الاتصالات، تشوّح للإشارة لا يكون فيه لخرج نظام ما العلاقة الخطية المطلوبة مع الدخل. من أمثله: التشوّح السعوي، والتشوّح التوافقي، وتشوّح التعديل البيئي. يحدث هذا التشوّح بسبب مرور الإشارة في مضخم أو منظومة إرسال لاخطية (معوجة) الخصائص.

nonlinear network réseau (m)

شبكة لاخطية: شبكة كهربائية non-linéaire تشتمل على عنصر أو أكثر من العناصر التي تعتمد معارفها على قيمة التيار المار فيها أو على الفلطة المسلطة عليها أو على ظروف التشغيل.

nonlinear optics optique (f)

البصريات اللاخطية: فرع من non-linéaire علم البصريات يعني بدراسة الظواهر المقترنة بالحدود غير الخطية في التعبير الرياضي للاستقطاب الكهربائي بالوسط الذي يمر خلاله الضوء.

nonlinear oscillations oscillations

ذبذبات لاخطية: ذبذبات (fpl) non-linéaires تُمثل بمعادلات تفاضلية لاخطية.

nonlinear process procédé (m)

عملية لاخطية: عملية كيميائية non-linéaire أو فيزيائية لا يؤدي التغير في أحد متغيراتها إلى إحداث تغير متناسب طردياً في سلوكها.

nonlinear resistance résistance (f)

مقاومة لاخطية: وصف لمادة non-linéaire أو ترتيبية لا تخضع مقاومتها الكهربائية لقانون أوم، حيث لا يتناسب التيار الذي يمر فيها تناسباً طردياً مع الفلطة المسلطة عليها.

nonlinear system système (m)

نظام لاخطي: في الاتصالات، non-linéaire نظام لا تحدده معادلات تفاضلية خطية، أو

لا تكون بين كمياته المتناظرة (الدخل والخرج مثلاً) أية علاقة دالية ذات تناسب طردي. مثال ذلك، تجمع عناصر صورة تليفزيونية أو صورة مرسلة بالتلفراف في منطقة واحدة على الستار (الشاشة) بسبب لاخطية فعل المسح.

nonlinear vibrations vibrations (fpl)

اهتزازات لاخطية: اهتزازات non-linéaires منظومة معرضة لقيود مرنة في الحالة التي تكون فيها مركبات القوى الداخلية دالات لاخطية لمركبات الإراقات.

non-luminous flame flamme (f)

لهب غير مضيء: لهب قائم اللون non-éclairent خافت الضوء كطرف اللهب في مصباح «بزن».

non-luminous gas gaz (m)

غاز غير مضيء: أي غاز ساخن non-lumineux يُشع طاقة حرارية ولا تنبعث منه أشعة ضوئية عند درجات الحرارة العالية، نتيجة خلوه من الحزبات الصلبة كالكربون مثلاً.

nonmagnetic alloy alliage (m)

لامغناطيسية: سبيكة non-magnétique ليست لها خواص مغناطيسية، أي لا يمكن مغنطتها عملياً.

nonmagnetic steel acier (m)

فولاذ لامغناطيسي: فولاد non-magnétique (صلب) ليست له خواص مغناطيسية، ومن أمثله الفولاذ الأوستيني.

non-metal non-métal (m)

لافلز: عنصر غير فلزي؛ ليس به إلكترونات حرة، وليس له هيرق أو مطيلية (قابلية للسحب والطرق)، وموصلتيه الكهربائية والحرارية صغيرتان.

non-metallic element élément (m)

عنصر لافلزي: عنصر ليس non-métallique له خواص فلزية، كالهيرق المعدني، والقابلية للطرق، والموصلية الجيدة للحرارة والكهرباء، إلخ.

non-metallic inclusions inclusions

محصولات لافلزية: (fpl) non-métalliques في هندسة الفلزات، مواد دخيلة متضمنة، ذات طبيعة غير فلزية، مثل الأكاسيد والسليكات، إلخ، وهي توجد في الحالة الجامدة مدفونة في بنية الفلز أو السبيكة.

non-metallic phase phase (f)

طور لافلزي: في هندسة non-métallique الفلزات، طور ليست له السمات الفلزية التي منها أن تكون ذراته مترابطة بالرباط

الفلزي، أو على الأقل يكون هذا النوع من الرباط هو السائد.

non-metallic sheathed cable câble

كبل بغلاف à gaine non-métallique (m) لافلزي: كبل مكون من موصلين أو أكثر، ومغلف بالمطاط أولاً ثم بغلاف خارجي غير معدني مصنوع من الألياف العازلة والواقية من الرطوبة واللهب.

non-metals (nonmétales) éléments

اللافلزات: العناصر (mpl) non-métalliques التي تحول ذراتها إلى أيونات سالبة في المحاليل، وتعطي أكاسيدها أحماضاً عند ذوبانها في الماء، مثل: الكبريت، والكربون، والتروجين.

non-Newtonian fluid fluide (m)

مائع لاينوتوني: مائع يتغير فيه non-newtonien معامل اللزوجة مع تغير إجهاد القص، فتقل لزجته كلما زاد معدل انسيابه.

non-operation instruction instruction

أمر بلا عملية: في (f) non-opérative الحاسبات، أمر لا يراد به تنفيذ أي عملية ولكن يقصد به فقط شغل مكان تخزين أو استهلاك بعض الوقت؛ وذلك لضبط حجز التخزين أو ضبط وقت البرنامج.

non-oxidizing hardening trempe (f)

تصليد بدون أكسدة: في هندسة brillante الفلزات، أسلوب تصليد بالتسقية، وفيه يجري تسخين الأجزاء المراد تصليدها في جو واق يمنع تغير لون الأسطح عن طريق التأكسد.

non-perennial canal canal (m)

قناة à service discontinu: ترعة ري مؤسسية: ترعة ري تُستخدم خلال جزء من السنة أو تُخصّص لري محصول بعينه.

non-perennial irrigation irrigation (f)

ري موسمي: نظام ري غير saisonnière مستديم، حيث تصل المياه بانتظام إلى الأراضي المروية خلال موسم واحد فقط.

non-polar liquids liquides (mpl)

لاقطبية: سوائل جزيئاتها non-polaires لا تتجمع ولا تكون فيما بينها روابط متناصفة.

non-polar molecules molécules (fpl)

جزيئات لاقطبية: جزيئات non-polaires ليس لها عزم ثنائي القطب.

non-polar solvent solvant (m)

لاقطبي: في الكيمياء، مذيب non-polaire لا يوصل التيار الكهربائي ولا يسمح بتأين

المذاب، مثل بعض المذيبات العضوية (رباعي كلوريد الكربون والهكسان وغيرهما).

non-pressure thermit welding

لحام ثرميت دون ضغط: soudage (m) par fusion aluminothermique
بالتحميت، وفيه يتحد التلاحم بالتسخين بفلز منصهر فائق التسخين ناتج عن تفاعل كيميائي بين أكسيد فلزي وبين الألومنيوم، دون تسليط ضغط، ويحصل على معدن الإضافة من الفلز المنصهر الناتج.

non-prismatic channel canal (m)

مجرى غير منتظم: مجرى non-uniforme
مائي مكشوف يتغير شكل مقطعه المستعرض، فضلاً عن ميل قاعه، على طول محوره (أي المحور الطولي للمجرى).

non-procedural language

(non-declarative language)
لغة غير إجرائية: langage (m) non-procédural
في الحاسبات، أحد أنواع لغات البرمجة لا يحدد برنامجها الإجراءات اللازمة للحصول على النتائج، وإنما يحدد فقط خواص هذه النتائج وطبيعتها.

non-quantum mechanics mécanique

(f) non-quantique
الميكانيكا الكلاسيكية: الميكانيكا التقليدية (الكلاسيكية) التي تطبق عليها قوانين نيوتن، من حيث تحديد سرعة معينة وموقع معين لكل جسيم، الأمر الذي يختلف عن المعالجات الميكانيكية وفقاً للنظريات في ميكانيكا الكم.

non-ramming intake prise (f) d'air

مدخل لا ضاغط: sans effet dynamique
مسلك للهواء الداخل، مصمم بحيث يتم معادلة تأثير السرعة الأمامية على الضغط المدخلي.

non-reactive load charge (f)

حمل لا تفاعلي: non-réactive
الكهربائية، الحمل في الحالة التي يكون فيها التيار المتردد والقلبية المسلطة على طرفي الحمل في طور واحد.

non-recirculating system système

مجموعة عدم إعادة (m) sans recirculation
تدوير: مجموعة تكييف هواء تستعمل هواء جديداً بنسبة ١٠٠ ٪، ولا يعاد فيها تدوير الهواء. تستخدم غالباً في المستشفيات والمنشآت الأخرى التي يخشى فيها من خطر التلوث بالكائنات الدقيقة التي يحملها الهواء.

non-relativistic kinematics

cinématique (f) non-relativistique
الكينماتيكا اللانسبية: فرع من الميكانيكا يتناول دراسة حركة الأجسام بسرعات تقل كثيراً عن سرعة الضوء.

non-renewable fuse fusible (m)

non-renouvelable
مصهر لا يجدد: مصهر (فيوز) لا يمكن إصلاحه بسهولة لإعادة استعماله بعد اشتعاله.

non-repeat operation opération (f)

non-répétée
تشغيل غير متكرر: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، طريقة تشغيل فيها يهين كل بدء لفتح الاندفاع دورة لحام واحدة فقط. يسمى أيضاً «تشغيل مفرد».

non-return to zero (NRZ) non-retour

(m) à zéro
عدم العودة إلى الصفر: في الحاسبات، طريقة لتشفير الإشارات الثنائية، وفيها لا تعود الإشارة إلى الصفر بين البتات المتتابعة ذات القيمة «واحد».

non-return valve (check valve)

soupape (f) de non-retour
صمام لارجعي: صمام لا يسمح بمرور السائل إلا في اتجاه واحد فقط، ويمنع انعكاس سريانه عن طريق آلية مانعة. ويفتح الصمام بواسطة سريان المائع، وينغلق بواسطة ثقل الآلية عند توقف السريان.

non-reversing mill laminier (m)

non-réversible
مكنة دلفنة لا عكوسة: مكنة دلفنة (درفلة) مصممة بحيث تظل دلافنها تدور في نفس الاتجاه، أي إنها لا تعكس اتجاه حركة دورانها.

non-rigid airship dirigeable (m) souple

متطاير غير جاسي: متطاير ذو محرك، وتوقف جسوة غلافه على ضغط الهواء داخله، وليس بسبب أي إنشاء هيكلي.

non-selective radiator radiateur (m)

non-sélectif
مشع غير انتقائي: في الديناميكا الحرارية، مشع قدرته الإشعاعية على طول أجزاء طيفه تساوي نسبة ثابتة من القدرة الإشعاعية على طول أجزاء طيف المشع التام.

non-shattering glass verre (m)

non-éclatant
زجاج لا يتناثر: طبقتان من لوحين زجاجين بينهما طبقة راتنجية شفافة، وتشكل معاً في قالب مع تسليط حرارة وضغط، وهذا الزجاج لا يتناثر عند كسره. يسمى أيضاً «الزجاج الرقائقي»، أو

«الزجاج الصامد للتناثر».

nonshrink irrétractissable

غير قابل للانكماش: في الصناعات النسيجية، وصف لقماش أجريت عليه عملية تجهيز لإكسابه مناعة ضد الانكماش.

non-slip concrete béton (m)

لازلقية: خرسانة ذات سطح خشن، تصنع بإضافة حبيبات مؤكسدة إلى الخليط قبل تصلده. تستخدم، مثلاً، لدرج السلالم.

non-slip wire drawing machine

machina (f) à tréfiler sans glissement
مكنة سحب الأسلاك دون انزلاق: مكنة فيها يسحب السلك باستمرار خلال قوالب السحب عن طريق اللف المتكرر لاحتياطي من السلك حول بكرة قبل كل سحبة تالية. وحيث إن طول السلك يزداد مع كل سحبة لذلك ينبغي أن تزايد سرعة البكرات المتتالية لاحتواء هذا الزدياد.

non-sparking metals métaux (m)

sans étincelles
فلزات لا شرارية: فلزات لا يصدر عنها الشرر عند احتكاكها أو طرقتها، ومن أمثلتها: النحاس والألومنيوم والفصدير والرصاص، وبعض السبائك مثل برونز النحاس والبريليوم و برونز الألومنيوم، وهي تستعمل في صنع أجهزة تشغيل المواد شديدة التطاير أو سريعة الاشتعال.

non-spectral colour couleur (f)

لا طيفي: أي لون لا يظهر non-spectrale
في طيف الضوء الأبيض.

non-specular reflection réflexion (f)

non-spéculaire
انعكاس لامرأوي: في البصريات، انعكاس يحدث من سطح خشن فيسبب في حيود الأشعة وتشتتها.

non-steaming economizer

économiseur (m) sans vaporisation
موفر لا تبخيري: نوع من المبادلات الحرارية يستخدم مع المراجل البخارية للتسخين الابتدائي للمياه المغذية لها، بالاستفادة من الحرارة المنصرفة (المبددة) في غازات العادم.

non-synchronous control contrôle

تحكم لا تزامني: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، نظام تحكم لا يكفل أن تكون لحظة إغلاق الدائرة لمحول لحام بالمقاومة مؤقتة تكرارياً عند نفس القلطة اللحظية لمنبع التيار المتردد.

non-tilting mixer mélangeur (m)

non-basculant خلّاط غير قلاب: خلّاط خرسانة أسطوانية الشكل ذو فتحتين ويدور حول محور أفقي، توجد بجداره الداخلي عوارض توجه الخرسانة المخلوطة إلى مسقط مائل لإخراجها من الخلّاط.

non-transferred arc arc (m) قوس غير منقولة: في لحام

non-transféré غير منقولة: في لحام اليلارما، قوس تقذح بين إلكترود مركب في مشعل وبين إلكترود ثانٍ يشكل فوهة تندفق اليلارما خلالها.

nontronite nontronite (f) نونترونيت:

معدن لونه أصفر قشّي فاتح أو أصفر كناري مخضر، أو أخضر فسّقي، يتركب من أكسيد الصوديوم والالومنيوم والحديد والسليكا القاعدية.

non-uniform flow écoulement (m) تدفق غير منتظم: سريان يتغير فيه عمق

varié غير منتظم: سريان يتغير فيه عمق الماء في المقاطع المتتالية من مجرى مائي مكشوف.

non-uniform strain déformation (f) انفعال غير منتظم: انفعال غير

irrégulière متجانس في جسم، أي إن الانفعال يتغير من نقطة إلى أخرى فيه، على الرغم من ثبات الإجهاد المؤثر على الجسم.

non-variant system système (m) نظام غير متغير: في الكيمياء

non-variant الفيزيائية، نظام ليست له أي درجة من درجات الحرية، وعادة ما يمثل هذا النظام بنقطة على المنحنى البياني، ولكنه يتحول إلى نظام آخر بتغير الضغط أو الحرارة.

non-volatile memory mémoire (f) ذاكرة مستديمة: في الحاسبات،

non-volatile ذاكرة لا تفقد محتوياتها بفقدان الطاقة التي تغذيها.

non-wetting liquid liquide (m) سائل غير مبلل: سائل لا يبلل

non-mouillant الأسطح، ويكون السائل غير مبلل عندما يتخذ سطحه الحر شكلاً محدباً عند تلامسه مع جسم صلب. مثال ذلك، الزئبق الملامس للزجاج.

norag norag (f) نوراج: معدة دراس بدائية

نجرها الماشية عادة.

norbergite norbergite (f) نوربرجيت:

معدن لونه أصفر إلى قرنفلي (أحمر وردي)، ويتركب من سليكات المنغنسيوم مع الفلوريد والهيدروكسيد، ويتبلور في النظام المعيني.

وهو من مجموعة الهيموميت.

NOR gate circuit (m) NON-OU بوابة

«نفي أو»: بوابة منطقية يدلّ خرجها على القيمة المنطقية «صحيح»، عندما تكون كل مدخلاتها لها القيمة المنطقية «خطأ».

norla (bucket chain) norla (f); chaîne

ناعورة، ساقية: آلة قديمة لرفع المياه (لأغراض الري أساساً)، تتكون من سلسلة لانهاية (أي مقفلة) من الدلاء المعدنية أو الفخارية. وقد تتركب الدلاء على محيط عجلة دوّارة (تديرها الحيوانات). وعلى الرغم من قدمها فما زالت تتمتع بكفاءة ميكانيكية، غير أنها لا ترفع المياه من أعماق كبيرة.

norit norite (f) نوريت: فحم نباتي منقى

يُنتج بحرق نوع معين من الأخشاب مثل خشب البتولا. يستعمل في إزالة الألوان والشوائب من المحاليل والزيوت، وما إليها.

normal verticale (f); perpendiculaire (f) خط عمودي: في الرياضيات، خط يرسم

عمودياً على آخر، أو على سطح ما.

normal normal عادي: في الهندسة

الكيميائية، صفة تدلّ على وجود المركب في هيئته المعتادة، مثل البوتان العادي الذي ترتب فيه ذرات الكربون على شكل سلسلة غير متفرعة.

normal aeration aération (f) normale تهوية طبيعية، تهوية معتادة: ١- عملية تقلب

الثربة لتعريضها للشمس والهواء.

٢- تهوية حيز ما بإتاحة مرور الهواء بين منافذه، وبدون استخدام وسائل تهوية آلية.

normal artesian pressure pression ضغط ارتوازي

(f) artésienne normale عادي: الضغط الارتوازي المناظر للمنسوب الاستاتي لسطح الماء الجوفي.

normal atmosphere atmosphère (f) جو هباري، جو قياسي: وحدة

normale للضغط تساوي الضغط الذي يسلطه عمود من الزئبق ارتفاعه ٧٦٠ مم عند درجة الصفر المثوية، وحيث تكون شدة مجال الجاذبية = ٩٨٠,٦٦٥ سم / ث^٢.

normal atmospheric pressure

pression (f) atmosphérique normalisée

الضغط الجوي المعياري: الضغط البارومتري المعياري، ويساوي الضغط الذي يسلطه عمود من الزئبق ارتفاعه ٧٦٠ مم عند درجة

الصفر المثوية، حيث تكون شدة مجال الجاذبية = ٩,٨٠٦٦٥ متر / ثانية^٢ (م/ث^٢).

normal axis axe (m) normal; axe (m)

محور عمودي: في الميكانيكا، المحور الرأسي لطائرة أو قذيفة.

normal boiling point point (m) normal

d'ébullition نقطة الغليان المعتادة: درجة الحرارة التي تحدث عندها حالة الاتزان بين سائل المادة النقية وبخارها عندما يكون ضغط البخار مساوياً للضغط الجوي.

normal class (holohedral class)

holoédrie (f) الطائفة السوية، الطائفة كاملة

الأوجه: في البلوريات، هي أكثر الطوائف ثنائياً في كل نظام بلوري؛ ولذلك فهي تحوي أكبر عدد ممكن من الأوجه والأشكال البلورية. والطوائف السوية سبع، في كل نظام طائفة سوية واحدة.

normal control structure ouvrage منشأ تحكم

(m) de commande normale عادي: هدار يكون فيه اتجاه السريان في قناة الانتراب عمودياً على العتب، ويستمر السريان في نفس الاتجاه في قناة الخلف.

normal density densité (f) normale

الكثافة الطبيعية، الكثافة المعيارية: قياس لكثلة وحدة الحجم من مادة ما، في الظروف المعيارية من الضغط ودرجة الحرارة.

normal depletion curve courbe (f) de tarissement normal منحنى النضوب

الطبيعي: منحنى يبين الكمية الطبيعية (المعتادة) المفقودة من مخزون المياه الجوفية بمرور الزمن.

normal depth profondeur (f) normale

عمق عادي: عمق المياه في مجرى مائي مكشوف عندما يكون ميل سطحها مساوياً لميل قاع للمجرى.

normal dip pendage (m) normal ميل

عادي: في الجيولوجيا، الميل العام أو الإقليمي للصخور الطباقية على امتداد منطقة واسعة بصرف النظر عن الميل المحلية الناتجة من وجود بعض التراكيب الأرضية المحلية الصغيرة.

normal fault faille (f) normale صدع

عادي: الصدع الذي ينخفض جداره المعلق بالنسبة إلى جداره السفلي.

normal flow écoulement (m) normal

التدفق العادي: التصريف السائد في مجرى مائي في الظروف العادية.

normal force *force (f) normale* قُوَّة

عمودية: ١- في الميكانيكا، مركبة القوة المتعامدة على سطح ما. ٢- في ميكانيكا الموائع، المركبة في الاتجاه العمودي على الوتر لمحصلة القوى الناشئة عن توزيع الضغط حول المقطع الجناحي.

normal force on the shear zone

force (f) normale sur la zone de cisaillement القوة العمودية على منطقة القص: في قطع المعادن، القوة العمودية على المنطقة التي يحدث فيها معظم التشوه اللدن.

normal form *forme (f)* النموذج السوي:

في الحسابات، سق لحداول قواعد *normale* لبيانات العالقية يستوفي شروطاً محددة.

normal induction *induction (f) normale*

الحث العادي: القيمة النهائية للحث في مادة تتعرض لتغيرات دورية مغناطيسية منتظمة.

normality *normalité (f)* في

الكيمياء، تركيز المحاليل بدلالة عدد الجرامات المكافئة من المذاب في كل لتر. ويقال: محلول عياري، أو نصف عياري، أو عشر عياري، وهكذا، عند احتواء اللتر على ١ أو ٠,٥ أو ٠,١٠ من الوزن المكافئ للمذاب.

normalizing *recuit (m) de normalisation*

مراجعة حرارية: معاملة حرارية تجرى بتسخين الفلز إلى درجة حرارة مناسبة أعلى من نطاق التحول، ثم الإبقاء عليه عند تلك الدرجة الحرارية إذا لزم، يلي ذلك تبريد عادي. ويقصد بإجراء عملية المراجعة تعديل المقاس (الحجم) الحبيبي وجعل البنية أكثر انتظاماً، كما يقصد بها عادة تحسين الخواص الميكانيكية.

normal limb *flanc (m) normal* طَرَف

عادي: في الجيولوجيا، طرف الطبقة المقلوبة الذي يحتفظ بالترتيب الأصلي للطبقات بحالته دون أن يتغير.

normal maintenance *entretien (m)*

صيانة عادية: أعمال الإصلاحات *normal* والترميمات العادية التي تجرى لإصلاح بعض العيوب والتلفيات الناتجة عن سوء الاستعمال، أو الاعطال التي تحدث في أثناء التشغيل.

normal operation *opération (f)*

تشغيل عادي: ١- تشغيل مُعدّة ما، *normale* وعاء ضغط مثلاً، وفقاً لظروف التشغيل ودرجة الحرارة المنصوص عليها. ٢- في هندسة الري، موازنة شبكة الري حسبما كان مقدراً في التصميم، مع الأخذ في الاعتبار

العوامل الخارجية المؤثرة عليها في أثناء التشغيل، كالرياح والأمطار.

normal permeability *perméabilité (f)*

الإنفاذية العادية: إنفاذية المادة في *normale* حالة تعرضها لمجال مغناطيسي دوري تساوي خارج قسمة الحث العياري للمادة على القوة المغنطة المحدث لها.

normal polarity *polarité (f) normale*

طَبْطَبَة عادية: في الفيزياء الجيولوجية، مغناطيسية متبقية طبيعية متطابقة تقريباً مع المجال المكتنف (المحيط) الحالي.

normal pool level *niveau (m) de*

مستوى التخزين العادي: في الري، *réserve* مستوى الخزان الذي يجري الاحتفاظ بالماء عنده لحين استخدامه في الأغراض المقررة.

normal pressure *pression (f) normale*

الضغط العادي: الضغط الجوي عند مستوى سطح البحر، وهو الضغط الذي تقاس عنده الحجم عادة، وخاصة حجوم الغازات، فضلاً عن قياسات لقيم أخرى كثيرة تتغير بتغير الضغط. ويُعبّر عنه بوزن عمود من الزئبق ارتفاعه ٧٦٠ مليمتراً ومساحة مقطعه سنتيمتر مربع واحد. وهو يساوي نحو كيلوجرام واحد على السنتيمتر المربع.

normal-pressure drag *traînée (f) de*

جر الضغط العمودي: *pression normale* في ميكانيكا الموائع، مركبة القوى في اتجاه السريان، الناشئة عن توزيع الضغط حول جسم مغاور في مائع متحرك.

normal-pressure surface *surface (f)*

سطح الضغط *piézométrique normale* العادي: في الهيدرولوجيا، السطح البيزومتري عندما يتطابق مع سطح الماء الجوي.

normal recession curve *courbe (f) de*

منحنى الانحسار العادي: *décruce normale* منحنى يبين التغير مع الزمن لتدفق مخزون المجري المائي الزائد عن التدفق الأساسي.

normal safety freeboard *revanche (f)*

خُلُوص الأمان *normale de sécurité* العادي: الفرق بين أقصى منسوب يصل إليه الماء في المجري في أثناء التشغيل العادي والتشغيل في حالة الطوارئ.

normal salt *sel (m) neutre* ملح عادي،

ملح سوي: ملح لأحد الأحماض حلّت فيه ذرات الفلزات محل جميع ذرات هيدروجين الحمض.

normal segregation *ségrégation (f)*

انفصال عادي: في هندسة الفلزات، *normale* الانفصال الذي يكون فيه مقدار بعض مكونات أو شوائب معينة أكثر من نظائرها في الفلز المحيط بمنطقة الانفصال.

normal solution *solution (f) normale*

محلول عياري: محلول يحتوي اللتر منه على الوزن المكافئ للمادة المذابة مقدراً بالجرام.

normal solvent *solvant (m) normal*

مذيب عادي: مذيب لا يترافق كيميائياً مع مذيب آخر.

normal spectrum *(diffraction*

spectrum) spectre (m) normal هادي،

طيف حيودي: طيف يتكوّن بطريق الحيود.

normal state *état (m) normal* الحالة

العادية: في الفيزياء، حالة *(d'énergie)* التواة أو الذرة أو الجزيء وهي في أدنى مناسيب طاقتها. تسمى أيضاً: الحالة الأرضية *ground state*.

normal storage *emmagasinement (m)*

تخزين عادي: تخزين تُوفّي فيه مياه *normal* الخزان بكافة مطالب السحب.

normal stress *contrainte (f) normale*

إجهاد عمودي: في مقاومة المواد، مركبة الإجهاد المتعامدة على العنصر السطحي الذي يؤثر عليه الإجهاد.

normal temperature and pressure

température (f) et pression normales

درجة الحرارة والضغط العياريان: درجة حرارة الصفر المثوية، والضغط ٧٦٠ مم من الزئبق. تُراعى هذه الحالة عند تسجيل كثير من القياسات وقراءات أجهزة القياس (كالكتافة مثلاً في القياسات الفيزيائية).

normal water level *niveau (m) normal*

المستوى العادي للمياه: أعلى منسوب *de l'eau* يسمح به لتشغيل خزان مائي، ويقاس من نقطة محددة في الظروف العادية أي التي لا يوجد فيها فالض من الماء نتيجة الفيضان مثلاً.

normal year *année (f) normale* سنة

عادية: في الهيدرولوجيا، سنة يكون فيها تصرف النهر مساوياً تقريباً لتوسط التصريف المرصود خلال مدة طويلة.

NOR operation *opération (f) NON-OU*

عملية "نفي أو": عملية منطقية يدل خرجها على القيمة المنطقية "صحيح" عندما تكون كل مدخلاتها لها القيمة المنطقية "خطأ".

north-light truss ferme (f) éclairée au nord جَمَلُون بواجهة بحرية: في الهندسة

الإنشائية، جملون يميل أحد ضلعيه بزاوية ميل خفيفة على المستوى الأفقي، ويميل عليه الضلع الآخر بزاوية ميل حادة، ويكون مغطى بمسطحات وجاجية وعمودياً على الضلع الأول، وأقصر منه طولاً، ويواجه الاتجاه البحري. يتبع هذا الأسلوب في المناطق الشمالية من الكرة الأرضية عند إنشاء أسقف المصانع والورش، والصالات ذات المسطحات الكبيرة والبحور الواسعة، لتيسير الحركة والتشغيل وتوفير الإضاءة المنتظمة. وفي المناطق الجنوبية من الكرة الأرضية، يكون الضلع المائل بزاوية حادة مواجهاً الاتجاه القبلي.

north pole pôle (m) nord القطب الشمالي: القطب المغنطيسي الأرضي في نصف الكرة الأرضية الشمالي، عند خط عرض ٨٧,٥° شمالاً وخط طول ٦٩° غرباً تقريباً. يُسمى أيضاً «القطب المغنطيسي الشمالي»، «القطب المغنطيسي الأرضي الشمالي».

northupite northupite (f) نورثوبيت: معدن لونه أبيض، أو أصفر، أو رمادي، أو عديم اللون، يتركب من كبريتات وكلوريد الصوديوم والمغنسيوم، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

Norton's theorem théorème (m) de Norton نظرية نورتون: في الكهرباء، نظرية تنص على أن الفلطة عبر عنصر متصل بنهائيتين في شبكة خطية، تساوي خارج قسمة تيار الدائرة المقصورة بين هاتين النهائيتين (بعد إزالة أو رفع هذا العنصر) على مجموع قبوليات (مساحات) العناصر المتصلة بهما وبالشبكة.

NOS see network operating system حَذَبَة: في الجيولوجيا، تحذب **nose nez (m)** ناقص النمو يبدو كالأنف، لأن الطي ظاهر في ناحية واحدة منه.

nose ogive (f); nez (m) رَأْس، مُقَدَّم: الجزء الأمامي الأكثر تقدماً من قنبلة أو قذيفة أو ما أشبه.

nose nez (m) أنف، مُقَدَّم: مقدمة السفينة أو الطائرة.

nose bec (m) نُؤْهَة: في الصناعات المعدنية، فتحة علوية في وعاء يستخدم لصب المعدن المصهور أو لشحن الخامات والإضافات، الخ.

nose bec (m) de l'outil مُقَدَّم حِدِّ القَطْع: في أدوات القَطْع، الجزء من حافة القَطْع الذي يصل بين حد القَطْع الأكبر وحد القَطْع

الأصغر.

nose clearance angle angle (m) de dépouille du bec زاوية خُلُوص مُقَدَّم حِدِّ القَطْع: في أدوات القَطْع، الزاوية بين خط متعامد على القاعدة وبين الجزء من الجنب الذي يقع تحت حد القَطْع مباشرة، مقاسة عمودياً على ذلك الحد.

nose-down piqué (m) de nez هَبُوط المُقَدَّم: انخفاض أنف الطائرة في أثناء الطيران.

nose ender vent (m) contraire رِيح مُضَادَّة: الريح عندما تهب ضد مُقَدَّم السفينة تماماً.

nose gear train (m) avant مَجْمُوعَة العِجَلَات الأمامية: العربة السفلى الكائنة في مُقَدَّم الطائرة.

nose-heaviness tendance (f) à piquer ثَقُلُ المُقَدَّم: ميل الطائرة إلى سقوط مُقَدَّمها إلى أسفل في أثناء الطيران.

noselite nosélite (f) نوزيليت: معدن لونه رمادي أو مُرَرَق أو بني، يتركب من سليكات الصوديوم والألومنيوم وكبريتات الصوديوم، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد، وهو من مجموعة الصوداليت.

nose of step nez (m) أنف درجة السلم: في المباني، بروز في نائمة درجة السلم عن القائمة بمقدار ١,٢٠ سم تقريباً، ويكون ملفوف الطرف من أعلى، ويميل وجهه إلى الداخل قليلاً.

nose-over capotage (m) انكباب المُقَدَّم: انقلاب الطائرة فوق مُقَدَّمها في أثناء النزول.

nose radius rayon (m) du bec نصف مُقَدَّم حِدِّ القَطْع: في أدوات القَطْع، نصف قطر حد القَطْع عند مقدمته، وله تأثير كبير على متانة الأداة وقوى القَطْع المسلطة.

nose-up attitude assiette (f) à cabrer وَضْع شُخُوص المُقَدَّم: الوضع الذي تكون عليه الطائرة عندما ترفع مُقَدَّمها رفْعاً حاداً.

nose wheel roue (f) d'atterrisseur عَجَلَة المُقَدَّم: العجلة الأمامية التي تكون تحت مُقَدَّم الطائرة لتستقر عليها بعد جريها على مدرجة النزول أثناء عملية الحط.

nosewheel steering orientation (f) التَّوْجِيه بِعَجَلَة المُقَدَّم: التحكم **train avant** في اتجاه الطائرة على الأرض بتوجيه عجلة المُقَدَّم (العجلة الأمامية).

nostril (port) entrée (f) de brûleur مَنَقَذ: في معوجات الغاز، فتحة تمر من خلالها غازات التسخين أو الهواء إلى غرفة الاحتراق.

NOTAM notam; avis (m) aux navigateurs aériens نوتام، إشعار للطيارين: كلمة تستخدم لتزويد الطيارين بالمعلومات اللازمة عن عمليات الطيران. الكلمة الإنجليزية هي **notice to airmen** من عبارة: **notation notation (f)** تَرْمِيْز، وَرْمَز: تعبير عن البيانات والمعلومات باتباع نظام معين.

notch encoche (f); entaille (f) حَزْ، ثَلْمَة: ١- في الهندسة، فُرْصَة على شكل الحرف V على سطح أو حافة. ٢- في صناعة العلب، الركن الذي يُقَطَع من القطعة المُغْل (البيضة) لجسم العلب، وذلك لإنقاص الثخانة النهائية للدرزة مزدوجة في منطقة الطية الراكبة.

notch déversoir (m) en mince paroi ثَلْمَة: حاجز غير مجرى مائي مكشوف، به حافة حادة تتخذ اشكالاً مختلفة حسب التصميم (منها المثانة الشكل، أو المستطيلة الشكل)، يستخدم لقياس التصريف في المجرى (أي كمية المياه المنصرفة في وحدة زمنية معينة).

notch col (m) شَعْب، مَضِيق: ممر ضيق بين الجبال أو خلال حيد أو ثَل.

notch brittleness fragilité (f) d'entaille نَقْصُف ثَلْمِي، نَقْصُف عند الثَلْم: في مقاومة المواد، نقص يحدث بتأثير الأحمال المسلطة فجأة عند ثلم أو أي انقطاع آخر يزيد من الإجهاد (مزيد إجهاد).

notched-bar impact test essai (m) au choc sur l'entaille اختبار الصَّدْم للقصيب المثلم: في مقاومة المواد، اختبار فيه تكسر عينة اختبار بها ثلمة (حز) ذات شكل متصوص عليه، وذلك بتوجيه ضربة واحدة من مطرقة، مع تسجيل الطاقة المنتصة في كسر العينة.

notched fall chute (f) à déversoir سَفْط ذُو ثَلْمَة: في الهيدرولوجيا، حاجز يعترض القنأ للمواومة بين عمق الماء والتصريف، ويحتوي الحاجز على ثلمة ذات شكل مستطيل أو شبه منحرف.

notched hearth creuset (m) entaillé مَجْمَرَة مَثْلَمَة: في الصناعات المعدنية، أرضية فرن تسخين مُشَكَّل بها مجموعة متتالية من الثلمات تُدْنَع إليها الشغلات الجارية تسخينها - من ثلمة إلى أخرى - لكفالة تقليبيها

وتسخينها على نحو متساو.

notched weir déversoir (m) à échancrure هذَّار مُشَلَّم: في القياسات الهيدروليكية، هذَّار لحساب التصريف من قياس ارتفاع الماء فوق حافة الهذَّار.

notch affect effet (m) de l'entaille تأثير الثَلَم، تأثير الحَزْ: أدياد قيمة الإجهاد في ضلع إنشائي في الجزء المحيط بنقطة تغير مفاجئ في مقطعه عنه في باقي المقطع. يمكن تقليل الزيادة في الإجهاد يجعل تغير المقطع متدرجاً (انسيابياً).

notch filter filtre (m) de rejection مرشِّح ثَلَمي: في الاتصالات، مرشح يمنع مرور حيز ضيق من الترددات، ولكنه يمرر كل الترددات خارج هذا الحيز.

notching commutation (f) échelonnée تَقْرِيض: في المرحلات، توفير عدد محدد من النبضات مسبقاً لإتمام تشغيل المرحِّل الكهربائي.

notching entaillage (m) تَحْرِيز: عمل تَقْرِ في عضو خشبي لإدخال وتثبيت لسان عضو آخر فيه، أو قد يعمل التقر في كل من العضوين مع إدخال إسفين (خابور) فيهما.

notching tool outil (m) d'encochement هُدَّة ثَلَم: عدة لإزالة جزء صغير من حافة أو محيط قطعة تشغيل.

notch sensitivity sensibilité (f) à l'entaille حساسية الثَلَم: الحساسية التي تبديها الفلزات القصفة (كالفولاذ المصلَّد) لوجود حزور بها، إذ تعمل الحزور على تركيز الإجهاد حولها فتتكسر.

notch toughness résilience (f) d'entaille المتانة الثَلَمية، المتانة عند الثَلَم: قياس لمقاومة الانكسار بتأثير الأحمال المسلطة فجأة عند ثلثة أو أي انقطاع آخر يزيد من الإجهاد (مزيد إجهاد).

note note (f) نَغْمة: صوت موسيقي له تردد محدد يصدر عن آلة موسيقية أو صوت إنساني أو غير ذلك.

not-go gauge calibre (m) limitatif مَحْدَد قِياس لا يَمُر: محدد قياس لضبط أدنى حدود بعد من أبعاد الشغلة.

NOT operation opération (f) NON عملية « لا »: عملية منطقية لها معامل واحد فقط تنفي المدخل إليها سواء أ كان

«صحيحاً» أم «خطأ».

nova nova (f) نَوْفا: أي نجم خافت، ينور فجأة، وترتفع شدته بضعة آلاف من المرات، ثم يعود خافتاً كما كان.

novelty nouveauté (f) مبتكر: وصف لأي قماش ذي تركيب نسجي زخرفي ناتج عن تصميم مكون من مزيج من التراكيب النسجية الأساسية مثل السادة، والمبرد، والأطلس. يستخدم هذا التركيب النسجي لإعطاء تأثيرات زخرفية لأقمشة الملابس، والقمصان، إلخ.

nox nox (m) نوُكْس: وحدة لقياس الاستفشاء، وتسوي جزءاً من الألف من وحدة « لكس » lux.

noxious gas gaz (m) asphyxiant غاز ضار: غاز سام أو غاز مسبب للقروح والالتهابات.

nozzle bec (m); buse (f), tuyère (f) فُوهة، مُنْفَث: في ميكانيكا الموائع، أداة أنبوبية الشكل، تكون انسيابية غالباً، تساعد على زيادة معدل سرعة المائع المار خلالها والذي يتناقص ضغطه عند مخرجها.

nozzle ajutage (f); tuyère (f) فُوهة: جزء من مجرى مائي مقطعه المستعرض متغير الشكل، يضيق من بعد اتساع، أو يتسع من بعد ضيق، فيستفاد من ذلك في تحويل الطاقة من طاقة وضع إلى طاقة حركة، أو من طاقة حركة إلى طاقة وضع.

nozzle aerator aérateur (m) à tuyère جهاز تهوية بفُوهة: جهاز فيه يُدفع الماء من خلال فوهة به، ليخرج إلى الهواء على هيئة رذاذ. يستخدم غالباً في عمليات الترطيب المصاحب للتهوية.

nozzle-constricted arc arc (m) limité par la buse قَوْس مَحْدُودَة بالفُوهة: في اللحام، قوس كهربائية تشكلها أو تحددها جذران الفوهة.

nozzle efficiency rendement (m) du bec كفاية الفُوهة: في ميكانيكا الموائع، قياس للمدى فاعلية الفوهة في تحويل طاقة الوضع إلى طاقة حركة في المائع الساري من خلالها. يعبر عنها في الغالب بالنسبة بين مقدار التحول الفعلي والتحول المثالي المحسوب عند ضغط منصوب عليه.

nozzle-guide vanes aubages (mpl) distributeurs أرياش توجية مُنْفَثية: في التربينات الغازية، أرياش توجيه حلقة ثابتة تؤدي إلى حدوث تسارع في التدفق الغازي

داخل التربينات، وتقوم بتوجيهه إلى الأرياش المتحركة.

nozzle-mixing blowpipe chalumeau مَشْعَل ذو فُوهة **(m) à buse mélangeuse** خَلَط: في اللحام بالغاز، مشعل مزود بفوهة تحتوي على خلط أو خلط حاقن.

nozzle-sealing block porte-busette قَالِبُ أَرْتِكَاز الفُوهة: ١- في الصناعات المعدنية، قطعة حرارية مثقوبة توضع في بطانة قاع بوتقة المعدن المصهور لتركز عليها الفوهة. ٢- في أفران الكوك، قطعة حرارية مثقوبة توضع في قاعدة مصرف غاز التسخين لتركز عليها الفوهة.

nozzle skirt jupe (f) de la buse جَذَع الفُوهة: امتداد للجدران الخارجية لفوهة القطع بالأكسجين، ويقع أمام فتحات أكسجين التسخين المتقدم وأكسجين القطع.

nozzle throat col (m) de tuyère حَلْقِي الفُوهة: في ميكانيكا الموائع، الجزء من الفوهة الذي له أصغر مَقَطْع مستعرض.

nozzle with needle valve tuyère (f) à pointeau فُوهة بصمام إبري: في تربيئات الدفع، الجزء الذي تتحول فيه طاقة الضغط إلى طاقة حركة، ويكون مزوداً بصمام إبري للتحكم في التصرف.

nozzling embouchure (f) تَفْوِيه: في صناعة الأنابيب (المواسير) غير الملحومة، تحضير خامة مجوفة لسحبها على الساخن، وذلك بإنقاص قطرها عند أحد طرفيها بما يكفي لإمساكها برأس الشياق (الشاقة) المستعمل في دفع الخامة المجوفة خلال قالب التشكيل.

npin transistor transistor (m) npin

ترانزستور npin: ترانزستور ملتحق npin يشتمل على طبقة من الجرمانيوم عالية النقاوة بين قاعدة الترانزستور ومجمعه، ويستخدم لتوسيع نطاق مدى التردد.

np junction jonction (f) np مُلْتَقَى np: ملتحق يتكوّن من أداة من مادة شبه موصلة، ويكون جانِب منه مُوصِلِيته سالبة والجانب الآخر مُوصِلِيته موجبة.

npnp diode diode (f) npnp دايود npnp: دايود يتكوّن من أربع طبقات من مواد شبه موصلة متبادلة بين الموجبة والسالبة.

npnp transistor transistor (m) npnp ترانزستور npnp: ترانزستور ملتحق يشتمل على

أربع طبقات من مواد شبه موصلة موجبة وسالبة بالتبادل، ولا يوجد بينها توصيل أومي.
npn transistor transistor (m) npn
 ترانزستور npn: ترانزستور ملتقى يشتمل على قاعدة من مادة شبه موصلة موجبة موجودة بين طبقتين من مواد شبه موصلة سالبتين، إحداهما تعمل كممرسل للإلكترونات والأخرى كمجمع لها.

NRZ see non-return to zero

nucelrite nucélite (f) nucléaire
 نيوسيريت: مادة معدنية (f) تستخدم في أعمال الإنشاءات، وتتكون من مركبات خزفية، وتتميز بمقاومتها العالية للتآكل الكيميائي والخدش والصدم.

nuclear astrophysics astrophysique (f) nucléaire
 الفيزياء الفلكية النووية: الدراسة (f) النووية للفيزيائية للتفاعلات النووية التي تحدث في النجوم وتولد الطاقة المنبعثة منها.

nuclear atom atome (m) depouillé
 الذرة النواة: ذرة اقتلعت منها إلكتروناتها وبقيت النواة. تُسمى أيضاً «الذرة المُعرَّاة» stripped atom.

nuclear battery batterie (f) nucléaire
 بطارية نووية: بطارية أولية تتحول فيها طاقة المادة المشعة إلى طاقة كهربائية، عن طريق الخلايا الشمسية أو غيرها من محولات الطاقة.

nuclear boiling ébullition (f) nucléaire
 غليان نووي: غليان للسوائل تظهر فيه فقاعات على هيئة نويات (نوى) دقيقة الحجم تنفصل من سطح السائل عندما يحدث التبادل الحراري بين سطحه الساخن وبين الوعاء الحاوي له الذي يجري تسخينه من الخارج.

nuclear bomb bombe (f) nucléaire
 قنبلة نووية: قنبلة تنشأ طاقة التفجير فيها عن تفاعلات نوى الذرات.

nuclear breeder reactor réacteur (m) surrégénérateur
 مفاعل نووي مولّد: مفاعل نووي يعطي من المادة الانشطارية أكثر مما يستهلك، وذلك بتحويل المادة الخصبة إلى مادة انشطارية.

nuclear cascade process processus (m) nucléaire en cascade
 عملية تعاقبية: عملية متتابعة من التفاعلات النووية تنتهي بعد فترة زمنية محددة.

nuclear charge charge (f) nucléaire
 شحنة نووية: مجموع شحنات ما تحويه النواة من بروتونات.

nuclear chemistry chimie (f) nucléaire
 الكيمياء النووية: فرع من علم الكيمياء الفيزيائية يتناول دراسة التفاعلات النووية، الانشطارية منها والاندماجية، ونتائجها بالأساليب الكيميائية.

nuclear corrosion corrosion (f) nucléaire
 تآكل نووي: إتلاف تدريجي للمواد النووية ينتج من فعل الإشعاع النووي.

nuclear decontamination décontamination (f) nucléaire
 إزالة التلوث النووي: عملية تُجرى لتنظيف الأسطح والأرضيات والمعدات المستخدمة في المنشآت النووية من آثار المواد المشعة.

nuclear density densité (f) nucléaire
 الكثافة النووية: كثافة كتلة المادة في نواة الذرة. ولما كان حجم النواة صغيراً جداً، فإن كثافة المادة النووية عالية جداً، وتصل إلى نحو ألف مليون مليون جرام لكل سنتيمتر مكعب (أي ١٠^{١٥} جم / سم^٣).

nuclear-electric energy converter convertisseur (m) d'énergie nucléaire-électrique
 مُحوّل طاقة نووية إلى كهربائية: محول يتكون أساساً من وحدة انحلال إشعاعي تُطلق أشعة بيتا بين طرفي دائرة كهربائية، فيمر التيار الكهربائي في الدائرة. يعتبر وسيلة للتحويل المباشر من الطاقة النووية إلى الطاقة الكهربائية دون المرور بدورة حرارية.

nuclear-electric power generation centrale (f) nucléaire
 توليد نووي للقدرة الكهربائية: توليد للطاقة الكهربائية على نطاق واسع من مُصنّر للانشطار أو للاندماج النووي.

nuclear emulsion émulsion (f) nucléaire
 مُستحلب نووي: مستحلب فوتوغرافي مهيا لتسجيل مسارات الجسيمات المشحونة التي تمر من خلاله، والتي يمكن مشاهدتها بالمجهر (الميكروسكوب).

nuclear energy énergie (f) nucléaire
 الطاقة النووية: الطاقة التي تنطلق من التفاعلات أو الانتقالات النووية، نتيجة للنقص في كتلة المادة أو المواد المتفاعلة. لها استخدامات متعددة في نواحي الحياة المختلفة، كتوليد الكهرباء وأبحاث الفضاء والاستخدامات الطبية والأغراض العسكرية.

nuclear energy level niveau (m) d'énergie nucléaire
 منسوب الطاقة النووية: إحدى قيم الطاقة التي يمكن أن تتخذها نواة مشعة لفترة زمنية محسوسة (تزيد على ١٠^{-١٢} من الثانية).

من الثانية).

nuclear engine moteur (m) nucléaire
 مُحرك نووي: محرك حراري يعتمد في تشغيله على الطاقة النووية.

nuclear explosives explosifs (mpl) nucléaires
 متفجرات نووية: قذائف تستمد طاقة انفجارها من تفاعل نووي انشطاري أو اندماجي.

nuclear fission fission (f) nucléaire
 انشطار نووي: انشطار النواة الثقيلة كنواة اليورانيوم ٢٣٥- إلى شطرين متساويي الكتلة تقريباً، ويكون الانشطار مصحوباً بانبعاث النيوترونات وأشعة جاما، وانطلاق مقدار كبير من الطاقة التي يمكن الاستفادة منها في كثير من الأغراض، وخاصة في مجال توليد القدرة.

nuclear forces forces (fpl) nucléaires
 قوى نووية: قوى مغايرة للقوى الكهرومغناطيسية، تختص بالنوكليونات ويؤثر بها بعضها في بعض، وتعمل على مسافات غاية في الصغر، ويغلب فيها قوى التجاذب، وتكاد لا تتوقف على الشحنة الكهربائية.

nuclear fuel combustible (m) nucléaire
 وقود نووي: تسمية عامة تطلق على أية مادة تستعمل لإنتاج الطاقة في المفاعلات النووية. من أمثله: بعض المركبات الكيميائية لتظهير اليورانيوم القابل للانشطار.

nuclear fuel cycle cycle (m) du combustible nucléaire
 دورة الوقود النووي: الدورة التي تبدأ من استكشاف خامات الوقود النووي، إلى تصنيعه وإحراقه، ثم معالجته والتخلص من نفاياته المشعة.

nuclear-fueled thermal converter convertisseur (m) thermique à combustible nucléaire
 مُحوّل حراري يُغذى بوقود نووي: محول حراري مكون من مجموعة من المزدوجات الحرارية المصنوعة من أشباه الموصلات، حيث يجري إحداث فروق في درجات الحرارة على جانبي المزدوجات بحرق أنواع مختلفة من الوقود النووي بأسلوب الفاعل التسلسل، مع التبريد من الخارج ليمر تيار كهربائي في أشباه الموصلات.

nuclear-fueled thermionic converter convertisseur (m) thermo-ionique à combustible nucléaire
 مُحوّل أيوني حراري يُغذى بوقود نووي: محول يستمد حرارة تسخين الكاثود به من

وقود نووي.

nuclear fusion fusion (f) nucléaire

اندماج نووي: عملية تجرى فيها تفاعلات نووية اندماجية.

nuclear fusion reaction réaction (f)

تفاعل اندماج نووي: *de fusion nucléaire* تفاعل بين نواتين خفيفتين لإنتاج نواة أثقل من أي منهما مع انطلاق طاقة حرارية.

nuclear induction induction (f)

حث نووي: نوع من الحث المغنطيسي *nucléaire* يحدث في الأجسام الصلبة والسائلة والغارات بفعل العزم المغنطيسي للنوات التي توجد فيها.

nuclear isomers nucléides (tpl)

أيسومرات نووية: النوى (النويات) *isomères* التي تتشابه في كل من الوزن الذري والعدد الذري، ولكنها تختلف من حيث منسوب طاقته وخواصها الإشعاعية.

nuclear magnetic resonance

résonance (f) magnétique nucléaire الرنين النووي المغنطيسي: الامتصاص الرنيني للطاقة الكهرومغنطيسية في نظام نووي واقع تحت تأثير مجال مغنطيسي.

nuclear matter matière (f) nucléaire

المادة النووية: المادة المكونة لنواة الذرة.

nuclear models modèles (mpl)

النماذج النووية: نماذج وصفيّة للنوى *nucléaires* الذرية يبنّي كل منها على مجموعة من الافتراضات تسهّل لإدراكها، ومنها نموذج قطرة السائل، والنموذج القشري، والنموذج الموحد، والنموذج الغاري لـ «فرمي».

nuclear paramagnetism

البارامغنطيسية *paramagnétisme (m) nucléaire* النووية: المغنطيسية التي تتولد من نوى (نويات) ذات لفّ لاصفري، وبالتالي يكون بها عزم مغنطيسي ثنائي القطب.

nuclear park complexe (m) nucléaire

مجمع نووي: رقعة أو مساحة كبيرة من الأرض مخصصة لإقامة المفاعلات النووية وجميع المنشآت الملحقة لها لتصنيع وإعداد الوقود النووي وإعادة معالجته.

nuclear particle energy énergie (f)

طاقة الجسيم *de particule nucléaire* النووي: مقدرة الجسيم الناتج من التفاعلات النووية على تأين الوسط المكتف (المحيط)، وتحسب رياضياً بخارج قسمة

شدة الإشعاع النووي على القيص الإشعاعي الساقط على مسافة معينة من المصدر المشع، وتقاس بالوحدة مليون إلكترون فلت.

nuclear photodisintegration

تفتت نووي *photodésintégration (f) nucléaire* فوتوني: ما ينتج من فعل فوتون في النواة.

nuclear physics physique (f) nucléaire

الفيزياء النووية: فرع من الفيزياء يتناول بالدراسة تركيب نوى (نويات) الذرات وما يرتبط بها من تفاعلات وخلافه.

nuclear plant ventilation aération (f)

تهوية المنشأة *de la centrale nucléaire* النووية: عملية تجرى لطرد الغازات الناتجة من التفاعلات الكيميائية بالمشآت النووية ومنع انتشارها من منطقة الإنتاج إلى المناطق الأخرى، وإزالة آثارها والتخلص منها. من الأساليب المستخدمة للتهوية: خفض الضغط داخل مناطق الإنتاج، واستخدام مرشحات خاصة قادرة على امتصاص الغازات الناتجة منها.

nuclear poison poison (m) nucléaire

سم نووي: مادة تُخفّض التفاعل في المفاعلات النووية لما لتلك المادة من قدرة كبيرة على امتصاص النيوترونات.

nuclear potential potentiel (m)

جهد نووي: جهد كهربائي لجسيم *nucléaire* نووي يكتسبه نتيجة وجوده في مجال النواة أو في مجال جسيم نووي آخر.

nuclear power énergie (f) nucléaire

القدرة النووية: القدرة المتولدة من المفاعلات النووية التي تستفيد من طاقة انشطار اليورانيوم لإنتاج بخار الماء الذي يستعمل بدوره لإدارة تربينات خاصة لإنتاج الطاقة الكهربائية.

nuclear power station centrale (f) à

محطة قدرة نووية: *énergie nucléaire*

محطة قدرة لتحويل الطاقة الناتجة من احتراق الوقود النووي إلى طاقة كهربائية، وفيها يستخدم مفاعل نووي واحد، أو أكثر، لتوليد الطاقة الحرارية التي تستغل بدورها لإنتاج بخار الماء أو الهواء الساخن المستفاد به كوسيط لنقل القدرة بين المفاعل ووحدة توليد الكهرباء.

nuclear properties propriétés (tpl)

خواص نووية: الخواص التي تميز *nucléaires* مادة ما من وجهة نظر الفيزياء النووية أو الهندسة النووية.

nuclear radius demi-diamètre (m)

نصف القطر النووي: البعد الذي *nucléaire* تهبط عنده الكثافة النووية فجأة، مقيساً من مركز النواة.

nuclear reaction réaction (f) nucléaire

تفاعل نووي: تفاعل تنشط فيه نوى بعض العناصر عن طريق قذفها بنيوترونات سريعة. وعندما تنشط نواة تنقسم إلى نواتين أخف في الكتلة من النواة الأصلية، ويتحول فرق الكتلة هذا إلى قدر كبير من الطاقة الحرارية تبعاً لقانون أينشتاين القائل بتحول الكتلة إلى طاقة.

nuclear reactor réacteur (m) nucléaire

مفاعل نووي: جهاز يحدث فيه انشطار نووي متسلسل، ويستمر حدوثه فيه من تلقاء نفسه، ويستخدم فيه الوسائل الكيفية بإيقاف فعله والتحكم فيه. كان يطلق عليه «المفاعل الذري».

nuclear reactor biological shield

blindage (m) biologique de réacteur

الدرع البيولوجي للمفاعل النووي: *nucléaire* مادة تخفف قيمة الإشعاع المؤين الصادر من المفاعل إلى قيمة مسموح بها بيولوجياً.

nuclear reactor control contrôle (m)

التحكم في المفاعل *de réacteur nucléaire* النووي: إحداث تغيير مقصود في فاعلية المفاعل النووي للاحتفاظ بحالة مستقرة مطلوبة. وذلك بطرق مختلفة، منها التحكم بالامتصاص، وبالتشكيل، وبالتسميم، وبالاتكاس.

nuclear reactor fuel combustible (m)

وقود المفاعل النووي: *de réacteur nucléaire* المادة التي تحوي النويدات القابلة للانشطار في المفاعل، والتي يحدث فيها التفاعل النووي المتسلسل الذاتي المستمر.

nuclear reactor oscillator

oscillateur (m) de réacteur nucléaire

مذبذب المفاعل النووي: أداة لإحداث تغييرات دورية في تفاعلية المفاعل النووي، وتستخدم هذه الأداة لقياس خصائص المفاعل.

nuclear reactor power coefficient

coefficient (m) de puissance de réacteur

معامل القدرة للمفاعل النووي: *nucléaire* معدل التغير في تفاعلية المفاعل النووي، منسوباً لقدرة الحرارة.

nuclear reactor power density

densité (f) de puissance de réacteur

كثافة القدرة للمفاعل النووي: *nucléaire* القدرة المتولدة في المفاعل النووي مقسومة

على حجم قلبه .
nuclear reactor temperature coefficient معامل *coefficient (m) de température de réacteur nucléaire*
 معامل درجة الحرارة للمفاعل النووي: معدل تغير تفاعلية المفاعل النووي منسوباً إلى درجة حرارته .
nuclear reactor thermal column العمود *colonne (f) thermique de réacteur nucléaire*
 الحراري للمفاعل النووي: مهندئ كبير الحجم يخترق درع المفاعل النووي وينفذ إلى داخله لتوفير النيوترونات الحرارية اللازمة لإجراء التجارب أو للقياسات .
nuclear reactor thermal shield الدرع *blindage (m) thermique de réacteur nucléaire*
 الحراري للمفاعل النووي: مادة تقي الدرع البيولوجي من الحرارة الزائدة بامتصاص أشعة بيتا وجاما والأشعة السينية التي قد تتلفه .
nuclear reactor time constant ثابت *constante (f) de temps de réacteur nucléaire*
 الزمن للمفاعل النووي: الزمن اللازم لزيادة كثافة الفيض النيوتروني أو حفظها بمقدار أساس اللوغاريتم الطبيعي .
nuclear reactor types أنواع *types (mpl) des réacteurs nucléaires*
 أنواع المفاعلات النووية: تصنيف المفاعلات وفقاً لتصميمها النووي: المتجانس منها وغير المتجانس، والعادي والمولد، وذو اليورانيوم الطبيعي أو المزود، أو ذو البلوتونيوم، وسريع النيوترونات أو متوسطها أو حراريها، وقد تصنف المفاعلات وفقاً لتصميمها الهندسي: المبرد بالماء العادي أو بالماء الثقيل أو بالغاز، أو المهدأ بالماء أو الجرافيت، والسيراميكي، والنقال، والمتحرك، وحوض السباحة، وذو الدرع البيولوجي. وقد تصنف وفقاً للغرض منها: التجريبي، والبحثي، والتدريبي، والإنتاجي، وذو القدرة الصغرى .
nuclear reactor vessel وعاء *réceptacle (m) de réacteur nucléaire*
 الوعاء الرئيسي المحيط بقلب المفاعل النووي .
nuclear resonance energy طاقة *énergie (f) de résonance de réacteur nucléaire*
 طاقة الرنين النووي: طاقة الحركة لجسيم يصطدم بنواة مركبة مثيرة فيها منسوباً طاقياً .
nuclear safety سلامة *sécurité (f) nucléaire*
 السلامة النووية: الإجراءات والتعليمات والنظم

التي يقصد بها حماية الأفراد والمعدات وكافة الأصول والممتلكات من أخطار الإشعاع والتلوث الإشعاعي في مواقع العمل بالمنشآت والمشاريع النووية، والأجواء المحيطة بها .
nuclear star نجم *étoile (f) nucléaire*
 نووي: حدث يظهر في الألواح الفوتوغرافية أو في الغرف السحابية على هيئة مجموعة من مسارات جسيمات متأينة تنبعث من نقطة واحدة، وهو يدل إما على انحلالات متتابعة لذرة ذات فاعلية إشعاعية، وإما على تفاعلات نووية تحدث بفعل جسيمات الأشعة الكونية وينجم عنها تشظية .
nuclear structure البنية *structure (f) nucléaire*
 النووية، التركيب النووي: شكل التركيب الداخلي (البنية) لنواة الذرة .
nuclear transformation تحول *transformation (f) nucléaire*
 نووي: اضمحلال نواة الذرة وتحولها إلى نواة أخرى .
nucleate boiling غليان *ébullition (f) nucléée*
 غليان فقاعي، غليان متوحي: غليان تشكل فيه الفقائيع عند سطح التاخم بين الجلامد والسائل بدلاً من تشكله من أجهزة خارجية أو ميكانيكية. يحدث عادة في المسخّنات ذوات التدوير الطبيعي أو في أجهزة إعادة الغليان .
nucleating factor عامل *facteur (m) de nucléation*
 تنوية: مؤثر منبه لتكوين النوى (النويات) في المحاليل فوق المشبعة التي تنشأ عليها البلورات .
nucleation تنوية *germination (f); nucléation (f)*
 تنوية، تكون النوى: نوى سلسلة من التجمعات السريعة الموضعية لجزيئات أو ذرات أو أيونات من مادة مذابة في محلول عند تركيز أعلى من تركيز تشبعه، إيثاناً بتكوين بلورات .
nucleation in crystallization تكون *formation (f) de germes cristallins*
 النوى في التبلور: نوع من الانتقال العابر أثناء التبلور يبدأ عنده تكون مناطق ذات اتجاهات بلورية جديدة، تأخذ في النمو على حساب البلورة الأم، دون أن تصحبها تغيرات في تركيب البلورة .
nucleic acids أحماض *acides (mpl) nucléiques*
 النووية: مجموعة من الأحماض العضوية الهامة، وهي من أهم مكونات نواة الخلية الحية .
nucleon نووية، نوكلليون *nucléon (m)*
 نوكلليون: أي واحد من الأجزاء الأساسية

المكونة لنواة الذرة، وتلك الأجزاء هي البروتونات والنيوترونات .
nucleonics نوكلونية *nucléonique (f); physique (f) appliquée*
 علم النويات، النيوكليونات: علم يتناول دراسة تطبيقات العلوم النووية في مجالات الفيزياء والفلك والكيمياء والبيولوجيا والصناعة والتواحي العسكرية، وما إلى ذلك من الفنون والتطبيقات .
nucleoproteins نوكلوبروتينات *nucléoprotéines (mpl)*
 بروتينات نووية، نوكلوبروتينات: البروتينات التي توجد متحدة بأحد الأحماض النووية، مثل بعض البروتينات التي توجد في نواة الخلية الحية، وتعتبر من أهم مكونات نواة الخلية ويلازما الدم .
nucleor نوكلور *(nucleon core) coeur (m) du nucléon*
 نوكلور: قلب النوكليون وفقاً لنظرية تنص على أن النوكليون يتكون من نوكلور محاط بسحابة من البيونات .
nucleotide نوكلويد *nucléotide (m)*
 نوكلويد: وحدة تركيبية تتكون باتحاد حمض الفوسفوريك مع السكر وقاعدة عضوية، ويؤدي ارتباط الوحدات معاً إلى تكوين الحمض النووي .
nucleus نواة *noyau (m)*
 النواة: الجزء الأساسي المركزي في الذرة، الذي تتركز فيه كتلتها، وشحنته موجبة، ويشغل حيزاً غاية في الصغر من حجمها، تنسب إليها الطاقة النووية .
nuclide نوكليد *nucléide (m)*
 نوكليد: نوكليد: اسم يطلق على الذرة متى تحددت نواتها بعدد ما تحتويه من البروتونات والنيوترونات وما يكمن فيها من الطاقة .
nuées ardentes نويات *nuées (fpl) ardentes*
 نويات متفجرة: لابة (حُمم بركانية) شديدة السيولة تنساب فوق السطوح المائلة للبراكين المركزية، وهي تشتعل ذاتياً وتجري بسرعة فائقة .
nugget نغيت *nugget (m)*
 قطعة من الذهب ملء الكف أو أكبر توجد في المعدن .
null character رمز *caractère (m) nul*
 اللانسي: رمز خاص يدل على اللانسي ويمثل غالباً بالقيمة 1 صفر 1 .
null detector مؤشر *indicateur (m) de zéro*
 مؤشر صفري: جهاز، مثل الجلفانومتر، يبين الحالة الصفري للعلية أو تيار. يستخدم بصفة أساسية لتحديد حالة الموازنة في دائرة قنطرة كهربائية معينة .

null list liste (f) nulle; liste (f) à zéro

قائمة صفريّة: في الحاسبات، قائمة (لائحة) قيمة كل عنصر من عناصرها صفر.

null measurement method méthode

(f) de zéro طريقة القياس الصفري: طريقة

تستخدم في عمليات القياس الكهربائية الدقيقة وفي معايرة أجهزة القياس التجارية، وفيها تُجرى مقارنة الكمية الكهربائية المقاسة وضبطها ومساواتها بكمية أخرى معروفة بحيث لا يمر أي تيار خلال جهاز (مثل الجلفانومتر) الموضوع في مكان مناسب في دائرة القياس.

number of passes nombre (m) de

passés الإمرارات، عدد المشاوير: في

دلفنة المعادن، العدد اللازم من المسارات في حركة متكررة للحصول على منتج معين من الكتل أو البلاطات المناسبة بحيث يكتب المنتج شكله النهائي المطلوب. وفي بعض الأحيان، يحتاج الأمر إلى إعادة التسخين فيما بين عمليات الدلفنة.

Numdah rug tapis (m) Numdah سجادة

نمده: نوع من السجاد يصنع في الهند من الصوف الملبّد ثم يطرّز بخيوط الصوف بتأثيرات مختلفة.

numerical analysis analyse (f) التحليل

العددي: فرع من الرياضيات

يدرس الحلول العددية للمشكلات، و تراكم الأخطاء الناتجة من تكرار العمليات الحسابية.

numerical control commande (f) تحكّم

عددي، تحكّم رقمي: numérique

١- نظام تحكّم يعمل وفقاً لمعطيات وبيانات عديدة مخزنة في وحدة التحكم.

٢- استخدام الحاسب الرقمي digital

computer للتحكّم في العمليات الصناعية.

numerically controlled lathe tour

مخرطة ذات commande numérique (m)

تحكّم عددي: مخرطة مجهزة بنظام تحكّم عددي للتشغيل عن طريق البرمجة.

numeric character caractère (m) رمز

رقمي: رمز رقمي في نظام

عددي، مثل أي رقم من الأرقام من الصفر إلى التسعة في نظام العد العشري.

numeric code code (m) numérique

كود رقمي: كود رموزه أرقام.

nursery (nursery garden) pépinière (f)

مشتل زراعي: مكان لإكثار النباتات بالبذور أو بالطرق الخضراوية، وتربية البادرات أو الشتلات إلى الحجم المناسب للبيع أو التسويق.

nursery plant culture (f) de pépinière

نبات المشتل: أشجار أو شجيرات صغيرة أو نباتات عشبية (كنباتات الزينة مثلاً) تُربى في مزارع خاصة، ثم تنقل إلى أماكن أخرى لإنشاء بعض أنواع البساتين وحدائق الفاكهة، أو لتزيين حدائق المنازل والمباني والمناطق الصناعية، وما إلى ذلك.

nursery work travail (m) de pépinière

أعمال المشتل: كل ما يتعلق بالزراعة في

المشتل من روع بادرات الأشجار والشجيرات، ونباتات الزينة والنباتات العشبية، والزهور، وخدمة هذه الزروع من تقليم، وقرقيد، وإكثار، وخف، وتطعيم، وإملاء بالهرمونات، ونقل إلى أماكن أخرى، أو إعداد للتسويق.

Nusselt equations équations (fpl) de

Nusselt معادلات نوسلت: عدد من

المعادلات الرياضية التي تستخدم لحساب معدل الانتقال الحراري المصاحب لعملية التكثف الغشائي للأبخرة في المبادلات الحرارية بافتراض وجود حالة من الاتزان الدينامي (الديناميكي) الحراري بين البخار والسائل عند الحد الفاصل بينهما.

nut écrou (m) صمولة: عنصر مكني

مثقوب وملولب (مقلوظ) من الداخل، يستخدم للربط مع ما يقابله من مسار ملولب. قد تستخدم التصميمات الخاصة منها لتحويل الحركة الدورانية إلى حركة خطية مستقيمة، كما في المرفاع الميكانيكي وكذلك مجموعات الإدارة باللواكب.

nutaton nutation (f) تطوّح، قرنح: حركة

تذبذبية لمحور دوران جسم حول وضعه المتوسط. من أمثلتها: حركة محور دوران الأرض (الكرة الأرضية).

nutrition nutrition (f) تغذية: إمداد الجسم

بحاجته من كميات الطعام والأغذية الضرورية لوجوده، حيث يمتصها فشري في مجرى الدم لتبني الأنسجة والعضلات والدهن والعظام وغيرها، وتزوده بالطاقة التي تمكنه من أداء وظائفه وإجابه. تقسم المواد

الغذائية إلى ثلاثة أقسام رئيسية: البروتينات والدهنيات والكربوهيدرات، فضلاً عن عناصر أخرى كالفيتامينات والأملاح المعدنية.

nutritional value (nutritive value)

القيمة الغذائية: مقدار

الطاقة الحرارية التي تعطيها وحدة وزن معينة من الطعام، مقومة بالسعرات الحرارية. توجد جداول بالقيم الغذائية للأطعمة وعناصر الغذاء المختلفة.

nut tap taraud (m) d'écrous ذكّر لولبة

الصواميل: أداة لتفتيح أو تشكيل أستان اللوالب الداخلية في ثقوب الصواميل.

nut-tapping machine machine (f) à

tarauder les écrous مكنة لولبة الصواميل:

مكنة تشغيل لعمل اللوالب (تفتيح القلاووظ) الداخلية في الصواميل.

nylon nylon (m) نيلون: اسم جامع

للبوليميدات التخليقية التي يمكن تشكيل الكثير منها إلى ألياف أو خيوط تمتاز بالمتانة والمرونة، وارتفاع نقطة الانصهار، والمقاومة الجيدة للماء والمواد الكيميائية. تُستخدم على نطاق واسع في عمل «الشعر» الذي يدخل في صناعة الفراجين (الفُرَش) الصناعية والمتزلية، وفي صناعات النسيج، وكأساس للمواد التي تُشكّل بالقولبة بالحقن.

Nyquist criterion critère (m) de

فاصل نايكويست: في الاتصالات،

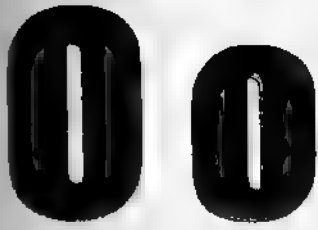
Nyquist معيار وضعه العالم «نايكويست» يتعلق بفقد جزء من معلومات الإشارة إذا أخذت عينات منها بمعدل أقل من حد معين (هو معدل نايكويست)، وعدم فقد معلومات إذا أخذت العينات بمعدل أكبر من هذا المعدل.

Nyquist interval intervalle (m) de

فاصل نايكويست: في الاتصالات، المدة Nyquist الزمنية القصوى الفاصلة التي يجب الحفاظ عليها بين العينات اللحظية ذات التباعد المنتظم لموجة لها عرض نطاق معين، وذلك لتجديد الشكل الموجي للإشارة بصورة كاملة.

Nyquist rate limite (f) de Nyquist معدل

نايكويست: في الاتصالات، الحد الأدنى لمعدل أخذ العينات من الإشارات التناظرية بدون فقد في المعلومات الموجودة بها، وهذا الحد يساوي ضعف أكبر تردد في الإشارة.



oak wood (oakwood) bois (m) de chêne خَشَبُ السُّنْدِيَانِ، خَشَبُ الْبَلُوطِ، خَشَبُ الْقُرُوفِ: خَشَبٌ صَلْدٌ مَتِينٌ، يَسْتَعْمَلُ فِي صِنْعِ الْأَثَاثِ وَفِي تَغْطِيةِ الْأَرْضِيَّاتِ.

O and M (organization and methods) organization (f) scientifique du travail; OST النُّظُمُ وَالْأَسَالِيبُ: نُظُمُ الْعَمَلِ وَالْأَنْشِطَةِ الَّتِي يَتَّبِعُ فِي إِدَارَتِهَا الْأَسْلُوبُ الْعِلْمِيُّ الْمُعْتَمَدُ عَلَى اسْتِخْدَامِ التَّقْنِيَّاتِ الْمَتَطَوَّرَةِ وَالطَّرِيقِ الْمُنَهْجِيَّةِ.

oasis oasis (f) وَاحَةٌ: مَنَظِقَةٌ خَصْبَةٌ مَنَعَزَلَةٌ تُكَوِّنُ عَادَةً مَحْدُودَةَ الْإِتْسَاعِ وَمَحَاطَةً بِالصَّحْرَاءِ، وَتَتَمَيَّزُ بِوُجُودِ النِّبَاتَاتِ وَيَنَابِيعِ الْمِيَاءِ فِيهَا.

oats avoine (f) الشُّوفَانُ: مَحْصُولُ (نَبَات) حَبِّيٍّ مِنْ أَهَمِّ الْمَحَاصِيلِ الْغَذَائِيَّةِ، يُزْرَعُ كَغَذَاءٍ لِلْإِنْسَانِ، وَكَعَلْفٍ لِلْحَيَوَانَاتِ (سِوَاهُ حَبْرِيٍّ أَوْ نَشَةِ الْمَنَافِسِ لِلدَّرِيسِ). يُفَضَّلُ إِتِنَاجُهُ فِي الْمَنَاطِقِ وَالْأَجْوَاءِ الْبَارِدَةِ الرُّطْبَةِ.

obelisk obélisque (m) مَسَلَّةٌ: عَمُودٌ حَجَرِيٌّ طَوِيلٌ رِبَاعِيٌّ الْأَوَجِ، يَأْخُذُ فِي الْاسْتِدْقَاقِ نَحْوَ قِمَّتِهِ لِيَنْتَهِيَ عَلَى هَيْئَةِ هَرَمٍ صَغِيرٍ.

object object (m) شَيْءٌ: فِي الْحَاسِبَاتِ، مَصْطَلَحٌ فِي نِظَامٍ وَيَنْدَوِرُ يَدُلُّ عَلَى كَثَلَةِ الْبَيِّنَاتِ تَمَّ إِشْأَالُهَا بِوَاسِطَةِ بَرْنَامِجٍ تَطْبِيقِيٍّ وَيَنْدَوِرُ، كَقِفْرَةٍ نَصَبَةٍ مِنْ بَرْنَامِجِ رَايْتٍ أَوْ كَأَحَدِ رَسُومِ بَرْنَامِجِ الرَّسَامِ Paintbrush، أَوْ كَمَقْطَعٍ صَوْتِيٍّ، أَوْ كَأُطَارٍ مِنَ الرَّسُومِ الْمُنْهَرَكَةِ، وَمَا إِلَى ذَلِكَ

object code code (m) object الكُودُ الوَسِيطُ: فِي الْحَاسِبَاتِ، بَرْنَامِجٌ مُتَرْجَمٌ إِلَى لُغَةِ الْآلَةِ يُمْكِنُ تَنْفِيزُهُ مِيَّاسَةً.

objective (objective lens) objectif (m) الشَّيْئِيَّةُ، عَدْسَةُ الشَّيْئِيَّةِ: الْعَدْسَةُ أَوْ مَنَظُومَةُ الْعَدَسَاتِ الَّتِي تَكُونُ فِي الْوَضْعِ الْأَقْرَبِ إِلَى الْجِسْمِ الْمُرَادِ رُؤْيَتِهِ.

objective prism prisme (m) d'objectif مَنَشُورُ الشَّيْئِيَّةِ: مَنَشُورٌ كَبِيرٌ يَوْضَعُ قَبْلَ شَيْئِيَّةِ

الْمَنَظُومَةِ الْبَصَرِيَّةِ، لِيَكُونُ صُورًا طَيِّفِيَّةً لِلنَّجُومِ عَلَى لَوْحٍ فُوتُوغْرَافِيٍّ فِي الْمَسْتَوَى الْبُورِيِّ لَهَا.

object language langage (m) objet; langage (m) résultant فِي الْحَاسِبَاتِ، لُغَةٌ يَحْوِكُ الْمُتَرْجِمُ إِلَيْهَا بَرْنَامِجًا مَكْتُوبًا بِأَحَدَى لُغَاتِ الْبَرْمِجَةِ.

object program programme (m) objet; programme (m) résultant الْبَرْنَامِجُ الْوَسِيطُ: فِي الْحَاسِبَاتِ، بَرْنَامِجٌ مَكْتُوبٌ بِاللُّغَةِ الْوَسِيطَةِ يَنْتِجُ مِنْ تَرْجِمَةِ بَرْنَامِجٍ أَصْلِيٍّ مَكْتُوبٍ بِلُغَةٍ مِنَ لُغَاتِ الْبَرْمِجَةِ.

object space espace-objet (m) حَيَازٌ: الْحَيَازُ الَّذِي تَقَرُّ فِيهِ أَشْعَةُ الضَّوءِ بَيْنَ الْجِسْمِ الْمُرْتَبِيِّ وَالْمَنَظُومَةِ الْبَصَرِيَّةِ.

oblate spheroid sphéroïde (m) aplati شَبَهُ كُرَّةٍ مُفْلَطَةٍ: جِسْمٌ شَبَهُ كُرَوِيٍّ، مُفْلَطُحٌ عِنْدَ الْقُطْبَيْنِ، فَيَبْدُو عَرْضُهُ أَكْبَرَ مِنْ الْمَسَافَةِ بَيْنَ الْقُطْبَيْنِ.

oblique oblique مَائِلٌ: صِفَةُ لِمُسْتَقِيمٍ أَوْ مَجْزَمٍ عِنْدَمَا يَكُونُ فِي وَضْعٍ بَيْنَ الْأَفْقِيِّ وَالرَّاسِيِّ، أَوْ عِنْدَمَا يَمِيلُ بِزَاوِيَةٍ عَلَى انْجِمَاءٍ مَا بَحِثٌ لَا تَكُونُ هَذِهِ الزَّاوِيَةُ قَائِمَةً.

oblique helicoid hélicoïde (m) oblique سَطْحٌ حَلَزُونِيٌّ مَائِلٌ: سَطْحٌ حَلَزُونِيٌّ رَاسِمُهُ خُطٌّ مُسْتَقِيمٌ يَتَقَاطَعُ مَعَ الْمَحُورِ بِزَاوِيَةٍ ثَابِتَةٍ غَيْرِ قَائِمَةٍ، وَيُرْسَمُ أَحَدُ طَرَفَيْ الرَّاسِمِ حَلَزُونًا أُسْطَوَانِيًّا، عَلَى حَيْثُ يَنْزَلِقُ الطَّرَفُ الْآخَرُ عَلَى طُولِ الْمَحَاوِرِ.

oblique-incidence transmission إِرسَالٌ بِإِسْتِقْطَاقٍ مَائِلٍ: إِرسَالُ مَوْجَةٍ رَادِيَوِيَّةٍ (لَاسَلِكِيَّةٍ) يَمِيلُ عَلَى طَبَقَةِ الْأَيُونُوسْفِيرِ فَتَرْتَدُّ مَرَّةً أُخْرَى إِلَى الْأَرْضِ، كَمَا فِي حَالَةِ الْإِتِّصَالِ الرَادِيَوِيِّ بِعَمِيدِ الْمَدَى.

oblique offset décalage (m) oblique حَيِّدٌ مَائِلٌ: فِي أَحْصَالِ الْمَسَاحَةِ، الْمَسَافَةِ مِنْ نَقْطَةٍ مُعَيَّنَةٍ إِلَى خُطٍّ مُعَيَّنٍ مَقْيَسَةً فِي انْجِمَاءٍ غَيْرِ مُتَعَامِدٍ مَعَ انْجِمَاءِ الْخُطِّ.

oblique throat gorge (f) en biais مَقْطَعُ اخْتِنَاقٍ مُتَخَالِفٍ: فِي الْهَيْدُرُوجِيَا مَقْطَعٌ مُتَقَلِّصٌ يَقَعُ فِي نِهَآيَةِ الْمَجْرَى الْمَائِيِّ (أَوْ عِنْدَ الْمُدْخَلِ)، وَيَكُونُ مَائِلًا عَلَى انْجِمَاءِ السَّرِيَانِ.

oblique weir déversoir (m) oblique مَائِلٌ، هَذَارٌ مُتَخَالِفٌ: فِي الْمُنْشَآتِ وَالْمَجَارِيِ الْمَائِيَّةِ، هَذَارٌ عَتَبِيٌّ غَيْرٌ مُتَعَامِدٌ عَلَى انْجِمَاءِ السَّرِيَانِ.

obliteration of lakes oblitération (f) des lacs انْقِطَاعُ الْبُحَيْرَاتِ: تَلَاشِيُ الْبُحَيْرَاتِ أَوْ اخْتِفَازُهَا نَتِيجَةً لِعَمَلِيَّةِ الْبُخْرِ، أَوْ نَتِيجَةً لَامْتِلَآئِهَا بِمَوَادٍ رَسُوبِيَّةٍ، أَوْ لَانْخِفَاضِ خُطِّ (مَنْسُوبِ) الْمِيَاءِ بِالْمَنَظِقَةِ.

oblong rectangulaire مُسْتَقْبِلٌ: صِفَةُ لِشَكْلِ مَسْتَقْبِلٍ عِنْدَمَا يَكُونُ طَوْلُهُ أَكْبَرَ مِنْ عَرْضِهِ.

oboe hautbois (m) مَزْمَارٌ، أُوْبُوَا: آلَةٌ نَفْخٍ مُوسِيقِيَّةٌ ذَاتُ أَنْبُوبَةٍ بِقَطْرٍ مَخْرُوطِيٍّ، وَتُصَدِّرُ الصَّوْتِ مِنْ خِلَالِ نِجَاحِيدٍ طَوِيلَةٍ مُزْدَوِجَةٍ. تُزَوَّدُ الْآلَةُ عَادَةً بِمَجْمُوعَةٍ مِنَ الْمِفَاتِيحِ الَّتِي تَغْطِي أَلْبَا الثَّقُوبِ الْجَانِبِيَّةِ.

oboe système (m) oboe نِظَامُ أُوْبُوَا: نِظَامُ مَلَاخَةٍ الْكَلْتَرُونِيِّ يَسْتَعْمَلُ دَوْرَةَ ذَهَابٍ وَعُورَةٍ مُفَرَّدَةٍ الْمَسَارِ لِتَمْيِينِ زَمَنِ الْإِرْسَالِ وَالْمَسَافَةِ. وَقَدْ اسْتَعْمَلَ هَذَا النِّظَامُ فِي عَمَلِيَّاتِ الْقَصْفِ أَيْنَاءَ الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ الثَّانِيَةِ.

observational day jour (m) يَوْمٌ رَصْدٌ: فِتْرَةٌ زَمْنِيَّةٌ مَقْدَارُهَا d'observation ٢٤ سَاعَةً تُخْتَارُ كَأَسَاسٍ لِلرَّصَادِ الْمَخْتَلِفَةِ.

observation balloon ballon (m) مَنَظَادٌ رَصْدٌ: مَنَظَادٌ يَسْتَعْمَلُ لِلْقِيَامِ بِعَمَلِيَّاتِ اسْتِكْشَافِيَّةٍ.

observation error erreur (m) خَطَأٌ الْقِرَاءَةِ: خَطَأُ الْمَشَاهِدَةِ: d'observation فِي أَحْصَالِ الْقِيَاسِ، الْفَرْقُ بَيْنَ قِيَمَةِ الْكَمِيَّةِ الْمَقْرُوءَةِ عَلَى مَقْيَاسٍ وَبَيْنَ قِيَمَتِهَا الْحَقِيقِيَّةِ.

observation points points (mpl) d'observation نِقَاطُ الرِّصْدِ: فِي الْمَجَارِيِ الْمَائِيَّةِ الْكَشُوفَةِ، النِّقَاطُ الْمَخْتَارَةُ عَلَى الْخُطِّ

الواصل بين نقطتين محدّتين على الضفتين، والتي تقاس عندها السرعات والاعماق.

observation well puits (m) بئر ملاحظة، بئر رصد: بئر تجريبية تحفر d'observation في منطقة ما للتعرف على خصائص المياه فيها، ومتابعة حركة المياه الجوفية، وتحديد مستوى السطح الهيدروميتري.

observatory observatoire (m) مرصد: منشأ مجهز بأنواع متعددة من وسائل ومعدات الأرصاد الفلكية، ومن بينها أجهزة تسجيل دقيقة لرصد الاهتزازات والزلازل الأرضية، وقد تشتمل على أجهزة لرصد التغيرات الجوية والتنبؤ بحالة الطقس.

observer observateur (m) مراقب، ملاحظ: شخص يقوم بإجراء المراقبة لغرض أو هدف ما.

obsolescence vieillissement (m) تقادم، عتاق: تناقص القيمة الفنية أو الاقتصادية للمعدات المستخدمة في الأنشطة الصناعية المختلفة بزيادة التقدم التكنولوجي والتحسينات والابتكارات المستمرة في تصميماتها؛ هذا فضلاً عن تناقص القيمة الدفترية لهذه المعدات بمضي الوقت.

obstacle obstacle (m) عَقبة، عائق، حائل، حاجز: عثرة طبيعية أو اصطناعية، تمنع أو تعوق التقدم أو السريان في المسار الموجودة به.

obstacle effect effet (m) d'obstacle ظاهرة العائق: تغير في الضغط الجوي عند نقطة في المجال الصوتي، ينتج عن وجود عائق، ويقصد بالنقطة أن تكون واقعة على سطح العائق.

obstruction lights feux (mpl) أضواء العوائق: أضواء تكون عادةً d'obstacles حمراء، تدل على وجود عوائق بالنسبة للملاحة البحرية أو الجوية.

obstruction markers balises (fpl) علامات هوائق: في الملاحة d'obstacles البحرية، شخص تدل على وجود عوائق.

obturator obturateur (m) حابسة، محبس: حلبة تستخدم لمنع تسرب الغاز، وتتكون من عمود متين ورأس محدب مثل غيبي الغراب، وحلقات وحشو لمنع التسرب.

obturator ring segment (m) حلقة حابسة: في المحركات، d'étanchéité حلقة تركيب في الكباس لمنع تسرب الضغط من داخله.

obtuse angle angle (m) obtus زاوية

مفرجة: زاوية أكبر من ٩٠° وأقل من ١٨٠°.

occluded front front (m) d'occlusion جبهة مَرْتَجَة: الجبهة الجوية التي تتكوّن عندما تلحق جبهة باردة بجبهة دافئة.

occlusion occlusion (f) احتباس، إرتاج:

١- امتصاص مادة صلبة لغاز أو سائل، مثل احتواء بعض البلورات على جزيئات من السوائل أو الغازات. قد يعرف ذلك أيضاً باسم احتواء. ٢- امتصاص المدن المصهور، في أثناء تجمده، للغازات غير القابلة للذوبان فيه، وينتج ذلك في وجود بخيخة في المصبوب. ٣- تطابق الجبهة الباردة مع الجبهة الدافئة في منخفض جوي، بسبب تصاعد الهواء الدافئ إلى أعلى نتيجة لتقدم الهواء البارد الأثقل منه خلفة.

occultation occultation (f) احتجاب، استتار: ١- إعتام ضوء بوضع حاجب أمامه، كما يحدث في المنارات الضوئية.

٢- كسوف جرم سماوي بواسطة جرم آخر لكونهما في خط مستقيم مع الراصد.

occluding light feu (m) à occultations ضوء مُحْتَجِب: ضوء يتقطع فيه الإشعاع المتواصل الصادر منه بسبب فترات من الإظلام تكون دائماً أقصر وأحياناً مساوية لفترات الإضاءة.

occult mineral mineral (m) occulte معدن خفي، معدن مُسْتَر: معدن صخري لا يمكن رؤيته مجهرياً غير أنه يُعَرَف عليه بالتحليل الكيميائي للصخور.

occupancy occupation (f) المشغولية، الشاغلية: في تكييف الهواء، كيفية الوجود البشري ومقداره في حيز ما، ولها تأثير يعمل حسابه، حيث تنبعث من البشر حرارة محسوسة وحرارة كامنة بكميات تتوقف على نوعية النشاط الذي يمارسونه. يجب تقويم المشغولية ببنائية، على أن يؤخذ في الاعتبار ما إذا كانت دائمة أو متقطعة أو عابرة، إلخ.

occupation number nombre (m) العدد الشاغل: في الفيزياء، عدد d'occupation الجسيمات التي تشغل أحد المستويات المختلفة للطاقة في ذرة أو أية مجموعة أخرى مكّمة.

occupied bandwidth largeur (f) de bande occupée عرض النطاق المشغول:

في الاتصالات، عرض النطاق الذي تكون فيه قيمة القدرة للتوسطة المشعة، عند الترددات التي تقل عن الحد الأدنى للنطاق،

وكذلك عند الترددات التي تزيد على الحد الأعلى للنطاق، مساوية ٥ ٪ من القدرة المتوسطة الكلية التي يُشعها انبعاث معين.

ocean océan (m) المحيط: كتل الماء المالح الهائلة التي تغطي ثلثي مساحة سطح الأرض. وهو أحد الأقسام العظمى للكرة الأرضية.

ocean basin bassin (m) océanique حوض المحيط: المنخفضات العظمى التي تشغلها المحيطات من سطح القشرة الأرضية **ocean currents courants (mpl)** تيارات بحرية: حركة في مياه المحيطات بمناطق معينة، نتيجة الاختلاف في كثافتها وحركة الرياح.

ocean energy énergie (f) des océans طاقة المحيطات: الطاقة التي يمكن تسخيرها باستغلال جانب من الخصائص الطبيعية أو الكيميائية للمحيطات، كطاقة المد والجزر، وطاقة الأمواج، والتيارات المحيطية، والمنحدرات الحرارية.

oceanic heat flow flux (m) thermique انسياب حراري محيطي: طاقة océanique حرارية تنبعث من الكرة الأرضية خلال قاع المحيط، وتقاس بالكمية المنبعثة منها في وحدة الزمن لكل وحدة من المساحة السطحية.

oceanography (oceanology) علم المحيطات، علم البحار: océanographie (f) العلم الذي يتناول دراسة للمحيطات والبحار وما تحتوي عليه من ثروات، وتضاريس قيعانها، وحركة المد والجزر والتيارات البحرية فيها، وكافة الأوجه والظواهر المرتبطة بها.

ocean thermal energy conversion conversion (f) de l'énergie thermique تحويل الطاقة الحرارية للمحيطية: des océans توليد طاقة نافعة باستغلال فرق درجات الحرارة بين مياه السطح والمياه العميقة في المحيطات. يؤلف هذا الفرق نظاماً حرارياً يمكن استخدامه في الأغراض الصناعية والعمرائية.

ochre (ocher) ocre (f) مَقْرَة: أكسيد الحديد الأحمر أو الأصفر أو البني الترابي أو أي أكاسيد معدنية ترابية مثيلة مسحوقية تستخدم في الصبغات.

OCR see optical character recognition

octadecane octadécane (m) أوكتاديكان: C18H38 هيدروكربون سائل يتربك جزئياً من ثماني عشرة ذرة من ذرات الكربون.

octadecanol octadécanol (m)

أوكتاديكانول: $C_{18}H_{38}O$. كحول يتربك جزؤه من ثماني عشرة ذرة من ذرات الكربون. يوجد ضمن مكونات زيت كبد الحوت وبعض الزيوت الأخرى، يعرف كذلك باسم «كحول أوكتاديسيل».

octadiene octadiène (m) أوكتاديين: C_8H_{14} . هيدروكربون غير مشبع، وهو سائل لا لون له، يتربك جزؤه من ثماني ذرات من الكربون ويحتوي على رابطتين ثنائيتين.

octagon octagone (m) مئمن: مضلع ذو ثماني أضلاع.

octahedral interstic vide (m) فراغ بيني ذو ثماني سطوح: في البلوريات، فراغ يكون محاطاً بست ذرات، يقع عند أركان الجسم ثماني الأوجه.

octahedral plane plan (m) octaédrique مستوي ذو ثماني سطوح: في البلوريات، إحدى مجموعات المستويات البلورية في الشبكة المكعبة، والتي تكون جميع دلائل ميلر الثلاثة بها متساوية عددياً.

octahedron octaèdre (m) ثماني الأوجه، مئمن: هيئة بلورية في النظام البلوري المكعب تتكون من شكل مقفل ذي ثماني أوجه، كل منها في شكل مثلث متساوي الأضلاع يميل ميلاً متساوياً على المحاور البلورية الثلاثة.

octahydrate octaédrite (f) أوكتايدريت: TiO_2 . معدن من أكسيد التيتانيوم، يوجد على هيئة بلورات زرقاء اللون أو سوداء.

octal octal ثماني: صيغة تُطلق على نظام تمثيل الأعداد برموز تتخذ إحدى القيم فيما بين الصفر والسبعة.

octal base culot (m) octal قاعدة ثماني: قاعدة صمام إلكتروني لها ثماني ملامسات لمواضع ثماني دبائيس على أبعاد متساوية ولها مفتاح مركزي للمحاذاة.

octal digit chiffre (m) octal رقم ثماني: في نظام العد الثماني، أحد الأرقام بين الصفر ورقم سبعة.

octal notation notation (f) octale التمثيل الثماني: نظام لتمثيل الأعداد يتخذ فيه العدد ثماني أساساً.

octal number nombre (m) octal عد ثماني: عدد أساسه الرقم ثماني.

octal socket douille (f) octale مقبس ثماني: المقبس صمام إلكتروني له

ثماني ملامسات.

octal tube tube (m) octal صمام ثماني: صمام إلكتروني قاعدته ثماني الملامسات.

octane octane (m) C_8H_{18} أوكتان: هيدروكربون مشبع، وهو سائل من مكونات زيت البترول، جزؤه إما أن يكون على هيئة سلسلة مستقيمة ويعرف بالأوكتان العادي، وإما أن يكون على هيئة سلسلة متفرعة ويعرف بالايسو أوكتان الذي ينسب إليه العدد الأوكتاني (عدد الأوكتان) للجارولين.

octane number indice (m) d'octane العدد الأوكتاني، عدد الأوكتان: عيار أو تقين يبين النزعة إلى الخبط عند استعمال وقود ما في محرك احتراق داخلي عياري تحت ظروف قياسية.

octavalent octavalent في ثماني التكافؤ: في الكيمياء، وصف للعنصر أو الشق القابل للاتحاد مع ثماني ذرات أحادية التكافؤ، مثل ذرات الهيدروجين أو الكلور.

octave octave (f) جواب، أوكتاف: ١- مسافة الدرجات الثماني على السلم ثنائي النغم (الدياتوني) الموسيقي.

٢- مسافة درجة النغم المتناظرة لمضاعفة التردد.

٣- مسافة ذات توافق عال للنغمات التي يحس بها سمعياً عند مضاعفة الصوت الأصلي، وتنعكس هذه الحقيقة في العلامة الموسيقية حيث تكرر المسميات (المصطلحات الموسيقية) عند مسافات الجواب.

octave band bande (f) d'octaves نطاق الجواب: نطاق من الترددات يكون فيه الحد الأعلى للتردد مساوياً لضعف تردد الحد الأدنى.

octave-band width largeur (f) octave عرض نطاق الجواب: عرض نطاق معين من الترددات يمر من خلال مرشح حيث يكون التردد الأعلى ضعف التردد الأدنى.

octave filter filtre (m) d'octave مرشح جوايي: مرشح إمرار نطاقي يساوي فيه تردد القطع العلوي ضعف تردد القطع السفلي.

octene octène (m) أوكتين: مجموعة من المركبات التي تتكون جزئياتها من ثماني ذرات من الكربون وتحتوي على رابطة غير مشبعة، وهي توجد ضمن مكونات زيت الليمون وزيت البرجاموت. صيغتها الكيميائية العامة: C_8H_{16} .

octet octet (m) الثمانية: في الكيمياء، الطبقة الخارجية لذرات العناصر المعتادة والتي لا

تسع لأكثر من ثمانية إلكترونات يحد أقصى، وعند امتلاء هذا المدار بثمانية إلكترونات يعتبر امتلاؤها علامة لثبات العنصر.

octet octet (m) بايت ثمانية: في الحاسبات، بايت مكونة من ثماني وحدات ثنائية متجاورة. صمام ثماني، أوكتود: صمام ذو ثمانية إلكترونات، فهو يحتوي على أنود وكاثود وإلكتروود تحكيمي وخمسة إلكترونات إضافية عادة ما تكون شبكات.

octupole octupôle (m) ثماني الأقطاب: نظام يتكون من زوجين من رباعي الأقطاب الكهربائي أو المغناطيسي، شحنتهما في توزيع متعاكس، وتفصلهما بعضهما عن بعض مسافة قصيرة.

ocular oculaire (m) العينية، العدسة العينية: عدسة أو منظومة عدسات يمكن من خلالها رؤية أي شيء، وهي عادة بمثابة عينة جهاز الإبصار (تلسكوب أو مجهر).

ocular accommodation تكيف العين: تهيئ العين

لرؤية الأجسام التي تبعد عنها بمسافات مختلفة. ويتم التكيف بتغيير الشد في العضلات الهدبية التي تتحكم في شكل العدسة البلورية.

odd number nombre (m) impair عدد فردي: عدد لا يقبل القسمة على (٢) بدون باقي.

odd pages pages (fpl) impaires صفحات فردية الترقيم: في أعمال الطباعة، صفحات مرقمة ترقيماً فردياً، ١، ٣، ٥، إلخ. وتكون هي الصفحات اليمنى في الكتب والمجلات الإفرنجية، والصفحات اليسرى في الكتب والمجلات العربية.

odd parity parité (f) impaire; imparité (f) الضبط بالفردية: في الحاسبات، طريقة لضمان سلامة البيان خلال عمليات نقله أو قراءته أو كتابته، وذلك بإلحاق بيته زائدة للوحدات الثنائية الممثلة للبيان. وتُعطى هذه البيته القيمة واحداً أو صفراً للحفاظ على عدد مرات ظهور الرقم الثنائي «واحد» عدداً فردياً من المرات.

odometer odomètre (m) عداد مسافات، أودومتر: عداد يبين قراءات المسافات المقطوعة عند الحركة، كما في السيارات مثلاً.

odoriferous odoriférant ذو الرائحة: صفة لا يمكن الإحساس به عن طريق الشم.

odorization *odorisation* (f) إظهار الرائحة:

في معالجة الوقود الغازي، إبراز رائحة الوقود بإضافة مواد كيميائية متبخرة إليه، وذلك لتأمين تداول الوقود وتسهيل التعرف على تسريه من شَم رائحته الكريهة.

OEM (Original Equipment

Manufacture constructeur (m) de

المنتج الأصلي للمعدات، أو: في مجال صناعة الحاسبات، كل شركة رئيسية تقوم بتصنيع المكونات المادية الأساسية للحاسبات وتوردها لمصانع تستخدمها في منتجاتها.

oersted *oersted* (m) أورستد: وحدة قياس

القوة المغناطية في نظام الستيمتر - جرام - ثانية، وتساوي ٤ ط / ١٠ من الوحدة العملية «أمبير - لفه / سم».

Oersted's experiment *expérience* (f)

تجربة أورستد: التجربة التي اكتشف بها العالم أورستد انحراف إبرة البوصلة نتيجة تأثير سلك يسري فيه تيار كهربائي.

oestradiol (*estradiol*) *oestradiol* (m)

أسترايديول: $C_{18}H_{24}O_2$. مركب من مجموعة الاسترويدات، يشبه تركيب الهرمون الأنثوي الأيسترون.

oestrone (*estrone*) *oestrone* (f)

أيسترون: $C_{18}H_{22}O_2$. الهرمون الأنثوي، ويوجد على هيئة بلورات عديمة اللون تنصهر عند ٢٥٠ م.

off *hors service; arrêt* مَفْصُول: صفة لحالة

آلة أو دائرة كهربائية، مثلاً، عندما تكون مفصولة عن مصدر التغذية (الدخل)، أي متوقفة عن العمل.

off course *au large de route* بعيداً عن

خط السير: صفة تطلق على السفينة أو الطائرة عندما تبعد عن مسارها المخطط لها.

offcut *rognure* (f) فُضْلَة: قطعة متخلفة من

عملية تشغيل أو تشكيل، وقد يمكن استعمالها في تشغيل تال.

offcut *découpe* (f) فَرْخ قَصِير، شريحة:

فَرْخ ورق مقاسه أصغر من مقاس الفَرْخ الأصلي، يكون قد نتج أو تخلف أثناء التشغيل في المطبعة، وقد لا يصلح لأعمال أساسية مثل طبع الكتب، إلا أنه يصلح لأعمال طباعية تجارية بمقاسات صغيرة نسبياً، كالدفاتر والإعلانات والبطاقات وما أشبه.

offcuts *chutes* (fpl); *rognures* (fpl) أشرطة

مقصوفة: أشرطة ورق أو كرتون رقيقة

تساقط في أثناء عملية تشذيب (تعريش) الكتب والمجلات، إلخ، أو كل ما يُقَصَّر من الأفرخ أو المطبوعات لكي تصبح بالمقاس المطلوب.

off-cycle *période* (f) *d'arrêt* فترَة القطْع:

فترة توقف تشغيل دورة منظومة ما حسب متطلبات التحكم فيها.

off-cycle *dégivrage* (m)

إذابة الصقيع بدورة القطْع:

naturel cyclique طريقة لإذابة الصقيع من على مبخّر، وفيها يُسمح لدرجة حرارة ملفات المبخّر بالارتفاع طبيعياً في أثناء «دورة قطع»، أي خلال فترة زمنية تكفي لارتفاع درجة حرارة المبخّر إلى أعلى بكثير من درجة حرارة إذابة الصقيع. وفي هذه الحالة تستخدم حرارة هواء الحيز في إذابة الصقيع من المبخّر.

offer *offre* (f) عرض: في أعمال الإنشاءات،

استعداد يعرضه مقاول أو شركة مقاولات لتنفيذ عملية محددة بفئات يتّصّل عليها لكل بند من بنود العمل المطلوب أو بالمبلغ الإجمالي للعملية.

off-hook *circuit* (m) *fermé* حالة رَقْع

السّاعة: في الاتصالات الهاتفية، حالة إغلاق الدائرة الخاصة بالمستشرك عند رفع السّاعة عن حاملها.

office *bureau* (m) مكتب: حجرة أو

مجموعة حجرات، مخصصة للأعمال المكتبية (المالية أو التجارية أو الفنية، إلخ)، في طابق أو أكثر من مبنى متعدد الطوابق. إذا كان المبنى كله مخصصاً لمثل هذه الأعمال فإنه يسمى «مبنى مكاتب». وقد يكون أحد الطوابق مكوناً من عدة مكاتب مستقلة، كل منها مكون من مجموعة من الحجرات والخدمات اللازمة للمكتب.

office *automation la bureautique* (m)

أوتَمَة (أتمّة) العمل المكتبي: إجراء الأعمال المكتبية بمعاونة الحاسب، مثل إصدار الخطابات وتوزيع المهام ومراقبة ساعات العمل وتبادل الوثائق وغيرها.

office of destination *bureau* (m) *de*

مكتبُ الوُرد: المكتب الأخير destination الذي ترد إليه البرقية (التلغراف أو الفاكس).

office of origin *bureau* (m) *d'origine;*

مكتبُ bureau (m) *de provenance*

الإصدار: المكتب الذي تُسَلَّم له صورة البرقية (التلغراف أو الفاكس) لإرسالها.

offing *large* (m) ذلك ١- عرض البحر:

الجزء من وسط البحر المرئي والمكتشف والذي يبعد عن الشاطئ بأكثر من خط الوسط الواقع بين الشاطئ والافق، حيث تكون فيه السفينة في موقع آمن ولا تحتاج فيه إلى إرشاد. ٢- خارج نطاق الإرشاد وفي مرأى من اليابسة.

off-line *décentrage* (m) انحراف عن المركز:

في الورش، تزحزح أداة التشذيب عن مركز الثقب المطلوب أو الجاري فتحه، فتتحرف الأداة عن محور هذا الثقب.

off-line *non-connecté; autonome* غير

مباشر، خارج الخط: صفة للوحدة من وحدات الحاسب تكون متصلة به مادياً، ومع ذلك غير مسموح للحاسب أو للمستخدم باستعمالها.

off-peak *hors pointe* دون الذروة: وصف

لما لا يقع عند الحد الأقصى أو ليس فيه.

off-print *tirage* (m) *à part* مُستخرج،

فَصْلَة: طبعة جديدة أو طبعة منفصلة لمقال أو بحث ظهر أصلاً في مجلة أو كتاب، ويطبع عادة بكميات محدودة لتوزيعها على المتخصصين.

off-scale *hors échelle* (f) خارج المقياس:

ما هو أكثر من النطاق المبين العادي، كما هي الحال عندما يزداد التيار الكهربائي عما يجعل المؤشر يميل خارجاً عن الحيز المدرج للمقياس.

off-season *cooling refroidissement*

التبريد في غير الموسم: *(m) hors saison*

طرق للتبريد تستخدم عندما يلزم توافر مصدر للتبريد طوال العام مع الرغبة في إيقاف مجموعة التبريد الرئيسية في أثناء أشهر الشتاء.

offset *étagé* نَقْع في الطَّهر: في الطباعة،

المصطلح الإنجليزي شائع في الولايات المتحدة الأمريكية، ويقصد به انتقال غير مرغوب فيه للحبر الذي لم يجف بعد بسبب بطء جفافه، أو لعب في الورق، إلخ، فينتقل الحبر من سطح الفَرْخ إلى ظهر الفَرْخ الذي يليه على رصة الورق بمكنة الطبع.

offset *offset* (m) طباعة أوفست: طريقة

للطباعة غير المباشرة، حيث تُنقل الصورة من السطح الطباعي إلى الورق عن طريق وسيط مطاطي ناقل (بلانكت). قد تكون الطباعة غير مباشرة، ومع ذلك تتخذ الأشكال

التالية، على سبيل المثال: ١- طباعة غير مباشرة والسطح الطباعي فيها أملس، وتسمى «طباعة ليثوغرافية أوفست».

٢- طباعة غير مباشرة والسطح الطباعي فيها بارز، وتسمى «أوفست جاف» أو «طباعة أوفست من سطح بارز». ٣- طباعة غير مباشرة والسطح الطباعي فيها غائر، وتسمى «طباعة أوفست غائرة». ويلاحظ أنه كلما ذكر المصطلح «أوفست» فهذا يعني أن هناك مرحلة نقل من السطح الطباعي - أيًا كان نوعه - إلى الوسيط المطاطي (البلاستيك)، تليها عملية نقل من الوسيط المطاطي إلى الورق.

offset décalage (m) حيد: في أعمال المساحة، المسافة الأفقية من نقطة معينة إلى خط معين مقيسة في اتجاه عمودي على اتجاه الخط.

offset décalé; déporté; désaxé معجب: حائد: وصف للشيء إذا كان مزاحًا (مرحلاً) عن خط إسناد معين مثل خط المنتصف.

offset cab cabine (f) décalée مقصورة جانبية: مقصورة عامل التشغيل الموجودة على أحد جانبي تجهيزات لأشغال الطرق، فتتيح له رؤية أوضح وأماناً أكبر.

offset current courant (m) de décalage تيار حيد: التيار الكهربائي المستمر الذي يظهر خطأ عند أي من أطراف دُخُل مضخّم تيار مستمر عندما يفصل مصدر تيار الدُخُل.

offset deep printing procédé (m) طباعة أوفست غائرة: طباعة **offset-creux** غير مباشرة من سطح طباعي غائر باستخدام وسيط مطاطي ناقل (بلاستيك).

offset drilling sondage (m) dévié حفر تعويضي: حفر بئر في ملئكة بصرف النفط من تحتها بواسطة بئر في ملكية مجاورة، وذلك للتعويض عن فقدان النفط من الملكية الأولى.

offset duplicator duplicateur (m) offset جهاز استنساخ بالأوفست: جهاز استنساخ تطبع أو ترسم فيه صورة قابلة للتحرير على ورقة أصل، أو تنتج تصويريًا على لوح معدني مغلف بطبقة حساسة، ثم توضع الورقة أو اللوح على الأسطوانة الرئيسية لمطبعة الأوفست، فتنتقل الصورة المشكّلة إلى الأسطوانة المطاطية ويلتقط الورق الصورة المحبّرة عندما يمر بين الأسطوانة المطاطية وأسطوانة الطبع.

offset electrode électrode (f) coudée إلكترود مجنّب الطّرف: في اللحام بالمقاومة

الكهربائية، إلكترود يكون محور طرفه مجنّبًا (مرحلاً) عن محور ساقه ولكنه مواز له.

offset lithography lithographie (f) طباعة حجرية بالأوفست: أسلوب **offset** للطباعة يعتمد على تقبل المنطقة الطباعية الحبر الدهني في حين أن المناطق غير الطباعية لا تقبل الحبر عند تذبذبها بالماء، وفيه تنتقل الصورة من السطح الطباعي إلى غطاء مطاطي يكسو أسطوانة ضاغطة، ثم تنتقل الصورة إلى الصفحة الورقية.

offset machine machine (f) offset مكينة طبع أوفست: آلة طباعة ليثوغرافية تطبع طباعاً غير مباشر. تتكوّن من أسطوانة (طنبور) السطح الطباعي الأملس، وأسطوانة (طنبور) الوسيط المطاطي الناقل (البلاستيك)، وأسطوانة الكبة (الطنبور الضاغطة). فالمساحات الطباعية تنتقل من السطح الطباعي معدولة الوضع إلى الوسيط المطاطي الناقل (البلاستيك) معكوسة الوضع، فينقلها بالتالي إلى الورق معدولة الوضع بقوة ضغط طنبور الكبة.

offset paper papier (m) offset ورق طبع أوفست: ورق يصلح للطباعة من سطح طباعي أملس ليثوغرافي يعمل بتناظر الحبر مع الماء، لذلك يراعى معالجة هذا الورق بطريقة تجعله مقاوماً للرطوبة الناتجة من عملية ترتيب السطح الطباعي أثناء الطبع.

offset plate plaque (f) offset لوّح أوفست، زئكة: سطح طباعي ليثوغرافي أملس، يصنع عادة من معدن مثل الزنك أو الألومنيوم، أو من البلاستيك، أو من نوع خاص من الورق. يحضّر هذا السطح ليكون صالحاً للطباعة الليثوغرافية بتناظر الحبر مع الماء. قد يكسى السطح الطباعي المعدني بطبقة أو أكثر من معادن أخرى أشدّ تحملاً لطبع الكميات الكبيرة، كما قد يحضّر بكيفية تسمح باستخدامه من الوجهين، الوجه الأول مرة ثم الثاني مرة أخرى.

offset spray poudre (f) anti-maculage رشّ مضادّ للنفّع: في الطباعة، مادة أو مسحوق يرشّ أو يُثَر بالتعفير على الأفراخ المطبوعة قبل وصولها مباشرة إلى منضدة (طاولة) استقبال الورق بمكنات الطبع المسطحة، وذلك للحد من نفق الحبر أو انتقاله من سطح الفرخ المطبوع إلى ظهر الفرخ الذي يليه مباشرة.

offset voltage tension (f) de فلطية حيدية: فلطية تيار مستمر **suppression**

تبقى بين طرفي دُخُل مضخّم تيار مستمر عندما تكون قيمة فلطية الخرج مساوية للصفر.

offsets intercalaires (fpl) أفرخ وافية: أفرخ مانعة لتلوّث ظهور الأفرخ المطبوعة.

offshore au large des côtes سيف، للمياه الساحلية: النطاق المسطح نسبياً ذو العرض المتغير والممتد من الحافة الخارجية لوجه الشاطئ إلى حافة الرصيف القاري.

offshore bar cordon (m) littoral لسان ساحلي: حاجز ساحلي عند مصبّ النهر يتكوّن مما تحمله المياه من مواد رسوبية ترسب عندما تقل سرعة جريان هذه المياه.

offshore drilling sondage (m) marin; حفر بحري: حفر آبار **sondage (m) en mer** النفط (البترول) أو الغاز في مواقع منطاة بالماء، على الرفوف القارية المغمورة عادة.

offshore gas gaz (m) de gisement غاز بحري: غاز طبيعي ينتج من مكان **marin** تحت الرفوف القارية البعيدة عن الشاطئ.

offshore lighthouse phare (m) au large منارة بحرية: منارة ضوئية مقامة في عرض البحر، ولا ترتبط باليابسة.

offshore navigation navigation (f) au large الملاحة في عرض البحر: الملاحة التي تنوغل في البحر وتبعد عن الشاطئ، تمييزاً لها من الملاحة الساحلية.

offshore oil pétrole (m) de gisement نفط بحري: نفط ينتج من مكان **marin** تحت الرفوف القارية البعيدة عن الشاطئ.

offshore survey levé (m) sous-marin; مسح بحري: إجراءات **levé (m) au large** مسح جيوفيزيائي لرزالي تُنفذ في مناطق رفوف قارية مغمورة بالماء، وذلك للبحث عن مكان محتملة للنفط.

offshore terrace terrasse (f) littorale مصطبة بحرية، مصطبة ساحلية: مصطبة تتكوّن نتيجة لتراكم الرمل والحصى على الساحل، بفعل حركة التيارات البحرية والأمواج، حتى يرتفع مستواها فوق منسوب المد العالي، وتكون عادة في اتجاه مواز للشاطئ.

offshore wind vent (m) de terre ريح برية: ريح تهب من البر متجهة نحو البحر.

offsite facilities installations (fpl) مرافق خارجية: المرافق التي تقع خارج **annexes** موقع العمل وتساعد في العملية الإنتاجية أو

في عمليات نقل المنتجات.

offstream reservoir réservoir (m)

خزان جانبي: موضع أو مكان، *latéral* طبيعي أو اصطناعي، يُختار لتخزين الماء الذي يأتي من تحويل جزء من ماء مجرى دائم، وذلك لحماية هذا المجرى من أضرار زيادة التدفق فيه عند الفيضان.

offstream storage stockage (m)

جانبي: تخزين المياه في موضع أو *latéral* مكان بعيد عن مجرى النهر، حيث يتصل الخزان بالمجرى عن طريق قناة، أو يكون موقعه مرتفعاً فتستخدم مضخات رفع لتوصيل الماء إليه.

offtake canal canal (m) dérivé

ترعة تخفيف: ترعة تُنشأ خاصة لخفض التصريف المار في مجرى مائي، وذلك بتحويل جزء منه إلى الترعة.

offtake regulator ouvrage (m) de prise

قنطرة قم، قنطرة تفريع: منشأ يقام *d'eau* على رأس ترعة فرعية أو ترعة توزيع، وذلك للتحكم في التصريف الداخل إليها من الترعة الرئيسية.

offtakes tuyaux (mpl) d'échappement

أنابيب التصريف: في الأفان العالية، أنابيب لهروب الغازات تخترق القرن عند مستوى القدوس تقريباً، وهي تتصل بالأنابيب الصاعدة التي تؤدي إلى أنبوب الهبوط.

ogee (cornice) ogive (f)

حلية كورنيش: حلية من الحليات المعمارية، لها شكل جانبي على هيئة الحرف S، وتدخل في زخرفة كورنيش الحوائط أو الأسقف من داخل المبنى أو خارجه، وتُشكل من الجبس أو الخشب أو الحجر الصناعي.

ohm ohm (m)

أوم: وحدة المقاومة الكهربائية، وتساوي المقاومة الكهربائية بين نقطتين على موصل متجانس ومتنظم بحيث إذا وُجد بينهما فرق جهد مقداره فلف واحد، فإنه يري في الموصل تيار ثابت مقداره أمبير واحد.

ohmic contact contact (m) ohmique

تلامس أومي: تلامس كهربائي ينشأ عنه فرق في الجهد بين النقطتين التلامستين يتناسب مع شدة التيار المار بينهما.

ohmic loss perte (f) ohmique

فقد أومي: فقد في القدرة الكهربائية نتيجة سريان التيار في مقاومة، ويكون على شكل حرارة. يقدر الفقد بوحدة الواط، ويساوي حاصل ضرب

مربع التيار (بالأمبير) في المقاومة (بالأوم).

ohmic resistance résistance (f)

مقاومة أومية: خاصية مادة أو جهاز *ohmique* أو دائرة، حيث يكون التيار المار فيها متناسباً مع فرق الجهد عبرها.

ohmmeter ohmmètre (m)

أوميتر: جهاز لقياس المقاومة الكهربائية في الموصلات والمواد العازلة بالأوم أو مضاعفاته أو كسوره بطريقة مباشرة أو غير مباشرة.

Ohm's law loi (f) d'Ohm

قانون أوم: في الكهرباء، قانون ينص على أن التيار المار في دائرة ما يتناسب تناسباً طردياً مع القوة الدافعة الكهربائية.

oil huile (f)

زيت: ١- مرادف لمصطلح «النفط» أو «البترو». ٢- أي من سوائل لزجة متعددة، قابلة للاحتراق، وغير قابلة للامتزاج مع الماء، ولكنها تذوب في مذيبات عضوية معينة، كالإثير والنفثا، وقد يكون الزيت من مصدر حيواني أو نباتي أو معدني، ومن أمثله: الزيوت الثابتة، والزيوت الطيارة، والزيوت المعدنية.

oil absorption absorption (f) d'huile

تَشْرِبُ الزَّيْتِ: ١- في الطباعة، كمية الزيت التي تكفي لترطيب وزن معين من المادة الصابغة (الملونة) ترطياً كاملاً، وهي من خصائص الورق من حيث علاقته بالحبر.

٢- في الصناعات البلاستيكية، النسبة المئوية للزيادة في وزن عينة بعد غمرها في الزيت لفترة زمنية محددة. تنضج أهمية هذه النسبة عند استخدام المواد المائلة في تكوينات المواد التي تتلذد بالحرارة.

oil absorption test essai (m)

اختبار تشرب الزيت: *d'absorption de l'huile* اختبار لتحديد نسبة امتصاص الورق أو تشربه لقطرة صغيرة من الزيت. وتعتبر هذه النسبة مؤشراً لدى امتصاص الورق أو تشربه للحبر الطباعة.

oil accumulation accumulation (f) de

تراكم النفط، تجمع النفط: تجمع زيت البترول طبيعياً في مصائد أو تجميعه صناعياً في صهاريج عميقة لتداوله.

oil asphalt bitume (m) asphaltique de

أسفلت النفط: مَبْنِيٌّ ثَقِيلٌ أَسْوَد، لا يذوب في الماء، يتجمد أثناء تقطير النفط بعد إزالة بقايا القطران. يستعمل في تغطية السطوح وفي صنع الدهانات (البويات).

oil-base mud boue (f) à base d'huile

طين الحفر الزيتي: طين الحفر الذي يُضاف إليه النفط ليصبح وسطاً مانعاً تَسْمُلُ حركته داخل البئر، ويستعمل هذا الوسط الطيني المائع للحفاظ على البترول المخزون داخل مكمنه نظراً للزوجة هذا الوسط المائع.

oil bath bain (m) d'huile

حمام زيتي، مَقْطَسٌ زَيْتِي: ١- حوض للتزيت، وفيه تنفطس الأجزاء المراد تزيتها في زيت ملائم. ٢- في المعاملات الحرارية، حوض يحتوي على زيت أو خليط من الزيوت، وفيه تنفطس المعادن الساخنة لإحداث تبريد لها على نحو معين من السرعة.

oil-bath lubrication lubrification (f) par

تَزْلِيْقٌ بِحَمَامٍ زَيْتٍ: التزليق (التزيت) بواسطة الغمر المتقطع أو المستمر في حوض ملؤه بالزيت.

oil-bearing rock roche (f) pétrolière

صَخْرٌ حَامِلٌ لِلزَّيْتِ: طبقة صخرية تحوي الزيت (النفط) في داخلها.

oil blue bleu (m) d'huile

أَزْرَقُ الزَّيْتِ: خضاب من كبريتيد النحاس، لونه أزرق بنفسجي، يستعمل في صنع بعض أنواع الورنيشات.

oil bonding agglutinant (m) en huile

رَبِطٌ بِالزَّيْتِ: في السباكة الرملية، إضافة زيت بذر الكتان إلى رمل السباكة لإكسابه التماسك والترابط المناسبين.

oil break interruption (f) dans l'huile

قَطْعٌ زَيْتِي، زَيْتِي الْقَطْع: انفصال الملامسات الكهربائية في حوض من الزيت لمنع حدوث الشرر عند قطع التيار.

oil burner brûleur (m) à huile

حارق زيتي: حارق يعمل بالوقود السائل الثقيل أو الخفيف، ويشتمل على وسيلة مناسبة لتذرية الوقود. توجد منه تصميمات مختلفة بحسب أسلوب التذرية، وطريقة التحكم في خلط الوقود بالهواء، وأسلوب التحكم في التصرف.

oil cake tourteau (m) de graines

كُسْبٌ: متبق صلد يتبع بعد استخراج *oléagineuses* الزيوت النباتية من الحبوب التي تحوي الزيت (مثل فول الصويا) بالعصر أو الاستخلاص بالمذيبات. يستعمل سماداً وغذاء للحيوان.

oil-can bidon (m) d'huile

مَزِيَّةٌ، عُلْبَةٌ زَيْتٍ: وعاء مغطى صغير (علبة) يوضع فيه زيت التزليق، وتبرز من سطحه العلوي فوهة

مستدقة (مخروطية) لتوصيل الزيت إلى مواضع التزييت (التزييت). ٢- وعاء (عبوة) لتعبئة قدر معين من الزيت.

oil carry-over entraînement (m) de تنقل الزيت: في مجموعات التبريد، *huile* اصطحاب وسيط التبريد لقطرات الزيت من علبة مرافق الضخاط بسبب إرغاء الزيت. يلزم وجود وسيلة ملائمة لإرجاع الزيت إلى العلبة، وإلا فقد تحدث متاعب في تشغيل الضخاط وفي الدورة بأكملها.

oil circuit-breaker disjoncteur (m) قاطع دائرة في الزيت: قاطع *dans l'huile* دائرة كهربائية فيه يقطع التيار كلية في الزيت، حيث تؤدي الحرارة الناتجة من القوس الكهربائي إلى توليد الغازات وخاصة الهيدروجين الذي يدفع الزيت المبرد بين الملامسات بصفة مستمرة. يساعد ذلك على سرعة إطفاء القوس وزيادة مقاومة العازل الموجود بين ملامسات القاطع.

oilcloth tissu (m) huilé قماش مزيّ، قماش زيتي: ١- قماش مَكسو بمخلوط من الزيت والصلصال يُستخدم كغطاء مانع لشرّب المياه. ٢- غطاء للأرضيات مصنوع من قماش نقيّل معالج بدهان زيتي.

oil clutch embrayage (m) à huile قابض زيتي: قابض ذو أقراص متعددة تعمل بالزيت، منها أقراص مديرة وأخرى مدارة.

oil conservator conservateur (m) حافظ الزيت: خزان منفصل يوضع أعلى *d'huile* الخزان الرئيسي للزيت في المحركات المبردة بالزيت، ويوصل الخزان الرئيسي مع حافظ الزيت بواسطة ماسورة تغذية. يُفيد حافظ الزيت في تخليص الزيت من الرطوبة وفي تقليل مساحة الزيت المعرضة للجو.

oil-containment boom barrière (f) حائل لاحتواء الزيت: حاجز بحري *flottante* عائِم يقلل من زحف التلوث بالزيوت المنسكبة أو المسكوبة من السفن إلى الميناء.

oil-control ring segment (m) racleur حلقة تحكم في الزيت: حلقة في *d'huile* كباس تعمل على إزالة الزيت الزائد من على السطح الداخلي لاسطوانة المحرك ليعود هذا الزيت الزائد من خلال فتحات خاصة في بدن الكباس إلى حوض الزيت.

oil-control valve by-pass (m) de صمام تحكم في الزيت: صمام *radiateur d'huile*

ينظم أوتوماتيًّا تداول الزيت وحجم تدفقه في دورة تزييت خلال مبرّد الزيت.

oil-cooled tube tube (m) à صمام مبرد بالزيت: *refroidissement par huile*

صمام إلكتروني، فيه تُبدّد الحرارة الناتجة بواسطة الزيت، سواء تم ذلك بطريقة مباشرة (بالغمس) أو غير مباشرة.

oil cooler radiateur (m) d'huile مبرّد زيت: في المحركات، نوع من المشعّات (الرادياتيرات)، يُجرى فيه تبريد الزيت بعد عودته من المحرك، وقبل رجوعه إلى خزان الزيت.

oil cooling refroidissement (m) à l'huile تبريد في الزيت: في هندسة الفلزات، أسلوب تَسْفِيَة يكون فيه الزيت هو وَسَط التبريد للأجزاء المعدنية التي تم تسخينها.

oil cup godet (m) à huile مزيتة، قَدَح الزيت: وعاء يثبت تثبيتًا دائمًا على عنصر مكثي متحرك بهدف إمداده بالزيت باستمرار وبالقدر المناسب لجعل الحركة انسيابية وسلسة.

oil damper amortisseur (m) par l'huile مُضائل بالزيت: نبيلة مُضائلة للحركة تعتمد على الدفق اللزج للزيت داخل أسطوانة.

oil deposits gisements (mpl) de pétrole ترسبات نفطية: تكوينات مسامية مُنفذة في باطن الأرض تحتوي على تراكبات طبيعية من زيت البترول.

oil-derrick appareil (m) de forage برج حفر النفط: تركيب برجى يستعمل في عمليات حفر آبار النفط للمساعدة على رفع وتخفيض نضد الحفر والأنابيب.

oil dilution system circuit (m) de دورة تخفيف الزيت: نظام *dilution d'huile* لتخفيف لزوجة الزيت ببعض الوقود عند بدء إدارة المحرك في الجو البارد.

oil distributing box distributeur (m) صندوق توزيع الزيت: علبة تستقبل *d'huile* الزيت الوارد من مضخة أو حوض وتعمل على توزيعه في القنوات العديدة لدورة تزييت (تزييت) الأجزاء المتحركة لمكنة ما.

oil drainer orifice (m) de vidange d'huile مُصْرَف الزيت، فَتْحَة تصريف الزيت: فتحة ذات سداة مُولّبة (مُقلّوطة)، توضع في أدنى مستوى في حوض الزيت، وتُستخدم لتفريغ الزيت بعد انتهاء عدد ساعات تشغيله والرغبة في استبداله.

oil-drain plug bouchon (m) de vidange سداة تصريف الزيت: سداة ملولبة *d'huile* تُكّ عند القيام بتغيير زيت المحرك في دورة التزييت (التزييت).

oiled finish finissage (m) à l'huile إنجاش بالزيت: في صناعة الأسلاك، غمر السلك في الزيت أو نكسيته به بعد تلدينه (تخميره) أو تشكيله على البارد.

oiled slick soie (f) huilée حرير مزيّ: قماش من الحرير الناعم معالج بزيت بذر الكتان المغلي، فيصبح سدودًا للماء بعد تجفيفه.

oil engine moteur (m) à huile lourde مُحرّك زيتي: محرك ديزل يعمل بوقود ثقيل يشبه الزيت من حيث قوامه ولزوجته.

oiler pistolet (m) à huile مزيتة، مدققة زيت: أداة يدوية لدفع زيت التزييت في مواضع بالة أو مكنة أو جهاز.

oil-extended rubber caoutchouc (m) مطاط ممدود بالزيت: *étendu à l'huile* مطاط اصطناعي يدمج فيه مستحلب زيت نفطي بنسبة ٢٥ - ٥٠ ٪، وذلك لخفض التكاليف وزيادة المرونة والرجوعية (ارتداد المرونة) عند درجة حرارة منخفضة.

oil field terrain (m) pétrolier حقل نفطي: الحدود السطحية لمنطقة يستخرج منها النفط، وقد تكون منظرًا لبركة نفطية، وقد تحدّد بحدود سياسية أو قانونية.

oil-field brine saumure (f) du champ أجّاج حقل النفط: مياه حسيّة *pétrolière* تحتوي عادة على تركيزات عالية من أملاح الكالسيوم والصدوديوم، وتظهر أثناء الاختراق العميق للحفارة في الصخور.

oil-filled cable câble (m) à huile fluide كَبْل مملوء بالزيت: نوع من الكابلات المستخدمة في شبكات توزيع الجهد العالي. يشتمل الكَبْل على حلزونة معدنية مملوءة بالزيت، ويغلف من الخارج تغليفًا مُحكمًا، وشرّب العازل بالزيت. عندما ترتفع درجة حرارة الكَبْل، نتيجة للتحميل الزائد، يتمدد الزيت ويندفع في الحلزونة المعدنية إلى الخزان الموجود في نهاية الكَبْل. وعندما تنخفض درجة حرارة الكَبْل يعود الزيت إلى الحلزونة مرة ثانية.

oil film film (m) d'huile طبقة زيتية، طبقة زيت: ١- طبقة من النفط الخام، أو أحد

نواتج تكريره (تصفية)، تنتشر على المسطحات المائية فتجذب الضوء عنها، وتعوق تبادل الغازات اللازمة للأحياء المائية.

٢- غشاء رقيق من الزيت يتوسط سطحين متلامسين في حركة نسبية بينهما، وذلك بهدف التزيق (تخفيف الاحتكاك).

مرشح الزيت: *oil filter filtre (m) à l'huile*

١- مصفاة تقوم بتنقية زيت تزيت المحركات، وذلك باحتجار الجسيمات المعدنية، ومخلفات التحلل الحراري من الزيت قبل ضخه مرة أخرى إلى الأجزاء المتحركة الداخلية للمحرك. ٢- مرشح يقوم بفصل الجسيمات الغريبة من الهواء الجوي قبل دخوله إلى أجهزة التحكم بالهواء المضغوط، وذلك بإمرار الهواء الداخل على حِمام (منطس) زيت ومصفاة.

oil filtration infiltration (f) du pétrole

رشح نفطي: انسياب النفط (البترو) في القنوات الضيقة التي تصل بين مسام الصخر في اتجاه قاع البئر بالخاصية الشعرية ليندفع بعد ذلك إلى أعلى إما بضغطه الذاتي، وإما بضخه من السطح. ونشط رشح النفط عندما يزداد الضغط في التكوين الحامل له عن الضغط في قاع البئر.

oil furnace foyer (m) à fuel-oil; foyer (m)

فرن نفطي: غرفة احتراق يكون وقودها المنتج للحرارة هو زيت الوقود (المازوت).

oil gas gaz (m) d'huile غاز زيتي، غاز النفط: غاز تسخين يصنع بالفعل المتبادل بين بخار الزيت النفطي وبخار الماء بكيفية مماثلة لتفاعل الغاز المائي.

oil-gas process procédé (m) à gaz

أسلوب غاز النفط: طريقة لتصنيع غاز وقودي ذي قيمة حرارية عالية، وذلك بالتقطير الإتلافي لزيوت النفط ذوات نقاط الغليان المرتفعة.

oil-gathering system système (m)

نظام تجميع النفط: *collecteur du pétrole* شبكة من الأنابيب والأجهزة والإنشاءات تزود بها الحقول، وتستعمل في نقل الزيت والغاز، وفي فصل كل منهما عن الآخر، وتوصيلهما إلى محطات الضغط أو إلى مزار التخزين. يُستخدم النظام أيضاً في فصل أية شوائب أخرى مثل حبات الرمال الدقيقة أو تجلطات البارافين وغيرها، وفي إزالة ملوحة

البترو والهدروكربونات الخفيفة منه. وتعتبر هذه النظم بحسب مواصفات البترول المنتج من كل حقول.

oil groove gorge (f) de graissage حَزْز الزيت: مجرى محفور في جزء ما لتسهيل عملية تزيق هذا الجزء، كما يساعد على توزيع زيت التزيق وانتشاره.

oil gushing jaillissement (m) du pétrole تفجر نفطي: اندفاع زيت البترول من مكته إلى رأس البئر على السطح بتأثير الضغط الطبيعي للمكمن نفسه.

oil hardening trempe (f) en huile تصليد في الزيت: أسلوب معالجة حرارية فيه يصلد الفولاذ (الصلب) بتسخينه إلى التلحاق الحراري الحرج أو فوقه، ثم يبرد في الزيت.

oil hole trou (m) de huilage ثقب الزيت: فتحة تؤدي إلى حَزْز لإدخال زيت التزيق إلى موضع احتكاك بين جزأين متلامسين يتحرك أحدهما بالنسبة للآخر.

oil-immersed à bain d'huile مغمور بالزيت: صفة تُطلق على محوّل أو مفاعل أو منظم أو أي جهاز آخر مشابه، يكون هو (أو ملفاته) مغموراً في زيت عازل.

oil-immersed clutch embrayage (m) à bain d'huile قابض مغمور بالزيت: قابض متعدد الأقراص ومزود بحوض زيت، تدور أقراصه وهي مغمورة كلياً أو جزئياً في الزيت.

oil ing huilage (m) تزييت: دفع زيت بين جزأين متحركين بالنسبة لبعضهما البعض، وذلك لمنع أو تقليل الاحتكاك بينهما.

oil layer nappe (f) pétrolière طبقة النفط: طبقة الزيت: النفط (الزيت) المتجمع داخل طبقة محدودة في باطن الأرض.

oil length rapport (m) huile-résine مدى الزيت: في ورنشات وراتينجات الدهانات، صفة تدل على نسبة الزيت إلى الراتينج في وسط مادة ورنيش.

oilless bearing coussinet (m) sans

محمل لاريتي: محمل (كروسي تحميل) *huile* ذاتي التزيق يحتوي على مزلاقات صلبة أو سائلة في مادة تكريته.

oil-mist lubrication lubrification (f) à l'huile pulvérisé طريقة تزيق برذاذ الزيت: طريقة للتزيق (التزييت) بواسطة الرذاذ الذي يتناثر على الأجزاء المراد تزيقها.

oil-modified resin résine (f) modifiée à l'huile راتينج مُعدّل بالزيت: راتينج

للدّهانات (البويات) يحتوي على زيت مُتّحد معه كيميائياً، ويكون هذا الزيت من النوع الذي يشتمل على إسترات الكحوليات متعددة الهدروكسيل، والاحماض الدهنية ذات السلسلة الطويلة المشبعة أو غير المشبعة.

oil-moistened mouillé d'huile مرطّب بالزيت: صفة تطلق على الجزء الذي رطّب بمقدار صغير من الزيت لمنع وصول العوالت إليه أو من خلاله. مثال ذلك، مرشح (فلتر) الهواء إذا بلّل عنصر الترشيح فيه ببعض الزيت.

oil of garlic huile (f) d'ail زيت الثوم: زيت المستخرج من الثوم، ويحتوي أساساً على مركب كبريتيد الأليل ذي الرائحة المميزة.

oil of mirbane essence (f) de mirbane زيت المربان: الاسم التجاري القديم لمركب التريزين، ويتميز برائحته الخاصة التي تشبه رائحة اللوز المر. يستعمل في إكساب الرائحة لبعض أنواع الصابون.

oil of turpentine huile (f) de térébenthine زيت التريتين: زيت عطري، لا يذوب في الماء، عديم اللون، طيار، يُقطّر من التريتين ويحتوي على البتين والسلفستين وثنائي البتين. يستعمل طارداً للريح ومذيأ، وفي الدهانات، ومبيداً للجراثيم.

oil paint peinture (f) à l'huile دهان زيتي، بوية زيت: دهان (بوية) لطلاء أسطح الخواط أو الأسقف أو الأسطح المعدنية أو الخشبية، يحتوي على رابط من زيت جوف أو ورنيش زيتي مخلوط مع مخفّف.

oil pipelines canalisations (fpl) du pétrole خطوط أنابيب نفطية: خطوط أنابيب تستخدم لنقل زيت البترول بين أماكن إنتاجه ومحطات توزيعه. تخضع الخطوط لمحطات ضخ على مسافات مناسبة لتعويض الهبوط في الضغط الناتج عن احتكاك الزيت بجدران الأنابيب.

oil pool accumulation (f) de pétrole بركة نفطية، تجمّع نفطي: تكوين مائي مُنغذ في باطن الأرض يحوي تجمّعاً طبيعياً مستقلاً من النفط (الزيت) أو الغاز صالحاً للإنتاج.

oil pressure cut-out pressostat (m) de sécurité d'huile قاطع ضغط الزيت: مفتاح ضغط مصمم بحيث يوقف موتور الضغاط

عند وصول ضغط الزيت إلى حد حرج، كما في أجهزة التبريد مثلاً.

oil pressure warning device

نَبِيْطَةٌ *dispositif (m) d'avertissement de pression d'huile*

إنذار بضغط الزيت: جهاز يعطي إنذاراً عندما ينخفض ضغط الزيت عن حد معين، أو يرتفع ارتفاعاً مفرطاً في حيز ما.

oil pump pompe (f) à huile

مضخة الزيت: مضخة إيجابية، تدار يدوياً أو آلياً، وتعمل على الإمداد بالزيت بمعدل وضغط ثابتين. تستخدم في محركات الاحتراق الداخلي ومكنات التشغيل وخلافه.

oil quenching refroidissement (m)

التسقية بالزيت: زيادة *rapide en huile*

الصلادة السطحية لمشغولات مصنوعة من الفولاذ (الصلب)، وذلك برفع درجة حرارة المشغولة إلى النطاق الحار أو فوقه، ثم تبريده تبريداً سريعاً بغمره في زيت التسقية.

oil-reactive resin résine (f) oléactive

راتينج يتفاعل مع الزيت: راتينج تخليقي يستخدم في صناعة الدهانات والورنيشات، وهو يتفاعل كيميائياً مع الزيت الجفوف في أثناء الإذابة.

oil refinery effluent effluent (m) des

مياه خرج مصافي *raffineries pétroliers*

البترول: المياه المنصرفة من مصافي (معامل تكرير) البترول، ومعظمها من مياه تبريد المنشآت الإنتاجية، وهي تعالج بالتكثيل والترسيب والتعويم حتى تفي بالمقاييس والمعايير المقررة في ضوابط منع التلوث وحماية البيئة.

oil-reheating furnace four (m) de

فرن إعادة تسخين *réchauffement du pétrole*

الزيوت: في معالجة النفط (البترول)، فرن يمر فيه أنابيب تحمل بعض السوائل والزيوت البترولية لرفع درجة حرارة هذه الزيوت إلى درجة حرارة أعلى، توطئة لإعادة تقطيرها.

oil reservoir gisement (m) de pétrole

مكمن نفطي، خزّان نفطي: مكمن مسامي متنفذ في باطن الأرض يحتوي على مخزون طبيعي من زيت النفط (البترول) يمكن استغلاله.

oil retainer déflecteur (m) d'huile

حائطة الزيت: في الأعمدة الدوارة، كالعمود المرفقي في المحرك أو أعمدة صندوق التروس، ترتية لمنع تسرب الزيت، واسترجاع الفائض منه إلى حوض الزيت، عن طريق قنوات

ومسالك تصريف. من أمثلتها: حلقات منع التسرب، والحلقات اللبادية، وموانع التسرب المطاطية ذوات الأشكال الخاصة.

oil ring bague (f) de huilage

حلقة الزيت: حلقة تثبت على عمود دوران بحيث يكون محيطها الخارجي مغروساً في حوض زيت، وتستخدم لتزيت الآلات الدوارة.

oil sand sable (m) à huile

رمل زيتي: في السباكة الرملية، خليط تخليقي من الرمل، مركب على قاعدة من رمل السليكا، ومضاف إليه زيت جفوف كزيت بذر الكتان، يعمل كمادة رابطة، وكثيراً ما تضاف إليه كذلك مواد أخرى لإكسابه مقاومة الرمل الأخضر.

oil sands sables (mpl) pétroliers

رمال نفطية: في حقول النفط، تكوينات رملية مشبعة بزيت النفط (البترول).

oil-scraper ring (oil ring) segment

حلقة كسح الزيت: في محركات الاحتراق الداخلي، حلقة تركب في الجزء الأسفل من كباس، لتنظيم طبقة زيت التزليق على جدار الأسطوانة، وكسح الزائد منه.

oil seal joint (m) d'étanchéité à l'huile

مانع تسرب الزيت: نبيلة لحفظ الزيت ومنع فقده أو تسربه من جزء إلى آخر، فضلاً عن منع نفاذ الغبار والأتربة إلى أي منها.

oil separator séparateur (m) d'huile;

فاصل الزيت: *épurateur (m) d'huile*

١- في مجموعات التبريد، ترتية تركب في خط تصريف وسيط التبريد (خط الغاز الساخن) من الضغوط بغرض إزالة الزيت من وسيط التبريد وإعادة الزيت إلى علبة مرفق الضغوط، وبذلك يمنع الزيت من الدوران خلال مجموعة التبريد، حتى لا يضر بانتقال الحرارة وانسياب وسيط التبريد. ٢- في السفن الناقلة للنفط (الزيوت الحام، والوقود)، جهاز لفصل الزيت (والماء) الآتين من صهاريج الصابورة إذا ما استخدمت لتخزين الوقود، وبهذا يمكن تفريغ المياه المتقاة في البحر أو في المياه الإقليمية دون خرق للقوانين المنظمة للتلوث بالزيوت. ويعاد ضخ الزيت المستخلص لاستخدامه ثانياً.

oil shale schiste (m) bitumineux

طفال الزيت: صخر رسوبي طفلي غني بالمواد العضوية، ويمكن استخلاص الهيدروكربونات

منه بالتقطير عند ٥٠٠° م.

oil-skin sole (f) huilée; toile (f) vernie

مُشَمَّع، قماش مُورَتَش: قماش من القطن أو الكتان أو الحرير أو الألياف الصناعية يُعالج بزيت بذر الكتان أو بنوع مناسب من الورنيش أو الطلاء، ليصير سدوداً للماء.

oil-soluble resin résine (f) oléo-soluble

راتينج ذواب في الزيوت: راتينج يستخدم في صناعة الدهانات والورنيشات، يذوب في أنواع الزيوت التي تشتمل - بصفة رئيسية - على استرات الكحوليات متعددة الهيدروكسيل والاحماض الدهنية ذوات السلاسل الطويلة غير المشبعة.

oil spill (oil spillage) déversement

انسكاب الزيت: تدفق الزيت (m) d'huile خطأ ما أو نتيجة لحادث، ومثال ذلك: ظهور الزيت فوق سطح مياه البحر عند غرق ناقلة أو جنوحها.

oil stain tache (f) d'huile

صبغة زيتية: دمان لوني رقيق، بنسبة خضاب ضئيلة، يستخدم في دمان سطح الخشب.

oil stick jauge (f) de niveau d'huile

معا قياس الزيت: عصاً لقياس منسوب زيت التزليق في مكنة ما، محرك مثلاً، بها علامتان تحدد إحداهما أقل منسوب للزيت، وتحدد الأخرى أعلى منسوب له.

oil sump réservoir (m) d'huile

حوض الزيت: حوض لتخزين وتجميع الزيت الذي يفضى منه إلى المواضع المراد تزيتها.

oil switch disjoncteur (m) à bain d'huile

مفتاح زيتي: في الهندسة الكهربائية، مفتاح تُغمر ملامساته في مادة الزيت لإخماد وقمع القوس الكهربائية ومنع الاضرار بالملامسات.

oil syphon siphon (m) d'huile

مخس زيت: ترتية تزليق (تزييت) تحتوي على فتيلة يسري خلالها الزيت بالخاصية الشعرية إلى الموضع المراد تزليقه.

oil system circuit (m) d'huile

دورة الزيت: في للحركات والآلات، النظام الذي يشمل خزان الزيت والمضخات والمبرد والصمامات والمرشحات والمواسير، إلخ، والتي يتداول فيها الزيت إلى الأجزاء المتحركة داخل المحرك أو الآلة.

oil tanker pétrolier (m)

ناقلة نفط، ناقلة بترول: سفينة ضخمة تنقل النفط الخام أو أحد مشتقاته في صهاريج كبيرة.

oil-tempered wire fil (m) trempé à

سلك مُطَبَّع في الزَّيْت: سلك نوابض l'huile (إيادات) من الفولاذ الكربوني أُجْري تصليده وتطعيمه حراريًا في الزيت.

oil thrower bague (f) de projection حَلَقَة طارِدة للزَّيْت: قرص حلقي مَبْنِيّ d'huile

على عمود دوران بحيث يمنع الزيت من التأثير عليه تحت تأثير الطرد المركزي.

oil-tight étanche à l'huile سَدُود للزَّيْت: وصف تُعْمَد به وَصْلَة ما عندما تكون محكمة فلا يتسرب الزيت من خلالها.

oil trap piège (m) à huile مَصْبِدَة الزَّيْت: ترتيب لفصل وتجميع الزيت عند نقطة معينة في دورة تشغيل.

oil-tube drill foret (m) à lubrification مَقْبَب بأنابيب زَيْت: في مكائن الورش، مَقْبَب حلزوني به مسارات صغيرة ممتدة حتى حافة القطع، وذلك لإمداده بزيت القطع الذي يساعد كذلك على التبريد، فضلاً عن التخلص من الرأش (الرايش) المقطوع.

oil-water contact contact (m) تَمَاسُ النَّفْط والماء: السطح الفاصل huile-eau بين النفط والماء في داخل مَكْمَنٍ ما، وبمعرفة العمق الذي يوجد فيه هذا السطح يمكن سحب النفط دون سحب الماء من الآبار.

oilway canal (m) de huiilage مَسَلِّك زَيْت: مسار أو ممر لوصول زيت التزليق من خلال إلى المواضع المطلوب تزليقها.

oil well puits (m) de pétrole بئر نفطية: مَكْمَنٍ يتراكم فيه النفط المتسرب إلى الصخور المسامية في باطن الأرض، مشكلاً بركة مغطاة بطبقة كثيفة عادة. وعندما ينتهي حفر بئر نفطية يرتفع النفط بفضل ضغطه الذاتي عادة إلى السطح، وقد يتطلب ذلك عمليات ضخ.

oil-wet minerals minerals (mpl) مَعَادِن مَبْلَلَة بالزَّيْت: Imbibés de pétrole

مجموعة من المعادن يوجد أحدها أو بضعة منها في صخور المَكْمَن، ويلتصق بها البترول التصاقاً شديداً بحيث يتعذر فصله عنها، وهو ما يسبب قصوراً في الإمداد من كثير من الآبار البترولية.

ointment pommade (f) مَرْهَم: مستحضر دهني القوام يستعمل في العلاج من الظاهر.

old paper vieux papiers (mpl) ورق قديم: ورق تالف بسبب تخزينه لمدة طويلة أو

بسبب سوء تخزينه لمدة قصيرة نسبياً. من أمثلة هذا التلف: نقص محتوى الرطوبة في الورق، فيقال إن الورق (محمروق) يتقصف أو يتسبب في متاعب في أثناء الطبع، نتيجة لتكون شحنات كهربائية إستاتية. وقد يصبح الورق مُهْلَهْلاً (شايطاً) من أطرافه فيُتَطْلَب قصه إلى مقاس أصغر. وفي بعض الحالات، قد تتماسك أفرخ الورق معاً، وكأنها كتلة واحدة متحجرة، وخاصة الورق المطلي (الكروشي) لتماسك الطبقات الكاسية له بعضها مع بعض بالتفاعل الكيميائي ولتأثره بالمؤثرات الجوية طوال مدة التخزين.

old stream cours (m) d'eau au stade de maturité مَجْرَى قَدِيم: مجرى مائي وصل إلى حالة التوازن، فأصبح القاع بسيط الانحدار، وحزام الانعطاف عريضاً، والسهل الفيضي متسعاً.

oliate oléate (m) أوليات: ملح من أملاح حمض الأوليك، مثل أوليات الصوديوم.

olefin fibres fibres (fpl) oléfiniques أُوليفينية: الألياف المصنعة التي تتكون من بوليمر تخليقي طويل السلسلة مكون من الإثيلين أو البروبيلين أو أية وحدات أوليفينية أخرى بنسبة ٨٥ ٪ على الأقل.

olefine oléfines (fpl) أوليفينات: متسلسلة مشاركة من الهيدروكربونات غير المشبعة، تحتوي على وصلة ثنائية أو أكثر. صيغتها العامة: C_nH_{2n} .

oleic acid acide (m) oléique حَمَضُ الأوليك: $C_{17}H_{33}COOH$. حمض دهني غير مشبع، عديم اللون في الماء، ويذوب في الكحول وفي الإثير، ويوجد في الدهون النباتية والحيوانية. يغلي عند ٢٨٦ م. يستعمل في الصابون والمرامم ومستحضرات التجميل وفي تهذيب الخامات.

oleimeter (oleometer) oléomètre (m) مَقْيَاس الزَّيْت: ١- جهاز لقياس الوزن النوعي للزيوت. ٢- جهاز لتمييز نسبة الزيت في مادة ما.

oleo-leg amortisseur (m) de choc à huile قائم زَيْتِي: قائم تلسكوبي (متداخل) للتعربة السفلى بالطائرة، ويحتوي على زيت هيدروليكي خاص، وظيفته امتصاص صدمات الحط والدروج عن طريق حركة كباس داخل أسطوانة تحتوي على سائل خاص، إذ يسمح له بالمرور خلال صمام في رأس الكباس يقيد

درجة اندفاعه.

oleoresins oléorésines (fpl) راتينجات زيتية: مخاليط راتينجات طبيعية، يحصل عليها من نباتات لها زيوت عطرية، وتكون شبه جامدة عادة.

oleum 1. oléum (m); 2. acide (m)

١- أوليوم، ٢- حَمَضُ كَبْرَيْتِيك المَدْحَن: ١- الاسم اللاتيني للزيت. ٢- محلول من ثالث أكسيد الكبريت في حمض الكبريتيك المركز. يستعمل في عمليات الكبريتة (السلفنة)، وخاصة في صناعة الأصباغ وفي كثير من الأغراض الصناعية.

oligomer oligomère (m) أوليجومر: بوليمر يتكون من عدد قليل من وحدات مونومر، مثل الدايمر والترايمر والمخاليطها. يستخدم المصطلح «تيلومر» مرادفاً للأوليجومر.

oligosaccharide oligosaccharide (m) قَلِيلَة السُّكَّرِيَّات: مادة كربوهيدراتية تعطي عند تحليلها عدداً صغيراً من جزيئات السكريات الأحادية مثل السكر الثنائي والثلاثي والرباعي، وهي تختلف عن عديدة السكريات التي تعطي عند تحليلها مئات من هذه الجزيئات.

olive olive (f) زَيْتُون: ثمرة نباتية يؤكل لحمها أو يعصر (وحده أو مع بذرتها) للحصول على زيت الذي يستعمل في الأطعمة والروائح والصابون وبعض الأدوية. تنمو أشجار الزيتون في الأجواء والمناطق الحارة والجافة وأفضلها منطقة البحر الأبيض المتوسط.

olive olive زَيْتُونِي: لون أخضر يميل إلى الأصفر يشبه لون الزيتون غير الناضج.

ollivenite ollénite (f) أوليفينيت: $Cu_2(AsO_4)(OH)$. معدن أخضر زيتوني أو بني غامق أو رمادي أو أصفر، يتبلور في النظام المعيني المستقيم، ويتكون من رنيخات النحاسي القاعدية.

olive oil huile (f) d'olive زَيْتُ الزَيْتُون: زيت للطعام، لونه أصفر باهت أو مخضر، ويذوب في كل من الإثير والكلوروفورم وثاني كبريتيد الكربون. يستخرج من ثمار أشجار الزيتون. يستعمل في الأغذية والمرامم وأربطة الجروح والصابون، كما يستعمل في التزليق (التزيت) والصبغة.

olivine olivine (f) أوليفين، زبرجد زَيْتُونِي: معدن متبلور من سليكات المغنسيوم وسليكات

الحديد، ويكون غالبًا أخضر اللون، ويوجد في كثير من الصخور. يستعمل النوع النقي منه في صنع الحلي.

olivine sand sable (m) à l'olivine رمل أوليفيني

أوليفيني: في السبابة الرملية، رمل تتكون حبيباته من مجموعة سليكات المعادن التي تشمل أورثوسليكات المغنسيوم والحديد. يكون خاليًا نسبيًا من القويات والعيوب المشابهة.

ombré ombré مظلل: في الصناعات النسيجية، تأثيرات ظلّية تظهر في الأقمشة، وينتج من استخدام خيوط مصبوغة بألوان يتدرج اللون الواحد منها من الفاتح إلى القاتم.

omnidirectional omnidirectionnel في جميع الاتجاهات، اتجاه جامع: في الاتصالات، إرسال أو استقبال من جميع الاتجاهات بدرجة متساوية. يسمى أيضًا «الاتجاهي» nondirectional.

omnidirectional aerial antenna (f) هوائي لجميع الاتجاهات: **omnidirectionnelle** هوائي تكون فعاليته، كمشع أو مستقبل للإشعاعات، متساوية في جميع الاتجاهات.

omnidirection radio beacon منارة **radiophare (m) omnidirectionnel** راديوية لجميع الاتجاهات: منارة قصيرة المدى تُشع موجات راديوية متصلة عالية التردد جدًا، يلتقطها جهاز في الطائرة، فيحدد الاتجاه الزاوي للمنارة، أو يبين مسلك الطائرة ميمًا أو يسارًا.

omnigraph omnigraphe (m) نَسَاخَة صوتية: جهاز يقوم بتحويل إشارات كود مورس من على شريط مثقب إلى إشارات صوتية مناظرة، وذلك لأغراض التدريب.

omnirecognition التعرف الكلي: **omnireconnaissance (f)** في الاتصالات، أسلوب لتمييز الرموز يعتمد على تحديد الرمز عن طريق خواصه الكلية (المحلية والهندسية...) واستخلاص خواصه الفردية. ويتميز هذا الأسلوب بمقدرته على تمييز الخطوط دون التدريب عليها مسبقًا.

on en circuit; "marche" موصّل، شغّال: مصطلح يعني حالة الدائرة أو الآلة الكهربائية، مثلاً، عندما تكون موصلةً بمصدر التغذية (الدخل).

once-fired kiln four (m) de قَمِين حَرَق مرة واحدة: في صناعة **monocuisson** الخزفيات، قمين يجرى فيه حرق الجسم

وتزججه مرة واحدة وفي الوقت نفسه، بدلاً من إجراء هاتين العمليتين على مرتين منفصلتين.

once-through boiler chaudière (f) à passage unique مرجل الإمرار الواحد:

مرجل (غلاية) يتساوى في كل جزء من أجزائه مُعدّل الإمداد بالماء مع معدل التبخر، على نحو يجعل كمية البخار المحمّص الخارجة من المرجل مساوية لكمية مياه التغذية. ولا يشتمل المرجل على خزان أو مجمعات أو مواسير رجوع، وإنما يتكوّن من مجموعات مواسير متصلة على التوالي تبدأ بالموقر وتنتهي بالمحمّص.

once-through water-cooling

refroidissement (m) de l'eau à passage unique تبريد مائي بإمرار واحد: نظام تبريد فيه يُسحب ماء التبريد من مصدر متيسر كنهر أو بحيرة أو قنّال ويمرر مرة واحدة عبر الأجزاء المطلوب تبريدها ثم يعاد بحالته الساخنة مباشرة إلى المصدر.

on condition selon condition (f) حسب الحالة: في أعمال الصيانة، حالة تستدعي إجراء العمرة على الجزء أو الوحدة عندما تتطلب إجراء هذا العمل في أثناء التفيتش الدوري، دون الارتباط بعمر تشغيل محدد بين العمرات.

ondograph ondographe (m) مرسمة موجات: جهاز قياس يسحب تدريجيًا الشكل الموجي لفلظية تيار متردد ويقوم برسمه.

ondoscope ondoscope (m) مكشاف الإشعاع العالي، أوندوسكوب: صمام تفريغ إلكتروني توهجي، يستخدم للكشف عن الإشعاعات ذات الترددات العالية، كذلك التي توجد في محيط جهاز إرسال راداري، حيث يقوم الإشعاع بتأين الغاز الموجود بالصمام محدثًا توهجًا مرئيًا.

one-brick wall mur (m) d'une brique حائط سُمك طوبية: الحوائط الخارجية التي تُبنى بطول الطوبية، أي بسُمك ٢٥ سم عادة، ولكن هذا السُمك قد يتراوح بين ٢٣ و ٢٧ سم حسب نوع الطوب المستعمل، ومصنع إنتاج الطوب. هذه الحوائط قد تكون حوائط حاملة، أو حوائط غير حاملة للمباني الهيكلية ذوات الأعمدة من الخرسانة المسلحة.

one-component system système (m) نظام أحادي التكوين: في

هندسة الفلزات، بنية تتألف من مادة واحدة نقية.

one-dimensional defect défaut (m) linéaire عيب أحادي البعد: عيب في الشبكة البلورية يمتد على طول خط بداخلها.

one-dimensional element élément عنصر أحادي البعد: جزء صغير **(m) linéaire** جدًا من منحنى، يؤول طولهُ إلى الصفر.

one-fire finish monocuisson (f) إنهاء بالحرق المفرد: طلاء مينا خزفية على المنتج الجاهز، تجري معاملته بالحرق مرة واحدة.

one-loop nuclear power plant محطة طاقة نووية الدائرة: محطة قدرة نووية ذات دائرة واحدة مغلقة تضم المفاعل والتربية والمكثف والمضخة والمجّد الحراري. تُعزّل الدائرة بأكملها بدرع واقٍ لحماية الأحياء، ويبقى المولد الكهربائي وحده خارج الدائرة الموزولة.

one-phase area domain (m) منطقة وحيدة الطور: في هندسة الفلزات، منطقة في مخطط الاتزان الحراري تمثل وجود طور وحيد.

one-piece nozzle buse (f) d'une seule pièce; buse (f) intégrale فوهة من قطعة واحدة: في القُطْع بالأكسجين، فوهة متكاملة تحنوي على ممرات وتجاويف لتدفق أكسجين التسخين المتقدم والقطع.

one-shot moulding moulage (m) à une grenaille قولبة مفردة الرشقة: طريقة تستخدم في صنع منتجات من رغوة البولي بروبين، حيث تخلط المكونات معًا فيبدأ تكون الرغوى على الفور، ثم ينقل الرغوى إلى قالب التشكيل. من أمثلة استخدام هذه الطريقة: صنع مقاعد من رغوة البولي بروبين للطائرات وسيارات السباق.

one-side coated paper papier (m) couché une face ورق مطلي من وجه واحد: ورق مكسو بطبقة على أحد وجهيه دون الوجه الآخر، لأغراض طباعية معينة، وهو ما يطلق عليه «ورق فني (كوشيه) من وجه واحد».

O-network réseau (m) O شبكة على شكل O: شبكة كهربائية تتكون من أربعة أفرع للمعاوقة متصلة على التوالي بحيث تكون دائرة مغلقة، وتعمل نقطتان متجاورتان

كطرفي دخل في حين تعمل نقطتا التوصيل الباقيتان كطرفي خرج.

one-way unidirectionnel وحيد الاتجاه، وحيد السكة: مصطلح يطلق على المفتاح أو قاطع الدائرة عندما يقطع أو يصل الدائرة الكهربائية في عمر واحد فقط.

one-way circuit circuit (m) دائرة وحيدة الاتجاه: دائرة تقوم

بالإرسال أو الاستقبال أو تضخيم الإشارات في اتجاه واحد فوق الخطوط السلكية أو خلال الفراغ على شكل موجات راديوية (لاسلكية).

one-way clutch embrayage (m) libre

قابض وحيد الاتجاه: قابض (دبرياج) يُعشَق عند تسليط عزم اللي عليه في اتجاه واحد للدوران فقط، وعند عدم تسليط العزم يستمر العضو المدار في الدوران حرًا.

one-way road route (f) à sens unique

طريق وحيد الاتجاه: طريق لا يُسمح بمرور السيارات فيه إلا في اتجاه واحد فقط، على حين يحظر مرورها فيه في الاتجاه المقابل.

one-way slab dalle (f) unidirectionnelle

بلاطة وحيدة الاتجاه: بلاطة خرسانية تكون فيها أسياخ التسليح متعامدة على الكمرات الحاملة، أي في اتجاه واحد.

one-way surge tank chambre (f)

صهريج تَمُور *d'équilibre à sens unique* وحيد الاتجاه: صهريج للتحكم في موجة التَمُور في خط أنابيب رئيسي، حيث يتصل الصهريج بالخط عند الموقع المحتمل لحدوث انفصال لعمود الماء.

one-way valve soupape (f) de retenue

صمام أحادي الاتجاه: صمام يُسمح للمائع بالسريان في اتجاه واحد فقط، ولا يسمح له بالارتداد منه.

on-hook circuit (m) ouvert

حالة وَضَع السَّامَة: في الاتصال التليفوني، حالة فتح الدائرة الخاصة بالمستَرك عند وضع السامَة على حاملها.

onion-skin paper papier (m) pelure;

pelure (f) d'oignon ورق قشرة البصل:

ورق خفيف الوزن، يشبه قشرة البصل في رَقته ومثاقه؛ قد يكون مصقولاً ناعم الملمس لامعاً، أو قد يكون غير مصقول وغير لامع، بحسب نوعية تشطيب سطحه. يضع عادة من الخرق أو من لب كبريتيت.

على الخط: **on-line en ligne; connecté**

١- تعبير يدل على وجود جهاز أو نظام في حالة عمل أو موصول بالخدمة. ٢- في الحاسبات، صفة للوحدة من وحدات الحاسب تكون متصلة به مادياً ومسموحاً باستعمالها.

on-line processing system système

(m) de traitement en direct نظام التشغيل المباشر: نظام متكامل للمعلومات يعتمد على حاسبات فائقة السرعة كبيرة الحجم ذات سعة تخزينية ضخمة، ويتضمن بنكاً للبيانات يجري تحديثه أولاً بأول.

on-off switch interrupteur (m)

مفتاح وصل وقطع: مفتاح *marche-arrêt* يستخدم لوصل أو قطع التشغيل في الأجهزة الكهربائية. يشتمل غالباً على مضببط حَجَمي للصوت في مستقبلات الأجهزة الراديوية (اللاسلكية) والتليفزيونات.

Onsager theory of dielectric

théorème (m) d'Onsager pour la constante diélectrique نظرية أوتزجر في

العوازل الكهربائية: نظرية لحساب ثابت العزل لمادة ذات جزئيات قطبية، وفيها يُعسب المجال المحلي عند أي جزء على أساس استبدال موضع الجزيء، بكرة مجوفة لها حجم الجزيء ذاته وموضوعة في العازل، مع تطبيق معادلة لايلاس لتجنب استخدام نظرية لورنتز بسبب صعوبة تطبيقها.

on-site concrete béton (m) coulé sur

place خرسانة مصبوبة بالموقع: وحدات

خرسانية، مثل البلاطات والكمرات والأعتاب والأرضيات، إلخ، تُصب في قوالب (قُرَم) خشبية بموقع التشييد والبناء. تسرى مساحة أرضية من الموقع، وتُعمل قُرشة من الخرسانة العادية مع مراعاة استواء السطح تماماً، ثم تُشكّل القوالب الخشبية، ويوضع داخلها حديد التسليح المطلوب، وتصب الخرسانة. تُرفع الوحدات المصبوبة الخفيفة إلى مكانها يدوياً، أما الوحدات الثقيلة فتُرفع آلياً.

onstream reservoir réservoir (m) au

fil de l'eau خزان بالمجرى: موضع أو مكان معين، طبيعي أو اصطناعي، لتخزين المياه من تدفقات مستمرة أو متقطعة في جريان سطحي أو من الأنهار أو الينابيع.

on-the-air monitor moniteur (m)

مراقبة على الهواء: في الإرسال *d'émission* التليفزيوني، المراقبة النهائية التي يتم عن طريقها

التحكم في الصورة عند بثها على الهواء.

جَزَع، عقيق يَمَانِي: معدن **onyx onyx (m)** سليكي يشبه العقيق إلا أن الخطوط به مستقيمة وليست مقوسة كالعقيق.

opachfier substance (f) opacifiante

مُكَمِّد، مُعَمِّم: ١- مادة تضاف إلى الزجاج لإكسابه لوناً أبيض معتماً. من أمثلتها: أكسيد التيتانيوم، والزركونيا. ٢- مادة لمعالجة داسر (دافع) الصواريخ الجامد، تمتص الضوء والحرارة، وتحمي الداسر من التدهور، ليظل جاهزاً للاستعمال.

opacimeter opacimètre (m)

مقياس الكُمُدة، مقياس العتامة: جهاز لقياس درجة إنفاذية مادة ما للضوء، كما هي الحال بالنسبة للورق.

opacity opacité (f)

كُمُدة، عتامة: ١- في البصريات، عدم نفاذية الإشعاع وبالذات الضوء. وهي خاصية إيقاف مرور أشعة الضوء. ويعبر عنها عددياً بمقلوب النفاذية.

٢- إحدى خصائص الورق التي من شأنها أن تمنع رؤية المواد المطبوعة القائمة اللون من صور أو حروف، إلخ، سواء كانت مطبوعة في ظهر الفرخ ذاته أو على فرخ آخر ملامس له. تستعمل مواد ملونة معتمة لتعتيم الورق، باعتبارها مواد مائلة، مثل كربونات الكالسيوم، أو ثاني أكسيد التيتانيوم. ٣- في الطلاء الكيميائي، مقدرة أحد مركبات الطلاء على إخفاء السطح المظلي أو طمسه.

opal opale (f)

أوبال، هَمِيم: صورة غير متبلورة شبه شفافة من السليكا، تحتوي على عدد من جزئيات الماء، صيغتها الكيميائية العامة: $\text{SiO}_2 \cdot n\text{H}_2\text{O}$. وقد تحتوي جزئياتها على بعض الشوائب فتكسيها ألواناً مختلفة. تستعمل في صنع بعض أنواع الحلي.

opalescence opalescence (f)

الأوبالية، التلألؤ: في البصريات: ١- تداخل ألوان الضوء المنعكس من سطوح معادن معينة مثل الأوبال، وينشأ من وجود أغشية سطحية رقيقة جداً. ٢- تلألؤ الضوء في محلول نتيجة انعكاسه من جسيمات معلقة فيه.

opalescent opalescent

أوبالي، هَمِيمِي: وصف للمادة أو المحلول الذي توجد به بعض المواد العالقة التي تقلل من شفافيته.

opal glass verre (m) opale; verre (m)

زجاج أوبال، زجاج متلالي: نوع من opalin الزجاج يتميز بريق خاص، يحتوي على بلورات غير معدنية تسمح بمرور أطوال موجية معينة من أشعة الضوء. يستخدم في صنع أدوات المائدة وزجاج النوافذ وقطع الثريات وأعمال الزينة، كما يستخدم بمثابة وسط ناشر في المضخمات، ومقاييس الضوء ومناظير الأشعة السينية.

opal lamp lampe (f) opale مصباح متلالي: مصباح (لمبة) ذو فتيلة من التنجست وغلانف من الزجاج الأوبالي، وينشر الضوء بكيفية أفضل من المصابيح التي تكون أغلفتها من الزجاج المصنفر.

opaque opaque معتم: غير منفذ للضوء.

opaque glass verre (m) opaque زجاج معتم: زجاج مغش: زجاج غير شفاف لا يعكس أو ينفذ الضوء، يطلق عليه في كثير من الدول العربية اسم «الزجاج الإنجليزي». يستعمل عادة بسبك لا يقل عن 3 مم في شبابيك السلاسل، والحمامات، والمطابخ، ودورات المياه، وغيرها، التي يشترط أن تحجب الرؤية من خارجها. تصنع منه الواح لها ألوان وأشكال وزخارف فنية جميلة.

opaque ink encre (f) opacifiante حبر معتم: حبر إهتام: نوع من الحبر يسط بالفرشاة لعمل «الروتوش»، أي لإخفاء عيوب أو مساحات في التصوير، وذلك بطلاء مساحات الأفلام غير المطلوب إنفاذها للضوء بهذا الحبر، فيجعلها معتم غير منفذة للضوء.

opaque paper papier (m) opaque ورق معتم: ورق ذو عتامة عالية نسبياً، بسبب مكوّناته الأساسية أو بسبب طريقة تصنيعه.

open-arc furnace four (m) à arc à feu libre فرن القوس المكشوفة: فرن صهر بالكهرباء، وفيه تُنتج القوس الكهربائية فوق مستوى المادة المطلوب صهرها بالفرن.

open-arc welding soudage (m) à l'arc découvert اللحام بقوس ظاهرة: لحام بالقوس الكهربائية تكون فيه القوس مرئية، أي مكشوفة.

open-assembly time temps (m) d'exposition avant assemblage التجميع المكشوف: في الوصلات المفرغة، الفترة التي تُترك خلالها الأسطح المغطاة بالغراء مكشوفة ومعرضة للهواء قبل تجميعها معاً.

open basin (open dock) bassin (m) à flot حوض مكشوف: حوض في مرفأ معرض flot قليلاً للمدر (المد والجزر)، ولا توجد حاجة إلى تركيب بوابات له، ويمكن فيه اصطفاك السفن جنباً إلى جنب.

open-belt drive transmission (f) à courroie ouverte إدارة بسير مفتوح: إدارة بواسطة سير يقوم بنقل الحركة بين عمودي دوران متوازيين ليدورا في اتجاه واحد.

open caisson caisson (m) ouvert قيسون مفتوح: في الهندسة المدنية، قيسون أسطواناني مفتوح الطرفين، يوضع في المكان المطلوب، ثم يملأ بالخرسانة.

open cast (open sand casting) coulée (f) à découvert مصبوبة مكشوفة: مصبوبة (مسوكة) تُشكّل وتُسبّك دون وجود جزء علوي للريزق.

open-cell cellular plastics matières (fpl) plastiques à alvéoles ouvertes خلوية متفتحة الخلايا: لدائن رغوية تكون معظم خلاياها متصلة فيما بينها، بحيث يمكن فيها للغازات التحرك من خلية لأخرى بحرية.

open chain chaîne (f) ouverte سلسلة مفتوحة: في الكيمياء، مجموعة من ذرات الكربون تتصل فيما بينها على هيئة سلسلة غير متصلة الطرفين.

open channel canal (m) ouvert قناة مكشوفة: مجرى مفتوح: مجرى مائي غير مغطى، أو مجرى مائي مغطى ولكن سطح المياه العلوي فيه لا يلامس غطاءه. من أمثله: الأنهار، وقنوات الصرف.

open-channel constriction étranglement (m) du canal ouvert حائق قناة مكشوفة: ضيق اصطفاي في مجرى القناة لإقامة منشأ هيدرولي، وقد يكون الحائق طبيعياً يعترض هذا المجرى في أحد المواضع به.

open-channel drainage drainage (m) par fossés صرف مكشوف: صرف المياه السطحية، أو الأرضية، بواسطة مجاري مائية مكشوفة.

open-channel flow écoulement (m) à surface libre تدفق القناة المكشوفة: تدفق في مجرى يتعرض سطح الماء فيه للجو، ويشمل ذلك التدفق في الأنابيب أو الانفاق إذا كانت ممتلئة جزئياً.

open-channel gate vanne (f) de surface بوابة مكشوفة: بوابة إغلاق، يكون منسوب سطح الماء المحتجز عندها قريباً من حافة البوابة العليا.

open circuit circuit (m) à courant ouvert دائرة مفتوحة: حالة الدائرة الكهربائية عندما ينقطع سريان التيار فيها.

open-circuit impedance impédance (f) en circuit ouvert معاوقة الدائرة المفتوحة: في خط أو شبكة ذات أربع نهايات، المعاوقة التي تظهر عند أية نقطة على الخط عندما تكون النهاية البعيدة مفتوحة.

open-circuit operation exploitation (f) par circuit ouvert تشغيل بدائرة مفتوحة: نوع من التشغيل لإرسال الإشارات، فيه لا يسري التيار في الدائرة في أثناء الإرسال، أي إن التشغيل يتم عندما تكون الدائرة مفتوحة.

open-circuit voltage tension (f) à circuit ouvert لظطة الدائرة المفتوحة: فرق اللظطة بين طرفي مصدر قدرة معين (مولد أو مضخم، مثلاً) عندما لا يسري في الدائرة أي تيار ملحوظ (أي عندما لا يكون هناك حمل موصل بطرفه).

open coast côte (f) foraine ساحل مفتوح: ساحل خال من المخاطر الملاحية.

open compressor compresseur (m) ouvert ضفأط مكشوف: في أعمال التبريد، ضفأط يكون عمود دورانه بارزاً خارج مبيت الضفأط. يلزم لثل هذا الضفأط مانع تسرب لعزل حيز وسيط التبريد عن الجو.

opencut ouvrage (m) à ciel ouvert حفر مكشوف: خندق مفتوح مثل الخندق الذي يخترق تلاً.

open cycle cycle (m) ouvert دورة مفتوحة: دورة حرارية دينامية، فيها يُستخدم المانع مرة واحدة، بحيث تدخل كتلة جديدة منه إلى النظام ثم تطرد في كل دورة. تطبق هذه الدورة في بعض المحركات والتربينات.

open-cycle reactor réacteur (m) à circuit ouvert مفاعل مفتوح الدورة: مفاعل نووي يمر خلاله السبرّد مرة واحدة ثم يصرف إلى الوسط المكنف (المحيط).

open-cycle turbine turbine (f) à cycle ouvert ترينة مفتوحة الدورة: ترينة غازية تعمل بدورة مفتوحة، حيث يدخل الهواء الجوي النقي إلى الترينة ويخرج منها،

محملاً بنواتج الاحتراق، إلى الجو ثانية.

open-die matrice (f) pour forgeage libre

قالب مفتوح: قالب تشكيل أو قالب حدادة لا توجد فيه قيود على الانسياب الجانبي للفلز في مجموعة القالب.

open-die forging forgeage (m) à

matrice ouverte; forgeage (m) libre

الحدادة في قوالب مفتوحة: عملية تشكيل لإنتاج المطروقات، فيها تُشكّل المطروقة بين نصفين قالب وجههما مسطحان أو بهما تجاوز بسيط. تستخدم عادة مع هذه العملية عدد تشكيل يدوية.

open-ditch drainage rabattement (m)

à ciel ouvert

صرف مكشوف: صرف يُجرى

في مجار أو قنوات أو مصارف مكشوفة.

open drains drains (mpl) découverts

مصارف مكشوفة: مجار مكشوفة لصراف المياه

السطحية مباشرة.

open-end wrench clé (f) plate

مفتاح مفتوح الطرف، «مفتاح بلدي»: مفتاح ربط

ميكانيكي عادي، ويكون بمقاسات مختلفة

تناسب مع معظم الصواميل.

opener loup-ouvreur (m)

مكنة تفتيح: في

الصناعات النسيجية، مكنة لتفتيح الصوف

واستخلاص المواد الغريبة منه.

open fault faille (f) ouverte

صدع مفتوح: في الجيولوجيا، صدع جداراه متفصلان ويملا

ما بينهما راسب من الصلصال أو البريشة،

وقد يكون الصدع نفسه مفتوحاً من ناحية

ومغلقاً من الناحية الأخرى.

open fireplace cheminée (f) à feu

مدفأة مفتوحة: مدفأة تُبنى بتخليق مجويف

ouvert

في حائط الحجرة، مع كتفين من الطوب. تبرد

الكتفان عن وجه الحائط بالمسافة التي تسمح

بوضع قطع الفحم أو كتل الخشب لإشغالها.

تكسى أرضية المدفأة وحوائطها من الداخل

بطوب حراري (صامد للحرارة)، وتزود

بمواسير من الفخار ترتفع إلى أعلى المبنى

على هيئة مدخنة تتركب فوقها «طنبوشة»

لمساعدة سحب الدخان من المدفأة إلى أعلى.

open fold pli (m) lâche

طية مفتوحة: في

الجيولوجيا، طية يتفرج طرفاها على زاوية

كبيرة.

open form forme (f) ouvert

الشكل المفتوح: شكل بلوري لا تقسم أوجهه المتشابهة

حيزاً محدداً، ومثاله: الأوجه الجانبية للمنشور

الثلاثي أو الرباعي، وكذلك الشكل الذي

يتكون من قاعدة المنشور ومقفه.

open fuse coupe-circuit (m) à l'air libre

مصهر مكشوف: مصهر (فيوز) يكون عنصر

التوصيل فيه مكشوفاً ومعرضاً للهواء المكثف

بغض النظر عن أية حماية أو غطاء جزئي

للوفاة.

open-fuse outout coupe-circuit (m) à

fusion libre

قاطع بمصهر مكشوف: قاطع

به حامل مكشوف للمصهر (الفيوز).

open gill gill (m) ouvert

مكنة مفتوحة

للسحب بالإبر: في الصناعات النسيجية،

مكنة تتكون من زوجين من الأسطوانات

ذات المجاري الأفقية توضع الأمشاط في

المسافة بينهما.

open graphics language langage (m)

لغة عامة للرسم: *ouvert de graphiques*

في الحاسبات، برنامج قياسي لتمثيل الأبعاد

ذات البيانات الثنائية والثلاثية برسوم على

الشاشة. يدعم هذا البرنامج عمليات تقلييل

المضلعات وتحديد تسجها بتلوينها بصور

نقطية، وكذلك تدعيم الإضاءة والرسوم

المتحركة والمؤثرات الطبيعية والعمق النسبي

والتشكيل الضوئي للصورة.

open-hearth furnace four (m) Martin

فرن بمجمرة مفتوحة، فرن سيمز مارتن: فرن

لإنتاج الفولاذ (الصلب) يشتمل أساساً على

غرفة تفاعل تتكون من المجرمة في أسفلها

والسقف في أعلاها، وقد تُبنى المجرمة من

مادة حرارية حمضية أو قاعدية. تتصل غرفة

التفاعل بمجموعتين من المسترجعات الحرارية

وظيفة الاستفادة من حرارة نواتج الاحتراق

في تسخين الهواء والوقود الداخلين إلى الفرن.

open-hearth process procédé (m)

أسلوب المجرمة المفتوحة، أسلوب Martin

سيمز مارتن: أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب)

في فرن مجمرته مقعرة، وتسخن بلهب من

فتحة أعلى قليلاً من منسوب الحمام المنصهر.

وقد تُبنى المجرمة من مادة حرارية حمضية أو

قاعدية.

opening ouverture (f)

تفتيح: في

الصناعات النسيجية، العمليات التي تُجرى

على القطن الخام بعد فك البالات.

opening material matière (f)

مادة

مُسَرَّعة للتجفيف: *d'autopyrogénation*

في صناعة الخزفيات، مادة تضاف إلى الطين

اللدن للإسراع بتجفيفه، ولتقليل تشققه

وانكماشه.

open joint joint (m) avec écartement

وصلة مفتوحة: في أعمال اللحام،

وصلة يكون فيها الجزآن المراد لحامهما معاً

مفصولين بعضهما عن بعض بفرجة (ثغرة)

منصوص على أبعادها، وذلك قبل إجراء

اللحام، ثم تُملا بمعدن الوصلة.

open machine machine (f) ouverte

آلة مكشوفة: آلة غير مزودة بغلاف واقٍ لحماية

أجزائها الداخلية من القاذورات والأتربة، أو

لحماية الأفراد من لمس أجزائها الدوارة إما

مصادقة أو عن طريق الخطأ.

open manometer manomètre (m) à air

libre

مانومتر مكشوف: مانومتر ذو عمود

سائل يقيس الضغط الموجب، ويكون أحد

فرعيه موصلاً بالمنطقة الجاري قياس ضغطها

والفرع الآخر مكشوفاً للجو.

open-phase relay relais (m) de phase

مرحل أنفتاح الطور: في الدوائر الكهربائية

متعددة الأطوار، مرحل يعمل عند فتح أو

قطع أحد الأطوار، وذلك لحماية الأجهزة

الموصلة بالدائرة.

open-pit mining exploitation (f) à

découverte

تعدين سطحي، تعدين

مكشوف: استخراج خامات معدنية وفلزية

تقع بالقرب من السطح، وذلك بإزالة المواد

الموجودة فوقها، ثم تكسير الحام وشحنه.

open-recirculating system cycle (m)

دورة تبريد

مفتوحة: نظام لتبريد المياه في المنشآت

الصناعية بواسطة أبراج التبريد. من عيوب

هذه الدورة فقد جزء من المياه المستخدمة

نتيجة للتبخر.

open riser masselotte (f) ouverte

مصعد مكشوف، فتحة تنقيس مكشوفة: في

السباكة، خزان متصل بتجويف المصبوبة

(المسبوكة) للعمل على إمدادها بالمعدن

المنصهر السائل، وذلك لتحويل انكماشها

في أثناء تصلدها. ويحفر الخزان في داخل

سطح النصف العلوي للقالب.

open roadstead rade (f) ouverte

منطقة

إرساء مكشوفة: مكان للإرساء قرب عرض

البحر وعلى مسافة ما من مرفأ أو مدينة

بحرية.

open shell-and-tube condenser

مكثف *condenseur (m) à calandre ouvert*
مفتوح ذو غلاف وأنابيب: مكثف تبريد فيه يمر الماء فوق الأسطح الداخلية للأنابيب المكشوفة للجو.

open-side planing machine

مقشطة مفتوحة *(f) à raboter à un montant*
الجانب: مقشطة تشتمل على قائم أو مبيت مفرد وعلى صينية (طبلية) تشغيل ترددية تدار هيدرولياً أو ميكانيكياً.

open sluice canal (m) découvert

فتحة مكشوفة: في الأعمال الهيدروليّة، فتحة جانبية يعتمد تصريفها على منسوب الماء في كل من الأمام والخلف.

open space *espace (m) découvert*

مكتشوف: مجموع الفراغات فوق سطح السفينة العلوي والذي لا ينبغي تركيب أبواب أو فواصل دائمة فيه ولا يدخل حجمها في قياس الطينة.

open steel *acier (m) à désoxydation*

فولاذ شبه موازن: فولاذ (صلب) لم تتم إزالة الأكسدة منه قبل صبه في القوالب.

open system *système (m) ouvert*

المفتوح: ١- طريقة اتصال بين الحاسبات المختلفة باستخدام شبكة اتصالات للبيانات. وقد تبنت هذه الطريقة المنظمة العالمية للمواصفات القياسية و وضعت لها نموذج الطبقات السبع لشبكات الحاسبات.

٢- في الديناميات الحرارية (الترموديناميكا)، نظام يسمح فيه بدخول المادة والطاقة وخروجها عبر الحدود المحددة للنظام.

open-testing section *zone (f) de*

مقطع اختبار مفتوح: في *mesure ouverte* القياسات الهيدروليّة، مقطع القياس بعيداً عن تأثير الجدران المحددة للسريان.

open-top housing *cage (f) à chapeau*

هيكل مفتوح القمة: في الصناعات المعدنية، مكنة دلفنة (درفلة) تكون قمة المكنة فيها مستقلة عن باقي الهيكل، بحيث يمكن رفعها وحدها إذا لزم، وتثبت القمة في الهيكل بمسامير رباط.

open-type compressor unit

وحدة *moto-compresseur (m) type ouvert*
ضغاط من النوع المكشوف: وحدة ضغاط وموتور كهربائي، وفيها يكون عمود الإدارة

بارزاً إلى الخارج من غلاف الضغاط، مما يتطلب ترتيباً إحكام، مثل صندوق حشو أو حلقة سدودة.

open-type injection valve *soupape*

صمام حقن مفتوح: *(f) d'injection ouverte*
في محركات الاحتراق الداخلي ذوات الإشعال بالضغط، صمام حاقن بدون إبرة إغلاق، وفيه يُنفث الوقود تحت الضغط الشديد من فوهة ضيقة، فينثر ويسهل حرقه.

open vessel *réceptient (m) ouvert*

وعاء مفتوح: وعاء اختبار للسريان غير المثالي للموائع باستخدام مادة كاشفة تُضخ عند نقطة معينة في خط سريان المائع وتُقاس عند نقطة أخرى، بحيث تكون المسافة بين نقطتي الضخ والقياس معلومة.

open weir *déversoir (m) ouvert*

مفتوح: هدار عند تفرعة بالنهر، مبني بكيفية لا تعوق السريان إلا في أضيق الحدود، حيث يشتمل على فتحات عديدة ذوات بوابات تحكم منزقة وأخرى لتحرير الحثات.

open well *puits (m) ouvert*

بئر مفتوح: بئر واسعة بحيث تسمح للشخص بالنزول فيها والوصول إلى منسوب سطح الماء بها.

open-well stair *escalier (m) à jour*

بئر مفتوح: في المباني، سلم يتميز *ouvert* بئر مستطيلة الشكل وباتساع عرض المسافة بين القلبتين. فإذا كان عرض القلبة ١,٢٠ م، مثلاً، يكون عرض البئر المفتوح ٣,٦٠ م.

open wire *conducteur (m) aérien*

سلك مكشوف: موصل مكشوف (عارٍ) محمول على دعائم معزولة.

open-wire feeder *artère (f) ouverte*

مُغذٍّ بسلك مكشوف: في الاتصالات السلكية، خط إرسال مكون من سلكين متوازيين ومركزين على عوارل، ومتباعدين بالمسافة الملائمة لإعطاء قيمة مطلوبة من المعاودة الدفعية.

opera glasses *jumelles (fpl)*

منظار
الأوبرا، النظارة المعظمة: منظومة مقرّبة بها تلسكوبان من طراز تلسكوب جاليليو، تستعمل في المسارح وحلبات السباق وغيرها.

operand *opérande (m)*

معامل: في الرياضيات والحاسبات، كمية تُجرى عليها عملية ما.

operating capacity *puissance (f)*

سعة التشغيل: في محطات *électrique produite*

توليد القدرة الكهربائية، القدرة الفعلية للتشغيل، وتقاس أساساً عند زمن محدد، ويمكن استنباطها حسابياً من الطاقة الكهربائية المنتجة خلال فترة زمنية محددة.

operating characteristics

خصائص *caractéristiques (fpl) de régime*
التشغيل: خصائص الدوائر الكهربائية أو العناصر المكونة لها، وذلك عند استخدامها وتشغيلها تشغيلاً عادياً أو تحت ظروف معينة.

operating conditions *régime (m) de marche*

ظروف التشغيل: الظروف التفصيلية، الداخلية والخارجية، التي تعمل فيها وحدة أو منشأ أو معدات إنتاجية.

operating flow *débit (m) normal*

تدفق التشغيل: في محطات التوليد المائية، معدل تدفق المياه المقدّر توفره لتشغيل ترينة أو ترينيات المحطة.

operating frequency *fréquence (f) de fonctionnement*

تردد التشغيل: التردد الذي يصمم على أساسه أداء دائرة كهربائية أو جهاز كهربائي.

operating gear *appareil (m) de levage*

آليات التشغيل: في المنشآت الهيدروليّة، آليات رفع وتخفيض البوابات والعوارض، للتحكم في التصريف المار بها.

operating head *chute (f) utile*

ضاغط
التشغيل: في السدود، الفرق بين منسوب سطح الماء في كل من مجرى الأمام والخلف، مع أخذ ضاغط (علوّ) السرعة في الاعتبار.

operating instructions *instructions*

تعليمات التشغيل: وصف *(fpl) de service* تفصيلي للإجراءات التي يجب اتباعها لكفاءة تشغيل الآلة أو الجهاز، إلخ، على نحو سليم للحصول على النتائج المرجوة.

operating point *point (m) de*

نقطة التشغيل: نقطة على *fonctionnement* منحني الخصائص لعنصر من عناصر الدائرة الكهربائية، كالصمام الثاني (الدايود) أو الترانزستور، مثلاً، تكون إحداثياتها ممثلة للقيم اللحظية للقطب عبر أطرافه وللتيار المار به، عند ظروف التشغيل السائدة.

operating power *puissance (f) utile*

قدرة التشغيل: في الاتصالات، القدرة التي يقاها بها هوائي المرسل الراديوي (اللاسلكي).

operating range rayon (m) d'action

المدى التشغيلي: المسافة القصوى التي يمكن أن تقطعها طائرة أو سفينة بأمان مع الاستعانة بالمساعدات الملاحية.

operating rule curve courbe (f) منحنى ضبط التشغيل

في الهيدرولوجيا، منحنى تشغيل للخزان المائي للوصول به إلى أفضل النتائج، ويكون حصيلة خبرات سابقة للتحكم في مخزون المياه مع الوفاء بكافة الاحتياجات.

operating system (OS) système (m) d'exploitation; système (m) opératoire

نظام التشغيل: في الحاسبات، مجموعة من البرامج تتحكم في إمكانيات الحاسب وفي العمليات التي تستخدم هذه الإمكانيات.

operating voltage tension (f) جهد التشغيل

فرق الجهد في أية لحظة بين طرفي خط كهربائي يغذي آلة جهاز.

operating weight empty poids (m) à vide en ordre d'exploitation الوزن الفارع للتشغيل

وزن الطائرة بعد إعدادها للخدمة، ولكن قبل تزويدها بالوقود، وقبل وضع الحمل الأجر.

operational amplifier amplificateur مضخم التشغيل

إلكتروني للجهد، نسبة التضخيم فيه عالية جداً، ترتب بين مدخله ومخرجه مقاربات أو مكثفات للتغذية الراجعة feed-back. يستخدم هذا المضخم غالباً لتنفيذ دوائر المكاملات أو المرشحات أو المقاضلات، ويعتبر وحدة أساسية في بناء الحاسبات التناظرية analogue computers.

operational freeboard revanche (f) خلوص التشغيل

الفرق بين منسوب أقصى تدفق للماء في المجرى، وبين منسوب التشغيل المعتاد.

operational height altitude (f) de vol ارتفاع التشغيل

الذي يصمم عليه أداء محركاتها.

operational maintenance entretien صيانة تشغيلية

عملية تنظيف المعدات وخدمتها وحفظها وتزليتها وفحصها وضبطها، وتشمل الاستبدالات الثانوية للأجزاء التي لا تتطلب مهارة تقنية عالية، أو محاذاة داخلية، أو تدريباً خاصاً.

operational research recherche (f)

بحوث العمليات: بحوث opérationnelle تجري بهدف الوصول إلى معايير موضوعية لاتخاذ وتطبيق قرارات معينة وإيجاد حلول مثلى لمسائل وقيود مفروضة.

operational stroke course (f) utile شوط التشغيل

في اللحام بالمقاومة الكهربائية، المسافة التي يتحرك خلالها الإلكترود أو الإلكترودان من موضع السكون (البداية) حتى الموضع النهائي لإجراء اللحام.

operation analysis analyse (f) تحليل العملية

في الهندسة الصناعية، تحليل لكل الإجراءات والخطوات المتعلقة بتصميم أو تحسين الإنتاج، والغرض من العملية، ومواصفات الفحص القياسية، والمواد المستخدمة وكيفية تداولها ومناولتها، والتجهيز والإعداد، والمعدات والمكانات، وظروف التشغيل ووسائله.

operation code code (m) d'opération كود العملية

في الحاسبات، جزء الأمر الذي يحدد العملية المطلوب إجراؤها في هذا الأمر.

operation of irrigation system exploitation (f) d'un réseau d'irrigation تشغيل شبكة الري

أداء الشبكة بحيث يصل الماء من المصدر إلى الحقل بأقل تكلفة ممكنة.

operation process chart graphique مخطط العملية

في الهندسة الصناعية، تسلسل العمليات: تسلسل عملي يبيّن فكرة شاملة عن العملية بأكملها، بما في ذلك المواضع التي تقدم فيها المواد وتسلسل عمليات الفحص، وكل العمليات التي لا تدخل في تداول المواد.

operation register registre (m) d'opération سجل كود العمليات

في الحاسبات، سجل في وحدة التحكم يختص بتخزين كود العملية المطلوب إجراؤها من الأمر الجاري تنفيذه.

operator opérateur (m) مشغل

الشخص الذي يقوم بتشغيل الحاسب ويشرف مباشرة على إمكانياته المادية.

الفني الذي يقوم بتشغيل المكانات أو المعدات، ومتابعتها (وصيانتها أحياناً).

operator productivity productivité (f) إنتاجية المشغل

في الهندسة الصناعية، النسبة بين عدد الساعات القياسية وعدد الساعات الفعلية لأداء مشغلٍ لعمل ما.

ophthalmoscope ophtalmoscope (m)

منظار قاع العين، أفنالموسكوب: جهاز لفحص شبكية العين وبنيتها الداخلية حيث يسمح الضوء القوي والعدسات، مجتمعة مع القرنية وعدسة العين ذاتها - بالحصول على تكبير عالٍ للشبكية والأوعية الدموية.

opium opium (m) أفيون

النزّ المجفف في الهواء لثمار الخشخاش غير الناضجة، ويوجد على هيئة كتل بيّنة اللون تحتوي على عديد من القلوئيات. تستعمل مشتقاته في الطب مخدراً، ويؤدي استمرار تعاطيه إلى الإدمان.

opposed-cylinder engine moteur (m) à cylindres opposés محرك بأسطوانتان متعاكسة

محرك أفقي، كباساته تعمل في اتجاهين متضادين على حين تعمل أذرع التوصيل بها على إدارة عمود مرفقي واحد. قد يكون بأسطوانتين، أو بأربع أسطوانات.

opposition opposition (f) تضاد

اختلاف الطور بين تيارين كهربائيين بمقدار نصف دورة أو نصف موجة.

optar optar (m) مجسّاس المكثفون، أوبتار

وسيلة أوتوماتية لإرشاد العميان تعتمد على تقدير المدى بطريقة راديوية ضوئية.

opti-acoustic effect effet (m) الظاهرة الصوتية البصرية

الضوئية الصوتية: حدوث تغيرات دورية في غاز (أو بخار) عندما يمتص إشعاعاً حرارياً متقطعاً دورياً، ويصحب ذلك ابتعاث صوتي. هذه الظاهرة تسمى أيضاً ظاهرة «تيندال ورونجن».

optical optique بصري

صفة لكل ما يتصل بالضوء المرئي واستخداماته.

optical aberration aberration (f) زيف بصري

قصور منظومة بصرية عن optique تكوين صورة دقيقة تطابق الجسم في شكله ولونه. من أمثله: الزيغ الكروي، والزيغ اللوني، والكوما، والاستجماتية، وانحناء المجال، والانبعاج.

optical absorption absorption (f) امتصاص الضوء

تبدد جزء من الطاقة الضوئية في الجسم أو الوسط الذي تنتقل خلاله.

optical activity activité (f) optique نشاط الضوئي

خاصية تتميز بها بعض الجزيئات ذات القدرة على إدارة مستوى الضوء المستقطب إلى اليمين أو الشمال. وهذه الجزيئات تحوي ذرة غير متماثلة، مثل

ذرة الكربون، ترتبط بأربع ذرات أخرى مختلفة.

optical activity *activité (f) optique*

الفاصلية البصرية: خاصية بعض المواد الشفافة التي تدبر مستوى الاستقطاب عند نفاذ الضوء المستقطب فيها.

optical amplifier *amplificateur (m)*

مضخم بصري: مضخم إلكتروني *optique* بصري تحول فيه إشارة الدخول الكهربائية إلى ضوء ثم تكبر كضوء ثم تحول مرة أخرى إلى إشارة كهربائية عند الخرج.

optical aspherical surface *surface*

سطح بصري *(f) optique asphérique* لاكروي: سطح لا يكون جزءاً من كرة، كان يكون مجسماً مقطعه قطع ناقص أو قطع مكافئ، مثلاً.

optical axis *axe (m) optique*

المحور البصري: ١- الخط (المستقيم) الواصل في منظومة بصرية بين بؤرات السطوح البصرية واقطابها. ٢- اتجاه في وسط مزدوج الانكسار إذا مر فيه الضوء لم يعان انكساراً مزدوجاً.

optical bench *banc (m) optique*

منصة بصرية: قاعد بصري: منصة اختبارات بصرية تستخدم لحمل القطع الضوئية في منظومة بصرية.

optical bleaching agent *agent (m) de blanchiment optique*

عامل تبييض بصري: عامل تبييض بصري: مادة تستخدم في لصق جزأي عدسة مركبة معاً، مثل بلم كندا أو اللدائن الصناعية. وهي مواد معاملات انكسارها موائمة لمعاملات انكسار أجزاء الزجاج المراد لصقها.

optical calcite *calcite (f) optique*

كالسيت ضوئي: نوع نقي من الكالسيت يستعمل في صنع المنشورات، وخاصة منشور نيكل الذي يدخل في تركيب المجاهر الاستقطابية.

optical cement *adhésif (m) optique*

لاصق بصري: مادة تستخدم في لصق جزأي عدسة مركبة معاً، مثل بلم كندا أو اللدائن الصناعية. وهي مواد معاملات انكسارها موائمة لمعاملات انكسار أجزاء الزجاج المراد لصقها.

optical centre (of a lens) *centre (m)*

المركز البصري: لعدسة ما، نقطة تقع على المحور البصري للعدسة، وتتميز

بأن أي شعاع يمر بها أثناء اختراقه للعدسة يكون موازياً للشعاع الخارج منها.

optical character recognition

(OCR) reconnaissance (f) optique des caractères

تمييز الرموز ضوئياً: في الحاسبات، عملية يتم فيها التعرف بطريقة ضوئية على الرموز المكتوبة ثم تحويلها إلى إشارات تدخل الحاسب.

optical computer *ordinateur (m)*

حاسب ضوئي: حاسب آلي يعمل *optique* عن طريق مجموعة من الوسائل المتألغة (ذاكرات خزن، ليزر، تصوير مجسمي) لمعالجة الإشارات بسرعة فائقة وتمييز السمات وتوضيح الصور.

optical contact *contact (m) optique*

تماس بصري: مصطلح يطلق على التماس التام بين سطحين بحيث يمكن اعتبارهما من وجهة النظر العلمية جزءاً واحداً، أو اعتبار سطحي التماس سطحاً واحداً يفصل بين الجزأين.

optical crown glass *verre (m) de*

زجاج بصري تاجي: *couronne optique* زجاج منخفض التشتت، يستعمل في الأغراض البصرية. من أنواعه: البلوري، والبيروسلبيكاتي، والطري، والقاسي، والباريومي الخفيف، والزنكي، والباريومي المتوسط، والباريومي الكثيف، والباريومي الخاص. ومعامل الانكسار يتزايد عادة طبقاً للترتيب السابق.

optical density *densité (f) optique*

الكثافة البصرية: درجة الكُمدة (العتمة) لوسط شفاف، وتقاس بلوغاريتم النسبة بين شدة الضوء الساقط على وسط ما وشدة الضوء النافذ خلال هذا الوسط.

optical depolarizer *dépolariseur (m)*

مزيل الاستقطاب البصري: أداة *optique* تستخدم لمنع استقطاب الضوء أو لإزالته.

optical diffraction grating *réseau*

محززة حيود *(m) de diffraction optique* ضوئية: وسيلة تستخدم للحصول على الطيف وتعتمد على ظاهرة الحيود. يستخدم في هذه الوسيلة لوح زجاجي أو معدني مصقول محزّر على سطحه خطوط مستقيمة متوازية.

optical disk (optical disc) *disque*

قرص ضوئي: في الحاسبات، *(m) optique* أداة لحزن البيانات تستخدم أشعة الليزر

لتسجيل البيانات الرقمية على مسارات دائرة متركزة أو مسارات حلزونية، وتستخدم لقراءة البيانات منه أطراف استشعار كهروضوئية.

optical dispersion *dispersion (f) optique*

تشتت بصري: تشتت الأشعة الضوئية *optique* عند انتقالها بين وسطين، نتيجة للاختلاف في معامل الانكسار مع اختلاف طول الموجة.

optical distortion *distortion (f) optique*

تشو بصري: أي تغير ظاهري في النمط الهندسي لشيء ما عند مشاهدته من خلال مادة شفافة.

optical Doppler effect *effet (m)*

ظاهرة دوپلر البصرية: *Doppler optique*

الإزاحة في الطول الموجي للأشعة المرئية، وفقاً للسرعة النسبية بين المراقب ومصدر الضوء، فتكون الإزاحة نحو الأحمر إذا كان المراقب يبتعد عن مصدر الضوء، وتكون الإزاحة نحو البنفسجي إذا كان المراقب يقترب من مصدر الضوء.

optical encoder *codeur (m) optique*

جهاز تشفير ضوئي: جهاز شفرة أو ترميز، يحول المعلومات إلى بيانات رقمية منظرية عن طريق قطع الحزمة الضوئية المتجهة إلى الأدوات الكهروضوئية.

optical fibres *fibres (fpl) optiques*

ألياف ضوئية: ألياف بصرية: ألياف من مواد خاصة شديدة النفاذية للضوء، معامل انكسارها مرتفع، وتستخدم في نقل الضوء للاتصالات المختلفة (إرسال إشارات أو نبضات ضوئية).

optical filtering *filtrage (m) optique*

ترشيح ضوئي: التحكم في نفاذ الضوء ولونه بواسطة منظومة من المرشحات اللونية.

optical flat plan *(m) optique*

سطح امتواء بصري: لوح من السليكا أو السمر (الكوارتز) مصقول السطحين، ويستخدم في اختبار استواء السطوح المصقولة.

optical font *fonte (f) optique*

نمط ضوئي: في الحاسبات، أحد أنماط كتابة الحروف والأرقام بشكل مميز تسهل قراءته باستخدام القارئ الضوئي للرموز *optical reader*.

optical glass *verre (m) optique*

زجاج بصري: زجاج دومي في صنعه أن يكون خالياً من الانفعالات أو الاختلافات في الكثافة. يستعمل في تصنيع الأجهزة والآلات البصرية.

optical image *image (f) optique*

صورة بصرية: صورة حقيقية أو تخيلية لجسم ما،

تكونها عدسة أو مرآة مستوية أو مرآة كروية أو أجهزة بصرية أخرى.

optical instruments instruments (mpl)

أجهزة بصرية: يمكن تقسيم الأجهزة optiques البصرية إلى قسمين: ١- أجهزة بصرية تستخدم كأجهزة عرض ضوئية، مثل الفانوس السحري أو جهاز الإسقاط أو جهاز العرض السينمائي أو آلة التصوير الفوتوغرافي.

٢- أجهزة بصرية تساعد على الرؤية الطبيعية، مثل المقراب (التلسكوب) والمجهر. أجهزة القسم الأول تكون صوراً حقيقية يمكن استقبالها على شاشة عرض أو على لوح فوتوغرافي بواسطة منظومة من العدسات أو المرايا. وفي أجهزة القسم الثاني تنظر العين خلال عينية الجهاز لترى صورة تقديرية (الصورة النهائية) للجسم المراد النظر إليه.

optical interval intervalle (m) optique

طول الأنبوب البصري: مصطلح يطلق عادة على المسافة بين بؤرتي عدستي للمجهر (الميكروسكوب) أو المقراب (التلسكوب).

optical isomerism isomérisie (f) optique

الأيومرية الضوئية: وجود المركب الكيميائي الواحد على صورتين لا تختلفان إلا في نشاطهما الضوئي.

optical isomers isomères (mpl)

أيسومرات بصرية: مركبات لها optiques نفس التركيب الكيميائي لكنها تختلف في ترتيب ذراتها أو مجموعاتاتها في الفضاء حول واحدة أو أكثر من الذرات أو الروابط اللامائية الموجودة، بحيث يدور مستوى الاستقطاب إما في اتجاهين مختلفين وإما بمقادير مختلفة.

optical lever micromesureur (m) à miroir

رافعة بصرية: أداة لقياس الإزاحة النسبية الصغيرة بين جسمين أو جزأي جسم ما، وذلك بقياس زاوية دوران شعاع ضوئي منعكس من مرآة صغيرة في الأداة.

optical magnetic polarization

استقطاب polarisation (f) magnéto-optique ضوئي مغناطيسي: الفعالية الضوئية المكتسبة بفعل المجال المغناطيسي للمواد غير الفعالة ضوئياً.

optical material matière (f) optique

مادة ضوئية، مادة بصرية: مادة منفذة للضوء المرئي.

optical microscope microscope (m)

مجهر ضوئي، ميكروسكوب ضوئي: optique جهاز لتكبير الأجسام والجسيمات، يستخدم عادة في أعمال الفحص البكتريولوجي للماء، حيث يمكن به رؤية الفطريات والطحالب والمستعمرات البكتيرية.

optical model of particle

scattering modèle (m) optique du النموذج البصري لاستطارة noyau

الجسيمات: نموذج نظري لتمثيل التفاعل بين الجسيمات ونوى الذرات، وتمثل النواة فيه بكرة نصف شفافة، وتتداخل فيه الموجات الساقطة والموجات المنكسرة لإحداث ظاهرة مماثلة للظاهرة المشاهدة تحريياً.

optical phenomena phénomènes

ظواهر ضوئية: ظواهر optiques مصاحبة لتوليد ونقل وكشف الأشعة الكهرومغناطيسية في المناطق المرئية وتحت الحمراء وفوق البنفسجية.

optical photon photon (m) optique

فوتون بصري: فوتون ذو طاقة تناظر أطوالاً موجية في الطيف المرئي، أو قريبة منه، في حدود تتراوح بين ٢٠٠٠، ١٥٠٠٠ أنجستروم.

optical polishing polissage (m)

بصري: صقل سطوح العدسات optique والمرايا وغيرها من الأجزاء البصرية إلى أقصى درجة من الملمسة والنعومة.

optical projection projection (f) optique

بصري، إسقاط ضوئي: استخدام optique منظومة بصرية لتكوين صورة حقيقية لجسم ما.

optical properties propriétés (fpl)

الخواص الضوئية: التأثيرات التي optiques تحدثها مادة، أو وسط ما، في ضوء أو إشعاع كهرومغناطيسي يمر خلالها، أو خلاله، كالامتصاص أو الانحراف أو الانتشار مثلاً.

optical pumping pampage (m) optique

الضخ البصري: في الليزر، استتارة إشعاع مترابط الطور باستخدام الإشعاع البصري.

optical pyrometer pyromètre (m)

بيرومتر بصري: جهاز لقياس درجة optique الحرارة في الأفران عن طريق مقارنة سطوع أو لون الإشعاع فيها بلمعان أو لون مصدر قياسي مشع.

optical recording enregistrement (m)

تسجيل ضوئي: تسجيل إشارة optique

كهربية عن طريق التغيرات التي تحدث في وسط التسجيل نتيجة تسليط شعاع ضوئي. يعتبر وسط التسجيل ذو الطبقة الفوتوغرافية الحساسة أكثر الأنواع شيوعاً، حيث يستخدم على نطاق واسع في تسجيل الإشارة الكهربائية المصاحبة للأفلام السينمائية.

optical relay relais (m) optique

مرحل ضوئي: أداة خرج عبارة عن مفتاح حساس للضوء، يحدث خواص الفتح والإغلاق التي تجريها ملامسات المرحلات.

optical resonance résonance (f) optique

بصري: إشعاع ضوئي، فيه تتماثل optique بصفة أساسية ترددات الإشعاع المثير والإشعاع المبعث.

optical rotary power pouvoir (m) optique

الدوران البصري: قدرة rotatoire optique المادة النشطة بصرياً على إدارة (تدوير) مستوى استقطاب الضوء المار خلالها.

optical rotation rotation (f) optique

الدوران البصري: دوران مستوى استقطاب الضوء بمروره في مادة نشطة بصرياً.

optical scanner lecteur (m) optique

ماسح ضوئي: جهاز مسح ضوئي يستخدم في بث الأفلام التصويرية والكتابة الإلكترونية وفي تمييز السمات المختلفة، حيث تقوم بقعة ضوئية متحركة بمسح مجال (حقل) الصورة، على حين يقوم جهاز ضوئي بالتقاط الضوء المنعكس عليها أو المنبعث منها بهدف توليد إشارات كهربية.

optical sound head tête (f) sonore

رأس optique; tête (f) optique du son صوت ضوئي: وسيلة لإعادة تكوين إشارة كهربية مسجلة ضوئياً. يحتوي الرأس على مصباح إثارة ضوئية، وعدسات، وشق مسح، وخلية كهربية ضوئية. تستخدم الخلية الكهربية الضوئية في الوقت نفسه في جهاز عرض الفيلم.

optical sound track piste (f) optique

مسلك صوت ضوئي: نطاق ضيق du son يوجد عادة على الأفلام السينمائية ويحمل التسجيل الضوئي للإشارة الصوتية.

optical spectrum spectre (m) optique

طيف ضوئي، طيف بصري: طيف الأشعة الضوئية في نطاق الأطوال الموجية بين الأشعة فوق البنفسجية إلى الأشعة تحت الحمراء.

optical strain gauges *jauges (fpl) de contrainte optiques* مَقاييس الانفعال الضوئية

الضوئية: أجهزة لقياس الانفعال عن طريق اذرع ميكانيكية ومرايا وعدسات ضوئية، ويستخدم عادة مقرب (تلسكوب) لتوضيح القراءة. من أمثلتها: المقياس ذو المرآة الواحدة (مثل مقياس مارتن)، والمقياس ذو المرآتين، والمقياس ذو الثلاث مرايا (مثل مقياس تكرمان).

optical system *système (m) optique* منظومة بصرية، نظام بصري، مجموعة بصرية: منظومة تستخدم فيها الموجات الكهرومغناطيسية في منطقة الطيف بالقرب من الضوء المرئي، وذلك لإرسال الإشارات المعبرة عن الكلام أو الصور أو نبضات المعطيات أو أية معلومات أخرى، بواسطة أشعة الليزر المعدلة بإشارة المعلومات.

optical test *essai (m) optique* اختبار ضوئي: اختبار يجري على بعض المنتجات، وفيه يتم تعيين معامل الانكسار ومعامل الانعكاس وإنفاذية الضوء وتشيته وسرعته عند تسليطه على المنتج.

optical test plate *plaque (f) d'essai optique* لوح اختبار بصري: لوح مصقول يتخذ معياراً لقياس دقة الصقل البصري، وذلك بقياس هُذب تداخل الضوء بينه وبين السطح الجاري قياس دقة صقله.

optical transition *transition (f) optique* انتقال ضوئي، انتقال بصري: انتقال ذرة أو جزيء من مستوى طاقة معين إلى مستوى طاقة آخر حيث تمتص أو تبتت أشعة كهرومغناطيسية في نطاق الأطوال الموجية للطيف البصري.

optical twinning *maillage (m) optique; hémitropie (f) optique* توأمة بصرية، توأمة مرآوية: نمو بلورتين معاً، تكونان متماثلتين من حيث التكوين، إلا أن البنية البلورية لإحدهما تكون صورة مرآوية لبنية الأخرى.

optical wedge *coin (m) optique* إسفين ضوئي: شريحة من الزجاج أو البلاستيك شفافة عند أحد طرفيها ومعتمة عند طرفها الآخر، بحيث تقل الشفافية تدريجياً بكيفية منتظمة بالانتقال من الطرف الأول إلى الطرف الآخر. يستخدم في قياس الحساسية عند قياس تأثير مدى التعرض لعينات حساسة ضوئياً.

optic axis *axe (m) optique* محور بصري: محور في البلوريات، اتجاه في البلورة لا يحدث فيه الانكسار المضاعف. وتتميز البلورة أحادية المحور بأن لها محوراً بصرياً واحداً، في حين يوجد للبلورة ثنائية المحور محوران بصريان.

optics *optique (f)* البصريات: الفرع من الفيزياء الذي يعالج الظواهر البصرية من ناحية والرؤية من ناحية أخرى. وقد امتد هذا الفرع الآن ليسع كل الظواهر المتعلقة بالأمواج الكهرومغناطيسية.

optimal bias *polarsation (f) optimale* انحياز أمثل: انحياز ناتج عن تيار متناوب، يستخدم في تسجيل الشريط، وذلك للتحكم في بعض العوامل الخاصة والوصول بها إلى القيمة المثلى. على سبيل المثال، يستخدم في إعطاء أقصى حساسية للشريط أو إعطاء أقصى نسبة للإشارة إلى الضوضاء.

optimization *optimisation (f)* اختيار الأمثل: في الرياضيات، إيجاد القيم العظمى والصغرى لدالة وفق بعض القيود.

optimum capacity *puissance (f) optimale* السعة المثلى، القدرة المثلى: في محطات توليد القدرة الكهربائية، القدرة التي تعمل المحطة عندها بأعلى كفاءة لها.

optimum capacity of outlet *débit (m) optimum d'une prise d'eau* السعة القصوى لمأخذ الري: التصريف المار بمأخذ للري بحيث تكون فواقد الامتصاص في المساقى والحقول أقل ما يمكن.

optimum coupling *couplage (m)* التقارن الأمثل: درجة الاقتران التي يجري عندها أقصى نقل لطاقة الإشارة من دائرة رنانة ذات تردد راديوي إلى دائرة أخرى عندما تولف الدائرتان على نفس التردد.

optimum design *conception (f) optimale* التصميم الأمثل: أفضل تصميم لمنشأة أو معدة أو طريقة تشغيل، بحيث يكفل الحصول على الأداء الفني والاقتصادي الأمثل لها.

optimum irrigation requirements *besoins (mpl) optimum en eau* احتياجات الري المثلى: كمية الماء المستخدمة d'irrigation في ري الحقل حتى غم نضج المحصول التالي. الحمل الأمثل: في الاتصالات، معاوقة الحمل التي

تؤاخذ معاوقة مخرج مضخم أو خط إرسال، بحيث يمكن نقل القدر الأقصى من قدرة المصدر إليه.

optimum magnification *amplification (m) optimale* التكبير الأمثل: أقصى تكبير مفيد يمكن الحصول عليه من جهاز بصري.

optimum moisture content *teneur (f) optimum d'humidité* محتوى الرطوبة الأمثل: في ميكانيكا التربة (وخاصة في عمليات تثبيت التربة)، محتوى رطوبة التربة الذي يمكن عنده الحصول على أعلى كثافة جافة بدمك التربة بدرجة معينة.

optimum operating cycle *cycle (m) d'opération optimale* دورة التشغيل المثلى: في الهندسة الصناعية، أفضل دورة للأداء ولتشغيل الوحدات الإنتاجية بحيث تعطي أفضل نتائج ومؤشرات ربحية.

optimum programming *programmation (f) optimale* البرمجة المثلى: إعداد برامج الحاسب بحيث يعطي أعلى كفاءة ممكنة بالنسبة لمعيار معين، كالتقليل ما أمكن من التكلفة أو من متطلبات الحزن أو من زمن التنفيذ.

optimum reverberation *réverbération (f) optimale* التردد الأمثل: زمن التردد لقاعة ذات حجم معين، ويجب أن يكون ملائماً لاستخدامات القاعة (مثل استخدام القاعة للاستماع الموسيقي، أو للكلام، إلخ).

optimum thickness of insulation *épaisseur (f) optimale d'isolation* السمك الأمثل للعزل: أفضل ثخانة لمادة العزل الحراري، التي يترتب عليها أجود عزل وأدنى حد للتكلفة.

optimum velocity *vitesse (f) optimale* السرعة المثلى: في المبادلات الحرارية، أفضل سرعة لنريان وسيط التبريد التي يترتب عليها أدنى حد من التكلفة السنوية المرتبطة بالفقد الحراري المبدد في عملية التبريد، وبالتالي مقدار الطاقة المبذولة في إدارة وتشغيل معدلات التبريد (كالمضخات مثلاً).

optimum water requirements *besoins (mpl) optimum en eau* الاحتياجات المائية المثلى: كمية المياه اللازمة لأفضل نمو نباتي في الحقل، شاملة مياه الري ومياه الأمطار.

optimum working frequency*fréquence (f) optimum d'utilisation*

تردد التشغيل الأمثل: في الإرسال الراديوي (اللاسلكي) بواسطة الانعكاس الأيونوسفيري، التردد الذي يتوقع أن يكون فيه الإرسال بين نقطتين معينتين هو أكثر الترددات فعالية في وقت معين من اليوم.

optoelectronics optoélectronique (f)

الإلكترونيات الضوئية: فرع من الإلكترونيات يتناول دراسة الجوامد والادوات الإلكترونية التي تدخل في توليد وتضمين وإرسال الإشعاع الكهرومغناطيسي في الأجزاء المرئية من الضوء وفوق البنفسجية وتحت الحمراء للطيف الضوئي.

optoelectronic scanner analyseur*ماسح إلكتروني optoélectronique (m)*

ضوئي: ماسح إلكتروني تستخدم فيه عدسات أو مرابيا، أو ترتيبات ضوئية أخرى، بين المصدر الضوئي أو الصورة وبين الصمام الثنائي (الدايود) الضوئي.

optometer optomètre (m)*مبصار، أبتومتر: ١- جهاز لقياس مدى البصر.**٢- جهاز لقياس خطأ الانكسار في العين.***optometry optométrie (f)***مبصارية، قياس البصر: ١- قياس مدى البصر بالمبصار.*

٢- فحص قاع العين بحثاً عن عائلها أو عيوبها، و وصف العدسات أو التمرينات المساعدة في التغلب على هذه العيوب.

optophone optophone (f)

صوت ضوئي: جهاز إلكتروني يحول الحروف المطبوعة إلى أصوات، ومن ثم يمكن استخدامه كوسيلة تعين المكفوفين على القراءة.

oral oral*شفهي، فموي: صوت ينتمي إلى الفم أو يتنسب إليه***orange peel peau (f) d'orange**

قشرة البرتقال: في المواد، مصطلح يعني بنية غير منتظمة لسطح مادة ما أو لطليتها النهائية، تشبه إلى حد ما سطح قشرة البرتقال.

orange-peel effect effet (m) de peau d'orange

ظاهرة قشرة البرتقال: الخشونة التي تحدث في أسطح منتجات الألواح المعدنية ذوات الحبيبات كبيرة الحجم عند تشكيلها.

orange sapphire saphir (m) orange

صفيّر برتقالي، ياقوت برتقالي: ضرب لونه برتقالي من كورندم الأحجار الكريمة.

orangite orangite (f)

أورانجيت: معدن مشع لونه أصفر إلى برتقالي لامع، يتركب من سليكات الثوريوم، وهو نوع من الثوريت.

orbit orbite (m)

مدار: مسار جسم حول آخر. من أمثله: مدار الأرض حول الشمس، أو مدار الإلكترون حول نواة الذرة. يتوقف تحديد المدار وحيته على توازن القوى المؤثرة على الجسم.

orbital angular momentum moment*كمية الحركة الزاوية (m) cinétique orbital*

المدارية: كمية التحرك الزاوي (الزخم) الناتج من الحركة المدارية لجسيم ما.

orbital electron électron (m) orbital

إلكترون مداري: إلكترون يشغل مداراً كميّاً شديد القرب من النواة.

orbital-electron capture capture (f)*أسر إلكترون مداري: d'un électron orbital*

اضمحلال إشعاعي للذرة، ينطوي على أسر إلكترون مداري في النواة مصحوباً بانبعثات نيوتريو وأشعة سينية مميزة للذرة الوليدة، وينتج من العملية نقص العدد الذري بمقدار الوحدة بدون تغير في العدد الكتلي.

orbital magnetic moment moment*عزم مغناطيسي (m) magnétique orbital*

مداري: عزم ثنائي القطب المغناطيسي الناتج عن الحركة المدارية لجسيم مشحون.

orbital motion mouvement (m) orbital

حركة مدارية: حركة ذات مسار مغلق ومتكرر، كحركة القمر حول الأرض، أو حركة الكواكب حول الشمس.

orbital plane plan (m) orbital

المداري: لجسم ما، هو المستوى الذي يقع فيه مدار الجسم ومركز القوة المؤثرة فيه.

orchard farming culture (f) de verger

زراعة الأشجار المثمرة: فرع من النشاط الزراعي يتناول زراعة وخدمة وحصاد الأشجار والشجيرات المنتجة للثمار أو الفواكه أو الأوراق أو الفلين أو المطاط أو غيرها.

orchard plough charrue (f) à disques*محراث بساتين الأشجار: pour vergers*

محراث قرصي ذو تصميم خاص يمكنه من حرق التربة بالقرب من جنود الأشجار.

orchestra orchestre (m)

أوركسترا، فرقة موسيقية، جوقة: مصطلح يستخدم عادة لوصف مجموعة موسيقية قد تتكون من ٢٠ عازفاً أو أكثر.

orchid orchidée (f)

أوركيدياً: في الصناعات النسيجية، الألوان البنفسجية الرقيقة المائلة إلى اللون الوردي.

order ordre (m)*رتبة: ١- عدد الصفوف والأعمدة التي تشتمل عليها مصفوفة ما.*

٢- تنظيم منسق أو مرتب للذرات المختلفة بالنسبة لبعضها البعض في الشبكة البلورية.

٣- تصنيف للتفاعلات الكيميائية التي يمكن أن تكون من الرتبة الأولى أو الثانية أو الثالثة أو الأعلى من ذلك، وفقاً لعدد الذرات التي يبدو أنها تدخل في التفاعل.

order-disorder transformation*التحول transformation (f) ordre-désordre*

التنظيمي: في هندسة الفلزات، تحول ترتيب الذرات في شبكات بعض السبائك من توزيع عشوائي إلى ترتيب منظم.

ordered phase phase (f) ordonnée

مرتب: في هندسة الفلزات، طور جامد يكون فيه ترتيب ذرات مكوناته بالنسبة لبعضها البعض في الشبكة البلورية غير عشوائي، ولكن يتبع نموذجاً دورياً محدداً ومتكرراً.

ordered solid solution solution (f)*محلول جامد مرتب: solide ordonnée*

هندسة الفلزات، محلول جامد فيه تترتب ذرات مكوناته في مواقع مفضلة في الشبكة البلورية.

ordering transformation (f)*ترتيب، تنظيم: d'ordonnement*

في هندسة الفلزات، تحول يحدث في محاليل جامدة معينة تترتب خلاله ذرات المذيب والمذاب، الموجودة في ترتيب عشوائي، في مواقع مفضلة في الشبكة البلورية.

order of architecture ordre (m)*نظام معماري: d'architecture*

اعتمدت العمارة الإغريقية (٣٠٠ - ١٤٥ ق. م) منذ أصول تكوينها على ابتناع ثلاثة نظم (طرز) للأعمدة، كل منها له نسبة الخاصة، وحلياته ووزخارفه، وهي: الطراز الدوري أو الدوري، والطراز الأيوني، والطراز الكورنتي. ثم أضاف الرومان (٧٥٠ ق. م إلى ٣٦٠ م) طرازين آخرين، هما الطراز التوسكاني، والطراز المركب، كما أدخلوا عدة تحسينات على الطرز الإغريقية الثلاثة. ومصطلح «النظام المعماري» يشير إلى النظام المأخوذ به في التصميمات المعمارية المختلفة.

order of interference *ordre (m) d'interférence* رتبة: العدد الصحيح للتداخل

للاطوال الموجية التي يختلف فيها طولاً مساراً شعاعين ضوئيين متداخلين تداخلاً بناءً. فإذا كان هذا الفرق طولاً موجياً واحداً، كانت رتبة التداخل هي الأولى، وإذا كان الفرق طولين موجيين كانت الرتبة هي الثانية، وهلم جراً.

order tone tonalité (f) d'ordre طنين الطلب: في الاتصالات الهاتفية، طنين يرسل عبر المقسم (الترانك) لينبه إلى أنه على استعداد لاستقبال الطلب أو المكالمات المراد إجراؤها.

ordinary cast iron fonte (f) grise حديد زهر هادي: حديد زهر رمادي *ordinaire* لم يتعرض لآلة معالجة حرارية بهدف تعديل شكل وحجم رقائق الجرافيت، تميزاً له من الحديد الزهر المطعم.

ordinary gear train jeu (m) مجموعة تروس هادية: *d'engrenage ordinaire* مجموعة تروس تقوم بنقل القدرة والحركة بين أعمدة دوران ذات مواقع ثابتة بالنسبة لصندوق التروس.

ordinary Portland cement ciment إسمنت بورتلاند *(m) Portland ordinaire* هادي: مادة رابطة للركام في الخرسانة، وتعرفه المواصفات القياسية عادة بأنه مادة ناعمة تنتج بالخلط الجيد لمواد جيرية ومواد طينية (أو مواد جيرية، ومواد تحتوي على سليكا والومينا وأكسيد حديد)، ثم حرق الخليط وطحن وتنعيم ناتج الحرق. وقد يُضاف الجبس أحياناً بعد الحرق بنسب معينة حسب نوع الاستخدام المطلوب.

ordinary steel acier (m) ordinaire فولاذ هادي: فولاذ (صلب) لا يحتوي على عناصر سبائكية.

ordinary strain contrainte (f) ordinaire الانفعال العادي: في مقاومة المواد، انفعال يساوي الاستطالة مقسومة على طول القياس (الطول الابتدائي الذي يُتخذ أساساً لقياس الاستطالة).

ordinary stress tension (f) ordinaire الإجهاد العادي: في مقاومة المواد، إجهاد يساوي حمل الشد المحوري المؤثر على العينة المختبرة مقسوماً على مساحة المقطع المستعرض الأصلي للعينة.

ordinary stress-strain curve courbe منحنى الإجهاد - الانفعال العادي: منحنى يرسم على أساس أن المحور الرأسي يمثل الإجهاد العادي، والمحور الأفقي يمثل الانفعال العادي، مع توقيع نقط المنحنى من بداية تحميل العينة حتى حدوث الكسر.

ordinate ordonnée (f) الإحداثي الرأسي، الإحداثي الصادي: في نظام الإحداثيات المتعامدة، المسافة الرأسية لبعد نقطة ما من نقطة الأصل.

ordnance bronze bronze (m) à canons برؤنز المدافع: برؤنز قصديري يحتوي على نحو ١٠٪ قصدير، ويستعمل أساساً في صنع المدافع.

ore minéral (m) خام، وكاز: هو المعدن في حالته الطبيعية، والذي تكون له في الغالب قيمة اقتصادية لاحتوائه على مواد نافعة.

ore car wagon (m) de minéral عربة الخام: في هندسة المناجم، عربة تُستخدم لحمل الخام أو النفايات الصخرية.

ore carrier minéralier (m) ناقلة الخام: سفينة مصممة لنقل المواد الخام، على شكل كتل غالباً، وهي تشبه إلى حد كبير ناقلات الفحم من ناحية التكوين الإنشائي.

ore crusher concasseur (m) à minerais كسّارة الخام: في هندسة المناجم، آلة لتكسير كتل الخام قبل نقله إلى معدات أخرى لتقليل حجمه.

ore deposit gisement (m) de minéral راسب الخام: صخور حاملة لخام له قيمة اقتصادية لاحتوائه على مواد نافعة. قد تكون الصخور صالحة للاستغلال الاقتصادي أو غير صالحة، بحسب نسبة وجود الخام فيها ودرجة جودته.

ore dressing préparation (f) du minéral تجهيز الخام: في هندسة المناجم، تنظيف الخام بإزالة بعض المكونات الغثة، وذلك بالهز أو الفصل أو التعويم.

ore loading bridge pont (m) de chargement de minerais جسر تحميل الخام: في هندسة المناجم، رافعة قنطرية تستخدم لتحميل الخام وتفرغته.

ore microscopy microscope (f) du minéral التصوير المجهرى للخامات: استخدام المجهر (الميكروسكوب) العاكس في

دراسة القطاعات المصقولة من عينات الخامات. **ore slurry suspension (f) du minéral** روية الخام: الهيئة التي تصبح عليها المواد الخام الصلبة بعد معالجتها بالتكسير والطحن والغرلة وبعض المذيبات أحياناً، لاستخلاص وتركيز المعادن أو الفلزات المطلوبة.

ore treatment traitement (m) du minéral معالجة الخام: سلسلة العمليات الفيزيائية والإجراءات التي تجرى على الخامات الطبيعية، وهي في حالتها الأصلية، لاستخلاص وتركيز المعادن والفلزات منها. من هذه العمليات: التكسير، والطحن، والغرلة وغيرها.

organ orgue (m) أرغن: آلة نفخ موسيقية تحتوي على لوحة مفاتيح. يوجد الأرغن في عدة أشكال، ولكن الشكل الأكثر شيوعاً هو الذي يعطي كل نغمة على حدة بواسطة أنبوبة منفصلة. يمكن إتاحة التشغيل لمجموعات كثيرة مختلفة من الأنابيب، وهكذا يستطيع مفتاح واحد على لوحة المفاتيح أن يشغل أنابيب صوتية عديدة لها نفس درجة النغم أو جواياتها. من المعتاد أن يكون هناك أكثر من لوحة مفاتيح للتشغيل بواسطة الأيدي (يدوي)، بالإضافة إلى لوحة مفاتيح للتشغيل بواسطة الأقدام (دواسة).

organic acid acide (m) organique حمض عضوي: مركب عضوي يحتوي على مجموعة الكربوكسيل (COOH) وله القدرة على تكوين الأملاح، مثل: حمض الخليك.

organic carbon cycle cycle (m) du carbone organique دورة الكربون العضوي: دورة العمليات التي تُستخدم بها الكائنات الحية شق الكربون في ثاني أكسيد الكربون الجوي في أعضائها.

organic chemistry chimie (f) organique الكيمياء العضوية: فرع رئيسي من علم الكيمياء، يعني بدراسة مركبات الكربون المحتوية على الهيدروجين. وهو فرع واسع ومتشعب نظراً لقدرة الكربون الفريدة على تشكيل سلاسل متصلة من الذرات غير المحدودة في الطول أو في التعقيد. تُصنّف المركبات العضوية، وفقاً لبنية الجزيء، إلى مركبات أليفاتية، ومركبات أروماتية (عطرية)، ومركبات حلقة أليفاتية، ومركبات حلقة متباينة.

organic coating revêtement (m) organique كسوة عضوية: مادة تستعمل لوقاية

مطروح الفلزات من التعرض للجو أو الكيمياءات، ومن أمثلتها: الدهان المطاطي، واللدائن، والمواد الأسفلتية، والمطاط، والبوليمرات المطاطية.

organic compound composé (m)

مركب عضوي: مركب يتكون *organique* من ذرات كربون متحدة بغيرها من العناصر. كانت هذه المركبات لا تعرف في الطبيعة إلا في أجساد الكائنات الحية، ويمكن الآن تخليقها معملياً، كالأصباغ والعقاقير والكربوهيدرات والزيوت، وغيرها.

organic-cooled reactor réacteur (m)

مفاعل مبرد *à modérateur organique* عضويًا: مفاعل نووي يكون فيه وسيط التبريد مادة عضوية.

organic matter (organic material)

مادة عضوية: مادة *matière (f) organique* من أصل نباتي، أو حيواني، يدخل في تكوينها الكربون، وهي لا تذوب في الماء. من المواد العضوية: الخشب والفلين والمطاط واللدائن (البلاستيك) والورق والكيمائيات البترولية، وغيرها.

organic nitrogen azote (m) organique

نتروجين عضوي: نتروجين محتوي في مياه الصرف الصحي، في صور متعددة. تعتبر الأحماض الأمينية واليوريا والبروتينات من أهم المركبات العضوية التي تستطيع البكتيريا تحليل معظم النتروجين العضوي بها فيتحول إلى أمونيا.

organic pigments pigments (mpl)

أحصب عضوي: أحصب *organiques* تُشتق من مواد طبيعية أو تخليقية، وتتميز برونقها ولونها الجيدة، وتكون عادة شفافة.

organic soil sol (m) organique

تربة عضوية: تربة بها نسبة عالية من المواد العضوية التي تؤثر تأثيراً كبيراً في خواصها.

organization and methods see

O and M

organometallic compounds مركبات

فلزية عضوية: *organométalliques (mpl)* مجموعة من المركبات يتصل الشق العضوي فيها بذرة أو أكثر من ذرات فلز ما. من أمثلتها: رابع إيثيل الرصاص $Pb(C_2H_5)_4$

organza organza (f)

أرجانزا: قماش رقيق، صلب الملمس، يُصنع من الحرير الطبيعي أو الصناعي، وهو سهل التجعد

(الكرمشة).

OR-Gate circuit (m) OU بوابة «أو»

منطقية يدل خرجها على القيمة المنطقية «خطأ» عندما تكون جميع الإشارات الداخلة إليها لها القيمة المنطقية «خطأ».

oriental rugs tapis (m) oriental

سجاد شرقي: أنواع من السجاد تستخدم أساساً في تغطية الأرضيات. والأنواع الأصلية منه تصنع يدوياً بطريقة العقد. يعتقد أن صنعته نشأت في مصر، وتشتهر إيران وتركيا بإنتاجه. يمتاز بألوانه وزخارفه الشرقية.

oriental topaz topaze (f) orientale

توباز شرقي: نوع أصفر من الكوراندوم يستعمل حجاراً للزينة.

orientation orientation (f) في

التوجيه: في البلوريات، ميل البلورات إلى توجيه نفسها في اتجاه مفضل في أثناء التبريد أو التشغيل على الساخن.

orientational polarization الاستقطابية

polarisation (f) d'orientation التوجيهية، الاستقطاب التوجيهي: الاستقطابية العيانية في مادة عازلة، المصاحبة لتوجيه عزوم ثنائيات القطب الدائمة بفعل المجال الكهربائي.

orientation contrast contraste (m)

تباين التوجيه: في هندسة الفلزات، التباين بين الحبيبات المنفردة كما يظهر في المقطع المجهرى المنمّش للفلز أو الشبكة المتجانسة. هذا التباين ينتج عن الاختلافات في اتجاهاتها البلورية بالنسبة لمستوى المقطع المجهرى.

orientation effect effet (m)

تأثير التوجيه: في الفيزياء: ١- الخصائص الكهربائية للمادة، الناشئة عن الاستقطاب التوجيهي. ٢- قاعدة لحساب قوى التجاذب بين الجزيئات (أو مركبات هذه القوى)، من طاقة تفاعل ثنائيات القطب الجزيئية الناجمة من اتجاهاتها النسبية.

٣- التأثير الناتج عن تحديد الوضع الطبيعي لهوائي اتجاهي، أو لجهاز يشتمل على خصائص اتجاهية. ٤- الخصائص الإجمالية للمواد، والتي تنتج بسبب الاستقطاب التوجيهي.

orientation polarization polarisation

(f) d'orientation استقطاب توجيهي:

استقطاب ناشئ عن توجيه الجزيئات التي لها عزم ثنائي القطب، وخاصة في المواد

المغناطيسية الدائمة. وبهذا الاستقطاب تزداد المغناطيسية في اتجاه معين من المادة عنها في أي اتجاه آخر.

oriented solidification solidification

(f) orientée تجعد موجه: في هندسة

الفلزات، أسلوب تجعد للمعدن المتصلب تقدم فيه جبهة التجعد في الاتجاه المرغوب.

oriented specimen échantillon (m)

عيينة موجهة، عينة مبيّنة الاتجاهات: *orienté* في الجيولوجيا، عينة صخرية تؤخذ من الجبل وتوضح عليها الاتجاهات التي كانت عليها في الطبيعة في داخل الصخر، بحيث تسهل دراستها والرجوع إلى الاتجاهات الطبيعية التي كانت عليها.

orifice orifice (m)

فوهة، فتحة: فتحة تكون مستديرة عادة، في جدار، ينساب منها مائع ما انسياباً حرّاً، أو تحت ضغط مسلط عليه بواسطة كياس أو دافعة أو ما أشبه. تستخدم أحياناً لقياس معدل التدفق نتيجة تباين الضغط قبلها وبعدها.

orifice meter compteur (m) à orifice

مقياس ذو فتحة: جهاز قياس مزود بقرص عياري ذي فتحة، يستخدم لحساب التصريف في الأنابيب بقياس الفرق (الفقد) في الضغوط قبل القرص وبعده.

orifice ring cuvette (f) d'écoulement

حلقة تدفق: في صناعة الزجاج، قطعة حلقة ذات مقاس دقيق تصنع من مادة حرارية، وتركب في قاع فوهة المغذي ليتدفق من خلالها الزجاج المصهور.

orifice run fonctionnement (m) avec

تدفق سفلي: في *écoulement en-dessous* هذارات المياه، سريان الماء فيما بين البوابات العليا والسفلى للهدار.

origin origine (f) في

الأصل، نقطة الأصل: في (الديكارتية)، مركز الإحداثيات المتعامدة (الديكارتية)، مركز النظام الإحداثي، أي نقطة تقاطع محوري الإحداثيات الأفقي (السيني) والرأسي (الصادي).

original original (m) في أعمال

الأصل: في أعمال الطباعة، مجموعة الصور الفوتوغرافية أو الفنية، أو مجموعة الرسوم والتصميمات، أو غير ذلك من الأعمال الفنية، التي تقدم إلى المطبعة لتصويرها وطبعها بمفردها، أو لتكون جزءاً مكملًا للمخطوط المراد صفه وطبعه.

original dip pendance (m) original الميل الأصلي، الميل الابتدائي: في الجيولوجيا، مقدار ميل الطبقة في اللحظة التي كانت ترسب فيها، وهذا الميل يعكس سطحاً قديماً منحدرًا تم عليه الترسب كسطح تل قديم. ومن أمثلته أيضاً ميل الرقائق المكونة للطبقة الكاذبة، وميل طبقات الحطام المكون لركام السفوح.

original equipment manufacturer
OEM

original pressure pression (f) originale الضغط الأصلي، الضغط الأولي: قيمة الضغط التي يجرى تسجيلها في مكمن بترولي فور ثقب أول يثر استكشافية لصخوره وقبل تفجر أو تسرب شيء من محتويات المكمن إلى أعلى.

O-ring seal joint (m) annulaire فلانة حلقية لمنع التسرب: حلقة d'étanchéité مستديرة المقطع، مانعة لتسرب السوائل المدفوعة تحت ضغط عال، تصنع من المطاط أو من بعض اللدائن. يمكن استخدامها كذلك مع الأجزاء الساكنة الحركية للعمل بمثابة حشيات (جوانات) لمنع التسرب منها. تتميز بسهولة الاستخدام وانخفاض تكلفتها.

orlop deck faux-pont (m) السطح الأسفل: سطح جزئي يقع تحت السطح السفلي للسفينة. كما يطلق المصطلح على السطح الأسفل في السفينة ذات الأربعة أسطح أو أكثر.

ornamental alloy alliage (m) سبيكة زخرفية: في هندسة الفلزات، سبيكة تستعمل في صنع أدوات الزينة والأعمال الزخرفية.

ornaments ornements (mpl) زخارف: في العمارة، عناصر زخرفية يتسم بها كل عصر من عصور التاريخ المعماري. فلقد اتسمت العمارة المصرية الفرعونية بعناصر زخرفية تحلي حوائط المعابد والمقابر والمسلات. واتسمت العمارة الإغريقية بزخارف مستمدة من المجتمع الإغريقي، مثل زخرفة البيضة والسهم، وزخرفة الورقة والسهم، وزخرفة السباحة والمصفر والعليق، إلخ، مع حلقات الربع المحذب، والموجة المنعكسة، والموجة المعتدلة. واتسمت العمارة الإسلامية بزخارف مستلهمة من روح الإسلام وتعاليمه، أساس تكويناتها: المربع، والمثلث، والدائرة، إلخ، وعلى أساسها نشأ الفن الإسلامي «الأرابيسك»

في المشربيات، والخشب المعشق، والتطعيم بالنس والعاج والابنوس، إلخ.

ornithine ornithine (f) أورنيثين: $C_5H_{12}O_2N_2$. حمض أميني يدخل في تركيب بعض البروتينات، يوجد في ذرق بعض الطيور، وهو ثنائي أمينو حمض الفاليريانيك.

ornithopter ornithoptère (m) أورنيثووتر: طائرة خفاقة أثقل من الهواء، تحملها في الطيران قوة الرفع الذي ينشأ معظمه من ررفة الجناحين.

orographic rainfall précipitation (f) مطر جبلي: مطر يتساقط orographique عندما تتقابل الرياح المحملة بالبخار مع سلسلة من الجبال فتغير اتجاهها صاعدة، وتسقط الأمطار فوق الجبال.

orographic storm orage (m) عاصفة جبليّة: عظم من العواصف orographique المطيرة التي تهطل أمطارها نتيجة تبريد الهواء بسبب حركة الكتلة الهوائية إلى أعلى.

orography orographie (f) جغرافيا الجبال: الفرع من الجغرافيا، الذي يختص بدراسة الجبال، بما فيها من معالم ومعادن ومواد مختلفة.

orohydrography orohydrographie (f) جغرافيا المياه الجبلية: فرع من الجغرافيا المائية يهتم بدراسة الصرف في المناطق الجبلية.

OR operation opération (f) OU عملية «أو»: عملية منطقية تنتج القيمة المنطقية «خطأ» عندما يكون جميع مدخلاتها لها القيمة المنطقية «خطأ».

orpiment orpiment (m) أوربيمنت: As_2S_3 . معدن لونه أصفر ليموني بدرجات مختلفة، لمعانه صمغي، ويتركب من كبريتيد الزرنيخ بنسبة كبريت ٣٠٪، وزرنيخ ٦١٪. يتبلور في النظام أحادي الميل، ويظهر على شكل صفائحي أو كتل عمودية.

orsanilic acid acide (m) orsanilique حمض الأورسانيليك: $C_8H_7O_3NS$. حمض أورثو - أمينو بنزين سلفونيك، يستعمل في التخليق العضوي.

Orsat apparatus appareil (m) d'Orsat جهاز أورسات: جهاز لتحليل الحجمي للغازات يتكون من عدة أنابيب مدرجة ومتصل بعضها ببعض، وتحتوي على بعض المحاليل التي تستطيع امتصاص أنواع معينة

من الغازات، مثل: الأكسجين، وثنائي أكسيد الكربون.

orsellic acid acide (m) orsellique حمض الأورسيليك، حمض الأورسيلينيك: $C_8H_6O_4$. حمض ثنائي هيدروكسي ميثيل بنزويك، ويوجد في بعض أنواع الأشن.

orthicon orthicon (m); orthiconoscope أورثيكون: في الإلكترونيات، صمام (m) مصورة تسمح فيها حزمة إلكترونات ذات سرعة منخفضة سطحاً حساساً للضوء وذا ابتعاث ضوئي باستطاعته تخزين تمط من شحنات كهربائية. وهذا الصمام حساسيته أعلى من حساسية صمام «الايكونوسكوب».

orthiconoscope orthiconoscope (m) مصورة أورثيكون: في الإلكترونيات، أنبوب جهاز الإرسال التليفزيوني، وتتحرك في الأنبوب حزمة الإلكترونات لتمسح الفسيفساء الكهروضوئية.

orthite orthite (f); allanite (f) أورثيت: ضرب من الألائيت، يظهر على شكل منشورات رقيقة أو بلورات إبرية الشكل.

orthoaxis ortho-axis (m) محور متعامد، محور مستقيم: في البلوريات، القطر أو المحور الجانبي العمودي على المحور الرأسي في النظام أحادي الميل.

orthochem orthochimique مرتسب كيميائي: صفة تطلق على الراسب الذي يتكون في حوض ترسيب، أو من خلال الرسوبات، بطريقة كيميائية مباشرة.

orthochromatic orthochromatique أورثوكروماتي: ١- صفة للإشعاع الضوئي تعني أنه يشتمل على جميع الأطوال الموجية. ٢- صفة للمستحلبات الفوتوغرافية تعني أن المستحلب حساس للون الأخضر دون اللون الأحمر.

orthoclase orthoclase (f) أورثوكلاز: $KAlSi_3O_8$. أحد المركبات النقية لمجموعة معادن الفلسبار، يتركب من سليكات البوتاسيوم والالومنيوم، ويحتوي على كميات صغيرة من الفلسبار الصوديومي. يتبلور في النظام أحادي الميل.

orthodontics orthodontie (f) تقويم الأسنان: فرع من طب الأسنان يختص بتصحيح وتحسين الأسنان المشوّهة والموجّهة، بالاستفادة من التقنيات الهندسية وتقنيات الهندسة الطبية.

orthoferrosilite orthoferrosilite (f)

أورثوفيروسيليت: FeSiO_3 . معدن من مجموعة البيروكسين، يتربك من سليكات الحديد، ويتبلور في النظام المعيني.

orthogonal axes axes (mpl)

معاور: متعامدة: محاور تحصر بينها *orthogonaux* زوايا قائمة.

orthogonal cutting coupe (f)

تقطع: متعامد: في أشغال المعادن، *orthogonale* عملية قطع تجري بواسطة حدّ قطع مستقيم أكبر من عرض القطع، وفيها يكون حد القطع متعامداً على كل من اتجاه الحركة الرئيسية وحركة التغذية.

orthogonality orthogonalité (f)

التعامد: ١- يكون لشئتين هندسيين هذه الخاصية إذا كانا متعامدين. ٢- في المصفوفات الرياضية، خاصية تعبر عن النتائج الإحصائية لعمليات متعددة المتغيرات عندما يكون حاصل ضرب أي عمودين من أعمدة المصفوفة مساوياً للصفر.

orthogonal projection projection (f)

إسقاط متعامد: إسقاط شكلي *orthogonale* على مستقيم أو مستوى، إلخ، بحيث يكون المستقيم الواصل بين عنصرين متقابلين عمودياً على المستقيم أو المستوى.

orthogonal trajectory trajectoire (f)

مسار عمودي: منحني يقطع *orthogonale* عمودياً جميع منحنيات طائفة من المنحنيات.

orthohelium orthohélium (m)

أرثوهيليوم: حالات للهيليوم يتوازي فيها لَف الإلكترونين فتصبح ذلّته الموجية غير متماثلة، وهي الذالة التي تتغير إشارتها بتبادل الإلكترونين موقعيهما.

orthohydrogen orthohydrogène (m)

أرثوهيدروجين: حالات للهيدروجين الجزيئي يتوازي فيها اللّمان النوويان في كل جزيء من جزيئاته.

orthophosphate orthophosphate (m)

أرثوفسفات: ملح حمض أرثوفسفوريك يحل فيه الفلز محل ذرات الهيدروجين الثلاث. صيغته الكيميائية العامة: M_3PO_4 ، حيث M قد تكون البوتاسيوم، كما في أرثوفسفات البوتاسيوم.

orthopositronium orthopositronium

أرثوبوزيترونيم: بوزيترونيم يتوازي فيه (m) لَف البوزيترون والإلكترون، ويضمحل إلى فوتونين بعمر متوسط قدره 10^{-10} ثانية.

orthopyroxene orthopyroxène (m)

أورثوبيروكسين: مجموعة من معادن البيروكسين تبلور في النظام المعيني.

orthorhombic lattice réseau (m)

شبكة معينية مستقيمة: *orthorhombique* شبكة بلورية تكون محاور الخلية الواحدة فيها متعامدة فيما بينها وغير متساوية الطول.

orthorhombic pyroxene pyroxène

بيروكسين معيني: *orthorhombique (m)* عضو من مجموعة البيروكسين ابتداء من الإينستاتيت إلى الأورثوفيروسيليت، ويتبلور في النظام المعيني.

orthorhombic system système (m)

النظام المعيني المستقيم: *orthorhombique* أحد النظم الأساسية للبلورات، وتكون محاورها متعامدة وغير متساوية.

orthoscopic system système (m)

منظومة بصرية مستقيمة: *orthoscopique* منظومة بصرية خالية من التشوه والزئج الكروي (الكروي).

Orton cone cône (m) d'Orton

مخروط أورتون: مخروط بيرومترقي قياسي يستخدم في الأفران الحرارية لتحديد درجة حرارة تحمل المواد الحرارية.

OS see operating system

أوسبورنيت: معدن *osbornite* يتربك من التيتانيوم والنيتروجين، يوجد في النيازك.

oscilducer (oscillating transducer)

محول طاقة *transducteur (m) oscillant* تذبذب: محول طاقة تكون فيه المعلومات المتعلقة بعنصر التنبه على نحو منحرف عن مركز تردد متذبذب.

oscillating conveyor convoyeur (m)

ناقلة هزّاة: *par secousses* عليها المواد الصلبة المسحوقة بواسطة فرش وعاتي أو صينية بآلية هزّاة.

oscillating crystal method méthode

طريقة البلورة *(f) du cristal oscillant* التذبذب: طريقة لتحليل البلورات بالاشعة السينية، وفيها تتذبذب البلورة الأحادية بالتناوب في كلا الاتجاهين ولكنها لا تكمل دورة كاملة.

oscillating cylinder method

طريقة *méthode (f) du cylindre oscillant* الأسطوانة التذبذب: طريقة لقياس معامل

لزوجة غاز أو سائل، وفيها تتذبذب أسطوانة معلقة بخيوط آلي داخل أسطوانة ثابتة تحوي الغاز أو السائل المراد قياس لزوجته.

oscillating discharge décharge (f)

تفريغ متذبذب: سريان تيار *oscillante* كهربائي متردد ذي سعة متناقصة تدريجياً في دائرة تحتوي على محثّة ومواسعة ومقاومة عند تسليط الفلظية على الدائرة.

oscillating disc method méthode (f)

طريقة القرص التذبذب: *de disque oscillant* طريقة لقياس معامل اللزوجة لمائع ما بقياس مقدار تضاؤل ذبذبة قرص في المائع.

oscillating flow écoulement (m)

متذبذب: سريان *oscillatoire* تكون خواصه دالة للزمن، إضافة إلى أن اتجاه السريان ينعكس بشكل دوري.

oscillating grate grille (f) à secousses

حصيرة مصبغات هزّاة: في الهندسة الحرارية، شبكة مصبغات يهتز سطحها أو يتأرجح لتحريك قرشة ثقافات الاحتراق على طول المحرقة. تساعد الحركة الاهتزازية على تعريض الأجزاء غير المحترقة من القرشة لهواء الاحتراق بشكل أفضل من الشبكات الثابتة.

oscillating jump ressaut (m) oscillant

قفزة متذبذبة: في ميكانيكا الموائع، قفزة هيدروليكية يدخل فيها التفث المتذبذب متجهاً من القاع إلى السطح ثم العودة، مع تكرار الحركة بشكل غير دوري.

oscillating magnetic field champ

مجال مغناطيسي *(m) magnétique oscillant* متذبذب: مجال مغناطيسي يتغير دورياً مع الزمن.

oscillating quantity grandeur (f)

متذبذبة: كمية *oscillante* كمية طبيعية يتغير مقدارها في سلوك دوري، في صورة دالة جيبية أو دالة جيب تمام عادة.

oscillating roller rouleau (m) baladeur

أسطوانة ساحقة: في مكثات الطباعة، أسطوانة ضمن وحدات الترطيب أو التحرير تتحرك حركة دورانية وحركة تذبذبية في الوقت نفسه، لهرس ومسحق الحبر والعمل على استوائه وانتشاره.

oscillating semiconductor

شبة *(m) semiconducteur (oscillistor)* موصل تذبذب: قضيب من مادة *oscillant*

شبه موصل، كالجermanium مثلاً، يتذبذب مثل بلورة الكوارتز عند وضعه في مجال مغناطيسي، وعندما يحمل تياراً مستمراً فإن التيار يسري في اتجاه مواز لاتجاه هذا المجال.

١- تذبذب، *oscillation (f)*
٢- دذبذب: ١- تغير دوري في طاقة نظام ميكانيكي أو كهربائي أو ذري. ٢- الدورة الكاملة للتذبذب، أي التابع الكامل للحالات التي يمر بها النظام المتذبذب إلى أن يعود إلى حالته الأصلية ليبدأ تابعاً جديداً.

oscillation photography

تصوير *photographie (f) à crystal oscillant*
فوتوغرافي تذبذب: طريقة للتصوير يمكن بواسطتها تصوير شكل حديد الأشعة السينية، الحائفة من بلورة تذبذب حول محور عمودي على شعاع الأشعة السينية، أحادي الطول الموجي، الذي يسقط على البلورة.

مذبذب: *oscillator oscillateur (m)*
١- جهاز يُصدر ذبذبات كهربائية لتردد معين. ٢- دائرة إلكترونية تعمل على تحويل طاقة منبع تيار مستمر إلى اهتزازات (إشارات) كهربائية ذات ترددات معينة. يُستخدم في كثير من الأجهزة الإلكترونية، مثل المرسل والمستقبل الراديويين.

oscillator coil bobine (f) oscillatrice

ملف المذبذب: في الإلكترونيات، محوّل الترددات الراديوي المستخدمة في دائرة المذبذب بجهاز استقبال بالفعل المتغير فوق السمع أو المستخدم بدوائر تذبذبية أخرى تستعمل لإنتاج التغذية المرتدة المطلوبة للتذبذب.

oscillator noise bruit (m) d'oscillateur

شوشرة المذبذب: صوت غير مرغوب في خرج مذبذب عند تردد معين، ويزيد على القيمة المسموح بها عند تصميم الجهاز.

oscillator radiation rayonnement (m)

إشعاع المذبذب: أثر شدة المجال *d'oscillateur* الناتجة على مسافة معينة من مليذب موضعي لجهاز استقبال راديوي أو تليفزيوني.

oscillatory circuit circuit (m) oscillant

دائرة تذبذبية: دائرة تحتوي على ملف حثي ومكثف ومقاومة، اختيرت مقاديرها بحيث تنتج عنها ذبذبات كهربائية طليقة. ينتج التذبذب باستخدام تغذية مرتدة موجية بالنسبة لصمام إلكتروني أو ترانزستور أو مضخم. يُدأَم التذبذب باستخدام مصدر قدرة منفصل مثل بطارية. وللحصول على

خصائص ترددية ثابتة فقد تشتمل الدائرة على بلورة أو مصدر تذبذب غير متغير.

oscillatory discharge décharge (f)

تفريغ تذبذبي: تفريغ على هيئة *oscillatoire* تيار متردد ذي سعة متناقصة تدريجياً، يسري وفق شروط معينة في دائرة تحتوي على ملف حثي ومكثف ومقاومة، اختيرت مقاديرها بحيث ينتج عنها هذا التيار عند تليط الفلطة على هذه الدائرة.

oscillatory magnetic field champ

مجال مغناطيسي *(m) magnétique oscillant* تذبذبي: مجال مغناطيسي غير ثابت، بل يتغير دورياً مع الزمن.

oscillatory motion mouvement (m)

حركة تذبذبية: أية حركة ترددية *oscillatoire* دورية.

oscillograph oscillographe (m)

الذبذبات، أوسيلوغراف: جهاز لتسجيل ذبذبات أو تغيرات كمية مترددة، كدالة للزمن، على شريط أو فيلم حساس مصمم لهذا الغرض.

oscillograph tube tube (m) de

رسم الذبذبات: صمام *l'oscillographe* أشعة كاثودية يستخدم لإنتاج نموذج مرئي للأشكال عبارة عن التمثيل البياني للإشارات الكهربائية، وذلك عن طريق التغيرات في مواضع البقعة أو البقع المركزة التابعة لهذه الإشارات.

oscilloscope oscilloscope (m)

كاشف الذبذبات، أوسيلوسكوب: جهاز يبين صورة مرئية للتميرات اللحظية لكمية فيزيائية.

osmate osmate (m)

أوزمات: في الكيمياء، ملح حمض الأوزميك ويحتوي على الشق OsO_4 الثاني.

osmic acid acide (m) osmique

حمض OsO_4 الأوزميك: حمض يوجد على هيئة بلورات صفراء ذات رائحة منفردة، وتسبب أبخرتها ضعف الإبصار. يُعرف كذلك باسم «أنهدريد الأوزميك» أو «رابع أكسيد الأوزميوم».

osmic hydroxide hydroxyde (m)

هيدروكسيد الأوزميك: *osmique* Os(OH)_4 . واسب أسود يتكون عند إذابة حمض الأوزميك في الماء.

osmiridium osmiridium (m)

أزميريديوم: سبيكة من فلز الأوزميوم (١٧ - ٥٠ ٪).

وفلز الإيريديوم (٧٧٪) مع بعض فلزات مجموعة البلاتين الأخرى، تستعمل في صنع أفلام الحبر وفي بعض الأغراض الأخرى.

osmium osmium (m)

أزميوم: عنصر فلزي، *Os*، وعدده الذري ٧٦، ووزنه الذري ١٩٠.٢، لونه أبيض. يوجد بكميات ضئيلة في خامات البلاتين، ويستعمل في صنع السبائك وأسنان أفلام الحبر وبعض أجزاء الآلات التي تقاوم الاحتكاك.

osmometer osmomètre (m)

أسمومتر: جهاز لقياس الضغط الأسموزي.

osmosis osmose (f)

الأسموزية، التناضح: نفاذ سائل خلال جدار مائي أو غشاء شبه منفذ من المحلول المخفف إلى المحلول المركز نتيجة للتجاذب بين جزيئات المذيب والمذاب والتي تسبب في حدوث الضغط الأسموزي.

osmotic energy énergie (f) osmotique

الطاقة الأسموزية، الطاقة التناضحية: الطاقة التي يمكن الحصول عليها باستغلال الضغط الأسموزي الموجود طبيعياً بين ماء البحر المالح الأعلى كثافة (نسبياً) والماء العذب الأقل كثافة.

osmotic pressure pression (f) osmotique

الضغط الأسموزي، الضغط التناضحي: القوة التي تؤثر بها المادة المذابة في غشاء منفذ يفصل بين المحلول والمذيب، وهي تتناسب مع عدد جزيئات المادة المذابة في المحلول المركز.

osseous amber ambre (m) osseux

عبر نقاعي: نوع من العنبر مُعتم أو سحابي يحتوي عدداً كبيراً من الفقاعات.

osteolite ostéolite (f)

أستوليت: معدن غير نقي من فسفات الكالسيوم.

osteophone ostéophone (m)

سماعة عظمية: سماعة تتكون من فرعين يتم توصيلهما مباشرة إلى عظام السمع. وهذا النوع يفضل على السماعات العادية - الأكثر شيوعاً - والتي يستعمل فيها عمر توصيل هوائي، وذلك نظراً لتقليل عقد الموجات الصوتية في المر.

Ostwald law loi (f) d'Ostwald

أستفالد: قانون يصف العلاقة بين درجة التآين والتخفيف، ويُعرف كذلك باسم «قانون أستفالد للتخفيف» *dilution law Ostwald*.

Ostwald ripening maturation (f)

إنضاج استنفال: ظاهرة المحلول d'Ostwald البلور التي تكون فيها البلورات الصغيرة أكثر ذوباناً من البلورات الكبيرة، وترسب من جديد على شكل جسيمات أكبر.

Ostwald viscosimeter viscosimètre

مقياس استنفال للزوجية، ملزاج Ostwald (m) استنفال: مقياس لزوجة فيه يسحب السائل إلى البصيلة العليا من بصيلتين وحاجيتين متصلتين معاً عن طريق أنبوب شعري، ويقارن الزمن اللازم لهبوط سطحه الهلالي بين علامتي معايرة فوق البصيلة العليا وأسفلها مع الزمن المناظر لسائل ذي لزوجة معلومة.

otavite otavite (f)

أوتافيت: CdCO_3 . معدن لونه أبيض مائل إلى الأحمر من كربونات الكاديوم لقاعدية، ويتبلور في النظام المعيني. يشبه الكالسيت في التركيب البلوري.

Ottawa sand sable (m) d'Ottawa

أوتافا: نوع من الرمال يستخدم في أبراج الانتقال الحراري لزيادة معدن الانتقال بها. تبلغ كثافته نحو ١,٦٢ جرام لكل سنتيمتر مكعب.

Otto cycle cycle (m) d'Otto

دورة أوتو: دورة التشغيل الرباعية الأشواط التي تسلكها محركات الاحتراق لداحلي ذات الشرارة (كمحركات البنزين) لإعطاء القدرة الميكانيكية.

Otto engine moteur (m) à quatre temps

محرك أوتو: محرك احتراق داخلي تستخدم فيه دورة أوتو الحرارية والتي تجري فيها مراحل السحب والضغط والاشتعال (بشرارة) والطرود في دورة ترددية ذات أربعة أشواط.

Ottoman Ottoman (m)

عثماني: قماش ثقيل الوزن، سداته من الحرير الطبيعي أو الصناعي، واللحمة من القطن أو الورد أو الحرير الطبيعي أو الصناعي. لا تظهر أي آثار للحمة على سطحي القماش، إذ تكسو خيوط السداة اللحمة في كلا السطحين.

ottrelite ottrelite (f)

أوتريليت: معدن لونه رمادي إلى أسود، وهو نوع من الكلوريتويد يحتوي المنجنيز.

ounce once (f)

أونصة، أونس: وحدة قياس إنجليزية للكتلة، وتساوي ٢٨,٣٥٠٢ جم، كما أن الأونصة السائلة fluid ounce تساوي ٢٨,٣٩٦٦ سم^٣.

ouncedal oncedal (m)

أونسدال: وحدة القوة التي تكسب جسمًا كتلته أونصة (أونس) واحدة، عجلة تزايدية قدرها قدم واحدة في الثانية في الثانية (قدم / ث^٢)، تساوي نحو ٠,٠٨٦٤١ نيوتن.

outage time durée (f) d'interruption

زمن التوقف: في محطات توليد القدرة، إجمالي وقت التوقف المخطط وغير المخطط له (غير الإرادي).

outboard hors-bord; extérieur

خارجي: ١- كل ما هو خارج بدن القارب أو السفينة. ٢- كل جزء من الطائرة يقع إلى الخارج بالنسبة إلى غيره، على أساس اعتبار خط المنتصف للطائرة محوراً إسنادياً. مثال ذلك: المحرك الخارجي، أو الطرف الخارجي للجناح.

outboard engine (outboard motor)

محرك خارجي: moteur (m) hors-bord وحدة تتكون من محرك وعمود إدارة ورفاص، تستخدم في دفع القوارب.

outburst explosion (f); dégagement (m)

تفجر، انفجار: في هندسة Instantané المتأخر، انبعاث مفاجئ للغازات، مصحوب أحياناً بنيار الفحم، من واجهة التشغيل بمنجم فحم.

outconnector origine (f) initial

رمز استكمال الاتصال: في الاتصالات، رمز علي مخطط مسار العمليات يحدد له رقم معين يدل على استكمال المسار في موقع آخر له الرمز والرقم نفسهما.

outcrop affleurement (m)

الجيولوجيا، طبقة مكشوفة أو جسم خام مكشوف يلاحظ عند سطح الأرض.

outcrop water eau (f) d'affleurement

مياه المنكشف: مياه سطحية تنفذ خلال المنكشف وتصل إلى الخزان الجوفي.

outdoor arial antenna (f) extérieure

هوائي خارجي: هوائي استقبال أو إرسال يقام خارج المبنى في موقع مرتفع عادة.

outdoor plant usine (f) découverte

مصنع مكشوف: مصنع يجري تركيبه وتشغيله بدون تشييد مبان خاصة لمعداته. تستخدم هذه الطريقة في حالة استقرار الظروف الجوية، غير أنها تتطلب زيادة العزل الحراري للمعدات وخطوط الانابيب المستعملة فيه لنقل المواع.

outer door porte (f) extérieure

باب خارجي: باب الدخول إلى شقة سكنية أو مبنى عام أو مدرسة أو مستشفى، إلخ، لا يقل عرصه عن ١,٠٠م إذا كان الباب مكوناً من ضلفة واحدة، وعن ١,٥٠م إذا كان مكوناً من ضلفتين.

outer ear oreille (f) extérieure

الأذن الخارجية: الجزء من الأذن الذي يتلقى الموجات الصوتية والذي يشمل صوان الأذن وقناة السمع الخارجية.

outer gates portes (fpl) d'aval

بوّابات الخلف: البوابات في الجانب من الهويس ذي المنسوب الأدنى للماء.

outer keel tôle (f) extérieure; quille (f)

أرينة خارجية: في السفن، اللوح extérieure الخارجي لأرينة مزدوجة التلويع.

outer race bague (f) extérieure

مدرجة خارجية: في المحامل (كراسي التحميل) المقاومة للاحتكاك، المدرجة التي ترتب في المسند وتحيط بالعناصر الدخروية.

outer-shell electron électron (m)

إلكترون الطبقة الخارجية: إلكترون externe موجود في القشرة الخارجية الموجودة حول نواة ذرة، وهو «المسؤول» عن التوصيل الكهربائي.

outfall débouché (m); décharge (f) de

مخرج التصريف: الطرف الذي drainage تفرغ عنده محتويات مصرف أو خط مجار في بحر أو نهر. يرتب على المخرج أحياناً صمام أو بوابة خاصة لمنع ارتداد المياه إلى الخط أثناء المد.

outfall regulator régulateur (m) de

قنطرة التصريف: قنطرة تنشأ débouché عند نهاية قناة الفائض لتنظيم تدفق الماء الزائد عن احتياجات شبكة الري.

outgassing dégazage (m)

إزالة الغاز: إزالة بقايا الغاز في نظام مفرغ من الهواء، أو في صمام إلكتروني، عن طريق التسخين.

outlet prise (f) de courant

مأخذ نهاية خط قدرة يمكن أخذ القدرة الكهربائية منها بإيلاج قابس فيها.

outlet exutoire (m); sortie (f)

مخرج تصريف: ١- في المباني، أية فتحة للتصريف، مثل الفتحة الموجودة في دروة السطح والمتصلة بعمود صرف مياه المطر على الواجهة، ونهايات مواسير الصرف ومواسير

القمامة، إلخ. ٢- في أعمال الري، منشأة عند مدخل المساقى الحقلية للتحكم في التصريف الداخل إليها من ترعة التوزيع.

outlet capacity capacité (f) de l'exutoire سعة المخرج: في الترع والقنوات الرئيسية، التصريف في نهاية التربة أو القناة المقابل لأقصى تصريف مسموح به عند المدخل.

outlet channel chenal (m) d'exutoire قناة المخرج: مجرى لتجميع أية مياه سطحية زائدة، أو مياه الصرف المنطى، وتصب في المخرج النهائي (البحر مثلاً).

outlet pipe tuyau (m) d'écoulement أنبوبة المخرج: في السدود الصغيرة، أنبوبة تصل ما بين الامام والخلف وتزود بمصفاة في مدخلها ومحبس عند مخرجها للتحكم في كمية الماء المسحوبة من خزان السد.

outlet works ouvrages (mpl) de vidange أعمال المخرج: كل التركيبات التي يزود بها السد للتحكم في إطلاق المياه من الخزان.

out-of-alignment non-aligné مُختل المحاذاة: اختلال الاستقامة أو المحاذاة المحورية بين جزأين (أو أكثر).

out-of-phase déphasé خارج عن الطور: صفة تطلق على متجه مرتبط بآخر له نفس التردد غير أنه لا يتقابل معه في القيم المتعاقبة في نفس اللحظة.

out-of-true voilé منحرف عن الصحيح: وصف يقصد به تشوه الشكل عندما لا تتطابق أبعاده مع التصميم الأصلي أو مع اشتراطات الجهة المعتمدة له.

output sortie (f) خرج: ١- الناتج أو الطاقة أو المعطيات، إلخ، التي ينتجها جهاز أو آلة ما. ٢- الإشارة الناتجة من دائرة كهربائية.

٣- مخرج طرف التوصيل الذي تخرج منه الإشارة الناتجة من دائرة كهربائية.

٤- المعلومات أو البيانات الناتجة من عملية معالجة المعطيات في الحاسب الآلي.

output capacity puissance (f) nette سعة المخرج: في محطة التوليد، السعة المقيسة عند منافذ الخرج إلى الشبكة الكهربائية.

output equipment équipement (f) de sortie أجهزة المخرج: في الحاسبات، أجهزة نقل البيانات والمعطيات من الحاسب إلى أجهزة أخرى خارجية، كالمطابعات والمسجلات والاقراص المدمجة.

output gap écartement (m) de sortie ثغرة المخرج: ثغرة فعل متبادل يمكن بواسطتها استخلاص القدرة المستفادة من تيار إلكترونيات بصمام موجات دقيقة.

output impedance impédance (f) de sortie معاوقة المخرج: المعاوقة التي تظهر للحمل من الدائرة أو الجهاز المغذي له بالقدرة، مثل مضخم أو مولد أو محوّل للطاقة.

output power puissance (f) de sortie قدرة المخرج: القدرة الكلية التي يمكن الحصول عليها من جهاز أو مصدر ما، وفقاً للغرض المصمم من أجله.

output resistance résistance (f) de sortie مقاومة المخرج: ١- المقاومة الموجودة على أطراف خرج دائرة أو أداة كهربائية أو جهاز كهربائي. ٢- في الثنائيات، المقاومة بين المجمّع والقاعدة عندما تكون دائرة الباعث مفتوحة وتكون القاعدة هي القطب المشترك، أو بين المجمّع والباعث عندما تكون دائرة القاعدة مفتوحة والباعث هو القطب المشترك.

output shaft axe (m) de transmission عمود المخرج: عمود الإدارة الذي يقوم بنقل الحركة المطلوبة من المحرك الأولي إلى الآلة المراد إدارتها أو تشغيلها.

output stage étage (m) de sortie مرحلة المخرج: المرحلة النهائية في أي معدة إلكترونية.

output tube tube (m) de sortie صمام المخرج: صمام تضخيم إلكتروني للقدرة مصمم ليستخدم بمرحلة خرج معينة.

outreach of crane portée (f) d'une grue الباع الممتد للمرفاع: ١- المسافة الأفقية بين نهاية ذراع التحميل وقاعدته في المرفاع. ٢- مدى امتداد أو بعد نهاية ذراع تحميل (أو أية ذراع أخرى) عن جانب السفينة.

outrigger hune (f) منصبة سائدة: عضو إنشائي علوي يُبنى بعرض السفينة حول صارٍ لحمل أذرع التحميل وبكارات حبال رفع العائق إلى الزاوية المطلوبة.

outside air air (m) extérieur هواء خارجي: الهواء المأخوذ من خارج مبنى ليحل محل كل أو بعض الهواء الموجود في حيز مكيف في داخل المبنى.

outside broadcast radiodiffusion (f) extérieure إذاعة خارجية: وسيلة إرسال الإشارات الكهربائية من نفس مكان النقل أو

الاحتفال، وذلك تمييزاً لها من الإشارات التي ترسل من داخل استوديو الإذاعة الثابت. وفي حالة الإذاعة الخارجية تستخدم معدات متقلة.

outside calliper(s) compas (m) à فرجار خارجي: فرجار (برجل) ذو ساقين ovale منحنيتين، إحداهما تواجه الأخرى، ويستخدم لقياس الأبعاد الخارجية للمشغولات.

outside diameter diamètre (m) قطر خارجي: قطر الأنبوبة الخارجية، extérieur شاملاً سمك الجدار.

outside view vue (f) de l'extérieur منظر خارجي: في العمارة، المنظر الذي تُطل عليه واجهة مبنى خاص أو عام من خلال الفتحات الزجاجية لأبوابها وشبابيكها، كان يكون طريفاً أو حديقة أو منظرًا طبيعيًا متكاملًا. وأبواب المبنى وشبابيكه هي بمثابة «العيون» التي يطل منها المبنى على الطبيعة في الخارج، كما أنها هي التي تربط الخارج بالداخل.

outturn sheet feuille (f) عينة نموذجية: في صناعة الورق، عينة échantillon-type تستخدم كمرجع للمصنع أو للمعمل.

outward bound en partance متجه البحر: صفة تطلق على السفينة عندما تكون متجهة نحو عرض البحر.

oval ovale (m) بيضوي: منحنى على شكل المقع الطولي للبيضة.

oval bar barre (f) ovale سيخ بيضوي: سيخ مقطعه بيضوي الشكل، وينتج من المعر قبل النهائي عند دلفنة (درفلة) القطاعات المستديرة.

oval grinding machine meuleuse (f) مكثة تجليخ بيضوي: مكثة تشغل ovale تستخدم لتجليخ المشغولات ذات الأشكال البيضية (البيضوية)، وذلك بإمرار الشغلة بين حجرين من أحجار التجليخ يدوران في اتجاهين متضادين وبعيد يجرى التجليخ بدون إمساك الشغلة على طرف. البيضية، البيضوية.

ovality ovalisation (f) في صناعة المواسير، اختلال الاستدارة في المحيط الداخلي أو الخارجي لماسورة يجب أن يكون مقطعا المستعرض دائريًا.

oval pass cannelure (f) ovale عور بيضوي: في الصناعات المعدنية، عور الدلفنة قبل النهائي في إنتاج القطاعات المستديرة،

وتوقف شكل البيضوي وأبعاده على التصميم المستخدم. وفي العادة يكون المقطع الدائري في هذا الممر البيضوي مربع الشكل.

oval platon piston (m) ovale كباس

بيضي: كباس مقطعه المستعرض أقرب إلى البيضي (البيضوي) منه إلى الدائري، وذلك ليتمكن تفادي الآثار التي تنجم عن التشوهات الحرارية.

oval turning lathe tour (m) pour

مخرطة تشغيل بيضي: مخرطة *tourner ovale* تجرى عليها خراطة المشغولات ذات الأشكال البيضية (البيضوية).

oval-vessel mixer mélangeur (m) à

cuve ovale خلّاط بوعاء بيضوي: في الصناعات المعدنية، خلّاط مقطعه المستعرض بيضي (بيضوي) الشكل، مما يسهل عودة الخلّاط إلى وضعه العادي بعد إمالة لشحنه بالمعدن المنصهر أو تفريغه منه.

oven four (m) فرن، موقد: وحدة معالجة حرارية مغلقة، وفيها تولّد الحرارة كهربائياً أو بحرق الوقود في حيز خاص، وتستخدم للتسخين أو التجفيف أو الخبز.

oven roof dôme (m) de four سقف الفرن: بناء طوبى يشكّل قمة الفرن (أو غرفة الفرن).

oven sole sole (f) de four أرضية الفرن: بناء من الطوب الحراري تستقر عليه شحنة الفرن.

oven sole-bricks briques (fpl) de sole طوب أرضية الفرن: قوالب الطوب التي تشكّل أرضية غرفة الفرن.

over coup (m) long مطلقّة مجاوزة: مصطلح يعني في المدفعية أن القنبلة أو المقذوفة قد سقطت بعد الهدف.

overaging surveillissement (m) إزمان مفرط: رخاوة أو نظرية تحدث في الفلز (المعدن) عقب فترة إزمانه بسبب إطالة فترة إبقائه عند درجة حرارة الإزمان.

overall coefficient of heat transfer معامل الإجمالي لانتقال

coefficient (m) global de transmission thermique الحرارة: كمية الحرارة المنتقلة عبر وحدة مساحة سطح ما في وحدة الزمن وبفرق درجة حرارة واحدة.

overall efficiency rendement (m) total الكفاءة الإجمالية، الكفاية الإجمالية: في المضخات، النسبة بين قدرة الخرج والقدرة

اللازمة لإدارة المضخة. وعندما تكون المضخة مقرونة بالمحرك على نحو مباشر، تصبح قدرة خرج المحرك هي القدرة اللازمة لإدارة المضخة.

overall response réponse (f) globale الاستجابة الإجمالية: النسبة بين دخل نظام ما وبين خرجه.

overall waterway ouverture (f) d'un pont الممر المائي الإجمالي: المسافة بين كفتي جسر (كوبري) الممر المائي، عند سطح الماء، مقيسة على خط مواز لمحور الطريق المقام فوق الجسر.

overbias surpolarisation (f) فرط الانحياز: الزيادة في سعة تيار متردد انحراري، وذلك في نطاق أعلى من النطاق الذي يمكن بدخله تسجيل إشارة عظمى. يعبر عن نطاق فرط الانحياز بالديبيل.

overboard par-dessus bord خارج السفينة: صفة تطلق على الشيء الذي يسقط من فوق جانب السفينة إلى الماء.

overburden morts-terrains (mpl); ركام أرضي: جميع طبقات الصخر والفواصل والشوائب التي أزيلت أو ينبغي أن تزال من المنجم السطحي للوصول إلى مدخل المنجم.

overburden ratio rapport (m) de نسبة الركام: في مناجم الفحم السطحية، نسبة ثخانة الركام الأرضي إلى ثخانة طبقات الفحم الصالحة للاستغلال، مع الأخذ في الاعتبار الفقد في عمليات التعدين. **overcast obscur; couvert** ملبدة بالغيوم: صفة تطلق على السماء عندما يكون معظمها (أربعة أخماسها على الأقل) مغطى بالغيوم غير المتقطعة.

overcheck très grand carreau (m) ضامة رابكة: في الصناعات النسيجية، تصميم تستخدم فيه ضامات مرسومة على خلفية تتكوّن أصلاً من ضامات بحيث تختلف ألوان الضامة الرابكة عن ألوان الأرضية.

overcoat pardessus (m); manteau (m) معطف: رداء خارجي يصل غالباً حتى الركبة أو تحتها، ويلبس فوق الحُلل في الشتاء.

overcompounding surcompoundage تركيب متزايد، لف مركب تزايدى: (m) نوع من اللف المركب للمولدات الكهربائية، وفيه تصمّم اللفائف المتصلة على التوالي

وترتب بحيث يتزايد الجهد عبر نهايتي المولد كلما ازداد الحمل.

overcoupled circuit circuit (m) دائرة متجاوزة الإفران: في الهندسة الكهربائية، دائرتان منعمتان مقترنتان إلى الحد الذي يصبح فيه متحنى استجابتهما الترددية مزدوج الحذببات.

overcuring surcuisson (f) إنضاج مفرط: إنضاج حراري لراتينج يتصلد بالحرارة، أو لاستومر قابل للفلكنة، بسبب تجاوز حد التسخين أو زمن التشكيل.

overcurrent courant (m) de surcharge تيار مفرط، تيار زائد: تيار كهربائي حال غير عادي ينتج عادة من دائرة مقصورة.

overcurrent detection détection (f) الكشف عن فرط التيار: مراقبة زيادة التيار الكهربائي في الدائرة عن حد تم تعيينه مسبقاً، ولفترة زمنية محددة.

overcurrent discrimination تمييز التيار *sélectivité (f) sous surintensité* المفرط: عملية تُجرى للتنسيق بين خصائص التشغيل لثريتي وقاية من التيار الكهربائي المفرط (الزائد) بحيث يسمح لإحدهما بالعمل داخل حدود معينة عند حدوث زيادة مفرطة في التيار، على حين لا يسمح بذلك للثريتي الأخرى.

overcurrent protection device *dispositif (m) de protection à maximum* ترتيبية للحماية من زيادة التيار: آلية وسيلة تستخدم في حماية نظام أو جهاز كهربائي من التيارات المفرطة. من أمثلتها: المصاهر، والمرحلات.

overcurrent release déclenchement مُعتق عند زيادة التيار: (m) *à surintensité* وسيلة إعتاق تعمل عندما يزيد التيار الكهربائي على قيمة معينة سبق تحديدها.

overdamping amortissement (m) مضاءة مفرطة، مضاءة زائدة: *surcritique* مضاءة تزيد وتتجاوز المطلوب بالنسبة لمضاءة حرجية.

overdevelopment surdéveloppement إظهار مفرط، تظهير مفرط: إطالة أكثر (m) من اللازم لمدة وضع الفيلم أو اللوح الفوتوغرافي في المطهر أو في محلول شديد التركيز منه.

overexposure surexposition (f) تعريض مفرط: تعريض فيلم أو لوح فوتوغرافي لضوء شديد أو لمدة أطول مما يجب.

overflow dam barrage (m) déversoir سد أنسكابي: نوع من السدود به حافة تسمح للمياه الزائدة عن سعة الخزان بأن تفيض من فوقها.

overflow weir déversoir (m) à nappe libre سدّار مسقط: سدّار يقفز فيه العرق فوق حافة العتب، ويسقط رأسيًا.

overflowing suralimentation (f) ملء زائد: في الصناعات المعدنية، إذا كان المعدن الداخل لمرّ الدلفنة رائدًا على المقدار اللازم والمناسب لهذا المرفّاه يبرر من الفتحة بين الدلفنين، ويعتبر ذلك مصدرًا لأحد العيوب الهامة في الدلفنة.

over-firing surchauffement (m) حرّق زائد: تعرّض مادة ما لمعاملة حرارية مفرطة تتجاوز الحد المناسب المقدّر لها، كما يحدث أحيانًا عند حرق المواد الحرارية في الأفران أو القمائن.

overflow trop-plein (m); débordement فيض، طَفَح: تدفق مانع ما على نحو (m) يزيد على الحدود المفروضة له.

overflow débordement (m); dépassement (m) فيض، حسابي: في الحسابات، مصطلح يدل على أن ناتج عملية حسابية يزيد على الحد الأقصى للأعداد التي يمكن تمثيلها داخل الحاسب.

overflow channel canal (m) de débordement قناة الفائض: في المنشآت الهيدروليكية، قناة تنشأ للتخلص من المياه الفائضة في المنشأة، والتي يشكل وجودها مخاطر على المنشأة إذا لم يتم التخلص منها.

overflow exchange bureau (m) de surcharge مقسم الاتصالات الزائدة: مقسم (ستروال) إضافي في سلسلة ستروالات قائمة بخدمة منطقة معينة، وفيد في تخزين الرسائل الإضافية الزائدة على سعة تلك الستروالات، ويقوم بدفع الرسائل وإرسالها أثناء ساعات الذروة أو بعد انتهاء التشغيل.

overflow pipe tuyau (m) de trop plein ماسورة الفائض: ماسورة تركب أعلى خزان (مياه ساخنة أو باردة، مثلاً) لتصريف الفائض منه، عند الامتلاء، إلى أقرب ميزات أو حوض تصريف.

overflow rate taux (m) de débordement معدل الفيض: معدل التحميل السطحي للمعدات المستخدمة في عمليات معالجة الماء التي يكون اتجاه السريان فيها إلى أعلى، مثل أحواض الترسيب. ويقاس معدل الفيض بالترّ المكعب لكل متر مربع من مساحة سطح المعدة.

overflow shafts cheminées (fpl) déversantes أبرار تخفيف: أبرار تتصل بالأنفاق الطويلة، للحد من الضغوط في داخلها، كما تستغل كفتحات تهوية عند بدء تشغيل الأنفاق.

overflow turbidity currents courants تيارات المكارّة المتدفقة: تيارات عكارة تظهر في خزان السد، نتيجة لدخول ماء عكر تختلف كثافته عن كثافة ماء الخزان.

overflow valve soupape (f) de trop-plein صمام الفائض: صمام يسمح بخروج السائل الزائد على المطلوب.

overflow wall mur (m) déversant جدار تخفيف: منشأ تخفيف يقام عند مدخل قناة جانبية ويتكون من جدار من الماني أو الخرسانة، ليبر فوقه التصريف الزائد.

overfold pli (m) déversé طية متكيسة، طية معكوسة: في الجيولوجيا، طية يتعكس الوضع الأصلي للطبقات في أحد طرفيها نتيجة لانعكاسه على زاوية أكبر من ٩٠°.

overgear (overdrive) surmultiplication وضع زيادة السرعة: وضع مجموعة من (f) التروس المتعاقبة (المتزاوجة) حينما تكون النسبة بين سرعة الترس المدار وسرعة الترس المدير أكبر من الواحد الصحيح، فيدور الترس المدار على نحو أسرع من الترس المدير.

overgrowth surcroissance (f) نمو مفرط: فرط النمو: في البلوريات، نمو بلورة فوق سطح بلورة أخرى، وغالبًا ما يحدث هذا النمو بين بلورات المواد ذات النظام البلوري المتشابه.

overhang surplomb (m); saillie (f) نتوء، بروز: الجزء من قبة الملح الذي يتأ أو يبرز من أعلاها.

overhanging (flying) en porte-à-faux; suspendu ناتئ، مرفرف، طائر: في أعمال الإنشاءات، صفة تطلق على الأعمال المثبتة من طرف واحد، مثل أعمال الكرائيش (كرائيش مرفرفة)، ومداميك الطوب أو

الحجر البارزة إلى الخارج، والسلالم المثبتة من طرف واحد، والأبراج والشرفات (البلكونات) البارزة (الطائرة)، إلخ.

overhaul révision (f); remise (f) en état صمّرة، صمّرة، تصليح: عملية إصلاح شامل، تتطلب الفك والتنظيف والتفتيش، واستبدال الأجزاء الصالحة بالتالفة، والتشغيل المكني أو اليدوي، والمعاملات الميكانيكية أو الكيميائية أو الحرارية، والتركيب والاختبار، وغيرها من الخطوات المنصوص عليها وفق نظام موضوع واسلوب معتمد ومصاحيات محددة.

overhaul manual manuel (m) de remise en état دليل الصمّرات: دليل يرشد إلى عمليات الحل والفك والتفتيش والصيانة والإصلاح التي تمرى على الوحدات بصفة دورية أو عند حدوث أعطال جسيمة.

overhead cable câble (m) aérien كبل علوي: كبل كهربائي يقع هو وملحقاته في مستوى أعلى من مستوى سطح الأرض، وتحمل أجزائه الموصلة كهربائيًا على عوازل متركزة على دعائم مناسبة.

overhead cableway câble (m) aérien خط كبل معلق، خط كبل علوي: في هندسة المناجم، نوع من الأجهزة لنقل التربة والصخور يتكون من كبل معلق متين يتصل عادة بأبراج عند كل من طرفيه، وتسير فوقه العربات جيئة وذهابًا.

overhead camshaft arbre (m) à came عمود كامات علوي: في كامات الاحتراق الداخلي، عمود كامات يشكّل صمامات السحب (الشفط) والطرود (الغادم) من أعلى رأس الأسطوانات.

overhead firing tir (m) surélevé رمي فوق الرأس: إطلاق النيران فوق رؤوس القوات الصديقة لتجنب إحداث إصابات أو لجرد التدريب.

overhead investments استثمارات غير مباشرة: الاستثمارات المتعلقة بالخدمات، كإنشاء الطرق ومحطات المياه والكهرباء ومراكز البحوث والتدريب.

overhead line ligne (f) aérienne خط علوي: خط (كبل) من خطوط التغذية الكهربائية العلوية المعلقة على أبراج أو أعمدة، يستخدم في نقل الإشارات السلكية، أو في نقل وتوزيع الطاقة الكهربائية.

overhead position position (f) au وضع علوي، وَضْعِيَّةٌ فَوْقَ الرَّأْسِ: في *plafond* أعمال اللحام، الوضع الذي يمكن من ترسيب إمرارات (كروونات) اللحام من الجانب السفلي للموصلة، ويتطلب ذلك عادة أن تكون الشغلة الجاري لحامها فوق رأس عامل اللحام، مما يتطلب مهارة خاصة.

overhead projector retroprojecteur هارض الشفافيّات: جهاز عرض يستخدم (m) لعرض الشرائح الشفافة المصورة ذات الحجم الكبير، أو عرض الرسوم والاشكال البيانية المرسومة على ورق شفاف. توضع الشريحة الشفافة فوق سطح أفقي مضاء، وتقوم عدسة محدبة بإسقاط الصورة وتوجيهها نحو مرآة تميل بزاوية 45° ، وهذه بدورها تعكس الصورة مكبرة على شاشة بيضاء مناسبة.

overhead travelling crane grue (f) مرفاع علوي *roulante; pont (m) roulant* متحرك: مرفاع (ونش) يستخدم على نطاق واسع في المصانع و وحدات الإنتاج، ويتكون من قنطرة تتحرك على عجلات بواسطة آلية مركبة في منصة (كابينه) معلقة بالقنطرة. تتوقف آلية الرفع على الغرض من استخدام المرفاع، وتتحرك عادة في ثلاثة اتجاهات: رأسيًا، وعرضيًا، وطوليًا.

overhead valve soupape (f) en tête صمام علوي: هي محركات الاحتراق الداخلي الترددية، صمام يكون في رأس الأسطوانة، ويفتح إلى أسفل.

overhead-valve engine moteur (m) à soupapes en tête محرك بصمامات علوية: محرك احتراق داخلي يحتوي رأس أسطوانته على كل من صمامي السحب والعدم في مواجهة الكباس، ويجري تشغيل الصمامات بآلية تشمل أصابع غمارة وأذرع مترجعة ودافعة وعمود كامات محمل على جسم كتلة الأسطوانات.

overheat detector détecteur (m) de surchauffe كاشف فرط السخونة: ترتيبية للتنبه بحدوث ارتفاع مفرط في درجة حرارة حيز ما بسبب تسرب غازات ساخنة إليه أو حدوث حريق فيه.

overheated steel acier (m) surchauffé فولاذ مفرط السخون: فولاذ (صلب) تم تسخينه إلى درجة حرارة أعلى مما ينبغي، ونتيجة لذلك أصبحت خواصه كبيرة وتأثرت مواصفاته.

overheating surchauffe (f) تسخين زائد، تسخين مفرط: ١- في هندسة الغازات، تسخين الفلز (أو السبيكة) إلى درجة حرارة أعلى من اللازم، مما يؤدي إلى تكون بنية ذات حبيبات خشنة، وبالتالي تضعف خواصه الميكانيكية. ٢- في الفيزياء، رفع درجة حرارة السائل إلى أعلى من نقطة غليانه.

overirrigation surirrigation (f) ري زائد، ري مفرط: ري الأراضي الزراعية بتدفقات مائية تفوق الكمية أو القدر المطلوب للوفاء بحاجة النبات، مما قد يضر بها.

overlap recouvrement (m); debordement تراكب: ١- المسافة التي يغطي فيها طرف لوح أو شريحة طرف جزء مجاور أو يمتد بعده. ٢- عيب في اللحام يحدث بسبب انسياب معدن الإضافة على سطح معدن الأساس دون أن يتلاحم معه.

overlap joint joint (m) à recouvrement وصلة تراكبية، وصلة متراكبة: وصلة لحام أو برشمة، وفيها يمتد طرف أحد اللوحين فوق طرف اللوح الآخر بحيث يتراكب الطرفان.

overlapping chevauchement (m) تراكب زمني: تراكب عمليتين في زمن حدوثهما أو في جزء منه.

overlay découpage (m) حشو موضعي: في طباعة الحروف (التيرو)، حشو مكون من قطع صغيرة من الورق الخفيف تُلصق على فرخ من الورق تحت طبقة «البرنت» الخارجية، أثناء تجهيز الآلة للطبع، في المساحات التي تحتاج إلى ضغط (كبسة) أقل، أو التي بها انخفاضات، وبهذه الكيفية يمكن زيادة أو ضبط الضغط على الورق للحصول على طبعة مستوية جيدة.

overlay recouvrement (m) إحلال: في الحاسبات، كتابة معلومات جديدة في مكان يحتوي على معلومات سابقة مما يسبب في مسحها. ويتم ذلك بجزء من كود محمل في الذاكرة.

overlay sheet (top sheet) feuille (f) ورقة علوية: ورقة ليفية غير منسوجة من الزجاج أو الألياف التخليقية تستخدم لتغطية أوجه اللدائن الرقائنية الزخرفية فتضفي عليها بنية ملساء وتخفي تحتها النمط الليفي.

overlay transistor transistor (m) à plusieurs émetteurs ترانزستور متعدد: ترانزستور يشتمل على عدد كبير

من الباعثات متصلة على التوازي من أجل الحصول على أقصى تضخيم للقدرة عند ترددات عالية جدًا.

overload surcharge (f) حمل مفرط، حمل زائد: ١- الزيادة التي تحدث في تحميل آلة أو نظام ما على الحمل المقتن. الذي صُممت على أساسه الآلة بحيث تتحملة بصفة مستمرة، ويعبر عنه عددًا بقيمة الزيادة في الحمل على الحمل المقتن، أو نسبة هذه الزيادة إلى الحمل المقتن بسبب التجاوز في الحمل تشوّهًا في المكونات أو زيادة في سخونتها، وقد يؤدي إلى تلفها. ٢- في الحاسبات، حمل أكبر من الحمل المقرر لتكون أو أكثر من مكونات الحاسب.

overload capacity capacité (f) de سعة فرط الحمل: قيمة التيار أو فرط الحمل: الفلطية أو القدرة التي يؤدي تجاوزها إلى حدوث عطل دائم بالجهاز المستخدم.

overload current courant (m) de تيار فرط الحمل: تيار كهربائي عالي *surcharge* الشدة على نحو يزيد على المقتن له، نتيجة حدوث دائرة قصر في التوصيلات عادة. قد يتسبب ذلك في صهر الأسلاك أو إحداث عطب في الدائرة الكهربائية.

overload level limite (f) de surcharge منسوب فرط الحمل: المنسوب الذي يصبح عنده تشغيل جهاز معين غير مرضي بسبب تشوّه الإشارة، أو ارتفاع درجة الحرارة، أو تجاوز حد التسخين، أو أي تأثيرات أخرى.

overload protection protection (f) حماية من فرط الحمل: وقاية جهاز كهربائي من تجاوز التيار، وذلك باستخدام جهاز آخر يعمل أوتوماتيًا على قطع سريان التيار عند حدوث حمل زائد أو حدوث قصر في الدائرة.

overload relay relais (m) de surcharge مرحّل فرط الحمل: مرحل يفتح الدائرة الكهربائية ويمنع مرور التيار فيها عندما يزيد الحمل على قيمة محددة، وبذلك يحمي الدائرة من التلف أو العطل.

overload valve soupape (f) de صمام تجاوز الحمل: صمام يفتح تلقائيًا لإعتاق الضغط عندما يتجاوز حدًا معينًا، كما في ترتيبات الأمان بأوعية الضغط.

overlock seam couture (f) en surjet

درزة الأوفرلوك: مصطلح يطلق على درزة (غرة) تُستخدم في قفل وحياكة جميع المنتجات المستمرة وأقمشة التريكو وغيرها، وتنقسم إلى ثلاثة أقسام: الأولى الأوفرلوك ذات السلسلة الثلاثية، وتستخدم فيها ثلاثة خيوط: خيط للإبرة وخيطان للكروشيه. والثانية درزة الأوفرلوك ذات السلسلة المزدوجة، وتستخدم فيها خيطان: خيط للإبرة وخيط للكروشيه. والثالثة درزة الأوفرلوك ذات السلسلة المفردة، وتستخدم فيها خيط واحد له خاصية التغطية.

overmodulation surmodulation (f)

تعديل متجاوز، تضمين متجاوز: في الاتصالات، تعديل في الاتساع (السعة) يزيد على ١٠٠٪ من التعديل العادي، وينتج عنه تشوه في الإشارة المضمنة بسبب انخفاض لطية الإشارة الحاملة إلى الصفر في أجزاء معينة من كل دورة.

overpass passage (m) en dessus

ممر علوي: في *passage (m) supérieur* هندسة المدن، ممر حر (سالك) يكون منسوبه أعلى من منسوب ممر سفلي.

overpickling surdécapage (m)

تخليل مفرط: في هندسة الفلزات، تخليل رائد على الحد ينتج عنه سطح خشن.

overpour head gate porte (f) de

تصريف أمامية: *débordement d'amont* بوابة على مدخل ترعة حيث تمر مياه النهر المغذية للترعة من فوق عتب هذه البوابة.

overpour run fonctionnement (m) avec

تدفق علوي: حالة *écoulement par-dessus* سريان الماء من فوق حافة البوابة العليا للهدار.

overpour-type regulator régulateur

قنطرة تدفق *(m) à écoulement par-dessus* علوي: منشأة تفريق يمر الماء خلالها من فوق قمة جدار أو بوابة أو عارضة.

overprinting surimpression (f)

طباعة متراكبة: ١- طباع لون فوق آخر، مثل طبع لون ثان فوق الأول، ولون ثالث فوق الثاني والأول، وهكذا. ٢- طباع لون إضافي، مثل طبع اللون الأحمر في الجرائد للناوين والإعلانات، في حين أنها مطبوعة أبيض وأسود. ٣- طباع بالزيادة عن الكمية المطلوبة، نتيجة لحط في العد مثلاً.

٤- في الطابعات الإلكترونية، طباعة الحروف بعضها فوق بعض أو خارج المنطقة المحددة

لها نتيجة لحلل ما في النظام.

overpumping surpompage (m)

مفرط، ضخ زائد: سحب الماء من بئر على نحو يتجاوز الحد الاقتصادي المقدر لتصريفها، ومن نتائجه الختمية إفراغ الخزان الجوفي إذا استمر الضخ على هذا المنوال.

overriding prioritaire; privilégié

تجاوز: في البرمجيات، عملية تخطي بعض الصفات الموروثة من العنصر الأب، وتستخدم بكثرة في بناء هياكل لعناصر جديدة تحمل صفات مُحسنة من عناصر سابقة. وهي خاصية مهمة في البرمجة الموجهة بالعناصر تُسهل في تحليل الجهد المبذول عند تطوير التطبيقات المعقدة.

overscanning analyse (f) dépassante

مسح متجاوز: في الإلكترونيات، انحراف الحزمة الإشعاعية الإلكترونية في أنبوب الأشعة الكاثودية بزاوية تزيد على الزاوية المقابلة لعرض أو طول الواجهة.

overshoot dépassement (m)

شطح، شطط: استجابة مفرطة لتغير معين.

overshooting dépassement (m) du but

تجاوز الغرض: في الطيران، الإخفاق في الحط في الموضع المختار، بحيث تصبح مدرجة النزول غير كافية الطول، فيضطر الطيار إلى فتح المحركات والصعود ثانية في الجو.

overshot duot encrage (m) supérieur

محبرة بالدفع العلوي: في الطباعة، خزان حبر أو محبرة (كلمائية) تعمل بالدفع العلوي. يُستخدم هذا النوع من المحابر بصفة خاصة في آلات الطباعة السريعة لمعايرة طبقة الحبر والتحكم في ثخانتها.

overshot water wheel roue (f)

عجلة مائية ذات دفع علوي: آلة *en-dessus* لتحويل الطاقة الهيدرولية إلى طاقة ميكانيكية، وتتكون من عجلة رأسية ذات قواديس تدور ببطء، بفعل سقوط الماء على القواديس من منسوب يعلوها.

oversize piston piston (m) à cote de

كباس زائد المقاس: كباس مصمم *réalésage* خصيصاً بقطر أكبر من القطر القياسي، وذلك لتركيبه في القطر الداخلي لأسطوانة تم خراطها لتصحيح البلى الذي حل بها نتيجة التشغيل السابق في الآلة (محرك مثلاً).

overspeeding survitesse (f)

تجاوز السرعة: تزداد السرعة القصوى المسموح بها لدوران محرك أو موتور كهربائي، وعادة

ما نصمم ثرثية خاصة لمنع هذه الظاهرة.

overstrain déformation (f) plastique

تشكل زائد: في مقاومة المواد، ازدياد في تحمل الفلز (المعدن) في نطاق المرونة، وتحدث هذه الزيادة بعد تحميل عينة في الشد فوق حد المرونة ثم إزالة الحمل ثم إعادة التحميل ثانية بعد فترة، فيلاحظ أن حد التناسب تزيد قيمته كما تزيد قيمة إجهاد الخضوع على حالة التحميل الأولى.

overthrust charnage (m);

دسرفولي: *chevauchement (m)* تمرزائد: في الجيولوجيا: ١- صدع دسري قليل الميل وجملة الانزلاق كبيرة تناهز عدة كيلومترات. ٢- صدع دسري يكون العنصر النشط فيه هو الجدار العلوي لا الجدار السفلي.

overthrust sheet nappe (f) de

دسرفولي: كتلة الصخور التي توجد *charnage* فوق مستوى صدع منخفض الزاوية وتكون قد انزاحت مسافة تقدر بالكيلومترات.

overtone note (f) harmonique

نغمة متألقة: نغمة أعلى من النغمة الأساسية تصاحبها وتآلف معها.

overtone crystal cristal (m) à

بلورة نغمة متألقة: *harmonique supérieure* بلورة كوارتز تقطع بكيفية معينة بحيث تعمل عند تردد أعلى من التردد الرئيسي أو تعمل عند ترددين في آن واحد.

overturning renversement (m);

انقلاب: في الميكانيكا، دوران جسم *inversion (f)* حول نقطة متقدمة من قاعدته عندما يفقد اتزانه بفعل قوة عرضية.

overvoltage surtension (f)

جهد مفرط، جهد زائد: ١- الجهد الكهربائي الذي يزيد على الجهد العادي أو الجهد المعتمد لنظام ما. ٢- الزيادة في الجهد الكهربائي بين موصل ما والأرض، وقد ترجع إلى ظروف عابرة.

overvoltage release déclenchement

مُغلق عند زيادة الجهد: *(m) de surtension* وسيلة إعتاق تعمل عندما يزيد الجهد الكهربائي على قيمة معينة سبق تحديدها.

overwriting écriture (f) par remplacement

كتابة إحلائية: في الحاسبات، كتابة بيانات جديدة محل مكان بيانات سابقة.

ovoid ovoides (m)

الشكل البيضي: الشكل الحقيقي للبيضة، ويتميز من البيضوي في دقة استنفاقه، ويمكن رسمه بالكامل

بواسطة الفرجار (البرجل).

ovoid fuel boulets (mpl) de charbon

وقود بيضوي: وقود مسحوق ومضغوط في مكابس خاصة، مع مادة رابطة أو بدونها، على هيئة قوالب بيضوية الشكل يتوقف حجمها على متطلبات الاستخدام النهائي للوقود.

ovolo quart (m) de rond

مُشابه الربع: حلية من الحليات الفنية في العمارة الإغريقية، محدبة الشكل. كانت الحليات الإغريقية تتكوّن من منحنيات مختلفة، وليس من قطع من أقواس أو دوائر، وتعتبر من أهم مميزات العمارة الإغريقية، وخاصة النظم الثلاثة للأعمدة، وهي الدوركي والآيوني والكورنتي.

Owen bridge pont (m) d'Owen

قنطرة أون: قنطرة تعمل بالتيار المتردد، رباعية الأفرع، وتستخدم لقياس المحالة الذاتية بدلالة مكثف كهربائي ومقاومة كهربائية، ولا يتأثر اتزان هذه القنطرة بالتردد.

Owen process procédé (m) Owen

طريقة أون: طريقة لفصل الخامات برحبها مع ماء يحتوي على زيت الكافور بنسبة ٥٠ جراماً لكل طن من الماء.

owyheelite owyheelite (f)

أويهيت: معدن لونه رمادي فولاذي فاتح إلى أبيض فضي، أو مصفر، يتركب من كبريتيد الفضة والرصاص والانتيمون، ويتبلور في النظام المعيني. يوجد على هيئة كتل ليفية معدنية وبلورات إبرية.

oxalacetic acid acide (m) oxalacétique

حمض أوكسال أسيتيك: $C_4H_4O_5$. حمض كيتوني ثنائي القاعدية، ويعرف كذلك باسم «حمض أوكسوبيوتان دايويك».

oxalate oxalate (m)

أوكسالات: ملح من أملاح حمض الأوكساليك، مثل: أوكسالات الصوديوم $Na_2C_2O_4$.

oxalic acid acide (m) oxalique

حمض الأوكساليك: $HOOC-COOH.2H_2O$. بلورات عديمة اللون، سامة وشفافة، تنصهر عند 187°C ، وتذوب في كل من الماء والكحول والأتير. يستعمل وسيطاً كيميائياً ومادة تقصير، كما يستعمل في الورنيشات وفي مزيلات الصدأ.

oxamide oxamide (m)

أوكساميد: $NH_2COCONH_2$. مسحوق أبيض لا يذوب في الماء، ينصهر عند 249°C ، يستعمل في تثبيت المنتجات السيلولوزية.

oxammite oxammite (f)

أوكساميت: $(NH_4)_2C_2O_4.H_2O$. معدن لونه أبيض، يتركب من أوكسالات الأمونيوم المائية، ويتبلور في النظام المعيني، ويظهر على شكل كتل رقائقية.

oxazole oxazole (m)

أوكسازول: C_3H_3ON . سائل عديم اللون، يخلي عند $69-70^\circ\text{C}$ ، ويمتزج مع المذيبات العضوية ومع الماء. يستعمل لتحضير مركبات عضوية أخرى.

oxbow lake délaissé (m); bayou (m)

بحيرة انعطائية: بحيرة على شكل الحرف C تتشكل عند مصب النهر، حيث يكون تدفقه بطيئاً وتعرضه ظاهراً، فيترسب الغرين عبر عنق المنطف الضيق.

oxidant oxydant (m)

مؤكسد: مادة كيميائية تتحد بالوقود في المحركات الصاروخية لإحداث الاحتراق دون اعتماد على الجو المكتف.

oxidase oxydase (f)

أوكسيداز: إنزيم يضبط تفاعلات الأكسدة باستعمال أكسجين جزيئي مستقيلاً إلكترونياً.

oxidation oxydation (f)

أكسدة، تأكسد: ١- اتحاد المادة بالأكسجين. ٢- فقد إلكترون أو أكثر من ذرة أو أيون.

oxidation number nombre (m)

رقم الأكسدة: عدد أو قيمة تنسب $d'oxydation$

إلى الذرات تبعاً للاختلاف النسبي في ساليتهما، وهو يساوي عدد الإلكترونات الموجودة بالمدار الخارجي للذرة مطروحاً منه عدد الإلكترونات التي يفترض أن يستوعبها هذا المدار. مثال ذلك: رقم أكسدة التروجين = $3 - 5 = 8 - 3$.

رقم أكسدة الأكسجين = $2 - 6 = 8 - 2$.

oxidation potential potentiel (m)

جهد التأكسد: فرق الجهد الذي يحدث عند تأكسد ذرة أو أيون نتيجة لفقد إلكترون أو أكثر.

oxidation resistance résistance (f) à l'oxydation

مقاومة الأكسدة: في هندسة الفلزات، مقدرة الفلز أو السبيكة على مقاومة تأثير الجو للمؤكسد.

oxidation-resistant steel acier (m)

فولاذ مقاوم للأكسدة: فولاذ (صلب) له تركيب كيميائي وبنية إنشائية قادرة على مقاومة التأثير الكيميائي للهواء

الساخن وغازات الاحتراق عند درجات الحرارة العالية.

oxidation state degré (m) d'oxydation

حالة الأكسدة: عدد الإلكترونات التي يجب إضافتها (أو أخذها) من ذرة موجودة في حالة متحدة، وذلك لتحويلها إلى شكلها العنصري.

oxide oxyde (m)

أكسيد: مركب كيميائي ثنائي، فيه يتحد الأكسجين بفلز (كما في Na_2O القاعدي) أو بفلز (كما في NO_2 الحمضي).

oxide-coated cathode cathode (f) à couche à oxydes

كاثود مغلف بالأكسيد: كاثود مطلي بأكسيد أو أكاسيد معادن أرضية قلوية، وذلك لتحسين قدرته على ابتعاث الإلكترونات عند درجات الحرارة المتوسطة.

oxide-coated filament filament (m) à couche à oxydes

فتيلة مغلفة بالأكسيد: في الصمام الإلكتروني، فتيلة مكسوة بطبقة من أكسيد أحد المعادن الأرضية القلوية، وذلك لتحسين ابتعاث الإلكترونات عند درجات الحرارة المعتدلة.

oxide fuel reactor réacteur (m) à combustible oxydé

مفاعل وقود أكسدي: مفاعل نووي، الوقود المستخدم به هو أكسيد اليورانيوم، أو أكسيد البلوتونيوم، أو خليط منهما.

oxide inclusions inclusions (fpl)

مخسورات أكسديّة: في هندسة اللحام، أكاسيد معدنية انحصرت (انحبست) في الوصلة أثناء لحامها.

oxide isolation isolation (f) par oxydation

أكسدي: عزل عناصر الدوائر الكهربائية المتكاملة بتكوين طبقة من أكسيد السليكون حول كل عنصر فيها.

oxide mineral mineral (m) oxydé

معدن أكسدي: مادة طبيعية تظهر على هيئة أكسيد. من أمثلته: ثاني أكسيد السليكون، والجير، والماجنيتيت.

oxide passivation passivation (f) par oxydation

تخميل أكسدي: تخميل سطح مادة شبه موصلة عن طريق تكوين طبقة من أكسيد عازل على هذا السطح.

oxide scale écaille (f) oxydée

قشارة أكسديّة: قشارة (قشور) سميكة من الأكاسيد تتكوّن على سطح الفلز (أو السبيكة) عند

تسخينه إلى درجة حرارة عالية.

oxidizing agent agent (m) oxydant

عامل مؤكسد: مركب يعطي الأكسجين بسهولة، أو يزيل الهيدروجين من مركب آخر، أو يجذب أيونات سالبة.

oxidizing flame flamme (f) oxydante

لهب مؤكسد: لهب به نسبة زائدة من الأكسجين فتعمل على إيجاد منطقة غنية بالأكسجين أمام مخروط اللهب مباشرة. يستعمل في اللحام بالغاز لأغراض معينة.

oxo- oxo- أكسو: في الكيمياء، بادئة تدل على وجود مجموعة الكربونيل في المركب العضوي.

oxy- oxy- أكسي: بادئة تدل على وجود الأكسجين في المركب العضوي وغالباً ما يكون على هيئة مجموعة هيدروكسيل.

oxy-acetylene cutting coupage (m)

قطع أكسي أستيليني: *oxycétylénique* أسلوب قطع للفولاذ بالأكسجين، حيث يجرى فصل الفلز المراد قطعه عن طريق التفاعل الكيميائي للأكسجين مع الفلز عند درجات حرارة عالية يحصل عليها من لهب غازي ينتج من احتراق الاستيلين مع الأكسجين.

oxy-acetylene torch chalumeau (m)

مشعل أكسي أستيليني: *oxycétylénique* جهاز لحرق الأكسجين والاستيلين ينتج منه لهب شديد الحرارة، يستخدم في لحام الفولاذ وقطعها.

oxy-acetylene welding soudage (f)

لحام أكسي أستيليني: *oxycétylénique* لحام بالغاز يستعمل فيه الاستيلين وقوداً غازياً يحترق في جو من الأكسجين للحصول على لهب اللحام.

oxyacid oxacide (m); oxyacide (m)

حمض أكسجيني: حمض يحتوي جزيؤه على الأكسجين، مثل: حمض الكلوريك HClO_3 ، وحمض الكبريتيك H_2SO_4 . ويطلق هذا الاسم كذلك على الأحماض العضوية التي تحتوي جزيئاتها على مجموعة هيدروكسيل.

oxyblotite oxybiotite (f) أكسيبيوتيت: في الجيولوجيا، بلورات كبيرة من البيوتيت تحتوي على نسبة عالية من الحديد الثلاثي (الحديديك).

oxychemical product produit (m) منتج كيميائي أكسجيني: *chimique oxygéné*

مركب كيميائي ينتج بتفاعل الهواء أو الأكسجين مع مادة كربونية. مثال ذلك:

إنتاج الاستيلين من غاز الميثان.

oxygen oxygène (m) أكسجين: عنصر

كيميائي غازي نشيط وفعال، يوجد في الهواء الجوي، ورمزه O، وهو عديم اللون والرائحة، ويساعد على الاحتراق، ويعتبر حيويًا لكل الكائنات الحية. عدده الذري 8، ووزنه الذري 15,999، ونقطة انصهاره - ٢١٨,٨°م، ونقطة غليانه - ١٨٢,٩٦٢°م، وكثافته ١,٤٢٩ جرام / لتر. وهو أكثر العناصر وفرة على وجه الأرض، إذ يكون ٩٩,٩٩٪ بالحجم من الهواء، ونحو ٨٩٪ بالوزن من الماء، ونحو ٤٦,٦٪ بالوزن من الصخور القشرة الأرضية. يتحد بسهولة مع العناصر والمواد في عملية تسمى «الأكسدة». يدخل في تركيب معظم المواد الكربوهيدراتية والبروتينية والليبيدات وسائر الأغذية الضرورية ومصدره للنبات ثاني أكسيد الكربون.

oxygen-activated sludge boue (f)

حمأة منشطة *activée par oxygène* بالأكسجين: حمأة تُحفن بالأكسجين النقي بدلاً من الهواء في أحواض التهوية، حيث يوفر هذا الحفّن كمية أكبر من الأكسجين المذاب لمعالجة طلمات الأكسجين المرتفعة.

oxygen-arc cutting oxycoupage (m) à l'arc

قطع بالقوس الكهربائي والأكسجين: *l'arc* قطع الفلزات (المعادن) بأسلوب حراري، وفيه يحصل على درجة حرارة التوهج عن طريق قوس كهربائي، في حين يتدفق الأكسجين اللام من خلال إلكترود أجوف يُستنفذ في عملية القطع.

oxygenation oxygénation (f) أكسجة:

في عمليات معالجة ماء الصرف الصحي، إضافة الأكسجين ليدوب في الماء، وذلك لمنع انبعاث الروائح الكريهة.

oxygen balance bilan (m) d'oxygène

توازن الأكسجين: وجود الأكسجين في المياه الطبيعية بمقدار يوازي ما تستهلكه البكتيريا والأحياء المائية. يتجدد وجود الأكسجين بالتهوية، والتمثيل الضوئي، ومن الأكسجين المذاب.

oxygen carrier porteur (m) d'oxygène

حامل الأكسجين: المركب ذو القدرة على امتصاص جزيئات الأكسجين وتحويلها إلى ذرات نشطة.

oxygen cutting coupage (m) à l'oxygène

بالأكسجين: القطع الحراري

لمادة ما بواسطة التفاعل الكيميائي مع الأكسجين بعد تسخين الجزء من المادة المراد قطعه إلى درجة حرارة التوهج.

oxygen cylinder bouteille (f) أسطوانة الأكسجين: أسطوانة لتخزين

d'oxygène وتداول غاز الأكسجين، تُصنع من الفولاذ المسحوب، ويبلغ متوسط سعتها ٣٥٠٠ لتر، وتحتوي عادة على الغاز عند ضغط ١٤٠ كجم / سم^٢. تزود الأسطوانة بصمام ضغط عال، وسدادات انصهارية أو بقرص أمان انفجاري لتخليص الأسطوانة من محتوياتها في حالة تعرضها لحرارة زائدة على الحد أو لضغط مفرط نتيجة لأي سبب.

oxygen-enriched blast vent (m) نفخ غني بالأكسجين: استعمال

oxygéné الأكسجين بنفخه بصورة أو بأخرى لإنتاج الفولاذ (الصلب). واستخدام النفخ بالهواء الغني بالأكسجين يؤدي إلى الاقتصاد في الحرارة وبالتالي رفع كفاءة الفرن، كما أنه يؤدي دوراً هاماً في الأساليب الميتالورجية التي يستعمل فيها.

oxygen-free copper cuivre (m) نحاس خال من الأكسجين: *exempt d'oxygène*

نحاس نقي موصلته الكهربائية أعلى من موصلية النحاس المحتوي على شوائب، يستعمل في صنع الصمامات الإلكترونية عالية القدرة لأنه لا يحرر مقادير ملحوظة من الغاز.

oxygen lance lance (f) d'oxygène

الأكسجين: *lance* قصب الأكسجين: أنبوب من الفولاذ (الصلب)، يُبرد عادة بالماء، ويستخدم لنفخ الأكسجين تحت ضغط في داخل حوض به فولاذ مصهور، وذلك لإزالة الكربون والفسفور (والكبريت جزئياً).

oxygen lancing (oxygen-lance) القطع

برمح *cutting) coupage (m) à la lance*

الأكسجين: *d'oxygène* قطع بالحرارة

يستخدم فيه رمح الأكسجين.

oxygen mask masque (m) à l'oxygène

قناع أكسجين: قناع يغطي الأنف والفم، ويستخدم للإمداد بالأكسجين.

oxygen point point (m) d'ébullition de l'oxygène

نقطة غليان الأكسجين: درجة الحرارة التي يكون الأكسجين السائل عندها في حالة توازن مع بخاره، وهي نقطة غليان الأكسجين تحت ضغط جوي عياري. وقد

اعتبرت نقطة ثابتة في المقياس الدولي العملي لدرجة الحرارة، وهي - ١٨٢,٩٦٢ م.

oxygen steel acier (m) à l'oxygène

فولاذ أكسجيني: فولاذ (صلب) يُحصل عليه بنفخ الأكسجين في الحديد الزهر المصهور تحت ضغط، بواسطة رُمح (أنبوب) أكسجين مثلاً.

oxygen system système (m) oxygène

دورة الأكسجين: في الطيران، الدورة التي تشمل أسطوانات الأكسجين المضغوط، ومنظمات الضغط والصمامات والمواسير والأقنعة، وما إلى ذلك، لإمداد الركاب بأكسجين التنفس عند اللزوم.

oxyhealte oxyhéelite (f) أكسيهيت:

معدن لونه رمادي فاتح $Pb_9Ag_2Sb_8S_{15}$. إلى أبيض فضي، يتركب من كبريتيد الفضة والرصاص والانتيمون، ويوجد على هيئة إبر رفيعة أو كتل.

oxyhydrogen cutting coupage (m) à l'oxyhydrogène

قطع أكسجيني هيدروجيني: أسلوب قطع بالأكسجين فيه يجري قصم المعدن بواسطة التفاعل الكيميائي للأكسجين مع هذا المعدن (معدن الأساس) عند درجات حرارة عالية يُحصل عليها من لهب غازي ناتج من احتراق الهيدروجين مع الأكسجين.

oxyhydrogen flame flamme (f) لهب أكسجيني هيدروجيني:

لهب يحصل عليه بحرق خليط من الأكسجين والهيدروجين.

oxyhydrogen welding soudage (m) à l'oxyhydrogène

لحام أكسجيني هيدروجيني: لحام الفلزات (المعادن) بواسطة لهب أكسجيني هيدروجيني (أكسي هيدروجيني).

oxynitriding oxynitration (f) أكسدة نتردة:

في هندسة الفلزات، معالجة حرارية كيميائية تتألف من إشباع الطبقة السطحية للفلز بالأكسجين والنيتروجين.

ozocerite (ozokerite) ozocérîte (f)

أوزوسيريت، أوزوكريت: شمع **ozokérite (f)** معدني، لونه أسود ضارب إلى بني، يتكون أساساً من هيدروكربونات پرافينية تتميز بأوزان جزيئية عالية. يُستعمل في صنع الطلاء وتلميع الجلود ونحو ذلك. يطلق على النقي منه اسم «سيريزين».

ozone ozone (m) أوزون: غاز يتركب جزيؤه O_3 ويتكوّن من ثلاث ذرات من الأكسجين O_2 ويتكوّن عند إمرار شرارة كهربائية في الأكسجين أو في الهواء ويوجد بخاصة في طبقات الجو العليا حيث يساعد على امتصاص الأشعة فوق البنفسجية. يُستعمل مطهرًا ومؤكسداً وقاصراً للألوان.

ozone layer (ozonosphere)

طبقة الأوزون: طبقة في **ozonosphere (f)** الغلاف الجوي تحوي تركيزاً ملحوظاً من الأوزون، حيث يؤدي الأوزون دوراً هاماً في التوازن الإشعاعي للغلاف ويساعد على امتصاص الأشعة فوق البنفسجية. تقع هذه الطبقة على ارتفاع ١٠ - ٥٠ كيلومتراً من الأرض، مع أقصى تركيز للأوزون عند نحو ٢٠ - ٢٥ كيلومتراً.

ozonide ozonide (m) أوزونيد: مركّب يتنج من تفاعل الأوزون مع رابطة ثنائية في جزيء ما.

ozonization ozonisation (f); ozonation

تعميم بالأوزون، تطهير بالأوزون: حقن (f) خليط من الهواء والأوزون بنسبة مائة إلى واحد في الماء، وذلك كخطوة نهائية لتطهير الماء من الجراثيم.

ozonizer (ozone generator)

ozoniseur (m); générateur (m) d'ozone

مولّد الأوزون: جهاز كهربائي يستخدم لتحويل جزء من الأكسجين الموجود في الهواء الجاف النقي إلى أوزون.

ozonolysis azonolyse (f) التحلل

الأوزوني، أوزنة: ١- في الكيمياء التحليلية، استخدام الأوزون لتحديد مواقع الروابط المزدوجة في الجزيئات. ٢- في الكيمياء العضوية، أكسدة مادة عضوية بالأوزون.

Pp

pacemaker stimulateur (m) cardiaque
intracorporel ناظمُ

النبض: جهازٌ يضبطُ النبض، ناظمُ
النبض: جهازٌ يضبطُ النبض، ناظمُ
النبض: جهازٌ يضبطُ النبض، ناظمُ
النبض: جهازٌ يضبطُ النبض، ناظمُ
النبض: جهازٌ يضبطُ النبض، ناظمُ

pachnolite pachnolite (f) معدنٌ
لونه أبيض أو رمادي أو عديم اللون، يتركب
من فلوريد الصوديوم والكالسيوم والالومنيوم
المائي، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يظهر
على هيئة بلورات أو حبيبات كتيبة (مُصمتة).

pack empaquetage (m) حزم: في

الحاسبات، عملية تخزين البيانات بشكل
مضغوط بغرض تقليل سعة الذاكرة اللازمة
لتخزين نفس القدر من البيانات.

pack pile (f) de disques حزمة أقراص: في
الحاسبات، مصطلح موزع يقصد به مجموعة
من أقراص التخزين المغنطيسية.

packaged circuit circuit (m) en bloc
دائرة مُجمعة: مجموعة من الدوائر الإلكترونية
مجمعة كدائرة واحدة.

packaged magnetron magnétron (m)
à aimant incorporé في
الإلكترونيات، وحدة متكاملة تشتمل على
معطرون ودائرة مغنطيسية وترتية لمزامنة خرجها.

packaged scrap ferrailles (fpl) en
paquet comprimé خردة
مكبوسة، خردة
مكبوسة، خردة
مكبوسة، خردة
مكبوسة، خردة

package dyeing teinture (f) en paquet
صبغة العبوات: في الصناعات النسيجية، طريقة
لصبغة الخيوط وهي على هيئة مخروطات
(كُونات)، أو بكرات أو أي من العبوات
الأخرى.

package holding device support (m)
de bobine حاملُ العبوة: في الصناعات
النسيجية، جزء من دعامة وحدات التعبئة في

مكثات التسيدي، وظيفته حمل العبوة.

package job contract contract (m)

global عقدُ عمل شامل: عقد عمل يتم
بموجبه تصميم مشروع ما، وتنفيذه، ثم تسليمه
جهازاً للانتفاع به. قد يُعرف أحياناً في
الهندسة الصناعية باسم «عقد تسليم المفتاح».

package sewage treatment

ensemble (m) de traitement des eaux
résiduaires وحدة معالجة الصرف: وحدة
مدمجة صغيرة لمعالجة مياه الصرف الصحي
على نطاق محدود. تصنع على هيئة متكاملة
وجاهزة للانتقال والعمل في الموقع المطلوب.

package without former enroulement

embouée بدون قالب: في
(m) sans support التحضيرات الخاصة بالصناعات النسيجية، خيط
ملفوف مباشرة على مردن آلة التدوير بدون
وجود أي من القوالب أو البكرات، حيث
يسحب من على المردن بعد إتمام اللف
بالطول المطلوب.

packaging emballage (m) تعبئة، تغليف:
وضع المنتجات الصناعية في أغلفة أو
حاويات أو عمية مناسبة، من حيث طبيعة
المنتج (جامد - سائل - غاز)، والمكان الذي
سينقل إليه.

packaging industry industrie (f) des
emballages صناعة التغليف: صناعة مواد
التغليف أو المغلفات والعبوات. في بعض
الحالات، تقتصر هذه الصناعة بعملية التعبئة
ذاتها كعمليتين متصلتين في خط إنتاج واحد.

pack annealing recuit (m) en caisse
تلدينُ الرصصات: في هندسة الفلزات، تلدين
(تخمير) حراري متواصل لرصات من
الألواح الرقيقة (الرقائق).

pack carburizing cémentation (f) en
caisse كربنةُ الرصصات: في هندسة الفلزات،
طريقة للتصليد السطحي للفلواذ (الصلب)،
وفيها تُرصّ المشغولات في صندوق فولاذي
مع مركب الكربنة، ثم تسخن إلى درجة

حرارة عالية.

packed bed lit (m) tassé; lit (m) fixe

فرشٌ مَحشو: طبقة ثابتة من جسيمات أو أشياء
صغيرة مرتبة في وعاء بهدف تحقيق تلامس
وثيق بين الغازات والأبخرة والسوائل والمواد
الجامدة (الصلبة)، أو بين خلاطات منها.
يستخدم هذا الفرش في عمليات الحفز
(لوساطة الكيمائية)، والتبادل الأيوني،
والترشيح بالرمال، والتقطير، والامتصاص،
والخلط، والتليد.

packed column colonne (f) garnie

عمودٌ مَحشو: عمود للتقطير أو غيره يحتوي
على مادة حشو متفذة تعمل على زيادة مساحة
التلامس بين طور سائل وآخر غازي.

packed decimal chiffre (m) condensé

تخزين عشري مُعزَم: في الحاسبات، طريقة
اتصادية لتخزين الأرقام العشرية الممثلة
بالنشر الثاني BCD باستخدام أربع بيتات
bits فقط لكل رقم، فيترتب على ذلك
إمكان تخزين رقمين عشريين في بايت byte
واحد.

packed lance lance (f) à tube boudé

رمحٌ مَحشو: رمح أكسجين
مَحشو بأسياخ أو أسلاك من الفولاذ،
ويستعمل في أعمال اللحام.

packed tower colonne (f) garnie;

colonne (f) à garnissage برجٌ مَحشو:
برج تكسير أو امتصاص، معبأ بحشوة تُهَيَّئ
تلامساً وثيقاً بين المائع (بخار أو سائل)
الصاعد وبين السائل الهابط.

packer seeder (press wheel drill)

آلة تُطير **semoir (m) à rouleau plombeur**
وكبس: نوع من آلات تطير البذور، يشبه
إلى حد بعيد آلة التطير البسيطة، أو آلة
التطير والتمديد معاً، غير أنه مزود
بعجلات خلف الفجاعات لكبس التربة في
الأراضي الخفيفة غير المتماسكة.

packet paquet (m) حزمة: في الحاسبات، مجموعة من البتات bits حجمها الأقصى ثابت ومغطى معرف. ترسل كوحدة مركبة خلال شبكة تبديل حزمي.

packet assembly and disassembly (PAD) assemblage / désassemblage de paquet تجميع وفك الحزمة: حاسب تحويلي يتيح توصيل الرموز الخاصة بالطرفيات للامتزامة إلى الشبكات المترابطة للتبديل الحزمي packet switching.

packet switching commutation (f) par paquets تبديل حزمي: طريقة تمكن من تخصيص خطوط الاتصالات دينامياً لعدد من الوحدات المترابطة فتقسم الرسائل بين الوحدات إلى حزم، تمر خلال شبكة تبديل فتنتقلها إلى حيث تجمع ثانية لتكوين رسائل كاملة.

pack hardening cémentation (f) en caisse تصليد الرصاصات: في هندسة الفلزات، أسلوب معاملة حرارية تُوصف فيه المشغولات في صندوق معدني مع مادة كربونية، ثم تسخن إلى درجة حرارة معينة فيتغلغل الكربون في أسطح المشغولات، يتناسب تغلغل الكربون مع مدة التسخين.

pack ice glace (f) de pack; banquise (f) كتل جليدي: كتلة متجمدة غير منتظمة من مسطحات عائمة متكسرة ذات امتداد كبير وتشكل عائفاً جسيماً للملاحة.

packing garniture (f) حشو: ١- في الوصلات الميكانيكية، عنصر لمنع التسرب في وصلة مكونة من جزأين بينهما حركة نسبية. قد يكون من اللباد، أو الجلد أو حبال الجوت أو الحبال القطنية المشربة بالشحم، أو حبال الاستستوس المخلوطة بالجرافيت، أو القلع المعدنية. ٢- في المنشآت المعدنية، لوح يملأ به الحيز بين لوحين متوازيين غير متلاصقين ويراد تثبيتهما معاً. ٣- في دق الخوازيق، وسادة رملية بين رأس الخوازيق وغطاء الرأس.

packing tasement (m) حزم: في الحاسبات، عملية تخزين البيانات بشكل مضغوط بفرض تقليل سعة الذاكرة اللازمة لتخزين نفس القدر من البيانات.

packing density densité (f) de tassement كثافة التعبئة: الكثافة الكلية لمادة تامة أو حبيبية عندما تعبأ في وعاء تحت ظروف منصوص عليها.

packing density densité (f) de tassement كثافة الحزم: ١- في الحاسبات، مقياس كمية البيانات في وحدة المساحة من سطح التخزين. ٢- مقياس لعدد العناصر الإلكترونية في وحدة المساحة في دائرة إلكترونية.

packing fraction fraction (f) de cohésion نسبة التماسك: في الطاقة النووية، نسبة التماسك الكلي في هذه النسبة عن مقدار الطاقة المستغلة في تحقيق الترابط بين الجسيمات في النواة.

packing gauge jauge (f) d'habillage محدد قياس الحشو: في الطباعة التقليدية، جهاز لقياس نخانة رقائق الحشو التي توضع تحت السطح الطباعي أو الوسيط المطاطي (البلاستيك) لضبط الضغط بفرض الحصول على طبعة مثالية.

packing house (packhouse) conserverie (f) مصنع تعليب: وحدة إنتاجية (f) لتصنيع المواد الغذائية وتعليبها، مع استخدام التبريد.

packing nut joint (m) vissé صمولة حشو: نوع ملولب (مقلوط) من جلب الحشو، يستخدم أساساً في صناديق الحشو لمنع التسرب بالوحدات والمجموعات الهيدروليكية.

packing ring joint (m) presse-étoupe حلقة حشو: في المحركات، حلقة لمنع التسرب تركيب بنهاية العمود المرفقي لإحكام الوصلة بينه وبين محمله (كرسيه) الطرفي.

packing sheet feuille (f) d'habillage رقيقة حشو: لوح حشو في الطباعة الليثوغرافية أو لست، حشو خلفي أو تحتي يوضع تحت الوسيط المطاطي (البلاستيك)، أو تحت السطح الطباعي (الزنكة)، لجعل السطح الطباعي بالارتفاع المطلوب ولضبط الضغوط بين الطنابير المختلفة.

packless valve robinet (m) sans garniture صمام بدون حشو: صمام يستعمل فيه رق مرن أو متفاخ لمنع التسرب بين ساق التحكم وبين جسم الصمام.

pack rolling laminage (m) en paquet دلكة الرصة: في الصناعات المعدنية، دلكة على الساخن للوحين معدنيين (أو أكثر) في رصة واحدة، و تحول طبقة الأكسيد الرقيقة دون تلاحم اللوحين.

padding ظروف منصوص عليها.

pack wall mur (m) en pierres sèches جدار قديم: جدار يقام من أحجار جافة لتدعيم سقف منجم، ولتجنب التفتات من التبعثر على الطريق المنجمية.

pad saillie (f) كنية: في السبابة الرملية، كمية رائدة من المعدن بين عتق المعدن ومجرى الصب، حتى إذا أزيل مجرى الصب أو المعدن بالدق فإن المعدن ينكسر في الكنية لا في المصبوبة، ويمكن بعد ذلك تشذيب الكنية.

pad garniture (f) بطانة: كسوة من مادة احتكاكية مثبتة على قرص القابض (الدبرياج) أو الفرمل.

pad complément (m) d'affaiblissement وحدة توهين إضافية: في الإلكترونيات، ترتيب إضافية مكونة من مقاومات ثابتة تستخدم لتخفيض شدة إشارة ذات ترددات لاسلكية أو سمعية بمقدار ثابت مطلوب دون إحداث تشوه ملحوظ.

pad bourrelet (m) ; coussin (m) وسادة: في الحاسبات: ١- لوحة حامية تُستخدم لإدخال البيانات إلى الحاسب، وذلك بالكتابة أو الرسم عليها بقلم خاص. ٢- لوحة خاصة تتحرك عليها الماوس (الفأرة).

PAD See packet assembly and disassembly

padding condensateur (m) d'appoint مدقق: مكثف كهربائي صغير السعة يوصل على التوالي مع مكثف تنعيم المذبذب المحلي في جهاز استقبال توافيري، ويمثل هلى توافق تنعيم المذبذب ودوائر الإشارة في الجهاز على مدى ترددات استقبال الجهاز.

padding alignement (m) تنعيم: في صناعة المطروقات، عملية كبس تستعمل للحصول على نماذج أكثر دقة بين الأجزاء المختلفة للمطروقة، أو لتحسين حالة أسطح المطروقات.

padding surépaisseur (m) d'alimentation حشو لينة: في الصناعات المعدنية، استعمال معدن رائد في المصبوبة (المسبوكة)، عن طريق زيادة الاستدقاق (السلبية) في اتجاه رؤوس التقلية، بهدف رفع جودة التجمد الانحامي، ومن ثم الحصول على مصبوبات سليمة منتظمة البنية.

padding garnissage (m); remplissage تذييل: في الحاسبات، بيانات غير ذات دلالة تلحق بنهاية السجل بفرض زيادة طوله ليبلغ طولاً محدداً.

padding capacitor condensateur (m)
مكثف ضبط سعوي: *d'appoint*

كهربائي يولج على التوالي بدائرة موالة تذبذبية لمستقبل بالفصل المتغير القوي، وذلك للتحكم في مدى موالة معين لدى ترددات منخفضة.

paddle aube (m) ; pale (f) مجذاف

مجذاف: في القوارب، محرك قصير ذو نصل كبير المساحة، يمسك باليد وينطس في الماء في حركة شبه رأسية من الامام إلى الخلف، وليس له ركاب في جانب القارب. قد يكون له نصلان في كلا الطرفين، للتجديف بهما يمينا ويسارا.

paddle boat bateau (m) à aubes قارب بمجذافات تجديف: قارب يستمد قدرته الحركية من عجلتين للتجديف.

paddle wheel roue (f) à aubes عجلة تجديف: عجلة تحمل الواحاً مركبة في محيطها على كل من جانبي السفينة، ويديرها محرك للدفع. تدور العجلة حول محور أفقي متعامد مع خط المنتصف، ويقع أعلى خط الماء. ويؤدي تسارع الماء من جراء حركة الأنواع المحيطية إلى رد فعل دفعي للسفينة. قد تكون الألواح ثابتة، أو متحركة يمكن توجيهها بدرجات متفاوتة. وقد تتركب عجلات التجديف في منتصف السفينة أو إلى الخلف منه.

pad dyeing teinture (f) à pales صبغة دلفينية: في الصاعات النسيجية، عملية تصبغ فيها الأقمشة بتمريرها بين دلافين (أسطوانات).

pad electrode (flat electrode)

électrode (f) à grande étendue إلكترود مسطح: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، إلكترود يكون طرفه أكبر من اللحمة weld المطلوبة. ويتحكم في مقاس اللحمة قطر طرف الإلكترود الآخر.

padlock cadenas (m) قفل بحلقة: قفل ذو حلقة يمكن فتحها وإغلاقها. تمرر الحلقة عادة من خلال عين أو حروة، ثم يغلق القفل لإحكام الرتاج.

page page (f) صفحة: في الحاسبات، وحدة تبادل البيانات بين الذاكرة الرئيسية وبين وحدات التخزين الفرعية، وتتكون من عدد محدد من البايتات ثابت في الغالب لنظام تشغيل معين.

page number folio (m) رقم الصفحة، ثمرة الصفحة: الرقم الذي يحدد تسلسل الصفحة في كتاب أو مجلة، إلخ.

page printer imprimante (f) page par page طابعة صفحات: نوع من الطابعات

يطبع صفحة كاملة في دورة واحدة. وفيها تجمع بيانات المخرجات لصفحة كاملة في خازنة وسيطة buffer قبل بدء عملية الطباعة.

page proof épreuve (f) en page تجربة

صفحة: تجربة طباعية (بروفة) لصفحة أخذت شكلها النهائي، وعادة ما تكون مشتملة على الرسوم والأشكال التوضيحية. تكون الصفحة ناتجة من تصفيف السطور في الإطار الطباعي ووضع الأشكال في أماكنها.

page table table (f) des pages جدول

الصفحات: في الحاسبات، جدول يربط بين القيم المنطقية لعناوين الصفحات في ذاكرة الحاسب وبين القيم الحقيقية لهذه العناوين في الذاكرة وأجهزة التخزين. ويوضع هذا الجدول عادة في الذاكرة الحاضرة.

pagination pagination (f) ترقيم

الصفحات: ترقيم (تتمة) صفحات الكتاب، أو غيره من المطبوعات. توضع الأرقام عادة في وسط الهامش العلوي (الرأسي) أو على أحد جانبيه، وقد توضع في وسط الهامش السفلي (الذليل) أو على أحد جانبيه. وقد يقصد بالمصطلح توضيب الصفحة بأكملها على شاشة الصف (الجمع) التصويري بنظام برمجة إلكتروني.

paging pagination (f) تصفح: في

الحاسبات، طريقة لإدارة الذاكرة التقديرية تستدعى فيها البيانات من القرص المغنط إلى لذاكرة الرئيسية على هيئة وحدات تسمى كل منها «صفحة»، وكل وحدة لها سعة محددة وثابتة.

paid call appel (m) taxé مكالمة مدفوعة: مكالمات هاتفية تؤدي أجرتها قبل طلبها.

paigéite paigéite (f) بايجيت: معدن لونه أسود، يتركب من بورات الحديد والمغنسيوم يظهر على هيئة تجمعات ليفية.

pail seau (m) دلو، سطل، جردل: حاوية أسطوانية أو مخروطية الشكل، تستخدم لنقل الموائع أو لأخذ عينات.

paint peinture (f) دهان، بوية: خليط مانع من خضاب وسائل مذيّب، كالزيت أو الماء، تدهن به الأسطح للحصول على كسوة لاصقة ملونة، ولوقاية الأسطح غالبا.

painter's putty mastic (m) pour la peinture معجون دهانات: معجون يستعمل

للملء الثقوب والمسام واللحامات التي تظهر في الحوائط أو في أعمال النجارة. بعد إجراء المعجنة تصنفر الحوائط أو المسطحات الخشبية، ثم تدهن بالبادئ (الطبقة الأولى للدهان). في بعض الأحيان تظهر بعض الثقوب بعد ذلك، فتعاد المعجنة والصنفرة، ثم تدهن الطبقة الثانية.

painting of plastics peinture (f) de matières plastiques طلاء اللدائن: طلاء

المستجات اللدائنية (البلاستيكية) بغرض إثراء مظهرها وإكساب السطح خاصية مطلوبة لم تكن متوفرة فيه. مثال ذلك، قد يمكن بواسطة الطلاء تحسين الخصائص الكهربائية ومقاومة الماء والمذيبات والمواد الكيميائية والاحتكاك. تشمل الطرق المستخدمة في الطلاء، الرش بقناع أو بدون قناع، والرش ثم المسح، والطلاء بالغمس، إلخ.

paint line ligne (f) de peinture خط

الدهان: خط يرسم على التلويع الخارجي للسفينة موائداً لخط الماء التحميلي، وهو يشكل الحد الأعلى لحزام الحمولة.

paint remover decapant-solvant (m)

مزيل الدهان: تركيبة سائلة أو عجينية تحوي مذيبات كالكحول الإيثيلي والأسيتون، وتستعمل لإزالة القشور الجافة للدهان أو الورنيش أو المينا أو اللك (اللاكيه).

paint spray gun pistolet (m) مسدس

رش دهان: أداة تستعمل لرش الدهان على أسطح المشغولات. يوصل المسدس بواسطة خرطوم مع خزان للهواء المضغوط وآخر يحتوي على الدهان فتدفع قطراته تحت تأثير ضغط الهواء من فوهة المسدس إلى السطح.

paint work travaux (mpl) de peinture

أشغال الدهانات: استعمال الأنواع المختلفة من الدهانات (البويات)، سواء أكانت بالجير أم الفراء أم الزيت أم اللدائن، إلخ، لحماية أسطح الحوائط والأسقف، ولوقايتها من المؤثرات الطبيعية، ولأعمال الزخرفة والتنسيق والديكور والحصول على الألوان المريحة المفضلة والملائمة للذوق الشخصي. تتركب الدهانات عادة من العناصر الآتية: الأساس، وهو العنصر الأساسي للوقاية، مثل الجير أو الزنك الأبيض أو الاسبيداج وهو السائل الذي يتألف فيه الأساس والملون؛ المذيب، ويضاف إلى الحامل للمساعدة على الذوبان،

مثل التريتينا أو الكحول (السكرتو)؛ المجفف، ويضاف إلى الحامل للمساعدة على الجفاف، مثل برادة المنجنيز؛ الملون، وهو مادة معدنية أو نباتية أو حيوانية للحصول على اللون المطلوب، ويفضل أن يكون خالياً من المواد العضوية.

paired electrons électrons (mpl)

إلكترونات مزدوجة: زوج من *appariés* الإلكترونات يكون رابطة أحادية بين درتين، ويكون لف كل منهما معاكساً للآخر.

pairing accouplement (m), pairage (m)

تزاوج، ازدواج: ١- تشابك مختل بصورة تليفزيونية نتيجة لإزاحة خطوط أحد المجالات بالنسبة لخطوط المجال السابق له في الاتجاه العمودي لاتجاه خطوط المسح.

٢- موصلان مزدوجان يستخدمان لتكوين دائرة اتصال أو قناة اتصال.

pair masts paire (f) de mâts صاريان

التحميل: صاريان لتحميل البضائع في السفينة، وقائمان على جانبي خط المنتصف وعلى مسافة متساوية منه، ويتصلان عند رأسيهما بحبل سلكي متعامد مع خط المنتصف.

pair production production (f) de paires

إنتاج الأزواج: في الطاقة النووية، إنتاج جسيم و ضديده من فوتون أو من جسيم سريع بفعل مجال كهربائي شديد، كمجال نواة ذرية أو مجال جسيم آخر. وأقرب مثال لذلك: إنتاج إلكترون وبوزترون من فوتون.

palace palais (m) قصر: في العمارة:

١- مسكن أسرة ثرية أو لها مركز اجتماعي هام. يشتمل على عدة أجنحة، وصلات لاستقبال الضيوف، وحجرات للخدم، وجراجات للسيارات، وحديقة متعة، إلخ.

٢- مبنى فسيح مخصص للأنشطة الاجتماعية والثقافية والترفيهية المتاحة للشعب.

palaeobotany paléobotanique (f)

الحفريات النباتية: فرع علم الحفريات الذي يدرس تطور الحياة النباتية القديمة وتوزيع الحفريات النباتية زمنياً وجغرافياً وطرق الاستفادة منها في تقدير أعمار الصخور وربط بعضها ببعض.

palaeogeography paléogéographie (f)

الجغرافيا القديمة، الجغرافيا الجيولوجية: جغرافية الأزمنة الجيولوجية القديمة. وهو علم يعنى بالمظاهر الطبيعية لمنطقة ما عر

طريق دراسة صخور المنطقة ذاتها.

palatal voice voix (f) palatale صوت

حنكي: صوت ينشأ صدوره إلى الحنك (أعلى باطن الفم).

palladium palladium (m) بلاديوم: فلز

أبيض مطيل ولين من مجموعة البلاتين، رمزه Pd. ووزنه الذري ١٠٦,٤، ونقطة انصهاره ١١٥٤°م، ونقطة غليانه ٣٠٠٠°م.

يستخدم في سبائك طب الأسنان وغيرها من السبائك، إضافة إلى الاستعمالات العامة للمجموعة التي ينتمي إليها. يمتص البلاديوم كمية من الهيدروجين تعادل ٩٠٠ ضعف حجمه فيشكل بذلك هيدراً معدنياً.

palladium black noir (m) de palladium

أسود البلاديوم: مسحوق ناعم جداً من فلز البلاديوم، أسود اللون، يستعمل حافزاً (عاملاً مساعدًا) في عمليات هدرجة الزيوت واختزال المركبات غير المشبعة.

palladium gold palladium (m) aurifère

ذهب البلاديوم: نوع من خام الذهب يحتوي على نحو ١٠٪ من البلاديوم.

palladium sponge éponge (f) de palladium

إسفنج البلاديوم: كتلة مسامية palladium ومادية اللون من البلاديوم، تستعمل في تحليل الغازات وفي عمليات اختزال المركبات غير المشبعة.

palladized asbestos amiante (m)

أستوس مبلد: ألياف الأستوس palladié المنطاة بفلز البلاديوم، وتستخدم لامتصاص الهيدروجين في عمليات تحليل الغازات.

pallet palette (f)

سكين الخرافة: أداة ذات فصل معدني مسطح ومقبض، تستخدم في أشغال الخرايا.

pallet palette (f) منصة نقالة، طبلية تحميل:

طاولة صغيرة، قاعدتها مستطيلة أو مربعة الشكل، يمكن استخدامها في مناولة المنتجات أو تحميلها أو تخزينها أو نقلها داخل المصنع.

palletization palettisation (f) التحميل

على طبائي: طريقة لرفع البضائع على طبائي بفرض نقلها أو تحميلها أو تفريغها باستخدام مرفاع شوكي أو غيره.

Pall ring bague (f) de Pall حلقة بال: في

الهندسة الكيميائية، أسطوانة قصيرة ومفرغة ويحتوي جدارها على فتحات، تستخدم لحشو الأبراج المستعملة في عمليات انتقال الكتلة بين غاز وسائل.

palm butter beurre (m) de palme زبد

النخيل: زيت لونه أصفر ذهبي محمر، صالح للأكل، ينتج بعصر لب ثمار بعض أنواع النخيل. يذوب في كل من الكحول والإثير وثاني كبريتيد الكربون والكلوروفورم. ينصهر عند ٢٧ - ٤٢°م. يستعمل في صنع الصابون والشموع ومواد التزيق، وفي تلوين بدائل الزيت.

Palmer series série (f) de Palmer

متسلسلة بالمر: الخطوط التي تظهر في طيف الهيدروجين والناجمة عن انتقال الإلكترون من أحد المدارات الخارجية إلى المدار الثاني في ذرة الهيدروجين.

palmierite palmiérîte (f)

بالميريت: $(K,Na)_2Pb(SO_4)_2$. معدن لونه أبيض، غير متبلور، يتركب من كبريتات البوتاسيوم والصوديوم والرصاص. يتبلور أحياناً في النظام السداسي.

palmitic acid acide (m) palmitique

حمض الپالميتيك: $C_{15}H_{31}COOH$. حمض دهني مشبع يوجد في كثير من الزيوت النباتية، وهو مادة بلورية لا لون لها تنصهر عند ٦٢°م، ويستخدم في صنع الصابون.

palmitoleic acid acide (m)

حمض الپالميتوليك: $palmito-oléique$ $C_{16}H_{33}O_2$. حمض دهني مشبع، يوجد في الزيوت الحيوانية البحرية، ويستخدم مرجعاً عيارياً.

palm nut oil huile (f) de palmiste زيت

نوى النخيل: زيت دهني مصفر، يذوب في كل من الكحول والإثير وثاني كبريتيد الكربون والكلوروفورم. يستعمل في صنع الصابون والمرجرين (الزبدة الصناعية) ومواد التجميل والشموع.

palm of anchor patte (f)

كف المخطاف: في السفن، الطرف المفلطح للذراع المخطاف والذي ينشأ في الأرض.

palm oil huile (f) de palme زيت النخيل:

زيت ثابت يتعقد كالدهن عند درجات الحرارة المعتادة، ويحضر من أنواع من جنس النخيل إفريقية الأصل. يستعمل في صنع الصابون والسمن الصناعي.

palm wax cire (f) de palme شمع النخيل:

شمع أصفر اللون يستخرج من نوع من النخيل في أمريكا الوسطى، ويستخدم بدلاً لشمع النحل.

palygorskite palygorskite (f)

باليجورسكيت: ١- نوع من المعادن الطينية لها بنية تسلسلية. ٢- مجموعة من المعادن الطينية ذات وزن خفيف، غير ملساء، ليفية وفيها يحل الألومنيوم محل المغنسيوم على نطاق واسع.

pan bassin (m) كفة الميزان: ١- كفة الوزن ٢- إحدى كفتي الميزان ذي الدالتن.

pan bac (m) de lavage, casserole (f)

قَصْعَة: في هندسة المآجم، طبق مستدير وقليل العمق من الفولاذ (الصلب) أو البورسلان تُغسل فيه عينات الحفر لفصل جسيمات المعادن الثقيلة من التفتات الصخري الأخف وزناً، وذلك كوسيلة سريعة مريحة للتأكد من مرور عملية الحفر بمعدن قِيَمَة.

pan bassin (m); cuvette (f) بركة، حوض: في الجيولوجيا، متخفّض طبيعي ضحل يحوي كتلة مائية راكدة.

pan amalgamation amalgamation (f)

مَلْفَمَة بالطَّحْن: في هندسة *au mortier* المناجم، أسلوب لاستخلاص الذهب أو الفضة من خاماتهما، وفيه يطحن الخليط ويخلط بالملح وكبريتات النحاس والزئبق، فيتملغم الذهب أو الفضة بالزئبق.

Panapak packing garnissage (m) de Panapak

حشو باناباك: ألواح معدنية متعددة الطبقات وموجية الشكل، تستعمل في حشو الأبراج المستخدمة في عمليات انتقال الكتلة بين غاز وسائل.

pancake coil bobine (f) en galette ملف حلزوني مُسَطَّح: ملف قرصي الشكل، لفاته مرتبة على هيئة حلزون مبطط.

pancake ice crêpes (fpl) de glace جليد قُرْصِيّ: قطع صغيرة شبه مستديرة من الجليد المتجمد حديثاً، ولها حافات عالية ولكنها ليست بالقدر الذي يعوق الملاحة.

pancake landing atterrissage (m) حطّ مُسَطَّح: *brutal; emboutissage (m)* حطّ الطائرة على الأرض بسرعة منخفضة، وبمعدل هبوط عال جداً.

panchromatic panchromatique حساس للألوان، بانكروماتي: صفة للمستحلب الفوتوغرافي الحساس لجميع موجات الطيف المنظور، ولا يشترط فيه أن يكون متساوي الحساسية لجميع هذه الموجات.

pan coefficient coefficient (m) de vase d'évaporation مُعاملُ حَوْضِ التَّبَخُّر، مُعاملُ التحوّل: في الهندولوجيا، النسبة بين التخزين من سطح مائي معين وبين التبخر (البخار) المحسوب من حوض قياسي (عياري).

pan conveyor convoyeur (m) à palettes ناقلة بقواديس: ناقلة تتكون من مجموعة مستمرة من القواديس أو الأوعية.

paned joint joint (m) enroulé وصلة مَأْطُورَة: في أشغال تشكيل الألواح، وصلة تُحْنَى فيها الحافتان المراد وصلهما معاً إلى زاوية ٩٠° بحيث يكون عرض إحدهما ضعف عرض الأخرى، ثم تُحْنَى الحافة الأكبر عرضياً فوق الحافة الأصغر، وذلك لتكوين وصلة محكمة ذاتياً.

panel panneau (m)

١- المساحة المحصورة بين إطارات خشبية أو بياض على الحوائط أو الأسقف، أو بين كمرات الأسقف المتقاطعة، أو بين أكتاف أو دعائم أو أعمدة. ٢- شرائح رأسية من الخشب لتغطية الحوائط، حيث تثبت قوائم رأسية وعرضية بالحائط، ثم تُجَلَّدُ بالألواح ألكاج قشرة قَرُو أو زان أو ماهوجني.

٣- في الطيران، جزء مستقل من الغشاء أو السطح الخارجي للجسم (في الجناح مثلاً) ويشمل ضلوع التقوية الخاصة به وقد يكون مثبتاً بالبرشام، أو قابلاً للرفع بفك أدوات التثبيت التي تحكمه في موضعه. ٤- في الإنشاءات، الجزء من قطاع هيكل (جملون) المحصور بين وصلتين متجاورتين على الوتر، أي الجزء المحصور بين ضلعين رئيسين متجاورين في حالة وجود أضلاع رأسية.

panel beating ébauchage (m) دق استقرابي: في الصناعات المعدنية، طريقة للتشكيل الاستقرابي لجسم مجوف، وتجرى عادة بتسليط طرقات مطرقة.

panel heating chauffage (m) mural تدفئة جدارية: شبكة أو وحدة تكون وحداتها المشعة للحرارة مَبْنِيَة في جدران (حوائط) الحيز المراد تدفئته.

paneled door porte (f) à panneaux باب حشو: باب مكون من حلق (تحليقة) مشكل من قوائم و رؤوس، وقد تضاف أحزمة عرضية أو طولية أو كلاهما حسب التصميم الفني المطلوب، ومن حشوات خشبية مثلاً الفراغات الناجمة التي تكون على هيئة

مستطيلات أو مربعات.

panelling lambrissage (m) نَاطِر: في صناعة العلب: ١- الانطواء الجزئي لجسم علة مستدير فيتحوّل إلى مضلع.

٢- تكوين مجموعة من المأطورات في جدار جسم العلية أو طرفها (القاع أو الغطاء).

panel point noeud (m) نقطة القطاع: موضع تلاقي الأضلاع في الوتر العلوي أو الوتر السفلي لجملون.

panel spalling test essai (m) de choc thermique sur panneau

اختبار تشظي المأطورة: اختبار فيه يُعرَّض إطار من قوالب طوب الأفران المراد اختبارها إلى دورات متناوبة من التسخين والتبريد تحت ظروف منصوص عليها.

panethite panéthite (f) بانثيت: معدن يظهر فقط في النيارك، ويحتوي على فسفات الصوديوم والبوتاسيوم والمغنسيوم والكالسيوم والحديد والمنجنيز.

Panhard rod barre (f) de Panhard

قضيب بانهارد: في السيارات، قضيب ارتكار بين الشاسيه والمحور الأمامي ليدعم المحور ضد القوى الجانبية المُسَلَّطَة عليه.

pan head tête (f) plate trapézoïdale رأس مَخْرُوطِي: رأس مسمار ملولب أو مسمار برشمة على هيئة مخروط ناقص.

pan humidifier humidificateur (m) à bac مرطّب حَوْضِي: في مجموعات تكييف الهواء، مرطّب بسيط يتكون أساساً من صينية عميقة أو حوض يحافظ فيه على منسوب ثابت للماء بواسطة صمام تحكم، ويجرى الترطيب بالسماح للهواء إمداد المجموعة بالانسياب فوق سطح الماء.

Panknin drawing process procédé

السحب بطريقة Panknin *(m) d'étirage de Panknin* بانكنين: في الصناعات المعدنية، طريقة للسحب بضبط مائع (سائل) تحتويه غرفة مسدودة برق مرز، في مقابل ماسك للقطعة العنق وسنك متحرك. في البداية، يشكل غلاف القطعة العنق بواسطة السنك وحده خلال جزء من مشواره، ثم تسحب القطعة معه حتى تلامس الرق المرز المضغوط بالسائل فيتم التشكيل النهائي. يمتاز هذه الطريقة بالانخفاض النسبي لفصل السائل نتيجة استعمال ماسك غفل متين تشكل من لحم شفة الشغلة دون تعريض الرق للنفث.

pan mill broyeur (m) à meules طاحونة رحوية: طاحونة مزودة بدلايين رحوية تستخدم عادة في وحدات تجهيز خلطات المواد الحرارية.

panography panographie (f) طباعة بالألواح، بانوجرافيا: إحدى طرق الطاعة الميكانيكية على الأوراق باستخدام ألواح معدنية خاصة، حيث تغطى بعض المواضع من سطح اللوح بالماء فتفقد قدرتها على الاحتفاظ بأحبار الطاعة.

panorama panorama (m) منظر شامل، بانوراما: ١- منظر طبيعي متكامل في انجم وتوافق تامين. ٢- سلسلة متواصلة من الصور مرتبة في داخل مبنى أسطواني بحيث يمكن أن يراها المشاهدون من مكان مركزي.

panoramic panoramique بانورامي، منقش: في البصريات، صفة لعدسة أو جهاز بصري أو إلكتروني له مجال رؤية أو تغطية فسيح.

panoramic adapter adapteur (m) منقش: في

الإلكترونيات، جهاز مصمم لتشغيل مع مستقبل، فيعطي مجالاً واسعاً من الترددات.

panoramic camera appareil (m) مصورة بانورامية: مصورة (كاميرا) تغطي مجال رؤية كبيرة بواسطة منظومة عدسات يمكنها أن تغطي دائرة كاملة (٣٦٠°).

panoramic lens lentille (f) panoramique عدسة بانورامية: منظومة من العدسات تستخدم سطوحاً عاكسة وكاسرة بحيث تغطي أو يمكن أن تغطي ٣٦٠°.

panplain bassin (m) سهل مختلط: سهل عريض (متسع) يقع بين واديين أرضه صخرية مكسوة بطبقة رقيقة من الطمي.

panradiometer panradiomètre (m) بانرايومتر: أداة لقياس الإشعاع الحراري، دون اعتبار لأطوال موجاته، وفيها تمتص الحرارة بجسم أسود ثم يقاس الارتفاع في درجة حرارة الجسم.

pantal pantai (m) بنتال: في هندسة الفلزات، سبيكة أساسها الألومنيوم، ونحوي النحاس والمنجنيز والسليكون والمغنسيوم، تتميز بمقاومتها للتآكل.

panting effet (m) de soufflet لهات: حركة اهتزازية نبضية لأطر والأواح السفينة بسبب تلاطم الأمواج على المقدمة والمؤخرة وحدوث

تغيرات في ضغط الماء في أثناء خطران السفينة في البحر العاصف.

panting beam barrot (m) de coqueron عتبة اللهاث: إحدى العتبات الإضافية يعرض السفينة ذات الرقاص، وتثبت في الأجزاء الأمامية والخلفية من البدن لمقاومة اللهاث الذي تتعرض له الألواح الخارجية الواقعة تحت الماء.

panting stringer goulière (f) de coqueron مداد اللهاث: إحدى المدادات الطولية التي تتصل بأطر المقدمة والمؤخرة لبدن السفينة، والواقعة بين المدادات الجانبية، والتي تعمل على مقاومة إجهادات اللهاث.

pantograph pantographe (m) منساخ، بانوجراف: أداة للرسم تستخدم في النسخ، وتتكون من أربع سيقان جاسئة مرتبطة ببعضها ببعض على هيئة متوازي الأضلاع، مع ذراع مزودة بقلم رصاص ومتصلة عن طريق السيقان بمؤشر يستخدم في اقتفاء الرسم الأصلي المطلوب استنساخه.

pantograph pantographe (m) سنجة توصيل: في القاطرات الكهربائية، تركيبة على شكل معين فوق القاطرة، وتوصل التيار من كبلات الكهرباء العلوية لتشغيل القاطرة.

pantometer pantomètre (m) مزواة عامة، بانتومتر: جهاز لقياس جميع الزوايا اللازمة لتحديد المسافات والارتفاعات.

papaverine papavérine (f) بابافييرين: $C_{20}H_{21}O_4N$ ، قلواني بلوري لونه أبيض، ينصهر عند ١٤٧°م، ويلدوب في الأسيتون وفي الكلوروفورم، ولا يذوب في الماء. يستعمل لاسترخاء العضلات ومسكناً لطيفاً للألم.

paper papier (m) ورق: أفرخ مكونة أساساً من ألياف سليولوز ملدة تشكل على شبكة رقيقة الأسلاك من مواد معلقة مخففة بالماء، لتتربط الألياف معاً عند إزالة الماء وتجفيف الأفرخ.

paper capacitor condensateur (m) au papier مكثف ورقي، مؤاسع ورقي: مكثف (مؤاسع) كهربائي، فيه تتكون المادة العازلة من ورق مزيت مضموم بين طبقتين من رقيقة معدنية.

paper chromatography استشراب **chromatographie (f) sur papier** ورقي، كروماتوغرافيا ورقية: أسلوب يجرى فيه تحليل الخلائط المعدنية المعقدة بواسطة

الاستشراب (الامتصاص) المتتابع لمكونات العينة الجارية تحليلها على نوع خاص من الورق.

paper conditioner conditionneuse (f) de papier مكيف الورق: جهاز لتكييف أو تهتة ورق الطاعة ليكون موثماً لجو صالة الطبع، أو ليكون في المستوى المطلوب من درجة الحرارة (من ١٨ إلى ٢١°م)، أو الرطوبة (من ٥٥ إلى ٦٥٪). قد يجرى ذلك بطريقة مبسطة، هي نشر الورق يدوياً في مناشر، أو بأجهزة تكييف موضعية أو مركزية يراعى فيها التحكم في درجة الحرارة والرطوبة.

paper conditioning conditionnement تكييف الورق: عملية زيادة **(m) du papier** أو إنقاص كمية الرطوبة بالورق، مع الحفاظ على درجة الحرارة المناسبة، وذلك حتى يصبح في حالة متوازنة وموائمة لتشغيل مكينة الطبع.

paper cutting machine coupe-papier مكينة قص الورق: مكينة لقص الورق، **(m)** ولتشذيب (تعريش) المطبوعات.

paper dust poussière (f) de papier غبار الورق: جسيمات دقيقة من ألياف الورق وشعيراته ومسحوقه، أو دقائق من المادة المألثة للورق، تتساقط في أثناء سير شريط الورق في مكينة الطبع الدوارة، أو في أثناء نقل الورق الأفرخ وتحركه في مكينة الطبع. أو الغبار الذي يتطاير من عمليات قص الورق أو شقه ونشره بالمناشر.

paper fibers fibres (fpl) de papier ألياف الورق: وحدات خلايا نباتية طويلة، تمثل الوحدات الأساسية للألياف الذي يصنع منه الورق. تختلف نوعيات هذه الألياف بحسب مصدرها؛ فعلى سبيل المثال، قد يصنع ورق الكتابة من ألياف قطنية.

paper fillers papier (m) de charge مائثات ورقية: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، أنواع من الورق تستعمل كمواد مألثة، وهي أساساً: ورق قطني عالي الجودة، و ورق سلفيت، و ورق مانيتا (أو كرافت).

paper filter filtre (m) à papier مرشح ورقي: أي مرشح يتكون فيه وسط الترشيح من ورق محضر محضراً ملائماً، ويكون بأشكال مختلفة.

paperhanging papier (m) peint; تعليق الورق: تغطية **papier-tenture (m)** الحوائط الداخلية بالورق، حيث تنظف الحوائط تنظيفاً تاماً، مع نزع الورق القديم إن وجد،

وَيُنَمَّ السطح جيداً مع إزالة ما قد يكون عالِقاً به من أتربة، ثم يمعن للماء الثقوب. يقطع الورق بالأطوال المطلوبة ويلصق بمادة لاصقة.

paper hygroscope hygroscope (m)
vérificateur de l'humidité du papier

مكشاف رطوبة الورق: مكشاف لقياس التغير في الرطوبة النسبية للورق.

paper mill fabrique (f) de papier مصنع

ورق: مصنع ذو تجهيزات متكاملة، يجري فيه العمل على مراحل متعددة لتصنيع الورق بحسب أنواعه، وأورانه، والوانه، وخصائصه المختلفة. ينتج الورق على الصورة التي يباع بها، مثل اللغات (بوينات)، أو الأفرخ (رزم)، إلخ، أو لتسليمه إلى وحدات أو مصانع أخرى لصقله أو طليه، أو لتحويله إلى منتجات ورقية، إلخ.

paper-out condition fin(f) de papier

حالة نفاذ الورق: في الطابعات الإلكترونية، توقف الطباعة لنفاذ الورق من الطابعة.

paper pores pores (mpl) du papier

مسام الورق: المسام في سطح الورق التي تسمح بتغلغل السوائل فيه. وكثافة المسام هي التي تحدد مقدرة الورق على تشرب السوائل أو امتصاصها.

paper pulp pâte (f) à papier لب الورق: ألياف خشبية منقوعة، تستعمل مادة بدء في صنع ورق الصحف.

paper scale balance (f) à papier ميزان

الورق: ميزان لتحديد الوزن الأساسي للورق، وهو وزن المتر المربع بالجرام، كان يكون ٦٠ جم / م²، أو ٨٠ جم / م²، إلخ.

paper stack pile (f) de papier رصة

ورق، كُدُس ورق: مجموعة أفرخ أو رزم من الورق مرصوص بعضها فوق بعض.

paper tape bande (f) de papier شريط

ورقي: شريط من الورق تخزن عليه البيانات على هيئة ثغوب تمثل شفرة معينة، كالمستعمل-مثلاً- على أجهزة التلكس.

paper tape reader lecteur-décodeur

قارئة الشريط الورقي: جهاز قارئ (m)

يتحسس الرموز ويحلل الشفرات المُشَفَّة على أشرطة ورقية، حيث تمثل تلك الثغوب الرمزية حروفاً ومعلومات. يحوّل الجهاز القارئ تلك الثغوب إلى سلسلة من النبضات الكهربائية، تتحول بدورها إلى شكل آخر من وسائط تخزين المعلومات، كان تتحول إلى حروف وكلمات، سواء على شاشة عرض، أو على

ورق أو أفلام.

papier mâché papier (m) mâché ورق

معجن، ورق معجون: ورق يصنع من عجينة المخلفات و النفايات، وقد يصنع من لب الورق والطفل والرمل وكربونات الكالسيوم. تمزج العجينة مع مواد غروية، مثل الغراء، ثم تشكل وهي لا تزال طرية بأشكال مختلفة حسب الأغراض المطلوبة، وترك لتجف.

paprika paprike (m) فلفل أحمر: نوع من

الفلفل لونه أحمر، يستعمل تابلاً، أي يضاف إلى الأطعمة لتعطيقها نكهة حسنة. وهو غني بحمض الاسكوربيك (فيتامين ج).

papyroline paper papyrolin (m); papier

ورق قماش: ورق مقوى أو

مدعم بقماش. يلصق القماش على أحد وجهي فرخ الورق، أو على الوجهين معاً، أو يلصق بين فرخين للحصول على فرخ واحد مدعم.

papyrus papyrus (m) البردي: ١- نبات

البردي. ٢- ورق البردي، وهو النواة الأولى الرائدة لصناعة الورق، إذ يعتبر أهم ورق استعمال في الكتابة قبل اكتشاف الصينيين للورق عام ١٥٠ ق. م. استعمله قدماء المصريين من ٣٠٠٠ عام قبل الميلاد، كما استعمله الإغريق والرومان في الأغراض الكتابية. كان ورق البردي يصنع من اللحاء الداخلي لنبات البردي الطويل السيقان، حيث يقطع اللحاء إلى شرائح رقيقة يوضع بعضها إلى جانب بعض لتكوين طبقة واحدة، ثم توضع طبقة أخرى متعامدة فوق الأولى، وقد توضع طبقة ثالثة، ثم تُغمر معاً في الماء، ويضغط عليها وتترك لتجف، إلى أن تصبح فرخاً واحداً متماسكاً. وقد تجرى عملية صقل لسطح الفرخ باستخدام حجر ناعم أو بمحارة (صدفة) ناعمة. ثم توصّل الأفرخ واحداً وراء الآخر مكونة لفافة من ورق البردي صالحة للكتابة عليها. ٣- برديّة، أي مخطوطة مكتوبة على ورق البردي.

para- para- مقابل، بارا: بادئة كيميائية من

اللغة اليونانية تدل على وجود إحدى المجموعات في وضع مقابل لمجموعة أخرى في حلقة البنزين.

parabanic acid acide (m) parabanique

حمض البارابانيك: $C_9H_2O_3N_2$. يوديد حمض الاوكزاليك، وهو مركب حلقي يذوب في الماء، وينحل عند تسخينه إلى نحو ٢٢٧ م.

يستعمل في التخليق العضوي.

parabola parabole (m) قطع مكافئ:

المحل الهندسي لنقطة تتحرك بحيث يكون بُعدها من نقطة ثابتة (البؤرة) مساوياً لبُعدها عن خط مستقيم يسمى «الدليل». ويعرّف كذلك بأنه أي مقطع ينشأ من قطع المخروط الدائري القائم بمستوى مواز لأحد رؤاسمه.

parabolic chute coursier (m) à profil

منحدر مكافئ: منحدر القطع

المكافئ: مجرى لنقل الماء من منسوب مرتفع إلى آخر منخفض، ويكون محور الثفت الخارج أعلى من منسوب قاع المجرى، وتكون للمنحدر جانبية (بروفيل) على شكل القطع المكافئ.

parabolic load charge (f) parabolique

حمل مكافئ: حمل موزع، لرسمه البياني شكل القطع المكافئ.

parabolic orbit orbite (f) parabolique

مدار مكافئ: في الفلك، مدار للمهروب من جسم جاذب، وشكله العام يشبه القطع المكافئ.

parabolic reflector réflecteur (m)

عاكس مكافئ: في الاتصالات،

عاكس تصميم سطحه الداخلي ناتج من جسم دوران قطع مكافئ حول محوره. عند وضع هوائي مرسل ثنائي القطب في المركز البؤري للعاكس، لإرسال الموجات الدقيقة، فإن العاكس يركز الإشعاع في خطوط متوازية. وعند استخدام العاكس في استقبال الأشعة المرسله فإنه يقوم بتجميع الأشعة في البؤرة التي يوضع عندها الهوائي المستقبل، مما يزيد من كفاءة الإرسال والاستقبال.

parabolic spring ressort (m)

نابض مكافئ: ياي ورقي

جانبية على شكل قطع مكافئ مستدق (مسلوب). عدد أوراؤه أربع على الأكثر، ويقل سمكه عن مثيله الإهليلجي (البيضاوي).

parabolic weir déversoir (m)

مدار مكافئ: مدار القطع

المكافئ: مدار له عتب على شكل القطع المكافئ. يستخدم في القياسات الهيدرولية.

paraboloid parabolöide (m) مجسم

مكافئ: في الرياضيات، سطح تتخذ مقاطعه المارة بأحد محاوره شكل قطع ناقص (إهليلج) ellipse أو قطع زائد hyperbola، وتتخذ مقاطعه المارة بالمحور الآخر شكل قطع مكافئ parabola.

paraboloidal reflector réflecteur (m)

عاكس مجسّم مكافئ: عاكس paraboloidal

parachor parachor (m) براكور: تعبير رياضي عن الحجم الجزيئي.

parachute parachute (m) مظلة هبوط،

باراشوت: مظلة، الغرض منها إحداث مقاومة هوائية لخفض معدل السرعة للهبوط عادة، وذلك للأحمال المسقطة من الطائرات أو للهابطين منها - وقد تفتح ذاتياً أو يدوياً. ومن المظلات ما يستخدم خاصة لكبح سرعة الطائرات السريعة عند النزول، أو يبطئ من معدل دورانها أثناء الانهيار الحلزوني.

parachute flare artifice (m) éclairant à parachute

مشعل كاشف بمظلة: إشارة parachute استغاثة بطلقة صاروخية نارية من مدس، وتشتمل على مشعل معلق في حبال باراشوت، وهي تضيء باللون الأحمر إلى أن تحترق بعد نحو ٣٠ ثانية.

parachute harness ceinture (f) à parachute

حزام المظلة: مجموعة الأربطة parachute ومعدات تثبت مظلة الهبوط إلى الحمل الذي تحمله.

parachute pack sac (m) à parachute

كيس المظلة: الكيس الذي تُثبت فيه مظلة الهبوط.

parachute shrouds suspentes (fpl) de parachute

حمالات المظلة: الحبال التي تصل مظلة الهبوط بالحزام وتعلق بها.

paracoquimbite paracoquimbite (f)

پاراكوكمبيت: $\text{Fe}_2(\text{SO}_4)_3 \cdot 9\text{H}_2\text{O}$. معدن لونه بنفسجي باهت، يتركب من كبريتات الحديدك المائية، يتبلور في النظام السداسي المعيني. وهو متماثل مع معدن الكوكيمبيت.

paracoumarone paracoumarone (f)

پاراكومارون: راتينج ذواب في الماء، ويشتق من بلمرة الكومارون، يستعمل أحياناً مادة مالئة.

paradox paradoxe (m) محيرة: حجة تؤدي إلى نتائج متناقضة.

paraffin-base oil huile (f) à base de paraffine

نقط پرافيني الأساس: خام النفط paraffine الذي يحتوي على قليل من المواد الأسفلتية.

paraffinic paraffinique

پرافيني: متعلق بالطبيعة البرافينية أو التركيب البرافيني للبترول الحام أو لمنتجاته.

paraffin oil huile (f) de paraffine زيت

الپرافين: زيت لزوج لونه أصفر باهت، يصنع من البترول. يستعمل في صنع مواد التزليق (التزيت) وفي المستحضرات الدوائية، وفي تجهيز الجلد المدبوغ.

paraffin paper papier (m) paraffiné

ورق پرافيني: ورق مُعالج بشمع البرافين لجعله مقاوماً للرطوبة.

paraffins paraffines (fpl)

المرکبات الهيدروكربونية التي يمكن الحصول عليها من النفط. قد توجد على هيئة سوائل تستعمل وقوداً، وقد توجد على هيئة مواد شمعية ذوات نقاط انصهار مختلفة، كما قد يوجد بعضها على هيئة غازات عند درجات الحرارة العادية.

paraffins precipitation précipitation

ترسب البرافينات: ظاهرة تحدث أحياناً في الآبار أثناء خروج بعض أنواع النفط التي تحتوي على نسبة عالية من البرافينات، وفيها ترسب البرافينات على هيئة بلورات دقيقة تلتصق بجدار البئر من الداخل.

paraffin wax cire (f) de paraffine شمع

الپرافين: مادة شبه بلورية، عديمة اللون والرائحة، يزيد عدد ذرات الكربون في جزيئاتها على ١٢ ذرة، وهي تتخلف عند تحضير زيوت التزليق، وتستعمل في صنع شموع الإضاءة وفي وقاية الاطعمة وفي صنع مستحضرات التجميل وما إليها.

paragenesis paragenèse (f) تكوين

مترافق: في الجيولوجيا، ١- تراملُ المعادن ونظام تبلورها في الصخر أو العروقي.

٢- تأثير معدن ما على تطور معدن آخر (بالتماس). يسمى أيضاً «التتابع المعدني» و«تتابع التجمعات المعدنية».

paragonite paragonite (f) پاراجونيت:

معدن الميكا. لونه أصفر، أو رمادي، أو أخضر. يتركب من ألومنيوسليكات الصوديوم والألومنيوم المائية. يسمى أيضاً «الميكا الصوديومية».

parahellium (parhellium) parahélium

پاراهليوم: هليوم دالته الموجية متماثلة، (m) أي إنها لا تتأثر بتبادل مَرَقَتَي الإلكترونين فيها.

parahilgardite parahilgardite (f)

پاراهيلجارديت: معدن يتكون من كلوريد وبورات الكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل.

parahopelite parahopéite (f) پاراهوپيت:

$\text{Zn}_3(\text{PO}_4)_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. معدن عديم اللون، يتبلور في النظام ثلاثي الميل، يتركب من فسفات الزنك المائية. يظهر على هيئة بلورات صفائحية. متماثل مع معدن «هوپيت».

parahydrogen parahydrogène (m)

پاراهدروجون: هيدروجين جزيئي، تتخذ ذراته لفاً نووياً في اتجاهين متوازيين ومتعاكسين.

paralaurionite paralaurionite (f)

پارالوريونيت: $\text{PbCl}(\text{OH})$. معدن لونه أبيض، يتركب من كلوريد وهيدروكسيد الرصاص. يتبلور في النظام أحادي الميل.

paraldehyde paraldehyde (m)

پارالدهيد: $\text{C}_6\text{H}_{12}\text{O}_3$. سائل شفاف لا لون له، ذو رائحة نفاذة، يذوب في الماء، وهو بوليمر للأستالدهيد. يستعمل متوماً.

parallel parallèle

هامشي: وصف للنقطة الخارجية والانتقالية من البيئة، وكذلك الكائنات الحية التي تعمُرُها.

parallax parallaxe (f) اختلاف الوضع

الظاهري، اختلاف المنظَر: اختلاف ظاهري في موقع جسم بالنسبة لآخر، نتيجة لإزاحة نقطة المشاهدة.

parallel parallèle متواز: ١- صفة لخطوط

مستقيمة في مستوى واحد لا تتقابل مهما امتدت، وأيضاً صفة لمستويات أو خطوط لا تتقابل مهما مدّت. ٢- يقال عن المكونات في الدائرة الكهربائية إنها متوازية عندما توصل معاً بحيث ينفُرع التيار فيها ثم يتجمع بعد مروره فيها.

parallel access accès (m) en parallèle

التوصّل المتوازي، التوصّل الآلي: في الحاسبات، التوصّل للبيانات الموجودة في جهاز تخزين بالتعامل مع المجموعات المتناظرة من البيئات في آن واحد (أي بطريق النقل المتوازي) بدلاً من طريقة التتابع.

parallel adder additionneur (m)

جَمَاع على التوازي: في الحاسبات، parallel جمعاً له القدرة على التعامل مع عدد من البتات على التوازي بحيث يمكن تحويل البتات من مرحلة إلى المرحلة التي تليها بسرعة تسمح بالجمع على التوازي.

parallel algorithm algorithme (m)

خوارزم متواز: خوارزم يحتوي parallel على عدد كبير من عمليات مستقلة بعضها من بعض يمكن من تنفيذها معاً على التوازي.

parallel arc welding soudage (m) à*l'arc en parallèle*

لحام بالقوس على التوازي: لحام بالقوس الكهربائية، وفيه يستعمل إلكترودان موصلان على التوازي بمنبع قدرة واحد ويغذيان إمرارة لحام واحدة (كردون واحد).

parallel arithmetic calcul (m) parallèle

الحساب على التوازي: في الحاسبات، إجراء العمليات الحسابية على عدد من البتات المكونة لرقم ما آتياً.

parallel-bore nozzle buse (f) à âme*parallèle*

فوهة ذات تجويف أسطواني: في القطع بالأكسجين، فوهة يكون فيها تجويف أكسجين القطع أسطواني الشكل.

parallel canal canal (m) parallèle

ترعة موازية، جنائية: ترعة محاذية لترعة أخرى رئيسية، وتستخدم لري الأراضي التي لا تروى من الترعة الرئيسية.

parallel circuits circuits (mpl) en*parallèle*

دوائر متوازية: دوائر كهربائية أو معنطية موصلة بعضها مع بعض بحيث يُقسم التيار الكهربائي أو التدفق المغنطيسي بينها.

parallel computer ordinateur (m)*parallèle*

حاسب متواز: حاسب إلكتروني يقوم بتشغيل أكثر من عملية في آن واحد (أي بالتوازي).

parallel connection couplage (m) en*parallèle*

توصيل على التوازي: توصيل المكونات الكهربائية على التوازي في الدائرة، أو توصيل محوّلين أو كَليّين (أو أكثر) على التوازي.

parallel-cylinder pump pompe (f) à*cylindres en parallèle*

مضخة متوازية: مضخة إيجابية دارة تتصل الكباسات فيها بلوح تحكم مائل مع المحور، ويدور اللوح وكتلة الأسطوانات معاً.

parallel-drainage pattern tracé (f)*parallèle d'un réseau hydrographique*

نموذج صرف متواز: في أعمال الري والصرف، أحد أنماط الصرف، حيث تكون الفروع في صفوف متوازية تقريباً.

parallelepiped parallélépipède (m)

متوازي السطوح: منشور يكون كل من قاعدتيه على شكل متوازي أضلاع.

parallel faults failles (fpl) parallèles

صدوع متوازية: في الجيولوجيا، مجموعة من

الصدوع يوازي بعضها بعضاً.

parallel-flanged beam poutrelle (f) à*ailes parallèles*

عتبة متوازية الشفاه: عتبة (كمرة) يكون السطحان الداخلي والخارجي لشفاهها متوازيين، أي إن ثخانة الشفة من الخارج تساوي ثخانتها من الداخل.

parallel flow écoulement (m) parallèle

انسياب على التوازي: ١- انسياب مائع في مسارات متوازية. ٢- انسياب مائعين في اتجاه واحد عندما تكون بينهما علاقة تبادل حراري. في بداية إجراء التبادل الحراري يكون المائع المراد تبريده عند أعلى درجات حرارته، في حين يكون مائع التبريد عند أقل درجات حرارته. ٣- انسياب وسيط تبريد خلال مُبخر (أو جهاز مائل)، بحيث يغذى وسيط التبريد آتياً من مجمع أو مشعب مشترك خلال عدد من الانابيب المنفصلة إلى مجمع خروج ثان قبل تمريره إلى خط السحب.

parallel fold pli (m) parallèle

طية متوازية: ١- طية طويلة متوازية، كما في الطباعة: طية نسختين معاً ثم فصلهما في مرحلة التجليد. ٢- طيات تستخدم في بعض المطبوعات مثل النشرات الإعلانية والإعلامية ومطويات البرامج.

parallel grinding rectification (f)*parallèle*

تجليخ متواز: طريقة لتجليخ عُدّة المكابس، وخاصة السنبك، بحيث تكون علامات التجليخ موازية لمحور السنبك.

parallel growths croissances (fpl)*parallèles*

مجموعة البلورات المتوازية: مجموعة من البلورات المتجانسة يوازي بعضها بعضاً موازاة تامة كما في معدني السرو (الكوارتز) والكالسيت، وقد توجد على شكل نتوءات صغيرة فوق أوجه بعض البلورات كما في معدن الفلوريت.

parallel impedance impédance (f) en*parallèle*

معاوقة متوازية، معاوقة على التوازي: معاوقة مكونة من مجموعة معاوقات فرعية توصل على التوازي في الدائرة الكهربائية.

parallel-in parallel-out (PIPO)*entrée-en-parallèle sortie-en-parallèle*

دخول متواز وخروج متواز: في الحاسبات، مصطلح يستخدم لوصف مسجل إراحة يسمح بتخزين البيانات على التوازي بإدخال جميع البتات إلى المسجل آتياً، كما يسمح بإخراج هذه البيانات أيضاً على التوازي.

parallel input/out (PIO) entrée-sortie*(f) en parallèle*

إدخال وإخراج على التوازي: في الحاسبات، وسيلة لنقل البيانات بين حاسب وأجهزته الطرفية بحيث تنقل البتات المكونة لبيان واحد آتياً على عدد متواز من خطوط الاتصال.

parallel-in serial-out (PISO)*entrée-en-parallèle sortie-en-série*

دخول متواز وخروج متوال: في الحاسبات، مصطلح يستخدم لوصف مسجل إراحة يسمح بتخزين البيانات على التوازي بإدخال جميع البتات إلى المسجل آتياً على أن تخرج هذه البتات على التوالي على خط واحد بالإراحة داخل المسجل. يستخدم مثل هذا المسجل في تحويل البيانات من الشكل المتوازي إلى الشكل المتوالي.

parallel middle body corps (m)*intermédiaire parallèle*

متنصف البدن: الجزء من بدن السفينة المجاور لقطاع المتنصف من الجانبين، والذي يكون مقطعه فيه ثابتاً على طول القطاع، وتكون خطوط الماء موازية لخط النصف الطولي.

parallel migration (lateral*migration) migration (f) parallèle*

هجرة متوازية: حركة النفط (البترول) أو الغاز لانحياز الطبقات في المناطق الصخرية المنفذة.

parallel of altitude parallèle (f) de*hauteur*

موازي الارتفاع: إحدى الدوائر الصغرى للكرة السماوية والتي تتوازي مستوياتها مع الأفق.

parallel of latitude parallèle (f) de*latitude*

موازي العرض: إحدى الدوائر الصغرى للكرة الأرضية والتي تتوازي مستوياتها مع مستوى خط الاستواء، وهي قمر بجميع الأماكن التي لها خط العرض نفسه.

parallelogram parallélogramme (m)

متوازي الأضلاع: شكل هندسي رباعي مقل، كل ضلعيه متقابلين فيه متوازيان ومتساويان، وليست من زواياها زاوية قائمة.

parallelogram of forces*parallélogramme (m) des forces*

متوازي القوى: في الميكانيكا، طريقة هندسية لبيان محصلة قوتين متزامتين ومتلاقيتين في نقطة، وذلك بتمثيلها مقداراً واتجاهاً بضلعي متوازي أضلاع يمثل قطره محصلتهما مقداراً واتجاهاً.

parallel-plate capacitor condensateur
(m) à plaques parallèles

مكثف متوازي
الألواح: مكثف كهربائي مؤلف من صفيحتين متوازيتين يسهما عازل كهربائي.

parallel processing fonctionnement (m)
en parallèle; traitement (m) en parallèle

تشغيل متوازي: تشغيل (أو تأدية) أكثر من عملية في آن واحد.

parallel projection perspective (f)

إسقاط متوازي: في الرسم الهندسي، *parallèle* إسقاط تقع فيه نقطة التلاقي في ما لا نهاية، ومن ثم فإن جميع خطوط الجسم الموازية لبعضها البعض ترسم متوازية لتتلاقى في هذه النقطة.

parallel rays rayons (mpl) parallèles

أشعة متوازية: أشعة قادمة من مصدر ضوئي بعيد جدًا، تتميز بأن الحزمة الضوئية المتوازية تكون الأشعة المكونة لها موازية لبعضها البعض.

parallel reactions réactions (fpl)

تفاعلات متوازية: مجموعة *parallèles* من التفاعلات الكيميائية الآتية، فيها تتفاعل المادة أو المواد لإعطاء أكثر من منتج واحد. تعرف التفاعلات التي تعطي المواد المطلوبة بالتفاعلات الرئيسية، والأخرى بالتفاعلات الجانبية أو الثانوية.

parallel reliability fiabilité (f) parallèle

عول على التوازي: خاصية تتميز بها الأنظمة دوات العناصر متوازية الوظائف، بحيث إذا حدث عطل في أحد العناصر حل محلّه العنصر الموازي له.

parallel resonant circuit circuit (m)

دائرة رنين متوازية. *de résonance parallèle*
دائرة رنين يوصل فيها الملف الحثي والمكثف على التوالي مع فلطية التيار المتردد المسلسلة.

parallel rulers règles (fpl) parallèles

مسطرة الخطوط المتوازية، المسطرتان المتوازيتان: أداة لرسم الخطوط المتوازية، تتكون من مسطرتين متوازيتين ومتصلتين معا بكيفية يمكن معها تحريك إحداهما في اتجاه مواز للأخرى المثبتة في مكانها.

parallel screw thread vis (f)

سن لولب متوازي: في التروس، *cylindrique* سن مشكلة على سطح أسطوانة.

parallel-series circuit circuit (m)

دائرة توالز توال: دائرة *parallèle-série* كهربائية تتكون من جزأين (أو أكثر) موصلين

معا على التوالي لتأليف دائرة توالز، ثم توصل دائرة التوازي هذه مع دائرة أخرى على التوالي، لتكوين الدائرة الكلية المطلوبة.

parallel spin spin (m) parallèle

لَفّ متوازي: وصف للَفّ جسيمين متقارنين في نفس الاتجاه.

parallel spot welding soudage (m)

لحام بقعة *par points couplé en parallèle*

على التوازي: لحام بقعة فيه يعدى التيار الكهربائي من الملف الثانوي لمحوّل اللحام إلى اثنين أو أكثر من إلكترونيات اللحام الموصلة على التوالي.

parallel transfer transfert (m) en

نقل متوازي: في الحاسبات، نقل *parallèle* البيانات في مجموعات من البتات فلا تأتي، أي بالتوازي بدلا من التتابع.

paramagnetic relaxation relaxation

استرخاء پارامغناطيسي *(f) paramagnétique*
استرخاء يحدث في المادة البارامغناطيسية عند تعرضها لمجال مغناطيسي مفاجئ، أو عند تغير المجال المؤثر فيها.

paramagnetic substance substance

مادة پارامغناطيسية: *(f) paramagnétique*
المادة التي تتمغنط في اتجاه المجال المغناطيسي الممغنط.

paramagnetism paramagnétisme (m)

الپارامغناطيسية، المغناطيسية المسامة: الحالة المغناطيسية للمواد التي تتمغنط في اتجاه المجال الممغنط وتفقداه بزواله، وبذلك تكون قابليتها المغناطيسية موجبة.

paramelaconite paramélaconite (f)

پاراميلاكونيت: *CuO*. معدن لونه أسود، يتبلور في النظام الرباعي، ويتركب من أكسيد النحاس يظهر على هيئة بلورات هرمية.

parameter paramètre (m)

پارامتر:
١- الكمية في الدالة أو النموذج الرياضي التي يتم تحديد قيمتها طبقا لمحددات معينة. يختلف «الپارامتر» عن «الثابت» الذي لا تتغير قيمته في الدالة أو النموذج، وعن «المتغير» الذي يمثل قيمة مسجلة أو مقاسة للدالة أو النموذج. ٢- في الحاسبات، معلومة منقولة من برنامج إلى برنامج فرعي بحيث يكتب البرنامج الفرعي بدلالة پارامترات التي يتم تحديد قيمها عند استدعائه وتشغيله.

parameter passing passage (m) de

نقل البارامترات: في الحاسبات، عملية نقل البارامترات من برنامج إلى برنامج فرعي، ويتم إما بنقل قيم البارامترات أو بنقل عناوين تخزينها في ذاكرة الحاسب. والطريقة الأخيرة تسمح للبرنامج الفرعي بتغير قيمة البارامترات عند تشغيله.

parameter RAM see PRAM

parametral plane plan (m) مستوى

پارامترى: مستوى لموري *paramétrique* أساسي لشبكة البلورة، تُنسب إليه معاملات ميلر، وبذلك تكون هذه المعاملات له هي: ١-١-١.

parametric amplifieur amplificateur

مضخم پارامترى: *(m) paramétrique*

مضخم يستخدم لتكبير الإشارات الضعيفة من الاقمار الصناعية عند الترددات الصغيرة عادة، وفيه تغذى الإشارة المستقبلة بطاقة إضافية من مذبذب يسمى «مذبذب الضخ» عن طريق مفاعلة متغيرة تعمل كمقاومة سالبة بتأثير إشارة مذبذب الضخ.

paramorph forme (f) paramorphe

پارامورف، زائف الشكل: شكل من أشكال مادة ما يختلف عن أشكالها الأخرى في البنية التركيبية مع أن له نفس تركيبها الكيميائي.

paramorphism paramorphisme (m) زيفان

الشكل، التغير الشكلي: ١- في الجيولوجيا، خاصية لبعض المعادن حيث يتغير التركيب الداخلي دون حدوث تغير في التركيب الكيميائي أو في الشكل الخارجي. ٢- في هندسة الفلزات، تغير شكل البنية الفيزيائية للفلز دون تغير تركيبه الكيميائي.

paranitroaniline paranitroaniline (f)

پارانتروأنيلين: $P-O_2NC_6H_5NH_2$. مادة بلورية صفراء تنصهر عند ١٤٨ م، لا تذوب في الماء، وتختصر بإذخال مجموعة نترؤ في موضع پارا من جزيء الأنيلين. تستعمل في صنع الأصباغ.

parapet parapet (m) دروة: حاجز

من المباني أو الخشب أو المعدن، لا يقل ارتفاعه عن ٩٠ سم، لشرفة (بلكون) أو سطح علوي أو سلم.

parapositronium parapositronium (m)

پارابوزترنيوم: بوزترونيوم فيه لَفّ البوزترون والإلكترون في اتجاهين متوازيين ومتضادين.

para red rouge (m) para أحمر پارا: صيغ أحمر من أصباغ الأنيلين، يحضر من بارانتروانيلين. يستعمل في صيغ المنسوجات القطنية.

pararosaniline pararosaniline (f)

پاراروزانيلين: $(\text{NH}_2\text{C}_6\text{H}_4)_3(\text{C.OH})$. قاعدة عضوية لا لون لها، لا تذوب في الماء، وتكون أملاحاً حمراء زاهية اللون مع الأحماض. تستعمل في عمليات الصباغة.

parasite drag traînée (f) parasite ;

résistance (f) parasite مقاومة طفيلية:

١- في هندسة الطيران، مجموع المقاومات لكافة أجزاء الطائرة التي لا تسهم في إحداث القوى الرافعة. ٢- في ميكانيكا الموائع، قوى الجبر الناشئة عن أجزاء في جسم مغمور في مائع متحرك، ليس لها نصيب في توليد قوى رفع.

parasitic current courant (m) parasite

تيار طفيلي: تيار إشارة غير مطلوب قد يتمثل في التيارات الدوامية التي تؤدي إلى فقد الطاقة أو حدوث متاعب في القياسات الكهربائية.

parasitic electromotive force force

(f) électromotrice parasite قوة دافعة

كهربائية طفيلية: إشارة كهربائية غير مرغوب فيها، يسجلها جهاز للقياس بسبب دخيل.

parasitic noise bruit (m) parasite

شوشرة طفيلية، ضوضاء طفيلية: في الاتصالات، شوشرة عابرة، أو ضوضاء غير مطلوبة، ذاتية التولد بدائرة إرسال أو استقبال.

parasitic oscillations oscillations (fpl)

parasites اهتزازات دخيلة: اهتزازات غير

مرغوب فيها، ذاتية المداومة، أو نبضة عابرة ذاتية التوليد، تحدث في المذبذب (الهزاز) أو في دائرة المضخم، تردداتها عادة أعلى أو أقل من تردد الاشتغال الصحيح، ويكون مصدرها عادة المواسعات والمحاثات الشاردة.

paratacamite paratacamite (f)

پاراتاكاميت: $\text{Cu}_2(\text{OH})_2\text{Cl}$. نوع من التاكاميت بلوراته توأمية، ولونه أخضر لامع بدرجات مختلفة، أو أخضر رمودي إلى أخضر مسود. يتكون من هيدروكسيد وكلوريد النحاس. متماثل مع التاكاميت.

paravane paravane (m); appareil (m)

جرافة الغام: جهاز على شكل الطوربيد، ذو أسنان تشبه المنشار على طول طرفه الأمامي. يقطر بواسطة كبل تحت

سطح الماء من جانب السفينة لفحص كبيلات الألغام الغاطسة.

paravauxite paravauxite (f)

پارافوكسيت: معدن عديم اللون. يتبلور في النظام ثلاثي الميل، ويتكون من صفات الحديد والالومنيوم القاعدية المائية، ويحتوي على كمية من الماء أكثر من معدن الفوكسيت.

parawollastonite parawollastonite (f)

پاراوولاستونيت: CaSiO_3 . معدن يتكون من سليكات الكالسسيوم، يتبلور في النظام أحادي الميل. وهو متماثل مع معدن الولاستونيت.

paraxial focus foyer (m) paraxial

بؤرة محورية: وجود البؤرة عند مركز الصورة المكونة بواسطة عدسة.

paraxial trajectory trajectoire (f)

مسار محوري: مسار جسيم مشحون في مجال كهربائي أو مغناطيسي متناظر المحور، بحيث تكون المسافة بين الجسيم والمحور صغيرة دائماً، وكذلك الزاوية بين المحور والمماس على المسار صغيرة دائماً في جميع نقاط المسار.

parchment parchemin (m)

رق: جلد الماعز أو الماشية المعالج الذي يمكن الكتابة أو الرسم عليه. قد يطلق المصطلح على الرسم أو النص المكتوب على هذا الجلد.

parchment paper papier (m)

الرق: ورق معالج بحمض parchemin الكبريتيك أو بكلوريد الزنك، يقاوم تأثير الماء والدهون. ويشبه «الرق» في مظهره.

parent crystal cristal (m) mère

البلورة الأم: البلورة التي يتسبب منها الطور الجديد.

parent canal canal (m) alimentateur

القناة الأم: القناة التي تغذي ترعة أخرى بالماء، فهي لها بمثابة الأم.

parent metal (base metal) métal (m)

معدن الأساس: المعدن الأصلي (تميزاً له من معدن الإضافة) الذي يجري لحامه بأسياخ اللحام أو برشعته بمسامير البرشام.

parent node nœud (m) de branchement

عقدة تفرع: في الحاسبات، كل عقدة في شجرة تفرع منها شجيرات فرعية.

parent phase phase (f) mère

طور الأساس، الطور الأصلي: الطور الذي يتسبب منه طور آخر جديد.

parent substance substance (f) mère المادة الأم: المادة أو المركب الذي يمكن الحصول منه على مشتقات أو نواتج استبدال.

parhélien parhélle (m)

شمس كاذبة: في الفيزياء الفلكية، صورة للشمس تشاهد غالباً عند بُعد زاوي مقداره 22° منها، ويرجع سببها إلى انكسار أشعتها في بلورات ثلجية في الجو.

Paris black noir (m) de Paris

أسود باريس: الساج الناتج عن اشتعال مصابيح الغاز.

Paris blue blue (m) de Paris

أزرق باريس: مركب حديدي حديدو سيانيد، وهو مركب أزرق اللون.

Paris green vert (m) de Paris

أخضر باريس: خضاب أخضر يستعمل مبيداً للحشرات، حيث ترش به النباتات. وهو أميتوارسينت النحاس.

parialite parialite (f)

باريسيت: معدن من كربونات وفلووريد فلز الثوريوم، يوجد على هيئة بلورات هرمية سداسية الأوجه صفراء أو بنية اللون.

parison ébauche (f); paraison (f)

نقبة: في التشكيل بالقولبة، أنبوب مجوف تقوّل فيه بالتفخ قارورة أو منتج أجوف آخر.

Paris red rouge (m) de Paris

أحمر باريس: نوع من أكسيد الحديد الأحمر، يحصل عليه بتسخين كبريتات الحديدور في الهواء. يستعمل خضاباً وفي صقل الأحجار الكريمة.

Paris yellow jaune (m) de Paris; jaune

أصفر باريس: كرومات **(m) de chrome** الرصاص ذات اللون الأصفر.

parity bit bit (m) de parité

بتة ضبط: في الحاسبات، بتة تضاف إلى مجموعة من البتات لتجعل عدد البتات ذات القيمة «واحد» منها عدداً زوجياً، وتسمى في هذه الحالة «البتة الضابطة الزوجية» أو تجعل عدد البتات ذات القيمة «واحد» عدداً فردياً، وتسمى في هذه الحالة «البتة الضابطة الفردية».

parity check contrôle (m) de parité

اختبار ضبط الندبة: في الحاسبات، اختبار عدد البتات ذات القيمة «واحد» في بيان ما للتأكد من كونه فردياً أو زوجياً تبعاً لنوع البتة الضابطة المستعملة.

park parc (m) متنزه: حديقة عامة تحاط عادة

بسرور مبان أو حديد، وتفتح أبوابها للزخرفة أو لعب الأطفال.

parkerite parkérite (f) پاركيريت: معدن لونه برونزي لامع، يتكون من كبريتيد النيكل والبزموت والرصاص.

parkerized steel acier (m) parkérisé فولاذ مَهْرَكِر: فولاذ (صلب) يكتب مقاومة للصدأ بمعالجته في وسط يحتوي على مصهور الحديد مع فسفات المنجنيز.

parkerizing parkérisation (f) پَرَكَرَة: أسلوب يستخدم لإنتاج طبقة أنودية واقية تكاد لا تذوب من الوجهة الكيميائية. ويحتوي الحمام (المغطس) المستعمل على حمض فوسفوريك طليق مع فسفات المنجنيز ثنائي الهيدروجين.

Parkes process procédé (m) de طريقة پاركس: طريقة تتبع لاستخلاص الفضة من الرصاص، وذلك بصهر الرصاص مع الزنك (الحارصين)، ثم يجرى التخلص من الحارصين بعد ذلك بتقطيره.

parking area aire (f) de stationnement ساحة انتظار، منطقة وقوف: المنطقة المخصصة لانتظار المركبات (السيارات) والطائرات حتى يحين الوقت لمعادتها الخدمة.

parking brake frein (m) à main; frein فَرْمَلَة انتظار: فرملة لإيقاف (m) de parage السيارة في موضعها بساحات الانتظار أو في الميول والمنحدرات، وقد تُشغَّل بذراع يدوية، أو بدواسة قدم.

parkmeter parcètre (m) حَداة انتظار: جهاز آلي به ساعة عدّ، يقوم بقياس زمن الانتظار في مواقف السيارات، ويحدد الفترة المسموح بها وفقاً لمقدار العملات المعدنية التي يُلقم بها.

parlour (parlor) parloir (m) رَدهة استقبال: صالة انتظار أو حجرة كبيرة مخصصة للاستقبال في منزل أو فندق أو مبنى مكاتب.

parquet floor parquetage (m) أرضية پاركيه: أرضية من قطع الخشب السديان (القرور) أو الزان أو غيرهما، وقد يكون مقاسها ٢٥ × ٥ × ٥ سم أو ٢٥ × ٥ × ٥ سم، مركبة في تشكيلات هندسية وملصوقة بالغراء على أرضية من الخرسانة تعلوها طبقة من مونة الإسمنت والرمل. وقد تلتصق بالغراء وتثبت بالمسامر على علفات وفُرشات من الخشب.

parsettenite parsettenite (f) پارستينيت: معدن لونه أحمر نحاسي، يتكون من سليكات المنجنيز القاعدية.

Parshall flume canal (m) Parshall مَسِيل پارشال: مسيل لنتوري مُحَسَّن، يستخدم لقياس التصريف في القنوات المائية المكشوفة.

parasing analyse (f) syntaxique إعراب: في الحاسبات، اختبار عبارة مكتوبة بلغة من لغات البرمجة لتحديد تركيبها اللغوي واتفاقه مع القواعد النحوية للغة المستخدمة.

parsonite parsonsite (f) پارسونسيت: من معادن اليورانيوم الثانوية، مُشع، ولونه بني فاتح. يتكون من فسفات الرصاص واليورانيوم المائية، يتبلور في النظام أحادي الميل أو ثلاثي الميل.

partial annealing recuit (m) partiel تَلْدِين جزئي: أسلوب تَلْدِين (تخمير) للفولاذ يتضمن تسخينه إلى درجة حرارة داخل النطاق الحرج وحفظه عند هذه الدرجة ثم تبريده تبريداً بطيئاً.

partial control tronçon (m) de contrôle تَحْكُم جزئي: حَبْس في المجرى المائي partiel يحتوي على عائق، ويتخذ استقرار الماء لوقه دليلاً على ثبات التصريف.

partial cross-section section (f) partielle مَقْطَع مُسْتَعْرِض جزئي: ١- في الفيزياء النووية، قياس لاحتمال حدوث تفاعل نووي أو ذري من بين عدة تفاعلات محتملة. ٢- في الرسم الهندسي، مقطع مستعرض في جزء من آلة أو عنصر أو مكون، وذلك لإظهار التفاصيل الداخلية ولكتابة أبعادها عليها.

partial outflow parafoiulle (m) incomplet قاطع جزئي: في الجيولوجيا، قاطع لا يخترق كل سمك الطبقة التي تعلو الطبقة غير المنفصلة.

partial dislocation dislocation (f) partielle مَلْخ جزئي، انخلاع جزئي: في البلوريات، انزلاق جزئي غير مستمر يقع عند حافة انخلاع تمتد في تركيب البلورة.

partial diversion dérivation (f) partielle تحويل جزئي: تحويل جزء من مياه النهر إلى مجرى (قناة) جانبي، في حين يترك الجزء الآخر ليتدفق في النهر على طبيعته.

partial eclipse éclipse (f) partielle كُسُوف جزئي: كسوف الشمس عندما يحتجب

جزء من قرصها عند توسط القمر بينها وبين الأرض.

partially developed water basin حَوْضُ مياه جوفية **bassin (m) d'eau souterraine** **partiellement exploité** مطور جزئياً: خزان ماء جوفي لم يكن السحب منه يزيد على الإيراد، لكن تغيرت الحال نتيجة تنمية جرت للأراضي فوقه معتمدة على المياه الجوفية.

partially fixed partiellement fixé مَثَب جزئياً: في المنشآت، وصف لصلب مثبت في دعامة تمنع دورانه جزئياً، أو ضلع طرفه مستمر مع طرف ضلع آخر مجاور.

partially penetrating well puits (m) incomplet بئر نافذة جزئياً: بئر غير عميقة يقع قاعها في مستوى أقل من مستوى الطبقة غير المنفذة، ويكون طول الجزء المغمور منها في الماء أقل من سمك الطبقة الحاملة.

partially submerged orifice فُتحة مغمورة **(m) partiellement noyé** جزئياً: فتحة يكون مخرجها منخفضاً جزئياً عن السطح الحر الأدنى للسائل.

partially transferred arc arc (m) transféré partiellement قوس منقولة جزئياً: قوس كهربائية في اللحام بالقوس الكهربائية، قوس كهربائية محدودة تشكل عند توصيل قطعة الشغلة بأحد طرفي منبع القدرة وتوصيل الطرف الآخر بالكترود مركب في مشعل اللحام. كذلك تشكل قوس المشعل جزءاً من الدائرة الكهربائية وتكون عند جهد كهربائي متوسط.

partial pressure pression (f) partielle الضَّغْطُ الجزئي: ضغط كل غاز من الغازات المكونة لخليط غازي في إناء مغلق، وهو ضغط هذا الغاز إذا شغّل الإناء بمفرده.

partial prestressing précontrainte (f) partielle إجهاد سابق جزئي: إعطاء الخرسانة قوى إجهاد مسبق بقيم معينة تسبب إجهادات انضغاط أقل من إجهادات الشد الناتجة من الحمل التصميمي، وبذلك تكون محصلة بعض الإجهادات شداً عند تأثير الحمل.

partial silt clearance dévasement إزالة جزئية للفرين: في (m) partiel الهيدرولوجيا، تطهير قاع القناة المائية من الفرين حتى يصير قريباً من القاع التصميمي.

partial tone ton (m) partiel نَغْمة جزئية: نغمة نقية ضمن مكونات نغمة مركبة.

partial vacuum vide (m) partiel تَحْلُخْلُجْ جزئي، فراغ جزئي: تفريغ لحيز معين من الهواء بحيث يقل الضغط فيه عن الضغط الجوي المعتاد إلا أنه لا يصل إلى التفريغ التام.

partial wave onde (f) partielle مَوْجَةٌ جزئية: مركبة الدالة الموجية المناظرة لكمية حركة زاوية معينة في معادلة الاستطارة الضوئية.

particle particule (f) جسيم: ١- اسم يطلق على كل مقدار دقيق من المادة كالجزء أو الذرة أو الإلكترون. ٢- في الميكانيكا، جسم تضاءلت أبعاده بحيث لم يعد لها أهمية في الدراسة المعنية، ويمكن تمثيله بنقطة مادية.

particle absorption absorption (f) des particules امتصاص الجسيمات: عملية ينقص بسببها عدد الجسيمات النافذة خلال وسط مادي عن العدد الداخل فيه، وذلك نتيجة لتفاعل الجسيمات مع الوسط.

particle accelerator accélérateur (m) de particules مُعَجِّلُ الجسيمات: جهاز لزيادة سرعة الجسيمات المشحونة.

particle flux density densité (f) de flux des particules كثافة فيض الجسيمات: عند نقطة ماء، عدد الجسيمات التي تسقط في وحدة الزمن على كرة تخيلية مساحة مقطعها المركزي الوحيدة، ويقع مركزها عند تلك النقطة، ونساي حاصل ضرب كثافة الجسيمات (أي عدد الجسيمات في وحدة الحجم) في السرعة المتوسطة لها.

particle reinforcement durcissement (m) par des particules تقوية بالجسيمات: زيادة صلادة ومقاومة الفلز عن طريق غرس جسيمات دقيقة وغير ذائبة من مادة معينة داخل الفلز المراد تصليده.

particle size dimension (f) de particule مَقَاسُ جُسَيْمِي، مَقَاسُ الجسيمات: قَطْرُ الكرات المكافئ لجسيمات ذات مَقَاسٍ اسمي (اعتباري) منتظم.

particle-size distribution distribution (f) granulométrique تَوَزُّعُ مَقَاسَاتِ الجسيمات: بيان للنسبة الوزنية (بالوزن) بين المقاسات المختلفة للجسيمات التي تحويها عينة محددة.

particle-size grading détermination (f) des grosseurs des grains تدرِجُ مَقَاسَاتِ الجسيمات: تعيين نسب أوزان الجسيمات

ذوات المقاسات المختلفة في تربة باستخدام طرق التحليل الميكانيكي، ورسم منحني التدرج للتربة.

particle-transfer frequency Iréquence (f) de transfert des corpuscules مُعَدَّلُ انتقال الجسيمات: في اللحام بالقوس الكهربائية، معدل انتقال الكريات أو القطيرات المعدنية من إلكترود يُستغذ عبر القوس إلى البركة المنصهرة.

particulate matter matière (f) particulaire مَادَّةٌ جُسَيْمِيَّةٌ، مَوَادٌّ جُسَيْمِيَّةٌ: ١- جسيمات المواد المختلفة العالقة في الهواء الجوي والتي يلزم إزالتها في عملية تنظيف الهواء. الأتربة والأدخنة توصف بأنها مواد حبيبية. ٢- محتويات غاز العادم من الجسيمات الصلبة، وتكون أساساً على شكل حبيبات دقيقة من الكربون (السناج) ومواد هيدروكربونية محترقة جزئياً.

parting intercalation (f) فاصل، حاجز: ١- طبقة من الصخور أو الرواسب توجد بين طبقات الفحم الصالحة للاستغلال، أو توجد بداخلها. ٢- انكسار معدني حول مستويات ضَعُفَتْ بفعل التواءة والتشو.

parting agent agent (m) de décollement عاملُ فصل: في الصناعات اللدائية، مزلق يستخدم لتكسية فجوة القالب بغرض منع التصاق المَقُولِب بها.

parting line (joint face) plan (m) de joint; ligne (f) de joint حَظُّ الافتراق، سطح الاتصال: في السباكة الرملية: ١- السطحان المتوائمان في القالب اللذان يوفقان ليتلامسا معاً. ٢- المستوى الفاصل بين وجهي نصفي القالب.

parting powder (parting compound) isolant (m); poncif (m) مَسْحُوقٌ مُفَرِّق، مَرَكَّبُ فصل: في السباكة الرملية، مادة تعفر فوق نموذج، أو صندوق دليكي، أو قالب، لتقليل التصاق الرمل بأي منها.

parting rupture rupture (f) par décohesion تَصَدُّعٌ انفصالي: في هندسة الفلزات، تصدع أو كسر يحدث في المستوى العمودي على خط تأثير الإجهاد الرئيسي.

partition bulkhead cloison (f) de séparation قَطُوعُ فاصل: في هندسة السفن، فاصل لإنشائي خفيف لتقسيم حيز رئيسي، وهو ليس سدوداً للماء أو الزيت.

partition chromatography chromatographie (f) de partage اسْتِشْرَابٌ تفريقي: أسلوب لفصل مخاليط الموائع عن طريق تلامسها مع مادة صلبة مُشَبَّعة بمذيب، حيث يقوم المذيب بعملية إذابة اختيارية لفصل مكونات الخليط عن المحلول على سطح المادة الصلبة.

partition coefficient coefficient (m) de partage مُعَامِلُ التَفْرِيق، مُعَامِلُ التَوَزِيع: النسبة بين تراكيزي المذاب الموزع بين مذيبي تلامسين لا يمتزجان عند درجة حرارة معينة.

partition wall mur (m) de refend نُطُوع: حائط فاصل بين الحجرات أو وحدات الخدمة وغيرها، قد يبنى بسبك نصف طوبة (١٢ سم) وبمونة الإسمنت والرمل، أو بالواح من الخشب على هيئة « تقفصة »، أو ببلاطات خرسانية سابقة الصب. يكون هذا الحائط بصفة عامة غير معرض للتحميل، ويمكن إزالته أو تعديل مكانه ونقله إلى مكان آخر دون تأثير على المبنى.

partly bleached pulp pâte (f) à papier semi-blanchie لُبٌ مَبْيَضٌ جُزْئِيًّا: لُبٌ اكْتَسَبَ بمعاملة كيميائية درجة بياض أقل من درجة بياض اللب المبيض. يستعمل في صناعة الورق.

partner plate tôle (f) d'étambrai نُوحٌ معضد: في السفن، لوح متين من الواح الطح، عرضه نحو مرتين ونصف قطر الصاري، وتثبت في منتصفه نقرة الصاري، ويقوى عادةً بختار زاوي يستخدم كمحمل للقطع الخشبية التي تحشر كخوابير للصاري.

partners étambrai (m) أَعْضَادُ: في السفن، قطع خشبية بين عتبتين تشكل إطاراً لسند أي جزء يمر من خلال سطح السفينة مثل الصاري، والرحوية، والمضخة، وغيرها، ولتقوية الطح عند هذا الموضع وتوزيع الحمل والإجهادات.

part number numéro (m) de pièce de rechange رَقْمُ الجزء: رقم ذو تسلسل معين يعرف به الجزء المنتج وتحدد جهة إنتاجه للاستدلال عليه والإشارة إليه عند الطلب أو التداول أو التخزين.

parts list liste (f) des pièces قَائِمَةُ الأجزاء، قائمة القطع: بيان مطبوع تدرج فيه أجزاء ومكونات التشغيل وفقاً لأسمائها وأرقامها، وقد تصحبها رسوم توضيحية،

كما قد تُرفق بها قائمة بالأسعار.

parts per million (ppm) parties (fpl)

أجزاء في المليون: نسبة *par million (ppm)*
يُقاس بها تركيز بعض المواد في سائل يحتوي عليها (كالماء مثلاً)، سواء كانت هذه المواد صلبة عالقة به أو غازات أو أملاحاً ذائبة فيه، وهذه الوحدة تُمثّل ملليجراماً واحداً في كل كيلوجرام.

party line ligne (f) partagée خطّ جماعي:
في الاتصالات السلكية، خطّ مشترك يخدم أكثر من محطة، وذلك بواسطة دقّ جرس مميز لكل محطة.

party wall (division wall) mur (m)

حائط مشترك: جدار مشترك بين مبنين متلاصقين، أو سور فاصل بين أرضين متجاورتين، يبنى بموافقة الطرفين وتكون تكاليفه مناصفة بينهما.

pascal pascal (m) باسكال: وحدة قياس الضغوط في النظام الدولي للوحدات. وهي ضغط مقداره نيوتن واحد على المتر المربع، وتساوي 10^3 ملي بار.

PASCAL PASCAL (m) باسكال: في الحاسبات، لغة من لغات البرمجة تتضمن تركيبات للتحكم تجعلها من لغات البرمجة التركيبية.

Pascal law loi (f) de Pascal قانون باسكال: قانون يتناول قدرة السائل على نقل الضغوط، وهو مستمد من التوازن الهيدروستاتي للسائل غير القابل للانضغاط في مجال جاذبية. ينص على أنه إذا سلّط ضغط على أي جزء من سائل في وعاء مغلق، فإن السائل يُسلّط ضغطاً متساوياً ومتتظماً في جميع الاتجاهات، بصرف النظر عن شكل الوعاء.

Pascal rule règle (f) de Pascal قاعدة باسكال: قاعدة لتقدير القابلية الديناميكية لجزيء مركّب، وذلك من مجموع القابليات المغنطيسية لمركباته، مع إدخال عاملٍ للتصحيح يتوقف على طبيعة الروابط بين الذرات.

Paschen-Back effect effet (m) de Paschen-Back ظاهرة باشين وباك: تغيّر يحدث في ظاهرة ريمان المغنطيسية عندما تبلغ شدة المجال المغنطيسي الخارجي قيمة حرجية، وتعود ظاهرة ريمان المعتادة للظهور عند قيم عالية جداً للمجال.

Paschen law loi (f) de Paschen قانون باشين: قانون ينص على أن انهيار العزل لغاز ما

بين إلكترونين متولدين هو دالة لحاصل ضرب ضغط الغاز في المسافة بين الإلكترونين.

Paschen series série (f) de Paschen متسلسلة باشين: الخطوط التي تظهر في طيف الهيدروجين ناحية الأشعة تحت الحمراء، والناجمة عن انتقال الإلكترون من أحد المدارات إلى المدار الثالث في ذرة الهيدروجين.

pascoite pascoite (f) باسكويت: معدن لونه أحمر يرتقي إلى أصفر يرتقي دكن، يتركب من فلانادات الكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

pass passe (f) إمارة، مشوار:

١- في اللحام، تمريرة واحدة للإلكترود أو مشعل (بور) لحام لترسيب معدن الإضافة المصهور. ٢- في الدلفنة، تمرير المعدن بين دلفيني مكنة دلفنة مرة واحدة. ٣- في صناعة المواشير، التمريرة الواحدة للماسورة خلال قالب التشكيل، كما في عمليات السحب، أو خلال مجموعة من الدلافين كما في عمليات تصغير المقاس.

pass passe (f) إمارة: في أجهزة التسجيل، إمارة الشريط الممغنط فوق رأس القراءة في الجهاز.

pass passe (f) تشغيلة: في معالجة البيانات، دورة تشغيل مجموعة من البيانات بدءاً من تغذيتها وانتهاءً بالنتائج.

passage traversée (f); passage (m) رحلة: ١- رحلة الذهاب أو رحلة العودة. ٢- رحلة بحرية من مكان إلى مكان آخر. ٣- أجرة السفر. ٤- حق المرور. ٥- تمر ملاحي يقع خاصة بين شعاب أو جزر.

passage passage (m) تمر: في الإنشاءات، عنصر اتصال مسقوف يؤدي إلى مجموعة من الحجرات أو الوحدات أو المحلات التجارية، بعرض مناسب لا يزيد عادة على ٣,٠٠ م.

passageway coursive (f) ممشى: في السفن، ممر ضيق بطول السفينة، كالذي يمر بين الكبان.

pass-band bande (f) passante نطاق مرور: في الاتصالات، مدى من التردد ذو حد أدنى وحد أقصى بحيث لا تمر إلا الإشارات ذات التردد الواقع داخل هذا المدى.

pass design tracé (m) de cannuures تصميم الممرات: في الصناعات المعدنية،

تكنولوجيا تصميم ممرات الدلافين، أي وضع وتحديد شكل ومقاسات الممرات اللازمة لإنتاج قطاع معين من الكتلة الأولية التي تكون عادة مربعة أو مستطيلة الشكل.

passenger car voiture (f) à voyageurs حربة ركاب: ١- حربة سكة حديدية لنقل الركاب. ٢- حافلة (أوتوبيس) لنقل الركاب. ٣- سيارة خاصة يرخص بتسييرها أساساً لركوب مالكيها.

passivation passivation (f) كبت، للفاعلية: جعل الفلز سلبياً أو خاملاً، أي خفض تفاعلية سطحه بواسطة الاستقطاب الكهروكيميائي أو بواسطة تغطيته في محلول تخميل.

passivation potential potentiel (m) de passivation جهد التخميل: الجهد المناظر للكثافة الحرجة لتيار الأنود.

passive-active cell pile (f) خلية خاملة نشطة: خلية تأكل كهروكيميائية ناشئة بين مناطق خاملة وأخرى نشطة على سطح فلز أو سبيكة.

passive component composante (f) مكونة سلبية: مكونة من مكونات دائرية كهربائية لا تُكبر الإشارة، مثل المقاومة والمكثف.

passive earth pressure pression (f) du sol الضغط غير الفعّال للأثربة: ضغط الأثربة على حائط سائد يميل للحركة في اتجاه الأثربة والضغط عليها، ويعادل تقريباً الضغط الهيدروستاتي الناتج عن سائل كثافته تساوي نحو ثلاثة إلى أربعة أضعاف كثافة الأثربة.

passive filter filtre (m) passif مرشح سلبي: مرشح كهربائي يشتمل على عناصر سلبية مثل المقاومات، أو المحاثات، أو المواسعات، ويدون أي عناصر فعالة كالصمامات المفرغة أو الترانزستورات.

passive homing guidance توجيه ذاتي سلبي: *autoguidage (m) passif* توجيه طائرة أو مركبة فضائية بواسطة أجهزة ذاتية سبق ضبطها دون الاستعانة بإشارات خارجية أو الاعتماد على الرصد.

passive iron fer (m) passif حديد خامل: نوع من الحديد لا يتفاعل مع الأحماض للخطئة، ويحضر عادة بفسه في حمض النتريك المُدخّن أو في حمض

الكروميك أو في فوق أكسيد الهيدروجين، أو يجعله أنوداً في عملية التحليل بالكهرباء. يفقد الحديد هذه الخاصية بتعرضه للصدمات الميكانيكية.

passive network *réseau (m) passif*

شبكة سلبية: ١- شبكة كهربائية لا تشمل على مصدر للقوة. ٢- شبكة رادارية تعمل على إعادة إشارات مشوشة أو مضللة إلى رادارات العدو. ٣- إجراءات إلكترونية وشبكات إرسال خاصة لمنع العدو من استخدام أي إشعاع كهربائي أو مغناطيسي في الأغراض الملاحية أو للتشويش عليه.

passive sonar *sonar (m) passif* سونار سلبي: سونار لا تستخدم فيه سوى تجهيزات الإنصات تحت الماء دون إرسال نبضات للكشف عن الموقع أو العائق.

passive transducer *transducteur (m)*

محول طاقة سلبية: محول طاقة لا *passif* تعتمد الطاقة المنقولة من خلاله على خصائصه، بل تعتمد أساساً على خصائص الإشارة الداخلة إليه.

passivity *passivité (f)* السلبيّة، الخمول: خاصية تكتسبها بعض الفلزات لا تسمح لها بأن تتفاعل مع المواد أو البيئة المكتنفة.

pass of tool *passee (f) d'un outil* مسار أداة القطع: المسار الذي تسلكه أداة القطع في أثناء عملية التشغيل.

password *mot (m) de passe* كلمة السر: كلمة يحتفظ بها مستخدم الحاسب سرّاً ويطلبها الحاسب منه قبل التعامل للتأكد من شخصية المستخدم.

paste *pâte (f)* معجون، عجينة: ١- المادة عندما تكون طرية لاحتوائها على قدر محدود من سائل ما. ٢- في البطاريات الجافة، المادة العجينية التي تحتوي على إلكتروليت، وتوضع إلى جانب القطب السالب. ٣- في البطاريات الإلكترونية، المادة العجينية التي تعمل بمثابة الواح موصلة.

pasteboard *carton (m) contrecollé* ورق مقوّى: نوع من الكرتون الرقيق يُصنع بتقنية فرخين أو أكثر من الورق.

pasteurization *pasteurisation (f)* بسترة: تعقيم جزئي لسائل برفع درجة حرارته إلى درجة ومدة محددين. من تطبيقاتها المعروفة بسترة الألبان بحيث لا يحدث فيها تغير ملحوظ في الطعم.

pasteurizer *pasteurisateur (m)* مبسترة: جهاز يستخدم لبسترة الموائع.

pasture *patûre (f); pré (m); pâturage*

مرعى: ١- الحشائش أو النباتات النامية (m) التي تنغذى عليها حيوانات الرعي.

٢- الأراضي أو الحقول المناسبة المخصصة لرعي الحيوانات وتغذيتها.

PAT *see public access terminal*

patch correction *(f)* رقعة: ١- في

الحاسبات، مصطلح يطلق على تغير مؤقت في برنامج لإصلاح خطأ فيه. (وقد تجري عملية التوقيع على البرنامج بعد ترجمته).

patch renfort *(m); rustine (f); pastille (f)*

رقعة: ١- قطعة صغيرة من المطاط تستخدم في لحام ثقب الأنبوبة الداخلية لإطار عجلة السيارة المطاطي. ٢- قطعة معدنية ترشّم أو تلحم إلى لوح معدني فوق شذخ أو كسر أو ثقب أو منطقة ضعيفة للتقوية أو الإصلاح.

patch board *(plug board) tableau*

لوحة توصيل: لوحة (m) *de connexions* من مصفوفة نهايات تستخدم للتوصيل اليدوي بين نهايات الوصلات السلكية بأسلاك قصيرة. تستخدم هذه اللوحة لتحديد التوصيلات بين النهايات الطرفية والحاسب.

patch cord *câble (m) de jonction; fil (m)*

وصلة مؤقتة، كبل *volant; cavalier (m)* مؤقت: وصلة كهربائية مؤقتة (غير دائمة) بين مقبسين في لوحة توصيل.

patch effect *effet (m) des taches* ظاهرة البقع: تفاوت يشاهد في استجابة المناطق المختلفة على سطح كاثود ضوئي، عندما يضاء بحزمة ضوئية ثابتة الشدة، فيظهر الانبعث صادرًا من بقع متناثرة على السطح.

patching *réparation (f); ravaudage (m);*

ترقيع: *bousillage (m); rapiécetage (m)* إجراء الإصلاحات اللازمة لمساحات سطحية معزولة أو مهترئة أو ممزقة.

patent brevet *(m)* براءة الاختراع: وثيقة

رسمية تعطي حقوقًا خاصة لشخص أو لجماعة من الأشخاص لصنع سلعة أو بيعها أو لحماية ابتكار جديد.

patent blue *bleu (m) d'impression* أزرق

الطباعة: أحد أصباغ الرواتيلين المحتوية على مجموعات السلفونيك. يستعمل في الطباعة، كما يستعمل دليلاً في عمليات المعايرة في تفاعلات الأكسدة والاختزال فيتغير لونه من

الأزرق إلى عديم اللون وبالعكس.

patenting *patentage (m); patenting (m)*

تلكين الأسلاك: معاملة حرارية تجري على الأسياخ والأسلاك التي تحتوي على نسبة ٢٥٪ من الكربون أو أكثر، والغرض منها الحصول على بنية تجمع بين مقاومة الشد والمطيلية العاليتين، وبذلك تُكسب السلك القدرة على الصمود لعمليات السحب التالية.

path *sentier (m)* ممشى: طريق محدود العرض في حديقة، أو على جانب طريق عام أو جسر أو ترعة، للسير على الأقدام.

path *chemin (m); voie (f)* مسار: طريق

يصل بين عقدتين من عقد تخطيط بياني ماراً بالخطوط التي تصل هذه العقد. وفي حالة التخطيط البياني الموحد يراعى أن يكون اتجاه المسار هو اتجاه الأسهم على الخطوط.

path line *trajectoire (f) de la particule*

خط السير: في ميكانيكا الموائع، المنحنى الذي يرسمه جسيم المائع خلال زمن متناه في الصغر.

patina *patine (f)* زنجار، باتينا: غشاء

أكسدي، رقيق ومتماسك وواق، يتكون على الفلزات المعرضة للهواء، وخاصة الغشاء الأخضر الذي يتكون على النحاس وسبائكها، والذي يستغرق تكوينه في العادة سنوات عديدة، ولكنه يعمل الآن صناعياً بطرق كيميائية خلال وقت قصير.

patina *patine (f)* صدأ صخري: غشاء رقيق يتكون على سطح الصخر بفعل التجوية.

patronite *patronite (f)* باترونيت، معدن كبريتيد الفاناديوم الأسود، ويجرى تعدينه لاستعماله خاماً للفاناديوم.

pattern *mire (f)* نمط: في الاتصالات:

١- الشكل الإشعاعي لهوائي مثلاً بالرسم البياني القطبي للعلاقة بين شدة المجال وبين اتجاهه الزاوي. ٢- الشكل الاختباري الذي يظهر على شاشة مستقبل تليفزيوني من مولد أشكال.

pattern *modèle (f)* نموذج، أوريك: في السبائك الرملية، مجسم يصنع غالباً من الخشب، ولكنه قد يصنع من المعدن أو اللدائن (البلاستيك) أو الجبس أو أية مادة أخرى مناسبة، ويستخدم في صنع القالب.

pattern *patron (m)* نموذج، باترون: في الصناعات النسيجية، ١- تكرار زخرفي واحد من مكونات النسج. ٢- نموذج التفصيل الذي يتم إعداده من الورق.

pattern board (pattern plate)

plaque-modèle (f) لوح النموذج: في

السبابة الرملية، لوح من المعدن، أو الخشب، أو أية مادة مناسبة أخرى، يركب عليه النموذج، أو يشكل جزءاً متكاملًا معه.

pattern draft dépouille (f)

استدقاق النموذج، سلبية النموذج: في السبابة الرملية، استدقاق (سلبية) في أجزاء النموذج الرأسية يسمح بسهولة سحبه من قالب الرمل.

pattern generator générateur (m) de

mire مولد أنماط: مولد موجات مضمنة بإشارات رؤية مركبة هندسية، و يستخدم لاختبار وإصلاح الأجهزة التيليزونية.

pattern of flow modèle (m)

d'écoulement نمط السريان: في ميكابكا الموائع، نوع السريان السائد في لحظة معينة. وقد يكون السريان في السوائل الحقيقية رقائقيًا أو مضطربًا.

pattern recognition reconnaissance (f)

de forme تمييز الأشكال، تمييز الأنماط: عملية اكتشاف وجود شكل أو نمط في إشارة معينة أو تحديد قيمة الاحتمالية لوجوده في الإشارة.

pattern warp chaîne (f) de dessin

سداة عيئات: في الصناعات النسيجية، سداة يتراوح طولها ما بين ٦ أمتار و ٢٠ مترًا لإجراء تجارب تأثير الألوان عليها باستعمال لحامات متعددة الألوان.

pattern wheel roue (f) à dessin

عجلة تصميم: في الصناعات النسيجية، عجلة دائرية ذات مجار محيطة بها، توضع فيها لقم التحكم في تكوين الغرزة بأشغال التريكو.

Patterson function fonction (f) de

Patterson دالة باترسون: دالة من دوال فوريه في التحليل البلوري، وتربط بين معامل التركيب لمستوى بلوري وبين قدرته العاكسة.

Patterson-Harker method méthode

(f) de Patterson-Harker طريقة باترسون وهاركر: أسلوب خاص في التحليل البلوري بالأشعة السينية.

Pauli exclusion principle principe

(m) d'exclusion de Pauli مبدأ باولي

للاستبعاد: مبدأ للنظام الذري ينص على عدم إمكان وجود فرميونين متطابقين (أي جسيمين لف كل منهما يساوي ١/٢) في حالتين لهما نفس الأعداد الكمية. وهذا المبدأ ينطبق على الإلكترونات والبروتونات

والنيوترونات، ولكنه لا ينطبق على الفوتونات أو الميزونات ميو.

Paulingite Paulingite (f)

بولنجيت: من مجموعة الزيوليت، يتكون من ألومنيو سليكات البوتاسيوم والكالسيوم والصوديوم، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

Pauling rule règle (f) de Pauling

قاعدة بولنج: قاعدة تبين كيفية تجمع كثرات السطوح في الشبكة البلورية المركبة.

paunch mat paillet (m) de brassage

حصيرة تحزيم: في السفن، حصيرة متينة مصنوعة من جذائل منسوجة من الحمال القديمة، تستخدم لوقاية العوارض والأرمة من الاهتراء عند إبحار السفينة في مواجهة الريح.

pause control commande (f) de pause

ضابط التوقف القصير: وسيلة موجودة على مسجل شريطي تسمح لحركة الشريط بالتوقف المؤقت، ثم يواصل حركته عند الرغبة في ذلك.

pavement (paving) pavement (m) :

رصيف: الطبقة السطحية في الطرق التي تُعد لمروء المركبات والمشاة عليها، وتشمل الجزء السطحي الذي تجرى عليه عمليات دك وتثبيت، وجميع الطبقات التي تُعمل فوقه من الركام والأسفلت أو من الخرسانة.

paver paveur (m)

راصفة، مكنة رصف: آلة ثقيلة تَبْسُط مواد الرصف أثناء تحركها على الطريق

pavillon pavillon (m)

جناح: قسم كبير في معرض أو مبنى عام، يكون في العادة مستقلاً عن بقية الأجنحة، وتتكون حوائطه من مسطحات زجاجية متعة لإحداث التأثير بالفراغ، وإظهار المعروضات بسهولة، وربط اتصال داخل الجناح مع خارجه. ويزود بحجرات مكتبية للمقابلات وتوزيع النشرات.

paving brick brique (f) à paver

طوب: الرصيف: طوب صلد خاص يستعمل لرصيف الطرق.

paving stone pierre (f) de pavage

حجر الرصيف: حجر صلد متين على هيئة كتل (بلوكات) من البازلت، يستعمل في رصف الطرق المعرضة للنقل الثقيل وفي بناء أفاريز أرصفة الشوارع.

pavonite pavonite (f). AgBiS₂

بافونيت: معدن يتركب من كبريتيد الفضة والبرزموت.

pawl cliquet (m); linguet (m)

سقاطة: سن متحركة أو ماسك يُعَشَّق في عجلة مستنة لمنعها من الحركة في اتجاه معين، أو السماح لها بالحركة في اتجاه معين، وهي تسقط في موضعها إما بفعل الجاذبية، أو بتأثير نابض (باي).

payload charge (f) payante

الحمل الصافي، الحمولة الصافية: في النقل البري، مجموع وزن السيارة وهي محملة مطروحا منه الوزن الأساسي (الوزن الميت) للسيارة بمكوناتها. وهو الحمل الذي تُؤدى على أساسه الحسابات المتعلقة بالنقل.

payload charge (f) marchande

الحمل الأجر: في الطائرات، الجزء من الحمل النافع الذي يستمد منه إيراد تجاري، أي الركاب والبضائع. أما في القذائف، فيشمل الرأس الحربي وصمامة التفجير والمتعلقات.

payment period période (f) de

paiement فترة الدفع، فترة الاستعادة: أقصر مدة زمنية تلزم (نظريًا) لاستعادة الاستثمارات المدفوعة في رأس المال الأصلي (أي القابل للتقادم)، على هيئة نقد مائل.

pay ore minéral (m) payant

خامة اقتصادية: خامة يمكن استغلالها اقتصادياً.

pay-out time durée (f) de récupération

فترة الاسترداد، فترة الاستمواض: الفترة الزمنية المنقضية من بدء استخدام (استثمار) رأس المال، إلى أن يتحقق منه ربح يساوي مع قيمة هذا الاستثمار الأصلي.

PC See personal computer**PC See program counter****PCB See printed-circuit board****PCL See printer control language****PCM See pulse-code modulation****peacock ore cuivre (m) panaché**

خام الطاووس: من معادن النحاس، مثل البوريت، وله خاصية التلون الفزحي على السطح عند التعرض للهواء. يسمى أيضاً «نحاس الطاووس».

peak pic (m) ; cime (f); bec (m); pointe

ذروة، ذروة: القيمة اللحظية (m); crête (f) القصوى لكمية ما.

peak clipping mutilation (f) des crêtes

قص الذروات: في الاتصالات، تحديد اتساع إشارة بقص ذروات شكلها الموجي لرفع منسوب التضمين المتوسط وزيادة نسبة الإشارة

إلى الضوضاء في أجهزة الاستقبال، ومنع التضمين المتجاوز في أجهزة الإرسال الراديوي (اللاسلكي).

peak factor *facteur (m) de crête* عامل الذروة: نسبة قيمة ذروة التيار المتردد إلى قيمة الجذر التربيعي المتوسط لمربع التيار.

peak inflow *apport (m) de pointe* ذروة الإيراد: التصريف الداخل إلى الخزان أمام السد في أثناء الفيضان، والذي يصل معه معدل التخزين إلى أقصاه.

peak inverse voltage *tension (f) de crête inverse* ذروة الفلطيّة العكوسة: أقصى فلطيّة بين أنود وكاثود صمام إلكتروني أو مقوم في أثناء أنصاف دورات الموجة المسلطة عليه التي تجعل الأنود سالبا بالنسبة للكاثود فلا يمر تيار في الصمام أو المقوم.

peak level *niveau (m) de crête* مستوى الذروة: مستوى أعلى قيمة لحظية تحدث خلال فترة زمنية محددة.

peak load *charge (f) maximale; charge (f) de pointe* الحمل الذروي: أقصى حمل آمن يمكن تحميل الآلة أو المعدة أو أجزائها به دون حدوث انهيار (كسر، أو شرخ، أو تلف) في أي منها، أو فساد في أداؤه.

peak-load power station *centrale (f) de pointe* محطة قدرة ذروية: محطة لتوليد القدرة تصمم أساساً لمقابلة الحمل الأقصى خلال فترة الاستهلاك الذروي.

peak rate of runoff *ruissellement (m) de pointe* ذروة الجريان السطحي: أقصى تدفق يصل إليه التصريف خلال عاصفة مطيرة. **peak run-year** *année (f) humide* سنة التدفق الذروي: في حسابات الطاقة المائية، سنة يكون تدفق المياه فيها أكبر من تدفقه في أية سنة افتراضية أخرى (سنة الأساس).

peak stage *phase (f) de pointe* ذروة التخزين: منسوب الماء في الخزان أمام السد في وقت ذروة الفيضان عندما يتساوى التصريف الداخل إلى الخزان مع التصريف الخارج منه.

peak-to-peak amplitude *amplitude (f) de crête à crête* السعة من الذروة إلى الذروة: سعة كمية متناوبة (مترددة) مقيسة من الذروة الموجبة إلى الذروة السالبة.

peak value *valeur (f) de crête* قيمة الذروة: أقصى قيمة عددية موجبة أو سالبة تصل إليها كمية متغيرة في فترة زمنية معينة.

peak velocity *vitesse (f) de crête* ذروة السرعة: أقصى قيمة للسرعة اللحظية في مدة زمنية محددة.

peak voltage *tension (f) de crête* ذروة الفلطيّة: أقصى ما تصل إليه القوة الدافعة الكهربائية في أحد الاتجاهين في التيارات المترددة.

peak white *crête (f) du blanc* ذروة السباح: في الاتصالات، المنسوب في إشارة الرؤية المطابق لأسطح عنصر في الصورة.

peanut oil *huile (f) d'arachide* زيت الفول السوداني: زيت ثابت يحضر بمصر بذور الفول السوداني على البارد. يستعمل ملطفاً وغذاء.

pearcelite *pearcelite (f)* بيرسيت: معدن لونه أسود، يتركب من كبريتيد الفضة والزرنيخ، و يتبلور في النظام أحادي الميل أو المعيني الزائف.

pearl *perl (f)* لؤلؤة، لؤلؤ: حصية (حصاة) صغيرة (كثيفة، مستديرة تقريبا، بيضاء أو فاتحة اللون، ولها درجات متفاوتة من اللمعان، تتكون في داخل بعض أنواع الرخويات بترسب طبقات رقيقة متمركزة من عرق اللؤلؤ حول جسيم غريب.

pearling machine *(glazing machine) cône (m) à blanchir; machine) glaceuse (f) de riz* مكينة تبيض، مكينة تلميع: مكينة تستخدم لتبيض الأرز بعد ضربه وتقسيره، كما تصلح لتبيض أو تلميع غيره من المحاصيل الحبية.

pearlite *perlite (f)* برليت: في هندسة الفلزات، المكون الدقيق الذي يشمل رقائق متناوبة من الفريت والسمنتيت، وله تركيب أصهراني (بوتكتاني)، ويحتوي على ٩,٠٪ تقريبا من الكربون في سبيكة الحديد والكربون.

pearl spar *dolomite (f)* سبار اللؤلؤ: نوع من الكربونات المتبلورة، له بريق لؤلؤي مثل الانكريت.

peat *tourbe (f)* خث، بيط: مادة ليفية ذات لون بني أو أسود تنتج من تحلل المادة النباتية في المستنقعات. يعتبر الخث أول مرحلة من مراحل التغير من المادة العضوية إلى الفحم. وهو أربا أنواع الفحم لاحترائه على نسبة عالية من الماء ونسبة ضعيفة من الكربون.

peat coke *coke (m) de tourbe* كوك الخث: نوع من فحم الكوك يحضر بتقطير الخث تقطيرا إتلافياً.

peat wax *cire (f) de tourbe* شمع الخث: شمع أسود اللون يستخلص من الخث بالكحول أو البنزين، يستعمل في صنع بعض أنواع الورنيش.

pebble mill *(ball mill) broyeur (m) à galets* طاحونة بالكرات: مكينة للطحن تتكون من أسطوانة تدور حول محورها وتحتوي على عدد من كرات الفولاذ (الصلب) أو الخلف الصبني. تستعمل في عمليات الطحن والخلط وما إلى ذلك.

Peclet number *nombre (m) de Peclet* عدد بكليت: عدد يدل على النسبة بين كميتي الحرارة المنتقلتين بالحمل وبالإشعاع في وسط تنقل فيه الحرارة.

pectic acid *acide (m) pectique* حمض البكتيك: حمض ثنائي القاعدية يوجد في النباتات والفواكه غير الناضجة، ويمكن استخلاصه بقلبيها مع الفلويات المجففة، فيكون هلاماً. يعتمد تحضير المرابي على هذه الخاصية.

pectins *pectines (fpl)* بكتينات: مجموعة من المركبات العضوية توجد في الفواكه غير الناضجة وفي بعض الخضرا، وهي تتحول إلى حمض البكتيك عند نضج الفاكهة، وتساعد على تماسك خلايا النبات وعلى تحول عصير الفواكه إلى هلام (جل).

pectolite *pectolite (f)* بكتوليت: معدن لونه أبيض أو رمادي، يتركب من سليكات الصوديوم والكالسيوم القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

pedal *pédale (f)* دواسة: كفة تعمل بمثابة رافعة عند الضغط عليها بالقدم.

pedestal *plédestal (m); appui (m); base (f); palier (m)* قاعدة، ركيزة: ١- الجزء الإنشائي الراسي المقام فوق الأساس ويحمل آلية أو مجموعة من الآليات. ٢- في الجيولوجيا، عمود رفيع نسبياً من الصخر يحمل كتلة صخرية أكثر اتساعاً.

pediment *fronton (m)* قوسرة، مستم الجمelon: الواجهة المثالية التي تشكل مستم سف ثنائي الانحدار.

pedogeography *pédogéographie (f)* جغرافيا التربة: فرع من علم التربة يختص بدراسة مواد وتكوينات التضاريس، وما بها من كائنات، ومنها الطبقة السطحية التي تنمو فيها النباتات.

pedology pédologie (f) علم التربة: علم يعني بدراسة التربة، أصلها وتكوينها وتوزيعها وعلاجها وتصنيفها، إلى غير ذلك.

peek instruction (f) peek اطلع: في الحاسبات، أمر بالاطلاع على محتويات مكان محدد في الذاكرة في اللغات ذات المستوى العالي.

peeling écorçage (m); écaillage (m) تقشير: ١- نزع الكسوة المطاطية من سطح معدن أو قماش أو مادة أخرى. ٢- إزالة القشرة السطحية من فوق أسطح القضبان المسحوبة على الساخن بواسطة التشغيل على مكائن خاصة مزودة برؤوس قاطعة دوارة.

peeling lathe tour (m) à écorcher مخروطة تقشير: مخروطة لإجراء عمليات تقشير أسطح القضبان المسحوبة على الساخن.

peeling off écorçage (m) تقشير: تسليخ أو انفصال طبقة دهان (بوية) أو ورنيش أو لك (لاك) من السطح المطلي نتيجة لفقدان التماسك مع الطبقة التحتية.

peening martelage (m) نظير، دققة: عملية طرق السطح المعدني بمطرقة كروية الرأس، وذلك لإزالة الحافات الحادة من الألواح الحديدية والمصبوبات والمطروقات، أو إزالة الإجهادات الداخلية في منطقة لحام بالقوس الكهربائية. قد تستخدم في ذلك مطرقة هوائية تحمل أجنة ذات طرف كليل الحد.

peephole voyant (m); hublot (m) de regard فتحة لنسج: فتحة في الباب أو البناء الطوبى للفرق يمكن النظر من خلالها لمراقبة عملية الانصهار والظروف السائدة داخل الفرن.

peep sight housse (f) à trou مهداف، مُسَدِّدَةٌ تدقيق: مُسَدِّدَةٌ خلفية في البندقية بها ثقب صغير تتمركز فيه المُسَدِّدَةُ الأمامية عند التصويب.

peer-to-peer communications اتصالات نظير بنظير: اتصالات تتم عن طريق تزويد كل من المرسل والمستقبل بإمكانية بدء وتشغيل وإنهاء جلسات الاتصال الشبكي بينهما.

peer-to-peer network réseau (m) شبكة نظير بنظير: شبكة اتصالات تتيح لجميع مستخدميها تداول المعلومات العمومية في جميع محطات العمل دون الحاجة إلى خادِم ملف مركزي.

peg cheville (f) en bois خابور خشبي: دسار (دصرة) من الخشب ذو شكل مستط (مسلوب) ومقطعه مربع أو مستدير، يستعمل لتثبيت قطعتين من الخشب معاً بعمل ثقب في كل منهما وإلجانه فيهما بالدق. تستعمل هذه الخواير كذلك في تثبيت المدادات الخشبية في مواضعها بدق طرف الخابور للديب في الأرض وتثبيت طرفه الآخر بالمسار في المداد.

Peierls stress tension (f) de Peierls إجهاد بيرلز: مرتبة إجهاد القص اللازم لنقل اتخلاع خلال شبكة بلورية تامة.

pekovskite pékovskite (f) بيكوفسكيت: CaTiO_3 معدن لامع لونه مصفر إلى أسود رمادي. بلوراته تتبع النظام متساوي الأبعاد أو المعيني القائم. ينحل بفعل حمض الكبريتيك الساخن.

pelargonic acid acide (m) pélargonique حمض الهلارجونيك: $\text{C}_8\text{H}_{17}\text{COOH}$. زيت عديم اللون أو أصفر يذوب في الإثير وفي الكحول، ولا يذوب في الماء. يغلي عند 254°C . يستعمل في اللك (اللاكيه) والمستحضرات الصيدلانية والمنكّهات وفي اللدائن (البلاستيكات).

pelican hook croc (m) à échappement خطاف سريع الفك: خطاف مفصلي تمسك طرفه حلقة أو وصلة قارنة، وعند إزاحتها يفتح الخطاف بسهولة.

pelites pélites (fpl) طينيات: مجموعة من الصخور الرسوبية تتكون من فئات الطين والرمال الدقيقة والساحق الصخرية الأخرى دقيقة الحبيبات.

pellet pellet (m); pastille (f) حبة، قرص، قرص: قرص جاف مضغوط من مادة القوالب، يجري تشكيله بمقاس معين بواسطة مكنة لصنع الأقراص. تتضح ميزة هذه الأقراص عند شحن القوالب التي يلزم فيها توزيع مادة القوالب توزيعاً دقيقاً في أنحاء القالب.

pellet boulette (f) خردقة، حبة: كرة معدنية صغيرة، تستخدم كذئقة في الأسلحة النارية.

pelleted pitch grains (mpl) de poix قار محبب: مادة تستعمل في رمل القوالب لتحسين القشرة الخارجية للمصبوبات (المسبوكات) وللمساعدة في منع تكون قويات الرمل.

pelletizing pelletage (m) تكوير: عملية تجري على الخامات المركزة الناعمة لجعلها صالحة للصهر. تُرش الخامات ببعض الماء وتضاف

إليها مادة لاصقة مثل البتونايث، وكذلك كمية من رماد الصودا والحجر الجيري، ثم تشحن في أوعية أسطوانية الشكل تدور بسرعة مع تسليط الحرارة على الخامات فتتماسك على هيئة مكورات (كرّيات).

pellets boulettes (fpl) مكورات: في الصناعات المعدنية، كريات مكبوسة من الخام الدقيق الطحن تشحن في أفران الصهر، بدلاً من شحن الخام في حالة سائبة.

pellicular front front (m) pelliculaire جبهة غشائية: في الهيدرولوجيا، جبهة تنشأ في تربة مسامية عندما يحل ماء التربة محل ماء الالتصاق الذي خرج بالتبخّر أو بالتج.

pellicular water eau (f) pelliculaire مياه غشائية: طبقة رقيقة من المياه تحيط بمياه الامتزاج على سطح جسيمات التربة، وذلك بفعل القوى الجزيئية.

pellicular zone zone (f) d'eau منطقة المياه الغشائية: المنطقة تحت سطح الأرض التي يمكن وصول تأثير التبخر إليها.

Pellin-Broca prism prisme (m) de Pellin-Broca منشور بيلين وبروكا: منشور مركّب، رباعي السطوح، ذو انحراف ثابت. يمكن اعتباره مكوناً من ثلاثة منشورات ملتصقة معاً، اثنان منها قيمة زاوية رأس كل منهما 30° ، والثالث قائم الزاوية متساوي الضلعين.

Peltier coefficient coefficient (m) de Peltier معامل پلتيه: كمية الحرارة المتولدة في $Peltier$ الثانية في ظاهرة پلتيه؛ عندما يمر تيار كهربائي قيمته الوحدة في وصلة بين فلزين مختلفين.

Peltier effect effet (m) Peltier ظاهرة پلتيه: ظاهرة اتبعات الحرارة في إحدى وصلي دائرة مقفلة من فلزين متصلين عند طرفيهما، وذلك عندما يمر تيار كهربائي في تلك الدائرة. وهذه الظاهرة عكس «ظاهرة سيك».

Pelton turbine turbine (f) de Pelton ترْبِينَةٌ پلتن: ترْبِينَةٌ مائية من النوع الدفعي، تتكون أساساً من عجلة دوارة مثبتة على محيطها عدد من القواديس (الدلاء) يصطلم بها الماء المنطلق من فوهة مقابلها فيسبب في إدارة العجلة.

Pelton wheel bucket godet (m) de la turbine Pelton قادوس عجلة پلتن: الجزء من ترْبِينَةٌ پلتن المثبت عدد منه (من القواديس)

على محيط العجلة الدوارة على مسافات منتظمة؛ وعندما يندفع الماء من الفوهة المقابلة له تنتقل كمية الحركة من الماء إلى العجلة فتديرها.

penoil crayon (m) قلم رصاص: أداة للكتابة أو لخطّ علامات بمادة صلبة من الجرافيت أو الكربون أو من ألوان مختلفة.

penoil pinceau (m) فرشاة قلمية: في أعمال الطلاء، فرشاة دقيقة صلبة الشعيرات، على هيئة قلم، تستعمل في أعمال طلاء الأجزاء الدقيقة والمواقع الضيقة (المزوقة) التي قد يصعب الوصول إليها بالفرشاة العادية، وفي كتابة الأحرف بالدهان (البوية)، إلخ.

penoil beam faisceau (m) étroit حزمة رفيعة: حزمة أسطوانية رفيعة من الإلكترونات المتحركة في منظومة كهروضوئية، ويمكن أن ينحرف مسارها بتأثير مجال مغنطيسي أو كهربائي.

pencil core crayon (m) de masselotte قلب قلم: في السبائك الرملية، قلب من رمل السليكا المجفف، يشبه القلم في مقطعه المستعرض، وله عدة استخدامات في القوالب، منها أنه يسمح للمضغط الجوي بأن يؤدي دوره الكامل على المغذي الجوي وذلك عن طريق استيقاظ القلب القلم لفتحة خلال القشرة الأولية للمغذي.

penoil gate attaque (f) par collier-douche مصب قلم: في السبائك الرملية، شكل للمصببات يشبه القلم. ويعمل في مجموعة مجرى الصب والمصب عند اللزوم.

pencil lead mine (f) de plomb رصاص الأقلام: الأعداء الجرافيتية المستعملة في أقلام الرصاص. تختلف درجاته المستعملة في الرسوم الهندسية من الجرافيت الطري إلى الجرافيت الصلب (الناشف). تستعمل الأنواع الطرية (من 6B إلى HB) في عمل الرسوم الحرة باليد (الاسكتشات والكروكيات)، أما الأنواع الناشفة فتستعمل في الرسومات التصميمية والإنشائية والتنفيذية، وتبدأ من H و 2H حتى 6H.

penoil of light faisceau (m) حزمة ضوئية: أشعة متماثلة التمرکز، أي ذات مركز بؤري واحد، تناظر رتلاً من الموجات متماثلة التمرکز.

pendant flamme (f) راية: علم للإشارة أو التزيين بالسفينة، وعادة ما يكون طوله الممتد

في الهواء أطول بكثير من عرضيه المربوط في القائم؛ كما يكون مستديراً نحو الطرف الطليق، وله أربعة أضلاع.

pendant tackle calioime (f) de bas mât آلية رفع معلقة: في السفن، آلية رفع ثنائية تعلق عادة في حلقة للصاري الأسفل، وتستخدم لنقل الاحمال على السطح، أو في إقامة الأربعة السفلى، أو في ضبط الصواري عند ارتقاء الزمامات، وما شابه ذلك.

pendant wire câble (m) de mesure سلك القياس: في الهيدرولوجيا، سلك متين يحدد بدقة خط قياس التصريف ومواقع نقط الرصد في مجرى مائي، وتعلق بالسلك أقراص معدنية لتقييم المواقع

معلقة: **pendentives pendentifs (mpl)** معلقات: في العمارة، الكرائيش والزخارف والرفارف المعلقة أو المدلاة من الأسقف أو الحوائط أو الشرفات البارزة. تعمل من الجبس أو الحجر الصناعي أو الخشب المخروط (الخشب الخروط). اهتم الفنانون العرب اهتماماً كبيراً بدراسة هذه الحليّات، التي تسمى «المقرنصات»، واستعملوها في تزيين صفوف منظومة جميلة. ومن أهم المعلقات الزخرفية في العمارة العربية: الرفارف، والكرادي، والكوابيل.

pendular stage état (m) pendulaire المرحلة البندولية: في المياه الجوية، مصطلح يطلق على المرحلة التي تحيط فيها المياه بحبيبات التربة في منطقة التهوية، وتكون المياه على هيئة أغشية مكونة حلقات منفصلة حول كل جسيم منها.

pendular water eau (f) pendulaire مياه بندولية: المياه في منطقة التهوية، المحيطة بجسيمات التربة مكونة أغشية حلقات منفصلة حول كل جسيم منها.

pendulum pendule (m) بندول، نواس، رقص: ذراع تتحرك حركة منتظمة، مثل رقص ساعة الحائط. يتكوّن من ثقل متصل بقضيب معلق من طرفه العلوي ويتحرك حركة توافقية منتظمة. يستعمل في تقدير الوقت وتعيين الجاذبية المحلية. تجرى عليه تجارب عديدة في الميكانيكا التطبيقية.

pendulum clock pendule (f) ساعة بندولية، ساعة رقاصة: ساعة حائط بها بندول مترجّح كوسيلة لإحداث تكرارية منتظمة.

pendulum press presse (f) à pendule مكبس بندولي: مكبس تخريم يشغل بواسطة

دواسة مترجّحة (متأرجحة) تحركها القدم. **pendulum saw scie (f) pendulaire** منشار بندولي: منشار دائري يترجّح (يتأرجح) في قوس رأسية لعمل القطعيات المستعرضة.

penetrameter pénétramètre (m) مقياس النفاذية: في الفيزياء، مجموعة من أجسام مختلفة النفاذية للأشعة السينية أو النيوترونية وما إليها، تستعمل لتقييم الصورة الإشعاعية، أو لمعايرة أجهزة الأشعة.

penetrant flaw detection contrôle الكشف عن الشقوق بالتغلغل: أسلوب للكشف عن الشقوق السطحية في المشغولات المعدنية باستخدام الراتل الفلورية (الفلورستية) التي تغلغل داخل الشقوق.

penetrating ink encre (f) pénétrante حبر مخترق، حبر نافذ: حبر متوغل فيلياف الورق.

penetrating oil huile (f) de dégrippage زيت مخترق، زيت نفّاذ: نوع من الزيوت له خاصية التغلغل، مثل ما يستخدم لإزالة لصب (زرجنة) الأجزاء الصديقة المتماسكة.

penetration pénétration (f) اختراق، تغلغل، نفّاذ: ١- في الحاسبات، إجراء يتخذ لاختبار نظام أمن الحاسب بتعمد اقتحام نظامه، وفي حالة نجاح هذا الاقتحام يعدل النظام بما لا يسمح بتكرار الاختراق.

٢- مقدرة مغدوف على التوغل في هدف أو دوع. ٣- قابلية سائل ماء، مثل حبر أو ورنيش أو مذيب، للتغلغل والنفاذ داخل ألياف الورق. ٤- طول الجزء من الحاروق المدقوق في التربة تحت منسوب قاع الحفر لتثبيت الحاروق. ٥- عمق القيسون تحت سطح الأرض.

penetration-bead cordon (m) de pénétration حزمة تغلغل: إمراة (كردون) لحام ناتئة من خلال جذر اللحمة weld root تكون قد عملت من جانب واحد فقط للشقفة.

penetration ink encre (f) porométrique حبر اختراقي: حبر يستعمل لاختبار مدى قابلية الورق لامتصاص الحبر أو تشربه.

penetration log carnet (m) de sondage سجل الاختراق: في عمليات التنقيب عن البترول، سجل يبين معدل سرعة حفر البئر، يستفاد منه في التعرف على أنواع

وخصائص الصخور التي تم اختراقها.
penetration pass (penetration run)

passé (f) de pénétration إمراة تغلغل، إمراة نافذة: في اللحام بالصهر، الإمراة (الكردون) الأولى، للحممة متعددة الإمراة، التي يمكن رؤية تغلغلها في الوصلة.

penetration tests essais (mpl) de pénétration اختبارات الاختراق: هي

ميكانيكا التربة، الاختبارات التي تجرى على التربة في الموقع لتعيين سعة التحميل، ومنها اختبارات الاختراق الإستاتية، واختبارات الاختراق الدينامية.

penetration volumeter volumètre (m) de pénétration مقياس حجم الاختراق:

جهاز يستخدم في تعيين حجم الزيت الذي يمتص الورق في أية لحظة أثناء عملية اختراق (تغلغل) الحبر داخل ألياف الورق.

penetrometer pénétromètre (m) مقياس الاختراق: جهاز لقياس المواد ومقاومتها للاختراق باستخدام إبرة قياسية.

penfieldite penfieldite (m) بنفيلديت: معدن عديم اللون إلى أبيض،

يتكون من كلوريد الرصاص القاعدي. بلوراته منشورية، ويتبع النظام السداسي.

penicillic acid acide (m) pénicillique حمض البنسيليك: $C_8H_{10}O_4$. حمض يُبَد بعض أنواع البكتيريا، ويستخلص من فطر البنسلوم.

pennantite pennantite (f) بنانتيت: من مجموعة الكلوريت، لونه برتقالي، ويتكون من ألومنيو سليكات المنجنيز القاعدية. وهو متماثل في البنية مع الثورنجيت.

Penning pressure gauge manomètre (m) de Penning مقياس ينتج للضغط:

مقياس للضغط المنخفضة للغازات، يتكون أساساً من سلك حلقي يعمل أنوداً بين كاثودين مسطحين، وتوضع هذه المجموعة داخل الحيز المراد قياس الضغط فيه، ويتخذ التيار الناشئ عن تأين جزيئات الغاز بالإلكترونات المنبعثة من الكاثودين مقياساً للضغط.

penninite penninite (f) بنتينيت: معدن لونه أخضر زبرجدي، أو أخضر زيتوني، أو بنفسجي، أو قرمزي، أو أحمر وردي، أو أحمر رمادي، يتكون من ألومنيوسليكات المغنسيوم والحديد والألومنيوم القاعدية. وهو من مجموعة الكلوريت. يتبلور في النظام

أحادي الميل، ولكن بلوراته ذات شكل مُعَيَّن كاذب.

penroseite penroséite (f) بنروزيت: $(Ni, Co, Cu)Se_2$. معدن لونه رمادي رصاصي. يتكون من سيلينيد النيكل والكوبلت والنحاس. يتبلور في النظام المعيني القائم. يظهر على هيئة كتل كلوية الشكل.

Pensky-Martens closed-cup test essai (m) de pensky-Martens à creuset fermé اختبار بنسكي ومارتنز بالكأس

المغلقة: اختبار يجري لقياس نقطة الوميض للسوائل العضوية، وفيه يسخن السائل في إناء مغلق، ثم يعرض بخاره عند درجات حرارة مختلفة للاشتعال، وتعين درجة الحرارة التي يشتعل عندها البخار.

penstock conduite (f) forcée; canal (m) d'amenée قناة التغذية: ماسورة يُدفع فيها الماء تحت ضغط لتغذية ترينة مائية، وتصنع من الفولاذ بأقطار كبيرة عادة.

penta- penta- خماسي، پنتا: بادئة من اللغة الإغريقية تعني «خمس».

pentagon pentagone (m) الخمس: شكل هندسي مغلق ذو خمسة أضلاع وخمسة زوايا. والخمسة المنتظم أضلاعه متساوية وزوايا زواياه الخمسة متساوية كذلك ومقدار كل منها 108° ، ويمكن رسمه داخل دائرة محيطية.

pentahydrate pentahydrate (f) بنتاهيدريت: $MgSO_4 \cdot 5H_2O$. معدن يتكون من كبريتات المغنسيوم المائية، يتبلور في النظام ثلاثي الميل، وهو متماثل في التركيب مع معدن الكالكانيت.

pentaprisim pentaprisme (m) منشور خماسي: منشور له خمسة أوجه جانبية وأحدى زواياه تساوي 90° ، والأربع الأخرى كل منها تساوي 112° .

pentavalent pentavalent خماسي التكافؤ: وصف للعنصر الذي يتحد مع خمس ذرات من الهيدروجين أو من أي عنصر آخر أحادي التكافؤ. من أمثلة ذلك: الفسفور، والتروجين.

pentlandite pentlandite (f) پنتلانديت: $(Fe, Ni)_9S_8$. معدن لونه أصفر برنزي، ويتكون من كبريتيد الحديد والنيكل، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

pentode pentode (f) صمام خماسي: صمام إلكتروني يحتوي على خمسة إلكترويدات، هي: كاثود، أنود، شبكة تحكم، شبكة كبت، شبكة حجب.

pentoses pentoses (mpl) بنتوزات: مجموعة السكريات الأحادية التي يتكون جزيؤها من خمس ذرات من الكربون، صيغتها الكيميائية العامة $C_5H_{10}O_5$ ، ومنها سكر مرنود، وسكر الريبوز.

pentoxide pentoxyde (m) خماسي الأكسيد: مركب كيميائي يحتوي جزيؤه على خمس ذرات من الأكسجين، مثل: خامس أكسيد الفوسفور، وصيغته الكيميائية: P_2O_5 .

penumbra pénombre (f) الظل: الجزء الخارج من الجسم في ظل جسم مضاء ذي حجم محدود المساحة. من أمثلة: ظل الأرض أو القمر الحادث عن ضوء الشمس في ظاهرتي الخسوف والكسوف. ويشاهد شبه الظل أيضاً في صور الأشعة السينية والجماة.

pepper-and-salt grisaille (f) ملح وفلفل: في الصناعات النسيجية، مصطلح دارج يشير إلى قماش ذي تأثير يشبه خليط الملح والفلفل الأسود. غالباً ما يظهر هذا القماش بالألوان الرمادي، والبني، والأخضر، والأزرق.

pepsin pepsine (f) بيسين: إنزيم يوجد في المعدة، يهضم البروتينات ويحوّلها إلى بروتينورات وبيبتات.

peptide peptide (m) ببتيد: مركب ينتج من تفاعل حمضين أمينيين على الأقل.

peptone peptone (f) ببتون: مركب بسيط قصير السلسلة، من مجموعة البروتينات. يذوب في الماء، ويعر خلال بعض الأغشية شبه المنفذة، ولا يتغير بالحرارة.

peracid peracide (m) فوق الحمض: حمض يحتوي على قدر زائد من الأكسجين على هيئة فوق الأكسيد، ويكون العنصر الرئيسي في جزيء الحمض في أقصى حالة من حالات تكافئه، مثل: حمض فوق البنزويك $C_6H_5.COOOH$.

perborate perborate (m) فوق البورات: ملح يتكون بتفاعل البورات مع فوق أكسيد الهيدروجين، ومثال ذلك: فوق بورات الصوديوم $NaBO_3 \cdot 4H_2O$ التي تستعمل مطهراً وفي إزالة الألوان.

percale percale (f) بركال: في الصناعات النسيجية، قماش من القطن ذو تركيب

نسجي سادة مدمج البناء. عادة ما يكون أبيض أو مطبوعاً. يستعمل في صنع الملابس، والمرابيل، وأقمشة البلاج.

per capita consumption

الاستهلاك لكل *consommation (f) par tête* فرد: ١- في الإحصاء، مقياس لمتوسط الكمية التي يستهلكها أو يتطلبها الفرد الواحد من التعداد العام من سلعة ما.

٢- في الحسابات المتعلقة بالمنشآت المائية كالخزانات مثلاً، الاستهلاك الكلي من المياه على مدار السنة مقسوماً على إجمالي التعداد العام وعدد أيام السنة. وقد يستبدل بإجمالي التعداد العام عدد المستهلكين فقط.

تحصيل: كلمة تدوّن في *perceive percevoir* دياجة البرقية (التلغراف) لتحصيل الأجرة من المرسل إليه.

percentage frequency of a flood

fréquence (f) en pour cent d'une crue النسبة المئوية لتكرار الفيضان: النسبة المئوية للفيضانات التي يحتمل تكرارها بنفس القدر أو يزيد.

percentage humidity pourcentage

النسبة المئوية للرطوبة: *(m) d'humidité* بين الورن الفعلي لبخار الماء في الهواء لكل كيلوجرام (أو باوند) من الهواء الجاف وبين وزن بخار الماء اللازم لتشبع كيلوجرام واحد (أو باوند واحد) من الهواء الجاف تشبعًا كاملاً عند نفس درجة الحرارة، معبراً عنها كنسبة مئوية.

percentage modulation pourcentage

النسبة المئوية للتضمين: *(m) de modulation* في هندسة الاتصالات، عامل التضمين مبيّنًا كنسبة مئوية.

percentage runoff coefficient (m)

d'écoulement exprimé en pour cent النسبة المئوية للمدّد النهري، المدد النهري كنسبة مئوية من التساقط الكلي على موقع محدد.

percent articulation taux (m)

النسبة المئوية لوضوح النطق: *d'articulation* الاتصالات، النسبة المئوية من كلام المتحدث أو المتحدثين التي تكون واضحة ومفهومة فهِمًا صحيحًا للمستمع أو المستمعين.

percent elongation allongement (m)

النسبة المئوية للاستطالة: نسبة *pour cent* لقياس استطالة الفلزات تحت تأثير أحمال الشد، وهي النسبة المئوية للاستطالة قطعة

الاختبار بعد الكسر منسوبة إلى طول القياس الأصلي لقطعة الاختبار.

percent hearing pourcentage (m)

النسبة المئوية للسمع: النسبة المئوية *d'audition* للسمع عند أي تردد في مدى التردد السمعي تساوي ١٠٠ مطروحاً منها النسبة المئوية لفقد حدة السمع عند هذا التردد.

percent reduction of area

pourcentage (m) de reduction de la section de rupture النسبة المئوية للنقص في مساحة المقطع المستعرض: نسبة لقياس استطالة الفلزات تحت تأثير الشد، وهي النسبة المئوية لأكثر نقص في مساحة مقطع قطعة الاختبار بعد الكسر منسوبة إلى المساحة الأصلية لمقطع قطعة الاختبار.

إدراك: فهم أو *perception perception (f)* إدراك بالإحساس.

قَصْبَة عَوَامَة: في الملاحة *perch perche (f)* البحرية، قضيب رأسي مثبت فوق عوامة ويحمل علامة مميزة، كأن يشير إلى موضع ضحل مثلاً.

perched blocks blocs (mpl) perchés

كُتْل جَائِمَة: كتل صخرية ضخمة غريبة نائمة ومختلفة في التركيب عن الصخور التي ترتكز عليها، ويرجع أصلها إلى النقل بواسطة المثلج.

perched water nappes (f) perchées

مياه جائمة: مياه جوفية مطمورة في تكوين محدود تقع على أعماق مختلفة.

perched water table surface (f) d'une nappe suspendue

سطح المياه الجائمة: السطح العلوي للمياه الجوفية الراقدة فوق عدسات صخرية غير منفذة.

percolating water eau (f) de

المياه المتخلّلة: مياه تنساب *percolation* في داخل التربة السطحية تحت تأثير قوى الجاذبية الأرضية.

percolation percolation (f)

استخلاص رشحي: إنفاذ سائل ما من خلال مادة ما لاستخلاص ما بها من مكونات.

percolation infiltration (f)

تخلّل: حركة المياه وسريانها داخل التربة بعد نفاذها من سطحها. قد يتسرب بعض المياه الجوفية خلال المسامات الفراغية في التربة، بالعكس، يظهر مرة أخرى على السطح عند هبوب التيارات الهوائية الجافة.

percolation basins method

méthode (f) des bassins d'infiltration طريقة أحواض التخلّل: طريقة لإعادة شحن الخزان الجوفي بترك الماء في أحواض فوق الخزان فتصل إليه بالتخلّل.

percolation head hauteur (f) de

ضاغط التخلّل: الانخفاض في *rabattement* سطح الماء الجوفي المرادف للسحب من بئر التخلّل.

percolation irrigation irrigation (f)

ري التخلّل: ري الأراضي التي *d'infiltration* تملأ خزاناتاً جوفياً بقدر يفوق احتياجاتها، فتشبع المياه الزائدة الخزان بالتخلّل.

percolation line ligne (f) de saturation

خط التخلّل: خط مستعرض على ضفتي قناة جديدة عقب سريان الماء فيها لأول مرة، ويستين بعد تمام تشبع الضفتين.

percolation path parcours (m) de

مسار التخلّل: الخط أو الخطوط *percolation* التي تسير فيها المياه عند تسربها تحت جسم السد من أمام الخزان، وهذه المياه تسبب قوى طفو على قاعدته، فضلاً عن كونها فاقداً من مخزون مياه السد. لتقليل ذلك يتم إطالة مسار مياه التخلّل بإنشاء قلب من مادة غير منفذة في جسم السد.

percolation rate taux (m) de filtration

معدّل التخلّل: السرعة التي تتحرك بها مياه الشحن خلال طبقة مسامية مشبعة.

percolation velocity vitesse (f) de

سرعة التخلّل: تصريف مائع ما *percolation* في وسط مسامي مقسوماً على مساحة مقطع الحيزات البينية في هذا الوسط.

percolation well puits (m) de

بئر التخلّل: بئر يتم حفرها حتى *percolation* يتسرب الماء إلى داخلها من الجوانب والقاع باختراق الطبقة غير المحصورة الحاملة للماء.

Perco process procédé (m) Perco

أسلوب بركو: طريقة لإزالة المواد الكبريتية من منتجات تقطير البترول، و فيها يستخدم العامل الحفاز، ولا يضاف غاز الهيدروجين إلى وسط التفاعل، وإنما ينتج هذا الغاز من المركب العضوي نفسه، ثم يستهلك في إنتاج غاز كبريتيد الهيدروجين.

percussion drill perforance (f) à

مقّاب صدم: آلة تُقَبّ تُشغّل *percussion* بالهواء المضغوط الذي يؤثر على كباس

بمسلسلة من الصدمات المتوالية تقع على رأس ساق أداة الثقب.

percussion drilling perforation (f) à percussion حفر بالصدم، حفر صدمي: في *percussion*

هندسة المناجم، حفر في الصخور الصلبة يعتمد على صدم الصخور بلقمة حفر حادة ثقيلة تتدلى من مكنة الحفر بواسطة كبلات أو قضبان. يشيع استعماله في التنقيب عن الفحم والحفامات الأخرى، في حين ينتشر استعماله في حفر آبار البترول.

percussion instruments instruments آلات النقر: آلات (*mpl*) à *percussion*

موسيقية تعطي الصوت بواسطة الضرب أو الرّجّ (الهز) وتحتوي عادة على فضاء صوتي.

percussion tools outils (mpl) à percussion هُذُ الصّدم: هُذُ ذات طرف *percussion*

صلد أو مصلد، تُشغّل بالهواء المضغوط أو بطاقة كهربية لتعطي دقات سريعة ومتكررة. من استخداماتها: الحفر في الصخر، وتشكيل أسطح المعادن، وإحكام مسامير البرشام.

percussion welding soudage (m) par percussion لحام صدمي: لحام بالمقاومة

الكهربائية، وفيه تقارب قطعنا الشغلة بقوة تتزايد بسرعة، ويسري تيار كهربائي لفترة وجيزة من مكثف أو وسيلة مماثلة إما قبل أن تتلامس القطعتان أو حينما تكون قوة اللحام المُطلَعة منخفضة.

percussive rotary drilling forage (m) ثقب بالدوران والصّدم، *rotopercutant*

طريقة سريعة للحفر في الصخر باستخدام قضيب ذي رأس مُلوّك يتحرك حركة دورانية ويتحرك في الوقت نفسه حركة اهتزازية تنتج عنها دقات سريعة متكررة على السطح الجاري حفره.

percolite percolite (f) برسليت: معدن

لونه أورق سماوي، يتركب من كلوريد الرصاص والنحاس القاعدية، و يتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

perennial artesian flow écoulement تدفق ارتوازي *(m) artésien pérenne*

مستديم: دفق للمياه الجوفية المحصورة يستمر على مدار السنة، تمييزاً له من التدفق الذي يتقطع أحياناً.

perennial artesian well puits (m) بئر ارتوازية مستديمة: *artésien pérenne*

بئر ارتوازية تصل إلى طبقة محصورة ويتدفق

فيها الماء طوال العام.

perennial canal canal (m) à service continu قُرعة مستديمة: قُرعة تستخدم للري طوال العام.

perennial irrigation irrigation (f)

ريّ مُستديم: أسلوب لري الأراضي *pérénne* الزراعية بتسير المياه لها في جميع فصول السنة حسب حاجة المزروعات، وتوزيعها على الأرض بنظام خاص يُعرف باسم المناوية. من مزايها إتاحة استغلال الأراضي طول العام لإنتاج أكثر من محصول واحد أو إنتاج محصول واحد يحتاج إلى الري طوال العام (كالقصب والخضراوات وأشجار الحدائق)، والمساعدة على إصلاح الأراضي البور بغسلها وإزالة ما بها من أملاح. ويصعب تعريف الأراضي للتلف في حالة قصور الصرف وردائه، والمساعدة على انتشار الأمراض المتوطنة (كالإنكلستوما والبلهارسيا والملاريا).

perennial plants plantes (fpl) pérennes النباتات المُعمّرة: نباتات مستديمة (حيّة دائماً)

تنمو دون ارتباط بسقوط الأمطار، وهي عبارة عن مجموعة من أشجار قزمية صغيرة الحجم، صغيرة الأوراق، كثيرة الأشواك، يُحصل منها على الأخشاب، وتعتبر مادة للوقود.

perennial stream cours (m) d'eau pérenne; canal (m) à service continu

مَجْرى مستديم: مجرى يتدفق فيه الماء باستمرار على مدار السنة فلا ينقطع أبداً.

perfect binder brocheuse (f) آلة تجليد

كامل: آلة *automatique sans couture* لتجليد الكتب تعمل على بَشْر كعب المتن وتجليده بالفراء (بدون خياطة).

perfect binding reliure (f) sans couture تجليد كامل: طريقة تجليد تتضمن بَشْر أو

تخشين كعوب الكتاب أو المجلة، إلخ، وتفريغ الكعوب بالفراء، وتلبس المتن في الغلاف، كل ذلك في عملية تشغيل واحدة. تستخدم على نطاق واسع، وخاصة في تجليد نسخ الطبقات الزهيدة الثمن ذات الأغلفة الورقية.

perfect black body corps (m) noir جسم تام السواد: جسم يمتص كل

الإشعاع الساقط على سطحه فلا ينفذ أو ينعكس منه شيء. يُطلق هذا الجسم كذلك كل الإشعاع الذي يمتصه عندما تثبت درجة حرارته.

perfect crystal cristal (m) parfait بلّورة تامة: بلورة محكمة الترتيب الدوري في تركيب جميع أجزائها.

perfect dislocation dislocation (f) مَلْخ تام: في البلوريات، مَلْخ *parfaite*

يكون فيه متجه بيرجر مساوياً للعدد الكلي لمتجهات وحدة الشبكة البلورية.

perfect elasticity élasticité (f) parfaite المرونة التامة: في هندسة المواد، المرونة النظرية التي تكون مستقلة عن قيم الإجهاد والانفعال.

perfect fluid fluide (m) parfait مائع تام: مائع تخيلي غير قابل للانضغاط، ولا يحدث فيه إجهاد قص. يسمى أيضاً مائعاً مثاليّاً.

perfect gas (ideal gas) gaz (m) غاز مثالي: غاز تخيلي تنطبق عليه

parfait تماماً قوانين الغازات المثالية. يوصف الغاز بأنه مثالي عندما لا يوجد فعل متبادل بين جزيئاته، وتكون هذه الجزيئات حرة تماماً ولا تعتمد على تجاذب بعضها مع بعض. افتراض مثالية الغاز تبسط كثيراً حل المسائل المتعلقة بالتغيرات في حالته، فالغاز المثالي يخضع خضوعاً تاماً لقانون بويل.

perfecting press presse (f) à double impression مكثّنة طبع على الوجهين: مكثنة

طبع ذات طنبورين، يمكن بهما طبع الفرخ أو شريط الورق المتواصل على الوجهين في عملية متكاملة واحدة.

perfect liquid liquide (m) parfait سائل تام: سائل عديم الاحتكاك، لا يقاوم

الانسياب إلا بقدر ما يتولد من قصوره الذاتي.

perfect paper papier (m) parfait ورق مثالي: الورق الخالي تماماً من العيوب.

perfect plasticity plasticité (f) parfaite اللدونة التامة: في هندسة المواد، الخاصية النظرية لجسم مرّن لدن التي تجعل تشوّهه فوق نقطة الخضوع يتزايد دون أية زيادة في الإجهاد.

perfect reflector réflecteur (m) parfait هاكس تام: مادة لا تنقل ولا تمتص الموجات

الساقطة عليها، بل تعكسها تماماً، أي بنسبة ١٠٠٪ (نظريّاً).

perfect solution solution (f) idéale محلول مثالي، محلول تام: محلول لا يكون

تكوينه مصحوباً بأي تأثير حراري أو تغير في

الحجم، وفيه يتناسب ضغط بخار المادة المذابة مع تركيزه.

perfect well puits (m) complet بئر تامّة: بئر تمتدّ بعُمق الطبقة المشبعة، ومُنشأة بكيفية تسمح للمياه الجوفية بدخولها من سمك الطبقة المشبعة كلها.

perfect white body corps (m) blanc جسم تامّ البياض: جسم يعكس *parfait* سطحه كل الإشعاع الذي يسقط عليه ويشتتّه.

perforated absorbent tiles carreaux بلاطات *(mpl) d'insonorisation perforés* عزّل مخرومّة: نوع من البلاط الصوتية يكون فيها السطح المعرض للصوت محتويًا على صفوف من الثقوب، منتظمة أو عشوائية التوزيع. تنفذ الثقوب جزئيًا في سمك المادة المكوّنة للبلاط الصوتية.

perforated bricks briques (fpl) طوب مُخروم: طوب متين، مقاسه *perforées* عادة $25 \times 12 \times 6$ سم، وفيه ثقوب منتظمة، يستعمل في بناء الحوائط المزودة ذات الفراغ الرأسي الداخلي، وذلك للسماح للهواء بالتغاذ إلى هذا الفراغ وتهويته باستمرار، كما يستعمل بوضع أكثر من طوبة في واجهة الحائط الخارجي المزدوج عند المنسوب السفلي للفراغ الداخلي بفرض تصريف ما قد يتجمع فيه من قطرات الماء إلى الخارج. يستعمل كذلك في تهوية الأسقف المزودة المقرّعة بيناته في منسوب الفراغ بين السقفين.

perforated casing well puits (m) بئر بغلاف مثقّب: بئر *avec tubage perforé* محاطة بغلاف معدني يحتوي على ثقوب تسمح بمرور الماء، وتحتجز الرمل والحصى.

perforated ceiling plafonnage (m) سقف مخروم: في أعمال التكيف، *perforé* سقف (أو مساحة كبيرة من سقف) مبطن بالواح مخرومة. يستعمل الحيز المحصور بين السقف والالواح المخرومة لخلط الهواء الذي يمرر بعد ذلك خلال الخروم إلى الغرفة أو المنشأ الذي يعلوه السقف.

perforated pipe method système (m) طريقة الأنابيب المثقّبة: *à tuyaux perforés* طريقة للرّي فيها تمر أنابيب خفيفة ثقاليّة، بها ثقوب تتدفق منها المياه بانتظام، إلى الشرائح الأرضية على جانبي الأنابيب.

perforated tray plateau (m) perforé صينية مخرومة: أحد أشكال الصواني التي تزود

بها أبراج انتقال الكتلة بين سائل وغاز، وتتكون من لوح معدني مثقّب لزيادة أسطح التلامس بين الوَسْطَيْن، فضلاً عن زيادة كفاءة البرج.

perforating perforage (m) تخريم: ١- عمل ثقب رقيقة أو جزّ شرط متقطعة على نحو منتظم في فرخ من الورق أو الكرتون لتسهيل فصل جزأي الفرخ بعضهما عن بعض على طول خط الشرشرة، كما في الإيصالات والشيكات و ورق الدُمغة وطوابع البريد، إلخ. ٢- عمليات يتم فيها تزويد أفلام أو ألواح اللدائن بخروم تتراوح بين الأقطار الكبيرة نسبيًا إلى أقطار صغيرة لا يمكن رؤيتها، وذلك لإعطاء تأثير زخرفي. ويحصل على النوع الأخير من الخروم بإمرار المادة بين أسطوانات أو ألواح يكون أحدها مزودًا بإبر دقيقة تفصل بينها مسافات صغيرة أو بواسطة التّحات بالشرر الكهربائي.

perforating die perforateur (m) قالب تخريم: أي *poignon (m) perforateur* من القوالب التي تستخدم عمومًا مع المكابس للتخريم المتعدد، وهي من نوعين: ١- نوع فيه تثقب جميع الخروم معًا في شوط (مشوار) واحد للمكبس. ٢- نوع فيه تثقب الخروم على التوالي.

perforating rule file (m) perforateur جدول تخريم، جدول شرشرة: جدول (مسطرة) ذو أسنان تضغط على الورق فتحدث فيه صفاً من الثقوب الرفيعة لتسهيل فصل أجزاء الورق. تعمل الشرشرة بخطوط متقطعة بواسطة آلة شرشرة مزودة بقرص دائري ذي أسنان ناتئة.

perforation perforation (f); perçage (m) خرم، ثقب، خرق: ١- إحداث فتحة أو خرم أو خرق في المادة ما. ٢- مرور مقذوف مرورًا تامًا خلال هدف.

perforator perforatrice (f) خرامة، ثقبانة: أداة لتحضير شريط مثقّب تمثل فيه إشارات البرقية (التلغراف) بثقوب تُخرم طبقًا لشقّة معينة.

performance performance (f) أداء: الخواص التشغيلية والوظيفية لمكنة أو عملية أو أداة، إلخ، كما يعبر عنها كمياً، مثل: معدلات الإنتاج، وأقصى حمل، واستهلاك الوقود، إلخ. تجري اختبارات الأداء للتحقق من سلامة التشغيل الطبيعي تحت ظروف

الخدمة الفعلية. وللمصطلح مدلولات متخصصة وفقاً للمقصود منها وللوصيف المنصوص عليه، فمن ذلك على سبيل المثال: ١- في المحركات، مصطلح يشير إلى مجموعة عناصر تحدد تشغيل المحرك، كقدرته الحصانية (الفرملية، والبيانية)، وعزم دوران عموده المرفقي، وكفاءته (الحجمية، والكلية). يتوقف الأداء أساساً على الطاقة المتاحة في خليط الوقود والهواء، وعلى مقدرة المحرك على تحويل هذه الطاقة إلى شغل يستفيد به. ٢- في أشغال الورش، ملوك أداة القطع تحت ظروف التشغيل العادية، ويتضمن ذلك على سبيل المثال: عدد ونوعية قطع التشغيل المنتجة، الوقت اللازم لإنتاج هذه القطع، فترة تغيير أداة القطع، العمر الإنتاجي لأداة القطع. ٣- في الطيران، الخواص الطيرانية لطائرة كما يعبر عنها كمياً: مثل السرعة القصوى، وسرعة الانهيار، ومعدلات الصعود عند مختلف الارتفاعات، وأقصى ارتفاع، والمدة لسرعات مطردة وأحمال مختلفة، وأزمان الصعود إلى ارتفاعات مختلفة فوق سطح البحر، إلخ.

performance analysis analyse (f) de performance تحليل الأداء: في الحاسبات، تسجيل معلومات عن التصرف الدينامي لنظام حاسب ما ودراستها بهدف التأكد من الاستخدام الأمثل للموارد.

performance bond garantie (f) de bonne exécution وثيقة ضمان الأداء: وثيقة يتعهد فيها المتعقد (المقاول مثلاً) بتنفيذ العمل المتعاقد عليه أو المكلف به على الوجه الأكمل.

performance curves courbes (fpl) de performance منحنيات الأداء: منحنيات بيانية تبين إمكانيات الأجهزة والآلات وهي شغالة أو دوارة تحت الظروف المختلفة. مثال ذلك، منحني الأداء لضخّات أو محرك عند تشغيله وفقاً للاشتراطات المنصوص عليها.

performance data données (fpl) de performance معطيات الأداء: بيانات عن الكيفية التي تؤدي بها آلة أو مادة وظيفتها أثناء الاستعمال الفعلي.

performance index indice (m) de performance دليل الأداء: في الهندسة الصناعية، النسبة بين عدد الساعات القياسية وعدد الساعات الفعلية التي يستغرقها أداء

عمل أو فعل ما.
performance number coefficient (m)
d'efficacité : في محركات
 الاحتراق الداخلي، عدد يستعمل لتحويل
 قيم مقاومة الحيط بدلالة وقود عياري (قياسي)
 إلى دليل يكون مقياساً للأداء النسبي للمحرك.
performance test essai (m) de valeur
d'emploi : اختبار الأداء : اختبار يجري لتعيين
 كفاية مادة أو جهاز أو آلة، إلخ، في ظروف
 التشغيل أو الاستخدام الفعلية.
perfume parfum (m) : عطر : خليط من المواد
 ذات الرائحة الركية (وهي مركبات عضوية
 طبيعية أو مُخلَّقة) أُضيفت إليه مادة مثبِّتة
 تعمل على إبطاء معدل تبخر المادة العطرية،
 من أمثلة المواد العطرية الطبيعية: زيت
 الورد. أما المواد المُخلَّقة، فمنها مادة لينيل
 إيثيل الكحول التي تتميز برائحة تشبه الورد.
pergola pergola (f) : برجولا : مظلة تُنشأ
 من الخرسانة المسلحة، أو من العُروق والمرايين
 الخشبية، أو الأسبستوس، أو الزوايا والخوص
 الحديدية. قد تكون عبارة عن بلاطة مصمتة
 أو مغرقة بها فتحات دوات أشكال هندسية،
 أو تشتمل على كمرات متتابة ومتباعدة
 بمسافة موحدة.
pericentre (pericenter) péricentre
 نقطة الاقتراب: النقطة الأقرب إلى مركز (m)
 التجاذب في أي مدار.
periclase periclase (f) : بيريكلاز: MgO.
 معدن يتربك من أكسيد المغنسيوم، ويتبلور في
 النظام متساوي الأبعاد. تركيبه البلوري يشبه
 تركيب الهاليت. يسمى أيضاً «بيريكلازيت»
 periclasite.
perioline perioline (m) : طية متشعبة: في
 الجيولوجيا، طية تتميز بأن ميل الطبقات فيها
 يكون متشعباً من نقطة مركزية.
perioline perioline (m) : بيريكلاين : نوع من
 الألبيت (من مجموعة الفلسبار).
periolinical structures structures (fpl)
periolinicales : بنىات السَّيل المتشعبة : في
 الجيولوجيا، بنىات كالقباب أو كالبنات
 القصعية يكون فيها ميل الطبقات في اتجاهات
 متشعبة من نقطة مركزية في البنية أو بعيداً
 عن هذه النقطة.
pericyclicoid pericycloïde (f) : دوربي
 محيطي، بيريسيكلوئيد : السَّحل الهندسي
 للنقطة ثابتة على محيط دائرة تتدحرج دون

انزلاق على دائرة أخرى ثابتة صغيرة نسبياً
 تقع داخلها بحيث يكون محيطها من الخارج
 مماساً دائماً للمحيط الداخلي للدائرة الكبيرة
 المتدحرجة.
peridot peridot (m) : بيريدوت : ضرب من
 معدن الأوليفين النقي، لونه أخضر جميل،
 وهو حجر كريم تركيبه الكيميائي سليكات
 المغنسيوم والحديد. يستعمل في الزينة.
peridotite peridotite (f) : بيريدوتيت: صخر
 ناري يتكوّن معظمه من بلورات كبيرة من
 معدن الزبرجد الزيتوني (الأوليفين).
perigee périgée (m) : الحضيض الأرضي،
 الحضيض : أقرب نقطة إلى الأرض من مدار
 جرم محولها.
perihelion périhélie (m) : الحضيض
 الشمسي : أقرب نقطة إلى الشمس في مدار
 كوكب حولها.
perimeter périmètre (m) : محيط : في
 الرياضيات، الطول الكلي لمنحنى مُغلق.
 لمحيط المُضلع، مثلاً، هو مجموع أطوال
 أضلاعه.
period période (f) : دورة : ١- في الفيزياء،
 زمن ذبذبة كاملة. ٢- في الفلك، المدة
 الزمنية التي يستغرقها كوكب أو تابع سماوي
 أو نجم في دورانه مرة واحدة حول جرم
 سماوي آخر.
period période (f) : عصر، دور : قسم من
 الزمن الجيولوجي يتميز بتكوين طبقات أو
 حفريات معينة في تتابع معين.
periodic périodique : دوري : وصف
 لكمية تتكرر على فترات زمنية منتظمة.
periodic acid acide (m) périodique
 حمض فوق اليوديك : HIO₄. حمض غير
 عضوي تستعمل أملاحه في الأكسدة.
periodic duty service (m) périodique
 خدمة دورية : في الكهرباء، تشغيل منقطع
 تتكرر فيه مواصفات الحمل وشروطه على
 نحو منتظم.
periodic inspection inspection (f)
périodique : تفتيش دوري : تفتيش يجري
 بصفة دورية على المنتجات أو المعدات كل
 فترة زمنية معينة للتأكد من جودتها ومطابقتها
 للمواصفات والاشتراطات الفنية.
periodicity périodicité (f) : الدورية: تكرار
 حدوث ظاهرة ما في فترات زمنية منتظمة،
 أو على مسافات منتظمة.

periodic klin four (m) périodique : قَمَر
 دوري : في صناعة الخزفيات، قَمَر دفعات
 تتكرر فيه دورة رَصّ المنتجات وتسخينها أو
 إبقائها عند درجة الحرارة القصوى لزمن
 معين، ثم تبريدها وإخراجها.
periodic maintenance entretien (m)
périodique : صيانة دورية : صيانة تجرى على
 فترات منتظمة أو في أوقات معينة، كان
 تجرى قبل حلول فصل الشتاء أو فصل
 الصيف، وتتضمن الكشف الدوري على
 العيوب والتلفيات وإصلاحها.
periodic motion mouvement (m)
 حركة دورية : أية حركة تتميز
 بتكرار نفسها بعد كل فترة معينة من الزمن.
 من أمثلة الحركة الدورية: أية حركة توافقية.
periodic quantity quantité (f)
 كمية دورية: كمية تذبذبية تتكرر
 مقاديرها لكل زيادة معينة ومتساوية من الزمن.
periodic spring source (f) périodique
 ينبوع دوري: ينبوع ماء يتفجر في الأرض
 الجيرية، ويخرج التصريف منه على هيئة
 دفعات كبيرة تتخللها فترات توقف متساوية
 تقريباً. يعود ذلك إلى وجود مَمَصٍّ
 (سيفون) جوفي طبيعي.
periodic system of elements
système (m) périodique des éléments
 النظام الدوري للعناصر: نظام خاص ترتب
 فيه العناصر طبقاً للزيادة في أعدادها الذرية،
 وكانت قبل ذلك ترتب طبقاً للزيادة في أوزانها
 الذرية. يعرف كذلك باسم «جدول مندليف»،
 نسبة إلى مبتكره العالم الروسي «مندليف».
periodic time temps (m) périodique
 الزمن الدوري: الزمن الذي تستغرقه ذبذبة
 كاملة في حالة الحركة الدورية المتكررة بانتظام.
periodic wave onde (f) périodique
 موجة دورية: موجة تنسبها اضطرابات دورية،
 أي كالتّي تحدث على فترات زمنية منتظمة.
period of concentration temps (m)
de concentration : مدة التركيز: في
 الهيدرولوجيا، الزمن اللازم لوصول المند
 المائي من أقصى نقطة في المُستجمع وحتى
 نقطة التركيز حيث يتدفق الماء منها إلى
 المجرى.
period of harmonic motion période
(f) de mouvement harmonique
 دورة الحركة التوافقية: زمن ذبذبة كاملة لحركة

توافقية، وهو مقلوب ترددها.

period of oscillation *période (f)*

فَترَةُ الذَّبْذِبَةِ: زمن الذَّبْذِبَةِ *d'oscillation*
الكاملة الواحدة في حركة اهتزازية.

period of pitching *période (f) de*

tangage فترة الحَظَرَان: الزمن بالثنائي الذي تستغرقه السفينة في الحركة الزاوية حول محورها المستعرض من خلال مركز ثقلها وهي مبحرة.

period of rolling *période (f) de roulis*

فترة العطوف: الزمن بالثنائي الذي تستغرقه السفينة في العطوف من أقصى الجانب العرضي إلى أقصى الجانب الآخر، وذلك في الماء غير المضطرب، أي من اليمين إلى اليسار أو بالعكس.

peripheral injection *injection (f)*

حَقْنٌ مَحِيطِيّ: حقن الهواء أو *périphérique*
الغاز في الآبار التي تقع على محيط حقل النفط.

peripheral interface adapter (PIA)

adaptateur (m) d'interface périphérique
المراقق البيني للوحدات الطرفية: دوائر إلكترونية تحقق التوافق بين الحاسب والوحدات الطرفية المتصلة به.

peripheral milling *fraisage (m)*

تَفْرِيزٌ مَحِيطِيّ: عملية تشغيل *périphérique*
لسطوح المشغولات بواسطة سكين تفريز محيطية الأسنان، ويكون السطح المشغل موازياً لمحور أداة القطع في أثناء التشغيل. يستخدم هذا النوع من التفريز لتسوية وتشغيل السطوح ذات الأشكال المحددة.

peripheral processor *processeur (m)*

مُشَغِّلٌ وَحْدَةٌ طَرَفِيَّةٌ: في *périphérique*
الحاسبات، مشغل في داخل الوحدة الطرفية يختص بالتحكم في عمليات تشغيل البيانات.

peripheral unit *unité (m) périphérique*

وَحْدَةٌ طَرَفِيَّةٌ: في الحاسبات، اسم يُطلق على أي وحدة مساعدة من وحدات الحاسب، مثل وحدات الإدخال والإخراج كالشاشات والطابعات.

periphery *périphérie (f)* حدّ

خارجي: المسحن الذي يحدّ سطحاً أو سطح مجسم.

periphery camera *caméra (f)*

مُحِيطِيَّةٌ: آلة تصوير تكون *périphérique*
محيطية: آلة تصوير تكون صورة لكل السطح الأسطواني لجسم ما، حيث يدور الجسم حول محور رأسي في الوقت

الذي يُسحب فيه الفيلم أمام فتحة آلة التصوير الرأسية المثبتة بسرعة تساوي تلك التي للصورة.

periscope *périscopes (m)*

جهاز بصري لرؤية الأجسام التي ليست على خط الرؤية مباشرة. ومن أمثله: ما يستخدم في الغواصات لمشاهدة أجسام على سطح الماء، وما يستخدم في معامل (مختبرات) الإشعاع لمشاهدة مادة مشعة.

perishability *périssabilité (f)* القابلية

للتلف: مدى تعرض مادة ما لفقدان خصائصها المميزة وتدهورها عند إبقائها في ظروف تضر بها، كالرطوبة أو درجة الحرارة مثلاً.

perishable cargo *marchandises (fpl)*

بضاعة قابلة للتلف: كل السلع *périssables*
والمنتجات التي تتعرض لجميع أنواع التلف أو التغير من وقت تحميلها (على سفينة مثلاً) إلى حين تفريغها، سواء حُفظت في مبردات أو لم يكن ذلك ضرورياً.

peristaltic pump *pompe (f)* مضخة

نابضة: مضخة تدفع السوائل *péristaltique*
بنبضات متساوية المقدار على أوقات ثابتة، وتستعمل في بعض أجهزة التحاليل.

peristerite *pénstérite (f)* بيرستريت:

حجر كريم - نوع من الاليت - يشبه حجر القمر، ولعانه أزرق أو أزرق مبيض، ويتميز بانعكاس ضوئي داخلي في ألوان الأزرق والأخضر والأصفر.

peritectic *pérectique* تفاعل

عكوس عند درجة حرارة ثابتة، وفيه يتفاعل طور سائل أثناء التبريد مع طور جامد لتوليد طور جامد آخر.

peritectic change *transformation (f)*

تَغْيِيرٌ بَرِيَتِكِيّ: تفاعل بين طورين *pérectique*
من أطوار بنية الفلز لتكوين طور ثالث عند تبريده. ويحدث التغير عند درجة حرارة ثابتة، وهو يتخذ اتجاهًا عكسياً عند تسخين الفلز.

peritectic reaction *réaction (f)*

تفاعل بَرِيَتِكِيّ: تفاعل عكوس *pérectique*
متساوي درجة الحرارة، وفيه يتفاعل الطور السائل في أثناء التبريد (التبريد) مع الطور الجامد لتكوين طور جامد ثانوي.

peritectoid reaction *réaction (f)*

تفاعل بَرِيَتِكِيّ: تفاعل عكوس *pérectoïde*
متساوي درجة الحرارة، وفيه يتفاعل طوران جامدان في أثناء التبريد (التبريد) لإعطاء طور جامد ثالث.

perlite *perlite (f)* بوليت: صخر لؤلؤي، رجاج بوليتي به شقوق كثيرة كروية أو ملتفة تسبب تفتته إلى كتل أو حصى صغيرة شبيهة باللؤلؤ.

perlitic structure *structure (f)*

بنية بَرِلِيْتِيَّة، بنية لؤلؤية: بنية توجد *perlitique*
في الصخور الزجاجية البركانية، وتنتج من تشقق المادة الزجاجية بسبب التقلص أثناء البرودة فتظهر فيها شقوق لامعة تتخذ أشكالاً مختلفة، وأشهر هذه الصخور: صخر البوليت.

permafrost *permafrost (m)* جمد دائم:

أرض متجمدة طوال العام، وتوجد حينما تنخفض درجة الحرارة دون الصفر المئوي لسنوات عديدة.

permalloy *permalloy (m)* برمالوي:

اسم تجاري لسبيكة أساسها الحديد، وتحتوي على نحو ٨٠-٤٥٪ نيكل. تتميز بأنها ذات إنفاذية مغناطيسية عالية.

permanent adjustment *ajustage (m)*

ضبط دائم: عملية ضبط تعمل *permanent*
طوال مدة تمتد لجهاز ما، لا عند كل استخدام له، كما في حالة الأجهزة المساحية.

permanent bank protection

protection (f) permanente de la berge

حماية دائمة للضفة: نظام لحماية ضفة النهر، وفيه تُنشأ جدران من الإسمنت أو من غطاء نباتي لحماية الضفة داخل حدود المدن. وتعتبر ضرورية برغم تكلفتها العالية لحماية الجسور والمباني الملاصقة للضفة.

permanent deformation *déformation*

تَشَوُّعٌ دائم، تَشَكُّلٌ دائم: *(f) permanente*
في هندسة الفلزات، التشوُّع أو التشكُّل الذي يظل باقياً في المادة بعد تسليط إجهاد عليها ثم إزالته عنها.

permanent flow *débit (m) de base*

تدفق دائم: تدفق في مجرى مائي يستمر في فترة الجفاف، ويكون مصدره مياهاً جوفية.

permanent gas *gaz (m) permanent*

غاز دائم: وصف للغاز الذي لا يمكن إسالته عند درجات الحرارة العادية باستعمال الضغط فقط، مثل: غاز الهيدروجين.

permanent hardness *durée (f)* عسر

دائم: عسر الماء الذي يسببه *permanente*
أساساً وجود كبريتات الكالسيوم والمغنسيوم، والتي لا يمكن التخلص أو التقليل منها إلا بمعالجة كيميائية أو بطرق التبادل الأيوني. وهو

المُسَرُّ الذي يبقى بعد غلي الماء.

permanent linear change variation

(f) linéaire permanente : تَغْيِيرٌ طَوْلِيٌّ دَائِمٌ : الانكماش أو التمدد الطولي الدائم، مَقْيَسًا بعد التبريد، الذي يحدث عند تسخين مادة حرارية لفترة معينة عند درجة حرارة منصوح عليها، ويعبر عنه كنسبة مئوية من الطول الأصلي.

permanent magnet aimant (m)

مَغْنَطِيسٌ دَائِمٌ : مغنطيس يحتفظ بشدة مغنطته لمدة طويلة.

permanent magnet steel acier (m)

فولاذ المغنطيسيات **d'aimants permanents** : فولاذ (صلب) له خاصية عالية لاستبقاء المغنطية والقوة القهرية بسبب تكوينه والمعاملة الحرارية التي أجريت عليه، لذلك فإنه يستعمل في صنع المغنطيسيات الدائمة.

permanent mould moule (m)

قَالَيبٌ دَائِمٌ : قالب **métallique; coquille (f)** يستخدم لمرات عديدة في صبّ المشغولات المعدنية. يفيد في عمليات الإنتاج الكمي لإنتاج المصبوبات ذوات السطوح المساء والأبعاد الدقيقة.

permanent-mould casting coulée (f)

السَّيَّكَةُ في قوالب **en moules permanents** : دائمة : إنتاج المصبوبات (المسبوكات) في قوالب معدنية يمكن استعمالها مرات عديدة، ويكون صبّ المعدن المنصهر في القالب بتأثير الجاذبية (القناة) وحدها.

permanent set déformation (f)

الآثَرُ الدَّائِمُ : أي تَشَوُّهُ لِمَادَةٍ **permanente** أو لعينة اختبار يتخلف فيها بعد إزالة الإجهاد المسلط عليها.

permanent sprinkler method

نَظْمٌ **système (m) fixe d'arrosage par aspersion** : طريقة الرشاش الدائم : طريقة للري بالرش، حيث يجري تغذية الرشاشات بالماء من خلال أنابيب رئيسية ثابتة، قد تكون مدفونة تحت الأرض.

permanent way voie (f) permanente;

الطريق الدائم، **superstructure (f) de la voie** : السكة الدائمة : مصطلح يطلق على الإنشاء الدائم في خط السكة الحديدية، ويشمل: القضبان، والراقدا (الفلنكات)، والحصى.

permanent white blanc (m) permanent

الأبيض الدائم : صفة لكبريتات الباريوم المرسبة، التي لا يتأثر لونها الأبيض بالغارات الموجودة

بالهواء، وهي تستعمل في صنع بعض أنواع الدهان.

permanganate permanganate (m)

پَرْمَنْجَنَاتٌ : ملح من أملاح حمض فوق المنجنيك. تتميز أملاح المنجنات بلونها البنفسجي الأذكن. تستعمل في عمليات الأكسدة وفي التطهير. صيغتها الكيميائية العامة: $(M.MnO_4)$ ، حيث M فلز.

permeability perméabilité (f)

النفاذية : ١- في الجيولوجيا، قابلية الصخر لمرور سائل به. ٢- في خواص المواد، خاصية السماح بمرور سائل ما خلال مجاري وسط مسامي التكوين، أو هي الدرجة التي يتحرك بها السائل (الماء مثلاً) من خلال جسيمات مادة ما مسامية. فمثلاً، درجة النفاذية في التربة الرملية والحصى أكبر منها في التربة الطينية. ٣- في الهندسة الكهربائية، نسبة الحث المغنطيسي إلى القوة المغنطة المحذنة لها.

permeability barrier barrière (f) de

حاجز النفاذية : حاجز ينشأ **perméabilité** عن انخفاض مفاجئ في درجة نفاذية الصخور على امتداد خط هجرة الضغط بما ينذر بتوقفه عن الهجرة، وقد يكون سببه تغير في الصخور أو وجود صدع أو ما شابه ذلك.

permeability tuning accord (m) par

مَوَالِفَةُ النفاذية : **variation de perméabilité** موالفة دائرة رنانة بتحريك القلب المغنطيسي داخل ملف معين وخارجه، مما يؤدي إلى تغير النفاذية الفعالة للقلب، وبالتالي تغير محاذة الملف.

permeable layer nappe (f) perméable

طبقة منفذة : طبقة من وسط مسامي تكون ماسم من الاتساع بحيث تسمح بنفاذ السوائل التي لها لزوجة معينة من خلالها.

permeable rock roche (f) perméable

صَخْرٌ مُنْفَذٌ : ١- صفة للصخر الذي يسمح بنفاذ الماء خلاله تحت الظروف العادية لضغوط الماء الأرضي. ٢- صخر توجد به فجوات خلالية متصل بعضها ببعض بوصلات شعيرية أو تحت شعيرية.

permeable weir barrage (m)

هَدَّارٌ مُنْفَذٌ : هدار ينشأ من مواد **perméable** مفككة، مثل الحجارة المترامية.

permeameter perméamètre (m)

مَقْيَاسٌ **permeamètre** النفاذية : مقياس النفاذية : ١- جهاز معلمي

لقياس نفاذية عينة من التربة. من أنواعه : مقياس النفاذية ذو العلو الثابت ويستخدم للتربة عالية النفاذية مثل الرمل، ومقياس النفاذية ذو العلو المتناقص ويستخدم للتربة ضئيلة النفاذية مثل الطمي الناعم والطين.

٢- جهاز لقياس نفاذية المواد المغنطيسية.

permeance perméance (f)

المُتَنَافِذَةُ : خاصية لجزء من دائرة مغنطيسية، وتساوي التدفق (الفيض) المغنطيسي مقسوماً على القوة الدافعة المغنطيسية. وهي مقلوب الممانعة **reluctance**.

permeation perméation (f); infiltration

نَفَاقٌ : تَخَلُّلٌ : حركة الذرات أو الجزيئات (f) أو الأيونات خلال مادة مسامية أو منفذة (مثل الزيوليت أو غشاء منفذ).

permeur perméur (m)

سَبِيكَةٌ مَكُونَةٌ من نسب متساوية من الحديد والكوبلت، ولها نفاذية بالغة العلو عند تشبعها المغنطيسي.

permissible area superficie (f)

مساحة مباحة : الجزء من المساحة **permissible** التي تخدمها فتحة الري والذي يجب إطلاق الماء إليه لفترة زمنية محددة.

permissible dose dose (f) maximale

الجُرْمَةُ المسموح بها : الحد **admissible** الأقصى من كمية الإشعاع النووي التي يجوز تعرض الأحياء لها وفقاً للمواصفات الدولية.

permissible length longueur (f) de

الطَوَّلُ المسموح به : **dolonnement** المسافة القصوى المسموح بها بين قطوعين مستعرضين في السفينة، مع الأخذ في الاعتبار طول السفينة وطبيعة عملها.

permissible velocity vitesse (f)

السَّرعَةُ المباحة : أقصى سرعة **admissible** للسريان في مجرى مائي، لا يحدث معها تحات على طول معلوم من المجرى.

permittivity permittivité (f)

السَّمَاحِيَّةُ : في الكهرباء، كثافة التدفق (الفيض) الكهربائي المتولد في وسط بفعل قوة كهربائية قيمتها الوحدة. وقد يعني المصطلح كذلك السَّمَاحِيَّةُ النسبية، وهي نفسها ثابت العزل.

permittivity of vacuum permittivité (f)

سَمَاحِيَّةُ الْفَرَاغِ : ثابت كهربائي **du vide** يساوي الواحد الصحيح في نظام الوحدات الكهرستاتية (مستيمتر - جرام - ثانية)، أو 8.85×10^{-12} فاراد لكل متر في نظام

الوحدات الدولية.

permutation permutation (f) تبديل: في الرياضيات، دالة تعيد ترتيب مجموعة منتهية من الرموز.

permutation group groupe (m) de permutations فئة تبادلية: نوع من الفئات توصف به عادة خصائص التماثل في البلورات.

permutite permutite (f) بريموتيت: مركب اصطناعي يحضر بصهر سليكات الألومنيوم وكربونات الصوديوم مع الرمل، ويُستعمل في تحويل الماء العسر إلى ماء يسر.

perovskite pérovskite (f) بيروفسكيت: معدن لونه أصفر فاتح، أو أصفر عسلي، أو أصفر برتقالي، أو بني محمر، أو أسود رمادي. يتكون من تينانات الكالسيوم، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد أو المعيني القائم متساوي الأبعاد الزائف.

peroxide peroxyde (m) فوق أكسيد، بروكسيد: كل مركب يحتوي الجزئي الواحد فيه على ذرتين متصلتين من الأكسجين، ويختلف عن مركبات ثنائي الأكسيد بأنه يُطلق فوق أكسيد الهيدروجين عند معاملة بالأحماض. وتُستعمل مركبات فوق الأكسيد في عمليات الأكسدة، ومنها: فوق أكسيد الهيدروجين H_2O_2 ، وفوق أكسيد الصوديوم Na_2O_2 .

perpendicular perpendiculaire عمودي: يقال عن خطين مستقيمين إنهما متعامدان، أو إن أحدهما عمودي على الآخر، عندما يلتقيان بزاوية قائمة (٩٠°).

perpetual motion mouvement (m) حركة دائية: حركة مفترضة تستمر *perpétuel* بلا نهاية بعد بدئها، وتنتج شغلاً دون حاجة لتزويدها بطاقة، ولا تتفق مع القوانين الفيزيائية.

perryite perryite (f) برييت: معدن يتكون من السليكات والفسفور مع النيكل والحديد. يظهر فقط في النيارك.

perselt persel (m) فوق الملح: ملح فوق الحمض الذي يكون فيه العنصر المكون للحمض في أعلى حالات تكافئه. مثال ذلك: أملاح فوق الكلورات وفوق الكرومات.

Persian lamb agneau (m) perse شاة فارسية: واحدة من الشياه التي تُعتبر فراوها من أجود أنواع الغراء، حيث تتميز بثبات

وانتظام نماذج الشعيرات المتناسكة.

Persian rugs tapis (mpl) perses

سجاد عجمي: سجاد يصنع في إيران على أنوال السجاد اليدوية. من الأصناف الشائعة: الشيرازي، والكرماني، والتبريزي، والأصفهاني، والفرحان، والهيرات، وسينا، إلخ.

Persian wheel roue (f) à sabots

الساقية، العجلة الفارسية: آلة ذات فوادي (دلاء) لرفع الماء من منسوب منخفض ودفعه إلى قنوات أو مجاري في منسوب أعلى منه. تستخدم الحيوانات عادة لإدارتها.

persistence persistance (f) مداومة: في الإلكترونيات، بطء تضال الإشعاع الضوئي أو التوهج اللاحق من شاشة أنبوب أشعة الكاثودية. وتتراوح فترة التضال من جزء قليل من الثانية إلى أكثر من دقيقة تبعاً لنوع الفسفور المستخدم. تقاس المداومة بالزمن اللازم لتضال الإشعاع الضوئي إلى نسبة مئوية محددة من قيمته القصوى.

persistence of vision persistance (f) de vision المداومة البصرية: استمرار الأثر في العين، أي قدرتها على استبقاء الإحساس بالصورة لمدة محددة بعد زوال المؤثر. لا تُحسن العين بالتغيرات التي تحدث إذا تتألت بمعدل يزيد على ٢٥ مرة في الثانية تقريباً.

persistence phenomenon ظاهرة *phénomène (m) de persistance* المداومة: ظاهرة تتميز بالمدة التي تظل في أنبائها شاشة أنبوب الأشعة الكاثودية مضيئة بعد إزالة الاستثارة. تستخدم الشاشات الطويلة المداومة في مبينات المواقع الإسقاطية الرادارية، والشاشات المتوسطة المداومة في المستقبلات التليفزيونية، والشاشات القصيرة المداومة في مرسومات التذبذبات.

personal oall communication (f) de personne à personne مكالمة شخصية: مكالمة يتم فيها التأكد من وجود الشخص المطلوب على الطرف الثاني من الخط قبل توصيله بالشخص الطالب ليتحدث معه، وإلا فمن حق الطالب إلغاء المكالمة دون تحصيل الأجرة منه.

personal computer (PC) ordinateur حاسب شخصي: حاسب *(m) personnel* دقيق microcomputer لا يعمل عليه أكثر من شخص واحد في نفس الوقت.

personal equation équation (f) personnelle تصحيح الخطأ الشخصي:

تصحيح الخطأ المنتظم في قراءات راصد معين، وهو الخطأ الثابت للراصد والجهاز معاً.

perspective perspective (f) رسم منظور: رسم شكل مجسم (ذي ثلاثة أبعاد) في مستوى واحد يعطي مظهر الجسم.

perspective view projection (f) en perspective مشهد منظوري: عرض لشكل ثلاثي الأبعاد من منظور نقطة رؤية مُحددة، بحيث يقل العمق مع زيادة البعد عن هذه النقطة، وهو المطبق في الحياة الواقعية.

perspex perspex (m) بربكس: اسم تجاري لبوليمر أكريلات الميثيل (من حمض ميثيل أكريليك)، وتصنع منه عادة ألواح أو كتل شفافة.

persuader coercitif (m); délecteur (m) d'électrons حثّاث، حارف مضاعفة: ثعلب في أنبوب أورتريكون الصورة يحرف مسار الإلكترونات الراجعة من الهدف إلى مضاعف الإلكترونات.

persulphide persulfure (m) فوق كبريتيد: كبريتيد يحتوي على كبريت أكثر مما يحتاج إليه تكافؤ العنصر المكون لهذا المركب، مثل: فوق كبريتيد الصوديوم Na_2S_2 .

persulphuric acid acide (m) persulfurique حمض فوق الكبريتيك: $H_2S_2O_8$ حمض يتكون عند التحليل الكهربائي لحمض الكبريتيك. يوجد في المراكم الرصاصية، ويستخدم مادة مؤكسدة قوية.

perturbing current courant (m) perturbateur تيار اضطراب: تيار كهربائي غير مرغوب فيه يتسبب وجوده في حدوث فقد في الطاقة أو متاعب في الدائرة.

Peruvian cotton coton (m) du Pérou قطن بيرو: نوع من القطن، يعرف أحياناً بقطن الشجرة لأنه ينمو على أشجار يصل ارتفاعها إلى نحو ٤ أمتار، وهو طويل الثيلة متماسك، يخلط مع الصوف في نظام الغزل المرح (الولين).

pervious bed lit (m) perméable فلج: طبقة أرضية ذات فجوات بيئية مسري من خلالها الماء عند توفر ضغط إستاتي له. آلة: حشرة مؤذية تسبب *pest parasite (m)* في إتلاف الزروع، أو إلهاء الحيوانات، أو نقل الأمراض وضمباب الممتلكات.

pest control lutte (f) contre les

مكافحة الآفات: مكافحة (مقاومة) *parasites* الآفات الزراعية بأساليب متعددة، منها: الوقائية، والكيميائية، والبيولوجية. ففي مكافحة الوقائية، يجري التخلص أصلاً من مسببات وعوامل ظهور الآفات، كالقضاء على الآفات في البذور (للتقاوي)، أو اتباع دورة محصولية وزراعية محاصيل معينة، أو اتخاذ التدابير الوقائية الحديثة (كالتدخل في قدرة الآفات والحشرات على التكاثر، وإنتاج أنواع عقيمة منها، وجذب إنائها لوضع البيض في محيط قاحل وغيرها). وفي مكافحة الكيميائية، تستخدم المواد والمركبات والمبيدات الكيميائية (لكل آفة أو حشرة ما يناسبها ويجدي معها من المبيدات). وفي مكافحة البيولوجية (وقد تسمى موازنة بيولوجية) يجري استخدام الأعداء الطبيعية للآفات، كالمفترسات والطفيليات، بعد تربيتها بأعداد وفيرة في المختبرات، ثم توزيعها على الحقول في توقيتات مناسبة.

pesticide pesticide (m) مبيد الآفات:

تسمية عامة تطلق على أنواع مختلفة من المبيدات تسمى باسم الغرض منها، فمنها مبيدات الحشرات، ومبيدات الفطريات، ومبيدات الجراثيم، ومبيدات القوارض، والمطهرات عمومًا، وغيرها. ويمكن تقسيم مبيدات الآفات إلى ثلاثة أقسام رئيسية: مبيدات آفات تنبع المملكة الحيوانية (التي تشمل الحشرات والديدان الشعبانية والقوارض، فضلاً عن بعض الطيور)، ومبيدات آفات تنبع المملكة النباتية (التي تشمل بعض أنواع الفطريات والبكتيريا)، ومبيدات الفيروسات.

petalite pétalite (f) بيتاليت:

$\text{LiAlSi}_4\text{O}_{10}$ معدن لونه أبيض، أو رمادي، أو عديم اللون، يتكون من سيليكات الليثيوم والألمونيوم، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

Petri dish boîte (f) de Pétri طبق بتري:

طبق مسطح من الزجاج، يستعمل في تحفيز مزارع البكتيريا وفي أغراض أخرى.

petrification pétrification (f) تصخر:

تحجر: تحول البقايا الأحفورية نباتية كانت أو حيوانية بواسطة المحاليل المعدنية إلى المادة الصخرية. من أمثلة التصخر المشهورة: الغابة المتحجرة بمنطقة العباسية بالقاهرة. من أنواع التصخر: ١- التصخر بالتكلس: التحجر باستحالة المادة الأصلية للحفريات إلى مادة

الجير (كربونات الكالسيوم). ٢- التصخر

بالتدليس: التحجر باستحالة المادة الأصلية للحفريات إلى مادة الدولوميت (كربونات الكالسيوم والمغنسيوم). ٣- التصخر

بالتبيرت: التحجر باستحالة المادة الأصلية للحفريات إلى مادة البيريت (كبريتيد الحديد).

٤- التصخر بالتسلكت: التحجر باستحالة المادة الأصلية للحفريات إلى مادة السليكا (ثنائي أكسيد السليكون).

petrified wood bois (m) pétrifié خشب متحجر:

خشب تحول إلى ما يشبه الصخر على مدى أحقاب طويلة بالتترسيب البطيء لبعض المركبات المعدنية في أنسجته وخلاياه.

petrochemical intermediates

produits (mpl) intermédiaires

الكيميائيات البترولية

الوسيلة: الكيميائيات الناتجة من البترول التي تستعمل في تصنيع بعض المواد الأخرى.

petrochemistry pétrochimie (f) كيمياء

الصخور: الفرع من علم الجيوكيمياء الذي يختص بدراسة التركيب الكيميائي للصخور.

petrofabrics pétrologie (f) structurale

علم تألف الصخور: الدراسة الجيولوجية التي تهدف إلى تفهيم أصل وطريقة ترتيب الوحدات التي تتكون منها الصخور وكذلك الحركات النسبية في ذلك.

petrogenesis pétrogenèse (f) نشأة

الصخور: البحوث التي تختص بفهم أصول الصخور وتطورها.

petrol essence (f) بترول: سائل

هيدروكربوني سريع التبخر، يستعمل وقوداً في المحركات ذات الإشعال بالشرر. وهو أحد نواتج عملية تقطير زيت البترول، ويعرف في بعض البلدان باسم «الجارولين» أو «البنزين».

petrolatum pétrolatum (m); vaseline

فازلين: خليط من الهيدروكربونات شبه الجامدة يفصل من البترول، ويستعمل في صنع المراهم وفي التشحيم. يسمى أحياناً «ملم البترول» *petroleum jelly* أو «البرافين الرخو» *soft paraffin*.

petrol engine moteur (m) à essence

محرك بنزين: محرك احتراق داخلي وقوده البنزين، وفيه يستفاد من الطاقة المخزنة في البنزين لأداء الشغل. إذ يسحب خليط من البنزين والهواء إلى الاسطوانات (غرف

الاحتراق)، ثم يضغط الخليط إلى درجة معينة، وحينئذ يشعل بواسطة شرارة كهربائية فيتمدد محملاً بالطاقة الحرارية فيه إلى شغل. قد يعمل محرك البنزين وفقاً لدورة ثنائية الاشواط أو دورة رباعية الاشواط.

petroleum pétrole (m) بترول، نفط:

سائل بتيوميني، زيتي القوام، قابل للاشتعال، يعتبر خليطاً من المواد الهيدروكربونية المشوبة بكميات محدودة من عناصر ومركبات كيميائية من التروجين والكبريت والأكسجين. له ولشتقاته البترولية استخدامات متعددة: كوقود (بنزين، وديزل، وكيروسين، مثلاً)، ومواد كيميائية (لإنتاج المخصبات الاصطناعية، والمبيدات، والمنظفات)، ومواد غنية بالهروتين لتغذية الحيوانات، وغيرها.

petroleum asphalt asphalte (m) de

أسفلت البترول: خليط المواد الصلبة والمتفحمة المتخلفة عن فصل مقطرات البترول. يتحول الأسفلت إلى سائل كثيف بالتسخين. يستعمل في رصف الطرق، ويسمى كذلك الزيت.

petroleum coke coke (m) de pétrole

كوك البترول، كوك النفط: مادة صلبة متفحمة خالية من المواد المتطايرة، تتخلف عن تقطير البترول. تستعمل في عمليات فصل الفلزات وتنقيتها.

petroleum decolorization

تصفيل

ألوان

البترو، اختزال ألوان البترول: عملية امتزاز تجري على منتجات تقطير البترول لفصل السوائل الملونة منها.

petroleum ether éther (m) de pétrole

إثير بترولي: أحد المقطرات الخفيفة الناتجة من البترول، وهو يغلي بين ٤٠-٩٠°م، ويستعمل مذيباً للدهون. ولقد سمي «إثير» لسرعة تطايره.

petroleum fractions fractions (fpl) de

مقطرات بترولية: نواتج التقطير *pétrole* التجزئي للبترول، التي يتكون كل ناتج منها من مجموعة من مركبات عضوية تتقارب في قيمة نقطة بدء الغليان وفي أوزانها الجزيئية، ومن أهمها: الجارولين، والنافثا، والكيروسين، وزيت التشحيم، والأسفلت.

petroleum geology géologie (f) du

جيولوجيا البترول، جيولوجيا *pétrole* النفط: فرع الجيولوجيا الذي يبحث في كل

ما يختص بالتعرف على أصل البترول وتكوينه ومواقع وجوده في الصخور وطرق الكشف عنه.

petroleum industry industrie (f)

pétrolière صناعة البترول، صناعة النفط: صناعة تكرير البترول عن طريق التقطير التجزيئي له للحصول على منتجات تستعمل إما وقوداً وإما في صناعة البتروكيماويات.

petroleum products produits (mpl) du pétrole

منتجات بترولية، منتجات النفط: أنواع المشتقات الناتجة من تكرير البترول أو معالجته، مثل الكيروسين والبنزين وما إليهما.

petroleum refinery raffinerie (f) de pétrole

معمل تكرير البترول، مصفاة بترول: معمل تكرير (مصفاة) تهرى فيه العمليات الصناعية التي يتم فيها فصل مقطرات البترول (النفط) الخام، وهي تشمل أساساً عمليات التقطير، والتكسير، وإزالة الألوان والشوائب.

petroleum technology technologie (f)

pétrolière تكنولوجيا البترول: التكنولوجيا التي تتناول تطبيقات استخراج وتكرير وتصنيع البترول (النفط) ومشتقاته.

petrol injection injection (f) à essence

حقن البنزين: في المحركات التي تعمل بالبنزين، أسلوب بديل عن المحركين (الكاربوراتير) لإمداد أسطوانات المحرك بالبنزين بواسطة الحقن.

petrol-injection engine moteur (m) à essence injectionné

محرك بنزين يعمل بالحقن: محرك يعمل بحقن أسطواناته بالبنزين عن طريق مضخة حقن تحمل محلل المحركين (الكاربوراتير) في المحركات العادية.

petrological analysis analyse (f)

تحليل الصخر: بيان التركيب **pétrologique** الكيميائي والمعدني والنسجي والبنائي للصخر، وتفسيرها.

petrology pétrologie (f)

علم الصخور: علم يبحث في الصخور من حيث أصلها وتركيبها وخصائصها وتصنيفها وأحوال وجودها.

petroprotein pétroprotéine (f)

بتروتي، بتروبروتين: بروتين مُصنَّع ينتج بتغذية نوع من البكتيريا بالمركبات البارافينية المفصلة من البترول.

petticoat insulator isolateur (m) à cloche

عازل كاسي: عازل كهربائي مفرغ من الداخل، ويوجد بقسمه السفلي انفرج

لزيادة طول مسار التسرب السطحي، فضلاً عن ضمان استمرار جفاف جزء من هذا المسار.

petzite petzite (f) Ag₃AuTe₂

معدن لونه رمادي إلى أسود حديدي، ويتركب من تيلوريد الفضة والذهب.

peuroseite peuroseite (f)

معدن: معدن يتركب من سيلينيد النيكل والنحاس والرصاص، ويظهر على هيئة كتل عمودية.

pewter étain (m) d'art; étain (m) de poterie

بيوتر: طائفة من السبائك يكون القصدير عادة مكونها الرئيسي، ويضاف إليها حالياً النحاس والانتيمون لتصبح أكثر صلابة، وتحتوي عادة على الرصاص. كان البيوتر الروماني يحتوي على نسبة كبيرة من الرصاص، ويصبح دافئاً مع الوقت. يستعمل البيوتر في صنع الأوعية والشمعدانات.

pF value valeur (f) pF

قيمة الاحتجاز: رقم يستخدم لمعرفة كمية الماء المحتجزة في التربة، وهو يساوي لوغاريتم ضاغط المص (مقدراً بالاستيعاب) اللازم لبقاء الماء في التربة فوق منطقة التشبع.

PQT see page table

pH pH (m)

الرقم الهيدروجيني: مقياس للمحموضة أو القلوية، ويحصل عليه بأخذ اللوغاريتم العادي لمقلوب تركيز أيون الهيدروجين. يبلغ في حالة الماء المقطر نحو ٧، وفي حمض الهيدروكلوريك عشر العياري نحو ١، وفي هيدروكسيد الصوديوم العياري نحو ١٤.

phacolite phacolite (f)

فاكوليت: نوع من الشهابيات، ويتميز ببلورات عدسية الشكل، عديدة اللون.

phacolite phacolite (f)

فاكوليث: صخر ناري عدسي الشكل يملأ ما في قمة الطية المحدبة من فراغ.

phantom circuit circuit (m) fantôme

دائرة وهمية: دائرة اتصالات مشتقة من دائرتي اتصال أخريين، أو من دائرة أخرى والأرض.

Pharaoh's serpent serpent (m) de Pharaon

أفعى فرعون: عصاً من ثيوسيانات الزئبق تتوهج عند إشعالها وتتفخ مخلفة رماداً يتلوى كالشعاب نتيجة لتساعد غاز التروجن وثاني كبريتيد الكربون ويخار الزئبق.

pharmaceutical chemistry chimie

الكيمياء الصيدلانية: (f) pharmaceutique فرع الكيمياء الذي يتناول دواصة المواد

الكيميائية الدوائية.

pharmacolite pharmacolite (f)

فارماكوليت: معدن لونه أبيض أو رمادي، يتركب من رونيخات الكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يظهر على شكل ليفي.

pharmacopoeia pharmacopée (f)

أفرياذين، دستور الأدوية، الفارماكوبيا: قانون جامع تصدره الدولة لتحديد مواصفات الأدوية وطرق تحليلها، ودرجة نقاوتها، والجبرعات المسموح بها.

pharmacosiderite pharmacosidérite

فارماكوسيدريت، خام المكعبات: معدن (f) لونه أخضر زيتوني، أو أخضر زرعي، أو أخضر زبرجدي، أو بني مصفر، أو أصفر عسلي، ويتكون من رونيخات الحديد القاعدية المائية، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل الزائغ الرباعي.

pharynx pharynx (m)

بلعوم: الفجوة بين الفم والأنف والمريء، وتتصل مع كل من الحنجرة والفم والممرات الأنفية والأنابيب السمعية.

phase phase (f)

طور: ١- جزء متجانس من مادة ما، يوجد في نظام فيزيائي غير متجانس ويمكن فصله عن هذا النظام ميكانيكياً.

٢- مكون في مجموعة سبائكية، متجانس كيميائياً، ومتزن عادة من الوجهة الدينامية الحرارية (الرموديناميكية). ٣- الجزء من الدورة الكاملة لكمية دورية (تيار متردد مثلاً)، الذي انقضى، محسوباً أو مقياساً من نقطة الأصل (نقطة ثابتة). ٤- إحدى حالات المادة، مثل الغاز أو السائل أو الجامد (الصلب)، الذي يكون في حالة تجانس ويفصله عن غيره من الحالات الأخرى فاصل طبيعي واضح.

phase avancer déphaseur (m)

مقدم الطور: آلة لإنتاج قوة دافعة كهربائية، توصل مع المحركات الحثية بحلقات انزلاق لتزويد عضوها الدورار بإثارة (بقوة مُعْظَلة) متقدمة الطور لتحسين عامل القدرة لهذه المحركات الحثية.

phase angle angle (m) de phase

زاوية الطور: الفرق بين طور كمية متغيرة جيبيّاً وطور كمية أخرى تتغير جيبيّاً بالتردد ذاته.

phase-balance relay relais (m) à interruption de phase

مرحل تولز: مرحل كهربائي يعمل نتيجة للفرق الأطوار: مرحل كهربائي يعمل نتيجة للفرق

بين كميتين عائدتين لطورين مختلفين في دائرة متعددة الأطوار.

phase-boundary line limite (f) de phases **خط الحد الطوري:** في هندسة الفلزات، خط من خطوط مخطط التكوين المحددة للمناطق التي توجد فيها الأطوار المستقلة ومخاليلها.

phase changer variateur (m) de phase **مُغيّر الطور:** ١- آلة لتغيير أطوار تيار متردد من عدد معين من الأطوار إلى عدد آخر دون تغيير التردد. ٢- وسيلة أو آلة لتغيير الطول الكهربائي لدليل الموجة.

phase comparison comparaison (f) des phases **مقارنة الأطوار:** أسلوب للكشف عن الاعطال في نظام للقدرة الكهربائية، وفيه تُرسل الإشارات من كل من نهايتين (طرفين)، كل نصف دورة، بحيث تصل إشارة مستمرة إلى نقطة وسيطة بين النهايتين إذا لم يكن هناك عطل بينهما، على حين تصل إشارة دورية إذا كان هناك عطل.

phase-comparison relay relais (m) à comparaison des phases **مرحلّ مقارنة الأطوار:** مرحلّ كهربائي يستخدم للكشف عن الاعطال في أنظمة القدرة الكهربائية، حيث ترسل فيها الإشارات من كل من طرفين، فتصل إشارة مستمرة إلى نقطة وسيطة بينهما في حالة عدم وجود أعطال، على حين تصل إشارة دورية إذا كان هناك عطل.

phase conductor fil (m) de phase **موصّل الطور:** أي موصّل غير محايد في دائرة كهربائية متعددة الأطوار.

phase constant constante (f) de phase **ثابت الطور:** معدل معامل التغيير في الطور. تغيير الفلطية أو التيار أو مركبة مجال ما مع المسافة في اتجاه الامتداد في خط إرسال، مثلاً، مقيساً بالزاوية نصف القطرية لوحدة الأطوار.

phase-contrast microscope **مُجهر تباين الأطوار:** نوع من مجاهر (ميكروسكوبات) التداخل، مزود بوسيلة لتقوية التداخل بين الشعاعين المنعكسين من سطحي العينة المرئية العلوي والسفلي، يستخدم لاختبار الأجسام عالية الشفافية.

phase converter convertisseur (m) de phase **مُغيّر الطور:** آلة تقوم بتغيير عدد الأطوار لمصدر قدرة ذي تيار متردد دون تغيير التردد.

phase correction correction (f) de phase **تصحيح الطور:** في الإرسال التلغرافي، عملية إبقاء آليات التلغراف التزامنة في علاقة طورية مضبوطة فيما بينها. **phase delay retard (m) de phase** **تأخر طوري:** نسبة الزحزحة الطورية أو التأخر الزمني القصير جداً الذي يحدث عند نقل موجة ذات تردد مفرد من نقطة إلى أخرى بنظام إرسال معين. يميّز عادة عن التأخر الطوري بنسبة الزحزحة الطورية الكلية مقدرة بالدورة / ثانية إلى التردد مقدراً بالدورة / ثانية أيضاً.

phase deviation déviation (f) de phase **انحراف الطور:** القيمة القصوى للفرق بين الزاوية اللحظية للموجة للضمنة وزاوية الموجة الحاملة.

phase diagram diagramme (m) de phases **مخطط الأطوار:** في هندسة الفلزات، مخطط يبين مناطق الاستقرار للأطوار السائلة والجامدة من السبيكة، اعتماداً على درجة الحرارة والتركيب الكيميائي عند ضغط معين.

phase difference décalage (m): **اختلاف طوري:** ١- الاختلاف الطوري بين قيمتين لحظيتين على نفس الكمية الجيبية هو الجزء المنقضي من الدورة بين حدوثهما. ٢- الاختلاف الطوري بين كميتين جيبيتين لهما نفس التردد هو الجزء المنقضي من الدورة بين حدوث القيمة اللحظية لإحدى الكميتين وبين القيمة اللحظية للكمية الأخرى عند النقطة المناظرة في الدورة.

phase discriminator discriminateur (m) de phase **مُميز الطور:** في الاتصالات الراديوية، كاشف للضمين الطوري يُخرج خرجاً يتناسب مع ارتفاع طور الإشارة الداخلة عن قيمة محددة.

phase displacement décalage (m) de phase **إزاحة الطور:** ١- الفرق في الطور مقيراً عنه بالزمن أو الزاوية بين كميتين دوريّتين تغييران جيّياً ولهما نفس التردد. ٢- تعديل

للعلاقة الطورية بين دالتين كهربائيتين متردتين حتى لا يمرّاً بالصفر معاً في وقت واحد.

phase distortion distorsion (f) de phase **تشوّه طوري:** ١- التشوّه الذي يحدث في جهاز ما عندما تختلف الأطوار النسبية للإشارة الداخلة عن الأطوار النسبية للإشارة الخارجة. ٢- التشوّه الطوري الترددي الناتج من الزحزحة الطورية عندما لا تكون متناسبة مع التردد على مدى نطاق التردد المطلوب للإرسال.

phase equalizer égalisateur (m) de phase **مُعادّل الطور:** في الاتصالات، شبكة مصممة لمعادلة تشوّه التردد الطوري الحادث بسبب عدم تناسب الزحزحة الطورية لتردد ما فوق مدى معين من الترددات.

phase equilibrium équilibre (m) des phases **توازن الأطوار:** في الكيمياء الفيزيائية، وجود الأطوار في حالة توازن دينامي حراري (ثرمودينامي).

phase factor facteur (m) de phase **عامل الطور:** في أي جهاز كهربائي أو دائرة كهربائية بتيار متردد، النسبة بين القدرة الفعالة المتوسطة (متوسط القدرة الفعالة) مقاسة بوحدات الواط، وبين القدرة الظاهرة مقاسة بوحدات الفلط - أمبير.

phase inversion inversion (f) de phase **عكس الطور:** انعكاس الطور: إنتاج فرق في الطور مقداره ١٨٠° بين شكلين موجيين متشابهين لهما نفس التردد.

phase mixture mélange (m) de phases **خليط الأطوار:** في هندسة الفلزات، مكوّن بنيوي يتكوّن من طورين أو أكثر.

phase modifier compensateur (m) de phase **مُعدّل الطور:** آلة كهربائية (متزامنة أو phase غير متزامنة) توصّل بنظم التغذية لتزويدها بقدرة مفاعلة متقدمة الطور (أو متأخرة الطور في بعض الأحيان) لتعديل عامل القدرة للأحمال الفعالة الموصّلة عبر نهايات نظم التغذية. ويمكن التحكم في هذه الآلات بتغيير تيار الإثارة بواسطة منظم جهد أوتوماتي.

phase modulation modulation (f) de phase **تضمين الطور:** في الاتصالات، نوع من أنواع التضمين يغيّر فيه طور الإشارة الحاملة تبعاً للإشارة المراد تضمينها.

phase of wave phase (f) d'onde

طَوْرُ المَوْجَةِ: كمية تعمد انحراف جسيم مهتز من موضعه المتوسط في نقطة وزمن معينين.

phase plate lamelle (f) de phase

لَوْحٌ طَوْرِيّ: لوح سُمْكُهُ يكافئ ربع موجة، يستخدم في مِجْهَر (ميكروسكوب) تباين الطور.

phase resonance résonance (f) de

رَنِينُ الطَّوْر: التردد الذي يكون عليه *phase* فرق زاوية الطور بين مركّبات الاهتزاز الأساسية وبين الوسيط (الجهاز) المستخدم ٩٠°.

phase reversal inversion (f) de phase

عَكْسُ الطَّوْر: في الاتصالات، توليد إشارة عند المخرج، متعكسة الطور عن إشارة المدخل، مثلما يحدث في المضخم التقليدي المستخدم فيه الصمام الثلاثي.

phase rule règle (f) des phases

قاعدة الأطوار: في الكيمياء الفيزيائية، قانون ينص على أنه عندما يمكن أن توجد مادة ما في عدة أطوار، فإن التوازن يحدث عندما يكون الجهد الكيميائي للمادة متماثلاً في كل طور من هذه الأطوار، ويتوقف هذا الجهد على عدد درجات الحرية المتاحة، أي على التركيب الكيميائي، ودرجة الحرارة، والضغط.

phase-sequence indicator Indicateur

مُبيِّن تَتَابُعِ *(m) de séquence de phases* الأطوار: جهاز يمكن به تحديد تتابع الأطوار عند أية نقطة في نظام أو دائرة متعددة الأطوار.

phase shift déphasage (m)

زَحْزَحَة الطور: تغيير زاوية الطور للتيار الكهربائي، وذلك لتحسين عامل القدرة.

phase-shifter décaleur (m) de phase ;

مُزَحِّحُ الطَّوْر: جهاز *déphaseur (m)* كهربائي يستخدم لتغيير العلاقة الطورية بين قيمتين للتيار المتردد.

phase-shifting transformer

مُحوِّلُ إزاحة الطَّوْر: محوّل دوار أو موتور (محرك) حثّي، لكل من عضوه الدوار وعضوه الساكن لفائف خاصة به. توصل لفائف أحدهما بمصدر التغذية وتوصل لفائف العضو الآخر بالحمل. و من الممكن تغيير وضع أحد العضوين بالنسبة للآخر للحصول على إزاحة الطور المطلوبة.

phase splitter fendeur (m) de phase

شاطرُ الطَّوْر: في الاتصالات، مرحلة لها

مخرجان ومدخل واحد، و طور كل من الإشارتين عند مخرجيهما عكس طور الأخرى.

phase transformation transformation

تَحَوُّلُ طَوْرِيّ: ١- في الهندسة الكهربائية، تحويل القدرة المتعددة الأطوار من ثلاثة أطوار إلى ستة أطوار، أو من ثلاثة أطوار إلى اثني عشر طواراً، وهكذا، عن طريق محولات. ٢- في هندسة الفلزات، تحول الفلز من طور إلى آخر (من الحالة الجامدة إلى الحالة السائلة، أو من حالة تأصلية إلى أخرى، مثلاً). وفي السبائك، هو تحوّل يؤدي إلى تغير تكوين وعدد الأطوار الموجودة في نظام سبائكي معين.

phase velocity vitesse (f) de phase

سُرْعَةُ الطَّوْر: السرعة التي تتحرك بها نقطة معينة ذات طور معين بموجة كهرومغناطيسية في اتجاه امتدادها أو في الدليل الموجي الخاص بها، وقد تكون هذه السرعة أكبر من السرعة الموجية.

phasing mise (f) en phase

مُطابَرة: في التليفزيون، عملية المزامنة التي تضبط مطابقة مواضع عناصر الصورة في جهاز الاستقبال مع مواضعها في الصورة (آلة التصوير).

phasitron phasitron (m)

فازيترون، مشكّل التردد: في الإلكترونيات، صمام ثرميوني لتشكيل التردد، يستخدم لإحداث تشكيل مباشر للطور.

phasor phaseur (m)

مُطَوّر: متجه دوراني يستخدم لتمثيل كمية متغيرة على نحو جيبي، وطوله يمثل مقدار الكمية على حين تمثل زاوية دورانه، التي يصنعها مع المحور السيني، الطور في أية لحظة.

phenacite phénacite (f)

فيناكيت: Be_2SiO_4 . معدن لونه أصفر نبيذي لامع، أو أحمر وردي فاتح، أو بُنيّ، أو عديم اللون، يتركّب من سليكات البريليوم، ويتبلور في النظام المعيني السداسي.

phenocrysts phénocristaux (mpl)

بلّورات بارزة: بلورات كبيرة الحجم، تامة الشكل عادة، توجد في بعض الصخور النارية المكوّنة من وسط معدني دقيق التبلور.

phenol phénol (m)

فينول، حَمْضُ الكَرْبُوليك: $\text{C}_6\text{H}_5\text{OH}$. بلورات بيضاء، سامة وأكالة، ولها طعم لاذع وحارق،

تنصهر عند ٤٣°م، وتغلي عند ١٨٢°م، وهي تذيب في كل من الماء والكحول والإثير وثاني كبريتيد الكربون وفي مذيبات أخرى. يستعمل في صنع الراتينجات ومبيدات الأعشاب الضارة و وسيطاً كيميائياً.

phenolate (phenate) phénolate (m);

فينولات، فينات: ملح الفينول، *phénate (m)* وفيه تحمل ذرة الفلز محل ذرة الهيدروجين في مجموعة الهيدروكسيل.

phenol blue blue (m) de phénol

أزرق الفينول: $\text{C}_{14}\text{H}_{14}\text{N}_2\text{O}$. صَبِغٌ أزرق، يستعمل في عمليات المعايرة.

phenol-formaldehyde resins résines

(fpl) de phénolformaldéhyde

راتينجات الفينول فورمالدهيد: طائفة هامة من الراتينجات المُخَلَّقة التي تنتج من الفينول والفورمالدهيد، وتستعمل على نطاق واسع بمثابة مركّبات صَبْ و صَوغ، وفي الصفائح المكوّنة من رقائق، ومواد لاصقة، وفي صنع طلاءات الأسطح.

phenolic cement ciment (m)

لاصق فينولي: لاصق راتنجي *phénolique* تخليقي أساسه الفينول.

phenolic laminated sheet plaque (f)

لَوْحٌ رَقائقي فينولي: *phénolique stratifiée* لوح لدائي رقائقي يكون الوسط الرابط فيه راتنجاً تخليقياً أساسه الفينول أو مشتاكلاته.

phenolic plastics phénoplastes (mpl)

لدائن فينولية: نوع هام من اللدائن أساسه الفينول والفورمالدهيد، أو الروسورسينول والفورمالدهيد، أو الفينول وراتينجات الفورفورال المُخَلَّقة.

phenology phénologie (f)

علم المناخ الأحيائي، الفينولوجيا: علم يبحث العلاقة بين المناخ والظواهر الأحيائية الدورية (الظواهر الفينولوجية)، وتأثير التغيرات الموسمية على حياة الإنسان والحيوان. ومن الظواهر التي يتناولها: هجرة الطيور، وظهور الحشرات، وما يتعلق بالنباتات من بلور، وإزهار، وتوريق.

phenol red rouge (m) de phénol

أحمر الفينول: $\text{C}_{19}\text{H}_{14}\text{O}_6\text{S}$. مركّب بلوري أحمر اللون، شحيح اللوان في الماء، يستعمل في صبغ قطاعات الأنسجة الحية باللون الأحمر، كما يستعمل دليلاً في عمليات المعايرة حيث يتغير لونه من الأصفر في المحلول الحمضي إلى الأحمر في المحلول

القلوي. يعرف كذلك باسم «فينول سلفون فثالين» phenol sulphoe nphthalein.

phenothiazine phénothiazine (f)

فينوثيازين: $C_{12}H_9N$. مركب بلوي أصفر، يذوب في حمض الأسيتيك الساخن وفي الإثير. يستعمل ميدياً للحشرات وفي صنع المستحضرات الصيدلانية.

phenylene phénylène (m)

فينيلين: C_6H_4 . شقّ عضوي ثنائي التكافؤ، وهو عبارة عن حلقة بنزين نزع منها ذرتا هيدروجين من موضعين متجاورين.

phenylether phényléther (m)

الإثير الفينيلي: $C_6H_5.O.C_6H_5$. مادة بلورية لا لون لها تنصهر عند $28^\circ C$ ، شحيحة الذوبان في الماء. تستعمل ناقلة للحرارة بدلاً من الماء أو البخار. تعرف كذلك باسم «أكسيد ثنائي الفينيل».

phenylethylene (styrene)

فينيل $phényléthylène (m)$; $styrolène (m)$ إثيلين، إستايرين: $C_6H_5.CH:CH_2$. سائل لا لون له، يستعمل في التخليق الكيميائي العضوي، وفي صنع لدائن البولي إستايرين.

phenyl group groupe (m) de phényle

مجموعة الفينيل: شقّ أحادي التكافؤ، يتركب من ست ذرات من الكربون وخمس ذرات من الهيدروجين، ويوجد في كثير من المركبات الأروماتية. صيغته الكيميائية: C_6H_5 .

Philips pressure gauge manomètre

مقياس الضغط فيليبس: $(m) de Philips$ مقياس للصنوط المنخفضة للغازات ويعمل بالتأين الناشئ عن كاثود بارد.

phillipstadite philipstadite (f)

فيليبستاديت: من مجموعة الأمفيبول. يتركب من سليكات الكالسيوم والحديد والمنسيوم والالومنيوم القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

phillipsite phillipsite (f)

فيليبسيت: من مجموعة الزيوليت، لونه أبيض وأحياناً محمراً، ويتكون من سليكات البوتاسيوم والصوديوم والكالسيوم والالومنيوم المائية. يتبلور في النظام أحادي الميل، وأحياناً في النظام المعيني القائم. يظهر على هيئة بلورات ليعية.

philosophers stone pierre (f)

حجر الفلاسفة: مادة افتراضية $philosophale$ ظنّ المشتغلون بالكيمياء في العصور الوسطى

أنها تحول الفلزات الحسيسة، مثل النحاس، إلى فلزات نبيلة، مثل الذهب.

phlogopite phlogopite (f)

فلوجوبيت: من مجموعة الميكا. لونه بني مصفر، أو أحمر إلى بني، أو أصفر إلى بني فاتح، أو أخضر، أو أبيض، أو عديم اللون. يتركب من ألومنيوسليكات البوتاسيوم والمنسيوم والحديد القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

phoenicocochroite phoenicocochroite (f)

فونيكوكرويت: Pb_2CrO_5 . معدن لونه أحمر، يتركب من كرومات الرصاص، ويتبلور في النظام المعيني القائم. يظهر على هيئة بلورات أو كتل.

phon phon (m)

فون: وحدة لقياس إحساس الأذن بجهازة صوت ما، بمقياس يبدأ تدرجه من مبدى (مشرف) الإحساس بجهازة صوت نقي تردده 1000 هرتز.

phonation phonation (f)

نطق: إصدار الصوت من الحنجرة. مثال ذلك: إصدار الصوت المحتوي على الحروف اللينة أو الحروف الساكنة.

phoneme phonème (m)

فونيم: وحدة الكلام الصغرى التي تساعد على تمييز نطق لفظة ما من نطق لفظة أخرى في لغة أو لهجة معينة.

phonetic alphabet alphabet (m)

الألفباء اللفظية: وسيلة لجدولة $phonétique$ الأصوات الصادرة من لغة معينة في شكل رمزي، حيث تصنف هذه الأصوات طبقاً لطريقة إصدارها.

phonetics phonétique (f)

علم التلّظ: فرع من علم اللغة مختص بدراسة طريقة التلّظ (النطق اللفظي).

phono adapter adaptateur (m) de

مُهايئ الفونوغراف: ترتيب $phonographe$ خاص يحتوي على قابس ومقبس ودائرة كهربائية، وهو مُصمّم بحيث يسمح لخرج لاقط الجراموفون بالاتصال مع دخل مُصمّم سمعي في مستقبل الراديو.

phonocardiograph

مُسجّل أصوات القلب: جهاز $phonocardiographe (m)$ يسجل نبضات القلب التي يلتقطها ميكروفون يلامس الجلد ويوضع على مكان القلب.

phonogram télégramme (m) téléphoné

برقية هاتفية، برقية تلفونية: برقية (تلغراف)

تُملّى على المشترك، أو يقوم هو بإملائها، بواسطة الهاتف (التليفون).

phonology phonologie (f)

الفونولوجيا، علم أصوات الكلام: علم يختص بدراسة وتقييم الأصوات الصادرة عن المتكلم، وكذلك تقييم فونيمات أية لغة.

phonometer phonomètre (f)

مقياس الصوت، فونومتر: جهاز مصمّم لقياس جهازة الموجات الصوتية.

phonomyograph phonomyographe (m)

مُسجّل أصوات العضلات: جهاز لتسجيل الأصوات الصادرة عن العضلات، والتي يجرى التقاطها بواسطة ميكروفون موضوع على العضلات.

phonon phonon (m)

فونون: ١- كمية صوتية تناظر الفونون الصوتي. ٢- كمية الذبذبة الميكانيكية في الشبكة البلورية.

phosgene phosgène (m)

فُسجين: $COCl_2$. غاز سام يذوب في الماء، يستعمل في عمليات التخليق الكيميائي، وفي الحروب الكيميائية. يعرف كذلك باسم «كلوريد الكربونيل».

phosgenite phosgénite (f)

فُسجِنيت: معدن لونه أبيض أو رمادي إلى أصفر. يتركب من كلوروكربونات الرصاص، ويتبلور في النظام الرباعي.

phospham phospham (m)

فُسقام: بوليمر خطّي من نوع الفسفازيفات، تتكوّن سلسلته من ذرات متبادلة من الفسفور والتروجين، وهو مقاوم للحرارة وسهل التحلل بالماء.

phosphate phosphate (m)

فُسفات: ملح حمض الفسفوريك، يحتوي على المجموعة PO_4 . من أمثلة ذلك: فسفات الصوديوم.

phosphate coating revêtement (m)

تكمسية بالفسفات: معالجة $phosphatique$ أولية للفولاذ (الصلب) قبل دهانه، أو طلاؤه بالميناء، أو معاملته بالسليولور، وذلك بتكوين طبقة من الفسفات تلتصق بسطحه تلاصقاً متيناً رغم أنها تكون مسامية.

phosphate glass verre (m) de

زجاج الفُسفات: زجاج يكون $phosphate$ فيه خماسي (خامس) أكسيد الفسفور هو المكوّن الغالب، وهو زجاج مقاوم لحمض الهيدروفلوريك.

phosphate plasticisers plastifiants

مَلْدَنَاتُ فُسْفَاتِيَّة: (mpl) phosphatiques
طائفة من المَلْدَنَاتُ تُشْتَقُّ من حمض
الفسفوريك، وتستخدم أساساً لإكساب المواد
اللدائية خاصية مقاومة اللهب.

phosphate rock roche (f) phosphatée

صَخْرُ الفُسْفَات: فسفات كالسيوم طبيعي،
يتركب أساساً من فسفات ثلاثي الكالسيوم.
يعتبر المادة الخام لصناعة الأسمدة الفسفاتية
والفسفور وحمض الفسفوريك.

phosphatic fertilizer (phosphate

fertilizer) engrais (m) phosphaté
مُخَصَّبُ فُسْفَاتِي، سَمَادُ فُسْفَاتِي: مُخَصَّبٌ
يتكون أساساً من أملاح حمض الفسفوريك،
أو من مساحيق العظام المختلفة من المذاب
(السَلَخَانَات) بعد إعدادها صناعياً. من
المخصبات الفسفاتية: فسفات الأمونيا أو السوبر
فسفات، وميتافسفات الكالسيوم واليوتاسيوم.
قد يستعمل الحَبُّ الناتج من صناعة الحديد
والصلب كذلك كمخصب فسفاتي.

phosphatide (phospholipide)

phosphatide (m); phospholipide (m)
فُسْفَاتِيد، فُسْفُولِيد: وصف للمادة الدهنية
المحتوية على الفسفور، ومن أمثلتها: الليثين.

فُسْفَازِين: (f) phosphazine
كل مركب من مجموعة المركبات التي
صيغتها الكيميائية $R_3P=N.N=CR_2$.

فُسْفِيد: (m) phosphide
مركب يتكون بانحلال فلز مع الفسفور، مثل:
فسفيد الصوديوم Na_3P .

phosphide streak raie (f) de

شَرِيط phosphures de ségrégation
فُسْفِيدِي: في هندسة الفلزات، شريط متميز
يتضح بالنمش (التنميش)، وتكون فيه عادة
نسبة الفسفور أعلى مما هي في المناطق المجاورة
(على حين تكون نسبة الكربون أقل).

فُسْفِين: (f) phosphine
 PH_3 . فسفيد الهيدروجين. غاز سام لا لون
له، شحيح الذوبان في الماء.

phosphoterrite phosphaterrite (f)

فُسْفُوفَرِيْت: نوع من الريدنميت غني بالحديد،
لونه أبيض إلى أصفر أو أخضر فاتح،
يتركب من فسفات الحديد والمنجنيز المائية،
ويتبلور في النظام المعيني القائم. وتشققه شبيه
بتشقق الميكا.

phosphoproteins phosphoprotéines

فُسْفُو بروتينات: البروتينات التي تتكون
جزئياتها بانحلال سلسلة البروتين مع مركب
يحتوي على الفسفور، مثل الكازين أو
بعض بروتينات صفار البيض.

phosphor substance (f) fluorescente

فُسْفُور متألُّق: مادة تُظْهِرُ تَأَلُّقاً، أي تصدر ضوءاً
أو إشعاعاً كهرومغناطيسياً عندما يتم تحفيزها
لاحرارياً. من أهم أنواعه ذلك المستخدم في
الصمامات التليفزيونية حيث يتم تحفيزه
بواسطة الإلكترونات، وذلك الذي تُكسى به
جدران المصابيح الفلورية (الفلورسنتية) لتحويل
الإشعاع فوق البنفسجي إلى ضوء مرئي.

phosphor-bronze bronze (m)

فُسْفُورِي: أنواع من البرونز phosphoreux
تحتوي على ١٠ إلى ١٤ في المائة قصدير،
١٠ إلى ٣٠ في المائة فسفور، ونسب
ضئيلة من بعض الفلزات المضافة كالرصاص
والنيكل. تستعمل بصفة خاصة في صنع
الاجزاء التي تتعرض لليلل والتآكل في
الوقت نفسه.

phosphor dot pastille (f) de phosphore

بُقْعَةُ فُسْفُورِيَّة: بقعة من البقع المتناهية الصغر
من مادة فسفورية تستعمل على شاشة صمام
التليفزيون الملون بمجموعات ثلاثية، تخصص
كل مجموعة منها لأحد الألوان الأولية.

phosphorescence phosphorescence

الفُسْفُورِيَّة: ١- الضوء الأخضر الخافت (f)
الذي ينبعث من الفسفور الأبيض عند
تعرضه للهواء، نتيجة لتأكسده ببطء.

٢- انبعاث الضوء من مادة بعد تعرضها
لضوء مرئي أو فوق بنفسجي أو لإشعاع
ذري دون أن ترتفع درجة حرارة هذه المادة.
وهي ظاهرة من نوع الفلورية، وإنما تختلف
عنها باستمرار انبعاث الضوء من الجسم مدة
بعد انقطاع الضوء الساقط عليه، فيظل
الجسم مضيئاً في الظلام باللون الخاص به.

phosphoric acid acide (m)

حَمَضُ الفُسْفُورِيك: phosphonique
 H_3PO_4 . حمض لاعضوي تكون فيه ذرة
الفسفور خماسية التكافؤ، وهو بلورات
شفافة تذوب في الماء، وتنصهر عند ٤٢°م،
ويوجد عادة على هيئة محلول تركيزه ٨٥٪.
يستعمل في المربطات والأشربة ذات النكهة
والمواد الصيدلانية، وفي معالجة المياه والمنتجات

البترولية، وفي صناعة الثقاب، وفي علف
الحيوانات، كما يستعمل في صناعة الأسمدة
الفسفاتية، وواقياً للفلزات من الصدأ.

phosphorite phosphorite (f)

فُسْفُورِيْت: $3Ca_3(PO_4)_2 \cdot CaF_2$. خامه من
فلوروفسفات الكالسيوم، توجد على هيئة
بلورات ذوات ألوان مختلفة. تستعمل في
إخصاب التربة الزراعية. تعرف كذلك باسم
«أباتيت».

phosphorogen phosphorogène (m)

مُولِّدُ الفُسْفُورَة: مادة تثير الفسفرة في مادة
أخرى، كما يفعل المنجنيز في كبريتيد
الزنك.

phosphorous acid acide (m)

حَمَضُ الفُسْفُورُوز: phosphoreux
 H_2PO_3 . حمض بلوري أصفر اللون
ينصهر عند ٧٠°م، سهل الذوبان في الماء.
يستعمل كاشفاً وحاملاً مختزلاً.

phosphorus phosphore (m)

فسفور: عنصر لافلز، أصفر اللون، رمزه
الكيميائي P. وعدده الذري ١٥، ووزنه
الذري ٣٠.٩٨، وينصهر عند ٤٤١°م.
يوجد متحلاً بغيره من العناصر على هيئة
مركبات الفسفات. يستعمل في صنع حمض
الفسفوريك والبرونز الفسفوري والمواد
الحارقة والتارية وأعواد الثقاب، كما
تستعمل بعض مركباته كمخصبات (أسمدة)
زراعية ومواد مقاومة للآفات، كما يدخل في
تكوين بعض المركبات العضوية الهامة.

phosphorus dichloride dichlorure (m)

ثَنَائِي كلوريد الفسفور: de phosphore
 P_2Cl_4 . سائل زيتي القوام يُدَخَّنُ في الهواء
ويتحلل في الماء.

phosphorus oxychloride oxychlorure

أكْسِي كلوريد الفسفور: (m) de phosphore
 $POCl_3$. سائل لا لون له مُدَخَّنٌ، ويغلي
عند ١١٠°م، يستعمل في التخليق الكيميائي.

phosphorus pentachloride

خُمَاسِي pentachlorure (m) de phosphore
كلوريد الفسفور: PCl_5 . مادة بلورية صفراء
اللون مُدَخَّنَةٌ، تنصهر عند ١٤٨°م وتتحلل
بالماء. تستعمل في التخليق الكيميائي.

phosphotungstic acid acide (m)

حَمَضُ phosphotungstique
الفُسْفُوتَنْجُسِيك: $WO_3 \cdot 2H_2PO_4$. حمض
بلوري أخضر اللون سهل الذوبان في الماء.

يستعمل محلوله كاشفاً للقلوانيات، ويطلق عليه كاشف شايبلر Scheibler reagent ، كما يستعمل كذلك كاشفاً للألومين، ويعرف باسم «كاشف سالوفسكي».

فوت، وحدة الدفق الضوئي: phot phot (m) وحدة لقياس التصوع، وتساوي «لومن لكل ستيومتر مربع».

الحفز photocatalysis photocatalyse (f) الضوئي: تمجيد تفاعل كيميائي بتأثير الضوء.

كانود photocathode photocathode (f) ضوئي: قطب يستخدم للحصول على انبعاث كهروضوئي عند سقوط ضوء عليه. ويكون عادة بمثابة القطب السالب في الخلية الكهروضوئية.

photocell cellule (f) photoélectrique خلية ضوئية: صمام لتحويل طاقة الشعاع (الضوئي عادة) إلى حركة إلكترونات حرة. تسمى أيضاً «خلية كهروضوئية» photoelectric cell.

photochemical dissociation تفكك dissociation (f) photochimique ضوئي كيميائي: تفكك الجزيء إلى الذرات المكونة له بتأثير الضوء، مثل تفكك جزيء الهيدروجين إلى ذرتين نشيطتين.

photochemical process procédé (m) عملية كيميائية ضوئية، عملية photochimique كيميائية ضوئية: عملية كيميائية تتم بفعل ضوء يقع فيما بين فوق البنفسجي وتحت الأحمر القريب.

photochemical reaction réaction (f) تفاعل ضوئي كيميائي: photochimique التغير الذي يطرا على التركيب الكيميائي لمادة ما نتيجة لامتناع الضوء المرئي أو الإشعاع فوق البنفسجي أو تحت الأحمر. تتضمن مثل هذه التفاعلات انحلالاً أو تأكسداً أو اختزالاً أو تخليقاً أو بلمرة.

photochemical yield rendement (m) الحصة الكيميائية الضوئية، photochimique الحصة الكيميائية الضوئية: معدل عدد الجزيئات التي تستحيل كيميائياً في تفاعل كيموضوئي بفعل كمية واحدة من ضوء له طول موجي معين. تسمى أيضاً «كفاءة الكمية الضوئية» quantum efficiency.

photochemistry photochimie (f) الكيمياء الضوئية: علم يختص بدراسة التفاعلات الكيميائية التي تتأثر بفعل الضوء، مثل: انحلال هاليدات الفضة، واختزال

أملاح الحديدك، إلخ.

زجاج photochromic glass verre (m) لوني ضوئي: زجاج photochromatique يصير معتماً عند تعريضه للضوء، ولكنه يستعيد شفافيته الأصلية بعد اختفاء الضوء.

photoconduction photoconduction (f) التوصيل الضوئي: توصيل الكهرباء بجسم جامد واقع تحت تأثير ضوء يقع فيما بين فوق البنفسجي وتحت الأحمر القريب.

photoconductive cell cellule (f) خلية توصيل ضوئي: photoconductrice خلية كهربائية ضوئية، تغير مقاومتها الكهربائية مع تغير شدة الضوء الساقط عليها.

photoconductive detector détecteur كاشف موصل photoconducteur (m) ضوئي: مكون كهربائي تزداد موصليته بازدياد الضوء الساقط عليه، يستخدم في الكواشف الضوئية عموماً، وفي أجهزة القياس الضوئية، وفي الصمامات التليفزيونية (الفيدوكون).

photoconductive effect effet (m) ظاهرة الموصلية photoconducteur الضوئية: خاصية ازدياد التوصيل الكهربائي لمادة شبه موصلة عند تعرضها للضوء.

photoconductive material matière مادة موصلة ضوئية: (f) photoconductive موصل رديء للكهرباء إلا أنه يصبح موصلًا جيدًا لها عند إضاءته بأشعة فوق بنفسجية أو تحت حمراء أو ضوئية مرئية. من هذه المواد: السيليوم الزجاجي (الابلوري)، وأكسيد الزنك، وكبريتيد الكاديوم وكبريتيد الرصاص، وبعض المركبات العضوية.

photoconductivity photoconductivité الموصلية (f); photoconductibilité (f) الضوئية: ظاهرة تتمثل في تحرير إلكترون أو إلكترونات نتيجة لامتناع طاقة ضوئية بواسطة الذرات أو الأيونات أو الجزيئات داخل جامد من الجوامد، وعندما تكون طاقة الإثارة عالية بدرجة كافية تصبح الإلكترونات قابلة للحركة في اتجاهات عشوائية. هذه الإلكترونات تتحرك تحت تأثير مجال كهربائي، ومن ثم تصبح المادة موصلة للكهرباء. والمواد ذات الموصلية الضوئية لها استخدامات عديدة، مثل: مقاييس التعريض الفوتوغرافية، ووسائل التحكم الإلكتروني في الصورة.

photoconductor photoconducteur (m) موصل ضوئي: مادة شبه موصلة للكهرباء

تتغير مقاومتها عند تعريضها للضوء أو لأي شكل آخر من أشكال الإشعاع الكهرومغناطيسي. ومن أمثلتها: السليتيوم، والسليكون، والجرمانيوم، وكبريتيد الكاديوم.

photocopying photocopiage (m) استنساخ ضوئي: إعادة إنتاج الصور باستخدام الضوء أو نوع معين من الأشعة في وجود مواد كيميائية لها حساسية خاصة لهذه الأشعة.

photodegradation photodégradation (f) انحلال ضوئي: انحلال مادة ما بفعل الضوء. وعلى سبيل المثال: تئيل بعض اللدائن لامتصاص الإشعاع عالي الطاقة الواقع في نطاق الأشعة البنفسجية من الطيف، فتتشتت إلكتروناتها وتزداد هائلتها، ويسبب ذلك تأكسداً وتفلجاً (انشقاقاً) وتفاعلات تدهور أخرى.

photo detector photodétecteur (m) كاشف ضوئي: كاشف يتأثر بالأشعة الضوئية، مثل الخلية الضوئية.

photodiode photodiode (f) ثنائي ضوئي: وسيلة ذات قطبين من مادة شبه موصلة تقوم بتحويل الضوء الساقط عليها إلى تيار كهربائي مناظر.

photodissociation photodissociation تفكك ضوئي: تفكك مركب كيميائي (f) إلى جزيئات أبسط، أو تفكك جزيء إلى ذراته بفعل أي من الأشعة فوق البنفسجية أو الأشعة المنظورة.

photoelasticity photoélasticité (f) المرونة الضوئية: إحدى الطرق التجريبية لتحليل الإجهادات. وفي هذه الطريقة يجري اختبار نماذج (للمنشآت الأصلية) تصنع من مادة شفافة لها خواص ضوئية وفيزيائية معينة، وتوضع في مسار أشعة من الضوء المستقطب. فإذا حمل النموذج بنفس كيفية تحميل المنشأ الأصلي تتولد صورة من الأشرطة الملونة، أو من اللونين الأبيض والأسود (على حسب المصدر الضوئي)، تسمى «الأهداب». ويمكن بواسطة هذه الأهداب ونظريات المرونة أو طرق عملية أخرى، تعيين مقادير واتجاهات الإجهادات الرئيسية لكل نقط النماذج، ثم يطبق مبدأ التماثل للحصول على الإجهادات المتولدة في المنشأ الأصلي ذاته.

photoelastic stress analysis تحليل الإجهادات بالمرونة الضوئية: analyse (f) des efforts photoélastiques وسيلة

لتوضيح أو بيان توزيع الإجهادات عن طريق إمرار ضوء مستقطب استقطاباً استوائياً خلال عينات من البلاستيك الشفاف موضوعة تحت أحمال تتناسب طردياً مع تلك المؤثرة على الجسم الحقيقي. عند النظر خلال العينات أو تصويرها بواسطة جهاز مستقطب يمكن رؤية حدود واتجاهات الإجهادات كمجموعة من الخطوط المضبة والمنعومة، إذ إن مناطق الإجهادات «تصبح» لها «خاصية» الانكسار المزدوج.

photoelectric effect effet (m) الظاهرة الكهرضوئية: ظاهرة *photoélectrique* ابتعاث الإلكترونات من الأجسام نتيجة لتعرضها للفعل الضوئي أو لاية موجات «قصيرة» من الإشعاعات الكهرومغناطيسية.

photoelectric emission photoémission (f) انبعاث كهرضوئي: ظاهرة انبعاث الإلكترونات من بعض المواد عند تعريضها لإشعاع له تردد مناسب.

photoelectric intrusion detector كاشف *avertisseur (m) photoélectrique* السطو الكهرضوئي: جهاز أو نظام إنذار كهرضوئي ضد السطو (السرقا)، وفيه يؤدي قطع حزمة الضوء الذي يحدثه مرور أحد الدخلاء (لص، مثلاً) إلى تخفيض أو قطع الإضاءة المسلطة على ترتيبة ضوئية، فتعمل بدورها على إغلاق وتشغيل دائرة الإنذار الكهربائي.

photoelectricity photoélectricité (f) الكهرياء الضوئية، الكهرضوئية: انبعاث شعنة كهربائية بواسطة إشعاع كهرومغناطيسي ساقط على مادة ما. وتشتمل على الابتعاث الضوئي والتأين الضوئي والتوصيل الضوئي.

photoelectric photometer مقياس *photomètre (m) photoélectrique* كهرضوئي: مقياس ضوئي إلكتروني تستخدم فيه خلية ضوئية أو ترانزستور ضوئي لقياس شدة الضوء الساطع على جسم ما.

photoelectric pickup pick-up (m) لاقط كهرضوئي: خرطوشة *photoélectrique* لاقط تتحول في داخلها الحركات الميكانيكية لإبرة التسجيل إلى إشارات كهربائية منظرية. ويجري هذا التحويل باستخدام الظاهرة الكهرضوئية.

photoelectric pyrometer pyromètre *pyromètre (m) photoélectrique* مقياس حرارة كهرضوئي: جهاز كهربائي يقيس درجات الحرارة العالية باستخدام ترتيبة كهرضوئية لقياس الطاقة الإشعاعية المنبعثة من الجسم الساخن البحاري قياس درجة حرارته.

photoelectric threshold seuil (m) مبدى الكهرضوئية، *photoélectrique* مشرف الكهرضوئية: أصغر كم من الطاقة يكفي لإطلاق إلكترون ضوئي.

photoelectromagnetic effect effet (m) الظاهرة الكهرومغناطيسية: ظاهرة تولد الفلظية في مادة شبه موصلة عندما توضع في مجال مغناطيسي ويضاء أحد سطوحها.

photoelectron photoélectron (m) إلكترون ضوئي، فوتو إلكترون: الإلكترون الذي ينبعث بفعل فوتون من الطاقة الضوئية.

photoengraving photogravure (f) حفر فوتوغرافي: طريقة عمل لوح طباعي محفور لطباعة الدرجات اللونية أو الأعمال المطبوعة على ألواح الزنك المحفور، وذلك باستخدام التصوير الفوتوغرافي. يكسى لوح طباعي معدني بمستحلب فوتوغرافي حساس، ويعرض للضوء بعد أن توضع عليه إيجابية حساسة. تظهر الصورة بإذابة أجزاء المستحلب التي تتعرض للضوء. بعد ذلك يحفر اللوح بالأحماض.

photoflash lamp lampe-éclair (f); lampe-flash (f) مصباح تصوير ومضي: مصباح يتألف من غلاف رجائي مكوّن من الداخل بوريقا من الألومنيوم موضوعة في حيز من الأكسجين، وبمجرد إشعال البوريقا باستخدام بطارية جافة، ذات للظية منخفضة ملحقة بالمصباح، فإنه يعطي ضوءاً ومضياً قوياً له مميزات معينة.

photoflood lamp lampe (f) survoltée مصباح تصوير خامر الضوء: مصباح توهجي يستخدم في عمليات التصوير الفوتوغرافي، وله فتيلة ذات درجة حرارة عالية تجعله يعطي إنارة قوية ودرجة حرارة مرتفعة خلال عمر قصير.

photogeology photogéologie (f) الجيولوجيا التصويرية: دراسة الجيولوجيا عن طريق استخدام الصور الفوتوغرافية وغيرها، المأخوذة منها سواء بالطائرة أو بطرق أخرى.

photogrammetry photogrammétrie (f) المساحة التصويرية، التصوير المساحي: رسم الخرائط المساحية وعمل القياسات من الصور الفوتوغرافية. في «المساحة التصويرية الأرضية» تلتقط الصور وآلة التصوير مثبتة على حاملها وموضوعة على الأرض في نقطة إحداثياتها معلومة. وفي «المساحة التصويرية الجوية» تلتقط الصور وآلة التصوير معلقة بأسفل طائرة أو بالون أو هليكوبتر في الجو. يستخدم القياس من الصور في الأعمال المدنية، مثل حصر أنواع المحاصيل الزراعية، ودراسة مواقع السدود والخزانات، وتهذيب الأنهار، وتخطيط المدن والقرى، وتحسين وتطوير الموانئ، وتنظيم حركة المرور، إلخ.

photograph (photo) photo (f) صورة فوتوغرافية: صورة يتم إنتاجها بالتصوير الفوتوغرافي باستخدام الضوء ومواد حساسة للضوء.

photographic developer révélateur مظهر فوتوغرافي: *(m) photographique* مركّب عضوي سهل التأكسد مثل الكاتيكول أو الميتول، وهو يساعد على إظهار الصورة الفوتوغرافية باختزال أملاح الفضة، السابق تعرضها للضوء، إلى فلز الفضة.

photographic emulsion émulsion (f) مستحلب فوتوغرافي: *photographique* معلق من مادة حساسة للضوء (مثل هاليدات الفضة في جيلاتين) مرسّب على مادة حاملة كالزجاج أو البلاستيك.

photographic exposure exposition (f) توضع فوتوغرافي: *photographique* الفيس الضوئي الذي تتعرض له وحدة المساحات للفيلم الفوتوغرافي.

photographic intensification توضيح *intensification (f) photographique* الصورة الفوتوغرافية: زيادة كثافة الصورة الفوتوغرافية أو درجة تباينها، أو كليهما، بمعالجة الفيلم بعد ظهوره بمادة كيميائية.

photographic intensifier renforteur موضح فوتوغرافي: *(m) photographique* مادة تساعد على زيادة وضوح الصورة، مثل: كلوريد الزئبق.

photographic paper papier (m) ورق فوتوغرافي: ورق *photographique* مغلى بمادة حساسة للضوء كأملاح الفضة أو أملاح الهيدروسيانيد.

photographic processing traitement
(m) photographique عملية تصويرية

عملية فوتوغرافية: إنتاج صورة على مادة ما باستخدام الضوء أو أية طاقة إشعاعية أخرى، بالتأثير على مادة كيميائية حساسة لهذه الطاقة.

photographic reduction réduction (f)
photographique إضمار الصورة

الفوتوغرافية: خفض كثافة الصورة الفوتوغرافية أو درجة تباينها، أو كليهما، بمعالجة الفيلم بعد تحميضه بمادة كيميائية.

photographic spectrophotometer
spectrophotomètre (m) photographique

مطياف فوتومتري مُصوّر، إسبكتروفوتومتر فوتوغرافي: في البصريات، مطياف فوتومتري استبدل فيه بالفوتومتر أداة تصوير فوتوغرافي.

photography photographie (f) تصوير

فوتوغرافي: تصوير ضوئي: إعداد صورة مستديرة للأشياء باستقبال الضوء منها أو المنعكس عنها على مادة معينة حساسة للضوء ثم معالجة هذه المادة كيميائياً.

photogravure photogravure (f): حفر ضوئي، طباعة بالحفر

الضوئي: ١- الحفر باستخدام التصوير الضوئي (الفوتوغرافي). ٢- الطباعة من سطح غائر (روتوغرافير). ٣- إعداد سطح طباعي غائر بالتصوير الضوئي، أو مجموعة العملية الطباعية اللازمة لإنتاج سطح طباعي غائر، بدءاً بالتصوير وانتهاء بعملية الطبع.

photogravure ink encre (f) pour taille-douce

حبر طباعة من سطح غائر: حبر طباعة مركز للطحع من سطح نحاسي غائر. يستخدم لطبع الصور، وبطاقات النهائي، ولوحات الكتب الفخرة، وغير ذلك من أعمال فنية خاصة.

photo-grids photo-grilles (fpl)

الشبكات الفوتوغرافية: إحدى الطرق التجريبية لتحليل الإجهادات لمُتَشَا ما، وتنسب على فكرة رسم شبكة ذات خطوط متقاطعة على سطح المنشأ، وقياس المسافات بين الخطوط قبل التحميل وبعده. وللحصول على نتائج دقيقة يلزم أن تكون المسافة بين الخطوط المتقاطعة صغيرة جداً، لذلك تُوقَّع تلك الخطوط (الشبكات) فوتوغرافياً، وتقاس المسافات بين الخطوط بالتكبير الفوتوغرافي.

photoionization photoionisation (f)

التأين الفوتوني: تأين ينتج بفعل فوتونات ضوئية أو مينية أو جامية.

photoisomerie change changement
(m) photoisomérisation

تغير إيسوميري ضوئي: تحول إيسومر إلى آخر بواسطة الضوء، مثل: تحول حمض الفيوماريك إلى حمض الماليك.

photoluminescence
photoluminescence (f) إشعاع مرئي أو فوق بنفسجي ينبعث من مواد متفسفة عند تشعيعها بواسطة أشعة كهرومغناطيسية ذوات أطوال موجية أقصر. وعندما يتخلف الإشعاع المنبعث جزءاً من الثانية بعد عمليات الإثارة يطلق عليه أس «التلفور» تميزاً له من الإشعاع الذي يتخلف انبعاثه زمناً أطول (يتراوح من عدة دقائق إلى بضعة أيام) وهو ما يسمى «التفسفر».

photolysis photolyse (f) تحلل ضوئي: تفكك أو فعل كيميائي يحدث في المحاليل بتأثير الضوء.

photomeson photomésion (m) فوتوميون: ميزون ينتج عن تفاعل بين فوتون ونواة ذرية.

photometer photomètre (m) مقياس الضوء، فوتومتر: وسيلة تستخدم في القياسات الضوئية. توجد أنواع عديدة من مقياس الضوء، منها أنواع تستخدم لقياس كثافة الدفق (الفيض) الضوئي وقياس قوة الإضاءة، وأنواع أخرى مصممة لدراسة توزيع شدة الإضاءة في اتجاهات مختلفة.

photometry photométrie (f) قياس الضوء، الفوتومتريّة: حساب وقياس الكميات التي تصف الضوء أو ترتبط به. من أمثال هذه الكميات: شدة الضوء، والتدفق الضوئي، وكثافة التدفق، وتوزيع الضوء، واللون، وعامل الامتصاص، والتوزيع الطيفي، وانعكاس الضوء أو نفاذه، وما إلى ذلك.

photomicrography photomicrographie
(f) تصوير فوتوغرافي دقيق: تصوير الأجسام بواسطة المجهر، ويتكوّن الجهاز المستخدم لهذا الغرض من مصدر ضوئي ومجهر وآلة تصوير مثبتة معاً.

photomissive cell cellule (f) خلية مُصدّرة للضوء: خلية photoémisive ضوئية تحتوي على جزء داخلي يصدر منه الإلكترونات، ويتغير معدل إصدار الإلكترونات مع تغير شدة الضوء الساقط على هذا الجزء.

photomissive detector détecteur (m)
à photoémission مكشاف الانبعاث الكهرضوئي: جهاز يستخدم للكشف عن الطاقة المشعة (أو قياسها) بواسطة انبعاث الإلكترونات من السطح، وبالذات الكاثود الضوئي.

photomissive effect effet (m) ظاهرة الانبعاث الكهرضوئي: انبعاث الإلكترونات من مادة ما نتيجة لتعرضها لإشعاع ساقط عليها، وهي عملية تسمى عادة «الظاهرة الكهرضوئية».

photomultiplier photomultiplicateur (m) مضاعف ضوئي: خلية كهروضوئية بها عدد من الأنودات تعمل على تضخيم التيار الإلكتروني عن طريق انبعاث إلكترونات ثانوية منها.

photon photon (m) فوتون، كم الضوء: جسيم لا كتلة له، وهو كمّ المجال الكهرمغناطيسي، يتنقل طاقة وكمية حركة وكمية حركة زاوية.

photonegative photonégatif كهرضوئي سالب: صفة لتناقص الموصلية الكهربائية بزيادة شدة الإشعاع الساقط أو المؤثر.

photoneutron photoneutron (m) فوتونيوترون، نيوترون ضوئي: نيوترون يتطلق من النواة بفعل فوتون.

photoneutron reaction réaction (f) تفاعل نووي ضوئي: تفاعل photonucléaire نووي مستحث بواسطة فوتون.

photophoresis photophorèse (f) هجرة بالضوء، رحلان ضوئي: ظاهرة تراح فيها الجسيمات الدقيقة المعلقة في غاز أو الساقطة في الفضاء عندما تتعرض لحزمة قوية من الضوء.

photopic vision vision (f) photopique رؤية الألوان: الرؤية التي تتم بواسطة المخاريط (نوع من الخلايا الحساسة للضوء بصفة عامة، وللألوان بصفة خاصة) الموزعة في شبكية العين.

photopolymer photopolymère (m) بوليمر ضوئي: مصطلح شائع للدلالة على مواد عضوية تتحد جزيئاتها عند تعريضها للضوء مكونة وحدات كبيرة غير قابلة للذوبان.

photopolymerization
photopolymérisation (f) تبلّمر ضوئي: تكون بوليمر بتأثير الضوء.

photopositive photopositif كَهْرَضَوْنِي

موجب: صفة لتزايد الموصلية الكهروضوئية بزيادة شدة الإشعاع الساقط أو المؤثر.

photoproduct photoproduit (m) نَاتِج

ضوئي: المادة التي تنتج من تفاعل كيميائي في وجود الضوء.

photoproton photoproton (m) بروتون

ضوئي، فوتوبروتون: بروتون ينبعث من النواة نتيجة لتفاعل نووي ضوئي.

photoresistor photorésistance (f) مُقاوم ضوئي

تغير المقاومة الكهربائية لمادة ما تحت تأثير الضوء. وعادة تقل المقاومة مع زيادة شدة الإضاءة. وعلى سبيل المثال، فإن خلية كبريتيد الكاديوم أحد تطبيقات هذه الظاهرة، وتستخدم في بعض مقاييس زمن التعريض الكهروضوئية.

photorelay photorelais (m) مرحل ضوئي

ضوئي: مرحل كهربائي ضوئي يستخدم فيه صمام ضوئي كوسيلة حساسة للضوء.

photorestitution photo-restauration (f) شفاء ضوئي

تخليص المواد البيولوجية من آثار تعرضها للضوء فوق البنفسجي، وذلك بتشيعها بضوء ذي موجة أطول.

photosensitive photosensible حساس للضوء

وصف لكل ما تتضح أو تتكون فيه الظاهرة الكهروضوئية.

photosensitive glass verre (m) زجاج حساس للضوء

زجاج يحتوي على مكونات تجعل لونه يتغير عند تعرضه للضوء.

photosensitive plastics matières plastiques (fpl) photosensibles لدائن حساسة للضوء

لدائن (مواد بلاستيكية) مبلعمة تصبح غير قابلة للذوبان، أو ذات موصلية كهربائية، أو تغير لونها، عند تعرضها للضوء.

photosensitivity photosensibilité (f) الحساسية للضوء

قابلية المادة للتفاعل بتأثير الطاقة الضوئية.

photosensitization photosensibilisation (f) التنشيط الضوئي

إضافة مادة حساسة للضوء إلى وسط لتنشيط التفاعل الكيميائي.

photosensitizer photosensibilisateur (m) مُزِد الحساسية الضوئية

مُزِد الحساسية الضوئية، مُرْهَف ضوئي: نوع من الأصباغ يضاف إلى ألواح التصوير لزيادة حساسيتها للألوان، مثل: صبغ الأيوسين (أصفر - أخضر)، وبروتالي

الأكريدين (برتقالي).

photosphere photosphère (f) كُرَة

الضوء: طبقة من الغاز تحيط بالشمس تتراوح ثخانتها بين ١٢٥ و ١٩٠ كيلومتراً، وتظهر لنا على أنها سطح الشمس الظاهري، وهي تُصدر معظم ضوء الشمس.

photostability photostabilité (f) الثبات الضوئي

عدم تأثر المادة بالضوء.

photostat photostat (m); photo-copie (f) فوتوستات

نسخة فوتوغرافية يُحصل عليها بسرعة على هيئة طبعة إيجابية أو سلبية بواسطة مكينة استنساخ فوتوغرافية.

photosynthesis photosynthèse (f) تخليق ضوئي

١- تخليق الكربوهيدرات في النبات من ثاني أكسيد كربون الجو والماء بتأثير الضوء في وجود الكلوروفيل.
٢- تخليق المواد الكيميائية بواسطة الضوء.

phototopography phototopographie (f) الطبوغرافيا التصويرية

فرع من علم الطبوغرافيا يختص بتعيين أبعاد جسم ما من صور له أحادية أو مجتمعة.

phototransistor transistor (m) à effet photoélectrique ترانزستور ضوئي

نوع من الترانزستورات تتولد فيه حاملات الشحنة الحرة نتيجة لامتنصاص الضوء.

phototropy phototropisme (m) الانتحاء الضوئي

تغير أيسومري عكوس يحدث في جامد (مادة جامدة)، ويمكن إرجاعه إلى تأثير الطاقة الضوئية، و يكون هذا التغير مصحوباً بتغير اللون.

phototube (photoelectric tube) tube (m) photoélectronique أنبوب ضوئي

صمام ضوئي: صمام إلكتروني يحوي كاثوداً ضوئياً يصدر إلكترونات عندما يتعرض للضوء أو لإشعاع كهرومغناطيسي آخر.

photovoltaic cell cellule (f) خلية

١- خلية photovoltaïque فلطائية ضوئية: تولد فيها قوة دافعة كهربائية إلكترونات تتولد في الطبقة الحدية للإلكترودما المركب بتعريضها للضوء الضوئية.

photovoltaic effect effet (m) الظاهرة الفلطاائية الضوئية

ظاهرة photovoltaïque فيها تتولد قوة دافعة كهربائية نتيجة لسقوط إشعاع كهرومغناطيسي بصفة عامة أو ضوء بصفة خاصة على وصلة بين مادتين مختلفتين في

النوع.

phreatic cycle cycle (m) phréatique الدَّوْرَة الجَوفِيَّة

الفترة الزمنية المنقضية ما بين ارتفاع منسوب المياه الأرضية ثم انخفاضه التالي. وقد تكون الدورة يوماً واحداً أو تصل إلى آماد بعيدة.

phreatic divide ligne (f) de partage فاصل جوفي

فاصل في باطن الأرض يحدد مناطق الماء الجوفي التي تسهم في تغذية كل مجموعة من المجاري المائية السطحية.

phreatic explosion explosion (f) انفجار جوفي

انفجار بركاني phréatique ينتج عنه تصاعد غازات معظمها بخار ماء مستمد من مصادر أخرى غير البركان نفسه كبحيرات الفوهات والمياه الأرضية والبحر.

phreatic fluctuations oscillations (fpl) phréatiques ترواحات المياه الجوفية

تذبذبات منسوب المياه الجوفية وفقاً لحالة السحب أو الشحن في منطقة التشبع.

phreatic low niveau (m) minimum de la nappe phréatique أدنى منسوب لسطح

الماء الجوفي: مصطلح يشير إلى أقل ارتفاع يصل إليه سطح الماء الجوفي في أثناء دورة ترواح المناسيب.

phreatic water eau (f) phréatique المياه الجوفية

المياه الجوفية الحرة: مياه في باطن الأرض ذات سطح حر، يتميز لها من المياه الارتوازية المحصورة بين طبقتين غير منفذتين.

pH scale échelle (f) pH مقياس الرقم الهيدروجيني

مقياس عددي من صفر إلى ١٤، يستخدم للتعبير عن الحمضية أو القلوية النسبية للمحاليل. وتُعبّر القيمة الفعلية للأس الهيدروجيني لمحللول ما بتقدير تركيز أيونات الهيدروجين في محللول يكون المذيب فيه هو الماء. وعلى هذا المقياس، يدل العدد ٧ على حالة التعادل، أما الأعداد التي تزيد على ٧ فتدل على القلوية، والأعداد التي تقل عن ٧ فتدل على الحمضية.

phthalate phtalate (m) فثالات: ملح حمض الفثاليك.

phthalate buffer tampon (m) phtalique داري فثالاتي

منظم فثالاتي: محلول مرجعي للرقم الهيدروجيني يستعمل في المعامل (للخبرات)، ويحضر من ثنائي فثالات البوتاسيوم $KHC_8H_4O_4$.

phthalate ester ester (m) phtalique

إستر الفثالات: أي واحد من مجموعة مُلَكَّنَات اللدائن. المحضرة بالفعل المباشر للكحول على الفثاليك اللامائي (أنهيدريد الفثاليك). يتميز بباته الجيد وخواصه العامة المعتدلة.

phthalic acid acide (m) phtalique

حمضُ الفثاليك: $C_6H_4(CO_2H)_2$. حمض ثنائي القاعدة، وزنه الجزيئي 166,14، وتراوح نقطة انصهاره بين 210 و 211°م. يستعمل على نطاق واسع في العمليات الكيميائية.

phthalic anhydride anhydride (m)

أنهيدريد الفثاليك، فثاليك لامائي: *phthalique* $C_6H_4(CO)_2O$. بلورات بيضاء تنصهر عند 131°م، وتسامى عند تسخينها، وهي شبيحة الفوبان في الماء الساخن وفي الإثير، وتذوب في الكحول. يستعمل في صنع الأصباغ والراتينجات واللدائن وطارادات الحشرات.

phthalimide phthalimide (m)

فثاليميد: $C_8H_5O_2N$. مادة بلورية لا لون لها، تنصهر عند 228°م وتسامى، وتحمض بتفاعل الأمونيا مع حمض الفثاليك. تستعمل في التخليق الكيميائي.

phthalocyanines phthalocyanines (fpl)

فثالوسيانينات: مجموعة من المركبات الملونة تحتوي جزئياتها على أربع حلقات من الأيسواندول مرتبطة بذرة فلز مركزية كالنحاس أو الحديد.

physical chemistry chimie (f) الكيمياء

الفيزيائية: *physique; physico-chimie (f)* علم يدرس الخواص الفيزيائية للمواد والقوانين التي تحكم تفاعلاتها المختلفة.

physical geology géologie (f) physique

الجيولوجيا الطبيعية، الجيولوجيا الفيزيائية: علم يبحث في تأثير العوامل الطبيعية كالماء والهواء والحرارة في مادة الأرض.

physical medicine médecine (f)

الطب الفيزيائي: فرع من الطب *physique* يعني بتطبيق الطرق الفيزيائية للكشف عن الأمراض أو لعلاجها. مثل تأهيل المرضى بالأطراف الاصطناعية أو باستخدام الإشعاعات المختلفة.

physical metallurgy métallurgie (f)

الميتالورجيا الفيزيائية: فرع من *physique* الميتالورجيا (هندسة الفلزات) يتناول دراسة العلاقة بين البنية البلورية والشابكية

والخواص الفيزيائية للفلزات والسبائك، وكذلك دراسة أساليب تشكيل الفلزات والسبائك وتأثيرها على تلك الخواص.

physical optics optique (f) physique

البصريات الفيزيائية: فرع من علم البصريات يعني بدراسة الظواهر البصرية بتطبيق النظرية الموجية للضوء.

physical properties propriétés (fpl)

الخواص الفيزيائية: الخواص التي *physiques* لا يحدث عند تغيرها تغير كيميائي، مثل الانصهار والتبخر والمقاومة الميكانيكية والمقاومة الكهربائية.

physical yield limit débit (m) de

حد السحب *soufflage maximum possible* الطبيعي: في الهيدرولوجيا أقصى معدل للسحب من خزان جوفي يمكن أن يستمر لفترة دون النظر إلى تكاليف إعادة الشحن.

physico-chemical treatment

معالجة *traitement (m) physico-chimique* فيزيوكيميائية: معالجة مياه الصرف الصحي باستعمال مواد كيميائية للترويب والتعويم، وأكسدة المواد العضوية الذائبة بالكlor أو الأوزون، واستخدام الطبقات المازة من الكربون المنشط.

physics physique (f) الفيزياء، الفيزيقا

علم يبحث في ماهية الأشياء الطبيعية والتعرف عليها. وهو يعني بالمواد والطاقة. كانت الفيزياء حتى عصر النهضة والثورة العلمية تعتبر فرعاً من الفلسفة. وارتبطت منذ عهد جاليليو، بعد جهود هيجز ونيوتن، بالوصف الرياضي للطبيعة. وجمعت الفيزياء التقليدية تحت لوانها للزبد من الظواهر السائدة حتى القرن التاسع عشر، حيث بدأ أن بعض هذه الظواهر (مثل إشعاع الجسم الأسود، والتأثير الكهرضوئي) تتحدى النظريات المتوفرة، إلى أن نشأت مفاهيم جديدة لدى بلانك وأينشتين استلزمت صياغة أخرى للمبادئ الأساسية في العلوم الفيزيائية. وتقسّم الفيزياء حالياً إلى عدد من التخصصات، منها: الكهرباء، والمغناطيسية، والفيزياء النووية، والبصريات، والصوتيات، والديناميكا الحرارية، وفيزياء الكم، والميكانيكا، إلخ.

physiological acoustics acoustique

السممات الفسيولوجية: *(f) physiologique* فرع من علم الصوت يعني بدراسة مصادر الصوت في الكائنات الحية وبالكشف عنها.

physiotherapy physiothérapie (f) علاج

طبيعي، علاج فيزيائي: نظام للعلاج الطبيعي للأمراض أو الإعاقات، وتستخدم فيه بعض الأساليب العلمية كالحفز بالكهرباء، وتحريك العضلات، وتمارين التوازن، والرجرجة اليدوية لجندل الصدر، والحرارة والإشعاع قصير المدى أو فوق البنفسجي. من بين أهداف العلاج بهذه الأساليب إعادة التأهيل بعد عمليات الجراحة والكسور والصددمات والأمراض العصبية، ومعالجة الرقة والتزلات الشعية.

phytochemistry phytochimie (f)

الكيمياء النباتية: العلم الذي يختص بدراسة كيمياء المواد النباتية.

phytol phytol (m) C₂₀H₃₉OH

فيتول: كحول غير مشبع يشتق من الكلوروفيل، ويوجد على هيئة زيت لا لون له.

phytometer phytomètre (m) مقياس

التتح: جهاز قياس يستخدم في المعامل (المختبرات) لنعين كمية مياه التتح عند زرع عينة من النبات في تربة معينة داخل إناء رجاجي محكم.

PIA see peripheral interface**adapter****piano piano (m) بيانو: آلة نقر وترية تحتوي**

على لوحة مفاتيح. تكون الأوتار مشدودة على لوح صوتي خشبي خاص يساعد على انبعاث الصوت في الهواء. يصدر الصوت من هذه الأوتار بواسطة مطارق تشغل من لوحة المفاتيح.

piano wire (music wire) fil (m) à piano

سلك بيانو، سلك موسيقي: سلك عالي الكربون، مسحوب بقوة شديدة وملمع، وله مقاومة شد عالية وبمقاسات أقل من 1,5 مم.

pick fil (m) de trame قِطْلَة لحمية: فتلة واحدة

من الخيوط العرضية الموجودة بالاقمشة.

pickax pic (m); pioche (m) de terrassier

بَلْعَةُ نَقْر: أداة يدوية من الحديد أو الفولاذ (الصلب)، مركبة في مقبض خشبي، تستخدم في تفتيت التربة وتكسير الأحجار.

picker chasseur (m) لَطَّاشَة: في الصناعات

النسيجية، قطعة من الجلد أو البلاستيك أو مادة أخرى مناسبة مثبتة في ذراع القذف بالنول، وتتحكم في قذف المكوك من جانب إلى آخر.

pickeringite pickeringite (f) بيكرنجيت: معدن

عديم اللون، لَو أصفَر إلى أحمر،

يتركب من كبريتات المغنسيوم والالومنيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يظهر على شكل كتل ليفية.

pick hammer marteau (m) à piche

منقّرة، مطرقة تُقر: مطرقة ذات رأس مدبب من إحدى جهتيها وسطح مبسط من الجهة الأخرى، تستخدم لنقر أسطح المشغولات.

pickling-up mise (f) au travail التلقاط:

١- أقل تيار، أو قطعية، أو قدرة أو أية قيمة أخرى يقوم عندها المرّحل بأداء وظيفته التي صُمم من أجلها. ٢- تداخل من دائرة أو جهاز قريب.

pickle brittleness (f) fragilité (f) par le décapage نَسَاقَةُ التَّخْلِيل: في هندسة

الفلزات، انخفاض في المطيلية ناتج عن امتصاص غاز الهيدروجين في أثناء عمليات تخليل المنتجات المعدنية.

pickling décapage (m) في هندسة

الفلزات، عملية كيميائية لإزالة القشور، مثل الأكاسيد والصدأ والمواد الغريبة الأخرى، من على سطح الفلز (المعدن)، وذلك بغمره في حمّام (مقّطس) تخليل به محلول كيميائي مناسب يتفاعل مع هذه القشور دون أن يتفاعل مع الفلز ذاته. ويتبع التخليل بعملية غسل.

pickling bath bain (m) de décapage

حمّامُ تَخْلِيل، مقّطسُ تخليل: في هندسة الفلزات، حوض أو وعاء يحتوي على محلول كيميائي مناسب يتفاعل مع القشور المتكوّنة على سطح الفلز (المعدن)، دون أن يتفاعل مع الفلز ذاته. تنفّس فيه المشغولات لإزالة هذه القشور، ثم تغسل بعد إخراجها من الحمّام (المقّطس) لإزالة بقايا المحلول الكيميائي وتجفيف.

pickling inhibitor inhibiteur (m) de décapage مَبْطِطُ التَّخْلِيل: في هندسة

الفلزات، مادة تضاف إلى حمّام (مقّطس) التخليل للحد من تأثير المكوّن الحمضي على الفلز، وذلك بدون التأثير على فعل الحمض في القشور.

pickling plant installation (f) de

وَحْدَةُ تَخْلِيل: ورشة أو عتبر **décapage** يشتمل عادة على المعدات والآلات اللازمة لتداول المشغولات وتخليها، ثم غسلها لإزالة بقايا المحلول الكيميائي من على أسطحها، وتجفيفها بعد ذلك.

pick-off déchargeur (m) لاقطة: في

المكابس، ترتيبية أوتوماتية لالتقاط وإزالة جزء أو شغلة بعد نزاعها من حُدّة المكبس.

pick-up ramassage (m) ; rapt (m)

النقاط: تفاعل نووي يستولي فيه الجسم المنقذ على أحد نكليونات الهدف فيجعلها جزءاً غير منفصل منه.

pick-up encrassement (m) حالقات:

١- في اللحام بالصهر، خاصية مساعد الصهر التي تسبب في التصاق بعضه بالطرف المسخن من سبيخ الإضافة. ٢- في اللحام بالمقاومة الكهربائية، جسيمات سطح الشغلة التي تلتصق بسطح الإلكترود، أو العكس.

pickup pick-up (m) لاقط: جهاز يقوم

بتحويل صوت أو منظر، أو أي نوع آخر من الكميات المقاسة، إلى إشارات كهربائية، كما في الميكروفون أو الفونوغراف.

pickup arm bras (m) de pick-up ذراع

اللاقط: في التسجيلات الميكانيكية، مجموعة تحتوي على ذراع اهتزاز، ومحاور ارتكار، وأثقال مضادة، إلخ، وتصمم للإمساك باللاقط مع إعطائه حرية الحركة عبر قرص (أسطوانة).

pickup-arm resonance résonance (f) de bras de pick-up رنين ذراع اللاقط:

رنين يحدث في داخل تركيبة ذراع اللاقط، نتيجة تبادل الفعل بين كل من كتلة ذراع اللاقط وجسوه (تماسكه) حينما تتعرض إلى اهتزاز من إبرة تسجيل اللاقط.

pick-up attachment dispositif (m) de ramassage جهاز اللّقط: في الهندسة

الزراعية، جهاز إضافي يستخدم في الحصادات الميكانيكية الجامعة، يركب أمام وحدة النقل التي تقوم برفع المحصول إلى جهاز الدّراس، وظيفته لقط كميات المحصول السابق حصده وتغذية وحدة النقل بها.

pick-up baler ramasseuse-presse (f)

آلة تَبْيِيل لاقطة: في الهندسة الزراعية، آلة تبيل متحركة، مزودة بجهاز لقط، تمر في الحقل فتلقظ كميات القش أو الدريس، أو محاصيل العلف الخضراء، أو غيرها، وتحويلها إلى بالات مربوطة. وقد تزود بترتية لقذف البالات إلى وسائل النقل (كالمقطورات أو سيارات الشحن مثلاً).

pickup cartridge tête (f) de pick-up

خُرطوشة اللاقط: الجزء القابل للحركة من اللاقط، والذي يحتوي على محور الطاقة

الكهرميكانيكي وإبرة استعادة التسجيل.

pickup coil bobine (f) réceptrice ملفّ لاقط: جهاز استشعار كهربائي في نظام إشعال إلكتروني، ويستجيب لتغير سرعة المحرك.

pickup head tête (f) de pick-up رأس

اللاقط: الجزء من اللاقط الذي يحتوي على محور الطاقة، ويوجد عند الطرف الحر للذراع اللاقط.

pickup tracking force force (f)

قوة تتبع اللاقط: **d'application de pick-up** قوة رأسية (ثقل رأسي) تسلط على إبرة التسجيل للحصول على أكبر تأثير لتضمين الحز المسجل. يجب أن تكون القوة مصممة بحيث لا يحدث بلى مفرط أو احتكاك زائد لإبرة التسجيل.

pick-up truck pick-up (m) شاحنة

صغيرة، سيارة «بك - أب»: سيارة نقل صغيرة تستخدم لنقل الأحمال الخفيفة (في حدود نصف الطن).

pick-up weir barrage (m) de dérivation

هَدار مُنظَّم: هدار تحويل يتم بناؤه خلف السد، ويعتبر جزءاً مكملًا للمنشأ.

pico- pico- بيكو: سابقة تعني ١٠^{-١٢}.

picoline picoline (f) يكلون: أحد

أيسومرات ميثيل البيريدين الثلاثة الموجودة في قطران الفحم. والصيغة العامة لهذه المركبات: C₆H₇N.

picolinic acid acide (m) picolinique

حمض الهكولينيك: C₅H₄NCOOH. مركّب بلوري لا لون له، ينصهر عند ١٣٦°م، ويلوب في الماء، وهو حمض بيريدين كربوكسيليك.

picotite picotite (f) بيكوتيت: معدن لونه

بنّي مصفر داكن أو بنّي مخضر، و هو ضروب من الهيرسينيت يحتوي على الكروم.

picots picots (mpl) أسنان الفأر: في

الصناعات النسيجية، مصطلح يطلق على الغراوي الصغيرة التي تبرز على جوانب الشرائط والأقمشة ذوات العروض الضيقة بغرض إيجاد تأثيرات زخرفية.

picral picral (m) بكركال: محلول كحولي

من حمض البكريك، يستعمل في نمش (تنميش) السبالك الحديدية.

picramic acid acide (m) picramique

حمض الهكراميك: C₆H₅O₅N₃. مركب

بلوري لا لون له، ينصهر عند ١٦٨ م°، ولا يذوب في الماء.

picric acid (m) **picrique** حمض الهكريك: $C_6H_2(NO_2)_3OH$. بلورات صفراء شديدة الاكسدة، متفجرة وسامة وذات مذاق مر. تذوب في كل من الماء والكحول والكلوروفورم والياتر، وتنصهر عند ١٢٢ م°. يستعمل الحمض في المتفجرات وفي صنع الاصباغ والثقاب والبطاريات، وفي تنميش النحاس.

picromerite **picromerite** (f) **بيكروميريت**: بيكروميريت معدن عديم اللون، يتركب من كبريتات البوتاسيوم والمغنسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل، ويظهر على هيئة قشور متبلورة.

Pictet method **méthode** (f) **de Pictet** طريقة بيكتيه: طريقة لإسالة الغازات باستخدام الضغط والتمدد على التعاقب.

picture black **niveau** (m) **du noir le plus profond** أسود الصورة: في التلفزيون، منسوب (أو تردد) إشارة الرؤية المناظر لأدكن جزء من أجزاء الصورة التلفزيونية المراد إرسالها.

picture book **livre** (m) **d'images** كتاب مصور: كتاب يحتوي على مجموعة من الصور، وخاصة كتب الأطفال الفنية بالصور المرافقة للنص، والتي قد تتفوق من حيث الأهمية والتشويق على النص ذاته.

picture carrier **porteuse** (f) **vidéo** حاملة الصورة: في نظم الإرسال التلفزيوني، موجة حاملة مضمنة إشارة الرؤية.

picture element **élément** (m) **d'image** عنصر الصورة: أصغر جزء يمكن أن تقسم أو تحلل إليه صورة تلفزيونية أو صورة مرسله بالتلفاز في عملية المسح. وهو مربع طول ضلعه يساوي المسافة بين خطين متتاليين من خطوط المسح.

picture frequency **fréquence** (f) **d'image** تردد الصورة: تردد الإطار في الصور التلفزيونية، أي عدد الصور الكاملة المسوحة في الثانية.

picture modulation **percentage** **pourcentage** (m) **de modulation d'image** نسبة تضمين الصورة: في الإرسال التلفزيوني، هي النسبة المئوية للفرق بين اتساع الموجة في أي لحظة واتساعها عند منسوب السواد إلى

الفرق بين اتساع الموجة عند منسوب السواد ومنسوب البياض، باعتبار نسبة تضمين الصورة عند مستوى السواد تساوي الصفر، وعند مستوى البياض تساوي ١٠٠ %.

picture monitor **moniteur** (m) **d'image** مراقب الصورة: شاشة عرض مع الأجهزة المصاحبة، تستخدم في محطة إرسال تلفزيونية لملاحظة الجودة الفنية للصور التلفزيونية التي يحتويها برنامج مذاع على الهواء.

picture processing **image** **processing** **traitement** (m) **d'images** تشفير الصور: في الحاسبات، معالجة البيانات المكونة لصورة ما بفرض تحسينها أو إرسالها أو استخراج معلومات محددة منها.

picture signal **signal** (m) **d'image** إشارة الصورة: الإشارة الناتجة عن عملية مسح الصورة التلفزيونية أو التلفزيونية.

picture tube **(kinescope)** **tube** (m) **cathodique de télévision; cinéscope** (m) أنبوب الصورة: كاثيسكوب: أنبوب الأشعة الكاثودية الذي تعرض عليه الصور التلفزيونية.

picture white **blanc** (m) **d'image** أبيض الصورة: منسوب (أو تردد) إشارة الرؤية المناظر لسطح جزء من أجزاء الصورة التلفزيونية المراد إرسالها.

pie paté (m) صف مغلط: في الطباخة، صف (جمع) رديء من حروف غير متماثلة، كان تكون مختلفة في أشكالها، ومقاساتها، وقديمة وجديدة، إلى غير ذلك من الاختلافات.

piece goods **merchandises** (fpl) **à la pièce** سلع بالتجزئة: السلع التي تباع بالقطعة أو بوحدة معينة.

piecemeal **pièce à pièce** قطعة قطعة: وصف لما يكون على أجزاء متفرقة، كإحجاز عمل على فترات متفرقة. المصطلح الإنجليزي يعني أيضاً «تدرجياً» و «إرباً إرباً».

piece of work **(workpiece)** **pièce** (f) **à usiner** قطعة تشغيل، مشغولة، شغلة: أية قطعة من مادة يراد إجراء، أو يجرى عليها فعلاً، أو تم إجراء عملية تشغيل عليها.

piementite **piémontite** (f) **بيمونثيت**: معدن لونه بني محمر أو أسود محمر، وهو نوع من الأيذوت، ويتركب من سليكات الكالسيوم والألومنيوم والمنجنيز والحديد القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

pier jetée (f); **apportement** (m) رصيف بحري: رصيف (جدار) من الحجارة أو الخرسانة أو الخشب أو الفولاذ الخاص، عرضه ضئيل بالنسبة إلى طوله، ويمتد مسافة طويلة داخل المجرى الملاحي لترسو السفن على جانبيه، وقد يستخدم حاجزاً للأمواج.

pier pile (f); **pillar** (m) دعامة وسطى، بَعْلَة: في الجسور (الكباري)، ركيزة وسطى، وهي عبارة عن عمود مستطيل المقطع أو حائط من الطوب أو الخرسانة يحمل عليه الجسر بين الاكتاف.

piercement salt domes **dômes** (mpl) **de sel perçants** قباب الملح القاذبة: مكوّنات ملحية تندفع وتمدد تحت الصخور الطباقية فتحوّلها إلى بنية في شكل القبة تخترق الطبقات التي تعلوها حتى تبلغ السطح أو تقترب منه.

pierce oscilator **oscillateur** (m) مُذبذب تغاذي: في الإلكترونيات، مذبذب تردد مستقر، يتكوّن من صمام ثلاثي موصل بين أنوده وشبكة تحكّمه بلورة من الكوارتز، وموصل على التوالي مع أنوده دائرة رنانة متوازية، وتذبذبه راجع إلى التغذية المرتدة المتعددة عن طريق السعات الداخلية بين شبكة تحكّم الصمام وكاثوده.

piercing **perpage** (m) حرق، تخريم: عمل ثقب أو خرم في جزء ما بواسطة دقّابة (سنبك) واستبعاد المادة الداخلية (غالباً) باعتبارها خردة.

pierhead **musoir** (m); **tête** (f) **de môle** رأس رصيف: طرف اللسان الممتد في الماء لرصيف ميناء بحري أو نهري.

pier of a wall **piastre** (m) **d'un mur** كتف حائط: بروز في حائط، يحمل يفرض إنشاء دعامة أو عمود تتكئ عليه كمرّة علوية تحمل السقف وما عليه من أحمال، أو بغرض تركيب باب ثقيل، أو لتدعيم وتقوية الحائط ذاته.

pie winding **enroulement** (m) **en galettes** لفائف قُرصية، لفائف متداخلة: في المحوّلّات الكهربائية، ترتيب اللفائف حول قلب المحول بحيث يكون كل ملف منها على شكل قرص، وبحيث تتعاقب أقراص لفائف الفلطة المنخفضة مع أقراص لفائف الفلطة العالية، واحدة من الأولى فواحدة من الأخرى، وهكذا.

piezochemistry *piézochimie (f); chimie (f) des hautes pressions*: كيمياء الضغط: دراسة التفاعلات الكيميائية تحت تأثير الضغط المرتفع.

piezoelectric accelerometer *accéléromètre (m) piézoélectrique*

مقياس تسارع كهروضغطي: جهاز لقياس التسارع، يحتوي على بلورة ذات خصائص كهروضغطية. يقاس تسارع الأجسام المهتزة باستخدام الخصائص الكهربائية الضغطية للبلورة.

piezoelectric ceramics *céramiques*

حرفيات كهروضغطية: *(fpl) piézoélectriques*: صنف من المواد يتكون من خلط تيتانات الباريوم مع تيتانات الزركونات الرصاصية كمكونات أساسية، ويوضع هذا الخليط تحت تأثير مجال استقطاب مناسب لفترة زمنية معينة. يعطي هذا الخليط خصائص كهروضغطية قوية.

piezoelectric crystal *cristal (m)*

بلورة كهروضغطية: بلورة أو مقطع من بلورة يظهر في كليهما التأثير الكهروضغطي (الكهراجهادي).

piezoelectric effect *effet (m)*

الظاهرة الكهروضغطية، *piézoélectrique*: الظاهرة الكهراجهادية: ظاهرة تلاحظ في بعض البلورات، حيث يتولد بين سطحي من أسطح البلورة فرق جهد كهربائي إذا تعرضت لضغوط ميكانيكية، ويكون هذا الفرق الجهد متروفاً إذا تعرضت البلورة للاهتزاز. وإذا سلط بين سطحي بلورة من هذه البلورات فرق جهد كهربائي فإنها تتمدد في اتجاه أحد محوريها وتنقلص في اتجاه المحور الآخر. كذلك إذا كان فرق الجهد متروفاً فإن البلورة تهتز.

piezoelectricity *piézoélectricité (f)*

الكهروضغطية، الكهراجهادية: ظاهرة الاستقطاب أو ابتعاث الإلكترونات أو الشحنات الكهربائية من أسطح البلورات عند تعرضها للإجهاد أو الضغط. يستفاد من هذه الظاهرة في الاتصالات بتحويل العلاقة الخطية بين التغير في العوامل الميكانيكية التي تتعرض لها بلورة معينة وبين الكميات الكهربائية المناظرة الناتجة، كما يستفاد منها في عمليات التحكم والقياس عن بعد.

piezoelectric materials *matières (fpl)*

مواد كهروضغطية، مواد *piézoélectriques*: مواد كهراجهادية: مواد خاصة تنتج شحنات

كهربائية على بعض سطوحها، وذلك حينما تتعرض لإجهاد ميكانيكي. من أمثلة هذه المواد: الكوارتز، وملح روثيل، وزركونات الرصاص المستقطبة.

piezoelectric microphone *microphone (m) piézoélectrique*

ميكروفون كهروضغطي: مجهول طاقة يستخدم كميكروفون، وفيه تتحول الحركات الميكانيكية للغشاء إلى إشارات كهربائية مناظرة عن طريق تحويل الطاقة باستخدام الظاهرة الكهروضغطية.

piezoelectric oscillator *oscillateur (m) piézoélectrique*

متذبذب كهروضغطي: بلورة كهروضغطية تتذبذب بتردها الرنيني الميكانيكي بفعل جهد كهربائي، وتستخدم مرجعاً للتردد أو لاستقراره.

piezoelectric pickup *pick-up (m)*

لاقط كهروضغطي: لاقط *piézoélectrique* تستخدم فيه الخصائص الكهربائية الكهروضغطية لمادة معينة لتوليد إشارات كهربائية من الحركة الميكانيكية لإبرة اللاقط. تنتج هذه الحركة في أثناء مرور إبرة اللاقط في حز التضمين الموجود في قرص (أسطوانة) التسجيل.

piezomagnetic effect *effet (m)*

الظاهرة المغنيطوضغطية، *piézomagnétique*: الظاهرة المغنيطوإجهدية: تآثر القابلية المغنطية والمغنطيسية المتبقية للمادة بتعرضها لإجهاد ميكانيكي.

piezometer *piézomètre (m)*

مقياس انضغاطية السوائل، *piézomètre*: جهاز يستخدم لقياس التناقص في حجم السوائل عند تعرضها للضغط مع ثبات درجة الحرارة.

piezometer tube *tube (m)*

أنبوب *piézométrique*: أنبوب مفتوح *piézométrique* من أعلى لقياس الضغط عند نقطة في سائل. يعين الضغط بدلالة علو السائل في الأنبوب. يتم اختيار نوع السائل في الأنبوب حسب مقدار الضغط، فيستخدم الماء أو الكيروسين لقياس الضغوط المنخفضة، على حين يستخدم الزئبق لقياس الضغوط المرتفعة.

piezometric line *ligne (f) piézométrique*

خط قياس الانضغاطية، خط *piézométrique*: خط في الهيدروليكا، خط يبين تفاوت الضغط الفاقد في خط أنابيب على طول محور الخط.

piezometric points *points (mpl) de*

نقاط *prise de pression piézométrique*: نقاط *piézométrique*: أماكن الاتصال بجهاز قياس

الضغط (العلو) *head* والموجودة في الجدار المحدد للسريان.

piezometric surface *surface (f)*

سطح *piézométrique*: في الهيدرولوجيا، سطح تحليلي، تمثل نقاطه الضغط *head* في الطبقة الحاملة للماء الجوفي.

pig saumon *(m); gueuse (f)*

مصبوبة خام: كتلة معدنية خام يحصل عليها بطريق الصب (الساكة)، وتكون جاهزة للتخزين أو النقل إلى مواقع العمليات التالية، كإعادة الصهر أو الإعداد للتشغيل، مثلاً.

pig ràcleur *(m); faubert (m); furet (m)*

فرجون دوار: جهاز أسطواني به مجموعة من الفراجون التي تدور حول محور، ويستعمل في تنظيف الأنابيب من الداخل.

pigging *raclage (m)*

فرجونة: تنظيف الأنابيب *raclage* من الداخل بالفرجون الدوار.

pigging back *carburation (f) par de la*

تعديل بإضافة الحديد الخام: في إنتاج *fonte* الفولاذ (الصلب)، إضافة الحديد الخام (لماسيح الزهر) إلى صهارة فرن منخفضة الكربون، وذلك لتأكد من الحصول على غليان مرض. يطلق المصطلح كذلك على الإضافات التي قد تلزم في نهاية الصبة لضبط نسبة الكربون ولتكييف المعدن المصهور.

pig iron *fonte (f) brute*

حديد خام، *fonte*: الزهر: الحديد المصبوب المنتج من الفرن العالي، ويحتوي على ٢,٥ - ٥% كربون، مع نسب مئوية مختلفة من السليكون والمنجنيز والكبريت والفسفور. يستعمل هذا الحديد الخام لإنتاج الفولاذ (الصلب) ومصبوبات (مسبوكات) الحديد الزهر.

pigment *pigment (m)*

خضاب، *pigment*: صبغ: مادة ملونة تضاف على هيئة مسحوق إلى الزيوت أو الورنيشات لصنع الطلاء، ومن أمثلتها: الأكاسيد والكبريتيدات الملونة.

plaster *plâtre (m)*

محاكية: في العمارة، *plâtre*: برول ناتج عن امتداد حائط متعامد مع حائط آخر، يركب فيه حلق الباب أو قد تترك الفتحة بدون نجارة. تعمل المحاكية أحياناً لفتحات الشبائيك وتركيب الحلق بها، وذلك لإمكان تطبيق صلب الشمسية خارج الفتحة.

plie *pleu (m)*

خاروق، ركيزة: قائم من الخشب أو الحديد أو الخرسانة يَدَقُّ أو يُقَوَّص

أو يُصَبَّب في الأرض بعمق، ويستخدم كأساس لنقل أحمال المنشآت إلى طبقات عميقة من التربة، وذلك في حالة المباني العالية أو الأحمال الثقيلة أو في حالة ضعف الطبقات السطحية من التربة.

pile pile (f) رُكَّام، كَوَمة نووية: اسم أطلق أول الأمر على المفاعل النووي الذي أنشأه العالم فيرمي على هيئة كومة من كتل الجرافيت مخلوطة باليورانيوم وأكسيد اليورانيوم.

pile poil (m) وبرة: الأنشطة أو الخصلات الوبرية التي تكون جزءاً من سطح القماش أو سطحه الكلي. والاقمشة الوبرية إما أن تكون وبرتها ناتجة من السداة، أو من اللحمة، أو من عقد يدوية (كما في السجاد).

pile (stack) pile (f) رَصَّة، كُدْس: الأفرخ أو رِذَم الورق الأبيض المرصوص بعضها فوق بعض على طاولة تغذية مكنة الطبع بالورق، أو على طاولة استقبال الورق المطبوع على تلك المكنة.

piled foundation fondation (f) sur pieux أساس خازوقي: قواعد منفصلة أو مشتركة تحت أعمدة مبنى، أو « لبشة » مستمرة تحت مبنى، تُحمل على خوازيق لنقل الأحمال إلى طبقات عميقة في التربة في حالة زيادة الأحمال عما تتحملة الطبقة السطحية.

pie dike palissade (f) حاجز خازوقي: مجموعة من الخوازيق المترابطة تُدَقُّ في مجرى النهر لحماية الضفة من التكهف.

pie driving battage (m) de pieux دَقُّ الخوازيق: دفع وغرس الخوازيق في أرض الموقع، إما يدوياً بواسطة « مندالة » تشغل بالبكر والحبال، أو ميكانيكياً. يجب أن تكون المندالة ذات ثقل كاف لاختراق الخوازيق طبقات التربة تحت تأثير ضرباتها.

pie extractor extracteur (m) de pieux مَنزَعَة خوازيق: أداة تستخدم للتأثير على خازوق بقوة لأعلى بغرض إضعاف التماسك بين الخازوق والتربة، فيمكن رفع الخازوق باستخدام مرفاع.

pie foundation work travaux (mpl) de fondations sur pieux أشغال الأساسات الخازوقية: استعمال الأساسات الخازوقية للمباني ذات الأحمال الثقيلة التي تتطلب نقلها إلى طبقات التربة الصالحة للتأسيس عليها، والتي قد يصل عمقها أحياناً إلى ٢٥ متراً. يلزم عمل جسّات واختبارات لمعرفة تتابع طبقات

التربة، كما يلزم تخريب دق خازوق في إحدى الجسات وملاحظة مقاومة طبقة الارتكاز للاختراق. يتوقف طول الخازوق وقطاعه على الحمل المنتظر وقوعه عليه، وتكون طبقات التربة، ومادة الخازوق، وطريقة إدخاله في الأرض، وعدد الخوازيق في المجموعة الواحدة، والمسافة بين محاور الخوازيق، والهبوط المتوقع، إلخ.

pie hammer marteau (m) de pieux; marteau (m) de battage مطرقة خوازيق: مطرقة ساقطة أو مطرقة تُدفع بالبخار، وتستخدم لدفع الخوازيق في التربة.

pie head tête (f) du pieu رأس الخازوق: الجزء العلوي من الخازوق، ويحفظ من التلف في أثناء دق الخازوق بوضع وسادة أو غطاء بينه وبين المطرقة.

pie-heating furnace four (m) de chauffage de piles فُورُن تسخين الرَصَّات: نوع قديم من الأفران العاكسة، كان يُسخن بكومات أو رَصَّات من قطع القضبان المسوّطة ونفايات الحديد المليف، ويُسخن إلى درجة حرارة التلاحم ثم تجرى دلفتها أو تشكيلها بالحدادة.

pie height hauteur (f) de la pile ارتفاع الرصة: ارتفاع أو علو رصة الورق، مثل رصة الورق الأبيض على طاولة تغذية مكنة الطبع، ويساوي عدد الأفرخ أو رِذَم الورق المطلوب طبعها إذا كانت الكمية صغيرة نسبياً، أو يساوي الطاقة القصوى لجهاز تغذية المكنة بالورق إذا كانت الكمية كبيرة ويلزم أن تكون في أكثر من رصة واحدة.

pie hoist (pile lifter) élévateur (m) de pile رافع الرصة: في الطباعة، جهاز لرفع وخفض طاولة رصة الورق الأبيض، أو طاولة رصة الورق المطبوع بمكنة الطبع، أو غيرها من المكائن.

pie moorings pieux (mpl) d'amarrage مرابط الرُكَّاز: إنشاءات دائمة من الرُكَّاز لربط السفن إليها من الأمام ومن الخلف لمنعها من الدوران حول نفسها عند تغير الرياح أو المد والجزر، ولتأمينها من التحميل أو التفريغ عن طريق المواحين.

pie plan plan (m) de pieux مَسَطُّ أفقي الخوازيق: مشروع كامل للأساسات الخازوقية يقوم بتحضيره مهندس إنشائي إحصائي، وبين عليه حساب مقادير الأحمال ومواضعها،

وعدد الخوازيق وتوزيعها، وحمل المقاومة للخازوق الواحد، والحد الأدنى للمسافة بين الخوازيق، وعمق آبار الخوازيق، وطريقة الكبس، والخرسانات التي تستعمل في ملء الآبار والكمية اللازمة للبئر الواحدة.

pie planking cloison (f) avec pieux ستارة خازوقية: ستارة من ألواح خازوقية تحيط بروحة بناء للمحافظة عليها، أو بموقع لتيسير العمل في داخله أو لوقاية الموقع من العوامل والظروف المحيطة به. تكون الألواح الخازوقية عادة من قطاعات الفولاذ (الصلب) أو الألواح السميكة أو من الخرسانة المسلحة.

plier (piling device) empileur (m); dispositif (m) d'empilage مُسْتَقَّة، ترتيبية: في الصناعات المعدنية، ترتيبية تستخدم لترتيب الأطوال المقطوعة من أسياخ أو بلاطات أو قطاعات في مجموعات.

plier weir barrage (m) en pieux هذاك الخوازيق: هذاك شبة مُنْطَد، ويتكوّن من مجموعة من الخوازيق المترابطة التي تعترض المجرى المائي للوصول بالنسب إلى الارتفاع المطلوب.

plier yarn fil (m) poil خَيْط الوبرية: فتلة السداة الزائدة، أو فتلة اللحمة الزائدة، التي تبرّد فوق سطح القماش لتكوّن الوبرية.

Pilger proof serrage (m) Pilger إحكام بيلفر: في صناعة المواسير، درجة الإحكام المستخدمة في ربط الجُلب الملولبة (المقلوطة) على المواسير لمنع فكها بسهولة بواسطة اليد.

Pilger mill laminoir (m) de Pilger مكنة دلفنة طراز بيلجر: مكنة دلفنة محورا دلفنيها مائلان ويوجد فيما بينهما محور لامتزاج. تُدفع في داخل هذا التجويف الكتلة المربعة الساخنة فوق عمود مستدير المقطع يقوم باختراقها، وتدور الكتلة هي أيضاً تبعاً لدوران الدلفنين فتتعرض للتشكيل المتوالي حسب تغير فتحة التجويف اللامركزي.

Pilger process procédé (m) de Pilger طريقة بيلجر: طريقة لتصنيع المواسير الفولاذية (الصلب) غير الملحومة، وفيها تشكل أولاً قطعة أسطوانية مصمتة من الفولاذ، مسخنة حتى درجة حرارة التشكيل، إلى أسطوانة مجوفة رقيقة، ثم تشكل إلى أنبوبة على شياق (شاقة) بواسطة دلافين تسمى «دلافين بيلجر».

piling plaquage (m) تراكم: في الطباعة، تراكم جسيمات الحبر على الأسطح الطباعية،

أو على الأسطوانات، أو على لوحة التحبير. وهذا التراكم يسببه أساساً عدم مقدرة المادة الحاملة على إبقاء المادة الملونة معلقة فيها، فتترسب المادة الملونة وتتراكم.

pili pilule (f) حبة: مستحضر صيدلاني جامد على شكل قرص أو كرة صغيرة أو ما إليها، ويحتوي على مادة للعلاج.

pilier pilier (m) عمود ارتكاز: في أعمال الإنشاءات، عمود دعائي ترتكز عليه الأحمال الرأسية الموجودة فوقه أو التي تنتقل إليه، ويتوقف قطاعه على مقدار هذه الأحمال، وعلى طوله، ومادته، إلخ، وقد يكون مستدير المقطع (مُصنَّت أو أجوف) أو مركباً من ألواح وقضبان مجمعة معاً.

pillar drilling machine machine (f) à percer montée sur colonne مكينة تثقيب: مكينة تثقيب ذات قائم رأسي يزود عادة بصندوق تغيير السرعات والتغذيات.

pillar file lime (f) pilier مبرد عمود: مبرد مستطيل المقطع، يكون عادة مزدوج السن ومتوازي الجانبين ومستدقاً في الشخانة من الوسط في كلا الاتجاهين، ويستخدم في المشغولات الضيقة، حيث إنه أصبغ وأكبر ضخامة من المبرد اليدوي.

pillar ladder échelle (f) de cale سلم عمودي: سلم ثابت من الحديد، يشكل بتركيب درجات حول عمود في الوسط، ويستخدم عادة لدخول مخازن البضائع وفتحات العناير، وفي المرور من وإلى الأسطح والقطاعات المختلفة.

pilling boulochage (m) تكوير: في الصناعات النسيجية، ميل الألياف إلى التشابك بعضها مع بعض مكونة كرات صغيرة على سطح القماش.

pillow lave lave (f) en coussins لابة: وسادة: المقذوفات البركائية التي تتصلب تحت الماء فتصير شبيهة بأكوام من الوسادات.

pillow test essai (m) de coussinet اختبار الوسادة: اختبار يجري عادة على اللحام الدرزي، وفيه يوضع لوحان، أبعادهما متساوية، في وضع سطح أحدهما فوق الآخر بحيث تتطابق حوافهما تقريباً، ثم يلحمان معاً. بعد ذلك يسلط ضغط هيدرولي بين اللوحين مما يسبب اتخاذهما شكل «الوسادة».

pilot cheville (f) دليل: في الصناعات المعدنية: ١- تمديد أو إطالة سنك تخريم أو فصل أغفال لضبط الشغلة على وضع ملائم للتشغيل

التالي، وذلك بعد إجراء عملية تخريم أولية عليها. ٢- سنك دمية (عرة) لضبط الشغلة على وضع ملائم للتشغيل التالي، وذلك بعد إجراء عملية تخريم أولي عليها.

pilotage pilotage (m) إرشاد السفن: عملية توجيه السفن إلى داخل الميناء أو إلى خارجه، أو في قنوات ملاحية، أو مياه ساحلية، أو بجوار عوائق تشكل خطراً على الملاحة. يقوم بهذا العمل مرشدون لا يتسبون إلى السفن، ولكن لهم الأهلية في قيادتها في تلك الأماكن، وفقاً للتشريعات المحلية.

pilotage fees droits (mpl) de pilotage رسوم الإرشاد: الرسوم التي تلتزم السفن بدفعها نظير عملية الإرشاد البحري لها.

pilot arc arc (m) auxiliaire قوس دليلية: قوس من اللحام بالقوس الكهربائية، قوس منخفضة الشدة لتسهيل قذح (إشعال) قوس اللحام الرئيسية.

pilot balloon ballon-pilote (m) بالون مرشد: بالون صغير يطلق في الجو للاستدلال على سرعة الرياح واتجاهها.

pilot boat (pilot vessel) bateau-pilote سفينة مرشدين: سفينة صغيرة مجهزة (m) لمواجهة الجو العاصف، وتتميز بالسرعة والجدارة البحرية، يستقلها المرشدون البحريون لتوصيلهم إلى السفن الكبيرة أو إعادتهم منها بعد إتمام عملية الإرشاد.

pilot cell cellule (f) pilote; pile (f) pilote خلية دليلية: خلية منتقاة من بطارية اختزائية يفترض أن تعطي درجة حرارتها وفلطيتها، إلخ، دلالة على حالة البطارية ككل.

pilot hole trou (m) pilote ثقب أولي: ثقب أو نقر صغير القطر يبدأ به في الشغلة المراد ثقبها قبل الاستطراد في عملية التثقيب للقطر الأكبر المطلوب.

pilot ladder échelle (f) de pilote سلم المرشد: سلم من حبل ليفي، ذو درجات خشبية، وقد يصنع من جنزير بدرجات حديدية، يستخدمه المرشدون الملاحيون في الصعود إلى السفن أو النزول منها.

pilot lamp lampe (f) pilote مصباح دليلي: مصباح صغير يستخدم في دائرة كهربائية لبيان ما إذا كانت متصلة أو تمتد بالطاقة من عدمه.

pilot model modèle (f) pilote نموذج رائد: في الهندسة الصناعية، نموذج مصغر

يستخدم لإجراء دراسات مبدئية عليه، ولإدخال التحسينات اللازمة على الأصل.

pilot plant installation (f) pilote مصنع تجريبي: مصنع صغير يحتوي على وحدات مصغرة من الأجهزة المستخدمة في خط التصنيع، وتجري به الدراسات والتجارب على نطاق نصف صناعي.

pilot reaction réaction (f) pilote تفاعل استدلالي: تفاعل كيميائي يستدل به على الظروف النمطية الخاصة بهذا التفاعل.

pilot signal signal (m) de commande إشارة مرشدة، إشارة تحكم: في الاتصالات، إشارة ترددها ثابت تُرسل عبر قناة للاتصال إرسالاً آتياً مع إشارة الاتصال للتحكم في أداء محدد أو لبيان خاصية محددة في جهاز الاستقبال.

pilot testing essai (m) pilote اختبار تجريبي: اختبار يستدل به على صلاحية تشغيل خط إنتاجي أو عملية صناعية قبل البدء في التشغيل النمطي في ظروف الإنتاج الفعلي المستمر.

pilot tone ton (m) pilote نغمة دليلية: إشارة دورية مسجلة على شريط مغناطيسي غير مثقب في وقت تصوير فيلم سينمائي لتساعد على التزامن المتالي بين مسلك الصوت على الشريط وبين الفيلم. ويمكن الحصول على إشارة النغمة من خطوط القدرة الرئيسية أو من مولد موجود في داخل المصورة (الكاميرا) وذلك في حالة تشغيلها بالبطارية.

pilot valve robinet (m) pilote صمام تحكم: صمام صغير يؤثر فتحه أو إغلاقه تأثيراً مباشراً في صمام أكبر منه، كما هي الحال في الآليات المؤازرة (سرفو).

pilot wire fil (m) pilote مسلك دليلي: موصل يستخدم في نظم نقل وتوزيع القدرة الكهربائية لأغراض خاصة كالقياس أو الحماية، ولا يستخدم عادة لأغراض النقل أو التوزيع.

pimelic acid acide (m) pimélique حمض البلمليك: $C_7H_{12}O_4$. مركب بلوري لا لون له، ينصهر عند ١٠٥°م. يستعمل في أبحاث الكيمياء الحيوية (البيولوجية).

pin goupille (f) مسبار إصبعي، بنز: عنصر مكاني يستخدم في الوصلات المحورية لتثبيت الأجزاء وتأمينها في مواضعها وإحكام تجميعها بدقة. ومن البنوز ما هو أسطواني مصمت ومنها ما هو أسطواني محزوز (به

ثلاثة حزور طويلة)، ومنها كذلك ما هو مستدق (مخروطي الشكل).

pinacoid pinacoïde (m) منسطح: في

البُوريات، شكل في النظام المعيني وهو مفتوح، ويتكوّن من وجهين متقابلين كل منهما في شكل مستطيل في الغالب، يقطع أحد المحاور الثلاثة ويوازي المحاور الأخرين ويعرف المسطح باسم المحور الذي يقطعه.

pinacol pinacol (m) $C_6H_{14}O_2$. بيناكول: مركب بلوري لا لون له، ينصهر عند 38°م.

pinakiolite pinaciolite (f) بيناكولييت:

$Mg_3Mn_3B_2O_{10}$. معدن أسود، يتركب من بورات المغنسيوم والمنجنيز، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

pinch pincement (m) خَصْر: عنق رجائي

ضيق، يستخدم لدعم الموصلات الداخلية للصمامات الإلكترونية.

pinch étreinte (f) ترقق، تضيق: تناقص

متزايد في سمك طبقة صخرية، كما يحدث في الموضع الذي يضيق فيه عرق ما.

pinch étranglement (m) de terre تقوّض:

تداعي جدران ثقب الحفر قبل وضع التفليف فيه، وينتج من انهيار الحفر في تكوينات ضعيفة التماسك.

pinch bar pied (m) de biche; pied (m)

عُتْلَة قرص: قصيب متين وطويل *de chèvre* من الفولاذ (الصلب)، وأحد طرفيه مفلطح ومعقوف قليلاً بحيث يغطي ذراع عزم كبير عند الحاجة إلى قوة كبيرة مثل فتح الصناديق.

pinch effect effet (m) de pincement

ظاهرة التقلّص: تقلّص يشاهد من الموصل الكهربائي السائلي ينشأ من التفاعل بين التيار ومجاله المغنطيسي. وتشاهد هذه الظاهرة أيضاً في حالي الموصل الجامد الاسطواني وحزمة البلازما التي تحمل تياراً ضخماً.

pinching of strata étranglement (m)

des couches استدقاق الطبقات: في

الجيولوجيا، تضائل سمك الطبقة الصخرية في اتجاه معين حتى تستدق فتختفي، وبذلك تتلاقى الطبقات التي تملؤها بالتي تسفلها. ولهذه البنية أهمية خاصة في تجمع النفط والغاز والماء الأرضي في هذه الطبقة إذا كانت مسامية ومحصورة بين طبقتين صّاريتين.

pinch rolls rouleaux (mpl) pinceurs

بكرات قرص: في الصناعات المعدنية، بكرتان تستخدمان للضغط على القطعة الجارية

تشغيلها ضغطاً خفيفاً فقط، ولا ينتج عن ذلك إنقاص في الشخابة، ولكنهما يستخدمان كدليل للتوجيه وإزالة القشور السطحية.

pin cushion pelote (f) à épingles

وسادة دبابيس: كيس صغير من القماش محشو بالقطن، وتُغرّز فيه الدبابيس حين استعمالها.

pin-cushion distortion distorsion (f)

تشوّه تقعرّي: في الإرسال *pelote à épingles* التلفزيوني، تشوّه في استقامة حافات الصورة التلفزيونية يظهر على شكل انحناء حافتيها العلوية والسفلية وجانبها إلى الداخل.

pinene pinène (m) $C_{10}H_{16}$. بينين:

هيدروكربون من مجموعة التربينات، وهو سائل عديم اللون عطري الرائحة، يغلي عند 100°م. يستعمل مدياً للدهانات وفي ريوث التزيق.

pine oil essence (f) de pin زيت الصنوبر:

زيت طيار يستخرج من خشب نوع من أشجار الصنوبر. يستعمل في تحضير العديد من المستحضرات الدوائية، وفي أعمال التنظيف المنزلي، كما يستعمل في الصناعات النسيجية وفي تنقية الخامات.

pine tar goudron (m) de pin قطران

الصنوبر: سائل لزج كثيف، لونه أسود بني، رائحته كرائحة زيت التربينتين، يذوب في الكحول وفي الإثير. يحضر بالتقطير الإتلافي لبعض أنواع خشب الصنوبر. يستعمل مطهراً وفي علاج بعض الأمراض الجلدية، وفي صنع أنواع من الطلاء وبعض أنواع الصابون.

ping ping (m) بينج: في شبكة اتصالات، أمر

يستخدم للتأكيد من وجود جهاز في الشبكة ومن فاعليته وإمكانية الاتصال به.

Pingpong pingpong (m) أسلوب بينج

بونج: في معالجة البيانات، أسلوب برمجيّ للتشغيل يتضمن تناوب استدعاء البيانات من مستويات مختلفة لمعالجتها.

pinhole piqure (f); trou (m) d'épingle

ثقب إبري: من الثقوب أو الفراغات الدقيقة التي توجد في المصبوبات (المسبوكات)، وينشأ عن تصاعد الغازات المائية في المعدن عند تجمده. وقد توجد الثقوب الإبرية أيضاً في التكريات المعدنية المرسبة كهربائياً على سطح ما.

pin insulator isolateur (m) rigide عازل

مسماري: عازل كهربائي يتكون من قطعة واحدة أو أكثر من الخزف (الصيني) أو الزجاج الصلب. يركّب تركيباً متيناً على دعامة حاملة

بواسطة سمار يدخل في العازل.

pinion gear (pinion) pignon (m) ترّس

بنيون، بنيون: الترس الأصغر في ترسين متعاشقين.

pinion stand cage (f) à pignons

صندوق ترّوس البنيون: في وحدات الدلفنة، صندوق توجد بداخله ترّوس البنيون التي يدير كل منها أحد الدلافين المناظرة، ويدير واحد منها بواسطة موتور الإدارة، ثم يقوم هذا الترس بنقل الحركة للترّوس الأخرى، وبذلك تقسم قدرة مجموعة الدوارة (التدوير) بين دلافين مكينة الدلفنة.

pinning détonation (f) faible فرّقة: في

محركات الاحتراق الداخلي الترددية، صوت عالي التردد، يحدث دورياً في المحرك بسبب الاشتعال المتقدّم أو الاشتعال اللحظي، وهو أقل حدة من التفجر.

pinned dislocation dislocation (f)

ملّخ مُثَبّت: في البُوريات، ملّخ *épinglée* ساكن لا يتحرك من موضعه.

pinning point point (m) d'épinglage

نقطة التثبيت: في هندسة الفلزات، النقطة التي يكون عندها الملّخ ساكناً.

pinnoite pinnoïte (f) بيتويت:

معدن لونه أصفر كبريتي أو أصفر قشّي، يتركب من بورات المغنسيوم المائية، ويتبلور في النظام الرباعي. يظهر على هيئة كتل عنقودية.

pin stripes rangées (fpl) d'aiguilles

خطوط دبّوسية: في الصناعات النسيجية، أضيق أنواع الأقمشة التي يمكن ملاحظتها في الأقمشة الصوفية، فهي لا تزيد على خدش سن الدبوس. يوجد هذا التأثير بصفة خاصة في أقمشة الصوف المشط (الورستد).

pintadoite pintadoïte (f) بتادويت:

معدن لونه أخضر، يتركب من فاناتات الكالسيوم المائية، ويظهر على شكل رغوي.

pintle bearing grain (m) de gouvernail

محمل محوّر ارتكاز الدفة: في السفن، قرص نصف كروي من الفولاذ (الصلب)، ومركب في الحلقة السفلى لهيكل الدفة، وذلك لتقليل احتكاك الدفة حول محورها.

pintle boss moyeu (m) d'aiguillot صرة

محاور ارتكاز الدفة: في السفن، ثنوء مصبوب أو مطروق في الجانب الأمامي من جذع الدفة الراسي، وذلك كي تتركب فيه محاور ارتكاز الدفة إذا كانت من النوع الثابت.

pintle chain chaîne (f) à articulations
سلسلة ارتكازية المَحاور: سلسلة ذات
أوصال متصل بعضها ببعض بواسطة مسامير
(بنور) وتستخدم مع العجلات المستنة.

Pintsch gas gaz (m) Pintsch
غاز پتش: نوع من الوقود الغازي يصنع برش الزيت في
أنبوبة أو معوجة ساخنة.

PIO see parallel input/output

pipe tuyau (m); tube (m)
أنبوبة، ماسورة، أنبوب: قطعة طويلة، مجوفة، مفتوحة
الطرفين، مقطعها المستعرض دائري الشكل،
أو غير ذلك. تستخدم المواسير في نقل الهواء
والغازات ومياه الشرب ومياه الصرف، إلخ.
وقد تصنع من الحديد الزهر، أو الفولاذ
(الصلب)، أو الرصاص، أو الخرسانة، أو
الفخار، أو البلاستيك، إلخ. وقد تبطن بمواد
مختلفة لتلائم اشتراطات خاصة. تصنع مواسير
التغذية بمياه الشرب من الحديد المجلفن.
وتصنع مواسير الصرف المثبتة على الحوائط
والأسقف من الحديد الزهر. وتصنع مواسير
المجاري من الفخار المطلي من الخارج والداخل
بطلاء ملحي. وتتبع المواسير طبقاً لمواصفات
قياسية خاصة، وبأطوال وأقطار قياسية.

pipe (shrinkage cavity) relaxation (f)
فجوة أنبوبية، فجوة انكماش: في هندسة
الفلزات، فجوة في الاتجاه المحوري لكتلة
مصبوبة نتجت عن انكماش الكتلة أثناء
تجمدها. ويطلق المصطلح أيضاً على العيب
النشأ من الفجوة المحورية في المنتجات
نصف المنجزة أو المنجزة (الجاهزة).

pipe and socket turning lathe tour
مخروطة أنابيب: مخروطة خاصة لتشغيل
مواسير وجلب: مخروطة خاصة لتشغيل
نهايات المواسير، وكذلك الجلب الخاصة بها.

pipe aqueduct tuyau (m) aqueduct
بدالة أنبوبية: أنبوبة تحمل مياه مجرى ما فوق
مسار مجرى آخر، أو عبر واد يعترضه.

pipe-clay argile (m) pour tuyaux
صلصال الأنابيب: طين أبيض به كمية ضئيلة
من الحديد، يستعمل في صنع الأنابيب
والأواني الفخارية.

pipe culvert buse (f)
بريخ أنبوبي: بريخ مكون من مجموعة من الأنابيب الحديدية أو
الخرسانية.

pipe expansion joint manchon (m) de
وَصلة تمدد الأنابيب: وصلة في

خطوط الأنابيب تسمح لها بالتمدد
والانكماش عند تغير درجة الحرارة، حتى لا
يتعرض معدن الأنبوبة للإجهادات. تتكون
الوصلة من صندوق حشو وجلبة، بحيث
تتمدد الأنبوبة في داخلها دون عائق.

pipe factor coefficient (m) de tuyau
العامل الأنبوبي: في ميكانيكا الموائع، النسبة
بين السرعة المتوسطة في مقطع مستعرض من
الأنبوبة، وبين السرعة القصوى عند المحور.
يعتمد هذا العامل على قطر الأنبوبة، وخشونة
الجدار، وخواص السريان، ويميل إلى الارتفاع
كلما انخفض التصريف المار في الأنبوبة.

pipe fittings raccords (mpl) de
لوازم المواسير: قطع تُركَّب في
خطوط الأنابيب لعمل وصلات، أو حنات،
أو لإنقاص أو زيادة أقطار الأنابيب، أو لعمل
تفريعات، إلخ. تصنع اللوازم بحيث تناظر
الضغوط التي تُشَقَّل عليها الخطوط، وأنواع
وصلاتها الطرفية (بشفاه، ملولبة، ملحومة،
إلخ).

pipeline tuyauterie (f); pipe-line (m)
خط أنابيب: الأنابيب التي تستخدم لنقل المياه
أو النفط أو السوائل الأخرى، وقد يكون
السريان حرّاً أو تحت ضغط. تصنع من المعادن
المختلفة، أو الخرسانة، أو من الإسمنت
المخلوط بالأسبستوس. قد يتضمن خط
الأنابيب محطات للضخ موزعة على مسافات
مناسبة تتوقف على مقدار فقد الضغط بين
كل محطتين متتاليتين.

pipeline irrigation irrigation (f) par
ري بالأنابيب: نظام للري باستخدام
pipe-line خط أنابيب لنقل مياه الري من أجل زيادة
كفاءة النقل، وهو أكثر تكلفة من الري
بالقنوات، ولكنه يتميز بالعدم الفاقد بالتسرب
والبخر.

pipeline processing traitement (m)
التشغيل الأنبوبي: في الحاسبات، "pipeline"
طريقة تشغيل يتم فيها تقسيم العملية الواحدة
إلى مجموعة من العمليات الصغيرة المتتالية،
ويخصص جزء معين من مكونات الحاسب
المادية لكل عملية على حدة. تستخدم هذه
الطريقة في تشغيل الحاسبات عالية الكفاءة،
ويشيع استخدامها في الحاسبات التي تتعامل
بالمخطومات.

pipe pusher pousse-tube (m)
دافعة مواسير: آلة ضغط هيدروليكية قوية تستخدم

للضغط على المواسير لدفعها في التربة،
وذلك في عمليات إنشاء خطوط الأنابيب
بطريقة دفع المواسير.

pipe pushing poussage (m) de tuyaux
دفع المواسير: طريقة لتمديد خطوط الأنابيب
تحت الأرض، وذلك بتوصيل وتجميع المواسير
في قاع بئر خاصة ثم دفع المواسير خلال
التربة في الاتجاه المطلوب. تدفع المواسير واحدة
وراء الأخرى حتى يصبح الدفع صعباً جداً
فتعمل بئر أخرى يبدأ من عندها دفع مرحلة
جديدة من الخط، وهكذا. تدفع المواسير
باستخدام ضواغط هيدروليكية قوية. ويتوقف
نجاح الطريقة على نوع الأرض وقطر المواسير.

pipazine pipérazine (f)
بيرازين: $C_4H_{10}N_2$. مركب عضوي مثيلور، ينتج
من تفاعل الأمونيا مع بروميد الإثيلين.
يستعمل دواءً.

pipéridine pipéridine (f)
بيريدن: $C_5H_{11}N$. سائل عديم اللون، يغلي عند
106°م، يتكون جزيؤه من حلقة سداسية
تحتوي على ذرة من النتروجين.

pipérine pipérine (f)
بيرين: $C_{17}H_{19}O_3N$. قلواني يستخلص من الفلفل
الأسود، ويوجد على هيئة بلورات لا لون
لها تصهر عند 129°م.

pipéronal (heliotropin) pipéronal (m);
بيرونال: $C_9H_8O_3$. ألدهيد $h\acute{e}liotropine (f)$
أروماتي يوجد على هيئة بلورات لا لون لها
تصهر عند 37°م، وله رائحة الأهار، ولذلك
يستعمل في صنع العطور. يعرف كذلك
باسم "هليوتروين".

pipes in parallel tuyaux (mpl) en
أنابيب على التوازي: مجموعة
parallèle من الأنابيب تشترك في بداية واحدة، ثم تنتهي
كذلك في نهاية واحدة. والتصريف المحسوب
في المجموعة يساوي مجموع التصريف في
كل أنبوبة على حدة، غير أن الضاغط (العلو)
head الفاقد هو نفسه لكل أنبوبة منها.

pipes in series tuyaux (mpl) en série
أنابيب على التوالي: مجموعة من الأنابيب
المتصلة تباعاً أي تكون بداية أنبوبة منها
متصلة بنهاية الأنبوبة السابقة لها مباشرة،
ويكون التصريف فيها جميعاً متماثلاً، في
حين يكون الضاغط (العلو) الفاقد متراكماً.

pipe still four (m) tubulaire
فرن أنبوبي: فرن فيه المواعير المراد تسخينها
لرن (أو البيق) ثم فيه المواعير المراد تسخينها

في أنابيب حلزونية تساعد على الإسراع في عملية التبادل الحراري.

pipe supports supports (mpl) pour tuyaux دعائم الأنابيب: الأعمدة أو الأكتاف أو ما يشابهها التي تقام لترتكز عليها الأنابيب أو خطوط الأنابيب.

pipe system réseau (f) de tubes شبكة مواسير: مجموعة متكاملة من خطوط المواسير ولوازمها وملحقاتها توصل بين أجهزة ومعدات وحدة إنتاجية أو بين الوحدة وغيرها من الوحدات.

pipe thermostat thermostat (m) de tube ثرموستات أنابيب: ثرموستات يثبت مباشرة على أنبوبة، كي يتحكم من خلال مادة الأنبوبة في درجة حرارة المائع الموجود فيها.

pipe threading machine machine (f) à fileter les tubes مكينة لولبة المواسير: آلة تشغيل تستخدم في لولبة (قذوطة) نهايات المواسير.

pipette pipette (f) ماصة: أنبوبة زجاجية مستدقة الطرف ومدرجة، تستعمل في نقل حجوم من السوائل، وتختلف أشكالها وسعاتها تبعاً للغرض منها.

pipe vice étau (m) pour tubes منجلة مواسير: منجلة ذات فكين عريضين محززين لمسك المواسير عليها.

pipework (piping) canalisation (f); tuyauterie (f) شبكة مواسير: مجموعة المواسير التي تشكل فيما بينها نظاماً لدورة من دورات التشغيل.

piping renard (m) نحر: في السدود، تسرب الماء من تحت جسم السد محدثاً ممرات تتغلغل خلالها الحبيبات الدقيقة للتربة مع الماء، مما يساعد على اتساع الممرات وزيادة التسرب، وربما استفحل الأمر فينتهي بحدوث تقويض لجسم السد.

piping code code (m) de tuyauterie كود المواسير: مجموعة المواصفات القياسية الدولية أو الوطنية التي تصدر لتوصيف شبكات المواسير، وتشمل القواعد والتنظيمات الخاصة بها وطبيعة المواد التي تنقلها وخصائصها الكيميائية والفيزيائية المختلفة.

piping layout tracé (m) de la tuyauterie تخطيط مسار الأنابيب: تحديد خط سير شبكة المواسير المستخدمة في نقل المواد بين الوحدات الصناعية، وذلك بعد وضع مواصفاتها من

حيث مادة الإنشاء والحجم وسمك العزل الحراري.

PIPO ses parallel-in parallel-out piracy piraterie (f); contrefaçon (f) قرصنة: في الحاسبات، استخدام أو نسخ البرامج بأسلوب غير مشروع.

Pirani pressure gauge manomètre مانومتر بيراني: مقياس للضغوط المنخفضة للغازات، ويتخذ فيه الفقد الحراري من سلك ساخن مقياساً للضغط. وهذا الفقد الحراري للسلك يقاس بدلالة مقاومته الكهربائية.

pirn bobine (f) de trame ماسورة: في الصناعات النسيجية، ماسورة من الخشب أو البلاستيك أو الورق تُلَفُّ عليها خيوط اللحمة.

pirn winding machine cannetière (f) مكينة تدوير مواسير اللحمة: في الصناعات النسيجية، مكينة لتدوير الخيط بواسطة لفه على مواسير ليستخدم كالحمة في النسيج، وتشتمل على جهاز الحركة وأجزاء التدوير.

pirasonite pirasonite (f) بيرسونيت: معدن عديم اللون إلى أبيض، يتبلور في النظام المعيني القائم، ويتربط من كربونات الصوديوم والكالسيوم المائية.

piranite piranite (f) بيرانيت: معدن لونه أزرق، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتربط من كبريتات الحديد والنحاس المائية.

PISO ses parallel-in serial-out بيسلي: في الجيولوجيا، وصف لما هو متكون من حبات مستديرة مثل بدور البيلة ونحوها.

pisolitic rock roche (f) pisolitique صخر بيسلي: صخر مكون من حبيبات في حجم بدلة البيلة.

pistol pistolet (m) مسدس: سلاح ناري أوتوماتي أو نصف أوتوماتي، يصوب ويطلق بيد واحدة. وتستخدم قوة الارتداد في طرد الظرف الفارغ وإدخال طلقة جديدة في غرفة الإطلاق.

piston piston (m) كباس: كتلة أسطوانية تتحرك حركة ترددية داخل حيز أو جدار محيط أسطواني الشكل (الأسطوانة) متوافق معها. قد يستمد الكباس حركته من بخار الماء المضغوط، كما في الآلات البخارية، أو من خليط غازي لوقود محترق كما في

محركات الاحتراق الداخلي. وقد يكبس نفسه سائلاً كالزيت، أو مائماً آخر كالهواء، لزيادة ضغطه - كما في الضغاطات مثلاً.

piston compressor compresseur (m) à piston alternatif آلة ترددية كباس: آلة تحتوي أسطوانتها على كباس مزدوج الفعل، أحد وجهيه هو للمحرك والوجه الآخر هو الضغاط.

piston cooling system système (m) de refroidissement du piston نظام تبريد الكباس: في محركات الاحتراق الداخلي، نظام لتبريد سطح الكباس باستخدام الماء (أو الهواء) المحيط بأسطوانته في قمصان (أو زعانف خارجية) فيتم التخلص من جانب كبير من حرارته.

piston drill marteau (m) à percussion مطاقب كباسي: آلة ثقيلة لثقب الصخور بالصدم، وتكون محمولة على قضيب أفقي أو على ذراع أفقية قصيرة مربوطة في عمود رأسي.

piston engine moteur (m) à piston(s) محرك كباسي: محرك يشتغل بفعل الحركة الترددية لكباس داخل أسطوانته.

piston head tête (f) de piston رأس الكباس: الجزء العلوي من الكباس، وهو أسنمك جزء فيه، ويكون جانباً من غرفة الاحتراق، ويتعرض لدرجات حرارة عالية.

pistonphone pistonphone (m) سماع ضغطي: في الصوتيات، وسيلة ميكانيكية لتوليد ضغط صوتي هوائي، تستخدم لتعيين الحساسية الكهرصوتية للميكروفونات.

piston pin axe (m) de piston بئر الكباس، سمار الكباس: في المحركات، سمار (بئر) يصل الكباس بالنهاية الصغرى للذراع التوصيل فينقل الحركة بينهما، وقد يتم التوصيل بتثبيت البئر بالنهاية الصغرى مع تركه ليدور حراً في صرتي الكباس، أو بتثبيته في الصرتين مع ترك النهاية الصغرى لتدور دورانياً حراً حوله، وفي بعض التصميمات، يستخدم البئر المعروف باسم «البئر الطائي» الذي يدور دورانياً حراً في كل من الصرتين والنهاية الصغرى.

piston pin boss bossage (m) du pailier d'axe de piston صرة بئر الكباس: الجزء الملقوى في جلد الكباس، والذي يحمل البئر.

piston pressure gauge manomètre مقياس ضغط كباسي: مقياس للضغط ينبي مبدأ تشغيله على التناسبية بين

الضغط وبين القوة المسلطة على كباس ذي مساحة تشغيل معلومة.

piston pump pompe (f) à piston مضخة كباسية: مضخة إيجابية تحتوي على أسطوانة في داخلها كباس ذو حركة ترددية.

piston ring segment (m) de piston; حلقة الكباس: **segment (m) d'étanchéité**

في محركات الاحتراق الداخلي، حلقة ذات تصميم خاص تركيب في الجزء العلوي من الكباس في المجاري (الخزوز) المحيطة به، بحيث يلامس وجهها جدار الأسطوانة بانتظام وإحكام، لتكوين وصلة متحركة محكمة بين الكباس وأسطوانته تعمل على منع تسرب الخليط المضغوط والحفاظ على ضغط الغازات المتولد من الاحتراق، كما تمنع في الوقت نفسه التصاق الكباس بأسطوانته.

piston rod tige (f) de piston ذراع الكباس: في الآلات الترددية الحركة، ذراع تصل الكباس بذراع التوصيل، فتحول الحركة الترددية إلى حركة دورانية، أو العكس، حسب تصميم الآلة.

piston skirt jupe (f) de piston جذع الكباس: الجزء الأسطواني السفلي من الكباس، وهو الذي يلي الصرة، ويكون سمك جداره منتظماً في العادة، ويساهم في تبديد جانب من الحرارة المتولدة من الاحتراق، فضلاً عن توزيع قوى الدفع الجانبية على جدران الأسطوانة.

piston slap cliquetage (m) du piston صفق الكباس: الصوت الصادر عن حركة كباس يكون قد بلي نتيجة احتكاكه الزائد بجدار الأسطوانة التي يتحرك فيها.

piston stroke parcours (m) du piston شوط الكباس، مشوار الكباس: في الآلات الترددية الحركية، المسافة الطولية التي يقطعها الكباس في أسطوانته بين النقطة الميتة العليا والنقطة الميتة السفلى.

piston water meter compteur (m) d'eau à piston مقياس مياه كباسي: مقياس (عداد) مياه موجب، ذو كباس واحد أو عدة كباسات ترددية.

pit fosse (f); puits (m) حفرة: نقرة في الأرض للحصول على كمية من التربة، لاستخدامها في الردم في مكان آخر، أو للحصول على عينة من التربة لاختبارها. أو حفرة في الأرض لبناء حائط ساند أو قاعدة

مبنى. أو حفرة تعمل تحت جزء من مبنى قائم لتدعيم أساساته.

pit casting coulée (f) en fosse الصب في حفرة، السبابة في حفرة: طريقة للسبابة فيها يوضع القالب في حفرة بأرضية المسبك. وهي تناسب بالأخص المسبكات الكبيرة، حيث يكون القالب بمثابة كافية لتحمل ثقل الفلز المصهور.

pitch brai (m); goudron (m) قار: متخلف قاتم اللون، كثيف القوام، يتبقى بعد تقطير القطران، وغالباً ما يتجمد عند درجات الحرارة العادية إلى كتلة هشة لامة.

pitch hauteur (f) d'un son طبقة: خاصية الصوت التي يحددها تردده الأساسي أو موقعه في السلم الموسيقي.

pitch (of a screw) pas (m) (de vis) خطوة: ١- المسافة بين لفتين متعاقبتين في جسم أسطواني لولبي. ٢- المسافة التي تقطعها سن اللولب في اتجاه المحور عندما يلف اللولب لفة واحدة. وهي المسافة المقاسة موازياً للمحور بين نقطتين متناظرتين على سنين متجاورتين واقعتين في نفس المستوى المحتوي على محور اللولب وفي جانب واحد من هذا المحور. والخطوة بأية وحدات طول معينة تساوي مقلوب عدد الأسنان في وحدة الطول هذه.

pitchblende pechblende (f) بيتشبلند: U_3O_8 من خامات اليورانيوم. وهو مشع، ولونه بني إلى أسود، يتركب من أكسيد اليورانيوم غير المتبلور. وهو صورة غير متبلورة من اليورانينيت، ويظهر على شكل كتلي (مُصمت).

pitch circle cercle (m) primitif دائرة الخطوة: في التروس، دائرة تخيلية محيطها يمر بمتمصفات الأعماق الفعلية للأسنان (تقريباً). وتتخذ أساساً لقياس أبعاد التروس: فقطر هذه الدائرة يعبر عن مقياس الترس. وكل ترسين متعاشقين تماس دائرتا خطونيهما في كل أنواع التروس عدا التروس الإنفليوتية.

pitch coke coke (m) de goudron كوك قاري: وقود صلب مصنوع من زيت الفحم الحجري القاري، ويتميز باحتوائه على نسبة عالية من الكربون ونسبة منخفضة من الرماد. يستعمل في إنتاج الإلكترودات الكربونية.

pitch cylinder cylindre (m) primitif أسطوانة الخطوة: في اللولب، أسطوانة تخيلية

تتحد محورياً مع اللولب وتقطع سطح اللولب بحيث يكون تقاطع نقطتي واسم الأسطوانة مع الضفتين المتقابلتين للحز اللولبي مساوياً لنصف الخطوة الأساسية للولب.

pitch diameter diamètre (m) primitif قطر الخطوة: في اللولب، قطر أسطوانة الخطوة للولب أسطواني (أو قطر مخروط الخطوة للولب مستدق) في مستوى معين متعامد مع المحور. يسمى أيضاً «القطر الفعال».

pitching enrochement (m) de protection نكسية: تغطية صفاف المجرى المائي بالحجار لوقايتها من تأثير المياه الجارية فيه.

pitching tangage (m) خطران: الحركة الزاوية للمحور الطولي للطائرة أو السفينة حول المحور المستعرض المار بمركز الثقل عند أي لحظة.

pitching moment moment (m) de tangage عزم الخطران: العزم الإيرودينامي الناتج عن انسياب الهواء، والذي يعمل على خطران الطائرة. وهو يحسب عادة حول نقطة ربع الوتر، ويكون موجبا في اتجاه صعود المقدمة.

pitch line ligne (f) primitive خط الخطوة: في اللولب، واسم أسطوانة الخطوة.

pitch of an arch montée (f) d'un arc نسبة ميل العقد: في الإنشاءات، النسبة بين مقدار تفيخ العقد و بخره span.

pitch of rivets écartement (m) des rivets خطوة مسامير البرشام: المسافة الموحدة بين مواضع مسامير البرشام المستعملة في تثبيت الأشغال المعدنية.

pitch point point (m) de contact des cercles نقطة الخطوة: في التروس، نقطة تماس دائرتي الخطوة، وهي النقطة التي يجب أن يمر بها العمود المشترك لبروفيلي سنيين متزاوجتين عند نقطة التماس للحفاظ على نسبة سرعة ثابتة.

pitch ratio pas (m) géométrique relatif نسبة الخطوة: في المراوح الدوارة، العلاقة الهندسية بين خطوة المروحة وقطرها.

pitch setting calage (m) de pas وضع الخطوة: زاوية ريشة المروحة التي يمكن تغيير أو ضبط خطوتها. وتقاس الزاوية على بُعد قياسي محدد، ينسب عادة إلى نصف القطر.

pith ball balle (f) en moelle كرة البلسان: كرة صغيرة تتخذ من نخاع نبات البلسان،

وتستعمل في بعض تجارب الكهرباء الساكنة (الإستاتيكية).

pl-theorem théorème (m) pl نظرية باي: نظرية أعلنها بكنجهام في ١٩١٥ في معرض التحليل البُعدي للكميات الطبيعية لتكوين المعادلات التجريبية، ومؤداها أنه يمكن ضم جميع حواصل الضرب اللابعدية المستقلة التي يمكن تكوينها لعدد من المتغيرات في معادلة (مثل عدد «رينولدز» وعدد «فروود»). ترجع تسميتها بنظرية باي إلى الحرف اليوناني الدال على عملية الضرب.

pitometer pitomètre (m) مقياس بيتو: جهاز لقياس ضغط السريان من نوع أنبوب بيتو المعكوس، وفيه تواجه إحدى فتحتي الضغط مصعد التيار upstream، وتواجه الأخرى مهبط التيار downstream.

Pitot comb peigne (m) de Pitot مشط بيتو: مجموعة من أنابيب بيتو للقياس الأنفي لسرعات السريان المحلية عند عدة نقاط.

Pitot cylinder cylindre (m) du type Pitot أسطوانة بيتو: أسطوانة لها فتحتان يان على الأقل، محاورهما يميلان بزاوية تسمح بقياس كل من السرعة المحلية واتجاه سريان ثاني البعد (ذي البعدين).

Pitot pressure pression (f) de Pitot ضَغط بيتو: الضغط الموجود عند الطرف المفتوح لأنبوب بيتو.

Pitot sphere sonde (f) sphérique كرة بيتو: في القياسات الهيدرولية، كرة لها خمس فتحات بيانية، موزعة بكيفية تسمح بقياس كل من السرعة المحلية لمائع ما واتجاه سريانه ثلاثي الأبعاد.

Pitot tube tube (m) de Pitot أنبوب بيتو: جهاز لقياس ضغط سريان مائع ما (غاز أو سائل)، ويتكون من أنبوب يوضع طرفه المفتوح في مواجهة سريان التيار (أي يكون معترضا له)، ويقاس الضغط بواسطة مانومتر.

pit sample prise (f) d'essai de fonte عينة الصَّب: في هندسة الفلزات، العينة المأخوذة في أثناء صب الفلز المصهور، وذلك لتعيين التركيب الكيميائي للكتلة المصبوبة.

plts recharge method méthode (f) طريقة الشحن *d'alimentation par fosses* بالحفر: في الهيدرولوجيا، طريقة لإعادة شحن الخزان الجوفي باستخدام حفر طبيعية أو استحداثها وملئها بالماء. وهي طريقة

نمذجة لشحن الخزانات الجوفية القريبة من سطح الأرض.

pitticite pitticite (f) بيتيسيت: معدن لونه بني مصفر أو محمر، يتركب من كبريتات وورنيخات الحديد المائية.

pitting piqûration (f) ; formation (f) de piqûres تنقير: ١- في هندسة الفلزات، صورة من صور التآكل، تنشأ في مواضع معينة من سطح الفلز بكيفية مركزة، حيث تنهار مقاومة الطبقة الواقية من التآكل عند هذه المواضع. ٢- في ميكانيكا الموائع، خَشُونَة مع تكون جيوب موضعية في الأسطح المحددة للسريان، و تنشأ عن التكثف أو نتيجة للحث.

pivot pivot (m) محور، مُرتَكز: ساق مستدقة (مسلوقة) قصيرة تشكل مركزاً أو محور إستاند يدور عليه شيء ما أو يتوازن أو يهتز.

pivotal fault faille (f) à charnière صدع مداري محوري: في الجيولوجيا، صدع عادي تدور فيه كتلتا الصخور اللتان على جانبيه درجة صغيرة في اتجاهين متضادين على محور عمودي تقريباً على السطح.

pivot joint articulation (f) à pivot وصلة محورية: وصلة ارتكاز تتحرك دورانياً حول محور (بتر).

pivot journal tounillon (m) à pivot مقعدة ارتكازية: المقعدة (المُرتَكز) في عمود الدوران التي تستند على محمل (كرسي تحميل) وتلقى الأحمال المؤثرة في اتجاه محور العمود. تسمى أيضاً «مقعدة دلفية».

pivot point point (m) de base نقطة الارتكاز: في الجاري المائية المكشوفة، نقطة على الضفة تبعد مسافة معينة من خط قياس التصريف، وعليها تتجمع الأشعة الصادرة من نقاط الرصد.

pivot-point layout disposition (f) des points de base تخطيط نقاط الارتكاز: في الجاري المائية المكشوفة، توقيع هندسي للنقاط على ضفة المجرى لتحديد أماكن نقاط الرصد، دون اللجوء للتحديد الفعلي على خط قياس التصريف.

pivot-point line ligne (f) du point de base خط نقطة الارتكاز: في الجاري المائية المكشوفة، خط يصل ما بين نقطة البداية الواقعة على خط قياس التصريف، وبين نقطة الارتكاز الواقعة على ضفة المجرى.

pivot pin pivot (m) de fusée بُتْر أو بُتْرَاكاز: ١- محور رأسي أو مائل ترتكز عليه مجموعة مفصليّة. ٢- أي سمار يستخدم كمحور ارتكاز أو مفصلة.

pixel élément (m) d'image; pixel (m) مُصَغَّرُ الصُّورَة، بِكْسَل: في الحاسبات، أحد العناصر المكونة لمصفوفة رقمية تمثل صورة مرئية. المصطلح pixel منحوت من العبارة picture element.

PL/1 PL/1; langage (m) PL/1 لغة البرمجة (بي ال / ١): في الحاسبات، لغة من لغات البرمجة تجمع بين خصائص لغات التطبيقات التجارية (كوبول) ولغات التطبيقات العالية (الجهول وفورتران)، وهي لغة معقدة وتحظى بانتشار كبير. يتكون المصطلح PL من الحرفين الأولين لكلمتي العبارة الإنجليزية: Programming Language.

PLA (programmable logic array) PLA ; matrice (f) logique programmable متطومات منطقية قابلة للبرمجة: مجموعة من الدوائر المنطقية (بوابات منطقية) يمكن برمجتها بتغيير التوصيلات بين البوابات المنطقية لها، ويتم ذلك إما أثناء تصنيعها أو بواسطة المستخدم (الأخيرة تسمى field programmable).

placed riprap tapis (m) de protection قَرش وركامي: قَرش لوقاية المجرى souple المائي خلف مسقط أو هذار، يتكون من كتل خرسانية أو من الحجارة.

placer gisement (m) alluvionnaire مكث، راسب البرقة: في *métallifère* الجيولوجيا، راسب متجمع ميكانيكياً بالنقل المائي من مواد متفتتة تحتوي على معدن أو أكثر من المعادن القِيَمَة، وهو مقاوم لمرامل التعرية.

plagioclase plagioclase (f) بلاجيوكلاز: معدن من معادن الفلسبار، ويرتبط من سليكات الألومنيوم مع الكالسيوم والصوديوم بنسب مختلفة.

plagionite plagionite (f) بلاجيونيت: $Pb_3Sb_2S_7$ معدن لونه رمادي وخصائصه فو مظهر معنوي، يتركب من كبريتيد الرصاص والانتيمون، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

plaid carreau (m) écossais قماش ضامات: قماش يتكون من أقلام طولية ذوات ألوان مختلفة يقابلها نفس الألوان في

عرض القماش، مما ينتج عنه تكوين مربعات أو مستطيلات ذات تأثيرات لونية جميلة.

plain plaine (f) سهل: أرض منبسطة، وهي دون الهضبة.

plain carbon steel acier (m) non allié فولاذ كربوني عادي: فولاذ (صلب) لا يحوي عن قصد أي عناصر تسابكية بخلاف الكربون.

plain cast iron fonte (f) non allié حديد زهر عادي: حديد زهر لا يحوي أي عناصر تسابكية خاصة مضادة إليه.

plain concrete béton (m) non armé خرسانة عادية: خرسانة ليس بها أي حديد تسليح، أو خرسانة بها كمية قليلة من حديد التسليح (نحو ٠,٢ ٪ من حجمها) بحيث تكفي فقط لتقليل الانكماش ولا يقصد بها مقاومة الاحمال.

plain coupler manchon (m) قارنة بسيطة: ملامس أسطواني في طرف القابس الكهربائي.

plain drill semoir (m) sans localisateur d'engrais آلة تسطير بسيطة: أبسط أنواع آلات تسطير البذور، وتقتصر وظيفتها على بذر (غرس) البذور. تستخدم أساساً لبذر البذور الصغيرة (كالقمح والشعير)، كما يمكن استخدامها لبذر الحبوب (كالقول والذرة) على صفوف متباعدة.

plain-ended pipe tube (m) plain ماسورة عادية الطرفين: ماسورة يكون طرفاها مقطوعين عمودياً على محورهما الطولي، وبدون أن يكون قد أجرى عليهما أي تشغيل إضافي (شطف أو لولة مثلاً).

plain fabric tissu (m) uni قماش جرميه سادة: في أشكال التريكو، أقمشة ذات مظهر منظم ناتج عن تدخّل الفرز المكونة معاً بطريقة تكرارية ثابتة، وبحيث يكون سطح القماش مكوناً من غرز الوجه، وظهر القماش مكوناً من غرز الظهر.

plain grinding machine rectifieuse (f) cylindrique مكّنة تجليخ عادي: مكّنة تجليخ بسيطة لتجليخ الأجزاء والمشغولات الأسطوانية الشكل.

plain roll cylindre (m) lisse دلفن أسطواني أملس: في الصناعات المعدنية، أي من الدلافين المستخدمة في وحدات دلفنة الألواح والصاج، وتكون أسطوانية الشكل، أي ملساء دون تجاويف بها.

plain tiles tuiles (fpl) plates بلاط سادة: في مواد البناء: ١- توابيع إسمنتية للأرضيات، غير مطعمة بكسارة الرخام أو الأحصاف أو الخصى. ٢- توابيع فخارية مسطحة لتغطية الأسقف المائلة الخشبية أو الخرسانية.

plain weave armure (f) de toile نسيج سادة: نسيج يتكوّن تكراره من فتلتين سداة، وكذلك فتلتين لحمة.

plan plan (m) مسقط أفقي: في الرسم الهندسي، رسم يمثل المنظّر العلوي أو مقطعاً أفقياً في آلة أو عنصر مكثي أو مبني، إلخ. والمسقط الأفقي لمقطع في مبني يبين سمك الحوائط الخارجية والداخلية، والفتحات، ومقاسات الوحدات المكونة للمسقط من حجرات وصلات ودورات مياه، إلخ.

plan plan (m) خريطة: رسم تخطيطي لمنطقة ما يوضح المعالم الطبيعية بها، كالمرتفعات والمنخفضات والأنهار، فضلاً عن الطرق ومنشآت الري والصرف.

planar defect défaut (m) plan عيب سطحي: في هندسة الفلزات، عيب في النّسق البلوري للبيئة يمتد حتى سطح الفلز.

Planck constant constante (f) de Planck ثابت بلانك: المقدار الثابت الذي يتعين به طاقة الكمّ لنوع ما من الطاقة الإشعاعية بضربه في ترددها، قيمته $6,6256 \times 10^{-27}$ إرج ثانية. يعد أحد الثوابت الفيزيائية الأساسية.

plane plan (m) مستو: في الهندسة الوصفية، المستوي السطح الذي يمكن فيه توصيل أي نقطتين بخط مستقيم بحيث يقع هذا الخط بأكمله في هذا السطح.

plane flow écoulement (m) plan سريان مستو: سريان ثنائي البعد يقي بالشرطين التاليين: ١- أن تقلل سرعات عناصر المائع موازية دائماً لمستوي ثابت معين، يسمى «مستوي السريان». ٢- أن تكون سرعات جميع عناصر المائع، الواقعة على عمودي مشترك على مستوي السريان، متساوية دائماً.

plane frame cadre (m) plan إطار مستو: في الهندسة الإنشائية، إطار إحدى وصلاته على الأقل جاسئة، ومحاور جميع أضلاعه والقوى المؤثرة عليه تقع كلها في مستوي واحد. تُقسّم بعض المنشآت إلى مجموعة من الإطارات المستوية لتسهيل حلها نظرياً. وعملياً، تربط مثل هذه الإطارات بشكالات

في المستويات العمودية عليها لتقاوم أية قوى تؤثر عليها خارج مستواها.

plane geometry planimétrie (f) الهندسة المستوية: فرع الهندسة الذي يتناول خصائص الأشكال المستوية، كالخطوط المستقيمة والزوايا والدوائر والمثلثات والمضلعات، كما يتناول مميزاتها والعلاقات بينها.

plane motion mouvement (m) plan حركة مستوية: أية حركة مسارها مستو أو ثنائي الأبعاد.

plane of flattening plan (m) d'aplanissement مستوي التسطيح: في الجيولوجيا، المستوي الذي ينتظم عليه الحصى المقطوع أو الحبات الصخرية المقطوعة، ويكون عمودياً على أكبر محور أساسي للضغط.

plane of floatation plan (m) de flottaison مستوي الطفو: أي مستوي يقطع الجزء من جسم طاف الذي يكون حجمه سائياً لخارج قمة وزن الجسم على الوزن النوعي للسائل المغمور فيه الجسم.

plane of incidence plan (m) d'incidence مستوي السقوط: المستوي الذي يضم كلا من اتجاه الموجة الساقطة والعمودي على سطح عاكس.

plane of loading plan (m) de charge مستوي التحميل: في الهندسة الإنشائية، المستوي الذي يحتوي على خطوط فعل (خطوط تأثير) القوى المحمّلة على عتبة (كمرّة) ما.

plane of symmetry plan (m) de symétrie مستوي التماثل: ١- في البلوريات، ويسمى مستوي وهمي يمر بمركز البلورة، ويقسمها نصفين متماثلين، كل منهما صورة مرآوية للآخر. قد يوجد في البلورة مستوي تماثل واحد أو أكثر. ٢- في هندسة الطيران، المستوي الرأسي المار بالمحور الطولي للطائرة.

plane polariscope polariscope (m) linéaire جهاز الاستقطاب المستوي: جهاز استقطاب يتكون أساساً من مرشحين للاستقطاب يتعامد محور أحدهما على محور الآخر. يسمى المرشح الأول «المستقطب»، والمرشح الثاني «المحلل». والوضع المتعامد هو الوضع الشائع لمرشحات الاستقطاب المستوي في اختبارات المرونة التصويرية.

plane polarization polarisation (f) dans un plan; polarisation (f) linéaire الاستقطاب الاستوائي: في الضوء، الظاهرة

التي تكون فيها اهتزازات الموجات الضوئية واقعة في مستو واحد.

plane polarized radiation radiation

(f) polarisée rectilignement إشعاع مستقطب استوائياً: إشعاع كهرومغناطيسي مستقطب، يقتصر اتجاهه فيزيائياً على مستو واحد يشمل اتجاه حركته، ويسمى «مستوي الاستقطاب».

planer raboteuse (f) مقشطة: مكنة تشغيل

لتسوية السطوح الكبيرة بالقشط، حيث ترتكّب الشغلة على صينية تتحرك حركة ترددية فوق قرص ثقليل. ويحمل أداة القطع فوق الشغلة سرج يمكن تحريكه على مجرى أفقي محمول بقاتم أو قائمين.

plane spacing écartement (m) entre les plans التباعد بين المستويات: المسافة بين مستويين ذويين في النسق البلوري.

plane strain état (m) de contrainte

انفعال مستو: حالة الانفعال التي تكون فيها إزاحات جميع النقاط موازية لمستو معين.

plane stress état (m) de tension plane

إجهاد مستو: حالة تكون فيها الإجهادات المؤثرة في قطاعات مستعرضة موازية لمستو معين (يسمى مستوي حالة الإجهاد) مساوية للصفر.

plane surface surface (f) plane سطح مستو: سطح يمكن أن يحتوي على خطين متعيينين متقاطعين.

plane surveying levé (m) plan المساحة المستوية: قياسات مساحة تعمل على أساس أن الأرض مستوية، أي تهمل فيها كروية الأرض. وهي تصلح للمساحات الصغيرة، أما المساحات الكبيرة فتستخدم فيها المساحة الجيوديسية.

planet planète (f) كوكب: جرم سماوي غير مضيء بذاته، يدور حول نجم، ويستدل عليه بما يعكسه من ضوء يصل إليه من النجم.

plane table planchette (f) لوحة مستوية، بلاشيطة: من الأجهزة المساحية، وهي لوحة رسم، مركبة على حامل ثلاثي الأرجل بوصلة تسمح بدوران اللوحة في مستوى أفقي، ومجهزة ببوصلة وبمسطرة مستقيمة الحافة. تستخدم لتوقيع التفاصيل بالرسم من الطبيعة على اللوحة مباشرة.

planetarium planétarium (m) قبة فلكية، قبة سماوية: ١- جهاز إسقاط يعرض بدقة وضع النجوم والكواكب السيارة، في أي

زمان أو مكان على السطح الداخلي لقبة، كما يمثل الأجرام السماوية. ٢- يطلق المصطلح أيضاً على المبنى الذي يحوي هذا الجهاز.

planetary gear engranage (m)

ترانس كوكبي: ترانس صغير يعمل **planétaire** في مجموعة تدور معاً في نظام كوكبي حول ترانس مركزي كبير.

planetary gear train train (m)

رقل ترانس كوكبي: مجموعة **planétaire** من التروس متعاشقة معاً في نظام معين يشبه مجموعة كوكبية، وتتكون من ترانس مركزي وترانس ذي أسنان داخلية متحد مع الترس الأول في محور الدوران، وترانس وسيط (أو أكثر) مثبت على حامل دوار.

planetary mill laminoir (m) planétaire

مكنة دلفنة كوكبية: في الصناعات المعدنية، مكنة لدلفنة الألواح والصاج على الساخن، وتتكون من دلفنين كبيرين يوجد حول كل منهما عدد كبير من الدلافين الخارجية الصغيرة غير المدارة هي التي تقوم بدلفنة المعدن، وتدور فقط بالاحتكاك.

planetary motion mouvement (m)

حركة كوكبية: حركة الكواكب **planétaire** حول نجم في قطاعات ناقصة يقع النجم في إحدى بؤرتيها.

planetary transmission engranage

صندوق **(m) épicycloïdal planétaire** ترانس كوكبية: صندوق ترانس يتكون من ترانس حلقي مسنن من الداخل، وترانس شمسي مركزي مسنن من الخارج، مع ثلاثة أو أربعة ترانس كوكبية متعاشقة مع الترس الشمسي والترانس الحلقي.

plane trigonometry trigonométrie (f)

حساب المثلثات المستوية: فرع **linéaire** العلم الذي يختص بدراسة وحلّ العلاقات الرياضية بين المثلثات المستوية.

plane wave onde (f) plane موجة مستوية:

موجة تكون فيها الجبهة للموجة (صدر الموجة) سطحاً مستوياً، أو موجة تشكل أسطحها المتعادلة الطور مجموعة مستويات متوازية.

planimeter planimètre (m) مقياس

السطوح، مقياس المسطحات، مقياس: أداة ميكانيكية تستخدم في قياس مساحات الأشكال المستوية (المسطحات) باقتفاء حدود مساحة الشكل.

planimetric map carte (f) planimétrique

خريطة مستوية: خريطة تبين مواقع المعالم الأفقية فقط، بصرف النظر عن الارتفاعات، وذلك تمييزاً لها من الخريطة الطبوغرافية التي تبين التضاريس (المواقع الأفقية والرأسية) في آن واحد.

planing rabotage (m) قشط، تسوية: عملية

تجرى على المقشطة، وفيها تتحرك الشغلة حركة ترددية، وتغذى أداة القطع في الشغلة، لإنتاج سطوح مستوية، وتكون التغذية في أثناء القشط متعقلة وتعمل عرض القطع.

planing machine (planer) machine

مقشطة عربة: **(f) à raboter; raboteuse (f)** مكنة لتشغيل المعدن وتشكيلها بالقشط، وفيها تثبت قطعة التشغيل (الشغلة) على عربة تتحرك حركة ترددية، في حين تقوم علة (قلم) القشط الثابتة بإزالة الجذاذات المعدنية من سطحها.

planing tool outil (m) de rabotage أداة

قشط، قلم قشط: أداة قطع ذات حد مفرد تستعمل على مكائن القشط، ويمكن تقسيمها إلى خمسة أصناف: ١- أدوات استقارب.

٢- أدوات تحزيز. ٣- أدوات قطع جانبي.

٤- أدوات قطع غفاري.

٥- أدوات إنجاز (تشطيب).

planishing planage (m) تسطيط، تسوية:

١- في صناعة المطروقات، دلفنة المطروقة، أو جزء منها، في نصفي قالب لإزالة خط التهذيب أو للحصول على تفاوتات دقيقة، وتجري عادة على البارد في مكبس أو مطرقة. ٢- في أشغال الألواح، طريقة تستعمل لسط وتسوية سطح لوح أو شريط، وكذلك لجعله يتلام بدقة مع قالب مشكل، وتستعمل في عملية التسوية عند مسطحة أو بها أسنان مدببة أو مثلمة.

planishing hammer marteau (m) à

مطرقة تسوية: مطرقة مصممة لطرق **planer** الألواح المعدنية بغرض استبدالها.

planing planchéage (m) تلويح

بالأخشاب: تغطية بالألواح خشية للأطُر من الخارج أو من الداخل.

planktons planctons (mpl) حوالمق:

حيوانات ونباتات بحرية تتكون في الغالب من الأوالي والمفصليات المائية الدقيقة والدياتومات والطحالب الزرقاء وغيرها من الكائنات الحية الدقيقة الطافية. وتتضمن أيضاً كائنات حية كبيرة إلى حد ما ولكنها

محدودة القدرة على الحركة كالأسماك الهلامية، إلا أن العواقل لا تشمل الأحياء البحرية النشطة السباحة في الماء كالأسماك وغيرها.

planned down-time temps (m)

وقت توقف *d'indisponibilité programmé* مبرمج: فترة زمنية تكون الوحدة فيها غير مهية للتشغيل نتيجة إجراء أعمال الصيانة المبرمجة سلفاً.

planning égalisation (f) تسوية نهائية:

اللمسة الأخيرة في عملية تجهيز الأرض للري، أو هي العملية السنوية لإزالة ما تحدثه عمليات الفلاحة من عدم استواء في سطح الأرض الزراعية.

plane-concave lens lentille (f)

عدسة مقعرة مستوية: عدسة *plan-concave* مقعرة أحد وجهيها مقعر والآخر مستر.

planographic printing impression (f)

طباعة مستوية: طريقة *planographique* للطباعة المسطحة (مثل الليثوغراف أو الكولوتيب)، تكون فيها مساحات اللوح التي تقبل الحبر على نفس المستوى أو السطح مع المساحات التي تظل غير محجرة.

plan position indicator indicateur (m)

مبين مواقع *de position panoramique* إسقاطي: جهاز راداري يتبين بصفة متواصلة المواقع النسبية على خريطة مرئية، للأشياء المحيطة للصدى من حيث المدى وزاوية السمت من واقع المعطيات التي تسجلها أجهزة البيان الخاصة.

plant usine (f); fabrique (f) مصنع، محطة، **معمل:** وحدة إنتاجية، في مبنى أو عدة مباني، بما فيها من تجهيزات ومعدات ومرافق وخدمات مساعدة.

plantation plantation (f) مزرعة: مساحة

كبيرة من الأراضي تُزْرَع فيها المحاصيل النقدية (كالشاي، أو المطاط، أو البن، أو قصب السكر، أو الكاكاو) على نطاق واسع، ويجري ذلك عادة بنظام المحصول الواحد.

plant capacity flow débit (m) maximal

التدفق السعوي للمحطة: في *turbineable* المحطات التربينية لتوليد القدرة الكهربائية أقصى تدفق للمياه يمكن للمحطة استيعابه بكل وحداتها في لحظة ما، وهو لا يمثل بالضرورة حالة التشغيل المستمر للمحطة.

plant consumption consommation (f)

استهلاك النبات: الماء *d'eau par la plante*

الذي يمتصه النبات خلال فترة نموه شاملاً الماء المخزن في أجزاء من الجسم كالسيقان.

plant control contrôle (m) des plantes

التحكم النباتي: مصطلح يطلق أحياناً على إنتاج بعض النباتات والمزروعات (كالخضر والأزهار) في بيوت استنبات (صوبات) زجاجية أو لدائنية (بلاستيكية) أو تحت أغطية واقية من القماش أو الورق المعالج كيميائياً أو أغطية لدائنية.

planter (planting machine) planteuse

مكنة غرس في ثقب: مكنة من مكنات البذر (f) والمزراعة، تقوم بعمل ثقب وغرس البذور (أو الحبوب) فيها على أعماق مناسبة، ثم ردمها لتغطية البذور (أو الحبوب) المغروسة، مع كبس التربة فوقها.

planting plantage (m) غرس، زرع:

عملية وضع البذور أو الحبوب، أو البادرات (الشتلات) في مراقد (من حفر ونقر). قد يجري الغرس في أصص أو في أنابيب، وقد يكون في صفوف أو مجموعات أو على خطوط.

plant load factor coefficient (m)

عامل حمل *d'utilisation d'une centrale* المحطة: في محطات توليد الكهرباء، النسبة بين متوسط قدرة حمل المحطة وبين قدرتها الافتراضية.

plant location localisation (f) de

موقع المشروع: المكان الأمثل *l'installation* لإقامة مشروع ما بحيث يفي بمجموعة من الشروط، ومنها: القرب من مصادر الخامات وتوزيع المنتجات، وسهولة النقل، والأيدي العاملة، والإمدادات بالطاقة والمياه، إضافة إلى طبيعة الأرض والظروف الجوية والتخلص من المخلفات.

plant-mixed concrete béton (m)

خرسانة سابقة الخلط: *mélange en centrale* خرسانة تُخلط في محطة مركزية، وتنقل إلى الموقع بسيارات نقل خاصة مجهزة بوعاء يدور باستمرار لمنع حدوث الانفصال الحبيبي في الخلطة.

plant production (crop production)

إنتاج *production (f) des plantes* المحاصيل، الإنتاج النباتي: من علوم الزراعة (الإنتاج الزراعي) يتناول فسيولوجيا النبات التطبيقية، وتغذية النبات وتربيته وتنميته والعوامل الوراثية المرتبطة به، والأمراض

التي تصيبه، ومقاومة الحشائش والأعشاب الضارة، والتخلص منها، ومكافحة الآفات.

plant protection protection (f) des

وقاية النباتات، وقاية المزروعات: *plantes* وقاية المزروعات من الآفات الزراعية بالمبيدات المختلفة (مبيدات حشرية، ومبيدات جرادية، مثلاً)، ووقايتها من العوامل الجوية (كالرياح، والعواصف، والحرارة الشديدة، والصقيع) لتهيئة مناخ اصطناعي محلي، كاستخدام بيوت استنبات (بلاستيكية) مختلفة النخانات والألوان، أو تغطية التربة بأغطية لدائنية لتقليل البخر (فضلاً عن منع الحشائش من النمو حول النبات)، أو استخدام وسائل تهوية أو تبريد أو تدفئة لتوفير الحرارة والرطوبة المناسبين لنمو النباتات، وما إلى ذلك.

plasma plasma (m) بلازما: في الفيزياء، مرحلة من الثامن العالي للغازات، فيها يتساوى عدد الأيونات الموجبة وعدد الإلكترونات تقريباً، وبذلك تكون متعادلة كهربائياً.

plasma accelerator accélérateur (m)

مسرّع البلازما: مسرّع يشكل *plasmique* نافورة بلازما عالية السرعة باستعمال مجال مغنطيسي، وقوس كهربائية، وموجة متفلة، أو باستعمال وسائل أخرى مشابهة.

plasma arc arc (m) de plasma

قوس بلازما: قوس انتقالية يستعمل فيها تضيق (تضيق) ميكانيكي أو مغنطيسي للحصول على تشكّل رفيع (يشبه القلم الرصاص) من البلازما والإلكترونات ليعطي تركيزاً عالياً للحرارة فوق منطقة صغيرة.

plasma-arc outting coupage (m) au

القطع بقوس البلازما: *jet plasma* القطع الفلزات (المعادن) بصهر بقعة محدودة بواسطة قوس كهربائية، ثم إزالة الفلز بواسطة غاز مثاين عالي السرعة، وله درجة حرارة عالية.

plasma-arc welding soudage (m) à

اللحام بقوس البلازما: *l'arc de plasma* أحد أنواع اللحام بالصهر، وفيه تستخدم قوس بلازما لإمداد الشغلة الجاري لحامها بالحرارة اللازمة لعمل وصلة اللحام.

plasma dynamics dynamique (f) du

دينامية البلازما: علم دراسة حركة *plasma* البلازما.

plasma frequency fréquence (f) de

تردد البلازما: التردد الطبيعي للذبذبة *plasma* البلازما، والناشئة عن الحركة الجماعية

للإلكترونات.

plasma jet jet (m) de plasma مَشْفُتْ
بلازما: نافورة بلازما تشكلها قوس كهربائية لانتقالية، وتطرد من خلال قوة سرعة عالية بواسطة ضغط غازي.

plasma sphere plasmasphère (f) غلاف البلازما: منطقة ذات بلازما كثيفة وباردة نسبياً تطوق الكرة الأرضية وتمتد إلى الخارج حتى ارتفاعات تتراوح من مئتين إلى ستة أمثال نصف قطر الأرض على وجه التقريب. وتتكون غالباً من إلكترونات وبرتونات ذوات طاقات حرارية ولا تتجاوز عدة فلفطات إلكترونية.

plasma torch torche (f) de plasma مَشْفُتْ الهلازما: أداة لتسخين الغازات كهربائياً إلى درجات حرارة عالية جداً، فتصبح بلازما يمكن استخدامها في عمليات التخليق الكيميائي للمواد وفي تصنيع وحام و قطع الفلزات.

plasmaquine plasmaquine (f) بلازموكوين: $C_{19}H_{28}N_2O$. أحد مشتقات الكينولين، ويوجد على هيئة مسحوق أصفر. يستعمل في علاج الملاريا. ويعرف كذلك باسم «باماكين».

plaster emplâtre (m) لَوْقَة، لَصَقَة: نسيج مشبع بدواء يلصق على موضع الألم حتى يبرأ.

plaster plâtre (m) جص، ملاط، بياض: خليط لَدْن من مواد مختلفة مثل الرمل والجير والإسمنت والجبس و كُسَارَة الرخام، تطلّى أو تكسى أو تبطن به حوائط المباني، فيجمد ويصبح صلباً متماسكاً.

plastering plâtrage (m) تَجْصِص، بياض: طلاء أو تغطية الحوائط الخارجية والداخلية بالبياض. تستخدم لَهْو أوجه الحوائط بالبياض طرق مختلفة تتوقف على المواد المستعملة.

plaster mould moule (m) en plâtre قالب جصّي: في أعمال السباكة، قالب من الجص، يستخدم عادة لإنتاج المصبوبات المصنوعة من سبائك النحاس أو الألومنيوم.

plaster of Paris plâtre (m) de moulage: جص باريس، مَصْبِصُ plâtre (m) de Paris باريس: جص تشكيل ينتج بتكليس الجبس النقي عند درجة حرارة لا تزيد على 190°م. ويتركب كيميائياً من كبريتات الكالسيوم غير كاملة الإماهة. وهو مسحوق أبيض ناعم، يتميز بخاصية الشك والتصلد عند إضافة

الماء إليه. أثناء التصلد يتكسّر الجص أولاً ثم يتمدد قليلاً بعد ذلك وتمكنه هذه الخاصية من أخذ التفاصيل الكاملة الدقيقة للمصبوبات المراد تشكيلها داخل القوالب، كما في صناعة الخزف بطريقة الصب، وطب الأسنان، ومصبوبات النماذج والتحف والنحت، وجراحة العظام (الجبس الطبي).

١- لَدْن، ٢- لدائني، **plastic** plastique بلاستيكي: ١- صفة تشير إلى أن الجسم الموصوف بها لا يسترجع شكله الأصلي إذا تغير هذا الشكل بتأثير قوة مسلطة عليه. ٢- صفة تشير إلى أن الاسم الموصوف بها يتكون من اللدائن أو ينتمي إليها أو يتعلق بها.

plastic body corps (m) plastique جسم لَدْن: جسم يتغير شكله وحجمه بتأثير القوى إلا أنه لا يسترجع الشكل والحجم الأصليين استرجاعاً تاماً عند زوال القوى المؤثرة عليه.

plastic bronze bronze (m) à l'étain-plomb برونز لَدْن: سبيكة أساسها النحاس، وتحتوي على القصدير والرصاص، تتميز بمقدرتها على تحمل التشكيل اللدني.

plastic buckling flambage (m) انبعاج لَدْن: في مقاومة المواد، plastic انبعاج الذي يحدث بسبب إجهادات تتجاوز حد المرونة.

plastic cement ciment (m) plastique إسمنت لَدْن: مادة لَدْنَة لاصقة تستعمل للملء الفتحات والشقوق الضيقة في المباني.

plastic clay argile (f) plastique صلصال لَدْن: نوع من الصلصال يمكن تشكيله بالضغط.

plastic collision collision (f) plastique تصادم لَدْن: تصادم جسمين ينشأ عنه تشوه أحدهما، أو كليهما، وفيه تفقد بعض الطاقة الميكانيكية.

plastic deformation déformation (f) permanente; déformation (f) plastique تشكّل لَدْن، تشوّه لَدْن، تشوّه عَجِينِي: في مقاومة المواد، التشكّل (التشوّه) الذي يبقى بعد تسليط الإجهاد ثم إزالته.

plastic deformation déformation (f) تحرف لَدْن، تحرف باق: في plastic الجيولوجيا، تحرف يتتاب الصخور، ولا يزول مباشرة بزوال الثقل الواقع عليها، بل يظل الصخر يقاوم الانهيار وهو في هذه المرحلة.

plastic equilibrium équilibre (m) قَوَازِن لَدْن: تشوّه لَدْن تعرضت له كتلة من التربة بحيث استنفدت كل مقاومتها لإجهاد القص.

plastic filling lining revêtement (m) تَبْطِين لدائني، avec remplissage plastique التبطين بالبلاستيك: تبطين للجدار المائية بغشاء من مادة لدائنية (بلاستيكية) لمنع التسرب. يغطى الغشاء عادة بطبقة من الطمي لحمايته من تأثير العوامل الجوية.

plastic flow écoulement (m) plastique انسياب لَدْن: في هندسة الفلزات، انسياب للفلز يكون فيها تدرج معدل الانفعال متناسباً مع إجهاد القص وإجهاد الخضوع.

plastic hinge articulation (f) plastique مَفْصَل لَدْن: في تحليل الإنشاءات بنظرية اللدونة، قطاع معدني أو قطاع من الخرسانة المسلحة معرض لعزوم تسبب خضوع المادة، وبالتالي يحدث دوران نسبي للجزأين على جانبي القطاع. ونظرياً، يحدث الانهيار الكامل للمنشأ عند تكون عدد معين من المفاصل اللدنة، أما عملياً، فتصمم المنشآت بحيث لا تصل الأحمال المؤثرة عليها إلى القيمة التي تسبب تكون أول مفصل لَدْن.

اللدونة: ١- خاصية plasticity plasticité (f) احتفاظ المواد بأي تغيير في شكلها وأبعادها تحت تأثير إجهاد خارجي دون أن تستعيد شكلها وأبعادها الأصلية بعد إزالة هذا الإجهاد الخارجي. ٢- في أعمال الدهانات، خاصية تكتسبها المواد المكونة للفيلم في دهان أو ورنيش أو لأكية، بإدماج مادة غير متطايرة معها، فتحسن لدونة (طواعية) الفيلم الجاف. ٣- في المواد الحرارية، وخاصة الطين والصلصال، خاصية المادة التي تسمح بتشكيلها دون أن تشدخ مع احتفاظها بشكلها الجديد. ٤- في السباكة الرملية، خاصية للرمل المترابط من شأنها أن يتشكل بأي شكل عند دكه أو دمهك حول نموذج أو في صندوق قلب (دليك) دون أن يفقد تماسكه.

plasticity index indice (m) de معامل اللدونة: قياس لمقدرة المادة plasticité على التشكّل دون أن تفقد تماسكها.

مَلْدَن: أية مادة plasticizer plastifiant (m) تساعد على حفظ الأجسام في حالة لدنة، مثل بعض الإسترات التي تضاف إلى اللدائن (البلاستيكات) لمنعها من التشقق بمرور الزمن

أو تحت العوامل الجوية المختلفة.

plastic limit *limite (f) de plasticité*

حد اللدونة: في ميكانيكا التربة، أدنى محتوى رطوبة يكون الطين عنده لدناً. و يعتبر الطين لدناً إذا أمكن تشكيل خيوط منه قطرها نحو ٣ مم واحتفظت بشكلها دون تشقق.

plastic making *moulage (m) en pâte*

تشكيل لدن: عملية تشكيل فيها *plastique* ترطب المادة الحرارية أو الخزفية بما يكفي لبقها أو قولبتها يدوياً أو آلياً.

plastic material *matériau (m)*

مادة لدنة: مادة قادرة على تحمل *plastique* التشكل اللدن.

plastic modulus *module (m) de*

مُعاير اللدونة: في تحليل الإنشاءات *plasticité* بنظرية اللدونة، خاصية من خواص القطاعات تساوي خارج قسمة العزم الذي يحوّل القطاع إلى مقصّل لدن على إجهاد الخضوع لمادة القطاع.

plastic paint *peinture (f) plastique*

دهان لدن: دهان (بوية) بلاستيكي يستعمل للحصول على ظواهرات مجزعة متنوعة. تتكون تركيباته من مواد عديدة على هيئة مساحيق، مثل الطباشير والجبس والأسبتوس وأحضاب الميكا الملونة، مع عامل رابط مثل الغراء، و تستعمل هذه الأنواع على الحوائط والأسقف والأسطح الداخلية، لا يفضل استعمالها على المسطحات الخارجية. توجد وأنواع لدنة شفافة للأرضيات الخشبية.

plastic refractories *(mouldable*

refractories) mélange (m) réfractaire
plastique حراريات لدنة، حراريات قابلة للقولبة: مواد حرارية جاهزة للاستعمال، وهي تحتوي على عوامل كيميائية تكفل التصلد عند درجة حرارة منخفضة، وتوضع هذه الحراريات في أماكنها بالدك عادة.

plastics *plastiques (mpl)*

لدائن، بلاستيكات: مواد بتروكيماوية ذات وزن جزيئي كبير، تتج من مصادر هيدروكربونية، ومن أمثلتها: البولي إيثيلين بأنواعه، والبولي بروبيلين، والبولي ستيرين. تنقسم اللدائن من حيث أنواعها: إلى لدائن تكتلين (تلين) بالحرارة، ولدائن تتصلد بالحرارة، ولدائن قابلة للذوبان في بعض الزيوت. وقد تكون على هيئة مساحيق أو سوائل أو أفلام أو ألواح أو مقوّنات تتميز بأوزانها الخفيفة

وسهولة تشكيلها بالحرارة والضغط.

plastic slip *glissement (m) plastique*

انزلاق لدن: إحدى طرق التشكل (التشوه) اللدن للفلزات (المعادن)، وفيها تنزلق طبقات المادة بعضها فوق بعض في مستويات متوازية تقريباً.

plastic wood *bois (m) plastique*

خشب لدن: دقيق الخشب أو سليولور الخشب المركب مع راتينج تخليقي ذي وزن جزيئي عال، وهو لاصق يستعمل في ملء الفجوات والشقوق في المنتجات الخشبية.

plastic yield *déformation (f)*

خضوع لدن: التشكل (التشوه) *nonélastique* الدائم غير المرن الذي يطرا على مادة ما عند تسليط إجهادات عليها تتجاوز حد المرونة.

plastigel *plastigel (m)*

هلام لدن، بلاستيجل: محلول لدن ذو خصائص انسياب شبه هلامية يحصل عليها عند إضافة عامل مسيل للرقوم (مثل البتونات) إلى المحلول اللدن.

plastisol *plastisol (m)*

حلالة لدنة، بلاستيسول: راتينج فينيلي مذاب في ملدن للحصول على سائل قابل للانصباب (الانسكاب).

plastometer *plastomètre (m)*

بلاستومتر، مقياس اللدونة: جهاز لقياس لدونة المواد شبيه الجامة، ويترك أساساً من سطحين يضغطان المادة بينهما، ويحمل أعلاه ثقلًا. تقاس اللدونة بمعدل هبوط السطح العلوي مقترباً من السطح السفلي.

plate *plaque (f)*

لوح: ١- في هندسة الفلزات، قطعة معدنية مدلّنة ومسطحة ذات مقاس معين للشخانة (السك) والعرض والطول. ٢- في الطباعة، مجموعة حروف أو قطع مستنسخة في معدن أو في أية مادة أخرى، ويحمل اللوح سطحاً طباعياً بارداً أو غائراً أو مستوياً. ٣- في الكهرباء، سطح من أسطح التوصيل في مكثف كهربائي، أو إلكترود من الإلكترونيات في بطارية كهربائية.

plateau *plateau (m)*

هضبة: مرتفع من الأرض سطحه العلوي منبسط.

plate-bearing test *essai (m) de*

charge sur plaque اختبار تحمل اللوح:

اختبار في الموقع لتحديد سعة التحميل للتربة، وفيه تعمل حفرة حتى منسوب التأسيس المطلوب، ويوضع في قاعها لوح

مربع من الفولاذ (الصلب) طول ضلعه نحو ٣٠ سم، و يُعين الإجهاد الذي تبدأ بعده التربة تحت اللوح في الهبوط بسرعة.

plate clutch *embrayage (m) à disque;*

embrayage (m) à plateau قابض لوجي، قابض قرصي: قابض (دبرياج) يعتمد في أدائه على انضغاط لوحين متقابلين بعضهما مع بعض، ويكون أحدهما موصلاً بالمحور المدبر، والآخر موصلاً بالمحور المدار.

plate coolers *boîtes (fpl) de*

refroidissement ألواح تبريد: ألواح معدنية تبرّد بالماء وتولج في بطانة الفرن العالي.

plated *plaque; étamé*

مصفح: فلز مكوّ بشرة أو طبقة من فلز آخر أكثر تحملاً وأعلى مقاومة. تجري عملية التغطية باستخدام التحليل الكهربائي أو الطلاء بالكهرباء.

plate detector *détecteur (m) plaque*

كاشف لوجي: كاشف أنودي يجري فيه تقويم الإشارات الراديوية التردد.

plate-edge planing machine

raboteuse (f) à chanfreiner les tôles

مقطّ حافات الألواح: مقشّطة إنتاجية لقشط (شطف) حافات الألواح المعدنية، كما هي الحال عند إعدادها لعمليات اللحام.

plate freezer *congélateur (m) à*

plaques مجمّد لوجي: غرفة أو منشأة مجمّد فيها تجمّد السلع عن طريق التلامس مع لوح معدني مُبرّد.

plate girder *poutre (f) en tôle*

عارضة لوحية لكمرّة لوحية: عارضة (كمرّة) من الفولاذ مركبة من لوح رأسي يسمى «العصب» وزوايا أفقية عند أعلاه وأسفله تكون الشفتين العليا والسفلى. يزداد مقطع الشفتين أحياناً بإضافة ألواح أفقية إلى الزوايا، وتثبت الأجزاء بعضها مع بعض باللحام أو بمسامير البرشام أو المسامير الملولة (القلاووظ).

plate glass *verre (m) plat*

زجاج سطح: زجاج سطح يشكّل بالدلفنة ثم يجلخ ويلصق من كلا جانبيه بحيث يكون سطحاهما مستويين ومتوازيين.

plate ice *glace (f) en plaques*

ثلج ألواح: ثلج على هيئة ألواح سميكة ينتج بواسطة مبرّد ثلج مباشر مغمور في صهرج ماء.

plate liquid cooler *refroidisseur (m) à*

plaques مبرّد لوجي للسوائل: مبرّد مصنوع من ألواح رقيقة تشكّل بحيث تنشأ ممرات

platinum metals métaux (m)

platiniques فلزات البلاتين: الفلزات النبيلة التي تصاحب البلاتين عادة في الطبيعة، وهي تقع في مجموعتين في الجدول الدوري، وتستعمل عوامل حفز في كثير من تفاعلات الأكسدة والاختزال، ومنها: الأوزيوم، والإيريديوم، والبلاديوم، والروديوم، إلخ.

platinum resistance thermometer thermomètre (m) à résistance de platine

ترمومتر مقاومة بلاتينية: ترمومتر ينبنى عمله على قياس مقاومة ملف صغير من سلك من البلاتين.

platinum-rhodium platine (m) rhodié

بلاتين روديومي: سبيكة بلاتين وروديوم، تحتوي على الروديوم بنسبة تصل إلى ٤٠ ٪، وتستعمل في صنع المزدوجات الحرارية.

platinum sponge éponge (f) de platine; mousse (f) de platine

إسفنج البلاتين: كتلة هشة مسامية ومادي اللون من فلز البلاتين، تحضر باختزال حمض الكلوروبلاتينيك H_2PtCl_6 .

platinum yellow jaune (m) de platine

أصفر البلاتين: كلوروبلاتينات الباريوم، وهي مادة صفراء اللون تستعمل في تغطية الحوائط الفلورية في أجهزة الأشعة السينية.

plattnerite plattnérite (f)

بلاتنيريت: PbO_2 معدن لونه أسود حديدي، ولعانه معدني، يتكون من أكسيد الرصاص، ويتبلور في النظام الرباعي.

platynite (platinite) platinite (f)

بلاتينيت: معدن يتكون من كبريتيد وسيلينيد الرصاص والبيزومت، ويتبلور في النظام المعيني السداسي، ويظهر على هيئة صفائح معدنية تشبه الجرافيت.

play jeu (m)

لعب، فوّت، حركة حرة أو تسبب بين عضوين في آلية ما. مثال ذلك، الحركة الحرة لعجلة القيادة قبل أن تستجيب عجلات السيارة لهذه الحركة بالدوران أو الخوّد إلى الاتجاه المطلوب.

playa playa (f)

قوطة: قطعة أرض مستوية توجد في المساحات غير المصرفة للماء في المناطق القاحلة، وتشكل من رواسب بحيرة مؤقتة نتيجة فيضان أو نتيجة هطول أمطار غزيرة ثم تبخرت مياهها.

playback reproduction (f)

إعادة الاستماع: إدارة جهاز التسجيل للاستماع إلى الأصوات

السابق تسجيلها على الشرائط أو الأقراص (الأسطوانات).

playground terrain (m) de jeux

ملعب: مساحة كبيرة من الأرض المخضرة، محاطة بسور له عدة أبواب، تخصص للألعاب الرياضية، مثل كرة القدم، وكرة السلة، والتنس. يلحق عادة بناد رياضي أو اجتماعي أو مدرسة أو نقابة. لكل أرض من أراضي هذه الألعاب مواصفات قياسية دولية من حيث الأبعاد، والتقسيم، وطبيعة الأرض، والإضاءة الصناعية، إلخ.

PLC (programmable logic

controller) PLC; contrôleur (m)

جهاز تحكم منطقي: *logique programmable* يرمج: جهاز تحكم صناعي يشبه الحاسب الشخصي يحتوي على معالج دقيق وذاكرة بالإضافة إلى عدد كبير من فتحات الإدخال والإخراج اللازمة لإدارة العمليات الصناعية ومراقبتها.

pleat plissé (m) ثنايا، بليسه: الطيات الطولية الموجودة بالقماش لغرض إيجاد تأثير زخرفي.

pleating machine plisseuse (f) آلة عمل الثنايا، البليسية: آلة تدار بواسطة موتور كهربائي، وتتكون من مجموعة من الألواح المعدنية تقوم بتكوين الثنايا بالنظام المطلوب بالقماش.

plectrum plectre (m) ريشة العازف: قطعة صغيرة معدنية أو خشبية أو بلاستيكية، تستخدم لنقر أوتار الآلة الموسيقية لإعطاء صوت أوضح وأكثر حدة من الصوت الناتج عن النقر بالأصبع.

plenum plein (m) امتلاء: الحالة التي يكون فيها ضغط الهواء داخل حيز محصور أعلى من ضغطه في الجو الخارجي.

plenum chamber chambre (f) de

قوة امتلاء: في مجموعات توزيع *plenum* الهواء، حيز محصور يمر منه الهواء، عند ضغط يزيد قليلاً على الضغط الجوي العادي، إلى المسالك الفرعية أو المخارج المؤدية إلى الحيز الجاري تكييفه.

plenum space espace (m) de repartition

حيز امتلاء: حيز في مجموعة تكييف *d'air* هواء يساعد على التوزيع المنتظم للهواء.

pleochroism pléochroïsme (m)

التلون البلوري: خاصية تبديها بعض البلورات التي تمتص ألواناً مختلفة عند النظر إليها في اتجاه

المحاور البصرية المختلفة. ومن البلورات التي تبدي هذه الظاهرة بوضوح شديد: بلورات الأيوليت (سليكات الألومنيوم والحديد والمغنسيوم).

pleomorphism pléomorphisme (m)

التشكل البلوري: خاصية تبلور بعض البلورات في شكلين أو أكثر.

plicative dislocation dislocation (f)

ملخ مطوي: مظاهر تركيبية بنيانية *plissée* في الصخور أساسها الطي بالحركات الأرضية.

pliers pince (f) زردية: عدة صغيرة ذات مقبضين وفكين طويلين وخشنتين عادة بدوران حول نقطة ارتكاز، تستخدم في مسك الأشياء الصغيرة، وقطع الأسلاك وحنيها وتشكيلها.

plier spot-welding machine

machine (f) de soudage par points à la pince à électrodes مكنة لحام بقعة زردية: مكنة لحام بقعة نقالة فيها يسلط الضغط على الإلكترودين بواسطة نظام رافعة يشبه الزردية.

Plimsoll line ligne (f) de charge

خط بلمسول: خط *marque (f) de Plimsoll* الماء التحميلي الدولي والذي يذمن على جانبي السفينة لبيان علامات خط الشحن، نسبة إلى البريطاني صمويل بلمسول الذي يرجع إليه الفضل في إصدار تشريع عام ١٨٧٥ يحدد علامات الحد الحرج في الماء العذب والماء المالح وفي فصل الصيف والشتاء وفي المنطقة القطبية الشمالية وفي المياه الاستوائية.

plinth plinthe (f)

برندورة: ١- في الإنشاءات، كنار أو حلية كورنيش بالحوائط أو الأسقف أو الأعمدة، لتحديد مساحات معينة أو للفصل بين المواد المستعملة في البياض أو الكسوة. ٢- ورزة أو سفل خشبي مثبت بذائر حائط غرفة ذات أرضية خشبية، أو الأرضيات البلاط للحجرات والسلالم والطرقات، وغيرها، بارتفاع ١٠-٢٠ سم، أو باكتة خشبية مثبتة في منسوب أعتاب الفتحات، أو أعلى منها، لتعليق الصور.

plot lot (m) de terrain

موقع مقسم: رسم تخطيطي يوضح تفاصيل قطعة الأرض المخصصة للبناء وأطوالها ومحاورها، وعلاقتها بالشارع أو الشوارع المحيطة بها، وتوقع عليه المباني القائمة أو المقترحة.

plotter traceur (m)

راسمة: في الحاسبات، رحلة إخراج ترسم الأشكال تحت تحكم الحاسب.

plough (plow) charrue (f) : محراث:

معدة زراعية أساسية، تستخدم لشق التربة وتفكيكها، وتقليب شرائحها وعمل أخاديد ومجار بها، وتعتنيها في بعض الحالات. له تصميمات عديدة تختلف باختلاف استخدامه، فمن أنواعه: المحراث الحفار، والمحراث القرصي، والمحراث المطرحي، والمحراث الدوراني، والمحراث القلاب، وغيرها، وقد تجره الحيوانات أو الجرارات الزراعية.

plough beam timon (m) ; perche (f)

قصة: ١- في المحراث المطرحي الجزء الذي يصل بين البدن وأجزاء المحراث الأخرى. عبارة عن ذراع تثني خلف البدن وأعلى بكيفية تتيح اتساعاً كافياً لممر الشرائح المقطوعة من الأرض والحشائش المراد قلبها ودفعها وقت الحرت. ٢- في المحراث القرصي، قضيب فولاذي يثبت في إطار المحراث من أحد طرفيه، وفي ذراع القرص من طرفه الآخر.

plough bottom corps (m) de charrue

بدن المحراث: في المحراث المطرحي، الجزء الذي يعمل على شق التربة وتقليبها وتفتيتها، ويتكون أساساً من السلاح، والمطرحة، والمسنده، ويجمعها معا قطعة معدنية غير منتظمة الشكل تسمى «النسر».

plough disc disque (m) de charrue

قرص المحراث: في المحراث القرصي، جزء فولاذي كامل الاستدارة، حافته المحيطية مسنونة، ويقوم بالحرت وقطع الحشائش والأعشاب.

ploughing labourage (m) : عملية:

الحرت: عملية شق التربة وقطعها، وتكبيرها تحت طبقتها السطحية، وقلبها، لتصبح الطبقة الباطنة ظاهرة على السطح، فتعرض للهواء والشمس والعوامل الجوية، في حين تدفن تحتها الطبقة السطحية، بما عليها من أعشاب وحشائش وبقايا مزروعات أو أسمدة عضوية لتكوين الدبال. من أهداف الحرت كذلك عمل أخاديد ومجار في التربة.

plough share soc (m) : نصل المحراث:

سلاح المحراث: الجزء من المحراث الذي يعمل على فصل الطبقة السطحية من الأرض عن الطبقة التحتية، ثم يرفعها مخلطاً وراءه «الأخدود».

plucking pincement (m) : نقر الصوت الذي

يصدر من وتر آلة موسيقية عند جذبهِ بواسطة الأصابع أو بواسطة ريشة العارِف.

plucking by glaciers érosion (f) par arrachement : نزع بالمسّاح: اقتلاع

الكسارات الصخرية الكبيرة من الصخور الكثيرة الفواصل بتأثير الجليد، ونقلها إلى أسفل مجرى المثلجة محمولة في داخل الجليد.

plug bouchon (m) : سدادة: ١- قطعة

من مادة تستخدم لملء فتحة أو سدّها. ٢- قضيب أو شياق (شاقة) يدفع فوقه كتلة مخروطية لتشكيل أنبوب أو شكل مجوف.

plug fiche (f) : توصيلة (وصلة)

كهربائية تدخل عادة في مقبس ثابت، ويمكن تركيبها أو خلعها.

plug culot (m) : سدادة: كتلة صخرية مملأ قصة

بركان خامد.

plug filtre (m) de fond : مرشح قاعي: بئر

مرشحة تتكون من الحجارة والحصى التي تُرص في قاع البئر، لحجز الرمل عن الماء عند سحبه.

plug adapter fiche (f) d'adaptation

قابس مهايئ: قابس مشترك: أداة لتهينة التوصيلات الكهربائية بين عناصر الدائرة التي لم تكن في الأصل موصلة بعضها مع بعض.

plug and socket prise (f) de courant à fiche

قابس ومقبس: أداة مكونة من جزأين لكل منهما ملامسات معدنية مرتبة بحيث يتعاشق بعضها مع بعض، ويطلق على أحدهما «قابس» والآخر «مقبس». تستخدم لتوصيل الأجهزة النقالة بمصدر التغذية.

plugboard tableau (m) de connexions

لوحة توصيلات: لوحة تحمل مفاتيح ومقابس التوصيلات المختلفة للأجهزة المترابطة في نظام معين.

plug cock robinet (m) à boisseau

سدادي: محبس يمر فيه المائع خلال سدادة بسيطة يؤدي تلفيفها إلى انفتاح يمر فيها فيسري المائع، أو اعتراض سطحها المصمت فيتوقف سريان المائع.

plug drawing étirage (m) sur bouchon

السحب على سدادة: في صناعة المواسير، عملية سحب على البارد فيها تُسحب الماسورة خلال قالب تشكيل وفوق سدادة ثابتة.

plug flow écoulement (m) en bouchon

سريان سدادي: سريان قلبي: سريان مادة لدنة خلال أنبوبة، بحيث يتحرك القلب الأسطواني للمادة وكأنه قلم أو سدادة، على حين تتحرك الطبقة الحلقية المحيطة بالقلب حركة رقائقية.

plug flow reactor réacteur (m) à

écoulement en bouchon : مفاعل السريان

القلبي: مفاعل كيميائي مثالي يتميز بسريان المتفاعلات المائعة خلاله على هيئة قلم، ويتغير تركيب المائع فيه من نقطة لأخرى نتيجة التفاعل الكيميائي فقط ولا يحدث أي تشتت للمادة في اتجاه سريان المائع أو في اتجاه نصف قطر المفاعل.

plug gauge calibre (m) à bouchon

محدد قياس سدادي: محدد قياس على شكل سدادة يستعمل لفحص ومعايرة الثقوب.

plugged-back well puits (m) bouché

بئر مسدودة: بئر بتولية غير منتجة أصلاً، أو نضبت بعد استخراج البترول أو الغاز منها، وسدت لتُهجّر. تجرى عملية السد هذه تحت إشراف جهة متخصصة، ضماناً لعدم تسرب الماء الملحي العميق إلى آبار المياه السطحية، أو إلى الخزانات المائية المجاورة.

plugging bouchage (m):

انسداد (الشبكة الطباقية): (empatement (m)

مصطلح يسير إلى نقص إظهار السطح الطباقية الليثوغرافي. قد يرجع السبب إلى وجود مياه على السطح الطباقية أو على المظهر. كذلك قد ينتج الانسداد عن إجراء الإظهار على نضد أو حوض غير مستو، مما أدى إلى ترك مساحات بدون إجراء المظهر في السطح الطباقية. ولتصحح ذلك يجب إضافة مظهر وإعادة عملية الإظهار.

plugging freinage (m) par contre-courant

عكس التوصيل: طريقة لكبح المحركات الكهربائية (الموتورات) بعكس توصيل أطراف المحرك بمصدر التغذية أثناء الدوران.

plugging chart schéma (m) de

التوصيلات: مخطط أو رسم connexions للتوصيلات الكهربائية بين عناصر وحدات الدوائر الكهربائية.

plug-in unit bloc (m) amovible

وحدة قابسة: وحدة مجمعة من المقابس (القوابس) ومصممة بكيفية تسمح بتوصيل عدد من تفريمات جهاز معين أو توصيل عدة أجهزة في وقت واحد، مع تغذيتها جميعاً من مصدر واحد مناسب.

plug lines lignes (fpl) de bouchage

خطوط السدادة: في صناعة المواسير، خطوط طويلة في التجويف الداخلي لماسورة مسحوة على البارد لوق سدادة، تنتجت عن لصّب

(ورجنة) مَوْضَعِيٌّ بين الماسورة و السدادة في أثناء إجراء عملية السحب.

plug rolling mill laminoir (m) à mandrin

مَكَّةٌ دَلْفَتَةٌ سدّادية: في صناعة المواسير، مكنة لدلفة الكتلة المجوّفة سميكة الجدران إلى مواسير، حيث تُدفع الكتلة على قضيب محوري ذي سدادة أمامية، قطرها أصغر قليلاً من القطر الداخلي للكتلة المجوّفة، إلى دَلْفَتَيْنِ تشكيل. يكون اتجاه تقدم الدلفتين في عكس اتجاه تقدم الكتلة المجوّفة، فيعكس الدلفتان في جزء من الكتلة ويسحبانهما، ثم تتواصل العملية على جزء تال من الكتلة حتى يتم تشكيلها بأكملها إلى الماسورة المطلوبة.

plug tenon joint assemblage (m) à

وَصْلَةٌ بلسان: تعشيق بين قطعتين **tenon** خشبيتين تنتهي إحداها بمقطع مصغر على هيئة لسان مبيت في ثقب بالقطعة الأخرى. يشيع استخدامها بين القوائم والرؤوس في الأبواب والشبابيك وضلف الدواليب، إلخ.

plug valve robinet (m) نوع صمام سدادي: نوع من الصمامات يكون فيه الجزء الفعال (المتحكم في منع أو إطلاق السريان) على هيئة سداد أسطواني.

plug weld soudure (f) en bouchon لحمة سدّادية: لحمة صهر تُعمل بمِلء ثقب في أحد جزأي الشغلة بمعدن إضافة (معدن حشو)، وذلك لوصل هذا الجزء بطح الجزء الآخر المتراكب (المتقاطع) عليه والظاهر من خلال الثقب.

plum pierre (f) de remplage حشو كتلي: في أعمال السدود، حشو عبارة عن كتلي من الحجارة تولّع داخل جسم السد الحُرسانِي، توفيراً في الإسمنت، وخفضاً لتكاليف البناء.

plumbago plumbagine (f) بَلْمَبَاجُو، جرافيت خام: نوع من الجرافيت يستعمل في صنع أقلام الرصاص وبعض أنواع البوادق الحرارية. يعرف كذلك باسم «الرصاص الأسود».

plumbago refractories réfractaires

حَرَارِيَّاتُ البَلْمَبَاجُو: **(mpf) de plumbagine** مواد حرارية تصنع من خليط من الطين الناري والجرافيت.

plumbane plumbane (m) بَلْمَبَان: اسم يطلق على مركبات الرصاص العضوية، مثل: رابع إثيل الرصاص.

plumb bob plomb (m) de sonde خَيْطٌ شاقول: خيط يُعلّق فيه ثقل ويستخدم لتحديد الاتجاه الرأسي.

plumbing plomberie (f) ; plombage (m) سباكة المواسير، سباكة صحيّة: أعمال التركيبات والتوصيلات الخاصة بمواسير ووصلات وسائر أدوات التغذية بالمياه والصرف الصحي للحمامات والمطابخ ودورات المياه في المنازل وغيرها.

plumbing balancement (m) de couples موازنة الأطر: عملية تجرى في أثناء **droits** بناء السفينة، حيث ترفع الأطر إلى مواضعها النسبية، ثم تقام على زوايا الميل المناسبة لكي تنتظم في مستوى متعامد مع الأريئة **keel**.

plumbing method (plumb bob

method) procédé (m) des fils à plomb طريقة ضبط الاعتدال الرأسي: في أعمال المساحة، تعيين مسقط نقطة على مستوى أعلاها أو أسفلها، ويجرى ذلك عادة باستخدام خيط شاقول.

plumb-line shaft puits (m) du fil à

نَقَق شاقولي: نَقَق رأسي يُنشأ داخل **plomb** أكبر مقطع مُستعرض للسد، بغرض مراقبة تحركات السد بالنسبة للفقاع.

plumboferrite plumboferrite (f)

بلمبوفريت: $PbFe_4O_7$ معدن لونه أسود، يتبلور في النظام المعيني السداسي، ويتكون من أكسيد الحديد والرصاص.

plumbogummite plumbogummite (f)

بَلْمَبُوجُمَيْت: معدن لونه أصفر أو بني، يتكون من فُسفات الرصاص والالومنيوم القاعدية المائية.

plumbojarosite plumbojarosite (f)

بلمبوجاروسيت: معدن لونه بني غامق، يتبلور في النظام المعيني السداسي، ويتكون من كبريتات الرصاص والحديد القاعدية.

plumbonilobite plumbonilobite (f)

بلمبونيلوبيت: معدن لونه بني داكن إلى أسود، يتكون من نيوبات الإنزيم، واليورانيوم والرصاص والحديد والعناصر الأرضية النادرة. وهو غير متبلور.

plumb-solvency solvabilité (f) du

القابلية لإذابة الرصاص: قابلية مياه **plomb** الشرب لإذابة الرصاص إذا تم نقلها بأنابيب رصاصية، حيث تصبح المياه حمضية بعض

الشيء، كما تكون منخفضة العُسر. ويمكن بالتخلص من الحموضة أو من زيادة العُسر تجنّب إذابة الرصاص.

plume panache (m) راية: مصطلح يطلق

على الضباب الدخاني الذي يتجمع حول مخارج المداخن على شكل راية أو ريشة في أحوال جوية خاصة، متكوّناً من الهواء المختلط بغازات العادم المنصرفة بما فيها من ملوثات صناعية.

plume rise hausse (f) du panache

ارتفاع الرّاية: المسافة بين منسوب نقطة انبعاث غازات العادم من المدخنة وبين أعلى منسوب تصل إليه راية هذه الغازات في الجو المحيط. يتوقف الارتفاع على الطاقة الحركية للغازات، وقوة الطفو الناتج عن الفرق في درجات الحرارة بين الغازات والجو، وقوة الريح واتجاهها.

plummer block palier (m) d'arbre

مَحْمَلُ عَمُود الإدارة: في السفن والقوارب، أحد المحامل التي يستند فيها عمود إدارة الرافص، كاملاً بمكوناته ومسامير تثبيته.

plumosite plumosite (f)

بَلُمُوسَيْت: $2PbS.Sb_2S_3$ نوع من الجيمسُونيت، يتكون من كبريتيد الرصاص وكبريتيد الأنثيمون.

plunger plongeur (m); poinçon (m)

كابس، دافعة، مقداح: ١- في المضخات الترددية، عضو يعمل في حركة ترددية تُمثّل الكباس في آلات الاحتراق الداخلي، غير أن قطره أقل دائماً من قطر أسطوانته، ويكون عادة على هيئة عمود طويل.

٢- في صناعة الزجاج، الجزء الحراري الرأسي للمغلي، الذي يدفع الزجاج بالتناوب خلال الفتحة ثم يسحبه بعد القص.

plunger moulding moulage (m) à

قَوَلَةٌ بالدافعة: طريقة من طرق **piston** القولة بالقل، ولها يستخدم كباس هيدرولي لمعاونة الكباس الرئيسي.

plunger pump pompe (f) à plongeur

مَضْغَةٌ بكابس: مضخة ترددية ذات كباس وتحتوي على صمامين، أحدهما للمصنّ والآخر للطرود. تستخدم لدفع السوائل تحت ضغوط عالية.

plunging breakers déferlements (mpf)

أَمْوَاجُ ارتطامية: أمواج بحرية **en volutes** انتقالية متجهة نحو شاطئ متّحدٍ على نحو يؤدي إلى ارتفاع شديد ومفاجئ في واجهتها

المقابلة للشاطئ فتلتوي قمتها بشكل يكاد يكون دائرياً، ثم تلتف إلى أسفل بقوة صغيرة اتجاهها فيما يشبه الدوامة.

plunging fold pli (m) plongeant; pli (m) oblique طية غاطسة: في الجيولوجيا، طية ميل فيها محور الطي عن المستوى الأفقي.

plush peluche (f) بلش: الاقمشة الوبرية التي يزيد طول وبرتها على ثلاثة مليمترات. يستعمل هذا النوع من الاقمشة في تقليد الفراء الطبيعي.

plutonium plutonium (m) بلوتونيوم: عنصر فلزي مشع، رمزه Pu، وعدده الذري ٩٤، وهو أحد عناصر سلسلة ما بعد اليورانيوم، ومن نظائره بلوتونيوم ٢٣٩- الذي يستعمل وقوداً نووياً في المفاعلا وفي صنع قنبلة البلوتونيوم والاسلحة النووية.

plutonium oxide oxyde (m) de plutonium أكسيد الهلوتونيوم: Pu O₂. أكسيد سام، ذو نشاط إشعاعي، يمكن أن تتولد جسيماته بسهولة في الجو.

plutonium reactor réacteur (m) au plutonium مفاعل الهلوتونيوم: مفاعل نووي، مادة الانشطار الأساسية فيه الهلوتونيوم.

plutonium recovery récupération (f) du plutonium استرجاع الهلوتونيوم: استخلاص الهلوتونيوم في أثناء إعادة معالجة الوقود المشع.

plutonium recycling recyclage (m) du plutonium تدوير الهلوتونيوم: إعادة استعمال الهلوتونيوم، المسترجع من عمليات إعادة معالجة الوقود المشع، في نفس المفاعل النووي.

plutons plutons (mpl) بلوتونات: أجسام الصخور النارية أو الشبيهة بالنارية التي تتكون تحت سطح الأرض إما من تصلب الصهارة أو التأثر الصهاري في صخور قديمة.

pluvial index indice (m) pluvial دليل المطر: رقم يحدد كمية سقوط المطر التي يحتمل تجاوزها خلال فترة زمنية معينة على مساحة محددة.

pluviometer pluviomètre (m) بلوفيومتر: جهاز يقيس ويسجل أوتوماتياً كمية المطر الساقط مع الزمن. عبارة عن إناء قياسي قطره ١٢٧ مم، وترتفع حافته من سطح الأرض بمقدار ٣٠٠ مم. تقاس كمية المطر بعمق الماء المتجمع في الإناء مقدراً بالمليمتر.

pluviometric coefficient coefficient معامل قياس المطر: **pluviométrique (m)** كمية المطر الفعلية الساقطة خلال شهر منسوبة إلى الكمية المحسوبة على أساس أن التساقط موزع بانتظام على مدار السنة.

ply jet (m) رقيقة: في صناعة الورق، نسيجة لينة من تركيب متجانس تتكون على سلك مكنة صنع الورق.

ply complete-fil (m) قرع مزوي: في الصناعات النسيجية، جزء من الخيط الصناعي، يتكون من خيطين (أو أكثر) مزويين معاً.

ply of tyre toile (f) de pneu طبقة تيلية: في الإطارات المطاطية، إحدى الطبقات المترابطة التي يصنع منها الإطار الخارجي للمعجلة.

plywood contreplaqué (m) خشب رقائقي: خشب أبلكاج: ألواح من رقائق خشبية على هيئة طبقات بعضها فوق بعض، بحيث تكون ألياف كل طبقة متعامدة على الألياف الطبقتين المجاورتين لها، وملصوقة معاً بالغراء تحت ضغط. تمتاز هذه الألواح بالمتانة وسهولة تقطيعها وتشغيلها، علاوة على مقاومتها للتشد والتكماش والتواء. وتستخدم في تجليد مواد أقل منها جودة، مثل تجليد الحوايط والخشب الأبيض والكوتر، إلخ. يكون الغراء المستعمل في لصق الألواح من نوع صامد للماء ويتغلغل بين ألياف الرقائق لزيادة الترابط بينها.

plywood glue colle (f) de contreplaqué غراء الخشب الرقائقي: غراء ملائم لربط رقائق الخشب الرقائقي (الأبلكاج).

pneumatic pneumatique ضغطي هوائي، بنوماتي: صفة لجهاز أو معدة تعمل بالهواء (أو بأي غاز آخر) مضغوط.

pneumatic caisson caisson (m) قيسون ضغطي هوائي، قيسون بنوماتي: قيسون يدفع إلى غرفة العمل فيه هواء تحت ضغط يساوي تقريباً ضغط الماء خارج الغرفة.

pneumatic control commande (f) تحكم ضغطي هوائي، تحكم بنوماتي: تحكم بالهواء المضغوط، تحكم بنوماتي: وسيلة للتحكم بأي جهاز أو نظام يستخدم فيه الهواء المضغوط لتشغيل الجهاز أو النظام.

pneumatic conveyor convoyeur (m) ناقل بنوماتي، ناقل بالهواء المضغوط: سير ناقل للمواد، تتحرك المواد

عليه بفعل تيار هوائي عالي السرعة. **pneumatic dryer séchoir (m)** مجفف ضغطي هوائي: جهاز pneumatique يستخدم في تجفيف الأجزاء عن طريق نفخ غازات مضغوطة ساخنة خلالها.

pneumatic ejector éjecteur (m) قاذف ضغطي هوائي، قاذف pneumatique بالهواء المضغوط: في الصرف الصحي، جهاز ضخ للحماة المتخلطة الواردة إلى غرفة الضخ، وذلك عن طريق صمام لارجمي، حيث تقذف الحماة بالهواء المضغوط للتخلص منها عن طريق صمام لارجمي آخر.

pneumatic furnace four (m) فرن ضغطي هوائي، فرن pneumatique بالهواء المضغوط: في المراحل البخارية، فرن لحرق الوقود الجامد المسحوق في تيار من الهواء المضغوط.

pneumatic hammer marteau (m) مطرقة ضغطية هوائية، مطرقة pneumatique بالهواء المضغوط: مطرقة يشغل رأس الطرق فيها بواسطة هواء مضغوط. تستعمل عموماً لحدة المشغولات المختلفة بمساعدة عدد تشكيل يدوية.

pneumatic handling systems نظم المناولة الضغطية الهوائية، **systèmes (mpl) de manutention pneumatique** نظم المناولة الهوائية: نظم مختلفة للشحن والتفريغ والنقل تعتمد على التفريغ المستمر للهواء، أو الضغط المستمر للهواء، أو الجمع بينهما، وذلك لمناولة المواد المسحوقة.

pneumatic level gauge indicateur مقياس مناسيب ضغطي هوائي: جهاز يتكون من صندوق ذي غشاء مرن، أو ناقوس هوائي، ومن مانومتر. يعتمد مبدأ تشغيله على التماسية بين ارتفاع السطح الحر للسائل فوق منسوب إسناد معين وبين ضغط الهواء المضغوط في الصندوق أو الناقوس.

pneumatic rammer fouloir (m) مدك ضغطي هوائي، مدك pneumatique بالهواء المضغوط: في الباكة الرملية، أداة ثقالية تُشغل بالهواء المضغوط وتستخدم في ذلك الرمل.

pneumatics pneumatique (f) الهنيوماتيات، علم خصائص الغازات المضغوطة: فرع من العلوم الفيزيائية والهندسية، يعنى

بدنيامية (حركية) الهواء والغازات المضغوطة وخصائصها.

pneumatic starter démarreur (m)

مبدئي ضغطي هوائي، بادئ
حركة بضغط الهواء: بادئ إدارة للمحرك
يُشغّل بالهواء المضغوط.

pneumatic suspension suspension

تعليق ضغطي هوائي: (f) pneumatique
استخدام الهواء المضغوط بمثابة نابض (يائي)
تعليق، حيث يقاوم ضغط الهواء الحمل
الواقع عليه.

pneumatic system système (m)

شبكة الهواء المضغوط، دورة pneumatique
الهواء المضغوط: النظام الذي يضم كافة
الوحدات والتركيبات والتوصيلات المتكاملة
لتغذية وتنظيم إمداد الهواء المضغوط لإتاحة
القدرة اللازمة لتشغيل بعض الأجهزة.

pneumatic tool outil (m) pneumatique,
outil (m) à air comprimé

عدة ضغطية هوائية، أداة هوائية: أي عدة أو
أداة يدوية تُشغّل بالهواء المضغوط.

pneumatic transport transport (m)

نقل ضغطي هوائي، نقل pneumatique
بالهواء المضغوط: أسلوب لنقل حبيبات المواد
الصلبة على نحو ما تنقل به الموائع في
الأنابيب، وذلك باستخدام الهواء المضغوط
الذي يتحرك بقوة دفع أكبر من وزن الحبيبات
الجاري نقلها.

Pockels effect effet (m) Pockels ظاهرة
بوكلز: ظاهرة تغير خواص الانكسار في
بلورة كهربضغطية بفعل مجال كهربائي قوي.

pocket poche (f) جيب: في

هندسة المناجم: ١- مكان يتميز بغنى موضعي
من معدن ما. ٢- مكان مجوف ينقل منه
الفحم أو الخام أو النفايات إلى العربات.

pocket soufflure (f) جيب: في هندسة

الفلزات، مكان موضعي في بنية الفلز
حصرت فيه فقاعات غازية بسبب انحباسها
قبل أن تتمكن من الهروب إلى الخارج،
بسبب تجمد (تصلب) الفلز مثلاً. تلاحظ
هذه الظاهرة بوضوح في لحام الفلزات وتعتبر
عيبا من عيوب اللحام.

pod nacelle (f) كنة، حوية: في الطيران،

غلاف انسيابي معلق بقوائم قصيرة تحت
الجنح، ويحتوي المحرك في بعض الطائرات.
وقد يكون مركبا في طرف الجنح، كما في

بعض التصميمات وبعض القذائف الموجهة.

Podbileniak extractor extracteur (m)

مستخلص بودبيلنيك: de Podbileniak

جهاز استخلاص سائل من خليطه، باستعمال
مذيب وبلاستفاد من قوة الطرد المركزي.
يستخدم عادة في استخلاص العقاقير الطبية.

podded engine moteur (m) en nacelle

محرك مكتون: محرك محمول و له كنة
متصلة عن جسم الطائرة ومعلقة من الجناح.

poikililic texture texture (f) نسج

مبرقش: نسج سخور نارية
متناثر بمعدن تنتشر فيها بلورات صغيرة ملونة.

point point (m) نقطة: في الرياضيات، أحد

العناصر الأساسية غير المعرفة في الهندسة
(الجيومترية)، ويتميز بأن له موقعا وليس له
أبعاد، أي ليس له طول أو عرض أو سمك
أو حجم.

point pointe (f) مشرف: ١- مرتفع أو

صخرة تبرز من الشاطئ في البحر.

٢- لسان ضيق من الأرض تمتد في البحر.

point angle angle (m) de la pointe زاوية

الطرف: في آلات الورش، زاوية المخروط
الذي يغلف حدود القطع الكبرى للمثقب.

point-bound vector vecteur (m) borné

متجه مقيد بنقطة تأثير: في

الميكانيكا، متجه يتمثل في القوة المؤثرة على
جسم مرن أو لدن من نقطة فيه، وهذه يتغير
اثرها بتغيير نقطة التأثير.

point brilliance brilliance (f) ponctuelle

سطوع نقطي: شدة استضاءة إنسان العين
عندما يشاء بمصدر نقطي. تقاس هذه الشدة
بوحدة مكرولكس (مكرولوين / م^٢).

point contact contact (m) ponctuel

تلامس نقطي: ١- في الموضع الكهربائي، التقاء
ذراع التلامس مع نهاية طرف التوزيع
لتوصيل التيار الكهربائي إلى شمعة الشرر

في التوقيت المناسب لها. ٢- في

الإلكترونيات، تلامس بين سطح شبه موصل
محضر بطريقة خاصة وبين نقطة فلزية.
ويحدث التلامس عادة بواسطة ضغط
ميكانيكي، وأحيانا بواسطة اللحام أو الربط.

point-contact diode diode (f) à pointes

دايود بتلامس نقطي: في الإلكترونيات، دايود
(صمام ثنائي) شبه موصل يستخدم ملامسا
نقطيا لإعطاء فعل المقوم. يستعمل كمكشاف
في دوائر الترددات الراديوية (اللاسلكية)

ودوائر الموجات الدقيقة.

point-contact transistor transistor

ترانزستور تلامس (m) à points de contact

نقطي: ترانزستور يتكون من رقاقة من
الجرمانيوم السالب موصلة بقاعدة معدنية
بلامسا سلكان معدنيان يكونان الباعث
والمجمع.

point corrosion corrosion (f) ponctuelle

تآكل موضعي: تآكل ينشأ في مواضع معينة
من سطح الفلز، وليس على السطح بأكمله.

point defect défaut (m) ponctuel عيب

نقطي: عيب في البنية البلورية يتركز عند
نقطة، وينشأ عن وجود مكان شاغر لذرة أو
عن وجود ذرة شائبة أو ذرة بينية غريبة.

point discharge décharge (f) par

تفريغ نقطي: التفريغ الكهربائي (s) pointe
الذي يحدث بفعل الاسنة المدببة.

pointed arch arc (m) aigu عقد مدبب:

في العمارة، عقد لتعتيب فتحات النوافذ
والأبواب والأعمدة والاكشاف، بحيث يظهر
التفنيخ والتجريد على هيئة أقواس من دوائر
مراكزها في داخل أو خارج الفتحة. أشكال
العقد المدب هي: العقد الخموس المرتفع،
ويكون مركزا القوسين فيه خارج فتحة العقد؛
العقد الخموس المنخفض، ويقع مركز
القوسين على الوتر؛ العقد الخموس ذو
المراكز الثلاثة أو الأربعة. تتميز العمارة
الأوروبية القوطية (١١٠٠ إلى ١٣٠٠ م) بالعقد
المدب الذي مكن مهندسي الطراز القوطي
من ابتكار القوس المتقاطع المضلع، فهيا إقامة
الكاتدرائيات الشهيرة التي تعتبر أروع ما أخرجته
الفن المعماري القوطي. والواقع أن العقد
المدب ظهر في العمارة الفرعونية (الأسرة
المشرون)، وظهر بعد ذلك في العمارة
الإسلامية، وخاصة في العصر الأموي،
وانتقل منها إلى أوروبا عام ١٠٦٦ م.

pointer aiguille (f) مؤشر: ذراع على هيئة

إبرة أو ريشة تدور حول محور ليبيان القراءة
على تدريج جهاز القياس.

point gauge pointe (m) limnométrique

مقياس مدبب: مقياس لتحديد droite

منسوب سطح الماء بدقة، يحتوي على ساق
يمكن تحريكها حركة سريعة أو بطيئة،
وللساق طرف مدبب ليلامس سطح الماء.

point graphite graphite (m) punctiforme

جرافيت نقطي: جرافيت دقيق له شكل النقط

يُشاهد في المقطع المجري للحديد الزهر.
point-group groupe (m) ponctuel
 مجموعة نقطية: في البلوريات، أي مجموعة من بين المجموعات البلورية الاثني والثلاثين لها تماثل ماكروسكوبي (عياني).
point of concentration exutoire (m)
 نقطة التركيز: في *d'un bassin versant* المجاري المائية، الموقع عند مخرج المستجمع، حيث يتركز الماء في مجرى النهر.
point of drill mouche (f) du foret
 طرف الحثقب: في آلات الورش، النهاية الحادة (المديبة) لأداة الثقب، وتحتوي على شفة القطع والوجه والأجناب.
point of entry point (m) d'entrée
 نقطة الدخول: في الطيران، النقطة التي تقطع فيها الطائرة حدود نطاق المراقبة الجوية عند الاقتراب.
point of incidence point (m) d'incidence
 نقطة السقوط: النقطة التي يلتقي عندها الشعاع الساقط بسطح عاكس أو سطح فاصل بين وسطين شفافين.
point of no return point (m) de non-retour
 نقطة اللاعودة: أبعد (أقصى) نقطة من القاعدة تستطيع الطائرة أن تبلغها ثم تعود، مع احتفاظها بقدر كافٍ معلوم من الوقود على سبيل الأمان.
point of reflection point (m) de réflexion
 نقطة الانعكاس: النقطة التي ينعكس عندها الشعاع عند وقوعه على سطح عاكس.
point of refraction point (m) de réfraction
 نقطة الانكسار: نقطة تقابل الشعاع المنكسر مع السطح الفاصل.
point-of-sale system système (m) au points de vente
 نظام مراكز البيع: نظام يربط الحاسب بنهايات طرفية في مراكز لتسجيل المبيعات، وله القدرة على تخزين النقود، وعمل بعض الحسابات المحلية، وطباعة الفواتير، وما إلى ذلك من عمليات مرتبطة بالبيع.
point-of-sale terminal terminal (m) au point de vente
 نهاية طرفية للبيع: في الحاسبات، نهاية طرفية مخصصة للعمليات المتصلة بالبيع في المتاجر، مثل تخزين النقود وإجراء بعض الحسابات المحلية وتسجيل حسابات بطاقات الائتمان وإصدار الفواتير.
point of tool partie (f) coupante
 طرف الأداة: في آلات الورش، الطرف التشغيلي

لأداة القطع، وهو الجزء الذي يشكل ليشتل على حدود القطع، والأوجه والأجناب، وله جانبية (بروقيل) تتلام مع عملية التشغيل.
point of zero velocity point (m) de vitesse nulle
 نقطة تلاشي السرعة: في الهيدرولوجيا، النقطة التي تنفرع منها أو تتجمع لديها خطوط سريان مائع ما، وتهبط عندها سرعة المائع إلى الصفر.
point paper papier-patron (m)
 ورق مربعات: ورق مقسم بواسطة خطوط طولية وعرضية يُوقَّع عليه التصميم المراد تنفيذه.
point precipitation pluie (f) ponctuelle
 قُرسب موضعي: تساقط موضعي: تساقط المطر المقيس بمحطة رصد واحدة عند نقطة محددة في المنطقة المرصودة، تميزاً له من متوسط التساقط على المنطقة.
points of sailing allures (fpl)
 الجهات الإبحار: خطوط السير المختلفة التي تتخذها السفينة الشراعية بالنسبة إلى اتجاهات الرياح، وهي تُسمى وفقاً للزاوية بين المحور الطولي للسفينة واتجاه الرياح.
point source source (f) ponctuelle
 مصدر نقطي: ١- مصدر ضوئي صغير جداً بالنسبة للبعد المشاهد منه. ٢- نقطة تبعث منها طاقة أو مائع في انسياب شعاعي منتظم.
point source lieu (m) d'émission
 نقطة مصدرية: مصدر الانبعاث: في هندسة البيئة، موضع أو مخرج انبعاث المواد المنصرفة غير المرغوب فيها. من أمثلتها: المداخن، ومخارج أنابيب مياه الصرف بالمصانع، ومخارج الغازات القادمة بالسيارات.
point-to-point ligne (f) point à point
 خط نقطة إلى نقطة: في الحاسبات، خط مخصص للتوصيل بين نقطتين محدّتين في الشبكة.
poise poise (f)
 بواز، بوز: وحدة اللزوجة (سم - جم - ثانية)، الديناميكية في نظام (سم - جم - ثانية)، وتساوي دابن واحد لكل سنتيمتر مربع لكل وحدة تدرج في السرعة.
Poiseuille flow écoulement (m) de Poiseuille
 أنسياب بوازي: أنسياب (سريان) أنزج بين طبقات سائل يمر في أنبوب طويل مستدير المقطع.
poison poison (m)
 سم: مادة تؤدي الجرعات (السمية) الصغيرة نسبياً منها إلى الوفاة أو إلى تعطيل أداء الأعضاء أو الأنسجة.

مفسد: ١- في المقادلات النووية، مادة شديدة الامتصاص للنيوترونات، تعمل على خفض التفاعلية في المفاعل. ٢- في المواد القسورية، مادة تُخفّض حساسية الأجسام القسورية. ٣- في الأشعة الكاثودية، مادة تخفّض الانبعاث من الكاثود. ٤- في أشباه الموصلات، مادة تُفسد الخصائص الكهربائية.
poison gas gaz (m) toxique
 غاز سام: غاز مكون من كيميائيات عضوية لها تأثيرات سامة على الإنسان إذا دخلت جسمه عن طريق الابتلاع أو التنفس أو بالملاسة وتخلل البشرة. من أمثلته: الغازات المسيلة للدموع، والغازات المثيرة للقيء، والغازات الحارقة، وسائر الغازات المستخدمة في الحروب الكيميائية وفي مكافحة الشغب.
Poisson distribution distribution (f) de Poisson
 توزيع بواسون: توزيع إحصائي للاحتتمالات الضعيفة لوقوع حدث ما.
Poisson equation équation (f) de Poisson
 معادلة بواسون: في الرياضيات، معادلة تفاضلية جزئية تصف، فيما تصف، المجال الكهربائي أو الجهد الناشئ عن توزيع معين لكثافة الشحنات.
Poisson ratio rapport (m) de Poisson
 نسبة بواسون: في الميكانيكا، نسبة الانفعال المستعرض (أي العمودي على اتجاه التحميل) إلى الانفعال الطولي (في اتجاه التحميل) تحت تأثير الشد أو الانضغاط المسلط على المادة داخل نطاق المرونة.
poke poke
 هذك: في الحاسبات، أمر بتعديل محتويات مكان محدّد في الذاكرة في اللغات ذات المستوى العالي.
poke gun carotte (f) de soudage
 مدقعة وكز: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، رأس لحام يسلط بها العامل قوة وضغط اللحام بالدفع اليدوي المباشر.
POL See problem-oriented language
 محور قطبي: **polar axis axe (m) polaire**
 ١- في البلوريات، محور في الهيكل التماثلي البلوري، ليس له مستوى تماثل ولا محور تماثل عمودي عليه. ٢- في الإستاتيكا البيانية، مستقيم يلتقي عليه الأضلاع المتناظرة في المضلعات الخيلية المرسومة لنفس مجموعة القوى المستوية باستخدام أقطاب مختلفة.

polar bond (ionic bond) liaison (f)

رابطة قطبية، *polaire; liaison (f) ionique*
 رابطة أيونية: رابطة بين ذرتين في جزيء،
 تحصل إحداهما على إلكترون أو أكثر من
 الأخرى لتكمل به قشرة التكافؤ الخارجية
 بها، وبهذا تخلص الذرة الثانية من إلكترون
 أو أكثر خارج قشرة مكتملة فيها.

polar compound composé (m) polaire
 مركب قطبي: مركب كيميائي تظهر فيه قطبية
 كهربائية واختلافات محلية في خواصه
 الكهربائية.

polar coordinates coordonnées (fpl)

الإحداثيات القطبية: نظام إحداثيات *polaires*
 لتعيين نقطة ما في مستوى بدلالة نقطة ثابتة
 فيه تسمى «القطب» ومستقيم ثابت يمر بهذا
 القطب يسمى «الخط القطبي». وتُعرِّف النقطة
 بإحداثيين: بعدها عن القطب، ويسمى «البعد
 القطبي»، والزوايا التي يصنعها هذا البعد
 القطبي مع الخط القطبي، وتسمى «الزوايا
 القطبية».

polar crystal cristal (m) ionique بلورة
 قطبية: بلورة تتماسك أجزاؤها بواسطة
 الرابطة الأيونية (الرابطة القطبية).

polar desert désert (m) polaire صحراء
 قطبية، قارة قطبية: منطقة تغطيها الثلوج
 والجليد، جوها شديد البرودة وتكاد تخلو
 من النبات، ولا يسكنها إلا نفر قليل.

polarimeter polarimètre (m) مقياس
 الاستقطاب، پولاريمتر: جهاز يقيس مقدار
 الدوران في مستوى الضوء المستقطب، ويتكون
 من منشوري نيكول ويوضع بينهما السائل
 المراد قياس قدرته على دوران مستوى
 الاستقطاب.

polarimetry polarimétrie (f) قياس
 الاستقطاب، المقطابية: قياس دوران مستوى
 الاستقطاب لضوء مستقطب.

polariscope polariscope (m) مكشاف
 الاستقطاب: جهاز يستخدم في تعيين آثار
 المواد على الضوء المستقطب. من أمثلة
 استخدامه: الحصول على مسارات القص
 (خطوط الأيسوكروماتيك) في اختبار المرونة
 التصويرية.

polarity polarité (f) القطبية: ١- الاتجاه الذي
 يتدفق فيه التيار المستمر في دائرة كهربائية.

٢- في المغنطيسية، ظاهرة تنشأ في المواد
 الفيرومغناطيسية بعد مغنطتها وتبين أن هناك

بعض الخواص المميزة عند مناطق معينة من
 سطحها. هذه المناطق تسمى «الأقطاب».

٣- في الهندسة الكهربائية، مصطلح يستخدم
 في الآلات والأجهزة الكهربائية ويوضح أن
 هناك نهايتين إحداهما موجبة والأخرى سالبة.

polarizability polarisabilité (f)

قابلية الاستقطاب: مقدار عزم ثنائي القطب
 الكهربائي الناتج من نظام جزئي بفعل مجال
 كهربائي شدته الوحدة.

polarization polarisation (f)

استقطاب: ١- في الفيزياء، اقتصار ظاهرة فيزيائية -
 تحدث في اتجاهات مختلفة عادة - على اتجاه
 واحد. من أمثلتها: استقطاب العازل،
 واستقطاب الأيونات في البلورة، واستقطاب
 الجسيمات تحت المجهرية. ٢- في الكهرباء،
 ظاهرة تشاهد في الأعمدة الكهربائية الأولية،
 ومن جرائها تنخفض القوة الدافعة الكهربائية
 للعمود إذا استمر مرور التيار المستمد منها.

polarization current courant (m) de
 تيار الاستقطاب: تيار كهربائي *polarisation*

ينتج بسبب التغير في استقطاب المواد العازلة
 الموضوعة في مجال كهربائي.

polarization diversity reception

réception (f) sur antennes espacées
 استقبال متنوع الاستقطاب: في الاتصالات،
 استقبال متنوع يفيد في تقليل تأثيرات الخطأ
 والتغيرات في استقطاب موجة راديوية
 (لاسلكية) مستقبلة، وذلك باستخدام هوائي
 ثنائي وهوائي أفقي ثنائي رأسي عند نفس
 الموقع، مع توحيد خروج الاستقبال الفردي
 بنفس الكيفية التي يحدث بها بالنسبة
 للاستقبال من هوائيات متباعدة متنوعة.

polarization of light polarisation (f) de
 la lumière استقطاب الضوء: ظاهرة تكون

فيها اهتزازات الموجات الضوئية في اتجاه واحد.

polarization prism prisme (m)

منشور استقطاب: منشور من مادة *polariseur*
 لها خاصية الانكسار المزدوج، يولد ضوءاً
 مستقطباً استوائياً من ضوء غير مستقطب
 يتدفق فيه. من أشهر أنواعه: منشور نيكول
 المصنوع من الكوارتز أو من الكالسيت.

polarized relay relais (m) polaire

مرحل مستقطب: مرحل كهربائي تعتمد فيه
 حركة العضو المتحرك على اتجاه التيار في
 الدائرة التي تتحكم في هذا العضو.

polarized vane ammeter

ampèremètre (m) à ailette polarisée
 الأميتر ذو الرقبة المستقطبة: أميتر به رقبة
 من الحديد المطاوع داخل ملف صغير يثبت
 بين قطبي مغنطيس حلقي ثابت، فعند مرور
 التيار في الملف تنحرف الرقبة بزاوية تتخذ
 مقياساً للتيار: يستخدم لقياس التيار المستمر.
polarizer polariseur (m) في
 البصريات، أداة لتكوين ضوء مستقطب من
 ضوء غير مستقطب. من أمثلتها: منشور
 نيكول، وشريحة بولارويد.

polarizing angle angle (m) de

زاوية الاستقطاب: زاوية سقوط *polarisation*
 معينة يكون عندها الشعاع المنعكس مستقطباً
 استقطاباً استوائياً تاماً، كما يكون عندها
 الشعاعان المنعكس والمنكسر متعامدين.

polarizing filter filtre (m) de

مرشح *polarisation*
 مستقطب: مرشح ضوئي *polarisation*
 يسمح بفاضة ضوء مستقطب في مستوى معين.

polarizing microscope microscope

مجهر استقطاب: مجهر *à polarisation (m)*
 (ميكروسكوب) مركب، مزود بمنشوري
 نيكول، أحدهما مستقطب للضوء، والآخر
 محلل له، يستخدم لاختبار الخصائص البصرية
 للمواد البلورية وشبه البلورية.

polar lights aurore (f) polaire

الأضواء القطبية، الشفق القطبي: ظاهرة صوتية جوية
 تظهر فيها أقواس مضيئة ملونة تشاهد أحياناً
 ليلاً على هيئة شفق في المنطقة القطبية.

polar molecule molécule (f) polaire

جزيء قطبي: جزيء يكون عزم ثنائي القطب
 له دائماً.

polar moment of inertia moment (m)

عزم القصور القطبي: في *d'inertie polaire*
 نظرية الإنشاءات، خاصية من خواص
 القطاعات، وهو عزم قصور قطاع حول محور
 عمودي على مستواه. وعزم القصور القطبي
 لقطاع حول محور يمر بمركز مساحته يساوي
 مجموع عزمي قصور القطاع حول محورين
 متعامدين في مستوى القطاع ويمرّان بمركز
 المساحة.

polarography polarographie (f)

الاستقطابي، الهولاروغرافيا: دراسات فلطامترية
 للمحاليل، تتناول تسجيل العلاقة بين التيار
 المار في المحلول وفرق الجهد، ثم تفسير

التناجيز بدلالة طبيعة مواد المحلول ودرجات تركيزها.

polaroid polaroïde (m) بولارويد: لوح يعد إعداداً خاصاً لتحويل الضوء الطبيعي إلى ضوء مستقطب استقطاباً استوائياً.

polar projection projection (f) polaire إسقاط قطبي: رسم للخرائط يكون فيه قُطْبُ الأرض هو مركز الإسقاط.

polar solution solution (f) polaire محلول قطبي: محلول تكون جزيئات المذيب فيه شديدة القطبية.

polar solvent solvant (m) polaire مذيب قطبي: مذيب يسمح بتأين المذاب. من أمثلته: الكحول، والكيتونات.

polar transmission transmission (f) polaire إرسال قطبي: طريقة لإرسال الإشارات بالطباعة عن بُعد، وفيها تُمثل الإشارات الخاصة بالعلامة بواسطة التيارات المستمرة المتدفقة في اتجاه معين، في حين تمثل إشارات الفاصلة بالتيارات المتدفقة في الاتجاه المضاد. وعند انقطاع مرور التيارات المستمرة فإنها تمثل حالة عدم وجود أي إشارة.

polder polder (m) الهلندر: مصطلح يطلق على الأرض الواطئة المستصلحة من بحر أو بحيرة، يحيط بها سياج يعمل بمثابة سد حاجز. ويجري الاستصلاح أساساً بإنشاء نظام جيد للمصرف.

pole flèche (f); fusée (f) شاحص: في السفن: ١- الطرف العلوي للصاري، أو لأعلى الصراري، والذي يعلو فوق الأُرْمَة وينتهي بتفاحة الصاري. ٢- جزء الصاري الذي يعلو الاكتاف، والذي ثبت إليه أُرْمَة الصاري الأعلى.

pole pôle (m) قُطْب: ١- لدائرة أو جهاز، كل طرف أو خط من الخطوط أو الأطراف التي يوجد بينها فرق جهد محسوس.

٢- لمغناطيس، إحدى النقط أو المناطق التي تتقارب تجاهها خطوط القوى المغناطيسية والتي عندها تؤثر محصلة القوى المغناطيسية.

٣- للمصابيح القوسية، كل نهاية من نهايات الإلكتروتودات التي تحدث بينها القوس.

٤- الطرف الموجب أو السالب من البطارية الاختزائية، والذي يخرج منه أو يعود إليه التيار الكهربائي.

٥- في البلوريات، النقط في رسم الإسقاط البلوري التي عندها تقطع الأعمدة المقامة على سطوح البلورة الكرة

المرجعية لها (أي الكرة التي يفترض أن تقع البلورة عند مركزها).

pole-changing switch Inverseur (m) de polarité مفتاح مغير للقطبية: مفتاح تبديل كهربائي يقوم بتغيير التوصيلات في جزء من الدائرة، ويعمل ميكانيكياً على نحو متتابع ومتكرر. يستخدم عادة في أجهزة القياس عن بُعد.

pole core noyau (m) magnétique قُلب القطب: في المغناطيسات الكهربائية، الجزء من القطب المحاط بلفائف الإثارة.

pole face face (f) polaire وَجْه القُطْب: في الكهرباء المغناطيسية: ١- السطح الذي ينتهي عنده المغناطيس وينبعث منه إلى الخارج الفيض المغناطيسي. ٢- طرف القلب المغناطيسي الذي يواجه الفرجة الهوائية التي يقوم فيها المجال المغناطيسي بعمل مفيد.

pole horn corne (m) polaire قَرْن القُطْب: الجزء من القطب الذي يبرز محيطياً خارج الساق أو خارج ملفقات الإثارة.

pole mast mâ (m) à pôle صار من شاخص واحد: في السفن، صار من قطعة واحدة، أي من شاخص طويل فوق الاكتاف، وليس مركباً من عدة أجزاء.

pole of a magnet pôle (m) d'un aimant قُطْب المغناطيس: جزء المغناطيس الذي يمتد منه تأثيره فيما حوله.

pole piece armature (f) d'aimant قطعة قطبية: طرف (نهاية) المغناطيس الكهربائي أو الدائم الذي يتخذ شكلاً يُمكنه من السيطرة على توزيع التدفق المغناطيسي في الفرجة الهوائية للجارة له.

pole pitch pas (m) polaire خُطوة القُطْب: المسافة بين أي قطبين متجاورين.

pole shoe corne (f) polaire حذاء القُطْب: الجزء من قطب المغناطيسي المواجه لغرض الإنتاج في الآلة الكهربائية، ويمكن أن يكون قابلاً للانفصال عن القطب.

polish etching attaque (f) chimique نَمَشْ صَقْل، نَمِيشْ صَقْل: في **polisseuse** هندسة الفلزات، أسلوب للحصول على سطح معدني مصقول بواسطة النمش (النميش).

polishing polissage (m) صَقْل، تلميع: ١- في هندسة الفلزات، أسلوب لجعل سطح فلز ما أملس لامعاً بدلاً من مادة حاكّة.

٢- في المباني، تهذيب وصقل الحجر، أو

صقل الأرضيات بالورنيشات اللامعة، أو صقل رخام السلالم والأرضيات بالحجر الخفاف، إلخ.

polishing cloth chiffon (m) à polir قُوطة تلميع: قطعة مربعة الشكل من القماش المصنوع من القطن الكستور، وتكون ٣٠ × ٣٠ سم أو ٤٥ × ٤٥ سم. وتستخدم في تلميع الأثاث والسيارات.

polishing roll rouleau (m) à polir دُلفين صقل: ١- في الصناعات المعدنية، دُلفين أملس، مصمم ليغطي إنجاراً (تشطياً) أملس للوح المعدني في أثناء دلفته. ٢- في صناعة اللدائن، دُلفين أو مجموعة دُلفين تتميز بسطحها الجيد الصقل والمطلي بالكروم، وتستخدم لإكساب اللوح اللدائني سطحاً أملس أثناء بثقه.

Polish notation notation (f) polonaise الصيغة البولندية: في الحاسبات، صيغة لتمثيل العمليات الرياضية تسبق فيها إشارة العملية معاملاتها. مثال ذلك، كتابة عملية الجمع ١ + ب بالصيغة + أ ب. وقد اخترع هذه الصيغة عالم رياضي بولندي.

polish powder poudre (m) à polir مَسْحوق صقل: مادة حاكّة على هيئة مسحوق دقيق تُستعمل بهيئة جافة أو مبللة بالماء أو الكحول أو محلول الصابون. من أهم مواد مساحيق الصقل: الألومينا، والمغزينا، وأكسيد الكروميك، وحجر الخفاف.

polling interrogation (f) استفسار: في الحاسبات، أسلوب لتنسيق اشتراك عدد من الوحدات الطرفية في استخدام قناة اتصال واحدة للتوصل لحاسب ما، وذلك بالاستفسار من الوحدات على التوالي إذا ما كان لديها بيانات جاهزة للإرسال.

pollucite pollucite (f) بولوسيت: معدن بولوسيت، من مجموعة الزيوليت، شفاف، يتكون من سليكات السيزيوم والصدوديوم والألومنيوم المائية، ويظهر على شكل كتلي (مُصَمَّت) أو على هيئة مكعبات. يعتبر من أحجار الزينة.

pollution pollution (f) تلوث: ١- عموماً، إفساد نقاء البيئة بأية صورة من الصور.

٢- في الهواء، انبعاث جسيمات غالية وصلبة في الجو (الهواء) مضرّة بالبيئة أو بحياة الإنسان والحيوان. قد يحدث التلوث بفعل ثاني أكسيد الكبريت وأكاسيد التتروجين

والأدخنة المنبعثة من المصانع ومحطات توليد القدرة بسبب عدم الكفاءة في معالجة العوادم المنصرفة منها. ٣- في الماء، اختلاط المخلفات الكيميائية والجسيمات الغريبة بمياه الترع والأنهار والمجاري والقنوات المائية، مما يؤدي إلى تغير مواصفاتها وخصائصها.

pollution control protection (f) contre la pollution الحد من التلوث: العمل على

تقليل التلوث في الماء والهواء باستخدام الأجهزة والوسائل اللازمة للسيطرة على مسببات التلوث، مع سن القوانين اللازمة لحماية الهواء ومصادر المياه.

pollution emitter source (f) de

مصدر التلوث، باعث التلوث: أية *pollution* منشآت أو معدّات أو مصانع أو آلات، ينتج عن نشاطها انطلاق مواد أو طاقة غير مرغوب فيها إلى البيئة، من أمثلتها: محطات توليد الطاقة، والمركبات المسيرة بالوقود، والأفران، والمراجل.

polonium polonium (m) عنصر بولونيوم: عنصر مشع، رمزه Po، وعدده الذري ٨٤، يوجد في خامات البثشيلند. من أهم نظائره البولونيوم ٢١٠-، وهو مشع لجسيمات ألفا، وعمره النصفى ١٤٠ يوماً، يستعمل لمعايرة عدادات الإشعاع وفي البطاريات الذرية، اكتشفه بيير وماري كوري عام ١٨٩٨.

poly- poly- متعدّد، عديد: بادئة (سابقة) في *poly-* اللغة الإغريقية تعني «الكثرة» أو «التعدّد».

polyacrylate polyacrylate (m) بولي أكريلات: في الصناعات اللدائية، واتيّن يتلدن بالحرارة، ويحضّر بلمرة مركب أكريلي، مثل: ميثا كريات الميثيل.

polyacrylonitrile fibres fibres (fpl) de polyacrylonitrile ألياف عديد نتريل الأكريل: ألياف صناعية تنتج من بلمرة مادة نتريل الأكريل لتكوين بلمرات ذات سلسلة طويلة، ويجرى غزل هذه الألياف إما بالطريقة الرطبة أو بالطريقة الجافة.

polyalkane polyalkane (m) بولي الكين: بوليمر هيدروكربوني، يتركب أساساً من جزيئات طويلة السلسلة، وتحتوي سلسلته الرئيسية فقط على كربون مشبع الذرات.

polyallomers polyallomères (mpl) بولي ألوميرات: بوليمرات بلورية تتلدن بالحرارة، وتنتج من مونومرين مختلفين أو أكثر، مثل هيدروكربونات أسيكلينية وديوليفينية، بواسطة

عملية بلمرة تنتج درجة من التبلور توجد عادة في البوليمرات المشابهة. تمتاز بمقاومة عالية للصدم، وبانخفاض كثافتها، ومقاومتها للكلال والثني والتشوّه عند درجات الحرارة العالية.

polyamide polyamide (m) بولي أميد، متعدّد الأميد: بوليمر يتكوّن بانحاد مجموعات الأمين بمجموعات الكربوكسيل. ومثال ذلك: البابلون وما يشبهه.

polyargyrite polyargyrite (f)

بولي أرجيريت: $Ag_{24}Sb_2S_{15}$. معدن لونه أسود حديدي، يتركب من كبريتيد الفضة والانتيمون، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

polyatomic molecule molécule (f)

جزيء متعدّد الذرات: جزيء *polyatomique* مكون من أكثر من ذرتين.

polybasic acid acide (m) polybasique حمض متعدّد القاعدية: حمض يعطي عند تأينه أيونين أو أكثر من أيونات الهيدروجين. ومن أمثلته: حمض الكبريتيك H_2SO_4 ، وحمض الفسفوريك H_3PO_4 ، وحمض الأكساليك $HOOC-COOH$.

polybasite polybasite (f) بولي بازيت: معدن لونه أسود حديدي، ولعانه معدني، يتركب من كبريتيد الفضة والرصاص والانتيمون، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

polybutylene polybutyène بولي بوتيلين: مادة تتكون من بوليمرات البوتيلين، *(m)* يتراوح قوامها بين السيولة اللزجة والصلابة الشمعية أو المطاطية.

polycarbonate resins résines (fpl)

راتينجات بولي كربونات: *polycarbonates* بوليمرات مشتقة من التفاعل المباشر بين المركبات الأروماتية والأليفاتية مع الفوسجين، أو بتفاعل تبادل الإستر مع الأسلاف المشتقة من الفوسجين.

polychroic minerals (pleochroic

minerals) minéraux (mpl) السّمَادُن المتعدّدة الألوان: في *polychroïques* الجيولوجيا، أي معدن من المعادن التي تظهر لها ألوان مختلفة إذا ما نظّر إليها في اتجاهات مختلفة.

polychromatic (polychromic)

متعدّد الألوان: وصف للجسم *polychrome* يظهر بألوان مختلفة باختلاف زوايا النظر إليه.

polycomponent system système (m) نظام متعدّد المكوّنات: *à polycomposants* أي نظام (منظومة) يتألف من العديد من المكوّنات.

polycondensation polycondensation تعدّد التّكثيف: تفاعل بعض المركّبات *(f)* بالتكثيف لتكوين مركبات ذات وزن جزيئي كبير. يستخدم هذا التفاعل في تحضير بعض أنواع البوليمرات.

polycrase polycrase (f) بولي كرازا: معدن لونه أسود، يتركب من تيتانات وكولمات وتنتلات ونوبيات الإتريوم والإربيوم والسيزيوم واليورانيوم، وهو مثل الأيوكزينيت، ويوجد في بجمانيات الجرانيت.

polycrystal polycrystal (m) متعدّد البلّورات: جسم جامد يتكون من بلورات عديدة لها محاور ذات اتجاهات عشوائية، وملتحمة بعضها مع بعض. ومعظم الفلزات ذات بلورات من هذا النوع.

polycyclic molecule molécule (f) جزيء متعدّد الحلقات: جزيء *polycyclique* يتكون من حلقتين من الذرات أو أكثر، مثل: جزيء النفثالين أو الأنتراسين.

polydymite polydymite (f) بوليديميت: Ni_3S_2 . معدن لونه رمادي، يتركب من كبريتيد النيكل. وهو من مجموعة اللينثيت، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

polyelectrolyte polyélectrolyte (m) إلكتروليت متعدّد، بولي إلكتروليت: أحد البلمرات التي تحمل مجموعات متأينة، وعندما توضع في الماء تكتسب العديد من الشحنات الموجبة والسالبة. تستعمل البولي إلكتروليتات كمساعدات للترويب.

polyene polyène (m) بولين: المركّب العضوي الذي تتعدّد فيه الروابط الثنائية، مثل: مشتقات الكاروتين.

polyester polyester (m) متعده الإستر، بوليستر: بوليمر تكون وحداته التركيبية متصلة بواسطة مجموعات إسترية. ويحصل عليه بتكثيف واحد أو أكثر من أحماض البولي كربوكسيليك (وكذلك نسبة ضئيلة من حمض المونوكربوكسيليك إذا لزم) مع واحد أو أكثر من الكحولات متعددة الهيدروكسيل ونسبة ضئيلة من كحول أحادي الهيدروكسيل إذا لزم.

polyester fibers fibres (fpl) de polyester ألياف البوليستر: ألياف تُحضّر *polyester*

بنسبة ٨٥٪ من راتينج بوليستر (متعدد الإستر) يتلدن بالحرارة.

polyester plasticizer plastifiant (m)
ملدن بوليستر: طائفة من *polyestérique*

الملدنات تتميز بوجود عدد كبير من مجموعات الإستر في كل جزيء على حدة. يتم تخليقها من حمض مثل حمض الادييك أو من الحليكول، وتتميز بصمودها ومقاومتها للاستخلاص بواسطة المذيبات.

polyester resins résines (fpl)

راتينجات بوليستر: *polyestériques*
راتينجات توجد في أشكال كثيرة حسب المواد الخام الداخلة في تصنيعها وكذلك حسب طريقة الإنتاج المستخدمة، لذلك يمكن تصنيعها وفقاً لأية متطلبات خاصة. وهذه الراتينجات تتصلد بالحرارة وتتميز بخصائص فيزيائية جيدة، كما أنها تكون سائلة قبل النضج، ولذلك تكون سهلة التداول.

polyester tape ruban (m) en polyester
شريط بوليستر: شريط معنطيسي يمتاز بمقاومة شد عالية تسمح باستخدامه في شرائط معنطيسية ذات سمك رقيق جداً كذلك المستعملة في نسج الأصوات.

polyethylene (polythene) polyéthylène (m); polythène (m)

بوليثيلين، بوليئين: $\text{CH}_2\text{-CH}_2$ بوليمر يتكون باتحاد عدد من جزيئات الإثيلين تحت ظروف خاصة لتكوين سلسلة طويلة تتكرر فيها مجموعات الميثيلين، ويستخدم هذا البوليمر في صنع لدائن تقاوم الأحماض.

polyfibers polyfibres (fpl) متعدد الألياف، الألياف المتعددة: الألياف تخليقية لا يدخل في إنتاجها الألياف الطبيعية، وتنتج بتفاعل البلمرة، الإضافية أو التكثيفية، لجزيئات مركبات عضوية صغيرة الحجم لإنتاج جزيئات أخرى كبيرة والتي تشكل في صورة ألياف بأقطار معينة. من أمثلتها: الرايون والدكرون.

polygon polygone (m) مضلع، متعدد
الأضلاع: ١- في الرياضيات، شكل مستو مغلق يتكون من خطوط مستقيمة أو أضلاع بحيث لا يكون أي صليعين متتاليين فيه على استقامة واحدة، أو بحيث لا تكون لثلاثة أضلاع أو أكثر فيه نقطة واحدة مشتركة بينها.
٢- في الحاسبات، أصغر وحدة رسوم متعددة ومتساوية الأضلاع تتكون منها الصورة الثلاثية الأبعاد في الحاسب، وتجرى

عليها جميع عمليات ومعادلات الأبعاد الثلاثة كالتدوير والتظليل والتكبير ليتمكن تحويلها من الصيغة ثلاثية الأبعاد إلى الصيغة المستوية لعرضها على شاشة الحاسب.

polygon grinding machine machine (f) à rectifier des profilés polygonaux

مكينة تجليخ المضلعات: مكينة تجليخ مزودة بتجهيزات خاصة (مرشدات، مثبتات، الخ) تسمح بتجليخ الأجزاء المضلعة الشكل.

polygon of forces polygone (m) de forces مضلع القوى: في الميكانيكا، تمثيل هندسي لتعيين محصلة القوى الآتية مقداراً واتجماً بطريقة الإضافة المتجهة.

polygon turning lathe tour (m) à usiner des profilés polygonaux مضلعات: مضرطة خاصة لتشغيل وخراطة الأشكال المضلعة.

polyhalite polyhalite (f) هاليت: معدن لونه لحمي أو أحمر طوبي، يتبلور في النظام ثلاثي الميل، ويتركب من كبريتات البوتاسيوم والمغنسيوم والكالسيوم المائية. يظهر على شكل ليفي متماسك أو كتل رقائقة.

polyhedral structure structure (f) بنية متعددة السطوح: بنية بلورية تتكون من حبيبات تظهر بمظهر مضلع غير منظم عند تمعش المقطع المجهرى.

polyhedron polyèdre (m) متعدد السطوح: جسم يتألف من عدد من السطوح المستوية تحده من جميع جهاته وتفصله عن الفراغ المحيط به. تعرف السطوح المستوية باسم «الأوجه»، وهي تقاطع مع بعضها البعض في مستقيمات تسمى «الأحرف»، والنقط التي تقاطع فيها الأحرف تسمى «الرؤوس». لا يقل عدد أوجه متعدد السطوح عن أربعة. من أمثلته: المنشور، ومتوازي المستطيلات، والمكعب.

polyhydra module outlet prise (f) d'eau à module polhydra فتحة متعددة العناصر: في المجاري المائية، فتحة في قنطرة المأخذ مزودة بفرقة تحتوي على هذار، ويمكن بذلك الحصول على تصريف ثابت من الفتحة بغض النظر عن منسوب الأمام أو الخلف.

polyhydrate polyhydrate (m) متعدد الهدرات: مركب كيميائي يحتوي جزيؤه على أكثر من جزيئين من جزيئات الماء.

polyhydric polyvalent متعدد الهيدروكسيل: مركب كيميائي يحتوي جزيؤه

على أكثر من مجموعتي هيدروكسيل.
polyhydric alcohol (polyol, polyalcohol) alcool (m) polyvalent ;
كحول متعدد الهيدروكسيل: *polyol (m)*

كحول يحتوي العديد من شق الهيدروكسيل (-OH)، مثل: الجلسرول $\text{C}_3\text{H}_5(\text{OH})_3$.

polymer polymère (m) مادة بوليمر: تتركب من جزيئات متكررة ومتراصة وعديدة الذرات، وزنها الجزيئي كبير جداً وكذلك طولها الجزيئي. وتستعمل مثل هذه البوليمرات في صنع اللدائن (المواد البلاستيكية) أو المواد المطاطة أو المواد اللاصقة.

polymeric modifier modifiant (m) معدّل بوليمري: أي بوليمر *polymérique* يمكن توليفه مع بوليمر آخر للحصول على تعديل في خواص معينة.

polymeric plastioiser plastifiant (m) ملدن بوليمري: طائفة من *polymérique* الملدنات تصنع بأسترة أحماض الادييك والأريليك والسياسيك مع الجليكولات. تنتهي الوحدة المتكررة عادة بسلسلة طويلة من الأحماض الدهنية. وهذه الملدنات ذات وزن جزيئي عال، وتستخدم لتحسين مقاومة المركبات للارتخال والاستخلاص بالمذيبات.

polymerization polymérisation (f) بلمرة: عملية يتحد فيها جزيئان أو عدة جزيئات (مونمرات) لتكوين جزيئاً كبيراً (بلمر)، وفيها تتصل عادة جزيئات صغيرة كثيرة فيما بينها لتكوين جزيئاً واحداً كبيراً يبلغ وزنه الجزيئي عدة آلاف. تستخدم هذه العملية لتكوين بعض المنتجات كالألياف الصناعية واللدائن.

polymethyl methacrylate
polyméthacrylate (m) de méthyle
بولي ميثاكريلات ميثيل: مادة شفافة صلبة تتلدن بالحرارة، لها خواص بصرية ممتازة ومقاومة جيدة للماء. تتكون من بوليمرات ميثاكريلات الميثيل، ويمكن الحصول عليها على هيئة حبيبات ورقائق ومحاليل ومستحلبات تستخدم على نطاق واسع في قباب الطائرات وفي تركيبات الإنارة والمعدات المنزلية والأجهزة البصرية وأجهزة الجراحة.

polymictic conglomerate
conglomérat (m) polygénique رصيص مختلط: صخر الرصيص إذا كانت مكوناته الأساسية مستمدة من صخور مختلفة.

polymignite polymignite (f)

بولي ميغنيت: معدن لونه أسود، يتكون من نيوبات وتيتانات وتنتالات الكالسيوم والحديد والإتريوم والزركونيوم والثوريوم، ويظهر على هيئة بلورات منشورية رفيعة.

polymorphic form forme (f)

متعدد الشكل البلوري: شكل *polymorphe* مادة ما لها أكثر من بنية بلورية واحدة.

polymorphic transformation

تحويل *transformation (f) polymorphe* متعدد الأشكال البلورية: تحول يحدث عند درجة حرارة معينة في بعض المواد، مثل الحديد والقصدير والكبريت، ويؤدي إلى تغير البنية البلورية إلى بنية أخرى لنفس المادة.

polymorphism polymorphisme (m)

تعدد الأشكال: ١- في الجيولوجيا، خاصية وجود مادة (مثل أكسيد التيتانيوم) في هيئة معادن مختلفة: مثل: الروتيل، والاناتاز، والبروكيت، وهي ضروب معدنية مختلفة لنفس المادة. ٢- في الكيمياء، ظاهرة تصنف بها بعض المركبات التي تتبلور في شكلين أو أكثر.

polynomial polynôme (m)

متعدد الحدود: في الرياضيات، صيغة جبرية تتكون من حد أو أكثر، ولكن شاع إطلاق هذا المصطلح على الصيغة الجبرية التي تتكون من حدين أو أكثر. فمثلاً، متعدد الحدود الذي يتكون من ثلاثة حدود يسمى «ثلاثي الحدود».

polypeptide polypeptide (m)

متعدد *polypeptide* الببتيد، بوليبيبتيد: في الكيمياء العضوية، وصف للمركبات التي تتكون باتحاد جزيئين أو أكثر من جزيئات الأحماض الأمينية. وتتصف هذه المركبات بتكرار مجموعة الببتيد في السلسلة الجزيئية. والبوليببتيدات هي أساس البروتينات.

polyp grab griffe (f)

كباش متعدد *polyp grab* الجواريف: كباش يستخدم على نطاق واسع لنقل الخردة، ويشغل عادة من مرفاع (ونش) علوي متحرك.

polyphase polyphasé

متعدد الأطوار: وصف لجهاز يدل على أن له قوتين دافعتين مترددتين أو أكثر.

polyphase alloy alliage (m) polyphasé

سبيكة متعددة الأطوار: سبيكة تتكون من أطوار عديدة.

polyphase circuit circuit (m)

دائرة متعددة الأطوار: دائرة *polyphasé*

كهربائية تحتوي على، أو تغذى من جهدين (أو أكثر) من الجهود المترددة المتماثلة في التردد، غير أنها مزاحة في الطور بالنسبة إلى بعضها البعض بأجزاء متساوية من الفترة الزاوية، ومن ثم يكون هناك فرق في شكل الموجة الموجودة في كل طور من الأطوار عند أية لحظة زمنية.

polyphase diffusion diffusion (f)

انتشار متعدد الأطوار: في *polyphasé* هندسة الفلزات، الانتشار الذي يتكون بواسطته الطور الجديد بخلاف المحلول الجامد.

polyphase synchronous generator

génératrice (f) synchrone polyphasée مولّد متزامن متعدد الأطوار: مولّد كهربائي تكون دوائه المترددة مرتبة بحيث تتولد منه قوتان كهربائيتان محركتان متناظرتان (أو أكثر) عند نهايته، وترتبط أطوارها بعلاقة طورية محددة.

polyphase system système (m)

نظام متعدد الأطوار: نظام أو *polyphasé* جهاز كهربائي يغذى بجهدين أو أكثر من الجهود المترددة التي لها نفس التردد، غير أنها مزاحة في الطور بالنسبة لبعضها البعض بأجزاء متساوية من الفترة الزاوية.

polysaccharide polysaccharide (m)

متعدد السكريات، متعدد السكريات: مجموعة من المواد الكربوهيدراتية يتكون الجزيء فيها من ثلاثة جزيئات أو أكثر من جزيئات السكريات الأحادية. ينتمي إلى هذه المجموعة كل من النشا والسليلوز. صيغتها الكيميائية العامة: $(C_6H_{10}O_5)_n$.

polystyrene polystyrène (m)

بوليستايرين: بوليمر يتكون باتحاد عدد من جزيئات الإستارين. ويمتاز بخواص جيدة للعزل الكهربائي، كما أنه لا يتأثر نسبياً بالرطوبة. يستعمل في صنع لعب الأطفال والأدوات المنزلية، وفي إنتاج رغوي البليستيرين المستخدم للعزل في مجال البناء.

polysulphide polysulfure (m)

متعدد *polysulphide* الكبريتيد: مركب كيميائي يحتوي على ذرات من الكبريت أكثر مما يتطلبه التكافؤ العادي للفلز. من أمثاله: متعدد كبريتيد الصوديوم $Na_2S_2, Na_2S_3, Na_2S_4, Na_2S_5$

polysynthetic crystal macie (f)

بلورة متوازية التوائم: بلورة *polysynthétique* متعددة التوائم وتكون مستويات التركيب بين

أفرادها متوازية، كما في بلورات الأليت.

polysynthetic twinning maclage (m)

توأمة متوازية، إتمام متواز: *polysynthétique* تكون البلورة من توائم متعددة، وتكون مستويات التركيب بين أفرادها متوازية.

polyterpene polyterpène (m)

متعدد *polyterpene* التربين، بوليتربين: مركب عضوي يتكون جزيؤه بتكرار وحدات التربين الأحادية $C_{10}H_{16}$. تستخرج مثل هذه المركبات من بعض الأشجار والنباتات.

polytropic compression compression

(f) polytropique انضغاط متعدد الانتحاء، انضغاط بوليتروبي: عملية دينامية حرارية عكوسة يضغط فيها الغاز ويتخللها تبريده لإزالة الحرارة الناتجة عن زيادة ضغطه.

polytropic process processus (m)

polytropique إجراء متعدد الانتحاء، إجراء بوليتروبي: إجراء دينامي حراري (ثرمودينامي) انعكاسي تقريباً يحدث تحت الظروف الفعلية العملية السائدة من حيث تمدد أو انضغاط غاز ما، وهو إجراء تكون فيه الطاقة اللازمة لعمل الشغل مستمدة جزئياً من مصدر خارجي وجزئياً من الغاز نفسه. يمكن اعتبار الإجراء الأيسوثرمي والإجراء الأدياباتي وكأنهما الحدان المتطرفان لإجراء متعدد الانتحاء (البوليتروبي).

polytypism polytypisme (m)

تعدد الصور: *polytypism* في البلوريات، وجود أشكال بلورية مقاربة الصور ومتطابقة الشكل، ولكنها تختلف في تراص طبقاتها.

polyurethane (m) polyuréthane

بولي يورثان: بوليمر يحضر بلمرة جزيئات اليورثان، وهو خفيف الوزن لوجوده على هيئة رغوة نتيجة لدفع غاز ثاني أكسيد الكربون في خلاله أثناء تكوينه. ويستعمل هذا البوليمر في التغليف والتبطين وما إلى ذلك.

polyvalent polyvalent; à plusieurs

متعدد التكافؤ: وصف للعناصر *valences* التي يزيد تكافؤ ذراتها على اثنين، مثل: الألومنيوم (ثلاثي التكافؤ)، والكربون (رباعي التكافؤ).

polyvinyl acetate polyvinylacétate (m)

خلات البوليڤينيل: $(-CH_2-CH_2-OCO-CH_3)_n$. مادة جامدة شفافة يمكن تشكيلها بالحرارة، وتستعمل في صنع بعض أنواع اللدائن والمواد اللاصقة.

polyvinyl alcohol alcool (m) de

كحول البوليڤينيل: مادة تتلدن *polyvinyle* حرارياً، وتنتج بالتحليل المائي لاسيتات البوليڤينيل في محلول كحولي، مع استخدام مادة حفازة مناسبة. وكحولات البوليڤينيل تذوب في الماء، وهي تتميز بمقاومة جيدة للشد والتمزق مما يجعلها مناسبة، على هيئة غشاء، لبعض أغراض التغليف. ويمكن تشكيلها بالقولبة والبثق فتننتج أجزاء تتميز بمثانتها ومرونتها.

polyvinyl butyral butyral (m) de

بوتيرال البوليڤينيل: مادة عديمة *polyvinyle* اللون، متينة وصلبة، قابلة للشد وتلدن بالحرارة، وتحتضر بتفاعل ألدهيد البوتيرال مع كحول البوليڤينيل. تستخدم في الطبقات البينية لزجاج الأمان المكون من رققتين.

polyvinyl chloride chlorure (m) de

كلوريد البوليڤينيل: مادة راتنجية *polyvinyle* تتلدن بالحرارة، تتكون من بوليمرات كلوريد الفينيل. وهي مادة صلبة بيضاء، ذات مقاومة عالية للماء والكحولات والأحماض المركزة والقلويات. يمكن الحصول عليها في هيئة حبيبات ومحاليل وقشارات وعجائن. وعند معاملتها بمادة تلدن، يمكن الحصول على مادة مرنة تفوق المطاط في خواص الإزمان. تستخدم على نطاق واسع في تغليف الكبلات والأسلاك والثياب الواقية وفي القماش الجلدي، وفي صناعة العبوات والأنابيب وملحقاتها، وفي بعض المعدات بالمصانع الكيميائية. تسمى اختصاراً PVC.

polyvinyl chloride acetate chlorure

أسيتات كلوريد *(m) acétate de polyvinyle* البوليڤينيل: مادة صلبة عديمة اللون تتلدن حرارياً، تتكون من البوليمرات الإسهامية لكلوريد الفينيل وأسيتات الفينيل، وتمتاز بمقاومة جيدة للماء والأحماض المركزة والقلويات. يمكن الحصول عليها بهيئة حبيبات ومحاليل ومستحلبات. وعند معاملتها بمادة للاثية يمكن الحصول على مادة قابلة للشد تفوق المطاط في خواص الإزمان، وتستخدم على نطاق واسع في تغليف الكبلات والأسلاك وفي مستلزمات المصانع الكيميائية.

polyvinyl chloride fibers fibres (fpl)

ألياف كلوريد *de chlorure polyvinylque* البوليڤينيل: ألياف تحضر بالتكاثف الذي للمركب الفردي (كلوريد الفينيل)، وذلك

يجعل كلوريد الفينيل على شكل مستحلب وباستخدام عوامل مساعدة. وهذه الألياف عديدة القابلية للاشتعال وذات مقاومة عالية للمؤثرات الكيميائية، وتستخدم في صنع الشباك، والدانتل، وملابس الطيران.

polyvinyl formal formal (m) de

فورمال البوليڤينيل: واحدة من *polyvinyle* مجموعة راتنجيات أسيتال البوليڤينيل، وتنتج بتفاعل الفورمالدهايد مع كحول البوليڤينيل. تستعمل هذه المادة في اللاكيات والطلاءات وورنيشات الإشراب.

polyvinylidene chloride chlorure (m)

كلوريد البوليڤينيلدين: *de polyvinylidène* مادة تتلدن بالحرارة وتتكون من بوليمرات كلوريد الفينيلدين. تكون في هيئة مسحوق أبيض يتلبدن بين ١٨٥°، ٢٠٠° م. قد تؤرد هذه المادة في شكل بوليمر إسهامي مع الأكريلونيتريل أو كلوريد الفينيل لتكوين منتجات تتراوح خواصها بين المرونة والصلابة.

polyvinylidene fluoride resins

راتنجيات *résines (fpl) de fluorure de* فلوريد البوليڤينيلدين: من *polyvinylidène* مجموعة لدائن الفلوروكربونات، وقد تكون على هيئة مساحيق أو حبيبات صغيرة، جاهزة للتشكيل بالبثق والقولبة. وهي ذات مقاومة جيدة للانضغاط والشد، ولها مقاومة عالية للصدم.

polyvinylidene resin

الراتنج *résine (f) polyvinylidène* البوليڤينيلدين: بوليمر يتكون من $(-H_2C-CH_2-)$ وحدة، حيث تكون عادة شق كلوريد أو فلوريد أو سيانيد. **بوفد:** في النظام الدولي **pond pond (m)** للوحدات، وحدة مشتقة لقياس القوة التي تحدثها كتلة جرام واحد تحت تأثير العجلة الأرضية القياسية.

pond étang (m) ; pond (m)

بركة، غدير: **pond pond (m)** في الجغرافيا، كتلة طبيعية صغيرة من المياه العذبة الراكدة تملأ منخفضاً سطحياً، وهي أصغر من البحيرة عادة.

pondage stockage (f)

تخزين مقن: تخزين **pondage stockage (f)** محدود للمياه، يكفي غالباً لاستعمال يوم واحد. ويتذبذب السحب خلال اليوم عادة، في حين تستمر التغذية بمعدل ثابت.

ponderous fluid fluide (m) pondérable

مائع ثقيل، مائع له وزن: مائع تكون قوة الجاذبية الأرضية (الثقالة) مأخوذة في الاعتبار

عند دراسته.

ponding formation (f) d'une nappe d'eau

تخويض، تبريك: الإمساك بالماء *d'infiltration* على سطح الأرض (في برك) لإتاحة وقت كاف له للمرشح.

ponding method méthode (f) du

طريقة *tronçon de canal isolé* التخويض: طريقة لقياس الفاقد بالتسرب في القنوات، حيث يحبس قطاع منها من طرفيه ويملاً بالماء، ويراعى أن يؤخذ فاقد البحر في الاعتبار.

pontoon ponton (m)

طوف، رمث، منشأ عائم عريض ومستطيل الشكل ومسطح القاع ويدون اتحناء طولي جانبي، ويشبه الصندل. قد يربط إلى جانب السفينة للمساعدة في عمليات التحميل والتفريغ، أو قد يستعمل كمعوامة لمرفاع، أو كمهيكل لعبارة، أو حامل أو ركيزة لجسر أو طريق عائم، أو كطبلية يقف فوقها الماملون على جانب السفينة للدهان أو غيره.

pontoon bridge pont (m) de pontons

جسر عائم، جسر طاف: جسر (كوبري) يرتكز على دعائم طافية فوق سطح الماء. وإذا كان مقاماً بصفة مؤقتة فقد تستخدم زوارق مسطحة كدعائم. تعمل بعض الجسور الدائمة الكبيرة عائمة إذا كانت التربة تحت قاع النهر ضعيفة، وفي هذه الحالة تعمل الدعائم الطافية من صناديق مجوفة من الخرسانة المسلحة.

poop dunette (f)

كوئل: في السفن، منشأ علوي قصير فوق الجزء الخلفي من السطح المكشوف، وهو مغلق تماماً، ويمتد من جانب السفينة إلى الجانب الآخر في مؤخرتها. والغرض منه هو زيادة طقو الجزء الخلفي من السفينة. يحتوي الكوئل في السفن الشراعية على أماكن إعاشة البحارة.

poop deck pont (m) de dunette

سطح الكوئل: في السفن: ١- سطح يمتد إلى الامام من مؤخرة السفينة فوق الكوئل.

٢- السطح الجزئي في المؤخرة والذي يملو السطح الرئيسي.

pooping coup (m) d'accoulage

ارتطام من المؤخرة: ارتطام أمواج عنيف بمؤخرة السفينة فلا ترتفع المسافة الكافية فوق قمة الأمواج التي تنكسر على السطح.

poop rail lisse (f) de dunette

سور الكوئل: السور فوق الكتف العلوية للسفينة

أو فوق الدعامات المقامة على سطح الكوتل.
POP (post-office protocol) POP:

بروتوكول بريدي: *protocole (m) postal*
بروتوكول يُستخدم لنقل الرسائل عبر البريد الإلكتروني.

poplar peuplier (m) حَوْزَة، شَجَرَةُ الحور: *poplar peuplier (m)*
أشجار خشبية تمتاز بجذورها العميقة ونموها السريع، تستخدم لتثبيت التربة، وخاصة في المنحدرات المعرضة للانزلاق.

poplin popeline (f) بويلين: قماش مصلع *poplin popeline (f)*
(تضليعات أفقية) يصنع من القطن أو البوليستر (متعدد الإستر) أو الصوف أو النيلون أو من ألياف مخلوطة.

pop music musique (f) pop موسيقى البوب: نوع من الموسيقى يتميز بالأصوات الصاخبة. تستخدم في هذه الموسيقى إيقاعات قوية، وتعتمد الأجهزة المستخدمة على التقنية الإلكترونية في إنتاج وتعديل الأصوات المسجلة.

poppet valve soupape (f) à disque صمام قفاز: صمام يتكون من ساق يعملها قرص مستدير يتوافق بإحكام على مقدمه. يتحرك الصمام حركة ترددية فيسمح بفتح وإغلاق مَفْعَل للغارات.

pepping back explosion (f) rebondie فَرْقعة مُرْتَدَّة: في محركات الاحتراق الداخلي، انفجار يحدث في مدخل المحرك وفي المكربين (الكاربوراتير) بسبب افتقار المخلوط وبطء احتراقه.

poppy seed oil huile (f) d'œillette; huile (f) de pavot زيت الخشخاش: زيت ثابت جفوف يستخرج من بذور نبات الخشخاش، ويستعمل في الطعام وفي الرسم بالزيت.

pop test essai (m) de résistance à l'éclatement اختبار الفَرْقعة: في صناعة الورق، اختبار بدلالة الصوت الذي يصدر عند تعرض الورق للتفجر أو التفرز نتيجة تسليط ضغط معين عليه.

population equivalent équivalent (m) de population المكافئ السكاني: الطلب البيوكيميائي لأكسجين مياه الصرف، مقدراً بوحدة الكيلوجرام في اليوم مقسوماً على متوسط ما يخص الفرد الواحد منه يومياً.

porcelain porcelaine (f) بورسلان: مَتَج خزفي يتميز بجسم أبيض اللون، مزيج تزجيجاً كاملاً، غير راشح للماء، نصف

شفاف غالباً، وكثافته عالية. يصنع من مواد طينية بيضاء بعد الحرق (مثل الكاولين والطين الصبي)، ومواد مُقَلَّلة للانكماش ومحسنة للخواص الميكانيكية (مثل الفلنت والكوارتز)، ومواد صهورة ومحسنة للشفافية (مثل الفلدسبار والتلك)، ومواد محسنة للون (مثل أكسيد الكوبلت). والبورسلان نوعان: بورسلان حقيقي يتميز بطلاء زجاجي صلد يقاوم الخدش إلى درجة عالية، مثل: أدوات المعامل الكيميائية والعوارل الكهربائية وأدوات المائدة الراقية. والنوع الثاني بورسلان لِين الطلاء الزجاجي مثل: أدوات المائدة العادية.

porcelain cement ciment (m) en porcelaine إسمنت بورسلاني: إسمنت لربط بورسلان مع بورسلان، مثل: خليط جوتايرشا والشيلاك.

porcelain insulator isolateur (m) en porcelaine عازل بورسلاني: عازل كهربائي مصنوع من البورسلان، ويصنع هذا البورسلان عادة في عملية حرق واحدة ثم يسطح التزجيج على المنتجات غير المحروقة، وذلك على خلاف عملية الحرق المزدوجة المستعملة في صنع البورسلان العادي.

porcelain tiles carreaux (mpl) de porcelaine بلاط بورسلاني، بلاط قيشاني: بلاط من الفخار المطلي بالصيني الأبيض أو الملون، يلصق على حوائط الحمامات والمطابخ ودورات المياه، وحوائط المعامل وما شابه ذلك، بمونة الإسمنت والرمل المعجونة بماء الجير، وذلك بعد عمل طرشرة للحوائط بمونة الإسمنت والرمل.

porch porche (m) مَدْخَل مَسْقُوف: مَقْلَّة أو ردهة مسقوفة، على عمودين أو أكثر أو على أكتاف متصلة، عند المدخل العمومي لمبنى.

porch palier (m) رواق: في الإرسال التليفزيوني، فترتان زمنيان ضمن دورة الموجة التليفزيونية، تقع إحداها بين فترة مسح الخط التي تتضمن معلومات الصورة في خط ولحظة بداية نبضة مزمنة الخط (الرواق المتقدم)، وتقع الأخرى بين لحظة نهاية نبضة المزمنة وفترة مسح الخط التالي (الرواق الخلفي)، وتُكَبِّتُ خلالهما الإشارة إلى منسوب الإخلاء.

porcupine draw-box finisseur (m) de préparation à hérissons مَكْنَة سَحَب قَنْقُذِيَّة، پوركيين: في الصناعات النسيجية، مكنة لسحب الاشرطة الصوفية (التويس)،

ومن أهم مميزاتها الحفاظ على الشعرات القصيرة في أثناء عملية السحب.

porcupine opener ouvreuse (f) à tambour مَضْرِبُ پوركيين: في الصناعات النسيجية، مكنة لفتح الألياف، وهي ذات مضرب «پوركيين» مكوّن من أسطوانة مثبتة على سطحها أصابع معدنية مائلة بزوايا مختلفة.

pore pressure pression (f) interstitielle ضَغْطُ المَسَام، الضَغْطُ المَسَامِي: في الهيدرولوجيا، الضغط في الفراغات البينية لطبقة مشبعة بالماء.

pores pores (mpl) مَسَام: ١- في الجيولوجيا، الفراغات بين حبيبات الصخر، ويتوقف حيزها في حجم معين من الصخر على درجة استدارة الحبيبات وطريقة ترتيبها والضغط الذي تعرّض له الراسب منذ تكوينه.

٢- في هندسة الفلزات، فجوات دقيقة في مصبوبة (مسبوكة) معدنية، أو في مسحوق مَدْمَج، أو في وصلة ملحومة، أو في كسوة الطلاء الكهربائي.

pore shape factor facteur (m) de forme des pores عامل شكل المَسَام: في الهندسة الكيميائية، عَدَد لا يُعَدِّي يضم متغيرات مسام المادة الصلبة المستخدمة في عمليات الامتزاز والتحفيز، مثل طول المسام وأقطارها وعددها وطبيعتها، ويستخدم هذا العامل لحساب معدل الانتقال في الظروف المختلفة.

pore space espace (m) lacunaire حِيز مَسَامِي: حجم الفراغات البينية المحصورة بين جسيمات التربة المسامية.

pore water eau (f) de porosité مياه المَسَام: المياه التي تشغّل الفراغات المحصورة بين جسيمات التربة المسامية.

pore-water pressure pression (f) de l'eau interstitielle ضَغْطُ مياه المَسَام: ضَغْطُ الماء في تربة مشبعة، ويمكن قياسه بدفع أنبوبة مفتوحة من أعلى إلى النقطة المراد قياس الضغط عندها، وقياس الارتفاع الذي يصل إليه الماء في الأنبوبة.

pore-water pressure cells cellules (fpl) piézométriques خَلَايا قياس ضَغْط مياه المَسَام: أجهزة حساسة لقياس ضغط مياه المَسَام في التربة.

porosimeter porosimètre (m) مَقْيَاس المَسَامِيَّة: جهاز يستخدم في تقدير مسامية

المواد، وذلك بقياس حجم السائل الذي تمتصه المادة.

porosity porosité (f) المسامية:

١- خاصية الجسم الجامد الذي يحوي مساماً (قنوات دقيقة). ويطلق المصطلح كذلك على نسبة حجم هذه المسام (القنوات) إلى حجم الجسم المسمامي كله. ٢- في هندسة الفلزات، ثقب غازية دقيقة توجد تحت سطح المعدن مباشرة، وتتميز شكلها الكروي ولعان أسطحها وخلوها من الأكاسيد.

٣- في لحام الفلزات، عيب في وصلة ملحومة يظهر على هيئة مجموعة من المسام الغازية.

٤- في المنسوجات، خاصية للأقمشة ذات الفراغات التي تسمح بمرور الهواء من خلالها أو بتصرف حرارة الجسم.

porosity coefficient coefficient (m) de porosité معامل المسامية: النسبة بين حجم المسام في مادة ما أو جسم مسمامي، وبين الحجم الكلي للمادة أو الجسم. يزيد هذا المعامل في التربة الرملية على ٥٠٪، في حين يقل عن ٢٥٪ للأرض الجيرية، ولا يتعدى ١٪ للأرض الصخرية.

porous bronze bronze (m) poreux

برونز مسمامي: برونز ينتج بواسطة تليد خليط من مساحيق النحاس مع القصدير.

porous-hose irrigation arrosage (m)

par manche en toile perméable

الري بالحُرطوم المسمامي: طريقة للري، فيها يمد حُرطوم من القماش السميك فوق سطح الأرض، ويرشح الماء من مسامه فيتساقط بانتظام على الأرض.

porous layer couche (f) poreuse طبقة مسامية:

طبقة من مادة ما تتخللها شبكة من المسام على هيئة مجرات صغيرة، تسمح للسوائل بالارتشاح (النضح) من خلالها.

porous medium milieu (m) poreux وسط مسامي:

وسط أو جسم تتخلله شبكة من المسام على هيئة مجرات صغيرة، تمكن السائل من الارتشاح (النضح) من خلال طبقات الوسط أو الجسم.

porous moulds moules (mpl) poreux

قوالب مسامية: في التشكيل بالقولبة، قوالب تصنع من مواد ركامية مترابطة، ونظراً لمساميتها فإنها تسمح بتخلل الهواء أو السائل في القالب.

porous rock storage réservoir (m)

naturel poreux مستودع صخري مسامي:

تكوين صخري مسامي يستخدم في تخزين الغازات في جوف الأرض، وقد يكون بئراً ناضية، أو طبقات صخرية مائية.

porous slag laitier (m) poreux خبث مسامي:

خبث (جَلَخ) ذو بنية مسامية تشبه خلية النحل.

porphyritic texture texture (f)

porphyrique النسيج البورفيرى: في

الجيولوجيا، قوام نسيجي يوجد في الصخور النارية، ويتكون من بلورات واضحة منتشرة في وسط مكون من معادن حبيباتها دقيقة.

porphyroblastic texture texture (f)

porphyroblastique النسيج البورفيرى

التحويلي: في الجيولوجيا النسيج البورفيرى الموجود في الصخور المتحركة.

porphyry porphyre (m) الصخر البورفيرى:

الصخر البورفيرى: نوع من الصخور الأغوار ذو تركيب جرانيتي به بلورات كبيرة في كنان (أرضية) من البلورات الدقيقة. كان يسمى سابقاً «بورفيريت» porphrite.

porpoising tangage (m) à flot;

marsovinage (m) ترتفع، تَدَلُفُن: ١- حركة

تمرجية للطائرة المائية أو البرمائية أثناء جريها فوق الماء بسبب افتقارها إلى الاستقرار الدينامي. ٢- نزوع بدن السفينة الصغيرة للقفز من سطح الماء عند زيادة السرعة. وهذه الظاهرة تكاد تكون مقصورة على قوارب السباق ذات القاع المسطح، وعلى القوارب المتدرجة القاع. ٣- وصف للطيريد عندما يقطع سطح الماء.

Porro prism prisme (m) de Porro منشور

پورو: منشور ثلاثي زواياه ٤٥° و ٩٠°، ٤٥°. يستخدم منشوران من هذا النوع في التلسكوب المنشوري ثنائي العينية.

port port (m) ميناء: منطقة مخصصة للركاب

القادمين والمسافرين بالطائرات (ميناء جوية) أو بالباخر (ميناء بحرية)، وتزود بجميع المبانى والمعدات اللازمة للوصول أو الرحيل ونقل الامتعة، وتقسّم إلى عدة أقسام للإجراءات والخدمات، مثل الاستقبال، والتفتيش الجمركي، والحجر الصحي، والترانزيت، والمخازن، والاستعلامات، ومكاتب الشركات السياحية، ومكاتب البريد والهاتف، ودورات المياه. وقد تشتمل على سوق حرة وفندق

لإقامة ومبيت ركاب المرور العابر (الترانزيت).

port lumière (f); orifice (m); ouverture (f)

مَقْلَدَة، قَتْعَة: فتحة تسمح بمرور المائع من خلالها إلى داخل أو إلى خارج حيز مغلق.

port porte (f) de connexion نقطة

متّفلد: ١- اتصال بين جهاز طرفي والمسار التجميعي لشغل الحاسب، وتشمل دوائر التحكم التي تربط بين المسار التجميعي وبين الموقف البيني للجهاز الطرفي. ٢- وصلة بين شبكة اتصالات ودائرة بينية لحاسب، أو العكس.

portable portatif; mobile نقّالي، نقّال:

وصف لألة يمكن نقلها من مكان إلى آخر، سواء باليد، مثل: المثقاب الكهربائي النقّالي، أو بتحريكها على عجلات مثل: الونش النقّالي.

portable compressor compresseur

ضفّاط نقّالي: وحدة متكاملة

(m) mobile لضغط الهواء، تتكوّن من ضفّاط ومحرك ومستقبل للهواء المضغوط مركّبة معاً في إطار سهل نقله.

portable electric drill perceuse (f)

électrique portative مثقاب كهربائي نقّالي:

مثقاب يمكن حمله ومزود بموتور كهربائي داخلي، وقد تكون له سرعة واحدة أو سرعتان، ويستخدم في عمل الثقوب الصغيرة بالمشغولات الثقيلة التي يصعب وضعها على مثقاب ثابت.

portable electronic document

document (m) électronique portable وثيقة إلكترونية تُنقل:

وثيقة إلكترونية تُنقل: وثيقة مَبْنِيَة (مُنشأة) بطريقة مستقلة نسبياً عن نُظْم التشغيل، بحيث يمكن نقلها إلى أي حاسب، وعرضها تحت أي نظام تشغيل. وهي تتطلّب برنامجين: الأول لإنشاء الوثيقة، والثاني لعرضها. وكمثال على ذلك: برنامج «أدوب أكروبات» Adobe Acrobat الذي يمكنه التعامل مع كافة نُظْم التشغيل، مثل: دوس، ويندوز، ماكنتوش، يونيكس.

portable flume canal (m) jaugeur

مَسِيل نقّالي: في القياسات

mobile الهيدروليّة، هذّار عريض العتّب، مصنوع من الخشب، يمكن نقله من مكان لآخر، ويستخدم لقياس التصريفات الصغيرة.

portable machine tool machine-outil

مَكْنَة تشغيل نقّاليّة: أية مَكْنَة

(f) portative تشغيل يُسمح شكلها ووزنها بنقلها من

مكان إلى آخر.

portable mould moule (m) portatif قَالْبُ نَقَالِي: قالب صغير يستخرج من المكبس باليد لشحنه بالمادة المراد قولبتها أو لانتزاع المَقْوُكَب.

portable pillar épontille (f) démontable دَهَامَةٌ نَقَالِيَّة: في النقل البحري، دعامة ذات قاعدة مفصلة أو رأس مفصلي ويمكن تثبيتها في وضع أفقي، وتوضع مثل هذه الدعامات أحياناً على جوانب قِطَعَات العنابر لتسهيل عمليات التحميل والتفريغ.

portable shaping machine étou-limeur (m) portatif مَقْشَطَةٌ نَطَاحَةٌ نَقَالِيَّة: مقشطة (m) portatif نطاحة صغيرة يمكن نقلها بسهولة، تستخدم في ورش تصنيع المَعْدَد (الإسطمبات).

portable software logiciel (m) portatif بَرْنَامِج قَابِل لِلنَّقْل، بَرْنَامِج نَقُول: برنامج يصمم وينفذ بحيث يمكن استخدامه على حاسبات من أنواع مختلفة، ولا يعتمد في الغالب على الخواص الذاتية للحاسب المستخدم عند التشغيل.

portable spot-welding machine machine (f) à souder par points transportable مَكْنَةُ لِحَامٍ بَقْعَةً نَقَالِيَّة: مَكْنَةُ لِحَامٍ بقعة فيها يوصل الإلكتروودان والذراهران المتحركتان وترتبه تسليط الضغط توصيلاً مَرْتًا بالمحور الكهربائي وجهاز التحكم، وذلك لتهيئة قدر محدود من إمكانية نقل المكنة أثناء تشغيلها.

portable sprinkler method système (m) mobile d'arrosage par aspersion طَرِيقَةُ الرَشَاشَاتِ النَقَالِيَّة: طريقة للرّي بالرش، وتستخدم فيها أنابيب نقالية تُصَلُّ ما بين محطة الضخ والرَشَاشَات، وقد تكون محطة الضخ ذاتها ثابتة أو نقالية.

portable weir déversoir (m) portable هَدَاكِرُ نَقَالِي: هداد صغير عريض العتَب، يستخدم في قياس التصريفات في المساقى الحلقية، ويمكن نقله من إحدى هذه المساقى إلى الأخرى.

portal-cantilever cutting machine machine (f) découpante à encorbellement et à portique مَكْنَةُ قَطْعٍ بَوَائِيَّة ذات كابول: مَكْنَةُ قَطْعٍ بَوَائِيَّة، مَكْنَةُ قَطْعٍ بالحرارة، مؤلفة من نوع بَوَائِي ونوع ذي كابول، بحيث تتحرك عربة مستعرضة بين المدرجين الطولين، وتتحرك عربة مستعرضة أخرى على طول

الكابول الممتد إلى الخارج.

portal crane grue (f) sur portique مَرْفَاعٌ بَوَائِي، وَثْنٌ قَنْطَرِي: مرفاع (ونش) ذو ذراع ممتدة، ومحمول على بوابة (قنطرة) ذات أربعة قوائم للتحرك على قضبان حديدية.

portal cutting machine machine (f) découpante à portique مَكْنَةُ قَطْعٍ بَوَائِيَّة، مَكْنَةُ قَطْعٍ قَنْطَرِيَّة: في الصناعات المعدنية، مَكْنَةُ قَطْعٍ بالحرارة ذات عربة مستعرضة تُشغَّل في منطقة قطع تحت رأس (أو رؤوس) قطع مركبة على العربة المستعرضة بين المدرجين الطولين اللذين تتحرك عليهما المكنة.

portal press presse (f) à portique مَكْبَسٌ بِقَوَائِم: مكبس فيه يتحرك رأس الكبس (الكابس) بين قائمتين في كل جانب.

port-controlled fuel pump pompe (f) à essence à orifice de réglage مَضَخَةٌ وَقُودٍ مَحْكُومَةُ المَخْرُج: في محركات الاحتراق التي يتم فيها الإشعال بالضغط، مضخة ذات كباس تستمد حركتها الترددية من عمود كامات متصل بعمود الإدارة، ويجري التحكم في معدل تدفق الوقود منها بواسطة تغيير فتحة المخرج بما يتناسب مع القدرة المطلوبة.

porter bar support (m) de lingots قَضِيبٌ حَمَال: في التشكيل بالحدادة، عُدَّة تستعمل للإسكاف بالكتلة في أثناء تطريقها.

port flap mantelet (m) de sabord خَالِقُ قِطَعَاتِ الكَتَف: في السفن، خالق خارجي مستطيل أو بيضاوي الشكل، له مَفْصَلَتَانِ في جانبيه العلوي، ويستخدم في إغلاق الفتحات في أكتاف السفينة العلوية على الجانبين بالقرب من السطح. وهو يفتح إلى الخارج للسماح بتسريب الماء.

port-hand buoy bouée (f) de bâbord عَوَامَةٌ يَسَارِيَّة: في الملاحة البحرية، عوامة إلى يسار مجرى ملاحى عند القدوم من جهة البحر، وهي تحمل رقماً ووجياً ابتداءً من العوامة الأولى.

porthole sabord (m); hublot (m) كُوَّة: في السفن، إحدى الفتحات المستديرة في جانبي السفينة أو منشأتها العلوية لإدخال الضوء أو السماح بالتهوية في أماكن المعيشة.

portico portique (f) رَوَاقُ المَدْخَل: في المباني، عنصر اتصال بالمدخل الرئيسي للمبنى، ويكون مسقوفاً على عَمْدٍ لحماية المترددين

على المبنى من المطر وحرارة الشمس والعوامل الجوية الأخرى. يعتبر عنصرًا جماليًا للمدخل بتأكيد الأعمدة على جانبيه أو العقود المتكررة التي تُظَلِّلُ المدخل أو واجهة المبنى.

Portland blast furnace cement

ciment (m) portland du fourneau إسمنت الفرن العالي الهورتلاندي: إسمنت ينتج عادة بطحن خليط من خبث الأفران العالية المَحْبَب والمِرْدَ فجائياً في الماء، وكلنكر الإسمنت الهورتلاندي العادي، ونسبة من الجبس كمبطئ وحاكم لعملية الشك. وقد ينتج بحرق الخبث المطحون (بدلاً من الطفلة) مع الحجر الجيري. يتميز بحرارة إماعة منخفضة نسبياً، ومقاومة عالية للكبريتات والكيماويات، لذلك يستعمل في أعمال اللون والبياض والبلاط، بالإضافة إلى الخرسانة الكتلية في المنشآت البحرية.

Portland cement ciment (m) portland

إسمنت هورتلاندي: إسمنت اصطناعي ينتج بإضافة الكلنكر الهورتلاندي إلى المكونات الأساسية (الحجر الجيري والمواد الطينية)، وطحن الخليط وحرقه في أفران خاصة ذات درجة حرارة عالية. توجد منه أنواع كثيرة: كالإسمنت العادي، والإسمنت السريع الشك (الذي يتصلد ويتم تماسكه في خلال نصف ساعة من صبّه)، والإسمنت الملون، والإسمنت المقاوم للأحماض، وغيرها. يستخدم في الأعمال الإنشائية الخرسانية، مثل الأسقف والأرضيات والكمرات والبلاطات والركائز، كما يستخدم في المنتجات الخرسانية مثل المواسير والقوالب.

portlandite portlandite (f)

Ca(OH)₂ معدن عديم اللون، يتركب من هيدروكسيد الكالسيوم، ويتبلور في النظام السداسي. يظهر على هيئة ألواح رقيقة.

Portland stone pierre (f) de portland

حَجَرٌ هورتلاندي: حجر جيري ضارب إلى الصفرة يوجد بجزيرة هورتلاند بالإنجلترا، ويتحول بالماء إلى مادة صلبة.

port light feu (m) d'entrée de port

مَدْخَلُ المِئَاء: منارة صغيرة على رأس رصيف الميناء أو في مدخله.

portrait size (upright size) format

نَظْمٌ رَاسِي: في الطباعة، (m) en hauteur نَظْمٌ الطَبْعِ ومظهره العام حينما يكون المطبوع وصوره بِمَنَظَرٍ رَاسِيَّة، أي في

وضع قائم، بعكس المطبوع ذي القَطْع الأفقي المناظر.

POS see product of sums

positional tolerance *tolérance (f) de position* تجاوز موضعي: المقدار الإجمالي للتفاوت المسموح به لتعيين موقع سمة موضعية في المجموعة التي تكون هذه السمة عضواً فيها. والتجاويزات الموضعية تتضمن التجاويزات بين المراكز، كما تتضمن التمركزية كحالة خاصة. وفي العادة، توزع التجاويزات الموضعية - حسب الحالة - إما في اتجاه ثنائي أو في جميع الاتجاهات حول المركز.

position energy *énergie (f) de position* طاقة الوضع: الطاقة التي تكتسبها وحدة الأوران بسبب وجودها في وضع خاص (منسوبة إلى خط إسناد).

positioner *positionneur (m)* ترتيب ضابط: رباطة لحام تستخدم لمسك وتثبيت الشغلة الجاري لحامها في الأوضاع النسبية الصحيحة لمكونات الشغلة، مع إمكان تغيير وضع الشغلة أثناء إجراء اللحام الفعلي لجعل اللحامات في مستوى مريح لعامل أو عمال اللحام القائمين بالتشغيل.

position error *erreur (f) de position* خطأ الموضع: في الطيران، الخطأ الذي يطرأ على قراءة جهاز السرعة الهوائية المبينة بسبب موضع مأخذ الضغوط الدينامية والإستاتية من هيكل الطائرة، و تعرض هذا الموضع للاضطرابات في انسياب الهواء النسبي.

position head charge *(f) de position* ضاغط الوضع: في ميكانيكا الموائع، ضاغط (علو) ينتج من ارتفاع نقطة محددة في مجال السريان عن مستوى إسناد (منسوب) معين.

positioning of blanks *localisation (f) de positions des flans* تحديد مواضع الأغفال: في أشغال الألواح والشرائط، توزيع مواضع الأغفال (البياضات) على اللوح أو الشريط. والتوزيع الأمثل هو الذي يعطي أقل مقدار من الخردة.

position weld *soudure (f) en position* لحمة مضبوطة الوضع: لحمة عملت في وصلة ضبط وضعها لتسهيل إجراء عملية اللحام.

positive *positif* موجب: ١- في الكهرباء، صفة تطلق على جسم تفقده بعض الإلكترونات، فتكون لديه قابلية لاحتوائها أو اجتذابها. ٢- في الجيولوجيا، وصف يطلق

على سطح أحد الرواسخ عندما يظل دائماً في مستوى أعلى من الرقوف المجاورة.

positive positif (m) إيجابية: صورة إيجابية: صورة فوتوغرافية تحمل نفس توزيع الضوء والظل كما هو في المنظر الأصلي المصور.

positive areas aires (fpl) positives وقاع موجبة: في الجيولوجيا، أجزاء من قشرة الأرض انتهت حركتها صعوداً بطيئة أدت إلى انحسار البحر وقيام الجبال.

positive artesian pressure pression ضغط ارتوازي *(f) artésienne positive* موجب: الضغط الارتوازي المناظر لضغط إستاتي أعلى من سطح الماء الجوفي.

positive booster survolteur (m) معزز موجب: معزز موصل في دائرة كهربائية بكيفية معينة بحيث يعمل على زيادة الجهد المغذي إلى هذه الدائرة من مصدر خارجي آخر.

positive confining bed couche (f) encaissante positive طبقة حاجزة موجبة: طبقة الهيدروكلوجيا، طبقة حاجزة في الخزان الجوفي، تحتفظ المياه فوقها بمنسوب إستاتي أقل من ضاغط الماء تحتها.

positive crystal cristal (m) positif بلورة موجبة: بلورة أحادية المحور تمتاز بأن معامل انكسارها للشعاع فوق العادي أكبر منه للشعاع العادي. الكوارتز مثال لهذا النوع من البلورات.

positive-displacement compressor *compresseur (m) volumétrique* ضاغط موجب الإزاحة: ضاغط يتزايد فيه ضغط المائع الجاري ضغطه مع تناقص حجم الحيز المغلق. ففي حالة الضاغط الترددي، يكون هذا الحيز هو الأسطوانة، وفي حالة الضاغط الدوراني، يكون هو الغلاف المحتوي على الأعضاء الدورانية.

positive-displacement pump pompe مضخة موجبة الإزاحة: *(f) volumétrique* مضخة تُحضر فيها كمية مقيسة من السائل داخل حيز مغلق، حيث يزداد ضغط السائل ثم يطرد من المضخة. من أمثلتها: الآلية الترددية المولدة من كباس وأسطوانة، والآليات ذوات التروس أو الأرياش الدوارة.

positive-displacement supercharger surpresseur (m) à déplacement positif شحان موجب الإزاحة: شحان تُفصل فيه الغازات أو الهواء

في غرف مقفلة، وتُضغط ضغطاً موجباً.

positive draught (positive draft) سحب موجب: الضغط *(m) positif* السائد في فرن أو في المسالك (المرات) الغازية لوحدة توليد البخار عندما يزيد هذا الضغط على الضغط الجوي.

positive drive commande (f) positive إدارة موجبة: في الهندسة الميكانيكية، إدارة تُطلق على أي نوع من وسائل نقل الحركة الإيجابية، أي عندما يمتنع فيها حدوث تفويت أو انزلاق.

positive element élément (m) positif عنصر موجب: في الجيولوجيا، معلّم تركيب أو منطقة واسعة ذات تاريخ طويل من حركات الرفع المتواترة. قد يكون الرفع في شكل نسبي، أي إن المنطقة كانت ثابتة أو لم تهبط إلا قليلاً جداً طوال تاريخها بالنسبة إلى المناطق السالبة المجاورة لها.

positive feedback réaction (f) positive تغذية مرتدة موجبة: في الاتصالات، تغذية مرتدة من مخرج مضخم أو مذبذب، وفيها تعاد تغذية جزء من مخرج الدائرة بصورة متطابقة الطور مع إشارة دخله لزيادة التضخيم الكلي.

positive gauge pressure pression (f) ضغط قياسي موجب: في ميكانيكا *effective* الموائع، الفرق بين الضغط عند نقطة معينة في مائع ما وبين الضغط الثابت لوسط مكثف، الضغط الجوي مثلاً.

positive ion (cation) ion (m) positif; أيون موجب، كاتيون: أيون *cation (m)* يحمل شحنة موجبة.

positive lens lentille (f) positive عدسة موجبة: في البصريات، عدسة لامة (مجمعة) تجمع أو تركز الأشعة المحورية النافذة خلالها في بؤرة حقيقية.

positive modulation modulation (f) تضمين موجب: في الاتصالات، *positive* نظام لتضمين الموجة الحاملة إشارة الرؤية بحيث يزيد الاتساع اللحظي للموجة كلما زاد سطوع الصورة. وذلك بعكس التضمين السالب الذي يقل فيه الاتساع اللحظي كلما زاد سطوع الصورة.

positive mould moule (m) positif قالب موجب: في الصناعات اللدائية، قالب ضغط (انضغاط) تنحصر فيه المادة المتولدة

بأكملها بحيث لا تهرب أو تتسرب منه أية مارقة أثناء إجراء عملية القَوْلبة.

positive movement mouvement (m)

positif; déplacement (m) positif حركة

موجبة: في الجيولوجيا، حركة رفع أرضي، حقيقي أو نسبي.

positive phase sequence séquence

(f) positive de phases تتابع طوري

موجب: في الكهرباء، التتابع الطوري الذي يَناظر الترتيب الطبيعي للأطوار في نظام متعدد الأطوار.

positive-phase-sequence relay

relais (m) fonctionnant sur la

composante positive de la phase مرّحل

تتابع طوري موجب: في الدوائر الكهربائية، مرّحل يعمل متوافقاً مع المركبة ذات التتابع الطوري الموجب، للتيار أو الفلطة أو القدرة.

positive-pressure head hauteur (f) de

pression effective ضاغط مائعي موجب:

في ميكانيكا الموائع، الضاغط الذي يَناظر الزيادة في ضغط معين عن الضغط الجوي.

positive-pressure surface surface (f)

piézométrie positive سطح بيزومتري

موجب: في الهيدرولوجيا، سطح بيزومتري تقع جميع نقاطه فوق سطح الماء الجوي.

positive-pressure vent valve

soupape (f) de sûreté à surpression

صمام تقيس بالضغط الموجب: صمام يُشغل بضغط أعلى من الضغط الجوي المكتشف (المحيط).

positive-pressure wave onde (f)

positive d'aval موجة ضغط موجبة: في

ميكانيكا الموائع، موجة ضغط تتحرك في الاتجاه المضاد للريان في مجرى.

positive pump pompe (f) volumétrique

مضخة موجبة: مضخة تعمل على دفع كمية محددة من مائع ما في حيز معلوم الحجم بغض النظر عن ارتفاع عمود الضغط (الضاغط). وفي هذا النوع من المضخات، يتناسب حجم التصريف مع سرعة الدوران.

positive rake angle (m) de coupe

positif زاوية جرف موجبة: في مقاطع

التفريز، وجه السن الذي يكون حده القاطع في مقدمة سطح وجه السن.

positive rays rayons (mpl) positifs

أشعة موجبة: سيال من جسيمات أشعة موجبة

تحدث عند التفريغ الكهربائي في الأنابيب المخلخلة تنفذ إلى خلف الكاثود من ثقب فيه.

positive rotay pump pompe (f) à

rotation positive مضخة دوارة موجبة: في

ميكانيكا الموائع، مضخة موجبة تعتمد في دفع المائع على حركتها الدوارة.

positive slip recul (m) positif

تفويت موجب: في السفن، الفرق بين المسافة الفعلية التي قطعها السفينة وبين المسافة المحسوبة من عدد دورات الرافص وخبطوته، عندما تكون الأخيرة هي الأكبر طولاً. ويُعبّر عن هذا التفويت بالنسبة المئوية.

positive source source (f) positive

منبع موجب: في ميكانيكا الموائع، منبع يكون فيه اتجاه السريان خارجاً من نقطة المنبع، وتُميّز قوة المنبع رياضياً بعلامة موجبة.

positive terminal borne (f) positive;

pôle (m) positif طرف موجب: طرف

بطارية، أو أي مصدر آخر للفلطة، تسري إليه الإلكترونات في الدائرة الخارجية.

positive transmission transmission

(f) positive إرسال موجب: إرسال الإشارات

التليفزيونية بكيفية معينة بحيث تنتج عن الزيادة في شدة التيار أو شدة الإضاءة الابتدائية زيادة في القدرة المرسل.

positive water meter compteur (m)

de volume عداد مياه موجب: عداد مياه

ميكانيكي، فيه يتحرك عنصر القياس (كباس أو كباسات تتحرك حركة ترددية، أو حركة نصف دورانية، أو حركة قرّنية تحت تأثير الضغط الفرقي في داخل القياس. يسمى أيضاً «عداد مياه إزاحي».

positron positron (m)

بوزترون: جسيم أولي كالإلكترون من حيث كتلته، إلا أن شحنته موجبة وليست سالبة. قد يسمى «الإلكترون الموجب».

positronium positronium (m)

بوزيترونيوم: جسيم شبيه بذرة الهيدروجين يتكون من بوزيترون وإلكترون يدور أحدهما حول الآخر لفترة وجيزة تسبق تلاشيها معاً.

possible precipitation précipitation

(f) possible التساقط الممكن: عمق المطر

و زمن تساقطه على حوض النهر خلال مدة محددة.

possible reserve réserves (fpl)

الاحتياطي المحتمل: في آبار

البترو، الاحتياطي الموجود في مناطق لم يتأكد إنتاجها بعد بالاختبارات العملية، وإن أكدت البيانات المتاحة وجود البترول بها وإمكان استخراجه منها.

post poteau (m); montant (m)

قائم: في الإنشاءات: ١- عمود من الخشب أو الحجر لتقسيم فتحة شبك إلى أقسام. ٢- عمود رئيسي يستعمل في التحميل، مثل قائم الجملون الخشبي أو الحديد.

post-cure post-cuisson (f)

إنضاج لاحق: في الصناعات اللدائية، إنضاج الوحدة بعد التصنيع بتعرضها لتسخين إضافي. ويصنّف هذا الأسلوب الفني لتحسين خواص القولة. يُستخدم الإنضاج اللاحق على نطاق واسع في إنتاج اللدائن المقواة.

post-flight inspection inspection (f)

التفتيش بعد: après vol; visite (f) après vol الطيران: التفتيش الذي يجري على الطائرة عقب رجوعها من رحلتها.

postforming postformage (m)

تشكيل لاحق: في الصناعات اللدائية، طريقة لتشكيل الرفائن التي تتصلد بالحرارة، بعد جعلها مرنة بالتسخين. وعند التبريد، فإن الرقيقة تحتفظ بالهيئة التي شكّلت عليها.

postforming sheet feuille (f)

لوح تشكيل لاحق: نوع من postformable ألواح اللدائن الرقائقية التي تتصلد بالحرارة، ويصلح للسحب والتشكيل عند تسخينه.

post-heating current courant (m) de

postchauffage تيار التسخين اللاحق: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، التيار الكهربائي الذي يمر خلال لحظة مستكملة لتسخينها، وذلك لأسباب ميتالورجية عادة.

post-heating force force (f) de

postchauffage قوة التسخين اللاحق: في اللحام بالمقاومة الكهربائية مع الضغط، القوة التي يسلطها الإلكترودان على الشغلة في أثناء زمن سريان تيار التسخين اللاحق.

post-heating pressure pression (f) de

postchauffage ضغط التسخين اللاحق: في اللحام بالمقاومة الكهربائية مع تسليط ضغط، ضغط الإلكترود (القوة على وحدة المساحة) الناتجة عن قوة التسخين اللاحق.

post-heating pressure time durée (f)
de la pression de postchauffage

زَمَنُ ضَغْطِ التَّسْخِينِ اللاحق: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، مَدَّةُ دَوَامِ ضَغْطِ الإلِكْتُرودِ المتعلق بأية دورة معالجة حرارية تُجرى بواسطة التسخين اللاحق.

post-heating time durée (f) de
postchauffage

زَمَنُ التَّسْخِينِ اللاحق: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، المدة التي يدومها سريان تيار التسخين اللاحق.

post-ignition post-allumage (m) إشعال لاحق: في المحركات ذات الإشعال بالشعلة، اشتعال ناجم عن وجود بقع ساخنة في داخل أسطوانات المحرك، لكنه لا يحدث إلا بعد بداية الإشعال.

postmortem analysis analyse (f)
postmortem

التَحْلِيلُ بَعْدَ الحَلَلِ: في الحاسبات، تحليل يجري - بعد حدوث خلل ما أو بعد اكتشاف خطأ في تنفيذ ما - للتعرف على سبب الخطأ، وذلك بفحص البيانات المسجلة في الحاسب حتى لحظة وقوع الخلل.

post-office bureau (m) de poste مكتب بريد: مكتب للخدمات البريدية، مثل بيع طوابع البريد والذممات، وتسليم وتسجيل الرسائل والطرود، وصناديق التوفير، والاستعلامات البريدية، إلخ. يتكون من صالة للعموم ومكاتب تطل على الصالة من خلال نوافذ صغيرة. وقد يلحق به قسم للمعاملات التليفونية الداخلية والخارجية، ومكتب لإرسال البرقيات والفاكسات.

post-office bridge boîte (f) à pont قنطرة مكتب البريد: في الكهرباء، مجموعة من المقومات المضبوطة والمعايرة موضوعة داخل علبة، وتكون ثلاث أذرع من قنطرة هويستون.

postorder tree traversal مسح شجري ينتهي بالجذر: في الحاسبات، مسح شجري بالمرور على عقد شجرة ثنائية يبدأ بإجراء مسح شجري ينتهي بجذر الشجرة الفرعية الثنائية اليسرى، ثم بإجراء مسح شجري ينتهي بجذر الشجرة الفرعية الثنائية اليمنى، وفي النهاية جذر الشجرة الأصلية.

postprocessor postprocesseur (m) برنامج تشغيل لاحق: في البرمجيات، برنامج يؤدي بعض العمليات على مخرجات برنامج آخر، مثل: الصياغة، أو حجز أجزاء

المخرجات غير المرغوب فيها.

postscript (PS) post-scriptum (m)

لُغَةُ وَصْفِ الصفحة: في البرمجيات، لغة برمجة تستخدم لأمر خاصة تصف كيفية طبع رسم ما على الصفحة، وتتميز مخرجاتها بالاستفادة بدرجة الوضوح القصري للطابعة والتي تتراوح بين ٣٠٠ و ٢٤٠٠ نقطة في البوصة الواحدة.

post-storage test essai (m) après

اختبار بعد التخزين: في الهندسة الصناعية، اختبار يجري على بعض الأصناف المخزنة عند سحبها للتأكد من عدم فساد بعض أجزائها، وخاصة عندما تكون ذات عمر تخزين محدد.

post-tensioned concrete béton (m)

خرسانة مشدودة بعد التصلد: نوع من أنواع الخرسانة سابقة الإجهاد، وفيه تُشدّ كبلات الإجهاد المسبق بعد تصلد الخرسانة. تستخدم عادة في الجسور (الكباري) والمنشآت الضخمة.

postulate postulat (m) مسلمة، فرضية بديهية: قانون عام تبنّته الملاحظة العادية وليس له برهان رياضي.

post-weld time durée (f) de

زَمَنُ اللّحام اللاحق: في اللحام بالمقاومة الكهربائية مع تسليط ضغط، المدة بين نهاية سريان تيار اللحام وبين بداية زمن الإبقاء على الضغط المسلط.

pot pot (m) وعاء، بوتقة: ١- عمومًا، أي وعاء يسخن من الخارج. ٢- في صناعة الزجاج، وعاء من مادة حرارية، قد يكون مفتوحًا أو مغلقًا، يستخدم في صهر الزجاج وتشغيله. ٣- في الصناعات المعدنية، وعاء مصنوع من مادة حرارية يصب في الفلز المصهور تمهيدًا لنقله إلى مرحلة تشغيل تالية.

potable potabile; buvable صالح للشرب: ما يمكن شربه دون أن يؤذي الصحة. مياه صالحة للشرب: مياه خالية من التلوث، لا طعم لها ولا رائحة، مطهرة من الجراثيم والشوائب الضارة بالصحة. وهي المياه المهيأة للاستعمالات البشرية والمنزلية.

potable water eau (f) potable مياه

صالحة للشرب: مياه خالية من التلوث، لا طعم لها ولا رائحة، مطهرة من الجراثيم والشوائب الضارة بالصحة. وهي المياه المهيأة للاستعمالات البشرية والمنزلية.

potamologic geography géographie

جغرافيا الأنهار: دراسة (f) potamologique ما يتصل بالأنهار، سواء ما كان مرتبطًا بالطبيعة أو بالإنسان ونشاطاته في هذا المجال.

potamology potamologie (f) علم الأنهار: الفرع من علم الهيدرولوجيا الذي يُعنى بدراسة للجاري المائية المكشوفة.

pot annealing recuisson (m) à pot

التلدين في وعاء مقفل: في هندسة الفلزات، تلدين (تخمير) فلز ما في وعاء مقفل للحد من تأكسد سطح الفلز ومنع تكون القشور الأكسيدية عليه.

pot arch four (m) à creusets

في أفران الصهر، فرن مساعد تسخن فيه الأوعية أو البواتق قبل وضعها في فرن الصهر، وذلك لحمايتها من الصدم الحراري.

potarite potarite (f) PdHg.

بوتاريت: معدن لونه أبيض فضي، يتكون من خليط من البالاديوم والزنك، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

potash potasse (f) بوتاس: كربونات

البوتاسيوم التجارية المحتوية على قليل من هيدروكسيد البوتاسيوم.

potash fertilizer engrais (m) مُخصَّب

بوتاسي، سماد بوتاسي: مخصَّب أساسي، يوجد على نحو طبيعي، وينسب مختلفة في كافة أنواع التربة، وقد تزود التربة الزراعية بكميات إضافية منه تُنقل إليها من حين لآخر حسب حاجة المحاصيل، وخاصة في المراحل الأولى من نموها. يمكن صناعيًا إنتاج النوع المعروف منه باسم سلفات البوتاس.

potash soap savon (m) de potasse

صابون بوتاسي، صابون وكو: نوع من الصابون اللين، وهو ملح البوتاسيوم للأحماض الدهنية طويلة السلسلة.

potassium potassum (m) بوتاسيوم:

عنصر فلزي، فضي اللون، رمزه الكيميائي K، وعدده الذري ١٩، ووزنه الذري ٣٩,١٠٢، ونقطة انصهاره ٦٣,٣°م، ونقطة غليانه ٧٦٠ - ٧٦٢°م، ووزنه النوعي ٨,٦٥. تستعمل بعض مركباته الكيميائية (كربونات البوتاسيوم، ونترات البوتاسيوم، وكبريتات البوتاسيوم، وهي تدرب في الماء على نحو جيد) كمخصبات (أسمدة). وهو عنصر ضروري لتركيب الأحماض الأمينية، ولا تنمو النباتات في غيابه بالرغم من أنه لا يدخل في تركيب الأنسجة الحية، وتحتصه النباتات على هيئة أيونات بوتاسيوم.

potassium alum alum (m) de potasse

شَبُّ الهوتاسيوم، شَبُّ الهوتاسيوم: $KAl(SO_4)_3 \cdot 12H_2O$. كبريتات الألومنيوم والهوتاسيوم المائية، بلورات بيضاء لا رائحة لها، تذوب في الماء. تستعمل في الأدوية، ومساحيق الخبيز، والصباغة، وصنع الورق، والدباغة.

potassium-argon method méthode

طريقة الهوتاسيوم **(f) au potassium-argon** والارجون: طريقة لتأريخ (تقدير عمر) حينة جيولوجية بقياس مقدار الأرجون الذي تراكم في كتان الصخر بسبب تحلل الهوتاسيوم المشع.

potassium arsenite arsénite (m) de

زرنخيخ الهوتاسيوم: **potassium** $KH(AsO_2)_2$. مسحوق لونه أبيض، استرطابي، سام، يذوب في الكحول. يتحلل ببطء في الهواء. ويستعمل في الطب وفي الكشف التحليلي.

potassium bicarbonate bicarbonate

بيكربونات الهوتاسيوم: **(m) de potassium** $KHCO_3$. مسحوق لونه أبيض أو بلورات شفافة عديمة اللون. تستعمل في مسحوق الخبيز، وفي الطب مضاداً للحموضة.

potassium bichromate bichromate

بيكرومات الهوتاسيوم: **(m) de potassium** $K_2Cr_2O_7$. بلورات لونها أحمر مصفر، سامة، تذوب في الماء ولا تذوب في الكحول. تنصهر عند 396°C ، وتتحلل عند 500°C . تستعمل كاشفاً تحليلياً وعاملاً مؤكسداً، كما تستعمل في المتفجرات والثقاب والطلاء الكهربائي، وفي دباغة الجلود.

potassium bisulphate bisulfate (m)

ثاني كبريتات الهوتاسيوم: **de potassium** $KHSO_4$. بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء، وتنصهر عند 214°C . تستعمل في صنع المخصبات (الاسمدة)، وفي حفظ الأغذية.

potassium bitartrate bitartrate (m) de

ثنائي طرطرات الهوتاسيوم: **potassium** $KHC_4H_4O_6$. بلورات أو مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء. يستعمل في مسحوق الخبيز، وفي الطب، وفي صناعة الأغذية.

potassium bromide bromure (m) de

بروميد الهوتاسيوم: **potassium** KBr . بلورات استرطابية، لونها أبيض، ومذاقها مر، تذوب في الماء وفي الجلسرين، شحيحة الذوبان في الكحول وفي الإثير، تنصهر عند 730°C .

يستعمل في الطب والصابون والتصوير الفوتوغرافي.

potassium chlorate chlorate (m) de

كلورات الهوتاسيوم: **potassium** $KClO_3$. بلورات شفافة، عديمة اللون، أو مسحوق أبيض نقطة انصهاره 356°C . يذوب في الماء وفي الكحول وفي القلويات. يستعمل عاملاً مؤكسداً، وفي المتفجرات والثقاب، وفي الطباعة على المنسوجات وفي صنع الورق.

potassium chromate chromate (m)

كرومات الهوتاسيوم: **de potassium** K_2CrO_4 . بلورات لونها أصفر، تنصهر عند 971°C ، تذوب في الماء ولا تذوب في الكحول. تستعمل كاشفاً تحليلياً، ووسيطاً لمركبات الكروم، كما تستعمل في الطب، وفي صنع المينا والأحبار.

potassium cyanate cyanate (m) de

سيانات الهوتاسيوم: **potassium** $KOCN$. بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء. تستعمل مبيداً للأعشاب وفي صنع العقاقير.

potassium cyanide cyanure (m) de

سيانيد الهوتاسيوم: **potassium** KCN . بلورات متعينة، لونها أبيض، سامة، تذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في استخلاص الفلزات، وفي الطلاء الكهربائي، كما يستعمل في إبادة الحشرات.

potassium ferricyanide ferricyanure

حديدو سيانيد **(m) de potassium** $K_3Fe(CN)_6$. بلورات لونها أحمر، سامة تذوب في الماء، وتتحلل عند التسخين، تستعمل في الطباعة وفي صباغة الصوف.

potassium ferrocyanide ferrocyanure

حديدو سيانيد **(m) de potassium** $K_4Fe(CN)_6 \cdot 3H_2O$. بلورات لونها أصفر، تذوب في الماء، ولا تذوب في الكحول. تستعمل كاشفاً تحليلياً، وفي الطب والمتفجرات، وفي المعاملات الحرارية للفلزات.

potassium hydroxyde (caustic

potash) hydroxyde (m) de potassium; هيدروكسيد **potasse (f) caustique**

الهوتاسيوم، الهوتاسا الكاوية: **KOH**. جسم جامد، لونه أبيض، سام وأكال، يذوب في الماء، وينصهر عند 360°C . يستعمل كاشفاً تحليلياً، ووسيطاً كيميائياً، ويدخل في صنع الصابون وعيدان الثقاب.

potassium iodide iodure (m) de

يوديد الهوتاسيوم: **potassium** KI . بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء وفي الكحول، وتنصهر عند 686°C . يستعمل في الطب مقلداً لليود ومنقلاً للبلغم، وفي التصوير الفوتوغرافي، كما يستعمل كاشفاً تحليلياً.

potassium manganate manganate

منجنات الهوتاسيوم: **(m) de potassium** K_2MnO_4 . بلورات لونها أخضر غامق، تذوب في الماء، وتتحلل عند 190°C . تستعمل كاشفاً تحليلياً، وعاملاً مؤكسداً، ومطهرًا، كما تستعمل في الطباعة والتبييض وتغذية المياه والتصوير الفوتوغرافي.

potassium nitrate nitrate (m) de

نترات الهوتاسيوم: **potassium** KNO_3 . بلورات قابلة للالتهاب، لونها أبيض، تذوب في الماء، وتنصهر عند 337°C . تستعمل سداً وكاشفاً تحليلياً، وفي المتفجرات والثقاب والألعاب النارية.

potassium nitrite nitrite (m) de

نيتريت الهوتاسيوم: **potassium** KNO_2 . مادة بيضاء متعينة تنصهر بين 297°C و 450°C ، تذوب في الماء ولا تذوب في الكحول، وتنفجر لوق 550°C . تستعمل كاشفاً تحليلياً، كما تستعمل في الطب وفي المتفجرات والألعاب النارية.

potassium oxalate oxalate (m) de

أكسالات الهوتاسيوم: **potassium** $K_2C_2O_4 \cdot H_2O$. بلورات عديمة اللون والرائحة، تذوب في الماء، وتتحلل عند تسخينها. تستعمل في الكيمياء التحليلية وفي التصوير الفوتوغرافي، كما تستعمل في الطب والمتفجرات والألعاب النارية.

potassium perchlorate perchlorate

فوق كلورات الهوتاسيوم: **(m) de potassium** $KClO_4$. بلورات عديمة اللون، مؤكسدة ومنفجرة، تذوب في الماء ولا تذوب في الكحول، وتتحلل عند 400°C . تستعمل كاشفاً تحليلياً، وعاملاً مؤكسداً. وفي المتفجرات والطب والألعاب النارية.

potassium permanganate

برمنجنات الهوتاسيوم: **permanganate (m) de potassium** $KMnO_4$. بلورات لونها أرجواني تذوب في الماء، ولها مذاق حلو. تتحلل عند 240°C ، وتنفجر عند ملامستها لواد قابلة للاكسد. تستعمل عاملاً مؤكسداً

وكاشفاً تحليلياً ومطهرًا، كما تستعمل في الأصباغ والتبييض والطب.

potassium sulphate sulfate (m) de potassium كبريتات البوتاسيوم: K_2SO_4 . بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء ولا تذوب في الكحول، تنصهر عند 1072°C . تستعمل كاشفاً تحليلياً ومخصباً (سماداً)، كما تستعمل في الطب وفي صنع الألومنيوم والزجاج.

potassium thiocyanate thiocyanate (m) de potassium ثيوسيانات البوتاسيوم: $KSCN$. بلورات متميعة، عديمة اللون والرائحة، تذوب في الماء وفي الكحول، وتتحلل عند 500°C . تستعمل كاشفاً تحليلياً، وفي الصباغة والطباعة على المنسوجات وفي التصوير الفوتوغرافي.

potato pomme (f) de terre البطاطس، البطاطا: محصول من أهم المحاصيل الخضرية، يزرع في معظم البلدان التي تتميز بالدفء واعتدال المناخ، ويستعمل في تغذية الإنسان وحيوانات المزرعة. تزرع البطاطس في صفوف، وتقد جذور درناتها وتأخذ في الانتشار تحت سطح الأرض مكونة درنات أخرى جديدة. كانت رعايتها محدودة في حقول صغيرة عندما كانت تزرع وتخصد باليد، أما الآن فإنها تزرع على نطاق واسع بعد إدخال المكننة في عمليات رعايتها وخدمتها وحصادها.

potato harvester moissonneuse (f) de pommes de terre مكنة حصاد البطاطس: حصادة جامعة، تستخدم لفصل البطاطس واقتلاعها من التربة، وحملها أو دفعها إلى أوعية خاصة لجمعها، وقد تزود بترية أخرى لنقلها إلى مقطورات الشحن.

potato planter planteuse (f) de pommes de terre مكنة زرع البطاطس: مكنة أوتوماتية أو شبه أوتوماتية، لوضع البطاطس (غرس التقاوي) في مرقدها بالتربة في صفوف متوازية، وعلى مسافات محددة، ثم إهالة التربة عليها لتغطيتها.

potato plough arracheuse (f) de pommes de terre محراث اقتلاع البطاطس: محراث نوع من المحارث يستخدم لرفع البطاطس إلى سطح التربة. وقد يزود بترتبات خاصة (كشبكة سلكية تتحرك حركة ترددية) لاقتلاع البطاطس وجمعها وتكويها في صفوف.

potato sorter and grader

trieur-calibreur (m) de pommes de terre مكنة فرز وتدرج البطاطس: إحدى مكنات تجهيز المحاصيل الجذرية، تستخدم لفرز البطاطس وتدرجها (أي تصنيفها) وفقاً لأحجامها عن طريق قلب على هيئة دائرة drum سلكية دوارة (متشابكة الأسلاك)، أو شبكة سلكية ترددية.

pot clay argile (f) à pots طين البواتق، طين الأوعية: طين حراري يصلح بصفة خاصة للاستعمال في صنع بواتق صهر الفولاذ (الصلب) وأوعية صهر الزجاج.

potential potentiel (m) جهد، كمون: فرق الجهد الكهربائي بين أية نقطة في دائرة كهربائية وبين الأرض، على أن يكون جهد الأرض مسارياً للصفر، ويعبر عنه بوحدات الفلظ.

potential barrier barrière (f) de potentiel حاجز جهدي: ١- في الفيزياء، **potentiel** حيز عالي الجهد يتعين على الإلكترون (أو أي جسيم مشحون) أن يخترقه ليخرج أو يدخل إلى نواة الذرة. ٢- في الإلكترونيات، فرق الجهد الناشئ عند ملئ الشطر الموجب بالشطر السالب في مادة شبه موصلة بسبب وجود طبقة النضوب، ويمكن زيادته أو إقلاله بتسليط جهد انحياز على الملتقى.

potential difference différence (f) de potentiel فرق الجهد: مصطلح يعني الفرق **potentiel** في طاقة الوضع بين نقطتين، وقد تكون الطاقة كهربائية أو حرارية، إلخ. ولكن المصطلح يستعمل في الهندسة الكهربائية بصفة خاصة، ويعني الفرق في طاقة الوضع الكهربائية بين جسيمن مشحونين. ويطلق أيضاً على الفلظة بين نقطتين في شبكة كهربائية. وقد يقتصر المصطلح على لفظ «جهد» فقط مع الإبقاء على التعريف.

potential divider diviseur (m) de potentiel مجزئ الجهد، مقسم الجهد: مقاومة عليها نقطة أو عدة نقاط توصيل فرعية ثابتة أو متغيرة، موصلة بين طرفي مصدر للتيار المستمر أو التيار المتردد، ويمكن الحصول منها على جهود أقل من جهد المصدر.

potential drop chute (f) de potentiel هبوط الجهد: فرق الجهد بين نقطتين في دائرة كهربائية.

potential energy énergie (f) potentielle

الطاقة الكامنة، طاقة الوضع: الطاقة التي يكتسبها جسم ما بسبب موضعه أو شكله. مقدار الشغل الذي يستطيع الجسم أن يبذله عند مروره أو انتقاله من موضع معلوم إلى موضع إسناد معين، أو من حالة معلومة إلى حالة إسناد معينة، يكون مقياساً لطاقة وضع هذا الجسم.

potential evapotranspiration

evapotranspiration (f) potentielle إمكانات البخرنتح: المياه التي يستخدمها النبات في فترة نموه، مضافاً إليها البخر من التربة متى كان محتواها الرطوبي كافياً لحاجة النبات طوال وجوده بالأرض.

potential fall chute (f) de potentiel انخفاض الجهد: هبوط الجهد بالقرب من الأنود أو الكاثود بسبب شحنة الحيز. يقال له عند الأنود «انخفاض أنودي»، وعند الكاثود «انخفاض كاثودي».

potential gradient gradient (m) de potentiel تدرج الجهد: عند نقطة معينة هو **potentiel** فرق الجهد لوحدة الطول مقياساً في الاتجاه الذي يعطي أقصى قيمة، وعندما تنشأ قوة كهربائية من فرق الجهد فإنها تساوي التدرج في الجهد. الوحدة العملية لتدرج الجهد هي الفلظ/سم.

potential image image (f) de potentiel صورة الجهد: شحنات كهربائية تخيلية يُستعان بها لتحديد المجال الكهربائي الذي تولده شحنات كهربائية ثابتة بجوار موصل ناقل. ولتحديد هذا المجال، يستبدل بالموصل وشحناته السطحية الثابتة المتولدة بالحث شحنة واحدة أو أكثر من هذه الشحنات التخيلية.

potential limit limite (f) d'apport naturel الحد المتوقع، حد السحب الطبيعي: في الهيدرولوجيا، أقصى معدل لضخ المياه من خزان جوفي خلال فترة زمنية محددة، بصرف النظر عن تكاليف الضخ أو سحب المياه منه.

potential of charged body potentiel جهد الجسم **(m) d'un corps chargé** المشحون: حالة شحن الجسم التي تحدد سريان الكهرباء منه أو إليه.

potential scattering diffusion (f) potentielle استطارة جهديّة: في الفيزياء، الاستطارة التي تحدث عن ارتداد الإشعاع من

سطح النواة دون أن يكون للإشعاع أثر ما في باطنها.

potential transformer transformateur
(m) de tension محوّل الجهد: محوّل

كهربائي يوصل ملفه الابتدائي بمصدر الجهد، ويوصل ملفه الثانوي بجهاز ما (فلطمر مثلاً)، وبهذا يُزال الجهاز عن مصدر الجهد.

potential well puits (m) de potentiel
بئر الجهد، بئر الكمون: وصف تصوري لحيز منخفض الجهد في حاجز جهدي، إذا وجد فيه جسم مشحون تعين عليه إما أن يقفز فوق الحاجز أو أن يتسرب خلال ثقب فيه ليخرج.

potential yield apport (m) potentiel
الإيراد المتوقع، الإيراد المحتمل: في خزانات المياه الجوفية، أقصى تصريف يحتمل سحبه من المياه دون تعريض للمخزون الجوفي.

potentiometer potentiomètre (m)
مقياس الجهد، بوتنشيو متر: جهاز كهربائي لقياس فرق الجهد بين نقطتين في شبكة كهربائية بموازنته مع فرق جهد معلوم مُستمد من مقسم الجهد. وقد يطلق المصطلح على مقسم الجهد نفسه.

potentiometric pressure gauge
manomètre (m) potentiométrique

مقياس ضغط بوتنشيو متر: جهاز ضغط مرّن مزود بمقياس جهد (بوتنشيو متر)، لنقل إشارات النبضات الميكانيكية المتولدة في أنبوب بوردون.

potentiometry potentiométrie (f) قياس الجهد، البوتنشيو مترية: استخدام مقياس الجهد (البوتنشيو متر) لقياس القوى المُحرّكة الكهربائية، فضلاً عن تطبيقات هذا القياس.

potentiostat potenlostat (m) مثبت الجهد، بوتنشيوستات: جهاز كهربائي لتثبيت جهد الإلكترود في دائرة التحليل الكهربائي حين تتغير ظروف الإلكتروليت أو ظروف سطح الإلكترود.

pot furnace four (m) à pots فرن وعائي: فرن هندسة الفلزات، فرن تكون فيه الشحنة المراد صهرها موضوعة في وعاء، وبذلك تكون معزولة تماماً عن اللهب وعن جو الفرن، وفي الوقت نفسه يكون ذلك بمثابة وقاية لها من درجات الحرارة العالية.

٢- في صناعة الزجاج، فرن لصهر الزجاج في أوعية تُشعّن في القرن.

potholes marmites (fpl) torrentielles مطبات، وهذات: حفر أسطوانية في القاع الصخري لبعض الأنهار، قد يصل قطرها إلى ٦٠ متراً ويزيد عمقها على ٤ أمتار، وتنشأ من الحركة الدورانية لكتّات الصخور والرمال بالدوامات.

Potier diagram diagramme (m) de Potier مخطط بوتيه: مخطط اقشامي يُظهر العلاقات بين الفلطية والتيار في مولد التيار المتردد.

Potier's reactance réactance (f) de Potier مُفاعلة بوتيه: مفاعلة الآلات الكهربائية المتزامنة التي يمكن الحصول عليها من مخطط أداء هذه الآلات والتي يمكن بواسطتها معرفة رد فعل عضو الإنتاج وميزات أداء هذه الآلات في ظروف التشغيل المختلفة.

pot life vie (f) en pot عمر الصلاحية: في الصناعات اللدائية، مصطلح يطلق على أطول مدة يظل خلالها راتينج سائل، منذ خلطه بحقاز أو مذيب أو أية مادة إضافة أخرى، بحالة صالحة للاستعمال.

pot magnet aimant (m) en pot مغنطيس وعائي: مغنطيس يستخدم عادة في مكبرات الصوت ذات الجودة العالية. يتخذ المغنطيس شكل وعاء طهي، ويحتوي على قلب مركزي وغطاء يمثلان دائرة فيض مغنطيسي مغلفة، وذلك لتقليل الفقد في الفيض المغنطيسي إلى القيمة الصغرى.

potted circuit circuit (m) surmoulé دائرة وعائية: دائرة كهربائية مشكّلة للنبضات ومغمورة في الزيت ومُحتواة في وعاء معدني.

Potter-Bucky diaphragm diaphragme شبكة بوتّر وبكي: (m) de Potter-Bucky في عمليات التصوير بالأشعة السينية، شبكة معدنية توضع بين الجسم المراد تصويره وبين اللوح الفوتوغرافي الحساس، وذلك لمنع الأشعة المستطيرة من الوصول إلى اللوح الحساس. وتتحرك الشبكة حركة سريعة في اتجاه عمودي على اتجاه الأشعة أثناء فترة التصوير حتى لا يظهر ظلّها على الفيلم.

pottery poterie (f) مِصْطَلَح الفخاريات: مصطلح عام يطلق على مجموعة كبيرة من المنتجات التي تصنع من الطين وحده، أو من الطين مع مواد أخرى.

potting enrobage (m) dans un récipient إطمار: في الصناعات اللدائية، طريقة لإكساب

مكوّن ما خصائص ميكانيكية وعازلة، وذلك بغمره وتشريبه تماماً في راتينج صلب. تتم إزالة الغاز من الراتينج عادة تحت التفريغ لتجنب حدوث جيوب هوائية. و الراتينجات التقليدية المستخدمة في هذا المجال هي راتينجات الإيبوكسي. وتستخدم هذه الطريقة في تصنيع الدوائر الإلكترونية الحساسة بالرقبة.

poultry volaille (f) الدواجن: الطيور الداجنة التي يجري تربيتها في المزارع أو البيوت للحصول على بيضها أو لحومها، كالدجاج والكتاكيت، والدبوك، والبط والإوز، وغيرها.

poultry farming aviculture (f) تربية الدواجن: سلسلة من العمليات تتناول تنمية الثروة من الطيور الداجنة، وتشمل التخصص، وجمع البيض وفقسه، وتحديد جنس الكتاكيت، وتغذيتها ورعايتها وتحصينها، وعزل المصاب منها، وما إلى ذلك حتى تسويقها.

pound livre (f) باوند: وحدة من وحدات قياس الوزن في النظام البريطاني للقياسات، وتساوي نحو ٤٥٣.٥٩، من الكيلوجرام.

poundal poundal باوندال: وحدة قياس القوة في النظام البريطاني للقياسات، وتساوي ٠.١٣٨ نيوتن.

pound-force livre-force (f) قوة باوند: وحدة قياس القوة في النظام البريطاني للقياسات. وتقدّر بحاصل ضرب كتلة الجسم بالباوند، في التسارع بالقدم / الثانية / الثانية، مقسوماً على ثابت التحويل. قوة الباوند تساوي نحو ٤.٥٣٠٥٩ قوة جرام (في النظام المتري للقياسات).

pounding bocardage (m); échouement طم: ارتطام الأمواج العالية بالسفينة في أثناء تحركها، مما يؤدي إلى ارتفاعها ثم انخفاضها بعنف.

pouring baeln bassin (m) de coulée حوض الصب: في السباكة الرملية، وعاء يوجد في أعلى الغالب يُصب إليه الفلز المنصهر من البودقة فيوجهه إلى مجموعة مجرى الصب والمصب.

pour point point (m) d'écoulement نقطة الانصباب: إحدى خواص الوقود السائل الطبيعية، وتُعرّف بأنها درجة الحرارة المثوية التي يبدأ عندها السائل في التدفق تدفقاً حرّاً تحت تأثير ثقله.

بارود: *powder explosif (m); poudre (f)*

مصطلح عام يطلق على المتفجرات.

مسحوق، ذرور: *powder poudre (f)*

سائب (غير متماسك) لجسيمات يقل مقاسها عادة عن ١٠٠٠ ميكرومتر.

powder carburizing cémentation (f) à la poudre

كرينة بالمساحيق: في هندسة الفلزات، عملية كرينة للفلز تجرى في وسط مكون من مسحوق متكتلة.

powder clutch embrayage (m) à poudre

قابض بمسحوق ممغنط: قابض

كهرومغناطيسي، وفيه يملأ الحيز بين عضوي القابض بمسحوق مغناطيسي جاف ناعم، بحيث تتماسك جسيماته معاً عند تسليط مجال مغناطيسي عليها، مكونة قوى احتكاكية بين عضوي القابض.

powder cutting oxycoupage (m) à la poudre

القطع بمسحوق: قطع بالأكسجين، وفيه يحقن مسحوق ملائم في تيار أكسجين القطع المتدفق لزيادة فعالية عملية القطع.

powder density masse (f) volumique

كثافة المسحوق: كتلة وحدة الحجم من مسحوق سائب.

powder diffraction photograph

الصورة *radiogramme (m) de poudre*

الفوتوغرافية لحبيد المساحيق: في هندسة الفلزات، تُمط تصويري بين حيود الأشعة السينية للعينات الفلزية المجهزة على شكل مسحوق.

powder drying oven sécheur (m) de poudre

فرن تجفيف المساحيق: في الافران *poudre* الحارارية: ١- فرن من النوع ذي الاسطوانة الدوارة يُستخدم لتجفيف المساحيق.

٢- فرن دفعات لتجفيف المساحيق يحتوي على صرّان.

powdering poudrage (m)

نقش: في صناعة الورق، فصل الجسيمات الدقيقة من الفرخ الورقي الجاف بالدعك أو بالتقليب البسيط.

powder lance lance (f) à la poudre

رمح خلط بالمسحوق: في أعمال اللحام والقطع، رمح أكسجين فيه يُخلط مسحوق ملائم مع تيار أكسجين القطع المتدفق.

powderless etching gravure (f) sans poudrage

حفر بدون مسحوق: في الطباعة، حفر يُجرى على مرحلة واحدة بدون استعمال

مسحوق مضاد للتآكل.

powderless etching machine

machine (f) à morsure sans poudrage

آلة حفر بدون مسحوق: آلة لحفر الاسطح الطباعية البارزة (الكليشيات) بطريقة سريعة تجرى في مرحلة واحدة وبدون استعمال مسحوق مضاد للتآكل.

powder metal métal (m) pulvérisé; poudre (m) métallique

فلز مسحوق: جسيمات فلز ما مفتة تفتتاً ناعماً دقيقاً على هيئة مسحوق.

powder metallurgy métallurgie (f) des poudres

ميتالورجيا للمساحيق: فرع من علم الفلزات (الميتالورجيا) يتناول كيفية إعداد المساحيق الفلزية وتوليفها وتدمجها وتليدها، تمهيداً للحصول على منتجات مشكلة تشكلاً نهائياً.

powder method méthode (f)

Debye-Scherrer; méthode (f) des poudres

طريقة المساحيق، طريقة ديباي وشيرر: طريقة لتحليل المواد المسحوقة عديدة البلورات باستخدام الأشعة السينية أو الجامية أو النيوترونية.

powder moulding moulage (m) des poudres

قوالب المساحيق: أحد أساليب التشكيل الدلاني لمنتجات مختلفة الاشكال والأحجام، حيث يوضع المسحوق في قالب، ثم يُسخن لينصهر بداخله متخذاً شكل القالب عندما يتصلب مرة أخرى.

powder train cordeau (m) détonant

شريط البارود: شريط متفجرات مرتبة للتدمير بالحرق.

powder washing rabotage (m) à la poudre

الاجتراف بمسحوق: في الصناعات المعدنية، اجتراف بالهلب مع إدخال مسحوق في تيار أكسجين القطع المتدفق.

powellite powellite (f)

پويليت: $\text{Ca}(\text{WMO})_4$ معدن يتركب من مؤلبدات الكالسيوم ونواتج الكالسيوم، وهو متماثل في البنية مع معدن شيليت، ويتبلور في النظام الرباعي. وهو من أهم معادن التجسّج.

power puissance (f)

القدرة: في الآلات والمكينات والحركات عموماً، معدل بذل الشغل (بالنسبة للزمن)، أو حاصل ضرب القوة المحركة في سرعة الدوران. تقاس في الهندسة الميكانيكية بالوحدة إرج في الثانية (أي

مستمتر جرام في الثانية) في النظام المثري للقياسات، وبالوحدة قدم باوندال في الثانية في النظام البريطاني للقياسات. وتقاس في الهندسة الكهربائية بالوحدة واط أو كيلوواط معبرة عن حاصل ضرب مربع شدة التيار الكهربائي في المقاومة المار بها، أو حاصل ضرب الجهد الكهربائي في شدة التيار.

power amplification amplification (f)

تضخيم القدرة: النسبة بين *de puissance* تغير صغير يجرى إحداثه في قدرة الخرج وبين التغير المناظر في قدرة التحكم عند حمل معين وفي ظروف تشغيل معينة.

power amplifier amplificateur (m) de puissance

مضخم القدرة: جهاز كهربائي يُضخم أساساً لتضخيم قدرة إشارة كهربائية أكثر من تضخيمه لأي من الفلطة أو التيار.

power angle angle (m) de puissance

زاوية القدرة: في الآلات الكهربائية الدوارة، وخاصة الآلات التزامنة، الزاوية الكهربائية بين القوة الدافعة الكهربائية للعضو الساكن وبين القوة الدافعة الكهربائية للعضو الدوار.

power-assisted brake servo-frein (m)

فرملة معززة، فرملة مؤازرة: في للسيارات، فرملة مزودة بترتبية آلية تعمل على تقليل الجهد المبذول من قائد السيارة للضغط على دواسة الفرملة، حيث تقوم تلقائياً بتكبير هذا الجهد ومضاعفته لإعطاء التأثير الفرملوي المطلوب. وقد تكون ترتبية التعزيز تخلصلية أو هيدرولية.

power-assisted control commande

سطح توجيه *(f) servomotrice partielle*

معضد آلياً: سطح توجيه تكون القدرة اللازمة لتحريكه مستمدة أساساً من وسائل كهربائية أو هيدرولية أو تستخدم الهواء المضغوط، وذلك إلى جانب الجهد البدني المبذول لتحريكه. وفي هذه الحالة، فإن سطح التوجيه قد يكون متصلاً مباشرة بأجهزة التحكم المتعلقة به.

power-assisted steering

توجيه معزّز، توجيه *servo-direction (f)*

مؤازر: في السيارات، أسلوب توجيه يتم فيه تزويد مجموعة التوجيه بترتبية خاصة تعمل على مضاعفة القوة اليدوية المبذولة في تحريك عجلة القيادة والتوجيه، هذه أضماف، مما يكسب السيارة سلاسة وسهولة في القيادة والتوجيه، خاصة عندما يكون محورها الأمامي مثقلاً بأحمال كبيرة، فضلاً عن المرونة

الملحوظة عند الدوران في نطاق (حيز) محدد.

power augmentation augmentation

زيادة القدرة: في هندسة الطيران، وسيلة لزيادة خرج قدرة المحرك بصفة مؤقتة لمواجهة ظروف خاصة، كما في حالة نهوض الطائرة.

power booster servomécanisme (m)

معزز القدرة: ترتيب تضخيم المجهود الشخصي اللازم لتشغيل جهاز تحكم، كما في الفرملة المعززة.

power brake servo-frein (m)

فرملة آلية: فرملة ذات شبكة أنابيب متصلة بالمحرك، وتعمل على تضخيم الضغط المسلط على الكباس الذي تُشغله حركة دواسة الفرملة.

power canals canaux (mpl) de

قنوات توليد القدرة: في الطاقة الهيدرولوجية، قنوات فرعية تحفر بمحاذاة المجرى المائي الأصلي، وبميل قاع أقل، مما ينشأ معه سقوط المياه في نهاية القناة الفرعية، ويُستغل هذا السقوط في توليد القدرة الكهربائية.

power channel canal (m) d'amenée

مجرى القدرة: مجرى مكشوف لتوصيل الماء إلى محطة توليد القدرة الكهربائية.

power component puissance (f) active; puissance (f) efficacité

مركبة القدرة: ١- مركبة التيار الكهربائي المتردد التي تكون متحدة الطور مع القوة الدافعة الكهربائية.

٢- مركبة الجهد التي تكون في طور واحد مع التيار الكهربائي. ٣- حاصل ضرب الفعالة في التيار الكهربائي، أو حاصل ضرب التيار الفعال في الفلطية، مقدراً بالوحدة «واط».

power current courant (m) de suite

تيار القدرة: تيار تابع يسري عند تردد القدرة خلال أي مسار تفريغي بعد أن تبدأ عملية التفريغ بواسطة فلطية عالية التمرور.

power cycle cycle (m) de puissance

دورة القدرة: دورة يجري فيها إحداث تغيير في ضغط غاز ما ودرجة حرارته وحجمه في عدة خطوات للحصول على طاقة ميكانيكية. مثال ذلك: دورة «كارنو» التي تجري بإحداث تخلخل وتضاغط عند ظروف تساوي درجة الحرارة وعند تساوي المحتوى الحراري.

power drive entraînement (m) motrice

إدارة آلية: تشغيل آلي لجزء أو وحدة تستمد قدرتها من مصدر مستقل عنها، مثل: موتور كهربائي، أو نظام هيدرولي.

power duster poudreuse (f) à moteur

هفارة آلية: جهاز تغفير آلي يستمد حركته من محرك مستقل، أو من مأخذ القدرة (عمود الإدارة) بجرار زراعي.

power efficiency rendement (m) de

كفاءة القدرة: النسبة بين القدرة الكهربائية المتاحة عند طرفي الخرج لمحرك طاقة كهروصوتي (ميكروفون) وبين القدرة الصوتية المتاحة لمحرك الطاقة عند مدخل الصوت.

power factor facteur (m) de puissance

عامل القدرة: لجهاز يستهلك تياراً كهربائياً متردداً، هو النسبة بين القدرة المغذاة مقاسة بالوحدة «واط» وبين القدرة المستفيدة مقاسة بالوحدة «فلط - أمبير»، أو النسبة بين القدرة الفعالة والقدرة الظاهرية. يتم التعبير عن معامل القدرة بـ كسر عشري، وهو يتخذ مقياساً للقدرة المستفيدة على هيئة قدرة مفاعلة (ردية)، علاوة على تلك المستفيدة على هيئة قدرة فعالة. كما يعتبر معامل القدرة مؤشراً يدل على مدى الكفاءة والاستفادة من القدرة الكهربائية، ويمكن تضمين عقود الاستهلاك شروطاً تحدد العلاقة بين تعريفه الأجور ومستويات معامل القدرة، ويمكن كذلك استخدام أجهزة معدّات لتصحيح معامل القدرة.

power factor adjustment réglage

ضبط عامل (m) du facteur de puissance القدرة: استخدام أجهزة أو معدّات تقوم بتصحيح عامل القدرة ليصبح قريباً من الواحد الصحيح. من أمثلة هذه الأجهزة: المكثف التزامني، والمحرك المعوض.

power factor correction correction

تصحيح عامل (f) du facteur de puissance القدرة: تصحيح يتم إجراؤه ببعض الأجهزة والوسائل لتحسين عامل القدرة للآلات والمعدّات الكهربائية.

power factor meter phase-mètre (m)

مقياس عامل القدرة: جهاز يُستخدم لقياس الفرق في الطور بين كميتين كهربائيتين لهما نفس التردد، مثل قياس الفرق في الطور بين الجهد والتيار في دائرة كهربائية.

power frequency fréquence (f) de

تردد القدرة: التردد الذي تولّد (m) de puissance وتوزع عنده القدرة الكهربائية، ومقداره ٥٠ هرتز عادة.

power gain gain (m) de puissance

كسب القدرة: لوغاريتم النسبة بين قدرة الخرج

لوسيلة ما وبين قدرة الدخل لها.

power generating equipment

معدّات توليد القدرة: المعدّات المستخدمة لتوليد القدرة المحركة، وتشمل المحركات الأولية كالتربينات بأنواعها (المائية، والبخارية، والغازية)، ومحركات الاحتراق الداخلي (الديزل والبنزين، مثلاً)، والمولدات الكهربائية، والمعدّات الأخرى المتعلقة بها كالمحولات الكهربائية وغيرها.

power level niveau (m) de puissance

مستوى القدرة: النسبة بين القدرة المنقولة عبر نقطة معينة في نظام كهربائي وبين قيمة مرجعية لها.

power line ligne (f) à courant fort

خط القدرة: خط نقل مكوّن من سلكين (أو أكثر) يوصلان القدرة الكهربائية من مكان لآخر.

power loading factor charge (f) au

عامل تحميل القدرة: في هندسة الطيران، الوزن الإجمالي للطائرة مقسوماً على القدرة الحصانية الفرملية أو الدفع.

power loom métier (m) mécanique

نول آلي: نول يدار بوسائل أخرى غير القدرة البشرية. فلقد كانت الأنوال الآلية المبكرة تدار عن طريق مساطر المياه أو طواحين الهواء. وتدار الأنوال الآلية حالياً بوسائل ميكانيكية وكهربائية.

power loss perte (f) de puissance

الفقد في القدرة: ١- في خلايا التحليل الكهربائي، القدرة الكهربائية المفقودة في الخلية بسبب ما لها من مقاومة كهربائية محسوسة. ٢- في المحركات، الفقد في القدرة الحصانية المقررة للمحرك نتيجة لبعض أو عدة أسباب مجتمعة، منها ما يتعلق بالتآكل (أي البرّي في جدران الأسطوانات) واسطخ حلقات الكباسات، أو بسوء ضبط المكربين (الكاربوراتير) أو توقيت حركة الصمامات، أو توقيت الإشعال، أو بعدم كفاءة تشغيل نظام التبريد، أو ما إلى ذلك.

power of lens puissance (f) de la

قدرة العدسة: مقلوب البعد البؤري للعدسة.

power of hydrodynamic reaction

قدرة رد الفعل (f) de la réaction الهيدرودينامي: حاصل ضرب عزم رد الفعل الهيدرودينامي في السرعة الزاوية للدوران.

power-operated control commande

(f) servomotrice مَسْلُحٌ تَوجِيهٌ مُشغَلٌ آليًا: في هندسة الطيران، نظام فيه تعمل حركة أجهزة القيادة على تشغيل صمام آلي يقوم بتنظيم القدرة اللازمة لتحريك سطح التوجيه الموصل إليه، إلا أن هذا السطح ليس له اتصال مباشر بأجهزة التحكم الخاصة به، لذلك تُصمَّم دورة ثنائية للفاة تأثير عَطَبٍ دورة القدرة في حالة الطوارئ.

power-operated tongs clés (fpl)

suspendues à moteur مَلَقَطٌ يُشغَلُ آليًا: في مُعدَّات حفر الآبار، مَلَقَطٌ يستخدم لربط وفك أنابيب عمود الحفر، ويُشغَلُ بموتور كهربائي.

power-operated welding machine

machine (f) à souder par force motrice مَكْنَةُ لَحام تُشغَلُ آليًا: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، مَكْنَةُ لَحام فيها يَسْلُطُ ضَغْطٌ ميكانيكي هيدروليًّا أو بالهواء المضغوط أو بوسيلة آلية أخرى لإجراء اللحام.

power output puissance (f) de sortie

قُدْرَةُ الخُرُج: في المحركات، القدرة الفعلية المؤثرة للمحرك، والمقيسة عند عمود الإدارة الخارج منه (من المحرك).

power package groupe (m) moteur

وَحْدَةٌ مُتكاملة لتوليد القدرة: محرك أوليِّ بَشْمَلاتِهِ من مجموعات و وحدات مكْمَلَة، ويعتبر بمثابة وحدة واحدة جاهزة للتشغيل وتوليد القدرة.

power plant installation (f) de

production de puissance مَحْطَّةٌ تُولِّدُ القُدْرَةَ: أية محطة أو وحدة يجري فيها تحويل شكل من أشكال الطاقة إلى طاقة كهربائية، مثل: المحطة الكهرومائية (الكهربائية المائية)، والمحطة البخارية، ومحرك ديزل الكهربائي في القاطرة، ومحطة الطاقة النووية.

power plant pollution pollution (f) des centrales électriques

التلوث من مَحْطَّات القُدْرَةَ: انبعاث الملوثات المختلفة من جراء تشغيل محطات توليد القدرة، ويقاس بالكمية المنبعثة منها لكل قدرة مولدة مقدارها جيجا واط واحد. من هذه الملوثات: أول أكسيد الكربون، وأكاسيد التروجين والكبريت، وربما بعض المواد ذات النشاط الإشعاعي (في محطات التوليد النووية).

power plant evaporator vaporisateur

(m) de la centrale électrique مَبْخَرٌ مَحْطَّةٌ القُدْرَةَ: وحدة تبادل حراري، يُبَخَّرُ فيها الماء العادي لإنتاج الماء النقي من الشوائب (وخاصة أملاح الكالسيوم)، وذلك لاستعماله في المراحل لإنتاج البخار المستخدم في إنتاج القدرة الكهربائية. يتميز هذا المَبْخَرُ بمساحة سطح انتقال حراري كبيرة، وتوجد منه أنواع كثيرة.

power produced puissance (f)

électrique produite في القُدْرَةُ المُنتِجَةُ: في محطة التوليد، القدرة (السعة) الفعلية التي يجري التشغيل بموجبها، وهي تقاس أساسًا بقيمة لحظية عند زمن محدد. وقد اصطلح على إمكانية استنباطها من الطاقة الناتجة خلال مدة زمنية معينة ينبغي الاتفاق عليها وتحديدًا لأغراض إحصائية. قد تكون القدرة المُنتِجَةُ المأخوذة في الاعتبار هي القدرة الكلية أو الصافية.

power pump pompe (f) à commande

mécanique مَضْخَةٌ آليَّة: أية مضخة تحتاج إلى وحدة تشغيل منفصلة لإدارتها.

power rammer dame (f) mécanique

مَدْلَكٌ آلي، مَدْلَاةٌ آليَّة: أداة دَمَكٌ تُمسك يدويًّا وترفع عن الأرض بفعل محرك احتراق داخلي ثم تُسَقَطُ في حركة متكررة فندمك الأرض.

power rating puissance (f) nominale

القُدْرَةُ المُسمَّنة: القدرة المقررة لجهاز يُشغَلُ حسب مواصفات الصانع لتنفيذ مهمة معينة.

power reactor réacteur (m) de

puissance مُفاعِلٌ تُولِّدُ القُدْرَةَ: مفاعل نووي الغرض منه توليد قدرة ميكانيكية يُستفاد بها في أغراض عملية كتشغيل الغواصات، أو توليد الكهرباء.

power rectifier redresseur (m) de

puissance مُقَوِّمُ القُدْرَةَ: وسيلة كهربائية لتحويل التيار المتردد إلى تيار مستمر، وتعمل بصفة خاصة على الاحمال ذات القدرات العالية.

power relay relais (m) de puissance

مُرَحِّلُ القُدْرَةَ: مرحل كهربائي يعمل عند قدرة دخل سبق تحديد قيمتها، وقد يكون مرحلًا للوقاية من فُرْط الحمل، أو مرحلًا يعمل عند انخفاض القدرة عن حدٍّ معين، أو للغرضين معًا.

power source source (f) d'énergie

مَصْدَرُ القُدْرَةَ: الموقع والآلات والمعدات المستخدمة في إنتاج (توليد) القدرة والطاقة المحركة، كالكهرباء مثلاً.

power steam vapeur (f) de puissance

بُخَارُ القُدْرَةَ: بخار الماء المستخدم في توليد القدرة المحركة، كالقدرة الكهربائية المولدة من التربينات البخارية مثلاً.

power steering servo-direction (f) direction

توجيه آلية: في السيارات، مجموعة أو نظام للتوجيه والتحكم في القيادة على نحو سهل وميسر دون بذل جهد بدني يذكر.

power steering gear appareil (m) à

gouverneur asservi جِهَازٌ تَوجِيهٌ آلي:

جهاز تُستخدم فيه القدرة الميكانيكية لتوجيه دَقَّةِ السفينة، وهو قد يعمل هيدروليًّا، أو كهربائيًّا، أو هيدروكهربائيًّا، أو بخاريًّا، أو هيدروبخاريًّا، أو بوسيلة آلية أخرى.

power stroke course (f) motrice;

course (f) d'explosion في شَوَطُ القُدْرَةَ: في محركات الاحتراق الداخلي، شوط (مشوار) الكباس في المحرك الترددي، والذي يحدث خلاله تمدد الغازات المحترقة.

power supply alimentation (f) en

puissance الإِمْدَادُ بالقُدْرَةَ: تزويد شبكة أو دائرة كهربائية بالقدرة من مصدر مناسب.

power system système (m) électrique

نظامٌ تُولِّدُ القُدْرَةَ الكهربائية: منظومة إنتاج القدرة الكهربائية، وتشمل مصدر الإنتاج وملحقاته، كوحدات التوليد الأساسية، و وحدات (مولدات) الطوارئ، ومستلزماتها من مبان ومعدات وتوصيلات وكبلات، وما إلى ذلك.

power take-off prise (f) de force

مَأْخَذُ القُدْرَةَ: في المحركات، عمود إدارة لنقل القدرة من وحدة الإدارة (المحرك) إلى مَكْنَة أو آلة (أو عدة مكائن أو آلات)، ثابتة أو تَقَالِيَّة (كمضخة مثلاً).

power theorem théorème (m) de

puissance نَظَرِيَّةُ القُدْرَةَ، مَبْرَهَنَةُ القُدْرَةَ:

في الشبكات الكهربائية ذات التيار المستمر أو المتردد الجيبي، نظرية مفادها أن انتقال القدرة من جزء من الشبكة إلى جزء آخر منها يبلغ قيمة قصوى عندما تكون معاوقة الجزء الذي يقوم بدور الحمل هي الحرافق المعقدي لمعاوقة الجزء الذي يقوم بدور المصدر بشرط

قياس القدرة عند زوجي النهايات التي تنتقل إليها القدرة، ويكون باقي الشبكة مفصولاً.

power train transmission (f) de

وَقْلُ الْقُدْرَةِ: في المركبات الآلية، *puissance* المجموعات التي تنقل القدرة المولدة في المحرك إلى العجلات، وتشمل أساساً: القابض، وصندوق التروس، ومجموعة الإدارة النهائية بالمحور الخلفي، ومجموعة التروس التفاضلية.

power transformer transformateur (m)

مُحوِّلُ قُدْرَةٍ: محوّل كهربائي، *de puissance* أبعاده مناسبة، وتوصل ملفات الابتدائية بخط قدرة ذي تيار متردد ولطية معينة، على حين توصل ملفات الثانوية بالمعدات أو عناصر الشبكة لتزويدها بالقدرة والقطبويات المختلفة اللازمة لها.

power transistor transistor (m) de

ترانزستور قُدْرَةٍ: ترانزستور *puissance* مصمم لتحمل القدرات العالية نسبياً، أو ليعطي كسب قدرة غير مشوّه وهال نسبياً.

power transmission ligne ligne (f) de
transmission d'énergie خَطُّ نَقْلِ الْقُدْرَةِ:

في منشآت توليد القدرة الكهربائية، الخط (المسار) المنشأ لنقل الكهرباء بدءاً من محطة التوليد وانتهاء بمواقع الاستهلاك. يشمل هذا الخط: كبلات النقل الأرضية أو الهوائية، والمحولات، والمفاتيح الكهربائية، وسائر المستلزمات.

power unit groupe (m) moteur amovible

وَحْدَةُ قُدْرَةٍ: محرك أو مجموعة من المحركات، بما في ذلك كافة التوايح الملحقة، التي تقوم بالإمداد بالقُدْرَةِ الأساسية أو الاحتياطية اللازمة للتشغيل أو الخدمات، في موقع مثلاً.

power valve tube (m) de sortie

صمام قُدْرَةٍ: صمام إلكتروني مصمّم أساساً لتضخيم القدرة.

Poynting theorem théorème (m) de

نَظَرِيَّةُ بُوَيْنْتِنج: نظرية تنص على *Poynting* أن معدل انسياب الطاقة الكهرومغناطيسية في سطح ما يساوي حاصل الضرب المتجه للشدتين الكهربائية والمغناطيسية.

pozzolan pouzzolane (f)

بوزولان: ١- طفال أو طين صَفْحِيّ، محروق ومطحون جيداً، يشبه الأثرية البركانية التي توجد بالقرب من بوزولي بإيطاليا، يستعمل في صنع الإسمنت الهيدرولي، ويمتاز بأنه يتصلد تحت الماء. ٢- إسمنت مصنوع بطحن

وخلط الجير المطفأ مع البوزولان، بدون حرق.

PRAM (Parameter RAM) PRAM;

رَامُ الْهَارَامَتَرَات: جزء *RAM de paramètre* من ذاكرة الحاسبات من النوع ماکتوش، مُعَرَّزَةٌ ببطارية، وتُخزّن فيها پارامترات لوحة التحكم وكذلك ملف سطح المكتب المَخْفِيّ. فإذا ما تم الضغط على مفتاح الأمر *command key* ومفتاحي الاختيارات *option keys* عند بدء التشغيل، يظهر إعداد سطح المكتب مع أيقونة *icon* حوار تساؤل عما إذا كان يراد إعادة بناء ملف سطح المكتب أم لا.

Prandtl hypothesis hypothèse (f) de

فَرُضِيَّةُ پِرَانْتَل: في ميكانيكا الموائع، *Prandtl* فرضية تقوم على أساس وجود طبقة رقيقة ملائمة للجدار المحدد للسريان، حيث تكون قوى اللزوجة كبيرة بالنسبة لقوى القصور، على حين تتضائل هذه النسبة خارج تلك الطبقة إلى الحد الذي يمكن معه إهمال هذه القوى.

praseodymium praséodyme (m)

پراسيوديميوم: عنصر فلزي أصفر اللون، رمزه *Pr* وعدده الذري ٥٩، و وزنه الذري ١٤٠,٩٠٧، وينصهر عند ٩٣٠م، وهو يوجد في معدن الموناريت. يستعمل في تكنولوجيات الليزر والميزر وفي تلوين الزجاج.

preaeration préaération (f)

تَهْوِيَةٌ مُتَقَدِّمَةٌ: إحدى وسائل معالجة مياه الصرف الصحي، وتجري بنفخ الهواء ودفعه خلال تلك المياه قبل دخولها إلى أحواض الترسيب، وذلك بما يعجل بترسيب العوالق واستخلاص الدهون والشحوم منها.

preamble préambule (m)

دِيبَاجَةٌ: في الاتصالات، مقدمة الرسالة البرقية المشتملة على البيانات المصلحية الخاصة بها، وعلى ذلك لا تعتبر جزءاً من الرسالة الأصلية.

preamplifier préamplificateur (m)

مُضَخِّمٌ مُتَقَدِّمٌ: مضخم لتقوية الإشارات الضعيفة الصادرة من لاقط للصوت أو حاك أو أي محوّل آخر للطاقة إلى منسوب مناسب، وذلك قبل إدخالها على مضخم رئيسي.

precast concrete béton (m)

خَرَسَانَةٌ سَابِقَةُ الصَّبِّ: *préfabriqué* الخرسانة التي تُصَبُّ مقدماً في قوالب (فُرم) مستقلة قبل تركيبها في مواضعها بالإنشاء أو المبنى. من أمثلتها في الوحدات الإنشائية المتكررة: الحوائط، والقواطع، والبلاطات.

precast concrete unit élément (m)

وَحْدَةٌ خَرَسَانِيَّةٌ *en béton préfabriqué* سابقة الصب: عنصر إنشائي من الخرسانة، تم صبّه مقدماً في قالب مستقل قبل تركيبه في موضعه بالإنشاء.

precautionary landing atterrissage

خَطُّ نَحْفَظِيّ: خط طارئ *(m) de précaution* بالطائرة يتحرّر فيه الطيار بالحيلة البالغة عندما يَشْكُ في حدوث خلل أَلَمُ بطائرته.

precedence parsing analyse (f)

الإِغْرَابُ طَبَقاً *grammaticale de priorité* للسوابق: في البرمجيات، تقنية الإغراب التي تتبع السوابق في العلاقات بين الرموز ولواحد اللغة.

precession précession (f)

مِبادَرَةٌ، بِدَارٌ: في الميكانيكا، تغير في اتجاه محور اتجاه الدور (التدوير) لجسم كالجيروسكوب. وتفسر ذلك: أنه إذا نشأت قوة لتغيير وضع الجيروسكوب الدور، فإنه يقاوم هذه القوة عند نقطة الفعل، إلا أنه يحدث رد فعل في اتجاه الدوران، كما سلطت قوة أخرى على محيط العجلة تقع على زاوية ٩٠° من مصدر التأثير. وتتوقّف حركة المبادرة (الحركة البدارية) على معدل حدوث هذا التغير.

precessional motion mouvement (m)

حَرَكَةٌ بِدَارِيَّةٌ: ظاهرة *de précession* للجسم الدوار مثل الجيروسكوب - إلى جانب ظاهرة الجسوء - حيث يحدث تغير في اتجاه محور الدور يتسبب في دوران هذا المحور حول محور عمودي على اتجاهه الأصلي وحول محور العزم الذي أنتج هذا التغير.

prechlorination préchloration (f)

كُلُورَةٌ مُتَقَدِّمَةٌ: في معالجة المياه، عملية كُلُورَةٌ (إضافة كلور) مبدئية للماء الخام تسبق الترويب والترسيح، وذلك للحد من تكاثر الميكروبات في مرشحات (فلتر) الرمل.

precious metals métaux (mpl)

لَمَزَاتٌ نَفِيسَةٌ: اسم يطلق على *précieux* الفلزات الثمينة، مثل البلاتين والفضة والذهب، المستعملة عادة في صنع الحلبي وغيرها.

precious stone pierre (f) précieuse;

خَجَرٌ كَرِيمٌ: للمعدن *gemme (f) précieuse* الذي يستعمل في صنع الحلبي، مثل الماس والياقوت وما إليها.

precipitable water eau (f) précipitable

الماء التَكثُفِيّ، بَخَارُ الماء التَكثُفِيّ: كمية بخار

الماء الكلية في الجو والتي يحتويها عمود رأسي مساحة مقطعية المستعرض تساوي «الوحدة» ويمتد العمود بين أي مستويين معينين.

precipitant precipitant (m) مرسب: مادة أو مواد كيميائية تتسبب في تكون راسب عند إضافتها إلى محلول.

precipitate précipité (m) راسب، رسابة: مادة على شكل جسيمات صلبة تنفصل عن سائل بسبب حدوث تغير كيميائي أو فيزيائي.

precipitated phase phase (f) طور مرسب: في هندسة الفلزات، الطور الذي ينفصل من المحلول الجامد في أثناء التبريد بسبب تناقص ذوبانيته.

precipitated sulphur (milk of sulphur) lait (m) de soufre كبريت مرسب، لبن الكبريت: مسحوق ناعم لابلوري، لونه أصفر مخضر ناصع، عديم الطعم والرائحة، عديم الذوبان في الماء أو الكحول، ويذوب في ثاني كبريتيد الكربون. ينصهر عند ١١٥ م. يحضر بإضافة حمض الهيدروكلوريك إلى محلول مخضر يفتي أكسيد الكالسيوم والكبريت في الماء. يستعمل طبيًا وفي بعض الأمراض الجلدية.

precipitation précipitation (f) ترسب: ١- في الأرصاد الجوية، كمية المياه المنهزمة، كالمطر والبرد والثلج، معبرًا عنها بمقدار المليمترات (أو البوصات) التي ترتفعها الكمية المتجمعة في وعاء معين مكشوف في فترة زمنية محددة (يوم أو شهر أو سنة، مثلاً). ٢- في المجاري المائية، جملة ما يمكن قياسه من مدد نهري متساقطة، شاملاً الضباب والندى. ٣- في الكيمياء، تكون مادة صلبة لا تذوب نسبياً في محلول ما، نتيجة لتفاعل كيميائي. ٤- في أعمال المجاري الصحية، ترسب العوائق الصلبة على جدران المجرى. ٥- في هندسة الفلزات، انفصال طور جديد من المحلول الجامد في أثناء التبريد بسبب تناقص ذوبانيته مع انخفاض درجة الحرارة.

precipitation electricity électricité (f) كهرباء الترسب: ١- فرع de précipitation من الأرصاد الجوية يختص بالكهرباء الجوية، وهو المتعلق بالشحنات الكهربائية المحمولة بواسطة جسيمات الترسب وبالكيفية التي تكتسب بها هذه الشحنات. ٢- الشحنة الكهربائية المحمولة بواسطة جسيمات الترسب.

precipitation hardening

تصلد **durcissement (m) par précipitation**

بالترسيب: في هندسة الفلزات، تصلد بسبب ترسب مكون ما من محلول جامد فائق التشبع. يحدث ذلك في بعض أنواع الفولاذ (الصلب) المسقاة بطريقة مناسبة عند الإزمان أو التطبيق.

precipitation mass curve courbe (f) des précipitations cumulées منحني

الترسب الإجمالي: في الأرصاد الجوية، منحني يبين كمية المطر الكلية المتساقطة خلال فترة زمنية محددة، وتغيرها مع الزمن.

precise levelling nivellement (m) de précision ميزانية دقيقة: في أعمال المساحة،

عملية لا يزيد الخطأ في الفرق بين منسوبي أي نقطتين فيها (مقدراً بالمليمترات) على مربع جذر المسافة الأفقية بينهما (مقدرة بالامتار)، أي نحو ١/١٠ من الخطأ المسموح به في الميزانية العادية.

precision précision (f) ضباطة، دقة: الدرجة أو النوعية التي تتحدد أو تتقرر بها صحة أو إحكام شيء ما.

precision précision (f) درجة تمثيل العدد: درجة تمثيل العدد في الحاسبات، عدد الأرقام التي تمثل مقداراً ما. فإذا كان عدد البتات التي تمثل كسراً عائماً العلامة في حاسب ما هو «ن» فإن درجة تمثيل العدد العائم العلامة في هذا الحاسب هو «ن» ببتة. وتختلف دلالة هذا المصطلح (درجة تمثيل العدد precision) عن دلالة المصطلح «الدقة» accuracy التي تعبر عن صحة تمثيل المقدار. فالرقم ٣,١٤٢٨٥٧١٠ مكون من ثمانية أرقام عشرية، فإذا ما استخدم لتمثيل المقدار ٧/٢٢ فإنه يعتبر دقيقاً accurate إلى الرقم الثامن. أما إذا استخدم لتمثيل النسبة التقريبية «ط» فيكون دقيقاً إلى ثلاثة أرقام عشرية فقط.

precision approach radar radar (m) رادار الاقتراب **d'approche de précision**

الدقيق: في الملاحة الجوية، معدات رادارية تستخدم في الاقتراب التحكم فيه من الأرض، لتحديد موضع الطائرات بدقة أثناء الاقتراب بالنسبة إلى مسير الاقتراب المطلوب.

precision drilling semis (m) de précision تسطير دقيق: في الزراعة، أسلوب precision من أساليب البذر، وفيه توضع البذور بدقة على أبعاد متساوية ومحددة، وفي سطور

(صفوف) منتظمة ومتساوية البعد بعضها عن بعض.

precision lathe tour (m) de précision مخرطة دقيقة: مخرطة ذات دقة تشغيل عالية، وتشغل عليها الأجزاء والمشغولات التي تكون حدود التجاوز فيها صغيرة.

precision moulding (lost-wax moulding) moulage (m) à la cire perdue قولبة دقيقة، قولبة الشمع المفقود:

في هندسة الفلزات، أسلوب لإنتاج المصبوبات (المسبوكات) الصغيرة التي تتطلب درجة عالية من الدقة والتشطيب السطحي. وتستعمل فيه قوالب خالية من الوصلات، يصنع النموذج عادة من الشمع، وتتكون ظهارة القالب من مادة حرارية دقيقة الحبيبات.

precision turning tournage (m) de précision خراطة دقيقة: أية عملية خراطة يكون التفاوت المسموح به فيها أقل من ٠.٠١ من المليمتر.

precombustion chamber chambre (f) de précombustion غرفة احتراق متقدم:

في محركات الاحتراق الداخلي التي تعمل بأسلوب الإشعال بالانضغاط (كمحركات ديزل مثلاً)، غرفة احتراق تسبق غرفة الاحتراق الأساسية بالأسطوانة، والغرض منها تقليل الضغط اللازم لحقن الوقود إلى الدرجة المطلوبة.

preconditioning préconditionnement تهيئة متقدمة، تكييف متقدم: في هندسة (m) المواد، تجهيز العينات للاختبار، بتعريضها لظروف محددة خاصة بكل اختبار، كالرطوبة ودرجة الحرارة، مثلاً، عند اختبار عينات اللدائن والنسيج والجلود وما أشبه.

precooler refroidisseur (m) antérieur مبرد متقدم: مبرد لخفض درجة حرارة مائع التشغيل قبل استعماله في آلة أو وحدة صناعية.

precooling prérefrigération (f) تبريد متقدم: في هندسة التبريد، تبريد سريع للسلع الغذائية (الفواكه والخضراوات عموماً) قبل نقلها أو قبل إرسالها إلى مخزن مبرد.

precure pré cuisson (f) إنضاج قبل الألوان: ١- تصلد لاصق ما في وصلة ملصوقة قبل تسليط الضغط على هذه الوصلة. ٢- في قولبة المواد اللدائنية التي تتصلد بالحرارة، يبدء تصلد المادة قبل تسليط الحرارة والضغط

عليها، وعلى ذلك فإنها لا تناسب كما ينبغي في الغالب.

predefined process processus (m)

عملية مُسبقة التعريف: في *prédéfini* الحاسبات، عملية يُشار إليها باسم معين فقط لِسَبْق تعريفها، كما في خرائط المسار *flow charts*

predesign estimate devis (m)

مُقايَسة سابقة للتصميم: تقدير *d'avant-projet* تكاليف المشروع بعد إجراء حسابات أو قياسات على الطبيعة. ففي مشروع للري، مثلاً، تقدر التكاليف بعد سبر مواقع الأساسات للخزان ومعرفة مقاطع الترع وأطوالها، وهكذا.

predicate function fonction (f)

دالة خَبَرِيَّة: في الحاسبات، دالة *prédicative* على مجموعة متغيرات في مجال، وتأخذ هذه الدالة القيمة المنطقية «صحيح» أو «خطأ».

predissociation prédissociation (f)

تَفَكُّكٌ قَبْلِيّ: في الفيزياء، تفكُّكٌ جريء مُثَار إلى جزيئات صغيرة غير متباعدة دون انبعاث إشعاع.

predrying préséchage (m)

تَجْفِيفٌ مُسَبِّق: في التشكيل بالقولبة، تسخين شحنة القالب عند درجة حرارة منخفضة للتخلص من الرطوبة، وذلك قبل إجراء عملية القولبة.

preemphasis préaccentuation (f)

تَشْدِيدٌ مُسَبِّق: في الإلكترونيات، تكبير الترددات العالية في الإشارة المضمَّنة عن الترددات المنخفضة في أنظمة الإرسال المضمَّنة موجَّاهة ترددياً أو طورياً، وذلك لتحسين نسبة الإشارة إلى الضوضاء في أجهزة الاستقبال.

preemptive allocation allocation (m)

تَغْيِيرٌ أَوَّلَوِيَّة: في الحاسبات، *préemptive* إزالة تخصيص مَوْرَد من عملية معينة ونقله إلى عملية أخرى إذا اقتضت الحالة.

preferential divisor partiteur (f)

مُقَسِّمٌ تَفْضِيلِيّ: موزع للماء *préférentiel* ينشأ عند تقريع في التربة بحيث يتدفق إلى أحد الفروع تصريف ثابت باستمرار بغض النظر عن منسوب الماء في التربة، على حين يُقسَّم باقي التدفق بنسب ثابتة تقريباً على الأفرع الأخرى.

preferred orientations directions (fpl)

الاتجاهات المُفضَّلة: *préférentielles* اتجاهات تتخذها محاور البلورات في مادة عديدة البلورات.

preferred values valeurs (fpl)

قِيَمٌ مُفضَّلة: في الإلكترونيات، *préférées* قيم موحدة متفق عليها دولياً للمقاومات وبعض العناصر الأخرى التي تستخدم في دوائر أجهزة استقبال الصوتيات والمرئيات؛ وذلك لتخفيض عدد القيم المختلفة التي يجب اختزانها للاستبدال.

prefixes for units préfixes (mpl) des

سَوَابِقُ الوَحَدَات: سوابق تلحق *unités* بأسماء الوحدات الدولية الأساسية لتدل على وحدات مشتقة منها تساوي مضاعفاً لها أو كسراً منها. من أمثلة هذه السوابق: جيجا (ج = 10^9)؛ ميجا (م = 10^6)؛ كيلو (ك = 10^3)؛ هكتو (ه = 10^2)؛ ديكا (دا = 10^1)؛ ديسي (دي = 10^{-1})؛ سنتي (س = 10^{-2})؛ مللي (مللي = 10^{-3})؛ ميكرو (ن = 10^{-6})؛ نانو (نو = 10^{-9}).

prefix notation notation (f) préfixée

الصيغة المُسَبِّقة الإشارة: في الحاسبات، صيغة لتمثيل العمليات الرياضية، وفيها تُسبق إشارة العملية بمعاملاتها. مثال ذلك، كتابة عملية الجمع $A + B$ بالصيغة $A + B$. تسمى أيضاً «الصيغة البولندية».

preform préforme (f)

سابق التشكيل: في الهندسة الصناعية، جزء مُشكَّل جزئياً، لكي تجرى عليه عملية تشكيل تالية.

preformed cable câble (m) préformé

كَبْلٌ سابق التشكيل: كبل من الأسلاك الفولاذية (أسلاك الصلب) يعمل بلف الأسلاك بعضها حول بعض لتكوين حزم. ثم لَف الحزم حول بعضها البعض بكيفية تمنع دوران الكبل حول نفسه عند تعليق الاحمال فيه.

preforming préformage (m)

تَشْكِيلٌ مُتَقَدِّم: في صناعة المطروقات، تطريق الخامات المعدنية لتشكيلها تشكلاً أولياً قبل تقديمها إلى تجويف قالب الإنجبار (التشطيب النهائي).

preheat coil serpentin (m) de

ملف تسخين مُتَقَدِّم: في *préchauffage* هندسة تكييف الهواء، ملف يُركَّب قبل غَسَّالة هواء أو رشاشات وملف تبريد، ويمر خلاله أولاً كل هواء الإمداد الداخل إلى تلك المعدات. وفي بعض الأحيان، تستخدم ملفات التسخين المتقدم لتلطيف درجة حرارة الهواء الجديد في حالات الطقس القارس.

preheater préchauffeur (m)

مُتَقَدِّم: نوع من المبادلات الحرارية، يستخدم لتسخين مائع ما قبل إجراء عمليات فيزيائية أو كيميائية عليه.

preheating préchauffage (m)

تَسْخِينٌ مُتَقَدِّم: ١- في الهندسة الصناعية، أية عملية تسخين تجرى عند درجة حرارة معتدلة تمهيداً لإجراء عملية تسخين تالية عند درجة حرارة أعلى بكثير. ٢- في تكييف الهواء، تسخين الهواء قبل دخوله إلى غَسَّالة الهواء أو الرشاشات وملف التبريد في المجموعة. يمكن ذلك من تقبُّل الهواء لبحار ماء أكثر مما لو لم يُعرَّض لثلث هذا التسخين المتقدم.

preheating current courant (m) de

تِيَارُ التَّسْخِينِ المُتَقَدِّم: في *préchauffage* اللحام بالمقاومة الكهربائية، التيار الكهربائي المستعمل لرفع درجة حرارة قطعتي الشغلة من درجة حرارة الجو المحيط إلى قيمة سبق تحديدها أقل من درجة حرارة اللحام قبل لحظة بدء تسليط تيار اللحام.

preheating gate porte (f) de

بَوَاةُ التَّسْخِينِ المُتَقَدِّم: في *préchauffage* اللحام بالترميت، فتحة قالب الصب التي يُسخن من خلالها الجزآن المراد لحامهما معاً تسخيناً مسبقاً تمهيداً لإجراء اللحام.

preheating loss perte (f) par

الفَقْدُ بالتَّسْخِينِ المُتَقَدِّم: في *préchauffage* اللحام الوميضي، الفقد الكلي في طول كلا الجزأين الجاري لحامهما معاً في أثناء إجراء التسخين المتقدم لعمل لحمة وميضية *flash weld*.

preheating oxygen oxygène (m) de

أكْسِجِينُ التَّسْخِينِ المُتَقَدِّم: *préchauffage* أكسجين يستخدم في عمليات القطع عند ضغط مناسب مقترناً بوقود غازي، لتسخين الفلز المطلوب قطعه إلى درجة حرارة الترميم.

preheating tolerance surépaisseur (f)

تَسَامُحُ التَّسْخِينِ المُتَقَدِّم: في اللحام الوميضي، الطول المسموح به للتقصير الكلي الذي يحدث لكلا جزأي الشغلة الجاري لحامهما بسبب عملية التسخين المتقدم.

preheat roll rouleau (m) de

تَسْخِينٌ مُتَقَدِّم: أسطوانة *préchauffage* مسننة تُستخدم في التغليف بالبيتق، وظليفها

تسخين المادة المرغوب تغليفها، وذلك قبل إجراء عملية التغليف مباشرة.

preheat time *durée (f) de préchauffage*
زمن التسخين المتقدم: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، مدة مرور التيار الكهربائي لإجراء التسخين المتقدم. وفي اللحام الومضي، هو المدة من بدء مرور التيار إلى بداية الوميض المتواصل.

prehnite *préhnite (f)*
برهنتيت: معدن لونه أخضر فاتح، أو أخضر زيتي إلى أبيض أو رمادي، يتغير لونه عند تعرضه للهواء، يتكون من سليكات الكالسيوم والألومنيوم القاعدية، ويتبلور في النظام المعيني القائم. يظهر عادة على شكل كُلوِي وتجمعات هوابط.

preignition *pré-allumage (m) allumage*
إشعال متقدّم، إشعال مبكر: (m) *prématuré*
في محركات البنزين (ذات الإشعال بالشرر)، حدوث الشرارة بين قطبي شمعة الشرر في داخل الاسطوانة قبل أن يصل كباسها إلى نهاية شوطه (مشواره).

preignition *prevenir préventif (m)*
de le *préallumage*
مانع الإشعال المتقدم: مادة كيميائية تضاف بنسب ضئيلة إلى منتجات تكرير البترول التي تستعمل وقوداً، بغرض منع اتساخ شموع الشرر وحدوث اشتعال أو احتراق متقدم في أسطوانات محركات الاحتراق الداخلي. من أمثله: بعض مركبات البورون والمنجنيز العضوية.

preimpregnation *préimprégnation (f)*
إشراق متقدّم: في الصناعات اللدائية، خلط الراتنج بمادة التقوية قبل إرسالها إلى المصنع لتشكيلها أو قولبتها.

preinsulated pipe *tuyau (m) préisolé*
ماسورة سابقة العزل: ماسورة معدنية عادة، تغلف بمادة عازلة حرارياً، كالاسفلت أو اللباد، قبل تركيبها في خطوط الإنتاج أو النقل، وذلك لتقليل معدل الانتقال الحراري بينها وبين الجو المكثف (المحيط) عند سريان موائع باردة أو ساخنة فيها.

preliminary exploration
reconnaissance (f) préalable
استكشاف مبدئي: دراسة عامة لمنطقة معدنية أو فحمية أو نفطية لتحديد بنيتها التركيبية، وأبعاد الطبقات أو التكوينات الحاملة للمادة الخام، وذلك لتقدير إمكاناتها الاقتصادية.

preliminary tests essais (mpl)

préliminaires
اختبارات تمهيدية: عمليات تجري في أثناء التنقيب عن المياه أو النفط، باستخراج العينات واختبارها وتحديد عمق الحفر القملي للآبار.

preliminary treatment *traitement (m)*
préliminaire
معالجة مبدئية: عمليات تجري على مياه الصرف الصحي قبل إجراء عملية الترسيب المبدئي عليها، وتشمل إزالة المواد الصلبة والنفائات، وغير ذلك، باستخدام المصافي وقنوات الحصاء.

preliminary watering *arrosage (m)*
avant semilles
ريّة تمهيدية: ري الأرض الزراعية قبل البذر، سواء كان ذلك لزراعة شتوية أو صيفية.

premagnetization *préaimantation (f)*
مغنطة مسبقة: التثبيغ المغنطيسي الذي ينشأ في وسط تسجيل مغنطيسي، وذلك قبل التسجيل.

premium motor oil *huile (f) à moteurs*
supérieure
زيت محركات ممتاز: زيت يستعمل في المحركات ذو مواصفات خاصة تجعله أفضل من غيره من الزيوت.

premix *prémix (m)*
مخلوط سابق التحضير: في قولبة اللدائن المقواة، مخاليط راتينجات البوليستر مع المواد المائلة ومواد التقوية من السيزال والألياف الزجاجية، ويتم تحضيرها قبل استخدامها مباشرة في أعمال القولبة والتشكيل. يقصد بالمصطلح أيضاً جميع مركبات القولبة من أي راتنج يتصلد بالحرارة ويكون مخلوطاً مع المواد المائلة والتقوية والحفارة.

premix moulding *moulage (m) de*
prémix
قولبة المخاليط سابقة التحضير: طريقة قولبة يتم فيها تجهيز المكونات التي تشمل الراتنج، المقطع إلى أجزاء صغيرة، والخضاب والمائل والحفارة، وخلطها معاً، ثم وضعها في قالب التشكيل كشحنات معلومة الوزن تماماً.

preorder tree traversal
مسح شجري من الجذور: في الحاسبات، مسح شجري بالمرور على عقدة شجرة ثنائية بحيث يبدأ بزيارة جذر الشجرة، ثم إجراء مسح شجري من جذر الشجرة الفرعية الثنائية اليسرى، ثم إجراء مسح شجري من جذر الشجرة الفرعية الثنائية اليمنى.

prepaid reply *payé d'avance*
خالص الرد: عبارة تفيد أن مرسل البرقية قد دفع مقدماً أجرة الرد عليها.

preparation *préparation (f)*
تحضير، تجهيز: ١- عملية كيميائية لإنتاج مركب جديد. ٢- عملية أولية تجري تمهيداً لإجراء عملية أساسية.

preparation *préparation (f)*
مستحضر: مادة صيدلانية أو خليط من الأدوية.

prepared coal *charbon (m) préparé*
فحم مهيا: فحم خام تم تجهيزه بعمليات معالجة تشمل التصنيف، والتنظيف، والطحن، وإزالة الماء، والخلط، ليصبح مناسباً لطبيعة الاستخدام المطلوب.

prepayment meter *compteur (m) à*
prépaiement
عداد بالدفع مقدماً: عداد كهربائي مزود بوسيلة تعمل على قطع التيار الكهربائي بمجرد تزويد المستهلك بكمية من الطاقة الكهربائية مناظرة لقيمة العملة التي أدخلت إلى هذه الوسيلة.

preplasticization *préplastification (f)*
تلدين متقدّم: في القولبة بالحقن، أسلوب فني لصهر مساحيق مواد التشكيل داخل حيز منفصل ثم نقل المصهور إلى أسطوانة الحقن، وهذا الأسلوب يفيد في تقصير فترات دورات القولبة.

prepolymer *prépolymère (m)*
بوليمر ابتدائي: بوليمر وزنه الجزيئي منخفض نسبياً، ويقع عادة بين الوزن الجزيئي للمونومر أو المونومرات والبوليمر أو الراتنج النهائي. يمكن خلطه مع إضافة التركيب، ويصبح قابلاً للتصلد بإجراء بلمرة إضافية أثناء التشكيل أو بعده.

preprecipitation *préprécipitation (f)*
ترسيب متقدّم: في هندسة الفلزات، ظاهرة ترسيب تحدث في الشبكة البلورية للمحلول الجامد فوق المشبع في أثناء الإزمان قبل بداية ترسيب الطور الجديد.

prerecorded magnetic tape *ruban*
(m) magnétique pré-enregistré
شريط مغنطيسي سابق التسجيل: شريط مغنطيسي مسجل عليه برنامج معين من قبل.

prerotation *prérotation (f)*
دوران متقدّم: دوران سابق: في المضخات الدينامية الدوارة، دوران يحدث للمائع عند اقترابه من مدخل العضو الدوار، حيث يميل المائع إلى الدوران

في نفس الاتجاه الذي يدور فيه العضو الدوار.

preselection présélection (f) انتخاب مُتَقَدِّم: تضخيم ترددات راديوية (لاسلكية) مُوَالَفَة باستخدام مرحل أمام محوّل التردد بمستقبل، وذلك لزيادة انتقائية المستقبل وحساسيته.

preservation conservation (f) حفظ: في الصناعات الغذائية، العمليات التي تجري للحفاظ على الأطعمة والعناصر والمنتجات الغذائية من التلف أو الفساد، والاحتفاظ بها بأكثر قيمة غذائية لها إلى أطول فترة ممكنة.

preservative agent (m) préservatif; préservatif (m) مادة حافظة: ١- في

الصناعات الغذائية، مادة تساعد على منع تحلل المواد العضوية أو تلفها. من أمثلتها بعض البزوات والسلسلات والفلوريدات. ٢- في الأخشاب، مادة تستعمل لحفظ الأجزاء الخشبية. قد يستعمل الكربوزوت لحفظ الأجزاء غير الظاهرة، إلا أنه كرهه الملمس. يفضل كلوريد الزنك في حالة الأجزاء الخشبية الظاهرة. وتستعمل مواد كيميائية أخرى لحفظ الخشب، مثل: كبريتات النحاس، وفلوريد الصوديوم، وكلوريد الصوديوم.

preset préréglé مُسَبِّق الضبط: ضبط عناصر متغيرة القيمة في الأجهزة عند صنع الجهاز أو صيانتها بمعرفة مختصين.

presintering préfritage (m) تلييد مُتَقَدِّم: في ميتالورجيا المساحيق، عملية تسخين مبدئية لمسحوق مُدْمَج، وتجري عادة عند درجة حرارة أقل من درجة الحرارة المتعملة في التلييد، ويقصد بها تحسين تداول المسحوق المدمج وإزالة أية مادة رابطة استعملت في تشكيله.

press presse (f) مكواة: آلة لكَيّ الأقمشة الصوفية، أي وسيلة لفرد وضغط القماش الصوف. لإجراء هذه العملية يوضع فوق الآلة القماش الصوف على هيئة ثنايا، وبين كل ثنية منها لوح معدني ساخن.

press presse (f) مكبس: آلة من آلات (مكائنات) التشكيل، وفيها يُسَلَّط ضغط معين على المادة أو قطعة التشغيل (الشغلة) بعد وضعها في قالب أو تجويف مشكّل على النحو المطلوب. قد يُشغّل المكبس باليد، أو ميكانيكياً، أو كهربائياً، أو هيدرولياً، أو بالهواء المضغوط. وقد تُطلق عليه عدة تسميات تبعاً

لتصميمه والغرض المستخدم من أجله، منها: مكبس تشكيل، مكبس حثي، مكبس تخريم، مكبس عصر (عصر)، مكبس حدادة، مكبس سحب، وهكذا.

press bonding doublage (m) à la presse ترابط بالمكبس: عملية ربط الرقائق الزخرفية أو أية مادة تكمية بمواد أخرى كالخشب الحبيبي، باستخدام لاصق راتينجي تخليقي ومكبس يسلط ضغطاً متساوياً في أثناء الفترة الزمنية المطلوبة لإنضاج المادة اللاصقة.

press brake presse (f) à border à vive مكينة ثني: مكينة لثني الألواح بأنصاف أقطار معينة بكبسها بين عارضتي ثني. يستعمل عادة مصد لضبط وضع اللوح بالنسبة للعارضة السفلية.

pressed brick brique (f) pressée طوبة مَضْغُوطَة: طوبة مكبوسة: طوبة تُعرَّضُ للمكبس قبل حرقها، لإزالة عيوب الشكل ولإحداث تجانس في البنية بقدر الإمكان.

pressed distillates huiles (fpl) de presse مَقَطَّرَات مَضْغُوطَة: زيوت ناتجة من ترشيح قطرات الشمع الصلب بواسطة الصنط، ومنها تُفصل الزيوت المتعادلة التي تصلح للآلات والمحركات.

pressed glass verre (m) pressé زجاج مَضْغُوط: منتجات زجاجية شكّلت بالضغط بين قالب تشكيل ودافعة.

press-feed line ligne (f) d'amenée de presse خط تغذية المكبس: في الصناعات المعدنية، مجموعة متكاملة من المكائن المنفردة (المستقلة) تقوم بتغذية اللغائف تغذية متواصلة إلى مكبس آلي.

press fit montage (m) à pression توافق بالمكبس: تزاوج بين جزأين متداخلين (أي إن الجزء «الثقب» أصغر من الجزء «العمود») على نحو قسري، ويجري ذلك عادة بواسطة الكبس.

press forging forgeage (m) à la presse حدادة بالمكبس: في الصناعات المعدنية، أسلوب لإنتاج المكبوسات، وذلك بعصر الفلز المسخن عصراً بطيئاً في قالب مغفل فتتشكّل كتلة الفلز بشكل القالب.

pressing pressage (m) كبس: في الصناعات المعدنية، إحدى عمليات التشكيل بدون قطع، وتجري بتسليط ضغط معين من مكبس على القطعة، أو المساحيق، المراد

تشكيلها، والتي توضع عادة في قالب تشكيل لتتخذ شكل تجويفه بعد الكبس.

pressing machine repasseuse (f) آلة كَيّ: آلة تستعمل في فرد و كَيّ الأقمشة بصفة عامة.

pressmark filigrane (m) par pression علامة مائية مُضْغُوطَة: علامة مائية تُعمل بواسطة سطح طباعي بارز مع الضغط في أثناء تصنيع الورق.

press of sails forcement (m) de voiles زيادة الأشرعة: في السفن الشراعية، زيادة مساحة الأشرعة بنشر أشرعة أكثر من المعتاد لمواجهة حالات خاصة أو طارئة مثل تجنب الجتوح أو الهرب من عدو.

presspan presspan (m) كرتون برسبان: ورق كرتون مضغوط لامع جداً، كثافته أكبر من ١٥٠ جم / سم^٢، و يتميز بخاصيته العازلة للكهرباء ومتانته الميكانيكية العالية.

press proof épreuve (f) en tierce; épreuve (f) sur machine تجربة طباعية: نسخة مستخرجة من آلة الطباعة بفرض ثني القيم الخطية واللونية والجودة العامة، وتكون هي التجربة النهائية قبل الموافقة على إتمام عملية الطبع.

pressure pression (f) ضغط: ١- إجهاد يؤثر في جميع الاتجاهات. ٢- مقدار القوة المسلطة على وحدة المساحة من سطح الجسم الذي تسلط عليه هذه القوة في الاتجاه العمودي على السطح. يقاس الضغط في النظام الدولي للوحدات بوحدة «باسكال»، وتساوي نيوتن / م^٢، وفي نظام م.ج.ث بوحدة داين / سم^٢، وفي النظام البريطاني للوحدات بوحدة وزن الباوند (الرطل) على البوصة المربعة، ومن وحدته الأخرى «الجو» وتساوي ١٠١٣٢٥ نيوتن / م^٢.

pressure altimeter altimètre (m) مقياس لارتفاع ضغطي، التيمتر barométrique ضغطي: جهاز لقياس الارتفاع، هو أساساً عبارة عن بارومتر معدني ومُدْرَج لبيان الارتفاع بالنسبة إلى ضغوط الجو القياسي.

pressure altitude altitude-pressure (f) ارتفاع ضغطي: الارتفاع الذي يكون فيه الضغط الجوي معادلاً لقيمة معينة بالنسبة إلى الجو القياسي الدولي.

pressure angle angle (m) de pression زاوية الضغط: في التروس، الزاوية بين خط

الفعل لسنتين متزاوجتين وبين السماس المشترك لدائرتي خطوتَي هاتين السنتين.

pressure application time *durée (f)*

d'application de la pression زمن تسليط الضغط: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، الزمن الكلي في أية دورة لحام واحدة الذي يستغرقه تسليط القوة (الضغط) بواسطة الإلكتروودات على الشغلة.

pressure balance *balance (f) pour mesurer la pression d'un fluide*

ميزان الضغط: جهاز لقياس الضغوط العالية، يعمل بتوازن ضغط المائع على كباس رأسي ذي مساحة معلومة مع ثقل عياري.

pressure-boosting pump *pompe (f) de surpression*

مضخة تعزيز الضغط: مضخة تضاف في خط أنابيب عندما يكون الضغط غير كاف لتوصيل الماء إلى نقطة النهاية، كالادوار العليا في المساكن المرتفعة مثلاً، حيث تعمل المضخة أوتوماتياً باستخدام رهاض ضغط، ثم يتوقف موتور المضخة الكهربائي عن العمل عند وصول الضغط في الوعاء إلى حد معين.

pressure broadening *élargissement (m) par pression*

اتساع ضوئي: اتساع يحدث للخطوط الطيفية نتيجة تأثير الذرات المشعة باضطرابات من ذرات مجاورة، وتزداد هذه الظاهرة وضوحاً عند الضغوط العالية.

pressure cable *câble (m) sous pression*

كبل ضوئي: كبل يحتوي على أحد الموائع، كالزيت أو الغاز، بحيث يكون ضغطه أكبر من الضغط الجوي، ويحيط المائع بالموصلات والمواد العازلة لمنع ارتفاع درجة حرارتها عن حد معين.

pressure chamber *chambre (f) de pression*

غرفة ضغط: ١- في الهندسة الميكانيكية، غرفة تُهيأ فيها أجواء اصطناعية من الضغط المنخفض أو المرتفع، بغرض إجراء اختبارات معينة لتشغيل مكونات أو معدات في ظروف مشابهة لظروف التشغيل الفعلية المتوقعة. ٢- في هندسة المناجم، حيز محصور يُعزل جانباً من المنجم عزلاً محكماً، ويمكن رفع ضغط الهواء فيه أو خفضه.

pressure coefficient *coefficient (m) de pression*

معامل الضغط: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين الضاغطة (العلو) وطاقة الحركة.

pressure-compensating emitter

émetteur (m) à compensation de pression مُعادلة للضغط: في الري بالتنقيط، قِطارة تعمل على تثبيت ضغط الماء لتخرج قِطرات بشكل منتظم يناسب حاجة النبات.

pressure contact area *aire (f) de pression aux contacts*

منطقة التلامس بالضغط: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، منطقة الاتصال السطحي (المبدئية) بين الجزأين المراد لحامهما معاً والتي ينتقل الضغط خلالها.

pressure-controlled valve *robinet (m) pressostatique*

صمام متحكم بالضغط: صمام تنظيم يكون فيه وضع رأس الصمام بالنسبة إلى مقعده متناسباً مع انحراف الضغط عن القيمة المطلوبة.

pressure-controlled welding

اللحام بالضغط: ضغط متحكم فيه: في اللحام بالمقاومة الكهربائية (مثل لحام البقعة أو البروز)، عمل عدد من اللحامات بتشغيل عدد إلكتروودات تتحرك تدريجياً مع التحكم فيها بترتبية متتابعة الضغط.

pressure decline *chute (f) de pression*

هبوط الضغط: في آبار البترول وخطوط الأنابيب، انخفاض الضغط من مستوى معين إلى مستوى آخر أقل منه، نتيجة زيادة السحب أو حدوث تسرب في التدفق.

pressure decrease time *durée (f) de diminution de la pression*

زمن تناقص الضغط: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، المدة التي تستغرقها القوة (الضغط) الإلكتروودية المسلطة على الشغلة، للتغير من قيمة مستقرة معينة إلى قيمة مستقرة أقل منها أو إلى الصفر.

pressure-distillates *essences (fpl)*

craquées; essences (fpl) de craquage brute مَقَطَرَاتُ الضغط: مَقَطَرَاتُ النفط (البترول) الناتجة عن التكسير الحراري.

pressure-distribution map *carte (f) de distribution des pressions*

خريطة توزيع الضغط: في الأرصاد الجوية، خريطة تظهر عليها مواقع خطوط تساوي الضغط والجبهات ودرجات الحرارة وأماكن سقوط الأمطار، وذلك لمعرفة الحالة الجوية الآتية والتنبؤ بحالة الجو مستقبلاً.

pressure-distribution method

méthode (f) de distribution des pressions طريقة توزيع الضغط: في ميكانيكا الموائع، طريقة لتعيين القوى الهيدرودينامية على جسم مغمور في مائع متحرك، بقياس توزيع الضغط حول الجسم.

pressure drag *traînée (f) de pression*

مقاومة ضغطية: في الميكانيكا، ذلك الجزء من المقاومة الدينامية الهوائية الكلية للسطح الذي ينشأ عن مركبات قوى الضغط في المستوى المتعامد على السطح.

pressure drop *chute (f) de pression*

هبوط الضغط: في ميكانيكا الموائع، انخفاض ضغط المائع غير القابل للانضغاط، في أثناء سيره في أنبوبة أفقية متظمة المقطع بسرعة متظمة، نتيجة الاحتكاك الذي يحدث بين جزيئات المائع بعضها مع بعض من جهة، وبين المائع وجدران الأنبوبة من جهة أخرى.

pressure effect on boiling point

effet (m) de pression sur le point d'ébullition تأثير الضغط على نقطة الغليان: ارتفاع نقطة (درجة حرارة) غليان الماء بزيادة الضغط على الضغط الجوي المتداد، وانخفاضها بهبوطه عن هذا الضغط. من المعلوم أن الماء يغلي في الضغط الجوي المعتاد عند ١٠٠°م.

pressure-enthalpy diagram

diagramme (m) de pression-enthalpie مخطط الضغط مع الإنثالبي: خريطة بيانية يكون فيها المحور الصادي هو «الضغط»، والمحور السيني «الإنثالبي». بتخطيط مجموعة من نقاط التشبع للضغط ودرجة الحرارة، يمكن توقيع منحني السائل المشبع والبخار المشبع على المخطط الأساسي، مما يسمح بمتابعة وتحليل الإجراءات الأساسية لدورة تبريد مثلاً.

pressure equalizer *compensateur (m) de pression*

صمام معادل للضغط: في ميكانيكا الموائع، صمام وظيفته معادلة الضغط في خطين متفرعين من خط مشترك، وذلك للحصول على تشغيل متزامن لوحدتين منفصلتين.

pressure filter *filtre-pressé (m)*

ضوئي: مرشح لتنقية الماء، عبارة عن إناء أسطواني يحتوي على طبقة ترشيح تُستخدم لتنقية الماء، حيث يجري دفعه تحت ضغط إلى مدخل الإناء ليخرج منه نقياً.

pressure flow écoulement (m) d'une nappe captive تدفق تحت ضغط: تدفق

ماء جوفي تحت ضغط من طبقة محصورة، فيرتفع الماء حتى مستوى سطح الأرض.

pressure forming formage (m) à la pression تشكيل بالضغط: طريقة لتشكيل

الألواح، وفيها يستخدم الضغط لدفع اللوح المطلوب تشكيله في تجويف القالب فيتخذ شكل التجويف.

pressure front (shock front) front (m) de choc جبهة الضغط، جبهة الصدمة:

الحد الفاصل بين المنطقة التي يضطرب فيها ضغط غاز ماء، نتيجة حدوث انفجار فيه مثلاً، وبين ما يحيط بتلك المنطقة من غاز.

pressure gasification gazéification (f) sous pression تقويز بالضغط: تحويل الوقود

الصلب أو السائل إلى وقود غازي بالتفاعل مع خليط من الأكسجين والبخار، أو بعمليات الحفر أو العمليات الحرارية، تحت ضغط عال.

pressure-gas welding soudage (m) au gaz par pression لحام بالغاز والضغط:

أسلوب لحام بالغاز، وفيه ينتج التلاحم بين السطحين المتقابلين بالتسخين بلهب غازي مع تسليط ضغط، ودون استعمال مساعد صهر (فلاكس) flux.

pressure gauge (manometer)

Indicateur (m) de pression; manomètre

مقياس الضغط، مانومتر: جهاز لقياس (m) الضغط. من أنواعه: المقياس الابتدائي، وفيه يوازن الضغط بقوة معلومة، والمقياس الثانوي، وفيه تقاس إحدى خواص المادة التي تتأثر بالضغط وتعاير بمقياس ابتدائي.

pressure gradient gradient (m) de pression تدرج الضغط: ١- في الأرصاد

الجوية، معدل تغير الضغط الجوي في مستوى أفقي في اتجاه متعامد مع خطوط تساوي الضغط. ٢- في ميكانيكا الموائع، معدل تغير الضغط في اتجاه التدفق على طول سطح جسم مغمور في مائع متحرك.

pressure head (head) hauteur (f) de charge الضاغط، الارتفاع الضاغط: في

ميكانيكا الموائع، ارتفاع عمود مائع ماء، مقام على وحدة المساحات حول نقطة معينة فيه، ليعطي نفس الضغط عند هذه النقطة.

pressure head sonde (f) de Pitot مأخذ الضغوط: مجموعة مثبتة إلى الطائرة في

موضع محدد - وتضم مسبارين لأخذ عيّن من الضغط الدينامي الناتج من حركة الطائرة، ومن الضغط الاستاتي للهواء - ومتصلة بكبسولة أو رقّ لقياس الضغط التفاضلي الذي يُعبر عن السرعة الهوائية المينة للطائرة.

pressure head tête (f) de pression

رأس الضغط: في مكثات اللّحام بالمقاومة الكهربائية، تركيبة الأجزاء التي تسلط القوة اللازمة لإجراء اللّحام.

pressure-head regulator régulateur (m) de la hauteur de charge منظم

متسوب الضغط، منظم الضاغط: في أنابيب الري بالرش، منظم لحفظ ضغط الماء في الأنوية ثابتاً، ويتكوّن من غشاء يحرك عموداً متصلاً بصمام يحافظ على بقاء الضغط خلفه ثابتاً.

pressureless sintering frittage (m) de poudre non-comprimée التليد دون

ضغط: في ميتالورجيا المساحيق، أسلوب تشكيل فيه يدمج المسحوق بالهز فقط، أي دون كبس. يستعمل هذا الأسلوب في إنتاج الأشكال البسيطة، وحيث إنه لا يسّط ضغط، فإن مسام المنتج المدمج تكون أكثر انتظاماً من حيث الشكل والمقاس.

pressure-limiting valve robinet (m)

صمام مُحدّد للضغط: limitateur de pression في هندسة التبريد، صمام تَمَدّد ثرموستاتي مزود بوسيلة لمنع أو تأخير فتحه عند حدوث ضغوط عالية لوسيط التبريد في المبخّر.

pressure lubrication lubrification (f)

ترليق بالضغط: نظام للترليق sous pression (تشحيم أو تزييت) تحت ضغط تصريف من مضخة.

pressure maintenance maintien (m)

تثبيت الضغط: الإبقاء على de pression ضغط المكمّن البترولي في أثناء عمليات الاستغلال، وذلك بحقن الغاز أو الماء بداخله من خلال آبار تخفّر خصيصاً لذلك.

pressure measurement mesure (f)

قياس الضغط: قياس قوى de pression الضغط الداخلية الناتجة من الغاز أو السائل المضغوط في وعاء أو خزان أو في شبكة أنابيب. وقد يكون هذا الضغط إستاتياً مطلقاً (القيمة الكلية) أو ضغطاً عيارياً (الضغط المطلق ناقصاً الضغط الجوي).

pressure-off time temps (m)

زمن انقطاع الضغط: في hors-pression اللّحام بالمقاومة الكهربائية (مثل لحام البقعة واللّحام الدرزي ولحام البروز)، الفترة الزمنية بين دورتي لحام متتاليتين عند عدم تسليط قوة إلكترونية على قطعتي الشغلة.

pressure pad patin (m) presseur; coussin وسادة ضغط، لينة ضغط: (m) de pression

١- في الهندسة الصوتية، وسادة من اللباد مركبة على ذراع مُحَمَّلة بنابض (باي) لتأكيد التلامس الوثيق بين الشريط المغنطيسي ورأس التسجيل في بعض المسجلات الشريطية.

٢- في التشكيل بالملكابس، وسادة مركبة خلف قطعة التشغيل لإبقائها في تلامس وثيق مع رأس السّيك. ٣- في التشكيل بالقولبة، وسيلة معدنية مصممة لامتصاص الضغط في مناطق تلامس وجهي القالب عند إغلافه.

pressure pipes tubes (mpl)

أنابيب الضغط: في المنشآت piézométriques الهيدروليّة، أنابيب تمتد أسفل المنشأة لقياس توزيع الضغط تحت ظروف التشغيل المختلفة.

pressure plate plaque (f) de serrage

لوح ضغط: في التشكيل بالسحب، الجزء من هذه السحب الذي يَبْقَى قطعة الغُفْل أو قطعة التشغيل مُلامسة لوجه القالب تحت ضغط محكوم في أثناء إجراء عملية السحب.

pressure potential potentiel (m)

الجهد الشعري: في الهيدرولوجيا، capillaire الشغل البدول لتحريك كتلة من الماء قدرها الوحدة مسافة محددة من السطح الحر ضد قوى الجذب الشعري.

pressure range domaine (m) de

مدى الضغط: الحدود التي تُصَنَّفُ pression على أساسها معدلات تداول الغازات، وهي تعبر عن مستويات أو حدود تغير الضغوط من ضغط منخفض إلى ضغط متوسط، أو إلى ضغط عال.

pressure-reducing valve clapet (m)

صمام تخفيض de détente de pression الضغط: في ميكانيكا الموائع، صمام أوتوماتي يتلقى السائل أو الغاز عند ضغط معين، فيصربه عند ضغط أقل، ثابت، سبق ضغطه من قبل.

pressure-regulating valve contrôleur

صمام تنظيم الضغط: صمام (m) de pression يسمح بالحفاظ على الضغط في الأوعية الحاوية

للمنع ما عند حد أعلى معين، ويفتح أوتوماتياً لإعتاق الضغط الرائد على هذا الحد.

pressure regulator *regulateur (m) de pression* مُنظِّم الضَّغط: في اللحام بالغاز،

ترتبية تستعمل لخفض ضغط مصدر الغاز (مولد أو أسطوانة أو مجمع أو خط مواسير)، وللحفاظ على ضغط تغذية الغاز ومعدل تصرفه الحجمي ثابتين بصرف النظر عن تفاوتات الضغط عند مصدر الغاز. يصمم المنظم بحيث يمكن ضبطه لتغذية الغاز أو تصرفه عند ضغط معين مطلوب في نطاق الضغط المُقنَّن له.

pressure-relief valve *clapet (m) de surpression* صمام تصريف الضغط: صمام أمان يفتح أوتوماتياً ويصرف السائل أو الغاز المار به عندما يتجاوز ضغطه منسوباً محدداً سبق ضبطه.

pressure ring *anneau (m) de serrage* حلقة ضَّغط: في التشكيل بالسَّحب، حلقة في عُدَّة السحب تُبقي القطعة العتل أو قطعة التشغيل مُلامسة لوجه القالب تحت ضغط محكوم في أثناء إجراء عملية السحب.

pressure-sensitive adhesive *colle (f) sensible à la pression* لاصق حسَّاس للضغط: لاصق يُحقَّق أعلى قوة لصق بمجرد تسليط ضغط خفيف على الوصلة المصنوقة به.

pressure-spray quenching *trempe (f) par aspersion* تَسْقِيَّة بالرَّشُّ المضغوط: أسلوب تصليد للمولاد (الصلب) عن طريق تبريده برش الماء عليه تحت ضغط.

pressure-spring centre *pointe (f) à ressort de pression* ذبَّة ذات نابض ضاغط: في أشغال الورش، ذبَّة (ذبَّة) مُحمَّلة بنابض (ياي) ضاغط يشيع استخدامها في آلات التجليخ الخارجي، لسرعة تركيب الشغلة في الإنتاج المتواصل.

pressure switch *automate (m) manométrique; manostat (m)* مفتاح ضغطي: مفتاح أوتوماتي يشتغل عند تغيُّر الضغط في غاز أو سائل معين.

pressure system *système (m) de pression* نظام ضَّغط: أية ترتبية أو مجموعة تعمل تحت ضغط داخلي أعلى من الضغط الجوي.

pressure tank *réservoir (m) sous pression* صهريج ضَّغط: ١- صهريج يوضع أو يحفظ فيه مائع ما تحت ضغط. ٢- في أعمال رصف الطرق، صهريج مقل لتسخين البتومين.

pressure-temperature relationship *relation (f) de pression-température* علاقة الضَّغط ودرجة الحرارة: علاقة تُنبئ على البُدا الأساسي القائل بأن الضغط الذي يبذله غاز أو بخار يتناسب طردياً مع درجة الحرارة المطلقة لهذا الغاز أو البخار.

pressure thermit welding *soudage (m) aluminothermique par pression* لحام بالثرميت والضغط: أسلوب لحام بالثرميت فيه يتبع التلاحم بالتسخين بفلز منصهر ناقل التسخين، مع تسليط ضغط.

pressure transmitter *transmetteur (m) de pression* ناقل ضَّغط: في الآليات الهيدرولية، وسيلة تنقل ضغط مائع ما إلى جهاز قياس أو تشغيل.

pressure-tube reactor *réacteur (m) à tubes de force* مُفاعل بأنابيب مضغوطة: مفاعل نووي تكون فيه عناصر الوقود موضوعة داخل أنابيب عديدة يسري فيها المبرِّد تحت ضغط عال، وتكون مجموعة الأنابيب محاطة بخزان يحتوي على المهدئ تحت ضغط منخفض.

pressure tunnel *galerie (f) en charge* نفق الضَّغط: نفق تملؤه المياه قشَّش كل مقطعه المستعرض وتندفق فيه تحت الضغط.

pressure unloading *déchargement (m) de pression* إزالة حمل الضَّغط: في هندسة التبريد، معادلة ضغطي جانب الضغط العالي وجانب الضغط المنخفض في أثناء فترة توقف الدورة (فترة القطع). وهذا الإجراء يزيل تباين الضغط عبر الضغوط عندما يبدأ التشغيل، وبذلك فإنه يقلل حمل البدء.

pressure vessel *réservoir (m) à pression* وعاء ضَّغط: أي من الأوعية أو الخزانات أو المعدات المستخدمة في الأغراض الصناعية للاحتفاظ في داخلها بغاز أو هواء أو مواد كيميائية أو أبخرة تحت ضغط مُحدَّد يزيد على الضغط الجوي المعتاد. من الأمثلة الشائعة لأوعية الضغط: المراجل البخارية (الغلايات)، وقزانات الطهي، وأوعية تنقية المياه، والأونوكلافات.

pressure-volume diagram *diagramme (m) pression-volume* مخطَّط الضَّغط مع الحجم: في الهندسة الحرارية، رسم بياني يكون فيه المحور الصادي هو «الضغط»، والمحور السيني «الحجم»، ويستعمل للتعبير البياني للتغيرات المترابطة بين الضغط والحجم والمقتزنة بالإجراءات والدورات الدينامية الحرارية.

pressure water turbine *turbine (f) hydraulique à réaction* ترتبية مائية ضَّغطية: ترتبية مائية تكون فيها طاقة الماء المتاحة عند مدخل العضو الدوار هي مجموع طاقة الحركة (الطاقة الكينيتية) وطاقة الضغط، كما تحول طاقة الضغط هذه إلى طاقة حركة مع سريان الماء خلال العضو الدوار. تسمى أيضاً «ترتبية رد فعلية» reaction turbine.

pressure wave *onde (f) de pression* موجة ضَّغطية: ١- في ميكانيكا الموائع، ظاهرة امتداد تغيرات الضغط في وسط مائع.

٢- في المضخات، ارتفاع مفاجئ في الضغط يحدث على صورة موجة تتقدم بسرعة على طول أنبوبة الطرد عند بداية التشغيل أو عند توقف المضخة.

pressure welding *soudage (m) par pression* اللحام بالضغط: أسلوب لحام فيه تُسَمَّل اللحمة weld بتسليط ضغط يكفي لإحداث انسياب لذن (عجيني) للأسطح المراد وصلها معاً، وقد تكون هذه الأسطح مسخنة أو باردة.

pressure zones *zones (pl) de pression* مناطق الضغط: المناطق التي تُقسَّم إليها شبكة توزيع مياه الشرب لتحديد الضغط باستخدام خزانات الخدمة، وعادة لا يقل الضغوط بين الأقسام المتجاورة عن ١٥ متراً (للحد من تكاليف التشغيل) ولا يزيد على ٧٥ متراً (حتى لا تقع الوصلات في بعض المناطق تحت تأثير ضغوط عالية).

pressurization *pressurisation (f)* تكييف الضغط: التحكم في الضغط داخل مقصورة أو خزان وقود أو نفق هوائي، أو أي حيز مغلق على وجه العموم.

pressurized blast furnace *haut fourneau (m) pressurisé* القُرنُّ العالي المضغوط: فرن عال يشتغل تحت ضغط أعلى من الضغط المحيط به. ويُولد الضغط في الفرن بختق خط إغلاق الغاز، مما يسمح بدخول

حجم أكبر من الهواء داخل الفرن بسرعة منخفضة، وبالتالي بزيادة سرعة صهر الشحنة.

pressurized cabin cabine (f) pressurisée مقصورة مكيفة الضغط: مقصورة (كابينه) ينظم فيها الضغط لدى منسوب مريح يساوي عادة الضغط فوق سطح البحر، ويجرى ذلك باستخدام شحان يضغط الهواء النظيف داخل المقصورة المحكمة، مع التحكم في الضغط التفاضلي بين الضغطين الداخلي والخارجي، كما في الطائرات مثلاً.

pressurized water reactor réacteur (m) à eau sous pression مفاعل ماء مضغوط: مفاعل قدرة يستخدم وقوداً من اليورانيوم المشع، وماء تحت ضغط عالٍ يعمل مهدئاً ومبرداً معاً.

presswork estampage (m) أعمال الكبس: أعمال في الصناعات المعدنية، عملية تشكيل للأجزاء بدون قطع جذافات (راش)، وإنما تعتمد على الضغط باستخدام قوالب تشكيل خاصة. من أعمال الكبس: السحب، والبثق، والحدادة، والتشكيل، والقصر. وقد يجري الكبس على البارد، أو على الساخن.

presswork travail (m) sur presse عملية الطبع: التشغيل الفعلي لآلات الطباعة، بما في ذلك عمليات الضغط، ووضع الحبر على الورق. تسبقها عمليات الصنف (الجمع) أو إعداد الألواح الطباعية، وتُعقبها عمليات التجليد.

prestel prestel برستل: في نظم المعلومات، إحدى القواعد الكبرى للمعلومات من نوع الفيديو تيكس videotex.

prestressed concrete béton (m) précontraint خرسانة سابقة الإجهاد: خرسانة معرّضة لإجهادات انضغاطية بإحداث إجهادات شد في أسياخ التسليح المشيئة بكيفية تجعلها تُلَظَّط إجهادات انضغاط في عكس اتجاه الاحمال المتوقعة، مما يؤدي إلى معادلة إجهادات الشد في الخرسانة التي تُحدِثها تلك الاحمال الخارجية.

prestressed dam barrage (m) en béton précontraint سد الخرسانة سابقة الإجهاد: سد من الخرسانة التي يُشدُّ بداخلها أسياخ فولاذية قبل صبها، ويسمح ذلك باستخدام قطاع أنحف للسد.

pretensioned concrete béton (m) armé précontraint خرسانة مشدودة قبل الصب: من أنواع الخرسانة سابقة الإجهاد، وفيها تشد كبلات الإجهاد المسبق قبل صب الخرسانة مع تثبيت الكبلات في جوانب الشدات أو في أكتاف خاصة، ثم تصب الخرسانة حول الكبلات. بعد تصلد الخرسانة، تُفك الشدات وتقطع الكبلات من أطرافها فتسبب إجهاد الضغط المطلوب على الخرسانة.

pretreatment traitement (m) préalable معالجة متقدمة: معالجة أولية يقصد بها إضفاء خواص مرغوبة على إحدى المواد قبل تعريضها لعمليات تالية. مثال ذلك: تسخين زيت البترول لإزالة ما به من غازات قبل تقطيره.

prevailing wind vent (m) dominant ربح مائدة: الرياح المعتادة أو المتوسطة التي تهب على منطقة معينة في فترة ما.

preventive maintenance entretien صيانة وقائية: عمليات صيانة (m) *préventif* تجري للأجهزة والمعدات على فترات منتظمة وفقاً لتعليمات وإرشادات محددة، وذلك لكفالة وقايتها من حدوث أي توقفات أو أعطال غير مرغوب فيها أو غير متوقعة في ظروف التشغيل المعتادة.

preview preview (f); première vision (f) مشاهدة أولية: مشاهدة الصورة التليفزيونية الخارجة من المصورة (الكاميرا) على لوحة المراقبة قبل توصيل المصورة بشبكة الإرسال.

price fluctuation fluctuations (fpl) des prix تقلب الأسعار، تقلب الأسعار: التغير *prix* في سعر خام أو منتج ما من فترة لأخرى، وما لذلك من أثر على ثمن تصنيع المعدات وتكاليف النقل والتسويق، وبالتالي على تكلفة العملية الصناعية لهذا المنتج.

price index indice (m) des prix مؤشر الأسعار: عدد يستخدم لتحديد السعر الحالي للمكونات أو المنتجات المختلفة اللازمة للصناعة أو غيرها، بمعرفة أسعارها في زمن سابق. توجد عدة طرق لتقدير هذا المؤشر.

pricelte prcelite (f) بريست: معدن لونه أبيض ثلجي، يتركب من بورات الكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل. يظهر على شكل كتلي (مُصنّت).

prilling tower tour (f) de granulation برج تحبيب: برج يُستخدم لتحويل المادة

الصلبة المنصهرة الناتجة من بعض التفاعلات الكيميائية إلى حبيبات لسهولة تداولها وتغطيتها بطبقة عازلة تمنع تغير صفاتها الفيزيائية أو الكيميائية. تغذي المادة المنصهرة في البرج في صورة رذاذ، ويدفع تيار بارد من مانع داخل البرج لتجميد حبيبات الرذاذ. مثال ذلك: برج تحبيب مُحَصَّب (سَمَاد) تترات الأمونيا باستخدام الهواء وسيطاً للتبريد.

primary air air (m) primaire هواء أولي: في هندسة تكييف الهواء، أي هواء - عند درجة حرارة ورطوبة مطلوبتين - يُورد إلى حيز جاري تكييفه. وبالأخص، الهواء المكيف الداخل إلى حيز من خلال الناشرات، أو وحدات المروحة والملف، أو مجموعات السحب، والذي يتخالط مع الهواء الموجود نعلًا في الحيز.

primary aluminium aluminium (m) primaire ألومنيوم أولي: في هندسة الفلزات، الألومنيوم لم يُعرض لعملية تنقية بعد استخلاصه من الخام.

primary carbide carbure (m) primaire كربيد أولي: في هندسة الفلزات، الكربيد الزائد على التركيب الأصهري (اليونكتي) أو التركيب الأصهراني (اليونكتاني).

primary cell élément (m) primaire خلية أولية: خلية إلكترونية تتكون من الكرودين من مادتين مختلفتين مغمورتين في سائل إلكتروليتي. يجري في الخلية توليد قوة دافعة كهربائية تؤدي إلى مرور تيار كهربائي عند توصيل نهايتها بحمل خارجي، فتحدث بها تغيرات كيميائية لأعكوسة، أي لا يمكن إعادة شحن هذه الخلية الأولية بعد استعمالها أو بعد تفريغها. وهناك نوعان من الخلايا الأولية: جافة، وسائلة.

primary colours couleurs (fpl) الألوان الأولية: ١- الألوان الثلاثة *primaires* الأحمر والأصفر والأزرق التي يمكن مزجها بنسب مختلفة للحصول على أي لون آخر. ٢- ألوان الضوء الثلاثة الأحمر والأخضر والأزرق التي تُمكن العين من تمييز الألوان.

primary coolant circuit circuit (m) de refroidissement primaire دائرة تبريد ابتدائية: في المفاعلات النووية، دائرة تبريد تعمل على سحب الحرارة من قلب المفاعل أو من غطائه.

primary cosmic rays *rayons (mpl) cosmiques primaires* الأشعة الكونية

الابتدائية: الأشعة الكونية التي تتكون من النوى الذرية، وعلى الأخص البروتونات، وتكاد تَمُتص في الطبقات العليا من الجو.

primary creep *fluage (m) primaire* زحف أولي: في هندسة الفلزات، المرحلة الأولى من الزحف التي يتناقص في أثنائها معدل الزحف.

primary crust *croûte (f) primaire* قشرة أولية: في السباكة الرملية، القشرة الابتدائية التي تتكون بواسطة رأس التغذية أثناء التبريد.

primary crystallization *cristallisation (f) primaire* تبلور أولي: في هندسة الفلزات، ترسب بلورات الطور الجامد من المحلول السائل عند التبلور.

primary crystals *cristaux (mpl) primaires* بلورات أولية: في هندسة الفلزات، البلورات الأولية المتكونة في أثناء تبريد سبيكة تحت خط السيولة.

primary current *courant (m) primaire* تيار ابتدائي: التيار الكهربائي الذي إذا مر في دائرة، أو قُطع عنها، أو تغيرت شدته فيها بوجه عام، نشأ عن ذلك تيار تأثيري في دائرة أخرى مجاورة لدائرتها، كما يحدث في المحولات الكهربائية مثلاً.

primary dislocations *dislocations (fpl) primaires* مَلَخَات أولية: في البلوريات، ملخات في نظام الانزلاق الأولي.

primary distribution network *réseau (m) primaire de distribution* شبكة التوزيع الابتدائية: شبكة التوزيع الكهربائية بجهد عال التي تخرج من محطات التوليد أو من المحطات الرئيسية إلى مراكز الاحمال أو المحطات الفرعية.

primary energy *énergie (f) primaire* طاقة أولية: طاقة مادة خام لم يَجْرِ على مصادرها أية عمليات تحويلية من شكل إلى آخر. من أمثلتها: طاقة البترول الخام، وطاقة الغاز الطبيعي، وطاقة أخشاب الغابات.

primary filter *filtre (m) primaire* مرشح أولي: في الأنظمة الهوائية، المرشح الأول الذي يمر الهواء من خلاله في مجموعة مرشحات متتالية.

primary flow irrigation *irrigation (f) à débit constant* ري التدفق الثابت: نظام للري فيه تُقَسَّم الأرض إلى شرائح طولية، ويتدفق إليها الماء بمقدار ثابت.

primary glide system *système (m) de glissement primaire* نظام انزلاق أولي: في البلوريات، نظام انزلاق يكون هو أول ما ينشط في أثناء التشكيل اللدن للبلورة.

primary industry *industrie (f) primaire* صناعة أولية: صناعة أساسية: صناعة أساسها استخراج أو استجماع أو استغلال الثروات الطبيعية، من أمثلتها: صناعة التعدين، واستغلال الغابات، والصيد.

primary ionization coefficient *coefficient (m) d'ionisation primaire* معامل التأين الابتدائي: عدد أزواج الأيونات التي يُولِّدها إلكترون في غار ما في مسار طوله الوحدة في اتجاه المجال الكهربائي.

primary memory (main memory) *mémoire (f) centrale* ذاكرة أولية: في الحاسبات، الذاكرة التي تتعامل مباشرة مع وحدة التشغيل المركزية، وتُخزَّن فيها البرامج والبيانات وتُسترجع منها، كما تسجل فيها النتائج قبل نقلها للذاكرة المساندة أو آلة الإخراج.

primary metal *métal (m) neuf* فلز أولي: الفلز الذي يتم استخلاصه مباشرة من الخام، وذلك تمييزاً له من الفلز الذي يعاد صهره من الحُرْدَة.

primary mineral *minéral (m) primaire* معدن أولي: معدن تكون في نفس وقت تكوين الصخر الأم الحاروي له وظل محتفظاً بالشكل والتركيب الأصليين.

primary pigments *pigments (mpl) primaires* الأصباغ الأولية: الأصباغ الثلاثة: الأحمر والأصفر والأزرق التي يمكن مزجها للحصول على الألوان المختلفة في الصبغة.

primary pipe *retassure (f) ouverte* أنبوبة ابتدائية: في هندسة الفلزات، الانخفاض الذي يحدث عادة في القمة (الجزء المركزي العلوي) لكتلة مصبوبة عند تجمدها في قالب الصب.

primary plastisolizer *plastifiant (m) primaire* ملدن أولي: ملدن يتوفر فيه قدر كاف من الألفة للبوليمر أو الراتنج بحيث يمكن استعماله مادة ملدنة وحيدة.

primary refrigerant *fluide (m) frigorigène primaire* وسيط تبريد أولي: المائع الذي ينتج درجة الحرارة المنخفضة عن طريق امتصاص الحرارة أثناء التبخير عند ضغط منخفض، وطرود الحرارة أثناء التكثف عند ضغط عال.

primary relay *relais (m) primaire* مرحّل ابتدائي: مرحل كهربائي يُبدئ العمل الأولي في سلسلة من الأعمال المتتالية.

primary segregation *ségrégation (f) primaire* انعزال أولي: في هندسة الفلزات، انعزال غير منظم لبعض المكونات في بنية الفلز يحدث في الكتلة المصبوبة.

primary sedimentation *sédimentation (f) primaire* ترسيب مبدئي: في معالجة مياه الصرف الصحي، ترسيب يلي مباشرة المعالجة المبدئية، ثم يخرج الماء بعد الترسيب إلى المعالجة الباثولوجية وإزالة المواد العضوية.

primary service area zone *(f) de réception primaire* منطقة خدمة ألية: المنطقة المحيطة بمحطة إرسال راديوي (لاسلكي)، والتي لا يتعرض فيها الاستقبال عادة لخبو أو تداخل غير مرغوب.

primary source of light *source (f) primaire de lumière* مصدر أولي للضوء: أداة تحول الطاقة إلى ضوء.

primary standard of light *étalon (m) primaire de la source lumineuse* مصدر ضوئي عياري: مصدر عياري للضوء له مواصفات محددة. المصدر الدولي العياري للضوء جسم تام الإشعاع عند درجة حرارة تجمد الهلاتين.

primary structure *structure (f) primaire* بنية أولية: في هندسة الفلزات، بنية تظهر بعد تجمد السبيكة مباشرة، أي قبل حدوث أي تحول في الحالة الجامدة.

primary structure *structure (f) primaire* إنشاء أساسي: الهيكل الرئيسي للطائرة أو القذيفة الذي إذا أعطي جزء منه تعرض تشغيلها لخطر بالغ.

primary surface *surface (f) primaire* سطح أولي: في معدات التبادل الحراري، السطح الذي يتلامس تلامساً مباشراً مع كل من الوسط الماص للحرارة والوسط الطارد لها.

primary texture texture (f) primaire

تَمَوَّجات ابتدائية: في الصناعات المعدنية، تموجات السطح التي تنتج من عمليات الإنجاز (النشيط)، وتشمل علامات التغذية والتموجات الواقعة بينها، ويكون طول موجة هذه التموجات صغيراً في العادة.

primary water eau (f) primaire

ماء أولي: في هندسة التبريد، الماء المبرد الذي يورد مباشرة إلى معدات محطة مركزية للاستفادة منه في غرض تبريدي معين.

primary wave onde (f) primaire

موجة ابتدائية: الموجة الزلزالية الأولى التي تُصل إلى محطة ما من زلزال أرضي.

primary winding enroulement (m)

لفائف ابتدائية: الملف الأولي الذي يستمد القدرة الكهربائية من الشبكة والذي يوصل بالنبع في أي مُحوّل أو آلة أو جهاز كهربائي.

prime cost prix (m) initial

تكلفة ابتدائية، تكلفة أساسية: في محاسبة التكاليف، التكلفة الأساسية الفعلية لمنتج ما باحتساب تكلفة الخامات المباشرة الداخلة في إنتاجه، وأجور العاملين المباشرين (العمالة المباشرة) التي قامت بإنتاجه، ولا تدخل فيها أية إضافات أخرى من مصروفات إدارية وخلافه.

prime mover source (f) d'énergie

مُحرك أولي، مُحرك أساسي: أية مكنة أو آلة تعمل على تحويل الطاقة الحرارية (للقود مثلاً)، أو الطاقة الطبيعية (للحواء ومساط المياه مثلاً) إلى طاقة حركية يستفاد بها. من أمثلته: محركات الاحتراق الداخلي، والتربينات البخارية والغازية، والطواحين الهوائية، والتربينات المائية، والصواريخ الفضائية.

primer amorce (f)

كبسولة تفجير: كبسولة تحتوي على مُفجّر شديد الانفجار مثل أريد الرصاص، وتستخدم لبدء التفجير في المنفجرات قليلة الحساسية.

primer peinture (f) de fond

بطانة، دهان أولي: في أعمال الدهانات، الطبقة الكاملة الأولى في مجموعة طبقات الطلاء فوق سطح غير مدهون، وتشمل الوجه التحضيري بالمعجون الذي يستعمل لملء الثقوب في السطح ثم دهان أول طبقة.

priming a canal mise (f) en eau d'un canal

تحضير التربة، إعداد التربة: إطلاق الماء في تربة جديدة (أو عند بدء التشغيل

الموسمي لترعة)، وامتلاؤها تدريجياً حتى السعة المطلوبة أو المنسوب التصميمي.

priming a pump amorçage (m) d'une pompe

تحضير المضخة: عملية إخراج الهواء وطرده من أنبوبة السحب (الشفط) وإحلال السائل (الماء في مضخة المياه، والوقود في مضخة حقن الوقود) محله قبل تشغيل المضخة.

priming in evaporator primage (m)

إزباد المُبخّر: طبقة من الرّيد تتكوّن على سطح الماء في المبخّر نتيجة لعصر الماء، وهي عبارة عن رغوى تنتج عنها قشور الكالسيوم على سطح الانتقال الحراري.

priming losses pertes (fpl) à la mise en eau

فواقد التحضير، فواقد الإعداد: في الهيدرولوجيا، فواقد الماء بالتخلل والخاصة الشعرية والتي تحدث في أثناء بدء التشغيل الموسمي لترعة جافة.

priming pump pompe (f) d'amorçage

مضخة تحضير: وسيلة لحقن رذاذ من الوقود مباشرة في غرفة الاحتراق بمحرك احتراق داخلي لتسهيل بدء إدارة (تشغيل) المحرك.

priming siphon siphon (m) d'amorçage

سيفون التحضير، مُضَبّ الإعداد: في الهيدرولوجيا، نسيطة تزود بها السيفونات لتقليل عمق الماء فوق أفتابها في أثناء فترة التحضير (الإعداد).

primitive primitif

بدائي: في الحاسبات، وصف لما هو غير قابل للتجزئة إلى ما هو أصغر وأبسط.

primitive cell maille (f) primitive

خلية بدائية: في البلوريات، شكل متوازي الأوجه (السطوح)، تتحدّد أضلاعه بالإزاحات البدائية لشبكة بلورية، وهي وحدة خلية ذات أصغر حجم ممكن.

primitive data types types (mpl) de données primitives

أنواع البيانات البدائية: أنواع من البيانات التي يجري استخدامها، كالعدد الصحيح والعدد الحقيقي والحرف والقيمة البولينية، وتتقدّ العمليات الخاصة بها بالإمكانات المادية للحاسب، ويمكن من هذه الأنواع تكوين هياكل لبيانات أكثر تعقيداً.

primitive lattice réseau (m) primitif

شبكة بدائية: شبكة بلورية لكل ركن من خليتها ذرة.

primitive water eau (f) primitive

ماء بدئي: مياه ظلت محصورة في جوف الأرض في مكمنها منذ تجمعت هناك من قديم الأزل.

principal axes of inertia axes (mpl)

محاور القصور principaux d'inertie

الرئيسية: في الميكانيكا، محاور في الجسم التماسك تتلأشى حولها خواصل ضرب القصور. ومن حالاتها الخاصة: محاور التماثل في الجسم التماسك.

principal axes of strain axes (mpl)

المحاور principaux de l'état de contrainte

الرئيسية للانفعال: في الميكانيكا، المحاور الثلاثة في جسم متماسك التي كانت متعامدة فيما بينها قبل حدوث التشكل (التشوه).

principal axes of stress axes (mpl)

المحاور principaux de l'état de tension

الرئيسية للإجهاد: في الميكانيكا، المحاور الثلاثة المتعامدة فيما بينها في جسم، وتكون عمودية على المستويات الرئيسية للإجهاد.

principal axis axe (m) principal

محور رئيسي: ١- أطول محور في البلورة.

٢- المحور البصري للبلورة. ٣- المستقيم الذي يمر بالمركز البصري للعدسة و مركزي تكور وجهي العدسة. ٤- المستقيم الذي يمر بقطب المرآة ومركز تكورها. ٥- في الصوتيات، هو - عادة - محور التماثل البنيوي أو اتجاه أقصى استجابة لمحوّل طاقة.

principal contractor entrepreneur

مُقاوّل أصلي: الهيئة أو الشركة (m) principal

أو الشخص الذي يرسو عليه عطاء تنفيذ الأعمال التي يشتمل عليها عقد الاتفاق، ويلتزم بجميع هذه الأعمال حتى تسليمها كاملة طبقاً للشروط العامة ومواصفات الأعمال المدرجة في العقد. كثيراً ما يقوم المقام الأصلي بإسناد جزء أو أجزاء من هذه الأعمال إلى مقاولين من الباطن.

principal cross-sections sections

المقاطع المستعرضة principales (fpl)

الرئيسية: في الميكانيكا، ثلاثة مقاطع متعامدة فيما بينهما ولا يؤثر عليها سوى إجهادات عمودية عند نقطة معينة في الجسم.

principal crystallization axis axe

(m) de cristallisation primaire

محور التبلور الرئيسي: في هندسة الفلزات، الاتجاه الأساسي الذي تنمو البلورات الشجرية

(الدندرية) على طولِه في أثناء التَّجمُّد.

principal coordinates coordonnées

إحداثيات رئيسية: *(fpl) principales*
تُختار بشرط أن يستقل كلٌّ من المعادلات التفاضلية للحركة بإحداثي واحد منها فقط.

principal motion mouvement (m)

حركة رئيسية: في ميكانيكا الموائع، *principal*
الحركة الأساسية في السريان المضطرب، وفيها تكون حركة جسيمات المائع على طول خطوط السريان.

principal of indeterminacy principe

مبدأ اللامُحَقَّقِيَّة: في *(m) d'indétermination*
الفيزياء، قاعدة مؤداها أنه لا يمكن تعيين كل من مكان جسيم ما وكمية حركته بالدقة نفسها، فإذا زادت الدقة في تعيين المكان زاد عدم اليقين في تعيين السرعة. وتطبق القاعدة نفسها على كل من طاقة الجسيم ورمز احتفاظه بهذه الطاقة. ويعبر عن هذه القاعدة رياضياً بأن حاصل ضرب الخطأ في تعيين كمية الحركة والخطأ في تعيين المكان يساوي مقداراً ثابتاً هو ثابت بلانك. وكذلك حاصل ضرب الخطأ في تعيين الطاقة والخطأ في تعيين الزمن يساوي مقداراً ثابتاً هو ثابت بلانك. يسمى أيضاً مبدأ الاحتمية *uncertainty principle*

principal plane of flexure plan (m)

المستوى الرئيسي *principal de flexion*
للانثناء: في نظرية الإنشاءات، أحد المستويات المحتوية على المحاور المركزية الرئيسية للقصور الذاتي للمقاطع المستعرضة للعتبة الجاري دراستها.

principal planes plans (mpl) principaux

المستويان الرئيسيان: في الصريات، المستويان الرئيسيان لعدسة سمبكية هما مستويان يقعان داخلها عمودياً على المحور البصري لها. ونقطتا تقاطع المستويين الرئيسيين مع المحور البصري تعرفان بالنقطتين الرئيسيتين للعدسة.

principal point point (m) principal

النقطة الرئيسية: في التصوير المساحي الجوي، نقطة تقاطع المحور البصري للمصورة (الكاميرا) مع الفيلم.

principal quantum number nombre

العدد الكمي *(m) quantique principal*
الرئيسي: عدد تتحدد به مناسيب الطاقة لنظام ذري.

principal rafter maître-chevron (m);

مائل أصلي: العضو الأساسي *arbalétrier (m)*

الحامل للجملون، وهو المائل المُعشَّق من نهايته العليا مع القائم، ومن نهايته السفلى مع الشدَّاد. وفي الجملونات الخشبية، يتكوَّن هذا المائل من وسطه على فروع الجملون بتعشيقه حز (نقر) في المائل ولسان في الذراع. وفي الجملونات المعدنية، توصل الأعضاء بعضها مع بعض باللحام أو بالمسامير الملولة (القلاووظ) أو بالبرشمة.

principal section of a crystal

المقطع *section (f) principale d'un cristal*
الرئيسي لبُورَة: مستوى في البُورَة يحتوي على المحور البصري للبُورَة والشعاع الضوئي موضع الاعتبار.

principal strain allongement (m)

إفعال رئيسي: في مقاومة المواد، *principal*
كل استطالة من الاستطالات التي تحدث في الاتجاهات الثلاثة المتعامدة فيما بينها على طول محاور مُجَسِّم القطع الناقص الانفعالي.

principal stress tension (f) principale

إجهاد رئيسي: في مقاومة المواد، الإجهاد العمودي الذي يؤثر على مقطع لا يوجد فيه إجهاد قص.

principle of least time principe (m)

مبدأ أقصر وقت، مبدأ *du moindre temps*
مؤداه أن الضوء يتخذ المسار الذي يجعل انتقاله من نقطة إلى أخرى يستغرق أقصر ما يمكن من الوقت.

principle of relativity principe (m) de

مبدأ النسبية: مبدأ رياضي مفاده *la relativité*
أن كل مجموعات الأسناد القُصُورية تتكافأ في صياغة جميع القوانين الطبيعية، ومن بينها قوانين الحركة. أي إنه إذا صحَّ قانون طبيعي بالنسبة لمجموعة قصورية ما فإنه يكون صحيحاً أيضاً بالنسبة لأي مجموعة أخرى تتحرك حركة منتظمة مستقيمة بالنسبة للمجموعة الأولى.

principle of reversibility principe (m)

مبدأ الانعكاسية، مبدأ *de la réversibilité*
المعكوسية: في البصريات، مبدأ مؤداه أن الشعاع الضوئي المار في جهاز بصري إذا ما عكس اتجاهه فإنه يعود في المسار نفسه الذي اتخذه قبل أن يعكس.

principle of solidification principe

مبدأ التصلب: في *(m) de solidification*
مقاومة المواد، الميل الذي ينص على أن القوى الخارجية المؤثرة على جسم متفعل

متوازن يجب أن تؤدي بحالات التوازن لجسم متماسك (جاسق) له نفس شكل الجسم المتفعل.

principe of superposition principe

مبدأ التراكب: *(m) de la superposition*

١- مبدأ ينص على أن المجال الكهربائي الإجمالي في نقطة معينة، أو ناتج تأثير عدة شحنات نقطية على هذه النقطة، هو متجهات شدة المجالات الكهربائية التي تحدثها كل شحنة على حدة في هذه النقطة.

٢- في الشبكات الكهربائية الخطية، مبدأ ينص على أن الفلطية أو التيار الناتج من عدة مصادر تعمل معاً هو مجموع الفلطيات أو التيارات الناتجة من كل مصدر عندما يعمل منفرداً. ٣- في الميكانيكا، قانون ينص على أن الأثر الكلي لمجموعة من القوى تعمل في وقت واحد يساوي مجموع آثار القوى ذاتها إذا عملت كل منها على حدة. وذلك في الحالة السكونية (الإستاتية)، وهذا القانون يفيد في إمكان تهيئة حل المسائل الإستاتية.

principles of similitude principes

أسس التشابه: في تحليل *(mpl) de similitude*
المتغيرات بطريقة تحليل النماذج، الأسس التي تحكم العلاقة بين النموذج وبين الطراز المبدئي للمنتشأ. وبعض هذه الأسس يتحكم في تصميم النموذج، والبعض الآخر يكون بمثابة وسائل لتفسير نتائج اختبارات النموذج لمعرفة سلوك الطراز المبدئي.

printability of paper imprimabilité (f)

قابلية الورق للطبع: مدى صلاحية *du papier*
الورق للطبع عليه. وقد يجري الكشف عن هذه القابلية باستخدام جهاز اختبار خاص أو بأية طريقة أخرى، وذلك للتأكد من خلوه من العيوب.

printability tester appareil (m) d'essai

جهاز اختبار قابلية الطبع: *d'imprimabilité*
جهاز قياس أو اختبار معلمي، على غرار تصميم آلة الطبع ولكن بشكل مصغر، يستخدم لفحص أو اختبار خصائص الورق أو الحبر، ما يتصل بهما، والكشف على مدى قابلية كل منهما للطبع بدون حدوث عيوب طباعية.

printed circuit circuit (m) imprimé

دائرة مطبوعة: في الإلكترونيات، دائرة من موصلات معدنية رقيقة تطبع على لوحة من مادة عازلة.

printed-circuit board (PCB) plaque

لَوْحَةُ دَوَائِر مَطْبُوعَةٍ: (f) à circuits imprimés
في الإلكترونيات، لوحة تحمل الدوائر المطبوعة والوحدات كالمقاومات والمكثفات والترانزستورات والدوائر المتكاملة.

printed cotton sheet drap (m) de

قَمَاشٌ شَيْتٌ مَطْبُوعٌ من coton imprimé
القطن: قماش مصنوع من خيوط قطنية مسرحة في السداة واللحمة، وتركيبه النسجي سادة ١/١. يكون لونه وطباعته ومجهيزه وفقاً للطلب، ويزن المتر المربع منه ١٤٢ جم تقريباً. يستعمل في صنع الملابس المنزلية للإناث.

printed cotton zephyr tissu (m) de

قَمَاشٌ زَفِيرٌ مَطْبُوعٌ من coton zephyr imprimé
من القطن: قماش مصنوع من خيوط قطنية مسرحة في السداة واللحمة، وتركيبه النسجي سادة ١/١ ويزن المتر المربع منه نحو ١٦٥ جم. يستعمل في صنع الملابس الشعبية للذكور كالجلابيب والبيجامات.

printed napped cotton cloth tissu

قَمَاشٌ كَسْتُورٌ مَطْبُوعٌ من (m) de coton lané
من القطن: قماش منسوج من خيوط قطنية مسرحة في كل من اتجاهي السداة واللحمة، مكسر من أحد أو كلا وجهيه، وتركيبه النسجي غالباً ما يكون سادة أو مبرد، ومواصفاته تختلف باختلاف أوزانه وأنواعه، ويكون مطبوعاً بألوان مختلفة. يستعمل في صنع الملابس الشتوية للذكور والإناث.

printer control language (PCL)

لُغَةُ التَّحْكُمِ لِلطَّابَعَةِ، بي.سي.إل.: لغة عالمية خاصة بطابعات الليزر تساعد على تهيئة الصورة المتكاملة النهائية للطباعة.

printing impression (f)

طَبَاةٌ: في الصناعات النسيجية، وضع النقوش السطحية أو زخرفة سطوح الأقمشة باستخدام ألوان غير قابلة للذوبان في الماء أو صبغات ثابتة في تكوينات تكرارية منتظمة.

printing ink encre (f) d'impression

طَبَاةٌ: حبر يصنع عموماً من سناج الكربون أو من أسود المصباح أو من خضاب آخر معلق في زيت حامل، ومن راتينج ولاصق ومجفف، يستعمل في عمليات الطباعة والنسخ على الأوراق.

printing machine machine (m) à

مَكْتَنَةُ طَبَاةٍ: ١- أية مكنة تستخدم imprimer

للطباعة على الورق أو على اللدائن أو على الأسطح الطباعة الأخرى. ٢- في الصناعات النسيجية، مكنة تستعمل في طباعة الأقمشة.

printing metal alliage (m) d'imprimerie

مَعْدَنٌ طَبَاةٌ، سَبِيكَةٌ طَبَاةٌ: سَبِيكَةٌ ثَلَاثِيَّةٌ مِنَ الرصاص والأنتيمون والقصدير، تستعمل في صنع حروف الطباعة بطريقة الصَّب.

printing method méthode (f)

طَرِيقَةُ الطَبَاةِ: توجد ثلاث d'impression طرق عامة للطباعة التقليدية على الورق:

- ١- الطباعة البارزة، وفيها تكون المناطق الطباعة بارزة فوق سطح اللوح الطباعي.
- ٢- الطباعة الغائرة، وفيها تكون المناطق الطباعة منخفضة عن سطح اللوح الطباعي.
- ٣- الطباعة المستوية، وفيها لا يكون هناك فرق واضح بين المناطق الطباعة وبقيّة السطح الطباعي.

printing on plastics impression (f) sur

مَطْبَاةٌ عَلَى اللَّدَائِنِ: matières plastiques
تُجْرَى الطَبَاةُ عَلَى اللَّدَائِنِ بِالطَّرِيقِ الْمُسْتَعْمَلَةِ فِي الطَبَاةِ عَلَى الْوَرَقِ، مَعَ تَعْدِيلَاتٍ طَفِيفَةٍ مِثْلَ اسْتِخْدَامِ أَحْبَارٍ خَاصَّةٍ بِاللَّدَائِنِ. وَتَتَطَلَّبُ بَعْضُ اللَّدَائِنِ مَعَالِجَةً خَاصَّةً لِكَيْ تَقْبَلَ أَحْبَارَ الطَبَاةِ.

printing press (presse) presse (f)

طَابَعَةٌ: آلة لإنتاج التأثيرات الطباعة على الورق أو على أية مادة أخرى.

printing unit élément (m) d'impression

وَحْدَةٌ طَابَعَةٍ، وَحْدَةٌ طَبْعٍ: وحدة من وحدات الطبع في آلات الطبع المتعددة الوحدات. مثال ذلك: وحدة طبع لون واحد في آلة طباعة الروتوغرافير المتعددة الألوان. وهذه الوحدة تكون لها المقومات الأساسية للطبع، بحيث تعتبر آلة طبع فرعية من آلة طبع أساسية، فتعمل بمفردها أو متكاملة مع باقي الوحدات بنفس الآلة.

printout impression (f)

مَطْبُوعَةٌ: ١- مَخْرُجَاتٌ مَطْبُوعَةٌ عَلَى الْوَرَقِ. ٢- مَخْرُجُ الْحَاسِبِ الْآلِيِّ عِنْدَمَا يَتَحَوَّلُ إِلَى أَشْكَالٍ أَوْ بَيِّنَاتٍ مَطْبُوعَةٍ.

print through impression (f) de couche

نَشْطُ التَّسْجِيلِ: تَحَوُّلٌ غَيْرٌ en couche مرغوب فيه للإشارة المسجلة من طبقة إلى أخرى في وَسْطِ التَّسْجِيلِ حِينَمَا يَتَمُّ تَخْزِينُ هَذِهِ الطَّبَقَاتِ عَلَى بِكْرَاتٍ.

پَرِوَرِت: معدن يتركب (f) priorite
من نيتونيوبيات الإتريوم والكالسيوم والثوريوم والعناصر الأرضية النادرة. وهو متماثل في البنية مع الاسكنيت.

prism prisme (m)

مَنْشُورٌ: شكل متعدد الوجوه له قاعدتان متوازيتان، وأوجهه الأخرى الجانبية متوازيات أضلاع. والمنشور إما أن يكون ثلاثياً أو رباعياً أو خماسياً، إلخ. وتصنع المنشاور من الزجاج أو الكوارتز أو مادة شفافة أخرى مناسبة لمدى الأطوال الموجية المستخدمة.

prismatic bar barre (f) prismatique

قَضِيبٌ مَنْشُورِيٌّ: قضيب شكله الهندسي على هيئة منشور.

prismatic dislocation dislocation (f)

مَلْغٌ مَنْشُورِيٌّ: في البلوريات، prismatique
ملغ حلقي لا يقع في مستوى واحد مع منحه ويرجع الخاص بهذا المَلْغِ.

prismatic gliding (prismatic slip)

انْزِلَاقٌ glissement (m) prismatique
منشوري: في البلوريات، انزلاق يحدث في النظام السداسي في مستوى منشوري.

prismatic surface surface (f)

سَطْحٌ مَنْشُورِيٌّ: في prismatique
الرياضيات، سطح يتولد من حركة خط مستقيم، يسمى «الرأس»، في الفراغ موازياً لنفسه بحيث يرتكز في أثناء تحركه على مُنْطَلِعٍ يسمّى «الدليل».

prismatic table table (f) prismatique

صَفِيحَةٌ مَنْشُورِيَّةٌ: صفيحة تثبيت عامة الأغراض تستخدم على مثاقيب الدَفِّ ومكثات حفر الأسطوانات الثقيلة، إلخ.

prism spectroscopie spectroscopie

مَطْبَاةٌ فَوْضُورٌ، (m) à prisme
إِسْپِكْتروسكوبٌ بِمَنْشُورٍ: مطباة (إسبكتروسكوب) يكون فيه عنصر تحليل الضوء إلى مكوناته الطيفية منشوراً.

private branch exchange installation

(f) d'abonné avec postes supplémentaires
مَقْسَمٌ فَرْعِيٌّ خَاصٌّ، سِتْرَالٌ فَرْعِيٌّ خَاصٌّ: مَقْسَمٌ (سترال) تليفوني لخدمة عميل أو هيئة خاصة، مزود بلوحة توزيع وأجهزة تليفونية ملحقة به، ويتم توصيله بالشبكة العامة عن طريق خط رئيسي (ترنك) أو أي امتداد موصل بسترال عمومي.

private exchange installation (f)

مقسم خاص، سترال *téléphonique privée*
خاص: مقسم (سترال) تليفوني لخدمة هيئة
خاصة، وقد توجد به وسائل لتوصيله بمقسم
عمومي أو بالشبكة العمومية.

private road voie (f) privée
طريق خاص: طريق داخل منطقة خاصة، لخدمة مالك
المنطقة ومن يسمح لهم المالك بالمرور عليه.

probabilistic model modèle (m)

نموذج احتمالي: مجموعة *probabiliste*
معادلات رياضية تصف سلوك عملية كيميائية
أو فيزيائية بمعالجة قيم المتغيرات الإحصائية
لهذه العملية على مدى واسع من ظروف
التشغيل.

probability probabilité (f)

الاحتمال، الاحتمالية: في أعمال الإحصاء، النسبة بين
تكرار حدث بعينه وبين تكرار الأحداث
المصدرة جميعاً.

probability of ionization probabilité

احتمال التأين: نسبة عدد *(f) d'ionisation*
مرات التصادم الناتج عنها تأين إلى العدد الكلي
للتصادمات في غاز ما خلال فترة معينة.

probability of rainfall probabilité (f)

احتمال سقوط الأمطار: في *de la pluie*
الأرصاء الجوية، مؤشر يحسب بقسمة عدد
الأيام المطيرة في فترة معينة (شهر مثلاً) على
عدد الأيام الكلية في هذه الفترة.

probability theory calcul (m) des

نظرية الاحتمالات: دراسة *probabilités*
البنات والإنشاءات الرياضية التي تستخدم
في تحليل الاحتمال (الاحتمالية) لمجموعة
مفروضة من الأحداث على أساس مجموعة
من النتائج.

probable error erreur (m) probable

خطأ محتمل: في الإحصاء، مدى انحراف
قراءة حدث ما عن متوسط قراءات عديدة
للحدث نفسه.

probable precipitation précipitation

ترسب محتمل، تساقط *(f) probable*
محتمل: كمية المطر المتوقع سقوطه على
حوض النهر وزمنه، خلال مدة محددة.

probable reserves réserves (fpl)

احتياطي محتمل: الاحتياطي من *probables*
النفط (البترول) الخام، أو من الغاز الطبيعي،
المعروف وجوده وقابليته للإنتاج عند توفر
وسائل الاستخراج المناسبة.

probe sonde (f)

مسبار: ١- نيطة استشعار
عند نقطة يراد إجراء قياسات عندها، وتصل
عن بُعد بجهاز بيان أو تسجيل. ٢- نيطة
تتوافق مع أخرى حيث يشكلان معاً اتصالاً
معكماً يسمح بتدفق سائل خلاله، كما في
حالة التزود بالوقود في الجو أثناء الطيران.

٣- قضيب معدني يبرز من دليل موجي أو
من مجويف رنان ويكون معزولاً عنه عادة،
يستخدم لإيجاد تقارن مع دائرة خارجية لحقن
الطاقة أو استخلاصها. ٤- مجس لتعيين
التداخل الراديوي (اللاسلكي) بالحصول على
مستوى التداخل النسبي في المنطقة، وهو عبارة
عن هوائي صغير متصل بجهاز استقبال.

probe microphone microphone (m) à

مكروفون اختبار: مكروفون يستخدم *sonde*
لقياس ضغط الصوت عند نقطة في مجال
صوتي، ويتميز بصغر أبعاده حتى لا يحدث
تغيراً ملحوظاً في مجال الصوت بالمنطقة
المجاورة.

proberite probertite (f)

بروبريت: معدن
عديم اللون، يتكون من بورات الصوديوم
والكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي
الميل. يظهر على هيئة منشورات متشعبة.

problem-oriented language (POL)

لغة لحل المسائل: في البرمجيات، لغة رفيعة
المستوى تسمح بالتعبير عن متطلبات البرمجة
بأسلوب قريب من لغة الإنسان. ومن أمثلة
لغات حل المسائل: لغات الفورتران،
البازيك، الهاسكال، الكوبول، إلخ.

procaine procaine (f)

بروكاين: *C₁₃H₂₀O₂N₂.HCl*
مادة بلورية لا لون
لها، تذيب في الماء. تستعمل في الطب
بنجاً موضعياً.

process processus (m); procédé (m)

عملية، أسلوب، إجراء: نظام أو سلسلة من
الأحداث المتوالية أو المنتظمة الوقوع، والتي
تم بكيفية سبق تحديدها أو التخطيط لها،
من أجل تحقيق غرض معين مطلوب.

process annealing recuit (m)

تلدين وسيط: في هندسة *intermédiaire*
الفلزات، تلدين (تخمير) حراري - يكون عادة
تحت الحرج - يجري على الفلز لإزالة تأثيرات
التشغيل على البارد، والسماح بمواصلة هذا
التشغيل على البارد بعد ذلك.

process auxiliaires accessoires

مكمّلات العملية: في *(mpl) de l'opération*
الهندسة الصناعية، الأجزاء الإضافية اللازمة
للربط بين الوحدات المختلفة في المصانع
الإنتاجية لكفالة تشغيلها وانتظام أدائها.
وتشمل، على سبيل المثال: الأنابيب،
والوصلات، وتجهيزات المرافق، ومواد
العزل، وتوصيلات مصادر القدرة والتحكم.

process chart graphique (m) de

مخطط العمليات: في الهندسة *processus*
الصناعية، تمثيل بياني للأحداث التي تقع
خلال سلسلة من العمليات أو الإجراءات.

process conditions conditions (fpl) du

ظروف التشغيل، ظروف العملية: *procédé*

في الهندسة الصناعية، مجموعة المتغيرات
السائدة عند دراسة أو تنفيذ سلسلة من
الإجراءات في عملية ما. وتشمل، على
سبيل المثال: درجات الحرارة عند المدخل
والمخرج، والكثافة، والحرارة النوعية، وفرق
الضغط، والموصلية الحرارية.

processed coal charbon (m) traité

فحم معالج: فحم خام أجريت عليه معاملات
أو معالجات معينة، من تصنيف وتنظيف
وطحن وإزالة الماء، ليكون جاهزاً للاستعمال.

process flow diagram schéma (m) de

مخطط حركة التصنيع: في الهندسة الصناعية،
مخطط يبين مراحل التصنيع المختلفة وحركة
المواد الداخلة في العمليات الصناعية.

processing time temps (m) de

مدة المعالجة: المدة التي يستغرقها *traitement*
جهاز المعالجة أو الحاسب الآلي لإخراج
البيانات بعد معالجتها.

process variables variables (fpl) du

متغيرات التشغيل، متغيرات *procédé*
العملية: الكميات غير الثابتة التي تؤثر على
العملية الإنتاجية أو العمليات المشتركة
المرتبطة بها، وتشمل: درجة الحرارة،
والضغط، ومعدل سريان الموائع، وتركيزات
المواد المستخدمة، وما إلى ذلك.

Proctor compaction test essai (m)

اختبار بروكتور *Proctor de compactage*
للدّمك: اختبار معلمي فيه توزن عينات تربة
مدموكة في المعمل عند محتويات رطوبة
مختلفة، وذلك لتحديد محتوى الرطوبة
الأمثل لدّمك هذه التربة في الموقع.

Proctor plasticity test essai (m)

Proctor de plasticité اختبار بروكتور
للدونة: اختبار فيه تدفع إير ذوات مساحات
مقطع مختلفة في التربة بمعدل اختراق
قياسي، ويستخدم ميزان زنبركي لقياس القوة
اللازمة لدفع الإبر، فتعبر هذه القوة عن
مقاومة التربة للاختراق.

producer gas gaz (m) de gasogène;

gaz (m) pauvre غاز السوّلدات: وقود
غازي به نسبة عالية من أول أكسيد الكربون
والهيدروجين، ينتج بإحراق وقود صلب (فحم
الكوك، مثلاً) في وسط محدود الهواء، أو
بإمرار الهواء وبخار الماء خلال طبقة وقود
متوهجة. وهو وقود رخيص قيمته الحرارية
منخفضة، ويستخدم في الأغراض الصناعية.

producer goods biens (mpl) de

production سلع وسيطة: السلع التي تُستعمل
لإنتاج غيرها من السلع، كالآلات، والعُدّة،
والمواد الخام.

production capacity (productive capacity) capacité (f) de production

الطاقة الإنتاجية: المقدرة على إنتاج منتج ما
في خط إنتاجي معين، بالكمية المخطط لها،
في وقت قياسي محدد، وفقاً لإمكانات هذا
الخط من معدات وأفراد وتنظيم.

production control contrôle (m) de

production مراقبة الإنتاج: مراقبة الأنشطة
الإنتاجية وخطوط الإنتاج ابتداء من مرحلة تدبير
وإعداد المواد الخام وحتى مرحلة بيع المنتج
النهائي، بما يحقق وصول الإمدادات إلى
الموقع المناسب في الوقت المناسب، والاستفادة
بإمكانات والتسهيلات المتاحة على نحو مثمر،
فضلاً عن تحقيق التكلفة المثالية، والحفاظ
على معدلات الإنتاج القياسية الموضوعية.

production equipment équipement

(m) de production; matériel (m) de
production معدّات الإنتاج، معدّات إنتاجية: **production**
المعدات التي تستخدم في الأغراض الإنتاجية
المختلفة، كذلك المستخدمة في الخطوط
الإنتاجية بمصانع إنتاج السيارات مثلاً. منها
ما يُشغّل باليد، ومنها ما يُشغّل آلياً
بالموتورات الكهربائية، أو بالهواء المضغوط،
أو بترتيبات هيدروليكية، أو بغيرها.

production lathe tour (m) de production

مخروطة إنتاجية: مخروطة تستخدم في الإنتاج
الكمّي وتكون قادرة على القيام بنطاق محدود

من التشغيل بطريقة اقتصادية سريعة.

production line ligne (f) de production

خط إنتاج، خط إنتاجي: مسار مجهز بالآلات
والمعدات ووسائل المناولة المناسبة، في
نظام مدرّوس، لإنتاج سلعة أو سلع معينة.

production process procédé (m) de

production عملية إنتاج، عملية إنتاجية: سلسلة
من الإجراءات والخطوات التشغيلية
لتحويل المواد الخام أو نصف المُصنّعة إلى
مواد متجهة للتشغيل باستخدام آلات ومعدات
ومكنات وأساليب إنتاجية محددة.

productivity productivité (f)

الإنتاجية: ١- في الهندسة الإنتاجية، العلاقة بين إنتاج
معين وبين الوسائل المستخدمة في الحصول
عليه. ٢- في الزراعة، مقدار ما تُغله
الوحدة المساحة (الفدان، أو الاكر، أو الهكتار)
من محصول زراعي معين ومنتجات أخرى.
٣- في هندسة البترول، مقياس لقدرة بئر نقطية
على إنتاج هيدروكربونات سائلة أو عارية.

productivity of soil productivité (f) du

sol إنتاجية التربة: مقدرة تربة الأرض الزراعية
على إنتاج المحاصيل باتباع أساليب محددة.

product of sums (POS) produit (m)

des sommes مضروب المجموعات: أحد
شكليين قانونيين يمكن التعبير بأي منهما عن
أية دالة بوليانية Boolean function. توصف
الدالة بمجموعة من الحدود المعطوفة بعضها
على بعض بعملية «أو» AND، ويركّب كلّ
حدّ فيها من عدّد المتغيرات البوليانية مضافاً
بعضها إلى بعض بعملية «أو» OR.

see also sum of products

proeutectic phase phase (f)

الطور قبل الأصفري، الطور البوتكتي: **proeutectique**
في هندسة الفلزات، الطور الجامد الذي يترسب
من المحلول السائل في أثناء التبريد قبل الوصول
إلى درجة حرارة الأصفري (البوتكتي).

proeutectoid phase phase (f)

الطور قبل الأصفري، الطور البوتكتويدي: **proeutectoïde**
في هندسة الفلزات، الطور
الجامد الذي يترسب من المحلول الجامد في
أثناء التبريد عند درجة حرارة تسبق التفاعل
الأصفري (البوتكتويدي).

professional microphone microphone

(m) professionnel ميكروفون وظيفي: ميكروفون ذو جودة عالية، وله خصائص
مستقرة تحت ظروف التشغيل الشديدة، مع

احتفاظه بهذه الخصائص لمدة طويلة.

profile profile (m) الجانيّة، بروفيل: الشكل
الجاني لجسم ما، أو هو مسقط الشكل الناتج
من قطع الجسم بمقطع طولي يمر خلاله.

profile drag traînée (f) de profil

مقاومة الجانيّة: المقاومة التي تنشأ عن مرور الهواء
حول جسم متناسب بالنسبة إلى شكله الجانيبي
(البروفيل) والاحتكاك السطحي فوقه وتحتّه،
وتتناسب قيمة المقاومة مع مربع السرعة
الهوائية الميّنة (للأغراض العملية).

profile grinding rectification (f) de

profiles لمليخ الجانيّات: عملية لتجليخ
الجانيّات (البروفيلات)، وتستخدم فيها
ملحقة ناسخة أو برنامج تشغيل.

profile of equilibrium profil (m)

d'équilibre مقطع الأفران، بروفيل الأفران: مقطع
في الهيدرولوجيا، مقطع طولي لمجرى مائي
مكشوف، قاعه مستو ومضبوط الميل.

profile of water table profil (m) d'une

nappe souterraine مقطع سطح الماء الجوفي: مقطع
في الهيدرولوجيا، منحنى يمثّل تقاطع
مستوى رأسي مع الحد الأعلى لمنطقة التشبع
بالماء الجوفي.

profiling profilage (m)

نصوير بياني: إنتاج
مستوگرام لبعض أوجه نظام ما. مثال ذلك:
الصورة البيانية التنفيذية للبرنامج التي تُظهر
للمستخدم الوقت لكل عملية على حدة.

profitable water requirements

besoins (mpl) profitables en eau
احتياجات مائية مربّعة: عمق ماء الري اللازم
للحصول من ناتج الأرض على أكبر ربح
يمكن.

program programme (m)

برنامج: ١- في
الحاسبات، مجموعة من الأوامر تُكوّن وحدة
قائمة بذاتها، تُدخّل إلى الحاسب لتوجيه
العمليات المطلوب تنفيذها لتحقيق غرض
محدد. ٢- في الاتصالات، تتابع إشارات
صوتية (سمعية) فقط، أو إشارات صوتية
وصورية معاً، مُرسلة لإعطاء معلومات أو
لغرض ترفيهي.

program counter (PC) compteur (m)

عداد البرنامج، عداد الأوامر: **d'instructions**
في الحاسبات، مسجل في وحدة التشغيل
المركزية يخزن فيه عنوان الأمر الذي يجري
تنفيذه. ويكون الحصول على الأمر التالي
بإضافة واحد إلى محتويات المسجل أو

بتخزين عنوان أمر جديد فيه .

program fetch time *durée (f) d'appel du programme* مدة جلب البرنامج: في الحاسبات، المدة اللازمة لجلب البرنامج إلى الذاكرة الرئيسية لتنفيذه .

program generator *générateur (m) de programmes* مولد البرامج: في الحاسبات، برنامج يولد برامج أخرى طبقاً لتعريفات بالعمليات المراد إنجازها. ومن أمثله مولد التقارير report generator الذي يستخدم توصيفاً للتقرير المطلوب ليولد برنامجاً لصياغته .

program library *programmabibliothèque (f): bibliothèque (f) de programmes* مكتبة برامج: مجموعة من البرامج الخاصة مخزنة في ملف ومعدة للاستخدام العام ويمكن للمستخدم استدعاء ما يحتاجه منها بمجرد الإشارة إليه لتضمينه في برنامجه .

program listing *impression (f) du programme* قائمة مصححة للبرنامج: في الحاسبات، خرج يصدره المترجم compiler يتكون من البرنامج الأصلي وقائمة بما به من أخطاء ومعلومات تساعد على تحديد أسباب حدوث هذه الأخطاء .

programmable logic array *see PLA*
programmable logic controller *see PLC*

programming *programmation (f)* البرمجة: في الحاسبات: ١- يقصد ببرمجة الحاسب بمفهومها الواسع: جميع العمليات الفنية المتعلقة بكتابة برنامج ما، مثل تحديد الاحتياجات، ومرحلة التصميم، وكتابة برامج التشغيل. ٢- يقصد بالبرمجة في مفهومها الضيق: كتابة الأوامر المطلوبة لتنفيذ عمليات محددة، ويتم ذلك بتحويل العمليات إلى أوامر مكتوبة بلغة برمجة معينة كلفة الفورتران مثلاً .

programming flow chart *organigramme (m) de programmation* خريطة مسار البرمجة: في الحاسبات، خريطة تبين تسلسل العمليات لوضع برنامج ما .

programming language *langage (m) de programmation* لغة برمجة: في الحاسبات، لغة مصطنعة تكتب بها الأوامر التي يطلب إلى الحاسب تنفيذها. وتسم معظم لغات البرمجة المستعملة الآن بأنها

ذات تراكيب لغوية محدودة semantics ودلالات ضيقة. ولا تتيح لغات البرمجة المصطنعة حرية التعبير كما في اللغات الطبيعية كالعربية والإنجليزية. ومن أنواع لغات البرمجة المصطنعة: لغة الفورتران FORTRAN، والكوبول COBOL، والباسكال PASCAL.

program report generator *(PRG) générateur (m) de programmes d'édition* لغة توليد التقارير: في الحاسبات، لغة رفيعة المستوى تستخدم لإصدار التقارير والبرامج أوتوماتياً بعد الإجابة على بعض الأسئلة التي يطرحها الحاسب .

program scheduling priority *see PSP*

program status word *(PSW) mot (m) d'état de programme* وصف حالة البرنامج: في الحاسبات، بيان حالة البرنامج تفصيلاً في أي وقت .

progressive ageing *vieillessement (m) progressif* إزمان تقدمي: في هندسة الفلزات، أسلوب معالجة حرارية فيه ترفع درجة حرارة الفلز أثناء تعريضه للإزمان. وقد ترفع درجة الحرارة تدريجياً وببطء، أو تزداد على مراحل تفصل بينها فترات طويلة أو قصيرة .

progressive colour proofs *gamme (f) d'épreuves trichromes* تجارب ألوان متتابعة: في أعمال الطباعة، مجموعة تجارب ملونة، تتكون من تجارب ملونة لكل سطح طباعي على حدة. مثال ذلك: تجربة اللون الأصفر فقط، ثم تجربة اللون الأحمر فقط، ثم تجربة مركبة للونين الأصفر والأحمر معاً، وهكذا حتى الوصول إلى تجربة اللون الأسود فقط، ثم تجربة الألوان الأربعة وهي متراكبة معاً .

progressive die *série (f) de matrices à serrage commun* قالب متوال، قالب متابعي: في التشكيل بالقولبة، قالب تشكيل واحد يجمع بين عمليتين أو مرحلتين تشغيل متاليتين، أو أكثر .

progressive gluing *collage (m) progressif* تقوية تقدمية: طريقة إنضاج لاصق راتنجي يتصلد بالحرارة على مراحل تقدمية متتالية باستخدام الحرارة والضغط بين لوحين مكبس. تستخدم هذه الطريقة للخشب الرقائقي والرقائق الأخرى ذات المساحة الأكبر من لوح المكبس .

progressive hardening *trempe (f) progressive* تصليد تقدمي: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد بالذهب فيه يتحرك الجزء المراد تصليد سطحه بالنسبة لمشعل التسخين الذي يتبعه الرأس بالماء للتبريد السريع .

progressive tool *outilage (m) progressif* أداة متوالية: مجموعة من العدد المنفردة (المستقلة) مركبة على سناد مشترك، وتقوم العدد الأولى بفصل قطعة التشغيل من الشريط ثم تحرك القطعة تحريكاً تقدمياً متقطعاً لكل مرحلة تشغيل تالية .

progressive waves *ondes (fpl) progressives* موجات تقدمية: موجات متقدمة، تميزاً لها من الموجات الساكنة أو الموقوفة .

progress report *compte-rendu (m) de travaux* تقرير متابع: تقرير أسبوعي أو شهري، يقدمه المسئول عن التنفيذ إلى الهيئة التي يتبعها، عن تقدم سير العمل ومدى مطابقتها للبرنامج الزمني المقرر، مع بيان أسباب التأخير أو المعوقات إن وجدت، وإبداء الرأي في كيفية تلافيها .

project estimate *devis (m) du projet* تقدير المشروع: تقدير تكاليف المشروع بناء على أعمال مسح واقعية، وتصميمات تفصيلية كاملة، وتقدير دقيق للكميات .

projectile *projectile (m)* مقذوف: أي جسم يقذف بواسطة سلاح ناري أو بأية طريقة أخرى بسرعة قذف معينة واتجاه معين .

projection *projection (f)* إسقاط: ١- تمثيل أي جسم ذي ثلاثة أبعاد على مستوى (أو أكثر) موضوع خلفه. ومسقط الجسم هو منظره على المستوى عند إسقاطه عليه بواسطة خطوط مستقيمة أو أشعة تخيلية ترسم عادة من نقط محددة على الجسم لتقاطع مع المستوى مكونة هذا المنظر. يسمى المستوى «مستوى الإسقاط»، وتسمى الخطوط «خطوط الإسقاط». وإذا نبعت هذه الخطوط من نقطة واحدة، تسمى «مركز الإسقاط»، فإن الإسقاط في هذه الحالة يعرف باسم «الإسقاط المركزي». أما إذا كانت هذه الخطوط متوازية (أي عندما يكون مركز الإسقاط في ما لا نهاية) فإن الإسقاط يعرف عندئذ باسم «الإسقاط الكسوفوميتر» أو «الإسقاط المتوازي» .

٢- عملية إسقاط صورة فوتوغرافية على

سطح مُحَسَّن، أو على شاشة عرض، بطريقة الإسقاط من نظام ضوئي.

projection sailli (m); avant-corps (m)

بروز: الجزء الناتج من منشأ ما، مثل البرج أو البلكون أو التراس في المبنى، حيث تبرز بلاطة الأرضية إلى الخارج، أو الحليات والكرانيش الداخلية والخارجية البارزة.

projection welding soudage (m) par bossages

لحام البروز: لحام بالمقاومة الكهربائية، وفيه يتركز الضغط والتيار الكهربائي موضعياً لعمل الوصلة أو الوصلات باستعمال بروز أو بروزات على سطحي التتاخم لزيادة قوة تماسك السطحين.

projector projecteur (m)

جهاز إسقاط: ١- جهاز لإسقاط الصور والأفلام على الشاشة. ٢- جهاز لإسقاط الصوت في اتجاه واحد من مُضَخِّم معين، ويكون على شكل بوق عادة. ٣- جهاز لإسقاط الصوت تحت الماء.

proline proline (f) C6H9O2N بروبولين: حمض أميني يدخل في تركيب جزيء البروتينات.

PROLOG PROLOG في الحاسبات، بروولوج: اسم لغة من لغات البرمجة التي يكثر استخدامها في الذكاء الاصطناعي، وتسمى الوحدة الأساسية فيها بالذرة، وتعتبر الذرة عن علاقة بسيطة بين مفردات محددة.

prologue-epilogue processing

traitement (m) de prologue et d'épilogue معالجة البداية والنهاية: في الحاسبات، معالجة تحضيرية تُجرى عند بدء تشغيل وحدة برمجية والانهاء منها، وتتضمن حفظ واستعادة محتويات مسجلات الحاسب البرمجية.

PROM PROM; mémoire (f) passive

بروم: في الحاسبات، ذاكرة **programmable** يمكن قراءة البيانات المكتوبة فيها ولا يمكن محوها أو كتابة بيانات جديدة بها. المصطلح PROM مأخوذ من أوائل كلمات العبارة الإنجليزية:

programmable read-only memory.

promenade deck pont-promenade (m)

سَطْحُ التَّنَزُّه: سطح فوق في سفينة ركاب، بجانب سور السفينة، مخصص لنزهة المسافرين.

promethium prométhium (m) برومثيوم: عنصر فلزي مشع لضي اللون من مجموعة

العناصر الأرضية النادرة، رمزه Pm، وعدده الذري ٦١، ووزنه الذري ١٤٥، ويتصهر عند ١٦٠°م. يوجد في الطبيعة، ويتج أيضاً عند انشطار اليورانيوم أو قذف النيوديميوم بالنيوترونات.

promoter promoteur (m) مُعَزِّز: مادة تضاف إلى الحفاز (العامل المساعد) لرفع كفاءته وزيادة أثره في التفاعلات الكيميائية.

PROM programmer programmeur

مُبرِّمُ بروم: في الحاسبات، PROM (m) de PROM جهاز لبرمجة الذاكرة من النوع «بروم» PROM، ويمكن به صَهْرُ وَصَلَاتٍ بالذاكرة باستخدام نبضات كهربية عالية الجهد نسبياً.

prompt texte (m) de guidage تنبيه قووي: في الحاسبات، توجيه مكتوب يبين استعداد الحاسب لتلقي البيانات والأوامر.

Prony brake frein (m) de Prony

قَوَمَلَّةُ برونّي: جهاز فرملي يستخدم في قياس القدرة الحصانية، ويعمل بنظرية الاحتكاك، حيث يسلط به حمل احتكاكي على عمود الدوران النهائي لمجموعة الإدارة المراد اختبارها.

proof épreuve (f) تجربة، بروفة: طبعة تجريبية لخروف مصفوفة أو لوح طباعي أو كليشيهات، تُعمل بغرض الفحص والمراجعة والتصحيح.

proof bend test essai (m) d'épreuve a la flexion اختبار الصمود للحنّي: اختبار للانابيب فيه تمسك الانبوبة اجاري اختبارها بكيفية مناسبة، ثم يجرى تحميلها إلى عَزْمٍ حَتَّى معين.

proof correction marks signes (mpl) علامات تصحيح التجارب: **de correction**

علامات رمزية اصطلاحية يستخدمها المصححون للإشارة إلى التصحيحات على التجارب الطباعية. وهذه العلامات تمثل لغة التفاهم بين العاملين في أقسام التصحيح والعاملين في أقسام الصَفِّ (الجمع).

proof load charge (f) d'épreuve حمل الصمود: حمل يحدّد لاختبار مدى احتمال الجزء أو المنشأ المختبر، وهو يفوق حمل التشغيل الآمن. ويجب أن يظل المنشأ أو الجزء الواقع تحت التجربة صالحاً للخدمة بعد إزالة الحمل.

proof spirit alcool-preuve (m) كحول مُعْتَمَد: كحول نقي يحتوي على نسبة محددة من الماء، وله كثافة تحددها الجهات المختصة.

proof strain contrainte (f) d'épreuve افعال الصمود: الانفعال المقابل لإجهاد الصمود عند اختبار خصائص المواد لقياس مدى تحملها.

proof test essai (m) de l'épreuve

اختبار الصمود: اختبار يجري على الجزء أو المنشأ تحت ظروف تحميل غير عادية ومحددة ولكنها ممكنة الحدوث، وذلك للتأكد من مقاومة الجزء أو المنشأ للأحمال.

prop support (m) ساند: قضيب في منشأ ما يتلقى قوة انضغاط في اتجاهه الطولي دائماً.

propagation propagation (f) انتشار: انتقال الموجات الكهرومغناطيسية أو الموجات الصوتية، أو غيرها في وسط ما.

propagation constant constante (f) ثابت الانتشار: مقياس **de propagation**

التوهين والتغير في طور موجة مستوية تنتقل على خط إرسال، ويحدّد الثابت لوحدة الأطوال من الحظ عند تردد معين، ويساوي اللوغاريتم الطبيعي للنسبة بين متجهين، أحدهما هو التيار عند نقطة على الخط، والثاني هو التيار عند نقطة تبعد عن الأولى بمقدار وحدة الأطوال في اتجاه الابتعاد عن مدخل خط الإرسال. وثابت الانتشار هو كمية مركبة جزؤها الحقيقي يسمى «ثابت التوهين»، ويقاس بالنيبر **neper** لوحدة الأطوال، وجزؤها التخيلي يسمى «ثابت تغير الطور»، ويقاس بالزاوية نصف القطرية لوحدة الأطوال.

propagation delay retard (m) de propagation تأخر الانتشار: في الإلكترونيات، الفترة الزمنية اللازمة لتغير خرج البوابة المنطقية نتيجة تغيير في دخلها.

propagation of light propagation (f) de la lumière انتشار الضوء: انتقال الأمواج الضوئية في الأوساط الشفافة، وتبلغ سرعتها في الفراغ نحو 3×10^8 م/ثانية.

propagation of pressure propagation (f) de pression انتشار الضغط: في ميكانيكا الموائع، انتقال الضغط في حيز سائل معين.

propagation time temps (m) de propagation زمن الانتشار: الزمن اللازم لانتقال موجة اتصالات بين نقطتين فوق مر إرسال معين.

propane propane (m) بروبان: C3H8 هيدروكربون مشبع يتركب جزيؤه من ثلاث

ذرات من الكربون. وهو غاز في درجات الحرارة العادية، شحيح الذوبان في الماء، ويشتمل في وجود أكسجين الهواء. يستعمل وقوداً ومذيباً ومبرداً وسيطاً كيميائياً.

propane deasphalting déasphaltage
(m) au propane: نزع الأسفلت بالهرويان: استخلاص المواد الأسفلتية من بعض الزيوت بواسطة غاز الهرويان تحت ضغط.

propane dewaxing déparaffinage (m)
au propane: نزع الشمع بالهرويان: إزالة بقايا الشمع من المستحضرات البترولية بواسطة غاز الهرويان تحت ضغط.

propane process procédé (m) de propane
طريقة الهرويان: طريقة لتنقية الزيوت بواسطة الهرويان المسال، وتؤدي هذه الطريقة إلى ترسيب المواد الأسفلتية والراتنجية والشموع من الزيوت. ويمكن فصل الهرويان من الزيوت بسهولة نظراً لانخفاض نقطة (درجة حرارة) غليانه.

propane tar goudron (m) de propane
قطران الهرويان: قار (زفت) متخلف عن تصنيع الهرويان.

propellant propulseur (m)
وقود داسر، داسر: الوقود السائل أو الجامد أو الغازي، أو مجموعة من هذه العوامل القابلة للاحتراق العنيف، مما يستعمل في تشغيل المحركات الصاروخية.

propeller hélice (f)
مروحة دافعة، رفاص: مروحة ذات أرياش، تركيب على عمود دوران، ويستخدم الرفاص في السفن للحصول على دفع فعال في اتجاه محور عمود الدوران.

propeller area ratio rapport (m) de la surface de l'hélice
نسبة مساحة قرص الرفاص: النسبة المئوية بين مجموع مساحات أرياش الرفاص وبين مساحة «القرص» الذي تمسحه في أثناء الدوران، وهذه النسبة تختلف من طراز سفينة إلى آخر.

propeller disc area surface (f) du disque de l'hélice
مساحة قرص المروحة: مساحة الدائرة التي ترسمها حافات أرياش المروحة (أو الرفاص) عند دورانها.

propeller efficiency rendement (m) d'hélice
كفاءة المروحة، كفاءة المروحة: العلاقة بين الشغل النافع الذي تبذله المروحة وبين دخل القدرة. أو بمعنى آخر، فهي تمثل نسبة القدرة الحصانية الدفعية إلى القدرة الحصانية

الفرملية الناتجة عن عزم دوران المحرك.
propeller fan ventilateur (m) à hélice
مروحة ذات أرياش: مروحة مزودة بأرياش موصلة بصورة مركزية، وتتوافق الصورة على عمود دوّار مشترك مع عمود دوران.

propeller pump (axial pump) pompe (f) axiale
مضخة محورية: مضخة دينامية (مروحة) دوّارة تتكوّن من عضو دوّار ومجموعة من الأرياش الثابتة لزيادة الضغط ولتعيد اتجاه السريان الخارج من العضو الدوار إلى الاتجاه المحوري ثانية.

propeller shaft arbre (m) de transmission
عمود الإدارة: ١- أي عمود يستخدم لنقل الحركة (القدرة) من عضو مدير إلى عضو مدار. ٢- عمود ذو تصميم خاص يقوم بنقل الحركة من صندوق التروس بالسيارة إلى محورها للمدير للعجلات. يسمى أيضاً «عمود كُردان».

propeller slip recul (m) de l'hélice
قوت الرفاص: في السفن، الفرق بين المسافة المحسوبة من عدد دورات الرفاص في الدقيقة في وسط معين وبين المسافة المقطوعة فعلاً في هذا الوسط.

propeller thrust traction (f) d'hélice
دفع المروحة، دفع الرفاص: القوة المحورية التي تولدها المروحة أو الرفاص.

propeller turbine turbine (f) axiale
توربينة محورية: توربينة ردة فعل يكون السريان فيها محورياً.

propeller-type current meter
مقياس مرويحي: moulinet (m) à hélice
للتيار: جهاز لقياس سرعة تيار الماء في الأنهار، ويعتمد على دوران مروحة الجهاز نتيجة حركة الماء. وتُعين سرعة الماء من منحني معايرة الجهاز.

propeller windmill aéromoteur (m) à hélice
طاحونة هوائية محورية: طاحونة هوائية ذات مروحة بريشتين أو ثلاث أرياش، وتكون الأرياش ذات مقطع جناحي.

propelling nozzle buse (f) propulsive
منفذ دسّر: في المحركات التريينية، المنفذ الذي يركب إلى الطرف الخلفي للماسورة النافورية أو مخروط تصريف العادم.

proportional controller régulateur (m) proportionnel
جهاز تحكم تناسبي: جهاز يستعمل في التحكم الآلي في العمليات

الصناعية، ويتميز بوجود علاقة تناسب بين قيمة الإشارة الخارجة منه وبين قيمة الإشارة الداخلة إليه.

proportional divider partiteur (m)
موزّع تناسبي: موزع للماء ينشأ عند تقريع في التربة لتقسيم التصريف على الأفرع بنسب ثابتة أو متغيرة.

proportional limit (limit of proportionality) limite (f) de proportionnalité
حد التناسب، حد التناسبيّة: في اختبار المواد، الإجهاد الذي يتوقف عنده التناسب الخطي بين الإجهاد والانفعال.

proportional module module (m)
مُثبت تصريف تناسبي: نيطة تثبيت جزئي للتصريف المار عبر فتحة الري، حيث يزيد التصريف أو يقل بنفس النسبة التي يتغير بها تصريف القناة الرئيسية.

proportional water meter compteur (m) d'eau proportionnel
عداد مياه تناسبي: عداد مياه، يتكوّن من مقياس (تخضّر) وعداد مياه ميكانيكي مركب في ماسورة تحويل. ينبي مبدأ القياس على التناسبية بين بيانات المقياس في ماسورة التحويل وبين معدل السريان في الماسورة الرئيسية.

proportional weir déversoir (m)
تناسبي: هدار يتغير تصريفه تغيراً خطياً مع ارتفاع الماء فوق المتب.

proportionating pump
(proportioning pump) pompe (f)
مضخة تنسيب: مضخة تستعمل في عمليات الخلط بنسب ثابتة.

proportioning dosage (m)
تحديد النسب: قياس مكونات مادة ماء، مثل مونة أو خرسانة، بالوزن أو بالحجم قبل خلطها.

propulsion propulsion (f)
دسّر: عملية تزويد جسم ما بقوة دافعة من مصدر قدرة، كالمحرك التريومرويحي، والمحرك النفث، والمحرك الصاروخي.

propyl propyle (m)
بروبيل: شق أحادي من الهرويان، صيغته الكيميائية: $\text{CH}_3\text{-CH}_2\text{-CH}_2\text{-}$.

propyl alcohol alcool (m) propylique
كحول بروبيلي: $\text{CH}_3\text{-CH}_2\text{-CH}_2\text{-OH}$. مذيب لمشتقات السيلولوز والراتينجات الطبيعية والمخلّقة، وسيط تخليقي.

propylene (propene) propylène (m);

propène (m) بروپيلين، بروين:

$\text{CH}_3.\text{CH}=\text{CH}_2$ ، هيدروكربون غير مشبع، يتربك جزيؤه من ثلاث ذرات من الكربون ويحتوي على رابطة ثنائية. لا يذوب في الماء، ويستعمل في التحليق العضوي.

prosopite prosopite (f) معدن بروزويت: معدن لونه أبيض رمادي، يتربك من فلوريد الكالسيوم والالومنيوم القاعدي، و يتبلور في النظام أحادي الميل. يظهر على هيئة بلورات أو حبيبات كتلية مصمتة.

prospecting prospection (f) تنقيب:

البحث عن خامات معدنية غير متيقن وجودها، أو التنقيب المبدئي عن خامات معدنية ثبت وجودها بالكشف عليها.

prospective markets marchés (mpl)

الأسواق المتوقعة: الأماكن

التي يُتَظَر تسويق المنتجات فيها.

prosthetics prothétique (f); prothèse (f)

البدايل الاصطناعية: في الهندسة الطبية، وسائل كهربائية أو ميكانيكية يمكن إدخالها إلى الجسم بغية أداء وظيفة عضو معيب أو مريض أو مساعدتها. ومن أمثلتها: الأطراف الاصطناعية المصممة لذوي الأطراف المبتورة، والأسنان البديلة لتلك التي فقدت بسبب التسوس أو الرضح. وقد تصاب صمامات القلب بالقصور فتزرع صمامات تعويضية مكان تلك المريضة.

protactinium protactinium (m)

بروتكتينيوم: عنصر كيميائي رمزه Pa، وعدده الذري ٩١، و وزنه الذري ٢٣١، ونقطة انصهاره ١٢٠٠°م، ونقطة غليانه ٤٠٠٠°م، وهو العنصر الثالث من مجموعة عناصر الاكتينيدات. له أكثر من ١٢ نظيراً مشعاً، وأطولها عمراً النظير بروتكتينيوم ٢٣١-.

يوجد في خام اليورانيم.

protease protéase (f) بروتياز:

إنزيم يحلل البروتينات إلى وحدات صغيرة تعرف باسم بروتيازات وبيتونات، ومن أمثلته: الليسين، والتريسين.

protection forest forêt (m) de

غابة حماية: أرض ذات غطاء

نباتي دائم يكون قد تم استزراعها أساساً لتثبيت التربة.

protection key clé (f) de protection

مفتاح وقاية: مفتاح أمان، أو كلمة معينة،

يستعمل أيّ منهما، أو كلاهما، لحماية الأجهزة أو السجلات من تدخل أو تطفّل أي فرد غير مرغوب فيه.

protection survey contrôle (m) de

مَسَح وقائي: في الفيزياء النووية، protection تقدير أخطار الإشعاع التي تُعرّض عند إنتاج المواد المشعّة واستعمالها و وجودها، أو تُعرّض عند وجود مصادر إشعاع أخرى، وذلك مع مراعاة شروط معينة، ويتضمن عادة معاينة مواقع المواد والمعدات، وتقدير مستويات الإشعاع.

protective atmosphere atmosphère

جَوّ واقٍ: في هندسة الفلزات، غاز خامل أو وقود غازي مشتمل يحيط بالشغلة الجاري لحامها أو معاملتها حرارياً في ظروف متحكّم فيها.

protective filter filtre (m) protecteur

مُرَشِّح واقٍ: في الهيدرولوجيا، طبقة تحمية من مواد مُنَمَّدة تساعد على صرف الأراضي دون أن تُجْتَرَف حبيبات التربة.

protective finish fini (m) protecteur

إنجاز واقٍ: كسوة تغلف بها المعدات، بالرش أو بالدهان أو بغيرهما، لوقايتها من التآكل والبلب. تستعمل لهذا الغرض مواد مختلفة، مثل: الفلزات، والزجاج، والخزفيات.

protective grounding terre (f) de

تأريض واقٍ: في شبكات توزيع الطاقة الكهربائية، توصيل بالطرف الأرضي في الشبكة لحماية الأشخاص من التيارات الخطرة.

protective relay relais (m) de

مَرَحَل واقٍ: مرحل كهربائي protection وظيفة الأساسية هي الحفاظ على استمرار الخدمة في النظام المركّب به، وعلى منع عطل أجهزته أو الحد من هذا العطل.

protective structures ouvrages (mpl)

مُنشآت واقية: منشآت للتحكم de protection في مياه السيول أو مياه الصرف وإمرارها من فوق المجاري المائية والطرق أو من أسفلها.

protein protéine (f) بروتين: واحد من

مجموعة كبيرة من مركبات عضوية معقدة، ويتكوّن من عدد كبير من جزيئات الأحماض الأمينية متصلة فيما بينها لتكوّن جزيئاً واحداً كبيراً. ويحتوي البروتينات على عناصر الكربون والهيدروجين والنيتروجين والأكسجين، وكثيراً ما تحوي الكبريت والفسفور كذلك،

وهي من المكونات الأساسية لكل الكائنات الحية المعروفة.

proteinaceous protéinique بروتيني:

صفة أية مادة ذات أساس من البروتين. مثال ذلك: المواد اللاصقة ذات الأساس البروتيني كالغراء الحيواني والكازين.

proteïnase protéïnase (f) بروتيناز: أحد

الإنزيمات التي تُحلّل جزيئات البروتين، مثل: الليسين، والتريسين.

protein fibres fibres (fpl) protéiques

ألياف بروتينية: ألياف يمكن استخراجها من نول الصويا، حيث تصنع المادة النباتية وتستخلص منها الزيوت، ويتم استخلاص البروتين بواسطة محلول ملحي.

protein plastics matières (fpl)

لدائن بروتينية: لدائن تكون مركباتها الأساسية هي البروتينات، مثل: لدائن الكازين.

protein resins résines (fpl) protéiques

راتينجات بروتينية: التسمية العامة للراتينجات المشتقة من البروتينات، وتتكوّن من لدائن الكازين والزراين.

proteolysis protéolyse (f) تحلل بروتيني:

في الكيمياء الحيوية، عملية تتحلّل فيها جزيئات البروتين، وتتحول إلى وحدات صغيرة سهلة الذوبان في الماء تُعرف عادة باسم بيتونات.

protium protium (m) بروتيوم، هيدروجين

خفيف: تسمية تطلق أحياناً على نظير الهيدروجين الذي كتلته الذرية هي الواحد الصحيح، وذلك تمييزاً له من الديوتريوم والترتريوم.

protodolomite protodolomite (f)

بروتودولوميت: معدن من كربونات الكالسيوم والمغنسيوم المتبلورة. ويختلف عن الدولوميت من حيث التركيب الداخلي البلوري، حيث توجد الأيونات المعدنية في نفس الطبقات البلورية (بدلاً من طبقات متبادلة، كما هي الحال في الدولوميت).

proton proton (m) بروتون: جسيم أولي

مستقر في النوى الذرية، وهو نواة ذرة الهيدروجين، شحنته موجبة وتساوي 1.6×10^{-19} كولوم، أي إنها تساوي وتعاذ شحنة الإلكترون السالبة.

proton accelerator accélérateur (m)

معجل البروتونات: في الهندسة

النوية، مُعَجَّل (مُسَرَّع) للجسيمات لإكساب البروتونات طاقة عالية.

proton microscope microscope (m)
protonique مجهر بروتوني: مجهر (ميكروسكوب) يَناظر المجهر الإلكتروني، وفيه تستخدم البروتونات بدلاً من الإلكترونات. يتميز بدرجة تحليل عالية بسبب كِبَر كتلة البروتون نسبياً.

proton synchrotron synchrotron (m)
protons سنكروترون البروتونات: في الفيزياء النووية، سنكروترون يصلح بصفة خاصة لتسريع البروتونات.

prototype prototype (m)
 نموذج أولي، نموذج تجريبي: ١- تسمية للنموذج الأول من أي جهاز أو اختراع مستحدث، و بناءً على نمطه يجري الإنتاج أو التصنيع على نطاق تجاري واسع. ٢- نموذج لمنشأة، أو وحدة إنتاجية، أو آلة، أو نظام، يتم إنشاؤه محاكياً لأصل مصمم، ويتسبب محددة؛ الغرض منه إجراء اختبارات الأداء في المعمل التجريبي، والاستفادة من نتائج التجارب والاختبارات لوضع وتنفيذ التصميم النهائي.

protractor rapporteur (m)
 منقلة: أداة لقياس درجات الزوايا، تتكون من جزء على هيئة نصف دائرة مقسم إلى ١٨٠° (منقلة بسيطة)، أو تكون على هيئة دائرة كاملة مقسمة إلى ٣٦٠° (منقلة عامة)، وقد تُزوَّد بورنية تمكن من قراءة الزوايا على قطع التشغيل.

proustite proustite (f)
 بروستيت: Ag_3AsS_3 . معدن لونه أحمر قرمزي، يتركَّب من كبريتيد الفضة والزرنيخ، ويتبلور في النظام المعيني السداسي، ويظهر على هيئة كتل أو بلورات. وهو متماثل في البنية مع البيرارجيريت.

proved reserves réserves (fpl) sûres
 احتياطي مُؤكَّد: الاحتياطي من النفط (البترول) الخام أو الغاز الطبيعي، الثابت وجوده والقابل للاستخراج في ظل الظروف الفنية والاقتصادية السائدة.

provisional reservoir release
schedule programme (m) provisoire des lâchages d'un réservoir برنامج احتياطي لتفريغ الخزَّان: برنامج سنوي للسحب من الخزان المائي، و يَبنِي البرنامج على أساس المخزون المتاح وتنبؤات الفيضان وتقدير الاحتياجات المائية. وتتم مراجعة

البرنامج دورياً لتعديله وفقاً للظروف.
provisioning approvisionnement (m); ravitaillement (m) إمداد، تزود: التزود بالطعام والشراب اللازم لرحلة ماء، أو بالذخيرة، أو قطع الغيار، أو الوقود، أو بالضروريات على وجه العموم.
prow proue (f) صدر مقدمة السفينة
 الظاهر فوق سطح الماء.

proximate analysis analyse (f)
approximative تحليل مبدئي، تحليل تقريبي: التحليل الكمي للمخاليط، وهو يعطي صورة لمكونات الخليط، ولكنه لا يدل على أصناف الجزيئات الكيميائية التي يتكوَّن منها هذا الخليط.

proximity effect effet (m) de proximité
 ظاهرة التقاربية: تأثير المجال المغنطيسي الناتج في موصل يمر به تيار كهربائي على كثافة التيار المار في موصل مجاور. وتنص هذه الظاهرة على أنه كلما قلَّ تأثير المجال المغنطيسي المحيط بجزء من أجزاء الموصل زادت كثافة التيار المار في هذا الجزء. وهذا يفسر زيادة كثافة التيار المار في الموصلات الخارجية للملفات.

proximity fuse fusée (f) de proximité
 صمامة تقاربية: صمامة تُفجِّر الرأس المتفجر عند دخول الهدف ضمن نطاق محدد قريب من الصمامة، ويمكن تفجيرها باستخدام الأجهزة الراديوية أو الرادارية أو الكهروضوئية أو غيرها كعناصر تنشيط.

proxy proxy ; mandat (m)
 بروكسي، حاسب وكيل: حاسب يقوم بدور الوكيل، وذلك لاختصار الوقت اللازم للوصول إلى موضع معين على شبكة الإنترنت عند تكرار الدخول على نفس الموقع. وقد تطورت هذه الحاسبات لتستخدم كنظام أمني عن طريق تمريرها على حواجز الحماية firewalls، وبذلك أمكن التحكم في تلك الصفحات التي يجلبها المستخدمون، ويمكن إلغاء بعض المواقع التي لا تتناسب مع بعض القواعد أو يمكن تحديد ساعات معينة للاتصال على الإنترنت.

pruning taille (f) عملية تقليم: في الزراعة، عملية التخلص من بعض الأجزاء الحية أو الميتة من النبات، كالجموع الخضرى (الساق) أو الجُلْدَرى (الجلود)، بغرض التحكم في نموه، أو زيادة إنتاجيته من الثمار أو الأزهار. يجرى التقليم عادة بألة حادة، كمِقَصٍّ أو مطواة أو منشار التقليم.

Prussian blue bleu (m) de Prusse
 أزرقُ بروسيا: خضاب لونه أزرق داكن، يتكوَّن أساساً من حديدي حديدو سيانيد البوتاسيوم أو الصوديوم أو الأمونيوم، ويستعمل في صنع بعض الأصباغ والأحبار.

PSDN (packet-switched data network) PSDN
 شبكة بديلة لنقل حزم البيانات: في الاتصالات، شبكة تُستخدم بدلاً لشبكات التليفونات العامة لنقل حزم البيانات في المناطق التي يصعب إقامة خطوط خاصة بها.

pseudoacid pseudo-acide (m)
 حمضُ زائف، حمض كاذب: مركَّب عضوي له صفات حمضية فيكون أملاحاً مع القواعد، ولكنه لا يحتوي في تركيبه على مجموعة الكربوكسيل الحمضية.

pseudoalloy pseudo-alliage (m)
 سبيكة زائفة: سبيكة يُحصل عليها بواسطة طريقة أخرى غير صهر مكوناتها بعضها مع بعض، أو هي سبيكة تكون مكوناتها غير قابلة للامتزاج بعضها مع بعض في الحالة الجامدة، بل وتُحْمِل للانفصال عند التجمد.

pseudoanticline faux anticlinal (m)
 حنيوة زائفة، تحذب زائف: ترتيب في صخور رسوبية يحاكي تقوس التحذبات البنائية، وأكثر استعماله في وصف الأجسام الرملية ذوات الظهور المحدبة.

pseudobinary alloy alliage (m)
 سبيكة زائفة الثنائية: سبيكة pseudobinaire ثلاثية يسلك فيها المركب الفلزّي لمكوّنين من المكونات الثلاثة سلوكاً مستقلاً كمكون قائم بذاته.

pseudobinary section coupe (f)
 مقطع زائف الثنائية: في pseudobinaire هندسة الفلزات، مقطع رأسي في مخططات الاتزان للسبائك الثلاثية المكونات يُقطع المخطط عند نسبة ثابتة من أحد المكونات السبائكية الثلاثة.

pseudo-binary system système (m)
 نظام زائف الثنائية: نظام pseudobinaire سبيكة ثلاثية يسلك فيها المركب الفلزّي المكوّن من اثنين من المكونات الثلاثة سلوكاً مستقلاً.

pseudobrookite pseudobrookite (f)
 بروكيت زائف: Fe_2TiO_5 . معدن لونه بني داكن إلى أسود، يتركَّب من أكسيد الحديد

والتيتانيوم، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

pseudo-code *pseudo-code (m)* كود زائف: في الحاسبات، خطوات عَفْوِيَّة للتشغيل من لغة الكلام، وتساعد في شرح خطوات البرنامج المُستخدَم.

pseudocotunnite *pseudocotunnite (f)* كوتونيت زائف: K_2PbCl_4 . معدن لونه أسود أو أخضر مصفر، يتركب من كلوريد البوتاسيوم والرصاص، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

pseudoeutectic *pseudo-eutectique (m)* أصهري زائف، يوتكتيك زائف: في هندسة الفلزات، أصهري (يوتكتيك) يكون قد تكون نتيجة تبريد المحلول السائل تبريداً مُقَرَّطاً، ولذلك فإن تركيبه يختلف عن تركيب الاصهري (اليوتكتيك) في حالة الاتزان.

pseudoleucite *pseudoleucite (f)* لوسيت زائف: شكل زائف من اللوسيت يتركب من خليط من النيفلين والأورثوكلاز والآنالسيم.

pseudomalachite *pseudomalachite (f)* مالاكيت زائف: معدن لونه أخضر وبرجدي إلى أخضر داكن وأخضر مسود، يشبه المالاكيت في اللون، ويتركب من فسفات النحاس القاعدية المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

pseudomorph *pseudomorphe* زائف الشكل: وصف لمعدن متحوّل يكون شكله البلوري الخارجي مثل معدن آخر معروف.

pseudomorphism *pseudomorphisme* تشكّل زائف: في الجيولوجيا، ظهور (m) معدن في غير الهيئة المميزة له نتيجة ظروف كيميائية خاصة، كالتيبادل الجزئي مثلاً.

pseudoplastic fluid *fluide (m)* مائع زائف اللدونة: في *pseudoplastique* ميكانيكا الموائع، مائع غير نيوتوني يتزايد فيه معامل اللزوجة مع زيادة إجهاد القص.

pseudorandom numbers *nombres* أرقام عشوائية *pseudo-aléatoires (mpl)* زائفة: في الحاسبات، مجموعة أرقام ينتجها الحاسب لتؤدي دور الأرقام العشوائية المطلوبة في بعض العمليات الحسابية.

pseudosteady state *état (m)* حالة استقرار زائف: ظروف *pseudostable* العملية الفيزيائية أو الكيميائية عندما تصل كل متغيراتها إلى حالة الاستقرار، باستثناء متغير واحد تتغير قيمته بمعدل صغير جداً مع

الزمن، مما يؤدي إلى تغير قيم باقي المتغيرات، مع الاحتفاظ بالقاعدة الرياضية العامة لحالة الاستقرار.

pseudo-stereophonic صوت ثنائي زائف: توليد *pseudo-stéréophonique* صوت مماثل للصوت ثنائي القنوات من مصدر صوتي أحادي القناة عن طريق مجهر بالصوت مباشرة وتأخير الصوت الصادر من مجهر آخر بوسائل صوتية أو كهربائية.

pseudostratification تطبق زائف: وصف يطلق *pseudostratification (f)* أحياناً على بعض صخور الحريث المغطاة بالجليد عندما تظهر تركيباً يوازي أسطحها ويحاكي بعض الشيء التطبّق الحقيقي.

psilomelane *psilomélane (f)* پسيلوميلان: معدن لونه أسود حديدي إلى رمادي داكن، يتركب من أكسيد المنجنيز مع نسب مختلفة من أكسيد البوروم والبوتاسيوم والصوديوم.

psophometer *psophomètre (m)* مقياس الإحساس بالضوضاء: جهاز لقياس جَهارة الضوضاء، ويشتمل على شبكة كهربائية مُوازنة لمحاكاة حساسية الأذن للأصوات المنخفضة ذات الترددات القريبة من بداية ونهاية مدى الترددات الصوتية.

PSP (priority scheduling program) برنامج جدولة الأولويات: في الحاسبات، برنامج تنظيم أولويات تنفيذ العمليات داخل الحاسب.

PSW see program status word مقياس الرطوبة: *psychrometer psychromètre (m)* الرطوبة: بارومتر لقياس رطوبة الجو، يتكوّن من ترمومترين أحدهما يقيس مستودعه بالماء، والفرق بين قراءتي الترمومترين يدل على نسبة الرطوبة في الهواء.

psychrometric chart *diagramme (m)* خريطة الرطوبة: تمثيل *psychrométrique* بياني للمعادلات الرياضية التي تربط العلاقة بين كل من درجة الحرارة الجافة، ونقطة الندى، ودرجة حرارة البُصيلة المبتلة، والرطوبة النسبية للهواء الرطب.

psychrometric line *ligne (f)* خط الرطوبة: خط مستقيم *psychrométrique* على خريطة الرطوبة يوضح العلاقة بين درجة حرارة البُصيلة الرطبة وبين الرطوبة المطلقة. يستخدم في حساب عمليات الترطيب.

psychrometry *psychrométrie (f)* قياس الرطوبة: العلم والأساليب المختلفة المتعلقة بقياسات محتوي بخار الماء في الهواء (الجو) أو الغازات الأخرى.

ptomaines *ptomaines (fpl)* بومينات: مجموعة من المركبات العضوية التي تنتج من تحلل البروتينات بواسطة البكتيريا، وتتميز بوجود مجموعة الأمين الحرة في جزيئاتها، ومن أمثلتها: حمض الأمينوفاليريك الذي يوجد في اللحم المتعفن، والجواندين guanidin الذي يوجد في السمك الفاسد، ولهذه المركبات رائحة نتنّة.

P-type semiconductor شبه موصل من *semiconducteur (m) type P* الصنف P، شبه موصل موجب النوع: شبه موصل من مادة رباعية التكافؤ، مثل الجرمانيوم المحتوي على كمية مضبوطة تماماً من عنصر «مقبل» ثلاثي التكافؤ بحيث يحتوي النسق البلوري لشبه الموصل على «ثقوب» تعتبر حاملات للشحنة الموجبة. الجاليوم من العناصر «المتقبلة».

public access terminal (PAT) طرف عام *terminal (m) publique d'accès* للتوصّل، طَرَفِيَّة عامة للتوصّل: في الحاسبات، نهاية طرفية للحاسب متاحة النهايات الطرفية على نطاق واسع، في كباّن التليفونات مثلاً.

public address system *dispositif (m)* نظام تخاطب عام: *pour conférences* معدات لإنتاج الأصوات المضخّمة لإسعاد حشد من الناس أو اجتماع عام، وتشتمل أساساً على: ١- لاقط للصوت أو حاك أو مستقبل، ٢- مضخم قدرة لتكبير الإشارة، ٣- عدد من المجهّز، ٤- جهاز للمزج والتحكم.

public health *santé (f) publique* الصحة العامة: الصحة الجسمية والعقلية للإنسان كفرد وكعضو في المجتمع، وهي بذلك تشمل طرق التحكم في نوعية الغذاء والماء والهواء والمعيشة والترفيه.

public key system *système (m) de clé publique* نظام المفتاح المُعلن: في الحاسبات، نظام لتشفير البيانات، مفتاح التشفير فيه مُعلن ومفتاح حل الشفرة سريّ.

public telephone station poste (m)
téléphonique public محطة تليفونات

عمومية: أية محطة خدمة تليفونية تقبل الاتصالات العامة الخاصة بالجمهور كما تقبل عادة المراسلات العمومية (البرقيات والفاكس والتلكس).

public water eau (f) pour usages publics مياه عامة: مياه تستخدم لأغراض عامة، مثل إطفاء الحرائق وتشغيل النافورات.

public works travaux (mpl) publics أشغال عامة: الأعمال المدنية والمرافق والخدمات العامة التي تلتزم بلدية المدينة بتنفيذها، مثل رصف الطرق والشوارع، وتوصيلات شبكات مواسير المياه والمجاري والكهرباء والغاز، إلخ، بالإضافة إلى أعمال الصيانة اللازمة لها.

publisher (publishing house) éditeur (m); maison (f) éditrice ناشر، دار نشر:

مؤسسة أو شخص يقوم بإصدار وبيع وتوزيع الكتب أو المجلات أو الجرائد، أو يكون له دور في طبعها. ليس من الضروري أن يكون الناشر مطبعة أو مصنع للتجليد، وقد لا يقوم بعملية البيع والتوزيع. يتحمل الناشر مسئولية التمويل، إلى جانب عمله لمخاطر النشر للمؤلفين. قد يكون الناشر مؤسسة صحفية، أو مؤسسة للطباعة والنشر، أو مؤسسة للمصحافة والطباعة والنشر، إلى غير ذلك من الأشكال التنظيمية. وحينما يكون قطاع النشر من بين تنظيمات مؤسسة كبيرة، فإنه يتولى أعمال النشر بخصصاتها المختلفة، مثل النشر الثقافي والجامعي، وكتب الأطفال، والنشر المشترك على مستوى إقليمي أو دولي مع ناشرين آخرين، إلخ.

pucherite puchérite (f) بوشيريت: BiVO_4 . معدن لونه بني محمر، يتركب من فائادات البزموت، ويتبلور في النظام المعيني القائم. يظهر على هيئة بلورات صغيرة.

puckering trésaillage (m); ondulation (f) قَفْضُن: في هندسة الفلزات: ١- تموجات غير مرغوب فيها يمكن أن تحدث أثناء إجراء عملية السحب في الجزء غير المرتكز من القطعة الغفل بين نصف قطر حافة قالب السحب وبين مقدم السبك. ٢- في عمليات التشكيل اليدوية، تموجات يحصل عليها عن قصد عند حافة اللوح للمساعدة في الحصول على شكل مقبب. ٣- تكون إمراة (كردون)

لحام مغطاة بالأكاسيد، وأسطحها غير منتظمة، وقشور الأكاسيد عميقة التغلغل فيها. وهو عيب قد يحدث عند لحام مواد تكون أكاسيد مقاومة للحرارة (مثل الألومنيوم وسبائكها).

pudding fender boudin (m) de défense مَصَدَّ لِيَقِي: في السفن، كيس أسطواني من الكانفاس يملأ بالفلين، ثم يغطى بحصير ليفي، يستخدم كوقاء من الصدمات، ويعلق عادة من حبل على جانب السفينة.

puddled core noyau (m) corroyé قَلْبْ أَصَم: نواة السد الترابي، وتصنع من طين معجون ليصبح غير منفذ للماء.

puddled steel acier (m) puddlé فولاذ مسوط: فولاذ (صلب) منتج في فرن تسويط.

puddling puddlage (m) تسويط: أسلوب لإنتاج الحديد المسوط من الحديد الزهر، حيث يصهر الحديد الزهر في فرن تسويط مع إضافة بعض أكسيد الدلفنة أو خام الحديد، في جو مؤكسد.

puddling furnace four (m) de puddlage فُورُنُ تسويط: نوع من الأفران العاكسة يستعمل لإنتاج الحديد المسوط، حيث يضاف أكسيد الدلفنة أو خام الحديد إلى المجرة، ويتكون الوقود عادة من الفحم البتوميني، أو مسحوق الفحم الحجري، أو الزيت.

puddling iron fer (m) puddlé حديد مسوط: حديد تسويط: نوع من الحديد الزهر يستعمل لإنتاج الحديد المسوط، ويحتوي عادة على نسبة منخفضة من السليكون، ويفضل أن تكون نسبة المنجنيز ٠,٥ - ١٪.

pug malaxeur (m) étireur عجانة: آلة بتي تستخدم لزيادة تماسك الطين الرطب ونحويله إلى كتل. تتكون أساساً من أسطوانة مغلقة توجد بداخلها مجموعة سكاكين مركبة على عمود إدارة، حيث تقوم السكاكين بتقطيع وعجن الطين أثناء مروره بطول الأسطوانة.

pug mill malaxeur (m) à hélice خلاط لولبي: في صناعة الحاربات، خلاط مكون من برميل أسطواني مغلق، أفقي أو رأسي، يحتوي على عمود أو عمودين حاملين لأرياش أو سكاكين مركبة لولبياً لتجنيس العجينة.

pull crevasse (f) transversale شدة: في هندسة الفلزات، شدخ مستعرض غير منتظم على سطح كتلة مصبوبة (مبوكة)، نشأ عن وجود قيد حاق التقلص الحر للكتلة في أثناء

تبردها في قالب العصب.

pull crack crique (f) par retrait contrarié شدخ شدخي: شدخ مستعرض غير منتظم في وجه كتلة مصبوبة نتج عن تقييد انكماش الفلز انكماشاً حرّاً في أثناء تبرده في قالب.

pull-down period période (f) فترة البدء: في جهاز، الفترة d'abaissement الزمنية من بداية فترة التشغيل إلى أن تستقر ظروف التشغيل العادي لجهاز أو منظومة ما.

pulled surface rugosité (f) سطح منقح: مصطلح يقصد به وجود عيب في أسطح اللدائن الرقائعية، ويتميز بارتفاع السطح في بعض البقع بحيث يبدو واضحاً انفصال السطح عن باقي الجسم.

pulley poulie (f) بكرة: عنصر مكثي بسيط يستعمل في نقل الحركة الدورانية بالسيور، وفي رفع الأحمال، وهي في أبسط صورها عجلة تدور حول محور ثابت يمر بمركزها. عند استخدام مجموعة من هذه البكرات بتنسيق معين فإنها تحقق فائدة آلية في عمليات الرفع.

pulling rattrapage (m) انجذاب: في الإلكترونيات، ميل تردد متذبذب ما إلى مسايرة ذبذبة أخرى مقاربة.

pull-out rétablissement (m) اعتدال: استرداد الطائرة لوضع الطيران الطبيعي الانقي، خروجاً من انقضاخ أو انهيار أو انزلاق.

pull-out distance distance (f) de freinage au crochet مسافة كبح السرعة: المسافة التي تقطعها الطائرة الهابطة على سطح حاملة طائرات بعد أن يتلفها جهاز كبح السرعة.

pull strength résistance (f) à l'attraction متانة الشد: في الوصلات المصروقة، وحدة مقاومة الشد، وتعبّر عن متانة الترابط بالقوة المسلطة مقسومة على وحدة مساحة التلاصق.

pull-up ressource (f) قلة: مناورة صعود فجائي حاد للطائرة من وضع طيران مستو.

pulp pâte (f); pulpe (f) لب: مادة سليولورية لينة من أصل نباتي طبيعي جهّزت لصنع الورق والكرتون.

pulper désintégrateur (m); triturateur (m) هراسة: آلة تحوّل المواد إلى لب. من أمثلتها: الآلة التي تحول نفاية الورق إلى لب.

pulping process pulpage (m) عملية استخراج اللب: عملية تجرى للحصول على

لب الخشب بنزع مادة اللجنين، وتحويل الأخشاب إلى مادة نسجية سليولوزية سهلة المعاملة. ويجرى ذلك إما كيميائياً، باستخدام كبريتيد الصوديوم أو الصودا الكاوية، أو ميكانيكياً مع التسخين. يستخدم اللب الكيميائي عادة في صناعة الورق عالي الجودة.

pulp moulding moulage (m) de pulpe

قَوْلبة اللَّب: طريقة قولبة، فيها يُشكّل تقريباً بالتفريغ لب مُشرب بالراتنج، ثم يجفف، وبعد ذلك يقوّل بالضغط إلى الشكل والكثافة النهائيين.

پلسار، منبع راديوي نابض: (m) pulsar pulsar
منبع راديوي سماوي يرسل نبضات قصيرة ومنتظمة جداً من الإشعاع الكهرومغناطيسي.

pulsatance pulsation (f); fréquence (f)

النبضية: تعبير رياضي عن الصفة angulaire الترددية لمقدار تذبذبي، ويساوي (٢ ط ت)، حيث «ط» النسبة التقريبية، و «ت» تردد الذبذبة.

pulsating current courant (m)

تيار نابض: تيار كهربائي وحيد pulsatoire الانحاء بتغير مقداره دورياً و بانتظام بالنسبة للزمن.

pulsating load charge (f) pulsatoire

حمل نابض: حمل يتغير دورياً بين قيمتين حديتين.

pulsating stars étoiles (fpl) pulsantes

نجوم نابضة: نجوم يتبادل عليها التمدد والانكماش بانتظام، ويتفاوت نُصوعها تبعاً لذلك شدة وضعفها.

pulsation damper amortisseur (m) de pulsations

مُضامِل نبضي: ترتيبية لمضادة pulsations النبضات في نظام هيدرولي.

pulsation welding soudage (m) par pulsations

لحام نبضي: لحام بقعة أو لحام pulsons بروز فيه يتقطع تيار اللحام مرة أو أكثر مع استمرار تسليط الضغط وعدم تغيير موضع الإلكترودين.

pulsator jig cnble (m) pulsateur

آلة تردد نبضية: في هندسة المناجم، آلة تستخدم في تجهيز الخامات، وتشتمل على نابض يحرك الماء حركة نبضية منتظمة ارتفاعاً وانخفاضاً مما يتيح للمواد ذوات الأحجام المختلفة فرصة ترتيب جسيماتها، حيث تهبط الأحجام الأكبر إلى أسفل تعلوها الأقل حجماً، وهكذا.

نبضة: ١- في الفيزياء، (f) pulse impulsion اضطراب مفاجئ ينتشر كموجة أو كمجموعة من موجات. يطلق المصطلح أيضاً على دفعة تؤثر في نظام ميكانيكي قابل للحركة.

٢- في الكهرباء، تغير فجائي قصير الدوام في الفلطة أو التيار، يتميز بحدّة معدل الزيادة والنقصان.

pulse amplifier amplificateur (m)

مُضخّم النبضات: جهاز d'impulsions كهربائي لتضخيم النبضات أو لتشكيلها.

pulse-amplitude modulation

modulation (f) d'amplitude d'impulsion

تعديل اتساع النبضة: في الاتصالات، تعديل اتساع (سعة) موجة حاملة لإحدى النبضات.

pulse code code (m) impulsional

شفرة نبضية، كود نبضي: في الاتصالات، كود (شفرة) يتكون من مجموعات مختلفة من النبضات، مثل كود «مورس»، وكود «بودو»، والكود الثنائي، إلخ.

pulse-code modulation (PCM)

modulation (f) par impulsions codées

تضمين مُشفر النبض: في الاتصالات، نوع من أنواع التضمين تتحول فيه الإشارة المراد تضمينها إلى نبضات مشفرة رقمياً.

pulsed-arc welding soudage (m) à l'arc pulsatoire

اللحام بقوس نبضية: ١- لحام بقوس معدنية في غاز خامل، وفيه يُسلط تيار كهربائي مستمر لإمداد الشفلة والسلك الإلكترودي بالحرارة، كما يُسلط تيار نبضي منتظم له نفس القطبية (الإلكترود موجب، عادة) وذو قيمة ذروية أعلى من التيار المساعد، للتحكم في انتقال المعدن من السلك إلى الوصلة.

٢- لحام بقوس تنجس في غاز خامل، وفيه يُسلط تيار مستمر مساعد للحفاظ على مسار متآين للقوس، كما يُسلط تيار نبضي منتظم له نفس القطبية (الإلكترود سالب، عادة) للتحكم في الخرج الحراري إلى الشفلة.

pulsed ultrasonic materials

discriminateur (m) d'amplitude des impulsions

عَلّاك نبضات انتقائي: دائرة impulsions كهربائية تسمح بمرور النبضات ذات الارتفاع الواقع بين منسوبين معينين فقط. وهي دائرة تُسبِق دائرة مُحلّل ارتفاع النبضات.

pulse ionization chamber chambre

غرفة تأين (f) d'ionisation à impulsions

نابضة: غرفة تأين خاصة للكشف عن الأحداث المؤينة كل على حدة.

pulse-jet engine pulso-réacteur (m)

مُحرّك نفاث نبضي: محرك يتكوّن أساساً من غرفة احتراق يدخل إليها الهواء خلال صمامات تفتح وتغلق تحت تأثير الضغط داخل الغرفة، ومن نافورة تولّد دفْعاً نتيجة للغازات الساخنة المتدفقة منها، ويكون الاندفاع النفاث متكوّنًا من سلسلة متعاقبة من النبضات الداسرة (الدفعية).

الموجودة في المادة أو من الجانب المقابل للمادة. ويمكن الكشف عن العيوب الداخلية للمادة من تباين الفترة الزمنية.

pulse duration durée (f) d'impulsion

مدّة النبضة، أمد النبضة: الفترة الزمنية بين اللحظتين الأولى والأخيرة اللتين تبلغ عندهما السعة اللحظية جزءاً محدداً من قمة سعة النبضة.

pulse-duration modulation

modulation (f) de durée d'impulsion

تعديل أمد النبضة: في الإلكترونيات، نوع من التعديل يتم فيه تغيير مدة (أمد) النبضة. هناك أنواع مختلفة من هذا التعديل، مثل تعديل الحافة المتقدمة للنبضة، أو حافتها الخلفية، أو كلتا الحافتين.

pulse-duty factor taux (m)

عامل خُذعة النبضة: في d'impulsions

الإلكترونيات، نسبة متوسط أمد النبضة إلى متوسط الفاصل الزمني بين نبضتين متتاليتين في سلسلة من النبضات.

pulse generator générateur (m)

مولّد نبضات: مولّد كهربائي d'impulsions

يقوم بإنتاج نبضات تَكَرّرية أو نبضات مبدوءة بإشارة معينة.

pulse-height analyzer analyseur (m)

مُحلّل ارتفاع d'amplitude des impulsions

النبضات: دائرة كهربائية تسجل النبضات مصنّعة طبقاً لارتفاعها.

pulse-height discriminator

discriminateur (m) d'amplitude des impulsions

عَلّاك نبضات انتقائي: دائرة impulsions كهربائية تسمح بمرور النبضات ذات الارتفاع الواقع بين منسوبين معينين فقط. وهي دائرة تُسبِق دائرة مُحلّل ارتفاع النبضات.

pulse ionization chamber chambre

غرفة تأين (f) d'ionisation à impulsions

نابضة: غرفة تأين خاصة للكشف عن الأحداث المؤينة كل على حدة.

pulse-jet engine pulso-réacteur (m)

مُحرّك نفاث نبضي: محرك يتكوّن أساساً من غرفة احتراق يدخل إليها الهواء خلال صمامات تفتح وتغلق تحت تأثير الضغط داخل الغرفة، ومن نافورة تولّد دفْعاً نتيجة للغازات الساخنة المتدفقة منها، ويكون الاندفاع النفاث متكوّنًا من سلسلة متعاقبة من النبضات الداسرة (الدفعية).

pulse-modulated radar radar (m)

رادار نبضي *modulé par impulsions*

التضمين: نوع من الرادار يتألف إشعاعه من سلسلة نبضات منفردة.

pulse-modulated sonar sonar (m)

سونار نبضي *modulé par impulsions*

التضمين: نظام سونار تُضمَّن فيه موجة الإشارة بواسطة سلسلة من النبضات.

pulse modulation modulation (f)

تضمين نبضي: في الاتصالات، *d'impulsion*

نظام للتضمين يتيح إمكانية التحكم في سعة نبضات كهربائية معينة بحيث يجعلها تمثل الرسالة المطلوب إرسالها.

pulser pulsateur (m)

نباض: ١- في

الإلكترونيات، مولد ينتج نبضات عالية القطبية ذات أمد قصير، كما هو مطلوب على سبيل المثال في حالة مُرسِل الرادار. ٢- في الهندسة الكيميائية، جهاز يستخدم في توليد تدفق نبضي للمائع خلال وعاء معالجة، مثل برج استخلاص سائل من سائل أو بخار من سائل. يستخدم الجهاز في زيادة معدلات تلامس الكتلة وانتقالها.

pulse time durée (f) de la pulsation

زمن النبضة: المدة الزمنية لدوام النبضة.

pulse-time modulation modulation (f)

تضمين زمن النبضة: *par durée d'impulsion*

في الاتصالات، طريقة للتضمين تستخدم في إرسال الموجات الميكروية، وفيها تُضمَّن الموجة الحاملة سلسلة من النبضات بتغير إحدى خواصها المتغيرة تبعاً للإشارة المضمَّنة في الموجة. وهذه الخاصية المتغيرة قد تكون اتساع النبضة، ويسمى التضمين في هذه الحالة «تضميناً نبضياً اتساعياً». أو تكون أمد النبضة، ويسمى التضمين في هذه الحالة «تضميناً نبضياً آمدياً». أو تكون معدل تكرار النبضة، ويسمى التضمين «تضميناً نبضياً ترددياً». أو تكون توقيت حدوث النبضة، ويسمى التضمين «تضميناً نبضياً توقيتياً».

pulse train train (m) d'impulsions

نبضات: عدد من النبضات المتشابهة يتكرر على فترات زمنية منتظمة.

pulse-type regulator régulateur (m)

منظم من النوع النبضي: *d'impulsions*

جهد أوتوماتي، وفيه يغذى تيار الإثارة في مجال المثير (ملف الإثارة) على هيئة نبضات متتالية تتغير في المقدار و / أو التردد.

pulse width largeur (f) d'impulsion

عرض النبضة: الفترة الزمنية بين لحظة بلوغ اتساع النبضة قيمة لحظة تساوي نسبة معينة من اتساعها الأقصى وبين لحظة هبوط اتساعها إلى قيمة لحظة أخرى أو مساوية لها.

pulsing transformer transformateur

محول نبضات: محول *(m) d'impulsions* كهربائي مصمم لإعطاء نبضات قطبية أو تيار، أو تحويل النبضات اللاجينية دون تغيير شكلها تغييراً جوهرياً.

pulsometer pump (pulsometer)

مضخة نبضية: مضخة *pulsomètre (m)*

تدفع الماء بواسطة ضغط مباشر من تيار بخار على الماء، ويمكن بواسطتها ضخ ماء على درجة عالية من عدم البقاء. قل استخدامها في الأعمال المدنية وحلت محلها المضخات الطاردة المركزية نظراً لعدم توفر بخار الماء في معظم مواقع الأعمال.

pulverized coal charbon (m) pulvérisé

فحم مسحوق: فحم مجروش لا يزيد قطر ٩٩٪ من حبيباته على ٢٥، ٢٠م، وهو سريع الاشتعال، ويمكن استعماله في أغراض مختلفة، وينتج عن احتراقه رماد يستعمل في صنع بعض أنواع الإسمنت والركام الخفيف.

pulverized coal burner brûleur (m)

حارق الفحم *de charbon pulvérisé*

المسحوق: حارق مكون من مبيت حلزوني يدفع فيه الفحم المسحوق مع هواء الاحتراق الابتدائي. ويغلف هذا المبيت مبيت حلزوني آخر يدفع فيه هواء الاحتراق الثانوي ليختلط اختلاطاً جيداً بالفحم المعلق في الهواء الابتدائي.

pulverized fuel combustible (m)

وقود مسحوق: وقود تم سحقه *pulvérisé* على هيئة حبيبات دقيقة لتسهيل اشتعالها وهي معلقة في أجواء فرن الحريق، ويحقن كما يحقن الوقود السائل تقريباً.

pulverized limestone calcaire (m)

حجر جيرى مسحوق: المادة الناتجة *pulvérisé* عن طحن حجر جيرى كلسي أو دولوميتي.

pulverizer pulvérisateur (m)

مهرسة: ١- في الهندسة الميكانيكية، مكنة لتفتيت الكتل الصلبة وجعلها ناعمة.

٢- في الهندسة الزراعية، مكنة تستخدم لتسيم مراقد البذور، وهي تشبه المدراس إلى حد كبير من حيث تصميمها أو عملها، غير

أنها تستخدم على نحو أوسع في تفتيت وسحق القلائيل الكبيرة نسبياً في الأراضي الطينية والجيرية.

pulverizing mixer mélangeur (m) de pulvérisation

خلطاساحق: في أعمال تثبيت التربة، آلة مزودة بأسنان دوارة تمر على التربة فتسحقها وتخلطها بمادة مثبتة ترش أو تنثر على سطح التربة.

pulverizing system installation (f) de pulvérisation

نظام سحق الوقود: نظام لتجهيز الوقود الجامد (الفحم) بسحقه إلى جسيمات دقيقة، ويستخدم عادة في منشآت المراحل (الغلايات) البخارية التي تعمل بالوقود الجامد.

pumice (pumice stone) ponce (f);

حجر خفاف، خرقةش، *pierre (f) ponce*

نشفة، نشف: صخر بركاني خفيف ذو ثقب تملؤها الغازات والهواء. يستعمل مالئاً في الدمانات (البويات) واللدائن، وعازلاً، وفي المواد الحارقة والخرسانات خفيفة الوزن.

pumicing ponçage (m)

إنجاز بحجر خفاف: طريقة لإنجاز (تشطيب) المواد، ومنها الأجزاء المشككة من اللدائن، وفيها تحك وتزال آثار علامات العُد والعيوب السطحية بواسطة الحجر الخفاف.

pummel poinçon (m)

حنو: سنك ثابت يركب على ستاد عُد سحب مفردة الفعل لتشكل عليه قطعة التشغيل.

pump pompe (f)

مضخة: ١- في الهندسة الميكانيكية، آلة لرفع مائع من منسوب منخفض إلى منسوب يعلو، أو لدفع مائع من مكان إلى آخر، أو لضخ حيز مقفل مما به من مائع، وما إلى ذلك. ٢- في الإلكترونيات، منبع للقدرة المترددة، في ترتيب بسيطة، يجعل المفاعلة اللاخطية تعمل وكأنها مفاعلة متغيرة زمنياً.

pumpability pompabilité (f)

قابلية الضخ: ١- في ميكانيكا الموائع، قابلية أي سائل أو معلق للتحرك خلال أنابيب الدفق بواسطة الضغط الذي تُسلط مضخة.

٢- في الهندسة الميكانيكية، خاصية شحم التزيق التي تجعله يتدفق تحت ضغط خلال الأنابيب والفوهات والمواضع المطلوب تزيقها (تشحيمها).

pump casing enveloppe (m) de pompe

غلاف المضخة: الجزء الثابت في المضخة الذي

يُغَلَّف الدفاعة الدوارة، والذي يتم من خلاله تحويل جزء من طاقة السرعة إلى ضاغط مفيد.

pump characteristic curves

courbes (fpl) caractéristiques de la

pompe منحنيات خصائص الأداء للمضخة:

مجموعة منحنيات لسرعة دوران ثابتة تربط بين كل من ضاغط المضخة والقدرة والكفاءة الكلية، وبين التصريف، وتتفاوت شكل هذه المنحنيات تبعاً لنوع المضخة.

pump circulation circulation (f) à

pompe التدوير بالمضخة: الانسياب الجبري

لمائع ما عن طريق ضخه بمضخة خلال معدات معينة في مجموعة أو دورة، إلخ.

pump datum repère (m) de pompe

مربط قياس المضخة: منسوب المضخة بالنسبة إلى نقطتي السحب والتصريف للمجموعة التي تخدمها المضخة، ويؤخذ عادة على أنه حط منتصف (محور) عمود إدارة المضخة.

pump-down pompage (m) de décharge;

évacuation (f) ضخ إخلالي: في مجموعات

التبريد، سحب كل وسيط التبريد من المبخر أو جانب الضغط المنخفض بالمجموعة، عن طريق السماح للضغط بضخه إما إلى المكثف أو إلى مستقبل السائل.

pump-down control contrôle (m) de

pompage de décharge التحكم في الضخ

الإخلالي: في مجموعات التبريد، التحكم في المجموعة لمنع تشغيل الضغوط عند ضغوط سحب بالغة الانخفاض. إذا سمح بتشغيل الضغوط تحت مثل هذه الظروف، فمن المرجح أن يحدث إخلال لوسيط التبريد من المبخر، علاوة على تخفيف أو إزالة الزيت من علبة مرافق الضغوط. وسيلة التحكم المستخدمة عادة لهذا الغرض هي مفتاح قطع للضغط المنخفض.

pump-down cycle cycle (m) de

pompage de décharge دورة الضخ

الإخلالي: في مجموعات التبريد، دورة تحكم لمنع تشغيل الضغوط عند ضغوط سحب مفرطة الانخفاض، مما يؤدي إلى إخلال المبخر من وسيط التبريد.

pump-down time durée (f)

d'évacuation مدة الضخ الإخلالي: المدة

اللازمة لتفريغ وعاء ماء بعد إجراء اختبار ضغط هيدرولي عليه مثلاً.

pumped-storage plant usine (f)

hydroélectrique de pompage محطة

هيدروكهربائية بخزان علوي: محطة توليد كهربائية، تنشأ بهدف موازنة الأحمال في الشبكات الكهربائية، حيث يُضخ الماء إلى خزان علوي في أثناء فترة انخفاض الطلب على الطاقة الكهربائية، ثم يجري استرجاع معظم طاقة الضخ في فترة الذروة بتوليد الكهرباء من فرق منسوب الماء في الخزانات العلوي ومنسوبه في خزان أرضي.

pumpellyite pumpellite (f)

بوميليت: معدن لونه انحضر مزرق، من سلكيات الكالسيوم والألومنيوم القاعدية، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

pumping pompage (m)

دفع السوائل أو الغازات قسراً في أوعية أو أنابيب حاوية، وذلك باستخدام المضخات.

pumping irrigation system réseau

(m) d'irrigation alimenté par pompage

نظام ري بالضخ: نظام ري يرفع فيه الماء بالضخ من المصدر إلى الأرض الجاري ريها.

pumping laws lois (fpl) de pompage

قوانين المضخات: مجموعة من القوانين (التقنية) تنظم وتقن الأداء الأساسي للمضخات، ويمكن تلخيصها فيما يلي:

١- كمية السائل التي توردها المضخة تتناسب تناسباً طردياً مع سرعة المضخة، ٢- ضاغط المضخة (العلو) head يتناسب طردياً مع مربع سرعة المضخة، ٣- القدرة الحصانية للمضخة تتناسب مع مكعب سرعة المضخة.

pumping overall efficiency

rendement (m) total de pompage

الكفاءة الكلية للضخ: النسبة بين الطاقة الكلية المنقولة للسائل في المضخة، وبين الطاقة الميكانيكية المبذولة لعمود المضخة.

pumping station station (f) de

pompage محطة ضخ، محطة رفع

مزودة بمضخات وترتيبات لرفع المياه من أي من مصادرها المختلفة، كالأنهار أو الآبار مثلاً، وضخها إلى المواقع المطلوبة.

pumping test essai (m) de pompage

تجربة الضخ، اختبار الضخ: تجربة ضخ لير جديدة، حيث يتم قياس التصريف ومنسوب الماء في البئر على فترات في أثناء التجربة ليتمكن تحديد إنتاج البئر.

pumping time durée (f) de pompage

مدة الضخ: الفترة الزمنية اللازمة لملء خزان باستخدام المضخات من أدنى منسوب إلى أعلى منسوب مسموح به، دون ورود أي تدفق طبيعي إلى الخزان.

pumping well puits (m) pompé; puits

بئر ضخ: بئر يُستخرج (m) en pompage النفط منها بمضخات خاصة، وذلك برفع الضغط فيها مما يساعد على دفع النفط إلى سطح الأرض.

pump type type (m) de pompe

نوع المضخة: تُوجد ثلاثة أنواع رئيسية للمضخات: مضخات طاردة مركزية (مضخات بالطرود المركزي)، ومضخات ترددية، ومضخات دورانية. وتتفاوت تصميمات وسعات وضغوط المضخات تفاوتاً كبيراً حسب الغرض من الاستعمال، ونوع الأداء، والمائع المراد ضخه، إلخ.

pump well puits (m) de pompe

المضخة: مأخذ أو غرفة يتجمع فيها السائل قبل دخوله أنبوبة المص بالمضخة.

punch poinçon (m)

أداة سنبك: طرفها مستدير تستخدم في ثقب الألواح المعدنية بالضغط أو الطرق. وإذا كان طرفها مدبباً فإنها تستخدم في وضع علامات ثابتة في المعادن المراد تشغيلها.

punched card (punch card) carte (f)

بطاقة مثقبة: بطاقة مستطيلة من الورق مقسمة إلى أعمدة وصفوف. ويتم تشفير البيانات بثقب البطاقة ثقباً واحداً أو أكثر في العمود الواحد للتعبير عن حرف من حروف الهجاء أو عن رقم أو رمز خاص.

punched tape bande (f) perforée;

ruban (m) perforé شريط مثقب: شريط من الورق تخزن عليه البيانات على هيئة ثقوب تعبّر عن شفرة معينة لتمثيل الحروف والأرقام والرموز الخاصة.

punching poinçonnage (m)

تثقيب: تخريم: عمل الثقوب (الخروم) المستديرة ذات الكفاف (الكتشور) المغلق عن طريق إزالة أفراس من الشغلة بواسطة عدة تتكون من سنبك وقالب.

punching machine machine (f) à

poinçonner; poinçonneuse (f) آلة تثقيب: مكثنة تخريم، خرّامة: مكثنة تشغيل لعمل الثقوب بضغط ذنابة (سنبك) على القطعة

المراد ثقبها.

punching shear-stress tension (f) de cisaillement en découpant **إجهاد قص**

التثقيب: إجهاد القص الذي يتعرض له الجسم عند إحداث ثقب فيه عن طريق التأثير بقوة ضاغطة، ويساوي القوة المسلطة لعمل الثقب مقسومة على مساحة الثقب.

punch plate plaque (f) porte-poinçon **لوحة السنبك**: في المكابس، لوح يستخدم في تثبيت السنبك على الكابس العلوي.

punch press presse (f) à découper **مكبس تثقيب**، مكبس تخريم: مكبس يستخدم لعمل الثقوب في المشغولات الرقيقة الشخانة، ويتكون من تضد أفقي مثبت عليه قاعدة (قالب) التخريم، وعمود رأسي به سنبك يتحرك إلى أعلى وإلى أسفل بواسطة محرك يكسبه عزم التخريم.

punch trimming ébavurage (m) à poinçon **تشذيب بالسنبك**: تهذيب حافة جزء poinçon أنبوبي أو مجوف: ١- دفع الشغلة، وهي مقمولة بين سطحين متزاوجين، على الحد القاطع لسنبك ثابت. ٢- بإزالة الرائش بواسطة حد قاطع ملحق بسنبك السحب المتوافق مع قالب السحب.

punctuation marks signes (mpl) de ponctuation **علامات الوقف**، علامات الترقيم: علامات الوقف والابتداء، والعبارات والكلمات الاعتراضية، إلخ، مثل: «،» - ؟ : « () [] ... ».

puncture crevaisson (f) (de pneu) **ثقب**، خرم: في عجلات (دواليب) السيارات، خرم في الإطار المطاطي للعجلة يتسرب منه الهواء إلى الجو الخارجي.

puncture percement (m) **خرق**، ثقب: في خرقة، تصدع المادة العازلة نتيجة لحدوث تفريغ خلالها يؤدي إلى انهيارها.

puncture voltage tension (f) de percement **فلطية الخرق**: الفلطة التي يظهر عندها الخرق الكهربائي للعازل.

pundit phare (m) d'identification de l'aéroport **منارة هوية المطار**: أضواء مميزة تومض هوية المطار بكود «مورس»، ولونها أخضر بالنسبة للمطارات المدنية.

pungent odour odeur (f) acre **رائحة نقاذة**: رائحة تثير الاغشية المخاطية المبطنة للأنف، مثل رائحة غاز الكلور.

pup (soap; closer) mulet (m); mulot **طوبية صابونية**: طوبية لها (m); savon (m) نفس طول الطوبية القياسية ولكن ثخانتها أو عرضها أقل، ويكون وجهها الطرفيان مربعين تقريباً.

pupinization pupinisation (f) **تحميل**: في خطوط الإرسال، إضافة مُحاثّة إلى خط معين لتحسين خصائص إرساله خلال نطاق ترددات معينة.

pure bending flexion (f) nette **انحناء خالص**، حثي خالص: في مقاومة المواد، الانحناء في الحالة التي تكون فيها قوة القص صفراً.

pure compound composé (m) pur **مركب نقي**: في الكيمياء، أي مركب خالٍ من الشوائب.

pure mathematics mathématiques (fpl) pures **رياضيات بحتة**، رياضة بحتة: دراسة البنيات الرياضية الصرفة دون اعتبار لفائدة نتائجها للأغراض التطبيقية.

pure metal métal (m) pur **فلز نقي**: فلز لا يحتوي على أية شوائب.

pure turbulent flow écoulement (m) pulsatoire net **سريان مضطرب بحت**: في ميكانيكا الموائع، حركة مضطربة بعيدة عن تأثير الجدران المحددة للسريان.

purge valve robinet (m) de purge **صمام تطهير**: صمام يركب عند نقطة ملائمة في مجموعة التبريد لتطهير وسيط التبريد من الماء ومن الغازات غير المتكثفة. وموضع التركيب المعتاد هو عند أعلى نقطة في المكثف. وقد يشغل الصمام يدويًا أو أوتوماتياً.

purging purge (f); **purgation** (f) **تطهير**: ١- في مجموعات التبريد، إزالة الغازات غير المتكثفة من المجموعة بواسطة مظهر أو مجموعة تطهير. ٢- في الصناعات اللدائنية، عملية إزالة مادة ملوثة أو مركب معين من آلة التشكيل بالحقن أو القوالب، قبل تغذيتها بمادة جديدة أو لون جديد. توجد مركبات تنظيف خاصة لهذا الغرض.

purging system système (m) de **نظام تطهير**: نظام لتفريغ حيز مقفل من الغازات المختلطة القابلة للاشتعال، وذلك بطردها بواسطة غاز خامل أو بوسائل.

purification purification (f) **تنقية**: في مياه الشرب، عملية تجرى لتخليص المياه مما يعلق

بها من شوائب وأجسام وجسيمات ضارة، وجعلها صالحة للشرب بإمرارها في أحواض ترسيب ومرشحات لترويقها ثم إضافة بعض العناصر والمواد الكيميائية (كالكلور) لتطهيرها.

purity magnet aimant (m) de pureté de couleur **مغناطيس الصفاء**: في المستقبل التليفزيوني الملون، مغناطيس متحرك مركب حول رقبة أنبوب الصورة ذي المدفوعات الثلاث في المستقبل، ويُضبط لمعادلة تأثير المجالات المغناطيسية الخارجية على انحرافات الحزم الإلكترونية للألوان الثلاثة.

purity of colour pureté (f) de la couleur **صفاء اللون**: صفة تجرد اللون من الضوء الأبيض.

Purkinje effect effet (m) Purkinje; **ظاهرة Purkinje** (m) de Purkinje **بركنجي**، أثر بركنجي: إزاحة حساسية العين للألوان من منطقة أصفر - أخضر في العليف إلى منطقة الأزرق، وذلك بخفض شدة إضاءة المصدر.

purlin panne (f) **مدادة**: عتبات (كمرات) في الانحناء الطولي للمبنى، يحمل عليها السقف، وترتكز على الجملونات أو الإطارات الرئيسية الحاملة للسقف.

purple pourpre (f) **أرجواني**: لون خليط من الأحمر والأزرق، بين القرمزي والبنفسجي. كان رمز السلطة والرفعة لدى أباطرة الرومان، حيث كانوا يفضلون هذا اللون.

purple light lumière (f) pourpre **الضوء الأرجواني**، الحمرة: الومج الأرجواني الخافت المرصود خلال الأيام الصافية فوق منطقة كبيرة من السماء الغربية بعد غروب الشمس وفوق السماء الشرقية قبل شروق الشمس.

purpurite purpunte (f) **بيربوريت**: معدن لونه أحمر داكن أو أرجواني أحمر، يتركب من فسفات المنجنيز والحديد. ويتمثل في البنية مع الهيتيروسيت.

push button bouton-poussoir (m); **زر ضغطي**: مفتاح (زرار) يعمل بالضغط ويرتد إلى موضعه الأصلي بزوال الضغط.

push-button switch interrupteur (m) à bouton-poussoir **مفتاح بزر ضغطي**: مفتاح رئيسي يتم تشغيله بالضغط على طرف زر تشغيل معين.

push-down list liste (f) inversée; liste

(f) *refoulée* قائمة معكوسة: في الحاسبات، طريقة لتخزين البيانات في هيكل مدخله هو مخرجه بحيث يكون آخر بيان دخولا هو أولها خروجًا.

push-down store mémoire (f) refoulée

قعر قاع الذاكرة: في الحاسبات، مكان في ذاكرة الحاسب لتخزين البيانات تنازليًا.

pushed-batt kiln four (m) à dalles

قمن بشرائح منزلفة: في صناعة *glissantes* الخزفيات، قمن نفقي ذو مقطع مستعرض صغير، تستبدل فيه شرائح منزلفة بالعربات المتحركة.

pusher aeroplane avion (m) à hélice

طائرة بمراوح دافعة: طائرة يكون *propulsive* فيها المحرك (أو المحركات) مركبًا إلى الخلف، وينشأ في حالة التشغيل إجهاد ضغطي بين صرة المروحة والعمود المرفقي للمحرك.

pusher propeller hélice (f) propulsive

مروحة دافعة: مروحة مركبة خلف جناح الطائرة، وتحدث انضغاطًا في عمود دورانها.

pusher tractor pousseur (m) à chenilles

جرار دافع: جرار يتحرك على جنائز (رحافات)، ويستخدم في دفع المواد أمامه. يشيع استخدامه في أشغال الطرق.

pusher-type furnace four (m)

فرن دافع: في الصناعات المعدنية، فرن يستخدم لتسخين الفلز المطلوب تشكيله، وفيه تسخن القطع من أحد طرفي الفرن، وتتقدم خلال الفرن بواسطة أداة تدفع آخر قطعة شحنت بالفرن. وفي الوقت نفسه تخرج قطعة مسخنة جاهزة للتشكيل من الطرف الآخر. ويكون مسار القطع داخل الفرن عادة في اتجاه مضاد لحركة مسار غازات التسخين فيه.

push fit montage (m) à frottement doux

توافق بالضغط: إزواج انزلاقي بين جزأين متداخلين (يسميان «العمود» و«الثقب»)، حيث يتم التوافق بينهما بتسليط ضغط خفيف نسبيًا.

pushing glissement (m) de fréquence

دفع: تغير في التردد الرنان لدائرة كهربائية نتيجة للتغيرات التي تحدث في الفلطيات المسلطة بها.

push-pull amplifieur amplificateur (m)

مضخم دفع وسحب: في الإلكترونيات، دائرة يستخدم فيها صمامان أو

ترانزستوران متماثلان، وتكون الإشارة الداخلة إلى شبكة أحدهما أو قاعدته منعكسة الطور بالنسبة للإشارة الداخلة إلى شبكة الآخر أو قاعدته، في حين تكون الإشارة الخارجة من أنوده أو مجمعه منعكسة الطور بالنسبة للإشارة الخارجة من أنود الآخر أو مجمعه. يعمل أحد الصمامين أو الترانزستورين طوال نصف دورة من دورات موجة الإشارة الداخلة، ويعمل الآخر طوال نصف الدورة الآخر، ويتجمع خرج الصمامين أو الترانزستورين بواسطة محور.

push-pull arrangement montage (m)

ترتيبة دفع وسحب: في الإلكترونيات، دائرة أو جهاز تستخدم فيه وسيلتان متكافئتان ومتماثلتان تعملان في تضاد طوري. من أمثلة ذلك، المكروفون الدفعي السحبي الذي يستخدم عنصرين مكروفيين متطابقين يتم تشغيلهما بتفاوت طوري مقداره ١٨٠°، والصمام الثنائي الكاشف الدفعي السحبي، والمضخم الدفعي السحبي.

push-pull detector détecteur (m)

كاشف دفعي سحبي: في الإلكترونيات، ترتيبة دفع وسحب يستخدم فيها محور ترددات سمعية يشتمل على لفيفة ذات نقطة تفرع مركزية وصمامين ثنائيين متماثلين أو ترانزستورين متماثلين.

push-pull microphone microphone (m) à montage équilibré

مكروفون دفعي: مكروفون يتكون في الواقع من مكروفيين يتم تشغيلهما من نفس الموجات الصوتية، و فرق الطور بين المكروفيين عند تشغيلهما يساوي ١٨٠°.

push-pull oscillator oscillateur (m)

متذبذب دفعي سحبي: في الإلكترونيات، دائرة متذبذبة تشتمل على صمامين أو ترانزستورين موصلين بطريقة الدفع والسحب. فيوصل الأنودان أو المجمعان إلى طرفي الملف الابتدائي لمحول متغيم، ويسلط جهد التغذية إلى وصلة في منتصف ملف المحول. تتم التغذية المرتدة الموجبة اللازمة للتذبذب عن طريق مكثفين يوصل كل منهما بين أنود أحد الصمامين أو مجمع أحد الترانزستورين وبين شبكة أو قاعدة الآخر.

ذراع دفع، إصبع **push-rod pousseur (m)** همامة: في محركات الاحتراق الداخلي

التردية، الذراع التي تنقل الحركة من تابع الكامرة إلى الذراع المترجعة لتشغيل صمامات السحب والعامد في المحرك.

push-to-talk switch bouton-poussoir

مفتاح للتحدث: مفتاح *d'interphone (m)* محمل بنابض (ياي) يوجد على جسم المكروفون أو على الذراع التي تمسك بالمكروفون. وعندما يضغط المتحدث على هذا المفتاح إلى أسفل يتم تشغيل المكروفون.

push-to-test circuit circuit (m)

دائرة اختبار بضغط زر: دائرة كهربائية تقفل عند الضغط على زر (زرار)، فتؤدي اختياريًا لدائرة أخرى وتظهر نتيجته بوسيلة مناسبة، كمصباح يضيء أو أي مبدع آخر.

push-tow tug remorqueur (m) pousseur

قاطرة دافعة ساحية: في الأشغال البحرية، نوع من القاطرات ذو وظيفة مزدوجة تسمح بعملية الدفع إلى جانب عملية السحب.

push-up list liste (f) directe

قائمة مباشرة: قائمة يتم استخراج عناصرها بنفس ترتيب إدخالها.

putrefaction putréfaction (f) لساد

تعفن: لساد المواد البنية والحيوانية نتيجة لتحللها بفعل البكتيريا، ويصاحب ذلك هادة انبعاث غازات كريهة الرائحة، مثل كبريتيد الهيدروجين والأمونيا (النشادر) والميثان.

putty mastic (m) معجون: خليط من

كربونات الكالسيوم وكربونات الرصاص القاعدية مع زيت بذر الكتان الحام. يستعمل في تركيب بعض أنواع الزجاج وفي ملء الثقب والشقوق.

putty gun pompe (f) à mastic

مضخة معجون: مضخة تستخدم في أعمال الجلفطة لملء الفراغات بين الأسطح المتجاورة بخليط مثل الرصاص الأحمر والمعجون.

putty knife couteau (m) à mastiquer

سكين المعجون: سكين ذات نصلي عربي مرن، تستخدم في وضع المعجون وتسويته.

puzzolan (pozzolana) بوزولانا: غبار

بركاني يخلط مع الجير لعمل *pouzzolane (f)* إسمنت هيدرولي، ويتيح صناعيًا بحرق الطين وسحقه.

Puzzolan cement ciment (m)

إسمنت بوزولاني: إسمنت *Pouzzolane* يتيج بخلط الجير الطفا مع خبث ناعم

مطحون أو مع غبار بركاني، أو ينتج بطحن خليط من كلنكر الإسمنت البورتلاندي مع خبث معالج معالجة خاصة.

pycnometer pycnomètre (m):

بكنومتر، مقياس الكثافة *picnomètre (m)* التوحية: قنية رقبته طويلة ضيقة ومدرجة، تستعمل لقياس الكثافة النوعية للسوائل.

pylon pylône (m) برج: ١- امتداد انسيابي

ناتج تحت جسم الطائرة أو جناحيها، لتثبيت خزانات إسقاط أو قنابل أو أسلحة موجهة، أو غير ذلك. ٢- منشأ ضخ على كل من جانبي مدخل. ٣- برج يحمل كبلا ممتداً فوق باع (بحر) طويل.

pyramid pyramide (f) هرم: ١- في

البلوريات، بلورة مكشوفة ذات ثلاثة أوجه أو أربعة أو ستة أو ثمانية أو اثني عشر وجهاً غير متوازية، تلتقي في نقطة واحدة.

٢- في الرياضيات، الجسم المحدود بأسطح مستوية، وقاعدته مقطوع مستوي الشكل، وتبدأ حوافي سطوحه الجانبية من أركان مضلع القاعدة وتتقابل في القمة (الرأس). وإذا وقعت القمة فوق مركز القاعدة تماماً سُمي «هرماً قائماً». وقد يعرف الهرم كذلك بأنه كثير سطوح، قاعدته على شكل مضلع وجميع أوجهه مثلثات مرسومة على أضلاع هذا المضلع و رؤوسها متلاقية في نقطة واحدة خارج مستوى المضلع.

pyramidal sedimentation tank

réservoir (m) pyramidal de

خزان ترسيب هرمي: حوض *sédimentation* ترسيب مبدئي لمياه الصرف الصحي على شكل هرم مقلوب، تدخل إليه المياه محورياً وتخرج منه بالفيز فوق الحواف. أما الروبة فتتزلق على جوانب الهرم دوماً حاجة إلى كشطها.

pyramidal surface surface (f) سطح

هرمي: سطح يتولد من حركة *pyramidale* خط مستقيم يسمى «الرأس» في الفراغ بحيث يتركز في أثناء تحركه على مضلع يسمى «الدليل»، ويمر دائماً بنقطة ثابتة تسمى «الرأس».

pyranometer pyranomètre (m)

بيرانومتر، مقياس الإشعاع السماوي: جهاز لقياس الإشعاع القادم من الشمس أو من الفضاء الخارجي.

pyrargyrite pyrargyrite (f) بيرارجيريت: Ag_3SbS_3

معدن لونه أسود إلى أسود رمادي، أو أحمر ياقوتي داكن، يتركب من

كبريتيد الفضة والانتيمون، ويتبلور في النظام المعيني السداسي. يظهر على شكل كتلي (مُصمت) أو حبيبات متناثرة. وهو من أهم خامات الفضة.

pyrazine pyrazine (f) $C_4H_4N_2$ بيرازين:

مركب حلقي تتركب حلقتيه من أربع ذرات من الكربون وذرتين من النتروجين.

pyrazole pyrazol (m) $C_3H_4N_2$ بيرازول:

مركب حلقي تتركب حلقتيه من ثلاث ذرات من الكربون وذرتين من النتروجين.

pyrene pyrene (m) بيرين: مركب

هدروكربوني معقد، شديد السمية، وينتج عن الاحتراق غير التام للوقود.

pyrex glass verre (m) pyrex زجاج

بيركس: نوع من الزجاج المقاوم للحرارة، ويستخدم في صنع أجهزة العامل الزجاجية.

pyrgeometer pyrgeomètre (m)

بيرجيومتر، مقياس الإشعاع الأرضي: جهاز لقياس الإشعاع المنبعث من سطح الأرض إلى الفضاء.

pyrheliometer pyrhéliomètre (m)

بيرهليومتر، مقياس الإشعاع الشمسي المباشر: جهاز لقياس شدة إشعاع الشمس المباشر.

pyridine pyridine (f) C_5H_5N بيريدين:

سائل لا لون له، يغلي عند 115°C ، ويذوب في الماء، يوجد في قطران الفحم. ويستعمل في تغيير طبيعة الكحول، ومذيباً للمطاط، وفي عمليات التخليق الكيميائي.

pyrite pyrite (f) معدن لونه FeS_2 بيريت:

أصفر نحاسي، يتركب من كبريتيد الحديد. لمعانه معدني، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

pyrites burner four (m) à griller les

محرق بيريت، حارق بيريت: فرن *pyrites* خاص، من أنواعه الشائعة: فرن مرشوف لحرق البيريت، وفيه يمرر البيريت من أعلى إلى أسفل في اتجاه مضاد لمرور هواء الاحتراق، ويتم الأكسدة في الجزء الأوسط من الفرن، على حين يتم التسخين الابتدائي للبيريت في الجزء العلوي، ويجري التسخين الابتدائي لهواء الاحتراق في الجزء السفلي.

pyrites of iron pyrites (fpl) de fer

بيريتات الحديد: كبريتيد حديد طبيعي، يتبلور في النظام التكعبي. وهو مصدر هام للحديد والكبريت، ويستعمل كذلك في صنع حمض الكبريتيك.

pyritization pyritisation (f) تبيروت: في الجيولوجيا، عملية تغير حراري مائي شائعة، وفيها يتم إدخال معدن البيريت أو إحلالة محل غيره.

pyroaurite pyroaurite (f) معدن

شبيه بالذهب لونه أصفر إلى بني مصفر، يتركب من كربونات المغنسيوم والحديد القاعدية المائية، ويتبلور في النظام السداسي.

pyrobelonite pyrobelonite (f)

بيروبلونيت: معدن لونه أحمر ناري إلى أحمر لامع، يتركب من فاناتات الرصاص والمنغنيز القاعدية، ويتبلور في النظام المعيني القائم. يظهر على شكل بلورات إبرية.

pyrocellulose pyrocellulose (f)

بيروسليلوز، سليلوز ناري: نوع من التروسليلوز يحتوي على نسبة من النتروجين أقل مما في قطن البارود، ويستعمل في صنع المتفجرات عديمة الدخان.

pyrochlore pyrochlore (m) بيروكلور:

معدن لونه بني، أو أحمر داكن، أو بني أو أسود، يتركب من نيوبات وتنتالات الصوديوم والكالسيوم القاعدية مع الفلور، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

pyrochroite pyrochroite (f) بيروكرويت:

$Mn(OH)_2$ معدن لونه أبيض، يتركب من هيدروكسيد المنجنيز، وتركيبه الذري شبيه بالبروسيت، ويتبلور في النظام المعيني السداسي.

pyroclastic rocks roches (fpl)

صخور ثنائية حرارية: *pyroclastiques* ما يتصلب من مقدوفات البراكين المفتتة في هيئة رماد أو كتل صغيرة.

pyroconductivity pyroconductibilité (f)

موصلية الحرارة العالية: موصلية كهربائية تظهر في بعض المواد عند درجات الحرارة العالية، وغالباً عند انصهارها. وهذه المواد تكون - عملياً - غير موصلة وهي جامدة عند درجات الحرارة الجوية.

pyroelectricity pyroélectricité (f)

البيروكهربائية: تولد شحنتين كهربائيتين متساويتين ومتضادتين في بلورة، نتيجة تغير في درجة حرارتها. يقتصر ظهور هذه الخاصية على البلورات التي ليس لها مركز تماثل كالتورمالين.

pyrogenie pyrogène ; pyrogénique

مُحم: وصف للمادة التي تُسبب ارتفاع درجة الحرارة.

pyrogenic silica silice (f) pyrogénique

سليكا مُحمَّمة: نوع من السليكا بجهاز بمعالجة السليكون بالذهب أو الأبخرة الساخنة تنتج جسيمات غروانية دقيقة. تستعمل مادة مُغلَّطة لقوام الراتينجات السائلة، ومادة تضاف إلى مساحيق القوالب الجافة فتجعلها سهلة الانسياب والانتشار مع المواد الملونة.

pyroligneous acid acide (m)

حمض الخليلك الخشبي: حمض *pyroligneux* الخليلك الناتج عن تقطير الخشب بمزك عن الهواء، ويكون غالباً مختلطاً بغيره من المواد.

pyrolusite pyrolusite (f)

بيرولوذيت: MnO_2 . معدن لونه أسود حديدي، أو رماد داكن أحياناً مزرق، يتركب من أكسيد المنجنيز، ويتبلور في النظام المعيني القائم. وهو من أهم خامات المنجنيز.

pyrolysis pyrolyse (f)

التحلل بالحرارة: تكون مركبات عضوية بسيطة من مركبات أكثر تعقيداً بالمعالجة الحرارية.

pyrometer pyromètre (m)

بيرومتر: جهاز لقياس درجات الحرارة العالية لمصدر حراري من بعد، وذلك باستخدام وسائل كهربائية عادة، يتكون من مزدوجة حرارية موصل بها على التوالي لظلمتر مدرج بحيث يقيس درجة الحرارة مباشرة.

pyrometric cone cône (m) pyrométrique

مخروط بيرومتر: أي من مخاريط صغيرة مصنوعة من مخاليط مختلفة النسب من الأكاسيد المعدنية والزجاج. تُلين هذه المخاريط وتنصهر عند درجات حرارة معينة، وتستخدم في التعرف على درجات الحرارة داخل الأفران الموقدة، ويشيع استخدامها لهذا الغرض في أفران وقمان صنع الحراريات.

pyrometric cone equivalent**équivalent (m) du cône pyrométrique**

مكافئ المخروط البيرومتر: رقم المخروط البيرومتر القياسي الذي ينحني عند درجة الحرارة التي ينحني عندها المخروط الجاري اختباره تحت الظروف القياسية. يستعمل في اختبار خواص المواد الحرارية.

pyromorphite pyromorphite (f)

بيرومورفيت: $Pb_5(PO_4)_3Cl$. معدن لونه أخضر، أو أصفر، أو بني، يتبلور في النظام

السداسي، ويتركب من فسفات وكلوريد الرصاص. وهو من خامات الرصاص.

pyrope pyrope (m)

بيروپ: معدن من مجموعة الجارنت، ويتميز بلونه الأحمر الناري الداكن، يتركب من سليكات المغنسيوم والالومنيوم.

pyrophanite pyrophanite (f)

بيروفانيت: $MnTiO_3$. معدن لونه أحمر دموي، لمعانه وجاجي إلى شبه معدني، ويتركب من تيتانات المنجنيز، ويتبلور في النظام المعيني السداسي.

pyrophoric alloy alliage (m)

سبيكة إشعال، سبيكة قَدَح: *pyrophorique* سبيكة تُحدث شرراً عند قذحها، كسبيكة الكروم والحديد والسيريوم. تستعمل في صنع قذاحات (ولاعات) السجائر.

pyrophoric reaction réaction (f)

تفاعل مُشعل: تفاعل كيميائي *pyrophorique* يحدث لها، كاشتعال ورقة الترشيع عندما يوضع عليها خليط من حمض الكبريتيك المركز وبرمنجنات البوتاسيوم.

pyrophosphoric acid acide (m)

حمض البيروفسفوريك، *pyrophosphorique* حمض الفسفوريك الناري: $H_4P_2O_7$. حمض ينتج من تسخين حمض الفسفوريك، ويوجد على هيئة بلورات لا لون لها تنصهر عند $61^\circ C$ ، وتذوب في الماء. يستعمل حقناً وفي صنع إسترات الفسفات العضوية.

pyrophyllite pyrophyllite (f)

بيروفيليت: $AlSi_2O_5(OH)$. معدن لونه أبيض، أو أخضر نفاحي، أو رمادي، أو أخضر بني، أو أصفر مغرة، أو أبيض رمادي، يتركب من سليكات الالومنيوم القاعدية.

pyroscope pyroscope (m)

بيروسكوب: جهاز بصري يستخدم لتعيين درجات الحرارة في الأفران.

pyrosmalite pyrosmalite (f)

بيروسماليت: معدن لونه أخضر مسود، أو بني كبدى فاتح أو رمادي، أو عديم اللون، يتركب من سليكات المنجنيز والحديد القاعدية مع بعض الكلور.

pyrostilpnite pyrostilpnite (f)

بيروستلپنيت: Ag_3SbS_3 . معدن لونه بنفسجي فاتح إلى أرجواني معتدل، يتركب من كبريتيد الفضة والانتيمون، ويتبلور في النظام

أحادي الميل. وهو متماثل في الشكل مع البيروجيريت.

pyroxene pyroxène (m)

بيروكسين: معدن من سليكات الكالسيوم والمغنسيوم، وقد يحتوي على الحديد أو الكروم فيتلون بلون أخضر أو أسود.

pyroxenoids pyroxénoides (mpl)

أشباه البيروكسين: مجموعة من المعادن تتضمن الولاستونيت والرودونيت، تركيبها يشبه البيروكسين إلا أن وحداتها SiO_4 تتصل في حلقات، وليس في سلاسل كما في البيروكسين.

pyroxferroite pyroxferroite (f)

بيروكسفيرويت: معدن لونه أصفر، يتركب من سليكات الحديد والمنجنيز والكالسيوم يوجد في عينات صخور القمر.

pyroxylin pyroxyline (f)

بيروكسيلين: مادة قابلة للاشتعال تنتج من معالجة السيلولوز بحمض النتريك المركز، وتتكون أساساً من ثلاثي نيتروسليلولوز. وهي تذوب في بعض المذيبات العضوية. تستعمل في صنع الكلوذيون وبعض أنواع الورنيش وما إليها.

pyroxylin cement ciment (m) de

إسمنت بيروكسيلين: محلول *pyroxyline* نيتروسليلولوز في مذيب كيميائي، يتم تركيبه مع راتنج، أو تلدينه بصمغ، وهو يجف بتبخر المذيب.

pyrrhotite pyrrhotite (f)

بيرثيت: معدن لونه بين الأصفر البرونزي والأحمر النحاسي، يتركب من كبريتيد الحديد، ويتبلور في النظام السداسي.

pyrrole pyrrol (m)

مركب C_4H_5N . غير متجانس الحلقة، تتكون حلقاته من أربع ذرات من الكربون وذرة من النيتروجين، وهو سائل لا لون له، ويغلي عند $130^\circ C$ ، ويلوب في كل من الكحول والإثير والاحماض الخفيفة، ويستعمل في صنع العقاقير (الأدوية).

pyruvic acid acide (m) pyruvique

حمض البيروفيك: مركب وسيط هام في استقلاب (أيض) البروتينات والكربوهيدرات، ينصهر عند $11^\circ C$ ، ويمتزج مع كل من الكحول والإثير والماء، ويستعمل في أبحاث الكيمياء الحيوية.

Q q

Q-factor (quality factor) facteur (m) Q

عامل الجودة: قياس لقدرة عنصر أو دائرة كهربائية على اختزان الطاقة. وقيمه للملف أو المكثف هو خارج قسمة المفاعلة على المقاومة الذاتية له. وعامل الجودة لدائرة الرنين قياس لانتقائيتها، وبحسب بالمعادلة التالية: عامل الجودة = $2 \pi \times$ الطاقة المخزنة / الطاقة المبددة لكل دورة.

Q-line ligne (f) Q خط بيان كمية الحرارة: في الهندسة الكيميائية، رسم بياني يتكون من مجموعة من الخطوط المستقيمة التي يعبر كل منها عن المحتوى الحراري لسائل (خليط) معين؛ والتي تستخدم لتحديد الطاقة اللازمة لإجراء عملية التقطير التجزيئي لهذه السوائل (المخاليط).

Q-meter (quality factor meter)

مقياس عامل الجودة: جهاز **Q-mètre (m)** قياس يبين القراءة المباشرة لعامل الجودة لدائرة كهربائية عند ترددات راديوية.

Q-shell couche (f) Q الطبقة Q، الطبقة السابعة: مستوى من المستويات الرئيسية السبعة للطاقة والتي يمكن أن تشغلها الإلكترونات في الذرة. وهي مستوى الطاقة الأساسي السابع أو الأعلى الذي يمكن أن تشغله الإلكترونات في نموذج «بور» للذرة.

QSP (quality script processor) QSP

المعالج الكيفي للكتابة: جهاز يعالج الكتابة باستخدام الذكاء الاصطناعي. وفي حالة الكتابة العربية يعالج الحروف وضبط تناسق الكلمات والتشكيل ومواضع النقاط، مما يتيح بعض الأشكال المميزة للخط العربي، مثل النسخ والرقعة والثلث والفاوسي، إلخ.

quad quad (m) كواد: وحدة للطاقة الحرارية، 10^{10} و تساوي 10^{10} وحدة حرارية بريطانية، أو $10^{10} \times 1055$ جول تقريباً.

quad quarte (f) رباعي، رباعية: ١- صفة لما

يتكون من أربعة عناصر. ٢- مجموعة مكونة من أربعة موصلات كهربائية مغزول

بعضها عن بعض، وكل اثنين منها مجلولان معاً في الغالب.

quad quadrat (m) رقيقة فاصلة: في

الطباعة، قطعة معدنية صغيرة تستخدم في صف الحروف لحفظ المسافة أو الملء الأسطر المكونة من حروف، كما تستخدم غالباً لوصل السطر الأول أو لإتمام السطر الأخير.

quadded cable câble (m) combiné de

كبل رباعي: كبل مكون من أربعة **quatre fils** موصلات على الأقل معزولة ومنفصلة بعضها عن بعض على نحو معين.

quadrant quadrant (m) ربعية، الربعية:

١- في الرياضيات، ربع دائرة محدود بنصفي قطرين فيها متعامدين وبالجزء (الربع) المناظر من محيط الدائرة. ٢- في الهندسة المدنية، قطعة من الجرافيت على شكل ربع دائرة تستخدم في عمليات رصف الطرق

المعرضة لمرور ثقليل. ٣- في الهندسة المعمارية، العنصر المعماري أو الإنشائي الذي يتخذ شكلاً منحنياً على هيئة ربع دائرة، مثل الشباك الدائري الذي يتألف من قوس ربع دائرية. ٤- أداة فلكية وملاحية بسيطة كانت تستعمل قديماً لقياس ارتفاع الشمس والنجوم، وتتكون من زوجين من المفاصل والأذرع، مع ربع دائرة معاير، وحبل شاقول.

٥- أداة لتحويل الحركة الأفقية الترددية إلى حركة رأسية ترددية عن طريق أربع أذرع متصل بعضها ببعض على نحو مفصلي معين.

quadrantal deviation déviation (f) انحراف ربعي: في الملاحة، **quadrantale** انحراف إبرة البوصلة عن خط الزوال المغنطيسي بسبب المغنطيسية المستحثة في حديد السفينة الأفقي، وتغير الإبرة انجماها بين ربعين متبادلين.

quadrantal errors erreurs (fpl) أخطاء ربعية: أخطاء تحدث **quadrantales** في عملية تعيين الاتجاه الملاحي الناشئ في الموجة الراديوية (اللاسلكية) نظراً لوجود

مادة معدنية.

quadrant electrometer électromètre

مقياس كهربائي ربعي، **(m) à quadrants** إلكترومتر ربعي: مقياس كهربائي (إلكترومتر) كهروستاتي يتكون من صفيحة أو إبرة معدنية تتحرك بالنسبة لأربعة أقطاب متعامدة لكل منها شكل ربع الدائرة.

quadrant elevation angle (m) de

زاوية الممحور: الزاوية الرأسية بين **niveau** القاعدة ومحور جوف (سبّطانة) المدفع قبل إطلاق النار مباشرة.

quadrant paper scale balance (f) à

ميزان الورق الربعي: ميزان ذو **secteur** تصميم خاص، يبين وزن المتر المربع من الورق بالجرام، أو وزن الرزمة (٥٠٠ فرخ) أو وزن ١٠٠٠ فرخ من الورق بالكيلوجرام، حيث يتحرك المؤشر على تدريجات موزعة على ربع دائرة.

quadrant sight appareil (m) de

ربعية التّسديد: جهاز **pointage à secteur** تسديد (تصويب) يثبت على المدفع ويستخدم في ضبط ارتفاعه، ويستخدم مقترناً مع تليسكوب يحدد اتجاه المدفع.

quadrant tiller mèche (f) à secteur;

فراع توجيه ربعية: في **barre (f) à secteur** السفن، ذراع لتوجيه الدفة على شكل نصف دائرة، أو على شكل دائرة أو قوس منها. وهي تتكون من صرة مصبوبة أو مطروقة وذات أذرع، ومحيطها مصنع من ألواح وزوايا.

quadratic equation équation (f)

معادلة تربيعية: في الرياضيات، **quadratique** معادلة من الدرجة الثانية، أي تكون فيها أعلى قوة للمجهول هي ٢. مثال ذلك: $4x^2 + 3x - 1 = 0$ صفر.

quadratic programming

برمجة **programmation (f) quadratique** تربيعية، برمجة رباعية: في الحاسبات، نوع من البرمجة اللاخطية يراد به الوصول للقيمة

العظمى أو الصغرى كدالة تريبية.
quadrature quadrature (f) تعامد: في الكهرياء، يقال لكميتين مترددين، الجهد والتيار مثلاً، أنهما متعامدان عندما تكون زاوية الطور بينهما ٩٠°.

quadrature amplifier amplificateur
(m) en quadrature مضخم تعامدي: مضخم يزحزح طور الإشارة الكهريائية بقدر ٩٠°. يستخدم في التليفزيونات الملونة لتضخيم موجة التشيع اللوني الفرعية الحاملة، ثم زحزحة طورها ٩٠°.

quadrature component of the current composante (f) réactive du courant مركبة التيار المتعامدة: مركبة التيار الكهريائي المتردد في الاتجاه العمودي على الجهد.

quadrature component of the voltage composante (f) réactive de la tension مركبة الجهد المتعامدة: مركبة الجهد الكهريائي في الاتجاه العمودي على التيار المتردد.

quadrature component of the volt-amperes composante (f) réactive des volt-ampères مركبة الفولت - أمبير المتعامدة: حاصل ضرب الجهد غير الفعال في التيار الكهريائي المتردد، أو حاصل ضرب التيار غير الفعال في الجهد.

quadrature detector détecteur (m) en quadrature de phase كاشف تعامدي: دائرة كشف للموجات المضمة ترددياً، وتشتمل على صمام خماسي ودائرتي رنين متضمتين على تردد الموجة الحاملة إحداهما موصلة بشبكة تحكم الصمام والأخرى موصلة بشبكة الكبت بحيث يكون تياراهما متعامدين، وتُستخرج الإشارة المكشوفة من أنود الصمام.

quadruple-expansion engine محرك رباعي التمدد: محرك بخاري ترددي، فيه يتمدد البخار على أربعة أشواط (مشاوير) في كل أسطوانة.

quadruple point point (m) quadruple نقطة رباعية: نقطة على رسم بياني لنظام كيميائي فيزيائي تمثل درجة الحرارة التي تكون عندها أربعة أطوار في حالة اتزان. مثال ذلك: المحلول المشبع الذي يحتوي على كمية زائدة من المذاب. والأطوار الأربعة هي: الجامد، والمذيب، والمحلول، والبخار.

quadruplex telegraphy télégraphie (f) quadruplex دائرة تلغرافية رباعية: دائرة تلغرافية مصممة لحمل رسالتين في كل من الاتجاهين المتضادين في الوقت نفسه.

quadrupole quadripôle (m) رباعي الأقطاب: مجموعة من أربع شحنات كهريائية أو من أربعة أقطاب مغنطيسية.

quadrupole field champ (m) quadripolaire مجال رباعي الأقطاب: مجال كهريائي ينتج عن رباعي الأقطاب الكهريائية، أو هو مجال مغنطيسي ينتج عن رباعي الأقطاب المغنطيسية.

quadrupole lens lentille (f) quadripolaire عدسة رباعية الأقطاب: في الإلكترونيات، نظام من أربعة إلكترونات، أو أربعة أقطاب مغنطيسية، ترتب بحيث تحدث مجالاً كهريائياً أو مغنطيسياً يؤثر على حزمة من الجسيمات المشحونة، على نحو ما تؤثر به عدسة ضوئية على شعاع ضوئي.

quady oued (m) وادي السيول: مجرى لاستيعاب مياه السيول، ويكون جافاً في غير موسم الأمطار.

quayage longueur (f) de quai طول الرصيف: في أشغال المواني، الطول الذي يمكن للسفن الرسو عليه للشحن أو التفريغ.

quayage droit (m) de quai رسم الرصيف: في أشغال المواني، ما تُحاسب عليه السفينة نظير استخدامها للرصيف أو الرسو عليه.

qualitative qualitatif كمي: صفة تتعلق بطبيعة أو نوع الخصائص أو المميزات أو المكونات، كما يكون في التحليل الكيميائي لمادة ما لتحديد أنواع المواد الداخلة في تركيبها وليست كمياتها.

qualitative analysis analyse (f) تحليل كمي: تحليل مادة ما لتحديد مكوناتها دون تحديد كميات هذه المكونات.

qualitative reaction réaction (f) تفاعل كمي: تفاعل كيميائي للكشف عن وجود مادة ما.

quality qualité (f) جودة: نوعية: مصطلح عام يتخذ بمثابة دليل على مدى إتقان العمل أو المنتج وتحقيقه للمواصفات المطلوبة فيه.

quality assurance assurance (f) de la qualité تأكيد الجودة: مجموعة متكاملة من الإجراءات والفحوص والاختبارات تطبق في المصنع كله، وذلك للتحقق من وصول المنتج

النهائي إلى المستهلك بمستوى الجودة المطلوب.
quality control contrôle (m) de la qualité; gestion (f) de la qualité مراقبة الجودة: ضبط الجودة: سلسلة من العمليات والإجراءات التي تتخلل مراحل الإنتاج لفحص المنتجات والمشغولات الوسيطة، أو تجري بعد الإنجاز، بغرض اختبارها والتأكد من مطابقتها للمواصفات القياسية المتبعة والحفاظ على مستوى جودتها على نحو معين.

quality factor facteur (m) de qualité عامل النوعية: عامل الجودة: ١- في الفيزياء النووية، عامل يرد في حسابات الوقاية من الإشعاع لتقدير الأثر البيولوجي للأشعة المؤينة المستخدمة. ٢- انظر Q-factor.

quality of sound qualité (f) du son نوعية الصوت: درجة النغمة المميزة للمصدر الذي تصدر منه. فإذا تم مثلاً إصدار نغمة أساسية معينة من أجهزة موسيقية مختلفة، لأن المستمع يستطيع تمييز الخلاف بينها.

quality of water qualité (f) de l'eau نوعية الماء: المواصفات المحددة للماء المستخدم، من حيث خصائصه الفيزيائية والكيميائية ومحتوياته البكتريولوجية، بقصد تحديد متطلبات وطرق معالجته قبل الاستخدام وبعده.

quality script processor see QSP مرئية، مدراة: **quant gaffe (f); perche (f)** في القوارب، قائم طويل ذو طرف سفلي منفلطح، يذلع به في قاع النهر أو القناة أو لي ضفته أو في المكان الضحل للمساعدة على تسيير القارب.

quantitative quantitatif كمي: صفة تتعلق بخصائص المواد أو بالعمليات التي تؤدي إلى تكوين المواد، مثل كتلتها، أو طولها، أو سرعتها، أو مدة دوامها، كما يحدث في تحليل مادة ما لتحديد كمية كل مكون من مكوناتها.

quantitative analysis analyse (f) تحليل كمي: تحليل مادة ما لتحديد مقادير عناصرها، سواء بالوزن أو بالحجم أو بالعدد.

quantitative reaction réaction (f) تفاعل كمي: تفاعل كيميائي يؤدي إلى تعيين مقدار مادة ما ومقادير عناصرها.

quantity dimensions dimensions (fpl) الأبعاد الكمية، أبعاد الكميات: **de quantité** مجموعة الأبعاد المستخدمة للتعبير عن الكميات

الهندسية، وتشمل: الطول، والكتلة، والزمن، والقوة، ودرجة الحرارة، وكمية الحرارة.

quantity meter calibration calibrage

معايرة عداد (m) des compteurs d'eau
قياس الكميات: عملية ضبط العدادات المستخدمة في قياس كميات المياه المستهلكة.

quantity of electricity quantité (f)

كمية الكهرباء: حاصل ضرب d'électricité
التيار المار بدائرة كهربائية في زمن مرور هذا التيار. الوحدة العملية هي « كولوم » أو « أمبير - ساعة ».

quantity of gas quantité (f) de gaz

كمية الغاز: قياس لكتلة الغاز أو حجمه. فإذا ذكرت الكمية بالحجم فينبغي تحديد ظروف القياس من حيث الضغط ودرجة الحرارة ونسبة الرطوبة.

quantity of heat quantité (f) de chaleur

كمية الحرارة: الطاقة الحرارية اللازمة لتغيير حالة مادة ما.

quantity of light quantité (f) de lumière

كمية الضوء: في البصريات، التكامل الزمني للفيض (التدفق) الضوئي.

quantity of radiation quantité (f) de rayonnement

كمية الإشعاع: التكامل الزمني لشدة الإشعاع، وهو الطاقة الكلية التي تمر بوحدة المساحة العمودية على اتجاه الحزمة الإشعاعية.

quantity units unités (fpl) de quantité

وحدات الكميات، الوحدات الكمّية: الوحدات المستخدمة لقياس الكميات، كالستيمتر والقدم لقياس الطول، والجرام والباوند لقياس الكتلة، والثانية لقياس الزمن، وثقل الجرام وثقل الباوند لقياس القوة، والدرجة المثوية والدرجة فهرنهايت لقياس درجة الحرارة، والسعر (الكالوري) والوحدة الحرارية البريطانية لقياس كمية الحرارة، وهكذا.

quantization quantification (f)

تحويل كمّي، تكمية: عملية تحويل كمية متغيرة إلى كميات متميزة، وذلك باختيار أقرب كمية متميزة للكمية الأصلية.

quantization noise bruit (m) de

شوشرة التحويل الكمّي، quantification
شوشرة التكمية: في الاتصالات، الشوشرة الناتجة من عملية تحويل الإشارة التناظرية إلى كمّات.

quantization of energy quantification

تكمية الطاقة: في الفيزياء، (f) de l'énergie
اتخاذ الطاقة مقادير صغيرة محددة منفصلة.

quantization time temps (m) de

زمن التحويل الكمّي، زمن quantification
التكمية: الزمن اللازم لإزالة أثر الإشارات الترددية المستخدمة في اختبار الأنظمة الكيميائية والفيزيائية التي تعمل بنظام التشغيل المستمر، حتى يعود النظام إلى ظروف التشغيل الطبيعية.

كمّي: صفة للمقدار quantisé
المكون من مجموعة من أجزاء منفصلة لكل منها كيان قائم بذاته.

quantized field theory théorie (f)

نظرية المجال quantique de champ
الكمومية: نظرية مجال تمثل فيها المجالات الكهرمغناطيسية والمادة بمؤثرات تتبع علاقات تبادل معينة. وقد استمدت فكرة تكمية المجال قياساً على الانتقال من الميكانيكا الكلاسيكية إلى ميكانيكا الكم.

quantized time temps (m) quantisé

الزمن الكمّي: نظام يقسم فيه الزمن إلى فترات محددة منفصلة غير قابلة للتقسيم.

quantizing quantification (f)

تحديد كمّي: تحديد مقدار خاصية فيزيائية أو كيميائية لمادة أو نظام حتى يمكن استخدامها والتحكم في سلوكها. مثال ذلك: تحديد سعة التردد الاختباري المستخدم لمعرفة سلوك بعض العمليات الكيميائية حتى يمكن إزالة أثر هذا التردد.

quantum quantum (m)

كمّ، كم: ١- في (m) quantum
الفيزياء، الجزء الذي لا يتجزأ من كل مقدار من طاقة ذات تردد معين وله خصائص شبيهة بخصائص الجسيمات، ومقداره يساوي حاصل ضرب ثابت بلانك في التردد، منه «الفوتون» وهو كمية الطاقة الكهرمغناطيسية، و «الفونون» وهو كمية الطاقة التذبذبية للشبيكة البلورية، و «المفونون» وهو كمية الطاقة المغناطيسية.

٢- في الحاسبات، مقدار مُحدّد من الزمن يخصص لعملية ما في نظام التشغيل بالمشارة الزمنية.

quantum chemistry chimie (f)

كيمياء الكم: فرع من الكيمياء quantique
تستخدم فيه ميكانيكا الكم، ويعنى بدراسة الخصائص الإلكترونية للذرات المفردة والتفاعلات الجزيئية.

quantum condition condition (f)

شرط كمّي: شرط يجب توافره quantique
حتى توجد حالة كمية في الذرة أو في أية مجموعة أخرى كمّاة.

quantum detector détecteur (m)

كاشف كمّي: كاشف للأشعة quantique
الكهرمغناطيسية، يحوّل كمومها إلى إشارة متناسبة مع طاقتها.

quantum efficiency rendement (m)

كفاءة الكمية، كفاءة كمومية: quantique
١- مصطلح يستخدم للدلالة على نسبة عدد الجزيئات المتغيرة إلى عدد الفوتونات المتصة في عمليات فوتوغرافية. ٢- مصطلح يستخدم للدلالة على تعريض المستحلب الفوتوغرافي، ويعبر عنه بدلالة عدد الفوتونات اللازمة لجعل هاليدات الفضة قابلة للإظهار. ٣- مصطلح يستخدم للدلالة على قياس كفاءة تحويل الطاقة الضوئية إلى غيرها.

quantum electrodynamics

électrodynamique (f) quantique

الديناميكا الكهرمغناطيسية الكمّية: في الفيزياء، نظرية المجال الكمّي للتفاعل بين الإلكترونات والبورتونات وبين الإشعاع، المبنية على الصورة الكمّاة ونظرية «ديراك» للإلكترون ومعادلات «مكسويل».

quantum emission émission (f)

انبعاث كمّي: في الفيزياء، quantique
انبعاث الطاقة في كمّات (فوتونات أو فونونات أو مفونونات).

quantum mechanics mécanique (f)

ميكانيكا الكم: في الفيزياء، quantique
النظرية الحديثة للمادة، أو للإشعاع الكهرمغناطيسي، أو للتفاعل بين الإشعاع والمادة. وهي تختلف عن الفيزياء الكلاسيكية وتعمّمها وتتجاوزها، وبخاصة في مجال الظواهر الذرية ودون الذرية.

quantum metrology métrologie (f)

علم القياس الكمّي: فرع من علم quantique
القياس تستخدم فيه الظواهر الذرية الكمّاة لتحديد وحدات القياس.

quantum number nombre (m)

العدد الكمّي: في ميكانيكا الكم، quantique
العدد الذي يدل على منسوب الطاقة للإلكترونات الذرية.

quantum optics optique (f) quantique

البصريات الكمّية: الفرع من علم البصريات

الذي يعنى بدراسة الظواهر الضوئية القائمة على اعتبار أن الضوء يتكون من كمات محددة من الطاقة تعرف بالفوتونات، من أمثلة هذه الظواهر: امتصاص الضوء في المادة والظواهر الكهروضوئية.

quantum state niveau (m) d'énergie

حالة الكم: تعريف أو تحديد لمستوى الطاقة التي يحملها جزيء (أو ذرة) المادة، نتيجة حركته الانتقالية والدورانية والترددية والتصادمية مع ذرات أو جزيئات أخرى، وتوزيع هذه الطاقة في الحالات الأربع المذكورة.

quantum theory théorie (f) quantique; théorie (f) des quanta

نظرية الكم: في الفيزياء، النظرية التي بحسبها تنبع طاقة الإشعاع ذي التردد المعلوم، وتتمتع على هيئة كمات منفصلة كل منها كم محدود قائم بذاته.

quantum theory of light théorie (f)

نظرية الكم للضوء: نظرية تنص على أنه عندما يتفاعل الضوء مع المادة، تبدو طاقة الضوء كما لو كانت مركزة في كمات محددة تسمى «الفوتونات».

quantum voltage tension (f) quantique

فلطية كمية، فلطية كمومية: فلطية ينبغي خلالها تعجيل (تسريع) إلكترون معين لاكتساب طاقة تناظر كمًا معينًا.

quarantine quarantaine (f)

حصن صحي: احتجاز الأفراد، أو المزروعات، أو الحيوانات أو ذبائحها، في أماكن محددة للتفتيش والتأكد من سلامتها الصحية وغسلها من الأمراض المعدية أو الأفاعات الضارة.

quark quark (m)

كوارك: في الفيزياء، كل واحد من مفردات مجموعة ثلاثية تحت جسيمية افتراضية أو من ضديديتها، ويحمل كل منها شحنة موجبة أو سالبة تساوي ثلث أو ثلثي شحنة الإلكترون.

quaril entourage (m) de brûleur

كوة الحارق: في أفران الغلايات، فتحة في جدار فرن الغلاية يركب فيها الحارق.

quaril block bloc (m) de brûleur

قالب كوة الحارق: في أفران الغلايات، قطعة من مادة حرارية سابقة التشكيل، يكون عدد منها عند رصها وربطها معًا فتحة كاملة في جدار فرن الغلاية لتركيب الحارق فيها.

quarry carrière (f)

مخبر، منقح: منطقة صخرية تقتطع منها أحجار البناء. ويختار الحجر من الطبقات الصلبة المتماسكة في

المحجر، ويراعى أن يكون خاليًا من المواد العضوية والمواد الغريبة كالرمل والأتربة والطفل.

quart quart (m); double pint (m)

كوارت: وحدة لقياس أحجام السوائل غالبًا، تساوي ٢ باينت أو ١,١٣٦٥ لترًا في النظام البريطاني للقياسات.

ربع: أحد أقسام أربعة متساوية ينقسم إليها شيء ما، أو هو ٤/١ من كمية ما، مثل «ربع ساعة».

quartier hanche (f)

كتف السفينة الخلفي: ١- الجزء المنحني من السفينة على جانبي المؤخرة. ٢- الجزء الأعلى من جانبي السفينة قرب المؤخرة، والذي يتزاوى عن عرض السفينة عند أقصى اتساع لها بمقدار ٤٥°.

quartier block réa (m) de retour de

بكرة ربيعة الدفة: في السفن، بكرة معدنية تستخدم كدليل لجنزير أو كبل ذراع تحريك ربيعة الدفة.

quartier boat embarcation (f) de côté

قارب على الكتف: أحد القوارب المعلقة من مطاريع على كتفي السفينة الخلفيين.

quartier breast (quarter rope)

زمام الكتف: حبل traversier (m) arrière يمسك بالسفينة من كتفها الخلفية إلى مرتبط على الرصيف بالقرب من المقدمة.

quartier-deck gaillard (m) d'arrière

سطح علوي خلفي: الجزء الخلفي من السطح العلوي للسفينة، والذي يمتد من الصاري الرئيسي إلى مؤخرة السفينة، أو إلى الكورل.

quartier ditch fossé (m) collecteur

مصرف ربيعي: مجرى صغير تتدفق إليه مياه الصرف من الأخاديد، وكل المصارف الربيعة تصب في مصرف مجمع.

quartering machine perforatrice (f) de

آلة تخريم متعامد: آلة تشغيل calage à 90° تستخدم في ورش السكك الحديدية خاصة لعمل خروم (ثقوب) في عجلات القطارات، بعد تركيبها، تمهيدًا لتركيب أذرع نقل الحركة عليها.

quartering sea mer (f) de la hanche

بحر خلفي ركني: البحر عندما يلطم كتف السفينة بزاوية ٤٥° تقريبًا إلى الخلف من عرض السفينة عند أقصى اتساع لها.

quartering wind vent (m) grand large

رياح خلفية ركنية: ريح تهب من خلف عرض السفينة عند أقصى اتساع لها.

quarter mooring croupière (f)

زمام خلفي ركني: حبل أو جنزير يثبت من أحد طرفيه بكبل مخطاف ومن الطرف الآخر بالكتف الخلفية للسفينة.

quarter of a town quartier (m) de ville

حي مديني: منطقة من مجموعة المناطق التي تتكون منها المدينة، قد يكون أساسًا حيًا سكنيًا، أو حيًا صناعيًا، أو حيًا للأعمال المالية والتجارية، إلخ.

quarter rudder gouvernail (m) latéral

دفة جانبية: دفة تركيب مائلة على جانب مؤخرة السفينة في عتبة مستعرضة بارزة من كلتا الكتفين.

quarter sawing sciage (m) diamétral

نشر قطري: في صناعة الأخشاب، نشر الألواح الخشبية في اتجاه قطري بحيث تكون الحلفات الحولية متعامدة تقريبًا مع سطح الألواح. وتتميز هذه القطعية بانكماش أقل، وعدم التشطي، ويبي أكثر انتظامًا بالنسبة للخشب المستقيم القطع.

quarter-track recording

enregistrement (m) sonore à quatre pistes تسجيل رباعي المسالك: تسجيل مغنطيسي تكون فيه المسالك في ترتيبات ذات مسافة رباعية متساوية، حيث يمتد المسلكان الخارجيان على حافتي الشريط، وتفصل المسالك بعضها عن بعض بواسطة ثلاثة نطق من الشريط غير المسجل.

quarter-wave plate lame (f) quart

لوح ربعي موجي: في البصريات، d'onde لوح بلوري من مادة مزدوجة الانكسار يكون سمكه بحيث يتخلف فيه أحد الشعاعين، المعتاد وغير المعتاد، عن الآخر عند نفاذ الضوء منه بمقدار ربع الطول الموجي للضوء. يستخدم هذا اللوح لتغيير الضوء المستقطب دائريًا إلى ضوء مستقطب استوائيًا.

quartet quartet (m)

رباعي البينات: في الحاسبات، جزء من الذاكرة يتكون من أربع بينات.

quartic equation équation (f)

معادلة رياضية، معادلة من quartique الدرجة الرابعة: في الرياضيات، معادلة جبرية من الدرجة الرابعة، وتكون عادة في متغيرين أو ثلاثة متغيرات.

quartz quartz (m)

كوارتز، مرز: SiO₂. معدن عديم اللون أو شفاف، من المعادن

الشائعة في تكوين الصخور، يتركب من أكسيد السليكون، ويتبلور في النظام المعيني السداسي. أكثر المعادن انتشاراً. تستخدم الأنواع غير النقية منه ركاماً في الخرسانة، وفي المسابك، وفي السنفرة بالسفع، وفي صناعة الطوب الجيري الرملي، وفي بعض الصناعات الأخرى، وتستخدم الأنواع النقية في صناعة الزجاج، والإسمنت الأبيض، والمنتجات الخزفية البيضاء. كما يوجد على هيئة حجر رملي متماسك يستخدم في البناء، أو على هيئة كوارتزيت يستخدم في صنع طوب السليكا الحراري نظراً لارتفاع درجة حرارة انصهاره.

quartz clock horloge (f) à quartz

ساعة كوارتزية: ساعة تحتوي على بلورة من الكوارتز لضبط الوقت؛ مضمّنة في دائرة كهربائية متذبذبة ترددها مساو لتردد البلورة.

quartz crystal cristal (m) de quartz

بلورة كوارتز: بلورة كهروضغطية طبيعية أو صناعية من الكوارتز تتكون من ثاني أكسيد السليكون المتبلور، وتستخدم لتثبيت تردد النبضات الكهربائية في المذبذبات.

quartz crystal oscillator oscillateur

مذبذب بلورة كوارتز: *(m) piloté au quartz* مذبذب إلكتروني يجرى التحكم في تردده بالاستفادة من التردد الطبيعي لشريحة من بلورة كوارتز.

quartzite quartzite (f) كوارتزيت: صخر شائع يتكون من الكوارتز، ويتشكل نتيجة تحول الحجر الرملي. وهو صلب القوام، مقاوم لعوامل التعرية، لذلك يستخدم بمثابة حصى لوصف الطرق.

quartz lamp lampe (f) à tube de quartz

مصباح الكوارتز: مصباح تفريغ كهربائي مغلف بطبقة من الكوارتز لتمتص أغلب الضوء المرئي وتنفذ (ترسل) المدى المطلوب من الضوء البنفسجي.

quartz pressure indicator indicateur

مبين الضغط *(m) de pression à quartz* الكوارتزي: في عمليات القياس الهيدروليكية، جهاز قياس للضغط المتذبذب للسريان المتدفق، ويعتمد في تشغيله على مبدأ ازدياد الشحنة الكهربائية لبلورات الكوارتز عند تعرضها للضغط.

quartz spectrograph spectrograph

مرسمة طيف كوارتزية *(m) à quartz* إسبكتروغراف كوارتزي: في الفيزياء، مرسمة

طيف (إسبكتروغراف) مصممة للاستدلال على الأشعة فوق البنفسجية، والنظام الضوئي فيها مُصنَّع من الكوارتز لأن الزجاج العادي لا يسمح للأشعة فوق البنفسجية بالنفاذ.

quartz thermometer thermomètre (m)

ترمومتر كوارتزي: ترمومتر يعتمد *à quartz* في عمله على حساسية التردد الطبيعي لبلورة الكوارتز بالنسبة لدرجات الحرارة.

quasar quasar (m) كوازار: في الفلك، أي واحد من الأجرام السماوية الفائقة البعد الواقعة فيما وراء المجرة، يبحث بإشعاع ضوئي وآخر راديوي فائقي الشدة.

quasi-atom pseudo-atome (m)

شبه ذرة: نظام من ذرتين متصادمتين، يستمر لفترة زمنية قصيرة، حيث تقترب النواتان من بعضهما البعض إلى الدرجة التي تسمح للإلكترونات بالترتب حولهما، كما لو كانتا نواة واحدة، وقمها الذري يساوي مجموع الرقمين الذريين للنواتين معاً.

quasi-conductor pseudo-conducteur

موصل شبه جيد: موصل كهربائي عامل *(m)* الجودة له أقل بكثير من الواحد الصحيح.

quasi-dielectric pseudo-diélectrique

عازل شبه جيد: عازل كهربائي عامل الجودة له أكبر بكثير من الواحد الصحيح.

quasi-linear feedback control

system système (m) à rétro-action نظام شبه خطي للتغذية *quasi-linéaire* المرتدة: نظام كهربائي يتحكم في التغذية المرتدة، وفيه تكون العلاقة بين إشارتي الدخل والخرج علاقة خطية أساساً.

quasi-linear system système (m)

نظام شبه خطي: نظام تحكم *quasi-linéaire* تكون فيه إشارات الدخل والخرج خطية تماماً رغم وجود عناصر غير خطية.

quasi-molecule pseudo-molécule (f)

شبه جزيء: نظام من ذرتين متصادمتين، يستمر لفترة زمنية قصيرة، حيث تقترب الذرتان من بعضهما البعض بما يتيح تفاعلها، ولكن ليس بدرجة الاقتراب التي تجعل منهما شبه ذرة.

quasi-optical quasi-optique

شبه ضوئي: صفة تطلق على الخصائص التي تتأمل خصائص الموجات الضوئية.

quasi-optical waves ondes (fp) pseudo-optiques

موجات شبه ضوئية: موجات كهرومغناطيسية قصيرة تنتشر على نحو

يشبه انتشار الموجات الضوئية.

quasi-random number nombre (m)

عدد شبه عشوائي: في *quasi-aléatoire* الحاسبات، عدد يولده الحاسب، وقد يتكرر توليده هو نفسه بعد توليد عدد معين منها.

quasi-smooth flow écoulement (m)

تدفق شبه سلس: في ميكانيكا *quasi-lisse* الموائع، تدفق على سطح غير أملس يحتوي على عناصر خشونة متقاربة الرؤوس، مما يمكن المائع من المرور بخفة فوقها.

quasi-static adiabatic process

procédé (m) adiabatique quasi-statique عملية أدياباتية شبه ساكنة: عملية تجري لنظام غازي معزول حرارياً يتغير فيه متغيران فقط من المتغيرات الثلاثة التي تصف سلوك الغازات (الحجم، والضغط، ودرجة الحرارة). وفي هذا النظام يكون حاصل ضرب ضغط الغاز وحجمه (الحجم مرفوعاً لقيمة أسية ثابتة) مقداراً ثابتاً. وتعرف هذه القيمة الأسية بأنها النسبة بين الحرارة النوعية للغاز عند ضغط ثابت وبين حرارته النوعية عند حجم ثابت.

quaternary alloy alliage (m)

سبيكة رباعية العناصر: سبيكة *quaternaire* تتكون من أربعة عناصر رئيسية.

quaternary canal canal (m) quaternaire

قناة الدرجة الرابعة: تفرعية من التفرعات الأخيرة في شبكة الري، وهي تعتمد مياهها من قناة التوزيع وتنتهي بفتحة الري.

quaternary canal intake prise (f)

مأخذ قنطرة *d'eau de canal quaternaire* الدرجة الرابعة: قنطرة تقام على رأس قنطرة الدرجة الرابعة للتحكم في التصريف الداخل إليها من قناة التوزيع.

quaternary eutectic eutectique (m)

أصهري رباعي، يوتكتيك *quaternaire* رباعي: في هنلمسة الفلزات، أصهري (يوتكتيك) يتكون من أربعة أطوار.

quaternary steel acier (m) quaternaire

فولاذ رباعي: فولاذ (صلب) يحتوي بالإضافة إلى الكربون على ثلاثة عناصر سبائكية.

quaternary system système (m)

نظام رباعي: في الفيزياء، نظام *quaternaire* يتكون من أربعة مركبات.

quay quai (m) رصيف بحري: منشأ عند

شاطئ بحر، معد لرمو السفن إلى جواره ومزود بمعدات لشحن وتفريغ البضائع وصعود

وهبوط الركاب.

queen post poinçon (m) double

قائم جَمَلُون الملكة: قائمان رأسيان في الثلث الأوسط لفتحة الجمelon الخشبي، بدلاً من القائم الأوسط الواحد في جملون الملك. يستعمل جملون الملكة عادة في الأسقف التي يزيد بحرهما (باعها) span على ٩,٠٠ متر وحتى ١٥,٠٠ متر.

quench étouffement (m) كَبْت، إخماد: في الإلكترونيات، عملية إسكات أو كتم للذبذبات العالية التردد.

quench ageing vieillissement (m) par trempe إزْمان بالتسقية: في هندسة الفلزات، إزمان يحدث نتيجة التبريد السريع.

quench annealing recuit (m) par trempe تَلْدِين بالتسقية: معالجة حرارية للمنتجات المصنوعة من السبائك الحديدية، ونجمر بتسخينها إلى درجة حرارة مناسبة ثم تبريدها فجائياً (على نحو سريع) في أحد السوائل المألوفة (زيت أو ماء) وفقاً للأسلوب المحدد؛ وذلك للتخلص من الإجهادات الناشئة فيها من جراء عمليات التشغيل المختلفة.

quenchant (quenching agent) وسيط التسقية: في

milieu (m) de trempe في هندسة الفلزات، وسط سائل أو غازي، أو جامد في بعض الأحيان، يستخدم وسيلة لنقل الحرارة من الجزء الساخن المراد تسقيته.

quench bath bain (m) de trempe حَمَامُ تسقية، مَقْطَسُ تسقية: في هندسة الفلزات، حوض (مَقْطَس) مناسب تغمر فيه بسرعة الأجزاء المسخنة بغرض تصليدها.

quenched-spark gap éclateur (m) à étincelles étouffées ثَغْرَةٌ شَرَرٍ مَقْطَأَةٌ: ثغرة شرر مهياة لإزالة التأين الذي يحدث فيها بسرعة. ومن الأساليب المستخدمة لإزالة التأين في الثغرة تجزئتها إلى عدة ثَغْرَاتٍ بواسطة إلكترونيات مشعة للحرارة تعمل على تبريد هذه الثغرات بسرعة فيتوقف تدفق التيار من خلالها.

quench hardening durcissement (m) par trempe تَصْلِيدُ بالتسقية: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد يجري عادة على السبائك الحديدية، حيث يتم تسخينها إلى درجة حرارة أعلى من النطاق الحرج وإبقاؤها فترة زمنية معينة عند هذه الدرجة ثم تبريدها بمعدل تبريد سريع لتصليدها.

quenching étouffement (m) إخمات إطفاء: في الإلكترونيات، إيقاف التفريغ الكهربائي المتعدد أو المستمر في أنبوب عداد جيجر.

quenching refroidissement (m) rapide; trempe (f) تسقية: ١- في هندسة الفلزات، التبريد السريع في الماء، أو الزيت، أو سفع هوائي، إلخ، وذلك إما لتصليد الفلز (مثل أنواع الفولاذ الكربوني والسبائك المنخفضة)، أو لاستبقاء تذاوب مركبات معينة (مثل تليين أنواع الفولاذ الأوستيني المقاوم للصدأ)، أو لمجرد إزالة التشوّر السطحية (مثل النحاس وكثير من سبائكها). ٢- في أفران الكوك، إزالة سريعة للحرارة من فحم الكوك بعد خروجه من فرن التكويد، وذلك لتخفيض درجة حرارته ولحمائه من الاحتراق في الهواء الجوي. يجري التبريد برش الماء أو باستخدام غاز خامل مبرّد. ٣- في صناعة اللدائن، تبريد مفاجئ لمادة لدائنية منصهرة من النوع الذي يتلدن بالحرارة.

quenching circuit circuit (m) coupeur دائرة إخماد، دائرة كَبْت: دائرة كهربائية تعمل على خفض أو إيقاف أو عكس الجهد الذي يؤثر في أنبوب عداد جيجر، وذلك لمنع تكرار التفريغ الكهربائي الذي يحدث عند مرور فعل مؤين.

quenching crack crique (f) de trempe شَدْحُ تسقية: في هندسة الفلزات، شدخ أو صدع ينتج عن الإجهادات المتولدة بالتبريد السريع أو التسقية، والتي تنشأ عادة بسبب التفير في الحجم الذي يحدث أثناء التبريد.

quenching defect défaut (m) de trempe عَيْبُ تسقية: في هندسة الفلزات، عيب ينشأ في الأجزاء التي تعرضت لعملية تصليد بالتسقية، مثل حدوث التواء أو تشوّه أو ظهور مناطق غير مصلدة، إلخ.

quenching frequency fréquence (f) de découpage تَرَدُّدُ الإخماد: التردد الذي يتم عنده خفض أو إيقاف ذبذبات جهاز استقبال كهربائي.

quenching intensity sévérité (f) de trempe شِدَّةُ التسقية: في هندسة الفلزات، كمية الحرارة المتقولة من وحدة المساحة السطحية في وحدة الزمن لكل درجة حرارة اختلاف بين الجزء الذي تمت تسقيته وبين وسط التبريد، مقسومة على الموصلية الحرارية لمادة هذا الجزء.

quenching oil huile (f) de trempe

زَيْتُ التسقية: زيت حيواني أو نباتي أو معدني، مثل زيت السمك، أو زيت بذرة القطن، أو دهن الخنزير، يستخدم في حمامات تسقية أنواع الفولاذ الكربوني والسبائك، وهذا الزيت يزيل الحرارة من الفولاذ بمعدل أبطأ وأكثر انتظاماً من الماء.

quenching power pouvoir (m) refroidissant قُدْرَةُ التسقية: في هندسة الفلزات، مقدرة وسط التبريد على إزالة الحرارة بمعدل عال من الجسم الجاري تسقيته.

quenching rate vitesse (f) de refroidissement مُعْدَلُ التسقية: في هندسة الفلزات، معدل انخفاض درجة حرارة الجزء الجاري تسقيته في وحدة الزمن.

quenching stresses tensions (fpl) de trempe إجهادات التسقية: في هندسة الفلزات، الإجهادات الناشئة في بنية الأجزاء المعدنية نتيجة لتسقيتها.

quenching temperature température (f) de trempe هِنْدَسَةُ الفلزات، درجة الحرارة التي يجب عندها تسقية الأجزاء المراد تصليدها.

quench tank extrusion extrusion (f) à la fosse البَقْنُ في حَوْضٍ تسقية: في صناعة اللدائن، عملية بَقْنٍ يتم فيها إدخال المادة الساخنة المبلوثة في حوض ماء بغرض تبريدها بسرعة. كوينسليت: **quensolite quensélite (f)** $PbMnO_2(OH)$ معدن لونه أسود زغفي، يتركّب من أكسيد الرصاص وأكسيد المنجنيز القاعدي، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

quenstedtite quenstedtite (f) كوينستدتيث: $10H_2O$ و $Fe_2(SO_4)$ ، معدن لونه بنفسجي فاتح إلى بنفسجي أحمر، يتركّب من كبريتات الحديديك المائية، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل.

query language langage (m) d'interrogation لُغَةُ استعلام: في الحاسبات، جزء من نظام قاعدة البيانات يُسهّل عملية الحصول على إجابات عن أسئلة مطلوب الرد عليها.

queue file (f) d'attente طابور: في الحاسبات، قائمة يتم استخراج عناصرها بنفس ترتيب إدخالها.

اصطفاف: في **queuing mise (f) à la file** هندسة الإنتاج، تحريك الوحدات أو الشغلات

المنتجة في مسارات محددة وفقاً لنظام معين.
queuing theory *théorie (f) de files*

نظرية الاصطفاف، نظرية الطابور: *d'attente*
في الحاسبات، نظرية تُعنى بدراسة النظم التي تحاكي عمليات الانتظار في صفوف (طوابير).

quick-break fuse *fusible (f) à coupure rapide*
مضهر سريع القطع: مضهر (قبر) مصمم لقطع دائرة كهربائية بسرعة عند انصهار سلكه، ويستخدم لذلك عادة نابض (باي) يُعاد بين طرفيه المفصولين.

quick-break switch *interrupteur (m) de coupure rapide*
مفتاح سريع القطع: مفتاح يقوم بقطع الدائرة الكهربائية بسرعة فائقة لإضعاف القوس الكهربائية الناشئة من عملية القطع إلى الحد الأدنى.

quick-closing valve *vanne (f) de fermeture rapide*
صمام سريع الإغلاق: صمام مزود بنابض (باي) خاص وذراع جذب يمكن التحكم فيها من بعد، بحيث تعمل الذراع على إعتاق النابض عند الطلب لإغلاق الصمام على نحو سريع.

quick coupling *accouplement (m) à débrayage rapide*
قارعة سريعة العمل: في شبكات الري بالرش، ترتيبية تقارن يمكن بواسطتها فك الأنابيب أو توصيلها بسرعة بهدف تسير نقلها من موقع لآخر.

quick etch *morsure (f) rapide*
حفر سريع: طريقة لحفر الأسطح الطباقية بالمحاليل الكيميائية التي لا يتبع عنها حفر تحتي أو تقويض للمناطق البارزة المراد طباعتها في السطح الطباقية. وبهذه الطريقة يمكن الاستغناء عن وقاية المناطق البارزة باستعمال مسحوق مضاد للتآكل (مثل مسحوق دم التين).

quick-flashing light *feu (m) scintillant*
ضوء سريع الومض: ضوء ساحلي تبعث منه ما لا يقل عن ستين ومضة في الدقيقة، ويستخدم للإرشاد في الملاحة البحرية.

quick freezing *congélation (f) rapide*
تجميد سريع: أية طريقة لتجميد السلع الغذائية الطرية، وفيها تخفض درجة الحرارة بسرعة إلى أقل من درجة حرارة منطقة أقصى تبلور للماء المحتوي في السلعة الغذائية.

quicklime *chaux (f) vive*
الجير الحي: أكسيد الكالسيوم الناتج من تسخين كربونات الكالسيوم إلى درجة حرارة عالية، وعادة ما يحتوي على شوائب أخرى من بينها أكسيد

المغنسيوم. يتفاعل مع الماء مولداً حرارة عالية، حيث يتحول إلى هيدروكسيد الكالسيوم المعروف باسم «الجير المطفا». يستعمل في مواد البناء وفي الصناعات المعدنية (الميتالورجية) والحزفية والكيميائية.

quick-make switch *interrupteur (m) à fermeture rapide*
مفتاح سريع الوصل: مفتاح دائرة كهربائية تتغلق لملاصاته بسرعة فائقة لا تعتمد على سرعة تحريك مقبضه.

quick return *retour (m) rapide*
رجوع سريع: في مكثات الورش، عودة سريعة لأداة القطع، عن طريق ترتيبية معينة، إلى وضع البدء في الشوط الفعال للقطع، مما يقلل من الزمن المستغرق لدورة التشغيل.

quick-return flow *écoulement (m) à retour rapide*
تدفق رجوعي سريع: سريان لمياه الأمطار يتخلل التربة السطحية ثم يغير اتجاهه ليعود إلى المجاري المائية.

quick sand *sable (m) mouvant*
رمل سواخ، رمل متحرك: الرواسب الرملية الدقيقة الجيدة الغرز نتيجة كون جسيماتها مرتبة بحيث تحوي فيما بينها أكبر حجم ممكن من الفراغات، وهذه الرواسب تنكمش سريعاً بأقل ضغط يقع عليها فتسوخ فيها أقدام المارة.

quick-setting cement *ciment (m) à prise rapide*
إسمنت سريع الشك: إسمنت يتصلد بسرعة، بحيث يمكن فك الشدة (الفرمة الخشبية) بعد أسبوع واحد من صب الخرسانة بدلاً من أسبوعين في حالة استعمال الإسمنت البورتلاندي العادي. ويراعى رش الخرسانة بالمياه عدة مرات لتظل متددة قبل فك الشدة.

quicksilver *see mercury*

quick solder *soudure (f) vive*
سبيكة سريعة التصلد: سبيكة سمكرة تتصلد بسرعة، تستعمل في وصل مواسير الرصاص للتركيبات الصحية، مثل مواسير تصريف المياه من أحواض غسيل الأيدي والأواني والحمامات.
quick test *essai (m) rapide*
اختبار سريع: في ميكانيكا التربة، اختبار قص صندوقي أو اختبار قص ثلاثي المحاور، يجري دون السماح بصرف الماء من العينة.

QUICKTRAN *QUICKTRAN*
كويكتران: في البرمجيات، لغة خاصة للبرمجة المتزامنة مشتقة من لغة الفورتران FORTRAN، وهي مصممة للنظم متعددة المستخدمين، وأوامرها

معدلة لتحقيق وظائف إضافية خاصة للتحكم في الاختبارات وتصحيح الأخطاء وتشغيل البرامج عن بعد.

quick-vinegar process *vinaigrerie (f) rapide*
طريقة الخل السريعة: إحدى طرق تصنيع الخل بإمرار محلول مخفف من الكحول (أقل من ١٠٪) ببطء خلال أوعية تحتوي على شرائح من الخشب محملة ببكتيريا التخمر. وتعتبر إحدى طرق التخمر لتحضير الخل.

quick works *oeuvres (f) vives*
تلويح مغمور: الجزء من تلويح السفينة الذي يغمره الماء بعد التحميل.

quiescent *calme; de repos; au repos*
هادئ: ١- وصف لشيء راكد، مثل السائل الساكن أو غير المضطرب في وعاء أو خزان. ٢- في الإلكترونيات، صفة لعنصر الدائرة عندما لا تكون به حركة أو إشارة دخل.

quiescent component *composante*
مركبة هادئة: مركبة في دائرة (f) *au repos* إلكترونية تكون غير عاملة، وإن كانت معدة لأداء وظيفة معينة.

quiescent current *courant (m) de repos*
تيار الهمود: في الإلكترونيات، التيار المار بين الأنود والكاثود في صمام إلكتروني عندما يسلط على الصمام جهد تشغيل وتكون الإشارة على مدخله صفراً.

quiescent point *point (m) de repos*
نقطة الهمود: في الإلكترونيات، النقطة على المنحنى الخصائصي لمضخم كهربائي التي تمثل الظروف السائدة عندما تكون الإشارة على مدخله صفراً.

quiescent transmitter system
نظام *émetteur (m) système quiescent* إرسال بموجة حاملة هادئة: في الاتصالات، نظام إرسال راديوي (لاسلكي) فيه تكبت الموجة الحاملة في حالة عدم وجود إشارة صوتية مرسل. وفترة الإرسال التي تتم بهذه الكيفية قد تسمى «فترة الهمود».

quiescent value *valeur (f) de repos*
قيمة الهمود، القيمة الهمودية: في الإلكترونيات، قيمة الفلطة أو التيار في أحد إلكترودي الصمام الإلكتروني عندما تكون إشارة الدخل فيه صفراً.

quiet battery *batterie (f) de conversation*
بطارية هادئة: بطارية ذات تصميم خاص،

خالية من التداخل تمامًا، تعمل بمثابة مصدر للطاقة، ويستفاد منها لتوصيل الكلام.

quill arbre (m) creux عمود أجوف: عمود أنبوبي الشكل، يمر بداخله عمود آخر لتقل الحركة. من أمثله: محور دوران المعجلات الخلفية في السيارة.

quill punch poinçon (m) à broche سنبك بجبلبة كثيفة: سنبك مركب في جبلبة ذات كتف ليرتكز عليها السنبك وليسهل استبداله. يستخدم في مكينات التشغيل.

quilt couverture (f) piquée; édrédon (m) لحاف: غطاء للأسرة يتكون من طبقتين من القماش بينهما قطن أو ريش أو ألياف أخرى لغرض الدفء.

quinaldine quinaldine (f) كينالدين: $C_9H_8NCH_3$. سائل زيتي القوام، عديم اللون، يغلي عند 247°M ، ويذوب في كل من الكحول والكولوروفورم والإثير. يستعمل في الطب مصادا للملاريا.

quinary quinaire خماسي: خمسي: في الرياضيات، نسبة الخمسات، أو ما هو مرتب من خمسات، أو صفة لما تُتخذ فيه الخمسات أساساً مثل نظام العد الخمسي.

quinhydrone quinhydrone (f) كينهيدرون: $C_6H_4O_2 \cdot C_6(OH)_2$. مسحوق لونه أخضر، يذوب في الماء، ويتأى عند 171°M . يتركب من الكينون والهيدروكينون الذي ينحل في المحلول.

quinhydrone electrode électrode (f) à quinhydrone إلكترود الكينهيدرون: إلكترود كهربائي يتكون من سلك من البلاتين مغمور في محلول مشبع من الكينهيدرون. له جهد ثابت، ويستعمل في تقدير الرقم الهيدروجيني للمحاليل.

quinine quinine (f) كينين: $C_{20}H_{24}O_2N_2 \cdot H_2O$. قلواني يفصل من قشر أشجار الكينا (السكونا)، ويوجد على هيئة بلورات إبرية عديمة اللون تذوب في الماء، ويستعمل في الطب لعلاج الملاريا، كما يستعمل في المشروبات المخمرة.

quinoline quinoléine (f) C_9H_7N كينولين: مركب عضوي يتركب جزئياً من حلقتين تحتوي إحداها على ذرة نتروجين. يوجد على هيئة

زيت عديم اللون يغلي عند 238°M ، وهو أحد نواتج تقطير زيت العظام. يستعمل في الطب، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً.

quinone quinone (f) كينون: $CO(CH_3)CO$ ، مركب بلوري لونه أصفر، له رائحة منفرة، يتصهر عند 116°M . يذوب في الكحول وفي القلويات وفي الإثير. يستعمل في تحضير الأصباغ والهيدروكينون.

quinoxaline quinoxaline (f) كينوكزالين: $C_8H_6N_2$. مركب عضوي يتركب جزئياً من حلقتين تحتوي إحداها على ذرتي نتروجين، ويوجد على هيئة بلورات لا لون لها تنصهر عند 305°M .

quintal (metric quintal) quintal (m) كنتال: وحدة من وحدات قياس *métrique* الكتلة في النظام المتري للقياسات، وتساوي ١٠٠ كيلو جرام.

quintet quintet خماسي: وصف لخط طيفي يشق إلى خمسة خطوط نتيجة للتفاعلات المدارية اللغنية.

quiro main (f) de papier (25 feuilles) رزمة صغيرة: في صناعة الورق، جزء من عشرين جزءاً من الرزمة الكبيرة (٢٥ فرخ ورق متماثلاً).

quired paper papier (m) plié par mains ورق مكرس في مجموعات: ورق في مجموعات مكرسة أو مطوية من المنتصف (في النصف)، بحيث تتكون كل مجموعة (فرزة أو فريدة) من ١٢ فرخاً تطوى (تكرس)، فتصبح المجموعة الواحدة ٢٤ ورقة.

quiro spacing espacement (m) فاصل عَد: فاصل لأغراض العد والتجميع بين مجموعة من المطبوعات - سبق تحديد عددها - وبين مجموعة أخرى، كوسيلة إرشادية لرص الملازم الخارجة من مكينة الطبع الدوارة (روتاتيف، وب) في مجموعات موحدة العدد.

quoin coin (m) ناصية: في المباني، تقابل ناطقين خارجيين. تكون النواصي بأشكال هندسية مختلفة، مثل: ناصية على شكل برج، وناصية على شكل زاوية منفرجة أو حادة أو قائمة.

quoin coin (m) de serrage قفل ربط: الصفحات، سحلية: في الطباعة، إسفين أو

حاجور معدني، أو لسان تشبيك اتساعي، يستخدم في ربط الصفحات الرصاص وإحكام إغلاقها وتثبيتها داخل إطار (طوق) الطبع بعد عملية توصيب الفورم تمهيداً لعملية الطبع.

quoin coin (m) d'arrimage حامل متزاوي الأركان: حامل خشبي متزاوي الأركان، يستخدم لحمل وزنق البراميل والشحنات المستديرة الشكل عند تثبيتها في عنبر السفينة.

quoin key clef (f) à béquille مفتاح الصفحات: في الطباعة الكلاسيكية، مفتاح على شكل الحرف T، يصنع من الحديد، ويستخدم في ربط الصفحات الرصاص وتثبيتها داخل إطار (طوق) الطبع لإحكام قفلها تمهيداً لعملية الطبع.

quoin post poteau (m) du sas; tourillon قائم مفصلي: قائم رأسي عند الطرف (m) المفصلي لبوابة هويس ملاحية.

quotation mark guillemet (m) علامة التنصيص: علامة توضع في أول النص ونهايته لبيان أنه منقول بنصه. وفي لغات البرمجة، تستخدم علامة التنصيص لعرض نص على شاشة النهاية الطرفية أو طبعه أو كتابته في الملف كما هو.

quotient quotient (m) خارج القسمة، ناتج القسمة، حاصل: في الرياضيات، النتيجة التي يحصل عليها عندما يقسم عدد أو مقدار ما على عدد أو مقدار آخر. مثال ذلك، خارج قسمة ٣٢ على ٤ هو ٨.

quotient register registre (m) de quotient مسجل خارج القسمة: في الحاسبات، مسجل يخزن خارج (ناتج) عملية القسمة.

Q-value valeur (f) de Q; bilan (m) énergétique d'une réaction طاقة التفتت: في الفيزياء النووية، مقدار الطاقة التي تنبعث أو تمتص في عملية تفتت أو تفاعل نووي.

QWERTY QWERTY كويرتي: نظام لتوزيع الحروف اللاتينية على لوحة مفاتيح الآلة الكاتبة والحاسب صُمم عام ١٨٦٨ م، وهو شائع الاستخدام ويتميز بأن الصف العلوي للحروف يبدأ من اليسار بترتيب حروف الكلمة QWERTY.

R r

rabbit *rablure* (f); *feuillure* (f) **تَفْرِيزَة**: بروز

أو تجويف في طَرَف قطعة خشبية أو معدنية لاستقبال الجزء المكمل من طَرَف مُناظر، وذلك لعمل وصلة تفرّيز.

rabbit line *trait* (m) *de rablure*

حَظُّ التَفْرِيز: الخط الناشئ من تقاطع الألواح الخارجية مع الألواح الجانبية لقائم صدر السمينة، أو القائم الخلفي، أو جانب الأريّة.

rabbit plane *feuillure* (m) **مَسْحَاجُ تَفْرِيز**: مسحاج (قارة) يمتدّ تَصَلُّه إلى الحافة الخارجية من الجانب المفتوح.

rabbit *jauge* (f) *pour tuyaux* **أداة تَسْلِيك**، سَكَاة: سنّيك صغير يُدخَل تحت ضغط في أنبوب أو مجرى لتنظيفه أو للتأكد من عدم وجود أي عائق يسبب انسداد.

rabbling *brassage* (m) *d'un bain* **تَغْلِيْب**: تغليب شحنة من الفلز أو الخام المصهور، في فرن مثلاً. ويُطلق المصطلح كذلك على تنظيف الفُتُوحات الموجودة في أسفل الفرن أو جوانبه في أثناء تجهيزه للتشغيل أو صيانتها.

race *bague* (f) *de roulement* **مَدْرَجَة**: في المحامل المقاومة للاحتكاك، الحز (المجرى) الذي تتدرّج فيه العناصر الدُحْرُوجِيَّة (الكريات أو الدُحْرُوجات). ويُطلق المصطلح كذلك على الجزء المقطوع فيه هذا الحز. والدرجة الداخلية هي الجزء الذي يركب على العمود. والدرجة الخارجية هي الجزء الذي يحيط بالعناصر الدُحْرُوجِيَّة ويركب في المسند.

race *bief* (m) **مَجْرَى شَدِيدُ التَّيَّار**: قناة توصّل الماء بشدة من عجلة مائية أو إليها.

race *race* (f) **سَلَالَة**: الأصل المتميز تماماً من نوع الحيوان أو النبات. يُعتقد بأن السلالات المختلفة امتزجت بحيث يُشكّل في وجود عنصر نقي تماماً.

race *condition* *condition* (f) *de course* **حَالَة تَسَابُق**: في الإلكترونيات، حالة قد تحدث في الدوائر المنطقية المتتابعة، وفيها تتغير قيمتا متغيّرين أو أكثر معاً، وقد ينتج عن ذلك

حدوث خطأ في عمل الدوائر.

race *course* *champ* (m) *de course*;

حَلْبَة السَّبَاق: ممر طويل وذو عَرْض *piste* (f) مناسب في الساحات الرياضية، مخصص للالعاب السباق والجري. وتكون الحَلْبَة في العادة قريبة من الاسوار الخارجية للساحة، حتى ييسر الحصول على أطول مسافة ممكنة.

raceme *composé* (m) *racémique*

راسيم: مركّب كيميائي عديم النشاط الضوئي يتركب من كميّتين متساويتين من كل من المركب اليميني والمركب الشمالي.

racemization *racémisation* (f) **التَحَوُّل الرَّاسِمِي**: تحوّل مادة ذات نشاط ضوئي إلى مادة عديمة النشاط الضوئي أو إلى خليط راسيمي.

raceway *canalisation* (f) **مَجْرَى اسلاك**: مجرى يستخدم لاحتواء الاسلاك والكبلات الكهربائية وحمايتها.

raceway *coil* *batterie* (f) *de tuyaux*

مَلَفٌ بِأَنْبَيبٍ مُتَوَازِيَة: مَبْخَر *parallèles* يتكوّن من عدد من الأنابيب المتوازية، ويتّهي بمجمعات عند كل من طرفيه. يستعمل هذا النوع من الملفات في أغراض التبريد الملحي وفي وحدات إنتاج الثلج.

raceway *floor* *herse* (f) *de cables*

مَجْرَى الكَبَلَات: في شبكات الحاسبات، أرضية مرتفعة تَسمح بِعَدِ كَبَلَات الشبكة وتغطيتها.

racings of engine *emballage* (m) *de moteur* **جَمْعُ المَحْرُوك**: تشغيل المحرك على سرعة عالية دون حمل.

rack *crémaillère* (f) **جَرِيدَة مُسَنَّنَة**: تُرْس عدل له نصف قطر انحناء لا نهائي الطول، وخط خطوته مستقيم، يستخدم عادة لنقل الحركة الدورانية من بنّيون إلى حركة مستقيمة، أو العكس.

rack *barre* (f) **رَاك**: وحدة قياس ثابتة تعادل ٤٨٠ صفاً أفقيّاً في أقمشة تريكو السداة.

rack-and-pinion *pignon* (m) *et*

جَرِيدَة مُسَنَّنَة وَتُرْس: آلية تتكوّن من قضيب مستقيم، شكلت فيه أسنان يتعاشق معها ترس صغير يستطيع الدوران. وبواسطة هذه الترتيبة يمكن تحويل الحركة الدورانية إلى حركة خطية، أو العكس.

rack-and-pinion steering gear

appareil (m) *à gouverner à crémaillère*

تَوَجِيه بِجَرِيدَة مُسَنَّنَة وَتُرْس: في السفن، نوع من أجهزة التوجيه فيه يحمل رأس الدفة ربعية ذات جريدة مسننة في محيطها، ويدير محرك التوجيه عموداً رأسياً له ترس يمشق في الجريدة لتحريكها، وبالتالي يمكن تحريك الدفة يمينا أو يساراً.

rack *milling machine* *machine* (f) *à*

مَكَنَة تَفْرِيز الجُرَائِد *fraser les crémaillères* **المُسَنَّنَة**: مكنة فريزة خاصة لإنتاج الجُرَائِد المسنّنة racks، وهي التروس ذات الأسنان الموزعة على قضيب مستقيم.

rack *railway* *chemin* (m) *de fer à*

سَكَة حَدِيدِيَّة مُسَنَّنَة: سكة *crémaillère* حديدية جبلية مَزُودَة بِقُضَيْبٍ مَسْنَنٍ يتحرك عليه ترس مسنن في القاطرة لزيادة التماسك بين القاطرة والفضبان ولتحقيق الانزلاق.

rack *shaping machine* *machine* (f) *à*

مَكَنَة قَشَط الجُرَائِد *tailler les crémaillères* **المُسَنَّنَة**: مكنة قشط وتسوية خاصة لإنتاج الجُرَائِد المسنّنة.

rack-up *monté* (f) **انْزِيَا ح** إلى أعلى: في الحاسبات، عرض البيانات على شاشة الحاسب بحيث يدخل السطر الجديد أسفل الشاشة ويختفي السطر العلوي في الوقت نفسه.

rad *rad* (m) **رَاد**: في الفيزياء النووية، الوحدة العيارية للجرعة الممتصة من الإشعاعات المؤينة في جرام واحد من المادة، وتساوي ١٠٠ إرج.

RAD *see* **random access device**

رادار: عملية الكشف عن الأجسام البعيدة وتحديد أماكنها، وذلك

بإرسال موجات راديوية (لاسلكية) نابضة واستقبالها بعد انعكاسها أو بعد إعادة إرسالها من تلك الأجسام. يطلق المصطلح أيضاً على الجهاز المستخدم في هذه العملية. تتكون كلمة «رادار» من الحروف الأولى للعبارة الإنجليزية: radio detection and ranging

radar astronomy radarastronomie (f) الفلك الراداري: دراسة الأجسام الفلكية وتقدير أبعادها بواسطة الرادار.

radar contact contact (m) par radar اتصال راداري: تعيين موضع جسم ما بواسطة الصدى الراداري.

radar control contrôle (m) par radar تحكم راداري: التحكم عن بُعد باستخدام الرادار، مثل مراقبة الحركة الجوية، أو الاختراق الجوي، أو المرور.

radar echo écho (m) de radar صدى راداري: الإشارة المنعكسة من الهدف، أو إشارة الصدى المنعكسة من الهدف، والتي تظهر على شاشة أنبوب أشعة الكاثودية في جهاز استقبال راداري.

radar installation installation (f) radar تجهيزات الرادار: جميع التجهيزات الخاصة بالرادار من هوائي ومولد نبضات وجهاز إرسال وجهاز استقبال ومرسمة ذبذبات بشعاع كاثودي ومفاتيح تغيير وأجهزة توجيه وتحكم لتحديد مواقع الأجسام والأهداف.

radar jamming perturbation (f) radar تشويش راداري: إشعاع الموجات الكهرومغناطيسية، وإعادة إشعاعها أو انعكاسها، بهدف إفساد فائدة رادار العدو.

radar meteorology météorologie (f) أرصاد جوية رادارية: دراسة *par radar* تشتت الموجات الرادارية بواسطة الظواهر الجوية المختلفة، واستخدام الرادار لرصد الطقس والتنبؤات الجوية.

radar monitoring contrôle (m) radar مراقبة بالرادار: إجراء يستخدم الرادار لتأمين حركة المرور الجوي، بتنبية الطيارين أو المسؤولين عن مراقبة الحركة الجوية، والتحذير من أي أوضاع تمس السلامة.

radarscope écran (m) de radar مرسمة ذبذبات رادارية: مرسمة ذبذبات تعمل بالأشعة الكاثودية أو بواسطة الستار المستخدم بمثابة مبین في جهاز راداري.

radar surveillance surveillance (f) رقابة رادارية: إجراء يتخذ لمراقبة *radar* الطائرات المقترية بواسطة الرادار وتحليل المعلومات التي يجرى الحصول عليها للمعاونة في التوجيه السريع لحركة المرور الجوي، وفصل الطائرات، وتحديد مواقعها، ومواجهة المواقف الطارئة.

radar telescope télescope (m) radar مقراب راداري، تلسكوب راداري: جهاز لاستقبال الموجات الرادارية ودراساتها، ويتكون من هوائي كبير للرادار والأجهزة الملحقة به.

radar tracking poursuite (f) par radar تتبع راداري: اقتفاء أثر جسم بعيد متحرك باستخدام الرادار.

radial radiale (m) راديالك: كشف الإشعاعات النووية في منطقة ما والتعرف عليها بقياس شدتها. المصطلح «راديالك» هو الحروف الأولى من العبارة الإنجليزية: radioactivity detection, identification and computation

radiacmeter radiacmètre (m) مقياس راديالك: مجموعة أجهزة متكاملة تستخدم للكشف عن النشاط الإشعاعي وقياسه في منطقة معينة.

radial radial شعاعي، نصف قطري: صفة لكل ما له علاقة بنصف القطر، أو ما يكون في وضع نصف قطر دائرة أو انحناء، أو ما يشع مركزياً من نقطة.

radial bearing roulement (m) radial محمل قطري: محمل (كرسي تحميل) مصمم كي ينقل الأحمال المؤثرة في اتجاه عمودي على محور عمود الدوران.

radial blades pales (tpl) radiales أرياش قطرية: أرياش مثبتة على عمود أو جسم دوار في الاتجاه نصف القطري.

radial brick brique (f) radiale طوبة نصف قطرية: في المباني، طوبة يكون وجهها الطرفيان جزأين من أسطوانتين متمركزتين.

radial cylinder pump pompe (f) à cylindres en étoile مضخة قطرية الأسطوانات: مضخة إيجابية دوارة تدور كتلة الأسطوانات فيها حول عمود يحوي أنبوب المص والطرود وتزلق الكباسات على حلقة لا متمركزة.

radial direction direction (f) radiale اتجاه شعاعي: اتجاه لتحليل المتجهات يصدر من نقطة أصل أو من قطب الإحداثيات.

radial distribution system réseau نظام التوزيع الشعاعي: نظام *radial (m)* توزيع مفتوح لتغذية مراكز الاستهلاك بالكهرباء بواسطة خطوط تغذية تخرج من نقطة تغذية وحيدة أو من محطة فرعية وحيدة. يمتاز هذا النظام بانخفاض تكاليف إنشائه بالنسبة لنظم التغذية الأخرى، ويحبه انقطاع التيار عن عدد كبير من المستهلكين في حالة وجود عطل أو عيب في أي موضع من الشبكة.

radial drainage pattern tracé (m) نمذج *radial d'un réseau hydrographique* صرف نصف قطري: أحد أنماط الصرف، وتكون فروعه في الاتجاه نصف القطري، ويكون التدفق إما إلى الخارج حيث تبدأ الفروع من موقع مرتفع، أو يكون التدفق إلى الداخل حيث تصب الفروع في حوض عند المركز.

radial drilling machine machine (f) à percer radiale مكينة ثقب نصف قطرية: مكينة ثقب يمكن ضبط الرأس الثاقب بها في اتجاه نصف قطري بتحريكه على طول ذراع أفقية متينة محمولة على عمود ثابت تدور حوله الذراع.

radial dykes dykes (mpl) radials جدد متشعبة: في الجيولوجيا، تدخلات نارية غير متوافقة تكون في هيئة جدد قاطعة تمتد من منطقة مركزية إلى الخارج في جميع الاتجاهات وتكون في العادة حول مركز بركاني قديم.

radial engine moteur (m) en étoile محرك قطري الأسطوانات: محرك احتراق داخلي يبرد بالهواء، تكون أسطواناته مرتبة في شكل نجمي حول عمود مرفقي ذي محور دوران (كرسي) واحد، بحيث تقع جميعاً في مستوى واحد يصنع بعدد فردي من الأسطوانات (3، 5، 7، 9، وهكذا)، ويستخدم في بعض أنواع السيارات، وخاصة سيارات السباق، كما استخدم في بعض الطائرات والديبابات.

radial faults failles (tpl) radiales صدوع متشعبة: في الجيولوجيا: ١- مجموعة من الصدوع تظهر على الخريطة متشعبة من مركز مشترك. ٢- صدوع ذوات إزاحة رأسية عالية.

radial-flow impeller roue (f) mobile دقاعة ذات تدفق نصف قطري: في *radiale* المضخات الدينامية الدوارة، العصور الدوار

الذي يسري فيه المائع في اتجاه نصف قطري، أي عمودياً على محور العضو الدوار.

radial-flow runner *roue (f) de turbine radiale* عضو دوار ذو تدفق نصف قطري: في التربينات المائية، العضو الدوار الذي فيه يتدفق الماء في اتجاه نصف قطري، أي عمودياً على محور العضو الدوار.

radial-flow sedimentation tank *réservoir (m) de sédimentation à écoulement radial* حوض ترسيب نصف قطري: حوض لترسيب ماء الصرف الصحي، أسطوانتي الشكل، يدخل إليه الماء من أنبوب مركزي، وبه مكشطة لتجميع الحمأة من على السطح.

radial-flow turbine *turbine (f) radiale* ترينة بتدفق نصف قطري ترينة تعمل بواسطة تأثير الهواء أو الغازات أو السوائل على صفوف من الأرياش الدوارة، إلى جانب منافذ أو صفوف من الأرياش الثابتة، بحيث يكون الاتجاه العام للتدفق قطرياً.

radial force *force (f) radiale* قوة قطرية، قوة شعاعية: قوة تعمل في اتجاه شعاع خارج من المركز.

radial load charge *(f) radiale* حمل نصف قطري: حمل مُسلط في اتجاه نصف قطري.

radial motion *mouvement (m) radial* حركة قطرية حركة جسم في خط يصل بين الجسم وبين نقطة رصد ثابتة.

radial network *réseau (m) radial* شبكة شعاعية، شبكة نجمية: مجموعة أسلاك مكونة من ثلاثة أفرع، أو أكثر، وموصل بعضها ببعض على نحو يتلاقى فيه طرف من كل منها في نقطة مشتركة واحدة، فتبدو الوصلة وكأنها نجمة.

radial quantum number *nombre (m) quantique radial* عدد كمي قطري: العدد الكمي في نظرية « بور » للذرة، الذي يميز كمية تحرك الإلكترون في اتجاه المركز.

radial rake angle *angle (m) de dégalement* زاوية الجرف نصف القطرية: الزاوية في مقاطع (سكاكين) التفريز، الزاوية المحصورة بين وجه السن وبين خط نصف قطري ماراً بحد القطع في مستوى متعامد على محور المقطع.

radial relief angle *angle (m) de dépouille radial* زاوية الخلاص نصف القطرية: في أدوات القطع، الزاوية المتكونة بين سطح مخّلم وبين مستوى معين مماسٍ لحد قطع، مقبسة في اتجاه نصف قطري في مستوى الدوران.

radial stress *tension (f) radiale* إجهاد نصف قطري: الإجهاد الذي يؤثر في اتجاه قطري متعامد مع محور معين في الجسم.

radial system *réseau (m) radiale* نظام شعاعي: نظام لشبكة، أو جزء من شبكة، لنقل وتوزيع الطاقة الكهربائية، تتألف بأكملها أو في معظمها من دوائر كهربائية على هيئة أشعة تزود نقاط الإمداد بالكهرباء من منطقة مركزية.

radial thrust bearing *roulement (m) radial et axial* محمل قطري دقلي: محمل (كروسي تحميل) مصمم كي ينقل الأحمال المؤثرة معاً في الاتجاه الموازي لمحور عمود الدوران والاتجاه العمودي عليه.

radial velocity *vitesse (f) radial* سرعة شعاعية، سرعة نصف قطرية: حركة، أو مركبة حركة، جسم على استقامة خط البصر للمشاهد له، اقتراباً منه أو ابتعاداً عنه.

radial well *puits (m) à drains rayonnants horizontaux* بئر نصف قطرية: بئر ذات مصاص تمتد عند القاع داخل الطبقة الحاملة للماء في الاتجاه القطري.

radian *radian (m)* زاوية نصف قطرية، زاوية نقيّة: في الرياضيات، أية زاوية مركزية في دائرة (أي يكون رأسها مركز الدائرة) ويقابلها من المحيط قوس طولها يساوي نصف قطر الدائرة.

radiance *(radiant flux) radiance (f); flux (m) de rayonnement* الإشعاعية، الفيض الإشعاعي: الفيض المنبعث في وحدة الزوايا الجسمة (استراديان) من السنتيمتر المربع من سطح مصدر مشع أو مصي.

radian frequency *fréquence (f) angulaire* تردد زاوي: عدد التذبذبات في الثانية الواحدة مضروباً في ضعف النسبة الدائرية (ط)؛ أو هو السرعة الزاوية لجسم متحرك معبراً عنها بالوحدة « راديان في الثانية ».

radiant *radiant* مشع: صفة لما يصدر عنه انبعاث أو بث إشعاعي.

radiant cooling *refroidissement (m) à radiation* تبريد بالإشعاع: طريقة لتبريد اللحوم المذبوحة عن طريق نقل حرارة اللحم إلى مبخرات بواسطة الإشعاع، على أن يراعى في الوقت نفسه تلافي انتقال الحرارة بواسطة الحمل.

radiant density *densité (f) de rayonnement* الكثافة الإشعاعية: كثافة الطاقة الإشعاعية، أو كمية هذه الطاقة في الوحدة الواحدة من الحجم.

radiant efficiency *rendement (m) du rayonnement* الكفاءة الإشعاعية: خارج قسمة الفيض الإشعاعي الصادر من مصدر ما على القدرة المستهلكة في هذا المصدر.

radiant emittance *facteur (m) d'émission radiante* الانبعاث الإشعاعي: الفيض الإشعاعي الصادر عن وحدة المساحة من سطح المصدر الإشعاعي. وحدة قياسه « واط لكل متر مربع ».

radiant energy *énergie (f) rayonnée; énergie (f) de rayonnement* طاقة إشعاعية: الطاقة المنبعثة من مصدر مشع، أو التي تنقل بالإشعاع.

radiant exposure *exposition (f) au rayonnement* التعرض الإشعاعي: الطاقة الإشعاعية الكلية التي يتعرض لها جسم معين.

radiant flux density *densité (f) de flux énergétique* كثافة الفيض الإشعاعي: عدد الفوتونات أو الجسيمات النووية التي تمر في الثانية خلال وحدة مساحات عمودية على مسار الأشعة.

radiant heat *chaleur (f) rayonnante* حرارة إشعاعية: الحرارة التي يصدرها جسم بواسطة الإشعاع.

radiant heater *radiateur (m) électrique à rayonnement* مسخن مشع: جهاز كهربائي لتسخين الأجسام بواسطة الإشعاع الحراري الصادر منه (وليس عن طريق التوصيل الحراري).

radiant power *puissance (f) rayonnante* القدرة الإشعاعية: الطاقة الإشعاعية الكلية التي يصدرها مصدر مشع لإشعاع كهرومغناطيسي في وحدة الزمن.

radiant reflectance *réflectance (f) rayonnante* الانعكاسية الإشعاعية: النسبة المثوية للفيض الإشعاعي المنعكس من الفيض

الإشعاعي الساقط.

radiant total absorptance

absorptance (f) totale rayonnante

امتصاصية الإشعاع الكلي: نسبة الفيض الإشعاعي الكلي الممتص بجسم ما إلى الفيض الإشعاعي الكلي الساقط على هذا الجسم.

radiant total reflectance réflectance

(f) totale rayonnante

انعكاسية الإشعاع الكلي: نسبة الفيض الإشعاعي الكلي المنعكس من جسم ما إلى الفيض الإشعاعي الكلي الساقط على هذا الجسم.

radiant total transmittance

transmittance (f) totale rayonnante

نفاذية الإشعاع الكلي: نسبة الفيض الكلي النافذ من جسم ما إلى الفيض الإشعاعي الكلي الساقط على هذا الجسم.

radiant tube tube (m) radiant

أنبوب مشع: في معدات حرق الوقود، أنبوب مصنوع من مادة حرارية (مقاومة للحرارة)، ومزود بحارق من أحد طرفيه ويمغذ للغازات العادمة من الطرف الآخر، حيث تنتقل فيه حرارة الاحتراق إلى السطح الخارجي للأنبوب (يفعل التوصيل الحراري)، ليتم انتشارها بالإشعاع.

radiant tube furnace four (m) à

فرن أنبوبي مشع: فرن radiation calorique

يكون فيه وسط التسخين محتوي داخل أنابيب، فيعطي تسخيناً غير مباشر بالإشعاع.

إشعاع: انبعاث (m) rayonnement الطاقة وانتشارها خلال الفضاء أو وسط ما على هيئة موجات كهرومغناطيسية أو صوتية أو جسيمات مؤينة. يطلق المصطلح كذلك على الطاقة أو الجسيمات التي تنبعث بالإشعاع.

radiation accident accident (m) de

radiation حادثة إشعاعية: حادثة تؤدي إلى

انفلات مواد مشعة، أو تؤدي إلى تعرض إشعاعي غير متحكم فيه، سواء للإنسان أو للبيئة.

radiation broadening élargissement

(m) de rayonnement اتساع إشعاعي: اتساع

في الخطوط الطيفية ينشأ عن انتشار في مناسيب الطاقة بسبب وجود حالات مثارة محدودة.

radiation budget bilan (m) de

rayonnement ميزانية إشعاعية: في الجيولوجيا

الفيزيائية، بيان كمي عن كميات الإشعاع الداخلة في منطقة معينة من الكرة الأرضية والخارجة منها.

radiation burn brûlure (f) par

rayonnement حرق إشعاعي: حرق ينتج عن زيادة التعرض للإشعاعات المؤينة.

radiation chemistry chimie (f) du

rayonnement; radiochimie (f) الكيمياء

الإشعاعية: فرع من الكيمياء يعني بالآثار الكيميائية للإشعاعات المؤينة.

radiation counter compteur (m) de

radioactif عداد الإشعاع: جهاز يستخدم

لكشف الإشعاع النووي أو لقياسه بعد إحصاء الحوادث المؤينة الناتجة. من أمثله: عداد جيجر.

radiation damage dégât (m) par

rayonnement أضرار الإشعاع: الآثار الملتفة

لإشعاع جاما والجسيمات المؤينة وشظايا الانشطار والنيوترونات في الأجسام أو المواد.

radiation decontamination

décontamination (f) de radioactivité إزالة

التلوث الإشعاعي: التخلص من التلوث الإشعاعي بالامكان والآلات والمعدات والأفراد وغيرها، مما يكون قد تعرض لهذا التلوث.

radiation detector détecteur (m)

radioactif كاشف الإشعاع: جهاز أو مادة

تحول طاقة الإشعاع إلى شكل آخر من الطاقة، ويصلح للاستدلال على هذا الإشعاع، أو إجراء القياسات عليه.

radiation dose dose (f) d'irradiation

جرعة إشعاعية: الكمية الكلية للأشعة المؤينة

التي امتصتها المادة أو الألياف الحية، مقيسة بالوحدة المناسبة، كوحدة «رادي» أو «رونجن».

radiation dosimetry dosimétrie (f) de

rayonnement قياس الجرعات الإشعاعية: قياس

قياس مقدار الإشعاع الواصل إلى مكان بعيد، أو الممتص في وسط هذا المكان.

radiation field champ (m) de

rayonnement مجال الإشعاع: المجال

الكهرومغناطيسي الناتج من مرور تيار متردد في موصل، ويتكون من مركبة متعامدة على مركبة مغناطيسية.

radiation filter filtre (m) de

rayonnement مرشح إشعاعي: مادة تُنفذ

الإشعاع، ذي الأطوال الموجية في نطاق معين، أو نطاقات معينة.

radiation fog brouillard (m) de

rayonnement ضباب إشعاعي: تكثف

الرطوبة في الهواء الجوي الراكد بسبب

انخفاض درجة حرارة سطح الأرض نتيجة الإشعاع الحراري إلى أن تصبح الطبقة الهوائية السفلى تحت نقطة الندى مما يؤدي إلى حدوث سحب وضباب.

radiation hardening durcissement (m)

par irradiation تصليد بالإشعاع: زيادة

صلادة ومثانة الفلز أو السبيكة نتيجة حدوث عيوب في النسق البلوري بعد التعرض للإشعاع. وهذه العيوب تعوق حركة الملتخات، وبالتالي تؤدي إلى تصليد الفلز أو السبيكة.

radiation injury lésion (f) due au

rayonnement إصابة إشعاعية: الضرر

الموضعي الذي ينتج عن التعرض لإشعاعات مؤينة دون وقاية مناسبة.

radiation intensity intensité (f) de

rayonnement شدة الإشعاع: ١- القدرة

التي يشعها هوائي، في وحدة الزمن، وفي وحدة الزاوية المجسمة، في اتجاه معين.

٢- طاقة الفوتونات أو الجسيمات التي تمر في وحدة مساحة عمودية على اتجاه امتداد الشعاع في وحدة الزمن.

radiation ionization ionisation (f) par

rayonnement تأين إشعاعي: تأين الذرات

والجزيئات بفعل الأشعة الكهرومغناطيسية.

radiation length longueur (f) de

radiation طول إشعاعي: لجسيم مشحون،

هو المسافة التي يقطعها هذا الجسيم في المادة حتى يفقد نحو ٦٣٪ من طاقته.

radiationless annihilation

annihilation (f) non radiative

دثور لا إشعاعي: ظاهرة نادرة الحدوث تنشأ عندما يعطلم بوزترون بالكترون في آن واحد فيندثر مع أحدهما مولداً طاقة يكتسبها الإلكترون الآخر دون انبعاث إشعاع ما.

radiation loss perte (f) par rayonnement

فقد بالإشعاع: في الاتصالات، الجزء من فقد الإرسال الذي يرجع إلى إشعاع قدرة بترددات راديوية (لاسلكية) من جهاز إرسال.

radiation monitor moniteur (m) de

rayonnement مراقب الإشعاع: جهاز

للكشف عن مناسيب الإشعاع وقياسها، أو للكشف عن وجود مواد مشعة. يوصل الجهاز عادة بأداة تحديد صوتية أو ضوئية تصدر إنذاراً إذا ما زاد منسوب الإشعاع أو كمية المادة المشعة على حد معين.

radiation oven four (m) à rayonnement

فرن إشعاعي: فرن تسخين يعتمد على فتائل من مادة التنجق مع عواكس لرفع درجة الحرارة إلى ما يربو على ٣٠٠°م. يستخدم لتجفيف الألواح وحبيبات المواد، وتثبيت طبقات تغليف الأسطح.

radiation pattern diagramme (m) de rayonnement

نمط إشعاعي: في الاتصالات، تمثيل بالرسم البياني لشدة المجال في الاتجاهات المختلفة حول هوائي.

radiation physics physique (f)

الفيزياء الإشعاعية: الفرع من radioactive الفيزياء الذي يعنى بدراسة الأشعة المؤينة وتأثيراتها على المادة.

radiation polymerization**polymérisation (f) au rayonnement**

بلمرة إشعاعية: تفاعل بلمرة يبدأ بالتمريض لإشعاع مثل إشعاع جاما، وذلك بدلاً من أن يجرى بواسطة حفار (عامل مساعد) كيميائي.

radiation potential potentiel (m) de rayonnement

جهد الإشعاع: مقدار الجهد (مقاساً بالفولط) المقابل للطاقة (مقاسة بالإلكترون فولط) اللازمة لإثارة ذرة أو جزيء مع انبعاث إشعاع بتعدد مميز.

radiation pressure pression (f) de rayonnement

جهد الإشعاع: الضغط الذي يحدثه الإشعاع على السطح الذي يتعرض له.

radiation protection (radiological protection) protection (f) contre les rayonnements

الوقاية من الإشعاع: وقاية الجمهور والعاملين بأماكن الإشعاع من أخطار التعرض له، وفقاً لإجراءات ولوائح وتشريعات تهدف إلى الإقلال من التعرض.

radiation pyrometer pyromètre (m) à rayonnement

بيرومتر إشعاعي: بيرومتر لقياس درجة حرارة مصدر مشع للحرارة. ينبنى عمله على استقبال الحرارة من المصدر وتركيزها على مجموعة مؤدجات حرارية.

radiation quality qualité (f) du rayonnement

الإشعاع: خصائص طيف الأشعة الكهرمغناطيسية من حيث صلاحيتها لفرض معين، أو لعدة أغراض معينة.

radiation quantity quantité (f) de rayonnement

كمية الإشعاع: مقدار الطاقة أو الفيض الإشعاعي المقيس بطريقة كمية دون اعتبار لحدة الإشعاع.

radiation resistance résistance (f) au rayonnement

المقاومة الإشعاعية: ١- في الفيزياء، خاصية تدل على مقدار إعاقاة المواد لمرور الإشعاع خلالها.

٢- في الاتصالات، مقاومة وهمية قيمتها تساوي مقدار القدرة التي يشعها الهوائي مقسوماً على مربع القيمة الفعالة للتيار مقيساً عند نقطة أقصى قيمة له، وهي عادة نقطة تغذية الهوائي.

٣- للموجات الصوتية، مقاومة سطح معين من الوسط، يقع في مستوى مقدمة الموجة، للإشعاع. ٤- مقاومة الكائنات الحية للآثار الضارة للإشعاع.

radiation shielding blindage (m)

تدريع إشعاعي: تقليل الإشعاع radiologique في مكان ما بوضع درع من مادة ماصة له بين مصدره وذلك المكان.

radiation sickness mal (m) de rayonnement

مرض الإشعاع: مرض يصيب المتعرضين للجرعات الكبيرة نسبياً من الإشعاع المؤين. من أعراضه الأساسية: الغثيان، والغثية، والإسهال، والتزيف الداخلي، ونقص كرات الدم البيضاء، وسقوط الشعر.

radiation source (radiative**source) source (f) de rayonnement**

مصدر إشعاع: مصدر مشع جهاز أو مادة تنبعث منها إشعاعات مؤينة

radiation sterilization stérilisation (f)

تعقيم إشعاعي: التعقيم الطبي باستخدام الإشعاعات المؤينة.

radiation survey contrôle (m) des rayonnements

مصح إشعاعي: تعيين مقدار الإشعاع في جميع أنحاء منشأة أو مكان ما، بغرض وقاية العاملين فيها من الأخطار الإشعاعية.

radiation temperature température (f)**de rayonnement**

درجة الحرارة الإشعاعية: جسم مشع، هي درجة حرارة الجسم الأسود الذي يبعث بإشعاع من نوع إشعاع الجسم المشع المعنى في مدى معين من الأطوال الموجية.

radiation thermocouple thermocouple (m) à rayonnement

إشعاعية: كاشف للأشعة تحت الحمراء يتألف من عدة مؤدجات حرارية موصلة على التوالي ومرتبعة بحيث تسقط الإشعاعات على أنصاف هذه الوصلات المزدوجة مسببة زيادة

في درجة حرارتها فتؤدي إلى توليد قلبية.

radiative capture capture (f)

أسر مشع: أسر جسيم في نواة radioactive ذرية يعقب انبعاث فوري لإشعة جاما.

radiative collision collision (f)

تصادم مشع: تصادم بين جسيمين radioactive مشحونين (كتصادم الإلكترون والنواة) يتحول فيه جزء من طاقة الحركة إلى إشعاع كبحي.

radiative transfer transfert (m)

انتقال إشعاعي: انتقال الحرارة عن radioactif طريق الإشعاع.

radiative transition transition (f)

تحويل مشع: انتقال نواة من radioactive منسوب إلى منسوب آخر مصحوب بانبعاث إشعاع جاما.

radiator radiateur (m)

مشع: ١- في الفيزياء، جهاز أو جسم يبعث بطاقة كهرمغناطيسية أو بجسيمات عادية. ٢- في الصوتيات، عنصر مهتز في محرك طاقة يشع موجات صوتية. ٣- في المحركات و وحدات توليد القدرة، جهاز (رادياتور) تسري فيه مياه التبريد الواردة من المحرك وهي ساخنة، فينبذ جانب كبير من حرارتها نتيجة تعرضها لتيار هوائي شديد يتخلل بدن الجهاز، لتعود المياه إلى المحرك وهي باردة نسبياً.

radiator cleaner (radiator flush)**produit (m) de nettoyage pour radiateur**

محلول تنظيف المشع: محلول كيميائي مزيل للصدأ والشوائب العالقة بجدران أنابيب المشع (الرادياتور) من الداخل، حيث يضاف إلى مياه المشع ويدار المحرك فترة زمنية مناسبة، ثم يصرف مع المياه.

radiator core faisceau (m) de radiateur

قلب المشع: الجزء الفعال من المشع والذي يعمل بمثابة مبادل حراري، ويتكون من أنابيب يسري داخلها سائل التبريد المطلوب خفض درجة حرارته، ويمرر حولها الهواء المدفوع لتبديد الحرارة.

radiator milling machine machine (f)**à fraiser les radiateurs**

مكينة تفريز المشعات: مكينة تشغيل خاصة تستخدم في عمليات تفريز مشعات (رادياتور) للمحركات وما أشبه.

radical radical (m)

شق: مجموعة من الذرات توجد مترابطة في مركبات كيميائية مختلفة، ولا يعثرها عادة تغير ما في

التفاعلات الكيميائية.
radio radio (m) راديو: وسيلة تستخدم فيها الموجات الكهرومغناطيسية للاتصال الراديوي (اللاسلكي).

radio- radio- راديو: بادئة تعني ما له صفة الإشعاع، أو ماله علاقة به.

radioactivation radioactivation (f) تنشيط إشعاعي: تحويل نظير غير مُشع إلى نظير مشع عن طريق التفاعلات النووية.

radioactivation analysis analyse (f) تحليل إشعاعي: في *per radioactivation* هندسة الفلزات، طريقة لتحديد الأثار الصغيرة للعناصر الغريبة في الفلز أو السبيكة بتعريضها لفيض من الجسيمات الأولية، وقياس النشاط الإشعاعي للعنصر المشع المتكون.

radioactive radioactif صفة إشعاعي: لما له نشاط إشعاعي، أو ما له صلة به.

radioactive age âge (m) radioactif العمر الإشعاعي: العمر الذي يتم تقديره لعينة أو عينات في الدراسات التي تجري على النظائر المشعة.

radioactive by-product sous-produit منتج جانبي إشعاعي: ناتج *(m) radioactif* ثانوي مشع يتكون خلال عملية نووية.

radioactive carbon carbone (m) كربون مشع: نظير كربوني عدده الكتلي 14، وله نشاط إشعاعي بعمر نصفي 5780 عاماً. يُستدل به في تأريخ بعض المواد البيولوجية القديمة.

radioactive chain chaîne (f) سلسلة إشعاعية: تكليدات متتابعة *radioactive* مشعة، يتولد كل منها من اضمحلال سابقتها، وتنتهي السلسلة «بنكليدة» مستقرة. النكليدة الأولى في السلسلة تسمى النكليدة الأم، والنكليدات المتوسطة تسمى «الوليدات».

radioactive cloud nuage (m) radioactif سحابة إشعاعية: كتلة من الهواء الجوي تحمل حطاً مشعاً من انفجار نووي.

radioactive contamination تلوث إشعاعي: وجود مواد مشعة في مادة أو في مكان غير مرغوب وجودها به.

radioactive debris débris (mpl) بقايا مشعة: مواد مشعة تنقلها الرياح من موقع تفجير نووي.

radioactive decay décroissance (f) اضمحلال إشعاعي: تحول *radioactive* نكليدة تلقائياً إلى نكليدة أخرى (أو إلى حالة طاقة أخرى للنكليدة نفسها) نتيجة انبعاث جسيم أو فوتون منها.

radioactive decay law loi (f) de décroissance radioactive القانون الإشعاعي: القانون الأسّي الذي يحكم مقدار تناقص عدد ذرات مادة مشعة مع الزمن، بفرض أن عدد ذراتها كبير.

radioactive decay scheme schéma بيان اضمحلال الإشعاعي: بيان تخطيطي يوضح تتابع اضمحلال الذرات المشعة ونواتجها، كما يعطي معلومات عن مناسب الطاقة المصاحبة للاضمحلالات.

radioactive dust poussière (f) غبار مشع: غبار يحوي مواد *radioactive* مشعة، ينشأ من الانفجارات الذرية في طبقات الجو العليا، وترسب تدريجياً على سطح الأرض.

radioactive elements éléments (mpl) العناصر المشعة: العناصر الثقيلة *radioactifs* التي تضمحل ذراتها تلقائياً وتعطي إشعاعات ونواتج مختلفة. من أمثلتها: اليورانيوم، والاكينيوم، والثوريوم.

radioactive emanations émanations متبثقات إشعاعية: غازات *(fpl) radioactive* حاملة مشعة تنتج من اضمحلال الراديوم والثوريوم والاكينيوم، وهي نظائر الرادون والثورون والاكينون على التوالي.

radioactive equilibrium équilibre (m) توازن النشاط الإشعاعي: حالة *radioactif* في النشاط الإشعاعي للمواد تكون فيها نسبة النشاط الإشعاعي للمادة التي تضمحل إشعاعياً إلى النشاط الإشعاعي لوليدتها ثابتة لا تتغير مع الزمن.

radioactive fall-out retombées (fpl) تساقط مشع: التلوث الإشعاعي الهابط من الجو على أثر انفجار ذري.

radioactive fission product produit ناتج انشطاري *(m) de fission radioactif* مشع: المادة المشعة التي تنتج من عملية انشطار نووي.

radioactive gas gaz (m) radioactif غاز مشع: غاز يتكون داخل المفاعل النووي، وله

نشاط إشعاعي.

radioactive half-life demi-vie (f) مُعمر النصف الإشعاعي: المدة *radioactive* التي ينخفض فيها النشاط الإشعاعي لنظير مشع إلى نصف قيمته.

radioactive heat chaleur (f) حرارة إشعاعية: الحرارة الناتجة *radioactive* عن امتصاص الإشعاع الناتج عن وجود مواد مشعة في وسط ما. و من أمثلتها: الحرارة التي تنتج في الغلايات المشعة ذات المستوى الإشعاعي المرتفع.

radioactive isotopes isotopes (mpl) نظائر مشعة: النظائر التي لها *radioactifs* خاصية النشاط الإشعاعي.

radioactive material matière (f) مادة إشعاعية: مادة تكون من *radioactive* بين مكوناتها نظائر مشعة.

radioactive metal métal (m) radioactif فلز مشع: واحد من مجموعة الفلزات التي لها وزن ذري كبير وتتحلل ذاتياً منتجة إشعاعات ألفا أو بيتا أو جاما.

radioactive mineral mineral (m) معدن مشع: معدن يحتوي على *radioactif* كمية من اليورانيوم أو الثوريوم في تركيبه الكيميائي. مثل: اليورانينيت، الكرونوبت، واليشيلند، والكوكيتيت، والأتونيت.

radioactive poison poison (m) سم إشعاعي: شوائب طفيلية في *radioactif* المفاعل تمتص النيوترونات الحرارية وتعمل على توهين التفاعل الانشطاري المتسلسل فيه.

radioactive series famille (f) متوالية إشعاعية، سلسلة *radioactive* إشعاعية: في الإشعاع النووي، عناصر مشعة تتوالى بالانحلال فيستحيل الواحد منها إلى الآخر ثم تفضي استحالتها في النهاية إلى عنصر مستقر ليست له فاعلية إشعاعية.

radioactive standard source (f) معيار النشاط الإشعاعي: هيئة تُخذ من مادة مشعة، العمر النصفي لها طويل معلوم، ومعلوم أيضاً عدد ما كانت تحتويه من الذرات المشعة في آن معين. تستخدم لمعايرة أجهزة القياس الإشعاعي.

radioactive tracer traceur (m) مُتتبع مشع: مقدار صغير من نظير *radioactif* مشع يستعمل لمتابعة التفاعلات الكيميائية والبيولوجية.

radioactive waste déchets (mpl)

نفايات مُشعّة، مُخلّفات إشعاعية: *radioactifs*
فضلات من تفاعلات نووية تحتوي على مواد مشعة.

radioactive waste disposal

system système (m) d'élimination des déchets radioactifs
نظام تصريف النفايات المشعة: نظام تصريف المواد المشعة غير المطلوبة، والتي تنتج عن عمليات تداول أو معالجة المواد المشعة.

radioactivity radioactivité (f) نشاط إشعاعي، فاعلية إشعاعية: ظاهرة استحالة (اضمحلال) نوى ذرات بعض العناصر تلقائياً مع انبعاث إشعاعات مؤيونة من جسيمات أو موجات كهرومغناطيسية.

radio altimeter radio-altimètre (m)
مقياس ارتفاع راديوي: جهاز يستخدم انعكاس الأمواج الراديوية لبيان ارتفاع الطائرة فوق التضاريس الأرضية.

radioastronomy radioastronomie (f)
الفلك الراديوي: علم دراسة الأجرام السماوية برصد الأمواج الراديوية المنبعثة منها.

radioautograph autoradiographie (f)
صورة بالإشعاع الذاتي: صورة الجسم المحتوي على نظائر مشعة يحصل عليها بتظهير الفيلم الفوتوغرافي الذي سبق وضعه في تلامس مع هذا الجسم.

radio beacon radiophare (m) منارة راديوية، منارة لاسلكية: محطة أو جهاز إرسال يرتكب في المطارات أو الموانئ البحرية، ويعمل على بث أشعة أو إشارات راديوية في اتجاهات معينة، لإرشاد الطائرات والسفن.

radio bearing relèvement (m)
اتّجاه زاوي راديوي: *radiogoniométrique*
اتّجاه جهاز إرسال راديوي لاسلكي بالنسبة إلى جهاز استقبال كما يحدده معين الاتجاه الراديوي.

radiobiology radiobiologie (f)
البيولوجيا الإشعاعية: فرع من علم البيولوجيا يبحث فيه عن تأثيرات الإشعاع في الكائنات الحية والظواهر الحيوية.

radio broadcasting radiodiffusion (f)
إذاعة لاسلكية، إذاعة إشعاعية: إرسال البرامج الصوتية للترفيه أو توصيل المعلومات بالإشعاع الراديوي.

radio broadcasting station station

(f) de radiodiffusion محطة إذاعة لاسلكية: محطة ترسل برامج لاسلكية على النطاق الإذاعي المخصص للاستقبال العام للجمهور.
radio carbon radiocarbone (m)
كربون مشع: نظير الكربون-14، يتم إنتاجه في الجو من تفاعل النيوترونات مع نوى التروجين-14. يستخدم في تأريخ العينات ذات الأصل البيولوجي.

radio channel radio-canal (m)
قناة راديوية، قناة لاسلكية: نطاق من الترددات الإشعاعية مخصص للإرسال بالراديو.

radiochemical processing

traitement (m) radiochimique معالجة كيميائية إشعاعية: معالجة الوقود المستهلك، في المفاعل الذري، لفصل نواتج التفاعل بطرق كيميائية. تستخدم هذه المعالجة أساساً لفصل اليورانيوم الذي لم يستخدم في التفاعل النووي عن البلوتونيوم الناتج من هذا التفاعل، وإعادة استخدامها في دورة الوقود.

radiochemistry radiochimie (f)

الكيمياء الإشعاعية: فرع من علم الكيمياء يختص بدراسة العناصر المشعة وخواصها وتفاعلاتها المختلفة.

radiocommunication

radiocommunications (fpl) اتصال لاسلكي: التراسل بواسطة موجات كهرومغناطيسية متفق عليها في نطاق الترددات الراديوية (اللاسلكية).

radio compass radio-compass (m)

بوصلة راديوية: جهاز تعيين اتجاه محطة إرسال أرضية بالنسبة إلى الاتجاه الزاوي للطائرة أو السفينة المبحرة.

radio control télécommande (f)

تحكم راديوي، تحكم لاسلكي: التحكم من بُعد في الأجهزة، عن طريق الموجات الكهرومغناطيسية.

radio direction-finder radiogoniomètre

mécanisme (m) معيّن اتجاه راديوي: معدة لتحديد الاتجاه (m) الزاوي بواسطة إرسال أمواج راديوية من محطة أرضية.

radio direction finder station

station (f) de radiolocalisation محطة تعيين اتجاه الإرسال الراديوي: محطة راديوية (لاسلكية) متركزة أرضياً، جهّزت بمعدات خاصة لتعيين اتجاه الإشارات اللاسلكية التي ترسلها السفن أو للمحطات الأخرى. قد

يستخدم في مثل هذه المحطات هوائي دوار لتحديد اتجاه الإشارة الواردة.

radio duct conduit (m) radioélectrique

مسلك راديوي، مسلك لاسلكي: طبقة جوية سطحية، أفقية تقريباً، فيها تنتشر موجات راديوية لاسلكية على نحو شاذ. تحدث هذه المسالك عندما يتجاوز التدرج الراسي لمعامل الانكسار الراديوي (اللاسلكي) قيمة حرجية نتيجة للتقلبات الحادة في درجة الحرارة أو الرطوبة.

radioelement radioélément (m)

عنصر مشع: عنصر محتوي على نظير مشع أو أكثر.

radio-facsimile system système (m)

radio-fac-similé نظام إرسال الصور باللاسلكي: نظام لإرسال الصور بالراديو (باللاسلكي)، وفيه يجري إرسال الإشارات لاسلكياً بدلاً من إرسالها عبر الأسلاك.

radio fade-out évanouissement (m)

des ondes courtes; évanouissement (m) brusque خبؤ راديوي تام: امتصاص متزايد للموجات الراديوية (اللاسلكية) المارة خلال طبقات التأين الجوي المنخفضة نتيجة للزيادة الماجئة والشفافة في التأين في تلك المناطق، مما يؤدي إلى اختفاء الإشارات أو خبؤها عند المستقبلات.

radio fix relèvement (m)

تحديد الموضع الراديوي: تحديد موضع مصدر إشارات راديوية (لاسلكية) عن طريق الحصول على اتجاهات زاوية متقابلة عند المرسل، وذلك باستخدام أكثر من معين اتجاه راديوي في مواقع مختلفة، ثم حساب الموضع بطريقة التثليث.

radio frequency radiofréquence (f)

تردد راديوي: أي تردد يكون عنده الإشعاع الكهرومغناطيسي للطاقة صالحاً للاتصالات الراديوية (اللاسلكية). وهذه الترددات مصنفة في مجموعات حسب الطول الموجي.

radio-frequency heating chauffage

(m) à haute fréquence تسخين بالترددات الراديوية: التسخين الذي ينشأ عن التيار عالي التردد جداً المنتج بمُبلّذب ذي صمام إلكتروني، أو المنتج من مصدر قدرة مكافئ عالي التردد جداً.

radio-frequency preheating

préchauffage (m) par hautes fréquences تسخين متقدّم بالترددات الراديوية: طريقة

R

تسخين مبني للمواد بتيارات كهربائية عالية التردد لتسهيل تشكيلها. تتراوح الترددات المستخدمة عادة بين ١٠، ١٠٠ ميغاهرتز.

radio-frequency transformer

transformateur (m) à haute fréquence

مُحوِّلُ تَرَدُّدٍ إشعاعي: مُحوِّلُ للاستخدام عند الترددات الإشعاعية العالية.

radio-frequency welding soudage

لحام بالترددات (m) par hautes fréquences

الراديوية: طريقة للحام للمواد التي تتلذد بالحرارة، باستخدام مجال من الترددات الراديوية للحصول على الحرارة اللازمة للحام.

radiogenic radiogénique; radiogène

وَلِيدُ الإشعاع، إشعاعي الأصل: صفة للمادة التي تتولد عن اضمحلال إشعاعي، مثل الرصاص الناتج عن تفكك اليورانيوم.

radio goniometer (radio direction finder) radiogoniomètre (m)

مُعَيِّنُ أَتْجَاهٍ راديوي: جهاز لتحديد اتجاه موقع (مصدر) بَثِّ الأشعة الراديوية (الموجات اللاسلكية).

radiogram radiogramme (m)

برقية لاسلكية: برقية مرسلة بأجهزة إرسال راديوية (لاسلكية).

radiograph image (f) radiographique

صورة بالأشعة: صورة مأخوذة بالأشعة السينية أو أشعة جاما.

radiographic test examen (m)

اختبار راديوغرافي: اختبار يجري radiographique للتعرف على العيوب الداخلية في الأجسام، ويستفاد فيه من مقدرة الإشعاعات قصيرة الموجات، مثل الأشعة السينية وأشعة جاما، على التغلغل في الأجسام غير المنفذة للضوء المادي، فإذا وجد عيب في داخل القطعة الجاري اختبارها فإن المنطقة العيبة تمتص مقداراً من الأشعة أقل مما تمتصه لو كانت سليمة. ويُنتج هذا التفاوت عند تسجيله على فيلم حساس للإشعاع صورة ظلية تدل على وجود العيب.

radiography radiographie (f)

التصوير الإشعاعي: التصوير بالأشعة السينية أو أشعة جاما.

radio hole trou (m) radioélectrique

ثقب راديوي: ثقب شديد للإشارة الراديوية (اللاسلكية) عند وضع ما في الفضاء على طول مسار من الجو إلى الجو أو من الجو إلى الأرض. ويعزى سبب هذا التأثير إلى

الانكسار الشاذ للموجات الراديوية.

radiology radiologie (f)

علم الإشعاع: علم يختص بدراسة خواص الإشعاعات المؤينة وآثارها البيولوجية وتطبيقاتها في الطب وخلافه.

radioluminescence radioluminescence

ضياقية إشعاعية: انبعاث ضيائي من مادة (f) مشعة نتيجة لتفاعل الإشعاع المؤين الصادر من نواها مع ذراتها.

radiolysis radiolyse (f)

تَحْلُلُ بالإشعاع: تفكك جزيئات مادة ما بفعل الإشعاع.

radio-meteorograph radiosonde (f)

مَرَصِدَةٌ راديوية: جهاز راديوي (لاسلكي) لرصد الشواهد الجوية والظواهر الطبيعية ودراسة طبقات الجو باستخدام معدات راديوية.

radiometer radiomètre (m)

مقياس إشعاع، راديومتر: جهاز يستعمل لقياس الإشعاع.

radiometric method méthode (f)

طريقة قياس إشعاعية: في radiométrique القياسات الهيدرولية، طريقة لقياس معدل السريان تنبني على قياس النشاط الإشعاعي معلوم عند قطاع معين، ثم تؤخذ عينة منه عند مسافة معينة من نقطة الحقن.

radiometry radiométrie (f)

القياس الإشعاعي: قياس لشدة الطاقة الإشعاعية المنبعثة عن طريق أجهزة مناسبة، ويستخدم في الكشف عن مصادر التهرب الإشعاعي ومراقبة معدلات الإشعاع للتأكد من عدم تجاوزها للحدود المسموح بها.

radio micrometer radiomicromètre

ميكرومتر إشعاعي: جهاز دقيق لقياس (m) الأشعة الحرارية.

radiomimetic substances

مَوَادٌ radiomimétiques (fpl) شبيهة إشعاعية: مواد كيميائية تحدث آثاراً بيولوجية شبيهة بما تحدثه الإشعاعات المؤينة.

radiomutation radiomutation (f)

مُحوِّلُ بالإشعاع: تغير طَفرَفي في الصفات الوراثية للخلية الحية بسبب التعرض للإشعاع.

radio noise bruit (m) radio

شَوَّشَرَةٌ راديوية: خلفية من التشويش الصوتي، تسمع عند استقبال الموجات الراديوية (اللاسلكية)، وتنتج عن بعض الظواهر الجوية أو تأتي من الفضاء الخارجي أو عن خاصية ذاتية للأجهزة الإلكترونية.

radionuclide radionuclide (m)

نُكْلِيدَةٌ مُشَعَّةٌ، نُويْدَةٌ مُشَعَّةٌ: نكليد ذات نشاط إشعاعي.

radio-paging appel (m) par radio

نداء راديوي، نداء لاسلكي: خدمة من خدمات الاتصالات الراديوية (اللاسلكية) تسمح باستدعاء حامل جهاز الاتصال عن طريق صغير معين يُصدره الجهاز فليقت انتباه حامله إلى أن أحداً يرغب في الاتصال به.

radiopaque radiopaque; radio-opaque

مُعْتَمٌ للإشعاع: وصف لوسط لا يَتَقَدُّ منه الإشعاع.

radiophotography radiophotographie

التصوير الراديوي، التصوير اللاسلكي: (f) إرسال الصور الفوتوغرافية بالموجات الكهرومغناطيسية من مكان لآخر.

radio range radiophare (m)

منارة توجيه: منارة راديوية (لاسلكية) d'alignement رياضية، تعمل كمساعد توجيه راديوي، وتبث إرسالاً يستدل به لتحديد انحراف مسير الطائرة التي تحمل جهاز استقبال راديوي.

radio receiver radiorecepteur (m)

مُستَقْبِلُ راديوي، مُستَقْبِلُ لاسلكي: جهاز لاستقبال الإشارات الراديوية (اللاسلكية) وتحويلها إلى أصوات أو صور أو إشارات أخرى يمكن فهمها.

radio reception réception (f) radio

استقبال راديوي، استقبال لاسلكي: استقبال الموجات الراديوية (اللاسلكية) وتحويلها إلى إشارات مسموعة أو مرئية أو ذات خصائص أخرى.

radio repeater répéteur (m)

معيد راديوي، معيد لاسلكي: radiophonique معيد يستخدم كمحطة متوسطة عند إرسال إشارات اتصال لاسلكية أو برامج لاسلكية. يعمل المعيد على مدِّ المدى المسموح عليه للمحطة المولدة الاقمار الصناعية. من أكثر أنواع المعيدات كفاءةً.

radioreistance radiorésistance (f)

مَقَاوِمَةٌ إشعاعية: درجة مقاومة الكائنات الحية وخلاياها وأنسجتها وأعضائها لتأثيرات الإشعاع الضارة. يطلق المصطلح أيضاً على مقاومة المركبات الكيميائية والأجسام لتأثيرات الإشعاع فيها.

radiosensitivity radiosensitivité (f)

الحساسية الإشعاعية: درجة تأثر الكائنات الحية

وخلاياها وأنسجتها وأعضائها وغيرها من الأجسام بالمضار الناتجة من الإشعاع.

radioservice service (m) de la radio

خدمة بالراديو، خدمة لاسلكية: خدمة لتحسين الأداء اللاسلكي بين محطتين ثابتتين أو بين محطة ثابتة وأخرى متنقلة، أو بين محطتين متنقلتين، أو بين محطة اتصال محلية ومحطة دولية، إلخ. قد تكون المعدات المستخدمة لتحسين الأداء على هيئة محطة مَرَحَلَات أو معدات لاسلكية. وقد تحتوي محطات الخدمة على معينات للاتجاه ومراعد لاسلكية وغيرها من أجهزة التنبيه.

radio shielding radioblindage (m)

حَجَب راديوي: في أجهزة الإشعاع بالشرر كما في محركات السيارات مثلاً، تغليف جهاز الإشعاع الكهربائي والأسلاك الخاصة به بغلاف معدني يوصل بالأرض في مواضع متقاربة، وذلك لمنع التداخل الكهربائي مع الاتصالات الراديوية (اللاسلكية) أو الإرسال الراديوي.

radio signal radio-signal (m) إشارة

راديوية، إشارة لاسلكية: إشارة مرسله بجهاز إرسال راديوي (لاسلكي).

radiosonde radiosonde (f) راديو سوند:

بالون صغير يحمل أجهزة راديوية (لاسلكية) يطلق إلى طبقات الجو العالية لإرسال معلومات عنها إلى محطة رصد أرضية.

radiostar étoile (f) radio نجم راديوي:

أي جرم من أجرام سماوية تبعث بأمواف كهرومغناطيسية راديوية.

radiotelegraphy radio-télégraphie (f)

تلفرافية راديوية، تلفرافية لاسلكية: اتصال تلفرافي بواسطة موجات راديوية (لاسلكية) بدلاً من الخطوط السلكية.

radiotelephone (radiohone)

تليفون راديوي، هاتف **radiotéléphone (m)** راديوي: جهاز يشتمل على مرسل ومستقبل ويستخدمان معاً للاتصال التلفوني (الهاتفي) في الاتجاهين بواسطة الراديو.

radiotelephony radio-téléphonie (f)

تَلَفَّة بالراديو: اتصال تليفوني عن طريق إرسال واستقبال الموجات الصوتية راديويًا (لاسلكيًا)، ويتم ذلك عادة باستخدام موجات حاملة للإشارات السمعية.

radiotelescope radiotélescope (m)

مقراب راديوي، تليسكوب راديوي: هوائي

راديوي قوي يوجه إلى السماء لاستقبال أية أمواف راديوية من مصادر خارج الأرض.

radiotherapy radiothérapie (f) العلاج

بالإشعاع: استخدام الإشعاعات المؤينة في العلاج الطبي.

radio toxicity radiotoxicité (f) سمية

إشعاعية: سمية تنشأ نتيجة إشعاع مؤين، وتتوقف شدتها على الخواص الإشعاعية للنوية المتسببة في الإشعاع، وعلى التفاعل الحيوي لها في أعضاء الجسم.

radio waves radio-ondes (fpl) أمواف

راديوية: إشعاعات كهرومغناطيسية تقع أطوال موجاتها بين بضعة سنتيمترات وبضع مئات من الأمتار.

radio window fenêtre (f)

نافذة راديوية: نطاق ما من **radioélectrique** الترددات الممتدة من نحو ٦ حتى ٣٠٠٠٠ ميغاهرتز، والذي يمكن أن يدخل فيه الإشعاع من الفضاء الخارجي ويتغلغل خلال الغلاف الجوي للكرة الأرضية.

radium radium (m) راديوم:

عنصر معدني رمزه Ra، عدده الذري ٨٨، والنظير الغالب فيه عدده الكتلي ٢٢٢، وعمره النصف ١٦٢٠ سنة، ويضمحل بانبعاث إشعاع ألفا وإشعاع جاما مولدا الرادون. وهو مادة صلبة عالية السمية، تكون مركبات تلوب في الماء. وينصهر عند ٧٠٠°م، ويغلي عند ١١٤٠°م، ويستعمل في الطب والتصوير الإشعاعي الصناعي.

radium needle aiguille (f) de radium

إبرة الراديوم: إبرة مجوفة بداخلها كمية صغيرة من الراديوم، تصنع عادة من الذهب أو من سبيكة من البلاتين والإيريديوم، وتستخدم للعلاج بالإشعاع بفرورها في أنسجة الجسم.

radius rayon (m) نصف القطر: طول

الخط المستقيم الواصل بين مركز دائرة (أو كرة) وبين أية نقطة على محيط هذه الدائرة (أو سطح الكرة).

radius bending cintrage (m) de tôle;

حناية نصف قطرية: **pliage (m) par cintrage** حتى لوح حول شياق (شاقة) أو عتبة ذات حافة مدوّرة، في مكانة حناية، مع قبض اللوح بين الشياق أو العتبة وبين فرش المكانة.

radius gauge calibre (m) à rayon

مُحَدِّد قياس الانحناء: محدد قياس لمراجعة دقة الانحناءات الموجودة في الحزوز والمجاري

يقطع التشغيل.

radius of core rayon (m) de noyau

نصف قطر القلب: لمقطع مُستعرض في قضيب، هو نصف القطر الموصل بين المركز المتوسط لهذا المقطع المستعرض وبين أية نقطة على محيط المقطع المستعرض.

radius of curvature rayon (m) de

courbure نصف قطر الانحناء: عند نقطة ما على أي منحن، نصف قطر الدائرة التي يكون هذا المنحنى عندها (أي عند النقطة) جزءاً من الدائرة.

radius of gyration rayon (m) d'inertie

نصف قطر القصور الذاتي: نصف قطر الحركة التدويرية: نصف قطر القصور الذاتي لجسم متماسك بالنسبة لمحور هو الجذر التربيعي لخارج قسمة عزم القصور الذاتي للجسم على كتلته. أو بمعنى آخر، هو طول لو ضرب مربعه في كتلة الجسم لكان الناتج عزم قصور الجسم حول المحور.

radius of influence rayon (m) d'appel

نصف قطر دائرة التأثير: في الهيدرولوجيا، نصف قطر دائرة المرسومة حول البئر شاملة للمسطح الأفقي لمنحنيات الهبوط.

radius of spherical curvature rayon

نصف قطر الكروي: عند نقطة ما على سطح منحن، نصف قطر الكرة التي يكون جزء هذا السطح عند تلك النقطة جزءاً من الكرة.

radix (base) base (f) أساس: عدد الرموز

الرقمية المستخدمة في نظام عددي ما، وأكثرها استخداماً: الأساس الثنائي **binary base** للنظام الثنائي (صفر، واحد)، والأساس العشري **decimal base** للنظام العشري (صفر إلى تسعة).

radix point virgule (f) de base علامة

الأساس: علامة توضع بين الجزء الصحيح والجزء الكسري في الأعداد ذات الكسور، وتسمى «العلامة العشرية» في النظام العشري للأعداد.

radome radôme (m) قبة هوائي الرادار:

غطاء صامد للتقلبات الجوية يغطي منظومة هوائيات، ولكنه يسمح بمرور الطاقة ذات التردد الراديوي.

radon radon (m) رادون: عنصر مشع غازي

ثقيل، رمزه Rn، وعدده الذري ٨٦، والنظير الغالب فيه عدده الكتلي ٢٢٢ وعمره

النصفي ٣,٨٢ يوما، ويتولد من اضمحلال الراديوم ٢٢٦ في سلسلة اليورانيوم الإشعاعية. **raffia raphia (m)** خوص: الألياف غليظة متينة تؤخذ من النخيل الموجود في أفريقيا وفي جزرها الساحلية. يستعمل في عمل السلال والحصيرة وأنواع محددة من الأقمشة. **raffinate raffinat (m)** المتبقي من عملية استخلاص سائل ما من خليطه باستخدام أحد المذيبات.

١- رَمَتْه **raft radeau (m); dalle (f)** ٢- لَبْشَة: ١- سطح بدائي من أخشاب أو حزم من البوص، أو ما شابه ذلك من مواد ذات طفو كاف، ومجمعة معاً، وتوجه بشرع أو وسيلة تهديف في الأنهار أو البحيرات. ٢- قَرْشَة أساس تتكون من قاعدة مستمرة واحدة أسفل المبنى بكامل مسطحه، تعمل من الخرسانة العادية أو الخرسانة المسلحة أو من كليهما معاً.

rafter chevron (m) عضو مائل: في الجمملونات الخشبية، عضو معشوق من نهايته العليا مع القائم، ومن نهايته السفلى مع الشداد. والمائل الفرعي في الجمملون هو عضو من أعضاء الربط ويحمل الواح تغطية.

raft foundation radier (m) en béton; أساس قَرْشَة: نوع **radier (m) de fondation** من الأساسات يستخدم عندما تكون مساحة القواعد المطلوبة لمبنى مساوية تقريباً للمساحة الكلية لأرض المبنى. وهي بلاطة خرسانية مسلحة مستمرة تبنى على الأرض عند منسوب التأسيس.

rag paper papier (m) de chiffons ورق الخرق: ورق متين بدرجة غير عادية، يمكن استخدامه في تصنيع اللدائن الرقائنية أو في أعمال الطباعة.

rag pulp pulpe (f) de chiffons لباب الخرق، لب الخرق: المادة السليلوزية المفككة المستخدمة في صناعة الورق، ويحصل عليها من المنسوجات القطنية والكتانية القديمة.

rags chiffons (mpl) كَهْنَة: عوادم الأقمشة أو التفصيل أو العينات غير المطلوبة. وقد تكون الكهنة ملابس قديمة أو ما يشابهها.

RAID RAID ريد: في الحاسبات، مصفوفة وحدات أقراص ذات سعة تخزين صغيرة يمكن إحلالها محل وحدة تشغيل قرص عالي السعة. المصطلح الأجنبي هو الحروف الأولى لعبارة:

redundant arrays of inexpensive disks وتُسمى: (مصفوفات وافية من أقراص رخيصة)

rail rail (m) قضيب سكة، قضيب حديدي: قضيب من الفولاذ (الصلب) على هيئة كمرة ذات مقطع خاص تتحرك عليها عجلات قطار أو ترام، ويتكون من ثلاثة أجزاء: التاج، والعصب والقرش وتُصنع هذه القضبان من فولاذ كربوني به نسبة منجنيز عالية، لإكسابها خاصية مقاومة التآكل الميكانيكي (البري). وتُعرف القضبان بوزن المتر الطولي منها، فيقال قضبان ٥٢، أي النوع الذي يزن المتر منه ٥٢ كجم.

rail-beam and section mill laminoir (m) à poutrelles et à laminés وحدة دَلْفَة: القضبان والقطاعات: وحدة تنتج القطاعات المختلفة مثل القضبان والزوايا والكمرات. وتتكون هذه الوحدة في العادة من ثلاث أو أربع مكائن دلفنة مع أفران التسخين اللازمة، بالإضافة إلى مكائن ومعدات التشطيب.

rail-drilling machine machine (f) à percer les rails مكينة ثَقْب القضبان: مكينة تشعير تستخدم في عمل الثقوب في القضبان مختلفة الأنواع والمقاسات.

rail flange (rail base) patin (m) du rail قَرْش القضيب: الجزء الأسفل من قضيب السكة الحديدية الذي يتركز على الفلنكات ويقوم بنقل الحمل الواقع على القضيب إلى الفلنكات.

rail gauge gabarit (m) d'écartement; مَقَاصُ السَّكَّة: المسافة

gabarit (m) de voie بين السطحين الداخليين لقضيب سكة حديد. المسافة القياسية ١٤١,٢٥ سم، وهي تتأثر مسافة ١٥٠ سم بين محوري القضيبين، وتوجد سلك ضيقة مقاسها متر واحد، كما تُمد سلك بمقاسات خاصة لتتحرك عليها بعض المعدات في مواقع الأعمال.

rail head champignon (m) du rail تاج القضيب: الجزء من قضيب السكة الحديدية الذي تجرى عليه عجلات القطار، ويتعرض للتآكل الميكانيكي (البري) من احتكاك العجلات به.

railing garde-corps (m) درابزين، درابزون: حاجز أو سور مكون من قوائم وقضبان أفقية من الخشب أو الحديد المشغول، بالأشكال والارتفاعات التي يحددها المعماري. وينتهي الدرابزين عادة بكوبسة قد تكون مشكلة من

قطاعات خشبية أو معدنية (الومنيوم أو حديد، الخ).

rail key coin (m) pour coussinets de rail خابور القضبان: خابور خاص من الفولاذ (الصلب) أو من خشب متين، يستخدم لتثبيت قضيب السكة الحديدية في كرسي التثبيت، ويحكم تثبيته بصفة دورية ضمن أعمال صيانة الخطوط.

rail pass cannellure (f) à rails ممر القضيب: في الصناعات المعدنية، آخر ممر من عمرات دلفنة قضبان السكك الحديدية التي يتراوح عددها بين ٩ و ١١ ممرًا. وفي ذلك الممر، يكتسب القضيب المقاس النهائي المطلوب.

rail-planing machine machine (f) à raboter les rails مَشَطَة قضبان: مكينة تشغيل تستخدم لقص وتنوية قضبان السكك الحديدية.

rail-sawing and drilling machine machine (f) à scier et à percer les rails مكينة تقطيع وتخريم القضبان: مكينة في وحدة دلفنة قضبان السكك الحديدية، وفيها تُستعمل القضبان ثم تقطع إلى الأطوال المطلوبة، كما تخرم الأطراف بالخروم اللازمة لربط البُلَنجات. وتجري عملينا القمع بالشار على البارد والتخريم في آن واحد على نفس المكينة.

rail-sawing machine machine (f) à scier les rails مكينة منشار لتقطيع القضبان: مكينة في وحدة دلفنة قضبان السكك الحديدية، مجهزة بمنشار دائري لتقطيع القضبان على البارد إلى الأطوال المطلوبة.

rail stanchion montant (m) de garde corps دهامة سياج: أحد القوائم المصنوعة من مواسير الفولاذ (الصلب) أو النحاس، وبها اتصالات تمر خلالها قضبان لمنع السقوط من خلال فتحات السور الذي يتركز عليها.

rail steel acier (m) pour rails فولاذ القضبان: فولاذ (صلب) تُصنع منه قضبان السكك الحديدية ويتميز بالمقاومة العالية للتآكل الميكانيكي (البري) وللشد، وتحمل الصدمات.

railway bridge pont (m) de chemin de fer جسر سكة حديد: جسر (كوبري) لعبور قطارات السكك الحديدية فوق نهر أو بحيرة، الخ، وينشأ من الخرسانة المسلحة أو

من قطاعات فولادية تحمل الارضية المركزة على دعائمتين أو أكثر حسب مسافة العبور. والدعامات أكتاف ضخمة تُحدد أبعادها وأحجامها طبقاً للأحمال الواقعة عليها، وتصميم الجسر، ونوعية التربة. كما تُحدد المسافات بينها على أساس العرض المطلوب لعبور السفن والقوارب و وفقاً للشكل التصميمي. وتقام بعض الحسور على خوازيق سابقة الصب.

railway fastening fixation (f) des rails

تثبيت القضبان: تثبيت قضبان السكك الحديدية ذوات الرأس المزدوج في الفلكنات باستخدام محامل خاصة، أم القضبان العادية المسطحة من أسفل فتتحمل مباشرة على الفلكنات أو على لوح قاعدة لزيادة مساحة التحميل، وتثبت باستخدام مسامير ملولبة (مسامير قلاووظ) أو خوازيق خاصة.

railway station gare (f) de chemin de fer

محطة سكة حديدية: ملتقى تقاس ووقوف قطارات السكك الحديدية للركاب والبضائع، وتتكون من صالة كبيرة متسعة مسقوفة بجملونات حديدية أو خرسانية ومسطحات رجاجية، وأرصفت القطارات، و وحدات وعناصر عديدة خدمة المسافرين، مثل أقسام صرف التذاكر، والشحن، والتخليص على البضائع، والحركة، والبريد والتليفون، ومكاتب الموظفين، ودورات المياه، الخ.

rail web âme (f) du rail

عصب القضيب: الجزء الأوسط الذي يصل بين التاج والقُرش في قضيب السكة الحديدية، وفيه تُثقب الخروم التي تربط فيها القضبان معا بواسطة البُكَنجات.

rain pluie (f)

مطر: مياه تتساقط من السحب نتيجة لتكاثفها واصطدامها بعضها ببعض. وللمطر له أهمية كبيرة في توزيع النبات والحيوان. يتحكم في سقوط المطر وتوزيع كمياته على سطح الكرة الأرضية عوامل عديدة، منها: درجة حرارة الهواء، ومقدار الرياح المحملة بالرطوبة الجوية، وبعد الأرض عن السواحل وسلاسل الجبال. وتفيد معرفة كمية المطر المتوقع سقوطها في اختيار المحاصيل الزراعية وتحديد أوقات الزراعة والري ونظم الصرف، وفي التخطيط للوقاية من الفيضانات، وفي بناء القناطر والسدود.

rainbow arc-en-ciel (m)

قوس قزح: مجموعة أقواس ضوئية ملونة متحدة المركز،

تشاهد أحيانا في وسط جوي غائم يعترض ضوء الشمس. وتنتشأ عن انكسار الضوء وانعكاسه انعكاساً كلياً في قطرات المطر، ومنها القوس الابتدائية والقوس الثانوية الناشتان عن انعكاس كلي واحد أو اثنين في القطرة على التوالي.

rainbow effects effets (mpl) irisés

تأثيرات قزح: في الصناعات النسيجية، تأثيرات يمكن الحصول عليها عن طريق طباعة القماش بحيث تظهر الألوان وكأنها تتداخل في بعضها البعض.

rain discharge débit (m) de pluie

تصريف المطر: متوسط كمية المطر الساقط على المستجمع خلال وحدة زمنية معينة؛ الثانية مثلاً.

rain distribution coefficient

coefficient (m) de répartition de pluie

معامل توزيع المطر: النسبة بين أكبر عمق للمطر فوق موقع ما وبين متوسط عمق فوق المستجمع كله.

raindrop erosion érosion (f) par

gouttes de pluie **تآثر بقطرات المطر:** تآثر حبيبات الأرض إلى أعلى وإلى الجوانب، الناتج من الارتطام المباشر لقطرات ماء المطر بالأرض، وهو خطير بالنسبة للأراضي المنحدرة، حيث تتآثر التربة في اتجاه أسفل المنحدر.

rainier goutteur (m)

فوهة رش: فوهة تعمل تحت ضغط كبير للري بالرش، ويلزم اتخاذ الاحتياطات لصيانة التربة عند أطراف المساحة المروية، نظراً لكبير حجم قطرات الماء الساقطة عليها.

rainfall hauteur (f) d'eau tombée

عمق المطر الساقط: عمق ماء المطر الذي وصل إلى سطح الأرض. قد يتسع المصطلح ليشمل أشكالاً أخرى من التناقل كالثلج والندى.

rainfall distribution coefficient

coefficient (m) de répartition d'une pluie

معامل توزيع المطر: أقصى عمق ماء المطر فوق الموقع منسوباً إلى متوسط عمق ماء المطر الساقط على المستجمع catchment.

rainfall excess pluie (f) excédentaire

مطر زائد: ماء المطر الحاربي على سطح الأرض، مكوناً الماء المتبقى بعد التخلل والتشبع والتبخر.

rainfall index indice (m) de la hauteur

دليل كمية المطر: متوسط قيمة كمية

المطر الساقط، عندما تتساوى هذه الكمية مع قيمة الجريان السطحي.

rainfall infiltration infiltration (f) d'eau

رشح المطر: الجزء من ماء المطر pluviale الذي ينفذ مباشرة إلى داخل الأرض.

rainfall intensity intensité (f) d'une

شدة المطر: كمية المطر الساقطة مقسومة

على زمن التساقط، ويعبر عنها بوحدات العمق لكل وحدة زمنية، المليمتر في الثانية مثلاً.

rainfall intensity curve courbe (f)

منحنى شدة المطر: منحني pluviométrique

يبين تغير معدل كمية المطر مع زمن التساقط. يكون المنحنى عادة مرسومًا لمدة تستغرق عددًا من السنين إذا ما ظلت المعدلات خلالها محتفظة بقيمتها المتوسطة لأكثر من مرة.

rainfall penetration pénétration (f) de

ل' eau pluviale **اختراق المطر:** العمق الذي

يصل إليه رشح المطر تحت سطح الأرض والذي يتحدد أقصاه بنسوب سطح الماء الجوفي.

rainfall recurrence interval temps

(m) de récurrence d'une intensité de

pluie donnée **فترة تواتر المطر:** الفترة الزمنية المتقضية ما بين تساقطين للمطر بنفس الشدة أو أزيد منها.

rain gauge pluviomètre (m)

مقياس المطر: جهاز لقياس كمية المطر المنهمر، ويعمل على جمع المياه الساقطة فوقه وقياس ارتفاعها بالستيمترات أو بالبوصات (تدريج الارتفاع يدل على الكمية).

rain-making pluie (f) artificielle

الاستمطار، الإمتطار الاصطناعي: مطر يتم إسقاطه اصطناعياً من تجمعات السحب تحت ظروف معينة برش السحب بمعامل مساعد كيوريد الفضة مثلاً.

rain recorder pluviomètre (m)

مسجل المطر: مقياس أوتوماتي enregistreur

يسجل كمية المطر التراكمية مع الزمن.

rain shadow région (f) abritée de la

ظل المطر: مناطق تسقط فيها أمطار أقل pluie نسبياً بسبب وجود عائق، مثل سلسلة من الجبال، تنسقط الأمطار غزيرة على المناطق المواجهة للرياح، على حين تغل في مناطق الظل الواقعة خلف الجبال.

rain spell période (f) de pluie

نوبة مطيرة: فترة زمنية تطول إلى عدة أيام، وفيها

R

يتساقط المطر دون انقطاع، ولا يقل التساقط خلالها عن حدٍّ أدنى يختلف باختلاف الموقع.

جُرف *rainwash érosion (f) pluviale*

المُطر: النحر الذي يحدث للتربة وللصخور السطحية بفعل الجاذبية الأرضية عند سقوط المطر عليها.

rainwater pipe (downpipe) tuyau
(m) de descente pluviale ماسورة مياه
المطر: ماسورة من الحديد الزهر لتصرف مياه
الأمطار، تتركب على الحائط بعيداً عن سطح
البياض بمسافة ٣ سم، وتثبت عليه بواسطة
كانات طوقية محكمة بمونة الإسمنت والرمل.

raised foredeck demi-gaillard (m)
سطح أمامي مرفوع: الجزء الأمامي من سطح علوي بالسفينة، الذي يقع بين غرفة القيادة والقاعة الأمامية، ويرتفع عن مستوى السطح الرئيسي للسفينة.

raised quarter-deck demi-dunette (1)
سطح خلفي مرفوع: الجزء الخلفي من السطح المكشوف أو من السطح العلوي بالسفينة، والذي يرتفع قليلا فوق مستوى الجزء الأمامي من هذا السطح.

raising *lainage* (m) **تَوْيِير**: في الصناعات النسيجية، تكوين وبرة على سطح القماش بواسطة فرش معدنية خاصة.

raising dressage (m) par traction رَفْعُ:
 فِي تَشْكِيلِ الْأَلْوَابِ: ١- رِيَادَةُ عُلُوِّ حَافَةِ
 ضَحْلَةٍ لِقِطْعَةِ غُفْلٍ بَعْدَهُ مُفْرَدَةُ الْفِعْلِ،
 وَتَجْرَى الْعَمَلِيَّةُ بِالْطَّرِيقِ وَدُونَ اسْتِعْمَالِ مَاسِكِ
 لِلْقِطْعَةِ الْغُفْلِ. ٢- الطَّرِيقُ عَلَى لَوْحٍ فَوْقَ
 رَأْسِ مَقْبَبٍ أَوْ كُرْوِيٍّ لِتَشْكِيلِ جِمْ أَجُوفٍ
 فِي اللَّوْحِ.

raising machine **laineuse** (f); **machine**
(f) **égatignouse**: مَكْنَةُ قَوْبِير، مَكْنَةُ كَسْتَرَة
في الصناعات النسيجية، مَكْنَةُ تَقْوِم بِتَكْوِين
وَبِرَة عَلَى سَطْح القماش بِوَاسِطَةِ فُرَش
مَعْدِنِيَّة خَاصَّة بِهَا. تَعْرِف الِاقْمَشَة بَعْد
تَوْبِيرِهَا بِاسْم «اقْمَشَة كَسْتور».

rake *râteau* (m) شوكة جرف: أداة ذات
أسنان لجميع العشب، أو قلب التربة، أو
تسويتها.

take aft quote (1) **مِيلُ خَلْفِي:** قَائِمٌ
مُوَجَّهَةٌ السَّفِينَةُ إِلَى الْخَلْفِ، أَوْ مِيلُ الصَّوَارِي
لِلْخَلْفِ بِتَأْثِيرِ الرِّيحِ الشَّدِيدَةِ.

rake angle *angle (m) de coupe* زاوية الجرف: ١- في أدوات القطع، زاوية الميل أو

الخلاص الزاوي لحد القطع. تطلق على أوجه أدوات القطع أسماء تدل على مواضعها، مثل «زاوية الجرف الأمامية» و «زاوية القطع الجانبية» و «زاوية القطع العلوية»، وتضبط هذه الزاوية للحصول على زاوية القطع المثلى. ٢- في الخاقب، الزاوية بين الوجه وبين خط مواز لمحور المثقب. ٣- في المقصات المصصيلة، زاوية بين الصلصين الثابت والمتحرك في المقص.

raking stem étrave (f) élancée قِيدوم
مائل للأمام: ميل للأمام يساعد الفينة على
ركوب الأمواج بسهولة. وفي حالة الاصطدام
بالمقدمة، فإن العطب يحدث فوق خط الماء.

راستونيت: رالستونيت (1) معدن قديم اللون أو أبيض، أو أصفر، مكون من فلوريد الصوديوم والمغنسيوم والالومنيوم القاعدي المائي. يتطور في النظام متساوي الأبعاد على هيئة بلورات ثمانية الأوجه.

RAM (random access memory)

RAM ; mémoire (f) à accès aléatoire
 رام، ذاكرة التوصل العشوائي: في الحاسبات، ذاكرة يمكن قراءة أو كتابة أي خلية من خلاياها بأي ترتيب وهي ذاكرة متطايرة يزول ما بها من بيانات بانقطاع المصدر الكهربائي المغذي لها. ومنها رام استاتيكية static RAM تحتفظ بالبيانات في صورة ساكنة طوال استمرار الجهد الكهربائي، ورام ديناميكية dynamic RAM تحتفظ بالبيانات على هيئة شحنات مخزنة في ترانزستورات يلزم إعادة شحنها على فترات زمنية متقاربة.

كابيس: في المضخات الترددية (m) *ram piston*
الجزء المتحرك حركة ترددية داخل الاسطوانة،
وله توافق جاري معها، وقد يحوي في جسمه
صمام المص...

رأس الطرّوق، مدك: *ram mouton (m)*
 الجزء المتحرك أو المتساقط في المطرقة (يسمى
 رأس الكبس في المكبس)، الذي يثبت فيه
 القالب العلوي. توجد طرق عديدة لتوصيل
 رأس الطرّوق مع ذراع الكباس في المطرقة،
 وقد تكون تجميعية التوصيل جاسئة، أو مرنة
 للسماح لرأس الكباس بتغيير وضعه بالنسبة
 لذراع الكباس.

هواء تضاعفي: ram air air (m) d'impact
الهواء المكثف العادي الداخل من خلال
منفذ أو مدخل في طائرة أثناء طيرانها.
تتسبب سرعة الطائرة في دفع الهواء بقوة،

أي في تضاعفه، خلال فتحة التجميع. ويستعمل هذا الهواء في التبريد بواسطة مبادل حراري بمجموعات دورات الهواء المختلفة بالطائرة.

ram-air heat exchanger échangeur
(m) de chaleur par air d'impact مُبَادِل

حراري بالهواء التضاغطي: مبادئ حراري
يستخدم فيه الهواء التضاغطي وسطاً لتلقي
الحرارة. يستعمل هذا النوع من المبادلات
الحرارية في مجموعات التبريد بالدورات
الهوائية.

Raman effect *effet (m) Raman* ظاهرة رامان: في البصريات، ظهور خطوط طيفية إضافية ضعيفة في الطيف الناشئ بالاستطارة من مادة مضاءة بضوء أحادي اللون.

Raman spectroscopy spectroscopie
(f) Raman دراسة أطياف رامان: دراسة
خطوط أطياف «رامان» في المواد المستطيرة
للضوء.

Raman spectrum spectre (m) Raman
طيف رامان: الخطوط الطيفية التي تظهر على
لوحة فوتوغرافية موضوعة على زاوية قائمة
بالنسبة لشعاع من الضوء يمر في مادة ماصة
بمصابيح كوارتز.

ram compression compression (f)
انضغاط دينامي: انضغاط الهواء
ديناميا في مداخل السحب للمحركات النفاثة
التريئية بسبب طاقة الحركة الامامية للطائرة.
ramdohrite ramdohrite (f)
رامدوريت: معدن لونه رمادي
 $Pb_3Ag_2Sb_6S_{13}$
داكن، يتكون من كبريتيد الرصاص والفضة
والانتيمون.

ram effect effect (m) de pression
dynamique تأثير تضاغطي: في هندسة
الطيران، رفع قدرة المحرك بتصميم مدخل
الهواء مراجها للدفق الهوائي بحيث يحدث
تضاغط يتوقف على السرعة الامامية للطائرة.

ramie (China grass) ramie (?) راميہ
الحشيش الصيني: نبات ينمو في المناطق
الاستوائية، اليافه السيقانية قوية وبضاء تشبه
الحرير الطبيعي في بريقه، وتصنع منها أقمشة
الملابس، وبصفة خاصة ملابس الرياضة،
وأغطية المناضد والمفروشات، كما تُستعمل
أحياناً مادة مألثة في الحالات التي تتطلب
مقاومة عالية للصدمات في المشغولات
اللدائنة.

ram-jet engine statoréacteur (m)

مُحرِّك نَفَاط تَضَاعُطِي: محرك «يتلع» الهواء، ويتكوّن أساساً من ناشرة وغرفة احتراق وماسورة نافورية تولّد الدفع عن طريق نفث الهواء الساخن إلى الخلف.

rammelsbergite rammelsbergite (f)

راملسبرجيت: NiAs_2 . معدن لونه أبيض قصديري يميل إلى الحمرة، ويتكوّن من خليط من النيكل والزنك. يسمى أيضاً «النيكل الأبيض».

rammer fouloir (m)

مدك: جهاز نقال يستخدم في تشكيل الأجسام اللدنة أو نصف الجافة عن طريق توجيه ضربات متكررة، ويشغّل يدوياً أو بالهواء المضغوط أو بمحرك كهربائي.

ramming foulage (m)

دك: ١- تشكيل الأجسام اللدنة أو نصف الجافة باستخدام مدك لتوجيه ضربات متكررة على كتلتها. ٢- في السبائك الرملية، تعبئة الرمل في القالب أو في صندوق الدلك بواسطة الكبس.

ramming board (rollover board)

لوح دك: في السبائك *plaque (f) à fouler* الرملية، لوح تُسند عليه النماذج السائبة في أثناء إجراء عملية الدك.

ramming intake prise (f) d'air

مدخل ضغاطي: المدخل الذي *dynamique* يستقبل الهواء في محرك الطائرة، وهو مصمم بحيث يواجه الدفع الهوائي ويرفع ضغط الهواء الذي يتوقف أيضاً على السرعة الامامية للطائرة.

ramming material pisé (m)

مادة دك: في السبائك، مادة حرارية حيوية تتصلد بواسطة رابط خزفي مع تسليط حرارة. توضع مواد الدك عادة في مواضعها باستخدام مدك بعد إضافة سائل مناسب.

ram off fausse variation (f)

تزعزُع: ذلك: في السبائك الرملية، عيب في المصبوبات ينتج من إراحة النموذج بسبب الدك الرديء، فلا يكون تجويف القالب في أحد نصفي صندوق القوالب (الريزق) متوافقاً تماماً مع تجويف النصف الآخر. ومن الممكن أن يؤدي تحرك القالب في أثناء الدك إلى النتيجة نفسها.

ramp rampe (f)

مزلق: في الجيولوجيا، صدع يكون من النوع العادي (نوع الجاذبية) بالقرب من سطح الأرض إلا أنه ينحني كلما ازداد

العمق حتى يميل إلى الاتجاه المضاد.

ramp rampe (f)

منحدر: ١- ممر أو طريق مائل يصل بين منسوين أحدهما أعلى من الآخر. يستخدم في المنشآت الصناعية وغيرها لصعود وهبوط المركبات الثقيلة إلى المناسيب والطوابق الأعلى من الطريق.

تتكون بعض الجراجات الحديثة من عدة طوابق متصلة بمنحدرات. ٢- في افرا

المجرة المكشوفة، الجزء من سقف الفرن الذي يكون مائلاً إلى أعلى ابتداءً من طرف السقف الرئيسي حتى قمة الجدار الطرقي.

ramp aire (f) de trafic; rampe (f)

موقف الطائرات: المسافة المخصصة لوقوف الطائرات في أثناء الخدمة.

ramp rampe (f); couloir (m)

منصة رفع: في ورش السيارات، ترتيب لرفع السيارة بالكامل إلى أعلى للتمكن من فحص وإصلاح أجزائها ومكوناتها التحتية بعناية وسهولة. وقد تُستخدم منصة الرفع كذلك في أعمال غسل السيارة وتشحيمها.

ramp mining exploitation (f) en plan

تعدّين انحداري: في هندسة المناجم، *incliné* التشغيل التعدين للمدائل المائلة من السطح إلى مستويات التعدين الداخلي، وذلك لنقل الحامات والتفّات والمواد والعمال والأجهزة.

RAMPS RAMPS

رامبس: في الحاسبات، أحد أساليب التخصيص باستخدام برامج للتحليل الشبكي للمساعدة في تحديد الاستخدام الأمثل للموارد التي تُمثّل احتياجات مشتركة لأكثر من مشروع. المصطلح الأجنبي هو الحروف الأولى لعبارة: *resource allocation in multiproject scheduling* وتُعني: (تخصيص الموارد في جدولة المشروعات المتعددة).

Ramsbottom test essai (m) de

اختبار رامزبوتوم: اختبار *Ramsbottom* يجري لتحديد نسبة الرواسب (المتبقيات) الكربونية في عينة من الوقود السائل، حيث تسخن العينة (بعد وضعها في انتفاخ رجاجي) في حمام (مُغَطَس) من معدن مصهور تحفظ حرارته عند ٥٥٠ م، ثم يوزن الراسب بعد تبريد العينة وينسب إلى وزن العينة.

ramsdellite ramsdellite (f)

رامسدليت: MnO_2 . معدن يتربك من أكسيد المنجنيز، ويتبلور في النظام المعيني القائم. وهو

متماثل في التركيب مع معدن البيرولويزيت.

Ramsden eyepiece oculaire (m) de

هَيْئَةُ رَامْسَدِن: عينة للمجهر *Ramsden* (المكروسكوب) تحوي شعرتين متصالبتين، وتركب من عدستين لامتّين متساويتي القوة تفصلها مسافة تساوي ثلثي بعدهما البؤري.

Ramzin's boiler chaudière (m) Ramzin

مرجل رامزين، غلاية رامزين: مرجل بخاري يشتمل على عدة ملقّات أفقية متعاقبة فيها يتحوّل الماء إلى بخار مُشَبَّع، ثم إلى بخار مُحصّص مباشرة دون المرور على وعاء فصل البخار. يستخدم في توليد البخار العالي الضغط.

rancidity rancidité (f)

زَنَج: تفكك المواد الدهنية وانحلالها الكيميائي، ويصحب ذلك عادة تصاعد رائحة كريهة نتيجة لانفصال بعض الأحماض الدهنية وتأكسدها.

random access accès (m) aléatoire

التوصّل العشوائي: في الحاسبات، توصّل لأي بيان من مجموعة البيانات المخزونة في زمن مُوحّد لا يتوقف على مكان تخزين هذا البيان في الذاكرة ولا على تتابع عمليات التوصّل.

random access device (RAD)

وحدة *dispositif (m) à accès aléatoire*

توصّل عشوائي: في الحاسبات، وحدة محيطية يكون التوصّل للبيانات المخزونة فيها عشوائياً، كما في الذاكرة الرئيسية أو أجهزة الأقراص المغنطيسية.

random access memory see RAM**random access storage mémoire (f)**

إلى *accès sélectif; mémoire (f) vive*

تخزين عشوائي المدخل: تخزين للمعلومات يتم بشكل عشوائي دون تسلسل أو ترتيب معين.

random coincidence coincidence (f)

تَوَاقُتْ عشوائي: حدوث عدتين لا ترابط

بينهما في جهاز عدّ في وقت واحد أو بفارق زمني قصير محدد.

random data données (f) aléatoires

بيانات عشوائية: بيانات لا تتبع علاقات رياضية واضحة، بل تتغير عشوائياً.

random error erreur (f) aléatoire

خطأ عشوائي: خطأ يحدث عادة عند القياس، ولا يرجع إلى خلل في الأجهزة نفسها،

ويمكن بتكرار القياس إحصائياً معالجته بالقدر الكافي.

random field drainage drainage (m)
aléatoire du champ مصارف حقلية

عشوائية: منخفضات ضحلة طبيعية موجودة عشوائياً بالحقل وتصل بينها خنادق تنظم مساراتها لتقلل قدامها مع العمليات الزراعية، ثم تصب في النهاية في قناة طبيعية أو في ترعة.

random fluctuation fluctuation (f)
aléatoire تَراوُح عشوائي: تغير يحدث في الأنظمة الفيزيائية نتيجة الحركة التصادمية لجزيئات المادة، حيث ينتج عن ذلك تغيرات عديدة، صغيرة القيمة، لا يمكن استنتاج تفاصيل حدوثها، فهي تعتمد على البيانات الإحصائية. من أمثلتها: انتقال الحرارة بالتوصيل، وانتشار المادة نتيجة فرق درجة الحرارة أو التركيز.

random lengths longueurs (fpl)
arbitraires أطوال عشوائية: أطوال الأنابيب (المواسير) بحالتها الإنتاجية العادية التي قد تختلف تفاوتاً ملحوظاً فيما بينها. وفي العادة يتفق على نطاق هذه الأطوال بين الصانع والمشتري.

random packing remplissage (m) en
vrac حشو عشوائي: في أبراج التبريد، قطع صغيرة غير منتظمة الشكل من مادة حشو، مثل « حلقات راشيج »، يملأ بها جسم البرج بكيفية سائبة عشوائية. يعيب هذا الحشو أنه يبدي مقاومة عالية لتدفق الهواء، كما أنه من الصعب تقويم الأداء حسابياً نظراً لعدم انتظام الملء.

random process processus (m)
aléatoire عملية عشوائية: عملية فيزيائية أو كيميائية، تختلف قيم متغيراتها مع الزمن على نحو غير منتظم.

random sample échantillon (m) au
hasard عينة عشوائية: عينة تؤخذ من الإنتاج على نحو عشوائي وغير محكوم بقواعد معينة، وذلك للتأكد من مطابقة الإنتاج للمواصفات المقررة، والوقوف على أية عيوب فيه دون حاجة إلى فحص جميع القطع المنتجة.

random solid-solution solution (f)
solide désordonnée محلول جامد عشوائي: محلول جامد يكون فيه هندسة الفلزات، محلول جامد يكون

فيه توزيع الذرات المختلفة بين مواقع الشبكة البلورية عشوائياً تماماً.

random tile system tuyauterie (f)
aléatoire نظام صُرَف عشوائي: نظام للصرف المنفطلي لا توجد الأنابيب فيه إلا في الأماكن الأكثر احتياجاً، مثل الأراضي التي لا يكون الصرف مطلوباً فيها للحقل كله.

Raney alloy alliage (m) de Raney
سيبِكَة راني: سبيكة من النيكل (٣٠٪) والألومنيوم (٧٠٪)، تستعمل في بعض عمليات الاختزال الكيميائي.

Raney nickel nickel (m) de Raney
نيكل راني: مسحوق ناعم من النيكل يحصل عليه بإذابة الألومنيوم من سبيكة راني في محلول دافئ من هيدروكسيد الصوديوم. وهذا المسحوق شديد النشاط، ويستعمل في عمليات اختزال وهدرجة المركبات العضوية.

range étendue (f); portée (f)
مدى: ١- في الإحصاء، الفرق بين أكبر قيمة وأقل قيمة لمتغير معين، مثل الفرق بين أعلى إجهاد كسر وأقل إجهاد كسر لمجموعة من مكعبات الخرسانة. ٢- في المساحة، وضع مجموعة من القامات عند نقط على خط مستقيم ومحاذاتها بالنظر أو باستخدام مقياس (تلسكوب).

range parcours (m)
مدى: في الفيزياء، مدى الجسم في مادة معينة هو المسافة التي يقطعها في هذه المادة قبل أن تنخفض طاقة حركته إلى الحد الذي يفقدونه الجسم فاعليته لإحداث التأين. ويقال « المدى » أيضاً لمسك المادة الذي يكفي لإنقاص سرعة الجسيمات المشحونة السريعة في شعاع جسيمي إلى الحد الذي لا يتسنى دونه الاستدلال عليها أو قياسها.

range distance (f) franchissable; rayon
مدى: في الطيران، المسافة التي تستطيع الطائرة أن تقطعها تحت ظروف معينة في الهواء الساكن دون تزود بالوقود.

range-energy relation relation (f)
العلاقة بين المدى والطاقة: العلاقة الرياضية التي تربط بين مدى جسيمات من نوع معين وطاقة حركتها الأصلية، ويعبر عنها برسم بياني أو بمعادلة.

range-finder (range finder) télémètre
مُبين المدى: آلة لتحديد بُعد جسم ما عن الرائي، وترتكب على بعض الأجهزة كالمداغ

وآلات التصوير.

range nozzle tuyère (f) de longue
قُوَّة بعيدة المدى: في الري بالرش، القُوَّة المستخدمة لري الجزء الخارجي من دائرة الرش.

range of accommodation plage (f)
d'accommodation المدى التكيف: المسافة التي يمكن للعين أن تتكيف عبرها للرؤية الواضحة من وقت خروجها من فتحته إلى النقطة التي يصل إليها في مساره.

range of projectile portée (f) de
projectile مدى القذيفة: المسافة بين نقطة إطلاق قذيفة ونقطة الإصابة.

range of proportionality domaine
نطاق التناسبية: في (m) de proportionnalité مقاومة المواد، الجزء من منحنى الإجهاد والانفعال الذي يكون فيه الانفعال الذي يطرا على المادة متناسباً مع الإجهاد المسلط عليها.

range of stability limite (f) de stabilité
مدى الاستقرار: في السفن، زاوية الميل عن الوضع القائم الذي تكون فيه ذراع الاستدلال موجبة على مداها. وتعريف آخر، هو أقصى زاوية للميل الجانبي التي تتعلم عندها قيمة ذراع الاستدلال.

range of tide amplitude (f) de marée;
مدى المد: الفرق **marnage (m) de marée** بين منسوب سطح الماء في البحر في أثناء فترة مد معينة وبين منسوب سطح الماء في أثناء فترة الجزر السابقة أو اللاحقة لفترة المد المعينة.

range of visibility portée (f) de
visibilité مدى الرؤية: في الملاحة، أقصى مسافة يمكن عندها رؤية جسم أو ضوء.

range straggling fluctuation (f) de
تَطَوُّع المدى: في الفيزياء النووية، **parcours** التغير الذي يعترى عرضاً مدى الأيونات التي تكون طاقتها الابتدائية واحدة عند نفاذها في المادة.

Rankine cycle cycle (m) de Rankine
قُوَّة رانكين: في المحركات البخارية، دورة دينامية حرارية يتبخر الماء فيها تحت الضغط في المرجل (الغلاية)، ويتمدد أدياباتياً في المحرك، ثم يتكثف البخار ليعود ثانية إلى المرجل.

Rankine temperature scale échelle

(f) de Rankine مقياس رانكين لدرجة

الحرارة. مقياس لدرجات الحرارة المطلقة، ودرجة الحرارة في تدرج رانكين تساوي ٩/٥ درجة حرارة كلفن، وتساوي درجة الحرارة الفهرنهايتية زائداً ٤٥٩,٦٧.

رانكينيت: **rankinite rankinite (f)**

$\text{Ca}_3\text{Si}_2\text{O}_7$. معدن يتكون من سليكات الكالسيوم، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

Ranque-Hilsch effect effet (m)ظاهرة رانك وهيلش: ظاهرة **Ranque-Hilsch**

تبريد تحدث في أنبوبة يدخل فيها الغاز المضغوط دخولا مماساً بسرعة عالية، وتتمرق كتلة الغاز الدورانية إلى اتجاهين متضادين، بحيث يخرج الغاز في أحد الاتجاهين من خلال فوهة، ويخرج في الاتجاه الآخر بدون تضيق أو حصر، فينتج عن ذلك خروج غاز بارد من المقطع المحتوي على الفوهة، في حين يخرج غاز ساخن من الفتحة الحرة للأنبوبة.

رانسوميت: معدن **ransomite ransomite (f)**

لونه سماوي لامع، يتكون من كبريتات النحاس والحديد والالومنيوم المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم. يظهر على هيئة بلورات رفيعة.

Raoultian solution solution (f) deمحلول راولتي: في الكيمياء، **Raoult**

محلول يكون تكوينه غير مصحوب بأي تأثير حراري أو تغير في الحجم، ويتناسب ضغط بخار المذيب مع تركيزه.

Raoult law loi (f) de Raoult

قانون راول: قانون ينص على أن الانخفاض في الضغط البخاري أو في درجة تجمد محلول ما يتناسب مع كمية المذاب.

جندك، منحدر مائي: جزء **rapid rapide (m)**

من مجرى النهر تزداد فيه سرعة النهر عن معدلها، ولكنه بدون شلالات أو مساقط مياه.

rapid-curing asphalt asphalte (m) àأسفلت سريع التماسك: **séchage rapide**

أسفلت سائل سريع الجفاف مكون من إسمنت مع مخفف من نوع البترين أو النافثا.

rapid-flow écoulement (m) torrentiel

تدفق سريع: سريان في قناة مكشوفة، عمقه أقل من العمق الحرج.

rapid-flow flume canal (m) jaugeur àمسيل سريع التدفق: **écoulement torrentiel**

في القياسات الهيدرولية، مسيل يتناسب فيه

التصرف تناسباً طردياً مع الجذر التربيعي لضغط الامام.

rapid-hardening cement ciment (m)إسمنت سريع **à durcissement rapide**

التصلد: إسمنت أكثر نعومة من الإسمنت البورتلاندي العادي، كما أن محتوى الجير فيه أكبر من نظيره في الإسمنت البورتلاندي العادي، ولذلك يتصلد بمعدل أسرع.

rapid-hardening Portland cementإسمنت بورتلاندي سريع التصلد: **ciment (m) Portland à durcissement**

rapide

نوع من الإسمنت يتج بطحن كلنكر الإسمنت البورتلاندي إلى درجة عالية من النعومة أو بضبط الخلطة لتكوين نسبة أعلى من سليكات ثنائي الكالسيوم (المكون المسول عن المقاومة المبكرة للإسمنت). ويتميز بأنه يبلغ عالية من مقاومته الميكانيكية في فترة وجيزة (نحو ٢٥٪ من الفترة التي يحتاجها الإسمنت البورتلاندي العادي). يستخدم في المنشآت التي تتطلب السرعة في إنشائها مثل المنشآت العسكرية.

rapid heating chauffage (m) rapide

تسخين سريع: تسخين يتميز بالزيادة الكبيرة في المعدلات المعتادة لانتقال الحرارة بالإشعاع والحمل الحراري؛ حيث يزداد الإشعاع بتركيزه على المادة الجاري تسخينها، وبوساطة سطوح عاكسة، كما يزداد الحمل الحراري بالاصطدام المباشر بين سطح المادة واللهب، أو بتحريك وسط التسخين على نحو قسري.

rapid-heating furnace four (m) de

فرن سريع التسخين: فرن **cuisson rapide** تزداد فيه زيادة كبيرة المعدلات العادية لانتقال الحرارة بوساطة الإشعاع والحمل الحراري.

rapidogen orange rapidogène (m)

برتقالي الرايدوجين: صبغة برتقالية **orange** اللون، وهي واحدة من مجموعة صبغات الرايدوجين التي تستخدم أساساً في طباعة الأنسجة القطنية، وتتميز بألوانها الزاهية.

rapid quenching trempe (f) rapide

تسقية سريعة: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد بالتسقية يكون فيه معدل التبريد سريعاً جداً.

rapid sand filter filtre (m) à sable

مرشح رمل سريع: مرشح يستخدم **rapide** في محطات تنقية المياه، ويحتوي على طبقات من الرمال متدرجة المقاسات، وتُدفع

خلالها المياه المراد ترشيحها تحت ضغط من أسفل إلى أعلى.

rapid steel acier (m) rapide

فولاذ السُّرَّعات العالية: سبائك فولاذية تحتوي على التنجستن والكروم والفاناديوم، وعلى المولبدنم أو الكوبلت في بعض الأحيان؛ وهي تحتفظ بمتانتها وصلادتها حتى درجات الحرارة العالية، وتستعمل للتشغيل على المكثبات بمعدلات عالية من السرعة.

rapping ébranlage (m)

قلقلة: في الباكَة عملية لخلعة النموذج من رمل القوالب بهدف تسهيل إزالته.

rapping iron barre (f) d'ébranlage

قضيب قلقلَة: في الباكَة الرملية، قضيب من المعدن يولج في نفرة مناسبة بلوح الرفع بالنموذج، فيمكن عن طريق الدق على هذا القضيب تسبب النموذج من القالب.

rare-earth elements (rare earths)العناصر الأرضية النادرة: **terres (fpl) rares; éléments (mpl) des**

terres rares

مجموعتان من العناصر، تضم كل منهما عناصر متشابهة كيميائياً. تشمل المجموعة الأولى العناصر من العدد الذري ٥٨ حتى ٧١، وتسمى «مجموعة اللانثيدات» نسبة إلى اللانثيوم (٥٧)، وتشمل المجموعة الثانية العناصر من العدد الذري ٩٠ حتى ١٠٣، وتسمى «مجموعة الاكتينيدات» نسبة إلى الاكتينوم (٨٩).

rare-earth metals métaux (mpl) desالفلزات الأرضية النادرة: **terres rares**

مجموعة من العناصر الفلزية تتشابه في خواصها الميزانية والكيميائية إلى حد كبير، وتتراوح أعدادها الذرية بين ٧١ و١٥٧، وتشغل نفس المجموعة في الجدول الدوري. من أمثلتها: الريوم، واللانثانوم، والسماريوم.

rare-earth mineral mineral (m) desمعدن العناصر الأرضية النادرة: **terres rares**

معدن يحتوي على نسبة عالية من العناصر الأرضية النادرة، مثل: المونازيت، والزيثيم، والباستيسيت.

rarefaction raréfaction (f)

تخلخل:

١- عملية تقليل الغاز إما بزيادة الحجم دون تغير كمية الغاز، وإما بتقليل كمية الغاز دون تغير الحجم. ٢- نقصان وقتي في كثافة الغاز بسبب مرور موجة صوتية (طولية) فيه.

rare gas gaz (m) rare غاز نادر: أي غاز من مجموعة الغازات الحاملة، مثل: الهليوم، والنيون، والأرجون.

rare medium milieu (m) rare وسط خفيف: في البصريات، الوسط الذي إذا انتقل إليه الضوء من وسط أكثر كثافة منه فإن الشعاع الضوئي ينكسر بعيداً عن العمود المقام على سطح الانفصال عند نقطة السقوط.

rare metal métal (m) rare فلز نادر: أي فلز يصعب استخلاصه من الخام، ويكون نادراً ومكلفاً من الناحية الاقتصادية.

Raschell-knitting machine métier مكنتة تريكو راشيل: نوع من (m) Rachel أنواع مكنتات تريكو السداة، تعمل بواسطة الإبر ذات اللسان وبها قضيب (أو قضبان) حامل للإبر، وأكثر من قضيبين لحمل مغذيات الخيوط.

Raschell lace dentelle (f) Rachel دنتلة راشيل: دنتلة (على هيئة قماش أو شريط) منسوجة على مكنتات راشيل للتريكو ذات الإبرة واللسان.

Raschell tulle tulle (m) Rachel تلي راشيل: نسيج رقيق تم نسجه على مكنتات راشيل للتريكو ذات الإبرة واللسان.

Raschig rings anneaux (mpl) Raschig حلقات راشيغ: حلقات من مادة خاملة تستخدم لحشو الأبراج والأعمدة في العمليات الصناعية الكيميائية.

raspite raspite (f) راسبيت: $PbWO_4$. معدن لونه أصفر إلى بني، يتكون من تجسّات الرصاص، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يوجد على هيئة بلورات أحادية الميل.

raster trame (f) خطوط متوازية: الخطوط الأفقية المضيفة على واجهة (شاشة) أنبوب الصورة الناتجة من مسحها بالخرزعة الإشعاعية الإلكترونية.

raster graphics graphique (m) de trame الرسم بخطوط متوازية: طريقة لعرض الرسوم البيانية والصور بالمشح بخطوط متوازية.

raster image processor see RIP

raster scan balayage (m) de trame المسح بخطوط متوازية: طريقة لمسح منطقة أو لعرض صورة تم بخطوط متوازية متجاورة على مسافات ضيقة. مثال ذلك، عرض الصورة على شاشة التليفزيون.

ratchet cliquet (m); ratchet (m) سقاطة: في بعض العجلات أو البكرات المُنْتَتَة (المشترشرة) الدوارة، لسان أو كُلاب يسمح بالدوران في اتجاه واحد فقط ومنعه في الاتجاه المعاكس.

rate rapport (m); taux (m) معدل: لكمية ماء، خارج قسمة التغير الذي يحدث في هذه الكمية خلال فترة زمنية محددة، على مقدار هذه الفترة.

rate constant constante (f) de vitesse ثابت المعدل، ثابت السرعة: في الكيمياء، ثابت التناسب بين معدل التفاعل الكيميائي وتركيزات المتفاعلات المؤثرة عليه، وتكون قيمته ثابتة عند درجة حرارة معينة، وتغير بتغير درجة حرارة التفاعل، وفقاً لدالة أسيّة.

rated altitude altitude (f) nominale الارتفاع المُقَنَّ: في الطيران، الارتفاع الذي يعطى عنده محرك الاحتراق الداخلي أقصى قدرة له.

rated breaking capacity pouvoir (m) nominal de rupture سعة القطع المُقَنَّ: ١- لمصهر (فيوز) ماء، القيمة القصوى للتيار الذي يمكن أن يتعرض له المصهر تحت ظروف معينة. ٢- لمفتاح أو قاطع دائرة، القيمة المؤثرة (قيمة جذر متوسط المربعات) للتيار المستمر الذي يمكن للمفتاح أن يقطعها في جميع خطوط الدائرة في آن واحد تحت ظروف معينة.

rated discharge décharge (f) nominale التصريف المُقَنَّ: في محطات التوليد الكهربائية، كمية المياه المتدفقة (تصميمياً) خلال أرياش التربينات المائية في وحدة الزمن.

rated engine speed vitesse (f) nominale du moteur سرعة المحرك المُقَنَّ: سرعة الدوران القصوى المسموح بها لمحرك ما عند تشغيله على نحو مستمر.

rated flow écoulement (m) nominal التدفق المُقَنَّ، السريان المُقَنَّ: في ميكانيكا الموائع: ١- معدل التدفق (الريان) التشغيلي العادي الذي يدفع به منتج مائميّ خلال وعاء أو شبكة أنابيب. ٢- معدل التدفق (الريان) الذي يصمّم على أساسه وعاء أو شبكة أنابيب.

rated head hauteur (f) nominale الضاغط المُقَنَّ، العلو المُقَنَّ: في محطات التوليد الكهربائية، علو مسقط المياه المستفاد منه فعلياً في إدارة التربينات المائية.

rated heat input puissance (f) calorifique nominale الدخّل الحراري المُقَنَّ: في المحطات الحرارية لتوليد القدرة، كمية الحرارة التي تحملها (تصميمياً) المنشأة الحرارية في وحدة الزمن، محسوبة على أساس القيمة الحرارية للوقود المستخدم، ومعدل سريانه في ظروف أقصى حمل مستمر.

rated horsepower puissance (f) nominale; puissance (f) indiquée القدرة الحصانية المُقَنَّ: أقصى قدرة خرج عيارية متواصلة مسموح بها لمحرك أو ترينة أو أي محرك أولي آخر.

rated input puissance (f) d'entrée nominale الدخّل المُقَنَّ: القدرة التي يشترط صانعو الآلة الكهربائية أو الجهاز الكهربائي ألا يتجاوزها الدخّل الوارد إليه.

rated load charge (f) nominale حمل مُقَنَّ: أقصى حمل تتحمّله آلة أو معدّة حسب تصميمها، دون حدوث أعطاب بها.

rated making capacity pouvoir (m) nominal de fermeture سعة الوصل المُقَنَّ: قيمة التيار التي يستطيع المفتاح أو القاطع أن يوصلها عند جهد تشغيل معين وتحت ظروف سبق تحديدها.

rated output puissance (f) de sortie nominale الخرج المُقَنَّ: القدرة التي يحددها صانعو الآلة الكهربائية أو الجهاز الكهربائي للخرج المستعمل منه.

rated pressure pression (f) nominale الضغط المُقَنَّ: الضغط التصميمي للغاز أو السائل الذي يمكن للمعدات أن تتحمّله عند التشغيل المستمر.

rated voltage tension (f) nominale الفلطية المُقَنَّ، الجهد المُقَنَّ: قيمة الجهد الكهربائي المحددة لتوصيف آلة أو جهاز أو شبكة كهربائية، والتي تتحدد بموجبها شروط الفحص والاختبار وحدود التفاوت المسموح به في الجهود الكهربائية المسلطة على مثل هذه الآلة أو الجهاز أو الشبكة.

rate equation équation (f) de vitesse معادلة المعدل: في الهندسة الكيميائية، معادلة رياضية لحساب معدل التغير في عدد جزيئات المادة مع الزمن نتيجة التفاعل الكيميائي، وذلك في وحدة من الحجم، أو مساحة سطح التفاعل، تبعاً لتعريف معدل التفاعل. والمعادلة الرياضية تشمل معدل انتقال الكتلة من طور

لآخر في حالة التفاعلات غير المتجانسة .

rate of air circulation *taux (m) de circulation d'air* معدل تدوير الهواء: حجم الهواء المار خلال حيز ما في الساعة الواحدة مقسوماً على حجم هذا الحيز .

rate of angular deformation *taux (m) de déformation angulaire* معدل التشوه الزاوي: في ميكانيكا الموائع، معدل تغير السرعة في اتجاه عمودي على حركة المائع .

rate of charge *débit (m) de charge* معدل الشحن: في البطاريات الكهربائية، الفترة الزمنية (مقاسة بالساعات) اللازمة لشحن البطارية عندما تكون شدة تيار الشحن الكهربائي (مقاسة بالأمبير) محددة .

rate of circulation *taux (m) de circulation* معدل الدوران، معدل التدوير: في المراحل البخارية، النسبة بين كمية الماء السارية في واحدة من أنابيب التسخين، وبين كمية البخار المولدة في هذه الأنبوبة في فترة زمنية محددة .

rate-of-climb indicator *variomètre* مبدن معدل الصعود: جهاز لبيان معدل تغير ارتفاع الطائرة صعوداً وهبوطاً في الدقيقة بالنسبة إلى سطح الأرض .

rate-of-crop growth *taux (m) d'accroissement de récolte* معدل نمو المحصول: معدل يرتبط برطوبة التربة، ويصل أقصاه عند نسبة رطوبة معينة، بحيث لو زادت كمية ماء الري فإن معدل النمو يتناقص، ولو نقصت عن حد معين يحدث الذبول .

rate of crystallization *taux (m) de cristallisation* معدل التبلور: في البلوريات، تزايد الأبعاد الخطية للبلورة في وحدة الزمن .

rate of discharge *débit (m) de l'écoulement* معدل التصريف: حجم المائع المار في مقطع ما خلال وحدة الزمن .

rate of evaporation *taux (m) d'évaporation* معدل التبخر: مقدار الفقد الذي يحدث نتيجة لتبخير المياه في الأسطح المكشوفة في وحدة أو فترة زمنية محددة . وهو يتناسب تناسباً طردياً مع درجة حرارة الجو وسرعة الرياح، وتناسباً عكسياً مع الرطوبة الجوية .

rate of flow *débit (m) moyen de l'écoulement* معدل التدفق، معدل الجريان: النسبة بين حجم أو كتلة أو وزن مائع ما يسري خلال مقطع مستعرض معين وبين

زمن هذا السريان .

rate-of-flow controller *contrôleur (m) de débit* جهاز التحكم في التدفق: في مرشحات الرمل السريعة، جهاز لتثبيت فاقد الضاغط عبر طبقات المرشح خلال فترة الترشيع .

rate-of-flow meter *débitmètre (m)* مقياس معدل التدفق: جهاز لقياس معدل السريان في المجاري المائية المكشوفة كالأنهار، أو في المجاري المغلقة كالأنابيب . ويقدر معدل السريان بحجم الماء المار في وحدة الزمن: متر مكعب لكل يوم، أو لتر في الثانية، مثلاً .

rate of linear deformation *taux (m) de déformation linéaire* معدل التشوه الخطي: في ميكانيكا الموائع، معدل تغير سرعة سائل ما في اتجاه حركته .

rate of percolation *taux (m) de percolation* معدل التغلغل: المعدل الحجمي لسريان سائل ما خلال طبقة متفذة .

rate of reaction *vitesse (f) de réaction* معدل التفاعل: سرعة التفاعل الكيميائي في وحدة الزمن، ويعبر عنها بعدد المولات (الجرامات الجزيئية) في الساعة لكل لتر .

rate of runoff *débit (m) de l'écoulement* معدل المدد النهري: حجم مياه المدد النهري التي تتدفق من رقعة معينة من النهر خلال فترة زمنية مقدارها الوحدة .

rate of slope *vitesse (f) de décroissement du courant* معدل التحدّر: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، معدل تغير التيار الكهربائي عند استعمال وسيلة للتحكم في التحدّر .

rate of travel *vitesse (f) de déplacement* معدل التحرك، سرعة التحرك: في اللحام بالصهر، الزمن اللازم لاستكمال إمراة لحمة مفردة أو إمراة صهر (كردون لحام) مفردة .

rathite *rathite (f)* . $Pb_{13}As_{18}S_{40}$ راثيت: معدن لونه رمادي رصاصي، يتكون من كبريتيد الرصاص والزرنيخ، ويتبلور في النظام القائم . يوجد على هيئة بلورات منشورية .

rathole *trou (m) de rat; avant-trou (m)* ثقب ضيق: ثقب صغير يُحفر في قعر البئر لتسهيل اختيار إنتاجيتها في أثناء الحفر .

ratine *ratine (f)* راتين: قماش ذو ملمس إسفنجي على نمط قماش شينشلا . يستخدم في عمل معاطف السيدات .

rating *calibrage (m); étalonnage (m)* ;

تقنين، معايرة: ١- القيم التي *évaluation (f)* يحددها المصمم أو الصانع لبعض الكميات أو العوامل التي تؤثر على أداء الآلة والتي يجب ألا تتجاوزها تحت ظروف التشغيل المنصوص عليها . ٢- أخذ قياسات أو تسجيل قراءات أو أرصاء بغرض التقدير .

rating channel *chenal (m) d'étalonnage* قناة معايرة: قناة صناعية تستخدم لمعايرة أجهزة قياس سرعة التيارات المائية، حيث تكون المياه ساكنة في حين يُحرك الجهاز بسرعة منتظمة .

rating curve *courbe (f) d'étalonnage* منحنى معايرة: منحنى بياني يمثل العلاقة بين منسوب المياه وتصريفها في مجرى مائي مكشوف، عن طريق تسجيل المناسيب المناظرة لكل تصريف عند محطة القياس، وتوقيعها على المنحنى .

rating flume *canal (m) jaugeur* مسيل معايرة: مجرى مائي سرعته منتظمة عبر مقطعة المستعرض، يستخدم في قياس التدفق وفي تحديد العلاقة بين المنسوب والتصريف .

rating of current meter *étalonnage (m) de moulinet* معايرة مقياس التيار: في الهيدرولوجيا، إجراء اختبار لتحسين العلاقة بين عدد لفات مروحة المقياس وسرعة تدفق المياه .

rating tank *bassin (m) d'étalonnage* صهريج معايرة: حوض طويل مملوء بالماء يستخدم لمعايرة أجهزة قياس السرعة مثل مقياس التيار، حيث يركب الجهاز على عربة تتحرك فوق الحوض بسرعة منتظمة .

ratio *rappart (m)* نسبة: المقارنة بين كميتين (أو مقدارين) مقيستين بوحدتين متشابهتين، وذلك بقسمة إحداهما على الأخرى .

ratio-arm circuit *circuit (m) à bras de rapport* دائرة يدرأهي تناسب: في الكهرباء دائرة قطرة هويتسون وبها ذراعان متجاورتان مصممتان بحيث يمكن ضبطهما للحصول على عدد نسب للمقاومات لتحقيق شرط الاتزان ومعرفة قيم المقاومات المراد قياسها .

ratio detector *détecteur (m) de rapport* كاشف نسبي: دائرة لكشف الإشارة من الموجات الراديوية المضمّنة ترددياً، تكبت التضمين الاتساعي، ومن ثم فإنها لا تكاد تتأثر بنبضات الشوشرة (الضوضاء) المتداخلة مع الموجة .

ratio error erreur (f) de rapport خطأ النسبة: في المحولات الكهربائية، الفرق بين القيمة الفعلية للفلطية أو للتيار، وبين القيمة المقدرة أصلاً لأي منهما.

ratio meter quotientmètre (m) مقياس النسبة: جهاز لقياس النسبة بين كميتين كهربائيتين أو معنيتين، وذلك بإمرارهما في دائرتين منفصلتين أو في فرعين منفصلين من دائرة في الجهاز نفسه.

ration ration (f) عليقة: الوجبة المخلطة من العلف، والجهاز لتلقيح أو تغذية الحيوانات بها. قد تكون العليقة مشكلة على هيئة مكعبات أو مكورات صغيرة سهلة الالتقام.

rational analysis analyse (f) rationnelle تحليل عقلائي: في الكيمياء، التعبير عن نتائج التحليل بطريقة تدل على كيفية ارتباط العناصر في المادة المخلطة لتكوين مركب. مثال ذلك، التعبير عن تحليل الطفل بمقدار ما يحتويه من سليكات الكالسيوم بدلاً من التعبير عنه بمقدار ما يحتويه من الكالسيوم والسليكون والأكسجين.

rationalization of energy utilisation ترشيد استخدام الطاقة: استخدام الطاقة على النحو الأفضل لتحقيق أهداف اقتصادية، مع مراعاة العوامل السياسية والمالية والاجتماعية والبيئية، وغيرها.

ration storage stockage (m) rationné تخزين تمويبي: في هندسة الري، تخزين نقصت فيه كمية الماء الواردة عن المتوقع، فكان لزاماً تقليل السحب وتحديد إطلاق الماء بالقدر اللازم الضروري والذي يتناسب مع كمية الماء المخزون.

ratio of specific heats rapport (m) des chaleurs spécifiques النسبة بين الحرارتين النوعيتين: النسبة بين الحرارة النوعية لغاز ما مع ثبوت ضغطه وبين حرارته النوعية مع ثبوت حجمه.

ratio resistor résistance (f) de rapport مقاوم نسبي: مقاوم كهربائي يوضع في إحدى ذراعي التناصب في قنطرة هويستون أو قنطرة كلفن ليشكل مع المقاومة التي توضع في الذراع الأخرى أزواجاً (ثنائيات) من المقاومات التي لها نسب ثابتة.

ratlines enfléchures (fpl) درج ليفي: في السفن، الحبال اللينة القصيرة والبينية الجدُل التي تربط إلى شكاكث الصواري،

وتشكل درجات مرقاة جبلية على مسافات مناسبة ليستخدمها البحارة في الصعود والهبوط في أثناء التعامل مع الأشعة والصواري.

rato décollage (m) assisté إقلاع معزز صاروخياً: نظام صاروخي يعطي دفعا إضافياً للطائرة أثناء إقلاعها. المصطلح الإنجليزي هو الحروف الأولى لعبارة: rocket-assisted take-off.

rattail ver (m) ذيل الفأر: في السكاكة الرملية، عيب في المصبوبات يظهر على شكل نقر صيقة غير منتظمة.

rattail file queue-de-rat (f) مبرد ذيل الفأر: مبرد مستدير المقطع، قطره صغير جداً، ومستدق (مستوي) الشكل ينتهي بطرف مدبب، يستخدم لتنعيم الثقوب وتوسيعها.

ravine ravine (f); ravin (m) إنجيج: منخفض ضيق عميق وسط في شكله بين الوادي والأخدود. ومن مجموع الأفانجيج يتكون الوادي الرئيسي للنهر.

raw bank rive (f) vierge ضفة طبيعية: ضفة النهر عندما تكون وسائل وقايتها الصناعية قد انهارت، فعادت الضفة إلى أصلها الطبيعي.

raw bank system protection (f) de la rive حماية بدائية للضفة: طريقة لحماية ضفة النهر في المناطق المشجرة، حيث ترص جذوع الأشجار على الضفة وتثبت معاً بالحبال وتؤمن بكتل خشبية تدق رأسيًا.

raw data données (fpl) brutes بيانات خام: بيانات لم يتم التحقق من صحتها ولم يسبق معالجتها بالحاسب.

raw fuel combustible (m) brut وقود خام: وقود لم يمر عليه أية عملية لمعالجته بعد استخراجه.

rawhiding the well conditionnement (m) de puits par pompage intermittent تهية البئر بالضخ المتقطع: طريقة لتطهير البئر عن طريق بدء وإيقاف تشغيل مضخة، مما يحدث تغيراً سريعاً في الضغط داخل البئر.

raw materials matières (fpl) premières; matières (fpl) brutes مواد خام: ١- المواد الأولية التي يمكن استخدامها لتحضير منتجات نهائية. ٢- المواد غير النقية الموجودة في الطبيعة.

raw sewage eaux (f) résiduaires brutes ماء صرف خام: ماء الصرف الصحي قبل أن يجري عليه أي نوع من أنواع المعالجة.

raw silk soie (f) écrue حرير طبيعي خام: الحرير الذي يؤخذ من دودة القز المنزلية والذي لا يزال يحتوي على المادة الصمغية (السريسين).

raw sludge boue (f) brute حمأة خام: حمأة لم يمر عليها بعد تخمير هوائي أو لا هوائي، ولم تتعرض لمعالجة حرارية، إلا أنه من الممكن تكثيفها فتصير حمأة مكثفة تميزاً لها من الحمأة المختمرة.

raw water eau (f) crue ماء عكر: ماء مزع إعداداً للشرب أو لاستخدامه في الصناعة، ولم تبدأ بعد عمليات معالجته، ولكن تم سحبه من النهر إلى خزان الحجز.

raw-water storage stockage (m) de l'eau crue تخزين الماء العكر: حفظ ماء النهر في خزان الحجز قبل عملية المعالجة. وهذه العملية تُهيئ مخزوناً يسعف وقت الحاجة ويساعد على تحسين خواص الماء وقتل البكتيريا، إلا أن نمو بعض الطحالب في الأجواء الدافئة يؤثر على طعم الماء ورائحته.

raw-wool opener ouvreuse (f) pour laine brute مكثة فتحة الصوف الخام: مكثة تستخدم لفصل كتل شعرات الصوف الخام بعضها عن بعض، وتنظيفها من الشوائب التي قد تكون عالقة بها.

ray rayon (m) شعاع: ١- في الرياضيات، خط مستقيم يبدأ من نقطة تسمى نقطة الأصل ويمتد في اتجاه واحد. ٢- في الفيزياء، مصطلح يعبّر عن انتشار الموجات الكهرومغناطيسية، وتكون الأشعة خطوطاً مستقيمة في الوسط المتجانس.

ray acoustics méthode (p) des rayons acoustiques الصوتيات الشعاعية: طريقة للدراسة سلوك الصوت باعتبار أنه ينتقل في الوسط الواحد المتجانس في خطوط مستقيمة على هيئة أشعة.

ray diagram diagramme (f) de rayons مخطط الأشعة: رسم تخطيطي يبين وضع وحجم الصورة التي تتكون بفعل عدسة أو مرآة كروية، وتمثل عادة باستخدام شعاعين فقط يسهل رسمهما.

rayl rayl (m) رابل: وحدة قياس المقاومة الصوتية، وتساوي خارج قسمة ضغط مقداره دابن / سم^٢ على سرعة جسيم صوتي مقدارها ١ سم / ثانية.

Rayleigh coefficient coefficient (m)

معامل رالي: معامل عددي *de Rayleigh* يستدل به على بدء تيارات الحمل الحرارية عندما تنفذ الحرارة في اتجاه عمودي على الطلقات الأفقية لمائع ما.

Rayleigh disc disque (m) de Rayleigh

قرص رالي: في ميكانيكا الموائع، قرص رقيق مستدير معلق من سلك ذي لي، يستخدم لقياس سرعة انسياب المائع المستمرة أو المترددة، وذلك بوضعه مائلاً على اتجاه الانسياب وقياس مقدار اللي في خيط التعليق الذي يجعله في وضع عمودي على اتجاه الانسياب.

Rayleigh-Jeans law loi (f) de Rayleigh

قانون رالي وجينز: معادلة رياضية *- Jeans* تمثل توزيع الطاقة في الطيف المنبعث من جسم أسود بدلالة كل من درجة الحرارة وطول الموجة.

Rayleigh number nombre (m) de

عدد رالي: في الهندسة الحرارية، عدد لا بعدي يستخدم في دراسة الحمل الحر والحمل القسري المقترنين معا في أنابيب رأسية.

Rayleigh-Ritz method méthode (f) de

طريقة رالي وريتز: طريقة *Rayleigh-Ritz* تستخدم في الحل الاستقرابي لمسائل الاجسام الحرة الساكنة والمتحركة، وهي تبني على نظرية أدنى طاقة وضع.

Rayleigh scattering diffusion (f) de

استطارة رالي: استطارة (تشتت) *Rayleigh* الإشعاع الكهرومغناطيسي بأجسام ذوات أبعاد دقيقة بالنسبة إلى طول موجة الإشعاع، وتتناسب شدة هذه الإشعاعات المستطيرة مع الأس الرابع لطول الموجة. وبها تفسر ظاهرتا الشفق الأحمر وورقة السماء.

Rayleigh wave onde (f) Rayleigh

موجة رالي: في الفيزياء، موجة تنتشر على سطح، وفيها تزاوج جزئيات الوسط في اتجاه عمودي على سطحه.

رايون: الألياف الاصطناعية *rayon rayonne (f)* المحضرة من السيلولوز لتمييزها من الحرير الطبيعي.

ray surface surface (f) de rayon

السطح الشعاعي: المحل الهندسي لجميع النقاط التي تصل إليها الأشعة الكهرومغناطيسية في لحظة معينة، عندما تخرج على نحو

متزامن من مصدر واحد في وسط متجانس. **ray tracing repérage (m) de rayon** اقتفاء أثر الشعاع: أسلوب للحساب الدقيق لمسار شعاع ما في نظام ضوئي، الهدف منه إيجاد تصميم النظام لتحقيق أقل قدر ممكن من الزيغ بأنواعه المختلفة.

RDBMS (relational database

management system) RDBMS نظام إدارة قواعد البيانات المترابطة: في البرمجيات، برنامج به عدة عناصر مترابطة من البيانات لاستنباط ملف بيانات جديد من قواعد بيانات مختلفة.

reach brief (m); bordée (f)

جس: جزء مستقيم من مجرى مائي محصور بين محطتي قياس، أو بين هويسين، وتظل فيه كل العناصر الهيدروليكية محتفظة بانتظامها.

reachability accessibilité (f)

الوصولية: في نظرية الخططات، مفهوم يدل على وجود مسار بين عقدتين في مخطط متجه، فيقال إن العقدة أ يتوصل إليها من العقدة ب إذا وجد مسار من ب إلى أ.

reach-in refrigerator armoire (f)

ثلاجة مطالة: نوع من الثلاجات *frigoriglique* يصمم ويصنع بحيث تكون السلع المودعة فيه في متناول اليد (تطولها اليد). بعض هذه الثلاجات يستخدم للخرز فقط، والبعض الآخر يستخدم للخرز والعرض معا.

reach red barre (f) de manœuvre

قضيب وصل: ذراع تستخدم لنقل الحركة من جزء لآخر.

المفاعلة: الجزء **reactance réactance (f)** التخيلي من المعاوقة الكهربائية، وتساوي خارج قسمة مركبة الجهد للمعاوقة مع التيار على التيار. وحدة قياسها هي الأوم.

reactance coil bobine (f) de réactance

ملف مفاعلة: ملف يتميز بخاصية المحاثة، ويستخدم في الأجهزة والمعدات للحد من زيادة التيارات المترددة المارة في مسارات معينة تحت ظروف تشغيل خاصة.

reactance voltage force (f)

جهد المفاعلة: الجهد *contre-électromotrice* أو القوة الدافعة الكهربائية العكسية الناتجة من مرور تيار كهربائي خلال مفاعلة دائرية، ويساوي حاصل ضرب التيار في المفاعلة، ويكون اتجاه هذه القوة الدافعة الكهربائية بحيث يعاكس التغير في التيار.

نسبة **reactant ratio taux (m) du réactif** المادة المتفاعلة: في الكيمياء، النسبة بين وزن مادة ما متفاعلة وبين خليط مواد التفاعل.

reactants réactants (mpl)

المواد المتفاعلة: المواد التي يتفاعل بعضها مع بعض لتكوين مركبات أخرى.

reaction réaction (f)

تفاعل: في الكيمياء، عملية تتكون بها مادة واحدة جديدة على الأقل، من مادة أو مواد أخرى بدئية، وتكون مصحوبة بطرد طاقة أو امتصاصها.

reaction réaction (f)

رد فعل: في الميكانيكا، القوة التي تصاحب تأثير قوة أصلية تساويها مقدارا وتضادها اتجاها.

reaction control commande (f) à

réaction تفاعل متحكم فيه: تحكم في

التفاعل: تفاعل كيميائي بين مائعين غير متجانسين، يصاحبه انتقال كتلي بين المائعين، بحيث يكون معدل التفاعل الكيميائي بطيئا جدا بالنسبة لمعدل انتقال الكتلة. وفي هذه الحالة يعتبر النظام في حالة تجماس.

reaction engine moteur (m) à réaction

محرك رد فعلي: محرك دفع بنفث الهواء أو الغازات نتيجة اكتسابها لطاقة حركة إضافية.

reaction impedance impédance (f) de

réaction معاوقة رد الفعل: في المحولات

الكهربائية، معاوقة تظهر عبر الملفات الابتدائية للمحول عند توصيل معاوقة أخرى تمثل حملا عبر الملفات الثانوية. أو هي المعاوقة التي تظهر عند نهايات الدخول نتيجة لمعاوقة أخرى تكون نهايات الخرج.

reaction motor moteur (m) à réaction

محرك رد الفعل: محرك كهربائي (موتور) متزامن يحتوي عضوه الدوار على أقطاب ناتئة، وليست له لفائف أو مغناطيس دائم.

reaction moving blades aubes (fpl)

أرياش رد فعلية *mobiles à réaction*

متحركة: في الأجهزة الرد فعلية، أرياش متحركة مركبة على العضو الدوار.

reaction of solid réaction (f) du solide

تفاعل الجامد: تفاعل كيميائي بين مادة صلبة (جامدة) وأخرى مائعة.

reaction pair paire (f) de réaction

زوج التفاعل: أي معدنين يتكوّن أحدهما بتفاعل الآخر مع سائل.

reaction principle principe (m) de

مبدأ التفاعل: في الجيولوجيا، مبدأ *réaction*

سلسلة التفاعل للمعادن الرئيسية المكوّنة للصخور.

reaction rate *vitesse (f) de réaction*
معدل التفاعل: في الكيمياء، عدد جزيئات مادة داخلية في التفاعل في وحدة الزمن لكل وحدة قياسية.

reaction series *série (f) de réaction*
سلسلة التفاعل: أي سلسلة من المعادن تتفاعل فيها النوعيات التي تكونت مبكراً مع المتصهر لإنتاج معدن جديد. يوجد نوعان من سلسلة التفاعل: السلسلة المستمرة، والسلسلة غير المستمرة.

reaction time *temps (m) de réaction*
زمن التفاعل: الزمن الذي يتم فيه التفاعل الكيميائي للأعكوس (أحادي الاتجاه)، أو الزمن الذي تصل فيه التفاعلات والمنتجات إلى حالة اتزان في التفاعلات العكوسة (ثنائية الاتجاه).

reaction turbine *turbine (f) à réaction*
توربينة رد فعلية: توربينة يتغير فيها الضغط تغيراً حقيقياً من مدخله إلى مخرجه. وتتكوّن من أربعة أجزاء رئيسية، هي: الغلاف المحوري، والأرياش الدليلية، والعضو الدوار، وأنبوية الشفط.

reaction water turbine *turbine (f) hydraulique à réaction*
توربينة مائية رد فعلية: توربينة مائية تكون فيها طاقة الماء المتاحة عند مدخل العضو الدوار هي مجموع طاقتي الحركة والضغط، كما تحول طاقة الضغط هذه إلى طاقة حركية مع سريان الماء خلال العضو الدوار.

reactivation *réactivation (f)* إعادة التنشيط: إعادة مادة، كالصمغ النباتي مثلاً، إلى حالتها النشطة.

reactive *réactif* مُفاعلي، مُفاعل: في الكيمياء صفة تطلق على الحمل عندما يكون طور التيار فيه متعامداً على طور الفلطة الموجودة عبر نهايته. من أمثلة هذا الحمل: المفاعلة الحثية، والمفاعلة السعوية.

reactive atmosphere *atmosphère (f) réactive* جو مُفاعل: في هندسة الفلزات، جو غازي يؤثر كيميائياً على الأجزاء الفلزية الموجودة داخل الفرن عند درجات حرارة معينة.

reactive attenuator *affaiblisseur (m) réactif* موهن مُفاعل: موهن كهربائي يمتص قدراً ضئيلاً جداً من الطاقة.

reactive current *courant (m) réactif* التيار المُفاعل: مركبة التيار الكهربائي المتردد التي تكون متعامدة على الفلطة.

reactive dye *colorant (m) réactif* صبغة نشطة: صبغة تتفاعل مع الياف النسيج لتعطي رابطتي هيدروكسيل وأكسجين في آن واحد، إذ يتحد الكلور مع الهيدروكسيل لتكوين رابطة أثير قوية. وتتميز هذه الصبغة بثباتها مع الرطوبة وأنها تعطي ألواناً زاهية.

reactive forces *forces (fpl) réactives* قوى رادة: ردود فعل الاعتبار المركزة على عدد من الجوامل، أو ردود الفعل بين حسمين متماسين.

reactive load *charge (f) réactive* حمل مُفاعل: حمل يكون فيه طور التيار الكهربائي متعامداً على طور الجهد الموجود عبر نهايات الحمل.

reactive metal *métal (m) réactif* فلز مُفاعلي: الفلز الذي تكون قابليته للتغير الكيميائي سهلة جداً.

reactive voltage *tension (f) réactive* الفلطة المُفاعلة: مركبة للفلطة التيار المتردد، التي تكون متعامدة على التيار.

reactivity *réactivité (f)* في ١- في الكيمياء، المقدرة على التفاعل. ٢- في الهندسة النووية، مقدار بُعد المفاعل عن الحالة الحرجة. وتكون التفاعلية موجبة في المفاعل فوق الحرج، وسالبة في المفاعل تحت الحرج.

reactivity coefficient *coefficient (m) de réactivité* معامل التفاعلية: في المفاعلات النووية، المشتق الجزئي للتفاعلية بالنسبة لتغير معين كالحرارة أو الضغط.

reactor *réacteur (m)* مفاعل: ١- في الهندسة النووية، جهاز يحدث فيه الانشطار النووي المتسلسل، ويستمر تلقائياً. مع اتخاذ الإجراءات والوسائل الكفيلة بإيقاف فعله والتحكم فيه عند الطلب. ٢- في الهندسة الكهربائية، وسيلة كهربائية (مثل ملف أو مكثف) يؤدي توصيلها في الدائرة إلى زيادة المفاعلة الحثية أو المفاعلة السعوية للدائرة.

٣- في الهندسة الكيميائية، جهاز على هيئة وعاء يستخدم في البحوث أو الصناعة لإجراء تفاعلات كيميائية.

reactor cell *cellule (f) de réacteur* خلية المفاعل: واحدة من مناطق داخل قلب مفاعل نووي لامتناهية، تكون لها نفس

المكوّنات من المواد ونفس الأشكال الهندسية. **reactor charge** *charge (f) du réacteur* شحنة المفاعل: كمية الوقود التي توضع في المفاعل النووي وتكفي لتشغيله عند القدرة المطلوبة لفترة زمنية مناسبة.

reactor control *contrôle (m) du réacteur* التحكم في المفاعل: التغيير المقصود في التفاعلية أو معدل التفاعل في المفاعل النووي لضبط قدرته عند مستوى معين.

reactor coolant *refroidisseur (m) du réacteur* مبرد المفاعل: وسيط تبريد (غاز أو سائل) يجري ضخه بمعدل محسوب حول قلب المفاعل أو غطائه لامتصاص حرارة التفاعل والاستفادة منها في تسخين مائع آخر من خلال دورة ثانوية للتبادل الحراري.

reactor core *cœur (m) du réacteur* قلب المفاعل: المنطقة الداخلية في المفاعل التي تحدث فيها التفاعلات النووية.

reactor excursion *excursion (f) de puissance du réacteur* جموح المفاعل: زيادة سريعة في قدرة المفاعل فوق مستوى التشغيل المعتاد له، وهي تطرأ نتيجة لحادث، أو يتم إحداثها عمداً لأغراض تجريبية أحياناً.

reactor fuel cycle *cycle (m) du combustible nucléaire* دورة وقود المفاعل: سلسلة من العمليات المتصلة بالتدوير عن الوقود النووي، واستخلاصه، وتنقيته، وإعداده على شكل أعمدة الوقود وعناصر الوقود، ثم إحراقه في المفاعل، ومداولته ثم معالجته، وتصريف النفايات المشعة، والاستفادة من المواد الانشطارية والخصبة في إنتاج وقود جديد.

reactor lattice *réseau (m) du réacteur* شبكة المفاعل: في الهندسة النووية، نظام وضع الوقود النووي والمواد الأخرى في المفاعل النووي في ترتيب هندسي منسق.

reactor noise *bruit (m) du réacteur* ضجيج المفاعل، لغط المفاعل: تراوح في كثافة فيض النيوترونات في المفاعل النووي، وبالتالي في قدرة المفاعل، وهذا التراوح ينشأ عن الطبيعة العشوائية للتفاعلات النووية، أو الهيدرودينامية والتي لها انعكاس على تفاعلية المفاعل.

reactor physics *physique (f) des réacteurs* فيزياء المفاعلات: فرع من الفيزياء يعنى بتفاعلات الجسيمات الأولية والإشعاع

المتصل بالانشطار النووي، وعلاقة ذلك بهندسة قلب المفاعل والمواد الداخلة في تركيبه، وحساب المتغيرات المرتبطة بالحرارية، وما إلى ذلك.

reactor safety system système (m)
de sécurité d'un réacteur نظام سلامة

المفاعل: نظام دقيق معقد لتلقي المعلومات من مختلف أجهزة المفاعل النووي، ومقارنتها بالقيم التشغيلية المطلوبة، واتخاذ تدابير السلامة المحددة سلفاً تلقائياً عند حدوث أي انحراف غير مرغوب في أداء المفاعل.

reactor shield blindage (m) du réacteur درع المفاعل: الجسم الذي يحيط بالمفاعل لمنع تسرب النيوترونات والإشعاعات الأخرى إلى خارجه، درعاً لأضرارها بالأشخاص والأجهزة وما إليها.

reactor system système (m) du réacteur نظام المفاعل: مجموعة الخصائص التي تميز نوعاً معيناً من المفاعلات النووية، كطبيعة نظام التبريد، وطبيعة المهدئ للانشطار النووي.

reactor thermal power puissance (f) thermique du réacteur القدرة الحرارية للمفاعل: كمية الحرارة التي يولدها المفاعل النووي في وحدة الزمن.

reactor vessel caisson (m) du réacteur وعاء المفاعل: وعاء مصنوع من فولاد (صلب) لا يصدأ، يستخدم في المفاعل المولد، ويوضع فيه قلب المفاعل والمادة المولدة.

read lecture (f) عملية، في الحاسبات، قراءة إدراك البيانات المدخلة والمخزنة أو استرجاعها وتفسيرها. وقد يعني المصطلح أمراً بالقراءة للحاسب (أقراً).

read and restore cycle

(regenerative read) lecture (f) avec réenregistrement دورة القراءة والاستبقاء:

في الحاسبات، عملية قراءة بيان تصاحبها إعادة عملية كتابة في نفس مكان تخزينه. وتستخدم هذه الطريقة عندما تمحو عملية القراءة البيانات المخزنة كما في حالة قراءة البيانات من ذاكرة القلوب الحديدية core memory

reader lecteur (m) قارئ: في الحاسبات، جهاز لاستقبال البيانات المدخلة ونقلها وفك شفرتها.

read-in emmagasinement (m) قراءة المعلومات وتخزينها: في نظم المعلومات، قراءة المعلومات من بعض مصادرها وإرسالها

إلى أماكن تخزين داخلية في النظام.

read-only memory see ROM

read-out lecture (f) قراءة الخرج: بيان أو عرض معلومات الخرج باستخدام الأضواء، أو الأشرطة، أو البطاقات المطبوعة أو المخزومة.

read / write head tête (f) de lecture/écriture رأس القراءة والكتابة: رأس

مغناطيسي يستخدم للقراءة والكتابة ومحو البيانات على شريط أو قرص مغناطيسي.

ready prêt جاهز: مهياً: إشارة تحكم ترسلها المحطة المستقبلية إلى المحطة المرسلية لتبين لها أنها جاهزة لاستقبال المعلومات منها.

ready-made fini جاهز: صفة تدل على الحصول على الشيء المطلوب جاهزاً، تميزاً له من الشيء الذي يجهز حسب الطلب فقط.

ready-made dresses robes (fpl)

فساتين جاهزة: أردية خارجية prêts-à-porter للبنات وللنساء بتصميمات وأشكال مختلفة تغطي الجسم من الكتفين حتى الركبة، وقد تكون أطول أو أقصر من ذلك وفقاً للتصميم، وتنتج صناعياً طبقاً لمقاسات قياسية.

ready-made shirts chemises (fpl)

قمصان جاهزة: أردية لتغطية prêts-à-porter الجزء العلوي من الجسم، يكتم أو نصف كم، وفتحة أمامية ثقفل بزراير. يتم تشغيل هذه القمصان وفقاً لأبعاد قياسية معينة لتلائم مع مقاسات الأجسام القومية.

ready-mixed concrete béton (m) prêt à l'emploi; béton (m) préparé خرسانة

جاهزة الخلط: خرسانة تخلط في محطة مركزية وتنتقل في عربات نقل خاصة إلى موقع الإنشاء، وتتميز بأنه يسهل ضبط وجودها ولا تحتاج لكان للخلط بجوار المنشأ.

ready-to-wear prêt-à-porter معد

للارتداء: في صناعة الملابس، مصطلح يؤدي نفس المعنى لكلمة «جاهز».

recreation récréation (f) إعادة التهوئة:

إعادة ضبط محتوى ماء النهر أو البحيرة من الأكسجين المذاب، عن طريق الحركات الاضطرابية والتمثيل الضوئي، ومن ثم الحفاظ على توازن الأكسجين.

reagent réactif (m) كاشف: المادة التي

تتعمل في الكشف عن مادة أخرى في تفاعل كيميائي أو في تقدير كميتها.

reagent resistance résistance (f) de réactifs مقاومة للكواشف: مقدرة مادة ما على أن تتحمل التعرض للمواد الكيميائية الكاشفة.

real crystal (imperfect crystal) بلورة حقيقية: بلورة ليست خالية من عيوب النسق البلوري.

real fluid fluide (m) réel مائع حقيقي: أي مائع له لزوجة محددة ويعرض عند انسيابه للتشكل بسبب تأثيرات القص. يسمى أيضاً «مائعاً لزجاً».

realgar réalgar (m). AsS ربيع الغار: معدن لونه أحمر أو أصفر برتقالي، لمعانه صمغي، ويتركب من كبريتيد الزرنيخ، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يسمى أيضاً «الزرنيخ الأحمر»، «سانداراك».

real gas gaz (m) réel غاز حقيقي: غاز تشغل جزيئاته حجماً معيناً ويؤثر بعضها في بعض على نحو مغاير لسلوك الغاز المثالي.

realignment réalignement (m) تعديل المجرى: تعديل يجرى على الطبيعة في المسار التصميمي لمجرى مائي، سواء كان ذلك تعديلاً في الاتجاه أو في الميل.

real image image (f) réelle صورة حقيقية: في البصريات، صورة يمكن استقبالها على حائل أو شاشة، تتكون من الأشعة المارة من جسم خلال عدسة أو مرآة كروية.

real object objet (m) réel جسم حقيقي: في البصريات، جسم تنبعث من كل نقطة فيه أشعة ضوئية متفرقة تسقط على جهاز بصري.

real power puissance (f) réelle القدرة الحقيقية: ١- متوسط القدرة في دائرة كهربائية. ٢- مركبة القدرة الظاهرة التي تمثل شغلاً حقيقياً. تقاس بوحدات الواط، وتساوي حاصل ضرب القدرة الظاهرة في عامل القدرة.

٣- القدرة التي يمكن تحويلها إلى شكل ملموس، مثل: القدرة الحركية (الميكانيكية)، أو الحرارية، أو الكيميائية، أو الضوئية، أو الصوتية.

real solution solution (f) réelle محلول حقيقي: محلول يكون فيه ضغط بخار المذاب غير متناسب مع تركيزه، أي أنه لا يخضع لقانون راؤول.

real-time clock horloge (f) temps réel ساعة الوقت الحقيقي: في الحاسبات، ساعة

تبين الوقت الحقيقي بغض النظر عن العمليات التي تنفذ داخل الحاسب، وقد تكون أحد مكونات الحاسب أو جهازاً طرفياً متصلاً به.

real-time language langage (m)

temps réel لغة الوقت الحقيقي: في

الحاسبات، لغة برمجة مصممة لكتابة برامج الانظمة تحتاج إلى استجابة سريعة مقيسة بالوقت الحقيقي.

real-time system système (m) de

temps réel نظام الوقت الحقيقي: في

الحاسبات، نظام يكون فيه وقت إخراج النتائج مؤثراً في وظيفة النظام. من أمثله: نظم التحكم في توجيه الصواريخ والطائرات، والتحكم في تشغيل المصانع والعمليات الكيميائية وما إليها.

ream rame (f) رزمة كبيرة: مجموعة من

٥٠٠ فرخ ورق متماثل.

reamer alésor (m) موسع ثقب، برغل:

أداة قطع ذات حافات حادة تستخدم لتوسيع الثقوب وضبط مقاساتها وتسوية أسطحها.

reaming alésage (m) توسيع الثقوب، برغلة:

عملية توسيع الثقوب في الفلز (المعدن)، وضبط مقاساتها، وتسوية أسطحها بواسطة برغل.

reaming tap taraud (m) alésor ذكر

لولبة للبرغلة: ذكر لولبة يستخدم عادة بمثابة برغل لقطع أسنان اللولب وضبط مقاسه.

rear axle pont (m) arrière المحور الخلفي،

محور المؤخرة: المحور الأخير بالسيارة، وهو المحور المدير غالباً، إلا في بعض طرازات السيارات التي تكون فيها الإدارة من المحور الامامي.

rear engine moteur (m) arrière محرك

خلفي: محرك يركب في مؤخرة السيارة، متيحاً بذلك الاستغناء عن عمود كardan الواصل من مقدمة السيارة إلى المحور الخلفي (في السيارات التي تدار بالمحركات الخلفية) فضلاً عن الترتيبات اللاحقة به.

rearing station (raising station)

station (f) d'élévation محطة

محطة تربية: محطة لتنشئة الماشية أساساً، وغيرها من حيوانات المزرعة، ورعايتها لأغراض مختلفة (كالسمين، أو إنتاج الألبان، أو التهجين).

rearrangement réarrangement (m)

تعديل: ترتيب الذرات في الجزيئات الكيميائية على عدة هيئات تحت بعض الظروف الخاصة لنتج تركيباً جديداً.

rear spoiler déflecteur (m) arrière مفسد خلفي: لوح مستعرض يبرز في مؤخرة بعض السيارات وذلك لتقليل قوى الرفع ومقاومة الهواء، أثناء سير السيارة.

rear-view mirror miroir (m) rétroviseur

مرآة عاكسة للرؤية الخلفية: مرآة تركيب مفصلاً في مواجهة قائد السيارة، بمنتصف مقدمة السف من أعلى لإتاحة الرؤية الخلفية ويمكن تعديل وضعها للملحمة وضع القائد، وتزود بوسيلة لمنع الانبهار (الزغللة) من الاضواء الشديدة التي قد تسلط من سيارات أخرى في الخلف.

rear-wheel drive propulsion (f) par les

roues arrières الإدارة بالمحركات الخلفيتين،

الإدارة من الخلف: إدارة فيها تكون عجلتا السيارة الخلفيتان هما المديرتان (وهو الشكل المألوف عادة في السيارات)، على حين تندرج فقط العجلتان الاماميتان.

Reaumur scale échelle (f) Réaumur

المقياس الريومري، التدرج الريومري: تدرج لقياس درجات الحرارة، وفيه تعتبر نقطة تجمد الماء درجة الصفر ونقطة غليانه ٨٠°.

Reaumur thermometer thermomètre

ترمومتر ريومري: مقياس

(قديم) لدرجات الحرارة، مدرج من درجة الصفر (نقطة انصهار الجليد) إلى درجة ٨٠° (نقطة غليان الماء).

reboiler élément (m) chauffant مرجل

إضافي: في الهندسة الكيميائية، وحدة تسخين مساعدة لبرج تحفزة، مصممة لإمداد الجزء الأسفل من البرج بحرارة إضافية عن طريق إعادة تسخين الوسيط (السائل) المسحوب من قاع البرج أو من جانبه، بعملية تبادل حراري، ثم إعادته إلى البرج.

rebonding récupération (f) du sable

إعادة الربط: في السباكة الرملية، إضافة مواد ربط جديدة إلى رمل السباكة المستعمل، حتى يمكن إعادة استخدامه بعد فقدانه لبعض خصائصه أثناء الصبة السابقة.

rebound hardness dureté (f) de

rebondissement صلادة الارتداد: خاصية

الفلز (المعدن) من حيث قدرته على امتصاص الطاقة وإعادتها ثانية إلى الأحمال المؤثرة، مسببة ارتداداً لها تتزايد قيمته كلما زادت صلادة الفلز.

rebuilding reconstruction (f) إعادة البناء: هدم مبنى قديم، وإزالة الأساسات والانقاض من الموقع، وبناء مبنى جديد مكانه.

recalcence recalcence (f) الذكو

الحراري: زيادة فجائية في توهج جسم ما عند درجة حرارة معينة أثناء تبرده، ثم خبو التوهج بعد ذلك.

recall signal signal (m) de rappel

إشارة استدعاء: في الاتصال التليفوني

١- إشارة وامضة إلى لوحة التوزيع المباشر عندما يعيد المشترك وضع سماعة الجهاز على الحاملة. ٢- جرس متكرر لنداء عامل التخليص.

recarbonization recarburation (f) إعادة

الكربنة: إضافة نسبة من الكربون إلى الفولاذ (الصلب) بعد إزالة كل ما فيه من آثار الكربون.

receive interruption rupture (f) de

réception مقاطعة الاستقبال: في

الاتصالات، إيقاف الإرسال إلى محطة طرفية لكي ترسل هذه المحطة بيانات دت أولوية.

receiver récepteur (m) مستقبل: في

الكيمياء، إناء يجمع فيه القطر أثناء عمليات التقطير.

receiver récepteur (m) مستقبل، جهاز

استقبال: في الاتصالات، اسم يطلق على جهاز يستخدم في الاستقبال، كما في التليفزيون والتليفون والتلفزيون.

receiving water eau (f) réceptrice ماء

الاستقبال: ماء الخارج من محطة معالجة ماء الصرف إلى نهر أو بحيرة لتخفيفه فيصبح غير ملوث.

recess évidement (m) تجويف: في المباني،

دخلة في جزء من أجزاء حجرة أو صالة، مثل قبلة المسجد أو محراب الكنيسة، أو ارتداد في حائط بعمق معين، لوضع الكتب داخله مثلاً.

recession period temps (m) de décrois

فترة الانحسار: الفترة الزمنية التي يستغرقها تناقص تصريف النهر عقب انقطاع تدفق ماء السد السطحي إلى المجرى.

recharge réalimentation (f) شحن، ملء:

إمداد لخزان المياه الجوفية، يصل إليه عن طريق تساقط الأمطار والتخلل من المجاري المائية المكشوفة وغيرها من المصادر المائية.

recharge projects aménagements

(fpl) pour l'alimentation artificielle مشاريع الشحن: في الهيدرولوجيا، مشاريع للشحن الاصطناعي للخزانات الجوفية بما تحويه من منشآت تحويل وتحكم، وقنوات توصيل، وأعمال حِجَزٍ للرسابة.

recharge rate vitesse (f) d'alimentation

معدلُ الشحن: معدل رشع الماء المستخدم في إعادة شحن الخزان الجوفي.

recharge rate curve courbe (f) de la vitesse d'alimentation

منحنى معدلُ الشحن: منحنى يبين تغير معدل شحن الخزان الجوفي مع الزمن.

recharge well puits (m) de recharge

بئرُ الشحن: في الهيدرولوجيا، بئر لتوصيل الماء السطحي إلى داخل الطبقة الحاملة، وتُنشَأ خصيصاً لزيادة محتوى الخزان الجوفي من الماء.

reciprocal lattice réseau (m)

شبكة عكسية: تصوّر هندسي *réciroque* معين شائع الاستخدام في مسائل الجيود في البلورات، ويمثّل قدرة البلورة على العكس.

reciprocal leg parcours (m)

مرحلة اقتراب عكسي: في *d'éloignement* الطيران، مرحلة في إجراءات النزول تكون فيها الطائرة متجهة في الناحية العكسية للاقتراب النهائي وقبله مباشرة.

reciprocal levelling nivellement (m)

ميراثية ترددية: في أعمال المساحة، *de retour* طريقة لتحديد الفرق بين منسوبي نقطتين دون التأثير بأخطاء أجهزة القياس، وفي هذه الطريقة يتخذ موقع للرصد قرب كل من النقطتين ويرصد المنسوبان والفرق بينهما عند كل موقع، ويكون متوسط قُرَي المنسوبين هو الفرق الصحيح.

reciprocal milling fraisage (m)

تفريز ترددي: عملية تفريز فيها *alternatif* تتحرك الشغلة حركة ترددية بالنسبة إلى مقطع (سكين) التفريز.

reciprocal ohm ohm (m) réciroque

مقلوب الأوم، موه: الوحدة العملية لقياس الموصلية.

reciprocal space espace (m)

حيز عكسي: الحيز الذي تمثّل *réciroque* فيه الشبكة البلورية العكسية بيانياً.

reciprocating compressor

compresseur (m) à piston alternatif مضغاط ترددي: مضغاط موجب الإزاحة ذو أسطوانة واحدة أو عدة أسطوانات، بكل منها كباس يتحرك حركة ترددية بواسطة عمود مرفقي يستمد حركته من ذراع توصيل.

reciprocating engine moteur (m) à mouvement alternatif

محرك ترددي: محرك يعمل بكباسات تتحرك حركة ترددية، ويشتمل على أذرع توصيل لتحويل حركة الكباسات إلى حركة دورانية في العمود المرفقي.

reciprocating-hearth furnace four (m) à creuset alternatif

فرن بمخمرة ترددية: فرن مجمرته مزودة بآلية ترددية تعمل على نقل المشغولات المعدنية الصغيرة بين بابي الشحن والتفريغ، في أثناء معالجتها حرارياً مثلاً.

reciprocating pump pompe (f)

مضخة ترددية: مضخة إيجابية، *alternative* أي تدفع كمية محددة من المائع في كل دورة بصرف النظر عن الضغوط *head*، ويجري الدفع عن طريق حركة ترددية من كباس.

reciprocating sawing machine

machine (f) à scier à mouvement alternatif مكينة نشر ترددية: مكينة تشغيل *alternatif* لنشر الخشب، وفيها يتحرك فصل (سلاح) المنشار حركة ترددية.

reciprocity principle principe (m) de

مبدأ التبادلية: مبدأ ينص على *récirocité* أن العلاقة بين حساسية محور طاقة كهربائي صوتي انعكاسي عند استخدامه كميكرافون وبين حساسيته عند استخدامه كمصدر للصوت لا تعتمد على نوع وتركيب محور الطاقة.

reciprocity theorem théorème (m) de

نظرية التبادلية: نظرية تستخدم *récirocité* في تحليل الدوائر الكهربائية، وتنص على أنه إذا كانت هناك قوة دافعة كهربائية موضوعة في فرع (أ) من أفرع دائرة كهربائية، وتسيب في مرور تيار كهربائي في فرع آخر (ب) من الدائرة، فإن هذه القوة الدافعة الكهربائية نفسها إذا وضعت في الفرع (ب) فإنها تسبب بدورها في مرور التيار الكهربائي نفسه في الفرع (أ).

recirculated air air (m) récirculé

هواء معاد تمريره: هواء مأخوذ من الحيز الجاري

تكييفه، لتمريره خلال وحدة التكييف ثم إعادته إلى الحيز.

recirculated water eau (f) de

ماء معاد تدويره: ماء يستخدم *recirculation* في مجموعة ما لإجراء معين، وبعد مروره خلال المعدات المتعلقة به، فإنه يعاد في حالة مناسبة لتكرار نفس الإجراء.

reclaimed rubber caoutchouc (m)

مطاط مُسترجع، مطاط مُستصلح: *régénéré* مطاط يحصل عليه بمعالجة نفايات المواد المطاطية.

reclamation furnace four (m) de

فرن استخلاص: فرن تعالج *régénération* فيه المواد بحرقها للتخلص من العناصر والشوائب القابلة للاحتراق، التي تكون مصاحبة للمعادن أو المواد الكيميائية المراد استخلاصها.

reclamation of land mise (f) en valeur

استصلاح الأراضي: تحويل *des terres* الأراضي الصعبة وغير الصالحة للزراعة إلى أراضٍ منتجة، وذلك بتحسين خواص التربة واستزراعها بالمحاصيل الملائمة واستخدام الطرق المناسبة للري والصرف.

reclamation of water mise (f) en

استخلاص الماء: معالجة *valeur de l'eau* ماء الخرج من محطات الصرف الصحي لتكون معدة لاستخدامها رأساً في عمليات مثل التبريد أو الري. يشمل الاستخلاص: إزالة النيتروجين والفسفور والكلوريدات.

reclining seat siège (m) couchette;

مقعد قابل للبط: *siège (m) inclinable* نوع من المقاعد يمكن إمالة ظهره حتى يصل إلى مستوى أفقي مكوّناً وضعاً أشبه بالسرير، كما في السيارات والطائرات.

reclosing relay relais (m) à

مرحّل إعادة التوصيل: *réenclenchement* نوع من مرحلات الفلطية أو التيار أو القدرة يعيد إغلاق الدائرة تلقائياً تحت ظروف معينة.

recoil atom atome (m) de recul

قوة مرتدة: قوة يحدث في حركتها تغير فجائي في عكس اتجاه حركة الجسم أو الفوتون المنبعث منها.

recoil brake frein (m) de recul

كابحة الارتداد: جزء من كمية الارتداد في المدفع، يمتص طاقة الارتداد ويمنع الحركة الخلفية للأجزاء المرتدة.

recoil electron *électron (m) de recul*

إلكترون مُرتد: إلكترون يتحرر من الذرة نتيجة اصطدام فوتون بها.

recoiler enrouleuse (f) مكنة إعادة اللف:

في الصناعات المعدنية، مكنة تُعيد لف الشرائط أو الأسياخ بعد فكها لإجراء عمليات معينة عليها.

recolles sans recul عديم الارتداد،

لا ارتدادي: وصف للسلاح الذي لا يرتد ارتداداً تاماً. تصمم معظم المدافع عديمة الارتداد بحيث تسمح لجزء من الغازات الداسرة (الدافعة) بالخروج من الخلف.

recolless ammunition munition (f)

sans recul ذخيرة لا ارتدادية: ذخيرة

مخصصة للاستعمال في المدافع عديمة الارتداد، وتتميز بأنها تسمح بتحرير الغازات الداسرة (الدافعة) بالكيفية والكمية التي تهيئ منع الارتداد.

recolless emission émission (f) sans

recul انبعاث لا ارتدادي: عملية إشعاع للطاقة من نواة لا يتبع عنها ارتداد لهذه النواة.

recolless gun canon (m) sans recul

مدفع عديم الارتداد: سلاح مدفعي أملس الجوف، مفتوح المغلاق من النوع القاذف، يصنع من فلزات خفيفة الوزن، وهو مصمم بحيث يتم تنشيط آلية الإطلاق كهربائياً أو ميكانيكياً بالتحكم عن بُعد.

recolless rifle fusil (m) sans recul

بنادق عديمة الارتداد: بندقية تتألف من سبطانة خفيفة عديمة الارتداد وحاضن خفيف جداً.

recoiling assembly ensemble (m)

المجموعة الارتدادية: مجموعة *reculant* أجزاء المدفع التي ترتد، وتشمل عادة الماسورة ومثبت المغلاق ومجموعة كتلة المغلاق وأجزاء من آلية الارتداد.

recoiling mass masse (f) reculante

الكتلة الارتدادية: كتلة الأجزاء الارتدادية في المدفع.

recoil particle particule (f) de recul

جسيم مُرتد: جسيم تحرك نتيجة تصادمه مع جسيم آخر، أو نتيجة انطلاق جسيم منه، أو بأية وسيلة تُكسبه طاقة حركة. قد يكون هذا الجسيم ذرة أو نواة أو إلكترونات.

recombination recombinaison (f) عودة

الاتحاد، عودة الالتئام: اتحاد إلكترون أو أيون سالب مع أيون موجب ينتج عنه جسيم

متعادل الشحنة.

recombination energy énergie (f) de recombinaison طاقة عودة الالتئام: الطاقة

المتحررة عقب إعادة الالتئام بين أيون موجب وآخر سالب، أو بينه وبين إلكترون حر.

reconditioned engine moteur (m)

محرك مُجدد: محرك مستعمل، *réparé* أُجري تجديده عن طريق خراطة أسطواناته بمقاسات جديدة، وتجليخ عموده المرفقي، واستبدال صماماته، وتغيير ما يلزم من أجزائه التالفة أو المعيبة ليصبح مهيئاً صالحاً للعمل بكفاءة.

reconnaissance reconnaissance (f)

استطلاع: ١- عملية يتم إنجازها للحصول على معلومات عن العدو وموارده، وذلك بالمراقبة البصرية أو بوسائل الكشف الأخرى.

٢- عملية للحصول على معطيات تتعلق بخصائص الأرصاد الجوية أو الجغرافية لمنطقة معينة.

٣- عملية مسح أولية لمنطقة ما بغرض التعرف على خصائصها الجيولوجية والظواهر الطبيعية فيها، أو للكشف عن إمكانية وجود نفط أو وقود نووي، إلخ، فيها.

reconnaissance aircraft avion (m) de reconnaissance طائرة استطلاع:

طائرة مصممة لالتقاط معلومات عن العدو (أو عن الجو أو عن جغرافية المنطقة)، وتحمل عادة مصورات وأجهزة إلكترونية لكشف مكان العدو (أو العدو المحتمل) وفعالياته، وقد تستخدم طائرة القتال في مهمات استطلاعية.

reconnaissance drone drone (m) de reconnaissance طائرة موجهة استطلاعية:

طائرة بدون طيار يجري التحكم فيها عن بُعد، وهي مزودة بأجهزة تصوير ومعدات إلكترونية للحصول على معلومات عن العدو.

reconnaissance investigations

دراسات *études (fpl) préliminaires*

استطلاعية: جمع بيانات عن النواحي الاقتصادية والاجتماعية في موقع معين، ودراسة ما يمكن إضافته باستخدام الموارد الطبيعية ومصادر المياه، إلخ.

reconnaissance spacecraft مركبة

فضائية *spatiale (m) de reconnaissance*

استطلاعية: قمر اصطناعي يتخذ مداراً حول الأرض ويحمل معدات إلكترونية مصممة لالتقاط معلومات عن بعض الأنشطة على الأرض، ثم ترسلها إلى مراكز مراقبة.

reconnaissance vehicle véhicule (m) de reconnaissance مركبة استطلاع: مركبة ذات تجهيزات خاصة، تستخدم في أعمال الدورات والاستطلاع والرصد العسكرية.

reconstitution (reconstitute)

إعادة تكوين: في *reconstitution (f)* الحاسبات، إعادة ملف أصلي تعرض لخطأ أو تلف، وذلك بتوليده من نسخة للملف أو ملفات أخرى محفوظة بالحاسب.

reconstructed coal charbon (m)

فحم مُعاد التركيب: فحم يُحصل عليه بطحن أو تكسير الفحم الحجري أو فوالب اللجنيت، ثم جعله سدوداً للماء بتغطيته بطبقة من القار.

record enregistrement (m) سجل،

تسجيل: مجموعة مترابطة من البيانات، تُعامل بمثابة وحدة واحدة، وتكون مجموعة السجلات معاً ما يعرف باسم الملفات.

recorder enregistreur (m) جهاز

تسجيل: جهاز يسجل معطيات أو معلومات صوتية أو مرئية أو بيانية.

recording gauge contrôleur-enregistreur مقياس مُسجل: في الهيدرولوجيا،

مقياس يسجل أوتوماتياً منسوب الماء في مجرى مائي أو خزان، كما يسجل أحياناً السرعة والضغط في ماسورة. يتكون أحد أنواعه من عوامة تتصل ميكانيكياً بقلم يوقع منسوب العوامة وسطح الماء على ورقة رسم تحرك بمعدل معين. ويتكون نوع آخر من صندوق هوائي له جانب رقيق من المطاط يتحرك للداخل والخارج تبعاً لضغط الماء عليه ويتصل بقلم يسجل علامة تدل على الضغط وبالتالي على ارتفاع الماء فوق الصندوق.

recording head tête (f) رأس التسجيل:

في أجهزة التخزين المغناطيسية، أداة تسجيل البيانات أو استرجاعها.

recording instrument appareil (m) de mesure enregistreur جهاز قياس مُسجل:

جهاز قياس يعطي تمثيلاً بيانياً لقيم الكمية المقاسة في أية لحظة ولفترة زمنية محددة وسجلها على ورق بياني خاص أو وسط آخر.

recording rain gauge (pluviograph)

pluviomètre (m) enregistreur

مقياس مطر مُسجل، مُسجل المطر: مقياس مطر يسجل أوتوماتياً مقدار المطر المتساقط كدالة للزمن.

recording thermometer enregistreur
(m) de température : ترمومتر مُسَجِّل :

ترموتر يعطي مسجلاً متواصلاً لدرجة الحرارة يرسمها على خريطة بيانية.

record separator see RS

recoverable error erreur (f) récupérable
خطأ يُتدارك، خطأ مُتدارك: في الحسابات، كل خطأ يقع في أثناء تنفيذ عملية ما ويمكن تدارك ما يترتب عليه بخطوات محددة.

recoverable read error erreur (f) de lecture récupérable : خطأ قراءة يُتدارك: في الحسابات، خطأ يُكتشف في أثناء عملية قراءة البيانات من شرط أو قرص مغنطيسي فيتداركه نظام الحاسب بالإصلاح بدون إيقاف الشريط أو القرص أو إنهاء البرنامج الذي حدث خلاله هذا الخطأ.

recovered oil pétrole (m) de récupération : نفط مُستَبَقى، زيت مُسترجع : كمية النفط المتبقي بالبئر والتي يُلجأ إلى استخراجها عند الحاجة، وتتوقف هذه الكمية على عدة عوامل، منها: حجم المكنن ومسامية الصخر ونفاذيته وضغطه الداخلي.

recovery récupération (f) : استرجاع، استعادة: ١- استعادة المادة من إحدى مُحَلَفاتها، مثل: استعادة الفضة من بقايا عمليات التصوير الفوتوغرافي؛ أو استخلاص العنصر من خاماته، مثل استخلاص النحاس من خاماته. ٢- عملية إعادة تشغيل نظام إلى حالته الطبيعية بعد حدوث خطأ أو عطل به. ٣- نسبة المواد القيِّمة التي يُحصل عليها من تصنيع خام معدني، وينص عليها عادة كنسبة مئوية من الكمية الإجمالية للخام المعالج.

٤- عودة الطائرة إلى الطيران العادي بعد الخروج من مناورة أو من اضطراب مفاجئ.

recovery cycle cycle (m) de reconstitution des réserves : دَوْرَةُ

الاستعادة: في الهيدرولوجيا، ارتفاع سطح الماء الجوفي نتيجة لتزويد الخزان بالماء لبضع سنين عقب استنزافه، ويتصل الارتفاع حتى يعود سطح الماء إلى منسوبه الأصلي.

recovery of head récupération (f) de hauteur d'eau : استعادة الضَّأط: ارتفاع سطح الماء عند موقع انفراج في المجرى، نتيجة لانخفاض السرعة.

recovery time durée (f) de rétablissement : زمن الاستعادة: المدة اللازمة،

بعد حدوث تغير ما في ظروف دائرة كهربائية، لكي يستعيد التيار أو الفلطة أو كلاهما نسبة مئوية معينة من قيمتهما قبل حدوث التغير.

recovery voltage tension (f) de rétablissement : فلطية الاستعادة: لفتح أو قاطع للتيار المتردد، هي القيمة المؤثرة (قيمة جذر متوسط المربعات) لمركبة الجهد التي تظهر عبر ملامسات أو نهايات القاطع بعد انتهاء إطفاء القوس الكهربائية والتي يكون ترددها مساوياً لتردد المنبع. وبالنسبة للتيار المستمر، فهي مركبة الجهد المستمر التي تظهر عبر ملامسات أو نهايات القاطع بعد انتهاء إطفاء القوس وبعد اختفاء المركبة الانتقالية.

recrystallization recristallisation (f) : إعادة التبلور: ١- في الكيمياء، تبلور مُكرَّر لمادة من مذيب جديد للحصول على منتج (ناتج) مُزايِد النقاوة. ٢- في الجيولوجيا، تكون حبيبات معدنية جديدة بشكل بلوري في صخر ما تحت تأثير عمليات التحول. ٣- في هندسة الفلزات، إحلال بلورات معينة مكان بلورات أخرى في مادة ما.

recrystallization annealing recuit : تَلْدِين بِإِعَادَةِ (m) de recristallisation : التبلور: أسلوب تَلْدِين (تخمير) يُجرى على الفلزات والسبائك المشكَّلة على البارد، حيث تسخن إلى درجة حرارة أعلى من درجة حرارة إعادة التبلور، وذلك للتخلص من تأثير التشكيل على البارد بدون حدوث تحولات في الأطوار.

recrystallization temperature : درجة الحرارة (f) de recristallisation : حرارة إعادة التبلور: أقل درجة حرارة تحدث عندها إعادة تبلور كاملة، خلال مدة زمنية محددة في فلز (معدن) مُشكَّل على البارد.

recrystallization texture texture (f) de recristallisation : بنية إعادة التبلور: البنية التي تتج بعد إجراء تَلْدِين (تخمير) إعادة التبلور للفلز أو السبيكة المشكَّلة على البارد.

rectangle rectangle (m) : مستطيل: شكل مُستو مُقفل رياضي الاضلاع، روايا الأربع الداخلية قائمة (٩٠°)، وكل ضلعين متوازيين فيه متساويان.

rectangular rectangulaire : مستطيل الشكل: صفة تطلق على الشكل الذي يكون على هيئة مستطيل.

rectangular-checks irrigation

irrigation (f) par bassins rectangulaires : ريُّ الأحواض المستطيلة: طريقة للري، فيها يقسم الحقل إلى أحواض مستطيلة بواسطة حواجز ترابية متعامدة مع الاتجاه الطولي، وتطلق إليها المياه لتملا هذه الأحواض.

rectangular kiln four (m) rectangulaire : قَمِين مستطيل: في صناعة الخزفيات، قَمِين مستطيل الشكل، للإنتاج المتقطع (على دفعات)، ذو صناديق نيران ثابتة ترتب عادة على الجانبين الطويلين للقَمِين.

rectangular parallelepiped

parallélépipède (m) rectangle : مُتَوَازِي المستطيلات: منشور - أو متوازي سطوح - قائم، يكون كل من قاعدتيه على شكل مستطيل.

rectangular pulse impulsion (f)

rectangulaire : نبضة مُستطيلة، نبضة متعامدة: نبضة كهربائية على شكل مستطيل، حيث ترتفع قيمة التيار فجأة من صفر إلى قيمة معينة، وتبقى عندها لفترة زمنية قصيرة، ثم تعود منها مباشرة إلى نقطة الصفر.

rectangular weir déversoir (m)

rectangulaire : هَدَّار مُستطيل: هَدَّار حادّ العتب، ذو ثُلْمَة مستطيلة، يستخدم لقياس التصريفات في القنوات المائية المكشوفة.

rectification rectification (f) : تنقية تكرير: تَنقِيَة السائل بإعادة تقطيره.

rectification redressment (m) : تَقْوِيم:

في الكهرباء، عملية للحصول على فلطية في اتجاه واحد من مصدر جهد متردد. والتقويم نوعان، هما: التقويم نصف الموجي، وفيه يَبْرُ نصف الموجة في الاتجاه غير المطلوب؛ والتقويم الموجي الكامل وفيه تُعكس فلطية هذا النصف.

rectified air-speed vitesse (f) corrigée

سرعة هوائية مُقَوَّمة: في الطيران، السرعة الهوائية المبنية بعد تصحيحها بالنسبة إلى أخطاء الجهاز والوضع.

rectified alcohol alcool (m) rectifié;

alcool (m) purifié : كحول مُكَوَّر: كحول مُنقى بالتقطير بحيث لا تقل نسبة الكحول فيه عن ٨٤٪، أما في مصر فتبلغ نسبة نقاء الكحول ٩٤-٩٦٪.

rectifier redresseur (m) : مُقَوِّم: جهاز

كهربائي لتحويل التيار المتردد (المتناوب أو

R

المُتذبذب) إلى تيار وحيد الاتجاه، أي إلى تيار مستمر، إما بمنع مرور الجزء العكسي وإما بقلب اتجاهه.

rectifier-convert

مُحوِّل convertisseur-redresseur (m)

مُحوِّل: جهاز يحوِّل القدرة الكهربائية، مفردة الطور أو متعددة الأطوار، من تردد متبع القدرة إلى تيار وحيد الاتجاه.

rectifier instrument appareil (m) à

جهاز قياس بمُحوِّل: جهاز قياس

مُستمر، من النوع ذي الملف المتحرك، يمكن استخدامه مع مُحوِّل في قياس التيارات المترددة.

rectifier station station (f) à

محطة مُحوِّلات: منشأة لتحويل

تيار متردد إلى تيار مستمر باستخدام مجموعة مُحوِّلات كهربائية.

rectifier welding set redresseur (m)

جهاز لحام بمُحوِّل: جهاز لحام

بالقوس الكهربائية، يشتمل على محوِّل إستاتي للإمداد بالتيار المستمر اللازم للحام من منبع تيار متردد.

rectiflow process procédé (m)

أسلوب السريان المستقيم: في

الهندسة الكيميائية، عملية استخلاص تُدفع فيها السوائل مجتمعة ويحدث الاستخلاص في أثناء السريان.

rectilinear diameter diamètre (m)

قطر مُستقيم: خط مستقيم يمثل

المتوسط الحسابي لكثافتَي البخار المشبع والسائل المشبع مادة نقية عند درجات الحرارة المختلفة. ويمكن من امتداد هذا المستقيم تقدير كثافة المادة عند النقطة الحرجة التي يختلط فيها البخار المشبع مع السائل المشبع لهذه المادة.

rectilinear lens lentille (f) rectiligne

عدسة خطية: عدسة لا تحدث تشوُّهاً في

الصورة، ولذلك تعطي صورة مستقيمة لخط مستقيم بصرف النظر عن اتجاهه.

rectilinear motion mouvement (m)

حركة مُستقيمة: حركة جسم أو

جسيم في خط مستقيم.

rectilinear propagation propagation

انتشار مُستقيم: انتشار الموجات،

مثل الموجات الكهرومغناطيسية، في وسط متجانس في خطوط مستقيمة.

rectilinear vortex tourbillon (m)

دوامة: دوامة مستقيمة المحور.

rectiligne

الوجه الأول: في الطباعة، الوجه الأول للفرخ الجاري طبعه، أو للورقة في كتاب مفتوح.

recto belle page (f) ; page (f) impaire

صفحة يسرى (عربي)، صفحة يُمنى (إفرنجي): الصفحة الفردية الترقيم في كتاب مفتوح، وتكون هي الصفحة اليسرى (صفحة شمال) في كتاب عربي، والصفحة اليمنى (صفحة يمين) في كتاب إفرنجي.

recumbent fold pli (m) couché

مُسطَّحة: في الجيولوجيا، طية راد ميلها فكاد مستواها أن يكون أفقياً وعلاً أحد طرفيها الآخر.

recuperation récupération (f)

استرجاع: استعادة الحرارة العادمة في عملية صناعية والاستفادة منها في بدء تسخين المواد الداخلة، وذلك باستخدام مبادل حراري مناسب.

recuperation period période (f) de

فترة الاسترجاع: في

الهيدرولوجيا، الفترة التي تبلغ فيها الاستعاضة للشئ حذها الأقصى.

recuperative furnace four (m) à

فرن استرجاعي: فرن مزود

بمسترجع أو أكثر من النوع ذي الجدران الحرارية أو المعدنية، ويستخدم لاستخلاص الحرارة المتبددة.

recuperative test essai (m) de

اختبار الاسترجاع: في

الهيدرولوجيا، اختبار لحساب إيراد البئر، وذلك بصنع الماء منها حتى ينخفض منسوبه بدرجة كبيرة، ثم يستمر تسجيل ارتفاع المنسوب مع الزمن إلى أن يصل إلى مستواه المعتاد.

recuperator récupérateur (m)

مُسترجع: ١- مبادل حراري مستمر وثابت يستخدم

لاسترداد حرارة الغازات العادمة واستعمالها في تسخين الوقود أو هواء الاحتراق. يتكون

من عدة عمرات أو مصارف تفصلها جدران تقسيم توصل خلالها الحرارة المبددة إلى هواء الاحتراق أو إلى الوقود الغازي لتسخينه

تسخيناً مسبقاً. تصنف المسترجعات إلى ثلاث فئات عامة وفقاً لمبدأ التشغيل، هي: ذات

السريان المتوازي، وذات السريان المضاد، وذات السريان المتعامد. ٢- في المصنعات

الدينامية الدوارة، الجزء من المصخة الذي يتحوّل فيه معظم طاقة الحركة الخارجة من

المعصر الدوار إلى ضاغط head.

recuperator tube (recuperator

block) poterie (f) de récupérateur

أنبوب المُسترجع: طوب مُشكّل يستعمل في بناء مصارف المُسترجع، وبه ثقب لمرور الهواء أو الغازات. يستقبل الأنبوب الحرارة من الغازات المتبددة، المارة خلال مصرف مجاور مماثل له في الشكل، بواسطة الحمل والتوصيل الحراري خلال مادة الأنابيب.

recurrent lap (surging lap) repliure

طية راجعة: في أعمال

السباكة، مجموعة متتالية من طيات الصب المفردة تحدث أساساً في الفولاذ (الصلب) الفوار، وتنشأ عن الهبوط المتقطع للمنسوب المعدن في القالب.

recurrent phenomena phénomènes

ظواهر مُتكررة: ظواهر تشاهد في الأشعة الكونية،

متواترة: ظواهر تشاهد في الأشعة الكونية، وفيها تغير الشدة تغيراً دورياً يتبع الدورة الشمسية.

recursive algorithm algorithme (m)

خوارزم مُكرري: في الحاسبات،

خوارزم أو برنامج يستدعي نفسه أو يستدعي خوارزم آخر يقوم بدوره باستدعاء الخوارزم الأول.

recursive subroutine

برنامج مُكرري: في الحاسبات، برنامج فرعي

يستدعي نفسه، ويجري الاستدعاء فيه عادة من خلال جملة شرطية لضمان انتهاء العمل.

recycle flow écoulement (m) recyclé

سريان مُردّد، سريان واجع: غلط سريان غير مثالي للموائع، وفيه يعاد جزء من المائع الداخل لوعاء السريان، متحركاً في اتجاه

عكسي لعموم حركة المائع، فيعوق سرعته مؤثراً على أداء وحدة التشغيل.

إعادة التدوير: recycling recyclage (m)

١- استخلاص مواد النفايات وإعادة استخدامها في أغراض مختلفة، كما في صناعة الورق

والقناني المزجاجة مثلاً. ٢- لوقود النووي، إعادة استخدام المواد الانشطارية المستخلصة

من عمليات المعالجة لتصنيع وقود نووي جديد.

طبقات red beds couches (fpl) rouges

حُمْر: في الجيولوجيا، رواسب قُتاتية تتميز باللون الأحمر وتتكون باستثناء النزر اليسير

منها، من قُتات صخري لاهجري، وتتفاوت أحجام مكوناتها من درجة الروديت إلى

درجة اللوتيت، وتكون في العادة في طبقات متبادلة من حجر الرمل وحجر الغرين والطفال.

red brass laitton (m) rouge نحاس أحمر: سبيكة تتكون من النحاس بنسبة ٨٣٪، وتحتوي على الزنك والرصاص بنسب مختلفة.

red brittleness fragilité (f) au rouge قسافة حمراء: قسافة الفلز أو السبيكة عند التسخين إلى درجة حرارة الاحمرار.

red charcoal charbon (m) de bois rouge فحم نباتي أحمر: فحم نباتي غير نقي، يحتوي على نسبة عالية من الهيدروجين والأكسجين (من حيث مقارنته بأنواع أخرى من الفحم)، ويحصل عليه بتخين الخشب عند ٣٠٠°م.

red chrome rouge (m) de chrome أحمر الكروم: $PbCrO_4$. خضاب أحمر اللون يتكون من كرومات الرصاص.

red glass verre (m) rouge زجاج أحمر: زجاج زرك الصودا، مضاف إليه مقادير صغيرة من الكاديوم والسليوم.

red gold or (m) rouge ذهب أحمر: سبيكة أساسها الذهب تحتوي على النحاس بنسبة ٢٥٪.

red hardness dureté (f) au rouge الصلادة عند الاحمرار: الصلادة العالية نسبياً التي تحتفظ بها أنواع فولاذ (الصلب) العبد سريع القطع، وبعض الفلزات القاطعة الأخرى، حتى درجات حرارة الاحمرار المنخفضة.

rediffusion diffusion (f) par fil إذاعة سلكية: نظام لتوصيل البرامج الصوتية أو المرئية إلى مشتركين من جهاز استقبال مركزي على شبكة من الكبلات أو الأسلاك.

redingtonite redingtonite (f) رينجتونيت: معدن أرجواني فاتح، يتركب من كبريتات الحديد والمنغنسيوم والنيكل والكروم والالومنيوم المائية، ويوجد على شكل كتل ليفية رفيعة.

red lead (minium) minium (m) de plomb أحمر الرصاص، سلقون: خضاب أحمر اللون يتكون من رباعي أكسيد الرصاص Pb_3O_4 . يستعمل في طلاء الفلزات لمنع تكون الصدأ.

red magnetism pôle (m) rouge; pôle (m) austral المغنطيسية الحمراء: مغنطيسية الطرف الباحث عن الشمال للمغنطيس مغلقاً تعليلاً حرراً، وهي مغنطيسية القطب المغنطيسي

الجنوبي للكرة الأرضية.

red mud alumina process procédé طريقة (m) de la boue rouge d'alumine

طين الألومينا الأحمر: طريقة كيميائية للحصول على الألومينا (أكسيد الألومنيوم) من خام البوكسيت الأحمر الذي يحتوي على ١٥٪ سليكا. يجرى ذلك بتفاعل الخام مع الحجر الجيري و كربونات الصوديوم، ثم تليد الناتج وتفاعله مع الماء، حيث تنفصل الومينات الصوديوم تاركة الشوائب في صورة سليكات الكالسيوم المترسبة.

red ochre ocre (f) rouge مغرة حمراء: نوع غير نقي من أكسيد الحديد الأحمر (الهيماتيت)، يستعمل في الطلاء.

redox cell pile (f) à oxydo-réduction خلية أكسدة واختزال: خلية مصممة لتحويل طاقة المواد المتفاعلة إلى طاقة كهربائية، حيث يقوم عامل وسيط مختزن على هيئة إلكتروليت بالتفاعل عند الأنود، ثم يعاد التوليد بالتفاعل مع وقود أولي.

red phosphorus phosphore (m) rouge فسفور أحمر: عنصر لا فلزي على هيئة مسحوق لونه أحمر داكن، ينصهر عند ٧٣°م، لا يذوب في الماء. وهو غير سام ولا يضيء في الهواء.

red precipitate oxyde (m) mercurique الراسب الأحمر: اسم يطلق على HgO أكسيد الزئبق.

redrawing rétirage (m) إعادة السحب: في أعمال التشكيل، أية عملية سحب تلي عملية السحب الأولى.

red shortness fragilité (f) à chaud قسافة الساخن: حالة تقصف الفلز (المعدن) عندما يكون مسخنًا إلى درجة حرارة الاحمرار.

reduced distance distance (f) réduite المسافة المقصورة: في الري، بُعد الموقع في التربة الفرعية عن المآخذ، مقيسًا على طول محور التربة، وتقدر هذه المسافة عادة بالكيلومترات.

reduced focal length distance (f) البعد البؤري المختزل: البعد البؤري لعدسة أو سطح انكسار كروي (كروي) مقسومًا على معامل انكسار الوسط الذي يحتويه.

Reduced Instruction Set Computing see RISC

reduced iron fer (m) réduit حديد مختزل: فلز الحديد المحضر باختزال أكسيد الحديد السخن في جو من الهيدروجين، ويوجد عادة على هيئة مسحوق ناعم أسود اللون.

reduced mass masse (f) réduite الكتلة المختزلة: القيمة التي تتخذها كتلة جسم قدرها ك، يدور حول جسم كتلته ك_٢، ويمرر عن هذه القيمة رياضياً بالصيغة ك_٢/ك_١ + ك_٢. وتؤول هذه القيمة إلى ك_١ باقتراب ك_٢ من مالانهاية. وتستخدم هذه الكتلة المختزلة في الدراسات الطيفية الذرية والجزيئية وفي دراسة حركة الأجرام السماوية.

reduced pressure pression (f) réduite الضغط المختزل: خارج قسمة ضغط غاز ما، عند ظروف معينة، على قيمة ضغطه الحرج.

reduced stress tension (f) réduite إجهاد مختزل: قيمة الإجهاد في الشد أو الانضغاط البسيط، التي تعطي نفس الانهيار الحرج للمادة المعرضة للحالة العامة للإجهاد المأخوذة في الاعتبار.

reduced temperature température (f) réduite درجة الحرارة المختزلة: خارج قسمة درجة حرارة غاز ما، عند ظروف معينة، على درجة حرارته الحرجة.

reduced time temps (m) réduit الزمن المختزل: في الهيدروليكا، خارج قسمة الزمن الذي يستغرقه المائع المار في وعاء ما، على زمن احتجاز هذا الوعاء له.

reduced viscosity viscosité (f) réduite اللزوجة المختزلة: خارج قسمة اللزوجة النوعية لمحلول البلمرات على تركيز المحلول مقدراً بوحدة الجرام لكل ١٠٠ سم^٣.

reduced volume volume (m) réduit الحجم المختزل: خارج قسمة حجم كمية من غاز ما على حجمها الحرج.

reducer réducteur (m) مختزل، مفاعل مختزل: مفاعل كيميائي يستخدم لاختزال المواد العضوية بتفاعلها مع مادة مختزلة مثل الحديد الذي يوجد في صورة مسحوق مغلق في الجزء الأسفل من المفاعل. ويزود المفاعل عادة بدثار بخار للتسخين إلى درجة الحرارة اللازمة للتفاعل.

reducer joint (m) réducteur وصلة مصغرة: وصلة بين أنبوب ذي قطر معين وأنبوب آخر أصغر منه قطراً، فيكون قطر الوصلة عند المخرج أصغر منه عند المدخل.

reducing réduction (f) (de calibre)

إتقاص: في صناعة المواسير، تصغير قطر ماسورة ساخنة بإمرارها خلال مجموعة من الدلافين الزوجية (كل دلفينين معاً).

reducing agent agent (m) de réduction

عامل اختزال: مادة سهلة التأكسد تسبب اختزال المواد الأخرى. من أمثلة ذلك: الهيدروجين، وكلوريد القصديروز.

reducing atmosphere atmosphère (f)

جو مختزل: في الصناعات المعدنية، وسط غازي، مثل الهيدروجين أو أول أكسيد الكربون، لعزل الأكسجين من العمليات الكيميائية التي تحدث للمعدن في أثناء تسخينه أو إجراء معاملة حرارية له.

reducing flame flamme (f) réductrice

لهب مختزل: ١- اللهب المضئ في مصباح بنزين أو الجزء الداخلي غير المضئ من هذا اللهب الذي يحتوي على غازات غير تامة الاحتراق. ٢- في اللحام بالغاز، لهب يكون القسم المستعمل منه ذا تأثير مزيل للاكسدة.

reducing furnace four (m) réducteur

فرن اختزال: فرن عالي الحرارة، تختزل فيه خامات الفلزات وأكاسيدها بطرق مختلفة، مثل تسخينها مع الفحم.

reducing sugar sucre (m) réducteur

سكر مختزل: السكر الأحادي أو أي سكر ثنائي يختزل أملاح الفضة أو النحاس إلى حالتها الفلزية. مثال ذلك: الجلوكوز، والفركتوز.

reducing valve robinet (m) réducteur

صمام تخفيض: صمام يكون **R** de pression الغرض منه الإبقاء على ضغط خروج مائع ما ثابتاً بصرف النظر عن التغيرات في ضغط الدخول.

reduction réduction (f) ١- أي

تفاعل كيميائي أو كهركيميائي يتضمن اكتساب إلكترونات إلى ذرة أو أيون، أو إزالة الأكسجين، أو إضافة الهيدروجين، مما يؤدي إلى خفض التكافؤ الموجب للذرة أو الأيون أو العنصر المكتسب للإلكترونات. ٢- في الميكانيكا، اختزال مجموعة من القوى هو إيجاد مُحَصِّلَةٍ قَوَى هذه المجموعة، أي إيجاد القوة التي تمثلها معاً تمثيلاً تاماً.

reduction factor coefficient (m) de

عامل التخفيض: في الهندسة الانشائية: ١- في تصميم الأعمدة بطريقة

الإجهادات المسموح بها، عامل تُخَفِّضُ به الإجهادات المسموح بها على عمود لإدخال تأثير نحافته في الاعتبار. ٢- في تصميم القطاعات المختلفة بطريقة المقاومة القصوى، عامل تخفيض به المقاومة القصوى لقطاع ما لمراعاة التفاوتات المحتملة في خواص المواد وأبعاد القطاع.

reduction gear engrenages (mpl) de

تروس تخفيض السرعة: منظومة réduction من التروس لخفض سرعة الدوران، مثل عدد الدورات في الدقيقة، بالنسبة إلى عمود دوران المحرك.

reduction in area coefficient (m) de

تَنَاقُصُ المساحة: في اختبار المواد، striction القيمة المثوية التي يحصل عليها بقياس قطعة اختبار مكسرة تحت تأثير الشد، أخذاً في الاعتبار مساحة المقطع المستعرض الأصلي، والمساحة الصغرى لـمُتَمَطِّعِ المستعرض التي تقاس على قطعة الاختبار المكسرة.

reduction in thickness réduction (f)

التخفيض في الشخانة: في d'épaisseur الدلفنة، مقدار الفرق بين الشخانة قبل الدلفنة والشخانة بعد الدلفنة. وهذا التعبير يستخدم كثيراً في دلفنة الألواح.

reduction machine machine (f) à

مَكْنَةُ اختزال: في الاتصالات، réduction مَكْنَةُ تَقْيِيمُ التعبيرات بالاختزال الحتوالي للتعبيرات الحزنية المكوّنة لها إلى أن تبقى القيم البنيانية البسيطة فقط.

reduction of area réduction (f) de

التخفيض في المساحة: في الدلفنة، section الفرق بين مساحة المقطع الجاري تشكيله قبل الدلفنة ومساحته بعد الدلفنة.

reduction of pass réduction (f) de

التخفيض في الممر: في الدلفنة، passe مقدار النقص الذي يطرا على مساحة المقطع الجاري تشكيله بعد الدلفنة في هذا الممر.

redundant redondant

فائض: في الحاسبات، جزء أو أجزاء إضافية زائدة على الحد الأدنى لمستلزمات عمل النظام، وتضاف هذه الأجزاء عادة لزيادة درجة الاعتمادية. وفي حالة معالجة البيانات، يكون الفائض على هيئة بيانات زائدة على الحاجة يمكن حذفها دون الإخلال بمحتوى البيانات. ويستخدم الفائض عادة للتأكد من صحة نقل البيانات وتخزينها.

redundant arrays of inexpensive disks see RAID**redwood pin (m) rouge**

خشب أحمر: خشب عزيزي أحمر، تنمو أشجاره في شمال أوربا وآسيا، يستعمل في نجارة الأبواب والأثاث، وهو أكثر صلادة من الخشب السويدي والخشب الأبيض والخشب الموسكي الأصفر.

Redwood number nombre (m) de

عدد ريدود: عدد يدل على معدل انسياب السائل في جهاز «ريدود» لقياس اللزوجة، وبخاصة في زيوت التشحيم.

نُصْبَة: في الصوتيات، لسان reed anche من الخشب أو المعدن يحدث أصوات عدد تذبذبه، وتستخدم في عدد من آلات الفنج الموسيقية.

نُصْبَة: في هندسة الفلزات، reed enclave عيب داخلي مرضعي في المادة يحتوي على محصورات لا فلزية.

reed peigne (m) في الصناعات

النسجية، إطار (بروار) في النول به أسلاك موضوعة على مسافات متساوية بمواصفات خاصة، حيث تمر خيوط السداة من خلال هذه الأسلاك، ويعمل مشط النسج على حفظ المسافات بين خيوط السداة، كما يقوم بضم خيط اللحمة - بعد مرورها خلال النفس - إلى التي سبقتها.

reed carriage chariot (m) du peigne

عربة المشط: في الصناعات النسجية، وسيلة في آلات التسدية يمكن تحريك المشط عليها بطول التسدية.

reed mark stne (f) en chaîne

علامة المشط، تَهْمِيرَة: من عيوب المنسوجات، وهي شق مستمر أو متقطع بين مجموعات خيوط السداة نتيجة عدم انتظام الشد على خيوط السداة أو نتيجة عيوب موجودة بالمشط.

reedmergnrite reedmergnrite (f)

ريدمرجنيريت: NaBSi_3O_8 . معدن عديم اللون، يتبلور في النظام ثلاثي الميل، ويتكون من سليكات الصوديوم والبورون.

reed-relay relais (m) à lames souples

مرحل ريشي: مرحل كهربائي له ملامسات مركبة على أرياش فرومغناطيسية موضوعة داخل أنبوب رجاجي صغير، وله ملف تشغيل ملفوف حول الأنبوب أو حول قلب فريت للمساعدة على توفير المجال المغناطيسي

اللازم لتشغيل المرحل.
reef récif (m) دبر، شعب: قطعة تغلظ في البحر كالجيزة يعلوها الماء وينضب عنها. وأشهر أنواعه: الدبر المرجاني (الحاجز المرجاني).
reefer bateau (m) frigorifique سفينة تبريد: سفينة مجهزة لنقل السلع الغذائية والمحفوظة في حيزٍ مُبرّد.
reeking noircissement (m) à suie تسنجع: في هندسة الغلات، تهذيب قوالب الصب بتوسيب سناج القار المحترق فيها.
reel bobine (f) لفّة ورق، بوبينة ورق: شريط ورق متواصل ملفوف على أسطوانة (ماسورة) من الكرتون أو غيره. تستعمل هذه اللفات لتغذية مكتبة الطبع الدوّارة (روتاتيف، وب) أو مكتبة الطبع المزودة بجهاز قص، أو تُنشر وتُشَقّ إلى مقاسات أصغر، أو تحول إلى أفرخ، إلخ.
reel bobine (f) بكرة: جسم أسطواني يُلفّ عليه خيط أو سلك أو شريط، إلخ.
reel bogie (dolly truck) chariot (m) a bobines عربة نقل اللفّات: عربة تستخدم في مصانع الورق أو في المطابع لنقل لفات (بوبينات) الورق من المخزن إلى صالة الطبع أو غيرها من الأماكن.
reel braking freinage (m) de la bobine كبح اللفّة، فرمّة اللفّة: عملية كبح أو عرقلة دوران لفّة الورق لكي يصبح شريط الورق مشدوداً في أثناء عملية الطبع.
reel cone (core plug) cône (m) de bobine ظرف اللفّة: خابور معدني، مخروطي الشكل، يدخل في فتحتي قلب ماسورة لفّة الورق، فيعمل على تثبيتها وإحكامها، ومن ثم يعمل على انتظام دوران لفّة الورق في أثناء تشغيل آلة الطبع الدوّارة (الروتاتيف).
reel core mandrin (m) قلب اللفّة: أسطوانة (ماسورة)، من الكرتون أو غيره، يُلفّ عليها الورق.
reeling bobinage (m) لفّ: في وحدات الدلفنة، عملية لف الشرائط أو الأسياخ على مكتبة اللف. من الضروري استخدام مكتبات اللف عندما تكون سرعة الدلفنة النهائية مرتفعة.
reeling traction (f) des tourets كبكّة: في صناعة المواسير، تخليص ماسورة من شياق (شاقة) بإمرار الماسورة والشياق بين دلافيين برملية الشكل تقوم في نفس الوقت بتدويرهما وسحبهما إلى الأمام، مما ينتج عنه توسيع

طفيف للماسورة.
reeling of silk tirage (m) la soie du cocon حلّ الشرائط: عملية سحب شعيرات الحرير الطبيعي من الشرائط وتحويلها إلى خيوط صالحة للاستعمال.
reel stand (roll stand) porte-bobine حامل لفّات الورق: جزء مكمل لمكتبة (م) الطبع، يحمل لفات الورق ويغذيها في المكتبة، وقد يحمل لفّة واحدة أو أكثر. فالحامل النجمي الشكل يحمل ثلاث لفات على مجاور موزعة دائرياً على ١٢٠°.
re-entrant rentrant متعدّد الدخول: في الحاسبات، خاصيّة لبرنامج يمكن إعادة تنشيطه من أي مكان ويعدّد من المشاركين في أي لحظة.
re-entrant angle angle (m) rentrant زاوية تواءمة: في البلوريات، زاوية تظهر خارج البلورة محصورة بين وجهين متجهين إلى الداخل، وتكون في البلورة التواءية أو بين البلورات المتجمعة.
re-entrant program programme (m) rentrant برنامج متعدّد الدخول: في الحاسبات، برنامج يمكن تشغيله أكثر من مرة دون إعادة تحميله في الذاكرة، ويلزم لذلك ألا تتغير أوامره أثناء التنفيذ. ويتكون هذا البرنامج من جزأين منفصلين، أحدهما للأوامر والآخر للبيانات، ويمكن استخدامه بواسطة شغلتين في نفس الوقت.
reevesite reevesite (f) ريفيزيت: معدن من كربونات الصوديوم والحديد القاعدية المائية، يوجد فقط في النبارك.
reeving line passerasse (f) حبل تقصير، حبل تسليك: في السفن: ١- أحد الحبال التي تثبت أحياناً في الأشرعة المربعة في الجلو العاصف، وذلك لتقصير أو إحكام الطي. ٢- حبل صغير يثبت إلى حبل أكبر لتسهيل عملية إمرار الطرف الكبير خلال فتحة بكّارة، أو غير ذلك.
reference electrode électrode (f) de référence إلكترود إسناد، إلكترود مقارنة: إلكترود يستعمل في قياس جهد الإلكترودات المستخدمة في التحليل الكهروكيميائي. يستعمل الهدروجين عادة كإلكترود إسناد.
reference gauge calibre (m) de référence محدد قياس مرجعي: محدد قياس يستخدم مرجعاً للحكم على دقة أبعاد

محددات القياس الأخرى أو المنتجات.
reference level niveau (m) de référence منسوب الإسناد: في الهندسة الصوتية، المنسوب المستخدم كأساس للمقارنة عند تحديد منسوب إشارة سمعية معبراً عنه بالديسيبل أو بالوحدات الحجمية.
reference mark repère (m) علامة إسناد: في أعمال المساحة، نقطة بعيدة عن محطة رصد معينة، تقاس الزوايا بين اتجاهاتها واتجاهات النقاط المختلفة من محطة الرصد لتحديد مواقع هذه النقاط.
reference point point (m) de référence نقطة إسنادية، نقطة مرجعية: أية نقطة أصل تُختار لنظام الإسناد المطبق.
reference substance piolet tracé (m) de la substance de référence توثيق بياني للمادة المرجعية: في الهندسة الحرارية، علاقة بيانية لمادة معلومة توضح التغير في قيمة الحرارة الكامنة للتبخّر مع تغير الضغط ودرجة الحرارة، ويمكن منها معرفة التغير في قيمة الحرارة الكامنة للتبخّر لمادة أخرى عند الظروف نفسها.
reference tone ton (m) référentiel نغمة مرجعية: نغمة نغية معيارية، لها تردد معروف و شدة معروفة، تستخدم كأساس مرجعي لقياس شدة الصوت أو جهارته.
reference voltage tension (f) de référence قلطية إسنادية، قلطية مرجعية: قلطية التيار التردد المستخدمة للمقارنة وللتعرف على مدى توافق الطور أو عدم توافقه في دائرة هذا التيار.
refined raffiné منقى، مكرّر: وصف لما أزيل ما به من شوائب ومواد غريبة.
refined asphalt asphalte (m) raffiné أسفلت مكرّر: أسفلت طبيعي أزيل منه الماء والشوائب المعدنية الغليظة بالتسخين.
refined oil huile (f) raffinée زيت مكرّر، زيت منقى: نوع من الزيوت النفطية يستعمل في الإضاءة المنزلية ولاغراض الطهو.
refined tar goudron (m) raffiné قار مكرّر: القار الذي ينتج عن تقطير الفحم وإزالة ما به من ماء وزيوت طيارة.
refiner raffineur (m) جهاز تنقية، جهاز تنعيم: في صناعة الورق، آلة مجهزة لإكساب اللب المعلق في الماء بوسائل ميكانيكية الخواص اللازمة لصنع الورق أو الكرتون.

refinery raffinerie (f) مصنع تكرير، مصنع
المعمل الذي يُطَرَّ في زيت البترول ويفصل إلى
مكوناته التي تستخدم في مختلف الأغراض.

refinery gas gaz (m) de raffinerie غاز
التكرير: وقود غازي هو خليط من غازات
هيدروكربونية عالية القيمة الحرارية قابلة
للاشتعال، أساسها الميثان والإيثان والبيوتان
والبيوتالين، ويتج في معامل (مصافي)
التكرير بعمليات مثل التكسير والتهديب.

refining affinage (m) تنقية: ١- في هندسة
الفلزات، إزالة العناصر والأكاسيد المعدنية
والغازات غير المرغوب فيها من الفلز المنصهر،
وذلك بواسطة تفاعلات التخلص من الخبث
وغير ذلك. ٢- في صناعة الورق، معاملة
ميكانيكية للمواد الليغية في جهاز تنعيم،
وتجرى لتحسين بعض الخواص الطبيعية
بحيث يمكن الحصول على المميزات اللازمة
لإنتاج ورق أو كرتون ذي خواص معينة.

refining furnace four (m) d'affinage
فرن تنقية: في صناعة الفولاذ (الصلب)، فرن
يجرى فيه تسخين المعدن إلى درجات حرارة
أعلى من نطاق التحول المستخدم في المعاملة
الحرارية للفولاذ، وذلك بغرض إزالة خشونة
الخبثيات.

refining unit installation (f) d'affinage
وحدة تنقية: وحدة لمعالجة الخامات اللاحديدية
والحصول منها على فلزات نقية كالححاس
والزنك.

refining zone zone (f) d'affinage منطقة
التنقية: في صناعة الزجاج، الجزء من الفرن
الحوضي الذي يصير فيه الزجاج خالياً بدرجة
كبيرة من البثور والفقايع.

refired kiln four (m) de réchauffage
قمين إعادة الحرق: في صناعة الخزفيات، قمين
يستخدم لإعادة حرق القطع السميكة وإن كان
من الممكن معالجتها، والتي يكون قد سبق
حرقها مرة واحدة عادة.

reflectance réflectance (f) الانعكاسية: ١- نسبة الإشعاع المنعكس عن سطح ما إلى
الإشعاع الساقط عليه. ٢- في الكهرباء
المنظمية، النسبة بين الطاقة التي تحملها
موجة منعكسة على سطح ما وبين الطاقة
الساقطة عليه.

reflected impedance impédance (f)
معاوقة منعكسة: في الكهرباء: *de réaction*
١- المعاوقة التي تظهر عبر الملفات الابتدائية

لمحول عند توصيل معاوقة أخرى تعمل بمثابة
حمل عبر الملفات الثانوية. ٢- المعاوقة
التي تظهر عند نهايات الدخول نتيجة
للمقاومة التي تكون عند نهايات الخرج.

reflected resistance résistance (f)
مقاومة منعكسة: مقاومة كهربائية *insérée*
تظهر عبر الملفات الابتدائية لمحول ما عند
توصيل مقاومة أخرى تعمل بمثابة حمل عبر
الملفات الثانوية.

reflected wave onde (f) réfléchi
موجة منعكسة: ١- مركبة من الموجة الراديوية
انعكس اتجاه امتدادها عندما تعرضت الموجة
لتغير في الوسط الذي تمتد فيه أو في معاوقة
خط إرسالها. ٢- موجة ترددها عال أو
متوسط أو منخفض منعكسة إلى الأرض من
الكرة الأرضية (الايونوسفير). ٣- موجة
تردها عال جداً أو فوق العالي يعكسها
جسم موصل للكهرباء على سطح الأرض.

reflecting level niveau (m) à miroir
ميزان عاكس: في أعمال المساحة، *réflecteur*
أداة لضبط خط النظر أفقياً عند قراءة
القامات. يتكون الميزان من لوح زجاجي جزء
منه مقصّر والجزء الآخر غير مقصّر،
ويعلق في وضع رأسي بحيث يكون الخط
الفصل بين جزأه أفقياً. يعدك الراصد وضع
عينه حتى ينصف خط الأفقي في اللوح
صورة إنسان عين الراصد فيكون خط النظر
أفقياً.

reflecting power puissance (f) de
قدرة الانعكاس: في المرايا، *réflexion* مقلوب
البعد البؤري للمرأة الكروية.

reflecting telescope télescope (m)
مقرب عاكس: مقرب (تليسكوب) *réflecteur*
شبيته مرآة مقعرة، وتسجل صورة المرئي
على لوح فوتوغرافي في المستوى البؤري
للمرآة أو تشاهد بعدسة عينية معتادة.

reflection réflexion (f) انعكاس: وجوع أو
تغير اتجاه الموجات الضوئية أو الصوتية أو
الراديوية (اللاسلكية) الساقطة
على سطح ما أو المتحركة من وسط إلى
آخر. فإذا كان سطح الانعكاس أملس
بدرجة كافية بحيث يحدث كل شعاع ساقط
شعاعاً منعكساً في المستوى نفسه فإن هذه
الظاهرة تسمى «الانعكاس المباشرة»، أما إذا
كان السطح خشناً بحيث تتفرق الأشعة
المنعكسة في جميع الاتجاهات فإن الظاهرة

تسمى «الانعكاس الانتشاري».

reflection factor facteur (m) de
عامل الانعكاس: النسبة بين التيار *réflexion*
الكهربي الذي يسري من مولد إلى حمل
معين عندما تكون معاوقات الحمل ومعاوقات
المولد غير متوائمة، وبين التيار الذي يسري
من المولد إلى الحمل عندما تكون هذه
المعاوقات متوائمة (متطابقة).

reflection loss perte (f) par réflexion
الفقد بالانعكاس: الفقد الكهربائي في خط
نقل القدرة، والنتيجة عند انعكاس جزء من
هذه القدرة نحو المصدر، وذلك عند وجود
انقطاع في خط النقل.

reflection plane plan (m) de réflexion
مستوى الانعكاس: مستوى تماثلي لبعض
البلورات بحيث يكون نصف البلورة على
جانب منه هو الصورة المنعكسة لنصف
البلورة على الجانب الآخر.

reflective insulant matériau (m)
عازل عاكس: مادة *insulant réfléchissant*
عازلة تعتمد في فاعليتها على تقليل سريان
الحرارة الإشعاعية عن طريق عكس موجات
الحرارة. يكون هذا العازل في الممارسات
العملية على شكل ألواح معدنية مصقولة
ورقيقة جداً، مثل رقائق الألومنيوم.

reflectivity réflectivité (f) الانعكاسية:
العاكسية: ١- النسبة بين الطاقة الإشعاعية
التي يعكسها جسم ما، وبين مجمل الطاقة
الساقطة عليه. ٢- النسبة بين الطاقة التي
تحملها موجة منعكسة من سطح عاكس وبين
الطاقة التي تحملها الموجة الساقطة.

reflectometer réflectomètre (m) مقياس
الانعكاس: جهاز لقياس الانعكاسية الضوئية
لسطح عاكس.

reflector réflecteur (m) هاكس: ١- في
المفاعلات النووية، جزء من المفاعل قريب من
قلبه، تستطير فيه النيوترونات المتسربة وتعود
إلى المفاعل. ٢- في الاتصالات اللاسلكية:
(أ) قضيب (أو مجموعة من القضبان) أو
ستار معدني أو لوح معدني يستخدم خلف
هوائي لزيادة مرجحيته. (ب) لوح أو ستار
معدني يستخدم بمثابة مرآة لتغيير اتجاه حزمة
راديوية (لاسلكية) ذات موجات دقيقة.

reflex circuit circuit (m) réflexe دائرة
ارتدادية: دائرة تمر بها الإشارة الراديوية قبل
تغير ترددها ويعدده.

reflex copying copiage (m) par

réflexion استنساخ بالضوء المنعكس: في أعمال الطباعة، طريقة للاستنساخ، فيها يوضع فيلم أو ورق حساس بوجهه إلى أسفل على المادة المراد استنساخها، لينفذ الضوء من خلال الدعامات التي عليها المادة الحساسة، ثم ينعكس ثانية من الأجزاء الفاتحة والغامقة إلى الأصل.

reflux reflux (m)

الراجع المرتد: في أبراج التقطير التجزيئي، التيار العائد الذي يتكون من الأبخرة المكونة لمنتج القمة بعد تكثيفها لزيادة تركيزها ومن ثم زيادة كفاءة الفصل.

reflux condenser condenseur (m) à

refluement مكثف رافد: مكثف رأسي يجري فيه تبريد الأبخرة المتصاعدة ويسبب عودة السائل المكثف إلى إثناء الغليان مرة ثانية.

reflux liquid liquide (m) de retour

مرتد: ١- في الهندسة الكيميائية، أبخرة السوائل الساخنة التي تتحول إلى سوائل بالتبريد في أحد المكثفات وتعود مرة أخرى إلى وعاء التفاعل. ٢- في مجموعات التبريد بالامتصاص، وسيط التبريد السائل الذي يعاد إمراره إلى القوم أو المولد في المجموعة.

reflux valve vanne (f) de reflux

صمام ارتدادي: صمام يستخدم لحماية الأنابيب من التعرض للطرفة المائية عند التوقف الفجائي للمكثفات الهيدروليكية، كما في محطات الضخ مثلاً.

refolding replissement (m); repliement

طي متكرر: تعرض الصخور القديمة (m) المشوهة لحركات طي جديدة فتتشأ عن ذلك مجموعات أو أكثر من التشوهات المختلفة في القدم.

reforestation reboisement (m)

إعادة التشجير: إعادة زرع الأشجار في مناطق غابات سابقة أزيلت نتيجة لخطئة إخلاء معينة، أو دُمِّرَتْ بفعل حريق أتى عليها.

reformat reformat (m)

المحسن: مصطلح يطلق على السائل الناتج عن عملية تحين البنزين بالضغط والحرارة.

Reformatsky reaction réaction (f) de

Reformatsky تفاعل رفورماتسكي: في الكيمياء العضوية، تفاعل يتضمن تكثيف الأحماض - الألفا بروموية مع الكينونات في وجود الزنك، وهو يؤدي إلى تكوين أحماض الألفا هيدروكسي.

reformed gas gaz (m) de réformage

غاز مُحَسَّن: وقود غازي يُحصل عليه بمعالجة الغاز الطبيعي وغاز التكرير (غاز المصافي) ببخار الماء عند درجة حرارة وضغط معينين.

reforming unit installation (f) de

réformage وحدة التحسين: في هندسة البترول، مجموعة من الأجهزة تستعمل في عمليات تحسين خواص البنزين باستخدام الضغط والحرارة.

refracted ray rayon (m) réfracté

شعاع منكسر: الجزء من الشعاع الذي يمتد بعد النقطة التي حدث عندها الانكسار على السطح الفاصل بين وسطين.

refracted wave onde (f) réfractée

موجة منكسرة: جزء من الموجة الساقطة يتقل من وسط إلى وسط.

refracting angle angle (m) de

زاوية كاسرة: في المناشير الضوئية، الزاوية بين السطحين الكاسرين للمنشور.

refracting telescope télescope (m)

مقراب كاسر: مقراب (تلسكوب) مركَّب من منظومة عدسات وليس به مرآيا.

refraction réfraction (f)

انكسار: تغير اتجاه موجة ضوئية أو رادارية (لاسلكية) أو صوتية في أثناء مرورها بميل من وسط معين إلى وسط آخر.

refraction law loi (f) de réfraction

قانون الانكسار: في هندسة الموائع، قانون ينص على أن النسبة بين جيب زاوية سقوط موجة ما وبين جيب زاوية الانكسار تساوي النسبة بين سرعتي الطورين للموجتين الساقطة والمنكسرة.

refractive index indice (m) de

réfraction معامل الانكسار: النسبة بين السرعة الطورية لموجة كهرومغناطيسية في الفراغ الحر وبين سرعتها الطورية في وسط آخر. ولما كان معامل الانكسار في الهواء مساوياً للوحدة تقريباً، لذلك فإن معامل الانكسار في أي وسط يقاس عادة نسبياً إلى الهواء كمرجع.

refractivity réfractivité (f)

الانكسارية: كمية تعبر عن خاصية الانكسار له، وعادة ما تكون دالة لمعامل انكساره.

refractometer réfractomètre (m)

مقياس الانكسار: جهاز يستعمل لقياس معامل انكسار الضوء في المواد المختلفة.

refractometry réfractométrie (f)

قياس الانكسار: قياس معامل انكسار أشعة ما في مادة.

refractories réfractaires (mpl)

مواد حرارية: مواد تتميز بمقاومة الانصهار عند درجات الحرارة العالية، ومقاومة حرارية عالية تحت التحميل، كما يمكن أن تتميز بمقاومة كيميائية، ومقاومة للتصدع الحراري بتأثير الصدم الحراري أو الحث، وبصفة عامة مقاومة للظروف التي تتعرض لها في أثناء الاستخدام. ويمكن أن تشكل عادة على هيئة وحدات إنشائية (طوب، بلوكات، إلخ) لتبطن الأفران، أو على هيئة بوائق. تستخدم الحرارية في الصناعات الفلزية (المعدنية) والصناعات الخزفية (السيراميكية) وفي غيرها من العمليات التي تجري عند درجات حرارة عالية.

refractoriness réfractanté (f)

الحراري، مقاومة الحرارة: مقدرة مادة ما على تحمّل تأثيرات التعرض لدرجات الحرارة العالية، كما تتضمن المقدرة على مقاومة تأثيرات أجواء الأفران، والتلامس مع الحث، والاحتكاك.

refractoriness-under-load résistance

(f) à l'affaissement sous charge (à haute température) الصمود الحراري تحت

التحميل: مقدرة المادة الحرارية على التماسك وعدم الانهيار والاحتفاظ بخواصها الأصلية تحت ظروف متصوص عليها للتحميل ودرجة الحرارة والزمن.

refractory cement ciment (m)

حراري: مادة حرارية تتصلد *réfractaire* عند درجة حرارة عالية بواسطة رابط خزفي.

refractory clay argile (f) réfractaire

طقل حراري: نوع من الطين تزيد نقطة انصهاره على ١٦٠٠°م، يستعمل مادة خام لمعظم أنواع الطوب الحراري الخاص ببناء الأفران والمراجل.

refractory coating enduit (m)

كسوة حرارية: مادة حرارية تماثل *réfractaire* الملاط (المونة) المستخدم في ملء الوصلات، إلا أنها تتميز بتحمل ظروف الالتصاق على الأسطح الساخنة، وتستخدم في تبطين غرف الاحتراق بالأفران والمراجل (الغلايات).

refractory concrete béton (m)

خرسانة حرارية: خرسانة مقاومة *réfractaire*

للحرارة، تتكوّن من إسمنت به نسبة عالية من الألومينا أو ألومينات الكالسيوم المختلطة بركام من مواد حرارية أخرى. تستعمل في بناء أرضيات بعض أنواع الأفران.

refractory enamel émail (m)

مينا حرارية: مينا تستعمل لتكسية *réfractaire* و وقاية المنتجات المعدنية من تأثيرات الغازات الساخنة.

refractory metals métaux (mpl)

فلزات حرارية: فلزات لها نقط *réfractaires* انصهار عالية، وأشهرها: الكروم، والتيتانيوم، والبلاتين.

refractory sand sable (m) réfractaire

رمل حراري: رمل مقاوم لدرجات الحرارة العالية.

refrangible réfrangible قابل للانكسار:

وصف للأشعة القابلة للانكسار، أو القابلة للانحراف بدرجة ملحوظة بسبب الانكسار.

refresh régénération (f) إنعاش: في معالجة

البيانات: ١- إعادة شحن مكثفات الذاكرة الدينامية. ٢- تكرار عرض البيانات على الشاشة بمعدل كبير لتظهر في صورة مستمرة.

refresh rate taux (m) de régénération

معدل الإنعاش: في الحسابات، عدد المرات التي يتم فيها إعادة إنعاش (تنشيط) الشاشة لإعادة العرض في الثانية الواحدة، وكلما زاد هذا المعدل قلت الزغلة *glare* الناتجة من الشاشة.

refrigerant réfrigérant (m) مبرّد، وسيط

تبريد: مادة تصلح وسيطاً فعالاً للتبريد في جهاز تبريد تجاري. ومنها: الأمونيا، وثنائي أكسيد الكربون، وثنائي أكسيد الكبريت، والفرينون.

refrigerant charge charge (f) de fluide frigorigène شحنة وسيط التبريد: مقدار

وسيط التبريد الذي تتطلبه مجموعة تبريد كي تشتغل تشغيلاً صحيحاً ومُرضياً، وتُحسب الشحنة على أساس الوزن، وتتفاوت بين بضعة جرامات في حالة التلاجات (البرادات) المنزلية الصغيرة إلى عدة مئات من الكيلوجرامات لمجموعات التبريد الصناعية الكبيرة.

refrigerant cylinder bouteille (f) de fluide frigorigène

أسطوانة وسيط التبريد: *fluide frigorigène* وعاء أسطواني من الفولاذ (الصلب)، يستعمل لتخزين ونقل وسيط التبريد. تنتج هذه الأسطوانات طبقاً لمواصفات قياسية محلية أو دولية لكي توفي باشتراطات معينة

لتألف طبيعة محتوياتها، وتزوّد بصمام إغلاق يدوي لتيسير ملء أو سحب وسيط التبريد حسب الحاجة.

refrigerant distributor distributeur

موزّع وسيط *(m) de fluide frigorigène*

التبريد: ترتيب تستعمل مقترنة مع صمام تعدد ثرموستاتي لضمان التوزيع المتبادل لوسيط التبريد من الصمام إلى مختلف دوائر المبخّر. وفي بعض الأحيان يكون الموزّع جزءاً متكاملًا مع الصمام ذاته، وفي أحيان أخرى يكون وحدة مستقلة تماماً. يشيع استعمال أربعة أنواع من موزّعات وسيط التبريد:

١- نوع الفنتوري، ٢- نوع خفض الضغط، ٣- نوع الطرد المركزي، ٤- نوع المشعب.

refrigerated battery groupe (m)

بطارية تبريد: مجموعة متتالية *frigorigène* من ملفات تبريد مرتبة داخل غلاف يمرّ خلاله (بواسطة مروحة سحب أو دفع) الهواء أو المائع المراد تبريده.

refrigerated display case présentoir

صندوق عرض مبرّد: برّج *frigorigène* من التجهيزات المبرّدة يستعمل في عرض السلع عرضاً جذاباً. عند تصميم تجهيزات العرض المبردة يعطى الاعتبار الأول لعرض السلعة، وفي حالات كثيرة لا يكون ذلك بالضرورة مطابقاً لظروف الحزن المثالية التي يجب تهيئتها للسلعة.

refrigerated transport transport (m)

النقل المبرّد: مصطلح يعني في *frigorigène* مدلوله العام نقل السلع، وخاصة القابل منها للتلف، تحت ظروف مبردة، ويعني بالانحصار مركبات النقل على الطرق والسفن وعربات السكك الحديدية المجهزة تجهيزاً خاصاً من حيث الاستيعاب والعزل الحراري، والمزودة بمجموعات تبريد

refrigerated vehicle véhicule (m)

مركبة مبرّدة: مركبة معزولة *réfrigérant* حرارياً تستعمل على مصلر مبرّد (ثلج، ألواح يوتكتية، إلخ) إضافة إلى آلية تبريد.

refrigerated window vitrine (f)

واجهة عرض مبرّدة: واجهة *frigorigène* عرض، في محل تجاري مثلاً، تكون مبرّدة تبريداً اصطناعياً.

refrigerating circuit circuit (f) دائرة

تبريد: في مجموعات التبريد، *frigorigène* الدائرة التي يمر فيها وسيط التبريد والتي

تحدث خلالها التغيرات الدينامية الحرارية (الثرموديناميكية) اللازمة لإنتاج التبريد.

refrigerating compression cycle cycle (m) frigorigène par compression

دورة تبريد بالانضغاط: دورة حرارية ديناميكية، فيها تنتقل الحرارة من جسم بارد إلى جسم أسخن منه نسبياً بالاستفادة من الشغل الميكانيكي المبذول من ضغاط (كمبرسور) مادة التبريد.

refrigerating compressor

ضغاط تبريد: *compresseur (f) frigorigène*

آلة أساسية في مجموعة التبريد ذات انضغاط البخار، حيث تُسحب من المبخّر وسيط التبريد المتبخّر، عند ضغط منخفض نسبياً، وتسلط عليه ضغطاً أعلى، ثم تصرفه إلى المكثف. توجد ثلاثة أنواع رئيسية من ضغاطات البخار المستخدمة في التبريد

١- الترددية، ٢- الدورانية، ٣- الطاردة المركزية.

refrigerating effect puissance (f)

التأثير التبريدي: كمية الحرارة *frigorigène* التي يمتصها، من الحيز المبرّد، كيلوجرام واحد من وسيط التبريد في وحدة زمنية واحدة في ظروف التشغيل المعتادة

refrigerating effect per brake

horsepower puissance (f) frigorigène spécifique التأثير التبريدي للقدرّة الحصانية

الفرملية: في مجموعات التبريد، نسبة الحرارة المزالة في وحدة الزمن بواسطة مجموعة التبريد إلى القدرة الحصانية الفرملية

refrigerating system système (f)

مجموعة تبريد: مجموعة *frigorigène* يستخدم فيها شغل أو طاقة خارجية لاستخلاص وإزالة الحرارة عند موضع معين فيها ونقلها إلى موضع آخر، حيث يتم طردها. المجموعتان الرئيسيتان المستخدمتان هما: مجموعة الامتصاص، ومجموعة انضغاط البخار.

refrigeration réfrigération (f) تبريد:

عملية تطبق فيها نظرية كارنو العكسية لإحداث برودة في حيز ما لأغراض حفظ الأغذية أو تكييف الهواء أو إسالة الغازات وما إلى ذلك.

refrigeration cycle cycle (m)

دورة تبريد: سلسلة من *frigorigène* الإجراءات الدينامية الحرارية (الثرموديناميكية)

المتتالية تحدث داخل مجموعة تبريد مغلقة يُعرض فيها مائع تشغيل، هو وسيط التبريد، للتبخير فيمتص حرارة، ثم يُعرض للانضغاط فالتكثيف حيث يطرد الحرارة التي امتصها، وبعد ذلك يطرأ عليه تخفيض في الضغط قبل أن يتبخر ثانية، ثم تكرر الدورة. وهذا هو أساس مجموعة التبريد الميكانيكي، تميزا لها من مجموعة التبريد بالامتصاص.

refrigeration load charge (f) de
réfrigération حمل التبريد: كمية الحرارة اللازمة لإزالتها من حيز أو منشأ أو إجراء ما، لخفض درجة الحرارة إلى منسوب معين والإبقاء عليها عند هذا المنسوب.

refrigerator réfrigérateur (m) ثلاجة، براد: جهاز لخفض درجة حرارة حيز ما، تطبق فيه نظرية كارنو العكسية، ويستخدم لأغراض حفظ الأغذية أو تكييف الهواء أو إسالة الغازات وما إلى ذلك، ويعمل بالطاقة الميكانيكية أو الكهربائية أو الحرارية.

refuelling probe sonde (f) de
ravitaillement مسبار تزود بالوقود: نبيطة على شكل مخروطي تُدلى من الطائرة الأم لتوافق مع مستقبل خاص في طائرة أخرى تزود عن طريقه بالوقود في أثناء الطيران.

refuelling unit installation (f) de
ravitaillement en combustible وحدة إعادة إمداد الملة: مجموعة من المعدات والتجهيزات تستخدم في إعادة ملء أو استكمال صهاريج الوقود بمنشأة أو آلة ما، كلما أوشك ما بها من وقود على النفاد.

refuse déchets (mpl); matériaux (mpl)
refetés نفايات، فضلات: مواد مُستَبَدَّة باعتبارها غير ذات قيمة مباشرة، كفضلات عمليات التصنيع أو التشغيل. وقد تكون النفايات صناعية (تحتوي فلزات حديدية وغير حديدية ومواد لدائنية وزجاج وغيرها)، أو زراعية (مثل الفضلات العضوية)، أو منزلية (كالقمامة).

refuse-derived fuel combustible (m)
dérivé de déchets وقود من النفايات، وقود من الفضلات: وقود مستخلص من مواد كانت تعتبر عديمة القيمة، كخار الميثان المستخرج من النفايات الزراعية، أو الزيت المستخلص من نفايات المطاط، أو الوقود الصلب المحضّر من الفضلات العضوية.

regelation regel (m); régélation (f)
هَوْدَة الجَمْد: انصهار الجليد بالضغط ثم تجمد ثانية بعد زوال الضغط، وتشاهد هذه الظاهرة في تحركات الجبال الجليدية.

regenerated cellulose cellulose (f)
régénérée سليولوز مُستَرَجَع: ١- في الهندسة الكيميائية، مادة سليولوزية شفافة مصنوعة بخلط راتانات السليولوز مع محلول هيدروكسيد صوديوم مُخَفَّف فتتكون مادة السكر. يتم الاسترجاع بيشق السكر على هيئة النواح، في حَقَام حمضي، لتخليق السليولوز المسترجع. ٢- في الصناعات النسيجية، سليولوز معالج كيميائيا لتحويله إلى ألياف نسيجية، حيث يذاب سليولوز الخشب بواسطة مواد كيميائية معينة لتحويله إلى محلول السكر (محلول الغزل) الذي يتحول بدوره إلى خيوط إما بطريقة الغزل الجاف أو الغزل الرطب. وتستخدم طريقة الغزل الرطب في حالة استعمال محاليل غزل في الماء، كما هي الحال في السكر وحرير النحاس النشادر. أما الغزل الجاف فيستخدم عندما يتأادب محلول الغزل في سوائل عضوية طيارة مثل الأسيتون والكحول، كما هي الحال في حرير الأسيتات وحرير الشردونية (نترات السليولوز).

regenerated water eau (f) régénérée ماء مُستَرَجَع: الجزء من ماء الري الذي يتسرب عائداً إلى مجرى النهر قبل الاستفادة منه.

regeneration régénération (f) تجديد، إعادة التوليد: ١- في الفيزياء النووية، تنقية الوقود النووي أو أية مادة نووية أخرى، وجعلها صالحة للاستعمال مرة أخرى.

٢- في عمليات التكرير والتنقية، تنظيف وسيط الترشيع (قلب المرشح) حتى يمكن استخدامه مرة أخرى في عملية ترشيح ثانية.

٣- في توليد الطاقة الحرارية، استعادة جانب من الحرارة المبدّعة مع الغازات العادمة (المنصرقة) للاستفادة منه في تسخين وسط آخر، على نحو مشابه لما يحدث في عمليات التبادل الحراري.

regeneration curve courbe (f) de
régénération منحنى التجديد: في

الهيدرولوجيا، منحنى يبين التغيرات في منسوب سطح الماء في بئر ما بمرور الزمن بعد توقّف ضخّ الماء من هذه البئر.

regeneration process procédé (m)
de régénération طريقة التجديد: عملية

كيميائية لتحضير بعض المركبات بسلسلة من

التفاعلات يجري كل منها في وحدة خاصة. مثال ذلك، تحضير الفينول من البنزين بتحويله إلى الكلورينزين (بتفاعله مع الأكسجين وكلوريد الهيدروجين) ثم تفاعل الكلورينزين مع الماء لإنتاج الفينول.

regenerative air cycle cycle (m) d'air
à régénération دورة تجديد الهواء: مجموعة تبريد ذات دورة هواء تستخدم في الطائرات الأسرع من الصوت، حيث يعاد تحرير الهواء المنصرف من المقصورة (الكابينة) خلال مبادل حراري لتبريد هواء تزف المحرك.

regenerative air heater aérotherme
(m) à régénération مُسَخِّن هواء

استرجاعي: مسخن للهواء الداخل إلى عملية معينة باسترجاع الحرارة واستخلاصها من الغازات العادمة الساخنة بواسطة مبادل حراري.

regenerative braking freinage (m)
par récupération فرملة استرجاعية، كبح: نظام لفرملة (كبح) الموتورات الكهربائية، وفيه يستخدم الموتور بمثابة مولّد عند كبحه وإرجاع الطاقة الكهربائية المتولدة إلى نظام التغذية الكهربائية.

regenerative burner brûleur (m)
régénératif حارق متجدد: حارق للوقود الغازي أو السائل، مزود بكتلة شبكية يجري تسخينها بالغازات العادمة لفترة ما، ثم يمر عليها هواء الاحتراق فيسخن إلى درجة حرارة ابتدائية مطلوبة.

regenerative chambers chambres
(pl) régénératives غرف استرجاع: غرف

تحتوي على بناء شبكي من الطوب الحراري، تستخدم عادة على هيئة مجموعتين: تسخن الأولى بغازات الاحتراق العادمة وهي في طريقها للمدخنة، بينما يمر الهواء خلال المجموعة الثانية السابق تسخينها حتى تبرد. ويُعكس دورياً اتجاه الهواء والغازات بين المجموعتين، وبذلك تُسترجع الحرارة العادمة في الغازات قبل خروجها من المدخنة، ويستفاد بها في تسخين هواء الاحتراق لتحسين كفاءة استخدام الوقود.

regenerative circuit circuit (m) دائرة استرجاعية: في الاتصالات

الراديوية، دائرة تعمل على إعادة تغذية دائرة الدخل بطاقة مستمدة من الترددات الراديوية من دائرة الانود إلى دائرة الشبكة لإعطاء تغذية مرتدة موجبة لدى تردد الموجة

الحاملة، مما يعمل على زيادة حساسية دائرة الدخل وتضخيمها.

regenerative cooling refroidissement
(m) par récupération تبريد استرجاعي: طريقة للتبريد تستخدم أحياناً في إزالة الغازات، وذلك بالسماح للغاز المبرد عقب التمدد خلال منفذ، أن يبرد الغاز المضغوط الداخل، ويجري ذلك في مبادل حراري.

regenerative cycle cycle (m) de
récupération; cycle (m) régénératif دورة استرجاعية: دورة حرارية تستخدم في المحطات البخارية، وفيها يجري تسخين المياه المتكثفة (أي بعد خروجها من المكثف) في مبادلات حرارية خاصة من درجة حرارة بين ٣٠° و ٢٥°م، إلى درجة حرارة بين ٢٠٠° و ٢٦٠°م بالاستفادة من حرارة البخار المستنزف من مرحلة متوسطة في التربين البخارية.

regenerative furnace four (m) à
récupération فرن استرجاعي: فرن ملحَق به مجدّدات حرارية على شكل غرف تحمّي بها بناء طوبى شبكي، وتعمل كل غرفتين منها عمل مبادل حراري واحد من خلال دورة حرارية يجري في أثناءها تبادل الغازات، أو الهواء المسخن، وغازات العادم بين الغرفتين، ومن ثم يجري إمداد الفرن بالهواء أو بالوقود الغازي الساخن بشكل شبه مستمر، لتصل درجة حرارة تسخين الهواء إلى ١٠٠٠°م، مما يرفع من كفاءة الفرن الحرارية ومن درجة حرارة اللهب. من أمثله: أفران صهر الزجاج، وأفران المجففة المكشوفة لصهر الفولاذ (الصلب).

regenerative process processus (m)
de régénération إجراء استرجاعي: إجراء تبادل حراري يسمح للحرارة المنصرفة من أحد أقسام مجموعة ماء، أو المنتصة في هذا القسم، بأن تُستخدم في قسم آخر بنفس المجموعة.

regenerative pump pompe (f)
récupératrice مضخة استرجاعية: مضخة ذات أرياش دوّارة تعمل على الاستفادة من القوة الطاردة المركزية والدفع الميكانيكي في الحصول على ضغوطٍ رَفَعٍ عالية، ولكن بأحجام ضئيلة نسبياً.

regenerative reactor réacteur (m)
régénérateur مفاعل استرجاعي: مفاعل نووي ينتج نظائر انشطارية، إلى جانب إنتاج الطاقة.

regenerative read lecture (f) avec
«rénregistrement» دورة القراءة والاستبقاء: في الحاسبات، عملية قراءة بيان تصاحبها إعادة عملية كتابة في نفس مكان تخزينه. وتستخدم هذه الطريقة عندما تمحو عملية القراءة البيانات المخزنة كما في حالة قراءة البيانات من ذاكرة القلوب المغنطيسية.

regenerative repeater répéteur (m)
régénérateur معيد استرجاعي: في الاتصالات، معيد يقرم باسترجاع النبض لاستعادة الشكل الأصلي لإشارة نبضية مستخدمة في مبرقة كاتبة أو في دوائر كودية (شفريّة) أخرى، وفيه يُستبدل بكل عنصر كودي عنصر آخر جديد يشتمل على توقيت وشكل موجي معينين.

regenerative store mémoire (f) à
régénération مخزن دائم التحديث: في الحاسبات، وحدة تخزين تحتفظ بالبيانات مع تحديثها باستمرار لاسترجاعها عند الطلب.

regenerator régénérateur (m) مجدّد: مبادل حراري لإعادة الحرارة المتخلفة من جهاز حراري (كفرن مثلاً) إلى هذا الجهاز.
regime régime (m) نمط الجريان، نهج الجريان: في الهيدرولوجيا ١- نمط سريان الماء في دورته السنوية، مأخوذاً في الاعتبار تطور مصادر الإمداد المختلفة بالماء.

٢- حالة توازن المجرى عندما لا يحدث فيه ترسيب إضافي لمواد عالقة أو انجراف للرمل والحصى من قاعها بقوة الجريان (وهذا التوازن يحدث عادة بعد عدة سنوات من إنشاء المجرى المائي).

regime flow écoulement (m) en régime تدفق متوازن: تدفق في مجري مائي وصل إلى حالة الاستقرار فيما يتعلق بالتحات والترسيب.

regional correlation corrélation (f)
régionale مضاهاة إقليمية: المشابهة بين مجموعات الصخور والتراكيب الجيولوجية في مساحات واسعة جداً تغطي آلاف الكيلومترات المربعة.

region of immersion région (f)
d'immersion منطقة الغمر: الجزء من جسم ما الذي يظل تحت السطح الحر للسائل المغمور فيه، عندما يكون هذا الجسم طافياً.
register grille (f) à registre شبكة تحكم: في هندسة التبريد، شبكة مزودة بوسيلة

بسيطة للتحكم في مقدار الهواء المناسب في مسلك هوائي.

register sélecteur (m) primaire مسجل النبضات: في الاتصالات، جزء من نظام تليفوني تحكمي أوتوماتي، فيه تختزن النبضات المنتقطة والتي تتحكم في العمليات التالية اللازمة لإجراء اتصال تليفوني مطلوب.

register registre (m) تطابق: في الطباعة: ١- التطابق التام لوضع المادة المطبوعة على جانبي الورقة أو على جميع صفحات الكتاب أو الكتيب. ٢- إحكام طبع الألوان بعضها فوق بعض في المواد الملونة حتى تكون كل تفصيلة ملونة في علاقة صحيحة مع التفصيلات الأخرى. يمكن التثبيت من طبع اللون المناسب فوق الآخر بإحكام تطابق علامات التحديد لكل لون.

register marks croix (fpl) de repère; traits (mpl) de repère علامات التحديد: في الطباعة، علامات توضع في هامش الأصول الملونة المراد تصويرها لعمل ألواح الألوان. وتصلح هذه العلامات لتحديد مكان الصور عند طبع الألواح.

registrating systems appareils (mpl)
enregistreurs نظم التسجيل: في عدادات المياه، نظم مستخدمة لبيان حجم الماء المار بالعداد. وهي إما مبنية بمؤشر كبير لوحدة القياس وآخر صغير لمضاعفتها، مثل عقري الساعة أو عدد من المئينات، كل له مؤشر لبيان قراءات الأحاد والعشرات والمئات، إلخ.

registration enregistrement (m) تسجيل: توثيق عقود الملكية في مكاتب الشهر العقاري، وذلك للاحتفاظ بحقوق الملكية والتأكد من سلامة الإجراءات التي تمت بين البائع والمشتري.

regression régression (f) تراجع: في معالجة البيانات، إيجاد علاقة بين تغير المخرجات بتغير المدخلات.

regression régression (f) انحسار: ارتداد البحر عن الأرض التي كان قد طغى عليها، بسبب المد مثلاً.

regression analysis analyse (f) de
régression التحليل الانحساري: تحليل رياضي يستخدم لمعرفة الظروف المثالية لتشغيل الأنظمة الهندسية، عندما لا يتوفر نموذج رياضي محدد للتعبير عن سلوك هذه الأنظمة.

regression line ligne (f) de

rebroussement خط الانحسار: خط أو مجموعة من الخطوط المستقيمة التي تُعبر عن سلوك العمليات الصناعية، وذلك عند إيجاد العلاقة الرياضية التي تمثل سلوك هذه العمليات من النتائج العملية والإحصائية، باستخدام طريقة التحليل الانحساري.

regrind matière (f) rebroyée مادة مُعادَة الطحن: نقاية متخلقة من عملية صناعية، تُجمع مع النفايات الأخرى المماثلة، ويعد طحنها، ويتم خلط هذه المواد معاً، بنسب محددة، مع مركبات أخرى لم يسبق استخدامها.

regular gasoline essence (f) ordinaire بنزين عادي: بنزين ليس به إضافات من مركبات الرصاص.

regular grammar grammaire (f)

régulière النحو المنتظم: النحو المستخدم لتوليد اللغات المعتادة في الحاسبات.

regular polygon polygone (m) régulier

مُضَلَّع مُنْتَظِم: شكل هندسي مستوٍ مقفل محدد بأضلاع متساوية ومتماثل بالنسبة لمحور واحد أو محاور متعددة. يمكن رسمه بالاستعانة بدائرة، تسمى «الدائرة المحيطة»، عن طريق تقسيم محيطها إلى عدد من الأقسام المتساوية متناظر لعدد أضلاع المضلع. من المضلعات المنتظمة: المثلث، والمربع، والمخمس، والسدس. ومن المضلعات غير المنتظمة: شبه المنحرف.

regular reflection réflexion (f) régulière

انعكاس مُنْتَظِم: انعكاس الضوء على السطح المصقول حيث يتقار قانوني الانعكاس.

regular solid solide (m) régulier

مُجَسِّم مُنْتَظِم: مجسم جميع أوجهه متماثلة وكل منها شكل هندسي منتظم. من أشهر المجسمات المنتظمة: المكعب، والهرم الثلاثي. وتعتبر الكرة كذلك مجسماً منتظماً.

regular system système (m)

نظام مُنْتَظِم: النظام البلوري **isométrique** الذي يتميز بأعظم درجات التماثل، ويمكن تمثيل الشكل الخارجي له بإسناد بنيت الداخلية إلى ثلاثة محاور متساوية ومتعامدة. يسمى أيضاً «النظام التكعيبي» **cubic system**.

regular tetrahedron tétraèdre (m)

رُباعي الأوجه المُنْتَظِم: مُجَسِّم مُنْتَظِم **régulier** له أربعة أوجه (أسطح) مُثلثة الشكل.

regular transmission propagation (f)

انتقال مُنْتَظِم: انتقال الموجات الضوئية **normale** في اتجاه محدد دون استطارة (تشتت).

regular velocity distribution

distribution (f) régulière de la vitesse

التوزيع المعتاد للسرعة: في للجاري المائية، توزيع السرعة الذي يظل محتفظاً بشكله وعظمه عبر مقطعين مستعرضين متتاليين في المجرى.

regulated proportional distributor

partiteur (m) proportionnel réglable

مُوزَعُ تَنَاسُبِي مُنْتَظِم: موزع ينشأ عند تقريع في مجرى مائي، وله فاصل متقل، وذلك لتقسيم التصريف على الأفرع بالنسب المطلوبة.

regulated storage emmagasinement

(m) pour régulation journalière تخزين

مُنْتَظِم: في الهيدرولوجيا، تخزين للماء لا تتعدى دورته يوماً واحداً، حيث يكون التصريف الداخل إلى الخزان ثابتاً تقريباً بينما يجري التحكم في السحب حسب الاحتياجات.

regulated stream flow débit (m)

رَیَّان مُنْتَظِم **réglé d'un cours d'eau**

لمجرى: سريان الماء في مجرى تمت فيه إقامة المنشآت الهيدروليكية اللازمة للتنظيم والتحكم في التدفق، مثل: السدود، وقناطر التحويل.

regulating reservoir réservoir (m) de

خَزَانُ مُوَازَنَة: خزان مقام عند **régularisation**

حاجز مزود بعدد من البوابات للتحكم في التصريف الخارج من الخزان.

regulating transformer

مُحوِّل **transformateur (m) de réglage**

تَنْظِيم: محول كهربائي يتميز بوجود ملفات إضافية (ملفات تنظيم) توصل على التوالي مع أحد الملفات الرئيسية لضبط الفلطية أو علاقة الطور أو كليهما بين دائرتين كهربائيتين، ويجري ذلك على دوجات دون قَطْع التيار عن الحمل عادة.

regulating valve soupape (f)

صمام **تنظيم**: صمام للتحكم في كمية **régulatrice** المائع المتدفق من خلاله، أو التحكم في ضغطه.

regulating winding enroulement (m)

لَفِيفَة تَنْظِيم: لفيفة تستخدم في **de réglage** محوّل تنظيم بتوصيلها على التوالي مع أحد الملفات الرئيسية لضبط الفلطية، أو علاقة الطور، أو كليهما، بين دائرتين كهربائيتين.

regulation réglage (m)

تنظيم، أنظمام: ١- عملية التغير المنتظم لجهد في الكهرباء:

الخروج في الأجهزة والمعدات الكهربائية بحيث يتناسب مع تيار الحمل في أوضاع التشغيل المختلفة. ٢- تغير فلطية الخارج من مولد كهربائي أو مَقْوَم أو محول أو دائرة إمداد بالقدرة، عندما يوصل في الخارج الحمل الكامل، عما تكون عليه هذه الفلطية عندما لا يوصل في المَخْرَج أي حمل على الإطلاق. ويُعبّر عنه كنسبة مئوية بين هذا التغير وبين الفلطية عند توصيل الحمل الكامل.

regulation régulation (f)

مُوازَنَة: في الهيدرولوجيا، تنظيم وتوزيع المياه من المصدر إلى الترع والفروع حسب المطلوب، والتحكم في الرسابة، وقياس التصريف في الأجزاء المختلفة من شبكة الري، والوفاء باحتياجات الزراعة مع تقليل الفاقد ما أمكن.

regulation règlement (m)

لائحة تنظيمية: في هندسة المباني، لائحة منظمة لأعمال المباني تُصدرها البلديات أو الوزارات المختصة بالبناء والإنشاء والتعمير. تشتمل على مواد وينود تنص على أسس التصميم وشروط التنفيذ من حيث التخطيط، والارتفاعات، والناور الخارجية والداخلية، والبروزات، والخارجيات، إلخ. يجب تقديم رسومات المشروعات المعمارية والإنشائية إلى البلدية لمراجعتها، والتأكد من مطابقتها لشروط اللائحة واعتمادها قبل السير في إجراءات التنفيذ.

regulation diagram diagramme (m)

مُخَطَّطُ المُوَازَنَة: في **de régulation**

الهيدرولوجيا، رسم بياني يوضح الكميات التراكمية للمياه الداخلة إلى الخزان والخارجة منه، ويمكن بذلك تحديد فترات وكميات الفائض والعجز.

regulation storage emmagasinement

تَخْزِين تَنْظِيمِي: تخزين **(m) de régulation**

للقابلة الاحتياجات المائية في الخلف مهما تكن. ويطلق المصطلح عادة على ذلك الجزء من سعة الخزان الكلية، تمييزاً له من الجزء المخصص للرسابة أو لاستيعاب الفيضان.

regulation structure (diversion

structure) ouvrage (m) de régulation

قَنْطَرَة تَنْظِيم: سَدٌ تحويلي: سد يعترض المجرى المائي لتنظيم دخول المياه إلى مأخذ (فم) التربة. ويكون منسوب المياه عند القنطرة أعلى منه عند المأخذ.

regulation valve soupape (f) de

صمام تنظيم: صمام لتنظيم السريان **réglage**

في مجرى مائي مكشوف أو مغلق.
regulator régulateur (m) منظم: جهاز يقوم بالحفاظ على كمية مطلوبة عند قيمة سبق تحديدها، أو يقوم بتغييرها في نطاق معين طبقاً لحطة سبق تحديدها.

regulator régulateur (m) قنطرة موازنة: منشأة تقام في موقع مناسب من مجرى مائي للتنظيم والتحكم. وتقام كذلك عند مدخل ترعة لإطلاق التدفق المناسب إليها.

regulator cell élément (m) de خلية تنظيم: خلية كهربائية توضع عند إحدى نهايتي مرآكم مكون من عدة خلايا، وتوصل بالدائرة أو تفصل منها حسب الحاجة لتظل قيمة الجهد الكلي للخروج ثابتة.

regulator operation control *commande (f) de fonctionnement par régulateur* التحكم في التشغيل بمنظم: طريقة للتحكم الآلي في عملية صناعية، والهدف الأساسي منها أن تظل قيمة المتغير الخارج من العملية المتحكم فيها متساوية مع قيمة نقطة انضباط جهاز التحكم، مهما يحدث في قيم المتغيرات الداخلة إلى العملية.

regulator unit reducteur (m) de وحدة تنظيم: في شبكات الري *pression* بالرش، نبيطة لضبط الضغط في الشبكة ليظل ثابتاً عند حد معين.

regulatory reservoir réservoir (m) de خزان منظم: أقرب الخزانات إلى المساحة السروية المتبعة من هذا التخزين.

regulus metal plomb (m) dur رصاص نحاري: سبيكة من الرصاص والانتيمون (الانتيمون بنسبة ٦٪ أو أكثر) تستعمل في صنع ألواح بطاريات الحزن، وبطانات خزانات المواد الكيميائية، وتغليف الكبلات، وحروف الطباعة، وطلاقات الرصاص.

reheat post-combustion (f) معاودة الاحتراق: الاحتراق اللاحق: حرق كمية إضافية من الوقود بعد مرورها خلف تربةينة المحرك النفاث وقبل منفث العادم، وذلك لتوليد مزيد من الدفع.

reheat coil serpentin (m) à réchauffage ملف إعادة التسخين: في مجموعات تداول الهواء، ملف يستخدم لتسخين هواء الإمداد بعد تمريره خلال غسالة هواء أو ملف تبريد، وذلك للسماح بالتحكم في درجات حرارة البصيلة الجافة.

reheater réchauffeur (m) مُعيدُ التسخين: في التربينات الغازية، نبيطة يجري بواسطتها حرق كميات إضافية من الوقود خلال الهواء الزائد الموجود في عوادم المرحلة الأولى من التربةينة، وذلك قبل بدء المرحلة التالية.

reheating réchauffage (m) إعادة التسخين: ١- في الصناعات المعدنية:

(أ) تسخين الفلز (المعدن) إلى درجة حرارة منتظمة لجعله جاهزاً للتشغيل على الساخن.

(ب) في الدلفنة، الاصل أن تجري عملية الدلفنة والمعدن ساخن، فإذا برد - وقد يرجع ذلك لأسباب مختلفة - يلزم إعادة تسخين المعدن لإتمام دلفنته في المراحل التالية. ٢- في مجموعات تكييف الهواء:

تسخين هواء الإمداد بعد أن يكون قد تم تعريضه لإجراءات تكييف معينة. قد يعاد تسخين الهواء بعد معالجته مباشرة، أو في مسلك الإمداد بالهواء، أو قبل تمريره خلال المخارج المؤدية إلى الحيز الجاري تكييفه.

reheating cycle cycle (m) de دورة إعادة التسخين: في المحطات البخارية، دورة حرارية تستخدم عند ارتفاع الضغط الابتدائي للبخار بالقدر الذي يزيد من رطوبته في نهاية تمدده، حيث يعاد تسخين البخار بعد تمدده في المرحلة الأولى من تشغيل التربةينة وقبل ولوجه في المرحلة الثانية، ومن ثم ترتفع درجة جفافه في نهاية التمدد.

reheating furnace four (m) de فرن إعادة التسخين: في الصناعات المعدنية، فرن يستخدم لإعادة تسخين المعدن تمهيداً لاستكمال تشكيله في المكائن أو الوحدات التالية، كما هي الحال في أعمال الدلفنة أو الطرق أو السحب على الساخن مثلاً. وهذه الأفران قد تكون من النوع المتواصل أو النوع المتقطع (فرن دفعات)، وتتوقف درجة حرارة الفرن على الغرض من عملية التسخين، ونوع المعدن الجاري تسخينه.

reignition voltage tension (f) de فلتطية إعادة القَدَح: الفلتطية التي إذا سلطت على صمام تغريغ كهربائي خلال فترة زوال التأين فيه كانت كافية لإعادة التوصيل إليه.

reinforced brickwork maçonnerie (f) مباني طوب مسلحة: *en briques armées* مباني طوب مسلحة بشبكات أو بأطواق أو بأسياخ تسليح في المستويات الأفقية بين رصات

الطوب (للدايك). كذلك تُسلح الحوائط أحياناً بأسياخ رأسية خلال الوصلات الرأسية.

reinforced concrete béton (m) armé خرسانة مسلحة: خرسانة تحتوي على أسياخ من الفولاذ (الصلب) أو شبكات من الأسلاك، وذلك لتقويتها وزيادة مقاومتها لإجهادات الشد في المنشأ الذي تدخل في بنائه. وهي تتكون من الزلط والرمل والإسمنت، بنسب مختلفة، مقواة بأسياخ تسليح تُحسب إنشائياً حسب نوع العمل المطلوب، مثل الكمرات والأعمدة والأسقف والأعتاب والسلالم، الخ. أكثر أنواع الإنشاءات استعمالاً للخرسانة المسلحة هي المباني العامة والعمارات السكنية والمنشآت الصناعية والجسور (الكباري) والمطارات.

reinforced paper papier (m) renforcé ورق مقوى: ورق مقوى بخيوط أو *de toile* فماش لتحسين خواصه الميكانيكية.

reinforced plastics matières (fpl) لدائن مقواة: *plastiques renforcées*

مصطلح عام يطلق على أية مادة لدائنية (بلاستيكية) تحتوي على عوامل مألثة مقوية. وتستخدم هذه اللدائن في المنشآت الميكانيكية والمتجات الكهربائية وأجزاء ومكونات المركبات (السيارات). وقد تكون المواد المألثة شيرات من رجاج أو معدن أو بوروب أو غيرها من المواد.

reinforced union paper papier (m) ورق متحد *brun goudronné renforcé* مقوى: ورق مكون من فرخين ملتصقين بالبتومين أو القطران أو ما يشابههما، وبينهما بطانة تزيد من المتانة الميكانيكية.

reinforcement armaturage (m) تسليح: في الإنشاءات، تقوية الأعمدة والقواعد والكمرات والبلاطات الخرسانية، الخ، بأسياخ فولاذية بحسب عددها وأقطارها المهندس الإنشائي. وفي البلاطات، يجب أن توزع أسياخ التسليح بحيث تغطي مناطق الشد وتمتد بعد نهاية هذه المناطق لتهيئة الطول اللازم للشد. يجب تنظيف أسياخ التسليح قبل استعمالها من المواد العالقة بها، مثل قشور الصدا والشحومات والأتربة، لأنها تقلل من تماسك الأسياخ مع الخرسانة. وتُشكل الأسياخ طبقاً للرسومات التفصيلية، وتُحتنى على دائرة لا يقل قطرها عن خمسة أضعاف قطر السليخ.

reinforcing bars barres (fpl) d'armature أسياخ لتسليح: أسياخ تسليح الخرسانة، وتصنع

من الفولاذ (الصلب) الطري، أو من فولاذ ذي مقاومة شد عالية للاقتصاد في عدد الأسياخ اللازمة. وقد تكون أسطح الأسياخ ملساء أو مشرشرة.

reinforcing fabric structure (f) de renfort تسليح تقوية: شبكة من أسلاك الفولاذ (الصلب) تستخدم كعامل مساعد في حماية ضفاف الأنهار من التآكل.

reinforcing pigments pigments (mpl) renforçants أخضاب مقوية الاخضاب المستخدمة لتحسين خصائص المنتج النهائي، بالإضافة إلى وظيفتها كمواد ملونة للدائن. من أمثلتها: أنواع أسود الكربون.

reinforcing steel acier (m) d'armature فولاذ تسليح: فولاذ (صلب) منخفض الكربون يستخدم في شكل أسياخ أو أسلاك لتقوية الخرسانة.

reinjection réinjection (f) إعادة الحقن: في الهيدرولوجيا، إعادة الماء إلى مكمن (متودع) المياه الجوفية بعد الاستفادة من طاقته الحرارية، وذلك لمنع تلوث البيئة بالمحتوى المعدني للماء للحفاظ على استقرار ظروف الضغط والإمداد الجوفية. وقد يحقن الماء كذلك من مصدر آخر لتحقيق هذا الاستقرار.

rejected materials rejets (mpl) مواد مرفوضة: المواد أو المنتجات النهائية أو غير تامة التشكيل التي لا تطابق المواصفات والشروط المطلوبة، فتعتبر مرفوضة ويلزم استبعادها لعدم صلاحيتها للاستخدام.

reflector circuit circuit (m) bouchon دائرة رافضة: في الاتصالات الراديوية، دائرة رنين مغلفة تتكون من مُحاثية ومكثف موصلين على التوالي، إذا وُصلت على التوالي في دائرة فإن معاومتها لمرو التيارات المتردد بتردد رنينها تكون كبيرة ولا تعوق التيارات المترددة بترددات أخرى إلا قليلاً، ومن ثم فهي تستخدم لتوهين الإشارات المتداخلة وكبت التوافقيات في دائرة الترددات الإشعاعية.

rejuvenated water eau (f) régénérée مياه متجددة: مياه عادت إلى المصادر الجوفية بعد عمليات جيولوجية خرجت بها المياه من الصخور.

rejuvenation rajeunissement (m) تجديد: في الهيدرولوجيا، تجديد النهر في قاع المجرى المائي نتيجة لزيادة حدثت في سرعة التيار بسبب تغير شكل تضاريس القاع.

relation relation (f) علاقة: في الرياضيات، ارتباط منطقي بين مجموعتي فئات أو كميات أو بينهما معا.

relational database base (f) de données relationnelles قاعدة بيانات علاقات: في الحاسبات، قاعدة بيانات مُمتلئة في نموذج علاقي وتحتوي عدداً من الجداول يمثل كل سطر أفقي فيها عدداً من العناصر المترابطة.

relational database management system see RDBMS

relative abundance abondance (f) isotopique الوفرة النسبية: في الفيزياء النووية، النسبة بين عدد ذرات نظير ما وعدد ذرات العنصر الذي هو أحد نظائره.

relative addressing adressage (f) relative العنونة النسبية: في الحاسبات، طريقة لتمثيل العناوين في لغة التجميع assembly language ينسب العنوان فيها إلى عنوان آخر كمعنوان الأمر نفسه أو كعنوان مُخزّن في سجل ما.

relative adsorptivity adsorptivité (f) relative الامتزازية النسبية: عدد يدل على كفاءة عملية الامتزاز، ويساوي خارج قسمة نسبة تركيز الغاز المتميز في مادة الامتزاز، عند الاتزان، على نسبة تركيزه في الغاز، وهو أكبر من الواحد الصحيح.

relative aperture ouverture (f) relative الفتحة النسبية: خارج قسمة البعد البؤري للجهاز بصري على قطر فتحة دخول الضوء فيه. تسمى أيضاً «الرقم ف» (focus F-number) number).

relative atomic mass masse (f) atomique relative الكتلة الذرية النسبية: كتلة ذرة أي عنصر بالنسبة لأخرى قياسية (الكتلة القياسية تساوي 1/12 من كتلة ذرة الكربون).

relative biological effectiveness efficacité (f) biologique relative الفعالية البيولوجية النسبية: معامل يستخدم في البيولوجيا الإشعاعية لتقدير فعالية أشعة مؤينة، ويعرف بأنه النسبة بين الجرعة التي يتصفاها كائن حي أو جزء منه من أشعة مؤينة مرجعية تحدث فيه تأثيراً بيولوجياً معيناً وبين الجرعة التي يتصفاها من الأشعة المؤينة المستخدمة لتحدث فيه الأثر البيولوجي نفسه.

relative compaction compactage (m) relatif التمسك النسبي: النسبة المئوية بين الكثافة relative الجافة للتربة في موقع ما وبين أقصى كثافة جافة للتربة تتحقق من اختبار بروكتور للدمك.

relative density densité (f) relative الكثافة النسبية: ١- في الفيزياء، النسبة بين كثافة أو وزن حجم معين من مادة ما وبين كثافة أو وزن الحجم نفسه من الماء النقي عند درجة حرارة متفق عليها (٤°م)، والذي تعتبر كثافته ١ جم / سم³. ٢- في الهندسة المدنية، قياس لكثافة ومل معين ودرجة دمكه. وتُعين كثافة الرمل في الموقع على حالته الطبيعية، ثم تؤخذ منه هبتان تُخلخل إحداها بقدر الإمكان لتعيين أقل كثافة ممكنة للرمل، وتدمك العينة الأخرى بقدر الإمكان لتعيين أقصى كثافة ممكنة، ثم تحسب الكثافة النسبية من المعادلة الآتية:

$$\text{الكثافة النسبية} = \frac{\text{أقصى كثافة} - \text{الكثافة في الموقع}}{\text{أقصى كثافة} - \text{أقل كثافة}}$$

relative efficiency rendement (m) relatif الكفاءة النسبية، الكفاءة النسبية: في المحركات، النسبة بين معامل الأداء لأية مجموعة فعلية وبين معامل الأداء لدورة كارنو.

relative equilibrium of a liquid التوازن النسبي للسائل: التوازن الذي يحدث عند تحرك سائل ما وكأنه جسم جاسئ (جسم متماسك)، أي دون حدوث تغيرات في المسافات بين جسيماته.

relative evaporation évaporation (f) relative تبخر نسبي: تبخر الماء من رقعة أرضية أو سطح ماء، مقارنة بقابلية التبخر تحت الظروف الجوية المعتادة.

relative frequency fréquence (f) relative التواتر النسبي: في الإحصاء، النسبة بين عدد أحداث من نوع معين وبين العدد الكلي للأحداث خلال نفس الفترة الزمنية.

relative humidity humidité (f) relative الرطوبة النسبية: النسبة المئوية بين ضغط بخار الماء في الهواء وضغط التشبع له عند درجة الحرارة نفسها.

relative isotopic abundance الوفرة النظائرية النسبية: نسبة عدد ذرات نظير ما إلى عدد معين من ذرات نظير له يتخذ

R

مرجعاً للقياس عليه. ومرجع القياس إما أن يكون أكثر النظائر وفرة وإما أقلها وفرة، وفي الحالة الأولى تكون النسبة إلى ١٠٠ ذرة، وفي الثانية إلى ذرة واحدة.

relative luminosity efficacité (f)
الرَّهْوُ النَّسْبِي: في *lumineuse relative* البصريات، النسبة بين قيمة الرَّهْوِ لضوء ذي طول موجي معين إلى قيمته عند الطول الموجي لأقصى رَّهْوٍ.

relative motion mouvement (m) relatif
حَرَكَةٌ نسبِيَّة: في الميكانيكا، التَّغْيِيرُ المستمر لموضع جسم ما بالنسبة إلى جسم آخر أو بالنسبة إلى نقطة إسناد تُعتبر ثابتة.

relative permeability perméabilité (f)
النَّفَاضِيَّةُ النَّسْبِيَّة، الإنفاذية النسبية: *relative* نسبة الفيض (التدفق) المغنطيسي المتولد في وسط ما بتأثير قوة مُمَعْنَطَةٍ إلى الفيض (التدفق) المتولد في الفراغ بتأثير القوة نفسها.

relative permittivity permittivité (f)
السَّامِحِيَّةُ النَّسْبِيَّة: النسبة بين كثافة التدفق الكهربائي في وسط كهربائي عازل وبين كثافة التدفق الكهربائي في الفراغ، على أن تكون هاتان الكثافتان ناتجتين عن القوة الكهربائية نفسها.

relative refractive index indice (m)
المعامل النَّسْبِيُّ لِلانكسار: *de réfraction relatif* معامل انكسار الضوء في مادة متوسِّلاً إلى معاملها في مادة أخرى تُتَّخَذُ معياراً.

relative resistance résistance (f)
المَقَاوِمَةُ النَّسْبِيَّة: في الكهرباء، *relative* النسبة بين المقاومة الكهربائية لقطعة من مادة ما، والمقاومة الكهربائية لقطعة من مادة مرجعية، لها نفس الشكل، وعند نفس درجة الحرارة.

relative response réponse (f) relative
الاسْتِجَابَةُ النَّسْبِيَّة: النسبة بين استجابة جهاز سمعي (مقيسة بوحدة الديسيبل) تحت ظروف معينة وبين استجابته تحت ظروف عيارية.

relative roughness factor facteur
عاملُ الخُشُونَةِ *(m) de rugosité relative* النسبية: في ميكانيكا الموائع، خُشُونَةُ الجدار الداخلي لانبوب (المسافة من القمم إلى المنخفضات) مقسومةً على القطر الداخلي للانبوب.

relative roughness spacing
توزيع الخشونة النسبية: في ميكانيكا *espacement (m) relatif des éléments de rugosité*

الموائع، نسبة نصف قطر عناصر خشونة الجدار المحدد للريان إلى المسافة الفاصلة بين هذه العناصر.

relative specific ionization
التَّأْيِينُ النَّسْبِي: التأين النوعي لجسم في مادة أخرى تُتَّخَذُ أساساً للقياس كالهواء في الصنط الجوي العياري عند درجة حرارة ١٥°م.

relative valency effect facteur (m)
تَأْثِيرُ التَّكَافُفِ النَّسْبِي: في هندسة *de valence* الفلزات، العلاقة بين الذوبانية المتبادلة للفلزات الجامدة المختلفة التكافؤ.

relative vapour density densité (f)
الكثافة النسبية للبخار: *relative de vapeur* وزن حجم معين من البخار مقسوماً على وزن نفس الحجم من الهيدروجين في نفس ظروف الضغط ودرجات الحرارة.

relative velocity vitesse (f) relative
السَّرعَةُ النَّسْبِيَّة: في المكنات الهيدروليكية، السرعة المُعَامَسَةُ للريشة في العضو الدوار.

relative viscosity viscosité (f) relative
المُزَوِجَةُ النَّسْبِيَّة: النسبة بين لزوجة سائل ما ولزوجته سائل آخر يُتَّخَذُ معياراً.

relative volatility volatilité (f) relative
التَّطَايُرِيَّةُ النَّسْبِيَّة: قياس لمدى اختلاف قابلية بعض المواد للتحوُّل من سائل إلى بخار عند تسخينها.

relative wind speed vitesse (f)
سرعة الريح النسبية: سرعة *relative du vent* الريح بالنسبة إلى جسم تُقَدَّرُ عليه.

relativistic mass masse (f) relativiste
الكَتْلَةُ النَّسْبِيَّة: كتلة جسم يتحرك بسرعة عالية وفقاً لنظرية النسبية الخاصة.

relativistic mechanics mécanique (f)
الميكانيكا النسبية: نوع من *relativiste* الميكانيكا أخرجه أينشتاين في ١٩٠٥، وينبني على نسبة الزمن، والطول، والكتلة، إلخ. وتطبيقه يلائم الحركة السريعة جداً كحركة جسيمات الذرة أو حركة الأجرام السماوية. أما تطبيقه على الحركة العادية الأخرى فلا يعطي قرناً يُذَكِّرُ عن الميكانيكا الكلاسيكية لنيوتن.

relativistic particle particule (m)
جُسيمٌ نسبوي: جسم يتحرك *relativiste* بسرعة كبيرة بدرجة تجعل كتلته النسبوية

(وهو متحرك) تزيد على كتلته وهو ساكن بقدر لا يمكن إهماله.

relativity relativité (f)
النَّسْبِيَّة: مبدأ يُفترض *relativité* فيه أن القوانين التي تصف الظواهر الفيزيائية لا تتغير بالنسبة لمراقبين مختلفين، أو بالنسبة لأطرٍ إسناد مختلفة. وهي قوانين رياضية تتصل بالفضاء والحركة، وتدمج الزمان والمكان معاً (الزمكان) في متَّصِلٍ رباعي الأبعاد. تنقسم نظرية النسبية إلى قسمين: نظرية النسبية العامة، ونظرية النسبية الخاصة.

relativity of length relativité (f) de la longueur
نسْبِيَّةُ الطُّول: الطول في نظرية النسبية شيء نسبي يختلف المُشَاهَدُ وباختلاف حركته.

relativity of time relativité (f) du temps
نسْبِيَّةُ الزَّمَنِ: وجد أينشتاين بالتحليل المنطقي الدقيق أن الزمن شيء نسبي، بمعنى أن الفترة الزمنية بين أي حدثين تختلف باختلاف المُشَاهَدِ وباختلاف حركته.

relaxation relaxation (f)
استرخاء: ١- في الفيزياء، عملية تقترب فيها منظومة فيزيائية من حالة مستقرة بعد حدوث تغير مفاجئ لها. ٢- في الميكانيكا، الظاهرة التي تؤدي إلى اختفاء حالة الإجهاد تدريجياً مع الزمن في المواد المرنة اللدنة.

relaxation distance longueur (f) de relaxation
مَسَافَةُ الاسترخاء: في الفيزياء النووية، المسافة التي تقل فيها شدة حزمة من النيوترونات إلى (١/هـ) من قيمتها الأصلية بالانتمصاص وحده دون الاستطارة (حيث هـ أساس اللوغاريتم الطبيعي).

relaxation frequency fréquence (f) de relaxation
تَرَدُّدُ الاسترخاء: مقلوب زمن الاسترخاء.

relaxation oscillation oscillation (f)
تذبذبة استرخائية: تذبذبة ذاتية *de relaxation* الاستمرار، ميكانيكية أو كهربائية أو صوتية، يظهر في شكلها الموجي تغيرات سريعة دورية في سعتها.

relaxation phenomenon phénomène
ظاهرة الاسترخاء: أية *(m) de relaxation* ظاهرة تتطلب وقتاً محسوساً لوصول نظام ما إلى حالة التوازن إثر حدوث تغير مفاجئ فيه. من أمثلتها: الاسترخاء النووي، والاسترخاء البارامغناطيسي، والاسترخاء الحراري.

relaxation time temps (m) de relaxation زمن الاسترخاء: ١- في الفيزياء، الزمن الذي

تستغرقه أية كمية فيزيائية تتناقص مع الزمن (أسياً عادة) لتقل بمقدار ١/هـ من قيمتها (حيث هـ الأساس اللوغاريتمي الطبيعي).
٢- في هندسة الفلزات، الزمن الذي يستغرقه إلكترون في فلز قبل أن يستطيع.
٣- في ميكانيكا الموائع، الزمن الذي تختفي خلاله تدريجياً الاجهادات في سائل ما.

relay relais (m) مرّحل: ١- وسيلة

كهروميكانيكية يمكن بواسطتها التحكم بكيفية غير مباشرة في تشغيل دائرة كهربائية نتيجة للتغير الحراري أو المغنطيسي أو الكهربائي الذي يحدث في الدائرة نفسها أو في دائرة أخرى. ٢- في الصناعة، أداة كهربائية تحتوي على زوجين من الأطراف، يمكنها توصيل تيار كهربائي مرتفع لجهد كهربائي منخفض وتستخدم للتوصيل بين الحاسب والمعدات الصناعية التي تحتاج إلى تيار كهربائي مرتفع لا يستطيع الحاسب إنتاجه مباشرة.

٣- في شبكات الاتصالات، وسيلة تمرير المعلومات بين شبكتين أو أكثر تعمل بروتوكولات مختلفة. ومثال ذلك: مرّحل البريد mail relay الذي يُستخدم لتمرير الرسالة الإلكترونية بين شبكات ذات بروتوكولات بريد مختلفة.

relay chain série (f) des relais سلسلة

مرّحلات: ١- مجموعة من المرحلات تعمل على توجيه الرسائل أوتوماتياً طبقاً للمعطيات التي تحتويها كل رسالة. ٢- مجموعة من المرحلات تستخدم في أغراض الاتصالات السلكية أو الراديوية (اللاسلكية).

٣- مجموعة من المرحلات الكهرومغنطيسية تستخدم في الحاسبات الإلكترونية أو في أجهزة التوصيل التليفزيوني.

relay coil bobine (f) de relais ملفّ مرّحل:

الملف المشغّل في مرّحل كهرومغنطيسي.

relay-operated governor régulateur حاكم يعمل بمرّحل: في

(m) à relais
محركات الاحتراق الداخلي، حاكم مزود بألية مرّحلة تعمل على تحويل التغير في وضع نابض (ياي) الحاكم عند تغير السرعة، إلى تغير مقابل في فتحة صمام مضخة الوقود، ومن ثم تثبيت سرعة دوران المحرك مهما يزد الحمل أو نقص.

relay valve soupape (f) de relais صمام

مرّحل: صمام يعمل على تخفيض زمن

استجابة الفرملة، كما في نظام الفرامل الهوائية بسيارات النقل الطويلة.

release libération (f); débrayage (m)

إعتاق: ١- عملية تحرير وسيلة ميكانيكية لإحكام آلية معينة، مثل تشغيل القابض (الدبرياج) في السيارات. ٢- في التلفزة الأوتوماتية، قطع دائرة اتصال تؤدي وظيفة معينة عندما تكمل هذه الدوائر وظيفتها، ويتم القطع بمجرد تلقيها لإشارة أو نبضة معينة تسمى نبضة الإعتاق.

release agent agent (m) de dégagement

عامل فاصل: في أعمال الإنشاءات، شحوم أو زيوت خاصة توضع على الشدات قبل صب الخرسانة لتسهيل فك الشدات وتأمين شكل سطح الخرسانة الناتجة.

release brakes relâcher les freins

إعتاق الفرامل: رفع الضغط المسلط (mpl) على الفرامل من السطوح الاحتكاكية بها.

release cam came (f) de déclenchement

كامّة إعتاق، حذبة إعتاق: كامّة (حذبة) تستخدم لفك تعشيق أو اقتران في آلية.

released mineral minéral (m) libéré

معادن متحرّرة: في الجيولوجيا، معدن تكون أثناء بلورة الصهارة بسبب إغراق المرحلة المبكرة من التفاعل مع الجزء السائل من الصهارة.

release paper papier (m) anti-adhérent

ورق مقاوم للاتصاق: طبقة ورقية يمكن فصلها عن سطح المادة اللدائية التي وضعت عليها أو التي تم تشكيل اللدائن عليها. يطلق المصطلح أيضاً على الورق المستخدم كطبقات بينية (فاصلة) في ألواح اللدائن وكدهانات مؤقتة للمواد اللاصقة الحساسة للضغط.

release spring ressort (m) de rappel

نابض إعتاق، ياي إعتاق: نابض (ياي) يعمل على ردّ الجزء المتأثر به إلى وضعه الأصلي بعد إزالة الضغط المسلط عليه.

reliability fiabilité (f) الاعتمادية، الموثوقية،

المعول: احتمال أداء آلة أو معدة أو جزء من المكونات، أو مجموعة الأجزاء المكونة، للوظيفة المطلوبة على نحو مرضٍ ولمدة محددة أو مقدّرة في ظروف تشغيل معينة.

relict mineral minéral (m) relicté معدن

متبق: معدن مكون لصخر تبقى من صخر آخر نتيجة لمقاومته.

relief dépouille (f) خلوص: في عمليات

التشكيل والقولبة، عمل مجرى بين السطوح

المتزاوجة للسماح بخروج المادة الزائدة من خلاله.

relief angle angle (m) de dépouille

زاوية الخلوص: في عدّد القطع، الزاوية بين سطح خلوص العدة وبين المستوى المماس له عند حدّ القطع.

relief channel canal (m) de décharge

قناة تخفيف: قناة صناعية تصل بين موقعين على طول مجرى النهر، وتستخدم لتحويل بعض من مياه الفيضان لتخزينها ثم إعادة إطلاقها وقت التحريك.

relief damper clapet (m) de sûreté

منظم خائق للتصريف: في مجموعات تكيف الهواء، منظم خائق يستعمل في مسالك التصريف بالمجموعة لتخليص الضغط الزائد من المبني.

relief drain drain (m) de décharge

مصرف تخفيف: مصرف لتخليص التربة المشبعة من مياهها الزائدة عن طريق الرشح إلى هذا المصرف.

relief pipes tuyaux (mpl) de drainage

أنابيب تخفيف: في نظام الصرف المغطى، أنابيب صاعدة رأسية ذوات أقطار صغيرة تمتد من أنبوبة الصرف تحت الأرض إلى خارج السطح. وهي تعمل على تخفيض ضغط الماء الزائد في أنبوبة الصرف أثناء فترات التصريفات الكبيرة.

relief plate cliché (m) en relief سطح

طباعي بارز: سطح طباعي فيه تحفر المساحات غير المطلوب طباعتها في مستوى السطح المعدني، وتبقى المساحات المراد طباعتها بارزة بدون حفر.

relief printing impression (f) en relief

طباعة بارزة: طباعة تُجرى من سطح بارز، مثل: طباعة الحروف، والطباعة بالكليشيات.

relief valve soupape (f) de décharge;

صمام تصريف،

soupape (f) de purge صمام تنفيس: صمام يسمح بهروب المائع (هواء مضغوط أو غيره) من وعاء ضغط إذا زاد الضغط فيه على حدّ معين.

relief well puits (m) de drainage; puits

بئر تخفيف: في السدود، بئر تخفف عند قدم السد الترابي لتخفيف ضغط الماء المتسرب أسفل جسم السد.

relief well puits (m) d'intervention بئر

تنفيس: في حقول النفط، بئر مائلة تحفر في

التكوينات الأرضية بهدف التخفيف من الضغط الحادث في بئر أخرى مجاورة تعرضت لثوران مفاجئ، ويجرى سد البئر الشائنة عندئذ بحقنها بالإسمنت أو الطين الثقيل.

relieving (slackening) dédoubleage

تخليص: في السبابة الرملية، (m) du moule إزالة جزء من القالب أو القلب (الدليك) بعد الصب للسماح للمصبوبة بأن تتقلص بحرية أكثر.

relieving arch voûte (f) de décharge

عَقْدُ تَخْلِيصٍ: في الإنشاءات، عَقْدٌ يُبْنَى فِي دَاخِلِ جِدَارٍ لَتَخْلِيصِ الْجُزْءِ مِنَ الْجِدَارِ الرَّاقِعِ تَحْتَ الْعَقْدِ مِنْ ثِقَلِ الْبِنَاءِ الطَّوْبِيِّ الْمَشِيدِ فَوْقَ الْعَقْدِ.

relieving platform plate-forme (f) de relève

رَصِيفٌ تَخْفِيفٌ: في الإنشاءات، بلاطة خرسانية تبني ناحية التربة على جانب حائط ساند وتُحْمَلُ عَلَى خَوَازِقٍ أَوْ أَعْمَدَةٍ خَاصَّةٍ، وَذَلِكَ لِكَيْ تَحْمِلَ أَحْمَالَ السَّيَّارَاتِ وَغَيْرِهَا وَتَنْقُلَهَا لَأَسْفَلَ، فَيُخَفَّ تَأْثِيرُهَا عَلَى التُّرْبَةِ، وَيَقْلُ بِالتَّالِي الضَّغْطَ الْجَانِبِيَّ عَلَى الْحَائِطِ السَّانِدِ.

relocatable program programme (m) translatable

بَرْنَامِجٌ قَابِلٌ لِلتَّنَقُّلِ: في الحاسبات، برنامج يمكن تخزينه وتشغيله في أي مكان بالذاكرة لعدم احتوائه على عناوين مطلقة.

reluctance réluctance (f)

الممانعة: ١- النسبة بين القوة الدافعة المغناطيسية المؤثرة في دائرة مغناطيسية وبين التدفق المغناطيسي الناتج عنها. الوحدة العملية لقياسها هي الأمبير لفة / وبرر weber. ٢- خاصية للدائرة المغناطيسية تتأخر مقاومة الدائرة الكهربائية، وهي تحدّد كمية التدفق المغناطيسي في الدائرة عندما تُسَلَّطَ عَلَيْهَا قُوَّةٌ دَافِعَةٌ مغناطيسية. وتُحَسَّبُ الممانعة بقسمة طول المسار على حاصل ضرب مساحة مقطع المسار في إنفاذية المادة المصنوع منها الدائرة.

reluctivity réluctivité (f)

الممانعية، الممانعة النوعية: مقبول الإنفاذية (النفاذية) المغناطيسية. رم: وحدة للجرعة الإشعاعية rem rem (m) المكافئة، وتساوي الجرعة الممتصة في جسم ما مقبلة بوحدرة الراد rad مضروبة في الفاعلية البيولوجية النسبية RBE. يتكون المصطلح rem من الحروف الأولى لعبارة:

rontgen-equivalent-man.

remaining liquid liquide (m) résiduel

السائل المتبقي: في هندسة الفلزات، النسبة من العلز التي تظل منصهرة بعد تكون البلورات الأولية للتجمد. هذه النسبة تتجمد مكونة مخلوطاً أصهرياً (يوتكتياً).

remanence (residual magnetism)

رَمَانَنْس (f); magnétisme (m) résiduel المغنطيسية المتبقية: كثافة الفيض (التدفق) المغنطيسي المتبقي في مادة مغناطيسية بعد زوال المجال المغنطيسي المشبع عنها.

remanent flux density densité (f)

كثافة التدفق المغنطيسي المتبقي: كثافة التدفق المغنطيسي المتبقي في مادة فرومغناطيسية حينما يوقف عمل القوة المغناطيسية التي تسببت في المغنطة الابتدائية في أية نقطة على منحني المغنطيسية ابتداء من الصفر حتى نقطة التشبع. وتعتمد قيمة كثافة التدفق المتبقي على قيمة المغنطة الابتدائية.

remanent magnetization aimantation

مَغْنَطَةٌ مُتَخَلِّقَةٌ، مَغْنَطَةٌ مُتَبَقِّيةٌ: (f) rémanente في الأبحاث الجيولوجية، المركبة المتعلقة بمغنطة الصخر التي يكون اتجاهها ثابتاً ولا تعتمد على المجالات المغناطيسية المتوسطة المُسَلَّطَةُ عليها.

remedial maintenance entretien (m)

صِيَانَةٌ إِصْلَاحِيَّةٌ: صيانة لا تجرى صيانة إصلاحية: صيانة لا تجرى إصلاحية وفقاً لجدول زمني محدد، وإنما تجرى لتصحيح عطل أو سوء أداء قد يحدث كحالة طارئة في جهاز أو برنامج معين.

remelted alloy alliage (m) de deuxième fusion

سَبِيكَةٌ مُعَادٌ صَهْرُهَا: سبيكة يحصل عليها بإعادة صهر الخردة أو النفايات المحتوية على مكوناتها.

remodelling modification (f)

تعديل: في الهيدرولوجيا، تغيير العناصر الهيدرولوجية للمنشأ لتصحيح عيوب التشغيل أو للسماح باستيعاب تصريف أزيد أو أقل من التصريف التصميمي، وإجراء التحويلات اللازمة بما يتلاءم مع الظروف المستجدة.

remodelling reach tronçon (m) de modification

جَبَسٌ التَّعْدِيلِ: الجزء من الترعَة الذي تجرى به عمليات تصحيح عيوب التشغيل.

remote batch printer imprimante (f) à télétraitement par lots

طابعة دفعات عن بُعد: طابعة متصلة بحاسب رئيسي عن بُعد،

ولديها إمكانية استقبال دفعات بيانات وطبعها لاسلكياً.

remote bulb thermostat thermostat (m) à bulbe

ثرموستات بَصِيلِيَّةٌ بَعِيدَةٌ: جهاز لتنظيم درجة الحرارة، وفيه توضع بصيلة الاستشعار عند النقطة التي يلزم تنظيم درجة حرارتها والتي قد تكون على مسافة من باقي الجهاز، وتكون البصيلة موصلة معه توصيلاً مرناً.

remote condenser condenseur (m) séparé

مَكْتَفٌ مُفَصَّلٌ: في مجموعات التبريد، مكثف يبعد مسافة ما عن باقي مجموعة التبريد التي يخدمها، كما هي الحال في بعض المجموعات التجارية.

remote control télécommande (f); commande (f) à distance

التَّحْكُمُ عَنْ بُعْدٍ: التحكم في الآلات والأنظمة من مسافة ما عبر الأسلاك أو بواسطة الموجات الضوئية أو الصوتية أو الراديوية (اللاسلكية) أو فوق السمعية. وتتفاوت هذه المسافة من بضعة أمتار، كما في حالة التحكم في جهاز تليفزيوني أمام المشاهد، إلى آلاف الكيلومترات، كما في حالة الأقمار الصناعية.

remote control switch interrupteur (m) de commande à distance

مُفَتَّاحٌ يَتَحَكَّمُ عَنْ بُعْدٍ: مفتاح يمكن تشغيله والتحكم فيه من نقطة بعيدة عن الشيء المُتَحَكَّمُ فِيهِ.

remote job entry (RJE) télétraitement

إِدْخَالُ الشُّغَلَاتِ عَنْ بُعْدٍ: (m) de travaux في الحاسبات، نظام يستخدم قنوات الاتصال لإدخال الشغلات إلى الحاسب من أماكن بعيدة. وبالرغم من استخدام اللفظ «إدخال» لأن المصطلح يستخدم أيضاً لإخراج النتائج عن بُعد واستقبالها على الشاشة أو طبعها.

remote sensing télédétection (f)

الاستشعار عن بُعد: طريقة للحصول على بيانات من مكان بعيد عن ظاهرة أو عن حدث ما، وقد تكون هذه البيانات ضوئية أو غير ذلك. ومن المعتاد استخدام الحاسب لتحليل هذه البيانات واستخلاص نتائج محددة منها.

remoulding remaniement (m)

إِعَادَةُ التَّشْكِيلِ: في الهندسة المدنية، تغيير تركيب حبيبات طين أو طمي نتيجة تأثير قوى عليه مثل القوى الناتجة عن دق الخوازيق. وبتغيير التركيب تقل مقاومة الطين للقص وتزيد قابليته للانضغاط، لذلك لا يُنَصَحُ بِدَقِّ

الخوارزمي في بعض أنواع الطين.

remoulding index indice (m) de

دليل إعادة التشكيل: في الهندسة المدنية، النسبة بين معامل رد فعل أرض طينية في حالتها الطبيعية وبين معامل رد فعلها بعد إعادة تشكيلها، أي بعد تغير تركيبها نتيجة تأثير بعض القوى مثل تلك الناتجة عن دق الخوازيق.

removable-cover furnace four (m) à

فرن بغطاء متحرك: فرن يمكن رفع غطاءه أو غطاءه لتسهيل عمليات شحنه وتفريغه.

renardite rénardite (f) معدن

ثانوي مشع لليورانيوم، لونه أصفر، يتكون من فسفات الرصاص واليورانيوم القاعدية المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

rendering interprétation: الإحياء بالواقعية:

في الحاسبات، مجموعة عمليات تُجرى على مخططات الهياكل structures لإضفاء ألوان وظلال عليها، مما يعطي إحياءً بسمك وواقعية عناصر الهيكل؛ وتستخدم في ذلك معادلات رياضية معينة لتكوين المؤثرات الضوئية واللونية للعناصر أثناء عملية التمثيل التصوري.

renewable energy énergie (f)

طاقة متجددة: طاقة تأتي من الشمس (الطاقة الشمسية) أو الرياح أو المياه (طاقة المد) أو النباتات الحية (الكتلة الحيوية) أو الأرض (الطاقة الحرارية الجوفية). يتزايد الميل لتطوير طرق أكثر فعالية لاستخدام الموارد الطبيعية في إنتاج الكهرباء والطاقة. تدرم مصادر الطاقة القابلة للتجديد طويلاً، وجميعها يعتمد على ضوء الشمس الذي يعطي سنوياً طاقة تفوق حاجة الإنسان بأضعاف مضاعفة.

renewable energy resources

مصادر الطاقة المتجددة: مصادر الطاقة المستمرة المتجددة، والمتوفرة طبيعياً، المعروفة منها والافتراضية، ذات القيمة الاقتصادية حالياً، أو التي يفترض أن قيمتها الاقتصادية سوف تتحقق في المستقبل المنظور.

renewals remises (fpl) en état: تجديدات:

تغيير الأجزاء التالفة من المنشآت وإجراء إصلاحات شاملة، ولكن لا يتضمن ذلك أية زيادات في القيمة الأصلية.

reniform réniforme: كَلَوِي: في الجيولوجيا،

وصف للمعادن التي تنمو بلورتها في هيئة تشبه الكَلِيَّة، مثل معدن الأوبال.

rennet présure (f) إنْفَحَة، مَنَفَحَة: نوع من

الإنزيمات المستخدمة في عدد من الصناعات الكيميائية كصناعة الجبن والجلود والمنسوجات، وتُحصَر من جزء معين من معدة بعض الحيوانات بعد غسلها وإزالة المواد الدهنية منها.

rennet casein caséine (f) à la présure

كازين المنفحة: نوع من الكازين المرسب من اللبن بواسطة المنفحة (الإنفحة).

rent value valeur (f) locative قيمة

إيجارية: قيمة الإيجار المقدّر لمسكن أو وحدة سكنية أو مبنى، إلخ. تحدد في بعض الدول على أساس نسبة من قيمة الأرض وقت التشييد مضافاً إليها نسبة من قيمة التكاليف الكلية للمبنى المؤجر، بما في ذلك جميع ما تم صرفه نظير تحضير الرسوم وتكاليف أعمال توصيل المرافق إلى المبنى.

rep rep (m) رِبِب: وحدة كانت تُتخذ لقياس

الجرعة الإشعاعية المنتجة في جسم ما، وتساوي ٩٣ «إرج» للجرام تقريباً. وقد حلت وحدة «الراد» محلها.

repair réparation (f) إصلاح، تصليح: عملية

تقويم جزء أصابه عطب أو بلى أو تلف.

repair cost frais (mpl) de réparation

تكلفة الإصلاح: تكاليف المواد والطاقة المستهلكة وأجور العمالة المستخدمة في عمليات الإصلاح والصيانة والتجديد.

repair kit boîte (f) à réparation

صندوقُ عُدَّة: صندوق يحوي مجموعة متنوعة من العُدَّة والأدوات الضرورية لإجراء عمليات الإصلاح، أو الضبط، أو فك وتركيب الأجزاء.

repair manual manuel (m) de

دليل الإصلاح: كتيب إرشادات إصلاحات يحوي معلومات ورسوماً تفصيلية عن الأجزاء والمكونات لألة أو وحدة ما، تشمل وصفها وطريقة فكها وإصلاحها ثم تجميعها.

repair pit fosse (f) de réparation

حفرة إصلاح: حفرة مجهزة في أرضية ورشة الإصلاح أو محطة الخدمة، بعمق مناسب يُمكن من فحص الأجزاء والمجموعات التحتية (للسيارة مثلاً)، وإجراء ما يلزم لها من إصلاح أو ضبط أو تشحيم وتزييت.

repairs réparations (fpl) ترميمات: في

الهندسة المدنية، إعادة تشكيل الضفاف الصناعية المتآكلة، وإصلاح المنشآت الهيدرولية التالفة، وترميم الطرق والمباني وغير ذلك مما

يتطلب الإصلاح، بحيث لا تنطوي الترميمات على أية زيادة في قيمة رأس المال.

repair shop atelier (m) de réparations

ورشة إصلاح: ورشة متخصصة (ميكانيكية أو كهربائية مثلاً) تقوم بتشخيص الأعطال وإصلاحها، وتركيب ما يلزم من قطع الغيار، فضلاً عن الخدمات التكميلية الأخرى.

repair time temps (m) de réparation

زمن الإصلاح: في الحاسبات، الزمن اللازم لتحديد العيب وإصلاحه، سواء كان في المكونات المادية أو في حزم البرامج. ويعتبر متوسط زمن الإصلاح ومتوسط الزمن بين الأعطال من العوامل الأساسية لتقدير الموثوقية على النظام.

repeatability répétabilité (f) التكرارية:

مقياس لمدى انحراف قراءة مشاهد لجهاز ما عن القيمة المتوسطة لقراءات عديدة للجهاز نفسه وللمشاهد نفسه.

repeated loading chargement (m)

تحميل متكرر: تعرض عضو أو منشأ répété لتأثير حمل ما مرات عديدة. قد تتحمل المادة إجهاداً معيناً إذا كان الحمل مؤثراً لمرة واحدة، بينما قد تنهار هذه المادة تحت الحمل نفسه، أو حمل أقل منه، لو كان متكرراً، أي مؤثراً لمرات عديدة.

repeated operation opération (f)

تشغيل متكرر: طريقة تشغيل تكرر répétées فيها دورة العمليات التي يتضمنها هذا التشغيل. جذر repeated root racine (f) multiple

متكرر، جذر مضاعف: في الرياضيات، جذر

يتردد في المعادلة الجبرية أكثر من مرة واحدة. مكرر: ١- جهاز يقوم باستقبال الإشارات الضعيفة، وإطلاق إشارات مناظرة أقوى منها، مع أو دون إعادة تشكيل الموجات الأصلية.

٢- جهاز يصل بين محطتين أو شبكتين على مسافة طويلة لإعادة الإشارة إلى صورتها الأصلية. يسمى أيضاً «مكرر الإشارة».

repeat of warp rapport (m)

تكرار السداة: في الصناعات d'ourdissage النسجية، تصميم مكرر بانتظام يحتوي على خيوط سداة من أنواع أو ألوان مختلفة.

repellent répulsif (m) مادة صادة: مادة

كيميائية تخليقية تستخدم في إبعاد الآفات عن الإنسان والحيوان والنبات. من أمثلتها: مادة ثنائي إيثيل تولو أميد.

repetition rate *taux (m) de répétition*

معدل الإعادة: في الاتصالات، معدل إنتاج أو إرسال الإشارات المعادة (الراجعة)، بواسطة رادار مثلاً.

rephosphorization إعادة الفسفرة

réphosphorisation (f) في إنتاج الفولاذ (الصلب)، إرجاع الفسفور من الحث إلى الفولاذ في الأسلوب القاعدي.

replacement deposits gites (mpl) de substitution

رواسب إحلالية: في الجيولوجيا، تجمعات للخام بطريقة الإحلال، حيث يحل الخام محل صخور موجودة من قبل.

replacement reaction (substitution reaction) *réaction (f) à remplacement*

تفاعل إحلال: تفاعل كيميائي محل فيه إحدى المجموعات محل مجموعة أخرى أو محل ذرة هيدروجين في جزيء ما.

replenishment rechargement (m) إعادة

الملء، الاستكمال: الاحتفاظ بمستوى شيء ما عند الحد المطلوب وتعويض ما نقص منه نتيجة الاستخدام أو العقد. مثال ذلك: استكمال خزانات المياه أو خزانات الوقود.

replica réplique (f) من معدن رقيقة من معدن أو من بلاستيك لها نفس معالم سطح العينة التي يراد فحصها بالمكروسكوب الإلكتروني النفاذ.

replication réplique (f) إعادة

التجربة مثلاً، أو جزء منها، في أحوال مطابقة، للتأكد من دقة النتائج وتحديد الخطأ التجريبي.

replicators programmes (mpl) ناسخات:

في البرمجيات، برامج تنسخ *duplicateurs* نفسها بشكل مستمر لملء الذاكرة إلى حد لا يستطيع معه الحاسب الحاضن الاستمرار في العمل. وهي تختلف عن الفيروسات في أنها لا تربط نفسها بملفات المستخدم؛ إذ أنها برامج مستقلة تعمل ذاتياً.

reporting point point (m) de compte

rendu نقطة إبلاغ: في الملاحاة الجوية، موقع جغرافي يستخدم كنقطة إسناد للإبلاغ عن مكان الطائرة في الجو.

report program generation see**R.P.G****representative sample échantillon**

عينة ممثلة: أي عينة من العينات *(m) type* التي يتم اختيارها من مجموعة من المنتجات أو المواد بنظام معين بحيث تشمل على

عينات من كل أجزاء المجموعة. وتختار العينات داخل كل جزء عشوائياً.

repressuring réinjection (f) إعادة الضغط:

تضغط: في آبار النفط (البترول)، معادلة ضغط الماء أو الهواء أو الغاز الطبيعي في البئر، وذلك لزيادة قوة اندفاع النفط من مكمنه إلى سطح الأرض. قد يسمى أيضاً «الحقن».

reprocessing retraitement (m) معالجة

معاداة: في الهندسة النووية، عمليات تجري على المواد المتخلقة بعد استعمالها في المفاعلات لكي يعاد استعمالها مرة أخرى. وهذه العمليات تشمل فصل البلوتونيوم المتولد وتجريد اليورانيوم من المنتجات الانشطارية.

reprocessing loss perte (f) de

retraitement فاقد المعالجة المعاداة: في الهندسة النووية، ما يفقد ويتبدد من المواد القابلة للاشطار والمواد الخصبة وغيرها من المواد القيمة في أثناء عمليات المعالجة المعاداة.

reproduction reproduction (f) تكاثر،

تناسل: العملية التي تتوالد بها أنواع النباتات والحيوانات المختلفة. قد يكون التكاثر جنسياً أو لاجنسياً (وهو الذي يتم في الأنواع الدنيا بانقسام الفرد إلى فردين، كما يحدث في البكتيريا والكائنات وحيدة الخلية).

reproduction reproduction (f) نسخ،

استنساخ: ١- مضاعفة الأصل بوسائل التصوير الفوتوغرافي أو التصوير القسوي الميكانيكي.

٢- إنتاج صورة أو نسخة من أصل، كالصور التي يحصل عليها من أجهزة الاستنساخ (طبع المستندات)، أو بطريقة الكليشيهات.

٣- مدى تطابق الصورة مع الأصل.

٤- أعمال التجهيزات الفنية، من تصوير، ولسات فنية (رتوش)، وتوضيب (مونتاج)، وإعداد الأسطح الطباعة.

repulsion répulsion (f) تنافر: في الفيزياء، نزوع أحد الأجسام إلى الابتعاد عن جسم آخر.

repulsion motor moteur (f) à répulsion

محرك تنافري: محرك كهربائي (موتور) أحادي الطور بمبدل، وفيه تقصّر دائرة فرشتين أو أكثر. وينشأ عزم الدوران الابتدائي نتيجة للتنافر بين التدفق المغنطيسي الناتج في ملفات المجال وبين التدفق المغنطيسي الناتج من مرور التيار في عضو الإنتاج.

repulsive forces forces (fpl) répulsives

قوى التنافر: قوى بين الأجسام تعمل على تباعدها.

required excavation excavation (f)

حفر ملزم: أعمال الحفر الضرورية *nécessaire* للإنشاءات الدائمة (لبناء السدود مثلاً)، بصرف النظر عن الأعمال الأخرى للإنشاءات المؤقتة.

reradiation reradiation (f) إعادة الإشعاع:

في الاتصالات، إشعاع غير مطلوب لإشارات مؤلفة موضعياً في مستقبل راديوي (لاسلكي)، مما يترتب عليه حدوث تداخل بالمستقبل أو كشف موضعه.

rerolling relaminage (m) إعادة الدلفنة:

ما تقوم به بعض وحدات (مصانع) الدلفنة الخفيفة بالحصول على أطوال المربعات أو القضبان ذات المقاطع المناسبة لإعادة دلفنتها إلى قطاعات أخرى صغيرة، وفي أغلب الأحيان فإنها تعيد دلفنتها إلى أسياخ ذات مقطع مستدير.

rerouting réacheminement (m) تغيير

المسار: في الحاسبات، إيجاد طريق بديل بين مصدرين أو بين عملية ومصدر، ويكون ذلك عادة بين الذاكرة الرئيسية ومعدات ملحقة.

rerun column colonne (f) de redistillation

عمود إعادة التقطير: جهاز تقطير به عدة رفوف، ويستعمل في إعادة تقطير بعض المقطرات البترولية.

rerun tower tour (m) de redistillation

برج إعادة التقطير: برج يعاد فيه تقطير السوائل لتفنيها.

rescue dump vidage (m) de sauvegarde

إبداء إنقاذي: في الحاسبات، طريقة دورية لإخراج البيانات والنتائج الوسيطة وأوامر البرامج من الذاكرة الرئيسية وإدخالها في خزانة فرعية والاحتفاظ بآخر عملية في مرحلة معينة للبدء منها عند حدوث أي عطل بالحاسب.

research recherche (f) بحث:

استخدام الطرق الملائمة في محاولة الكشف عن معارف جديدة، أو تطوير تطبيقات جديدة لمعارف موجودة أصلاً، أو استكشاف العلاقات بين الأفكار والأحداث. ويشمل البحث عادة ثلاث خطوات رئيسية: تكوين المسألة، وتجميع المعلومات المرتبطة بها وتحليلها ومحاولة منظمة للتوصل إلى الحل أو إعادة حل المسألة بطريقة تُمليها البراهين المتوفرة.

research reactor réacteur (m) de

مفاعل بحث: مفاعل يصمم *recherche* خاصة لاستعماله كجهاز لتوليد إشعاع جاما ونيوترونات وما إليها للاستفادة بها في

أغراض الدراسات والبحوث العلمية، وهو مزود بالوسائل المناسبة لتعرض المواد والأجسام اللازمة للتجارب العلمية.

reserve réserves (fpl) الاحتياطي،

الاحتياطات: في حقول (مكامن) النفط، ذلك الجزء من الموارد الهيدروكربونية، السائلة أو الغازية، الذي يعرف بوجوده في باطن الأرض نتيجة دراسات تقويمية وبيانات جيولوجية وجيوفيزيائية، فضلا عن أعمال تجريبية.

reserve buoyancy réserve (f) de

الطفو الاحتياطي: الوزن الإضافي *flottabilité* الذي يمكن للسفينة حمله قبل أن تغرس بسبب فقد الطفو، ويعبر عنه عادة كنسبة مئوية من الحجم الكلي للسفينة أو من الطفو الإجمالي.

reserve capacity puissance (f) de

السعة الاحتياطية: القدرة الكهربائية *réserve* المخزنة في محطات توليد القدرة لمقابلة الفروق بين الأحمال الكهربائية الفعلية والأحمال المتوقعة.

reserved word mot (m) réservé

كلمة محجوزة: في الحاسبات، كلمة تستخدم استخداما محددا في لغة البرمجة، مثل كلمة فهي محجوزة للجمل الشرطية فلا يجوز IF أن تطلق اسما على أي متغير.

reserve fuel réserve (f) de combustible

وقود احتياطي: في الطيران، الوقود اللازم لتغيير المقصد النهائي، ومانورات الانتظار فوق المطار، والاقتراب والدروج على الأرض، مع فائض للطروف الطارئة.

reserve tank réservoir (m) de secours

صهريج احتياطي، خزان احتياطي: صهريج (خزان) يحتوي على وقود إضافي لاستعماله عند الحاجة.

reservoir (storage reservoir) réservoir

خزان: ١- بركة أو بحيرة *(m); bassin (m)* اصطناعية تنشأ لتخزين المياه بإنشاء سد يعترض مجرى النهر. ٢- حوض أو مستودع يحتوي على سائل تشغيل دورة ما، كالدورة الهيدروليكية أو دورة الزيت، مثلاً.

reservoir réservoir (m) مكمن: تراكم

جوفي من النفط (البترول) الخام، أو الغاز الطبيعي في ظروف انحباس ملائمة.

reservoir basin bassin-réservoir (m)

حوض الخزان: الجزء من الوادي الذي يشغله الماء أمام السد، وله خرائط جيولوجية مفصلة

ليان مواقع الشقوق والمناطق الضعيفة والصخور المسامية.

reservoir capacity volume (m) de

سعة الخزان: حجم الماء المخزون *retenue* أمام السد عندما يصل منسوب الماء في الخزان إلى الحد الأقصى للسماح به.

reservoir demand demande (f) de

احتياجات الخزان: كمية الماء *réservoir* المطلوب تدبيرها لمقابلة حاجة مستخدمي ماء النهر في الأوقات المختلفة، بالاستعانة بالخزان أمام السد.

reservoir draw-down time durée (f)

فترة تفريغ *de vidange d'un réservoir* الخزان: في محطات توليد القدرة المائية، أدنى فترة زمنية تلزم لتفريغ مياه خزان المحطة من أعلى منسوب لها إلى أدنى منسوب تشغيل مسموح به.

reservoir energy énergie (f) de

طاقة المكمن: الطاقة الحية في *réservoir* مكمن نفط أو غاز مثلاً والتي تعمل على اندفاع النفط والغاز والماء من البئر.

reservoir inflow influx (m) du réservoir

مدد الخزان، ولود الخزان: المياه التي تنزلي الخزان أمام السد للمنه، سواء كان ذلك على نحو طبيعي أو اصطناعي بضغط المياه إليه.

reservoir losses perte (f) de retenue

الفقد في الخزان: المياه المفقودة من الخزان أمام السد نتيجة التسرب أو البخر.

reservoir rock roche (f) magasin;

صخر المكمن: في آبار *roche (f) réservoir* النفط، صخر مسامي متفكك تتخلل مسامه تراكمات من الزيت (النفط) أو الغاز الطبيعي.

reservoir sedimentation

ترسبات *sédimentation (f) de retenue*

الخزان: الترسبات من الحصى والطمي في قاع خزان السد، والتي تسبب في تناقص الحجم المتاح لتخزين المياه.

reservoir sedimentation survey

دراسة *étude (f) de la sédimentation d'une* منسج رصاية الخزان: الحصول على

بيانات عن كم ونوع الرصاية في الخزان أمام السد، وتأثير وجود السد على كل من مجرى الامام (مصعد النهر) ومجرى الخلف (منهبط النهر).

reset remise (f) à l'état initial

إعادة ضبط: إعادة وضع دائرة إلكترونية أو جهاز كالمسجل

أو العداد إلى بداية محددة مسبقاً.

reset key bouton (m) de remise

مفتاح إعادة الضبط: مفتاح كهربائي يقوم باستعادة التشغيل العادي لجهاز تحكمي معين عند إجراء فعل تصحيحي.

resident assembler assembleur (m)

مجمع مقيم: في الحاسبات، *résident* البرنامج المترجم المقيم في الذاكرة استعداداً لأداء وظيفة فور إدخال برنامج مصدر لترجمته. ويكون هذا المترجم عادةً أحد محتويات الذاكرة «روم» ROM.

resident engineer ingénieur (m) en

مهندس مقيم: مهندس ذو خبرة *résidence* واسعة في تخصصه، يشرف على الأعمال في موقع عمل بصفة مستمرة كمندوب للمهندس الاستشاري أو للجهة المتعاقدة على تنفيذ المشروع.

residential air conditioning

تكييف الهواء *conditionnement (m) d'air de habitations* للاستخدام: تكييف الهواء لتهيئة وسط مريح في المنازل والمباني السكنية.

resident program programme (m)

برنامج مقيم: في الحاسبات، *résident* برنامج يشغل منطقة معينة في ذاكرة الحاسب لا يبرحها، عمل أو لم يعمل.

residual anticline anticlinal (m)

خنيرة قبة الملح: في الجيولوجيا، *résiduel* خنيرة من الطبقات تعلو قبة الملح، نتيجة لاندفاع قبة الملح إلى أعلى.

residual charge charge (f) résiduelle

شحنة متبقية، شحنة متخلفة: في مكثف كهربائي، هي الشحنة التي تكون قد تسلت إلى العازل، ولا تكون جزءاً من تيار التفريغ السريع للمكثف، بل قد يمكن سحبها بكميات ضئيلة فيما بعد.

residual current courant (m) résiduel

التيار المتخلف: في الصمامات الثنائية، التيار الكهربائي الذي يسري في الصمام عندما يكون جهد الانود صفراً.

residual deficiency déficit (m)

عجز متبق: الفارق بين السحب من *résiduel* الخزان أمام السد (ناحية مصعد النهر) وبين الاحتياجات حينما تكون أكبر من السحب.

residual deposits gîtes (mpl) résiduels

رواسب متبقية: رواسب غير قابلة للذوبان

تبقى في مكانها من الصخر بعد تجوئته.
residual element élément (m) résiduel
 عنصر متخلف: عنصر يوجد داخل مادة معينة ويصعب إزالته، ويعزى وجوده عادة إلى المادة الخام أو العمليات التي أجريت عليها.

residual error erreur (f) résiduelle
 خطأ متبق: ١- في القياسات، خطأ لا يمكن التخلص منه مهما تبلغ درجة العناية والدقة في العمل. ٢- في الحاسبات، ما يبقى من خطأ تعذر إزالته.

residual error rate taux (m) d'erreurs résiduelles
 معدل الأخطاء المتبقية: في الحاسبات، نسبة الأخطاء التي لم تكتشف ولم يتم تصحيحها (أثناء عملية نقل البيانات)، إلى حجم البيانات التي تم نقلها خلال وحدة زمنية معينة، أو إلى بيانات ملف مستقل.

residual error ratio rapport (m)
 نسبة الأخطاء المتبقية: *d'erreurs résiduelles* في الحاسبات، نسبة عدد الأخطاء التي لم يتم تصحيحها إلى العدد الكلي للأخطاء أو إلى حجم الملف بالكامل.

residual fuel oil fuel (m) résiduel
 زيت وقود متبق: الزيت المتبقي في مكنن البترول والذي لا يمكن استخراجه بالمضخات أو بطرق الحقن وغيرها.

residual heat chaleur (f) résiduelle
 حرارة متبقية: في المفاعلات النووية، الحرارة الناتجة عن الإشعاع والانشطار المتخلفين بعد توقف المفاعل، أو الحرارة الناتجة عن الإشعاع المتخلف بعد إخراج وقود المفاعل منه.

residual hydrocracking unit unité (f)
d'hydrocraquage des résidus
 وحدة التكسير الهيدروجيني للمنتجات: مجموعة الأجهزة والتوصيلات والمعدات التي تستعمل في معالجة الزيوت الثقيلة المتخلفة عن عمليات التكسير لتحويلها إلى سوائل نفاط غليانها أقل، و يمكن استعمالها في أغراض عديدة.

residual inductance inductance (f)
 المحاثة المتبقية: محاثة غير مرغوب *résiduelle* فيها، متصلة في المكثفات الكهربائية ذات العازل الورقي والأقطاب الرقائعية الملفوفة نتيجة اللف.

residual induction induction (f)
 الحث المتخلف: الفيض *résiduelle* (التدفق)

المغناطيسي المتبقي في جسم من الحديد المغناطيسي بعد زوال المجال المؤثر.

residual ionization ionisation (f)
résiduelle
 التأين المتخلف: التأين الموجود في غاز نتيجة للتخلقية الإشعاعية، ولا يكون ناتجاً عن الأشعة المؤينة الأخرى الخاصة بالتجارب أو الاستخدامات.

residual magnetism magnétisme (m)
rémanent; magnétisme (m) résiduel
 المغناطيسية المتبقية، المغناطيسية المتخلفة:

١- كثافة التدفق المغناطيسي المتبقي الناتج في مادة مغناطيسية بعد إبطال عمل القوة المغنطة التي أدت إلى وصول المغنطة الابتدائية إلى قيمة التشبع للمادة. ٢- خاصية الأجسام الفرومغناطيسية التي تجعلها تحتفظ بمغنطة معينة بعد إبطال عمل القوة المغنطة.

residual mass curve courbe (f) des écarts cumulés
 منحنى تراكمي متبق: في الهيدرولوجيا، منحنى يمثل إحداثيه الراسية فارق المدد النهري التراكمي عن الوسط الحسابي خلال فترة محددة، ويمثل إحداثيه الأفقي الزمن خلال هذه الفترة.

residual monomer monomère (m)
 مونومر متخلف: المونومر غير الملمر *résiduel* الذي يظل مندمجاً مع بوليمر بعد انتهاء تفاعل البلمرة. البوليميرين مثال لراتينج قد توجد به أحياناً مونومرات متبقية.

residual nucleus noyau (m) résiduaire
 نواة متبقية: النواة الثقيلة التي تبقى بعد انتهاء عملية تعامل نووي.

residual radiation radiation (f)
résiduelle
 الإشعاع المتخلف: الإشعاع الذي يتخلف بعد تفجير نووي، نتيجة لترسب بعض نواتج الانشطار والمواد المشعة الأخرى.

residual rain pluie (f) excédentaire
 فصلة المطر، المطر المتبقي: مطر يسقط في نهاية عاصفة مطيرة، ويكون معدل سقوطه أقل من المقدرة المتاحة للارتشاح.

residual range parcours (m) résiduel
 المدى المتبقي: في الفيزياء، طول المدى التالي لاية نقطة على مسار جسيم مؤين مقيساً من هذه النقطة حتى النقطة التي يفقد عندها الجسيم قدرته على التأين.

residual rays rayons (mpl) résiduels
 أشعة متبقية: أشعة تحت حرارية تنعكس انعكاساً انتقائياً عن بعض البلورات، ويمكن

تجريدتها من سواها بتعدد انعكاساتها عن هذه البلورات.

residual resistance résistance (f)
résiduelle
 مقاومة متبقية: الجزء من المقاومة الكهربائية الذي ينشأ عن استطارة إلكترونات التوصيل، وهو لا يتوقف على درجة الحرارة، بل يبقى كما هو عند درجات الحرارة المنخفضة.

residuals résiduels (mpl)
 المتخلفات: المواد التي تتخلف من عمليات تقطير المقطرات *résiduel*
 تربة متخلفة: تربة تظل في مكانها المعين منذ نشأتها.

residual stress tension (f) résiduelle
 إجهاد متخلف: إجهادات نشأت في الفلز (المعدن) نتيجة تشوه لدن غير منتظم أحدثته التشغيل على البارد، أو التدرجات الشديدة في درجة الحرارة أثناء المعاملة الحرارية أو الساكنة.

residual surplus excédent (m) résiduel
 فائض متبق: الفارق بين السحب من الخزان المالي أمام السد (ناحية مصعد النهر) وبين الاحتياجات حينما تكون أقل من السحب.

residual welding stress tension (f)
résiduelle par soudage
 إجهاد لحام متخلف: الإجهاد الذي يبقى في جزء أو منشأ معدني نتيجة لعملية لحام مكوناته.

residue résidu (m)
 متبق، فضلة: ١- في الجيولوجيا، ما تبقى من القارة أو غيرها من الرواسب والمحاليل. ٢- في الكيمياء، ما يتخلف من مواد في نهاية عملية ما.

residue hydrogenation
hydrogénation (f) de résidus
 هدرجة المتبقيات: معاملة الزيوت الثقيلة المتخلفة بالهيدروجين في وجود حفاز.

resilience résilience (f)
 الرجوعية: ١- في مقاومة المواد، مقدرة المادة على امتصاص الطاقة المرنة التي تختفي تماماً بعد زوال الحمل المؤثر. ٢- في الصناعات النسيجية، مقدرة القماش على استعادة شكله بعد تكرمه.

resilience résilience (f)
 التحاليل على العطل: في الحاسبات، مقدرة الحاسب على الاستمرار في العمل عند تعطل جزء منه. وفي هذه الحالة يقال أن النظام يعمل وهو متوقف.

resin résine (f)
 راتينج: مادة عضوية غير متبلورة ذات درجة حرارة انصهار عالية، وتفاوت خواصها بتفاوت تركيبها. وهي تخرج

من لحاء أكثر الأشجار عند شقها، وتكون مختلطة بالصمغ والزيت. وهي عازلة للكهرباء، عند دلكها بالصوف وتكهرب بالكهرباء السالبة، ومنها سُميت الكهرباء السالبة بادئ الأمر «الكهرباء الراتنجية» نسبة إليها.

resin-bonded plywood contreplaqué
(m) à la résine خشب رقائق مترابط

براتنج: خشب رقائق تكون طبقاته القشرية مترابطة بلصق من الراتنج التخليفي، وتكون كثافة المنتج الرقائقي مقاربة لكثافة الخشب المستعمل في تصنيعه.

resinoid résinoïde (m) راتنج شبه راتنج: راتنج تخليفي (اصطناعي) يتصلد بالحرارة ويكون إما بحالته البدائية (قابل للانصهار المؤقت) أو في حالته النهائية (غير قابل للصهر).

resin pocket poche (f) de résine جيب راتنجي: في المقوالب، عيب في القوالب يتكون من فجوة تحتوي على راتنج منفصل من المادة المائلة.

resin-rich area aire (f) riche en résine منطقة غنية بالراتنج: في المقوالب اللدائنية المقواة، منطقة بها زيادة غير مقبولة في نسبة الراتنج.

resin-starved area aire (f) pauvre en résine منطقة معجدة من الراتنج: في المقوالب اللدائنية المقواة، منطقة بها نقص في نسبة الراتنج، وتظهر المنطقة على شكل نقص في اللمعة أو بقع جافة أو ألياف ظاهرة. قد تنتج هذه الحالة عن ترطيب أو تشريب غير مناسب، أو بسبب ضغط تشكيل زائد على الحد.

resistance résistance (f) ١- في المقاومة الميكانيكا، مقاومة الحركة بسبب قوى مضادة، مثل الاحتكاك. ٢- في الكهرباء، خاصية المادة التي تجعلها تحد من سريان الإلكترونات الحرة فيها، ووجود هذه المقاومة يحول طاقة الإلكترونات السارية إلى حرارة. ٣- في ميكانيكا الموائع، مقاومة مجرى لحركة مانع فيه، معبراً عنها بفقد الضاغط (العلو) head نتيجة المقاومة.

resistance box boîte (f) de résistances صندوق مقاومات: صندوق يحتوي على عدد من مقاومات كهربائية قابلة للضبط ومتصلة بأطراف أو ملامسات لوح معين، بحيث يمكن الحصول على قيمة المقاومة المطلوبة، وذلك بسحب قوابس معينة أو بضبط مفاتيح

متعددة الملامسات.

resistance brazing brasage (m) par résistance لحام المقاومة: لحام بالمونة فيه يوضع مسبقاً معدن الإضافة ويحصل على الحرارة إما: ١- بإمرار تيار كهربائي بين الجزأين المراد وصلهما معاً، كما في حالة اللحام بالمقاومة الكهربائية، أو: ٢- بإمرار تيار كهربائي خلال إلكترودين من الكربون إلى الجزأين المراد وصلهما معاً، حيث يتولد القسم الأكبر من حرارة اللحام بواسطة الإلكترونين ويوصل إلى موضع اللحام في الشغلة.

resistance-butt welding soudage
(m) bout à bout par résistance لحام مقاومة متكبي: لحام المقاومة الذي يتكبد (يتحاذى) فيه طرفا الجزأين المراد وصلهما تحت ضغط، مع تمرير تيار كهربائي حتى يصل المعدن إلى درجة الحرارة التي يتفطح عندها وبذلك يستكمل اللحام.

resistance damping amortissement
(m) par résistance تخميد بالمقاومة: في الفياسات الهيدروليكية، تخفيض نطاق تذبذب عمود السائل المئين في جهاز القياس عند تغير القرامة، وذلك بتزويد الأنايب الموصلة للجهاز باختناقات.

resistance drop chute (f) de tension
par résistance ohmique هبوط الفلطية بالمقاومة: هبوط جهد الخرج (الجهد بين الطرفين) بسبب المقاومة الداخلية للدائرة الكهربائية في حالة التيار المستمر: يساوي حاصل ضرب التيار في المقاومة الداخلية. وفي حالة التيار المتردد: يساوي حاصل ضرب التيار المتحد الطور مع مركبة فرق الجهد بالأمبير في المقاومة بالأوم.

resistance furnace four (m) à résistance فرن مقاومة: فرن تسخين أو صهر، وفيه تتولد الحرارة عند سريان التيار الكهربائي خلال مادة مقاومة موجودة داخل الفرن.

resistance gauge manomètre (m) à résistance مقياس الفلطية بالمقاومة: جهاز لقياس الجهدود (الفلطيات) العالية بدلالة تأثيرها في مقاومة بعض الموصلات.

resistance heating chauffage (m) par résistance تسخين بالمقاومة: طريقة لتسخين المواد، فيها يستفاد من الفقد الكهربائي - الذي يحدث عادة عند مرور تيار كهربائي في مادة ذات مقاومة كهربائية - في تسخين

المواد منخفضة الموصلية الكهربائية، حيث يتحول الفقد الكهربائي داخل المادة إلى طاقة حرارية تُستغل في التسخين.

resistance loss perte (f) ohmique الفقد بالمقاومة: فقد القدرة الكهربائية بسبب سريان التيار في مقاومة. يقدر بوحدة الواط، ويساوي حاصل ضرب مربع التيار (بالأمبير) في المقاومة (بالأوم).

resistances in reactor résistances
(fpl) dans le réacteur المقاومات في المفاعل: مجموعة من العوامل والعناصر التي تعوق حدوث التفاعل الكيميائي بين المتفاعلات المختلفة. من أمثلتها: مقاومة الانتقال الكتلي بالانتشار والامتصاص، ومقاومة استرجاع المواد المتمصة على سطح الحفاز (العامل المساعد).

resistance-start motor moteur (m) à démarrage par résistance موتور بمقاومة لبدء التشغيل: موتور ذو قدرة كسرية (أقل من حصان واحد) مقاومته موصلة على التوالي مع ملف مساعد للتقليل من تيار بدء التشغيل، ثم تفصل المقاومة مع الملف المساعد عندما يبلغ دوران الموتور سرعة معينة سبق تحديدها.

resistance thermometer thermomètre
(m) à résistance ترمومتر بمقاومة: ترمومتر يعتمد تشغيله على التغير الذي يحدث في المقاومة الكهربائية للموصلات نتيجة لتغير درجة الحرارة. وتقاس درجة الحرارة بقياس التغير في المقاومة باستخدام نقطة «هويسترو».

resistance to oxidation résistance
(f) à l'oxydation مقاومة التأكسد: مقدرة الفلز أو السبيكة على مقاومة تأثير الجو المؤكسد.

resistance to scaling réfractanté (f) مقاومة التقشر: مقدرة الفلز أو السبيكة على مقاومة التأثيرات الكيميائية بواسطة الهواء أو غازات الاحتراق عند درجات الحرارة العالية.

resistance welding soudage (m) par résistance لحام بالمقاومة: لحام كهربائي فيه يسلط ضغط على سطحين متلامسين لشغلة ما أثناء عملية اللحام مع إمرار تيار كهربائي خلالهما، فتتولد الحرارة اللازمة للحام من مقاومة هذين السطحين لمرور التيار الكهربائي. من أمثلة اللحام بالمقاومة: لحام البقعة spot welding، اللحام الدرزي seam welding.

resisting medium milieu (m) résistant وسط مقاوم: وسط، كالماء أو الهواء مثلاً، إذا تحرك جسم فيه لقي مقاومة من الوسط

R

لحركته، ويتوقف مقدار المقاومة على سرعة الحركة وخصائص الجسم وخصائص الوسط.

resistive element élément (m) résistif
عنصر مقاوم: عنصر من مادة ذات مقاومة كهربائية عالية ويصنع على هيئة سلك أو شريط أو شبيكة، وقد يستخدم بمفرده أو في مجموعة ليؤلف معها مقاومة معينة تناسب أغراضاً محددة، مثل التسخين.

resistivity résistivité (f) de
المقاومية، المقاومة (f) في النوعية: في الكهرباء، المقاومة الحجمية أو المقاومة النوعية لسلك أو موصل تساوي حاصل ضرب مقاومة السلك في مساحة مقطعه المستعرض مقسوماً على طوله.

resistivity method méthode (f) de
طريقة المقاومية: في الهيدرولوجيا، طريقة لتعيين خواص الطبقة الحاملة للماء في فترة الاستكشاف، وتبني الطريقة على تغير مقاومة التكوينات الأرضية لسريان التيار الكهربائي.

resistor résistance (f) ; résisteur (m)
مقاوم: أحد عناصر دائرة كهربائية، يقاوم سريان التيار فيها.

resistor colour code code (f) des
الكود اللوني couleurs des résistances
للمقاومات: دليل كودي يعتمد على استخدام ألوان مختلفة لبيان قيم المقاومات الداخلة في الدائرة الإلكترونية.

resistor element élément (m) résistant
عنصر المقاوم: الجزء من المقاوم الذي له خاصية المقاومة الكهربائية.

resolution (resolving power)
التحليل، قدرة التحليل: **résolution (f)**
١- في منظومة بصرية، مقدار تعين به قدرة آلة كالمقرب (التليسكوب) أو المحهر (الميكروسكوب) على التمييز بين شيئين لا يكادان يظهران منفصلين. ٢- في المستحلب الفوتوغرافي، القدرة على تسجيل التفاصيل الدقيقة. ٣- في أجهزة القياس الذرية، مقياس لقدرة الجهاز على التمييز بين جسيمات ذرية من حيث كتلتها أو طاقتها أو كمية حركتها.

resolution résolution (f)
حدة التمييز، استبانة: ١- في التلفزيون، أقصى عدد من خطوط الصورة التلفزيونية التي يمكن تمييزها على الشاشة من مسافة محددة. ٢- في الطابعات الإلكترونية، مقدار تعين به مقدرة

الطابعة (أو الشاشة) على التمييز بين نقطتين متقاربتين، وتُقَدَّر بعدد النقاط في الوحدة الطولية. ٣- في الرادار، أقصر مسافة بين هدفين مقيسة بالزاوية، أو بالبعد الذي يمكن فيه تمييزها على شاشة الرادار.

resolution error erreur (f) de résolution
خطأ قصور التمييز: في الحاسبات، الخطأ الناتج عن عدم مقدرة الحاسب على الاستجابة للتغيرات الصغيرة جداً في متغير ما.

resolution of vectors décomposition
تحليل المتجهات: إيجاد مركبات المتجهات في اتجاهات معينة للتحليل. **resolver résolvante (f)**
محلل، محلل مركبات: جهاز يدار آلياً لتحويل زاوية العضو الدوار إلى معلومات كهربائية تمثل جيب أو جيب تمام زاوية هذا العضو، والتي تُستخدم في عملية التحويل من الإحداثيات المتعامدة إلى الإحداثيات القطبية.

resolving time temps (m) de résolution
فترة الاستبانة: لعدد إشعاعي، الحد الأدنى للفترة الزمنية التي يجب أن تمر بين حدثين، يمكن تسجيلهما كحدثين متصلين.

resonance résonance (f)
رنين: حالة تحاوب نظام اهتزازي بأعلى سعة لقوة دافعة ترددها مساو أو قريب من التردد الطبيعي للنظام. يحدث الرنين في الأنظمة الصوتية والميكانيكية والذرية والكهربائية والمغناطيسية والضوئية والراديوية (اللاسلكية). ويستخدم المصطلح كذلك في بعض الظواهر الكيميائية والذرية.

resonance bridge pont (m) à
قنطرة رنين: قنطرة للتيار المتردد **résonance** ذات أربع أذرع، تستخدم في قياس المحاثة أو المواسعة أو التردد، وفيها تتم موافقة الملف والمكثف بتوصيلهما على التوالي أو على التوازي للحصول من دائرتها على رنين معين قبل ائزان القنطرة، وذلك عند تردد المصدر.

resonance capture capture (f) de
الامتصاص الرنيني: في الفيزياء النووية، امتصاص النواة لجسم يصطدم بها اصطداماً يؤدي إلى أن تصبح النواة الناتجة في منسوب رنيني.

resonance curve courbe (f) de
منحنى الرنين: تمثيل بياني يوضح مدى استجابة دائرة موافقة للترددات المختلفة القريبة من تردد الرنين، من حيث معاوقة

واتساع إشارة التيار أو الفلظية عبر مكوناتها. **resonance energy énergie (f) de**
طاقة الرنين: في الفيزياء النووية، طاقة الجسم الساقط على وسط استقطارية (أو الجسم المشارك في أي عملية أخرى) عندما يبلغ المقطع المستعرض لاستقطارية الجسم (أو للعملية المعنية) قيمة عظمى محددة تظهر كقمة حادة في منحني هذا المقطع.

resonance escape probability
احتمال تفادي الرنين: في المفاعلات النووية، حدوث تهذبة لطاقة النيوترون في داخل المفاعل، تحول دون احتمال تعرض هذا النيوترون لامتصاص رنيني.

resonance fluorescence
فلور رنيني: **fluorescence (f) de résonance**
في الطاقة النووية، انبعاث أشعة فلورية من ذرة بفعل إشعاع له نفس تردد الأشعة المنبعثة. **resonance frequency fréquence (f) de**
تردد الرنين: تردد الإشارة التي إذا سلطت على دائرة حدث فيها الرنين.

resonance level niveau (m) de
منسوب الرنين: في الفيزياء الذرية، منسوب طاقة للذرة تعود منه إلى حالتها الطبيعية بإشعاع الطاقة الزائدة، ويطلق على الذرة في هذه الحالة أنها في حالة رنين.

resonance particle particule (f) de
جسيم رنيني: في الفيزياء النووية، جسيم غير مستقر لا يزيد عمره على ١٠-٢٣ من الثانية، يضمحل بتفاعل شديد متحولاً إلى جسيمات قد تكون هي الأخرى غير مستقرة.

resonance radiation rayonnement
إشعاع رنيني: إشعاع **de résonance (m)** فلوري له نفس تردد الإشعاع الساقط المسبب له.

resonance scattering diffusion (f)
استقطارية رنينية: في الفيزياء النووية، الاستقطارية التي تحدث عندما يخترق الإشعاع سطح النواة ويتفاعل على نحو ما مع الجزء الداخلي فيها.

resonance transformer
محول رنين: **transformateur (m) accordé**
محول كهربائي تضبط عناصر دوائره وتؤلف بحيث تصبح مجموعة رنانة عند تردد التيار المار في ملفاته الابتدائية، وذلك للحصول

على فلتية في ملفاته الثانوية أعلى من قيمتها لو لم تتم هذه المواءمة.

resonant capacitor condensateur (m)
مكثف رنيني: مكثف

كهربائي أنبوبي مُحاشته موصلة على التوالي مع مواسسته، ويستخدم في الغالب بمثابة مكثف إمرار حزلي في مضخمات الترددات المتوسطة.

resonant circuit circuit (m) résonnant
دائرة رنانة: دائرة كهربائية تحتوي على مُحاشته ومواسمة ومقاومة تعطي قيمها رنيناً عند تردد التشغيل.

resonant detector détecteur (m)
كاشف رنان: كاشف للأشعة **résonnant** الكهرمغناطيسية، مهيا لاستقبال أشعة ذات تردد معين يوافق تردد الرنين.

resonant frequency fréquence (f) de résonance
تردد رنيني: التردد الطبيعي لدائرة كهربائية رنانة أو لجسم ما.

resonant voltage tension (f) de résonance
فلتية رنانة: فلتية تساوي عدة أضعاف فلتية دخل دائرة كهربائية معينة، ويمكن الحصول عليها بتوصيل الدائرة بملف ومكثف موصلين معاً على التوالي في دائرة رنانة.

resonator résonateur (m)
مرنان، رنان: في الصوتيات، حيز محدود من الهواء، كما في آلة الكمان أو الأرغن، يعمل على إحداث الرنين.

resorcinol résorcinol (m)
ريزورسينول: $C_6H_4(OH)_2$ بلورات بيضاء سامة ذات طعم حلو، يذوب في كل من الماء والكحول والإثير والبنزين benzene والجليسرول، وتتصلب عند 111°C . يُستعمل في الراتينجات والأصباغ والمستحضرات الصيدلانية والمواد اللاصقة.

resorcinol acetate acétate (m) de résorcinol
خلات الريزورسينول: $HOC_6H_4OCOCH_3$. سائل لونه أصفر إلى الطعم، يذوب في الكحول وفي المذيبات، ويغلي عند 283°C .

resorption résorption (f)
عودة الامتصاص: إعادة امتصاص مادة أو امتزازها في جسم ما بعد خروجها منه.

resorption system système (m) à résorption
مجموعة عودة الامتصاص: مجموعة تبريد تختلف عن مجموعة التبريد

بالامتصاص في أن بخار وسيط التبريد الذي يغلي في المولد (الغلاية) لا يتكثف إلى سائل صرف بل يختص في محلول ضعيف يتبخر منه بعد ذلك عند درجة حرارة أقل، وذلك لإحداث التبريد.

resources ressources (fpl)
إمكانات، إمكانيات: في نظام الحاسب، الأجزاء التي يمكن للمستخدم استعمالها، مثل: وحدات الشرائط المغنطيسية، أو الطابعات، أو الأقراص المغنطيسية، أو قنوات الاتصال.

resource saving conservation (f)
conservation (f) des ressources
الاحتفاظ بالموارد: في طابعات الليزر، إحدى وظائف الطابعة تُمكنها من الاحتفاظ بخصائص مكونات اللغة التي تعمل بها اختصاراً للوقت اللازم للتحويل من لغة إلى أخرى أو العكس. وهي أحد عوامل تقييم طابعات الليزر.

resowing ressemis (m)
إعادة البذر، إعادة الغرس: زراعة بديل لما يكون قد تلف بفعل القوارض، أو الآفات الزراعية، أو غيرها من الأسباب. وكثيراً ما تاكل القوارض البذور أو تقوم بعمل أنفاق في التربة تؤدي إلى تخلصها وقلقلة المجموع الجذري للنبات.

respiration respiration (f)
تنفس: عملية تحدث في معظم الكائنات الحية لتبادل الغازات: في الحيوانات، دخول الأكسجين إلى الرئتين وطرده ثاني أكسيد الكربون منها. في النباتات، امتصاص الأوراق للأكسجين وطرده ثاني أكسيد الكربون منها (هناك عملية عكسية أخرى تحدث في أثناء النهار وتصاحب عملية التمثيل الضوئي في النبات). في الأسماك، استخلاص الحياشيم للأكسجين المذاب في الماء.

respiration rate taux (m) de respiration
معدل التنفس: معدل امتصاص الأكسجين في الحماة المنشطة مقدراً بالمليجرام من الأكسجين في الساعة لكل جرام من المواد الصلبة الجافة.

responder beacon radiophare (m)
مارة مُستجيبة: مارة راديوية (لاسلكية) ترسل إشارات معينة للرد على الإشارة الصادرة من طائرة في الجو.

response réponse (f)
استجابة: تغير كمي في مقدار الخرج من جهاز ما كدالة لمقدار الدخل فيه تحت ظروف محددة.

response-analysis technique

méthode (f) de l'analyse de réponse

أسلوب تحليل الاستجابة: أسلوب فني لمعرفة النموذج الرياضي للعمليات الصناعية المعقدة باستخدام إشارة اختبار على العملية، وتسجيل نتائج هذه الإشارة في ظروف التشغيل الدينامية. يستفاد من هذا الأسلوب في تصميم دوائر التحكم الآلي المناسبة للعملية.

response-analysis testing essai (m)
de l'analyse de réponse

اختبار تحليل الاستجابة: اختبار سلوك الأنظمة التي تعمل بطريقة التشغيل المستمر، بإدخال مادة كثافة تتغير ترددياً مع الزمن أو نبضياً أو على خطوة واحدة. تستخدم نتائج الاختبار في استنباط النموذج الرياضي للنظام.

response curve courbe (f) de réponse
منحنى الاستجابة: رسم بياني يوضح العلاقة بين كسب أو توهين دائرة أو مضخم أو مجهر أو لاقط للصوت وبين تردد الإشارة أو الاهتزازات المسلطة عليه.

response time temps (m) de réponse
زمن الاستجابة: ١- الزمن الذي يستغرقه مؤشر آلة كهربائية أو إلكترونية ليستقر عند قيمة معينة جديدة بعد أن تتغير الكمية التي يقيسها على نحو مفاجئ. ٢- في الحاسبات، الزمن بين إصدار أمر من نهاية طريقة وتنفيذه، ويشمل زمن الإرسال ومعالجة البيانات وعرضها على الشاشة.

rest support (m); appui (m)
مسند: ترقية تستخدم في مسك وثبيت الشغل، كما في مكثات التشغيل مثلاً.

restart reprise (f)
بدء معاودة: إعادة تشغيل لنظام ما بعد إيقاف مؤقت.

rest energy énergie (f) au repos
طاقة السكون: في الفيزياء النووية، الطاقة المقابلة لكتلة السكون (ك). لجسيم طليق، وتساوي mc^2 حيث c سرعة الضوء.

resting frequency fréquence (f)
تردد السكون: في الاتصالات، تردد الموجة الحاملة أو تردد المركز، في موجة مضمنة ترددياً، الذي يتغير حوله تردد الموجة المضمنة.

restitution coefficient coefficient (m)
معامل الارتداد: في الميكانيكا، **de restitution** خارج قسمة السرعة النسبية لجسمين بعد تصادمهما، على السرعة النسبية لهما قبل التصادم.

rest mass *masse (f) au repos* **كُتلة**
السكون: كتلة الجسم أو الجسم في حالة السكون.

restoration *restauration (f)* **تجديد: إصلاح**
مبنى وترميمه وإعادةه إلى ما كان عليه من قبل، أو تحسينه مظهرًا بإجراء عمليات ترميم وتنكيس عليه. تهتم الدول بتجديد المباني الدينية والتاريخية والتذكارية كجزء من حفاظها على تراثها القومي.

restore *ramettre à l'état initial* **الإعادة**
للأصل: في الحاسبات، إعادة الوحدة إلى وضع أو إلى قيمة سابقة. ومثال لذلك: إعادة وضع قيم سابقة في المسجلات لإمكان إعادة تشغيل شغلة ما بعد إيقافها مؤقتًا.

restoring force *force (f) de rétablissement*
قوة الإرجاع: في الميكانيكا، قوة المرونة التي تؤثر في نظام ميكانيكي اختل اتزانه فأعادته القوة إلى حالة الاتزان.

restoring moment *moment (m)*
عزم *redresseur; couple (f) de rappel*
الإرجاع: ١- في الميكانيكا، عزم قوي يعمل على إعادة التوازن إلى منظومة طرأ عليها اضطراب ما. ٢- في الطيران، عزم قوي يعمل على إعادة طائرة إلى وضعها الأصلي بعد حدوث إزاحة دورانية، ويتناسب هذا العزم مع مقدار الإزاحة.

rest potential *potentiel (m) de repos*
جهد السكون: فرق الجهد المتبقي بين الإلكترود والإلكتروليت بعد أن يصبح الإلكترود مستقرًا.

restrained gate *entrée (f) rétrécie*
مدخل مضيق: في القوية بالحقن، وبالنقل، فتحة صغيرة بين المجرى وفجوة القلب، تصمم لتسهيل فصل المجرى عن المنتج الجاري قلبه.

restrained weld test *essai (m) de soudure contrarié*
اختبار لحام مقيد: اختبار تشدخ، فيه يثبت بإحكام الجزآن المراد لحامهما معا لمنع حدوث أي تحرك أو تزحزح أثناء إجراء اللحام وبعده.

restricted motion *mouvement (m)*
حركة محكومة: أية حركة في الآلة تكون محكومة ومحددة عن طريق تجهيز أو دلائل أو مرشحات.

restricted solubility *solubilité (f) limitée*
ذوبانية محدودة: في هندسة الفلزات، مقدرة مكونين أو أكثر على تكوين

محاليل في نطاق محدود من النسب.
restrictor valve *clapet (m) de laminage*
صمام مضيق: صمام في منظومة وظيفته تقييد حجم وكمية المائع المار خلاله.
restriking *frappe (f)* **في** إعادة الطرق: في صناعة المطروقات، توجيه طريقة (ضربة) إضافية إلى مطروقة مهددة الأطراف، وهي موضوعة في قالب التشكيل، وذلك لمحاذاة مكوناتها المتعددة والحصول على كتور نهائي بتشطب دقيق.

restriking voltage *tension (f) de réarmorage*
جهد إعادة الإشعال، فلتية إعادة القذح: ١- لقاطع دائرة أو مضهر، قيمة الجهد الانتقالي ذي الذبذبة العالية التي تظهر عبر ملامسات معدات القطع عقب اللحظة التي ينعدم فيها التيار، وذلك أثناء فترة حدوث القوس الكهربائية. ٢- في اللحام بالقوس الكهربائية، فلتية عابرة تنشأ بين الإلكترود والشعلة بمجرد انفصال (انطفاء) القوس مباشرة، فتسبب انقذاح (اشتعال) القوس من جديد.

resultant *résultante (f)* **محصلة، محصلة** في الميكانيكا، محصلة قوتين هي قوة يمثلها مقدارًا واتجاهًا قطر متوازي الأضلاع المرسوم على القوتين كضلعين متجاورين فيه. ولإيجاد محصلة مجموعة من القوى تستخدم قاعدة متوازي أضلاع القوى على التعاقب في تعيين هذه المحصلة، وهي القوة التي تمثلها جمعًا من حيث التأثير.

resultant cutting force *effort (m) de coupe total*
محصلة قوة القطع: القوة الكلية المسبلة على الحد القاطع لأداة القطع.

resultant magnetic field *champ (m) magnétique résultant*
محصلة المجالات المغنطيسية: شدة المجال المغنطيسي الحادث من تركيب مجالين أو أكثر.

resultants produits *(mpl) réactionnels*
النواتج: المواد أو المركبات التي تتج من تفاعل كيميائي.

retainer *dispositif (m) de retenue*
محتجز: جهاز يحتجز جزءًا من السوائل أو الشوائب ويفصله عن بقية الأجزاء.

retainer plate *plaque (f) de soutènement*
لوح محتجز، لوح احتجاز: لوح يَدَعَم فجوة القوية ضد ضغط الحقن، ويستخدم لاحتجاز

أصابع القذف والأصابع الدليلية والجلب. يكون لوح الاحتجاز عادة مجوفًا ليدور فيه ماء التبريد أو بخار التسخين.

retainer ring *anneau (m) de retenue*
حلقة احتجاز: ١- حلقة فولاذية بين مدرجتي محمل (كرسي محميل) ذي كرتيات (بلي) تحافظ على التوزيع الصحيح للكرتيات بين المدرجتين. ٢- تركيبة حلقة الشكل لتأمين جزء ما ضد الحركة ولثبيته في موضعه.

retaining spring *ressort (m) de retenue*
نابض محتجز، ياي احتجاز: نابض (باي) يحتجز جزءًا أو مكونًا في موضعه.

retaining wall *mur (m) de soutènement*
حائط ساند: حائط لحمل ضغط مائل، مثل الحوائط الحاملة للأسقف المائلة والعقود والأسوار ذات الأطوال والارتفاعات الكبيرة، والحوائط التي تتحمل ضغط الرياح، والحوائط السائدة للأتربة أو التي تقع عند مناسيب منخفضة من سطح الأرض. يصمم قطاع الحائط الساند حسب الظروف والأحوال التي يتي من أجلها، وغالبًا ما يكون عريضًا من أسفل ويقل تدريجيًا إلى أعلى، أو قد يكون بسلك عادي مع عمل أكتاف تقوية بارزة.

retardation *(deceleration)*
إبطاء: المعدل الزمني *retardement (m)* لتناقص السرعة، وهو عكس « التسارع » أو « المعجلة » *acceleration*.

retarded ignition *allumage (m) retardé*
إشعال متأخر: ضبط توقيت الإشعال في محرك بتزئين بحيث تحدث الشرارة الكهربائية عند قطبي شمعة الشرور داخل الأسطوانة بعد أن يصل كباسها إلى نهاية شوطه (مشواره).

retarded injection *injection (f) retardée*
حقن متأخر: حقن مباشر في محرك احتراق داخلي، يتم بعد أن يصل الكباس في شوط الانضغاط إلى النقطة الميتة العليا.

retarder *rail-frein (m)*
مخفض السرعة: في السكك الحديدية، نظام فرملي يُستخدم للتحكم في سرعة العربات عند المسارات المنحنية.

retarder agent *(m) retardant;بطئ، مادة إبطاء: مادة* *retardateur (m)* كيميائية تضاف لوسط التفاعل الكيميائي بهدف إبطاء سرعة التفاعل، وذلك بتكوين مركبات معقدة مع المكونات النشطة في التفاعل. من أمثله: غاز الأكسجين في تفاعلات البلمرة.

retarder of set retardateur (m) de la prise مبطئ الشك: في خلطات الخرسانة، إضافة تعمل على إبطاء شك الخرسانة. ويفيد في حالات وجود جبر حر في الإسمنت فلا يحدث الشك حتى تصل الرطوبة إلى الجير داخل حبيبات الإسمنت فلا يسبب تمدده شروخاً في الخرسانة. تدهن به الشدات أحياناً ليتنج بعد فك الشدات سطح غير منتظم يستخدم أساساً لطبقة بياض.

retarding reservoir réservoir (m) خزان تعويق، خزان إعاقة: خزان retardateur أمام سد ميني عبر النهر، ليحتجز المياه لفترات قصيرة ثم تطلق المياه من خلال فتحات في جسم السد.

retention date date (f) de rétention تاريخ الإبقاء: في الاقراص المغنطيسية، تاريخ انتهاء صلاحية الملف المحفوظ بالقرص

retention period période (f) de rétention مدة الإبقاء: في الوسائط المغنطة، المدة المسموح بها لحفظ البيانات على الوسط.

retention reservoir réservoir (m) de rétention خزان الاحتجاز: خزان السد الصغير المزود ببوابات للتحكم في منسوب الماء بالخزان والتي يقع مستواها أسفل حافة المفيض.

retention terrace terrasse (m) مصطبة حاجزة: في مَصْطَبَة حاجزة: في الهيدرولوجيا، مسطح يتكون من ناتج الحفر على جانبيه، ويستغل المسطح في حجز الماء ونشر الرطوبة على أكبر مساحة ممكنة.

retentivity rétentivité (f) الاحتفاظية، الاستبقاء: الخاصية التي تجعل الجسم المغنط يستبقى بعض مغنطيسيته عند زوال المؤثر عنه.

retgeraite retgersite (f) رتجرست: $\text{NiSO}_4 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$. معدن لونه أخضر زبرجدي داكن، يتكون من كبريتات النيكل المائية، وينتشر في النظام الرباعي.

reticle réticule (m) شبكة العين: لقرب أو مجهر، هي خطوط دقيقة توضع في موقع الصورة الحقيقية للشئ لتعاون في فحص صورة الجسم، أو لتوجيه الجهاز نحو جزء معين من الجسم.

reticular structure structure (f) بنية شبكية: في هندسة الفلزات، بنية réticulaire غير متجانسة تكون فيها حبيبات أحد المكونات البناية مغلقة ببنية أخرى، وهذه الأغلفة لها مظهر شبكي في المقطع المجهرى المنعش.

reticulated glass verre (m) réticulé زجاج شبكي: زجاج زخرفي يحتوي على أنماط من خطوط متشابكة.

reticulation réticulation (f) تجمد: عيب على هيئة نمط أو تشكيل غير منتظم من تفجئات صغيرة يحدث على الصور الجيلاتينية عند تعريضها لمحاليل ذات درجة حرارة عالية أو لمحاليل متتابعة درجات حرارتها مختلفة، ويسببه التمدد والانكماش السريعين لطبقة الجيلاتين.

retina rétine (f) الشبكية: الجزء الحساس للضوء في قاع العين. ويحتوي على نوعين من الأعصاب الحسية، هما: القضبان، والمخروطات.

retinal fatigue fatigue (f) rétinienne كلال الشبكية: نقص حساسية شبكية العين إثر تعرضها لضوء شديد.

retinite rétinite (f) ريتينيت: صمغ أحفوري يحتوي على ٦ - ١٥ ٪ أكسجين، ويوجد في الفحم البني والحث.

retort cornue (f) معوجة: ١- في المعامل الكيميائية، جهاز تقطير زجاجي. ٢- في الهندسة الكيميائية، منشأة من مواد حرارية مناسبة يجري فيها تحليل المواد أو تقطيرها باستخدام الطاقة الحرارية. تستخدم أساساً في كرتة الفحم وإنتاج الوقود الغازي.

٣- في هندسة الفلزات، وعاء معدني أو حراري (مشيد من مواد حرارية) يستخدم في تقطير الفلزات.

retort carbon charbon (m) de cornue فحم المعوجات: الفحم الذي يرسب على جدران المعوجة عند تقطير الفحم الحجري.

retouching retouche (f) تهذيب، عمل رتوش: في أعمال الطباعة، معالجة تصحيحية تجرى على السليبات الفوتوغرافية الملونة أو الأبيض والأسود، باستخدام الأقلام والفرشاة والرقائق الظلّية الشفافة والأصباغ، لإزالة العيوب، وللتحسين العام للتفاصيل والجودة الفوتوغرافية.

retrace retour (m) du spot رجوع بطني: في أنبوب الأشعة الكاثودية، رجوع الحزمة الإشعاعية الإلكترونية التليزيونية إلى نقطة بداية الخط أو المجال التالي.

retractable undercarriage attemisseur عربة سقلى تنضم: في (m) escamotable الطيران، جهاز خط يمكن سحب إلى مبيت

(تجويف) خاص في الطائرة بمجرد تركها الأرض تصبح محمولة جواً.

retreading roads retraitement (m) إعادة دقّس الطرق: وسيلة لإصلاح routier رصف الطرق، وفيها يكشط السطح ثم يغطى بشكل الطريق باستخدام مخرّجة ثم يلمس ويغطى بطبقة سطحية.

retrodirective mirror miroir (m) مرآة مَرْجعة: مرآة تَعكّسُ rétrodirecteur الشعاع الساقط عليها في اتجاه مواز للاتجاه القادم منه، مهما تكن زاوية السقوط.

retrofit rattrapage (m) إلحاق مستحدث: تزويد جهاز بمكوّن حديث لم يكن متاحاً من قبل، وذلك لتحسين الأداء. يشيع استخدام هذا المصطلح في مجال الحاسبات.

retrofit testing essai (m) de rattrapage اختبار التطوير: في الحاسبات، إجراء فحص بعد إدخال إصلاحات على المعطّات أو البرامج للتأكد من أن الجهاز يعمل بكيفية سليمة.

retrograde condensation تكثيف متراجع: condensation (f) rétrograde فصل السوائل الذاتية في الغاز الطبيعي بخفض الضغط الواقع عليها لدرجة معينة، فإذا انخفض الضغط أكثر من قيمة حرجية، تحولت كل المركبات إلى الصورة الغازية.

retrograde motion mouvement (m) حركة تراجعية: في الفلك، rétrograde حركة تفهقرية ظاهرية لكوكب ما، أي حركة في اتجاه عكس عقارب الساعة نتيجة لحركة الأرض نفسها. وهي أيضاً حركة أي جسم في النظام الشمسي يدور في اتجاه معاكس (باتجاه عقارب الساعة) كما يشاهد من القطب الشمالي.

retrogression rétrogression (f) تراجع: في هندسة الفلزات، ارتداد السبائك التي حدث لها إزمان طبيعي، بعد التسخين لفترة قصيرة، إلى حالتها قبل الإزمان.

retrogression of levels rétrogression (m) des niveaux تراجع المناسيب: في الهيدرولوجيا، انخفاض منسوب سطح الماء في النهر، المقابل لتصرف معين. يستخدم المصطلح كذلك للدلالة على انخفاض مناسيب القاع.

retroreflection rétroreflexion (f) انعكاس رجوعي: انعكاس الشعاع الساقط في اتجاه مواز لاتجاه سقوطه.

retting rouissage (m); roul (m) تَعطِين:

تَعَمُّ السَّوْق (تَشْرِيب السِّفَان) النَّبَاتِيَّة لِتَفْكِيك المادَّة الصَّمغِيَّة وَتَحْرِير الأَلْيَاف.

return air air (m) repris هَوَاء رَاجِع: الهَوَاء الذي خَرَج من الحِيزِ المَكْيِفِ والذي يَمَاد تَحْرِيره فِيهِ.

return feeder artère (f) de retour مَغْدَر: هَائِد، سَلَكٌ وَرُجُوع: فِي الجِر الكَهْرِبَائِي، مَصْطَلَحٌ يَطْلُقُ عَلَى السَلَكِ السَّالِبِ المُتَصِلِ بِالحَافِلَةِ الكَهْرِبَائِيَّة.

return flow écoulement (m) restitué تَدْفُق رَاجِع: مِيَاهُ فِي مَجْرَى تَمَّ سَحْبُهَا لِأَغْرَاضِ الرِّيِّ، وَلَكِنِّهَا تَسْرَبُ إِلَى بَاطِنِ الأَرْضِ وَمِنْهَا إِلَى مَجْرَى سَطْحِيٍّ آخَرَ.

return grille grillage (m) de retour شَبِيكَةُ رُجُوع: فِي تَكْيِيفِ الهَوَاءِ، شَبِيكَةُ يُسْتَخْرَجُ خِلَالَهَا الهَوَاءُ مِنْ حِيزٍ يَجْرَى تَكْيِيفُهُ، وَلَا تَزُودُ هَذِهِ الشَّبِيكَةُ عَادَةً بِوَسِيلَةٍ ضَغْطٍ.

return instruction instruction (f) de retour أَمْرُ عَوْدَةٍ: فِي الحَاسِبَاتِ، أَمْرٌ يُوجِّهُ الحَاسِبَ لِلْعَوْدَةِ لِاسْتِكْمَالِ تَنْفِيزِ البَرنامِجِ الأَصْلِيِّ بَعْدَ الاِنْتِهَاءِ مِنْ تَنْفِيزِ البَرنامِجِ الفِرْعِيِّ، وَذَلِكَ بِاسْتِعَادَةِ القِيَمَةِ الأَصْلِيَّةِ لِسَجَلِ عَدَدِ البَرنامِجِ الَّتِي تَمَّ تَحْزِينُهَا قَبْلَ بَدْءِ تَنْفِيزِ البَرنامِجِ الفِرْعِيِّ.

return line conduit (m) de retour خَطُّ الرُّجُوعِ: خَطٌّ أَنْيَابِيٌّ يَسَابُ خِلَالَهُ المَانِعُ مِنْ جِهَارٍ لِتَبَادُلِ الحَرَارَةِ إِلَى نَقْطَةِ تَبْرِيدِهِ أَوْ تَسْخِيْنِهِ الْإِبْتِدَائِيَّة.

return loss affaiblissement (m)

فَقْدُ الْإِرْتِدَادِ: فِي الاِتِّصَالَاتِ، **d'adaptation** الفَرْقُ بَيْنَ القُدْرَةِ المُرسَلَةِ مِنْ جِهَارٍ مَعِيْنِ وَالسَّاقِطَةِ عَلَى نَقْطَةِ مَعِيْنَةٍ فِي أَثْنَاءِ الإِرْسَالِ وَبَيْنَ القُدْرَةِ المُتَعَكِّسَةِ مِنْ هَذِهِ النَقْطَةِ بَعْدَ انْقِطَاعِ الإِرْسَالِ.

return passages conduites (fpl) de

مَرَّاتِ الرُّجُوعِ: فِي المَضْخَمَاتِ مُتَعَدِّدَةِ **retour** المَرَّاحِلِ، المَسَالِكِ المَوْجُودَةِ دَاخِلَ غِلَافِ المَضْخَمَةِ الَّتِي تُتَصَّلُ مَا بَيْنَ مَرَحِلَةٍ وَآخَرَى، فَتَنْقُلُ المَاءَ مِنْ مَخْرَجِ المَرَحِلَةِ الأَوَّلَى إِلَى مَدْخَلِ المَرَحِلَةِ الثَّانِيَةِ مَكْتَسِبَةً دَفْعَةً أُخْرَى مِنَ الطَّاقَةِ، وَهَكَذَا، حَتَّى يَنَالِ الطَّاقَةُ كُلُّهَا بِخُرُوجِهِ عِنْدَ شَفَةِ الطَّرْدِ.

return pins broches (fpl) de rappel

أَصَابِعُ الإِرْجَاعِ: فِي القَوْلِيَّةِ، أَصَابِعُ تَعْيِدِ آكِبَةِ القَلْفِ إِلَى وَضْعِ القَوْلِيَّةِ (الْمُتَشَكِّلِ) الْإِبْتِدَائِيَّة.

return point point (m) de restitution

نَقْطَةُ العَوْدَةِ: فِي مَحْطَمَاتِ تَوَلِيدِ القُدْرَةِ المَائِيَّةِ، مَوْضِعُ تَصْرِيفِ المِيَاهِ إِلَى مَجْرَى النَهْرِ أَوْ القَنَاةِ المَائِيَّةِ بَعْدَ خُرُوجِهَا مِنْ تَرْسِيَّاتِ التَّوَلِيدِ.

return spring ressort (m) de rappel نَابِضٌ [إِرْجَاع]: نَابِضٌ (يَاي) يَعْملُ عَلَى إِعَادَةِ مُكوِّنٍ أَوْ جِزءٍ إِلَى مَوْضِعِهِ الأَصْلِيِّ بَعْدَ تَحْرِكِهِ.

reused metal métal (m) refondu فِلْزٌ مُعَادَ اسْتِعْمَالِهِ: فِلْزٌ يُحْصَلُ عَلَيْهِ بِإِعَادَةِ صَهْرِ الحُرْدَةِ الحَافِيَّةِ لَهُ.

reused water eau (f) recyclée مِيَاهُ مُسْتَعْمَلَةٍ: مِيَاهُ لَازِمَةٌ لِلصَّنَاعَةِ، يَمَادُ اسْتِعْمَالَهَا عِدَّةَ مَرَّاتٍ، فِي دَوَّارَاتِ رُجُوعِيَّةٍ، قَبْلَ التَّخْلُصِ مِنْهَا. وَتَجْرَى عَلَى هَذِهِ المِيَاهِ مَعَالِجَاتٌ مَعِيْنَةٌ فِي كُلِّ دَوْرَةٍ مِنْ دَوَّارَاتِ الاسْتِعْمَالِ.

reverberant room salle (f) réverbérante غُرْفَةٌ مُرَدَّدَةٌ، غُرْفَةٌ تُرَدَّدُ: غُرْفَةٌ تُعَدُّ بِحَيْثُ يَكُونُ زَمَنُ التَّرْدَادِ فِيهَا طَوِيلًا نَسْبِيًّا.

reverberation réverbération (f) تَرْدَادٌ: اسْتِمْرَارُ صَدَى الصَّوْتِ بَعْدَ انْقِطَاعِ مَصْدَرِهِ، وَيَحْدُثُ بِفَعْلِ انْعِكَاسَاتٍ عَنْ جُدْرَانِ المَكَانِ.

reverberation time durée (f) de réverbération زَمَنُ التَّرْدَادِ: الزَّمَنُ اللازِمُ لَانْخِفَاضِ الطَّاقَةِ الصَّوْتِيَّةِ فِي حِجْرَةٍ مَا إِلَى جِزءٍ مِنْ مِليُونٍ مِنْ قِيَمَتِهَا المُسْتَقَرَّةِ الأَوَّلَى بَعْدَ انْقِطَاعِ مَصْدَرِ الصَّوْتِ، أَيْ بِمِقْدَارِ ٦٠ دِيسِيل.

reverberatory furnace four (m)

فُورْنٌ هَاكِسٌ: فُورْنٌ يَلَامَسُ فِيهِ **réverbère** اللَّهَبِ المَادَّةَ الجَارِيَّةَ تَسْخِينَهَا، وَذَلِكَ بِانْعِكَاسِهِ مِنْ سَطْحٍ مَائِلٍ.

reversal bend test essai (m) de pliage

اِحْتِبَارٌ حَتَّى الوُجْهِ الخَلْفِيِّ: فِي **à l'envers** اِحْتِبَارِ وَصَلَاتِ اللُّحَامِ، اِحْتِبَارٌ حَتَّى يَكُونُ فِيهِ الوُجْهُ الخَلْفِيُّ، بِالنَّسْبَةِ لِلوُجْهِ المُتَّصِلِ عَلَيْهِ لِإِجْرَاءِ اِحْتِبَارِ حَتَّى الوُجْهِ، هُوَ الرَّاقِعُ تَحْتَ تَأْثِيرِ الشَّدِّ.

reversal of spectral lines

renversement (m) des raies spectrales انْقِلَابُ الخُطُوطِ الطِّيفِيَّةِ: خُطُوطٌ طَيفِ الاِمْتِصَاعِ الَّتِي تُظْهِرُ فِي طَيفِ الاِمْتِصَاعِ مُظْلَمَةٌ وَفِي طَيفِ الإِشْعَاعِ مُضِيَّةٌ.

reversal process procédé (m)

عَمَلِيَّةٌ انْعِكَاسِيَّةٌ: طَرِيقَةُ مَعَالِجَةِ **d'inversion** كِيمِيَائِيَّةٍ لِقَلَمٍ أَوْ لَوْحٍ فُوتُوغْرَافِيٍّ مُعَرَّضٍ، بِحَيْثُ يَصْبِغُ لِجَبَائِيًّا بَدَلًا مِنْ أَنْ يَكُونَ سَلْبِيًّا.

reverse Carnot cycle cycle (m) de

دَوْرَةُ كَارنُو المَعْكَوسَةِ: فِي **Carnot inversé** الدِّيْنَامِيَّاتِ الحَرَارِيَّةِ، دَوْرَةُ مُطَابَقَةٍ لِدَوْرَةِ كَارنُو إِلَّا أَنْ تَتَابَعَ الإِجْرَاءَاتُ فِيهَا يَجْرَى فِي انْتِهَاءٍ مُعَاكِسٍ لِمَثِيلِهِ فِي دَوْرَةِ كَارنُو، حَيْثُ تَزَالُ الحَرَارَةُ مِنْ جِسْمٍ بَارِدٍ، وَتُضَافُ الحَرَارَةُ إِلَى جِسْمٍ سَاخِنٍ بِبَذْلِ شَغْلٍ خَارِجِيٍّ.

reverse current courant (m) inverse تِيَارٌ عَكْسِيٌّ: فِي أَشْبَاهِ المَوْصَلَاتِ، تِيَارٌ كَهْرِبَائِيٌّ مُسْتَمَرٌّ، ضَمِيلُ القِيَمَةِ، يَتَدَفَّقُ عِنْدَمَا يَكُونُ الانْتِحَازُ عَكْسِيًّا.

reverse-current protection

protection (f) contre le courant inverse حِمَايَةٌ مِنْ انْعِكَاسِ التِّيَّارِ: تَرْتِيبَةٌ تَعْمَلُ عَلَى نَعْلِ الدَّائِرَةِ الكَهْرِبَائِيَّةِ عِنْدَمَا يَنْعَكِسُ انْتِهَازُ التِّيَّارِ فِي دَائِرَةٍ أَوْ فِي نِظَامٍ قُدْرَةِ كَهْرِبَائِيَّةٍ.

reverse-current relay relais (m) à retour de courant مَرَحِلُ التِّيَّارِ العَكْسِيِّ:

مَرَحِلُ كَهْرِبَائِيٍّ يَعْملُ عِنْدَمَا يَتَدَفَّقُ التِّيَّارُ وَيَنْعَكِسُ انْتِهَازُهُ فِي الدَّائِرَةِ أَوْ فِي نِظَامٍ قُدْرَةِ كَهْرِبَائِيَّةٍ.

reverse-cycle defrosting dégivrage

إِفْذَابَةُ الصَّمْغِ **(m) à inversion de cycle** بِالدَّوْرَةِ العَكْسِيَّةِ: فِي هِنْدَسَةِ التَّبْرِيدِ، طَرِيقَةُ لِإِفْذَابَةِ الصَّمْغِ مِنْ عَلَى مَبْخَرٍ عَنْ طَرِيقِ عَكْسٍ وَظِيفَتِي المَبْخَرِ وَالمَكْتَفِ، فَيَصْبِحُ المَكْتَفُ مَبْخَرًا يَمْسُ الحَرَارَةَ، فِي حِينٍ يَسْتَخْدَمُ المَبْخَرُ لِتَكْيِيفِ وَسِيطِ التَّبْرِيدِ ذِي الضَّغْطِ العَالِيِّ وَدَرَجَةِ الحَرَارَةِ العَالِيَّةِ، وَبِهَذِهِ الكَيْفِيَّةِ يَذُوبُ أَيُّ صَّمْغٍ أَوْ نَلْجٍ مُتَكَوِّنٍ.

reverse-cycle heating chauffage (m)

تَدْفِئَةٌ بِالدَّوْرَةِ العَكْسِيَّةِ: **par cycle inversé** تَدْفِئَةٌ يَحْصُلُ عَلَيْهَا بِاسْتِعْمَالِ دَائِرَةِ تَبْرِيدٍ مَعْكَوسَةٍ كَمَضْخَمَةِ حَرَارِيَّةٍ.

reverse deep drawing emboutissage

السَّحْبُ المُتَعَاكِسُ: فِي تَشْكِيلِ **(m) inversé** المَوَادِّ، طَرِيقَةُ سَحْبٍ تَتَضَمَّنُ إِجْرَاءَ سَحْبَتَيْنِ فِي الشُّوْطِ (المَشْوَارِ) الْوَاحِدِ، حَيْثُ يَسْتَخْدَمُ السَّنِيكُ الأَوَّلُ مِثْبَاطَ قَالِبٍ لِلجِزءِ الثَّانِي مِنْ العَمَلِيَّةِ. وَيَعَادُ سَحْبُ الغِلَافِ المُتَوَسِّطِ فِي الانْتِهَازِ العَكْسِيِّ بِحَيْثُ يَصْبِغُ فِي الرِّوَاقِ مَقْلُوبًا رَأْسًا عَلَى عَقَبِ بَعْدِ السَّحْبَةِ الأَوَّلَى.

وَلِهَذِهِ الطَّرِيقَةُ بَعْضُ مَزَايَا مَعِيْنَةٍ عِنْدَ تَشْكِيلِ المَعَادِنِ الطَّرِيَّةِ إِلَى أَشْكَالٍ مُعَقَّدَةٍ، مِثْلَ مَخْرُوطَاتِ مَكْبَرَاتِ الصَّوْتِ، وَأَغْلَافَةِ المَكَائِسِ الكَهْرِبَائِيَّةِ، وَمَا أَشْبَهَ. وَبِالرَّغْمِ مِنْ أَنَّهَا

تشتمل على عدد سحبات أقل ولا يلزم إجراء تليدين (تخمير) بيني فيها، إلا أن عددًا معقدًا ومرتفعة التكاليف.

reversed polarity *polarité (f) inversée*
نُطْبِيَّة مَعكُوسَة: مغنطية متخلفة طبيعية تكون عكس تلك الخاصة بالمجال المغنطيسي الأرضي.

reversed twill (herringbone twill)
sergé (m) renversé مِيرْد عَكْسِي: في

الصناعات النسيجية، تركيب نسجي مبردي يعطي تأثيراً يشبه تكوين عظام السمكة، ويستخدم في عمل أقمشة الملابس والمعاطف للرجال والسيدات على السواء.

reverse fault *faille (f) renversée; faille (f) inverse* صَدْع مَعكُوس: صدع يميل فيه سطحه نحو جانب المرمى العلوي ويستج من الضغط.

reverse flow *écoulement (m) inverse* تَدْفُق عَكْسِي: سريان الماء في مجرى ما في الاتجاه العكسي لاتجاه السريان الطبيعي، لسبب أو لآخر.

reverse fold *pli (m) inverse* طِيَّة مَعكُوسَة: طِيَّة تَغْلُظُ طبقات الصخور عند جوابها وترقى عند محاورها.

reverse impact test *essai (m) de choc inversé* اختِبار الصَّدْم العَكْسِي: اختِبار مادة الألواح، وفيه يَصْدَمُ أحد وَحْشِي العينة المأخوذة من اللوح بواسطة بندول أو جسم ساقط، ثم يفحص الوجه الثاني لمعرفة التلف الذي حدث به.

reverse of motion *renversement (m) de la marche* عَكْسُ الحَرَكَة: تغيير اتجاه حركة آلة أو جزء آلي.

reverse osmosis *osmose (f) inverse* اَسْمُوزِيَّة عَكْسِيَّة، تَنَاضُحِيَّة عَكْسِيَّة: تغيير اتجاه الاسموزية (التناضحية) خلال الغشاء نصف المنفذ بتسليط ضغط أكبر من الضغط الاسموزي على سطح المحلول الأكثر تركيزاً، وبذلك ينتشر الماء العذب خلال الغشاء إلى المحلول المخفف.

reverse pitch *pas (m) négatif; pas (m) de réversion* خُطْوَة عَكْسِيَّة: في الديناميات الهوائية، زاوية خطوة سالبة للمروحة.

reverse-power release *déclenchement (m) à retour de puissance* مَعكُوسَة: وسيلة إعتاق تعمل عندما تعكس

القدرة المارة في الدائرة الكهربائية اتجاهها، وعندما تصل قيمتها إلى قيمة معينة سبق تحديدها.

reverse-shear forming *formage (m) à poussées réversibles* التشكيل بانسياب القص العكسي: أسلوب للتشكيل بانسياب القص، وفيه يعكس اتجاه تغذية قرص التشكيل. يستخدم الأسلوب في إنتاج المشغولات المحدث والمقشرة دون حاجة إلى شياق (شاقة) ساند.

reverse thrust *poussée (f) inverse* دَفْع عَكْسِي: الدفع الذي يولده محرك عندما يعكس اتجاهه للحصول على تأثير فرملي. ففي محركات الاحتراق الداخلي الترددية والمحركات الترمومروحية، تُغَيَّرُ زاوية المروحة بحيث تصبح خطوطها سالبة. أما في المحركات النفاثة، فإن الغازات المدفوعة تُوجَّه في اتجاه حلقي وتُطْرَدُ خلال أرياش خاصة. ذراع **reverse tiller** *barre (f) renversée* ذراع دفة متعكسة: في السفن، ذراع دفة عند خلف رأس الدفة نفسها.

reverse torsion test *essai (m) de torsion alternée* اختِبار التَّوْشِي العَكْسِي: اختِبار يجري على الأسلاك، حيث تَلَوَّى قطعة الاختبار (السلك) محورياً لعدد معين من اللفات في أحد الاتجاهين، ثم تَلَوَّى لعدد معين من اللفات في الاتجاه المضاد.

reverse voltage *tension (f) inverse* فَلَطِيَّة عَكْسِيَّة: فَلَطِيَّة ذات قطبية تؤدي إلى مرور الحد الأدنى من التيار الكهربائي عندما تكون هناك فَلَطِيَّتَانِ متعاكستان مسلَّطَتَانِ على مَقْوَمٍ معدني.

reversibility *réversibilité (f)* المَعكُوسِيَّة: ١- في البصريات، اتباع الشعاع الضوئي لنفس مساره في منظومة بصرية إذا عكس اتجاهه. ٢- في الديناميكا الحرارية، عودة نظام معين سبق أن تَعَرَّضَ لسلسلة متتابعة من التغيرات إلى حالته الأصلية، وذلك بتعريضه لسلسلة التغيرات نفسها في الاتجاه العكسي بدون تأثير على ما يحيط بهذا النظام.

reversibility principle *principe (m) de retour inverse* مَبْدَأُ المَعكُوسِيَّة: في البصريات، مبدأ مفاده أنه إذا عكس مسار الضوء المتعكس أو المنكسر، فإنه يعود ثانية في نفس مساره الأصلي.

reversible *réversible* يَقلِب: في الصناعات النسيجية، صفة تطلق على القماش الذي يصعب تمييز وجهه من ظهره. كما تطلق أيضاً على الملابس التي تستعمل من كلا الوجهين.

reversible *réversible* عَكُوس، قَابِل لِلانْعَاس: صفة لتغير فيزيائي أو كيميائي يمكن تحقيقه في الاتجاه المضاد، بتغيير الظروف التي تم فيها هذا التغير.

reversible booster *survolteur-dévolteur* مَعزِزُ عَكُوس: معزٍز قادر على زيادة فَلَطِيَّة دائرة أو إنقاصها.

reversible cell *élément (m) réversible* خَلِيَّة عَكُوسَة: خلية كهركيميائية تتكون من محلول إلكتروليتي أو أكثر يغمس فيها قطبان: كاثود وأنود، ويحدث فيها التفاعل الكيميائي في اتجاه معين مما يتبع عنه فرق جهد كهربي بين القطبين. فإذا وصلَّت الخلية بمصدر جهد خارجي أكبر من القوة الدافعة للخلية، فإن التفاعلات الكيميائية التي تحدث في الخلية تنعكس في الاتجاه المضاد.

reversible counter *compteur (m)* عَدَّاد عَكُوس: عَدَّاد تَتْرَازِيْدُ دَلَالَتُهُ *réversible* أو تَتَنَاقَصُ وفق إشارات التحكم.

reversible cycle *cycle (m) réversible* دَوْرَة عَكُوس: دورة نظرية لإجراءات ديناميكية حرارية (ترموديناميكية) يمكن عكسها بدون التأثير فيما حولها، وهي بذلك تعتبر دورة مثالية، وتستخدم في أغراض التحليل المقارن للمجموعات العملية.

reversible fabric *tissu (m) réversible* قَمَاش يُسْتَعْمَلُ على الوَجْهَيْنِ: قماش يشابه في كلا الوجهين، مثل الأقمشة ذات التركيب النسجي السادة، وكذلك الأقمشة ذات النقوش في كلا سطحي القماش سواء كانت هذه النقوش متشابهة أو مختلفة.

reversible path *trajectoire (f) réversible* مَسَار عَكُوس: مَسَار تَسْلُكُهُ منظومة ديناميكية حرارية بحيث يمكن عكس اتجاه حركتها عند أية نقطة بسبب تَغْيِيرٍ متناهي الصَغَرِ في الظروف الخارجية، وعليه يمكن اعتبار المنظومة في حالة توازن عند كل النقاط على طول المَسَار.

reversible pattern plate *plaque-modèle (f) réversible* لَوْحُ نَمُودَج عَكُوس: في السباكة الرملية، لوح نموذج رُتَبٍ ترتيبياً متماثلاً على وجه واحد من كلا

جزأي نموذج مشقوق.

reversible pendulum pendule (m)

بندول عكوس: بندول له نقطتا *réversible* تعليق، يستعمل لتعيين عجلة الجاذبية الأرضية بدرجة عالية من الدقة.

reversible-pitch propeller hélice (f) à pas réversible

مروحة متعكسة الحطوة: في الطيران، نوع من المراوح المتغيرة الحطوة، حيث يمكن تخفيض الحطوة إلى الحد الذي ينعكس فيه اتجاه الدفع، أي أن المروحة تحدث قوة مقاومة بدلاً من قوة دافعة - إذ تعمل كمرملة هوائية - وبذلك تقلل السرعة الامامية للطائرة. وتستخدم هذه الحالة بعد الخطط (الهبوط على الأرض) لخفض سرعة اندفاع الطائرة، أو في أثناء الانقضاخ الحاد لبعض المقاتلات القاذفة (سابقاً).

reversible plough brabant (m) محراث عكوس، محراث متقلب: محراث يقلب شرائح الأخاديد مرة إلى اليمين ومرة إلى اليسار.

reversible process processus (m)

عملية عكوس: في الهندسة الحرارية، عملية تؤثر في نظام ما، إذا عكس اتجاه عملها عادت بالنظام وما حوله إلى حالته الدينامية الحرارية الأصلية التي كان عليها.

reversible reaction réaction (f)

تفاعل عكوس: تفاعل كيميائي *réversible* يسير في الاتجاهين الطردي والعكسي، ويصل إلى حالة الاتزان عندما تتساوى سرعتا التفاعل في الاتجاهين.

reversible transformation

تحول عكوس: في هندسة الفلزات، التحول الذي يحدث عكسه تماماً عند التبريد، وتكون درجة حرارة التحول واحدة في كلتا الحالتين من الناحية النظرية.

reversible winch treuil (m) à

ونش عكوس: ونش للتحكم الآلي في رفع أو خفض الحمل، ويجري ذلك بعكس حركة دوران المحرك.

reversing blooming and slabbing

ملي train (m) réversible
وحلة عاكسة لدقنة blooming-slabbing الكتل والبلاطات: وحدة لإنتاج الكتل نصف المدلنة والبلاطات، ويجري ذلك في عدة أشواط (مشاور)، وبعد كل شوط يعكس

اتجاه دوران الدلافين كما يخفض الدلفين العلوي بمقدار معين طبقاً لبرنامج الدلفنة.

reversing drive commande (f)

موتور إدارة عاكس: في مكثات *réversible* الدلفنة العاكسة، موتور (محرك كهربائي) إدارة الدلافين، ويعكس اتجاه دورانه بعد كل شوط (مشوار). وهذا النوع من الموتورات يغذي بالتيار المستمر.

reversing mill laminoir (m) réversible

مكنة دلفنة: مكنة دلفنة فيها يعكس اتجاه دوران دلايينها بعد كل شوط (مشوار)، وقد تستخدم لدلفنة الكتل والبلاطات أو لدلفنة القطاعات أو لدلفنة الألواح.

reversing motor (reversible motor)

موتور عاكس: موتور *moteur (m) réversible* (محرك كهربائي) يمكن تغيير اتجاه دورانه بواسطة مفتاح يقوم بتغيير توصيلاته بعد أن يتوقف.

reversing prism prisme (m) de renvoi
منشور عاكس: منشور ضوئي له المقدرة على قلب حرمة ضوئية عر فيه.

reversing roller table train (m) de rouleaux réversible

حصيرة عاكسة ذات بكرات: في وحدات الدلفنة، حصيرة ذات بكرات تزود بها الوحدات لتحرك المنتجات عليها. وقد يدار كل منها بموتور منفصل يمكن عكس اتجاه حركة دورانه، وبالتالي يعكس اتجاه حركة دوران البكرات، أو تدار المجموعة الواحدة من البكرات بموتور واحد عاكس وتُنقل الحركة إلى البكرات المختلفة بواسطة تروس مناسبة.

reversing switch clé (f) d'inversion de courant

مفتاح عاكس: مفتاح لعكس اتجاه

سريان التيار الكهربائي في الدائرة الكهربائية.

reversing tool outil (m) inverseur

عدّة عاكسة: في مكابس الألواح، عدّة مصممة لكي تعكس أو تقلب قطعة التشغيل عقب شوط (مشوار) المكبس.

reversing valve robinet (m) de renversement

صمام عاكس: ١- في مجموعات التبريد، صمام يمكن من عكس اتجاه انسياب وسيط التبريد في المجموعة، مما ينتج عنه عكس وظيفتي المبخر والمكثف. وهذا النوع من التحكم يستعمل في مجموعات إذابة الصقيع بعكس الدورة (دورة عكوس). ٢- في مجموعات المضخات

الحرارية، صمام يستخدم لإحداث تحويل بين دورتي التسخين والتبريد.

revetment revêtement (m)

تغطية: ١- تغطية قاع وضفتي النهر بغطاء حجري أو خرساني، وذلك لتفادي التحات. ٢- طبقة سطحية لحماية تربة أو صخر من التآكل بفعل الجو أو المياه، وتعمل من الطوب أو الدبش أو الخرسانة أو الأسفلت، وقد تعمل بزراعة نباتات مائية على السطح المطلوب حمايته.

revolution révolution (f)

دوران: حركة جسم ما في مسار دوار.

revolutionary surface surface (f) de révolution

سطح دوراني: سطح يتولد من دوران خط مستقيم أو منحني، يسمى «الرسم» حول مستقيم ثابت معين، يسمى «محور الدوران». من أمثله: الأسطوانة الدائرية القائمة، والكرة، ومجسم القطع الناقص، ومجسم القطع الزائد.

revolution counter compte-tours (m)

عداد سرعة الدوران: عداد يبين سرعة دوران منظومة دوارة، مثل سرعة دوران المحرك.

revolving rotatif; tournant

دوار: في المباني، صفة لوحدة أو عنصر يدور حول محوره المركزي، مثل الباب الخارجي الذي يدور حول محوره الراسي في مداخل بعض الفنادق والمحلات التجارية.

revolving crystal method méthode

طريقة البلورة *(f) du cristal tournant*
الدوارة: طريقة لتحليل البلورة بالأشعة السينية، وفيها تكون العينة بلورة أحادية يجري تدويرها في أثناء الفحص.

revolving light feu (m) tournant

ضوء دوار: ضوء ساحلي يظهر ويختفي على التوالي وتنبعث منه أشعة ضوئية دوارة، نتيجة لدوران حاجب ضوئي حول مصدر الضوء.

revolving pot cuvette (f) tournante

وعاء دوار: في صناعة الزجاج، وعاء حراري دوار، ضحل القاع، يجمع منه الزجاج بواسطة آلية مص (شقط).

revolving screen crible (m) rotatif

منخل دوار: في تجهيز الخامات، منخل يتكون من عدة شبكات أسطوانية معدنية متحدة المركز يميل محورها على الأفقي قليلاً، والشبكات مرتبة بحيث تضيق فتحاتها تبعاً حتى يمكن تصنيف أحجام المادة الخام عند

دوران المنخل.

revolving table *table (f) tournante*

صينية دوارة: في مكينات الثقب والتفريز الرأسية، الخ، صينية لتثبيت المشغولات، تدور لغة كاملة (٣٦٠°) أو أكثر.

reworked material *matière (f) repense*

مادة مُعادَة التشغيل: كُسارات (خردة) الوحدات والأجزاء المرفوضة، التي تجمع من مصادرها ويعاد تجهيزها للتشغيل مرة أخرى.

Reynolds criterion *critère (m) de*

مقياس رينولدز: معيار للحكم على Reynolds انسياب الموائع، من حيث كونه (الانسياب) رقائقيًا أو مضطربًا، فيكون رقائقيًا في الأنابيب إذا كان عدد رينولدز أقل من ٢٠٠٠، ومضطربًا إذا زاد هذا العدد على ٣٠٠٠.

Reynolds number *nombre (m) de*

رينولدز: عدد لا بُدَي يعطي Reynolds النسبة بين قوى القصور الذاتي واللزوجة، وبه يقاس مدى اضطراب حركة سائل ما ومقداره.

Reynolds roughness *nombre (m) de*

رينولدز للخشونة: عدد رينولدز للخشونة: عدد لا بُدَي للدلالة على مدى خشونة السطح الداخلي للأنابيب. فإن كان العدد أقل من ٤ فالسطح أملس، وإن كان أكبر من ٦٠ فالسطح خشن (بالنسبة للسريان).

Reynolds stress *tension (f) de*

إجهاد رينولدز: إجهاد القص Reynolds المصاحب لحركة الموائع ذات السريان المضطرب، حيث لا يوجد تدرج في السرعة مع تغير البعد عن جدار وعاء السريان.

rezbanyite *rezbanyite (f)*

رزيبانييت: معدن لونه رمادي رصاصي، يتكون من كبريتيد الرصاص والنحاس والبرزوم.

RGB (red, green, blue) *rouge, vert,*

أحمر - أخضر - أزرق: مصطلح *bleu* يستخدم عادة للدلالة على أسلوب ترميز ألوان الفيديو الثلاثة ونوعية المراقب *monitor*، حيث يتم تحديد النسبة المثوية لكل لون عند العرض.

rhabdophane *rhabdophane (f)*

رابدوفون: معدن لونه بني، أو قرمزي، أو أبيض إلى أصفر، مكون فئات السيريوم والأتريوم واللاتانسيوم والعناصر الأرضية النادرة.

rhé *rhé (m)*

ره: في ميكانيكا الموائع: ١ - وحدة للميوعة *fluidity* الدينامية، وتساوي

الميوعة الدينامية لمائع لزوجه الدينامية ستيوار واحد. ٢ - وحدة للميوعة الكيميائية، وتساوي الميوعة الكيميائية لمائع لزوجه الكيميائية ستيوك واحد.

rheid *rhéide* لجن، جامد سائل: وصف لحالة اللجونة.

rheidity *rhéidité (f)* اللجونة: في الجيولوجيا، حالة بين الجمود والسيولة لوسط ما، ويختلف في أساسه عن الوسط السائل بأنه يكون تحت نقطة انصهاره منضغطًا بقدر معين من القوة.

rhénium *rhénium (m)* رينيوم: عنصر فلزي، رمزه *Re*، وعدده الذري ٧٥، و وزنه الذري ١٨٦,٢، ويتصهر عند ٣١٨٠°م. يوجد في معادن الكولومبيت والولفراميت. يستعمل في صنع سبائك المولبدنوم وبعض أجهزة قياس درجات الحرارة العالية.

rheological properties *propriétés* خواص الانسياب: الخواص *(fpl) rhéologiques* المميزة لانسياب المواد، مثل الأحبار وغيرها.

rheology *rhéologie (f)* علم اللدونة، علم الانسياب: الريولوجيا: دراسة تشمل للمادة اللدنة وانسيابها، وعلاقة ذلك بطبيعة المادة نفسها، وتشمل كذلك دراسة مرونة المادة ومطاوعتها.

rheomorphic veins *vaines (fpl)*

عروق تلجنية، عروق *rhéomorphiques* متلجنة: صخور نارية متدخلة في هيئة العروق لم تقم عليها شواهد قاطعة بأنها تدخلت في حالة صهارة سائلة.

rheomorphism *rhéomorphisme (m)*

تلجن: تميع الصخر بالانصهار الجزئي على الأقل، ويكون مصحوبًا ومُعزًيًا أحيانًا بإضافة مواد جديدة بالانتشار.

rheopectic fluid *fluide (m) rhéopéctique*

مائع متلجن: مائع تتنامى (تكتاثف) بنبته بالقص. وهذه الظاهرة تعتبر عكس «التسيل بالرج» *thixotropy*

التلجن: في الكيمياء *rhéopexie (f)* الفيزيائية، خاصية لبعض حلات *sols* معينة تشكل جسيماتها على هيئة قضبان أو ألواح (صفائح)، تتحول إلى هلام *gel* بسرعة أكبر عند استخدام وسائل ميكانيكية لتعجيل توجه الجسيمات.

rheostat *rhéostat (m); résistance (f)*

ريوستات، مقاومة متغيرة: أداة *variable* مقاومتها قابلة للتغير بالتدريج، توصّل بالدائرة

لكي يتسنى بواسطتها تغيير المقاومة الكلية للدائرة وتعديل شدة التيار المار فيها حسبما يراد.

rheostatic braking *trainage (m)*

فرملة ريوستاتية، كبح *rhéostatique* ريوستاتي: نظام كهربائي لفرملة (كبح) المحركات الكهربائية، وفيه يوصل المحرك كمولد في دائرة كهربائية مغلقة وتبدد الطاقة الناتجة في ريوستات.

rheostatic control *régulation (f)*

تحكم بمقاوم متغير، تحكم *rhéostatique* ريوستاتي: ١ - طريقة لضبط سرعة للمحركات الكهربائية بتغيير المقاومة أو المفاعلة الخاصة بملفات عضوه الدور أو بملفات مجاله. تستخدم هذه الطريقة عادة في محركات المصاعد الكهربائية. ٢ - في المولدات الكهربائية، تحكم أوتوماتي يجرى باستخدام ريوستات (مقاومة متغيرة) يوصل في الدائرة الرئيسية لتيار الإثارة، ويمكن بتغيير قيمة الريوستات تنظيم جهد المولد للحصول على جهد خرج ثابت.

rheostatic pressure gauge

مقياس *manomètre (m) rhéostatique* ضغط ريوستاتي: مقياس ضغط مرن مزود برونشيوتر لينقل إشارات النبضات الميكانيكية التي يولدها أنبوب بوردون.

Rhode test *essai (m) Rhode*

اختبار رود: اختبار لوني للبروتينات، يستعمل فيه حمض الكبريتيك المركز وثاني ميثيلامينو بنزالدهيد، فيتكون لون بنفسجي.

rhodie-platinum *platine (m) rhodié*

بلاتين روديومي: سبيكة من البلاتين والروديوم، تحتوي على الروديوم بنسبة ١٠٪، وتستعمل في صنع الأردواجات الحرارية.

rhodium *rhodium (m)*

روديوم: عنصر فلزي فضي اللون، رمزه *Rh*، وعدده الذري ٤٥، و وزنه الذري ١٠٢,٩٠٥، ويتصهر عند ١٩٦٦°م. يوجد في خامات البلاتين، ويستعمل في صنع بعض أنواع من السبائك، فيسبك أحيانًا مع البلاتين لصنع الأردواجات الحرارية.

rhodizite *rhodizite (f)*

روديزيت: معدن لونه أبيض، يتكون من بورات السيزيوم والالومنيوم والبريليوم القاعدية، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

rhodochrosite *rhodochrosite (f)*

رودوكروزييت: معدن لونه أحمر

وردي، أو رمادي أصفر، أو أحمر داكن، أو بني، ويتبلور في النظام المعيني السداسي، وهو خام ثانوي للمنجنيز.

rhodolite rhodolite (f) رودوليت: حجر كريم من مجموعة الجارنت، له لون وردي وبريق لامع، ويُعد من ضروب سلسلة معادن الألمانديت *almandite* والبيروپ *pyrope*.

rhodonite rhodonite (f) رودونيت: $MnSiO_3$. معدن لونه بني أو أحمر أو وردي قرمزي وأحياناً مخضر، أو أصفر، لمعانه زجاجي، ويتركب من سليكات المنجنيز.

rhombic arrangement arrangement ترتيب معيني: في مكثفات *(m) rhombique* البخار، ترتيب أنابيب مياه التبريد في المكثف في وضع متعارض مع اتجاه انسياب البخار، على نحو تشكّل فيه الخطوط الموصلة بين مراكز الأنابيب شبكة من المعينات. وهذا الترتيب يتيح انسياباً أفضل للسائل المتكاثف.

rhombic dodecahedron dodécaèdre معينة الأوجه الاثني عشر: *(m) rhomboïdal* وصف لبلورة من النظام المكعبي تتكوّن من هيئة مقلدة ذات اثني عشر وجهاً كلّ منها في شكل معين متساوي الأضلاع.

rhombic system système (m) النظام المعيني: نظام بلوري تتميز *rhomboïdal* بلوراته بتقاطع محوري تتعامد فيه ثلاثة محاور بلورية غير متساوية. يفضل أن يسمى «النظام المعيني القائم» *orthorhombic system* تمييزاً له من نظام معيني الأوجه.

rhomboclase rhomboclase (f) رومبوكلاز: معدن عديم اللون أو رمادي، يتكون من كبريتات الحديدك الحمضية المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

rhombohedral lattice réseau (m) شبكة معينية: شبكة بلورية *rhomboédrique* تكون فيها المحاور الثلاثة للخلية الواحدة متساوية الطول، والزوايا الثلاث الموجودة بين المحاور متساوية القيمة ومختلفة عن الزاوية القائمة.

rhombohedral system système (m) نظام معيني: فئة من النظام *rhomboédrique* البلوري الثلاثي تكون فيها الخلية الأساسية الواحدة مكونة من شكل معيني الأوجه.

rhomboid rhomboïde (m) شبه معيني: متوازي أضلاع لا يتساوى ضلعاه المتجاوران.

rhomb-spar dolomite (f) سيار معيني: $CaMg(CO_3)$. معدن يتبلور في النظام

البلوري الثلاثي، ويتركب كيميائياً من الكربونات المشتركة من الكالسيوم والمغنسيوم.

معين: متوازي أضلاع، *rhombus rhombe (m)* أضلاعه متساوية ويكون قطرها متعامدين.

rhumb quart (m); rumb (m) نقطة بوصلة، كارتة: جزء من اثنين وثلاثين جزءاً تُمثّل تدرج البوصلة كله.

rhumbatron rhumbatron (m) رُمباترون: رنان أجوف يستعمل في متذبذب الكليسترون عند الترددات العالية جداً.

rhumb distance distance (f) مسافة متزاوية: مسافة مسير *loxodromique* السفينة أو الطائرة من مكان إلى آخر دون تغيير خط السير، أي في اتجاه متساوي الميل مع خط الطول.

rhumb line ligne (f) loxodromique خط متزاو: كل خط منحني على سطح الكرة الأرضية بحيث يقطع جميع خطوط الطول بزاوية ثابتة.

rib nervure (f) ضلع: ١- في المنشآت، عصب بارز عن لوح رقيق نسبياً أو بلاطة خرسانية مسطحة أو منحنية لتقوية اللوح أو البلاطة. ٢- في الأقنية المتقاطعة، عقود تحدد القُبُ المتقاطع لتسهيل عملية إنشاء القبر بسمك رقيق نسبياً مع الاعتماد على الأضلاع في حمل السقف المقبر. وإذا اتخذت الأضلاع العريضة أو المتقاطعة شكلاً نصف دائري يكون القبر المتقاطع في هذه الحالة على هيئة قبة.

ribband lisse (f); latte (f) ضمامة: لزارة طويلة وضيقة من الخشب أو الحديد، تثبت قطريا إلى أطر الهيكل الإنشائي للسفينة في أثناء بنائها، وذلك للاحتفاظ بأوضاعها النسبية والمضبوطة.

ribbed radiator radiateur (m) à ailettes مُشعّ مُضَلَّع: مشع (رادياتور) يتكون من عدد كبير من الرقائق المعدنية الموجة (المتعرجة) والمقصودة أسطحها بالكامل من كلتا الجهتين، ومرتبّة على هيئة أزواج يتباعد كل زوجين منها مسافة محدودة تسري خلالها مياه التبريد، وبحيث تلحم نهاياتها من أعلى بخزان المياه العلوي، ومن أسفل بالخزان السفلي.

ribbed roof voûte (f) nervurée مُضَلَّع: في الباني، سقف تكون فيه بعض صفوف الطوب بشخانة متزايدة لتكون أضلاعاً بارزة متصلة.

ribbon ruban (m) شريط: قماش منسوج

ضيق ذو عروض مختلفة، ويصنع من الحرير الطبيعي أو الصناعي، ويستعمل في كُلف ورخرفة الملابس.

ribbon cable câble (m) en ruban كَبْل شريطي: كبل كهربائي مكوّن من عدة أسلاك مدوّرة المقطع ومعزولة، ومرصّصة جنباً إلى جنب، ومربوط أحدها بالآخر بحيث تكون متماصة تماماً لتؤلف شريطاً مرناً.

ribbon chip copeau (m) en ruban راتش شريطي: في مكثفات التشغيل، شريط طويل متواصل من الراتش (الرايش)، ينتج أحياناً في عمليات الخراطة.

ribbon microphone microphone (m) à ruban ميكروفون شريطي: ميكروفون يكون العنصر المهتز فيه شريطاً معدنياً.

rib fabric reps (m) قماش مضلع: قماش تريكو مكون من عمود رأسي أو أكثر من غرز الوجه بجانب عمود رأسي أو أكثر من غرز الظهر، بطريقة تكرارية، بحيث يظهر القماش بأضلاع طويلة يتفاوت عرضها طبقاً لعدد الأضلاع.

rib knit côte (f) anglaise تريكو مضلع: قماش تريكو تظهر فيه غرز التريكو على هيئة تضليعات رأسية في وجه وظهر القماش، يتوقف عرض هذه التضليعات على عدد الغرز في السنتيمتر الواحد.

rib marks marques (fpl) nervurées علامات ضلعية: في صناعة الزجاج، تحزيزات نوسية الشكل تظهر على سطح زجاج مشدوخ، وتكون عمودية على اتجاه انتشار الكسر.

ribs reps (m) cannelé تضليعات: في الصناعات النسيجية، بروز يظهر على سطح القماش ناتج عن استعمال تركيب نسجي معين، أو لحماة سميكة، أو لحماة ذات قطاع عرضي دائري.

rib weaves armure (f) reps; armure (f) cannelée أنسجة مضلعة: أنسجة ذات تراكيب نسجية مشتقة من التركيب النسجي السادة. تظهر الخطوط المضلعة في اتجاه السداة عندما يكون التركيب النسجي من النوع «المضلع من اللعنة»، والعكس بالعكس.

rice riz (m) أرز: محصول حبيّ حوْلِي من الفصيلة النجيلية يزرع بأسلوب الشتلات، ويتوقف نموه على رعاية الزرع وتوفير المياه له (يتطلب من المياه ما يربو ارتفاعه على ٣٠

مستقيماً فوق سطح الأرض، ويوجد أكثر من ٧٠٠٠ نوع منه أفضلها ما ينمو في الأراضي الغدقة (تعتمد الأنواع التي تزرع منه على الميول والمرفعات على مياه الأمطار كلبية). يتركز البروتين والفيتامين في قشوره، ومن ثم فإنه يفقد معظم قيمته الغذائية منهما بعد ضربه وتبييضه. وهو من الأغذية الرئيسة في كثير من أنحاء العالم.

rice combine (rice harvester)

آلة ضمّ *moissonneuse-batteuse (f) à riz* ودراس الأرز: آلة ضم ودراس (حصادة ميكانيكية) خاصة بالأرز، مزودة بإطارات مطاطية كبيرة المقاس، أو بجنزير (حصيرة) لزيادة تماسكها مع أراضي حقول الأرز الغدقة، وتسهيل اجتيازها للبenton الموجودة في هذه الأراضي.

مضرب *rice mill décoriqueuse (f) à riz* أرز: وحدة إنتاجية تعمل على تنظيف الأرز (الرر) وضربه لفصل القشور (الأغلفة) عن الحبوب، ثم تلميع (تبييض) الحبوب، وقد تزود بترتية لتعبئتها في أكياس.

آلة دراس *rice thresher batteuse (f) à riz* الأرز: آلة بسيطة لدراس الأرز وتذريته، وتشغل بيدال (بالقدم)، أو بموتور.

rice transplanter repiqueuse (f) de riz آلة نقل شتلات الأرز: آلة لرفع شتلات (بإدرات) الأرز من مرقاد الاستنبات الأولى ونقلها للغرس في الأرض المخصصة لاستكمال نموها.

ريبوز: *ribose ribose (m)* $C_5H_{10}O_5$ سكر من مجموعة البنتوزات، يوجد في جزئي بعض الأحماض النووية.

غني، ثري: *rich riche ; gras ; fertile* صفة لذي نقاء أو تركيز المادة أو المخلوط. مثال ذلك: الجير الغني هو الذي يحتوي على نسبة عالية من الكالسيوم، وخلطة الخرسانة الغنية هي التي تحتوي على نسبة من الإسمنت أعلى من المعتاد.

Richardson's equation équation (f)

معادلة ريتشاردسون: معادلة *de Richardson* في الانبعاث الأيوني الحراري تعطي عدد الإلكترونات المنبعثة من جسم ساخن بدلالة درجة حرارته الدينامية الحرارية (الترمودينامية)، وثوابت أخرى.

خرسانة *rich concrete béton (m) gras* غنية: خرسانة بها نسبة إسمنت عالية.

ريشيليت: معدن *richellite richélite (f)* لونه أصفر، يتكوّن من فلورو فسفات الكالسيوم والحديد القاعدية المائية.

خام ريشيتايت: *richetite ore richétite (f)* خام يحتوي على عنصري اليورانيوم والرصاص، وهو من مصادر الوقود النووي.

خليط *rich mixture mélange (m) riche* غني: في محركات الاحتراق الداخلي، خليط تكون فيه نسبة الوقود إلى الهواء أعلى من الحد المطلوب للاحتراق التام داخل أسطوانات المحرك.

زيت غني: زيت *rich oil huile (f) riche* يتروى يحتوي على نسبة عالية من المقطرات الخفيفة التي تستعمل وقوداً على نسبة قليلة من المقطرات الثقيلة.

محلول *rich solution solution (f) riche* غني، محلول ثري: محلول يجري إمراره في مجموعة تبريد بالامتصاص، وفيه يكون تركيز وسيط التبريد عالياً نسبياً.

Richter scale échelle (f) de Richter مقياس ريختر: مقياس لشدة الزلازل يتراوح تدرجه من ١ إلى ٩.

حمض الرينولييك: *ricinoleic acid acide (m) ricinoléique* حمض $C_{18}H_{34}O_2$ دهني في زيت الخروع، وهو مادة شبه جامدة صفراء اللون، تنصهر عند 17°C ، وتغلي عند 226°C ، ولا تذوب في الماء.

خروع: نبات من الفصيلة *ricinus ricin (m)* السوسنية يستخرج من بذوره زيت الخروع المسهل.

ريكارديت: *rickardite rickardite (f)* Cu_4Te_9 معدن لونه أرجواني داكن، يتركب من تيلوريد النحاس، ويوجد على شكل كتلي (مصمت).

شريط *rickrack braid ruche (f) zig-zag* متعرج: في الصناعات النسيجية، قيطان يستخدم في زخرفة وكلفة الملابس.

مضلعة راكبة: في السفن، *rider porque (f)* واحدة من الأخشاب الرابطة والمثبتة مع أخشاب الأطر، وهي تمتد من الأريئة إلى العتبات السفلى للسطح وتزيد المقاومة ضد الإجهاد.

طوب راكب: في *rider bricks grille (f)* أفران الكوك، مجموعة من الطوب المخرم أو المجوف يستند عليها طوب البناء الشبكي للمجدد (المسترجم).

أريئة *rider keelson fausse carlingue (f)* ثانوية راكبة: في السفن الخشبية الكبيرة البدن، لوح بسطح من الخشب يغطي معظم السطح العلوي للأريئة الثانوية الأساسية بغرض زيادة المقاومة الطولية للإجهاد في السفينة.

rider plate tôle (f) supérieure; bande (f) diagonale لوح راكب: في السفن:

١- لوح أفقي يبرشّم فوق الزوايا العلوية للأريئة الثانوية الممتدة أعلى الأرضيات.

٢- أحد الألواح الضيقة والممتدة من الأريئة إلى صفيحة خط التفرع الطولي، ويميل بزاوية 45° عن الراسي. ويرشّم اللوح من خارج الأطر، وذلك لتحسين المقاومة الطولية للهيكل الإنشائي.

متن: في الجمملونات الخشبية، *ridge faite (m)* اللوح الخشبي (لوح الشرفة) الأفقي الذي يتقابل مع الأضلع الأصلية المائلة للجمملون.

ridge canal canal (m) suivant la ligne de faite du terrain ثروة المتن: ثروة تتبع المتن الذي يقسم الأرض إلى مستويين بميل خفيفة، مما يسهل ري الأرض على جانبي الثروة.

ridge covering couverture (f) de faite تغطية المتن: في الجمملونات والأسقف المائلة، التغطية الموجودة عند المتن لإخفاء تراكب الألواح أو القراميد، وقد تكون نصف مستديرة أو على هيئة الحرف V.

آلة *ridger butteuse (f) ; butteur (m)* تخطيط، فجّاج: آلة لتخطيط الأخاديد (البتون)، تشبه للمحراث الحفار إلى حد بعيد، وتستخدم بعد الحراثة لتخطيط الحقول المهيأة لزراعة المحاصيل الجذرية والدرنية (كالبنجر والبطاطس) والمحاصيل التي تزرع على خطوط (كالقطن والذرة).

مرداس *ridger roller rouleau (m) annelé* بحواف: مرداس يتكون من مجموعة من الحلقات مركبة جميعاً بشكل سائب على محور واحد، ولكل حلقة حافة ناتئة في منتصفها. ويمرور للمرداس على الأرض فإنه يخلف في التربة مجموعة من الحزوز والفجوات تسمح بتسرب مياه الأمطار من خلالها، مما يساعد على منع تحات التربة أو تعريتها.

ridger-seeder semoir-butteur (m) آلة تخديد ويكّر: آلة لتخديد الأراضي الزراعية التي تروى محاصيلها بطرق اصطفاية، ونشر البذور فيها، ويمكنها في عملية واحدة

تكوين أحاديدي في الأرض بجوانب مدمجة، ونثر البذور بطول الخط الأعلى لحوافها، ثم تدمج الحوافي.

ridges lignes (fpl) de faite: أسنمة، بتون: المتون التي تقسم الأرض إلى مستويات بميول خفيفة، فتصبح مهمة ربيها أكثر سهولة.

ridging enfaitement (m); buttage (m): نَسْنِم، تَبْتُون: تقسيم الأراضي الزراعية بحيث تصبح ترعة ربيها محورا تتحدر الأرض على جانبيه انحداراً يسهل معه الري.

ridging plough charrue-buttoir (f): محراث نَسْنِم، محراث تَبْتُون: محراث مزود بترتية تخديد (مكونة من مطرحتين ملتصقتين تتجه إحداها إلى اليمين، والأخرى إلى اليسار)، يستخدم لتكوين خطوط (بتون) أو سطور منتظمة في الأرض المحروثة.

riding anchor ancre (f) travaillante: مخطاف مُحَمَّل عليه: أحد المخطافين الذي يتحمل إجهادات أكثر من الآخر في حالة رَسُو السفينة على المخطافين.

riding boom tangon (m) d'embarcations: عاتق رِبَط القوارب: عاتق مفصلي مركب على جانب السفينة، وهو معلق بحبل ومدعم بزمامات طولية، ويمكن خفضه إلى وضع أفقي متعامد مع جانب السفينة، وتربط إليه القوارب عند إرساء السفينة.

riding habit costume (m) d'équitation: رداء الرُكوب: رداء يستعمل هند ركوب الخيل، يتكون من السروال والقميص والحذاء العالي (البوت) والقميص والسترة.

riding tight feu (m) de mouillage: ضوء الإرساء: ضوء تحمله السفينة عندما تكون راسية على المخطاف.

riebeckite riebeckite (f): ريبكيت: من مجموعة الأمفيبول. لونه أزرق داكن إلى أسود، يتكون من سليكات الصوديوم والحديد والمنغنسيوم القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

Riecke's principle principe (m) de: مبدأ ريكة: مبدأ يختص بإعادة التبلور *Riecke* في الصخور المتحوكة، حيث يحدث التبلور في أقل نقاط الضغط الخارجي، ويظهر محلول المعدن في أعلى نقاط الضغط الخارجي.

riffled sheet (channeled plate) tôle: صاج المَشْشَى، *tôle (f) cannelée (f) striée*: صاج بقلابة: ألواح من صاج ينتج وعلى

سطحها بروزات متكررة بشكل نمطي لاستخدامها مَشَاتِيات في السلاسل والأرضيات لتجنب انزلاق مستخدميها.

riffles rapides (mpl) sur haut-fond: مَجَارٍ متموجة: مجار مائية ضحلة تكثر فيها العوائق المغمورة كلياً أو جزئياً، ويكون تدفق الماء فيها بسرعة كبيرة مصحوباً بتموجات سطحية.

rift faults failles (fpl) d'effondrement: صدوع الحُخْصَف: في الجيولوجيا، صدعان متوازيان أو مجموعتان من صدوع الدرج تنخفض الصخور فيما بينها لتكون غوراً يغلب أن يكون متسماً.

rift valley (ramp valley) vallée (f): وادي *faille, fossé (m) d'effondrement*

الحُخْصَف: بنية جيولوجية تتخذ شكل الأخدود الطويل، وتنتشأ عن نشاط قوى الشد في القشرة الأرضية في منطقة بها مجموعتان متوازيتان من الصدوع العادية تذهبان في اتجاهين متقابلين وأشهر أمثلة أودية الحُخْصَف هو الحُخْصَفُض الممتد مسافة ٤٥٠٠ كيلومتر من سورية إلى شرقي أفريقية، ويتكون من البحر الميت وخليج العقبة والبحر الأحمر ومتسلسلة من البحيرات في شرقي أفريقية. وتوجد أمثلة أخرى لأودية الحُخْصَف في العالم، ولكنها أقل كثيراً في الطول، مثل: الوادي الأوسط بإسكتلندة، و وادي الراين، وأحاديدي أوسلو.

rig حفار: مرفاع أو آلة حفر برجية (m) rig dernck: متكاملة بمعدنها وتوابعها وملحقاتها اللازمة لإجراء عمليات الحفر في حقول البترول (النفط).

rigging gréement (m): تجهيزات الأَرَمَة: مصطلح عام يطلق على جميع الحبال والكوابل والجنائير وعموم التجهيزات المستخدمة لحمل وتعليق وتشغيل الصواري والعوارض والعوائق والأشرعة وكل ما يتخذ لاستخدام قوة الرياح في تسير سفينة شرعية ضد مقاومة الماء.

right bank rive (f) droite: الضفة اليمينية: الضفة النهر التي تقع إلى يمين الناظر إليها عندما يكون ميمماً وجهه شطر المصب.

right-hand buoy bouée (f) de tribord: عَوَامَة يمينية: عوامة إلى يمين مجرى ملاحية عند القدوم من جهة البحر، وهي تحمل رقماً فردياً ابتداء من العوامة الأولى في الترتيب.

right-hand deviation déviation (f) à droite: انحراف يميني: الانحراف اليميني للأجسام المتحركة حركة ممانسة لسطح

الأرض، وذلك في نصف الكرة الشمالي. وهذا الانحراف ينتج أيضاً من أثر عجلة كوريوليس.

right-hand drive entraînement (m) tournant à droite: دوران يميني: دوران عنصر ما في اتجاه عقرب الساعة عند النظر إليه من جهة الإدارة.

right-hand drive conduite (f) à droite: القيادة من اليمين: تصميم تكون فيه عجلة القيادة في الجانب الأيمن من السيارة لتناسب قوانين المرور في عدد من الدول.

right-handed separation séparation (f) à droite: فصل يميني: في الجيولوجيا، يكون الفصل الأفقي على الصدع يمينياً إذا كان على المشاهد السائر فوق مستوى دليلي (كطبقة أو قاطع أو عرق) أن ينظر عن يمينه وهو يتخطى الصدع كي يجد المستوى الدليلي نفسه على الناحية الأخرى من الصدع.

right-hand lay commettage (m) à droite: جَلْدَة يمينية: قَلْ جداول الجبل في اتجاه ضد عقارب الساعة.

right-hand propeller hélice (f) à pas à droite: رُفَاص يميني الخُطْوَة: رفاص تدور أرياشه في اتجاه عقرب الساعة عندما تكون السفينة متقدمة والمشاهد ينظر إلى الامام.

right-hand rule règle (f) de la main droite: قاعدة اليَدِ اليمينية: في الكهرباء المغنطيسية: ١- بالنسبة لسلك يحمل تياراً، هي القاعدة التي تقول أنه إذا وضعت أصابع اليد اليمنى حول السلك بحيث يشير الإبهام إلى اتجاه سريان التيار، فإن بقية الأصابع تشير إلى اتجاه المجال المغنطيسي الذي يولده السلك. ٢- بالنسبة لسلك يتحرك في مجال مغنطيسي، هي القاعدة التي تقول إنه إذا كانت الإبهام والسبابة والإصبع الوسطى لليد اليمنى ممدودة على زوايا قائمة فيما بينها، وكانت السبابة تشير إلى اتجاه سريان التيار المستحث، فإن الإبهام تشير إلى اتجاه حركة السلك. تسمى أيضاً «قاعدة فلمنج».

right-hand screw thread vis (f) à droite: سن لَوَلَب يميني: سن لولب تتجه بعيداً عن الناظر إليها عند إزواجها في اتجاه عقرب الساعة مع سن لولب ساكن مناظر لها.

righting couple (restoring couple) couple (m) redresseur: ازدواج التصحيح، الازدواج الراد: الازدواج الذي يعيد الجسم

الطائي إلى وضعه الأصلي إذا مال الجسم بزاوية صغيرة، ويساوي: وزن السائل المزاج × ارتفاع المركز المقابل × زاوية الميل.

righting moment *moment (m) de redressement* عزم التصحيح: عزم اردواج التصحيح الذي يعمل على استعادة السفينة إلى الوضع الراسي بعد أن تميل.

right of way *droit (m) de passage* حق الطريق، حرم الطريق: حق المرور العام للسيارات وفقاً لنظم وقوانين المرور التي تحدد الواجبات والالتزامات والآداب والسلوكيات والمخالفات والعقوبات عليها.

rightward welding *soudage (m) à droite* لحام إلى اليمين: في اللحام بالغاز، أسلوب فني للحام فيه يوجه الذهب تجاه الجزء الملحوم من الوصلة، في حين يوجه سيخ اللحام تجاه الجزء غير الملحوم منها. يسمى أيضاً: «لحام تقهقري»، «لحام بظهر اليد».

rigid airship *dirigeable (m) rigide* منطاد جاسي: منطاد ذو محرك، يحتفظ بشكله الخارجي بفعل هيكله الإنشائي وليس بتأثير الضغط الغازي وحده.

rigid arch *arc (m) rigide; arc (m) sans articulation* عقد جاسي: في الإنشاءات، عقد مثبت عند نهايته ولا توجد به أية مفاصل داخلية.

rigid body *corps (m) rigide* جسم جاسي، جسم متماثل: جسم مثالي لا يفعل شكلاً ولا حجماً تحت تأثير قوى خارجية.

rigid coupling *accouplement (m) rigide* قارنة جاسية: قارنة ميكانيكية مستديرة، ويكون الاتصال فيها ثابتاً وغير مرّن، أي أنه لا يسمح بأي تماور أو انحراف عن المحاذة أو الحركة المحورية للعمودين الموصولين معاً، وقد تكون القارنة قرصية أو مخروطية.

rigid fixing *serrage (m) fixe* تثبيت جاسي: تثبيت جاسي: تثبيت العتبة (الكمر) بكيفية لا يكون معها مقطعها الموجود في موضع التثبيت معرضاً للدوران أو التزحزح.

rigid frame *charpente (f) rigide* إطار جاسي: في الإنشاءات، إطار متصل أعمدته وعتباته (كمراته) بعضها ببعض بكيفية لا تسمح بالدوران النسبي بينهما، أي بدون مفصلات.

rigidity *rigidité (f)* الجسوة، الجساسة: في خواص المواد مقاومة مادة أو جسم ما لإجهادات القص أو الالتواء. وفي المنشآت،

مقاومة منشأ أو جزء منه لتشكيلات بصفة عامة.

rigidity condition *condition (f) de rigidité* حالة الجسوة: الحالة التي يجب أن يوفيقها منشأ معين بحيث لا يتجاوز تشكّله (تغيره الشكلي) الذي يحدثه حمل معين، قيمة محددة متصوص عليها.

rigidity modulus *module (m) de rigidité* معامل الجسوة: في مقاومة المواد، نسبة إجهاد القص تحت حد المرونة للمادة وهي في حالة القص إلى انفعال القص المناظر.

rigid joint *joint (m) rigide* وصلة جاسية: وصلة غير مرنة لا تسمح بالحركة النسبية بين الأجزاء الموصولة معاً.

rigid model *modèle (f) à fond fixe* نموذج جاسي: في القياسات الهيدروليكية، نموذج للمجرى المائي تتكون جوانبه وقاعه من مواد غير قابلة للتحلل (التحات) *erosion*.

rigid pavement *pavage (m) rigide* رصف جاسي: في الطرق وممرات الطائرات، رصف يعمل ببلاطات خرسانية متينة.

rill *rigole (f); ruisseau (m)* أخدود، قلعج، جدول: مجرى مؤقت أو قدير صغير.

rill *erosion* *érosion (f) en rigoles* حث أخدودي: في الهيدرولوجيا، التحات الناشئ من سريان المياه السطحية وتجميعها لتكوّن سيلاً يندفع بسرعة كبيرة لها قوة قاطعة تترك أخاديد محفورة على سطح الأرض.

rim *jante (f)* حافة، حطار: محيط الجزء المعدني من عجلة السيارة الموازي لمحور دورانها، والذي يركب عليه إطارها المطاطي. وقد تكون الحافة كاملة أو مجزأة.

rime *gelée (f) blanche* صريد، جليد أبيض: جليد حبيبي يسقط عادة في الجانب المقابل للرياح عند حدوث صقيع وضباب في آن واحد.

rimming steel *(effervescent steel)* فولاذ قوّار: فولاذ (صلب) منخفض الكربون، أجري التحكّم في إزالة الأكسدة منه لإنتاج كتلة مصبوبة لها غلاف يكاد يكون خالياً من الكربون والشوائب، وبداخلها قلب ذو فجوات غازية تتركز فيه الشوائب نتيجة لتصاعد الغاز وتكون الغلاف.

rim of reservoir *bord (m) d'un réservoir* حافة الخزان: خط تقاطع سطح

الماء الحر في خزان السد مع جوانب الوادي. قَميرة **rim-syncline** *synclinal (m) bordier* حافية، قَمَر حافي: طيات سفلية تنحو للنمو حول حواف القباب الملحية، ويعتقد أنها تنشأ من هبوط الطبقات في فراغ مستدير ينجم عن هجرة الملح وتسربه من طبقات المصدر.

ring *anneau (m)* حلقة: ١- في الأفران، عقد أو صف من الطوب يكون جزءاً من السقف، ولا يكون مترابطاً مع العقود أو الصفوف المجاورة. ٢- في الأنفاق، مجموعة أجزاء منحنية سابقة الصب من الفولاذ (الصلب) أو الخرسانة تكوّن مجتمعة شكل القطاع العرضي للنفق وتستخدم بطانة له. تعمل الأجزاء بعرض معين وتكوّن البطانة من حلقات متتالية على طول النفق.

٣- في صناعة الزجاج، حلقة حرارية طاقية، يجمع الزجاج من داخلها لتسهيله.

ring crusher *broyeur (m) à anneaux* كسّارة حلقيّة: كسّارة لتفتيت المواد الجامدة (الصلبة)، وتكوّن أساساً من عضو دوار مزوّد بحلقات تفتيت سابقة تدفع إلى الخارج بالقوة الطاردة المركزية فتكسر المواد المسقّدة بالصدم مع الغلاف المحيط بها.

ring current *courant (m) annulaire* تيار حلقي: تيار كهربائي متّجه غرباً، يُعتقد أنه يُطوّق الكرة الأرضية على ارتفاع قدره عدة أمثال نصف قطر الأرض أثناء الطور الرئيسي من العواصف المغنطيسية الأرضية، فيؤدي إلى تناقص كبير عالمي النطاق في المركبة الأيونية للمجال المغنطيسي الأرضي عند خطوط العرض القريبة من خط الاستواء.

ring distribution system *réseau (m)* نظام توزيع حلقي: نظام توزيع مقفل *bouclé* للكهرباء، وفيه تغذّي مراكز الاستهلاك من أكثر من نقطة تغذية. ويمتاز هذا النظام بعدم تأثر المستهلكين عند حدوث أي عطل أو اضطراب يؤدي إلى انقطاع التيار في أية نقطة من الشبكة، ويميّزه ارتفاع تكاليف إنشائه وصيانته.

ring doubling frame *continu (m) à retordre à anneaux* مكنة زوي ذات حلقة: مكنة لزوي الخيوط بعضها مع بعض وإنتاج خيط مزوي (مبروم) وفقاً للمواصفات المطلوبة.

ring dykes *dikes (m) annulaires* جدّد حلقيّة: في الجيولوجيا، تدخّلات نارية غير متوافقة تكون في هيئة جدّد قاطعة يتخذ

كل منها في القطاع المستعرض شكل القوس، وتنتظم في مجموعها كأنها دوائر متقطعة تقريباً حول مركز مشترك.

ringed network *réseau (m) bouclé*

شبكة حلقيّة: شبكة كهربائية، تتكوّن أساساً من دوائر كهربائية حلقيّة، ينبع كل منها من مصدر تغذية معين ثم ينتهي إليه.

ringed roof *voûte (f) à rouleaux*

سقف حلقيّ: في المباني، سقف مكوّن من مجموعة من الحلقات العقدية غير المترابطة، ويستخدم في بناء الأفران.

Ringer solution *solution (f) Ringer*

محلول رنجر: محلول مائي من ٠,٧٪ كلوريد صوديوم، ٠,٣٪ كلوريد بوتاسيوم، ٠,٢٥٪ كلوريد كالسيوم. يستعمل في التجارب الفسيولوجية.

ring expander *extenseur (m) de*

موسع الحلقة: في محركات الاحتراق الداخلي، نابض (ياي) حلقي يساعد على زيادة إحكام حلقة الكباس السفلية، وخاصة إذا كانت جدران الأسطوانة التي يتحرك فيها الكباس قد تعرضت للتآكل والبلى.

ring gate *attaque (f) annulaire*

مصبب حلقيّ: ١- في السبائك الرملية، شكل من أشكال مجاري الصب يحيط بمصبوبة، ويتصل بها بواسطة عدد من منافذ الصب الصغيرة. ويدمج إذا لزم مجموعة مجرى الصب والمصبب. ٢- في القوالب بالحقن وبالنقل، مدخل (بداية) لمادة القوالب في القالب، ويكون على شكل حلقة.

ring gauge *jauge-bague (f)* محدد قياس حلقي: أداة قياس على هيئة حلقة أسطوانية مصنوعة من الفولاذ، ويتميز قطرها الداخلي بدقة تشغيل وجودة تشطيب عاليتين، حيث تستخدم في اختبار التجاورات في مقاسات الاقطار الخارجية للمنتجات والمشغولات الأسطوانية الشكل.

ring gear *couronne (f) dentée*

ترس حلقيّ: في مجموعة التروس التفاضلية بالسيارة، ترس على هيئة حلقة يستمد حركته من الترس الصغير (البتيون) بعمود الدوران، ناقلاً القدرة من خلال المجموعة التفاضلية إلى محور العجلات (الدواليب) المدارة.

ringing signal *(m) d'appel*

رنّ: في الاتصالات، إنتاج إشارة مسموعة عند جهاز أو محطة أو لوحة توزيع بواسطة تيار متردد

أو تيار نبضي.

ringing oscillations *(fpl) amorties*

إجراس: في الدوائر الكهربائية، دذبّبات مُخمّدة غير مرغوب فيها تتجّ أحياناً في الكثير من الدوائر عند حدوث تغيير مفاجئ في الإشارات.

ring main *canalisation (f) bouclée*

أنبوبة حلقيّة: في شبكات توزيع المياه، أنبوبة تتصل بالأنبوبة الرئيسية في نقطتين ليتمكن تزويد المستهلك بالماء عن طريقين تحسباً لحدوث عطل أو إصلاح في أيهما.

ring network *réseau (m) en anneau*

شبكة حلقيّة: في الاتصالات، شبكة على هيئة حلقة تتصل محطاتها بعضها ببعض في اتجاه واحد، وتنفذ الرسائل وفقاً لتسلسل محدد، حيث تستقبل كل محطة الرسائل الموجهة إليها فتقوم أولاً بفحص العنوان فإن كانت الرسالة لا تخصها أرسلتها إلى المحطة التالية.

ring rail *plate-bande (f)*

حاملة الحلقة: عربة توجد فوق قاعدة المردان صناعة الغزل، وفي موازيتها بمكونات الغزل الحلقيّة، وتحتوي على التجويفات الحلقيّة، وتتحرك العربة حركة رأسية لبناء بويينة الغزل.

ring road *route (f) de ceinture*

طريق دائريّ: طريق حلقي رئيسي يحيط بأنحاء مختلفة من مدينة ماء، وضواحيها، ويربطها بعضها ببعض، وذلك لتفادي الدخول في الطرق الداخلية المزدحمة وتيسير حركة المرور بصفة عامة.

ring roller mill *moulin (m) à cylindres*

طاحونة حلقيّة الدلاّفين: طاحونة annulaires تكسير وتفتيت، وفيها تمرر المادة المراد طحنها من خلال دلمين حلقيين مضغوطين بقوة في مقابل جدار وعاء دوار.

ring sight *(ringsight) viseur (m)*

مُسَدّة حلقيّة: في التسليح، annulaire مُسَدّة على شكل حلقة أو حلقات متركزة، توجد على مهداف البندقية ويتم من خلالها التصويب وتقدير المدى.

ring spanner *clé (f) fermée*

مفتاح حلقيّ: مفتاح ربط ميكانيكي نهايته عبارة عن حلقة مشرشرة من الداخل لتسهيل فك الصواميل وربطها، وخاصة في المواضع الضيقة أو التي يصعب الوصول إليها.

ring spinning frame *continu (m) à filer*

مكنة الغزل الحلقيّ: مكنة تستخدم à anneaux في عملية الغزل النهائية، حيث يتم تحويل

المبروم إلى غزل وفقاً للمواصفات المطلوبة من نمرة، وبرمات، وخلاصه.

ring stress *contrainte (f) annulaire*

إجهاد حلقيّ: في هندسة المناجم، نطاق الإجهاد في الصخور المحيط بكل مواقع الحفر الإنتاجي.

ring tension *(hoop tension) tension*

شدّ حلقيّ: في الصوامع (f) circonférentielle والخزانات الدائرية المقطع، الشد الداخلي في الحوائط الذي يقاوم ضغط محتويات الصوامة أو الخزان على الجدران.

ring wall *(shell wall) manteau (m)*

جدار حلقيّ: جدار الغلاف: في الفرن العالي، بناء الطوب الحراري الذي يقي الغلاف المعدني لموقد الفتح الساخن من الحرارة الشديدة.

ring winding *enroulement (m) en*

لفّ حلقيّ: طريقة للف الموصلات anneau في المولدات أو المحركات أو المحولات الكهربائية، وفيها تلف الأسلاك حول قلب مغنطيسي حلقي الشكل بحيث تكون كل لفّة من اللفات على هيئة حلقة أو أنشودة.

رينيت: $\text{NaK}_3\text{FeCl}_4$ *rinneite rinnéite (f)*

معدن عديم اللون، أو وردي، أو بنفسجي، أو أصفر، يتركب من كلوريد الصوديوم والبوتاسيوم والحدديد، ويتبلور في النظام الميني السداسي.

rinse *rinçage (m)*

شطف: ١- الفصل التام (مغطس) سائل لإزالة المواد الغريبة في حمام (مغطس) سائل لإزالة المواد الغريبة المطلوب التخلص منها. ٢- في الصناعات النسيجية، وضع القماش في ماء جار لإزالة آثار مادة التنظيف أو أي آثار أخرى منه.

riot gun *fusil (m) anti-émeute*

بنديّة مكافحة الشغب: بنديّة ذات سبطانة قصيرة تستخدم في تفريق المتظاهرين وفي مهام الحراسة.

RIP *(raster image processor) RIP*

معالج تكوين الصورة: ماسح: في الطابعات الليزرية، معالج يترجم لغة برمجة، وصف الصفحة، ويكون الصور على الأسطوانة الحاسبة للطباعة.

rip cord *câble (m) de déclenchement*

حبل الفتح: حبل الباراشوت الذي يجذبه المظلي فيسحب المسار الذي يسمح بانفتاح كيس المظلة الهابطة لتتشرّ في الجو.

ripidolite *ripidolite (f)*

ريبيدوليت: معدن من مجموعة الكلوريت، يتركب من سليكات

المنسبوم والحديد والالومنيوم القاعدية.

ripper piocheuse (f); défonceuse كسّارة
طرق: مكشّطة طرق خفيفة، أو كسّارة
خرسانية لتكسير سطح طريق.

ripping chisel (ripper) cisgau (m) fort;
entailloir (m) حَقَّارُ تَبْشِ التُّرْبَةِ: معدة ذات
أسنان أو مخالب مدببة لتكسير التربة الصلبة
الثقيلة ونزع جذوع الأشجار والقلائيل
الصخرية.

ripple control régulation (f) d'ondulation
تَحْكُمُ تَمَوُّجِي، تَحْكُمُ بالتموجات: طريقة
للتحكم في إنارة الشوارع لإضاءتها أو
إطفائها من نقطة مركزية، وتستخدم فيها
موصّلات شبكة التغذية كقنوات لحمل
الإشارات المرسلة بتردد عام لتشغيل المرحل
الخاص بإنارة أو إطفاء الشوارع. يتم استقبال
تيار الإشارة ذي التردد العالي ويجرى
ترشيحه بواسطة مرحل ودائرة ترشيح
يوضعان عند كل عمود إنارة. يمكن أيضا
استخدام هذه الطريقة للتحكم في تشغيل
العدادات ذات التعريف المتعددة.

ripple counter compteur (m)
عَدَّادُ تَمَوُّجِي: في الإلكترونيات، **ondulatoire**
عَدَّادٌ يتكوّن من عدد من الدوائر القلابة
flip-flop موصّلة على التتابع. ويسمى بالعداد
التموجي، حيث إن قراءته تتموج نتيجة
للتأخير الموجود في كل مرحلة.

ripple current courant (m) pulsé,
courant (m) ondulé تيار تموجي، تيار
التمور: ١- تيار كهربائي يستغرق وقتاً قصيراً
ينتج عن الارتفاع المفاجئ في سريان التيار،
خلال شبكة التوزيع الكهربائية، عندما
يتعرض أي جزء من هذه الشبكة لتأثير
كهربائي شديد، مثل القوي الرعدية.
٢- في مقوم التيار أو المولد الكهربائي،
المركبة المتناوبة للتيار الموحد الاتجاه عندما
تكون صغيرة مقارنة بالتيار المستمر.

rippled surface surface (f) ondulée
سطح متَمَوِّج: في الصناعات المعدنية، سلسلة
من تموجات مستعرضة على سطح كتلة
مصبوبة نتيجة تقطع متتابع في صعود المعدن
التصهر بالقرب من جدران القالب في أثناء
عملية الصب.

ripple filter filtre (m) d'ondulation
مُرْشِحٌ مُوَيِّجَات: مرشح لإمرار الترددات
المنخفضة، يستخدم لتقليل المويجات في التيار

المستمر الخارج من مقوم أو مولّد كهربائي.
ripple flow écoulement (m) ondulé
تَدَفُّقٌ مُتَمَوِّج: حركة موجية تحدث عند انسياب
سائل على هيئة غشاء رقيق فوق سطح أملس
لمسافة طويلة (في تكتيف البخار مثلاً)، وهذه
الحركة تؤثر في معدل انتقال الحرارة عبر
الغشاء.

ripple frequency fréquence (f)
تَرَدُّدُ التَمَوِّج: مُرَكَّبَةٌ مَتَرَدَّة
d'ondulation موجودة في خرج مصدر تيار كهربائي مستمر.
ripple marks rides (fpl); ripple-marks
عَلَامَاتُ التَّيْم، عَلَامَاتُ التَمَوِّج: في (fpl)
الجيولوجيا، الدرج المموج في سطوح
الترسيب غير المتماسكة والناشئ عن انسياب
الهواء أو الماء عليها.

تموجات: ١- في **ripples ondulations (fpl)**
الفيزياء، أمواج تنتقل على سطح السائل،
تحكمها قُوَى التوتر السطحي. ٢- في
الكهرباء، مركبة ترددية تصحب التيار المستمر،
وتنشأ من أجزاء داخلية في مصدر التيار.

ripple tray plateau (m) ondulé صينية
متموجة: نوع من الصواني المستخدمة في
أبراج الانتقال الكتلي بين الغايات والسوائل،
ويركب داخل البرج في أوضاع تبادل مع
اتجاه التَمَوِّج. والصينية عبارة عن لوح
معدني مثقب يتخذ شكل المنحنى الجيبي.

ripple voltage tension (f) d'ondulation
résiduelle لُطَيَّةُ التَمَوِّج: المُرَكَّبَةُ المَتَرَدَّة
للطية وحيدة الاتجاه الناشئة من مقوم أو
مولّد يستعمل مصدراً لقدرة تيار مستمر،
نتيجة الترشيح غير التام.

riprap enrochements (mpl) غطاء وقاية،
غطاء واقٍ: في السدود، غطاء من الحجارة
المنحوتة يوضع على واجهة السد لحمايتها من
الحَتِّ (التحات)، فضلاً عن إضفاء لمسة
جمالية على الموقع عامة.

ripsaw scie (f) à refendre منشار شق:
منشار آلي بأسنان ذات تصميم خاص يساعد
على شق وتقطيع الأخشاب ذات الألياف.
ريسك: نوع من الحاسبات به **RISC RISC**
معالج دقيق يعتمد في تنفيذ حساباته على
قائمة مُخَفَّضَة من الأوامر لتنفيذها بسرعة
عالية تصل إلى أكثر من مائة أمر لحظياً
والمصطلح مأخوذ من الحروف الأولى
لكلمات العبارة: **reduced instruction set**
computing.

ارتفاع القمة: لَمَقْدُ أو طريق: **rise flèche (f)**
فرق المنسوب بين أعلى نقطة وأدنى نقطة
في المقطع المستعرض لأي منهما.

rise (riser) contremarche (f) قائمة
الدرجة: ارتفاع الدرجة في السلم. يتراوح
الارتفاع عادة بين ١٥ و ١٧ سم، فيما عدا
السلالم اللولبية (الحلزونية) حيث يمكن زيادة
ارتفاع الدرجة إلى ٢٠ سم.

rise of bottom relevé (f) de varangues
تَصْعُدُ القاع: في السفن، المسافة التي ترتفع
بها ألواح قاع السفينة عرضياً من مستوى
الأريّة إلى مستوى الجلمة.

riser masselotte (f); évent (m) مصعد:
١- في السباكة الرملية، الفتحة التي تتصل
بتجويف القالب والتي تبين مدى امتلاء
القالب بالمعدن. ينبغي عدم الخلط بين هذه
الوظيفة وبين وظيفة التغذية. ٢- في اللحام
بالثرميت، مستودع للمعدن المصهور يوجد
فوق أعلى نقطة من لحمة الثرميت بغرض
تمويض الانكماش وتجميع القشور والشوائب
الأخرى المتصاعدة في أثناء عمل الوصلة.

فوق: في الصناعات **riser contre-marche (f)**
النسجية، مصطلح يشير إلى المربع الصغير
المملوء باللون في ورق المربعات، ويوضح أن
فتلة السداة تمر فوق فتلة اللحم عند نقطة
التعاشق.

riser tube (m) ascendant قائمة، صاعدة:
في شبكات المياه، الأنبوبة الرئيسية المغذية
لصهرج معلّى، أو أية أنبوبة رأسية على
الإطلاق، مثل الأنابيب الرأسية في شبكة
أنابيب الري بالرش.

riser turnout prise (f) à tube allonge
قائمة الرشاش: في شبكات الري **vertical**
بالرش، أنبوبة فرعية رأسية في الشبكة،
تنتهي برأس الرشاش. تقع القائمة عند
وصلة التركيب أو في منتصف طول من
الأنابيب المتحركة.

rise time temps (m) de montée زمن
الصعود: الزمن الذي يستغرقه وصول
منسوب النبضة الكهربائية من قيمة دنيا إلى
قيمة عليا. وهاتان القيمتان تكونان عادة
١٠ و ٩٠ في المائة من قيمة ذروة النبضة.

rising floor varangue (f) acculée أرضية
ناشزة: في السفن، إحدى الأرضيات عند
طرفي البدن والتي ترتفع بحدّة فوق مستوى
أرضيات القطاع الأوسط للسفينة.

rising period temps (m) de montée مدة

الصعود: في الهيدرولوجيا، المدة الزمنية التي تستغرقها زيادة التدفق في مجرى مائي عقب وصول المدد السطحي إلى مدخل المجرى.

rising sludge boue (f) montante حمأة

صاعدة: حمأة صعدت من قاع حوض الترسب لتطفو على السطح حيث تجمع بمكشطة. تصعد الحمأة في أحواض الترسب المبدئية مع غار الميثان الناتج في أثناء التحلل اللاهوائي.

rising steel acier (m) imparfaitement

فولاذ متصاعد: فولاذ (صلب) *désoxydé* لم يُخمد تخميداً كافياً، أي لم يتم التخلص من كل الأكاسيد المحتواة فيه، حيث تصاعد الغازات في أثناء التجمد مما ينتج عنه فجوات فقاعية داخلية وقيمة إسفنجية. وغيل الفجوات الفقاعية إلى مقاومة التقلص الطبيعي والتبريد، فيبدو الفولاذ وكأنه قد تصاعد في القالب.

rising table tablier (m) releveur منضدة

رافعة: في الصناعات المعدنية، منضدة تُشغل بوسيلة يدوية أو أوتوماتية، لضبط وضع اللوح العلوي في رصة ألواح مثلاً، على ارتفاع تغذية سبق تحديده.

rising tide marée (f) montante

مدّ صاعد: الارتفاع الفعلي للماء الواطئ إلى الماء العالي التالي.

Rittinger's crushing law loi (f) de

قانون ريتنجر *concassage de Rittinger* للتكسير: قانون رياضي للحساب المبدي للطاقة اللازمة لتكسير المواد الصلبة، وينص على تناسب هذه الطاقة مع المساحة السطحية للوحدة من وزن المادة الناتجة.

river ride (f) ; pli (m) جعد: في الدهانات،

تقبض (تكرمش) طبقة الطلاء في أثناء جفافها، فتتكون تجاعيد على السطح المدهون.

river rivière (f) ; fleuve (m) نهر: مجرى

مائي شق طريقه الطبيعي حتى المصب، وهو المورد الرئيسي لكميات الماء الضخمة المطلوبة للاستهلاك المدني والصناعي والزراعي (الري)، كما أنه يؤدي دوراً رئيسياً في صرف الأراضي الزراعية المنتشرة حوله. من الأنهار الرئيسية ذات المجاري الطبيعية: نهر النيل (وطوله ٦٦٧٠ كيلومتراً)، ونهر الأمازون (وطوله ٦٥٠٠ كيلومتراً)، ونهر المسيسيبي (وطوله ٦٠٣٠ كيلومتراً).

river basin bassin (m) fluvial حوض

النهر: كل المنطقة التي يُصرف النهر (وروافده)

مياهه فيها

river basin development

aménagement (f) d'un bassin fluvial

تنمية حوض النهر: تنظيم الموارد المائية للحفاظ عليها واستخدامها لصالح البلاد الواقعة على طول حوض النهر.

river bed lit (m) de fleuve قاع النهر: هو

سطح الأرض تحت ماء النهر، أو هو القناة التي تحوي بهراً أو كانت تحويه.

river breathing gonflement (m) de la

rivière تذبذب النهر: مصطلح يطلق على تذبذب سطح المياه في النهر.

river capacity capacité (f) de fleuve

سعة النهر: أقصى حمولة من المواد الرسوبية يستطيع النهر نقلها

river capture capture (f) fluviale أسر

نهر: تحول ماء النهر الانحداري إلى مجرى مائي لاحق يتصل به ويجري في مستوى طوبوغرافي أقل.

river classification classification (f)

تصنيف الأنهار: تصنيف للأنهار *des fleuves* وفقاً لمتطلباتها البيوكيميائية من الأكسجين. فهي تقسم إلى أربع مراتب: أعلاها التي تقل متطلباتها البيوكيميائية عن ٣ ملليجرامات لكل لتر من المياه فيها، فتكون جيدة التهوية وغير عرضة للتلوث؛ وأدناها التي تزيد متطلباتها على ١٢ ملليجراماً لكل لتر، فتكون مياهها عكرة شديدة التلوث كريهة الرائحة.

river diversion tunnel tunnel (m) de

dérivation du fleuve نفق تحويل النهر: نفق لتحويل مياه النهر في أثناء بناء سد فيه، ويصمم النفق ليستوعب أقصى فيضان محتمل.

river engineering travaux (mpl)

هندسة الأنهار: الفرع من الهندسة *fluviaux* المدنية الذي يختص بدراسة الأنهار وطرق التحكم في مياهها، والسيطرة على الفيضانات، وما يلزم من دراسات جيولوجية وهيدرولوجية.

river forecasting prévision (f) de

régimes fluviaux التنبؤات النهرية: تقدير مسبق لحالة النهر بالاستفادة من حساب المناسيب المحتملة والتصرفات المتوقعة باستخدام الوسائل التقنية المناسبة.

river improvement aménagement (m)

fluvial تحسين النهر: الأعمال التي تتناولها الدراسات النظرية والتجريبية لتحسين أحوال النهر وتطويره، بتعميق مجراه والتحكم في

الحث الذي يحدث به، ودرء أخطار الفيضانات، وإقامة منشآت التحكم والسيطرة الهيدرولية اللازمة له، وما إلى ذلك من أعمال متعددة.

river load charge (f) du rivière حمولة

النهر: حمل النهر: مجموع المواد التي تحملها مياه النهر، سواء كانت ذائبة أو معلقة فيها، كالغرين والرمل والطمي والطين، وغيرها يتوقف حمل النهر على حجمه وسرعة جريان المياه فيه، كما يتوقف على طبيعة الجسيمات المحملة ومقاساتها.

river operation analysis analyse (f)

de l'exploitation fluviale تحليل التشغيل للنهر: تحليل لتشغيل الخزانات الواقعة على مجرى النهر يتم شهراً بشهر مع الاستعانة بالأرصاء المسجلة على مدى حقبة زمنية طويلة.

river piracy capture (f) fluviale قرصنة

نهرية: احتلال نهر لأحد روافد نهر آخر، حيث تكون قدرة النهر الأول على الحث أكبر منها للثاني، فينخفض مستوى مجراه، وبذلك يصب فيه الرافد.

river profile profile (m) de rivière جانبية

النهر، بروفيل النهر: شكل المقطع الطولي في مجرى النهر ابتداء من المنبع إلى المصب.

river regulating reservoir réservoir

(m) de régulation خزان تنظيم النهر: بحيرة عظيمة تتكون أمام السد لدواء خطر الفيضان وتزويد مجرى النهر باحتياجاته حين يشح ماء المصدر. وإلى جانب ذلك، يمكن استغلال البحيرة في مشاريع وأعمال ترفيهية وترويحية وسباحية.

river regulation régulation (f) de

l'écoulement fluvial تنظيم النهر: وضع خطة لتشغيل الخزانات وضبط المناسيب اللازمة لاستخدامات مياه النهر، ومتابعة تنفيذ هذه الخطة.

river sluices vidanges (fpl) de fond

لنحات النهر: فتحات قرب القاع في الخزان لنفريغ الماء العكر.

river terraces terrasses (fpl) fluviales

مصاطب نهرية: مسطحات على أحد جانبي النهر أو عليهما معاً، وهي بقية سهل فيضي، وغالباً ما تكون غير عريضة ولكنها تمتد لمسافات طويلة على امتداد المجرى.

river training régularisation (f) fluviale

تهذيب النهر: ضبط وتوجيه تدفق النهر بإقامة المنشآت اللازمة على طول مجراه، مع تعميق المجرى ليكون صالحاً للملاحة.

river valley vallée (f) fluviale وادي النهر: منخفض أرضي نشأ بفعل جريان الماء في النهر ليشق طريقه خلال جرف عال أو بين سلاسل جبلية، وربما يتغير شكله في أثناء المراحل المختلفة التي يمر بها المجرى.

river valley project aménagement (f) d'un bassin fluvial

مشروع وادي النهر: مشروع للحفاظ على الموارد المائية في حوض النهر، وذلك بإجراء التطوير المناسب مع تنظيم الاستخدامات وترشيد الاستهلاك.

riverwash alluvions (fpl) fluviales

جرف النهر: المواد الرسوبية في قاع النهر، وتلك المواد القابلة للتحات، والتي تتقل مع ماء النهر وترسب في مواقع أخرى.

rivet rivet (m)

مسمار برشام: مسمار من معدن طري، يتكون من ساق أسطوانية تنتهي عند أحد طرفيها برأس مشكل، ويستخدم في عمل الوصلات المستديرة بين الأجزاء، بإدخاله في ثقب فيها معد لذلك، ثم كبسه من جهته بقوة.

rivet cutting blowpipe chalumeau

مشعل قطع (m) à découper les rivets البرشام: مشعل قطع بالأكسجين، مزود بغوة خاصة لقطع الرؤوس الناتئة لمسامير البرشمة حتى يسهل نزعه.

riveted joint joint (m) rivé

وصلة مبرشمة: وصلة لجزأين إنشائيين بواسطة مسامير البرشام. يوجد نوعان شائعان من الوصلات المبرشمة: وصلة تراكبية ووصلة منكبية.

riveting rivetage (m)

برشمة: توصيل الحواف معاً بواسطة مسامير البرشام. تجرى عملية البرشمة بعد تسخين مسمار البرشام وإلجائه في أحد ثقب الوصلة، ثم يبطط طرف المسار إلى شكل نصف كروي أو عاطس في تجويف منظر، بواسطة مطرقة برشمة يدوية أو آلة برشمة.

riveting machine (riveter) machine

مكينة برشمة: مكينة (f) à river; riveteuse (f) تعمل بمثابة مكبس أو مطرقة، لكبس مسامير البرشام ووصل الأجزاء بواسطتها توصيلاً مستديراً.

rivet piercing percement (m) des rivets

خرق البرشام: نزع مسمار برشام بخرق ثقب فيه أولاً بواسطة أكسجين القطع.

rivet test essai (m) de rivets

اختبار البرشام: اختبار يجري على مسامير البرشام بطريقتين: ١- تثني الساق على البارد، وتطرق حتى يتلامس جزأ الساق دون حدوث تصدع في السطح الخارجي للحنى. ٢- طرق الرأس وهو ساخن دون حدوث شذوخ عند حوافه.

rivet washing tronçonnage (m) de rivet

اجتراف البرشام: عملية اجتراف بالذهب لرأس مسمار برشام ولجزء من ساقه حتى يمكن نزعه.

rivet weld soudure (f) en bouchon

لحام سدادى نافذ: لحام وصلة تراكبية بعمل ثقب نافذ في كلا الجراين الجاري وصلهما معاً، ثم يملأ الثقب بمعدن اللحام.

ruisselet (m)

نهر صغير.

RJE see remote job entry**road route (f); voie (f); chemin (m)**

طريق: سطح ممهّد، ترابي أو أسفلتي أو خرساني، لمرور الأفراد والمركبات عليه.

road vole (f)

سكة: في السكك الحديدية، مصطلح يقصد به السكة كلها، أي القضبان والفلنكات وقاعدة السكة.

roadbed palier (m) de la voie

قاعدة السكة: طبقة الحصى تحت الفلنكات في خط سكة حديدية.

road-book guide (m) routier

دليل الطريق: كتيب إرشادي به خرائط توضح شبكات الطرق في مدينة، أو منطقة، إلخ.

road drainage drainage (m) routier

ماء صرف الطريق: الماء أو الجريان السطحي المنصرف من أسطح الطرق، والذي يتجمع في بالوعات موزعة على جانبي الطرق. قد يحتوي هذا الماء على نسبة عالية من الرمال والحصى والأملاح الذائبة.

road forms coffrage (m) latéral

قوالب رصف الطرق: في رصف الطرق بالخرسانة، ألواح خشبية أو معدنية توضع على حافاتها على جانب بلاطة الطريق ويضبط سطحها العلوي عند النسب المطلوب لتساعد على ضبط السطح العلوي لخرسانة الطريق.

road-making equipment équipement

معدات (f) pour la construction de routes إنشاء الطرق: المعدات المخصصة لرصف

الطرق، مثل خلط خرسانة الرصف والهراس.

road panel dalle (f) de chaussée en

بتون: مساحة من سطح الطريق تصب خرسانتها مرة واحدة، وهي تحد بفواصل، أو ترك جوانبها حرة لترتبط مع الأجزاء التي تصب بعدها.

road priority priorité (f) de circulation

أولوية الطريق: الأسبقية التي يحددها نظام وتعليمات المرور للسير في الحارات المختلفة بالطريق والتقاطعات والمنعطقات، والالتفاف والدوران في الميادين، وما إلى ذلك.

road roller rouleau (m) compacteur

هراسة طرق: حربة ثقيلة تتحرك آلياً على طريق لدمك طبقات الرصف، وتتراوح أوزانها بين نحو نصف طن و نحو ١٠ أطنان.

road stability stabilité (f) routière

الاستقرار على الطريق: عدم تأثر أداء المركبة، أثناء سيرها على الطريق، بالحركات غير المنتظمة للمجالات (الدواليب)، والتي تنتج عن عدم انتظام سطح الطريق.

roadstead rade (f) de refuge

مرسى سفن مكشوف: مَطح مائي حيث ترسو السفن في ملجأ أمين، وعادة يكون مرسى مكشوفاً ليس في مستوى الأمان نفسه المتاح في المرفأ المجهز.

road tank car (road tanker)

ناقلة برية: شاحنة نقل camion-citerne (m) برية تحتوي على صهريج ضخم لنقل المواد كالمستحبات النفطية (البنزولية) السائلة.

road tar goudron (m) routier

الرصف: قار (زفت) خاص ذو خصائص معينة، يستعمل في رصف الطرق.

road traffic trafic (m) routier

حركة المرور: حركة سير وتدفق المركبات بمختلف أنواعها على الطرق، وما يتعلق بها من تنظيم ومراقبة لتنفيذ والالتزام بتعليمات المرور، وتوقيف ومجازاة المخالفين.

road transport transport (m) routier

نقل بري، النقل على الطريق: نقل الأفراد أو البضائع باستخدام المركبات المختلفة (سيارات ركوب، شاحنات، حافلات) عبر الطرق والأراضي.

roasting grillage (m) des minerais

تخميص: في هندسة المناجم، أكسدة الخامات في فرن خاص يمر به تيار من الهواء.

robinsonite *robinsonite* (f) روبنسونيت:

$Pb_7Sb_{12}S_{25}$. معدن يتكون من كبريتيد الرصاص والانتيمون.

robot *robot* (m) روبوت: جهاز آلي يقوم

بأداء بعض العمليات مسبقة البرمجة باستخدام الحاسب طبقاً لبرنامج سبق إعداده والجهاز مرن بحيث يمكن تغيير البرنامج طبقاً لتغيير المهام بسهولة ويسر. ويعمل بدلاً من الإنسان في بعض العمليات الصناعية وغيرها.

robotics *robotique* (f) علم

الآليات المبرمجة: علم استخدام الذكاء الاصطناعي وعلوم الحاسبات والهندسة الميكانيكية في تصميم آليات يمكن برمجتها لتؤدي أعمالاً محددة.

robustness *robustesse* (f) قوة التحمل:

نظام ماء مقياس لقدرة النظام على استعادة حالته الطبيعية بعد حدوث خطأ أو عطل ما نشأ من داخله أو خارجه.

Rochelle salt *selle* (m) de Seignette;

selle (m) de Rochelle: ملح روشيل: $KNaC_4H_4O_6 \cdot 4H_2O$. ملح بلوري من طرطرات الصوديوم والپوتاسيوم.

roches moutonnées *roches* (fpl)

moutonnées صخور مخنمة: مصطلح فرنسي الأصل يعني بروزات أو تلال من الصخور الملمعة والمخدوشة من مرور المثالج عليها، وتبدو مجموعات من بعد كأنها قطعان من الضأن الرابضة للراحة.

rock *roche* (f) صخر: تُطلق الكلمة في

الجيولوجيا على جميع الصور المختلفة للمواد الأرضية من حجارة أو المتصلد من رمال أو تربة أو غبار. التعريف العلمي الدقيق لكلمة «صخر» هو: «مادة أرضية طبيعية تتكون في الغالب من تجمع معدني متحجر يتألف من معدن أو أكثر، ويندر أن تتكون من معدن واحد مشوب بمعدن أخرى». يقسم الجيولوجيون الصخر إلى ثلاث فئات طبقاً لكيفية تكونه: الصخر الناري، والصخر الرسوبي، والصخر المتحول.

rock asphalt *roche* (f) *asphaltique*

أسفلت صخري: صخر مشوب بالأسفلت، يستعمل في الرصف.

rock bit *trépan* (m) de forage; *outil* (m)

لُقمة حفر الصخور: أداة قطع *de forage* مصممة لاختراق الصخور وعمل ثقب سبر عبر الطبقات الجوفية.

rockbridgeite *rockbridgeite* (f)

روكبريدجيت: معدن يتكون من فوسفات الحديد القاعدية، وهو متماثل في البنية مع الفرونديليت.

rock burst *coup* (f) de charge; *coup* (f)

انفجار صخري: بروز جذران المنجم *de toit* من ضغط عمود الصخر الجاثم فوقها ثم انبعاجها وتفتقرها قاذفة كتلاً صخرية بقوة عظيمة، وهو من ظواهر التحرف المرن في الصخور.

rock crystal *cristal* (m) de *roche*

بلورة صخرية: نوع من الكوارتز شفاف عديم اللون، لمعانه منخفض. يستعمل في صنع العدسات والمنشورات في الأجهزة البصرية.

rock drill *perforateur* (m) à *roches*

مثقاب صخور: مثقاب يعمل بالكهرباء أو بالهواء المضغوط لإحداث ثقب في الصخر.

rocker arm *bras* (m) *oscillant*; *culbuteur*

ذراع مترجحة: ١- في محركات

الاحتراق الداخلي، الرافعة التي تنقل الحركة الترددية للذراع الدافعة إلى ساق صمام السحب أو العادم. ٢- في مكائن اللحام بالمقاومة الكهربائية، ذراع قابلة للحريك ومتركزة محورياً، تدفع من أحد طرفيها لتحريك الطرف الآخر الحامل للإلكترود كي يتلامس مع الإلكترود الثابت.

rocker-bar furnace *four* (m) à *barre*

culbutante فرن ذو قضيب مترجح: فرن مزود بقضيب (أو عدة قضبان) مترجح لنقل المواد خلال الفرن. يترجح القضيب في حركة تقدمية حيث يتلطف المادة المرتكزة على المجمرة الثابتة وينقلها إلى الأمام مسافة معينة ثم يرسها ثانية على المجمرة، في حين يخضع القضيب أسفل المجمرة راجعاً إلى وضعه الأصلي، ثم يكرر حركته طول فترة التشغيل. قد تستعمل مجموعات من القضبان المترجحة، ترتفع إحداها إلى أعلى ثم إلى الأمام في حين تهبط الأخرى إلى أسفل ثم إلى الخلف، على التناوب، وبذلك تضاعف سرعة النقل.

rocker shaft *arbre* (m) de *culbuteur*

عمود الذراع المترجحة: في محركات الاحتراق الداخلي، عمود الارتكاز الذي تتحرك حوله الذراع المترجحة.

rocket *fusée* (f) صاروخ: جسم أو مركبة

تسير بانثاق غاز عالي السرعة يتدفق منها بفعل الحرارة الشديدة المتولدة من احتراق

وقود كيميائي بها أو من وقود نووي.

rocket-assisted aircraft *avion* (m) à

entraînement par fusée طائرة بدفع صاروخي مساعد: طراز من الطائرات تُزاد قوة دفعه عند النهوض باستخدام محركات صاروخية صغيرة.

rocket engine *moteur-fusée* (m)

محرك صاروخي: محرك يحتوي بداخله على المواد الكيميائية اللازمة لإحداث دسّر (دفع) نافوري، حيث تتضمن العامل المؤكسد لاحتراق الوقود سواء كان سائلاً أو جامداً.

rocket fuel *propulseur* (m) de *fusées*

وقود الصواريخ: مادة أو خليط من المواد يحترق بسرعة عالية فينتج حجوماً ضخمة من الغازات عند درجة حرارة وضغط مرتفعين ويكون احتراقه متحكماً فيه. قد يكون وقوداً سائلاً (وقود عضوي ومؤكسد)، أو جامداً (صلباً).

rocket lightning *éclairs* (mpl) en *fusée*

برق صاروخي، برق خاطف: شكل نادر من البرق الذي تبدو قناته المضيفة متقدمة خلال الجو بسرعة سهم ناري (صاروخ).

rock-fill dam *barrage* (m) en

صخري: سد يبنى من كتل من الصخور. قد تُختار الصخور عشوائياً، وتعمل للسد ناحية الماء واجهة من الخشب أو من ألواح الفولاذ (الصلب) أو من الخرسانة، وقد لا تعمل واجهة ولكن تختار الاحجار بعناية وتدمك جيداً مع عمل قلب غير منفذ للماء.

rock flour *matériaux* (mpl) *triturs*

دقيق الصخر: مصطلح يطلق على دقائق وطحن الصخور الذي تنتجه المثالج.

rock gypsum *gypse* (m) de *roche*

جبس صخري، جبس صخري: نوع كتلي من الجبس (الجبس)، بلوراته خشنة وحبيباته صغيرة، يوجد في الصخور الجبسية.

rocking-grate incinerator

incinérateur (m) à *grille basculante*

محرقة بمصبعة مترجحة: محرقة للنفايات مزودة بمصبعة ذات قطاعات تتحرك حركة ترجحية (تأرجحية) من أجل قلب النفايات وجعلها تتقدم من طرف الشحن إلى طرف التفريغ في المحرقة.

rocking shackle manille (f) de corps mort شكال مترجح: شكال كبير الحجم يثبت إلى أعلى عوامة إرساء أسطوانية، ويربط إليه جزير السفينة.

rock magnetism magnétisme (m) des roches مغنطيسية صخرية: المغنطيسية المتخلفة الطبيعية للصخور النارية والمتحولة والرسوبية الناتجة عن وجود معادن أكسيد الحديد.

rock mechanics mécanique (f) des roches ميكانيكا الصخور: استخدام مبادئ الميكانيكا والجيولوجيا لقياس استجابة الصخور كماً عندما تؤثر عليها قوى بيئية، وخصوصاً عندما تتغير عوامل مستحثة بشرياً القوى الطبيعية المحيطة.

rock milk lait (m) de roche لبن صخري: نوع من الكالسيت، ترابي أو مسحوق ناعم، لونه أبيض.

rock pressure pression (f) de gisement ضغط صخري: إجهاد في المادة الجيولوجية الكائنة تحت سطح الأرض نتيجة لوزن المادة الفوقية، والإجهادات المتخلفة، والضغط الناشئة عن الطفل المتفخ.

rock-reservoir pressure pression (f) de roche-réservoir ضغط الخزان الصخري: ضغط المكمن الصخري: في آبار النفط، الضغط الأصلي في المكمن مقيساً فور ثقب أول بئر استكشافية في صخوره، وقبل تسرب أو اندفاع أي من محتويات المكمن (زيت أو غاز مثلاً) إلى أعلى.

rock salt sel (m) gemme ملح الصخر: ملح الطعام الموجود على هيئة كتل في باطن الأرض.

rock system système (m) rocheux نظام صخري: في ميكانيكا الصخور، كل العوامل الطبيعية التي يمكن أن تؤثر في سلوك ذلك القسم من قشرة الكرة الأرضية الذي سيصير جزءاً من تركيب هندسي ما.

Rockwell hardness dureté (f) Rockwell صلادة روكويل: الصلادة التي يقيسها الاختبار بطريقة روكويل، وذلك كما يحددها عمق النلم تحت حمل قياسي، حيث تستخدم كرة ماسية أو فولاذية تحت ضغط معين للتغلغل في عينة الاختبار.

Rockwell hardness test essai (m) de dureté Rockwell اختبار الصلادة بطريقة روكويل: اختبار فيه تُضغط ماسة مخروطية

الشكل ذات طرف كروي (لها زاوية قمة ١٢٠° ونصف قطر الطرف ٠.٢ مم) أو كرة من الفولاذ (قطرها ٢.٥ مم) في سطح المادة الجاري اختبارها، ويُقرأ العمق على قرص مدرج. يجب أن يتزايد الحمل من قيمة أصلية قياسية إلى قيمة كاملة ويعود بعد زمن منصوب عليه إلى القيمة الأصلية. ويقاس الفرق بين عمق النلم تحت الحمل الكامل والحمل الأصلي.

rock wool laine (f) de roche صوف صخري: مادة تشبه الصوف، تنتج عند إمرار البخار خلال الصخور المنصهرة أو من خلال بعض الخثث. تستعمل الألياف الناتجة في عمليات العزل الحراري.

rod barre (f) قضيب، عود، ذراع: ذراع رفيعة من المعدن أو الخشب، يكون مقطعها المستعرض مستديراً غالباً، ولكنه قد يكون مربعاً أو سدساً، إلخ.

rod barre (f) سيخ: في الصناعات المعدنية، قضيب ذو مقطع مستدير أو مربع أو سدس، إلا أنه غالباً ما يقصد بالسيخ أن يكون مستدير المقطع بقطر يتراوح عادة بين ٨ و ٣٠ مم، ويستخدم في وحدات دلفنة الأسياخ.

rod and merchant mill train (m) à petits fers et à fils وحدة دلفنة الأسياخ والقطاعات الخفيفة: في الصناعات المعدنية، وحدة تتكون من عدة مكائن دلفنة لإنتاج الأسياخ بمقاطعها المختلفة، إلا أن أغلب إنتاجها يكون من الأسياخ ذات المقطع المستدير إلى جانب بعض القطاعات الأخرى، مثل: الزوايا، والخوص، والأسياخ ذات المقطع المربع أو السدس.

rodding rodage (m) تسليك: في صناعة المواسير، إمرار مبدأة قصيرة (يكون لها أحياناً قطر منصوب عليه) خلال المواسير صغيرة الأقطار للتأكد من أنها سالكة.

rodenticide rodenticide (m) مبيد القوارض: أي نوع من المركبات الكيميائية العضوية تقضي على فئران الحقول وخلد الأرض وسائر القوارض التي تعمل على إتلاف المزروعات على نحو هائل وسريع نتيجة حركتها. من مبيدات القوارض: فسفيد الزنك، وفلور أسيتات الصوديوم.

rodent resistance résistance (f) aux rongeurs مقاومة القوارض: مقدرة مادة ما على مقاومة أو تحمل هجوم القوارض.

تشمل بعض المواد إضافات تمنع القوارض من إتلافها، كما هي الحال في تغليفات الكيلاط الأرضية مثلاً.

rod float bâton (m) lesté عوامة قضيبية: في القياسات الهيدروليكية، قضيب ينتهي بثقل، ليظل طافياً رأسياً بحيث يبرر جزء منه خارج سطح الماء في النهر، ويستخدم لقياس السرعات السطحية.

rod gap éclateur (m) à barreaux ثغرة قضيبية: ثغرة شرر يتكون قطبها من قضيبين مقطوعهما على شكل مربع طول ضلعه ١,٥ مم تقريباً، وأحدهما مؤرض والآخر متصل بموصل الخط، وتستخدم للحد من مقدار تجاوز الفلطة العابرة في منظومة كهربائية بسبب الصواعق.

rod mill moulin (m) à barres طاحونة بقضبان دلفينية: طاحونة تتكون من جزء أسطواني له مرتكزا دوران مجوفان، يستخدم أحدهما لشحن المواد المراد طحنها والآخر لتفريغها، ويحتوي على عدد من القضبان الحديدية التي تعمل على طحن المادة عند دوران الطاحونة بسرعة مناسبة. تستخدم لطحن الخامات والغلال واللدائن وما أشبه.

rod reel bobineuse (f) à fil ملف الأسلاك: في الصناعات المعدنية، مكينة تزود بها وحدات دلفنة الأسياخ والأسلاك لللف الأسلاك في لفات مستديرة عند خروجها من مكينة الدلفنة النهائية.

rods and cones bâtonnets (mpl) et cônes (mpl) القضبان والمخروطات: نهايات الأعصاب الحساسة للضوء في شبكية العين. الأولى منها حساسة للضوء الأبيض، والثانية حساسة للضوء الملون.

rod weeder étrilleuse (f) à tringles قضيب إبادة: قضيب ذو مقطع مربع عادة، ويستمد حركته من وسيلة إدارة ميكانيكية، يستخدم لتنقية الحشائش وإبادة الأعشاب الضارة، وقد يتغلغل في التربة المفككة للقضاء على ما يكون بداخلها من هذه الحشائش أو الأعشاب.

roedderite roedderite (f) روتيريت: معدن يتكون من سليكات الصوديوم والبيوتاسيوم والمغنسيوم والحديد، ويوجد في التيارك.

roemerite roemérite (f); röménite (f) روميريت: معدن لونه بني كالحصا إلى أصفر، يتركب من كبريتات الحديدوز المائية، ويتبلور

R

في النظام ثلاثي الميل.

Roemer method *méthode (f) de*

طريقة رومر: طريقة فلكية لحساب سرعة الضوء، وذلك عن طريق ملاحظة الاختلاف الظاهري لفترة دورة أقمار كوكب المشتري مع تغير بُعد الأرض عن المشتري خلال السنة.

roentgen (röntgen) *roentgen (m);*

رونجن: وحدة التعرض

للأشعة السينية أو الجامية في الهواء. وتقدر بقيمة الشحنة الكهربائية التي تحملها الأيونات (من نوع واحد) المتولدة في وحدة الكتلة من الهواء نتيجة لإيقاف الإلكترونات المنطلقة بفعل الأشعة.

Roentgen rays *rayons (mpl) Röntgen*

أشعة رونجن: الأشعة الكهرمغنطيسية ذوات الأطوال الموجية في المدى بين الأشعة فوق البنفسجية وأشعة جاما.

roesslerite *roesslerite (f)*

رويسلريت: معدن يتكون من زرنخات المغنسيوم الحمضية المائية، و يتبلور في النظام أحادي الميل.

roke (roak) *grumelure (f) superficielle*

ندبة: في هندسة الفلزات، عيب سطحي طولي نتج عن فجوة غازية (بخيخة) نفذت إلى السطح ثم تأكسدت، أو عن شوائب محصورة يحتوي عليها السطح.

roll tonneau (m)

تقلب: ١- مناورَة تتضمن دوراناً عطفياً للطائرة حول محورها الطولي. ٢- تذبذب السفينة وميلها من جانب إلى آخر حول محورها الطولي. يسمى أيضاً «دفلة عرّضية».

roll cylindre (m)

دلفين، درفيل: في الصناعات المعدنية، جسم (بدن) أسطواني له رقبَتان تُستخدمان كمحور دوران، وفي كل طرف منهما نهاية تُستخدم في توصيله بالأجزاء الأخرى. تستخدم الدلافين في مكثات الدلفنة لتشكيل المسطحات والقطاعات.

roll-back reprise (f)

إرجاع: في الحاسبات، إعادة الحالة إلى ما كانت عليه في نقطة الاختبار السابقة مباشرة عند حدوث خطأ أو ظهور مشكلة في التشغيل.

roll barrel table (f) de cylindre

بدن الدلفين: الجزء الأساسي من الدلفين (الدرفيل) الذي ينحصر بين رقبتيه، ويستخدم في إجراء عملية الدلفنة. قد يكون البدن أسطوانياً مثل دلافين الألواح والصاج، أو به تجاويف

(مجار) مثل دلافين القطاعات.

roll crusher concasseur (m) à cylindres

كسّارة دلفينية: كسّارة تتكون من دلفينين متقابلين من الفولاذ (الصلب)، وتستخدم أساساً لتكسير الكتل المتوسطة والصغيرة الأحجام.

rolled asphalt béton (m) bitumineux

أسفلت مهروس: طبقة من الأسفلت والركام الخشن تُفرش ساخنة وتهرس حتى تخلو تقريباً من الفراغات

rolled-earthfill dam barrage (m) en

سد ترابي مدّمك: سد ترابي يجري إنشاؤه في طبقات متعاقبة مدّمكة ميكانيكياً.

rolled-in scale pailles (fpl) laminées

قشّارة مطمورة بالدلفنة: في الصناعات المعدنية، مناطق موضعية من القشّارة الأكسيدية التي طُمِرت في سطح الفولاذ (الصلب) أثناء إجراء عملية الدلفنة عليه.

rolled laminated tube tube (m)

أنبوبة رقائقية ملفوفة: أنبوبة تنتج stratifié بلف قماش أو ورق مشرب براتنج تخليقي على دليل تشكيل بوساطة الحرارة والضغط والشد.

rolled piece laminé (m)

القطعة المدلفنة: في الصناعات المعدنية، الكتلة أو البلاطة أو القطاع الجاري أو الذي تمّ تشكيله بالدلفنة.

rolled product produit (m) laminé

المنتج المدلفن: في الصناعات المعدنية، المنتج النهائي الذي تمّ تشكيله بالدلفنة، وقد يكون هذا الإنتاج مسطّحات أو قطاعات.

rolled steel acier (m) laminé

فولاذ مدلفن: منتجات عمليات دلفنة الفولاذ (الصلب)، مثل الزوايا والكمرات والقضبان والأسياخ. تنتج هذه القطاعات في وحدات الدلفنة بمصانع الحديد والفولاذ، ثم تقطع إلى أطوال قياسية بالمناشير.

roller rouleau (m)

هراسة، هرأس: عربة ثقيلة تستخدم لدمك التربة أو طبقات الرصف. تكون هراسات الرصف آلية دائماً، وفي الغالب تكون هراسات التربة مقطورة. من أنواع هراسات التربة: الهراسات ذوات الإطارات، والهراسات على شكل حوافر الغنم، والهراسات الهزّاء.

roller and packer rouleau (m) agricole

مرّداس، زحّافة: معدّة زراعية تستخدم لتفتيت القلاقل ودفعها، وكبس التربة المحروقة

ودمجها بعد تنشيطها ليصبح سطحها متماسكاً ومناسباً لنمو البذور، وتتكوّن أساساً من عمود أفقي تدور حوله أسطوانة ثقيلة من قطعة واحدة، أو من عدة أجزاء أو أقراص متلاصقة أو متباعدة، ملساء السطح أو ذات حواف بارزة مجمّعة.

roller bearing roulement (m) à

مَحْمَل دُخْرُوجي: محمل (كرسي) rouleaux (تحميل) يتكوّن أساساً من مدرّجتين من الفولاذ (الصلب) تحصران بينهما عدداً من الدحاريج الأسطوانية الشكل، ويحفظها في موضعها عنصر تثبيت يسمى القفص. وهذا المحمل يناسب الأحمال والضغط المسلطة في الاتجاه القطري، وقد يكون بصف واحد أو بصفين من الدحاريج الأسطوانية المتوازية.

roller bit trépan (m) à molettes

لُقْمَة حَفَر دوّارة: أداة مثبت فيها عدد من الدلافين المستنة التي تعمل على الحفر في الصخر

roller chain chaîne (f) à rouleaux

سلسلة بدحاريج: سلسلة تتكوّن وصلاتها من أسطوانات (دحاريج) يتصل بعضها ببعض بواسطة شرائح مبرشمة بنهايات الأسطوانات

roller conveyor transporteur (m) à

ناقلة ذات دلافين: ١- ترتيبية ناقلة rouleaux

على هيئة سير متواصل يتحرك على عدة دلافين ويديره الدلفين الأول، ويستخدم لنقل المشغولات في ورش ومصانع التجميع.

٢- في الأفران، ناقلة تشتمل على دلافين تتحرك عليها الشحنة داخل الفرن، وتدار الدلافين بواسطة عمود إدارة في خارج الفرن.

تصنع الدلافين عادة من سبيكة مقاومة للحرارة لكي تعمل درجة حرارة الفرن دون أن تتلف أو تنبعج، كما يجب أن تدار بسرعة كافية حتى لا ترتخي إذا توقفت أو دارت بسرعة أقل من اللازم. كذلك قد تغلب الدلافين بمادة عالية للقاومة للحرارة، مثل كبريد السليكون.

roller door porte (f) à roulement

باب حسيمة: باب من الصاج المموّج ينزلق إلى أعلى ويلتف حول ماسورة أو عمود أفقي بواسطة طنايير. يستعمل للجراجات والمخازن والمحلّات التجارية، إلخ.

roller gate vanne (f) à rouleau; vanne

بوابة أسطوانية: بوابة قمة (f) à cylindre

عند مفيض سد، أسطوانية الشكل، تُحمّل على عجلات كبيرة مستنة تتحرك - لفتح وإغلاق البوابة - على مجرى مائل مسنّن.

roller mill broyeur (m) à cylindres

طاحونة هراسة: مكنة لهرس المحاصيل وطحنها ولتجهيز الأعلاف، وتتكون من دلفينين هراسين مستنيتين يحصران بينهما خلوصاً صغيراً تمر الحبوب من خلاله.

roller printing impression (f) aux

طباعة بالأسطوانة: في الصناعات rouleaux النسيجية، مكنة لطباعة الأقمشة ذات أسطوانات محفور عليها الزخارف والنقوش المطبوعة.

roller roofing ris (m) à rouleau

تفصير الشراع باللف: في السفن الشراعية، أسلوب لتفصير الشراع حيث تخفض مساحته بطيه ملفوفاً حول عارضة بدلاً من تثبيت جزء منه بربطة تفصير، ويستخدم غالباً في اليخوت الصغيرة ذات الأكمة الطولية.

roller-spot welding soudage (m) par

لحام الخط المتقطع: لحام points aux galets بقعة فيه يكون الضغط المسلط متواصلاً والتيار الكهربائي متقطعاً لإنتاج خط لحامات البقعة المنفصلة. توضع قطعاً الشغلة بين عجلتين إلكتروبيتين (أو بين عجلة إلكترودية وقضيب إلكترودي)، وتسلط المعجلتان القوة والتيار وتدوران باستمرار أثناء عمل خط اللحامات.

roller straightener dresseur (m) à

مكنة استبدال ذات بكرات: في galets الصناعات المعدنية، مكنة لاستبدال الأسياخ المستديرة أو المواسير أو القطاعات أو الألواح، وذلك بإمرار المنتج بين مجموعتين من الدلافين صغيرة الأقطار مرتب بعضها فوق بعضها بحيث تكون محاور المجموعة العلوية متجهة (مرحلة) عن محاور المجموعة السفلية. وعند التشغيل يتعرض المنتج لسلسلة من الانحناءات يخرج بعدها مستعدلاً (مستقيماً).

roller table table (f) à rouleaux

حصيرة ذات بكرات: في الصناعات المعدنية، حصيرة تستخدم في وحدات الدلفنة لنقل القطع من مكثات الدلفنة إليها وفيما بين مختلف المكثات والمعدات. تكون البكرات أسطوانية الشكل وأقطارها صغيرة ومركبة على حامل (شاسيه) من الكمرات.

roll feed avance (f) à rouleaux

التغذية بدلافين: آلية تغذية تعطي حركة متواصلة أو متقطعة للشرط الجاري تشكيله بواسطة دلافين ملامسة لكلا سطحيه.

roll film film (m) en bobine

فيلم شريطي: فيلم طويل من البلاستيك، على أحد

وجهيه مستحلب حساس، وعلى الوجه الآخر طبقة رقيقة من الجيلاتين، لكي تقلل من قابلية الدعامة القلمية للتجعد. وفي بعض الأحيان، يثبت الفيلم على خلفية من الورق المعتم لحمايته من الضوء قبل وبعد تعريضه في الصورة (الكاميرا).

rolling roulement (m)

تدحرج: ١- في الميكانيكا، حركة جسم عبر سطح ثابت مقترنة بحركة دورانية لهذا الجسم بحيث تكون نقطة تلامس الجسم مع السطح الثابت ساكنة لحظياً. ٢- في الجيولوجيا، تحرك الحطام الصخري على قعر المجرى بسبب الاحتكاك بأرضية المجرى وضرب التيار لقمم الأجسام بسرعة أكبر من سرعة ضربه لقواعدها.

rolling roulage (m)

مزاحيف: في الأرض الزراعية المحروثة، عمليات تقتيت القلائيل وسحقها، وكبس التربة ودمجها بعد الانتهاء من عملية التمشيط لتهيئة سطح جيد ومهيأ لإنباء البذور.

rolling laminage (m)

دلفنة، درفة: أحد الأساليب الرئيسية لتشكيل الفلزات (المعادن)، والغرض منها تصغير مساحة القطاع الداخل بين الدلافين وزيادة طوله، ويكتسب المعدن شكلاً أو مقطعاً مطلوباً عند إمراره بين الدلافين المجوفة. وتجري الدلفنة - في أبسط صورها - بإمرار المعدن ساخناً أو بارداً بين دلفينين يدوران في اتجاهين متضادين.

rolling roulis (m)

عطوف: ١- تحرك الطائرة حول محورها الطولي المار بمركز الثقل. ٢- الحركة الاهتزازية للسفينة حول محورها الطولي بسبب مقابلتها قمتاً موجية موازية تقريباً للطول، فتحدث اضطراباً أكبر في مقطع الماء مما لو كانت معتدلة، ويؤدي ذلك إلى ازدياد مقاومتها للدفع، ويتطلب الأمر زيادة القدرة الدسرية (الدفعية) اللازمة للمحافظة على سرعة معينة.

rolling barrel tambour (m) roulant

برميل دوار: وعاء على شكل برميل توضع فيه الأجزاء الصغيرة مع مادة صقل، وذلك لإزالة الراش والزوائد من فوق سطوحها ولصقل هذه السطوح.

rolling chopper hacheur (m) roulant

جذافة دوّارة، قاطعة دوّارة: آلة زراعية للتخلص من النباتات الميتة والتي أبلدت بالكيماويات، وذلك باقتلاعها وتقطيعها وهرسها.

rolling circle cercle (m) de contact

دائرة التدحرج: في التروس، للحل الهندسي لنقط التلامس الفعلية لأسنان الترسين المتزاوجين (المتعاشقين) في أثناء دورانها. وتساوي دائرة الخطوة إذا كانت المسافة بين محوري الترسين مساوية لمجموع نصف قطرَي دائرتي خطوتيهما.

rolling contact contact (m) de

تلاص دحرجي: تلاص بين roulement جسمين أسطوانيين دوّارين عندما تكون السرعة النية بين سطحيهما عند نقطة التلاص صفراً.

rolling-cover furnace four (m) à voûte

فرن بغطاء متدحرج: فرن مزود roulante بغطاء مرنكز على دحارج، ويحرك الغطاء لكشف الفرن أو تغطيته.

rolling direction direction (f) de

اتجاه الدلفنة: في دلفنة الألواح laminage والشرائط، الاتجاه الرئيسي الذي تجري (أو أجريت) فيه دلفنة اللوح أو الشريط.

rolling friction frottement (m) de

احتكاك التدحرج: قوة الاحتكاك roulement بين العجلة المتدحرجة والأرض، وهي قوة صغيرة بالنسبة للاحتكاك بين الأجسام المنزلقة على الأرض مباشرة بلا عجلات.

rolling instability instabilité (f) de

عدم الاستقرار العطوفي: نزوع roulis أو السفينة إلى اكتساب مزيد من الحركة المتذبذبة العطوفية بعد تعرضها لاضطراب جانبي حول محورها الطولي.

rolling lap pli (m) de laminage

دلفنة: هيب يتبع عن الامتلاء الزائد في مرمت الدلفنة بقطاع المعدن الجاري دلفنته، فتنبأ عنه في المعدن زحائف أو بروزات تنطوي في أثناء دلفنته خلال مكثات الدلفنة (الدرفلة) المتتالية.

rolling margin tolérance (f) de

سماعات الدلفنة: الحد الأقصى laminage للانحراف المسموح به عن المقاس المطلوب إكسابه للمنتجات المدلفنة (الحدولة).

rolling mill laminoir (m)

مكنة دلفنة، مكنة جاسنة ذات وزن ثقيل فيها يجري إمرار المعدن ساخناً أو بارداً بين دلافين (درافيل) مدارة بموتور كهربائي (أو غيره)، وذلك لتغيير شكل المعدن ومقاسات مقطعه. قد يعني المصطلح الإنجليزي أيضاً وحدة تحتوي على عدة مكثات دلفنة.

rolling moment moment (m) de roulis
عزم العطوف: في الطيران، مركبة عزم القوى الناشئة عن انسياب الهواء، وذلك حول المحور الطولي للطائرة.

rolling off arrondissement (m) تلفيف
الحافات: في صناعة القوالب، إزالة الحواف الحادة لتجفيف القالب، وذلك حتى يمكن للمعدن المراد تشكيله داخل القالب أن ينساب فيه بسهولة وسلاسة.

rolling plane plan (m) de roulis مستوى
العطوف: في الطيران، مستوى إسنادي متعامد مع المحور الطولي للطائرة، ويقع فيه المحور الجانبي والمحور العمودي.

rolling program programme (m) de laminage
برنامج الدلفنة، جدول الدرفلة:
الجدول الذي يحدد مقدار التخفيض سواء في الارتفاع أو المساحة التي ستعرض لها القطعة المطلوب دلفنتها في المشاوير المختلفة حتى يتم تشكيلها إلى المقطع المطلوب.

rolling resistance résistance (f) au roulement مقاومة التدحرج: ١- في سير المركبات على الطريق، المقاومة الناشئة من تفلطح منطقة تماس العجلة بالطريق.
٢- في السكة الحديدية، مقاومة حركة القطار نتيجة الاحتكاك بين العجلات والقضبان.

rolling scale pailles (fpl) ; battitures
قشور الدلفنة: قشور تتكون على سطح كتلة الفولاذ (الصلب) في أثناء تسخينه وإعداده للدلفنة، ويكون أغلبها على هيئة أكاسيد. يتوقف تكوين هذه الأكاسيد ومقداره على عوامل عديدة، مثل: درجة حرارة فرن التسخين، وفترة إبقاء الكتلة فيه، إلخ.

rolling tackle palan (m) de roulis آلة
رفع العطوف: في السفن، حدة للرفع تقام بين ذراع العارضة والصاري لدعم العارضة في أثناء الطقس الرديء، وتخفيف الإجهاد الواقع على المرفاع أو المعلق بسبب العطوف الجانبي العنيف.

roll-in/ roll-out rappel / retrait (m)
إدخال أو إخراج شغلة: في الحاسبات، طريقة للتعامل مع الذاكرة عند وجود أكثر من شغلة بالنظام. تدخل الشغلة بكل عناصرها من ذاكرة التشغيل والبرامج إلى الذاكرة الرئيسية عندما تصبح الشغلة نشيطة، وتخرج الشغلة من الذاكرة الرئيسية مع جميع عناصرها عندما تتوقف عن العمل لأي سبب.

roll lapweld process soudage (m) à recouvrement par électrode roulante
طريقة اللحام التراكبي: في صناعة المواسير، طريقة لتصنيع المواسير الفولاذية الملحومة، وفيها يُشكّل شريط فولاذي إلى أسطوانة طرفها متراكبان، ثم تسخن الأسطوانة إلى درجة حرارة اللحام وتُمرّر خلال الدلافين فوق شياق (شاقة) داخلي حيث يؤدي ضغط الدلافين إلى تلاحم الحافتين التراكبتين وإنتاج ماسورة منتظمة الثخانة.

roll leveller machine (f) à dresser à rouleaux آلة استبدال بالدلافين:
آلة لاستبدال الألواح أو الشرائط بإمرارها خلال مجموعة من الدلافين المرتبة على نحو متخالف (خلف خلف).

roll marks marques (fpl) de roulage
علامات الدلفنة: عيوب سطحية دورية على أسطح المنتجات المدلفنة بسبب وجود بعض عيوب على أسطح دلافين التشكيل.

roll mill malaxeur (m) à rouleaux طاحونة دلفينية:
طاحونة يستخدم فيها دلفينان (درفلان) أفقيان ومتقاربان، ويدوران في اتجاهين متعاكسين، وتستخدم لإنتاج الخلطات والتوليفات المختلفة.

roll-move sprinkler lateral system système (m) à tuyauterie d'arrosage sur roues
نظام الأفرع الدراجة: نظام ري بالرش، فيه تزود الأنابيب الفرعية بعجلات ليسهل نقلها من موقع إلى آخر.

roll of paper rouleau (m) de papier لفّة ورق:
شريط متصل من الورق أو الكرتون ملفوف حول نفسه. وفي بعض الأحيان، قد يُلف الشريط حول محور.

rollway créte (f) déversante مفيض السد، مصرف الفائض:
في أعمال السدود، مجرى تُصرف خلاله المياه التي يحتجزها السد إذا ارتفعت عن أقصى منسوب مسموح به.

roll welding soudage (m) par laminage
لحام بالدلفنة: لحام فيه يُسلط الضغط تسليطاً متواصلاً على الجزأين المطلوب لحامهما معا بواسطة دلافين تشكّل ميكانيكياً، وذلك بعد تسخينهما في كور حدادة أو بوساطة لهب غازي أو بوسيلة أخرى مناسبة.

ROM (read-only memory) mémoire (f) passive ; mémoire (f) morte روم، ذاكرة
يمكن قراءتها فقط: في الحاسبات، ذاكرة غير

متلاشية non-volatile يمكن قراءتها ولا يمكن تعديل ما كتب فيها.

Roman architecture architecture (f) romaine العمارة الرومانية: عمارة كلاسيكية تتميز بطورها الخمسة، وهي التوسكاني، والأيوني، والدوركي، والكورنثي، والمركب، كما تتميز بخلو الحوائط الخارجية من الفتحات سوى الباب الخارجي المؤدي إلى صالة أو بهو؛ ومنه إلى فناء داخلي مكشوف (باثيو) تُطلّ عليه فتحات الحجرات. اهتم الرومان اهتماماً كبيراً بالعمود الكورنثي واستخدموه في المباني والنصب التذكارية وأقواس النصر.

ROM cartridge cartouche (f) ROM ; chargeur (m) ROM خرطوشة روم: في الحاسبات، وحدة ذاكرة القراءة فقط، وتضمّن برنامجاً معدّاً مسبقاً لوظيفة معينة، ومن أمثلتها: ألعاب الفيديو.

romeite roméite (f) روميت: معدن لونه أصفر حلي إلى بني مصفر، يتركب من أنثيمونات وبيتانات الكالسيوم والحديد والمنجنيز والصدوديوم القاعدية، ويحتوي على الفلور.

rongalite rongalite (f) رونجاليت:
 $\text{CH}_2\text{NaHSO}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$. مركّب يتكون بإضافة حمض الكبريتوز إلى الفورمالدهيد. يستعمل في صناعة النسيج بدلاً من كبريتيد الصوديوم.

roof boards planches (fpl) de toit ألواح السقف: في المباني، ألواح معدودة ومتصل بعضها ببعض بتعشيقات لسان ونقر، تثبت بالمسامير على الموائل الفرعية كأساس للأسفلت أو مواد التغطية الأخرى.

roof conductors conducteurs (mpl) de toit موصلات السقف: نظام للحماية من الصواعق في المباني، حيث تقوم قضبان في المبنى بتوصيل عدة قضبان موضوعة في عدة مبانٍ أخرى، فتزيد من مساحة المنطقة المراد حمايتها.

roof construction construction (f) des toitures إنشاء الأسقف: تنشأ الأسقف بعدة طرق تتوقف على مواد البناء المتاحة محلياً وأسلوب الإنشاء المستعمل. وفي المباني الريفية، قد تُعمل الأسقف بطريقة القباب، وتبنى بالطوب الأخضر (النيئ) أو الأحمر، أو باستعمال العروق الخشبية والألواح. وتُستخدم أسقف مبنية الخرسانة المسلحة

للمباني ذات الحوائط الحاملة وللمباني الهيكلية.

roof garden *jardin-toiture (m)* حديقة سطح: حديقة يخصص لها في بعض الأحيان السطح العلوي المسطح في مسكن خاص أو مبنى مرتفع، وتبنى بها أحواض من الخرسانة أو الطوب أو الصاج للزهور والنباتات المستنقفة، مع مراعاة عزل هذه الأحواض عزلاً تاماً بالمواد العازلة مثل البتومين أو الخيش المقطرن.

roof girder *ferme (f)* عارضة سقف: في الإنشاءات، كمرّة ذات عقم مناسب، تستند على كتفين أو عمودين خرسانيين أو حديدين، وتحمل الكمرات المتعامدة على اتجاهها الطولي والحاملة للسقف.

roofing *gaufage (m)* تعريش: فراغ محلي نشأ عن هبوط التربة حول أساسات منشأ هيدرولي.

roofing asphalt *asphalte (m) pour* أسفلت تغطية: في المباني: للأسقف

الآفقية: طبقة عازلة من الأسفلت مع عمل ورّة حول الدراوي وإدخال طرما في حائط الدوّرة وإحكامها (التجيش عليها) بمونة الإسمنت والرمل. وللأسقف المائلة: طبقتان أو ثلاث طبقات من الخيش المقطرن، أي المشيع بمحلول البتومين الساخن، مع عمل لحامات ودهان السطح العلوي بالبتومين الساخن. قد تستعمل هذه الطبقات العازلة من الخيش المقطرن في الأسطح الأفقية.

roofing granules *boulettes (fpl) de* حبيبات التسقيف: جسيمات مصنّعة من الصخر المطحون أو الإردواز أو الخبز أو الخرف أو اللاط، تستعمل للتكسية السطحية على الأسقف الأسفلتية الخارجية.

roofing putty *mastic (m) de couverture* معجون التسقيف: محلول أسفلي غليظ القوام به ألياف أسبتوس، يستعمل في جلفطة الأسقف المعدنية لتكون سدودة للماء.

roof pendants *lambeaux (mpl) témoins* مدليات الصخور: بقايا متحللة من صخور المنطقة توجد في هيئة أعمدة مدلاة في أعلى الأجسام النارية الكبيرة المتحللة في هذه الصخور.

roof saillants *saillants (mpl) rocheux* نوائى الصخور: بروز من صخور الأجسام النارية الكبيرة توجد مندسة في صخور

المنطقة التي تدخّل فيها هذه الأجسام.

roof-top units *groupes (mpl) de toiture* وحدات تركب فوق السقف: في أعمال التبريد وتكييف الهواء، وحدات من المعدات المكتفية ذاتياً تصمم خصيصاً للتركيب فوق أسقف المباني، ويقتصد ذلك من الحيز الداخلي وييسر أعمال التركيب. يجب أن تتميز هذه الوحدات بسمات معينة، مثل خفة الوزن، وصغر الحجم، وجودة التغليف لمقاومة ظروف الطقس، ومقاومة قوى الرياح، إلخ.

roof truss *ferme (f) de toit* جملون السقف: في العمارة، هيكل خشبي أو معدني مثلث الشكل يحمل السقف، ويتكون من ثلاثة أعضاء رئيسية: أعضاء الجملون نفسه، وهي المائل الأصلي، والشذاد، والقائم، والذراع؛ وأعضاء وهي الاسترياح، ولوح الشرفة؛ وأعضاء التغطية، وهي المائل الفرعي، ومواد التغطية.

room air conditioner *conditionneur* مكيف هواء للغرفة: (m) d'air de pièce

وحدة مجمعة في مصنع ومصممة للتركيب في شباك أو أسفل سقف أو خلال حائط أو إلى جواره، وهي تصمم لتوريد الهواء المكيف إلى حيز محصور أو مغلق مباشرة، دون استعمال مسالك أو مجار. وبعض هذه الوحدات يمكن التحكم فيها عن بعد.

room temperature *température (f) intérieure; température (f) ambiante* درجة حرارة الغرفة، درجة الحرارة المكتنفة:

اصطلاح يطلق على درجة الحرارة المكتنفة (المحيط) في المكان الذي يجري فيه الاختبار أو التجربة، ويؤخذ عادة على أنه ٢٠°م.

room temperature and pressure *température et pression ambiantes*

درجة حرارة الغرفة وضغطها: درجة حرارة ٢٠°م، وضغط ٧٦٠ ملليمترًا زئبقًا، ويؤخذ بهما اعتباراً في الظروف المعتادة.

room thermostat *thermostat (m)* ثرموستات للغرفة: في هندسة د'ambiance تكييف الهواء، ترتيب لتنظيم درجة الحرارة، وتكون حساسة لدرجة حرارة الحيز الذي توضع فيه.

root *racine (f)* جلد: في المعادلات الرياضية: القيمة التي يتم التعويض بها في المعادلة محل العنصر المجهول لتكون المعادلة

صحيحة. فالمعادلة: $x^2 - 7x + 12 = 0$ صفر، مثلاً، لها جذران هما ٣، ٤.

٢- يقال عن عدد إنه جذر لعدد آخر إذا كان يمكن تكوين الآخر بأخذ قوى العدد الأول. مثال ذلك: العدد ٦ هو الجذر التربيعي للعدد ٣٦، والعدد ٣ هو الجذر التكعيبي للعدد ٢٧، والعدد ٢ هو الجذر الرابع للعدد ١٦، وهكذا.

root *racine (f)* جذر: ١- في النباتات، الجزء الممتد من ساق النبات داخل التربة. من الجذور جذور رئيسية وأخرى عرضية يحملها الجذر الرئيسي وتنمو إلى الخارج منه. وتنمو في أطراف الجذور شعيرات تمتص الماء والأملاح المعدنية من التربة. ٢- في اللولب (القلاووظات)، جزء السن الذي يصل بين ضفتيها (جنتيها) في أسفل حز اللولب.

root bend test *essai (m) de pliage de la racine* اختبار حثي الجذر: في اختبار الوصلات الملحومة، اختبار حثي الوجه الخلفي الذي يكون فيه جذر اللحمة واقفاً تحت تأثير الشد.

root cleaner *nettoyeur (m) de racines* آلة تنظيف الجذور: إحدى معدات تجهيز المحاصيل الجذرية، وتستخدم لتنظيف الجذور (كجذور البنجر والجوز مثلاً) قبل تقطيعها إلى شرائح، أو قبل نقلها (ضحنها).

root concavity *concavité (f) de la racine* تقعر الجذر: في الوصلات الملحومة، عيب يتمثل في وجود حز ضحل في جذر وصلة متكية.

root concentration *concentration (f) des racines* تركيز الجذور: مقدار ما يوجد من جذور النبات في طبقة أرضية، حيث تقسم الطبقة إلى شرائح ويحدد التركيز بالنسبة المتوى من جذور النبات الموجودة في كل شريحة.

root crack *crique (f) dans la racine* شذخ في الجذر: في لحام المعادن، شذخ (شرخ) يحدث في جذر وصلة ملحومة، ويتج غالباً بسبب تزايد الإجهادات في المنطقة المحيطة به مع تناقص درجة حرارتها، وذلك في أثناء تبرّد الوصلة.

root crop *plante (f) sarclée* محصول جذري: محصول خضري تنمو الأجزاء التي تؤكل منه تحت سطح الأرض. يزرع أساساً في الحقول، غير أنه يمكن زراعته في

الحدائق كذلك. من المحاصيل الجذرية الرئيسية: البنجر، والجزر، واللفت، والشمندر، وغيرها. وقد يستعمل بعضها كأعلاف لتغذية الحيوانات. تلعب المحاصيل الجذرية دوراً مهماً في نظام الدورة المحصولية من حيث الحفاظ على خصوبة التربة.

root crops harvesting machines

moissonneurs (mpl) pour plantes sarclées

آلات حصاد المحاصيل الجذرية: آلات حصاد تقوم باقتلاع ورفع واستخلاص المحاصيل الجذرية والدرنية من باطن التربة، ومنها: الطاطس، واللفت، والبنجر، والشمندر، والجزر، وغيرها.

root cutter (root cutting machine)

آلة قطع الجذور: إحدى آلات تجهيز المحاصيل الجذرية، وتستخدم لتقطيع الجذور على هيئة شرائح أو أصابع، عن طريق وحدة قطع بها تتكون أساساً من قرص دوار به قواطع باردة.

root depth profondeur (m) des racines

عمق الجذور: أطول مسافة تخترقها جذور النبات تحت سطح الأرض، ويعتبر أحد العناصر الأساسية في تصميم نظام الري.

root drill semoir (m) à betteraves

آلة تسطير للمحاصيل الجذرية: آلة تسطير خاصة تستخدم لغرس تقاوي المحاصيل الجذرية أساساً، وغيرها من البذور الصغيرة الأخرى، كجذور الخضرارات مثلاً.

root face flanc (m) de la racine

وجه الجذور: في اللحام بالصهر، القسم من وجه الصهر الواقع عند جذر الوصلة اللحومة، والذي يكون غير مشطوب (بدون شطف) أو غير محزوز.

root gapper dépoqueuse (f)

آلة ضبط المسافات البينية: في الزراعة، آلة من آلات الخف، وتستخدم للتحكم في المسافات بين صفوف المحاصيل باقتلاع بعض الشتلات من بينها.

root-mean-square value valeur (f)

الجزر التربيعي: المتوسط المربع: في الرياضيات، الجذر التربيعي لمتوسط مربعات القيم اللحظية لكمية متغيرة دورياً خلال فترة كاملة.

root of preparation zone (f) de la

جذر التحضير: في هندسة اللحام: ١- في تحضير اللحومات المنكبة المشطوفة

(المشطوفة) أو ذات الحز على شكل V أو U أو L، المنطقة المجاورة للفرجة (الثغرة) بما في ذلك الفرجة ذاتها. ٢- في لحمة منكببة مربعة (غير مشطوفة الحافتين) مع قضيب أو خوصة سائدة، المنطقة الواقعة بين الحافتين المحضرتين والملاستين للقضيب أو الخوصة. ٣- في جزائين محضرتين لعمل اللحام الزاوي، المنطقة المجاورة للتقاطع الفعلي أو البارز بين وجهي الصهر.

root of weld racine (f) de la soudure

جذر اللحمة: في اللحام بالصهر، المنطقة الواقعة على جانب إمارة (شرط) اللحام الأولى في الناحية الأخرى من عامل اللحام.

root plough charrue (f) de racines

محراث الجذور: محراث ذو نصال تقوم بإزالة جذور النبات من الأرض في أعماق تزيد على عمق الحرث، وذلك حتى يمكن تجنب انتشار النبات مرة أخرى بعد القطع.

root radius rayon (m) d'écartement

نصف قطر الجذر: في اللحام بالصهر، نصف قطر القسم المنحني (المقوس) من وجه الصهر في جزء يحضر لعمل لحمة ذات حز مفرد أو مزدوج.

root rake (rooter) râtelier (m)

جاروف تكويم الجذور: أداة دéracineur جرف خاصة تركب في مقدمة الجرار المجهز (ذو الحصىرة) لجمع وتكويم جذور وبقايا جذوع الأشجار المقتلعة.

root run (root pass) passe (f) à la

إمارة الجذور: في اللحام بالصهر، الإمارة (كردون اللحام) الأولى المرسبة في جذر لحمة متعددة الإمارات.

Roots blower souffleur (m) Roots

نفّاث روتس: شاحن يضغط الهواء بواسطة عضوين دوارين أو ثلاثة أعضاء دوائر تحتوي على فصوص يتداخل بعضها مع بعض عند الدوران.

root-sum-square value valeur (f)

قيمة الجذر التربيعي لمجموع المربعات: في الرياضيات، هي لسلسلة من القيم المترابطة، الجذر التربيعي لمجموع مربعات هذه القيم.

root zone horizon (m) de racines

منطقة الجذور: نطاق أو حزام الأرض الواقع تحت سطحها، والذي تتخلله جذور النباتات.

rope corde (f)

أو الكتان أو القنب أو الجوت أو أي من الألياف الأخرى، يتراوح قطره عادة ما بين ٦ ملميمترات إلى ١٢٥ ملميمتراً.

جبل: طول من أسلاك الفولاذ (الصلب) يتكون من مجموعة من الجذائل التي تتكون كل منها من مجموعة من الأسلاك ملفوفة بعضها حول بعض، ويستخدم في أعمال الرفع أو الجر أو التصيب.

rope and bucket lift élévateur (m) à godets

الدالية والمخاف: وسيلة بدائية ما زالت شائعة في بعض المناطق للحصول على ماء بئر عميقة، باستخدام دلو معلق في جبل ملفوف على بكرة تدار باليد.

rope ladder échelle (f) de corde

سلم جبلي: مصطلح عام يطلق على أنواع مختلفة من السلالم المصنوعة حيث تثبت الدرجات بجبل أو اثنين في كلا الجانبين، وهي تستخدم للصعود إلى السفينة من القوارب أو النزول إليها من جانب السطح بواسطة الأفراد المختصين، كالمرشدين مثلاً.

rope-making corderie (f)

صنع الحبال: عمليات إنتاج الحبال. كان صانع الحبال في الماضي يتحمل مشقة السير ذهاباً وإياباً أثناء العمل لمسافة ٣٥٠ متراً تقريباً كل مرة لإتمام عملية صنع الحبل. أما الآن فإن الصانع يقوم بركوب عربة صغيرة تسير على قضبان لإتمام هذه المهمة، أو تستخدم آلات لإنتاج الحبال أوتوماتياً.

rope mark rayure (f)

علامة حبلية: في الصناعات النسيجية، عيب من عيوب القماش، وهي علامة «تلطيش» طويلة غير منتظمة ناتجة من عمليات صباغة أو تجهيز الأقمشة وهي على هيئة حبل.

rope washing machine machine (f)

مكنة غسل الأقمشة: على هيئة جبل: في التجهيز النهائي بالصناعات النسيجية، غسل أثواب الأقمشة الخام بعد حياكة أطرافها بعضها ببعض لتصبح على شكل حبل لا نهائي (متواصل)، وتستمر الأقمشة في التحرك داخل المكنة بهذه الكيفية حتى يتم غسلها.

roping (bolt ropes) ralingue (f)

جبال رفع الأشعة: جبال تُخاط في الحروف الحارجية للأشعة بغرض تقويتها، ولتوصيلها بجميع التركيبات الخاصة برفع أركان الأشعة.

Rosa and Dorsey method méthode

(f) de Rosa et Dorsey طريقة روزا ودورسي: طريقة عملية لقياس سرعة الضوء بالمقارنة بين مؤسمة مكثف معين مقيسة بالوحدات الكهرمغناطيسية، وبين مؤسمة المكثف نفسه مقيسة بالوحدات الكهرستاتية.

rosaniline rosaniline (f) روزانيلين: $C_{20}H_{21}N_3O$ صيغ أحمر اللون، يذوب في الماء، ويحضر بتسخين الانيلين والطورلون مع النتروبنزين.

rosasite rosasite (f) روزايت: معدن لونه أخضر لامع إلى أزرق سماوي، يتركب من كربونات النحاس والزنك القاعدية، و يتبلور في النظام المعيني القائم.

roscherite roscherite (f) روشيريت: معدن لونه بني، يتركب من فسفات الكالسيوم والمنجنيز والحديد والالومنيوم القاعدية المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

roscoelite roscoelite (f) روسكوليت: معدن لونه بني إلى رمادي، أو بني إلى أخضر. من مجموعة الميكا، ويتركب من سليكات البوتاسيوم والغناديوم والالومنيوم والمنغنسيوم القاعدية، ويوجد على هيئة قشور رفيعة أو صفائح.

rose Bengal rose (f) de Bengale وردى البنغال: صيغ أحمر يستعمل دليلاً في عمليات معايرة الكلوريدات بنترات الفضة.

rose bit mèche (f) conique لقمة مسننة: لقمة فولاذية مصلدة، وجهها مشرشر، وتستخدم لقطع أو تفريز اللقم أو الأشياء المعدنية الأخرى المحشورة في ثقب.

rose box (strainer box) crépine (f) صندوق تصفية: في السفن، صندوق مربع أو مستدير من الحديد المجلفن المثقّب، يركب عند أطراف نزع الجحمة لمنع انسداد مواسيرها بمواد غريبة جامدة.

rose diagram diagramme (m) en rose مخطط الوردة: شكل تخطيطي دائري أو شبه دائري يشبه الوردة، وتبين عليه خطوط المنكشقات المستوية ومثلها مثل الفواصل والقواطع والفوالق وغيرها.

roselite rosélite (f) روزيليت: معدن لونه أحمر وردي فاتح أو داكن، يتركب من زرنبيخات الكالسيوم والكوليت والمنغنسيوم المائية.

Rose metal (Rose alloy) alliage (m) سبيكة روز، معدن روز: سبيكة de Rose

تتكون من جزء من القصدير وجزء من الرصاص، مع جزئين من الزموت. تصهر عند 94°م، وتستعمل في تسخين أواني التفاعل في المعامل (المختبرات).

Rosenberg generator génératrice (m) de Rosenberg مولد روزنبرج: نوع من المصنّعات الدينامية الكهربائية ذات التنظيم الثنائي، وتستطيع العمل في أثناء تغير سرعة العضو الدوار بها، ولا يتعدى التيار أبداً قيمة معينة.

rose oil essence (f) de roses زيت الورد: زيت طيار يستخرج من زهور الورد بالمذيبات العضوية أو بالتقطير البخاري، ويستعمل في صنع العطور.

rose quartz quartz (m) rose كوارتز وردى، مرو وودى: صخر قزمي من الكوارتز (المرو)، متبلور، كتلي عادة، يستعمل في صنع الحلي.

rosette rosette (f) روزيت، وردية: نوع من معادن الباريت أو الماركايت أو البيريت، يتكون في الصخور الرسوبية من تجمعات بلورية تتخذ شكل الوردة.

rosette rosette (f) المقاييس التجعّية: في مقاومة المواد، جهاز قياس للانفعالات، يوصل على نحو معين بالجسم الجاري قياسه لبيان إجهادات الأنفعال به في ثلاثة اتجاهات مختلفة عند موضع محدد.

rosette graphite graphile (m) en rosettes جرافيت تجعّي الشكل: جرافيت في الحديد الزهر يظهر على هيئة النجمة أو الوردة في المقطع المجهرى (الميكروسكوبي).

rosette group groupe (m) en rosette مجموعة وردية: مجموعة من البلورات المتجانسة، مرتبة ترتيباً جزئياً بحيث تبدو في مجموعها في هيئة الوردة الصغيرة.

roseveltite roseveltite (f) روزفيليت: معدن لونه رمادي، يتركب من زرنبيخات الزموت، ويوجد على هيئة قشور هقودية.

rose water eau (f) de rose ماء الورد: محلول مائي له رائحة الورد، يُستخلص بالتقطير البخاري لأزهار الورد البانعة، ويستعمل في محاليل الفسل والعطور والمنكشات.

rosieresite rosirésite (f) روزيريزيت: معدن لونه أصفر إلى بني، يتركب من فسفات الالومنيوم المائية مع الرصاص والنحاس.

rosin (collophony) colophane (f);

résine (f) de pin قلفونية: مادة راتنجية صفراء هشّة، لا تذيب في الماء، تبقى بعد تقطير التربينتين المستخرج من أشجار الصنوبر، وتستعمل في صناعة الورق وما إليها.

rosin oil huile (f) de résine زيت القلفونية: زيت له قلوونية زرقاء، يتنج من التقطير الإثلافي للقلفونية عند درجة حرارة عالية. يستعمل في تشحيم بعض الآلات.

rosin spirit essence (f) de résine روح القلفونية: خليط من الهيدروكربونات التي نتج من التقطير الإثلافي للقلفونية عند درجة حرارة متوسطة.

rosin tin étain (m) résineux قصدير راتنجي: نوع من الكاسيتريت لونه أحمر أو أصفر.

rossite rossite (f) روسيت: $CaV_2O_8 \cdot 4H_2O$ معدن يتركب من فانات الكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل.

roster distribution (f) par rotation جدول توقيت الري: في الري، جدول يبين توقيت التوزيع الداخلي للماء بين المتتبعين من فتحة ري واحدة.

rotameter rotamètre (m) مقياس دوّار، روتامتر: جهاز يستخدم لقياس سرعة تدفق الموائع تحت ضغط ثابت، وينبئ مبدأ القياس على التناسبية بين معدل التدفق والمقطع الحلقى.

rotary actuator actionneur (m) rotatif مُشغّل دوّار: جهاز دوّار لتحويل الطاقة الكهربائية إلى قوة تستخدم للتحكم في نظام ما، ويتكون من موتور كهربائي دوف تروس وبعض عناصر تحكم آلية.

rotary biological discs disques (mpl) أقراص بيولوجية: مجموعة من الأقراص مركبة على عمود إدارة أفقي بحيث يكون ربعها مغموراً في الماء، وتدور الأقراص بسرعة بطيئة فيتكون على أسطحها غشاء بيولوجي يؤكسد ماء الصرف.

rotary bit trépan (m) pour forage rotatif لقمة دوّارة: في هندسة المناجم، سكين للتخريم تقوم بحركات دوّارة لتفتيت التكوّنات الجيولوجية بوساطة مخاريط من الفولاذ (الصلب) أو الفولاذ المطعم بالكربورندوم.

rotary blower souffleur (m) rotatif نفّاخ دوار: نفّاخ به أرياش تدور بسرعة فتدفع الهواء تحت ضغط أعلى من الضغط الجوي.

rotary boom system système (m) d'arrosage rotatif نظام الذراع الدوّارة: أحد أنظمة الري بالرش، وفيه تستخدم وحدة رش مقطوعة لكل خط، ولها ذراع دوّارة للتوزيع، وتُحرك الوحدة (بجرار عادة) إلى المواقع المتتالية.

rotary boring forage (m) rotatif حفر دوراني: طريقة لحفر الآبار فيها يستخدم مثقاب ذو عمود أجوف تُضخ فيه طينة خاصة لتقوية جدران البئر.

rotary compressor compresseur (m) rotatif ضغّاط دوّار: ضغّاط هواء تستخدم فيه أرياش دوّارة لدفع الهواء وضغطه.

rotary converter commutatrice (f) مُغيّر دوّار: آلة كهربائية متزامنة لتحويل التيار المتردد إلى تيار مستمر، والعكس. ويكون لمغصو الإنتاج فيها لفيفة واحدة يوصل أحد طرفيها بمُبدّل ويوصل طرفها الآخر بحلقات انزلاق.

rotary crane grue (f) pivotante رافعة دوّارة: آلة رفع تتكون من ذراع للرفع توصّل على نحو مفصلي بمنشأ ثابت أو متحرك، وتستخدم لرفع الأثقال والأحمال من مواد ومشغولات، ونقلها من موقع لآخر.

rotary crusher broyeur (m) rotatif ; concasseur (m) rotatif كسّارة دوّارة: مكنة تنحشر فيها المادة المراد سحقها بين عضو دوار موج مخروطي الشكل وبين السطح الداخلي لوعاء فولاذي مخروطي الشكل.

rotary cultivator cultivateur (m) rotatif معزقة دوّارة: معزقة يحمل إطارها عدداً من الأسنان (أو السكاكين) الدوّارة التي تعمل في حركة دائرية.

rotary drill perforatrice (f) rotative حَقّار دوّار: آلة تستخدم للثقب في الصخور عن طريق عدة أذرع صلبة أسطوانية الشكل، متصل بعضها ببعض، وتثبت في نهايتها عدة الحفر. من أمثلته: الحفارات المستخدمة في حقول النفط.

rotary drilling forage (m) rotatif حفر دوّار: ١- في هندسة البترول، أسلوب حفر فيه تدور لقمة الحفر التي تنتقل إليها الحركة بواسطة عمود إدارة مؤلف من قطع أنابيب

معنوية توصّل الواحدة منها في الأخرى بأطراف ملولبة، ويجري في هذه الأنابيب سائل الحفر (غليظ القوام عادة) فيحمل معه نواتج الحفر للتخلص منها. ٢- في أعمال تكسير الصخور، الثقبُ بمثقاب ذي سن ملولبة مدببة حادة، ويدار عادة بالكهرباء، وذلك لعمل الثقوب اللازمة لأعمال التفجير.

rotary dryer séchoir (m) rotatif مجفّف دوّار: وعاء أسطواني دوار، يستخدم لإزالة الرطوبة من مادة ما بالقوة الطاردة المركزية.

rotary elongation elongation (f) rotatoire ; allongement (m) rotatoire

استطالة دوّانية: في صناعة المواسير، إطالة أسطوانة مجوفة، مسحنة إلى درجة حرارة التشكيل، وذلك بإمرارها خلال دلافين مزوّية تدير الأسطوانة وتحررها فوق سداة فتزيد الأسطوانة طولاً ونقل سمكاً.

rotary engine moteur (m) rotatif محرّك دوّار: محرك احتراق داخلي يعمل بنفس المبدأ العام لتشغيل محرك البنزين رباعي الأشواط، غير أنه يتم الحصول فيه على الحركة الدورانية بتأثير ضغط الغازات المحترقة على عضو دوّار مثلث الشكل يتصل مباشرة بعمود الإدارة.

rotary excavator excavateur (m) rotatif حفّارة دوّارة: حفّارة للتشغيل الثقيل، مجهزة بسكاكين قطع دوّارة، وتستخدم لحفر الانفاق أو للحفر المكشوف.

rotary fault faille (f) rotative صدع دوّار: في الجيولوجيا، صدع يلتف أحد جوانبه أثناء حركة التصدع بالنسبة إلى الجانب الآخر بحيث أنه إذا فرض رسم خطين متوازيين على جانبي الصدع وبعيداً عن منطقة التملّخ قبل التصدع يصيران غير متوازيين بعد ذلك.

rotary filter filtre (m) rotatif مرشّح دوّار: مرشّح على شكل أسطوانة مغطاة بقماش أو منخل، ومقسمة إلى حجيرات تتصل على التعاقب بخطوط ضغط وتخلخل في أثناء انغماس الأسطوانة الدوّارة في السائل الجاري ترشيحه.

rotary forge process forgeage (m) par rotation طريقة التشكيل الدوّاني: في صناعة المواسير، طريقة لتصنيع المواسير غير الملحومة، وفيها تُشكّل قطعة مصمتة من الفولاذ (الصلب) لها شكل خاص، مسحنة إلى درجة حرارة التشكيل، في عدة مراحل

إلى أسطوانة مجوّفة، ثم تشكل إلى ماسورة على شياق (شاقة) بواسطة مجموعة من الدلافين الدوّارة.

rotary furnace four (m) rotatif فرن دوّار: في الصناعات المعدنية، فرن أسطواني الشكل يستخدم في المعاملات الحرارية للمشغولات، حيث تُدار المشغولة حول محور الفرن وتُنقل على مسار دائري.

rotary harrow herse (f) roulante مشط دوراني: في الهندسة الزراعية، مشط تمهيد وتسوية، أسنانه مرّكبة على دحاريج تدور على نحو متواصل في أثناء السير نتيجة للاحتكاك مع الأرض.

rotary-hearth furnace four (m) à sole tournante فرن المجوّفة الدوّارة: فرن نفقي دائري فيه تُحمل المنتجات على مجوّفة أو أرضية دوّارة، حيث تتم المعالجة الحرارية للمنتجات خلال الفترة التي يستغرقها دوران الأرضية من باب الشحن إلى باب التفريغ بعد أن تكون قد مرّت بجميع مناطق الفرن.

rotary intersection carrefour (m) giratoire تقاطع دوراني: تقاطع طريقين أو أكثر معاً، وفيه يتحرك المرور في اتجاه واحد حول جزء مستدير تقريباً في وسط التقاطع.

rotary island rond-point (m) جزيرة دورانية: في هندسة المرور، تقاطع دوراني (مستدير الشكل غالباً) يتحرك حوله مرور المركبات في اتجاه واحد.

rotary kiln four (m) tournant قمع دوّار: أسطوانة طويلة توضع في وضع مائل وتدور حول محاورها وتسخن بتيار من الغازات الساخنة التي تمر خلالها. يستخدم في صنع الإسمنت وما إليه.

rotary motion mouvement (m) rotatif حركة دوّانية: حركة دوران حول محور ثابت.

rotary moulding moulage (m) rotatif قوْلبة دوّارة: نوع من التشكيل بالحقن أو النقل أو الضغط أو النفخ، وفيه تستخدم مجموعة فجوات قوْلبة مركبة على نضد أو قرص دوار.

rotary-phase converter convertisseur مُغيّر طور دوّار: آلة كهربائية تقوم بتحويل القدرة من نظام تيار متردد ذي طور واحد، أو أكثر، إلى نظام تيار متردد آخر ذي عدد مختلف من الأطوار، مع بقاء التردد ثابتاً.

rotary piercing poinçonnage (m)

rotatoire خَرْقٌ دَوْرَانِيٌّ: في الصناعات المعدنية، عملية خرق يستخدم فيها شياق مبدئي موضوع في وسط ممر تشكّله مجموعة من الدلافين الدوارة، ويتحرك الشياق إلى الأمام لعمل الخرق والتجويف في الحافة المحصورة بين الدلافين، بفعل العصر والدوران.

rotary plough charrue (f) rotative

محراث دَوَّار: محراث يقوم بإعداد مرّاقد البذور وتضمينها في عملية واحدة دون حاجة إلى معدات أخرى كالامشاط أو المهارس أو معدات التسوية. ويتكون المحراث أساساً من نصال (أسلحة) فولاذية مركّبة على عمود يستمد حركته من محرك مستقل أو من عمود إدارة جرّار. ويدوران العمود تخترق النصال التربة فتفتتها وتثرها خلف المحراث بقوة الطرد المركزي على هيئة حبيبات دقيقة الحجم.

rotary polarization polarsation (f)

rotatoire استقطاب دَوْرَانِيٌّ: استقطاب للضوء يدور مستواه بفعل الانكسار في مادة غير موحدة الخواص.

rotary press presse (f) rotative

آلة كميّ: آلة لكَيّ الأتمشة الصوفية المُسَرَّحة (الولان) أو المُشَطَّة (الورستد). وهي تشبه آلة الكلندر المستعملة في كي الأتمشة القطنية.

rotary pump pompe (f) rotative

مضخة دَوَّارة: مضخة للموائع بها أسطوانتان غير متحدثتي المحور، تدور الداخلية منهما بسرعة عالية متعاضة مع الخارجية في نقطة دَوَّارة، وتسحب المائع من مدخل في الأسطوانة الخارجية وتدفعه خلال مخرج فيها.

rotary rolling laminage (m) rotatif

دَوَّارة: في صناعة المواسير، طريقة دلفنة تستخدم في تصغير ثخانة جدران المواسير وتوسيع أقطارها، تتكون من دلفيتين مخروطيتين يميلان على الماسورة الجارية تشغيلها بزاوية ٦٠° تقريباً، ويلفّفانها ويدفعانها إلى الأمام فوق شياق مُستَدَق (شاقّة مُسلّوة). ولا يكاد يتغير طول الماسورة في هذه الطريقة.

rotary screen crible (m) rotatif

مُخَلُّ دَوَّار: منخل يُستخدم لتصنيف كسّارة الأحجار، يتكون من أسطوانة مُجوّفة بجدارها ثقوب ذات مقاسين، الثقوب الصغيرة بالجزء العلوي والثقوب الكبيرة بالجزء السفلي. وعندما تدار الأسطوانة تمر من كل مجموعة من الثقوب الأحجار ذوات المقاسات المناظرة.

rotary shearing cisaillement (m) à

roulettes قَصٌّ دَوْرَانِيٌّ: عملية قَطْع بواسطة آلة ذات مقطّعين قرصيين دَوَّارين ومركّبين على عمود إدارة متوازيين ومتوافقين في دورانهما، يستخدم على نطاق واسع في الصناعات المعدنية.

rotary-spark gap éclateur (m) tournant

ثَغْرَة شَرَر دَوَّارة: ثغرة يحدث فيها الشرر بين إلكترود ثابت (أو أكثر) وبين عدد من الإلكترودات الأخرى التي تَبَرُّز من محيط قرص معدني دوار.

rotary sprinkler arroseur (m) rotatif

مِرْشَة دَوَّارة: آلة دَوَّارة للري الأوتوماتي بالتنقيط، تتكون أساساً من ذراع طويلة، مركّبة من عدة وُصَلات، وتحمل أنابيب للمياه وعدة فوهات للرش بالتنقيط موزعة على أبعاد منتظمة. والذراع يمكنها الدوران حول محور ثابت ويعمل متظم للري لتغطي مساحة دائرية كبيرة من الأرض.

rotary swaging entaillement (m) par

rotation تَخْصِير دَوْرَانِيٌّ: عملية إنقاص أو تصغير المقطع المستعرض لطرف شغلة مجوفة (أنبوبة مثلاً) أو جزء منها، وذلك بعصرها بين كتل تخصير دَوَّارة وهي مركّبة على شياق (شاقّة). قد يكون الشياق ثابتاً في الاتجاه الطولي بين كتل التخصير في حين تتحرك الأنبوبة فوقه أو قد تكون الأنبوبة ثابتة على الشياق وتتحرك معه خلال كتل التخصير.

rotary switch interrupteur (m) rotatif

مِفْتَاح دَوَّار: مفتاح كهربائي للوصل و القطع يجري تشغيله بإدارة عموده.

rotary table table (f) rotative

نَضْد دَوَّار، صينية دَوَّارة: ١- في هندسة المناجم، نضد يكون جزءاً من مكينة الحفر الدوارة، وتثبت به أنابيب الحفر ويقوم بتدويرها. ٢- في مكينات التشغيل، صينية للتشغيل تكون في العادة مستديرة أو مستطيلة الشكل، وتحدث التغذية الدوارة فيها على ٣٦٠°.

rotary transformer transformateur (m)

مُحوِّل دَوَّار: محوّل **à induction rotatif** كهربائي يتضمن فَعْلَ الموتور والمولد بمجال مغنطيسي واحد، ولقيمتين منفصلتين على عضو الإنتاج، ولكل منهما مَوْحَد مستقل.

rotary valve vanne (f) rotative

صمام دَوَّار: صمام يتحكم في سريان الموائع، ويكون العضو الفعال فيه على هيئة قلب

صغير به فتحة (بوابة) ويدور حول محوره فيسمح بدخول المائع أو تصريقه.

rotary vane feeder alimentateur (m) à

palettes rotatives مَقْدَّ بَأَوِيَّاش دَوَّارة: وسيلة لنقل ومعايرة المواد الجافة، تشتمل على مبيت أسطوانتي به عمود دوار عليه أرياش أو خُدد تدور بمعدل معين للتغذية بالمقنن المطلوب.

rotary water meter compteur (m)

عَدَّاد مِيَاه دَوَّار: مقياس مياه موجب، عنصر القياس فيه عضو دوار.

rotary weeder sardeuse (f) rotative

مَحْشَة دَوَّارة: آلة مزودة بمشط قرصي ذي أسنان مستقيمة أو مقوسة مركّبة في حواف القرص، تستخدم لإبادة واستئصال الحشائش والأعشاب الضارة، وتفتت سطح التربة.

rotary welding transformer

transformateur (m) rotatif de soudage

مُحوِّل لِحام دَوْرَانِيٌّ: محوّل كهربائي في مكينة اللحام الدرزي السنكيي مَوْصَل بالمجلتين الإلكتروديتين ويدور معهما، في حين يغذي التيار الابتدائي على فلتية المأخذ من طريق حلقات انزلاق.

rotating crystal method méthode (f)

du cristal tournant طَرِيقَةُ البُلُورَةِ الدَوَّارة:

طريقة لدراسة الأشعة السينية الحائلة بفعل بلورة أحادية مُضاءة بأشعة نيوترونية، وفيها تُدار البلورة حول محور متعامد على اتجاه الأشعة الساقطة عليها.

rotating-drum water strainer tamis

(m) d'eau à tambour rotatif مَصْفَاة مَاء

بَطْلِل دَوَّار: مصفاة ماء تتكون أساساً من بطّل (برميل) مَخْرَم يَرشَح الماء خلاله باستمرار، ويؤدي تراكم الوَسَخ (المواد الغريبة) على سطح البطّل إلى ارتفاع منسوب الماء بحثاً عن غُورٍ غير مسدودة. ويتحكم منسوب الماء في التدوير الدوري للبطّل وفي الكسح اللازم لتنظيف البطّل وطرد الوَسَخ إلى سلة تجميع.

rotating field champ (m) tournant

مَجَال دَوَّار: في الكهرباء، مَجَال يَتَّجِه اتجاهاه في الفراغ مع الزمن بكيفية دَوَّارة. فإذا كان هناك نظام مكون من عدد m من الأسلاك المتماثلة مغذاة بتيارات ناتجة من عدد m من الأطوار المتماثلة، فإنه يتولد بالنظام مجال كهربائي أو مجال مغنطيسي دَوَّار مقداره ثابت في أية لحظة.

rotating liquid masse (f) liquide en

rotation سائل دوار: كتلة سائلة تدور بسرعة زاوية منتظمة حول محور ثابت أو تتحرك حركة انتفال متوازي منتظمة.

rotating magnetic amplifier

amplificateur (m) à champ tournant

مضخم مغناطيسي دوار: مولد للتيار المستمر تجري تغذية مجاله بقدرته دخل صغيرة للحصول على تضخيم قدرة خرجيه التي يمكن التحكم فيها.

rotation rotation (f) دوران، دوران

محوري: ١- في البصريات، تغير زاوية حركة (دوران) مستوى استقطاب الضوء المستقطب استوائياً، بتغير الطول الموجي للضوء. ٢- في الميكانيكا، حركة مستمرة أو لحظية لجسم ما حول محور ثابت، وتتميز بتغير وضع الجسم الدوار بتغير الزمن. المناوبة، نوبة الري: نظام rotation rotation لتوزيع مياه الري في الترع في أيام معينة تتحدد بأنواع المزرعات و مواسمها، ومن أهدافها الاقتصاد في المياه بحسن توزيعها، ومنع الإضرار بالأراضي نتيجة تشبعها بالمياه، وهو ما يعرف باسم «التطيل».

rotational casting coulée (f) par

rotation صب بالدوران: طريقة لصنع

المقوالب المجوفة، وفيها يستخدم قالب أحرف مسخن يدور في مستوى واحد أو مستويين، وعند شحن المادة في القالب، يؤدي الدوران إلى تغطية جميع أسطحه، كما يؤدي التسخين إلى صهر المادة ثم يبرد القالب للسماح بإخراج القطعة المنجزة منه.

rotational e.m.f. force (f)

électromotrice dynamique قوة دافعة

كهربائية دورانية: قوة دافعة كهربائية تتولد في ملفات الآلات الدوارة المقصورة الدائرة نتيجة لقطعها خطوط القوى المغناطيسية لمنطقة التوحيد (الإبدال) commutation في هذه الآلات.

rotational energy énergie (f) de

rotation; énergie (f) rotationnelle طاقة

الدوران: لجزء، هي الجزء الخاص بالدوران من الطاقة الكلية للجزء.

rotational fault faille (f) rotationnelle

صدع دوراني: في الجيولوجيا، هو الصدع الذي يتحرك به كل من الجانبين حول محور عمودي على اتجاه التحرك.

rotational flow écoulement (m)

rotationnel أنسياب دوراني: أنسياب للمائع في اتجاه دوراني.

rotational method of surface

spreading méthode (f) d'épandage

طريقة النشر السطحي المتناوب: طريقة لإعادة شحن الخزان الجوفي، حيث تطلق المياه على أجزاء من منطقة الشحن، على حين تترك أجزاء أخرى لتجف حتى تستعيد معدل رشحها.

rotational moulding moulage (m) par

rotation قولبة دورانية: نوع من عمليات

الصب بالدوران، تستخدم فيه مساحيق ناعمة قابلة للتليد، وذلك بدلاً من المواد السائلة. عند شحن المسحوق في القالب الساخن فإن الدوران يعمل على توزيع المسحوق على جميع أسطحه، وتؤدي حرارة القالب إلى انصهار حبيبات المسحوق. ثم يترك القالب ليبرد حتى يمكن استخراج القطعة المنجزة.

rotational quantum number nombre

(m) quantique rotatif العدد الكمي الدائري:

في الفيزياء، عدد تتحدد به كمية الحركة الزاوية لجزء ما.

rotational spectrum spectre (m) de

rotation طيف دوراني: طيف للجزئيات

ينتج عن انتقالها بين حالات دورانية كمية.

rotational turn tour (m) de rotation

الدور، الدورانية، دورة المناوبة: في نظام الري

بالمناوبة، المدة التي تطلق فيها المياه إلى الأرض المحددة في النظام.

rotation axe axe (m) de rotation

محور الدوران: محور في البلورة يتميز بأن دوران

البلورة حوله لجزء من اللفة الكاملة تنتج عنه أوضاع مكافئة ومطابقة للبناء البلوري. فإذا كان هذا الجزء نصف لفة سمي المحور (نصفياً) diad، وإذا كان ثلث لفة سمي (ثلاثياً) triad، وإذا كان ربع لفة سمي (رباعياً) tetrad، وإذا كان سدس لفة سمي (سدسياً) hexad.

rotation by magnetization effet (m)

Einstein-de Haas الدوران بالمغنة: في

الفيزياء، دوران محور قضيب مغناطيسي بتأثير مجال مغناطيسي في اتجاه موافق للمحور. يسمى أيضاً «ظاهرة أينشتاين و دي هاس».

rotation diagram diagramme (m) de

cristal tournant مخطط الدوران: في

البلوريات، نموذج حيود الأشعة السينية،

ويُحصل عليه بواسطة دوران البلورة في أثناء فحصها بالأشعة.

rotation of plane of polarization

rotation (f) du plan de polarsation

دوران مستوى الاستقطاب: انحراف مستوىذبذبة موجات الضوء المستقطب استوائياً عن وضعه الأصلي بزاوية معينة يمروره في مادة ذات نشاط ضوئي.

rotation photography photographie

(f) rotationnelle تصوير فوتوغرافي دوراني:

تصوير خطوط الحيود للأشعة السينية للإلكترونات أو للنيوترونات على لوح فوتوغرافي ثابت، على حين تتحرك البلورة حول محور لها عمودي على اتجاه الشعاع الساقط عليها، وتكون الأشعة السينية أو الإلكترونات أو النيوترونات الساقطة موحدة الطاقة.

rotation recorder enregistreur (m) de

la rotation مسجل الدوران: جهاز لقياس

التغيرات الطفيفة في ميل ركائز الجسور (الكباري) في أثناء تحميلها.

rotator hélice (f) de Loch

دوار: في الملاحاة البحرية، تركيبة نحاسية تقطر في طرف حبل

مقياس سرعة السفينة. ويتكون الدوار أساساً من جذع مركزي ذي مراوح حلزونية تحيط بطوله، وعند جره في الماء تدور المراوح وتسجل عدد اللفات بواسطة عداد مثبت إلى سياج مؤخرة السفينة.

rotatory rotatoire

دوراني، نشيط بصرياً: صفة للمادة التي تدير مستوى استقطاب الضوء المار بها.

rotifera rotifères (m)

جسيمات دوار، دوارات: كائنات دقيقة يتراوح مقاسها بين

٥٠ و ٢٥٠ ميكرون، تفتك بالبكتيريا والمواد العضوية في المياه؛ وبدل ظهورها في المياه المنصرفة على تمام وجودة المعالجة البيولوجية لها.

rotodynamic machine machine (f)

rotodynamique آلة دينامية دوار، آلة

روتودينامية: آلة يكون العنصر الشفّال فيها عضواً دواراً (دوكتور) مركباً على عمود دوران، وتنتج تغيراً في عزم كمية تحرك المائع الذي يسري خلالها.

rotodynamic pump pompe (f)

rotodynamique دينامية دوار، مضخة

روتودينامية: مضخة تعتمد على إعطاء

جسيمات المائع عجلة (تسارعا) قُطْرِيَّة أو مُماسَّة عند مرورها في العضو الدوار. وتتركب من جزأين رئيسيين: العضو الدوار، والمسرَّج.

rotodynamic water meter compteur
(m) d'eau rotodynamique عداد مياه روتودينامي: جهاز قياس به عضو دوار، يستخدم لقياس كمية المياه المتدفقة.

rotogravure rotogravure (f) طباعة الروتوغرافيور: طباعة من سطح طباعي دائري تُغفر فيه فقط المناطق الطباعية، أي المطلوب طباعتها، مع ترك المساحات الأخرى دون حفر. ويتكون السطح من طبقة معدنية مُرسَّبة كهربائياً على أسطوانة الطبع. ويجرى الطبع بالتقاط الورق لطبقة الحبر الرقيقة السريعة الجفاف المغطية للمناطق الطباعية على السطح الغائر، وذلك بعد إزالة الحبر الزائد عن المناطق غير الطباعية.

rotogravure paper papier (m) pour rotogravure ورق طباعة الروتوغرافيور: ورق غير معالج بمواد غُروية (ورق غير مُنشئ)، وعادة ما يكون مصقولاً. يستعمل غالباً في طباعة المجلات وملاحق الجرائد، إلخ.

Roto-Louvre drier séchoir (m) de Roto-Louvre مجفف روتو ولوفر: جهاز يستخدم لتجفيف المواد الصلبة عند درجات حرارة مختلفة تتدرج بطول الأسطوانة الدوارة المكوَّنة للجهاز. من أمثله: الفرن الدوار المستخدم لتجفيف وتحميص الإسمنت. روتون: اسم كُمة الحركة **roton roton (m)** الدورانية في معادلة «لاندو» للإثارة الابتدائية للهليوم السائل.

rotor rotor (m) عضو دوار، دوار، روتور: الجزء الدوار في آلة ما. وفي الهندسة الكهربائية، يستخدم هذا المصطلح عادة مع آلات التيار المتردد فقط.

rotor core noyau (m) de rotor قلب العضو الدوار: في الهندسة الكهربائية، مجموعة رقائق العضو الدوار التي تكون قلبه المغنطيسي. وتصنع هذه الرقائق عادة من الحديد السليكوني الذي يقاوم مرور التيارات الدوامية.

rotorcraft giravion (m) مركبة دوامية: طائرة أثقل من الهواء ذات أرياش أو أجنحة دوامية تُحدث فيها القوى الرافعة في أثناء الطيران.

rotor-plug sludge regulator مركز حمأة دوار: معدة لتكثيف الحمأة، حيث تمرر إلى مجموعة من الأسطوانات المبطنه بقماش ترشيح، تدور بسرعة، ثم تخرج الحمأة إلى سير ترشيح ضاغط ليصل التركيز النهائي للمواد الصلبة إلى نحو ٢٠٪ أو أكثر.

rotor slot-milling machine machine (f) à fraiser les rainures de rotor مكينة تفريز شقوق العضو الدوار: في أشغال الورش، مكينة لتفريز شقوق (مشقيات) العضو الدوار في الموتور الكهربائي. تستخدم أداة قطع تتلام مع عرض الشق (المشقية) لكل مقاس من مقاسات العضو الدوار المطلوب تفريزه.

rotor width largeur (f) de rotor عرض العضو الدوار: المسافة بين وجهي العضو الدوار مقبسة في اتجاه المحور.

rotten wood bois (m) pourri خشب متعفن: خشب ظهر فيه عفن نتيجة لعدم تبخير جيد، أو لعدم تركه فترة كافية ليُجف، أو لتعرضه المستمر للبلل والرطوبة، أو لعدم تهويته.

rough gros; brut ١- وصف لسطح خشن: غير أملس. ٢- في الصناعات النسيجية، صفة تدل على عيب من عيوب القماش، حيث يكون سطحه خشناً مشابهاً لسطح ورقة الصفرة الخشن، ويتج العيب عن ارتجاج الحكوك في الدج، أو ضعف الشد على اللحمة في أثناء خروجها من المكوك، أو الخطأ في توقيت النّس. ٣- في أعمال الباني، مصطلح لوصف أعمال بناء الحوائط بالديش (الغشيم)، أي كما تُطع في المحجر دون نحت أو تهذيب. كما يطلق في أعمال البياض لوصف طبقة الطرشة على الحوائط بمونة الإسمنت والرمل، أو الطبقة الأولى لأعمال الطلاء (تخشين).

rough channel flow écoulement (m) en canal rugueux تدفق في مجرى خشن: تدفق مائع ما في مجرى تبرز من سطحه المحدد للسرمان تنوعات تسبب اضطراباً للتدفق.

rough grinding machine machine (f) à dégrossir à la moutte مكينة لتجليخ خشن: مكينة تشغيل تستخدم في التجليخ الابتدائي أو الاستقرائي الذي لا يحتاج إلى درجة دقة

كبيرة من حيث استواء السطح.

roughing ébauchage (m) تششين، تشجيل استقرائي: الإزالة السريعة للمادة الزائدة في المشغولة الجارية تشكيلها على آلات الورش، وذلك للحصول على الشكل التقريبي للمشغولة.

roughing lathe tour (m) à ébaucher مشغولة تششين: مشغولة تستخدم في خراطة المشغولات واستقراب مقاساتها كمرحلة تشغيل ابتدائية.

roughing passe cannelure (f) مممر استقرائي، مممر أولي: في أعمال الدلفنة، مرر تمهيدى لتصغير مقطع الكتل الساخنة إلى كتل نصف مدلفنة أو مربعات أو بلاطات.

roughing stand cage (f) ébaucheuse مكينة دلفنة استقرائية: في الصناعات المعدنية، مكينة الدلفنة المستخدمة لتصغير الكتل المربعة أو المبططة أو الكتل نصف المدلفنة، وذلك بتخفيض مساحة مقطعها، ويجرى ذلك في المراحل الأولى من الدلفنة على الساخن.

roughing tool outil (m) ébaucheur أداة استقراب: أداة قطع تستخدم في عمليات الخراطة (خراطة التششين) لاستقراب أبعاد الشغلة وتجهيزها لعمليات الخراطة التالية.

roughing teeth dent (f) d'ébauchage سن استقراب، سن تششين: في مُخلّقات الشقوب، الأسنان القليلة الأولى في المخلّ (البرغل).

roughness rugosité (f) خشونة: ١- عدم ملاسة سطح المادة، بسبب وجود قشور أو روالد أو رائش أو لُحُمات (بُطّات) لدغ متخلّفة أو ما أشبه. ٢- عدم ملاسة سطح منتج مُشَقَّل، بسبب طبيعة حدود القطع وسوء تغذية آلة التشغيل المستخدمة في إنتاج هذا السطح. ٣- خاصية في المواسير تُعبر عن مقاومة سطح الماسورة الداخلي، نتيجة الاحتكاك، لحركة المياه فيها.

roughness coefficient coefficient (m) de rugosité معامل الخشونة: في الجاري المائية المكشوفة، معامل يدخل في حساب السرعة في المجرى، ويمثل تأثير خشونة الجدار على فاقد الطاقة.

roughness index indice (m) de rugosité دليل الخشونة: في ميكانيكا الموائع، المسافة المحصورة بين عناصر الخشونة لجدار

الأنوية منسوبة إلى ارتفاع العنصر مقيساً في الاتجاه القطري.

roughness parameter paramètre (m)

بارامتر الخشونة: المتغير الدالّ *de rugosité* على الفرق بين أقصى وأدنى ثخانة (سمك) للأوساط المستخدمة في نقل الموائع (كالانابيب مثلاً) نتيجة خشونة أسطحها الداخلية.

rough weld soudure (f) brute; soudure (f) non usinée

لحمة خشنة: في اللحام الفلزات، لحمة لم تُجرَ عليها أي عمليات تشطيب تالية، أو لحمة لم تُرسب بالسلاسة الكافية، لنقص في مهارة العامل أو لعدم انضباط قوس اللحام مثلاً.

round bars (rounds) ronds (mpl)

أسياخ مستديرة المقطع، مدورات: منتجات على هيئة قضبان ذات مقطع مستدير، وهي تُنتج بواسطة الدفلة وأقطارها تزيد عادة على ٣٥ مم.

round-davit bossoir (m) pivotant

مطراح مدور الساق: في السفن، مطراح (حمالة قارب) يتكون أساساً من قائم رأسي مستدير وطرفه العلوي مَحْنِي وله بَاع كاف، يُركَّب عادة على سفن البضائع بحيث يتحرر قارب الشحن والتفريغ بعيداً عنها إذا ما مالت بمقدار تحت تأثير الحمل.

rounded root racine (f) arrondie

جذر مدور: في أرياش التربينات، الجزء السفلي من الريشة الذي يثبتها في قرص العضو الدوار، ويصنع بحواف مدورة للحد من تركيز الإجهادات الناشئة في موضع التثبيت.

rounding arrondissement (m)

تدوير: في صناعة المواسير، عملية تجري - على الساخن أو على البارد - على أجسام المواسير أو أطرافها للحصول على استدارة جيدة، عندما يكون ذلك مطلوباً.

rounding (keckling) fourrure (f)

كُسوة: تغطية حبل ليفي بألياف حبال قديمة لمنع تأكله بالاحتكاك.

rounding aller au tof

إدارة المقدمة نحو: في الملاحة البحرية: ١- الإبحار بالرياح أو القارب نحو الريح. ٢- تغيير اتجاه خط السير للإبحار أقرب ما يمكن نحو الريح وأسرعة السفينة كلها منشورة.

roundness coefficient coefficient (m)

معامل الاستدارة: في الهيدرولوجيا، نصف قطر الانحناء لحافة جسيم الراسب

منسوباً إلى نصف قطر الدائرة (التخليعية) المرسومة حول أكبر مساحة مقطّع للجسيم.

round-off error erreur (f) d'arrondi

التقريب: في العمليات الحسابية، خطأ ينتج عن عملية تقريب الأعداد، حيث تُحذف الأرقام الأقل أهمية وهي الأرقام في أقصى يمين العدد بعد العلامة العشرية وإضافة واحد للرقم المتبقي في أقصى اليمين إذا كان الرقم المحذوف أكبر من نصف أساس النظام الرقمي. مثال ذلك: 16.42813 يمكن تقريبها إلى 16.43، ويكون خطأ التقريب 0.00187، أما 16.42313 فيُقرب إلى 16.42، ويكون خطأ التقريب 0.00313.

round-robin round-robin

تَجَوُّلٌ دَوْرِي: في الحاسبات، نظام يعطي كُلَّ شَعْلَةٍ على حدة حق استخدام وحدة التشغيل المركزية لِرَهَةٍ وجيزة، ثم يعطي هذا الحق لشعلة ثانية وثالثة، وهكذا على التوالي، ثم يعود فيبدأ دورة ثانية مبتدئاً بالشعلة الأولى.

round steel acier (m) rond

فولاذ مستدير: صلب مدور: أسياخ الفولاذ (الصلب) ذات المقطع المستدير المتجهة في وَحَدَاتِ الدفلة.

route voie (f)

طريق: ١- في الاتصالات، المسار المستخدم لنقل المعلومات من مكان إلى آخر. ويُدلّ في شبكات الحاسبات على مجموعة العقد التي تمر بها الرسالة.

٢- في الملاحة، المسار المعين الذي يتم اجتيازه من بين نقطة الأصل والمقصد (المكان المقصود) المحددين.

route familiarization flight vol (m)

طيران إلمام بالخط الجوي: طيران يُجري قبل تشغيل طائرة على خط جوي جديد، وذلك كي يلمّ الطيارون بالمعلومات الهامة واللازمة لتأمين سلامة الرحلات الجوية المنتظمة وغير المنتظمة على ذلك الخط الجديد.

route length longueur (f) de ligne

طول المسار: في نقل وتوزيع الطاقة الكهربائية، المسافة بين طرفي خط علوي أو خط أرضي مقيسة على المسقط الأفقي لمحور مسار الخط.

router détoureuse (f)

موجه مسار: في شبكات الاتصالات، جهاز وسيط في الشبكة لاختيار أنسب مسار للرسالة (حيث يتم الاختيار بعد استطلاع حالة الشبكة والتوصيلات النشطة والأجهزة المتاحة عليها) ويوجهها وفقاً لذلك. ويستخدم الجهاز لرفع كفاءة

الاتصالات في الشبكات المعقدة التي تحوي مسارات متعددة بين المستخدمين.

routine routine (f)

روتين، التّهُج: ١- العمل الدوري الوتيري أو الذي يلزم أدائه لإنجاز مهمة ما بصورة عادية. ٢- في الحاسب، جزء من البرنامج يستخدم في الحساب بطريقة متكررة. بوضع هذا الجزء في مكان خاص ويعطى اسماً مميزاً، ويمكن استدعاؤه عند الحاجة في أثناء التشغيل.

routine maintenance entretien (m)

صيانة روتينية: إصلاحات وترميمات *courant* للمنشآت أو الآلات بطريقة وتيرة على فترات منتظمة وبدون انتظار لحدوث تلف.

routine tests essais (mpl) individuels

اختبارات روتينية: الاختبارات التي تجري بطريقة وتيرة على كل جهاز أو آلة أو قطعة ثم إنتاجها.

routing acheminement (m)

في الاتصالات، أسلوب تحديد المسار الذي يجب أن تسلكه الرسالة بين عقدتين في النظام. ومن أنواعه: اختيار الطرق استاتيياً *static routing* وفيه يتم تحديد مسار ثابت قبل بدء الإرسال، واختيار المسار دينامياً *dynamic routing* وفيه يتغير المسار ويتحدد خلال انتقال الرسالة وطبقاً لحالة الشبكة.

routing calcul (m) du cheminement

تتبع: في الهيدرولوجيا، استنتاج الرسم المائي لتدفق النهر عند موقع ما من معرفة قيم المدد عند المنبع.

routing chart tableau (m)

لوحة تعيين المسارات: *d'acheminement* في الاتصالات، لوحة تبين مسارات المكالمات والإشارات المختلفة التي يتم تعيينها وتخصيص اتجاهها تبعاً لمجموعة الحروف أو الرموز التي تحتويها الإشارات حتى تصل إلى وجهاتها المطلوبة.

rouvite rouvite (f)

روفيت: معدن مشع، وهو من المعادن الثانوية النادرة لليورانيوم، يتركب من فانات الكالسيوم واليورانيوم، ويوجد على هيئة كتل أو قشور.

roving mèche (f)

برم نهائي: في الغزل، المرحلة النهائية لسحب شريط الشَّعْر أو الألياف المشطّة قبل إجراء عملية الغزل ذاتها.

rowelte rowéite (f)

روويت: معدن لونه بني لامع، يتركب من يورات المنجنيز والمنغنسيوم والزنك والقصدير القاعدية.

rowland rowland (m) رولاند: وحدة طول (كانت تستعمل سابقاً في الطيفيات، وتساوي نحو ألفستروم واحد، أو ٩٩٩٧٨، ١٠١٠٠ من المتر).

Rowland grating réseau (m) de

محززة رولاند: محززة حيود لها Rowland شكل مقعر لتركيز الطيف وإزالة الزيغ اللوني.

rowlandite rowlandite (f) معدن رولنديت: معدن من سليكات الأتريوم يحتوي على بعض مركبات السيريوم واللاتانوم والثوريوم.

rowlock assise (f) de boutisses رص متعامد: نوع من البناء يتضمن مداميك من الأدبائ (الطوب المستعرض) الموضوعة على حافتها.

rowlock (oarlock) tolet (m); dame (f) de nage ركاب الجذاف: مصطلح عام يطلق على مركب في القارب للمجداف، وقد يكون على شكل قُرصة (نقرة)، أو زوجين من الدُسر، أو شوكة معدنية، أو كيفية خارجية، أو مسند، أو غير ذلك.

row of vortices file (f) tourbillonnaire صف دوامات: في ميكانيكا الموائع، صف من الدوامات المستقيمة المعزولة، لكل منها نفس القوة واتجاه الدوران وتكون على مسافات متساوية في نفس المستوى.

royalty redevance (f) إتاوة: الحصة التي يجب دفعها مقابل عملية استغلال أو استخراج أو تشغيل، أو لمجرد استخدام الاسم التجاري لسلعة ما.

R.P.G. générateur (m) de programme لغة الآ.م.جي.جي: في الحاسبات، لغة من لغات البرمجة تولد برنامجاً يستخدم لتخزين البيانات واستخراجها من الملفات ثم تشغيلها بهدف إصدار التقارير. المصطلح مشتق من الحروف الأولى للعبارة: Report Program Generation.

RS (record separator) séparateur d'enregistrements قاصد السجلات: في الحاسبات، أمر في برنامج لفصل السجلات.

rubber caoutchouc (m) مطاط: اسم جامع لعدد من الإلاستومرات التي قد تكون من أصل نباتي أو تخليقي. يُحصل على المطاط الطبيعي من أشجار معينة بمعالجة العصارة المستخرجة منها، وتؤدي فلكته إلى تحين خواصه الميكانيكية والفيزيائية. أما المطاط التخليقي فيحصل عليه من بلورة بعض

هيدروكربونات غير مشبعة أو مخاليط مونومرات ومواد أخرى قابلة للبلورة مثل الإستيرين أو الأكريل نيتريل. من أنواع المطاط التخليقي النمطية: البوتيل، والنيوبرين.

rubber asphalt bitume (m) oxydé

أسفلت مطاط: أسفلت مؤكسد بدرجة كبيرة، ويتميز بمرونته العالية.

rubber blanket coussin (m) de

دثار مطاطي: لوح من المطاط يستعمل قالباً وسيطاً لتسليط الضغط في تشكيل اللدائن المطاطية.

rubber cement colle (f) au caoutchouc

إسمنت مطاطي: ملاط مطاطي: مادة لاصقة تتركب من حبيبات يحصل عليها من تفاعل البلورة، ثم يوضع ناتج التفاعل في خزان مملوء بالماء الساخن مع التقليب الشديد المستمر، وإضافة مادة مرطبة للتحكم في حجم الحبيبات الناتجة.

rubber coating enrobage (m) à

تغطية بالمطاط: أسلوب من caoutchouc أساليب تثبيت التربة الصحراوية، وفيه تُرش الكتيان الرملية بغطاء من المطاط الاصطناعي اللدن، الذي يعمل على تماسك حبيبات التربة ومقاومة تعريتها بفعل الرياح، مما يتيح نماء الجنود تحت سطحها. يتبع هذا الأسلوب أحياناً في تنفيذ برامج تشجير الأراضي الصحراوية.

rubber drawing étirage (m) sur

السحب على المطاط: مصطلح caoutchouc هام لمجموعة طرق التشكيل والسحب العميق على وسائل (لينات) من المطاط. يتضمن بعض هذه الطرق استخدام لينات من المطاط بدون قيود جانبية (السحب الحر على المطاط). وفي طرق أخرى، يستخدم وعاء أو قفص يحتوي على عدة طبقات من المطاط، حيث يستعمل المطاط لدفع القطعة الغفل ضد العدة المعدنية المشكلة بحيث تكون التجويف الداخلي للجزء الجاري سحبه.

rubber fenders défenses (fpl) en

مصدات مطاطية: كتل مطاطية caoutchouc توضع في مقدمة سفن الشحن وفي مؤخرتها لوقايتها عند اصطدامها بالشاطئ أو بأرصفت الميناء.

rubber flooring planchéiage (m) en

أرضية من المطاط: أرضية مكسوة caoutchouc بترابيع أو أفرخ من المطاط (الكاوتشوك)، وتلصق بمادة لصق خاصة على طبقة

خرسانية لجعل الأرضية مستوية تماماً.

rubberized cloth tissu (m) caoutchouté

قمّاش ممطّط: قمّاش معالج بالمطاط لإكسابه خاصية عدم إنفاذ الماء، يستعمل في أغطية المناضد أو المفارش.

rubber pad tampon (m) en caoutchouc

وسادة مطاطية، ليّنة مطاطية: وسادة أو كتلة من المطاط، أو من مادة مرنة مماثلة، تكون بمثابة قالب في بعض عمليات التشكيل.

rubber pad forming tool outill (m) de

عدة formage à tampon en caoutchouc

تشكيل بوسادة مطاطية: عدة تشكيل يقوم فيها السبك بدفع الشغلة ضد وسادة (ليّنة) من المطاط.

rubber pipe tuyau (m) en caoutchouc

ماسورة مطاطية: ماسورة تصنع من المطاط اللين، الطبيعي أو التخليقي، تستخدم في تبطين المواسير المعدنية الخاصة بالمواقع النشطة كيميائياً، ويمكن تقويتها بواسطة سلك معدني.

rubber plunger moulding moulage

قوالب بدافعة au piston en caoutchouc

مطاطية: طريقة قوالبية تستخدم فيها دافعة مرنة من المطاط وقالب اثني معدني ساخن. تستخدم هذه الطريقة في تشكيل شحنات الألياف العالية.

rubber solvent solvant (m) à base de

مذيب مطاطي: قطارة نغطة caoutchouc سريعة التبخر تستعمل مذيباً لتفليط المطاط أثناء عمليات التكرية الرقائقية، كما تستعمل في صنع تركيبة الملائم المطاطي.

rubber sponge éponge (f) de

إسفنج مطاطي، مطاط إسفنجي: caoutchouc مطاط رغوي ينتج بخفض الهواء مع اللثي (اللانكس) غير المتفلكن، أو بإدماج مكون للغار (مثل ثاني كربونات الصوديوم) مع خام المطاط المعجون جيداً. يستعمل لصنع الوسائد و«المراتب» المريحة، وفي التغليف، ومادة عزل للصدمات.

rubber tool outill (m) à tampon en

عدة بليّات مطاطية: عدة caoutchouc

تشكيل تشتمل على لينات من المطاط لإجراء عمليات فصل الأغفال أو كبس قطع التشكيل أو تنفيخها، إلخ.

rubber tubing tuyau (m) en caoutchouc

أنبوب مطاطي: أنبوب طويل (خرطوم) من المطاط، يستعمل في نقل السوائل أو الغازات.

rubbing frottement (m) حَكٌّ: في أعمال الطلاء، تسوية سطح مطلي بحكه ودفعه، مبتلا أو جافاً، بمواد حاكّة مثل أفرخ السفرة، وحجر الحفاف، وورق الحك.

rubbing piece ceinture (f) de défense حزام الاحتكاك: وسيلة حماية من قطع خشبية مثبتة حول بدن العبارات البحرية لوقاية الواحها الخارجية من تأثير الاحتكاك. ويمكن تغيير هذه القطع بسهولة عند الحاجة.

rubbing strake bourrelet (f) de défense صفيقة الاحتكاك: تحويطة من الواح مزدوجة تمتد من مؤخرة السفينة إلى مقدمتها وتثبت فوق الواح البدن بحيث تكون أول ما يلامس الارصفة أو أية سفن أخرى في الميناء في حالة الاحتكاك. يسهل إصلاح أو استبدال هذه الصفيقة عندما يصيبها التلف دون التأثير على الهيكل الإنشائي لتلويح السفينة.

rubbish déchets (mpl); ordures (fpl) نفاية، قمامة: بقايا تتخلف عن النشاط الإنشائي المدني أو الصناعي أو الزراعي، غير أنه يمكن الاستفادة منها في الحصول على بعض المكونات المفيدة أو بحرقها في معدات خاصة للحصول على الطاقة.

rubble pierraille (f); rocaille (f) دَبْش: حجر يُقَطَّع من الطبقات الصلدة بالصخر، مع مراعاة خلوه من المواد العضوية والرمل والأتربة. يكون الدبش المستعمل في البناء غير منتظم الأوجه عادة، ويبنى على مداميك غير مستمرة للحامات ولا يزيد ارتفاعها على ٥٠ سم. تستعمل في بناء الحوائط بالدبش مونة الجير والرمل أو مونة الجير والرمل والإسمنت.

rubble concrete béton (m) de pierraille خرسانة دبشية: منشآت كتلية كبيرة مثل السدود، تتكون من أحجار كبيرة بينها وصلات خرسانية، ويغطى سطحها عادةً بأحجار مربعة منتظمة الشكل.

rubble drain drain (m) en pierres concassées مصرف دبشي: خندق مملوء بأحجار يتم اختيارها بحيث تسمح بمرور الماء من خلالها.

rubellite rubellite (f) روبيليت: نوع من التورمالين لونه أحمر إلى أحمر بنفسجي، يستعمل حجراً للزينة.

rubidium rubidium (m) روبيديوم: عنصر فلزي، رمزه Rb، أبيض اللون، عدده الذري

٣٧، ووزنه الذري ٨٥,٤٧، ينصهر عند ٣٨,٥°م. يوجد بكميات ضئيلة في ماء البحر وفي بعض الخامات. يستعمل في صنع الخلايا الضوئية وبعض أجهزة الفضاء.

rub-proof résistant au frottement مقاوم للمحو، مقاوم للاحتكاك: صفة تطلق عند اختبار الأحبار، وتعني أن الحبر قد وصل إلى أقصى حالات الجفاف، ومن ثم فقد أصبح سطح المطبوع مقاوماً للاحتكاك أو المحو العادي.

rub-proof ink ancre (f) résistante au frottement حبر مقاوم للمحو: حبر مركب من مادة حاملة من الراتينجات الصناعية، وشمع الكرنوبا، وزيوت بذلر الكتان أو زيت الخشب الصيني. يستعمل في طبع أغلفة المجلات، وفي الطباعة الصناعية مثل طباعة البطاقات والمطبوعات الكرتونية وغيرها.

ruby rubis (m) ياقوت: الضرب الأحمر الشفاف لمعدن الكورندم في أحسن أشكاله، ويتكون من أكسيد الألومنيوم Al_2O_3 . أما الياقوت الاصطناعي (الصناعي)، فمادة صلبة شفافة، حمراء اللون، تُحضّر بصهر مسحوق الألومينا (أكسيد الألومنيوم) مع أكسيد الكروم عند درجة حرارة عادية.

ruby glass verre (m) rubis زجاج ياقوتي: زجاج أحمر اللون أداكن، يحضر بإضافة كمية صغيرة من السليكون العرواني إلى مصهور الزجاج العادي عند تصنيعه.

ruby mica mica (m) à rubis ميككا ياقوتي: نوع نقي من الميككا الهندية، يستعمل في المكثفات الكهربائية.

ruby sliwer urgent m rose نضّة ياقوتية: إحدى كبريتيدات الفضة الحمراء، وهي نوعان: فضة ياقوتية داكنة، وفضة ياقوتية فاتحة.

ruche ruche (f) روش: في الصناعات النسجية، ثيابا من الدانتلا أو الشرائط تستعمل في كلف ملابس السيدات، وخصوصاً حول الرقبة وعند الرسغين.

rudder gouvernail (m) دفة: ١- سطح توجيه رأسي متحرك للتحكم في حركة الطائرة في أثناء الانعراج، أي أن الدفة تتحكم في الطيران الانعجالي حول المحور العمودي، وتؤلى الطائرة مقدمتها دائماً شطر طرف الجناح في الجهة التي حركت إليها الدفة. ٢- سطح توجيه السفينة، ويثبت مفصلياً من جانبيه الأمامي إلى قائم المؤخرة.

rudder arm bras (m) de gouvernail ذراع الدفة: إحدى المطروقات الناتئة من جذع الدفة، ويثبت بها جسم الدفة. وهي تحمل محاور الارتكاز الرأسية والتي ترتكز إلى خواتم الدفة لتكوين حركة مفصلية بالنسبة إلى قائم الدفة.

rudder bearing presse (f) étoupe de mèche محمل الدفة: تركيبة من جزأين لحمل كتلة الدفة.

rudder blade safran (m) نصل الدفة: الجسم المسطح الأساسي الفعال للدفة والذي يتكون من ألواح تشكل الهيكل الإنشائي للدفة، وهو يتصل بجذع الدفة الذي يقوم بتحريكه.

rudder brake frein (m) de gouvernail فرملة الدفة: نبيطة ترتكز على رأس الدفة وتعمل على استقرار حركتها في حالة إصابتها بعطب أو عند تغيير أسلوب الحركة من ألي إلى يدوي.

rudder chain sauvegarde (f) de gouvernail توجيه الدفة: واحد من اثنين من الجناوير، يمتدان من قرني الدفة إلى الركنين الخلفيين للسفينة الشراعية، وهما يعملان كزمامين للدفة. وفي حالة عطب جهاز التوجيه، فإنه يمكن التحكم في الدفة بواسطتهما. وقد استبدل بهما حالياً فرملة (مكبح) الدفة.

rudder crosshead traverse (f) de gouvernail مغطب الدفة: قطعة معدنية مستعرضة مثبتة في أعلى رأس الدفة، وتصل بها وصلات جهاز التوجيه.

rudder gudgeon goujon (m) de gouvernail خاتم الدفة: أحد التثوات في القائم الخلفي للدفة لتعليق الدفة إليه ودورانها عليه مفصلياً.

rudder head tête (f) de mèche رأس الدفة: الطرف العلوي لجذع الدفة، أو امتداد له، ويقع فوق نصل الدفة. ويركّب إليه مقرن أو ذراع تشغيل الدفة.

rudder lock clef (f) de gouvernail قفل الدفة: نبيطة خشبية أو معدنية ترتكز في حُرّ لمنع انقلاط الدفة من محاور ارتكازها دون قصد بفعل الأمواج العالية وعطوف السفينة.

rudder moment moment (m) de gouvernail عزم الدفة: عزم إجهاد اللي الذي يسلط على جذع الدفة.

rudder pit (rudder well) fosse (f) à gouvernail نقرة الدفة: نقرة صغيرة في أرضية الحوض الجانبي بالقرب من مدخله، وهي ذات عمق يسمح بخلع الدفة لفحصها

أو إصلاحها.

rudder stock mèche (f) inférieure

جذع الدفة: عمود رأسي بالدفة، وبه مقرن أو متصل بذراع في طرفه العلوي لإدارته، وبذلك تنتقل قوى تحريك الدفة من جهاز التوجيه إلى جسم الدفة نفسها عن طريقه.

rudder stops butoirs (mpl) de

مصدات الدفة: ثنوءان على جانبي *gouvernail* الدفة يمنعانها من الدوران أكثر من ٤٠° تقريباً على جانبي المحور الطولي للسفينة.

rudder tiller barre (f) de gouvernail

ذراع تحريك الدفة: قضيب ثقيل، أحد طرفيه يركب على جذع الدفة والآخر يتصل بجنازير التوجيه، وذلك لتحريك الدفة، وتُستمد القدرة اللازمة لذلك من محرك بخاري أو كهربائي هيدرولي.

rudder trunk jaumière (f) مبيت قائم الدفة: (f)

مجري أسطواني رأسي في مؤخرة السفينة يسمح بمرور قائم الدفة المعدني خلاله إلى حيث يتصل بألية توجيه الدفة.

rudites rudites (fpl) الروديات، الصخور

الرودية: مجموعة الصخور الرسوبية الفتاتية غليظة المكونات، والتي اصطُلح على أن مكوناتها تتفاوت في أطوال أقطارها بين ٢ مم، ٥٠ مم تقريباً.

ruffle fraise (f); collerette (f) كورنيشة:

شريط من الدانتلا أو القماش يُجمع من أحد جوانبه على هيئة ثنايا، ويستعمل في زخرفة الملابس والبلوزات.

Ruhmkorff coil bobine (f) Ruhmkorff

ملف رومكوف: ملف لتحويل التيارات المستمرة ذات الجهد المنخفض إلى تيارات متقطعة عالية الجهد تكاد تكون في اتجاه واحد، يتكون من ملف ابتدائي، وملف ثانوي، ومقطع للتيار. يستخدم عادة في أنبوب الأشعة السينية (أشعة إكس).

rule filet (m) جدول: في الطباعة، مصطلح

شائع يطلق على شريط معدني من النحاس أو الفولاذ (الصلب)، عرضه هو نفس ارتفاع الحروف الطباعية. تستخدم الجداول في طبع الخطوط، والإطارات (البراوز)، إلخ. وتأخذ مسمياتها بحسب أشكالها أو استعمالاتها.

rule curve courbe (f) optimale منحنى

أمثل، منحنى حاكم: في الهيدرولوجيا، منحنى مبني على خبرات سابقة في موانئ الخزانات، ويمكن الاعتماد عليه في الحكم

على كيفية تشغيل خزان ما.

ruling section section (f) dominante

مقطع حاكم، مقطع مُحكَّم: في هندسة الفلزات، مجموعة الأبعاد المتعلقة بقضيب أو بكتلة مدلفنة أو مطروقة، إلخ، التي لها أكبر تأثير على معدل تبريد القطعة من درجة حرارة التطبيق أو التصلد، وبالتالي على الخواص الميكانيكية التي تحدنها المعاملة الحرارية.

rum rhum (m) روم: مشروب كحولي يحضر بتقطير المولاس المتخمر.

runblier (tumbling barrel) tambour

برميل تقليب: صندوق دوار *d'ébarbage (m)* من المعدن أو الخشب، تعبأ فيه المنتجات سائبة فيمكن تنظيفها عن طريق التقليب.

tumbling ébarbage (m) التقليب ببرميل

دوار: تحريك المنتجات المعدنية السائبة في برميل دوار لإزالة القشور السطحية.

run roulement (m); course (f) شوط: في

الملاحة: ١- المسافة التي تجريها الطائرة على الأرض، أو عند النهوض أو عند الخط أو عند الهبوط على الماء. ٢- المسافة التي تقطعها سفينة في يوم واحد، أو بين موقعين.

٣- خط السير الملاحي الذي تسلكه السفينة بانتظام بين موقعين.

run coulée (f) arrière الهيكل الخفي المغمور:

الجزء المغمور من البدن خلف قطاع منتصف السفينة الأكثر اتساعاً.

runaway emballlement (m) فلتان، جموح:

في المفاعلات النووية، تزايد قدرة المفاعل أو فاعليته على نحو لا يمكن التحكم فيه بنظم التحكم العادية في المفاعل، وإن كان من الممكن التحكم فيه بأمان من طريق استخدام نظم إيقاف المفاعل.

runaway electron électron (m) de

إلكترون متفلت: إلكترون في غار مؤين، يكتسب سرعة من قلبية التسريع، أكثر مما يفقد بتصادمه مع الأيونات.

run chart organigramme (m) مخطط

تنفيذي: في الحاسبات، مخطط تنبئي يبين تسلسل تنفيذ العمليات التي تتضمنها الشغلة أو تطبيق برنامج معين، كما يبين أجهزة الإدخال والتخزين والإخراج اللازمة لكل دورة تشغيل.

runite (graphic granite) granite (m)

رونيت، جرافيت نقشي: ضرب من صخر

الجرانيت يتميز بنمو معدني المرّو والفلسبار، ويشبه في ذلك نقوش الكتابة التصويرية.

run manual manuel (m) d'exécution

دليل التشغيل: في تشغيل الحاسبات، دليل أو كتيب يبين نظام المعالجة، ومنطق البرامج، والضوابط، وتعديلات البرامج، وتعليمات التشغيل المرتبط بالحاسب.

runner canal (m) d'injection; chenal (m)

مجرى: ١- في قالب التشكيل *de coulée* بالحقن، القناة أو الحز الموصل بين المدخل (البوابة) وبين عمر التغذية (المصب). يطلق المصطلح أيضاً على المادة الزائدة التي تزال من الحز عند استخراج المقلب الجاهز من القالب.

٢- في الفرن العالي، القناة التي يتدفق فيها الحديد المصهور أو الخبث الخارج من الفرن.

runner rous (f) à auges في

التربينات المائية، العضو الدوار المكون من الصرة ومجموعة الأرياش المركبة عليها، بحيث يؤدي سريان الماء خلال مجراه إلى إحداث تغير في عزم وكمية حركته.

runner cartahu (m) simple à poulie

جبل ويكارة: جبل متصل من أحد *courante* طرفيه بشيء ثابت كمسماير بعروة مثبت في سطح السفينة، بينما يمر الطرف الآخر خلال بكارة مفردة وله عروة في نهايته تعلّق في آلية رفع.

runner extension raccord (m) du

امتداد المجري: في أعمال *canal de coulée* السباكة، الجزء من المجري (قناة الصب) الذي يمتد إلى ما بعد آخر فتحة داخلية، وهو على هيئة نهاية مسدودة تستعمل كمصيدة للأوساخ التي تجرفها مقدمة المعدن المنصهر المتدفق في المجري حتى لا تدخل إلى تجويف القالب.

running (active) actif الجاري، النشط:

في الحاسبات، وصف لحالة تنفيذ البرنامج في أثناء التشغيل داخل وحدة التشغيل المركزية.

running fix relèvements (mpl) رصد

متحرك: في *successifs d'un même amer* الملاحة، موقع يتحدد بتقاطع خطين للوضع مرصودين في وقتين مختلفين ثم يجري تعديلهما لنفس الوقت مع الأخذ في الاعتبار المسافة التي قطعها السفينة بين الرصدتين.

running gear organes (mpl) de

مجموعات الحركة: في الجرارات *poussée* الزراعية، للمجموعات التي تكون الهيكل الأساسي للجرار، وتشمل أساساً الإطار

المعدني، والمحورين، والفرامل، وجهاز التوجيه والقيادة، والعجلات (أو الجنزير).

running headline titre (m) courant
عنوان متكرر، عنوان سيار: سطر أو عنوان عادي يطبع في أعلى كل صفحة من صفحات كتاب أو غيره. يلاحظ وجود هذه العناوين في كل صفحتين متقابلتين، حتى ولو اختلف العنوانان في الصفحة فردية الترقيم عن الصفحة زوجية الترقيم.

running-in rodage (m) تليين: في المحركات أساساً، إدارة المحرك الجديد، أو المجدد (أي بعد إجراء إصلاح متوسط أو رئيسي له)، بدون حمل لفترة زمنية معينة، بهدف تنعيم الأسطح المتزاوجة التي توجد بينها حركة نسبية (كالكباس في أسطوانته، ومحاور العمود المرفقي في سبائكها، مثلاً)، وكفالة دورانها بعد ذلك بسلاسة.

running life durée (f); longévité (f) عمى التشغيل: عمر الخدمة المستفاد به من آلة ما في ظروف التشغيل العادية، وقد يقدر بالمسافات المقطوعة، أو الأرومة المنقضية، أو عدد الدورات المبذولة، من بداية التشغيل.

running lights feux (mpl) de route أضواء الملاحة: الأضواء المختلفة التي تحملها السفن حسب تصنيفاتها من غروب الشمس حتى الشروق في أثناء الإبحار وفق التنظيمات الدولية، لمنع الاصطدام في البحار.

running line cordage (m) roulant حبل واصل: حبل ملفوف في قارب، وسحب إلى رصيف أو سفينة أو عوامة أو غير ذلك.

running out élargissement (m) par l'usage تفلط: في صناعة الأسلاك، زيادة مقطرة في مقياس السلك حدثت في أثناء السحب بسبب تآكل شديد في قالب السحب.

running part courant (m) d'un palan الجزء المتحرك: في آليات الرفع، الجزء الذي يحمل الحمولة.

running rigging gréement (m) courant الأرومة المتحركة: في أعمال السفن، تجهيزات الأرومة التي تتضمن حبال التشغيل بأجمعها، وكذلك الأعتة.

running-up of engine marche (f) اختبار دوران المحرك: إدارة المحرك على *d'essai* سرعة عالية لاختباره من حيث سلامة الأداء.

runoff (overflow channel) dégorgeoir مخرج المعدن الزائد: في السبابة الرملية، (m)

مخرج في تجويف القالب يسمح للمعدن المنصهر بأن يفيض خارجاً من التجويف حينما يكون ممتلئاً، فيمكن التخلص من أي معدن ملوث أو غير نظيف. وهذا المخرج يستخدم غالباً عند صب المصبوبات (المسبوكات) الأسطوانية في وضع رأسي.

runoff écoulement (m) مدد النهر: جزء الساقط الكلي للمطر على المستجمع الذي يتهي إلى المجرى المائي الطبيعي أو الاصطناعي.

runoff coefficient coefficient (m) معامل المدد: *d'écoulement maximum* النسبة بين أكبر معدل للمد ومعدل سقوط المطر بانتظام خلال زمن التركيز الذي نجم عنه هذا المدد.

runoff control terrasse terrasse (m) مصطبة منظمّة للمد: *de canalisation* مصطبة متدرّجة تُنشأ مع قناة عميقة، بغرض تنظيم جريان المدد ليتدفق بسرعات لا تُسبب الحث *erosion*.

runoff cycle cycle (m) de ruissellement دورة الجريان، دورة المدد: الجزء من الدورة الهيدرولوجية للماء، للحصورة بين تساقطه على هيئة أمطار وعودته إلى الجور نتيجة لعمليات «البخر-تبخّر».

run-off plate plaque (f) de terminaison لوح نهاية: في اللحام بالصهر، قطعة معدنية توضع عند نهاية وصلة لتساعد على ملء مقطعها تماماً بمعدن اللحمة.

run-off plots parcelles (fpl) de ruissellement مواقع قياس الجريان السطحي: مواقع أو مساحات من الأرض تستخدم لقياس كمية ماء الجريان السطحي المباشر، ويمكن الاستفادة منها في إجراء قياسات أخرى، كقياس الحث مثلاً.

run-off mine fuel combustible (m) وقود خام: وقود معدني لم تُجر *tout-venant* عليه أي عملية من عمليات المعالجة بعد استخراجه من المنجم.

run-of-river power station centrale محطة *(f) hydroélectrique au fil de l'eau*

توليد بالماء الجاري: محطة لتوليد القدرة الهيدرودروكهربائية تعمل بدون خزان كبير مُطّمْ، وإنما تُستعمل في تشغيلها الطاقة المكتسبة من حركة المياه الجارية في نهر (أو قناة أو مجرى مائي).

run-on plate plaque (f) de mise en marche لوح بداية: في اللحام بالصهر، قطعة معدنية توضع عند بداية وصلة لتساعد على ملء مقطعها تماماً بمعدن اللحمة.

run-out roller table transporteur (m) à rouleaux d'évacuation حَصيرة الخرج ذات البكرات: في دلفنة المعادن، الجزء من الحَصيرة ذات البكرات الذي يقوم بنقل المنتجات بعد خروجها من بين الدلافين إلى المعدات الأخرى لاستكمال العمليات المطلوب إجراؤها عليها.

runs dépressions (fpl) drainant les prairies مخرّات: أخاديد في الأراضي المسطحة تحمل مياه الأمطار وتصب في مجاري الصرف.

runs-through irrigation irrigation (f) ري خفيف: إطلاق الماء في الأرض المزروعة بكمية تكفي لترطيب سطح التربة، ويجري ذلك إما للوقاية من الصقيع أو للحفاظ على المحصول خشية تدهوره.

run time (execution time) temps (m) فترة التنفيذ: في الحاسبات، المدة التي يستغرقها تنفيذ برنامج ما في وحدة التشغيل المركزية.

runway piste (f) d'envol, piste (f) d'aviation مدرّج: عمر مرصوف في المطارات، مخصص لحط وإقلاع الطائرات. يراعى في اختيار مكانه وتصميمه اتجاه هبوب الرياح، وتفاذي العواصف الطبيعية مثل الجبال والتلال والكبان الرملية، والعواصف الصناعية مثل المباني والأشجار العالية. يرصف بطرق مختلفة، مثل الرصف الصلب بالحرسنة الإسمنتية، أو الرصف المرن بالأسفلت، أو الرصف المختلط المكون من أساس رصف صلب وطبقة سطحية من الرصف المرن. ويراعى أن يكون سطح الرصف متوسط الخشونة حتى لا تنزلق عليه إطارات الطائرات أو تتآكل تآكلاً شديداً.

runway lights feux (mpl) de piste أضواء المدرّج: أضواء على جانبي مدرّج التزول تحدد المنطقة المخصصة منها للنهوض والحط.

runway visual range portée (f) visuelle de piste مدى الرؤية على طول المدرّج: في الطيران، مصفوفة من الألواح ذات الشرائط البيضاء والسوداء تُنصب على مسافات منتظمة على طول حافة مدرّج نزول الطائرات ليستدل بها مراقب المدرّج في تقدير مدى الرؤية عند سوء الأحوال الجوية.

rupture rupture (f) تمزق: في اختبار المواد، الكسر الذي يحدث في المادة عند أقصى تحملها للإجهادات المسلطة عليها.

ruptured metal métal (m) fissuré فلز ممزق: قطعة فلزية خام شُغِلَتْ أو طُرِقَتْ بشدة أدت إلى حدوث تشققات في الياق بنيتها.

rupture load charge (f) de rupture حمل التمزق: الحمل الذي يزيد عند إجهاد الشد في عصب إنشائي على مقاومة الشد القصوى فيؤدي إلى تمزق العضو.

rupture member dispositif (m) de rupture عضو تمزق: ترتيب أمان على هيئة عضو مصمم بحيث يتمزق أو ينقطع فيلصل الحمل عند وصوله إلى قيمة محددة.

rural automatic exchange bureau مَقْسم أوتوماتي (m) ريفي: مَقْسم (مسترا) يستخدم لتقديم الخدمة الأوتوماتية لرسائل الاتصالات العامة بين مكتب مَقْسم رئيسي والمكاتب الفرعية الأخرى للمشاركين المقيمين في مناطق ريفية.

rural electrification électrification (f) كَهْرَبَة الرِّيف: مشروعات إدخال الكهرباء في الريف واستخدام الطاقة الكهربائية في الأعمال المختلفة به، كالإنارة وتشغيل الأجهزة والآلات والمعدات، والتزود بالماء، وتصنيع الألبان، وتدفئة الحَضَامَات، وعمليات التبريد والتجميد والتعليق وطحن الحبوب، والتجفيف، وغيرها من العمليات الصناعية والزراعية.

rural property propriété (f) rurale ضيعة: منطقة كبيرة من الأراضي الزراعية بها مبان سكنية للعمال الزراعيين وعائلاتهم، وتوسطها مبنى للخدمات ومبان أخرى للآلات والمخازن، بالإضافة إلى استراحة ريفية لصاحب الضيعة أو المشرفين عليها.

russellite russélite (f) روسليت: معدن لونه فاتح إلى أخضر، يتكون من تنجستات البزموت، ويتبلور في النظام الرباعي. يوجد على هيئة كتل متماسكة دقيقة الحبيبات.

rust rouille (f) صدأ: خليط من أكسيد وهيدروكسيد كربونات الحديد، يتكون على سطح الحديد عند تعرضه للهواء الرطب.

rustic rustique مخش، مخرفش: في الباني، وصف المظهر الخارجي الجمالي -

الطبيعي أو الصناعي - لسطح أقرب ما يكون إلى طبيعته الأصلية، أو يعطي تأثيراً تموجياً أو مُخَشَّاً (مخرفشاً). من أمثلة: أنواع الطوب المخرفش، والإردواز المخرفش، وبياض الطرطشة. يجهز الطوب المخرفش بتغطيته وهو طري بالرمل، أو بإمرار سلك على سطحه وعمل التأثيرات المطلوبة، أو بطبع نموذج بالخرفشة المطلوبة عليه.

rust inhibitor inhibiteur (m) contre la rouille مثبط للصدأ: مادة تمنع التآكل الكيميائي وتكون القشور القصبة في الأجزاء الحديدية عند تعرضها للرطوبة.

rust preventer antirouille (m) مانع للصدأ: ١- محلول كيميائي يضاف إلى مياه التبريد لمنع حدوث الصدأ في المشع (الرادياتير) أساساً، فضلاً عن سائر مكونات دورة التبريد. ٢- معجون (أو محلول غليظ القوام) يُطَبَّن به الأجسام المعدنية قبل دهانها لإكسابها مناعة ومقاومة ضد الصدأ.

rust-proofing protection (f) contre la rouille الوقاية من الصدأ: طلاء سطح الفلز بقلز آخر لا يصدأ، مثل القصدير أو الخارصين أو الكاديوم، أو طلاء سطح الفلز بمادة تعزله عن الوسط المحيط به.

rust putty mastic (m) de fer معجون مانع للصدأ: مادة لملء الوصلات، وتكون أساساً من برادة الحديد الزهر وأملح النشادر والكبريت، وقد خلطت بالماء لعمل معجون سدود لا يسمح بِنفاذ الماء.

rust remover dissolvant (m) de rouille مُزيل الصدأ: مركبات أو مذيبيات تستعمل لتفكيك الصدأ وإزالته من أسطح الأجزاء الحديدية.

ruthenium ruthénium (m) روثينيوم: عنصر فلزي أشهب، رمزه Ru، عدده الذري ٤٤، و وزنه الذري ١٠١,٠٧، ينصهر عند ٢٤٥٠°م. يوجد ضمن خامات البلاتين. يضاف إلى سبائك البلاتين لزيادة صلابتها، كما يستعمل في صنع بعض الأدوات الجراحية الطبية.

rutherford rutherford (m) رذرفورد: وحدة للنشاط الإشعاعي، وتقدر بتفكك مليون ذرة مشعة في الثانية.

rutherfordine rutherfordine (f) رذرفوردين: (UO₂)(CO₃)، معدن مُشع، من المعادن الثانوية لليورانيوم، يتكون من كربونات اليورانيل، ويوجد على هيئة كتل إبرية.

Rutherford scattering diffusion (f) de Rutherford استتارة رذرفورد: استتارة جسيم مشحون بفعل المجال الكولومي (الكهرستاتي) للنواة. يسمى أيضاً استتارة كولوم.

rutile rutile (m) روتيل: TiO₂. معدن لونه بني إلى أحمر، أو أصفر، أو أزرق، أو أخضر، أو أسود (نادراً)، ويتكون من ثاني أكسيد التيتانيوم، بنسبة ٤٠٪ أكسجين، ٦٠٪ تيتانيوم، ويتبلور في النظام الرباعي. يعتبر من أهم مصادر التيتانيوم. وهو معدن شائع في الصخور النارية وفي الصخور المتحولة، ومن المعادن الاقتصادية الهامة في رمال الشواطئ.

rutile electrode (rutile-coated electrode) électrode (f) enrobée de rutile إلكترود روتيلي: في اللحام بالقوس rutile الكهربائية، إلكترود مغلف، يحتوي تغليفه على نسبة عالية من الروتيل.

rydberg rydberg (m) رايدبرج: وحدة صغيرة لقياس الطاقة في الفيزياء الذرية، وتساوي ١٣,٦٠٥٨٣ إلكترون فلت، وهي خارج قسمة شحنة الإلكترون على ضعف نصف قطر بور Bohr radius.

Rydberg constant constante (f) de Rydberg ثابت رايدبرج: ثابت أساسي يظهر في صيغ الأعداد الموجية لجميع الأطياف الذرية.

Rydberg spectrum spectre (m) de Rydberg طيف رايدبرج: طيف امتصاص للغازات في نطاق الأشعة فوق البنفسجية، ويستخدم لتعيين جهد التأين للغازات.

rye seigle (m) شيلم، جاودار: محصول حبي يزرع كغذاء للإنسان، وكعلف للحيوان، ويمكن زراعته في الأجواء الباردة وفي أنواع من التربة أقل خصوبة من التي تتطلبها بعض المحاصيل الحبية الأخرى. يزرع في الأجواء والمناطق الباردة والمعتدلة الشمالية للاستفادة من قش، في حين يزرع في مناطق أخرى للاستفادة من حبوه، إذ يمكن صنع الخبز الأسمر الناشف منها.

Rzeppa joint joint (m) Rzeppa وصلة رزب: وصلة ضمن مجموعة تدور بسرعة منتظمة، وفيها يتركز كل من العضوين المدار والمدير على كرة يحفظها في موضعها عنصر (قفص) تثبيت.

SS

Sabathé's cycle cycle (m) de Sabathé

دورة ساباتييه: في محركات الاحتراق الداخلي، دورة يكون فيها قسم من الاحتراق متفجراً، ويجري القسم الآخر عند ضغط ثابت.

Sabattier effect effet (m) Sabattier

ظاهرة ساباتييه: تكوين صورة موجبة على لوحة فوتوغرافية مظهرية أو على فيلم عرض لضوء منتشر، وتكون الصورة بتعريض هاليد الفضة في المناطق غير المظهرية للمستحلب.

saber saw scie (f) à guichet; scie (f)

منشار ضائع: منشار نقالي يتكون sauteuse من موتور كهربائي، ونصل (سلاح) مستقيم ذي آلية ترددية، ومقبض، ولوح قاعدة، ولوازم أخرى.

سابين: وحدة لقياس sabin sabin (m) الامتصاص الصوتي المكافئ للمواد، وتعاود قدماً أربعة واحدة من سطح ذي امتصاص مثالي.

قانون سابين: Sabine law loi (f) de Sabine صيغة رياضية تجريبية لزمن التردد الصوتي للغرف.

سمور: الفراء المأخوذ من sable zibeline (f) حيوان السمور. يعتبر فراء السمور الكندي أغنى الأنواع، ولونه رمادي مائل إلى الأزرق.

نعل: في التسليح، حامل sabot sabot (m) خفيف الوزن تتمركز فيه قذيفة ذات عيار صغير، وذلك للسماح بإطلاقها من سلاح ذي عيار أكبر، حيث يملأ قطر النعل جوف هذا السلاح.

تخريب سوي: sabotage sabotage (m) فعل تدميري يقوم به أحد طرفين متعادين لمرقلة المجهود الحربي أو النشاط المدني للطرف الآخر.

سكراز، أو saccharase saccharase (f) السكر: إنزيم يحفز حلماً (التحليل بالماء) السكر الثنائي إلى سكريات أحادية، وخاصة حلماً السكرود إلى دكستروز وليفلوز levulose.

saccharic acid acide (m) saccharique

حمض السكريك: $(\text{COOH})_2(\text{CHOH})_4$. حمض ثنائي القاعدة ينتج من أكسدة الجلوكوز، وهو سهل الذوبان في الماء.

saccharimeter saccharimètre (m)

مقياس السكر، سكاريمتر: نوع من مقاييس الاستقطاب (البولاريمترات)، يستعمل في تعيين تركيز السكر في التحاليل.

saccharimetry saccharimétrie (f)

قياس السكر: قياس مقدار دوران مستوى استقطاب الضوء في السكريات بواسطة جهاز البولاريمتر.

saccharin saccharine (f)

سكرين: $\text{C}_6\text{H}_4\text{COSO}_2\text{NH}$. مسحوق لونه أبيض، يحصل عليه بتخليقه من التولوين الناتج من قطران الفحم الحجري. وهو حلو المذاق، يذوب في الأسيتات وفي الكحول، وشحيح الذوبان في الماء وفي الإثير، ويتصهر عند 228°C . يستعمل بديلاً للسكر في المشروبات المرطبة والمشروبات الكحولية وفي المواد الغذائية والطبية، ولكن ليست له قيمة غذائية.

saccharoidal texture texture (f)

نسج سكراني: في الجيولوجيا، saccharoïde نسج يميز بعض الصخور الرخامية، ويشبه نسج سكر الأقماع.

sack sac (m)

غزارة، زكية: كيس (شوال) يستخدم لتعبئة المواد السائبة مثل الحبوب.

sacking tissu (m) sac

قماش عبوات: قماش مصنوع من القطن أو الألياف السيلانية، يستعمل في صنع الزكائب والأكياس لتعبئة المواد السائبة مثل الغلال ومختلف أنواع الحبوب.

sacrificial anode anode (f) sacrificielle

أنود قرباني: أنود مصنوع من فلز يضحى به في خلية كهروكيميائية لحماية الكاثود.

saddening forgeage (m) préalable

ربت: في صناعة المطروقات، عملية تطريق خفيفة تمهيداً لإعادة تسخين المطروقة كي تجري عليها عملية تطريق نالية أشد وأقوى.

حمالة: في قمان الحزقيات، دعامة حرارية على هيئة قضيب ذي مقطع مثلث الشكل.

saddle chevalet (m)

سرج: في العمارة، غطاء أفقي علوي لحائط، أو لدروة سطح (طيلسان الدروة)، أو لسقف مائل ذي نهايتين على هيئة مقص، إلخ.

saddle patte (f) d'attache

سرج: في الهندسة المدنية، كتلة من الفولاذ (الصلب) ذات سطح منحني فوق برج جسر (كوبري) معلق أو طريق جبلي هوائي ترتكز عليها الكبلات.

saddle chariot (m) inférieur

سرج: في مكائن التشغيل: ١- الجزء من المكينة الذي يتحرك على منزلقات (دلائل انزلاقية). ٢- الجزء من المكينة الذي يتحرك بطول قرش المخرطة حاملاً المنزلقة المستعرضة أو رأس البرج أو الفراب المتحرك. ٣- اللوح المنزلق الذي يحمل عمود دوران المثلث وتروس الثقابة نصف القطرية.

saddle voûte (f)

سرج: في الجيولوجيا، معلم تركيبى ينشأ من هبوط تركيب محدي يشبه السرج.

saddle fold charnière (f) anticlinale

سرجية: في الجيولوجيا، نوع من الطيات على هيئة محدب يحمل عند هامته طية ثانوية انحنائها متعاود على اتجاه الطية الأصلية.

saddle point point (m) de sol

نقطة سرجية: في الرياضيات، نقطة تكون عندها المشتقات الجزئية الأولى للدالة أصفاً ولكنها ليست قيمة عظمى أو صغرى محلية على السطح.

saddle stitcher piqueuse (f) à cheval

آلة تدبيس وسط، مكينة خزم على الحصان: آلة تجليد بالسلك (تسليك) في الوسط، تصلح لتجليد الكتب والمجلات وغير ذلك من المطبوعات التي لا يزيد عدد صفحاتها عادة على ٩٦ صفحة، حتى لا تؤثر زيادة الثخانة

على الهامش الجانبي.

saddle stitching piqûre (f) à cheval

تدبيس وسط، خَزَم على الحصان: عملية تجميع الكتب والمجلات بالسلك (تسليك) في الوسط، وتجري في الملازم المطوية بحيث يتركب بعضها فوق بعض لتصير ملزمة كبيرة كالكراسة. ويجري التدبيس (الخزم) في «سوكة» كعب الكراسية من الخارج، وهي رابطة على حامل الملزمة (الحصان)، يسلكين في منطقة الوسط، فيثنيان إلى الداخل ويحكما ثمانك الخلاف بالمتن في تلك المنطقة.

saddle tanks caisses (fpl) ensellées

صهاريج رابطة: في سفن بضائع الصب الجافة، صهاريج من ماء الصابورة تحتل جانبي الصهاريج الأساسية بغرض دعم مركز الثقل عند حمل البضاعة الخفيفة.

saddling étampage (m) interne تسريع:

تطريق قرص مخروم فوق شياق (شاقة أو سرج)، وذلك لتشكيل حلقة غير ملحومة.

SADT (structured analysis and

design technique) SADT تقنية تركيبية

للتحليل والتصميم: أسلوب لمتدجة النظم المعقدة صممه العالم دوجلاس روس، وهو عبارة عن برنامج عام للنمذجة متعدد الأغراض يحتوي على أدوات مساعدة للتحليل وتوضيح النظم المعقدة وتسجيل ما تم تحليله في تلك النظم بلغة (الرسوم) (الرسومات).

safe light lampe (f) inactinique ضوء

مأمون: في التصوير الفوتوغرافي، ضوء في غرفة نظهير مظلمة، يكون ذا لون خاص لا يؤثر على المادة الحساسة للفيلم الجاري معالجته.

safe load sollicitation (f) admissible حمل

مأمون: الحمل الذي يمكن أن يتحمله الأساس أو العضو أو التربة بأمان.

safe stress tension (f) de sécurité إجهاد

الأمان: في مقاومة المواد، نسبة من مقاومة الشد القصوى للمادة، تتوقف على معامل الأمان الذي يختاره المصمم.

safety belt ceinture (f) de sécurité حزام

أمان: ١- في الطائرات والسيارات، حزام يربط الركاب في مقعده للإقلال من خطر الارتطام في حالة وقوع حادث مفاجئ. ٢- في الأعمال الإنشائية، حزام يرتديه العامل عند تأديته لعمله على ارتفاعات عالية. يربط الحزام في مثبت لحماية العامل من السقوط

أكثر من مسافة معينة. وإذا بلغت مسافة السقوط المسموح بها نحو مترين، يزداد الحزام بوسيلة لامتصاص الصدمات.

safety bumper pare-chocs (m) de sécurité مصدم أمان: مصدم معدني أو

لدائني (بلاستيكي) مركب في كل من مقدم السيارة ومؤخرتها، وذلك لحماية السيارة وتقليل إصابات حوادث الاصطدام.

safety certificate certificat (m) de sécurité شهادة السلامة: وثيقة تصدرها

سلطة حكومية مختصة إلى سفن الركاب طبقاً لمعاهدة سلامة الأرواح، وتتعلق بصلاحية معدات الإنقاذ والحريق والقواطع الصامدة للمياه وما أشبه.

safety collar collet (m) de sûreté طوق

أمان: حلقة قامة حول جلع تدوير مرفاع أو أي جزء من أجزاء آلة أو ونش، وتستخدم لمنع انزلاق أو تحرك هذا الجزء.

safety out-out interrupteur (m) de sécurité قاطع

أمان: أية وسيلة تحكم كهربائية تسبب في إيقاف تشغيل المعدات عند حدوث ظروف تشغيل حدية أو مفرطة أو معاكسة.

safety distance distance (f) de sécurité مسافة

أمان: مسافة تقديرية في مسارات المرور تتوقف على سرعة الحركة، وينبغي أن يحافظ قائد السيارة عليها بينه وبين السيارة التي تسبقه في حارته، لتفادي ما قد ينجم عن فرملتها أو توقفها فجأة لسبب أو لآخر.

safety door porte (f) de sûreté باب

الأمان: في هندسة المناجم، باب إضافي جاهز للاستعمال في الحالات الطارئة، مثل اندلاع حريق، أو في حالة تعطل باب التهوية.

safety explosive explosif (m) de sécurité متفجر

آمن: متفجر يمكن تداوله بأمان في الظروف العادية، حيث إنه يتطلب قوة تفجير شديدة كي يفجر.

safety factor facteur (m) de sécurité عامل

أمان: ١- مقدار الحمل الذي يزيد على استطاعة التشغيل العادية، والذي يمكن أن يتحمله الجهاز أو الآلة الكهربائية دون أن يتعطل. ٢- نسبة إجهاد الكسر أو الانهيار لنشأ ما إلى أكبر إجهاد مسموح به.

safety film film (m) de sécurité فيلم

أمان: فيلم مصنوع من مادة بطيئة الاشتعال.

safety funnel tube (m) de sûreté قمع

أمان: أنبوب رجاجي طويل مزود ببصيلة

مفتوحة من أعلاه، ويستخدم لسكب السوائل في الأوعية المغلفة بالمعامل (المختبرات).

safety fuse fusible (m) de sécurité قنيل

الأمان: قنيل من غزل القطن والجوت ومركبات صامدة للماء، يحتوي على مسحوق أسود، ويحترق بمعدل ٦٠ سنتيمتر في الدقيقة تقريباً. يستخدم أساساً في التفجيرات التي تجرى على نطاق محدود.

safety glass verre (m) de sûreté زجاج

أمان: ١- زجاج يحتوي على تقوية من أسلاك رفيعة. ٢- زجاج زبدت مثانته بإجراء معاملة حرارية عليه، فإذا تعرض لصدمة أو خبطة فإنه يتفتت إلى مسحوق أو قطع دقيقة حافات مأمونة وليس إلى شظايا حادة كالزجاج العادي.

safety head culasse (f) de sécurité رأس

أمان: في هندسة التبريد، ترتيب تستخدم لوقاية الضغوط الترددي ضد تأثير دخول وسيط تبريد سائل فيه، ويتكون أساساً من رأس أسطوانة (أو أسطوانات) مركب تركيباً حرراً، وتبقى في موضعه نوابض (بابات) قوية تصمد لضغوط شوط الانضغاط العادية. وفي حالة دخول سائل في الأسطوانة فإن ضغطه الهيدروستاتي الناتج يثقل رأس الأمان فيرتفع عن موضعه عند وصول الكباس إلى النقطة الميتة العليا، وبذلك ينهيا الأمان للضغط.

safety height altitude (f) de sécurité ارتفاع

الأمان: الارتفاع الأدنى الذي دونه يصبح من الخطر طيران الطائرة تحت ظروف قواعد الطيران بأجهزة البيان بسبب وجود عواقب أرضية.

safety hook crochet (m) à linguet de

sécurité خطاف أمان: خطاف موصل بكبل (رفع، ومزود بسقاطة محملة بنابض (ياي) تمنع حدوث أي انفلات عارض للحمل من الخطاف.

safety lamp lampe (f) de sécurité;

lampe (f) de mine مصباح أمان: مصباح

تخيط بلهبه شبكة أسطوانية من أسلاك رفيعة تمنع اشتعال الغازات التي قد توجد خارج المصباح. كان هذا المصباح يستعمل فيما مضى في مناجم الفحم.

safety lanes routes (fpl) de sécurité ممرات

ملاحية آمنة: ممرات مائية معينة مخصصة لعبور السفن والغواصات، وذلك لخلوها

تمامًا من أي عواقب، مثل الشعاب المرجانية، أو لتجنب مهاجمتها من قبل قوات دول معادية.

safety lever cran (m) de sûreté عتلة الأمان: في التسليح: ١- عتلة تنظم آلية الأمان في بعض الأسلحة الأوتوماتية.

٢- عتلة في صمامة القنبلة اليدوية، تقيد حركتها بعد نزع مسمار الأمان، وتسقط بعد إلقاء القنبلة، فتحرر إبرة تفجير الصمامة ويستعمل القنبلة.

safety lock serrure (f) de sûreté قفل أمان: ١- في الهندسة، وسيلة أو نيبطة تمنع تشغيل آلية ما بدون قصد. ٢- في التسليح، أداة إقفال تمنع إطلاق نار السلاح بدون قصد.

safety match allumette (f) suédoise ; allumette (f) de sûreté ثقاب أمان: نوع من الثقاب لا يشتعل إلا بعد حكه على سطح معين.

safety measures mesures (fpl) de sécurité احتياطات الأمان، تدابير الأمان: كافة وسائل الاحتياط والأمان ومعدات الوقاية الشخصية والجماعية التي يستعملها أو يرتديها العمال ومن حولهم، مثل النظارات والملابس الوقائية، وأحزمة الأمان، وأجهزة منع ومكافحة الحرائق، ولافتات وعلامات الأمان والتحذير، وأجهزة تطهير الأماكن المغلقة (مثل الصهاريج والمستودعات) أو المحصورة، والتهوية الموضعية أو العامة، والإسعافات الأولية، والوقاية الصحية والعناية الطبية.

safety outlet prise (f) de courant mise à la terre مخرج آمن: مخرج توصيلات كهربائية به ملامس إضافي للتوصيل بالأرض لضمان التسريب إليها في حالة نشوء أعطال أو عيوب.

safety paper papier (m) de sûreté ورق أمان: ورق أدمجت به خصائص مضادة للتزييف لكشف عن أي تغيير أو محاولة للتزييف.

safety pinion pignon (m) de sécurité بتيون الأمان: في ساعات البد، بتيون (تروس صغير) مركزي في الساعة يحمي الأجزاء الدقيقة بفك اللولبة عند اتكسار النابض (الياب) الرئيسي، فيمنع تسليط الضغط على أسنان رتل التروس والمكونات الأخرى في آلية الساعة.

safety plug bouchon (m) fusible سدادة أمان، مسمار الحفير: في المراجيل البخارية وأوعية الضغط، سدادة مصنوعة من فلز قابل للانصهار عند درجة حرارة مأمونة سبق تحديدها، وتنصهر السدادة بالفعل بمجرد تراكم ضغوط زائدة للبخار داخل المرجل (العلاية) أو الوعاء.

safety pot pièce (f) de sûreté طبق أمان، طبق القنبلة: في مكبات الدلفنة، طبق يوضع أسفل قنبلة الضغط بغرض وقاية الدلافين ضد الكسر. فعندما تزداد القوى الرأسية الناشئة عن الدلفنة على حد معين، وتشكل خطورة على سلامة الدلافين، ينكسر هذا الطبق.

safety ring bague (f) de sécurité حلقة أمان: في أجهزة التسجيل المغنطيسية، حلقة ترتكب على بكرّة الشريط المغنطيسي لمنع التسجيل عليه.

safety rod barre (f) de sécurité قضيب أمان: في المفاعلات النووية، عصا تستعمل لإيقاف التفاعل بسرعة في المفاعل حين تعطل وسائل التحكم في ذلك التفاعل.

safety service service (m) de sécurité خدمة أمنية: شبكة راديوية (لاسلكية) تستخدم بصفة دائمة أو مؤقتة لكفالة أمان الناس وممتلكاتهم.

safety speed vitesse (f) de sécurité سرعة الأمان: في الطيران: ١- السرعة التي ينبغي أن يراقبها الطيار الذي يقود طائرة متعددة المحركات أثناء النهوض قبل تخفيض القدرة والشروع في الصعود. ٢- السرعة الدنيا التي يمكن عندها النهوض بالطائرة في حالة تعطل أحد المحركات أثناء مرحلة الجري للصعود في الجو. ٣- أقل سرعة فوق سرعة الانهيار تمنح براحةً آمنًا للتحكم في الطيران.

safety stock stock (m) de sécurité المخزون الاحتياطي، مخزون الأمان: المخزون من البضائع الذي يلي الطلب العشوائي أو الطلب الذي لم يتم التنبؤ به.

safety thread ficelle (f) de sécurité فتيل أمان: في مظاهرات الهبوط، فتيل يوصل حبل فتح المظلة (البراشوت) إلى نقطة في الكيس الذي يحتويها، وذلك لتجنب انطلاقها عقراً.

safety valve soupape (f) de sûreté صمام أمان: صمام يفتح تلقائياً عندما يزيد الضغط على قدر معين سبق تحديده في

مرجل (غلاية) أو وعاء مغلق.

safety zone refuge (m) pour piétons منطقة أمان: في هندسة المرور، جزء من طريق، يخصص لمرور المشاة ويحدد بحواجز أو علامات واضحة لمنع مرور السيارات فيه حفاظاً على أمان المشاة.

safe velocity vitesse (f) critique السرعة المأمونة: في الهيدرولوجيا، أقصى سرعة للماء في القناة لا يتج عنها تحات في القاع أو انجراف للضفة.

safe yield débit (m) de sécurité تصريف مأمون: سحب الماء من مصدره السطحي أو الجوفي بمعدل يمكن الحفاظ عليه باستمرار.

safe yield of catchment rendement (m) sûr du bassin versant du réservoir تصريف مأمون من المستجمع: المدد السنوي من حوض النهر الداخل إلى الخزان، والذي يحول عليه في الاستخدامات.

safflorite safflorite (f) سالفوريت: $CoAs_2$ معدن لونه أبيض، ويوجد على شكل كتل كالفصدير. يتكون من ررنخيد الكوبلت، ويتبلور في النظام المعيني القائم، وهو ثنائي التشاكل مع معدن السماليت.

safflower oil huile (f) de carthame زيت القرم، زيت العصفور: زيت لا يتحول إلى اللون الأصفر، وله خواص نصف جفوفة. يستخلص من بذر القرم (العصفور)، ويشبه زيت بذر الكتان. يحتوي على نسبة عالية من حمض اللينولايك. يستعمل في صنع الدهانات (البويات)، كما يستعمل في الأغذية وفي الطب.

saffron (safran) safran (m) زعفران: المياسم الجافة لأزهار نبات الزعفران التي تحتوي على جلوكوسيد الكروستين، ويستعمل الزعفران مادة ملونة صفراء للأطعمة والحلوى والأدوية وغيرها.

safranin safranin (f) سقرانين: $C_{18}H_{14}N_4$ أي واحد من مجموعة الأصبغة التي أساسها الفينازين. تستعمل في الصناعات النسيجية، كما يستعمل بعضها للحصول على بقع بيولوجية مجهرية.

safrole safrol (m) سقرول: $C_9H_8O_2$ زيت لونه أصفر باهت، سام، لا يذوب في الماء، ويتبلي عند 233° م. يستخلص من زيت السامقاس أو زيت الكافور، ويستعمل في الطب وفي

صنع المطور والصابون والمبيدات الحشرية، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً.

safrosine safrosine (f) سَفْرُوزِين: $C_{22}H_8O_5Br_2(NO_2)_2$ صبغ قرمزي

يستعمل في صبغة الحرير والصوف، وهو ثنائي نثروثنائي برومو فلورسين.

sag flèche (f) ارتخاء، ترخيم: ١- في

الهندسة الإنشائية، ارتفاع نقط تعليق عضو شد (شدادة)، محدود بين نقطتين في نفس المستوى، فوق المركز المتوسط لادنى مقطع مستعرض للعضو. ٢- في هندسة الفلزات، تناقص في ثخانة مقطع مصبوبة (مسبوكة)

بسبب عدم تماسك القالب الرملي. ٣- في

الهندسة الكهربائية، ارتخاء يترك عمداً في

كبل هوائي (كبل معلق) أو في خط سلكي

مكتشف، وذلك لتعويض التقلص أثناء الطقس

البارد. ٤- في التشكيل بالنفخ، تضاول

أو تخفض في قطر أنبوبة يجري تشكيلها

بسبب ثقلها، ويكون الارتخاء أكبر ما يمكن

في الجزء القريب من القالب (الإسطمبة)،

ويزداد الارتخاء كلما طالت الأنبوبة.

٥- في هندسة السفن، التشوه الطولي تحت

الإجهاد عندما يهبط الجزء الأوسط من هيكل

السفينة عن طرفيها، حيث يزيد الوزن على

الطوف عند منتصف السفينة تقريباً، بعكس

الحال عند المقدمة والمؤخرة. ويتبع عن ذلك

عزم حتى يمرض الأعضاء الإنشائية العليا

للسفينة إلى إجهادات انضغاط، والأعضاء

السفلى إلى إجهادات شد.

sag correction correction (f) de flèche

تَصْحِيحُ الارتخاء، تصحيح الترخيم: في

المساحة، تصحيح يلزم إجراؤه عند قياس

مسافة أفقية باستخدام الشريط، حيث تكون

قراءة الشريط أطول من المسافة الأفقية نتيجة

ارتخاء الشريط تحت تأثير وزنه.

saged weld soudure (f) fléchie لحمة

مُرْتَخِيّة: في هندسة الفلزات، عيب في لحمة

ما بسبب تلين (تطرية) فلز الأساس تليناً

مفرطاً أثناء اللحام مما يسمح للحمة ولفلز

الأساس المجاور لها بالارتخاء.

sagenite sagénite (f) ساجينيت: ضرب

من الروتيل إبري الشكل يوجد على هيئة

بلورات توأمية متقاطعة بزاوية مقدارها ٦٠°.

sagger (saggar) cassette (f) réfractaire

صُنْدُوقُ حَرَارِيّ، ساجر: وعاء توضع فيه

المنتجات الخزفية داخل فرن بسكويت بفرض

حمائتها من تأثير اللهب المباشر، ومن ثقل

المنتجات المرصوفة فوقها.

sagger clay terre (f) à cassettes طين

الساجر: طين حراري تصنع منه الأوعية التي

توضع فيها للمنتجات الخزفية أثناء حرقها في

قمين.

sagging fléchissement (m): affaissement

ارتخاء، ترخيم: انثناء أو انحناء إلى (m)

أسفل في عضو إنشائي بين نقطتي ارتكازه،

مثل الارتخاء الذي يحدث في بلاطة السقف

أو في الكمرة الحاملة للبلاطة نتيجة للأحمال

الواقعة عليها.

sagging moment moment (m) de

الارتخاء: عزم انحناء في

عتبة (كمرة) بسبب هبوطها لأسفل من

المنتصف، ويوصف عادة بأنه عزم موجب.

sagitta flèche (f) هامد: في الرياضيات،

المسافة بين منتصف قوس ما وبين منتصف

وترها.

sag pipe (inverted siphon) siphon

ماسورة سفلية، سيفون (m) renversé

منكوس: ماسورة تنقل خلالها مياه مجرى

مائي تحت طريق أو عائق آخر.

sahlinite sahlinité (f) معدن

لونه أصفر باهت كالكبريت، يتركب من

كلوريد وزيديجات الرصاص، يتبلور في

النظام أحادي الميل، ويوجد على هيئة

تجمعات قشرية.

sail voile (f) شراع: قلع سفينة مصنوع من

القماش، وتصل به حبال لنشره أو طيه على

صوار بكيفية تستغل فيها قدرة الرياح لتسير

السفينة.

sail area surface (f) de voilure مساحة

الشراع، مساحة الأشرعة: إجمالي مساحة

الأشرعة اللازمة لسفينة ما، وتناسب هذه

المساحة مع مقطع السفينة عند منتصفها.

sailboat bateau (m) à voile: قارب شراعي:

قارب مزود بشراع (واحد أو أكثر) وتسيره

الرياح التي تدفع الشراع.

sail cloth toile (f) pour voiles قماش

أشرعة: قماش مصنوع من القطن، أو الكتان،

أو النايلون، وغالباً ما تستعمل الخيوط

القطنية المشطبة لصنع قماش ذلك المستخدم

لهذا الغرض.

sail cover étui (m) de voile غطاء الشراع،

قراب الشراع: غطاء من قماش صامد للمياه

والعوامل الجوية، يستخدم لحفظ الشراع

وقايته بعد لقه.

sailing navigation (f) إبحار: مصطلح عام

يطلق على انطلاق السفينة في رحلة بحرية،

من ميناء إلى آخر مثلاً.

sailing navigation (f) à la voile إبحار

بالشراع: إقلاع السفينة فوق الماء بتأثير قدرة

الرياح على أشرعتها.

sailing chart carte (f) de navigation

خريطة إبحار، خريطة ملاحية: خريطة بمقياس

رسم مناسب تستعمل للملاحة البحرية بعيداً

عن الشاطئ.

sailing ice glace (f) dérivante ثلج

منساق: ثلج متكسر ومتكك يسمح للسفن

بالملاحة دون إعاقة.

sailing trim allure (f) وزانة شراعية: ترتيب

وأوضاع العوارض والأشرعة في السفينة

بحيث تؤثر عليها الرياح في الاتجاه الزاوي

المطلوب.

sailing trim assiette (f) وزانة إبحارية:

مصطلح توصف به السفينة عندما تُحْمَلُ إلى

خاطسها التصميمي، أو بحيث تصبح جديدة

بالإبحار.

sail locker soute (f) aux voiles مخزن

الأشرعة: مساحة منطاة تستخدم في مدّ

الأشرعة وفي تفصيلها وحياتها.

sailplane planeur (m) de vol à voile

طائرة شراعية: طائرة انزلاقية بدون محرك، ذات

جناحين نسبتها الباعية كبيرة جداً، وجسمها

انسيابي رفيع، وقد صممت لتستغل الهواء

لمدة طويلة تحت تأثير التيارات الهوائية.

sails cotton fabric toile (f) de coton

قماش قطني للأشرعة: قماش

من القطن الخام يستخدم في صنع أشرعة

المراكب، والمظلات (التنندات)، وأنواع

الحيام، والأكياس، وغير ذلك.

sail tackle cartahu (m) double

آلية رفع الشراع: آلية رفع ذات بكارة مزدوجة

بخطاف، وبكارة مفردة مزودة برباط

وخطاف، تستخدم في رفع وخفض العوارض

والأشرعة وتجهيز الآرمة، وغير ذلك.

sail twine fil (m) à voile; fil (m) de caret

خيط الأشرعة: الخيط المستعمل في حياكة

الأشرعة.

sainfoin dainfoin (m) نبات قرنفل

الأرهاز ينمو في الأراضي الجافة والطباشيرية،

ويزرع لاستخدامه في الغالب علفًا أخضر أو مجففًا للحيوانات. وهو نبات مستديم، بمعنى أنه إذا زرع مرة فإنه يظل في الأرض نحو سبع سنوات متوالية معطيًا محصولًا بعد محصول. وهو يساعد على تحسين خصوبة التربة.

saké (saki) saké (m) ساكي: مشروب كحولي ياباني، يحضر بتخمير متفوق الأرز. وهو سائل أصفر شفاف ذو طعم مستساغ، ويحتوي على نحو ١٤٪ كحول إثيلي، و١٪ سكر.

sakiyah (saki) sakia (f) ساقية: آلة لرفع الماء من الأنهار لأغراض الري، تتكوّن من عجلة رأسية، مثبت عليها سلسلة من الدلاء (القواديس)، وتتمدد حركتها من عجلة أخرى أفقية ذات تروس تديرها الحيوانات.

sal ammoniac sel (m) ammoniac ملح الأمونيا، ملح النشادر: NH_4Cl . معدن بلوري مكعب، لونه أبيض، يتركب من كلوريد الأمونيوم الحر. يستعمل مساعد صهر في لحام السمكرة بالسائك اللينة، وهو أكال، سريع المفعول، يساعد على إنتاج وصلات جيدة.

saléeite salésite (f) سالييت: معدن لونه أصفر ليموني، يتركب من فوسفات المغنسيوم واليورانيوم المائية. وهو من المعادن المشعة، ويستعمل معدنًا ثانويًا لليورانيوم.

salep salep (m) سَلَب: الدرناث النشوية نباتي «أورشيس مليتاريس» وأورشيس لايفوكيا، وتحتوي مادة هلامية بجانب النشا. يستعمل ملطفًا للأمعاء وغذاء وشرابًا.

sales budget chiffre (m) d'affaire ميزانية المبيعات، تقديرات المبيعات: بيان كمي ومالي يُعدّ قبل بداية مدة زمنية محددة بالمبيعات التي ينبغي تحقيقها أثناء تلك المدة.

sales coverage couverture (f) du marché تغطية المبيعات: العلاقة بين عدد الزبائن المحتملين في منطقة ما وبين عدد الأشخاص الذين يستطيع البيع لهم من بضاعة معينة في تلك المنطقة.

sales forecast prévision (f) des ventes التنبؤ بالمبيعات، تقدير حجم المبيعات: تقدير المبيعات من حيث قيمها أو عدد وحداتها في فترة زمنية معينة قادمة وفقًا لبرنامج مقترح للتسويق وفي ظل مجموعة مفترضة من العوامل والظروف الاقتصادية.

salesite salésite (f) سألزيت: $\text{Cu}(\text{IO}_3)(\text{OH})$. معدن لونه أخضر مائل إلى

الأزرق، يتركب من يودات النحاس القاعدية. المبيعات المرتقبة: نطاق المبيعات المحتملة لمنتجات مشروع ما.

sales promotion promotion (f) des ventes ترويج المبيعات: عملية التسويق التي تهتم بتشجيع أعمال البيع وزيادة فعالية التوزيع، مثل استخدام وسائل الإعلان والدعاية والاشتراك في المعارض وما أشبه.

sales quota quota (m) de ventes حصّة المبيعات: حجم المبيعات المرتقبة المطلوب تحقيقها في كل منطقة من مناطق البيع.

salic salique ساليك: مصطلح يطلق على بعض المعادن فاتحة اللون، مثل الكوارتز والفلسبار الغنية بالسليكا أو المغنسيوم، والتي توجد عادة في الصخور النارية.

salicin salicine (f) $\text{C}_{13}\text{H}_{18}\text{O}_7$ ساليسين: جلوكوسيد يستخرج من قشور أشجار الصنّاص (الساليكس). يوجد على هيئة بلورات مرّة المذاق، عديمة اللون، تنصهر عند ١٩٩°م. يذوب في كل من الماء والكحول والقلويات وحمض الخليك (حمض الأسيتيك) الجليدي. يستعمل في الطب، وكاشفًا تحليليًا.

salicyl alcohol alcool (m) salicylique كحول الساليسيل: $\text{C}_7\text{H}_8\text{O}_2$. كحول يتج من التحلل بالماء للساليسين، ويوجد على هيئة بلورات عديمة اللون تنصهر عند ٨٦°م. وهو أورثو - هيدروكسي كحول البنزيل. يستعمل في الطب مخدرًا موضعيًا.

salicylaldehyde salicylaldehyde الدهيد الساليسيل: $\text{C}_6\text{H}_4\text{OHCHO}$. سائل زيتي عديم اللون إلى أحمر قاتم، طعمه لاذع وله رائحة اللوز. يذوب في الكحول وفي الإثير، وشحيح الذوبان جدًا في الماء، ويغلي عند ١٩٦°م. يستعمل في الكيمياء التحليلية، وفي صنع العطور، وفي تركيب المواد الكيميائية. وهو أورثو - هيدروكسي بنزالدهيد.

salicylic acid acide (m) salicylique حمض الساليسليك: $\text{C}_6\text{H}_4(\text{OH})(\text{COOH})$. بلورات بيضاء لها مذاق حلو، تذوب في كل من الكحول والأميتون والإثير والبريتين والبنزين، ولكنها شحيحة الذوبان في الماء. يزول لونها بالضوء، وتنصهر عند ١٥٨°م. تستعمل مادة وسيطة في إنتاج المواد العضوية، وفي الطب والأصباغ والعطور والمواد الحافظة.

salient pole pôle (m) saillant نُطْب بارز: ذلك القطب الذي يبرز من قارة (مقرن) المغنطيس في اتجاه عضو الإنتاج بالآلة الكهربائية.

salina saline (f) ملاح: أرض تبخر ماؤها وتخلّف ملحها.

saline salin ملحي: وصف لما يحتوي على أملاح مذابة، وخاصة كلوريد الصوديوم.

saline soil sol (m) salin تربة ملحية: تربة منخفضة القلوية، تحتوي على نسبة كبيرة من كلوريدات وكبريتات وكربونات وبيكربونات الصوديوم والكالسيوم والمغنسيوم والبوتاسيوم. يغلب وجودها في المناطق التي يحدث فيها البخر بمعدلات سريعة، كالصحاري مثلاً. تعمل الخاصية الشعرية في التربة على سحب المحاليل منها وسرعان ما تجفّ على سطحها لتكوّن طبقة (قشرة) معدنية صلبة. تتطلب لاستصلاحها واستزراعها نظامًا جيدًا للري والغسل والصرف.

saline solution solution (f) saline محلول ملحي: محلول من كلوريد الصوديوم في الماء بنسبة ٠,٩٪، يستعمل في الأغراض الفسيولوجية.

salinity salinité (f) الملوحة: درجة تركيز الأملاح في المياه الطبيعية، مثل مياه البحار. تنسب الملوحة عادة إلى كلوريد الصوديوم، ويعبر عنها كنسبة مئوية للتركيزات العالية ويجزء في المليون للتركيزات المنخفضة.

salinity control lutte (f) contre le salant ضبط الملوحة: الحيلولة دون اختلاط الماء الملح والمذب وخفض نسبة الأملاح القلوية في ماء الري حفاظًا على خصوبة الأراضي.

salinity indicator indicateur (m) de salinité مبيّن الملوحة: جهاز كهربي لبيان درجة ملوحة المياه في الغلاية (المرجل)، ولتحليل ملاحظ الغلاية عند دخول مياه مالحة إلى المياه العذبة.

salinization salinisation (f) تمليح: عملية تكون وتراكم أملاح قابلة للذوبان في التربة، مثل كبريتات وكلوريدات الكالسيوم والصوديوم. يشتد التملح في الأجواء الجافة، وخاصة عندما يكون الصرف رديئًا ومعدل البخر مرتفعًا.

salinometer (salinimeter) مقياس الملوحة: ١- هيدرومتر salinomètre (m) لتعيين درجة ملوحة محلول ما عن طريق

تقدير كثافته. ٢- جهاز لتعيين درجة الملوحة لمحلول ما بقياس التوصيل الكهربائي له.

salinometer cock robinet (m) de salinometre محبس مقياس الملوحة: محبس (جزرة) يستخدم لأخذ عينة من ماء الغلاية (الرجل) بغرض اختبار درجة ملوحة هذا الماء.

saliretin salirétine (f) ساليرتون: مادة بلورية تتكون بتكثيف $C_{14}H_{16}O_3$. جزئين من السالجنين، وهي لا تذوب في الماء، وتذوب في الكحول.

saloi saloi (m) سالول: $C_8H_4OHCOOC_6H_5$. إستر يُحضّر بتفاعل حمض الساليسليك مع الفينول، ويوجد هذا الإستر على هيئة بلورات عديمة اللون. له طعم ورائحة عطريان، ويذوب في كل من الكحول والإثير والكلوروفورم، وشحيح الذوبان في الماء. ينصهر عند $42^\circ C$. يستعمل في المواد الطبية، كما يستعمل مادة حافظة. وهو سلسيلات الفينيل.

saloon salon (m) صالون: قاعة استقبال مخصصة للجلوس والانتظار في منزل أو في فندق، وتقع قريباً من صالة المدخل العمومي.

saloon deck pont (m) des emménagements سطح الصالون، سطح إعاشة الركاب: السطح في سفينة ركاب الذي يحوي أماكن إعاشة المسافرين.

sal soda soude (f) cristallisée; soude (f) de commerce ملح الصودا، صودا الغسيل: $Na_2CO_3 \cdot 10H_2O$. بلورات لونها أبيض تذوب في الماء، ولا تذوب في الكحول. تنصهر وتفقد ماءها عند نحو $33^\circ C$. يستعمل في التنظيف وغسل المنسوجات وتبييض الكتان والقطن.

salt sel (m) ملح: أي مركب من مجموعة كبيرة من مركبات بلورية توصل الكهرباء عندما تنصهر أو تذوب في الماء ١ وهو أيضاً مركب أيوني يُشتق من حمض ما بإحلال ذرة فلز أو مجموعة قاعدية محل ذرة أو أكثر من ذرات الهيدروجين في هذا الحمض. يقصد به غالباً كلوريد الصوديوم $NaCl$.

salt and pepper sand sable (m) poivre et sel منقط، ومِل ملحٍ قُلُقُلِيّ:

رمل يتركب من خليط من حبيبات معدنية فاتحة اللون وأخرى غامقة، قُشِبَ بخلط الملح والفلفل.

saltation saltation (f) قَفَز، انْتِقال قَفْزِيّ: في الجاري المجانية، تحرك جسيمات الحطام الصخري بالقفز على قاع المجرى متخطياً بعضها بعضاً بتأثير الانسياب الاضطرابي للماء وحركة الشفط المائي الناشئة في الجانب المدابير للتيار.

saltation layer couche (f) de saltation طبقة القفز: المنطقة فوق المجرى المائي التي تتحرك فيها جسيمات الرسابة في سلسلة من القفزات القصيرة.

saltation load charge (f) en saltation حمولة قافزة: المواد الرسوبية التي تتحرك جسيماتها في سلسلة من القفزات القصيرة فوق قاع المجرى. تتضمن الحمولة كذلك تلك الجسيمات التي تحركت نتيجة تصادم الجسيمات القافزة معها.

saltation load discharge débit (m) de la charge en saltation تصريف الحمولة القافزة: كمية المواد الرسوبية المتحركة قفزاً والمنقولة مع تيار الماء خلال وحدة زمنية.

salt balance bilan (m) de salinité توازن ملحي: الفرق بين كمية الأملاح المترسبة على التربة من ماء الري، وتلك التي تخرج منها مع ماء الصرف.

salt bath bain (m) de sel حمام ملحي: مغطس ملحي. مصهور الأملاح الذي يستخدم لتسخين أو تصليد أو تطييع السبائك المختلفة.

salt-bath brazing brasage (m) au bain de sel حمام المونة في حمام ملحي: لحام بالمونة فيه يوضع فلز الإضافة سبباً في مكان الوصلة المراد عملها بالشفلة، ثم توضع الشفلة بأكملها في حمام (مغطس) من ملح مصهور له نقطة انصهار ملائمة. وقد يؤدي الملح المستعمل دور مساعد الصهر أيضاً.

salt-bath carburizing cémentation (f) en bain de sel كرتنة في حمام ملحي: في هندسة الفلزات، كرتنة سطح الفولاذ (الصلب) في وسط سائل، مثل أملاح السيانيد المنصهرة.

salt-bath furnace four (m) à bain de sel فرن الحمام الملحي: في هندسة الفلزات، فرن تسخن فيه الشحنة في حمام من ملح مصهور بغرض إجراء معاملة حرارية معينة عليها.

salt-bath hardening trempe (f) au bain de sel تصليد في حمام ملحي: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد بالتسقية في

أملاح منصهرة، مثل أملاح نترات الصوديوم أو البوتاسيوم أو الكلوريدات والسيانيدات.

salt bridge pont (m) de sel; pont (m) salin جسر ملحي: جسر من محلول ملحي، مثل كلوريد البوتاسيوم، يوضع بين نصفي الخلية الجلفانية، وذلك لمنع حدوث ترسب كيميائي، أو لعزل المحلول الجاري فحسه عن نصف خلية مرجعية.

salt domes dômes (m) salins قباب للملح: بنية في الصخور الرسوبية تنشأ عن تدخل طبقات الملح الصخري فيها فتدفعها إلى أعلى في هيئة قباب. وقد تخرق قباب الملح ما فوقها من صخور، أو تؤدي إلى طيها فقط. ملاحظة: مجموعة من برك ضحلة تستخدم في تبريد مياه البحر لإنتاج الملح.

salt glaze vernis (m) au sel تزييج ملحي: طليّة مَزْجِجَة لامعة تغطي بها المواسير الفخارية المستعملة في أعمال الصرف والجاري. تجرى عملية الطلاء الملحي للمواسير بإلقاء الملح عليها من فتحات فرن أو قمين مسخن إلى درجة حرارة عالية.

salt glaze kiln four (m) d'émail par sablage قمين تزييج ملحي: في صناعة الفخاريات، أي نوع من القمائن يضاف فيه ملح عند أقصى درجة حرارة للحرق أو عند درجة حرارة قريبة منها.

salt index indice (m) de salinité دليل الملوحة: مؤشر يستخدم لتعيين صلاحية الماء للري.

salting salage (m) تمليح: عملية ملء الشقوق الأفقية بين أخشاب الأطر في السفن الخشبية بالملح الخشن الذي يتحول بفعل الرطوبة إلى محلول ملحي يتشربه الخشب بمرور الوقت، مما يجعله مقاوماً للتعفن والتحلل.

salting in augmentation (f) de solubilité par addition d'un sel استدامة بالمليح: زيادة نسبة إذابة مادة ما في المحلول بإضافة ملح معين، مثل إذابة البروتينات في الماء بإضافة أملاح متعادلة.

salting out précipitation (f) par un sel ترسيب بالمليح: فصل مادة من محلولها بإضافة أحد الأملاح سهلة الذوبان إلى هذا المحلول. مثال ذلك، ترسيب البروتينات بواسطة كبريتات الأمونيوم.

salt lake lac (m) salé بحيرة ملحة: بحيرة تحتوي على نسبة غالبية من ملح كلوريد الصوديوم الذائب، إلى جانب نسب أقل من كلوريد المغنسيوم وكبريتات الكالسيوم والمغنسيوم.

salt mine mine (f) de sel منجم ملح: منجم يحتوي على رواسب ملح كلوريد الصوديوم.

salt of tartar sel (m) de tartre ملح الطرطير: طرطرات البوتاسيوم الهيدروجينية، وتستخدم في التحليل الكيميائي.

saltpeter salpêtre (m) ملح البارود: KNO_3 مركب بلوري هو نترات البوتاسيوم الذي يوجد في الطبيعة أو يحضر بالتخليق. يستعمل مُخَصَّباً (سماداً) وفي صنع البارود الأسود وغيره من المواد الكيميائية. وهو يختلف عن نترات الصوديوم (نترات شيلي) الذي رمزه الكيميائي NaNO_3 .

salt-spray test essai (m) par arrosage salin اختبار بالرش الملحي: في هندسة الفلزات، اختبار يجري برش الجزء المعدني بمحلول ملحي على فترات متقطعة وقصيرة لمعرفة مدى تحمله لمقاومة التآكل الكيميائي بفعل ماء البحر.

salt-titration method méthode (f) du titrage salé طريقة المعايرة الملحية: طريقة لتعيين معدل سريان الماء، وتبني على قياس تركيز محلول ملحي، وذلك بحقن محلول ملحي مركز بمعدل ثابت في الماء المتدفق خلال مجرى مفتوح أو مغلق، وعين تركيز الملح في الماء عند مقطع بعيد بعدد كافياً عن موضع الحقن لضمان التخالط التام بين المحلول المحقون والماء المتدفق.

salt-velocity method méthode (f) de nuage salé طريقة سرعة الملح: طريقة لتعيين معدل سريان الماء، وتبني على ما هو معروف من أن إضافة الملح إلى الماء تزيد من موصلية الكهربائية.

salt water eau (f) salée ماء تزد: ماء فيه نسبة الأملاح الذائبة على الماء العذب.

salt water soap savon (m) d'eau salée صابون الماء الملح: نوع من الصابون يستعمل مع الماء الملح، ويصنع من بعض الأحماض الدهنية التي لا تتسبب بأيونات الكالسيوم أو المغنسيوم، والتي توجد في زيت جور الهند، مثل أحماض الكابريك والكابريك والمريستيك.

saluting gun canon (m) du salut مدفع تحية: مدفع يستخدم لإطلاق قذائف تحية.

salvage récupération (f) عملية استخلاص: فرز وانتقاء بعض الأجزاء من وحدة غير صالحة، بغرض إعادة استعمال تلك الأجزاء بعد إقرار صلاحيتها.

salvage sauvetage (m) إنقاذ: عملية إنقاذ سفينة أو استخلاص بضاعة نظير مكافأة.

salvage crew équipage (m) de sauvetage طاقم إنقاذ: طاقم من الأفراد المدربين والمؤهلين للقيام بتنفيذ عمليات الإنقاذ.

salvage ship navire (m) de sauvetage سفينة إنقاذ: سفينة متوسطة الحجم والغاطس، مجهزة لإعادة تعويم السفن الجانحة وانتشال السفن الغارقة، ونحو ذلك من الأعمال.

salvage station station (f) de sauvetage محطة إنقاذ: أي من مراكز الإنقاذ المنتشرة على طول الخطوط الملاحية لإنقاذ السفن التي تتعرض لخطر ما.

salvage tug remorqueur (m) de sauvetage قاطرة إنقاذ: قاطرة بحرية مجهزة بآليات خاصة لمساعدة السفن في حالات الطوارئ، عندما تكون قريبة نسبياً من القاعدة.

salvia oil essence (f) de sauge زيت القيصعين، زيت الناعمة: زيت لونه أصفر، يذوب في الكحول، ويحصل عليه من أوراق القيصعين (الناعمة)، يستعمل أساساً في التوابل.

salvo salvo (f) رشقة: ١- إطلاق متزامن للقذائف من مدفعين أو أكثر على هدف واحد. ٢- إلقاء عدة قنابل أو قذائف صاروخية من طائرة واحدة أو أكثر، في نفس الوقت، أو في تتابع متقارب، على هدف واحد. ٣- مجموع القذائف أو القنابل أو الصواريخ التي تم إطلاقها أو إلغاؤها.

SAM ses sequential access method سام سيو: عنصر ساماريوم: فلزي مشع، أشبه اللون، رمزه الكيميائي Sm، وعدده الذري ٦٢، ووزنه الذري ١٥٠,٣٥، وينصهر عند ١٣٥٠°م، ويشتمل بين ٢٠٠ و ٤٠٠°م، وينطفئ لمعانه في الهواء. يوجد في معدن السامارسكيت، ويستخدم في امتصاص النيوترونات، وفي صنع بلورات الليزر.

samarium oxide oxyde (m) de samarium أكسيد الساماريوم: Sm_2O_3 مسحوق الساماريوم.

نقطة انصهاره ٢٣٠٠°م، يستعمل في امتصاص النيوترونات، كما يستعمل في صنع الزجاج الماص للأشعة تحت الحمراء.

samarските samarskite (f) سامارسكيت: معدن مشع، لونه أسود، يتركب من أكاسيد العناصر الأرضية النادرة، إضافة إلى الكالسيوم والحديد واليورانيوم والثوريوم. يتبلور في النظام المعيني القائم. يوجد في بجماتيت الجرانيت.

sambunigrin sambunigrine (f) سامبونجرين: $\text{C}_{14}\text{H}_{17}\text{NO}_7$ جلوكوسيد سيانيد يستخرج من نبات « سامبوركس نجرا »، يتحلل بالماء إلى بنزالدهيد وحمض الهيدروسيانيك وجلوكور.

semidin samidine (f) ساميدين: $\text{C}_{18}\text{H}_{18}\text{NO}_7$ مادة كومارينية بلورية توجد في ثمار الخلة البلورية.

sample échantillon (m) عينة: جزء يؤخذ من مادة، ويمثلها، لتجرى عليه عملية اختبار أو تحليل لمعرفة خواصها أو لتحديد طبيعة مكوناتها المختلفة وتركيبها والنسب المئوية لكل منها.

sample-and-hold circuit circuit (m) des signaux d'échantillonnage et de maintien دائرة رصد الجهد وتثبيتته: دائرة لرصد منسوب الجهد الكهربائي أثناء فترة زمنية قصيرة والاحتفاظ به لفترة أطول.

sampleite sampléite (f) ساهليت: معدن لونه أروق، يتركب من فوسفات وكلوريد الصوديوم والكالسيوم والنحاس المائية.

sampler échantillonneur (m) مُسْتَخْرِج عينات: أداة تستخدم للحصول على عينات صغيرة من المادة المراد تحليلها.

sample size taille (f) de l'échantillon مَقاسُ العينة: عدد الأشياء في العينة.

sampling discrimination (f) جَسْ: في الاتصالات: ١- تقييم شكل موجي عن طريق قياس اتساعه في لحظات متتالية يفصل بينها زمن ثابت. ٢- في الأنظمة التليفزيونية الملونة طريقة لاستنتاج شدة اللون أو درجته في أثناء مسح لوح الفسفاء.

sampling prélèvement (m) des échantillons; échantillonnage (m) انْثَاءُ العينات، مُعَايَنَة: اختيار نموذج مُمَثِّل صغير من مجموعة كبيرة من الأشياء المتماثلة إلى حد، وذلك لدراستها والحصول منها على

معلومات مميزة للمجموعة.

sampling plan plan (m) d'échantillonnage

خطة أخذ العينات: الخطة الموضوعية التي تقر مقاسات العينات، وأسلوب قبولها أو رفضها، وبالتالي قبول أو رفض المجموعة بأكملها.

sampling rate cadence (f)

المعينة: المعدل الذي

d'échantillonnage تؤخذ به قياسات الكميات الفيزيائية.

sampling spoon cuillère (f) pour

ملقعة عينات،

مقرقة عينات: أنبوبة تدفع في الأرض للحصول على عينة من التربة بحالتها الطبيعية لاختبارها، وهي تصلح للتربة الطينية فقط، أما التربة الرملية فتستخرج العينات منها بطرق أكثر تعقيداً.

samsonite samsonite (f)

سامسونيت: $Ag_4MnSb_2S_8$. معدن لونه أسود، يتكون من كبريتيد الفضة والمنجنيز والانتيمون. يتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد على شكل بلورات منشورية.

samson post mât (m) auxiliaire

القائم القوي: صار أسطواني قصير ومتين مركب في منتصف المسافة تقريباً بين خط المنتصف والكثف العلوية للسفينة، وتثبت إليه ذراع تحميل للبضاعة الخفيفة.

sanbornite sanbornite (f)

سانبورنيت: $BaSi_2O_5$. معدن لونه أبيض، يتكون من سليكات الباريوم، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل.

sand sable (m)

رمل: تربة حبيبية أغلبها من الكوارتز، وتكون عديمة التماسك عندما تكون جافة، وتكتسب بالرطوبة بعض التماسك الظاهري. تستعمل أنواع الرمل الجيدة في أعمال المبانى، مثل خلطات الخرسانة والمونة والبياض. ودور الرمل في الخلطة هو زيادة التماسك، ومقاومة الانكماش، والسماح للهواء بالتغلغل في الخلطة لزيادة قدرة التصلد (الشك).

sandalwood bois (m) de santal

خشب الصندل: الخشب الصمغي لأشجار الصندل، ويستخرج منه نوع من الزيت الطيار يستعمل مطهراً، كما يستعمل الخشب نفسه بخوراً.

sandalwood oil essence (f) de bois de

زيت خشب الصندل: زيت عطري، لونه أصفر باهت، وطعمه لاذع. يستخرج

من خشب الصندل ويذوب في الزيوت الثابتة وفي الجليسيرين. يستعمل في الأدوية والعمود والمنكهات (مكسبات النكهة).

sandarac sandarac (f)

سندراك: راتنج عطري الرائحة، يستخرج من أشجار السندور بالمغرب، ويستعمل في صنع البخور وبعض أنواع الورنيشات.

sandbag sac (m) de sable

كيس رمل: كيس مملوء بالرمل، يستخدم في إقامة حائط واق مؤقت مثلاً.

sandbank (sand bank) bac (m) de

شط رمل: رمل يتجمع تحت ماء البحر أو النهر، ويظهر عند انخفاض منسوب الماء، ويخشى منه على الملاحة.

sandbar ensemblement (m)

حاجز رمل: حاجز أو حيد منخفض من الرمل يحد الشاطئ، وينمو بفعل الأمواج والتيارات المائية.

sand bath bain (m) de sable

حمام رمل: في المعامل (المختبرات)، صينية تحتوي على رمل، ويمكن أن توضع عليها الأواني الزجاجية لحمايتها من التلامس المباشر مع اللهب أثناء التسخين.

sand blast rafale (f)

سفع الرمال: الفعل (الغبار) للرياح المحملة بالرمل عندما تضرب وجه الصخر.

sandblasting sablage (m)

سفع رمل: سفع بالرمل: أسلوب لتنظيف أسطح المشغولات الفلزية وذلك باستخدام رمل يقذفه بشدة تيار هوائي، ليصطدم الرمل مع السطح المراد تنظيفه، ويقل ما عليه من قشور سطحية مثل الأكاسيد وغيرها.

sand casting coulée (f) en sable

الصب في الرمل، سباكة رملية: إنتاج المصبوبات (المسبوكات) في قوالب من الرمل، وفيها يجهز قالب رمل يملأ بمجوفه شكل المصبوبة (المسبوك) المراد إنتاجها، ثم يصب فيه الفلز المصهور ويترك ليتجمد معطياً للمصبوبة المطلوبة. يستخدم القالب الرمل مرة واحدة فقط.

sand catcher appareil (m) capteur de

لاقط الرمل: مقياس لكمية الرمل المعلق في مياه مجرى، حيث يفرم المقياس ليمر خلاله الماء ثم يخرج إلى السطح لقياس كمية الرمل المحبوسة فيه.

sand control contrôle (m) de sable

ضبط الرمل: في السباكة الرملية، عمليات ضبط نسب المكونات المختلفة للرمل بفرض

الحصول على الخواص الفيزيائية المطلوبة.

sand crystal cristal (m) sableux

بلورية: بلورة كبيرة مكتملة أو ناقصة الأوجه رملية: البلورية، وتحتوي على كمية كبيرة من الرمال قد تصل إلى ٦٠ ٪، وتكون بنمو بلورات الكالسيت أو الباريت في راسب رمل.

sand dune dune (f)

كثيب رمل: ١- في الجيولوجيا، أكوام الرمال عندما تتجمع بفعل الرياح. ٢- في الهيدرولوجيا، تجمعات على القاع الرمل للمجرى المائي ذات انحدار أمامي خفيف، على حين يكون انحدارها الخلفي حاداً، وترحل الموجة للخلف مع انتقال المواد الرسوبية من فوق المنحدر الأمامي لترسب على المنحدر الخلفي.

sander sablière (f)

مرملة: ترابية ملحقة بقاطرة أو حربة سكة حديد ترش الرمل على القضبان الحديدية لزيادة الاحتكاك مع العجلات.

sander ponçouse (f) au papier de verre

آلة سفرة: آلة كهربائية تستخدم لسفرة الأسطح الخشبية أو الفلزية أو غيرها.

sand erosion érosion (f) sableuse

تحات رملية: حث رمل: عملية نحت في سطح الأرض أو الصخر أو في الأجهزة والمعدات المكشوفة بفعل العواصف الرملية التي تهب عليها.

sandfan éventail (m) sableux

مروحة رملية: تراكم رمل على هيئة مروحة ينشأ من الرمال التي تلوذها الرياح عبر ممرات الجبال ومنحدراتها، وتكون على سفوح التلال أو الجبال.

sand filter filtre (m) à sable; filtre (m) à

مرشح رمل: مرشح يستخدم لتنقية مياه الشرب، وتكون من طبقة من الحجارة فوقها طبقة من الحصى، ثم طبقات من الرمل المتدرج المقاسات تعملها طبقة من الكوارتز التنظيف، وتحدد الطبقة العليا بصفة دورية. ولمعالجة مياه المجاري، يستخدم مرشح مشابه، إلا أن الرمل يكون خشناً ولا يغمر بالماء لكي يصل إليه الهواء اللازم للمعالجة.

sand flood inondation (f) sableuse

فيضانات رملية: تدفق رمل كبير في الصحراء، كما يحدث أحياناً في الصحاري العربية.

sand flowability fluidité (f) du sable

سيولة الرمل: في السباكة الرملية، خاصية حبيبات الرمل التي تجعلها تتحرك بسهولة

فيما بينها، فتشكل بشكل كُتُور صندوق القلب (الدليك) أو النموذج.

sanding sablage (m) ترْمِيل: ١- في الهيدرولوجيا، ترسب الرمل وتراكمه على قاع المجرى المائي وجوانبه. ٢- في الهندسة الميكانيكية، عملية إجهار (تشطيب) تستخدم فيها أقراص أو سيور رملية حادة لتنعيم الأسطح. ٣- في صناعة الحرايات (المواد الحراوية)، رش أو نثر رمل ناعم بين رصّات المنتجات الحراوية المرصوفة في قعر حرق.

sanding of wood ensablement (m) de bois سَنَفْرَة الخشب: تنعيم الأسطح الخشبية وجعلها ملساء بحكها بورق سنفرة، وهو ورق متين ملصوق عليه مسحوق الزجاج، ويصنف حسب تدرج سطحه الحاك بين الخشونة والملاسة.

sand-lime brick brique (f) طوبية جيرية رملية: مادة بناء مصنوعة silico-calcaire بقرولة رمل مخلوط مع جير مغطاً وماء.

Sandmeyer's reaction réaction (f) de Sandmeyer تفاعل ساندماير: إحلال ذرة كلور محل مجموعة أمين في المركبات العضوية الاروماتية، وذلك بمعاملة ملح الديازونيوم بكلوريد النحاسور.

sand mill broyeur (m) à sable طاحونة رملية: طاحونة تستخدم فيها حبيبات رملية لطحن المواد.

sand mixer mélangeur (m) de sable خلّاط الرَّمْل: في السبابة الرملية، آلة تستخدم لتقليب مخلوط الرمل لضمان تجانس، وكذلك لتوزيع الرطوبة والمواد الرابطة توزيعاً صحيحاً منتظماً.

sandpaper papier (m) verré; papier (m) de verre ورق سنفرة: ورق ملصق عليه مسحوق السنفرة، ويستعمل لتنعيم أسطح المواد وجعلها ملساء.

sand permeability perméabilité (f) de sable إنفاذية الرَّمْل: خاصية للرمل المدكوك (كالمستعمل في السبابة الرملية) من شأنها السماح بمرور الغازات، ويمكن تعيينها على عينة من رمل أخضر أو رمل مجفف.

sand piles pieux (mpl) de déplacement en sable خوازيق رملية: إحدى طرق الدمك الخوازيق للتربة، وفيها يسقط ثقل كمطرقة خوازيق على التربة عدة مرات، ليعمل حفرة تملأ بالرمل ثم يسقط عليها الثقل لتدفع إلى

أسفل ويملاً فوقها بالرمل، وتكرر العملية، حتى يصل الرمل إلى العمق المطلوب.

sand pipe orgue (m) géologique أنبوب رمل: في الجيولوجيا، تجويف أنبوبي يتكون عادة في الأحجار الجيرية، ويتراوح عمقه بين بضعة سنتيمترات وبضعة أمتار، يمتلئ بالخصي أو بالرمال أو نحو ذلك.

sandpit carrière (f) de sable; sablière (f) مَرْمَلَة، حَفْرَة رَمْل: حفرة تستخدم مصدراً للرمال، وخاصة رمال البناء.

sand pump pompe (f) à sable مضخة رمال: أنبوبة مفتوحة من أعلى وبها من أسفل صمام لا رجعي، تستخرج بواسطتها نواتج الحفر من قاع بئر محفورة بمثقاب كبلي أو بجهاز مشابه.

S and R configurations الأشكال الفراغية S, R: ترتيب الذرات حول ذرة الكربون غير المتماثلة طبقاً للتناقص في عددها الذري. فإذا كان هذا الترتيب في اتجاه عقارب الساعة سُمي الشكل R، وإذا كان عكس ذلك سُمي S.

sand screens écrans (mpl) à sédiments مصافي الرَّمْل: منشآت ضمن قناطر المآخذ المقامة على أقسام الترع للحيلولة دون دخول المواد الرسوبية إليها.

sand-shale ratio rapport (m) نسبة الرَّمْل إلى الطفل: النسبة بين ثخانة الحجر الرملي أو نسبته المثوية، وبين ثخانة الطفل أو نسبته المثوية، في قطاع جيولوجي.

sand sheet nappe (f) sableuse فريش رملية، حصيرة رملية: في الجيولوجيا، تجمعات مستوية من الرمال تغطي منطقة مسطحة فسيحة.

sand sieve grading granulométrie (f) تصنيف الرَّمْل بالمناخل: مرور عينة من الرمل الجاف الخالي من الطون خلال سلسلة من المناخل فتحاتها لها مقاسات قياسية، وبهذه الكيفية تنقسم حبيبات الرمل إلى عدد من المجموعات، بحيث تمر حبيبات كل مجموعة خلال منخل واحد في السلسلة، وتحتجز على المنخل التالي ذي الفتحات الأصغر في نفس السلسلة، وهكذا.

sand stinger projecteur (m) de sable قاذف الرَّمْل: في السبابة الرملية، آلة تقوم بتغذية رمل السبابة عن طريق قذفه بشدة في

صندوق القولة.

sand sling projection (f) du sable قَذْف الرَّمْل: في السبابة الرملية، أسلوب لذلك الرمل بقذفه بالقوة الطاردة المركزية في داخل القلب أو صندوق القلب (الدليك)، فيندمج الرمل من قوة القذف.

sand soap savon (m) minéral صابون رملية: نوع من الصابون يحتوي على قليل من حبيبات الرمل الناعمة، ويستعمل في تنظيف اليدين من الشحوم.

sandsplit digue (f) de sable لسان رَمْل: تجمع من الرمل على هيئة لسان يمتد من الشاطئ إلى البحر، وينتج عن زيادة معدل الترسيب.

sandstone grès (m) صخر رملية: رسوبي يتكون من حبيبات كوارتز في حجم الرمل مرتبطة بمادة رابطة من الكالسيت أو مركبات الحديد أو كليهما.

sandstone dyke dyke (m) de grès جدّة الحجر الرملية، جدّة فتاتية: في الجيولوجيا، كتل من الحجر الرملي تملأ شقوقاً من صخور قديمة أو حديثة.

sand stream filet (m) de sable مَسْرَب رملية: رمال تسري مع السيول الجارفة في الخلجان الصغيرة والجداول، وقد تنتشر أحياناً في الوديان وحول فوهاتنا، فتكوّن دلتات رملية مكشوفة.

sand trap dessableur (m) مصيدة رمال: ١- جزء من مجرى مائي يوسع عنده قطاع المجرى بغرض خفض سرعة المياه فيه والمساعدة على ترسيب الرمل العالق فيمكن سحبه من قاع هذا الجزء من المجرى. ٢- أداة لاصطياد المواد الرسوبية وطردها خارج المجرى المائي.

sand trap (riffler) sablier (m) حوض فصل الرَّمْل: في صناعة الورق، حوض أو قناة يمر خلالها معلق مائي مخفف من اللب، حيث يتم التخلص من الرمل والشوائب الثقيلة بتأثير الجاذبية، وقد تتركب في الحوض عوارض غاطسة مرتبة بترتيب مناسب لهذا الغرض.

sand wedge coin (m) de sable; quille (f) de sable وِثْد رَمْل، إسفين رملية: في الجيولوجيا، تجمع على هيئة وِثْد (إسفين) من رمل أو حجر رملية، تتغير ثخانتها بمعدل كبير على مسافات متقاربة.

sandwich sandwich (m) شطيرة: مصطلح يستخدم أحياناً لوصف طبقة من مادة ما

موضوعة بين طبقتين من مادة أخرى.
sandwich heating échauffement (m)
 تسخين شطيري: في صناعة sandwich اللدائن، طريقة لتسخين الألواح التي تتلدن بالحرارة، حيث يجري تسخين حائتي اللوح آتياً (في وقت واحد).
sandwich kiln four (m) sandwich قَمُون شطيري: في صناعة الخزفيات، قمعين نفقي مصمم للحرق السريع، وفيه يكون ارتفاع الرصة صغيراً بالنسبة إلى عرضها، ويكون الحرق من أعلى الرصة ومن أسفلها.
sandwich rolling lamination (f) دَلْفَنَة شطيرية: في الصناعات المعدنية، conjointe دَلْفَنَة الواح أو شرائط من فلزين مختلفين معاً لتكوين لوح أو شريط واحد مؤتلف ومترايط ميتالورجياً.
sandy sableux رَمْلِي: وصف لصخر أو تكوين صخري يحتوي على قدر من حبيبات الرمل يتراوح بين ١٠ و ٥٠ %.
Sanger method méthode (f) de Sanger طَرِيقَة سانجر: طريقة لتحديد تركيب الببتيدات بتفاعلها مع مركب ثنائي نيتروفلوروسين، ثم تحليل المركب الناتج مائياً.
sanguinalia (blood root) sanguinaire سَنْجُونَارِيَا، جُذُورُ الدَّم: ريزومة نبات (f) «سَنْجُونَارِيَا كَنْدَسَن» وجذوره، لونها أحمر، وتحتوي على قُلُوبَانِي سَنْجُونَارِين. تستعمل مقيئاً ومنقشاً.
sandine sanidine (f) سانيدِين: سانيدِينيت: نوع KAISi₃O₈. معدن من مجموعة الفلسبار القلوية يوجد على شكل بلورات شفافة رَجَاجِيَة مَطْمُورَة في الصخور البركانية الحمضية غير المتحولة التي تكونت عند درجات حرارة عالية.
sanidinite sanidinite (f) سانيدِينيت: نوع من الصخور النارية يتكون أساساً من معدن السانيدِين.
sanidinite facies faciès (m) de sanidinite السَّانِيدِينِيْت: ما تبلور من الصخور المتحولة بتأثير أعلى درجة حرارة وأقل ضغط.
sanitary sanitaire صَحْي: مصطلح يعبر عن التركيبات الصحية للمباني، والتي تشمل تغذيتها بمياه الشرب وصرف النفايات إلى المجاري العامة أو المجاري المحلية. تكون التركيبات الصحية من أحواض الاستحمام

والغسيل والمراحيض وصناديق الطرد، إلخ، وجميع التوصيلات الداخلية والخارجية اللازمة للتغذية والصرف، وكذلك أعمدة الصرف والمعدات وحجرات التفتيش وما يلزم لها من مواسير زهر وفخار.
sanitary engineering technique (f) الهَنْدَسَة الصَّحْيَة: مجال في sanitaire الهندسة المدنية يختص بالأشغال والمشروعات المتعلقة بحماية الصحة العامة ورعايتها.
sanitary landfill remblai (m) des ordures ménagères رَدَمُ النفايات الصحية: عملية التخلص من النفايات الجامدة بردها عند عمق كاف وتغطيتها بالأتربة للحد من انبعاث الروائح الكريهة وانتشار الذباب والفئران.
sanitary sewer égout (m) sanitaire مَجْرَى صَرْف صَحْي، مَجْرَى صَحْي: مجرى أو أنبوب لصرف مخلفات مياه المجاري المنزلية.
sanitation aménagements (mpl) sanitaires الصَّحْيَة الوقائية، الرِّعَايَة الصَّحْيَة: كافة الإجراءات التي تتخذ للحفاظ على الصحة العامة، ومنع حدوث الأمراض والأوبئة، وفنّادي الإصابة بها، ومعالجتها في حالة وقوعها، والتحكم في انتقال عدواها، وما إلى ذلك.
santalol santalol (m) سَانْتَالُول: C₁₅H₂₄O. سائل عطري الرائحة، عديم اللون، يغلي عند ٣٠٠°م. يفصل من خشب الصندل، ويتسب إلى مجموعة التربينات. يستعمل في صنع العطور.
sanitation assainissement (m) تَطْهِير: في الحاسبات، مَحْوُ المواد الحساسة من نظم أوساط الذاكرة.
santonin santonine (f) سَانْتُونِين: C₁₅H₁₈O₃. مسحوق لونه أبيض، ينصهر عند ١٧٠ - ١٧٣°م، ويذوب في الكلوروفورم وفي الكحول. يستعمل في الطب.
sap sève (f) عَصَاوَة: محلول مائي غيلا فحوات الخلية النباتية، ويحتوي على عدد من مراد عضوية وغير عضوية؛ كالسكر والأحماض والأملاح المعدنية ومركبات التروجين، وهي تؤدي دوراً هاماً في تغذية النبات.
saponaria saponaire (f) حَرْقُ حَلَاوَة: الجنذور الجافة لنبات «صابوناريا أفيثالس»، وتحتوي على صابونينات. تستعمل في صنع

الحلاوة الطحينة وفي التنظيف.
saponification saponification (f) تَصْبِين: ١- في الكيمياء، تفاعل الدهون مع القلويات لتكوين الصابون. وفي هذه العملية، تتحلل الإسترات الدهنية إلى جلسرين وملح الحمض الدهني (الصابون). يطلق المصطلح كذلك على تحلل الإسترات إلى حمض وكحول.
 ٢- في مواد البناء، تأثير المواد القلوية (مثل الجير في الإسمنت) على الزيوت، حيث يؤدي ذلك إلى تحول الزيت إلى صابون يذوب فيه الماء. تحدث هذه الظاهرة على ملاط الإسمنت والطوب مع زيت الدهان في وجود الرطوبة، فيفقد فيلم الدهان لمعة لونه ويصبح طرياً لزجاً، وتقرّر المساحات المتأثرة سائلاً لزج القوام بني اللون على هيئة قطرات أو تسيلات.
saponification number nombre (m) de saponification هَدَّةُ التَّصْبِين: في الكيمياء، عدد مليجرامات هيدروكسيد البوتاسيوم اللازمة لتصبين جرام واحد من الدهن أو الزيت نصيباً كاملاً.
saponifying agent agent (m) de saponification عامل تصبين: في الكيمياء، أية مادة تستحث أو تعمل على حدوث التصبين.
saponin saponine (f) صابونين: أحد الجليكوريدات النباتية التي تتميز بتشكيلها للرغوة في الماء. يستعمل في المشروبات الكحولية لتكوين الرغوة، وفي تنظيف المنسوجات، وبدلاً للصابون، ومستحلباً.
saponite saponite (f); pierre (f) de savon صابونيت، حَجَرُ الصَّابُون: معدن لا بلوري يتكون من سليكات المغنسيوم والالومنيوم، وهو ناعم الملمس كالصابون، ويوجد على هيئة كتل تمتد في عروق بين الصخور.
sapotoxins sapotoxines (fpl) صابونوتوكسينات، صابونينات سامة: مجموعة سامة من الصابونينات ذات تأثير قوي في إذابة كريات الدم الحمراء.
sapphire saphir (m) سَفِير، باقوت أزرق: Al₂O₃. حجر كريم أزرق اللون ينتمي إلى مجموعة معادن الكورنندم.
sapphire quartz quartz (m) bleu كُوارْتز سَفِيرِي: ضرب من الكوارتز لونه أزرق نيلي كامد.
sapphirine sapphirine (f) سافيرين: معدن لونه أخضر أو أزرق من سليكات المغنسيوم والالومنيوم، يستعمل في صنع الحلي.

saprolite saprolite (f) ساپروليت: طين أو غرين متبق من بعض المواد الأخرى، وتكون في مكانه بتأثير التجوية الكيميائية، وهو رخو وتراي يضر ب لونه إلى الحمرة أو اللون البني.

sapropel sapropel (m); sapropèle (m) ساپروپيل، وَدَّعَة عُصْوِيَّة: ١- تربة غنية بالمواد العضوية الكربونية أو البتيومينية. ٢- مادة لزجة غروانية تنشأ في المستنقعات نتيجة للتعفن، وعندما تجف تصبح كتلاً صلبة دكنا اللون لا يريق لها.

sapropelite series série (f) de sapropélite متسلسلة ساپروپيليت: في الجيولوجيا، مجموعة من المواد العضوية والفحمية مرتبة في سلسلة طبقاً لدرجة التفحم، تبدأ بـ «الساپروپيل» ثم «الساپروكول» ثم «الساپروديل» ثم «الساپرويديت» ثم «الساپ أنثراكون» وتنتهي بـ «الساپ أنثراسيت».

saprophytic saphrophytique (f) رَمَام: وصف للنباتات التي تنمو على البقايا العضوية الميتة، وتكثر مثل هذه النباتات في المستنقعات، وتساعد رواسيها على تكون أنواع معينة من الفحم الدقيق النسيج.

sapwood bois (m) d'aubier خَشَب النَسْج: الخشب الرخو الحلي الذي يوجد بين لحاء الشجرة وخشبها الباطني، وهو يتعفن في العادة بسهولة أكثر من خشب القلب، ولكنه في الوقت نفسه يمتص المواد الحافظة بشراسة أكثر منه.

sarah émetteur (m) sarah ساره: في الملاحة، جهاز توجيه راديو، صمم أصلاً لإنقاذ الأفراد، ويستخدم حالياً في عمليات استعادة سفن الفضاء من البحر. المصطلح الإفرنجي هو الحروف الأولى لعبارة:

search and rescue and homing.

saran saran (m) ساران: بوليمر من كلوريد الفينيل يتلدن (يتشكل) بالحرارة، ويتميز بمرورته ومقاومته للماء وللاحتكاك. يستعمل في التغليف وفي صنع الانابيب التي تقاوم فعل المواد الكيميائية.

saran fibres fibres (fpl) de saran الألياف ساران: مصطلح عام للألياف المصنوعة من بوليمر تخليقي ذي سلسلة طويلة ومركب من ٨٠ % على الأقل بالوزن من وحدات كلوريد الفينيلدين.

sarcopside sarcopside (m) ساركوبسيد: معدن لونه أحمر إلى أزرق أرجواني يتركب

من فُسفات الحديد والمنجنيز والمنغنسيوم. **sarcosine sarcosine (f)** ساركوسين: $\text{CH}_3\text{NHCH}_2\text{COOH}$. بلورات متميعة ذات طعم حلو، تذوب في الماء، وشريحة الذوبان في الكحول، وتنحل عند ٢١٠ - ٢١٥ م. تستعمل في صنع معاجين الأسنان.

sard sardine (f) صَرْد، حَقِيق أَحْمَر: ضرب من الكالسيدوني الشفاف لونه بني أو بني مائل إلى الأحمر أو أحمر برتقالي غامق. يسمى أيضاً «صردين» و «صردوس». يستعمل حجراً كريماً.

sardonyx sardonyx (m) صَرْدُونِيكْس، جَزَع حَقِيق: في الجيولوجيا، جَزَع (أونيكس) يتميز بطبقات متوازية من الصرد (العقيق الأحمر)، وهو ضرب من الكالسيدوني لونه أحمر برتقالي غامق، مع معدن من لون مختلف.

sari sari (m) ساري: قماش تتدثر به النساء في الهند، ويستخدمه زياً وطنياً.

sarkinite sarkinite (f) ساركينيت: $\text{Mn}_2(\text{AsO}_4)(\text{OH})$. معدن لونه أحمر أو أصفر مائل إلى الأحمر، يتركب من زرنبخات المنجنيز المائية، ويوجد على شكل بلورات.

sarmientite sarmientite (f) سارميتيت: معدن لونه أصفر يتركب من كبريتات وزرنبخات الحديد المائية القاعدية. وهو متشاكل مع الديادونشيت.

sarong sarong (m) سارونج: قطعة طويلة من القماش العريض المطبوع بالوان متعددة يلف حول الوسط، ويستعمله الأهالي في بعض المناطق الحارة.

saros saros (m) ساروس: في الفلك، الفترة الزمنية اللازمة لتكرار موقع نسبي واحد للشمس والأرض والقمر، وتساوي ١٨ سنة و ١١,٣ يوم.

sarsenet sarsenet (m) سارسنيه: قماش حريري طبيعي خفيف ناعم ذو تركيب نسجي سادة أو مبرد، يستعمل في عمل بطانة الملابس.

sartorite sartorite (f) سارتوريت: PbAs_2S_4 . معدن لونه رمادي رصاصي غامق، ويتركب من كبريتيد الرصاص والزرنبخ، ويوجد على شكل بلورات.

sash cadre (m) de fenêtre إطار منزلق: إطار متحرك للألواح الزجاجية.

sash bar petit bois (m) خُوصَة شَبَاك: في المباني، شريحة خشبية تفصل بين لوحين زجاجيين في الشبايك (النوافذ) ذوات الألواح الزجاجية المتعددة.

sash window fenêtre (f) à guillotine شَبَاك بِإِطَارَيْن مُتَزَلَقَيْن: شباك تنزلق ضلعتاه الزجاجيتان رأسياً إلى أعلى وإلى أسفل في إطار مربوط بكبلات أو بحبال من الكتان تلف على بكرات. بدأ استعماله في هولندا خلال القرن السابع عشر، ثم شاع استعماله بعد ذلك في كثير من الدول.

satellite satellite (m) تابع، قمر، سائل: ١- في الفلك، جرم سماوي صغير نسبياً يدور حول كوكب. فالقمر، مثلاً، تابع للأرض. ٢- في الهندسة الفضائية، قمر اصطناعي (قمر صناعي) يطلق من الأرض ليوضع في مدار حول جرم سماوي، مثل الأرض أو الشمس أو كوكب أو قمر آخر.

satellite communications الاتصالات بالاقمار الاصطناعية: اتصالات تُجرى عن طريق أقمار صناعية تتحرك بقس سرعة الأرض فتبدو للراصد على الأرض كأنها ثابتة، وتحتوي المحطة على مجموعة كبيرة من قنوات الاتصال تستقبل وتُثَبِّت إشارات رقمية وموجية إلى المحطات الأرضية.

satellite computer ordinateur (m) حاسب تابع: حاسب ذو قدرة محدودة يدخل في تركيب نظام حاسبي أكبر ويقع بعيداً عنه. يستخدم عادة لإدخال البيانات من موقعه البعيد.

satellite navigation navigation (f) par l'observation des satellites الملاحة بالاقمار الاصطناعية: الحصول على المعطيات التي تساعد على دقة الملاحة في البحر والجو من طريق الاستفادة من الاقمار الصناعية المخصصة لهذا الغرض.

satellite processor processeur (m) مُعالِج تابع، مُعالِج سائل: في الحاسبات، جزء من نظام رئيسي لمعالجة بيانات وظيفته أداء عمليات ثانوية مساعدة

satellite station poste (m) satellite مَحْطَة تَابِعَة: محطة مساعدة للإرسال التلفزيوني ذات قدرة منخفضة، تستقبل وتعيد بث الموجات آتياً من منطقة الخدمة وتقوية شدة المجال في المناطق المجاورة.

satén satin (m) أطلس، ساتان: قماش ذو سطح لامع ناتج عن تشييفات تكرارية منتظمة إما من خيوط السداة أو من خيوط اللحمة.

satén satin (m) ساتان: في صناعة اللدائن، مصطلح يستخدم أحياناً لوصف الحالة النهائية لسطح وحدة لدائية وبخاصة التي تكون على شكل لوح، وهي حالة وسط بين اللامع والمطفا.

satén finish finition (f) satinée إنجاز حريري: إنجاز (تشطيب) للأسطح الفلزية يتضمن دلكتها بفرشاة خدش طرية، وذلك للحصول على لمعان خفيف.

satén spar sélénite (f) fibreuse سهار حريري، سهار أطلسي: ضرب من الجبس (الجبس)، ليفي وأملس، لونه أبيض، وله بريق حريري.

satén tricot tricot-satin (m) أقمشة التريكو الساتان: أقمشة مصنوعة على مكثات التريكو باستخدام قضيبين لحامل مغذيات الخيوط. تتعدى الحركة الجانبية لأحدهما أكثر من ثلاث إبر في الصف الواحد.

satén weave armure (f) satin نسج أطلسي: تركيب نسجي يتم فيه توزيع علامات التعاشق على ورق المربعات بطريقة معينة بحيث لا تظهر أي خطوط مبردة.

saturation reactor bobinage (m) à saturation مفاعل تشبعي: في الكهرباء المغنطيسية، محاثة متغيرة نواتها من مادة مغنطيسية لها إنفاذية عالية تشبع بسرعة عند وصول كثافة الفيض المغنطيسي فيها إلى قيمة حرجية بحيث لا تؤدي زيادة تيار المغنطة بعد وصول الفيض إلى هذه القيمة الحرجية إلا إلى زيادة ضئيلة فيه. فإذا مر في المحاثية تيار مستمر يوصل قيمة الفيض إلى القيمة الحرجية فإن أي تغير طفيف في قيمة تيار متردد يمر فيها يؤدي إلى تغير كبير في قيمة المحاثية. تستخدم هذه المفاعلات في المضخمات المغنطيسية ومضخمات النبضات.

saturation saturé مشبع: ١- وصف للمحلول الكيميائي الذي وصل تركيزه إلى أقصى حد ممكن، ولا يمكن أن يذيب أكثر ما به من مذاب. ٢- وصف للصخور التي تملأ جميع فراغاتها بالماء. ٣- وصف للصخور النارية التي تتكون من مواد مشبعة فقط. ٤- وصف للمعادن التي تبلور في

وجود فائض من السليكا، مثل معادن الفلبارات والبيروكسينات، والمعادن الإضافية، مثل: الزركون، والتيتانيت، والاباتيت.

saturation activity activité (f) à saturation نشاط مشبع: في المفاعلات النووية، أقصى نشاط يمكن الحصول عليه بالتنشيط في فيضي (تدفق) محدد في المفاعل.

saturation air air (m) saturé هواء مشبع: هواء يحتوي على أقصى مقدار ممكن من بخار الماء عند درجة حرارة معينة، بحيث إذا زاد مقدار بخار الماء عن ذلك فإنه يتكاثف.

saturation compound composé (m) مركب مشبع: أي مركب عضوي saturé تكون جميع روابط الكربون به مكثفة ولا يحتوي على روابط ثنائية أو ثلاثية، وعلى ذلك لا يستطيع إضافة عناصر أو مركبات إليه.

saturation hydrocarbon hydrocarbure (m) saturé هيدروكربون مشبع: هيدروكربون تكون جميع روابط الكربون به مشبعة، أي أنه لا يحتوي على روابط ثنائية أو ثلاثية، كما في الأوليفينات والاستيلينات.

saturation liquid liquide (m) saturé سائل مشبع: سائل عند نقطة الغليان المناظرة للضغط المكثف (الساند). حينما يكون السائل في هذه الحالة فإن إضافة الحرارة تؤدي إلى ازدياد الغليان أو التبخر، في حين يتبع من فقد الحرارة توقف غليان السائل وانخفاض درجة حرارته.

saturation mineral mineral (m) saturé معدن مشبع: معدن يتشكل في وجود السليكا الحرة.

saturation rock roche (f) saturée صخر مشبع: صخر ناري يتكون أساساً من معادن مشبعة.

saturation soli sol (m) saturé تربة مشبعة: تربة مسامية تملأ كل فراغاتها البيئية بالماء.

saturation solid solution solution (f) solide saturée محلول جامد مشبع: في هندسة الفلزات، محلول جامد يحتوي على أقصى مقدار من المادة المذابة ينظر حالة الاتزان عند درجة حرارة معينة، أي التي يمكن أن توجد مع مقادير إضافية من المذاب عند هذه الدرجة.

saturation solution solution (f) saturée محلول مشبع: محلول كيميائي يحفظ باستقرار

اتزانه عند درجة حرارة وضغط معينين، مع وجود مزيد من المذاب، أي أنه محلول يحوي النسبة القصوى للمذاب عند درجة الحرارة والضغط المعينين.

saturation steam vapeur (f) saturée بخار الماء المشبع: البخار المتصاعد من d'eau ماء يغلي وله نفس درجة حرارته، وذلك تمييزاً له من بخار الماء المحمص إلى درجات حرارة أعلى.

saturation vapour vapeur (f) saturée بخار مشبع: بخار متلامس مع طوره السائل، ومتوازن معه، ويكون عند نفس الضغط ودرجة الحرارة التي يتبخر عندها السائل.

saturation vapour pressure pression (f) de vapeur saturée ضغط البخار المشبع: الضغط الذي يمكن عنده أن يوجد بخار مشبع في حالة توازن مع سائله.

saturation saturation (f) تشبع:

١- عمومًا، الحالة التي لا تنتج فيها زيادة إضافية في متغير معين. ٢- الحالة التي تصل إليها المواد الفرومغنطيسية بعد وضعها في مجال مغنطيسي قوي بحيث لا تؤدي أية زيادة في القوة الدافعة المغنطيسية بعد ذلك إلى زيادة التدفق المغنطيسي (لا بقدر ضئيل جدًا). ٣- حالة الوجود الأنفي لبخار وسائل مادة معينة، بحيث يكونان في توازن مستقر. مثال ذلك: وجود بخار الماء فوق الماء السائل الذي يتولد منه هذا البخار.

٤- الحالة التي لا يمكن للهواء الجوي فيها تقبل مزيد من بخار الماء، ويتوقف التشبع على الضغط الجوي ودرجة حرارة الهواء.

٥- الحالة التي تكون فيها جميع روابط التكافؤ في ذرة ما (الكربون بصفة خاصة) مرتبطة بذررات أخرى. ٦- حالة سائل يحتوي على أكبر قدر ممكن من المادة المتلاوية فيه عند درجة حرارة معينة. ٧- درجة احتواء فراغات الصخور ومسامها على الزيت أو الغاز أو الماء، معبراً عنها بالنسبة المئوية من الحجم الكلي للفراغات والمسام.

٨- أحد الأسس التي وضعها عالم الصخور « شاند » لتصنيف الصخور النارية لوجود المعادن المشبعة أو غير المشبعة فيه.

saturation activity activité (f) de saturation التشبع: في الفيزياء النووية، مقدار النظير النشط الموجود في عينة معينة بعد التشبع لفترة لا نهائية، حينما يصبح

معدل الاضمحلال مساوياً لمعدل التولد.

saturation bombing bombardement

قَصْفٌ ساحق: *de saturation (m)*

منطقة ما بشكل مكثف بهدف إلحاق الدمار بها على نحو شامل، وقد يتحقق هذا الهدف بإسقاط عدد كاف من القنابل الصغيرة أو المتوسطة، أو بإسقاط قنبلة واحدة عظيمة التدمير.

saturation capillary head charge (f)

ضَاطِعُ التَّشْبِيعِ: *capillaire de saturation*

الشَّعْرِي: المسافة الرأسية بين السطح الحر للماء الجوفي وبين أعلى ارتفاع يصل إليه الماء عندما تكون الفراغات البينية كلها ممتلئة.

saturation current courant (m) de

التَّشْبِيعِ: التيار الذي يحدث من *saturation*

انتقال جميع الأيونات أو الإلكترونات التي تتولد تبعاً في أنبوب التأين أو الصمام الثرميوني من أحد القطبين إلى الآخر.

saturation curve courbe (f) de

التَّشْبِيعِ: في الأرصاد الجوية، *saturation*

المنحنى الخدي المرسوم على خريطة بيانية سيكرومترية، والذي يوجد على أحد جانبيه هواء غير مشبع، وهواء مفرط التشبع (ضباب) على الجانب الآخر. وفي الواقع، يمثل منحنى التشبع درجة حرارة نقطة الندى أو الرطوبة النسبية عندما تكون ١٠٠ %.

saturation line ligne (f) de saturation

خَطُّ التَّشْبِيعِ: في الجيولوجيا، الخط الذي يمثل التشبع بالسليكا في مخطط التباين لسلسلة من الصخور النارية بحيث تكون الصخور على أحد جانبيه هي فوق المشبعة، والتي على الجانب هي تحت المشبعة بالسليكا.

saturation magnetic intensity

شِدَّةُ التَّشْبِيعِ: *aimantation (f) à saturation*

المَغْنَطِيسِي: الحالة التي تصل إليها المواد الفرومغناطيسية بعد وضعها في مجال مغناطيسي قوي بحيث لا تؤدي أية زيادة في القوة الدافعة المغناطيسية بعد ذلك إلى زيادة التدفق (الفيض) المغناطيسي إلا بقدر ضئيل جداً.

saturation of an ionization chamber

تَشْبِيعُ حُرْقَةِ التَّأْيِنِ: *saturation (f) d'une chambre d'ionisation*

تَشْبِيعُ حُرْقَةِ التَّأْيِنِ: في الإلكترونيات، الحالة التي يتم عندها تجمع جميع الأيونات المولدة بالأشعة المؤينة، دون أن يحدث تأين بالتصادم. والتيار الناتج في هذه الحالة يسمى « تيار التشبع ».

saturation of an irradiated

تَشْبِيعُ عُنْصُرٍ مُشْعَعٍ: *élément saturation (f) d'un élément*

التي شِعْشِعُ مُشْعَعٍ: في الفيزياء *irradié* النووية، الحالة التي يصبح عندها معدل تولد النوى (النويات) بالتشبع مساوياً لمعدل الاضمحلال. والفاعلية المناظرة لهذه الحالة تسمى « فاعلية التشبع ».

saturation of a solution saturation (f)

تَشْبِيعُ المَحْلُولِ: في الكيمياء، *d'une solution*

الحالة التي لا يمكن عندها للمذيب أن يذيب أكثر مما هو فيه من مذاب تحت ظروف الضغط والحرارة ذاتها.

saturation point limite (f) de saturation

نُقْطَةُ التَّشْبِيعِ: في الكيمياء، أقصى كمية من

المادة المذابة في المحلول عند درجة حرارة وضغط معينين.

saturation pressure pression (f) de

ضَغْطُ التَّشْبِيعِ: ١- في الفيزياء، *saturation*

الضغط الذي يمكن عنده لاية مادة في درجة حرارة معينة أن توجد في حالة توازن لكل من طور السائل وطور البخار. ٢- في الجيولوجيا، الضغط الواقع على سائل عندما يكون في حالة توازن مع مواد جامدة أو غارية أو كليهما، أو هو الضغط الواقع على غاز في حالة توازن مع سائل.

saturation ratio rapport (m) de

النَّسْبَةُ: النسبة المئوية بين ضغط *saturation*

بخار الماء الموجود بالجو عند درجة حرارة ما وبين ضغط التشبع (أي أقصى ضغط له) عند درجة الحرارة ذاتها. تسمى أيضاً « الرطوبة النسبية ».

saturation temperature température

دَرَجَةُ حَرَارَةِ التَّشْبِيعِ: *(f) de saturation*

درجة الحرارة التي عندها تصل مادة ما إلى نقطة الغليان وتتبخّر من طورها السائل عند ضغط يتفق مع العلاقة بين الضغط ودرجة الحرارة لتلك المادة.

saturation vapour pressure

بُخَارِ: *pression (f) de vapeur saturée*

التَّشْبِيعِ: ضغط البخار لنظام دينامي حراري (ثرموديناميكي)، عند درجة حرارة معينة، حيث يكون بخار مادة ما في حالة توازن مع الضغط عند السطح المستوي لطور السائل النقي لتلك المادة أو لطورها الجامد.

saturators saturateurs (mpl)

مُشَبِّعات: تجهيزات مصممة لإشراق الورق أو النسيج

أو ما أشبه بمادة راتنجية. يتم تمرير النسيجة المطلوب إشراقها خلال وعاء يحتوي على محلول الراتنج، ويجري التحكم في كمية الراتنج التي تحتجزها النسيجة بواسطة وسائل تحديد مناسبة أو نصال (مسكاكين) كاشطة أو عناصر سحب.

Saturn Saturne (m)

زُحَلُ: الكوكب السادس في المجموعة الشمسية من حيث البعد عن الشمس، وثاني أكبر كواكب هذه المجموعة. يبلغ قطره نحو ٩,٥ مرات قطر الأرض، وكتلته نحو ٩٥ مرة كتلة الأرض، ورمز دورانه نحو ١٠,٢٥ ساعة. ينفرد بين الكواكب بحلقات مميزة، وله تسعة أقمار على الأقل. يمكن مشاهدته بالعين المجردة كنجم أصغر من القدر (مقدار السطوع النسبي) الأول.

saucnite saucnite (f)

سوكونيت: العضو الأخير من مجموعة المتتموريلونيت الحاوي للزنك، وهو معدن صلصالي ذو ثلاثة أوجه ثمانية.

sausage dam digue (f) en pierres

سد الحوايا: نوع من السدود التحويلية، يتكون جسمه من جلاميد مرسومة ومحاطة بسياج سلكي.

sausages rouleaux (mpl) de grillage

حوايا الأحجار: أسطوانات من شبك سلكي مليئة بالحجارة، ترص على ضفاف الأنهار لحمايتها من التحات.

saussurite saussurite (f)

صوسيوريت: تجمّع معدني دقيق الحبيبات، يتميز بلون أبيض أو مائل إلى الرمادي، ينتج عن تغير معادن الفلسبار، ويتركب في أساسه من معدن الزويسيت أو الإبيدوت.

Sauvour's diagram diagramme (m) de

مُخَطَّطُ سَوِيفَر: مخطط يستخدم *Sauvour* للتقدير التقريبي لمحتوى الكربون في الفولاذ (الصلب) الكربوني العادي عن طريق الفحص المجهرى لعينة ملدنة (مخمرة) من الفولاذ.

savart savart (m)

سافار: وحدة فاصل الطبقة الصوتية، حيث يكون الفاصل بين ترددين، بالسافارات، مساوياً ١٠٠٠ مرة اللوغاريتم العادي (العشري) للنسبة بين الترددين، كما يساوي الأوكتاف (الثماني) الواحد نحو ٣,٠١,٠٣٠ سافار.

Savart plate plaque (f) de Savart

لَوْح سافار: في البصريات، جهاز يتكون من لوحين من الكالسيت لهما نفس الخثانة

ومشقوقين على طول أوجه التفليج الطبيعية، ومركبين بحيث يكون الوجهان المتناظران متعامدين بعضهما على بعض. يستعمل للكشف عن استقطاب الضوء بواسطة أهداب التداخل (المناطق المتداخلة من الضوء والظلمة التي تنشأ عن تداخل الضوء).

Savart polariscope polariscope (m)
de Savart كاشف الاستقطاب سافارت،

بولاريسكوب سافارت: في البصريات، كاشف استقطاب يتكون من مستقطب ثاني اللوح ومن محلل ذي لوح من التورمالين. يدل ظهور أهداب ملونة متواترة على الضوء المستقطب المار خلال الجهاز، على حين ينتج عن الضوء غير المستقطب مجال منتظم.

savin oil essence (f) de savine زيت الأبهل، زيت العرعر: زيت طيار يحضر بالتقطير البخاري للقمم النامية لسات الأبهل (جونيبروس ساينا)، لونه أصفر باصل، ورائحته غير مقبولة، وطعمه مر. يستعمل في بعض العقاقير (الأدوية).

saw scie (f) منشار: أداة قطع تتكون أساساً من نصل (سلاح) مسطح أو قرص أو شريط من الفولاذ (الصلب) بحافته مجموعة متتالية من الأسنان. يستخدم لقطع (نشر) الأخشاب أو المعادن أو غيرها من المواد.

saw blade lame (f) de scie نصل المنشار، سلاح المنشار: نصل رقيق مسطح أو قرص من الفولاذ (الصلب) بحافته مجموعة متتالية من الأسنان. تفلج الأسنان عادة لإحداث خلوص كاف يمنع زحانة النصل في القطع الجاري عمله.

saw cut trait (m) de scie قطعة المنشار، حزة المنشار: عرص القطع الذي يحدثه نصل المنشار، ويتوقف على اتساع أسنان النصل.

sawdust sciure (f) de bois نشارة الخشب: الفضلات الناعمة التي تتساقط عند شق الخشب بمنشار يدوي أو آلي. تستعمل هذه النشارة في أعراض الحشو، أو قد يعاد كبسها لعمل ألواح أو ورق مقوى لعزل الصوت في الخواطر.

sawdust concrete béton (m) à sciure خرسانة النشارة: خرسانة تحتوي على النشارة كمادة حشو.

saw grinding machine machine (f) à affûter les scies مكنة تجليخ المنشار: مكنة تشغيل لتجليخ أو سن أسنان نصل (سلاح) المنشار.

saw gumming wheel meule (f) pour affûter les scies قرص تجليخ المنشار: قرص (عجلة) لتجليخ الفراغات الموجودة بين أسنان المنشار وإزالة الزوائد والرائش منها.

sawhorse (saw horse) chevalier (m) حصان تحميل للنشر: مستند خشبي يستخدم لتثبيت الخشب الجاري نشره.

sawing sciage (m) نشر: عملية لقطع المعادن أو الأخشاب عن طريق أداة (منشار) تتكون من أسنان صغيرة، وتصنع عادة من الفولاذ (الصلب) سريع القطع أو من فولاذ سبائك. توجد عموماً ثلاث فئات من عمليات النشر: (أ) النشر الترددي، (ب) النشر الدائري (القرصي)، (ج) النشر الشريطي.

sawing machine machine (f) à scier آلة نشر، منشار ميكانيكي: آلة تشغيل مزودة بأداة نشر (منشار) دائرية (قرصية) أو شريطية، تستخدم في قطع أو شق الشلالات إلى المقاسات المطلوبة.

saw mandrel mandrin (m) de scie شياق المنشار: عمود الدوران الذي يركب عليه نصل (سلاح) المنشار الدائري (القرصي).
sawmill scierie (f) منشأ أخشاب: مصنع أو ورشة تضم العديد من آلات نشر الأخشاب وملحقاتها.

saw movement mouvement (m) de scie حركة المنشار: الحركة الرئيسية لأداة المنشار، وقد تكون حركة مستقيمة ترددية، أو حركة دووانية.

saw table table (f) de scie صينية المنشار: في آلات النشر، صينية التشغيل التي توضع عليها المشغولات في أثناء عمليات القطع والتشغيل.

sawtooth current courant (m) en dents de scie أشري: تيار كهربائي ذو شكل موجي يشبه أسنان المنشار. تستخدم عادة مثل هذه التيارات لتحديد الزمن، حيث إن سعة الموجات الأشرية تتغير خطياً مع الزمن.

sawtooth dirttrap piège (m) à crasses مصيدة كدارة أشرية: في **en dents de scie** السبابة الرملية، ترنية على شكل من المنشار تعمل عند اللزوم في مجموعة مجرى الصب والمصب لاحتجاز الكدارة.

sawtooth generator générateur (m) مولد أشري: مولد إشارات **de dents de scie** كهربائية دورية موجتها على شكل سن

المنشار، تتزايد فيها قيمة الفلطة أو التيار مع الزمن إلى أن تصل إلى قيمة قصوى، ثم تهبط بسرعة إلى قيمة دنيا.

sawtooth roof toit (m) en dents de scie سقف أشري: سقف معدني أو خشبي أو خرسانة ملحة على هيئة أسنان المنشار، أي تكون كل بانكة من بوائك السقف على شكل مثلث قائم الزاوية. يستخدم في المصانع والورش والمعامل، حيث تتيح مسطحاته الزجاجية المواجهة لاتجاه الريح تهوية مستمرة وإضاءة منتظمة طوال النهار.

sawtooth wave onde (f) en dent de scie موجة أشرية: موجة يتميز شكلها بزم من صعود بطيء، ويزمن هبوط حاد، فيما يشبه أسنان المنشار.

saxony saxony (m) قماش سكسوني: نوع فاخر من أقمشة التويد يمتاز بنعومة وسجاء الملمس. يصنع عادة في إسكتلندا وغرب إنجلترا، ويرد الصوف الخام اللازم لإنتاجه من أستراليا وجنوب أفريقيا.

Saybolt chromometer chromomètre (m) de Saybolt ملوان سيبولت، كرومومتر سيبولت: جهاز يستخدم لقياس لون أنواع الجارولين و وقود التماثات والكبروسين والشمع البترولي والفتا والزيوت البيضاء المستعملة في الأدوية.

Saybolt colour couleur (f) Saybolt لون سيبولت: معيار لوني للمنتجات البترولية، ويعين بواسطة ملوان (كرومومتر) سيبولت.

Saybolt viscometer viscosimètre (m) de Saybolt جهاز لزوجة سيبولت: جهاز يستخدم لتحديد لزوجة الزيوت.

Saytzeff rule règle (f) de Saytzeff قاعدة سايتزيف: في الكيمياء العضوية، قاعدة تنص على أن الترتيب المفضل لنزع الهيدروجين يكون من ذرة الكربون الثلاثية ثم من الثانوية ثم من الأولية، وذلك عند إزالة الماء أو نزع الهيدروجين من مركب عضوي.

S band bande (f) S نطاق ترددات S: نطاق ترددات راديوية يمتد من ١٥٥٠ إلى ٥٢٠٠ ميجاهرتز، وينظر أطوالاً موجية من ١٩,٢٧ إلى ٥,٧٧ متر.

scab croûte (f); dartre (f) قوّة، قوّة: قوّة قشرية، عيب عبارة عن قطعة فلزية مسطحة ومنفصلة جزئياً أو ناتئة من سطح قطعة مدلفنة أو مصبوبة (مبسوكة). وفي

حالة السباكة الرملية، ينشأ هذا العيب من تحذب سطح الرمل بالقالب أو الدليك أو تشققه أو تشظيه، أو من هذه العوامل مجتمعة.

scabbard gaine (f); fourreau (m) غمد،

قرايب، جراب؛ غلاف مفتوح من أعلاه، يصنع عادة من الجلد أو من قماش القنب، ويستخدم لوقاية الأسلحة ذوات الحرايب أو البنادق القصيرة عند عدم استعمالها.

scabbing écaillage (m) تقوب: تفتت

الشظايا في داخل جدار من مادة صلدة نتيجة اصطدام قذيفة به أو انفجارها خارجة.

scabies gale (f) جرب: مرض جلدي معد يسببه نوع من الفراء الذي يأكل في الجلد مع الإصابة بحكة مؤلمة.

scacchite scacchite (f) سكاتشيت:

$MnCl_2$ معدن يتربك من كلوريد المنجنيز، ويوجد في المناطق البركانية.

scaffold échafaudage (m) إسقالة، سقالة:

هيكل خشبي أو معدني مؤقت يستخدم في البناء وأعمال النهو والتشطيب. تتكون من مجموعة من القوائم والمدادات والشدادات والعوارض المربوط بعضها ببعض. تربط السقالات الخشبية بأحبال والقطع الحديدية، ولا تستعمل المسامير إلا في بعض حالات خاصة لتسهيل الفك، وتربط السقالات المعدنية بالجوايط والصواميل.

scaffolding accrochage (m) des تسقيط:

في الصناعات المعدنية، حالة تنشأ **charges** في داخل أجسام أفران الصهر الأسطوانية، مثل أفران الكيوبولا والأفران العالية، نتيجة لتكون كتلة كبيرة من الكوك والليد على الجدران الداخلية لهذه الأفران فتعوق تشغيلها ويتوقف هبوط الشحنة.

scaglia scaglia (fpl) إسكاليا: طقل غامق

اللون، دقيق الحبيبات جداً، جيري إلى حد ما، يوجد في جبال الأبين الشمالية بإيطاليا.

scalar scalaire (m) لا متجه: اسم (أو

وصف) لأية كمية تعين بمقدارها فقط دون الاتجاه.

scalar pressure pression (f) scalaire

الضغط القياسي: المتوسط الحسابي لثلاثة ضغوط تؤثر عمودياً على أي ثلاثة عناصر سطحية متعامدة فيما بينها ومارة بنقطة معينة.

scalar product produit (m) scalaire

حاصل الضرب اللامتجه: كمية قياسية تنشأ من ضرب مقدار المتجه الأول في مقدار

المتجه الثاني في جيب تمام الزاوية بينهما.

scalar quantity grandeur (f) scalaire

كمية لا متجهة: كمية تعبر عن مقدار دون أن تعبر عن اتجاه، وذلك تمييزاً لها من «الكمية المتجهة» التي تتعرف بمقدار واتجاه. من أمثلتها: درجة الحرارة، والكثافة، والكتلة، والطاقة، والزمن، إلخ.

scalding échaudement (m) رفوح: تغير

سطحي إلى اللون البني يحدث لقشور بعض الفواكه، وخاصة التفاح والكمثرى.

scale échelle (f); graduation (f) قياس:

سلم: نسبة ثابتة بين أبعاد جسم حقيقي والأبعاد المناظرة لرسم الجسم أو نموذج أو خريطة له.

scale bascule (f); balance (f); plateau

ميزان، كفة الميزان: أداة تستخدم في (m) عملية الوزن.

scale échelle (f) musicale; gamme (f)

سلم موسيقي: سلسلة نغمات موسيقية مرتبة من المنخفض إلى العالي بواسطة مخطط معين للفواصل يلائم الأغراض الموسيقية.

scale pailles (fpl); calamine (f) قشور:

قشارة: قشور من الأكاسيد تتكون على أسطح القطع عند تسخينها في الأفران، وتتوقف ثخانتها على نوع الفرن، ودرجة الحرارة، ومعدل التسخين، وفترة إبقاء الفلز في الفرن، وكذلك على مقدار الأكسجين في جو الفرن.

scale blowing-off device soufflerie

معدات (f) pour enlever les oxydes de fer

إزالة القشور: في الصناعات المعدنية، تجهيزات تستخدم في وحدات دلفنة الشرائط والألواح الفولاذية للتخلص من القشور السطحية، حيث يجري تسليط الماء عليها تحت ضغط ١٠٠ - ١٢٠ جوي.

scale breaker machine آلة تكسير

القشور: في الصناعات (f) décalamineuse

المعدنية، آلة ذات دلفنين يمر بينهما اللوح أو الشريط ويؤدي الضغط البسيط المسلط عليه إلى تكسير القشور التي تغطي سطحه.

scale deposit entartrage (m) راسب

قشوري: قشور بلورية صلدة، تتكون مثلاً، على أنابيب الغلايات أو أسطح التبادل الحراري للمكثفات بسبب تركيز المواد المعدنية المتداوية في المياه. وهذه القشور تقلل من أداء الانتقال الحراري كما تعوق تدفق الماء،

وقد تؤدي إلى حدوث تغير pitting في جدران الأنابيب.

scale effect effet (m) d'échelle تأثير

المقياس النسبي: ١- في الهندسة، تأثير التغير النسبي في أبعاد جسم ما على نمط الانسياب وعلى المعاملات الحسابية غير المقيسة في الصيغ الرياضية التي تعبر عن ظاهرة ما.

٢- في ميكانيكا الموائع، التأثيرات التي تحدث من إمكانية وجود تشابه تام بين الأصل والنموذج. مثال ذلك: عدم إمكان الحصول على نفس قيمة الخشونة النسبية في الأصل والنموذج لجدار منظومة هيدرولية.

scale model modèle (m) réduit نموذج

مصغر: تمثيل مصغر وثلاثي الأبعاد لجسم أو منشأ ما، ويكون فيه لجميع الأجزاء نفس نسبة حجمها الحقيقي.

scale-model flow écoulement (m) de

سريان في النموذج: في

ميكانيكا الموائع، سريان متشابه دينامياً لنموذج يكون مصنوعاً عادة بمقياس أصغر من الأصل.

scale-model phenomenon

ظاهرة (m) du modèle réduit

النموذج المصغر: ظاهرة تحدث بمقياس أصغر من مقياس الظاهرة الأصلية (ذات المقياس الطبيعي)، وتفي في الوقت نفسه بالشروط المطلوبة للتشابه مع الظاهرة الأصلية.

scalenoedraal form forme (f) شكل

المثلث المختلف الأضلاع: scalénoédrique

شكل في الطائفة السوية من النظام البلوري الثلاثي، مقفل، ويتكون من اثني عشر وجهاً، كل وجه منها في شكل مثلث مختلف الأضلاع يقطع المحاور الأربعة على أبعاد، والأوجه مرتبة في مجموعتين علوية وسفلية، بحيث يتشابه كل وجه في كل مجموعة مع وجه آخر في المجموعة الأخرى، ويلتقي معه في نقطة.

scale of a drawing échelle (f) d'un

مقياس رسم: النسبة بين أبعاد رسم dessin ما وبين أبعاد الشيء المرسوم. وفي المشروعات الإنشائية، تخضع جميع لوحات المشروع بمقياس رسم موحد (١:١٠٠، أو ١:٥٠) للمساقط الأفقية والرأسية (الواجهات) والقطاعات، بمعنى أن السنتيمتر الواحد يمثل ١٠٠ أو ٥٠ سم. أما الرسوم التنفيذية والتفصيلية فترسم بمقياس رسم أكبر من ذلك، ٢:١، أو

١٠:١، أو ٢:١، أو ١:١.

scale of professional charges table

لائحة أتعاب مزاولة (f) des honoraires المهنة: لائحة تصدرها كل شعبة من الشعبة الهندسية، كالشعبة المعمارية، أو المدنية، أو الكهربائية، أو الميكانيكية، وتحدد الأجور التي يتقاضاها مهندسو الشعبة عن الأعمال التي يقومون بها أو تستد إليهم. يحظر على المهندس قبول أي أتعاب من أية جهة أخرى بخلاف ما يتقاضاه من صاحب العمل عن هذه الأعمال، وفي الوقت نفسه يتعين عليه التمسك بالأتعاب المقررة في اللائحة. تنص اللائحة على طبيعة الأعمال التي يلتزم بها المهندس، وعلى الأتعاب بواقع نسبة مئوية من قيمة العمل، وطريقة دفع الأتعاب، وبدلات السفر ومصاريف الانتقال، والمنارعات والتحكيم، إلخ.

scale pit fosse (f) à battitures

بيارة القشور: في الصناعات المعدنية، حمرة لتجميع القشور المتساقطة من المعدن الجاري دلفته، وتستخدم المياه عادة لنقل القشور إلى البيارة.

scale-pitted surface surface (f)

سطح منقر بقشور: في متقر بقشور: *rugueuse par battitures* هنئمة الفلزات، سطح في منتج معدني مدلفن تكون قد انفرست فيه قشور أكسيدية أثناء عملية الدلفنة، ويعتبر ذلك من عيوب السطح.

scale preventive substance (f)

مانع تكون القشور: مادة *anti-crustante* تضاف إلى ماء الغلاية (المرجل) فتؤدي إلى منع أو تقليل تكون القشور الكلسية.

scaler échelle (f) de comptage

معداد: ١- في الفيزياء، جهاز تبين دلالاته عدد الأحداث التي يسجلها. ٢- في الإلكترونيات، دائرة تنتج نبضة خرج عندما تستقبل عدداً معيناً من نبضات الدخل.

scale-removing rolls décalamineur

دلافين (m) et dérouleur; laminoir (m) à décalaminer إزالة القشور: في الصناعات المعدنية، مجموعة من الدلافين الزوجية (كل دلفينين معاً) تضغط برفق على المنتج المدلفن لإزالة القشور التي تكونت عليه أثناء عمليات التسخين السابقة.

scale trap séparateur (m) d'impuretés

مصيدة شوائب: ترتبة لاحتجاز الشوائب من مانع يسري في خط ما.

scale-up agrandissement (m) à l'échelle

تكبير المقاس: إعادة إجراء التجارب التي تمت

بمعامل (مختبرات) الأبحاث على نطاق أكبر.

scale wax écailles (fpl) de paraffine

قشارة الشمع: شمع البارافين الذي يبقى بعد استخلاص الجزء الأكبر من الزيت من الشمع الرخو، ويحتوي على الزيت بنسبة قد تصل إلى ٦ %.

scaling cadrage (m)

ضبط القياس: ١- في الحاسبات، ضبط القيم الحساسة بحيث تقع في النطاق الذي يمكن للآلة أو العملية التعامل معه. ٢- في الطباعة، قياس أبعاد الصورة والأشكال لتحديد تكبيرها أو تصغيرها بحيث تتلاءم مع مواضعها الطبيعية.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

scaling formation (f) d'écaillage;

تقشر: في الصناعات المعدنية، *calaminage (m)* تكون طبقة من قشور الأكاسيد على سطح الفلز عند درجات الحرارة العالية. يطلق المصطلح كذلك على عملية إزالة هذه القشور بأساليب مثل المعالجات الحمضية وغيرها.

سكانديوم: في *scandium scandium (m)*

الكيمياء، عنصر فلزي، رمزه Sc، فضي اللون، عدده الذري ٢١، ووزنه الذري ٤٤,٩٥، يتصهر عند ١٢٠٠ م. يوجد في خامات القصدير والتنجستن.

scandium oxide (scandia) oxyde

أكسيد السكانديوم: *(m) de scandium*

Sc₂O₃. مسحوق لونه أبيض، يذوب في الأحماض الساخنة. يستعمل في الحصول على فلز السكانديوم.

scandium sulphate sulfate (m) de

كبريتات السكانديوم: *scandium*

و Sc₂(SO₄)₃. بلورات عديمة اللون، تذيب في الماء.

scandium sulphide sulfure (m) de

كبريتيد السكانديوم: *scandium*

Sc₂S₃. مسحوق لونه مائل إلى الأصفر، ينحل في الأحماض المخففة وفي الماء الساخن، معطياً كبريتيد الهيدروجين.

scanner scanner (m); explorateur (m)

ماسح، ماسحة: ١- في الهندسة الطبية، جهاز لقياس توزيع مادة مشعة في الجسم البشري، بهدف التشخيص كوسيلة من وسائل الطب النووي. ٢- في التصوير الفوتوغرافي، جهاز كهربائي يسمح أصلاً فوتوغرافياً أو إيجائية، فيحرك الطاقة الضوئية إلى نبضات كهربائية تؤثر على لوح لدائي (بلاستيك) أو فيلم محسّس، فيكون بذلك لوحاً بشيكات ظلية أبيض وأسود، أو مجموعة سلبات بأربعة ألوان مفصول كل منها على حدة.

٣- في الاتصالات، الجزء من مرسل صور تليفافية الذي يحوّل بانتظام كثافات المساحات العنصرية للصورة المرسل إلى إشارات كهربائية مناظرة. ٤- في هندسة التحكم، جهاز يقوم أوتوماتياً بفحص وقياس أو مراجعة كميات معينة في تابع معين، كما في حالة التحكم في عمليات متالية.

٥- في الحاسبات، جهاز لتحويل الصورة إلى بيانات رقمية يمكن معالجتها بالحاسب.

scanning balayage (m)

مسح: ١- في الإلكترونيات، حركة الشعاع الإلكتروني على سطح ما من نقطة إلى أخرى، وتكرار هذه الحركة، بغرض تحويل الأشعة الضوئية إلى تيارات كهربائية، أو العكس. ٢- في نقل الصور لتليفزيونية، تحليل المنظر الجاري تصويره إلى عناصر مضيئة تجس إضاءة كل

منها في تتابع منتظم بواسطة حزمة من الإلكترونات تولد نبضات اتساعها يتناسب مع شدة إضاءة تلك العناصر. وفي أنبوب الصورة بالمستقبل يتم عكس هذه العملية، حيث تغير النبضات من شدة الإلكترونات لتصير عند التقائها بالواجهة الفلورية لأنبوب الصورة عناصر مضئية تناظر عناصر المنظر الجاري تصويره. ٣- في الرادار، استكشاف المساحة المراد البحث فيها، ويتم ذلك بواسطة تغير أوتوماتي متصل في اتجاه الشعاع الراداري حول محور. ويحدث هذا المسح إما بتغير الطور أو الاتساع للتيارات في هوائي الرادار، أو بتحريك الشعاع خلال زاوية حول محور لتغطية قطاع أو مخروط.

حزمة مسح شعاع *scanning beam faisceau (m) de balayage* مسح شعاع مسح: حزمة ضوئية *balayage* أو إلكترونية أو كهرومغناطيسية تستعمل في عمليات المسح.

دائرة مسح *scanning circuit (m) de balayage* مسح: دائرة إلكترونية تستخدم *balayage* لتحريك حزمة (شعاع) المسح حركة خطية أو دائرية، إلخ، في أنبوب الأشعة الكاثودية على فترات زمنية منتظمة.

مجهز إلكتروني مسح *scanning electron microscope (m) électronique à balayage* مجهز إلكتروني مسح: مجهز (مكروسكوب) إلكتروني تستخدم فيه حزمة إلكترونية لمسح العينة بكاملها على نحو منتظم، وتقاس شدة الإلكترونات الثانوية التي تولد عند بقعة التصادم، ثم تغذي الإشارة الناتجة في واجهة (شاشة) أنبوب أشعة كاثودية تُسجّل في تزامن مع مسح العينة.

تصليد مسحي *scanning hardening trempe (f) au défilé* تصليد مسحي: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد باللهب، وفيه يتحرك الجزء المراد تصليد سطحه بالنسبة لمصدر اللهب، ويعقب ذلك إجراء تبريد سريع باستخدام رشاشات ماء.

رأس المسح *scanning head tête (f) de balayage* رأس المسح: في الإلكترونيات، مصدر وصمام ضوئيان مجتمعان معاً، ويستخدمان في مسح شريط متحرك من الورق أو القماش أو المعدن بأنظمة التحكم الكهروضوئية.

خط مسح *scanning line ligne (f) d'exploration* خط المسح: في الإلكترونيات: ١- الشريحة الضيقة المتواصلة المقطوعة خلال شوط مسح

واحد لصورة تليفزيونية. ٢- محر ترمسه نقطة ماسحة أو نقطة مسجلة في شوط مسح واحد للصورة المرسل أو الصور المسجلة.

بقعة المسح *scanning spot tache (f) d'exploration; point (m) de balayage* بقعة المسح: مساحة الصورة التليفزيونية أو الصورة (الكاميرا) التليفزيونية التي تمس في أية لحظة بواسطة حزمة من الإلكترونات، فتولد هذه الحزمة نبضات يتناسب اتساعها مع شدة إضاءة تلك المساحة. **كتلة خشبية** *scantling bois (m) équarri* كتلة الخشب: كتلة خشبية طويلة وذات مقطع مربع، بحيث لا تزيد مساحة مقطعها عادة على ١٥٠ سنتيمتراً مربعاً.

أبعاد *scantlings échantillons (mpl)* أبعاد مصنفة: أبعاد جميع الأجزاء الإنشائية، مثل الأطر، والعوارض، والألواح، وغيرها، المستخدمة في بناء السفن، وذلك وفقاً لتصنيفات قياسية ينبغي الالتزام بها.

رياح *scant wind vent (m) en pointe* ضعيقة: رياح تضطر السفينة الشراعية إلى السير في اتجاه أقرب ما يكون إلى اتجاه الرياح للوصول إلى غايتها.

إسكاپوليت *soapolite scapolite (f)* معدن إسكاپوليت: معدن لونه أبيض أو رمادي أو أزرق أو مائل إلى الأحمر أو إلى الأخضر، ويختلف تركيبه بحسب مكوناته من العناصر، وأهمها سليكات الألومنيوم وسليكات الكالسيوم وسليكات الصوديوم، ويوجد على هيئة كتل بلورية.

نُدْبَة *scar écuil (m); roche (f) escarpée* ندبة: نتوء صخري شديد الانحدار، مثل شفا جرف، وفيه يظهر الصخر عارياً ومنكشفاً.

ندب *scar cicatrice (f)* ندب: ندبة: أثر دائم على الجلد، تكون من نسيج ضام حل مكان سيج آخر أتلفه جرح أو مرض.

ملحفة *scarf foulard (m)* ملحفة، كوفية: قطعة قماش مستطيلة تستخدم لتغطية الكتفين والجزء العلوي من الجسم.

لحفة *scarf chant (m); bord (m)* لحفة: في صناعة المطروقات، جزء من الشغلة الفلزية تم تشكيله بالطريق لوصله باللاحام.

كشط باللهب *scarfing décapage (m)* كشط باللهب: إزالة طبقة أو طبقات سطحية من الكتل والنشبات والبلاطات المعدنية بواسطة آلة قطع باللهب أو بواسطة مشعل كشط.

مشعل كشط *scarfing blowpipe chalumeau (m) décriqueur* مشعل كشط: مشعل مزود بغوثة

ملائمة، يستخدم لإزالة طبقة أو طبقات سطحية من المعدن.

وصلة *scarf joint joint (m) en biseau* وصلة تلاحفية، وصلة مشطوية: وصلة تراكية بين طرفي لوحين معدنيين أو خشبيين بحيث لا تحدث زيادة في الشخانة، وذلك بشطب (شطف) الطرفين عند موضع التراكب.

تخديش *scarification scarification (f)* تخديش: خدش سطح جسم ماء، مثل خدش قشر البرتقال بالإبر لاستخراج الزيت الطيار من غدد.

مخدشة، منقرة *scarifier scarificateur (m)* مخدشة، منقرة: في أعمال الطرق، معدة منفصلة، أو قطعة خاصة تركيب في هراس أو في مدرجة بها أسنان بارزة إلى أسفل لتكسير سطح الطريق بعمق نحو ٦٠ سم أو أقل.

خدش *scarifying scarifiage (m)* خدش: في الزراعة، عملية تجرى على بعض الحبوب الجامدة بعد تقشير أغلفتها لتمكينها من امتصاص الماء بسهولة وتعميل إنباتها. قد يطلق على هذه العملية كذلك اسم «الشق» أو «الغريشة».

قرمزي *scarlet écarlate (f)* قرمزي: لون أحمر يميل إلى البرتقالي. يطلق المصطلح أيضاً على القماش المصبوغ بهذا اللون والذي يستعمله رجال الجيش، وكذلك ملابس الصيد.

فسفور قرمزي *scarlet phosphorus écarlate (m) de phosphore* فسفور قرمزي: عنصر لا فلزي phosphore على هيئة مسحوق بنفسجي اللون، يكون نشاطه وسطاً بين نشاط الفسفور الأبيض والفسفور الأحمر. يستعمل في صنع أعواد الثقاب.

أحمر قرمزي *scarlet red rouge (m) écarlate* أحمر قرمزي: مسحوق لونه بني، لا يذوب في الماء، ويستعمل صبغة في المراهم.

منحدر *scarp slope pent (f) escarpée* منحدر: جرفي: في الجيولوجيا، وجه شديد الانحدار لصخور شاهقة ذات امتداد كبير.

نطاق الاستطارة *scatter band bande (f) de diffusion* نطاق الاستطارة: في الاتصالات، هو عرض النطاق الكلي في نظام للاستجواب النبضي، الذي يشغله الانتشار الترددي بواسطة استجابات متعددة تعمل على التردد الراديوي (اللاسلكي) الاسمي (الاعتباري) ذاته.

استطارة *scattering diffusion (f); dispersion (f)* استطارة، تبعثر: ١- في الفيزياء النووية، تغير

الاتجاه الحادث في حركة جسيم أو فوتون عند تصادمه بجسيم آخر أو بهدف آخر.

٢- في المفاعلات النووية، تغير الاتجاه حين يحدث تصادم بين نيوترون ونواة، ويظل كل منهما محتفظاً بذاته بعد الاستطارة.

٣- في الصوتيات، انتشار الموجات الصوتية عشوائياً بسبب عدم النظام وسط الإرسال.

٤- في الكهرباء المغنطيسية، انتشار الموجات الكهرمغنطيسية عشوائياً بواسطة الكتل الهوائية في طبقات الجو العليا.

scattering angle angle (m) de diffusion

زاوية الاستطارة: الزاوية بين اتجاه حركة الجسيم المستطير قبل التصادم واتجاهها من بعده.

scattering coefficient coefficient (m) de diffusion

معامل الاستطارة: في الكهرمغنطيسية، التناقص الجزئي في شدة حزمة إشعاع كهرمغنطيسي أو جسيمات، في وحدة المسافة المقطوعة، الذي ينتج من الاستطارة وليس من الامتصاص.

scattering cross-section section (f) efficace de diffusion

المقطع المستعرض للاستطارة: ١- في الفيزياء، مجموع المقاطع المستعرضة للاستطارة المرنة وغير المرنة.

٢- في الفيزياء النووية، مقياس لاحتمال استطارة القذيفة عند اصطدامها بالنواة أو بالذرة الهدف. ٣- في الكهرباء المغنطيسية، قدرة الإشعاع الكهرمغنطيسي المستطار بواسطة هوائي مقسومة على القدرة الساقطة.

scattering layer couche (f) de diffusion

طبقة الاستطارة: في الصوتيات، طبقة قد تكون من الكائنات الحية تتسبب في استطارة الصوت وفي هودة الصدى.

scattering loss perte (f) de diffusion

فقد الاستطارة: الجزء من فقد الإرسال الذي يرجع إلى الاستطارة خلال وسط الإرسال.

scatterometer scattéromètre (m);

مقياس الاستطارة: جهاز (diffusiomètre (m) راداري يستخدم في قياس معامل الانعكاس أو الاستطارة أثناء مسح الأرض من طائرة أو قمر اصطناعي (صناعي).

scatter propagation propagation (f) par diffusion

امتداد بالاستطارة: إرسال موجات راديوية (لاسلكية) إلى مسافات بعيدة باستخدام قدرة عالية وهوائي إرسال لتوجيه الإشارة إلى طبقات الجو العليا، ويمكن باستخدام هوائي استقبال مماثل التقاط الجزء

من الإشارة التي استطارت بواسطة الجو.

scatter read lecture (f) avec éclatement

قراءة وتسجيل متفرق: في الحاسبات، عملية لقراءة بيانات سجل إدخال وتوزيعها على أجزاء متفرقة من الذاكرة.

scavenge pump pompe (f) de balayage

مضخة كسح: ١- مضخة في نظام التزيت لإعادة الزيت إلى حوض التجميع. ٢- مضخة لكسح السوائل غير المرغوب فيها والتخلص منها.

scavenger éliminateur (m) d'impuretés

كاسح، ممتق: ١- في الكيمياء، مادة تضاف إلى خليط، أو إلى نظام آخر، لإزالة الشوائب منه أو لإبطال نشاطها. ٢- في هندسة الغازات، فلز فعال يضاف إلى فلز مصهور ليتحد مع الغازات الذائبة فيه ويزيلها.

scavenging balayage (m)

كسح: في محركات الاحتراق الداخلي، طرد الغازات العادمة من أسطوانة المحرك بإدخال شحنة جديدة من الوقود والهواء.

scavenging élimination (f) d'impuretés

كسح الشوائب: في هندسة الغازات، إزالة الغازات المتأخرة في فلز مصهور بإضافة فلز كاسح فعال.

scavenging efficiency rendement (m)

كفاءة الكسح: في محركات de balayage الاحتراق الداخلي، النسبة بين وزن الغازات المتبقية في الأسطوانة بعد اكتمال شوط العادم، وبين وزن الشحنة الكلية المسحوبة في تلك الأسطوانة.

scavenging stroke course (f) شوط

الكسح، شوط العادم: d'entraînement في محركات الاحتراق الداخلي، الشوط (المشوار) الذي يجرى فيه كسح الغازات العادمة إلى خارج الأسطوانات.

scenario scénario (m)

سيناريو: مخطط أو نص يعد إعداداً مسبقاً ويشتمل على تفاصيل خاصة لتشغيل برنامج أو تقديم تصور لمشروع ما وخطوات تنفيذه.

scend levée (f) صعود المقدمة: مقدار الحركة

الرأسية للمقدمة السفينة أو القارب بالنسبة للمؤخرة، وذلك تحت تأثير الأمواج عندما تسقط المؤخرة في غور موجة.

ق م س قياسية (ق م س) = أقدام scfm scfh

مكعبة / ساعة: في ميكانيكا الموائع، كمية تدفق الغاز مقيسة بالأقدام المكعبة في الساعة

تحت ظروف قياسية متصوص عليها للضغط ودرجة الحرارة. المصطلح الاجنبي هو الحروف الأولى لعبارة:

standard cubic feet per hour.

ق م د قياسية (ق م د) = أقدام scfm scfm

مكعبة / دقيقة: في ميكانيكا الموائع، كمية تدفق الغاز مقيسة بالأقدام المكعبة في الدقيقة تحت ظروف قياسية متصوص عليها للضغط ودرجة الحرارة. المصطلح الاجنبي هو الحروف الأولى لعبارة:

standard cubic feet per minute.

Schaeffer's salt sel (m) de Schaeffer

ملح شايغر: $\text{HOC}_{10}\text{SO}_3\text{Na}$. مسحوق لونه أصفر باهت إلى وردي، يذوب في الماء، ويستعمل في تخليق المواد العضوية.

Schaeer reagent réactif (m) de Schaeer

كاشف شايغر: في الكيمياء التحليلية، محلول أكسيد السليثور (ثاني أكسيد السليثور) في حمض الكبريتيك، يستعمل كاشفاً عن الفلوانيات.

schafarzite schafarzite (f)

شافارزكيت: $\text{Fe}_5\text{Sb}_4\text{O}_{11}$. معدن لونه أحمر إلى بني، يتربك من أكسيد الحديد والانتيمون، ويتبلور في النظام الرباعي.

schalrite schalrite (f)

شاليريت: $\text{Na}_3(\text{SO}_4)(\text{F}, \text{Cl})$. معدن عديم اللون، يتربك من كبريتات الصوديوم مع الفلور والكلور، ويوجد على شكل بلورات.

schappe silk soie (f) de schappe

حرير شاب: خيوط أو أقمشة مصنوعة من الحرير الطبيعي المغزول، أو من الخيوط الاصطناعية التي تشبه الحرير.

scheduled services services (mpl)

خدمات منتظمة: هي خطوط réguliers النقل ذات المواعيد المجدولة مسبقاً لفترة معينة والمعلن عنها، كما تقضي بذلك البرامج أو الاتفاقيات المبرمة في هذا الشأن.

scheduler programmeur (m);

مجدول: في الحاسبات، البرنامج ordonnanceur (m) الذي ينظم ويجدول استخدام إمكانيات الحاسب المشتركة بين الشغلات المختلفة.

scheduling ordonnancement (m)

جدولة، برمجة: وضع برنامج محدد يجب أن يتم فيه إنجاز مهام متصوص عليها، وفي زمن معين لكل مهمة.

scheduling algorithm *algorithme (m)*

d'enchaînement خوارزم الجدولة: خوارزم جدولة الشغلات يهدف الاستخدام الأمثل للإمكانات المادية للحاسبات بتشغيل أكبر عدد ممكن من الشغلات مع المحافظة على ترتيب الأولويات.

scheelite *schéelite (f)*. CaWO_4

شيليت: معدن لونه أبيض مائل إلى الأصفر، يتركب من تنجستات الكالسيوم، ويتبلور في النظام الرباعي. يوجد على شكل كتلي أو صفائحي في العروق ذات الأصل الناري مترافقاً مع الكوارتز. وهو خام فلز التنجست.

schefflerite *scheffliënte (f)*

شفليريت: ضرب من البيروكسين، لونه بني إلى أسود، يتركب من سليكات الكالسيوم والمنجنيز والمغنسيوم والحديد، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

Scheibel extractor *extracteur (m) de*

Scheibel جهاز استخلاص شيبيل: جهاز يستخدم في عمليات استخلاص سائل من سائل، ويتكون أساساً من أسطوانة رأسية ذات فراغات مفتوحة، وحشوات من شبكات سلكية، مع قلابات لتحريك السوائل.

Scheibler reagent *réactif (m) de*

Scheibler كاشف شايبلر: في الكيمياء التحليلية، محلول حمض الفسفوتنجستيك، يستعمل كاشفاً عن القلوانيات.

schema *schéma (m)*

نَسَق: في معالجة البيانات، الوصف المنطقي لأسلوب خاص يشمل توصيف عناصر ملف قاعدة البيانات وحقوقه الرقابية ومدخله وملفاته الأصلية والفرعية وعلاقاتها المنطقية والمساحات التي يشغلها من الوسيط المستخدم بوصفه كذاكرة، ومدى إمكانية الإضافة إلى هذا الملف، وما إلى ذلك.

schematic diagram *schéma (m) de*

principe; schéma (m) général مخطط أولي: رسم توضيحي يبين الخطوط العريضة لنظام ما وعلاقات أجزائه بعضها ببعض ولا يوضح التفاصيل الدقيقة للنظام.

Schering bridge *pont (m) de Schering*

قَطْرَة شيرنج: قنطرة كهربائية للتيار المتردد ذات أربع أذرع، تحتوي على مكثفات ومقاومات مرتبة لقياس السعة وحامل القدرة وزاوية الفقد للمواد العازلة، ولا يتأثر توازنها بقيمة التردد المستخدم. لها شكلان مختلفان: أحدهما

لقياسات الجهد العالي يتردد يتراوح بين ٥٠-٦٠ هرتز، والآخر للقياسات ذات التردد المسموع.

scheteligite *schétéligite (f)*

معدن يتركب من أكسيد الكالسيوم والفلزات الأرضية النادرة والانتيمون والمنجنيز والتيتانيوم والكولييوم والتنتالم.

Schiemann reaction *réaction (f) de*

Schiemann تفاعل شيمان: تفاعل كيميائي يستعمل في تحضير مركبات الفلور، وذلك بإضافة حمض الفلوروبوريك إلى محلول ملح ديارونيوم.

Schiff bases *bases (fpl) de Schiff*

شيف: مركبات كيميائية يحصل عليها بواسطة تفاعل تكافئي بين الألدهيدات أو الكيتونات مع الأمينات الأولية. وقواعد شيف هامة في تخليق عدد من المركبات العضوية ومنها الأصباغ.

Schiff's reagent *réactif (m) de Schiff*

كاشف شيف: محلول مائي من الفوشين (الرور أنيلين) وحمض الكبريتوز، يستعمل في إجراء اختبار شيف.

Schiff test *essai (m) de Schiff*

شيف: اختبار للألدهيدات يجري باستعمال محلول مائي من الفوشين (الرور أنيلين) وحمض الكبريتوز، ويستخدم في الكيمياء التحليلية.

schillerization *schillérisation (f)*

تَلألُؤ: ظهور بريق للالوان في البلورات بسبب نمط الشوائب الموجودة.

schirmerite *schlirmérite (f)*

شيرميريت: معدن لونه رمادي رصاصي، يتركب من كبريتيد الرصاص والفضة والبرموت.

schist *schiste (m)*

شست: صخر متحول شست صفائحي، ذو بلورات أحجامها متوسطة، تغلب في تركيبه صفائح معادن ميكائيتية يكون ترتيبها متوازياً تقريباً. من أنواعه: الأرجن شست، والباراشست والأرثوشست والفيليت. شستني: وصف لصخر **schistose** الشست وما يشبهه في ترتيب مكوناته.

schistosity *schistosité (f)*

شسترة: ضرب من التصفح في الصخور المتحولة المتوسطة البلورات نتيجة للترتيب المتوازي للمعادن الصفائحية والمعادن الإهليلجية الشكل بها.

Schlieren method *méthode (f) de*

Schlieren طريقة شليرين: طريقة بصرية تكشف عن تدرجات الكثافة التي تحدث في

تدفق سائل شفاف حيث تظهر خطوط متموجة عند إضاءة السائل بحزمة صوتية، وذلك نتيجة لتفاوت الكثافة أو درجات الحرارة بين أجزاء السائل المختلفة.

Schmidt reaction *réaction (f) de*

شميدت: تفاعل كيميائي يتم بين **Schmidt** المركبات الكربونية وحمض الهيدرازويك و HN_3 في وجود حمض الكبريتيك، فينتج في حالة الألدهيد خليط من مركب سيانيد ومركب أميني أولي، وكذلك في حالة الكيتون مركب أميدي.

Schmidt system *système (m) de*

شميدت: نظام بصري مصمم **Schmidt** لإزالة الزيغ الكروي والكوما، ويستعمل في التلسكوبات الفلكية التي لها مجالات رؤية واسعة غير عادية، وفي عرض صورة تليفزيونية من أنبوب أشعة كاثودية على الشاشة.

Schnuerrie system *système (m) de*

نظام شتورل: في المحرك ثنائي **Schnuerrie** الأشواط، دفع غازات العادم في الاتجاه الراسي ثم في اتجاه فتحة العادم، مكونة بذلك حركة إطارية (أنشوطية) مع تقدم شحنة السحب. يسمى كذلك «الكسح الإطاري».

schoepite *schoépite (f)*

شوبييت: $\text{UO}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. معدن مشع، لونه أصفر، يتركب من أكسيد اليورانيوم المائي. وهو من معادن اليورانيوم الثانوية.

school ship *navire-école (f)*

سَفينة تعليم، مَنَرسَة عَالِمة: سفينة أخرجت من الخدمة أو صممت خصيصاً لتستخدم في التعليم والتدريب البحري الحربي أو التجاري.

schooner *goélette (f)*

أسكونة: نوع من السفن الشراعية ذات الأربعة الطولية، ويتراوح عدد صواربها بين اثنين وستة. تستخدم عادة في الصيد والتجارة الساحلية.

schooner brig *brick-goélette (f)*

بريج: سفينة شراعية ذات صارين، وتكون أشرة صاريها الأمامي مربعة، وأشرة الصاري الخلفي طولية.

schooner rig *gréement (m) en goélette*

أرمة أسكونة: أرمة تحوي من صارين إلى ستة صوارب، وتستخدم في السفن التجارية أو سفن الصيد أو اليخوت.

Schoop process *procédé (m) de*

أسلوب شوب: أسلوب لتكسية الأسطح وذلك برشها بجسيمات فلزية

مصحورة تُقذف بسرعة عالية.
schorl schorl (m) شُورْل: ضرب معتم من الطورمالين الأسود الغني بالحديد.

schoriomite schoriomite (f) شُورلُوميت: معدن لونه أسود من مجموعة الجارنت (العقيق)، له لمعان رجاقي، ويوجد عادة على شكل كتل مُصنّعة.

Schotten-Baumann réaction

réaction (f) de Schotten-Baumann تفاعل شُوتن وبومان: تفاعل الامينات مع كلوريد البنزويل في وسط قلوي.

Schottky defect défaut (m) de

Schottky عيب شُوطكي: ١- عيب في بلورة أيونية يزاح فيها أيون وحيد من موقع شبكته الداخلي ويحتل موقعاً شبيكياً جديداً عند سطح البلورة. ٢- عيب في بلورة أيونية يتكون من أقل عدد من شفات الأيونات الموجبة والأيونات السالبة التي تجعل البلورة متعادلة كهربائياً.

Schottky diode diode (f) de Schottky

دايود شُوطكي: صمام ثنائي شبه موصل، يتألف من التلامس بين طبقة المادة شبه الموصلة والكساء المعدني لأحد أسطحها. له ميزة تقويم لا خطية، واستجابة جيدة للترددات العالية.

Schottky effect effet (m) de Schottky

ظاهرة شُوطكي: ظاهرة مفادها أن تيار التشع يتزايد بتزايد المجال الكهربائي عند السطح الذي تنبعث منه الإلكترونات.

Schottky line ligne (f) de Schottky

خط شُوطكي: رسم بياني للوغاريتم تيار التشع من كاثود ثرميوني (أيوني حراري) كدالة للجذر التربيعي لقطبية الانود. وطبقاً لنظرية شُوطكي، فإنه يكون خطأ مستقيماً.

Schottky theory théorie (f) de

نظرية شُوطكي: نظرية تصف خواص Schottky التقويم للملئقي (الموصل) بين شبه موصل وفلز، والتي تنتج من تكون طبقة استفاد عند سطح التلامس.

Schrage motor moteur (m) Schrage

موتور شراجا: موتور (محرك كهربائي) ثلاثي الأطوار يبدّل، له مميزات موتورات التوازي وهي ثبات سرعتها، وتوجد ملفاته الابتدائية على العضو الدوار وملفاته الثانوية على العضو الساكن. يمكن تغيير سرعة دوران هذا النوع من الموتورات وضبطها بدقة حسب الحاجة بواسطة تغيير وضع ملفات المبدل

بالنسبة لبعضها البعض، وبالتالي تغيير القوة الدافعة الكهربائية التي تحقق بالملفات الثانوية.

schreibersite schreibersite (f)

شرايبرسيت: $(Fe, Ni)_3P$. معدن مغنطيسي نيزكي، لونه أبيض فضي إلى أبيض قصديري، يتبلور في النظام الرباعي، ويوجد في شكل صفائح أو رقائق على هيئة محصورات موجهة في النيازك الحديدية.

schreinerling similissage (m) des

القطنيات: إسكاب الاقمشة cotonnages القطنية مظهرًا لامعًا بتميرها بين دلافين محفور فيها خطوط دقيقة.

Schrödinger equation équation (f) de

معادلة شرودينجر: المعادلة Schrödinger الأساسية في الميكانيكا الموجية، وهي تعبر عن الموجة المناظرة لحركة جسيم في مجال قوة.

schroekingerte schroekingerte (f)

شروكنجريت: معدن ثانوي لليورانيوم، لونه مائل إلى الأصفر، يتكون من كبريتات وكبريتات وكلوريد الصوديوم والكالسيوم واليورانيوم المائية.

Schuler pendulum pendule (m) de

بندول شُولر، تَوَاسُّ شُولر: مصطلح Schuler

يطلق على أي جهاز يترجح تحت تأثير

التاقل (الجاذبية الأرضية) بدورة طبيعية

مدتها ٨٤,٤ دقيقة، أي بنفس دورة بندول

بسيط افتراضي طوله يساوي نصف قطر

الأرض (الكرة الأرضية). يظل هذا البندول

في وضع رأسي رغم أي حركة لمحور ارتكازه،

لذلك فإن هذا الجهاز مفيد في الملاحة.

Schuler tuning syntonisation (f)

شُولر: تصميم أجهزة جيروسكوبية Schuler

تكون دورات تذبذبها نحو ٨٤,٤ دقيقة.

schultenite schulténite (f)

شُولتينيت: معدن عديم اللون، يتكون من

ورنيخات الرصاص الهيدروجينية، ويتبلور في

النظام أحادي الميل أو المعيني القائم، ويوجد

على شكل بلورات صفاتية.

Schumann plates plaques (fpl) de

الواح شومان: الواح خالية من Schumann

الجيلاتين تقريباً، وتستخدم للتصوير بالأشعة

فوق البنفسجية التي يقل طولها الموجي عن

٢٠٠٠ أنجستروم، وهو المدى الذي تصبح

عنده مادة الجيلاتين شديدة الامتصاص. هذا

المدى يسمى «مدى شومان»

Schumann range

schungite schungite (f) شُونجيت: مادة

بلورية غنية بالكربون توجد في صخور الشست.

schwarzenbergite schwarzenbergite

شفاارتزمبرجيت: $Pb_5(IO_3)Cl_3O_3$. معدن (f)

يتكون من يودات وكلوريد وأكسيد الرصاص.

science science (f) العلم: ١- عموماً،

المعرفة وإدراك الشيء على حقيقته التي هو

عليها. ٢- وعلى وجه الخصوص، حصيلة

منققة من دراسات ذات موضوع محدد

وأساليب ثابتة توصل إلى طائفة من المبادئ

والقوانين في نطاق المبادئ العامة المستمدة من

الوقائع والجزئيات.

scientific method méthode (f) الطريقة

العلمية: هي، عموماً، scientifique

الإجراءات التي يتخذها المشتغلون بالعلوم

من حيث تتبعهم المنظم لأساليب البحث عن

معرفة جديدة أو للتحقق من معرفة قائمة.

و غالباً ما تبدأ الطريقة العلمية بتحديد

المشكلة تحديداً دقيقاً، ثم جمع المعلومات،

وإجراء التجارب أو تفصيل المسائل، ثم

تحليلها بهدف التوصل إلى الحقيقة وتقرير

فرض أو نظرية واستخلاص نتيجة.

scientific mind esprit (f) scientifique

روح علمية، عقلية علمية: روح أو عقلية تتسم

بالدقة والوضوح ومحاولة تفصيل المسائل

وتحليلها وتحري الحقائق والبحث عنها في

نزاهة مطلقة وبدون تحيز.

scientist savant (m); homme (m) de

عالم، رجل علم، مُشتغل بالعلم: science

شخص لديه قدر كاف من التدريب والتأهيل

والرغبة، يجعله ممارساً للبحث عن المعارف

الجديدة والأسس والمبادئ المتجددة،

ومستطيعاً استخلاص النتائج وتأويلها تأويلاً

صحيحاً، في مجال من مجالات العلوم.

scintillating light feu (m) scintillant

ضوء وميض، ضوء متلألئ: ضوء ثابت تنبعث

منه ومضات سريعة.

scintillation scintillation (f) وميض، تَلألؤ:

١- في الفلك، تغير سريع ومتناهي في درجة

لمعان نجم، ويرجع ذلك إلى تغير في تشتت

الضوء وانكساره في الغلاف الجوي.

٢- في الفيزياء، بريق من الضوء، كالذي

يحدث عند اصطدام جسيم ألفا بمادة فلورية

أو فسفورية. ٣- في الاتصالات، إزاحة

ظاهرة سريعة لبيان لهدف معين عن موضعه

المتوسط على شاشة رادارية.

scintillation counter compteur (m) de scintillations عَدَّادُ وَمَضَات، عَدَّادٌ وَمَضِيّ: scintillations

جهاز يستخدم لعد الومضات في الأبحاث الطبية والنوعية، وكذلك في التنقيب عن الخامات المشعة مثل خامات اليورانيوم والثوريوم والراديوم، حيث تبيث ومضة ضوئية خفيفة حينما يصطدم شعاع من أشعة جاما الصادرة من المادة المشعة ببلورة شفافة مثبتة بالجهاز وتحول هذه الطاقة الضوئية إلى طاقة كهربائية تسجل شدتها.

scintillation of stars scintillation (f)

وَمِضُ النُّجُوم: التلألؤ الظاهري d'étoiles للنجوم، الناشئ عن اضطرابات جوية.

scintillator scintillateur (m) وامض: مادة

لها القدرة على تحويل طاقة إشعاع مؤين إلى ضوء منظور. قد تكون هذه المادة مادة فسفورية عضوية أو غير عضوية، سائلة أو لدنة، أو قد تكون غازاً نبيلاً.

scissoring cisaillement (m) استنطاع،

قص: ١- نوع من حركات الروابط الكيميائية يظهر في الجزيئات التي تحتوي على أكثر من ذرتين، وعندما تقترب الذرتان إحداها من الأخرى تقل الزاوية بينهما عن معدلها الطبيعي. ٢- استخدام مقص في قطع أو شق شيء ما. ٣- استخدام إطار أو نافذة لعرض جزء من صورة كبيرة مخزنة في الحاسب، ويمكن تحريك هذا الإطار أو النافذة لعرض أية أجزاء أخرى من الصورة.

scissors ciseaux (mpl) مقص: آلة قاطعة

تتكون من فصلين (سلاحين) مجهزين بطريقة مناسبة يسهل بها قطع أو قص الأشياء.

scissors bridge pont (m) plant جسر

أنطوائي: جسر (كوبري) معدني خفيف الوزن يمكن طيه وحمله على مركبة حربية.

scissors crossover traversée-bretelle

تقاطع مقصّي: وصلة على شكل مقص (f)

بين خطي سكة حديد، تسمح بالانتقال من أحد الخطين إلى الآخر في أي من اتجاهي السير.

scissors fault faille (f) en ciseaux صدع

المقص: في الجيولوجيا، صدع عادي تزداد إزاحته الرأسية بانتظام بعيداً عن النقطة التي شأ فيها.

sclerometer scleromètre (m) مقياس

الصلادة النسبية، إسكليرومتر: جهاز لقياس صلادة المواد، وبخاصة الفلزات، وذلك

بقياس الضغط اللازم لخدش سطح المادة أو إحداث ثلمة فيها بواسطة رأس ماسي.

scleroproteins scléroprotéines (fpl)

بروتينات صلبة، إسكليروبروتينات: مواد بروتينية لا تذوب في الماء ولا في محاليل الأملاح المخففة، ولكنها تذوب في الأحماض والقواعد المركزة. تشمل الكيراتين والفبرين والكولاجين والالاستين والهستون وغيرها، التي توجد في الأجزاء الصلبة من جسم الحيوان، وتساعد على حمايتها وتقويتها.

scleroscope scléroscope (m) كاشف

الصلادة النسبية، إسكليروسكوب: جهاز لقياس مقاومة الصدم بإسقاط مطرقة مخروطية ذات طرف ماسي من ارتفاع معين على العينة ثم ملاحظة درجة ارتدادها على مقياس مدرج.

scolecite scolécite (f) إسكوليسيت:

من مجموعة الزيوليت يوجد على شكل مجموعات بلورية بيضاء ومنتشرة، ليفية أو إبرية، ويظهر عند التسخين حركة دودية.

S-compounds composés (mpl) S

مركبات -س: مواد كيميائية يحتوي جزيؤها على ذرة غير متماثلة، تتنظم مجموعاتنا الأربع تنازلياً حسب الأعداد الذرية للذرات المتصلة بذرة الكربون (قاعدة التماكب)، وتكون في اتجاه الشمال عكس حركة عقارب الساعة.

scoop buse (f) d'admission d'air مغترف

الهواء: مدخل لاغتراف الهواء الناشئ عن الحركة الأمامية للطائرة وإدخاله إلى المحرك.

scoop cuiller (f) جاروف صغير: أداة تشبه

الملقعة ذات عمق متوسط و يد قصيرة، تستعمل في المعامل (المختبرات) لنقل كميات صغيرة من المساحيق.

scoop pelle (f) مغرفة: مجرفة كبيرة مزودة

بنصل على شكل مغرفة، تستخدم في أعمال الحفر والردم.

scope touée (f) في الهندسة (f)

البحرية، طول جنزير المخطف مقياساً من ماسورة أو مجرى الجنزير إلى المخطف، تاركاً المسافة التي تطفو فيها السفينة طفوياً حراً.

scopine scopine (f) .C₈H₁₃O₂ إسكوبين:

كحول أميني حلقي يتبع من تحليل الهيوسين بالحمض أو بالقاعدة، ويمكن أن يتحول إلى أمين بالتسخين في أي منهما.

scopolamine scopolamine (f)

إسكوبولامين: .C₁₇H₂₁O₄N مشتق قلواني

من عدة نباتات تنتمي إلى فصيلة الباذنجانيات، يستعمل عقاراً مضاداً لإفراز الكولين، ويستعمل ملح الهيدروبروميدي مسكناً.

scopoline scopoline (f) إسكوبولين:

.C₈H₁₃O₂H قلواني بلوري لونه أبيض، ينصهر عند ١٠٨°م، ويذوب في الماء وفي الإيثانول، ويستعمل في الطب.

scopometer scopomètre (m) مقياس

الاستطارة، إسكوبومتر: جهاز يستعمل لقياس امتصاص أو استطارة (تبعثر) الضوء في محلول يحتوي على جسيمات صلبة، وذلك بقياس التباين بين خط مضاء موضوع خلف المحلول وبين مجال ذي نصوع ثابت.

scorching grillage (m); flambage (m)

تشويط: حرق سطح مكشوف بقصد تغيير لونه أو نكهته أو تكوينه، مع مراعاة عدم إتلافه أو استهلاكه.

scoria scorie (f) إسكوريا، جفاء: صخور

بركانية رجاجة بها نسبة ضئيلة من الفراغات.

scoria cone cône (m) de scories

مخروط إسكوريا: مخروط بركاني يتكوّن من قشرة من الحمم (الحطام البركاني) على سطح لابة ذات طبيعة بالولتية أو أندريتية.

scorification scorification (f) اجتفاء،

تنقية بالصهر: طريقة لفصل الذهب والفضة من خاماتها، وفيها تصهر الخامات مع الرصاص والبورون، ثم يفصل قرص الرصاص المحمل بالمعدن النفيس ويسخن بشدة فيتبخّر الرصاص تاركاً ما علق به من ذهب أو فضة بحالة نقية.

scoring rayage (m) تخذيش: تكوّن تجزّات (m)

وخدوش في سطح فلزي بسبب الاحتكاك بمواد غريبة بينه وبين سطح مقابل، أو بسبب التصاق أحدهما بالآخر، كما يحدث مثلاً في التروس.

scoring entailie (f); entailure (f) حز، ثلم:

في هندسة الفلزات، إنقاص موضعي في الثغانة، يجري عادة بواسطة النقر، وذلك للحصول على خط ضعيف يسهّل التمزيق التالي.

scorodite scorodite (f) إسكوروديت:

FeAsO₄.2H₂O معدن لونه أخضر باهت أو بني، يتربك من رزنيخات الحديد المائية. وهو خام ثانوي للزرنينج.

scorzalite scorzalite (f) إسكورزاليت:

FeAl₂(PO₄)₂(OH)₂ معدن لونه أزرق،

يتركب من فسفات الحديد والالومنيوم القاعدية. وهو متشاكل في البنية مع اللازوليت.

scotch cale (f) d'arrêt زناق، كتلة إيقاف:

١- في الهندسة، كتلة خشبية، أو ماسك حديدي، يحشر تحت عجلة أو جسم دوراني آخر لمنع انزلاقه أو تدحرجه. ٢- في السكك الحديدية، خابور أو كتلة تثبت بصفة مؤقتة في قضيب حديدي لحجز العربات عليه.

scotch block brûleur (m) à dame بطاقة منفذ الغاز: بطاقة خروج الغاز في فرن المجرة المكشوفة، وتندك عادة في الموقع حول طبعة (ضبعة) معدنية عندما يكون الفرن ساخناً أو بارداً.

Scotch boiler chaudière (f) marine

غلاية إسكتلندية، غلاية بحرية: غلاية (مرجل) بأنابيب لهاب ومزودة بفرن أسطواني داخلي وبمجموعة أنابيب في الجزء العلوي من غلاف الغلاية. تنقل الحرارة إلى المياه عن طريق الفرن وكذلك بمرور الغازات الساخنة خلال الأنابيب. يشيع استخدامها في السفن البخارية.

Scotch kiln four (m) écossais قمين إسكتلندي: قمين متقطع بتيار صاعد، كان يستخدم في الماضي لحرق طوب البناء.

scotchman défense (f) pour le gréement لزاقة: إحدى اللزاقات الخشبية أو المعدنية التي تزود بها تجهيزات الأرملة الثابتة في السفن الشراعية، وذلك لمنع البري.

Scotch tape ruban (m) adhésif شريط لاصق، شريط إسكتلندي: اسم تجاري لشريط شفاف ومتمين، مصنوع من السيلولوز أو من مادة لدائية أخرى، ويكون أحد جانبيه (أو كلاهما في بعض الأحيان) مصمماً لاستعماله في لصق الأوراق أو في الأغراض الورقية الأخرى.

Scotch tape test essai (m) de ruban adhésif اختبار بالشريط اللاصق: طريقة لتقييم لصوقية طلاء أو ورنيش على أساس من ظاهرة لدائية. يوضع شريط اللصق الحساس بحيث يضغط على مساحة من وحدة لدائية مطلية، ويعتبر اللصق مناسباً إذا لم يسحب الشريط أي طلاء عند نزع.

scotopic vision vision (f) scotopique رؤية ليلية: خواص الإحساس البصري عندما تكيف العين لرؤية الأشياء المعتمة نسبياً.

Scott connection système (m) Scott توصيلة سكوت: في الهندسة الكهربائية، طريقة

لتوصيل مُحَوِّكَيْن أو لفيفتين معاً بفرض تحويل جهد ثلاثي الأطوار إلى جهد بطورين أو العكس.

scour affouillement (m) نَحْر: ما يحدثه جريان الماء على قاع أو ضفة المجرى من حفر موضعي، ونقل لمواد الحفر، سواء كانت مواد لينة أو صخوراً صلبة.

scourer colonne (f) de lavage آلة غسل: آلة لغسل الألياف الصوفية لتخليصها من الشوائب والعرق وبعض المواد الدهنية، وتجري عملية الغسل هذه قبل عملية تسريح (كرد) الصوف.

scouring récurage (m) جلي، دحك: الصقل أو التنظيف باستعمال مسحوق منظف.

scouring débouillissage (m) تنظيف بالدحك: عملية غسل وتنظيف الخيوط والقماش الخام بالدحك مع استعمال المنظفات الصناعية.

scouring affouillement (m) التعميم بالدفع: اللاتي: طريقة لإعادة تعويم سفينة جانحة باستخدام قدرة الماء للدفع على اكتساح الرمال والطين والحصى من تحت القاع كي تنطس إلى عمق الغاطس اللازم لطفوها.

scouring bassin bassin (m) de chasse حوض كسح: حوض يحتوي على مياه محتجزة تطلق عند وصول المياه إلى المنسوب المنخفض، وذلك للحفاظ على العمق المطلوب في قناة الدخول والإمرار ما يتراكم من نفايات.

scouring powder poudre (f) à récurer مسحوق جلي، مسحوق دحك: مسحوق يستعمل في التنظيف أو إزالة الشحوم والبقع من أسطح الفلزات.

scouring sluice vanne (f) de chasse بوابة كسح: فتحة في أسفل سد، تفتح أحياناً لإمرار ما يتراكم من رمل وحصى ونفايات.

scour valve purge (f) صمام الحث: صمام في قاع سحارة لتفريغها من الماء أو للتخلص من المواد الرسوبية.

scout car véhicule (m) de reconnaissance سيارة دورية، سيارة استكشاف: مركبة استطلاع، خفيفة التسليح، قد تكون بمجلات أو نصف مجنزرة، وتستطيع تأدية العمليات على الطرقات الوعرة والسير بسرعة عالية.

scouting distance distance (f) de reconnaissance مسافة الاستطلاع: المسافة التي تفصل بين زورقي استطلاع على طول خط الاستطلاع ذاته.

scouting line ligne (f) de reconnaissance خط استطلاع: خط تُحدد عليه مواقع زوارق الاستطلاع أثناء قيامها بمهامها في تشكيل ملائم لتغطية غط محدد.

scoutplane (scout plane) avion (m) de reconnaissance طائرة استطلاع، طائرة حربية تستخدم للأغراض الاستطلاعية فوق أراضي العدو، وتكون مجهزة بألات تصوير ومسح جوية، ويمكنها التحليق على ارتفاعات عالية.

scram arrêt (m) d'urgence إنطال فوري: إيقاف تشغيل المفاعل النووي فجأة بإدخال قضبان الأمان، وذلك في حالة نشوء ظروف خطيرة.

scramble (scrambling) brouillage (m) خلط: في الاتصالات، تغيير ترتيب البيانات أو الإشارات بغرض جعلها ملفزة يصعب فهمها على غير من توجه إليه.

scrambled speech parole (f) démodulée حديث مخلط: في الاتصالات، كلام يرسل بحيث لا يفهمه المتنصت، بواسطة دائرة تقوم بتقسيم الترددات الكلامية إلى مدى متعددة باستخدام مرشحات، ثم تقوم بعكس الترددات ونقلها في كل مدى بحيث تصبح الأصوات المعاد إنتاجها غير مفهومة. وفي جهاز الاستقبال المناظر يتم عكس هذه العملية لاستعادة الكلام المفهوم.

scramjet statoréacteur (m) à combustion supersonique محرك نفاث تضاهطي فوق صوتي: محرك نفاث تضاهطي مصمم لاستخدامه في الطيران على سرعات فوق صوتية. المصطلح الإنجليزي مشتق من عبارة: supersonic combustion ramjet

scram rod barre (f) d'arrêt d'urgence قضيب إنطال فوري: عصا تستخدم لإيقاف التفاعل بسرعة في مفاعل نووي حين تعطل وسائل التحكم فيه أو عند نشوء ظروف خطيرة.

scrap rebut (m); déchets (mpl) خردة: فضلات أو نفايات المواد الجامدة المتخلفة عن العمليات الصناعية، وهي تصلح عادة لإعادة استخدامها كغذاء للعملية الأساسية.

scrap baling press presse (f) à paqueter les ferrailles مكبس بالات الحردة: في الصناعات المعدنية، مكبس يشغل هيدرولياً لكبس الحردة المعدنية المتخلفة عن عمليات

التشكيل المختلفة والمعدات المستهلكة وهياكل السيارات القديمة وغيرها، إلى أحجام تناسب الشحن في أفران إنتاج الفولاذ (الصلب).

scrap charging car chariot (m) de chargement des ferrailles عربّة شحن الحُرْدَة: عربّة تستخدم في غير محولات إنتاج الفولاذ، وهي تتحرك على قضبان حديدية ممتدة على طول منصة تشغيل المحولات، وتجهز بأوعية مناسبة يمكنها احتواء كميات من الحُرْدَة لشحنها في المحول إذا ارتفعت درجة حرارة الفلز المنصهر لتتخفف إلى المعدل المناسب وتزداد جودة الفولاذ (الصلب) المنتج.

scrap coiler bobinoir (m) à mitraille آلة لف الحُرْدَة: آلة تستخدم في وحدات الدلفنة الخفيفة بمصانع الفولاذ (الصلب) للف الأسياخ المخرّدة ليسهل تداولها والتخلص منها.

scrap cutter cisaille (f) à déchets مَقْطَعَة الحُرْدَة: آلة لتقطيع الحُرْدَة المتخلفة عن عمليات التشغيل إلى أبعاد تمكن من إعادة استعمالها أو من التخلص منها.

scraper raclette (f); gratteur (m); grattoir مَكْشَطَة: ١- في الصناعات المعدنية، أداة (m) تشغيل يدوية ذات حافات حادة تستخدم في تهيئ وتشطيب أسطح المشغولات الفلزية بالكشط. ٢- في أشغال النجارة، سكين رقيقة من الفولاذ (الصلب) تستعمل لإزالة علامات المسح بالفأرة قبل التنعيم بورق السنفرة.

٣- في الطباعة، سكين على شكل قلم تستخدم في عملية «الرتوش» لإزالة العيوب السطحية البسيطة التي قد تكون موجودة على سطح المادة الحساسة بالسليبات أو الإيجابيات، وتجرى الإزالة بالكشط الخفيف لتلك العيوب.

٤- في هندسة الطرق، معدة يقطعها جرار عادة، بها قادوس من الفولاذ له حرف أمامي سفلي يحفر سطح الأرض فتراكم نواتج الحفر في القادوس، وتفرغ حمولته بإمائه أو من فتحة خلفية فيه. ٥- في الهندسة الزراعية، وسيلة في المحراث القرصي لتخليص الأسطح الداخلية للأقراص من أجزاء التربة العالقة بها.

scraper bucket benne (f) racleuse قادوس المَكْشَطَة: الجزء الحفّار من المكشطة المستخدمة في أشغال الطرق.

scraper conveyor convoyeur (m) à raclettes ناقلة كاشطة: ناقلة مزودة بالوواح تحريك لدفع أو سحب المواد المسحوقة أو

السائبة على طول العنصر الناقل الذي يستند فوق مجرى.

scraper loader chargeuse (f) à racloir مَحْمَلَة كاشطة: في هندسة المناجم، آلة تستخدم لتحميل الفحم أو الصخر عن طريق جذب مغرفة خلال المادة إلى معبر منحدر، حيث تفرغ الحمولة على عربّة أو ناقلة.

scraper ring racleur (m) d'huile حلقة كاشطة: في محركات الاحتراق الداخلي، حلقة من حلقات الكباس تكشط الزيت الزائد من فوق جدار الأسطوانة التي يعمل بداخلها الكباس ليعود الزيت من خلال فتحات خاصة في بدن الكباس إلى حوض الزيت.

scrapping rebutage (m) تخريد: مصطلح عام يطلق على عملية التخلص من الجزء أو المنتج عندما يتقدم عمره، أو يقل مستوى أدائه عن الحد المقبول، أو تصبح فائدته معدومة، أو تصبح تكاليف إصلاحه كبيرة وتقرّر بثمن شراء مثيله الجديد. قد يعرف كذلك باسم «التكهين».

scrap yard parc (m) à ferrailles ساحة الحُرْدَة، حَوْش الحُرْدَة: ساحة مكشوفة (حوش) تخزن فيه الحُرْدَة لحين إعادة استعمالها، وتستخدم عادة أوناشر علوية لنقل الحُرْدَة.

scratch file (work file) fichier (m) de travail ملف مُسَوِّدَة: في الحاسبات، ملف مؤقت لتخزين مخرجات برنامج ما ويمكن تحويله إلى ملف دائم.

scratch filter filtre (m) d'aiguille; filtre مُرَشِّح الحُدُوش: (m) de bruit des rayures في الهندسة الصوتية، دائرة ترشيح موصلة في دائرة لاقط (بيك أب) فونوغرافي، وذلك لتعزير الترددات المنخفضة وكبت الترددات السمعية العالية، مما يقلل من الضوضاء (الشوشرة) السطحية الناتجة عن خدش إبرة اللاقط لقاع الحز في القرص (الأسطوانة) إلى أدنى حد ممكن.

scratch hardness dureté (f) à la rayure صِلَادَة الحُدُوش: الصلادة التي يعينها إحداث خدش في سطح المادة الجاري اختبارها بواسطة الطرف المذيب لمادة أخرى، الماس مثلاً.

scratch pad memory mémoire (f) de travail ذاكرة مُسَوِّدَات مؤقتة: في الحاسبات، ذاكرة عالية السرعة محدودة السعة لتخزين النتائج المؤقتة للعمليات الجارية.

scratch tape bande (f) de manœuvre شَرِيْطَة تَسْوِيد: في الحاسبات، شريط تخزين إضافي، ويكون إما خالياً أو محتوياً على معلومات يمكن الاستغناء عنها.

screaming grincement (m) زُهيق: في الهندسة الفضائية، صوت عالي الطبقة يصدر عن المحرك الصاروخي الذي يعمل بالوقود السائل بسبب الاحتراق غير المستقر في المحرك.

scree éboulis (m) رُكَام السَّفْح: ما يفتت من الصخور على المنحدرات بواسطة اللوثرات الجوية الطبيعية، وخاصة تغيرات الحرارة وفعل الصقيع، فتتراكم على السطوح بفعل الجاذبية الأرضية (الثقالة).

screeching couinement (m) صرير، صخيق: صوت حاد أجش يحدث في الحارق اللاحق ببعض المحركات النفاثة بسبب الاحتراق غير المستقر.

screed latte (f) de réglage لوح تسوية: أداة لتسوية سطح الخرسانة، وهي لوح خشبي أو معدني يحمله عاملان ويمران نهايته على جوانب الشدة أو على لوحين مضبوطي المستوى لتسوية سطح الخرسانة بعد صبها.

screen crible (m); tamis (m) مُنْخَل، غربال: ١- في هندسة المواد، شبكة مملكية أو لوح مخروم يستخدم في التصنيف الصناعي للمواد المكسرة أو المطحونة حسب المقاس (الحجم). تشمل المناخل النوعين التاليين:

(أ) منخل دوار: منخل مركب على أسطوانة تدور حول محور مائل قليلاً على الأفقي.

(ب) منخل هزاز: منخل يهتز ميكانيكياً بسرعة. ٢- في ميكانيكا التربة، شبكة مسطحة من أسلاك بينها مسافات متساوية معينة توضع فوقها عينات التربة فتحجز عليها الحبيبات التي مقاسها أكبر من مقاس الفتحات.

شاشة: ١- سطح أنبوب **screen écran (m)** الأشعة الكاثودية الذي تعرض عليه البيانات. يطلق المصطلح كذلك على أي لوحة عرض مثل لوحة البلورة السائلة أو اليلارما.

٢- شاشة العرض السينمائي التي تصنع عادة من نسيج الحرير الصخري غير القابل للاشتعال.

ستارة، **screen écran (m); paravent (m)** ستار: في المباني، أي نوع من الستائر المختلفة المستعملة في الأغراض المنزلية، مثل

ستائر السلك للمخروم التي توضع على الشبائيك لمنع دخول البعوض والذباب، والحجاب (الباراثان) الذي يوضع أمام مداخل الحجرات الخاصة، والحوائط الخشبية أو الزجاجية الفاصلة بين وحدتين. تستعمل ستائر قابلة للتطبيق (على شكل الأكورديون) لتقسيم وفصل الوحدات ذات المسطحات الكبيرة.

screen écran (m) ستائر: في التسخين بالتدريجات الراديوية، الغلاف المعدني المحتوي على المولد والمعدات الملحقة به، والذي يكون موصولاً بالأرض لمنع تعرض العاملين للإشعاع أو للإصابات الإشعاعية الأخرى.

screen coulisse (f) قفص: في الصناعات النسيجية، أسطوانة مفرغة ذات ثقب في آلة تفتيح القطن، وفيها يتحول القطن إلى لفائف وطبقات.

screen analysis (sieve analysis) تحليل بالمتاخيل، *analyse (f) par cribles* تحليل بالفرز: تحليل ميكانيكي للتربة بإمرارها على مجموعة مناخل (غربايل) متتابعة لمعرفة نسب الحبيبات ذات المقاسات المختلفة. لا يكفي هذا التحليل لإعطاء معلومات تفصيلية عن حبيبات الطين التي تصنف بتحليل خاص بمعلومية سرعة ترسيبها في الماء.

screen bulkhead cloison-écran (m) قَطْع فاصل: قطوع خفيف من ألواح الفولاذ (الصلب) أو من الخشب، يركب غالباً في سفن البضائع كفاصل بين الغلاية وغرفة المحركات، وهو لا يمنع سوى الأتربة والغبار من النفاذ.

screen cloth tissu (m) de criblage نسيج المتاخيل: مادة منسوجة تصلح للاستعمال في صنع المناخل أو الغربايل أو الأسطح الشبكية.

screened cable câble (m) blindé كَبْل مَحْبُوب: كَبْل يُلَفُّ من الخارج - بعد عزله - بشرط من الفولاذ (الصلب) الواقى من الصدمات والتأثيرات الخارجية.

screened ignition system système دَوْرَة إشعال محجوب: في محركات الاحتراق الداخلي، نظام للإشعال فيه تحاط جميع أجزاء الدورة الكهربائية بحجاب معدني متصل بالأرض، وذلك لمنع التداخل الراديوي الناشئ عن طبيعة الإشعال.

screened lantern lanterne (f) sourde فانوس بحجاب زاوي: فانوس ذو زاوية محددة

للإضاءة، يستخدم في الملاحة البحرية. **screened material matériel (m) criblé** مَادَّة مَنخُولَة: مادة صفت حبيباتها ذات المقاسات المختلفة باستخدام مناخل.

screened well puits (m) crépiné بئر بمصفاة: بئر تدخلها المياه من مصفاة أو عدد من المصافي بدلاً من الغلاف المثقب الذي يتوسط الطبقة الحاملة للماء.

screen efficiency rendement (m) كفاية الشاتر: في أنبوب الأشعة الكاثودية، النسبة بين شدة الضوء أو أي إشعاع آخر، الصادر من المساحة المشطرة على ستار (شاشة) الأنبوب، وبين حاصل ضرب تيار الحزمة الإلكترونية في فلطية أنود التمجيد (التسارع) النهائي للأنبوب.

screen grid grille (f) écran شبكة حجب: شبكة موضوعة بين شبكة التحكم والأنود في صمام إلكتروني، وذلك لحفض التأثير الكهروستاتيكي (الإلكتروستاتي) للأنود في الحيز الموجود بين شبكة الحجب والكاثود.

screening blindage (m) حجب: في الهندسة الكهربائية، منع اختراق المجالات الكهربائية أو المجالات المغناطيسية للأجهزة أو المعدات الكهربائية. يستعمل عادة قفص فارادي في حجب المجالات الكهربائية في حين تستعمل سبائك مناسبة في حجب المجالات المغناطيسية.

screening effet (m) d'écran حجب: في الفيزياء الذرية، أثر الإلكترونات للحيلة بالنواة في حجب شحنتها التأثيرية.

screening triage (m); tamisage (m) فَرْز: ١- في الكيمياء: (أ) فصل مكونات مجموعة ما بعضها عن بعض. (ب) تصنيف مجموعة من المركبات تبعاً لفاعليتها ضد البكتيريا وغيرها. ٢- في الهندسة الصناعية، استبعاد الأجزاء المعيبة من دفعة إنتاجية بالتفتيش عن عيوب معينة. ٣- في صناعة الورق، عملية تجرى لفصل المواد الخام لللب أو الكرتون إلى ربتين أو أكثر، وذلك بالإمرار خلال ثقوب ذات مقاسات محددة.

screening constant constante (f) de blindage ثابت الحجب: في الفيزياء الذرية، الفرق بين العدد الذري لعنصر ما وبين الوزن الذري الظاهري لعملية معينة. هذا الفرق ينتج عن الحجب.

screening machine cribleur (m) جهاز فَرْز للشخانات: في الهندسة الزراعية، جهاز

معملي يستخدم عند إعداد البذور والحبوب للفوز والتدريج وفقاً للشخانات والعروض.

screenings débris (mpl) de tamisage نُخَالَة، نُفَايَة النُخَل: جزء مرفوض من مادة منخولة لزيادة أو نقص مقاس حبيباته عن حد معين.

screening smoke rideau (m) de fumée حجاب دخان، ستار دخاني: سحابة دخان كثيفة تتجهها مواد كيميائية أو مولدات للدخان، تستخدم لستر القوات المحاربة عن القوات المعادية أو لإعاقة عمليات الاستطلاع التي يقوم بها العدو.

screen mesh maille (f) du treillis شبكة المنخل: شبكة أو قماش مصنوع من أسلاك رفيعة، يركب في إطار ويستخدم لفصل المواد أو فرزها أو تصفيتها.

screen packs filtres (mpl) lamineurs رَصَات تَرْشِيح: في الهندسة الكيميائية، ترتيبات يشتمل كل منها على شبكة من السلك الدقيق، وتستخدم لفصل أي جسيمات صلبة قد تكون موجودة بواسطة الترشيح.

screen printing impression (f) au cadre طباعة شبكية، طباعة بالشبونات: في الصناعات النسيجية، الطباعة على طريقة الاستنسل بعمل الرسم على شاشات من القماش الحرير أو النايلون والخيطة على إطارات (براويز) خشبية. توضع هذه الإطارات على الأقمشة، ثم توضع عليها عجينة الطباعة الملونة وتضغط من خلال ثقوب الشاشة بواسطة لوح خشبي له حافة من المطاط، وبذلك ينتقل اللون إلى القماش طبقاً للرسم الموجود على الشاشة.

screen process printing impression الطباعة بطريقة (f) par procédé du tamis الشبكية: طريقة تستخدم على نطاق واسع للطبع على الورق أو النسيج أو اللدائن، وذلك باستخدام شبكة مغطاة في بعض أجزائها بطبقة لا ينفذ منها الحبر. توضع الشبكة فوق الجزء المطلوب زخرفته ثم يدفع الحبر من خلال فتحات الشبكة على سطح المادة.

screen-protected apparatus جهاز بحجاب واقٍ: جهاز كهربائي تكون فيه جميع الفتحات مغطاة بشبك للوقاية من اللمس العارض للأجزاء المتحركة أو الأجزاء المكهربة، مع تزويد الجهاز بالتهوية اللازمة.

screen reader écran-lecteur (m)

شاشة قارئة: في الحاسبات، شاشة من نوع خاص مزودة بمجموعة متكاملة من المكونات المادية والبرامج لقراءة ما يظهر عليها من متن. وهذا النوع من الشاشات مصنع خصيصاً لفئة معينة من المستخدمين ذوي الاحتياجات الخاصة.

screen ruling lignage (m) de trame

مقاس الشبكة الطباعة: عدد الخطوط في كل سنتيمتر أو في كل بوصة من الشبكة الطباعة. قد يسمى أيضاً «عرض الشبكة الطباعة» ليعني المسافة بين خطوط الشبكة الطباعة الظلية (هاف تون).

screen saver économiseur (m) d'écran

حافظ الشاشة: في الحاسبات، برنامج لإطالة عمر الشاشة، وذلك بمنع الأشعة من صدم نفس البقع (النقاط) الفسورية لمدة طويلة حيث يتم تفريغ شاشة الحاسب كلياً أو عرض شكل متحرك عليها، وتعود الصورة الأصلية للظهور على الشاشة بمجرد لمس لوحة المفاتيح أو تحريك الماوس (الفأرة) مرة ثانية.

screen sections cages (fpl) de

الأنقرة: في الصناعات النسيجية، وحدات ميكانيكية تتكون أساساً من أقفاص متقبة، وتستخدم لفصل القطن من تيار الهواء الذي يحمله وتحوله إلى حصىرة منتظمة.

screen size largeur (f) de la maille

مقاس منخل: في هندسة المناجم، معيار لتحديد حجم القطع الماسية، وفقاً لمساحة الفتحة التي لا تنفذ من خلالها القطعة.

screen wiper essuie-glace (m)

ماسحة الزجاج الأمامي: أداة تتحرك مفصلياً على الزجاج الأمامي للسيارة لتنظيفه أو لإزالة ماء المطر المتساقط عليه.

screw cord (m) d'étanchéité

طوق إحكام: في السبابة الرملية، قطع يعمل حول سطح اتصال القالب بواسطة «تراولة» لجعله سدوداً.

screw (screw bolt) boulon (m) fileté

مسمار ملولب، مسمار قلاووظ: أداة تثبيت تتكون من ساق أسطوانية أو مخروطية ملولة (مقلوطة) ومن رأس مشقوق أو مجوف أو مضلع.

screw vis (f); hélice (f)

ملولب، لولب، قلاووظ: ١- مسمار ملولب (مقلوط) أسنانه حلزونية الشكل وله طرف مدبب (مسمار برمة) يستعمل لتثبيت الأعضاء الخشبية معاً. توصف

هذه المسامير بدلالة طولها وقطرها، وقد تصنع من الفولاذ أو النحاس أو النحاس الأصفر، إلخ، كما قد تكون مجلفنة أو مؤكسدة أو مطلية بالكروم أو النيكل، وتكون رؤوسها مسطحة أو نصف كروية أو بارزة، وبها حز لربطها أو خلعه بالمفك. ٢- عمود مزود بمحارج لولبية تنقل المادة من مخرج عند أحد طرفي العمود إلى وعاء استقبال عند طرفه الآخر.

screw anchor ancre (f) à vis

ملولب: مخطاف لتثبيت عوامات الإرساء الموضوعة على قاع رنخو (طنلي مثلاً)، ويتكون من ساق لولبية لها عدة دلائل للحرز، ويغرس في القاع إلى العمق المناسب.

screw axis axe (m) hélicoïdale

محور اللولب: خط المحور الذي يلتف حوله اللولب الأسطواني أو المخروطي.

screw axis axe (m) de symétrie

محور لولبي: في البلورات، محور hélicoïdal لتماثل البلوري، ويتميز بدوران الشبكة حوله بمقدار جزء من اللفة (٢/١، ٣/١، ٤/١، ٦/١) ثم تقدمها بمقدار جزء من ضلع الخلية الواحدة.

screw compressor compresseur (m)

ضغاط لولبي: ضغاط غازات من النوع à vis الدوار، وفيه يضغط الغاز بين لولبين متعاشقين يدوران في اتجاهين متضادين.

screw conveyor convoyeur (m) à vis

ناقلة لولبية: ناقلة مكونة من ملولب sans fin يدور على عمود إدارة في داخل مخوى أو علاف ثابت، ويمكنها أن تحرك المواد السائبة على طول مستوى أفقي أو مائل أو رأسي.

screw coupling manchon (m) à vis

قارئة لولبية: قارئة مزودة بملولب لضبط البعد أو التباعد أو الشد، إلخ.

screw current sillage (m) de l'hélice

مخترق الرفاص: الماء المتدفق على طول جانب السفينة بسبب حركة الرفاص، فإذا كانت حركة السفينة إلى الأمام، اندفع الماء إلى الخلف ثم اختلط بالمخر الخلفي؛ أما إذا كانت الحركة إلى الخلف فإن اندفاع الماء يكون إلى الأمام.

screw dislocation dislocation-vis (f)

ملخ لولبي: في البلوريات، نوع من الملخ تدير فيه المستويات المتوازية حول محور الملخ وكأنها تحولت إلى لولب متصل، وفيه يكون متجه بيرجر موائياً لمحور الملخ.

screw displacement déplacement

إزاحة لولبية: دوران جسم hélicoïdal (متماسك) حول محور، مصحوب بانتقاله في اتجاه المحور.

screw-down mechanism dispositif

ترتية رفع وخفض à vis de serrage (m) الدلفين العلوي: تجهيز مكثات الدلفنة بترتية ميكانيكية أو هيدرولية لتقوم برفع الدلفين العلوي أو خفضه بالمسافة المطلوبة قبل كل شوط (مشوار) دلفنة.

screw drive commande (f) par vis

لولبية: مجموعة إدارة تستخدم لتحويل الحركة الدورانية إلى حركة مستقيمة، وتتكون من عمود ملولب وصمولة أحدهما ثابت والثاني متحرك نسبياً. من مزايا هذه المجموعة أنها تحقق حركة انتقالية بطيئة مع كسب كبير في القدرة. ويعيبها الفقد الكبير في القوى الاحتكاكية وكفاية النقل المنخفضة. ومن أمثلة استخدامها: المرافعات الميكانيكية (الكوريكات)، وأعمدة الحركة الدقيقة في المخارط، وآليات القياس.

screwdriver (screw-driver)

مفك: أداة لربط المسامير tournevis (m) الملولة في مواضعها أو فكها منها، وتتكون من ساق فولاذية متينة تنتهي بطرف مستدق على شكل إسفين أو على شكل نجمة، يدخل في الحز أو التجويف الموجود في رأس المسامير لإجراء الربط أو الفك.

screwed and socketed joint

وصلة ملولبة ذات جلبة: وصلة بين ماسورتين بواسطة جلبة ملولة من الداخل.

screwed flush and butt joint joint

وصلة متكبة bout à bout et à vis (m) ملولة ومتساطحة: وصلة بين ماسورتين تتكون بربط النهاية الملولة من الخارج لإحدى الماسورتين مع النهاية الملولة من الداخل للماسورة الأخرى.

screwed lampholder douille (f) à vis

دواة مصباح ملولبة: وسيلة للإمساك بالمصباح ذي القاعدة الملولة وتوصيل التيار الكهربائي إليه.

screw feeder tourillon (m)

ملولب تغذية: آلية لتداول d'alimentation المواد السائبة، حيث يقوم ملولب بتحريك المادة قدماً تجاه وحدة المعالجة أو التشغيل إلى

أن يدخل المادة فيها.

screw friction press *presse (f) à friction* مكبس احتكاكي بفتيل: مكبس

للحدادة المتساقطة مزود بحدافة تتسارع بفعل التلامس الاحتكاكي مع إدارة قرصية وتنقل طاقة الكبس إلى الشغلة عن طريق عمود ملولب (فتيل) يحمل في طرفه الأسفل رأس الطرق وتزيد سرعته أثناء هبوطه.

screw head slotting machine *machine (f) à rainurer les têtes de vis* مكينة تشقيب رؤوس المسامير الملولبة: مكينة تشقيب خاصة بعمل الشقوب (المشقيات) في رؤوس المسامير الملولبة (المقلوطة).

screwing *filetage (m)* لولبة، قلوطة: قطع أسنان اللولب (القلاووظ) على ماسورة أو منتج أنبوبي الشكل.

screw-jack *vérin (m) à vis; cric (m) à vis* مرفاع لولبي: آلة بسيطة لرفع الأحمال الثقيلة، وذلك بالتأثير بقوة صغيرة نسبياً في ذراع رافعة متصلة بلولب (فتيل).

screw machine *tour (m) automatique* مخروطة لولبة: مخروطة أوتوماتية لصنع قطع ملولبة (مقلوطة) صغيرة بكميات كبيرة.

screw pile *pieu (m) hélicoïdal* خازوق لولبي: في الهندسة المدنية، خازوق يحتوي في طرفه السفلي على نصل ملولب، ويغرز الخازوق في التربة بإدارة رأسه حول محوره الطولي. وهو مناسب للإنشاء قرب المباني القائمة لتلافي الآثار الناتجة عن الارتجاج الذي يسببه دق الخوازيق بطرق أخرى.

screw pitch *pas (m) de vis; pas (m) de filetage* خطوة اللولب: المسافة المحورية بين لفتين متتاليتين للولب (قلاووظ).

screw press *presse (f) à vis* مكبس لولبي: مكبس مزود بمنزلة تشغلها آلية لولبية.

screw propeller *propulseur (m) à hélice; hélice (f) propulsive* رفاص لولبي: مروحة لولبية: رفاص سفينة أو مروحة طائرة، تتكون من صرة متصلة بعمود الإدارة، ومركب عليها من ريشتين إلى ست أرياش تشكل سطوحاً لولبية تتقدم على طول المحور الذي تدور حوله الأرياش.

screw pump *pompe (f) hélicoïdale* مضخة نصف محورية: مضخة دينامية دوارة تتكون من عضو دوار على هيئة البريمة محيط به ناشرة أو غلاف حلزوني.

screw shackle (tumbuckle)

manchon (m) de serrage; lanterne (f) de serrage شداد ملولب: صمولة أسطوانية طويلة ملولبة من الداخل عند طرفيها في اتجاهين متضادين، وتستخدم لربط جزأين معاً وتحدث فيهما الشد المطلوب.

screw steering gear *appareil (m) à gouverner à vis* جهاز توجيه لولبي: جهاز توجيه في بعض السفن الصغيرة والمتوسطة الحمولة، يشغل يدوياً أو آلياً، ويتصل مباشرة بالدفة. يتكون من عمود إدارة ذي ترسين أحدهما يميني والثاني يساري، ويحملان جليبتين ملولبتين تتحركان على هذا العمود في اتجاهين متضادين، وتتصلان بطربوش الدفة المثبت إلى رأسها.

screwstock *(screw stock) matériel (m) pour boulonnerie* خامة لولاب: أسياخ سهلة القطع والتشكيل على المخارط الأوتوماتية، تصنع منها المسامير الملولبة (مسامير القلاووظ).

screw tap *taraud (m)* ذكرو لولبة: عذة يدوية تستخدم لعمل اللولبة (القلاوطة) الداخلية في الفتحات أو التجاويف.

screw thread *fillet (m) de vis* سن اللولب: نتوء ينشأ عن حمل حلز لولبي متواصل في سطح أسطواني (أو مخروطي) بحيث يكون مقطع الحز منتظماً، وتكون المسافة بين لفتتين متتاليتين على سطح الحز، مقيسة في اتجاه مواز لرأس الأسطوانة (أو المخروط)، ثابتة.

screw-thread gauge *calibre (m) de filetage* محدد قياس أسنان اللولاب: محدد قياس يستخدم لتحديد خطوة سن اللولب، والقطرين الأكبر والأصغر، ومسافة التقدم للفة واحدة من لفات اللولب، وزوايا الأسنان واستقامتها.

screw-thread micrometer *micromètre (m) de filetage* ميكرومتر أسنان اللولب: ميكرومتر يستخدم لقياس قطر خطوة أسنان اللولب.

scriber *tracoir (m)* شوكة خدش، مخطاط: أداة ذات طرف مدبب تستخدم في رسم الخطوط على الشغلات المعدنية.

scribing *tracage (m)* خدش: رسم خطوط واضحة على الشغلات المعدنية باستخدام شوكة خدش.

scrim *canévas (m) léger* كانا خفيف:

قماش ذو تركيب نسجي بسيط، غير محكم الضم، يصنع عادة من القطن، ويستعمل في تجهيزات مختلفة في الملابس والستائر، وفي الصناعة.

scroll casing *enveloppe (f) à spirale* غلاف محوي: غلاف لتوزيع المياه بانتظام حول مجموعة أرياش الدليل في تربية رد الفعل، ويكون مزوداً بصلوح للتقوية.

scrolling *défilement (m)* التلقيم، التبديل باللف: في الحاسبات، تحريك البيانات المروسة على الشاشة إلى أعلى أو إلى أسفل بحيث يختفي البيان المعروف عند أحد الطرفين ويظهر بيان جديد عند الطرف الآخر.

scroll saw *saw (f) à contourner* منشار كفاقي، منشار كنتوري: منشار ذو نصل (سلاح) ضيق، يستخدم في قطع المنحنيات والأشكال غير المنتظمة.

scroll shear *cisaille (f) à courbes* مقص كفاقي، مقص كنتوري: آلة خاصة لقطع الألواح أو الشرائط إلى كفافات (كنتورات) بغرض تحقيق الاستخدام الأمثل للمادة في العمليات التالية.

scrubber *(scrubber tower) tour (m) de lavage* برج غسل: في الهندسة الكيميائية، برج يجري فيه غسل الغازات والأتربة التي تدفع من أسفله لتقابل رذاذاً من الماء (أو من ريوث خاصة) يزيل ما بها من شوائب غير مرغوب فيها.

٢- في هندسة التبريد، وحدة ترش أو تذر الماء في المجرى الهوائي، ويمكنها أن تسخن الهواء، أو تبرده، أو ترطبه، أو تزيل رطوبته، وفقاً لما إذا كان الهواء يجري تسخينه أو تبريده.

scrubber plates *plaques (fpl) à laver de l'air* ألواح غسل الهواء: في هندسة التبريد، ألواح تركيب في برج غسل الهواء قبل ألواح إزالة قطرات الماء. تستخدم فوهات طفق (فوهات غمر) في تبليد ألواح غسل الهواء، بهدف تعريض الدفق الهوائي لسطح الألواح المبتلة لتتلاصق عليها جسيمات الأتربة العالقة في الهواء.

scrubbing *épuraton (f); lavage (m)* غسل: عملية إزالة مكون ما (أو عدة مكونات) من خليط غازي بإمراره صعوداً وفي عكس اتجاه تدفق من سائل قادر على الامتصاص الانتقائي للمكون.

scruff laitier (m) de bain d'étamage كُدَارَةُ حَمَامِ القَصْدَرَةِ: خليط من أكسيد القصدير وسيكة الحديد والقصدير تتكون بمثابة كدارة على حَمَامِ (مَغَطْس) التَكْسِيَةِ بالقصدير المصهور.

SCSI (small computer system

Interface) SCSI إنسكزي، نظام توصيل إنسكزي، في الحاسبات، نظام قياسي بيني لتوصيل الوحدات الطرفية بالحاسب لنقل البيانات على التوازي بسرعات عالية تصل إلى 4 ميجابايت لكل ثانية.

SCT see special characters table

scuba diving plongée (f) en غَطْسٌ بِجِهَاز **scaphandre autonome** تنفس مستقل، جهاز اسكوبا: أية وسيلة من وسائل الغطس تحت الماء المختلفة التي يستخدم فيها جهاز مكثف بذاته للتنفس تحت الماء.

scuffing usure (f) par frottement تَحْكُوكٌ، تَخْدَشُ: تَلَفٌ يَحْدُثُ فِي السطوح المتحركة بعضها على بعض نتيجة الحك والكشط، مثل ما تحدثه حركة حلقات الكباس على جدار أسطوانته.

scuffing abrasion (f) حَكَّةٌ: علامة غامقة تنتج أحياناً على أسطح المنتجات الخزفية المزججة أو الاواني الزجاجية.

scull aviron (m) مجذاف قصير: أحد مجذافين على يمين وعلى يسار قارب التجديف ويستخدمهما معاً الشخص الجالس في وسط القارب.

sculla fond (m) de poche; culot (m) de poche جَدَفٌ: طبقات من الفلز والخشب (الجلخ) تتكون على الأسطح الداخلية للبوداق أو الأوعية الأخرى المحتوية على فلز مصهور وخاصة إذا ترك الفلز ليبرد فيها.

scum écume (f) عَفَاءٌ، زَيْدٌ: ١- في الهندسة طبقة الشوائب التي تتكون فوق سطح سائل ما. ٢- في هندسة الفلزات، الخبث الذي يطفو على أسطح الفلزات المصهورة نتيجة لصعود الشوائب إلى السطح وللتأكسد السطحي.

scumming écumage (m) تَلَوْتُ زَيْدِي: في الطباعة، التصاق غير مرغوب فيه لجسيمات دقيقة من الحبر بالمناطق غير الطباعية على السطح الطباعي الليثوغرافي، وهو تلوث موضعي يرجع إلى الزيد (العفَاء والرغاوى) الذي يتكون في تلك المناطق أثناء تحضير

السطح الطباعي، أو إلى بعض مشكلات أخرى بمكنة الطباعة.

scumming écumage (m) تَلَطِيشُ الطَّبَاعَةِ: ظهور بقع على الأقمشة المطبوعة على مكثات الطباعة بسبب ترسيب طبقة من لون (أو أكثر) على القماش المطبوع، نظراً لوجود عيب في سكين إزالة اللون الزائد.

scum valve clapet (m) de crasse صمام الغشاء: صمام مركب في جانب غلاية توليد البخار، وذلك للتخلص من الأوساخ التي تُحْمَلُ إلى سطح الماء. وتتصل به ماسورة تؤدي إلى حوض يتجمع فيه الغشاء.

soupper dalot (m) مِيزَابٌ، بِالْوَعَةِ، بِالَاعَةِ: إحدى فتحات تصريف مياه البحر والأمطار من سطح السفينة إلى الخارج عن طريق مياريب متصلة بمواسير تؤدي إلى البحر.

soupper pipe conduit (m) de dalot ماسورة الميزاب، ماسورة مِجَارٍ: ماسورة تحمل مياه البحر والأمطار من المياريب إلى جانب السفينة لتصريفها إلى البحر.

scutcher batteur (m) آلَةُ الْمَلْفَاقَاتِ، اسكشتر: في الصناعات النسيجية، آلة لإعادة تفتيح وتنظيف الألياف التي سبق تفتيحها في صالة التفتيح. تخرج الألياف من هذه الآلة وهي ملفوفة على هيئة ملفات.

scutching tellage (m) حَلَجُ أَلْيَافِ الْكُتَانِ: عملية فصل ألياف الكتان من النبات المعطّن.

scuttle écoutille (f), bouchon (m) كُوَّةٌ مَغْطَاةٌ: في السفن: ١- إحدى الفتحات الصغيرة في سطح السفينة أو في قُطْرُوعِ منها، وهي ذات غطاء، وتستخدم في عملية تخزين الوقود أو الماء أو غير ذلك. ٢- فتحة مشابهة في جانب السفينة أو في قاعها لإغراقها العمدي عن طريق صمامات خاصة تسمح بدخول ماء البحر. وقد يطلق المصطلح أيضاً على غطاء مثل هذه الفتحات.

scuttlebutt (scuttle butt) charnier صَهْرِيحُ الْمَاءِ الْعَذْبِ: في السفن، صهرح من الفولاذ (الصلب) يحتوي على الماء العذب اللازم لإعاشة البحارة، ومزود بالصنابير وأحياناً بنظام للتبريد. وقد بدأ كان يستخدم برميل كبير محمول على سطح السفينة لهذا الغرض.

SDK (software developer's kit)

طَقْمٌ لِمَطْوَرِي البرامج: في الحاسبات، مجموعة من البرامج الجزئية والبرامج

المساعدة لتسهيل كتابة التطبيقات. وفي حالة بنية الرسوم فإنها توفر الأدوات اللازمة لتصميم أساليب الحوار. بين المستخدم والحاسب بواسطة القوائم والأيقونات. Icons. كما تُنَبِّهُ ربط التطبيق مع نظام التشغيل. ومن أمثلتها: طقم مطوّر برامج ويندوز.

SDSL (symmetrical digital

subscriber line) SDSL خَطُّ أَشْتَرَاكٍ رقمي متماثل: في الحاسبات، خط اشتراك في تقنية تتيح نقل البيانات الرقمية، بما في ذلك الفيديو، بين الحاسبات على خطوط التليفون بسرعات تصل إلى ٣٨٤ ببتة في الثانية في اتجاهي الإرسال والاستقبال.

sea mer (f) بَحْرٌ: كتلة ضخمة من الماء المالح **sea mer (f)** تغطي جزءاً كبيراً من الأرض. وهو أصغر من المحيط.

sea anchor ancre (f) flottante; ancre (f) traînante مَخْطَافٌ مُنَحَرَجٌ: مخطاف غير ناشب بالقاع وتجره السفينة كي تبقى في مواجهة الرياح والأمواج. قد يكون على شكل مخروط من القنب مفتوح من الطرفين ليمر منه الماء عندما تحاول السفينة الاحتفاظ بمقدمتها في وجه الرياح.

sea and swell scale échelle (f) de l'état de la mer مِقْيَاسُ حَالَةِ الْبَحْرِ وَالتَّوَجُّجِ: مقياس يستخدم لتسجيل حالة البحر (هادئ، معتدل، عال، إلخ)، مع إعطاء ارتفاع الموج المقابل لكل حالة.

sea biscuit (sea bread) biscuit (m) de mer; galette (f) خُبْزُ الْبَحْرِ، بِسْكُوَيْتٌ، فَلَائِكٌ: خبز أو بسكويت مصنوع من الدقيق والماء، ويمكن حفظه واستعماله لمدة طويلة.

sea boat bateau (m) marin قَارِبٌ ظَهْرٌ بَحْرٍ، قَارِبٌ نَجَاةٌ: ١- أي قارب مصمم ومهيأ للسير في عرض البحر. ٢- أي قارب مجهز للإنزال السريع عند الحاجة أو في حالة الطوارئ.

sea-borne par mer مَحْمُولٌ بِبَحْرٍ: وصف لما هو منقول بطريق البحر، مثل بضائع منقولة بحراً، إلخ.

sea breeze vent (m) de mer نَسِيمُ الْبَحْرِ: هواء لطيف أو معتدل، يهب من الماء نحو اليابسة بعد أن تسخن الأرض بالشمس، إذ تحدث التيارات الهوائية الصاعدة من الأرض انخفاضاً في الضغط الجوي فيهب الهواء نحو منطقة الانخفاض.

sea buoy bouée (f) extérieure; bouée (f) d'atterrissage عَوَامَةُ الْبُؤَاز: أول عوامة تقابلها السفينة وهي في طريقها من عرض البحر إلى ميناء أو قناة ملاحية.

sea cave grotte (f) d'abrasion كَهْف بحري: فجوة في جرف بحري حفرتها الأمواج والتيارات في فواصل صخور سهلة التجوية.

sea cliff rocher (m) à pic جُرف بحري: جرف بحري: منحدر وعري من الصخور عند شاطئ البحر يكون قد تكون بفعل الأمواج.

seacoast littoral (m); côte (f) ساحل البحر: شط البحر: اليابسة المجاورة للبحر.

seacoast artillery artillerie (f) côtière مدفعية ساحلية: المدفعية التي تستخدم للدفاع عن السواحل والموانئ، ومنها المدافع الثابتة الثقيلة ومدافع الهاورز والهاون. لم يعد للمدفعية الساحلية نفس الأهمية الدفاعية التي كانت لها في السابق.

sea connections prises (fpl) d'eau à la mer وصلات مياه البحر: الصمامات والجزرات والمحابس الموجودة في جنب السفينة وتحت منسوب خط الماء، وتستخدم للتحكم في دخول مياه البحر إلى السفينة.

sea disturbance agitation (f) de la mer اضطراب البحر: حالة سطح البحر الفعلية في وقت ما بالنسبة إلى حالته المتوسطة، وهي تحدد على مقياس مدرج من صفر إلى تسعة، حيث يعني «الصفر» حالة الهدوء المطلق، و«التسعة» حالة أقصى اضطراب.

sea flood onde (f) de tempête فيض بحري: الارتفاع العنيف للأمواج بسبب نشوء عاصفة هوجاء.

sea floor fond (m) de la mer قاع البحر: أرضية البحر: قعر البحر أو المحيط.

sea floor spreading expansion (f) océanique; écartement (m) de fond de la mer انتشار قاع البحر: نظرية جيولوجية تقول بأن قاع البحر ينتشر بعيداً عن سلسلة الجبال المتصلة الوسطية الموجودة بين المحيطين الأطلنطي والهادي (الباسيفيكي).

sea fog brouillard (m) marin ضباب بحري: ضباب منخفض وعمد فوق منطقة ساحل البحر، يحدث حينما تكون درجة حرارة اليابسة أشد انخفاضاً من درجة حرارة سطح مياه البحر.

seafood produit (m) alimentaire de mer طعام البحر: مصطلح عام يطلق على ما تجود به البحار الملحة والأنهار العذبة من أسماك وحيوانات بحرية مختلفة من الأنواع التي تؤكل، وهي مصدر حيوي لتغذية الإنسان، غني بالبروتينات أساساً وغيرها من العناصر الغذائية. يتطلب الطعام البحري مراعاة اشتراطات صحية معينة عند تهيئته وإعداده للتناول بحيث لا يفسد أو يتسبب في حدوث مخاطر.

seagoing fleet flotte (f) de haute mer أسطول أعالي البحار: أسطول مجهز للإبحار والعمل في أعالي البحار. قد يكون أسطولاً مدنياً، لصيد الحيتان مثلاً، أو أسطولاً حربيًا.

seagoing tug remorqueur (m) de haute mer صندل قطر بحري: صندل يستطيع الإبحار في عرض البحر، ويستخدم لأغراض القطر كما في حالة سفينة معطلة مثلاً.

sea green vert (m) glauque; vert (m) de mer أخضر بحري: اللون الأخضر الذي يميل إلى الزرقة.

sea horizon horizon (m) de la mer الأفق البحري: أفق البحر: الخط الأفقي الذي يبدو عنده أن البحر والسما يلتقيان.

sea horses (white caps) moutons أمواج جبيلة: أمواج عظيمة كالجبال، ويعلو الزيد قممها.

sea ice glace (f) de mer جليد بحري: الجليد الذي ينتج عن تجمد سطح البحر في المناطق القطبية خلال فصل الشتاء.

Sea island cotton cotton (m) des Indes Occidentales قطن سي أيلاند: أجود أنواع القطن في العالم من حيث طول الثيلة إذ يبلغ طولها ٢,٥ بوصة. يزرع في الولايات المتحدة الأمريكية.

seal garniture (f) d'étanchéité مانع تسرب: عنصر مكثي يستخدم في الوصلات المتحركة بين الجزئين المتحرك والثابت لمنع تسرب السوائل أو الأبخرة أو الغازات خلال الثغرات الموجودة بها، كما يستخدم لمنع دخول الأتربة والغبار إلى محامل أعمدة الدوران.

قد يكون المانع جبلي (قدحاً) أسطوانية من الجلد أو المطاط، أو حلقات معدنية (كحلقات كباسات محركات الاحتراق الداخلي).

seal phoque (m) فراء عجل البحر: فراء الفقمة: فراء ثمين يستعمل لصنع معاطف

السيدات وغطاء للكفون، وهو من أجود أنواع الفراء. يتميز عجل البحر في الأسكا بفرائه الأملس (الناعم) القصير الذي يشبه القطيفة في مظهره.

sealant matériau (m) d'étanchéité مادة مانعة للتسرب: مادة لينة القوام، مثل البتومين أو المطاط أو البلاستيك، تستخدم لإحكام قفل الوصلات في منشأ ما. أو طلاء من مادة مثل الإيبوكسي لحشب شدات الخرسانة لإطالة عمر استخدامه. أو مادة مثل سليكات الصوديوم تعالج بها الخرسانة لتسوية سطحها أو لزيادة ترابط الركام.

sealed cabin cabine (f) étanche مقصورة محكمة: مكان الإعانة في سفينة نضاء أو طائرة، ويتميز بوجود قواطع تمنع حدوث تبادل غازي بينه وبين الجو المحيط به، كما يحتوي على آلياته الخاصة للحفاظ على جوه الداخلي.

sealed porosity (closed porosity) porosité (f) fermée المسامية المسدودة: في خواص المواد الحرارية، نسبة حجم المسام المسدودة إلى الحجم الكلي للمادة، معبراً عنها كنسبة مئوية.

sealed unit agrégat (m) hermétique وحدة محكمة: في هندسة التبريد، مصطلح عام تقصد به الضغوطات وموتوراتها التي يحتويها وعاء محكم الإغلاق.

sea level niveau (m) de la mer منسوب سطح البحر: متوسط ارتفاع سطح البحر لمراسل المد والجزر كافة. ومنسوب سطح البحر هو المرجع الذي يتخذ عادة لتعيين الارتفاعات الأرضية.

sea lights feux (mpl) de route أنوار الملاحة: الأنوار (الأضواء) التي تنص عليها القواعد البحرية لمنع التصادم في البحار.

seal-in alloy métal (m) soudable au verre سبيكة لحكام: سبيكة لها معامل تمدد حراري يكافئ تقريباً معامل التمدد الحراري للزجاج، وتستخدم في شكل أسلاك تدفن أو تمرر خلال الزجاج في مصابيح (لمبات) التوهج أو أنابيب التفريغ.

sealing cement mastic (m) hermétique لاصق سدود: مادة تستخدم لإحكام وصلة بين جزأين بحيث تصبح سدوداً لما بينهما عندما تتجمد.

sealing coat couche (f) de scellement

طبقة مانعة للتسرب: ١- في هندسة الطرق، طبقة من البتومين أو القار أو من مستحلب أحدهما، يغطي به سطح الطريق لمنع مسامه وجعله مانعاً لنفاذ الماء. ٢- في أعمال الدهانات، طبقة تغطي بها الأسطح الماصة للطلاء قبل بياضها بالجبس أو المصيص أو الإسمنت أو التخشين، إلخ، للإقلال من قدرتها الامتصاصية. يستخدم في طلاء هذه الطبقة «غالق» يتكون من مستحضر على هيئة سائل شفاف أو مخضب، وذلك لإغلاق المسام لمنع أية مادة قابلة للذوبان أو الانتشار موجودة في السطح من النضج خلال البياض الجديد وتشويهه.

sealing compound compound (m);

masse (f) de remplissage مركب مانع للتسرب: مركب يستخدم في البطاريات الجافة والمواسعات والمحولات والوحدات والأجهزة الكهربائية لمنع تسرب الهواء والرطوبة إلى عناصرها.

sealing gland chape (f) d'étanchéité

جلبة إحكام: جلبة حشو مزودة بحلقة يدخل إليها السائل تحت ضغط لمنع تسرب الهواء إلى داخل مكنة أو آلية.

sealing ring anneau (m) d'étanchéité

حلقة إحكام: حلقة منع التسرب: ١- في الهندسة، حلقة تحول دون تسرب السوائل أو الغازات من حولها. ٢- في المكنات الهيدرولية، حلقة قابلة للتغيير تثبت على العضو الدوار عند الرقبة في مقابل الغلاف لتقليل الفقد بالتسرب.

sealing run passe (f) de fond

إمارة إحكام: في وصلة لحام بالصهر، الإمارة (الكردون) النهائية المرسية على جانب الجذر. تسمى أيضاً «إمارة سائدة».

sealing solution solution (f) étanche

محلول سدود: محلول راتينج تخليقي يتصلد بالحرارة، ويكون من نوع الفينول غالباً. يستخدم لمنع التسرب المصنوبات المسامية. عند الاستخدام، يُدفع المحلول بقوة تحت ضغط خلال مسام المصنوبة، ويعد تبخر المذيب يتصلد الراتينج بالحرارة فيسد المسام تماماً.

sealing strips lames (fpl) d'étanchéité

شرائح حابكة: في السدود، شرائح نحاسية أو مطاطية، تزود بها الفواصل المستعرضة في جسم السد، وذلك للحيلولة دون تسرب الماء

من الخزان.

sealing tape ruban (m) gommé

إحكام: شريط مصمغ يستخدم لإحكام إغلاق الصناديق والطرود.

sealing wax cire (f) à cacheter

شمع الختم: خليط لونه أحمر، يتكون من الراتينج واللك (اللاكية) وتفوح منه رائحة مميزة، يستعمل في ختم الأوعية والوثائق.

seal oil huile (f) de phoque

زيت عجل البحر، زيت الفقمة: زيت دهني سائل لونه يميل إلى الأصفر، ويستخرج من دهن عجل البحر (الفقمة). يدرب في الكلوروفورم وفي الإثير، وينصهر بين ٢٢ و ٣٣°م. يستعمل في صنع بعض أنواع الصابون، وفي تجهيز جلود الحيوانات، وفي التزليق (التشحيم).

seal weld soudure (f) étanche

لحمة سدودة: لحمة لا تكون بالضرورة متينة، وإنما تستعمل لعمل وصلة لحام محكمة ضد تسرب الموائع (الغازات والسوائل).

seam gîte (m); couche (f); gisement (m)

راق، رقيقة: في الجيولوجيا، طبقة رقيقة قد تصل لثاقتها إلى نحو المتر. من أمثلتها المشهورة رقائق الفحم.

seam agrafe (f); repli (m)

درزة: في تشكيل الألواح والشرائط: ١- وصلة التثام بين جزأين أو مكروئين. ٢- عيب على سطح اللوح أو الشريط، ناتج عن فجوات عازية (بخبخة) أو متضمنات (شوائب محصورة) في الكتلة المصبوبة الأصلية.

seam fissure (f) superficielle

شدة سطحية: في صناعة المطروقات، شدة (شرخ) في سطح المطروقة. إذا كان الشدة رقيقاً جداً فإنه يسمى «شدة شعرياً».

seam couture (f)

خط حياكة: المكان الذي يلتصق فيه طرفا الرداء، وبصفة خاصة جوارب السيدات، حيث يحاك الطرفان ويظهر خط الالتحام.

seamanite seamanite (f)

سيمانيت: معدن لونه أصفر فاتح إلى أصفر حلي، يتركب من بورات وفوسفات المنجنيز المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم، ويوجد على هيئة بلورات إبرية.

seamanship matelotage (m)

فن الملاحة البحرية: فن وتقنية المقدرة على قيادة وإدارة السفينة وملاحتها في عرض البحر.

seamark marque (f) de mer

علامة بحرية: معلّم يستخدم مساعداً لملاحياً ويمكن رؤيته من مسافة بعيدة.

seam binding bande (f) de couture

شريط تغطية: شريط ضيق من القماش يستخدم في تغطية طرفي الالتحام لمنع التنسيل.

seam blast sautage (m) d'une couche

نسف راق قحوي: نسف طبقة فحمية بواسطة مفجر يوضع على هذه الطبقة وعلى طولها أو في شدة بين الجدار الصلد والفحم المراد استخراجه.

seam covering stitch couture (f)

غرزة الأوفرلوك: غرزة تستخدم في حياكة وقفل جميع منتجات وأقمشة التريكو وغيرها، وتنقسم إلى ثلاثة أقسام: الأولى غرزة الأوفرلوك ذات السلسلة الثلاثية، وتستعمل فيها ثلاثة خيوط للإبرة وخيطان للكروشيه، والثانية غرزة الأوفرلوك ذات السلسلة المزدوجة، وتستعمل فيها خيطان للإبرة وخيط للكروشيه، والثالثة غرزة الأوفرلوك ذات السلسلة المفردة، ويستعمل فيها خيط واحد له خاصية التغطية.

sea mile mille (m) marin

ميل بحري: مسافة قياسية يبلغ متوسطها التقريبي ١٨٥٢ متراً، وهو طول دقيقة واحدة من خط الزوال عند خط عرض ٤٨°.

seaming agrafage (m)

تدريز: في هندسة الغلّزات، عملية وصل حافتين معاً للحصول على درزة (وصلة التثام).

seaming rolls sertissage (m); laminol

دلائين تدريز: في صناعة العلب، الأجزاء من آلة التدريز التي تكون درزة مزدوجة وتحكم إغلاقها، وهي تؤدي عادة في عمليتين.

seam lap recouvrement (m) des clins

تراكب قوذي: وصلة بين لوحين في اتجاه طوليهما، بحيث تراكب حافتاهما باتساع كاف لاستقبال صف أو أكثر من مسامير البرشام.

seamless sans coutures

غير معاك: في الصناعات النسيجية، وصف لمنتجات التريكو التي تنتج على الآلات الدائرية دون أن تحتاج إلى حياكة أو التمام.

seamless sans soudure

غير ملحوم: في الصناعات المعدنية، وصف للمنتجات التي

تُصنَّع أو تُجمَّع بدون استخدام اللحام، وبالتالي لا تحتوي على دَرَزَات، مثل الأنايب (المواسير) غير الملحومة.

seamless stockings bas (mpl) sans coutures جورب بدون حياكة: جورب متح على مكنة التريكو المستديرة، وبدون حياكة.

seamless tube tube (m) sans soudure أنبوبة غير ملحومة: ماسورة ليس فيها وصلة أو لحام طولي أو حلزوني، بل تكون قد صنعت بأساليب السحب والمط مثلاً.

seam mark marque (f) de couture علامة وصل الأثواب: عيب يظهر على شكل علامة ضخط في الأقمشة بعد تجهيزها نتيجة سمك علامة وصل الأثواب بعضها بعض في أثناء عمليات التجهيز.

seamounts reliefs (mpl) sous-marins جبال بحرية: مرتفعات شاهقة تحت سطح المحيط يعبر وجودها إلى ثوران البراكين البحرية في أمانة جيولوجية قديمة، وقد توجد قممها الآن تحت سطح البحر عند أعماق متفاوتة بين ١٠٠٠ و ٢٠٠٠ متر.

seam strap couvre (m) joint longitudine شريط وصل متكبي: شريحة ضيقة وطويلة من لوح معدني، وتستخدم لوصل حافتي غير متراكبتين.

seam welding soudage (m) à la molette لحام درزي، لحام خطي: ١- في الصناعات المعدنية، لحام بالمقاومة الكهربائية فيه يكون الضغط المسلط متواصلاً والتيار الكهربائي منقطعاً، وذلك لإنتاج لحمة حطية. توضع قطعاً الشغلة بين عجنتين إلكترويتين (أو بين عجلة إلكترودية وقضيب إلكترودي)، وتسلط العجنتان الضغط والتيار، وتدوران باستمرار أثناء عمل اللحمة الحطية.

٢- في صناعة اللدائن، طريقة لتكوين النمام (دررات) في اللدائن التي تتلدن بالحرارة. قد تلحم المادة باستخدام عجلات ضغط كما في اللحام المتواصل، أو بالاستخدام المتتالي للصنط كما في اللحام بدليل تشغيل.

seaplane hydravion (m) طائرة بحرية، طائرة مائية: طائرة تستطيع النهوض والخط على الماء، وهي تطوف بواسطة عوامات أو بواسطة بدن (جسم) مصمم لهذا الغرض

seaport port (m) maritime ميناء بحري: ثغر مزود بتسهيلات ومرافق لاستقبال السفن، وتقديم الخدمات اللازمة لها، مع وسائل النقل

والمواصلات اللازمة للربط بين الثغر وداخل البلاد.

sea power puissance (f) maritime قوة بحرية، سيطرة بحرية: سيطرة أساطيل دولة ما على المرافق والممرات البحرية في منطقة ما بحيث تستطيع أن تمنع أو تعوق سفن العدو من اجتياز هذه المنطقة أو القيام بأي نشاط فيها.

seasquake seisme (m) sous-marin زلزال بحري، رجفة بحرية: زلزال أرضي يقع مركزه في قاع البحر، ولا تشعر به إلا أجهزة الرصد والسفن القريبة من هذا المركز.

sear gâchette (f) لسنين: أداة في السلاح تحتجز آلية إطلاق النار في وضع الاستدحاح.

search-and-rescue area région (f) de recherche et sauvetage منطقة بحث وإنقاذ: منطقة محددة يشرف عليها مركز للبحث والإنقاذ.

search and rescue helicopter هليكوبتر بحث وإنقاذ: طائرة هليكوبتر (طائرة عمودية) تستخدم للبحث عن الأفراد المفقودين على الأرض أو في البحر من أجل إنقاذهم.

search coil bobine (f) exploratrice; bobine (f) de mesure ملف صغير يستخدم لقياس التغير في المجال المغنطيسي الحثي، وذلك لتعيين مقدار التغير في الفيض (التدفق) المغنطيسي خلاله.

search cycle cycle (f) de recherche ١- دورة البحث: الزمن اللازم لإكمال عملية بحث. ٢- سلسلة البحث: مجموعة الأحداث التسلسلية المستخدمة في عملية بحث. وذلك في مجال الحاسبات وشبكة الإنترنت.

search engine moteur (f) de recherche محرك بحث: في شبكة الانترنت، أحد مراميع البحث عن المعلومات في المواقع المختلفة على الشبكة طبقاً للكلمات المفتاحية keywords التي يدخلها الباحث.

searching détection (f); recherche (f) البحث: في الحاسبات، استخدام بيان معين لتحديد مكان معلومة ما في جدول أو ملف، وهذا البيان يسمى «مفتاح البحث» search key.

search key critère (m) de recherche مفتاح البحث: في الحاسبات، البيانات المرجعية التي يقارن بينها وبين عناصر معينة عند

إجراء عملية البحث.

searchlight projecteur (m) ضوء كاشف: ضوء كهربائي قوي ذو عاكس، يرى من بعد. وفي حالة تزويده بغالق، يمكن استخدامه بفرض إرسال إشارات ضوئية.

search radar radar (m) de recherche رادار استكشاف: رادار يستخدم أساساً للإنذار المبكر عن طريق العرض السريع للأهداف التي تدخل المنطقة الواسعة من الفضاء القائم بتغطيتها.

searlesite searlésite (f) سيرليزيت: معدن لونه أبيض، يتركب من سليكات البورون والصوديوم المائية. يتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد على شكل بلورات متشعبة.

sea room évitage (m) مجال المناورة البحرية: مجال من البحر يتاح فيه القيام بالمناورة دون التعرض لخطر التصادم أو الشحوط على الأرض.

sea salt sel (m) marin ملح البحر: الملح المحتوي في ماء البحر والذي يتبقى بعد تبخره، ويتركب أساساً من كلوريدات الصوديوم والمغنسيوم وعلى كبريتات المغنسيوم والكالسيوم.

seascape panorama (m) marin منظر بحري: المنظر الذي يبدو للمشاهد من منطقة بحرية.

seashore côte (f); bord (m) de la mer شاطئ البحر: ١- شريط من اليابسة يحد البحر. ٢- اليابسة الواقعة بين المنسوبين المتدانيين للحد والجزر.

seasickness mal (m) de mer دوار البحر: دوار يشعر به راكب السفينة أو الطائرة نتيجة لحركتها.

season saison (f) فصل، موسم: فترة من العام تتميز بمجموعة من عاصر وظروف مناخية معينة تحدث نتيجة لميل محور الأرض على مستوى مسار الشمس، وكذلك دوران الأرض حول الشمس. يقسم العام في المناطق المعتدلة إلى أربعة فصول (الربيع، والصيف، والخريف، والشتاء) مدة كل منها ثلاثة أشهر. أما في المناطق الاستوائية فإن الأمر يتوقف على كمية التهطل، فيقسم العام إلى فصلين: مطير، وجاف. وفي المناطق القطبية يكون التغير من الصيف إلى الشتاء سريعاً وحاداً نسبياً.

seasonal balancing équilibre (m)

saisonnier موازنة موسمية: ضبط موسمي
لدى تطايرية (قابلية التطاير) بترين المحركات
بالتعويض عن التغيرات الموسمية في درجات
الحرارة، وذلك للتحكم في خصائص بدء
تشغيل المحرك.

seasonal factors facteurs (mpl)

saisonniers عوامل موسمية: العوامل المطبقة
لضبط معطيات امتصاص الموجات الفضائية
للتغيرات الموسمية والناجمة عن التفاوتات في
ارتفاعات الطبقات الأيونوسفيرية مع تعاقب
المواسم (الفصول).

seasonal fluctuations fluctuations (fpl)

saisonniers تقلبات موسمية: ترواحات
فصلية: التغير في تايين الأجزاء المختلفة من
الأيونوسفير، وما ينتج عن ذلك من تفاوت
في إرسال الإشارات الراديوية إلى مسافات
بعيدة مع تعاقب الفصول.

seasonal storage emmagasinement

(m) saisonnier تخزين موسمي: تخزين
الماء أثناء موسم الإيراد الوفير بغرض استخدامه
عندما يشح الإيراد خلال موسم الجفاف.

season cracking fissuration (f)

saisonniers تشدخ موسمي: ١- في هندسة
الفلزات، تشدخ تلقائي يحدث بين الحبيبات
للأجزاء المصنعة من النحاس الأصفر المدلفن
على البارد والموجودة في جو يحتوي على
الأمونيا أو المركبات المحتوية على الأمونيا.
٢- في التسليح، تشدخ يحدث في أغلفة
الخراطيش وغيرها من الأجزاء المصنعة من
النحاس الأصفر، وذلك نتيجة الإجهادات
الداخلية المتخلفة عن عمليات التصنيع.

seasoned wood bois (m) sec

خشب مجفف: خشب أجري تجفيفه للإقلال من
نسبة الرطوبة فيه إلى نسبة معينة، وقد يكون
التجفيف طبعياً أو في قمارن خاصة.

seat siège (m)

مقعد، مقعدة: ١- في
الهندسة الميكانيكية، الجزء الثابت الذي تستقر
عليه الأجزاء المتحركة لصمام محرك أو آلة
أخرى. ٢- في صناعة الزجاج، موضع
مهيأ على أرضية فرن بوتقي لاستقبال وعاء.
٣- في التسليح، مرتكز أو ماسك لآلية ما
أو لجزء منها.

seating embase (f); portage (m)

مسافة: مسافة ذك القذيفة في سبطانة المدفع،
وتقاس عادة من قاعدة القذيفة إلى مؤخرة

وجه المغلاق.

seating block entablement (m)

الإنحام: في الغلايات، قطعة حرارية مشكلة
ترتكز عليها الغلاية أو جزء منها.

seating capacity nombre (m) de places assises disponibles

الجلوس: عدد المقاعد التي تستوعب الركاب وهم جلوس
في سيارة ركوب أو حافلة أو طائرة، إلخ.

seat of a w. o. siège (m) de cabinet

مقعد المرحاض، سديلي المرحاض: d'aisance
مقعد لسلطانية المرحاض الإنرشي، ويصنع من
الخشب القرو أو الخشب الزان أو البلاستيك
المتين، وقد يكون مفرداً بدون غطاء، أو
مزدوجاً، أي له غطاء. يثبت المقعد على
السلطانية بجوايط وصواميل، وورد من
المطاط (الكوتشوك)، ومفصلات من البرونز،
ويركب في قاع المقعد ٣ أزرار من المطاط أو
البلاستيك ليرتكز عليها فوق السلطانية.

seat of charge siège (m) de la charge

مقر الشحنة: في الكهرباء، الموضع الذي تحمل
الشحنة فيه من الموصل المشحون.

sea transgression transgression (f) de la mer

طغيان البحر: تقدم ماء البحر على
اليابسة نتيجة لزيادة ماء البحر أو لهبوط الأرض.

sea valve prise (f) d'eau à la mer

صمام ماء البحر: صمام في الألواح الخارجية
للسفينة تحت خط الماء، ويسمح بدخول الماء
لمثل أغراض تشغيل مضخات الحريق، أو
تفريغ أو ملء صهاريج الصابورة، أو إطفاء
الغلايات، وغير ذلك.

seawall digue (f) de mer

سور بحري: ١- ردم ذو جوانب شديدة
الانحدار تحمده العواصف الموجية القوية على
طول شاطئ البحر عند منسوب المد العالي.
٢- حاجز يقام لصد الأمواج عن الشاطئ أو
لحماية التربة من التآكل والتعرية.

seaward au large; tourné vers la mer

في اتجاه البحر: مصطلح يطلق على خروج
السفينة عن نطاق الإرشاد، أي أنها أصبحت
على مسافة من الساحل وفي موقع آمن لا
تحتاج فيه إلى مرشد.

seawater eau (f) de mer

ماء البحر: مياه تتميز بنسبة ملحوة عالية.

seawater corrosion corrosion (f) à l'eau de mer

تآكل بمياه البحر: تآكل الفلزات
والسبائك بفعل مياه البحر أو الجو المحتوي

على رذاذ من مياه البحر.

seawater magnesia magnésie (f)

d'eau de mer مغنسيا ماء البحر: مغنسيا
يحصل عليها من مياه البحار والمحيطات.

seawater thermometer thermomètre (m) à renversement

ترمومتر يستخدم لقياس درجة حرارة عينة من ماء البحر، يتكون من مستودع زجاجي يحتوي على الزيت، ويحميه غلاف معدني مثقب.

seaway voie (f) maritime

طريق بحري: خط بحري للسفر أو للنقل من مكان معين إلى مكان معين آخر.

seaway levée (f)

تموج: الحركة التمدجية للبحر بعيداً عن مناطق المياه الضحلة.

seaway sillage (m)

استبحار: تقدم السفينة في البحر.

seaweed crin (m) végétal

عشب بحري: طحلب بحري: مصطلح عام يطلق على أي نبات بحري، وخاصة الطحلب.

seaworthiness navigabilité (f)

جدارية: بحرية: حالة السفينة من حيث التصميم والإنشاء والمواد والتجهيزات والمعدات، وأطقم البحارة، وأهليتهم، وصلاحية السفينة للتجارة الخارجية أو نقل الركاب، أو غير ذلك مما خصصت له، بما يجعلها مستعدة للقيام بدورها بأعلى درجة من الكفاءة والأمان في جميع الأجواء.

sebacic acid (m) sébacique

حمض السباسيك: $\text{COOH}(\text{CH}_2)_8\text{COOH}$
مادة بلورية لونها أبيض وقابلة للاحتراق،
تحترق بتسخين زيت الخروع مع الصودا الكاوية،
وتنصهر عند ١٣٣°م. يستعمل الحمض في
صنع العطور والدهانات (البويات) والموانع
الهيدرولية، وفي تثبيت الراتينجات التخليقية.

sebum sébum (m)

زهم: إفراز الغدد الزهمية (الدهنية)، ويتكون من الدهن،
والبقايا الخلوية، والكراتين (القرنين).

secam colour system système (m)

نظام سيكام الملون: في الاتصالات، SECAM
الإرسال التليفزيوني الملون المستخدم في فرنسا
وبعض الدول الأخرى ومنها مصر، وفيه
ترسل إشارة الضياء مضمنةً اتساعاً في الموجة
الحاملة لإشارة الرؤية، وترسل المعلومات
اللونية لكل خط عن لون أولي واحد وعن
اللون الأولي الثاني في الخط التالي.

secant sécant (f)

قاطع: في الرياضيات: ١- معكوس جيب التمام أو الدالة العكسية

لدالة جيب التمام في حساب المثلثات، اختصاره «ثا» (sec). ٢- خط مستقيم إذا مُدَّ مُدًّا كافيًا قُطِعَ منحنيًا معلومًا عند نقطتين أو أكثر.

Secchi disk disque (m) de Secchi قرص سكي: قرص لونه أبيض معتم يستخدم لقياس شفافية أو روق (صفاء) ماء البحر، وذلك بإنزال القرص أفقيًا في الماء، وملاحظة أقصى عمق يمكن كشفه بالنظر.

seco- séco- سيكو: في الكيمياء العضوية، seco- بادئة تعني انشطارًا حلقيًا، وتشير الأعداد التي تذكر قبلها إلى مواضع ذرات الكربون التي حدث عندها الانشطار، مثل ٢، ٣ سيكوبولستان.

secobarbital sécobarbital (m) سيكوباربيتال: $C_{12}H_{18}N_2O_3$. مسحوق أبيض ذو طعم مر، شحيح الذوبان في الماء، ويذوب في الكحول وفي الإثير، وينصهر عند ٨٢°م. يستعمل في المستحضرات الصيدلانية.

secobarbital sodium sécobarbital sodium (m) سيكوباربيتال الصوديوم: مشتق من السيكوباربيتال ويستعمل في الطب مسكنًا ومنومًا.

second seconde (f) ثانية: ١- في الميكانيكا، وحدة الزمن في النظام الدولي للوحدات، وتساوي ٩١٩٢٦٣١٧٧٠ مرة الزمن الدوري للإشعاع الصادر من ذرات السيزيوم - ١٣٣ عند انتقالها بين منسوبيها فائقي الدقة. ٢- في الرياضيات، وحدة للزاوية المستوية، وتساوي ١/٦٠ من الدقيقة، أو ١/٣٦٠٠ من الدرجة أو ط/ ٦٤٨٠٠ من الراديان (حيث ط = النسبة التقريبية).

secondary access accès (m) توصل ثانوي: في الحاسبات، *secondaire* التوصل للبيانات الرجوع إلى فهرس ثانوي. **secondary air air (m) complémentaire;** هواء ثانوي: هواء تكميلي *air (m) secondaire* يدخل مع لهب الحارق لتحسين الاحتراق التام. **secondary alcohol alcool (m)** كحول ثانوي: مركب عضوي يحتوي *secondaire* جزيؤه على مجموعة هيدروكسيل مرتبطة بذرة كربون تحمل ذرة واحدة من الهيدروجين، ويتميز أعضاء هذه المجموعة بوجود مجموعة CHOH في جزيئاتها.

secondary alloy alliage (m) de deuxième fusion سبيكة ثانوية: سبيكة يحصل عليها بإعادة صهر الخردة الحاوية لمكونات هذه

السبيكة.

secondary amide amide (f) secondaire أميد ثانوي: أميد حلت فيه مجموعتا أسيل محل ذرتي هيدروجين.

secondary amine amine (f) secondaire أمين ثانوي: مركب عضوي يحتوي جزيؤه على المجموعة -NH-.

secondary beam poutre (f) secondaire عتبة ثانوية: في الهندسة الإنشائية، عتبة (كمرة) محملة على عتبات أخرى، وليست محملة على الأعمدة أو الحوائط مباشرة.

secondary brake frein (m) secondaire فرملة ثانوية: نظام فرملي مزود بتوابض (يايات) لتشغيل الفرملة حال هبوط ضغط الهواء أو انعدامه. تستخدم في مجموعة الفرامل الهوائية بالسيارات الثقيلة، وكذلك عند وقوف السيارة في ساحة الانتظار.

secondary cell cellule (f) secondaire خلية ثانوية: مركب: في الفيزياء، خلية كهربائية تخزن فيها الطاقة الكهربائية كيميائيًا لاستعمالها وقت الحاجة.

secondary circuit circuit (m) secondaire دائرة ثانوية: الجزء من آلة اللحام الذي يوصل التيار الثانوي بين المحوّل والإلكترودين، أو بين الإلكترونيدين والشغلة الجاري لحامها.

secondary clearance angle angle زاوية *(m) de dépouille secondaire* الخلوص الثانوي: في أدوات القطع، الزاوية بين خط متعامد على القاعدة وبين الجزء من جانب الأداة الواقع أسفل زاوية الخلوص، مقاسة عموديًا على حد القطع.

secondary colours couleurs (fpl) secondaires ألوان ثانوية: في الطباعة، ألوان تتكون بمزج لونين من الألوان الأساسية بنسب متساوية، مثل الأخضر الذي يتكون من الأصفر والأزرق (السيان). أو البرتقالي من الأحمر (الماجنتا) والأصفر. أو البنفسجي من الأحمر (الماجنتا) والأزرق (السيان). لذلك تسمى الألوان الثلاثة: الأخضر، والبرتقالي، والبنفسجي، ألوانًا ثانوية.

secondary console console (f) كونسول ثانوي: في أنظمة التحكم، وحدة تحكم تؤدي وظيفة محددة أو أكثر وتكمل العمل الوظيفي للوحة التحكم الرئيسية في نظام متعدد وحدات التحكم.

secondary control contrôle (m) مضبط ثانوي، متحكم ثانوي: أية *secondaire* وسيلة تحكم تعتمد على وسيلة تحكم أخرى في بدء تشغيلها الوظيفي. مثال ذلك، صمام ذو ملف يشغله ترموستات.

secondary cosmic rays rayons (mpl) cosmiques secondaires الأشعة الكونية الثانوية: الأشعة التي تحدث نتيجة التفاعل بين الأشعة الكونية الابتدائية والنوي والإلكترونات في الطبقة الهوائية المحيطة بالأرض، وتتكون خاصة من ميزونات وپروتونات وإلكترونات وفوتونات طاقتها أقل من طاقة الأشعة الابتدائية. الأشعة الكونية جميعها التي تشاهد على سطح الأرض وبالقرب منه تكاد تكون أشعة ثانوية.

secondary creep fluage (m) *secondaire; fluage (m) stationnaire* زحف ثانوي: التغير في شكل مادة ما تحت أدنى إجهاد ثابت، مع بقاء العلاقة بين الانفعال والزمن ثابتة.

secondary crusher concasseur (m) كسّارة ثانوية: أية آلة من آلات *secondaire* التكسير والسحق، تستخدم بعد المعالجة الأولية، وذلك لزيادة تفتيت الجسيمات الصخرية وتصغير أحجامها.

secondary crystallization تبلور ثانوي: *cristallisation (f) secondaire* في هندسة الفلزات، ترسيب طور بلوري جديد من المحلول الجامد عند التبريد.

secondary crystallization axis axe محور *(m) de cristallisation secondaire* التبلور الثانوي: اتجاه عمودي على محور التبلور الرئيسي.

secondary crystals cristaux (mpl) بلورات ثانوية: بلورات تتكون *secondaires* في السبيكة الجامدة أثناء ترسيب طور جديد من المحلول الجامد.

secondary current courant (m) تيار ثانوي: التيار الكهربائي الذي يحدث بالتأثير في دائرة مغلقة إذا تغيرت شدة التيار في دائرة كهربائية مجاورة. تسمى دائرته «دائرة ثانوية».

secondary cyclone cyclone (m) إعصار ثانوي: إعصار تتحرك فيه *secondaire* الرياح بالقرب من رياح إعصار رئيسي أو تتصل بها.

secondary depression dépression (f)

satellite مُنخفض ثانوي: منطقة صغيرة نسبياً من الضغط الجوي المنخفض ترتبط بالمنخفض الجوي الرئيسي، وتصحبه غالباً وتدور حوله أحياناً، وهما يتحركان في مسارهما، وينتهي بها الأمر إلى أن تلتصق فيه.

secondary dislocations dislocations

(fpl) secondaires ملتحات ثانوية: في هندسة الفلزات، الملتحات التي تحدث في نظم الانزلاق الثانوية.

secondary distribution ligne (f) de

distribution توزيع ثانوي: توزيع القدرة الكهربائية على مراكز الاستهلاك بالجهد المنخفض عن طريق المحطات الثانوية الفرعية.

secondary electrons électrons (mpl)

secondaires إلكترونات ثانوية: إلكترونات تنبعث من سطح ما من جراء قصفه بإلكترونات ذات طاقة كافية. هذه الظاهرة تسمى «الانبعاث الثانوي».

secondary emission émission (f)

secondaire انبعاث ثانوي: انبعاث الإلكترونات الثانوية من سطح المواد الجامدة عندما تصطدم بها الإلكترونات (الأيونات) الابتدائية بقوة كافية لإحداث هذا الانبعاث.

secondary enrichment cémentation

(f) secondaire إثراء ثانوي: في الجيولوجيا، رفع للمحتوى الفلزّي لجسم معدني بمواد لاحقة لتكوينه، وكثيراً ما تعتمد هذه المواد من تأكسد كتل الخام العلوية.

secondary equilibrium équilibre (m)

secondaire توازن ثانوي: حالة من النشاط الإشعاعي للمواد تكون فيها نسبة النشاط الإشعاعي للمادة التي تضمحل إشعاعياً إلى النشاط الإشعاعي لوليدتها ثابتة لا تتغير مع الزمن.

secondary explosive explosif (m)

secondaire متفجّر ثانوي: متفجّر غير حساس نسبياً للحرارة والصدم، ويبدأ عادةً بتفجّر أساسي شديد.

secondary face surface (f) d'attaque

secondaire الوجه الثانوي: في أدوات القطع، الجزء من سطح الوجه الذي ينتج من تزويد الأداة بزاوية جرف ثانوية.

secondary fermentation fermentation

(f) secondaire تخمير ثانوي: عملية تخمير تجري بإضافة السكر إلى النبيذ.

secondary file fichier (m) secondaire

ملف ثانوي: في الحاسبات، ملف تخزن فيه البيانات الثانوية، ومن أمثله: ملف الفهارس.

secondary filter filtre (m) secondaire

مرشح ثانوي: في الهندسة الكيميائية، المرشح الذي يلي المرشح الأول. وبما أن المرشحات الأولية تعالج عادة المواد الخشنة، فإن المرشحات الثانوية تكون غالباً تكميلية.

secondary flow écoulement (m)

secondaire تدفق ثانوي: في ميكانيكا الموائع، مجال حركة مائعة يمكن اعتباره مترافقاً على مجال ابتدائي للحركة بفعل الاحتكاك الذي يحدث عادة بالقرب من حدود جسم أو سطح جامد.

secondary flow irrigation arrosage

(m) à débit variable ري التدفق المتغير: نظام ري يجري فيه إطلاق الماء في الأخاديد حتى إذا بلغت نهايتها يخفض التدفق إلى الحد الذي يسمح بامتصاص الأرض للماء على طول الأخدود.

secondary focus (sagittal focus)

foyer (m) secondaire; foyer (m) sagittal بؤرة ثانوية: خط صغير في منظومة بصرية استجمية (لا نقطية) يتلاقى عنده قسم من أشعة الحزمة الصادرة من نقطة خارج المحور، ويقع ذلك الخط في مستوى يحتوي على تلك النقطة وعلى المحور البصري، وتقع صورته على مسافة أبعد من مسافة صورة البؤرة الأساسية.

secondary gluing collage (m)

secondaire تغرية ثانوية: لصق مكونات منفصلة من الخشب أو الخشب الرقائقي لتكوين نجمية كاملة، كما في صناعة الكباش والإنشاءات الخشبية.

secondary graphite graphite (m)

secondaire جرافيت ثانوي: الجرافيت الذي يفصل من الأوستينيت أثناء تبريد السبائك الحديدية في النطاق بين درجة حرارة الأصهري (اليوتكتيك) ودرجة حرارة الأصهراني (اليوتكتويد).

secondary hardening durcissement

(m) secondaire تصلد ثانوي: تأثير له فعل مصلد يحدث عند تطبيع بعض أنواع الفولاذ (الصلب) التي سبق تصليدها في نطاق معين من درجات حرارة التطبيع. تتضح الصلادة الثانوية بصورة ملحوظة في أنواع الفولاذ سريع القطع.

secondary ionization coefficient

coefficient (f) d'ionisation secondaire معامل التأين الثانوي: عدد الإلكترونات المتنبهة من الكاثود في غرفة التأين بتأثير تصادم مؤين ابتدائي واحد.

secondary martensite martensite (f)

secondaire مارتنسيت ثانوي: مارتنسيت يتكون من تحول الأوستينيت المتخلف بعد التبريد أثناء إجراء عملية تطبيع (مراجعة) الفولاذ.

secondary metal métal (m) récupéré

فلز ثانوي: الفلز الذي يُستخلص من الخردة بواسطة الصهر والتقية.

secondary mineral minéral (m)

secondaire معدن ثانوي: معدن ينشأ في صخر حاضن له بعد تشكل هذا الصخر نتيجة التجوية أو التحول.

secondary pipe retassure (f)

secondaire أنكماش ثانوي: فجوة تتكون في أسفل كتلة فولاذية بعد تجهدها من السائل المصهور. وإذا كان أسلوب الصب المتبع سليماً فإن هذه الفجوة تلتئم ويتلاحم الفلز في أثناء دلفنة الكتلة.

secondary plastolizer plastifiant (m)

secondaire ملدن ثانوي: ملدن يكون أقل انسجاماً مع راتينج معين من انسجام ملدن أولي مع ذات الراتينج، وبذلك فإنه ينز أو يسبب تلزج السطح إذا استخدم بتركيز أعلى من حد معين. تستخدم الملدنات الثانوية مع الملدنات الأولية لتقليل التكلفة أو لتحسين الخواص الكهربائية.

secondary porosity porosité (f)

secondaire مسامية ثانوية: مسام أو فراغات تظهر في تكوين صخري بعد تشكله، نتيجة عملية ذوبان أو تشوّه إجهادي.

secondary quantum number

nombre (m) quantique secondaire كمي ثانوي: عدد كمي يكون مقياساً للحركة الزاوية للإلكترون.

secondary radar radar (m) secondaire

رادار ثانوي: رادار يستقبل النبضات التي يرسلها جهاز مستجوب، ثم يعيد إرسالها على تردد آخر عادةً. يطلق عليه هذا الاسم تمييزاً له من الرادار الأولي الذي يستقبل مباشرة النبضات المرتدة من الأجسام المسلط عليها هذا الرادار.

secondary radiation rayonnement

إشعاع ثانوي: الجسيمات (m) *secondaire* أو الفوتونات التي تتولد نتيجة التفاعل بين إشعاع أولي والمادة.

secondary rake angle (m) pente

زاوية الجرف الثانوي: *d'affûtage secondaire* في أدوات القطع، الزاوية بين القاعدة والوجه الثانوي الذي له قيمة زاوية أكبر من الوجه.

secondary reaction réaction (f)

تفاعل ثانوي: تفاعل كيميائي أو كهركيميائي فيما بين نواتج تفاعل الإلكتروليتات في إلكتروليت.

secondary recrystallization

إعادة تبلور *recristallisation (f) secondaire* ثانوية: أسلوب يحدث خلاله نمو سريع لبعض الحبيبات على حساب بعض الحبيبات الأخرى في الفلز أو السبيكة التي أجري عليها تلمين (تخمير) إعادة التبلور، وذلك عند رفع درجة حرارتها إلى أعلى من درجة حرارة إعادة التبلور.

secondary refrigerant fluide (m)

وسيط تبريد *trigorigène secondaire* ثانوي: أي وسط سائل يستخدم في مجموعة تبريد ثانوية بغرض نقل الحرارة من نقطة إلى أخرى. وسيط التبريد الثانوي لا يتطاير، ولا يغير حالته، ويجب أن يكون مستقرًا، وغير أكال، وغير قابل للاشتعال، وله نقطة تجمد ولزوجة منخفضة، ومن وسائط التبريد الثانوية الرئيسية المحاليل الملحية والخليكوكلات.

secondary refrigeration réfrigération

تبريد ثانوي: تبريد يُجرى *(f) secondaire* دون أن يقترن اقترانا مباشرًا مع أي وسيط تبريد متبرخ، بل يجري عن طريق وسيط تبريد ثانوي.

secondary shaft puits (m) secondaire

بئر ثانوية: في هندسة المناجم، بئر تزيد من امتداد المنجم إلى أسفل، وتبدأ من قاع البئر الرئيسية ولكنها لا تكون في نفس اتجاهها.

secondary slip system système (m)

نظام انزلاق *de glissement secondaire* ثانوي: في البلوريات، نظام انزلاق للمستويات البلورية، يكون في المقام الثاني من حيث النشاط للنظام الأول.

secondary source of light source (f)

مصدر ثانوي *de lumière secondaire* للضوء: أداة تُنفذ أو تعكس الضوء الساطع

عليها من مصدر آخر.

secondary structure structure (f)

بنية ثانوية: ١- في الجيولوجيا، *secondaire* بنية في الصخور الرسوبية تنشأ في وقت الترسيب أو بعد ذلك بفترة قصيرة بواسطة عوامل سطحية عادية. ٢- في هندسة الفلزات، بنية دقيقة تنتج من التحولات في الحالة الجامدة.

secondary surface surface (f)

سطح ثانوي: سطح يستخدم في معدات التبادل الحراري ولا يكون على اتصال وثيق أو مباشر مع واحد من سطحي امتصاص الحرارة وطردھا. مثال ذلك: الزعانف التي تزود بها الأنابيب ذوات الأسطح الممتدة، فهذه الزعانف لا تتلامس تلامسًا مباشرًا مع المائع المنساب خلال الأنابيب.

secondary surveillance radar radar

رادار مراقبة ثانوي: رادار يعمل بالاشتراك مع جهاز مرسل موجب محمول جواً، وذلك لمراقبة الحركة الجوية.

secondary system système (m)

مجموعة ثانوية: في هندسة التبريد، مجموعة تبريد يستخدم فيها وسط إضافي لنقل الحرارة إلى وسيط التبريد الأولي من المادة أو الحيز الجاري تبريده. وتوضح جدواها بصفة خاصة في الحالات التي تحدث فيها تغيرات متكررة وغير متوقعة في متطلبات التبريد العملية بحيث يصعب أصلاً تصميم دورة وسيط التبريد الأولي لمواجهة هذه المتطلبات. وتستخدم كذلك عندما يلزم أن تواجه مجموعة التبريد أحمالاً واسعة التباين أو التراوح.

secondary target objectif (m)

هدف ثانوي: *secondaire; but (m) secondaire* الهدف الذي يوجه إليه إطلاق النيران بعد إنجاز مهمة الإطلاق الأساسية، أو عندما يصبح من المتعذر الاستمرار فيها.

secondary texture texture (f)

بنية ثانوية: في هندسة الفلزات، *secondaire* تموجات تظهر عند إجراء عمليات إنجاز (تشطيب) الأسطح التي تنتج عليها التموجات الابتدائية، وهي تنشأ من عدة عوامل مثل الاهتزازات الناتجة أثناء عملية التشغيل، والانفعالات الناتجة عن المعاملات الحرارية.

secondary twinning macle (f)

توأمة ثانوية: توأمة في البلورة تنشأ *secondaire*

بواسطة تأثير خارجي، مثل الضغط داخل الصخر.

secondary water eau (f) secondaire

ماء ثانوي: الماء البارد أو المسخن الذي تغذى به وحدات السحب في مجموعات تكييف المنشآت والمباني.

secondary winding enroulement (m)

ملف ثانوي: أحد ملفي المحول *secondaire* الكهربائي، وهو الذي يوصل به الحمل. أما الملف الأولي فهو الذي يمد بالقدرة الكهربائية.

second bottom terrasse (m) fluviale

قاع ثان: أرض منبسطة متاخمة لوادي النهر، يرتفع منسوبها عن السهل الفيضي، ولا يثمرها ماء الفيضان المعتاد.

second-channel interference

brouillage (m) par fréquence-image تداخل القناة الثانية: في الاتصالات، إشارة غير مرغوب فيها في المستقبل التوافقي ترددها يزيد على، أو يقل عن، تردد المذبذب المحلي وتتضارب مع تردد المذبذب فتنتج عنها إشارة ترددها هو الفرق بين الترددين ويقع في نطاق إمرار الترددات الواسطي للمستقبل.

second-generation computers

حاسبات الجيل الثاني: الحاسبات التي *ordinateurs (mpl) de deuxième génération* صنعت في منتصف الخمسينيات، وكانت تتميز باستخدام الترانزستورات بدلاً من الصمامات التي كانت تستخدم في حاسبات الجيل الأول.

second hand d'occasion; usagé; de seconde main

مستعمل: وصف لشيء سبق استعماله، مثل سيارة مستعملة أو كتب مستعملة.

second ionization potential

جهد *deuxième potentiel (m) d'ionisation* التأين الثاني: جهد التأين اللازم لفصل ثاني إلكترونات الذرة من حيث ارتباطها بها.

second law of Kirchhoff deuxième loi (f) de Kirchhoff

القانون الثاني لكيرشوف: قانون يختص بالقطبية الكهربائية، وينص على أن المجموع الجبري لحاصل ضرب التيار في المعاوقة (ماخوذاً في ترتيب دوري) لكل جزء من أجزاء أية دائرة كهربائية مغلقة، في أية لحظة، يساوي المجموع الجبري للقوى الدافعة الكهربائية في هذه الدائرة ماخوذاً بنفس الترتيب.

second law of motion deuxième loi

(f) du mouvement القانون الثاني للحركة: القانون الذي ينص على أن تسارع (عجلة) جسم ما يتناسب تناسباً طردياً مع القوة الخارجية المؤثرة عليه وعكسياً مع كتلته. يسمى أيضاً « قانون نيوتن الثاني ».

second-order equation équation (f) du deuxième ordre

معادلة من المرتبة الثانية: معادلة تفاضلية يشتمل أحد حديها على المشتق الثاني لدالة مجهولة، ولكن لا يوجد فيها مشتق من مرتبة أعلى.

seconds hand aiguille (f) des secondes عقرب الثواني: العقرب (الإبرة) التي تشير إلى الثواني في ساعة التوقيت.

seconds pendulum pendule (m) à secondes

بندول الثواني: في قياس الوقت، seconds بندول (نواس) طوله ٩٩,٣٥٢ مستعير من مركز تعليق إلى مركز اهتزازه، ويستغرق ثانية واحدة بالضبط للترجيع من جانب إلى آخر عند منسوب سطح البحر وخط عرض ٤٥°.

second strike seconde frappe (f)

الضربة الثانية: الضربة المضادة الأولى في الحرب، وخاصة في العمليات الحربية النووية.

secrecy secret (m) السرية: في الاتصالات، الخاصة أو الحالة التي تكون البيانات فيها سرية أو خفية.

secretin sécrétine (f) سكرتين: هرمون معوي يحث البنكرياس والكبد على الإفراز.

secretion sécrétion (f) إفراز: عملية إطلاق المواد التي تفرز في الحيوان والنبات. يطلق المصطلح أيضاً على المواد التي تفرزها هذه العملية.

section section (f) قطاع، مقطع: ١- في الجيولوجيا، رسم توضيحي يبين التعاقب الصخري في تكوين أو منطقة، وقد يحتوي على رموز تدل على خصائصه الليتولوجية والحفرية وما إلى ذلك. ٢- في الرسم الهندسي، شكل السطح الناتج من قطع جسم ما بمستوى معين. من أمثله: المقطع الطولي، والمقطع المستعرض. ٣- في الهندسة الإنشائية، جزء معدني ذو شكل قياسي معين، مثل القطاعات على شكل مجرى أو زاوية أو حرف ل.

sectional boiler chaudière (f)

غلاية قطاعية: غلاية (مرجل) أفقية sectionnée تُجمع فيها الأنابيب في قطاعات موصلة

بمجمعتين أمامي وخلفي.

sectional extrusion extrusion (f) à

القطاعات: في الصناعات المعدنية، profiler أسلوب للشق تكون المادة الخام فيه كتلة أو شبيهاً كبيراً نسبياً. تسخن الكتلة أولاً، ثم تعرض للضغط بواسطة كابس لدفعها خلال فتحة قطاعية أو أكثر في فجوة القالب لتخرج منه على هيئة قطاعات طويلة مصممة أو مجوفة.

sectional view vue (f) en coupe

مقطع: في الرسم الهندسي، منظر (مقط) يرسم بعد تخيل إزالة جزء من الجسم بمستوى واحد قاطع أو عدة مستويات قاطعة لتوضيح التكوين الداخلي للجسم.

sectional warping ourdissage (m)

تسدية القضبان: في الصناعات sectionnel النسيجية، إعداد السداة عن طريق تدوير القضبان واحداً بجانب الآخر على دلفين التسدية.

sectional warping machine

ourdissoir (m) sectionnel (à dispositifs latéraux) آلة تسدية القضبان ذات الفواصل: في الصناعات النسيجية، آلة تقوم بتدوير العدد الكلي لخيط السداة على هيئة قضبان متتالية كل منها محدد (محصور) بواسطة فواصل جانبية على دلفين التسدية، ثم يعاد تجميع القضبان على مطواة النسيج بالعرض الكامل للسداة.

section insulator isolateur (m) de

عازل قطاعي: في نظم الجر الكهربائي، section وسيلة تستخدم في خطوط التغذية الهوائية لتجزئة الموصل إلى قطاعات وعزله كهربائياً مع المحافظة على بقاء التوصيل الميكانيكي.

section mill laminier (m) à profilés

وحدة دلفنة القطاعات: في الصناعات المعدنية، أية وحدة من وحدات الدلفنة التي تختص بإنتاج القطاعات المختلفة: فمئتها المستديرة، والمربعة، والروايا، والكمرات المجرى والعادية، وقضبان السكك الحديدية ولوازمها، وغير ذلك. هناك وحدات لإنتاج القطاعات الثقيلة، وأخرى لإنتاج القطاعات المتوسطة، وثالثة للقطاعات الخفيفة.

section modulus moment (m) résistant

معايير المقطع: في مقاومة d'une section المواد، عزم القصور الذاتي لمساحة المقطع المستعرض لعضو إنشائي مقسوماً على المسافة

من مركز الثقل إلى أبعد حد خارجي له.

sections profilés (mpl)

القطاعات المعدنية، مصطلح عام يطلق على ما تتجه وحدات الدلفنة من القطاعات الثقيلة والخفيفة، وهي تشمل القطاعات المستديرة والمربعة والكمر المجرى والكمر العادي، والزوايا المتساوية وغير المتساوية، وقضبان السكك الحديدية والفلتكات والبلنجات، وبعض القطاعات اللازمة للصناعات والإنشاءات والفرق بين الثقيلة منها والخفيفة مرجعه الوزن للامتداد الطولي.

section sensitivity sensibilité (f) à

l'épaisseur حساسية القطاع: درجة تأثر بنية العنصر المصبوب (المسبوك) بسماك القطاع، أي بالتفاوتات في سرعة التبرّد.

section tubes tubes (mpl) profilés

أنابيب قطاعية: أنابيب ذات مقاطع مستعرضة مستطيلة أو مربعة أو مثلثة أو بأي مقطع آخر خلاف الدائري.

sector secteur (m)

قطاع: ١- في الرياضيات، جزء من دائرة يحده نصف قطر والقرص المحصور بينهما. ٢- في الهندسة المدنية، منطقة محددة تكون مخصصة لغرض أو استخدام معين. ٣- في الحاسبات، جزء من المسار track في القرص المغنطيسي يمثل أصغر وحدة للبيانات المخزنة على القرص والتي يمكن تغييرها بمحوها أو بإعادة كتابتها.

sectoral horn cornet (m) sectoriel

قطاعي: بوق طرفاه المتقابلان متوازيان، وطرفاه الآخران منفرجان.

sector chart diagramme (m) de cercle

مخطط قطاعي، مخطط دائري: في الهندسة الإدارية، رسم بياني دائري، مقسم فيما يشبه الفطيرة المجزأة إلى قطاعات تمثل فئات المعلومات المعروضة على شكل نسب مئوية.

sector disk secteur (m) tournant

قطاعي: قرصية تستخدم للتقليل من شدة حزمة ضوئية أو إشعاع كهرومغناطيسي آخر بمقدار معلوم بدقة، ويتكون في أبسط أشكاله من قرص دائري معتم، ومفصول منه قطاع أو أكثر، ويدور بسرعة في مسار الحزمة.

sectored light feu (m) à secteur

قطاعي: ضوء ملاحي يدي ألواناً مختلفة في حدود قطاعات مختلفة، أو نفس اللون في قطاعات محددة.

sector gate vanne (f) à secteur بَوَابَةٌ

قطاعية: في السدود، بوابة أفقية ذات مفصلات على كامل طولها، ويكون وجهها عادة على هيئة قوس دائرية. تستخدم لتنظيم منسوب الماء عند قمة السد، وتُرفع أو تخفض ميكانيكياً بواسطة جريدة مستنة وترس.

sector gear secteur (m) denté تَرَسٌ

قطاعي، قطاع مستن: ترتية مستنة تشبه قطاعاً من ترس أسنانه عند الحافة الخارجية.

sector scan (sector scanning) مسح

قطاعي: مسح *balayage (m) d'un secteur* راداري يجري في نطاق زاوية محددة، تمييزاً له من المسح في نطاق الدوران الكامل.

sector sprinkler arroseur (m) à مَرَشَةٌ

قطاعية، رشاشة قطاعية: ترتية *secteur* لرش الماء وسقي الزرع في قطاع محدد، أي لا تدور دورة كاملة.

secular séculaire قَرْنِي، دُنْيَوِي، أَرْثِي:

١- متعلق بما يحدث مرة واحدة كل قرن أو عدة قرون. ٢- متعلق بما هو دنيوي، أي لا يأخذ في الاعتبار الجانب الديني مثلاً. ٣- متعلق بمدة زمنية طويلة وغير محددة.

secular variations variations (fpl)

تَغْيِرات قَرْنِيَّة: التغيرات التي *séculaires* تطرأ على المجال المغنطيسي الأرضي، مقاسة بمئات السنين.

security sécurité (f) تَأْمِين، أَمْن: ١- التدابير

الأمنية والوقائية التي تتخذها القيادة للحماية من التخريب أو الاعتداء المباشرة أو التجسس التي قد يقوم بها العدو. ٢- الاتصالات، حماية البيانات من أن يصل إليها أو يغيرها أو يحذفها من ليس مصرحاً له.

security clearance certificat (m)

تَفْوِض أَمْنِي: تفويض تمنحه *d'habilitation* السلطة المختصة لشخص هوئته معلومة لكي يحصل بمقتضاه على معدات أو مواد أو معلومات تتأكد السلطة من حاجته إليها دون أن تلحق ضرراً بالتدابير الأمنية.

security officer animateur (m) de

ضابط أَمْن: ضابط عسكري أو *sécurité* موظف مدني مسئول عن الإشراف على العاملين في حراسة منشأة معينة والسهر على سلامتها وأمنها.

security paper papier (m) sûreté; papier

وَرَقٌ أَمْن: ورق أدمجت به *(m) fiduciaire* سمات مميزة تحول دون الغش أو التزييف.

sedative sédatif مُسَكِّن، مُهْدِئ: وصف مادة أو عقار ذي مفعول مهدئ للجهاز العصبي. يشيع استعمال المصطلح ليعني المادة أو العقار ذاته.

sedentary sédentaire مُسْتَقَر: وصف لتربة ظلت في مكانها على الصخر الذي تكونت منه، فيقال إنها تربة مستقرة.

sediment sédiment (m) رُصَابَة، رَاسِب: مادة طمية أو غرينية تتكون بفعل التآكل والاحتكاك، وتحملها المياه من مصادرها الصخرية أو العضوية أو البركانية، حيث تستقر في قنوات الري أو قيعان الأنهار ومجاري المياه.

sedimentary basin bassin (m) حَوْضٌ

رسوبي: منطقة منخفضة جيولوجياً، وتحتوي على رواسب سميكة في الداخل وعلى رواسب رقيقة عند حوافها.

sedimentary facies facies (m) سَحْنَة

ترسبية: في الجيولوجيا، *sédimentaire* كل جزء محدود المساحة في وحدة طباقية معلومة يختلف في صفاته السحنية الترسبية اختلافاً كبيراً عن بقية أجزاء الوحدة.

sedimentary petrology pétrologie (f)

عِلْمُ الصَّخُورِ الرُّسُوبِيَّة: فرع *sédimentaire* علم الصخور الذي يعنى بدراسة الصخور الرسوبية وصفاتها وطرق تكوينها وخصائصها التطبيقية.

sedimentary rock roche (f) صَخْرٌ

رسوبي: في الجيولوجيا، *sédimentaire* ما تراكم من الصخور نتيجة لعوامل التعرية والنقل كالماء والهواء.

sedimentation sédimentation (f) تَرَسِب:

١- في الجيولوجيا، تراكم فئات الصخر بعضه فوق بعض في هيئة طبقات. ٢- في الكيمياء، انفصال المواد الصلبة العالقة من سائل ساكن، وهبوطها إلى القاع. يمكن استخدام هذه الطريقة لتصنيف المواد الناعمة إلى مقاساتها الحبيبية. ٣- في الهيدرولوجيا، انفصال التربة أو الحبيبات المعدنية، وهبوطها إلى قاع الماء للتحوي عليها. ترسب الجسيمات الكبيرة بسرعة أكبر من سرعة ترسب الجسيمات الصغيرة. ٤- في هندسة الفلزات، تصنيف مساحيق الفلزات عن طريق ملاحظة معدل ترسبها في مانع. ٥- في ميكانيكا التربة، هبوط المواد المعلقة في وسائل إلى أسفل. والحبيبات الأكبر مقاساً أسرع هبوطاً من

الحبيبات الصغيرة، ويستفاد بذلك في تصنيف التربة.

sedimentation balance balance (f)

مِيزَانُ التَّرْسِب: جهاز *de sédimentation* لقياس وزن الجسيمات الجامدة المترسبة من السائل وتسجيله بدلالة الزمن. يستخدم في تعيين مقاسات الجسيمات في المواد الجامدة الناعمة أو المسحوقة.

sedimentation basin bassin (m) de

حَوْضٌ تَرَسِيبِي: في الجيولوجيا، *décantation* منخفض في قاع المحيط، ذو قعر متسع ومستو، تراكم فيه الرواسب.

sedimentation basins dessableurs

أَحْوَاضُ تَرَسِيب: في الهيدرولوجيا، *(mpl)* أحواض صغيرة توزع على مواقع مختارة في مصرف مغطى لحجز الغرين، وتستغل أيضاً كمواقع تفنيس على أداء المصرف.

sedimentation constant constante

ثَابِتُ التَّرْسِب: في *(f) de sédimentation* الكيمياء الفيزيائية، معدل ترسب الجسيمات في وسط ما تحت تأثير تسارع (عجلة) مقداره الوحدة.

sedimentation curve courbe (f) de

مُنْحَنَى التَّرْسِب: في *sédimentation* الجيولوجيا، منحنى يبين تراكمياً الرواسب المتجمعة أو المزالة من مُعَلَقٍ منتظم أصلاً، في وحدات زمنية متعاقبة.

sedimentation equilibrium équilibre

تَوَازُنُ التَّرْسِب: *(m) de sédimentation* التوازن بين الحركة الأمامية للتخُم الفاصل بين السائل والراسب في هيئة ماء، وبين الانتشار العكسي أثناء إجراء عملية طرد مركزي. يستخدم في تعيين الأوزان الجزيئية.

sedimentation potential potentiel

جُهْدُ التَّرْسِب: تدرج *(m) de sédimentation* الجهد (الكمون) الكينيئي الكهربائي الذي يحدث عند تحريك مُعَلَقٍ أو غَرَوَانِيٍّ بواسطة فعل الطرد المركزي أو الثقالة خلال إلكتروليت سائل.

sedimentation tank bassin (m) de

صَهْرِيحٌ تَرَسِيب: صهر *sédimentation* يستخدم لإزالة المواد العالقة في سائل ماء، عن طريق الاستقرار الساكن عادة.

sedimentation test essai (m) de

اِخْتِبَارُ التَّرْسِب: طريقة اختبار *sédimentation* لتعيين مقاس حبيبات التربة، وذلك عن طريق

قياس معدل ترسب الحبيبات في سائل ساكن.
sedimentation trough auge (f) de غُور ترسيبي: منخفض في *sédimentation* أرضية المحيط، ويكون قعره على شكل الحرف Λ أو V ، وتتراكم فيه الرواسب.
sedimentation velocity vitesse (f) de سرعة الترسيب: معدل حركة *sédimentation* التخم الفاصل بين السائل والراسب في حينة ما أثناء إجراء عملية طرد مركزي، وتستخدم في تعيين الأوزان الجزيئية.
sediment concentration concentration (f) des sédiments تركيز الرسابة: نسبة وزن المواد الرسوبية في خليط منها مع الماء، إلى الوزن الكلي للخليط. يعبر عن التركيز بنسبة مئوية للتركيزات العالية، أما التركيزات المنخفضة فيعبر عنها بجزء في المليون.
sediment discharge débit (m) solide تصريف الرسابة: في الهيدرولوجيا، وزن الرسابة المنقولة في وحدة الزمن خلال المقطع المستعرض للمجرى المائي (أو القناة).
sediment flux débit (m) solide par unité de surface de la section تدفق الرسابة: وزن الرسابة المنقولة خلال وحدة المساحة من المقطع المستعرض للفتحة في وحدة الزمن.
sediment function fonction (f) de débit solide دالة تدفق الرسابة: علاقة تبين مقدرة تيار الماء على نقل أحجام الرسابة المختلفة على قاع المجرى كدالة للتصريف.
sediment hydrograph courbe (f) des concentrations de sédiments هيدروغراف رسابي: رسم بياني يربط ما بين الزمن وتركيز الرسابة.
sedimentology sédimentologie (f) علم الترسيب: علم الرسابات: العلم الذي يُعنى بوصف الرواسب والصخور الرسوبية ونشأتها وتصنيفها وأصلها وتعليلها.
sediment runoff débit (m) solide مدد رسابي: حجم الرسابة المارة خلال مقطع مستعرض من المجرى المائي عند منسوب معين، وذلك خلال وحدة زمنية.
sediment slit extractor évacuateur مُستخلص الرسابة: مُشش *(m) de sédiments* لإزالة الرسابة العالقة بماء التربة والتي يكون قد تعذر حيزها عند المأخذ.
sediment trap capteur (m) de مصيدة الرسابة: ترتيبية لإزالة الرسابة *sédiments*

(الترسبات) من الوقود أو من سائل آخر.
Seebeck effect effet (m) Seebeck ظاهرة سيبيك: ظاهرة تولّد قوة كهربائية، وبالتالي تيار كهربائي، عندما يوصل فلزان في نقطتين ليكونا دائرة كهربائية مقفلة تختلف فيها درجتا حرارة النقطتين. وهذه الظاهرة هي أساس عمل المزدوجات الحرارية.
seed semence (f); germe (m) بذرة: ١- في النبات، البويضة الناضجة التي تأخذ في النمو إذا تهيأت لها ظروف مناسبة من درجة الحرارة والرطوبة وعناصر الهواء. ٢- في الكيمياء، بلورة مفردة صغيرة من مادة مرغوب فيها، تضاف إلى محلول للحث على التبلور ٣- في فيزياء الجوامد، بلورة مفردة صغيرة من مادة شبه موصلة تستعمل لبدء تبلور ونمو بلورة مفردة كبيرة تدخل في صنع الرقائق شبه الموصلة.
seed and fertilizer drill آلة *semoir-distributeur (m) combiné* تسطير وتسميد: نوع من آلات تسطير البذور يقوم بعملية بذر (غرس) البذور، وتسميد الأرض، معاً في وقت واحد (أي في أثناء البذر). تتكون أساساً من صندوق للسماذ، وخلط خلط البذور مع السماذ وجهاز للتنقيح.
seed broadcaster semoir (m) à la آلة *volée* نثر البذور، ناثرة البذور: آلة من آلات البذر والزراعة، يتبع فيها أسلوب البذر بالنثر، وتتكون من قادوس طويل لاحتواء البذور، ومجموعة من أقراص دوارة في قاع القادوس تعمل على دفعها ونشرها بمعدل يمكن التحكم فيه. من أشكالها المألوفة: آلة النثر ذات الحقيبة المحمولة على الاكتاف، وآلة النثر المعلقة أو المقطورة خلف جرار.
seed charge charge (f) شحنة بذرية، شحنة ترسيب: مقدار *d'ensemencement* صغير من مادة تضاف إلى محلول فاتق التشيع، وذلك لبدء عملية الترسيب فيه.
seed cleaner and grader جهاز تنظيف وتدرّيج *nettoyeur-trieur (m) de grains* البذور: جهاز لتنظيف وفرز (تدرّج) البذور أو الحبوب وفقاً لأوزانها أو مقاساتها (أطوالها أو شخاناتها)، وفصل بذور الأعشاب الضارة عنها. وهو يصلح لكل البذور والحبوب الزراعية، ويستخدم أساساً في مخازن القمح وصوامع الغلال.

seed-core reactor réacteur (m) à cœur à germes مُفاعل ذو قلب بذري: مُفاعل نووي ذو قلب يحتوي على حجم صغير من اليورانيوم عالي الإثراء، ويحيط به حجم أكبر منه بكثير من اليورانيوم الطبيعي أو الثوريوم المودع في دثار. ونتيجة للانشاط في اليورانيوم البذري، يزداد الدثار بالنيوترونات التي يستفاد منها في الإمداد بجزء ملحوظ من قدرة القلب.
seed drill (sowing machine) semoir آلة تسطير البذور: آلة *(m); semeuse (f)* تستخدم لغرس البذور في الأرض في نقر أو تجاويف تقوم بعملها في أثناء سيرها بواسطة سكين مركبة في مقدمتها. تعبا البذور في قادوس تتحرك السكين أمامه، وتسبب إلى الأرض - بمعدل محسوب - في أنابيب تتدلى من القادوس، ثم تزداد النقر أو التجاويف فوق البذور لتغطيتها. يمكن التحكم في مسافة بروز السكين للتحكم في عمق القطع. وتزود العدة في مؤخرتها في الغالب بأمشاط خفيفة لكفالة التغطية الجيدة للبذور. هناك معدات لزراعة البطاطس أو بقل شتلات بعض المحاصيل (كالأرز) بنفس الأسلوب.
seediness rugosité (f) تخشن، تجعّب: مصطلح يستخدم للدلالة على ظهور نسيج (تكوين) خشن في طبقة دهان (بوية)، وتبدو كما لو كانت تحتوي على جسيمات دقيقة، ويحدث ذلك نتيجة لعدم تمزج المكونات.
seeding ensemencement (m) بذر: ١- في الكيمياء، إضافة شحنة بذرية (شحنة ترسيب) إلى محلول فاتق التشيع، أو بلورة مفردة من مادة مرغوب فيها إلى محلول من المادة ذاتها، وذلك للحث على التبلور. ٢- في الإلكترونيات، إدخال ذرات ذات جهد تأيني منخفض في غاز ساخن، وذلك لزيادة موصليته الكهربائية. ٣- في الهندسة النووية، إحلال بعض عناصر الوقود التي تحتوي على مادة انشطارية أكثر من المعتاد محل عناصر وقود أخرى، وذلك لزيادة نشاط المفاعل. ٤- في الزراعة، العمليات التي تتناول نثر البذور أو الحبوب، وتسجيرها أو زراعتها في نقر وصفوف، وتغطيتها وكبسها بعد إهالة التربة عليها. ٥- في الأرصاد الجوية، بث بلورات مواد كيميائية، مثل يوديد الفضة أو الثلج الجاف، في السحاب في محاولة لإسقاط المطر منه.

seeding equipment (planting مُعدّات البذر: (equipment) équipement (m)

المعدات التي تستخدم d'ensemencement لوضع البذور في مراقدها بالتربة عن طريق النثر، أو التسطير، أو الزراعة (الغرس) في ثَقَرٍ وصفوف.

seeding of crystallization amorceage (m) de cristallisation

حَثُّ يَدَةِ التَّبَلُّور: إدخال مادة مناسبة في مصهور فلز أو سبيكة، وذلك لبدة عملية التبلور.

seedling plante (f) de semis; plantule (f)

شَتْلَة: نبات يرمى في جو بارد نسبياً، داخل بيوت استنبات خاصة، ثم يشحن إلى المزارع التسويقية بعد بلوغه درجة نمو معينة، حيث يزرع مرة أخرى لاستكمال نموه وإنتاجه على نطاق تجاري.

seedling planter planteuse (f) à آلة فَرَس الشَّتلات: آلة لزراعة plantules

الشتلات في صفوف بنظام محدد، من حيث المسافات بين الصفوف، والمسافات بين الشتلات.

seed row rigole (f) حَفَّ البذور: حد أو

أخدود أو صف من الثَّقَر في الأرض تغرس فيه البذور بنظام محدد.

seed testing essai (m) des semences

اختبار البذور: فحص عينة منتخبة من البذور أو الحبوب لتحديد درجة نقاوتها، ومحتوى البذرة (أو الحبة) من الرطوبة، ووزنها ومقدرتها على الإنبات وقابليتها للتخزين، وبالتالي تحديد قيمتها من الناحية التجارية.

seed treatment traitement (m) des semences

مُعالِجَةُ البُذُور: الأساليب والمعاملات الكيميائية التي تجري لوقاية البذور من الأمراض والآفات، أو للتحكم في نموها. قد تستخدم في المعالجة سوائل أو أثرة أو أبخرة، غير أنه يحظر استخدام الزيت ومشتقاته في معالجة البذور المخصصة لتغذية الإنسان أو الحيوان.

seek recherche (f); positionnement (m)

السَّعْي: في أجهزة الوصول العشوائي (حاسبات)، عملية تشغيل آلية الدراع في الجهاز لوضع رأس القراءة والكتابة فوق مسار بيانات محدد.

seeker autodirecteur (m)

باحث: في التسلية، رأس أو جهاز يستخدم في قذيفة أو صاروخ للبحث عن هدف منشود، وذلك

عن طريق المجذابه للضوء أو الحرارة أو الموجات الراديوية أو الصوتية أو غيرها.

seek time temps (m) de positionnement

زَمَنُ السَّعْي: في الحاسبات، الوقت اللازم لنقل رؤوس القراءة والكتابة إلى المسار المطلوب على القرص المغنطيسي.

seepage infiltration (f); suintement (m)

نَزْ، قَسْرَب: ١- في الهيدرولوجيا، الحركة البطيئة للماء خلال الشقوق والمسام والفجرات في وسط غير مشبع، متجهة من أو إلى تجمع مائي، سطحي أو جوفي. يطلق المصطلح كذلك على فقد الماء بالرشح من تجمع مائي إلى آخر، وقد يطلق على المياه المنبثقة من الأرض على طول خط عتد.

٢- في هندسة البترول، ظاهرة تسرب النفط عند سطح الأرض مكوناً نبعاً بترولياً أو بقعاً زيتية كبيرة يستدل منها على احتواء المنطقة على خام النفط.

seepage head charge (f) d'infiltration

ضاحط النَزْ، حُلُو التَّسْرَب: الفرق بين منسوب الماء في المجرى ومنسوب سطح الماء الجوفي.

seepage line ligne (f) phréatique

النَزْ: في الهيدرولوجيا، سطح الماء العلوي في نطاق النَز.

seepage loss perte (f) par infiltration

المفقود بالنَزْ، فاقد التَّسْرَب: ١- في الهيدرولوجيا، الماء الذي يفقد من مجرى مائي بالتسرب من قاع المجرى وجوانبه. يعبر عن كمية الفاقد بمقدار نقص عمق الماء، أو بحجم الماء المتسرب من وحدة المساحات من القاع والجوانب. ٢- في هندسة البترول، مقدار ما يتسرب أو يتحلب من نفط مقدراً بالأقدام المكعبة لكل قدم مربعة من سطح النَز في اليوم الواحد. تقاس هذه الكمية بأجهزة خاصة، مثل مقياس النَز.

seepage meter compteur (m) de مقياس

النَزْ، مقياس التَّسْرَب: جهاز خاص يستخدم لقياس كمية السائل (الماء أو النفط، مثلاً) الراشح من سطح ما.

seepage surface surface (f) de سطح

النَزْ، سطح التَّسْرَب: مساحة suintement جدار البئر المثقبة المحصورة ما بين سطح الماء في البئر وبين تقاطع سطح الماء الحر مع الجدار.

seepage velocity vitesse (f) de سرعة

النَزْ: معدل تدفق ماء النَز (التسرب) عبر وحدة مساحة من الفراغات

البينية في اتجاه متعاود عليها.

seeping spring source (f) de تَبْعُ نَزْ،

ينبوع نَزْ: ماء ينبثق بالنز من suintement راسب مسامي تحت منسوب سطح المياه الجوفية.

seersucker seersucker (m) سيرسُكِر:

قماش من القطن، أو الرايون، أو التايلون، ذو تأثير أعلام الكريب، باستعمال تركيب نسجي يجمع بين السادة والكريب. وهو خفيف الوزن، وغالباً ما تستخدم الأعلام الملونة. يكثر استعماله في الملابس الصيفية.

Seger cone cône (m) de Seger مَخْرُوط

سيجر: واحد من المخاريط البيرومترية المستعملة في قياس درجات الحرارة العالية، ويصنع من مواد تشوه عند درجات حرارة منصوص عليها. يتركب المخروط من مخلوط طين (طفال) وملح ومواد أخرى بنسبة تجعل درجة حرارة رخاوته مختلفة اختلافاً ملحوظاً عن بقية المخاريط البيرومترية في المجموعة.

segment segment (m) ١- قطعة: في

الرياضيات، الجزء الذي يقطعه خط مستقيم، أو مستوى، أو عدة مستويات، من شكل ما. يطلق المصطلح عادة على جزء محدود من مستقيم أو قوس لمنحنى ما. ٢- قطعة، شق: في الحاسبات، جزء محدد من البرنامج أو البيانات يتم نقله بين الذاكرة الرئيسية للنظام وبين الخازنة الثانوية بواسطة نظام التشغيل، كما في النظم ذات الذاكرة التقديرية.

segment élément (m) de section شريحة:

مساحة من المقطع المستعرض لمجرى مائي مكشوف محددة بخطين رأسيين والقاع والسطح الحر للماء.

segment segment (m) مَرَحَلَةٌ إجرائية:

في العمليات الجوفية، مصطلح يطلق على قسم وظيفي أساسي من عملية الاقتراب باستخدام أجهزة البيان، حيث يتم الاحتفاظ باتجاه ثابت بالنسبة للمسار المزمع طيارته، ويعطى هذا القسم إحداثيات جيومترية معينة تحدد موقعه بدقة بالنسبة للعوائق الموجودة في منطقة العمليات.

segmental arch arc (m) en segment; عَقْد مَوْتَوَر:

عقد مَوْتَوَر: في العمارة، arc (m) bombé عقد سطحه الداخلي أقل من نصف دائرة. للعدد الموتور - منسوباً إلى الوتر - أشكال مختلفة من حيث مقدار سهمه وتناسبه مع الوتر، ومن حيث نوع العقد ذاته، ونوع

بناله. يجب أن تتجه لحامات صنع العقد نحو مركز الإشعاع.

segmental die matrice (f) à segments

قالب شدقي: في التشكيل بالقولبة، قالب مكون من عدة قطع أو شدقات (قصوم)، يمكن فصلها أو خلطها جميعاً، أو البعض منها فقط، وذلك للسماح باستخراج جزء موسع أو مضيق بواسطة عملية تنفيخ.

segmentation division (f) de la section

تفريغ: في المجاري المائية **de jaugeage** المكشوفة، تقسيم المقطع الكلي للتصريف إلى عدد من الشرائع، وذلك لقياس توزيع السرعة في كل شريحة، وبالتالي حساب التصريف.

segmented program programme (m)

برنامج مجزأ: برنامج مُقسَّم **segmenté** إلى أجزاء يمكن تنفيذ كل منها على حدة دون الحاجة إلى وجود البرنامج كله في ذاكرة الحاسب الداخلية وتُحقق هذه الطريقة سرعة أكبر من تنفيذ البرنامج واختصار المساحة المطلوبة للتخزين.

segregated vein filon (m) de ségrégation

هرق متعزل: شق مملوء بمواد معدنية مشتقة من الصخور المحيطة بها بفعل المياه المتخللة.

segregation ségrégation (f)

انعزال: ١- في الجيولوجيا، تكون أجسام صخرية مستديرة أو غير منتظمة الشكل (تسمى متعزلات صهارية) تتفاوت أطوالها من بضعة سنتيمترات إلى عدة أمتار، وتتشأ عن تركيز واحد أو أكثر من معادن الصخر الناري الذي توجد فيه.

٢- في هندسة الفلزات، توزيع غير منظم في بنية الفلز، ينشأ عادة عن تركيز بعض المكونات أو الشوائب التي تحدث أثناء التجمد، وتبقى على هذه الحالة عادة خلال العمليات المتعاقبة.

٣- في الخرسانة، عدم انتظام توزيع الزلط والرمل، فتزيد نسبة أحدهما في جزء من الخرسانة وتقل في الجزء الآخر. يحدث ذلك نتيجة عيوب في نسب الخلطة أو في طريقة الصب، مما يضعف مقاومة الخرسانة الناتجة.

segregation band bande (f) de

انعزال: أحد الخطوط المضيئة **ségrégation** اللون والتي ترى أحياناً على الأسطح الفولاذية المشغلة حديثاً، وتقتل مناطق انعزال الفريت المحتوي على نسبة عالية من الفسفور والكبريتيدات في المحلول الجامد.

segregation ratio taux (m) de

نسبة الانعزال: في هندسة الفلزات، **ségrégation**

نسبة تركيز المكون المنعزل في الفراغات التي بين البنية الشجرية (الدندريت) إلى تركيزه في مركز هذه البنية.

seiche seiche (f) تراوح المنشوب: اهتزاز ضئيل في سطح الكتلة المائية لخزان السد نتيجة حدوث تغير في الضغط الجوي.

Seidel aberrations aberrations (fpl) de

زيوغ سيدل: في البصريات، أنواع **Seidel** الزيغ الخمسة للضوء أحادي اللون المستنتجة من نظرية سيدل، وهي: الزيغ الكروي، والكوما (الطفاوة)، والإستجماتية (اللانقطية)، وانحناء المجال، والشوش.

Seidel theory théorie (f) de Seidel

نظرية سيدل: نظرية للزيغ يعين فيها تقريباً جيب (جا) الزاوية التي يصنعها شعاع مع المحور البصري بحدتي المرتبة الأولى والمرتبة الثالثة في المفكوك الجيبى لتابلور، بدلاً من الحد الأول فقط، كما في نظرية المرتبة الأولى.

seismicity sismicité (f)

النشاط الزلزالي: ظاهرة الحركات الزلزالية للأرض.

seismic method of exploration

recherche (f) par la méthode sismique

طريقة الاستكشاف الزلزالية: البحث عن الخامات المعدنية والبنات الجيولوجية تحت سطح الأرض بإحداث زلزلة اصطناعية في الصخور وقياس سرعة الموجات الزلزالية فيها لتحديد البنية الصخرية المناسبة لتراكم الخام.

seismic prospecting prospection (f)

تنقيب زلزالي: تنقيب جيولوجي **sismique** يعتمد أساساً على تحليل الموجات الزلزالية التي تنشأ في الأرض بواسطة وسائل اصطناعية.

seismic sea wave onde (f) marine

موجة بحرية زلزالية: موجة **sismique** ضخمة عاتية تنجم عن زلزال في قاع البحر وتمتدح الشاطئ بعنف.

seismic waves ondes (fpl) sismiques

أمواج زلزالية: أمواج صدمية تنتشر في الأرض، وتصدر من مركز زلزال أو من تفجير أرضي لأغراض تجريبية.

seismic zoning maps cartes (fpl) de

خرائط التَنَظُّقِ الزلزالي: **zonalté sismique**

خرائط ترسم وتسجل عليها تفاصيل الظروف الزلزالية لمنطقة ماء أي ظروف كل ما وقع فيها من زلازل، وكذلك الظروف الجيولوجية التي حدثت بسببها الزلازل والتراكيب البنائية المتصلة بها. الغرض من هذه الخرائط هو

الحصول على الشدة القصوى المحتملة للزلازل في منطقة ما.

seismograph sismographe (m)

الزلزال، سيزموجراف: جهاز يستخدم لتسجيل الهزات الأرضية الناشئة عن الزلازل أو الانفجارات العنيفة.

seismologist sismologiste (m)

إحصائي زلازل، سيزمولوجي: شخص متخصص في تطبيق قوانين الزلازل على مجالات عمله، مثل الكشف عن البترول أو الزلازل أو غيرها.

seismology sismologie (f)

علم الزلازل، السيزمولوجيا: العلم الذي يختص بدراسة الزلازل وكل ما يتعلق بها، مثل مسبباتها وقوتها ومدتها وخطوط اتجاهاتها وتوقيتها، وما ينشأ من الموجات المرنة فيها من سرعات وطاقت، وغير ذلك من الخصائص.

seismometer sismomètre (m)

مقياس الزلزلة، سيزمومتر: جهاز كاشف يدفن في الأرض ويحول الطاقة الميكانيكية لاهتزازها أثناء الزلازل إلى طاقة كهربية في دائرة متصلة بجهاز خاص فوق سطح الأرض يسجل بالرسم بيانات حركة الأرض.

seismoscope sismoscope (m)

مكشاف الزلزلة: جهاز لتسجيل حدوث زلزال أرضي فقط أو زمن حدوثه، ولا يسجل قوته أو شدته.

seizing grippage (m)

لصَب، زرجعة: تماسك الأجزاء المتزلق بعضها على بعض، بدلاً من تحركها بحرية، بسبب السخونة المفرطة، أو عدم كفاية التزييت أو عدم مناسبة التوافق بينها، مما يؤدي إلى توقفها عن الحركة، كما يحدث أحياناً للكباس في أسطوانته.

seizing amarrage (m)

صبرصة: في الأشغال البحرية، ربط حبلين معاً، أو حبل إلى عارضة، أو غير ذلك. قد يكون الربط من أحد طرفي الحبل أو من وسطه باستخدام لفات من الفزل المبروم أو ألياف القنب المزدوجة الجدل والمكسوة بالقار أو غير المكسوة، أو مواد الصبرصة الأخرى.

seizing line ligne (f) d'amarrage

حبل صبرصة، حبل ربط: في الأشغال البحرية، حبل صغير من غيوط القنب المكسوة بالقار، ويستخدم لأغراض الرباطات.

selectance sélectance (f)

معامل الانتقائية: في الاتصالات، مقلوب نسبة حساسية مستقبل مولف لقناة معينة إلى

حساسيته عند قناة أخرى تبعد بعدد معين من القنوات عن القناة المؤلف عليها.

انتقاء: في *selection sélection (f)*

الاتصالات: ١- عملية توجيه نداء إلى محطة معينة في نظام نداء انتقائي. ٢- التقاط مستقبل ما للإشارة المطلوبة من بين إشارات أخرى متداخلة معها ومقاربة لها في التردد.

selection rule règle (f) de sélection قاعدة الانتقاء: أية قاعدة تحظر حدوث انتقالات معينة بين حالات نظم ذرية أو تحت ذرية.

selective absorption absorption (f) امتصاص انتقائي: امتصاص أشعة *sélective*

ذات طول موجي معين عند نفاذها في بعض المواد امتصاصاً أشد من امتصاص غيرها من الأشعة.

selective carburizing carburization (f) كربنة انتقائية: أسلوب كربنة فيه *sélective*

تكرين أجزاء معينة من منتج فلزي دون باقي المنتج، وذلك بتعريض هذه الأجزاء وحدها للوسط الكربون.

selective corrosion corrosion (f) تآكل انتقائي: تآكل ينحصر في بعض *sélective*

مكونات معينة للسبيكة.

selective fading évanouissement (m) خبث انتقائي: في الاتصالات، خبث *sélectif*

يختلف باختلاف الترددات في نطاق ترددات تُشغله موجة معدلة، مما ينتج عنه تشوه متفاوت طبيعته بين لحظة وأخرى.

selective flotation flottation (f) تعويم انتقائي: في هندسة المناجم، *sélective*

انتقاء المعادن القيمة دون الشوائب من السطح أو من الرغوة في عملية تعويم.

selective hardening trempe (f) تصليد انتقائي: أسلوب تصليد بالتسقية *sélective*

لمواضع مختارة من الشغلة الفلزية عن طريق التحكم في معدلات التبريد، وذلك للحصول على درجات متفاوتة من الصلادة.

selective permeability perméabilité (f) نفاذية انتقائية: خاصية لغشاء *sélective*

مرن تسمح لبعض المواد بالنفاذ خلاله بسهولة أكثر مما تسمح به للمواد الأخرى.

selective ringing appel (m) sélectif رن انتقائي: تسويق تليفوني على خطوط جماعية، يتم فيه رن (دق) جرس المشترك المنداد عليه فقط، في حين تبقى الأجراس الأخرى لبقية المشتركين في الخط الجماعي نفسه صامتة.

selectivity sélectivité (f) قابلية الانتقائية: قابلية المستقبل الراديوي لانتقاء تردد الإشارات المطلوبة، وفصله عن باقي الترددات الأخرى والتي قد تختلف عنه بمقدار ضئيل.

selector sélecteur (m) ١- جهاز المتلقي: ١- جهاز يعمل تلقائياً لانتقاء دائرة من بين أي عدد من الدوائر لوصلها بدائرة أو دوائر أخرى. من أمثلته المرحّل الانتقائي، والمفتاح الانتقائي. ٢- جهاز يبدأ العمليات اللازمة بعد انتقاء ظروف معينة.

selector fork fourchette (f) de شوكة *changement des vitesses*

انتقاء: في التروس، الشوكة المتصلة بفضيب الانتقاء الذي ينزلق بواسطة ذراع النقل لسحب أو تعشيق الترس الملائم.

selector impulse impulsion (f) نبضة *sélectrice*

الانتقاء: نبضة كهربائية تستعمل لتشغيل متلقي زمني.

selector mechanism mécanisme (m) آلية انتقاء: *de commande des vitesses*

في صندوق التروس، آلية انتقاء الترس المناسب للسرعة المطلوبة.

selector rod barre (m) de commande قضيب انتقاء: في صندوق التروس، قضيب

منزلق يتصل بذراع التروس ذي الشوكة لتعشيق الترس الملائم عند تحريك ذراع النقل.

selector switch commutateur (m) de مفتاح انتقائي: مفتاح كهربائي *sélectio*

لتوصيل دائرة معينة من بين عدة دوائر أخرى.

selector valve clapet (m) sélecteur صمام انتقاء: صمام يمكن بواسطته تشغيل إحدى

الدورات الفرعية بذاتها من دورة أصلية.

selenic acid acide (m) sélénique حمض السيلنيك: H_2SeO_4 جسم جامد يوجد

على هيئة بلورات منشورية، لونه أبيض، شديد السمية، ويذوب في الماء. نقطة انصهاره $58^\circ C$ ، ويتحلل (يتفكك) عند $260^\circ C$ ، وهو

حمض مشابه لحمض الكبريتيك إلا أنه يحتوي على ذرة سيلينيوم بدلاً من ذرة الكبريت.

selenide séléniure (m) سيلينيد: Na_2Se مركب كيميائي يحتوي على ذرة سيلينيوم ثنائية التكافؤ، وهو من أملاح سيلينيد الهيدروجين، ومثاله: سيلينيد الصوديوم Na_2Se .

selenite sélénite (f) سيلينيت: ١- نوع صاف هديم اللون من الجبس، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد على هيئة

بلورات أو كتل بلورية. ٢- أي ملح من أملاح حمض السيلينور، مثل: سيلينيت الصوديوم Na_2SeO_3 .

selenium sélénium (m) سيلينيوم: عنصر لا فلزي، عالي السمية، رمزه Se ، وعدده الذري ٣٤، ووزنه الذري ٧٨,٩٦. لونه رمادي فولاذي، ويذوب في ثاني كبريتيد الكربون، ولا يذوب في الماء أو الكحول. ينصهر عند $217^\circ C$ ، ويغلي عند $690^\circ C$. يوجد في خامات الكبريت. يستعمل أساساً

في صناعة الزجاج والحرايات، وفي الكيمياء التحليلية، وعمليات التعدين، وفي صنع الخلايا الضوئية، ومثبتاً لزيت التزليق، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً.

selenium cell cellule (f) au sélénium خلية السيلينيوم: خلية كهروضوئية تحتوي على

رقاقة من السيلينيوم بين إلكترودين مناسبين، وهي حساسة للضوء بحيث تنخفض مقاومتها عند زيادة الإضاءة.

selenium dehydrogenation نزع *déshydrogénation (f) par sélénium*

الهيدروجين بالسيلينيوم: عملية إزالة الهيدروجين من جزيء ما بتسخين المركب مع السيلينيوم عند درجة حرارة $250 - 280^\circ C$.

selenium diode diode (f) au sélénium ثنائي السيلينيوم: في الإلكترونيات، مقوم

سيلينيومي مساحته صغيرة، وخصائصه تشبه خصائص مقومات السيلينيوم المستعملة في نظم القدرة.

selenium dioxide dioxyde (m) de ثاني أكسيد السيلينيوم: SeO_2 *sélénium*

بلورات لامعة، لونها أبيض مائل إلى الأحمر، تذوب في الماء وفي الكحول، وتنصهر عند $340^\circ C$. يستعمل في الطب، كما يستعمل عاملاً للأكسدة، ووسيطاً كيميائياً.

selenium nitride nitrure (m) de نتريد *sélénium*

السيلينيوم: Se_2N_2 جسم جامد، لونه أصفر، لا يذوب في الماء، وينفجر عند $200^\circ C$.

selenium rectifier redresseur (m) au مقوم السيلينيوم: في الإلكترونيات، *sélénium*

مقوم معدني، يجري فيه ترسيب طبقة رقيقة من السيلينيوم على أحد جانبي لوح من الألومنيوم، ثم ترسيب طبقة معدنية موصلة على السيلينيوم. تكون حركة الإلكترونات من الطبقة المعدنية إلى طبقة السيلينيوم أكثر

تحرراً منها في الاتجاه المضاد، مما يكسبه خاصية التقويم.

selenium red rouge (m) de sélénium; rouge (m) de cadmium أحمر السلينيوم:

مركب معقد من كبريتيد وسليبيد الكاديوم. وهو خضاب ذو مقاومة جيدة للضوء والحرارة والقلويات، ولكنه حساس للأحماض.

selenium soil sol (m) au sélénium تربة سلينيومية:

تربة تحتوي على نسبة من مادة السلينيوم التي تهدد حياة الحيوانات إذا انتقلت إلى محاصيل تغذيتها بنسبة تزيد على حد امان معين. يمكن التخلص من السلينيوم أو التقليل من تأثيره بغسل التربة.

selenium stainless steel acier (m)

فولاذ سلينيومي *inoxydable à sélénium* لا يصدأ: فولاذ (صلب) عديم الصدأ، أضيف إليه نحو ٠,١٪ أو أكثر من السلينيوم لتحسين قابليته للتشغيل بالمكينات.

selenium sulphide sulfure (m) de

كبريتيد السلينيوم: SeS_2 . *sélénium* مسحوق لامع سام، لونه أحمر برتقالي، ينصهر عند ١٠٠م، يستعمل في الطب لعلاج بعض الأمراض الجلدية.

selenography sélenographie (f) جغرافيا القمر:

الدراسة التي تختص بالجغرافيا الطبيعية للقمر، وخاصة ما يتعلق منها بالمواقع المختلفة على سطح القمر.

selenous acid (selenious acid)

حمض السلينيوز: *acide (m) séléieux*

H_2SeO_3 . حمض مشابه لحمض الكبريتوز، يوجد على هيئة مسحوق بلوري عديم اللون، يتحلل بالحرارة، يذوب في الماء وفي الكحول ولا يذوب في الأمونيا. يستعمل كاشفاً تحليلياً.

self-absorption auto-absorption (f)

امتصاص ذاتي: في النويات، امتصاص الإشعاع المؤين بواسطة المادة التي ينبعث الإشعاع، وعلى ذلك فإنها تخفض منسوب الإشعاع الذي يجب أن يوفر له تدريع إضافي.

self-accelerated electron gun مدفع إلكترونات ذاتية:

canon (m) à électrons التسارع: في اللحام بحزمة إلكترونية، مدفع لحام يكون فيها الأنود لوحاً مثقوباً يمر من خلاله حزمة الإلكترونات ويمكن توجيهها للارتطام بالشغلة. تستخدم عدسة كهرومغناطيسية للتركيز البؤري للحزمة، وتوجد العدسة بين

الأنود والشغلة.

self-acting incline plan (m) incliné

منحدر ذاتي التشغيل: في هندسة *automoteur* المناجم، نوع من نظم النقل على المنحدرات، وفيه تدلّى مجموعة من العربات المملوءة عند طرف جبل يمر حول بكرة عند قمة المنحدر، فتجر قوة الجاذبية العربات الفارغة إلى أعلى.

self-adjusting arc welding soudage

لحام بالقوس *à l'arc à autorégulation (m)* ذاتية الانضباط: لحام بالقوس المعدنية، يغذى فيه الإلكترود بسرعة ثابتة، في حين تعمل الخصائص الكهربائية لدائرة تيار اللحام على إبقاء طول القوس ثابتاً.

self-adjusting tappet poussoir (m) à

réglage automatique إصبع عمارة ذاتية: الانضباط: في محركات الاحتراق الداخلي، إصبع في مجموعة توقيت الصمامات مصممة لتعوض تلقائياً ما يحدث من تغير في خلوص الصمام.

self-aligning bearing roulement (m)

محامل ذاتية المحاذاة: محمل *autocentreur* (كرسي تحميل) يتحاذى تلقائياً مع عمود الدوران الخاص به.

self-centring chuck mandrin (m) à

centrage automatique ظرف ذاتي التمرکز: ظرف تتحرك فيه جميع الفكوك ناحية الشغلة أو بعيداً عنها، محتفظة بمركز مشترك واحد، ولا يمكن ضبط أي فك من المعكوك على حدة.

self-checking code code (m) شفرة ذاتية التصحيح:

auto-contrôleur في الاتصالات، شفرة تسمح باكتشاف الأخطاء التي تحدث للبيانات نتيجة تخزينها أو نقلها على قنوات الاتصال، كما تسمح بإمكان تصحيح هذه الأخطاء.

self-checking number chiffre (m) de

vérifications; chiffre (m) de contrôle عدد ذاتي التحقق: في الحاسبات، عدد يلحق بأقصى يمين رقم معين للتحقق من صحة العملية التي تتضمن هذا العدد.

self-contained indépendant; autonome

مكتف ذاتياً، قائم بذاته: وصف لجهاز تقالي، مستقل بذاته، فيسمح بحرية الحركة.

self-contained cooling unit

réfrigérant (m) d'air à groupe incorporé وحدة تبريد مكتفية ذاتياً: وحدة ذات مروحة

وملف للتبريد مركبة من منشأ هيكلي واحد مع ضغط التبريد والمكثف، بالإضافة إلى المضاطب الأوتوماتية اللازمة.

self-contained press presse (f) مكبس مكتف ذاتياً:

مكبس من النوع *monobloc* الهيدرولي، يشتمل على مضخة ملحقة به لإمداده بالقدرة الهيدروليكية اللازمة للتشغيل.

self-destroying fuse fusée (f) à

autodestruction صمامة ذاتية التدمير:

صمامة مصممة لتفجير المقذوف أو الصاروخ الذي يزود بها في حالة عدم إصابته للهدف.

self-destruction charge charge (f)

d'autodestruction شحنة ذاتية التدمير:

شحنة متفجرة يزود بها مقذوف أو صاروخ موجه، ويستشعر ذاتياً حدوث خلل أثناء طيرانه، فتدمر الشحنة.

self-diffusion autodiffusion (f) انتشار ذاتي:

ارتحال (هجرة) الذرات في جسم بلوري، وما يتبع ذلك من إعادة تنظيمها فيه دون أن يصحب ذلك تغير في التركيب الكيميائي للجسم.

self-diffusion coefficient coefficient

معامل الانتشار الذاتي: *(m) d'autodiffusion* معامل نسبي يناظر معامل الانتشار، ولكن ينسب إلى عملية الانتشار الذاتي.

self-discharge décharge (f) spontanée

تفريغ ذاتي: في البطارية الاختزائية، فقد في للبطية البطارية وخصائصها يحدث نتيجة تفاعل كيميائي بداخلها.

self-energy auto-énergie (f) الطاقة الذاتية:

الطاقة المكافئة لكتلة السكون لجسيم ما.

self-excitation auto-excitation (f) إثارة ذاتية:

مصطلح يطلق على الآلة الكهربائية التي فيها تستثار مغنطيسات المجال كلياً من الآلة نفسها وليس عن طريق مصدر خارجي لتغذية تيار الإثارة.

self-excited auto-excité ذاتي الإثارة:

ذاتي الاستثارة: في الكهرباء، وصف لجهاز يعمل بدون مصدر خارجي لقدرة ذات تيار متردد.

self-excited vibrations vibrations

اهتزازات مستثارة ذاتياً: *(fpl) auto-excitées*

اهتزازات قسرية تسببها الحركة الاهتزازية ذاتها.

self-extinguishing auto-extinction (f)

ذاتي الانطفاء: مقدرة مادة ما على التوقف عن الاحتراق عند إبعاد مصدر اللهب عنها. من

أمثلة هذه المواد: كلوريد البوليفينيلين، والنيلون، ولدائن الكازين.

self-fluxing alloy alliage (m) سبيكة ذاتية الصهر: سبيكة تستعمل *autofondant* في الرش الحراري، وهي لا تتطلب مساعد صهر (صهور) لإحداث الاندماج (التلاحم) مع السطح الفلزي الجاري رشه.

self-hardening trempe (f) à l'air تصليد ذاتي: أسلوب تصليد لأنواع معينة من الفولاذ (الصلب) السباتي، وذلك بتبريدها في الهواء من درجة حرارة أعلى من النطاق الحرج.

self-ignition auto-allumage (m) إشعال ذاتي: اشتعال ذاتي: في محركات ديزل، اشتعال خليط الوقود والهواء تلقائياً (بدون وسيلة إشعال)، نتيجة لانضغاطه العالي داخل الأسطوانات.

self-inductance auto-inductance (f) المحاثة الذاتية: القوة الدافعة الكهربائية التي تولد في الدائرة نتيجة تغير في تيارها بمعدل مقداره الوحدة.

self-induction auto-induction (f) حث ذاتي: إنتاج فلتية في دائرة كهربائية بواسطة تغير التيار في الدائرة ذاتها.

self-levelling suspension suspension (f) à niveau automatique تعليق ذاتي: الاستواء: نظام تعليق يحتفظ أوتوماتياً بمسافة ثابتة بين أرضية السيارة وسطح الطريق.

self-loading chargement (m) ملء ذاتي: صفة لسلاح ناري يتم فيه *automatique* ذاتياً طرد الطرف الفارغ وتببيت الطلقة التالية.

self-loading pistol pistolet (m) à chargement automatique مسدس ذاتي: مسدس أوتوماتي أو نصف أوتوماتي يتم فيه تببيت الطلقات النارية المتتالية، واحدة بعد الأخرى، ذاتياً.

self-locking nut écrou (m) indesserrable صمولة ذاتية الزنق: صمولة تنزق بإحكام في موضعها عند ربطها، بحيث لا يمكن أن تنفك بسهولة مع استمرار الاستخدام أو التعرض للاهتزازات.

self-lubricating bearing coussinet (m) autolubrifiant محمل ذاتي التزييت: محمل (كرسي التحميل) مصنوع من مادة تحتوي في بنيتها على الجرافيت الذي يتصف بخاصية التزييت (التزيت) التلقائي.

self-maintained discharge décharge (f) auto-entretenu تفريغ مستمر ذاتياً: التفريغ الكهربائي الذي يستمر بفعل التصادم بعد زوال المؤين الخارجي.

self-oiling autohuilage (m) تزييت تلقائي: عملية تزييت ذاتي تجري على أجزاء الآلة الجاري تزييتها.

self-parking wiper essuie-glace (m) à alignement automatique ماسحة ذاتية الرجوع: في السيارات، ماسحة الزجاج الأمامي التي تعود تلقائياً إلى وضع السكون عند إيقاف حركتها.

self-priming pump pompe (f) à auto-amorçage مضخة ذاتية التحضير: مضخة مزودة بجهاز يعمل تلقائياً على طرد الهواء من أنبوب المص لتبدأ في الضخ فور إدارتها.

self-propelled artillery artillerie (f) automotrice مدفعية ذاتية الحركة: أسلحة مدفعية تحملها مركبات تتحرك بقدرتها الذاتية، وتطلق منها نيران تلك الأسلحة.

self-reading staff mire (f) parlante قامة ذاتية القراءة: في الأعمال المساحية، قامة مدرّجة بكيفية تمكن الراصد الذي ينظر إليها خلال المنظار من قراءة منسوب خط نظره من على القامة مباشرة.

self-roofing topsail hunter (m) à rouleau شراع علوي ذاتي التقصير: شراع علوي مربع الشكل ومجهز بحيث يمكن طيه دون التجاء البحارة إلى الصعود على الصواري. يشيع استخدامه في سفن الصيد الصغيرة.

self-reset autorestaure ذاتي الارتداد: صفة تطلق على الجهاز الذي يعود تلقائياً إلى وضعه الأصلي عند إزالة المؤثر عنه، كقطع التيار الكهربائي عنه مثلاً، أو عند استعادة الظروف الطبيعية. تنطبق هذه الصفة أساساً على المرحلات وقواطع الدائرة الكهربائية.

self-scattering autodiffusion (f) استطارة ذاتية: في الفيزياء النووية، الاستطارة الحادثة بفعل المادة المشعة في الإشعاع المنبعث منها.

self-sealing tyre pneumatique (m) إطار ذاتي الالتئام: إطار مطاطي *auto-obtuteur* يتميز بمقاومة الثقب، ويسمح بالتئام الثقوب الصغيرة بأنبويه الداخلي نتيجة لوجود مركب كيميائي في داخله يندفع إلى الثقب بفعل ضغط الهواء قيده.

self-service display case vitrine (f) de libre service صندوق عرض للخدمة الذاتية: صندوق لعرض السلع المبردة، ومنه يخدم المشتري نفسه مباشرة، أي يتناول السلعة من الصندوق دون حاجة إلى خدمة أو مساعدة من البائع.

self-shielding autoprotection (f) تدرّيع ذاتي: في الهندسة النووية، وقاية الأجزاء الخارجية للجسم المشع بامتصاص الإشعاع في أجزائه الخارجية.

self-starting synchronous motor moteur (m) synchrone à démarrage automatique موتور تزامني بيده تشغيل ذاتي: موتور (محرك كهربائي) تزامني يبدأ دورانه كموتور حثي بفصص سنجابي عن طريق موصلات مدفونة في أوجه الأقطاب، ثم يدور في النهاية كموتور تزامني باستخدام تيار مستمر للإثارة يغذى من منبع خارجي.

self-sustained reaction réaction (f) à auto-entretenu; réaction (f) critique تفاعل مستمر ذاتياً: في الفيزياء النووية، تفاعل نيوتروني متسلسل يحدث عند الحالة الحرجة للوسط عندما يكون عامل التضاعف مساوياً للواحد الصحيح.

self-tapping screw vis (f) autotaraudeuse مسمار ملولب ذاتي اللولبة: مسمار ملولب (مقلوب) يقطع اللولج وقطع الأسنان الداخلية في الألواح والمشغولات المعدنية أثناء دفعه في ثقب أو فتحة بها.

self-timer déclencheur (m) à retardement automatique مؤقت ذاتي: نبطة تؤخر إعتاق *automatique* مغلاق الصورة (الكاميرا) الفوتوغرافية، بحيث تعطي للصور وقتاً للظهور في الصورة.

self-tuning auto-réglage (m) ضبط ذاتي: ضبط ذاتي: ضبط آلية التحكم، مقدرة النظام على مواءمة ضبط قيم مركباته كلما احتاج الأمر لذلك.

seligmannite seligmannite (f) سليجمانيت: $PbCuAsS_3$ معدن لونه رمادي فلزي، يتركب من كبريتيد النحاس والرصاص والزرنيخ، ويتبلور في النظام المعيني المستقيم.

selinate sélinate (m) سليات: أي ملح من أملاح حمض السلينيك، مثل: سليات الصوديوم Na_2SeO_4 .

sellene sélène (m) سلين: H_2C_15 سائل عديم اللون من مجموعة السيكوتريينات.

sellaite sellaïte (f) معدن MgF_2 . سلايت: MgF_2 . معدن عديم اللون، يتكون من فلوريد المغنسيوم، ويتبلور في النظام الرباعي، ويوجد على هيئة بلورات منشورية.

salvage lisière (f) برّسل: الطرف الجانبي من قطعة القماش في اتجاه مولد لخيوط السداة.

selvedge déchet (m) قُصاصة: ١- الحفرة المفصولة عن حافة شريط بواسطة القص.

٢- الحافة المتواصلة المتخلّفة بعد إجراء التشغيل على المادة بواسطة عدد متتابعة.

semantic error erreur (f) sémantique خطأ دلالي: في الحاسبات، خطأ في البرامج ينشأ عن عدم فهم المبرمج دلالة أمر من أوامر لغة البرمجة.

semantic network réseau (m) شبكة دلالية: في الحاسبات، طريقة *sémantique* لتمثيل المعارف والعلاقات بين مفرداتها في رسم على هيئة شبكة.

semantics sémantique (f) علم الدلالة: في الحاسبات، جزء من لغة البرمجة يختص بالعلاقة بين المعاني المقصودة ودلالة الرموز في أوامر لغات الحاسب.

semaphore sémaphore (m) سيمافور: ١- جهاز إشارة يستخدم ذراعاً متحركة ومتصلة بقائم أو عمود عالٍ. يشع استخدام في تنظيم حركة قطارات السكك الحديدية. ٢- في الحاسبات، بيان عددي موجب القيمة يوضح إن كانت إحدى إمكانيات النظام مشغولة أو خالية.

semaphore indicator indicateur (m) مَبِين سيمافوري: في *de direction oscillant* وسائل النقل على الطرق، ذراع لبيان الاتجاه، ويجري تشغيلها أوتوماتياً أو يدوياً لترتفع كالسيمافور مينة اتجاه حركة السيارة عند الحدود. وحالياً، فقد حلت محلها الوسائل الضوئية المتطورة.

semiautomatic homing guidance توجيه ذاتي نصف *autoguidage (m) semi-actif* فعال: توجيه مركبة أو قذيفة تجاه هدف ما، بإضاءتها بإشعاع صادر من محطة رادار أرضية أو محمولة على سفينة، وتكون المركبة أو القذيفة مزودة بجهاز استقبال معين للاتجاه يمكنها من الانطلاق نحو الهدف مستعينة بالإشارة الرادارية المنعكسة منه.

semianthracite houille (f) فحم شبه أنثراسيتي: فحم *demi-anthraciteuse* وسط بين الفحم البتوميني والأنثراسيت من

حيث الرتبة التحويلية، وتتراوح نسبة محتواه من الكربون الثابت بين ٨٦ و ٩٢٪.

semiaustenitic steel acier (m) فولاذ شبه أوستينيتي: فولاذ *semi-austénitique* (صلب) يتحول فيه جزء من الأوستينيت أثناء التبريد، على حين يظل الأوستينيت الباقي ثابتاً عند درجة حرارة الغرفة.

semiautomatic semi-automatique نصف أوتوماتي: ١- في الهندسة، صفة تطلق على الجزء (أو المجموعة أو الوحدة) الذي يعمل أو يشغل جزئياً على نحو يدوي وجزئياً على نحو تلقائي. ٢- في التسليح، صفة للسلاح الناري أو البندقية التي تستخدم جزءاً من قوة الخرطوشة المتصجرة في التخلص من الطرف الفارغ وتبيت الطلقة التالية، مع الحاجة إلى الضغط على الزناد لتفجير تلك الطلقة.

semiautomatic press presse (f) مكبس نصف أوتوماتي: *semi-automatique* مكبس تؤدي فيه بعض حركات التشغيل أوتوماتياً والبعض الآخر يدوياً.

semiautomatic telephone system نظام تلفنة *système (m) de téléphonie semi-automatique* نصف أوتوماتي: نظام تلفنة يُقصر فيه الالتقاط الأوتوماتي على المشتركين الذين يخدمهم نفس مركز التبادل (السترا).

semiautomatic transmission ناقل *transmission (f) semi-automatique* حركة شبه أوتوماتي: صندوق تروس يجرى التحكم في نقل سرعته باليد، غير أنه موصل بقابض أوتوماتي أو قارئة هيدروليكية.

semiautomatic welding soudage (m) لحام نصف أوتوماتي: *semi-automatique* لحام يجرى التحكم في بعض متغيراته أوتوماتياً، مع استخدام التوجيه اليدوي لأداة اللحام.

semibituminous coal charbon (m) de mis-gras فحم شبه بيتوميني: فحم أعلى صلادة وهشاشة من الفحم البتوميني، وله نسبة وقود عالية، ويحتوي على ١٠ إلى ٢٠٪ مواد طيارة، ويحترق دون دخان. رقبته وسط بين الفحم البتوميني والفحم شبه الأنثراسيتي.

semibulk semi-vrac (m) شبه سائب: مصطلح يطلق على البضاعة المعبأة في حالة وسط بين السيوية وبين النقل في وحدات

شحن كالتبالي أو الحاويات.

semicarbazide semi-carbazide (f) شبه كاربازيد، سمي كاربازيد: مركب كيميائي ناتج من تفاعل الهيدرازين واليوريا أو حمض السيانيك، ويوجد على هيئة مسحوق متبلور سهل الذوبان في الماء. يستعمل في الكشف عن الألدهيدات والكيوتونات.

semicarbazide hydrochloride هيدروكلوريد شبه كاربازيد: *hydrochlorure (m) de semi-carbazide* ملح الهيدروكلوريد للشبه كاربازيد. وهو منشورات عديمة اللون، تذوب في الماء، وتنحل (تتفكك) عند ١٧٥°م. يستعمل كاشفاً تحليلياً للألدهيدات والكيوتونات، ولاسترداد مكونات الزيوت العطرية.

semicarbazone semi-carbazone (f) شبه كاربازون، سمي كاربازون: المشتق الناتج من تفاعل شبه كاربازيد (سمي كاربازيد) مع الدهيد أو كيوتون. صيغته العامة: $R_2C:N_2HCONH_2$

semichemical pulp pâte (f) لب شبه كيميائي: في صناعة الورق، *semi-chimique* لب تم الحصول عليه من الخشب أو من أية مادة أخرى من أصل نباتي، بإجراء معاملة كيميائية خفيفة تؤدي إلى التخلص من جزء من المكونات غير الليلية فقط. يلزم بعد ذلك إجراء معالجة ميكانيكية لفصل الألياف.

semichemical pulping réduction (f) فرس شبه كيميائي: طريقة لإنتاج الألياف الخشبية، وفيها تعالج جذافات الخشب الصغيرة كيميائياً في محلول من كبريتيت الصوديوم المتعادل، يلي ذلك إجراء معالجة ميكانيكية لفصل الألياف.

semicircular aroh aro (m) en plein-cintre عقد نصف دائري: في هندسة المباني، عقد كافي له شكل نصف الدائرة.

semicircular corrector aimant (m) قُصيب تصحيح *correcteur semi-circulaire* البوصلة: أحد القُصبان التي تُرصد حول البوصلة لتعويض الخطأ فيها.

semicircular deviation déviation (f) انحراف نصف دائري: انحراف *semi-circulaire* للبوصلة المغناطيسية يؤدي إلى تغير علامتها شرقاً أو غرباً كل ١٨٠° من تغير الوجهة.

semicircular vault voûte (f) en plein-cintre قُبو نصف دائري: في هندسة المباني،

عقد عند أفقياً، مكوناً سقفاً لطرفة، أو حجرات متتابعة ومتصلة ذات عرض واحد، أو صالة مستطيلة الشكل. يكون السطح السفلي لمنحنى العقد (التفنيخ) قوساً نصف دائرية، أي يكون ارتفاع السقف (السهم) مساوياً لنصف الوتر.

شبه الكوك: *semicoke demi-coke (m)*

نوع من فحم الكوك يحضر بتسخين الفحم الحجري عند درجة حرارة لا تزيد على ٧٠٠°م. يستعمل وقوداً، حيث يحترق بلا دخان ويترك رماً قليلاً. وهو يختلف عن فحم الكوك من حيث إنه رخو.

مركب شبه: *semiconducting compound composé (m) semi-conducteur*

موصل: مركب كيميائي يتميز بأنه شبه موصل، مثل أكسيد النحاس أو كبريتيد الزنك أو يوديد المغنسيوم.

بلورة شبه موصلة: *semiconducting crystal (m) semi-conducteur*

من جسم شبه موصل، كالسليكون أو الجرمانيوم أو القصدير الرمادي.

شبه موصل: *semiconductor semi-conducteur (m)*

شبه موصل: مادة بلورية مقاومتها متوسطة بين الموصلات الفلزية والعازلات، وتهبط مقاومتها كثيراً بارتفاع درجة حرارتها. تستخدم على نطاق واسع في صنع الترانزستورات والكاشفات والمضخمات والخلايا الضوئية وما إلى ذلك.

رقاقة شبه: *semiconductor chip puce (f)*

موصلة: قطعة واحدة *semi-conductrice* رقيقة من مادة شبه موصلة، وقد تكون بأي أبعاد.

ثنائي: *semiconductor diode diode (f)*

شبه موصل: أداة تتكون *semi-conductrice* من مادة شبه موصلة من النوع الموجب p-type متصلة بأخرى من النوع السالب n-type، وذلك لتكوين وصلة ثنائية تسمح بمرور التيار من الأنود إلى الكاثود، وتحدد من مرور التيار في الاتجاه العكسي.

وصلة شبه موصلة: *semiconductor junction jonction (f)*

وصلة شبه موصلة: منطقة *semi-conductrice* الالتقاء بين مناطق مواد شبه موصلة مختلفة الخواص، وهي عادة من النوع السالب n-type، أو من النوع الموجب p-type.

مزدوجة: *semiconductor thermocouple thermopile (f) semi-conductrice*

حرارية شبه موصلة: مزدوجة حرارية مصنوعة

من شبه موصل، مما يسمح بتشغيلها مع التدرجات العالية للدرجات الحرارية، حيث إن أشباه الموصلات جيدة التوصيل للكهرباء، ووريدة التوصيل للحرارة.

وحدات الدلفنة نصف: *semicontinuous mill laminair (m) semi-continu*

المستمرة: في الصناعات المعدنية، وحدات مكائن دلفنة مرتبة الواحدة خلف الأخرى، وفيها تجري الدلفنة آتياً، بالإضافة إلى عدة مكائن أخرى موضوعة الواحدة بجانب الأخرى بنظام يسمح بتجنب حدوث شد في القضبان الجاري دلفنتها، وذلك عن طريق تكوين ارتخاء فيها.

نصف القطر الزاوي: *semidiameter semi-diamètre (m)*

نصف القطر الزاوي: في الفلك، زاوية معينة تضاف عند رصد جرم سماوي، كالشمس أو القمر، لكي يكون الرصد بالنسبة إلى منتصف قرص الجرم أو مركزه، حيث إن الرصد يتم عادة بالنسبة للحافة العليا أو السفلى لقرص هذا الجرم.

محرك شبه ديزل: *semidiesel engine semi-diesel (m)*

محرك شبه ديزل: محرك احتراق داخلي يشبه محرك ديزل من حيث استعمال زيت ثقيل وقوداً، إلا أن الانضغاط المسلط يكون أقل، وورش الوقود تحت ضغط تجاه سطح ساخن، أو يشعل بواسطة الاحتراق المتقدم (المسبق) لجزء من الشحنة في حين منفصل من غرفة الاحتراق.

مدو نصف يومي: *semidiurnal tide marée (f) semi-diurne*

مدو نصف يومي: المد والجزر اللذان يحدثان مرتين في اليوم الواحد، أحدهما للماء العالي والثاني للماء الواطن.

نابض إهليلجي: *semilelloptical spring ressort (m) semi-elliptique*

نابض إهليلجي: نابض (بأي ورقي، شرائحه (أوراقه) متراصة ومقوسة إلى أعلى أو إلى أسفل على نحو شبه بيضوي. ٢- نابض (بأي) ورقي مركّز عند أحد طرفيه، على حين يؤثر حمل حثي على طرفه الآخر.

معادلة شبه الوضعية للكتلة: *semilempirical mass formule formule (f) semi-empirique de masse*

المعادلة شبه الوضعية للكتلة: في الفيزياء النووية، معادلة للكتلة تعتمد على افتراض أن النواة على شكل قطرة سائل.

مصهر نصف: *semiclosed fuse coupe-circuit (m) à fusion semi-enterrée*

مغلق: مصهر كهربائي (ليور) لا يكون فيه

عنصر المصهر معرضاً للهواء ولا محجوباً عنه كلية بغض النظر عن أي غطاء خارجي للوقاية.

فولاذ شبه: *semiferritic steel acier (m)*

فريت: سبيكة فولاذية *semi-ferritique* يتحول فيها جزء صغير من فريت دلتا إلى الأوستينيت أثناء التبريد، على حين تظل باقي البنية فريتية عند درجة حرارة الغرفة.

نصف مصنع: *semifinished semi-fini*

نصف منتج: شبه منتج: صفة تطلق على الجزء غير المنتهي الإنتاج (التشغيل أو التشكيل)، والذي يتطلب لإتمامه (لتنشيطه) عمليات إنتاجية أخرى.

منتج شبه: *semifinished product produit (m)*

نصف منتج: منتج أجريت عليه *semi-fini* عمليات الإتمام (التشطيب) الأولية أو التمهيدية فقط.

وحدة: *semifinishing mill laminair (m) demi-produits*

دلفنة منتجات نصف: وحدة دلفنة المنتجات غير تامة التشكيل، وقد تكون هذه الوحدات لإنتاج البلاطات أو الكتل المربعة نصف المدلفنة.

ذخيرة شبه مثبتة: *semifixed ammunition munition (f) semi-encartouchée*

ذخيرة شبه مثبتة: ذخيرة لا تكون فيها الخرطوشة مثبتة بالقذيفة بشكل دائم، مما يتيح تعديل الحشو المعبأ في ظرف الخرطوشة للحصول على مدى الإطلاق المطلوب.

نصف لامع: *semigloss semi-brillant*

متعلق بإحجار سطح ما إحجاراً وسطاً بين اللامع والمطفا اللمعة. يستعمل المصطلح بصفة خاصة في مجال الدهانات والورنيشات.

مضغطة: *semihermetic compressor compresseur (m) semi-hermétique*

ضغاط نصف مُحكَم الإغلاق: ضغاط يشبه من حيث مبدأ الضغاط مُحكَم الإغلاق إلا أن خلافه الخارجي غير ملحوم، بل مربوط ببعضه ببعض بالمسامير، مما يسمح بفتحه وفكه في الموقع لإجراء الخدمة عليه.

نصف هدرجة: *semihydrogenation semi-hydrogénation (f)*

في الكيمياء، اختزال رابطة ثلاثية إلى رابطة ثنائية، مثل اختزال الاستيلين إلى إيثيلين.

فولاذ شبه: *semikilled steel acier (m) semi-calme*

فولاذ نصف مُخمَد: فولاذ (صلب) لم تتكون فيه فجوات أنبوبية عند تجمده، حيث تضاف إليه مواد مختزلة لإزالة الأكسدة، مثل

السليكون. وهذا الفولاذ وسط بين أنواع الفولاذ المخمد والغلافي.

semimagnetic controller مضبط شبه *combineur (m) semi-magnétique* مغنطيسي: مضبط كهربائي تعتمد وظائف تشغيله الرئيسية على الخصائص الكهرومغناطيسية لمكوناته.

semimat semi-mat نصف مغطى: متعلق بإنجاز سطح ما إنجازاً وسطاً بين اللامع والمغطى اللامع، مثل بعض أنواع ورق التصوير الفوتوغرافي.

semimetal semi-métal (m) شبه فلز: أي عنصر من مجموعة الزرنيخ والتيلوريوم في الجدول الدوري للعناصر، والتي تتميز بضعف توصيلها الكهربائي.

semimicroanalysis analyse (f) تحليل نصف مجهري: إجراء في التحليل الكيميائي يتراوح فيه وزن العينة بين ١٠ و ١٠٠ ملليجرام.

semimodular outlet prise (f) d'eau du type semi-module فتحة ري مرتبة: فتحة ري تسمح بمرور تصريف ثابت دون التقيد بنسب الخلف، على أن التصريف يتأثر بتغير منسوب الامام.

semimuffle furnace four (m) فرن نصف لافع: فرن يحدث فيه الاحتراق قبل دخول نواتج الاحتراق إلى غرفة التشغيل، والفرن مصمم بحيث يراعى عدم ارتطام اللهب بالمواد الجارية تشغيلها فيه.

semimuffle kiln four (m) semi-moufflé قمين نصف لافع: قمين مزود بلفاع لحماية المنتجات من اللهب فقط.

seminoble metal métal (m) semi-noble فلز شبه ثمين: مصطلح يطلق على الفلزات التي تقاوم التآكل أو التأكسد في الهواء أو في الجو الرطب.

semiopaque semi-opaque شبه معتم: صفة لما يحجب بعض ما يقع عليه من الضوء.

semioopen flow regulation régulation (f) avec passes de chasse partiellement ouvertes تنظيم التدفق شبه المفتوح: تنظيم مرور التدفق خلال منشآت الري الرئيسية، حيث تمر المياه المحملة بالمواد الرسوبية من الفتحات السفلى قريباً من القاع، على حين تدفق المياه الراكدة إلى الترع من الطبقة العليا قرب السطح.

semiperched ground-water nappe مياه شبه معزولة: *(f) pseudo-suspendue* كتلة مياه جوفية يرتفع ضاغطها عما هو عليه في كتلة مياه تقع أسفل منها ولا تتوسطهما طبقة غير مشبعة.

semiperched water table surface (f) d'une nappe pseudo-suspendue سطح مياه شبه معزولة: سطح مياه جوفية يرتفع ضاغطها (علو) عن مثيله في طبقة سفلية بالرغم من عدم وجود تكوين مسامي فاصل.

semipermanent mould moule (m) قالب نصف دائم: قالب تشكيل معدني يمكن إعادة استخدامه مع قلوب تستنفذ (لا يعاد استخدامها).

semipermanent sprinkler method طريقة رش شبه ثابتة: طريقة ري بالرش *systeme (m) mixte d'arrosage par aspersion* تجمع بين استخدام أنابيب ثابتة وأخرى نقالة تصل ما بين محطة الضخ والرشاشات.

semipermeable membrane غشاء نصف منفذ: غشاء يسمح بمرور المذيب دون المذاب من المحلول.

semipositive mould moule (m) قالب شبه موجب: قالب تشكيل *semi-positif* يسمح لمقدار محدود من مادة القوالب الزائدة بالانفلات منه عند إقفاله.

semiprecious stone pierre (f) حجر شبه كريم: أي حجر من أحجار الزينة أو المصوغات تقل قيمته عن الأحجار الكريمة الحقيقية.

semirefined wax cire (f) mini-raffinée شمع نصف مكرر: نوع تجاري من الشمع النفطي أقل مستوى من الشمع المكرر (المنقى) تماماً، على أن يولى بمواصفات محددة، كالملون ومحتوى الزيت.

semirigid model modèle (f) à fond semi-mobile نموذج شبه جاسئ: نموذج للمجرى المائي تتكون بعض أجزائه من مواد ثابتة كاللونة، والبعض الآخر من مواد متحركة كالرمل، ويستخدم النموذج في القياسات الهيدرولية.

semirigid plastic matières (f)pl) لدائن شبه جاسئة: *plastiques semi-rigides* مصطلح يقصد به في التصنيف العام للدائن (البلاستيكات) التي لها معامل مرونة تحت

الشد أو الحني يتراوح بين ٢٧٠٠، ٧٠٠٠ كجم/سم^٢ عند درجة حرارة ٢٣°م، ٥٠٪ رطوبة نسبية، عند اختبارها طبقاً لمواصفات الهيئة الأمريكية لاختبار المواد.

semirotary furnace four (m) فرن نصف دوّار: في الصناعات المعدنية، *semi-rotatif* نوع من الأفران العاكسة، أفقي وأسطواني الشكل، ويكون مبطناً بمواد حرارية. يورجج الفرن للمساعدة على انتقال الحرارة من البطانة إلى الشحنة.

semirotary piston water meter عدّاد مياه ذو كباس نصف دوّار: *compteur (m) d'eau à piston demi-rotatif* مقياس (كمية) مياه موجب، عنصر القياس فيه كباس على شكل بكرة، ويتذبذب في داخل غرفة أسطوانية.

semiselective ringing appel (m) رن نصف انتقائي: خدمة تلفونية *semi-sélectif* في خط جماعي، يتم فيها رن (دق) الجرس آنياً في محطتين، ويتم التمييز بين لداة أي من المحطتين عن طريق عدد دقات الجرس في كل منهما.

semialllica refractories réfractaires حراريات شبه سليكية: *(mpl) semi-siliceux* مواد حرارية (صامدة للحرارة) تصنع من طين ذي محتوى عال من السليكا (أكثر من ٧٠٪ سليكا)، وتتميز بعدم تغير أبعادها أو خواصها عند تسخينها أو تبريدها للنار.

semisolid demi-solide شبه جامد: وصف للمادة الرخوة عند درجات الحرارة العادية، مثل الفازلين.

semistable dolomite refractories حراريات *réfractaires (mpl) de dolomie* دولوميت شبه مستقرة: *semi-stabilisés* مواد حرارية تتكون أساساً من الدولوميت النحوص بدون إضافة مرسّخات معدنية - ولكنها تكون محمية من الرطوبة الجوية - بعد أن يتم حرقها - بواسطة سائل لا مائي مثل القار أو الزيت.

semisteel fonte (f) acérée شبه الفولاذ: حديد زهر عالي المانة يستعمل في أغراض التشغيل الثقيل، وينتج بشحن خردة الفولاذ (الصلب) مع الحديد الزهر الخام في فرن الكيربولا. يحتوي على نسبة من الكربون أقل مما يوجد عادة في الحديد الزهر.

semitone semi-ton (m); demi-ton (m)

نصفُ طنين، نصفُ نغمة: مسافة في السلم الموسيقي بين نغمتين النسبة بين ترددهما تساوي الجذر الثاني عشر للمقدار ٢، أي ١٥/١٦ تقريباً.

semitrailer semi-remorque (f)

نصفُ مقطورة: مقطورة نصفية تسير على بعض المحاور في الخلف (محور واحد أو أكثر) وليس لها محاور أمامية، ومن ثم فإنها تحتاج في قطرها أو جرها إلى جرار خاص يسمى «جرار نصف المقطورة».

semitransparent semi-transparent

شبه شفاف: وصف للمادة التي تسمح بنفوذ جزء من الضوء فيها.

semivitreous semi-vitreux

شبه زجاجي: وصف للحفريات التي يكون محتواها الزجاجي غير كاف لخفض مساميتها إلى أقل من ٢ %.

semseyite semseyite (f)

سمسيت: معدن لونه رمادي إلى أسود، يتربك من كبريتيد الرصاص والانتيمون، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

senalite senalite (f)

سينايت: معدن لونه أسود يتربك من الإلنيت الحاوي للرصاص والمنجنيز، ويوجد على هيئة بلورات خشنة ومكورات دقيقة.

senarmontite senarmontite (f)

سينارمونيت: معدن عديم اللون أو رمادي، يتربك من أكسيد الانتيمون، ويوجد على شكل كتل أو بلورات ثمانية الأوجه.

sender selector manipulateur-sélecteur

مُنقِّح مُرسل: الجزء من نظام تشغيل تليفوني أوتوماتي الذي يستقبل النبضات من قرص النداء أو من مصدر آخر، ثم يقوم بالتحكم في العمليات اللازمة لإنهاء التوصيل التليفوني المطلوب.

sending-end impedance impédance

مُعاوَنَة مَدْخَل: (f) du point d'alimentation الإرسال، مُعاوَنَة طَرَف الإرسال: النسبة بين فرق الفلطة المسلط والتيار الناتج عند نقطة تغذية (تسليط) هذا الفرق في خط الإرسال.

sending installation installation (f)

مُعَدَّات الإرسال: المعدات *émettrice* والتجهيزات اللازمة لنوع من أنواع الإرسال، سواء كان إرسالاً سلكياً أو راديوياً (لاسلكياً) أو شفرانياً (كودياً) أو بالبرق الكاتبة، إلخ.

Senzimir rolling mill laminoir (m)

وَحْدَة دَلْفَنَة طرازُ سنزيمير: في *Senzimir* الصناعات المعدنية، وحدة تختص بدلفنة ألواح الفولاذ (الصلب) على الساخن، وتتكون من دلفنين كبيرين يداران بموتور ويقومان بعمل الدلافين الساندة، وكل منهما محاط بمجموعة من الدلافين صغيرة القطر وتقوم بعمل الدلافين الشغالة إلا أنها غير مدارة.

senet (sennit) tresse (f)

ضفيرة، جديلة: حبل مضفر من خيوط ألياف القنب غير المكسوة بالفار، قد يكون مقطعه مستديراً أو مربعاً أو مسطحاً. هذه الحبال تستخدم في عمل الحصير، والسيجات، وجوانب السلال الحبلية، والأربطة، إلخ.

sengierite sengierite (f)

سنجيريت: معدن لونه أخضر مائل إلى الأصفر، من معادن اليورانيم الثانوية، ويتربك من فاناتات اليورانيل والنحاس المائية.

senna séné (m)

سناء، سنأكسي: الأوراق *Cassia*، وهي تحتوي على جلوكوزيدات انتراكينونية، وتستعمل مسهلاً.

sense of right-hand screw motion

اتِّجَاهُ دَوَّارَانِ البرِّمَّة *sens (m) d'horloge* اليمينية: اتجاه دوران مع عقرب الساعة كما يراه شخصي ينظر في اتجاه محور البرِّمَّة إلى سهمها.

sensibility sensibilité (f)

الحساسية: مقدرة قرص البوصلة المغناطيسية على اتخاذ اتجاه للجبال المغناطيسي الطبيعي بعد حدوث أي انحراف.

sensible-cooling effect puissance (f)

تأثيرُ التبريدُ للحسوس: *frigorifique sensible* مقدار الحرارة المحسوسة المزالة من الهواء أثناء تبريده، أي أنها لا تشمل الحرارة الكامنة.

sensible heat chaleur (f) sensible

الحرارةُ المحسوسة: الحرارة الناتجة عن تغير درجة حرارة مادة ما دون أن يطرأ تغير في حالتها.

sensible-heat air cooler refroidisseur

مُبْرِدُ هَوَاء *m) d'air à chaleur sensible* بالحرارةُ المحسوسة: في هندسة التبريد، وحدة لتبريد الهواء تكون درجة حرارتها السطحية أعلى من درجة حرارة نقطة الندى للهواء الداخل.

sensible-heat factor facteur (m) de la

عاملُ الحرارةُ المحسوسة: *chaleur sensible* في هندسة التبريد، النسبة بين حمل الحرارة المحسوسة وبين الحمل الحراري الكلي لحيز

مكيف الهواء، حيث الحمل الكلي هو مجموع حملَي الحرارة المحسوسة والحرارة الكامنة.

sensible-heat gain gain (m) de la

كسْبُ الحرارةُ المحسوسة: *chaleur sensible* أي حرارة يتلقاها جسم ما ويتبخر منها أدياد في درجة حرارة الجسم.

sensible-heat load besoin (m) de la

حملُ الحرارةُ المحسوسة: *chaleur sensible* معدل تصريف الحرارة اللازم لتغيير الحرارة المحسوسة.

sensible-heat ratio coefficient (m) de

نسبةُ الحرارةُ المحسوسة: *chaleur sensible* في هندسة التبريد، النسبة بين الحرارة المحسوسة وبين الحرارة المحسوسة رائداً الحرارة الكامنة المطلوب إزالتها من حيز مكيف الهواء.

sensible horizon horizon (m) sensible

الأفقُ للحسوس: في الفلك، دائرة القبة السماوية التي تحيط بالمستوى الأفقي الممتد من نقطة وقوف الراصد.

sensible temperature température (f)

درْجَةُ الحرارةُ المحسوسة: درجة *sensible* حرارة الهواء ذات المقادير القياسية من الرطوبة والحركة والإشعاع التي تعطي نفس الإحساس بالراحة البشرية التي تعطيها الظروف الجوية الساندة.

sensing element détecteur (m);

عنصر *capteur (m)* الاستشعار: الجزء الحساس من المستشعر *sensor*.

sensitive sensible

حساس: وصف للجهاز قادر على قياس أو بيان الكميات المقية الصغيرة جداً (نسبياً).

sensitive flame flamme (f) sensible

لَهَبٌ حسَّاس: لهب غازي يتغير ارتفاعه أو شكله بتعرضه لأمواج صوتية.

sensitive index indice (m) de sensibilité

دَلِيلُ الحساسية: في مقاومة المواد، المعامل الذي يساوي النسبة بين الزيادة في الإجهاد، نتيجة تركيز الإجهاد في حالة حمل متغير، وبين الزيادة المناظرة في حالة حمل ثابت.

sensitive time temps (m) de sensibilité

مُدَّةُ الإحساس: في الفيزياء النووية، الزمن الذي يمكن خلاله الكشف عن مرور جسيم مؤين في معداد أو في غرفة تأيين.

sensitive volume volume (m) efficace;

حيزُ الإحساس: في *volume (m) sensible* الفيزياء النووية: ١- الجزء من الكاشف

الإشعاعي الذي تولد فيه الإشارة المنبعثة.
٢- الجزء من الخلية الحية أو من العضو البيولوجي الحساس للأشعة المؤينة.

الحساسية: *sensitivity sensibilité (f)*

١- درجة استجابة جهاز أو وسيلة ما لدخل محدد، مثل التيار الكهربائي أو الإشارات الإشعاعية. ٢- لجهاز قياس، مقدار الانحراف الذي يحدثه تغير محدد في الكمية المقاسة. ٣- لجهاز استقبال، أقل إشارة عند المدخل تتج عنها إشارة محددة القيمة عند المخرج. ٤- لانبوب مصورة تليفزيونية، تيار الإشارة الناتج من وحدة الإشعاع الساقط، وتقاس بالواط لكل وحدة مساحة.

sensitivity analysis analyse (f) de

تحليل الحساسية: استبيان درجة *sensibilité* تأثر نظام ما بتغير قيم أحد پارامترات.

sensitivity of outlet sensibilité (f) de prise d'eau حساسية فتحة الري: النسبة بين معدل تغير التصريف ومعدل تغير المنسوب عند فتحة الري.

نسبة *sensitivity ratio rapport (m) de sensibilité* الحساسية: في ميكانيكا التربة، نسبة مقاومة التربة المراد اختبارها - وهي على حالتها الأصلية - للضغط إلى مقاومة التربة نفسها بعد تغير تركيبها نتيجة تأثير قوى عليها مثل القوى الناتجة عند دق الحفاريق.

مقياس *sensitometer sensitomètre (m)* الحساسية: جهاز تقاس به حساسية أفلام التصوير الفوتوغرافي بتعريضها لأشعة ضوئية متزايدة الشدة، ويعبر عن هذه الحساسية بالأرقام عادة.

sensor détecteur (m); senseur (m)

مستشعر: مصطلح عام يطلق *capteur (m)* على أية أداة تحسس التغير في كمية فيزيائية، ثم تحول هذا التغير إلى إشارة دخل مفيدة لشبكة لتجميع المعلومات. وفي نظم الحاسبات، أداة تقوم بقياس كمية فيزيائية وتحولها إلى نبضات كهربائية يسهل على الحاسب التعامل معها.

علاقة تنبيه: في *sentinel sentinelle (f)* الحاسبات، رمز يدل على انتهاء يد مجموعة أو حقل أو عنصر بيانات.

separated ammunition munition (f) à charge séparée ذخيرة منفصلة: ذخيرة تتميز بتجهيز الشحنة الداسرة (الدافعة) والقذيفة لحشوها في داخل المدفع في عملية

واحدة، وتستخدم عندما تكون أكبر من إمكان تداولها كذخيرة ثابتة.

separately-excited à excitation (f)

مثارّة من مصدر منفصل: صفة *séparée* تطلق على آلة أو أداة كهربائية عندما تتوفر الإثارة المطلوبة لها من مصدر خارجي مختلف عنها.

separate pot mould moule (m) à قالب

بوعاء منفصل: في *chambre séparée* القوالب بالنقل، قالب التشكيل الذي يكون فيه حيز (غرفة) النقل مستقلاً على هيئة وعاء منفصل.

separate sewage system réseau

(m) d'égout du système séparateur نظام صرف منفصل: نظام للصرف الصحي به شبكة مواسير مستقلة لصرف مياه الأمطار وأخرى لصرف مياه المجاري.

separate spillway évacuateur (m)

مفيض منفصل: في *séparé du barrage* السدود، مفيض ينشأ كأحد الأعمال الملحقة، وليس جزءاً من بنية السد.

separating mechanism mécanisme (m) de séparation جهاز فصل: في

الهندسة الزراعية، جهاز يقوم بفصل الحبوب المفروطة عن القش، ونقل القش إلى مؤخرة آلة الدراس والتذرية، ويشتمل على ثروية لهز القش ونقله إلى المؤخرة، ومدارج للحبوب، وغربال للفصل.

قدرة *separating power pouvoir (m)*

الفصل: في الهندسة *séparateur* الكيميائية، مقدرة نظام ما على فصل مكونات خليط، عندما تكون لهذه المكونات نقاط غليان متقاربة.

١- انفصال: *separation séparation (f)*

(أ) في الجيولوجيا، الإزاحة الظاهرية النسبية لتصدع ما، مقبسة في أي اتجاه معين.

(ب) في ميكانيكا الموائع، انفصال الطبقة الجدارية عن الجدار لعدم توفر الطاقة اللازمة لاستمرارها ملاصقة له. ٢- فصل: (أ) في الكيمياء، الفصل بين الأطوار، كالفصل بين غاز وسائل، أو بين غاز وجامد، أو بين سائل وجامد. (ب) في الهندسة الكيميائية، فصل السوائل والغازات من خليط منها، وذلك باستخدام أسلوب ملائم مثل التقطير أو الاستخلاص. (ج) في هندسة المناجم، فصل أو استبعاد المعادن الغثة من الخام

المطلوب الحصول عليه، وذلك باستخدام أسلوب ملائم مثل الفصل بالرغوة.

separation energy énergie (f) de طاقة

الفصل: في الفيزياء النووية، *séparation* الطاقة اللازمة لنزع بروتون أو نيوترون أو جسيم ألفا من نواة.

مرشح *separation filter filtre (m) de*

الفصل: في الإلكترونيات، *séparation* مرشح يستخدم لفصل نطاق ترددات عن نطاق ترددات آخر.

separation negative négatif (m) سلبية

فصل الألوان: سلبية مأخوذة *sélectionné* من أصل كامل اللونين، تستخدم في إعداد لوح طباعي للألوان، حيث تعمل أربع سليات، واحدة للوح طباعة اللون الأصفر، واحدة للون الأحمر، واحدة للون الأزرق، واحدة للون الأسود.

نقطة *separation point point (m) de*

الانفصال: في ميكانيكا *séparation* الموائع، النقطة التي يفترق عندها الدفق الانسيابي عن السطح الذي كان يمر عليه.

separation surface surface (f) de سطح الانفصال: السطح الذي

يفصل بين مائعين مختلفين، يسمى أيضاً *سطح التناخم*.

فاصل: ١- في *separator séparateur (m)*

المراكم الكهربائية، رقائق من مادة عازلة تستخدم لعزل ألواح المركم ذات القطبية السالبة عن الألواح ذات القطبية الموجبة.

٢- دائرة كهربائية تفصل نوعاً من الإشارات عن نوع آخر عن طريق الانتصاب أو التفاضل أو التكامل.

separator caractère (m) de séparation

فاصلة: في الحاسبات، رمز لفصل الجمل بعضها عن بعض في لغات البرمجة، ومن أمثلته: الشولة المنقوطة في لغة الباسكال.

١- قرآزة: *separator séparateur (m)*

فاصلة: ترنيبة لفصل المواد العالقة في سائل ما، أو لتنقية الوقود أو الزيت عما قد يحتويه من الماء. ٢- آلة فصل: في الهندسة الزراعية، آلة تستخدم عند تجهيز المحاصيل الحبية وبذور الثقاوي لفصل الشوائب عن الحبوب أو البذور، وغربلتها مما يعلق بها من قش أو قشور أو تربة وحصى.

separator circuit circuit (m) séparateur

دائرة فاصلة: في الإلكترونيات، دائرة تقوم بفصل

نوع من الإشارات عن نوع آخر بواسطة الاقتضاب أو بواسطة الفعل التفاضلي أو التكاملي.

separatory funnel entonnoir (m) قمعُ أو فصل: جهاز على شكل قمع، *séparation* يستخدم للفصل الدقيق بين سائلين لا يمتزجان عن طريق محبس إيقاف في ساق القمع يتحكم في معدل ومقدار تدفق السائل الأدنى. **sepia sépia (f)** سيبيا: خضاب لونه بني يحضر من الحبار (حيوان بحري هلامي)، ويستعمل صبغة، كما يستعمل في الأحبار والألوان المائية.

sepiolite sépiolite (f) سيبوليت: معدن لونه أبيض أو أبيض ومادي، يتركب من سليكات المغنسيوم القاعدية المائية. يستعمل في نقوش الزيت.

septic tank fosse (f) septique صهريج تحليل: خزان أرضي تتحلل فيه المخلفات والفضلات بفعل البكتيريا، فترسب منها المواد الثقيلة وتطفو السوائل التي يسهل صرفها.

sequence séquence (f) تتابع: تعاقب الأحداث أو العمليات في نظام زمني مرتب.

sequenced packet exchange see

SEX

sequence of passes séquence (f) des passes تتابع الممرات: في الصناعات المعدنية، التابع الذي تمرر فيه الكتلة الأصلية الجارية دلفتها بين الممرات المشكلة بين الدلافين فتكسبها بعد الممر الأخير الشكل النهائي المطلوب.

sequencer séquenceur (m) مُسَلِّسَة: أداة أو ترتيب ميكانيكية أو إلكترونية يمكن ضبطها لبدء سلسلة من الأحداث ولجعلها تتابع في نسق معين.

sequencer coordonnateur (m) مُنظِّم تتابع: دائرة منطقية تتابعية تصدر إشارات بترتيب معين وتتحكم في عمل دوائر منطقية أخرى تؤدي وظائف محددة، ويعتمد توقيت هذه الإشارات وتتابعها على الوظيفة المطلوب تنفيذها.

sequence timer minuterie (f) موقت تتابعي: جهاز يشتمل على *séquentielle* مجموعة من الموقتات للتحكم في الوظائف المختلفة التي تتضمنها دورة تشغيل وفقاً لتابع محدد مسبقاً.

sequence valve clapet (m) de séquence صمام تتابعي: صمام أوتوماتي ينظم

حركة جزء ما، بحيث لا تبدأ حركته إلا بعد انتهاء حركة مترابطة لجزء آخر وفق نسق معين.

sequencing mise (f) en séquence تَسْلُسُل: ترتيب تادية سلسلة من الأعمال المترابطة بما يكفل الاستخدام الأمثل لمرافق وتسهيلات الإنتاج المتاحة.

sequency séquence (f) التتابع: معدل تغير الإشارة من قيمة سالبة إلى قيمة موجبة (أي نصف عدد مرات عبور الإشارة بالقيمة «صفر» لكل وحدة زمنية). يستخدم هذا المصطلح عادة مع الإشارات التي تأخذ إحدى القيمتين ١، -١، مثل دوال «والش».

sequential access accès (m) التوصل التتابعي: في الحاسبات، طريقة للتوصل للبيانات أو البرامج المخزنة يتم فيها الاسترجاع بنفس ترتيب التخزين.

sequential access storage mémoire (f) à accès séquentiel تخزين تتابعي: التوصل: تخزين يتم التوصل إلى البيانات للمخزنة به واسترجاعها بعد بحث متتابع، أي أن معالجة كل فقرة أو بند من البيانات تتم بعد أن يكون قد تم التوصل إلى البيانات السابقة جميعاً. مثال ذلك: الشريط المغنط.

sequential alarm module module (m) à alarme séquentiel وحدة إنذار تعاقبي: وحدة إنذار ترأقب عدة أجهزة على التوالي وتصدر إشارة للتحذير عند اكتشاف خطأ في أحد الأجهزة.

sequential circuit circuit (m) دائرة تتابعية: في الإلكترونيات، دائرة منطقية يعتمد خرجها في لحظة ما على الإشارات الداخلة في هذه اللحظة والإشارات الداخلة في الفترة السابقة عليها.

sequential colour system système (m) de télévision couleur à séquence de trame نظام الألوان التتابعي: نظام تليفزيوني ملون ثبت فيه مركبات الإشارة التي يختص كل منها بلون من الألوان الثلاثة الأولية في تتابع زمني.

sequential file fichier (m) séquentiel ملف تتابعي: في الحاسبات، ملف تنظم فيه سجلات البيانات بطريقة تتابعية.

sequential sampling échantillonnage (m) séquentiel أخذ عينات تتابعي: خطة لانتقاء العينات، يجري فيها اختبار عدد غير محدد من العينات المأخوذة تتابعياً (الواحدة

تلو الأخرى)، ويتم اتخاذ القرار بناء على النتائج المتجمعة.

sequestering agents agents (mpl) de séparation عوامل فاصلة: في الكيمياء، عوامل تمنع الأيونات الفلزية من الترسيب من المحاليل بواسطة التفاعلات التي تسبب الترسيب عادة عند عدم وجود هذه العوامل. **sequin agrafe (f)** توتّر: أقراص صغيرة من المعدن ذات بريق واللوان مختلفة تستعمل في زركشة ملابس السيدات.

serge serge (f) سرج: قماش ذو تركيب نسجي مبردي ومصبوغ صبغة ثوب.

serial access accès (m) en série توصل تسلسلي: في الحاسبات، طريقة توصل للبيانات للمخزنة حسب تسلسل تخزينها.

serial-in parallel-out (SIPO) entrée (f) en série sortie en parallèle دخول متوال وخرج متواز: في الحاسبات، مصطلح يستخدم لوصف مسجل إزاحة يخزن البيانات على التوالي بإدخال البتات وإزاحتها عبر المسجل على أن تخرج هذه البتات آتياً على التوالي على عدد من خطوط الاتصال المتوازية، ويستخدم مثل هذا المسجل في تحويل البيانات من الشكل المتوالي إلى الشكل المتوازي.

serial input / output (SIO) إدخال وإخراج *entrée-sortie (f) en série* على التوالي: في الحاسبات، وسيلة لنقل البيانات بين حاسب وأجهزته الطرفية بحيث تنقل البتات المكونة لبيان واحد على التوالي على خط واحد للاتصال.

serial-in serial-out (SISO) entrée (f) en série sortie en série دخول متوال وخرج متوال: في الحاسبات، مصطلح يستخدم لوصف مسجل إزاحة يخزن البيانات على التوالي بإدخال البتات وإزاحتها عبر المسجل على أن تخرج هذه البتات أيضاً على التوالي بالإزاحة داخل المسجل.

serial interface interface (m) sériel أداة يينية تسلسلية: في الحاسبات، وصلة تنتقل البيانات من خلالها متتالية بمرور الأرقام الثنائية واحداً في إثر الآخر.

serial number numéro (m) de série رقم تسلسلي: تحدد مصانع الإنتاج أرقاماً متسلسلة، بترتيب معين لديها، تختتم على المجموعات والمكونات التي تنتجها، وذلك

لأغراض التسجيل في السجلات المختلفة فضلاً عن الاستدلال منها على بيانات هدية، كيان دفعة الإنتاج، وتاريخ (عام) الإنتاج، والإيداع بمخازن الأجزاء وقطع الغيار، وما إلى ذلك.

serial printer imprimante (f) en série طباعة تسلسلية: طباعة تُرصد حروف الكتابة حرفاً بعد حرف في اتجاه واحد بادئة من اليمين أو من اليسار.

serial transmission transmission (f) en série إرسال تسلسلي: إرسال للرسائل يجري في تسلسل زمني، بحيث يكون لكل رسالة عنصر يحدد ترتيبها بالنسبة لبقية الرسائل، مع وجود فواصل زمنية كافية بين الرسائل لمنع التراكب.

sericite séricite (f) الميكيا نوع من الميكيا البيضاء ذات لمعة حريرية، توجد عادة في مختلف الصخور المتحولة على هيئة صفائح صغيرة.

sericulture (sericolulture) sériciculture (f) تربية دود القز: سلسلة من العمليات لإنتاج الحرير الطبيعي، وتتناول تنشئة دود القز ابتداء من جمع بيضه وتخزينه عند درجات الحرارة المناسبة واستخدام الحضانة لنفسه، وتغذية الديدان النامية، ونهوية مهاني التربية وتربطها، وما إلى ذلك.

series arc welding soudage (m) à l'arc en série لحام بالقوس على التوالي: لحام بالقوس الكهربائي يستعمل فيه إلكترودان موصولان على التوالي بمنبع قدرة واحد ويغذيان إمرارة (كردون) لحام واحدة.

series-characteristic motor moteur (m) à caractéristique série موتور له خصائص التوالي: موتور (محرك كهربائي) تقل سرعته وتزداد قيمة التيار فيه بزيادة الحمل. من أمثله موتور بلف متوال وماتور بلف مركب يزيد فيه تأثير المجال المتوالي. يمكن ضبط سرعة هذه الموتورات داخل حدود معينة.

series circuits circuits (mpl) en série دوائر على التوالي: دوائر أجزاؤها متصلة على التوالي فتؤلف مساراً واحداً للتيار الكهربائي.

series connection couplages (mpl) en série توصيل على التوالي: توصيل يؤدي إلى تأليف دائرة كهربائية أجزاؤها موصلة بعضها مع بعض على نحو متتال، فتؤلف مساراً واحداً للتيار الكهربائي.

series excitation excitation (f) en série إثارة على التوالي: إثارة ملفات المجال لماتور أو مولد كهربائي عن طريق السماح لتيار العضو الدوار بالتدفق خلال ملفات المجال.

series motor moteur (m) série موتور توال: موتور (محرك) تيار متردد أحادي الطور أو ثلاثي الأطوار بمبدئ، وله نفس خصائص الموتورات يلف على التوالي، وهي انخفاض السرعة بزيادة الحمل، وسهولة قيامه بالحمل عند بدء التشغيل.

series-parallel connection couplage (m) en série-parallèle توصيل توال توازي: توصيل بعض أجزاء ومكونات الدائرة الكهربائية في مجموعات على التوالي، وفي الوقت نفسه توصيل هذه المجموعات مع مجموعات من البعض الآخر من العناصر والمكونات على التوازي.

series-parallel control régulation (f) série-parallèle تحكم توال توازي: طريقة للتحكم في عملية توصيل ملفات الموتورات المستخدمة في الجر الكهربائي. يمكن بواسطتها توصيل ملفات المجال مع ملفات عضو الإنتاج على التوالي عند بدء الحركة، ثم توصيلها على التوازي عند وضع التشغيل بالحمل الكامل.

series-parallel starter démarreur (m) série-parallèle بادئ تشغيل توال توازي: بادئ تشغيل للموتورات الحثية بطورين. يوصل ملفات الطورين معاً على التوالي عند بدء التشغيل، ثم يفصلهما ويوصلهما على التوازي عند وضع التشغيل الكامل.

series production production (f) en série الإنتاج على التوالي: إنتاج سلعة ما باستخدام سلسلة من العمليات المتتابعة بحيث تمر المواد جميعاً على التوالي خلال كل مرحلة إنتاج.

series reactor ballast (m) inductif مفاعل على التوالي: مفاعل يستخدم في نظم توزيع الطاقة للتيار المتردد لحمايتها من ارتفاع قيمة التيار عند حدوث دائرة قصر أو نتيجة ظروف عابرة. يتألف من ملف مكون من حلقات مصنوعة من كبل جيد العزل ومثبت في أعمدة خرسانية أو محمول على هياكل جسيمة عن طريق عوازل مناسبة.

series resistor résistance (f) en série مقاوم توال: مقاوم كهربائي مخفض للجهد يستخدم على التوالي مع حمل ما للتقليل

من الفلطة المسلطة عليه.

series resonance résonance (f) série رنين التوالي: رنين يحدث في الدائرة الكهربائية عندما تتساوى المفاعلة الحثية والمفاعلة السعوية عند تردد الفلطة المسلطة، فتلغي المفاعلات بعضها البعض، وتتحول معاوقة الدائرة إلى قيمتها الدنيا، أي إلى مقاومة فقط، وحينئذ يصبح تيار الإشارة عند قيمته القصوى.

series resonant circuit circuit (m) de résonance série دائرة رنين متوالية: دائرة رنانة يكون فيها المكثف والملف متصلين على التوالي مع بعضهما البعض ومع مصدر فلطة التيار المتردد المسلطة.

series spot welding soudage (m) par points en série لحام البقعة على التوالي: لحام بقعة فيه تعمل لحمتان أو أكثر آتياً بتسليط التيار الكهربائي على التوالي فيها.

series transformer transformateur (m) en série محوّل توال: مصطلح يطلق على محولات القياس لتحويل التيار من قيمة إلى أخرى (قيمة أقل في العادة)، أو المحولات التي تحول التيار من دائرة ذات جهد عال إلى قيمة مناسبة في دائرة ذات جهد منخفض.

series trip déclencheur (m) par bobine en série وسيلة إعتاق على التوالي: وسيلة إعتاق تشغل بواسطة ملف إعتاق يستثار بنفس تيار الدائرة الرئيسي.

series welding soudage (m) en série لحام على التوالي: عمل لحمتين أو أكثر آتياً (في نفس الوقت) باستخدام لحام المقاومة، حيث يستعمل محول لحام واحد مع ثلاثة إلكترودات أو أكثر، وتكون الدائرة الكهربائية متصلة على التوالي.

series winding enroulement (m) en série لفيفة على التوالي: لفيفة في محرك أو مولد، وتكون فيها دائرة العضو الدوار ودائرة المجال موصولتين على التوالي مع الدائرة الخارجية لتسهيل عملية بدء التشغيل، وتخفيض سرعته بزيادة الحمل.

series-wound motor moteur (m) série موتور يلف على التوالي: موتور تيار مستمر، فيه توصّل ملفات المجال على التوالي بملفات عضو الإنتاج. يتميز هذا الموتور بسهولة قيامه بالحمل عند بدء التشغيل وانخفاض سرعته بزيادة الحمل.

serifs (cerifs) empattements (mpl)

زوائد طرفية: شُرط رقيقة قصيرة عمدة امتداداً عمودياً أو مائلاً بنهايات سيقان وأذرع الحروف المطبوعة الإفرنجية.

serigraphy sérigraphie (f)

الطباعة بالشبكة (f) طريقة طباعة لإنتاج الاعمال الفنية الحريرية: طريقة طباعة لإنتاج الاعمال الفنية تستخدم فيها شبكة حريرية.

serine sérine (f)

سيرين: $C_3H_7O_2N$. حمض أميني كحولي بلوري، ينصهر عند 235° تقريباً، ويحصل عليه بحلماة العديد من البروتينات.

serotonin sérotonine (f)

سروتونين: $C_{10}H_{12}ON_2$. مادة مثبورة توجد في خلايا الدم وفي جدار أمعاء الثدييات، وتسبب انقباض الأوعية الدموية وانقباض العضلات.

serpentine serpentine (f)

سرينتين: $(Mg, Fe)_3Si_2O_5(OH)_4$. مجموعة من المعادن لونها أخضر، أو أصفر مائل إلى الأخضر، أو رمادي إلى الأخضر، أو بني مائل إلى الأصفر، ولها لمعان دهني أو حريري، وملس صابوني ضعيف. تستعمل أنواعها نصف الشفافة بمثابة أحجار كريمة بديلة لليشم (الجادة) Jade.

serpentinite serpentinite (f)

سرينتينيت: صخر يتكون أساساً من معدن السرينتين، وينتج عن تغير معادن الأوليفين والهبروكسين.

serpentinization serpentinisation (f)

تسرين: عملية حرارية مائية تتحول بواسطتها المعادن السليكاتية الفنية بالمغنسيوم إلى معادن سرينتينية، أو تحل المعادن السرينتينية محلها.

serpierite serpiénte (f)

سيرييريت: معدن لونه أخضر مائل إلى الأزرق، يتركب من كبريتات النحاس والزنك والكالسيوم القاعدية المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم. يوجد على هيئة بلورات صفائحية.

serrated pulse impulsion (f) à crête

نبضة مُشرشرة: في الإلكترونيات، نبضة تزامن رأسي وأفقى مقسمة إلى عدد من النبضات أقصر أمداً، وكل منها يعمل أثناء نصف خط من خطوط النظام التلفزيوني.

serrated saddle crémaillère (m)

حمالة مُشرشرة: حمالة حرارية في قماثن الخزفيات، تكون ذات حافة علوية مشرشرة.

Ser's disc tube (m) à plaque de Ser

قرص «سير»: في القياسات الهيدرولية، جهاز لقياس الضغط الاستاتي عند نقطة في مجال

السيان. ويتكون الجهاز من قرص صغير يحتوي على ثقب مركزي متصل بأنومتر.

serum sérum (m)

مصل: سائل يحتوي على مضادات تعادل فعل البكتيريا المعدية في جسم الإنسان أو الحيوان، وتكسبه مناعة إيجابية يتمكن منه من صنع الأجسام المضادة لهذه البكتيريا.

server serveur (m)

مُشَقِّل: حاسب في شبكة يقوم بخدمة مجموعة من الحاسبات والنهايات الطرفية لتسهيل المشاركة في استخدام الأجهزة المختلفة المتصلة بالشبكة.

service (servicing) entretien (m) et

خدمة: عمليات الفحص

والتنظيف التي تجرى على الأجزاء والمكونات بغرض مراجعة أداؤها والتأكد من صلاتها، مع إجراء الصيانة أو الإصلاحات والاستبدالات اللازمة لها، وتغيير الزيوت والشحومات في التوقيتات المحددة، وما إلى ذلك من أعمال.

serviceability utilité (f); aptitude (f);

الصلاحية: الحالة

المنعمة التي يكون بها الشيء صالحاً للاستخدام، وتحكمها تنظيمات محددة وقواعد متصوص عليها وخاضعة للتنفيذ الفني.

service area zone (f) de service; zone

منطقة الخدمة: المنطقة أو المساحة التي (f) utile

يقوم بخدمتها بصفة مستمرة وفعالة مرسل راديوي (لاسلكي) أو تليفوني أو تليفزيوني، أو أي مساعدة توجيه ملاحية أو أي نوع آخر من المرسلات.

service band gamme (f) de la

نطاق الخدمة: في

الاتصالات، نطاق الترددات المخصص لنوع معين من التغطية الراديوية.

service bits bits (mpl) de service

بيئات خدمة: في الحاسبات، يثبت تستخدم في حزم الإرسال للتحكم في عمل الشبكة وفحص البيانات وبيان حالتها ولا تنقل عليها أي بيانات.

service ceiling plafond (m) pratique

أقصى ارتفاع عملي: في الطيران، الارتفاع الذي يتضاهل عنده معدل الصعود إلى قيمة منخفضة محددة.

service compartment compartiment

قسم الخدمات: القسم من

المدخل البري بالنجم الذي توجد فيه أنابيب المياه، وخطوط الهواء المضغوط، والكيالات الكهربائية والتليفونية، والترتبات المشابهة.

service cylinder bouteille (f) de charge

أسطوانة خدمة: في هندسة التبريد، أسطوانة صغيرة معبأة بوسيط تبريد، وتستخدمها مهندسو الخدمة والصيانة لشحن مجموعات التبريد بوسيط التبريد.

service engineering technique (f) de

هندسة الخدمات: الفرع الهندسي

الذي يختص بمهمة التحقق من تكامل المواد والخدمات في المشروع بما يكفل تغطيتها لمتطلبات التشغيل، واعتماد أي تغييرات أو تعديلات على التصميمات، والتأكد من مطابقتها للمواصفات القياسية، والمواصفات المنصوص عليها في التعاقد.

service horsepower puissance (f)

القدرة الحصانية المتواصلة: القدرة

الحصانية المعتادة والتي تُشغَّل بها المحركات من أجل اقتصاديات التشغيل وانتظامه.

service life vie (f) utile

المدة

المقررة لنشغيل آلة تشغيلاً اقتصادياً دون أن تتعطل أو تحتاج إلى عملية إصلاح جسيمة (عمرة).

service load besoin (m) de froid pour le

الحمل الحراري للخدمة: في هندسة

التبريد، كمية الحرارة اللازم تصريفها من حيز مُبرد للسماح باستعمال الأبواب، ووجود الأفراد، وحرارة الأضواء الكهربائية، إلخ.

service outlets orifices (mpl) de prise

فتحات الخدمة: فتحات في جسم

السد، مزودة بمصاف، وسحب منها الماء للاستخدامات الفعلية.

service road route (f) desservante

طريق خدمة: طريق جانبي، مواز لطريق رئيسي،

يخصص لوقوف السيارات وحركتها أمام المنازل والمحلات التجارية، حتى لا تتعطل حركة المرور في الطريق الرئيسي.

service routines programmes (mpl) de

برامج الخدمة: في نظم الحاسبات،

مجموعة البرامج المساعدة في نظام ما تؤدي وظائف خدمية، منها نسخ الملفات أو محوها أو إعداد النصوص أو وصل البرامج بعضها ببعض.

service shaft puits (m) auxiliaire

مدخل الخدمات: مدخل برقي يستخدم فقط لرفع

العمال والمواد من داخل المنجم وإنزالهم فيه.

service speed vitesse (f) de service

سرعة الخدمة: سرعة الإبحار المتوسطة للسفينة،

وهي أيضاً سرعتها الاقتصادية. ونحسب من عدة رحلات والسفينة محملة إلى عاقلها المحدد.

service spillway evacuateur (m) de service non-restreint مَقْبِضُ تَخْفِيف: مَقْبِضُ لتصريف الماء الزائد دون إضرار بالمنشأ الحاجز أو المجرى المائي.

service stair escalier (m) de service سَلْمُ خِدْمَةٍ: سلم ينشأ في أقل حيز ممكن، بحيث يكون متوسط طول القَلْبَةِ أو الدرجة فيه نحو ٧٥ سم. يعمل من الخرسانة المسلحة أو الحديد أو الخشب، بقلبات عادية أو حلزونية. تتركز درجات السلم الحلزوني المعدني على عمود بشكل ماسورة في الوسط، أو على عمود أوسط وسنادة بطرف كل درجة. يوضع عادة في منور المبنى أو عند واجهته الخلفية، ويستعمل في العمارات السكنية للوصول إلى المطابخ أو إلى السطح العلوي، كما يستعمل في حالات الطوارئ للهروب والإنقاذ.

service station station (f) service مَحَطَّةُ خِدْمَةٍ: محطة مركزية لفحص وصيانة وإصلاح وتشحيم السيارات، تزود عادة بالإمكانات المناسبة، من آلات ومعدات وأجهزة وقطع غيار.

service test épreuve (f) de service اخْتِبَارُ الخِدْمَةِ: اختبار يجري على سلاح أو عتاد أو مواد، في ظروف ميدانية أو فعلية، وذلك للتأكد من الوفاء بالاشتراطات أو الخصائص المنصوص عليها.

service valve robinet (m) de service صَمَامُ خِدْمَةٍ: صمام يفتح أو يغلق يدوياً لعزل قسم أو أقسام معينة من المعدات بفرض إجراء أعمال الصيانة أو الإصلاح.

servo-action servo-action (f) مُؤَاوَرَةٌ، فَعْلُ مُؤَاوَرٍ: تعزيز القوة المبذولة آلياً أو يدوياً أو بالقدم، ومضاعفة قيمتها وتأثيرها، باستخدام ترتيبات وآليات خاصة، كما هي الحال في آليات التوجيه، وفي القراميل المعززة.

servo-brake servo-frein (m) فَرْمَلَةٌ مُؤَاوَرَةٌ، فَرْمَلَةٌ سِرْفُو: فرملة مزودة بترتية تعزيز هيدرولية أو هيدروماتية (تعمل بالهواء المضغوط) توفر على سائق السيارة الجهد المبذول للضغط على دواسة الفرملة، حيث تقوم هي بتكبير هذا الجهد ومضاعفته لتحقيق التأثير الفرملية اللازم.

servo-control servo-commande (f) تَحْكُمُ مُؤَاوَرٍ: عملية تحكم إضافية تعمل على مؤاورة آلية التحريك أو التوجيه الأصلية أو الجهد اليدوي المبذول.

servomechanism servomécanisme أَلِيَّةُ مُؤَاوَرَةٍ: ١ - نظام أوتوماتي للتحكم، (m) يتضمن تضخيم القدرة، وفيه تتبع الحركة الميكانيكية للخروج حركة الدخول. ٢ - جزء من جهاز التحكم يَقْوَى الإشارة الذَّالَّةُ على حيود المخرجات عن المستهدف لتقوم هذه الإشارة المقوَّاة بالتعديل اللازم.

servomotor servomoteur (m) مُؤَاوَرٍ: موتور كهربائي أو هيدرولي أو موتور من نوع آخر يؤدي وظيفة عنصر التحكم النهائي في آلية مؤاورة، ويعتمد قدرته من العنصر المضخم.

servo-operated valve soupape (f) à servomoteur صَمَامُ ذُو أَلِيَّةٍ مُؤَاوَرَةٍ: صمام يعتمد في تشغيله على كباس محكوم بالضغط، حيث إن الصمام ذاته غير مزود بألية قدرة حساسة للضغط أو لدرجة الحرارة.

servo-steering servo-direction (f); direction (f) assistée تَوْجِيهُ مُؤَاوَرٍ، تَوْجِيهِ مَسْرُوفٍ: توجيه معزز للسيارة عن طريق ترتية خاصة هيدرولية أو هيدروماتية (تعمل بالهواء المضغوط)، وتؤدي إلى مضاعفة القوة اليدوية البسيطة التي يذلها قائد السيارة لتحريك عجلة القيادة والتوجيه.

servo-tab servo-tab (m) سَطِيحُ تَوْجِيهِ مُؤَاوَرٍ: في الطيران، سطح ثانوي يقوم الطيار بتحريكه مباشرة، فيعمل على تحريك السطح الرئيسي المتصل به.

sesame sésame (m) سَمْسَم: نبات (محصول) حولي، يزرع أساساً للاستفادة من بذوره في استخراج الزيت الذي يستعمل في الاطعمة. وقد تستعمل بذوره على حالتها (بدون عصر) في تزيين بعض الاطعمة وإضافة نكهات طيبة إليها.

sesame oil huile (f) de sésame زَيْتُ السَمْسَم، السَمْسَمِي: زيت يستخرج من حبوب السمس، دهني القوام، لونه أصفر، قابل للاشتعال. يذوب في الإثير وفي ثاني كبريتيد الكربون، وشحيج الذوبان في الكحول. ينصهر بين ٢٠ و ٢٥°م. يستعمل في المنتجات الغذائية مثل السمن النباتي الصناعي.

sesquioxide sesquioxyde (m) سَسْكِ أَكْسِيد: أكسيد فلز يحتوي على ثلاث ذرات من الأكسجين وذرتين من الفلز، أي بنسبة ١,٥ : ١. مثال ذلك: أكسيد الحديد Fe_2O_3 ، وأكسيد الألومنيوم Al_2O_3 .

sesquiterpenes sesquiterpènes (mpl) سَسْكِ تَرِيبِنَات: في الكيمياء العضوية، مجموعة من التربينات صيغتها الكيميائية العامة $C_{15}H_{24}$. من أمثلتها: الكادين، والسستالين.

sessile dislocation dislocation (f) مَلْغٌ لَاطِي: ملغ ثابت نسبياً في الشبكة البلورية، وحيث إنه لا يمكن أن ينزلق فإنه يشكل عائقاً أمام أي ملغ معترض آخر.

sessile drop method procédé (m) de la goutte sessile طَرِيقَةُ القَطْرَةِ اللَّاظَةِ: طريقة لقياس التوتر السطحي، وفيها يقاس عمق القطرة وكتلتها عندما تستقر على سطح لا تبلل، ومن ذلك يُعَيَّن شكل القطرة، وبالتالي التوتر السطحي.

session session (f); séance (f) دَوْرَةٌ: الفترة التي يتم فيها تبادل الرسائل بين عمليتين في حاسبين أو بين حاسب ونهايته الطرفية وذلك عبر شبكة اتصال.

set appareil (m) ١ - في الاتصالات، مستقبل راديو (لاسلكي) أو تليفوني أو تليفزيوني أو مضخم أو جهاز آخر مماثل. ٢ - في الهندسة، مجموعة متكاملة من الوحدات والأجزاء المركبة معاً والمستخدم لتأدية وظيفة تشغيلية معينة.

set ensemble (m) فَعَّة: مجموعة من البيانات (m) ترتبطها صفة مشتركة.

set pénétration (f) d'un pieu sous un choc de battage دَرَجَةُ هَبُوطِ الخَارَوْقِ: في الهندسة المدنية، المسافة التي يهبطها خاروق في التربة نتيجة دَقَّة واحدة من المطرقة.

set jeu (m) de voiles طَاقَمُ أَشْرَعَةٍ مُتَوَاتِمَةٍ: عدد من الأشرعة يكمل بعضها بعضاً بحيث تلائم هوارض وشواخص السفينة الشراعية.

setback recul (m) تَرَاوُج: الحركة المتراجعة نسبياً للأجزاء المكوَّنة لقذيفة أو صمامة تتعرض لتسارع تقدمي أثناء إطلاقها.

setback force force (f) de recul قُوَّةُ التَرَاوُج: قوة القصور الذاتي المؤثرة إلى الخلف، والتي تنشأ من التسارع التقدمي لقذيفة أو صاروخ أثناء إطلاقه. وهذه القوى تتناسب طردياً مع تسارع وكتلة الأجزاء المتسارعة.

set copper (dry copper) cuivre (m)

نحاس جاف: نحاس يحتوي *non-désoxydé* على نسبة كبيرة من أكسيد النحاسور.

set hammer chasse (f); batte (f)

مطرقة: مطرقة تستخدم أيضاً بمثابة أداة تشكيل.

set hammer bouterolle (f) à œuil

مطرقة: مطرقة مجوفة الوجه تستخدم لفلطحة رؤوس مسامير البرشام.

set noise bruit (m) de fond d'un appareil

شوشرة الجهاز: ضوضاء الجهاز: شوشرة في خرج مستقبل أو مضخم، تكون متولدة أو ناشئة في هذا الجهاز ذاته، تميزاً لها من الشوشرة الناجمة عن اضطرابات خارجية لا علاقة لها بالجهاز.

set-off ink maculage (m)

نقع الحبر: تلوث من حبر مادة مطبوعة بسبب انتقاله وهو لا يزال طرياً إلى سطح آخر بالتلامس والالتقاط. يحدث هذا التلوث عادة عند انتقال لطخات حبر من فرخ الورق المطبوع بمكنة الطبع، أو لنقع الحبر في ظهر الورق المعاد لفه بعد الطبع.

set-off paper macule (f); intercalaires

ورق واق من النقع: أي نوع من الورق (fpl) يوضع بين كل فرخ مطبوع والفرخ التالي له لمنع تلوث ظهور الأفرخ في رصة الورق المطبوع بمكنة الطبع.

set of matrices frappe (f)

طقم مناريس، طقم أمهات: في الطباعة اليدوية، جميع الأمهات (المناريس) اللازمة لصف الحروف من جسم وشكل معينين.

set of warp compte (m) en chaîne

عدة السداة: في الصناعات النسيجية، عدد من خيوط السداة في وحدة الطول مقيساً على دليين النسيجية.

set point point (m) de réglage

نقطة الضبط: القيمة (الضغط، درجة الحرارة، إلخ) التي يفترض أن يحافظ عليها جهاز تحكم أوتوماتي.

set pressure pression (f) de

الضبط: الضغط الذي يجب أن يفتح عنده صمام التصريف المركب على وعاء ضغط أو مرجل (غلاية) لوقاينه من تجاوز الضغط المنصوص عليه للتشغيل.

set screw vis (f) régulatrice

مسار حاكم: مسار ملولب (مقلوظ) لا يحتاج

إلى صمولة، يستخدم لزنق الخواير في مجاريها أو للضغط بأحد طرفيه في مقابل جزء مكثي آخر لزنقه بفعل الاحتكاك. يكون كل من رأسه وطرفه المضغوط بأشكال مختلفة.

setter support (m) d'enfournement

تبسطة: في صناعة الخزفيات، قطعة حرارية مشكلة لها نفس كفاف (كتور) المنتج المطلوب حرقه.

setting prise (f); tassement (m)

تصلب، تماسك، شك: تحول المادة شبه الجامدة إلى مادة جامدة نتيجة للتبلور البطيء، كما في حالة «شك» الإسمنت، أو نتيجة لتفاعل كيميائي، كما في عمليات البلمرة.

setting empilage (m); enfournement (m)

رصة: ترتيب المنتجات الحرارية في قمين.

setting angle angle (m) de mise au

زاوية ضبط الوضع: الزاوية بين الجزء المستقيم من ساق العدة وبين القطعة الجارية تشغيلها على مكثنة تشغيل.

setting gauge jauge (f) de réglage

محدد قياس الضبط: محدد قياس معياري يستخدم لاختيار محدد قياس حدي أو لضبطه.

setting out pose (f) de bornes

وضع العلامات (لبداء العمل): في الهندسة المدنية، وضع أوتاد في الأرض كعلامات لتحديد مكان حفر، أو وضع علامات على الميدات أو الكمرات لتحديد أماكن الحوائط، إلخ.

setting rate vitesse (f) de solidification

معدل التماسك: في صناعة الزجاج، تعبير يقصد به الزمن اللازم ليبرد فيه سطح الزجاج خلال مدى التشغيل. فالزمن القصير يعني تماسكاً سريعاً، والزمن الطويل يعني تماسكاً بطيئاً.

setting time temps (m) de prise

فترة التصلب: ١- الفترة اللازمة لكي يصل مخلوط واتينجي يتصلب بالحرارة إلى حالة تمكن من إزالته من القالب. ٢- الفترة التي تنقضي لكي تعبر وصلة مغرأة صلدة صلادة تكفي للسماح بتداولها وتشغيلها.

setting time of cement temps (m) de

مدة شك الإسمنت، زمن prise du ciment تصلب الإسمنت: الفترة اللازمة لتصلب (شك) الإسمنت وتماسكه بعد صب الخرسانة.

الإسمنت الناعم أسرع تصلباً من الإسمنت الخشن. يتصلب الإسمنت البورتلاندي العادي ابتداءً بعد ٤٥ دقيقة، ونهائياً بعد ١٠ ساعات، ويمكن فك الشدة بعد ١٢ - ١٥

يوماً، ويتصلب الإسمنت سريع التصلب (سريع الشك) ابتداءً بعد فترة تتراوح بين ٥ دقائق و ٤٥ دقيقة، ونهائياً بعد ١٠ ساعات، ويمكن فك الشدة بعد أسبوع واحد من صب الخرسانة.

settled earth terre (f) rassise

تربة مستقرة: تربة استقرت بعد أن تكون قد بلغت أقصى درجة من الهبوط.

settlement tassement (m)

هبوط، ترسيب: في المباني، هبوط الأساسات أو الحوائط أو الأعمدة، أو هبوط الأرضية كلياً أو جزئياً، نتيجة لضغط التربة أو لاختلاف الاحمال الواقعة على أجزائها مختلفة من المبنى.

settlement allowance supplément

(m) de hauteur pour compenser le tassement تعويض الهبوط: مقدار الزيادة في ارتفاع سد ترابي لتعويض الهبوط المتوقع بعد إنشائه.

settler decanteur (m); séparateur (m)

مرسب، حوض ترسيب: حوض أو صهريج أو إناء يستخدم للفصل الجزئي بين مكونات مختلفة الكثافة لخليط ماء، مثل فصل المواد الجامدة من سائل أو غاز، أو فصل سائل لا يمتزج من سائل، أو سائل من غاز.

settling sedimentation (f)

استقرار، ترسيب: ١- في هندسة المواد، التجمع التدريجي للمواد المعلقة، أو غير الذائبة، في قاع السائل. ٢- في الدهانات (البويات)، ترسيب المقومات الصلبة، أي الأحضاب والناشرات، الموجودة في الدهان واستقرارها على قاع الوعاء.

settling basin bassin (m) de

حوض ترسيب: ١- في الهندسة الصناعية، حوض مصمم للتخلص من الملوثات التي تحتويها المياه المنصرفة من المصنع. ٢- في الهندسة المدنية، موقع متسع في مجرى قناة عند المآخذ، تتجمع فيه الرسابة، ويجرى تطهيره منها بين الحين والحين.

settling tank caisse (f) de decantation

خزان ترسيب: في السفن: ١- خزان صغير في حجرة الغلاية مجهز بمفلات تسخين بالبخار، ويستقبل الزيت الملوث بالماء حيث يدفأ الزيت ويتمسك الماء بالتناقل إلى القاع ثم يسحب ويصرف. وقد يمر الزيت بعد ذلك بمرحلة تنقية أخرى قبل إعادته إلى خزان التشغيل.

٢- خزان تفصل فيه المواد الغريبة بالترسيب

قبل إعادة استخدام زيت التزليق.
settling velocity vitesse (f) de سرعة
 الترسيب: في ميكانيكا
 الموائع، أقصى سرعة يكتسبها جسم ما عن
 هبوطه هبوطاً حراً في مائع.

set-up mise (f) en station; mise (f) en
 position تهئية: ١- في الهندسة الصناعية،
 إعداد مرفق أو آلة لإجراء عملية معينة أو
 نشاط محدد. ٢- في أعمال المساحة،
 تسوية مكان وإعداده لتوضع عنده آلة مساحية
 وتضبط لتستخدم في إجراء قياسات مساحية.

set-up scale instrument appareil (m)
 à équipage mobile buté جهاز قياس
 مكبوت، جهاز قياس محدد البداء: جهاز
 قياس كهربائي، فيه لا ينحرف الجزء المتحرك
 إلا إذا رادت القوة الحافزة (الكمية المقاسة
 المسببة للانحراف) على قيمة معينة سبق
 تحديدها.

set-up time temps (m) de préparation
 فترة الإعداد: الفترة الزمنية التي يلزم أن تبقاها
 البيانات على مداخل الدوائر المنطقية لتتمكن
 هذه الدوائر من قراءتها.

set value valeur (f) de calage قيمة
 الضبط: في هندسة التحكم، المقدار الذي
 يضبط عليه مقدماً جهاز تحكم أوتوماتي ليبدأ
 عنده في تأدية وظيفته التحكمية.

seven-segment display affichage (m)
 à sept segments عرض سباعي الأجزاء:

أداة للعرض تستخدم فيها إما الدايودات
 المضيئة LED أو بلورات العرض السائلة LCD،
 وترتب فيها الأجزاء على شكل مربعين يعلو
 أحدهما الآخر ويشتركان في الضلع
 الأيسر. وبإضاءة بعض أجزاء المربعين يمكن
 كتابة كل الأرقام وبعض الحروف.

sewage eaux (fpl) d'égout مياه الصرف
 الصحي: مياه المجاري: المياه الملوثة والنفايات
 السائلة بعد استخدامها في المنازل والمباني
 العامة والمصانع، وما قد يصاحبها من مياه
 سطحية أو من مياه الأمطار.

sewage disposal évacuation (f) des
 eaux d'égout التخلص من مياه الصرف
 الصحي: معالجة مياه الصرف الصحي (مياه
 المجاري) لتنقيتها من الحمأة باستخدام الطرق
 الكيميائية والترشيح، والتخلص منها بعد
 ذلك بالتجفيف أو إطلاقها على الأراضي أو
 صبها في نهر أو بحر أو بحيرة، إلخ.

sewage expeller expurgateur (m) des
 eaux d'égouts طارد مياه الصرف: جهاز
 لطرد مياه البالوعات ونحوها في السفينة
 باستخدام الهواء المضغوط، وذلك من
 فتحات تمرير في قاع السفينة.

sewage farm champ (m) d'épandage
 مزرعة مجار: أرض رملية أو صحراوية تستزرع
 بمياه الصرف الصحي، مع إمكان استخدام
 الحمأة مادة مخضبة (سماداً).

sewage pump pompe (f) des eaux
 d'égout مضخة صرف صحي: مضخة

مصممة للتعامل مع مياه الصرف الصحي الملوثة
 بما تحويه من مواد عضوية وغير عضوية. يراعى
 في تصنيع المضخة نوعية المياه التي ستدأولها.

sewage sludge boues (fpl) de curage
 حمأة المجاري: مخلفات شبه سائلة تنتج من
 عمليات الترسيب في محطة معالجة مياه
 الصرف الصحي (مياه المجاري). وقد تجمع
 وتستخدم مادة مخضبة للأراضي الزراعية.

sewage treatment traitement (m) des
 eaux d'égout معالجة مياه الصرف الصحي: معالجة
 تخليص مياه الصرف الصحي مما يعلق بها من
 شوائب وملوثات، وتنقيتها بطرق صناعية
 لتصبح صالحة ونظيفة وعديمة الرائحة.

sewer égout (m) مخري تصريف: أنبوبة
 أو مجرى مائي مفتوح تحت سطح الأرض
 ضمن شبكة لنقل مياه الصرف الصحي (مياه
 المجاري).

sewer gas gaz (m) des égouts غاز
 المجاري: غازات مختلطة تتجمع في أنابيب
 الصرف الصحي، كالميثان وأول أكسيد الكربون
 وكبريتيد الهيدروجين. يلزم التخلص من هذه
 الغازات بتقوية الأنابيب وغير ذلك من
 الإجراءات الصحية.

sewing couture (f) حياكة، خياطة: شبك
 أطراف القماش بعضها ببعض، يدوياً أو
 مكنياً، باستعمال الإبرة والخيط.

sewing frame (sewing bench) إطار
 خياطة الملازم: إطار (ترجة) cousoir (m)
 لخياطة ملازم الكتب بطريقة يدوية.

sewing machine machine (f) à coudre
 آلة حياكة، مكنة خياطة: مكنة تستعمل في
 حياكة الأقمشة أو الجلود أو ملازم الكتب
 بواسطة إبرة وخيط.

sewing silk sole (f) à coudre حرير
 الحياكة: خيط حرير طبيعي مخصص لأغراض

الحياكة اليدوية أو الآلية وكذلك للأغراض
 الزخرفية. ويراعى أن يكون الخيط غير قابل
 لتكوين تماعيد.

sown on tapes cousu sur rubans منخيط
 على شرائط: طريقة من طرق تجليد الكتب
 بالخيط، وفيها تستعمل شرائط نخاط مع
 كعب الملازم لدعيم وتقوية الكعب.

sextant sextant (m) آلة السدس، سدسية:
 أداة بصرية مزدوجة الانعكاس لقياس زوايا
 ارتفاعات الأجسام البعيدة، وخاصة ارتفاعات
 الأجرام السماوية. تنبئ فكرة هذه الأداة
 على المبدأ القائل بأن الزاوية بين اتجاه الشعاع
 الأصلي واتجاه الشعاع الذي يصل إلى العين،
 بعد أن يعاني انعكاسين في مستوى واحد،
 تعادل ضعف الزاوية بين المستويين العاكسين.

شكال: ١- تركيبة **shackle** manille (f)
 معدنية بين طولين من السلاسل أو الجناوير
 أو الكبول، وتحتوي أساساً على مسمار
 ملولب أو مسمار يثبت بخابور صغير.

٢- سلسلة توصّل بها عربات القطار بعضها
 ببعض لنقل الشد بينها أثناء حركة القطار.

shackle insulateur (m) عازل
 بمسمار شكالي: عازل كهربائي
 يستخدم في الخطوط الهوائية، به مسمار
 شكالي ينفذ خلاله، ويثبت العازل عن
 طريق إقران طرفي المسمار بالدعامة الحاملة.

ظل، **shade** ombre (f); nuance (f); ton (m)
 درجة اللون: ١- مصطلح يشير إلى
 الاختلاف في شدة وضوح اللون سواء كان
 فاتحاً أو قاتماً. ٢- لون خليط من الأصباغ
 أو الأغصان يوحد به قدر من الصيغ أو
 الخصاص الأسود.

كعة: ظلّة تخفف من **shade** parasoleil (m)
 ومج الشمس عند رصدها بواسطة السدسية
 (آلة السدس).

سطح مظلل: **shade** deck pont-tente (m)
 سطح خفيف بدون جوانب ومحمّل على
 دعائم، يستعمل في سفن الركاب للوقاية
 من الشمس والمطر، ولا يمتد غالباً بالطول
 الكامل للسفينة.

shaded-pole motor moteur (m) à
 enroulement en court-circuit موتور بقطب
 محجب: موتور (محرك) حثي أحادي الطور،
 به ملفات إضافية مقصورة الدائرة توضع على
 جزء من أقطاب مغنطيسات المجال ويترتب
 معين بالنسبة للملفات الرئيسية، فينتج مجالان

مغنطيسيان بينهما إزاحة في الطور، مما يسهل عملية بدء تشغيل الموتور.

shaded sateen satin (m) nuancé أطلّس مُظلل: في الصناعات النسيجية، تركيب نسجي أساسه أطلّس، ثم تضاف تدريجياً «علامات» في إطار التكرار الواحد.

shaded watermark filigrane (m) علامة مائية متباينة: علامة مائية تُطبع على الورق باستخدام أسطوانة محزرة بأشاديد غائرة متباينة الظلال والتدرجات اللونية بحسب النقش والتصميمات المطلوبة للعلامة المائية.

shade glass vitre (f) teintée زجاجٌ تظليل: زجاج ذو شفافية معتمة ويمكن تحريكه في خط الرؤية لجهاز بصري، كالسديسة، لتخفيف حدة الضوء الواصل إلى العين.

shading ombrage (m) تظليل: تغير في السطوع فوق مساحة صورة تليفزيونية معروضة بسبب الإشارات الزائفة المولدة بصمام المصورة (الكاميرا) لتليفزيونية أثناء فواصل الارتداد الزمنية.

shadouf chadouf (m) شادوف: وسيلة يدوية لرفع مياه الأنهار أو الآبار، تتكون من دلو معلق بأحد طرفي قضيب خشبي (رافعة) من الدرجة الأولى، وبطرفه الثاني ثقل موازنة، والقضيب الخشبي يتركز بدوره على قضيب آخر عمودي على الأرض. يُغمس الدلو في المياه ويُرفع بمجهود بسيط.

shadow ombre (f) ظل: ١- في البصريات، منطقة داكنة أو مظلمة بسبب وقوع جسم غير شفاف بين هذه المنطقة وبين مصدر ضوئي. ٢- في الفيزياء، منطقة لا يصل إليها بعض أنواع الأشعة، كالاشعة السينية، بسبب اعتراض جسم لمصدر هذه الأشعة فلا تستطيع اختراقه، وبالتالي لا تصل إلى تلك المنطقة.

shadow bands ombres (fpl) volantes شرائط الظل: في الفلك، شرائط متموجة من الظل تظهر على كل سطح أبيض من الأجسام الأرضية المنبسطة، قبل حدوث كسوف كلي للشمس ببضع دقائق.

shadow effect effet (m) d'ombre ظاهرة الظل: في الاتصالات، انخفاض في شدة إشارة ذات تردد فوق العالي بسبب وجود بعض العوائق، كالجبال والمباني العالية، بين نقطتي الإرسال والاستقبال.

shadow factor facteur (m) d'ombre عامل الحجب: النسبة بين شدة المجال الكهربائي الناتجة عن انتشار الموجات فوق

جزم كروي وبين الشدة التي تنتج من الانتشار فوق سطح مستو تحت ظروف متماثلة.

shadowgraph image (f) en silhouette, photographie (f) par ombre صورة ظلّية: صورة فوتوغرافية على هيئة ظل.

shadow mask masque (m) à trous; masque (m) perforé قناع الظل: في الإلكترونيات، رقاقة معدنية مخترمة تمرّ عبرها حزم الإلكترونات قبل أن تصطدم بالطلاء الفسفوري الذي يغطي الشاشة ويجري التحكم في فتحات القناع بحيث تُمنع الإلكترونات من الاصطدام بنقاط فسفورية خاطئة. فمثلاً، يمنع القناع حزمة الإلكترونات الخاصة باللون الأحمر من الاصطدام بالنقاط الفسفورية الخاصة باللون الأزرق أو تلك الخاصة باللون الأخضر.

shadow mask tube tube (m) à أنبوب قناع الظل: في أجهزة masque perforé الاستقبال التليفزيوني الملونة، أنبوب أشعة كاثودية يستخدم في تلك الأجهزة، له ثلاث مدخلات للإلكترونات، وواجهته الفلورية مكونة من مجموعات ثلاثية من حبيبات دقيقة لثلاثة أنواع من الفسفور كل منها يصدر أحد الألوان الأولية، وبه ستار خلف الواجهة يحتوي على خروم تنفذ منها الحزم الإلكترونية الثلاث بحيث تصدم كل حزمة حبيبة نوع واحد من الفسفور ليصدر عنها لون واحد من الضوء.

shadow region zone (f) d'ombre منطقة محجوبة: في الاتصالات، منطقة محاطة بعوائق مرتفعة تعترض مسار موجات عالية التردد وتقلل شدة المجال في المنطقة إلى حد يصبح معه استقبال الموجات ضعيفاً أو مستحيلاً.

shadow zone zone (f) d'ombre; zone (f) de silence منطقة صامتة: في الصوتيات، منطقة توجد عادة في الجو أو تحت الماء لا تصل إليها الموجات الصوتية.

shaft arbre (m) عمود إدارة، عمود دوران، عمود: عمود دوار يستخدم لنقل الحركة من موضع لآخر. قد يكون مستقيماً أو مرفقياً، طويلاً أو قصيراً، صغير القطر أو كبيره، جسيماً أو مرناً، مُخَدَّد (مسنن) الطرف أو عادياً بدون خُدَد، عَدَلًا أو مستدقاً (مسلوياً).

shaft pulis (m) مدخل بئري، بئر التهوية، مهوى: بئر ذات اتساع محدود بالنسبة لعمقها، تخفر للبحث عن الفحم، أو الحام، أو استخراجهما، أو لنقل العمال والمواد إلى داخل المنجم أو إلى خارججه، أو لتهوية

أماكن التشغيل تحت سطح الأرض. يقصد بالمصطلح غالباً المداخل البئرية الرأسية بالذات، أي دون المائلة.

shaft (stack) cuve (f) المخروط العلوي: الجزء الممتد من حلق القرن العالي هبوطاً حتى المخروط السفلي، ويبنى من الطوب الحراري ويحاط بغلاف من ألواح الفولاذ، ويستند على حلقة جدارية تحملها أعمدة من الفولاذ، ويرد بواسطة صناديق تبريد.

shaft alley tunnel (m) de l'arbre ممر عمود الإدارة: ممر سدود للماء يمتد فيه عمود إدارة الرفاص بالسفينة ابتداء من غرفة المحركات.

shaft bearing palier (m) de l'arbre محمل عمود الإدارة: محمل (كرسي تحميل) يرتكز عليه عمود الإدارة ويدور فيه. وقد يكون جلية عادية من الحديد الزهر أو البرونز الفسفوري، أو محملاً دحرجياً.

shaft coupling accouplement (m) قارئة عمودي إدارة: قارئة لعمل وصل d'arbres بين عمودي إدارة، بحيث تتقل الحركة الدورانية من أحدهما إلى الآخر.

shaft furnace four (m) vertical فرن قائم: في الصناعات المعدنية، أسطوانة رأسية مبطنه بمواد حرارية، يراعى فيها الاحتفاظ المتواصل بقرشة ثابتة من شحنة المواد الجامدة، ويدفع خلال القرن تيار صاعد من الغازات الساخنة. من أمثله: الفرن العالي للحديد الزهر الحام، وفرن إنتاج الفسفور من الفسفات الصخري.

shaft horsepower puissance (f) sur القدرة الحصانية لعمود الإدارة: قدرة l'arbre المخرج لمحرك احتراق داخلي أو لموتور كهربائي أو لمحرك أساسي آخر، أو قدرة الدخل لمضخة أو مضاط.

shafting ligne (f) d'arbres مجموعة أعمدة الإدارة: في السفن، قطاعات أعمدة الإدارة التي تتقل خلالها حركة المحركات إلى المراوح أو الرفاصات، وتحملها الحامل ويتصل بعضها مع بعض بواسطة قارنات مثقفة.

shaft kiln four (m) droit; four (m) vertical قمين قائم: قمين يفلى بالمواد الحام من قمته، حيث تهبط إلى أسفل عبر الغازات الساخنة الصاعدة من الموائد الموجودة على جانبي القاع، ويستخرج المنتج من القاع. يستخدم في عمليات التليد والتحميص.

shaft liner chemise (f) d'arbre قميص عمود الإدارة: قميص يحيط بعمود إدارة

الرفاص بالسفينة لوقيته من التأثير الحات لياه البحر.

shaft lining revêtement (m) de puits بطانة المدخل البشري: منشأ من الخشب أو الفولاذ (الصلب) أو الخرسانة أو الطوب، تبطن به جدران المدخل البشري للمنجم كدعامة لها.

shaft of well paroi (m) d'un puits بدن البشر: الحوائط التي تغلف بئرًا ما بكامل ارتفاعها، سواء كان هذا الارتفاع في باطن الأرض أو أعلى من سطحها، مثل بئر التهوية أو بئر المصعد أو بئر تجميع مواسير التغذية والصرف.

shaft pillar massif (m) de protection de puits دعامة المدخل البشري: طبقة كبيرة من الفحم أو الخام تترك حول قاع المدخل البشري للمنجم لحمايته من الهبوط.

shaft sliding recette (f) inférieure منقذ سرديمي: في هندسة المناجم، محطة عند قاع مدخل بشري ملتف معدة لاستقبال الأوعية أو الأحواض للمنجم.

shaft sinking fonçage (m) de puits حفر المدخل البشري: الحفر الذي يتم لمدخل بشري لمنجم ماء، بدءًا من السطح وحتى الوصول إلى الخام أو الفحم القابل للاستغلال.

shaft tunnel tunnel (m) de l'arbre نفق عمود الإدارة: ممر سدود للماء يمتد من غرفة المحركات إلى الماسورة التي يخترقها عمود إدارة الرفاص بالسفينة.

shagreen chagrin (m) جلد معجب: ١- جلد بعض أنواع سمك القرش والشفنين المحتري على كمامير (عقد) صغيرة.

٢- جلد يصنع بكبس حبيبات في أديم لتكوين نقرشات سطحية.

shake gerçure (f); crevasse (f) قلق، قلق: انفصال يحدث بين الطبقات المتجاورة للخشب لأسباب لا تتعلق بجفافه.

shakeout décochage (m) قلقلة: زعزعة مصبوبة (مصبوكة) في قالب رملي؛ ثمهيدًا لإخراجها منه.

shaker secoueur (m) رجّاج، هزاز: جهاز معملي يساعد على مزج السوائل أو تحفير المحاليل يربّجها في حركة تذبذبية.

shaker conveyor convoyeur (m) à secousses ناقلة رجّاجة: ناقلة تُنقل إلى حركة اهتزازية بواسطة آليات إدواة.

shaker hearth sole (f) vibrante

مَجْمَرَة رَجّاجَة: مجمرة ترددية الحركة لنقل المواد خلال الفرن، حيث تحرك المجمرة إلى الأمام بتسارع لا يكفي لإنتاج حركة نسبية بين الشحنة والمجمرة، ولكن توقف المجمرة وفجأة بواسطة مصد فتتزلق الشحنة إلى الأمام، ثم تتراجع المجمرة بسرعة بطيئة.

shaking test essai (m) de secousse اختبار الهز: طريقة سريعة لتمييز الطين من الطمي، وفيها توضع عينة رطبة من التربة على راحة اليد وتهز ثم يضغط عليها بالأصابع. في حالة الطمي، يؤدي الهز إلى خروج الماء وظهره لامعًا على سطح العينة، ثم يؤدي الضغط إلى زيادة حجم العينة فتحتوي الماء ويزول لمعانه من على السطح، أما في حالة طين فلا تظهر عليه هذه التغيرات.

shale schiste (m) طفّل، طين صفّحي: طبقات من الطين أو الطمي ترسّب بعضها فوق بعض وانصهضت بتأثير وزن طبقات صخرية فوقها، وتكون عرضة للانفلاق عند المستويات بين الطبقات. يستعمل الطفّل مادة خامًا في صنع بعض المواد الحرارية (المقاومة للحرارة).

shale oil huile (f) de schiste زيت الطفّل: زيت خام يشبه زيت الفط، وينتج من تقطير نوع خاص من الطفّل البتيوميني.

shale shaker tamis (m) vibrant رجّاج الطفّل: غربال هزاز يمرّر فوقه مائع الحفر لاحتجاز قثات الحفر.

shallop chaloupe (f) شالوپ: ١- قارب صغير وخفيف، يستخدم في المياه الضحلة، ويسير بالمجاديف أو بالاشرعة. ٢- قارب شرابي ذو صارين، يستخدم في صيد السمك.

shallow hardening trempe (f) superficielle تصليد ضحل: أسلوب لزيادة صلادة الطبقة السطحية للأجزاء المصنعة من الفولاذ أو الحديد الزهر، وذلك عن طريق التسخين السريع لهذه الطبقة السطحية إلى درجة حرارة فوق النطاق الخارج ثم تسقيتها بسرعة.

shallow-hardening steel acier (m) peu trempant فولاذ ضحلّ التصلّد: فولاذ (صلب) تكون فيه نخانة الطبقة المصلّدة نتيجة التسخين صغيرة.

shallow water basses eaux (fpl); eau (f) peu profonde مياه ضحلة: مياه قليلة العمق بحيث يؤثر قاع المجري على أمواجها السطحية.

shallow-water waves ondes (fpl)

أمواج المياه الضحلة: أمواج سطحية تكون طولها أكبر من عمق المياه التي تطرّد فيها.

shallow well puits (m) peu profond بئر ضحلة: بئر لا يتعدى عمقها ثلاثين مترًا، تحفر في مكان معين للحصول على الماء، وتبطن في العادة بالخرسانة، وخاصة أجزائها العليا حتى لا يتسرب منها الماء.

shandite shandite (f) شانديت: معدن يتركب من كبريتيد النيكل $Ni_3Pd_2S_2$ والرصاص، يتبلور في النظام السداسي المعيني، ويوجد على شكل بلورات.

shank manche (f); tige (f) ساق، نصاب: في أدوات القطع، الجزء من الأداة الذي يشكّل أو يثبت على أحد طرفيه حد القطع، والساق هي وسيلة إمساك الأداة في الظرف أو الماسك.

shank verge (f) قصبة: الجزء من مخطاف السفينة الذي يوجد بين الأدرع من ناحية وحلقة رباطه من ناحية أخرى.

shank side rake pente (f) effective de coupe الميل الجانبي للساق: في أدوات القطع، الزاوية بين القاعدة والوجه، مقيسة في مستوى متعامد على الساق.

shantung chantoung (m) شانتونج: أحد أنواع الأقمشة المصنوعة من الحرير الطبيعي ذات السطح الخشن، ويصنع حاليًا من حرير النوسا أو الرايون أو القطن. يستعمل في عمل الملابس الصيفية.

shaped charge charge (f) creuse شحنة مشكّلة: حشوة متفجرة ذات فجوة مدببة تدفع القوة الصدمية للانفجار إلى الأمام، فتتحول إلى قوة خارقة للدروع.

shape factor facteur (m) de forme عامل الشكل: ١- النسبة بين قيمة جذر متوسط مربعات موجة دورية مترددة (أي قيمتها المؤثرة)، وبين قيمتها المتوسطة مأخوذة خلال نصف دورة تبدأ من نقطة الصفر.

٢- عامل حسابي يأخذ بعين الاعتبار شكل الملف الكهربائي عند حساب محايطته.

shaper fraise (f) مفشطة: مكنة تشغيل للحصول على سطح مستو بواسطة عدّة (قلم) تتحرك حركة ترددية عبر الشغلة.

shape weight poids (m) pour cotes prescrites الوزن الشكلي: في صناعة المطروقات، وزن المادة الذي يحتويه الحجم

الهندسي للمطروقة عندما يكون بالإبعاد المنصوص عليها.

shaping circuit circuit (m) دائرة تشكيل: دائرة خطية الخصائص، *conformateur*

تستخدم لتشكيل النبضات أو الموجات المربعة إلى الشكل المطلوب. من أمثلتها: الدوائر المستخدمة في المولدات المتزامنة.

shaping machine étaiu-limeur (m)

مَقْشَطَةٌ نَطَاحَةٌ: مكنة تشغيل تستخدم في قشط سطوح المشغولات وفي عمل شقوق (مَشَقِيَّات) بها، إلخ. تكون الشغلة مثبتة على الصينية ومزودة بتغذية عرضية، وتحرك على سطحها أداة القطع حركة ترددية بواسطة نطاحة تتحرك ذهاباً وإياباً.

shaping tool outil (m) pour étaiu-limeur

قَلَمٌ مَقْشَطَةٌ: أداة تستخدم على مكات القشط، وتشبه أقلام الخراطة من حيث الزوايا والشكل الهندسي.

sharable code code (m) partageable

كودٌ مُشَارَكَةٌ: في الحاسبات، أجزاء من برامج مسجلة في الذاكرة يمكن لعدة مستخدمين التوصل إليها آنياً (في نفس الوقت).

share soc (m) السَّلاح: الجزء المعدني المثلث

الشكل في المحراث، ويكون مذهب الطرف ويولي السكين مباشرة. وينغرس في التربة في الشق الذي تفتحه السكين ليحدث فيها فتوحات أفقية كبيرة تحت السطح كي تبرر التربة من موضعها.

share cropping (share farming)

زراعة بالمشاركة: أسلوب في *métayage* (m) نظم تأجير الأراضي، وفيه يلزم المؤجر (صاحب الأرض) بإمداد المستأجر بالبذور والأسمدة والمستلزمات الأخرى، في حين يلزم المستأجر بتوريد جزء أو نسبة من المحاصيل والمنتجات (عما تنتجه الأرض) كمقابل إيجار.

share file system système (m) à

l'ichiers communs نظام المشاركة في

الملفات: في الحاسبات: ١- نظام يسمح لأكثر من مشغل بالتوصل إلى الملف المخزن نفسه، وليس ضرورياً أن يجرى ذلك في وقت واحد. ٢- نظام يسمح لأكثر من حاسب بالتوصل إلى المعلومات المخزونة في جهاز تخزين بالتوصل المباشر.

share logic system système (m) à

logique partagé نظام منطقي مشترك: في الحاسبات، مصطلح يُستخدم أحياناً لوصف

نظام له أكثر من نهاية طَرَفِيَّةٌ تشترك في وحدة تشغيل تعمل آنياً.

share memory mémoire (f) partagée

١- مشاركة في الذاكرة: أسلوبٌ يسمح لأكثر من مشغل بالتوصل آنياً لنفس الجزء من البيانات أو البرامج المخزنة بذاكرة الحاسب.

٢- ذاكرة للمشاركة: ذاكرة يمكن تداولها بواسطة برنامجين أو أكثر في بيئة تشغيل تعددي، حيث لا يُسمح لأي برنامجين بتعديل عناوين بدايتها في نفس الوقت طبقاً لقواعد التشغيل.

shark liver oil huile (f) de foie de

زَيْتُ كَبِدِ الْقُرْش: زيت نفاذ الرائحة *requin* يحصل عليه بعصر أكباد أسماك القرش، لونه أصفر إلى بني، لا يذوب في الماء، ويذوب في الإثير وفي ثاني كبريتيد الكربون. يستعمل مصدراً لفيتامين أ (A)، وفي أبحاث الكيمياء الحيوية.

sharkskin frange-satin (f)

جلد القرش: مصطلح أطلق أصلاً على قماش صوف الورست الفاخر ذي التركيب النسجي مبرد ٢/٢ ويتأثر الألوان في كلا الاتجاهين. أما الآن فهو يشمل أنواعاً عديدة من الأقمشة مثل أقمشة معاطف (بلاطي) المطر اللامعة.

sharp-crested flood crue (f) à crête

فَيْضَانٌ حَادٌ الذَّرْوَةُ: فيضان تستمر *pointue* ذروته فترة قصيرة جداً ثم ينخفض منسوب النهر سريعاً إلى ما دون منسوب الفيضان.

sharp-crested weir déversoir (m) en

مَدَارٌ حَادٌ الْعَتَب: مدار يتكون *mince paroi* من لوح معدني رفيع يعترض المجرى في وضع رأسي بحيث يقفز الماء من فوقه ملاصقاً العتب في خط أفقي.

sharp cut-off pentode pentode (f) à

pente rapide بنتود حاد القطع: صمام إلكتروني ذو خمسة أقطاب، له تيار أنودي عال يتميز بأن تغيراً صغيراً في جهد شبكته يؤدي إلى قطع التيار فجأة.

sharp cut-off tube tube (m) à pente

rapide صمام حاد القطع: صمام إلكتروني يكفي فيه جهد سالب صغير، مسلط على الشبكة، لقطع التيار.

sharpening machine for saw

blades machine (f) à affûter les lames

مَكْنَةُ سَنِّ الْمَنَاشِير: مكنة تستخدم *de scies* لتجليخ أسنان المناشير الدائرية، سواء التي

لتقطع على الساخن أو على البارد. والفرض من تجليخ أسنان المناشير هو إكسابها الزوايا السليمة للقطع والجرف.

sharpening stone pierre (f) à affûter

حَجَرٌ سَنِّ: أداة، تكون عادة على شكل قرص حجري، تستخدم في سن (شحذ) عدد وأقلام ونصال القطع...

sharp freezer chambre (f) de

مُجمِّدٌ حَادٌ: غرفة تخزين باردة، *congélation* تحفظ عموماً عند درجة حرارة تتراوح بين -٣٠ و -١٥°م لاستقبال السلع غير المجمدة ونجمدها.

sharpite sharpite (f)

شاربيت: $(\text{UO}_2)(\text{CO}_3) \cdot \text{H}_2\text{O}$. معدن مشع، من معادن اليورانيوم الثانوية، لونه أصفر مائل إلى الأخضر، يتركب من كربونات اليورانيوم الفاعلية المائية.

sharpness of resonance acuité (f) de

حدة الرنين: تسمية لنطاق التردد *résonance* المحيط بالربين عندما يكون ضيقاً. وفي هذه الحالة تكون قيمة أقل استجابة للدائرة الكهربائية داخل حدود هذا النطاق ٧٠٪، من قيمة استجابتها القصوى.

sharp paint peinture (f) à séchage

rapide حاد: دهان غير لامع، سريع الجفاف، يحتوي على نسبة عالية من الاغضاب، وعلى أقل مقدار من المواد الرابطة المتطايرة. يستعمل في البطانات ولصق التسرب.

sharp sand sable (m) cru

رَمَلٌ حَادٌ: رمل حال من الطين، مكون من حبيبات السليكا أو الكوارتز الحادة.

sharpstone élément (m) de brèche

حجر حاد: أية كسارة صخرية ذات حافات وزوايا حادة.

sharp transition raccordement (m)

وَصْلَةٌ حَادَةٌ: وصلة أنابيب ذات *raccourci* طول أقل من الطول المحسوب نظرياً أو تم استنتاجه من أبحاث عملية.

sharp tuning accord (m) aigu; accord

مَوَافَقَةٌ حَادَةٌ: موافقة ذات *(m) précis* انتقائية عالية، يترتب عليها الاستجابة لدى ترددات ضيق سبق تحديده.

sharp V-thread filet (m) triangulaire

لَوَلْبٌ بِأَسْنَانٍ V حَادَةٌ: لولب تكون *pointu* أسنانه ذات قمة وجذر حادين، ويزاوية محصورة ٦٠° عادة.

shatter belt zone (f) de broyage حزام التمزق: المكان الذي يكثر فيه التصدع وتتكسر فيه الصخور وتفتت.

shatter cracks oells (mpl) de poisson شُدُوخ متناثرة: شُدُوخ دقيقة داخلية ذات لمعة فضية توجد في بعض المطروقات الحديدية عندما لا يكون معدل التبريد بعد الطرق بطيئاً بطناً كافياً.

shattuckite shattuckite (f) شاتوكيت: $\text{Cu}_5(\text{SiO}_3)_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$ معدن لونه أزرق، يتكون من سليكات النحاس القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يوجد بشكل كتل ليفية.

shaving rasage (m) حلق: إزالة مقادير معدنية صغيرة من حافة القطعة الغفل أو قطعة التشغيل المقصوفة أو المفصولة، لإكسابها الأبعاد المطلوبة بالضبط.

shaving press presse (f) à racier مكبس حلق: مكبس يستخدم لإزالة مقادير معدنية صغيرة من حافات قطع التشغيل المقصوفة أو المفصولة، لإكسابها الأبعاد المطلوبة.

shavings copeaux (mpl); ébarbures (fpl) برآية، نُحانة، نُشارة، قُرَاضة: الطبقات أو القشارة الرقيقة التي تزال من أسطح المشغولات المعدنية أو الخشبية أو غيرها أثناء تشييدها أو تشذيبها.

shaving tool outil (m) de raciage حلق: أداة تستخدم لإزالة مقادير معدنية صغيرة من حافة القطعة الغفل أو قطعة التشغيل المقصوفة أو المفصولة، لإكسابها الأبعاد المطلوبة.

shawl châle (m) شال: قطعة قماش مستطيلة تستخدمها الإناث لتغطية الكتفين والجزء العلوي من الجسم.

Shaw process procédé (m) Shaw أسلوب شو: أسلوب تشكيل بالقولبة يستخدم في المسالك، باستعمال نماذج خشبية أو معدنية وقالب من مادة حرارية (صامدة للحرارة) مترابطة بمادة أساس من سليكات الإثيل.

sheaf faisceau (m); gerbe (f) حزمة: مستويات الرمي: مستويات رمي تحدد طبقاً لخطة موضوعه، وتعطي نمطاً مرغوباً من الانفجارات بإطلاق النيران من سلاحين أو أكثر.

shear cisaille (f) قص: حالة انزلاق الجزء من الجسم الذي يقع على جانب من مقطع مستعرض مأخوذ في الاعتبار على باقي الجسم الواقع على الجانب الآخر من المقطع،

ويكون ذلك نتيجة تأثير قوى القص أو تأثير عزوم الالتواء.

shear angle angle (m) de cisaillement زاوية القص: الزاوية بين منطقة القص وبين اتجاه القطع.

shear blade tranchant (m) des ciseaux سلاح المقص، نصل المقص: الجزء القاطع بالمقص، ويصنع عادة من فولاذ (صلب) سيائكسي خاص. ويلزم تجميعه بعد فترة من التشغيل ليستعيد حدة القطع اللازمة.

shear blade grinding machine مكنة **machine (f) à rectifier les lames de cisailles** لتجليخ نصال المقص: مكنة لتجليخ وسن نصال القص التي تستخدم في مكينات القص والقطع.

shear centre centre (m) de cisaillement مركز القص: النقطة التي تمر خلالها محصلة إجهادات القص في المقطع المستعرض لعتبة معرضة للانحناء دون حدوث التواء.

shear cleavage faux clivage (m) تفلق جزئي: في الجيولوجيا، ضرب من التورق تظهر به علامات الانزياح التي تلاحظ من تقطع الطباقية بمستويات التفلق.

shear diagram diagramme (m) des efforts tranchants مخطط القص: مخطط يكون فيه الإحداثي الرأسي (الصادي) هو قوى القص عند كل نقطة على طول عتبة (كمرة).

sheared strip bande (f) cisailée شريط مقصوص: في الصناعات المعدنية، شريط مقطوع من لوح، وتكون حافته مربعة الأركان (غير مشطوفة).

shear fold pli (m) de cisaillement طية جزئية: في الجيولوجيا، طية تنشأ عن إزاحات دقيقة للطبقات على مستويات من الكسور أو التشققات المتقاربة جداً.

shear folding plissement (m) cisailant طي الجفر: في الجيولوجيا، بنيات الطي التي تنشأ عن انقسام الطبقات وحركتها لاحتوائها على تصدعات كثيرة متوازية ومتزاحمة.

shear forming formage (m) par cisaillement التشكيل بالقص: أسلوب مبسط لطريقة التشكيل بالرحو، وفيه تظل المسافة ثابتة بين كل عنصر من عناصر فلز القطعة الغفل وبين محور الدوران، لذلك فإن انسياب الفلز يجرى بأكمله بفعل القص، ولا يحدث مط في الاتجاه نصف القطري

لتعويض التقلص أو الانكماش الذي لا بد من حدوثه في التشكيل بالرحو العادي. يستخدم هذا الأسلوب في إنتاج المشغولات الأسطوانية ونصف الكروية وما أشبه.

shear fracture rupture (f) par glissement كسر القص: في مقاومة المواد، كسر يحدث في المستوى الذي يؤثر فيه أقصى إجهاد للقص.

shearing cisaillement (m) ١- قص: طريقة لقطع لوح أو قضيب أو سبيغ فلزي، إلخ، بتسليط قوة القص عمودياً على طول الشغلة، وذلك عن طريق الحركة النسبية لسكينين أو نصلين أو دلفينين. ٢- انهيار بالقص: كسر عضو إنشائي بالانزلاق النسبي بين جزأيه على جانبي قطاع معين بسبب تجاوز إجهاد القص المسلط على القطاع لأقصى إجهاد قص تتحمله مادة العضو.

shearing tonte (f) جز: قص أو تشذيب الصوف من على الأغنام.

shearing die matrice (f) à cisailier قالب قص: قالب ينزلق فيه سنبك، ويستخدم مماً لقص الشغلة الغفل من لوح معدني.

shearing force force (f) de cisaillement قوة القص: ١- في الميكانيكا، القوة المماسية لقطاع ما. قوة القص في عتبة (كمرة) ما عند أي قطاع فيها هي المجموع الجبري للقوى المؤثرة على أحد جانبي القطاع وينتج عنها ميل أحد الجانبين إلى الانزلاق على الجانب الآخر، أي أنها تقع في مستوى القطاع.

٢- في ميكانيكا الموائع، القوة التي يلزم تسليطها على مادة لزجة للوصول بها إلى نقطة الانسياب.

shearing force diagram diagramme مخطط قوى **(m) de forces transversales** القص: في الميكانيكا، المنحنى الذي تمثل إحداثياته الرأسية (المحور الصادي)، الموقعة من نقط على خط منتصف قضيب أو عتبة (كمرة)، قوى القص المناظرة.

shearing line ligne (f) de cisailage خط المقصات: في الصناعات المعدنية، مجموعة متتالية من المقصات يجرى عليها قص المنتجات (الألواح مثلاً) إلى المقاسات المطلوبة. يخصص كل مقص، عادة، لإجراء عملية واحدة، بهدف رفع القدرة الإنتاجية للموحدة.

shearing machine machine (f) à cisailier آلة قص: في الصناعات المعدنية، آلة لقطع الألواح أو الرقائق أو القطاعات المعدنية

باستخدام نصال (سكاكين) قص.

shearing machine tondeuse (f) آلة قص: الوبرة: في الصناعات النسيجية، آلة تحتوي على نصال (أسلحة) حلزونية، وتستخدم في تسوية أسطح الأقمشة الوبرية والسجاد.

shearing strength résistance (f) au cisaillement مقاومة القص: أقصى إجهاد مماسي يمكن أن تتحمله المادة قبل انكسارها، وذلك عند تعرضها لحمل مواز لمستوى الإجهاد.

shearing stress tension (f) de cisaillement إجهاد القص: قوة القص مقسومة على مساحة المقطع المستعرض لجزء أو عضو إنشائي.

shearing stress contrainte (f) tangentielle إجهاد القص: مركبة الإجهاد الواقعة في مستوى مماس لعنصر سطحي.

shearing tool outil (m) à cisailier; outil (m) de tranchage أداة قص، حدة قص: أداة قطع تتميز بأن لها زاوية كبيرة بين وجهها وبين الخط العمودي على السطح الجاري قطعه.

shear joints diachases (fpl) de cisaillement فواصل الجز: الفواصل التي تتكون في الصخور نتيجة لانزلاق كتل الصخور بعضها على بعض فيحدث ما يشبه الجز.

shear-legs see sheer-legs

shear lip lèvre (f) de cisaillement شفة القص: في الصناعات المعدنية، نتوء حاد يتخلف على حافة سطح مقطوع بالقص.

shear modulus module (m) de cisaillement معامل القص: ١- في الميكانيكا، القوة المماسية التي تؤثر على سطح مرن فتحدث فيه تشوهاً رأوياً مقداره وحدة الزوايا.

٢- في مقاومة المواد، النسبة بين إجهاد القص وانفعال القص عند نقطة في مادة ما.

shear plane surface (f) de cisaillement مستوى القص: السطح الذي يحدث فيه الكسر أثناء قطع أو قص المعدن.

shear rate gradient (m) de cisaillement معدل القص: في ميكانيكا الموائع، السرعات النسبية في السريان الرقائقي للطبقات المتاخمة المتوازية في مائع تؤثر عليه قوة قص.

shear roller table train (m) de rouleaux à la cisaille حصرية القص: في الصناعات المعدنية، منضدة ذات دحارج

تغذي القص بالمنتجات المطلوب تقطيعها.

shears cisailles (fpl) مقص: آلة تستخدم لتقطيع الكتل أو القطاعات أو الألواح، كما تستخدم لفصل الأطراف المعيبة أو لتشذيب حواف الألواح، إلخ. قد يجرى القص على البارد، أي عندما يكون المنتج بارداً، أو على الساخن، عندما يكون المنتج ساخناً.

shear strain déformation (f) due au cisaillement انفعال القص: في مقاومة

المواد: ١- مقدار التغير في الزاوية بين مستوى قطاع عرضي في عضو إنشائي وبين اتجاه محوره الطولي نتيجة تأثير قوة قص على القطاع. ٢- تشوه جسم جامد يزاح فيه مستوى في الجسم في اتجاه مواز لنفسه بالنسبة لمستويات متوازية أخرى في الجسم.

shear strength résistance (f) au cisaillement مقاومة القص: إجهاد القص اللارم لإحداث تشوه لدن في جسم جامد.

shear test essai (m) au cisaillement اختبار القص: ١- في مقاومة المواد، أحد الاختبارات التي تجري لتعيين مقاومة جزء الجسم الواقع على جانب من مقطع مستعرض معين للانزلاق على باقي الجسم الواقع على الجانب الآخر من ذلك المقطع، ويكون ذلك تحت تأثير قوى أو تأثير عزم الالتواء.

٢- في ميكانيكا التربة، أحد الاختبارات المختلفة لقياس مقاومة التربة للقص، ومنها اختبارات عملية مثل اختبار القص الصندوقي واختبار الانضغاط ثلاثي المحاور، ومنها اختبارات في الموقع مثل اختبار القص المروحي.

shear test piece éprouvette (f) de cisaillement قطعة اختبار القص: قطعة اختبار تتكون من لوحين متراكبين وملحومين معاً بعدد منصوح عليه من لحامات البقعة أو البروز، وتغضر لاختبارها في مكينة اختبار القص.

shear velocity vitesse (f) de frottement سرعة القص: في ميكانيكا الموائع، سرعة مريرها يساوي قيمة إجهاد القص عند الجدار مقسومة على كثافة المائع.

shear wave onde (f) de cisaillement; onde (f) transversale موجة قص، موجة مستعرضة: في الميكانيكا، نوع من الأمواج المرنة في الأجسام، وفيها تزاوج جسيمات الوسط في اتجاه عمودي على اتجاه الموجة.

shear zone zone (f) de cisaillement نطاق الجز: نطاق يكثر فيه تمزق الصخور

بمحيط يتحول إلى جريش صخري في هيئة الصخور المسماة «البريشة» (وهي كسارة صخرية راوية يتلاحم بعضها مع بعض بمواد لاحمة).

sheath gaine (f); paroi (f) غمد، غلاف:

١- في الهندسة عموماً، غطاء أو قراب واق. ٢- في الكهرباء، كسوة خارجية واقية للكبل. ٣- في الإلكترونيات، شحنة تشغل حيزاً وتشكلها الأيونات بالقرب من أحد إلكترويدات صمام غازي.

sheath dress robe (f) fourreau رداء ضيق: رداء ملتصق بالجسم، مثل الملابس الداخلية للسيدات.

sheathed cable câble (m) sous gaine كبل مغلف: كبل مكسو بغلاف خارجي واق.

sheathed electrode électrode (f) blindée; électrode (f) enrobée إلكترود مغلف: في اللحام بالقوس الكهربائية، إلكترود مكسو بطبقة تغليف خارجية.

sheathing doublage (m) تغطية السفن: ١- كسوة لبطن السفينة تحت خط الماء كوقاية لها من الكائنات البحرية، وهي تصنع من الزنك أو الحديد المجلفن أو النحاس، وتثبت فوق ورق ثقيل ومشرب جيداً بالقطران والزيت، أو فوق ألواح من الفلين، تغطي بدن السفينة. ٢- ألواح خفيفة من المعدن تغطي الطبقات المائلة التي توضع فوق القواطع أو التلويح العلوي.

sheathing board panneau (m) de revêtement لوح تغطية: لوح إنشائي مصنع من مواد إسمنتية وليغية، ويستعمل بديلاً للتغطية بالخشب.

sheathing compound matière (f) de gainage pour câble مركب تغليف: مركب لدائني (بلاستيكي) مرن ذو متانة ومقاومة للبري عاليتين عند درجات الحرارة المنخفضة، مما يجعله ملائماً لصنع الأغلفة الخارجية للكبلات الكهربائية.

sheathing paper papier (m) de revêtement ورق تغطية: ورق أثقل ورناً وأجود نوعاً من الورق المعتاد المستعمل في المباني.

sheave poulie (f) à gorge بكرّة محزوزة: بكرّة ذات حوزة تمر عليها حبال من أسلاك الفولاذ (الصلب)، وتستخدم في بعض آلات الرفع.

shedding formation (f) de pas تكوين النفس: أولى الخطوات الثلاث الأساسية التي

تجرى بمقتضاها عملية النسيج، ويأتي بعدها قذف المكوك، ثم ضم أو دق الدف.

shed roof torture (f) à un versant سَقِيفَةٌ مائلة: سقف مائل في اتجاه واحد.

sheepsfoot roller rouleau (m) à pieds de mouton هَرَّاسَةٌ عَلَى شَكْلِ حَوَافِرِ الْغَنَمِ:

هراسة ذات أسطوانة أو أكثر تبرز منها في اتجاه أقطارها عدة أسياخ ملحومة من الفولاذ (الصلب) بطول نحو ١٠ سم ويبلغ قطر الأسطوانة في الهراسات العادية نحو المتر، وتستخدم في كبس التربة ودمجها.

sheepskin fourrure (f) de mouton فَرَّاءُ الْأَغْنَامِ: جلد الأغنام الذي لا يزال يحتوي على الصوف. تستعمله شعوب المناطق الباردة وداء للوقاية من البرد القارس.

sheep's wool laine (f) de mouton صُوفُ الْغَنَمِ: الصوف الذي يجز من الأغنام الحية. يتراوح وزن الجزء الواحدة للخروف حسب نوع السلالة والظروف المحيطة. تقرر الجزة بمجرد وصولها إلى المصنع حيث يمكن استخراج من ٤ - ٢٠ رتبة منها.

sheer tissu (m) transparent; tissu (m) clair قُمَاشٌ هَقْهَقٌ: مجموعة الأقمشة الرقيقة، الشفافة والخفيفة المصنوعة من القطن، أو الرايون، أو الأستات، مثل الكريب جورجيت، والشفيفون، والأورجانديز، والفوال.

sheer torture (f) تَقْعَرُ الْجَانِبِيَّةُ: الانحناء الطولي لجانبي سطح السفينة فيما بين المقدمة وقائم المؤخرة. وتقع أدنى نقطة منه في المنتصف بالنسبة لسفن البضائع، وفي أول الثلث الخلفي تقريباً بالنسبة لسفن الركاب واليخوت.

sheer drawing (sheer plan) plan (m) longitudinal مَسْوَدَةٌ خَرَائِطِ الْبَدَنِ: مجموعة الرسوم التي تمثل خطوط السفينة وأجزائها ومقاطعها، والتي ستقل بالمقاس الطبيعي على أرضية ساحة التشكيل، تمهيداً للشروع في بناء السفينة.

sheer-legs (shear legs) bigue (f) مَرْفَاعٌ بِسَاقَيْنِ: مرفاع له عارضتان (قائمان) مائلتان ومتقابلتان ومربوطتان عند الرأس ومتباعدتان عند القدم. ويمسك توازنيهما زمامات مشدودة إليهما وإلى الأرض، وتعلق آلية الرفع من القمة. يستخدم هذا المرفاع في المواني وأحواض السفن لمناولة الأحمال الثقيلة.

sheer line ligne (f) de tonture خَطُّ التَقْعَرِ الْجَانِبِيّ: المنحنى الطولي لسطح السفينة أو لسياحتها، والذي يبين تغير الارتفاع بالنسبة للماء أو الحد الحر على كامل طول السفينة.

sheer mast mâ (m) bipode صَارُ مُتَفَرِّجُ الْقَائِمِينَ: صار مقام من شاخصين متقابلين عند الرأس على شكل مثلث، ويركب على جانبي بعض السفن والقوارب.

sheer pole (sheer batten) عُودُ إِحْكَامِ الشَّكَاثِمِ: في السفن، **quenouillette (f)** عود من الحديد أو الخشب يستخدم في تثبيت الشكاثم أعلى الأقراص الثلاثية الثقوب أو السدادات بشكل محكم لمنعها من الحركة. وهذا العود يعتبر أول مرقة للصعود عند تعامل البحار مع الأشرعة والصواري، ويزود عادة بوند صغير لربط الحبال.

sheer rail lisse (f) de plat-bord حِزَامُ تَشْكِيلِ التَقْعَرِ: حزام نصف مستدير المقطع من الخشب أو الحديد، يركب على حافة الجسم الخارجي للقارب أو السفينة وعلى مستوى السطح الرئيسي العلوي ومحاذياً له.

sheer strake virure (f) de carreau صَفِيفَةٌ التَقْعَرِ الْجَانِبِيّ: صفيحة من الألواح الخارجية تمتد ملاصقة للسطح الرئيسي للسفينة، وجانبها العلوي له نفس الانحناء الطولي لجانب السفينة، وثخانتها أكبر من الصفائف الأخرى حيث إنها تشكل مع مدّاد السطح الذي يجاورها الشفة العليا لعب السطح.

sheet feuille (f) de papier قَرْخٌ: قطعة من الورق أو الكرتون تكون عادة ذات شكل مستطيل.

sheet nappe (f) فَرِيش (جـ. قَرْشٌ): في الجيولوجيا، صخر منبسط كأنه غطاء لما تحته من صخور.

sheet tôle (f) mince لَوْحٌ رَقِيقٌ، لَوْحٌ صَاجٌ: في الصناعات المعدنية، منتج مسطح ينتج بالدلفنة، ثخانتها أصغر من ثخانة الألواح، ولكنه في الوقت نفسه أكبر من ثخانة الشرائط. ويكون لوح الصاج بصفة عامة أعرض من الشريط، إلا أن الشريط تجرى دلفنته بالكتكات المستمرة في اتجاه واحد، في حين قد يدلفن الصاج بالعرض والطول على التوالي، أو في طَيَّات.

sheet drap (m) de lit مَلَاءَةٌ سَرِيرٍ: قطعة من القماش مستطيلة الشكل تفرش على السرير فوق المراتب مباشرة.

sheet écoute (f) مَتَانُ الشَّرَاعِ: في السفن الشراعية، حبل يثبت في أحد الركين السفليين للشرع، ويستخدم لنشره أو لتغيير اتجاهه.

sheet asphalt mortier (m) bitumé niche أَسْفَلْتُ طَبَقِيّ: أسفلت يعطي سطحاً أملس، ويستعمل في رصف الطرق.

sheet bars tôles (fpl) ébauchées شَرَائِطُ: مصطلح يطلق على المنتجات نصف المدلقة المخصصة لتحويلها بعمليات دلفنة نالية إلى ألواح رقيقة (الواح صاج). تتراوح ثخانتها عادة بين ٦ و ٢٥ مم، وعرضها بين ٢٠٠ و ٤٠٠ مم.

sheet copper cuivre (m) en feuilles نَحَاسُ الْأَوْحِ: نحاس مدلفن إلى ألواح رقيقة. قد يستعمل كما هو بعد الدلفنة، في التغليف مثلاً، أو قد تعاد دلفنته على البارد لزيادة صلابته ومتانته، وذلك إذا أريد استعماله لأغراض أخرى.

sheeted zone zone (f) stratifiée نَطاقٌ صَفْحِيّ، نَطاقٌ لَوْحِيّ: في الجيولوجيا، منطقة رواسب معدنية تتكون من عروق صفحية (لوحية).

sheet erosion érosion (f) de la nappe تَحَاتُ الْفَرِيشِ، حَتٌّ صَفْحِيّ: في الجيولوجيا، الإزالة المنتظمة لطبقات رقيقة من سطح تربة الأراضي المنحدرة نتيجة الجريان السطحي للمياه. يمكن معالجة ذلك بتدريج المنحدرات واستزراع غطاء نباتي يعمل على تماسك التربة.

sheet-fed press machine (f) à marge مَكْنَةُ طَبْعٍ بِالْفَرْخِ: في الطباعة، مكنة تستقبل الورق وتطيعه على شكل أفرخ منفصلة، تمسك لها من مكنة الطبع بورق لَفَات.

sheet flood crue (f) en nappe mince فَيْضَانٌ صَفْحِيّ: فيضان ينتشر بعمق بسيط فوق رقعة أرض شاسعة لا يتخللها مجرى مائي محدد. يدوم هذا الفيضان فترة قصيرة، وتكون مياهه موحلة دائماً.

sheet forming formage (m) des tôles تَشْكِيلُ الْأَوْحِ: إنتاج ألواح رقيقة مسطحة، مثل الألواح المعدنية أو اللدائنية أو الزجاجية.

sheet glass verre (m) à vitres; verre رُجَاجٌ مُسَطَّحٌ: ألواح مسطحة من (m) étiré الزجاج تصنع بسحب طبقة رقيقة متواصلة

من الزجاج من حَمَامٍ مصهور، ثم تبريدها وتقطيعها بالمقاسات المطلوبة. يستعمل في التركيبات الزجاجية، كالنوافذ وما أشبه.

sheet ice glace (f) en couches جليد صفحي: صفائح جليدية يبدأ تكوينها في المجاري المائية المكشوفة، ثم تمتد تدريجياً مكونة طبقة سطحية متجمدة.

sheeting stratification (f) تفرش: تفرش الصخور على هيئة قُرُشٍ أو الواح، كما في فلوق الجرانيت الأفقية؛ حيث تكون المسافات بين مستويات التفرش ضيقة.

sheet metal tôle (f) لوح معدني، لوح صاج: لوح رقيق شكّل بالدلفنة على الساخن، وتكون شخاته عادة أقل من ٦ مم.

sheet metal deburring machine مكنة إزالة *machine (f) à ébarber les tôles* رائش الألواح المعدنية: مكنة تشغيل تستخدم في إزالة الرائش من سطوح الألواح المعدنية.

sheet metal gauge jauge (f) de tôles قَدُّ اللُّوح الرقيق، قَدُّ الصَّاج: نظام قياسي متفق عليه للتعبير عن ثخانة الألواح الرقيقة (الألواح الصاج).

sheet metal grinding machine مكنة تجليخ *machine (f) à rectifier les tôles* الألواح المعدنية: مكنة تشغيل تستخدم في تجليخ الألواح المعدنية بمقاساتها المختلفة.

sheet movement mouvement (m) en nappe تحرك صفحي: حركة المواد الرسوبية على قاع المجرى المائي في هيئة صفيحة رقيقة، نتيجة للتأثير المتزايد للتدفق على القاع.

sheet pile curtain rideau (m) de ستارة الألواح مذكّكة: ستارة رأسية، *palplanches* لمنع انهيار التربة، إذ تقاوم الضغوط الجانبية، وتحول دون إعاقة عمر ملاحي مثلاً.

sheet pile dispositif (m) empileur de tôles مُسْتَفُّ الصَّاج: آلة تستخدم لرص الألواح الصاج بعضها فوق بعض في رصات مرتبة يمكن التحكم في وزن كل منها مما يسهل عملية تداولها.

sheet piles palplanches (fpl) حَوَازِيق ستارة: الألواح أو قطاعات من الفولاذ (الصلب) أو الخشب أو الخرسانة المسلحة أو الخرسانة سابقة الإجهاد تُدَقُّ في الأرض متجاورة على هيئة ستارة لحماية الجسور أو أعمال الحفر من الانهيار، أو لمنع تسرب المياه، إلخ.

sheet piling rideau (m) de palplanches ستارة حَوَازِيق: الألواح أو قطاعات خازوقية مدقوقة في الأرض على هيئة حوائط ستارة تحيط بوحدة أو عنصر ما للمحافظة عليه من العوامل والظروف الموقعية المحيطة به. وتكون الألواح الخازوقية عادة من قطاعات الفولاذ (الصلب) أو الألواح السمكية أو من الخرسانة المسلحة.

sheet plate turning device dispositif تَوَتِيَّةُ تَدْوِير *(m) à tourner les tôles* الألواح: توتية تمكّن من دلفنة الألواح بالطول أو العرض في مكنة الدلفنة، وذلك بتدوير الألواح لتصبح في الوضع المطلوب. وتوضع هذه التوتية عادة قبل مكنة الدلفنة.

sheet roll cylindre (m) à tôles fines دُلفِن الصَّاج: أي من الدلافين الأسطوانية التي تستخدم لدلفنة الصاج. في بعض الأحيان يُشكّل سطح الدلفين بتحدية فيه لتعريض انحنائه أثناء عملية الدلفنة ولضمان إنتاج الصاج بالمواصفات المطلوبة للشخانة.

sheet structures structures (fpl) بُنَيَات لَوَحِيَّة: مسالك من صخور *lamellaires* مهشمة في هيئة ألواح موازية لصدر ما، أو غيره، وقرية منه.

sheet train train (m) à tôles حَظُّ الألواح: *tôles* في الصناعات المعدنية، الوحدة الكاملة المستخدمة في دلفنة الألواح، بما فيها من تجهيزات ومعدات الإدخال والدلفنة والإخراج والاستبدال والقص، إلخ.

sheet washing erosion (f) en nappe اجتراح صفحي: زوال الطبقة السطحية من التربة مع تدفق الماء فوقها، إذ يجتري الماء طبقة رقيقة من السطح بشخانة منتظمة تقريباً.

shelf (continental shelf) plateau (m) الرَصيف القاري: الجزء الذي *continental* يحيط بالقارات وتغطيه مياه البحار على عمق ضحل لا يتجاوز غالباً ٢٠٠ متر، ومن ثم فهو يتخذ شكل رصيف ينحدر تدريجياً من الساحل إلى أسفل.

shelf baquière (f) رَقَب، إِرْفِيز: حزام طولي *(f)* مقابل لصفيفة التلويح الرئيسية من داخل بدن السفينة، وتعمل عليه نهايات عتب السطح.

shelf freezer congélateur (m) مُجَمِّد بِأَرْقُف: غرفة أو منشأة تجفيد *étagères* توضع فيها السلع على أرفف ويمر فيها وسيط التبريد.

shelf life durée (f) de stockage حُصْرُ التخزين: المدة التي يسمح فيها للجزء بالبقاء في التخزين دون استخدام، بحيث يتعين إعادة التفيتش عليه وعمل الإجراءات اللازمة بعد انقضاء هذه المدة من حيث تجديده أو استبعاده صلاحيته.

shell obus (m) قذيفة، قُبْلَة: قذيفة معدنية *obus* مجهزة مصممة للإطلاق بواسطة مدفع، وتحوي على شحنة شديدة الانفجار.

shell gale (f) قشرة: في هندسة الفلزات، لسان أو بروز رقيق نسبياً من المعدن ملتصق التصاقاً معيماً بسطح المطروقة أو المصبوبة.

shell tôle (f) غلاف: في الأفران والغلايات *tôle* وأوعية الضغط، الغلاف الخارجي المصنوع من الواح الفولاذ (الصلب) الملحومة، مثل غلاف الفرن العالي.

shell (thin shell) voute (f) mince سَقْف قشري: في الهندسة الإنشائية، سقف منحرف رقيق يمكن أن يبلغ سمكه من الصفر نحو ٥٠٠/١ من يحره في حالة القشريات الخرسانية. والأسقف القشرية اقتصادية وشكلها متميز في بعض المباني الخاصة ذوات البحور الكبيرة، مثل الملاعب وصلات العرض، ولكنها تحتاج إلى دراية خاصة في التصميم، واستعدادات وعناية خاصة في التنفيذ.

shellac gomme-laque (f) شيلاك، صمغ اللّك: راتنج طبيعي يفرزه نوع من الحشرات، يذوب في الكحول ويستعمل في الورنيشات الكحولية ومواد اللصق التي تتصلد بالحرارة.

shell-and-coil condenser condenseur *(m) à calandre et serpentins*

مُكثِّف ذو غلاف وملف: مكثف فيه تمر المادة الجارية تبريدها في ملف موضوع في غلاف يحتوي على وسيط التبريد المتكثف.

shell-and-coil cooler refroidisseur (m) مُبرِّد ذو غلاف وملف: مبرد *à serpentins* يتكون عادة من ملف حلزوني (واحد أو أكثر) مبيت في غلاف من الفولاذ الملحوم.

shell-and-tube condenser مُكثِّف ذو غلاف *condenseur (m) à calandre* وأنابيب: مكثف فيه تمر المادة الجارية تبريدها في الأنابيب في حين يمر وسيط التبريد الجاري تكتيفه في الحيز بين الأنابيب والغلاف.

shell-and-tube evaporator مَبْخَرُ ذو غلاف *évaporateur (m) à serpentins* وأنابيب: مبخر يتكون من غلاف أسطواني

بدخله عدد من الأنابيب المستقيمة المرتبة على التوازي والمثبتة عند الطرفين بواسطة لوح أنابيب. يكون البخار إما مشغلاً بالتمدد الجاف، وفيه يمرر وسيط التبريد داخل الأنابيب، أو مطفئاً، وفيه يمرر السائل الجاري تبريده خلال الأنابيب، في حين يمرر وسيط التبريد في الحيز بين الأنابيب والغلاف.

shell-and-tube exchanger échangeur

مبادل حراري ذو (m) de chaleur tubulaire غلاف وأنابيب: مبادل حراري يشتمل على مجموعة أنابيب محتواة في غلاف أسطواني، ويسري أحد المائعين خلال الأنابيب، ويسري المائع الآخر فيما بين الأنابيب والغلاف.

shell bearing palier (m) lisse; palier (m)

محمل قشري: محمل (كرسي) à coquille (تحمل) يشتمل على نصفي أسطوانة قشريين (رقيقين) يحكمان في موضعيهما بغطاءين بريطان معاً بمسامير.

shell bossing aileron (m) d'arbre

عجلة البدن: انتفاخ موضعي في أطر d'hélice وتلويح بدن السفينة عند اختراق أعمدة إدارة الرفاصات للبدن. وهي تخفف المقاومة وتقوي الطرف الخلفي للسفينة وتُجنب إصابة أعمدة الإدارة.

shell flour farine (f) de coquille

دقيق القشور: مادة مائلة يحصل عليها بطحن قشور الجوز الهندي والفول السوداني وما أشبه. يستعمل بصفة رئيسية في مركبات اللدائن التي تتصلد بالحرارة، ويتميز بانخفاض امتصاصه للماء، وشدة عزل كهربائية أفضل مما للمواد المائلة القطنية أو الخشبية.

shelling écosage (m)

تقشير: نزع الأغلفة وتخليص الحبوب أو الثمار منها، كما يحدث بالنسبة لكيزان الذرة أو الفول السوداني مثلاً، وقد يجري التقشير يدوياً أو بالآلات.

shelling écaillage (m); exfoliation (f)

تقشر: في المواد الحرارية، فقدان جزء من سطح المادة نتيجة لحدوث تشدخ خلف وجهها الساخن.

shell model modèle (m) des couches

نموذج قشري: لمي الفيزياء النووية، نموذج للنواة ترتب فيه مكوناتها ترتيباً قشرياً.

shell moulding moule-carapace (m)

قوالب قشرية، قوالب خلائية: تشكيل قالب حراري (مقاوم للحرارة) مسامي ومتماسك، وذلك برش توليفة من عمل القوالب مع مادة

راتنجية أو لدائنية (بلاستيكية) تتصلد بالحرارة فوق نموذج معدني مسخن مسبقاً، ثم إنضاج القالب في فرن.

shell-perm process procédé (m) de carapace permanente

طريقة الحفظ بمستحلب: حقن الصخور المنفذة بمستحلب بتيوميوني لسد فتحاتها وفجواتها، وذلك للحيلة دون نز الماء منها إلى بحر النفط.

shell plating bordé (m) extérieur

تلويح البدن الخارجي: التلويح الخارجي لبدن السفينة، بما في ذلك تلويح القاع، وتلويح الجذعة، وتلويح الجانبين.

shell pump pompe (f) à boue

مضخة نزع: مضخة مصممة لنزع الطين أو الرمل الميت، وتتكون من أسطوانة مجوفة، ومزودة عند قاعها بصمام ذي كرة.

shell reamer alésoir (m) creux

موسع ثقوب أجوف، برغل أجوف: موسع ثقوب (برغل) يتكون من جزأين: الشياق، والبرغل القابل للاستبدال، ويه خدد مستقيمة أو حلزونية. يستخدم لضبط المقاسات أو لتنشيط السطوح.

shell room soute (f) à abus

مستودع القذائف: غرفة فسيحة مؤمنة لتخزين القذائف والقنابل.

shell-type transformer

محول مغلف باللفائف: transformateur (m) cuirassé محول كهربائي فيه يحيط القلب الحديدي باللفائف إحاطة تامة.

shelly facies facies (m) coquillier

سحنة صدفية: في الجيولوجيا، الخواص السحنة التي يتميز بها كل راسب أغلب أحافيره أصداق. ويطلق المصطلح على حجر الجير الغني بأصداف الحيوانات التي كانت تعيش في بيئة كلسية.

shelter belt (shelterbelt) ceinture (f)

حزام وقائي: حاجز طبيعي de protection أو من الأشجار للتقليل من التحات (الحث) وللوقاية من الرياح والمواصف.

shelter deck pont (m) abrité

سطح مظلل: سطح علوي يمتد من مقدمة السفينة إلى مؤخرتها، يظلل بمنشأ خفيف لا يغطيه بالكامل من الجانبين، وبه فتحة مستديرة، وليست به قواطع تقسم السطح، وذلك لكي لا يحتسب حجمه ضمن الطينة الصافية المسجلة.

ترقب: في shelving usure (f) en étages صناعة الزجاج، نوع من البلى أو التلف يحدث عند الوصلات الأفقية لقوالب فرن حوضي.

sherardizing shérardisation (f)

الطلاء بالزنك: أسلوب لحماية الأسطح الفولاذية من التآكل بواسطة طلائها بطبقة من الزنك.

sherdanite shérandanite (f)

شيردانيت: معدن يشبه الطلق (التلك)، لونه أخضر فاتح إلى عديم اللون، يتركب من سليكات المغنسيوم والألومنيوم القاعدية.

Shetland wool laine (f) Shetland

صوف شتلاند: صوف ناعم لامع ينمو تحت الشعيرات الطويلة بالأغنام. يتم تجميع هذا النوع من الصوف بنزعه يدوياً من الأغنام في فصل الربيع. يستعمل في صنع الأقمشة الفاخرة.

shield bouclier (m)

درع: ١- في الهندسة النووية، جسم يمنح الإشعاع المؤين من الوصول إلى حيز معين. ٢- في الهندسة المدنية، غطاء من القوالب (الصلب) يدفع تحت الأرض لحماية العمال والمعدات أثناء حفر الأنفاق وإنشاء بطاناتها في تربة غير متماسكة. ٣- في التسليح، لوح مدرع مركب على عربة المدفع لحماية طاقمه وآلية تشيله من نيران العدو.

shield écran (m) protecteur

حجاب: في الكهرباء: ١- مبيت معدني يوضع حول دائرة أو جهاز لكبت تأثير المجال الكهربائي أو المغنطيسي على الدائرة أو الجهاز. ٢- غلاف معدني يوضع حول الكبل أو الموصلات المعزولة لحمايتها.

shielded-arc welding soudage (m) à l'arc protégé

لحام بقوس محببة: مصطلح عام لمجموعة من أساليب اللحام بالقوس الكهربائية، ويحصل فيها على التحجيب لحماية القوس ومعدن اللحمة بواسطة غار خامل أو واق، أو بتحلل نواتج كسوة إلكترود اللحام، أو بثناء (غطاء) من مساعد صهر (فلاكس).

shielded cable câble (m) armé

كبل محجب، كبل مدرع: كبل مفرد أو متعدد الموصلات (الأسلاك)، ومحاط بمادة موصلة تعمل كحجاب، وذلك لخفض تأثيرات المجالات الكهربائية والمغنطيسية (الناجمة عن الدوائر المحيطة بالكبل) على الإشارات المارة فيه.

shielded carbon-arc welding

soudage (m) à l'arc au carbone protégé
لحام بقوس كربونية مُحجَّبة: أسلوب لحام بالقوس الكهربائية، ويتج فيه التلاحم بالتسخين بقوس كهربائية بين إلكترود كربوني وبين الشغلة، ويحصل على التحجيب الواقي من احتراق مادة صلبة تغذى في القوس، أو من دثار من مساعد صهر يتساقط على الشغلة، أو من كليهما. قد يسلط ضغط، كما قد يستعمل مساعد صهر.

shielded-conductor cable *câble (m)*

à écran en papier métallisé
كَبْل مُحجَّب: كَبْل كهربائي تكون موصلاته المعزولة مغلفة بأغلفة موصلية، ومصنوع بحيث تكون كل نقطة من سطح العازل متصلة بجهد الأرض، أو بجهد سبق تحديده بالنسبة لجهد الأرض.

shielded metal-arc welding *soudage*

(m) à arc avec électrode enrobée
لحام بقوس معدنية مُحجَّبة: أسلوب لحام بالقوس الكهربائية، وفيه يؤدي التسخين بواسطة القوس (بين الإلكترود والشغلة) إلى انصهار كسوة الإلكترود مكونة غلالة غازية حاجبة تحمي الشغلة أثناء اللحام.

shielded stud welding *soudage (m)*

de goujons sous protection gazeuse
لحام الأجولة المُحجَّب: أسلوب للحام الأجولة (سامير بدون رأس) بالقوس الكهربائية، وفيه يتج التلاحم بالتسخين بقوس كهربائية منشأة بين الجيوب والشغلة، وتجرى العملية مع استعمال تحجيب وافي من غاز خامل؛ مثل الهليوم أو الأرجون.

shielded transmission line *ligne (f)*

de transmission blindée
خَط إرسال مُحجَّب: خط إرسال تقوم عناصره بحجب الطاقة الكهربائية المرسل في حيز محدد داخل غلاف الموصل، وذلك لمنع الإشعاع خارج خط الإرسال.

shield factor *facteur (m) de blindage*

عامل الحجب: نسبة الضوضاء (أو الفلطة أو التيار المستحث) في دائرة تلفونية في حالة وجود حجاب وافي إلى الكمية المناظرة من الضوضاء في حالة عدم وجود حجاب.

shielding *masquage (m)*

حجب: في أجهزة العرض الإلكترونية، حجب جميع العناصر الواقعة في منطقة محددة من شاشة العرض.

shielding blindage (m)

تحجيب، تدرع: ١- في الفيزياء النووية، تخفيض الإشعاع المؤين الواصل إلى منطقة ما من الفضاء من منطقة أخرى باستعمال حجاب (درع) أو ترتيبية أخرى. ٢- في الكهرباء، استعمال درع واقية لمنع التداخل بين الدوائر الكهربائية.

shielding gas *gaz (m) protecteur; gaz (m) de protection*

غاز حاجب، غاز: غاز مثل الأرجون أو الهليوم (أو ثاني أكسيد الكربون أحياناً)، يستعمل في اللحام بالقوس الكهربائية للحجبة لحماية اللحمة المصهورة من التلوث بالغازات الموجودة في الجو.

shift *déplacement (m)*

زَحْزَحَة: ١- في الجيولوجيا، مقدار الإزاحة الجانبية على الجانبين المتقابلين لصُخْرٍ ما مقياساً في خارج منطقة المُلخ. ٢- في الإلكترونيات، تحريك الشكل الظاهر على شاشة أنبوب الأشعة الكاثودية بتغيير وضع مغنطيس دائم حول رقبتها أو بتسليط فلطية مستمرة على ألواح انحرافها.

shift *décalage (m)*

إزاحة: في الحاسبات: ١- إبدال الرمز المدخل من النهاية الطرفية إلى الحاسب بواسطة مفتاح خاص بالإزاحة في لوحة المفاتيح. ٢- تحريك جانبي بخطوة أو أكثر للأرقام الثنائية الموجودة في المسجل.

shift *journée (f) de travail; équipe (f)*

نَوَاقَة، وَدَقَة: في الهندسة الصناعية، فترة ساعات العمل القياسية أو للطبقة في المنشأة، وتكون عادة ثماني ساعات في المصانع. وقد يعني المصطلح أيضاً العاملين الذين تتألف منهم الفترة العاملة أثناء تلك الفترة.

shift *character* *caractère (m) décalage*

زح الإزاحة: في الحاسبات، زح (زُرار) بلوحة المفاتيح يسمح بتغيير وظيفة باقي أزرار لوحة المفاتيح بحيث تُخصص لرموز أخرى.

shift *fork* *fourchette (f) de changement*

شَوَكَة إزاحة: في صندوق التروس، مقرن لتحريك ترس منزلق إلى وضع التشبيك أو وضع الفصل.

shifting *npage (m); désamagage (m)*

زَحْزَحَة: في النقل البحري: ١- تغيير في تسيّف البضاعة نتيجة لمل السفينة عرضياً، وخاصة البضائع السائبة المنقولة. ٢- تغيير متعمد لتسيّف البضاعة، وخاصة السائبة

منها، من جانب لآخر على السفينة، وذلك لمعادلة ميلانها بسبب حدة العطوف أو الانكفاء على أحد الجانبين لفترة معينة.

shifting backstay *galhauban (m)*

زمام خلفي إضافي: زمام خلفي في أرتم طولية، يستعمل حينما تحمل السفينة عدداً كبيراً من الأشعة ويكون ضغط الريح عليها شديداً من الخلف. يمكن تحريكه من جانب إلى آخر حسب قوة الريح.

shifting ballast *test (m) volant*

صَابُورَة مُتَنَقِّلَة: في القوازيب الشراعية، حديد زهر وأكياس من الرمال وما شابه ذلك، تستخدم كصابورة متنقلة في القارب الشراعي، يفرض إعادة الوزن إلى همد عند تغير الظروف.

shifting boards *bardis (m)*

ألواح وقائية: قواطع طولية من ألواح مفككة، تثبت بصفة مؤقتة إلى الأعمدة الوسطى في عبر السفينة لمنع البضاعة السائبة (كالغلال مثلاً) من التزحزح عن أماكنها تحت تأثير حركات السفينة في الجو العاصف.

shifting cultivation *divagation (f) des*

زراعة الترحيل: أسلوب يعتمد *cultures* على إخلاء وتظيف رقعة ما من الأرض، وفلاحتها وزراعتها بالحاصيل عدداً من المرات إلى أن تستنفد خصوبتها، فيهجرها المزارعون إلى رقعة أخرى جديدة، وهكذا.

shifting fees *frais (m) de halage*

زَحْزَحَة السَّفِينَة: رسوم تدفع إلى القاطرة التي تقوم بزحرفة سفينة من مرسى إلى آخر في الميناء.

shift of spectral line *écartement (m)*

انزياح الخط الطيفي: تغيير طيف *spectral* في موضع خط طيفي ناتج عن تغير مناظر في التردد، وهذا ينتج بدوره من صيب أو عدة أسباب، مثل ظاهرة دوبلر.

shift register *registre (m) à décalage*

مُسجَل إزاحة: في الحاسبات، مسجل له القدرة على إزاحة البيانات للخرنة بداخله إزاحة جانبية بعدد محدد من الخطوات.

shift valve *soupape (f) de changement*

صمام تغيير: في نظم نقل *des vitesses* الحركة الأوتوماتية، صمام تشغيل لتغير السرعة تبعاً لإشارة صادرة من وسيلة استشعار.

shift work *travail (m) posté*

عمل متناوب: في الهندسة الصناعية، عمل يدفع أجره بنظام الأجر اليومي.

shim cale (f) رفاة، لينة: ١- قطعة معدنية رقيقة تستخدم للمساعدة أو المحاذاة أو التسوية الدقيقة بين جزأين. ٢- لوح رقيق من الفولاذ (الصلب) يوضع بين سطحين في منشأ معدني ملء فجوة بينهما، ويأكل في وظيفته اللوح الحشو إلا أنه أقل منها ثخانة.

shimmy shimmy (m) رجرجة: حركة ميكانيكية عنيفة غير مستقرة للمعدة المتحركة في العربة السفلى أثناء حط الطائرة، إذ إنه عندما يتجاوز معامل الاحتكاك السطحي قيمة حرجية، تنشأ ذبذبة قسرية للمعدة المتحركة حول محورها الرأسي.

shimmy damper amortisseur (m) de shimmy مضائل الرجرجة: في هندسة الطيران، نيطة لتثبيط الحركة الاهتزازية المترججة، مثل التذبذب الميكانيكي السريع للمعدة بإطارها حول المحور الرأسي في العربة السفلى.

shingle galets (mpl) حصي: حصي الشاطئ: حصي دقيق يوجد على شواطئ البحار.

shingle bardeau (m) قدة: لوح خشبي صغير، ترتب قطع منه في صفوف متراكبة لتغطية الأسقف والجدران.

shingle beach rive (f) d'éboullis شاطئ حصوي: شاطئ ضيق مكون من الحصى، وينحدر بشدة على كل من جانبيه لمواجهة للبحر والمواجه للبر.

ship-borne lighter barge (m) de navire صندل سفينة: أحد الصنادل المخصصة لخدمة سفينة.

shipbuilding construction (f) navale بناء السفن: هندسة وفن تشييد السفن.

shipbuilding yard (shipyard) chantier (m) de constructions navales ترسانة بناء السفن: حظيرة فسيحة مجاورة لميناء أو حوض بحري عميق، وتستخدم لتوقيع أفراد السفن، وتجميعها، وبنائها. تكون مزودة بالأوناش العملاقة ومأخذ الطاقة الكهربائية وخطوط أنابيب الهواء المضغوط وكل ما يلزم لأعمال البناء.

shipping expédition (f) par mer; transport (m) maritime نقل بحري، شحن بحري: استخدام السفن في نقل الأفراد أو البضائع أو كليهما معاً.

shipping agency agence (f) maritime وكالة شحن بحري: وكالة تمثل مالكي سفينة شحن بحري في دولة أو مدينة، وتقوم بالتعاقدات على عمليات الشحن والإشراف على تنفيذها، وكل ما يتعلق بذلك من التزامات وحقوق مالية، ومتارعات قضائية.

shipping container conteneur (m) حاوية شحن: في النقل البحري، وعاء ضخم متين مصمم لحماية ما يحتويه من بضائع ضد الصدم والاهتزاز والظروف الجوية أثناء استخدامه في تداولها وشحنها وتخزينها. وتبنى الحاويات طبقاً لمواصفات وأبعاد دولية.

shipping documents documents وثائق الشحن: ١- أوراق ومستندات ونماذج رسمية تستخدم في معاملات النقل بالبحر. ٢- وثائق تدرج فيها قوائم السلع والبضائع الموجودة في شحنة ما، وتقدم إلى الوكالات والسلطات المختصة بحركة الشحن.

shipping lane route (f) de navigation, route (f) maritime طريق ملاحى: خط ملاحى معتمد تسير عليه السفن عبر البحار والمحيطات.

shipping ton tonne (f) maritime طن بحري: وحدة قياس تستخدم في أعمال النقل البحري، سعة ١٠ قدماً مكعبة في القياس الأمريكي، و ٤٢ قدماً مكعبة في القياس البريطاني.

ship waves sillage (m) أمواج السفينة: الأمواج السطحية التي تنشأ عن حركة السفينة في الماء.

shirt chemise (f) قميص: رداء لتغطية الجزء العلوي من الجسم، للذكور عادة، وله كم وفتحة أمامية تقفل بأزرار.

shirting tissu (m) pour chemises قماش قمصان: قماش يستعمل في صنع قمصان الرجال والسيدات.

shivering éclatement (m) تشظ: تشظ: شقوق وشطايا تتكون على مينا الفخاريات نتيجة الانكماش غير المتساوي أثناء التبريد.

shivering ralingue (f) ارتجاج: اهتزاز الأشرطة عندما تواجه السفينة بريح ضيقة، وتضرب أحرها.

shives faisceaux (mpl) زوائد ليفية: في صناعة الورق، أجزاء ليفية خشنة توجد في اللب نتيجة لعدم تفككه تفككاً كاملاً أثناء تجهيزه.

shoal haut-fond (m) مَضَحَل، قاع ضحل: رمل أو صخر متجمع قريباً من سطح الماء في بحر أو نهر، ويخشى منه على الملاحة.

shoal breccia brèche (f) de haut-fond بريشا الضحالة: نوع من الصخور المفتتة المتلاحمة في هيئة طبقات عدسية الشكل غالباً، وتتكون من كسر متفاوتة الأحجام من الصخور الجيرية قد تصل إلى عشرات الأمتار طولاً، ويعتقد أنها نشأت من فعل القوى المائية الهائلة على ربي في الفيضان البحرية الضحلة.

shoal of fish banc (m) de poissons سرب من السمك: عدد كبير من الأسماك السابحة معاً في مجموعة.

shock choc (m) صدمة: حركة نبضية أو قوة عابرة قصيرة المدى جداً، وقادرة على إثارة دوي ملحوظ. مثال ذلك، انفجار مادة متفجرة.

shock absorber amortisseur (m) ممتص الصدمات: في الهندسة الميكانيكية، نيطة تتلقى الصدمات وتمتصها، فتقلل إلى أدنى حد ممكن من تسارع كتلة آلية ما (سيارة مثلاً) بالنسبة إلى إطارها الذي تتركز عليه زيت.

shock absorber oil huile (f) d'amortisseur ممتص للصدمات: زيت خاص ذو درجة لزوجة وقابلية انضغاط معينتين، يستخدم في ممتص الصدمات الهيدرولي.

shock excitation excitation (f) par choc إثارة صدمية: في الكهرباء، إثارة تنتج من تغير في الفلطة أو في التيار، ويستمر هذا التغير لفترة قصيرة نسبياً.

shock front front (m) de choc جبهة الصدمة: الجانب الخارجي لموجة صدمية الذي يرتفع ضغطه من صفر إلى قيمته الذروية.

shock heating chauffage (m) par onde de choc التسخين بموجة صدمية: التسخين غير المتساوي المانع ما والذي يحدث عند مرور موجة صدمية خلاله.

shock isolator isolateur (m) de chocs هازل صدمات: عازل يستخدم للتخفيف من تأثير الصدمات على آلية ميكانيكية.

Shockley dislocation (f) ملغ شوكلي: في البلوريات، de Shockley ملغ جزئي في الشبكة البلورية المكعبة المتمركزة الأوجه التي تكون قادرة على التزحزح بواسطة الانزلاق.

shock mounting montage (m) ركوبة صدمية، حامل صدمي: إطار *élastique* أو حامل تثبت إليه بعض المعدات الحساسة لامتصاص الصدمات والاهتزازات فيمنع نقلها إليها.

shock resistance résistance (f) aux chocs مقاومة الصدمات، مقاومة الصدم: مقدرة المادة على مقاومة تأثير الصدمات أو التسليط الفجائي للأحمال.

shock-strut montant (m) amortisseur قائم انضغاط صدمي: قائم يمتص الطاقة الصدمية. وهو على أنواع متعددة، أهمها ما يستخدم فيه الزيت والهواء المضغوط: فعندما يحدث الصدم، يتدفع الزيت خلال صمامات إلى أسطوانة عليا، حيث يزداد انضغاط الهواء؛ وعند الارتداد، يسمح صمام خاص بمرجع الزيت إلى الأسطوانة السفلى.

shock test essai (m) au choc اختبار الصدم: ١- في مقاومة المواد، اختبار يجري لتعيين تأثير الصدم على عينة الاختبار. ٢- في التسليح، اختبار يجري لتعيين مقاومة عينة من ألواح التدرع للقذائف شديدة الانفجار.

shock tube tube (m) à onde de choc أنبوب صدمي: في ميكانيكا الموائع، جهاز على شكل أنبوب يستخدم لدراسة خصائص الموجات الصدمية.

shock wave onde (f) de choc موجة صدمية، موجة الصدمة: ١- في الفيزياء، موجة تتميز بتغير مفاجئ في ضغط الوسط وسرعة الجسيمات. ٢- في الديناميات الهوائية، منطقة في الهواء حول جسم سريع الطيران، عندما يقترب من سرعة الصوت أو يجاوزها، حيث تحدث تغيرات فجائية وأنية يرتفع فيها بشدة الضغط والكثافة ودرجة الحرارة للهواء وتهبط سرعته بحدة مع ازدياد مصاحب للإنتروبيا. ٣- في ميكانيكا الموائع، موجة تسبب في انقطاع الاستمرارية في خواص التدفق كالكثافة والضغط. تتقدم هذه الموجة في مجال السريان بسرعة أكبر من سرعة الصوت المحلية.

shock-wave hardening durcissement (m) par onde de choc التصلب بالموجات الصدمية: زيادة صلادة فلز أو سبيكة بواسطة التشكيل اللدن الذي يحدث نتيجة تسليط صدمة موجية ناتجة عن عملية تفجير محدودة.

shoddy shoddy (m) كهنه مفتحة: خامات مسترجعة من تفتيح عوادم أقمشة التريكو الجديدة والقديمة والأقمشة ذات التركيب النسجي المفكك.

shoe emboîtement (m) حذاء: في صناعة القوالب، ماسك يرتكز عليه النصف الثابت من قالب التشكيل أو التشذيب أو الحدادة، إلخ.

shoe boucassin (m) حذاء: في صناعة الزجاج، بودقة مفتوحة الطرف، توضع في فرن لتسخين حديدية الفخ.

shoe sabot (m) ١- حذاء: في اللحام بالكهرباء تحت خبث (لحام كهر خبثي) أو في غار خامل (لحام كهر غازي)، أحد جزأين يستخدمان لاحتجاز بركة المعدن المنصهر في الوصلة. ٢- كعب: في الهندسة المدنية: (أ) قطعة قصيرة الطول تتركب في نهاية عمود صرف مياه المطر المركب في الحائط، وتكون بشفة منحنية إلى الخارج لتوجيه صرف المياه بعيداً عن الحائط. (ب) جلبة أو علبة من الحديد أو الفولاذ (الصلب) تغلف نهاية مائل أصلي في جملون أو عضو خشبي حامل. (ج) قاعدة لربط سلك أو كبل أو حبل مائل.

shoe brake frein (m) à mâchoires; frein (m) à sabots فرملة لفراجية: فرملة تتكون أساساً من حذاءين مبطنين بمادة احتكاكية، يفترجان، عند تشغيلهما، إلى الخارج تجاه سطح الدواة (الطنبورة) المحيط بهما، ويرتدان إلى وضعهما عند إعتاقهما، بفعل نابض (بائي) حلزوني.

shoestring lacel (m) في شراك: في الجيولوجيا، جسم رموي طويل، مستقيم وضيق نسبياً.

shoestring sand cordon (m) sableux رمل شراكي: في الجيولوجيا، شراك مكون من الرمل ويكون مطموراً عادة في الطين أو الطفل، وهو غالباً حاجز رملي.

shonkinit shonkinit (f) شونكينيت: صخر ناري جوفي أذك، يتكون في أسامه من معدني الأوجيت والأورثوكلاز، ويشبه صخر السيانيت، ويحتوي في العادة على نسبة ضئيلة من معدن الثيلين.

shooting sautage (m); tirage (m) تفجير: في هندسة البترول، إشعال شحنة ناسفة تفجر في بئر نفط لتكسير تكوين جيولوجي

صلب متماسك، فيسمح ذلك بمرور النفط أو يزيد من سرعة اندفاعه.

shooting board cale (f) d'assemblage لوحة سنج: ١- في أشغال الورش، رباطة (تثبيت) تستخدم دليلاً في لوحات التسوية (القصط). ٢- في الطباعة، منضدة وسطح مستو يستخدمان في تشذيب لوحات الطباعة.

shooting flow écoulement (m) سريان سحجي: في ميكانيكا الموائع، *déversant* سريان في قناة مكشوفة عمقه أقل من العمق الحرج.

shooting star étoile (f) filante شهاب: رجم: شهاب صغير يظهر لفترة قصيرة، كنجم مندفع، ثم يختفي أو يتلاشى. ورشة: مكان تجرى فيه أعمال التصنيع أو التشغيل أو الإصلاح، ويحتوي على مكائن التشغيل الأساسية، وأهمها المخارط والمثاقيب والمناشير والفرايز، إلخ، وقد يزود بأوناش علوية لنقل المشغولات وتداولها.

shop drawing dessin (m) d'atelier; dessin (m) d'exécution رسم تنفيذي: رسم تفصيلي بمقياس نسبي، وتنفذ طبقاً له الشغلة المبنية فيه.

shop-fabricated fabriqué à l'atelier مصنوع في الورشة: وصف للأجزاء والمشغولات والمنتجات التي تصنع في الورشة، تميزاً لها من تلك التي تصنع في موقع التركيب أو التشيد أو الإنتاج.

shopping centre centre (m) مركز تجاري: مبنى ضخم يحوي عدة محلات تجارية ويقام عادة في وسط حي راق أو على جانب طريق سريع (أوتوستراد) أو في موقع يجتنب السكان وأهالي المنطقة.

shop test essai (m) en atelier اختبار في الورشة: اختبار يجري على المشغولات في داخل الورشة، وذلك للتأكد من دقة التشغيل وسلامته.

shop weld soudure (f) faite à l'atelier لحمة في الورشة: لحمة تعمل في ورشة تصنيع أو تجميع الوحدة الملحومة أو المنشأ للمحرم، وذلك تمييزاً لها من اللحمة التي تعمل في موقع التركيب.

shore rivage (m); côte (f); rive (f) شاطئ، ساحل، شط: الحزام أو الشريط الضيق من اليابسة المجاور للبحر أو للنهر، وقد يحدد

أحياناً بالنسب الأرضي المحصور تقريباً بين علامة الماء العالي (المد) وعلامة الماء الوطيه (الجزر).

shore accore (m) ; épontille (f) سناد: في السفن: ١- إحدى القطع الخشبية المقامة تحت قاع السفينة أو جانبيها لكي تستند في الحوض الجاف، أو عندما تكون على الأرض أو في أثناء بنائها. ٢- أية قطعة خشبية أو معدنية تستخدم كدعامة مؤقتة لجزء معطوب أو ضعيف من هيكل السفينة ويتطلب عمل إصلاح طارئ له.

shore fast amarre (f) de terre رباط البر: أية وسيلة لإحكام رباط السفينة بالشاطئ، تمييزاً له من الرباط على عوامة أو ما أشبه.

Shore hardness dureté (f) Shore صلادة شور: طريقة لتعيين صلادة المواد المعدنية أو اللدائية أو المطاطية.

shoreline ligne (f) de rive; trait (m) de خط الشاطئ: الخط الوهمي الذي يلتقي *côte* البحر على امتداده مع اليابسة، والمنطقة التي تتبع هذا الخط مباشرة من جهة اليابسة تسمى «الشاطئ».

shoreline cycle cycle (m) d'érosion دورة خط الشاطئ: دورة التغيرات *littorale* التي تمر بها المعالم الساحلية أثناء تطور خط الشاطئ نتيجة عوامل الحث المتتابعة.

shoreline of emergence côte (f) خط الشاطئ البارز: خط شاطئ *d'émersion* مستقيم تقريباً، تكون من البروز النسبي السائد لقاع بحر أو بحيرة.

shoreline of submergence côte (f) خط الشاطئ المغمور: خط *de submersion* شاطئ تكون من الغمر النسبي السائد لكثلة من اليابسة، ويتميز باحتوائه على خلجان وتنوءات من اليابسة في الماء وبعض المعالم الثانوية الأخرى.

shore protection protection (f) des حماية الشواطئ: منع أو تقليل نحر *côtes* المياه في الشواطئ باستخدام حواجز الأمواج والمرشحات وحواجز النحر وأنواع التكريات المختلفة.

Shore scleroscope hardness test اختبار *essai (m) de dureté de Shore* الصلادة بطريقة اسكليروسكوب شور: اختبار لتعيين الصلادة، وفيه يسمح لمطرقة صغيرة مبدية من الماس بالسقوط تحت تأثير

الجاذبية من ارتفاع محدود داخل أنبوب رجاجي مدرج، على السطح المجهز للعين المراد اختبارها. وتقاس الصلادة بمقدار ارتفاع ارتداد المطرقة.

shore span travée (f) terre باع الدعامتين: المسافة البينية بين سنادين أو ركيزتين في الحوض الجاف أو القرق المستخدم في إصلاح السفن.

shore terrace terrasse (f) littorale شرفة شاطئية: مصطبة (حزام ساحلي صيق) تتكون بمحاذاة الشاطئ بفعل الأمواج والتيارات المائية.

shoring étayage (m), étalement (m) دعم مؤقت: استخدام هياكل إنشائية مؤقتة لسند جوانب حفر حتى تتم تغطية هذه الجوانب بتغطية نهائية، أو استخدام هياكل إنشائية لحمل شذات منشأ خرساني حتى تتصلد الخرسانة وتفك الشدات.

short court قاصر، دون الهدف: وصف لسقوط قنبلة أو قذيفة دون (قبل) الهدف المقصود.

short short (m) سرّوال قصير، شور: سرّوال يستعمل في الرياضة للرجال والسيدات والأطفال.

short-bed lathe tour (m) à banc court مخرطة بقرش قصير: مخرطة ذات قرش قصير، وتستخدم في المشغولات الصغيرة.

short-bridge ship navire (m) à court سفينة بمششى قصير: سفينة ذات *château* مششى لا يزيد طوله عادة على عشر طول السفينة الكلية.

short circuit court-circuit (m) دائرة قصر: توصيلة، تكون إما مصادفة أو عمداً، بين نقطتين على دائرة كهربائية عن طريق مسار ذي مقاومة صغيرة جداً نسبياً، وتسبب في تدفق مفرط للتيار الكهربائي، مما قد يؤدي إلى حدوث عطب في مكونات الدائرة وبالتالي توقفها عن العمل.

short-circuit admittance admittance مسامحة دائرة القصر: *(f) en court-circuit* مسامحة النقطة الحافزة لدائرة قصر بمحول طاقة ذي صمام إلكتروني. تنقسم مسامحة دائرة القصر إلى: ١- مسامحة دخل دائرة القصر، وهي المسامحة التي تظهر عند أطراف الدخل المتاحة طبيعياً لمقبس معين والمرشحات المرافقة والصمام. ٢- مسامحة خرج دائرة القصر، وهي المسامحة التي تظهر

عند أطراف الخرج المتاحة طبيعياً لمقبس معين والمرشحات المرافقة والصمام.

short-circuit impedance Impédance معاوقة دائرة القصر: *(f) en court-circuit* لحظ قدرة أو لشبكة كهربائية ذات أربعة أطراف، المعاوقة عند نقطة الحفز (التغذية) عندما تكون دائرة الطرف البعيد مقصورة.

short-circuit ratio rapport (m) de نسبة القصر في الدائرة: النسبة *court-circuit* بين تيار الإثارة اللازم للمولد الكهربائي في حالة التشغيل بدائرة مفتوحة (بدون حمل) إلى تيار الإثارة اللازمة لنفس مولد عند التيار المقنن. وعند عمل قصر دائرة على ملفات عضو الإنتاج، يراعى أن يتم ذلك في ظروف مقننة من حيث الجهد والتردد.

short-circuit transition transition (f) انتقال بدائرة قوّاز: في الموتورات *court-circuit* (المحركات الكهربائية)، تغيير التوصيل من التوالي إلى التوازي، وذلك بتقصير دائرة الموتور ثم فصله وإعادة وصله على التوازي بموتور آخر.

short column poteau (m) عمود قصير: في نظرية الإنشاءات، مصطلح يقصد به عمود يمكن تجاهل أو إهمال حدوث انبعاج فيه للأغراض التصميمية.

shortcoming insuffisance (f); قصور، عجز: سوء أداء يحدث *imperfection (f)* للمعدات خلال عمرها التشغيلي، ويلزم علاجه وتصحيحه لجعل المعدات صالحة للاستخدام تماماً.

shortening raccourcissement (m) تقصير: إنقاص في الطول الأصلي لعنصر مادة (ما كتلة أسطوانية، مثلاً).

short fire tir (m) court رمي قاصر، رمي دون الهدف: سقوط القنابل أو القذائف دون بلوغ الهدف المقصود.

short forecassle court gaillard (m) قلعة أمامية قصيرة: سفينة ذات قلعة أمامية لا يزيد طولها على خمس طول السفينة الكلية. شوريتيت: *shortite shortite (f)*

$\text{Na}_2\text{Ca}_2(\text{CO}_3)$ معدن يتربك من كربونات الصوديوم والكالسيوم.

short limb flane (m) court طرف قصير: في الجيولوجيا، طرف الطية غير المتماثلة الذي لا يلبث أن يعكس اتجاهه، ويكون في العادة الطرف الأكثر انحداً.

short moulding moulage (m) court

مَقُولِبْ ناقص: مقولب توجد به علامات أو عيوب على سطحه، بسبب عدم امتلاء القالب تمامًا، أو عدم تسليط ضغط كاف أثناء إجراء عملية القولية. يكون المقولب الناقص غالبًا ذا سطح مسامي.

shortness fragilité (f) القصافة: نزوع المادة إلى الانكسار بدون حدوث تشوه ملحوظ.

short-oil varnishes vernis (mpl) légers وُشِيَّات خفيفة: وُشِيَّات زيتية راتنجية تكون فيها نسبة الزيت إلى الراتنج ١,٥ (أو أقل) إلى ١، وتستعمل حيث لا يكون للحمل والصمود أهمية أساسية.

short-path principle principe (m) du moindre parcours مبدأ المسار القصير: في الإلكترونيات، مبدأ القائل بأن التمرغ الشراري بين إلكترونين لا يسلك بالضرورة أقصر مسار بين هذين الإلكترونين.

short-persistence phosphor متفسفر قصير *phosphore (m) à courte durée de persistance* مادة متفسفرة تُرسَّب اللوم: على واجهة أنبوب الأشعة الكاثودية ويتضاءل سطوعها بسرعة عند زوال المؤثر.

short-range force force (f) à courte portée قوة قصيرة المدى: قوة بين جسيمين يمكن إهمالها عندما تكون المسافة بين الجسيمين أكبر من مقدار معين.

short-range forecast prévision (f) à courte échéance تنبؤ قصير المدى: تنبؤ بطرف الطقس لفترة زمنية قادمة لا تزيد عادة على ١٨ ساعة.

short-range missile missile (m) à courte portée صاروخ قصير المدى: صاروخ جو - أرض أو جو - جو، يعمل بالوقود الجامد ويوجه بالقصور الذاتي لتلافي التشوش عليه، وقد يصل مداه إلى ١٠٠ كيلومتر تقريبًا.

short-range order ordre (m) proche voisin انتظام قصير المدى: انتظام في ترتيب الذرات في سائل أو جامد مشوش (مختل النظام)، ولا يتفق هذا الانتظام مع الترتيب العشوائي المتوقع.

short-range segregation ségrégation (f) mineure انغزال قصير المدى: انغزال المكونات الكيميائية للسبيكة داخل البنية الشجرية (الدندريت)، وتكون مرئية تحت

المجهر عند فحص عينة مجهزة بكيفية مناسبة. **short residuum (short residu) résidu (m) court** شحيح: الزيت المتخلف من عمليات تقطير النفط الخام التي تؤخذ فيها الزيوت المتعادلة مع المقطرات من رأس برج التقطير.

short run coulée (f) courte صب ناقص: في السباكة الرملية، وصف لمصبوبة غير تامة لأن الفلز (المدن) المنصهر المتاح في البودقة لم يكن كافيًا للصب، أو لأن سيوته لم تكن كافية.

short sea mer (f) courte بحر قصير الموج: بحر أمواجه غير منتظمة ومتكررة ومتقطعة وترتطم بكثرة بيدن السفينة من المقدمة أو بالعرض أو من الركن الخلفي، بمعدل تكون فيه المسافة بين قمتي موجتين متاليتين أقصر مما هو طبيعي بالنسبة إلى ارتفاعهما.

short shot charge (f) courte رشقة ناقصة: في التشكيل بالحقن، عدم امتلاء القالب تمامًا، ويؤدي ذلك إلى وجود خللوات في المقولب، وقد تظهر بثور رقيقة في طبقاته السطحية.

short socks socquettes (fpl) جوراب قصيرة: سوكت: جوراب فصل إلى فوق مفصل القدم بقليل.

short supply alimentation (f) manquante; provision (f) insuffisante إمداد ناقص: في الهندسة الصناعية، حدوث قصور في إجمالي المخزون المتاح من خامات لازمة للتشغيل عن الطلب الإجمالي المقدر منها خلال فترة زمنية محددة.

short take-off-and-landing aircraft avion (m) capable de décoller et atterrir en prenant peu de terrain طائرة قصيرة النهوض والخط: نوع من الطائرات يستطيع النهوض والخط ولا يحتاج إلا إلى مسافات جري هي أقصر كثيرًا مما تتطلبه الأنواع الأخرى.

short-term planning planification (f) à court terme تخطيط قصير المدى: وضع خطة لعمل أو إجراء ما لفترة تالية تمتد من سنة واحدة إلى ثلاث سنوات، وهي عادة خطة دينامية (غير جامدة) تُراجع على فترات متقاربة، مع إجراء التعديلات اللازمة وفقًا للمتجدلات والظروف السالطة.

short-thread milling machine

مَكْنَةُ *machine (f) à fraiser les filets courts* تفريز اللولب القصيرة: مكنة تشغيل تستخدم في تفريز أسنان اللولب القصيرة.

short-time current courant (m) de courte durée تيار قصير الأمد: التيار الكهربائي الذي يمكن للمفتاح أو القاطع أو لاي جهاز مشابه أن يتحملة تحت ظروف معينة ولفترة زمنية قصيرة ومحددة.

short-time rating puissance (f) de brève durée تحميلة قصيرة الأمد: استطاعة مكنة أو جهاز أو أداة كهربائية الصمود لحمل معين لزمان محدد قصير الأمد.

short ton tonne (f) courte طن أمريكي: وحدة وزن شائعة الاستعمال في الولايات المتحدة وتعاادل ٢٠٠٠ باوند (أو ٩٠٧,١٨٥ كيلوجرام تقلي)، وتعاادل أيضًا ٨٩٢,٨٥٧ من الطن الإنجليزي.

shortwall working exploitation (f) par tailles successives تعدين المساحات الصغيرة: طريقة تعدين يتم فيها استغلال مناطق صغيرة نسبيًا، كل منها على حدة.

short waves ondes (fpl) courtes موجات قصيرة: موجات كهرومغناطيسية يتراوح طولها بين ١٠ إلى ١٠٠ متر، أو يتراوح ترددها بين ٣ إلى ٣٠ ميغاهرتز.

shot charge (f) d'injection شققة: في التشكيل بالحقن، وزن المادة التي تدخل في القالب عند كل عملية تشكيل كاملة.

shot explosion (f); coup (m) طلقة: الفرقعة التي تحدث في عمليات التنقيب بالطرق الزلزالية (السيزمية).

shot blasting grenailage (m) سفع بالجسيمات الحارقة: طريقة لتنظيف الأسطح المعدنية وإزالة القشرة بتسليط تيار شديد من الهواء المضغوط يحمل معه مسحوقًا حارًا. يتكون المسحوق عادة من جسيمات صلبة لها روابيا حادة.

shot break éclat (m) de coup ومضى الطلقة: نبض كهربائي ينبعث من جهاز خاص فيسجل لحظة الانفجار في عمليات التنقيب بالطرق الزلزالية (السيزمية).

shot capacity capacité (f) d'injection سعة الرشقة: في مكثات القولية بالحقن، أقصى كمية من المادة يمكن للمكنة أن تحقنها داخل القالب في كل دورة.

shotcrete béton (m) projeté خرسانة مقذوفة: خرسانة تتكون من إسمنت ورمل وماء، تُصب في مكانها بدفعها باستخدام هواء مضغوط.

shot datum repère (m) de coups منسوب الطلّق: في هندسة المناجم، سطح أو مستوى ملائم تنسب إليه الحسابات في عمليات التنقيب بالطرق الزلزالية (السيزمية).

shot defect ressuage (m) عيب قذفي: عيب في المصبوبات (المسبوكات) يظهر على هيئة كتل صغيرة كروية الشكل من المعدن، تتكون في أثناء عملية الصب بسبب الترشاش (الطرشة) داخل تجويف القلب وعدم ذوبان الكريات المكونة بهذه الكيفية من جديد في المعدن الأصلي.

shot depth profondeur (m) de charge عمق الطلقة: في هندسة المناجم، بُعد شحنة الديناميت من السطح.

shot drill sondeuse (f) à grenaille d'acier حفّار الطلقة: في هندسة المناجم، جهاز حفر تستعمل فيه طلقة من الفولاذ (الصلب) كمادة للسحج.

shot elevation élévation (f) de charge ارتفاع الطلقة: في هندسة المناجم، ارتفاع شحنة الديناميت في حفرة الطلقة.

shot-firing cable câble (m) d'amorce كَبْلُ التّفجير: كَبْل كهربائي ذو موصلين يوصل بين سلك المفجر وسلك الصاعق.

shotgun fusil (m) de chasse بندقية صيد: بندقية ذات تجويف أملس، وتحمل على الكتف. من أنواعها: بنادق رياضة الرماية، وبنادق الحراسة.

shotgun cartridge cartouche (f) à plomb خرطوشة بندقية الصيد: حافظة تصنع عادة من الورق المقوى المتين، ولها قاعدة من النحاس الأصفر، وتحتوي على شحيلة (بادنة تفجير)، ومسحوق البارود، ومواد حشو وخردق.

shothole trou (m) de mine; trou (m) de tir حفرة الطلقة: حفرة التفجير: في هندسة المناجم، ثقب في الأرض توضع فيه شحنة الديناميت في عمليات التنقيب. بالطرق الزلزالية (السيزمية).

shothole casing tube (m) de trou de mine غلاف حفرة التفجير: في هندسة المناجم، أنبوب خفيف الوزن قطره نحو ١٠

ستيمترات، وطوله ٣ أمتار، يستخدم في منع انهيار حفرة الطلقة (حفرة التفجير).

shot pattern groupage (m) des plombs نمط الإصابات، مجموعة الإصابات: نمط تحدّثه على السطح كل الإصابات الناتجة من مجموعة من الطلقات تُقذف في ظروف متشابهة.

shot peening martelage (m) à la grenaille دققة بالكريات: طريقة لتنظيف المشعولات والمصبوبات (المسبوكات) الكبيرة باستخدام تيار شديد من الهواء المضغوط يحمل معه كريات معدنية.

shot point poste (m) de tir; point (m) de tir نقطة التفجير: في هندسة المناجم، النقطة التي يبدأ عندها التفجير مولداً اهتزازات في الأرض عند إجراء عمليات التنقيب بالطرق لرلالية (السيزمية).

shot taffeta taffetas (m) changeant تافتا متلوّن: في الصناعات النسيجية، تافتا تصنع من سداة ولحمة ألوانها مختلفة، مما تنتج عنه تأثيرات لونية مختلفة.

shotting formation (f) de grenailles خرقة: صنع الخرندق بصب الفلز (المعدن) المصهور في مجار دقيقة، فتتجمد كريات الخرندق أثناء هبوطها، ثم تبرد في صهرج ماء.

shot tongs tenaille (f) à boulets ملقط القذائف، كلابة القذائف: أداة تستخدم في رفع القذائف ونقلها من مكان إلى آخر وهي في وضع أفقي.

shoulder collet (m) كتف: في صناعة اللعب، الجزء الذي يصل عنق الوعاء مع جسمه.

shoulder block poulie (f) à taion بكارة بكعب: بكارة ذات بروز قرب طرفها العلوي، يمكنها من الالتكاء على عارضة أو صار دون أن تعرقل انسياب الحبل أو الجنزير المار عليها.

shoulder pad rembourrage (m) pour les épaules حشو للاكتاف: وسادة محشوة بالقطن تستخدم في المعاطف لرفع الجزء الخارجي من الاكتاف وإكسابها شيئاً من الضخامة.

shoulder strap bretelle (f) حزام الكتف: حزام أمان على هيئة حمالة يزود بها المقعد في المركبة، ويثبتها الراكب فوق الكتف لمنع انقذافه إلى الأمام في حالة الصدم أو التوقف المفاجئ.

shoulder weapon arme (f) d'épaule سلاح كتفي: أي سلاح ناري يُشد أو يُستند على الكتف أثناء إطلاقه.

shovel pelle (f) حفّارة: ١- حفّارة يدوية آلية لحفر وجرف التربة. ٢- عدة يدوية لتحريك وخلط التربة أو المونة أو الخرسانة.

shovel loader choueure (m) محمّلة بمجرّفة: مكنة تحميل (لودر) تتحرك على عجلات ومزودة بمجرّفة متصلة مفصلياً بهيكل المكنة، وتستخدم لجرف المواد السائبة (كالأتربة) ورفعها وتزويدها خلف المكنة.

shower gerbe (f) وابل: في الفيزياء النووية، ظهور متزامن (في آن واحد) لعدد من الجسيمات المتأينة المتجهة إلى أسفل، وقد تصاحبها أو لا تصاحبها فوتونات.

shower averse (f) رَحّة، وابل: مطر يتميز ببذته وتوقفه فجأة، وبالتغير السريع في شدته، مع تقلبات متعاقبة في مظهر السماء.

showerproof imperméable غير مُنفذ للمطر: وصف لبعض أنواع الأقمشة المعالجة كيميائياً بإضافة طبقة شمعية لغرض مقاومة الماء وطرده من على سطحها.

shows indices (mpl); traces (tpl) دلائل: ما يدل من نتائج التحاليل الجيوكيميائية على ما يحتويه الصخر من ريت أو غازات أو متكثفات نفطية أو ماء، ويشار إليها على أنها «دلائل غاز ومتكثفات»، أو «دلائل ريت وغاز»، مثلاً.

show through transparence (f) الرؤية من الوجه الآخر: في الطباعة، حالة يمكن معها رؤية الصورة المطبوعة على أحد وجهي الفرخ من وجهه الآخر عند تعريض هذا الوجه الآخر لضوء متعكس.

show window fenêtre (f) d'étalage واجهة عرض: شباك لعرض المبيعات في محل تجاري أو صالة معروضات، يتكون من فتحة متسعة مركب بها مسطح رجاجي من قطعة واحدة داخل إطار من الخشب أو المعدن.

shrapnel shrapnel (m) شظايا: كريات صغيرة من الرصاص أو الفولاذ (الصلب) محتواة في قنبلة شظايا يطلقها مدفع ميداني.

shrapnel brass laiton (m) à cartouches نحاس القذائف: نحاس أصفر يستعمل في إنتاج أغلفة الطلقات (الخرطيش)، وذلك نظراً لقابليته العالية للسحب العميق.

side cleashrinkage rétrécissement

انكماش: ١- في هندسة (m); retrait (m) المواد، تقلص المواد المقولة عند تبريدها، كما يحدث مثلاً للفولاذ أو الراتينجات. ٢- في هندسة التبريد، الفقد في وزن سلعة مودعة في غرفة باردة أو خزانة باردة بسبب النقص في المحتوى المائي للسلعة والناتج عن نزع أو إزالة الماء. ٣- في الهندسة المدنية، نقص أبعاد الخرسانة بعد شكها وتصلدها بمقدار يبلغ نحو ٠.٠٠٤ من الأبعاد الأصلية. يحدث نصه خلال الشهرين الأولين من عمر الخرسانة، ويتم أغلبه خلال العام الأول من عمرها.

٤- في الصناعات النسيجية، تقلص (كشكشة) وزيادة في كثافة الألياف النسيجية والخيط مع تغير في شكل وحجم الأقمشة. تعتبر الرطوبة والمؤثرات الميكانيكية والكيميائية من العوامل الرئيسية التي تسبب الانكماش.

shrinkage allowance tolérance (f) de retrait تجاوز الانكماش: تجاوز يراعى في أبعاد قالب التشكيل لتعويض انكماش المقولب عند التبريد.

shrinkage block conformateur (m) كتلة انكماش: كتلة من الخشب أو المعدن تحفظ عليها المقولبات تحت ضغط خفيف أثناء تبريدها، وذلك لكي تحتفظ المقولبات بشكلها السليم ودقتها البعدية.

shrinkage cavity cavité (f) de retassure (f) انكماش: في هندسة الفلزات: ١- عيب في مصبوبة (مصبوكة) يظهر كثقب أو فجوة فيها بسبب التقلص أثناء التجمد وعدم كفاية معدن التغذية. ٢- عيب في وصلة ملحومة، على شكل فجوة، تكون قد نتجت عن انكماش المعدن وهو في الحالة اللدنة (المعجينية).

shrinkage crack crique (f) de شدة انكماش: في هندسة الفلزات، retassure (f) شدة يحدث أثناء التبريد ويتغلغل في المعدن بغير انتظام، وتكون جدران الشدة في العادة متأكسدة.

shrinkage groove rainure (f) par retrait حز انكماش: في هندسة الفلزات، عيب في اللحام يتمثل في وجود حز ضحل يسببه حدوث تقلص في الفلز (المعدن) على طول جانبي لحمه تغلغل (لحمه غرز).

shrinkage limit limite (f) de retrait حد الانكماش: في ميكانيكا التربة، أقصى محتوى

رطوبة ينقص عنده حجم عينة ما بنقص محتوى الرطوبة فيها. يفصل بين حالتي الصلابة واللدونة في التربة الطينية، ويتم التمييز عادة بين الحالتين بأن لون الطين يشحب إذا قل محتوى الماء فيه عن حد الانكماش.

shrinkage of wood retrait (m) du bois انكماش الخشب: الخشب، عكس المواد الإنشائية الأخرى مثل الحديد (الصلب) والخرسانة المسلحة، يتمدد بالبرودة وينكمش بالحرارة، وذلك نتيجة لتبخر الرطوبة فيه. وهو ينكمش أساساً في الاتجاه العرضي (في اتجاه الحلقات السنوية)، وليس في الاتجاه الطولي، إلا في بعض أنواع قليلة جداً من الأخشاب. لذلك تستعمل طرق خاصة في تمشيق الخشب، ودهان الأجزاء الخشبية الداخلة في المباني بالبتومين لعزل الرطوبة، وقد يترك فراغ حول تلك الأجزاء للسماح لها بالانكماش والتمدد ولنهيته الفراغ.

shrinkage pool mare (f) de contraction منخفص انكماش: في المقولبات، منطقة غير منتظمة، غائرة قليلاً في سطح المقولب، وتكون قد حدثت بسبب الانكماش غير المتساوي في المواضع المختلفة قبل الوصول إلى حالة التصلب التام.

shrinkage porosity microrétassures (fpl) مسام الانكماش: تركيز مكثف للفجوات الدقيقة (المجهريّة) داخل المعدن المصبوب، وتتميز بخطوط حادة وجدران خشنة السطح.

shrinkage ruler règle (f) de retrait مسطرة الانكماش: مسطرة قياس مقسمة بأبعاد أكبر من الأبعاد القياسية، بحيث تأخذ في الاعتبار انكماش المعدن المصبوب (المصبوك) عند تبرده. تستعمل، مثلاً، في صنع نماذج المصبوبات الرملية.

shrinkage water eau (f) de retrait ماء الانكماش: في صناعة الحرفيات، الماء الذي يفقده الطين في أثناء تجفيفه.

shrink film revêtement (m) par retrait غشاء الانكماش: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، مصطلح يطلق على الغشاء الذي سبق بسطه والمستعمل في التغليف بالانكماش.

shrink fit ajustage (m) serré par retrait توافق انكماش: توافق (إرواج) تداخل بين جزأين معدنيين، وفيه يسخن الجزء الخارجي لتوسيع فتحته ثم يولج في الجزء الداخلي،

فيحدث بينهما توافق محكم بالانكماش عند التبريد.

shrinking of paint plissage (m) d'une couche de peinture انكماش طبقة الدهان: التقلص الذي يحدث في سطح طبقة الدهان (البوية) نتيجة لتبخر بعض المكونات الداخلة في تركيبها.

shrink packaging emballage (m) par rétrécissement تعبئة بالانكماش: طريقة لتعبئة الوحدات المصنعة باستخدام أغشية (أفلام) قابلة للمط، يجرى تسخينها فتتكشف عند تبريدها مكونة تغليفاً محكماً للوحدة المعبأة.

shrink resistant non-rétrécissant مقاوم للانكماش: مصطلح يطلق على المنتجات النسيجية التي تكون نسبة انكماشها في حدود أرقام قياسية منصوص عليها.

shrink ring frette (f) serrée à chaud حلقة انكماشية: حلقة تسخن فتتمدد فتحتها، ثم تحشر فيها مجموعة من الأجزاء، وبانكماش الحلقة نتيجة تبريدها فإنها تضم الأجزاء معاً ضمّاً محكماً.

shrink tunnel tunnel (m) de contraction نفق الانكماش: فرن على شكل نفق يحتوي على سير ناقل متواصل، يستخدم في إحداث الانكماش للأغشية (الأفلام) المستخدمة في عملية التغليف بالانكماش.

shrink wrapping enroulement (m) par rétrécissement تغليف بالانكماش: أسلوب تقني يتم فيه تحرير الانفعالات في غشاء (فيلم) لدائي برفع درجة حرارة الغشاء فيؤدي ذلك إلى انكماشه وحبه حول السلعة الجاري تغليفها.

shroud tôle (f) de protection غطاء معدني: لوح معدني يستعمل في التغطية من أجل الوقاية.

shroud (shroud rope) haube (m) حبل شكمية: في السفن، واحد من مجموعة الحبال القوية والمصنوعة من السلك أو الألياف، والتي تمتد على جانبي رأس الصاري إلى جانبي السفينة لدعمه عرضياً.

shroud cap coiffe (f) غطاء طرف الحبل: في السفن، غطاء واق من النحاس أو صفائح الرصاص أو القنب (الكانفاس) المغطى بالقار أو الجلد، ويثبت فوق أطراف حبال الشكائم عندما تكون مرفوعة إلى أعلى بحيث تمنع الرطوبة إلى داخلها.

shrouded propeller hélice (f) à tuyère
رَقَاصٌ مُطَوَّقٌ: رَقَاصُ السَّفينةِ عندما يحاط بحلقة بحيث تزداد قدرته الداسرة (الدافعة) عند السرعات المنخفضة، أو عندما تحيط به حلقة مفصلية نافورية توجه الطرح المائي المزاح بحيث يؤدي ذلك إلى تحسين أداء الدفة، وخاصة عند السرعات المنخفضة أو عند السير في مياه محصورة.

shroud hood feuillard (m) d'haubanage
طَوَّقٌ طَرَفُ الشَّكِيمَةِ: في السفن، طوق من الفولاذ (الصلب) مجهز بعيون تُربط فيها الأطراف العلوية لحبال الشكائم.

shroud lines cordes (fpl) de suspension
حَمَائِلُ المَظَلَّةِ، حَمَائِلُ الهَارَاشُوت: الحبال المثبتة في المظلة (الباراشوت) والتي تنقل مقاومة المظلة إلى الحمل المعلق منها.

shroud plate tôle (f) d'haubanage
لَوْحٌ طَرَفُ الشَّكِيمَةِ: في السفن، لوح من الفولاذ (الصلب) تثبت إليه الأطراف السفلية لحبال الشكائم.

shroud ring anneau (m) d'étanchéité
حَلَقَةٌ مُكْتَنَفَةٌ: في محركات الاحتراق الداخلي، حلقة محيطية في المحرك التربيني ذي الدفق المحوري، وذلك لمنع هروب الغازات من حول أطراف أرياش التريئة.

shroud truck pomme (f) goucée
تَفَاحَةٌ الشَّكِيمَةِ: في السفن، قطعة أسطوانية من الخشب ومقورة من الداخل، تثبت إلى الأُرْمَةِ وتستخدم دليلاً للحبال الجارية.

Shubnikov groups groupes (fpl)
مَجْمُوعَاتُ شُونِيكُوف: في Shubnikov فيزياء الجوامد، مجموعات النقط ومجموعات الفراغات لبلورات لها عزوم مغناطيسية.

shungite schungite (f)
شَانْجِيْت: مادة صلبة، لونها أسود وغير متبلورة، تشبه الفحم، وتتركب من أكثر من 98٪ من الكربون.

shunt shunt (m); dérivation (f)
تَفْرِيعَةٌ مَفْرَعٌ: ١- في الكهرباء، موصل ذو مقاومة صغيرة نسبياً، يوصل على التوازي بدائرة كهربائية أو بجزء منها كي يقلل من التيار المار فيها. ٢- في الكهرباء المغناطيسية، قطعة من الحديد تهين مساراً موازياً لتدفق مغناطيسي حول ثغرة هوائية في دائرة مغناطيسية.

shunt-characteristic motor moteur (m) à caractéristique shunt
مُوتور لَهْ خَصَائِصُ التَّوَازِي: مُوتور (محرك كهربائي)

له سرعة ثابتة لا تتغير كثيراً بزيادة الحمل. من أمثله مُوتور التَّوَازِي.

shunt generator génératrice (f) shunt
مُولَّدُ بَلْفَ عَلَى التَّوَازِي: مولد كهربائي تكون ملفات المجال فيه موصلة بملفات العضو الدوار على التوازي.

shunt impedance impédance (f) shunt
مُعَاوَقَةٌ عَلَى التَّوَازِي: معاوقة تتكون من مجموعة معاوقات موصلة على التوازي في الدائرة الكهربائية.

shunting shuntage (m); dérivation (f)
تَفْرِيعٌ، وَصْلٌ عَلَى التَّوَازِي: وصل جهاز بنهايات جهاز آخر على التوازي بحيث يكون التيار الكهربائي الداخل إلى كل منهما مقسماً بالنسبة بين سماحيتهما.

shunt loading charge (f) au moyen de bobines en parallèle
تَحْمِيلٌ عَلَى التَّوَازِي: تحميل يتم فيه توصيل لمقاومات على التوازي بين موصل خط إرسال.

shunt reactance réactance (f) en dérivation
مُضَاعَلَةٌ عَلَى التَّوَازِي: مفاعلة لمفاعل ذي محاثة عالية نسبياً ملفوف على قلب مغناطيسي به ثغرة هوائية. يستخدم مثل هذا المفاعل لوصل خط النقل بنقطة التعادل ويتم تحييد تيار الشحن عن الخط الموصل به.

shunt transition transition (f) par dérivation
انتقال تَوَازِي: انتقال بالتوصيل على التوازي: طريقة لتغيير توصيل الموتورات (المحركات الكهربائية) من التوالي إلى التوازي، وذلك بتقصير دائرة الموتور (أو الموتورات) ثم فصله لإعادة وصله على التوازي مع موتور آخر (أو موتورات أخرى).

shunt trip déclencheur (m) à bobine en dérivation
وَسِيلَةٌ إِعْتَاقٌ عَلَى التَّوَازِي: وسيلة إعتاق تشغل بواسطة ملف إعتاق يستثار بالجهد الرئيسي عن طريق دائرة ذات جهد منخفض، ويمكن التحكم فيها بواسطة مَرَحَلٍ أو مفتاح لا يعتمد عمله على قاطع الدائرة.

shunt valve soupape (f) de dérivation
صَمَامٌ تَحْوِيلٌ: صمام يهين لمانع، يتدفق تحت ضغط، مسار هروب متاح أبسر من المسار العادي.

shunt water meter compteur (m) à prélèvement
عَدَادُ مِيَاهٍ مُجَرَّيٌّ: مقياس (كمية) مياه يتكون من مضيق (فتحة أو

أنبوب لنتوري) ومن أنبوب هروب يركب فيه مقياس مياه ميكانيكي.

shunt winding enroulement (m) en dérivation
عَلَى التَّوَازِي: لف الموصلات (الأسلاك) الكهربائية لموتور أو مولد التيار المستمر بحيث تكون لفائف المجال ولفائف الحث بعضو الإنتاج موصلة على التوازي.

shunt-wound motor moteur (m) shunt
مُوتور بَلْفَ عَلَى التَّوَازِي: مُوتور تيار مستمر، فيه توصيل ملفات مغنطيسات المجال على التوازي بملفات عضو الإنتاج.

shut doublure (f)
انغلاق، طِيَّةٌ: في هندسة الفلزات، عيب سطحي يحدث بسبب انطواء سطح الفلز على نفسه، أثناء الصب أو الدلفنة (الدرفلة) مثلاً.

shut-down arrêt (m)
إيقاف: إيقاف تشغيل محرك أو آلة مع تخفيف الحمل تدريجياً، ويستخدم في الحالات العادية أو في حالات الطوارئ.

shut-down mettre hors service
إِقْفَالٌ: إيقاف العمل بمصنع أو محطة قدرة كهربائية لإجراء عمرة شاملة أو بسبب إضراب العمال أو بسبب مشكلة أو أزمة أخرى.

shut height hauteur (f) de coulisseau; hauteur (f) de presse fermée
إِرْتِفَاعُ الإِغْلَاقِ: في المكابس: ١- المسافة بين قرشة المكبس وبين وجه الكابس، عندما يكون الكابس عند أسفل شوطه (مشواره). ٢- الارتفاع الكلي لعدة الكبس عندما تكون مغلقة تماماً.

shut-in pressure pression (f) statique
ضَغْطُ الانحباس: في هندسة البترول:

١- الضغط الذي يبلغ أقصى درجة عند قاع البئر ويثبت عندها، وذلك عند احتراق البئر لصخر المكمن. يسمى تحليداً «ضغط انحباس قاع البئر». ٢- الضغط الإستاتي المسط على جدران الأنبوب المغلف للبئر المنتجة، مقيساً عند فوهتها، بعد تمام نفاذ الثقب في صخر المكمن. يسمى تحليداً «ضغط انحباس أنبوب التفليف».

shut-in well puits (m) fermé
بئر مغلقة: بئر نطف أو غاز أغلقت لأسباب طارئة أو قهرية.

shut-off (shutoff) arrêt (m)
إيقاف: في الهندسة الفضائية، الإيقاف المتعمد لعملية الاحتراق في الدفع الصاروخي، وذلك استجابة لأمر صادر من محطة توجيه أرضية أو من

نظام توجيه مستقل مركب في داخل الصاروخ.
shut-off cock robinet (m) de fermeture
محبس إغلاق: في محركات الاحتراق الداخلي،
صمام يمنع تدفق الوقود إلى المحرك لإيقافه
في حالة الطوارئ.

shut-off devices dispositifs (mpl) نبات
إيقاف: نبات يتم تركيبها في
خطوط الأنابيب في مواقع مختارة، وتسمح
بإيقاف التدفق عند الضرورة.

shut-off head hauteur (f) d'arrêt ضاغط
الإغلاق: الضغط
الناشئ في مضخة تدفق محورية أو بالطرد
المركزي عندما يتعذر التدفق خلال الشبكة أو
المجموعة.

shut-off valve vanne (f) d'arrêt صمام
إغلاق: صمام يشغل يدويًا ويستخدم لعزل
أو فصل قسم من معدات المجموعة أو
الوحدة بغرض إجراء أعمال صيانة أو إصلاح
عليها في الموقع.

shutter obturateur (m) مغلاق، مصراع:
١- في الهندسة النووية، ما يسد به فتحة أو
نافذة في المفاعل لمنع تسرب الإشعاع منها.
٢- في البصريات، أداة ميكانيكية توقف نفاذ
الضوء بالفتح والإغلاق بسرعات مختلفة،
وذلك لتعريض الفيلم الفوتوغرافي للضوء.
يستعمل في الصور وفي أجهزة العرض
السينمائية. ٣- في التسليح، حاجز أو
عائق في رتل متفجر يستخدم في إيقاف
موجة التفجير.

shutter hausse (f) في
الهيدرولوجيا، بوابة للتحكم في تدفق الماء
فوق الاعتبار، وتكون من لوح يترجح
حول محور أفقي ويجري تحريكها يدويًا.

shuttering coffrage (m); encoffrement
قالب صلب: خلاف خشبي (فورمة) (m)
مؤقت نصب فيه الخرسانة الإنشائية وترك
حتى تتصلب (تشك).

shuttle (rabbit) turet (m) مكوك: في
الهندسة النووية، إناء صغير زورقي الشكل،
توضع به المادة المراد تعريضها في داخل
المفاعل للإشعاع أو للنيوترونات، ويحرك إلى
داخل المفاعل أو إلى خارجه في مجرى خاص.

shuttle navette (f) مكوك: ١- في الهندسة
الفضائية، مركبة فضائية تتحرك ذهابًا وإيابًا
مع مواجهتها باستمرار لاتجاه واحد، يطلق
المصطلح أيضًا على حركة الذهاب والإياب

هذه. ٢- في الصناعات النسيجية، الأداة
أو الوسيلة التي تحمل خيط اللحمة داخل
النفس في أثناء عملية النسيج.

shuttle box boîte (f) à navettes درج
المكوك: في الصناعات النسيجية:
١- خانة تستخدم مخزنًا للموايك (جد.
مكوك) التي تحوي خيوط لحمة بالوان
متعددة. ٢- صندوق بالنول على أحد
جانبي الدف بعد كل حلقة خلال النفس.

shuttle-boxes change changement
تغيير أدرج
(m) des boîtes à navette

الموايك: في الصناعات النسيجية، محرك
أدرج الموايك في النول إلى أعلى وإلى أسفل
بواسطة وسائل خاصة، وذلك للحصول على
لون اللحمة التي عليها الدور في الحلقة.

shuttle car chariot (m) va-et-vient عربة
مكوكية: في هندسة المناجم، عربة ذات
عجلات مطاطية أو مجنزرة، وتدفع كهربائيًا،
تستخدم في نقل المواد الخام من آلات التحميل
في المنجم إلى شبكات النقل الرئيسية.

shuttle conveyor convoyeur (m) ناقلة
مكوكية: آلة ناقلة في مشا مكوك
ذاتياً وقابلة للتحريك في مسار محدد مواز
لتدفق المادة المنقولة.

shuttle feeler tâteur (m); palpeur (m)
حساس المكوك: في الصناعات النسيجية، ترتيبية
وقائية تستخدم عند تغيير ماسورة اللحمة
لإبقاء المكوك داخل الدرج، وبالتالي تمنع
حدوث عيوب أو وقوع إصابات.

shuttle furnace four (m) à sole mobile
فرن مكوكي: فرن ذو عربة للتشغيل المتقطع
(على دفعات)، حيث تتحرك دفعة التشغيل
إلى داخل الفرن ثم إلى خارجه، قبل إدخال
الدفعة التالية. يستخدم، على سبيل المثال،
في عمليات التخميس والتلييد.

shuttle marking trame (f) tachée
علامة مكوكية: في الصناعات النسيجية،
قطرعات في خيوط السداة بعرض القماش
أو جزء منه نتيجة خروج المكوك من مساره.

shuttle-service service (m) navette
خدمة مكوكية: خدمة متواصلة ذهابًا وإيابًا لنقل
الركاب بين مكانين رئيسيين، كالخدمة المكوكية
بالحافلات (الأوتوبسات) أو هليكوبتر بين
المطار ووسط المدينة.

shuttleless loom métier (m) sans navette
نول لامكوكي: أحد أنواع النسيج التي

لا يستخدم فيها مكوك.

shuttle valve soupape (f) à navette

صمام متوقد: في الهندسة الميكانيكية:

١- صمام يستخدم للتحكم في الإمداد
بالبخار إلى أسطوانة المضخة الترددية المزودة
بالفعل، حيث يتحرك الصمام في اتجاه أفقي
من أحد طرفي صندوقه إلى الطرف الآخر.
وهذه الحركة الأفقية يتحكم فيها عادة صمام
مساعد. ٢- صمام أوتوماتي وظيفته
السماح بمرور الوقود أو إيقافه بين ماسورة
وأخرى، وفقًا لوقوع إحداها تحت ضغط.

slal slal (m) سيال: الغلاف الخارجي من
القشرة الأرضية، وتكونه الصخور خفيفة من
الجرانيت وفصلته. هذه الصخور غنية جدًا
بمادة السليكا (٧٠٪ تقريبًا) والألمينا. الاسم
slal مشتق من الرمزين الكيميائيين لمصري
هذين للمعدنين: Sl للسليكون وAl للألومنيوم.

slacative siccative (m) مجفف، سيكاتيف:
مادة إذا ما أدمجت بكميات قليلة نسبيًا في
الزيوت الجفوفة أو في الدهانات (البويات) أو
الورنيشات التي أساسها زيوت جفوفة، فإنها
تعجل بجفافها عند درجات الحرارة العادية.
تختلف أنواع المجففات وطرق تحضيرها وكيفية
استعمالها باختلاف السطح أو المادة المطلوب
طلاؤها، وهي عادة مركبات من الرصاص أو
المنجنيز أو الكوبلت. أهم أنواعها مجففات
التربتينات، والمجففات العجينية التي تحضر
بطحن مركبات مناسبة من الرصاص والمنجنيز
مع كمية قليلة من الماء وزيت بذرة الكتان
المصهر، مع ناشرات معدنية أو بدونها.

slack faucille (f) منجل: أداة يدوية تتكون
من نصل (سلاح) معدني معقوف ومقبض
خشبي. يستخدم في قطع (حش) المحاصيل
الحبية أو المحاصيل الزراعية الأخرى.

slackerite sicklerite (f) سيكليريت:
(Li,Mn)(PO₄). معدن لونه بني خامق،
يتكون من لسفات الليثيوم والمنجنيز المائية.
يتبلور في النظام المعيني القائم، ويوجد على
هيئة كتل تشقية (قابلة للتشقق).

slade côté (m); flanc (m) جنب، جانب:
مصطلح يطلق على كل السطح الخارجي
للسفينة الظاهر فوق خط الماء من أي من
الناحيتين.

slade arch couteau (m) طوبة مستدقة:
طوبة يكون فيها الوجهان الكبيران مائلين
بعضهما نحو بعض بحيث يكون أحد

الوجهين الجانبين أصغر من الوجه الآخر.
side arm arme (f) blanche; arme (f) de
 hanche سلاح الجنب: أي من الأسلحة التي
 تحمل في الجنب أو في الحزام عند عدم
 استعمالها. من أمثلتها الحربة (السونكي)،
 والمسدس الأوتوماتي.

sideband bande (f) latérale نطاق جانبي:
 نطاق ترددات على كلا جانبي تردد الموجة
 الحاملة لإشارة راديوية (لاسلكية) معدلة،
 ويتم إنتاجه بعملية التعديل. يشمل النطاق
 الجانبي العلوي على ترددات تساوي مجموع
 ترددات الموجة الحاملة وتردد التعديل، في
 حين يشمل النطاق الجانبي السفلي على
 ترددات تساوي الفرق بين ترددات الموجة
 الحاملة وتردد التعديل.

side bar barre (f) de quille قضيب جانبي:
 في السفن، أحد قضيبين مسطحين يثبتان على
 جانبي الأريئة القضيبي المركبة لتدعيمها.

side beaching revêtement (m) de تثبيت
 الجوانب: رص غطاء
 واق على الضفاف الترابية للقتاة أمام وخلف
 المنشأة الهيدروليكية، وذلك لحماية الضفاف من
 التحات (الحت) بفعل الماء.

side-bend test essai (m) de pillage اختبار حني
 latéral اختباره حني جانبي: اختبار حني
 يجري على وصلة ملحومة، ويكون فيه وجه
 مقطع مستعرض للحمية هو الواقع تحت تأثير
 الشد.

side-blown converter convertisseur
 محوّل جانبي النفخ: النفخ (m) à soufflage latéral
 وعاء معدني مبطن بطوب حراري وله قاعدة
 صماء، توجد في جانبه فتحة مناسبة يدفع
 خلالها الهواء بحيث يتغلغل المعدن أو يكاد
 يكون عاصاً له، وبهذه الكيفية يمكن إنتاج
 أنواع من الفولاذ (الصلب) تغلغل الهواء في المعدن
 المتصهر، فترفع جودته.

side-blown process procédé (m) à أسلوب النفخ الجانبي:
 soufflage latéral أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب)، وفيه
 يدخل الهواء من جانب المحرل بحيث يرتطم
 بسطح الشحنة.

side-boom dredge drague (f) à flèche كراكة
 latérale كراكة بلذراع جانبية: كراكة تستخدم
 لنقل التفتايات خلال ماسورة تفريغ معلقة من
 ذراع مرفاعية وإلقائها في البحر بعيداً عن

ميمة السفينة أو ميسرتها.

side bunkers soutes (fpl) latérales
 مستودعات وقود جانبية: في السفن، مستودعات
 زيت وقود أو فحم توجد بجانب غرفة
 الغلايات.

side canal canal (m) latéral ترعة جانبية:
 ترعة يتم شقها موازية للترعة الأم، وذلك
 لري الأراضي غير المتيسر ريتها من هذه الترعة.

side chain chaîne (f) latérale سلسلة
 جانبية: في الكيمياء العضوية: ١- مجموعة
 فرعية من الذرات موصولة بذرات نواة جزيء.
 ٢- مجموعة أو مجموعات الألكيل التي
 تحمل محل الهيدروجين في المركبات الحلقية.

side clearance dépouille (f) latérale الحلوصل
 الجانبي: في أدوات القطع، الزاوية
 بين الجانب ومستوى الحد القاطع لأداة
 القطع، مقيسة في المستوى الافتراضي
 للتشغيل.

side curtain rideau (m) de côté ستارة
 الجانب: في السفن، ستارة جانبية من القنب
 لحماية الركاب من الرياح ورذاذ البحر.

side-cut brick brique (f) coupée sur طوبة
 côté طوبة مقطوعة جانبياً: طوبة مقطوعة
 بسلك مشدود في اتجاه جانبيها الطويل.

side deep tank cale (f) à eau de côté صهريج
 صهريج عميق جانبي: في السفن، صهريج
 جانبي مصمم لاحتواء شحنة أو لحمل ماء
 الصابورة.

side direction direction (f) latérale اتجاه
 جانبي: في تحليل الإجهادات، الاتجاه المتعامد
 على مستوى التماثل لجسم ماء، وذلك تمييزاً
 له من الاتجاه المماس.

side-discharge shovel pelle (f) à
 décharge latérale مجرفة تفريغ جانبي:
 مجرفة تحميل ذات قادوس كبير موصل
 مفصلياً بهيكل المجرفة، وتستخدم لحفر ورفع
 وتفريغ المواد في اتجاه جانبي فوق ناقلة ذات
 سير أو وسيلة نقل أخرى.

side dome dôme (m) latéral قبة الجنب،
 سنّام الجنب: في البلوريات، قبة (سنّام) في
 النظام البلوري المعيني، يتكوّن من أربعة
 أوجه، كل منها في شكل مستطيل يوازي
 المحور أ، ويقطع المحورين ب، ج.

side dozer aldedozer (m) بلدوزر رفم:
 بلدوزر نصله مائل بزاوية محددة، ويستخدم
 في ردم قنوات ومجاري الصرف المكشوفة.

sided timber bois (m) équarri خشب
 ممسوح الجانبين: قطعة خشبية تمت تسوية
 وجهيها بعد نشرها.

side-dump car wagon (m) à عربة قلابة
 déversement latéral عربة لنقل
 المواد السائبة، وتفرغ محتوياتها على أحد
 الجانبين أو كليهما، حيث تزود بأبواب
 جانبية وأرضية مائلة، أو يسمح تركيبها
 بإمالتها إلى الجنب.

side echo écho (m) de lobe secondaire صدى
 جانبي: في الكهرباء المغنطيسية، صدى
 ناتج عن فصل جانبي للهوائي (الإيرال).

side effect action (f) secondaire تأثير
 جانبي: تأثير فرعي ينتج عن تأثير رئيسي،
 كالإجهادات الجانبية التي تنشأ عن إجهاد
 رئيسي مسلط في اتجاه معين وتحصل معه في
 آن واحد.

side elevation projection (f) latérale مسقط
 جانبي: رسم إسقاطي على المستوى
 الرأسي لجانب آلة أو منشأ أو مبنى، إلخ.

side entrance entrée (f) latérale مدخل
 جانبي: مدخل ثانوي بخلاف المدخل العمومي
 للمبنى، ويطل عادة على شارع جانبي، ويستعمل
 أحياناً في المباني العامة ومباني الأعمال
 لدخول رجال الإدارة، حيث يؤدي مباشرة
 إلى مكانهم أو إلى المصاعد الموصلة إليها.

side-entrance manhole trou (m) فتحة
 d'homme à entrée latérale فتحة تفتيش
 جانبية: في الهندسة المدنية، فتحة تفتيش
 عميقة، يكون مدخلها من جنب غرفة التفتيش
 وليس من أعلاها، ويتم الوصول إلى المدخل
 عن طريق فتحة رأسية ثم يمر أفقي.

side flue (waste-gas flue) trainasse
 منصرف جانبي للغازات: عر أفقي تحت (f)
 أو قبالة بطارية أفران لتجميع الغازات العادمة
 المنصرفة من كل فرن على حدة.

side-inlet impeller roue (f) mobile à
 admission latérale دفاعة جانبية المدخل:
 في المضخات الطاردة المركزية، الجزء الدوار
 من مضخة يدخل فيها المائع في الاتجاه
 المحوري من أنبوب المص ثم يدور بزاوية
 قائمة ليصبح في الاتجاه القطري عند مدخل
 الدفاعة (المضو الدوار).

side keelson carlingue (f) latérale رفيدة
 جانبية: عارضة ممتدة على طول أسفل السفينة
 في اتجاه مواز للأريئة.

side launching lancement (m) en travers جانبي، إقزال جانبي: طريقة لإنزال السفينة من القَرَق أو الخوض الجانف إلى البحر

حينما يكون سطح الماء محدوداً، وفيها يجري الحدر (الإنزال) في الماء في اتجاه متعامد على أربتها.

side lights feux (mpl) de côté الأضواء الجانبية: في الملاحة البحرية، الضوء الأحمر إلى يسار السفينة، والضوء الأخضر إلى يمينها، واللذان تديهما أثناء السير. الأضواء مصممة بحيث تظهر للرائي من الأمام في قوس دائرة قدرها ١١٢,٣٠° (أي ١٠ كارتات) وهو على بعد لا يقل عن ميلين بحريين.

side lobe lobe (m) latéral فص جانبي، نصّ ثنائي: في الكهربية المغنطيسية، أي فص، ما عدا الفص الرئيسي، في نمط إشعاع الهوائي (الإيرال).

side-looking radar radar (m) à visée latérale; radar (m) à antennes latérales رادار الرؤية الجانبية: رادار محمول جواً، ومزود بهوائيات موجهة إلى يمين ويسار مسار الطيران. يستخدم في الحصول على تفاصيل شديدة الوضوح لمناطق العدو أثناء التحليق خارج حدودها، ولكشف الغواصات وهي غاطسة في البحر.

side-milling cutter fraise (f) trois tailles مقطعُ تقريز جانبي: مقطع تقريز ذو أسنان في كلا جانبيه علاوة على الأسنان المحيطة.

side plating bordé (m) en tôles de côté التلويعُ الجانبي: التلويع الخارجي لبدن السفينة بدءاً من منحنى الحمة حتى جانب السفينة من أعلاها.

side rake angle (m) de coupe latéral زاويةُ الجرف الجانبي: في أدوات القطع، الزاوية بين الوجه وبين المستوى المرجع لأداة القطع، مقيسة في المستوى الافتراضي للتشغيل.

side reaction réaction (f) secondaire; réaction (f) parallèle تفاعل جانبي: تفاعل كيميائي ثانوي أو فرعي يحدث في آن واحد مع التفاعل الرئيسي، وهو يحدث بفعل المتفاعل نفسه أو المتفاعلات نفسها، إلا أنه يؤدي إلى نواتج مختلفة.

sidereal clock horloge (f) sidérale; chronomètre (m) sidéral ساعة نجمية: ساعة للكية مضبوطة عند الساعة «صفر»،

والدقيقة «صفر»، والثانية «صفر» (أي عند منتصف الليل)، حينما يقطع الاعتدال الربيعي دائرة خط الزوال.

sidereal day jour (m) sidéral يوم نجمي: الزمن ما بين عبور نجم معين لخط زوال (طول) عبورين متتالين.

sidereal period période (f) sidérale دورة نجمية: الزمن الذي يستغرقه كوكب أو تابع (قمر) طبيعي لإتمام دورة كاملة واحدة، مقيساً بالنسبة إلى النجوم الثابتة.

sidereal time temps (m) sidéral زمن نجمي: الزمن مقيساً بالنسبة إلى النجوم، وهو يختلف عن الزمن المعتاد لنا والذي يعتمد أساساً على اليوم الشمسي المتوسط.

sidereal year année (f) sidérale سنة نجمية: الزمن الذي تستغرقه الأرض (الكرة الأرضية) في إتمام دورة واحدة حول الشمس، مقيساً بالنسبة إلى النجوم الثابتة.

side-relief angle angle (m) de dépouille latéral زاوية الخلوص الجانبية: الزاوية بين الجزء من جانب أداة القطع الواقع أسفل الحد القاطع والمستوى العمودي على قاعدة الأداة.

siderite sidérite (f). FeCO₃ سيديريت: معدن لونه رمادي مائل إلى البني أو إلى الأخضر، يتركب من كربونات الحديد، ويتبلور في النظام السداسي المعيني.

side-road chemin (m) de traverse طريق مختصر: طريق جانبي يؤدي إلى نفس الهدف، غير أنه أقصر طولاً وأسرع زمناً.

side rod bielle (f) d'accouplement ذراع جانبية: ذراع في الآلة الترددية تصل بين نهايتي مرفقين فيها، وظيفتها نقل الحركة من ذراع التوصيل لأكثر من مرفق، وحركتها حركة انتقال متواز.

siderolite sidérolithe (f) سيديروليت: معدن حجري من الشهب يحتوي على نسبة عالية من الحديد.

sideromelane sidéromélane (f) سيديروميلين: رجاج بارلتي يتميز به الطّف البالاجونيني.

sideronatrie sidéronatrie (f) سيديروناتريت: معدن لونه أصفر، يتركب من كبريتات الصوديوم والحديد القاعدية المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم. يوجد على هيئة كتل ليفية.

siderophile element (siderophyllo element) élément (m) sidérophile عنصر ألفيف للحديد: عنصر ذو ألفة ضعيفة

للاكسجين والكبريت، ويذوب بسهولة في الحديد المصهور. يشمل: الحديد، والتيتل، والكوبلت، والبلاتين، والذهب، والقصدير، والتنتالم.

siderophyllite sidérophylite (f) سيديروفيليت: نوع من البتوتيت غني بالحديد.

siderosis sidérose (f) سحار حديدي: سحار (تَغَيّر أو تَتَرَّب) رئوي يسببه الاستنشاق العميق لغبار أو أتربة تحوي ملحاً حديدياً. تكثر الإصابة به بين العاملين في مناجم خامات الحديد.

siderostat sidérostal (m) متبع نجمي، سيديروستات: نموذج محسن من الهليوستات (مرآة عاكسة لاشعة الشمس)، وفيه تظل صورة النجم ثابتة، على حين يظل مجال الرؤية في حالة دوران حول المركز.

siderotil sidérotyle (m) سيديروتيل: $(\text{Cu,Fe})\text{SO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$. معدن لونه أبيض مائل إلى الأصفر أو إلى الأخضر الباهت، يتركب من كبريتات النحاس والحديد المائية، ويوجد على هيئة قشور ليفية ومجموعات من بلورات شبيهة بالإبر.

side seam rapil (m) latéral درزة جانبية: في الصناعات المعدنية، وصلة تمتد بالطول الكلي لجسم علية أو مسلك أو وعاء معدني. طوية مستندقة الجانب: طوية يصنع *panneresse* أحد وجهيها الجانبين زاوية مقدارها ٦٠° مع أحد وجهيها الكبيرين، وزاوية مقدارها ١٢٠° مع الوجه الآخر ذي الطول الأصغر نسبياً.

side-slipping dérapage (m) انزلاق جانبي: حركة الطائرة عندما يكون اتجاه انسياب الهواء حولها بزاوية تحمل له مركبة سرعة في اتجاه المحور الجانبي وهو مائل أثناء الطيران. وتكون زاوية الانزلاق الجانبي هي الواقعة بين المحور الطولي واتجاه حركة الطائرة. وقد يحدث انزلاق ظاهري إذا كانت الطائرة في اتجاه مقابل لاتجاه الريح ثم غيرت مسيرها في اتجاه متعامد معها، ويحتسب يبدو كأن الطائرة تنزلق بسبب انسياب الريح إلى داخل منحنى الدوران.

side-step gate attaque (f) de réchauffage مصب بدرج جانبي: في السبابة الرملية، مصب يعمل عند اللزوم في مجموعة

مجرى الصب والمصب يفرض ملء فجوة القلب بالمعدن المصهور المتاح وهو أسخن ما يمكن.

side stitching piquage (m) à travers

خَرْم جانبي: أسلوب بسيط لتجليد الكتب، وفيه يتم خزم (تدبيس) كعب الكتاب بالسلك من الجنب من ناحية الملزمة الأولى، بحيث يمتد في الملازم جميعاً، ويبرد طرفاه من جهة الملزمة الأخيرة، ثم ينشئ طرفاً السلك إلى الداخل.

sidestream fraction (f) latérale; coupe

دَلْفَة جانبية، قَطْفَة جانبية: دفق (f) latérale سائل يؤخذ من نقطة متوسطة في وحدة لمعالجة السوائل، كبرج تقطير أو برج استخلاص.

side stringer serre (f) de côte

مدّاد جانبي: مداد طولي يمتد على طول السطح الداخلي للواح بدن السفينة.

side-tipping loader chargeuse (f) à

مُحمّلة جانبية التفرّغ: déversement latéral محملة (لودر) تفرغ حمولة القادوس بقلبه جانبياً.

sidetone effet (m) local

طنّين جانبي: في الاتصال التليفوني، صوت المتحدث نفسه كما يسمع في المستقبل التليفوني الذي يستعمله، ويكون له تأثير غير مرغوب، لذلك يكبت عادة بواسطة دوائر خاصة.

sidetone level niveau (m) d'effet local

مَنسوبُ الطّنين الجانبي: في الاتصال التليفوني، نسبة حجم الطنين الجانبي إلى حجم صوت الشخص المتحدث، ويعبر عنها عادة بالديسيبل.

sidetrack (side track) voie (f)

مسير جانبي: في هندسة المناجم، secondaire مسير جديد جانبي في اتجاه حفر البئر عندما يسد المسير الأصلي لها بالإسمنت لتعذر الحفر فيه لأي سبب.

side valve soupape (f) latérale

صمام جانبي: في المحركات، صمام السحب أو صمام العادم عندما يكون مركباً بالنسبة للأسطوانة من الجنب، وليس من أعلى.

sidewalk trottoir (m)

ممشى جانبي، رصيف: ممشى مخصص للسير على الأقدام في جانب شارع أو طريق.

side-wall sample échantillon (m)

عينة جدارية: في هندسة المناجم، قطعة latérale صخرية أو لب صخري مستخرج من أحد جوانب البئر عند عمق معين لاختبارها

بواسطة أجهزة خاصة.

side-wedge angle angle (m) de taillant

زاوية القَطْع الجانبية: في أدوات latéral القَطْع، الزاوية بين وجه الأداة وجانبها، مقيسة في المستوى الافتراضي للتشغيل.

side weir déversoir (m) latéral

هَذار جانبي: هذار يتدفق إليه الماء في اتجاه موارٍ للعتب.

siding voie (f) d'évitement

حَظّ جانبي: سكة حديدية جانبية قصيرة ترتبط بالسكة الرئيسية عند موصعين أو أكثر، وتستخدم لوقوف العربات، من أجل إخلاء الخط الرئيسي مثلاً.

siding bardage (m)

ثُخانة جانبية: ثخانة العضو الإنشائي في السفينة مقيسة في الاتجاه المتعامد مع المستوى الذي يمتد فيه ذلك العضو. فمثلاً، ثخانة العتبة تقاس في اتجاه المحور الطولي، وكذلك ثخانة الإطار. أما ثخانة الأربنة الرئيسية والأربنة الثانوية، وثخانة القيدوم، وثخانة قائم المؤخرة، فتقاس في اتجاه المحور العرضي للسفينة. كذلك فإن ثخانة الأرضية تقاس في الاتجاه الراسي والمتعامد مع المحور العرضي للسفينة.

siegbahn siegbahn (m)

سيجبان: وحدة طول تَظَل استعمالها، وكانت تستعمل سابقاً للتعبير عن أطوال موجات الأشعة السينية.

siege artillery artillerie (f) de siège

مدفعية الحصار: مجموعة أسلحة متكاملة تتألف من المدافع وقاذفات الصواريخ، وما يلزمها من تجهيزات ومواد وعتاد، وتستخدم لتدمير التحصينات القائمة في منطقة محاصرة.

siege gun canon (m) de siège

الحصار: مدفع يستخدم لتدمير التحصينات، ويقصد به مدفع هوترز عادة.

siegenite siegénite (f)

سيجنيت: الكوبلت والنيكل. $(\text{CO}, \text{Ni})_3\text{S}_4$.

siemens siemens (m)

سيمنز: وحدة الموصلة الكهربائية في النظام الدولي للوحدات، وتساوي مقبول الأوم، وتسمى «مو» (mho).

Siemens furnace four (m) Siemens

فُرن سيمنز: فرن لافح يستعمل في إنتاج الفولاذ (الصلب)، ويجرى تسخينه بالغازات.

Siemens-Halske process procédé

أسلوب سيمنز Siemens-Halske (m) وهالسكه: طريقة لاستخلاص فلز النحاس

من خاماته، وفيها يذاب كبريتيد النحاس في محلول من كبريتات النحاس وحمض الكبريتيك، ثم يرسب النحاس الفلزي من المحلول بأمرا تيار كهربائي فيه.

Siemens-Martin steel acier (m)

فولاذ سيمنز ومارتن: الفولاذ Martin (الصلب) الذي ينتج في أفران سيمنز ومارتن (أفران المجمرة المكشوفة).

sienna terre (f) de sienne

سِينَا: طَظْل أصفر بني، يستعمل في بعض أنواع الدهانات (البويات) ويتركب من خديط من أكاسيد الحديد والمنجنيز المهذرة.

sieve tamis (m)

مَنخَل، غربال: ١- شببكة تستخدم لتصنيف المواد الحبيبية أو المطحونة إلى مجاميع طبقاً لمقاساتها وأشكالها. ٢- مصفاة لفصل السوائل عن المواد السائلة الجافة المختلطة بها.

sieve analysis analyse (f) au tamis

تَحْلِيل بالمَنخَل، تَصْنِيف غربالي: تصنيف المقاسات المختلفة من المواد الحبيبية أو الجسيمات الجامدة، وتعيين عدد الحبيبات من كل مقاس منها، عن طريق تمريرها في مجموعة من المناخل العيارية المتتالية التي يتناقص اتساع ثقبها تدريجياً.

sieve fraction fraction (f)

الجزء المَنخُول: granulométrique par tamisage الجزء من الجسيمات الجامدة الذي يمر خلال منخل عياري ذي مقاس معين، ويحتجزه منخل عياري آخر ذو مقاس أدق.

sieve mesh grille (f) de crible

شبكة المَنخَل: الفتحة العيارية (القياسية) في المنخل أو الغربال، كما تحددها أربعة أسلاك حديدية تقاطعة طولاً وعرضاً.

sieve residue résidu (m) de tamis

المَتَخَلَّفُ عَلَى المَنخَل: مقدار المادة المتبقية على منخل ذي ثقب عيارية (محددة المقاس)، بعد أن تنفذ منها الحبيبات ذوات المقاسات الأصغر.

sievert sievert (m)

سيفرت: في الفيزياء النووية، وحدة لقياس جرعة الإشعاع، وتساوي ٨,٣٨ رونتجن تقريباً.

sieve-shaker vibreur (m) de tamis

هَزَّاز المَنخَل، رَجَّاج الغربال: آلة تعمل على هز مجموعة من المناخل، وتستخدم للحصول على عينات من مادة تصنف بحسب مقاسات حبيباتها.

sieve tray plateau (m) perforé صينية منخلية: ألواح أفقية مثقبة في نمط منتظم الشكل، توضع في أبراج تقطير البترول بغرض جعل البخار الصاعد فيها يتلامس مع تيار السائل الذي ينساب إلى أسفل.

sieving tamisage (m) نخل، غربلة: عملية فصل الحبيبات، بعضها عن بعض، حسب أحجامها، وذلك بإمرارها في مناخل أو غرابيل ذوات ثقوب عيارية مختلفة المقاسات.

sight hausse (f); visée (f); guidon (m) مُسَدِّد، مُصَوِّب: أداة بصرية أو ميكانيكية لتصويب (تنشيط) السلاح الناري أو لضبط وضع المدفع أو الجهاز القاذف بقصد إصابة الهدف عند إطلاق النيران.

sight base pied (m) de hausse; support (m) de hausse قاعدة المُسَدِّد: ركوبة (حاملة) مُسَدِّد المدفع.

sight bracket ilasque (m) de pointage حاصرة المُسَدِّد: كتيفة تستخدم لتثبيت المُسَدِّد (القابلة للفصل) في موضعها عند تركيبها على المدفع.

sight distance distance (f) de visibilité مدى الرؤية: ١- في البصرات، المسافة التي يظل جسم ما في نطاقها مرقياً للمشاهد عندما يكون الجسم في مستوى العين. ٢- في الطرق، أقصى مسافة يمكن عندها لشخص رؤية جسم على نفس ارتفاع خط بصره عن سطح الطريق.

sight-feed lubricator lubrificateur (m) à débit visible مُزَلِّقَةٌ بَانُوب بَيَان التَغْذِيَّة: مزلفة (مزينة أو مشحمة) مزودة بانبوب رجاجي يمكن من خلاله رؤية التدفق أو التغذية بالزيت أو الشحم.

sight glass verre-regard (m) زُجَاجَةٌ بَيَان: أنبوب رجاجي يستعمل لبيان منسوب السائل في الأنابيب والصهاريج والمحامل (كراسي التحميل) والمعدات المشابهة.

sighting pointage (m); visée (f) تَسْهِيد: تصويب، تنشيط: عملية تصويب سلاح ناري، بمساعدة مُسَدِّد (مهدف)، نحو نقطة الهدف.

sighting angle angle (m) de visée زاوية التَسْهِيد: الزاوية بين خط التَسْهِيد نحو نقطة الهدف وبين الاتجاه الراسي.

sighting instrument appareil (m) de visée جهاز التَسْهِيد: جهاز مصمم للمساعدة على تسديد سلاح ناري. قد يكون الجهاز

مثبتاً على السلاح أو قابلاً للفصل ويثبت في موضعه على السلاح عند الاستخدام.

sighting shot coup (m) de réglage مُطْلَقَةٌ تَصْوِيب: طلقة تجريبية تُرْمَى من سلاح ناري للتأكد من الضبط الصحيح للمُسَدِّد.

sighting system dispositif (m) de pointage جهاز التَسْهِيد: جهاز بصري أو ميكانيكي لتصويب (تنشيط) السلاح الناري أو لضبط وضع المدفع بقصد إصابة الهدف عند إطلاق النيران.

sight unit bloc (m) optique de visée وَحْدَةُ التَصْوِيب: وحدة تسديد مدمجة تتكون من مقراب فسيح الرؤية (تليسكوب بانورامي) وركوبة، وتستخدم عادة في تصويب السلاح الناري للإطلاق المباشر أو غير المباشر للنيران.

sight vane pinnule (f); dioptre (m) مُصَوِّبَة: تعديلات الأتجاه: أداة تثبت فوق بوصلة عادية أو صماء، وتتكون أساساً من عينية وشيشية، وتستخدم في أخذ الاتجاهات.

sigma bond liaison (f) sigma رابطة سيجما: في الكيمياء، رابطة أحادية تتداخل فيها مدارات الإلكترونات في اتجاه الرابطة (رأساً برأس).

sigma memory (sigam storage) mémoire (f) sigma ذاكرة سيجما، مَخْزُن سيجما: في الحاسب، ذاكرة (مخزن) لتراكم نتائج متسلسلة من الحسابات.

sigma particle particule (f) sigma جسيم سيجما: في الفيزياء النووية، واحد من الهبيرونات (الهبيرون hyperon هو كل جسيم تقع كتلته بين كتلتي النيوترون والديوترون).

sigma phase phase (f) sigma طور سيجما: مكون صلب قصيف لا مغنطيسي، قد يوجد في بعض أنواع الفولاذ (الصلب) التي تحتوي على نسبة عالية من الكروم والتي عرضت لبعض دورات معينة من المعاملات الحرارية.

sigmatron sigmatron (m) سيجماترون: سيكلوترون (مُعْجَل يزيد سرعة الجسيمات المشحونة)، ويتتارون (معجل حتي للإلكترونات) يعملان ترادفياً (الواحد تلو الآخر) لتوليد أشعة سينية قوتها بليون فلو.

sign sign (m) إشارة، علامة: رمز يدل على أن كمية ما أكبر من الصفر أو أصغر منه، ويرمز لها بالرمزين + و - على التوالي.

signal signal (m) إشارة: موجة أو نبضة أو

سلسلة نبضات من الطاقة الكهربائية أو الكهرومغناطيسية تمثل معلومات.

signal area aire (f) à signaux منطقة الإشارات: في الملاحة الجوية، الجزء من المطار المستعمل في عرض إشارات أرضية مرئية لخدمة الطائرات وهي في الجو.

signal bias polarisation (f) de signal انحياز الإشارة: في الاتصالات، شكل من أشكال تشوه إشارة الآلة الكاتبة الناتجة لإطالة أو تقصير النبضات أثناء الإرسال. تؤدي إطالة النبضات إلى انحياز إشارة العلامات، في حين يؤدي تقصير النبضات إلى انحياز إشارة الفواصل.

signal channel voie-objectif (f) قناة الإشارات: المسار الذي تتخذه الإشارات الكهربائية عند إرسالها.

signal conditioning prétraitement (m) de signal تكييف الإشارة: إعداد وتجهيز شكل الإشارة أو نمطها لجعلها مفهومة أو متلائمة مع جهاز معين.

signal delay retard (m) de signal تأخر الإشارة: تَعَوُّقُ الإشارة: الزمن الذي يستغرقه انتقال الإشارة خلال شبكة اتصالات.

signal distance distance (f) طول الإشارة: في الحاسبات، inter-signaux عند الحثات المتناظرة المختلفة في كلمتين ثنائيتين متساويتي الطول.

signal distortion distorsion (f) de signal تشوه الإشارة: تشوه ناتج في شكل الإشارة الأصلية أو قيمتها الذروية أو خطيتها، إلخ، بسبب هبوب في أجهزة الإرسال أو الاستقبال أو التعديل أو الكشف.

signal flare fusée (f) de signalisation وَهْج إشاري: وسيلة للتنبيه تطلق من مدفعة إشارات، وتعطي ضوءاً متوهجاً ذا لون مميز، حسب اصطلاح التنبيه المواد إخطاره للمتلقين.

signal generator générateur (m) de signaux مُولِّدُ إشارات: ١- متذبذب كهرومغناطيسي لتوليد نطاق واسع من الترددات، يستخدم عادة لأغراض الاختبار. ٢- جهاز لتوليد إشارات بترددات راديوية (لاسلكية) غير معدلة أو ذات طنين معدل لدى تردد معين لمحاكاة أو خدمة المستقبلات والمضخمات.

signal halyard drisse (f) de pavillon حَبْلُ رَفْعِ رَايَةِ الإِشَارَةِ: في الملاحة البحرية،

الحبل الذي يمر على بكرات في نهاية القرية أو رأس الصاري أو شداد العواصف أو غيرها لرفع الرايات.

signal injector *injecteur (m) du signal*

حاقن الإشارة: جهاز قياس صغير، يشتمل على متذبذب نبضي ذي تردد سمعي، ويستخدم في كشف الأعطال بالأجهزة الإلكترونية.

signal letters *lettres (fpl) de signaux*

حروف الإشارة: حروف التمييز: أربعة حروف تخصص لكل سفينة عند تسجيلها. ويمكن تمييز هوية السفينة برفع واحدة من الرايات الأربع الدالة على هذه الحروف. كذلك فإن هذه الحروف هي النداء الراديوي (اللاسلكي) للسفينة.

signal level *niveau (m) de signal*

منسوب الإشارة: الفرق بين منسوب الإشارة عند نقطة الإرسال ومنسوب إشارة إسنادية محددة بصفة مطلقة.

signalling mirror *miroir (m) à signaux*

مرآة إشارة: مرآة معدنية، مصقولة السطح، تستخدم في إرسال إشارات الاستغاثة من قوارب النجاة.

signalling rate *taux (m) de signaux*

معدل الإشارات: في الاتصالات، معدل إرسال إشارات في قنوات الاتصال، و وحدته بيته في الثانية.

signalsman *timonleur (m); signaleur (m)*

حامل الإشارة، الملاح: ١- في الملاحة البحرية، النوتي المكلف بالتعامل بالإشارات. ٢- في الأعمال الإنشائية، العامل القائم بالتعامل بالإشارات مع سائق المرفاع (الونش) لتوجيه الشحنة أثناء نقلها وفقاً لكل إشارة.

signal rocket *fusée (f) de signalisation*

صاروخ إشارة: صاروخ يطلق لإصدار لون متعارف عليه أو لإعطاء إشارة مميزة لها مغزى معين طبقاً لكود معروف.

signal source *source (f) de signal*

مصدر الإشارة: المرسل الذي تصدر عنه الإشارة، وقد يسمى «محطة الإرسال». قد تكون هذه المحطة ثابتة في موقع فوق سطح الأرض أو على سفينة ثابتة أو على شاطئ، أو قد تكون متنقلة بحراً أو أرضاً أو محمولة جواً.

signal station *station (f) de signaux*

محطة إشارات: موقع على الشاطئ يرسل إشارات إلى السفن العابرة. وغالباً ما تقام هذه المحطة في منارة إرشاد وتقوم بإرسال

واستقبال الإشارات الراديوية (اللاسلكية) مع السفن.

signal-to-noise ratio *rapport (m) de*

الإشارة إلى الضوضاء: النسبة *signal-bruit* بين سعة الإشارة المطلوبة في أية نقطة من الدائرة الكهربائية وسعة إشارة الضوضاء عند هذه النقطة. يعبر عنها عادة بوحدة الديسيبل.

signal tower *poste (m) de block*

برج الإشارة: برج تعرض منه إشارات السكة الحديدية لإرشاد وتوجيه القطارات.

signal tracer *traceur (m) de signaux*

مقتفي الإشارات: جهاز لاقتفاء تقدم الإشارات عبر مستقبل راديوي أو مضخم سمعي، ويستخدم في الاختبارات لتحديد موضع الخلل.

signal voltage *tension (f) de signal*

فلطية الإشارة: القيمة المؤثرة (أي الجذر التربيعي للمتوسط المربع) لفلطية الإشارة.

signal yard *vergue (f) de signaux*

الإشارات: ذراع خشبية أو فولاذية قصيرة تثبت على الجانب الأمامي للصارى الأمامي بالسفينة، وتستخدم في رفع رايات الإشارة بواسطة بكارة أو بكرتين معلقين عليها.

signature *signature (f) de feuille*

ملزمة، فرسخ مكرس: فرسخ ورق، مسطح أو مطوي (مطبق)، مطبوع من الوجهين، ويتكون عادة من ١٦ أو ٣٢ صفحة، بحسب مقاس الورق، وقطع الكتاب أو المجلد، إلخ. يميز عادة برقم يطبع في أسفل الصفحة الأولى من كل ملزمة، أو علامة على كعب الملزمة، بحسب موقعها من الكتاب، وذلك لتسهيل جمع الملزم معاً ثم مراجعة تسلسلها.

signature *signature (f)*

بصمة: ١- في الإلكترونيات، النمط المميز للهدف أثناء عرضه بواسطة معدات الكشف والتصنيف. ٢- في التسليح، الخصائص المعينة لهوية كل نوع من الأهداف، والتي تمكن جهاز الكشف من استشعارها والتمييز بينها.

signature analysis *analyse (f) de*

تحليل البصمة: في الإلكترونيات، *signature* طريقة لتحديد العطل في الدوائر المنطقية تعتمد على تغذية الدائرة بمجموعة متتابعة من الإشارات وتحليل الإشارات الخارجة التي تسمى «البصمة».

signature number *chiffre (m) de la*

الملزمة: رقم يطبع في أسفل *signature* الصفحة الأولى من كل ملزمة بحسب

تسلسلها، وذلك لتسهيل جمع الملزم معاً. مثال ذلك: طبع الأرقام ١، ٢، ٣، إلخ، في أسفل الصفحات ١، ١٧، ٣٣، إلخ، إذا كانت الملزمة مكونة من ١٦ صفحة.

signature title *titre (m) de la signature*

عنوان الملزمة: في طباعة الكتب، عنوان قصير يطبع بحروف صغيرة في أسفل الصفحة الأولى من كل ملزمة من قلائد الكتاب.

sign bit *bit (m) de signe*

ببت الإشارة: رقم ثنائي (ببت) يحدد إشارة مقدار ما.

sign convention *convention (f) des*

اصطلاح العلامات: في البصريات، *signes* اصطلاح يدل على الكميات، كالزوايا والمسافات وأنصاف أقطار الانحناء، الموجبة أو السالبة، في الحسابات التي تستخدم فيها عدسة أو مرآة.

signing off *licencement (m)*

تسريح: إنهاء التعاقد مع البحارة عند إتمام الرحلة وبعد دفع مستحقاتهم، وذلك أمام الجهة الرسمية المسئولة، مع صرف بطاقة تسريح لكل منهم.

signing on *enrôlement (m)*

توقيع عقد: الاتفاق: التعاقد مع البحارة قبل بدء الرحلة وتوقيع كل منهم على شروط عقد التشغيل أمام الجهة الرسمية المسئولة.

sign off *(log out) terminer*

تسجيل خروج: في الحاسبات، عملية إنهاء جلسة تعامل المستخدم مع الحاسب، وتتضمن المحاسبة المالية وإقفال جميع ملفات المستخدم واستعادة الحاسب للإمكانات العامة التي سبق منحها للمستخدم في جلسة التعامل ويتوقف عنده التنفيذ.

sign on *(log in) s'embaucher*

تسجيل دخول: في الحاسبات، العملية التي تمكن المستخدم من بدء جلسة تعامل مع نظام الحاسب واستعماله، وتتضمن التحقق من شخصية المستخدم ثم فتح ملف حساب لجلسة التعامل.

silal *silal (m)*

سليال: حديد زهر منخفض الكربون ويحتوي على نسبة عالية من السليكون، وهو مقاوم للحرارة ويستعمل في بناء الأفران.

silanes *silanes (mpl)*

سليانات، مركبات السليان: Si_nH_{2n+2} مجموعة من المركبات الكيميائية تتكون بالتحاد السليكون مع

الهيدروجين، وهي تشبه الهيدروكربونات.

silanol silanol (m) سيلانول: كحول

سيلكوني تحمل فيه ذرة السيليكون محل ذرة الكربون، مثل SiH_3OH .

silencer silencieux (m) d'échappement

كاتم الصوت: علة معدنية مصممة على نحو خاص تركيب في نهاية مسار الغازات العادمة (من محرك سيارة مثلاً) لتهديد أكبر قدر ممكن من طاقتها، وتخفيض ضغطها وضوضائها قبل خروجها إلى الهواء الجوي.

silencer fire explosion (f) au silencieux

فرقة بكاتم الصوت: فرقة تحدث في كاتم الصوت نتيجة خروج غازات عادمة غير محترقة احترقاً تاماً.

silent discharge décharge (f) obscure

تفريغ صامت: تفريغ كهربائي عالي الجهد غير مسموع، يتسبب عنه استهلاك جزء كبير من الطاقة.

silent period intervalle (m) de silence

فترة الصمت: في الاتصالات. ١ - مدة تحدث مرتين كل ساعة، وتتوقف أثناءها الإرسالات العادية على جميع الترددات في نطاق تردد محدد طبقاً للوائح اللاسلكية الدولية، مما يسمح بالاستماع إلى نداءات الاستغاثة الضعيفة. ٢ - فترة الصمت التي تسبق أو تلي إرسال إشارة تردد صوتي.

silent running marche (f) silencieuse

دوران صامت: وصف لدوران مكنة أو آلة دون أن يصدر عنها صوت أو ضجيج.

silent zone zone (f) de silence

الصمت: منطقة حول مرسل راديوي (لاسلكي) تحيط بمنطقة استقبال الموجات الأرضية ولا تستقبل خلالها إشارات راديوية. توجد الحافة الخارجية لهذه المنطقة عند أقل مسافة يجرى عندها استقبال الإشارات المرسله بموجات فضائية، وفي حين توجد الحافة الداخلية عند الحد الأقصى الذي يجرى عنده استقبال إشارات الموجات الأرضية.

Silesia explosive explosif (m) de

متفجر سيلزيا: مادة شديدة الانفجار، تتكون من خليط من ٧٥٪ من كلورات البوتاسيوم و ٢٥٪ من نوع من الراتنج المعامل بمحضر النتريك.

sillex sillex (m)

سيلكس: زجاج مقاوم للحرارة والصدمات، ويحتوي على نحو ٩٨٪ كوارتز.

sillexite sillexite (f) سيلكسيت: ١ - ظرآن

(صوان) يوجد في طبقات جيرية. ٢ - صخر ناري يتركب أساساً من الكوارتز الأولي.

silhouette target cible-silhouette (f)

هدف شبح: هدف للتدريب على الرماية، ويتكون من صورة غامقة لشخص أو جسم تظهر خطوطه الكفافية (الكتورية) أمام خلفية فاتحة اللون.

silica silice (f) سليكا: SiO_2 . ثاني أكسيد

السليكون الموجود في الطبيعة. يوجد على هيئة كوارتز وطران ورمل وعقيق وعدد كبير من التعديلات الأخرى. يستعمل في صنع الزجاج والسيراميك والمينا، ومالاً وعازلاً للحرارة.

silica brick brique (f) siliceuse طوب

السليكا: نوع من الطوب الحراري مكون من ٩٠٪ سليكا على الأقل مع مادة لاحمة. يستعمل في تبطين الأفران، حيث إنه يتحمل درجات حرارة تصل إلى ١٧٥٠°م.

silica cement ciment (m) de silice

إسمنت السليكا: ملاط مقاوم للحرارة، يحتوي على نسبة غالبة من السليكا.

silica gel gel (m) de silice هلام السليكا،

جل السليكا: نوع من السليكا جيلاتيني القوام، يستعمل في تخفيف الغازات وامتصاص الرطوبة وحاملاً للمواد الحفارة.

silica glass verre (m) de silice زجاج

السليكا: مادة زجاجية تكاد تتكون كلياً من السليكا، وتكون شفافة أو نصف شفافة، وفي هذه الحالة الأخيرة فإنها تكون محتوية على فقاعات متشرة فيها.

silica refractories réfractaires (mpl)

حراريات السليكا: مواد حرارية de silice (تتحمل درجات الحرارة العالية) تحتوي في الحالة للحروقة على ما لا يقل عن ٩٢٪ سليكا، أما الباقي فيكون أخله من الألومينا.

silica sand sable (m) siliceux رمل

سليسي: رمل يحتوي على نسبة عالية من ثاني أكسيد السليكون، وهو مصدر للسليكون.

silicate silicate (m) سليكات: ١ - أية

مجموعة كبيرة من المعادن لها تركيب داخلي بلوري يحتوي على رباعي الأوجه SiO_4 ، إما منفصلاً أو متحداً بذرة واحدة أو أكثر من الأكسجين. ٢ - اسم شامل لطائفة كبيرة من المركبات الكيميائية التي تحتوي على

السليكون والأكسجين، وربما الهيدروجين

واحد الفلزات أو بعضها. من أمثلتها: سليكات الصوديوم Na_2SiO_3 . والسليكات لا تلوّب عادة في الماء.

silicate cement ciment (m) au silicate

إسمنت سليكاتي: في هندسة المواد، سليكات غراء الصودا، يستعمل مادة لاصقة في صنابير الخشب الرقائقي (الابلكاش) والكرتون.

silicate paint peinture (f) au silicate

دهان سليكاتي: دهان (بوية) مائي تتكون المادة الحاملة فيه من سليكات الصوديوم الذائبة في الماء (الماء الزجاجي). وهو دهان قابل للاشتعال، كما أنه قلوي، لذلك يجب عدم استعماله تحت الدهانات غير المقاومة للقلويات.

silication silication (f) تسليكت: تحول المعادن

إلى سليكات أو حلول السليكات محلها.

silicatization silicatisation (f) حقن

بالسليكات، سدّ بالسليكات: في هندسة المناجم، منع أو خفض تسرب المياه من خلال الأجزاء التالفة بأنابيب الحفر البثرية، وذلك بحقن سليكات الكالسيوم تحت ضغط.

siliceous siliceux; silicé سليسي،

سليكاتي: وصف لما هو مكون من السليكات أو يحتوي عليها في تركيبه.

siliceous earth diatomite (f); terre (f) à

تراب سليسي: تراب سليسي diatomées (سليكاتي)، لونه أبيض عادة، سائب، وسهل الانسحاق، ورخو، ومسامي، وخفيف الوزن. ينتج عادة من بقايا الكائنات الحية.

siliceous iron ore mineral (m) fer خام

حديد سليسي: خام حديدي تزيد siliceux نسبة أكسيد السليكون فيه على ١٨٪.

siliceous sinter (gysarite) opale (f)

أوبال سليسي: $\text{Incruante; gysarite (f)}$ ضرب أوباليني من السليكا، لونه أبيض، مسامي وخفيف الوزن، يترسب بواسطة نبع حار أو فوارة حارة.

silicic silicé سليسي: صفة للصهارة

(الماجما) أو الصخور النارية الغنية بالسليكا (٦٥٪ على الأقل عادة). مثال ذلك، الجرانيت صخر سليسي.

silicic acid acide (m) silicique حمض

السليسيك: $\text{SiO}_2 \cdot n\text{H}_2\text{O}$. راسب أبيض غير متبلور، يستعمل لتبيض الدهون والشمع والزيوت.

silicification silicification (f) سليكتة:

عملية يتم بواسطتها ملء فراغات الصخور

بمادة السليكا، أو إحلالها محل أية مادة معدنية أخرى. تكون السليكا على هيئة معدن المرو دقيق الحبيبات، أو معدن الخلقيدون، أو معدن الأريال.

silicified wood bois (m) silicifié خشب مُسَلِّكْت، خشب مُتَحَجَّر بالسليكا: حفرة مستحجرة تنشأ عن حلول السليكا محل المادة الخشبية في النبات بحيث تحتفظ بالتركيب الأصلي للخشب وشكله الخارجي. تكون السليكا في العادة من معدن الخلقيدون أو الأريال.

silicomanganese silicomanganèse (m) مَنَجَنَز سليكوني: سبيكة خام تستعمل في إزالة الأكسدة، أو لتخميد الفولاذ (الصلب) قبل صبه مباشرة. تركيبها النمطي ٧٠٪ من المنجنيز، ٢٠٪ من السليكون، ٥ - ١٪ من الكربون.

silicon silicium (m) عنصر سليكون: رمزه Si، وعدده الذري ١٤، ووزنه الذري ٢٨,٠٨٦. يوجد على هيئة بلورات بنية غامقة تحترق في الهواء عند إشعالها. ينصهر عند ١٤١٠°م، ويذوب في القلويات وفي حمض الهيدروفلوريك. والسليكون عنصر هام في صناعة الحديد والفولاذ (الصلب)؛ إذ إنه عامل فعال في ترسيب الكربون وتكوين بنية من بلورات فريشة، كما يساعد على إزالة وطرد الأكسجين والأكاسيد عامة من السبائك الحديدية.

silicon brass laiton (m) au silicium نحاس أصفر سليكوني: سبيكة من النحاس الأصفر تحتوي على السليكون بنسبة من ١ إلى ٤٪. يحسن السليكون من مقاومة السبيكة للتآكل ولليلى، ويؤدي إلى تحسين الخواص الميكانيكية بصفة عامة.

silicon bronze bronze (m) siliceux برونز سليكوني: برونز خاص يحل فيه السليكون محل القصدير. يمتاز بمقاومة عالية للتآكل، مع خواص ميكانيكية جيدة.

silicon carbide carbure (m) de silicium كَرْبِيدُ السِّلِيكُون: SiC. مادة بلورية سوداء مَزْرَقَة ذات صلادة غير عادية (٩ على مقياس موه)، ومن ثم تستخدم مادة حاككة. تتميز كذلك بدرجة حرارة انصهار عالية (٢٧٠٠°م)، ومقاومة عالية للصدم الحراري، لذلك تستخدم في صناعة بعض الأنواع الخاصة من الحرارية التي تتعرض للصدم الحراري.

silicon carbide refractories

réfractaires (mpl) de carbure de silicium حَرَارِيَاتُ كَرْبِيدِ السِّلِيكُون: مواد حرارية تتكون أساساً من كربيد السليكون.

silicon cast iron fonte (f) au silicium حديد زهر سليكوني: حديد زهر يحتوي على السليكون كعنصر تسايكي رئيسي.

silicon cell cellule (f) au silicium خلية سليكون: خلية شمسية فوتوفلطية ذات وصلة (موجب - سالب)، تستخدم مصدراً للطاقة.

silicon chip puce (f) de silicium رقاقة سليكون: في الإلكترونيات، قطعة صغيرة من السليكون أضيفت إليها شوائب معينة، وتستخدم جزءاً من مكونات الدوائر المتكاملة.

silicon copper cuivre (m) siliceux نحاس سليكوني: سبيكة تحتوي على ٧٠ - ٨٠٪ نحاس و ٢٠ - ٣٠٪ سليكون، وتستخدم مادة سبائكية تضاف إلى مصهور النحاس أو النحاس الأصفر.

silicon diode diode (f) au silicium دايود سليكوني: ثنائي سليكوني: كاشف بلوري يستخدم في تقويم أو كشف الترددات فوق العالية وما بعد العالية.

silicon dioxide dioxyde (m) de silicium ثاني أكسيد السليكون: SiO₂. بلورات شفافة عديمة اللون، تنصهر عند ١٧١٠°م، وتذوب في حمض الهيدروفلوريك وفي القلويات المصهورة. يستعمل في صنع الزجاج، والمنتجات الخزفية، والمواد الحاككة، والخرسانة، وقوالب الصب في المسبك.

silicone fluids fluides (mpl) silicenes مَوَائِعُ سليكونية: بوليمرات عضوية ذات استقرار حراري ومقاومة كيميائية ممتازين. تستعمل في إنتاج العوازل الكهربائية المستخدمة عند درجات الحرارة العالية وفي صنع المكونات المقاومة بالالياف الزجاجية.

silicone resins résines (fpl) silicenes راتينجات سليكونية: بوليمرات من سليكونات عضوية، تتميز بثباتها الشديد للحرارة، وبمقاومتها للتأثيرات الكيميائية. تستعمل في صنع المواد العازلة للكهرباء التي تتعرض لدرجات الحرارة العالية، والمركبات التي تقوى بالالياف الزجاجية.

silicone rubber caoutchouc (m) مطاط سليكوني: مركبات سليكونية خصائصها تشبه خصائص المطاط الطبيعي.

يمكن استعمال أنواع المطاط السليكوني على نطاق واسع من درجات الحرارة ولها مقاومة جيدة للتجوية ولل هجوم attack الكيميائي.

silicones (polyorganosiloxanes)

سليكونات، سليكونيات، **silicones (fpl)** مُتَعَدِّدُ السِّلِيكُونَان: مواد معقدة شبكية التركيب محل فيها ذرة السليكون محل ذرة الكربون، وهي ذوات أوزان جزيئية كبيرة، وقد تكون على هيئة شحم أو مطاط أو مسحوق رغوي. تدخل في تركيب زيت السليكون وشحمه، وفي المطاط الصناعي، والراتينجات الصناعية، وتستخدم السليكونات سَوَاقًا excipient للمراهم والدهانات، وفي العازلات الكهربائية، والمواد اللاصقة، ومستحضرات التجميل، كما تستعمل في الطب حيث تفيد في حالات الانسكاب البلوري وانتفاخ الأمعاء خاصة بعد العمليات الجراحية، وفي حالات القرح المعدية.

silicon iron fer (m) au silicium حديد سليكوني: فولاذ منخفض الكربون، يحتوي على السليكون بنسبة من ٠,٥ إلى ٥٪، ويستخدم أساساً في إنتاج المغنطيسيات الكهربائية.

siliconizing traitement (f) au silicium سَلَكْتَة: أسلوب تشييع الطبقة السطحية للفولاذ (الصلب) منخفض الكربون بالسليكون عن طريق الانتشار في الحالة السائلة، وذلك لتحسين مقاومته للتآكل عند درجات الحرارة العالية.

silicon monoxide monoxyde (m) de silicium أول أكسيد السليكون: SiO. مادة صلبة حاككة غير متبلورة، تستعمل على هيئة أغشية سطحية رقيقة لوقاية الاجزاء البصرية والمرآيا وتكسيات الألومنيوم.

silicon nitride azoture (m) de silicium نَتْرِيدُ السِّلِيكُون: Si₃N₄. مسحوق لونه أبيض، لا يذوب في الماء، ويقاوم الصدمات الحرارية. يستعمل لدعم المواد الحفازة وفي صنع أرياش العضو الساكن بالترينيات الغازية التي تشغل عند درجات الحرارة العالية.

silicon-on-sapphire (SOS)

السليكون **silicium-sur-saphir; (SOS)** فوق الياقوت: في الإلكترونيات، وصف لدوائر مصنعة باستخدام تكنولوجيا ترسيب شريحة رقيقة من السليكون أحادي البلورة على قاعدة من الياقوت الاصطناعي. وتتميز

هذه الدوائر بصغر حجم المادة شبه الموصلية وعزل الوحدات على الشريحة عزلاً تاماً، مما يؤدي إلى سرعة الأداء والإقلال من تأثير الإشعاع

silicon rectifier redresseur (m) مقوم سليكوني: مقوم كهربائي *au silicium* يستعمل فيه السليكون كمادة شبه موصلية تسمح بمرور التيار في اتجاه واحد.

silicon solar cell cellule (f) solaire au silicium خلية شمسية سليكونية: خلية شمسية تتكون من طبقتين إحداها متقبلة والأخرى مانعة، وتستخدم لتحويل الطاقة الضوئية إلى قدرة كهربائية للأجهزة الإلكترونية وأجهزة الاتصالات.

silicon steel acier (m) au silicium فولاذ سليكوني: أنواع من الفولاذ (الصلب) تصل نسبة السليكون فيها إلى ١٦ في المائة، وتستخدم في معدات الصناعات الكيميائية لقوامتها الشديدة للتآكل، كما تدخل في تركيب الأجهزة الكهربائية.

silicon tetrabromide tétrabromure (m) de silicium رباعي بروميد السليكون: SiBr_4 . سائل داخن (مُدخِّن)، عديم اللون، يصفر في الهواء، وله رائحة منقّرة، ويغلي عند ١٥٣ م.

silicon tetrachloride tétrachlorure (m) de silicium رباعي كلوريد السليكون: SiCl_4 . سائل رائق، أكال، داخن، وله رائحة خافتة. يتحلل في الماء وفي الكحول، ويغلي عند ٥٧,٦ م. يستعمل مصدراً للحصول على السليكون النقي والسليكا وفي صنع السليكونات (السليكونات) وسليكات الإثيل، كما يستعمل حجاباً (ستاراً) دحانياً في الحروب.

silicon tetrafluoride tétrafluorure (m) de silicium رباعي فلوريد السليكون: SiF_4 . غاز خالق، عديم اللون، يمتصه الماء بسرعة مؤدياً إلى انحلاله. يغلي عند ٨٦ م. يستعمل في التحليل الكيميائي وفي إنتاج حمض الفلوسيليك.

silicon transistor transistor (m) en silicium ترانزستور سليكوني: ترانزستور *silicium* يستخدم فيه السليكون مادة شبه موصلية.

silicospiegeleisen fonte (f) spiegel au silicium حديد شبيجل سليكوني: حديد زهر خام يحتوي على ١٥-٢٠٪ منجنيز،

و ٨-١٦٪ سليكون، وحتى ٤٪ كربون، والباقي حديد. يستعمل في إنتاج الفولاذ (الصلب).

silicotungstic acid acide (m) silicotungstique حمض متراكب السليكو تنجستيك: $\text{SiO}_2 \cdot 10\text{WO}_3 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. حمض متراكب يوجد على هيئة مسحوق أبيض، يستعمل كاشفاً في الكيمياء التحليلية، ومرسّخاً في صباغة المنسوجات.

SILK SILK (f) سلك: في الحاسبات، مصطلح للدلالة على أربع تقنيات للأدوات البنيّة للحاسب، وهي: الكلام *speech*، الصور *image*، اللغة *language*، المعرفة *knowledge*. والمصطلح الأجنبي مكون من بادئات هذه الكلمات.

silk soie (f) حرير طبيعي: الخيوط الرقيقة التي تغطي دودة القز نفسها بها عندما تتحول إلى شرنقة. تتكون خيوط الحرير من ألياف بروتينية تعرف باسم «فبرين» تحيط بها مادة لزجة بروتينية تسمى «سريين».

silk-screen process impression (f) à trame de soie طباعة بشبكة حريرية: طباعة نافذة من شبكة أو شاشة حريرية مسامية، ويجري الطبع من خلال هذا السطح المسامي، مع استعمال حبر سائل مناسب، حيث ينشر الحبر على السطح مع ضغطه لإنفاذه من خلال الشبكة باستخدام ضاغطة أو ممسحة مطاطية. يفضل استخدام هذا النوع من الطباعة في إنتاج الإعلانات الملونة وعلامات المرور والأعلام والشارات، والطبع على المنسوجات والفخار والتعليقات الزجاجية، وأغلفة الكتب المغلفة بقماش.

silky soyeux حريري: وصف للقماش الناعم، الأملس، اللامع، الذي له مظهر الحرير الطبيعي.

silky fracture cassure (f) à grain fin مكسر حريري: مكسر ذو حبيبات دقيقة جداً ومظهر رمادي أملس، تتميز به بعض الفلزات المثبتة.

sill filon (m) حيد، عتبة: حيد بحري في ماء ضحل نسبياً، ويفصل حوضاً مغلقاً جزئياً عن حوض آخر أو عن بحر مجاور.

sill nappe (f) d'intrusion أنلماس أفقي: جسم مسطح من صخر ناري رقيق نسبياً مكون من صهارة (صخر سائل) مقحمة أو متدخلة بين طبقات من الصخور الرسوبية.

sill seuil (m) جلسة: الرأس السفلي الأثقي لهيكل قلع خشبي، أو لهيكل إنشائي، أو لخلق شبك أو باب. تعمل لفتحات الحوائط الخارجية للشبابيك جلسة متينة من الخرسانة أو الحجر أو الطوب لحمل خلق الشبابيك والقوائم الرأسية.

عتبة: ١- في هندسة المناجم، أرضية الدعايز أو المر في المنجم.

٢- في الأفاق والفتادق، عرق خشبي يوضع بالعرض في القاع كجزء من إطار خشبي صائد لجوانب الحفر. ٣- في الهيدرولوجيا، بناءة تحت الماء تعترض قاع النهر لتصحيح العمق، أو قاعدة البوابات وفتحات التصريف، أو منشأ يعترض مجرى النهر ليعوق التدفق حتى يرتفع المنسوب إلى حافة المنشأ.

sillage ensilage (m) علف محفوظ، سيلاج: علف للماشية يتم إعداده وحفظه، حيث يكبس العلف الأخضر (كالخشايش أو البرسيم) في حفرة أرضية أو أبراج (صوامع) لاستبعاد الهواء منه والسماح له بقدر محدود من التخمر.

sillénite sillénite (f) Bi_2O_3 . سيلينيت: معدن يتربك من أكسيد البزموت، وهو عديد التماثل (التشاكل) مع البزميت، ويوجد على هيئة كتل ترابية.

sillimanite sillimanite (f) Al_2SiO_5 . سليمانيت: معدن له بريق زجاجي، ولونه بني رمادي، أو أبيض رمادي، أو أخضر رمادي، أو أخضر زيتوني فاتح، يتربك من سليكات الألومنيوم، ويتبلور في النظام المعيني القائم. يوجد على هيئة بلورات رقيقة وتجمعات ليفية.

silo silo (m) صومعة: ١- مخبأ للصواريخ يتكون من حفرة رأسية في الأرض مجهزة بالتسهيلات والمراقق لرفع الصاروخ إلى وضع الإطلاق، أو لإطلاقه مباشرة من داخل الصومعة. ٢- برج خرساني أو معدني، أسطواني الشكل عادة، يستخدم مخزناً للحبوب أو الإسمت أو المواد السائبة الأخرى.

siloxane siloxane (m) R_2SiO . سيلوكزان: أي واحد من فصيلة البوليمرات ذات القاعدة السليكاتية، حيث يرمز الحرف R إلى مجموعة الكيل، تكون غالباً مجموعة ميثيل. توجد هذه البوليمرات على هيئة سوائل زيتية القوام، أو شحوم، أو مطاط،

أو راتينجات، أو لدائن (بلاستيكات).
silt vase (f); limon (m) غرين، طيني:

راسب طيني أو حثات صخري أو معدني، دقيق الحبيبات نوعاً ويلتصق بعضها ببعض إذا ما ابتلت بالماء (على خلاف الرمل). يتراوح قطر الحبيبات بين ٠.٠٢ مم، ٠.٠٦ مم، وملسها خشن مثل الرمل ولكنها تتميز منه بأن حبيباتها لا ترى بسهولة، وتُميز من الطين باختبار الهز وبأن الطين يتشقق عندما يجف إذا برم على شكل خيط، أما الطين فلا يتشقق بذلك.

silt clearance dévasement (m) التطهير من الغرين: إزالة الغرين المترسب فوق قاع المجرى المائي، والتخلص منه، ويجري ذلك أساساً ليعود منسوب القاع إلى أصله.

silt-excluding devices dispositifs نباتات حَجَرُ الغرين: **(mpl) de dessablage** نباتات لمنع دخول الرسابة إلى التفريعات المائية، إما عن طريق المصدات، أو التوجيه والموازنة على قنطرة القم.

silting envasement (m) غرينية، إطماء: ١- ترسب حبيبات التربة العالقة بالماء في نهر أو بحر. ٢- ملء جسم مائي أو رفع منسوب قاعه بترسيب الغرين.

silting tank piège (m) à sédiments حوض الإطماء: منخفض طبيعي يجاور المجرى المائي، ويمرر إليه كل التصريف، أو جزء منه، وذلك للتخلص من بعض حمولته الرسابية.

siltstone siltstone (f) حَجَرُ غريني، حَجَرُ الغرين: صخر رسوبي حثاتي دقيق الحبيبات يتربك في أساسه من جسيمات غرينية الحجم.

silt vanees palettes (fpl) de limon أرياش الغرين: مجموعة من الأرياش المتوازية، تبرز من قاع التربة الام أمام منشأة التفريع، وذلك لتحويل الرسابة بعيداً عن المأخذ.

silver argent (m) فضة: عنصر فلزي، رمزه Ag ، ووزنه الذري ٤٧. وهو فلز طروق مطيل، ويمكن صقله إلى درجة عالية من الجودة، كما أنه ذو موصليّة حرارية وكهربائية جيدتين. يذوب في الأحماض وفي القلويات، ولا يذوب في الماء. ينصهر عند ٩٦١°م، ويغلي عند ٢٢١٢°م. يستعمل مادة مبطنة في وحدات الصناعة الكيميائية وفي إنتاج كيميائيات التصوير الفوتوغرافي، وفي

الأجهزة الكهربائية، وفي صنع أدوات المائدة والمجوهرات، وفي السباك والموصلات وفي الطلاء.

silver acetate acétate (m) d'argent خَلَاتُ الفضة، أسيتات الفضة:

CH_3COOAg . مسحوق لونه أبيض، معتدل الذوبان في الماء وفي حمض النيتريك، يستعمل في الطب.

silver acetylide acétylure (m) d'argent أسيتيليد الفضة: Ag_2C_2 . مسحوق متفجر، لونه أبيض، يستعمل في المتفجرات.

silver alloy alliage (m) d'argent سبيكة فضة: سبيكة تتربك من الفضة مع مكون فلزي إضافي واحد أو أكثر.

silver arsenite arsénite (m) d'argent زرنيخيت الفضة، أرسنيت الفضة:

Ag_3AsO_3 . مسحوق لونه أصفر، سام، حساس للضوء، لا يذوب في الماء أو الكحول، ويذوب في الأحماض وفي القلويات. يتحلل عند ١٥٠°م. يستعمل مطهراً وفي علاج الأمراض الجلدية.

silver arsphenamine arsphénamine أرسفينامين الفضة: مسحوق لونه **(f) d'argent** بني مائل إلى الأسود، يذوب في الماء، ويستعمل في المستحضرات الدوائية وفي الطب.

silver bath bain (m) d'argent حمام فضة: مغطس فضة: حوض من محلول ثورات فضة محمضة، يستخدم في تحسيس الألواح للتصوير الفوتوغرافي بالكوريون الرطب (غير الجاف).

silver brazing brasure (f) à l'argent لحام المونة بالفضة: لحام مونة باستعمال سبيكة فضية معدناً للحشو (معدن إضافة).

silver bromate bromate (m) d'argent برومات الفضة: $AgBrO_3$. مسحوق لونه أبيض، سام، حساس للضوء وللحرارة. شحيح الذوبان في الماء الساخن، ويذوب في هيدروكسيد الأمونيوم، ويتحلل بالحرارة.

silver bromide bromure (m) d'argent بروميد الفضة: $AgBr$. بلورات لونها مائل إلى الأصفر، حساسة للضوء، شحيحة الذوبان في الماء. وتذوب في بروميد البوتاسيوم وفي سيانيد البوتاسيوم. ينصهر عند ٤٣٢°م. يستعمل في أفلام التصوير الفوتوغرافي.

silver carbonate carbonate (m) d'argent كربونات الفضة: Ag_2CO_3 . بلورات لونها

مائل إلى الأصفر، حساسة للضوء، لا تذوب في الماء أو الكحول، وتذوب في القلويات والأحماض. تتحلل عند ٢٢٠°م. تستعمل كاشفاً.

silver chloride chlorure (m) d'argent كلوريد الفضة: $AgCl$. مسحوق لونه أبيض، سام، حساس للضوء، شحيح الذوبان في الماء، ويذوب في القلويات والأحماض، وينصهر عند ٤٤٥°م. يستعمل في التصوير الفوتوغرافي، وفي القياسات الضوئية، وفي الطلاء بالفضة، وفي الطب.

silver chloride cell pile (f) chlorure خلية كلوريد الفضة: خلية كهربائية **d'argent** أولية، يستعمل فيها كلوريد الفضة مزيلاً للاستقطاب.

silver chromate chromate (m) d'argent كرومات الفضة: Ag_2CrO_4 . بلورات غامقة اللون، لا تذوب في الماء، وتذوب في الأحماض وفي محاليل الكرومات القلوية. تستعمل كاشفاً تحليلياً.

silver cyanide cyanure (m) d'argent سيانيد الفضة: $AgCN$. مسحوق لونه أبيض، سام، حساس للضوء، لا يذوب في الماء، ويذوب في القلويات والأحماض، ويتحلل عند ٣٢°م. يستعمل في الطلاء بالفضة وفي الطب.

silver-disk pyrheliometer مقياس الإشعاع الشمسي ذو القرص الفضي: **pyrhéliomètre (m) à disque d'argent** جهاز يستخدم في قياس الإشعاع الشمسي المباشر، ويتكون أساساً من قرص فضي مركب عند الطرف الأسفل من أنبوب ذي رق يستخدم مستقبلاً إشعاعياً لمسر (كالوريمتر).

silver fluoride fluorure (m) d'argent فلوريد الفضة: $AgF.H_2O$. جسم جامد، لونه أصفر أو مائل إلى البني، حساس للضوء، ويذوب في الماء. ينصهر الشكل المتزوع منه الماء عند ٤٣٥°م. يستعمل في الطب.

silver foil feuille (f) d'argent رقيقة فضة: ورقة رقيقة جداً من الفضة أو من فلز بلون الفضة.

silver fulminate fulminate (m) d'argent قلمنات الفضة: $Ag_2C_2N_2O_2$. مادة بلورية، عديمة اللون، شحيحة الذوبان في الماء، تنفجر عند تسخينها. تستعمل في صنع المتفجرات.

silver halides halogénures (mpl)

d'argent هاليدات الفضة: مركبات الفضة مع الهالوجينات، وبعضها حساس للضوء وتستخدم في التصوير الفوتوغرافي. من أمثلة هذه المركبات: بروميد الفضة AgBr ، وكلوريد الفضة AgCl ، وفلوريد الفضة AgF ، ويوديد الفضة AgI .

silvering argenture (f) تفضيض: تغطية سطح مادة ما بطبقة من فلز الفضة، إما بطرق كيميائية أو بالتريسيب بالكهرباء.

silver iodate iodate (m) d'argent يودات الفضة: AgIO_3 . مسحوق لونه أبيض، شحيح الذوبان في الماء، ويذوب في هيدروكسيد الأمونيوم وفي حمض النيتريك، وينصهر فوق 200°C . يستعمل في الطب.

silver iodide iodure (m) d'argent يوديد الفضة: AgI . مسحوق لونه أصفر باهت، لا يذوب في الماء، ويذوب في محاليل يوديد البوتاسيوم وكلوريد الصوديوم وفي هيدروكسيد الأمونيوم، وينصهر عند 506°C . يستعمل في التصوير الفوتوغرافي وفي إسقاط المطر اصطناعياً.

silver lactate lactate (m) d'argent لآكتات الفضة: لبنات الفضة:

$\text{Ag}_2\text{C}_3\text{H}_5\text{O}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$ بلورات لونها رمادي إلى أبيض، حساسة للضوء، شحيحة الذوبان في الماء وفي الكحول. تستعمل في الطب.

silver nitrate nitrate (m) d'argent نترات الفضة: AgNO_3 . بلورات عديمة اللون، سامة، تذوب في كل من الخليسرول والماء والكحول الساخن، وتنصهر عند 212°C . تستعمل كاشفاً كيميائياً، وفي التصوير الفوتوغرافي، وفي أصباغ الشعر، والطلاء بالفضة، وفي صنع الأحبار، والمرايا الفضية.

silver nitrate paper papier (m) d'argent ورق نترات الفضة: ورق ترشيح nitrate d'argent مبلل بمحلول نترات الفضة ومجفف بعيداً عن الضوء، يستعمل في الكشف عن بعض الفلزات، فيعطي لوناً أصفر مع مركبات الزرنيخ، ولوناً أسود مع الفسفور، ولوناً أحمر مع الكرومات، وهكذا.

silver nitrite nitrite (m) d'argent نترات الفضة: AgNO_2 . إير لونها أصفر أو أصفر مائل إلى الرمادي، تتحلل عند 140°C ، وتذوب في الماء الساخن. تستعمل في الكشف عن الكحول وفي التركيبات العضوية.

silver oxide oxyde (m) d'argent أكسيد الفضة: Ag_2O . مسحوق لونه بني غامق، عديم الرائحة، يذوب في حمض النيتريك وفي هيدروكسيد الأمونيوم، ولا يذوب في الكحول، ويتحلل فوق 300°C . يستعمل في صقل الزجاج وتلوينه، وفي تنقية مياه الشرب، وفي الطب، ووسيطاً كيميائياً.

silver oxide cell pile (f) oxyde d'argent خلية أكسيد الفضة: في الكهرباء، خلية أولية يستعمل فيها أكسيد الفضة لإزالة الاستقطاب.

silver permanganate permanganate (m) d'argent برمنجنات الفضة: AgMnO_4 . بلورات لونها بنفسجي تذوب في الماء، وتتحلل في الكحول. تستعمل في الطب.

silver phosphate phosphate (m) d'argent فسفات الفضة: Ag_3PO_4 . مسحوق لونه أصفر، سام، يذوب عند التسخين أو عند التعرض للضوء. شحيح الذوبان جداً في الماء، ويذوب في الأحماض وفي كربونات الأمونيوم، وينصهر عند 849°C . يستعمل في المستحضرات الدوائية، وفي مستحلبات التصوير الفوتوغرافي، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً.

silver picrate picrate (m) d'argent بيكرات الفضة: $\text{C}_6\text{H}_2\text{O}(\text{NO}_2)_3 \cdot \text{Ag} \cdot \text{H}_2\text{O}$. بلورات لونها أصفر، تذوب في الماء، ولا تذوب في الإثير أو الكلوروفورم. تستعمل في الطب.

silver plating placage (m) d'argent الطلاء بالفضة: الترسيب الإلكتروليتي لطبقة من الفضة الفلزية على معدن الأساس (المعدن الجاري طلاؤه).

silver potassium cyanide cyanure (m) d'argent et potassium سيانيد الفضة والبوتاسيوم: $\text{KAg}(\text{CN})_2$. بلورات لونها أبيض، سامة، تذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل مبيداً للجراثيم ومضاداً للطفولة، وفي الطلاء بالفضة.

silver protein protéine (f) argentée بروتين الفضة: مسحوق استرطابي، لونه بني، ويحتوي على $7.5 - 8.5\%$ فضة. يحضر بتفاعل مركب للفضة مع الجيلاتين في وجود قلوي. يستعمل مضاداً للبكتيريا.

silver selenide sélénure (m) d'argent سيلينيد الفضة: Ag_2Se . مسحوق لونه رمادي، لا يذوب في الماء، ويذوب في هيدروكسيد الأمونيوم، وينصهر عند 880°C .

silver solder soudure (f) d'argent سبيكة فضية: سبيكة من نحو $40 - 60\%$ فضة مع بعض الفلزات الأخرى مثل النحاس والزنك والكاديوم. تستعمل في عمليات لحام السمكرة.

silver storage battery accumulateur (m) à l'argent مرآم الفضة: بطارية خزن قلوية لها أنود (الكترود موجب) من أكسيد الفضة، وكاثود (الكترود سالب) من الكاديوم أو الزنك.

silver sulphate sulfate (m) d'argent كبريتات الفضة: Ag_2SO_4 . بلورات لامعة، عديمة اللون، حساسة للضوء، تذوب في القلويات وفي الأحماض، ولا تذوب في الكحول، وتنصهر عند 652°C . تستعمل كاشفاً تحليلياً.

silver sulphide sulfure (m) d'argent كبريتيد الفضة: Ag_2S . مسحوق ثقيل اللون، غامق اللون، لا يذوب في الماء، ويذوب في حمض الكبريتيك وفي حمض النيتريك المركزين، وينصهر عند 825°C . يستعمل في تلوين الخزفيات والحرايات، وفي نقش الفلزات.

silver voltameter voltamètre (m) à l'argent فلطامتر فضي: نوع من الفلطاترات، يتكون أساساً من خلية إلكتروليتية لها أنود من الفضة، وكاثود من البلاتين، والإلكتروليت من نترات الفضة. يستخدم لتحقيق وحدة الامبير الدولية.

silver-zinc storage battery مرآم الفضة والزنك: **accumulateur (m) à l'argent-zinc** مرآم الفضة والزنك: مرآم (بطارية خزن) تعطي خرجاً وكمية كهرباء (بالواط - ساعة) أعلى من أي نوع آخر من البطاريات المناظرة. تستعمل في الصواريخ والطوربيدات وما أشبه، المرتفعة التكاليف بطبيعتها.

sima sima (m) سيما: النطاق الداخلي من القشرة الأرضية، وتكوته صخور تفل فيها نسبة السليكون وتزيد نسبة الماينزيا (المغنيزيا). المصطلح الإنجليزي مشتق من رمزي السليكون silicon، والمغنسيوم magnesium.

simazine simazine (m) سيمازين: $\text{C}_7\text{H}_{12}\text{ClN}_5$. مركب بلوري عديم اللون، ينصهر عند $225 - 227^\circ\text{C}$ ، شحيح الذوبان في الماء، يستعمل مبيداً للأعشاب الضارة.

SIMD processor processeur (m) SIMD

حاسب متعدّد وحدات التشغيل: حاسب يتركب من عدة وحدات تشغيل يجرى تغذيتها بسلسلة واحدة من التعليمات تنفذ على مجموعات مختلفة من البيانات. المصطلح SIMD مشتق من الحروف الأولى لعبارة:

single instruction multiple data processor

متشابه: **similar semblable; similaire** يقال عن شكلين هندسيين إنهما متشابهان إذا كان في الإمكان جعلهما متطابقين بالتكبير أو بالتصغير، أي إنهما لا يختلفان إلا في المقاس أو المساحة أو الحجم.

similar folding plissement (m) similaire

طيّ متشابه: في الجيولوجيا، الطي الذي تتخذ فيه كل طبقة الشكل الهندسي نفسه للطبقة التي تعلوها، ويستج عن هذا الطي ترقق الطبقات عند أطراف الطيات وتغلظها عند محاورها.

similarity number rapport (m) de

عدّد التشابه: كمية لا بعدية تميز التشابه بين كميتين فيزيائيتين متجانستين بعددًا في الظاهرة الفيزيائية الجاري مقارنتها.

similitude similitude (f)

تشابه: استخدام السلوك المناظر بين الأجسام الكبيرة والصغيرة، أو بين النظم المتشابهة هندسيًا، في الدراسات العملية والتصميمات الهندسية.

simmer (simmering) bouillonnement

جيشان: الاضطراب الذي يحدث في سائل ما تحت نقطة غليانه أو عندها تمامًا.

simochart simmogramme (m)

مخطط دورة الحركات الآتية: في الهندسة الصناعية، رسم بياني أساسي للحركة والوقت، ويستخدم لبيان طبيعة الحركات الآتية (التي تحدث في نفس الوقت). يبنى المخطط غالبًا على أساس تحليل الأفلام. المصطلح الإنجليزي اختصار simultaneous motion cycle chart. لعبارة:

Simon liquefier liquéfacteur (m) de

مسيل سيمون: جهاز لإسالة غاز الهليوم بتعريضه لتمدّد أدياباتي.

Simons crusher concasseur (m) Simons

كسّارة سيمونز: في هندسة المناجم، مكنة لتكسير الخام بين مخروطين إلى أحجام صغيرة تتراوح بين ٦ و ٣ ملليمترات.

Simons process procédé (m) de

أسلوب سيمونز: أسلوب إلكتروني لإنتاج الفلوروكربونات.

Simon test essai (m) de Simon

اختبار سيمون: اختبار يجرى للكشف عن الأيونات الأولية والثانوية، ويستعمل فيه الأسيتالدهيد مع نيتروبروسيد الصوديوم فيعطي لونًا أحمر في الحالة الأولى، وأزرق في الحالة الثانية.

simple balance balance (f) simple

ميزان بسيط: جهاز لقياس الوزن، ويتكون في أبسط أشكاله من ذراع ترجّع حول حد سكوني أو نقطة ارتكاز أخرى، ومن كفتين معلقتين من طرفي الذراع، يوضع في إحدهما الوزن للمجهول، وفي الأخرى الأوزان المعروفة.

simple beam poutre (f) simple

عتبة بسيطة: في الهندسة الإنشائية، عتبة (كمرة) ترتكز عند طرفيها ارتكازًا حرًا على دعامتين تسمحان لها بالدوران.

simple bending flexion (f) simple

انحناء بسيط: انحناء عتبة (كمرة) بتأثير عزم انحناء غير مصحوب بأية قوى داخلية أخرى.

simple carbide carbure (m) simple

كربيد بسيط: كربيد يتكون من اتحاد فلز واحد مع الكربون.

simple catenary suspension

تعلّق سلسلي suspension (f) caténaire simple بسيط: في نظم الجر الكهربائي، نوع من أنواع تعلّق الموصلات الهوائية، فيه يعلّق موصل التلامس بواسطة قطع معدنية صغيرة ساقطة من سلك معلق تعلّقًا سلسليًا عاديًا، مما يكمل استقامة سلك التلامس حتى لا تحدث أية شرارة بين سلك التلامس وعجلة التوصيل في الحافلة الكهربائية.

simple cell maille (f) simple

خلية بسيطة: خلية بلورية تكون فيها الأركان هي فقط المشغولة بالذرات.

simple closed curve courbe (f) simple

منحنى مغلق بسيط: في الرياضيات، منحنى مغلق لا يتقاطع مع نفسه أبدًا.

simple cubic lattice réseau (m) simple

مكعبة بسيطة: شبكة بلورية تكون خلّيتها الواحدة مكعبًا، وتحتوي على ذرات تقع فقط في أركان الخلّة.

simple curve courbe (f) simple

منحنى بسيط: قوس دائرية تصل بين جزأين مستقيمين بدون منحنيات انتقال، كما في الطرق وخطوط السكك الحديدية.

simple dilatometry dilatométrie (f)

قياس التمدّد البسيط: في هندسة

الفلزات، طريقة لتحليل التمدّد تنبني على قياس تغيرات القيم المطلقة في الطول.

simple engine moteur (m) simple

محرك بسيط: محرك أولي (محرك بخاري مثلاً) يحدث فيه التمدّد خلال مرحلة واحدة، ثم يجرى بعدها تصريف مائع التشغيل.

simple ether éther (m) simple

إثير بسيط: $\text{CH}_3\text{-O-CH}_3$. إثير يكون فيه الشقان العضويان متماثلين، مثل: إثير ثنائي الميثيل.

simple harmonic current courant

تيار توافقيّ بسيط: تيار sinusoidal (m) كهربائي متردد، تكون قيمته الآتية مساوية لحاصل ضرب كمية ثابتة في جيب تمام زاوية تتغير خطيًا مع الزمن.

simple harmonic motion oscillation

حركة توافقية (f) harmonique simple بسيطة: حركة منتظمة إلى أمام وخلف أو إلى أعلى وأسفل، والقوة المسببة لهذه الحركة تؤثر دائمًا تأثيرًا يكون اتجاهه نحو موقع استقرار الجسم، ويتناسب مقدار القوة مع بُعد الجسم عن نقطة استقراره، وتخضع الحركة لعلاقة جيبية بين المسافة والزمن.

simple heat treatment traitement (m)

معالجة حرارية uniquement thermique بسيطة: في هندسة الفلزات، معالجة حرارية لا تُعرّض فيها الأجزاء الفلزية لأي تأثير كيميائي أو فيزيائي متعمّد أثناء تسخينها أو تبريدها.

simple lattice réseau (m) simple

شبكة بسيطة: حيز شبكي بلوري يحتوي على الذرات في أركانه فقط.

simple lens lentille (f) simple

عدسة بسيطة: عدسة تتكون من عنصر منفرد.

simple loom métier (m) à tisser simple

نول بسيط: نول يستخدم في نسج الأقمشة البسيطة.

simple machine machine (f) simple

آلة بسيطة، آلية بسيطة: في الهندسة الميكانيكية، مصطلح يطلق على أية آلة أو آلية أو أداة لا تحتاج إلى وقود لتشغيلها. من أمثلتها: الرافعة بدرجاتها الثلاث المعروفة، ومجموعة بكرات الرفع، والإسفين (الخابور)، واللولب (الفلاووط)، والمستوى المائل.

simple pendulum pendule (m) simple

بندول بسيط، نواس بسيط: بندول (نواس) يتركب من ثقل معلق في خيط عديم الوزن تقريبًا

يتحرك في مستوى رأسي. البندول البسيط يفيد في تعيين تسارع (عجلة) الجاذبية بطريقة تجريبية.

simple ply yarn retors (m) lisse خيط

مزوي عادي: في الصناعات النسيجية، خيط مزوي زويًا مفردًا أو خيط صيادي، ويكون له سطح ناعم منتظم.

simple protein protéine (f) simple

بروتين بسيط: البروتين الذي ينتج عن تحلله أحماض أمينية فقط، مثل الألبومين.

simple protractor rapporteur (m) منقلة

بسيطة: أداة قياس للزوايا تتكون من simple جزء على هيئة نصف دائرة مدرج بالدرجات الدائرية ١٨٠°، وجزء مستقيم متحرك ينتهي بمؤشر. دقتها حتى ١ درجة. ويمكن بها قياس الدرجات الصحيحة وأنصافها.

simple shear cisaillement (m) simple

قص بسيط: في الفيزياء الجيولوجية، انفعال تسببه حركات تفاضلية على مجموعة من المستويات المتوازية وتنتج دورانًا داخليًا في العناصر التركيبية.

simple shearing strain contrainte (f) de cisaillement simple

انفعال قص بسيط: انفعال شكلي في مجموعة من المستويات المتوازية يؤدي إلى تغيير شبكة من المربعات إلى شبكة من المعينات لها نفس مساحات المربعات.

simple sugar sucre (m) simple سكر

بسيط: كل مركب من بضعة مركبات طعمها حلو، صيغتها الكيميائية $C_6H_{12}O_6$ ، وتسمى غالبًا «أحاديات السكر» تمييزًا لها من «متعددات السكر» التي تكون جزيئاتها أكثر تعقيدًا.

simple support support (m) simple

ارتكاز بسيط، ارتكاز حر: ارتكاز أملس لجسم على جسم آخر بحيث ينشأ بينهما رد فعل عمودي فقط، أو ارتكاز على بكرات يؤدي إلى الغاية نفسها.

simple warp creel cantre (f) simple

حامل البكر البسيط: في الصناعات النسيجية، حامل في آلة التسدية توضع عليه وحدة تغذية (كونة أو بكر أو خلافة) لكل خيط سداة.

simplex simplex (m) وصف

أحادية الاتجاه: وصف لوصلة مادية أو منطقية بين نقطتي اتصال تنقل البيانات في اتجاه واحد فقط.

simplex communication

اتصال أحادي simplex (f) communication للاتجاه: إرسال الإشارات على وصلة إشعاعية

أو خطية بين نقطتين بحيث يكون التراسل بين نقطة وأخرى في أي وقت في اتجاه واحد فقط من الجهتين التراسل.

simplex mode mode (m) simplex

الإرسال البسيط: أسلوب لإرسال البيانات في اتجاه واحد.

simplex pile pilot (m) simplex خازوق

مفرد: خازوق خرساني يصب في الموقع، وذلك باستخدام أنبوب أجوف يثق حتى العمق المطلوب، ثم يملأ بالخرسانة ويسحب تدريجيًا إلى أعلى، فتتخذ الخرسانة من قاع الأنبوب مائلة التجويف المتخلف.

simplex pump pompe (f) simplex

مضخة بسيطة: مضخة مزودة بأسطوانة بخار واحدة وأسطوانة ماء واحدة.

simplex system simplex (m) نظام

أحادي الاتجاه: نظام يسمح بإرسال الإشارات في أي من الاتجاهين، ولكن الإرسال لا يحدث في الاتجاهين آتياً.

simplex transmission transmission

إرسال مفرد: نظام لإرسال (f) simplex البيانات بين نقطتين في اتجاه واحد.

simplex winding enroulement (m)

لف مفرد السلك: طريقة d'induit simple لللف عضو الإنتاج في الآلات الكهربائية، وفيها يكون لكل قطب من الأقطاب موصل (سلك) كهربائي وحيد.

simply-connected region région (f) à

مجال بسيط الاتصال: connexion simple مجال مغلق يمكن توصيل أي نقطتين داخله بخط مستقيم لا يقطع سطحه.

simply-supported beam poutre (f) à

عتبة بركيّة بسيطة: عتبة support simple (كمرة) تستند على وكيزتين، إحداها مثبتة والأخرى قابلة للحركة.

simply-supported edge bord (m) à

حافة بركيّة بسيطة: حافة support simple لوح مرتكزة بكيفية تكون معها إزاحات هذه الحافة في اتجاه عمودي على السطح الأوسط للوح صفرًا، وكذلك تكون عزوم الانحناء صفرًا.

simpsenite simpsenite (f)

سمبسونيت: معدن يتكون من أكسيد الألومنيوم $AlTaO_4$ والتتالم، يتبلور في النظام السداسي، ويوجد على هيئة بلورات قصيرة.

Simpson's rule formule (f) de Simpson

قاعدة سمبسون: علاقة رياضية لحساب حجم العائد الصافي لمكمن حاو للنفط أو الغاز.

simula langage (m) simula

سميولان: في الحاسبات، لغة من لغات البرمجة مناسبة لكتابة برامج للمحاكاة، وهي مبنية على لغة ALGOL 60، مع إضافات خاصة.

simulated ascent ascension (f) صعود

محاك: في الطيران، عملية إجراء simulée تغيير اصطناعي في ضغط الهواء عند معايرة أجهزة بيان الارتفاع أو نحو ذلك، للحصول على قراءات تناظر الارتفاعات التي تصعد إليها الطائرة.

simulated descent descente (f) هبوط

محاك: في الطيران، عملية إجراء simulée تغيير اصطناعي في ضغط الهواء عند المعايرة، للحصول على قراءات تناظر الارتفاعات التي تهبط إليها الطائرة.

simulation simulation (f) محاكاة

١- تقليد بعض أو كل سلوك جهاز ما، بواسطة نظام يحتوي على حاسبات أو نماذج أو معدات أخرى. ٢- في الهندسة الكهربائية، تكوين دوائر كهربائية تتبع نفس القوانين الفيزيائية التي تؤثر على نظام فيزيائي. ٣- وضع برنامج على الحاسب يجعله يحاكي ملك نظام ما. من أمثله: برامج محاكاة نظم المرور، والاتصالات، والتدريب على قيادة الطائرات.

simulator simulateur (m) المحاك: نظام

يحاكي جهازًا مطلوبًا (للتدريب على تشغيله، مثلاً)، ويحتوي على حاسبات ومعدات أخرى تبين تأثير المتغيرات المختلفة التي يتعرض لها الجهاز. من أمثله: محاكي الطيران.

simulator routine routine (f) de

روتين محاكاة: في الحاسبات، simulation (m) روتين للترجمة مضمّن بحيث يُسمح بتشغيل برامج معدّة لنوع معين من الحاسبات لنوع آخر.

simultaneity simultanéité (f) تزامن،

توافق: وقوع حدثين (أو أكثر) في اللحظة ذاتها استنادًا إلى ساعة ثابتة بالنسبة إلى مراقب يرصد الحدثين.

simultaneous broadcast émission (f)

إذاعة آتية: قيام عدة محطات إرسال relayée بإذاعة نفس البرنامج في الوقت نفسه.

simultaneous equations

معادلات آتية: مجموعة (fpl) simultanées

من المعادلات الرياضية تفرض بصورة آنية شروطاً على المتغيرات الداخلة فيها، وقد يكون لهذه المعادلات حلول مشتركة أو لا يكون.

سينالبين: جلوكسيد *sinalbin sinalbine (f)*
كبريتي متبلور يذوب في الماء ويوجد في الخردل الأبيض، يعطي عند تحلله بالماء مواد غير طيارة (أكزويل أيزوثيوسيانات).

جيب الزاوية (جا): *sine (sin) sinus (m)*
دالة في حساب المثلثات لزاوية ما أو للعدد الحقيقي الذي يدل على قيمة الزاوية بالتقدير الدائري. وجيب الزاوية الحادة في مثلث قائم يساوي نسبة الضلع المقابل للزاوية إلى الوتر.

قَصْب حَبِي: *sine bar règle (f) à sinus*
أداة تستخدم في الضبط الدقيق للزوايا عن طريق عمل ترتيب لتحويل القياسات الزاوية إلى قياسات طولية.

sine galvanometer galvanomètre (m)
de sinus جلفانومتر جيبِي: جلفانومتر تكون فيه فلطية خرج التيار المستمر متناسبة مع جيب زاوية عمود الإدارة، يستخدم في أنظمة الحاسب والرادار.

sine wave onde (f) sinusoïdale موجة جيبِيّة: موجة تتغير سعتها مثل جيب دالة في الزمن أو الخبز أو كليهما.

singeing flambage (m) حرق الوبرة، تشييط: ترميز القماش بسرعة فوق لهب أو ألواح متوهجة لغرض إزالة الشعيرات البارزة من على سطحه.

singing sifflement (m) صفير: تذبذب غير مرغوب لدى تردد يقع ضمن نطاق إمرار جهاز الإرسال، ويرجع إلى زيادة مفرطة في التغذية المرتدة الموجية.

singing margin marge (f) d'amorçage هامش الصفير، حد الصفير: الفرق في النسب بين نقطة الصفير وبين كسب التشغيل عند تردد محدد في جهاز معين؛ أو هو الحد الأدنى لقيمة الفقد خلال نطاق ترددات معين. يعبر عنه عادة بالوحدة «ديسيل».

singing point point (m) d'amorçage de sifflement نقطة الصفير: أدنى قيمة لكسب جهاز أو مركبة ما ينتج عنها حدوث صفير.

singing propeller hélice (f) chantante رفاص مصوّت: رفاص أرياشه رفيعة تهتز تحت تأثير مخر السفينة للمياه في ظروف التشغيل العادية بمعدل يحدث صوتاً مميزاً. قد يكون الصوت مؤثلاً أو غير مؤثلاً، ويتقل خلال

الماء ثم في ألواح البدن إلى الطرف الخلفي للسفينة ويتضخم في هذه الأثناء. من الطبيعي ألا تستخدم السفن الحربية مثل هذا النوع من الرفاصات لتفادي اكتشافها.

singing sands sables (mpl) chantants رمال مصوّتة: رمال تصدر أصواتاً مسموعة عند تعرضها لقوى قص. من أمثلتها رمال الشاطئ المبتلة عندما تخطوها الأقدام، أو الانهمارات الرملية عندما توقف فجأة.

مُفَرَّد single acting à simple effet (m)
الفعل: صفة للشئ الذي يعمل في اتجاه واحد فقط، مثل الأسطوانة الهيدروليكية التي لا تولد قدرة سوى في أثناء حركة كباس في اتجاه معين.

ضَغَاط single-acting compressor
compresseur (m) à simple effet
مُفَرَّد الفعل: ضغط ترددي يتميز بأن الانضغاط في أية أسطوانة من أسطواناته لا يحدث سوى مرة واحدة أثناء الدورة الواحدة للعمود المرفقي.

مُفَعِّل single action action (f) simple
مُفَرَّد: في التسليح، صفة للمسدسات وأسلحة الكتف التي يلزم فيها تهيئة الطارق باليد، تمييزاً لها من الأسلحة ذات الفعل المزدوج، التي يتم فيها تهيئة الطارق وإطلاق النار بضغطة واحدة على الزناد.

مَكْبِس single-action press presse (f) à simple effet
مُفَرَّد الفعل: مكبس مزدوج بمنزلة مفردة ويعمل في اتجاه واحد فقط.

مُفَعِّل single-action tool outil (m) à simple effet
عدة مُفَرَّدَة الفعل: عدة مصممة للاستعمال في مكبس مفردة الفعل.

single-bevel butt weld soudure (f)
bout à bout en demi-V لحمة منكبّة مُفَرَّدَة الشطب: لحمة منكبّة يراعى عند تحضيرها أن تكون حافة أحد الجزأين مشطوفة (مشطوفة)، وأن يكون وجه الصهر للجزء الآخر متعامداً على سطحي الجزء الأول.

حَزْ single-bevel groove rainure (f) en demi-V
مُفَرَّد الشطب: وصف للحمة منكبّة يكون فيها الحز حافة مشطوفة في أحد الجزأين الجاري لحامهما معاً، أما حافة الجزء الآخر فتكون مربعة (غير مشطوفة).

بَكَارَة مفردة: single block poulie (f) simple
بكارة ذات بكرة (عجلة) محزورة واحدة.

رَابطة single bond liaison (f) simple
أحادية: في الكيمياء الفيزيائية، رابطة بين درتين تتكون من إلكترونين اثنين.

single-break switch interrupteur (m)
à rupture unique مفتاح أحادي القطع: مفتاح يوصل أو يقطع الدائرة الكهربائية عند نقطة وحيدة فقط بالنسبة لكل قطب أو لكل طور، أي إن له ملامين فقط لكل قطب.

single-breasted droit وجود صف واحد من الأزرار في المعطف أو الصديري أو ما شابه ذلك.

single-button carbon microphone microphone (m) à charbon en bouton
مكروفون كربوني مُفَرَّد الزر: مكروفون يحوي كبسولة تشبه الزر (الزرار) مملوءة بحبيبات الكربون، ويوجد على أحد جانبيها غشاء من. تؤثر الموجات الصوتية على مقاومة الحبيبات، وبالتالي على تيار المكروفون، تأثيراً يتناسب مع إشارة الموجات الصوتية.

single-cantilever cutting machine machine (f) découpanante à un seul encoir
مَكْنَة تُطَع ذات كابول

مُفَرَّد: مكنة قطع حراري ذات عربة مستعرضة، وتشغل في منطقة تقع تحت رأس (أو رهوس) قطع مركب على كابول مستعرض ممتد فوق أحد جانبي المدرج الطولي.

خط single-circuit line ligne (f) simple
أحادي الدائرة: خط كهربائي يحتوي على دائرة كهربائية مفردة (واحدة).

single-colour offset machine machine (f) offset une couleur
مَكْنَة طَبْع أولست لون واحد: مكنة طبع من سطح أملس ليثوغرافي باستخدام وسيط مطاطي ناقل (بلانكت)، وتطبع بلون واحد تمييزاً لها من المكنات التي تطبع أكثر من لون واحد في الوقت نفسه.

single-column planing machine machine (f) à un montant
مَكْنَة تُسَوِّية بقائم مفرد: مكنة تشغيل تستخدم في إنتاج السطوح المستوية الكبيرة، وتتكون من صينية تشغيل (طبلية) ترددية منزلقة على فرش ثقيل، وتتركب أداة القطع في رأس القطع الثابتة فوق الشغلة.

single completion achèvement (m)
إنجاز مُفَرَّد: إنتاج النفط أو الغاز من مستوى أو نطاق واحد في مكمن البئر المحفورة.

بلورة single crystal cristal (m) unique; monocristal (m)
أحادية، بلورة مُفَرَّدَة: بلورة عينية الحجم تتخذ جميع أجزائها نفس

اتجاهات التركيب البلوري.

single-current working exploitation

تشغيل أحادي التيار: *(f) par courant simple*
إرسال تليفرافي يسري فيه التيار في اتجاه واحد فقط أثناء فترات العلامة، ولا يتدفق تيار أثناء الفترات الفاصلة.

single-cut file lime (f) à taille simple

مبرد مُفرد القطعية: مبرد يحتوي على مجموعة واحدة من التواءات المتوازية، التي تميل عادة بزاوية ٢٥° تقريباً على الخط المتعامد على خط منتصف السطح.

single-cylinder engine moteur (m)

محرك بأسطوانة واحدة: *monocylindrique*
محرك احتراق داخلي يعمل بأسطوانة واحدة، ويستخدم غالباً في الدراجات النارية (الموتوسيكلات).

single-disc clutch embrayage (m)

نابض مُفرد القرص: قابض *monodisque*
احتكاكي من النوع القرصي، يعتمد في تشغيله على قرص احتكاكي واحد.

single-ended ampliflier amplificateur

مُضخِّم مُفرد *(m) à simple alternance*
الطرف: مضخم تكون فيه كل مرحلة تضخيم مكونة من أداة واحدة أو صمام واحد، وإذا استخدمت أكثر من أداة واحدة فإنها توصّل معاً على التوازي.

single-gun colour tube tube (m)

صمام ملون أحادي المدفعة: *cathodique tricolore à canon unique*
التلفزيون الملون الذي يحوي مدفعة إلكترونية واحدة، حيث يجري حرف الحزمة على التوالي عبر الفسفورات التابعة للألوان الثلاثة الأولية لتشكيل كل عنصر من عناصر الصورة الملونة.

single-impression mould moule (m)

قالب مُفرد التجويف: *à empreinte unique*
قالب يشتمل على تجويف واحد للتشكيل، لذلك فإنه ينتج مقولباً واحداً في كل دورة تشغيل.

single-impulse welding soudage (m)

لحام نبضة مُفردة: *à une seule impulsion*
عمل لحامات البقعة أو البروز أو الفلطة بواسطة نبضة تيار مفردة. وعند استعمال التيار المتردد، قد تتكوّن النبضة من جزء من دورة أو من عدة دورات.

single-inlet fan ventilateur (m) à une seule admission

مروحة مُفردة المدخل: مروحة طاردة مركزية يدخل فيها الهواء من جانب واحد فقط.

single-J butt weld soudure (f) bout à bout en J

لحمة منكبة ذات حرف J مُفرد: *bout en J*
لحمة منكبة (تقابلية) يراعى عند تحضيرها أن يكون المقطع المستعرض لوجه الصهر في أحد العضوين الجاري لحامهما معاً على شكل الحرف J.

single lap pliere (f) de solidification

مُفردة: طبّة صَبّ تتكون في سطح كتلة مصبوبة نتيجة لتجمد سطح الفولاذ (الصلب) المصهور المتساع، فيكون حافة تلتصق بجدار القالب ثم يحتويها بعد ذلك سطح الكتلة المصبوبة.

single-layer winding enroulement (m)

لف مُفرد الطبقة: طريقة *à couche unique*
لفف المحركات أو المولدات الكهربائية، لا يحتوي أي شقّب (مشقبة) فيها إلا على جانب واحد من ملف مفرد.

single-leaf spring ressort (m)

نابض بورقة واحدة: نابض (ياي) *monolame*
ورقي يتكون من ورقة واحدة فقط.

single-parameter method méthode

طريقة البارامتر الواحد: *(f) à un paramètre*
في ميكانيكا الموائع، طريقة لتمييز معدل السريان، وتبني على قياس كمية أساسية واحدة، مثل متوسط سرعة السريان في مجرى مقطعه المستعرض معلوم.

single-passage dryer séchoir (m) à

مُجفّف مُفرد الممر: *parcours droit*
الصناعات النسيجية، آلة تستخدم في التجفيف، وفيها تمر السداة مرة واحدة خلال حجرة التجفيف.

single-pass weld soudure (f) d'une

لحمة من إمارة واحدة: *seule passe*
عملت بترسيب معدن الحشو (معدن الإضافة) في إمارة (كردون) واحدة فقط.

single-phase monophasé

أحادي الطور: *monophasé*
صفة تطلق على ما يندى بالطاقة الكهربائية من فلطية مترددة مفردة.

single-phase alloy alliage (m)

سبيكة أحادية الطور: سبيكة تتألف *monophasé*
من طور واحد فقط.

single-phase circuit circuit (m) دائرة أحادية الطور: دائرة تيار

متردد تغذى بالطاقة الكهربائية بواسطة فلطية مترددة مفردة ويتم تسليطها على نقطتي دخل أو سلكين.

single-phase meter compteur (m)

مقياس أحادي الطور: *monophasé*
الكهرباء، مقياس لعامل القدرة، يحوي ملفاً ثابتاً يمر فيه تيار الحمل، وملفات متعارضة توصّل بفلطية الحمل، ولا يوجد نابض (ياي) لتقييد المجموعة المتحركة التي تتخذ وضعاً يبين الزاوية بين التيار والفلطية.

single-phase motor moteur (m)

أحادي الطور: موتور يزود *monophasé*
بالطاقة من فلطية مترددة واحدة.

single-phase region domaine (m)

منطقة أحادية الطور: منطقة *monophasé*
في مخطط تكوين السبائك تمثل وجود الطور الأحادي.

single-phase structure structure (f)

بنية أحادية الطور: في المواد، *monophasée*
بنية تتكون من طور واحد.

single-pipe line system système (m)

نظام خط الأنابيب *de canalisation unique*
المفرد: أحد نظم تجميع النفط، وفيه يدفع الغاز والنفط مختلطاً بعضهما ببعض بعد تجميعهما من الحقل البترولي إلى محطات مركزية في خط أنابيب مفرد، حيث يبدأ فصلهما ويعامل كل منهما على حدة.

single-polarity pulse impulsion (f)

نبضة أحادية القطبية: نبضة *monopolaire*
كهربائية يكون اتجاه انطلاقها من الوضع الطبيعي في اتجاه واحد فقط.

single-purpose project مشروع وحيد

الغرض: *aménagement (f) à but unique*
في الهيدرولوجيا، مشروع يهدف إنشاؤه إلى تحقيق غاية واحدة، كالري أو التحكم في الفيضان. وقد يكون المشروع وحدة قائمة بذاتها أو قد يكون أحد عناصر التنمية الشاملة لحوض النهر.

single replacement remplacement

إحلال فردي: نوع من التفاعلات *(m) simple*
الكيميائية فيه تحل ذرة عنصر محل ذرة عنصر آخر أو محل أيونه في مركب ما. مثال ذلك: التفاعل بين الحديد وكلوريد النحاس الذي يعطي نحاساً وكلوريد الحديد.

single scattering diffusion (f) singulet
استطارة مفردة: في الفيزياء النووية، الاستطارة التي تحدث نتيجة تصادم واحد يقع في نقطة واحدة.

single shear monocrystal قص مفرد:
حالة القص التي فيها يقاوم مقطع مستعرض واحد من الجسم تأثير القص، ويكون إجهاد القص مساوياً قوة القص مقسومة على المساحة من الجسم المقاومة لها.

single-shot circuit circuit (m)
monocrystal دائرة ضبط مفرد: في الإلكترونيات، دائرة تضبط الإشارة الداخلة غير المطابقة للمطلوب لتشغيل جهاز ما مرة واحدة كلما احتاج الأمر لذلك.

single-shot firing tir (m) coup par coup
الرُمي طَلَقَةً: عملية إطلاق نيران نصف أوتوماتية من بندقية أوتوماتية، حيث يلزم الضغط على الزناد لإطلاق كل طلقة.

single-sideband transmission
émission (f) à bande latérale unique
إرسال بنطاق جانبي مفرد: نظام للإرسال يجري فيه كبت أحد النطاقين الجانبيين المستخدمين في التعديل السعوي (بموجة ذات سعة معدلة)، وبذلك يمكن استخدام نطاق ترددي ضيق. كما هي الحال في الإرسال التليفزيوني، حيث يتم فقط وبصفة كاملة إرسال النطاق الجانبي العلوي لإشارة الصورة، ويمكن في هذه الحالة إرسال الموجة الحاملة أو كبتها.

single-sided pattern plate لوح نموذج مفرد
plaque-modèle (f) simple face
الجانبي: في السباكة الرملية، لوح نموذج يحمل النموذج فيه على أحد جانبيه فقط.

single-spindle drilling machine آلة ثقب بعمود
perceuse (f) monobroche
مفرد: آلة ثقب مزودة بعمود دوران واحد.

single-stage compressor ضففاط مفرد المرحلة:
compresseur (m) monoétage
ضففاط يتم فيه الانضفاط الكلي للغاز أو بخار من حالة السحب إلى حالة التصريف في مرحلة واحدة.

single-stage pressure regulator منظم ضغط مفرد المرحلة:
manodétendeur (m) de pression monoétage
اللحام بالغاز، منظم يخفّض ضغط الغاز، من الضغط عند مصدره إلى ضغط تشغيل المشعل، في مرحلة واحدة. وعموماً،

تتكون آليته من صمام عائم وغشاء مرن (رق) ونواض توازن، يضمها كلها مبيت مناسب.

single-stage pump pompe (f) مضخة مفردة المرحلة:
monoétagée مضخة طاردة مركزية ينشأ فيها الضاغط (علو الضغط) بواسطة دفاعة مفردة، ولا يتجاوز الضاغط عادة ٣٠ متراً، فإذا زاد على ذلك يلزم استخدام مضخة متعددة المراحل.

single-stage rocket fusée (f) à un étage صاروخ مفرد المرحلة:
صاروخ صاروخية يولد فيها الدفع الكلي على مرحلة واحدة.

single-start screw thread vis (f) à un filet; vis (f) à pas simple سن لولب وحيد:
الباب: سن مشكّلة بحز لولبي مفرد متواصل.

single-step operation fonctionnement تنفيذ أحادي الخطوة:
(m) en pas à pas الحسابات، تنفيذ أمر واحد ثم التوقف قبل الأمر التالي، أو تنفيذ جزء من الأمر في نبضة واحدة ثم التوقف قبل استكمال تنفيذ الأمر. يستخدم هذا الأسلوب لتشخيص العيوب في المكونات المادية أو اكتشاف الأخطاء في البرامج.

singlet singulet وحيد، أحادي: وصف لحظ طيف يظل خطاً مفرداً حتى ولو أجري فحصه باستبانة (تحليل) عالية.

single-throw switch interrupteur (m) مفتاح أحادي التحويل:
à couteau unique مفتاح كهربائي يظل فيه زوجان معينان من الملامسات مفتوحين دائماً أو مغلقين دائماً.
singlet state état (m) singulet حالة أحادية:
تعبير يعني حالة تكراريتها تساوي واحداً.

singlet-triplet separation séparation فارق أحادي ثلاثي:
(f) singulet-triplet فارق الطاقة بين الحالة الأحادية والحالة الثلاثية لتركييب ذري بعينه، أو لتركييب إلكتروني لجزيء بعينه.

single twin macle (f) unique توأم وحيد:
وصف لبلورة توامية تتكون من توأمين فقط، كما في بلورات الجبس.

single twinning maclage (f) unique توامة وحيدة، إنّام وحيد:
تكوّن البلورة من توأمين فقط.

single-twist yarn retors (m) simple خيط مفرد الزوي:
خيط يتكون في الواقع من

خيطين مفردين (أو أكثر) مزويين معاً في وقت واحد.

single-U butt weld soudure (f) bout à bout en U لحمة منكبة ذات حز U مفرد:
في اللحام بالصهر، لحمة منكبة (تقابلية) يراعى عند تحضيرها أن يشكل المقطع المستعرض لوجهي الصهر في كلا العضوين الجاري لحامهما معاً حزاً على شكل الحرف U.

single-vane rotary compressor ضففاط دوراني ذو ريشة مفردة:
compresseur (m) rotatif à palette unique فيه يتدحرج العضو الدوار حول المحيط الداخلي للغلاف الثابت، وتنزل ريشة في ثقب (مشقبة) بالغلاف الثابت، فتظل متلامسة باستمرار مع العضو الدوار وتفصل بين منفذي السحب والتصريف (الطرد).

single-V butt weld soudure (f) à bout en V لحمة منكبة ذات حز V مفرد:
في اللحام بالصهر، لحمة منكبة (تقابلية) يراعى عند تحضيرها أن تكون حافتا كلا الجزأين مشطوبتين (مشطوفتين) بحيث يشكل المقطع المستعرض لوجهي الصهر حزاً على شكل الحرف V.

single-wheel grinder rectilieuse (f) جلاخة ذات عجلة مفردة:
mono-meule نجليخ يركب عليها قرص (حجر) نجليخ واحد.

single-wheel plough charrue (f) à support مخراش بعجلة واحدة:
مخراش الجيوانات وله عجلة واحدة عند رأسه.
single yarn fil (m) simple خيط مفرد:
خيط قائم بذاته، ولم يطبق أو يزوى مع غيره من الخيوط.

singling éclaircissage (m) خف، تخليص:
في الزراعة، اقتلاع عدد معين من شتلات المحصول النامي في بدء نموه، وذلك لإتاحة الفرصة أو الحيز الكافي أمام بقية المحصول للنمو الصحيح.

singular matrix matrice (f) singulière مصفوفة مفردة، مصفوفة شاذة:
في الرياضيات، مصفوفة ليس لها مقلوب، أي أن محددها صفر.

singular point point (m) singulier نقطة مفردة:
في هندسة الفلزات، نقطة انكسار في مخطط الخواص الفيزيائية في مقابل التكوين الكيميائي لسبيكة معينة، وتوجد عند

التكوين المناظر للمركب الكيميائي.

singular solution *solution (f) singulière*

حَلٌّ مُتَفَرِّدٌ، حَلٌّ شَافٍ: في الرياضيات، حل غير شامل، أي حل لا يمكن استنتاجه من الحل العام.

sinhalite *sinhalite (f)*: سينهاليت:

$MgAl(BO)_4$. معدن يتركب من بورات المغنسيوم والالومنيوم. يعتبر أحياناً من الأحجار الكريمة.

sinigrin *sinigrine (f)*: ستيجرين: جلوكسيد

كبريتي متبلور يتصهر عند 75°C ، يذوب في الماء، ويوجد في الخردل الأسود. يعطي عند تحمله بالماء زيت الخردل الطيار (أليل أيزوثيوسانات).

sinistral shell *coquille (f) sénestre*

صَدَفَةٌ يَسَارِيَّةٌ: صدفة القوقعيات التي يلتف محتواها في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة، حيث تكون فتحة الصدفة يسار الراي إذا وجهت قمة الصدفة إلى أعلى.

sinistrosal helix *hélice (f) à gauche*

لَوْنٌ يَسَارِيٌّ: في الرياضيات، لولب ملتف في عكس اتجاه عقارب الساعة.

sinistrose *sinistrorsum; à gauche*

يَسَارِيٌّ: في الرياضيات، يلتوي أو يلتف بعكس اتجاه عقارب الساعة.

sink *puits (m)*: بالوعة: ١- في الفيزياء، ترتيب

يحدث فيها امتصاص مكثف، مثل بالوعة الحرارة، أو بالوعة السريان، أو حمل في دائرة كهربائية، أو منطقة تمتص فيها النيوترونات بشدة في مفاعل نووي. ٢- في ميكانيكا الموائع، نقطة في مجال السريان يتجه إليها التصرف متساوياً من جميع الاتجاهات، فهو إذن «منبع سالب».

sink *affaissement (m) plat*: فور، غورة:

في الجيولوجيا، منخفض دائري أو إهليلجي يكون قد تكون نتيجة انهيار على جانب بركان أو قريباً منه.

sink *(kitchen sink) évier (m)*: حوض

غسل الأواني: حوض مطبخ من الفخار المطلي بالصيني أو الحديد الزهر المطلي بالصيني، ويوجد به ثقب في اليمين أو اليسار أو الوسط، مركب فيه طابق بجلبة (راكور) من النحاس، وقد يعمل في بعض أنواع الأحواض فائض مفتوح. ويعلو الحوض صنبور أو صنبوران من البرونز المطلي بالكروم.

sinker *platine (f)*: أبلاتين: في أشغال التريكو، شرائح من الفولاذ (الصلب) المبطن ذات أشكال وأطوال معينة تعمل جنباً إلى جنب مع الإبرة في تكوين الغرزة.

sinker bar *barre (f) de platine*: قضيب حمل الأبلاتين: في أشغال التريكو، قضيب يند بعرض مكنة تريكو السداة ويثبت عليه الأبلاتين بطريقة متتمة.

sinker bar *barre (f) de surcharge*: صمود الحفر الرأسي: قضيب قصير، ثقل الوزن، يستخدم في حفر الآبار بواسطة المعدن الكليية.

sinker drill *fonceuse (f) verticale*: حفارة رأسية: حفارة صخور تُشغَّل بالهواء المضغوط، وتستخدم في حفر الآبار المنجمية.

sinker loop *boucle (f) d'abattage; غرزة*: الأبلاتين: في *boucle (f) d'entremailles* أشغال التريكو، الحدود المكونة بواسطة الأبلاتين أثناء عملية تكوين الغرزة في مكنة التريكو.

sinker pump *(sinking pump) pompe*: مضخة حفر: مضخة طاردة *(f) de fonçage* مركزية تشغل بالكهرباء، وتستخدم لإبقاء البئر المنجمية جافة أثناء حفرها.

sink-float separation method: طريقة الفصل *méthode (f) de séparation par liquide de densité intermédiaire* بالنفط والطفو: في هندسة المناجم، طريقة لتجهيز الخامات تعتمد على فصل الجسيمات المختلفة التركيب أو المقاس بعضها عن بعض، حيث تغطس الجسيمات ذات الثقل النوعي الأكبر في سائل التعليق، على حين تطفو عليه الجسيمات ذات الثقل النوعي الأصغر.

sink flow *écoulement (m) de puits*: سريان بالوهي: في ميكانيكا الموائع، سريان السائل بانتظام من جميع الاتجاهات إلى «البالوعة».

sinkhole *effondrement (m); puisard (m)*: فجوة غائرة، جوة، جاية: منخفض عميق في سطح الأرض نشأ عن ذوبان الحجر الجيري أو عن انهيار كهف أو مغارة.

sink-hole drainage *système (m)*: صرف بالوهي: نظام للصرف *d'Elkington* المغطى، وفيه يقطع المصرف اتجاه مياه الرش، وتوجد آبار على مسافات متساوية تسمح للمياه بالوصول إلى المصرف من خلال الطبقات السفلى.

sinking *impression (f) de matrice*: حفر التجاويف: في صناعة المطروقات، عملية

حفر تجاويف قوالب التشكيل، باستعمال مكائن التشغيل.

sinking fund *fonds (m)*: احتياطي استهلاك *d'amortissement*: رصيد يخصص لتسديد دين في المستقبل، وينشأ الرصيد بإيداع أو تحصيل مبالغ (متساوية عادة) بصورة دورية لتجميع القدر المعين من المال المطلوب.

sinking in timber *entaille (f)*: غطس في الخشب: في المباني: ١- تجويف

مخلف في الخشب لتثبيت مقصلة ضلفة في حلق باب أو شباك. ٢- مساحة غاطسة في أرضية المدخل الخشبية أمام الباب لوضع قطعة من المطاط (الكاوتشوك) أو اللباد فيها.

sinking mill *laminoir (m) réducteur*: مكينة لسنخ الأنابيب: في الصناعات المعدنية، مكينة دلفنة تمرر الأنابيب من بين دلافينها لتصغير أقطارها، وذلك بدون استعمال عدة في تجويف الأنبوية للتحكم في قطرها الداخلي.

sinking speed *vitesse (f) verticale de descente*: سرعة الغطس: معدل هبوط الطائرة الشراعية بالنسبة إلى مجرى الهواء الرئيسي. قد يكون هذا المعدل منخفضاً، وحينئذ لا يلزم سوى تيار صاعد بهذا المعدل للحفاظ على طيرانها الأفقي.

sink mark *dépression (f) en surface*: علامة غائرة: في التشكيل بالقولبة، انخفاض يسير على سطح وحدة مقولبة بالحقن بسبب حدوث انكماش محلي داخلي بعد إحكام إغلاق المداخل أو بسبب رشفة ناقصة.

sinolite *sinolite (f)*: معدن Si_2N_2O . سينوليت: يتريد السليكا، ويوجد فقط في النيازك.

sinter *tuf (m) calcaire*: تلبد كلسي، تلبد جيرى: صخر رسوبي تكون من الرواسب الكلسية (الجيرية) في المياه المعدنية.

sinter *fritte (f); matériau (m) fritté*: لبيد: ناتج تشكيل المساحيق الفلزية إلى كتل تتلاحم فيها جسيمات المسحوق، وذلك باستخدام الحرارة والضغط، ولكن بدون حدوث صهر.

sinter coating *enduction (f) par poudre fluidisée*: تغطية بالتليد: طريقة تغطية تسخن فيها المادة المطلوب تغطيتها تسخيناً مبدئياً حتى تبلغ درجة حرارة التليد، ثم تغمر في مسحوق لدائي وتسخن بعد إخراجها منه إلى درجات حرارة أعلى، إلى أن تتصهر الطبقة التليدة وتلتصق بسطح المادة.

sintered alloy alliage (m) fritté سبيكة ملبدة: سبيكة يحصل عليها بدمج مخاليط مسحوقة لمكونات فلزية مناسبة، أو لمخاليط مساحيق فلزية مجهزة مسبقاً.

sintered bronze bronze (m) fritté برونز ملبد: برونز يتنجح بواسطة تليد مخاليط من مساحيق النحاس والقصدير.

sintered carbides carbures (mpl) كريدات ملبدة: كريدات مثل كريدات الفريتس التنجستن أو التتالم أو المولبدنم، وهي من أصلد المواد المعروفة، ولها درجات حرارة انصهار عالية، ويجرى إنتاجها باستخدام أساليب ميتالورجيا المساحيق (طريقة التليد).

sintered copper cuivre (m) sintre نحاس ملبد: نحاس يحصل عليه بتسخين مسحوق من الفلز تحت ضغط لتكوين كتلة جامدة.

sintered hard alloy alliage (m) dur سبيكة ملبدة صلبة: سبيكة ملبدة تتألف fritté من كريدات معدن صلب، كالنتجستن أو التيتانيوم أو المولبدنم، مخلوطة مع فلز رابط، كالنيكل أو الكوبلت.

sintered plate plaque (f) frittée لوح ملبد: لوح في بطارية قلوئية مصنوع من مسحوق فلز ملبد ومشرب بمادة نشطة.

sintered steel acier (m) fritté فولاذ ملبد: فولاذ (صلب) يحصل عليه بتسخين مسحوق الحديد والجرانيت تحت ضغط ولكن بدون صهر لتكوين كتلة جامدة.

sintering frittage (m) تليد: ١- في هندسة المواد، ترابط المواد المسحوقة عن طريق تفاعلات تجمري في الحالة الجامدة عند درجة حرارة أقل من تلك اللازمة لتكوين الحالة السائلة. وفي التطبيقات الصناعية، تخفّض درجة حرارة التليد بإضافة مواد مناسبة تساعد على تحول كمية صغيرة من المواد المسحوقة إلى الحالة الزجاجية. ينتج عن تليد المادة تماسكها وانخفاض مساميتها وإزدياد مقاومتها الميكانيكية.

٢- في هندسة الفلزات، مرحلة من عملية تشكيل المساحيق الفلزية تلي مرحلة التدميج، وفيها تسخن الكتلة المدمجة إلى أن يتم تلاحم جسيمات المسحوق. وعند إخراج الكتلة الملبدة من فرن التسخين يمكن أن تجري عليها معاملة تالية، مثل التشريب بالزيت، أو الطلاء الكهربائي، إلخ. ٣- عملية تجمري على الخامات الناعمة لجعلها صالحة للتشحن في الفرن العالي، حيث تخلط الخامات مع نسب

من فحم الكوك والحجر الجيري بعد طحنهما، وترطب الشحنة بالماء ثم تفرش على حصيرة متحركة بها فتحات يسحب من خلالها الهواء ويشعل الفحم بالشحنة. ومع احتراق الفحم، تتلبد الشحنة إلى كتل إسفنجية، يجري تكسيروها إلى أحجام مناسبة لشحنها في الفرن العالي.

sintering machine machine (f) de آلة تليد: في الصناعات المعدنية، آلة frittage ذات حصيرة متحركة تشتمل على عدة أوعية متجاورة تشكل قيعانها الحصيرة المتحركة التي يشحن عليها الخام الناعم وسقاط الفحم والحجر الجيري. تمرر الشحنة تحت فرن مشتمل فتسلط عليها الشعلة الحرارية بفعل سحب الهواء خلال الحصيرة، ومن ثم تتلبد الشحنة بانصهارها جزئياً.

sintering without liquid phase التليد دون طور سائل: أسلوب لتليد السبائك يستخدم عندما يراد تليد مسحوق فلزين معاً نقطتا انصهارهما متقاربتان، النيكل والحديد مثلاً، وفي الوقت نفسه يلزم إجراء التليد عند درجة حرارة عالية نسبياً، للحصول على سبيكة متجانسة.

sinter moulding moulage (m) par قولبة بالتليد: عملية دمج poudre fluidisée جسيمات مادة تتلدن حرارياً، تحت ضغط وعند درجات حرارة أقل من نقطة انصهارها، إلى أن تتلبد الجسيمات معاً، ويلي ذلك عادة تسخين إضافي أو تشكيل لاحق. تصنع المحامل (الكراسي) المسامية القادرة على امتصاص المزلقات بهذه الطريقة.

sinusoid (sine curve) sinusoïde (f) منحنى الجيب: منحنى يمثل قانون تغير الدالة المثلثية التي تعرف باسم «الجيب» مع الزاوية المركزية من صفر إلى ٣٦٠°.

sinusoidal function fonction (f) دالة جيبيّة: في الرياضيات، الدالة sinusoïdale الحقيقية أو العقدية أو أية دالة لها سلوك دوري متواصل ومتشابه وليس به أركان.

sinusoidal wave onde (f) sinusoïdale موجة جيبيّة: شكل خاص للموجة الدورية، حيث تحدّد هذا الشكل دالة جيبيّة.

SIO see serial input / output متّعب، سحارة، سيفون: **alphon siphon (m)** أنبوبة على شكل حرف U، ويكون مخرجها

في مستوى منخفض مدخلها، ويقع جزء منها تحت ضغط سالب عند سريان الماء فيها. تزود عادةً بصمام تهوية أو فتحة تنفيس عند أعلى نقطة فيها، وذلك للتخلص من الجيوب الهوائية التي قد تتكوّن هناك.

siphon barometer baromètre (m) à siphon بارومتر متّعب: بارومتر (مقياس ضغط جوي) يشبه الحرف L، وتكون الساق مغطاة، والقرنة (الطرف المنحني) مفتوحة إلى الهواء.

siphon recorder enregistreur (m) à siphon مسجل متّعب: في الاتصالات، مسجل به مثعب للإمداد بالحبر عند التسجيل، ويستخدم في الاتصالات التليفونية تحت سطح البحر.

siphon spillway évacuateur (m) à siphon مفيض متّعب: سحارة فائض: في السدود، مجرى فائض على شكل مثعب (سحارة) تمر فوق قمة السد، ويبدأ تدفق الماء عندما يصل سطحه إلى منسوب قمة المثعب، ويتوقف عندما يهبط سطحه تحت منسوب مدخل المثعب.

siphon tubes aqueducsiphons (mpl) أنابيب متّعبة، أنابيب سيفونية: أنابيب متحركة توضع فوق ضفاف المساقى بالحقل لنقل الماء بطريقة المثعب (السيفون).

SIPO see serial-in parallel-out سيپوركس: مادة بناء **alporox siporex (m)** تركب من الرمل والجير والإسمنت مع مسحوق ألومنيوم، وتخلط التركيبة وتصب في قوالب لتشكيلها إلى بلاطات للأسقف وعتبات للأبواب وقوالب للجدران، وهي ممتاز بعزل جيد للحرارة والصوت.

siren sirène (f) صفارة، سرينة: أداة لإصدار أصوات عالية الشدة، تتركب في أبسط أنواعها من قرص به ثقب قرب حافته، ويدور بسرعة عالية عندما يسقط على الثقب تيار قوي من الهواء أو الماء.

siriometer siriomètre (m) سيريومتر: في الفلك، وحدة للطول كانت تستعمل قديماً في القياسات الفلكية، تساوي ٦١ وحدة للكية، أو ١,٤٩٦ × ١٧١٠ متر.

sirocco sirocco (m) الريح الشرقيّة: ريح جنوبية أو جنوبية شرقية تهب من الصحاري في شمال أفريقيا وجنوب إيطاليا، وهي ريح حارة جافة محملة بالأتربة تسبق عادة المنخفضات الجوية التي تتحرك في الاتجاه

الشرقي عبر البحر الأبيض المتوسط. تعرف في مصر باسم الخماسين، وفي ليبيا باسم جبلي (قبلي).

sisal *sisal (m)* أبيض: نبات ليفي متين، أبيض اللون، قد يصل ارتفاعه إلى ١٨٠ سم، وأوراقه تحتوي على الألياف المعروفة باسمه. وهو نبات مستديم، يستمر في إنتاج محصول تلو الآخر لمدة ست سنوات. تستخدم لحصاده آلات خاصة تعمل على كشط الأوراق لتفكيك الألياف. وألياف السيزال خشنة كما أنها قليلة المرونة لا تقاوم الالتواء وسريعة العطب بتأثير المياه الملحة. وتستخدم الألياف، بعد تقطيعها إلى قطع صغيرة، مادة مألثة في مساحيق القوية، فتجعلها ذات مقاومة متوسطة للصدم. كما يشيع استخدام ألياف السيزال مع دقيق الخشب مادة مألثة في مساحيق التشكيل الرخيفة.

sisal ropes *cordes (fpl) de sisal* حبال السيزال: حبال تصنع ببرم ألياف السيزال على شكل ميروم أو غزل أو خيوط، ويرم مجموعة من أية واحدة منها مع بعضها البعض لتكون جدلة واحدة من جداول الحبل، ثم تجدل ثلاث أو أربع أو تسع جداول لتكون الحبل.

sizarskite *sizerskite (f)* معدن سيزرسكيت: لون رمادي كالفلوذا، يتركب من سبيكة من الألموم والإيريديوم. يتبلور في النظام المعيني السداسي، ويوجد على هيئة صفائح.

SISO *see serial-in serial-out*

slater block *poulie (f) vierge* بكارة مؤاخية: بكارة ذات بكرتين محزورتين لهما نفس القطر، إحداهما فوق الأخرى، ويتحرك حبل السحب في اتجاهين متضادين.

slte terrain (m) موقع: مساحة الأرض المخصصة لمشروع ما. يتبع أسلوب فني محدد لتوضيح وتوقيع المباني والمنشآت على الموقع بغرض إظهار تخطيطه والتعبير عنه.

slte investigation (slte exploration) اختبارات *Investigation (f) de chantier* استكشاف الموقع: الاختبارات اللازمة للسطح والتربة في موقع منشأ جديد لتصميم أساساته وسائر أجزائه.

slte weld *soudure (f) sur chantier* لحمة الموقع: لحمة تعمل في الموقع الذي يتم فيه تركيب الوحدة أو المجموعة الملحومة، وذلك تمييزاً لها من اللحمة التي تجرى في ورشة اللحام.

sitting height *hauteur (f) d'assis* ارتفاع القعود: المسافة الرأسية، مأخوذة في موازاة الظهر، من سطح المنضدة إلى قمة رأس الشخص الجالس متصباً أمامها، وفي الوضع الأفقي لخط الأذن والعين.

SI units *unités (fpl) SI* وحدات النظام الدولي: وحدات القياس الأساسية السبع في النظام الدولي، وهي المتر للطول، والكيلوجرام للكتلة، والثانية للزمن، والأمبير للتيار الكهربائي، والكيلفن للدرجة الحرارة، والقنطلة للاستضاءة، والمول لكمية المادة.

six-phase circuit *circuit (m) hexaphase* دائرة سداسية الأطوار: دائرة كهربائية (أو مجموعة دوائر كهربائية) تزود بالطاقة من قوى محرك كهربائية مترددة، أو فطيات، يكون فارق الطور بينها سدس دورة، أي ٦٠°.

size *mesure (f)* مقياس: قَد: مصطلح عام يبين مقداراً من أي نوع، مثل البعد أو الوزن أو السعة أو القدرة الحصانية، إلخ. ومن الوجهة الهندسية، يمكن التمييز بين:

١- مقياس أساسي، وهو المقياس النظري لبعاد ما، وهو الذي يبنى عليه حدود المقياس، وكذلك المقاسات التصميمية لهذا البعد.

٢- مقياس تصميمي، وهو المقياس الذي يستخدم، مقترناً بحدود التفاوت، لتحديد المتطلبات التصميمية للبعد الذي ينتمي إليه.

٣- مقياس اسمي، وهو المقياس الاعتباري الذي يسمى به شيء أو جزء ما، أو يرمز به إليه، وذلك لتيسير النص على المقاسات وتسهيل الإشارة إليها. ٤- مقياس فعلي، وهو المقياس الحقيقي لأحد أبعاد جزء معين.

size colle (f); ampois (m) بوش: محلول من النشا أو الصمغ تعالج به الخيوط والأقمشة لإكسابها بعض القوة والصلابة.

sized paper *papier (m) collé* ورق مقوم، ورق مقلفن: ورق أجريت عليه عملية تقويم.

size effect *effet (m) dimensionnel* أثر المقاس: تأثير مقياس (حجم) قطعة معدنية على خواصها وعلى متغيرات التصنيع، وعلى سبل المثال، فإن الخواص الميكانيكية تتفاوت مع تغير المقاس.

size of pipe *diamètre (m) du tuyau* مقياس الماسورة: مقياس يحده بصفة عامة القطر الداخلي الاسمي (الاعتباري) والثخانة، أو القطر الخارجي والثخانة، للماسورة.

size of order volume (m) *de la commande* حجم الطلب: في الهندسة الصناعية، الكمية المطلوب شراؤها أو التعاقد عليها.

size of sheet *format (m) d'une feuille* مقياس القَرخ: بُعدا فرخ الورق (غير المطبوع أو المسطر) أو الكرتون، معبراً عنهما بالعرض والطول على التوالي، حيث يكون العرض أصغر البعدين.

size reduction *concassage (m); grenillage (m)* تصغير المقاس، تصغير الحجم: تكسير قطع كبيرة من الخام أو الحجر أو الفحم بواسطة كسارة أولية.

sizing *classement (m) par grosseur* تصنيف المقاس: عملية فصل المادة الواحدة إلى مجموعات بحسب مقياس حبيبات أو مفردات كل مجموعة منها.

sizing *calibrage (m)* ضبط المقاس:

١- في صناعة المواسير، مصطلح يشير عادة إلى إمرار ماسورة بين دلافتين ضبط المقاس لجعل قطرها الخارجي في نطاق التفاوت المسموح به. ٢- في المكابس، عملية نهائية تجري على المكبس، ولا تؤدي إلى إزالة أي معدن من المشغولة، ولكنها تعطىها الدقة المطلوبة. ٣- أية عملية تشغيل معدني للحصول على منتج نهائي بأبعاد دقيقة معينة.

sizing *collage (m)* تقويم، قلفنة: في صناعة الورق، إضافة بعض المواد إما إلى عجينة اللب (تقويم آلي) أو إلى سطح الورق أو الكرتون (تقويم سطحي)، وذلك لزيادة مقاومة السطح للنفذ التلقائي للسوائل المائية وخاصة حبر الكتابة، وكذلك لمقاومة الانتشار السطحي لهذه السوائل.

sizing *apprêt (m)* نكسية غروية: بَسط مادة غروية على سطح مادة أخرى لملء مسامها، فيقل امتصاص الطبقات التالية من المادة اللاصقة.

sizing *encollage (m)* التبويض: في الصناعات النسيجية: ١- معالجة خيوط السداة قبل نسجها بمحلول النشا أو الصمغ لإكسابها القوة اللازمة لمقاومة حركة الجذب والطررد في أثناء العمليات الصناعية التالية.

٢- تجهيز النسيج ليكون صالحاً لطباعة الألوان. ويجرى ذلك عادة بنفس النسيج في محلول من النشا أو الصمغ أو الجيلاتين أو الكازين لتقليل امتصاص الألوان من طريق الخاصية الشعرية.

sizing apparatus bac (m) à colle جهاز التَبْوِش: في الصناعات النسيجية، وسيلة لتبويش خيوط السداة قبل نسجها، ويتكون من حوض بوش به دلافين تبويش ودلافين عصر.

sizing mill laminoir (m) calibreur وَحْدَةُ دَلْفَنَةٍ لضَبْط المقاسات: وحدة الدلفنة التي تقوم بتشغيل نوع معين من المنتجات بمقاس محدد دقيق.

sizing rolie cylindres (mpl) de calibrage دَلْفِنَا ضَبْط المقاس: في صناعة المواسير، دلفينتا أفقيان يداران كهربائياً وهما محززان لتكوين دائرة تامة الاستدارة بينهما. تمرر بينهما الماسورة المسحوبة لإنقاص مقاسها إلى القطر الدقيق المطلوب.

sjogrenite sjogranite (f) معدن شوغرنيت: معدن يتربط من كربونات المغنسيوم والحديد القاعدية المائية، ويتبلور في النظام السداسي.

skarn mineral (m) de Skarn اسكارن: سليكات حاملة للحجر مستخلصة من حجر جبلي أو من دولوميت نقي تقريباً، مع وجود مقادير كبيرة من السليكون والألومنيوم والحديد والمغنسيوم.

skatole scatole (m) اسكانول: C_9H_9N . مادة متبلورة كريهة الرائحة تنصهر عند 95°C ، وتنتج من تخمر البروتينات في الأمعاء الغليظة والبراز، كما توجد في بعض المواد العطرية مثل زيت الياسمين. تذوب في الماء الساخن، وتستعمل لتثبيت مكونات الروائح والعطور.

skog semelle (f) d'étambot كابول الأرنبة: امتداد للطرف الخلفي للأرنبة، في السفن، يحمل قائم الدفة وقائم المؤخرة.

skog talonnière (f) كتيفة محمل الرفاقص: في السفن، كتيفة أسطوانية تعلق تحت الأرنبة، وتحوي داخلها محمل عمود الرفاقص.

skeln échevette (f); écheveau (m) de fil شَلَّة، خَصْلَةٌ: خيط ملفوف في عدد معين من اللفات.

skeletal code code (m) parmétrable كود هيكلية: في البرمجيات، الهيكل الأساسي لبرنامج ما يتضمن التعليمات العامة دون عناوين أو تفاصيل فعلية.

skeleton squelette (m); ossature (f) هيكل: ١- الهيكل العظمي، ذلك الإطار اليابس لجسم الحيوان، الذي له عادة مفاصل تسمح بالحركة. وهو في الفقاريات بناء داخلي من

العظم أو الغضروف أو منهما معاً. ٢- في إنشاء المباني، تقفيسة من كمرات وأعمدة من الحديد أو الخرسانة المسلحة، والأرضيات التي تحملها الكمرات والأعمدة. توزع أحمال الحوائط الخارجية والداخلية على الكمرات الرابطة للأعمدة، فتنتقل الأحمال بدورها إلى الأعمدة. ٣- في المساحة، شبكة من الخطوط الرئيسية تعين بدقة بعمليات مثلثات لتكون أساساً لعمليات تفصيلية أصغر وأقل دقة.

skeleton crystal cristal (m) بَلُورَة هَيْكَلِيَّة: بلورة ذات أوجه *squeletteforme* غير مكتملة الامتلاء.

skeleton floor cadre (m) varangue أَرْضِيَّة هَيْكَلِيَّة: في السفن، أرضية ذات كتائف من ألواح على جانبي هارضة المنتصف وعند اللوح الحدي للقاع المزدوج عند انحناء الجمة. وتوصل أعواد الأطر المعكوسة فيما بينها بدعامات رئيسية مع استخدام كتائف لوحية أو بدون استخدامها، حسب نوعية السفينة.

skeleton framework carcasse (f) هَيْكَلُ تَصَالِيْب: ستائر مثبتة بشبكة من ضلوع مفصلية وأسياخ رباط، يتم إنزالها في المجري المائي، ويحشى الحيز بين الستائر بمادة غير منفذة. يستخدم كسد انصباب في المجاري المائية بطبقة الحركة.

skeleton framing ossature (f) تَاطِير هَيْكَلِي: في المباني، تشكيل *metallique* هيكلية ترتكز فيه كل أحمال الثقل على المنشأ المعدني (الفولاذي). يستخدم هذا النظام في ناطحات السحاب.

skeleton texture texture (f) نَسِيج هَيْكَلِي: وصف لنسيج *embryonnaire* الحجر الجيري الذي يتراكم من الأجزاء الصلبة التي تفردها الكائنات الحية (المعضيات).

skelp bande (f) à tuyaux شريط للمواسير: شريط من الفولاذ (الصلب) يستعمل في صنع المواسير، وذلك بتشكيل الشريط بالدلفنة أو الحني أو بطريقة أخرى ملائمة، إلى الشكل الأنبوبي، ثم لحام الحافتين معاً طولياً أو حلزولياً حسب الطريقة المستخدمة في تشكيل الشريط إلى ماسورة.

skelp mill laminoir (m) pour bandes à tubes وَحْدَةُ دَلْفَنَةٍ شَرَاظِط المواسير: في هندسة الفلزات، وحدة تتكون من عدة

مكنات دلفنة تختص بإنتاج الشراظط اللازمة لصنع المواسير، وتشتمل عادة على مكينات لَفَّ هذه الشراظط.

skerrey réclif (m); rocher (m) isolé حَشْفَة: صخرة كبيرة منعزلة، تقع قريباً من شاطئ البحر.

sketch esquisse (f); croquis (m) رَسْم تَخْطِيطِي: رسم يدرى حر يعتمد على تقديرات العين ولا تستخدم فيه أدوات هندسية ولا يُتَقَدَّ فيه - إلى حد ما - بالأبعاد المضبوطة للجسم المرسوم، إلا أنه يُرسم بمقاسات وأبعاد تقريبية متناسبة بعضها مع بعض.

skew bias (m) الملتوي: في الكيمياء الفيزيائية، شكل فراغي تشغل فيه المجموعات المكونة للجزيء مواضع متبادلة بحيث لا تقع أي منها في مستوى المجموعة الأخرى. توصف به كذلك الحلقات التي لا تقع فيها الذرات في مستوى واحد.

skew désalignement (m) الانحراف: في الاتصالات، الانحراف عن الصورة المستطيلة، وفيه تظهر الحروف مائلة عند العرض على الشاشة أو عند الطباعة.

skew hauchissement (m) وصول: نفس الإشارة الكهربائية إلى مكانين مختلفين في دائرة تناهية في وقتين مختلفين، وكان من الواجب أن تصل هذه الإشارة إلى المكانين في نفس الوقت، وأخطر أنواعه في نظم الحاسبات هو «تخالف الساعة» *clock skew*.

skew alleron alleron (m) biale جُنْبِيح متخالف: جُنْبِيح لا يكون فيه محور مُفَصَّلته مؤالفاً للمحور الجانبي للطائرة.

skew back assise (f) de sommiers de voûte خَصْرُ الْعَقْد: المَدْمَاكُ (الصَف) العلوي *voûte* من طوب جدار أو كتف يمتد منه أحد العقود.

skew-back obliquité (f) مَيْلٌ لِلخَلْف: في السفن، نوع من الرفاقصات المفردة تكون أرياشها مائلة إلى الخلف بدلاً من تعامدها مع السرة، وذلك لتمييز الأداء عندما تكون هناك تيارات دوامية في السمناسب العليا للبحر، وكذلك في حالة الهياج الموجي عندما تخترق السطح أحياناً أرياش الرفاقص.

skew bridge pont (m) biale جِسْرٍ مَنحَرَف: جسر (كوبري) محوره الطولي غير متعامد على أكتافه وركائزه الوسطى.

skew lines lignes (fpl) obliques خُطُوط مُتَخَالِفَة: في الرياضيات، خطوط لا يمكن أن

يحتويها مستوى واحد في الفراغ ولا يمكن أن تتقاطع في أي وضع لها.

skewness dissymétrie (f) في التواء: الإحصاء، انحناء في التوزيع التكراري، أو توزيع ملتوي.

skew offtake regulator prise (f) قنطرة *d'eau oblique* قنطرة مائلة: قنطرة فم

تكون الزاوية بين محورها ومحور التربة الأم زاوية غير قائمة.

skiascope skiascope (m) منظار الشبكية: جهاز يستخدم لدراسة الانكسار البصري داخل العين.

skid boulders blocs (mpl) روليد *roulés* متزلة: جلاييد ذوات روابا توجد منعزلة غريبة فوق صخور طينية أو مدفونة فيها، ويمرر ويجرها إلى النقل بواسطة الجلايد.

skidding dérapage (m) انزلاق، تزحلق: ١- في هندسة السيارات، تحرك السيارة على سطح طريق بانزلاق عجلاتها على السطح دون دوران، وليس بدوران عجلاتها على الطريق.

٢- في هندسة الطيران، حركة جانبية إلى الخارج بعيداً عن مركز المنحنى، لعدم كفاية العطوف أثناء دوران الطائرة. وقد يحدث خداع بصري عندما يكون مسير الطائرة في اتجاه الريح ثم تغير وجهتها بالدوران بحيث تصبح معترضة لهذه الريح، فإن الطائرة تنساق أمام هذه الريح الجانبية ويبدو كأنها تنزلق ظاهرياً إلى خارج المنحنى.

skid-mounted monté sur patin مركب على زحافة: وصف لألة أو جهاز مركب على منصة نقالة.

skid-proof tyre pneu (m) antidérapant إطار مقاوم للتزحلق: إطار مطاطي مداسه (سطحه الذي يلاص الطريق) منقوش على نحو يكسبه مقاومة كبيرة ضد التزحلق.

skids patins (mpl); sabots (mpl) زحالات: ١- قضبان خشبية أو حديدية أو مواسير توضع تحت جسم ثقيل عند تحريكه فوق الأرض، ليسهل تحريكه، ولمنعه من الغوص في الأرض.

٢- هيكلية من الألواح الخشبية تتركب إلى خارج السفينة أمام فتحات العنابر لمنع إصابة السفينة أثناء عملية الشحن والتفريغ.

skid transfers transporteurs (mpl) à taquets عربات الإزاحة: في الصناعات

المعدنية، عربات تستخدم في توجيه المنتجات المدلفنة ونقلها من مكان لآخر في وحدات

المدلفنة ذات المكتنين أو أكثر.

skid turn virage (m) avec glissade

دوران تزحلق: في هندسة الطيران، دوران غير مصحوب بعطوف كاف، فيتسبب في حدوث حركة جانبية إلى الخارج.

ski-jump dissipateur auge (f) en saut de ski مبدد للتفت للتدفع: في الهيدرولوجيا،

مبدد طاقة السرعة لتفت المفيض، إذ يندفع الماء المنزلق إلى الهواء على هيئة تفت سريع يتفتت بفعل قوى القص والتوتر السطحي.

skim bob cul (m) d'oeuf برز القشند: في السباكة الرملية، انتفاخ صغير صاعد في مجرى الصب، على مسافة قليلة من المصبوبة، يعمل كمصيدة للكثارة.

skim coat enduit (m) كسوة إنجازه: في المباني، طبقة إنهاء (تشطيب) رقيقة من الملاط المكون من معجون الجير والرمل الناعم.

skim gate piège (m) à crasse مصب القشند: في السباكة الرملية، مصب يستخدم لمنع دخول الكثارة والحط في المصبوبة (المسبوكة).

skimmed milk lait (m) écrémé لبن مقشود: اللبن الذي أزيلت قشنته.

skimmer écumeiro (f) مقشلة: أداة يدوية تستخدم لإزالة العناب والحط والكثارة من سطح المعدن المنصهر، ولحجز هذه الشوائب من شفة البودقة عند الصب.

skimmer écrémateur (m) في صناعة مقشلة: آلة يدوية. الزجاج، كتلة أو قطعة حرارية مغمورة جزئياً عبر المدخل إلى مجرى المغذي.

skimmer (skim coultier) rasette (f)

مقشلة قلابية: جزء يشبه في شكله الأذن، يتصل بسكين للحراث المطرحي، ويعمل على شطر شرائح من أحادييد الأرض ودقن المخلفات والنفايات السطحية في الشق الذي خطته السكين.

skimmer cœre crible (m) de laitier قلب

قاشد: في السباكة الرملية، قلب (دليك) من رمل السليكا المجفف، يوضع في حوض الصب بكيفية تمنع الكثارة والحط من الوصول إلى المصب.

skimming grattage (m) كشط: ١- في الهندسة المدنية، تسوية سطح الأرض وإزالة

الأجزاء غير المنتظمة منه. ٢- في الهيدروليكا، طريقة للحصول على مياه نظيفة لأقصى درجة ممكنة من مجرى، وذلك بعمل مفيض غير عميق في جانب للمجرى فيفيض

منه الماء السطحي التنظيف فقط.

skimming panel panneau (m) laissant

لوح كاشط: لوح خشبي طاف على سطح ماء للمجرى لتخليص الماء من الرسابة، حيث يسمح بمرور أهدأ للماء، حاملاً بذلك رسابة أقل.

skimming plant installation (f) de معمل *distillation non-poussée* قطف، مصفاة: مصفاة قطف يتم فيها استخلاص المكونات الخفيفة، مثل البترين والكبروسين، من الزيت الخام.

skimming platform plate-forme (f) de *prise d'eau sans sédiments charriés*

وصيف كاشط: وصيف ممتد من قمة قنطرة التفريغ على هيئة كابول داخل التربة الأم أمام القنطرة. ويعمل الرصيف على إبعاد المياه المحملة بالرسابة عن الدخول إلى الفرع.

skimming pocket niche (f)

جيب القشند: في صناعة الزجاج، امتداد صغير على جانبي فرن حوضي لصهر الزجاج السطح، تزال بواسطته الشوائب السطحية.

skimming weir déversoir (m) de l'eau *de surface* هذا كاشط: هذا مزود بوابات أو حواض تمتد في المجرى الموسع جهة الصب.

skim tank réservoir (m) collecteur صهريج قشند: صهريج يجمع فيه الماء المتكثف في معمل التكرير (المصفاة)، ويستخدم في فصل الزيت عن الماء.

skin peau (f) جلد: في التشريح، الغطاء الخارجي لجسم الفقاريات، ويتكون من طبقتين هما: البشرة الخارجية *epidermis*، والأدمة الداخلية *dermis*.

skin croûte (f) قشرة: ١- في هندسة الفلزات، الطبقة السطحية الرقيقة التي تختلف في بنيتها وتركيبها وخصائصها الأخرى عن معظم الكتلة المعدنية. ٢- في صناعة اللدائن، المادة الكثيفة نسبياً التي قد يتكون منها سطح لدائني خلوي.

skin revêtement (m) فشاء: في هندسة الطيران، السطح الخارجي الذي يغطي الهيكل الإنشائي، سواء أ كان معدنياً أم خشبياً أم من القماش (الغابريك).

skin bordé (m) en tôles قشرة، تلويح: في السفن، الألواح التي تغطي بدن السفينة، وتكون

في السفن المصنوعة من الفولاذ المبرشم أو الملحوم على شكل صفائف متجاورة ومتلاصقة.

skin dose dose (f) à la peau جرعة

جلدية: في الفيزياء النووية، الجرعة الإشعاعية التي تصيب الجلد.

skin drying flambage (f) تجفيف القشرة:

في السياكة الرملية، تجفيف سطح قالب أو قلب (دليك) مشكل من الرمل الأخضر.

skin effect effet (m) pelliculaire الظاهرة

السطحية: ظاهرة تركز مرور التيار الكهربائي عالي التردد في طبقة سطحية من الموصل، ويقل سمك هذه الطبقة السطحية كلما زاد تردد التيار.

skin friction frottement (m) superficiel

احتكاك سطحي: ١- في ميكانيكا الموائع، الاحتكاك على سطح جسم مغمور يتحرك في مائع، وينشأ من لزوجة هذا المائع.

٢- في هندسة الطيران، المركبة المقاومة للهواء في اتجاه مماس للسطح الأيرودينامي.

٣- في الهندسة المدنية، رد الفعل من التربة على خاروق أو قيسون نتيجة الاحتكاك بين سطحه وبين التربة.

skin hardening trempe (f) superficielle

تصليد سطحي: أسلوب لزيادة صلادة الطبقة السطحية للأجزاء المصنعة من السبائك الحديدية، وذلك بالتسخين السريع لهذه الطبقة إلى درجة حرارة أعلى من النطاق الحرج ثم تسقيتها بسرعة.

skin hole cavité (f) superficielle ثقب

سطحي: في هندسة الفلزات، ثقب مفتوح على سطح كتلة مصبوبة، وهو غير الفجوات الفقاعية الموجودة تحت السطح مباشرة.

skin lamination feuilletage (m) توريق

سطحي: في هندسة الفلزات، تصدع سطحي يحدث في الألواح المدلفنة بسبب انكشاف ترقيق (توريق) داخلي.

skinning gobetage (m); formation (f)

تجلد: ١- تكون طبقة سطحية *d'une peau* متجلدة فوق الدهانات (البويات) أو الورنيشات الموضوعة في وعائها. ٢- تكون طبقة جافة أو غشاء جلدي على سطح الخبز المتبقي بعد الاستعمال، وذلك عند تركه فترة من الوقت لحين إعادة استعماله مرة أخرى.

skin passing dressage (m) par إمراز

سطحي: في الصناعات المعدنية، عملية دلفنة نهائية خفيفة، تجري

على البارد لالواح أو شرائط فولاذ (صلب) السحب العميق، بهدف منع تكون علامات انفعالات المط في أثناء عمليات التشكل على البارد التالية، ولكن دون أن تضر العملية بمطولية (مطيلية) المعدن.

skin plate tôle (f) bordé لوح قشري:

الجزء المدعم من البوابة المعدنية في المنشأ الهيدرولي المواجه لضغط الماء.

skin resistance résistance (f) de

مقاومة الاحتكاك مع القشرة:

frottement في الهندسة البحرية، المقاومة الناجمة من احتكاك الماء مع السطح المغمور من بدن السفينة، وهي تتوقف على مساحة السطح المبلل، وطبيعة هذا السطح، وسرعة السفينة. وهي تمثل الجزء الأكبر من المقاومة الكلية والتي تشمل أيضاً المقاومة الناجمة عن التيارات الدوامية، وعن تولد الأمواج.

skin resistance résistance (f) مقاومة

سطحية، مقاومة قشرية: في *pelliculaire* الهندسة الكهربائية، مقاومة تنشأ نتيجة لميل التيار المتردد إلى التركيز في الطبقة السطحية للموصل الكهربائي، وهي تزداد بزيادة التردد.

skip bombing bombardement (m)

rasant; bombardement (m) par ricochet

قصف ناب، قصف إسقاطي: إطلاق قنبلة واحدة أو أكثر من طائرة تطير على ارتفاع منخفض، حيث تنقض الطائرة على الهدف، فتصيبه، ثم تصعد عمودياً في الجو.

skip distance distance (f) de saut مسافة

التفويت: في الاتصالات، أقل مسافة يمكن إرسال الموجات الراديوية (اللاسلكي) خلالها بين نقطتين على الأرض بالانعكاس من الأيونوسفير عند زمن وتردد معينين. وفي الإرسال المتعدد القفزات، فإن مسافة التفويت هي مسافة كل قفز تتابعي من الأرض إلى الأيونوسفير ثم العكس.

skip effect effet (m) de saut ظاهرة

التفويت: وجود منطقة حلقة الشكل حول جهاز إرسال راديوي (لاسلكي) لا يمكن استقبال الإشارات الراديوية في نطاقها، وذلك لأن الإشارات الأرضية يتم استقبالها في داخل الحلقة فقط، على حين يتم استقبال إشارات الموجات الفضائية خارج هذه الحلقة.

skip hoist monte-charge (m) à skips

ناقلة قلابية مزدوجة: ترتيب لشحن الفرن العالي بواسطة ناقلتين قلابيتين تتحركان بالتناوب

إلى أعلى وإلى أسفل على خط حديدي مائل. ويلى أسفل الخط الحديدي صوامع المواد الخام التي تشحن بكميات محسوبة بدقة في كل من الناقلتين.

skip-keying démultiplication (f) de

fréquence إرسال متقطع: تخفيض تكرر

النضبات الرادارية إلى أحد الأجزاء الصحيحة من التردد المعتاد، وذلك لتخفيض التداخل المتبادل بين الأجزاء الرادارية.

skip welding soudage (m) fractionné

لحام مجزأ: لحام متتابع بالصهر، وفيه ترسب أطوال قصيرة من إمرارات (أشرطة) اللحام في مواضع متباعدة ومتفرقة، وفقاً لنظام محدد مسبقاً، فنتج في النهاية لحمة متواصلة أو متقطعة. ترسب الأطوال القصيرة في اتجاه أو آخر على طول خط اللحمة حسب التابع المنصوص عليه.

skip zone zone (f) de silence منطقة

التفويت، منطقة الصمت: المنطقة بين الحد الخارجي لاستقبال الموجات الأرضية الراديوية ذات التردد العالي وبين الحد الداخلي لاستقبال الموجات الفضائية، وهي منطقة لا يمكن فيها استقبال أي إشارة.

skirt jupe (f) جيب، جونلة: رداء للسيدات

يلبس ابتداءً من الوسط ماراً بالردفين، ويتوقف طوله حسب ربي (موضة) العصر.

skirt jupe (f) جذع: الجدار السفلي للكباس،

وظيفة توزيع قوى الدفع الجانبية في أثناء حركة الكباس داخل أسطوانته وكفالة حركته الترددية في مسار مستقيم.

skirting écart (m) de classement موادم

الجزء: الأجزاء المتسخة والردئية من الجزء التي تُجنب أو تُستبعد بعد جز الأغنام.

skirting board plinthe (f) وزرة، إزار

الحائط: لوح من الخشب مثبت على حافته (على سبفه) أسفل الحائط عند تقابله مع الأرضية، وذلك لحماية الحائط من الصدمات. أو لوح مثبت على ارتفاع ٨٥ سم تقريباً من الأرضية لحماية الحائط من الاحتكاك مع ظهر المقعد. قد تعمل الودورات من مواد أخرى غير الخشب، مثل التراتزو، أو البلاط الرخام، أو الأسفلت، أو المعدن.

skot skot (m) أسكوت: في البصريات،

وحدة نصوص (استنصواء) تستعمل بصفة خاصة لقياس النصوص المنخفض.

Skraup synthesis synthèse (f) de

Skraup تخليق سكراب: طريقة لتحضير الكينولين من تفاعل خليط من الانيلين والتروبتزين والجلسرين، في وجود حمض الكبريتيك وكبريتات الحديدوز.

skull crâne (m)

جمجمة: في التشريح، الجزء من الهيكل العظمي الذي يكون العظام والغضاريف من الرأس في الفقاريات.

skull fond (m) de poche

حثة: في الصناعات المعدنية: ١- مصطلح يطلق على الكندارة (الرغوة المعدنية) إذا اشتملت على معدن متجمد كلياً أو جزئياً مع الخيث، وتبقى في فرن الصهر بعد إطلاق المعدن، أو في البودقة بعد صب كل المعدن المصهور.

٢- قشرة متجمدة قد تتكون بالقرب من جدران القوالب على سطح المعدن أثناء الصب في القوالب، وقد تنحصر أجزاء من هذه القشرة المتأكسدة في الكتلة المصبوبة أثناء تجمدها، وينشأ عنها عيب داخلي يطلق عليه أحياناً اسم «قشور الحثالة».

skull cracker mouton-pendule (m) pour démolitions

كسّارة تهديم، كسّارة جمجمية: كرة معدنية ثقيلة يمكن أن تسقط من ارتفاع، أو ترجع بندولياً، لهدم وتقويض المباني.

skull crucible auto-creuset (m)

بوتقة جمجمية: في هندسة الفلزات، فرن قوسي يعمل في جو مفرغ مع إلكترويدات تستنفد، ويستخدم في إنتاج السبائك النيكلية التي تقاوم درجات الحرارة العالية.

skutterudite skutterudite (f)

اسكوتروديت: $(\text{CO}, \text{Ni})\text{As}_3$. معدن لونه أبيض كالقصدير، وله لمة فلزية، يتركب من زرنيخيد الكوبلت والنيكل، ويتبلور في النظام المكعبي. وهو خام ثانوي للكوبلت والنيكل.

sky ciel (m) سماء: القبة الظاهرية المبطّنة على الأرض على طول دائرة الأفق، وتبدو زرقاء اللون في أثناء النهار، وتصبح الزرقة سوداء تقريباً في الليل.

skyhook (aky hook) wagon (m) aérien عربة نقل معلقة: في هندسة المناجم، عربة نقل تتحرك على كبلات (اسلاك) هوائية، وتستخدم في نقل الخامات.

skylight claire-voie (f) منور، كوة السقف: إنشاء معدني أو خشبي مغطى بالزجاج، ويقام فوق فتحة سطح مكشوف لإتاحة الضوء والتهوية للحيز أسفله، وسقفه مستو أو مائل.

skylight grating grillage (m) de

المشور: مصبغة من قضبان معدنية تستخدم لوقاية زجاج المنور.

sky sail contre-cacalois (m)

شراع سماوي: شراع مربع صغير يُنشر أعلى شراع ملكي.

skyscraper gratte-ciel (m)

ناطحة سحاب: مصطلح ظهر لأول مرة في ثمانينيات القرن التاسع عشر بعد أن بلغ ارتفاع مباني المكاتب في نيويورك أكثر من عشرة طوابق. وهو مبنى متعدد الطوابق منشأ على هيكل من الفولاذ (الصلب)، ومزود بمصاعد كهربائية عالية السرعة، ويجمع بين الارتفاع الشاهق وبين فراغات كالمستعملة في المباني العادية للحجرات. ويتكون الهيكل الفولاذي من أعمدة وكمرات وهوارض ملدومة أو مبرشمة. ولا تكون الحوائط سوى واجهات وخواجهز وقواطع، أي إنها لا تتعرض لأي أحمال أو إجهادات كالتي تتحملها مثيلاتها في المباني المألوفة. ظل مبنى «الإمبايستيت» في نيويورك (١٩٣٠-١٩٣٢)، ويشتمل على ٨٢ طابقاً، أعلى ناطحة سحاب في العالم حتى شيد مبنى «مركز التجارة العالمي» في نيويورك عام ١٩٧٣، بارتفاع ٣١٠ أمتار، ويشتمل كل من برجيه على ١١٠ طوابق (دُمر البرجان في ١١ سبتمبر ٢٠٠١). ولقد بنيت بعد ذلك ناطحات سحاب أعلى وأضخم في الولايات المتحدة وفي جنوب شرق آسيا.

sky wave (ionospheric wave) onde

موجة سمائية: موجة (إيونسفيرية) راديوية (لاسلكية) تتحرك إلى أعلى في الفضاء، وقد تعود أو لا تعود إلى الأرض. وتكون هودتها عن طريق انعكاسها من الأيونوسفير، لذلك فإنها تسمى أيضاً «موجة أيونوسفيرية».

slab dalle (f)

بلاطة: جزء من أرضية أو سقف أو منصة خرسانية، يمتد فوق الأعتاب (الكمبرات) أو الأعمدة أو الجدران أو الدعائم.

slab brame (f)

بلاطة، كتلة مبطّنة: في الصناعات المعدنية، كتلة نتج عادة لتجري عليها عمليات لفنة تالية، ويكون المقطع المستعرض للبلاطة مستطيل الشكل، وعرضه يزيد عادة على ضعف ثخائته. والبلاطة هي الحامة الأولية لإنتاج المسطحات (كالألواح والرقائق).

slab (of rock) pan (m) (de rocher)

صَفَاح، حَجَر لَوْحِي: كل صخر في شكل صفائح، أي صخر متفلق أو متفصل تفصلاً دقيقاً متوازياً، وينقل إلى الألواح نضدية ذات ثخانة من ٢,٥ إلى ١٠ سم.

slab ingot brame (f) brute

كتلة مبطّنة: في الصناعات المعدنية، كتلة ذات مقطع مستطيل طوله يزيد على ضعف عرضها (ثخانة الكتلة)، وتنتج أساساً للدفنة الألواح منها.

slab insulant isolant (f) en plaque

هازل بلاطة: مادة عازلة صلبة تكون على هيئة بلاطات أو ألواح.

slab keel fausse quille (f)

أرينة زائفة: لوح إضافي من الفولاذ (الصلب) السميك، يبرش فوق لوح الأرينة من الخارج لزيادة جودته، كما يعمل كواقٍ من الصدمات.

slab mill laminoir (m) à brames

وحدة دلفنة البلاطات: في الصناعات المعدنية، وحدة نتج البلاطات من الكتل المبطّنة، وتكون مجهزة بالفران للتسخين، ومكنة للدفنة بملحقاتها، ومقص لتطعيم البلاطات بالأطوال المطلوبة، وحصيرة للتبريد أو التشوين.

slab oil huile (f) blanche

زيت البلاط: زيت لونه أبيض، يستعمله الحبارون وصانعو الحلوى لتزيين البلاطة التي تُصنع عليها الفطائر والحلوى.

slack lâche (f) ارتخاء: التسبب أو التخلُّع الذي يحدث في آلية ما، فلا تستجيب على الفور للأداء المطلوب منها، وبالتالي يلزم ضبطها بإزالة هذا الارتخاء أو علاجه.

slack barrel fût (m) à paraffine

برميل بارالين: برميل يستخدم في الشحن البحري لبارالين النفط، وتتراوح سعته بين ١٠٧ و١١١ كيلوجراماً صافياً.

slack coal charbon (m) menu

فحم مفكك: نوع من الفحم يوجد على هيئة كتل مفككة لينة ورطبة، وقيمتها الحرارية أقل من الفحم الحجري.

slackline cableway dragline (f) à

طريق جبلي: **tours; dragline (f) à mâts**

مرتفع: طريق جبلي له برج مرتفع وبرج منخفض، يعلق بينهما حبل يمكن التحكم في قوة الشد فيه، وتتحرك عليه هجلات يعلق منها قادوس للحفر والنقل. يجرى التحكم في القادوس بواسطة حبل متصل بطبل

(طنبور) رفع موضوع فوق البرج المنخفض.
slag materials matériaux (mpl) étals
 مواد رخوة: المنتجات البترولية ذات الكثافة العالية أو نصف الجامدة، مثل الشمع. وهذه المنتجات تتحرك ببطء في الانابيب.
slackness mou (m) نزوع نحو الرياح: نزوع السفينة الشراعية إلى الانحراف عن اتجاه الرياح عندما تكون محصلة قوى الرياح المؤثرة على جميع الاشرعة والواقعة في مركز الجهد أمام مركز المقاومة الجانبية. لموازنة هذه الظاهرة، ينبغي تحريك مركز الجهد إلى الخلف بدرجة كافية.
slack quenching refroidissement (m) تسقية بطيئة: في هندسة الفلزات، التسقية بمعدل أبطأ من معدل التبريد الحرج.
slack-sized peu collé ضعيف التقويم: صفة تطلق على الورق غير المقوم تقويمياً كافياً. وتطلق أيضاً على الورق الذي تكون مقاومته للماء أقل من المعدل.
slack water mer (f) étale ماء ساكن: الفترة فيما بين المد والجزر، أو بين انقطاع تيار المد في اتجاه ما وبين حودته في الاتجاه المضاد.
slack wax paraffine (f) brute الشمع الخام: في هندسة البترول، قطعة الشمع البارافيني غير النقية بعد تبريد مقطر البارافين وترشيح الزيوت منها.
slag laitier (m); scorie (f) خبث، جلتخ: في الصناعات المعدنية، الشوائب التي تنصهر عند صهر خامات الفلزات (المعادن) أو تنقيتها وتطفو على السطح. الخبث الناتج من أفران صناعة الحديد والفولاذ (الصلب) له استخدامات عديدة في الصناعة والباني والهندسة.
slag bath (slag pool) bain (m) de laitier حمام الخبث، بركة الخبث: في اللحام بالكهرباء تحت خبث، مصطلح يطلق على مصهور الخبث، الموصل كهربائياً، والذي يوجد فوق بركة المعدن المنصهر ويمر خلاله الإلكترونات أو الإلكترونات أثناء إجراء اللحام.
slag brick brique (f) de laitier طوب خبثي: الطوب المصوب من خبث الفرن العالي.
slag car chariot (m) transporteur de laitier حربة الخبث: حربة عليها وعاء له شكل خاص، تستخدم لاستقبال الخبث المنصهر من أقسام إنتاج الفولاذ (الصلب) ثم نقله إلى قسم الخبث.

slag cement ciment (m) de laitier إسمنت الخبث: إسمنت ينتج بطحن خبث القرن العالي وخلطه بالجير أو بإسمنت بورتلاند أو بجير منزوع منه الماء. يستعمل الخبث كذلك في صنع الإسمنت شديد التمدد والإسمنت عالي الكبريتات.
slag circulation circulation (f) du laitier دوران الخبث: في اللحام بالكهرباء تحت خبث (الحام كهربائياً)، ظاهرة جنوح الخبث إلى التحرك حركة دورانية تنتج من سريان تيار اللحام، مما يسبب اضطراباً في حمام الخبث وتكون نقرة ضحلة تحت الإلكترود.
slagging scorification (f) تكون الخبث، إزالة الخبث، نخبت: في هندسة الفلزات، عملية التحول إلى خبث، أو عملية إزالته من الفلز المصهور.
slag hammer marteau (m) à piquer مطرقة الخبث: مطرقة (شاكوش) تستخدم لإزالة الخبث المتجمد على سطح الوصلات الملحومة، وتتكون من رأس فولاذي مدبب من أحد طرفيه، ومن مقبض خشبي أو معدني.
slag hole trou (m) à scories ثقب خبثي: عيب في المصبوبات (المسبوكات) ينتج من احتواء الفلز (المعدن) على ثقب به خبث.
slag inclusions inclusions (fpl) des scories مخصورات خبثية: شوائب غير معدنية تتألف من جسيمات من الخبث تكون مجبوسة أو محصورة في الفلز بعد تجمده.
slag line niveau (m) de laitier خط الخبث: في فرن المجرمة المكشوفة، الجزء من المجرمة المناظر لمنسوب السطح الفاصل بين الخبث والفولاذ (الصلب) المصهور حول الحيز الداخلي للفرن.
slag notch (slag taphole) bec (m) de coulé du laitier فتحة صب الخبث: في الصناعات المعدنية، فتحة في فرن الصهر تقع في مستوى أعلى قليلاً من مستوى فتحة صب الفلز المصهور، وذلك حتى يساب الخبث منها.
slag pocket chambre (f) à laitier غرفة الخبث، جييب الخبث: في أفران المجرمة المكشوفة، إحدى الغرف التي توجد على جانبي الفرن أسفل بوابات دخول الهواء والوقود وتمتد في اتجاه مستعرض للفرن، وظيفتها فصل وتجميع الاثرية الناتجة عن عملية الصهر والتي تحتوي على أكاسيد الحديد وجسيمات الخبث والخام، إلخ.

slag pot pot (m) de laitier وعاء الخبث: في الصناعات المعدنية، وعاء لاستقبال الخبث المتدفق من قاع فرن أو حوض.
slag sand sable (m) de laitier رمل الخبث: خبث مطحون جيداً لاستعماله في الملاط أو الخرسانة.
slag trap piège (m) de laitier مصيدة الخبث: ١- في السباكة الرملية، ترتيبية تعمل عند اللزوم في مجموعة مجرى الصب والمصب لاحتجاز الخبث. ٢- في هندسة اللحام، تشكّل معيب في وصلة اللحام، سواء عند تحضيرها أو في الوصلة الجاهزة، قد يؤدي إلى انحصار الخبث أو انحباسه داخل معدن اللحمة weld metal.
slag wool laine (f) de laitier صوف الخبث: مادة ليفية (شعرية) تنتج عن تسليط تيار من بخار الماء على خبث الأفران العالية المنصهرة. وهي مادة عزل وتغليف حراري جيدة.
slaked lime chaux (f) éteinte جير مطفأ: $Ca(OH)_2$ هيدروكسيد الكالسيوم الناتج عن معالجة الجير الحي بالماء. يستعمل بكثرة في الأغراض الزراعية وفي أعمال الإنشاءات.
slaking décollement (m) تفكك، تفكك: انهيار مواد الأرض وتفككها عند تعرضها للهواء والرطوبة.
slamming bocardage (m); talonnement لطم: ضرب سطح البحر لمقدمة السفينة (m) عندما ترتفع عنه أثناء اضطراب العنيف، ثم تنعمر فيه بعنف فتحدث إجهادات فورية وعالية قد تؤدي إلى عطب هيكل البدن ما لم تخفّض سرعة السفينة في الوقت المناسب. هذه الإجهادات تنتج من الضغوط الدينامية الناشئة عن صفع البدن لسطح الماء وما يتبعه من إزاحة عنيفة للماء.
slant inclinason (f); pente (f) انحدار، منحدر: في هندسة المناجم، حفر أو دهليز معدني مفتوح قطرياً بين اتجاه الميل واتجاه المضرب لراق من الفحم.
slant depth profondeur (f) oblique العمق المائل: المسافة الواقعة بين قمة سن اللولب وجذره، مقبسة على طول الزاوية المكوّنة لجنب السن.
slasher (slashing machine) machine مكثة التبووش، مكثة البوش: (f) à encoller في الصناعات النسيجية، الآلة التي تستخدم لإضافة النشا إلى خيوط السداة.

slasher sizing encollage (m) en تَبْوِيشْ
tambour sécheur آلي: في الصناعات

النسجية، عملية تبوِيش تجرى بمرور خيوط السداة المجمعة من الأسطوانات في حوض البوش، ثم تمرر حول مجموعة من الأسطوانات الساخنة للتجفيف، حيث تلف على أسطوانة السداة باستخدام مشط لمنع تشابك الخيوط.

slashing encollage (m) تَبْوِيشْ: في الصناعات النسجية، معالجة خيوط السداة بحلول النشا والزيت، وذلك لإكسابها المتانة الكافية لتحمل حركة الجذب أثناء عمليات الغزل المتتالية.

slat bec (m) d'aile à fente سُدْفَة: في هندسة الطيران، الجزء الأمامي من جناح مشقوب عندما يكون الشقب قريباً من الحافة المتقدمة. وقد يكون هذا الجزء ثابتاً أو متحركاً، وعادة ما تكون حركته ذاتية بحيث يتحرك إلى الأمام عندما تقترب زاوية ميل الجناح من زاوية الانهيار، وذلك لكي يسمح للهواء بالانسياب خلاله، ويؤدي ذلك إلى تأجيل انهيار الجناح.

slat conveyor convoyeur (m) à lattes ناقلة شَرَبِيحِيَّة: ناقلة تحوي شرائح أفقية مركبة على سلسلة (جزيير) متواصلة.

slate ardoise (f) إردواز: ١- صخر متحول ٢- الإردواز نتج من تأثير الضغط الشديد على الرواسب الطينية، فأصبح كالصفائح التي يصعب فصلها بعضها عن بعض. ٢- الإردواز المقطوع والمشكل إلى ألواح (ترابيع) تستعمل في الأعمال الإنشائية، مثل تغطية الأسقف. تكون ألواح الإردواز عادة بشخانة ٦ مم وبمقاسات متعددة تتراوح بين ٤٠ × ٦٠ و ١٥ × ٢٥ سم. ويستخدم مسحوق الإردواز مادة مالئة وخضاباً ومادة حاكّة.

slate cleavage (slaty cleavage) تَشَقُّق clivage (m) ardoisier; clivage (m) schisteux إردوازي: تشقق الصخور في مستويات ليست موازية لاسطح التطابق، ويتج عن ذلك الترتيب المنظم لرقائقها المعدنية الدقيقة.

slate coal schiste (m) charbonneux فحم إردوازي: ضرب من الفحم يحتوي على قطع من الإردواز أكبر أو أقل حجماً من قطع الفحم، ويمكن فصلها عنه بالتكسير إلى قطع أصغر حجماً.

slaughterhouse abattoir (m) مَذْبَحْ، سَلْخَانَة: منشأ (وحدة، أو مبنى) مزود بالآلات والمعدات والمرافق والخدمات الأساسية لإجراء عملية ذبح الماشية (أو الحيوانات الداجنة عموماً)، وما يتبعها من عمليات تجرى على الذبائح لإعدادها وتجهيزها وحفظها. وقد يزود المذبح بوحدة لتصنيع المخلفات وإنتاج الأعلاف الحيوانية منها، أو بعض الأسمدة الزراعية (لاحتوائها على مادتي الكالسيوم والفوسفور).

slave clock horloge (f) réceptrice ساعة مُتَقَادَة: ساعة توقيت كاملة تتلقى من ساعة رئيسية نبضات بدء على هيئة إشارات متزامنة.

slave computer ordinateur (m) asservi; حاسب تابع; ordinateur (m) satellite حاسب يتبع الحاسب الرئيسي في شبكة حاسبات، ويخصص لإجراء مهام محددة.

slave cylinder cylindre (m) secondaire أسطوانة تابعة: مجموعة تتكون من أسطوانة وكباس لتشغيل آلية ميكانيكية عندما تستقبل الضغط من الأسطوانة الرئيسية في نظام يعمل بالهواء المضغوط أو السائل، كما في نظام الفرامل الهوائية.

slave station station (f) asservie محطة تابعة: محطة مُتَقَادَة: محطة لإرسال راديوي (لاسلكي) تتحكم فيها وتُشغّلها الإشارة التي تستقبلها من المحطة الرئيسية.

slavikite slavikite (f) سلافيكيت: معدن لونه أصفر مائل إلى الأخضر، يتركب من كبريتات المغنسيوم والحديد المائية، ويثور في النظام السداسي المعيني.

slazy fabric tissu (m) lâche قماش مُخْنَجَل: قماش رقيق غير متماسك ذو عذة خفيفة.

sledge-hammer marteau (m) à deux مَرزَبَة: مطرقة ثقيلة ذات وجهين، pannas تستخدم عادة لتكسير الأحجار أو دق الارتاد.

sleeper traverse (f) راقدة، فَلَنَكَة: كمره عرضية تُرَقَّد تحت قضبي خط سكة حديدية، وتصنع من الخشب أو الفولاذ (الصلب) أو الخرسانة سابقة الصب. وتكون المسافة بين الراققات المتتالية نحو ٥٠ سم.

sleeper traversin (m) de cale مَدَكَاة مُعَرَّض: أحد الأخشاب المثنية التي تفرش على أرضية حوض بناء السفن أو تمد فوق الهيكل الخشبي الأساسي، وذلك لدعم

الأخشاب التي توضع تحت الآرينة وتحت الحمة.

sleeper tablette (f) رُكْبَة تَقْوِيَة: إحدى الركب المثبتة إلى إطار مؤخر السفينة الخشبية وإلى الجانب السفلي الناتئ خلف الدفة بغرض التقوية.

sleet pluie (f) et neige mêlées; grésil (m) خَشِيف، جَمَدُ المَطَر: تَهْطَال أو ترسيب خليط من المطر والثلج، أو من الثلج الذائب جزئياً.

sleeve manchon (m) كُم: ١- الجزء من الرداء الذي يغطي الذراع. ٢- أنبوب قصير غير ملولب يستخدم في وصل طرفي عمودين معاً. ٣- ملابس أسطوانية يوجد في أبعاد موضع من طرف قابس (تليفوني، مثلاً). ٤- غلاف من الرصاص أو النحاس يوضع حول وصلات الكبلات، ويملا بمركب عازل مثل البتيرمين.

sleeve bearing palier (m) à coussinet-douille; palier (m) lisse مَحْمَل كُمِي، مَحْمَل بَجْلَبَة: محمل يستخدم في الآلات، وفيه يدور العمود داخل كُم (جلبة) يقوم بتزليقه (تشحيمه).

sleeve control commande (f) à كُمِي: طريقة للتحكم في كمية الرقود المعاييرة بمحرك ديزل، حيث يتحرك كُم متحد المحور مع كباس مضخة الحقن للتحكم في فتحة الطرد.

sleeve coupling accouplement (m) à قارئة كُمِيَّة: أسطوانة جوفاء تتوافق manchon فوق طرفي عمودين أو أنبوبين لوصلهما معاً.

sleeve joint joint (m) à manchon وَصْلَة كُمِيَّة، وَصْلَة بَجْلَبَة: وصلة يتوافق فيها طرفا أنبوبين أو قضيبين مستديرين في قطعة أنبوبية قصيرة (جلبة) يكون قطرها الداخلي مقارباً للقطر الخارجي للأنبوبين أو القضيبين.

sleeve valve soupape (f) à manchon صمام كُمِي: صمام على شكل كُم ذي جدار مقب، ويتحرك حركة ترددية لتطابق تقويه مع فتحات الدخول أو الخروج، وذلك للتحكم في تدفق مائع ما.

sleeve-valve engine moteur (m) à مُحَرِّك بِصِمَامَات كُمِيَّة: محرك chemise tiroir احتراق داخلي تحتوي كل أسطوانة فيه على صمام كمي منزلق للتحكم في دخول الشحنة إلى الأسطوانة أو خروج غازات العادم منها.

زلافة: *sleigh traîneau (m); glissière (f)*

الجزء من حاضن (عربة) المدفع الذي يحمل آلية الارتداد وبسطة المدفع، والذي يتزلق مع المدفع لتوجيهه في مجرى قاعدته.

slender beam poutre (f) mince; poutre

عتبة نحيفة: عتبة (كمر) شفة *(f) ténue*

الضغط فيها صغيرة بالنسبة لبحر العتبة، فتكون عرضة - عند زيادة التحميل - للانبعاج الجانبى عند شفة الضغط. ولتقليل هذا التأثير في العتبات (الكمرات) الخرسانية، يشترط عادة ألا يقل عرض شفة الضغط عن نحو ٢٠/١ من بحر العتبة.

slenderness ratio coefficient (m)

نسبة النحافة: النسبة بين الارتفاع *d'élanement*

الفعال للعمود وبين نصف قطر الحركة التدويمية الصغرى لقطع العمود، وكلما زادت هذه النسبة كان العمود عرضة للانبعاج وقُلَّ الإجهاد المسموح به فيه.

slewing virage (m)

التفاف: تَور: إدارة ذراع مرفاع (ونش) بكيفية سريعة ينتج عنها تحرك الحمل على قوس من دائرة أفقية.

slewing derrick mât (m) de charge

ذراع رَفْع التناقي: ذراع مرفاع *tournant*

يستخدم لتحميل وتفريغ البضائع بحركات التناقية إلى الداخل والخارج، ويشغل يدويًا أو آليًا لتحريك الذراع حول محور رأسي.

slewing mechanism mécanisme (m)

آلية التناقي، آلية تَور: آلية تسمح *vireur*

بحدوث تغير سريع في الزاوية الرأسية أو الأفقية لجهاز ما.

slewing motor moteur (m) de balayage

موتور الالتفاف، موتور المَسَح *rapide*

السرّيع: موتور (محرك كهربائي) يسمح بإدارة هوائي الرادار بسرعة لالتقاط هدف أو اقتفائه.

slew line ligne (f) à tourner

حبل لف: حبل يستخدم في لف ذراع مرفاع أو عارضة.

sley mechanism battant (m)

جهاز الدَف: جهاز يوجد على نول النسيج، ويتكون من قائمي الدف الرأسين وذراعي التوصيل ومقبض الدف وصناديق المواكيد والمشط.

slice tranche (f)

شريحة: ١- في هندسة

المناجم، قطعة رقيقة عريضة من الخام تقطع في واجهة تعدينية. ٢- في الإلكترونيات، رقيقة مفردة من سبيكة السليكون تقطع لعمل قاعدة أساس سفلية. ونحوي الشريحة عددًا

يزيد على مليون مكوّن إلكتروني إذا تم تصنيعها بتقنيات الدوائر المتكاملة فائقة الإتساع.

slice architecture architecture (f) en

tranches

بنية شرائحية: بنية لنوع من الحاسبات تتألف من عناصر مكررة من الشرائح تمثل كل منها عددًا محددًا من الوحدات الثنائية (بيتات).

slicing tranchage (m)

تَشْرِيح، تَحْزِقة: في

الانتصالات، إرسال يقتصر على أجزاء الشكل

الموحي الواقعة بين قيمتين للسرعة.

slicing method exploitation (f) par

طريقة الشرائح: في هندسة المناجم،

استخراج الخام على هيئة شرائح (طبقات)

أفقية متتالية.

slickenside miroir (m) de faille; miroir

مَصْفَل سَحْجِي، سَطَح *(m) de glissement*

أملس: سطح صخري صُفَل وتخدش تخدشًا ناعمًا من أثر الانزلاق على طول مستوى الصدع.

slickensiding glissage (m)

صَحْجِي: في الجيولوجيا، تخدش حائطي الصدع نتيجة الاحتكاك بالحركة وما يصحبه من ضغط وحرارة.

slide filon (m) de glaise; lisière (f) d'argile

عَرَق مُزَلَق: في الجيولوجيا، عرق من الصلصال يقطع عرقًا رأسيًا مؤديًا إلى ملخه (انخلاء).

slide lisière (f)

مزلفة: في هندسة المناجم:

١- قضيب حديدي قائم مثبت في بئر منجبة وبه حروز للحفاظ على استقرار القفص المنجمي أثناء حركته. ٢- مجرى لتوجيه القضبان وتدعيمها أثناء إجراء عمليات الحفر.

slide glissoire (f)

مزلفة: مسقط منحدر ذو

أرضية مسطحة.

slide coulisse (f)

مزلفة: ١- في مكثات

التشغيل، جزء من المكثات يتحرك على دلائل انزلاقية. ٢- في التسليح، الجزء المنزلق بكتلة مغلاق سلاح أوتوماتي.

slide curves lignes (tpl) de glissement

مُتَحَنِّياتُ الانزلاق: في مقاومة المواد، الخطوط التي يحدث على طولها أكبر انفعال قص.

slide fastener (zip) fermeture (f) à

حابك مُزَلَق، سُوْسْتة: وسيلة *glissière*

تستخدم بدل الأزرار والعراوي لشبك فتحات الأردية والحقائب وما أشه.

slide feed alimentation (f) glissante,

تَغْذِيَة انزلاقية: في

المكابس، ترتيب انزلاقية توضع أمام العدة لتغذيتها بقطع الأغفال، واحدة بعد الأخرى، من رصة سبقت تعبئتها في خزانة. تقوم المغذية بدفع القطعة الغفل السفلى من الرصة بعد كل شوط (مشوار) من أشواط المكبس.

slide gate porte (f) coulissante

بوابة منزلفة: بوابة تتزلق على محامل (كراسي تحميل) عند فتحها أو إغلاقها.

slider détonateur (m) glissant

زلافة، مزلفة: صمامة مفجر تحمل الرتل المتفجر، عند انزلاقها إلى وضع التعمير، جاهزًا للتشغيل.

slider curseur (m)

مُزَلَق: نوع انزلاقي من الملاصقات الكهربائية المتحركة، يتحرك طوليًا في اتجاه محوري لإتمام عملية الوصل مع نهايات مجموعة خطوط.

slide rest chariot (m)

سادة مُزَلَقَة: منزلفة قابلة للضغط، تستخدم في الإمساك بعدة القطع، كما في المخروطة الآلية.

slide rule règle (f) à calcul

مسطرة حاسبة: أداة لإجراء العمليات الحسابية آليًا، مثل عمليات الضرب والقسمة، إلخ، وتتكون من مسطرة تتزلق في داخل مسطرة أخرى، بحيث يسمح بقياسها اللوغاريتميان المتجاوران بجمع أو طرح الأعداد المحفورة عليهما والمناظرة للضرب والقسمة. استبدلت بها حاليًا حاسبات صغيرة (حاسبات الجيب).

slide valve soupape (f) à tiroir

صمام مُزَلَق: صمام يتحرك حركة انزلاقية لتغطية منافذ (فتحات) دخول البخار أو كشفها في بعض المحركات البخارية.

slide-wire bridge pont (m) à fil

قنطرة بسلك انزلاقي: قنطرة كهربائية تضبط فيها المقاومة لفرع أو أكثر بواسطة ريوسات يركب فيه ملامس انزلاق فوق ملف من سلك مقاومة ذي طبقة طويلة مفردة. قد تستخدم على طول المقاومة مسطرة خطية لتسهيل قراءة المقاومة المستخدمة.

sliding glissement (m)

انزلاق: تحرك جسم على جسم آخر حركة انزلاقية عندما يصل الاحتكاك بينهما إلى قيمته الحرجة تبعًا لقانون «كولوم».

sliding bearing palier (m) de

انزلاقي: محمل (كرسي تحميل) *glissement*

يتكون أساساً من جزأين: مَتَبَت ولقمة (جلبة). قد تكون اللقمة ساكنة بالنسبة إلى البيت، أو متحركة، أو ذاتية المحاذاة.

sliding-chain conveyor *convoyeur*
ناقلة بسلاسل *(m) à chaîne glissante*
مُزَلِّقة: ناقلة للصناديق والعلب والسلع المائلة على مجموعة من السلاسل (الجنائزير) المزلقة.

sliding door *porte (f) coulissante* باب مُزَلِّق: باب ذو ضلف تفتح وتغلق بالانزلاق، وتتحرك أفقياً بواسطة ترتيبية معدنية تتكون من دليلين أحدهما على هيئة مجرى مثبت في رأس الحلقة، والثاني على هيئة الرقم (٨) مثبت في الأرضية أو الجلسة، ومن عجلات مركبة في الرأس العليا للضلفة، وكعب مانع للاهتزاز مركب في كعب الضلفة.

sliding fit *ajustement (m) glissant* توافق مُزَلِّق: في التوافقات والتسامحات، توافق (إزواج) بين جزأين (الثقب والعمود) ينزلق أحدهما على الآخر.

sliding flow *écoulement (m) glissant* سريان انزلاقي: في ميكانيكا الموائع، حركة رافنة بحتة، أي حركة تعتبر غير مرتبطة مباشرة بالجدران المحددة للسريان.

sliding forms *coffrages (mpl) glissants* شَلَات مُزَلِّقة: نوع من الشدات لبناء الحوائط الخرسانية. تتحرك الشدات إلى أعلى حركة مستمرة أو مُقَطَّعة، وترتفع مع الشدات منصة يتحرك عليها العمال (سقالة متحركة)، ويمكن بواسطتها الحصول على حوائط مستمرة بدون أية وصلات إنشاء.

sliding fracture *cassure (f) glissante* كَسْر انزلاقي: في هندسة المواد، كسر يحدث في مستوى أكبر إجهادات قص.

sliding friction *friction (f) de glissement* احتكاك انزلاقي: احتكاك الأجسام بعضها ببعض وهي في حالة تلامس انزلاقي.

sliding gate *porte (f) glissante* بَوَّابة مُزَلِّقة: بوابة يتحرك عنصر الإغلاق فيها حركة رأسية، وتستخدم للتحكم في منسوب سطح الماء. وهي تصلح للمنشآت الصغيرة فقط، نظراً لصعوبة حركتها بسبب ضغط الماء إذا رُكِبَت في المنشآت الكبيرة.

sliding-gate measuring valve صمام قياس *débitmètre (m) à robinet-vanne*
ذو بَوَّابة مُزَلِّقة: في القياسات الهيدرولية،

صمام يكون عنصر الإغلاق فيه على شكل بوابة مُزَلِّقة.

sliding gear pignon (m) baladeur; تروس مُزَلِّق: الترس *engrenage (m) baladeur*
الصغير (النيون) المنزلق الذي تحركه شوكة الانتقاء في صندوق التروس.

sliding-gear transmission train (m) صندوق تروس مُزَلِّق: صندوق تروس يحصل فيه على السرعات المختلفة عن طريق تحريك التروس على العمود الرئيسي لتعاشق مع التروس الثابتة المناظرة على العمود المتأول.

sliding gunter mast *mât (m) de hauri* صاو مُزَلِّق: في السفن الشراعية، صار من جزأين، ينزلق الجزء العلوي خلف الجزء السفلي بواسطة حلقتين معدنيتين ومثبتين على الصاري العلوي ويتحركان خلوصاً كبيراً مع الصاري السفلي، كما أنهما مكسوتان بالجلد ومشحمتان لسهولة الانزلاق.

sliding joint *joint (m) coulissant* وصلة مُزَلِّقة: وصلة مُخَدَّدة بين عمودين بحيث تسمح لهما بالحركة المحورية فيما بينهما.

sliding motion *mouvement (m) glissant* حَرَكَة انزلاقية: في الميكانيكا، حركة جسمين بعضهما على بعض بحيث تلامس النقطة الواحدة من سطح التماس لأحد الجسمين سطح التماس للجسم الآخر في نقاط متتابعة.

sliding pair *joint (m) à glissière* زَوْجَا انزلاق: وَصْلَان متوافقان، يكون أحدهما مقيد الحركة في مسار معين بالنسبة للآخر، مثل انزلاق جلبة على عمود.

sliding piece *coulisseau (m)* قِطْعَة مُزَلِّقة: قطع انزلاقية تستخدم تحت أدوات الرباط وما أشبه لضبط ارتفاعاتها حسب التشغيل المطلوب.

sliding punch *poinçon (m) sur glissière* ذَكَرُ القَالْبِ المنزلق: في التشكيل بالكبس، ذكر قالب مركب في الكبس على قضبان تسمح بسحبه من الكبس بالانزلاق بين عمليات التشكيل.

sliding sluices *vannes (fpl) à glissement noyées* فُتَحَات مُزَلِّقة: فتحات في السدود الرئيسية يمكن إطلاق المياه خلالها بمناسيب أقل كثيراً من منسوب الخزان.

sliding table *table (f) coulissante* صِنِيَّة انزلاقية: في مكثات التشغيل، صينية تشغيل

تنزلق مباشرة فوق فرش المكثة.

sliding-vane compressor
compresseur (m) à chambres multiples
ضَغَّاط ذو أَرِيَّاش مُزَلِّقة: ضَغَّاط غازي ذو عنصر دوَّار، ومزود بأرياش منزلقة محملة بنوابض (يايات) وموزعة بانتظام حول أسطوانة منحرفة المركز في غرف محيطة، حيث تعمل هذه الأرياش على استقبال الغاز وضغطه وطرده أثناء دوران الأسطوانة.

sliding vector *vecteur (m) glissant* متجه مُزَلِّق: في الميكانيكا، متجه معلوم اتجاهه وخط عمله ولكن دون تعيين نقطة تأثيره.

sliding way *coulisse (f) vive* قضيب انزلاق: إحدى الكتل الحثية المثبتة التي تشكل الجزء العلوي من حمالة السفينة أثناء إنشائها، والتي تنزلق فوق المساند الأرضية عند تدشين السفينة (دفعها إلى الماء).

slightly-sinuuous canals *lits (mpl) légèrement sinueux* تَرَع طفيفة الانحناء: ترع تشا وبها درجة انحناء لتطابق التضاريس ذوات التموجات الخفيفة.

slime *bourbe (f); limon (m); boue (f)* طين وخبث: رزغة (روية) سائلة تتكون من جسيمات صلبة دقيقة تشبه الوحل.

slim-hole *forage (m) réduit* ثَقْب ضَيِّق: ثقب ضيق القطر، تحفر لإجراء الدراسات الجيولوجية.

sling *élingue (f)* مِغْلَاق: كبل، أو عدة كبلات مقترنة، تستخدم في رفع الأحمال بخطاف المرفاع.

sling band *(sling hoop) collier (m) de suspente* طَوْق تَمْلِيق: طوق يحيط بعارضة سفلى من منتصفها، ويثبت إليه المعلق.

sling psychrometer *psychromètre (m) fronde* مرطاب خُذْرُوْفِي، سيكرومتر

مقلاهي: مقياس استرطاب يتكون من ترمومتر ذي بصيلة جافة وترمومتر ذي بصيلة مبتلة مركبين جنباً إلى جنب في غلاف واق متصل بمقبض عن طريق وصلة محورية؛ بحيث يمكن تدوير الترمومتريين تدويراً سريعاً، مما يتسبب في انسياب الهواء فوق بصيلتي الترمومتريين، فيمكن قراءة درجتي حرارة الترمومتر الجاف والترمومتر المبتل لتعيين الرطوبة النسبية.

sling thermometer *thermomètre-fronde*
ترمومتر خُذْرُوْفِي: ترمومتر مركب على (m)

إطار موصل بأحد طرفي مقبض بواسطة محمل أو سلسلة، بحيث يمكن تدوير الترمومتر يدوياً.
SLIP SLIP سليب: بروتوكول لربط الحاسب بشبكة الإنترنت باستخدام التليفون والمودم modern على التوالي. المصطلح مكون من بادئات كلمات العبارة الإنجليزية: serial in-line Internet protocol

slip glissement (m) انزلاق: ١- في البلوريات، تشوه ينتج عن انزلاق جزء من البلورة فوق جزء آخر على طول مستويات معينة تسمى «مستويات الانزلاق».

٢- في الآلات الكهربائية ذات التيار المتردد، الفرق بين سرعة التزامن والسرعة الفعلية للآلة (كالموتور الحثي، مثلاً)، منسوباً إلى سرعة التزامن. يعبر عنه عادة بنسبة مئوية.
 ٣- تشوه يحدث في الصورة المرسله راديوياً (لاسلكياً)، عن طريق جهاز الفاكس ميل مثلاً، يتج من التفويت في أجزاء التشغيل الميكانيكية.

slip barbotine (f) زلق: معلق مستقر من الطين في الماء، وقد يحتوي على مواد أخرى. هذا المصطلح قد يشير إلى معلقات مستقرة أخرى مثل معلق الألومينا.

slip recul (m); glissement (m) تقويت: في الطائرات المروحية، الفرق بين الخطوة الهندسية والخطوة الفعالة للمروحة، بسبب وجود حركة نسبية بين الهواء والريشة. يؤدي هذا التفويت إلى نقص طول المسافة الفعلية التي يقطعها أي مقطع من المروحة خلال دورة كاملة لها أثناء الطيران.

slip jupon (m) جيپون: رداء نصفي يلبس تحت الملابس الخارجية للسيدات، ويكون عادة بطولها، ويمكن أن يقوم مقام البطانة.

slip déperdition (f) نسبة الانزلاق: في ميكانيكا الموائع، مقدار الفقد في التصرف منسوباً إلى التصرف المثالي في مضخة إيجابية.

slip bands bandes (fpl) glissantes شرائط الانزلاق: في البلوريات، سمة من سمات السنية المجهرية تظهر على شكل مجموعات من خطوط متوازية تعترض البلورات، وذلك عند تعرض سطح مصقول للتشوه على البارد.

slip-bedding stratification (f) de تطبيق الانزلاق: في الجيولوجيا، التواء سطح التطبيق في هيئة طيات معقدة بسبب الانزلاق.

slip casting coulage (m) en barbotine صب الزلق: أسلوب لتشكيل المواد الحرارية،

وفيه يصب زلق (معلق طيني رقيق) في قوالب ماصة

slip clay argile (f) coulante طين زلق: طين يحتوي على نسبة عالية من الشوائب المساعدة على الصهر، وينصهر بسهولة. يستعمل في صنع المنتجات الفخارية لإنتاج تزجيج طبيعي.

slip-cleavage (shear cleavage) تصفح **clivage (m) de glissement** الانزلاق: في الجيولوجيا، ضرب من التورق تظهر به علامات الانزياح التي تلاحظ من تقاطع الطباقية بمستويات التفلق.

slip direction direction (f) de اتجاه الانزلاق: في البلوريات، الاتجاه البلوري الذي يحدث فيه الملتح (التزحزح الانزلاقي).

slip dislocation dislocation (f) de ملتح الانزلاق: في البلوريات، ملتح ينزلق بحرية فوق مستوى الانزلاق.

slip dock cale (f) de halage منزلق الخوض: أرضية مائلة تمتد من المياه العميقة إلى ما فوق علامة الماء العالي، وتنزل عليها حمالة فوق سكة حديدية غالباً. تستخدم في سحب السفن إلى حوض الإصلاح.

slip elements éléments (mpl) de عناصر الانزلاق: في البلوريات، معاملات خاصة بمستويات الانزلاق واتجاهاته في التحليل البلوري.

slip factor facteur (m) de glissement معامل الانزلاق: معامل الاحتكاك بين مسامير ملولة (مسامير القلاووظ) عالية الشد وبين الأعضاء التي تربط بهذه المسامير، ويساوي مقدار القوة المطلوبة لإحداث انزلاق في وصلة مقسوماً على الشد الكلي في المسامير في الوصلة، وتكون قيمته عادة نحو ٤٥ و.

slip fold (shear fold) pli (m) de طية الانزلاق، طية الجرز: في الجيولوجيا، طية تنشأ من إزاحات دقيقة للطبقات على مستويات من الكسور أو التشققات المتقاربة جداً.

slip folding plissement (m) glissant طي الانزلاق: في الجيولوجيا، تكون الطيات في الطبقات بالانزلاق وليس بالتجعد الحقيقي.

slip form coffrage (m) glissant قالب منزلق: قالب (فورمة) يمكن تحريكه بسهولة مع تقدم عملية صب الخرسانة.

slip forming emboutissage (m) avec تشكيل انزلاقي: **serre-flan coulissant**

طريقة لتشكيل الألواح اللدائية (البلاستيكية)، وفيها يتاح الانزلاق لجزء من اللوح عبر حلقات القمط التي تشغل ميكانيكياً، وذلك أثناء عمليات التشكيل بالمط.

slip-form paver surfaceuse-finisseuse آلة رصف بقوالب **(f) sans coffrage fixes** منزلقة: آلة لإنشاء الطرق الخرسانية تجر معها شدات لجوانب الطريق. يجب أن تصمم خلطات الخرسانة المستعملة بحيث تماسك جوانبها بسرعة قبل تحرك الشدات.

slip friction clutch embrayage (m) قابض احتكاكي منزلق: **glissant à friction** قابض احتكاكي مصمم بحيث ينزلق عند تسليط قدرة أكبر من اللازم عليه.

slip galley (column galley) violon صينية أعمدة، جالية سلخ: في الطباعة (م) اليدوية، صينية (جالية) مستطيلة الشكل وضيقة نسبياً، تستخدم في حمل الأعمدة (السلخ)، أي الأسطر الرصاص المجموعة ولكن لم تجهز بعد على هيئة صفحات.

slip joint articulation (f) à glissière وصلة انزلاقية: ١- وصلة ميكانيكية تسمح بحدوث حركة طرفية محدودة لجسمين جامدين، كاثبوين أو قضيبين أو ما أشبه، أحدهما بالنسبة إلى الآخر. ٢- وصلة متداخلة (تليسكوبية) بين جزأين.

slip joint joint (m) de dilatation وصلة منزلقة: وصلة تمتد وانكماش بين جزأين في حائط بحيث تسمح بالحركة النسبية بينهما، وتتكون عادة من لسان رأسي في أحد الجزأين يقابله تجويف مناظر في الجزء الآخر.

slip hook (pelican hook) croc (m) à خطاف منزلق: خطاف مفصلي **échappement** طويل الساق، ذو وصلة قارئة بين فكيه، فإذا ما أزيحت الوصلة انفتح الخطاف بسهولة.

slip knot noeud (m) coulant عقدة منزلقة: عقدة رباط بسيطة تنزلق بسهولة للشد أو الفك.

slip line ligne (f) de glissement خط الانزلاق: إحدى مجموعات الخطوط المتوازية التي ترى عند الفحص المجهرى للبلورة المشكلة تشكيلاً لدناً، ويشير الخط إلى أحد مستويات البلورة بمحاذاة الانزلاق الذي حدث.

slip of the fault glissement (m) de pli زحقة الصدع: في الجيولوجيا، المسافة الحقيقية

التي يتزحزحها الصخر في مستوى الصدع.
slipover chandail (m) جرس: داء خارجي للذكور والإناث بدون أكمام، وله فتحة على شكل الحرف V.

slippage éraillage (m) تقويت: عيب في القماش، يحدث بسبب تقويت خيوط السداة ويقاها فوق خيوط اللحمة بدلاً من تحتها، أو العكس.

slippage échappement (m) إفلات: تسرب أو هروب المائع بين الكباس وأسطوانته في مضخة ترددية.

slipper brake frein (m) à sabot فَرْمَلَة أنزلاقية: لوحة تسلط على عجلة مركبة، وذلك لإبطاء حركة المركبة أو لإيقافها تماماً.

slipping glissement (m) قَزْحَق: إراحة أفقية لبعض أجزاء الصورة التليفزيونية بسبب تزامن خاطئ للمسند الزمني الأفقي.

slip planes plans (mpl) de glissement مستويات الانزلاق: ١- في الجيولوجيا، أسطح طبقية متزامنة تعرضت لحركات متباينة.

٢- في البلوريات، مستويات يحدث على طولها انزلاق جزء من البلورة فوق جزء آخر مما ينتج عنه تشوه بنية المعدن. ٣- في اللدائن، مستويات داخل مادة لدائنية شفافة، يمكن رؤيتها في الضوء المنعكس بسبب رداء التلاحم أو الانكماش بالتبريد.

slip proof épreuve (f) en première تجربة مصححين، تجربة سَلَخ: في الطباعة اليدوية، تجربة صف أولية تؤخذ من عمود مجموع في صنية (جاليه) الحروف المجموعة، وقطع تلك التجربة على هيئة شريط ورق (سلخة) طوله نحو ٤٥ سنتيمتراً لأغراض المراجعة والتصحيح.

slip ratio rapport (m) de glissement نسبة الانزلاق: في السفن، هي النسبة بين التقدم الفعلي والتقدم النظري للرفاص.

slip regulator rhéostat (m) de glissement منظم الانزلاق، مضبط التقويت: وسيلة لتغيير الانزلاق في الموتورات الحثية، عن طريق تخفيض سرعتها عند زيادة الحم، أو العكس.

slip ring bague (f) collectrice حلقة أنزلاق: حلقة موصلة مع لفيفة أو أكثر من لفائف الآلات الكهربائية الدوارة، وتستخدم لتوصيل التيار من اللفيفة إلى الدائرة الخارجية بواسطة فرشاة ثابتة أو أكثر، تنزلق عليها

الحلقة. تؤمن مع الفرشاة الثابتة اتصالاً كهربائياً دائماً بين الموصلات الدوارة في الآلة والموصلات الثابتة في الدائرة الخارجية.

slip-ring motor moteur (m) à bagues collectrices موتور بحلقات أنزلاق: موتور (محرك) حثي، فيه توصل لفائف العضو الدوار بحلقات أنزلاق. تستخدم مثل هذه الموتورات في الحالات التي تتطلب القيام بالحمل عند بدء التشغيل. ودر حلقات الانزلاق هو إدخال

مقاومات على التوالي بملفات العضو الدوار عند بدء التشغيل لتخفيض تيار بدء التشغيل. قرش **slip sheet nappe (f) de glissement** الأنزلاق: في الجيولوجيا، طبقة انزلقت على سطح تركيب تحدي وتشممت عند قاعدتها فانفطرت فوق الطبقات المجاورة.

slip speed vitesse (f) critique de سرعة التفتوت: السرعة الحرجة التي يحتفظ فيها الشحان بفرق الضغط بين المدخل والمخرج عند اعتماد التصريف.

slipstream sillage (m) الطرح المزاح: في الطائرات المروحية، تيار الهواء الذي تزيحه أرياش المروحة عند دورانها.

slip surface surface (f) de glissement سطح أنزلاق: في الجيولوجيا، سطح الانزياح (الإراحة) في متزلق أرضي.

slip system système (m) de glissement نظام الانزلاق: في البلوريات، نظام يحدده كل من المستوى البلوري والاتجاه البلوري الذي يحدث الانزلاق عبره. ولكل نوع من البنيات البلورية نظام انزلاق مفضل.

slip tank réservoir (m) de largage خزان متزلق: خزان للوقود مصمم بحيث يمكن التخلص منه عند فراغه وعدم حاجة الطائرة إليه.

slipway cale (f) de lancement; rampe (f) inclinée قَرْق، حيز بناء السفينة: الحيز المخصص في فناء تشيد السفينة؛ حيث تقام الاساسات لمنزلاقات الحدر وسنادات الارينة لتحمل السفينة أثناء بنائها ثم انزلاقها برفق نحو الماء عند تعويمها.

slip wire drawing machine machine (f) à tréfiler à cône glisseur آلة سحب الأسلاك بالانزلاق: آلة تتكون أساساً من مجموعة كتل سحب متتالية يلتف السلك حول كل منها مرتين أو ثلاث مرات، مما

يجعله تحت تأثير شد كاف لدفعه خلال قوالب السحب. يجب أن يكون الاحتكاك بين السلك وكتلة السحب أريد من قوة الشد، وإلا فإن السلك لن ينسحب. يلزم أن تنزلق قليلاً لفات السلك حول كل كتلة لكي تظل متعادلة مع محاور قوالب السحب.

slit fente (f) شق: فتحة مستطيلة ضيقة عادة، في شق تدخل وتخرج منها الأشعة في جهاز الطيف أو جهاز الحيد وما إليها.

slitless spectrograph spectrographe (m) sans fente مطياف عديم الشق: نوع من المطياف (الاسبكتروغراف) الفلكي لا يستعمل فيه شق، وإنما يحصل فيه على استبانة (تحليل) كافية عن طريق استخدام منشور موضوع أمام شبيثة المقراب (التليكوب).

slit spectrograph spectrographe (m) à fente مطياف ذو شق: في البصريات، نوع من المطياف الفلكي، وفيه يستعمل شق للحصول على استبانة (تحليل) كافية.

slitter découpeuse (f); refendeuse (f) مقطع شق: نوع من المقاطع ذوات السكاكين الدوارة، يستخدم لتقطيع المواد الرقائعية، مثل الورق والفولاذ واللدائن، وتحويلها إلى شرائط.

slitting refendage (m) تشقيق: ١- عمل قطع أملس نظيف بأقل فقد في المادة أثناء القطع، وتستخدم عادة في عملية التشقيق أدوات قطع مستديرة متينة. ٢- تقطيع الألواح المعدنية للحصول على شرائط، وتستخدم فيها عادة مقصات دورانية.

٣- تقطيع فيلم أو لوح لدائني أو نسيجة ورق أو كرتون بسكين في اتجاه مواز للعرض إلى قطع ذوات عروض أصغر، ويمكن إجراء ذلك أثناء خروج المادة من وحدة الإنتاج.

slitting disc disque (m) à refendre قرص تشقيق: أداة القطع التي تستخدم في منشار شق الألواح.

slitting line ligne (f) de découpeurs longitudinaux خط تشقيق: خط متكامل من المكينات يستخدم لقص اللفايات أو الألواح قصاً طويلاً إلى عروض أضيق.

slitting machine machine (f) à refendre مكينة تشقيق: في الصناعات المعدنية، مكينة لتقطيع الشرائط أو الصاج طويلاً إلى عدة شرائط أقل في العرض. وتكون هذه المكينة مجهزة بنصل (سكينة) دائري وآخر

سفلي لإحداث القطع.

slitting saw scie (f) de refendage منشار تشقيق: منشار يستخدم في تشقيق الألواح إلى شرائح، أو في التشغيل الأمس (الناعم) التنظيف للمشغولات.

sliver éclat (m) شظية: في هندسة الفلزات، لسان أو بروز رقيق نسبياً من المعدن، ملتصق التصاقاً معيباً بسطح معدن الأساس.

sliver ruban (m) d'étréage شريط غير مبزوم: في الصناعات النسيجية، حزمة شعيرات مفككة بدون برم على هيئة شريط.

sliver lap machine réunisseuse (f) de rubans مكنة الملقات الأولية: في الصناعات النسيجية، مكنة لتجميع الاشرطة على هيئة ملفات.

slop bourbe (f) كدادة: البقايا والرواسب والمتخلفات الناتجة من عمليات تكرير البترول أو من تنظيف صهاريج الوقود في الناقلات النفطية.

slope pente (f); talus (m) منحدر، أنحدار، ميل: السطح المائل لاية منطقة من وجه الأرض.

slope angle angle (m) d'inclinaison زاوية الميل: في الرياضيات، هي زاوية ميل خط مستقيم في المستوى، وتقاس من محور السينات في عكس اتجاه عقارب الساعة.

slope control contrôle (m) d'accroissement (ou de décroissement) de courant التحكم في التحدّر: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، التحكم في معدل تزايد التيار الكهربائي أو تناقصه، وفي زمن حدوث كليهما في دائرة القدرة بمكنة اللحام.

slope conveyor convoyeur (m) incliné ناقلة مائلة، ناقلة أنحدارية: ناقلة بسير، تتحرك عادة في مجرى، وتستخدم لنقل المواد على المنحدرات شديدة الميل.

slope correction correction (f) de talus تصحيح الميل: في القياسات المساحية، تصحيح يطرح من طول خط مائل على الأفقي لتحسين طول المسقط الأفقي للخط، أي لتحسين المسافة الأفقية بين نهايتي الخط.

slope down décroissement (m) تحدّر هابط: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، التناقص التدريجي والتحكم فيه للتيار الكهربائي، عند استعمال وسيلة للتحكم في التحدّر.

slope failure rupture (f) de talus انهيار انحداري: سقوط كتلة من التربة أسفل منحدر طبيعي أو تحت أي سطح مائل.

slope gauges limnimètres (mpl) pour mesurer la pente de la ligne d'eau

مقاييس الانحدار: مقاييس منسوبة إلى مستوى إسناد واحد، تستخدم لتحديد انحدار سطح الماء في المجرى. يوضع اثنان منهما بحيث يفصل بينهما طول محوري معلوم ويحدد فارق القراءة الانحدار المطلوب.

slope-protection protection (f) de la partie inclinée حماية الميل: تغطية ميل السد الترابي لمنع التحات وللمقاومة ضغط الماء.

slope-scale ratio échelle (f) des pentes نسبة مقياس الانحدار: في القياسات الهيدروليكية، النسبة بين انحدار سطح الماء في الأصل، والانحدار المناظر له في النموذج.

slope stakes piquets (mpl) de talus أوتاد تحديد التحدّر: أوتاد تدقّ على سطح الأرض لتحديد بدايات ميل حفر أو ردم.

slope time durée (f) d'accroissement (ou de décroissement) زمن التحدّر: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، مدة التحدّر المساعد أو الهابط للتيار الكهربائي.

slope up accroissement (m) تحدّر صاعد: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، التزايد التدريجي والتحكم فيه للتيار الكهربائي عند استعمال وسيلة التحكم في التحدّر.

slope wash transport (m) des matériaux كسح الميول: حركة الحثات على الميول نتيجة جريان الممدّد السطحي الذي لم يتركز بعد في قنوات محددة.

sloping-silt sand screen écran (m) à sédiment avec saut en pente حاجز بعثب مائل: حاجز رُسابة ذو عتب مائل إلى أعلى يقدر يساوي في القيمة ميل الدوامة وموارياً له في الاتجاه، ويساعد ذلك على انحراف التدفق السفلي في التربة الأم.

slop-over infiltration (f) انسفال: في هندسة التبريد، حالة تحدث في المبخرات المطفحة (المغمورة) عند تسال وسيط التبريد السائل مع وسيط التبريد المتبخر أثناء انصرافه من المبخر. عند حدوث ذلك يجمع وسيط التبريد السائل في مركم (مجمع) أو صهريج تمور لمنع وصوله إلى الضغوط.

slot fente (f); rainure (f) شق، مشقبة:

١- حز في قلب عضو الإنتاج بمولد أو موتور كهربائي حيث تبيت اللغائف.

٢- حور هوائي مشقوق في سطح دينامي هوائي لتحسين أحوال الانسياب حوله.

slot antenna antenne (f) tendue هوائي شقي: هوائي يتشكل بعمل شق واحد أو أكثر من الشقوق الضيقة في سطح معدني كبير يغذيه خط متمحور (متحد المحور) أو دليل موجي.

slot coupling couplage (m) par fentes تقارن شقي: تقارن بين كبل متمحور ودليل موجي بواسطة شقين (شقين) ضيقين متطابقين، أحدهما في جدار الدليل الموجي والآخر في غمد (غلاف) الكبل المتمحور.

slot extrusion extrusion (f) par fente بثق شقي: طريقة لبثق الألواح والرقائق (الأنلام) التي تتلدن بالحرارة، وفيها يدفع المركب المصهور من خلال شق (شق) مستقيم.

slot furnace four (m) à fente فرن شقي: فرن ذو فتحة أفقية ضيقة (شق)، يستخدم لإعادة تسخين القضبان والأنابيب المعدنية.

slot lap joint joint (m) à recouvrement à entaille وصلة تراكية شقية: وصلة ملحومة بين جزأين متراكبين، تُعمل بترسيب لحمه زاوية حول محيط شق (مشقية) في أحد الجزأين لوصله مع سطح الجزء الآخر الظاهر من خلال الشق.

slot milling machine machine (f) à fraiser les rainures مكنة تغريز الشقوق: مكنة تشغيل تستخدم في عمل الشقوق (المشقيات) ومجاري الطواير، عن طريق أداة تغريز تتلام مع مقاس المجرى.

slot radiator radiateur (m) à fente مشع شقي: عنصر مشع أولي على هيئة شق (شق) مقطوع في جدران دليل موجي معدني أو في لوح معدني.

slotted aerofoil surface (f) portante à fente مقطع دينامي هوائي مشقوب: في هندسة الطيران، سطح دينامي هوائي له حور أو أكثر على شكل شقوق تصل بين السطحين السفلي والعلوي، وعندما يكون الشق مفتوحاً فإن الهواء يمر من أسفل إلى أعلى ويزيد معامل الرفع لنفس زاوية السقوط. تصمم الشقوق في مقدمة الجنيحات أو القلابات.

slotted flap volet (m) à fente قلابة

مشقوفة: قلابة في الطائرة صممت بحيث تبدي حركتها فرجة بينها وبين السطح الانسيابي الرافع المثبتة فيه.

slotted-hearth furnace four (m) à

sole à fentes فرن بمجمرة مشقوفة: فرن ذو مجمرة بها عدد من الشقوق (الفتحات الضيقة)، وتتحرك الشحنة ميكانيكياً بواسطة أذرع تشغل من خلال الشقوق.

slotted nut écrou (m) à fentes صمولة

مشقوفة: صمولة مسددة الشكل بها شقوق (شقوق) مقطوعة عبر الأوجه الجانبية لمسدها المنتظم، مما يمكن من تثبيتها بواسطة قيلة مشقوفة أو سلك أمان.

slotted piston piston (m) à jupe fendue

كباس مشقوب: كباس في أسطوانة، يحتوي جذعه على شق (شق) طولي للتغلب على أثر التشوهات الحرارية.

slotted roller bucket dissipator

dissipateur (m) d'énergie à auge denté مبدد القادوس المسنن: في الهيدرولوجيا، مبدد لطاقة السرعة، يحتوي قادوسه على عدد من الأسنان والشقوق المتعاقبة، يليه فرش يميل في عكس اتجاه التيار، مما يقلل من وجود الاضطرابات السطحية ولغافات القاع.

slotter mortaiseuse (f) آلة

فتاحة شقوب: آلة تشنيل لعمل الشقوق (المشقيات) وتفتيحها في المشغولات.

slotting monaisage (m) تشقيب، فتح

الشقوب: تفتيح شقوب في مادة ما باستخدام آلة أو أداة تشقيب.

slotting cutter fraise (f) pour rainures

مقطع تشقيب: أداة قطع ذات أسنان محيطية (على المحيط) فقط ولها خلوص جانبي، نستخدم في آلات التشقيب.

slotting machine machine (f) à

mortaiser تشقيب: آلة تشغيل ذات مدك يتحرك حركة رأسية، ويكون في بعض الأحيان موازاً بثقل موازنة. تؤدي أداة القطع عملها في أثناء تحركها إلى أسفل تجاه الصبينة. نستخدم الآلة في تفتيح الشقوق (المشقيات).

slotting tool outil (m) pour rainures أداة

تشقيب: أداة قطع لها شكل الشق (المشقية) المراد تفتيحه. تمسك الأداة في حامل وتركب على آلة تشقيب.

slot washer rondelle (f) fendue; حلقة

مشقوفة، وردة *rondelle (f) à entaille* مشقوفة: ١- حلقة إحكام، توجد بحافتها ثلثة يندفع من خلالها مسمار أو ملولب لتثبيتها في موضعها. ٢- حلقة ذات شق (مشقية) تمتد من حافتها إلى فتحتها المركزية، يمكن خلع الحلقة دون حاجة إلى فك المسمار أولاً.

slot wedge cale (f) d'encoche إسفين

الشق: إسفين يوضع فوق الملفات المركبة في الشق (للجري) المحفور في العضو الدوار أو العضو الثابت لآلة كهربائية دوارة (موتور أو مولد مثلاً)، للحفاظ على استقرار الملفات في مواضعها.

slot weld soudure (f) à fente لحمة

شقية: لحمة بين جزئين متراكبين، بحيث يلا ممدن الإضافة شقياً نافذاً من أحدهما إلى الآخر، فيتماسك الجزآن معاً.

slough bourbier (m); fondrière (f) مبخة

منطقة مستنقعية، مساحتها صغيرة، وتنتهي إليها مجار مائية، وعندما تجف تتحول إلى بحيرة طينية ضحلة.

slough caniveau (m) قلاة: كسارة المواد

الصخرية المزالة من جدولان ثقب الحفر.

slow-break switch interrupteur (m) à

rupture lente مفتاح بطيء القطع: مفتاح كهربائي تعتمد فيه سرعة القطع على سرعة التشغيل اليدوي.

slow cooling refroidissement (m) lent

تبريد بطيء: تبريد تنخفض خلاله درجة الحرارة انخفاضاً شديداً في وحدة الزمن.

slow fire tir (m) au ralenti; tir (m) lent

رمي بطيء: نوع من إطلاق النيران لتعليم المبتدئين أو للتدريب على تحقيق أرقام قياسية، ولا تحد فيه مدة الرمي.

slow freezing congélation (f) lente

تجميد بطيء: تجميد السلع الغذائية دون محاولة تخفيض درجة الحرارة بسرعة إلى أقل من درجة حرارة منطقة أقصى تبلور للماء المحتوي في السلعة.

slow helix angle hélice (f) courte زاوية

لولبية بطيئة: زاوية لولية قيمتها الزاوية أكبر من الزاوية اللولية القياسية.

slowing-down ralentissement (m)

إبطاء، تباطؤ: في الفيزياء النووية، تناقص في طاقة جسيم بسبب اصطدامه بالنوى.

slowing-down density densité (f) de

كثافة الإبطاء، كثافة التباطؤ: *ralentissement* في الفيزياء النووية، عدد النيوترونات في وحدة الحجم و وحدة الزمن، التي تتخذ قيمة محددة من الطاقة عند إبطائها.

slow match amorce (f) à mèche صمامة

بطيئة: في هندسة المناجم، صمامة تحترق بمعدل بطيء نسبياً، وتستخدم في إشعال العبوات المتفجرة.

slow-motion camera caméra (f) à

prise de vues au ralenti مصورة سينمائية

بطيئة: آلة للتصوير السينمائي بسرعة عالية ليعرض الفيلم بعد ذلك بالسرعة المعتادة، وهي ٢٤ صورة في الثانية. تستخدم لدراسة الأحداث السريعة، كحركة الأجسام المتذبذبة وحركة الصواريخ.

slow neutron neutron (m) lent نيوترون

بطيء: نيوترون تكون طاقة حركته بطيئة، وتقل كثيراً عن إلكترون فلط واحد.

slow-operating relay relais (m) à

action lente مرحل بطيء الفعل: مرحل

كهربائي ذو تعوق زمني لفترة بضع ثوان بين إمداد الملف بإشارة التشغيل وبين التشغيل لكبح عضو الإنتاج.

slow quenching trampe (f) douce نسقية

بطيئة: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد بالنسقية، وفيه يكون معدل التبريد بطيئاً نسبياً.

slow reactor réacteur (m) à neutrons

مفاعل بطيء: مفاعل نووي يستحث فيه الانشطار أساساً بواسطة نيوترونات بطيئة، كما هي الحال في المفاعل الحراري.

slow-release relay relais (m) à

relâchement retardé بطيء الإعتاق:

مرحل كهربائي ذو تعوق زمني ملحوظ بين توقف إمداد الملف بالطاقة وإعتاق عضو الإنتاج.

slow roll tonneau (m) lent ثقل بطيء

مناورة تدور فيها الطائرة حول محورها الطولي بمقدار ٣٦٠°، أي إنها تمر بوضع مقلوب تماماً. وتجرى المناورة بعد الاستواء من مرحلة الغطس لاكتساب السرعة اللازمة، ويكون الدوران أسهل إذا أجري في اتجاه عزم دوران المحرك. ويحدث الجنيحان الحركة الثقيلية، في حين تستخدم الدفة والسطحان الرافعان للحفاظ على الاتجاه والاستقامة في مستوى الخطران. ومن المستطاع إجراء هذه

المنافرة أثناء الانزلاق أو الصعود، مع مراعاة القدرة اللازمة في كل حالة.

slow-running jet gicleur (m) de ralenti منقث الدوران البطيء: في المحركات النفاثة، منفث للتحكم في كمية الوقود اللازمة للدوران البطيء للمحرك.

slow-scan television télévision (f) à balayage lent المسح التليفزيوني البطيء: استخدام المعالج الدقيق microprocessor في إرسال الإشارات حاملة الصور للهواة بمعدل ١٠٠٠/١ من اتساع النطاق الترددي المستخدم في الإرسال التليفزيوني العادي.

slow wave onde (f) lente موجة بطيئة: دائرة موجات بطيئة مصممة لتكون لها سرعة طور أقل بكثير من سرعة الضوء.

slow wave circuit circuit (m) à ondes lentes دائرة بطيئة الموجات: دائرة موجات بطيئة مصممة لتكون لها سرعة طور أقل بكثير من سرعة الضوء.

slub fil (m) flammé نخانة غزل: في الصناعات النسيجية، عيب على هيئة موضع سميك بالخيط، وينتج عن عدم انتظام قوة الشد أثناء عملية الغزل.

slubber filage (m) en gros برم أولي: في الصناعات النسيجية، المرحلة الأولى من مراحل برم الخيط في عمليات غزل الخيوط، حيث يجري سحب الشريط وإعطاؤه برماً خفيفاً.

slubbing mèche (f) شريط غزل: حزمة شعيرات على هيئة شريط مستمر، تم سحبها من التريس قبل عملية غزل الصوف. يطلق المصطلح أيضاً على شريط كرد الصوف المسرح الجاهز للغزل.

slubbing dyed teint en mèche صبغة الأشرطة الصوفية: طريقة لصبغ الأشرطة الصوفية، حيث يمرر شريط الكرد خلال آلة التمشيط ذات الإبر ثم يلف على بكر ذي ثقب يندفع من خلالها محلول الصبغة مخترقاً الشريط الملفوف حول البكر.

slubbing frame banc (m) à broches en gros آلة البرم الابتدائي: آلة تقوم بعملية سحب وبرم شريط قطن الكرد لتحويله إلى مبروم.

slub catcher purgeur (m) de fil سكين البرم: أداة تركيب على آلة تدوير الخيوط،

ويرم الخيط بداخلها بغرض إزالة المواضع الشحينة التي توجد به.

slub yarn fil (m) boutonneux خيط غزل معقد: خيط كثير العقد والبرورات، وبذلك يكون غير منتظم. قد يحدث ذلك نتيجة خطأ في أثناء الغزل، أو يكون متعمداً لغرض الحصول على خيط زخرفي.

sludge boue (f) حمأة: ١- مصطلح عام يطلق على المخاليط الغليظة التي تشبه الطين، وتتكون من مواد صلبة دقيقة الحبيبات ممتزجة بالماء. من أمثلتها البقايا المتخلفة عن المعالجة الحمضية لزيوت النفط أو عن عملية معالجة كيميائية. ٢- المادة الصلبة المترسبة من مياه المجاري، ويمكن التخلص منها بتصريفها في البحر، أو إحراقها، أو استخدامها في تسميد الأراضي الزراعية.

٣- الأوساخ المترسبة من زيوت التزليق في علب المرافق وصناديق التروس وغيرها.

sludge pump cloche (f) de curage, pompe (f) à boue مضخة الحمأة، مضخة: في هندسة المناجم، أنبوب حديدي قصير أو أنبوب مزود بصمام في طرفه الأسفل، تستخرج به الحمأة من ثقب الحفر.

stuffing décollement (m) de la roche انفكاك، نهاو: تساقط الصخور المتفككة الرخوة من أسقف أو جدران فتحات المناجم.

slug bulle (f) de vapeur فقاعة بخارية: فجوة بخارية: الجيب البخاري الذي يتكون في الأنابيب عندما يكون كل من درجة حرارة سطحها الساخن، ودرجة حرارة المائع، أعلى من نقطة غليان المائع.

slug tronçon (m); billette (f) قرصة، سليخة: في الصناعات المعدنية: ١- القطعة المعدنية التي تُفصل أو تقطع من المعدن عند تخريمه. ٢- القطعة المعدنية المشككة استقرائياً لإجراء عملية تشكيل تالية عليها، كالبثق أو الطرق مثلاً.

slug jeton (m) حذيفة: في هندسة التبريد، كمية متماسكة صغيرة من وسيط التبريد السائل تنفصل من القوام الرئيسي لوسيط التبريد في المبخر وتسلل إلى الضخاط.

slug ligne-bloc (f) سطر مسبوك: في الطباعة، سطر من سبيكة الرصاص بطول وعرض سطر الحروف، وعلى حافته العليا حروف طباعية قابلة للطبع على هيئة سطر حروف متواصل من قطعة واحدة، مثل أسطر مكثات

الجمع السطري اللينوتيبي والإنترتيب، إلخ. قطعة توضيب، توضيب: في (slug lingot (m) الطباعة التقليدية، قطعة من الرصاص طويلة نسبياً، على هيئة شريط، ارتفاعها أقل من ارتفاع الحرف الطباعي، تستخدم للفصل بين أسطر الحروف بمسافات بينية، أو كمادة حشو لإحكام قفل «الفرم» في إطار (طوق) الطبع.

slug barreau (m) de combustible قضيب وقود: قضيب قصير يستعمل وقوداً، ويدخل في ثقب أو مجرى موجود في شبكة الوقود لمفاعل نووي.

slug balle (f) كرية معدنية: في التسليح، قذيفة مصممة من الحديد الزهر تستخدم في الاختبار على إطلاق التيران.

slug-composing machine machine à جمع سطري: آلة (f) lignes-blocs جمع (صف أو تنضيد) الحروف في كلمات إلى أن يتكون سطر مسبوك من سبيكة الرصاص في قطعة واحدة، وبذلك يتم جمع أية مادة على شكل أسطر، الواحد وراء الآخر. من آلات الجمع السطري: آلات «اللينوتيبي» و «الإنترتيب».

slugging coup (m) de liquide انسداد السائل: في هندسة التبريد، وصول حذيفات من وسيط التبريد السائل والزيوت، أو من الزيت فقط، إلى ضخاط التبريد. عند حدوث ذلك، قد يتعرض الضخاط للتلف، لذلك تزود الضخاطات الكبيرة بترتيبات أمان خاصة لوقايتها من هذا المعوق الطارئ.

slugging enfouissement (m) تضمين، دس: في الوصلات الملحومة، إضافة قطعة من مادة ما إلى وصلة يجري لحامها بغرض الإسراع بالملاء أو الحشو، وهي ممارسة خاطئة تتنافى مع المواصفات القياسية.

sluggish stream cours (m) d'eau مجرى متباطئ: مجرى مائي paresseux تضائل انحداره ونقص تدفقه وتباعدت ذرات لحيضانه، نتيجة لتنفيذ مشروعات تخزين بالقرب من منبعه.

sluggish system réseau (m) à temps de réponse excessif شبكة متباطئة: شبكة ري تستغرق فترة الاستجابة فيها زمناً طويلاً.

slug test essai (m) de slug اختبار السليخة: اختبار يجري على لوحين ملحومين معاً بلحام البقعة أو التدريز أو البروز، وفيه يشد اللوحان بعضهما عن بعض بقوة حتى

يفصلا. في اللحام الجيد، ينسلخ معدن اللحمة بأكمله عن أحد اللوحين، ولكنه يظل ملتصقا باللوح الآخر.

sluice canal (m) à écoulement rapide

فتحة تصريف: في الهيدرولوجيا، ممر يخرج منه الماء بسرعة كبيرة، ويمكن إغلاقه بواسطة بوابة.

sluice box auge (f) حوض خسيل: في هندسة المناجم، حوض أو وعاء طويل مائل، وذو تدرجات في قاعه، لكي تستقر عليها المعادن الثقيلة في عمليات تركيز الخامات.

sluice gate porte (f) d'écluse بوابة تحكم: بوابة متحركة بوابة تنزل رأسيا لأعلى وأسفل للتحكم في مرور الماء في قناة. يمكن فتحها بسرعة للحصول على تيار ماء شديد الاندفاع لإزالة الطمي المترسب في المجرى.

sluice offtake regulator prise (f) d'eau à vanne glissante فتحة تقريع بفتحات: فتحة تقريع، تتحكم في التصريف المار خلالها بوابات متحركة تزود بها الفتحات.

sluice valve vanne (f) à glissière صمام سكين: صمام يستخدم لإيقاف التصريف في خطوط الأنابيب، لا للتحكم فيه، وتحرك عليه بوابة رأسية لسد المجرى بإحكام. تشغل البوابة بواسطة عمود ملولب تمتد إلى السطح العلوي.

sluiceway channel canal (m) de purge قناة التجريف: قناة لحمل الماء المكر من منشأ التجريف وتوجيهه إلى المصب.

sluicing outlets orifices (mpl) de chasse مخارج الرسابة: فتحات تصريف في جسم السد، تستخدم في تخليص الخزان من الرسابة.

slump bedding stratification (f) de glissement تدهورية: في الجيولوجيا، تحرف الرواسب غير المتماسكة بسبب التدهور تحت الماء. وقد ينحصر هذا الاضطراب في طبقات ثخانتها لا تتعدى ٢ أو ٥ سم، ويتتاب طبقة واحدة أو نطاقا واحدا.

slumping glissement (m); effondrement تدهور: في الجيولوجيا، انخلاع الصخور (m) وانزلاقها، ويحدث ذلك عادة فوق مستويات التهشم المنحنية، ويصاحبه في الغالب استدارة أو ميل للصخور المنزلة إلى الخلف.

slump test essai (m) d'affaissement اختبار الهبوط: اختبار لقياس قوام الخرسانة

الطازجة، وفيه يملأ قالب قياسي مخروطي بالخرسانة ثم يقلب بعناية ويفرغ فوق لوح مستو، ويقاس هبوط مخروط الخرسانة عن قمة القالب فيعبر عن قوام الخرسانة ونسبة الماء بها.

slur papillotage (m) تشوش: في الطباخة، تلوث أو تلطيخ (القمصة) ناتج من حدوث تحرك أثناء الطبخ ما بين السطح الطباخي والورق. وقد يحدث هذا التشوش للحرف الطباخي، أو للنقطة الطباخة، أو في الحواف السفلى للنقطة الطباخة.

slurry émulsion (f) à huile مستحلب زيتي: مستحلب زيت مسلقن (معامل مجموعة سلفونيك)، يذوب في الماء، ويستخدم في تبريد وتزييق الفلزات أثناء عمليات قطعها.

slurry coulis (m) روية، روعة: في الهندسة المدنية، مخلوط سائل من ماء ومواد صلبة ناعمة، مثال ذلك مخلوط سائل يحتوي على الإسمنت.

slurry barbotine (f) عجينة ملاط وكبقن القوام: عجينة نصف سائلة من الطفل المخلوط بالماء، وتستخدم في إصلاح حرايات الاقراص.

slurry boue (f) liquide طين سائل، عجينة سائلة: مخلوط من أجسام صلبة دقيقة مع الماء، تعتبر عادة ذات قوام سائل تقريبا.

slush graisse (f) à mûture شحم أسود: شحم صوار: خليط من الشحم الحيواني الأسود وزيت بذرة الكتان، تدهن به الصواري لتسهيل حركة الاطواق المتحركة عليها.

slush galipot (m) وفك أبيض: خليط من مركب الرصاص الأبيض (الإسيداج) والشحم الحيواني، تغطي به بعض أجزاء المكنات لمنع إصابتها بالصدأ.

slush casting couée (f) par embouage صب بالتسييل: ١- في هندسة الفلزات، إنتاج مصبوبة (مصبوكة) مجوفة، وذلك بتدوير سبيكة سائلة في قالب معدني مجوف، حتى تبرد وتتجمد طبقة صلبة على جدار القالب، ثم يسكب السائل المتبقي. ٢- في صناعة اللدائن، طريقة لتشكيل المواد التي تتلدن بالحرارة، وهي، وفيها يصب الخليط اللدائني على هيئة سائل، حتى يمتلئ القالب.

وباستخدام التسخين قبل الملاء أو بعده تتكون طبقة جل على جدار القالب بالخانة المطلوبة، وتصب المادة الزائدة. وبعد أن يبرد القالب يستخرج منه الجزء المطلوب. تستخدم

على نطاق واسع لصنع أجزاء مثل الدمى والمكبب المجوفة القابلة للضغط.

slushing compound agent (m) مركب مانع للتآكل: مركب يستعمل **anticorrosif** للتكسية المؤقتة للفلزات، بغرض وقايتها من التآكل. يصنع من الزيت غير الجفوف، أو الشحم، أو من مادة أخرى مشابهة.

slushing grease graisse (f) شحم مانع للتآكل: شحم تكسي به **anticorrosive** الفلزات لمنع تأكلها.

slushing oil huile (f) anticorrosive زيت مانع للتآكل: زيت غير جفوف تزييت به سطوح الفلزات لمنع تأكلها مؤقتا.

slush moulding moulage (m) des pâtes; moulage (m) par embouage قولبة بالتسييل: طريقة لتشكيل المواد الراتنجية التي تتلدن بالحرارة، وفيها يصب الراتنج على هيئة سائل، في قالب مسخن، فتسب الحرارة في تكوين قشرة من المادة، ثم يستبعد الراتنج الزائد عندما يبرد القالب.

slush pit (slushpit) bassin (m) à boue حفرة الطين: حفرة لاحتجار الماء والطين والحماة المنصرفة من بئر نפט.

slush pump pompe (f) à boue مضخة الطين: مضخة تستخدم لتدوير طين الحفر أثناء إجراء عملية حفر دوراني لبئر نפט.

small arm arme (f) portative; arme (f) de petit calibre سلاح صغير: سلاح ناري من عيار صغير، كأسلحة اليد والكتف التي منها للمسدات والبنادق القصيرة وبنادق الصيد. الرمي **small-arm fire tir (m) d'infanterie** بأسلحة صغيرة: التدريب على إطلاق النيران باستخدام ذخيرة عيار ٢٢، ٣٠.

small bitt biton (m) مريط صغير، شمععة رباط صغيرة: أحد الأوتاد المعدنية البارزة فوق سطح السفينة عند الجانبين أو في السياج، وتستخدم لربط حبال الأشربة وأعتها.

small circle petit circle (m) دائرة صغيرة: إحدى الدوائر الناشئة عن تقاطع سطح كرة بمستوى لا يمر بمركزها.

small computer system interface

واجهة

small end pied (m) de bielle الطرف الصغير: في محركات الاحتراق الداخلي، طرف ذراع التوصيل مع مسمار الرشغ في الكباس.

small-end bearing palier (m) de pied

مَحْمَلُ الطَّرَفِ الصَّغِيرِ: في محركات *de bielle* الاحتراق الداخلي، كرسي التحميل للذراع التوصيل مع سمار الرسخ في الكياس.

small hail petite grêle (f)

بَرْدٌ صَغِيرٌ: حبات ماء متجمدة نصف شفافة مستديرة (وقد تكون مخروطية) قطرها من ٢ إلى ٥ مم، تتكون عادة من نواة من البرد اللين تغطيها طبقة رقيقة من الجليد الصافي. يسقط مع المطر أكثر من سقوطه مع الثلج.

small industry petite industrie (f)

صناعة صغيرة: مصطلح يطلق عادة على الصناعات التي لا يشتغل أكثر من ٥٠ عاملاً في وحدتها الإنتاجية.

small sails voiles (fpl) hautes

الأشرعة الصغيرة: الأشرعة العلوية في السفن ذات الأربعة المربعة، مثل الشراع العلوي، والشراع الملكي، وأشرعة الزمامات، والشراع الثالث الطيار.

small scale échelle (f) réduite

مقياس صغير، مقياس مُصَغَّرٌ: في الرسم الهندسي، مقياس رسم يمثل تصغيراً كبيراً للمقاس الطبيعي الأصلي، أي للأبعاد الحقيقية للشيء المرسوم. ويصغر عن ذلك بكتابة ١:١٠، مثلاً، التي تعني أن مقاس الرسم يمثل عُشْرَ المقاس الأصلي.

small-scale integration (SSI)

تَجْمِيع (f) à petite échelle صغير: طريقة لتجميع الدوائر الإلكترونية على رقاقة chip بكثافة صغيرة يتراوح عدد العناصر فيها بين ١٠ و ١٠٠٠.

small stowage barotage (m)

تَسْتِيف البضائع الصغيرة: في النقل البحري، تسنيف البضائع ذوات الأحجام الصغيرة التي يمكن بها ملء الفراغات المتبقية للاستفادة من كل حيز متاح داخل عتبر السفينة.

small stuff menu (m) filin

الحبال الرفيعة: في الهندسة البحرية، مصطلح عام يطلق على الحبال الصغيرة ذات المحيط الأقل من بوصة واحدة.

smalt smalt (m)

اسْمَلْت: وجاج أزرق يصنع بصهر السليكا والبوتاس مع أكاسيد الكوبلت. يستعمل خضاباً للزجاج والخزفيات والدهانات (البويات) والأصباغ.

smaltite smaltite (f)

اسْمَلْتِيْت: معدن لونه أسمكتيت، يتركب من زرنينيد الكوبلت

والنيكل، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

smaragdite smaragdite (f)

اسماراجديت: معدن من مجموعة الأماغيول، لونه أخضر، يقترب من الاكتينوليت من حيث التركيب الكيميائي، وهو شكل كاذب للبيروكسين مثل الأكلوجيت.

smart bot (agent) bot (m) intelligent

برنامِج ذكي: في البرمجيات، برنامج يقوم آلياً بتنفيذ عمليات مُعَدَّة في محيط متشابك وغير مُحدَّد. وكلمة bot مشتقة من كلمة robot (روبوت).

smash coup (m) de navette

ضَرْبَةٌ مَكْوَك: عيب من عيوب المنسوجات، ويتمثل في تقطع بعض خيوط السداة نتيجة تقدم الدف ليضم اللحمة بينما المكوك لا يزال داخل النفس. يحدث ذلك عادة نتيجة خطأ في توقيت التول أو مرور مكوكين في نفس واحد بسبب خطأ من النسيج في وضع المواكيك.

smashing endossement (m)

كَيْسُ المِلازم: كبس متون الكتب بعد خياطة ملازمها، وقبل التفليف، وذلك لتفريغ الملازم من الهواء.

smear maculage (m)

تَلَطُّخٌ: في الإلكترونيات، فقدان الصورة التليفزيونية للملامح الواضحة، بسبب تلاصق خيالاتها إلى حد تسييح حدودها، أو بسبب فقد في الترددات العالية لإشارة الرؤية.

smearing empatement (m)

تَوَسِّخٌ: في الطباعة، تلوث الصورة أو طمسها أو تلطخها نتيجة للتعبير الزائد، أو لتداول الأفرخ المطبوعة أو تحريكها أو احتكاكها والخبر لا يزال طرياً لم يجف بعد.

smectic phase phase (f) smectique

طَوَرٌ هُدْنِي: أحد أشكال الحالة الميزومورفية (المتوسطة بين خواص السائل الحقيقي وخواص الحالة البلورية)، وتكون فيه حركة السائل ذات طبيعة انزلاقية أكثر منها سرّانية، وتشكل غالباً قطرات تظهر وكأنها سلسلة من خطوط دقيقة، خاصة تحت تأثير الضوء المستقطب.

smectite smectite (f)

اسْمَكْتِيْت: من مجموعة المعادن الصلصالية (الطينية)، ويتميز بخاصية الامتصاص ومقدرة عالية على تبادل الكاتيونات (الأيونات السالبة).

smell odorat (m)

الشَّم: الإدراك الحسي للرائحة بواسطة الأنف.

smelling salts sels (mpl) volatils

أَمْلاَحُ الشَّم: مستحضرات تحوي كربونات الأمونيوم

وماء الأمونيا، مضافاً إليهما بعض المواد الأروماتية (العطرية)، وتستعمل للإنعاش وما أشبه.

smelling test (olfactory test) essai

اختبار بالشَّم: اختبار للتعرف (m) par l'odeur على نوعية بعض المواد ذوات الروائح المميزة، كالمطور مثلاً، بواسطة الشَّم.

smelter coupelle (f)

مَصْهَر: فرن كبير تصهر فيه الخامات في عمليات تحضير الفلزات.

smelting fusion (f)

صهر كيميائي: استخلاص بالَصْهر: تسخين مخاليط الخامات المعدنية في وجود مساعدات صهر، يصحبه تغير كيميائي ينتج عنه استخلاص فلز مصهور.

smelting furnace four (m) de traitement

فُورُنُ استخلاص: فرن يستخدم لتسخين خليط من خامات معدنية يصحبه تغير كيميائي ينتج عنه استخلاص فلز مصهور.

Smile test essai (m) de Smile

اختبار أسمايل: اختبار للكشف عن أحماض السلفينيك الأروماتية (العطرية)، وذلك بإذابتها في حمض الكبريتيك وإضافة أنيسول فيظهر لون أزرق.

Smith degradation dégradation (f) de

حَرْضُ سميث، انحلال سميث: تكونُ Smith جزئيات أصغر من جزئيات السكاويدات باكسدتها بحمض فوق البيوديكت في وجود بوروهيدريد الصوديوم.

smith forging forgeage (m) à marteau

الحداثة البسيطة: مصطلح عام يُطلق على الحداثة البدوية على سندان، وكذلك على الحداثة بالمطارق الميكانيكية التي تستخدم فيها قوالب مسطحة.

smith hammer marteau (m) de forge

مطرقة حداثة: أداة مطرقة ميكانيكية لا تستعمل معها قوالب محفور فيها نماذج لتشكل المطروقات.

smithite smithite (f). AgAsS₂

سميتيت: معدن لونه أحمر فاتح يتغير إلى أحمر برتقالي عند تعرضه للضوء، ويتركب من كبريتيد الفضة والزورنيخ. يتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد على شكل بلورات صغيرة.

Smith's diagram diagramme (m) de

مُخَطَّطُ رَسْمِ سميث: منحنى يبين العلاقة بين القيم الحدية للإجهادات المتناوبة التي تسبب إتلاف قطعة اختبار وبين متوسط قيم هذه الإجهادات.

smithsonite smithsonite (f) سميثونيت: $ZnCO_3$ معدن لونه أبيض أو أصفر أو رمادي أو بني أو أخضر، ويتكون من كربونات الزنك، ويتبلور في النظام السداسي المعيني. يظهر متحداً مع السفاليريت بشكل كلوي أو عنقودي أو على شكل هياطات (استلاكتات) أو حبيبي، وهو أحد خامات فلز الزنك (الحارصين).

smithwork ouvrage (m) de forgeron حدادة: مصطلح يطلق على كل ما يتعلق بأعمال تركيب وتوصيل الصواري وقواعد أذرع المرافيع بأنواعها، والسيجات والدعامات، والواح الجنازير، والمرايط وحلقاتها، إلخ.

smock blouse (f) ثوب عمل: كساء طويل مشع مصنوع من قماش قوي الاحتمال. يستخدم لوقاية الملابس أثناء العمل.

smog smog (m) ضباب دخاني: تلوث جوي يتكون من خليط من الدخان والضباب، وهو أكثر ما يكون شيوهاً في المناطق الصناعية بالقرب من الأنهار أو البحيرات أو البحار. المصطلح الإنجليزي مشتق من الكلمتين smoke و fog.

smoke fumée (f) دخان: أحد الأنظمة الغروانية التي يتشتر فيها طور جامد في طور غازي (جسيمات جامدة صغيرة جداً في غاز). كثيراً ما ينتج الدخان من إحراق الفحم الحجري أو الخشب أو الزيت إحراقاً غير كامل. والدخان من ملوثات الهواء، لذلك فإن الدول تصدر قوانين للتحكم في انبعاثه في الجو والحد منه.

smokebox boîte (f) à fumée صندوق دخان: في الغلايات (المراجل)، علبه أو غرفة توجد خارج الغلاية، ووظيفتها احتجاز نواتج الاحتراق غير المحروقة تماماً.

smoke candle phoscar (m) شمعة دخان: ذخيرة تولد دخاناً بتبخير زيت يصدر دخاناً كثيفاً.

smoke detector détecteur (m) de fumée كاشف الدخان: جهاز أمان يستعمل للإنذار أوتوماتياً عندما تزيد كثافة الدخان في حيز ما على كثافة سبق تحديدها، وذلك بإصدار ضوء وصوت واضحين.

smoke grenade grenade (f) fumigène قنبلة دخان: قنبلة يدوية أو قنبلة تطلقها بندقية، ونحوي خليطاً متجانساً لدخان أبيض أو ملون. تستخدم في أغراض الحجب أو الإخفاء أو الإشارة.

smokeless sans fumée عديم دخان: مصطلح يعني أن الذخيرة لا تصدر دخاناً عند إطلاقها بالسلاح الذي تستعمل فيه.

smokeless powder poudre (f) sans fumée بارود عديم الدخان: نوع من المتفجرات يتكون أساساً من التروسيلولوز ولا يصدر دخاناً عند انفجاره. يستخدم في الذخيرة الحربية.

smoke point point (m) de fumée نقطة الدخان: نقطة الإذخان: أقصى ارتفاع بالمليمترات للهب الذي يحترق عنده الكيروسين دون أن يصدر دخاناً في ظروف منصوص عليها. تستخدم معياراً للتعرف على نظافة احتراق الكيروسين.

smoke pot pot (m) fumigène علبه دخان، وهاء دخان: أسطوانة فلزية تصدر دخاناً لأغراض الحجب أو الإخفاء أو الإشارة. ينتج الدخان إما بإحراق خليط مدخن أو بإحراق خليط وقود لتبخير زيت مدخن.

smoke projectile projectile (m) fumigène قذيفة دخان: قذيفة تحتوي على عامل كيميائي منتج للدخان، مع وسيلة لتثبيت الدخان على نحو ملائم.

smoke rocket fusée (f) fumigène صاروخ دخان: صاروخ مزود برأس متفجر يحوي مادة تنتج سحابة من الدخان عند انفجاره.

smoke screen écran (m) de fumée; rideau (m) de fumée ستارة دخان: نوع من الستائر الاصطناعي الناتج من تلامس أو اختلاط أبخرة بعض المواد الكيميائية ببخار الماء في الهواء. تستعمل في إخفاء المواقع العسكرية والسفن من العدو.

smoke signal signal (m) fumigène إشارة دخانية: إشارة يصدرها صاروخ ناري يولد دخاناً. تستخدم، مثلاً، في تحديد الموقع أو للإنذار. مدخنة: مصرف **smokestack cheminée (f)** لإطلاق الغازات العادمة، الناتجة من تشغيل فرن أو غلاية أو سفينة أو قاطرة أو ما أشبه، إلى الجو. زمام **smokestack guy hauben (m) de cheminée** المدخنة: أحد الأسلاك أو السلاسل التي تعطي دعماً جانبياً للمدخنة السفينة وتمنع حركتها (حركة المدخنة).

smoke test essai (m) de fumée اختبار الدخان: اختبار الإذخان: اختبار يجري على الكيروسين لتعيين نقطة الدخان له.

smoke tunnel tunnel (m) à visualisation par fumée نفق يستخدم فيه الدخان لبيان شكل خطوط السريان حول جسم انسيابي يجري اختباره في النفق.

smoky quartz quartz (m) enfumé كوارتز: مرو أدخن: ضرب من الكوارتز (المرو) البلوري، لونه رمادي أو أصفر أو بني، ويحوي شوائب من ثاني أكسيد الكربون. يستعمل في صنع بعض الحلبي غير النفيسة.

١- أملس، **smooth lisse; doux; tendre** ناعم، ٢- مبكس: ١- وصف لمادة أو شيء ذي سطح منظم ومستو، أي خال من الخشونة أو الخرز أو الشدوخ، أو أي تشوهات مماثلة أخرى. ٢- وصف لألة أو مركبة تشتغل في هدوء وبدون ضوضاء أو اهتزازات أو متاعب.

smooth bore âme (f) lisse; alésage (m) جوف أملس: في التليح، جوف سطحه أملس، أي لا يوجد به خرز، كبنادق الصيد ومدافع الهاون.

smooth channel flow écoulement (m) en canal lissé تدفق للجري الأملس: في ميكانيكا الموائع، تدفق تكون فيه عناصر غشونة السطح المحدد للسريان صغيرة بحيث تكون مطمورة داخل الطبقة الجدارية.

smooth fracture cassure (f) à grains fins مكسر أملس: مكسر ناعم السطح، يميز الفلزات أو السبائك دقيقة الحبيبات.

smoothing lissage (m) تلميس: في المباني، تلميس وتنعيم سطح (فلم) دهان طليت به الحوائط والأسقف، بواسطة الورنيش وفرشاة تنعيم خاصة لهذا الغرض.

smoothing filtrage (m) تنعيم: في الاتصالات، تقليل الموجات الراكبة على التيار المستمر بعد عملية التحويل، أو التخلص منها.

smoothing circuit circuit (m) de filtrage دائرة تنعيم: دائرة تسوية: دائرة كهربائية تتكون من مكثفات وملفات ومقاومات، تستخدم في توهين موجات التيار المستمر الناتج من مقومات التيار المتردد.

smoothing factor facteur (m) de lissage عامل التنعيم: في الإلكترونيات، عامل يعبر عن فاعلية المرشحات في تسوية وتنعيم

التغيرات التي تحدث في الفلطة.
smoothing plane rabot (m) à raclet;
varlope (f) مسحاج تمليس: في أشغال
 النجارة، مسحاج (رابو) يدوي يستخدم في
 إنجاز (تشطيب) مساحات صغيرة من الخشب
 لجعل سطحها أملس.

smoothing press presse (f) à lisser
 مكبس تنعيم: في صناعة الورق، دلفينان
 أحدهما فوق الآخر، ويكون أعلاه من
 الفولاذ (الصلب) المصقول، وأسفلهما غير
 مغطاة باللياد أو المطاط. يوضع المكبس عادة
 في نهاية الجزء الرطب من مكينة الورق وقبل
 الأسطوانة الأولى للتجفيف الساخن، وذلك
 لتحسين سطح الورق أو الكرتون وجعل
 وجهيه أكثر استواء ونعومة.

smoothness égalité (f) ملاءمة: سمة
 لسطح الجسم الخالي نسبياً من التواءات المروية
 أو المحسوسة.

smooth running marche (f) douce;
fonctionnement (m) doux دوران سلس،
 تشغيل سلس: وصف لدوران مكينة أو آلة
 دورانياً هادئاً دون أن يصدر عنها صوت أو
 ضجيج أو خبط.

smooth sea mer (f) calme; mer (f) étale
 بحر هادئ، بحر ساكن: بحر مياهه رقيقة
 وأمواجه صغيرة وناعمة.

smothering étouffement (m) كتم الثيران:
 طريقة لإطفاء التيار بمنع إمداد الهواء إليها
 وكذلك بتغطية اللهب، وقد يستخدم في ذلك
 البخار أو الرغوى أو ثاني أكسيد الكربون.

smudge maculage (m) تلطيخ: في الطباعة،
 ظهور بقع خارج حدود الأشكال أو الحروف
 المطبوعة.

smudging fumage (m) تدخين: إنتاج دخان
 كثيف في بساتين الأشجار لأغراض التدفئة
 ولتنعيم أضرار البرودة الشديدة.

smug suie (f); tache (f) de suie بقعة سناج:
 بقعة تتخلف على سطح فلز ما بعد معالجته
 بالأحماض.

SNA (Systeme Network Architecture) بنية شبكات النظم:
 بنية اتصالات شائعة الاستخدام طورتها شركة
 IBM عام ١٩٧٤ لحاسباتها الرئيسية لتعريف
 وظائف الشبكات ولتحديد القواعد القياسية
 الموحدة لتمكين طرز الحاسبات المتوافقة
 المختلفة من تبادل ومعالجة البيانات.

snag clearing dépannage (m) إصلاح
 العطل: معالجة عطل أصاب جزءاً ما أثناء
 تشغيله، أو إصلاح عيب في دورة من دوائر
 منظومة ما.

snagging ébarbage (m) تجليخ الزوائد:
 تخلص المصبوبات (المسوكات) من الزوائد،
 مثل فتحات الصب والمصببات، بواسطة
 التحليخ.

snakeholing tir (m) à pétards حفر
 متعرج: حفر تفجير يجرى مباشرة في
 جلمود صخري.

snake venom venin (m) de serpent سم
 الثعبان: البروتينات التي تفرزها بعض أنواع
 الثعابين من غدد خاصة خلف أنيابها، وهي
 تسبب تحلل الدم.

snaking oscillation (f) de lacet تلوي:
 في الطيران، حالة لاستقرار تذبذبي عند
 السرعات الهوائية المنخفضة والارتفاعات
 العالية، ويجمع بين الانعراج والانزلاق
 الجانبي بصفة غالبية، مع دوران بدرجة أقل.

snap-action switch interrupteur (m)
rapide مفتاح إطباقي: مفتاح كهربائي سريع
 القطع والوصل، وفيه يتم فصل الملامسات
 أو إطباقها بسرعة بفعل نابض (باي) وبمجرد
 تشغيل زر أو ذراع التشغيل.

snap-action valve vanne (f) à action
déclat صمام إطباقي: نوع من الصمامات
 المنظمة لضغط الموائع، وهو ينفذ أو ينفق
 تماماً على نحو إطباق في نطاق تباين معين
 للضغط، مع إمكانية ضبط هذا النطاق،
 ويحدث الإغلاق الإطباق عند ضغط أدنى
 سبق تحديده. يشيع استخدام هذا الصمام في
 مجموعات التبريد.

snap-back forming drapage (f) par
relâchement de vide التشكيل بالإطباق
 الارتدادي: طريقة لتشكيل الألواح اللدائنية،
 وفيها يسمح للوح المسخن المغطوط
 بالانكماش فوق قالب له شكل الكفاف
 (الكنتور) النهائي المطلوب.

snap fastener bouton (m) à pression
 مثبتة إطباقية: أداة تثبيت تتكون من رأس كروي
 عند أحد طرفين، ويثبت بالضغط في تجويف
 مناظر عند الطرف الآخر. من أمثلته: المثبتات
 المستخدمة في الملابس (الكسولات).

snap flask châssis (m) à démolir ويزق
 إطباقي: في السبابة الرملية، صندوق قوالب من

الخشب أو المعدن ومزود بمفصلات، بحيث
 يمكن فتحه لرفعه من حول قالب الرمل.

snap gauge calibre-mâchoire (m) محدد
 قياس إطباقي: أداة لتحديد دقة المقاس،
 وتشتمل على سطحين مستويين متوازيين
 تفصل بينهما مسافة (بعد) دقيقة تتكّن من
 الحكم على أحد حدّي التفاوت المسموح به
 في القطر الخارجي أو الطول لجسم ما.

snaphed rivet rivet (m) à tête برشام
 مدور الرأس: مسمار برشام
 رأسه على هيئة نصف كرة، بحيث يظهر
 الرأس بعد إنجاز عملية البرشمة من جانب
 أحد اللوحين المثبتين معاً.

snap joint joint (m) cliquet وصلة إطباقية:
 في الألواح والشرائط، اتصال بين قطعتين أو
 جزأين شكلت حافتاهما بحيث يمكن
 حبكهما لتكوين وصلة متينة.

snap lock verrou (m) d'accrochage قفل
 إطباقي: قفل له سقاطة محملة تحت تأثير
 نابض (باي)، بحيث تُطبق تلقائياً على
 الطرف المقابل، كما يحدث مثلاً عند انغلاق
 غطاء أو باب.

snap ring bague (f) à ressort حلقة
 إطباقية: نابض (باي) على شكل حلقة
 مشقوفة، يستخدم وسيلة للتثبيت، حيث تفتح
 الحلقة ثم تبيت في موضعها، ويسمح لها
 بالإطباق داخل حيز أو تجويف. من أمثلتها
 الحلقة الإطباقية التي تتركب في صرتي الكباس
 بالمحرك للمعدن من الحركة الجانبية لبنز الكباس.

snapshot dump vidage (m) à la
demande إخراج فوري: في الحاسبات،
 إخراج لأجزاء معينة من البرنامج المخزن
 فور اكتشاف الأخطاء وتصويبها.

snarl chip copeau (m) emmêlé رائش
 متشابك: رائش (رايش) شريطي متداخل
 بعضه مع بعض بكيفية عشوائية.

snatch block poulie (f) coupée بكارة
 إطباقية: بكارة مفردة يلف حولها الحبل دون
 حاجة إلى فكها لإمرار الحبل في الحز.
 يجرى ذلك عن طريق ذراع مفصّلية تسمح
 بإدخال الحبل ثم الإطباق عليه، كما تسمح
 بخلعه مباشرة.

S-N diagram diagramme (m) de
résistance à la fatigue منحنى الإجهاد وعدد
 الدورات: تمثيل بياني لاختبار الكلال، ويبين
 العلاقة بين الإجهاد المسلط (S) وعدد الدورات

(N) حتى حدوث انهيار للمادة الجاري اختبارها.

sneak current courant (m) vagabond

تيار متسلل: تيار كهربائي متسرب من دائرة خارجية إلى الدائرة المعنية.

Snell laws of refraction lois (fpl) de la réfraction de Snell

قانونا سنيل في الانكسار: في البصريات، قانونان وضعهما العالم الهولندي «سنيل» لتعيين اتجاه الشعاع المنكسر عند سطح كاسر.

sniffing valve (snifter valve)

صمام **soupape (f) renflante; reniflard (m)**

تشق: في المضخات الترددية، صمام ذو اتجاه واحد مركب على أسطوانة المضخة يسمح بدخول الهواء أثناء شوط (مشوار) المص المله وعاء الهواء.

sniperscope viseur (m) à lunette

القنص: جهاز للاستطلاع يركب على البندقية أو غيرها من أسلحة الرمي، ويمكن الراصد من رؤية الأهداف والتصويب (التشوين) وإطلاق النيران في الظلام.

snivet snivet

إظلام جانبي: شريط أسود رأسي، يكون مستقيماً أو متكرساً، ويظهر قريباً من الحد الأيمن لشاشة جهاز الاستقبال التلفزيوني.

SNOBOL (string-oriented symbolic

language SNOBOL لغة سنوبول:

برمجة وصنعتها معامل Bell الولايات المتحدة الأمريكية، وتستخدم في المعالجة الحلقية التابعة ومضاهاة الأشكال.

Sneek effect effet (m) Sneek

ظاهرة سنوك: شريط امتصاص في طيف الاسترخاء الميكانيكي لبعض الفلزات المحتوية على شوائب.

sniperscope lunette (f) à infra-rouges

مكشاف الظلام: جهاز تقالي للاستطلاع، يتكون أساساً من مصدر للأشعة تحت الحمراء، ويسمح للمشاهد أن يرى الأجسام في الظلمة الحالكة كصورة مرئية على شاشة فلورية (فلورستية). يستعمله المقاتلون في الظلام وفي الغابات الكثيفة.

snorkel schnorkel (m)

منشاق: أنبوب يستخدم للشهيق والزفير تحت الماء، وتستعمله الغواصات والغطاسون للتزود بالهواء وزفره أثناء الغطس.

snow neige (f)

ثلج: ماء متجمد يتساقط من السماء متبولراً خفيفاً كالغطن المتدوف،

عندما يتكثف بخار الماء في الجو عند درجات حرارة أقل من الصفر المئوي.

snow blindness cécité (f) des neiges

عمى الثلج: ضعف بصري مؤقت والتهاب يصيب الملتحمة والقرنية، بسبب تعرض العينين للأشعة فوق البنفسجية المنعكسة من الثلج.

snow blower chasse-neige (m) rotatif

نافخة الثلج: آلة تزيل الثلج من على سطح الطريق باستخدام نصل لولبي يدفع الثلج إلى داخل الآلة، ثم يصرفه منها على مسافة ملائمة.

snow cover recouvrement (m) de neige

غطاء ثلجي: ثلج متراكم على الأرض في منطقة معينة.

snow density densité (f) de neige

كثافة الثلج: النسبة بين حجم ماء الانصهار الذي يحصل عليه من عينة من الثلج، وبين الحجم الأصلي للعينة، أي إنها «الثقل النوعي» لعينة الثلج.

snowdrift amas (m) de neige

ركام ثلجي: ثلج تدفعه الرياح فيتراكم بعضه فوق بعض.

snowfall chute (f) de neige

تساقط الثلج: معدل سقوط الثلج في ظروف معينة للطقس، ويعبر عنه عادة بعمق الثلج بالبوصات لكل ٦ ساعات.

snow fence écran (m) paraneige;

سياج الثلج: سور منشأ من

الواح إردرازية، يتراوح ارتفاعه بين ١,٢ متر إلى ٣ أمتار، وعلى مسافة ١٥ متراً تقريباً من جانب سكة حديدية أو طريق، ويستخدم مصداً لاندفاع الريح بحيث يتساقط الثلج ويترام على الجانب المواجه لهبوبها.

snowfield champ (m) de neige

حقل ثلجي: منطقة كبيرة يكسوها الثلج.

snowflakes flocons (mpl)

تُشور ثلجية، حُرُشَفَانِيَّات: الشدوخ التي تظهر على شكل بقع بلورية لامعة تكاد تكون مستديرة، وذلك عند انكسار الفولاذ (الصلب) في مستوى يحتوي على شدوخ شعيرة.

snow-gauge nivomètre (m) de neige

مقياس الثلج: جهاز يقاس به ارتفاع ما يسقط من الثلج.

snow line ligne (f) des neiges

خط الثلج: مستوى تخيلي يختلف ارتفاعاً وانخفاضاً في أماكن مختلفة بين سطح البحر وأكثر من ٧٠٠٠ متر فوقه، ويحدد الارتفاع الذي

يتصهر الجليد تحته في ذلك المكان صيفاً.

snow load charge (f) due à la neige

حمل ثلجي: في الهندسة الإنشائية، حمل حي على الأسقف يعبر عن تأثير الثلج، وتتوقف قيمته على المناخ في الموقع الجغرافي للمنشأ وعلى ميل السقف.

snowmelt fonte (f) de la neige

صهارة الثلج: الماء الناتج عن انصهار (ذوبان) الثلج، والذي يصبح جزءاً من المياه الجارية، أو يتبخّر، أو يتسرب إلى باطن الأرض.

snowmelt rate vitesse (f) de fonte de

la neige معدل أنصهار الثلج: المعدل الذي يتحول به الثلج في الغطاء الثلجي إلى ماء يضاف إلى المدد النهري.

snow pellets grésil (m) mou; neige (f)

مكورات ثلجية: جسيمات ثلجية

مدورة تقريباً، هشّة وسهلة السحق.

snow plough chasse-neige (m)

كاسحة الثلج: معدة لإزالة الثلج من على أسطح الطرق، قد تكون جراراً أو عربة نقل ذات نصل ثابت، أو معدة خاصة ذات نصل دوار.

snow stake mire (f) de neige

مقياس عمق الثلج: عمود خشبي مدرج، يستخدم في مناطق الثلج السميك لقياس عمقه.

snow storage emmagasinement (m)

مخزون ثلجي: كمية الماء الموجودة فوق **nival** أرض المستجمع المختزنة على هيئة ثلج أو جليد.

snowstorm (snow storm) tourbillon

عاصفة ثلجية: عاصفة يتساقط **(m) de neige** فيها الثلج.

snow survey étude (f) de

l'enneigement مسح ثلجي: تعيين مقدار المخزون الثلجي **l'enneigement** بالمستجمع، وذلك بقياس عمق وكثافة الثلج في مواقع مختلفة.

snow tube tube (m) de neige

أنبوب الثلج: في الأرصاد الجوية، أنبوب مجوف يستخدم لتجميع عينات من الثلج في الموقع.

snubber limitateur (m) de débattement;

ممتص الارتداد: آلية **amortisseur (m)**

تشتمل على نابض (ياي)، وتوصّل بين محور الدوران وهيكل أو إطار الآلة، وذلك لإبطاء أوتداد النابض ولتقليل الارتجاج.

snub pulley tambour (m) de contrainte

بكرة زنق: بكرة يلف حولها حبل بسرعة لإيقاف انسحابه.

snug fit ajustage (m) à frottement doux

توافق احتشائي: توافق بين جزأين متزاوجين بحيث يوجد بينهما احتكاك خفيف عند تجميعهما معاً.

soaking imprégnation (f); imbibition (f)

نقع، تشريب: ترك الجسم في سائل حتى يتشبع به.

soaking maintien (m) à température; égalsation (f)

نقع حراري، تشريب حراري: إبقاء كتلة فلزية في فرن حتى يتم تسخينها بأكملها تسخيناً متظماً إلى درجة حرارة معينة (للدلفنة أو الحدادة، مثلاً)، ولكي تكتمل التغيرات الميتالورجية المطلوبة.

soaking pit four (m) d'égalsation; pit

حفرة تشريب، فرن خاطس: (m) chauffé في الصناعات المعدنية، فرن تسخين يكون عادة تحت مستوى أرضية الوحدة، ويستخدم لتسخين الكتل الفولاذية (الصلب) إلى درجة ٢٥٠°م، حتى يمكن دلفنتها بوحدة دلفنة الكتل. وقد تجهز هذه الأفران بمسخنات لتسخين الهواء اللازم للاحتراق ولتسخين الوقود المستخدم. ٢- في صناعة الزجاج، فرن تكييف حراري يستخدم لتسخين الزجاج في أوعية مكشوفة إلى درجة حرارة منتظمة تمهيداً لصبه.

soaking pit crane grue (f) à lingots

مرافق الأفران الغاطسة: مرفاع pour pits (ونش) مزود بملقط خاص لشحن الأفران الغاطسة بالكتل وتفريغها منها، بحيث يمكن شحن هذه الكتل رأسياً بالأفران، أو استخراجها منها ونقلها إلى مكنة دلفنة الكتل.

soaking rate taux (m) d'infiltration d'eau

معدل التشريب: أقصى معدل لامتصاص التربة للماء تحت ظروف معلومة.

soaking time durée (f) de maintien

زمن التشريب الحراري: الزمن الذي تظل فيه درجة حرارة الكتلة المعدنية المسخنة داخل الفرن الغاطس ثابتة، حتى تنظم درجة حرارتها، وتستكمل التغيرات الميتالورجية المطلوبة.

soak well puits (m) captant l'eau d'une

بئر نوازة: بئر ضحلة تستمد مياهها moulrière من الرشع السطحي في التربة المبتلة.

soap savon (m)

صابون: الملح الناتج من تفاعل أحد الأحماض الدهنية طويلة السلسلة مع فلز أو قاعدة. هذه الأملاح تحدث رغوة مع الماء وتستخدم في عمليات الغسيل والتنظيف.

soap bark écorce (f) de savon; écorce

قشر الصابون: (f) de quillaja saponaria القشر الداخلي لنبات كولايا صابوناري وبعض النباتات المماثلة التي تحتوي على صابونيات.

soapberry (soap berry) pomme (f) de

ثمر الصابون: ثمار نباتات من جنس سابندوس يستعملها الأهالي في المناطق الاستوائية بدلاً من الصابون لاحتوائها على صابونين، مثل «سابندوس صابوناري».

soap-bubble test essai (m) par bulles

اختبار فقاعات الصابون: اختبار de savon يجري لكشف التسرب، وفيه يوضع محلول صابوني على سطح الوعاء الجاري اختباره، والذي يكون معرضاً لضغط داخلي من غاز كاشف، فتتكون فقاعات الصابون في حالة تسرب الغاز من الوعاء.

soap builder adjuvant (m) du savon

محسن الصابون: مادة تخلط بالصابون لجعل الماء أكثر يسراً عند استعماله، أو لتحسين خصائصه التنظيفية. مثال ذلك، فوسفات الصوديوم وراتنج القلونية.

soap clay argile (f) grasse; bentonite (f)

طين الصابون: معدن من سليكات الألومنيوم الغروانية المهدرنة.

soap-consuming power capacité (f)

قدرة استهلاك مقدار النوعي من صابون معين الذي يرسبه ماء عسر يجري فحصه أو اختباره.

soap-drawn wire fil (m) étiré à savon

سلك مسحوب بالصابون: سلك أجري سحبه بمزلق صابوني جاف.

soap plant savonnier (m)

نبات الصابون: النبات الذي يستعمل جزء منه بدلاً من الصابون، مثل قشر الصابون، وثمر الصابون، وأبصال نبات كلورجالوم بومرديانوم.

soap powder savon (m) en poudre

مسحوق الصابون: خليط من الصابون مع واحد أو أكثر من المنظفات القلوية التي تحتوي على ١٥-٢٥٪ من الصابون الجاف.

soapstone (soap stone) stéarite (f)

حجر الصابون، صخر الصابون: chloriteuse معدن أبيض، ناعم الملمس، يتكون من رابع سليكات المغنسيوم بالإضافة إلى شوائب من الكلوريت أو المغنيتيت. يستعمل في صنع مسحوق الطلق (التلك)، كما يستعمل مرشحاً أو مزلقاً في صناعة الأقراص.

soap test contrôle (m) par bulles de

اختبار بالصابون: طريقة لكشف التسرب إلى الخارج في مجموعة محكمة الإغلاق، وفيها يسط محلول صابون على المنطقة المشتبه فيها، فإذا كان بها تسرب تتكون فقاعات تدل على الموضع المريب.

soaring planement (m)

تخليق: الحفاظ على ارتفاع الطائرة الشراعية وهي في الجو، أو إكسابها علواً جديداً، وذلك بالبحث عن تيارات الهواء الصاعدة بسبب الاختلاف الحراري أو وجود مرتفعات أو تكونات مناسبة من السحب المتجمعة.

socket manchon (m)

وَقَب، جَلْبَة: مجويف على هيئة طوق في نهاية ماسورة من الحديد الزهر أو الفخار الحجري، تدخل فيه نهاية الماسورة التي تليها. وللحام المواسير الزهر، يصب في هذا التجويف رصاص مصهور، ولمواسير الفخار يصب فيه ملاط (مونة) الإسمنت.

socket prise (f) de courant; socle (m)

مقبس، مأخذ: ١- جزء كهربائي يثبت في الحائط، ويحتوي على ثقبين أو ثلاثة ثقب لإدخال القابس (الفيشة)، ويزود أحياناً بترتية أمان لحماية الأطفال. ٢- أداة لتسهيل توصيل التيار الكهربائي إلى جهاز أو وحدة إضاءة نقالة بواسطة كبلات مرنة.

socket-head screw vis (f) à six pans

مسامر ملولبة مجوف الرأس: مسامر creux يستخدم للتثبيت، وبه مجويف مسدس الشكل، يولج به مفتاح الربط المناسب.

socket turning and screwing

مكنة خراطة machine tour (m) à manchons ولولبة الجلب: مخروطة تستخدم في خراطة الجلب وعمل اللوالب (الفلاووظ).

socket wrench clé (f) à douille

مفتاح ربط صندوقي: مفتاح ربط به مجويف مسدس الشكل يركب على رأس المسامر الملولة (أو الصمولة) لتدويره من أجل الفك أو التثبيت.

soda soude (f)

صودا: Na₂CO₃ كربونات الصوديوم.

soda alum alun (m) de soude

شَب الصودا: (Na₂SO₄)Al₂(SO₄)₃. ملح مزدوج من كبريتات الصوديوم والألومنيوم، وهو بلورات عديمة اللون. ولها مذاق قابض، تنصهر عند ٦١°م، وتذوب في الماء. تستعمل مرسخاً للألوان، وفي المنسوجات المقاومة

للماء، ومادة تضاف إلى الطعام، وفي صنع الثياب، والدباغة، والخزفيات، وتنقية الماء.

soda ash soude (f) calcinée رماد الصودا، صودا آش: Na_2CO_3 . النوع التجاري لكربونات الصوديوم اللامائية، وهو مسحوق يذوب في الماء ولا يذوب في الكحول. يستعمل في كثير من الصناعات؛ مثل صناعة الجلود والزجاج والصاج المدهون والمنظفات والصابون والصبغة وغيرها.

soda-granite granite (m) de soude جرانيت الصودا: صخر تكون فيه الصودا أكثر وفرة من البوتاس.

soda lake lac (m) salé بحيرة الصودا: بحيرة قلوية غنية بأملاح الصوديوم الذائبة، وخاصة كربونات وكلوريد وكبريتات الصوديوم.

soda lime chaux (f) de soude جير الصودا: خليط من هيدروكسيد الصوديوم أو البوتاسيوم مع أكسيد الكالسيوم. يستعمل في بعض عمليات التحليل الكيميائي، كما تستعمل حبيباته لامتصاص بخار الماء وغاز ثاني أكسيد الكربون.

soda-lime glass verre (m) à base de soude et de chaux زجاج صودي جيري: نوع شائع من الزجاج يصنع بصهر الرمل مع كربونات الصوديوم، أو كبريتات الصوديوم، أو الحجر الجيري. تصنع منه أغلب أنواع الزجاج للاستخدامات العامة، مثل الأدوات المنزلية، والزجاج المسطح والمصقول، والأوعية الزجاجية بمختلف أنواعها.

sodalite sodalite (f) صوداليت: معدن لونه أزرق أو أبيض أو رمادي أو أخضر، ويتكون من سيليكات الصوديوم والألومنيوم مع الكلور. يتبلور في النظام المكعبي، وله بريق زجاجي. يستعمل في صنع أدوات الزينة وحجرًا للزخرفة.

soda nitre (soda niter) nitratine (f) نتر الصودا: NaNO_3 . معدن عديم اللون إلى أبيض، يتكون من نترات الصوديوم، ويتبلور على شكل بلورات معينة من النظام السداسي.

soda pulp pâte (f) à la soude لب الصودا: لب كيميائي يحصل عليه بهضم المواد الخام (الخشب أو أية مادة نباتية أخرى) بمحلول يحتوي على الصود الكاوية. يستعمل في صنع اللب اللازم لإنتاج الورق.

soda water eau (f) de soude ماء الصودا: مشروب يحضر بإضافة غاز ثاني أكسيد الكربون تحت الضغط في محلول مخفف من بيكربونات الصوديوم.

soddyite soddyite (f) صوديت: $(\text{UO}_2)_{12}\text{Si}_5\text{O}_{22} \cdot 14\text{H}_2\text{O}$. معدن مشع من المعادن الثانوية لليورانيوم، لونه أصفر باهت، ويتكون من سيليكات اليورانيوم المائية. يتبلور في النظام الميني القائم، ويوجد على هيئة تجمعات دقيقة الحبيبات، أو بشكل بلوري.

sodium sodium (m) صوديوم: عنصر فلزي رمزه Na. أحد الفلزات القلوية، عدده الذري 11، ووزنه الذري 22.989، ونقطة انصهاره 97.7°م، ونقطة غليانه 883°م. يعتبر الصوديوم الفلزي موصلًا جيدًا للحرارة والكهرباء، ويتفاعل بشدة مع الماء. يوجد أساسًا على هيئة كلوريد في ماء البحر وفي الصخور الملحية، ونترات وكربونات وبيورات. ينتج بالتحليل الكهربائي لمصهور كلوريد الصوديوم. لونه أبيض فضي، وهو طري وطروق (قابل للطرق)، ويتأكسد في الهواء. يستعمل عاملًا مختزلًا. وفي صناعات المعادن الطيبة، وتكرير البترول، وفي الصناعات المعدنية (الميتالورجية)، وفي التكنولوجيا النووية. (يسمى أيضًا sodium، ويرجع رمزه Na إلى هذه الكلمة).

sodium acetate acétate (m) de sodium أسيتات الصوديوم، خلّات الصوديوم: $\text{NaC}_2\text{H}_3\text{O}_2$. بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء وفي الإثير، وتنصهر عند 324°م. تستعمل مركبًا بسيطًا لتشكيلة واسعة من المركبات التي تشمل المواد الصيدلانية والأصباغ.

sodium alginate alginate (m) de sodium ألجينات الصوديوم: $\text{C}_6\text{H}_7\text{O}_8\text{Na}$. ألياف أو حبيبات عديمة اللون أو لونها أصفر باهت، تستعمل في الصناعات الغذائية وفي الطب وفي طباعة النسيج وتكسية الورق والدعائن التي تلبس بالماء، كما تستعمل في صنع الحبيوط الصوفية الرفيعة.

sodium aluminate aluminat (m) de sodium ألومينات الصوديوم: $\text{Na}_2\text{Al}_2\text{O}_4$. مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء، ولا يذوب في الكحول، ينصهر عند 1800°م. يستعمل في ترسيخ الألوان وتنقية المياه، وفي صنع مركبات التنظيف وبعض أنواع الزجاج.

sodium aluminium silicofluoride silicofluorure (m) de sodium et d'aluminium سليكوفلوريد الألومنيوم

والصوديوم: $\text{Na}_3\text{Al}(\text{SiF}_6)_4$. مسحوق سام، لونه أبيض، يستعمل ميديًا للعث والحقنات. **sodium amalgam amalgame (m) de sodium** ملغم الصوديوم: Na_xHg_x . كتلة بلورية، لونها أبيض فضي، تعتبر مصدرًا خطرًا للحريق، وتتحلل بالماء. يستعمل للحصول على الهيدروجين، كما يستعمل كاشفًا تحليليًا.

sodium amide amide (f) de sodium أميد الصوديوم: Na_2NH_2 . بلورات لونها أبيض، وتتحلل بالماء، وتنصهر عند 210°م. تعتبر مصدرًا خطرًا للحريق. يستعمل للحصول على سيانيد الصوديوم.

sodium antimonate antimoniate (m) de sodium أنتيمونات الصوديوم: NaSbO_3 . مسحوق حبيبي، لونه أبيض. يستعمل عاملًا مؤكسدًا عند درجات الحرارة العالية. وهو من مكونات تزييج الخزفيات (السيراميك).

sodium arsenilate arsenilate (m) de sodium أرسانيلات الصوديوم: $\text{C}_6\text{H}_4\text{NH}_2(\text{AsO}_3\text{OH})_2\text{ONa}$. مسحوق سام، لونه أبيض، يذوب في الماء، له مذاق خفيف الملوحة. يستعمل مركبًا بسيطًا كيميائيًا وفي الطب.

sodium arsenate arséniate (m) de sodium أرسينات الصوديوم، زونيخات الصوديوم: $\text{Na}_3\text{AsO}_4 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$. بلورات صافية عديمة اللون، سامة، تذيب في الماء، ولها مذاق قلوي خفيف، تنصهر عند 86°م. تستعمل في الطب وفي إبادة الجراثيم والحقنات، وفي صنع الألوان الجافة، كما تستعمل مادة وسيطة كيميائية.

sodium arsenite arsénite (m) de sodium أرسينيت الصوديوم، زونيخيت الصوديوم: NaAsO_2 . مسحوق رمادي، سام يذوب في الماء. يستعمل في مضادّات العفونة، والمبيدات الحشرية، والصبغة، وفي بعض أنواع الصابون.

sodium ascorbate ascorbate (m) de sodium أسكوربات الصوديوم: بلورات لونها أبيض، عديمة الرائحة، تذيب في الماء ولا تذوب في الكحول، وتتحلل عند 218°م. تستعمل في علاج نقص الفيتامين C.

sodium azide azide (f) de sodium أزيد الصوديوم: NaN_3 . بلورات سامة، عديمة اللون، تذوب في الماء وفي الأمونيا السائلة، وتتحل عند 300°C . تستعمل في الطب وفي صنع المتفجرات.

sodium benzoate benzoate (m) de sodium بنزوات الصوديوم: $\text{NaC}_7\text{H}_5\text{O}_2$. بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء وفي الكحول، ولها مذاق حلو. تستعمل لحفظ الاطعمة، ومضاداً للفوتة، كما تستعمل في التبغ وفي المواد الصيدلانية وفي الطب.

sodium bicarbonate bicarbonate (m) de sodium بيكربونات الصوديوم: NaHCO_3 . بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء، ولها مذاق قلوي، وتفقد ثاني أكسيد الكربون عند 270°C . تستعمل في المواد الصيدلانية، ولحفظ الزبدة، وفي المشروبات الغازية والاملاح الفوارة، كما تستعمل في صنع الخبز في الخبزات ولتغني الخشب.

sodium bichromate bichromate (m) de sodium بيكرومات الصوديوم: $\text{Na}_2\text{Cr}_2\text{O}_7 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. بلورات حمراء إلى برتقالية، متباعدة وسامة، تذوب في الماء ولا تذوب في الكحول، وتنصهر عند 320°C ، وتفقد ماء ثيها عند تسخينها لمدة طويلة عند 105°C . تستعمل مادة بدء للأخضاب ومركبات الكروم الاخرى، كما تستعمل عاملاً مؤكسداً ومرسحاً في الصباغة، وفي دبح الجلود والطلاء الكهربائي.

sodium bifluoride bifluorure (m) de sodium ثاني فلوريد الصوديوم: NaHF_2 . بلورات سامة، لونها أبيض، تذوب في الماء، وتتحل عند التسخين. تستعمل في الفسيل والتعقيم، كما تستعمل في تنميش الزجاج وفي الطلاء بالقصدير.

sodium bisulphate bisulfate (m) de sodium ثاني كبريتات الصوديوم: NaHSO_4 . بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء، وتتحل عند 315°C . محلولها المائي شديد الحموضة. تستعمل في مساعدات الصهر (الفلاكس) لتفكيك الخامات المعدنية، وفي التطهير والصباغة وصنع المغنيسيا والاسمنت والطور والطوب والفراء.

sodium bisulphite bisulfite (m) de sodium كبريتيت الصوديوم: NaHSO_3 . مادة صلبة، عديمة اللون، تذوب في الماء،

وتتحل عند تسخينها.

sodium bitartrate bitartrate (m) de sodium ثاني طرطرات الصوديوم: $\text{NaHC}_4\text{H}_4\text{O}_6 \cdot \text{H}_2\text{O}$. مسحوق لونه أبيض، قابل للاحتراق، يذوب في الماء، ويفقد عند 100°C ، ويحل عند 219°C . يستعمل في المحاليل الفوارة وكاشفاً تحليلياً.

sodium borate borate (m) de sodium بورات الصوديوم: $\text{Na}_2\text{B}_4\text{O}_7 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$. مسحوق لونه أبيض، عديم الرائحة، يذوب في الماء، وينصهر بين 75°C و 200°C . يستعمل في صنع الزجاج والخزفيات والنشا، وفي المواد اللاصقة والمنظفات والمواد الكيميائية الزراعية، وفي المواد الصيدلانية والتصوير. الصورة غير النقية منه تسمى «البوراكس».

sodium borohydride borohydride (m) de sodium بوروهيدريد الصوديوم: NaBH_4 . مسحوق لونه أبيض إلى رمادي. استرطابي (هيجروسكوبي) وقابل للاشتعال. يذوب في الماء، ولا يذوب في الإثير ولا في الهيدروكربونات، ويحل في الهواء الرطب. يستعمل مصدراً للهيدروجين، وكاشفاً كيميائياً، وعاملاً ناقضاً للذاتان الرغوية.

sodium bromate bromate (m) de sodium برومات الصوديوم: NaBrO_3 . بلورات لونها أبيض، عديمة الرائحة، تذوب في الماء ولا تذوب في الكحول، وتتحل عند 381°C ، وتعتبر مصدراً خطراً للحرق. تستعمل كاشفاً تحليلياً.

sodium bromide bromure (m) de sodium بروميد الصوديوم: NaBr . بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء، لها مذاق مر ومالح، تكتسب الرطوبة من الجو، وتنصهر عند 58°C . يستعمل في الطب وفي التصوير الفوتوغرافي، وفي صنع البروميدات، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً.

sodium cacodylate cacodylate (m) de sodium كاكوديلات الصوديوم: $(\text{CH}_3)_2\text{AsOONa} \cdot 3\text{H}_2\text{O}$. مسحوق بلوري لونه أبيض، ينصهر عند 60°C تقريباً، ويذوب في الماء وفي الإيثانول. يستعمل ميدياً للأعشاب.

sodium carbonate carbonate (m) de sodium كربونات الصوديوم: Na_2CO_3 . مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء، وينحل بالتسخين عند نحو 852°C . تستعمل

كاشفاً وللتحكم في الرقم الهيدروجيني للماء. يسمى أيضاً «الصودا».

sodium carbonate peroxide peroxyde (m) du carbonate de sodium فوق أكسيد كربونات الصوديوم: $2\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$. مسحوق بلوري لونه أبيض. يستعمل في المنظفات المنزلية، ومعاجين الاسنان، وفي التقشير (التبييض) والصباغة.

sodium caseinate caséinate (m) de sodium كازينات الصوديوم: مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء، عديم الرائحة والطعم، يستعمل في الطب والاعذية والمستحلبات. يحضر بإذابة الكازين في هيدروكسيد الصوديوم ثم إجراء عملية تبخير.

sodium chlorate chlorate (m) de sodium كلورات الصوديوم: NaClO_3 . بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء وفي الكحول، لها مذاق مالح، تنصهر عند 255°C . تستعمل دواء، وفي إبادة الأعشاب الضارة، وعاملاً مؤكسداً، وفي صنع الثقاب والمتفجرات، وفي التقشير (التبييض).

sodium chloride chlorure (m) de sodium كلوريد الصوديوم، ملح الطعام: NaCl . بلورات عديمة اللون أو بيضاء، تذوب في الماء وفي الجليسرول، وشحيحة الذوبان في الكحول. تنصهر عند 804°C . مادة خام هامة لعدد كبير من الكيمياءات الصناعية، كالكلور، ومركبات الصوديوم، وحمض الهيدروكلوريك، وهيدروكسيد الصوديوم، وفلز الصوديوم. يستعمل كذلك طلاء زجاجي للخزفيات، وفي حفظ المنتجات الغذائية، وصباغة المنسوجات، وفي الصناعات المعدنية، وصناعة الصابون، وفي التجميد.

sodium chlorite chlorite (m) de sodium كلوريت الصوديوم: NaClO_2 . مسحوق متفجر، لونه أبيض، يذوب في الماء، وينحل عند 175°C . يستعمل كاشفاً تحليلياً وعاملاً مؤكسداً.

sodium chloroacetate chloroacétate (m) de sodium كلوروأسيتات الصوديوم: $\text{ClCH}_2\text{COONa}$. مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء. يستعمل في صنع ميديات الأعشاب الضارة والأصباغ والمواد الصيدلانية.

sodium chromate chromate (m) de sodium كرومات الصوديوم: $\text{Na}_2\text{CrO}_4 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$. بلورات شفافة مزهرة،

لونها أصفر، تذوب في الماء، وتنصهر عند ٢٠°م. تستعمل لمنع تكون الصدأ، وفي الأحبار والصبغة ودباغة الجلود.

sodium citrate citrate (m) de sodium

سترات الصوديوم: $C_6H_5Na_3O_7 \cdot 2H_2O$. مسحوق لونه أبيض، له مذاق الملح، يذوب في الماء، وشحيح الذوبان في الكحول. يفقد الماء عند ١٥٠°م، وينحل عند درجة الحرارة الحمراء. يستعمل في الطب، وفي المشروبات غير الكحولية، وفي صنع الجبن، وفي الطلاء الكهربائي.

sodium-cooled reactor réacteur (m)

مفاعل مبرد بالصوديوم: refroidi au sodium. مفاعل نووي يستعمل فيه فلز الصوديوم (في صورة سائلة) مبرداً.

sodium cyanate cyanate (m) de

سيانات الصوديوم: $NaOCN$. مسحوق سام، يذوب في الماء، ولا يذوب في الكحول أو الإثير، يستعمل وسيطاً كيميائياً، ويدخل في صنع العقاقير (الأدوية)، وفي المعالجة الحرارية للفولاذ (الصلب).

sodium cyanide cyanure (m) de

الصوديوم: $NaCN$. مسحوق سام، لونه أبيض، يذوب في الماء، ينصهر عند ٥١٣°م، ويتحلل بسرعة. يستعمل في صنع الأخشاب، وفي المعالجة الحرارية للفولاذ، وفي استخلاص الذهب والفضة من خاماتها.

sodium cyclamate cyclamate (m) de

سيكلامات الصوديوم: $C_6H_{11}NHSO_3Na$. بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء، وتفوق حلالة السكر بنحو ٣٠ ضعفاً. كانت تستعمل في التحلية الاصطناعية للأغذية، ولكن ذلك ممنوع حالياً.

sodium dehydroacetate

déhydroacétate (m) de sodium. ديهيدروأستات الصوديوم:

$C_8H_7NaO_4 \cdot H_2O$. مسحوق عديم الطعم، لونه أبيض، يذوب في الماء. يستعمل مبيداً للفطريات، وملدنًا، كما يستعمل في صنع معاجين الأسنان والمواد الصيدلانية.

sodium diacetate diacétate (m) de

ثنائي أستات الصوديوم: بلورات sodium قابلة للاحتراق، لونها أبيض، تذوب في الماء، ولها رائحة حمض الخليك (الأسيتيك)، وتحلل

فوق ١٥٠°م. تستعمل في حفظ الأغذية، وفي صنع مرشحات الألوان والورنيشات.

sodium diatrizoate diatrizoate (m) de sodium

دياتريزوات الصوديوم: $C_{11}H_8NO_4Na$. بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء. تستعمل في الطب بغرض عدم إنفاذ الأشعة.

sodium dichloroisocyanurate

dichloroisocyanurate (m) de sodium. ثنائي كلوروايزوسيانات الصوديوم:

$C_3N_3O_3Cl_2Na$. مسحوق بلوري، لونه أبيض، يستعمل في المنظفات، وفي معالجة مياه الشرب ومياه الصرف.

sodium dichromate bichromate (m) de sodium

ثنائي كرومات الصوديوم: $Na_2Cr_2O_7 \cdot 2H_2O$. بلورات سامة، متباعدة، لونها أحمر إلى برتقالي، تذوب في الماء ولا تذوب في الكحول، وتنصهر عند ٣٢٠°م، وتفقد ماء إمامتها (غيبها) إذا سخنت لمدة طويلة عند ١٠٥°م. تستعمل لتشطيب التآكل، وفي صنع الأخشاب وديغ الجلود والطلاء الكهربائي.

sodium dimethyldithiocarbamate

diméthylthiocarbamate (m) de sodium

ثنائي ميثيل ثنائي ثيو كربامات الصوديوم: $(CH_3)_2NCS_2Na$. سائل لونه أخضر باهت، يستعمل مبيداً للفطريات، ومبيطاً للتآكل، وفي صناعة المطاط (الكاوتشوك).

sodium dinitro-ortho-cresylate

dinitro-ortho-crésylate (m) de sodium

ثنائي نثرو-أورثو كريسيلات الصوديوم: $CH_3C_6H_4(NO_2)_2ONa$. صيغ سام لونه أصفر برتقالي، يستعمل مبيداً للفطريات وللأعشاب.

sodium diuranate diuranate (m) de

sodium. ثنائي يورانات الصوديوم:

$Na_2U_2O_7 \cdot 6H_2O$. مادة جامدة، لونها أصفر برتقالي، تذوب في الأحماض المخففة. يستعمل في التزجيج الملون للخزفيات، وفي صنع زجاج البورانيوم.

sodiumdodecylbenzenesulphonate

dodécylbenzène-sulfonate (m) de sodium

دوديسيل بنزين سلفونات الصوديوم: $C_{18}H_{29}SO_3Na$. حبيبات أو مسحوق أو قشور لونها أبيض إلى أصفر. قابل للاندخال بيولوجي. يستعمل منظفاً اصطناعياً.

sodium ethylate éthylate (m) de

sodium. إيثيلات الصوديوم: C_2H_5ONa .

مسحوق لونه أبيض، يستعمل في عمليات التخليق العضوي.

sodium ferricyanide ferricyanure (m) de sodium

حديد سيانيد الصوديوم: $Na_3Fe(CN)_6 \cdot H_2O$. مسحوق سام متباعد، لونه أحمر، يذوب في الماء ولا يذوب في الكحول. يستعمل في الطباعة وفي صنع الاخضاب.

sodium ferrocyanide ferrocyanure

حديدو سيانيد الصوديوم: (m) de sodium

$Na_4Fe(CN)_6 \cdot 10H_2O$. بلورات نصف شفافة، تذوب في الماء، ولا تذوب في الكحول. يستعمل في التصوير الفوتوغرافي والأصبغ والدباغة وورق الطبع الأزرق.

sodium fluoborate fluoborate (m) de

sodium. فلوبورات الصوديوم: $NaBF_4$.

مسحوق ذو مذاق مر، لونه أبيض، يذوب في الماء وشحيح الذوبان في الكحول. يتحلل بالتسخين، وينصهر عند أقل من ٥٠٠°م. يستعمل في العمليات الكيميائية، ومساعداً للصبغ (فلاكس) للفولاذ الحديدية (غير الحديدية).

sodium fluoride fluorure (m) de sodium

فلوريد الصوديوم: NaF . مسحوق سام، لونه أبيض، يذوب في الماء، وينصهر عند ٩٨٨°م. يستعمل مبيداً للحشرات، ومادة حافظة للأخشاب والمواد اللاصقة، وفي زيادة بعض أنواع الفطريات، وفي المينا الزجاجية. وفي طب الأسنان.

sodium fluoroacetate fluoroacétate

(m) de sodium. فلوروأستات الصوديوم:

$C_2H_2FO_2Na$. مسحوق استرطابي، لونه أبيض، يتحلل عند ٢٠٠°م، وهو شديد الذوبان في الماء. يستعمل مبيداً للقوارض (مثل الفئران).

sodium fluosilicate fluosilicate (m) de

sodium. فلوسيليكات الصوديوم:

Na_2SiF_6 . مسحوق سام، غير متبلور، لونه أبيض، شحيح الذوبان في الماء، ويتحلل عند الحرارة الحمراء. يستعمل في مياه الشرب، وفي زيادة القوارض والحشرات.

sodium formaldehyde sulphonylate

formaldéhyde-sulfoxylylate (m) de sodium

فورمالدهيد سلفوكسيلات الصوديوم: مادة جامدة، لونها أبيض، تنصهر عند ٦٤°م.

يذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في الصناعات النسيجية، وعامل تبيض للصباين وعصير السكر.

sodium formate formate (m) de sodium
فورمات الصوديوم: HCOONa . مسحوق استرطابي إلى حد ما، لونه أبيض، يذوب في الماء، وله رائحة حمض الفورميك (حمض التمل). ينصهر عند 245°C . يستعمل في الطب، ووسيطاً كيميائياً، وعامل اختزال.

sodium glucoheptonate جلوكو هبتونات
glucoheptonate (m) de sodium
الصوديوم: $\text{C}_7\text{H}_{13}\text{O}_8\text{Na}$. مسحوق بلوري، يستعمل في تنظيف الفلزات، وفي المرسرة (تحرير المنسوجات)، وإزالة الدهانات، وغش (تنميش) الألومنيوم.

sodium gluconate gluconate (m) de sodium
جلوكونات الصوديوم: $\text{C}_6\text{H}_{11}\text{NaO}_7$. مسحوق بلوري، لونه أبيض إلى أصفر، يذوب في الماء. يستعمل في الصناعات الغذائية والدوائية، وفي تنظيف الفلزات.

sodium glutamate glutamate (m) de sodium
جلوتامات الصوديوم: ملح حمض أميني، وهو مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في الصناعات الغذائية.

sodium gold chloride chlurure (m) d'or et de sodium
كلوريد الذهب والصوديوم: $\text{NaAuCl}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. بلورات لونها أصفر، تذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في التصوير الفوتوغرافي وفي تلوين الزجاج، وزخرفة البورسلان، وفي الطب.

sodium gold cyanide cyanure (m) d'or et de sodium
سيانيد الذهب والصوديوم: $\text{NaAu}(\text{CN})_2$. مسحوق لونه أصفر، يذوب في الماء. يستعمل في الطلاء الكهربائي للحلي وأدوات المائدة بالذهب.

sodium-graphite reactor réacteur (m) sodium-graphite
مفاعل الصوديوم والجرافيت: مفاعل نووي يستعمل اليورانيوم وقوداً، والجرافيت مهدقاً، والصوديوم السائل مبرداً.

sodium hexylene glucol monoborate
hexylèneglucolmonoborate (m) de sodium
أحادي بورات جليكول هكسيلين الصوديوم: $\text{C}_6\text{H}_{12}\text{O}_3\text{BNa}$ مادة جامدة غير متبلورة،

لونها أبيض، تنصهر عند 426°C . يستعمل مثبطاً للتآكل، وفي صنع زيوت التزليق.
sodium hydride hydrure (m) de sodium
هيدريد الصوديوم: NaH . مسحوق لونه أبيض، ينحل (يتفكك) في الماء، ويشتمل في الهواء الرطب. يستعمل كاشقاً وعامل تجفيف.

sodium hydrosulphide hydrosulfure (m) de sodium
هيدروكبريتيد الصوديوم: $\text{NaSH} \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. مادة سامة، إبرية الشكل، عديمة اللون، تذوب في الماء، وتنصهر عند 55°C . تستعمل في صنع الورق والأصباغ، وفي إزالة شعر جلود الحيوانات، وفي التقصير (التبييض).

sodium hydrosulphite hydrosulfite (m) de sodium
هيدروكبريتيت الصوديوم: $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_4$. مسحوق لونه أبيض إلى ليموني. يعتبر مصدراً خطراً للحرق، يذوب في الماء ولا يذوب في الكحول. ينصهر عند 55°C . يستعمل ووسيطاً كيميائياً، وفي هندسة المناجم لفصل الخامات بالطفو.

sodium hydroxide hydroxyde (m) de sodium
هيدروكسيد الصوديوم، الصودا الكاوية: NaOH . بلورات متميعة، لونها أبيض. تمتص ثاني أكسيد الكربون والماء من الجو. تذوب في الماء وفي الكحول وفي الجليسرول. تنصهر عند 318°C . يستعمل في صناعات الصباين، والتحرير الصناعي، والصبغات، والورق، والأدوية، والمطاط، وبعض الكيمائيات، ومعالجة المنسوجات (التبييض والتحرير)، ومعالجة بعض المنتجات التروية، إلخ. ينتج من كربونات الصوديوم أو كبريتات الصوديوم بطرق كيميائية، ومن كلوريد الصوديوم بطرق كهركيميائية.

sodium hypochlorite hypochlorite (m) de sodium
هيوكلوريت الصوديوم: NaOCl . بلورات غير مستقرة في الهواء، لونها أخضر باهت، ولها رائحة لطيفة، وتذوب في الماء البارد، وتتحلل في الماء الساخن. تستعمل عامل تقصير (تبيض) في لب الورق والمنسوجات، ووسيطاً كيميائياً، وفي الطب.

sodium hypophosphite hypophosphite (m) de sodium
هيو فوسفيت الصوديوم: $\text{NaH}_2\text{PO}_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$. مسحوق حبيبي لونه أبيض أو عديم اللون، يذوب في الماء. يستعمل في الطب وفي طلاء اللدائن (البلاستيك) والفلزات بالنيكل.

sodium iodate iodate (m) de sodium
أيونات الصوديوم: NaIO_3 . مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء وفي الأميتون. يستعمل في الطب وفي التطهير.

sodium iodide iodure (m) de sodium
يوديد الصوديوم: NaI . مسحوق متميع، لونه أبيض، حساس للهواء، مذاقه مر، ويذوب في الماء وفي الكحول وفي الجليسرين، وينصهر عند 253°C . يستعمل في التصوير الفوتوغرافي، وفي الطب، وكاشقاً تحليلياً.

sodium lactate lactate (m) de sodium
لاكتات الصوديوم، لبنات الصوديوم: $\text{CH}_3\text{CHOHCOONa}$. سائل استرطابي غليظ القوام إلى حد ما، لونه أصفر إلى عديم اللون، يذوب في الماء، يتصلب عند 17°C . يستعمل مثبطاً للتآكل، وعاملاً استرطابياً.

sodium lauryl sulphate lauryl-sulfate (m) de sodium
لوريل كبريتات الصوديوم: $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_{10}\text{CH}_2\text{OSO}_3\text{Na}$. ملح ينتج على شكل مسحوق أو بلورات أو قشور، لونه أبيض، ويذوب في الماء. يستعمل في الصناعات النسيجية منظفاً وعاملاً مساعداً على التبلل السريع.

sodium-lead alloy alliage (m) de sodium et plomb
سبيكة الرصاص والصوديوم: سبيكة رصاص وصوديوم، شديدة السمية وعرضة للانفجار. تحوي ١٠٪ صوديوم و ٨٠٪ رصاص عند استعمالها لتكوين رباعي إيثيل الرصاص، و ٢٪ صوديوم و ٩٨٪ رصاص عند استعمالها لتزج (إزالة) الأكسجين في السبائك غير الحديدية المحتوية على الرصاص. وهي تتفاعل مع الرطوبة والأحماض والموائل المؤكسدة.

sodium metaborate métaborate (m) de sodium
ميتابورات الصوديوم: NaBO_2 . بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء، وتنصهر عند 966°C . يحصل عليها بصهر كربونات الصوديوم مع البورق (الوراكس). تستعمل في إبادة الأعشاب.

sodium metaphosphate métaphosphate (m) de sodium
ميتافوسفات الصوديوم: مجموعات فسفات صوديوم صيغتها الكيميائية العامة: $(\text{NaPO}_3)_x$ ، حيث x تتراوح بين ٣ إلى ١٠ أو ٢٠. تستعمل في تلميع الأسنان، وتركيب المنظفات، وإزالة عسر الماء، وفي

الصناعات الغذائية والكيميائية.

sodium metavanadate *metavanadate (m) de sodium*
ميثافادات الصوديوم:

NaVO_3 . بلورات عديمة اللون، أو مسحوق متبلور لونه أخضر باهت. تنصهر عند 130°C ، وتذوب في الماء. تستعمل في الأحبار والتصوير الفوتوغرافي وصباغة الفراء (الغرو)، وفي تثبيت الناكل.

sodium molybdate *molybdate (m) de sodium*
مولبيدات الصوديوم: Na_2MoO_4 .

بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء، وتنصهر عند 187°C . تستعمل كاشفاً تحليلياً، ومبيطاً للناكل، وعاملاً لنقل الزنك وطلاته، كما تستعمل في الطب.

sodium monoxide *monoxyde (m) de sodium*
أحادي أكسيد الصوديوم: Na_2O .

مسحوق لونه أبيض، قوي القاعدية، يذوب في مهور الصودا الكاوية، ويكون هيدروكسيد الصوديوم في الماء. يستعمل عاملاً مزيلاً للماء وعاملاً للبلمر.

sodium naphthionate *naphthionate (m) de sodium*
نفتيونات الصوديوم:

$\text{NaC}_{10}\text{H}_6(\text{NH}_2)\text{SO}_3 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$. بلورات لونها أبيض، حساسة للضوء، تذوب في الماء ولا تذوب في الإثير. تستعمل في تحليل حمض النتروز.

sodium nitrate *nitrate (m) de sodium*
نترات الصوديوم: NaNO_3 .

بلورات عديمة اللون، تعتبر مصدراً خطراً للحريق. لها مذاق مر، وتذوب في الماء وفي الجليسرول، وتنصهر عند 308°C ، وتتحلل عند تسخينها. تستعمل في صنع الزجاج، وعاملاً مؤكسداً ومادة بدء في إنتاج حمض النيتريك، ومخصباً، وحافظاً للمنتجات الغذائية، وكاشفاً تحليلياً، وتستعمل كذلك في صناعة العقاقير والصبغات، وتدخل في تركيب المتفجرات والصواريخ النارية. قد توجد طبيعياً في بعض مناطق العالم، أو تنتج اصطناعياً بطرق كيميائية.

sodium nitrite *nitrite (m) de sodium*
نثريت الصوديوم: NaNO_2 .

مائل إلى الأصفر، حساس للهواء، ويعتبر مصدراً خطراً للحريق، يذوب في الماء، ويتحلل فوق 320°C . يستعمل وسيطاً في صنع مواد الصباغة، وفي حفظ اللحوم وصباغة المنسوجات ومنع تكون الصدأ، كما يستعمل في الطب.

sodium nitroferricyanide

nitroferricyanure (m) de sodium

نثرو-حديد سيانيد الصوديوم:

$\text{Na}_2\text{Fe}(\text{CN})_5 \cdot \text{NO} \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. بلورات شفافة لونها مائل إلى الأحمر، تذوب في الماء، وتتحلل ببطء. تستعمل كاشفاً كيميائياً.

sodium oleate *oléate (m) de sodium*

أوليأت الصوديوم: $\text{C}_{17}\text{H}_{33}\text{COONa}$.

مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء وفي الكحول، ويتحلل جزئياً. يستعمل في الطب وفي إكساب المنسوجات مقاومة للماء.

sodium oxalate *oxalate (m) de sodium*

أوكسالات الصوديوم: $\text{Na}_2\text{C}_2\text{O}_4$.

مسحوق سام، لونه أبيض، يذوب في الماء ولا يذوب في الكحول. يستعمل في دباغة الجلود وفي الكشف التحليلي.

sodium pentaborate *pentaborate (m) de sodium*
خماسي بورات الصوديوم:

$\text{Na}_2\text{B}_{10}\text{O}_{18} \cdot 10\text{H}_2\text{O}$.

مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء. يستعمل في صنع الزجاج، وفي زيادة الأعشاب الضارة، وفي المركبات الصامدة للنيران.

sodium pentachlorophenate

pentachlorophénate (m) de sodium

خماسي كلوروفينات الصوديوم:

$\text{C}_6\text{Cl}_5\text{ONa}$. مسحوق لونه أبيض أو غامق، يذوب في كل من الماء والأسيتون والإيثانول.

يستعمل ميدياً للفطريات والأعشاب.

sodium perborate *perborate (m) de sodium*

فوق بورات الصوديوم:

$\text{NaBO}_2 \cdot \text{H}_2\text{O}_2 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$. مسحوق لونه أبيض، ذو مذاق مالح، شحج الذوبان في الماء، ينحل في الهواء الرطب. يستعمل في مزيلات الروائح، وفي تراكيب الأسنان، وميلاً للجراثيم.

sodium perchlorate *perchlorate (m) de sodium*

فوق كلورات الصوديوم:

NaClO_4 . بلورات متعينة، لونها أبيض، تعتبر مصدراً خطراً للحريق، تذوب في الماء وفي الكحول، وتنصهر عند 485°C . تفجر عند تلامسها مع حمض الكبريتيك المركز.

تستعمل في الوقود النفاث والمتفجرات، وفي الكشف التحليلي.

sodium permanganate

permanganate (m) de sodium

برمنجنات الصوديوم: $\text{NaMnO}_4 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$.

مسحوق لونه

بنفسجي، يعتبر مصدراً خطراً للحريق، يذوب في الماء، ويتحلل عند التسخين. يستعمل في صنع السكرين، وفي الأكسدة والتطهير.

sodium peroxide *peroxyde (m) de sodium*

أكسيد الصوديوم: Na_2O_2 .

مسحوق لونه أبيض، يعتبر مصدراً للحريق، ويصفر بالحرارة، وينحل بالتسخين، وبسبب الاشتعال عند ملامسته للماء. يستعمل عاملاً مؤكسداً وفي التبييض، وإزالة الروائح، وزيادة البكتيريا. وهو فضلاً عن ذلك كاشف تحليلي، ومصدر للأكسجين.

sodium persulphate *persulfate (m) de sodium*

فوق كبريتات الصوديوم:

$\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_8$. مسحوق بلوري، لونه أبيض، يذوب في الماء. يستعمل عامل تقصير (تبييض)، وفي الطب.

sodium phenate *phénate (m) de sodium*

الصوديوم: $\text{C}_6\text{H}_5\text{ONa}$.

بلورات متعينة، لونها أبيض، تذوب في الماء وفي الكحول، وتتحلل بواسطة ثاني أكسيد الكربون في الهواء. تستعمل وسيطاً كيميائياً ومضاداً للمعونة، كما تستعمل ماصاً للغازات في الأغراض الحربية.

sodium phenylphosphinate

phénylphosphinate (m) de sodium

فينيل فسفينات الصوديوم:

$\text{C}_6\text{H}_5\text{PH}(\text{O})(\text{ONa})$.

بلورات تنصهر عند 355°C . تستعمل مضاداً للتأكسد، ومثبثاً للضوء والحرارة.

sodium phosphate *phosphate (m) de sodium*

فسفات الصوديوم: مصطلح عام

يشمل مركبات سداسي ميثافسفات الصوديوم، وميثافسفات الصوديوم، وفسفات الصوديوم، وثلاثية الفاعلة، وبيروفسفات الصوديوم، وبيروفسفات الصوديوم الحمضية.

sodium phosphite *phosphite (m) de sodium*

فسفيت الصوديوم:

$\text{Na}_2\text{HPO}_3 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$. بلورات استرطابية لونها أبيض، تنصهر عند 53°C ، تذوب في الماء ولا تذوب في الكحول. تستعمل في الطب.

sodium phosphotungstate

phosphotungstate (m) de sodium

فسفوتنجستات الصوديوم: مسحوق لونه أبيض مائل إلى الأصفر، يذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل في صنع الاختضاب

المضوية، وفي دباغة الجلود، كما يستعمل هاملاً لمنع تكهرب المنسوجات، ولقاومة الأفلام اللدائية (البلاستيكية) للماء، وفي المواد اللاصقة.

sodium picramate picramate (m) de sodium
بكرامات الصوديوم: $\text{NaOC}_6\text{H}_2(\text{NO}_2)_2\text{NH}_2$. ملح لونه أصفر، يذوب في الماء. يستعمل في صنع الأصباغ.

sodium plumbite plumbite (m) de sodium
بلمبيت الصوديوم، رصاصيت صوديوم: $\text{Na}_2\text{PbO}_2 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$. محلول سام وأكّال، يستعمل لتحلية الجارولين (أي إزالة مركبات الكبريت منه).

sodium polysulphide polysulfure (m) de sodium
بولي كبريتيد الصوديوم، متعدد كبريتيد الصوديوم: Na_2S_x . حبيبات لونها أصفر بني. يستعمل في صنع الأصباغ والألوان ومبيدات الحشرات، وفي الطلاء الكهربائي، كما يضاف إلى البترول.

sodium propionate propionate (m) de sodium
بروبيونات الصوديوم: $\text{CH}_3\text{CH}_2\text{COONa}$. بلورات متميعة وشفافة، تذوب في الماء، وشريحة الذوبان في الكحول. تستعمل مبيداً للفطريات ومضاداً للفنونة.

sodium pyrophosphate pyrophosphate (m) de sodium
بيروفوسفات الصوديوم: $\text{Na}_4\text{P}_2\text{O}_7$. مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء ولا يذوب في الكحول أو الأمونيا، وينصهر عند 880°C . يستعمل في إزالة عسر الماء، وفي إزالة أحبار الطباعة.

sodium saccharin saccharine (f) de sodium
سكارين الصوديوم: $\text{C}_7\text{H}_4\text{NNaO}_3\text{S} \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. بلورات بيضاء أو مسحوق متبلور يذوب في الماء وشحيح الذوبان في الكحول. يستعمل في الطب، وبدلاً للسكر في تحلية المواد الغذائية.

sodium salicylate salicylate (m) de sodium
سالييلات الصوديوم: $\text{HOC}_6\text{H}_4\text{COONa}$. مسحوق لونه أبيض لامع، ذو مذاق حلو ورائحة عطرية خفيفة. يذوب في كل من الماء والكحول والجليسرول. يستعمل مادة حافظة وفي الطب.

sodium selenate selenite (m) de sodium
سليونات الصوديوم: $\text{Na}_2\text{SeO}_4 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$. بلورات سامة، لونها

أبيض، تذوب في الماء. تستعمل مبيداً للحشرات.

sodium selenite selenite (m) de sodium
سلينيت الصوديوم: $\text{Na}_2\text{SeO}_3 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$. بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء. تستعمل في صنع الزجاج، وزخرفة البورسلان، كما تستعمل كاشفاً بكتريولوجياً.

sodium sesquicarbonate sesquicarbonate (m) de sodium
سسكي كربونات الصوديوم: $\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot \text{NaHCO}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. بلورات إبرية الشكل، لونها أبيض، تذوب في الماء. تستعمل منظفاً وعاملاً قلونيا لإزالة عسر الماء، وفي الصناعات الغذائية مادة إضافة، وفي دباغة الجلود.

sodium sesquisilicate sesquisilicate (m) de sodium
سسكي سليكات الصوديوم: $\text{Na}_6\text{Si}_2\text{O}_7$. مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء. يستعمل في تنظيف الفلزات وفي معالجة المنسوجات.

sodium silicate silicate (m) de sodium
سليكات الصوديوم: Na_2SiO_3 . مسحوق لونه أبيض رمادي، يذوب في الماء وفي القلويات، ولا يذوب في الكحول أو الأحماض. يستعمل في المنسوجات الصامدة للحرائق، وفي تكرير البترول، وفي صنع الكرتون الموج، وفي حفظ البيض.

sodium stannate stannate (m) de sodium
استناتات الصوديوم، قصديرات صوديوم: $\text{Na}_2\text{SnO}_3 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$. بلورات لونها مائل إلى الأبيض، لا تذوب في الماء أو الكحول. تستعمل في الخزفيات والأصباغ والمنسوجات الصامدة للحرائق وفي ترسيخ الألوان.

sodium stearate stéarate (m) de sodium
استيارات الصوديوم: $\text{NaC}_{18}\text{H}_{35}\text{O}_2$. مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء الساخن وفي الكحول. يستعمل في الطب وفي معاجين الأسنان وعاملاً للتصميد ضد الماء.

sodium succinate succinate (m) de sodium
سكسينات الصوديوم: $\text{Na}_2\text{C}_4\text{H}_4\text{O}_4 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$. بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء، وتفقد عند 120°C . تستعمل في الطب.

sodium sulphate sulfate (m) de sodium
كبريتات الصوديوم: Na_2SO_4 . مركب متبلور، ينصهر عند 888°C ، ويذوب في الماء. يستعمل مكوناً للطلاءات الزجاجية للخزفيات، وفي صناعات الورق والنسيج والجلود والزجاج، وفي حلائط التبريد.

sodium sulphide sulfure (m) de sodium
الصوديوم: Na_2S . مسحوق متبع أكال، لونه أصفر إلى أحمر، يذوب في الماء، وينصهر عند 1180°C . يستعمل وسيطاً كيميائياً، ومذيباً، وكاشفاً للتصوير الفوتوغرافي، وكاشفاً تحليلياً، وعاملاً مزيلاً للشعر في دباغة الجلود. يستعمل كذلك في صناعة الفلزات (الميتالورجيا).

sodium sulphite sulfite (f) de sodium
كبريتيت الصوديوم: Na_2SO_3 . بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء، مذاقها كبريتي، وتتحل عند التسخين. تستعمل وسيطاً كيميائياً وحافظاً للمنتجات الغذائية، كما تستعمل في الطب، وفي المنسوجات، وصناعة المطاط.

sodium tartrate tartrate (m) de sodium
طرطرات الصوديوم: $\text{Na}_2\text{C}_4\text{H}_4\text{O}_6 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. بلورات أو حبيبات لونها أبيض، تذوب في الماء، وتفقد عند 50°C . تستعمل حافظاً للمنتجات الغذائية وعازلاً، كما تستعمل في الطب.

sodium tetrasulphide tétrasulfure (m) de sodium
رباعي كبريتيد الصوديوم: Na_2S_4 . بلورات استرطابية، لونها أصفر أو أحمر غامق، تنصهر عند 275°C . تستعمل في مبيدات الحشرات والفطريات، وفي تركيز الحامات المعدنية بالعنبر، وفي صنع الأصباغ، وعاملاً للاختزال.

sodium thiocyanate thiocyanate (m) de sodium
ثيوسينات الصوديوم: NaSCN . مسحوق سام متبع، لونه أبيض، يذوب في الماء وفي الكحول، وينصهر عند 287°C . يستعمل مذيّباً، وكاشفاً تحليلياً، وسيطاً كيميائياً، وفي معالجة المطاط وصباغة وطباعة المنسوجات.

sodium thioglycolate thioglycolate (m) de sodium
ثيوجلوكولات الصوديوم: $\text{C}_2\text{H}_3\text{NaO}_3\text{S}$. بلورات استرطابية، تذوب في الماء. تستعمل مكوناً للأوساط البكتريولوجية وفي محاليل تجميد الشعر.

sodium thiosulphate thiosulfate (m)

ثيوكبريتات الصوديوم: *de sodium*
 $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_3 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$. مسحوق أبيض شفاف، له مذاق مر، يذوب في الماء وفي الكحول، وينصهر عند 48°C . يستعمل في ترسيخ الأصباغ، وكاشفاً تحليلياً، وفي الطب، وفي كيميائيات التصوير الفوتوغرافي، وفي استخلاص الفضة من خاماتها.

sodium trichloroacetate

ثلاثي كلورواستات الصوديوم: *trichloroacétate (m) de sodium*
 CCl_3COONa . مادة سامة تستعمل في صنع مبيدات الأعشاب والحشرات.

sodium triopolyphosphate

ثلاثي متعدد فوسفات الصوديوم: *triopolyphosphate (m) de sodium*
 $\text{Na}_5\text{P}_3\text{O}_{10}$. مسحوق لونه أبيض، ينصهر عند 622°C . يستعمل في إزالة عسر الماء، ومادة مضافة للمنتجات الغذائية.

sodium tungstate tungstate (m) de

ثنجستات الصوديوم: *sodium*
 $\text{Na}_2\text{WO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. بلورات عديمة اللون تذوب في الماء، وتنفذ عند 100°C ، وتنصهر عند 692°C . تستعمل وسيطاً كيميائياً وكاشفاً تحليلياً، وفي مكافحة الحرائق.

sodium undecylenate undécylénate

أندسيلينات الصوديوم: *(m) de sodium*
 $\text{C}_{11}\text{H}_{19}\text{O}_2\text{Na}$. مسحوق لونه أبيض، يذوب في الماء، وينحل فوق 200°C . يستعمل في مستحضرات التجميل والمواد الصيدلانية، ومانعاً لنمو الفطريات.

sodium-vapour lamp lampe (f) à

مصباح بخار الصوديوم: *vapeur de sodium*
 مصباح تفرغني يحتوي على بخار الصوديوم. ينبعث منه ضوء أصفر نتيجة للتفريغ ذي الجهد العالي الذي يحدث خلال بخار الصوديوم. يمتاز الضوء الناتج بكفاءة عالية عند استخدامه لإضاءة الشوارع والأماكن المكشوفة.

sod waterways voies (fpl) d'eau

مجار مغطوشية: *gazonnées*
 مجار مائية مبطنة بكساء عشبي، وتستغل في توجيه المدد التراكم في حقول الشرائح.

soft copy image (f) ; présentation (f)

نسخة زائلة: *visuelle*
 غير دائم للبيانات التي يخرجها الحاسب للكتابة على شاشة العرض.

softening adoucissement (m)

تلين: خفض صلادة الغلز بإجراء معاملة حرارية له، مثل التلدين (التخمير) الحراري أو التطبيع.

softening agent adoucissant (m)

عامل تيسير: مادة كيميائية تزيل عسر الماء بإزالة أو احتجاز أيونات الكالسيوم أو الصوديوم.

softening agent amolissant (m)

عامل تليين: مادة تضاف إلى مادة أخرى لتزيد من ليونتها (رخاوتها)، مثل إضافة حمض الاستيريك إلى اللدائن (البلاستيك)، والكحول الدهني إلى الأقمشة.

softening point point (m) de

نقطة التليين: درجة الحرارة التي تصبح عندها المادة لدنة.

softening range zone (f) de

مدى التليين: مدى درجات *ramolissement* الحرارة التي تتحول فيها مادة لدائنة من الحالة الصلبة إلى حالة من اللينة يمكن معها تشكيلها.

soft flame flamme (f) douce

لهب واهن، لهب لين: لهب تكون سرعة الغازات فيه أقل من المعتاد.

soft flow haute fluidité (f)

أنسياب هين: في الصناعات المعدنية، سلوك المادة التي تنساب في حرية تحت ظروف تشكيل مألوفة؛ فهي في القولية - على سبيل المثال - غملا جميع فرجات قالب عميق.

soft ground sol (m) bouillant; sol (m)

تربة لين: ١- في هندسة المناجم، *tendre* راسب معدني يمكن تعريفه دون حاجة إلى تفجير الصخور الصلدة الموجودة. ٢- في الهندسة المدنية، تربة غير متماسكة، وتحتاج عند الحفر فيها إلى تدعيم قوي.

soft landing atterrissage (m) en

هين: عملية الهبوط على الأرض *douceur* أو فوق سطح كوكب أو قمر في سر ودون حدوث إصابات.

soft magnetic steel acier (m)

فولاذ سهل المغنطة: *magnétiquement doux*
 فولاذ (صلب) له قوة مغنطية قهري ضعيفة، وبالتالي يمكن مغنطته بسهولة، وكذلك يمكن إزالة المغنطة منه بنفس الكيفية.

soft missile base base (f) missile non

قاعدة صواريخ غير حصينة: *durcie*
 لإطلاق الصواريخ غير محصنة تحصيناً كافياً ضد هجمات العدو.

soft packing habillage (m) mou

حشو لين: حشو طري نسبياً لتغطية طنبور الطبع أو الطنبور الضاغط بمكنة الطبع التيبوغرافية، ويتكون من ورق غير مصقول (منفوخ أو هاش)، ومن ثم يكون قابلاً للتمطط والرجوعية.

soft radiation rayonnement (m) mou

إشعاع لين: إشعاع تكون طاقة جسيماته أو فوتوناته منخفضة، بحيث لا يستطيع النفاذ في المواد.

soft rays rayons (mpl) mous

أشعة لين: أشعة سينية طويلة الموجة نسبياً، مما يجعل نفاذيتها في المواد ضعيفة.

soft rock roche (f) tendre

صخر رخو: ١- صخر غير مقاوم نسبياً لعوامل الحث. يطلق المصطلح بصفة عامة على الصخور الرسوبية. ٢- صخر يمكن إزالته بالمطارق التي تشغل بالهواء المضغوط.

soft soap savon (m) noir

صابون رخو: نوع من الصابون اللين، وهو ملح البوتاسيوم للأحماض الدهنية طويلة السلسلة.

soft solder soudure (f) tendre

سمكرة لين: سمكرة لحام سمكرة نقطة انصهارها منخفضة نسبياً، وتكون عادة أقل من 400°C . تتكون عموماً من سبائك أساسها من الرصاص أو القصدير، وقد تحتوي على إضافات من عناصر أخرى، مثل الأنتيمون والبرزموث والكاديوم والفضة وبعض عناصر أخرى.

soft soldering soudage (m) tendre

لحام سمكرة بسمكرة لين: لحام باستعمال سمكرة لين (طرية).

soft spot endroit (m) faible

بقعة لين: في الهيدرولوجيا، مساحة محدودة تقع أسفل الضفة وتكون مشبعة بالماء، مما يضعف من مقدرتها على التحمل.

soft spots points (mpl) de cémentation

بقع طرية: عيب ينشأ في الفولاذ *incomplète* (الصلب) بعد إجراء عملية تصليد غلافية عليه، وهي المواضع التي لم تحدث لها كربة صحيحة.

soft steel acier (m) doux

فولاذ طري: فولاذ (صلب) يحتوي على نسبة كربون من ٠.١ إلى ٠.٢ ٪، وله صلادة منخفضة.

soft tube tube (m) mou

صمام لين: صمام ثوموني يحوي غازاً مخملاً، أو أنبوب أشعة سينية لين.

software logiciel (m); software (m)

برامج الحاسب: مصطلح يستخدم للدلالة على جميع المكونات غير المادية لنظام الحاسب؛ ويشمل ذلك برامج النظام وهي البرامج اللازمة لتشغيل الحاسب، وبرامج التطبيقات وهي البرامج الخاصة بمستخدم الحاسب.

software developer's kit see SDK**software engineering génie (m)**

logiciel; ingénierie (f) du logiciel

هندسة البرمجة: الأنشطة المرتبطة بتصميم برامج الحاسب وتنفيذها، وتشمل عمليات تحليل متطلبات المستخدم وتوصيفها ثم توصيف البرامج وكتابتها بإحدى الوسائل النمطية ثم اختيار البرامج والتأكد من جودتها، كما تشمل إدارة مشروعات تطوير البرامج والتوثيق وقياس مستوى الأداء.

software house société (f)

البرمجة: مؤسسة نشاطها d'informatique الرئيسي إنتاج البرامج للحاسبات أو المساعدة على إنتاجها بتقديم الخدمات الاستشارية والتدريبية وتحليل النظم وتصميمها.

software life-cycle cycle (m) de vie du

logiciel دورة حياة البرنامج: في البرمجيات، الأطوار التي يمر بها برنامج ما بدءاً من تصميمه وتفتيحه وتنفيذه وتطويره حتى الاستغناء عنه.

software package boîtier (m) logiciel

حزمة برامج: طقم من البرامج السابق تحضيرها لتنفيذ تطبيقات محددة على الحاسب. هذه الحزم تسمى أيضاً «البرامج الجاهزة».

software quality assurance (SQA)

assurance (f) de qualité du logiciel

تأكيد جودة البرامج، ضمان جودة البرامج:

التأكد من أن برامج الحاسب والوثائق المملوكة بها على درجة من الجودة تناسب المهمة المطلوب أداؤها.

software specification spécification

(f) du logiciel

مواصفات البرامج: في الحاسبات، بيان تفصيلي بمتطلبات نظام ما من البرامج.

software tool outil (m) logiciel

أداة برمجة: برنامج خاص يستخدم في تطوير أو إصلاح أو تحسين برامج الحاسب، ومن أمثلته برامج كتابة النصوص والترجمة وعلاج الملل.

soft water eau (f) douce

ماء يسهل: ماء خال نسبياً من مركبات الكالسيوم والمغنسيوم. ويكون فيه الصابون رغوة بسهولة.

softwood bois (m) tendre

خشب رخو: الأخشاب الرخوة المستعملة في الأعمال الإنشائية نوعان: ١- خشب الشوح الأبيض، ويستعمل في الأعمال المؤقتة مثل الصلصات (الفرم) والقواطع وعيدان البغدادي، ويسوق على هيئة ألواح وأعواد. ٢- خشب الشوح الأصفر (الموسكي)، ويستعمل في أعمال التجارة للجمعة، مثل الأبواب والشبابيك والأرضيات، ويسوق على هيئة ألواح سادة والأواح مفروزة. ومنه خشب الصنوبر، ويستعمل في الأجزاء المعرضة للأحمال مثل الجملونات والأسقف. ومنه خشب العزيري، وله نفس استعمالات خشب الموسكي والصنوبر.

soft wood pulp pâte (f) de bois

لب خشب رخو: لب يحصل عليه résineux من خشب رخو (مثل الصنوبريات).

soft x-rays rayons (mpl) x mous

أشعة سينية ليّنة: أشعة سينية تكون مقدرتها على النفاذ في المواد ضعيفة لسهولة امتصاصها فيها.

soil sol (m)

تربة: ١ في الجيولوجيا، الطبقة العليا من الغلاف الصخري، وتتبع من تحلله الكامل بفعل المؤثرات الجوية والكائنات المجهرية، وتتكون من حبيبات صخرية دقيقة تختلط غالباً بالبقايا النباتية والحيوانية المتعفنة والمواد الدبالية الناتجة عن عمليات التحلل العضوي. وتتردج حجوم حبيباتها عادة في الكبر نحو قاعدة غلاف الصخر حيث تسمى «ما تحت التربة». ٢- في ميكانيكا التربة، الزلط والرمل والطين وغيره من المواد المفككة في الأرض، بما في ذلك الطبقة السطحية وما تحته من طبقات حتى سطح الصخر. ٣- في إنشاء المباني، الأرض التي يرتكز عليها المبنى، مع توسط الأساس المد لحمل المبنى، ثم توزيع التحميل على ما تحته من طبقات. تعتبر طبيعة التربة عنصراً أساسياً في اختيار نوع الأساس، وتوقف على هذا الاختيار سلامة المبنى من جهة، والتكاليف وطريقة تنفيذ الأساس من جهة أخرى. لذلك يجب جس التربة لمعرفة وضع الطبقات الأرضية ونوعها، وقد يتطلب الأمر الوصول إلى أعماق بعيدة للتعرف على خواصها وقوة احتمالاتها.

الطبقات الصخرية السليمة وطبقات الرمال الكثيفة كبيرة العمق هي أفضل الطبقات لارتكاز الأساس، ويليهما الطين المتماسك والطمي، ويجب تلافي الردم والرواسب السطحية. قد يلزم تثبيت التربة بحقنها بالإسمنت للمساعدة

على تماسكها. ويجب مراعاة اختيار المواقع العمرانية بكل دقة والتأكد من قوة تحمل تربتها وغلوها من الأحماض والأملاح التي تعمل على تآكل مواد الأساسات.

soilage (soiling crop) fourrage (m)

عشب العلف: عشب أخضر يُتخذ علفاً vert

للماشية، وخاصة في بداية ونهاية موسم الحشائش والأعشاب الخضراء، وفي فترات القحط والجفاف. يمكن به الاستغناء عن إخراج الماشية للرعي في المراعي، والاكتفاء بجلبه إليها في حظائرها وأماكن إيوائها.

soil analysis analyse (f) du sol

تحليل التربة: ١- في الكيمياء الجيولوجية، الطريقة التي تتبع في جمع عينات من التربة وتحليلها كيميائياً لتحديد الهيدروكربونات المختلفة والغازات والشموع والمعادن والعناصر النادرة التي قد تحتوي عليها. ٢- في الهندسة المدنية، إجراء عدة اختبارات ميكانيكية على عينة محددة من التربة لتحديد مكوناتها ومقاسات ونسب الجسيمات المختلفة فيها، وذلك بهدف تصنيف التربة ومعرفة خصائصها.

soil auger vis (f) du sol

بريمة عتبات التربة: جهاز يتكون أساساً من عمود حلزوني (برمي) يدفع في التربة، يدور أو ألياً، في اتجاه عمودي على سطحها، لأخذ عينات مستقرة منها لإجراء الفحوص والتحليل والاختبارات اللازمة عليها.

soil cement ciment (m) de terre

إسمنت ترابي: خليط مدمج من تراب وإسمنت وماء، يستعمل فرشاة أساس أو فرشاة سطحية للطرق ورصف المطارات.

soil cementation stabilisation (f) du

سمتة التربة: تثبيت التربة باستخدام sol الإسمنت.

soil climate climat (m) du sol

مناخ التربة: مصطلح يطلق على درجة الحرارة والرطوبة السائدتين في التربة.

soil clogging colmatage (m) du sol

انسداد التربة: امتلاء الفرجات البنية في التربة السطحية بالرسابة التي تحملها مياه شحن الخزان الجوفي، مما يقلل من معدل الرش.

soil colloids colloïdes (mpl) du sol

غروانيات التربة: مواد التربة التي تزودها بحرارة الترطيب، ولا يؤخذ أحجام حبيباتها في الاعتبار، وقد تصل إلى ٠.٠٠٨ مم أو أكبر قليلاً، ومنها الطين وبعض الغرين.

soil conservation conservation (f) du

صيانة التربة: الحفاظ على خصوبة التربة *sol* واستعادة ما يستمد منها. كما يطلق المصطلح على منع التآكل (التعرية) فيها، والمحافظة على رطوبتها وقوامها. من أساليب صيانة التربة اتباع نظام الدورات المحصولية في الزراعة، وزراعة المحاصيل المخصصة لها، وتحسين الصرف فيها، واستخدام المظلات ومصدات الرياح، وإبادة الآفات ومكافحتها، وما إلى ذلك.

soil corrosion corrosion (f) souterraine

التآكل بالتربة: تآكل كهركيميائي للمواسير والمنشآت الفلزية المدفونة تحت الأرض، وذلك نتيجة تأثير التربة المكثفة.

soil creep solifluxion (f)

زحف التربة: تحرك التربة ببطء بفعل المياه أو الرياح على المنحدرات السهلة.

soil erosion érosion (f) du sol

تحات التربة: تفتت أو تعرية النطاق العلوي للتربة بفعل الرياح والمياه الجارية. كما يحدث التحات في التربة الزراعية بفعل الإنسان نتيجة سوء إدارته للمزارع أو الأراضي الزراعية، وتبدأ بتلف الطبقة الخضراء التي تغطي سطحها على نحو طبيعي. فعند قطع الأشجار أو اقتلاع الحشائش والأعشاب تبدأ التربة في فقد خصوبتها حيث لا يبقى فيها بقايا من الحفصة كافية لتكوين الدبال أو تعويضه، فتفقد قدرتها على امتصاص الماء، وتفقد جسيمات التربة قدرتها على التماسك، وتكون التربة عرضة للانحدار بفعل الرياح أو مياه الأمطار التي تجرفها بسهولة. يمكن وقاية التربة من التحات بزراعة محاصيل التغطية والكساء الأرضي، واستخدام مصدات الرياح (كالأشجار والشجيرات والاسيجة مثلاً)، وعمل المصاطب في الأرض، والزراعة على الخطوط الكفافية (الكتورية)، وزراعة محاصيل الجبوب أو العلف في سطور، وما إلى ذلك.

soil evaporation évaporation (f) à

بخر التربة: فقد الماء من *partir du sol nu* القشرة الأرضية إلى الغلاف الجوي بالتبخر.

soil exhaustion épuisement (m) du sol

استنفاد التربة: تناقص خصوبة التربة، وضعف مقدرتها على الإنبات، نتيجة لاستنفاد المخصبات بها وعدم تعويضها.

soil geology géologie (f) du sol

جيولوجيا التربة: فرع من الجيولوجيا يبحث في

دراسة مكونات التربة وكيفية تكوينها.

soil heating chauffage (m) du sol

تدفئة التربة: رفع درجة حرارة التربة لتهيئة جو مناخ خاص لنباتات معينة، وذلك باستخدام الدفيئات (الصوبات) مثلاً.

soil horizons horizons (mpl) du sol;

نطاقات التربة: الطبقات *couches (fpl) du sol* الأفقية من تربة الأرض، والتي تكون كل منها متجانسة في خصائصها. وللتربة النمطية ثلاثة نطاقات (لا يشترط وجودها في كل تربة)، وهي: ١- النطاق الأعلى (النطاق أ)، ويتكون من طبقات معدنية تحتوي على أعلى نسبة من المواد العضوية المترابطة، ولا تحتوي على المواد الطينية ولا عنصري الحديد والالومنيوم. ٢- النطاق الأوسط (النطاق ب)، ويقع أسفل النطاق العلوي، ويتكون من مواد مجوأة، وتتركز به المواد الطينية وعنصر الحديد والالومنيوم. ٣- النطاق الأسفل (النطاق ج)، ويقع أسفل النطاق الأوسط، ويتكون من فتات صخر المصدر غير التماسك.

soil improvement amélioration (f) du

تحسين التربة: العمليات التي تجري *sol* لتحسين الخواص الميكانيكية والكيميائية والحيوية للتربة، كاستخدام وسائل الغمر والغسل للأراضي الملحية، أو إضافة الجبس للأراضي القلوية، أو الطين والمواد العضوية للأراضي الرملية، يتلو ذلك زراعة المحاصيل المناسبة لتحسين هذه الخواص. وعند استجابة التربة للمزراعة تعد دورة زراعية ملائمة لزيادة إنتاجيتها.

soil-improving crop culture (f)

محصول محسن للتربة: *améliorante* محصول تغيد زراعته في تحسين خصائص التربة، وتوفير غطاء أخضر لها، وإضافة المادة العضوية إليها. من أمثلته البطاطس والكرنب وسائر محاصيل العلف الأخضر، وكذلك التفاح والخوخ وبعض المحاصيل البستانية.

soil layers couches (fpl) du sol

طبقات التربة: مصطلح يعني نطاقات التربة *soil horizons* (انظر).

soil measurements mesures (fpl) du

قياسات التربة: قياسات تجري في الأراضي *sol* الزراعية لمعرفة الخصائص المختلفة للتربة، ومن بينها درجة حمضيتها (أي قيمة الأس الهيدروجيني لها)، وتركيزات الأسمدة فيها

(أي محتوياتها من التترات والكبريتات، والفوسفات المختلفة، وغيرها من العناصر والمكونات المخصصة للتربة) والمحتوى المائي لها، وتصنيفاتها، وما إلى ذلك.

soil mechanics mécanique (f) du sol

ميكانيكا التربة: علم تطبيق قوانين ميكانيكا الجوامد والموانع لدراسة تكوين التربة وتصنيفها ومقاومتها وضغوطها على ما يجاورها من حوائط، وسريان الماء خلالها، وتشكلها تحت تأثير الاحمال. تطبق هذه الدراسة في تصميم وإنشاء وصيانة القواعد والحوائط الساندة والمنشآت الترابية، وكذلك في الحالات التي تتطلب معرفة قوة تحمل التربة.

soil modification modification (f) du

إصلاح التربة: إدخال التحسينات على *sol* التربة بإنشاء المصارف والتخلص من الطبقات الكلسية، وتقليب الأرض بالحرث العميق.

soil moisture humidité (f) du sol

رطوبة التربة: الماء المحتجز داخل التربة. يطلق المصطلح كذلك على كمية هذا الماء.

soil moisture accretion**accroissement (m) de l'humidité du sol**

زائدة رطوبة التربة: الجزء من ماء الرشح المحتجز في منطقة رطوبة التربة، ولا يتسرب منها مابداً إلى سطح الماء الجوفي.

soil moisture deficit déficit (m) en

عجز رطوبة التربة: كمية المياه التي يجب *eau* إطلاتها فوق الأراضي الزراعية بالقدر الذي يحدث معه صرف واف لها.

soil physics physique (f) des sols

فيزياء التربة: دراسة الخصائص الفيزيائية للتربة، وكذلك الطرق والأجهزة المستخدمة في تعيين هذه الخصائص.

soil preparation préparation (f) du sol

إعداد التربة: تهيئة التربة وتحضيرها للزراعة، ويشمل ذلك عمليات الحرث، وإعداد مراقد البذور، والتسوية، وتكسير القلاقل، وعمل الأخاديد، وغيرها.

soil profile profile (m) du sol

مقطع التربة، بروفيْل التربة: شكل المقطع الرأسي في التربة الذي يبين تسلسل وقوام ومكونات طبقاتها في موقع ما، ابتداء من السطح الذي تأثر بالعمليات العادية لتكوين التربة كالأكسدة والرشح، وينتهي بصخر الأديم.

soil reaction réaction (f) des sols

تفاعل التربة: قلوية أو حموضة التربة، معبراً

عنه بالرقم الهيدروجيني pH-value
soil-saving dam barrage (m) de سد
 حافض للتربة: سد صغير
 لإعاقة تدفق المدد النهرى، مما يساعد على
 ترسيب جزء من التربة المنقولة معه من
 المستجمع.

soil-saving dike levée (f) de retenue
 حاجز حافض للتربة: حاجز ترابي
 يشأ عند الطرف الأدنى للحقل لاحتجاز رسابة
 ماء الري، ويزود عادة بمخرج محكوم.

soil science science (f) du sol علم
 التربة: العلم الذي يتناول أساساً دراسة التكوين
 الجيولوجي للتربة، وخصائصها الفيزيائية
 والكيميائية، والعوامل المؤثرة في خصوبتها.

soil silding glissement (m) du sol انزلاق
 التربة: تزلزل التربة أو الصخر في اتجاه الميل
 أو الانحدار أو مستويات التلّطّط والفواصل.

soil stabilizer stabilisateur (m) du sol مثبت
 التربة: مادة كيميائية تعدّل الخواص الهندسية
 للتربة، وتستخدم في تثبيت منحدرات التربة،
 وفي التحضير لبناء الأساسات، ولتّنع حدوث
 التحات.

soil stack tuyau (m) de chute; tuyau (m)
 أنبوب التصريف: الأنبوب الراسي
 الأساسي الذي تنصرف فيه المياه من مرافق
 منشأ ما.

soil sterilizer stérilisateur (m) du sol جهاز
 تعقيم التربة: جهاز من أجهزة معالجة
 التربة، ويستخدم لتعقيم التربة جزئياً إما
 بتسخينها بوسيلة حرارية (كهربية أو غازية)
 أو ببخار الماء، أو بمواد تعقيم كيميائية أو
 أدخنة.

soil structure structure (f) du sol بنية
 التربة: ترتيب حبيبات التربة في تجمعات
 مختلفة الأشكال والأحجام المتعارف عليها.

soil survey arpentage (m) du sol مسح
 التربة، مساحة التربة: إجراء فحص للتربة في
 موقع محدد للوقوف على خصائصها الفيزيائية
 والميكانيكية، وتشمل تكوينها وقوامها وطبقاتها
 ومدى تماسكها، ومحتوى الرطوبة فيها،
 ومقدارها على الاحتفاظ بالماء، والتسرب
 والارتشاح فيها، وما إلى ذلك.

soil testing sondage (m) du sol اختبار
 التربة: استخدام طرق هندسية ميكانيكية
 لاختبار عينات التربة في مواقع المباني والسدود
 والجسور (الكباري) وما يشبهها فيما يختص

بتضاغط التربة وحدوث الزلازل أو أي
 اهتزازات أخرى قد تؤثر على المنشآت.

soil texture texture (f) du sol قوام
 التربة: يشير إلى مقاس حبيبات المواد غير
 العضوية بالتربة، ويدل على نوعية التربة من
 حيث سهولة أو صعوبة حرثها، ومن حيث
 إمكان إنشاء المحاصيل بها. كلما صغر حجم
 الجسيمات زادت قدرة التربة على الاحتفاظ
 بالماء، وزاد تماسكها، وتطلبت مجهوداً
 ملحوظاً في حرثها، والعكس صحيح.

soil thermometer thermomètre (m)
 ترمومتر التربة: ترمومتر رجائي
 dans le sol يستخدم في قياس درجة حرارة التربة،
 ويكون في العادة ترمومتراً رقيقاً.

soil water eau (f) du sol مياه التربة: مياه
 منطقة التهوية القريبة من سطح الأرض والتي
 يمكن أن تخرج منها بالتّنع أو التبخر.

soil water head charge (f) de l'eau du
 صاغط مياه التربة: الصاغط الناشئ من
 sol وجود مياه التربة في موقع مصرف مغطى،
 مما يسبب تسليط قوة خارجية إضافية على
 أنابيب الصرف.

sol sol (m) حلالة، صل: محلول من
 جسيمات عروانية في سائل صاف، وهو يتميز
 من المحاليل الحقيقية بأنه يجعل شعاع الضوء
 المار فيه مرتباً.

solar activity activité (f) solaire نشاط
 شمسي: اضطرابات تحدث على سطح الشمس،
 مثل الكلف والسنة الذهب الشمسي.

solar atmosphere atmosphère (f) جو
 الشمس: الجزء المرئي من سطح
 solaire الشمس الباعث للحرارة والضوء، ويشمل
 طبقة الكروموسفير التي يبلغ سمكها نحو
 عشرة آلاف كيلومتر، والسنة الذهب التي تمتد
 لمسافات تبلغ أضعاف قطر الشمس.

solar battery batterie (f) solaire بطارية
 شمسية: حشد من الخلايا الشمسية توصّل
 عادة على التوازي وعلى التوالي.

solar cell cellule (f) solaire; pile (f) خلية
 شمسية: أداة تستخدم فيها الطاقة
 solaire التي تُشع من الشمس لإنتاج تيار كهربائي.

solar constant constante (f) solaire الثابت
 الشمسي: فيض الطاقة الشمسية الذي
 يصل جو الأرض عندما تكون في بُعدها
 المتوسط من الشمس، وقبل أن يتأثر بجو
 الأرض. يقدر هذا الفيض بنحو ١٤٠ ملي

واط على السنتيمتر المربع.
solar cooking cuisine (f) solaire طهي
 شمسي، طبخ شمسي: إنضاج الغذاء بتركيز
 الإشعاعات الشمسية على لوحة تسخين.

solar day jour (m) solaire يوم شمسي:
 المدة بين مرورين متتاليين للشمس على خط
 زوال معين، وتحدد الشمس المتوسطة اليوم
 الشمسي المتوسط بأربع وعشرين ساعة تماماً.

solar distillation distillation (f) solaire
 تقطير شمسي: أسلوب تستخدم فيه حرارة
 الشمس لتبخير مياه البحر، وذلك للحصول
 على مياه الشرب وملح كلوريد الصوديوم
 وأملاح أخرى.

solar eclipse éclipse (f) solaire كسوف
 الشمس: احتجاب قرص الشمس، بعضه أو
 كله، عند توسط القمر بينها وبين الأرض.

solar energy énergie (f) solaire الطاقة
 الشمسية: الطاقة الكهرومغناطيسية المنبعثة من
 الشمس بجميع الأطوال الموجية بمعدل نحو
 ٣١٠ × ١٠^{٢٦} واط في الثانية، ولا يزيد ما يصل
 منها إلى سطح الأرض على كسر يبلغ نحو
 ١٠ × ١٠^{-٥} من هذه الطاقة.

solar engine moteur (m) solaire محرك
 شمسي: محرك يحوّل الطاقة الحرارية من
 الشمس إلى طاقة ميكانيكية أو كهربائية أو طاقة
 تبريد، وقد يستخدم لدفع المركبات الفضائية.

solar flares éruptions (fpl) solaires السنة
 الشمس: ظواهر ثورية تظهر في منطقة
 الغلاف اللوني (الكروموسفير) الشمسية
 متخذة هيئة السنة نارية تصحبها انفجارات
 متوهجة في منطقة الهالة (الكورونا).

solar furnace four (m) solaire فرن
 شمسي: فرن يجري فيه تركيز الإشعاع
 الشمسي بؤرياً لإنتاج الحرارة.

solar heat gain gain (m) de chaleur
 كسب الحرارة الشمسية: في هندسة
 solaire تكييف الهواء، تأثير الإشعاع الشمسي على
 أي حيز مكيف. يوجد تأثيران رئيسيان
 لذلك: أولهما، امتصاص مواد البناء - التي
 تكون الحدود الخارجية للحيز المكيف - مقدار
 معين من الحرارة الإشعاعية فترتفع درجة
 حرارتها. والتأثير الثاني هو نقل المساحات
 الزجاجية غير المظلة في المنشأ الخارجي إشعاعاً
 شمسياً بصورة مباشرة إلى داخل الحيز المكيف.

solar heating chauffage (m) solaire
 تسخين شمسي: تدفئة شمسية: تحويل الإشعاع

الشمسي إلى حرارة لاستخدامها في التدفئة والطهي والأغراض التكنولوجية.

solar house serre (f) chaude بيت شمسي: بيت مزود بمساحات وجاجية كبيرة تمكن من استخدام أشعة الشمس لأغراض التدفئة والتسخين داخل البيت.

solarimeter solarimètre (m) مقياس الشمس: جهاز من نوع البيرومتر (مقياس الحرارة العالية) أو البيروهليومتر (مقياس الحرارة الشمسية) لقياس الإشعاع المستقبل من الشمس.

solarization solarisation (f) تشمس: تغير في خواص الإنفاذ الضوئي للزجاج بسبب تعرضه لضوء الشمس أو لإشعاعات أخرى قريبة من الطيف المنظور.

solar physics physique (f) solaire الفيزياء الشمسية: الدراسة العلمية التي تختص بجميع الظواهر المتصلة بالشمس، كما تتناول العلاقات بين الشمس والأرض.

solar power station centrale (f) محطة قدرة شمسية: محطة تنتج الطاقة الكهربائية من الإشعاع الشمسي مباشرة عن طريق التأثير الفلطاني الضوئي، وعلى نحو غير مباشر عن طريق التحولات الحرارية.

solar prominences pertubérances نتوءات شمسية: سحب عمدة (fpl) solaires من الغازات الساخنة تقذف بها الشمس من خلال منطقة الغلاف اللوني (الكروموسفير) إلى أعلى منطقة الهالة (الكورونا).

solar radiation rayonnement (f) solaire الإشعاع الشمسي: الإشعاع الذي يُستقبل مباشرة من الشمس، ويتميز توزيعه الطيفي بالكثافة القصوى في الجزأين الأخضر والأزرق من الطيف عند ٠,٥ ميكرون، لذلك فإنه يسمى في العادة «الإشعاع قصير الموجة» لتمييزه من الإشعاع الأرضي الذي يكون في العادة أطول موجة منه. وحينما يستقبل الإشعاع الشمسي على سطح الأرض يتميز التوزيع الطيفي بالكثير من الأحزمة وخطوط الامتصاص الأرضية التي تسبب في تكوينها غازات الأكسجين والأوزون وثنائي أكسيد الكربون وبخار الماء.

solar salt sel (m) marin ملح شمسي: ملح يحصل عليه بتبخير مياه البحر (أو محلول ملحي طبيعي آخر) بواسطة أشعة الشمس.

solar still distillateur (m) solaire مقطرة شمسية: جهاز لتبخير مياه البحر، وفيه يحصر الماء في بركة ضحلة يملؤها غطاء شفاف. وحرارة الشمس تبخر الماء مخلقة الملع، ويتكثف البخار الناتج من تبخر الماء على سطح الغطاء، وتتساقط قطراته في أوعية تجمع الماء العذب المتكون.

solar system système (m) solaire المجموعة الشمسية، النظام الشمسي: جزء الفضاء المحيط بالشمس، والذي يشمل الشمس نفسها والأجرام النائية بمجال جاذبيتها. وهي تسعة كواكب ونحو ثلاثين تابعاً طبعياً لتلك الكواكب، وعدة آلاف من الكواكب الصغيرة والشهب.

solar telescope télescope (m) solaire مقراب شمسي: مقراب (تلسكوب) لرصد الشمس، ويتميز بأنه لا يشوه الصور بفعل الحرارة الصادرة من الشمس. توجد منه أنواع لرصد قرص الشمس الساطع.

solar thermostat thermostat (m) ثرموستات شمسي: في هندسة solaire تكييف الهواء، ثرموستات يركب خارج مبنى مكيف بكيفية يستجيب فيها تشغيله للإشعاع الشمسي ودرجة حرارة الجو الخارجي، واستعمال هذا النوع من التحكم يلائم المباني المغطاة بنسبة عالية من المساحات الزجاجية، والتي تستخدم فيها مجموعات تكييف لمناطق المبنى.

solar time temps (m) solaire زمن شمسي، وقت شمسي: الوقت الذي أساسه المدة التي تستغرقها الأرض في دورانها دورة كاملة حول محورها بالنسبة للشمس.

solar voltaic cell cellule (f) photovoltaïque; cellule (f) photoélectrique خلية للطاقية شمسية: تربية خاصة solaire لتحويل الإشعاع الشمسي إلى كهرباء مباشرة باستخدام التأثير الكهروضوئي، حيث تندفع التيارات المتولدة بالإشعاع عبر دائرة خارجية بفعل المجال الكهربائي الداخلي. تستخدم مجموعات من هذه الخلايا في وحدات ذات نسق معين لتوليد التيار الكهربائي لاستخدامات خاصة كما هي الحال في اللوائح النائية، ومصادر القدرات الخفيفة، والاتصالات من بعد، ومصادر قدرة للأقمار الاصطناعية، وفي أعمال التحليل الكهربائي وما شابه ذلك.

solar wind vent (m) solaire رياح شمسية: بلازما عالية التأيين ذات شحنة متعادلة تتكون من بروتونات تنبعث من الشمس بسرعة تتراوح بين ٣٠٠ و ٨٠٠ كيلومتر في الساعة، وتحمل معها مجالات مغناطيسية من الشمس.

solar year année (f) solaire سنة شمسية: سنة يبلغ طولها بالقياس الشمسي المتوسط ٣٦٥ يوماً و ٥ ساعات و ٤٨ دقيقة و ٤٥,٥ ثانية.

solation gélatisation (f) التحول الفروي: تحول محلول من هلام (جل) gel إلى حلاصة (صل) sol.

solder soudure (f) tendre; soudure (f) faible سبيكة سميكة: سبيكة ذات درجة حرارة انصهار منخفضة نسبياً (أقل من ٤٣٠°م)، وتستخدم في وصل الفلزات بعضها ببعض. **solderability soudabilité (f)** قابلية التبلل بالسبيكة: خاصية سطح ما التي تسمح له بالتبلل بسبيكة سميكة منصهرة.

solder glass verre (m) à soudage زجاج لحام: زجاج من نوع خاص، نقطة تليق منخفضة نسبياً (أقل من ٥٠٠°م)، وتستخدم لوصل قطعتي زجاج لهما نقطة انصهار أعلى منه نسبياً بدون تليقهما أو تغيير شكلهما.

soldering soudage (m) tendre لحام السميكة، السميكة: أسلوب لوصل الفلزات معاً، وفيه تكون نقطة انصهار معدن الأساس (المعدن المطلوب لحامه) أعلى من نقطة انصهار معدن الإضافة اللاحميدي المستعمل، وبذلك لا ينصهر معدن الأساس، وإنما يوجه معدن الإضافة المنصهر بحيث ينساب على أسطح الشغلة المسخنة بعناية، والمضاف إليها مساعد صهر ملائم، للحصول على تلاحم جيد. ويتج التلاحم بالتسخين إلى درجات حرارة مناسبة أقل من نحو ٤٣٠°م. وتستخدم لحام السميكة على نطاق واسع في التركيبات الصحية. وتعتبر سبائك القصدير من أهم سبائك لحام السميكة المستعملة كمعدن إضافة (معدن ملء)، لذلك كان يسمى قديماً لحام القصدير، ولكن روي حالياً تمثيل الاسم إلى لحام السميكة نظراً لوجود آلاف من سبائك السميكة ليست قصديراً ولا يدخل القصدير في تركيبها.

soldering flux flux (m) décapant مساعد صهر للحام السميكة، صهر السميكة: مادة كيميائية تساعد على انسياب سبيكة لحام

المسكرة، وعلى إزالة الأكاسيد ومنع نكوثها على الجزأين الجاري لحامهما معاً.

soldering iron fer (m) à souder كاوية

لحام المسكرة: كتلة نحاسية صغيرة مثبتة في ذراع من الفولاذ (الصلب) موصلة بمقبض خشبي. قد تسخن الكتلة النحاسية كهربائياً أو بمشعل، وتستخدم في لحام المسكرة لتوصيل التركيبات الصحية، مثل المواسير الرصاص وغيرها.

soldering time temps (m) de soudure

زمن التبلل بالمسكرة: الزمن اللازم لكي يتبلل سطح ما بسبيكة مسكرة مصهورة تحت ظروف منصوح عليها.

solder margin marge (f) de soudure

هامش لحام المسكرة: في صناعة العلب، المنطقة غير المزخرفة على القطعة الغفل لجسم العلبة المطبوع عليه مسبقاً، وذلك للحام الدروة الجانبية بلحام المسكرة.

solder roll cylindre (m) de soudure

دلفن لحام المسكرة: في صناعة العلب، أسطوانة عدنية لوضع وبسط سبيكة لحام المسكرة المنصهرة على الدروة الجانبية للعلبة.

soldier course assise (f) de briques en

مدماك واقف: في المباني، مدماك *palissade* (صف) من قوالب الطوب المرصوعة على أطرافها.

sole sole (m); substratum (m)

باطن: في الجيولوجيا: ١- السطح السفلي لطبقة رسوبية. ٢- أقل السطوح الدسرية مستوي في منطقة للدرس المضاعف.

sole sole (f); semelle (f) حذاء الدقة: قطعة

تضاف إلى دقة السفينة تحت كعبها بحيث تصبح حافتها السفلية على امتداد الحافة السفلية لحذاء الأريئة.

solleli weave armure (f) soleli نسج

نسيج الشمس: تركيب نسجي مصلع من السداة، حيث تقوم خيوط السداة بالتشيف في ترتيب متبادل فوق عدد من اللحيمات، ثم تعمل بنسج سادة مع مجموعة اللحيمات المجاورة التي تليها.

solenoid solénoïde (m) ملف لولبي

وشيمة: ملف من السلك، أنبوبي الشكل، مفتوح عند نهايته، وطوله أكبر من قطره. يتكون من عدد كبير من الملفات المعزولة، ويتولد عند مرور التيار الكهربائي فيه مجال مغناطيسي محاذ لمحوره.

solenoid brake frein (m) à solénoïde

فرملة بملف لولبي: فرملة تعوق حركة دوار أو توقفها بواسطة المقاومة المغناطيسية للملف لولبي.

solenoid valve robinet (m) solénoïde

صمام بملف لولبي: صمام يفتح أو يغلق عن طريق الفعل المغناطيسي للملف كهربائي على قلب معدني قابل للتحرك ومتصل اتصالاً مباشراً بالصمام ذاته. ويتحكم الصمام في تدفق الغازات أو السوائل في الأنابيب.

sole piece semelle (f) de colombiers

لوح حمائل التدشين: لوح متين ترتكز عليه الأطراف السفلى لحمائل تدشين السفينة.

sole piece semelle (f) d'étambot حذاء

إطار المؤخرة: قطعة طويلة تشكل الجزء السفلي من إطار مؤخرة سفينة وحيدة الرفاص، وتحدد بين قائم الرفاص وقائم الدقة.

soleplate (sole plate) plaque (f)

لوح أساس: ١- لوح ترتكز الآلة *d'appui* عليه. ٢- لوح يثبت عليه المحمل (كرسي التحميل)، ويمكن إجراء تعديل طفيف عليه عند اللزوم.

soleplate (sole plate) radier (m)

وطيدة: لوح القواعد: لوح تثبت *d'assise* فيه قواعد القوائم الرأسية في حالة إنشاء قواطع بالقوائم الرأسية لمبنى ما.

solfatara solfatara (f) داخنة كبريتية:

بركان آخذ في الحمود، فلم يعد يخرج الحمم أو الرماد البركاني، وإنما يخرج غازات كبريتية. يختلف عن الفومارول (الداخنة) الذي يقذف بالدخان.

solfataric deposits dépôts (mpl)

رواسب بركانية كبريتية، رواسب سلفاتارية: رواسب كبريتية أساساً تتجمع نتيجة الابخرة المتصاعدة من البراكين الآخذة في الحمود.

solfataric phase phase (f) solfatarique

الطور البركاني الكبريتي: الطور الذي يأخذ عنده البركان في الحمود وتنبعث منه الغازات والابخرة.

solicit operation opération (f) de

التماس البيانات: في *solicitation* الاتصالات، عملية محاولة الحصول على بيانات من محطة محلية ذات اتصال ثنائي متزامن أو ما إلى ذلك ونقلها إلى الذاكرة المؤقتة لتنظيم الاتصالات.

solid solide (m) مجسم: شكل ذو ثلاثة أبعاد.

جامد: وصف الطور أو الحالة **solid solide** التي تتخذ فيها المادة شكلاً وحجماً محددين، وتتميز بوجود نوع من التنظيم لجسيماتها (الذرات والجزيئات والأيونات وما إليها) سواء كان هذا التنظيم تاماً كما في البلورات أو ضعيفاً كما في المواد اللابلورية وفي بعض الأحيان توصف مادة بأنها «جامدة» تمييزاً لها من أنها ليست «سائلة» أو «موجودة».

solid angle angle (m) solide زاوية

مجسمة: زاوية فراغية يحدها عدد (لا يقل عن ثلاثة) من المستويات المتقاطعة في نقطة واحدة بحيث لا يمر أي ثلاثة مستويات منها بمستقيم واحد.

solid carburizing cémentation (f)

كربنة جافة: كربنة الاسطح الفلزية *solide* باستخدام وسط مكرين جاف وناعم.

solid coupling accouplement (m)

قارنة جامدة: قارنة انضغاطية تستعمل *solide* لتوصيل عمودي إدارة معاً وإحداث وصلة دائمة بينهما. وهذه القارنة لا تكون قابلة للانثناء، وتُصمم عادة لنقل الحمل الكامل من أحد العمودين إلى الآخر.

solid cutter fraise (f) monobloc مقطع

مصمت: عدة قطع أو تفريز مصنوعة من قطعة واحدة من المادة.

solid dam barrage (m) sans vidange

سد مصمت: السد أو جزؤه الخالي من فتحات التصريف.

solid die filière (f) monobloc لقمة لولبية

مصممة: عدة قطع لآستان اللوالب (الفلأووظ)، لها أسنان داخلية، وتكون مصنوعة من قطعة واحدة.

solid dike batardeau (m) حاجز

مصمت: جدار أنشئ من أجل المساعدة في مقاومة ضغط الماء أو ضغط التربة.

solid-electrolyte battery batterie (f)

بطارية بالكتروليت *à électrolyte solide* جامد: بطارية أولية ذات إلكتروليت يكون إما ملحاً بلورياً جامداً كأيوديد الفضة أو كلوريد الرصاص، أو يكون غشاءً للتبادل الأيوني، وفي كلتا الحالتين تكون الموصلية أيونية تماماً ويسمى الإلكتروليت «جامداً» تمييزاً له من الإلكتروليت «السائل».

solid-electrolyte fuel cell cellule (f)

خلية *électrochimique à électrolyte solide* وقود بالكتروليت جامد: خلية وقود

يكون فيها الأكسجين هو المؤكسد والهيدروجين هو الوقود، ويفصل بين المؤكسد والوقود إلكتروليت جامد ذو بنية بلورية وموصلة منخفضة.

تجمّد: *solidification solidification (f)*

١- في الفيزياء، تحول مادة مائعة (سائل أو غاز) إلى جامد (مادة صلبة). ٢- في هندسة الفلزات، تحول فلز أو سبيكة مصهورة من الحالة السائلة إلى الحالة الجامدة.

solidification front front (m) de

جبهة التجمّد: في السبائك *solidification* بالصب المستمر، حد سطح يتحرك في اتجاه تقدم عملية التجمّد ويقع بين المنطقة المتبلورة والمصهورة.

solidification range domaine (m) de

نطاق التجمّد: نطاق درجات *solidification* الحرارة التي تتحول خلالها المادة غير النقية من حالة السيولة إلى الحالة الجامدة.

solidification shrinkage retrait (m)

انكماش التجمّد: *de solidification* الانكماش الذي يحدث لفلز ما أثناء تجمّده.

solidification temperature

درجة حرارة التجمّد: *température (f) de solidification* درجة الحرارة التي تتحول عندها مادة سائلة أو مصهورة إلى الحالة الجامدة.

solidified lava lave (f) solidifiée

متصلبة: الصخر الجامد الناشئ عن تبرّد الحمم التي تسيل من فوهة البركان.

solid injection injection (f) sans air

حقن جاف: في محركات الاحتراق *comprimé* الداخلي، حقن الوقود في أسطوانة المحرك بواسطة مضخة، تمييزاً له من الحقن على صورة رذاذ محمول مع هواء الشحن.

solid-injection diesel engine moteur

محرك ديزل بحقن مباشر: *(m) diesel à injection directe* محرك ديزل يعمل بالحقن المباشر للوقود في الأسطوانات بعد أن يكون الهواء وحده قد ضغط فيها إلى الحد المناسب لبدء إشعال الوقود تلقائياً.

solidity solidité (f)

الصلابة: حالة الجسم *solidité* من حيث احتفاظه بشكله وحجمه، ومن حيث عدم تأثره بالعوامل الميكانيكية.

solidity ratio rapport (m) de plénitude

نسبة الجسمية: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين وتر الريشة إلى المسافة بين مقطعين متاليين في مجموعة أرياش جارية.

solid-liquid equilibrium équilibre (m)

توازن الجامد والسائل: *solide - liquide*

الاتزان بين مادة صلبة (جامد) وبين مصهورها تحت ضغط بخار ثابت.

solid-mineral fuel combustible (m)

وقود معدني جامد: نوع من *minéral solide* الوقود، معدني، يوجد طبيعياً في حالة جامدة (صلبة)، مثل الفحم.

solid of revolution solide (m) de

جسم دوراني، مجسم دوراني: الجسم الناشئ عن دوران سطح مستوي حول خط يتخذ محوراً للدوران.

solid phase phase (f) solide

الجمود، طور الصلابة: الحالة التي يحصل عليها عندما تحتفظ مادة ما بشكل ذي أبعاد ثابتة بسبب النشاط الأدنى لاهتزاز الجزيئات.

solid-phase welding soudage (m) en

لحام الطور الجامد: طريقة *phase solide* لحام يحصل فيها على التلاحم بواسطة الضغط، أو الضغط والحرارة، دون حدوث انصهار للفلز الجاري لحامه.

solid propellant fusée (f) solide;

داسر صلب: مادة *propergol (m) solide* دافعة جامدة، تستعمل لدفع الصواريخ، وتحتوي عادة على وقود ومؤكسد متحدّين أو مخلوطين ومشكّلين على هيئة حبيبات مدسجة.

solid-propellant rocket engine

محرك صاروخي بداسر صلب: *moteur-fusée (m) à propergol solide*

محرك صاروخي يستخدم فيه وقود صلب. يتكون المحرك أساساً من غرفة احتراق تحتوي على الوقود، ومن فوهة لفتت العادم.

solid shrinkage retrait (m) à l'état

انكماش التجمّد: التقلص المتواصل *solide* الذي يحدث مع تناقص درجة حرارة الفلز وهو في الحالة الجامدة، ومن الممكن أن يتأثر معدل التقلص بالتحويلات التي تحدث في الحالة الجامدة.

solid slag laitier (m) solide

خبث مصمت: في اللحام بالقوس الكهربائية، خبث ذو صامة محدودة، وقد يسلط ضغطاً ميكانيكياً لإنتاج وجه أملس للحمّة.

solid slope weir barrage (m) avec

مدّار مصمت *parements imperméables* مائل: سدّار مائل مشيد من مادة غير منفذة،

وقد يزود بمصراع للتحكم في منسوب الماء.

solid solubility solubilité (f)

تذائبية التجمّد، تذائوب الصلابة: *à l'état solide* المذيب، أو النطاق، الذي يحدث فيه مكون ما محلولاً جامداً مع مكون آخر.

solid solution solution (f) solide

محلول جامد: ١- في الفيزياء، مادة جامدة أضيفت إليها أو استبدلت ببعض ذراتها ذرات من نوع آخر دون إحداث تغيير في بنيتها البلورية. وتسمى في حالة الإضافة محلولاً جامداً بينياً *interstitial s.s.* وفي حالة الاستبدال محلولاً جامداً استبدالياً *substitutional s.s.* ٢- في هندسة

الفلزات، سبيكة فلزية تكون بنيتها الدقيقة (كما تظهر تحت المجهر) في حالة التجمّد، مع عدم وجود أي عنصر سبائكي على حدة، بل تكون مكونات السبيكة موزعة توزيعاً متجانساً.

solid stage phase (f) solide

مرحلة التجمّد: للمرحلة التي يتم فيها تجمّد اللابة (الصهارة) البركانية في أثناء وجودها تحت السطح.

solid state état (m) solide

الحالة الجامدة، حالة الصلابة: في الفيزياء، حالة المادة التي لا تكون لجزيئاتها أو أيونات حركة انتقالية، ولكنها تتحرك فقط في نطاق محدود حول مواقع متوسطة ثابتة.

solid-state circuits circuits (mpl)

دوائر من الجوامد: دوائر إلكترونية *intégrées* مركبة من عناصر مجمعة على رقاقة واحدة من أشباه الموصلات.

solid-state detector détecteur (m)

كاشف جامد: كاشف للأشعة المؤينة، *solide* وأساس عمله حركة الإلكترونات الحرة والثغوب التي تولدها الأشعة المؤينة في مادة جامدة (شبه موصل عادة).

solid-state physics physique (f) de

فيزياء الحالة الجامدة، فيزياء *l'état solide* الجوامد: فرع من الفيزياء يعنى بدراسة التركيب الدقيق للمواد الجامدة وخواصها وميزاتها في الحالتين الواقعية والمثالية.

solid-state plasma plasma (m) à l'état

بلازما الجوامد: نظام من شحنات *solide* حرة الحركة في تركيب ذري ثابت تستجيب للمؤثرات الخارجية بصورة جماعية.

solid-state reaction réaction (f) à

تفاعل الجوامد: تفاعل كيميائي *l'état solide*

يتم بين المواد الجامدة دون إذابتها أو صهرها.
solid-state transformation تحول

الحالة *transformation (f) à l'état solide*
الجامدة: تحول يحدث في بنية الفلز (أو
السيكة) وهو في الحالة الجامدة.

solid-state welding soudage (m) à l'état solide لحام الحالة الجامدة: مجموعة

من أساليب اللحام يتم فيها تلاحم المواد عند درجات حرارة أقل من نقطة انصهار معدن الأساس؛ مثل اللحام بالانتشار.

solidus solidus (m) خط التجمد: خط في الرسم البياني للاتزان الحراري لسيكة ما، يمثل درجات الحرارة التي عندها تتجمد السيكة أو تبدأ سيولتها، والمساحة أسفل هذا الخط تشمل جميع حالات التجمد.

solidus curve courbe (f) de solidus منحنى التجمد: منحنى بياني لحالة الاتزان بين الطورين الجامد والسائل في نظام مكثف من مركبتين، ويمثل المنحنى العلاقة بين درجة الحرارة التي عندها يتحول الطور السائل إلى الطور الجامد، وبين التركيب النسبي لإحدى المركبتين.

solidus surface surface (f) de solidus سطح التجمد: سطح لحالة الاتزان بين الأطوار السائلة والجامدة في نظام السبائك الثلاثية.

solidus temperature température (f) de solidus درجة حرارة التجمد: درجة الحرارة التي يبدأ عندها انصهار سيكة ما (أو التي يتم عندها تجمد هذه السيكة). وهو في هذه الحالة مصطلح أدق من مصطلح «نقطة الانصهار» أو «درجة حرارة الانصهار».

solid-web girder poutre (f) à l'âme pleine عارضة صلبة الوترية: عارضة تشبه العارضة الصندوقية، ولها وتر تتكون من ألواح أو من قطاع مصمت لا من سيكة.

soilfluction soilfluxion (f) زلزال التربة: انهيار التربة ببطء بفعل المياه أو الرياح، وخاصة حركتها نحو أسفل المنحدرات في المناطق المتاخمة للثلوج.

solon solon (m) سوليون، خلية تضخيم أيونية: وسيلة كهركيميائية تحكّمية حساسة، وفيها تقوم أيونات المحلول بحمل شحنات كهربائية لإحداث تضخيم مناظر لتضخيم الصمامات المفرغة والترانزستورات، والتحكم فيه.

soliquid suspension (m) جامد - سائل: منظومة تكون فيها الجسيمات الصلبة مشتتة

في السائل.

solitary wave onde (f) solitaire موجة وحيدة: موجة تتحرك عناصرها السطحية مسافة محدودة، ويمكن لهذه الموجة أن ترحل لمسافة كبيرة دون تغير في شكلها.

solo flight vol (m) en solo طيران منفرد: طيران الطيار دون مصاحبة مساعد له.

solstitial colure colure (m) solsticial دائرة الانقلاب: الدائرة السماوية العظمى المارة بنقطتي الانقلاب.

solstitial point point (m) solsticial نقطة الانقلاب: إحدى نقطتي دائرة كسوفية، وهما أبعد نقاطها عن خط الاستواء السماوي؛ وبالنسبة للشمس عندما تحتل إحدهما فإن ميلها يظل ثابتاً لمدة يومين أو ثلاثة أيام.

solstitial tide marée (f) de solstice المد الانقلابي: المد الذي يحدث عند أي من الانقلابين الصيفي أو الشتوي.

solubility solubilité (f) قابلية الذوبان: قابلية ذوبان مذاب في مذيب عند درجة حرارة وضغط معينين، وهي درجة تركيز المذاب في المذيب عند التشبع.

solubility coefficient coefficient (m) de solubilité معامل الذوبانية: حجم الغاز الذي يمكن إذابته في وحدة الحجم من مذيب ماء تحت درجة حرارة وضغط متصوص عليهما.

solubility curve courbe (f) de solubilité منحنى الذوبانية: المنحنى الذي يبين مقدار التغير الذي يطرأ على قابلية ذوبان مادة معينة في مذيب ما نتيجة لتغير درجة الحرارة.

solubility limit limite (f) de solubilité حد الذوبانية: أقصى كمية من المذاب في مذيب ما عند درجة حرارة وضغط متصوص عليهما.

solubility product produit (m) de solubilité مضروب الذوبان: حاصل ضرب درجتي التركيز الأيوني للمذاب والمذيب في محلول إلكتروليتي عند التشبع في درجة حرارة معينة.

solubility test essai (m) de solubilité اختبار الذوبانية: اختبار يجري لتحديد ذوبانية مادة ما في مادة أخرى (مثل سائل في سائل، أو جامد في سائل، أو غاز في سائل، أو جامد في جامد)، وذلك تحت ظروف متصوص عليها.

soluble soluble ذائب: قابل للذوبان.

soluble oil huile (f) soluble dans l'eau زيت ذائب: زيت يكون بسهولة مستحلباً أو معلقاً غروائياً في الماء.

soluble starch amidon (m) soluble نشا ذائب: نشا قابل للذوبان في الماء، ويستعمل في تشية المنسوجات وفي تكمية الورق.

solum terre (f) arable; terre (f) labourable أديم التربة: الجزء من قطاع التربة الذي ينشأ من التأثير المشترك للمناخ والكائنات الحية في مدة معينة من الزمن وفي ظروف معينة من التضاريس.

solute soluté (m) مذاب: أية مادة تتذاب في مادة أخرى (تسمى المذيب) للحصول على محلول.

solution solution (f) محلول: مزيج متجانس من مادتين أو أكثر، ذو طور واحد متجانس، ويمكن فصل مكوناته بطرق فيزيائية كالقطير والتبريد أو غيرهما من الطرق التي تعتمد على اختلاف طور كل مادة على حدة. إذا كان المزيج من سائل وجامد (مادة صلبة) فإن السائل يسمى «المذيب» (solvant) والجامد يسمى «المذاب» (solute).

solution adhesive colle (f) en solution محلول لاصق: مادة لاصقة تستعمل على هيئة محلول يتصلد بتغير المذيب، وبدون حدوث أي تغير كيميائي.

solution chemistry chimie (f) de solutions كيمياء المحاليل: الكيمياء التي تختص بدراسة المواد وهي في حالة التذاب.

solution gas gaz (m) dissous غاز مذاب: غاز طبيعي مذاب في النفط الخام في الكمن تحت ظروف الضغط ودرجة الحرارة السائدين في الكمن.

solution hardening durcissement (m) par solution تصليد المحلول الجامد: زيادة صلادة ومثانة فلز بواسطة تكوين محلول جامد من هذا الفلز مع عنصر تسابكي واحد أو أكثر.

solution heat treatment traitement (m) solubilisant المعالجة الحرارية للمحلول: تسخين السيكة وإبقاؤها عند درجة حرارة تتيح دخول مكون (أو أكثر) في المحلول الجامد، ثم تبريد السيكة بسرعة لمنع المكون من الانفصال والترسب.

solution mining exploitation (f) par dissolution التعدين بالذوبان: استخراج المعادن الذروية (القابلة للذوبان) من الطبقات

الموجودة تحت سطح الأرض عن طريق حقنها بمواقع مناسبة، وسحب المحاليل المحملة بهذه المعادن.

solution polymerization

polymérisation (f) en solution **بلمرة**

المحلول : عملية بلمرة تتم فيها إذابة مونومر أو خليط مونومرات في مذيب سائل غير مونومري أو مادة مخففة في بداية تفاعل البلمرة، وليس من الضروري أن يكون السائل مذيباً للبلمر أو البوليمر الإسهامي الناتج.

solution pressure pression (f) de

solution **ضَغْطُ المَحْلُول: في الكيمياء**

الفيزيائية: ١- قياس ليل الجزيئات أو الذرات إلى عبور سطح فاصل بين الأطوار وإلى الدخول في محلول. ٢- قياس ليل الهيدروجين والفلزات وبعض اللافلزات إلى المرور في محلول على هيئة أيونات.

solution valley vallée (f) de solution

وادي الذوبان، واد ذوباني : في الجيولوجيا، ذوبان الحبيبات الحثائية عند التقائها بعضها ببعض ثم إعادة ترسيب المادة المذابة في أجزاء أخرى من أسطح هذه الحبيبات.

solutizer process procédé (m) de

solubilisation **أسلوب الذوب : أسلوب**

يستخدم في معاملة تكرير البترول (مصافي النفط) لاستخلاص المركبات من الجارولين.

solutrope solutrope (m)

خَلِيطُ انْتِقَائي **الذوبان:** مزيج ثلاثي فيه طوران سائلان ومكوّن ثالث موزع بينهما أو ذواب بصورة انتقائية في واحد منهما.

solvation solvation (f)

تَذَوُّب : انجذاب إلى أيونات المذاب.

Solvay process procédé (m) Solvay

طريقة سلفاي: أسلوب لإنتاج كربونات الصوديوم من ملح الطعام عن طريق التفاعل مع بيكربونات الأمونيوم لتكوين بيكربونات الصوديوم وكلوريد الأمونيوم. تُكَلَسُ بيكربونات الصوديوم لإنتاج رماد الصودا (الصودا أبيض)، وتُسترجع الأمونيا من كلوريد الأمونيوم لتستخدم في دائرة مغلقة.

solvent solvant (m)

مُذِيب: السائل الذي يذيب مادة أخرى دون أن يحدث أي تغيير في تركيبها الكيميائي.

solvent cleaning dégraissage (m) au

solvant **التنظيف بالمذيبات:** إزالة الشحوم

بواسطة مذيبات عضوية، ويجرى عادة قبل

العلاء بالكهرباء.

solvent desphalting déasphaltage

(m) au solvant **إزالة الأسفلت بالمذيب:**

طريقة تستخدم في معاملة تكرير البترول (مصافي النفط) لإزالة المواد الأسفلتية والراتنجية من الزيوت الخام المختزلة أو من أرصدة زيوت التزيق أو زيوت الخام المختزلة أو من أرصدة زيوت التزيق أو زيوت الغاز (المازوت) أو المقطرات الوسطى، وذلك بتأثير الفعل الترسيبي أو الاستخلاصي للمذيبات.

solvent dewaxing déparaffinage (m)

au solvant **إزالة الشمع بالمذيب:** طريقة

تستخدم في معاملة تكرير البترول (مصافي النفط) لإزالة الشمع من الزيوت بواسطة المذيبات.

solvent dyeing teinture (f) sous

addition de solvants **الصباغة بالمذيبات:**

صباغة المنسوجات المصنوعة من خيوط تخليقية (اصطناعية) باستعمال المذيبات الهيدروكربونية المعاملة بالكحول، بدلاً من الماء. تستعمل هذه المذيبات في صباغة الأقمشة المصنوعة من النيلون والاكريلات والبوليستر (متعددات الإستر).

solvent extraction extraction (f) par

solvant **الاستخلاص بالمذيب:** ١-

الهندسة النووية، استخلاص بقايا وقود اليورانيوم من عناصر الوقود المستعمل في المفاعل، وذلك باستخدام المذيبات.

٢- في الهندسة الكيميائية، فصل المواد المكوّنة من أنواع كيميائية مختلفة ولها ذوبانيات مختلفة بفعل مذيب انتقائي.

يستخدم لتنقية المنتجات البترولية والمواد الكيميائية والزيوت النباتية والفيتامينات.

solvent moulding moulage (m) en

solution **القوالب بالمذيب:** في صناعة اللدائن،

طريقة لتشكيل وحدات تملدن بالحرارة بواسطة قمع ذكر القالب في محلول أو مُسْتَرَاتينجي، وعند إزالة المذيب تتخلف طبقة لدائنية ملتصقة بالقالب.

solvent naphta solvant (m) naphta

نافثا مُذِيب : نافثا بترولية مكررة (مغلاة) ذات مدى غليان محدد، تستعمل مذيباً ومخففاً للدهانات (البويات) وفي التنظيف على الناشف.

solvent polishing polissage (m) par

solvant **الصقل بالمذيب:** طريقة لتحسين

لمعان الوحدات اللدائنية (البلاستيكية) التي

تملدن بالحرارة، وذلك بواسطة الغمر في مذيب يزيل الخشونة السطحية. تستخدم هذه الطريقة بصفة رئيسية للسيولورات التي يناسبها الغمر. أما أنواع اللدائن المعرضة للتشدخ، مثل البوليسترين، فإنها تُرَشُّ بالمذيب.

solvent recovery récupération (f) du

solvant **استرجاع المذيب:** تجميع مذيب

ما وتقليره بفرض إعادة استعماله.

solvent refining raffinage (m) au

solvant **التنقية بالمذيب، التكرير بالمذيب:**

استخلاص بعض الشوائب من المقطرات البترولية بواسطة بعض المذيبات مثل الفرقورال أو ميثيل إيثيل كيتون.

solvent resistance résistance (f) à un

solvant **مقاومة المذيب:** مقدرة بعض المواد،

مثل اللدائن، على مقاومة التدهور في وجود مذيب ما.

solvent-soluble dyes colorants (mpl)

solubles dans solvants **صبغات ذوّابة في**

المذيبات : طائفة من الصبغات التي تتفاوت في تركيبها الكيميائي، ولها استقرار حراري ممتاز، تستعمل في تطبيقات كثيرة في مجال إنتاج اللدائن الشفافة.

solvent tolerance tolérance (f) de

solvant **احتمال المذيب:** الحد الذي يمكن أن

يخفف إليه محلول مركز من راتينج أو صمغ أو زيت باستعمال مذيب معين دون أن يحدث أي ترسيب أو تغيّش، ويعبر عنه بالنسبة المئوية لمحتوى الراتينج في المحلول عند النقطة التي يبدأ عندها ظهور العلامات الأولى للتغيّش.

solvent welding soudage (m) au

solvant **اللحام بالمذيب:** عملية تجميع

وحدات مصنوعة من راتينج يملدن بالحرارة، حيث يستخدم مذيب يمكنه تليين السطوح المطلوب تجميعها، ثم ضغط السطوح المتلينة معاً، ويحدث الترابط أو التلاصق نتيجة لتبخّر المذيب وامتصاصه في المادة المتاخمة للسطح أو ببلورة المذيب اللاصق.

solvolysis solvolyses (f)

التحلل بالمذيب: تفاعل بين المذيب والمذاب ينتج عنه مركب كيميائي جديد. من أمثله: تفاعل هاليد الألكيل مع الماء ليكون كحولاً.

solvus courbe (f) de solubilité

منعني الذوبانية : هو في رسم بياني الاطوار أو في رسم بياني التوازن، للحل الهندسي للنقاط

التي تمثل درجات حرارة الذوبانية لتراكيب مختلفة في الطور الجامد.

somatic cells *cellules (fpl) somatiques*
خلايا جسمية: خلايا جسم الكائن العضوي باستثناء الخلايا التناسلية.

somatic effects of radiation *effets (mpl) somatiques du radiation*
الآثار الجسمية للإشعاع: التأثيرات الممرضة للإشعاعات المؤينة التي تصيب الأفراد الذين يتعرضون لها، تميزها لها من الآثار الإشعاعية الوراثية التي تصيب الأجيال اللاحقة (genetic effects).

Sommelet reaction *réaction (f) de Sommelet*
تفاعل سومليت: تحضير ألدهيد *Sommelet* بتفاعل سداسي ميثيلين رباعي الأمين مع كلوريد أريلي. مثال ذلك، استعمال كلوريد البنزيل في تحضير بنزالدهيد.

Sommerfeld waves *ondes (fpl) de Sommerfeld*
موجات سمرفلد: في الفيزياء، موجات كهرومغناطيسية سطحية تنتشر في السطح الفاصل بين مادة عازلة وأخرى موصلة.

sonar *sonar (m)*
سونار: نظام لتحديد مواقع الأجسام الغاطسة تحت سطح الماء، وذلك باستخدام شعاع من النبضات فوق السمعية، واستشعار النبضات المنعكسة، وقياس الزمن بين إرسال النبضة واستقبال النبضة المنعكسة لتحديد بُعد الجسم. يستخدم للكشف عن الغواصات والأسراب السمكية ولسير أعماق البحار. المصطلح *sonar* هو الحروف الأولى من العبارة الإنجليزية: *sound navigation and ranging* وتعني استخدام الصوت في الملاحة البحرية وتقدير المدى.

son *sona (m)*
صون: وحدة لجهاز صوتي، وتساوي جهاز نغمة بسيطة ترددها ١٠٠٠ هرتز، ذات مستوى ضغط صوتي يساوي ٤٠ ديسيبل.

sonic altimeter *altimètre (m) acoustique*
ارتفاع صوتي، التيمتر صوتي: جهاز لتحديد ارتفاع طائرة فوق الأرض، بقياس الزمن الذي تستغرقه موجات الصوت للانتقال من الطائرة إلى سطح الأرض، والعودة مرة ثانية إلى الطائرة.

sonic boom *bang (m) supersonique*
دوي جدار الصوت: صوت مدوّ تحدّه موجة صدمية تصدر عن طائرة أو جسم آخر يتنقل بسرعة تساوي سرعة الصوت أو تفوقها.

sonic cavitometry *cavitométrie (f) acoustique*
قياس الفقجوات الصوتي: قياس أبعاد الفقجوات باستخدام الرنين الصوتي، حيث يعتمد تردد الرنين على أبعاد الفقجوة.

sonic depth finder *echo sondeur (m) à ondes sonors; echosondeur (m)*
مبين أعماق برجع الصدى: جهاز يرسل أمواجاً صوتية منخفضة التردد ثم يعيد استقبال صداها، وعلى أساس الفترة الزمنية بين الإرسال والاستقبال يمكن تحديد العمق تحت سطح الماء.

sonic-frequency band *bande (f) audiofréquence*
نطاق التردد السعفي: نطاق الترددات الذي يناظر الموجات الصوتية التي يمكن للأذن البشرية سماعها، وتتراوح من ٦ إلى ٢٠٠٠ هرتز تقريباً.

sonic line *ligne (f) sonore*
خط صوتي: في ميكانيكا الموائع، خط مرسوم في مجال السريان يصل ما بين النقاط التي تتساوى عندها السرعة المحلية مع سرعة الصوت.

sonic pump *pompe (f) sonique*
مضخة صوتية: مضخة رفع تعتمد طريقة تشغيلها على أنابيب مهتزة تؤثر على صمامات خاصة فتؤدي إلى تشغيل المضخة. تستخدم في آبار النفط قليلة العمق لضخ الحام إلى الخارج.

sonics *sonique (f); technique (f) du son*
الصوتيات: تكنولوجيا الصوت، أو حركة الموجات المرنة وتطبيقاتها على مسائل القياس والتحكم والمعالجة والمعاملات الصناعية.
sonic speed *vitesse (f) sonique*
سرعة الصوت، سرعة صوتية: السرعة التي تنتشر بها الاضطرابات الصغيرة في مائع ما تحت ظروف معينة، وتعادل ٣٤٠ مترًا في الثانية في الهواء تحت ظروف الجو القياسية، وهي تتغير حسب الجذر التربيعي لدرجة الحرارة المطلقة.

sonic test *essai (m) par le son*
اختبار صوتي: اختبار غير إتلافي وفيه يطرق الجزء الجاري اختباره فينبعث نغم واضح من الأجزاء الخالية من العيوب، على حين يصدر نغم مكتوم من الأجزاء المعيبة، وبالتالي يمكن التعرف عليها.

sonic wave *onde (f) sonore*
موجة صوتية: موجة تضاغعية تتقدم بسرعة أكبر من سرعة الصوت المحلية.

sonime *inclusions (fpm) solides non-métalliques*
شوائب لافلزنية صلبة: مواد مجهرية دخيلة ذات طبيعة لافلزنية (مثل

الأكاسيد، والسليكات، إلخ) توجد في الفلز الجامد. المصطلح *sonim* هو الحروف الأولى من العبارة الإنجليزية: *solid nonmetallic inclusions in metals*

Sonnenschein's reagent *réactif (m) de Sonnenschein*
كاشف زونشماين: محلول *Sonnenschein* من حمض الفوسفومولبديك، يستعمل في الكيمياء التحليلية للكشف عن الفلوانيات.

sonometer *sonomètre (m)*
صونومتر: صندوق صوتي رنان مثبت عليه سلك مشدود أو أكثر بين حافتين حادثتين، ويستخدم لتحقيق العلاقة التي تربط بين تردد السلك وطوله وقطره وكثافته وقوة الشد فيه.

soot *suis (f)*
سناج: المادة السوداء التي تتطاير عند الاحتراق غير الكامل للمواد الراتنجية أو الفحم أو الخشب وغيرها، والتي ترسب على الأسطح المعدنية الباردة. ويتكون من جسيمات الكربون وبعض المواد الهيدروكربونية سهلة التطاير بالحرارة.

sorbent *sorbant (m)*
نشاف: مادة أو مركب *sorbent* أو تربية قادرة على تأدية فعل الانتشاف، كالامتزاز أو الامتصاص أو الملح.

sorbic acid *acide (m) sorbique*
حمض السوربيك: $C_6H_8O_2$. مركب بلوري لونه أبيض، يذوب في أغلب المذيبات العضوية، وشحيح الذوبان في الماء، وينصهر عند ١٣٥°م. يستعمل في إبادة الفطريات وحفظ المواد الغذائية، وفي صنع مواد التزيق والملدنات.

sorbit *sorbite (f)*
سوربيت: مكون بنائي في سبائك الحديد والكربون، يتألف من كريتيدات كروية الشكل في كتان من الفريت، وينتج من تطبيع المارتنزيت. يجمع بين المتانة والمطيلية الجيدة.

sorbitic pearlite *perlite (f) sorbitique*
برليت سوربتي: رقائق مجهرية البنية لفولاذ (صلب) أجريت تسقيته دون أن تجري عليه عملية تطبيع، ولا يكون هذا الفولاذ قد تحول تمامًا إلى المارتنزيت.

sorbitol *sorbitol (m)*
صورتول: $C_6H_{14}O_6$. كحول كبروهدراتي على هيئة بلورات استرطابية بيضاء، وهو حلو المذاق، يذوب في الماء، وقابل للاحتراق، وينصهر عند ٩٦°م. يوجد في كثير من الثمار، ويحضر باختزال الجلوكوز. يستعمل مدرًا للبول، وغسولاً في مستحضرات التجميل

ومعاجين الأسنان والراتينجات، ومادة تحلية للأطعمة، كما يستعمل في تحصيل حمض الإسكروبك.

sorbose sorbose (m) صوروبوز: $C_6H_{12}O_6$. سكر سداسي كيتوني، ينصهر عند 165°C ، ويتج على شكل بلورات تذوب في الماء. يحضر تجارياً باكسدة بعض الكائنات الدقيقة. يستعمل مادة وسيطة لتخليق فيتامين ج (C).

Sorel cement ciment (m) de magnésie إسمنت سورل: خليط من أكسيد المغنسيوم وكلويد المغنسيوم، وهو سريع الشك يتحول إلى مادة صلبة في وقت قصير. قد يضاف إليه الإسمنت لتغطية الأرضيات بطبقة صلبة ملساء.

Sørensen indicators indicateurs (mpl) أدلة سورنسن: مجموعة من المواد التي تستعمل أدلة لتمييز تركيز أيون الهيدروجين في المحاليل.

Sørensen reaction réaction (f) de Sørensen تفاعل سورنسن: تفاعل يستعمل Sørensen فيه الفورمالدهيد لحجب المجموعة الامينية لإمكان الكشف عن المجموعة الحمضية في الأحماض الامينية.

Sørensen titration titrage (m) de Sørensen معايرة سورنسن: معايرة باستعمال Sørensen أحد أدلة سورنسن لتركيز أيون الهيدروجين.

Soret's effect effet (m) de Soret ظاهرة سوريت: ظاهرة تصاحب اختلاف درجات الحرارة بين أجزاء محاليل الأملاح، فيلاحظ ازدياد تركيز المذاب في الأجزاء الباردة من المحلول.

sorosilicate sorosilicate (m) سوروسيليكات: نوع من السيليكات له تركيب بلوري معيني، حيث تشترك كل اثنتين من رباعيات الأوجه SiO_4 بذرة أكسجين واحدة.

sorption sorption (f) مص، انششاف: مصطلح عام يشمل الامتصاص والامتزاز والتبادل الأيوني.

sorted polygen polygone (m) trié مُصنَّع مُفَرَّق: في الجيولوجيا، أرض ذات أنماط طبيعية لها مظهر مُفَرَّق بسبب وجود حدود حجرية وتتميز بتقسيمات مضاعفة.

sortie sortie (f) مَجْمَعَة مفاجئة: القيام بهجوم جوي مفاجئ من موقع دفاعي.

sortie sortie (f) طلعة: قيام طائرة حربية أو مدنية بعملية طيران.

sorting triage (m) فَرَز: ١- في هندسة المواد، فصل الأشياء إلى مجموعات بحيث تتشابه أفراد كل مجموعة فيما بينها في حدود معينة. ٢- في الهندسة الزراعية، فصل منتجات المحصول (من حبوب أو ثمار) وتقسيمها إلى عدد من الأقسام بحيث يتشابه المنتج في كل قسم منها من حيث الشكل أو المقاس أو اللون، أو وفقاً لمواصفات محددة.

ويجرى الفرز والتدريج عادة بمعدات آلية. ٣- في الحاسبات، ترتيب المعلومات تصاعدياً أو تنازلياً على أساس معين. ٤- في صناعة الورق: (أ) فحص أفرخ الورق واحداً واحداً حتى يمكن استبعاد ما يوجد به من عيوب. (ب) فصل الخرق ونفايات الورق التي تستخدم في صناعة الورق أو الكرتون إلى مجموعات تبعاً لخواصها.

sorting classement (m) naturel des particules de la charge فَرَز: في الهيدرولوجيا، التناقص المتتالي الطبيعي لجسيمات الرساة (وزناً أو حجماً)، أثناء انتقالها على طول مجرى النهر.

sound son (m) الصوت: الفرع من العلوم الفيزيائية الذي يختص بتوليد وامتداد واستقبال الاهتزازات. والصوت عبارة عن تضاعف متردد يمتد كحركة موجية في الأوساط الغازية أو السائلة أو الجامدة، أو هو الإحساس الناتج من تأثير هذا التضاعف على الأعصاب السمعية. الموجات الصوتية ذات الترددات فوق النطاق السمعي (الصوتي) تسمى «موجات فوق صوتية»، أما الموجات التي يكون ترددها تحت النطاق الصوتي تسمى «موجات تحت صوتية».

sound bras (m) de mer ناصفة: في الجغرافيا، شقة ضيقة من الماء تفصل بين اليابس وجزيرة قريبة منه، أو تصل بين مسطحين مائين. وتكثر في الشواطئ الجبلية حيث توجد بكثرة خلجان صغيرة.

sound-absorption coefficient معامل امتصاص الصوت: ١- معامل امتصاص الصوت في مادة أو في سطح ما عند تردد معين وتحت ظروف مخصوص عليها. وهو باقي طرح معامل الانعكاس للمادة أو للسطح من الواحد الصحيح تحت الظروف نفسها. ٢- نسبة طاقة الصوت المنتصة إلى الطاقة الواصلة إلى السطح أو الوسط.

sound analysis analyse (f) de son تحليل الصوت: تعيين جميع پارامترات المجال الصوتي عند نقطة ما في وسط، وأهمها مركبات فورييه Fourier نسبة إلى العالم الفرنسي جوزيف فوريير.

sound barrier mur (m) du son جدار الصوت، حاجز صوتي: مصطلح شائع يعبر عن الزيادة الكبيرة في مقاومة السحب الصوتي الهوائي التي تؤثر على طائرة تقترب سرعتها من سرعة الصوت. وعبور هذا الحاجز يعني الانتقال من السرعات الأدنى من سرعة الصوت إلى السرعات فوق الصوتية.

sound carrier porteuse (f) son موجة حاملة للصوت: الموجة الحاملة في نظام تليفزيوني، والخاصة بحمل الموجة الصوتية.

sound channel canal (m) son قناة الصوت، قناة صوتية: سلسلة المراحل التي تعالج فقط إشارة الصوت بمستقبل تليفزيوني.

sound energy (at a point) énergie (f) sonore; énergie (f) acoustique الطاقة الصوتية (عند نقطة معينة): الطاقة الصوتية الخالصة في جزء معين من الوسط عند هذه النقطة، ولا تشمل أي نوع من طاقة أخرى.

sound film film (m) sonore فيلم صوتي: فلم سينمائي يشمل نطاقاً مسجلاً عليه الصوت.

sounding sondage (m) سبر: قياس عمق ماء البحر بأية طريقة، مثل استخدام رَجَع الصدى، أو إرسال ثقل إلى الأعماق، أو نحو ذلك.

sounding balloon ballon-sonde (m) منطاد الرصد: منطاد يستخدمه علماء الأرصاد لدراسة طبقات الجو العليا، وهو مجهز بألات لقياس الضغط والحرارة والرطوبة على ارتفاعات مختلفة.

sounding pipe tuyau (m) de sonde ماسورة سبر: ماسورة رأسية تمتد من السطح العلوي للسفينة إلى قاعها، بحيث يمكن قياس ارتفاع السائل في أي حيز أو في الصهاريج في أي وقت.

sounding rod perche (f) de sondage ساق سبر: قامة مناسبة من النوع الثقالي، على هيئة ساق مئرجة، وتستعمل لقياس الأعماق.

soundings sondages (mpl) جسات: أعماق الماء في المجرى مقيسة ما بين السطح والقاع باستخدام السبر بالساق أو بالسلك.

sounding wire sonde (f) à ligne سلك

سبر: سلك معدني محمل من طرفه الأسفل بثقل وملفوف على ونش دأرته (طنبوره) مزودة بمقياس يقيس طول السلك المتدلي منه. يستعمل في قياس الأعماق.

sound insulation isolation (f) sonore

عزل الصوت: في المباني، عزل الأرضيات والحوائط لمنع انتقال الصوت أو تخفيفه. تعتبر الحوائط المفرغة أو المزدوجة عازلة للصوت. من المواد المستعملة في المباني لهذا الغرض، مونة إسمنتية مضاف إليها مادة كيميائية لتكوين فقاعات هوائية تكسبها قدرة العزل بالإضافة إلى تخفيف الوزن، والواح من الياق خشب الصنوبر، والواح السيلوتكس، والصوف الزجاجي على هيئة حبال أو أشرطة أو الواح، والواح من القش المضغوط. من الوسائل الأخرى العازلة للصوت: ستائر القماش السميك، والشبابيك المزدوجة، إلخ.

sound intensity intensité (f) sonore

شدة الصوت: شدة الصوت عند نقطة في موجة متقدمة هي كثافة فيض الطاقة الصوتية خلال وحدة المساحات (عند هذه النقطة) في اتجاه عمودي على اتجاه انتقال الصوت.

sound level niveau (m) de son منسوب

الصوت: منسوب (مستوى) الإحساس بشدة صوت ما.

sound-level meter sonomètre (m)

مقياس منسوب الصوت: جهاز لقياس منسوب (مستوى) الصوت بوحدات الديسيبل.

sound-on-vision son (m) dans l'image

تداخل الصوت في الصورة: في المستقبل التلفزيوني، تداخل بين إشارتي الصوت والصورة في المستقبل، ويظهر على هيئة شرائط متقطعة على الصورة.

sound pressure (at a point) pression

(f) sonore; pression (f) acoustique ضغط الصوت (عند نقطة): المركبة الترددية للضغط عند هذه النقطة، ويمر عنه إما بالقيمة اللحظية وإما بقيمة جلد متوسط المربعات، مقيسة بوحدة القوة على وحدة المساحة.

sound-pressure level niveau (m) de

منسوب ضغط الصوت: *pression sonore* نسبة ضغط الصوت (مقيسا بالديسيبل) إلى ضغط مرجعي معين.

sound-propagation constant**constante (f) de propagation du son**

ثابت انتقال الصوت: ثابت انتقال الصوت لموجة مستوية في وسط سوي الخواص هو اللوغاريتم الطبيعي للنسبة بين قيمة ضغط الصوت في حالة مستقرة عند نقطة ما، وبين قيمته عند نقطة أخرى تبعد عنها بمقدار وحدة المسافات في اتجاه انتقال الصوت.

sound quality qualité (f) du son نوعية

الصوت: الإحساس الشخصي بنوع صوت ما، وهو الذي يمكن المستمع من التفرقة بين نوعي صوتين لهما نفس الارتفاع والنغمة. تسمى أيضا «جرس الصوت».

sound-radiation pressure pression

(f) de rayonnement acoustique ضغط الإشعاع الصوتي: ضغط موجة صوتية عند نقطة في حائل يعترضها.

sound ranging repérage (m) par le son

تعيين المدى بالصوت: تعيين موقع مصدر صوتي (كالمدفع) برصد زمن استقبال الموجة الصوتية الصادرة عنه في ثلاث نقط أو أكثر.

sound recorder enregistreur (m) du

son مسجل صوتي: مسجل يعطي تسجيلاً للأصوات فوق أسطوانات فونوغرافية، أو فوق مسالك صوتية بصرية، أو فوق شريط أو سلك مغنطيسي.

sound recording enregistrement (m)

تسجيل الصوت: عمل تسجيل صوتي *sonore* دائم لصوت ما من واقع تأثيره في حالة مادة ملائمة أو في مظهرها بطريقة تمكن من استعادته. قد تكون هذه المادة قرصاً بلاستيكياً أو شريطاً مغنطيسياً أو فيلماً فونوغرافياً.

sound-reduction factor facteur (m)

d'isolement acoustique عامل خفض الصوت: قياس للتخفيض في شدة الصوت عند عبوره سطحاً بينياً، ويساوي عشرة أضعاف اللوغاريتم العادي لمعكوس معامل نقل الصوت لهذا السطح.

sound reflection and refraction

laws lois (fpl) de réflexion et de réfraction du son قوانين انعكاس الصوت

وانكساره: زوجان من القوانين يحكمان انعكاس الصوت وانكساره، ويقابلان زوجي قانوني انعكاس الضوء وانكساره.

sound-reflection coefficient facteur

(m) de réflexion du son معامل انعكاس الصوت: النسبة بين الطاقة الصوتية المنعكسة من سطح ما، أو من مادة ما، تحت ظروف محددة وتردد معين، وبين الطاقة الصوتية الساقطة على هذا العاكس.

sound resonator résonateur (m) du

رنان صوتي: حيز محدود من الهواء، كما في آلة الكمان أو الأرغن، يعمل على إحداث الرنين.

sound signal signal (m) de son إشارة

صوتية: أي صوت يتم إنتاجه لنقل الاستخبارات أو المعلومات، أو للتنبيه أو الإنذار، إلخ.

sound take-off point (m) de dérivation

du signal de son مأخذ الصوت: في المستقبل التلفزيوني، نقطة في دائرة المستقبل تفصل عندها إشارة الصوت من الإشارة التلفزيونية المركبة.

sound timbre timbre (m) du son جرس

الصوت: الإحساس الشخصي بنوع صوت ما، وهو الذي يمكن المستمع من التفرقة بين نوعي صوتين لهما نفس الارتفاع والنغمة. يسمى أيضاً «نوعية الصوت».

sound track piste (f) sonore منسلك

صوتي: شريط ضيق يوجد عادة على طول هامش الفيلم السينمائي، ويحمل التسجيل الصوتي.

sound-transmission coefficient

coefficient (m) de transmission acoustique معامل نقل الصوت: النسبة بين طاقة الصوت المنقل وبين طاقة الصوت الساقط على سطح بيني في وسط صوتي. تعتمد قيمة هذا المعامل على زاوية سقوط الصوت.

sound trap trappe (f) de son مصيدة

الصوت: في المستقبل التلفزيوني، مرشح في دائرة المستقبل لتقليل تداخل الإشارة الصوتية في إشارة الرؤية.

sound velocity vitesse (f) du son;

vitesse (f) de propagation du son سرعة الصوت: سرعة انتقال الصوت في وسط متجانس هي الجلد التربيعي لخارج قسمة ثابت المرونة لهذا الوسط على كثافته. تبلغ سرعة الصوت في الهواء عند درجة الصفر المئوي ٣١ متر/ ثانية، وفي ماء البحر نحو ١٥٠٠ متر/ ثانية.

sound vibrations vibrations (fpl)

ذَبْذَبَاتٌ صَوْتِيَّةٌ: ذبذبات الصوت *acoustiques* الذي يتقل في وسط ما. قد تكون موجاتها طولية، أي في اتجاه انتشارها، فتسمى «ذبذبات صوتية طولية»؛ وقد تكون مستعرضة، أي عمودية على اتجاه انتشارها، فتسمى «ذبذبات صوتية مستعرضة».

sound waves ondes (fpl) sonores;

مَوَاجَاتٌ صَوْتِيَّةٌ: *ondes (fpl) acoustiques* الحركة الموجية لوسط ما، الهواء عادة، والتي تؤثر على الأجزاء الحساسة للأذن فتعطي الإحساس بالصوت.

source source (f)

مَنْبَعٌ، مَصْدَرٌ: ١- في الجغرافيا، مصدر نهر أو جدول. ٢- في الفيزياء، مصدر للحرارة. ٣- في الكهرباء، المصدر الذي يقوم بإمداد دائرة الحمل بالطاقة الكهربائية اللازمة للتشغيل، أو أي ترتيبه تنبع منها الطاقة في صورة تيار كهربائي، أو إشعاع كهرومغناطيسي، أو موجة صوتية، إلخ. ٤- في الإلكترونيات، مصدر حاملات الشحنة في ترتيبه فلز - أكسيد - شبه موصل. ٥- في ميكانيكا الموائع، نقطة في مجال السريان يخرج منها التصرف متساوياً في جميع الاتجاهات. ٦- في الهندسة النووية، مادة مشعة معبأة بحيث تولد إشعاعاً يستعمل في الأغراض التجريبية أو الصناعية.

source area région (f) de source

رُقْعَةُ الْمَصْدَرِ: في الهيدرولوجيا، المنطقة التي تزود حوضاً ترسيبياً معيناً بالفتات الصخري الذي تتكوّن منه الصخور الرسوبية.

source beds couches (fpl) de source

طَبَقَاتُ الْمَصْدَرِ: الصخور التي نشأ منها الزيت أو الغاز.

source flow écoulement (m) de source

سَرِيَانٌ مَنْبَعِيٌّ: في ميكانيكا الموائع: ١- في السريان ثلاثي الأبعاد، نقطة ينبع منها المائع بمعدل منتظم في جميع الاتجاهات. ٢- في السريان ثنائي الأبعاد، خط متعامد على مستويات السريان، ويتدفق منه المائع بانتظام في جميع الاتجاهات بزوايا عمودية على الخط.

source impedance impédance (f) de source

مُعَاوَقَةُ الْمَنْبَعِ، مُعَاوَقَةُ الْمَصْدَرِ: *source*

١- عموماً، المعاوقة التي يديها مصدر (منبع) طاقة لدائرة حمل، أو عند دخل جهاز ما.

٢- في مجال الاتصالات، المعاوقة التي يواجهها مضخم أو مستقبل أو خط إرسال

من المصدر الذي تنبع منه إشارة الدخل.

source language langage-source (f)

لُغَةُ الْمَصْدَرِ: في الحاسبات، اللغة الخاصة التي يكتب بها البرنامج ثم يحولها المترجم إلى لغة وسيطة.

source language langage-source (f)

لُغَةُ الْأَصْلِ: في الحاسبات، لغة برمجة يتعلّم على الحاسبات معالجتها مباشرة ويلزم ترجمتها إلى لغة يقبل الحاسب التعامل معها.

source program programme (m)

بَرْنَامِجُ الْمَصْدَرِ: في الحاسبات، *source* برنامج يكتب بلغة المصدر ثم يحوله المترجم إلى برنامج وسيط.

source rock roche-mère (f)

صَخْرٌ مَصْدَرٌ: التكوين الجيولوجي الذي نشأ منه الزيت أو الغاز أو أي معدن آخر. يطلق المصطلح أيضاً على مصدر الرواسب والصخور الرسوبية.

sour corrosion corrosion (f) acide

تَأْكُلٌ حَمَضِيٌّ: نَآكُلٌ يحدث في آبار النفط والغاز بسبب وجود مركبات كبريتية، مثل: كبريتيد الهيدروجين.

sour gasoline essence (f) acide

جَازُولِينٌ حَامِضٌ، بَنْزِينٌ حَامِضٌ: وقود للسيارات والمركبات الآلية الأخرى يحتوي على مقدار ملحوظ من المركبات.

sour natural gas gaz (m) naturel acide

غازٌ طَبِيعِيٌّ حَامِضٌ: غاز طبيعي يحتوي على نسبة عالية من كبريتيد الهيدروجين.

sour oil huile (f) corrosive

زَيْتٌ حَامِضٌ: زيت نقطي خام يحتوي على كمية كبيرة غير عادية من الكبريت ومركباته.

sour salt sel (m) acide

الْمَلْحُ الْحَامِضُ: اسم أطلق قديماً على حمض الستريك (الليمونيك).

Southern Hemisphere hémisphère

نَصْفُ الْكَرَةِ الْجَنُوبِيَّةِ: نصف الكرة (m) sud الأرضية الواقع إلى جنوب خط الاستواء.

south magnetic pole pôle (m) sud de l'aimant

الْقُطْبُ الْجَنُوبِيُّ الْمَغْنَطِيْسِيُّ: هو - من سطح الأرض - المكان الذي يتجه نحوه قطب إبرة البوصلة الميّم جنوباً، ويقع هذا المكان على خط عرض ٧٢° جنوباً وخط طول ١٥٥° شرقاً.

South Pole pôle (m) sud

الْقُطْبُ الْجَنُوبِيُّ: أقصى نقطة جنوباً على سطح الكرة الأرضية؛

وهي إحدى نقطتين تحدّدان الخط الهمي الذي يمثل محور دوران الأرض حول نفسها.

يسمى أيضاً «القطب الجنوبي الجغرافي» تمييزاً له من «القطب الجنوبي المغنطيسي».

south-seeking pole pôle (m) sud de la

قُطْبٌ مَتَبِّهٌ جَنُوباً: طرف قضيب *boussole* ممغنط، كإبرة البوصلة، يتجه نحو الجنوب، يرمز إليه غالباً بالرمز ج أو S.

sow black semelle (f) d'andume

كُتْلَةٌ وَاثِيَةٌ: في أشغال الحداة، كتلة يمكن نزعها، وتستخدم بوضعها في سندان الطرق للتقليل من ناكله وبلاده.

sow channel lit (m) de gueuse

قَنَاةُ الصَّبِّ، قَنَاةُ السَّبَكِ: قناة يتدفق فيها فلز مصهور لصبه في القالب أو القوالب.

Soxhlet apparatus appareil (m)

جِهَازٌ سَوْكْسَلِيَّةٌ: جهاز ذو مَنَعَبٍ *Soxhlet* (سيفون) لاستخلاص بعض مكونات مادة ما بمليب بصفة مستمرة دون أن يختلط المحلول الناتج ببقايا المادة الصلبة الموضوعة في كشتبان (كشبان) من ورق الترشيح.

soya bean (soybean) soja (m); soya

فول الصويا: نوع من الفول (نبات (m)

يشتمل إلى عائلة البسلة)، غني بالبروتين والكالسيوم والفيتامينات والزيت. يزرع كغذاء للإنسان، وكمغلف للحيوان، وقد يؤكل على حاله أو يحوّل إلى دقيق وزيت. أفضل إنتاج له في الأراضي الخصبة، جيدة الصرف، ذات التربة الطفالية الرملية.

soya bean oil huile (f) de soya

زَيْتُ فَوَلِ الصُّوْيَا: زيت جَفُوفٌ ثابت، لونه أصفر باهت، يستخلص بالذبيات من فول الصويا، يذوب في الكحول والإثير والكلوروفورم. يستعمل في صنع الصابون وفي المنتجات الغذائية والسمن الصناعي وعلف الماشية، وفي إنتاج الراتينجات، وطلاءات الأسطح.

space espace (m)

١- حَيْزٌ: ١- في الفيزياء، أي مكان يمكن أن توجد به أجسام مادية، فإن خلا منها سمي فراغاً *vacuum*.

٢- في الرياضيات، المنطقة الممتدة في كل الاتجاهات والتي تعرف بمجموعة محاور إحداثية منبثقة من جسم. قد يسمى أيضاً «فراغاً». ٢- فضاء: في الفلك، المنطقة للمحيط بالكرة الأرضية وجوها. يطلق للمصطلح أحياناً على المناطق الخارجة عن المجرة التي تحتوي الشمس.

space *espace (m); espacement (m)*

فاصلة، فاصل: في الاتصالات، حالة الدائرة المفتوحة، أو الإشارة المسببة لحالة الدائرة المفتوحة، في نظام الاتصال التليفرافي.

spaceband *espace-bande (f)*

رَقَائِقُ قَصَل: رَقَائِقُ فاصلة في آلات صف الحروف السطرية، توجد بين الكلمات في سطر من أمهات الحروف (التريسات)، وتكون من إسفينين (خابورين) من الفولاذ الرقيق، يتحرك أحدهما مع الآخر، بالتعشيق المتقارب في منطقة الوسط، للتحكم في مقدار المسافة، وللسماع بتوزيع أمهات الحروف على طول السطر لضبط اتساعه بحسب المقاس المطلوب.

space centrode *courbe (f) fixe des*

المسار الفَراغي للمركز *centres instantanés* اللحظي: في الرياضيات، مسار المركز اللحظي لدوران جسم ما دوراناً مستويًا إذا نُسب هذا المسار للفراغ الثابت.

space charge *charge (f) d'espace*

شحنة الحيز: ١- الشحنة الكلية في حيز أو مكان ما موزعة توزيعاً منتظماً، وتتكون من شحنات كهربائية من النوعين السالب والموجب على ذرات أو جزيئات. وقد تكون إلكترونات متحركة. ٢- شحنة سالبة تحملها الإلكترونات المبتعدة من كاثود صمام إلكتروني وتتجمع في الفراغات بين الأقطاب فتعوق ابتعاد إلكترونات أخرى من الكاثود.

space-charge polarization

polarisation (f) de la charge d'espace

استقطاب شحنة الحيز: استقطاب في محلول إلكتروني يحدث عند وجود حاملات للشحنة يمكن أن تتقل لمسافة ملحوظة عبر الإلكترونات، ولكنها تحتجز ولا يمكن أن تفرغ شحنتها عند الإلكترون.

space communications

communications (fpl) spatiales

الاتصالات الفضائية: الاتصالات بين المركبات الفضائية وبين الأرض، والتي يستخدم فيها الإشعاع الكهرومغناطيسي عالي التردد.

space coordinates *coordonnées (f)*

إحداثيات فضائية: نظام إحداثيات *spatiales* ديكارتية ثلاثي الأبعاد، وفيه تتعين النقطة بثلاثة مقادير تدل على البعد عن ثلاثة مستويات متقاطعة عند النقطة.

spacecraft *véhicule (m) spatial; vaisseau*

مركبة فضائية، سفينة فضاء: *(m) spatial*

مركبة مصممة للسفر خارج الغلاف الجوي للأرض، حيث توضع في مدار حول الأرض، أو في مسار نحو جرم سماوي آخر. **space defence** *défence (f) spatiale* الدفاع الفضائي: كافة التدابير التي تُتخذ لحفظ أو إبطال مؤثرات العمليات المعادية التي تقوم بها المركبات والصواريخ المعاصرة.

space framework *treillis (m) à trois*

هيكل ثلاثي الأبعاد: هيكل *dimensions* مبنى مشيد من الفولاذ (الصلب)، ذو ثلاثة أبعاد، ومستقر بالنسبة لأحمال الرياح.

space grouping *groupement (m)*

تشكيل حيزي: في البلوريات، *spatial* التشكيل النسبي الذي توجد عليه الذرات في خلية بلورية مفردة. وعدد هذه التشكيلات البلورية ٣٢ نوعاً.

space lattice *réseau (m) spatial*

شبكة حيزية: ١- في الفيزياء، مصنوفة من عدد لا نهائي من نقط في تشكيل منتظم. ٢- في البلوريات، الترتيب النظامي للذرات في بلورة المادة. قد تكون الشبكة على هيئة مكعب كما في حالة كلوريد الصوديوم، أو مكعباً به ذرة في المركز كما في حالة الحديد، أو مكعباً به ذرة في مركز كل وجه من أوجهه كما في حالة النحاس، أو قد تكون على هيئة مجسم سدس المقطع كما في حالة الزنك، إلخ.

space motion *mouvement (m) en*

espace حركة فضائية، حركة فراغية:

١- في الرياضيات، حركة مساراً متحنياً فراغياً أو ثلاثي الأبعاد. ٢- في الفلك، حركة جرم سماوي في الفضاء.

space navigation *navigation (f)*

ملاحة فضائية: تحديد مسار مركبة فضائية، *spatiale* بتعيين متجه السرعة لها وموقعها الثلاثي الأبعاد بالنسبة إلى مرجع إسناد معلوم.

space probe *sonde (f) spatiale*

مسبار فضاء: مركبة فضاء ترسل إلى مقربة من كوكب آخر أو من تابع طبيعي أو توضع في مدار بين الكواكب، وهي مجهزة بأجهزة كاشفة وجهاز إرسال راديوي يرسل إلى الأرض معلومات عن أحوال الفضاء.

spacer *pièce (f) d'écartement*

مُباعِدَة: قطعة تباعد جزء يوضع بين شيئين للحفاظ على مسافة معلومة بينهما، وقد يكون على

شكل حلقة أو جلية أو نحو ذلك.

spacer ring *anneau (m) entretoise*

حلقة مُباعِدَة: حلقة معدنية تتركب بين حافتين متقابلتين للحفاظ على المسافة بينهما.

space shuttle *navette (f) spatiale*

مَكُونُ فضاءي: سفينة فضاء مصممة للسفر من الأرض إلى محطة فضائية، ثم العودة إلى الأرض مرةً بعد مرةً.

space signal *signal (m) d'espacement*

إشارة الفاصلة: الإشارة الفاصلة التي لا تعمل أثناء الوحدة المنتقاة في المبرقة الكتبية.

space simulator *simulateur (m)*

محاك فضائي: تجهيز *d'ambiance spatiale* تحاكي الوسط المُكْتَنَف (المحيط) لبيئة الفضاء، وقد تكون غرفة مغلقة يمكن في داخلها محاكاة الظروف الفضائية. تستخدم في اختبارات النظم الفضائية، وفي التدريبات على السفر في الفضاء.

space statics *statique (f) spatiale*

الإستاتيكا الفراغية: الإستاتيكا التي تعالج القوى الفراغية، أي التي لا يجمعها مستوى واحد.

space station *station (f) spatiale*

محطة فضائية: منشأة دائمة ومكتفية ذاتياً، تدور في الفضاء لإجراء بحوث علمية وتكنولوجية أو للقيام بأرصاد فلكية

رداء **space suit** *scaphandre (m) spatial*

فضاء، بذلة فضاء: حلة (بذلة) يرتديها رائد الفضاء، وهي مصممة بحيث تسمح له بالاستغناء عن وسائل الوقاية التي تهيئها مقصورة مكيفة الضغط.

space-time *espace-temps (m)*

الزُمكان، الزماني المكاني: في نظرية النسبية، حيز افتراضي له أربعة أبعاد، وهو يحدد إحداثي الزمان وإحداثيات المكان لحدث ما.

space-time continuum *continuum*

الانصالية الزمانية *(m) spatio-temporel* المكانية: مدرك أو مفهوم عقلي يتصور الحيز ذا أربعة أبعاد لتحديد موقع حدث ما، وهذه الأبعاد تمثل الطول والعرض والارتفاع والزمن

space velocity *vitesse (f) spatiale*

السرعة الحيزية: في الهندسة الكيميائية، حجم الغاز الذي يمر في الساعة الواحدة خلال حجم من مادة حفازة يساوي وحدة واحدة.

space wave *onde (f) spatiale*

موجة حيزية، موجة فضائية: موجة راديوية تستقل

بعد انعكاسها بين الأرض والأيونوسفير مرة أو مراراً.

space weapon arme (f) spatiale سلاح فضائي: سلاح يتنقل عبر الفضاء ويوجه ضد هدف معاد قد يكون على الأرض أو في الجو أو في الفضاء.

space width creux (m) des dents اتساع الحيز: في التروس، المسافة بين السطحين الإفلوئين لسنين متعاقبتين، مقيسة على محيط دائرة الحطوة.

spacing drill semoir (m) monograin, multigrain (f) آلة تسطير متباعد: في

الزراعة، آلة تسطير خاص، تستخدم لبذر البذور في السطر (الصف) الواحد، وعلى مسافات محددة، بمعدلات محسوبة، إما واحدة بواحدة أو في مجموعات صغيرة.

spacing wave onde (f) d'espacement موجة مباعدة: الموجة المشعة في الاتصال التليفوني فيما بين الأجزاء الفعالة من رموز الشفرة أو أثناء عدم إرسال رموز الشفرة

spacistor spacistor (m) ترانزستور حيزي، سباسيستور: ترتيب شبه موصل متعدد الأطراف (المربط)، تشبه الترانزستور، وتولد ترددات حتى عشرة آلاف ميجاهرتز، وذلك بحقن الإلكترونات أو الفجوات (الثقوب) في طبقة من شحنة الحيز فتدفع هذه الحاملات بسرعة نحو إلكترود مجمع.

spade bêche (f) مجراف، رشف: أداة تشبه الجاروف، ذات فصل (سلاح) مستطيل مفلطح، تستخدم لتقليب التربة.

spade drill foret (m) à langue d'aspic مقاب مجرافي: مقاب يتكون من ثلاثة أجزاء رئيسية: الحد القاطع، والساق الماسكة للحد، ومسمار ملولب يثبت النصل بالساق. يستخدم لتخريم الثقوب التي يزيد قطرها على ٢٥ مم.

spade guide guide (m) à bêche دليل ذو مجراف: في القطع بالأكسجين، دليل قطع مزود بلوحين صغيرين يتلامسان مع الشغلة أثناء عملية القطع.

spade lug griffe (f) عروة مجرافية، أذن مجرافية: طرف مفتوح للكل، يمكن إيلاجه بسهولة تحت صمولة طرفية.

spade rudder gouvernail (m) suspendu دفة معلقة: دفة محمولة بالكامل من داخل بدن السفينة ولا تتصل بقائم المؤخرة، ونصل الدفة على شكل للمجراف، فهو عريض

وانحناءه ضعيف بغرض رفع مركز الضغط وتخفيض عزم الحثاية على جذعه.

spallation spallation (f) تشقق: تفاعل نووي يحدث نتيجة تصادم تنفتت من جراته النواة وتتطاير منها جسيمات.

spalling écaillage (m) تشقق: حدوث شروخ سطحية في المواد الخزفية والطينية نتيجة لعدم مقاومتها على مقاومة التغيرات في درجات الحرارة أو لشدة جفافها وتصلبها.

spalling (flaking) écaillage (m) تشقق: في هندسة القارات، نكسر فُشارت رقيقة من سطح أنواع الفولاذ (الصلب) مُصلدة الغلاف، والأنواع الأخرى شديدة الصلابة.

spam déchets (mpt) حثالة البريد الإلكتروني: رسائل إلكترونية علوية وغير ملائمة، تُرسل عبر الإنترنت إلى عدد كبير من المجموعات الإخبارية أو المستخدمين رغماً عنهم.

span portée (m) الباع، البحر: ١- في الميكانيكا، المسافة بين نقطتي ارتكاز متجاورتين لعتبة ما. ٢- في الهندسة المدنية، البعد الصافي (التقليب) بين دعائمي جسر (كوبري) أو وجهي حائطين أو عمودين حاملين متجاورين، إلخ. أما الباع الحسابي (البحر الحسابي) فهو المسافة بين محوري الحائطين أو العمودين الحاملين. ٣- في هندسة الطيران، المسافة الكلية بين طرفي الجناحين في الطائرة.

span plage (f) ; étendue (f) الباع: الفرق بين أكبر وأصغر قيمتين لكمية ما على طول مدّهما.

span brague (f) حبل باهي: حبل أو سلك يمتد بين قمتي صاريين أو مطراحين وتعلق عليه البكارات عادة.

span block poulie (f) suspente بكارة معلقة: ١- بكارة معلقة من عارضة.

٢- بكارة في رأس صارٍ علوي لنشر قواعد أشعة الامتداد الجانبي.

spandex spandex (m) إسبانديكس: في الصناعات النجية، اسم جامع يطلق على الألياف المصنوعة من بوليمرات تخليقية طويلة السلسلة، وتشتمل على الأقل على ٨٥ ٪ من مادة بولي يوريثان. تستعمل هذه الألياف في المنسوجات لزيادة مرونتها.

spandrel pendentif (m) de l'arc طيّان: الجزء من الحائط الواقع بين جلبة نافذة وعقدة النافذة الموجودة تحته.

spandrel wall mur (m) en décharge; mur (m) en l'air حائط طَبَّانات: حائط مبني على السطح الخارجي لقبو، ويستخدم للـ طَبَّانات.

spangolite spangolite (f) سبانجوليت: معدن لونه أخضر غامق، يتركب من كيرينات وكلوريد الألومنيوم والنحاس القاعدية المائية، ويتبلور في النظام السداسي.

span-length longueur (f) de la portée الطول الباعي: طول البحر: المسافة الأفقية بين عمودين متاليين من الأعمدة المستخدمة في حمل موصلات الخطوط الهوائية.

span loading charge (f) sur l'envergure التحميل الباعي: خارج قمة الوزن الأقصى للطائرة على مربع الباع.

spanner clé (f) مفتاح ربط: مفتاح لربط وفك الصواميل والمسامير الملولبة (المقلوطة) في الوصلات الميكانيكية غير المستديرة. له أشكال وتصميمات عديدة، مثل: مفتاح ألن، والمفتاح الحلقي (المشرشر)، والمفتاح الصندوقي.

spanning tree arbre (m) de nœuds شجرة رابطة: شجرة ترتبط بين جميع عقد مخطط ما.

spar spath (m) سبار: أي معدن شفاف أو نصف شفاف، فاتح اللون، متشقق، متبلور، مثل: الكالسبار، والفلورسبار.

spar spath (m) هرق طيني: حرق صغير من الطين في راق من الفحم.

spar longeron (m) principal عارضة أساسية: في هندسة الطيران، عضو هيكل رئيسي يمتد في اتجاه باع الجناح أو سطح التوجيه. عندما يطلق اسم «العارضة الرئيسية» دون تحديد، فإن ذلك يعني نسبتها إلى الجناح، وقد تكون أمامية أو خلفية.

spar espar (m); épart (m) شاخص، عمود: في الهندسة البحرية، مصطلح عام يطلق على كل ما هو شاخص طويل مستدير، كالصواري والعوارض والمواثيق والأنزع، ونحوها.

sparagmite sparagmite (f) سباراجميت: صخور كسارية (فتاتية) تتميز باحتوائها لنسبة عالية من معدن الميكروكلين.

spar buoy bouée (f) mâtée عوامة شاخص: عوامة ذات شاخص، وتثبت بمخاطف بحيث يظل الشاخص رأسياً تقريباً كمساعد ملاحي، حيث إنها تبين اتجاه التيار

وقوته. يقلب استخدام هذا النوع في المناطق الشمالية حيث يتكون الجليد خلال فصل الشتاء.

spar deck *spar-deck (m)* سطح علوي

خفيف: في هندسة السفن، سطح من إنشاء خفيف نسبياً، يعلو السطح الرئيسي.

spare bunker *soute (f) de réserve*

مستودع وقود احتياطي: مستودع في السفينة يستخدم لحفظ احتياطي الوقود، وقد يستخدم في نقل البضائع.

spare part *pièce (f) de rechange* قطعة

خيار: القطعة البديلة التي تركيب بدلاً من القطعة المتآكلة أو المكسورة أو المعرضة للانتهاء نتيجة الاستعمال المتواصل.

spare-parts list *liste (f) des pièces de rechange* قائمة قطع الغيار: قائمة أو دليل (كتالوج) مرتب بنظام خاص لبيان قطع الغيار والأجزاء التفصيلية.

sparger (sparger pipe) *tuyau (m)* ماسورة

perforé; tuyau (m) à répandre مثقبة، ماسورة رش: ماسورة بها ثقب صغيرة عديدة تستخدم لرش أو تشتيت سائل أو غاز عند انفلاته منها.

sparge water *eau (f) d'aspersion* ماء الرش: الماء الموزع من جهاز رش.

spark *étincelle (f)* شرارة: تفريغ انهياري

لخطي بين إلكترودين خلال غاز أو مادة عازلة وتصابه حالة تأين شديدة وانبعث للحرارة والضوء على طول مسار الشرارة.

spark arrester *pare-étincelles (m)* مانعة الشرر: ١- في الأفران، جهاز يمنع الشرر من الانفلات من المدخنة. ٢- في الهندسة الكهربائية، أداة تقلل الشرر الكهربائي أو تمنعه عند نقطة يتم عندها فتح الدائرة وإغلاقها.

spark chamber *chambre (f) à étincelles* غرفة الشرر: جهاز تشاهد فيه مسارات الجسيمات المشحونة.

spark coil *bobine (f) d'allumage* ملف الشرر: ملف إشعال كهربائي يوصل بالموزع الكهربائي في محرك بنزين لإحداث شرارة الإشعال اللازمة بين قطبي شمعة الشرر.

spark-cutting *coupage (m) par étincelles érosives* القلع بالحث الشراري: القلع بواسطة الفعل الحث للشرر القافز بين إلكترود ملاتم وبين الشغلة المعدنية الجارية قطعها.

spark-discharge *décharge (f) par étincelles* تفريغ شراري: تفريغ كهربائي

في فرجة بين موصلين بينهما فرق كبير في الجهد، ويحدث التفريغ على شكل الشرر.

spark-eroding machine *machine (f) à usinage par électro-érosion* آلة نحت بالشرر: آلة تشغيل تستخدم في إنتاج قوالب التشكيل (الإسطمبات) بواسطة النحت بالشرر.

spark erosion *érosion (f) d'étincellement* نحات شراري: في محركات الاحتراق الداخلي، روال بعض المعدن من الإلكتروودات نتيجة قفز الشرارة.

spark gap *éclateur (m) à étincelles* فرجة الشرارة: ١- في الكهرباء، المسافة بين إلكترودين يحدث بينهما تفريغ كهربائي عندما يبلغ فرق الجهد بينهما مقداراً معيناً.

٢- في الإلكترونيات، مسار إلى الأرض منخفض المقاومة في اللوحة المطبوعة لجهاز استقبال تليفزيوني، بقي من تأثير أي قفز ومبصيص يمكن أن يحدث في أنبوب الأشعة الكاثودية بين الأنود والاقطاب منخفضة لقطبية القريبة منه.

spark-gap discharger *déchargeur (m) à étincelles* مفرغ بفرجة شرر: في الهندسة الكهربائية، مولد ترددات عالية، فيه يشحن مكثف تكرارياً حتى لقطبية عالية ثم يسمح بتفريغه من خلال فرجة شرارة في دائرة تذبذبية، مما يترتب عليه توليد سلاسل متعاقبة من الذبذبات المضادة عالية التردد.

spark-gap generator *générateur (m) d'étincelles* مولد بفرجة شرر: مولد ترددات عالية، يتم فيه شحن مكثف بصفة تكرارية بقطبية عالية، ثم يجري تفريغه خلال فرجة شرر بدائرة تذبذبية، فيترتب على ذلك توليد سلاسل متعاقبة من الذبذبات المضادة العالية التردد.

spark ignition *allumage (m) par bougie* إشعال بالشرر: في محركات الاحتراق الداخلي التي تعمل بالبنزين، اشتعال خليط البنزين والهواء المنضبط في الأسطوانة بشرارة كهربائية تنبعث في التوقيت المناسب من شمعة الشرر (البوجيه).

sparking alloy *alliage (m) pyrophonique* سبيكة قذح: سبيكة ينبعث منها شرر عند خدشها أو حكها بقوة، وتستخدم في قذاحات (ولاعات) السجائر.

sparkling potential *tension (m) d'étincelles; potentiel (m) initial* جهد التفريغ الشراري: أقل قيمة لقطبية الفرجة الشرارية تحدث تفريغاً شرارياً.

spark machining *usinage (m) par électro-érosion* طريقة تشكيل بالشرر: طريقة لتشكيل المعادن، وفيها تنفذ قطع دقيقة من الشغلة الجارية تشكيلها بواسطة الصدمات الحرارية الناتجة من شرارة تفريغ تحدث في الزيت بين الشغلة والإلكترود يناظر التشكيل المطلوب إنتاجه في الشغلة.

spark photography *photographie (f) à étincelles* التصوير الفوتوغرافي الشراري: تصوير فوتوغرافي سريع باستخدام إضاءة ومضبة من مصدر شراري.

spark plug *(sparking plug) bougie* شمعة الشرر: بوجيه: في المحركات البنزين، وسيلة كهربائية تزود بها الأسطوانة لإشعال الخليط، وتتكون أساساً من قطب متوسط يحيط به عازل خزفي (سيراميك)، وجسم ينتهي من أسفله بقطب آخر يينه وبين الأول ثغرة هوائية تقفز عبرها الشرارة الكهربائية.

spark spectrum *spectre (m) d'étincelle* طيف شراري: طيف ينشأ عن تفريغ شراري، يتميز له من الطيف القوسي الذي ينشأ عن ذرات مؤينة.

spark test *essai (m) par étincelles* اختبار الشرر: وسيلة للتعرف على الفلزات على وجه التفريق، وذلك بمراقبة مظهر الشرر الناتج عن تلميح عينة من الفلز.

spark voltage *tension (f) d'étincelles* لقطبية الشرر: أقل لقطبية لازمة لإحداث شرر بين إلكترودين لهما شكل معين، ومنفصلين بعضهما عن بعض بمسافة معينة.

sparse matrix *matrice (f) creuse* مصفوفة قليلة الكثافة، مصفوفة مخوثة: في الرياضيات، مصفوفة معظم عناصرها أصفار.

sparteine *spartéine (f)* سهارتين: C16H26N2. قلواني سام، زيتي القوام، مر المذاق، عديم اللون، شحيح الذوبان في الماء ويلوب في الكحول وفي الإثير، ويغلي عند ١٧٣ م. يحضر من نبات سايتسوس سكوباريوس بالتقطير البخاري. يستعمل في الطب.

spar varnish vernis (m) imperméable

برنيق بحري، ورنيش صوّار: ورنيش جفوف (سريع الجفاف) يتميز عند دهانه بإضفاء مقاومة عالية للمياه. يحضر من زيت بذر الكتان والكبريت والقلفونية، وتطلى به الأخشاب لحمايتها من الرطوبة، ويشيع استعماله في دهان السفن والقوارب.

spate irrigation irrigation (f) par

ريّ النّشر: نظام للري، فيه تطلق المياه الزائدة في ترعة جافة مزودة بسد ترابي لتحويلها إلى ترع فرعية تصب في الحقول المحاطة بضفاف ترابية. وتنتشر المياه في الحقول وتترك حتى تمتصها التربة.

spatial spatial مكاني، حيزي: يتعلق بالمكان، أو يشغل مكاناً، أو يحدث في المكان، أو يتأثر به، إلخ.

spatial filter filtre (m) spatial مرشح فراغي: مرشح بصري يتكوّن من فتحة صغيرة جداً مثل سمّ (خرم) الإبرة.

spats guêtres (fpl) طماق: غطاء من القماش يلبس فوق الحذاء لتدفئة القدم، ويربط بواسطة عروة ورّ من أسفل الحذاء.

spatter crachement (m) ترشاش، طرّوشة: كرات فلزية تتناثر أثناء اللحام على سطح معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه) أو على سطح اللحمة weld أثناء اللحام بالقوس الكهربائية أو اللحام بالغاز.

spatter cone cône (m) d'agglutinat مروط الكسّارة: في الجيولوجيا، مخروط منخفض، جوانبه شديدة الانحدار، يتكوّن من كسّارة فئات بركانية، ويتراكم على قوّة أو ثلّة (شق).

spatter loss pertes (fpl) par crachement الفقد بالترشاش: في اللحام بالقوس الكهربائية، النسبة من إلكترود يستنفد، أو من سلك قلب الإلكترود، التي تُفقد على هيئة ترشاش.

spatule spatule (f) ملوقة: أداة من المعدن أو الزجاج تستخدم في نقل كميات صغيرة من المواد الصلبة أو في خلط المواد بعضها ببعض.

speaker haut-parleur (m) مكبّر صوت: أداة تستخدم لتحويل طاقة الإشارة الكهربائية إلى طاقة صوتية وإشعاعها إلى حيز محدود.

spear harpon (m) de repêchage رمح، حربة: عدّة اصطياد ذات طرف مخطاني

شائك، تستخدم في استعادة حبل أو كبل أو أداة ما من تجويف أو بئر.

spearmint menthe (f) verte; menthe (f) romaine النّعناع البلدي: الأوراق والقمم الزهرية لنبات عطري متناسيكاتا من الفصيلة الشفوية، يحتوي على زيت طيار، وتستهمل أوراقه وقممها الزهرية لإكساب الطعم والرائحة.

spearmint oil essence (f) de menthe verte زيت النّعناع البلدي: سائل ريتي ذو قوام خفيف، عديم اللون أو أصفر إلى أصفر مخضر، له رائحة وطعم النّعناع البلدي، ويحضر منه بالتقطير البخار، ويغلب في تكوينه مادة الكارفون (أكثر من ٥٥ ٪). يذوب في الكحول وفي الإثير وفي الكلوروفورم. يستعمل مكسباً للطعم والرائحة في الأغذية والعطور وفي صنع اللبان.

special brass laiton (m) spécial نحاس مخصوص: نحاس أصفر يحتوي على عناصر سبائكية أخرى إضافة إلى الزنك.

special characters table (SCT) جدول للرموز الخاصة: في نظم الاتصالات، قائمة من الرموز المخصصة لأجهزة المداخلات أو المخرجات أو كليهما لكل نهاية طرفية في النظام.

special gauge slips feuilles (fpl) d'enregistrement spécial des niveaux بطاقات قياس خاصة: في الهيدرولوجيا، بطاقات تسجل فيها المناسيب اليومية عند كل موقع تحكم لمراقبة الأداء، وخاصة عقب إجراء عمليات تصحيح لعيوب التشغيل.

special machine machine (f) spéciale آلة خاصة، مكنة خاصة: أية آلة أو مكنة تستخدم في غرض خاص من أغراض التشغيل.
special nuclear material matière (f) nucléaire spéciale مادة نووية خاصة: مادة انشطارية تسيطر عليها لجنة الطاقة الذرية بصفة مباشرة، كالبلوتونيوم.

special-purpose container حاوية مخصصة للغرض: حاوية مصممة تصميمياً خاصاً لتكون ملائمة لاستخدام مُحدّد في النقل البحري.

special-purpose vehicle véhicule (m) مركبة مخصصة للغرض: مركبة مصممة لتلبية متطلبات خاصة. مثال ذلك،

المركبات المدرعة، والمجترات، والجرارات. فولاذ **special steel acier (m) spécial** مخصوص: فولاذ (صلب) يحتوي على عنصر أو أكثر من العناصر السبائكية بغرض تعديل خواصه.

special theory of relativity théorie نظرية النسبية الخاصة: نظرية أعلنها أينشتاين في ١٩٠٥، وتُعنَى بحركة الأجسام التي تسير بسرعة منتظمة مستقيمة بالنسبة لبعضها البعض. وتأخذ مبدأ النسبية في كل شيء: فالطول، والزمن، والكتلة، وغيرها، أشياء نسبية.

species espèce (f) نوع: في العلوم البيولوجية، مصطلح يستخدم لتصنيف الحيوانات والنباتات، ويمثل النوع مجموعة من الحيوانات أو النباتات التي تكون وحدة يمكن التعرف عليها، والتي يمكن أن تتلاقح أو تتناسل سوياً.

specific spécifique نوعي: صفة لمقدار كمية فيزيائية من وحدة الكتلة أو وحدة الوزن أو وحدة الحجم أو وحدة السطح أو وحدة الطول؛ أو نسبة مقدار هذه الكمية إلى مقدار كمية مرجعية.

specific activity activité (f) spécifique الفاعلية النوعية: الفاعلية الإشعاعية لوحدة الكتلة من مادة مشعّة. يعبر عنها بالملي كوري للجرام أو بعدد النوى التي تنحلّ من وحدة الكتلة في وحدة الزمن.

specific adsorption adsorption (f) الامتزاز النوعي: ١- امتزاز **spécifique** تفاضلي لمادة بالنسبة لمادة أخرى. ٢- كمية المادة الممتزة في وحدة المساحات من السطح الماز.

specifications spécifications (fpl) مواصفات: اشتراطات موحدة تضعها لجان فنية متخصصة تشكلها هيئة أو مصلحة مسئولة أو جمعية معمارية أو هندسية، وتنص على مجال المواصفات، وطرق الاختبار، والخواص والخصائص اللازم توافرها في مواد البناء أو المنتجات أو الأشغال المطلوبة، والأدوات والأجهزة المستعملة في التصنيع والاختبار، وطرق الإنشاء، إلخ.

specific bed load transport النقل النوعي لحمولة القاع: في الهيدرولوجيا، الوزن المنقول في الثانية من الحمولة عبر

وحدة من عرض قاع المجرى المائي.
specific capacity capacité (f)
spécifique السعة النوعية: يستعمل المصطلح في التخصصات المختلفة، ومنها على سبيل المثال: ١- في الكهرباء، مقدار الطاقة المخزنة في بطارية بالقياس إلى بُعد معين فيها.
 ٢- في الهيدرولوجيا، التصريف المقابل لانخفاض في منسوب سطح الماء الجوفي مقداره الوحدة.
specific charge charge (f) spécifique
 الشحنة النوعية: النسبة بين شحنة الجسم الكهربائية وكتلته.
specific conductance conductance (f) spécifique
 الموصلية النوعية: مقلوب العدد *spécifique* الدال على المقاومة النوعية للإلكتروليت.
specific cutting energy énergie (f) spécifique de coupe
 طاقة القطع النوعية: الشغل المبذول لإزالة وحدة حجم من على مكينة تشغيل الفلز.
specific cutting force effort (m) spécifique de coupe
 قوة القطع النوعية: النسبة بين قوة القطع على مكينة تشغيل وبين مساحة المقطع المستعرض للرائش (الرايش).
specific density densité (f) spécifique
 الكثافة النوعية: النسبة بين وزن سائل ما و وزن نفس حجمه من الماء عند درجة حرارة القياس.
specific discharge débit (m) spécifique
 التصريف النوعي: عدد لأبعدي يستخدم في تصميم المضخات، ويساوي: التصريف / السرعة × (قطر المضخ الدوار)^٣.
specific discharge quantity débit (m) spécifique d'entraînement
 مقدار التصريف النوعي: مقدار تصريف المجرى المائي المحدد لنقل حمولة القاع في الثانية عبر الوحدة من عرض القاع.
specific dispersivity dispersivité (f) spécifique
 النشتية النوعية، التفرقة النوعية: الفرق بين معاملي الانكسار النوعي لوسط ما لطولين موجيين من الإشعاع.
specific drawdown hauteur (f) de rabatement spécifique
 الانخفاض النوعي: منسوب المياه الجوفية الحرة لبئر ما المقابل لتصريف معين من هذه البئر.
specific energy énergie (f) spécifique
 الطاقة النوعية: ١- الطاقة الداخلية لمادة ما في وحدة الكتلة. ٢- الطاقة الكلية لوحدة

الأوزان في مجرى مائي مكشوف، منسوبة إلى قاع المجرى.
specific enthalpy enthalpie (f) spécifique
 الإنثالبي النوعية: مصطلح يستعمل أحياناً ليشير إلى الإنثالبي لكل وحدة كتلة من المادة.
specific entropy entropie (f) spécifique
 الإنتروبي النوعية: مصطلح يستعمل أحياناً ليشير إلى الإنتروبي لكل وحدة كتلة من المادة.
specific fuel consumption consommation (f) spécifique de carburant
 الاستهلاك النوعي للوقود: كمية الوقود المستهلكة لكل حصان فرملي في الساعة بالنسبة لمحركات الاحتراق الداخلي، أو لكل كيلوجرام دفع في الساعة بالنسبة للمحركات النفاثة. وأحياناً تنسب كمية الاستهلاك إلى الزمن أو المسافة، ولكنها في هذه الحالة لا تدخل تحت نوعية التعريف المذكور.
specific gravity poids (m) spécifique
 الوزن النوعي، الكثافة النسبية: نسبة كثافة مادة ما إلى كثافة مادة قياسية (عيارية) عند درجة حرارة متصوص عليها. في حالة السوائل، يستعمل الماء عادة مادة قياسية؛ وفي حالة الغازات، يستعمل غاز الهيدروجين مادة قياسية.
specific gravity bottle pycnomètre (m)
 قنينة الكثافة: قنينة زجاجية ذات حجم معين، تستخدم لتعيين الكثافة النسبية (الوزن النوعي) لسائل ما، وذلك بمقارنة وزني حجمين متساويين منه ومن سائل آخر يتخذ مرجعاً.
specific head hauteur (f) spécifique
 الضاغط النوعي: في ميكانيكا الموائع، عدد لأبعدي يستخدم في تصميم المضخات، ويربط بين العجلة الأرضية (الثقالة)، والضاغط head، والسرعة، وقطر المضخ الدوار.
specific heat chaleur (f) spécifique
 الحرارة النوعية: كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة وحدة الكتلة من مادة متجانسة بمقدار درجة واحدة. يفترض أثناء هذا الإجراء عدم حدوث تغير في حالة المادة، أو عدم حدوث تغير كيميائي بها.
specific heat anomaly anomalie (f) de chaleur spécifique
 شذوؤ الحرارة النوعية: انفسال يشاهد في الرسم البياني لتغير الحرارة لمادة ما مع درجة حرارتها. وهو يدل على حدوث ظاهرة مفاجئة عند

هذه الدرجة، كالوصول إلى نقطة كوري للمادة أو كحدوث انتقال في الطور أو في منسوب الطاقة.
specific heat of gases chaleur (f) spécifique des gaz
 الحرارة النوعية للغازات: الحرارة النوعية لغاز ما عند ثبوت الحجم هي كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة كيلوجرام واحد من الغاز مع بقاء حجم الغاز ثابتاً. والحرارة النوعية لغاز ما عند ثبوت الضغط هي كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة كيلوجرام واحد من الغاز مع بقاء ضغط الغاز ثابتاً.
specific humidity humidité (f) spécifique
 الرطوبة النوعية: وزن بخار الماء في وحدة الكتلة من الهواء الجاف معبراً عنه بالجرام لكل كيلوجرام منه.
specific impulse impulsion (f) spécifique
 الدفع النوعي: الدفع النوعي لشحنة من المفرعات، مثلاً، هو مقدار الدفع الذي يحدته حرق وحدة وزن من هذا النوع من المفرعات، ويختلف باختلاف التركيب الكيميائي لمادة المفرق.
specific increment drawdown rabatement (m) spécifique élémentaire
 الانخفاض النوعي المتزايد: تزايد الانخفاض في مستوى المياه الجوفية الحرة في بئر ما منسوباً إلى تزايد تصريف هذه البئر والذي تسبب في حدوث الانخفاض.
specific inductive capacity pouvoir (m) inducteur spécifique; constante (f) diélectrique
 السعة الحثية النوعية: مقياس لقدرة الوسط العازل على مقاومة التوصيل الكهربائي بين جسمين مشحونين يفصل بينهما هذا العازل. تقاس هذه القدرة بالنسبة بين سعة مكثف به مادة عازلة وبين سعته عندما تكون هذه المادة هواء أو فراغاً. هذه السعة تسمى أيضاً « ثابت العزل ».
specific ionization ionisation (f) spécifique
 التأين النوعي: عدد الأيونات الموجبة والأيونات السالبة التي تتولد في وحدة الأطوال من مسار جسيم مؤين في المادة.
specific level niveau (m) spécifique
 المنسوب النوعي: منسوب الماء عند مقطع مستعرض من للمجرى المقابل لتصريف معين. ويتغير المنسوب النوعي مع الزمن تبعاً لما يصيب المقطع من تغير.

specific polling appel (m) sélectif

استطلاع نوعي: في معالجة البيانات، أسلوب للجدولة يتبع فيه إرسال رموز معينة إلى الأجهزة الملحقة لتخري إمكان استقبالها للبيانات.

specific power puissance (f)

spécifique; puissance (f) massique

القدرة النوعية: القدرة التي تولد في المفاعل النووي من كتلة من الوقود مقدارها الوحدة.

specific productivity index indice

(m) de productivité spécifique

دليل الإنتاج النوعي: معدل إنتاج بئر نفطية لكل قدم من الرمل المنتج (الحامل للزيت)، وبحسب سمك الرمل على محور البئر منسوباً إلى سطح الطباقية دون أخذ ميل الطبقة أو ميل البئر بالنسبة للطبقة في الاعتبار عادة.

specific reaction rate vitesse (f) de réaction spécifique

معدل التفاعل النوعي: المعدل الذي يجرى به التفاعل الكيميائي عند تركيز جرام جزئي واحد في اللتر.

specific refraction réfraction (f)

spécifique الانكسار النوعي: مصطلح للدلالة

على العلاقة بين معامل انكسار وسط ما عند طول موجي معين وبين كثافة هذا الوسط.

specific resistance (resistivity)

résistance (f) spécifique; résistivité (f)

المقاومة النوعية: المقاومة الكهربائية لجسم من مادة ما طوله هو الوحدة ومساحة مقطعه المستعرض هي الوحدة. يعبر عن المقاومة النوعية بوحدات أوم سيمتر أو أوم متر. تسمى أيضاً «المقاومية»، وهي مقلوب «الموصلية».

specific retention capacité (f) de rétention

الاحتجاز النوعي: النسبة المئوية

لحجم الماء المحتجز في التربة عقب ري الأرض الجيدة الصرف وتناقص معدل حركة المياه إلى أسفل بصورة محسوسة.

specific rotation rotation (f) spécifique

الدوران النوعي: مصطلح يعبر عن زاوية دوران مستوى الاستقطاب لضوء مستقطب استوائياً عندما يقطع وحدة الطول من مساره في مادة ذات نشاط ضوئي مقسومة على كثافة السائل أو المحلول. يختلف الدوران النوعي باختلاف الطول الموجي للضوء المستخدم ودرجة الحرارة وكذلك درجة تركيز السائل أو المحلول.

specific rotor rotor (m) spécifique

العضو الدوار النوعي: العضو الدوار لآلة هيدرولية مشابة هندسياً لآلة الأصلية ولكنها

تعمل تحت وحدة كل من الضاغط والقدرة.

specific speed vitesse (f) spécifique

السرعة النوعية: في ميكانيكا الموائع، رقم يستخدم في مقارنة الآلات الهيدرولية، ويعرف بأنه سرعة العضو الدوار لآلة لياضية تعمل تحت وحدة كل من الضاغط والقدرة.

specific strain energy énergie (f) de contrainte spécifique

طاقة الانفعال النوعية: في الميكانيكا، طاقة الانفعال منسوبة إلى وحدة الحجم من جسم متشكل.

specific surface surface (f) spécifique

السطح النوعي: ١- في الفيزياء، نسبة مساحة سطح جسم ما إلى حجمه. ٢- في الهندسة الكيميائية، المساحة السطحية لكل وحدة وزن أو حجم من جسم جامد حبيبي. ويستخدم في الحسابات المتعلقة بعمليات إنقاص الأبعاد مثل عمليات الهصر والدمج والطحن.

specific surface surface (f) spécifique

المساحة السطحية النوعية: النسبة بين مجموع المساحات السطحية لجسيمات كمية من مادة مفككة (سائبة) وبين وزن كمية المادة. وهي مقياس لنوعية المادة، وتستخدم، مثلاً، في وصف الإسمنت الذي كلما زادت نعومته زادت سرعة تصلده.

specific tenacity ténacité (f)

المقاومة النوعية للتشد: مقاومة الشد بالنسبة إلى وحدة الوزن، وهي مقاومة يلزم أن تتوفر في الفلزات (المعادن) المستخدمة في بعض المنشآت والآلات، مثل صناعة الطيران، لتكون مقاومة الشد المناسبة مصحوبة بخفة الوزن.

specific thrust poussée (f) spécifique

الدفع النوعي: دفع المحرك الفئات مقسوماً على وزنه، وهو يتغير في مقدار تغيره العدد الماخ.

specific vertical yield rendement (m)

الإيراد الرأسي النوعي: التصريف الداخلي رأسياً إلى البئر من خلال وحدة مساحة في القاع تحت تأثير وحدة انخفاض في مستوى منسوب الماء الجوفي الحر.

specific viscosity viscosité (f) spécifique

اللزوجة النوعية: خارج قسمة الفرق بين لزوجتي المذيب والمذاب على لزوجة المذيب النقي.

specific volume volume (f) spécifique

الحجم النوعي: الحجم النوعي لمادة ما هو الحجم الذي تشغله وحدة الكتلة من المادة،

وهو يساوي مقلوب الكثافة.

specific volume of chips volume (m)

spécifique de copeaux الحجم النوعي

للرانش: هو حجمه النوعي منسوباً إلى المتغير الجاري اعتباره، مثلاً: القدرة، أو الشغل المبذول، أو الزمن، إلخ.

specific weight poids (m) spécifique

الوزن النوعي: نسبة كثافة مادة ما إلى كثافة مادة قياسية (عيارية) عند درجة حرارة منصوص عليها. يتخذ الماء عادة مادة قياسية في حالة السوائل، وغاز الهيدروجين في حالة الغازات.

specific yield débit (m) spécifique

الإدراة النوعي: حجم الماء الذي تُدره التربة (أو الصخر) تحت تأثير الجاذبية الأرضية، منسوباً إلى حجم التربة (أو الصخر) المسامية المشبعة به.

specimen échantillon (m)

هيئة: مفردة ممثلة لدفعة إنتاجية، وتؤخذ أثناء التصنيع لاختبار خواصها وتعيين مدى مطابقتها للمواصفات المنصوص أو المتفق عليها.

spectacle clew tréfle (m)

عويّات ركن الشراع: في السفن الشراعية، مجموعة من ثلاث حلقات في نفس المستوى مثبتة معاً في الركن الأسفل الخلفي للشراع الرباعي، وتعلق منها ثلاثة حبال أو ثلاث بكرات تؤدي إلى اتجاهات مختلفة. هذه الحلقات لها شكل العوينات، حيث يوصل ركن الشراع بإحدى العوينات، ويوصل العنان بالعويّة الأخرى.

spectral analysis analyse (f) spectrale

تحليل طيفي: تحليل الترددات التي تكون إشارة، ويعبري ذلك عادة باستخدام تحويل فورييه، Fourier transform.

spectral colour couleur (f) spectrale

لون طيفي: لون يظهر في طيف الضوء الأبيض.

spectral density densité (f) spectrale

الكثافة الطيفية: التوزيع النسبي لطاقة الإشعاع على مدى الطيف.

spectral doublet doublet (m) spectral

مزدوج طيفي: خط طيفي مزدوج يدل على وجود منسوين متقاربين للطاقة.

spectral energy distribution

distribution (f) spectrale d'énergie

التوزيع الطيفي للطاقة: رسم بياني يمثل توزيع الطاقة الإشعاعية على مدى الطيف.

spectral ghosts fantômes (mpl)

أشباح طيفية: صور كاذبة تظهر
لخط طيفي واحد، وتنشأ من عدم انتظام
الخطوط في محززة الحيود diffraction grating.

spectral hue teinte (f) spectrale

نقبة طيفية: النقبة التي يمكن تعريفها بنقطة على
المحل الهندسي للألوان الطيفية في الشكل
البياني للونية الإحداثية.

spectral logging diagraphie (f)

تسجيل طيفي: في الجيولوجيا،
تسجيل للطيف الإشعاعي والكثافات النسبية
للإشعاعات المنبثقة من الطبقات التي تنخلها
عملية الحفر.

spectral purity pureté (f) spectrale

نقاء طيفي: مصطلح يصف نقاء اللون، أي
احتواءه على طول موجي واحد.

spectral satellites satellites (mpl)

توابع طيفية: ١- في الأطياف
الضوئية، خطوط طيفية ضعيفة تظهر قرب
الخطوط الأساسية، وتنشأ عادة من وجود
نظير شحيح للعنصر. ٢- في أطياف
الاشعة السينية، خطوط طيفية ضعيفة تظهر
قرب الخطوط الأساسية، وتنشأ من قفزات
إلكترونية مزدوجة في ذرات مزدوجة التآين.

spectrochemical analysis analyse

تحليل كيميائي طيفي: (f) spectrochimique
تعيين المكونات الكيميائية في عينة من مادة ما
بطريقة التحليل الطيفي، باستخدام الأشعة
الضوئية أو فوق البنفسجية أو تحت الحمراء.

spectrochemical logging diagraphie

تسجيل كيميائي طيفي: (f) spectrochimique
في الجيولوجيا، تسجيل لتحاليل الكم
والكيف التي تجرى بالطرق الطيفية لبيان
العناصر ذات الأهمية في عينات طبقات
الحفر البثري المتتابعة.

spectrochemistry spectrochimie (f)

الكيمياء الطيفية: الفرع من الكيمياء الفيزيائية
الذي يستخدم التحليل الطيفي للتعرف على
المواد وتقديرها.

spectrogram spectrogramme (m)

اسكتروجرام، مخطط الطيف: سجل تخطيطي
لتحليل مادة ما، بواسطة المطياف
(الاسكتروجرام).

spectrograph spectrographe (m)

مطياف، واسم الطيف، اسكتروجرام: جهاز
لتسجيل الأطياف، يتركب أساساً من مصدر

للأشعة وموجة للأشعة ومنشور أو محززة
حيود لتصنيف الأشعة وفقاً لأطوال موجاتها،
وبه أداة لتسجيل الطيف أو مشاهدته.

spectrographic analysis analyse (f)

تحليل طيفي: تحليل
باستخدام طيف مادة معينة، ومقابلة خطوطه
بخطوط طيفية لعناصر أطوال موجاتها
معلومة. يمكن أن يكون التحليل كيمياً بمقارنة
درجات إعتام هذه الخطوط بعضها ببعض.

spectroheliograph spectrohéliographe

مطياف شمسي، اسكتروجرام شمسي: (m)
مطياف لدراسة سطح الشمس عند أطوال
موجية مختارة.

spectrometer spectromètre (m)

مقياس الطيف، مطيف، اسكترومتر: مطياف
لقياس الانحراف الزاوي لمركبات طيف ما
يستخدم للأشعة الضوئية، ومن أنواعه أيضاً
ما يستخدم لأشعة ألفا أو لأشعة بيتا أو لأشعة
جاما أو للأشعة السينية أو للنيوترونات أو
للكتل الذرية.

spectrometry spectrométrie (f)

الطيفي، الاسكترومترية: قياس الطول الموجي
للخطوط أو الحزم الطيفية ونسبتها إلى
مصادرها.

spectrophotometer spectrophotomètre

اسكتروفوتومتر، مطياف فوتومتري: (m)
مطياف مزود بفوتومتر لقياس توزيع الطاقة
بين الخطوط الطيفية.

spectroradiometer spectroradiomètre

مطياف إشعاعي، اسكترومتر إشعاعي: (m)
مطياف لقياس توزيع الطاقة الإشعاعية على
مدى الطيف.

spectroscope spectroscopie (m)

مطياف، منظار الطيف، اسكتروسكوب:
مطياف لاختبار المواد، ويشاهد في الطيف
بواسطة مقراب (تلسكوب).

spectroscopically pure

نقي طيفياً:
صفة للمادة spectroscopiquement pure
ذات الدرجة العالية من النقاوة والتي يمكن
تعيين تركيبها طيفياً.

spectroscopic analysis analyse (f)

التحليل الطيفي،
الاسكتروسكوبية: التحليل الكيفي أو الكمي
لمادة ما بواسطة المطياف (الاسكتروسكوب).
يمكن تعيين كميات طفيفة من بعض الفلزات
بدراسة خطوطها المميزة في الطيف، كما

يمكن تعيين تركيب بعض المواد بدراسة أطيافها.
طيف: بيان يحصل spectrum spectre (m)
عليه عملياً ليرى بالعين أو يُصور فوتوغرافياً
أو يرسم على هيئة رسم بياني، ومنه يمكن
تعيين الأطوال الموجية أو الترددات المختلفة
لإشعاع من نوع معين، أو ما يحتويه الإشعاع
من جسيمات يختلف بعضها عن بعض من
حيث كتلتها أو طاقة حركتها أو نسبة شحنتها
إلى كتلتها.

spectrum locus lieu (m) des couleurs

المحل الهندسي للطيف: المحل
الهندسي للنقط التي تمثل اللونيات الإحداثية
للمنبهات النقية على منحنى اللونيات
الإحداثية.

specular coal charbon (m) spéculaire

فحم براق: نوع من الفحم عالي النقاوة، ذو
سطح لامع كالمرآة.

specular hematite hématite (f)

هيماتيت براق: أكسيد حديد
معدي، لونه أسود، يتكون من بلورات
متكورة لها بريق فلزي واضح في الضوء.

specularite fer (m) spéculaire;

اسكيتولاريت، الحديد
البراق: ضرب من الهيماتيت، لونه أسود أو
رمادي، وله بريق فلزي. يوجد على هيئة
كتل ميكية أو ورقية، أو بلورات صفائحية
(ورقية) أو شبه قرصية.

specular pig iron fonte (f) spéculaire

حديد زهر براق: حديد غفل (زهر) يحتوي
على المنجنيز بنسبة عالية ويستعمل مزيلاً
للكسدة أو سبيكة حديدية تضاف إلى
الحديد الزهر المصهور لزيادة نسبة المنجنيز به.

speculum metal bronze (m) pour

الفلز البراق: سبيكة تتكون من
٦٦٪ نحاس و ٣٣٪ قصدير، وتحتوي على
آثار من الزرنيخ. تستعمل في صنع المرايا.

speech channel liaison (f) téléphonique

قناة كلامية: قناة تليفونية تستخدم لإرسال
الإشارات الكلامية.

speed vitesse (f)

السرعة، معدل الحركة:
١- في الفيزياء، معدل انتقال جسم متحرك،
أو المسافة التي يقطعها جسم في وحدة
الزمن، كالثانية أو الدقيقة أو الساعة.

٢- في الميكانيكا، كمية غير متجهة (scalar)
تدل على سرعة جسم متحرك دون اعتبار
لأنجاه، وتقاس بالمسافة المقطوعة مقسومة

صغيرة من الحديد والمغنسيوم، أو عناصر أخرى. يستعمل في صنع بعض أنواع الحلي.

spew groove gorge (f) du moule
حز التصرّيف: في قوالب *d'échappement*
التشكيل بالحقن، ممر التغذية الموجود في القلب والموصل بين القوامة والمجرى.

sphaerite sphaérite (f) معدن إسفيريت: معدن لونه رمادي فاتح أو مائل إلى الأزرق، يتركب من فسفات الألومنيوم المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم. يوجد على هيئة درامات.

sphaerite sphalérite (f) إسفاليريت: معدن كبريتيد الزنك الطبيعي، لونه بني أو أسود عادة، له بريق راتنجي، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد. يوجد غالباً على هيئة حبيبات ناعمة أو خشنة أو كتل.

sphene sphène (f) إسفين: CaTiSiO_4 . معدن لونه بني أو رمادي أو أصفر أو أخضر أو أحمر وردي أو أسود. يتركب من سيليكوتيتانات الكالسيوم، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يوجد في بعض أنواع الصخور.

sphenoid sphénoïde (m) الوتدي، الإسفيني: في البلوريات، شكل بلوري مفتوح على هيئة الوتد، ويتبع نظام الميل الواحد، ويتكون من وجهين متشابهين يتقاطعان بزاوية بين وجهيه ينصفهما محور تماثل عمودي على خط تقاطعهما.

sphere sphère (f) كرة: في الرياضيات، المحل الهندسي لنقطة تتحرك في الفراغ بحيث يظل بعدها ثابتاً عن نقطة أخرى ثابتة تسمى «المركز». وأي مستوى يمر بمركز الكرة يقطع سطحها في دائرة قطرها يساوي قطر الكرة، وتسمى «دائرة عظمى»، وإذا لم يمر المستوى بمركز الكرة فإنه يقطع سطحها في دائرة قطرها أقل من قطر الكرة، وتسمى «دائرة صغرى».

sphere gap éclateur (m) à électrodes sphériques فُرْجَة كُرَوِيَّة: فرجة للتفريغ الكهربائي بين إلكترودين كرويين لهما نفس القطر.

spherical aberration aberration (f) زَيْغ كُرَوِي، زَيْغ كُرِي: تشوُّه صورة *sphérique* تكونها مرآة أو عدسة منحنية بسبب انحاء الضوء المنعكس أو المنكسر عند حافة المرآة أو العدسة نحو بؤرة تختلف عن البؤرة التي يتجه إليها الضوء المار بمركز المرآة أو العدسة.

spherical buoy bouée (f) sphérique عَوَامَة كُرَوِيَّة: عوامة لها ظهر كروي بارز فوق سطح الماء، تستخدم للدلالة على وجود أرض تتوسط مجرى ملاحياً أو على وجود خطر بالمنطقة.

spherical capacitor condensateur
(m) sphérique مَكْتَف كُرَوِي: مكثف كهربائي مصنوع من كرتين معدنيتين لهما نفس المركز، وعازل يملأ الحيز بينهما.

spherical coordinates coordonnées
(fpl) sphériques إحداثيات كُرَوِيَّة: نظام من الإحداثيات في الفضاء الإقليدي ثلاثي الأبعاد، وفيه يمين موضع أية نقطة في الفضاء باستخدام ثلاثة عناصر.

spherical degree degré (m) sphérique دَرَجَة كُرَوِيَّة: زاوية مجسمة تساوي $90/1$ من الراوية الكروية القائمة

spherical excess excès (m) sphérique زيادة كُرَوِيَّة: مجموع زوايا مثلث كروي مطروحاً منه 180° .

spherical flow écoulement (m) sphérique سريان كروي: في ميكانيكا الموائع، سريان تكون متغيراته دالة لكل من الزمن والبعد عن المركز، وتكون خطوط السريان شعاعات قطرية.

spherical harmonics harmoniques
(fpl) sphériques توافقيات كُرَوِيَّة: حلول معادلات لايلاس في الإحداثيات الكروية.

spherical pendulum pendule (m)
sphérique بتدول كُرَوِي، نَوَاس كُرِي: بتدول كالبندول البسيط إلا أن كرتة لا تتحرك في مستوى رأسي مثله، بل تتحرك على سطح كرة نصف قطرها هو طول خيط البندول.

spherical powder poudre (f) sphérique مَسْحُوق كُرَوِي: مسحوق يتكون من جسيمات كروية الشكل.

spherical sector secteur (m) قطاع كروي: القلنسوة (القبة أو الطاقية) والمخروط اللذان يشكلهما تقاطع مستوى مع كرة، حيث يمتد المخروط من المستوى إلى مركز الكرة، والقلنسوة من المستوى إلى سطح الكرة.

spherical segment segment (m) de la sphère قِطْعَة كُرَوِيَّة: جسم تحدّه كرة ومستويان متوازيان يقطعان الكرة.

spherical separator séparateur (m) فاصل كُرَوِي: في هندسة البترول، فاصل بين الغاز والنفط على شكل وعاء كروي.

spherical shell cuvette (f) sphérique غلاف كُرَوِي: غلاف يكون سطحه الأوسط جزءاً من سطح كرة.

spherical stress tension (f) sphérique إجهاد كُرَوِي: في الميكانيكا، الجزء من الإجهاد الكلي الذي يناظر ضغطاً هيدروستاتياً أيزوتروبياً.

spherical surface surface (f) sphérique سطح كروي: سطح دوراني يتولد من دوران نصف دائرة حول قطرها.

spherical triangle triangle (m) sphérique مُثَلَّث كُرَوِي: شكل هندسي مقفل ومحدود بثلاث أقواس من ثلاث دوائر عظمى متلاقية على سطح كرة.

spherical trigonometry trigonométrie
(f) sphérique هَلْمُ المثلثات الكُرَوِيَّة: الفرع من الرياضيات المختص بدراسة المثلثات الكروية من حيث الزوايا والأطوال والمساحات

spherical wave onde (f) sphérique مَوْجَة كُرَوِيَّة: موجة تتخذ جبهاتها المتتالية أشكالاً كُرَوِيَّة متحدة المركز.

spherical wedge coin (m) sphérique; onglet (m) sphérique إسفين كُرَوِي: في الرياضيات، الجزء من الكرة الذي يحده نصفاً دائرة وسطح الكرة بين نصفي الدائرة.

sphericity sphéricité (f) الكُرَوِيَّة، التَكْوَر: درجة اقتراب شكل جسم ما من شكل الكرة.

sphero-cobaltite sphéro-cobaltite (f) إسفيروكوباليت: CoCO_3 . خامة من كربونات الكوبلت.

spherocylindrical lens lentille (f) sphéro-cylindrique عدسة كُرَوِيَّة أسطوانية: عدسة يتكون أحد سطحها جزءاً من كرة والسطح الآخر جزءاً من أسطوانة

spheroidal graphite cast iron fonte
(f) à graphite sphéroïdal حديد زهر متكور سفيرودي: حديد زهر يحتوي على جرافيت في شكل جسيمات كروية.

spheroidal parting séparation (f) sphéroïdale تقشر كروي: ظاهرة تحدث نتيجة للانكماش المنتظم في الصخور النارية بتأثير البرودة وغيرها، وهي تؤدي إلى حدوث تشققات كروية وبيضية (بيضوية) حول نوى

صم ثم انفصال الطبقات البرانية عن هذه التوى في شكل قشور.

spheroidal pearlite perlite (f)

برليت متكور: مكوّن في بنية *globulaire* سبائك الحديد والكربون، يتألف من سيمنتيت كروي الشكل مدفون في كتان من الفريت.

spheroidal weathering

تجوّية كروية: تكون *désagrégation (f) sphéroïdale* جلاميد صخرية نتيجة للتجوّية الكيميائية للصخور على امتداد التشققات بها.

spheroidization sphéroidisation (f)

تكور: تحبب: تكون حبيبات كروية في بعض السبائك في أثناء تبريدها تبريداً غير منتظم.

spheroidized carbides carbures (mpl)

كربيدات متكوّرة: أشكال كروية *globulaires* للكربيدات، كالتى تتكون في الفولاذ (الصلب) المتكور.

spheroidized cementite cémentite (f)

سمنتيت متكور: سمنتيت على *granuleuse* هيئة كريات تشكّل بواسطة التلدين (التخمير) الحراري.

spheroidized steel acier (m)

فولاذ متكور: فولاذ (صلب) *sphéroidisé* أجريت له معالجة حرارية للحصول على بنية ذات كربيدات متكوّرة.

spheroidizing sphéroidisation (f)

معاملة تكويرية: تعريض الفولاذ (الصلب) إلى درجة حرارة مختارة، تكون عادة داخل نطاق التحول أو قريباً منه، لإحداث شكل كروي مناسب للكربيد في البنية، وذلك لأغراض مثل: تحسين خاصية التشغيل بالمكنات، أو تسهيل عملية التشغيل على البارد التالية، أو الحصول على بنية مطلوبة لمعاملات حرارية تالية.

spheroidizing annealing recuit (m)

تلدين تكويري: أسلوب *de sphéroidisation* تلدين (تخمير) للفولاذ عالي الكربون بهدف إلى تحويل السيمنتيت الحر أو المكوّن للبرليت إلى شكل كروي، وذلك بتسخينه إلى درجة حرارة تقع داخل النطاق الحرج لفترة كافية.

spherometer sphéromètre (m)

مقياس التكوّر، سفيرومتر: أداة لقياس انحناء السطوح الكروية كالمرايا والعدسات.

spheronization sphéronisation (f)

تكوير: عملية تحويل حبيبات المادة الرطبة إلى جسيمات كروية الشكل، مما يجعلها سهلة الحركة أثناء التصنيع.

spherotric lens lentille (f) sphérotrique

عدسة كروية كعكّة: عدسة أحد سطحيها جزء من كرة والسطح الآخر جزء من طارة حلقة (تشبه الكعكة).

spherulite sphérolite (m); sphérolithe

مكور: في الجيولوجيا، جسم كروي (m) أو تجمع بلوري خشن، ذو بنية داخلية شعاعية مرتبة حول مركز واحد أو أكثر.

spherulitic sphérolitique

متكور: صفة: للنسيج الصخري المكوّن *sphérolitique* من مكورات عديدة.

spherulitic group groupement (m)

مجموعة كروية: مجموعة *sphérolitique* من البلورات المتجانسة مرتبة ترتيباً جزئياً بحيث تبدو في مجموعها على هيئة الكرة.

sphingomyelin sphingomyéline (f)

اسفنجومايلين: $C_{48}H_{98}N_2O_8P$ أحد مكونات المخ المحتوية على عنصر الفسفور، ويعطي عند تحلله حمض الفسفوريك والكولين والاسفنجوزين.

sphingosine sphingosine (f)

اسفنجوزين: $C_{17}H_{35}O_2N$ كحول اليغاني غير مشبع، يحتوي جزئياً على مجموعة أمين، وينتج من التحليل المائي لمادة الاسفنجومايلين.

sphygmomanometer

مقياس ضغط *sphygmomanomètre (m)* الدم: جهاز لقياس ضغط الدم الشرياني.

sphygmophone sphygmophone (m)

ميكروفون النبض: ميكروفون يعلق بمصمم اليد لالتقاط أصوات النبض.

spices épices (fpl)

توابل، أفاويه: مواد نكّسب الطعام نكهة وحرارة، ويحتوي أغلب هذه المواد على زيوت طيارة. من أمثلتها: الكمون، والكراوية، والفلفل.

spider armature (f)

هتكبوت: ١- في التشكيل بالقولبة، الجزء من آلية القذف في مكبس القولبة الذي يشغل أصابع (بنور) القذف. ٢- في عمليات البثق، مصطلح يطلق على الأغشية السائلة للشياق داخل تجمعة الرأس والقالب.

spider croisillon (m) des pales

هتكبوت: في هندسة الطيران، تركيبة شعاعية ذات أذرع شعاعية، وهي تمثل الجزء من صرة المروحة التي توصّل إليها الأرياش.

spider croisillon (m)

قرص هتكبوتي: عضو يعلق ذو أذرع شعاعية، يستخدم على

مخروط المجهر (مكبر الصوت) فيتيح له حركة محورية حرة.

spider arc-boutant (m)

ذراع هتكبوتية: تركيبة مفصّلة قصيرة ومثبتة تبرز بين الركتين الخلفيتين للسفينة الشراعية ذات الأربعة المربعة لاستقبال بكارات موازنة الأشعة، وهي تُقسّم إلى جانبي السفينة في الاتجاه الطولي أثناء رسوها في الميناء.

spider band cercle (m) de tournage

طوق هتكبوتي: في السفن، طوق حديدي مثبت حول صار، قريباً من قدمه، ويتشعب منه عدد من أوتاد الربط المعدنية الصغيرة التي تستخدم في إحكام ربط الحبال الممتدة إلى أسفل الصاري.

spider elevator élévateur (m) de tubes

كلابة الرقع: كلابة خاصة على *à coins* هيئة أصابع اليد تمسك بالأنابيب عند رفعها.

spiegel spiegel (m)

شبيجل: سبيكة حديدية تحتوي على المنجنيز بنسبة تتراوح بين ١٥ و ٣٠ في المائة، وعلى الكربون بنسبة تتراوح بين ٥ و ٦ في المائة. تستعمل في إنتاج الفولاذ (الصلب) لضبط النسبة النهائية المطلوبة لكل من المنجنيز والكربون فيه.

Spiegler-Jolie reagent réactif (m)

كاشف شبيجلر ويول: *Spiegler-Jolie* محلول يستعمل للكشف عن الزلال في البول.

spigot ergot (m); fausset (m)

سطام: تنوء: أسطوانتي في جزء يتوافق مع تجويف مناظر في جزء آخر مرتبط به.

spigot-and-socket joint manchon

(m) maté; raccord (m) à emboîtement وصلة برأس وذيل: في المواسير، وصلة تكون فيها نهاية إحدى الماسورتين (الذيل) متوافقة في نهاية الماسورة الموصلة معها (الرأس) والتي تكون موسعة على هيئة جلبة، ويوجد في العادة حيز بينهما تدمج فيه مادة مثل الرصاص للإحكام ضد التسرب.

spike clou (m) à large tête

زج، مخل: مسمار رأسه كبير ومربع المقطع من الحديد المجلفن أو الفولاذ (الصلب)، يستخدم لثبيت الألواح السميكة معاً.

spike iron fer (m) à clou

حدة قلفطة: حدة قلفطة، ذات أحد كليل ضيق متصلة: تستخدم في السفن الخشبية للأركان، ودرس المسامير، والأماكن التي يصعب الوصول إليها.

spike oil essence (f) de spic زيت
الحزامي السبيلي: زيت عطري، لونه أصفر
باهت، يستخلص بالتقطير من أزهار نوع من
اللاوندة (الأقنصر). يذوب في الزيوت الثابتة
(التي لا تتبخر عند درجات الحرارة العادية)
وفي جليكول البروبيلين. يستعمل في
الصناعات الغذائية كمكسباً للرائحة، وفي
صناعة الصابون.

spike-toothed harrow *herse (f)* à
dents rigides مُشَطُّ بأَسْنَان جَسِيَّة : لمي
الزراعة، مشط (معزقة) يستخدم لتنعيم
وتسوية مرقد البذرة بعد الحرث، ويتكون من
عدة أسنان جسيمة (صلبة) تعمل على تكسير
الكتل والقلاقليل المختلفة، وكبس التربة وملء
فراغاتها الهوائية، وإبادة الحشائش وتغطية
الذور المنثورة على سطح التربة.

apile coupe-eau (f) صمّاعة: في هندسة
الناجم، سداة خشبية مستدقة (مرفقة من
أسطحها العريضة) تُدفع في الطبقات الحارية
للماء لتساعد على منع تدفقه.

spilite spilite (f) أسبيليت: صخر بركاني يحتوي على بلاجوكلاز صودي، مثل الألبيت والأوليغوكلاز، كما يحتوي في العادة على معادن ذات طبيعة تحويلية ذاتية تشبه المعادن المميزة لسحنة الشست الأخضر عند درجات التحول الإقليمي المنخفضة، مثل: الكلوريت والكلست والايديوت.

spill course (f) فيض يسكب: إزاحة، انسكاب: فيض يحدث فوق جسر النهر في أثناء الفيضانات العالية، أو عند ارتفاع المد.

spillage déchet (m) ; débordement (m)
 انسكاب: تدفق الزيت بكميات كبيرة،
 تدفقه من الناقلات الخارقة أو الجانحة،
 فطون فوق سطح البحر ويلوث ماء.

spill burner brûleur (m) à retour حارق
انسكابي: حارق يعاد فيه إمرار جزء من
الوقود الداخل بدلاً من توجيهه مباشرة إلى
غرفة الاحتراق.

spilling breakers vagues (lpl)
 أمواج متكسرة: أمواج تَعْلُو
 جَهِتُهَا الْمُقَابِلَةَ لِلشَّاطِئِ بِالتَّدرِجِ حَتَّى تُرَاقِ
 قِمَّةَ قَمَرِهَا. تَسْمَى أَيْضًا «مُرْتَعَطَاتٌ مُهَيَّجَةٌ».

spilling line *étrangleoir (m)* حَبْلُ تُسْقِطُ
الرياح: في السفن الشراعية، حبل يُسْقِطُ
الأشرعة المربعة للإغراقها من الرياح، وتسهيل
لحمها، وإحكام ربطها، كما في البحر الرديء.

spillover déversement (m) فَيْضُ: اعتلاء
الماء ضِعَةً النهر أثناء فترة الفيضان.

spill port **déversoir** (m) مَتَفِذُ الْفَائِضِ: في محرك ديزل، متفد لإعادة الوقود الزائد عن مُقَيِّن الحَقْنِ إلى دورة الوقود.

spillway évacuateur (m); trop-plein (m)
مَقْبِض: قنّاة أو مجرى يُشَقُّ في محاذاة المجرى الرئيسي لاستقبال مياه الفيضان العالية (أو السيول) عندما تفيض فوق الجسور، أو عند ارتفاع المد، ويعتبر بمثابة صمام أمان للسدود والمنشآت المائية.

spillway components *éléments (mpl)*
d'un évacuateur مكوّنات المفيض: عناصر
المفيض اللازمة لتوجيه التصريف وتنظيمه،
ولتبديد طاقة السرعة الزائدة.

spillway design flood curve (f)
 nominale de l'évacuateur الفيضان
 التصميمي للمفيض أقصى فيضان يمر في
 الخزان دون احتمال تعرض السد للانهيار.

لف: ١ - في spin spin (m) ; rotation (f)
 ١- الميكانيكا، دوران جسم حول محوره.
 ٢- في ميكانيكا الكم، كمية الحركة الزاوية لجسيم أولي دون اعتبار لحركته المدارية.
 ٣- في الفيزياء الذرية، كمية الحركة الزاوية لنواة الدرة مضافاً إليها ما تسهم به الحركات المدارية لتكليوباتها.

spin axis axe (m) du gyroscope; axe
(m) de rotation محاور اللف: محور دوران
الطير وسكوب.

spindle broche (f) عَمُود دَوْرَان : في
مكنات التشغيل، العمود الرئيسي للمكنة،
ويكون أجوف عادة. وهو الذي يتلقى طاقة
التشغيل، وتركب عليه الشغلة (كما في
المخارط) أو أداة القطع (كما في الفرائز).

spindle broche (1) مرفق: في الصناعات النسيجية، قضيب رفيع طويل يستخدم في بعض الآلات، مثل آلات البرم الأولى، والبرم النهائي والبرم الرفيع، والغزل، والتدوير، وكذلك آلات الزوي.

spindle draw-box finisseur (m) de
préparation à manchons آلة سحب ذات
مردن: في صناعة الغزل، آلة سحب لتحويل
الشريط إلى مبروم.

spindle head *tête (f) de broche*
رأس عمود الدوران: في مكثات التشغيل،
الجزء من المكثة الذي يحمل عمود الدوران

الرئيسي، وجميع ملحقاته.

spindle speed *vitesse (f) de broche*
سُرْعَةُ عَمُود الدَّوْرَان: في مكينات الشغيل،
سرعة دوران عمود الإدارة الرئيسي للمكينة،
وبالتالي سرعة دوران الشغلة أو أداة القطع.

spindle stair **escalier (m) en colimaçon**
سَلَّمٌ دَوْرَانٌ : في المباني، سلم دائري تتقابل
 جميع رهوس درجاته في مركز الدائرة، وهو
 يتكون من هذه الرهوس بتجميعها بعضها
 فوق بعض حول قائم حجري أو خشبي
 بكامل ارتفاع السلم. يستعمل عادة في
 الأماكن التي لا يتوافر فيها حيز كاف لعمل
 سلم هادي، مثل سلالم المآذن والأبراج
 والمحلات التجارية.

spinel spinelle (m) : اسبينيل
 ١- $MgAl_2O_4$. معدن لونه أحمر بدرجات مختلفة، ويتكون من الومينات المغنسيوم، ويتطور في النظام متساوي الأبعاد.

٢- مجموعة من المعادن صيغتها العامة AB_2O_4 ، حيث تدل A على المنسفيوم أو الحديدوز أو الزنك أو المنجنيز، وتدل B على الألومنيوم أو الحديدوز أو الكروم.

spinel réfractories réfractaires (mpi)
 de spinelle حَرَارَاتُ الْأَسْبَاطِلُ : مواد
 حرارية تتكون أساساً من ألومينات المغنسيوم .

spin flip basculement (m) du spin
 نُكُوصُ اللَّفِّ: في الفيزياء الذرية، انعكاس
 اللف تحت ظروف خاصة للتكليونات أو
 الإلكترونات.

spin hardening *trempe (f) superficielle*
par rotation تسليد سطحي باللف: أسلوب
 تسليد باللفب لأسطح الأجزاء الفلزية ذات
 المقطع الدائري، حيث يسخن السطح إلى
 درجة حرارة التصليد عن طريق لفة في
 تلامس مع حاورقات لهب ثابتة، ثم تسقيته
 في الماء بالغمر أو بواسطة رشاشات.

spin-lattice relaxation relaxation (f)
spin-réseau : استرخاء اللف في الشبكة :
 في فيزياء الجوامد، العملية التي تتزن فيها
 الطاقة الناشئة من إثارة نظام اللف (بارا
 مغنطيسي أو فرومغنطيسي أو نووي) مع
 الوسط المكتنف (المحيط) اتزانًا حراريًا.

spinner moulinet (m) d'hélice : دوارة
غطاء السبائي يغطي حصة المروحة، يركب
عليها ويتحد معها في المحور، كما يدور
معا.

مغزل، فونية غزل: **spinneret filière (f)**

في غزل الألياف الصناعية، نوع من قوالب البثق يكون عادة بهيئة لوح معدني به ثقب دقيقة عديدة، يدفع من خلالها مصهور أو محلول بفرض إنتاج فتائل وشعيرات وألياف رفيعة. ويمكن تصليد الشعيرات بواسطة التبريد في الهواء أو الماء أو بفعل كيميائي.

غزل: **spinning filature (f); filage (m)**

عملية تحويل الشعيرات والألياف النسجية إلى خيوط صالحة للعمليات النسجية المختلفة، وذلك بدفعها من خلال مغزل.

أنهيار حلزوني: **spinning vrilte (f)**

في الطيران، هبوط انقضاضي مصحوب بدوران حلزوني حول محور رأسي، وفيه تكون المحاور الثلاثة - الطولي والجانبية والعمودي - مائلة على محور الدوران، فينتج انهيار حلزوني مركب من حركات انشوطية وانعراجية وعطوفية معاً.

التشكيل: **spinning emboutissage (m)**

بالرحو: طريقة لتشكيل المنتجات المجوفة، المتماثلة تماثلاً دورانياً في الغالب، من الألواح المعدنية، وذلك بتدويرها دوراً سريعاً مع الكبس على مخروط. يمكن بهذه الطريقة إنتاج تشكيلة واسعة من المنتجات المجوفة ذات الكفاءات (الكتنرات) المختلفة.

مخرطة: **spinning lathe tour (m) à**

تشكيل بالرحو: مخرطة تشبه **emboutir** المخارط العادية، ولكنها مصممة لامتصاص الدفع الجانبي القوي على الغراب الثابت، ويوجد بدلاً من العربة مسند على شكل الحرف T تولج فيه بنور ويكون بمثابة نقطة ارتكاز لعدة التشكيل بالرحو. تشكل عليها المنتجات المجوفة، المتماثلة تماثلاً دورانياً في الغالب، من الألواح المعدنية.

spinning tool outill (m) d'emboutissage

عدة تشكيل بالرحو: عدة تكون بأشكال مختلفة عديدة، تستعمل في عمليات التشكيل بالرحو لدفع القطعة الغفل على الشياق (الشاقة). وقد تستخدم العدة بمثابة نموذج كفاي (كتنوري) للمنتج النهائي.

spin-orbit coupling couplage (m)

اقتران مداري: في ميكانيكا الكم، تفاعل بين كمية الحركة الزاوية الذاتية لجسيم وبين كمية الحركة الزاوية المدارية له.

spin orientation orientation (f) du spin

اتجاه اللف: في الفيزياء، اتجاه دوران الجسيم

حول نفسه، وهو إما يميني أو يساري.

spin quantum number nombre (m)

العدد الكمي اللفي: في **quantique de spin** ميكانيكا الكم، العدد الذي يستدل به على كمية الحركة الزاوية للإلكترون لاف.

spin resonance résonance (f) de spin

رنين اللف: يشمل رنين اللف الإلكتروني أو الرنين الفرومغناطيسي أو الرنين البارامغناطيسي، ولا يشمل الرنين المغناطيسي النووي.

spin-spin coupling couplage (m)

ازدواج اللف: اقتران لَف - لَف: **spin-spin** ظهور عدد من القيم في طيف الرنين النووي المغناطيسي نتيجة لتغير حركة اللف للذرات الهيدروجين في الجزيء.

spin-spin relaxation relaxation (f)

الاسترخاء النووي لَف - لَف: **spin-spin** فقدان الترابط بين مجموعة من النوى المتحددة الأطوار أثناء تطويعها حول مجال مغناطيسي منتظم.

spinhartroscope spinhartroscope (m)

منظار الومض، اسبنتارسكوب: أداة لمشاهدة الومضات الفردية الحادثة بفعل إشعاعات مؤينة تُستقبل فيها على لوح من كبريتات الزنك (كبريتات الحارصين).

spin wave function fonction (f) d'onde

الدالة الموجية للَف: الدالة الموجية **de spin** المتكاملة للَف الإلكترون.

spin waves ondes (fpl) de spin

موجات: موجات تنقل في الأجسام الجامدة البلورية بفعل اقتران تبادلي بين لَف الإلكترونات في الذرات المتجاورة.

spin welding soudage (m) par spin

لحام بالرحو: طريقة لوصل جزأين معاً، وفيها يدار بسرعة أحد الجزأين المراد وصلهما مع ملامسة الجزء الآخر له، وتؤدي حرارة الاحتكاك إلى تليين الوجهين، فيوقف الدوران ويسلط ضغط عليهما حتى تتصلد الوصلة وتتلاحم.

spiral spirale (f)

حلزوني: حلزون: منحنى **spiral spirale (f)** ترسمه نقطة تبدأ من موضع معين وتتحرك حوله وفي الوقت نفسه تبعد عنه بشروط خاصة. من أنواعه: حلزوني أرشميدس، والحلزوني اللوغاريتمي.

spiral bevel gear engrènement (m)

ترس مخروطي حلزوني: **conique hélicoïdal** ترس مخروطي أسانه غير مستقيمة وإنما

تتخذ شكلاً حلزونياً. يتميز بالمتانة والتشبيك السلس والتشغيل الهادئ، كما يتميز بإمكان استخدامه عند السرعات العالية. يستخدم كذلك لنقل القدرة (الحركة) بين عمودين غير متوازيين ويصنعان معاً زاوية قائمة عادة.

spiral binding reliure (f) spirale

تجليد حلزوني: تجليد الأوراق المتفرقة للكتاب بواسطة سلك أو شريط حلزوني من البلاستيك يمر في ثقب يكب الكتاب.

spiral cast projection (f) spirale; tour

تصرف حلزوني: في الأسلاك، **(m) de fil** اللفة التي يجنح السلك فيها بعد فكها إلى الانعقاد على هيئة حلزونات.

spiral chip copeau (m) spirale

رائش حلزوني: رائش (رايش) على هيئة حلزون.

spiral curve courbe (f) spirale

منحنى حلزوني: منحنى يتغير نصف قطر تقوسه بالتدرج. يستخدم في السكك الحديدية وأحياناً في الطرق كمنحنى انقالي بين جزء مستقيم ومنحنى دائري في محور السكة أو الطريق.

spiral fin alette (f) spirale

زعنفة حلزونية: سطح ممتد يتكون من زعنفة متواصلة مثبتة أو ملفوفة حلزونياً على أنبوب.

spiral flow test essai (m) de fluage

اختبار الانسياب الحلزوني: اختبار **spiral** يجري لتعيين خصائص انسياب المواد اللدائنية (البلاستيكية) التي تلتدن بالحرارة، وفيه تنساب المادة داخل فجوة حلزونية، وتعين خاصية الانسياب بدلالة طول المادة المنسابة ووزنها.

spiral gear engrènement (m) spirale

ترس حلزوني: ترس الغرض منه نقل القدرة (الحركة) بين عمودين غير متوازيين وغير متلاقين ويصنعان معاً أية زاوية إلا أن تكون زاوية قائمة.

spiral glide descente (f) en spirale

انحدار حلزوني: دوران انحداري متواصل للطائرة مع ميلان الجناحين.

spiral instability instabilité (f) spirale

لاستقرار حلزوني: حركة الطائرة التي تنحو نحو الخروج من الطيران المستقيم، وذلك بسبب حدوث الزلاق جانبي يكون مصحوباً بعطوف أكبر مما يتناسب مع الدوران الذي تقوم به الطائرة لتغيير الاتجاه.

spirally welded tube tube (m) à

أنبوبة ملحومة **soudure hélicoïdale** حلزونية: أنبوبة مشكلة من شريط طويل

يُلَفَّ بهيئة حلزونية متواصلة للحصول على الشكل الانبوبي. تلحم الحافة الحلزونية المتكونة من لف الشريط بطريقة لحام مناسبة.

spiral motion mouvement (m) spiral حركة حلزونية: حركة دوران حول محور ثابت تصبحها حركة انتقال في اتجاه هذا المحور، ويشترط فيها أن تظل النسبة بين سرعتي الدوران والانتقال ثابتة في أثناء الحركة.

spiral spring ressort (m) spiral نابض حلزوني، باي حلزوني: نابض (باي) مكون من سلك مرن ملتو في دوائر متمركزة (متمحدة المركز) متدرجة الاتساع وفي مستوى واحد.

spiral vortex tourbillon (m) en spirale دوامة حلزونية: في ميكانيكا الموائع، دوامة خطوطها الدوامية حلزونية الشكل.

spire flèche (f) قمة مستدقة: في العمارة، قمة مدببة، هرمية أو مخروطية أو مشتمة، تنتهي بها أبراج نوافيس الكنائس والكاتدرائيات والأبراج المشابهة، وتبدأ عادة من قاعدة مربعة.

spirit couleurs teintes (lpl) à l'alcool ملونات كحولية: مجموعة من أصباغ الانيلين لا تذوب في الماء وتذوب في الكحول، تستعمل في صبغة المنسوجات الحريرية.

spirit lamp lampe (f) à l'alcool موقد كحولي: موقد يستعمل فيه الكحول وتودأ.

spirit level niveau (m) à bulle ميزان تسوية: أنبوبة زجاجية تحوي فقاعة من الهواء في سائل (ماء أو كحول أو إثير) ومثبتة في قدة خشبية أو معدنية مستقيمة، تستخدم للتحقق من أفقية السطوح.

spirit of wine esprit (m) de vin روح النبيذ: اسم كان يطلق قديماً على الكحول الإيثيلي.

spirite spiritueux (mpl); alcoolats (mpl) كحوليات، أرواح: محاليل زيوت طيارة أو مواد أو عقاقير أخرى عطرية طيارة مذابة في الكحول أو في كحول وماء.

spirit varnish vernis (m) à l'alcool ورنيش كحولي: ورنيش يتكون من راتينج أو أسفلت أو استر سليولوزي مذاب في مذيب طيار.

spit pointe (f) de terre لسان ساحلي: نتوء صغير نسبياً من البر يمتد في البحر.

splash projection (f); éclaboussement (m); barbotage (m) ترشاش، تناثر، طرطشة: ١- في هندسة الفلزات، الرذاذ الفلزي الذي

يتناثر على جدران القالب أثناء صب الفلز المصهور فيه، وقد يتسبب في إحداث عيوب سطحية بالكتلة المصبوبة. ٢- خشونة السطح تجاه الطرف الأسفل للكتلة المصبوبة، نتجت عن التصاق الفولاذ الذي تجمد على جدران القالب بعد ارتداده من قاع القالب وتناثره أثناء الصب. ٣- في اللحام، شرائط خطية من الرذاذ المعدني تكون ملتصقة بأسطح قطعتي الشغلة وتختلف عليها نتيجة لتناثر بعض الفلز المصهور من الوصلة أو من الإلكترودين في أثناء اللحام.

splash cooling refroidissement (m) par projection تبريد قذفي: أسلوب تبريد سريع للفلزات المنصهرة، وفيه تُقذف قطرات من الفلز المصهور في مقابل عجلة من النحاس تدور بسرعة وتبرد بالتروجين السائل. يستخدم هذا الأسلوب مع سبائك الفضة والجرمانيوم والجاليوم.

splash core plaque (f) anti-érosion قلب مانع للترشاش، دليق طرطشة: في السباكة الرملية، قلب (دليق) من رمل السليكا المجفف يوضع أسفل المصب لتجنب اختراق الرمل نتيجة ترشاش (طرطشة) المعدن المصهور.

splash head brise-jet (m) مانعة التناثر: في الكيمياء الصناعية، وصلة خاصة توضع بين دورق التقطير والمكثف لتساعد على منع تناثر السائل المغلي وتحول دون دخوله إلى المكثف.

splash lubrication lubrification (f) par barbotage تزليق بالترشاش: ١- في الهندسة الميكانيكية، طريقة للتزيت يتوزع فيها الزيت الموجود في حوض أو مجمع خاص بالترشاش نتيجة اصطدام الأجزاء المتحركة به وانغماسها فيه. ٢- في محركات الاحتراق الداخلي، طريقة لتزيت المحرك، وفيها تنغمس محامل أذرع التوصيل في حوض الزيت (الكارتير)، مما يؤدي إلى رش (طرطشة) الزيت على الاسطوانات وأذرع الكباسات.

splash packing garniture (f) aspergée حشو ترشاشي: في أبراج التبريد، نوع من الحشو يتكون من شرائح خشبية رقيقة مرتبة في طبقات أفقية، بحيث تكون كل طبقة غير متمركزة مع الطبقة التي تليها. ويتساقط الماء تابعياً على كل طبقة حشو فيتسبب تصادمه معها في تناثره إلى قطرات، وبذلك تزداد

المساحة السطحية للماء المعرضة لتدفق الهواء. **splice raccordement (m)** وصلة متراكبة: وصلة لصق تعمل بوضع طرفي الورق أو الفيلم بعضهما فوق بعض، أو بوضع وصلة تراكية فوق الطرفين معاً.

splice épissure (f) جدلة، وصلة مجدولة: ١- وصلة لربط طرفي حبلين، أحدهما بالآخر، عن طريق الجدل. ٢- وصلة لربط موصلين كهربائيين معاً.

splice joint joint (m) à recouvrement وصلة تراكب: وصلة تراكية بين جزأي ضلع إنشائي معدني، تعمل بتثبيت قطعة وصل خاصة - مساحة مقطوعها تساوي مساحة المقطع المراد وصله - في كل من جزأي الضلع. وتكون قطع الوصل عادة عبارة عن ألواح وروايا تثبت في جزأي الضلع باستخدام اللحام أو المسامير.

splice plate plaque (f) de raccord لوح توصيل: لوح يستخدم لوصل ألواح الوترات أو شفاة (فلانشات) الكمرات.

splicing fid burin (m) منفع: قطعة خشبية مستدقة (مسلوقة) الطرف، تستخدم للمباعدة بين جدائل الحبل أثناء جدله.

splicing tape ruban (m) adhésif شريط وصل: شريط لا يتمنط، يستخدم في وصل الأشرطة المغنطيسية والأشرطة السينمائية، ويحتوي على مادة لاصقة لا تنز أو تسبب التصاق طبقات الشريط أو الفيلم الملفوفة على البكرة.

spline cannelure (f) خدّة: حز أو منطولي (f) على محيط عمود دوران أو تحوير صرة عجلة أو مروحة مثلاً.

spline languette (f) خدّة: في صناعة اللعب، قالب مولى في مكانة تشكيل أجسام اللعب يشكل فيه الجزء الداخلي من الدرة الجانبية.

spline spline (m) سبلين: دالة من الدرجة النونية مكونة من عدد من كثيرات الحدود متصلة عند نقط محددة تعرف بالمعقد، وتستخدم بكثرة في تطبيقات الرسم بالحاسب.

spline broach outil (m) de brochage مخلوق خدّد: أداة تخليق تستخدم لفتح خدّد (حزوز) مستقيمة الجوانب أو مجار للخوابير في الثقوب.

splined connection joint (m) cannelé وصلة مخددة: وصلة تستخدم للسماح بوجود

حركة محورية نسبية بين عمود الدوران (الإدارة) وبين صرة الجزء المتزاوج معه.

splined shaft arbre (m) cannelé

عمود مُخَلَّد: عمود دوران مشكلة على سطحه الخارجي عدة أخاديد طويلة تعمل بمثابة خوابير لنقل عزم الدوران عند تجميع العمود مع صرة الجزء المقابل المشكلة من الداخل بشكل مماثل.

splint coal charbon (m) bitumineux dur

فحم شَطَوِي: فحم بتيوميني شريطي صلد وكثلي، لونه أسود مائل إلى الرمادي، ويتميز بمكسر خشن غير منتظم وبسبيج حبيبي، ويحترق مولداً حرارة شديدة.

split briquette (f) طَوِيَّة، شَقَّة: طَوِيَّة لها

نفس طول وعرض طوبة قياسية، ولكن سمكها أقل من سمك أصغر طوبة قياسية.

split-casing fan ventilateur (m) à corps de type split مروحة ذات هَلاَف مُشَطُور:

مروحة طاردة مركزية تتكون من قسمين منفصلين، وترتبط شفتاهما معاً بالسامير. وتكون تقسيمة الغلاف أفقية في العادة، مما يسهل أعمال التركيب والخدمة.

split-core box boîte (f) à noyaux en deux parties صندوق قُلُوب مُشَطُور: في

السيارة الرملية، صندوق قلوب (دلاليك) مفروق إلى نصفين لتسهيل إزالة القلب بعد ذلك.

split crankshaft vilebrequin (m) sectionné عمود

مرفقي مُشَطُور: عمود مرفقي sectionné مَجْمَع من مكوناته المتفرقة، تميزاً له من العمود المرفقي المسبوك أو المطروق (المشكل بالخدمة) من قطعة واحدة.

split fountain encier (m) partagé مَجْرَّة مُجَزَّاة: في الطباعة، حوض حبر

مقسم إلى عدة أقسام، حتى يمكن طبع لونين أو أكثر في الوقت نفسه، بحسب تصميم مكتبة الطبع.

split mould moule (m) à coins قالب

مَشَطُور، قالب مُجَزَّأ: قالب تشكيل تجويفه من جزأين أو أكثر. تستخدم هذه القوالب في إنتاج المقولبات التي بها ثقب أو منخفضات أو ما أشبه، إلا أنه يلزم قولبتها كوحدة واحدة.

split nut écrou (m) fendu صَمُولَة

مَشَقُوقَة: صمولة مقسومة محورياً إلى نصفين، تستخدم في آليات نقل الحركة لتسمح بالتعشيق أو بالإعتاق (الفصل) بسرعة.

split pin goupille (f) fendue بِنَز مَشَقُوق:

تيلة مَشَقُوقَة: وسيلة رتق تتكون من شريحة محددة السمك، مصنوعة من الفولاذ (الصلب) الطري ومحتية بحيث تشكل عروة في أحد طرفيها وساقين في الطرف الآخر. وعند تثبيت صمولة بمسار ملولب مثلاً، يوضع البنز في حز مقطوع في رأس صمولة التثبيت، ماراً بثقب في المسار، ثم تثبت الساقان إلى الخارج في اتجاهين متضادين.

split screen écran (m) divisé شاشة

مُجَزَّاة: في الحاسبات، شاشة يُعامل جزأها العلوي والسفلي، أو الأيمن والأيسر، على أنهما شاشتان منفصلتان بحيث يعرض في كل جزء جزءاً منهما برنامج أو ملف مستقل.

splitter répartiteur (m) مَقْسِمَة: ريشة أو

أرياش مركبة عبر مجرى مائي لتقسيمه إلى عدة مجار متوازية، وتستخدم أساساً في الحيات (الأكواع).

splitter column colonne (f) de

tractionnement عمود فصل الغازات، عمود نازع: جهاز تقطير عمودي الشكل، يستعمل في فصل الغازات عن السوائل البترولية.

spodumene spodumène (m); triphane

اسهوذيومين: $\text{LiAlSi}_2\text{O}_6$ معدن لونه أبيض مائل إلى الأصفر، أو مائل إلى الأرجواني أو أخضر رمدي، يتركب من سليكات الليثيوم والألومنيوم، ويوجد على هيئة بلورات منشورية، وهو خام الليثيوم. يستعمل في صناعة الخزف والزجاج ومشغولات الزينة.

spoil déblais (mpl) مَخْلُفات الحَفَر، فائض

الحَفَر: الزيادة في كمية الحفر عن كمية الردم، ويلزم عادة نقل الكميات الزائدة من الموقع.

spoilage pourriture (f) فسَاد: في الفيزياء

والكيمياء، أي تغير غير مرغوب في مادة ما، مثل انصهار المادة في الجو الحار، أو تبلورها وانفصال جزء منها في الجو البارد، أو جفافها أو امتصاصها للرطوبة.

spoilage avaries (fpl) هَوَارِيَة: في النقل،

إصابة بالتلف أو الفقد للبضاعة المشحونة.

spoiled bank terril (m) رُكَامٌ لِلْمَخْلُفات: ما

تجمع وتراكم من مخلفات عمليات الحفر.

spoiler spoiler (m) مَقْسِد: سطح يرتفع عن

مستوى الجناح أو المقطع الأيرودينامي، فيحدث تغييراً في سريان الهواء ويزيد المقاومة، وهو يستخدم في التحكم الجانبي وفي الفرامل الهوائية.

spoilt pit fosse (f) de déblais مَقْلَب

المَخْلُفات، حَفْرَة المَخْلُفات: مكان منخفض مخصص لإلقاء أتربة الحفر وكل ما يزيد على الحاجة.

spoke rayon (m) de roue بَرَمَق: أحد

الأعضاء الشعاعية (نصف القطرية) التي تصل بين صرة العجلة وحافتها.

spoked wheel roue (f) à rayons عَجَلَة

بَرَمَقِيَّة: عجلة (دولاب) قلبها مكون من برامق (أضلع) قطرية تصل ما بين صرتها وحافتها. يشع استخدامها في الدراجات وفي بعض المركبات المجتررة.

spokeshave vastringue (f) مَكشِطَة

مُتَحَنَات: عدة صغيرة تستخدم لتسوية الأسطح المحدبة أو المقعرة.

spoke sheave réa (m) à rayons بَكْرَة

ذات بَرَامَق: بكرة محزولة، وتختلف عن البكرة القرصية بكونها ذات برامق.

sponge grease graisse (f) spongieuse

شَحْم إسْفَنْجِي: شحم ليفي ذو بنية إسفنجية وقاعدته الصودا.

sponge iron fer (m) spongieux حديد

إسْفَنْجِي: حديد سامي يتج باختزال أكسيد الحديد بالكربون ويدون صهر.

sponge metal métal (m) spongieux

فلز إسْفَنْجِي: أي فلز سامي أنتج بواسطة انحلال أو اختزال مركب ما دون صهر.

sponge rubber caoutchouc (m) مَطَاط

إسْفَنْجِي: نوع من المطاط كثير mousse الفجوات كالإسفنج، يستعمل في التبطين والعزل وما إلى ذلك، وفي صنع كرات اللعب.

spongin spongine (f) إسْفَنْجِين: هيكل

بروتيني في بعض أنواع الإسفنج.

sponginess spongiösité (f) الإسْفَنْجِيَّة:

في السباكة الرملية، صيب في المصبوبات (المسبوكات) يظهر على هيئة مجموعة من الفجوات البلورية البنية أو المتناخلة الأفرع، له شكل خشن ويكون موضعياً في العادة.

spongy top masselotte (f) boursofflée

قَمَة إسْفَنْجِيَّة: طلع غير منتظم للفولاذ (الصلب) يحدث على قمة الكتلة المصبوبة، ويتج عن تأخر تصاعد الغازات عند وصول الفولاذ إلى درجة من البرودة لا تسمح بسهولة هروب الغازات.

sponson nageoire (m) كَتَف مَوَازِنَة: نوء

بارز من عوامة الطائرة للمائية أو بدن الطائرة

البرمائية أو السفينة الطائرة لإحداث استقرار جانبي على سطح الماء. وقد يقوم جناح أوتر مقام هذا الكتف.

spontaneous spontané تلقائي، ذاتي:

وصف للظاهرة التي تحدث في مادة بسبب خواصها الذاتية أو طاقتها الذاتية دون تدخل مؤثر خارجي.

spontaneous annealing recuit (m)

تَلْدِين تلقائي، تَخْمِير ذاتي: ظاهرة *spontané* تحدث في الفلزات ذات درجة الانصهار المنخفضة والمشكلة على البارد، وتتمثل في إعادة تبلور الحبيبات بمرور الزمن عند درجة حرارة الغرفة.

spontaneous combustion

احتراق تلقائي: *combustion (f) spontanée* احتراق المادة تلقائياً نتيجة لتأكسد بعض مكوناتها دون مؤثر خارجي.

spontaneous crystallization

تَبْلُور تلقائي: *cristallisation (f) spontanée* تبلور ذاتي: تبلور بدأ بواسطة نواة تكونت فقط نتيجة التراوحات الموجودة داخل الطور، أي بدون تدخل من المتضمنات (المحسورات) الموجودة في الطور الآخر.

spontaneous decay désintégration (f)

اضمحلال تلقائي: عملية انبعاث *spontanée* إشعاعات نووية انبعاثاً ذاتياً من عنصر مشع، دون مؤثر خارجي.

spontaneous fission fission (f) انشطار

تلقائي: انشطار ذاتي يحدث *spontanée* في نواة ثقيلة دون مؤثر خارجي.

spontaneous heating échauffement

تَسْخِين تلقائي: التفاعل البطيء *(m) spontané* للمواد مع الأكسجين الجوي عند درجة الحرارة المكتنفة (المحيطة) دون مؤثر خارجي، وهو تفاعل يُطلق حرارة.

spontaneous ignition ignition (f)

اشتعال تلقائي: ١- في الكيمياء، *spontanée* اشتعال الوقود بدون مسبب خارجي.

٢- في محرك ديزل، اشتعال خليط الوقود والهواء تلقائياً (أي بدون وسيلة إشعال) نتيجة لانضغاطه العالي داخل الأسطوانات.

spontaneous magnetization

تَمَغْنُط تلقائي: *aimantation (f) spontanée* تمغنط تكتسبه بعض المواد في غيبة مجال مغنطيسي مسلط عليها.

spontaneous nuclear fission fission

انشطار نووي: *(f) nucléaire spontanée* تلقائي: انشطار نووي لا يتطلب قذف النواة بجسيمات أو بفوتونات.

spontaneous polarization

استقطاب تلقائي: *polarisation (f) spontanée* الاستقطاب الكهربائي الذي تكتسبه المادة في غيبة مجال كهربائي خارجي.

spontaneous reaction réaction (f)

تفاعل تلقائي: حدوث تفاعل *spontanée* كيميائي دون سبب خارجي.

spool bobine (f) بكرّة: في أجهزة التسجيل، جسم أسطواني يلف عليه الشريط المغنطيسي والورقي وشريط الطباعة.

spool bobine (f) de filé مكب، مسلكة،

بوبينة: في صناعة الغزل، أسطوانة رفيعة ذات محور محوري تستخدم لللف الخيوط عليها

spool rotor (m) d'un turbo-réacteur

المجموعة الدوّارة: المجموعة المتكاملة التي تتكون من الضغوط والعصر الدوار وعمود الإدارة في المحرك التربين.

spooling mémorisation (f) temporaire

عملية التّوْزيع: في الحاسبات، عملية نقل البيانات إلى مخزن وسيط بهدف توصيلها في الوقت المناسب إلى وحدة طرفية أو بهدف تجميعها لإرسالها دفعة واحدة إلى هذه الوحدة.

spoon cuiller (f) ملعقة: في الصناعات

النسجية، قطعة معدنية تكون جزءاً من جهاز لإيقاف الميكانيكي في آلة السحب، ويمر عليها الشريط. وعند قطع الشريط تسبب الملعقة في إيقاف الآلة.

sporadic E-layer couche (f) E

طبقة E المتناثرة: طبقة تايين *sporadique* شديد توجد متناثرة داخل الطبقة E.

sporadic reflections réflexions (fpl)

انعكاسات متناثرة: انعكاسات *sporadiques* عشوائية للإرشادات الراديوية من طبقة الأيونوسفير الجوية.

sport palace palais (m) de sport قصر

الرياضة: صالة كبيرة مغلقة، تكون غالباً مستديرة أو بيضوية الشكل، مخصصة للألعاب والاستعراضات الرياضية الداخلية. يقسم القصر إلى قسمين، أحدهما لتقديم العروض والآخر مقاعد مدرجة للجمهور، ويلحق به جميع الخدمات اللازمة من مرافق وحجرات تغيير الملابس والاستراحة والمكاتب الإدارية

ودورات المياه، إلخ.

spot point (m) lumineux بقعة ضوئية: في الإلكترونيات، (أ) المساحة الصغيرة من واجهة أنبوب الأشعة الكاثودية المضاءة لحظياً بسبب صدمها بحزمة الإلكترونات.

(ب) الضوء الناتج من صدم حزمة الإلكترونات لواجهة أنبوب الأشعة الكاثودية.

spot analysis analyse (f) à la touche

تحليل بقمي: في الكيمياء التحليلية، تفاعل كيميائي يجري بإضافة قطرة من الكاشف على قطرة من المحلول فوق سطح من اليورسلين أو الزجاج أو ورق الترشيح في حالة الكشف عن الفلزات أو القلويات أو الأحماض الأمينية وما إليها.

spotlight projecteur (m) à faisceau

ضوء كثاف، كثاف موضعي: *concentré*

١- حزمة ضوئية قوية ومركزة تضيء مساحة صغيرة معينة. ٢- مصباح تنبث من حزمة ضوئية قوية لإضاءة مساحة معينة.

spot measurement mesure (f) isolée

قياس موضعي: في الهيدرولوجيا، قياس مفرد لبيانات النهر في موقع ما، تحميلاً له من القياسات المنتظمة والدورية.

spot rate affrètement (m) immédiat

فوري: سعر متغير يتحدد ساعة الشراء حسب قوى السوق، مثل أسعار الوقود غير المتعاقد عليه مسبقاً.

spot speed vitesse (f) d'analyse سرعة

البقعة: في الإرسال التلفزيوني، عدد البقع الضوئية على خط المسح مضروباً في عدد خطوط المسح في الثانية.

spotted pointillé ; piqué مبلع: وصف

لتحول لون القطن إلى البني أو الأصفر بسبب تعرضه لتقلبات الجو مثل ابتلال اللوز والأوراق والسيقان نتيجة للعواصف الممطرة. والبقع في القطن تؤثر كثيراً على رتبته المطلوبة.

spotting (spotting out) relouche (f) ;

إخفاء عيوب التصوير، *repiquage (m)*

رَتُوش: عملية ستر أو تحجب على مستوى حال من الدقة لعلاج عيوب التصوير في السليبات، والصور الفوتوغرافية، والأسطح الطباعية، مثل إخفاء النقاط الدقيقة، وانتشوهات الشفافة البسيطة، وغير ذلك من العيوب التي تتطلب دقة إخفائها.

spotting line ligne (f) de marquage

خط الرصد: خط مرجعي بين المدفع والهدف

أو بين الراصد والهدف، يستعمل في إجراءات تصحيح الانحرافات.

spotting pistol pistolet (m) de marquage مُسَدَّسُ الرُّصْد: مسدس أو توماتي، يركب على مدفع ذي عيار أكبر بحيث يكون متحد المحور معه، ويطلق قذيفة راصدة تكون متوائمة مع مسار قذيفة المدفع.

spotting press presse (f) à matrices مَكْبَسُ تَدْقِيق: مكبس مصمم خصيصاً لإحكام أجزاء قوالب التشكيل بعضها مع بعض والحصول على التوافق الصحيح بينها.

spotting rifle fusil (m) de visée بُنْدُقِيَّةُ الرُّصْد: بندقية تركيب متحدة المحور مع مدفع ذي عيار أكبر، وتستخدم للمساعدة على تعيين المدى.

spot welding soudage (m) par points لحامُ البُقْعَة: أسلوب لحام فيه يكون الجزآن المطلوب لحامهما متراكبين، ويقبض عليهما عمودياً من ناحيتين متقابلتين إلكترودان كهربائيان، في دائرة كهربائية يكون الجريان أحد عناصرها. ويتم التلاحم بالحرارة التي تتولد من مقاومة الجزأين، مع تسليط ضغط مناسب من الإلكترودين في موضع الالتحام، فتتكون لحمة على هيئة بقعة. وهذا الأسلوب يناسب أساساً لحام الألواح المعدنية الرقيقة.

spout cuvette (f) ميزاب: في صناعة الزجاج، في صحن يمكن قطعه حرارية مشكلة ذات مجرى ضحل يمكن أن يتدفق خلالها الزجاج المصهور هابطاً إلى وعاء.

spray spray (m) رَشَاف: مستحضر سائل يحتوي على مادة فعالة أو أكثر في سواغ مائي أو كحولي أو بترولي. وقد يحتوي على جلسرين معد للرش في الأنف أو الخلق للتأثير في الجهاز التنفسي، أو للرش في الجو مطهرًا أو معطرًا أو مبيدًا للحشرات.

spray bar rampe (f) de répandage نَضِيبُ رَش: ماسورة ذات فوهة نفثانة، تستخدم لرش المادة الرابطة من خزان ضغط على سطح طريق.

spray coating couchage (m) par aspersion تَكْسِيَّةُ بالرَّش: طريقة تغطية فيها تحرك فوهات الرش حركة ترددية عرضية لرش سطح ما بمادة التغطية.

spray cooling refroidissement (m) par arrosage تبريد بالرَّش: تبريد سطح ما

برشاشات ماء.

spray drying séchage (m) par pulvérisation تَجْفِيفُ بالرَّذاذ: طريقة للتجفيف السريع يرش فيها المحلول الساخن فيتبخر المذيب ويتبقى المذاب على هيئة مسحوق دقيق.

sprayed coil serpentín (m) arrosé مَلْفُ يَرْشُ بالماء: ملف لتبريد أو تدفئة الهواء، يرش بالماء من فوهات رشاشة بفرض ترطيب الهواء المتدفق في الملف.

sprayer pulvérisateur (m) رَشَاشَة، مَرْدَافَة: ١- في الهندسة الميكانيكية، جهاز أو أداة تنشر السائل رذاذًا. ٢- في مكافحة الآفات الزراعية، جهاز يدوي أو آلي لتفتيت وتجزئة المبيدات الكيميائية السائلة وتحويلها إلى قطرات صغيرة تخرج منه على هيئة رذاذ. يتكون أساساً من خزان للسائل المرشوش، ومضخة لدفعه تحت ضغط (وقد يدفع بالهواء المضغوط)، وعدة فوهات لرشه وتوزيعه على الأسطح والمساحات.

sprayer-filled cooling tower tour (f) réfrigérante à pulvérisation بُرْجُ تَبْرِيدٍ بالرَّش: برج تبريد لا يحتوي على حشو، بل يمر الماء المراد تبريده خلال رشاشات تؤدي إلى تدريته على هيئة قطرات. يهيئ ذلك مساحة سطحية كبيرة للماء المعرض للهواء المناسب إلى أعلى داخل البرج.

spray freezer congélateur (m) par aspersion مَجْمَدُ بالرَّش: حيز أو وعاء معزول يرش فيه سائل التبريد على السلع المراد تجميدها.

spray gun pistolet (m) pulvérisateur مَدْفَعَةُ رَشَاشَة، مُسَدَّسُ رَش: جهاز يدوي أو آلي محمول أو مقطور، يستخدم في تلمية سائل أو دهان تحت ضغط.

spraying pulvérisation (f) رَش: ١- في مكافحة الآفات الزراعية، عملية رش المبيدات الكيميائية الحشرية أو الفطرية، أو مبيدات الحشائش الضارة. ٢- في معالجة أو معالجة المحاصيل والثمار وأوراق النباتات، عملية رش للمحاليل الكيميائية للأغراض المختلفة، كالتغذية أو مكافحة الأمراض، أو منع التساقط أو تخفيف الأزهار، أو الإعداد للحصد أو الجني (كإزالة أوراق القطن قبل جنيه).

spray irrigation irrigation (f) par aspersion الريُّ بالرَّذاذ: طريقة للري، فيها

ترش المياه تحت ضغط مناسب فوق سطح الأرض من نافورات أو رذاذات أو من خلال أنابيب مثقبة.

spray nozzle gicleur (m) de pulvérisation مَنَفَتُ رَش، فُوهَةُ رَش: فوهة دقيقة تحرك الماء أو السائل الذي يضخ خلالها إلى رذاذ دقيق، وذلك كما هي الحال في ضلالات الهواء وأجهزة الترطيب الأخرى. يشكل جسم الفوهة بحيث يكسب الماء المار خلاله حركة دوامية منفرجة.

spray painting peinture (f) projetée دهان بالرَّش: طلاء الدهان (البوية) برشه بواسطة مسدس يعمل بالهواء المضغوط، ويفضل في طلاء المسطحات الكبيرة للطبقات النهائية، ولا ينصح باستخدامه لطلاء الطيقة الأولى حيث يفضل استخدام الفرشاة لأنها تمكن الدهان الأولي من التغلغل في داخل مسام السطح. ولا يسمح برش دهانات (بويات) الرصاص بالمسدس نظراً لخطورة استنشاق الرذاذ المتطاير أثناء عملية الرش.

spray points peignes (mpl) de décharge أَسْنَةُ الدَّر: في الهندسة الكهربائية، صف من الأسنة التي تشحن بجهد كهربائي عال من مصدر تيار مستمر، وتعمل على شحن أو تفريغ الحزام الناقل في مولد « فان دي جراف » الكهربائي.

spray pond bassin (m) refroidisseur d'eau par aspersion بَرَكَةُ رَشَاشَة: نوع من مبردات الماء بالتبخير، وفيه يذرى الماء من مجموعة من النافورات مرتبة فوق بركة ليتجمع فيها الماء المبرد.

spray quenching trempe (f) par aspersion تَسْقِيَّةُ بالرَّش: في هندسة الفلزات، أسلوب للتسقية فيه يوجه تيار من رذاذ الماء على المادة المسخنة؛ وهو أسلوب أقل إحداثاً للنشوة من التسقية المباشرة بالماء.

spray transfer (droplet transfer) انتقال بالرَّذاذ: في اللحام بالقوس الكهربائية، انتقال المعدن عبر القوس على شكل تدفق سريع الانتكاف من قطرات قطرها أقل من قطر الإلكتروود المستنفذ الذي تتقل منه.

spray-type air cooler refroidisseur مَبْرَدُ هَوَاءٍ بالرَّش: وحدة لتبريد الهواء عن طريق رش ماء بارد على تيار الهواء المتدفق.

spray-type evaporator évaporateur

مُبَخِّر بالرَّش: في (m) à aspersion interne
هندسة التبريد، مبخر متعدد الأنابيب من طراز الغلاف والأنابيب، وفيه يُرَش وسيط التبريد السائل على الأنابيب.

spread fourchette (f) مدى الانتشار: في الإحصاء، المدى الذي تقع في نطاقه قيم كمية متغيرة.

spreader torpille (f) باسطة: في البثق والقولبة بالحقن، قطعة معدنية موضوعة في أسطوانة التسخين، وتعتزض تدفق المادة المحقونة لتوجهها إلى المناطق الساخنة في الأسطوانة.

spreader épandeur (f) ; écarteur (m) مُبَاعِد، مُبَاعِدَة: ١- في أشغال الرفع، قضيب من الحديد يستخدم للمباعدة بين فرعي معلق (صَبَان) سلكي مغلق من نقطة واحدة، وذلك لإتاحة نقطتين لتعليق حمل ثقيل. ٢- في الهندسة الكهربائية، عارضة عازلة تستعمل لإبقاء كبلات خط نقل هوائي (معلق) مفصولة بعضها عن بعض.

spreader nozzle buse (f) à faible portée فُوْهَةُ الرَّش القريب: في نظام الري بالرش، النافورة المختصة برش المساحة القريبة من رأس الرشاش.

spread footing fondation (f) قاعدة مفروشة، أساس مُنْبَسَط: distributrice
في الهندسة المدنية، قاعدة مساحتها أوسع كثيراً من مساحة مقطع عمود فوقها، وتعمل عادة من الخرسانة المسلحة.

spreading écrasement (m) بَسَط: في صناعة المطروقات، إجراء التطريق بكيفية يحدث معها انسياب الفلز في الاتجاه المستعرض أكبر منه في الاتجاه الطولي.

spreading épandage (m) نَشْر، أَنتْشَار: تحويل مياه الفيضان لتنتشر فوق أرض مسامية حيث ترشح وتُخْتَزَن كمياه جوفية.

spreading areas terrains (mpl) مساحات الانتشار: أرض d'épandage طبيعية يجرى اختبارها كوسيط لشحن الخزانات الجوفية بإطلاق الماء فوقها وتركه ليرشح إلى باطن الأرض.

spreading box chariot (m) répartiteur صُنْدُوقُ قُرْش: معدة إنشائية تستخدم لفرش طبقة منتظمة غير مدموكة من مواد الرصف على الطريق.

spread run période (f) d'épandage زَمَن الانتشار: المدة اللازمة لإعادة شحن خزان جوفي بإطلاق المياه على مساحة من الأرض فوقه ثم تركها لترشح إلى داخل الخزان.

spring source (f) ينْبُوع: بقعة محددة تنبثق منها المياه بصورة طبيعية فتسيل على الأرض أو إلى داخل كتلة مائية. تصنف الينابيع وفق معايير كثيرة، تشمل صفة الماء والتكوين الجيولوجي والموقع الجغرافي.

spring ressort (m) نابض، ياي، زَنْبُوك: عنصر مكثي يستخدم أساساً لتحقيق الاتصال المرن بين جزأين، وامتصاص أو دفع الصدمات والاهتزازات بينهما. من تصميماته ما يستخدم لتسليط قوى ضغط أو شد، ومنها ما يستخدم لخزن الطاقة، ومنها ما يكون شريطياً أو قرصياً أو حلزونياً.

spring amarre (f) de poste; croupière (f) كَبْلٌ مُنَاوِرَة: في السفن: ١- كبل ربط في اتجاه متقاطع مع الأريئة، بحيث يتيح مركبتين لقوة الشد في اتجاه الأريئة ومتعامدة عليها، ويستخدم لتحريك السفينة الراسية على الرصيف إلى الأمام أو إلى الخلف. ٢- كبل أو جتزير مثبت من أحد طرفيه إلى كبل المخطاف، ومن الطرف الآخر إلى الركن الخلفي للسفينة، وذلك للمناورة والمساعدة في الالتفاف.

springback recul (m) ارتداد عكسي: في الصناعات المعدنية، الاستعادة الجزئية المرنة للشكل والأبعاد الأصلية لشغلة ما بعد إجراء تغيير شكلي عليها، ويُعمل حساب هذا الارتداد في التصميم وعند إجراء التشكيل بحيث تنتج الشغلة بالشكل المطلوب لها.

spring buffer tampon (m) à ressort مصد نابضي: ترتيب من نوابض (يايات) لتسليط ضغط يؤثر من أسفل في بعض عدد معينة، مثل القاذفات والعدد المركبة في المكابس.

spring callipers compas (m) à ressort فرجار قياسي نابضي: فرجار (برجل) قياس يتم فيه الحفاظ على الشد المسلط على صمولة الصبط بواسطة نابض (ياي) دائري.

spring chuck mandrin (m) à pince ظَرْف زَنْاق نابضي: ظرف لمسك قطع التشغيل أو أدوات القطع عن طريق الزنق بواسطة نابض (ياي).

spring comb peigne (m) à ressorts مُشَط نابضي: في الصناعات النسيجية، مشط متغير الطول، أسنانه مثبتة بين طيات نوابض

(يايات)، ويستخدم في التحضيرات.
spring contact contact (m) à ressort مَلَامَس نابضي: ملامس لمرحل أو قاطع كهربائي مركب فوق نابض (ياي) مبسط.

spring cushion coussin (m) وسادة نابضية: d'emboutissage à ressort
وسادة قالب تشكيل مُرَوَّدة بنابض (ياي).

spring hammer marteau (m) à ressort مطرقة نابضية: مطرقة آلية مزودة بنابض (ياي) لتقل الحركة الترددية من مجموعة الإدارة إلى رأس الطرق، وتستخدم عموماً في عمليات تشكيل المطروقات البسيطة.

spring leaf lame (m) de ressort صَفِيحَة النَّابِض، وَرَقَّة الياي: في النوابض الصفائحية، (اليابات الورقية)، شريحة طويلة مبسطة (ذات مقطع مستطيل الشكل) تصنع عادة من الفولاذ (الصلب) ذي المرونة العالية والمقاومة للكلال.

spring line ligne (f) de naissance حَظ بداية العقد: في الهندسة المدنية، خط يظهر في قطاع عقد، ويمثل المستوى الذي يلتقي عنده العقد مع دعامة له.

spring-loaded chargé par ressort مَحْمَل بنابض: وصف لآلية متحركة - مثل الحاكم أو القفل أو السقاطة - يضبط عليها نابض (ياي) ولا يسمح لها بالحركة إلا في اتجاه معين.

spring-loaded diaphragm رَقَّ مُحْمَل بنابض: diaphragme (m) chargé par ressort
رَقَّ مُحْمَل بنابض: رَقَّ يضبط عليه نابض (ياي) ليحدد حركته في اتجاه معين حسب الضغط التفاضلي بين وجهي الرق.

spring steel acier (m) de ressorts فولاذُ النَّوَابِض، صَلْبُ اليابات: في هندسة الفلزات، أنواع من الفولاذ (الصلب) الكربوني أو السبائكي المنخفض تستعمل في صنع النوابض (اليابات) بعد تصليدها وتطعيمها.

spring suspension suspension (f) à ressorts تَعْلِيق نابضي: ١- ترتيبية تستخدم في بعض الأفران لتعليق السقوف العقدية (المقبوة)، وفيها تعمل النوابض (اليابات) على تمريض تمدد وانكماش عقود السقف الناتجين عن الظروف الجوية والتأثيرات الحرارية. ٢- تعليق أمامي أو خلفي لجسم السيارة يعتمد أساساً على النوابض الصفائحية (الورقية) أو الحلزونية أو الالتوائية.

spring-toothed harrow *herse (f) à dents flexibles* مُشَطُّ بِأَسْنَانٍ مَرْنَةٍ: في

الهندسة الزراعية، مشط (معزقة) تكون أسنانه عريضة ومسطحة ومقوسة، ومصنوعة من فولاذ النوابيض (صلب اليايات). وهو يناسب الأراضي الحجرية لمرونة أسنانه، والأراضي ذات الحشائش لقدرته على اقتلاعها من جذورها.

spring-type pressure gauge *manomètre (m) à ressort* مِقْيَاسُ ضَغْطٍ نابضي: مِقْيَاسٌ لِلضَّغْطِ يَنْبَنِي مَبْدَأَ تَشْغِيلِهِ عَلَى التَّنَاسُبِ بَيْنَ التَّشَوُّهِ الْمَرْنِ لِعَنْصَرٍ نَابِضِي وَبَيْنَ الضَّغْطِ الْمَسْبُوبِ لِهَذَا التَّشَوُّهِ.

spring washer *rondelle (f) élastique* حَلْقَةٌ نَابِضِيَّةٌ، حَلْقَةٌ زُمْرُكِيَّةٌ: حَلْقَةٌ غَيْرُ مُتَّصِلَةٍ (وردة مفتوحة) ذات فعل نابضي (زمبركي) تركيب في وصلات الرباط بين المسامير وصموالته بهدف إحكام الرباط بينهما، ومنع الصمولة من الفك والتسبب تلقائياً نتيجة الحركة والاهتزازات.

spring water *eaux (fpl) de sources* مِيَاهُ الْيَنْابِيعِ: المِيَاهُ الَّتِي تَوْجَدُ عَلَى أَعْمَاقٍ كَبِيرَةٍ نَسِيباً، مُتَخَلِّفَةً فِي طَبَقَاتِ الْأَرْضِ وَتَخْرُجُ عَلَى هَيْئَةِ يَنْابِيعٍ، وَهِيَ تُصْلَحُ عَادَةً لِلرِّيِّ وَالشَّرْبِ، وَقَدْ يَصْلَحُ بَعْضُهَا لِلِاسْتِشْفَاءِ مِنْ أَمْرَاضٍ مَعِينَةٍ.

sprinkler *arroseuse (f)* رَشَّاشٌ: شَبَكَةٌ مَعْدِنِيَّةٌ تَوْجَدُ فِي قِمَّةِ أَبْرَاجِ الْعَسِيلِ، يَخْرُجُ مِنْهَا الْمَاءُ أَوْ بَعْضُ الزُّيُوتِ عَلَى هَيْئَةِ رَذَا لِنَسْلِ الْأَبْخَرَةِ بِمَا بِهَا مِنْ غَازَاتٍ غَيْرِ مُرْغُوبٍ فِيهَا.

sprinkler *tête (f) d'extinction* رَشَّاشٌ: وَصْلَةٌ مِنْ مَصْدَرٍ مَائِيٍّ مَسْدُودَةٍ بِسَبِيكَةٍ ذَاتِ نَقْطَةِ انْصِهَارٍ مُنْخَفِضَةٍ، فَتَنْصَحِرُ عِنْدَ تَعَرُّضِهَا لِلْحَرَارَةِ فَيَنْجَسُ مِنْهَا مَاءٌ رَشٍّ. يُسْتَخْدَمُ هَذَا النِّظَامُ فِي إِطْفَاءِ الْحَرَارَاتِ فِي الْمَسَارِحِ وَالْمَعَامِلِ وَمَا إِلَيْهَا.

sprinkler *apparatus* *appareil (m)* *d'aspersion* جِهَازُ الرِّشِّ، جِهَازُ التَّنْقِيطِ: مَعْدَنَاتٌ مِيكَانِيكِيَّةٌ تُصَنَّمُ وَتُصَنِّعُ لِمُسْتَعْدَادِهَا فِي رَشِّ الْمِيَاهِ فَتَسَاقُطُ عَلَى الْأَرْضِ الزَّرَاعِيَّةِ كَأَنَّهَا رَذَا مَطَرٍ خَفِيفٍ لِلرِّيِّ.

sprinkler *head* *tête (f) d'arroseur* رَأْسُ الرِّشَّاشِ: فِي الرِّيِّ، الْجُزْءُ الْعُلَوِيِّ مِنْ جِهَازِ الرِّشِّ، وَيَحْتَوِي عَلَى نَافُورَةٍ أَوْ أَكْثَرٍ، تَخْرُجُ مِنْهَا الْمِيَاهُ عَلَى صُورَةٍ رَذَا لِلرِّيِّ.

sprinkler *intensity* *intensité (f) de la buse* شِدَّةُ الرِّشَّاشِ: فِي الرِّيِّ، حَجْمُ الْمَاءِ الْخَارِجِ مِنَ الرِّشَّاشِ خِلَالَ وَحْدَةٍ زَمْنِيَّةٍ وَالْمَسَاقِطِ

فَوْقَ وَحْدَةٍ مِنَ مَسَاحَةِ الْأَرْضِ الْمُرَوَّيَةِ.

sprinkler *irrigation* *irrigation (f) par aspersion* رَيٌّ بِالرِّشِّ، رَيٌّ بِالتَّنْقِيطِ: أَسْلُوبٌ لِلرِّيِّ تُسْتَخْدَمُ فِيهِ شَبَكَةٌ مُتَكَامِلَةٌ مِنْ أَنْبِيَابٍ لِلْمِيَاهِ مُرَكَّبٌ فِيهَا، عَلَى مَسَافَاتٍ مُنْتَظِمَةٍ، رُحُوسٌ أَوْ فُوهَاتٍ رَشٍّ تَعْمَلُ عَلَى إِخْرَاجِ الْمِيَاهِ الْمُدْفُوعَةِ إِلَيْهَا مِنْ مَضَخَاتٍ مُنَاسِبَةٍ، عَلَى هَيْئَةٍ رَذَا يُمْكِنُ التَّحْكَمُ فِي مَعْدَلِ سَقُوطِهَا، وَيُمْكِنُ نَقْلُ هَذِهِ الشَّبَكَةِ مِنْ مَوْقِعٍ لِأَخَرٍ لِلرِّيِّ مَسَاحَاتٍ مُتَعَدَّةٍ عَلَى التَّوَالِي. يَنْسَبُ هَذَا الْأَسْلُوبُ الْأَرْضِي ذَاتِ الطَّبُوعِغَرَفِيَّةِ غَيْرِ الْمُنْتَظِمَةِ الَّتِي يَصْعَبُ فِيهَا الرِّيُّ بِالْأَسَالِيِبِ السُّطْحِيَّةِ، كَمَا أَنَّهُ يَقْلِلُ بِشَكْلٍ مُلْحُوظٍ الْفَقْدَ فِي الْمِيَاهِ.

sprinkler *lateral canalisation (f)* *d'arrosage* الْفُرْهِي لِلرِّشَّاشَاتِ: الْأَنْبِيُوبَةُ الْمَخْرُجَةُ مِنَ الْخَطِّ الرَّيْسِيِّ فِي نِظَامٍ لِلرِّيِّ بِالرِّشِّ وَالَّتِي تُتَّصَلُ بِهَا الْقَوَائِمُ الْمُنْتَهِيَةُ بِالرِّشَّاشَاتِ.

sprinkler *oscillator* *balancier (m)* *d'arroseur* مُؤَرِّجُ الرِّشَّاشِ: نَيْطَةٌ مُتَرَجِّجَةٌ (مُتَارَاجِحَةٌ) تَسْتَمِدُّ حَرَكَتَهَا مِنْ نَفْثِ الْمَاءِ الْخَارِجِ، فَيَتَشَرُّ رَذَا مَاءِ الرِّيِّ فِي دَوَائِرٍ حَوْلَ الرِّشَّاشِ.

sprinkler *pression* *pression (f) à la buse de l'arroseur* ضَغْطُ الرِّشَّاشِ: الضَّغْطُ الْفَعْلِيُّ لِلْمَاءِ عِنْدَ مَدْخَلِ النَافُورَةِ فِي نِظَامِ الرِّيِّ بِالرِّشِّ (الرِّيِّ بِالتَّنْقِيطِ).

sprocket *(sprocket wheel)* *roue (f)* *de chaîne* مُسْتَنَّةٌ، عَجَلَةٌ مُسْتَنَّةٌ: عَجَلَةٌ تُسْتَخْدَمُ فِي مَجْمُوعَاتِ الْإِدَارَةِ بِجَنَائِرٍ (كُتَاتِنٍ) لِنَقْلِ الْحَرَكَةِ بَيْنَ عَمُودَيْنِ مُتَوَالِيَيْنِ، أَوْ أَكْثَرٍ، وَيَكُونُ لَأَسْنَانِهَا جَانِبِيَّاتٌ (بِرُوفِيَلَاتٍ) خَاصَّةٌ.

sprocket *holes* *perforation (f) du film* ثُقُوبُ الْمُسْتَنَّةِ، ثُقُوبُ التَّوْجِيهِ: ثُقُوبٌ مُوجُودَةٌ عَلَى حَافَةِ شَرِيْطِ (فِيلْمٍ) سِينِمَائِيٍّ أَوْ شَرِيْطِ وَرَقِيٍّ أَوْ لَفَةٍ مِنْ وَرَقٍ الْكَتَابَةِ، وَتُعَاشِقُ مَعَ أَسْنَانِ عَجَلَةٍ مُسْتَنَّةٍ لِنَدْوِيرِ الشَرِيْطِ أَوْ اللَّفَةِ مِنْ أَجْلِ الْإِسْتِخْدَامِ.

spruce *sapin (m)* خَشَبُ السَّيْبِ: أَيْضٌ رَاقِشِي، يَمْتَازُ بِنَظَافَتِهِ، وَبِإِبْضَ لَوْنِهِ، وَاتِّظَافِهِ، وَبِسَهُولَةِ قَطْعِهِ وَتَشْكِيلِهِ، كَمَا يُعْتَبَرُ عَالِي الْمُنَاقَظَةِ بِالنِّسْبَةِ لِوُزْنِهِ.

sprue *jonction (f)* عَتَقٌ، وَصْلَةٌ: ١- فِي هَنْدَسَةِ الْمَوَادِّ، فَتْحَةٌ تَغْذِيَّةٌ أَوْ مَجْرَى رَاسِيٍّ تُصَبُّ مِنْهُ الْمَادَّةُ الْمَصْهُورَةُ، كَالْفُزْ أَوْ الْبِلَاسْتِيْكِ، فِي قَالِبِ التَّشْكِيلِ بِالْحَقْنِ أَوْ بِالِانْتِقَالِ. ٢- فِي صِنَاعَةِ الْمَطْرُوقَاتِ،

الْجُزْءُ مِنْ قَالِبِ التَّشْكِيلِ الَّتِي يُشَقَّلُ بِالْمَكْنَاتِ لِمَعْمَلِ اتِّصَالِ بَيْنِ تَجْوِيفَاتٍ مُتَعَدَّةٍ فِي الْقَالِبِ أَوْ بَيْنَ التَّجْوِيفِ وَالْحَاقَةِ الَّتِي تُصَنِّعُ مِنْهَا الْمَطْرُوقَةُ.

sprue *bush* *buse (f) de carotte* جَلْبَةٌ عَتَقٌ: الصَّبُّ: فِي الْقَوْلِيَّةِ بِالْحَقْنِ أَوْ بِالِانْتِقَالِ، الْجُزْءُ مِنْ قَالِبِ الْحَقْنِ الَّتِي يَتَكُونُ فِيهِ عَتَقُ الصَّبِّ.

sprue *ejector* *éjecteur (m) de carotte* نَازِلٌ عَتَقٌ: الصَّبُّ: فِي الْقَوْلِيَّةِ بِالْحَقْنِ أَوْ بِالِانْتِقَالِ، إِصْبَعٌ فِي الْقَالِبِ يَقْذِفُ عَتَقَ الْمَلْزِيِّ الْمَكُونِ فِي تَجْوِيفِ الْاِحْتِجَازِ الْخَصَصِ لِمَسْحِ الْعَتَقِ مِنْ جَلْبَتِهِ.

sprue *gate* *entrée (f) de carotte* مَدْخَلٌ عَتَقٌ: الصَّبُّ: فِي الْقَوْلِيَّةِ بِالْحَقْنِ أَوْ بِالِانْتِقَالِ، مَدْخَلُ (بَوَابَةٍ) لِمَادَةِ الْقَوْلِيَّةِ فِي الْقَالِبِ، يَكُونُ عَلَى شَكْلِ عَتَقٍ.

spud *piquet (m)* عَمُودٌ تَتَبَّعُ سَقْلِي: عَمُودٌ فُولَانِي (صَلْبٌ) أَسْفَلَ كَرَكَاةٍ عَائِمَةٍ يَدْخُلُ بِوَاسِطَةِ حِبَالٍ أَوْ بِوَاسِطَةِ حَامِلٍ مَسْنُونٍ خَاصٍ حَتَّى يَثْبُتَ وَيَرْمِخَ فِي الْقَاعِ. وَتَزُودُ الْكَرَكَاةُ الْعَائِمَةُ عَادَةً بِعَمُودِيٍّ تَتَبَّعُ أَحَدَهُمَا أَمَامِيٍّ وَالْآخَرَ خَلْفِيٍّ.

spudding *piquage (m)* حَفَرٌ بِالْحَفْلِخَلَّةِ: حَفَرٌ بِالْحَفْضِخْضَةِ: طَرِيقَةُ لِدْفَعِ الْحَوَارِقِ فِي التُّرْبَةِ، وَفِيهَا يُرْفَعُ الْخَلَارُوقُ وَيَتْرَكُ لِيَسْقُطَ عِدَّةَ مَرَّاتٍ لِمُتَوَسِّعِ الْحَفْرَةِ وَإِنْقَاصِ مَقَاوِمَةِ الْاِحْتِكَاكِ. وَلِلْمَحَافَظَةِ عَلَى الْخَارُوقِ، يُمْكِنُ اسْتِخْدَامُ ثَقْلٍ لِهَذَا الْغَرَضِ بَدَلًا مِنَ الْخَارُوقِ.

spun *yarn* *filé (m)* خَيْطٌ مَغْزُولٌ: خَيْطٌ نَاجِئٌ مِنْ تَحْشِيطٍ وَبَرَمٍ وَغَزْلِ الْأَلْيَافِ الْقَصِيرَةِ. نَشَابَةٌ: نَوَّهٌ عَلَى شَكْلِ الشُّوكَةِ فِي فُرَاقٍ مُخْطَافٍ لَا عَاتِقَ لَهُ، كَيْ يَسَاعِدَ عَلَى أَنْ يَتَشَبَّهَ الْمَخْطَافُ فِي الْقَاعِ.

spur *gear* *engrenage (m) drolt* تَرَسٌ هَذَلٌ: عَجَلَةٌ مُسْتَنَّةٌ أَسْنَانُهَا مُسْتَقِيمَةٌ وَمَوَازِيَةٌ لِمَحْوَرِهَا، تُسْتَخْدَمُ عَادَةً لِنَقْلِ الْقُدْرَةِ بَيْنَ أَعْمَدَةِ الدَّوَرَانِ الْمُتَوَالِيَةِ عِنْدَمَا تُكُونُ هَذِهِ الْأَعْمَدَةُ قَرِيبَةً نَسِيباً مِنْ بَعْضٍ، وَعِنْدَمَا يُتَطَلَّبُ الْأَمْرُ الْحِفَافُ عَلَى نِسْبَةٍ سَرْعِيَّةٍ ثَابِتَةٍ بَيْنَهَا.

spurious *counts* *coups (mpl) parasites* مَعْلُودَاتٌ كَاذِبَةٌ: فِي الْفِيزِيَاءِ النَّوَوِيَّةِ، مَعْلُودَاتٌ تَنْشَأُ مِنْ عَيُوبٍ فِي الْعِدَادِ نَفْسِهِ.

spurious *radiation* *rayonnement (m)* إِشْعَاعٌ كَاذِبٌ: اِبْتِمَاعٌ نَاجِئٌ مِنْ *parasite* مَرْسَلٍ رَاقِشِي (لَاسَلْكِي) لَدَى تَرْدِدَاتٍ

خارج نطاق إشعاعه أو نطاق تردده.
spurious response *réponse (f)*

parasite استجابة كاذبة: استجابة جهاز الاستقبال الراديوي لإشارة غير مرغوب فيها، ترددها يختلف عن التردد المنغم عنده الجهاز.

spurious response ratio *rapport (m)*
de réponse parasite نسبة الاستجابة الكاذبة: النسبة بين شدة المجال عند التردد الذي ينتج الاستجابة الكاذبة وبين شدة المجال عند التردد المرغوب عندما يسلط كل من المجالين على حدة بشروط معينة لإنتاج قدرة متساوية.

spurious signal *signal (m)* *parasite* إشارة كاذبة: في الاتصالات، إشارة راديوية غير مرغوب فيها تتج مع المصادفة.

spurrite *spurrite (f)* أسبوريت: معدن لونه رمادي فاتح، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتربك من سليكات وكربونات الكالسيوم، ويظهر على هيئة حبيبات كتلية.

spurs *traces (fpl)* شويكات: مسارات جانبية تظهر أحياناً إلى جانب المسار الأصلي في الصور الفوتوغرافية المأخوذة بالغرفة السحابية لجسيم مؤين، وتنشأ عن وجود إلكترونات ثانوية منخفضة الطاقة أو عن أشعة دلتا.

spurs *éperons (mpl)* تنوءات مقاومة للثغر: حواض بارزة من شاطئ نهر، أطرافها مقواة بحيث لا تتآكل بتأثير النحر، وتستخدم لإبعاد تيار المياه عن الأجزاء المعرضة للنحر، وقد تساعد على زيادة الترسب في أماكن معينة.

sputtering *pulvérisation* رش: طريقة كهربائية تنبعث فيها ذرات من سطح ما بقذفه بالكهربونات أو بأيونات سريعة. وترسب هذه الذرات على سطح جسم جامد لتكوين طبقة معدنية رقيقة عليه.

SPX (sequenced packet exchange) *SPX* مبدل حزم متتالية: في الاتصالات، بروتوكول اتصالات خاص بنظام نت وير *netware* يستخدم للتحكم في نقل الرسائل عبر الشبكة، ويكفل وصول الرسائل كاملة وسليمة مستخدم بروتوكول IPX، كما يستخدم في برامج التطبيقات لإتاحة تفاعل خادم / متصفح بين الأجهزة التي تشكل نقاط في الشبكة.

SQA *see software quality assurance*

SQL *SQL* إس كيو إل: لغة للتعامل مع قواعد بيانات العلاقات المصطلح الاجنبي مكون من بادئات كلمات العبارة: structured query language

squalene *squalène (m)* اسكوالين: $C_{30}H_{50}$ هيدروكربون غير مشبع يوجد في الزيت المستخرج من كبد القرش ومن بعض الاسماك الأخرى. يستعمل في الصناعات الصيدلانية ومستحضرات التجميل.

squall *bourrasque (f)* هبة عصفية: عصفات مفاجئة وعنيفة ومتتالية، وتكون غالباً مصحوبة بالمطر أو الثلج أو خليط من البرد والمطر. وهي تهب فجأة كما تخبر فجأة في العادة بعد بضع دقائق، وقد تغير اتجاهها بصفة ودية.

square *carré (m)* مربع: شكل رياضي مقل، أضلاعه متساوية و زوايا رؤوسه الأربعة كل منها قائمة.

square-butt weld *soudure (f)* *sur bords droits* لحمة منكبة مربعة: في اللحام

بالصهر، لحمة منكبة (تقابلية) يراعى عند تحضيرها أن يكون وجهها الصهر متعامدين تقريباً على سطحي الجزأين المراد لحامهما وأن يكونا متوازيين.

square degree *degré (m)* *carré* درجة مربعة: وحدة الزاوية للجسم، وتساوي (ط/ ١٨٠)² ستيراديان (راديان مجسم).

square engine *moteur (m)* *carré* محرك مربع: محرك تكون النسبة بين قطر الأسطوانة وشوط (مشوار) الكباس فيه واحداً صحيحاً (أو مقارباً له)، أي عندما يكون تجويف الأسطوانة مساوياً لطول شوط كباسها.

square file *lime (f)* *carrée* مبرد مربع: مبرد مقطعه المستعرض مربع الشكل.

square frame *couple (m)* *droit* إطار مربع: أحد الهياكل الإنشائية في منتصف السفينة المتوازي الجانبين، والذي يتعامد مستواه مع المحور الطولي للسفينة.

square matrix *matrice (f)* *carrée* مصفوفة مربعة: في الرياضيات، مصفوفة عدد صفوفها يساوي عدد أعمدها.

square number *carré (m)* مربع كامل: عدد كامل: في الرياضيات، مربع عدد صحيح. فالعدد ٣٦ مربع كامل لأنه مربع العدد ٦.

square rig *gréement (m)* *à traits carrés* أرمة مربعة: في السفن الشراعية، مصطلح عام يطلق على جميع التجهيزات التي تُشَر فيها

الأشرعة على عوارض متعامدة مع المحور الطولي للسفينة ومقيدة بأربطة. ويلاحظ أنه في السفن ذات الأرمة المربعة يكون نظرياً مركز الجهد على الشراع أمام مركز المقاومة الجانبية، بعكس ما هو قائم بالنسبة للأرمة الطولية.

square root *racine (f)* *carrée* جذر تربيعي: في الرياضيات، عدد أو مقدار إذا ضرب في نفسه أعطى العدد أو المقدار المعين تحت علامة الجذر. فالجذر التربيعي للعدد ٢٦ هو ٦.

square sail *voile (f)* *carrée* شراع رباعي الأركان: في السفن الشراعية، شراع ينشر على عوارض تتركز حول منتصفها، وأركانها الأربعة هي الرأس والضلعمان والقدم.

square sections *carrés (mpl)* قطاعات مربعة: في الصناعات المعدنية، قطاعات مقطوعها مربع، وتدخل عادة بوحدات دلفة القطاعات الثقيلة أو الخفيفة طبقاً لأوزانها.

square stern *arrière (m)* *carré* مؤخر مربعة: في السفن، طراز يكون فيه الجزء العلوي والخلفي البارز من مؤخرة البدن مقطوعاً وفي مستوى متعامد مع المحور الطولي للسفينة.

square thread *filet (m)* *carré* سن لولب مربعة المقطع: سن لولب ذات مقطع مستعرض مربع الشكل وخطونها ضعف خطوة سن لولب مثله مائلة. تستعمل عادة في نقل قوى الدفع.

square wave *onde (f)* *carrée* موجة مربعة: موجة تتغير الإزاحة فيها تغيراً فجائياً ودورياً بين قيمتين ثابتتين، ويمثل نصف الدورة فيها بمسقطيل.

square-wave response *réponse (f)* *d'onde carrée* استجابة الموجة المربعة: في الإلكترونيات، استجابة دائرة أو جهاز عندما تسلط على مدخله موجة مربعة.

square-well potential *puits (m)* *carré de potentiel* جهد بئر قائم: جهد كهربائي له قيمة سالبة داخل منطقة محددة، ويكون صفراً عند حافتها.

squaring *balancement (m)* موازنة الأطر: التأكد من صحة وضع أطر السفينة في المستويين المستعرض والطولي أثناء بناء البدن.

squaring shears *cisaille (f)* *à coupe perpendiculaire* مقص تربيع: مقص ألواح مصمم بحيث تكون أية قطعية من قطعياته

الأشرعة على عوارض متعامدة مع المحور الطولي للسفينة ومقيدة بأربطة. ويلاحظ أنه في السفن ذات الأرمة المربعة يكون نظرياً مركز الجهد على الشراع أمام مركز المقاومة الجانبية، بعكس ما هو قائم بالنسبة للأرمة الطولية.

square root *racine (f)* *carrée* جذر تربيعي: في الرياضيات، عدد أو مقدار إذا ضرب في نفسه أعطى العدد أو المقدار المعين تحت علامة الجذر. فالجذر التربيعي للعدد ٢٦ هو ٦.

square sail *voile (f)* *carrée* شراع رباعي الأركان: في السفن الشراعية، شراع ينشر على عوارض تتركز حول منتصفها، وأركانها الأربعة هي الرأس والضلعمان والقدم.

square sections *carrés (mpl)* قطاعات مربعة: في الصناعات المعدنية، قطاعات مقطوعها مربع، وتدخل عادة بوحدات دلفة القطاعات الثقيلة أو الخفيفة طبقاً لأوزانها.

square stern *arrière (m)* *carré* مؤخر مربعة: في السفن، طراز يكون فيه الجزء العلوي والخلفي البارز من مؤخرة البدن مقطوعاً وفي مستوى متعامد مع المحور الطولي للسفينة.

square thread *filet (m)* *carré* سن لولب مربعة المقطع: سن لولب ذات مقطع مستعرض مربع الشكل وخطونها ضعف خطوة سن لولب مثله مائلة. تستعمل عادة في نقل قوى الدفع.

square wave *onde (f)* *carrée* موجة مربعة: موجة تتغير الإزاحة فيها تغيراً فجائياً ودورياً بين قيمتين ثابتتين، ويمثل نصف الدورة فيها بمسقطيل.

square-wave response *réponse (f)* *d'onde carrée* استجابة الموجة المربعة: في الإلكترونيات، استجابة دائرة أو جهاز عندما تسلط على مدخله موجة مربعة.

square-well potential *puits (m)* *carré de potentiel* جهد بئر قائم: جهد كهربائي له قيمة سالبة داخل منطقة محددة، ويكون صفراً عند حافتها.

squaring *balancement (m)* موازنة الأطر: التأكد من صحة وضع أطر السفينة في المستويين المستعرض والطولي أثناء بناء البدن.

squaring shears *cisaille (f)* *à coupe perpendiculaire* مقص تربيع: مقص ألواح مصمم بحيث تكون أية قطعية من قطعياته

الأشرعة على عوارض متعامدة مع المحور الطولي للسفينة ومقيدة بأربطة. ويلاحظ أنه في السفن ذات الأرمة المربعة يكون نظرياً مركز الجهد على الشراع أمام مركز المقاومة الجانبية، بعكس ما هو قائم بالنسبة للأرمة الطولية.

square root *racine (f)* *carrée* جذر تربيعي: في الرياضيات، عدد أو مقدار إذا ضرب في نفسه أعطى العدد أو المقدار المعين تحت علامة الجذر. فالجذر التربيعي للعدد ٢٦ هو ٦.

square sail *voile (f)* *carrée* شراع رباعي الأركان: في السفن الشراعية، شراع ينشر على عوارض تتركز حول منتصفها، وأركانها الأربعة هي الرأس والضلعمان والقدم.

square sections *carrés (mpl)* قطاعات مربعة: في الصناعات المعدنية، قطاعات مقطوعها مربع، وتدخل عادة بوحدات دلفة القطاعات الثقيلة أو الخفيفة طبقاً لأوزانها.

square stern *arrière (m)* *carré* مؤخر مربعة: في السفن، طراز يكون فيه الجزء العلوي والخلفي البارز من مؤخرة البدن مقطوعاً وفي مستوى متعامد مع المحور الطولي للسفينة.

square thread *filet (m)* *carré* سن لولب مربعة المقطع: سن لولب ذات مقطع مستعرض مربع الشكل وخطونها ضعف خطوة سن لولب مثله مائلة. تستعمل عادة في نقل قوى الدفع.

square wave *onde (f)* *carrée* موجة مربعة: موجة تتغير الإزاحة فيها تغيراً فجائياً ودورياً بين قيمتين ثابتتين، ويمثل نصف الدورة فيها بمسقطيل.

square-wave response *réponse (f)* *d'onde carrée* استجابة الموجة المربعة: في الإلكترونيات، استجابة دائرة أو جهاز عندما تسلط على مدخله موجة مربعة.

square-well potential *puits (m)* *carré de potentiel* جهد بئر قائم: جهد كهربائي له قيمة سالبة داخل منطقة محددة، ويكون صفراً عند حافتها.

squaring *balancement (m)* موازنة الأطر: التأكد من صحة وضع أطر السفينة في المستويين المستعرض والطولي أثناء بناء البدن.

squaring shears *cisaille (f)* *à coupe perpendiculaire* مقص تربيع: مقص ألواح مصمم بحيث تكون أية قطعية من قطعياته

في لوح ما متعامدة على حافة اللوح.

squash pression (f) d'impression كَبْسَة: في الطباعة، تعبير دارج يعني ضغط الطبعة أو ضغط طنبور الطبع.

squatting déjaugage (m) قَعْو: نزوع الزورق السريع إلى الهبوط بالمؤخرة عند ازدياد سرعته على حد معين حسب تصميمه.

squeegee raclette (f) de caoutchouc مَضْطَظَّة: في الطباعة، وسيلة ضغط وسط، تصنع من المطاط، وتستخدم في نشر (فرش) الحبر لإنماذه من خلال الشبكة الحبرية، في حالة الطباعة من سطح مسامي (سلك سكرين).

squeeze bottle bouteille (f) à pression قَنْيَّةٌ لِلدَّنَةِ: رجاجة مصنوعة من مادة لدنة مثل البوليئين، توضع بها بعض السوائل أو المذيبات، ويخرج منها السائل عند ضغطها.

squeeze roll rouleau (m) pinceur دَلْفِين: في مكينات الدلفنة، دَلْفِين (درفيل) مصمم لتسليط ضغط على المادة المارة بينه وبين دلفين آخر.

squeeze time durée (f) de tassement زَمَنُ الْهَضَر: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، المدة من تسليط الضغط بواسطة الإلكترودين على الشغلة إلى بداية مرور التيار الكهربائي.

squelch blocage (m) كَتْم: في الإلكترونيات، إسكات المستقبل أوتوماتياً بخفض كسبه استجابةً لحاصبة معينة في الدخل.

squirrel-cage motor moteur (m) à cage d'écureuil مَوْتور قَفَصُ السَّنَجَاب: مَوْتور (محرك كهربائي) حتى له عضو دوار على هيئة قفص السنجاب، وهو أكثر أنواع مَوْتورات التيار المتردد شيوعاً واستخداماً، ويعيه انخفاض عزم الدوران فيه وزيادة شدة التيار عند بدء تشغيله.

squirrel-cage rotor rotor (m) à cage d'écureuil عَضْوٌ دَوَّارٌ بِقَفَصِ السَّنَجَاب: عضو دوار يستخدم في المَوْتورات (المحركات) الحثية، وله لفائف على شكل قفص السنجاب. يتكون من عدد من القضبان أطرافها متصلة ببعضها البعض عند كل من طرفي العضو الدوار بواسطة حلقات أو ألواح.

SRAM (static RAM) SRAM; RAM statique رَامٌ اسْتَاتِيَّة: في الحاسبات، ذاكرةٌ تَوصَّلُ عَشَوَائِي لا تحتاج لتنشيط مستمر للاحتفاظ بمحتوياتها. see RAM

SSI see small scale integration

stability stabilité (f) استقراؤ: ١- في

التحليل العددي، عدم تأثير أخطاء التقريب في دقة الحل. ٢- في الفيزياء، البقاء في حالة محددة أو في ظروف محددة دون تغير.

٣- في الديناميات الحرارية، يكون نظام ما مستقرًا إذا لم يظهر طور جديد عندما تضطرب اضطرابًا خفيفًا متغيرًا من درجة الحرارة والضغط والتركيز. ٤- في الطيران، خاصية عامة للطائرة (أو القاذفة) عندما يعود طيرانها إلى حالة التوازن بعد حدوث أي اضطراب له، وتتبدد أية ذبذبات تابعة عن طريق تبدد الطاقة. ويتغير هذا الاستقرار باختلاف الارتفاع بسبب تأثير الكثافة.

٥- في الهندسة البحرية، خاصية نزوع السفينة إلى اتخاذ وضعها الأصلي بعد حدوث اضطراب لها. ٦- في

الهيدرولوجيا، حالة المجرى المائي الذي لا يحدث فيه تغير محسوس نتيجة لتغير ظروف التدفق من سنة لأخرى؛ إذ تكون الزيادة في مناسيب القاع مساوية للثبات على مدار السنة. ٧- في الدوائر الكهربائية، حدوث تأثير مُحدَّد في خرج الدائرة عند حدوث تغير عشوائي في الإشارات الداخلة. وتوصف الدائرة بأنها مستقرة إذا عاد خرجها إلى قيمته الصحيحة بعد فترة زمنية محددة من عودة الإشارات الداخلة إلى القيم المسموح بها. ٨- في الاتصالات، استقرار التردد هو عدم تغير الموجة الحاملة من جهاز للإرسال، أو عدم تردد المذبذب مع الزمن أو بالحرارة.

stability of boundary layer stabilité (f) de la couche limite استقراؤ الطبقة

الجدارية: في ميكانيكا الموائع، مقدرة الطبقة الجدارية الرقائقية على تخميد الاضطراب، وتستمر هذه المقدرة في التناقص كلما اقتربت سرعة التدفق من السرعة الحرجة.

stability of equilibrium stabilité (f) de l'équilibre استقراؤ الاتزان: إذا أريح جسم أو مجموعة من الأجسام قليلاً عن وضع اتزانها ثم تركت ولوحت أنها تعود لوضع الاتزان كان هذا الاتزان مستقرًا.

stability of floatation stabilité (f) de flottaison استقراؤ الطفو: إذا أميل جسم طاف على سطح سائل إمالة قليلة ثم ترك ولوحت أنه يهتز اهتزازًا تَمَائِلِيًا دون أن ينقلب، كان طفوه مستقرًا.

stability of motion stabilité (f) de

استقرار الحركة: إذا أريح قليلاً *mouvement* جسم متحرك في منحني ما عن مساره، ولوحت أنه يعود إلى مساره مستأنفًا الحركة فيه، كانت هذه الحركة مستقرة.

stabilized dune dune (f) stabilisée كَثِيبٌ مُسْتَقَر: كثيب رملي ينمو فوقه غطاء من النباتات. وقد يكون استقراره نتيجة حيبيات الرمل على سطحه، فيصعب تأثير الرياح فيه.

stabilized steel acier (m) stabilisé فُولاذ مُسْتَقَر: فولاذ (صلب) مقاوم للصدأ، تمت معالجته بإضافة عناصر مكونة للكربيدات، مثل النيوبيوم أو التيتانيوم، وذلك لزيادة مقاومته للتآكل بين الحبيبات.

stabilizer stabilisateur (m)

١- مُثَبِّت: (f) مادة تضاف إلى تفاعل كيميائي لمقاومة أثر بعض العوامل المنشطة، وللحفاظ على حالة الاتزان الكيميائي. (ب) مادة تضاف إلى محلول ما لمنع تفككه، مثل الأسيتانيليد الذي يضاف إلى محلول فوق أكسيد الهيدروجين لزيادة ثباته.

٢- في الكهرباء، وسيلة تعمل على إبقاء فرق الجهد بين أية نقطتين في الدائرة ثابتًا (أو ثابتًا لدرجة كبيرة). يتكون في أبسط صوره من مقاومة متصلة على التوالي بمصباح تفرغ مثاق، ويمكن بواسطته الحصول على جهد ثابت عبر قطبي المصباح.

٣- في ميكانيكا التربة، أية مادة تستخدم في عمليات تثبيت التربة، وقد تكون مادة كيميائية لامتناس الماء، أو مادة مانعة لنفاذ الماء، أو مادة غروية، أو إسمنت.

stabilizer plan (m) fixe موازن: في هندسة الطيران، سطح ثابت يحدث استقرارًا في مستوى خطران الطائرة أو الهليكوبتر أو القذيفة الموجهة.

stabilizer plant installation (f) de stabilisation وَحْدَةُ الثَبَّت: وحدة بها أجهزة *stabilisation* لإجراء بعض العمليات الكيميائية في وجود عامل مثبت يقوم بتحديد فعل الحفاز ويساعد على حفظ الاتزان الكيميائي.

stabilizing stabilisation (f) إحداث الاستقراؤ، تَرسِيخ: في هندسة الفلزات: مصطلح يرادف «التخلص من الإجهادات». وفي لحام الفلزات، منع تدهور وانحلال اللحامات، وذلك بإضافة بعض العناصر للحدة للاستقرار، مثل: التيتانيوم، والنيوبيوم.

stabilizing annealing recuit (m) de

تَلْدِينٌ مُوَازَنَةٌ: معاملة حرارية تجرى على أنواع الفولاذ (الصلب) الأوستيني الصامد للصدأ المحتوية على التيتانيوم أو الكولييوم كعناصر موازنة، وذلك لتلافي ترسب كريد الكروم فتقل مقاومة الفولاذ للتآكل.

stabilizing element élément (m)

عُنْصُرٌ مُوَازِنٌ، عُنْصُرٌ مُثَبِّتٌ: *stabilisant* عنصر ميثاكي إضافي، مثل التيتانيوم أو النيوبيوم، يضاف بنسب صغيرة إلى الفولاذ (الصلب) عديم الصدا لمنع حدوث التآكل بين الحبيبات.

stable stable ١- مستقر: ١- وصف لجسم أو جهاز، إلخ، لا يخضع لأي تغير عندما يؤثر عليه عامل خارجي. ٢- وصف للمادة التي لا تتغير مكوناتها تحت الظروف العادية أو بالتخزين.

stable boundary layer couche (f)

طبقة جدارية مُسْتَقَرَّةٌ: في *limite stable* ميكانيكا الموائع، طبقة جدارية يكون توزيع السرعة فيها منتظماً وغير متغير مع الزمن.

stable channel canal (m) stable

قناة مُسْتَقَرَّةٌ: قناة غير مُيَطَّنة، لا يترسب فيها الغرين ولا تتعرض للتحات.

stable current source source (f) de

مُصَدِّرُ تيار مُسْتَقَرٌّ: مصدر *courant stable* تيار كهربائي ثابت يقوم بتغذية كبلات هاتفية بحرية، وفيه تتغير الفلطة تلقائياً للحفاظ على ثبات التيار الكهربائي، وذلك باستخدام مقومات ذات فلطة متغيرة ومنظمات للتيار في كل محطة ساحلية.

stable isotope isotope (m) stable

نَظِيرٌ مُسْتَقَرٌّ: في الفيزياء النووية، نظير ليس له نشاط إشعاعي تلقائي، ويطلق عليه أيضاً «نظير غير مشع».

stable orbit orbite (f) d'équilibre مدار مُسْتَقَرٌّ: في الفيزياء النووية، مدار الجسيمات في المعجل حين يكون المدار دائرة نصف قطرها ثابت لا يتغير.

stable oscillation oscillation (f) stable

ذَبْذِبَةٌ مُسْتَقَرَّةٌ: ذبذبة لا تتغير سعتها، أو تتناقص في المقدار باستمرار.

stable stream cours (m) d'eau à profil

مَجْرَى مُسْتَقَرٌّ: *d'équilibre temporaire* مجرى مائي يحتفظ بانحداره وشكل مقطعه المستعرض ومنسوب قاعه دون تغير يذكر.

stable system système (m) stable

نظام مُسْتَقَرٌّ: في الفيزياء، نظام لا تتغير حالته بسهولة تبعاً لتأثيرات خارجية.

stachydrine stachydrine (f)

استاخدرين: $C_7H_{13}NO_2$ قلواني متبلور ينصهر عند $235^{\circ}C$ ، يذوب في الماء، ويوجد في نبات ستاخيس بتوبريفرا.

stachyose stachyose (f)

استاكوز: $C_{24}H_{42}O_{21}$ سكر رباعي يفصل من بعض النباتات، ويحلل إلى جزيء من الفركتوز وجزيء من الجلوكوز وجزيئين من الجالاكتوز.

stack pinnacle (m) صَخْرَةٌ مُنْعَزَلَةٌ، مَسَلَّةٌ بحرية: قطعة من الصخر قائمة في البر أو قرب الساحل عزلتها عوامل التعرية بتآكل ما حولها.

stack pile (f) رَصَةٌ: ١- قائمة يتم إدخال البسات فيها وإخراجها منها من طرف واحد هو قمة الرصة، فيصبح الداخل فيها أخيراً هو الخارج أولاً. ٢- مجموعة من الألواح أو المنتجات المُكَدَّس بعضها فوق بعض، إما لغرض التحزيم أو القطع أو التخزين، إلخ.

stack cuve (f) المخروط العلوي: في الأفران العالية، الجزء الممتد من المخروط السفلي (البوش) حتى حلق القرن، ويبنى من الطوب الحراري ويحاط بغلاف من ألواح الفولاذ الملحومة. وهو يستند على حلقة جدارية تحملها أعمدة من الفولاذ ويرد بواسطة صناديق تبريد.

stack lisse (f)

مكنة تجهيز: في صناعة الورق، نوع من أنواع مكنات الصقل يوضع عادة في نهاية مكنة الورق، ولا تصنع دراقيله إلا من المعدن. يستخدم في عملية التجهيز، وقد يستخدم أيضاً في ضبط سمك الورق.

stack cheminée (f)

مَجْمَعٌ مِدَاخِنٌ، دَاخُونٌ، أنبوب المدخنة: صندوق معدني تندفع منه غازات الاحتراق إلى الهواء الخارجي، ويبنى عادة من طبقتين من الألواح المعدنية الخفيفة وينهما حيز هوائي لمنع فقدان الحرارة عن طريق الإشعاع، وذلك مما يؤدي إلى إحداث سحب جيد.

stack pile (f)

مُكَدَّسٌ: قسم من ذاكرة الحاسب يستخدم في تخزين المعلومات بصورة مؤقتة.

stacker paqueteur (m)

وَحْدَةٌ رَصٍّ وَتَرْيِطٍ: في أشغال الطباعة، وحدة تكون متصلة بسير تسليم الملازم في مكنة الطبع الدوارة

(رولتيف، وب)، لترصيص (تستيف) الملازم، وكبسها لتفريغ الهواء منها، ولتربطها في ربطات.

stacker gerbeur (m); élévateur (m)

آلة تُصَفِّفُ: في الزراعة، معدة *d'empilage* رافعة ذات شوكات طويلة، تستخدم لرفع الأحمال (المحاصيل المعدة على هيئة حزم أو أكوام) وتصنيفها بعضها فوق بعض.

stacking empilage (m)

رَصٌّ، رَضْعُ: وضع المنتجات في ترتيب وتحاذ ملائمين للتشغيل أو التداول التالي، وقد يلزم أحياناً تضمين هذه العملية في خط الإنتاج اقتصاداً للوقت والتكاليف.

stacking échellonnage (m) vertical

رَصٌّ، تَرْصِصٌ: توجيه الطائرات إلى ارتفاعات متفاوتة عند ازدياد حركة النزول بالطارات، حيث تطير على غط معين وتهبط إلى الارتفاع الأدنى التالي عند تلقي تعليمات من مراقبة الحركة الجوية، وذلك لتفادي الاصطدام في الجو.

stacking density densité (f) maximale

كثافة الرص: الكثافة التي يمكن أن ترص عليها سلعة ما، على أن يؤخذ في الاعتبار وجود حيز حول السلعة للهوية وسهولة التداول.

stacking fault défaut (f) d'empilement

خطأ التراص: في البلوريات، انحراف عن النظام الصحيح لتراص المستويات الذرية في البناء الشبكي المكعب المتمركز الوجه أو المسدسي.

stacking fault energy énergie (f) des

طاقة خطأ التراص: *défauts d'empilement* الطاقة الزائدة لكل وحدة مساحة من البلورة والمصاحبة لوجود خطأ في التراص للمستويات الذرية في النسق البلوري.

stacking sequence séquence (f)

تتابع التراص: النمط الذي *d'empilement* ترتب فيه المستويات الذرية المتطابقة في مواضع متعاقبة بالنسبة لبعضها البعض للحصول على بنية بلورية محتشة بالذرات.

stack moulding coulée (f) en grappe

قَوْلَبَةٌ بِالرَّصِّ: في هندسة القلزات، أسلوب تستخدم فيه قوالب يرص بعضها فوق بعض، بحيث يشكل النصف الأسفل من كل منها النصف العلوي للقالب السفلي الذي يليه، وتغذى هذه القوالب من مصب مشترك.

stack processing (stack**manipulation) traitement (m) de pile**

تشغيل الرصة، مُعاملة الرصة: في الحاسبات، استعمال رصة مضغوطة مكونة من دائرة كذاكرة للبرامج والبيانات.

stadia stadia (m) محطة مؤقتة

استنذا: ١- محطة مؤقتة في القياسات المساحية. ٢- قامة أبعاد (عمود أو قامة مساحة). ٣- جهاز لقياس المسافات يتكون من مقراب (تليسكوب) به خطوط أو أسلاك أفقية وتستخدم معه قامة الأبعاد. ٤- طريقة قياس المسافات باستخدام المقراب (التليسكوب) المذكور في (٣) وقامة الأبعاد.

stadia hairs fils (mpl) de stadia; fils**(mpl) stadimétriques** شعرتا تحليل الأبعاد:

خطان أفقيان متوازيان في عينية منظار تيودوليت مساحي، على بعدين متساويين أعلى وأسفل خط النظر، ويحيث يحصران زاوية معلومة عند العين. وبمعرفة الزاوية وقراءة التدريج المناظر للشعرتين على قامة عند نقطة معينة، يمكن حساب المسافة بين الراصد والنقطة.

stadia rod mire (f) graduée قامة مساحية،

قامة أبعاد: قامة ذات تدريج ظاهر، تستخدم في عمليات قياس الأبعاد بواسطة شعرتي قياس الأبعاد. بمعرفة الطول المحصور على القامة بين شعرتي قياس الأبعاد ومعرفة الزاوية التي تحصرها الشعرتان عند عين الراصد، يمكن حساب المسافة بين موقع الراصد وموقع القامة.

stadia tables tables (fpl) de stadia

جداول الاستنذا: جداول رياضية تستخدم في تعيين المركبتين الأفقية والرأسية لقراءات الاستنذا (قامة الأبعاد) دون حسابات.

stadium stade (m) ملعب مدرج، استاد:

ملعب رياضي كبير يحتوي على المدرجات المخصصة لجلوس الجمهور والمحيطه بساحة دولية أو محلية للالعاب الرياضية. بعض المدرجات الحديثة تتسع لأكثر من مائة ألف متفرج. أطلق المصطلح أصلاً على وحدة إغريقية ووحدة رومانية من وحدات الطول، ثم أطلق على المدرج الإغريقي والمدرج الروماني للالعاب الرياضية. من أشهر هذه المدرجات القديمة مدرج الكوليزيوم في روما الذي كان يتسع لخمسين ألف متفرج.

staff mât (m) de pavillon شاخص العلم:

قائم ترفع عليه الرايات.

staff mire (f) قامة: أداة من الأدوات الأساسية

في الأعمال المساحية، وهي قضيب مدرج

من الخشب أو من سبيكة خفيفة، يستخدم في أعمال الميزانية وأعمال قياس الأبعاد.

staff gauge mire (f) hydrométrique

قائمة مناسيب: مقياس مدرج، رأسي أو مائل، يستخدم لقياس ارتفاعات الامتلاء بالسوائل. وهو نوع من مقاييس الأنهار.

stage étage (m); étape (f) مرحلة: ١- في

الهندسة الميكانيكية، اسم يطلق على الوحدات المتصلة في الضغوط أو الترتيب، أو على خطوات الشغل المتتابعة في هذه الوحدات، كما يحدث مثلاً في ترتيب ثنائية المراحل حيث تتمدد غازات الاحتراق على مرحلتين.

٢- في الهندسة الفضائية، جزء قابل للاتصال من مركبة صاروخية أو سفينة فضاء.

stage niveau (m) منسوب: ارتفاع سطح الماء أو علوه فوق مستوى إستاند محدد.**stage compressor compresseur (m)**

ضخّاط مرحلي: نوع من ضخّاطات الهواء أو الغاز يرفع فيه ضغط المائع الجاري ضخه على خطوات متتالية في عدة أسطوانات أو أفلفة، ويكون مزوداً عادة بمبردات بينية.

stage expansion détente (f) à étages

تمدد مرحلي: إنقاص الضغط في منظومة ما تدريجياً على مراحل، وقد تستخدم في ذلك مجموعة متتالية من صمامات أو نبائط التمدد أو الحقن.

stage fuel combustible (m) d'étape

وقود المرحلة: الوقود اللازم للطائرة منذ بدء دروجها للنهوض من المطار حتى تصل إلى ارتفاع معين فوق مقصدها النهائي.

stage hydrograph courbe (f) des

خارطة للناسيب للمائية: هيدروغراف للناسيب: في الهيدرولوجيا، رسم بياني لتغير الناسيب المائية مع الزمن.

stage length distance (f) parcourue

طول المرحلة: في الطيران، المسافة بين مطارين على خط جوي.

stage relation curves courbes (fpl)**de la relation entre les niveaux de pointe**

منحنيات علاقة للناسيب: طريقة للتنبؤ بالناسيب في مجرى مائي، وهي تنبئ على وجود علاقة بين ذروة الناسيب المسجلة في محطتي قياس على للجري نفسه.

staggered en quinconce مترنح: صفة

للزوايا أو للجموعات التي تتصل بزاوية

كربون متجاورتين فتبادل المواقع بحيث لا تقع إحدى هذه المجموعات أمام مجموعة أخرى.

staggered intermittent weld**soudure (f) intermittente désaxée** لحمة

متقطعة خلافاً: في اللحام بالصهر، لحمة مقطعة على كل من جانبي الوصلة (لحامات زاوية عادة في الوصلات T- والوصلات التراكبية) ومزمنة بحيث تقع إمرارات (كردونات) اللحام قبالة الحيزات الخالية من اللحام في الجانب الآخر، وذلك على طول اللحمة.

staggered mill train (m) en zig-zag

وحدة متعرجة: في الصناعات المعدنية، وحدة ترتب فيها مكثات الدلفنة الواحدة بجوار الأخرى، حيث تمر القطعة الجاري دلفنتها مرة واحدة فقط في المكثة الواحدة، ثم تزاح إلى مكثة الدلفنة التالية بواسطة حصرية ذات أسطوانات مائلة. تتضح صلاحية هذه الطرز في إنتاج القطاعات الخفيفة والمتوسطة.

staggered mill train (m) دلفن مدرج:

في الصناعات المعدنية، درفيل يكون فيه طول البدن مقسماً إلى عدة أقسام، بحيث يتزايد قطر كل جزء منها عن سابقه، وتستخدم هذه الدلافين لإنتاج الشرائح أو الخوصات (الخوص) العريضة.

stagger feed alimentation (f) décalée

تغذية خلافاً: ترتيبية لتغذية المكبس تحدث تجنيداً أو حركة انحراف في عمادي قطع التشغيل عند مرورها بين العداد.

stagger tuning syntonisation (f)

تنعيم تخالفي: في الاتصالات، طريقة لتوسيع نطاق إمرار الترددات في جهاز استقبال عن طريق تنعيم المراحل المتتالية في مضخم الترددات الإشعاعية أو الترددات الوسطى، كل على تردد يختلف قليلاً عن تردد الموجة الحاملة أو تردد المركز.

staging échafaudage (m) إسقالة، سقالة:

جزء مسطح صغير، خشبي أو معدني، يقف عليه العمال على الارتفاع المطلوب أثناء العمل في تشييد المباني وغيرها.

staging préparation (f) étagée

تحضير مرحلي: في معالجة البيانات، نوع من عمليات التوزيع تنقل فيه البيانات للمخزونة على شريط مغنطيسي إلى قرص للإسراع في عملية التوصل إليها فيما بعد.

stagnant stagnant; en stagnation

راكذ: ١- في الهيدرولوجيا، صفة للماء الذي لا تقلبه التيارات أو الأمواج، ويتميز بنقص في نسبة الأكسجين، ويتراكم المواد الضارة بالصحة. ٢- في الجيولوجيا، صفة للمناخ المتوقفة عن الحركة نتيجة للانخفاض الشديد في درجة الحرارة.

stagnation point point (m) de

نقطة الركود: نقطة في انسياب المائع stagnation الركود: نقطة في انسياب المائع stagnation تعدم عندها الحركة، ويتشعب خط الانسياب إلى خطين أو أكثر في اتجاه حركة المائع.

stagnation pressure pression (f) de

ضغط الركود: الضغط عند نقطة stagnation ركود في مائع مناسب.

stagnation temperature température

درجة حرارة الركود: درجة stagnation (f) de stagnation الحرارة عند نقطة اعتراض جسم جامد لغار مناسب.

stain teinte (f)

صبغ: محلول من صبغة أو stain صبغ: محلول من صبغة أو stain مادة ملونة أخرى في الماء أو الكحول أو الزيت، أو معلق من خضب نصف شفاف غير ذائب في وسط مناسب، يستعمل في تلوين سطح ماص بالتغلغل فيه دون إخضائه، مثل استعماله على الخشب الجديد لتلوين سطحه دون إخفاء مظهر أليافه الطبيعية، بل ولزيادة إبرازها في بعض الأحيان. الصبغات الحقيقية هي الصبغات المائية والكحولية والزيتية، أما صبغات الورنيشات فليست كذلك، حيث إنها لا تتغلغل في السطح بل تترك طبقة ملونة عليه فقط.

stain tache (f)

تبقيع: عيب في المصورة stain تبقيع: عيب في المصورة stain (الكاميرا) أو أنبوب الأشعة الكاثودية ينتج عنه تلطخ في الصورة التلفزيونية.

stainability pénétrabilité (f) des taches

التبقعية: السهولة النسبية التي تتغلغل بها مادة غريبة في مادة خزفية فتغير لونها.

stained glass verre (m) coloré; vitrail

زجاج ملون: ١- زجاج يلون بصهره (m) مع بعض الأكاسيد الفلزية. ٢- شبايك مصنوعة من قطع من الزجاج الملون، أو من زجاج ملون شفاف أو نصف شفاف.

staining reagent réactif (m) d'attaque

عامل التلوين: في هندسة en couleurs عامل التلوين: في هندسة الفلزات، عامل التمثيش أو الصبغ الذي يضفي تأثيرات لونية في البنية للمجهرية الجارية فحصها.

stainless iron fer (m) inoxyable

حديد لا يصدأ: سبيكة حديدية مقاومة للصدأ

وقابلة للطرق، تحتوي على أقل من ١٥٪ من الكربون، وأقل من ١٪ من السليكون والمنجنيز، و ١١ - ١٤٪ من الكروم.

stainless steel acier (m) inoxyable

فولاذ لا يصدأ: فولاذ (صلب) سبائكي يحتوي على نسب عالية من الكروم، وقد يضاف إليه النيكل، وأشهر أنواعه يحتوي على ١٨٪ كروم، ٨٪ نيكل، وقد يحتوي أيضاً على عناصر مثل الموليبدنوم والتنجست والنيوبيوم.

stain resistance résistance (f) à la

مقاومة التبقع: مقدرة مادة ما على tache مقاومة التبقع الناتج عن انسكاب أطعمة أو رواسب دهنية أو التعرض لأي عوامل تبقيع أخرى

stair escalier (m)

سلم: وسيلة الاتصال stair الراسي بين الطوابق في مبنى، ويتكون أساساً من درجات ودرازين وصدفة (بسطة). يشغل السلم حيزاً مناسباً يسمى «بئر السلم». وتبنى السلالم العادية بتصميمات مختلفة، منها: سلم مستقيم بقلبة واحدة، وسلم ربع دورة بصدفة، وسلم ربع دورة بدرج مروحي، وسلم بقلبتين متلاصقتين، وسلم نصف دورة بصدفتين.

staircase cage (f) d'escalier

بئر السلم: الخير الداخلي الذي يشتمل على السلم مكوناته من درجات ودرازين وصدفات، ويكون محصوراً بين حوائط أو دعائم تحيط به وتحمل درجات السلم وصدفاته.

staircase signal signal (m) dégradé

إشارة سلمية: إشارة شكلها الموحي يشبه درجات السلم، وتستخدم كصورة اختبارية للأجهزة التلفزيونية.

staircase wave form forme (f)

موجة سلمية: في d'onde échelonnée الاتصالات، إشارة تتغير قيمتها بدرجات محددة فيما بين حدين علوي وسفلي، وقد تكون الدرجات متساوية أو غير متساوية.

staking jalonnement (m)

توتيد: طريقة لتثبيت قطعتين معاً تثبيتاً دائماً، حيث يكون طرف إحدهما مثبتاً في ثقب بالأخرى. يدفع سنبك مشكل بنمط مناسب في القطعة الميئة فينحصر معدنها إلى الخارج وينحشر (يزرجن) في القطعة الأخرى مكوناً وصلة دائمة.

stalactite stalactite (f)

هابطة، استلاكتايت: أعمدة أسطوانية أو مخروطية من رواسب معدنية، تكون في العادة من الكالسيت أو الأروجنيت، وتندلى من سقف كهف أو

مغارة. تتكون الهوابط أصلاً عندما تتسرب للحاليل الحاملة للأملاح خلال سقف الكهف أو المغارة ثم تتبخر تاركة هذه الأملاح المعدنية على هيئة رواسب.

stalagmite stalagmite (f)

صاعدة، استلاجمايت: أعمدة، من كربونات الكالسيوم غالباً، تنمو من أرضية كهف أو مغارة في الحجر الجيري متجهة إلى أعلى. تتكون الصواعد أصلاً بتقطر المياه الحاملة للأملاح المعدنية من الهوابط المتدلية من سقف الكهف أو المغارة، ثم تتبخر المياه تاركة هذه الأملاح المعدنية لتتراكم على هيئة رواسب. وفي العادة، تتقابل الصواعد والهوابط لتكون أعمدة متصلة من السقف إلى الأرضية.

stalagmometer stalagmomètre (m)

استلاجمومتر، مقياس توتر المقطرات: جهاز يستعمل لقياس التوتر السطحي لسائل ماء، وذلك بعد قطرات السائل التي تسقط من فتحة خاصة فيه في زمن معين، ويستعمل هذا الجهاز في تعيين الأوزان الجزيئية.

stalk carotte (f)

مصب: في القولية بالحقن، الجزء من المغذي الذي يجاور فوهة أسطوانة الحقن مباشرة ويصل الفوهة بالمجرى.

stall décrochage (m)

انهيار، هويان: في الطيران، انهيار فجائي (غالباً) لانسياب الهواء فوق الجناح، بسبب انفصال الطبقة المتاخمة. مثال ذلك، عندما يتوقف الرفع عن الازدياد بزيادة زاوية السقوط. وتكون زاوية الانهيار هي زاوية السقوط المناظرة لأقصى الرفع، بحيث يقع الانهيار عند بلوغ هذه الزاوية أو تجاورها.

stalled pressure pression (f) à débit

ضغط انهيار: الضغط الذي يهبط عند nul تلقائياً تصرف مضخة هيدرولية متغيرة الخرج، إلى الصفر.

stalling flutter flutter (m) de décrochage

رقرفة انهيارية: في الطيران، ذبذبة ثني و ثني تحدث للطائرة قرب زاوية الانهيار.

stalling speed vitesse (f) de décrochage

سرعة الانهيار: السرعة الهوائية المكافئة التي تناظر معامل الرفع الأقصى للطائرة. وهذه السرعة تزيد كلما كان الدوران لتغيير الاتجاه أكثر حدة.

stalloy stalloy (m)

ستالوي: سبيكة من الحديد تحتوي على نحو ٣-٤٪ من السليكون.

stall turn virage (m) de décrochage

دوران انهيار: مناورة أكروباتية للطائرة، تبدأ

بالصعود الحاد (بالقدرة أو بدونها) حتى تكاد تقترب الطائرة من سرعة الانهيار، ثم تحرك الدفة إلى آخر مداها في الاتجاه المطلوب وتُقطع القدرة عن المحرك، وحينئذ تسقط المقدمة وتدور الطائرة حول الجناح الواقع ناحية الاتجاه المُتخذ، ثم تنفض عمودياً نحو الأرض. وإعادة الدفة إلى وضع المنتصف ودفع عصا القيادة إلى الأمام بمجرد سقوط المقدمة لاكتساب السرعة اللازمة، يمكن استعادة الوضع الأصلي والخروج من حركة الانقراض في الاتجاه المعاكس للاتجاه الذي بُدئت به المناورة.

stall warning indicator avertisseur
مبين إنذار بالانهيار: *(m) de décrochage*

جهاز يعطي إنذاراً للطيار باقتراب الانهيار كي يتجنبه. قد يكون هذا الإنذار على شكل اصطناعي مثل اهتزاز عمود القيادة، إلا أنه في كثير من الطائرات تحدث دفدفة طميفة في بادئ الأمر تنبه إلى وشك الانهيار.

stamping estampage (m) الختم: إحدى

عمليات تشكيل المعادن بدون قطع، وهي تجري باستخدام المكابس، حيث تضغط قطعة التشغيل بين سنك وقالب مقابل، أو بين قالبين لطبع أو الحصول على الشكل المطلوب.

stamping trimmer machine (f) à
مكينة تهذيب بالختم: *rogner à la frappe*

مكينة لإزالة المعدن الزائد من حافة أجزاء أو مكونات سبق تشكيلها أو سحبها.

stamp mill moulin (m) concasseur

كسارة، دقاقة: آلة تستعمل لتكسير الخامات في بطاريات خاصة، حيث تقوم بدقها بسرعة تصل إلى ٣٠٠ مرة في الدقيقة الواحدة.

stanchion étançon (m); poinçon (m) قائم

فولاذي: عمود من الفولاذ (الصلب) مقام رأسياً.

stanchion épontille (f); montant (m)

دهامة، قائم: في هندسة السفن، عضو إنشائي قائم بين أسطح السفينة لحملها أو لتقويتها. يكون عادة من مقطع مستدير أجوف في السفن الحديدية، ومن الخشب المستدير في السفن الخشبية. كما أنه يستخدم كدهامة لسياج السفينة.

stand cage (f) de cylindres هيكل مكينة

الدلفنة: في الصناعات المعدنية، هيكل لمكينة الدرفلة يتكون من قائمين تربطهما معاً من أسفل القاعدة المثبتة بالأساس، وتربطهما القمة من أعلى. يصنع الهيكل من الفولاذ

(الصلب) المسبوك وبه فتحتان للمعامل (الكرواسي) التي تعمل الدلافين.

stand statif (m) حامل: أداة لحمل القوادير وما إليها في المعامل الكيميائية.

stand niveau (m) ثبات الماء: الفترة فيما بين آخر الجزر وأول المد، أو العكس، حينما لا يكون هناك تغير ملحوظ في منسوب الماء.

stand-alone autonome; détaché مُستقل: صفة لحاسب يمكن أن يعمل وحده دون حاجة لتوصيله بحاسب آخر.

standard standard (m); norme (f) معيار: عيار: أداة أو برنامج تُطوي حُدثت مواصفاته بموجب اتفاقية قومية أو دولية. يستخدم المصطلح الأجنبي أيضاً صفة لهذه الأداة أو البرنامج.

standard atmosphere atmosphère (f) ضَغَط جَوِّيّ عياري: وحدة لقياس

الضغط تعادل الضغَط الناتج من عمود من الزئبق طوله ٧٦٠ سم عند الصفر المئوي، وموزعة بالتساوي على مساحة قدرها ستمتر مربع واحد.

standard beam approach system
système (m) d'approche standard à faisceau

اقتراب شعاعي اصطلاحي: نظام ملاحي راديوي يستخدم فيه التوجيه الجانبي وبيانات منارات الإرشاد عند نقطة معينة في أثناء اقتراب الطائرة للزول.

standard brick brique (f) normale طوبة

قياسية: طوبة مستطيلة الجوانب بمقاسات قياسية تتفاوت من دولة إلى أخرى.

standard burette burette (f) étalon

سَحَاحَة عياريّة: سحاحة خاصة تم تدريبها عند ٢٠°م طبقاً لمواصفات الأجهزة الدولية للقياس والمعايرة.

standard calomel electrode

électrode (f) normale au calomel الكُتْرود الكالوميل العياري: الكُتْرود مكون من الزئبق وكلوريد الزئبق، يستخدم مقياساً مرجعياً (عيارياً) في تعيين قياسات الاستقطابية.

standard candle bougie (f) normale

شَمْعَة قياسية: شمعة خاصة تصنع من شمع من القيتس (السبرماستي)، وكانت تُتخذ وحدة القياس لشدة مصدر الضوء.

standard capacitor étalon (m) de

مكثف قياسي: مكثف كهربائي *capacité* مصنوع بطريقة تضمن بقاء مواسمته معروفة

بدقة عالية، وثابتة دون أن تتغير قيمتها بتغير درجة الحرارة.

standard cell pile (f) étalon خَلِيَّة

قياسية، بطارية عياريّة: خلية كهربية قوتها الدافعة الكهربية ثابتة ودائمة. النوع الشائع منها هو بطارية وستون الكدميومية وقوتها الكهربية ١.٠١٨٦٤ فولت عند ٢٠°م.

standard conditions conditions (f) pl الظروف العياريّة: في تحليل

الغازات، هي الضغَط الجوي للكاف: ٧٦٠ مم رتق ودرجة حرارة الصفر المئوي (السيليزي).

standard-crested spillway

évacuateur (m) en puits avec déversoir

مُفِضُ العُتَب القياسي: في الهيدرولوجيا، مفِضُ دائري تنطبق حافته العليا مع شكل العرق المناظر للتصرف التصميمي، ويتميز بأن الماء يبدأ سقوطه الحر بمجرد تركه للعتب.

standard deviation écart (m) standard

انحراف عياري: مقياس لمدى الاختلاف في قراءات سلسلة من المشاهدات (أو المعطيات الإحصائية)، ويقدر عددياً بالجلد التربيعي لتوسط مربع انحراف المشاهدات عن المتوسط الحسابي لها.

standard electrode électrode (f)

الكُتْرود عياري: الكُتْرود في خلية *normale* كهربية يتميز بأن له جهداً كهربائياً ثابتاً تحت ظروف محددة. النوع الشائع منه يصنع من الكالوميل، وجهده النسبي ٠.٢٦٧٦ فولت عند درجة ٢٥°م.

standard electrode potential

tension (f) standard d'une électrode

جهدُ الإلكترود العياري: قيمة توتران جهد الإلكترود عندما تسود الظروف القياسية.

standard flask flacon (m) étalon دورق

عياري: دورق طويل الرقبة يُستخدم في تحضير المحاليل العياريّة، ويتم تدريب هذا الدورق طبقاً لمواصفات قياسية خاصة.

standard gauge calibre (m) standard

مُحدّدُ قياس عياري: مُحدّد قياس ضَبَطَ مَقاسُه (قَدُّه) بأقصى ما يمكن من الدقة بالنسبة إلى المقاس العياري المتفق عليه.

standard gauge voie (f) normale مَقاس

عياري: في السكك الحديدية، عرض مقداره ١٤٣,٥ سم بين الوجهين الداخليين لفضيبي سكة حديدية، وهو العرض القياسي.

standard hour *heure (f) standard* ساعة معيارية: في الهندسة الصناعية، مصطلح يُطلق على كمية الإنتاج المطلوبة من العامل الواحد لاستيفاء حصة معينة من الإنتاج في الساعة.

standard illuminant *illuminant (m)* مضيء عياري: مصابيح ومرشحات *étalon* ألوان خاصة تستخدم كمصادر عيارية في قياس الألوان.

standard infiltration curve *courbe* منحنى قياسي للرشح: (f) *d'infiltration type* منحنى يبين مقدار معدل الرشح لحالة تساقط قياسية تكون فيها شدة المطر منتظمة وبمعدل أكبر دائماً من معدل الرشح.

standard international *atmosphere* *atmosphère (f) standard internationale* الجو الدولي القياسي: معيار دولي موحد للقياس تحت ظروف منسوب سطح البحر، و ١٥ م، وضغط جوي ١٠١٣٢ مليمي بار، ومعدل تناقصي متدرج للحرارة ٦,٥ م لكل كيلومتر واحد من الارتفاع حتى ١١ كيلومتراً، ثم درجة حرارة ثابتة بعد ذلك تستقر عند -٥٦,٥ م.

standardization *standardisation (f); normalisation (f)* توحيد قياسي: تخطيط وضع مواصفات قياسية فومية أو دولية لجهاز أو لبرنامج حاسب أو لطرق اختبار الأجهزة أو لنتج ما.

standard lamp *lampe (f) photométrique* مصباح عياري: ١- مصدر ضوئي يتخذ معياراً لتعيين الشدة الضوئية للمصابيح المعتادة. من أنواعه البدائية: مصباح الاشتعال ذو الخصائص المحددة، وقد استبدل به الآن المصباح الإشعاعي الذي يصدر ضوءاً من جسم أسود تحت شروط معينة. ٢- مصباح تنجسني فتيلي يحوي غازاً، ويستخدم معياراً ضوئياً ثانوياً بعد معايرته بمصباح عياري.

standard mineral *mineral (m) étalon* معدن قياسي: معدن معياري: معدن يمكن نظرياً أن يوجد في صخر على أساس تركيبه الكيميائي.

standard nozzle *tuyère (f) normale* فوهة قياسية: فوهة تصنع حسب مواصفات محددة لقياس التصرف.

standard performance *allure (f)* أداء قياسي: أداء عياري: في الهندسة الصناعية، الأداء الذي يقوم به فرد واحد أو

مجموعة من الأفراد لاستيفاء خرج قياسي. **standard pipe** *tube (m) standard* ماسورة قياسية: المواسير التي لها مواصفات قياسية من حيث مادة الصنع، والقطر الخارجي، وسُمك الجدار، واللون، والتغليف، وكل الاشتراطات الفنية الأخرى التي يلزم النص عليها بين البائع والمشتري.

standard pipette *pipette (f) étalon* ماصة عيارية: ماصة مدرجة طبقاً لمواصفات قياسية خاصة.

standard pitch *ton-étalon (m)* النغمة العيارية: درجة النغمة العيارية في السلم الموسيقي هي ٤٤٠ هرتز، وتسمى النغمة.

standard pressure *pression (f)* الضغط القياسي، الضغط العياري: الضغط المساوي لوزن عمود من الزئبق طوله ٧٦٠ مم ومقطعه ١ سم^٢ عند منسوب سطح البحر.

standard pyrometric cone *montre* مخروط بيرومترقي قياسي: (f) *pyroscopique* مخروط ذو قاعدة مثلثة وشكل وأبعاد منصوص عليها، ومن تركيب معين بحيث إذا أجري تسخينه تحت ظروف منصوص عليها فإنه ينحني حتى تستوي قمته مع قاعدته عند درجة حرارة محددة. يُستخدم في اختبار خواص المواد الحرارية.

standard rating *puissance (f) nominale* التقيّن القياسي: الأداء الذي يجب أن تقوم به وحدة أو آلة تحت ظروف قياسية منصوص عليها.

standard resistance *résistance (f)* مقاومة عيارية: مقاوم كهربائي قيمته *étalon* محددة بدقة فائقة، ولا تتغير بمرور الزمن.

standard section *profil (m) normalisé* قطاع نمطي: في الصناعات المعدنية، قطاع منتج بأبعاد ومساحات محددة تنص عليها مواصفة قياسية خاصة بها. وتنتج القطاعات الإنشائية، مثل الزوايا والكمرات والقضبان، إلخ، بأبعاد نمطية للإقلال من التكاليف ولتسهيل التصميم والتصنيع والتركيب، وفقاً لاتفاق بين المنتجين والمستهلكين يتم تحت إشراف السلطة المختصة، مثل هيئة المواصفات القياسية الوطنية.

standard signal *oscillator* *générateur* *modulé* إشارة قياسية: (m) *de signal étalon* مذبذب لتوليد إشارة قياسية ذات دقة عالية، وتستخدم لاختبار ومعايرة المعدات الراديوية (اللاسلكية).

standard solution *solution (f) étalon* محلول عياري: محلول درجة تركيزه محددة ومعروفة.

standard substance *produit-étalon* مادة قياسية: مادة تستعمل في تحضير (m) المحاليل العيارية القياسية، ويشترط فيها أن تكون عالية النقاوة ولا تتأثر بالعوامل الجوية ومهولة الذوبان في الماء أو في الكحول. من أمثلتها كربونات الصوديوم اللامائية.

standard time *heure (f) légale; temps* الوقت العياري، التوقيت (m) *légale* الاصطلاحي: في الفلك، معدل زمني عند خط طول معين تتبعه جميع الأماكن التي تقع في داخل المنطقة التي يتوسطها هذا الخط. ويختار هذا الخط بالنسبة لخط الطول الرئيسي على مسافة خمس عشرة درجة طولية أو نصفها أو مضاعفاتها بفواصل ساعة زمنية أو نصفها. وهو يقسم العالم إلى عدة مناطق توقيت.

standard time *temps (m) alloué* الوقت العياري: في الهندسة الصناعية، الوقت المقرر لأداء أو لإنجاز واجب أو مهمة ما، وفقاً لأساليب قياس العمل الملائمة.

standard volume *volume (f)* الحجم العياري، الحجم القياسي: *standardisée* الحجم الذي يشغله جرام جزئي واحد من الغاز عند درجة الصفر المتوي وتحت ضغط ٧٦٠ مليمتر زئبق، وهو يساوي ٢٢,٤ لتر.

standard waterway *largeur (f)* ممر مائي قياسي: *nominale du cours d'eau* عرض الممر المائي المؤسس على نتائج الخبرة العملية، والتزامات القوانين الطبيعية الحاكمة لقواعد تهذيب مجاري الأنهار.

standby battery *batterie (f) de réserve* بطارية احتياطية: مركم (بطارية خزن) يحتفظ به كاحتياطي للظروف الطارئة عند تعطل مرفق أو مصدر القدرة الأصلي المستخدم بانتظام لتشغيل محطة أو جهاز أو ما أشبه.

standby light *feu (m) de secours* نور بديل، ضوء احتياطي: نور (ضوء) جاهز للاستخدام عند الانقضاء، كما في حالات الطوارئ.

standby loss *pertes (fpl) à vide* فقد احتياطي: الطاقة الحرارية التي يجب إمداد فرن بها من أجل الحفاظ على درجة حرارته التشغيلية حينما لا تجري في الفرن العملية التي يستعمل من أجلها.

standing block poulie (f) fixe بكارة

ثابتة: بكارة مثبتة في حامل مستديم، فهي لا تتحرك مع الحمل، ولكن تبقى في مكانها.

standing level niveau (m) منسوب

مستقر: المنسوب الإسطاتي *piézométrique* لسطح ماء البئر المنفردة. أما إذا كانت البئر في منطقة تأثير آبار مجاورة، فإن المصطلح يدل على منسوب نقطة تقع على مخروط الانخفاض للبئر المجاورة.

standing rigging grément (m) الأربعة

الثابتة: التجهيزات شبه الدائمة *dormant* والتي تدعم أساساً صواري السفينة، مثل الشكائم والزمامات وغيرها. وهي لا تخلع إلا إذا احتاجت إلى ضبط أو تغيير، وتكون عادة مصنوعة من حبال من الفولاذ (الصلب) غير القابل للصدأ.

standing swell intumescence (f) fixe

انتفاخ مستقر: نمط لقفزة هيدروليكية، ويظهر فيها ارتفاع واحد فقط على السطح ولا تكون هناك موجات أخرى على الإطلاق.

standing-water level niveau (m) de

منسوب الماء المستقر: *l'eau dormante* المنسوب الذي يستقر عنده سطح المياه الأرضية في حفرة بعد أن تترك مكشوفة عدة أيام. وتكون مسام التربة تحت هذا المنسوب مليئة بالماء، وتكون المسام فوقه خالية من الماء أو يكون بها بعض المياه المعلقة بواسطة الحاصصة الشعرية.

standing wave onde (f) stationnaire

موجة موقوفة، موجة مستقرة: ١- في الفيزياء، موجة ساكنة تتكون نتيجة تداخل موجتين تقدميتين متساويتي التردد ومتضادتي الاتجاه. وقد تكون هذه الأمواج صوتية أو ضوئية أو من أي نوع آخر. ٢- في الاتصالات، موجة متحركة تتكون على خط الإرسال من تراكب موجة مرتدة من نقطة حدث عندها تغير في معاوقة الخط على الموجة المسافرة في الاتجاه الأمامي. يكون لهذه الموجات قمم وقيعان متتالية، البعد بين كل قمة وقاع منها يساوي نصف طول الموجة.

standing-wave ratio taux (m) d'onde

نسبة الموجة المستقرة: النسبة بين *stationnaire* أكبر وأصغر قيمة لتيار أو للطية موجة مستقرة على خط إرسال.

standoff weapon arme (f) à tir décalé

سلاح مُباعد: سلاح ناري يمكن إطلاقه من

مسافة كافية تسمح للقوات الهجومية بتجنب نيران العدو الدفاعية الصادرة من منطقة الهدف.

stand oil standolie (f) نوع من

الزيت المستعمل في صنع أحبار الطباعة وبعض الورنيشات، ويحضر بتسخين زيت بذرة الكتان مع زيت الخشب.

stand-pipe spillway ouvrage (m)

مفيض *évacuateur avec tubes verticaux* الأنابيب الرأسية: مفيض بربغ أسفل ترعة، ويتكون من أنابيب ترتفع رأسياً إلى مستوى أقصى منسوب للماء في الترعة.

stannates stannates (mpl) أملاح

القصديرية: أملاح الاستانات: أملاح حمض القصديريك (الاستانيك)، مثل: قصديرات الصوديوم Na_2SnO_3 .

stannic acids acides (mpl) stanniques

أحماض القصديريك، أحماض الاستانيك: مجموعة من الأحماض تحتوي على عنصر القصدير، ويتراوح تركيبها من: H_2SnO_3 إلى H_4SnO_4 .

stannic bromide bromure (m)

بروميده القصديريك: SnBr_4 *stannique* بلورات لونها أبيض تدخن عند تعرضها للهواء. تذوب في الماء وفي الكحول، وتتصهر عند 21°C . تستعمل في الصناعات المعدنية لفصل المعادن.

stannic chloride chlorure (m)

كلوريد القصديريك: SnCl_4 *stannique* سائل مدخن عديم اللون، يذوب في كل من الماء البارد والكحول وثاني كبريتيد الكربون وزيت الثريتين، ويتحلل في الماء الساخن، ويظلي عند 114°C . يستعمل في تبيض السكر وفي العقاقير والخزفيات والصابون، كما يستعمل مادة بله في صناعة مركبات القصدير الأخرى.

stannic chromate chromate (m)

كرومات القصديريك: *stannique* $\text{Sn}(\text{CrO}_4)_2$ بلورات سامة، لونها أصفر مائل إلى البني، شحيحة الذوبان في الماء. تستعمل لزعزعة اليورسلان والأوعية الخزفية.

stannic oxide oxyde (m) stannique

أكسيد القصديريك: SnO_2 مسحوق لونه أبيض، لا يذوب في الماء، ويذوب في حمض الكبريتيك المركز. ينصهر عند 1127°C . يستعمل في ترجيح الخزفيات وتلوينها، وفي صنع بعض أنواع الزجاج، وفي معاجين ومواد التجميل.

stannic salt sel (m) stannique ملح

القصديريك: ملح يحتوي جزيؤه على قصدير رباعي التكافؤ، مثل: كلوريد القصديريك SnCl_4 .

stannic sulphide or (m) musfil

كبريتيد القصديريك: SnS_2 مسحوق لونه أصفر إلى بني، لا يذوب في الماء ويذوب في الكبريتيدات القلوية، ويتحلل عند الحرارة الحمراء. يستعمل خضاباً، كما يستعمل في التذهيب المقلد.

stanniferous stannifère (m) حامل

للقصدير، قصديري: كل ما يشتمل على عنصر القصدير ويستخرج القصدير منه، مثل: الخامات القصديرية.

stannite stannique (f) استانييت

$\text{Cu}_2\text{FeSnS}_4$ معدن لونه رمادي كالفولاذ أو أسود حديدي، لمعته معدني، ويتركب من كبريتيد النحاس والحديد والقصدير، ويتبلور في النظام الرباعي. يظهر على هيئة كتل حبيبية.

stannizing étamage (m) تصدرة: طريقة

لتغطية سطح الأجسام المعدنية بطبقة من القصدير، وفيها تعلق هذه الأجسام لبضع دقائق في مزيج من بخار كلوريد القصديروز وغار الهيدروجين عند 600°C .

stannous chloride chlorure (m)

كلوريد القصديروز: SnCl_2 *stanneux* مادة بلورية بيضاء تذوب في الماء وفي الكحول، وهي تمتص الأكسجين من الهواء لتكوين أوكسي كلوريد القصدير عديم اللون في الماء. يستعمل عامل اختزال ومادة مرسنة في عمليات الصباغة.

stannous fluoride fluorure (m)

فلوريد القصديروز: SnF_2 *stanneux* مسحوق بلوري لونه أبيض وطعمه ملحي، ينصهر عند نحو 213°C . يذوب في الماء، وعديم الذوبان في المذيبات العضوية. يستعمل في معالجة الأسنان لمقاومة التسوس ودعم مينا وهاج الأسنان.

stannous salt sel (m) stanneux ملح

القصديروز: ملح يحتوي جزيؤه على قصدير ثنائي التكافؤ، مثل: كلوريد القصديروز SnCl_2 .

stannous sulphate sulfate (m)

كبريتات القصديروز: SnSO_4 *stanneux* بلورات لائحة اللون، تتحلل بسرعة في الماء، وتفقد غاز ثاني أكسيد الكبريت عند 360°C .

يستعمل في الصبغة وفي القصدير (الطلاء بالقصدير).

stannous sulphide sulfure (m) كبريتيد القصدير: SnS . بلورات *stanneux* داكنة لا تذوب في الماء، وتذوب في حمض الهيدروكلوريك المركز، وتنصهر عند 880°C . تستعمل كاشفاً تحليلياً ووسيطاً وحافزاً للبلورة.

stannous tartrate tartrate (m) طرطرات القصدير: *stanneux* $\text{SnC}_4\text{H}_4\text{O}_6$. مسحوق أبيض، يذوب في الماء، ويستعمل مادة مرسنة في عمليات الصبغة وفي عمليات الطبع على النسيج.

staple mèche (f) طول التيلة: متوسط طول شعيرات القطن أو الصوف أو الكتان، أو غيرها، المطلوب لغزل الخيط.

staple fibers fibres (fpl) coupées ألياف قصيرة: ألياف قصيرة ذوات أطوال متساوية، مثل شعيرات القطن، والألياف القصيرة التي تقطع إليها ألياف الحرير الصناعي وغيرها من الألياف الصناعية.

stapler agrafeuse (f) de bureau دباسة: أداة ضاغطة تستخدم لحزم الدبابيس السلكية في الورق أو الخشب أو غيرها.

star étoile (f) نجمة: ١- في الفلك، جرم سماوي مضيء بذاته، يستمد طاقته من تفاعل نووي حراري. ٢- في الفيزياء النووية، نقطة في غرفة سحابة أو فقاعية أو في مستحلب نووي، تنشعب منها مسارات الجسيمات الناتجة من التفاعل.

star antimony antimoine (m) affiné أنثيمون نَجْمِيّ: مصطلح يطلق على الأنثيمون الذي تمت تنقيته، وترجع هذه التسمية إلى العلامة التي لها شكل النجمة على السطح.

starboard tribord (m) ميمنة، الجانب الأيمن: الجانب الأيمن لسفينة أو طائرة، عند النظر إلى الامام.

starch amidon (m) نشأ: مادة كربوهيدراتية عالية الوزن الجزيئي، توجد في جميع النباتات الخضراء، وتحلل بالماء إلى دكسترين ودكستروز (سكر العنب)، وتحول إلى مالتوز بتأثير إنزيم الديارتيز.

starch glycerite glycérine (f) d'amidon جلسريت النشأ: مادة غروانية تخضر بتسخين النشأ مع الجلسرين، ثم تخفف بعد ذلك بالماء. تستعمل مادة واقية لبعض الأخشاب والمنسوجات.

starch gum (dextrin) gomme (f) صمغ النشأ، *indigène; dextrine (f)*

دكسترين: مادة كربوهيدراتية جامدة، لونها أبيض أو أصفر، قابلة للذوبان، تخضر بتسخين النشأ تسخيناً هيناً أو بمعالجته بالأحماض المخففة. صيغته العامة: $(\text{C}_6\text{H}_{10}\text{O}_5)_x$

starch iodide iodure (m) d'amidon يوديد النشأ: مسحوق أزرق يحتوي على ٢٪ يود، لا يذوب في الماء، ويحضر بتفاعل النشأ مع محلول اليود. يستعمل مطهرًا.

starch nitrate (nitrostarch) nitrate نترات النشأ، نثرو النشأ: $\text{C}_{12}\text{H}_{12}\text{O}_{10}(\text{NO}_2)_8\text{O}_{10}$. مسحوق برتقالي اللون يذوب في الكحول، ويحضر بتفاعل النشأ مع حمض النيتريك. يستعمل في صنع بعض المفرقات.

star connection connexion (f) en étoile توصيل نجميّ: في أي نظام كهربائي متردد ثلاثي أو سداسي الطور، طريقة لتوصيل الدوائر بالنسبة للأطوار المختلفة، وفيها تتلاقى ثلاثة أو أكثر من الموصلات أو الفئات في نقطة تسمى «نقطة النجمة أو النقطة المشتركة».

star-delta starter démarreur (m) en étoile-triangle بادئ تشغيل نجمة - دلتا: بادئ تشغيل يستخدم مع الموتورات الحثية الثلاثية الأطوار ذات القدرة الكبيرة، حيث يقوم بتوصيل ملفات أطوار الموتور الحثي بطريقة التوصيل النجمي عند بدء التشغيل، ثم توصيلها بطريقة توصيل دلتا في وضع التشغيل العادي، مما يقلل تيار بدء التشغيل.

Stark broadening élargissement (m) اتساع ستارك: اتساع في الخطوط الطيفية *Stark* للتفريغ الكهربائي، ينشأ عن المجالات بين الجزيئية الناتجة عن وجود أيونات أو ثنائيات أقطاب في التفريغ.

starlings enrayures (fpl) حوازيق لحماية ركائز الجسر: حوازيق، خشبية غالباً، تدق إلى جوار ركائز الجسر (الكوبري)، ناحية أعلى النهر، لحماية الركائز من تراكم النفايات والثلج، إلخ، وصدماتها.

starlite starlite (f) استارليت: نوع من المجوهرات الصناعية، لونه أخضر أو أزرق، يحضر بتسخين سلكيات الزركونيوم ثم معاملتها بترات الكوبلت أو حديدوسيانيد البوتاسيوم.

star network réseau (m) en étoile شبكة نجمية: شبكة كهربائية تلتقي فيها كل

الوصلات عند عقدة مركزية، فتبدو التوصيلة على شكل نجمة.

star point point (m) neutre نقطة التفرع النجمي، نقطة النجمة: في نظام التوصيل النجمي، نقطة توصل عندها أفرع لفائف الأطوار المختلفة بعضها مع بعض، وقد توصل هذه النقطة أحياناً بالأرض.

star ruby rubis (m) astérique ياقوت نجميّ: نوع من الياقوت نجمي الشكل له عادة ستة فروع.

star sapphire saphir (m) astérique صفير نجميّ: نوع من الصفير له شكل سداسي نجمي ناتج عن وجود بلورات مجهرية في اتجاهات مختلفة ضمن الحجر الكريم.

star target mire-étoile (m) غرض نجميّ: في الطباعة، نموذج دائري صغير مقسم إلى أنصاف أقطار من المركز إلى المحيط، يستخدم لقياس مدى انتشار الحبر وامتداده، أو مدى تلوث الصورة الطباعية، أو ازدواج النقط أو استطالاتها، أو غير ذلك من العيوب الطباعية، كما يستخدم لقياس قدرة التحليل والتبيين في مجال التصوير، إلخ.

starter démarreur (m) بادئ، مبدئ، مقلع:

١- جهاز يستعمل لبدء تشغيل موتور (محرك كهربائي) إلى أن يصل إلى سرعته العادية. ٢- موتور كهربائي يستمد تياره من بطارية لتوليد عزم الدوران اللازم لبدء تشغيل محرك احتراق داخلي. ٣- في الإضاءة الكهربائية، وسيلة - لا تشمل مفتاح الدائرة الرئيسي - تقفل (أو تفتح) تلقائياً دائرة التسخين المبدئي للمصباح الفلوري (الفلوروستي) لبدء تشغيله.

٤- إلكتروود مساعد للتحكم يستخدم في الصمام الغازي لتوفير تأين كافٍ لتخفيض فلتية انهيار الأنود.

starter motor moteur (m) de démarrage موتور بدء التشغيل: موتور كهربائي يمثل أحد الملحقات الأساسية لمحرك السيارة الأساسية ويستمد تياره من البطارية ليولد عزم الدوران اللازم لبدء حركة المحرك، حيث يبرز منه - عند تشغيله - ترس (بنون) يعشق بترس الحداقة فيديره ليدير بدوره مجموعة العمود المرفقي.

starting material produit (m) de départ مادة ابتدائية: المادة التي يبدأ بها تفاعل كيميائي لتحضير مادة أخرى.

start signal impulsion (m) d'ouverture

إشارة بدء: ١- إشارة تستخدم لبدء تشغيل أجهزة إرسال نقل الصور، أي تحويلها من حالة الانتظار إلى حالة التشغيل.

٢- إشارة مرسل من الطرف المستقبل في الدائرة إلى الطرف المرسل لتبين أن أجهزة الاستقبال في حالة استعداد لاستقبال المعلومات المراد إرسالها.

start-up démarrage (m) البدء

بدء عمليات التشغيل أو الإدارة.

stassfurtite stassfurtite (f) استاسفورتيت

ملح مزدوج من كلوريد المغنسيوم وبورات المغنسيوم، يوجد في منطقة ستاسفورت بألمانيا.

Stassfurt salts sels (mpl) de déblais

أحماض استاسفورت: رواسب ملحية توجد في الجزء الشمالي من ألمانيا، تتكون أساساً من ملح الطعام مخلوطاً ببعض الكبريتات مثل كبريتات الكالسيوم وكبريتات المغنسيوم.

state diagram digramme (m) d'états

مخطط حالات: رسم تخطيطي لجدول الحالات.

state function fonction (f) d'état

دالة الحالة: كمية ديناميكية حرارية تكون محددة بواسطة متغيرات ديناميكية حرارية لا تعتمد على المسار الذي يصل إليه النظام في حالة معينة.

statement instruction (f) générale

عبارة: في الحاسبات، الوحدة التي يتكون منها برنامج مكتوب بإحدى لغات البرمجة رفيعة المستوى.

statement label label (m) d'instruction

إشارة الجملة: في الحاسبات، عدد أو رمز يسبق الجملة أو السطر في برنامج ما، ويستخدم في الإشارة إلى هذه الجملة أو ذلك السطر.

state of matter état (m) de la matière

حالة المادة: توجد المادة في حالات ثلاث، هي: الغازية والسائلة والجامدة. ولما كانت العلاقة بين الحالتين السائلة والجامدة غير واضحة تماماً، فقد اقترح أن تقسم المادة إلى الحالات الآتية: الغازية - الزجاجية (اللاشكالية) - المتبلورة.

state of strain état (m) de contrainte

حالة الانفعال: في الميكانيكا، حالة المجموعة المادية المتواصلة التي يصفها تنسّر (ممتدة) الانفعال عند كل نقطة في هذه المجموعة.

state of stress état (m) de tension

حالة الإجهاد: في الميكانيكا، حالة المجموعة المادية المتواصلة التي يصفها تنسّر (ممتدة)

الإجهاد عند كل نقطة في هذه المجموعة.

state register registre (m) d'états

مسجل الحالات: في الحاسبات، مسجل في وحدة التشغيل المركزية يحتوي على عدد من البتات يخزن في كل منها بيان من ناتج آخر أمر تم تنفيذه وما إذا كان هذا الناتج صفراً أو سالباً أو رائداً على الحد وما إلى ذلك.

state table tableau (m) d'états

جدول الحالات: جدول يبين الحالات المختلفة للدوائر التتابعية توضح فيه كل حالة من حالات الدائرة والحالات التي تتبعها عند حدوث تغيير في دخل الدائرة.

See sequential circuit**state variable variable (f) d'état**

متغير الحالة: مصطلح يطلق عادة على أحد المتغيرات الكمية الثلاثية: درجة الحرارة - الضغط - الكثافة، وهي المتغيرات التي تحدد حالة نظام ما.

static statique

تشويش: شوشرة تتداخل مع الموجات الراديوية. ويطلق المصطلح على التداخلات التي تتعرض الموجات الصوتية والزلزالية.

static allocation allocation (f) statique

تخصيص إحصائي: تخصيص حيز في الحاسب لعملية ما بحيث لا يمكن تغييره أثناء تنفيذها.

statically determinate frame cadre

إطار محدد إحصائياً: إطار يكون مجموع عدد مركبات ردود الأفعال عند دعائمه ومركبات القوى الداخلية في أعضائه مساوياً لعدد معادلات الاتزان المستقلة له ولاجزائه، ولذلك تكفي معادلات الاتزان لتحديد ردود الأفعال والقوى الداخلية.

statically determinate system

نظام محدد إحصائياً: مجموعة محددة إحصائياً: مجموعة تكفي معادلات اتزانها الإحصائي لحل القوى المجهولة فيها، وبالتالي تساوي المعادلات والمجهول في العدد.

statically indeterminate frame

إطار غير محدد إحصائياً: إطار يكون مجموع عدد مركبات ردود الأفعال عند دعائمه ومركبات القوى الداخلية في أعضائه أكبر من عدد معادلات الاتزان المستقلة له ولاجزائه. ولتعيين ردود الأفعال والقوى الداخلية،

تستخدم مع معادلات الاتزان الشروط الخاصة بالإزاحات عند أطراف المنشأ والإزاحات النسبية بين أجزائه.

static balance équilibre (m)

إحصائي: يقال إن مجموعة ما ذات statique اتزان إحصائي عندما تكون محصلة العزوم حول أي محور يمر بمركز الثقل صفراً.

static balancer équilibreur (m)

موازن إحصائي: محور إحصائي أو محور ذاتي أو مفاعل، توصّل لفائفه بكيفية تسمح بتغيير نظام تغذية بتيار مستمر أو بتيار متردد ذي سلكين إلى نظام تغذية بثلاثة أسلاك، أو بتغيير نظام تغذية بثلاثة أسلاك إلى نظام تغذية بأربعة أسلاك.

static charge charge (f) statique

شحنة ساكنة: شحنة إحصائية: شحنة كهربائية غير ساوية، بل تتراكم على جسم معين.

static data structure structure (f) fixe

هيكل إحصائي للبيانات: هيكل de données للبيانات لا تتغير خصائصه التنظيمية مع الزمن.

static electricity électricité (f) statique

كهرباء إحصائية: كهرباء ساكنة: شحنات كهربائية ساكنة تتولد على سطح عازل بالاحتكاك وما إليه.

static electrification électroffication (f)

تكهرب إحصائي: فرق الجهد التلاصقي statique الذي يظهر على السطح الخارجي لجسمين من مادتين مختلفتين عندما يتلامسان تلامساً تاماً في الهواء. ولا يتعدى فرق الجهد هذا عادة جزءاً صغيراً من الفلط.

static head hauteur (f) statique; hauteur

الضغوط الإحصائية، العلو (f) piézométrique الإحصائي: في الهيدروليكا، فرق المنسوب بين نقطتين في سائل، أو هو مجموع ضاغط الوضع والضاغط المائمي.

static load charge (f) statique

حمل إحصائي: حمل لا تتغير قيمته ولا اتجاهه بسرعة، وبذلك يختلف عن الأحمال الدينامية (الديناميكية) مثل أحمال الصدم والاهتزازات.

static loading chargement (m) statique

تحميل إحصائي: نوع التحميل الذي يكون ساكناً أو يكون تسليط الحمل فيه بطيئاً ويزداد تدريجياً حتى يصل إلى قيمته القصوى بدون إحداث أي صدم أو اهتزاز. يعتبر التحميل المستمر أو المتواصل أو بقاء الحمل مؤثراً لمدة

زمنية طويلة، تحميلاً إستاتياً.

static metamorphism métamorphisme

تحوّل صخري إستاتي: نوع من *statique (m)* التحول يحدث في الصخور بتأثير كل من الحرارة الداخلية للقشرة الأرضية وثقل الصخور التي فوقها دون تغير في شكلها وبنيتها، وهو على عكس التحول الدينامي (الديناميكي) الذي ينتج من حركة شديدة في الصخور المتأثرة بالصندوق المصحوبة بإجهاد عنيف.

static moment moment (m) statique

عزم إستاتي: العزم المؤثرة على جسم حول أي محور، بحيث يكون مجموعها الجبري مساوياً للصفر.

static penetration test essai (m) de

pénétration statique اختبار الاختراق الإستاتي: في ميكانيكا التربة، اختبار اختراق فيه يُدفع جهاز الاختبار في التربة بقوة معلومة، وبذلك يختلف عن الاختبارات الدينامية التي يدفع فيها جهاز الاختبار بطرقاً من مطرقة قياسية.

static pressure pression (f) statique

ضَغط إستاتي: ضغط المائع مقيساً بجهاز يتحرك معه.

static-pressure tube prise (f) de

pression statique أنبوب ضَغط إستاتي: أنبوب أسطواني مسدود من طرفه الامامي المستدق، وله ثقب محيطية لأخذ عينة من ضغط المائع الإستاتي. يستخدم هذا الأنبوب لقياس الضغط الإستاتي داخل تدفق المائع.

static relay relais (m) statique

مرحّل إستاتي: وسيلة تقويم كهربائية لا تحتوي على أجزاء متحركة، وتستخدم كمرحل. تعتمد في تشغيلها على إمكان التحكم في المعاوقة المعرضة لجهد متردد ضعيف بتغير قيمة واتجاه جهد تيار مستمر يركب عليه الجهد المتردد.

statics statique (f)

الإستاتيكا: الفرع من الميكانيكا الذي يعنى بدرواسة اتزان الأجسام تحت تأثير قوى أو ازدواجات، كما يعنى بتركيب القوى وتحليلها، وخصائص مركز الثقل وعزم القصور الذاتي. والاتزان هنا يشمل حالتي السكون المستمر والحركة المنتظمة.

statics of fluids statique (f) des fluides

إستاتيكا الموائع: الفرع من علم ميكانيكا الموائع الذي يتناول دراسة التوازن النسبي للموائع.

static similarity similitude (f) statique

تشابه إستاتي: التشابه بين مجموعات القوى

المؤثرة على منشآت متشابهة جيومترياً، وكل مجموعة منها متوازنة فيما بينها.

static substation sous-station (f)

مَحطة فرعية إستاتية: مصطلح يطلق *statique* على أي من المحطات الفرعية المستخدمة في نظم التيار المتردد والتي تحتوي على محولات ساكنة (إستاتية) لتمييزها من المحطات الفرعية التي تحتوي على محولات دوارة.

static suction head hauteur (f)

ضاغط المص الإستاتي: المسافة *d'aspiration* الرأسية (المُعلو) ما بين محور المضخة وسطح الماء في البيرة.

static threshold discharge débit (m)

تَصريف بَدْء *de début d'entraînement* الحركة: في الهيدرولوجيا، التصريف الذي تبدأ معه حركة المواد الرسوبية في المجرى المائي.

static thrust traction (f) au point fix

دفع إستاتي: القوة التي تولدها مروحة دوارة، أو محرك نفث تربيني دون حركة أمامية، عند منسوب سطح البحر.

static vent renflard (m) statique

فُتحة إستاتية: فتحة في جسم الطائرة بعيدة عن أنبوب هيتو لأخذ عينة من الضغط الإستاتي للهواء في ذلك الموضع.

station station (f)

مَحطة: ١- مركز لمرق من المرافق التي تخدم الجمهور، مثل محطة لضخ مياه الشرب أو المجاري، أو محطة سكة حديدية، أو محطة بحوث، إلخ. ٢- في الجيولوجيا، موقع محدد في الحقل توضع فيه الأجهزة الجيوفيزيائية لتسجيل القياسات. ٣- في الاتصالات، موقع أقيمت فيه معدات راديوية (لاسلكية) أو تليفزيونية أو رادارية أو معدات إلكترونية أخرى لغرض من أغراض الاتصالات، أو لخدمة هذه الأغراض. ٤- في المساحة، رأس مثلث في عملية مثلثات مساحية، أو نقطة تستخدم كمرجع إسناد في القياسات. توضع للدلالة على هذه النقط علامات على ألواح معدنية مثبتة في صخر أو خرسانة.

stationary battery batterie (f)

بطارية ثابتة: مجموعة من بطاريات *stationnaire* الحزن المركبة في أماكن ثابتة والتي لا يزمع تحريكها. من أمثلتها المراكم المستخدمة في الجهر الكهربائي.

stationary diffusion diffusion (f)

انتشار ثابت: في الفيزياء، *stationnaire*

انتشار يحدث عندما يكون التدريج في التركيز الذي يمثل القوى الدافعة للانتشار غير متغير مع الزمن.

stationary dredger drague (f) fixe

كِرَاكَة ثابتة: كِرَاكَة ذات سُلّم دلاء، غير ذاتية الحركة، و تفرغ محتوياتها خلال خط أنابيب أو في زورق أو صندوق خاص.

stationary engine moteur (m)

مُحرّك ثابت: محرك مركب تركيباً دائماً في مكان معين، مثل مصنع أو منجم أو محطة لتوليد القدرة.

stationary field champ (m)

ساكن: مجال طبيعي للقوة، *stationnaire* مثل المجال المغنطيسي أو مجال الجاذبية. ويعرف في التنقيب الكهربائي بأنه المجال الذي لا يتغير بمضي الوقت، وينتج عن التيار المتردد بعد الوصول إلى حالة الاتزان.

stationary furnace four (m) fixe

فُرن ثابت: في الصناعات المعدنية، فرن قابل للإمالة، ويجري صب الفلز المصهور منه بجعل أرضية المَجْمَرَة مائلة في اتجاه فتحة الصب.

stationary orbit orbite (f) stationnaire

مدار ثابت: ١- في الملاحة الفلكية، مسير تابع يدور حول جِرم سماوي في مستوى عمودي على محور دوران الجِرم السماوي، وفي نفس الاتجاه، وعلى مسافة منه، بحيث يتم التابع دورته في نفس المدة التي يتم فيها الجِرم السماوي دورانه حول نفسه. ٢- في الهندسة الفضائية، قمر صناعي يلزم دائماً موقعاً لا يحدد عنه من راصد يرصده من على سطح الأرض.

stationary state état (m) stationnaire

حالة مَوْقُوفَة: في الفيزياء، حالة من حالات الطاقة المحددة التي يمكن أن يستقر عليها نظام مكمّي.

stationary vortex tourbillon (m)

مَوْقُوفَة: حركة دوامية مستقرة *stationnaire* في المكان والزمان.

stationary waves (standing waves)

أمواج مَوْقُوفَة: *ondes (fpi) stationnaires* أمواج ساكنة تكونت نتيجة تداخل سلسلتين من الأمواج التقدمية متساويتي التردد ومتضادتي الاتجاه. وقد تكون هذه الأمواج ضوئية أو صوتية أو من أي نوع آخر.

station line rattachement (m) خط الربط: التوصيلة الدائمة بين محطة تليفراف ومركز التوصيل الذي يخدم هذه المحطة.

station rating curve courbe (f) des débits jaugés منحنى معايرة المحطة: في الهيدرولوجيا، منحنى يبين العلاقة بين التصريف والمنسوب في موقع محطة القياس.

station service load puissance (f) absorbée حمل خدمات المحطة: الحمل الكهربائي المستند في المحطات والمعدات التكميلية بمحطة توليد، إضافة إلى الفوائد الضائعة في المحولات والمولدات.

statistical analysis analyse (f) تحليل إحصائي: جمع بيانات عددية *statistique* متغيرة وتنظيمها وكشف دلالاتها.

statistical distribution distribution (f) توزيع إحصائي: تعبير رياضي *statistique* أو ياتي لوصف توزيع خاصة معينة بين معدلات مجموعة تشترك في هذه الخاصة. يسمى كذلك توزيعاً تكرارياً *frequency distribution*.

statistical fluctuation fluctuation (f) ترواح إحصائي: تغير إحصائي *statistique* متعاقب بين حددين.

statistical mechanics mécanique (f) الميكانيكا الإحصائية: فرع من *statistique* الفيزياء يعنى بشرح الخواص العيانية والتنبؤ بها لنظام ما على أساس الخصائص المعلومة عنه.

statistical straggling dispersion (f) تطوُّح إحصائي: في الفيزياء *statistique* النووية، التغير الذي يعتري عرضاً مدى الأيونات أو اتجاهاتها أو تأيينها من جراء ما يحدث من نقصان الطاقة وتغير الاتجاه في كل تصادم يقع عند نفاذ الأيونات في المادة، وما يحدث أيضاً بسبب اختلاف المسافات بين مواضع التصادم بعضها ببعض.

statistical theory of turbulence *théorie (f) statistique de la turbulence* النظرية الإحصائية للاضطراب: في ميكانيكا الموائع، نظرية للسريان المضطرب تعتمد على أن السرعة دالة عشوية مستمرة للزمان والمكان، وأن قيمتها عند كل نقطة تحكمها نظرية الاحتمالات.

statistique statistique (f) الإحصاء: العلم الذي يعنى بدراسة توزيع القيم المشاهدة لنظام ما. ويتناول دراسة التوزيع التكراري (الإحصائي)

وتقدير الأخطاء وتعيين الاحتمالات وما إلى ذلك.

stator stator (m) العضو الساكن، الساكن: الجزء الساكن أو الثابت الذي يتحرك الدوار (العضو الدوار) بالنسبة إليه في آلة ما. وفي الهندسة الكهربائية، يطلق هذا المصطلح عادة على الأجزاء المغناطيسية الساكنة، ولقائف مغناطيسات المجال المستخدمة في آلات التيار المتردد أو التيار المستمر.

stator blades aubes (fp) fixes أرياش العضو الساكن: مجموعة الأرياش الثابتة في التربين.

statuary bronze bronze (m) d'art برؤنؤ التماثيل: سبيكة أساسها النحاس وتحتوي غالباً على القصدير والزنك والرصاص.

status word mot (m) d'état دليل الحالة، دليل الوضع: في البرمجيات، كلمة برمجية تتضمن معلومات عن حالة الوحدة الطرفية.

statvolt statvolt (m) فلت إستانبي: وحدة الجهد (الكولون) الكهرستاتي في نظام الستيمتر - جرام - ثانية.

staunching piece pièce (f) d'étanchéité قطعة إحكام: في السدود الخرسانية، فجوة تترك بين الأجزاء المتتالية من جسم السد ولا تملأ بالخرسانة إلا بعد حدوث معظم الانكماش في هذه الأجزاء. وتعمل الفجوة على شكل عمود خرسانية، وقد تسلم.

staunching rod barre (f) d'étanchéité قضيب إحكام: في السدود، قضيب من المطاط مركب في بوابة قبة لإحكام إغلاق البوابة.

staunching wall mur (m) parafouille جدار إحكام: جدار اعتراضى يبرز في اتجاه متعامد على اتجاه السريان في المجرى المائي لمنع التسرب.

stauroilite stauroilite (f) استوروليت: معدن لونه أسود إلى بني مائل إلى الأحمر، ولعانه صمغي إلى وجاجي، ويتركب من سليكات الحديد والالومنيوم القاعدية، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

stave ecclers bâches (fp) de refroidissement ألواح تبريد شريحية: في القرن العالي، ألواح معدنية كبيرة تبرّد بالماء، توضع بين البطانة والغلاف، تحلف جدران

للجمرة عادة.

staving refoulement (m) نفّيلظ طرفي: في صناعة المواسير، مصطلح يشير إلى فلتحة أو زيادة سمك أطراف المواسير، أو تشكيل الأطراف إلى أشكال خاصة بتسليط ضغط طرفي عليها.

stay étai (m) زمام: في السفن، حبل متين، يكون عادة من السلك، يستخدم كسناد للمصاري والمواضر، وذلك من رأس الصاري مثلاً إلى صار آخر أو إلى سطح السفينة. وهذه الزمامات إما أن تكون طولية أو مستعرضة.

staybolt (stay bolt) boulon (m) d'ancrage traversant مسمار دهامي: مسمار (مقلوط) الساق يستخدم في ربط الأجزاء الإنشائية والمكنية الواقعة تحت ضغط.

stay pile pieu (m) d'arrêt; pieu (m) tendeur خازوق تثبيت: خازوق مدقوق أو مصبوب يستخدم كمثبت لسناد حائط من الخوازيق اللوحية.

staysail voile (f) d'étai شراع زمام: شراع طولي على شكل مثلث أو شبه منحرف، ينشر على زمام ويربط إليه بواسطة حراو أو حلقات أو أربطة أو نحو ذلك. يسمى كل شراع باسم الصاري الذي ينتهي رأس الزمام عند قمته.

stay tackle palan (m) d'étai آلية رفع: آلة رفع تثبت إلى زمام لرفع الاحمال إلى منتصف السفينة وإنزالها في العنابر أو العكس.

steadite stéadite (f) استياديت: مكون صلد لبينة الحديد الزهر يتألف من أصهري (يونكتيك) الفريت وفُسفيد الحديد Fe_3P . يتركب الأصهري من ١٠,٢ % فسفور، ٨٩,٨ % حديد، وينصهر عند ١٠٢٩°م.

Stead's brittleness fragilité (f) de Stead قصافة استيد: في هندسة الفلزات، قصافة تنشأ من تضخم الحبيبات عند إجراء معاملة حرارية عقب تعريض الفلز للقدار ملحوظ من التشكيل على البارد.

steady lunette (f) ساند: في مكات التشغيل، حامل يستخدم في سند الشغلة الطويلة المركبة بين ذنبي المخرطة أو المركبة في ظرف دوار.

steady arm bras (m) de rappel ذراع مستقرة: ذراع تثبيت وسيلة تثبيت تستخدم في التعليق السلسلي للخطوط الهوائية للحفاظ

على إبقاء الموصِّل في موضعه الصحيح.
steady course route (f) stable سَيْرٌ ثابت: يقال عن السفينة إنها تسير على خط سير ثابت إذا لم تتغير وجهتها وأن مواقعها المقبلة في أثناء الرحلة يمكن التأكد منها وذلك بالدلالة من مواقعها الحالية ومن حركتها.

steady flow écoulement (m) permanent
 ; écoulement (m) stationnaire

سريانٌ مُستقرٌّ، أنسيابٌ مُنتظم: أنسياب لا تتغير فيه السرعة مع الزمن عند نقطة ثابتة.

steadying sail voile (f) d'appui شراع معادلة: أي شراع يحمله قارب آلي صغير لخفض الحركة العطفية أو لمناعة خط السير المطلوب في أثناء الطقس الرديء.

steady motion mouvement (m)
 stationnaire حركةٌ مُستقرَّة: حركة تكون متزنة بحيث لو انحرف الجسم المتحرك عن مسار أو نظام حركته نتيجةً لعامل طارئ فإنه يعود إلى حركته الأولى.

steady non-uniform flow écoulement
 (m) varié permanent سريانٌ مُستقرٌّ غير منتظم: سريان تظل السرعة فيه عند أية نقطة في مجال السريان ثابتة قيمةً واتجاهاً إلا أن السرعة تتفاوت من نقطة إلى أخرى نظراً لعدم توازي خطوط السريان.

steady state état (m) stationnaire
 حالةٌ مُستقرَّة: حالة اتزان دينامي لجسم أو منظومة ما بعد اختفاء الترواحات والحالات العابرة البديئة.

steady-state characteristic
 caractéristique (f) d'état stationnaire خاصيةٌ حالة الاستقرار: في القوس الكهربائية، الخاصية التي تبين العلاقة بين تدرج الجهد وبين التيار المار خلال القوس.

steady-state conditions régime (m)
 stable ظروفُ الحالة المستقرَّة: الحالة الإجمالية لأي إجراء فردي أو لعدة إجراءات مقترن بعضها مع بعض عند استقرار الفرق الثابت بين الظروف المساهمة في وظيفة الإجراء أو في وظائف الإجراءات.

steady-state current courant (m)
 stationnaire تيارُ الحالة المستقرَّة: تيار كهربائي لا يتغير مع الزمن.

steady-state stability stabilité (f)
 normale اتزانُ الحالة المستقرَّة: حالة الاتزان التي تظهر في نظم القدرة الكهربائية عقب

حدوث تغيرات طفيفة في ظروف التشغيل المستقرة نتيجة للزيادة التدريجية للأحمال.

stealer (stealer plate) virure (f) en pointe لَوْحٌ واصل: لوح خارجي على شكل شبه المنحرف، قرب مقدمة السفينة أو مؤخرتها، ويملا الحيز بين أطراف الصفائف المتناكبة.

steam vapeur (f) d'eau; vapeur (f) بخارٌ الماء: بخار الماء عند درجة حرارة غليانه أو عند درجة حرارة أعلى منها. وعندما يذكر «البخار» مجزئاً فإنما يقصد به عادة «بخار الماء».

steam accumulator accumulateur (m)
 de vapeur مرَّكُمٌ بخار: وعاء ضغط يسخن فيه الماء بواسطة البخار أثناء فترات الطلب غير الذروية، ثم يحوّل إلى بخار عند الحاجة إليه.

steam-and-air hammer marteau (m)
 à vapeur et air مطرقةٌ بخاريةٌ هوائية: مطرقة آلية يمكن تشغيلها بالبخار أو بالهواء المضغوط.

steam bath bain (m) de vapeur حَمَّامٌ بخار: جهاز مغلق يتصاعد منه بخار الماء ليحيط بالإناء المراد تسخينه.

steam boiler chaudière (f) à vapeur غَلَّابَةٌ بخارية، مرَّجَلٌ بخار: غلاية يحوّل فيها الماء إلى بخار بواسطة الانتقال الحراري من مصدر حراري، مثل نواتج احتراق وقود ملائم، إلى الماء.

steam calorimeter calorimètre (m) à vapeur مسعرٌ بخاري، كالوريمترٌ بخاري: مسعر تستخدم فيه الحرارة الكامنة لبخار الماء الذي يغلي، لقياس كمية الحرارة.

steam car voiture (f) à vapeur سَيَّارةٌ بخارية: نوع من السيارات، لم يعد يتبع حالياً (إلا في نطاق محدود)، مزود بمحرك بخاري يركب عادة على محورها الخلفي، ويعمل بالبخار الوارد إليه من مرَّجَل (غلاية)، ويجرى التحكم في سرعته بالتحكم في كمية البخار الواردة إليه، وذلك عن طريق دواسة خاصة تحمل محل دواسة القابض، حيث تعتمد الحاجة عندئذ للقابض أو لصندوق التروس، أو حتى لموتور بدء الحركة الذي تستبدل به ترتيب بسيطة (مكونة من شمعة شرر وملف إشعال) لإشعال وقود المرَّجَل لتسخين مائه.

steam channel voie (f) à vapeur مَجْرَى البخار: في التشكيل بالقولبة، مصطلح يشير إلى القنوات أو المجاري الموجودة في القالب والتي يمر خلالها بخار التسخين.

steam-cored mould moule (m) à voies قالبٌ بمجاري للبخار: في التشكيل بالقولبة، قالب مزود بمجاري تسمح بمرور البخار خلالها لأغراض التسخين.

steam curing durcissement (m) à lavapeur معالجةٌ بالبخار: معالجة الأعضاء الخرسانية سابقة الصب في أفران بخار. ويمكن إجراء المعالجة تحت ضغط منخفض، إلا أنه يفضل إجراؤها تحت ضغط عال - في محمات (أوتوكلافات) - ولو أن هذا مكلف نسبياً.

steam distillation distillation (f) à vapeur d'eau تقطيرٌ بخاري: إمرار بخار الماء في السائل المراد تقطيره، فيحمل بخار الماء معه بعض بخار المادة. تستخدم هذه الطريقة لتقطير السوائل التي تنحل بالتقطير العادي.

steam ejector éjecteur (m) à vapeur فاذلٌ بخار: جهاز يعمل على تفريغ وعاء ما بسحب ما به من غازات في تيار بخار مقدوف من منفث.

steam engine machine (f) à vapeur مُحَرِّكٌ بخاري، آلةٌ بخارية: محرك احتراق خارجي يعمل ببخار الماء المستمد من مرَّجَل (غلاية) خارجية.

steamer (steamship) bateau (m) à vapeur سَفِينَةٌ بخارية: سفينة آلية تستمد حركتها من قدرة بخار الماء.

steam flooding noyage (m) par vapeur دَلْعٌ بالبخار: دفع بخار من بئر حقن إلى داخل مَكْمَنٍ يحتوي على نطف ثقيل لتقليل كثافته وتيسير اندفاعه للخارج.

steam-generating equipment
 مُعدَّاتٌ équipement (m) de vaporisation توليد البخار: معدات لتوليد بخار الماء اللازم للأغراض الصناعية. وهذه المعدات تشمل المراجل (الغلايات)، والمكثفات، والمبادلات الحرارية، وشبكات الأنابيب، والمراوح، وما إلى ذلك.

steam hammer marteau-pilon (m) à vapeur مطرقةٌ بخارية: مطرقة آلية تشغل ببخار الماء، وتستخدم - على سبيل المثال - في تشكيل المطروقات.

steam hammering martelage (m) à vapeur طَرْقٌ بخاري: ١- الطرق بمطرقة آلية بخار تدار بالبخار. ٢- تسليط نافورة من البخار المفرط السخونة على سطح ماء.

steam header distributeur (m) de vapeur مُجَمِّعُ البُخَارِ، مُجَمِّعُ الأَبْثُوبَةِ الرئيسية للبُخَارِ، والتي تتفرع منها الأنابيب الأخرى في منشأة أو غلاية بخارية.

steam humidification humidification (f) à vapeur تَرْطِيبُ بَيْخَارِ الماء: تَرْطِيبُ الهواء عن طريق الحقن المباشر لبخار الماء، ويستخدم أساساً في المجموعات الصناعية عندما تلزم رطوبة عالية للإجراء الجاري في المجموعة.

steaming vaporsage (m) تَبْخِيرٌ: طريقة لتثبيت الأصباغ على القماش بواسطة تعريضه للبُخَارِ أو لادخنة الأمونيا.

steaming light (masthead light) feu (m) de tête de mât ضَوْءُ المَلاَحَةِ الأمامي: الضوء الأبيض الذي تحمله السفينة البخارية أو الآلية على الصاري الأمامي أثناء الإبحار، وذلك حسب قوانين الملاحة الدولية.

steaming-out line tuyautage (m) de vaporisation خَطُّ تَصْرِيفِ البُخَارِ: في السفن، مجموعة من المواسير ذوات فروع متصلة بعنابر البضاعة، حيث يمكن إطلاق البخار منها بقرص مكافحة الحرائق، أو لطرد الغازات من الحيز العلوي لصهاريج الزيت.

steaming injection injection (f) de vapeur حَقْنُ البُخَارِ: دفع بخار في داخل بئر ثم ضخ النفط إلى سطح الأرض باستخدام مضخة.

steam jacket chemise (f) de vapeur دُثَارُ بُخَارٍ، قَمِيصُ بُخَارٍ: الحيز المغلق الذي يحيط بوعاء، ويمر فيه بخار ماء. ويستخدم للتسخين أو للتحكم في درجة الحرارة.

steam jet refrigerating system système (m) frigorifique à éjection de vapeur مَجْمُوعَةُ تَبْرِيدٍ بِقَاذِفَةِ بُخَارٍ: نوع من مجموعات التبريد، وفيه يهبط انخفاض الضغط اللازم لإحداث التبخر بواسطة قاذفة (أو أكثر) تغذي ببخار ماء عالي الضغط.

steam locomotive locomotive (f) à vapeur قَاطِرَةٌ بُخَارِيَّةٌ: وحدة قدرة للقطر على خطوط السكك الحديدية باستعمال بخار الماء الذي يشغل محركاً ترددياً.

steam moulding moulage (m) à la vapeur قَوْلَبَةٌ بالبُخَارِ: قولبة الأجزاء اللدائنية (البلاستيك) باستخدام البخار مصدراً للحرارة.

ويكون البخار في معظم الحالات ملامساً للأجزاء مباشرة أو قد يستخدم لتسخين سطوح القالب الملامسة لتلك الأجزاء.

steam point point (m) d'ébullition de l'eau نَقْطَةُ البُخَارِ: درجة الحرارة التي يغلي عندها الماء النقي تحت ضغط ٧٦٠ مم زئبق، وقد حددت هذه الدرجة بالقيمة ١٠٠ م على المقياس الدولي لدرجات الحرارة.

steam pump pompe (f) à pression à vapeur مَضْخَةٌ بُخَارِيَّةٌ: مضخة ترددية يُشغَّلها بخار الماء المسلط على ذراع الكباس والغاطس.

steamship see steamer

steam sterilizer étuve (f) مَعْطَمٌ بالبُخَارِ: جهاز يستخدم للتعقيم ببخار الماء.

steam stripping stripage (m) de vapeur تَرْزُعُ البُخَارِ، فَصْلُ البُخَارِ: فصل بخار الماء عن بعض السوائل أثناء مرورها في جهاز خاص.

steam stripping stripage (m) à la vapeur تَرْزُعُ بالبُخَارِ: طريقة تستعمل لرفع درجة ومض الزيوت الثقيلة، وفيها يمر البخار خلال الزيت في برج تفتخر الزيوت الخفيفة، وتجمع فيما بعد، ويتبقى الزيت الثقيل.

steam superheater surchauffeur (m) de vapeur مُحَمِّصُ البُخَارِ: مكون من مكونات الغلاية البخارية، وفيه تصاف كمية ملحوظة من الحرارة إلى بخار الماء بعد تبخيره من الطور السائل.

steam trap séparateur (m) d'eau مَصْبِلَةُ البُخَارِ: ١- ترينة لفصل الماء من البخار. ٢- جهاز يجري فيه تكثيف البخار وفصله عن بقية السوائل.

steam turbine turbine (f) à vapeur تَرْبِينَةٌ بُخَارِيَّةٌ: محرك أساسي لتحويل الطاقة الحرارية لبخار الماء إلى شغل على عمود دوار، وذلك بتطبيق مبادئ تسارع المائع في الحركات ذوات الأرياش.

stearaldehyde stéaraldéhyde (m) استياردالدهيد، الدهيد ستياريك: $C_{17}H_{35}CHO$. الدهيد عضوي يتكون جزيؤه من ثماني عشرة ذرة من ذرات الكربون.

stearamide stéaramide (f) استيواراميد: $C_{18}H_{37}NO$. أميد عضوي يتكون جزيؤه من ثماني عشرة ذرة من ذرات الكربون.

stearate stéarate (m) استيارات: أي ملح من أملاح الاستياريك.

stearic acid acide (m) stéarique حمضُ الإستياريك: $C_{17}H_{35}COOH$. حمض دهني أحادي القاعدية يوجد متحلاً بالجليسرين

في الزيوت والدهون. ينصهر عند ٦٩ م، ويغلي عند ٢٩١ م. لا يذوب في الماء، ويلدوب في الكحول وفي الإثير. وهو أكثر الأحماض الدهنية انتشاراً في الطبيعة. يستعمل في صنع الشموع، وفي تحضير الاستيارات، ومواد التلميع والتزيق، والعقاقير ومستحضرات التجميل، والشموع والمُلدِّنات.

stearoptene stéaroptène (m) استياريوبتين: الجزء الجامد من الزيت الطيار الذي يفصل عند حفظه في درجة حرارة منخفضة.

steatite stéatite (f) استيائيت: الطَّلَقُ أو حجر الصابون، وهو حجر يتكون من سليكات الفينسيوم المهذرة، وهو دعني الملمس، يستعمل مسحوقه النقي في صنع بعض مساحيق التجميل وغيرها.

steatitic talc talc (m) stéatiteux طَلَقُ استيائيتي: صُورٌ من معدن الطلق النقي، يستعمل في صنع العوازل الإلكترونية، وينسب إلى معدن الاستيائيت النقي.

steel acier (m) فولاد، صَلب: سبيكة ذات خصائص ميكانيكية عالية، ومعامل تمدد حراري صغير. يتكون أساساً من الحديد والكربون، حيث يحتوي على أقل من ٢ في المائة كربون، وعلى أقل من ١ في المائة منجنيز، وعلى نسب قليلة من السليكون والأكسجين والفوسفور. للفولاذ استخدمات صناعية وإتشائية عديدة كهيكل المباني والجسور، والآلات والمعدات، والرفاق لللدنة (الصفح والصاج) وأسياخ التسلح، وغيرها كثير. يمكن إضافة بعض العناصر التسابكية الأخرى (كالكروم والنيكل) إلى الفولاذ لإنتاج الفولاذ الذي لا يصدأ وأنواع الفولاذ الخاصة.

steel alkaline cell accumulateur (m) alcalin de fer خَلِيَّةُ الفولاذ القلوية: خلية (مركم) مائلها الإلكتروليتي قلوي يتكون من محلول من هيدروكسيد البوتاسيوم مع قليل من كلوريد الليثيوم، وقطبها الموجب شبكة من الفولاذ المنكَل المحشوة بهيدروكسيد النيكل وقشارة النيكل.

steel bronze laiton (m) à haute résistance برونز فولاذي: برونز مصلد، يحتوي *résistance* نطياً على ٩٢٪ نحاساً و ٨٪ قصديراً. يستعمل بديلاً للفولاذ (الصلب) في صنع المدافع.

steel-cored aluminium aluminium (m) à noyau d'acier ألومنيوم بقلب فولاذي: ألومنيوم كهربائي يتكون من طبقات من

الالومنيوم المحيطة بسلك من الفولاذ (الصلب) المجلطن المجدول لتقويته.

steel dam barrage (m) en acier سد فولاذي: سد تتكون واجهته من ألواح من الفولاذ (الصلب) ترتكز على قوائم معدنية مائلة لتتقل قوى الضغط المسلطة على الواجهة إلى الأساسات.

steel designation désignation (f) d'acier تمييز الفولاذ: رموز تتكون من حروف أو أرقام تدل على رتبة فولاذ (صلب) معينة.

steel engraving gravure (f) sur acier الحفر على الفولاذ: حفر، يدوي عادة، على لوح من الفولاذ (الصلب) يستعمل غالباً في طباعة العملات الورقية والشهادات والأسهم وما أشبه.

steel erection montage (m) de constructions en acier تشييد المنشآت الفولاذية: عملية رفع أعضاء المنشآت الفولاذية إلى أماكنها النهائية بالموقع وتثبيتها بعضها مع بعض.

steel frame ossature (f) en acier إطار من الفولاذ: هيكل من الصلب: إطار حامل للأحمال في مبنى هيكلي، ويتركب من أعمدة وكمرات يتكون كل منها من قطاعات من الفولاذ. تعمل الوصلات بين الأعمدة والكممرات جاسئة، أو تعمل الوصلات بسيطة مع عمل شكالات في مستويات مختلفة لضمان استقرار المنشأ، ويستخدم اللحام عادة في الوصلات التي تعمل في المصنع أو الموقع.

steel powder poudre (f) d'acier مسحوق الفولاذ: جسيمات دقيقة من الفولاذ (الصلب) تستعمل لإنتاج الأشكال المعقدة، وذلك بكبس المسحوق، مع مادة رابطة، هيدروليًا في قوالب تليد المادة المدمجة مع التسخين إلى نحو ١٠٧٠ م.

steel-sheet piling ndeau (m) de palplanches en acier خوازيق لוחية من الفولاذ: قطاعات من الفولاذ (الصلب) تدق في الأرض متجاورة قبل إجراء حفر لتكون حائطا يستند جوانب الحفر. يستند الحائط بشدادات قريبة من سطح الأرض كما يثبت يدفن أسفله إلى عمق مناسب تحت منسوب الحفر. إذا لم تعمل الشدادات يزداد عمق التثبيت وقطاع الخوازيق.

steel structure structure (f) d'acier منشأ فولاذي، منشأ من الصلب: هيكل مشيد

من أعمدة وكمرات وشدادات وأربطة من قطاعات الفولاذ (الصلب)، ومجموعة معاً بواسطة اللحام أو البرشمة أو مسامير الرباط (مسامير قلاووط).

steel-tank rectifier soupape (f) à cuve en acier مقوم بحجرة فولاذية: نوع من المقومات الزيتية يحدث فيها القوس الكهربائي داخل وعاء من الفولاذ. يستخدم عادة لتقويم التيار الكهربائي حتى ٢٠٠٠ أمبير.

steel-teeming ladle poche (f) de coulée d'acier بودقة صب الفولاذ: وعاء من الفولاذ (الصلب) المبطن بالطوب الحراري ومزود بعمود حديدي يكسى بطوب حراري ويعمل على سد فتحة الصب بفقاغ الوعاء. وعند الصب تستخدم رافعة بسيطة لرفع العمود قليلاً فيتدفق الفولاذ المنصهر.

steel tempering revenu (m) de l'acier تطويع الفولاذ: معالجة حرارية تجري على الفولاذ (الصلب) المقسى لزيادة مطروفيته (قابليته للطرق).

steel-transfer car chariot (m) porte-poche de coulée عربة نقل الفولاذ المصهور: عربة تتحرك على قضبان حديدية وتحمل بودقة الفولاذ (الصلب) المصهور لنقله إلى قسم الصب.

steel-trough aqueduct pont (m) canal en acier بدالة صندوقية فولاذية: بدالة من ألواح الفولاذ (الصلب) مقطعة مستطيل، وتتصل من طرفيها بالضفاف الترابية بواسطة أجنحة.

steel wool paille (f) de fer صوف الفولاذ: خيوط فولاذية رفيعة مختلطة معاً في كتلة سائبة.

steering cylinder cylindre (m) de direction أسطوانة توجيه: أسطوانة تشغيل هيدرولي في دورة توجيه أو تحكم.

steering engine servo-moteur (m) de direction محرك توجيه: محرك بخاري أو كهربائي أو هيدرولي، يستخدم لتوجيه دفة السفينة بالاستجابة لحركة عجلة القيادة.

steering gear appareil (m) à gouverner جهاز التوجيه: في السفن، المنظومة الكاملة التي تتحكم بها عجلة القيادة في تحريك ضوابط الدفة، وهي تشمل ذراع أو ربيعة الدفة، ومحرك التوجيه الألي أو اليدوي، وآليات نقل الحركة.

steering knuckle fusée (f) de direction ركة توجيه مفصليّة: الجزء من آلية القيادة والتوجيه الذي يحمل مفصل التوجيه من أحد جانبيه ويحمل ذراع (رافعة) التوجيه من جانبه الآخر.

steering system système (m) de direction جهاز القيادة والتوجيه: في المركبات الآلية، الجهاز الذي يستخدم للتحكم في اتجاه المركبة، وتغييره، في أثناء السير. يجري التوجيه عادة عن طريق المعجلتين الأماميتين.

Stefan-Boltzmann law loi (f) de Stefan-Boltzmann استيفان وبولتزمان: قانون لانبعثات الحرارة من الأجسام الساخنة، ينص على أن كمية الحرارة التي يشعها جسم أسود تتناسب مع درجة الحرارة المطلقة للجسم مرفوعة للأس الرابع. عامل التناسب بينهما يسمى « ثابت استيفان وبولتزمان »، ويساوي $5,67 \times 10^{-8}$ جول. اشتبجريت: $4AIV_0,13H_2O$ معدن لونه أصفر كناري، يتركب من فنادات الالومنيوم المائية، ويظهر على شكل كتلي.

Steinheil lens lentille (f) de Steinheil عدسة شتاينهايل: عدسة مكبرة تتكون من عدسة محدبة الوجهين، مصنوعة من الزجاج الناجي وملصقة بين عدستين من الزجاج الطراني.

stellar energy énergie (f) stellaire الطاقة النجمية: الطاقة التي تتولد في النجوم. **stellar luminosity luminosité (f) de l'étoile** الزهو النجمي: فيض الطاقة الكلية المنبعث من نجم ما.

stellite stellite (f) اسم تجاري لمجموعة من السبائك اللاحديدية شديدة الصلادة، أساسها الكوبلت، وتحتوي على الكروم والنيكل والتنجستن والمولبدنم والكربون. تستعمل في صنع أدوات القطع. والصلادة خاصة متأصلة في السبكة، ولا تكتسب بالمعالجة الحرارية، كما أنها عالية المقاومة للتآكل والاحتكاك.

stem bank levée (f) de raccordement ضفة فرعية: جسر يصل ما بين حافة رأس حاجز و ضفة النهر.

stem correction correction (f) de colonne émergente تصحيح خطأ الساق: تصحيح خطأ في قراءة الترمومتر الزئبقي، ناشئ عن تعرض جزء من زئبق الساق لدرجة

حرارة تختلف عن درجة حرارة بقية الزئبق فيه.
step marche (f) درجة السلم: درجة السلم التي تكون من « قائمة » و « قائمة » . يشترط أن تكون درجات السلم بمقاسات موحدة يتراوح عرضها بين ٢٥ و ٣٠ سم، وارتفاعها بين ١٥ و ١٨ سم، ما عدا السلالم الحلزونية فإنها تخضع لمقاسات أخرى تتوقف على الحيز المخصص للسلم وعلى الارتفاع بين المناسيب.

step redan (m); redent (m) مرقاة: انقطاع في انحناء سطح الاستواء السفلي لبدن الطائرة البرمائية (أو عوامة الطائرة المائية)، وذلك لتسهيل عملية النهوض. وعادة تكون في البدن مرقاة رئيسية ومارقة أخرى خلفية.

step-by-step roller-spot welding

soudage (m) pas-à-pas aux galets لحام الحطّ المتقطع خطوة خطوة: لحام بقعة يكون فيه الضغط المسلط متواصلًا والتيار الكهربائي متقطعًا لإنتاج «خط» من لحامات البقعة المنفصلة. توضع قطعنا الشغلة بين عجلتين إلكتروديتين (أو بين عجلة إلكترودية وقصيب إلكترودي)، وتسلط العجلتان القوة والتيار، وتكونان متوقفتين أثناء سريان تيار اللحام، وتدوران عند توقف سريان التيار.

step-by-step seam welding soudage

(m) pas-à-pas en ligne continue لحام درزي خطوة خطوة: لحام مقاومة كهربائية، فيه يكون الضغط المسلط متواصلًا والتيار متقطعًا لإنتاج لحمة خطية. توضع قطعنا الشغلة بين عجلتين إلكتروديتين (أو بين عجلة إلكترودية وقصيب إلكترودي)، وتسلط العجلتان الضغط والتيار وتكونان متوقفتين أثناء سريان تيار اللحام، وتدوران عند توقف سريان التيار.

step-by-step system système (m) pas

نظام متدرج: نظام توصيل تليفوني **-à-pas** أوتوماتي تستخدم فيه مقاييس انتقائية تعاقبية ذات تدرج مرحلي وتحتوي على عدد من الملامسات. يجرى التشغيل بواسطة نبضات تنتج من تدوير القرص التليفوني. ترتب المفاتيح في نصف دائرة، ويرتفع ذراع ملامس متحرك إلى علو أول صف مطلوب، ثم يرجع أفقياً حول الصف ويتوقف فوق الملامس المطلوب ثم ينتقل إلى الصف التالي، وهكذا.

step control commande (m) pas-à-

pas تحكم متدرج: التحكم خطوة خطوة: ١- أي شكل من أشكال التحكم يجرى في مراحل متناقص أو متزايدة سبق تمهيدها.

يستخدم عادة بفرض تنظيم سعة الوحدة أو للمجموعة لمواجهة الطلب. ٢- في مجموعات التبريد ذات الضغوطات المتعددة، تحكم يستخدم لتشغيل أو إيقاف كل ضغط بعد الآخر تدريجياً حسب الحمل السائد.

step-down transformer

transformateur (m) dévolteur محوّل خفض: محوّل كهربائي تكون فيه فلفيات التيار التردد في الفائف الثانوية أقل من الفلفاية المصلة على الفائف الابتدائية.

step faults failles (fpl) en gradins

صدوع درجية: في الجيولوجيا، صدوع عادية أو عكسية تمتد متتابعة متوازية بحيث تبدو طبقات الصخور المتصدعة متتابعة متدرجة كل درجات السلم.

stephanite stéphanite (f) استيفانيت: معدن لونه أسود حديدي، Ag_3SbS_4 . لمعانه معدني، ويترب من كبريتيد الفضة والانتيمون، ويبلور في النظام المعيني القائم.

Stephen reaction réaction (f) de

تفاعل ستيفن: طريقة لتحضير **Stephen** الألدعيدات باختزال سيانيد الكيل بكلوريد القصديروز وحمض الهيدروكلوريك في محلول إثري ثم تقطير الخليط بالبخار.

stepped annealing recuit (m) graduel

تدلين متدرج: أسلوب تدلين (تخمير) للتخلص من قصافة المصبوبات (المسبوبات) الفولاذية، يجرى على خطوات، ولا يتطلب الأمر أن يكون معدل التبريد في كل خطوة مطابقاً مع الأخرى.

stepped bottom fond (m) à redan

قاع متدرج: هيكل إنشائي لقاع الطائرة المائية وقارب السباق، حيث يتدرج القاع ليرتك حيزاً هوائياً خلف كل درجة ويقل من السطح المبلل، مما يؤدي إلى كسب في السرعة.

stepped climb montée (f) par échelons

صعود متدرج: إجراء يتخله الطيار للصعود إلى ارتفاعات عالية على عدة مراحل أثناء الطيران المطرد.

stepped drilling forage (m) à gradins

ثقب متدرج: عملية تستخدم في عمل الثوب المستدقة (المسلوبة)، حيث يفتح الثقب أولاً بمثقب (بنطلة) يمثل القطر الأصغر للاستدقاق (السلبية)، ثم يتوالى توسيع الثقب تدريجياً.

stepped drop chutes (fpl) en gradins

مسقط مدرج: في الهيدرولوجيا، مسقط يحتوي

على عدد من الدرجات تلي العتب مباشرة، لتكون بديلاً عن المنحدر.

stepped footing fondement (m) à

gradins أساس متدرج: قاعدة عريضة لحائط تتكون من درج (درجات) متتابع.

stepped runner canal (m)

d'alimentation en cascade مَجْرَى صَب مُدرج: في السبابة الرملية، ترتيبية تعمل عند اللزوم في مجموعة مجرى الصب والمصب بفرض توصيل الفلز المنصهر إلى تجويف القالب في أسفل خط الاتصال.

stepped sand screen écran (m) à

sédiments avec seuil en gradins حاجز رمل مُدرج: حاجز رُسابة ذو عتب على هيئة هُدار مدرج، ويساعد على تغيير اتجاه التدفق السفلي في التربة الأم.

stepped-weir inlet entrée (f) à

déversoir en gradins هُدار مُدرج: في الهيدرولوجيا، مدخل على هيئة درج، يجرى إنشاؤه في المصارف التي يرتفع قاعها عن أقصى منسوب للماء في القناة.

stepping out extension (f) حفر

توسيع: حفر عند من الآبار على مسافات بعيدة من البئر الاستكشافية وفي اتجاه أطراف التركيب الحلوي للزيت، وذلك للتعرف على حدود المكن.

step pulley poulie (f) à gradins

بكرة مُتدرجة: مجموعة متتالية من البكرات ذات الأقطار المختلفة، تستخدم لتغيير نسب السرعة لأعمدة الإدارة.

step quenching trempe (f) étagée

تسقية مُتدرجة: أسلوب تصليد للسبائك الحديدية بالنسقية من درجة حرارة الأوستينيت إلى درجة حرارة أعلى من درجة حرارة بداية التحول المارتنيتية وذلك في حمام ملحي منصهر، ثم الإبقاء عند هذه الدرجة لفترة طويلة حتى تساوى درجة الحرارة خلال الجزء كله بدون تحول الأوستينيت، وبعد ذلك يبرد الجزء في الهواء خلال مدى درجات حرارة التحول المارتنيتي.

step starting mise (f) en marche

بَدْء تشغيل مُتدرج: في مجموعات **pas-à-pas** تكييف الهواء أو التبريد متعددة الضغوطات، بدء تشغيل الضغوطات، الواحد بعد الآخر، على فترات لتلافي التحميل المفرط لكبيلات الإمداد بالتيار الكهربائي، وهي الحالة التي قد تحدث لو تم تشغيل جميع الضغوطات

معاً في آن واحد.

step tariff *tarif (m) à plusieurs étapes*

تَعْرِيفَةٌ مُتَعَدَّةُ المراحل: تعريفة مشابهة للتعريفة المرحلية في المحاسبة على استهلاك الكهرباء، وتختلف عنها في أنه إذا زادت الوحدات المستهلكة تحسب بأكملها بالتعريفة المخفضة الخاصة بهذه المرحلة التالية. ويعيب هذه التعريفة عدم انتظام المحاسبة فيها.

step time *durée (f) de pas*

زَمَنُ الحُطْوَةِ: في لحام الخط المتقطع، المدة بين زمني لُحْمَتَيْنِ متتاليتين.

step-up transformer *transformateur*

مُحوِّلٌ رَفَع: محول كهربائي *(m) survoiteur* تكون فيه فلطيات اللغائف الثانوية أعلى من الفلطية المسلطة على اللغائف الابتدائية.

step voltage regulator *régulateur (m)*

مُنظِّمُ الفِطْطَةِ *de tension échelonné* التدرجي: نوع من منظمات الفلطية يستخدم في خطوط التوزيع الكهربائية لتأمين رفع الفلطية (أو خفضها) تدريجياً عندما تتغير قيمتها عن حد معين، حتى تعود إلى قيمتها المستقرة.

step weir *déversoir (m) en gradins*

هَذَا مُدرَج: هذاو يتم تقسيم السقوط الكبير فيه على عدد من المساط الصغيرة.

steradian *stéradian (m)*

اتريديان: وحدة الزوايا المجسمة، وهي الزاوية المجسمة التي يقع رأسها عند مركز كرة نصف قطرها الوحدة، وتقابل مساحة مستديرة مقدارها الوحدة على سطح الكرة.

stercorite *stercorite (f)*

استركوريت: $\text{Na}(\text{NH}_4)\text{H}(\text{PO}_4) \cdot 4\text{H}_2\text{O}$ معدن لونه أبيض، ويتركب من فسفات الصوديوم والامونيوم الحمضية المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

sterculia gum *gomme (f) de sterculia*

صَنْغُ استركوليا: إفراز صمغي جاف من بعض أنواع استركوليا، وخاصة استركوليا بورنس. يستعمل سهلاً.

stereochemistry *stéréochimie (f)*

الكيمياء الفراغية، الكيمياء المجسمة: فرع من علم الكيمياء يعني بدراسة نظام مواقع الذرات في جزيئات المادة، وعلاقة هذا النظام بخصائصها الكيميائية.

stereographic projection *projection*

مَسْقَطُ استريوجرافي: *(f) stéréographique* مسقط يُوقَع على مستوى أفقي يمر بمركز كرة

وهمية ويبين المعالم الواقعة على سطحها هذه الكرة بتوصيل كل منها بقطب الكرة المقابلة له. يستخدم هذا النوع من المساط في دراسة البلورات وفي الجيولوجيا البنائية.

stereoisomer *stéréo-isomère (m)*

أَيْسُومَرٌ فَرَاغِي: مركب كيميائي يتشابه جزيؤه في التركيب العام مع جزيء مركب آخر ولكنه يختلف عنه فقط في ترتيب ذراته في الفراغ.

stereoisomerism *stéréo-isomérisme (f)*

الْأَيْسُومَرِيَّةُ الْفَرَاغِيَّةُ: ظاهرة تشابه فيها جزيئات المركبات في نوع الذرات المكونة لها وعددها ولكنها تختلف في ترتيب هذه الذرات في الفراغ.

stereometric map *carte (f)*

خَرِيطَةٌ مَجْسَمَةٌ: خريطة توضح *stéréométrique* المرتفعات والمنخفضات توضيحاً مجسماً بحيث يمكن التعرف عليها بمجرد النظر إلى الخريطة.

stereophonic effect *effet (m)*

تَأثيرٌ مُجَسِّمٌ: إعادة إنتاج *stéréophonique* الصوت بحيث يداخل المستمع إحساس بأن الأصوات الفردية تصل إليه من مصادر مختلفة توزيعها النسبي مشابه لتوزيع مصادر الصوت الأصلية.

stereophonic multiplex *multiple (m)*

إرسال *radiodiffusion stéréophonique* تقابلي متعدد مجسّم: إذاعة مجسمة بواسطة محطة ذات تعديل ترددي يتم فيها إرسال الخرج إلى ميكروفونين على نفس الموجة الحاملة بواسطة إرسال تقابلي متعدد بتقسيم التردد.

stereophonic sound *son (m)*

صَوْتٌ مُجَسِّمٌ: صوت *stéréophonique* يخرج من قناتين أو أكثر فيعطي إحساساً بالمكان والاتجاه الذي يصدر منه الصوت. ينتج هذا الإحساس من قدرة الأذنين على تمييز الفرق في زمن وصول صوتين لهما مساران ويختلف طولهما اختلافاً صغيراً.

stereophonic sound reproduction

reproduction (f) stéréophonique de son نَسْخُ الصَّوْتِ المَجَسِّمِ: صوت مسجل على قناتين صوتيتين أو أكثر، يعاد إنتاجه بواسطة جهاز صوتي مجسم يشمل على جهاز موائفة مجسم عند مدخله.

stereophony *stéréophonie (f)*

الصوتُ المَجَسِّمُ: إصدار الصوت من قناتين أو أكثر لإعطاء إحساس بالتوزيع المكافئ للمجسم

لصدر الصوت الأصلي.

stereoscope *stéréoscope (m)*

استريوسكوب، منظار مُجَسِّمٌ: منظار يعطي الإحساس بالعمق لمنظر واحد أخذت له صورتان من مكانين متقاربين، ونُظِرَ إلى كل منهما بعين واحدة وفي آن واحد من خلال المنظار.

stereoscopic camera *appareil (m)*

مُصَوِّرَةٌ مُجَسِّمَةٌ: مصورة *stéréoscopique* (كاميرا) تلتقط الصور في آن واحد بعدستين متشابهتين تفصل بينهما مسافة معينة، وتستخدم مع منظومة بصرية أخرى لتعطي المشاهد إحساساً بالعمق.

stereoscopic image *image (f)*

صُورَةٌ *stéréoscopique; image (f) en trois dimensions* مجسمة: الانطباع الحسي من تكون صورة في الأبعاد الثلاثة، وينشأ من اندماج صورتين ضوئيتين تكونان مزدوجاً مجسماً باستخدام المنظار المجسم (الاستريوسكوب).

stereoscopic pair *couple (m)*

مُزدَوِجُ التَّجَسِّيمِ، مُزدَوِجٌ *stéréoscopique* مجسم: صورتان ضوئيتان لمنطقة واحدة التقطتا من موقعي تصوير مختلفين بحيث يتكرر جزء معين من المنطقة في الصورتين

stereoscopic photography

تَصْويرٌ فُوتُوغْرَافِيٌّ *stéréophotographie (f)* مجسم: تصوير يحاكي الرؤية للمجسمة، وذلك بالنقاط صورتين بمصورة واحدة أو بمصورتين في آن واحد أو بمصورة مجسمة، ثم تشاهد كل صورة بإحدى العينين باستخدام استريوسكوب أو منظومة بصرية أخرى.

stereoscopic vision *vision (f)*

مَجْسَمَةٌ، رُؤْيَةٌ *stéréoscopique* استريوسكوبية: نوع من الرؤية ينتج من استخدام الأجهزة البصرية الثنائية العينية، ويمكن من رؤية الأجسام أو مزدوجات الصور كما لو كانت في ثلاثة أبعاد.

stereospecific reaction *réaction (f)*

تَفَاعُلٌ فَرَاغِيٌّ نَوْعِيٌّ: *stéréospecifique* تفاعل كيميائي يعطي دائماً نوعاً واحداً من الأيسومرات الفراغية بسبب الإعاقاة الفراغية أو غيرها.

stereostructural contour

كُثَافٌ بَنَائِيٌّ مُجَسِّمٌ: *(m) stéréostructural* خط كُثَافِي (كتوري) تركيبي يوضِّح الأبعاد الثلاثة لجسم أو لسطح معين.

stereotype stéréotype (m) قَوْلَة،

استريوتيب: صَبُّ أسطح طباعية (فورم) من سبيكة معدنية أو مادة أخرى كالبلاستيك. ويتم الحصول على هذه الفورمات المصوبة بالصب المتكرر في قالب صب مُصنَّع من الورق «المائيه» ويسمى «القالب الأم» (المتريس). يستخدم عموماً في طبع الجرائد والمطبوعات الزهيدة الثمن.

stereotype metal métal (m)

معدن طباعة: معدن يستعمل لصَبِّ ألواح الطباعة.

sterile stérile; infertile عَقِيم: صفة للعجز

عن التناسل (التكاثر) بسبب اضطرابات خلقية أو اضطرابات في الجهاز التناسلي. ويطلق الوصف مجازاً على أي مجهود ضائع أو أداء لا يحقق فائدة.

sterilization stérilisation (f) تَعْقِيم: إبادة

البكتيريا والكائنات الدقيقة الأخرى، ويجرى ذلك عادة باستعمال الحرارة أو الأشعة فوق البنفسجية أو موجات الصوت.

sterilized milk lait (m) stérilisé لبن

معقم: لبن أُبْدِمَا فيه من ميكروبات.

Sterling engine moteur (m) Sterling

مُحَرِّك سترلنج: محرك احتراق داخلي يعتمد في تشغيله على دورة استرجاع حرارية بتمدد وانضغاط الغاز بين كباسين متحدتي الطور.

sterling silver argent (m) sterling فضة

استرلينية: سبيكة فضية ذات عيار نقاوة محددة. وتحتوي على ٩٢,٥٪ فضة، والباقي (٧,٥٪) من النحاس عادة.

stern arrière (m) مؤخَّرَة: الطرف الخلفي

للسفينة أو القارب.

stern anchor ancre (f) arrière مَخْطَاف

المؤخَّرة: مخطاف يستخدم للمساعدة في إرساء السفينة عندما يكون حيز الإرساء ضيقاً، أو عند المرور في مسطح مائي ضيق.

sternbergite sternbergite (f)

استرنبرجيت: $AgFe_2S_3$. معدن لونه بني، يتركب من كبريتيد الفضة والحديد، ويظهر على هيئة بلورات صفائحية أو رقائق قابلة للثني.

Sternberg's law loi (f) de Sternberg

قانون اشترنبرج: قانون يحدد علاقة مدى البلى بين الجسيمات المحمولة في التيار المائي، وينص على أن درجة بلى الجسيمات تتناسب طردياً مع وزنها في الماء والمسافة التي تقطعها في التيار.

stern boss lunette (f) صُرَّة المؤخَّرة: الجزء

المتنوخ من قائم الرفاص في السفينة ذات الرفاص المفرد، والذي يمر خلاله عمود الإنارة.

stern frame étambot (m) إطار المؤخَّرة:

الإطار الذي يجمع بين قائم الدفة وقائم للمؤخرة في السفينة، ويمر من خلاله عمود الرفاص.

Stern-Gerlach experiment

تَجْرِبَة *expérience (f) de Stern-Gerlach*

شترن وجيرلاخ: إحدى التجارب الأولى التي أجراها الفيزيائيان الألمانيان شترن وجيرلاخ، عام ١٩٢٤، وتتناول إثبات تكمية كمية الحركة الزاوية للإلكترونات، ومنها ثبت أن الحزمة الذرية حين تمر خلال مجال مغناطيسي غير متجانس لا تظهر على شكل نطاق مستمر، ولكنها تنشق إلى مركبتين.

stern light feu (m) de poupe ضوء

المؤخَّرة، نور المؤخَّرة: ضوء أبيض مستمر لا يوقد إلا عند إبحار السفينة، ويحمل فوق المؤخرة، ويرى على قوس زاوية ١٣٥° على جانبي السفينة معاً وعلى بُعد لا يقل عن ميل بحري، وفي نفس مستوى أضواء الجانبين، وذلك وفقاً للقواعد الدولية.

stern line (stern rope) amarre (f) de

حَبْل المؤخَّرة: رباط للسفينة بزاوية لا تقل عن ٤٥° مع المحور الطولي.

stern tube tube (m) d'étambot ماسورة

المؤخَّرة: أسطوانة يمر خلالها عمود إدارة رفاص السفينة، وهي تمتد من قائم المؤخرة إلى قطوع صندوق الحشو السدود للماء، ولها محامل من النحاس الأصفر مبطنة بمواد مقاومة للاحتكاك.

sternutative agent (sternutatory)

مُعْطَس: مادة تسبب العطس

عند استنشاق بخارها، مثل: ثنائي فينيل كلوروأرسين، وإثيل ثنائي كلوروأرسين، وهذه المواد تستعمل في صنع بعض الغازات السامة.

sternway erre (f) en arrière تَقَهَّر: الحركة

التراجعية للسفينة سواء بذاتها أو بتأثير قوة دافعة إلى الخلف.

steroids stéroïdes (mpl) استيرويدات:

مواد طبيعية تكثر في النبات والحيوان وتشكل هيكلها، وكلها تعطي ديلزهدوكربون عند تقطيرها مع السلييوم عند ٤٢٠°م. وهي تشمل: الاستيرويدات، والاستيرويدات، والهرمونات الجنسية، والجليكوسيدات القلبية، وأملاح الصفراء، والصابونينات.

sterols stérols (mpl) استيروولات: مواد

استيرويدية بلورية تحتوي على مجموعة كحولية أو أكثر، وتوجد حرة أو على هيئة استرات مع أحماض دهنية في الجزء الدهني من النبات والحيوان. وهي تشمل: الاستيروولات النباتية (فيتوستيروول)، والاستيروولات الفطرية (ميكوستيروول)، والاستيروولات الحيوانية (زوستيروول).

sterrometal métal (m) étalon استروميتال:

سبيكة صلدة تحتوي على ٦٠٪ نحاساً، و ٣٨٪ زنكاً، و ٢٪ حديد، وتستعمل في إنتاج المصبوبات (المبوكات) البحرية.

Stevin theorem théorème (m) de

نَظَرِيَة سْتِيفِن: في الهيدروليكا، نظرية Stevin

تنص على أن دفع سائل ما لقاع الوعاء الذي يحتويه لا يتوقف مطلقاً على شكل الوعاء أو على مقدار السائل، بل يتوقف كلية على الوزن النومي للسائل، وعلى عمق القاع تحت السطح الحر، ومساحة القاع.

stewartite stewartite (f) استيوواريت:

$(Mn_3)(PO)_2 \cdot 4H_2O$. معدن عديم اللون إلى أصفر؛ يتركب من فُسفات المنجنيز المائية، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل. يظهر على هيئة بلورات دقيقة أو عنقايد إبرية في صخور البجماتيت.

stibate (antimonate) antimoniate (m)

استيبات، أنتيمونات: M_3SbO_4 . أحد أملاح حمض الأنتيمونيك.

stibiconite stibiconite (f) استيبكونيت:

$Sb_3O_8(OH)$. معدن لونه أصفر فاتح إلى أبيض مصفر، يتركب من أكسيد الأنتيمون القاعدي أو المائي. غير متبلور، ويظهر على هيئة كتل أو مسحوق أو قشور.

stibine stibine (f) استين: SbH_3 . غاز سام،

عديم اللون، كرهه الرائحة، ينتج من تفاعل حمض الهيدروكلوريك مع مركب أنتيموني.

stibocolumbite stibocolumbite (f)

استيبوكولمبيت: $Sb(Nb,Ta,Cb)O_4$. معدن لونه بني داكن إلى بني مصفر فاتح أو بني محمر. يتركب من أكسيد الأنتيمون والنيوبيوم والتانتاليوم والكلولوميوم، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

stibnite stibine (f) استيبنت:

معدن يتركب كيميائياً من ثالث كبريتيد الأنتيمون Sb_2S_3 ، ويتبلور في النظام المعيني القائم، ويعد الخام الرئيسي لمعصر الأنتيمون.

stibophan (fuadin) stibophène (m)

استيبوفين، فوادين: أحد مركبات الاتيمون العضوية، ويستعمل في علاج البلهارسيا. اكتشفه العالم المصري دكتور محمد خليل عبد الخالق.

sticking point point (m) d'adhésivité

نُقطة الالتصاق: أقل محتوى للرطوبة التي تبدأ عندها المواد الغريبة في الالتصاق بجسيمات التربة.

sticking probability probabilité (f)

احتمال الالتصاق: قيمة الاحتمال $d'adhérence$ لامتصاص نواة جسيماً مكوناً معها نواة مركبة.

stiction frottement (m) statique

لصَب، زُرْجَنَة: الاحتكاك الذي يعمل على منع الحركة النسبية بين جزأين متزاحين قابلين للحركة.

stiff clay argile (f) tenace

صلصال جامد، طين يابس: ضرب من صخر الطين أقل مرونة من الحجر الطيني العادي.

stiffener raidisseur (m); pièce (f) de

كَرْزَاة، قطعة تقوية: عضو يقوّى به $renfort$ لوح في عمود أو كمرّة لمنع انبعاجه. وفي الكمرات المركبة، يُعمل العضو على شكل روابا راسية تثبت في المصب من الشفة العليا إلى الشفة السفلى، وتوزع هذه الزوابا في مناطق قوَى القص العالية وتحت الاحمال المركزة.

stiffness raideur (f)

كَرْزَاة: مقاومة عضو $ressort$ إنشائي للتشكل أو الانفعال. يعبر عنها بمقدار القوة اللازمة لإحداث إزاحة معينة أو تشكل معين. وفي حالة الكمرات، تناسب الكَرْزَاة مع خارج قسمة عزم قصور قطاع الكمرّة على بحرّها.

stiffness of spring raideur (m) d'un

كَرْزَاة النابض: النسبة بين قوة شد $ressort$ النابض (الباي) والاستطالة الناشئة فيه.

stiff-plastic moulding moulage (m)

قَوَلْبَة لدنة على اليابس: $en pâte ferme$ طريقة قولبة للمواد الحرارية، يكون فيها المحتوى المائي للمادة الجاري تشكيلها كافياً بما يسمح فقط للكتلة الطينية بالتشكل في مكنة القولبة بالشكل المطلوب.

stigmastrol stigmastérol (m)

استجماستيرول: $C_{28}H_{47}OH$ كحول إستيريدي بلوري ينصهر عند 107°C . يوجد في الجزء غير المتصين من زيوت ودهون النباتات وخاصة زيت فول الصويا. يستعمل مادة بسيطة لتخليق الهرمونات الجنسية.

stigmatic stigmatique

نَقْطِي، استجمي: صفة للجهاز البصري الذي لا تتغير قوته البؤرية في أي اتجاه سمتي.

stigmator stigmatteur (m)

استجميتور، مجال نقطي: أداة لتصحيح المجال الخاروف في المجهر (الميكروسكوب) الإلكتروني، بإضافة مجال غير متماثل إلى المجال الأصلي.

stilb stilb (m)

استيلب: وحدة الاستواء، وتساوي قنديلة على الستيمتر المربع.

stilbene stilbène (m)

استيلين: $C_{14}H_{12}$ هيدروكربون بلوري يستعمل في تخليق الأصباغ.

stilbite stilbite (f)

استيلبيت: $Ca(Al_2Si_7O_{18}) \cdot 7H_2O$ معدن لونه أبيض، أو أصفر، أو بني إلى أحمر وإلى أحمر طوبي، يتركب من الومينوسيليكات الكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

still appareil (m) à distiller

جهاز تقطير، مقطّر: وعاء يستخدم في تقطير سائل أو تبخير مادة صلبة، ويوصل به جزء من وعاء آخر لجمع البخار أو السائل المتقطر.

still-air freezing congélation (f) en air

التجميد في هواء ساكن: تجميد السلع الغذائية في غرفة باردة دون الإمرار اخبري للهواء بوسيلة ميكانيكية.

still-air range portée (f) d'action en air

المدى في الهواء الساكن: المسافة $tranquille$ النظرية التي تستطيع أن تطيرها الطائرة في الهواء الساكن تحت ظروف مبرمجة معينة بالنسبة للسرعة والارتفاع في الجو الدولي القياسي وفي بعض المعطيات الأخرى، دون إعادة التزود بالوقود.

stilling basin bassin (m)

حوض تهدئة: جزء من قطاع نهر عند $d'amortissement$ أسفل مفيض سد، يُزاد اتساعه وعمقه لخفض سرعة المياه وتقليل النحر.

stilling basin appartenances

مُلْحَقَات حَوْض التهدئة: $d'amortissement$ $équipement (m) d'un bassin$ الأعمال التي يجهز بها حوض التهدئة لتحسين الأداء وزيادة الاضطراب، وذلك للوصول إلى حالة التدفق المطلوبة.

stilling basin training wall guideau

حاجز حَوْض التهدئة الطولي: جدار يقام في حوض التهدئة لتمكينه من استيعاب أقصى تصريف داخل إليه، وترك خلوص كافٍ

لواجهة الاضطرابات.

stilling well puits (m) de tranquillisation

بئر تهدئة: غرفة خاصة تتصل بالمجرى المائي عن طريق فتحة صغيرة، وتستخدم أحياناً ليوضع فيها مقياس مسجل لمنسوب سطح الماء.

stilling well puits (m) de jaugeage

بئر معايرة: بئر نفط يُحسب من إنتاجها معدل التناقص في احتياطي النفط في حقل نمطي معين.

still pond regulation régulation (f)

تنظيم $avec passes de chasse fermées$ تدفق هادي: طريقة لتنظيم التدفق الداخل إلى شبكة الري، حيث تغلق الفتحات السفلى في منشأة الري الرئيسية، ويسحب الماء من الطبقة العليا الهادئة.

stilpnomelane stilpnomélane (m)

استيلنوميالان: معدن لونه أسود، أو أسود مخضر، يتركب من سيليكات البوتاسيوم والحديد والمغنسيوم والالومنيوم القاعدية المائية، ويظهر على شكل ليفي أو قشور والواح متطابقة.

stinkdamp air (m) puant à acide

غاز المناجم: غاز كبريتيد $sulphydrique$ الهيدروجين الموجود في المناجم.

stippled pointillé

منمّم: في تجهيز الاقمشة، وصف للتصميمات المحتوية على نقط صغيرة مطبوعة في الفراغات الموجودة بين النقش المطبوع بالقماش.

stippler brosse (f) à tamponner

فرشاة $d'ac$: فرشاة ذات شعيرات صلبة تنتهي في مستوى واحد، وتكون مبطة أو مستديرة، تستعمل للرسم على الحوائط والنقش بالنقط واللمسات الصغيرة، أو لتسوية وتسطيح طبقة الطلاء بالدهان (البوية) وإزالة آثار الفرشاة العادية المستخدمة في الطلاء.

stitched catenary suspension

تعليق $suspension (f) caténaire à point$ سلسلي $d'ac$: في الجبر الكهربائي، طريقة شائعة لتعليق الموصلات الهوائية. وهو يشبه التعليق السلسلي البسيط ولا يختلف عنه إلا في طريقة التعليق عند الأعمدة، حيث يُزاد عدد المثبتات، وذلك للحفاظ على إبقاء الموصل مستقيماً بقدر الإمكان.

stitch welding soudage (m) en piqué;

لحام الرنق $soudage (m) à épinglage$ لحام الفرز: ١- في هندسة الفلزات، لحام

بقعة تكون فيه اللحامات متوالية ومتراكبة.

٢- في هندسة اللدائن، طريقة للحام المواد التي تتلدن بالحرارة، وفيها تستخدم آلة مشابهة لمكنة الحياكة (الحياطة) ولكنها مجهزة بالكهرباء يلحمان المادة لحامًا متوالياً.

stochastic process procédé (m) عملية عشوائية: في الإحصاء، مجموعة من القيم المقدرة عشوائيًا مع الزمن، مثل تعداد السكان.

stock matériel (m) المخزون: المواد واللوازم التي يتم الاحتفاظ بها في المخزن لحين طلبها للاستعمال. وعلى سبيل المثال، ففي الصناعات النسيجية يغطي المصطلح جميع احامات النسيجية والالياف تحت التشغيل، كما يشمل الالياف الخام والملفات وشريط الكرد وشريط السحب المبروم والتوبيس وكذلك العوادم، إلخ.

stock jas (m) خامة: قطعة غفلة من المادة مقطوعة ومعدة لتشغيل أو تشكيل منتج واحد أو عدد معين من المنتجات.

stock jas (m) حائق المخطاف: في السفن، الجزء المعرض لساق المخطاف، وتوجد أعلاه الحلقة التي يتصل بها الجنزير، كما يتعامد مع مستوى القرنين. وهو يمنع المخطاف من الالتفاف وبذلك ينشب قرناه بإحكام في قاع البحر.

stock-dyed teint en bourre مصبوغ الخام: في الصناعات النسيجية، صفة تطلق على صبغة الخام بعد تفتيحه وإزالة الشوائب والمواد الغريبة منه، حيث يصبغ هذا الخام جملة واحدة، وتجري الصبغة قبل عملية الخلط النهائية.

stocked anchor ancre (f) à jas مخطاف ذو حائق: في السفن، مخطاف يتكون من ساق من الفولاذ (الصلب) وفي أحد طرفيه توجد ذراعان في نهايتهما قرنان، أما الطرف الآخر فيه ثقب يمر فيه الحائق متعامداً مع الساق والذراعين.

stock indicator dispositif (m) de sondage مبدن مستوى الشحنة: في الافران العالية، ترتيبية لتحديد وضع مستوى الشحنة داخل الفرن، وهي ساق من الفولاذ (الصلب) تمر من خلال فتحة في قمة الفرن بحيث يستند طرفها الأسفل على سطح الشحنة، في حين يتصل الطرف الآخر بكيبلات موصلة بأجهزة المراقبة.

stocking bas (m) جورب طويل: جورب محكم من التريكو يغطي القدم وكل الساق.

stockless anchor ancre (f) sans jas

مخطاف بلا حائق: في السفن، مخطاف يصنع عادة من جزأين، أحدهما الرأس أو التاج، وكذلك القرنان، من الفولاذ (الصلب) المصبوب، والجزء الآخر هو الساق التي تتصل بالقرنين مفصلياً بحيث تظل على زاوية ٤٥° تقريباً من جانبيهما عندما ينشبان في قاع البحر. يتميز هذا الطراز من المخطاف بأن له قوة إنشاب أكبر، كما أن عدم وجود حائق يسهل عملية تثبيت المخطاف.

stock oiler graisseur (m) de matériel مزيتة الحافمة: في الصناعات المعدنية، ترتيبية لإضافة مادة تزيق إلى اللوح أو الشريط المعدني قبل إجراء عملية تشكيل أو خللها.

stock process procédé (m) de stock أسلوب الشحنة الباردة: أسلوب لإنتاج الفولاذ (الصلب) باستخدام محول تصهر فيه أولا شحنة باردة بإيقاد الزيت، ثم تبقى الشحنة بالتفخ الجانبي.

stocks cales (tpl) أخشاب المنزلق: الأخشاب التي ترتكز عليها السفينة أثناء بنائها أو ترميمها على المنزلق المائل نحو الماء، وهي تشمل أساساً ركائز الأربنة، وركائز الجملة، وسنادات القاع أو الجانبيين.

stoichiometric mixture mélange (f) مخلوط منضبط، مخلوط **stoechiométrique** استوكيومترتي: مخلوط تكون مكوناته بالتناسب الصحيح الذي يسمح بالاتحاد العنصري للاحتراق التام.

stoichiometric substance مادة **substance (f) stoechiométrique** منضبطة: مادة لها التركيب الكيميائي المضبوط، الذي تتطلبه صيغتها الكيميائية.

stoichiometry stoechiométrie (f) القياس الكمي الكيميائي، الكيمياء الرياضية: العلم الذي يبحث في العلاقات العددية بين العناصر والمركبات الداخلة في التفاعلات الكيميائية ونواتجها من هذه التفاعلات.

stokehold chauferie (f) غرفة النار: في السفن البخارية، الحيز في غرفة الغلايات الذي توقد منه النيران كما تنظف منه.

stoker chargeur (m) mécanique وقادة: آلية لتغذية فرن أو قمين بوقود جامد.

stokes stokes (m) استوكس، استوك: في ميكانيكا الموائع، وحدة لزوجة كينماتية، تساوي اللزوجة الكينماتية لمائع لزوجة الدينامية

١ بواز poise وكثافته جرام واحد في السنتيمتر المكعب.

stokesite stokesite (f) استوكيزيت: معدن عديم اللون يتكون من سليكات الكالسيوم والقصدير المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم، ويظهر على هيئة بلورات.

Stokes' law loi (f) Stokes قانون استوكس: ١- قانون في اللزوجة يعني بمقدار السحب الذي تتعرض له كرة في مائع عند وجود سرعة نسبية بينهما. ٢- قانون

في الفلورية ينص على أن الطول الموجي للإشعاع الفلوري لمادة فلورية يكون دائماً أكبر من الطول الموجي للإشعاع الذي أنتجه.

stolzite stolzite (f) استولزيت: معدن لونه أخضر إلى رمادي أو بني، يتكون من تنجستات الرصاص، ويتبلور في النظام الرباعي.

stomach insecticide insecticide (m) مبيد معدي **toxique par ingestion** للحشرات: مبيد للحشرات يسممها عن طريق جهازها الهضمي، مثل بعض مركبات الفسفور والزرنيخ.

stone stone (m) استون: وحدة وزن قياسية بريطانية تساوي أربعة عشر رطلاً إنجليزياً (باوند).

stone pierre (f) حجر: ١- في الجيولوجيا، كسارة الصخور أو الصخور الصلبة المكونة من تجمع الكسارة والفتات وتصلبها، مثل الحجر الجيري والرمل. استعمال كلمة «حجر» في الجيولوجيا نادر، إذ الاستعمال الأعم هو لكلمة «صخر». ٢- في المباني، القطع الصخرية المستعملة في البناء والأعمال الإنشائية، وأهم أنواعها: الأحجار الرملية، والأحجار الجيرية، والجرانيتات. ٣- في صناعة الزجاج، مصطلح يشير إلى الشوائب الموجودة في الزجاج والتي تكون عادة بلورية.

stone-block paving pavage (m) en pierres alignées رصف بلاطات حجرية: رصف الطرق بكتل من الحجارة قطاعها مسوي على شكل مستطيل لتقليل سمك الوصلات بينها إلى أقل ما يمكن.

stone circle (stone ring) cercle (m) حلقة حجرية: في الجيولوجيا، مجموعة من الأحجار المتراسة في هيئة دائرية أو حلقة أو في هيئة شكل هندسي

مقفل يحيط بمساحة يغطيها فتات صخري ناعم في تربة مغطاة بالجلاميد.

stone dust poussière (f) inerte غبار

حجري: غبار خامل يُرش في مناجم الفحم كإجراء وقائي ضد مخاطر انفجار غبار الفحم، وهو فعال لأنه يمتص الحرارة.

stone fields champs (mpl) de pierres حقول

حجرية: مساحات واسعة مغطاة بكتل صخرية متفاوتة الأحجام، إضافة إلى قمم الجبال وأسطحها العادية التي تقع فوق أعلى مستوى لنمو النباتات والأشجار التي تؤثر عليها عوامل التعرية تأثيراً شديداً.

stone line ligne (f) de pierres خط

الحجر: في الجيولوجيا، فتات صخري راوي أو شبه راوي، متفاوت الأحجام، متراس في خط يوازي سطح منحدر طبوغرافي على عمق أمتار قليلة.

stonemesh enveloppe (f) de grillage شبكة

أحجار: كيس من شبكة سلكية مليء بالأحجار، يستخدم العديد منه كراسي حاجز أو فرش واق في ضفاف الأنهار، و تتميز الأكياس بثقلها مع قابليتها للتشكيل.

stone picker râtelier (m) épierreur آلة

لقط الحصى: إحدى آلات إعداد التربة، وتستخدم لالتقاط الحصى والأحجار الصغيرة، وجمعها من سطح التربة.

stone reserve réserve (f) de pierres احتياطي

حجري: كمية من الأحجار يتم تخزينها عند الرؤوس الحاجزة أو ضفاف التوجيه النهرية، وذلك لاستخدامها في الحالات الطارئة لوقف التحات.

stoneware grès (m) خزفيات

حجرية: منتجات الفخارية الدقيقة التي تحرق عند درجات الحرارة العالية، وتصنع من خامات حجرية تحتوي على الكاولين والسليكا والفلسبار. وهي تتميز بالتزجج الكامل تقريباً، والكثافة العالية، والمقاومة الميكانيكية العالية، وأنها غير راشحة للماء. وقد يضاف إلى الخلطة مواد لزيادة المقاومة الميكانيكية والكيميائية والصدم الحراري. من أمثلتها: بعض المعدات في الصناعة الكيميائية، وبعض أدوات المعامل الكيميائية، وبعض أنواع الأدوات الصحية.

stony irons (siderolite) siderolite (f) حجر

حديد، سيدروليت: ضرب من أحجار النيازك يتكون بنسب متساوية تقريباً من

طورَي الفلز والسليكات.

stop arrêt (m) مصد، موقف: ترتيبية تستخدم لإيقاف الحركة الميكانيكية للآلة أو الشغلة أو أداة القطع، إلخ.

stop régulateur (m) حاجز مؤقت: منشأ مؤقت في المسقاة لمنع تدفق الماء فيها جزئياً أو كلياً، بغرض رفع منسوب الماء أو تحويله إلى مسقاة أخرى.

stop bath bain (m) d'arrêt حمام إيقاف الإظهار: في التصوير الفوتوغرافي، حمام (مقطس) يستخدم بعد إخراج طبعة أو سلبية من المظهر (محلول التطهير)، حيث يوقف الحمام تفاعل المظهر على الفور.

stop cock robinet (m) de retenue مخبض

إيقاف، جزرة إيقاف: صمام صغير لإيقاف تدفق مائع في خط أنابيب أو للتحكم في هذا التدفق.

stop line ligne (f) d'arrêt خط الوقوف:

الخط الذي يجب أن تتوقف قبله ولا تتجاوزه المركبات بناء على تعليمات رجال أو إشارات أو علامات المرور عند تقاطع الطرق.

stop motion casse-fil (m) وسيلة إيقاف

الحركة: في الصناعات النسيجية، وسيلة لملاحظة انقطاع الخيط أو العبوة الفارغة، وكذلك لإيقاف مكنة التسدية في حالة توقف انسياب الخيط في أثناء عملية التسدية.

stop nut écrou (m) d'arrêt صمولة إيقاف:

١- صمولة تمنع تحرك ملولب ضبط.
٢- صمولة ذات وليجة انضغاطية تمنعها من الحركة، بحيث لا تدعو الحاجة إلى استعمال حلقة (وردة) زلق.

stopped cutoff parafouille (m) à قاطع

حجري: قاطع لمنع تسرب الماء خلال التربة المنقذة، يتم إنشاؤه بإحدى طرق التفجير الذي ينتج عنه حفرة مملأ بالحرسنة.

stopper tampon (m) سدادة: في الصناعات

المعدنية، قضيب مغلف بمادة حرارية للتحكم في تدفق الفلز المنصهر من خلال الفوهة السفلى بالبودقة.

stopper bosse (f) قابض: في السفن، قطعة

قصيرة من الحبل أو الجنزير أو تركيبة من الفولاذ، تستخدم للتحكم في انسياب الحبل أو الجنزير أو إيقاف حركته أثناء سحبه. يختلف شكل القابض وتصميمه وطريقة عمله حسب الغرض منه.

stopper-rod assembly quenouille (f) مجموعة قضيب

السدادة: في الصناعات المعدنية، مجموعة القضيب المعدني المغلف بمادة حرارية والمملئ داخل البودقة أو الحلة مع السدادة المركبة في طرفه السفلي.

stopping condenser condensateur مكثف إيقاف:

(m) de blocage مكثف كهربائي

لإدخال معاوقة عالية في أحد أفرع الدائرة للحد من سريان التيارات ذات التردد المنخفض أو التيار المستمر دون تأثير يذكر على سريان التيارات العالية التردد.

stopping-off agent agent (m) d'arrêt عامل إيقاف:

في اللحام بالمونة، جرافيت أو سناج أو مادة مشابهة توضع حول الوصلة المراد عملها بالشغلة لمنع معدن الإضافة المصهور من الالتصاق بالأسطح المجاورة للوصلة.

stopping potential potentiel (m) جهد إيقاف:

الجهد الكهربائي اللازم لإيقاف حركة الإلكترون المنبعث بفعلي ثرميوني أو فوتوكهربي.

stopping power pouvoir (m) d'arrêt قدرة الإيقاف:

في الفيزياء الذرية، المقدار الذي يتعين به تأثير مادة ما في إنقاص طاقة الحركة للجسيم المؤين عند نفاذه فيها.

stop signal signal (m) d'arrêt إشارة إيقاف:

إشارة تعمل على انتقال معدات إرسال الصور التلفغرافية من حالة التشغيل إلى حالة التوقف.

stop valve soupape (f) d'arrêt صمام

حابس، صمام قطع: صمام يستخدم لإمرار تيار ماء أو سائل آخر أو التحكم فيه أو منع مروره تماماً خلال خط أنابيب.

stopwatch montre-chronographe (f) ساعة

توقيت: ساعة لقياس الزمن، ويمكن تشغيلها أو إيقافها حسب الحاجة، وذلك بالضغط على زر صغير. تستخدم لقياس الوقت المنقضي (في لعبة رياضية مثلاً).

storage emmagasinement (m) تخزين:

في الري، حيز المياه في خزانات سطحية أو جوية، وذلك لاستخدامها حين الحاجة إليها مستقبلاً.

storage stockage (m); mémorisation (f) تخزين:

في الحاسبات، الاحتفاظ بالبيانات بحيث يمكن استرجاعها فيما بعد، وقد يعني المصطلح أيضاً «مخزن» store.

storage allocation allocation (f) de

stockage تخصيص الخزن: في الحاسبات:

- ١- حيز الخزن الذي يخصص لعملية ما.
- ٢- عملية تخصيص حيز خزن لعملية ما.

storage battery batterie (f)

بطارية خزن: وحدة تعمل *d'accumulateurs* على تحويل الطاقة الكيميائية إلى طاقة كهربائية مخزنة لتغذية الاجزاء والمكونات المستهلكة للتيار الكهربائي.

storage bay halle (f) de stockage

خزن: غير تشون فيه المنتجات تمهيداً لشحنها إلى العملاء، ومثل هذه العنابر تكون مزودة بالأنشاس اللازمة للرفع والنقل.

storage capacity capacité (f) de

سعة الخزن: في الحاسبات، أكبر كم *stockage* من المعلومات يمكن أن يحتويه جهاز الخزن بالحاسب، وتقاس السعة بالبتات أو الحروف أو الكلمات.

storage cell cellule (f) de stockage

خلية تخزين: في الحاسبات: ١- أصغر عنصر مادي للتخزين. ٢- جزء المخزن الذي يحتوي على وحدة بيانات واحدة (بت أو رمز).

storage compacting condensation (f)

تكثيف التخزين: في الحاسبات، أسلوب للتخزين المكثف في الاجهزة متعددة البرامج لتوفير أكبر مساحات يمكن في الذاكرة تتيح لبرامج أخرى.

storage cycle cycle (m)

دورة التخزين: في الهيدرولوجيا *d'emménagement* الفترة التي تتساوى فيها محتويات الخزان المائي عند بدايتها ونهايتها، وقد تقتصر هذه الفترة على بضعة ساعات أو تزيد إلى عدد من السنين تبعاً لخرج ودخل الخزان من المياه.

storage device unité (f) de stockage

أداة خزن: في الحاسبات، أداة يمكنها الاحتفاظ بالبيانات بحيث يمكن استرجاعها فيما بعد، ومن أمثلتها ذاكرة أشباه الموصلات واجهزة الاقراص المغنطيسية واجهزة الشرائط المغنطيسية.

storage effect effet (m) de stockage

تأثير الخزن: في تكييف الهواء، التأثير على مبنى أو حيز محصور مكيف الهواء بسبب مقدرة السقف والجدران الخارجية على امتصاص الحرارة واحتجازها بدلاً من السماح لها بالمرور خلالها، فتصبح حيزاً إضافياً على حمل التبريد يفرض على مجموعة تكييف الهواء.

storage element élément (m) de

خزن: عنصر يمكنه خزن وحدة *stockage* معلومات ثنائية عادة، ومن أمثلتها: الدائرة الإلكترونية الثنائية الاستقرار، أو العناصر المنطقية أو الضوئية الثنائية الاستقرار.

storage equation équation (f)

معادلة التخزين: في الهيدرولوجيا، معادلة تقرر أن المحتويات النهائية للمخزان المائي تكون مساوية للمخزون الأولي بالإضافة إلى زيد المخزون مطروحاً منهما الفوائد.

storage in controlled atmosphere

entrepasage (m) en atmosphère

التخزين في جو محكوم: في هندسة التبريد، تخزين السلع الغذائية في جو يكون فيه تركيز الأكسجين واثاني أكسيد الكربون والأوزون متحكمًا فيه.

storage increment accroissement (m)

زيد المخزون: الفرق *d'emménagement* بين كمية الماء الداخلة إلى الخزان وتلك الخارجة منه.

storage irrigation system réseau

(m) d'irrigation à prise d'eau avec retenue نظام ري بالتخزين: نظام للري فيه تطلق المياه إلى الترع من خزانات. وقد تكون هذه الترع مستديرة أو غير مستديرة، وقد تروى الأرض بالغمر أو بالرفع.

storage pool zone (f) de stockage

مستودع الخزن: في الحاسبات، مساحات الخزن التي لم يتم تخصيصها لأي عملية والتي يستمد برنامج التخزين منها متطلبات الخزن للعمليات الجديدة.

storage protection protection (f) de la

حماية الخزن: في الحاسبات، الوسائل التي تتحكم في وصول العمليات إلى البيانات المخزنة بكيفية سليمة.

storage ratio taux (m)

نسبة التخزين: نسبة صافي التخزين *d'emménagement* إلى متوسط التصريف السنوي للمجرى المفيض للخزان المائي.

storax (styrax) storax (m); styrax (m)

المبعة السائلة، لبني: بلسم يحضر بتجريح جذع شجرة المبعة السائلة (لكوميد أمبرانتاليس). والمبعة السائلة سائل لزج أصفر بني يظهر شفافاً في الطبقات الرقيقة، وهو ذو رائحة عطرية مستحبة وطعم حريف بلسمي. يستعمل في

الدهانات الجلدية ويخزراً وفي بعض الأغراض الصيدلانية الأخرى.

store see storage**store dépôt (m)**

مخزن: في الهندسة الصناعية، مكان إيداع وتخزين المهمات والأدوات والمواد التي يحتاج إليها المصنع، وقد يجري التخزين في المرء، أو في مكان مكشوف محاط بسور، أو في مبنى مقفل. يشترط أن يكون المكان قريباً من موقع العمل وفيه احتياطات الأمان الكافية.

store and forward mise (f) en

خزن وإرسال: طريقة *mémoire et expédition* لنقل الرسائل في شبكات الحاسبات يجري فيها خزن الرسالة المراد نقلها في عقدة ما حتى تتاح الفرصة لإرسالها إلى العقدة التي تليها، ويتكرر ذلك عند كل عقدة من عقد المسار المناسب حتى تصل الرسالة إلى غايتها المقصودة.

stored-energy welding soudage (m)

لحام بالطاقة المتراكمة: *à énergie accumulées* لحام بواسطة الطاقة المتراكمة (للمختزنة) كهربائياً أو كيميائياً أو كهرومغناطيسياً.

storm tempête (f)

عاصفة: اضطراب شديد في الجو، قد تصحبه رياح وأمطار وثلج، ويرد ورعد و برق. للعواصف أنواع وتسميات متعددة كالعاصفة الرعدية، والعاصفة الثلجية، والعاصفة الرملية، والعاصفة الترابية، وغيرها.

storm oil huile (f) de filage

زيت الإحصار: زيت نباتي أو معدني يستعمل لمنع تكسر الأمواج في الطقس الرديء، وذلك عند الصعود إلى سفينة معطوبة أو رفع وإنزال القوارب، أو قطر السفينة غير القادرة على الاستمرار في إبحارها، وقد يرش الزيت فوق سطح الماء لإعاقة تكون الأمواج.

storm runoff écoulement (m) d'averse

مدد العاصفة: الجزء من مدد النهر المتساقط من عاصفة مطيرة، والذي يصل إلى محطة القياس عقب التساقط بفترة قصيرة.

storm sail voile (f) de tempête

شراع عواصف: مصطلح يطلق على الشراع المصنوع من أجود أنواع القنب (الكانفاس) المتين والمستخدم في الطقس الرديء. وهو ذو أبعاد مقصورة وأقل مساحة من الشراع العادي.

storm seepage infiltration (f) d'averse

تسرب العاصفة: الجزء من المطر المتساقط أثناء العاصفة والذي ينفذ داخل التربة ويتسرب إلى خارج منطقة التساقط بسرعة كبيرة.

storm sewer égout (m) d'eau pluviale

مَجَارِي مِيَاهِ الْأَمْطَار: شبكة مواسير تكون جافة عادة، وتستخدم فقط لتصريف المياه الزائدة بعد العواصف المطيرة.

storm tide onde (f) de tempête

مَدُّ الْعَاصِفَةِ: ارتفاع الماء في أثناء العاصفة بتأثير حركة الرياح على سطحه.

storm valve boîte (f) à clapet

صَمَام العواصف: صمام بسيط لارجعي في نهاية مواسير تصريف المياه من جانب السفينة قرب خط الماء، وهو مصمم بحيث يسمح بمرور الماء إلى البحر، ولكنه يمنع مياه البحر من الدخول.

stormwater eau (f) pluviale

مِيَاهُ الْأَمْطَار: زيادة في كمية مياه المجاري - بسبب الأمطار - على تصريف الجو الجاف. وإذا بلغت كمية المياه ثلاثة أضعاف تصريف الجو الجاف تقريباً، يسمح بتصريفها في نهر بعد إمرارها على خزان مياه العواصف.

stormwater tank bassin (m) d'eau

خَزَانُ مِيَاهِ الْعَوَاصِفِ: خزان ثمرر pluviale خلاله مياه المجاري بعد العواصف المطيرة لترسب فيه المواد الصلبة قبل صرف المياه في مجرى مائي قريب.

storm wave vague (f) de tempête

مَوْجَةُ الْعَاصِفَةِ: ارتفاع سطح البحر على الشواطئ المنخفضة التي تغمرها المياه عادة، ويحدث هذا بفعل الرياح بصفة أساسية، غير مرتبط في ذلك بظاهرة المد العادية، إلا إذا تصادف حدوث المد في الوقت نفسه.

storm window contre-fenêtre (f)

شَبَاك مُزْدَوِج: شباك منزلق يركب على الجهة الخارجية لشباك عادي، وذلك لزيادة الوقاية من الضوضاء ومن التقلبات الجوية.

story (storey) étage (m)

طَبَقَة، دُور: الحيز المحصور بين أرضيتين، أو بين أرضية وسقف في مبنى.

stove poêle (m); étuve (f)

مَوْقِد، كَانُون: فرن صغير يحرق في داخله خليط من وقود وهواء لتوليد طاقة حرارية. يستخدم في الطهي والتدفئة وفي العديد من العمليات الصناعية.

stove finish apprêt (m) au four

طَلْيَةٌ إِنْجَازٌ حَرَارِيٌّ: طبقة نهائية من سائل خاص تثبت على سطح الجسم بإدخالها في الفرن وتعرضها لدرجة حرارة مناسبة.

stoving séchage (m) au four

تَجْفِيفٌ حَرَارِيٌّ: في أعمال الدهانات، تجفيف وتصليد طبقة الطلاء على السطح في فرن تبرد درجة حرارته عادة على ٦٥ م.

stowage arrimage (m)

تَسْتِيفٌ: في النقل البحري، عملية فنية تتضمن تحميل وترتيب ورص البضائع في السفينة بحيث تكفل سلامة الأفراد والسفينة نفسها وكذلك البضائع من حيث العطب أو العقد أو التلف، وكل ذلك يتم في أقرب وقت ممكن بقصد زيادة العائد الإيرادي.

straddle milling fraisage (m) combiné

تَقْرِيزٌ مِنَ الْجَانِبَيْنِ: تقريز وجهي لسطحين متوازيين لشعلة ماء، بحيث يجري تقريزهما في آن واحد باستعمال مقطعي تقريز جانبيين.

straggling dispersion (f)

التَطَوُّح: التغير العارض الذي يعترى خاصة من الخواص المتعلقة بأيونات من نوع ما عند نفاذها في المادة.

straight-and-level-flight vol (m)

طَيَّرَانٌ مُسْتَقِيمٌ وَمُسْتَوٍ: الطيران rectiligne الذي تكون فيه الطائرة في وضع أفقي مستوي، واتجاهها مستقيماً نحو نقطة معينة.

straight brass laiton (m) ordinaire

نَحَاسٌ أَصْفَرٌ خَالِصٌ: نحاس أصفر لا يحتوي على أي مكونات سبائكية غير الزنك.

straight canal lit (m) droit

تُرْعَةٌ مُسْتَقِيمَةٌ: ترعة يتعورها انحناء خفيف، أو هي ذات تخطيط مستقيم يكاد ينطبق مع تخطيط ترع السهول المستوية.

straight cast projection (f) dirigée; tour

تَصَرُّفٌ مُسْتَقِيمٌ: اللفة التي يجنح (m) droit السلك فيها عند فكها إلى الانحناء على هيئة أطوال مستقيمة.

straightedge règle (f) de précision

مَسْطَرَةٌ عَدَلَةٌ، قَدَّة: شريحة من الخشب أو المعدن أو اللدائن (البلاستيك)، ذات حافة مستقيمة بالدرجة المطلوبة من الدقة، تستخدم للقياس وللتأكد من الاستقامة.

straightener dispositif (m) à redresseur

مَكْنَةُ اسْتَعْدَالِ الْحَالَاتِ: في الصناعات المعدنية، مكنة لإزالة تقوُّس الحافات، ويقتصر استعمالها عادة على الشرائط الضيقة.

straightening machine machine (f)

مَكْنَةُ اسْتَعْدَالٍ: في الصناعات المعدنية، مكنة ثمرر فيها المنتجات المسطحة لاستبدالها، أي لإكسابها الاستقامة اللازمة،

وتتكون عادة من عدة بكرات علوية وأخرى سفلية. قد تجري عملية الاستبدال على البارد أو على الساخن.

straightening rolls rouleaux (mpl) de

redressage بكراتُ الاستبدال: في وحدات الدلفنة، عدة بكرات علوية وأخرى سفلية. تستخدم لاستبدال المسطحات، حيث تكون هذه البكرات أسطوانية. ولاستبدال القطاعات، فإن شكل البكرات العلوية يختلف عن شكل البكرات السفلية. وتصنع البكرات عادة من الفولاذ (الصلب) أو الزهر السبائكي حسب الاستخدام.

straight-flash welding soudage (m)

par étincelage sans préchauffement لحام ومضي مباشر: أسلوب لحام ومضي يبدأ فيه الوميض بمجرد تلامس قطعتي الشغلة ويادوم الوميض حتى يحدث التلاحم بينهما.

straight-flow pump pompe (f) à

écoulement rectiligne مضخةُ السريان المستقيم: مضخة لا يتغير فيها اتجاه السريان، حيث تقع كل من أنبوتي المص والطرود على خط مستقيم واحد مع المضخة.

straight-fluted reamer alésoir (m) à

cannelures droites مَوْسَعٌ لُغُوبٌ مُسْتَقِيمٌ الخلد: موسع لغوب (برغل) ذو خدد (مجار) مستقيمة.

straightforward junction working

méthode (f) de l'appel direct sur les lignes auxiliaires التَشْغِيلُ بِوَصْلَةٍ مُبَاشِرَةٍ: طريقة للتشغيل في نظام لوحات التوزيع التلقوية اليدوية، وهي تمكن عامل التشغيل «أ» من أن يعطي أمر تشغيل للعامل «ب» فوق وصلة تبادل مباشرة لإجراء المكالمات المطلوبة، دون حاجة إلى المرور على مركز اتصال (سترا).

straight-in approach approche (f)

الْقُرَابُ مُبَاشِرٌ: الجزء من مرحلة directe إجراءات نزول الطائرة والذي تكون فيه على امتداد مدرجة النزول في وضع مستقيم حتى بداية الاقتراب النهائي.

straight polarity polarité (f) normale

طَلْبِيَّةٌ مُبَاشِرَةٌ: في اللحام بالقوس الكهربائية، استعمال تيار مستمر يكون فيه إلكترود اللحام موصلاً بالقطب الموجب لتبعية التيار.

straight run distillation (f) directe

تَقْطِيرٌ مُبَاشِرٌ: التقطير المتتابع والمباشر للسوائل البترولية دون تكسير أو تعديل في بناء الجزئيات العضوية

ودون أي إضافات.

straight-run gasoline essence (f) de distillation غازولين عادي: الجازولين الذي يُحصل عليه من عملية التقطير الأولي للبترول الخام.

straight-through joint jonction (f) droite وصلة امتداد مستقيمة: طريقة لتوصيل نهايتي كبلين معاً وصلاً تقابلياً ليشكل كبل واحدًا مستقيمًا، وذلك باستخدام جلب نحاسية توضع داخل علب معدنية معزولة لحمايتها من التأثيرات الخارجية.

straight turning cylindrage (m) au tour خراطة مستقيمة: الخراطة الموازية لمحور الشغلة من أجل الحصول على أشكال أسطوانية.

straight vanes clapets (mpl) directs أرياش مستقيمة: في مجموعات توربين الهواء، أرياش مركبة يخرج هواء بحيث تتلافى وجود عائق أو لتوجه الهواء في اتجاه معين، ولذلك تضبط الأرياش جميعاً بحيث تكون مستقيمة أو مائلة بزاوية معينة.

strain contraint (f); effort (m) انفعال: تشكّل في مادة ما نتيجة الأحمال المسلطة عليها. والانفعال الطولي هو نسبة التغير في طول جزء من مادة إلى طوله الأصلي. وانفعال القص هو مقدار التغير في الزاوية القائمة بين سطحين كانا متعامدين قبل التشكل. يتوقف مقدار الانفعال على مقدار الإجهاد وعلى معايير مرونة المادة.

strain age embrittlement croissance (f) de la fragilité par efforts de longue durée نقص بالإنعاش الانفعالي: القصفة التي قد تحدث عند تعرض بعض أنواع الفولاذ (الصلب)، وخاصة الأنواع منخفضة الكربون منها، إلى إزمان انفعالي.

strain age hardening durcissement (m) par efforts de longue durée تصلّد بالإنعاش الانفعالي: ازدياد في صلادة الفلز وفقد في مطيبته، قد يحدثان أثناء الإزمان مع التعرض للانفعال.

strain ageing vieillissement (m) par dilatation إزمان انفعالي: زيادة في مقاومة الفولاذ (الصلب) وبعض السبائك، تحدث بعد إجهادها في عملية مثل السحب على البارد.

strain analysis analyse (f) des déformations تحليل الانفعالات: إحدى الطرق التجريبية لتحليل الإجهادات. وتجرى الطريقة بقياس الانفعالات بمقاييس الانفعالات الميكانيكية

أو الضوئية أو الكهربائية، ثم تحليل الانفعالات لتعيين قيم واتجاهات الإجهادات الرئيسية، وذلك باستخدام العلاقات بين الإجهاد والانفعال.

strain circle cercle (m) de contorsion دائرة الانفعال: في مقاومة المواد، دائرة تشابه دائرة الإجهاد في كيفية رسمها واستخدامها، حيث إن المعادلات التي تربط بين الانفعالات المختلفة مشابهة تمامًا لنفس المعادلات التي تربط بين الإجهادات المختلفة. ويمكن تعيين دائرة الانفعال من دائرة الإجهاد بضرب مقياس رسم الإجهاد في عامل للحصول على مقياس رسم الانفعال في حالة تمركز الدائرتين، والعكس صحيح.

strained ring anneau (m) contraint حلقة متوترة: في الفيزياء الذرية، حلقة من عدة ذرات تكون فيها الزوايا بين الروابط المختلفة أقل وأكثر من قيمتها الطبيعية، مما يزيد من طاقة الجزيء. ويؤدي إلى توتر الحلقة ويجعلها أكثر عرضة للكسر.

strain ellipsoid ellipsoïde (m) des déformations إهليج الانفعال: مجسم القطع الناقص الذي تمثل أنصاف محاوره القيم الثلاث لمركبات الانفعال.

strain energy énergie (f) de déformation طاقة الانفعال: الطاقة المخزنة في جسم متزن تحت تأثير الأحمال. وتستخدم حسابات هذه الطاقة أساساً لتعيين القوى الداخلية والتشكلات في بعض طرق تحليل الإنشاءات.

strain energy due to change of volume énergie (f) de contrainte provoquant un changement de volume طاقة الانفعال لتغير الحجم: الجزء من طاقة الانفعال المقترب مع تغير حجم جسم متشكل.

strain energy due to distortion énergie (f) de contrainte provoquant une distorsion طاقة الانفعال بسبب التشكّل: الجزء من طاقة الانفعال المقترب مع تغير شكل جسم متشكل (مشوّه).

strain energy methods méthodes طرق طاقة الانفعال: الطرق التي تستخدم في حل مسائل مقاومة المواد واللينة على المعادلات المتعلقة بطاقة الانفعال.

strainer crépine (f); épureur (m) مصفاة: ١- أية تروية تستخدم لإزالة الأجسام

الصلبة من غاز أو سائل عند مروره خلالها. ٢- أنبوبة مثقبة، أو أسطوانة من شبكة سلكية لحجز حبيبات الرمل والغرين أثناء تدفق الماء إلى داخلها من الوسط المكتنف.

strainer core noyau-filtre (m) قلب مصفاة: في السبائك الرملية، قلب (دليّك) يولج في مجموعة مجرى الصب، عند خط الاتصال عادة، ويشتمل على مجموعة من الفتحات صغيرة القطر تعمل بمثابة دخانق للفلز المنصهر.

strain gauge jauge (f) de contrainte مقياس الانفعال: أداة حساسة تستخدم لقياس الانفعال في سطوح الأجسام الجامدة، وينبغي عملها على قياس مدى التغير في خاصية فيزيائية تتميز بها مادة تلتصق بالسطح. وفي أحد أنواعه، يلتصق سلك دقيق قصير بالسطح لينقل معه، ويقاس انفعاله بتغير مقاومته الكهربائية. توجد مقاييس انفعال كهربائية وميكانيكية وضوئية وبصرية.

strain hardening durcissement (m) par écrouissage التصلّد بالانفعال، تصلّد انفعالي: زيادة تصلد الفلز بتعرضه لعمليات تشغيل على البارد.

strain-hardening coefficient taux معامل التصلّد الانفعالي: نسبة الزيادة في الإجهاد الحقيقي إلى الزيادة في الانفعال الحادث عند تشكيل الفلز أو السبكة تشكلاً لدناً.

strain-hardening curve courbe (f) de consolidation منحنى التصلّد الانفعالي: منحني إجهاد الخضوع للفلز أو السبكة في مقابل درجة التصلد الانفعالي.

strain insulator isolateur (m) d'ancrage هازل انفعالي: حازل يستخدم في الخطوط الهوائية، وهو قادر على شد الموصلات إلى الدعامة الحاملة. يتكون من سلسلة حاملة أو أكثر مربوط بعضها مع بعض على التوالي، وتثبت تشيئاً مرناً من طرفها العلوي بالدعامة الحاملة، ويربط بطرفها السفلي موصل أو مجموعة موصلات في حالة شد.

strait étroit (m) مضيق: ممر مائي ضيق نوعاً ما يفصل بين بحرين.

strake virure (f) صفيفة: مصفوفة من الألواح المتناكية والمتحدة على طول السفينة من مقدمتها إلى مؤخرتها.

strand toron (m); cordon (m) جديلة: مجموعة من الأسلاك مضفورة أو مبرومة

معاً لتصنيع الكيالات (الحبال) السلكية.
strand grève (f) شاطئ: الشريط الساحلي لبحر أو محيط أو نهر.

stranded cable câble (m) toronné كَبَل مجلّول: كبل مكون من مجموعة أسلاك، أو من عدة مجموعات من الأسلاك، مجلّول (مضفر) بعضها مع بعض.

stranding commettage (m) جدل: عملية تشكيل الجداول من الحبال السلكية. تجري العملية على مكنة خاصة تقوم بجدل مجموعة من الأسلاك إلى جداول، وتكرار العملية يمكن جدل طبقات إضافية من الأسلاك حول الجداول السابق تشكيلها.

stranding échouage (m); naufrage (m) جنوح: إتلاف أو فقد سفينة بسبب تصدعها بفعل الأمواج الهائجة أو الارتطام بصخر أو شعاب أو أرض ضحلة أو نحو ذلك، ثم توقّفها لمدة طويلة بعد اصطدامها.

strand line ligne (f) de plage خطّ تردّد الشاطئ: ١- الخط الفاصل بين منطقة الترسيب البحري ومنطقة البيئة البرية. ٢- أقصى ما يصل إليه خط الإغارة أو التفهقر البحري في عصر جيولوجي معين.

strange particles particules (fpl) الجسيمات الغريبة: جسيمات أولية *étranges* تختلف درجة غرابتها عن الصفر وعمرها أطول مما يتوقع، ومنها الميزونات والهيرونات التي تنتج من تصادمات عالية الطاقة بين نكليونات وميزونات، وكان المتوقع أن يكون عمرها قصيراً جداً.

strategie stratégique استراتيجي: متعلق بالتدابير أو الأنشطة العسكرية التي تتخذ لمواجهة المجهود الحربي للعدو.

strategie materials matériaux (mpl) مواد استراتيجيّة: المواد التي تتطلبها الصناعة والإنتاج لدعم المجهود الحربي.

strategie minerale minéraux (mpl) معادن استراتيجيّة: الخامات المعدنية اللازمة لحماية الدولة وقيام الصناعات الهامة بها، والتي يؤتى بها كلها أو جلّها من مصادر خارج هذه الدولة - وذلك حين لا تكفي المصادر المحلية كمّاً وكيفاً لمتطلبات الحاجة.

stratification index indice (m) de stratification دليل طباقّي: في الجيولوجيا، رقم ينتج من ضرب عدد الطبقات في وحدة

استراتيجية في مائة وقسمة الحاصل على سمك الوحدة نفسها.

stratified rocks roches (fpl) stratifiées صخور طباقية: الصخور التي ترسبت في طبقات متتالية بعضها فوق بعض.

stratigraphic throw rejet (m) رميّة استراتيجرافية: في الجيولوجيا، السمك الاستراتيجرافي الذي يفصل بين طبقتين تلامستا نتيجة حدوث صدع.

stratigraphy stratigraphie (f) علم طبقات الأرض، الاستراتيجرافيا: علم يختص بدراسة طبقات الأرض وعلاقة بعضها ببعض من حيث الوضع والعمر والتركيب الجبري والمحتوى الحفري وغير ذلك.

stratosphere stratosphère (f) استراتوسفير: طبقة الجو العليا التي تعلو طبقة التروبوسفير، وتمتد من ١١ أو ١٧ كم إلى نحو ٥٥ كم فوق سطح البحر. حافتها العليا تسمى «الاستراتوبوز».

straw paille (f) قش: سيقان مجوفة تتخلف من المحاصيل بعد درسها وتذريتها. قد يفرم القش أو يكبس لاستخدامه علقاً للحيوان، وقد تستعمل بعض أنواعه في صنع المقاعد والصنادل والقبعات.

straw beater batteur (m) de paille مضرب القش: في آلة الدراس أو فصل الحبوب، أسطوانة مركبة على عمود دوار، ومرتب على محيطها عدة صفوف من الأصابع البارزة، أو العوارض المضرسة (تسمى الجرائد)، وتقوم - عند اصطدامها بسنايل المحصول أو أغلفته - بقرط معظم الحبوب.

straw buncher appareil (m) à javeler مكومّ القش: جهاز إضافي في آلة الضم والدرس يقوم بتلقّي القش الوارد من الهزازات (ترتيبات الهز) وتشكيله على هيئة كومات يمكن جمعها.

straw press presse (f) à paille مكبسّ القش: جهاز إضافي (اختياري) في آلة الدراس والتذرية والحصاد الميكانيكية الجامعة، يركب في مؤخرة الآلة لكبس القش المتساقط من الهزازات (ترتيبات الهز) وتشكيله على هيئة بالات مربوطة بالدوارة أو بالسلك.

straw pulp pâte (f) de paille لبّ القش: لب يحصل عليه من القش بإجراء عمليات متعددة، ويستعمل في صنع بعض أنواع الورق.

straw shredder broyeur (m) de paille جهاز إعدام القش: جهاز في آلة الدراس والتذرية، يقوم بتقطيع القش إلى أجزاء صغيرة، وإعداده على هيئة تبنّ ناعم، واستخلاص ما قد يكون متبقياً فيه من حبوب عن طريق الغربلة، ويتكون أساساً من درفيل للتقطيع وآخر للتنعيم، وغربال للاستخلاص.

straw spreader éparpilleur (m) de paille ناشر القش: جهاز إضافي (اختياري) في آلة الدراس والتذرية والحصاد الميكانيكية الجامعة، يركب في مؤخرة الآلة لتلقي القش المتساقط من الهزازات (ترتيبات الهز) ونشره فوق سطح التربة تمهيداً لدفنه داخلها عند الحرث.

straw trusser botteuse (f) جهاز حزم وربط: ترتيب في آلة الدراس والتذرية والحصاد الميكانيكية الجامعة، تقوم بتجزئة القش إلى كومات، وحزم كل كومة وربطها على حدة.

stray formation (f) imprévue شريدة: في الجيولوجيا، تكوين صخري يظهر فجأة ويختلف عن التكوين المجاور الثابت في طبيعته الحجرية وفي صلابته.

stray capacitance capacité (f) مواسعة شاردة: مواسعة كهربائية *parasite* زائدة غير مرغوب فيها بين جسيمين، كالمواسعة بين سلك في جهاز إلكتروني وبين أجزاء الجهاز.

stray currents courants (mpl) تيارات شاردة: ١- أجزاء من التيار *vagabonds* الكهربائي الرئيسي تسلك مسارات غير المسار المطلوب، وقد تحدث تآكلاً كهروكيميائياً في الفلزّات (المعادن) التي تلامس مع أي إلكترويت. ٢- تيارات كهربائية غير مرغوب فيها تحدث بسبب التفريغ الكهربائي للشحنة الكهربائية، وقد تؤدي إلى انفجارات في المواد البترولية أو الكيميائية إذا تلامست معها.

stray flash étincelage (m) égaré ومض شارد: في اللحام بالقوس الكهربائية: ١- التلف الذي يصيب معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه) بسبب الانقذاح العارض للقوس بعيداً عن اللحمة. ٢- تعرّض العين مصادفة للإشعاع من قوس كهربائية.

stray flux flux (m) de dispersion التدفق الشارد: التدفق غير النافع الذي يسلك طريقاً غير مرغوب فيه في محول أو آلة كهربائية.

stray losses *pertes (fpl) parasites*

مفقودات شاردة: فقد يحدث في الآلات الكهربائية نتيجة تسرب مجال مغناطيسي أو كهربائي أو إشعاع أو تيار إلى خارج الحيز المطلوب الاستفادة منه.

stray neutron *neutron (m) vagabond;*

neutron (m) errant نيوترون شارد: نيوترون لا يستفاد منه في الغرض المقصود.

stray radiation *rayonnement (m)*

parasite إشعاع شارد: الإشعاع الذي لا يستفاد منه في الغرض المقصود.

streak *trait (m)* حكاكة: مسحوق المعدن

عند حكه على سطح خشن صلد.

streak *rayure (f)* تشييبات طولية: عيب

على هيئة خطوط طولية غير منتظمة تظهر بالقماع نتيجة تلوثه بالصدأ أو الزيت أو الصبغة أو الشمع، أو خلافه.

streaking *trainage (m)* تشعب: امتداد

الحافات المتأخرة لعناصر الصورة التليفزيونية على شكل ذبول أو تلطخ، بسبب تأخر نسبي بين مركبات إشارة الرؤية.

streak line *trajectoire (f) des particules*

شريط، خط شريطي: في ميكانيكا الموائع، المنحنى الذي يصل بين جسيمات المائع التي مرت بنقطة معينة في مجال السريان. وتتكون الخطوط الشريطية عند حقن صبغة ملونة حقنا متواصلا عند النقطة، وبذلك يمكن تتبع نمط السريان.

streak plate *biscuit (m); plaque (f) de*

biscuit المحك: لوح من مادة خشنة بيضاء صلبة تشبه الخبز الأبيض لاختبار حكاكة المعادن، وتستخدم في الأغراض الجيولوجية.

stream *chaîne (f); train (m) de données*

جدول، مجرى: في الاتصالات، بيانات مستمرة التدفق بمعدل ثابت من خلال شبكة لنقل الرسائل.

stream *cours (m) d'eau* مجرى: مسيل من

الماء يجري في اتجاه معين، ويكون صغيراً أو كبيراً.

stream capacity *capacité (f) de cours*

d'eau; capacité (f) fluviale سعة المجرى: أكبر كمية من المادة يحملها النهر.

stream directing system *système*

(m) de guideaux flottants نظام توجيه بالمجرى: نظام لاستبعاد الرسابة بواسطة نباتات توضع في مجرى النهر أمام مأخذ التربة،

وتقوم النباتات بتوجيه مياه القاع بعيداً، على حين تحرك المياه السطحية إلى التربة.

stream erosion *érosion (f) fluviale*

تحات المجرى المائي: تحات ناشئ عن تدفق المياه على جوانب وقاع المجرى، وقد يؤدي إلى انهيار الضفاف.

stream filament *fillet (m) de courant*

حزمة سريان: في ميكانيكا الموائع، مجموعة متماسة من خطوط سريان المائع.

stream flow *débit (m) d'un cours d'eau*

تدفق المجرى: التصريف المار في مقطع مستعرض من المجرى المائي.

stream-flow depletion *réduction (f)*

de l'écoulement استنزاف ماء المجرى: الفارق بين كمية المياه الداخلة والمياه الخارجة من واد أو رقعة أرضية محددة.

stream-flow record *relevé (m) des*

débites d'un cours d'eau سجل تدفق المجرى: سجل تدون فيه التصريف اليومية والمتوسطات الشهرية والسنوية لتدفق المجرى، مع بيان التصريفات القصوى كذلك.

stream function *fonction (f) de courant*

دالة السريان: في ميكانيكا الموائع، معادلة لسريان الأبعاد يمكن بواسطتها تعيين شكل السريان وحساب مركبتي السرعة عند أية نقطة في مجال السريان.

stream gauging *augeage (m) d'un*

cours d'eau قياس تدفق المجرى: عملية قياس السرعة عبر مقطع مستعرض لمجرى مائي مكشوف وتعيين مساحة هذا المقطع، ومن ثم حساب التصريف المار به.

streaming *tees droits (mpl) de sortir*

رسوم إرشاد الخروج: رسوم مساعدة السفينة على الخروج من مرسأها أو من الرصيف أو الحوض أو القناة.

streaming flow *(glacier flow)*

انسياب الثلج: انسياب الجليد في هيئة كتل كبيرة دون أن يتشق أو ينكسر إلى كتل أصغر.

streaming flow *écoulement (m)*

سريان دقيقي: سريان في مجرى مائي مكشوف سرعته أقل من السرعة الحرجة.

streaming potential *potentiel (m)*

جهد انسيابي: جهد كهربائي د'écoulement يتكون في سائل عند ضغطه في أنبوب شعري.

streaming tape transport

جهاز الشريط *(streamer) streamer (m)*

الدقاق: جهاز تخزين البيانات في شرائط مغناطيسية يقرأ ويكتب بسرعة كبيرة فلا يتوقف فجأة عند نهاية العملية. ويستلزم ذلك إعادة ضبط نقطة التوقف بعد كل عملية. يستخدم هذا الجهاز عادة لعمل النسخ الاحتياطية من البيانات المخزنة في الأقراص المغناطيسية.

streamline *ligne (f) de courant* خط

انسيابي: في ميكانيكا الموائع، خط افتراضي في المائع المناسب، يدل اتجاه المماس له عند أية نقطة على اتجاه الانسياب عند هذه النقطة.

streamlined body *corps (m) profilé*

جسم انسيابي: جسم مصمم بشكل يكفل أقل مقاومة لحركته في الهواء أو الموائع.

streamlined fin *alle (f) profilée* موجه

انسيابي: جدار مقوس من الحجارة أو المعدن، يتم إنشاؤه لتنظيم اتجاه خطوط السريان وتقليل الاضطراب في المجرى المائي.

streamlined flow *écoulement (m)*

دقيق انسيابي: انسياب طبقي *aérodynamique* مطرد للمائع حول جسم عندما تكون مسيرة كل جزء لا تتضمن تغيراً مفاجئاً في الاتجاه ولا تتبع منحنيات مغلقة.

streamlining *profilage (m); carénage*

تصميم انسيابي: ١- في ميكانيكا الموائع، (m) تجهيز المنشآت القوية بشكل انسيابي يخفف من مقاومة الرياح، ويزيد من كفاءة الأداء، علاوة على الشكل الجمالي. ٢- في الأيروديناميات، تصميم الأسطح الدينامية أو الأسطح المقابلة للهواء بحيث يحدث دقيق انسيابي طبقي يقلل من مقاومة الهواء.

stream order *ordre (m) de cours d'eau*

رتبة للمجرى: تمييز للروافد حسب تشعبها وطبيعة التفالها. وأصغر الروافد غير المتشعبة تسمى بمجري الرتبة الأولى، أما مجرى الرتبة الثانية فيتبع عن التقاء الودين غير متشعبين. ومجرى الرتبة الثالثة يتبع عن التقاء مجريين من الرتبة الثانية، وهكذا.

stream regulation *régulation (f) de*

تنظيم المجرى، تنظيم النهر: استخدام *rivière* الخزانات الطبيعية أو الصناعية في تنظيم تدفق المجرى المائي (النهر)، حيث يخزن الماء وقت توافره ويطلق ثانية حين الحاجة إليه.

stream routing *calcul (m) de la*

للمجرى: تحديد *propagation des crues*

متوال لزمن وصول موجة الفيضان على طول مجرى خال من المخزون المائي، إلا ما هو موجود منه في جنبات الوادي وفي المجرى ذاته.

stream segments segments (mpl) de cours d'eau شُدْفُ المجرى: الجزء من المجرى المائي الذي يمتد بين نقط اتصال الروافد ذوات الرتب المختلفة.

stream terrace terrace (f) de cours d'eau شُرْفَةُ المجرى: مصطبة من فعل المجرى d'eau المائي عليها غطاء سميك من كسارة الصخر المطروحة.

stream tin étain (m) d'alluvion قَصْدِير المجرى: خام القصدير (كاسيتيريت) الذي يتراكم في طبقات المجرى المائي.

stream tube tube (m) de courant حُرْمَةُ خُطُوط السريان، أنبوب السريان: في ميكانيكا الموائع، مجموعة متجاورة من خطوط السريان، ويكون التصرف خلالها ثابتاً.

Strecher reaction réaction (f) de Strecher تفاعل أستريكر: طريقة لتحضير أحماض السلفونيك بتسخين هاليد الألكيل مع كبريتيت الصوديوم.

Strecher synthesis synthèse (f) de Strecher تخليق أستريكر: طريقة لتخليق الالانين بتفاعل الأسيتالدهيد والأمونيا وسيانيد الهيدروجين، ثم تحليل الناتج بحمض الهيدروكلوريك.

strengite strengite (f) أسترنجيت: $\text{FePO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ معدن لونه أحمر فاتح، يتبلور في النظام المعيني القائم، ويتربك من فسفات الحديد المائي. وهو متماثل في البنية مع الفاروسيت، وثنائي التبلور مع الفسفوسيدريت.

strength résistance (f) مقاومة: مقاومة مادة ما من الناحية الإنشائية، هي أقصى إجهاد تتحمله قبل أن تنكسر أو تتمزق أو تتحرف تحرفاً لدناً. قد تكون المقاومة للانضغاط إذا كان الحمل المؤثر حمل انضغاط، أو للشد إذا كان حمل شد، أو للانحناء إذا كان حمل حثي. وتختلف قيمة المقاومة حسب نوع الإجهاد ونوع المادة المسلط عليها هذا الإجهاد.

strength condition condition (f) de résistance حالة المقاومة: الحالة التي يجب أن يوفرها منشأ معين بحيث لا يحدث له أي

انهيار (كسر أو تشوه لدن مفرط).

strength criteria critères (mpl) de résistance معايير المقاومة: المعايير التي تقرر حالة الخضوع للمواد المرنة اللدنة أو حالة الكسر للمواد القصيفة.

strength deck pont (m) de résistance السطح العلوي المقاوم: في السفن، السطح العلوي الكامل الذي يقاوم الانحناء الطولي، وهو أعلى سطح مستمر في السفينة، ويشكل جزءاً متكاملًا مع الجارعة الطولية للبدن، والممتدة أعلى خط الأريئة وموازية له.

strength of flexure résistance (f) à la flexion مقاومة الثني: أقصى إجهاد أو إجهاد انفعال يمكن أن تتحملة مادة معرضة للثني قبل أن تنكسر.

strength of materials résistance (f) des matériaux مقاومة المواد: العلم الذي يختص بتعيين القوى الداخلية والانفعالات في الأجسام المعرضة لتأثير القوى، كما يختص بدراسة واختبار المواد الهندسية التي تستخدم في إقامة المنشآت، وفي صناعة الآلات، وفي إنشاء وصيانة الأعمال الهندسية المختلفة.

strength properties propriétés (fpl) de résistance خواص المقاومة: مجموعة الخواص الميكانيكية التي تمثل مقدرة المادة على مقاومة التغير الدوري في الاحمال الإستاتية والدينامية (إما لفترة قصيرة أو بصفة دائمة) المسلطة عليها.

strength weld soudure (f) portante لحمة متينة: لحمة صممت ونفذت لتتحمل الإجهادات المسلطة عليها عند الاستخدام.

streptamine streptamina (f) أستربتامين: $\text{C}_9\text{H}_{14}\text{N}_2\text{O}_4$ كحول حلقي أميني ينتج بالتحليل القلوي للاستربتيدين.

streptidine streptidine (f) أستربتيدين: $\text{C}_9\text{H}_{18}\text{N}_6\text{O}_4$ شطر من جزيء الأستربتوميسين ينتج بالتحليل الحمضي للطفيف.

streptokinase (streptase) أستربتوكيناز، أستربتاز: streptokinase (m) إنزيم يحضر من أستربتوكوكوس هيموليتيكوس، وهو مسحوق أبيض يستعمل في حالات انسداد الشريان الرئوي وإذابة الجلطات في الأوعية الدموية.

streptomycine streptomycine (f) أستربتومييسين: مضاد حيوي فتروجيني قاعدي

ينتج من نمو الفطر أستربتومييسين جريسيوس، وهو مسحوق بلوري لونه أبيض.

streptose streptose (f) أستربتوز: $\text{C}_6\text{H}_{10}\text{O}_5$ سكر ميثيل بتوز، وهو شطر من جزيء أستربتومييسين، ولا يوجد حراً في الطبيعة، وقد تمكن « داير » من تخليقه عام 1960م.

stress effort (m); contrainte (f) إجهاد: مقاومة المواد، القوة الداخلية المؤثرة على وحدة المساحات من جسم جامد أو عضو إنشائي نتيجة مقاومته لقوى خارجية. وقد يكون إجهاد شد، أو إجهاد انضغاط، أو إجهاد قص، أو إجهاد حثي، أو إجهاد لي (إجهاد التواء).

stress analysis calcul (m) des efforts تحليل الإجهادات: إيجاد قيمة الإجهادات، وانحماهااتها، وكيفية توزيعها، في أي قطاع لنشأ هندسي واقع تحت تأثير حمل معين. هذا التحليل من العوامل الرئيسية التي تمكن من معرفة مدى تأثير القوى المختلفة على المنشآت. وتوجد طرق تجريبية عديدة شائعة الاستخدام لتحليل الإجهادات، مثل تحليل الانفعالات، والمرونة التصويرية، وتحليل النماذج، وغيرها.

stress circle cercle (m) de tension دائرة الإجهاد: في مقاومة المواد، دائرة ترسم بغرض تعيين قيمة الإجهادات على أي مستوى لأي نقطة في جسم مجهود، وبالتالي فإنها تعين قيم الإجهادات الرئيسية والعمودية وإجهادات القص الرئيسية وانحماهااتها. تسمى أيضاً « دائرة موهر » Mohr circle.

stress coat chemise (f) de tension; enveloppe (f) de tension طلاء الإجهاد: إحدى الطرق التجريبية لتحليل الإجهادات، وتجري باستخدام سائل (لاكيه) ذي خواص معينة في تغطية المنشأ الهندسي المعدني ليكون بعد جفافه طبقة قصيفة على سطح المعدن. فإذا حمل المنشأ تعرض طبقة الطلاء القصيفة كذلك للإجهادات المؤثرة، فتتشقق في المواضع التي يزيد فيها إجهاد الشد على قيمة معينة معلومة (مقاومة مادة الطلاء للشد)، ويكون اتجاه التشقق عمودياً على اتجاه الشد. ويعطي ذلك صورة شاملة لتوزيع انفعال الشد في جميع نقاط المنشأ، ومنها يمكن معرفة قيمة إجهادات الشد، وانحماهااتها، وتحديد نقاط تركيز إجهاد الشد.

stress concentration concentration

تَرْكُزُ الإِجْهَادَاتِ: زيادة في *(f) des tensions* قيمة الإجهادات في جزء من عضو إنشائي - عند حدوث تغير مفاجئ في القطاع أو حول فتحة في العضو - على الإجهاد المتوسط في قطاع العضو. وتقل الزيادة في الإجهادات إذا عمل التغير في القطاع تدريجياً وكانت الفتحات فيه بدون أركان حادة.

stress corrosion corrosion (f) sous

تَأْكُلُ بِالِإِجْهَادِ: هجوم اتقاني *contrainte* على المناطق الواقعة تحت الإجهاد من مادة ما أو منشأ ما موجودة في وسط أكال، على حين قد لا يسبب الوسط وحده أي تأكل ملحوظ.

stress crack fissure (f) de contrainte

شَدَخُ إِجْهَادِي: تشققات (شروخ) داخلية أو خارجية (على السطح) في مادة ما بسبب تعرضها خلال فترة قصيرة لإجهادات شد تقل عن أقصى إجهاد شد لها. وقد يعجل نمو هذه الشدوخ بالوسط الذي تتعرض له المادة، وقد تنتج الشدوخ بسبب إجهاد داخلي أو خارجي أو بالاثنتين معاً.

stress-deformation curve courbe (f)

مُنْحَنِي الإِجْهَادِ *contrainte-déformation* والتحرّف: منحنى يبين العلاقة بين الإجهاد والتحرّف الناشئ في الصخور، ويحسب على أساس بيان قيمة الثقل الذي يتعرض له الصخر فوق وحدة المساحة ضد مقدار التحرف الناشئ في الصخر من ذلك الثقل. ويبين المنحنى المراحل المختلفة للتحرف الذي يصاب الصخر عند تزايد الثقل الواقع عليه.

stress diagram diagramme (m) des

مُخَطَّطُ الإِجْهَادَاتِ: رسم بياني *efforts* بمقياس معين يضم كل مُضَلَّعَاتِ القُوَى لاتزان مفاصل هيكل إنشائي مفصلي.

stress difference différence (f) des

فَرْقُ الإِجْهَادِ: الاختلاف الجبري *contraintes* بين أعلى قيمة للإجهادات الأساسية وأدناها.

stressed-skin construction

إِنْشَاءُ مُجْهَدُ الغِشَاءِ: نظام إنشائي للطائرة، وفيه يتحمل الغشاء جزءاً كبيراً من الحمل الواقع عليه. ويكون الغشاء معزراً بأعضاء سائدة على شكل ضلوع (كما في الجناح)، وعلى شكل أطر (كما في الجسم) تقاوم الانحناء والتثني والالتواء والاحتداد.

stress ellipse ellipse (f) des tensions

إِهْلِيلُجُ الإِجْهَادِ، الْقَطْعُ النَّاقِصُ للإِجْهَادِ: قَطْعُ ناقص يمثّل نصفاً محوربه أعلى قيمتين للإجهاد وأدناهما. ويستخدم - على سبيل المثال - عند تحليل مظاهر التحرف للصخور في معدن.

stress field of dislocation champ

مَجَالُ الإِجْهَادِ لِلْمَلَخ: في البلوريات، مجال للإجهاد المرن الذي يحيط بالملخ ويؤثر على الملخات الأخرى، مما يؤدي إلى فعل متبادل بين الملخات واللوات المتداوية.

stress minerals minéraux (mpl)

مَعَادِنُ الإِجْهَادِ، مَعَادِنُ مُجْهَدَةٌ: طائفة من معادن الصخور المتحولة التي يساعد على تكوينها إجهاد الانقسام (الجزء). من أمثلتها: الكيانيت، والطلق (التلك)، والكلوريت، والكلوريتويد.

stress-number curve (S/N curve)

مُنْحَنِي الإِجْهَادِ وَعَدَدُ الدُّوَرَاتِ: المنحنى الذي يرسم في سلسلة من اختبارات الكلال لبيان العلاقة بين عدد مرات دورات الإجهاد التي تسبب الكسر وبين الإجهادات المسلطة على عينات اختبار الكلال.

stress raiser défaut (m) augmentant la

مُزِيدُ الإِجْهَادِ: عيب في الفلز، مثل الفلز، أو تغير مفاجئ في البنية أو في السطح المحيط، أو وجود خدوش أو شدوخ أو شوائب محصورة، إلخ، تؤدي إلى تركّز الإجهاد موضعياً.

stress relaxation relâchement (m) de

اسْتِرْخَاءُ الإِجْهَادِ: تناقص تدريجي *contrainte* في مقدار القوة أو الإجهاد اللازم لإحداث قدر معين من التشكل في مادة ما أثناء فترة تسليط الإجهاد عليها، وذلك بسبب الطبيعة المرنة لتلك المادة.

stress-relief annealing recuit (m) de

تَلْدِينُ لإِزَالَةِ الإِجْهَادَاتِ: أسلوب *détente* تلدين (تخمير) حراري يهدف إلى التخلص من الإجهادات الداخلية في الأجزاء الفلزية (المعدنية).

stress-relief heat treatment

مُعَامَلَةٌ حَرَارِيَّةٌ لِلتَّخْلُصِ مِنَ الإِجْهَادَاتِ: معاملة حرارية تجري على منشأ ما، أو على جزء منه،

لتخليصه من الإجهادات المتخلفة.

stress relieving déchargement (m)

التَّخْلُصُ مِنَ الإِجْهَادَاتِ: *des efforts* تسخين المنشأ، أو جزء منه، وإبقاؤه إذا لزم الأمر عند درجة حرارة معينة تكون عموماً تحت نطاق التحول، ويتبع ذلك عادة تبريد بطيء. وتجري هذه المعاملة عادة لغرض معين فقط هو التخلص من الإجهادات الداخلية.

stress rupture rupture (f) sous tension

تَمَزُّقُ بِالِإِجْهَادِ: التصدع التام المفاجئ لمادة ما معرضة لحمل ثابت معين خلال فترة زمنية محددة عند درجة حرارة معينة.

stress-strain diagram diagramme

مُخَطَّطُ *(m) contrainte-allongement*

الإِجْهَادُ وَالانْتِفَاعِلُ: رسم بياني يوضح تغير الانتفاع في جسم مع تغير الإجهاد المؤثر فيه.

stress trajectories trajectoires (fpl)

مَسَارَاتُ الإِجْهَادَاتِ الرَّئِيسِيَّة: *des tensions*

للحل الهندسي لانحماجات الإجهادات الرئيسية، وتمثله مجموعتان من المنحنيات المرسومة على الجسم المجهد، حيث تمثل إحدى المجموعتين انحماجات الإجهاد الأقصى، على حين تمثل للمجموعة الثانية انحماجات الإجهاد الأدنى. وتتقاطع منحنيات المجموعتين بمماسات متعامدة بعضها مع بعض عند نقط التقاطع، حيث إن انحماجات الإجهاد الأقصى متعامدة مع انحماجات الإجهاد الأدنى.

stress wrinkles rides (fpl) de

تَجَعُّدَاتُ الإِجْهَادِ: تشوهات في *contrainte* وجه جزء رقيق من مادة ملصوقة بسبب عدم تساوي قوى الشد، أو بطء تجمد اللاصق، أو حدوث امتصاص انتقائي للمادة الملصوقة، أو بسبب تفاعل المادة الملصوقة بمكونات اللاصق.

stretch stretch (m)

تَمَدُّدُ: استطالة الألياف

أو الخيوط أو القماش تحت تأثير الشد.

stretch extension (f)

امتداد: طول تمتد

لماسورة، يتكون من طولين (أو أكثر)

موصلين معاً.

stretch allongement (m)

تَمَدُّدُ رُطُوبِي:

تقطع الورق أو استطالته بسبب التغيرات

الجوية، أو بسبب امتصاصه للرطوبة. ويكون

تمدد فرخ الورق في الانحماجات العرضية للألياف

أكبر من تمدده في انحماجاتها الطولية. وهذا

التمدد يؤثر على ضبط الألوان عند طباعتها

بعضها فوق بعض.

stretch at breaking point

allongement (m) à la rupture التمدد عند القطع: استطالة القطعة المختبرة من الورق أو الكرتون في اللحظة التي تتمزق فيها بتأثير ثقل الشد المنصوص عليه في طريقة الاختبار القياسية. ويعبر عن هذه الاستطالة عادة كنسبة مئوية من الطول الأصلي.

stretcher panneresse (f) طوبة طولية: قالب من الطوب موضوع بطوله بحيث يكون موازياً لوجه الجدار.

stretcher bond appareil (m) de رباط شتاوي: مصطلح يطلق على **panneresses** طريقة رص الطوب في الحائط بحيث تظهر الطوبة بطولها، وهو ٢٥ سم، في الواجهة. تستخدم هذه الطريقة في بناء الحوائط سمك ١٢ سم، أي القواطع ذات سمك نصف الطوبة.

stretcher strain rayure (f) d'étirage أنفعال المط: استطالة غير منتظمة للوح أو شريط من الفلز عند مطه، فينتج عن ذلك نمط سطحي يتكون من منخفضات تتناوب مع مناطق سميكة في المواضع التي لم تشكل بعملية المط.

stretcher-strain markings lignes علامات أنفعالات المط: (fpl) **de fluage** علامات متموجة تحدث بسبب المط أو الاستطالة غير المنتظمة في داخل الفلز.

stretch forming formage (m) par étirage التشكيل بالمط: طريقة لتشكيل الألواح فوق قالب تشكيل، وفيها يتخذ اللوح شكل القالب تحت تأثير قوى شد مسلطة على أطراف اللوح.

stretching étirage (m) مط: عملية القبض على لوح (أو شريط) من طرفيه باستخدام قاملتين، وشدّه إلى ما بعد نقطة خضوعه فوق قالب تشكيل، فيتشكل اللوح بالانسياب اللدن والاستطالة بشكل القالب.

stretching frequency fréquence (f) de la vibration de valence تردد الامتداد: في الفيزياء، استطالة الروابط التي تقع بين ذرتين وانكماشهما بصفة دورية بتأثير طاقة خارجية مثل الحرارة أو الضوء. تظهر الاستطالة والانكماش في طول الرابطة على هيئة تردد معين في طيف المادة في الأشعة تحت الحمراء.

stretch levelling aplanissement (m) par étirage التسوية بالمط: تسطيح الألواح أو الشرائط عن طريق مطها بكيفية تحقق الحد الأدنى من الاستطالة الدائمة اللازمة لإزالة التشوه.

stretch thrust charriage (m) دسرة امتدادية: في الجيولوجيا، **d'allongement** دسرة تتكون عندما يمتد الطرف المقلوب في طية مضطجعة إلى الحد الذي يؤدي إلى تمزقه وانفصاله.

striated rocks roches (fpl) striées صخور مُحَزَّزَة: صخور ذات سطوح مُحَدَّثَة بسبب مرور الجليد المُحَمَّل حطاماً صخرياً عليها.

striations striations (fpl) تحزرات: في الجيولوجيا، مجموعات مكونة من منخفضات غير عميقة ومتوازية أو شرائط ضيقة على وجه تشقق معدن ما، وتكون قد نتجت بسبب النمو التوأمي أو النمو التذبلي لأوجه البلورة.

striations striations (fpl) تموجات: في البصريات، نُقْط متعاقبة في كثافة مادة شفافة أو في شدة إضاءة صورة من جهاز بصري.

striding level niveau (m) cavalier ميزان تسوية راكب: ميزان تسوية حساس يستخدم لضبط منظار التيودوليت، وله أرجل خاصة يرتكّب بواسطتها على المنظار.

strigovite strigovite (f) استريجوفيت: $\text{Fe}_3(\text{Al}, \text{Fe})_3\text{Si}_3\text{O}_{11}(\text{OH})_7$ معدن لونه أخضر داكن، من مجموعة الكلوريت، يتركب من سليكات الحديد والالومنيوم القاعدية، ويتبلور في النظام السداسي. يظهر على هيئة قشور بلورية.

strike assaut (m) ; coup (m) ; frappe (f) ضربة: هجوم جوي منسق ومركز على هدف واحد للمدو.

strike touche (f) قَدْحَة، حَكَّة: في اللحام، نفرة موضعية على سطح الفلز الجاري لحامه بسبب حدوث تلامس عرضي بينه وبين إلكترود اللحام.

strike direction (f) , orientation (f) مضرب، توجّه: في الجيولوجيا، الاتجاه الذي يتخذه سطح تكتيبي، مثل مستوى صدع عند تقاطعه مع المستوى الأفقي.

strike fault faille (f) parallèle à la direction صدع المضرب: في الجيولوجيا، صدع يمتد موازياً لامتداد الطبقات المتصدعة.

strike force force (f) de frappe قوة ضاربة: قوة عسكرية مدربة تدريباً خاصاً للقيام بعمليات الضرب والهجوم والانتحام.

strike joint joint (m) parallèle à la direction فاصل المضرب: في الجيولوجيا،

فاصل يكون اتجاهه المضربي موازياً للاتجاه المضربي للطبقات.

strike lines tracés (mpl) de direction خطوط المضرب: في الجيولوجيا، خطوط وهمية متوازية على سطح التطبيق يدل الواحد منها على ارتفاع الطبقة عنده من سطح البحر. وهو الاتجاه المتعاود على اتجاه ميل الطبقات.

striker cylinder tambour (m) batteur مضرب أسطوانتي: في الصناعات النسيجية، وسيلة تستخدم في آلات تفتيح الصوف الخام، وذلك لفصل الشحرات بعضها عن بعض.

striker shift déplacement (m) الإزاحة المضربية: في الجيولوجيا، المحصلة الأفقية للإزاحة مقيسة في الاتجاه الموازي لمضرب الصدع.

strike through traversement (m) تشع: نافذ، تسرب أو اختراق المادة الحاملة للحرر (الورنيش) في الورق إلى أن تظهر آثاره في الوجه الآخر للورق، مما قد ينتج عنه تلوث الوجه الآخر وتشوّهه.

striking déclinement (m) فك الشدة: إزالة شدات منشأ خرساني أو أية دعامات مؤقتة لمنشأ.

striking fork fourchette (f) de شوكة تحريك: في صندوق التروس، **débrayage** تركيبة لتحريك قضيب الانتقاء متصلة بعضا النقل.

striking plate plaque (f) d'amorçage; لوح قَدْح: في اللحام **plaque (f) d'allumage** بالقوس الكهربائية، قطعة معدنية يُحتفظ بها ملامسة للشغلة وتقدح عليها القوس قبل نقل الإلكترود إلى الشغلة.

striking voltage tension (f) **d'allumage; voltage (m) d'amorçage** فلطية القَدْح: ١- عموماً، الجهد الكهربائي الذي يبدأ عنده التفريغ الشراري عندما تزيد قيمة الجهد المسلط بين إلكترودين على حد معين. ٢- في اللحام بالقوس الكهربائية، أدنى فلطية يمكن عندها قَدْح (إشعال) قوس بخصائص معينة.

string chaîne (f) ; monotonie (f) سلسلة: في الحاسبات، أي منظومة حروف أحادية الأبعاد.

string ficelle (f) دويابة: الدويابة تكون أرفع من الحبل وأكثر سمكاً من الخيط، وقد تصنع من الألياف القطنية أو الكتانية، وتستخدم

في الربط والتحزيم.

string bead cordon (m) rectiligne

خَرْزَة خَيْطِيَّة: نوع من اللحامات الخرزية (الشريطية) يُعمل دون أرجحة مستعرضة ملحوظة للإلكتروود أو سيخ اللحام.

string electrometer électromètre (m)

إِلِكْتْرُوْمِتْر خَيْطِيّ: مقياس كهربائي *à corde* يستخدم لقياس فرق الجهد الكهرستاتي، ويتكون من خيط (من الكوارتز المعدن) مشدود بين قطبين يكون فرق الجهد بينهما عاليًا جدًا. ويؤدي تسليط جهد الاختبار على الخيط إلى انحرافه تجاه أحد القطبين. وهناك علاقة بين مقدار الانحراف وقيمة جهد الاختبار.

stringer longrine (f)

مَدَاد: ١- في الجسور (الكباري)، أي كمرة من الكمرات الطولية التي تنقل أحمال الجسر إلى الكمرات العرضية. ٢- في هندسة الطيران، ضلع طولي مساعد يثبت إلى الغشاء الخارجي للطائرة لزيادة الكفاءة المقاومة للاحتكاك، كما يساعد على الاحتفاظ بالشكل الصحيح الخارجي. ٣- في هندسة السفن، عضو إنشائي طولي، مثل مدادات القاع، أو مدادات الجانب أعلى الجملة.

stringer plate tôle (f) gouttière

مَدَاد السطح: صفيحة من الألواح الخارجية على سطح السفينة أو المتصلة بالشفاة العليا للعتبات الممتدة على جانبي السفينة، وهي تساعد في وصل عتبات السطح مع الجانبين، وتقوي التلويح الخارجي بالقرب من المدادات، وتسهم في زيادة المقاومة الطولية للبدن. ونظرًا لتحذب السطح فإنها تعمل على تصريف المياه التي تنحسر لديها.

stringing cordage (m)

رَبْط، شدّ: في الهندسة الكهربائية: ١- عملية شد الموصلات الهوائية على الأعمدة الخاملة. ٢- عملية تجميع عوازل التعليق في وحدات أو على هيئة سلاسل.

string of tile file (f) de tuyaux

مَصْرَف وحيد: خط أنابيب للصرف المغطى، لا تتصل به أي فروع جانبية.

string-oriented symbolic language

See SNOBOL

strip bande (f)

شَرِيْط: لغة من الصاج العرض الذي يتراوح سمكه من أصغر مقدار حتى نحو ١٠ مم، حسب قدرة مكثات لف الشريط.

strip bande (f)

خَوْصَة: ١- شريحة رقيقة من الخشب تستعمل في أعمال البياض والكرايش والحليات بالأسقف والحوائط.

٢- شريط من الفولاذ (الصلب) أو النحاس أو الزنك أو الألمنيوم يستعمل في أعمال التثبيت والربط.

strip checks irrigation arrosage (m)

رَيّ الشَّرَائِع: طريقة للرّي *par canals* بالغمر، ولها تقسم الأرض إلى توابيع قبل مع اتجاه ميل سطح الأرض، وتطلق إليها المياه من قناة عند حافتها العليا.

strip cultivation (strip farming)

زراعة *culture (f) intercalaire étagée*

الشَّرَائِع: أسلوب في الزراعة يعتمد على تقسيم الحقل إلى شرائع طويلة يتولى كلا منها مزارع أو مشاعر مستقل أو تقسيمه إلى شرائع بحيث يزرع في شريحة منها أحد المحاصيل وفي الشريحة التالية لها حشائر أو مزروعات للرعى، وهكذا.

stripe rayure (f)

قَلَم: مصطلح يطلق على خط ملون بالقماش إما عن طريق النسيج أو الطباعة. ويراعى أن تكون ألوان الأقسام في الأقمشة متباينة حتى تظهر فيها بوضوح.

strip feed alimentation (f) à bande

تَغْدِيَة الشَّرِيْط: في الصناعات المعدنية، تربية أوتوماتية لتغذية الشريط المقطوع بالأطوال المطلوبة إلى مكنة تشكيل.

strip footing empiètement (m) en

قاعدة شَرِيْطِيَّة: في الهندسة المدنية، قاعدة شريطية الشكل تحت حائط أو تحت أعمدة متقاربة على خط واحد، ويعمل عرضها أكبر من عرض الحائط ليوزع الحمل على التربة.

strip-forming machine machine (f) à

مَكْنَة تُشَكِّل الشَّرَائِع: *former les bandes* في الصناعات المعدنية، مكنة تشتمل على موقفين أو أكثر لتشكيل الشرائط إلى أجزاء أو مكونات، ويجرى ذلك عادة بسرعة عالية.

strip heating chauffage (m) par ruban

تَسْخِيْن بالشَّرَائِع: طريقة لتسخين وصَلات الخشب المغرة بملاستها لشريحة معدنية مسخنة بالكهرباء.

strip mill laminoir (m) à bande

دَلْفَة الشَّرَائِع: وحدة تختص بدلفنة البلاطات إلى شرائط، وتتكون من فرن لتسخين البلاطات، ومجموعة مكثات للدلفنة الابتدائية ثم مجموعة أخرى للدلفنة النهائية،

وفي العادة تكون مكثات الدلافين رباعية الدلافين. ويلي ذلك مكثات للّف الشرائط.

strip mine mine (f) à ciel ouvert

مَنْجَم مَكشُوف: مَنْجَم سطحي يُزال فيه الغطاء الصخري عن طبقة الفحم، وذلك قبل استخراج الفحم.

strip mining exploitation (f) par

تَعْدِيْن مَكشُوف: تعدين الفحم *excavateurs* باستخدام طرق التعدين السطحية.

stripped thread fillet (m) foiré

سَنْ لَوَلْب مَنَحُولَة: سَنْ لَوَلْبِيَّة تُحَلَّتْ (تَاكَلَّتْ) بسبب الربط المفرط أو غير الصحيح، أو التحميل الخاطئ، أو الاستهلاك.

stripper colonne (f) de fractionnement

النَّازِع، جَهَاز النَّزْع: في هندسة البترول، جهاز تجري فيه إزالة الأجزاء الخفيفة ذوات درجات حرارة الغليان المنخفضة من بعض الزيوت، مثل زيوت التشحيم، بوساطة بخار مفرط السخونة.

stripper racleur (m)

نازعة، تَرْبِيَّة نَزْع: في المكابس، تربية ثابتة تقوم بنزع قطعة التشغيل أو القطعة المستعمدة من العدد في أثناء شوط (مشوار) الرجوع.

stripper déboureur (m)

فَرْشَاة: في الصناعات النسيجية، مصطلح يستعمل في مكثات كرد الصوف، ويقصد به طنبور صغير مغطى بأسلاك الكرد ويدور إلى حد ما بسرعة في نفس اتجاه الأسطوانة الشغالة حيث يأخذ الألياف منها ويمدها مرة أخرى إلى الطنبور الأساسي.

stripper plate plaque (f) de stripage

لَوْح النَّزْع: في هندسة المواد، اللوح أو الجزء الرئيسي لتربية نازعة (تربية نزع)، الذي يلامس الشغلة.

stripping stripage (m)

اِقْتِلَاع: في الفيزياء النووية، انتزاع نكليون (بروتون أو نيوترون) من ديوتريوم أو نواة ثقيلة عند تصادم الديوتريوم أو النواة الثقيلة بنواة أخرى، حيث يحتفظ الهدف بالنكليون المنتزع من المقذوف، ويكاد يبقى الجزء الآخر منه محتفظًا بسرعه الأصلية في اتجاهه الأصلي، وقد يقتلع النكليون من الهدف أيضًا في بعض الأحيان.

stripping extraction (f); désessencement

نَزْع، إِزَالَة: في هندسة البترول، إزالة (m) السوائل ذوات درجات حرارة الغليان المنخفضة

من الزيوت الأخرى بالتسخين أو بالهواء أو البخار مفرط السخونة.

stripping décoloration (f) إزالة: في

الصناعات النسيجية، إزالة الأصباغ من النسيج بمواد قصر الألوان أو بمعاملته ببعض المواد الكيميائية.

stripping désenrobage (m), décollage (m) نزع: في الهندسة المدنية: ١- فك

شدات منشأ ما في عملية إنشائية. ٢- في الطرق، إزالة الرابطة البتومينية من سطح الركام، باستخدام الماء عادة. ٣- يطلق المصطلح الإنجليزي كذلك على عملية إعداد أي موقع للعمل، بنزع أي جذوع أشجار متخلقة فيه وإزالة النفايات والمخلفات.

stripping étirage (m) sur mandrin نزع، خلخ:

في صناعة المواسير، خلخ الشياق (الشافة) من الماسورة، أو خلخ قطعة التشغيل من العدة أو من قالب التشكيل، إلخ.

stripping démoulage (m) نزع، خلخ: في الصناعات المعدنية، إزالة كتلة مصبوبة من القالب الذي صب فيه الفلز المصهور، وذلك بعد تجمده.

stripping découverture (f) نزع، خلخ: في أعمال الطلاء، إزالة الدهان (البوية) أو الطليات الأخرى القديمة، بواسطة كاشطات أو سكاكين سلخ، مع إمكان الاستعانة بالمذيبات أو المواقد (البواري).

stripping crane grue (f) de démoulage مرفاع نزع، ونش خلخ: مرفاع (ونش) يستخدم في انتزاع الكتل المصبوبة من قوالبها، وذلك بعد تجمد الكتلة في القالب.

stripping fork fourche (f) de dépouillement شوكة نزع: في التشكيل بالقولبة، أداة، تستخدم لإخراج المقولبات من قوالبها.

stripping line circuit (m) خط كسح: في ناقلات البترول، نظام

شفط إضافي يتم بواسطته تصريف النفط المتخلف من الشحنة البترولية عند توقف فاعلية خط الشفط الرئيسي والذي يمتد طولياً ويرتبط بجميع الصهاريج في الناقلة، وله مضخة كسح خاصة بتشغيله.

stripping pump pompa (f) مضخة كسح: مضخة تركيب في

ناقلة البترول لتفريغ الزيوت المتبقية في الصهاريج بعد توقف فاعلية مضخات الشفط، وتكون هذه المضخة متصلة بخط

كسح منفصل.

strip spreading method méthode (f) طريقة الانتشار

بالشرائح: طريقة لثرطيب أرض يكون معدل تغللها أقل من معدل الرش، وفيها تقسم الأرض إلى شرائح تفصلها أسنة طينية، وتحول المياه إلى الشرائح تبعاً لتنتشر فوق الأرض وتترك لترشح.

stroboscope stroboscope (m) مصباح رعاش، استروبوسكوب: جهاز بصري يمكن من مشاهدة جسم يتحرك حركة دورية سريعة بإضائه بمصدر متقطع يتوافق تردده مع تردد الجسم، فيظهر الجسم وكأنه ثابت أو متحرك حركة بطيئة.

stroboscopic calibrating of meter étalonnage (m) stroboscopique d'un compteur المعايرة الاستروبوسكوبية

للعداد: طريقة لمعايرة العدادات بالطريقة الاستروبوسكوبية، وفيها يقسم محيط قرص العداد إلى عدد معين من الأقسام، وباستخدام مصباح تفرغ تكون فيه قيمة فترة الويض مساوية لسرعة كل قسم من هذه الأقسام، وبذلك يمكن ضبط العداد بحيث تظهر هذه الأقسام وكأنها ساكنة.

stroke course (f) شوط، مشوار: في

المحركات والآلات الترددية، المسافة التي يتحركها الكباس من النقطة الميتة السفلى إلى النقطة الميتة العليا، أو العكس. هناك أربعة أشواط قد تجرى في دورة واحدة، أو دورتين من دورات العمود المرفقي، وهي: شوط السحب، وشوط الانضغاط، وشوط القدرة، وشوط العادم.

stromeyerite stromeyerite (f) استرومييريت: CuAgS معدن يتكون من

كبريتيد الفضة والنحاس، لونه رمادي مع لمعة معدنية، ويوجد على هيئة كتل مدمجة أو بلورات

strong acid acide (m) fort حمض قوي: حمض ذو درجة تفكك كبيرة في محاليله، مثل: حمض النيتريك HNO_3 .

strong base base (f) forte قاعدة قوية: قاعدة ذات درجة تفكك عالية في محاليلها، مثل: هيدروكسيد الصوديوم NaOH

strong direction direction (f) dense اتجاه قوي: في البلوريات، اتجاه بلوري يوجد

بطوله أكبر حشد للذرات.

strong head tête (f) renforcée رأس قوي: الطرف الأمامي لرأس حاجز مائي،

وتكون قد تمت حمايته ضد التآكل erosion بتكسيات أو تعشيقات حجرية.

strong interactions interactions (f) fortes تفاعلات شديدة: التفاعلات التي تولد القوى النووية والميزونات وما إليها، وهي التفاعلات الغالبة بين الهدرونات.

strong jump ressaut (m) violent قفزة قوية: نمط لقفزة هيدرولبية، وفيها يجرف

النفق السريع كتل الماء اللغافة على الوجه الأمامي للقفزة، محدثاً أمواجاً في الخلف.

strong plane plan (m) à assemblage compact مستوى قوي: في البلورات، مستوى بلوري به أكبر كثافة ذرية في نظام معين.

strong point point (m) fort نقطة حصينة: موقع محصن في شبكة دفاعية ومسلح تسليحاً ثقيلًا، ويتساند عادة مع مواقع مسلحة أخرى.

strontia see strontium oxide استرونثيانيت: SrCO_3 معدن لونه أخضر فاتح، أو أبيض، أو رمادي، أو أصفر، من

مجموعة الأراجونيت، ويتركب من كربونات الاسترونشيوم، ويتبلور في النظام المعيني القائم، ويظهر على شكل كتلي أو عروق.

strontium strontium (m) عنصر: فلزي أبيض كالفضة، رمزه Sr ، وعدده الذري ٣٨، ووزنه الذري ٨٧.٦٢، وينصهر عند ٧٥٢°م. والاسترونشيوم من أخطر نواتج

الانشطار النووي. ويوجد في التربة على هيئة مركباته. يستعمل في العلاج الطبي، ويدخل في صنع الطلاءات المضئية وبعض الألعاب النارية وغيرها.

strontium bromide bromure (m) de strontium بروميد الاسترونشيوم: $\text{SrBr}_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ مسحوق استرطابي، لونه أبيض، يذوب في الماء وفي الكحول، ويفقد ماء عند ١٨٠°م، وينصهر عند ٦٤٣°م.

يستعمل في الطب وفي الكشف التحليلي.

strontium carbonate carbonate (m) de strontium كربونات الاسترونشيوم: SrCO_3 مسحوق لونه أبيض شحيح

الذريان في الماء، ويتحلل عند ١٣٤٠°م. يستعمل في صنع صمامات (شاشات) التلفزيون، وفي أملاح الاسترونشيوم، وفي الخزفيات المقاومة للكهرباء، وفي صنع

الالعب النارية.

strontium chlorate chlorate (m) de strontium كلورات الاسترنتيوم:

$\text{Sr}(\text{ClO}_3)_2$. مادة بلورية لا لون لها، تنصهر عند 290°C ، تذوب في الماء، وتعمل في صنع الالعب النارية ذات اللون الاحمر.

strontium hydroxide hydrate (m) de strontium هيدروكسيد الاسترنتيوم:

$\text{Sr}(\text{OH})_2$. بلورات لونها ابيض، متميعة ثمص ثاني أكسيد الكربون من الهواء، وتذوب في الماء الساخن وفي الاحماض، وتنصهر عند 375°C . يستعمل في صناعة السكر، وفي مواد التزيق والصابون، وفي تثبيت اللدائن (البلاستيك).

strontium nitrate nitrate (m) de strontium نترات الاسترنتيوم:

$\text{Sr}(\text{NO}_3)_2$. مسحوق لونه ابيض، يذوب في الماء، وينصهر عند 570°C ، يستعمل في الالعب النارية والإشارات والمشاعل، وفي الطب والثقاب، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً.

strontium oxide (strontia) oxyde (m) de strontium أكسيد الاسترنتيوم:

SrO . مسحوق لونه مائل إلى الرمادي، ينصهر عند 2430°C ، ويكون هيدروكسيداً مع الماء. يستعمل في الطب وفي الالعب النارية والاضباب والشحوم والصابون، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً.

strontium peroxide peroxyde (m) de strontium بيروكسيد الاسترنتيوم، فوق:

أكسيد الاسترنتيوم: SrO_2 . مسحوق لونه ابيض، وهو مؤكسد قوي، يذوب في الكحول، وينحل في الماء الساخن، يستعمل في الطب وفي تقصير (تبييض) الألوان وفي الالعب النارية.

strontium saccharate saccharate (m) de strontium سكرات الاسترنتيوم:

$\text{C}_{12}\text{H}_{22}\text{O}_{11} \cdot 2\text{SrO}$. مركب من الامترنتيوم والسكر، يتكون بإضافة هيدروكسيد الاسترنتيوم إلى المولاس فيفصل ملح السكرات على هيئة مسحوق لا يذوب في الماء، ثم يفصل منه السكر بمعاملة ثاني أكسيد الكربون.

strontium sulphate sulfate (m) de strontium كبريتات الاسترنتيوم:

SrSO_4 . بلورات لونها ابيض لا تذوب في الكحول، وشحيحة الذوبان في الماء وفي الاحماض المركزة، وتنصهر عند 1605°C . تستعمل في

صنع الورق والالعب النارية، وفي الزجاج والخزفيات.

strontium sulphide sulfure (m) de strontium كبريتيد الاسترنتيوم:

SrS . مسحوق لونه رمادي، له رائحة كبريتيد الهيدروجين في الهواء الرطب. شحيح الذوبان في الماء، ويذوب في الاحماض، وينصهر فوق 200°C . يستعمل في أنواع الدهانات اللامعة (البراقة)، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً.

strontium titanate titanate (m) de strontium تيتانات الاسترنتيوم:

SrTiO_3 . مادة جمة: لا تذوب في الماء، وتنصهر عند 2600°C . تستعمل في الإلكترونيات والعوازل الكهربائية.

Strowger system système (m) نظام استروجر:

نظام توصيل تليفوني أوتوماتي تستخدم فيه مفاتيح انتقائية ذات تدرج مرحلي وتحتوي على عدد من الملامسات، ويجري التشغيل بواسطة نبضات تتج من تدوير القرص التليفوني أو ما شابه.

structural analysis analyse (f) des constructions تحليل الإنشاءات:

تعيين ردود الأفعال والقوى الداخلية والإزاحات والتشكلات في المنشآت.

structural contour courbe (f) de niveau structurale كفاف بنائي، كتور

بنائي: في الجيولوجيا، خط وهمي يمثل ارتفاعات متساوية على مستوى طبقي مختار يسمى خط الأساس التركيبي.

structural contour map carte (f) structurale خريطة كفافية (كتورية) بنائية:

خريطة تبين طبيعة التركيب البنائي لمستوى صخري معين تحت سطح الأرض. وتتكون الخريطة من عدد من خطوط المناسيب كل منها يصل بين المناسيب المتساوية لهذا المستوى الصخري لسطح البحر.

structural crack fente (f) d'un ouvrage fini شق بنياني: في الهندسة المدنية، شق

يحدث في المنشأ عقب إقامته، نتيجة أحمال لم تؤخذ في الحسبان عند التصميم، أو بسبب هبوط في المنشأ.

structural crystallography علم

علم البلورات البنائي: دراسة التركيب الداخلي للجزيئات والأيونات والمسافات المحصورة بينها في أية مادة بلورية.

structural design calcul (m) des constructions; calcul (m) des ouvrages

تصميم المنشآت: تعيين خواص المواد المستعملة في الإنشاء، وأشكال ومقاسات أضلاع المنشأ بحيث يحقق شروطاً معينة مع مراعاة الناحية الاقتصادية. من أهم شروط التصميم: الأمان، وعدم زيادة التشكلات عن الحدود المسموح بها، كما تؤخذ في الاعتبار شروط خاصة في بعض المنشآت، مثل عدم حدوث تشدخ (تشريح) في الخزانات.

structural engineering technique (f) de la construction الهندسة الإنشائية: الفرع

من الهندسة المدنية الذي يختص بتصميم المنشآت والسدود والجسور (الكباري) والمطارات والموانئ، إلخ.

structural foam moulding moulage قوالب الرغوي

(m) de mousse structurée الخلووي: في التشكيل بالقوالب، طريقة لتشكيل المواد التي تتلدن بالحرارة لإنتاج وحدات لها قلوب خلوية وسطح (قشرة) صلبة في عملية واحدة. تتكون الشحنة من راتينج رغوي حجمه يعادل نصف حجم القالب، ولكن الغازل المتعدد ينفخ الشحنة فتملأ القالب تماماً. وعندما يساب الرغوي في القالب فإن الخلايا الملاصقة لسطح القالب تكون قشرة صلبة.

structural formula formule (f) de structure; formule (f) de constitution

صيغة البنية: تعبير بالشكل عن بنية الجزيء، وفي تمثيل الروابط بين مفرداته بخطوط مستقيمة.

structural geology géologie (f) structurale الجيولوجيا البنائية: الفرع من

علم الجيولوجيا الذي يبحث في كيفية أوضاع الصخور وأنواعها وأشكالها وهيناتها بصفة عامة.

structural height of dam hauteur (f) maximum du profil sur fondation

الارتفاع الإنشائي للسد: المسافة بين أعلى السد وبين أسفل نقطة في الأساس.

structural payload charge (f) marchande structurale

حمل أجر إنشائي: الفرق بين الوزن الأقصى بلون وقود، وبين الوزن الفارغ للتشغيل.

structural petrology pétrologie (f) structurale

علم الصخور البنائي: علم تدرس $structurale$ فيه البنيات الداخلية للصخور، وبخاصة الدقيقة منها التي لا تتضح إلا بدراسة النسيج الصخري.

structural shapes profilés (mpl) de construction أشكال إنشائية: القطاعات

المعدنية المستخدمة في الإنشاءات، مثل: الزوايا، والكمرات المجرى والمعدية.

structural steel acier (m) de construction فولاذ إنشائي: فولاذ (صلب)

يستخدم في الأعمال الإنشائية، ويتيح بمواصفات قياسية خاصة وبأبعاد محددة.

structural terrace terrasse (f) شرفة بنية: في الجيولوجيا، شرفة

تتكون في الطبقات المائلة عندما تتخذ بعض أجزائها وضعاً أفقياً.

structural tile carreau (m) de construction بلاطة إنشائية: منتج طيني محروق

على شكل بلاطة، ويمكن أن يتلقى الأحمال أو لا يكون ملائماً للتحميل. تستعمل البلاطات الإنشائية للأرضيات والواجهات.

structural vacancy lacune (f) de constitution فراغ بنيوي: أحد الفراغات

الموجودة في النسق البلوري والتي توجد في حالة اتزان حراري عند درجة حرارة الغرفة.

structure ouvrage (m) ; structure (f) منشأ: في الهندسة الإنشائية، مصطلح يطلق

على مجموعة أضلاع متصل بعضها ببعض، ووظيفتها نقل ومقاومة مجموعة من الأحمال.

structure structure (f) بنية: ١- في

الفيزياء، تجمع أجزاء مترابطة لتأليف نظام ما. ٢- في الجيولوجيا، مظهر تكتيكي في

الصخر الرسوبي ينشأ من فعل البيئة الطبيعية للترسيب ويدل عليها. ٣- في هندسة

المواد، الترتيب البلوري أو الذري لمادة ما. يقرن هذا المصطلح عادة بمصطلح آخر يحدد

نوع البنية، مثل بنية مجهرية، أو بنية عيانية، أو بنية ذرية، أو بنية بلورية، إلخ.

structured analysis and design technique see SADT

structured programming البرمجة

البرمجة (f) structurée البرمجة: في الحاسبات، أسلوب يتبع في

تطوير البرامج، وفيه يقسم الموضوع المطلوب برمجته إلى جزئيات. وهذا الأسلوب يقلل

من احتمال الخطأ في البرنامج الناتج ويجعله أكثر وضوحاً.

structured variable variable (f) متغير توكيكي: في الحاسبات،

نوع من المتغيرات في لغات البرمجة، يتركب

من وحدات بيانات بسيطة أو من متغيرات مركبة أخرى، ويمكن الرجوع إليه ككل أو

الرجوع إلى مركباته كل على حدة.

structure-insensitive properties خواص

لابنائية: في هندسة الفلزات، تلك الخواص التي لا تعتمد إلا على نوعية ذرات الفلز أو

الذرات، مثل: الحرارة النوعية، والجهد الكيميائي الكهربائي.

structure of the atom structure (f) de l'atome بنية الذرة: هيئة تركيب الذرة من

نواة مركزية يحف بها عدد من الإلكترونات، يتعادل مجموع شحناتها السالبة والشحنة الموجبة على النواة.

structure-sensitive properties خواص

بنائية: هي خواص الفلز أو السبيكة التي تتغير بتغير البنية الداخلية، أي بترتيب الذرات في

الفراغ، كالخواص الميكانيكية مثلاً.

strum plate tôle (f) crépinée لوح مصفي: لوح مثقب في مدخل الشفط للمضخات أو

فتحات صرف المياه من سطح السفينة، وتسمح ثقبه الصغيرة بمرور الماء ولكنها تحجز المواد

الغريبة التي قد تسد المواسير المتصلة بالحملة.

strut étai (m) ; contre-fiche (f) عضو انضغاطي: شكال انضغاطي: في الهندسة

المدينة، ضلع أو قائم أو شكال إنشائي مصمم لتحمل الانضغاط المسلط عليه في اتجاه محوره.

strut étai (m) ; butte (f) عمود انضغاطي: في هندسة المناجم، عضو انضغاطي رأسي

في ترقية ما، أو عمود مصمم لمقاومة الانضغاط المسلط عليه في اتجاه محوره.

strut (propeller strut) support (m) دعامة الرفاص: في

الهندسة البحرية، كيفة خارج مؤخرة بدن السفينة يرتكز عليها عمود إدارة الرفاص.

struvite struvite (f) استروفلت: $Mg(NH_4)PO_4 \cdot 6H_2O$ معدن عديم اللون،

أو أصفر، أو بني فاتح، يتركب من فوسفات المغنسيوم والالومنيوم المائية، ويتبلور في

النظام المعيني القائم.

strychnine strychnine (f) استركنين: $C_{21}H_{22}O_2N_2$ قلواني بلوري شديد السمية

والمرارة، ينصهر عند ٢٨٨°م. يحضر من بلور الجوز المقوي (استركنوس نكي فوميكا) ومن

أنواع أخرى من جنس الاستركنوس. يستعمل منها للجهاز العصبي.

stub adapteur (m) ; plongeur (m) أنثر: خط إرسال قصير، لا يتجاوز طوله ربع طول

الموجة، يوصل على التوالي مع خط الإرسال الواصل من جهاز الإرسال إلى ذي

قطبين لمواءمة معاوقتيهما.

stub talon (m) كعب روتين: في البرمجيات، مركبة بديلة تستخدم مؤقتاً في برنامج لرفع

كفاءته، كاستخدامها في برامج الترجمة.

stub (stub end) bout (m) d'électrode عقب الإلكترود: في اللحام اليدوي بالقوس

المعدنية، الجزء من الإلكترود الذي يستبعد بعد ترسيب الطول الفعال (التشغيلي) من هذا الإلكترود.

stub axle porte-lusée (m) محور الأثر: محور (عمود) طرفي قصير، ذو تصميم

خاص، موصل بالمحور الأمامي للسيارة، وتدور عليه عجلة أمامية واحدة.

stubble burning déchaumage (m) حرق مخلفات المحاصيل: حرق كل ما

يتخلف في الحقل بعد حصد المحاصيل، من قش ولجبل ونبات معترش، وأعشاب أو سنابل

من القمح، وغيرها، كاسلوب من أساليب تحسين التربة وزيادة غلة المحصول التالي،

فضلاً عن منع تكون سحابات سوداء.

stub concrete cutoff seuil (m) قاطع خرساني قصير: *parafouille en béton*

في السدود، قاطع لمنع تسرب الماء من خلال سطح التلامس بين التربة وطبقة الأساس

الصخرية، بالاعتماد على تطويل مسار الرشح.

stub-in boutonnage (m) انعقاب: في اللحام *weld* بالقوقس، تجمد أو التصاق الإلكترود في

اللحمة أثناء إجراء عملية اللحام.

stub mortise mortaise (f) aveugle نقر ميتور: في أشغال الخشب، نقر عمق في

جزء فقط من الشغلة الخشبية.

stucco stuc (m) استكو: خليط من كبريتات الكالسيوم والرمل والجير، يستعمل

لتكسية الجدران الخارجية أو زخرفة الأسطح الخارجية للمباني والمنشآت.

stuchyose stuchyose (f) استاخويس: $C_{24}H_{42}O_{21}$ سكاريد رباعي بلوري، ينصهر

عند ١٤٩°م. يوجد في كثير من النباتات، يتحلل بالماء ويعطي جزيئاً من كل من

الفركتوز والجلوكوز وجزيئين من الجلاكتوز.

stud goujon (m) جَوِيْط: مسمار بلا رأس، وقد يكون ملولاً (مقلوفاً) من جهتيه، ويستخدم لوصل جزأين يتعذر ثقب أحدهما ثقباً نافذاً خلال ثخائنه الكلية، أو عندما يستلزم الأمر عدم فتح هذا الثقب.

stud poteau (m) en bois قائم وسط: قائم راسي من الخشب يثبت في هيكل خشبي لعمل حائط فاصل. توضع القوائم على مسافات متساوية لتثبت ألواح التغطية عليها بالمسامير.

studding sail bonnette (f) شراع امتداد جانبي: في السفن، أحد الأشرعة الخفيفة التي تنتشر على امتدادات جانبية لعوارض الصواري الأمامية والرئيسية، وتسمى حسب موقعها وارتفاعها النسبي. جميع هذه الأشرعة رباعية فيما عدا السفلية التي تكون أحياناً مثلثة.

studio studio (m) استوديو: مصطلح له مدلولات عديدة، مثل: ١- صالة الرسم لطلبة أقسام كليات ومعاهد الفنون الجميلة.

٢- قاعة بث البرامج الإذاعية والتليفزيونية.
٣- مبنى مخصص لصناعة الأفلام السينمائية أو التليفزيونية.
٤- مكتب رسام أو مصور أو فنان تشكيلي يزاول فيه أعماله.

stud welding soudage (m) de goujon لحام الجويط: وصل جويط بسطح معدني عن طريق إنتاج لحمة على كل المساحة الطرفية للجويط.

stud-welding controller contrôleur مَضْبُط لحام **(m) de soudage de goujon** الجويط: الجزء من تجهيز لحام الأجوطة الذي يستعمل للتحكم في تتابع العمليات أثناء إجراء اللحام.

stud-welding gun pistolet (m) pour soudage des goujons مدققة لحام الأجوطة: أداة للحام الأجوطة تمسك باليد، وتدفع الجويط بقوة حتى يتلاحم طرفه مع سطح معدني.

stud-welding tool outil (m) pour le soudage des goujons أداة لحام الأجوطة: أداة لمسك الجويط، وضبط وضعه، وكذلك لنقل الضغط وتوصيل التيار الكهربائي إليه أثناء دورة اللحام.

stuffed mineral minéral (m) rembourré معدن مَحْشُو: معدن يحتوي على أيونات إضافية من عنصر لا يدخل في تركيبه الأصلي، ولكنها توجد داخل المسافات البينية في تركيبه.

stuffer yarn fil (m) de fourrure خَيْط حشو: خيط رائد يجري في اتجاه السدة خلال القماش دون أن يظهر في وجه أو ظهر القماش. وخيط الحشو لا يتعاشق مع اللحمة، إنما يوجد فقط في القماش لزيادة وزنه وسمكه.

stuffing box presse-étoupe (f) صندوقي حشو: ١- في الهندسة الميكانيكية، نبيطة لمنع التسرب حول جزء متحرك يمر من خلال ثقب في موضع يغمره الماء أو البخار أو الزيت، وذلك عن طريق حشو مضغوط يحول دون مرور أو تسرب السائل أو البخار. ٢- في الحركات والضاغطات، مبيت أسطواني عميق نسبياً، متكامل مع علبة مرافق المحرك أو الضاغط، يمر خلاله عمود الدوران، والغرض منه هو احتجاز مجموعة حلقات الحشو المانعة للتسرب من حول العمود.

stump chopper broyeur (m) de souches آلة تقطيع بقايا المحاصيل: آلة من آلات خدمة التربة والحفاظ عليها وتحسين خواصها، تقوم بتقطيع وتفتيت بقايا المحاصيل والمزروعات القائمة في الحقل عقب الحصد أو الجني، عملياً لدفعها - عند الحرق - في باطن التربة لتحلل وإنتاج عنها الدبال ومواد تسميد أخرى. تتكون أساساً من أسلحة فولاذية دوارة عريضة وحادة الحافات، تدور فوق البقايا ذاتياً لجرها، أو تستند حركتها من مأخذ القدرة (عمود الإدارة) بالجرار.

stumper (treeadozer) dessoucheuse بَلْدُوْزُ استئصال: نوع من البلدوزرات، (f) به ترئية ذات منخالب لتزج جذوع الأشجار من مرافدها، ودفع الأشجار والشجيرات المقطوعة لنقلها من مواضعها.

sturtite sturtite (f) استورثيت: معدن لونه أسود، يتكون من سبائك النيجز والكالسيوم والمغنسيوم والحديد المائية، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد. يظهر على هيئة كتل متماسكة.

St. Venant's principle principe (m) de St. Venant مبدأ سان فينان: في مقاومة المواد، المبدأ الذي ينص على أنه إذا كانت مجموعة من القوى الخارجية تؤثر على جزء صغير من جسم مرن متوازن، فإنه إذا استبدلت بهذه المجموعة أية مجموعة أخرى معادلة لها إستاتياً وتؤثر على نفس الجزء من الجسم، فإنه يحصل عملياً على نفس حالات الإجهاد والانفعال عند مسافات تتجاوز مجاوراً ملحوظاً الأبعاد الطولية لهذا الجزء.

St. Venant's principle principe (m) de St. Venant مبدأ سان فينان: في مقاومة المواد، المبدأ الذي ينص على أنه إذا كانت مجموعة من القوى الخارجية تؤثر على جزء صغير من جسم مرن متوازن، فإنه إذا استبدلت بهذه المجموعة أية مجموعة أخرى معادلة لها إستاتياً وتؤثر على نفس الجزء من الجسم، فإنه يحصل عملياً على نفس حالات الإجهاد والانفعال عند مسافات تتجاوز مجاوراً ملحوظاً الأبعاد الطولية لهذا الجزء.

St. Venant's principle principe (m) de St. Venant مبدأ سان فينان: في مقاومة المواد، المبدأ الذي ينص على أنه إذا كانت مجموعة من القوى الخارجية تؤثر على جزء صغير من جسم مرن متوازن، فإنه إذا استبدلت بهذه المجموعة أية مجموعة أخرى معادلة لها إستاتياً وتؤثر على نفس الجزء من الجسم، فإنه يحصل عملياً على نفس حالات الإجهاد والانفعال عند مسافات تتجاوز مجاوراً ملحوظاً الأبعاد الطولية لهذا الجزء.

S-twist torsion-S (f) بَرَم شمال، بَرَم S: اتجاه البرم في غيوط الغزل، وهو يشبه الجزء الحلزوني الموجود في الحرف S. يسمى أحياناً «البرم العكسي».

style of architecture style (m) طراز معماري: طابع معماري يختص به كل عصر من العصور، ويعبر من خلاله عن مدى تقدمه في البناء والإنشاء والإبداع. أهم هذه العصور للمعمارية هي: العمارة المصرية القديمة، العمارة الآشورية، العمارة الإغريقية، العمارة الرومانية، العمارة البيزنطية، العمارة الإسلامية، العمارة القوطية، عمارة عصر النهضة، العمارة الحديثة.

stylolite stylolithe (m) حُطُوط الدَّويان: في الجيولوجيا، تضرس سطوح الطبقات في الأحجار الجيرية بسبب الدويان المتفاوت الناتج عن احتواء الطبقات على شوائب غير قابلة للدويان في المياه المتخللة بينها.

stylus (of pick-up) pointe (f) de lecture إِبْرَةُ الحَاكِي: مخروط (d'un tourne-disque) صغير من الماس أو البياقوت الأزرق في ذراع الحاكي (الفونوغراف)، يستخدم لتابعة المسار المحفور في القرص المسجل (الأسطوانة).

stylus input device crayon (m) قَلَم ضوئي: أداة كهروضوئية عالية lumineuse الحساسية على شكل قلم تُستخدم لإدخال البيانات في وحدات العرض الحرثي بتوصيها نحو النقاط المطلوب إدخالها.

stylus printer imprimante (f) à aiguilles طابعة بالأسنة: طابعة يُمَثَّل بها كل حرف بنقط من النقاط الناتجة من نفرة سن أو مجموعة من الأسنة المتحركة على سطح ورقة الطابعة.

stylus tip pointe (f) d'aiguille طَرَف الإبرة: الطرف الأمامي من إبرة لاقط فونوغرافي الذي يتبع حَز (مسار) القرص (الأسطوانة) ثم يرسل الحركات الميكانيكية الناتجة إلى عنصر محول للطاقة باللاقط لتحويلها إلى إشارات بترددات سمعية مناظرة.

styphnic acid acide (m) styphinique حَمَضُ الاستيفنيك: $C_6H_3O_8N_3$. مادة بلورية صفراء اللون، تخضر بترتة مركب الريزورسينول، وتعرف باسم ثلاثي تروريزورسينول. تستعمل في صنع المفرقات.

styrene styrène (m)

استايرين:

$C_6H_5CH:CH_2$. هيدروكربون سائل عديم اللون ذو رائحة عطرية، يغلي عند $145^\circ C$. يوجد في مَقَطَّر قار القمح. يتبلر بالتخزين أو بتأثير أشعة الشمس أو في وجود الصوديوم. يدخل في تصنيع المطاط الصناعي واللدائن (البلاستيكات).

styrene-butadiene rubbers

caoutchoucs (mpl) styrène-butadiéniques
مطاط استايرين بوتادين: مجموعة من المطاط الصناعي (التخليقي) تشتمل على ثلاثة أجزاء بوتادين مبلر إسهامياً وعلى جزء واحد استايرين، مع تعديلات كثيرة تنتج خواص متنوعة.

styrene-butadiene thermoplastics

thermoplastics (mpl) styrène-butadiéniques
لدائن حرارية استايرين بوتادين: طائفة من الإلاستومرات الحقيقية التي تصرف كالمواد التي تتلدن بالحرارة من حيث التشغيل، ويعتد أنها بوليمرات إسهامية من استايرين وبوتادين. تنتج بلمرة محلول بحفاز الليثيوم ويكون تركيبها الجزئي مثل شطيرة وسطها بوتادين محاطة بنهايات بوليستيرين أقصر منها.

styrene-rubber plastics matières (fpl)

plastiques styrène-caoutchouc
لدائن مطاط استايرين: مركبات بوليستيرينية تحتوي على معدلات مطاطية لتحسين مقاومتها للصدم.

styrol styrol (m) استايرول: الاسم الذي أطلقه الكيميائي الذي لاحظ هذا المونومر لأول مرة في عام 1839، وقد غير الباحثون الألمان هذا الاسم إلى «استايرين».

subalkaline subalcalin

تحت قلوي:

وصف للتربة ذات الأس الهيدروجيني من 8 و 8.5، والتي توجد عادة في الحجر الجيري ومناطق السبخة الملحية.

subangular subangulaire

شبه زاوي:

الجيوولوجيا، درجة منخفضة من درجات الاستدارة توضح قدرًا معينًا من البلى تحتفظ عنده شظايا الصخور بشكلها الأصلي وأوجهها المختلفة مع استدارة أركانها وأحرفها نوعًا ما.

subaqueous subaquatique

تحت المائي:

مائي، غاطس: صفة للعمليات والحالات التي تحدث أو تجري في داخل الماء أو تحته، أو أدنى من سطحه.

subaqueous revetment revêtement

تغطية غاطسية: في الهيدرولوجيا، (m) *noyé*

طبقة سطحية تغطي الجزء الغاطس من ضفة النهر لوقايته من التحات بفعل الماء.

subassembly sous-ensemble (m);

sous-groupe (m) تجميعية فرعية، مجموعة فرعية: وحدة إنشائية، تصنع وتجمع على حدة، إلا أنها مصممة لتركيبها مع أجزاء أو مكونات أخرى في تجميعية نهائية تمثل منتجًا تام الصنع.

subatomic particle particule (f)

subatomique جسيم تحت ذري: أي جسيم من مكونات الذرة، كالإلكترون، والبروتون، والنيوترون.

sub-base sous-couche (f)

طبقة سفلية: في هندسة الطرق، طبقة من مادة توضع فوق الأرض الطبيعية تحت طبقة أساس الطريق للتحوية أو لتحسين الصرف.

subbing irrigation (f) souterraine

ري سقلي: طريقة للري تعتمد على رفع منسوب الماء الجوفي ليقترّب من منطقة جذور النبات.

subcaliber calibre (m) réduit

عيار مصغر: في التسليح، عيار أصغر من العيار القياسي للمدفع، ويستخدم عادة للتمرين على إطلاق النيران.

subcaliber ammunition munition (f)

sous-calibrée ذخيرة مصغرة العيار: ذخيرة عيارها أصغر من العيار القياسي، ونستخدم عادة في المدافع أثناء التمرين على إطلاق النيران.

subcaliber firing tir (m) à projectile

sous-calibré الرمي بـ ذخيرة مصغرة العيار: التمرين على إطلاق النيران بـ ذخيرة مصغرة العيار، إضافة إلى تدريبات التصويب بالمدفع ذي العيار الأكبر.

subcaliber gun arme (f) sous-calibrée

مدفع مصغر العيار: مدفع يستخدم في التمرين على إطلاق النيران بـ ذخيرة مصغرة العيار، ويركب فوق ماسورة مدفع ذي عيار أكبر.

subcapillary interstice interstice (m)

subcapillaire فُرجة شعيرية: فُرجة في التربة المسامية أقل حجمًا من الفرجات الشعرية، تظل المياه محتجزة فيها بقوى الالتصاق، ولا تتأثر بقوى الجاذبية الأرضية.

subcarrier sousporteuse (f)

حاملة فرعية: في الاتصالات، موجة حاملة مضمّنة تستخدم كإشارة تتضمنها حاملة أخرى رئيسية.

subcontract sous-traité (m)

عقد من الباطن: عقد أبرم مع طرف ثالث بواسطة طرف متعاقد على إنجاز عمل أو خدمة، وذلك للقيام بالتنفيذ التام أو الجزئي لهذا العمل أو الخدمة.

subcontractor sous-entrepreneur (m)

مقاول من الباطن: مقاول تنفيذي يتفق معه المقاول الأصلي على القيام بأعمال متخصصة يتضمنها عقد المقاولة بين هذا المقاول الأصلي وبين المالك، مثل أعمال الأساسات الميكانيكية، وأعمال التركيبات الكهربائية والصحية وتكييف الهواء، والشبائيك المعدنية، والأرضيات، إلخ. ويعمل تحت إشراف المقاول الأصلي ومسئولته، وقد يلزم اعتماده مسبقًا من رب العمل.

subcooled liquid liquide (m)

مفرط التبريد: سائل عند درجة حرارة أقل من درجة حرارة التشبع وفوق نقطة الانصهار.

subcooler sous-refroidisseur (m)

مبرّد دوئي: مبرّد تحتّي: مبرد يستخدم لزيادة خفض درجة حرارة السائل المتكثف.

subcooling coil serpentín (m) de

ملف تبريد دوئي: في *sous-refroidissement* هندسة التبريد، ملف إضافي يركب بعد ملف تكثيف وسيط التبريد وعلى جانب دخول الهواء في مكثف تبخيري، الغرض منه هو زيادة إزالة الحرارة من وسيط التبريد المتكثف، وبذلك تزداد سعة مجموعة التبريد.

subcritical sous-critique

تحت الحرج: في النويات، وصف للحالة التي تكون فيها قيمة رقم تفاعلية التفاعل النووي الانشطاري أقل من الوحدة، مما يحول دون استمرار التفاعل المتسلسل فيه.

subcritical annealing recuit (m)

تلدين تحت الحرج: تسخين *sous-critique* الفلز وإبقاؤه عند درجة حرارة معينة تحت نطاق التحول، يلي ذلك تبريده بمعدل مناسب.

subcritical flow écoulement (m)

سريان تحت الحرج: في *sous-critique* ميكانيكا الموائع، سريان سرعته أقل من السرعة المحددة للتدفق الذي تكون الطاقة الكلية فيه أقل مما يمكن.

subcritical mass masse (f)

تحت الحرجة: في الفيزياء *sous-critique* النووية، كمية من المادة القابلة للانشطار غير

- كافية من حيث المقدار لاستمرار تفاعل انشطاري تسلسلي.
- subcritical reactor réacteur (m)**
المفاعل تحت الحرج: مفاعل *sous-critique* نووي رقم تفاعليته أقل من الواحد الصحيح، ومن ثم فلا يستمر فيه تفاعل تسلسلي.
- subcritical transitions raccords (mpl)**
pour écoulement sous-critique
وصلات التدفق تحت الحرج: في ميكانيكا الموائع، وصلات هيدرولية للسريان تحت الحرج، ويراعى في تصميمها أقل فاقد طاقة يمكن، مع الاقتصاد في نفقات الإنشاء.
- subcutaneous blowhole**
boursofflure (f) marginale de peau
فجوة غازية تحت السطح: في هندسة الفلزات، ثقب فقاعي موحود تحت سطح كتلة فلزية (معدنية) مباشرة.
- subdivided capacitor boîte (f) de capacités**
مكثف مقسم: مكثف كهربائي أساسي يتكون من عدة مكثفات أو مواسعات بحيث يمكن استخدام أي جزء منه منفرداً أو مع مجموعة من الأجزاء الأخرى المكونة له (أي للمكثف الأساسي).
- suberic acid acide (m) subérique**
حمض السوبريك: $C_8H_{14}O_4$. مادة بلورية تنصهر عند 114°C ، وتحضر تجارياً باكسدة الفلين بحمض النتريك.
- suberin subérine (f)**
سوبرين: مادة دهنية *subérine* الملص تشبه الشمع، وتوجد في الجزء الفليني من النبات.
- subgrade plate-forme (f) de terrassement**
الأرض الطبيعية: في الهندسة المدنية، مصطلح يطلق على الطبيعة تحت منشأ ماء، طريق مثلاً.
- subgrade surface (f) d'application du revêtement**
طبقة الأساس: ١- التربة أو الصخر الذي يُمهّد لتركز عليه أساسات منشأ ما. ٢- سطح مقطع القناة الذي توضع عليه مادة التبطين.
- subharmonic sougharmonique (f)**
تحت التوافقية: في الفيزياء، ظاهرة جيئية ترددها يساوي التردد الأساسي مقسوماً على عدد صحيح. فإذا كان العدد الصحيح اثنين سميت تحت التوافقية الثانية، وهكذا، إلخ.
- subhedral hypidiomorphe (f)**
ناقصي الأوجه: وصف لبلورات المعادن التي لم تتح لها في أثناء البلور الفرصة الكافية لنمو
- أوجهها البلورية نمواً كاملاً.
- subhumid semi-humide**
شبه رطب: وصف لمناخ جاف بالدرجة التي لا تسمح بنمو الغابات الطبيعية، ولكنه ليس بدرجة الجفاف التي تحتاج إلى الري. وتعتبر الحشائش الطويلة ضمن النباتات الطبيعية التي تزدهر في هذا المناخ.
- subirrigation irrigation (f) souterraine**
الري تحت السطحي: ري النبات بإمداده بالماء تحت سطح الأرض.
- sublattice sous-réseau (m)**
شبيكة تحتية: أحد التداخلات في الشبيكة البسيطة التي تكون شبيكة بلورية أكثر تعقيداً.
- sublevel sous-niveau (m)**
مستوى فرعي: في الفيزياء، مستوى من الطاقة يقل عن المستوى الأصلي.
- sublimation sublimation (f)**
تصعيد: تسام: تحول مادة من الحالة الجامدة (الصلبة) إلى الحالة الغازية مباشرة، أي دون أن تمر بحالة السيولة.
- sublimation point point (m) de**
نقطة التسامي: نقطة التصعيد: درجة الحرارة التي تتحول عندها المادة الجامدة إلى الحالة البخارية دون المرور بالحالة السائلة.
- sublimed sulphur soufre (m) sublimé**
كبريت مصعد: مسحوق أصفر، بلوري، ناعم (مرمل نوعاً ما) ضعيف الرائحة مستساغها، عديم المذاق، لا يذوب تماماً في ثاني أكسيد كبريتيد الكربون، وينصهر عند 115°C . يحضر بتصعيد الكبريت الطبيعي أو الكبريتيدات. يستعمل مليئاً.
- sublittoral deposits dépôts (mpl)**
الرواسب دون الشاطئية: رواسب *sublittorals* من الرمل والحصى والأصداف، حبيباتها أدق حجماً من الرواسب الشاطئية، وترسب في المياه الضحلة المتاخمة للشواطئ.
- sublittoral zone zone (f) sublittorale**
النطاق دون الشاطئي: نطاق البيئة البحرية الذي يمتد من أدنى مستوى يصل إليه الجزر حتى عمق نحو ٢٠٠ متر، وهو أبعد عمق في مياه المحيط يمكن للضوء اختراقه.
- submachine gun mitraillette (f)**
مدفع رشاش صغير: *pistolet-mitrailleur (m)* نوع من المدافع الرشاشة، وهو سلاح ناري كفي قصير البطانة، وتستخدم فيه ذخيرة من نوع ذخيرة المسدسات، ويتميز بإمكانية
- الإطلاق الأوتوماتي الكامل.
- sub-main drain collecteur (m)**
مصرف فرعي: مصرف ثانوي، *secondaire* تتجمع فيه مياه المصارف الفرعية، ويصب في المصرف الرئيسي.
- submarine sous-marin**
بحري، تحت البحر: متعلق بالاشتغال في البحر، أو بالعمل أو الوجود تحت سطح الماء.
- submarine sous-marin (m)**
قواصة: سفينة *submarine* مصممة خصيصاً لتعمل تحت سطح البحر، ولكنها تعمل أيضاً على السطح في الظروف العادية.
- submarine cable câble (m) sous-marin**
كبل بحري: كبل مصمم للاستخدام تحت الماء، ويكون مغلفاً بالرصاص، مع تسليح فولاذي بين طبقات من الجوت.
- submarine gate entrée (f) sous-marine**
مدخل غاطس: في القولية بالحقن، نوع من المداخل الطرفية تكون فتحته الممتدة من للجري إلى الغالب واقعة أسفل سطح القالب.
- submarine line ligne (f) sous-marine**
خط بحري: خط كهربائي يقع هو ومشتملاته وملحقاته في مستوى تحت منسوب سطح الماء.
- submarine mine mine (f) sous-marine**
منجم بحري: منجم موجود تحت البحر، وتنتج منه الخامات والمعادن.
- submeander méandre (m) de**
ثانوي: منعطف كامل *divagation interne* صغير يقع داخل حدود المنعطف الكبير لمجرى نهر دائم، وفيه تتدفق تصرفات صغيرة نسبياً من المياه عقب انحسار الفيضان.
- submerged-arc furnace four (m) à arc submergé**
فرن القوس المغمورة: فرن للاختزال الكهربائي الصناعات المدنية، فرن للصهر الكيميائي، وفيه تكون الإلكترودات مغمورة في الشحنة، ويتولد جزء ملحوظ من الحرارة بواسطة مقاومة مادة الشحنة. ويخلى هذا الفرن عادة من القمة، وقد يشحن بصفة مستمرة أو متقطعة.
- submerged-arc welding soudage (m)**
لحام بالقوس المغمورة: *à l'arc submergé* لحام بالقوس الكهربائية، يستعمل فيه إلكترود (أو إلكترودات) من سلك عار. تغمر القوس (أو الأقواس) في مساعد صهر، وهذا ينصهر بعضه لتكوين تنظية من الحث على اللحمة، ويزال الحث عند توقف أو انتهاء اللحام.

submerged booster pump pompe (f) de suralimentation noyée مضخة تعزيز

مغمورة: مضخة لتعزيز الضغط تكون غاطسة كلياً أو جزئياً في الخزان الذي تسحب منه السائل، كالوقود في الخزانات.

submerged coil condenser مكثف مغمور (m) à immersion مغمور: مكثف يكون فيه مجموعة الأنابيب مغمورة في وعاء يحتوي على ماء التبريد.

submerged flow écoulement (m) noyé تدفق مغمور: حالة تدفق خلال منشأ هيدرولي أو فوقه، حيث يتأثر مثل هذا التدفق بالغمر أو بوجود ماء خلفه.

submerged intake prise (f) d'eau مأخذ مغمور: منشأ لماخذ يتم إقامته بالكامل تحت سطح الماء.

submerged jet jet (m) noyé نفث مغمور: نفث لمانع ما من فوهة مغمورة فيه.

submerged orifice orifice (m) noyé فوهة مغمورة: فوهة يكون كل من مدخلها ومخرجها مغموراً بالمائع.

submerged roller rouleau (m) noyé لفافة مغمورة: دَوامة غاطسة تحت سطح الماء في المجري، يتخذ خط السريان فيها شكل دائرة أو قطع ناقص، وقد يكون محور دوران اللفافة رأسياً أو أفقياً أو مائلاً.

submerged unit weight poids (m) unitaire du sol immergé وزن الوحدة المغمورة: في ميكانيكا التربة، وزن الوحدة المشبعة من التربة مطروحاً منه وزن الوحدة من الماء.

submerged wall mur (m) de poche جدار مغمور: في صناعة الزجاج، جدار غاطس يفصل منطقة الصهر عن منطقة التنقية في فرن حوضي.

submerged weir barrage (m) سد مغمور: سد يكون أعلى نقطة فيه أوطاً من منسوب سطح الماء بعده.

submergence submersion (f) غمر: حدوث تغير في النسائيب النسبية للماء واليابسة، ويرجع إما إلى هبوط في البر أو ارتفاع في منسوب الماء.

submersible submersible; étanche à l'immersion قابل للتشغيل المغمور: صفة تطلق على أي محرك أو جهاز يمكن أن يعمل وهو مغمور في الماء دون الإضرار بتشغيله.

submersible pump (submerged pump) pompe (f) immergée; pompe (f) noyée مضخة مغمورة: مضخة يغمر موتورها الكهربائي معها في البر كوحدة واحدة محكمة ضد تسرب الماء.

submersion irrigation irrigation (f) ري غمر ري بالغمر المتحكم فيه، إذ تطلق المياه بقدر فتبقى في الأرض زمناً لترشح إلى العمق المطلوب.

submetallic sous-métallique شبه فلزي: وصف للمعادن ذات البريق الفلزي غير المكتمل، مثل: الكولبيت، والولفراميت.

submicroscopic precipitate راسب (m) submicroscopique تحت مجهرية: في هندسة الفلزات، الراسب المتشتر في المحلول الجامد ولكن لا يمكن رؤيته بواسطة المجهر الضوئي.

submillimetric waves ondes (fpl) submillimétriques أمواج تحت المليمترية: أمواج كهرومغناطية يقع ترددها بين الأمواج المليمترية وأمواج الأشعة تحت الحمراء.

suboxide sous-oxyde (m); hypoxyde (m) تحت أكسيد: اسم يطلق على أكسيد العنصر الذي يحتوي على أقل نسبة من الأكسجين.

sub-press support (m) d'estampage مُعاضدة الكبس: نوع من أنواع تركيب قوالب التشكيل، وفيه يشت نصفا القلب في داخل وحدة ذاتية الانضباط مرتبة بحيث تحفظ أجزاء القلب في تحاذ دقيق.

subprojectile sous-projectile (m) مقذوف صغير: مقذوف صغير يحمله ويطلقه مقذوف أكبر، مثل الرأس المتفجر.

subroutine sous-programme (m) برنامج فرعي: في الحاسبات، برنامج يؤدي جزءاً من العمل الكلي المطلوب من البرنامج الرئيسي.

ويمكن استدعاؤه عند أي نقطة من البرنامج الرئيسي كلما دعت الحاجة، وبعد تمام تنفيذه يستأنف الحاسب تنفيذ البرنامج الرئيسي من بعد نقطة الاستدعاء، ويمكن وضع البرنامج الفرعي لخدمة برنامج رئيسي واحد أو لخدمة مجموعة من البرامج بشكل عام.

subscriber abonné (m) مشترك: في الاتصالات، شخص (حقيقي أو اعتباري) متعاقد على استخدام رقم تليفوني. المشترك الطالب يطلق عليه «المشارك أ» ، والمشارك

المطلوب «المشارك ب».

subscriber's line ligne (f) d'abonné خط المشترك: في الاتصالات، الخط الموصل بين المشترك ومركز الاتصال (السترا)، أو بين المشترك وتفرعة خط جماعي، أو بين المشترك ولوحة توزيع محلية.

subscriber's number numéro (m) رقم المشترك: في الاتصالات، الرقم الخاص بتليفون المشترك.

subscript indice (m) inférieur لاحقة: حرف أو رمز يكتب تحت رمز آخر وبعبء، وذلك للدلالة على مفهوم معين، كتصنيف عنصر في مجموعة، أو قيمة ثابتة لتغير ما، أو لبيان عدد الذرات في جزيء يدخل في صيغة كيميائية.

subscripted variable (array) zone منطقة، صنفيف: في الحاسبات، مجموعة من المفردات مرتبة في بعد واحد أو أكثر.

subscription call conversation (f) par abonnement مكالمة محصلة: مكالمة تليفونية لا تتم إلا بعد تحصيل أجرها.

subsequent subsequent لاحق، تال: في الجيولوجيا، وصف لأي معلم جيولوجي يتلو من حيث الزمن معلماً مميزاً، ويكون جزءاً منه.

subsidence subsidence (f) هبوط: في الجيولوجيا، تحرك جزء كبير من قشرة الأرض إلى أسفل. ٢- في اختبار خواص المواد الحرارية، تشوه المادة تحت تأثير حمل ما، وخاصة في اختبار مقاومة المادة للحرارة تحت التحميل.

subsidiary weir contre-barrage (m) سدّار إضافي: منشأ يقام على الفرش خلف السدّار الرئيسي، لضمان حدوث قفزة هيدروليكية، عندما يكون منسوب الماء في الخلف غير كاف لحدوث القفزة.

subsidy (grant) subvention (f) دعم: في الإنتاج الزراعي، منحة مالية تقدمها الحكومة للمزارعين (أو مصنعي المنتجات الغذائية) لمعاونتهم على مجابهة تكاليف زراعة للمحاصيل الغذائية الأساسية (أو تصنيعها) بهدف تخفيض أسعار بيعها في الأسواق والحفاظ على مستوياتها في حدود معتدلة تنافس مثيلاتها المستوردة.

subsilicic rocks roches (fpl) basiques صخور تحت السيليكية: صخور نارية تشمل



على نسبة من السليكا أقل من ٥٢ %.

substance crop culture (f) de
مَحْصُولٌ كُفَّافٌ: محصول

زراعي يقيم الأود، فيستعمل للاستهلاك أكثر منه للبيع أو التسويق، كاللوز مثلاً في بعض بلاد جنوب شرق آسيا.

substance farming agriculture (f) de
زراعة كُفَّاف: زراعة من أجل

البقاء. وهو مصطلح يطلق عادة على زراعة أرض محدودة المساحة، في حيازة شخص (أو أسرة ما)، ويكاد خرجها من المحاصيل يكفي لإطعام هذا الشخص (أو هذه الأسرة) ولا يمكن تخصيص جزء منه، أو زيادة إنتاج الأرض، للبيع في الأسواق من أجل الحصول على أموال نقدية. وإذا قل خرجها عن ذلك القدر فإن الشخص (أو الأسرة) يتعرض للمجاعة.

subsoil sous-sol (m) التربة السُفْلِيَّة، التربة
التحتية: ١- في الجيولوجيا، طبقة التربة التي تلي الطبقة الفوقية (السطحية).

٢- في الهندسة المدنية، الأرض الطبيعية الواقعة تحت طبقات طريق أو منشأ ما.

subsoil drain drain (m) du sous-sol
مَصْرَفُ التربة السُفْلِيَّة: مصرف زراعي تحت سطح الأرض مباشرة ويكون مغطى بالأحجار.

subsoiler charrue (f) sous-souleuse
مُحَرِّثَاتُ تَحْتَ التربة: محراث يستخدم لشق الأرض وتكسير الطبقات السفلية منها تحت مستوى الحرث العادي (دون مزجها مع الطبقة السطحية الخصبة)، وذلك لمنع تكون طبقة صماء تحت التربة تعطل صرف المياه، وتغني تعمق الجذور ونمو المحاصيل. ويمكن باستخدامه تحسين الصرف وتخفيض منسوب المياه الأرضية، وتقليل عدد المصارف الحقلية إلى أدنى حد.

subsoil flow tank réservoir (m) de
مَصْرِيحُ التَّدْفِقِ تَحْتَ السُّطْحِي: صهريج تحت الأرض يستخدم لقياس تصريفات المياه تحت السطحية.

subsoiling (subsoil ploughing)
حَرْثٌ عَمِيقٌ، حَرْثٌ تَحْتَ (m) sous-solage

التربة: أسلوب من أساليب الحرث، وفيه يجرى تكسير الطبقات السفلى من الأرض الزراعية دون قلب التربة أو مزجها مع الطبقة السطحية الخصبة، وهو يساعد على تحسين الصرف وتخفيض منسوب المياه الأرضية.

ويفضل اتباعه في الأراضي الجافة حتى تظل بقايا للمحصول السابق حصده على سطح التربة فتعمل على تهيتها لزراعة المحصول التالي.

subsoil water eaux (fpl) souterraines
مياه تَحْتَ سَطْحِيَّة: المياه الموجودة في طبقات التربة القريبة من سطح الأرض، والتي تتسبب عن ري الأراضي الزراعية، أو رشح الأنهار والترع والجاري المائية الأخرى.

subsoil-water irrigation system
نظام ري مِمَّاء تَحْتَ سَطْحِيَّة: **réseau (m) d'irrigation alimenté par eaux souterraines**
نظام ري فيه تُسَمَد المياه اللازمة لسقي النبات من آبار ضحلة.

subsonic flow écoulement (m) سُرَّيَانٌ
تَحْتَ صَوْتِي: سريان تكون فيه **subsonique**
سرعة المائع عند كل نقطة فيه أقل من سرعة الصوت المحلية عند النقطة.

subsonic speed vitesse (f) subsonique
سُرْعَةٌ تَحْتَ صَوْتِيَّة: سرعة جسم ما بالنسبة للمائع الذي يسري فيه، والتي تقل عن سرعة الصوت في المائع ذاته.

substance substance (f) مادة: كل مركب
كيميائي نقي، أو أي خليط محدد لمركبات نقية.

substance poids (m) au mètre carré
وَزْنُ المِتر المُرَبَّع: في صناعة الورق، المصطلح الإنجليزي يطلق على وزن الورق أو الكرتون، معبراً عنه بالجرام لكل متر مربع، ومقدراً تحت ظروف الاختيار القياسي.

substandard instrument
جهاز دون القياسي: **vérificateur-étalon (m)**
جهاز مرجعي دون القياسي، تُعَيَّن نسبة الخطأ فيه، ويجري التفتيش عليه دورياً بمقارنته بجهاز مرجعي قياسي. يستخدم في القياسات العملية، حيث إن مرتبة دقته أعلى من مرتبة دقة الأجهزة التجارية.

substantive dyeing teinture (f)
صبغة مباشرة: تلوين للتسوجات بالأصباغ مباشرة دون الحاجة إلى مُرَسِّخ.

substantive dyes colorants (mpl)
أصباغ مباشرة: مجموعة من **substantifs**
الأصباغ التي تلون القطن دون ترسيخ، مثل أصباغ البتزيندين وأصباغ الكونجو دي أمين.

substation poste (m) électrique
مَحْطَّةٌ فُرْعِيَّة: في الهندسة الكهربائية، مصطلح يطلق

على المباني أو المنطقة التي تحوي المحولات، وأجهزة التحكم، وقضبان التوزيع، ولوحات الفتح، والمصارف، وغيرها من الأجهزة والمعدات المستخدمة في عملية تحويل ونقل وتوزيع القدرة الكهربائية والتحكم فيها وحمايتها.

substituent substituant (m)
البديل: في الكيمياء، للمجموعة أو الذرة التي تحل محل ذرة هيدروجين في جزيء ما.

substitution substitution (f)
تَعْوِض: في الري، مصطلح يطلق على توريد المياه في الترع بعد انتهاء المناوبة إذا لم يتيسر ري بعض الأراضي الواقعة عليها في أثناء فترة المناوبة.

substitution substitution (f)
استبدال: تبادل كيميائي يستبدل فيه بلورات عنصر ما في مركب، عدد مساو من ذرات أخرى، دون أن تتغير حالة اتحاد باقي الذرات.

substitutional alloy alliage (m) de
سَبِيكَةٌ تَبْدِيلِيَّة: سبيكة فلزية يمكن **substitution**
أن تبدل ذرات عنصرين من عناصرها مواضعها دون إحداث تغير أساسي في بنيتها البلورية.

substitutional atom atome (m) de
ذرة إبدالِيَّة: الذرة الغريبة التي **substitution**
تحل محل ذرة أخرى في مادة ما عند الموضع الطبيعي في النسق البلوري.

substitutional solid solution
مَحْلُولٌ جامد إبدالِي: محلول جامد فيه ذرات المذاب محل ذرات المذيب في البنية البلورية، وذلك إذا كان نوعا اللزتين متقاربين في الحجم والتكافؤ، ومتشابهين في البنية البلورية.

substitution reaction réaction (f) de
تفاعل إحلال: تفاعل كيميائي **substitution**
تحل فيه ذرة أو مجموعة محل ذرة أو مجموعة أخرى في أحد الجزئيات.

substitution-theorem théorie (f) de
نَظَرِيَّةُ الإبدال، نَظَرِيَّةُ الإحلال: **substitution**
نظرية تستخدم في تحليل الدوائر الكهربائية، وتنص على أنه يمكن إبدال فرع من دائرة كهربائية نهايته (أ)، وبه (ب) ويمر فيه تيار (ت)، والجهد عبر نهايته (ج)، بأي فرع آخر بحيث لا يتغير الإحلال عند النقطتين (أ، ب)، أي بحيث يبقى الجهد عبر النقطتين كما هو (ج) والتيار المار بينهما (ت).

substrate substrat (m)
أساس، أرضية: ١- في البلوريات، الطبقة السفلية التي يحدث

عليها التبلور. ٢- في الإلكتروليتات، رقاقة المادة شبه الموصلية، المنخفضة المقاومة، التي يكون عليها التوازنستور. ٣- في الدهانات، سطح الأساس الذي تلتصق به طبقة الدهان أو الطلاء.

substratum substratum (m); substrat
طبقة قاعدية: في الجيولوجيا: ١- طبقة (m) سفلية من الصخر أو من التربة تقع مباشرة تحت طبقة أخرى. ٢- نطاق من البازلت الزجاجي مفترض وجوده تحت الغلاف الصخري للأرض أو تحت الطبقة الجرانيتية الخارجة منها.

substructure infrastructure (f) منشأ
سُفلي: الجزء السفلي الموجود تحت الأرض من منشأ ما، مثل: قواعد المباني، وركائز الجسور (الكباري).

subsurface souterrain في: تحت السطح
الجيولوجيا، نطاق من القشرة الأرضية تحت السطح الخارجي للأرض، تدوس ظواهره الجيولوجية وبخاصة الظواهر الطبيعية والتركيبة بواسطة الحفر أو باستخدام الطرق الجيوفيزيائية المختلفة.

subsurface corrosion corrosion (f) de
تآكل تحت السطح: تآكل sous-surface يحدث تحت سطح الفلز أو السبيكة.

subsurface flow drainage (m) profond
تدفق تحت السطح: تغلغل كمية صغيرة من مياه الأمطار المنهمة وسريانها تحت سطح التربة لتصب في المجاري المائية والقنوات المكشوفة.

subsurface geology géologie (f) de
الجيولوجيا تحت السطحية: subsurface

دراسة التركيب الجيولوجي من حيث ثخانة وصحن التكوين الصخرية فيما تحت سطح الأرض أو فوق قاع البحر، وكذلك إجراء عمليات الربط فيما بينها، ويتسنى ذلك بطريق الحفر من أجل البحث عن البترول.

subsurface irrigation irrigation (f)
ري تحت سطحي: أسلوب من souterraine أساليب الري، فيه يضاف الماء إلى التربة غير المنفذة أو المسامية تحت السطح، عن طريق صفوف من أنابيب صغيرة الأقطار مرتبة على أبعاد محددة بعضها من بعض، وعلى أعماق معينة.

subsurface pump pompe (f) de fond
مضخة تحت سطحية: في هندسة البترول، مضخة كهربائية تُدلى إلى عمق معين في أنبوب البئر لتكسب النفط الذي يتدفق فيها

من قاع البئر مزيداً من سرعة الاندفاع إلى أعلى، وبذلك يتضاعف إنتاج البئر من النفط.

subsurface runoff écoulement (m)
المدد تحت السطحي: الجزء من المطر retardé المتساقط الذي لم يصل إلى منسوب سطح الماء الجوفي، ولكنه تسرب مباشرة إلى المجرى المائي.

subsynchronous sous-synchrone دون المتزامن: في الكهرباء، صفة تطلق على ما يعمل بتردد يمثل أجزاءً صحيحة من التردد الخاص بمصدر التغذية.

subterranean souterrain تحت أرضي: صفة لما يكون أسفل السطح الخارجي للأرض.

subterranean water eaux (fpl)
ماء أرضي: ماء تحت السطح souterraines في نطاق التشبع.

subtraction soustraction (f) عملية طرح الحصول على الفرق بين عددين أو مقدارين.

subtractive colour mixing mélange (m) des couleurs par soustraction مزج الألوان بالطرح: طريقة لإنتاج ضوء ذي لون

خاص بمرار الضوء الأبيض في جسم شفاف ملون يمتص منه الألوان المتتامة مع لونه. وهي عكس مزج الألوان بالجمع.

subtractor soustracteur (m) وحدة طرح: إلكترونية تقوم بحساب الفرق بين عددين مُدخلين إليها.

subtrahend terme (m) soustraitif
المطروح: المقدار الذي يطرح من مقدار آخر يسمى «المطروح منه».

sub-zero treatment traitement (m) au
معاملة حرارية تحت الصفر: تبريد الفولاذ (الصلب) إلى درجة حرارة نهط تحت الصفر المنوي هبوطاً يكفي لتسهيل تحول الأوستنيت المحتجز إلى مارتنزيت.

successive grouting injection (f) par
حقن متتابع: في passes à l'avancement الهندسة المدنية، إنشاء ستارة بالحقن على مراحل، حيث يجري حقن طبقة أولى من خلال ثقوب ذات عمق محدد، ثم تعمل ثقوب أعمق ويجري حقن طبقة ثانية، وهكذا حتى الطبقة النهائية.

succinamic acid acide (m)
حمض السكسناميك: succinamique
C₄O₈N₂O₃. مادة بلورية تنصهر عند ١٥٧°م، وتتحول بالتسخين إلى سكسيناميد.

succinamide succinamide (m)
سكسناميد: C₄H₈N₂O₂. مادة بلورية تنصهر عند ٢٥٤°م، وتتحول بالتسخين إلى سكسيناميد.

succinic acid acide (m) succinique
حمض السكسينيك: C₄H₆O₄. مادة بلورية تذوب في الماء، وتنصهر عند ١٨٥°م. يحضر بتقطير الكهرمان، ويستعمل في صناعة الأصباغ والعمور والمستحضرات الصيدلانية.

succinic anhydride anhydride (m)
أنهيدريد السكسينيك: C₄H₄O₃. succinique
مادة بلورية تنصهر عند ١١٩°م، وتتحوّل عند تسخينها مع الماء أو القواعد إلى حمض السكسينيك.

succinimide succinimide (f) سكسينيميد: C₄H₅NO₂. مادة بلورية تنصهر عند ١٢٥°م
نتج عن تسخين حمض السكسناميك أو السكسناميد، ولها تأثير حمضي ضعيف.

succinoylation succinoylation (f)
سكسنة: تفاعل كيميائي ينتج عنه إدخال شق السكسينيل في جزيء مادة ما، مثل: تفاعل أنهيدريد السكسينيل مع البترين في وجود كلوريد الألومنيوم.

succinyl chloride chlorure (m) de
كلوريد السكسينيل: C₄H₄Cl₂O₂. succinyle
مادة بلورية تستعمل في التفاعلات التخليقية.

suckers (suction cups) suceurs
شفاطات، رؤوس الشفّاط: في الطباعة، (mpl)
أقذاح مطاطية مخروطية الشكل، تعمل على شفط أفرخ الورق ورفعها، الواحد بعد الآخر، وتحريكها إلى الأمام حيث يبدأ الطبع.

sucramine sucramine (f) سكرامين: الملح الأمونيومي لمركب السكرارين.

sucrol sucrol (m). C₉H₁₂N₂O₂. سكرول: مادة بلورية قليلة الذوبان في الماء أحلى من سكر القصب مائتي مرة، وتستعمل في تحلية المشروبات.

sucrose saccharose (m) سكروز: C₁₂H₂₂O₁₁. بلورات بيضاء، قابلة للاشتعال، تذوب في الماء، وتذبل بين ١٦٠° و ١٨٦°م. ينتج من قصب السكر، ويستعمل لتحلية المشروبات والأغذية، ولتحضير المربّات والمعلبات المسكرة.

suction aspiration (f) مص: ١- في الفيزياء، قوة دافعة من الهواء ترفع السائل في أنبوب بإحداث تفريغ جزئي فيه. ٢- في محركات

الاحتراق الداخلي، سحب الهواء أو المخلوط إلى داخل المحرك بسبب التفريغ الذي تحدثه حركة الكباس داخل الاسطوانة. يسمى أيضاً «السحب» أو «الشفط». ٣- في أعمال الدهان، امتصاص سطح مسامي لسائل دهان. والمص الزائد يترك الطلية في حالة غير متماسكة، أما المص غير المنتظم فيسبب عدم تماسك المظهر النهائي للدهان.

suction anemometer anemomètre

مرياح مصّي: مقياس لسرعة الرياح يتكون من أنبوب مقلوب وعملوه إلى نصفه بالماء، ويقاس تغير منسوب الماء الذي تحدثه قوة الريح.

suction-cutter dredger drague (f)

كراكة قاطعة ماصة: suceuse-refouleuse كراكة ماصة مزودة، في نهاية ماسورة المص، بجزء دوار قاطع للطين. ويمكن بواسطتها الحفر في التربة الطينية القوية أو الزلط.

suction dredger drague (f) suceuse;

كراكة ماصة: drague (f) aspirante كراكة ماصة قاطعة، بل تحفر بواسطة مضخة ماصة قوية، وتدفع نواتج الحفر في ماسورة تحت ضغط لنقلها إلى الشاطئ، أو تلقى النواتج في قارب خاص. تستخدم عادة في أعمال إنشاء السدود بطريقة الردم الهيدرولي.

suction feed alimentation (f) تغذية

بالشفط: في الصناعات المعدنية، d'aspiration تربية أوتوماتية أو يدوية تستعمل فيها أقذاح شفط لتغذية الألواح أو الشرائط أو الأجزاء إلى داخل المكبس أو إلى آلية تغذية أخرى.

suction gas gaz (m) à aspiration غاز

السحب: في هندسة التبريد، مصطلح شائع يعني وسيط التبريد المتبخر المصوب في خط السحب من المبخر إلى الضاغط.

suction head hauteur (f) d'aspiration

ضاغط المص: الارتفاع الذي تستطيع مضخة رفع الماء إليه ناحية المص، مقياساً من سطح الماء في البيرة إلى مدخل المضخة.

suction line conduite (f) d'aspiration

خط السحب: في هندسة التبريد، الأنبوب أو خط الأنابيب الموصل من مخرج المبخر إلى الضاغط، والذي ينساب فيه وسيط التبريد المتبخر من المبخر إلى الضاغط.

suction line drier déshydrateur (m) de

مُجفّف خط السحب: conduite d'aspiration في هندسة التبريد، تربية لتزج الماء تركيب

في خط السحب بين المبخر والضاغط.

suction pipe tube (m) aspirateur

أنبوب المص: في الضخات، الأنبوب الموصل بين البيرة ومدخل المضخة.

suction pressure pression (f) ضغط

السحب: في هندسة التبريد، d'aspiration ضغط وسيط التبريد المتبخر عند سحبه إلى الضاغط.

suction pressure regulator

régulateur (m) de pression d'aspiration

منظم ضغط السحب: في هندسة التبريد، صمام ينظم ضغط سحب وسيط التبريد الداخل إلى الضاغط عند حد أقصى مبق لتحديد، وذلك لمنع زيادة تحميل الموتور الكهربائي بسبب الحمل العالي عند بدء دورة التشغيل.

suction pump pompe (f) aspirante

مضخة ماصة: مضخة تستعمل في العامل لتفريغ بعض الأجهزة من الهواء.

suction specific speed vitesse (f)

سرعة المص: spécifique d'aspiration التوجيه: في ميكانيكا الموائع، عدد لأبعدي لمقارنة المضخات المتشابهة هندسياً من حيث التكيف cavitation.

suction strainer crépine (f) مصفاة

السحب: في هندسة التبريد، d'aspiration مصفاة تركيب في خط السحب قبل الضاغط مباشرة، لاصطياد الجسيمات السائبة مثل القشور الآتية من شبكات الأنابيب. وتركيب المصفاة له أهمية خاصة في حالة الضخافات محكمة الإغلاق.

suction stroke course (f) d'aspiration

شوط السحب: في المحركات والآلات الترددية، شوط (مشوار) الكباس الذي يتم فيه دخول الشحنة إلى الاسطوانة.

suction valve soupape (f) d'aspiration

صمام السحب: في الضخافات الترددية، صمام يزود به الضاغط ويفتح لإدخال المائع من خط السحب أثناء شوط السحب للضاغط، ثم يغلق أثناء شوط الانضغاط وشوط التصريف التاليين.

suction-valve unloading

déchargement (m) de soupape

إزالة تحميل صمام السحب: d'aspiration في الضخافات، طريقة للتحكم في السعة تضمن رفع صمام السحب بالضاغط عن مقدمه، وإبقائه على هذا الوضع، مما يتيح

عنه عدم حدوث انضغاط في الاسطوانة المتأخرة. وقد تستعمل في ذلك وسيلة ميكانيكية، أو هيدروليكية، أو كهرومغناطيسية.

Sudan Red (Sudan III) sudan (m) III; rouge (m) écarlate

أحمر سودان: C₂₂H₁₈ON₄ صبغ أحمر، وهو أمينو أيزويتزين أيزويتنا نافثول.

Sudan Yellow sudan (m)

أصفر سودان: C₁₂H₁₆O₂N₂ صبغ أصفر، وهو أنيلين أيزويتنا نافثول. يستعمل في تلوين الزيوت والورنيشات.

sudden drawdown baisse (f) brusque

هبوط مفاجئ: انخفاض مفاجئ de niveau بشكل واضح لسطح الماء في خزان السد.

sudden transition raccordement (m)

وصلة فجائية: في ميكانيكا الموائع، brusque وصلة أنابيب يتغير مقطعها المستعرض خلال مسافة قصيرة من طول الوصلة، ويصاحب السريان فيها دوامات خلفية يتبع عنها فقد في الطاقة.

suffocating gas gaz (m) suffocant غاز

خائق: أي غاز من مجموعة من الغازات السامة تستعمل في الحرب الكيميائية، وهي نصيب الجهاز التنفسي بالشلل، مثل الكلور والفوسجين.

sugar-beet betterave (f) sucrière

بَتنجر السكر: المصدر الثاني للسكر بعد قصب السكر. يستخلص السكر من جذوره (درناته) التي يمثل محتواها من ١٣-٢٢ ٪، بينما تؤكل أوراقه كخضراوات (بعد طبخها)، أما مخلفات المصانع بعد استخلاص السكر فتستعمل كعلف للحيوان. تنمو جذوره على أعماق أكبر من أعماق المحاصيل الجذرية (الدرنية) الأخرى، لذلك فإنه يتطلب حرقاً عميقاً قبل زراعته.

sugar-beet harvester décolléteuse (f)

آلة حصاد بَتنجر السكر: de betteraves إحدى آلات حصاد المحاصيل الجذرية والدرنية، وتختص بقطع رموس بَتنجر السكر واقتلاعها ورفعها، ثم تنظيفها وتكويها أو تحميلها ونقلها. وقد تزود بترتيبات أخرى لتكويم الجذور على الأرض، أو نقلها إلى مواضع أخرى داخل الحقل أو خارجه.

sugar-cane canne (f) à sucre قصب

السكر: نبات (محصول) طويل ينتمي إلى عائلة الحشائش، تبلغ أطوال أعواده (سيقانه)

٢ - ٤ أمتار، وقد يصل قطر العمود إلى نحو ٥ سم. تحتوي أعواده على عصير حلو يجرى تكريره لصناعة السكر منه، ويستخرج من مخلفاته بعض المقطرات في المناطق والأجواء التي تزيد درجة الحرارة فيها على ٢٧°م.

sugar-cane harvester décolleteuse (f)
de cannes entières آلة حصاد قصب

السكر: آلة حصاد ذاتية الحركة تقوم بفصل أعواد القصب عند سطح الأرض أو تحته بقليل، بينما يقوم جهاز معين برفع الأعواد وتنظيفها من الأغلفة والقشور ثم تكويها على الأرض أو تحميلها على وسائل النقل المخصصة لذلك. قد تزود الآلة بترتية لتقطيع الأعواد إلى أجزاء صغيرة يسهل تداولها وإعدادها.

sugar of lead (lead acetate) acétate (m) de plomb سكر الرصاص:

$Pb(CH_3COO)_2$. ملح الرصاص لحمض الخليك، وهي بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء، حلوة المذاق إلى حد ما (لذلك تسمى سكر الرصاص)، ولكنها سامة. اسمها الكيميائي «أسيتات الرصاص» أو «خلات الرصاص».

suger refinery raffinerie (f) de sucre معمل تكرير السكر: معمل يجرى فيه تنقية السكر الناتج من عصير القصب أو من البنجر، بإزالة الأملاح والمواد البروتينية منه، ثم قصر (تقصير) لونه وبلورته.

suite suite (f) مجموعة (في الحاسبات، مجموعة (في البرامج مرتبط بعضها ببعض وتؤدي عملاً متكاملاً).

suite of rooms enfilade (f) de pièces; جناح إقامة: مجموعة (في) **suite (f) de pièces** من الحجرات ملحقة بفندق أو مستشفى أو قصر للضيافة، لها مدخل خاص ومزودة بالخدمات اللازمة، بحيث تكون وحدة مستقلة للإقامة المؤقتة.

sulfacetamide sulfacétamide (m) سلفاسيتاميد: $C_8H_{10}N_2O_3S$. مسحوق بلوري أبيض، ينصهر عند ١٨٣°م، شحيح الذوبان في الماء، ويذوب في الكحول. يستعمل مضاداً للبكتيريا.

sulfadiazine sulfadiazine (f) سلفاديازين: $C_{10}H_{10}N_4O_2S_2$. مسحوق بلوري، لونه أبيض، لا طعم له ولا رائحة، شحيح الذوبان في الكحول، عديم الذوبان في الماء،

سهل الذوبان في الأحماض المعدنية والقواعد، وينصهر عند ٢٥٥°م. يستعمل مضاداً للبكتيريا.

sulfaguanidine sulfaguanidine (f) سلفاجوانيديدين: $C_7H_{10}N_4O_2S$. مسحوق بلوري، لونه أبيض لا طعم له ولا رائحة، شحيح الذوبان في الكحول وفي الماء البارد، ويذوب في الأحماض، ينصهر عند ١٩٢°م. يستعمل مضاداً للبكتيريا وبخاصة في النزلات المعوية.

sulfanilamide sulfanilamide (f) سلفانيلاميد: $C_6H_8N_2O_2S$. مسحوق بلوري، لونه أبيض ينصهر عند ١٦٥°م، شحيح الذوبان في الماء وفي الكحول، ويذوب في الجلسرين. يستعمل مضاداً للبكتيريا.

sulfanilic acid acide (m) sulfanilique حمض السلفنيليك: $C_6H_4NH_2SO_3H$. مادة بلورية تترسب في الهواء، وتنصهر عند ٢٨٨°م. تحضر بتسخين الأنيلين مع حمض كبريتيك مدخن عند ١٨٥°م. يستعمل في الطب والأصباغ، كما يستعمل مركباً بسيطاً.

sulfathiazole sulfathiazol (m) سلفاثيازول: $C_9H_9N_3O_2S_2$. مسحوق بلوري، لونه أبيض، لا طعم له ولا رائحة، شحيح الذوبان في الماء، قليل الذوبان في الكحول، ويذوب في الأسيتون. ينصهر عند ٢٠٢°م. يستعمل مضاداً للبكتيريا.

sulfoborite sulfoborite (f) سلفوبوريت: $Mg_6H_4(BO_3)_4(SO_4)_2 \cdot 7H_2O$. معدن يتربك من كبريتات وبورات المغنسيوم الحمضية المنبثقة ويتبلور في النظام المعيني القائم.

sulfohalite sulfohalite (f) سلفوهاليت: $Na_2(SO_4)_2 FCl$. معدن لونه أخضر مصفر. يتربك من كبريتات وفلوريد وكلوريد الصوديوم، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

sulfolane sulfolane (m) سلفولان: $C_4H_8SO_2$. سائل عديم اللون، يغلي عند ٢٨٥°م، ويعتزج بالماء. يستعمل مذيباً لأغلب المواد العضوية.

sulfolene sulfolène (m) سلفولين: مادة سلفونية حلقة تنتج بتفاعل بوتادين مع ثاني أكسيد الكبريت.

sulfurets sulfures (mpl) métalliques; سلفريدات: خامات **pyrites (fpl) aurifères** فلزية غير متحللة مثل الكبريتيدات، وبخاصة البيريت الذهبي.

sulfuryl chloride chorure (m) de كلوريد السلفوريل: SO_2Cl_2 . سائل عديم اللون، له رائحة نفاذة حادة، يغلي عند ٦٩°م. يتحلل في الماء الساخن وفي القلويات. يستعمل مذيباً وعاملاً مكلوراً، وغازاً ساماً، كما يستعمل في المستحضرات الصيدلانية والأصباغ والحرير الصناعي.

sulfuryl fluoride fluorure (m) de فلوريد السلفوريل: SO_2F_2 . غاز عديم اللون، نقطة انصهاره -١٣٦,٧°م، ونقطة غليانه -٥٥,٤°م. يستعمل مبيطاً حشرياً.

sulling mise (f) à l'état terné صلاء: في صناعة الأسياخ والأسلاك الفولاذية، السماح بتكون طبقة بنية مائلة إلى الاحمرار من الأكسيد المعياً على الأسياخ أو الأسلاك بترك السطح مبللاً بعد التخليل (التحميض).

sulphate sulfate (m) كبريتات: ملح أو إستر لحمض الكبريتيك، وهو مركب يشتمل على الشق الحمضي $-SO_4$. من أمثله: كبريتات الكالسيوم $CaSO_4$ ، وكبريتات الأمونيوم $(NH_4)_2SO_4$.

sulphated ash cendre (f) sulfatée رماد مكبرت: الرماد الناتج عن حرق مادة ما في وجود حمض الكبريتيك المركز.

sulphated residues résidus (mpl) بقايا مكبرة: في هندسة البترول، **sulfatés** المواد التي تتخلف عن عمليات تنقية النافتا أو الكيروسين بحمض الكبريتيك المركز أو ثاني أكسيد الكبريت المسال.

sulphate mineral mineral (m) de معدن كبريتاتي: معدن يتميز باحتواء **sulfate** تكوينه على شق الكبريتات SO_4 .

sulphate pulp plâte (f) au sulfate لب كبريتاتي: لب كيميائي يحصل عليه بهضم المادة الخام (الخشب أو أية مادة نباتية أخرى) بمحلول يتكون أساساً من مخلوط من الصودا الكاوية وكبريتيد الصوديوم أو أي من مركبات الكبريت الأخرى.

sulphate-resisting cement ciment (m) résistant aux solutions sulfatées إسمنت مقاوم للكبريتات: إسمنت تتوفر فيه مواصفات الإسمنت البورتلاندي العادي، إلا أنه يتفوق عليه من حيث مقاومة تأثير الكبريتات.

sulphate salinity salinité (f) sulfatée ملوحة كبريتاتية: نسبة أيون الكبريتات في ماء

التكوين المصاحب للنقط.

sulphating sulfatage (m) تكبرت: تكون

كبريتات (سلفات) الرصاص على لوحات بطارية الحزن (الرصاصية الحمضية) مما يتسبب في إضعافها والتقليل من قدرتها على تخزين الطاقة.

sulphide sulfure (m) كبريتيد: مركب من عنصر الكبريت مع عنصر آخر أو مع شق حمضي موجب.

sulphide corrosion corrosion (f)

تآكل كبريتيدي. التآكل الناتج من *sulfurée* وجود غاز كبريتيد الهيدروجين ذاتياً في الغاز الطبيعي، أو في زيت النفط الخام، أو الناتج من تحلل بعض مركبات الكبريت الموجودة بالزيت عند درجات الحرارة العالية. وهذه الظاهرة ضارة بخطوط الانابيب وأجهزة التقطير وصهاريج التخزين.

sulphide enrichment enrichissement

إثراء الكبريتيدي: *(m) de minerai sulfuré* رفع قيمة الرواسب الكبريتيدية بإحلال أحد الكبريتيدات الثمينة محل كبريتيد أقل قيمة، مثل إحلال معدن الكالكوسيت محل معدن البيريت.

sulphide inclusions inclusions (fpl) de

مخسورات كبريتيدية: محصورات *sulphures* (متضمنات) غير فلزية تتألف أساساً من الكبريتيدات تنحس في بنية الفولاذ (الصلب) فضر بخواصه.

sulphide mineral mineral (m) de

كبريتيد: معدن يتميز باحتواء تكوينه *sulfure* على اتحاد الكبريت بمعدن أو شبه معدن.

sulphide staining tache (f) de sulfure

تبقع كبريتيدي: زوال لون مادة لدائية (بلاستيكية) بسبب تفاعل أحد مكوناتها مع كبريتيد في سائل أو جامد أو غاز تتعرض له.

sulphide zone zone (f) de minerai

نطاق الكبريتيدي: في الجيولوجيا، *sulfuré* جوانب الراسب المعدني الذي لم يتأكسد بعد بالهواء أو بالمياه السطحية، ولا يزال يحتوي على معادن الكبريتيد.

sulphite cellulose pâte (f) au bisulfite

سليولوز كبريتي، سليولوز سلفيتي: لب الخشب الذي يعالج بمحلول ثاني كبريتيت الكالسيوم للتخلص مما به من اللجنين وما يصحبه من سكريات وراتينجات.

sulphite paper papier (m) au bisulfite

ورق كبريتيت: ورق مصنع تماماً من لب الكبريتيت، أو بنسبة عالية من هذا اللب.

sulphite pulp pâte (f) au bisulfite لب

كبريتيت: لب كيميائي يحصل عليه من الخشب أو من أية مادة نباتية أخرى بالهضم بمحلول ثاني كبريتيت.

sulphocarbonitriding

كربونتردة كبريتية: *sullocarbonituration (f)*

معالجة حرارية كيميائية تهدف إلى إشباع الطبقة السطحية للأجزاء المعدنية بالكربون والتروجين والكبريت.

sulphofication sulfonation (f) سلفنة

الكبريت: تأكسد الكبريت ومركباته إلى كبريتات تظهر في التربة بفعل البكتيريا.

sulphonated oils huiles (fpl) sulfonées

زيوت مسلفنة، زيوت مكبرتة: زيوت حيوانية أو نباتية عولجت بحمض الكبريتيك لإعطاء مركبات صينتها على شكل $R.O.SO_3H$. تستعمل في المنظفات والمزلقات والعوامل المستحلبة والمنظفة.

sulphonation sulfonation (f) سلفنة: عملية

إحلال مجموعة سلفونيك SO_3H محل ذرة هيدروجين في جزيئات المركبات الأليفاتية والأروماتية.

sulphonitriding sulfonituration (f) نتردة

كبريتية: معالجة حرارية كيميائية تهدف إلى إشباع الطبقة السطحية للأجزاء الفلزية (المعدنية) بالتروجين والكبريت.

sulphophile elements éléments (mpl)

العناصر الليفة الكبريت: العناصر *sulphophiles* التي تكثر في المعدن الحالية من الأكسجين (أو الفلور أو الكلور)، أي التي توجد على هيئة كبريتيدات أو سيلينيدات أو تيلوريدات أو أنتيمونيدات والعناصر الحرة، إلخ. وهذه المجموعة تحتوي على بعض العناصر اليفة الحديد، وبعض العناصر اليفة الكبريت.

sulphur (sulfur) soufre (m) كبريت:

عنصر لافلزي، لونه مائل للاصفر، رمزه S، وعدده الذري ١٦، و وزنه الذري ٣٢.٠٦٤، ينصهر الكبريت المعيني عند ١١٢.٨°م والمنشوري عند ١١٩°م. معروف منذ القدم، ويوجد في التربة على هيئة مركباته وفي حالته الحرة أحياناً حول البراكين والناورات الساخنة. يتبلور في النظام للمعيني القائم، ويكون على هيئة بلورات أو كتل أو

طبقات. يتحد الكبريت بسرعة مع معظم العناصر، مكوناً كبريتات أو كبريتيدات. يستخدم مادة خاماً لإنتاج حمض الكبريتيك وبعض المخصبات الصناعية (مثل كبريتات الأمونيوم والسوبرفسفات)، وكثير من المركبات الكيميائية اللازمة للزراعة. له استخدمات عديدة في مجال الصناعات الكيميائية الأخرى، كصناعة الورق، والصابون، وتبييض القش وإنتاج الأصباغ، وبعض المطهرات وفي مكافحة الآفات وفي صنع بعض أنواع المطاط. للكبريت قابلية ملحوظة للتذوب في الحديد المنصهر، إلا أنه بالنسبة لانخفاض نقطة انصهاره فإنه لا يبقى بكميات كبيرة في الحديد والكربون، لذلك ينبغي التخلص منه ما أمكن بإضافة عناصر أخرى مثل المنجنيز وغير ذلك من مواد تختزل وتزيله من السبيكة. كذلك يلزم جداً العناية باختيار الوقود المستخدم بحيث تكون نسبة الكبريت فيه أقل ما يمكن. ومن ناحية أخرى، قد يضاف الكبريت بمثابة عنصر سبائكي بنسبة تتراوح بين ١.٥ إلى ٣.٥ % وذلك لما له من قدرة فذة على تحسين الخواص التشغيلية للفولاذ (الصلب).

sulphurated olefins oléfines (fpl)

أوليفينات مكبرتة: أوليفينات *sulfureuses* تفصل من بعض مقطرات البترول بمعالجتها بحمض الكبريتيك المركز، ويستعمل بعضها في صنع المنظفات الصناعية.

sulphur bacteria sulfobactériales (fpl)

بكتيريا الكبريت: نوع من البكتيريا يستمد طاقته الأيضية من أكسدة الكبريت في غاز ثاني كبريتيد الهيدروجين أو أي مركبات كبريتية أخرى، فتتحور نتيجة لذلك أيونات الكبريت أو الكبريتات.

sulphur balls rognons (mpl) de pyrite

كرات الكبريت: شذرات كروية أو غير منتظمة التكوّن من معدن البيريت الأصفر (كبريتيد الحديد) تتكون بمثابة شوائب في رواسب الفحم، وتتركب من خليط من البيريت مع الطين أو السيلينيت أو الكاليسيت أو الكولوميت.

sulphur bromide bromure (m) de

بروميد الكبريت: S_2Br_2 سائل *soufre* لونه أصفر، سام، يحمر في الهواء، ويذوب في ثاني كبريتيد الكربون، ويتحلل في الماء. يغلي عند ٤٥°م.

sulphur burner brûleur (m) de soufre

حاروق الكبريت: فرن خاص لحرق الكبريت إلى ثاني أكسيد الكبريت.

sulphur chloride chlorure (m) de

كلوريد الكبريت: S_2Cl_2 . سائل *soufre* لونه كهرماني إلى أحمر مصفر، قابل للاشتعال، يذوب في الماء، زيتي مدخن، يغلي عند 138°C . يستعمل في صنع الغازات الحربية، وفي إبادة الحشرات، وفي بدائل المطاط الطبيعي، وفي تنقية عصارة السكر، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً.

sulphur content teneur (f) en soufre

المحتوى الكبريتي: كمية الكبريت المحتواة في المواد العضوية، مثل السوائل البترولية، وهي عالياً ما تقدر على هيئة نسبة مئوية.

sulphur cycle cycle (m) de soufre

دورة الكبريت: يوجد الكبريت في المادة العضوية على هيئة كبريت بروتيني، ولا يمكن للنباتات استعماله إلا بعد تحويله إلى كبريتات. وتقوم بعض الكائنات الحية في التربة بهذه العملية، فتحول الكبريت البروتيني إلى كبريتيد الهيدروجين الذي يتأكسد إلى حمض الكبريتيك ويتحد مع معادن محلول التربة مكوناً ملحاً. وتغسل الأمطار الكبريت الموجود في الجو، وتحمله إلى التربة، حيث يتأكسد فيها ويتحد مع الماء الموجود بها مكوناً حمض الكبريتيك.

sulphur dichloride dichlorure (m) de

ثاني كلوريد الكبريت: SCl_2 . سائل *soufre* لونه أحمر بني، يغلي عند 60°C ، ويتحلل في الماء. يستعمل في صنع المبيدات الحشرية وفي فلكنة المطاط، كما يستعمل أيضاً مذيئاً ووسيطاً كيميائياً.

sulphur dioxide bioxyde (m) de soufre

ثاني أكسيد الكبريت: SO_2 . غاز خافق عديم اللون، يذوب في الماء مكوناً حمض الكبريتوز. يحضر بحرق الكبريت، يستعمل حافظاً للأغذية وقاصراً للألوان ومطهرًا ومبيدًا للحشرات.

sulphur hexafluoride hexafluorure

سداسي فلوريد الكبريت: SF_6 . غاز عديم اللون، يذوب في الكحول وفي الإثير، شحيح الذوبان في الماء. يتسامى عند -64°C . يستعمل عازلاً كهربائياً في صناعة الإلكترونيات.

sulphuric acid acide (m) sulfurique

حمض الكبريتيك: H_2SO_4 . سائل عديم اللون،

سام، أكال، شديد الحموضة، يمتزج بالماء ويذيب معظم الفلزات. ينصهر عند 10°C . يستعمل في صناعة المواد الكيميائية والأسمدة والمتفجرات وفي تكرير البترول.

sulphuric acid alkylation alkylation

الأكلة بحمض *(f) à l'acide sulfurique*

الكبريتيك: أسلوب الكلة يجرى في معامل تكرير (مصافي) البترول، وذلك لإنتاج هيدروكربونات ذوات أرقام أوكسينية عالية. يُستخدم الأسلوب في إنتاج جازولين (بنزين) المحركات.

sulphur impurities impuretés (fpl)

شوائب كبريتية: بعض المركبات *sulfureuses* العضوية المحتوية على الكبريت والتي توجد في النفط الخام وتظهر كذلك في بعض المقطرات، وهي تتحول عند إحراق هذه المقطرات إلى ثاني أكسيد الكبريت وتسبب تآكل المعدات وتلوث الهواء.

sulphur iodine iodure (m) de soufre

يود الكبريت: I_2S_2 . كتلة قصفة، لونها رمادي إلى أسود، لها رائحة اليود ولعان الفلزات. لا يذوب في الماء، ويذوب في ثاني كبريتيد الكربون. يستعمل في الطب.

sulphurized esters esters (mpl)

إسترات مكبرنة: إسترات عضوية *sulfurisées* تنتج بمعاملة الكحولات بحمض الكبريتيك المركز.

sulphurized oil huile (f) sulfurisée

زيت مكبرن: أي زيت من الزيوت المعدنية والزيوت الدهنية المحتوية على كبريت فعال لزيادة مقاومة الغشاء (الفلم)، وكذلك زيادة مقدرة التحميل. يستعمل عادة مائعاً للمقطع على مكنات التشغيل.

sulphurizing sulfuration (f)

معالجة: معالجة كيميائية تهدف إلى إشباع الطبقات السطحية للأجزاء المعدنية بالكبريت.

sulphur monoxide monoxyde (m) de

أول أكسيد الكبريت: SO . غاز يعطي راسباً برتقالياً إلى أحمر عند تبريده إلى درجات حرارة الهواء السائل (المسيل). يحضر بإمرار تفريغ كهربائي خلال خليط من بخار الكبريت وثاني أكسيد الكبريت عند درجة حرارة منخفضة.

sulphur number indice (m) de soufre

عدد الكبريت، الرقم الكبريتي: عدد مليجرامات الكبريت المحتواة في ١٠٠ ملي لتر من عينة

ماء، ويجرى تعيينه بالمعايرة الإلكترومترية (القياسات الكهربائية). يستخدم في الصناعات البترولية.

sulphurous acid acide (m) sulfureux

حمض الكبريتوز: H_2SO_3 سائل عديم اللون، له رائحة ثاني أكسيد الكبريت اللاذعة، ويحتوي على ما لا يقل عن ٥ ٪ من ثاني أكسيد الكبريت. يستعمل حافظاً للمنتجات الغذائية، وكاشفاً تحليلياً، وعاملاً مبيضاً ووسيطاً تخليقياً.

sulphur oxide oxyde (m) de soufre

أكسيد الكبريت: مركب من الأكسجين والكبريت، مثل: ثاني أكسيد الكبريت SO_2 وثالث أكسيد الكبريت SO_3

sulphur print empreint (f) de Baumann

طبعة الكبريت: في هندسة الفلزات، صورة يحصل عليها بغمس ورقة تصوير حساسة في حمض الكبريتيك ٣ ٪، ثم تضغط الورقة على سطح نظيف للعينة الفلزية فيتفاعل الحمض مع المحصورات (التضخيمات) الكبريتيدية، وتشير البقع المتكونة على ورقة التصوير إلى توزيع الكبريت في العينة.

sulphur recovery récupération (f) de

استرداد الكبريت: عملية خاصة *soufre* يستخلص فيها الكبريت من المركبات العضوية الكبريتية التي سبق إلالتها من مقطرات البترول.

sulphur test essai (m) pour la

اختبار الكبريت: اختبار *recherche du soufre* يجرى لتعيين نسبة الكبريت في الوقود، وذلك بحرق قدر محسوب من الوقود في إناء مقفل (يسمى «قبلة»)، ثم تعادل نواتج الاحتراق بمحلول معلوم التركيز من كربونات الصوديوم، ويعاير بعد ذلك الجزء غير المتفاعل من محلول الكربونات، ومنه تحسب نسبة الكبريت.

sulphur trioxide trioxyde (m)

ثالث أكسيد الكبريت: SO_3 . *sulfunque* سائل سام، يوجد على ثلاثة أشكال نقاط انصهارها 16°C ، 33°C ، 17°C على التوالي. وهو عامل مؤكسد قوي، ويستعمل في سلفنة المواد الكيميائية العضوية.

sulvanite sulvanite (f)

سولفانيت: VS_4O_{10} . معدن لونه أصفر برونزي، يتكرب من كبريتيد الفاناديوم والنحاس، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد، ويظهر على شكل كتلي أو بلورات مكعبة.

sum total (m) مجموع: نتيجة جمع أعداد أو أشياء رياضية، وفقاً لسياق النص.

sumcheck (checksum) total (m) de contrôle; contrôle (m) par totalisation مجموع اختياري: في الحاسبات، وسيلة من وسائل التأكد من صحة بيانات مسجلة، وذلك بأخذ مجموع عدد متال منها ومقارنته بالمجموع المسجل لها.

summation meter compteur (m) totalisateur مقياس جمعي: عداد كهربائي يستخدم لتسجيل مجموع الطاقات المستخدمة أو المستهلكة في عدة دوائر منفصلة.

summation tone som (m) résultant نغمة جمعية: نغمة نحسها الأذن نتيجة لاستقبالها نغمتين أو أكثر في آن واحد، ويبلغ ترددها مجموع تردد النغمت المستقبلة أو المتبقي من طرحها.

summer air conditioning تكييف **conditionnement (m) d'air d'été** الهواء في الصيف: عملية معالجة الهواء في وحدة مصممة لتوفي باشتراطات الحيز المكيف عندما يعاني هذا الحيز كسباً حرارياً.

summer house maison (f) d'été مسكن صيفي: مبنى مثنياً في الريف أو في منطقة جبلية أو على شاطئ البحر، يستعمل استراحة للكن الخاص خلال أشهر الصيف.

summit sommet (m) قمة، ذروة: أعلى نقطة في مسار مقلوف أو في طريق أو جبل، أو رأس هرم، مثلاً.

sum of products (SOP) somme (f) de produits مجموع حواصل الضرب: أحد شكلين قانونيين يمكن التعبير بأي منهما عن أي دالة بولانية توصف فيها الدالة بمجموعة من الحدود مضاعفاً بعضها إلى بعض بعملية «أو» or، ويتركب كل حد فيها من عدد من المتغيرات المعطوف بعضها على بعض بعملية «و» and.

sump puisard (m) du puits مصرف المتجم: حفرة في قاع المنجم (أو المحجر) تتجمع فيها المياه للصرف.

sump puisard (m) ١- بئارة: حفرة تجميع المياه من منطقة ما، وذلك قبل ضخ المياه أو نقلها بالدلاء أو بغيرها.

٢- مجمع سفلي: حوض تجميع: تحجوف سفلي أو صندوق يتجمع فيه الزيت أو الماء لتسهيل تصريفه، إما بإعادة استعماله أو بالتخلص منه.

sump pump pompe (f) de puisard مضخة حوضية: مضخة رأسية صغيرة، مفردة المرحلة، تستخدم للضخ من آبار المناجم الضحلة أو لتزح الأحواض.

Sun Soleil (m) الشمس: النجم الذي يدور حوله تسعة كواكب، من بينها الأرض (الكرة الأرضية) وعدد كبير من الأجرام السماوية فيما يكون النظام المعروف باسم المجموعة الشمسية. وهي كرة متوهجة معظمها من الهيدروجين، وقد الأرض بالقياء والحرارة والدفع اللازمة لحياة الإنسان والنبات وسائر الكائنات التي نعيش على وجهها. تبلغ كتلة الشمس نحو ٣٣٠ ألف مرة فلكية الأرض، ويبلغ حجمها نحو ١٢٥٠ مرة قدر حجم الأرض (إذ يبلغ قطرها ١,٤ مليون كيلومتر) وكتلتها نحو ٣٠٠ × ١٠ كجم، ومتوسط درجة حرارة سطحها نحو ٦٠٠٠ م، وهي تبعد عن الأرض مسافة تقدر بنحو ١٥٠ مليون كيلومتر وتدور حول نفسها مرة كل ٢٥,٢ يوم.

sunburn hôte (m) حرق الشمس: التهاب جلدي يسببه الإفراط في التعرض لأشعة الشمس.

sun compass compas (m) solaire بوصلة شمسية: أداة يُستخدم فيها شاخص يُلقي ظلّه من الشمس على قرص مدرج ملائم، وذلك للاستفادة من الشمس في تحديد الاتجاه.

sundial (sun dial) cadran (m) solaire; horloge (f) solaire مزولة، ساعة شمسية: ساعة لمعرفة الوقت بالاستفادة من موقع الشمس، وتتركب من شاخص يُلقي ظلّه من الشمس على قرص مدرج رسمت عليه خطوط تبين للواقيت (الساعات) وفقاً لوقوع الظل على أي منها.

sunflower tournesol (m) عباد الشمس: نبات حولي يتميز بأوراقه البيضاء العريضة النامية على ساق متفردة، وبارهاؤه ذوات البتلات الصفراء. يستخرج من بلوره زيت ركي الرائحة.

sunflower oil huile (f) de tournesol زيت عباد الشمس: زيت لونه أصفر باهت، نصف جفوف، قابل للاحتراق، له رائحة ركية، يستخرج من بلور عباد الشمس. يذوب في كل من الكحول والإثير واثني كبريتيد الكريون. يستعمل في الراتينجات

والصابون وزيوت العلام والسمن النباتي الصناعي.

sunken rock roche (f) affaissée صخرة غاطسة: صخرة غير بارزة على سطح البحر، وتقتل خطراً على الملاحة، تشير إليها عادة الخرائط للملاحة للمنطقة التي تقع فيها تلك الصخرة.

sunlamp (sun lamp) lampe (f) à rayons ultraviolets مصباح شمسي: مصباح بخار الزئبق التريفي، ويستخدم للحصول على الأشعة فوق البنفسجية التي يستفاد منها في الأغراض الطبية والتجميلية.

sun opal (fire opal) opale (f) de feu أوبال الشمس، الأوبال الناري: ضرب من معدن الأوبال شفاف أو شبه شفاف، يتميز بلون برتقالي أو أحمر، وقد يُعدي ظاهرة خداع الألوان.

sunscreen teinte (f) contre-soleil وقاء شمسي: مادة أروماتية تقي الجلد أضرار أشعة الشمس. مثال ذلك: أمينوزويك الذي يسمح للأشعة الأقل ضرراً بالنفاذ، وثاني أكسيد التيتانيوم الذي يمسك الأشعة كلية.

sunspot tache (f) solaire بقعة شمسية: منطقة اضطراب على سطح الشمس تظهر على شكل بقعة مستديرة أو بيضوية مركزها مظلم نسبياً.

sunstone pierre (f) de soleil; aventurine (f) حجر الشمس: ضرب من معدن الأوليغوكلاز الفلسباري يحتوي على عديد من المحصورات الدقيقة التي تسبب في ظهور بعض خداع الألوان. يعتبر من الأحجار الكريمة.

sun visor pare-soleil (m) حاجب الشمس: لوح أو إطار مستطيل الشكل، مجلد أو منجد عادة، يركب تركيباً مفصلياً داخل مقصورة السيارة، أعلى حاجب الريح، بحيث يمكن رفعه أو قلبه إلى أسفل وتحريكه إلى الجنب، ليحجب أشعة الشمس المباشرة عن عيني السائق أو من يجلس على المقعد الأمامي إلى جانبه.

sun wheel pignon-soleil (m) الترس الشمسي: في صندوق التروس التفاضلي، الترس المركزي الذي تتعاضق معه التروس الكوكبية.

superalloy superalliage (m) سبيكة فائقة: سبيكة فولاذية ذات مقاومة عالية للحرارة وخواص ميكانيكية جيدة عند درجات الحرارة

المرتفعة. تتكون أساساً من النيكل والكوبلت مع إضافات من التنجستن والمولبدنم والتيتانيوم والالومنيوم.

superanthracite superanthracite (m)
فوق الأنثراسيت: فحم مرتبة فوق الأنثراسيت وتحت الجرافيت.

supercalender supercalandra (f)
آلة صقل ممتاز، مكوّنة ممتازة: نوع من آلات صقل الورق تصنع بعض أسطواناته من الألياف المضغوطة، أما بقية الأسطوانات فتصنع من المعدن.

supercalendered paper papier (m)
ورق عالي الصقل: ورق تم *supercalendré* صقله صقلاً عالياً بألة الصقل الممتاز.

supercapillary channels chenaux
قنوات فوق الشعرية: *(mpl) supercapillaires*
في الجيولوجيا، قنوات طبيعية في الراسب أو الصخر، تصل بين مسامه وفجواته، ويزيد نصف قطرها على ٠.٥ مم، وتخضع حركة السوائل فيها للقوانين الهيدرولية العامة.

supercapillary interstices interstices
مسام فوق الشعرية: *(mpl) supercapillaires*
في الجيولوجيا، ثقب أوسع من الثقب الشعرية بقدر لا يتعدى ما يسمح للماء أن يعلّق بها إلى مستوى يفوق المستوى الذي يصل إليه الماء بفعل الضغط الهيدروستاتي.

supercharged engine moteur (m)
محرك ذو شحن زائد: محرك *suralimenté* مزود بضغط لشحن بكمية زائدة من الهواء تحت ضغط أكبر من الضغط الجوي وذلك لإتاحة الفرصة لاحتراق الوقود على نحو أفضل، فضلاً عن تحسين كفاءة كسح بقايا الغازات العادمة المتخلقة.

supercharger surcompresseur (m)
شحن: نوع من *suralimentateur (m)* الضغوطات يستخدم لزيادة كثافة الهواء أو مخلوط الهواء والوقود الذي يغذى به المحرك. يدار الشحن عادة بواسطة المحرك أو بواسطة تيرينة تعمل بغازات العادم.

supercharging suralimentation (f)
شحن زائد: في المحركات، دفع شحنة زائدة من الهواء مع بخار الوقود إلى الأسطوانات، تحت ضغط أكبر من الضغط الجوي، لتعويض القصور في مقدورها الطبيعية على استيعاب كل ما يرد إليها من الشحنات الجديدة.

supercomputer super-ordinateur (m); ordinateur (m) géant
حاسب فائق: نوع من الحاسبات ذو قوة عالية يستطيع أن يتقدّ عشرة ملايين عملية عاتمة العلامة أو أكثر في الثانية الواحدة.

superconductivity supraconductibilité
الموصلية الفائقة: حالة تعترى الموصلات (f) الكهربائية حين تنعدم مقاومتها عند درجات الحرارة المنخفضة القريبة من الصفر المطلق المثلوي.

superconductor supraconducteur (m)
موصل فائق: موصل من مادة قادرة على إظهار موصلية فائقة للتيار الكهربائي المار فيها. من أمثلة هذه المواد: الإيريديوم والرصاص، والزنك، والقصدير، والغناديوم، والنيوبيوم، والتنتالوم.

supercooling sous-refroidissement (m)
تبريد فائق: تبريد سائل إلى درجة حرارة تحت نقطة تجمده دون أن يتجمد.

supercritical sur-critique
فوق الحرج: صفة لمفاعل نووي رقم تفاعليته أكبر من الواحد الصحيح.

supercritical flow écoulement (m)
سريان فوق الحرج: في ميكانيكا *torrentiel* الموائع، سريان سرعته أكبر من السرعة المحددة للتدفق الذي تكون فيه الطاقة الكلية أقل ما يمكن.

supercritical gas gaz (m) surcritique
غاز فوق الحرج: المياه العالية الحرارة المصاحبة لعمليات تكوين الصخور والمسماة بالمنشقات عندما تكون عند درجة حرارة أعلى من الدرجة الحرجة وهي ٣٧٤°م، وعندئذ تكون كثافة الغاز مضاهية لكثافة بعض السوائل إلا أن الغاز يكون أكثر نشاطاً وحركة لأنه يتمتع بكل الحرية الجزئية للغازات العادية.

supercritical transitions
وصلات فوق الحرجة: وصلات *raccordements (mpl) pour l'écoulement torrentiel* هيدرولية للسريان فوق الحرج، ويراعى في تصميمها أقل فاقد للطاقة مع الاقتصاد في نفقات الإنشاء.

superelevation surélévation (f)
الارتفاع الإضافي، التعلية الخارجية للمُنحنى: تعلية عند منحنى للجانب الخارجي لطريق، أو للقضيب الخارجي في سكة حديدية، وذلك لموازنة تأثير القوة الطاردة المركزية على العربات.

superficial compaction compactage
تدعيم سطحي: دمك *(m) de surface* للطبقات السطحية للتربة باستخدام مدك أو هزاز أو هراس يؤثر في الطبقات السطحية فقط، على عكس التدعيم بالهز العميق أو باستخدام الخوازيق الرملية.

superficial layer couche (f)
الطبقة السطحية: طبقة السائل *superficielle* المجاورة مباشرة للسطح الحر أو الموجودة عدد سطح التآخم بين طورين مختلفين لمائع ما.

superfinish turning tournage (m) à haute finissage
خراطة فائقة الإنجاز: خراطة ثمتار بإغمار (تشطيب) فائق الدقة.

superfluidity suprafluidité (f);

superfluidité (f)
سيولة فائقة: سيولة مائع عديم الاحتكاك، ومنها سيولة الهليوم ٢.

superfluous water eau (f)
مياه زائدة: مياه زائدة على *surabondante* الاحتياجات في إحدى الترع، إما بسبب نقص مفاجئ في الطلب أو نتيجة خطأ في إجراء الموازنات.

supergene supergène
فوق المنشأ: وصف يطلق على رواسب معدنية أو تركيز معدني تكون بواسطة المحاليل الهابطة.

supergene ore minerai (m) supergène

خام فوق المنشأ: ١- الخام الذي يتكون بفعل المياه الهابطة خلال الصخور من سطح الأرض.

٢- الخام الذي يتكون بالإثراء الثانوي (الهابطي).

See secondary enrichment

superheat chaleur (f) de surchauffe
التحميص، حرارة التحميص: كمية الحرارة اللازم إضافتها إلى بخار مشبع جاف لرفع درجة حرارته من درجة حرارة التشبع إلى درجة حرارة أعلى.

superheated surchauffé
محمص، فوق ساخن: وصف للسائل المسخن إلى درجة حرارة أعلى من نقطة غليانه، مثل البخار فوق الساخن الذي تزيد درجة حرارته على ١٠٠°م عند الضغط الجوي.

superheated vapour vapeur (f)
بخار محمص: بخار عند أية *surchauffée* درجة حرارة فوق درجة حرارة تشبعه. لكي يتم تحميص البخار يلزم فصل البخار عن السائل المتبخّر، إذ طالما بقي البخار متلامساً مع السائل فإنه يظل مشبعاً، لأن أية حرارة

تضاف إلى خليط سائل وبخار، إنما تبخر فقط مزيداً من السائل فلا يحدث تحميص.

superheater surchauffeur (m) مُحمِّص: جهاز يستخدم لرفع درجة حرارة بخار الماء بعد خروجه من وحدة تبخيره في مرجل (غلاية).

superheating surchauffage (m) تسخين: تسخين مُفرط: ١- في الفيزياء، تسخين سائل إلى درجة حرارة أعلى من نقطة غليانه دون أن يغلي. ٢- في هندسة الفلزات، زيادة درجة الحرارة التي عندها يُصب مصهور الفلز على درجة حرارة خط السيلة.

superheterodyne receiver récepteur مستقبل تبايري **(m) superhétérodyne** فوقّي: في الاتصالات، مستقبل فيه تحوّل جميع إشارات الموجات الحاملة المعدلة إلى موجات حاملة بتردد أوسط، وذلك للحصول على تضخيم وانتقائية إضافيتين قبل عملية إزالة التضمين.

superheterodyne reception استقبال **(f) superhétérodyn** تبايري فوقّي: في الاتصالات، نوع من الاستقبال التبايري، فيه يحدث التغير في التردد الحامل مرة أو أكثر قبل الكشف.

superhigh frequency ultrahaute تردد فوق العالي: مدى من **fréquence (f)** الترددات الراديوية (اللاسلكية) يتراوح بين ٣ ملايين و٣٠ مليون كيلوسيكسل في الثانية، أي إن الطول الموجي يتراوح بين عشرة ستمترات وستيمتر واحد.

superhighway autoroute (f) طريق رئيسي: طريق فسيح مقسم إلى عدة حارات مرور لسير المركبات السريعة ولا تتقاطع معه طرق أخرى، ويحصل عادة رسم لاجتياز.

superimposed drainage drainage (m) صرف تراكمي: صرف مطابق: **surimposé** في الجيولوجيا، طراز من الصرف حديث ينشأ فوق صخور قديمة بعد إزالة غطاء صخري حديث عنها فيطبق طرازاً صرفياً كان قائماً أصلاً على الصخور القديمة.

superimposed load surcharge (f) حمل متراكب، حمل مضاف: الحمل الحي الذي تحمده المواصفات على أرضيات المباني وغيرها.

superimposition superposition (f) تطابق: تماثل التركيب الفراغي لجزيئات مركبين بحيث يمكن لأحد هذه الجزيئات أن يحتل مكان الجزيء الآخر ويشغله تماماً.

superimposition surimpression (f) طبع ألوان متراكبة: طبع فوق طبع سابق، كما هي الحال في الطباعة المتعددة الألوان بطبع اللون الثاني فوق الأول، وهكذا.

superior planet (outer planet) كوكب خارجي: في **planète (f) supérieure** المجموعة الشمسية، كوكب يقع مداره حول الشمس خارج مدار الأرض، كالمريخ والمشتري وزحل.

superlattice superstructure (f); شبكة فائقة: شبكة لنظام **superréseau (m)** سيكي، مثل سبيكة الذهب والنحاس، تُشغل فيها ذرات أحد عناصرها مراكز محددة منتظمة في الشبكة بدلاً من ترتيبها عشوائياً.

superleak superfuite (f); suprafuite (f) تسرب فائق: تسرب الهليوم -٢ خلال ثقب ضيقة لا تسمح بمرور السوائل.

supernatant liquid liquide (m) السائل الطافي: السائل الذي يعلو **supernatant** ومادة راسبة في قاع إناء.

supernova supernova (f) سوبرنوفا: نجم حدث فيه انفجار شديد تسبب في زيادة نسووعه وزيادة فائقة بعقبها انفجاره.

superphosphate superphosphate (m) سوبرفسفات: مخصب (سماد) فسفاتي بالغ الأهمية، ينتج بمعالجة صخر الفسفات بأحد الأحماض المعدنية لإنتاج فسفات أحادي الكالسيوم المقابل للنويان، وبالتالي للامتصاص، بواسطة النبات. ومن الأحماض شائعة الاستخدام في هذا المجال، حمض الكبريتيك. ويحتوي السوبرفسفات الناتج على ١٥-١٧% خامس أكسيد فسفور ذائب. كما يستخدم حمض السلفوريك لإنتاج السوبر فسفات الثلاثي الذي يحتوي على ٤٥-٥٠% خامس أكسيد فسفور ذائب.

superplastic alloy alliage (m) سبيكة فائقة اللدونة: سبيكة لها **superplastique** مقدرة على عمل التشكيل بمعدل انفعال فائق.

superposition superposition (f) تراكب: في تحليل الإنشاءات، تعيين الإجهادات (أو الإزاحات) نتيجة مجموعة من الأحمال بجمع الإجهادات (أو الإزاحات) الناتجة عن كل حمل على حدة. هذا الإجراء يصح فقط في حدود المرونة والإزاحات الصغيرة وللمواد ذات العلاقات الخطية بين الإجهاد والانفعال.

superposition of waves تراكب **superposition (f) des ondes** الموجات: في ميكانيكا الموائع، التراكب التبادلي لعدة موجات في وسط معين.

superposition principe principe (m) مبدأ التراكب: مبدأ يستخدم في تحليل الدوائر الكهربائية الخطية، وينص على أن التأثير أو الاستجابة الكلية الحادثة في أي فرع من شبكة كهربائية نتيجة لل فعل المحظي لعدد من المسببات أو الأعطال التي تحدث بالشبكة يمكن إيجادها بمعرفة استجابة الدوائر لكل مسبب أو عطل على حدة، ثم جمع هذه الاستجابات لمعرفة الاستجابة الكلية.

super-pure metal métal (m) ultrapure فلز فائق النقاوة: فلز على درجة عالية من النقاوة بحيث لا تكاد تغير أية عملية تنقية نالية من خواصه.

supersaturated solid-solution محلول جامد فائق التشبع **(f) solution (f) solide sursaturée** جامد فائق التشبع: في هندسة الفلزات، محلول جامد فيه تكون كمية العنصر المذاب أكبر من تلك المتأثرة للتوازن عند درجة حرارة معينة.

supersaturated solution solution (f) محلول فائق التشبع: محلول **sursaturée** تجاوز حالة الاستقرار باحتوائه مذاباً أكثر مما يحتويه للمحلول المشبع عند نفس درجة الحرارة والضغط. وإذا تعرض لاضطراب بسيط أو أضيف إليه قليل من المذاب تحول تلقائياً إلى محلول مشبع وترسب المذاب الزائد.

supersaturation sursaturation (f) تشبع مفرط: تشبع فائق: حالة المحلول عندما تزيد كمية المذاب فيه على ما يلزم لتشبعه.

superscript indice (m) supérieur رمز علوي: عدد أو حرف أو رمز ما يكتب أعلى قليلاً من عدد أو حرف آخر. ويستخدم الرمز العلوي عادة أساً. فمثلاً، في العبارة ٢^٤ يعني الرمز العلوي ٤ أن الرقم ٢ يجب أن يُضرب في نفسه أربع مرات.

supersonic supersonique الأسرع من الصوت: وصف للسرعة التي تفوق سرعة الصوت في الهواء أو ما يتعلق بتلك السرعة.

supersonic bang détonnement (m) لرقعة فوق صوتية: صوت **supersonique** عال مفاجئ بسبب الأمواج الصدمية الممتدة

من طائرة عندما تزيد سرعتها على سرعة الصوت المحلية.

supersonic flow écoulement (m)

سريان فوق الصوتي:ريان *supersonique* تكون فيه سرعة المائع عند كل نقطة فيه أعلى من سرعة الصوت المحلية عند النقطة.

supersonic testing examen (m)

اختبار بالموجات فوق الصوتية: *ultrasonore* اختبار للكشف عن وجود تصدعات داخلية بالمواد أو المعادن أو المعدات أو المنشآت، وذلك بإرسال موجات صوتية عالية التردد تعكسها هذه الصدوع، وتعرض الموجات المرتدة على صمام أشعة كاثودية حيث تنضح مواضع التصدعات.

superstrength alloy alliage (m) à très haute résistance

سبيكة فائقة المقاومة: سبيكة لها مقاومة ميكانيكية عالية جداً.

superstructure superstructure (f)

منشأ علوي: إنشاء علوي: ١- في المباني، جميع أعمال المبنى التي تعلو سطح الأرض، وتتميز بطبيعتها الإنشائية المختلفة عن الأساسات، من حيث مواد البناء، وطرق الإنشاء، وأعمال الطلاء، إلخ. ٢- في الهندسة المدنية، الجزء الظاهر من منشأ ما، أي أجزاء المنشأ فيما عدا الأساسات. ٣- في هندسة السفن، المنشأ الذي يعلو فوق السطح العلوي أو الرئيسي للسفينة، مثل برج القيادة، وقلعة المقدمة، وكوئل المؤخرة، أو الجزء العلوي على جانبي السفينة وراء منتصفها، أو سطح الحد الحر الممتد بين الجانبين.

supersulphated cement ciment (m)

إسمنت عالي الكبريتات: إسمنت *sursulfaté* هيدرولي ينتج بطحن خبث الأفران مع كبريتات الكالسيوم، ومع إضافة كمية من الجير أو الإسمنت نسبتها نحو ١٪ من الخليط. مقاومته أقل من مقاومة الإسمنت البورتلاندي العادي، ولكنه أعلى مقاومة لمعظم الكبريتات.

supertanker superpétrolier (m); pétrolier

ناقلة بترول عملاقة: ناقلة بترول *géant* ضخمة لا تقل حمولتها عن ٣٠٠ ألف طن.

supervisor programme (m) superviseur

المشرف: في الحاسبات، جزء من برنامج التشغيل يوجد بصفة دائمة في ذاكرة الحاسب ويشرف على العمليات الرئيسية للحاسب، كالإدخال والإخراج والمشاركة الزمنية وإدارة وتنظيم ذاكرة الحاسب.

supervisory control télécommande

إشراف تحكمي: وسيلة للتحكم *(f) surveillée* في الشبكات الكهربائية عن بُعد، وتنتار بأن عدد الأسلاك المستخدمة أقل بكثير من عدد عمليات الاداء أو التحكم التي تتم بواسطتها.

supervisory program programme (m)

برنامج الإشراف: في الحاسبات، *superviseur* برنامج رئيسي بالذاكرة للتحكم في الإدخال والإخراج وظائف البرمجة المتعددة والمشاركة في الوقت.

supervoltage survoltage (m);

فائقة: فائقة شديدة *supervoltage* الارتفاع تتعدى قيمتها ٣٤٥ كيلوفولط، وتستخدم لنقل القدرة الكهربائية عبر خطوط النقل.

supplemental irrigation irrigation (f)

ري تكميلي: ري المحاصيل بسبب *d'appoint* الجفاف الذي تعرض له النبات لفترة قصيرة خلال الموسم، وذلك لتعويض النقص في رطوبة التربة.

supplementary anodes anodes (fpl)

أنودات إضافية: أنودات *supplémentaires* تستخدم في عملية الطلاء بالكهرباء وتوضع قرب الفجوات العميقة الموجودة في الشغلة المراد طلاؤها لتسهيل عملية الترسب المنتظم للطلاء على سطح الشغلة.

supplementary freeboard revanche

خُلوص إضافي: في مجرى *(f) additionnelle* مائي مكشوف، الفرق بين منسوب تشغيل الطوارئ وبين منسوب سطح الضفة.

suppleness souplesse (f)

لدانة: صفة للمادة المرنة التي يسهل إحداث التغيير في شكلها.

supplies ravitaillement (m);

إمدادات: جميع البنود *approvisionnements* اللازمة لتأمين القوات المسلحة أو جزء منها، وتشمل المعدات والأسلحة والذخيرة والوقود والغذاء والملابس والمواد وغيرها.

supply air air (m) d'approvisionnement

هواء الإمداد: في مجموعات تكييف الهواء، الهواء المعالج بالخواص المطلوبة في المجموعة والمغذى خلال المسالك إلى الحيز الجاري تكييفه.

supply and extract diffuser

ناشرة إمداد واستخراج: *diffuseur* (f) d'approvisionnement et d'extraction في مجموعات تكييف الهواء، ناشرة يمكن من

خلالها إمداد الهواء إلى حيز مكيف أو إخراج منه. واستخدام هذا النوع من الناشرات يسهل ترتيب شبكة المسالك.

supply duct gaine (f)

مجموعات تكييف *d'approvisionnement* الهواء، مسلك (أو شبكة مسالك) يستخدم في نقل هواء الإمداد إلى الحيز الجاري تكييفه.

supply grille grillage (m)

شبكة إمداد: في *d'approvisionnement* مجموعات تكييف الهواء، شبكة يغذى من خلالها الهواء إلى الحيز الجاري تكييفه، وتزود عادة بوسيلة لضبط نمط الهواء المنصرف إما في المستوى الأفقي أو الرأسي أو كليهما.

supply terminal point (m) d'échange

طرف إمداد: نقطة (نقاط) في الشبكة الكهربائية محددة تعاقباً مع مستهلك الطاقة الكهربائية لتوصيلها إليه من خلالها.

supply utilized quantité (f) d'eau

الإيراد المستخدم: الماء الداخل إلى *utilisée* التربة من قنطرة الفم مطروحاً منه التسرب إن وجد.

supply voltage tension (f) de secteur;

فولطية المنبع: الفولطية *tension* (f) de réseau المتاحة من مصدر الطاقة لتشغيل دائرة أو جهاز كهربائي.

support support (m); soutienement (m);

دعامة، ركيزة، مُركّز، مُستند: *appui* (m)

١- في الهندسة المدنية، الجزء الذي يعمل على تثبيت منشأ ما عند قطاع معين ونقل أحماله إلى الأرض أو إلى مثبت آخر. قد تكون الدعامة مثبتة بحيث تمنع الانتقال والدوران، أو مفصّلية تسمح بالدوران فقط، أو متحركة تسمح بالدوران والحركة في اتجاه معين وتمنع الحركة في الاتجاه المتعامد عليه. يتوقف استقرار المنشأ على عدد ونوع وتوزيع دعاماته، التي من أمثلتها الأعمدة في الهياكل الخرسانية والحديدية، والحوائط الحاملة للأرضيات والأسقف، والاكشاف البارزة في الحوائط. ٢- في الهندسة الميكانيكية، ترتيب أو ملحق تركيب على مكتة التشغيل لتساعد على سند الشغلة وتثبيتها في موضعها.

supporting journal tourillon (m)

مَقَمَدَة سائدة: المَقَمَدَة (المرتكز) في *porteur* عمود الدوران التي تستند على مَحْمَل (كرسي تحميل) وتلقى الأحمال المؤثرة في اتجاه عمودي على محور العمود.

support piers supports (mpl) de
conduite forcée دعامات الأنابيب: دعامات

تقع بين نقاط خط أنابيب، وذلك لتقاوم
مركبات القوى الرأسية الناشئة عن الوزن،
والقوى الأفقية الناشئة عن التمدد.

suppositories suppositoires (mpl)
أقماع، لبوس: مستحضرات ذوات أشكال

مختلفة، وتكون جامدة عند درجة الحرارة
المعتادة. وتحتوي على مواد طليئة ومعدلة للإيلاج
في منافذ الجسم المختلفة كالشرج (أقماع
شرجية)، أو المهبل (أقماع مهبلية أو فرانج)،
أو مجرى البول أو الأنف أو الأذن (شمعية).
وهذه الأقماع تنصهر أو تذوب عند درجة
حرارة الجسم.

suppressed-carrier system système
(m) à porteuse supprimée نظام الإرسال

بالحاملة المكبوتة: نظام لإرسال المعلومات
على نطاق جانبي واحد بلا موجة حاملة.

suppressed-carrier transmission
émission (f) à onde porteuse supprimée

إرسال بموجة حاملة مكبوتة: إرسال فيه تكبت
مركبة الموجة الحاملة للموجة المعدلة بحيث
يجرى فقط إرسال النطاقات الجانبية.

suppressed orifice orifice (m) sans
contraction فتحة عديمة التقلص: في

الهيدرولوجيا، فتحة هي امتداد لقناة
الاقتراب، فلا مجال معها لحدوث تقلص
للنفث الخارج من الفتحة.

suppressed weir déversoir (m) sans
contraction latérale سدّار عديم التقلص:

في الهيدرولوجيا، سدّار يعتب حاد يمتد
بعرض قناة الاقتراب، وبذلك ينعدم التقلص
الجانبى للبرق.

suppressed-zero instrument
appareil (m) à zéro supprimé

جهاز قياس بصفر مكبوت: جهاز قياس بياني
لا ينحرف فيه الجزء المتحرك إلا إذا زادت
قيمة القوة المؤدية للانحراف (الكمية المقاسة)
على القوة المتحركة بمقدار معين.

suppressor supprimeur (m) كاب: ١-

ترتبية أو أداة كهربائية تستخدم بوجه عام
لتخفيف أو إزالة الضوضاء أو أية إشارات
تداخل مع أجهزة الاتصالات أو تؤثر فيها.

٢- مقاوم يوصل على التوالي مع شمعة
للشرر أو الموزع الكهربائي بمحرك السيارة، أو
أي محرك احتراق داخلي، لكبت تداخل

إشارات الشرارة مع أي جهاز للاستقبال
الراديو (اللاسلكي)، مثل راديو السيارة.

suppressor grid grille (f) d'arrêt شبكة
الكبت، شبكة كابية: شبكة إضافية تقع بين
الشبكة الحاجبة وبين أنود الصمام الخماسي،
وتوصل عادة بالكاثود، لمنع الانبعاث الثانوي
من الأنود.

supratenuous fold pli (m) supraténé
طية متفرقة: طية تتكون في أثناء ترسب

الصخور، وتكون الطبقات فيها أرق ما يمكن
عند هامات التحذبات وأغلظ ما يمكن عند
قيعان التفرعات.

surbase surbase (f) حلبة حلوية: في
العمارة: ١- حلبة فوق قاعدة جدار.

٢- حلبة أو رخارف في أعلى ركيزة عمود.

surcharge surcharge (f) حمل قوّتي،
حمل سطحي: حمل فوق الأرض بجوار
سائط سائدة، يتسبب وزنه في زيادة الضغط
الفعال للتربة على الحائط.

surcharge capacité (f) de surcharge
سعة الحمل الطارئ: مصطلح يطلق على سعة

التخزين المستغلة لحماية السد من فيضانات
تكون أكبر من سعة الفتحات والمفيض. لا
تحتسب سعة الحمل الطارئ ضمن سعة
الخزان، إذ هي متاحة لمياه الفيضان غير
المتحكم فيها.

surface surface (f) سطح: في الهندسة
الوصفية، يعرف السطح بأنه مجموعة من
النقط الموزعة في اتجاهين. من أمثله:
السطح المستوي، والسطح الأسطواني،
والسطح الكروي، والسطح المخروطي،
والسطح المنحوري.

surface-active agent (surfactant)
agent (m) tensio-actif; surfactant (m)

خافض التوتر السطحي: مركب ذوّاب يخفّض
التوتر السطحي للسائل، أو يخفّض التوتر
السطحي البيني بين سائلين، أو بين سائل
وجامد.

surface area of reservoir superficie
(f) maximale d'un réservoir مساحة سطح

الخزان: مساحة سطح الماء في خزان السد
عند امتلائه بكامل سعة.

surface chemistry chimie (f) des
surfaces كيمياء السطوح: فرع من الكيمياء

الفيزيائية يعنى بدراسة القوى والأساليب التي
تؤثر على سطوح الموائع (الغازات والسوائل)،

وعلى السطوح البينية الفاصلة بين الأطوار،
وقياس خصائصها كالتوتر السطحي.

surface coefficient of heat
transfer coefficient (m) de

transmission thermique de surface
المعامل السطحي: لانتقال الحرارة: انتقال الحرارة
خلال وحدة مساحة سطح ما في وحدة
الزمن ويفرق درجة حرارة واحدة.

surface conductance conductance
(f) superficielle الموصلية السطحية: الموصلية

المباشرة للتيار الكهربائي فيما بين إلكترودين
ملاصين لبعضهما من مادة صلبة عازلة عندما
يقتصر مرور التيار على غشاء (فيلم) رقيق
من الرطوبة الموجودة على سطح العينة.

surface cooler refroidisseur (m)
مبرّد سطحي: أي جهاز لتبريد

الموائع، فيه ينساب أو يمر المائع على هيئة
طبقة غشائية (فيلم) فوق أسطحه الخارجية
الباردة.

surface curves ligne (f) d'eau
منحنيات السطح: الجانبية (البروفيل) الطولية لسطح

الماء للتدفق في مجرى مكشوف.

surface decarburization
décarburation (f) superficielle

إزالة الكربنة السطحية: فقد الكربون من الطبقة
السطحية للفولاذ (الصلب).

surface defect défaut (m) superficiel
عيب سطحي: ١- في البلوريات، خطأ ذو

بعدين في بنية البلورة. ٢- في هندسة
الفلزات، عيب في سطح الفلز أو السبيكة.

surface dehumidifier
déshumidificateur (m) à action de

رطوبة سطحي: جهاز يستخدم
في إزالة رطوبة الهواء عن طريق إمراره على
أسطح باردة درجة حرارتها أقل من نقطة
الندى.

surface density densité (f)
superficielle; densité (f) de surface

الكثافة السطحية: ١- في الجيولوجيا، كثافة
المواد التي يتكون منها سطح الأرض في
نطاق تفاوت الارتفاعات. ٢- في الفيزياء،

مقدار ما يخص وحدة المساحة على سطح ما
من أي كمية فيزيائية موزعة على هذا
السطح. ومن أمثلتها: الشحنة الكهربائية
على وحدة المساحات.

surface deposits dépôts (mpl) de

surface; gîtes (mpl) de surface رَوَاسِبُ السَّطْحِ: في الجيولوجيا، الرواسب المعدنية والركائز المكشوفة التي يمكن استغلالها على سطح الأرض.

surface detention rétention (f) احتجاز سطحي: في الهيدرولوجيا، *superficielle* جزء التساقط الذي يستمر موجوداً على سطح الأرض أثناء الجريان السطحي.

surface diffusion diffusion (f) en انتشار سطحي: في الفيزياء، انتشار *surface* يحدث بطول السطح الحر لمادة معينة.

surface drain drain (m) de surface مَصْرَف سطحي: مَصْرَف مكشوف: مصرف يتم شقّه في المواقع المنخفضة من الحقل، ويستخدم لصرف المياه الزائدة على حاجة النبات، وكذلك للتخلص من مياه العواصف المطرية.

surface drainage (open drainage) صرف سطحي: *drainage (m) à ciel ouvert* صرف مكشوف: صرف يجري في مصارف مكشوفة، إما عن طريق خطوط (أخاديد) في الحقل ذات ميل خفيفة عند قاعها (صرف بالراحة) - وهي تناسب الصرف في الأراضي ذات الميول الطبيعية، أو عن طريق قنوات تحفر في جنبات الحقول - وتناسب الأراضي المستوية. يعيب الصرف السطحي أن مصارفه تشغل من الحقول مساحات كبيرة نسبياً يمكن الاستفادة بها في زراعة مزيد من المحاصيل.

surface dressing enduit (m) d'usure كُسُوف رَصْف سطحي: طبقة سطحية تُسَطّ لتحصين حالة طريق، وتتكون من طبقة من النعانة والزلط تهرس فوق طبقة رقيقة من البتومين.

surface effect effet (m) superficiel الظاهرة السطحية: في مجموعات تكييف الهواء، ظاهرة تحدث مع الناشرات، وخاصة النوع المركب منها في السقف، وهي نشوء منطقة منخفضة الضغط، تحاور مباشرة السقف أو أسطح الجدران، فينسب عليها الهواء المنصرف من الخارج. وتؤدي هذه الظاهرة إلى إعاقة أو منع التدفقات الهوائية المنصرفة أفقياً.

surface energy énergie (f) superficielle الطاقة السطحية: مقدار الطاقة على وحدة المساحة من سطح ما.

surface energy of a liquid énergie

(f) superficielle الطاقة السطحية لائل: الطاقة المتركة في الطبقة السطحية لائل نتيجة لشكل سطحه الحر.

surface finish fini (m) de surface إنجاز السطح، تشطيب السطح: درجة استواء أو تموج أسطح المشغولات، ويكون ذلك عادة للأسطح الناتجة من عمليات الإنجاز بمكنات التشغيل أو بالسحب أو بالطرق أو بالدقنة أو بالتكسية الكهربائية (الطلاء الكهربائي) أو بالتنظيف بالسفع أو بالصقل. وتقاس دقة الإنجاز عادة باستخدام أجهزة تعطي قراءة مباشرة.

surface flooding irrigation (f) par فُغْر سطحي: طريقة للري، فيها *ruissellement* يطلق الماء ليمتد كغطاء فوق أرض الحقل.

surface force force (f) de surface قوة سطحية: في ميكانيكا الموائع، قوة تؤثر على سطح ما في المائع.

surface free-energy énergie (f) libre الطاقة الحرة للسطح: كمية *superficielle* الطاقة الحرة المصاحبة لوجود سطح حر من الطور المكثف، أي من سطح الحد بين الطور المكثف والطور الغازي.

surface friction frottement (m) الاحتكاك السطحي: ١- في *superficiel* ميكانيكا الموائع، القوة المماسية المؤثرة في سطح ملاصق لمائع عندما تكون بينهما حركة نسبية. ٢- في الصناعات النسيجية، مقاومة القماش للانزلاق بسبب طبيعة تكوين سطحه. فالاحتكاك السطحي العالي يدل على خشونة سطح القماش، واحتكاكه السطحي المنخفض يدل على أنه أملس.

surface-friction drag traînée (f) de مقاومة الاحتكاك الفُتْر سطحي: المقاومة الدينامية الهوائية الناشئة عن مركبات القوى المماسية للسطح المعرض لدفق هوائي. وتقل المقاومة كثيراً في حالة الطبقات المتاخمة (البينية) ذات الدفق الطبقي عنها في حالة الدفق المضطرب.

surface-fusion welding soudage (m) لحام بصهر السطح: *par fusion superficielle* لحام بالغاز يستعمل فيه لهب مكرين لصهر سطح معدن الأساس، الذي يتحد بعد ذلك بالمعدن المنصهر من سبيغ إضافة (سبيغ حشو) ملائم. يستعمل هذا الأسلوب كذلك للتصليد السطحي وللتكسية السطحية وما أشبه.

surface geology géologie (f) de

الجيولوجيا السطحية: دراسة الطواهر الجيولوجية لسطح الصخور الأساسية والرواسب السطحية.

surface grinding machine machine مكنة

(f) à rectifier les surfaces planes تَجْلِيخ السطوح المستوية: مكنة تَجْلِيخ لتشطيب السطوح المستوية. وتنقسم هذه المكنات إلى ثلاث مجموعات من حيث حركة الصينية (الطبلية) بها: ١- الطراز المستوي، وفيه يتحرك الصينية ترددياً. ٢- الطراز الدوار، وفيه تلف الصينية دورانياً. ٣- طراز الدراع المترجعة، وفيه تكون الصينية ثابتة وترجع رأس التجلخ فوقها.

surface hardening trempe (f) تصليد سطحي: أي أسلوب تزداد *superficielle*

فيه صلادة السطح الخارجي للفلز بالنسبة إلى باطنه. وهناك نوعان من المعاملات يعطيان زيادة في صلادة السطح: طرق المعاملات الحرارية، مثل التصليد الغلافي، والتردة، والسيدة، والتصليد باللهب، والطرق الميكانيكية التي تشمل التشكيل على البارد، مثل السحب والدقنة.

surface inlet ouvrage (m) d'admission مدخل سطحي: نبطة تسمح بدخول المياه

السطحية إلى مصرف مغطى.

surface interference interférence (f) تداخل سطحي: التفاوت الذي *superficielle* يحدث في القياسات الجيوفيزيائية، نتيجة للاختلاف في الارتفاعات وفي الشذوذ السطحي.

surface irrigation irrigation (f) en ري سطحي: أسلوب للري فيه يورد *surface* الماء، على نحو مباشر، إلى سطح التربة المتماصة والمتجانسة القوام، بعد تقسيم الأراضي إلى أحواض (حياض)، أو شق قنوات أو حفر أو أخاديد ضحلة فيها بين صفوف المزروعات، وهذا الأسلوب لا يلائم الأراضي ذات الطبوغرافية غير المنتظمة.

surface leakage fuite (f) superficielle تسرب سطحي: سريان تيار كهربائي فوق سطح جسم عازل.

surface liquid cooler refroidisseur مبرّد سائل بالدق: *(m) à ruissellement* مبرّد يتكون من مجموعة من المواسير الأفقية

المرتب بعضها فوق بعض والموصلة معاً لتكون دورة واحدة أو عدة دورات لوسيط التبريد الذي يمر خلال الحيز الداخلي للأنايب، في حين ينساب السائل الجاري تبريده على هيئة طبقة غشائية رقيقة فوق السطح الخارجي للمواسير.

surface loading charge (f) alaire تَحْمِيل سطحي: في الديناميات الهوائية، متوسط القوة العمودية على وحدة المساحة والتي يحملها المقطع الأيرودينامي، للجناح أو سطح الذيل مثلاً، تحت ظروف معينة.

surface of discontinuity surface (f) de discontinuité سَطْح انْقِطَاع: سطح يعترض سريان مائع ما بحيث يحدث تغيراً مفاجئاً في واحدة أو أكثر من الخصائص المميزة للمائع.

surface of revolution surface (f) de révolution سَطْح دَوْرَانِي: سطح ينتج عن دوران منحنى مستوي حول محور يقع في مستوى هذا المنحنى.

surface of separation surface (f) de séparation سَطْح انفصال: سطح تلامس مائتين مختلفين لا يمتزجان.

surface of slide surface (f) de glissement سَطْح انزلاق: في ميكانيكا الموائع، سطح يحدث عنده انقطاع لمركبة السرعة في الاتجاه المماس للسطح، والتي تتحرك بها عناصر المائع هناك.

surface peening grenailage (m) superficiel دَقْلَقَة السطح: تسليط ضربات أو طرقات خفيفة متواصلة على سطح المشغولة المعدنية، أو مغمها بالكريات، لإطالة عمرها ومقاومتها للكلال.

surface phase phase (f) superficielle طَوَر سطحي: طبقة رقيقة من الصخر تختلف في خواصها الجيوكيميائية عن أطوار الصخر الأساسي الموجود على الجانبين.

surface pick-up encrassement (m) de surface عَالَقَات السطح: في اللحام، تلوث سطح وصلة اللحام بجسيمات من الإلكتروليت.

surface pitting piquuration (f) superficielle تَقْطِير سطحي: عيب في سطح الفلز يكون على شكل نُقَر ومنخفضات صغيرة، وينتج عادة عن التآكل الموضعي.

surface plate plateau (m) de dressage زَفْرَة استواء: لوح سميك، ذو سطح بالغ

الاستواء ولللاسة، يستخدم لاختبار أسطح المشغولات والتأكد من دقة استوائها، كما يستخدم للقياس الدقيق ولقبض أوضاع مثبتات الاختبار.

surface quality qualité (f) de surface جَوْدَة السطح: مجموعة الخواص المختلفة المميزة للسطح، مثل: الخشونة، والاستواء، والتلمج، والصلادة، واللحمان، إلخ.

surface resistance résistance (f) superficelle المَقَاوِمَة السطحية: المقاومة السطحية بين إلكترودين ملامسين لمادة ما، وهي النسبة بين الجهد المسلط بين الإلكتروليت وبين التيار الكهربائي الذي يسري بينهما في الطبقات السطحية فقط.

surface resistivity résistivité (f) de surface المَقَاوِمَة لِلسَطْحِيَّة: المقاومة الكهربائية لسطح المازل، وتقاس بين الجهات المتقابلة لمربع على السطح. تكون قيمتها بالأوم مستقلة عن حجم المربع وعن سماكة الغشاء السطحي.

surface rolling laminage (m) superficiel دَلْفَنَة سطحية: أسلوب دلفنة على البارد، يستخدم أساساً لتصليد سطح فلز ما.

surface roughness rugosité (f) de surface خَشُونَة سطحية: عدم استواء سطح مادة جامدة باحتوائه على نُقَر وتوّهات، وهو يحدث مقاومة احتكاك للموائع التي تتدفق عليه، أو بينه وبين سطح مادة صلبة أخرى ملاصقة له.

surface runoff écoulement (m) de surface مَدَد سطحي: الجزء من المطر الساقط الذي يتدفق فوق سطح الأرض ليدخل إلى مجرى مائي معين.

surface slope pente (f) de la ligne d'eau انحدار السطح: التغير في ارتفاع سطح الماء لكل وحدة من طول المنحدر، وتعرف قيمة الانحدار من ظل الزاوية بين السطح والمستوى الأفقي.

surface strength résistance (f) de surface المَقَاوِمَة السطحية: المقاومة القصوى لطبقة خارجية رقيقة جداً من قطعة اختبار معرضة للشد. وهذه المقاومة تتجاوز بكثير مقاومة المادة الداخلية.

surface tension tension (f) superficielle التَوْتَر السطحي: قوى التجاذب المؤثرة في الجزيئات الواقعة على سطح السائل، والتي تعمل على أن يتخذ السطح

أقل مساحة ممكنة. وتقدر بقياس الطاقة اللازمة لزيادة السطح بمقدار وحدة المساحة.

surface-tension force force (f) de tension superficielle قُوَّة التَوْتَر السطحي: قوة التوتر على وحدة الأطوال في سطح السائل الحر أو عند سطح التآخم بين مائتين.

surface texture texture (f) de surface تَمَوَّجَات السطح: تموجات في عمليات إنجبار (تشطيب) الأسطح، وتكون لها أطوال منتظمة أو غير منتظمة، وتصنف عادة إلى تموجات ابتدائية وتموجات ثانوية.

surface thermometer thermomètre (m) de surface تَرْمُومَتُر السطح: ترمومتر مركب في دلو، ويستخدم لقياس درجة حرارة سطح البحر.

surface thrust (erosion thrust) chevauchement (m) superficiel دَسْر سطحي، دَسْر تَعْرِية: في الجيولوجيا، صدع دسري يتحرك فيه الجبل المعلق من خلال سطح تعرية.

surface-to-air missile missile (m) surface-air صاروخ أرض - جو: صاروخ موجه مصمم للإطلاق من الأرض، أو من سطح سفينة، على هدف محمول جواً، مثل طائرة معادية.

surface-to-surface missile missile (m) surface-surface صاروخ أرض - أرض: صاروخ موجه مصمم للإطلاق من الأرض أو من سطح سفينة على هدف سطحي فوق الأرض أو طافياً على الماء.

surface treatment traitement (m) de surface مُعَالَجَة سطحية: معالجة حرارية لتحسن أو تعديل بواسطتها خواص السطح أو الطبقة السطحية للفلز أو السبيكة الجاري معالجتها.

surface velocity vitesse (f) superficielle السُرْعَة السطحية: في الهيدرولوجيا، السرعة التي يتحرك بها الماء عند نقطة في السطح الحر للمجرى مائي مكشوف.

surface visibility visibilité (f) superficielle الرُّؤْيَة السطحية: مدى وضوح الرؤية من نقطة على الأرض، تميزاً لها من رؤية برج المراقبة، مثلاً.

surface water eaux (fpl) de surface المِيَاهُ السطحية: المياه التي توجد في الطبقة

السطحية المتاخمة لمجري المياه بعد تسربها من الأنهار وقت الفيضان، ومن الترع عند ارتفاع منسوبها.

surface-water drain drain (m) de l'eau de surface مصرف المياه السطحية: ماسورة ممدودة في الأرض لتصريف مياه الأمطار.

surface waves ondes (fpl) أمواج سطحية، موجات سطحية: *superficielles*

١- في الفيزياء، موجات تنتقل على السطح الحرة الفاصلة بين طورين لمائع (سائل وغاز)، ومنها: (أ) الأمواج الثقالية التي تخضع لتأثير الجاذبية الأرضية. (ب) أمواج التوتر السطحي التي تخضع لتأثير قوى التوتر السطحي.

٢- في الميكانيكا، التموجات التي تنتقل على سطح مرن. ٣- في الكهرومغناطيسية، الموجات الراديوية (اللاسلكية) التي تنتقل موازية لسطح الأرض. ٤- في ميكانيكا الموائع، أمواج تتكون على سطح مجرى مائي عميق، ثم تختفي بسرعة مع تزايد العمق من السطح الحر.

surficial (superficial) superficiel سطحي: في الجيولوجيا، صفة لكل ما يتكون على سطح الأرض، وبخاصة المواد الرسوبية المفككة والمتخلقة ورواسب الطمي، ورواسب المالح المترامية على أديم الصخر.

surfacing couche (f) de surface طبقة نهو، طبقة تشطيب: طبقة من الأسفلت الساخن تفرش يدوياً فوق سطح الطريق.

surfacing (surface coating) تغطية سطحية: ترسيب *revêtement (m)* معدن إضافة على سطح معدني للحصول على خواص أو أبعاد مطلوبة، ومجرى التغطية إما بواسطة اللحام أو الرش المعدني أو ما أشبهه.

surfacing surfacage (m) تسوية السطح: عملية إزالة القشور والزوائد السطحية للحصول على سطح مسوي يصلح لعمليات التشغيل التالية.

surfacing lathe tour (m) à surfacer مخرطة تسوية السطح: مخرطة لتسوية السطوح قبل التشغيل، وذلك بإزالة القشور والزوائد السطحية للوصول إلى السطح الأساسي لعمليات التشغيل التالية.

surfacing mat natte (f) de surface حصيرة تشطيب: في صناعة اللدائن (البلاستيك)، حصيرة رقيقة جداً، مصنوعة من شعيرات

الأياف الزجاجية، وتستخدم أساساً لإنتاج سطح أملس على رقيقة لدائنية مقواة.

surge houle (f) دقّاع: الحركة الموجية للمياه. في المدة بين حركة الموج العادية الناتجة عن الرياح، وبين حركة الموج الناتجة عن المدّ. وتتراوح المدة بين نصف دقيقة و ٦٠ دقيقة، ويكون منسوب الموج في أثنائها منخفضاً ولا يتعدى نحو ١٠ سم.

surge surge (f); montée (f) subite تمور: ١- في الفيزياء، تغير عنيف ومفاجئ لخاصية فيزيائية، مثل التدفق الحجمي أو الضغط أو درجة الحرارة. ٢- في الكهرباء، تفريغ شديد في دائرة كهربائية. ٣- في الهيدروليكا، زيادة مفاجئة في ضغط سائل في ماسورة بسبب إغلاق صمام عند طرف الماسورة. ٤- في الملاحة البحرية، رد الفعل الموجي لمخر السفينة في الاتجاه الطولي. **surge absorber absorbeur (m) d'ondes** مُمتصّ التّمورّات: وسيلة حماية توصّل على التوالي بالخطوط الكهربائية الهوائية عند نهايات المحطات الفرعية بغرض امتصاص جزء من طاقة جهد التّمور.

surge admittance admittance (f) مُسامحة التّمورّ: في خط كهربائي، *d'onde* مقلوب معاوقة التّمور، أي خارج قسمة تيار التّمور على الفلطة.

surge arrester (surge dissipator) *parafuldre (m); paratonnerre (m)* مانع التّمور، موقف التّمور: أداة وقاية مصممة أساساً لتوصيل أي جزء موصل في جهاز كهربائي مع الأرض للمحد من قيمة الفلطات العالية العابرة بالأجهزة، مثل فلطات التّمور.

surge current courant (m) de choc تيار التّمور: التيار الكهربائي الناتج عن ارتفاع مفاجئ في السريان، والذي يستغرق وقتاً قصيراً، خلال شبكة توزيع كهربائية، عندما يتعرض أي جزء منها لتأثير كهربائي قوي، مثل قوى العواصف الرعدية التي تسبب التّمور.

surge-current indicator indicateur *(m) magnétique de courant de foudre* مبيّن تيار التّمور: وسيلة تبين قيمة تيار الصاعقة أو تيار التّمور الذي يحدث بالقرب منها، ويعتمد في تشغيله على التغير في الخواص المغناطيسية للمواد المصنوع منها عند مرور تيار الصاعقة بالقرب منه.

surge diverter parasurtension (f) تحويل التّمور: وسيلة توصّل بين خطوط نقل القدرة الكهربائية وبين الأرض، لتحويل التّمور اللحظي ذي الجهد العالي إلى الأرض. تتكون عادة من ثغرة شرر أو أكثر متصلة على التوالي بمقاومة غير خطية، وعندما يزيد الجهد عبر هذه الثغرات على حد معين - سبق تحديده - يحدث بها تفريغ يؤدي إلى مرور التّمور خلالها إلى الأرض عن طريق المقاومات التي تحد من قيمته.

surge generator générateur (m) de choc مولّد التّمور: جهاز يقوم بتوليد نبضات ذات فلطة عالية عن طريق شحن مكثفات على التوالي ثم تفريغها على التوالي.

surge impedance impédance (f) معاوقة التّمور: في خط كهربائي، *d'onde* خارج قسمة الفلطة على التيار في حالة التّمور. **surge injector injecteur (m) de surtension** حاقن تّمور: في اللحام بالقوس الكهربائية، جهاز للحفاظ على قوس تيار متردد بواسطة إعادة الإشعال بالتّمور.

surge-limiting electrolytic capacitor condensateur (m) *électrolytique limiteur de tension de choc* مكثف إلكتروني محدّد للتّمور: مكثف إلكتروني مصمم بحيث يحد من قيمة أقصى جهد يسلط بين نهايتيه، مثل جهد التّمور.

surge pipe cheminée (f) d'équilibre ماسورة تنفيس التّمور: ماسورة رأسية مفتوحة من أعلى ومركبة على خط أنابيب، يفيض من أعلاها السائل لتخفيف ضغط التّمور في خط الأنابيب، عند إغلاق صمام فيه مثلاً.

surge re ignition réamorçage (m) à surtension إعادة الإشعال بالتّمور: في اللحام بالقوس الكهربائية، إعادة إشعال قوس تيار متردد، بعد الانقضاء (الانطفاء) عند انعدام التيار، بواسطة نبضة فلطة مسلطة عبر فرجة القوس عندما يكون الإلكتروود موجباً، وذلك لإنتاج فلطة متراكبة تسبب قدح القوس من جديد.

surge tank réservoir (m) d'équilibre صهريج فائض التّمور، صهريج موازنة: صهريج مفتوح فوق ماسورة تنفيس التّمور لتجميع الماء الذي يفيض من أعلى الماسورة عند زيادة الضغط في خط الأنابيب الذي تتركب عليه.

surge zone zone (f) de la houle نطاق

الدَّقَاع: المنطقة بين النطاق العلوي الذي تنكسر فيه الأمواج على الصخور ومنسوب ٢٠ متراً تقريباً في العمق؛ إذ تصبح الحركة الموجية متذبذبة فتتحمل الرسوبيات وتعمل على حَتِّ القمر.

surplus excédent (m) فائض: مصطلح

يعني زيادة التدفق الداخل على الطلب.

surplusing works ouvrages (mpl) de décharge أشغال الفائض: المنشآت

الهيدروليكية التي تقام لتمرير المياه إذا لم تكن هناك حاجة إلى تخزينها في خزان السد، مع توصيلها بأمان إلى مجرى النهر المنخفض.

surplus water eau (f) de surplus

مياه فائضة: مياه الفاقدة والمياه الزائدة على احتياجات الري التي تحملها إحدى قنوات الشبكة.

surprint (overprint) surimpression (f)

طبعة متراكبة: طبع صورة على صورة سبق طبعاها.

sursassite sursassite (f) سورساست:

$Mn_5Al_4Si_5O_{21} \cdot 3H_2O$ من مجموعة الأليدوت. معدن لونه بني إلى أحمر داكن إلى أحمر نحاسي، يتركب من كربونات وكبريتات الرصاص القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

surveillance surveillance (f) مراقبة: في

الحاسبات، مراقبة مُشغلي الحاسب حتى لا يتجاوز أي منهم الوقت المخصص له لاستخدام الحاسب.

surveillance program programme (m)

برنامج مراقبة: في الحاسبات،

برنامج أمني يراقب بعض مصادر الحاسب لاكتشاف أي محاولة لسوء استخدام هذه المصادر أو فراءة بعض المعلومات بغير وجه حق.

surveillance radar element

وحدة **élément (m) radar de surveillance**

مراقبة رادارية: في الملاحة الجوية، أحد عناصر نظام الاقتراب المتحكم فيه من الأرض، ويستخدم الرادار الابتدائي لتحديد البعد والسمت لجميع الطائرات إلى ممرات الاقتراب. وعندما يصل بُعد الطائرة إلى مرحلة الاقتراب النهائي، فإن الطائرة تسلم إلى وحدة الاقتراب الراداري الدقيق.

surveillance satellite satellite (m) de

قمر مراقبة: سائل استطلاع:

قمر صناعي (سائل) يستخدم لرصد الأرض

بكيفية منهجية، وذلك باستخدام وسائل السير والتصوير. يستعمل في الأغراض العسكرية، وخاصة عمليات الاستخبارات والتجسس.

survey levé (m) علم المساحة: فرع الرياضة

التطبيقية الذي يختص بتحديد مساحة أي جزء من سطح الأرض، بما في ذلك أطوال أبعادها واتجاهاتها وشطوط الكفاف (الكتتور) الخاصة به ونحو ذلك - مع تسجيل كل هذه الظواهر تسجيلاً دقيقاً.

surveying arpentage (m) مسح: تحديد

الموضع والأبعاد والشكل الخارجي لقطعة أرض أو ساحل أو ميناء أو ما يشابه ذلك، بعمل مقاييس خطية وزاوية، مع الاستعانة بالفواعد الهندسية وحساب المثلثات. وتوقع هذه البيانات عادة على خريطة توضح معالم المنطقة والأبعاد الأفقية بينها؛ أو على خريطة كتتورية توضح عليها المناسيب؛ أو خريطة جيوفيزيائية يوضح عليها توزيع الخواص الفيزيائية مثل درجة الحرارة والجاذبية وشدة المجال المغنطيسي وغيرها؛ أو خريطة جيولوجية يوضح عليها توزيع الطبقات.

surveying instruments

أجهزة مساحية: الأجهزة

(mpl) d'arpentage اللازمة لعمل الخرائط المستوية أو الطبوغرافية.

من أمثلتها: الأشرطة والجنانير والأوتاد والشواخص لقياس المسافات، والموازين لبيان الارتفاعات والانخفاضات، والتبولوجيات لقياس الزوايا الأفقية والراسية، والبوصلات لتحديد الانحرافات عن الشمال، إلخ، علاوة على الأجهزة المساحية الحديثة التي تمتاز بسرعتها البالغة ودقتها المتناهية.

survey meter appareil (m) de مقياس

المسح: في الفيزياء النووية، جهاز متنقل للكشف عن الإشعاع وقياسه.

survey ship bâtiment (m) hydrographe

سفينة مسح بحري: سفينة تسيير آلياً، ومجهزة للقيام ببحوث مسح بحرية في المياه الساحلية وفي أعالي البحار.

survival curve courbe (f) de survie

منحنى البقاء: في الفيزياء النووية، رسم بياني للعلاقة بين النسبة المئوية لعدد الكائنات الباقية على قيد الحياة وبين جرعات الإشعاع التي تتلقاها أو الأزمنة المختلفة بعد التعرض لجرعة إشعاعية معينة.

survival equipment matériel (m) de

معدات النجاة: أجهزة تكتل للحفاظ على

على أرواح الأشخاص المتكويين في أماكن نائية في البر والبحر إثر حادث ألم بهم، حتى تصل إليهم النجدة لإنقاذهم.

susannite susannite (f) معدن

لونه أصفر أو أخضر، ويتركب من كبريتات وكربونات الرصاص القاعدية، ويتبلور في النظام السداسي المعيني.

susceptance susceptance (f) التقبيلية:

مقلوب المقاومة reactance، وتساوي مركبة التيار الكهربائي المتعاقد مع الجهد مقسومة على الجهد، وتقاس بوحدة «موه» mho. وهي تمثل الجزء التخيلي من المسامحة (القبولية) admittance.

susceptibility susceptibilité (f)

القابلية، التأثرية، الطواعية: مدى استعداد المادة للتكهرب أو التمغنط، وتقاس في الكهرباء بعزم ثنائي القطب الكهربائي لوحدة الحجم مقسوماً على شدة المجال الكهربائي. وتقاس في المغنطيسية بالعزم المغنطيسي لوحدة الحجم مقسوماً على شدة المجال المغنطيسي.

suspended arch voûte (f) suspendue

عقد مُعلق: عقد يكون فيه بعض أو كل الطوب معلقاً من منشأ إيطاري.

suspended ceiling plafond (m) سقف

معلق: سقف خفيف مستوي

suspendu يعلق بواسطة أضلاع راسية في السقف الإنشائي أو الحامل، ويعمل لأغراض معمارية، مثل: إخفاء الأضلاع الإنشائية في جملون معدني، أو إخفاء تركيبات الإضاءة والتهوية وما شابه ذلك.

suspended load (suspension load)

حمولة مُعلقة: charge (f) en suspension

حييات دقيقة من مواد يحملها تيار من الماء الجاري وتبقى عالقة به بعيدة عن القمر إلى مسافات طويلة وموردة على التيار المائي بأجمعه.

suspended sediment sédiment (m)

راسب مُعلق: راسب يبقى en suspension عالقاً في الماء مدة قبل أن يهبط إلى القاع.

suspended span portée (f) suspendue

باع مُعلق، بحر مُعلق: باع (بحر) داخلي قصير نسبياً يرتكز على جزأين كابولين مثبتين عند نهايتهما أو مستمرين مع البحور المجاورة، كما في الجسور (الكباري) الكابولية.

suspended state état (m) suspendu

حالة مُعلقة: في شبكات الاتصالات، حالة

معالجة عقدة في الشبكة تحتفظ ببرامج لا يمكن متابعة تنفيذها إلا بوصول نتائج برنامج آخر.

suspended wall mur (m) accroché
جدار مُعلّق: جدار يكون رأسياً أو مائلاً إلى الداخل، ويثبت في موضعه بواسطة مثبتات خارجية، كما في تصميم بعض الأفران.

suspended water eau (f) dans la zone d'aération
مياه مُعلّقة: المياه الجوفية الموجودة في الفُرُجَات البينية وغير المعرضة لضغط هيدروستاتي.

suspender suspente (f) ; tige (f) de suspension
حَمَالَة الجسر: أضلاع رأسية في الجسور (الكباري) المعلقة، وتعلق بواسطتها أرضية الجسر في الكبلات الرئيسية.

suspension suspension (f)
مُعلّق: جسيمات كبيرة نسبياً منتشرة في سائل وتميل للترسب بتأثير الجاذبية.

suspension bridge pont (m) suspendu
جسر مُعلّق: جسر (كوبري) يتكون من كبلات تمتد بين برجين على الجانبين وتدلي من الكبلات حَمَالَات رأسية تحمل أرضية الجسر (طريق العبور).

suspension cable câble (m) de suspension
كَبْل التعلّق: في الجسور (الكباري) المعلقة، أحد الكبلات المصنوعة من الأسلاك الفولاذية المضفوفة التي تعلق فيها أرضية الجسر (طريق العبور).

suspension-cable ancher ancrage
مُثَبِّت كَبْل (m) de câble de suspension
التعلّق: في الجسور (الكباري) المعلقة، كتلة خرسانية تبيت في باطن الصخر وتثبت فيها نهاية كبل التعلّق.

suspension conveyor convoyeur (m)
ناقلة مُعلّق: في الأفران العالية، suspendu ناقلة تعلّق فيها الأشياء المطلوب رفعها إلى أعلى القرن لشحنها فيه من فتحة العلوية، وقد تكون من النوع ذي القضيب المفرد أو القضيب المزدوج. وتستعمل وسائل مختلفة لتقليل هروب نواتج الاحتراق الساخنة من الفتحة العلوية للفرن.

suspension insulator isolateur (m)
عازل مُعلّق: عازل كهربائي suspendu يستخدم في الخطوط الهوائية، ويتكون من سلسلة عازلة أو أكثر مربوط بعضها ببعض على التوالي، وتثبت تثبيتاً مرناً من طرفها العلوي بالدعامة الحاملة، على حين تحمل

من طرفها السفلي موصلًا أو مجموعة موصلات.

suspension spring ressort (m) de suspension
نابض مُعلّق: نابض (ياي) حلزوني انضغاطي، أو نابض شراحي (ياي) ورقي، يستخدم في نظم التعلّق بالمركبات.

suspensoid suspensoid (m)
مُعلّق غرواني: نظام غرواني تبقى فيه المادة الغروانية معلقة في المحلول نتيجة للحركة السريعة.

sustained oscillations oscillations
ذبذبات مُستدامة: في الاتصالات، ذبذبات متواصلة بتردد يساوي التردد الرنان للجهاز المستخدم.

sustainer rocket engine
مُحرّك مَوْطَرُوقِيّ (m) de croisière
صاروخي مُستدام: محرك صاروخي يحافظ على سرعة المركبة الصاروخية بمجرد بلوغها السرعة المبرمجة، وذلك باستخدام محرك معزّز أو محرك آخر.

Suzuki effect effet (m) Suzuki
ظاهرة سوزوكي: ظاهرة انزعاج الذرات المذابة في الفراغات الناتجة عن خطأ التراص للمستويات الذرية.

svabite svabite (f)
اسفابيت: $\text{Ca}_5(\text{AsO}_4)_3\text{F}$. معدن عديم اللون، أو أصفر، أو وردي، أو بني محمر، يتبلور في النظام السداسي، ويركب من رزنيخات وفلوريد الكالسيوم.

svanbergite svanbergite (f)
اسفانبرجيت: $\text{SrAl}_3(\text{PO}_4)(\text{SO}_4)(\text{OH})_6$. معدن عديم اللون، أو أصفر، يتركب من فسفات وكبريتات الاسترنشيوم والالومنيوم القاعدية، ويتبلور في النظام السداسي المعيني.

swab blaireau (m)
مَكْبَس تنظيف: في هندسة المناجم، جهاز يشبه المكبس، ومزود بحلقة ذات غطاء مطاطي، يستخدم لتنظيف داخل الثقب أو البطانة البثرية من الفتات الصخري.

swaging entaillement (m)
تَخْصِير: عملية إنقاص أو تصغير للمقطع المستعرض في طرف شغلة معدنية مصمتة أو مجوفة، أو في جزء من طولها.

swamp marais (m)
مُسْتَنْقَع: منخفض من الأرض فحل الماء ينمو فيه نبات الماء العذب.

swan-neck electorde électrode (f) à col de cygne
إلكتُروْد عُنُق البجعة: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، إلكتُروْد مَجْنَب

مرفقي ذو منحنيين. يسمى أيضاً « إلكتُروْد مزدوج المرفق ».

swan-neck insulator isolateur (m) à support en crochet
عازل عُنُق البجعة: عازل كهربائي له مسمار على هيئة عُنُق البجعة يستخدم لوضع العازل في نفس المستوى الأفقي للدعامة الحاملة.

swapping alternance (f) ; échange (m)
مُبادلة: في الحاسبات، طريقة لتنظيم التعامل مع الذاكرة الرئيسية بنقل البيانات منها إلى الذاكرة الاحتياطية وبالعكس بحسب الحاجة.

swarf copeaux (mpl) ; ébarbures (fpl)
جُذائفة، بُرادة: جسيمات ناعمة تزال من الشغلة باستخدام عُدّة التجليخ.

swarm dikes dykes (mpl) essaimés
جُدء احتشادية: في الجيولوجيا، الجُدء القاطعة عندما توجد بوفرة ملحوظة في هيئة حُشود أو مجموعات كبيرة متوازية أو متشعبة.

swarm of particles nuage (m) de particules
سُرب من الجسيمات: مجموعة من الجسيمات تتحرك وهي مترابطة.

Swarts reaction réaction (f) de Swarts
تفاعل سوارتس: طريقة لتحضير مركبات الفلوريد العضوية بتسخين هاليد عضوي مع فلوريد فلز.

swartzite swartzite (f)
شوارتزيت: معدن شائع من معادن اليورانيوم الثانوية، لونه أخضر، ويتكون من كربونات يورانيول الكالسيوم والفلينسيوم المائية.

swash plate tôle (f) clapotante
لَوْح مضاعلة الحَضَضَة: في السفن، أحد الألواح التي تثبت في الصهاريج لمنع أو مضاعلة الحركة الزائدة للوسائل بداخلها، وتكون هذه الألواح أخف من الإنشاء الهيكلي ومزودة بتقوَب نافذة.

swash plate disque (m) en nutation ;
قُرْص مَتْرَاح: قرص plateau (m) oscillant مركب بميل على محور عمود دوران بحيث يعطي حركة مستقيمة ترددية للأجزاء التي تثبت أو تضغط عليه.

swash-plate engine moteur (m) à disque en nutation
مُحرّك بَقْرُص مَتْرَاح: محرك يستخدم فيه قرص متراوح، بدلاً من المرفق، لتحويل الحركة الترددية إلى حركة دورانية.

swash-plate pump pompe (f) à disque en nutation
مَضَخَة بَقْرُص مَتْرَاح: مضخة

دائرة تتغير فيها الزاوية بين عمود الإدارة والجسم الحامل للكباس عن طريق قرص متراوح.

swath aerator aérateur (m) d'andains
جهاز تهوية الأكوام: جهاز حقلي من معدات تجهيز محاصيل الأعلاف، مزود بترتية خاصة لرفع حزم أو أكوام المحصول وتفكيكها، وتهويتها، دون قلبها.

swather moissonneuse-andaineuse (f)
آلة حش وتكويم: آلة من آلات حصاد محاصيل العلف الخضراء يمكنها في عملية واحدة - في أثناء سيرها في الحقل - حصد (حش) المحصول وفتله وتكويته في أكوام دون فقد في القيمة الغذائية، كما يمكنها - بعد تزويدها بترتية خاصة - إنتاج الدريس أو تجهيز المحصول للسلاجة.

swath turner vire-andains (m)
تقليب الأكوام: جهاز (أو معدة) يستخدم لتقليب حزم أو أكوام المحصول المحصود، بهدف تهويتها.

sway brace pilier (m) pendulaire; appui
شكال منع التمايل: شكل (m) pendulaire مصمم لمقاومة القوى الأفقية، مثل الرياح.

sweat cooling refroidissement (m) par transpiration
تبريد بالارتشاح: في الهندسة الفضائية، أسلوب تقني لتبريد غرف الاحتراق أو الأسطح التي يسخنها الفعل الدينامي الهوائي، وذلك بدفع وسيط تبريد خلال جدار مسامي، فينتج عنه تبريد غشائي عند السطح البيني.

sweater sweater (m)
سويتير: رداء خارجي (m) يغطي النصف العلوي من الجسم من الكتفين حتى الوسط، وله كم طويل وفتحة أمامية ممتدة من الرقبة حتى الوسط يحكم إغلاقها بواسطة أزرار أو حابكة منزقة (سوستة).

sweat glands glandes (fpl) sudoripares
غدد عرقية: أعضاء أنبوبية الشكل في الجلد تفرغ إفرازاتها على سطح الجسم، وهي تساعد على تبريد الجسم بهذه الإفرازات المائية التي تتبخر من سطح الجلد.

sweating exudation (m); ressuage (m); transpiration (f)
ارتشاح: ١- في الهندسة الكيميائية، فصل ريت البارافين عن الشمع البترولي ذي نقطة الانصهار المنخفضة، وذلك بتبريد الخليط أولاً، ثم تسخينه تدريجياً لإحداث انصهار جزئي للخليط يسهل عملية

الفصل. ٢- في لحام السمكرة أو التكبسية السطحية، ظهور مكون منفرد على سطح سبيكة، تكون نقطة انصهاره منخفضة نسبياً، مما يمكن معدن الإضافة المستعمل من الانسياب في داخل معدن الأساس دون حدوث انصهار ملحوظ لسطح معدن الأساس.

٣- في أعمال الدهان، نضح أو نثر المادة الزيتية في غشاء الدهان أو الورنيش بعد أن يجف الغشاء ظاهرياً، أو ظهور لمعة في غشاء جاف من الدهان أو الورنيش بعد حكه وتسطيحه. ٤- في مجموعات التبريد، حدوث تكثف على خط السحب بالجموعة، ويحدث عادة إذا دخلت جسيمات من وسيط التبريد السائل إلى خط السحب من البخار. ٥- في مجموعات تكييف الهواء، تكثف يحدث على الأسطح الخارجية لسالك الإمداد بالهواء عندما لا تكون معزولة أو غير كافية العزل وغمر بمواقع دائمة نسياباً.

sweating-out ségrégation (f);
تفصّد، تفرّق: **séparation (f) du mélange**
في هندسة الفلزات، نثر قطرات صغيرة من المكونات ذوات نقط الانصهار المنخفضة إلى سطح السبيكة أثناء معالجتها حرارياً.

sweating temperature température
درجة حرارة الارتشاح: في (f) de ressuage لحام السمكرة، درجة حرارة تسخين سطح فلز ما التي تجعله قابلاً للتبلل بمعدن إضافة مصهور.

swedenborgite swédénborgite (f)
سويدنبورغيت: $\text{NaBe}_4\text{SbO}_7$. معدن عديم اللون إلى أصفر نيدي، يتبلور في النظام السداسي، ويتركب من أكسيد الصوديوم والبريليوم والانتيمون.

Swedish iron fer (m) suédois
حديد سويدي: حديد تجاري عالي النقاوة، ينتج من خامات عالية الرتبة مع استعمال الفحم وقوداً في العمليات الميثالورجية.

sweep analyse (f); balayage (m)
مسح اكتساحي: الحركة الدورية للبقعة الضوئية عبر واجهة أنبوب الأشعة الكاثودية من جانب منها إلى الجانب الآخر.

sweep-back flèche (f) arrière
امتداد تراجع: في هندسة الطيران، الزاوية الخلفية للجناح، والتي تقع بين خط متعامد مع مستوى التماثل وبين المسقط الأفقي لخط باهي معين عندما يكون هذا الأخير إلى الخلف منه.

sweep-forward flèche (f) avant
امتداد تصلبي: في هندسة الطيران، الزاوية الأمامية للجناح، والتي تقع بين خط متعامد مع مستوى التماثل وبين المسقط الأفقي لخط باهي معين عندما يكون هذا الأخير إلى الأمام منه.

sweet corrosion corrosion (f) non-sulfurée
تآكل لا كبريتي: تآكل يحدث في آبار النفط أو الغاز، حيث لا توجد نواتج من كبريتيد الحديد بفعل التآكل.

sweet crude pétrole (m) brut non-sulfureux
خام حلو: نفط طبيعي تكاد تنعدم فيه مركبات الكبريت أو يحتوي على نسبة منخفضة منها.

sweetening adoucissement (m)
تحلية: ١- في الكيمياء، إضافة مادة حلوة المذاق كالسكر أو السكرين لتحلية الطعام. ٢- في البترول، إزالة المواد الكريهة الرائحة والمرة الطعام مثل مركبات الكبريت.

sweet gas gaz (m) non-corrosif
غاز حلو: غاز طبيعي لا يحوي أو قد يحوي قليلاً من مركبات الكبريت التي تسبب حموضة الغاز، إن وجدت.

sweet natural gas gaz (m) naturel non-corrosif
غاز طبيعي حلو: غاز طبيعي يكاد ينعدم فيه كبريتيد الهيدروجين أو يحتوي على نسبة نادرة منه.

sweetness douceur (f)
الحلاوة: ١- صفة ٢- حلاوة المادة النسبية مقدرة بالنسبة إلى سكر القصب.

sweet oil huile (f) non-sulfureuse; huile
الزيت الحلو: زيت طبيعي (f) non-corrosive لا يحوي أو قد يحوي قليلاً من مركبات الكبريت التي تسبب حموضة الزيت إن وجدت بكثرة.

sweetwater petites eaux (fpl)
المياه الحلوّة: اسم يطلق على المياه المحتوية على بعض الجلسرين والناجمة عن صناعة الصابون، وتتميز بطعمها الحلو.

swell renflement (m); bombement (m)
انتفاخ: في الجيولوجيا: ١- انتفاخ على شكل قبة قليلة الارتفاع يغطي مساحة واسعة جداً من الأرض. ٢- منطقة قوية التركيب واسعة المساحة في داخل الجزء النواة من قارة ما.

swell gonflement (m)
انتفاخ: في السباكة عيب يشوه سطح المصبوبة (المسبوكة)، وينشأ من عدم مقدرة وجه القالب على تحمل

ضبط الفلز أو لانه لم يُدَكَّ دَكًا كافيًا.
swell houle (f) تَمَاجُج: حركة توجية مطردة
 لسطح الماء بعد توقُّف مصدرها، وذلك
 بسبب تأثير الرياح المحلية أو البعيدة.
swelling gonflement (m) ; renflement
 تَضَخُّم: زيادة حجم جسم جامد
 بامتصاصه سائلاً يلائقه.
swelling gonflement (m) تَفْخِيق طَرَفِي: زيادة
 القطر لمسافة قصيرة بطرف ماسورة.
swelling of wood gonflement (m) du
 bois انتفاخ الخشب: ازدياد حجم الخشب
 نتيجة لامتناعه المستمر للرطوبة.
swelling pressure pression (f) de
 gonflement ضَغْطُ الانتفاخ: ضغط يتولد
 في تربة طينية محصورة عند امتصاصها
 للماء، وقد يزيد مقداره على الضغط الناتج
 عن وزن طبقات التربة فوق الطين.
swept volume cylindrée (f) الحجم المزاح:
 في المحركات والآلات الترددية، الحجم الذي
 يزيحه رأس الكباس في الاسطوانة خلال كل
 شرط (مشوار) كامل له بداخلها.
swift tambour (m) d'ourdissior أسطوانة
 الدوارة: في الصناعات النسجية، الاسطوانة
 التي تُلَفُّ عليها الخيوط في مكتة التسدية.
swifter houban (m) bâtard شَكِمَة
 مُسَاعِدَة: الشكيمة الامامية أو الخلفية من
 تجهيزات الأُرْمَة السفلية بالسفينة عندما يكون
 عدد الشكايم فردياً.
swifter raban (m) حَبْلُ الرَّحْوِيَّة: في معدات
 السفن، حبل صغير يصل بين الاطراف
 الخارجية لقضبان الرحوية (الكابستان)، ويعمل
 على بقائها في أماكنها عند إدارة الرحوية.
swifter ceinture (f) مَصَدَّ حَبْلِي طَوْلِي: مصد
 من الخيال بطوق القارب لوقاية جانبيه.
swimming pool piscine (f) حَوْضُ
 سباحة: حوض مياه للسباحة والترفيه بنادٍ
 رياضي أو في حديقة منزل كبير، إلخ،
 ويكون مزوداً بسلالم ولوحات قفز، وقد
 تلحق به حجرات لخلع الملابس والخدمات،
 وتبنى أرضية وحوايط الحوض بالحرسانة
 المسلحة، وتغطي بالسيراميك، تتفاوت سمات
 أحواض السباحة وتصميماتها للأطفال،
 وللهاواة، وللسباق العادي، وللسياق الدولي،
 وأحواض السباحة الخاصة.

swimming-pool reactor مفاعل حَوْضِ
 السباحة، مفاعل *réacteur-piscine (f)*
 الحَوْض: مفاعل نووي غير متجانس يستخدم
 الماء العادي مهدّجاً ومبرّداً وعاكساً وواقياً،
 والغرض منه أساساً إجراء البحوث.
swinestone anthraconite (f) حَجَرٌ مُتَن: حجر
 جيري يحتوي على مادة بتيومينية
 سوداء، وتنبعث منه رائحة كريهة عند دلكه.
swing embarquement (m) جَنُوح: حيود
 غير مقصود للطائرة عن مسيرها المستقيم أثناء
 الدروج أو الخط أو النهوض بسبب عصف
 جانبي، أو طرح مزاح، أو التأثير الجيروسكوبي
 للمروحة عند رفع الذيل قبل النهوض، أو
 أي سبب آخر مثل عدم تعادل القوة القرملية
 للعجلات على الجانبين، إلخ.
swing bridge pont (m) tournant جَسَرٌ
 دوّار: جسر (كوبري) يتركز على دعامة
 وسطى تسمح بإدارته أفقياً لإمرار السفن.
swing door porte (f) tournante باب
 مروّحي: باب مدخل أو حجرة، مكون من
 ضلفة أو ضلفتين، يفتح إلى الداخل وإلى
 الخارج في حركة دائرية، والضلفة مثبتة في
 حلق الباب بمفصلات مروحية، أو معلقة
 على مفصلة حلزونية.
swing-frame grinding machine مَكْنَة
machine (f) à meuler oscillante
 تجليخ برأس مترجّج: مكنة تجليخ ذات رأس
 مترجّج (متأرجح) فوق الصينية الحاملة
 للمشغولات.
swing hammer marteau (m) articulé
 مطرقة مترجّجة: مطرقة دوارة تزود بها بعض
 أنواع الكسّارات لطحن الخام بدفعه قبالة
 ألواح مثبته. تستخدم في اشغال المناجم.
swinging choke bobine (f) de circuit
 خانق التّرجّج: ملف خانق ذو
 قلب حديدي، يتم تشغيله عند نقطة التشبع
 المغنطيسي، حيث تبلغ المحاثنة نهايتها
 العظمى بالنسبة إلى التيارات الصغيرة،
 وكلما زادت قيمة التيار ترجحت المحاثنة على
 نحو أقل. لذلك يستخدم الخانق مع مرشح
 لدخل القدرة لإعطاء فلطية مُحَسَّنة ومنظمة.
swinging load charge (f) oscillante
 حَمْلٌ مُتَرْجِّج: حمل متراوح في فترات متكررة.
swinging of compass compensation
 مُعَادَلَة البُوصَلَة: معايرة *(f) de compas*
 قراءات البوصلة المغنطيسية لتعيين مقادير

الانحرافات وإثباتها في جدول تصحيح.
swing-jib crane grue (f) à volée مرفاع
 بذراع مترجّجة: مرفاع ذو ذراع
 أفقية يمكن إدارتها ٣٦٠°.
swing-over-bed diamètre (m) admis
 التّرجّج فوق القَرش: *au-dessus du banc*
 في مكينات التشغيل، مقدار دوران الشغلة فوق
 فرش المكينة. وهو في المخروطة: مقدار بعد
 الشغلة، في أثناء دورانها، عن فرش المخروطة.
swing pipe tube (m) articulé أنبوب
 مترجّج: أنبوب تصريف يمكن رفع أو خفض
 طرفه الشافط فوق صهريج.
swing plough charrue (f) araire مَحْرَاثُ
 مُتَرْجِّج: محراث (بلدي) بدون مسند تجره
 الحيوانات، يقوم المزارع بموازنته بيديه في
 أثناء السير، ويتم فيه ضبط عمق الحث
 وعرضه بواسطة تربية خاصة.
swirl tourbillon (m) تدويم: دوران الهواء
 أو الغاز داخل أسطوانة في حركة منتظمة،
 وذلك كما في بعض المحركات لتحسين
 عملية الخلط وانتقال الحرارة.
swirl-chamber diesel engine مَحْرَكُ
moteur (m) diesel à tourbillon d'air rotatif
 ذو غُرْفَة احتراق دوّامية: محرك ديزل
 يتميز بوجود غرفة احتراق كروية الشكل
 مرتبة في رأس كل أسطوانة من أسطواناته
 بحيث يكتسب الهواء حركة دائرية دوّامية
 عندما يدفع إليها.
swirl vane aube (f) de turbulence ريشة
 تدويم: حارف يولد حركة دوّامية للهواء عند
 مروره إلى داخل غرفة احتراق أو أسطوانة
 لهب.
switch commutateur (m) دليل: في
 الحاسبات، متغير يحدد مساراً معيناً من
 بين عدة مسارات متفرعة، وذلك في عملية
 تخطيط البرامج وكتابتها.
switch aiguille (f) de skok مفتاح تحويلة: في السكك
 الحديدية، قضبان مفصلية مستدقة ترتّب عند
 وصلات القضبان، ويمكن تحريكها لتوجيه
 القطارات إلى سكة أو أخرى عند الوصلة.
switch commutateur (m); interrupteur
 مفتاح توصيل: أداة لقطع أو توصيل
 دائرة أو دوائر كهربائية.
switchboard tableau (m) de distribution
 لَوْحَة تَوْزِيع، لَوْحَة مَفَاتِيح: ١- لوحة واحدة
 أو مجموعة من اللوحات ركبت عليها أجهزة

القطع والوصل والمبدلات والقياس والوقاية وقضبان التوزيع وما شابه، لتشغيل الآلات والمعدات والأنظمة الكهربائية والتحكم فيها.

٢- جهاز يشغل يدويًا ويوجد في المقاسم (الستراتلات) الهاتفية حيث تنتهي عنده أطراف الدوائر التليفونية، فيتمكن المشغلون من طريقه من توصيل خطوط المشتركين.

switched network réseau (m) de
شبكة تبادل: في الاتصالات، *commutation*
شبكة نقل الرسائل أو البيانات من حاسب لآخر بين المشتركين فيها.

switch-fuse interrupteur (m) à fusible
مفتاح سكتي بمصهر: مجموعة مكونة من مفتاح ومصهر (فوزر) أو عدة مصاهر، تستخدم في الجهود الكهربائية المنخفضة والمتوسطة، ويتميز المفتاح بأن الأجزاء المتحركة فيه لا تحمل المصاهر.

switchgear appareillage (m) électrique
مجموعة مقاتيح كهربائية: مصطلح عام يطلق على جميع أجهزة التحكم والتشغيل والوقاية ومحولات الجهد والتيار، المستخدمة في نظم نقل وتوزيع القدرة الكهربائية، كما يطلق على معدات التحكم والوقاية المستخدمة في الآلات والأجهزة المتصلة بمصدر تغذية كهربائي.

switch hook crochet (m) commutateur
حامل السّاعة: قاطع كهربائي في جهاز التليفون (الهاتف)، ويؤدي عند رفع الساعة إلى وصل الدائرة الهاتفية.

switching commutation (f); aiguillage
تبديل: في الحاسبات، تغيير حالة الوحدة (m) الثنائية من الصفر إلى الواحد أو من الواحد إلى الصفر.

switching commutation (f)
تحويل: التوصيل: في الهندسة الكهربائية، عمليات تجري حسب الحاجة في دوائر التوصيل بين معطتين أو أكثر.

switching circuit (logic circuit)
دائرة تبديل: *circuit (m) de commutation*

دائرة منطقية: دائرة إلكترونية لتنفيذ نظام منطقي ما، وتركيب من بوابات منطق و وحدات تخزين، وهذه الدائرة تتعامل عادة مع إشارات منطق ثنائية.

switching node nœud (m) de
عقدة تحويل: في شبكات *commutation*
الاتصالات، كل عقدة في الشبكة يلتقي عندها خطان أو أكثر من خطوط الاتصالات

ما يؤدي إلى تنظيمها لعمليات نقل الرسائل وتحويلها.

switching-on connexion (f)
توصيل: التشغيل: وصل الدوائر الكهربائية وتغذيتها من مصدر الطاقة لتشغيل جهاز ما.

switching station poste (m) de
sectionnement; poste (m) de distribution
محطة مقاتيح وصل وفصل: ١- محطة بها إنشاءات وتجهيزات كهربائية تستخدم للوصل أو الفصل الانتقائي للخطوط الكهربائية التي تصل نظامًا أو شبكة ما، فضلاً عن التمديدات التي تكون لدى الجهات المستهلكة للتيار الكهربائي. ٢- في الاتصالات الهاتفية، مركز اتصال (ستراتل) يحتوي على معدات قطع و وصل خطوط للمشتركين في الخدمة الهاتفية.

swivel hook croc (m) à émerillon
خطاف متداول: خطاف يثبت في أي شيء من خلال وصلة متراوحة، كما في حال البكرة كي توجه البكرة للحزوة في أي اتجاه.

swivel joint joint (m) à rotule; joint (m)
وصلة متراوحة: وصلة تتحرك حول *articulé*
مركز محوري.

sword hygroscope hygromètre (m)
épée
هيجروسكوب سيفي: في صناعة الورق، هيجروسكوب خاص، له شكل السيف، يستخدم لقياس محتوى الرطوبة داخل رصة الورق، وذلك بغرضه داخل الرصة، ومقارنة نتيجة القياس بالرطوبة النسبية للجو المكتنف (المحيط). يساعد على تعيين مدى حاجة الورق إلى تهوية وتكييف.

syenite syénite (f)
سيانيت: صخر ناري جوفي يتكون في أساسه من فلبسار قلوي مع معدن أو أكثر من المعادن الغنوخليدية مثل الهورنبلندا والبيوتيت، والمعادن الإضافية التي يحتوي عليها هي: التيتانيت، والأباتيت، والأكاسيد العتمة. اسم «سيانيت» مشتق من كلمة syene وهو الاسم القديم لمدينة أسوان (المصرية).

syenodolerite (monzonite) monzonite
سيانودوليريت، مونزونيت: صخر ناري (f) جوفي حبيبي يحتوي على كميات متساوية تقريبًا من معدني الأورثوكلاز والبلاجيوكلاز، ولذا كان وسطًا بين صخري السيانيت والديوريت، ويحتوي على المرور في المعتاد.

syenogabbro syénogabbro (m)
سيانوجابرو: صخر ناري جوفي يحتوي على

أورثوكلاز مضافًا إلى معادن صخر الجابرو العادية، ولذا يسمى أحيانًا «جابرو أورثوكلازي». يعتبر المكافئ الجوفي لصخر البارلت التراكيتي.

syllabic articulation nettelé (f)
syllabique
المقاطع اللفظية: النسبة المثوية *syllabique*
لمعد مقاطع الالفاظ وتكوين العبارات الذي يمكن التعرف عليه تعرفًا صحيحًا في نظام يستعمل للإرسال أو لإعادة إنتاج الكلام.

syllable syllabe (f)
مقطع لفظي: في *syllable*
البرمجيات: وحدة تكون من سلسلة من الرموز أو من العناصر الثنائية تتألف منها الكلمة.

syivanite syivanite (f)
سيلفانيت: معدن لونه رمادي كالفولاذ، *(Au,Ag)Te₂*
أو أبيض فضي، أو أصفر نحاسي، يتركب من تيلوريد الفضة والزنك، وتبلور في النظام أحادي الميل.

syvinite syvinite (f)
سيلفينيت: خليط *syvinite*
من معدني الهاليت (ملح الطعام) والسيلفيت، وهو خام لعنصر البوتاسيوم.

syvite (syvine) syvite (f); syvine (f)
سيلفيت: KCl. معدن عديم اللون، أو أبيض، طعمه ملحي، يتبلور في النظام متساوي الأبعاد، ويتركب من كلوريد البوتاسيوم. يظهر على هيئة مكعبات أو كتل بلورية أو راسب ملحي. وهو من أهم خامات البوتاسيوم.

symlonts programmes (mpl) de
برامج مؤازرة: في البرمجيات، *gestion*
برامج فرعية تذاور البرنامج الرئيسي وتُنشأ في الوقت نفسه لمعالجة البيانات بين أجهزة الإدخال والإخراج والتخزين.

symbol symbole (m)
رمز: ١- في الكيمياء،
حرف أو مجموعة حروف متعارف عليها لتمثل عنصرًا معيّنًا، أو لتمثل إحدى خصائصه.

٢- في الهندسة، حرف أو رقم أو علاقة أو اختصار يتخذ بدلًا من الكلمات ليمثل كيمًا أو كمًا أو عنصرًا أو مكونًا أو عملية حسابية.

symbolic addressing adressage (m)
عنونة رمزية: في الحاسبات، *symbolique*

نظام عنونة يحتل العنوان فيه باسم رمزي يدل عادة على ما في العنوان من بيانات، ويتم حساب القيمة الرقمية للعنوان من هذا الاسم الرمزي عند ترجمة البرنامج.

symbolic language langage (m)
لغة رمزية: في الحاسبات، لغة *symbolique*
تعرف فيها عنوانين البيانات والأوامر والوحدات

الطرفية وما إليها بأسماء رمزية لا بأرقام.
symbolic representation تمثيل رمزي: *représentation (f) symbolique*
 في الهندسة، تمثيل للأجهزة والمعدات، إلخ، متعارف عليه لسهولة الاستدلال والتعرف عليها.
symbol table *table (f) des symboles*
 جدول الرموز: في الحاسبات، جدول خاص بلغة برمجة معينة يحتوي على مجموعة الرموز لهذه اللغة وما يقابلها من معان، ويحتفظ مترجم البرامج بهذا الجدول للرجوع إليه عند ترجمة البرنامج.

symmetrical components مركبات متماثلة: *composantes (fpl) symétriques*
 كميات تنتج عند تحليل دوائر الشبكات أو الآلات الكهربائية غير المتوازنة، باعتبارها مكونة من ثلاثة أنظمة متماثلة. ولا يعتمد أي نظام منها على الآخر، ولذلك يعامل كل منها على أساس أنه طور متردد عادي (أحادي الطور).

symmetrical flutter *flutter (m)* رفرفة متماثلة: في الطيران، حركة *symétrique* تذبذبية اثنائية والتوائية حيث تتحرك الأجزاء على الجانبين الأيمن والأيسر للطائرة في إراحات متساوية في نفس الاتجاه وفي نفس الآونة.

symmetrical stretch *étendue (f)* امتداد متماثل: تحرك الذرتين *symétrique* الطرفيتين في جزيء ثلاثي الذرة بعيداً عن الذرة الوسطى أو قريباً منها في الوقت نفسه.

symmetric relation *comparaison (f)* علاقة تماثلية: في الحاسبات، *symétrique* علاقة (ع) بين عنصرين س، ص من فئة ما فيها س ع ص تماثل ص ع س، ومن أمثلتها: التساوي.

symmetric wave function *fonction (f) d'onde symétrique*
 دالة موجية متماثلة: دالة موجية تظل في الفيزياء الرياضية، دالة موجية تظل إشارتها على ما هي عليه إذا تبادل جسيمان موضعيهما في النظام الذي تصفه الدالة.

symmetry *symétrie (f)* تماثل، سيمتريّة: ١- في الرياضيات، تكون سطح أو جسم ما من جزأين متناظرين يقعان على جانبي مستقيم معين (محور التماثل) أو مستوى معين (مستوى التماثل)، ويتكونان من نقاط متناظرة على أبعاد متساوية منه. ٢- في البلوريات، يحدث التماثل في البلورات عندما يوجد في

البلورة اتجاهان أو أكثر تتشابه فيها الخواص الطبيعية والبلورية للمادة نتيجة للتناسق الكامل في التركيب البلوري لها.

sympathetic detonation *détonation (f) à influence*
 تفجير بالتأثير: انفجار يحدث (f) بسبب انتقال موجة تفجيرية خلال الوسط المكتنف من انفجار آخر.

sympathetic ink *encre (f)* مداد سرّي: *sympathique; encre (f) perdue*
 مداد (حبر) لا يرى إلا إذا سخن أو غُومل بمواد أخرى.

sympathetic retrogression تراجع تماطفيّ للمناسيب: *abaissement (m) du niveau de l'eau par résonance*

انخفاض منسوب سطح الماء في قناة، ويكون قد نشأ عن انخفاض المنسوب عند موقع تفريع نتيجة تغيرات حدثت جهة الصعد في الفرع.

sympathetic vibration *oscillation (f) de résonance*
 اهتزاز متجاوب: تشغيل نظام صوتي، أو نظام آخر، عند تردده الرنيني بواسطة طاقة تنبعث من نظام مجاور يهتز بنفس التردد.

symploctite *symploctique* متداخل النمو: في الجيولوجيا، وصف لنمو متداخل من معدنين مختلفين.

symplesite *symplesite (f)* سيمبليزيت: معدن لونه أزرق إلى أخضر مزرق، يتربك من رونيخات الحديد المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

sympptoms *sympômes (mpl)* أعراض: ١- في الطب، ظواهر اضطراب جسدي أو عقلي تنبئ بوجود حالة معينة يشكو منها المريض. ٢- في الهندسة الصناعية، ظواهر تشير إلى توقع حدوث عطل أو خلل يجب المبادرة إلى علاجه أو تداركه قبل أن يستفحل.

syn- syn- سن: بادئة من اللغة الإغريقية تستعمل لتدل على تجاور مجموعتين في الفراغ.

synadelphite *synadelphite (f)* سينادلفيت: معدن لونه بني أسود إلى أسود، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتربك من رونيخات المتجنيز والمغنسيوم والكالسيوم والرصاص القاعدي.

synohialite *(synchysite) synchysite (f)* سنكيسيت: $(\text{Ce}, \text{La})\text{Ca}(\text{CO}_3)_2\text{F}$. معدن يتربك من فلوريد وكربونات السيزيوم

واللانثانيوم والكالسيوم.

synchrocyclotron *synchrocyclotron* سنكروسيكلوترون: جهاز كالسيكلوترون (m) إلا أن تردد المجال الكهربائي فيه يتعدل باستمرار لكي يتسنى أن تبلغ سرعة الجسيمات فيه مقادير يمتد بنسبتها إلى سرعة الضوء.

synchronism *synchronisme (m)* التزامنية: ١- في الآلات الكهربائية، الحالة التي تدور فيها الآلة بسرعة ترتبط مباشرة بتردد القدرة المغذية لها ولا تتأثر بالتغيرات، كالأحمال مثلاً. ٢- حالة كميتين كهربائيتين دوريتين ترددهما واحد، وفرق طورهما إما ثابت أو متغير حول قيمة معدّلها ثابت.

synchronization *synchronisation (f)* تزامن، مزامنة: توافق بين همليتين تُنفّذان في وقت واحد بحيث لا تتخطى إحداهما مرحلة معينة إلا بعد وصول الأخرى إلى نقطة بعينها.

synchronizer *synchronisateur (m)* مزامن: في الحاسبات، جهاز خزن ذو سرعات تشغيل متعددة يستخدم كوحدة خزن ناقلة للبيانات للتوفيق بين مجموعة من الوحدات تعمل بسرعات مختلفة.

synchronizing pulses نبضات التزامن: *impulsions (fpl) de synchronisation*
 في الاتصالات، نبضات ترسل لإتمام تزامن المرسل مع المستقبل. تتميز هذه النبضات من نبضات الموجة الحاملة للإشارات ببعض السمات الخاصة.

synchronizing reactor *réacteur (m)* مغاقل تزامني: مغاقل محدد *synchronisant* للتيار الكهربائي، ويوصل على نحو مؤقت بين الملامسات المفتوحة في قاطع الدائرة الكهربائية، وذلك لأغراض التزامن.

synchronizing relay *relais (m) de synchronisation* مرحّل تزامني: مرحل يستخدم عندما يكون مصدر التيار المتردد متفقاً تماماً مع حالة التزامن الخاصة بالمولد أو المحرك المراد توصيله بالمصدر، أي عندما يتفق معه في كل من التردد والجهد والتابع الطوري.

synchronizing signal *signal (m) de synchronisation* إشارة تزامن: في الاتصالات، إشارة ترسل بعد كل خط أو مجال لكي تتزامن عملية المسح في مستقبل تليفزيوني أو في مستقبل صور تلفزيونية مع

المسح في جهاز الإرسال.

synchronoscope *synchronoscope (m)*

سكروونسكوب، مكشاف التزامنية: جهاز مبين للدبذبات، ويستخدم لضبط عملية التزامن.

synchronous circuit *circuit (m)*

دائرة تزامنية، دائرة متزامنة: نوع *synchrone* من الدوائر المنطقية يعمل تحت تحكم سلسلة من النبضات تصدر من ساعة وتحدث التغيرات في الدائرة متزامنة أو مرتبطة بعلاقة زمنية محددة.

synchronous control *contrôle (m)*

تحكم تزامني: في اللحام *synchronisé* بالمقاومة الكهربائية، نظام تحكم إلكتروني يكفل أن تكون لحظة إغلاق الدائرة لمحول لحام بالمقاومة مؤقتة دائماً عند زاوية كهربائية سق ضغطها بالنسبة إلى لحظة انعدام فلطية منبع التيار المتردد (الفلطية صفر).

synchronous demodulator

كاشف *démodulateur (m) synchrone* تزامني: في الاتصالات، دائرة كشف تولّد إشارة إسنادية ترددها هو نفس تردد الموجة الحاملة أو الحاملة الفرعية المطلوب كشفها.

synchronous electric clock *horloge*

ساعة كهربائية *(f) électrique synchrone* تزامنية: ساعة كهربائية تغذى من منابع التيار المتردد العادية، وتزود بوسيلة للتحكم في تردد المنبع ليبقى مساوياً لتردد التزامن بصفة مستمرة، وذلك للحصول على توقيت مضبوط.

synchronous generator *alternateur*

مولّد تزامني: مولّد تيار *(m) synchrone* متردد، ملفات مغنطيس المجال فيه تستثار خارجياً بتيار مستمر، ويدار بسرعة ثابتة تناظر تردد الخرج المطلوب.

synchronous machine *machine (f)*

آلة تزامنية: آلة كالموتور أو المولد *synchrone* الكهربائي، يتناسب متوسط سرعتها مع تردد الفلطة المسطلة أو المولدة.

synchronous motor *moteur (m)*

موتور تزامني: موتور (محرك) *synchrone* كهربائي ثابت السرعة، تعتمد سرعته على تردد منبع التيار الموصل به الموتور، وعلى عدد أقطابه المغنطيسية.

synchronous speed *vitesse (f)*

سرعة تزامنية: سرعة دوران التدفق *synchrone* المغنطيسي في آلة تعمل بالتيار المتردد، وتقدر بعدد الدورات في الثانية، وتساوي ضعف

تردد التيار المتردد مقدراً بالهرتز مقسوماً على عدد الأقطاب المغنطيسية في الآلة.

synchronous transmission

نقل تزامني: *transmission (f) synchrone* في شبكات الحاسبات، أسلوب لنقل البيانات بين الحاسبات في شبكة يشترط فيه التزامن بين المرسل والمستقبل.

synclinal axis *axe (m) synclinal*

محور قميري: في الجيولوجيا، الخط المركزي في بنية قميرية، والذي يميل نحوه الطبقات من كلا الجانبين.

synclinal mountain *montagne (f)*

جبل قميري: جبل يتكون من طبّة *synclinal* قميرية.

syncline *synclinal (m)*

قميرة: في الجيولوجيا، طبّة يتجه جناحها إلى أعلى.

synclinorium *synclinorium (m)*

قميرة مركبة: في الجيولوجيا، تقعر كبير الحجم عظيم الامتداد، يتكون من عدة طبّات، وهو عكس التحدّب المركب.

syndrome *syndrome (m)*

تجمع متلازم: في الاتصالات، مجموعة منتظمة من الرموز المولدة في مرحلة متوسطة داخل خوارزم فكّ الكود، تصحيح الأخطاء، وتستعمل في مرحلة لاحقة لتصحيح الأخطاء في الإشارة المستقبلية.

synergic curve *courbe (f) synergique*

المنحنى السينرجي: منحنى المسار الأمثل: منحنى يتم توقيمه ليمثل صعود صاروخ أو مركبة فضائية، وينبني على حسابات تعطي السرعة المثلى والاقتصاد الأمثل في استهلاك الوقود.

synergism *synergie (f)*

السينرجية: فعل يكون فيه التأثير أو التعاون الكلي لمركبتين فعاليتين أكبر من مجموع تأثير كل منهما على حدة.

syngenetic *syngénétique*

متعد المنشأ: في الجيولوجيا، وصف لراسب معدني تكون في نفس الوقت مع الصخر الذي يحويه.

syngenite *syngénite (f)*

سجنيت: $K_2Ca(SO_4)_2 \cdot H_2O$ معدن عديم اللون أو أبيض لبني يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتركب من كبريتات البوتاسيوم والكالسيوم المائية.

synoptic *synoptique*

شامل، سينوتي: وصف لاستخدام بيانات الطقس التي يحصل عليها أنبأ فوق منطقة فسحة لتكوين صورة شاملة ولحظية عن حالة الجو في تلك المنطقة.

synoptic chart *carte (f) synoptique*

خريطة شاملة، خريطة سينوتيّة: خريطة بيانية ممثّل عليها بيانات وتحليلات تصف حالة الجو فوق منطقة فسحة عند لحظة زمنية معينة.

synoptic meteorology *météorologie*

الأرصاد الشاملة، الأرصاد *(f) synoptique* السينوتيّة: الدراسة التحليلية لمعلومات الطقس الشاملة.

syntax *syntaxe (f)*

علم التراكيب، علم النحو: في الحاسبات، قواعد ترتيب الكلمات والعناصر المكونة للأوامر في لغة الحاسب.

syntax-directed compiler

مترجم لفظي: في الحاسبات، مترجم يعمل بقواعد تركيب الجمل فقط دون النظر إلى معانيها، أي دون تحديد للإجراءات التي يجب تنفيذها عند ظهور تراكيب لغوية معينة.

syntax error *erreur (f) de syntaxe*

خطأ تركيبّي: في الحاسبات، الخروج عن إحدى قواعد تركيب الجمل في لغة الحاسب.

syntactical overgrowth *surcroissance*

فرط نمو موجه: نمو بلوري *(f) syntaxe* موجه يتم بالتبادل لمادتين متشابهتين كيميائياً.

syntexis *syntexie (f)*

صهارة شاملة: صهارة (ماجما) تنشأ من انصهار نوعين أو أكثر من الصخور، إضافة إلى تمثيل الصخر الحاصر (المحيط بها).

synthesis *synthèse (f)*

تخليق: عملية تكوين مركب ما من مواد أبسط منه في التركيب.

synthesis gas *gaz (m) synthétique*

غاز التخليق: خليط من الغازات المحضرة لتكون بمثابة خام التغذية في تفاعل كيميائي. مثال ذلك: خليط أول أكسيد الكربون والهيدروجين لإنتاج الهيدروكربونات أو المواد الكيميائية العضوية.

synthetic change transformation *(f)*

تغير اصطناعي: في هندسة *synthétique* الفلزات، تحول أيسوثيرمي عكسي في النظام الثنائي، يتضمن تحويل طورين سائلين غير قابلين للامتزاج أثناء التبريد إلى طور جامد بتكوين محدد.

synthetic detergent *détergent (m)*

منظف اصطناعي: مادة سائلة *synthétique* أو متماسكة يمكنها إذابة المواد الزيتية وتشحيتها أو استحلابها في الماء.

synthetic gem pierre (f) précieuse

synthétique حَجَرٌ كَرِيمٌ اصطناعي: حجر شبه كريم منتج بطرق اصطناعية (تخليقية). مثال ذلك، الماس الاصطناعي الذي ينتج بتسليط ضغط وحرارة بالغين على الكربون.

synthetic graphite graphite (m)

synthétique جرافيت اصطناعي: مادة جرافيتية بلورية تنتج بتسليط ضغط وحرارة بالغين على الكربون.

synthetic lubricant lubrifiant (m)

synthétique مَزْلَقٌ اصطناعي: منتج تدخل في تركيبه عادة مشتقات نفطية، ويفضل استخدامه في التزييق (التشحيم أو التزيت) بدلاً من المنتجات النفطية الخالصة نظراً لمطابقتها لاشتراطات الصمود للحرارة والمقاومة الكيميائية.

synthetic resins résines (fpl)

synthétiques راتينجات تخليقية: المواد ذات الجزيئات الكبيرة التي تحضر معملياً وتصنع منها اللدائن وما إليها والتي لا توجد طبيعياً.

synthetic rubber caoutchouc (m)

synthétique مطاط اصطناعي: أي من المنتجات الاصطناعية التي تماثل في خصائصها المطاط الطبيعي، وخاصة من حيث المرونة وقابلية الفلكنة. تنتج عادة بلمرة المركبات الأوليفينية أو غيرها من المركبات غير المشبعة المشتقة من النفط.

synthetic sand sable (m) synthétique

synthétique رَمْلٌ اصطناعي: رمل يحضر من رمل سليكا حاد أو غير مترابط بإضافة مواد رابطة كالبيتونيت والدكسترين والمولاس والنشا والراتينجات والزيوت.

synthetic ultramarine ultramarine (f)

synthétique أَلْتَرَامَارِينٌ مُخَلَّقٌ، أَلْتَرَامَارِينٌ صناعي: خضاب يُحضّر بصهر الطفل والصودا والكبريت معاً. يستعمل مادة ملونة في النسيج وفي صناعة الورق.

synthetic yarn fils (mpl) synthétiques

خُيُوطٌ غَزَلٌ مُخَلَّقَةٌ: الخيوط المحضرة من بعض البوليمرات العضوية.

synthetized alloy alliage (m)

synthétique سبيكة اصطناعية، سبيكة تخليقية: سبيكة أعدت خصيصاً من مكوناتها، تميز لها من السبيكة الموجودة طبيعياً.

synthol synthol (m)

سَنْتُول: سائل عضوي يشبه الفازلين وبعض المقطرات البترولية الأخرى، ينتج عند تسخين غاز الماء (أول أكسيد

الكربون والهيدروجين) تحت الضغط وعدد درجة حرارة مرتفعة في وجود حفاز (عامل مساعد). اكتشفت هذه الطريقة شركة «باسف» الألمانية، واستخدمت ألمانيا هذا السائل أثناء الحرب العالمية الثانية لتعويض النقص في البترول.

syphon siphon (m); syphon (m)

سيفون، مَمَصٌّ: في الهيدروليكا، أبوب يُنقل به سائل من منسوب عالٍ إلى منسوب منخفض عن طريق يعلوهما.

syphon aqueduct aqueduc (m) sur

بَدَالَةٌ سيفونية: مصرف يمر بَدَالَةٌ سيفونية: مصرف يمر أسفل قناة أو ترعة تعترض طريقه. ينخفض منسوب قاع المصرف عن منسوبه المعتاد عندما يمر أسفل القناة أو الترعة، وبذلك تكون البدالة تحت ضغط دائماً.

syphon culvert aqueduc (m) en siphon

بَرِيخٌ سيفونوني: برخ يكون جزؤه **inversé** المغلق في مستوى أقل من مستوى الأرض المجاورة.

syphon hump seuil (m) aval d'un

حَدْبَةُ الْبَدَالَةِ السِّفُونِيَّةِ: سنام يقام عند مخرج البدالة لحمايتها من تراجع المناسيب في قناة الخلف.

seringue حقنة، حقنة: أداة تصنع **seringue** عادة من الزجاج أو اللدائن (البلاستيك)، وتستخدم لحقن المواقع في الجسم لأغراض تشخيصية أو علاجية.

syringe oiler seringue (f) de

lubrification; seringue (f) de graissage محقنة تزيت: أداة ذات طرف مستدق، تستخدم لحقن الزيت ميكانيكياً أو بالضغط في ثقب التزييق بالآلات والمعدات الأخرى.

syrup sirop (m)

شراب. مستحضر سائل من محلول مائي مركز من السكر أو من السكريات الأخرى، وقد يحتوي على مواد دوائية وأخرى محسنة للنكهة، وقد يضاف إليها الجلوسرين أو السوربيتول.

syserskite syserskite (f)

سيزرسكيت: معدن يتكون من خليط من الأزميوم ٥٠ - ٨٪ والإيريديوم ٢٠ - ٥٠٪.

system système (m)

نظام، منظومة، مجموعة، شبكة: مجموعة من الأشياء يكون بعضها مع بعض كلاً مترابطاً أو مجموعة من الظواهر تربطها قاعدة واحدة.

system système (m)

أسلوب: في العمارة، النظام أو النهج المتبع في التصميم أو الإشاء

أو تخطيط المدن. تخضع التصميمات المعمارية لأساليب فنية معينة يتأثر بها المعماري من دراسته وخبرته، بالإضافة إلى ذوقه الفني وقدرته الإبداعية والابتكارية.

system analysis (systems**analysis) analyse (f) de systèmes**

تحليل النظم: ١- استخدام الرياضيات لتحسين الكيفية التي سوف تسلكها مجموعة من المكونات المعروفة كل منها على حدة والمتصلة بعضها ببعض. ٢- دراسة الأنشطة

والإجراءات والمعاملات المتعلقة بنظام ما وتحديد المتطلبات التي يجب أن يستوفيها النظام، وذلك كله من أجل التوصل إلى أنسب أسلوب لميكنة هذا النظام على الحاسب.

systematic code code (m)

كود نسقي: في الاتصالات، كود رسالة **systematique** تفصل كل كلمة كود إلى (ك) من رموز المعلومات وإلى (ن-ك) من رموز التحقق وتطابق رموز المعلومات نظائرها في الرسالة قبل التكويد. وبذلك تقتصر عملية التكويد على إضافة (ن-ك) من رموز التحقق إلى الرسالة.

systematic error erreur (f)

خطأ نظامي: خطأ غير عشوائي في **systematique** القياس، ينتج عن خلل في الأجهزة المستعملة. من أمثله: الخطأ الذي يحدث نتيجة خطأ في التدرج.

systematic irrigation irrigation (f)

ري منتظم: استخدام أي من **systematique** طرق الري، بحيث تكفل ريات تتكرر على فترات منتظمة طوال زمن نمو المحصول.

systematic sampling échantillonnage

أخذ عينات منهجي: **(m) systematique** أخذ عينات على فترات منتظمة وبكميات محددة من وحدة ما.

system control centre poste (m) de

مركز التحكم في النظام: المركز **commande** المختص بتشغيل شبكة أو نظام ما، والتحكم في أداها.

system crash panne (f) de système

تعطل النظام: في نظم الحاسبات، تعطل يتطلب تدخلاً لإصلاح الإمكانيات المادية للحاسب أو لضبط نظام التشغيل فيه.

system curve courbe (f) de système

منحنى المجموعة: في خطوط الانابيب، منحنى يوضح العلاقة بين التصرف والضغوط الكلي

(الإستاتي والفاقد) في الخط الذي تغذيه
المضخة.

system definition *définition (f) de système*
تعريف النظام: مجموعة الوثائق التي تبين تفاصيل نظام قائم أو نظام مقترح.

system design *analyse (f) organique de système*
تصميم النظام: العمليات المؤدية إلى الوصول من مجموعة من المتطلبات إلى نظام تحقيق هذه المتطلبات. ويجرى التصميم عادة على مرحلتين، وهما: ١- التصميم البنائي عالي المستوى، المختص بالأقسام الأساسية للنظام وتحديد أدوارها والعلاقات بينها. ٢- التصميم التفصيلي، المختص بالتركيب الداخلي لكل قسم.

system engineering *(systems engineering) technique (f)*
systematique; systématique (f)
هندسة النظام: تصميم علاقة مشتركة لنظام مكون من عناصر عديدة، وذلك من أجل الوصول بالنظام إلى أعلى حد في الأداء.

system internal consumption
consommation (f) propre du réseau
الاستهلاك الداخلي للشبكة: الجزء من الطاقة الكهربائية الذي تستهلكه المعدات والملحقات المكونة للشبكة الكهربائية داخلياً من أجل تشغيلها.

system log *fichier (m) de systèmes*
سجل النظام: في الحاسبات، ملف بيانات تخزن به معلومات عن الوظائف الخاصة وبيانات التشغيل والأوامر والرسائل المرسلة من وإلى مشغلي الحاسب.

system losses *pertes (fpl) de réseau*
فواقد الشبكة: الجزء المفقود من الطاقة الكهربائية الذي يضيع في عمليات النقل والتوزيع في شبكة كهربائية معينة.

system of coordinates *système (m) de coordonnées*
نظام الإحداثيات: نظام يعني يمكن استخدامه، مثلاً، في تحديد موضع نقطة ما على مستوى بحيث تكون واضحة ومميزة. هناك نظامان شائعان للإحداثيات: الإحداثيات الكارتيزية (الإحداثيات المتعامدة)، والإحداثيات القطبية.

system of linkages *système (m) articulé*
تركيبة مفصليّة: في الهندسة الميكانيكية، عدد من القضبان يرتبط بعضه ببعض ارتباطاً مفصلياً بحيث يسمح نظام ارتباط أعضاء المجموعة بنقل الحركة من عضو لآخر. وإن حققت غرضاً ميكانيكياً سميت «تركيبة آلية» أو «ميكانيزم» أو «آلة».

system of pulleys *système (m) de poulies*
مجموعة بكرات: مجموعة من البكرات مركبة بترتيب خاص تستخدم في عمليات رفع الأثقال وتحقيق فائدة آلية.

system of units *système (m) d'unités*
نظام الوحدات: مجموعة شاملة ومتكاملة من وحدات القياس. تنقسم إلى فئتين من الوحدات هما: ١- الوحدات الأساسية، وهي وحدات الطول، والكتلة، والزمن، والشحنة الكهربائية، ودرجة الحرارة، وشدّة الإضاءة (مثل المتر، والكيلوجرام، والثانية، والكولوم، والكيلفن، والكنديلا، على الترتيب). ٢- الوحدات المشتقة، وهي الوحدات المستنتجة من العلاقات

والتعريفات الفيزيائية بدلالة الوحدات الأساسية (مثل النيوتن، والجول).

systems analysis *see system analysis*

Systems Network Architecture
see SNA

system specification *spécification (f) de système*
مواصفات النظام: مجموعة المتطلبات التي تحددها عملية تحليل نظام ما. وتستخدم كأساس لتصميم هذا النظام.

systems software *logiciel (m) des systèmes*
برامج النظام: في الحاسبات، مجموعة البرامج اللازمة لتشغيل الحاسب دون نظر إلى ما يطلب منه من تطبيقات.

szabalyite *szabalyite (f)*
سأبليت: معدن لونه أبيض إلى أصفر قشّي، يتربك من بورات المنجنيز والمنسيوم القاعدية، ويتبلور في النظام المعيني القائم، ويظهر على هيئة عروق رفيعة أو كتل أو عناقيد مطمورة.

szmikite *szmikite (m)*
اسميكيت: معدن لونه أبيض، أو أحمر، يتربك من كبريتات المنجنيز المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل، ويظهر على هيئة هوابط.

szomolnokite *szomolnokite (f)*
سومولنوكيت: $\text{FeSO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$ معدن لونه أصفر أو بني، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتربك من كبريتات الحديدوز المائية.

Tt

tab tab (m) سَطْحٌ تُصَنِّحُ في هندسة

الطيران، جزء خلفي من سطح توجيه أو قلابة، ويتحرك عن طريق مُصَلَّة لتقليل قوة التحكم في السطح الاصلي أو في وِزَانَة الطائرة.

tab see tabulation character

tabbyite tabbyite (f) تَابِيْت: ضَرْبٌ من الأسفلت الجامد يُستعمل مادة مائِلة للمطاط أو مادة مانعة للنشع.

tabernacle caisse (f) de pied de mât; مَرْتَكُزُ عَقَبِ الصَّارِي: **cornet (m) de mât** في السفن، صندوق رأسي يستقبل عقب الصاري السفلي الذي لا يخترق السطح، ويصمم أحياناً بحيث يمكن خفض الصاري بتغيير موقع مسار الربط.

table tableau (m) ١- جدول: قائمة بكميات ٢- حَيْد: في محسوبة أو مقيسة، إلخ. ٣- حَيْد: في السفن، الجزء الخارجي من جانب الأريئة أو الصدر أو قائم المؤخرة والذي يبرز وراء خط تقاطع الألواح الخارجية معها.

table table (f) مَنضِدَة، صينية: لوحة أفقية، مَنضِدَة عادة بمجار على شكل الحرف T أو بثقوب لمسك الشَفَلات، وتستخدم في مكينات التشغيل.

table control commande (f) de table التَحْكُمُ في المَنضِدَة: الترتيب التي تتحكم في تحركات المَنضِدَة (الصينية) بمكنة التشغيل.

table dog butée (f) de table مَصَدُّ المَنضِدَة: في بعض مكينات التشغيل، مَوْقِفٌ يتحكم في شوط المَنضِدَة (مشوار الصينية).

tabled scarf écart (m) à entablement وَصَلَة قَرَانِيَّة: وصلة امتدادية طولية ذات لسان ونقر بين قطعتين من الخشب.

table feed avance (f) de table تَغْذِيَة المَنضِدَة: في مكينات الورش، حركة التغذية، أو سرعة التغذية، أو معدل التغذية للمَنضِدَة (صينية) تشغيل.

tableland plateau (m) هَضْبَة: منطقة متسعة مرتفعة وشبه مستوية يقطعها في عدة أماكن

أودية عميقة أو أجراف حادة

table look-up (TLU) consultation (f) de table فَعْحَصُ جَدْوَلِي: في معالجة البيانات، طريقة بحث في جدول لتحديد العناصر ذات الصلة بمفتاح محدد. وقد يستعمل المصطلح بمعنى «تحويل جدولي»، أي استخدام جدول لتحديد قيم مجموعة من البيانات إلى قيم أخرى منظرية لها.

table press presse (f) à table مَكْبَسٌ منضدة: مكبس صغير يركب على منضدة، ويصنع لكبس النماذج والمشغولات الصغيرة.

tablet tablette (f), comprimé (m) قُرْصٌ مستحضر كيميائي (صيدلاني) جامد يحوي مادة فعالة أو أكثر، مُعَدَّة للتعاطي بالفم بلعاً أو مضغاً، أو تحت اللسان، ويحضر بخلط المواد خلطاً جيداً ثم كبسها أو قولبتها في أشكال ملائمة.

tablet tablette (f) لوحة إدخال: في الحاسب، جهاز لإدخال الأشكال البيانية عن طريق تحريك قلم إلكتروني على سطح ثنائي الأبعاد.

tabling gains (f) طَرْدَة: في السفن، حافة مقواة من القنب (الكافئاس) حول ضلوع الشراع، ويخاط فيها حبل تقوية.

tabling séparation . (f) sur table فَصْلٌ مَنضِدِي: في هندسة المناجم، فصل مادتين مختلفتي الكثافة عن طريق تمرير مَعْلَقٍ مخفف منهما فوق منضدة مائِلة قليلاً تُهزُّ بحركة ترددية.

tabular language langage (m) de لُغَة جَدْوَلِيَّة: في البرمجيات، نظام لتوصيف متطلبات البرمجة على هيئة جداول قراءات نَوْدِي وظيفية لُغَات البرمجة الموجهة لحل مشكلات.

tabulation character (tab) caractère وَرْمُزُ الجَدْوَلَة: في الحاسبات، رمز للتحكم في وضع البيانات على شكل جدول. ويحدد هذا الرمز بدء كل عمود في الجدول.

tabun tabun (m) تابون: مركب كيميائي عضوي يؤثر على الجهاز العصبي للإنسان فيوقف التنفس ويتسبب في الوفاة. يستعمل في الحرب الكيميائية.

tachogram tachygramme (m) مَخْطُط سُرْعَة الدُّوران: في محركات الاحتراق الداخلي، مخطط بياني تسجل عليه العلاقة بين عدد لفات عمود الإدارة في الدقيقة وبين الحمل، ويستدل به على كفاءة أداء جهاز التحكم في الحمل، فكلما قلت الفترة الزمنية التي تحدث فيها تغيرات كبيرة في السرعة دل ذلك على تحسن كفاءة الأداء.

tachometer tachymètre (m) مَقْيَاسُ السرعة: تاقومتر: عداد لقياس عدد الدورات في الدقيقة أو السرعة الزاوية لجسم دوار. يستخدم لقياس سرعة الدوران في الآلات والمحركات الأولية.

tachometric method méthode (f) طريقة السرعات، الطريقة التاقومترية: في القياسات الهيدرولية، طريقة لتحديد معدل السريان تنبني على قياس السرعة المحلية أو المتوسطة.

tachyhydrite tachyhydrite (f) تَاكِهَيْدْرِيت: $\text{CaMg}_2\text{Cl}_6 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$. معدن أساسي لونه أصفر عسلي، يتربك من كلوريد الكالسيوم والمغنسيوم المائي، ويوجد بشكل مُصَمَّت.

tachylite (tachylite) tachylite (f) تَاكِيلَيْت: صخر بركاني قاعدي أسود اللون ذو نسيج رجاجي.

tachymetric surveying levée (f) مَسَاحَة تَاكِيمَتْريَّة: عمليات **tachéométrique** مساحية تمجرى بقياس الأبعاد باستخدام قامة وشعرات لتحديد الأبعاد.

tachyons tachyons (mpl) تَاكِيونَات: جسيمات افتراضية تؤيدها نظرية النسبية الخاصة، كتلتها تخيلية، ولكن طاقاتها وكميات تحركها حقيقية، وسرعاتها تفوق سرعة الضوء.

- tack punaise (f)** سَمَارُ شَكَّ، دُبُوسُ رَسْمٍ: سَمَارٌ رَفِيعٌ وَقَصِيرٌ، لَهُ طَرَفٌ مُدَبَّبٌ حَادٌ وَرَأْسٌ مَبْطُوطٌ صَغِيرٌ، يُسْتَخْدَمُ لِتَثْبِيتِ الشَّمْعِ أَوْ اللَّيْنُولِيومِ عَلَى الْأَرْضِيَّاتِ الْخَشَبِيَّةِ، أَوْ لِتَثْبِيتِ اللُّوْحَاتِ عَلَى مَنْصُذَةِ الرَّسْمِ.
- tack bordée (f)** اتِّجَاهُ الْإِبْحَارِ، مَسَافَةٌ الْإِبْحَارِ: فِي الْمَلَاخَةِ الْبَحْرِيَّةِ: ١- اتِّجَاهُ مَقْدَمَةِ الْفَيْتَةِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى اتِّجَاهِ الرِّيحِ عَلَى أَشْرَعَتِهَا. ٢- الْمَسَافَةُ الْمَقْطُوعَةُ عِنْدَ التَّقَدُّمِ فِي اتِّجَاهِ الرِّيحِ.
- tacking points (mpl) fauiliés** شَلَالَةٌ: فِي التَّجْهِزَاتِ النَّسْجِيَّةِ، عَمَلِيَّةٌ سَرَّاجَةٌ مُؤَقَّتَةٌ تُجْرَى عَلَى أَطْرَافِ الْأَمْتَشَةِ الصَّوْفِيَّةِ بَعْدَ تَطْلِيقِهَا وَجْهًا لَوَجْهِ لَوْاقِيَتِهَا فِي أَثْنَاءِ عَمَلِيَّاتِ التَّجْهِيزِ الرُّطْبِ الْمَخْتَلِفَةِ.
- tackle palan (m)** آلِيَّةٌ رَفْعٌ، آلِيَّةٌ سَحْبٌ: تَرْبِيعَةٌ مِنَ الْحَيَالِ وَالْبَكَارَاتِ تَعْطِي فَائِدَةً مِيكَانِيكِيَّةً لِلْمُسَاعَدَةِ فِي رَفْعِ ثَقَلٍ، أَوْ شَدِّ حَبْلٍ أَوْ نَحْوِهِ.
- tack weld soudure (f) d'agrafage;** لَحْمَةٌ لَدْفٌ، بَطَّةٌ لِحَامٍ: **soudure (f) de pointage** لَحْمَةٌ قَصِيرَةٌ تُسْتَخْدَمُ أَسَاسًا فِي أَغْرَاضِ التَّجْمِيعِ وَالْإِسْكَاقِ الْمُؤَقَّتِ لِلْأَجْزَاءِ فِي أَمَاكِنِهَا لِلتَّكَادُّقِ مِنْ مَحَازِئِهَا وَصَحَّةِ مَوَاضِعِهَا قَبْلَ لِحَامِهَا بِصُورَةٍ نَهَائِيَّةٍ، كَمَا أَنَّهَا تُصَلِّحُ لِتَثْبِيتِ الْأَجْزَاءِ الثَّانَوِيَّةِ غَيْرِ الْمَوْضُوعَةِ لِإِجْهَادَاتٍ كَبِيرَةٍ.
- taconite taconite (f)** تَاكَونَيْتٌ: صَخْرٌ الطَّرَازُ الْخَدِيدِي الَّذِي يَتَكُونُ بِحُلُولِ السَّلِيكَا وَكَأْسِيدِ الْحَدِيدِ وَالْأَمْفِيْبُولَاتِ الْخَدِيدِيَّةِ مَحَلِّ صَخْرِ الْجَرِينَالَيْتِ.
- tactical tactique** تَكْتِيكِيٌّ، نَبْوِيٌّ: مُتَعَلِّقٌ بِتَرْتِيبِ أَوْ وَضْعِ أَوْ تَحْرِيكِ الْقَوَاتِ الْمُتَلَحِّمَةِ مَعَ الْعَدُوِّ أَوْ الَّتِي عَلَى وَشَكِّ التَّلَاحِمِ مَعَهُ، وَذَلِكَ لِتَحْقِيقِ هَدَفٍ أَوْ هَدَفَاتٍ فِي مَعْرَكَةٍ أَوْ حَمَلَةٍ عَسْكَرِيَّةٍ.
- tactical air support appui (m) aérien** دَعْمٌ جَوِّيٌّ تَكْتِيكِيٌّ: الْعَمَلِيَّاتُ **tactique** الْجَوِّيَّةُ الَّتِي تُجْرَى بِالتَّنْسِيقِ مَعَ الْقَوَاتِ الْجَوِّيَّةِ لِمُسَانَدَةِ الْمَعَارِكِ الْبَرِّيَّةِ أَوْ الْبَحْرِيَّةِ مُبَاشَرَةً.
- tactical communications** اتِّصَالَاتٌ **communications (fpl) tactiques** تَكْتِيكِيَّةٌ: ١- نِظَامٌ تَائِعٌ لِلْقَوَاتِ الْمُسَلَّحَةِ يَهْمُنُ الْإِتِّصَالَاتِ الدَّخَالِيَّةِ بَيْنَ الْوَحْدَاتِ الْجَوِّيَّةِ التَكْتِيكِيَّةِ، وَيَتَكَوَّنُ مِنْ أَجْهَزَةٍ مُتَحَرِّكَةٍ وَمُتَنَقِّلَةٍ. ٢- أَجْهَزَةُ الْإِتِّصَالِ الرَّادِيَّاتِيَّةِ الْمُسْتَخْدَمَةُ فِي
- الْعَمَلِيَّاتِ الْمَوْجَّهَةِ ضِدَّ الْعَدُوِّ أَوْ أَجْهَزَةُ الْقَذَائِفِ الْمَوْجَّهَةِ ضِدَّ الْعَدُوِّ، إلخ.
- tactical diameter diamètre (m)** قُطْرٌ تَكْتِيكِيٌّ: فِي الْمَلَاخَةِ الْبَحْرِيَّةِ، **de virage** الْمَسَافَةُ الْعَمُودِيَّةُ الْوَاقِعَةُ بَيْنَ خُطِّ السَّيْرِ الْأَصْلِيِّ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي وَصَلَتْ إِلَيْهِ الْفَيْتَةُ إِثْرَ عَكْسِ اتِّجَاهِهَا بِمَقْدَارِ ١٨٠° بِأَقْصَى سُرْعَةٍ وَيُضَافُ دَوْرَانٌ يُمْكِنُ بَعْدَ تَحْرِيكِ الدَّفْعَةِ.
- tactical frequency fréquence (f)** تَرَدُّدٌ تَكْتِيكِيٌّ: فِي الْإِتِّصَالَاتِ، تَرَدُّدٌ **tactique** رَادِيَوِيٌّ (لِاسْلَكِيٍّ) مُخَصَّصٌ لَوْحْدَةٍ عَسْكَرِيَّةٍ كَيْ تُسْتَخْدَمَ فِي إِجْهَادِ مَهْمَةٍ تَكْتِيكِيَّةٍ.
- tactical missile missile (m) tactique** صَارُوخٌ تَكْتِيكِيٌّ: صَارُوخٌ مُصَمَّمٌ لِلِاسْتِعْمَالِ فِي الْعَمَلِيَّاتِ التَكْتِيكِيَّةِ.
- tactical nuclear weapon arme (f) nucléaire tactique** سِلَاحٌ نَوَوِيٌّ تَكْتِيكِيٌّ: سِلَاحٌ تَكْتِيكِيٌّ مُبْرَمَجٌ لِلِاسْتِعْمَالِ أَسَاسًا ضِدَّ الْأَهْدَافِ التَكْتِيكِيَّةِ فِي الْعَمَلِيَّاتِ الْعَسْكَرِيَّةِ التَكْتِيكِيَّةِ.
- tactical unit unité (f) tactique** وَحْدَةٌ تَكْتِيكِيَّةٌ: نِظَامٌ لِلْقَوَاتِ أَوْ لِلطَّائِرَاتِ أَوْ لِلْسُفُنِ الْمَعْدَةِ لِلْخِدْمَةِ كَوَحْدَةٍ مُفْرَدَةٍ فِي الْقِتَالِ، وَقَدْ يَشْمَلُ هَذَا التَّنْظِيمَ عَلَى وَحْدَاتِ الْخِدْمَةِ الْإِلَازِمَةِ لِدَعْمِهَا مُبَاشَرَةً.
- tactite tactite (f)** تَاكَتَيْتٌ: صَخْرٌ مُعَدَّدٌ التَّرَكِيبُ الْمَعْدِنِي، يَتَكُونُ بِالتَّحَوُّلِ التَّمَاثِلِيِّ وَالْمَاسَامِيِّ لِلصَّخُورِ الْكَرْبُونَاتِيَّةِ.
- tactoid tactoïde (m)** تَاكَتُوَيْدٌ: قَطْرَةٌ سَائِلَةٌ فِي شَكْلِ قُضْبٍ أَوْ قُرْصٍ، تُرَى فِي الْمَحَالِلِ الْغُرَوَاتِيَّةِ ذَاتِ الْإِنْكَسَارِ الْمَزْجِيِّ.
- tactphone tactphone (m)** سَمَّاعَةٌ لَسِيَّةٌ: جِهَازٌ سَمْعِيٌّ يَتَكُونُ أَسَاسًا مِنْ مَزَازٍ كَهْرَبَائِيٍّ مُغْنَطِيسِيٍّ، وَيُسْتَخْدَمُ فِي نَقْلِ مَعْلُومَاتِ الْكَلَامِ إِلَى جِلْدِ الشَّخْصِ الْمَصَابِ بِالْمَصْمُومِ الشَّدِيدِ، حَيْثُ يَسْتَطِيعُ بِاسْتِعْمَالِ حَاسَةِ اللمس أن يستقبل معلومات إضافية من خلال هذا الجهاز.
- taeniolite taéniole (f)** تَيْنِيُولَيْتٌ: مَعْدَنٌ مِنْ مَجْمُوعَةِ الْمِيكََا عَدِيمِ اللَّوْنِ إِلَى أَبْيَضٍ، يَتَرَكَّبُ مِنْ سَلِيكَاتِ الْغُنْشِيومِ وَالْبِوْتَانِيومِ وَاللِثْيُومِ مَعَ الْفُلُورِ، وَيُجَلِّدُ فِي النِّظَامِ أَحَادِي الْمِلْ.
- taenite taénite (f)** تَيْنَيْتٌ: مَعْدَنٌ يَوْجَدُ فِي **taenite** النِّيكَلِ، يَتَرَكَّبُ مِنْ خَلِيطٍ مِنَ النِّيكَلِ وَالْحَدِيدِ، وَتَتَوَارَحُ نِسْبَةُ النِّيكَلِ فِيهِ بَيْنَ ٢٧ وَ ٦٥ %.
- taffeta taffetas (m)** تَافَتَا: قَمَاشٌ مِنَ الْمَعْرُوفِ أَنَّهُ نَشَأَ فِي لِيرَانِ وَكَانَ يُصْنَعُ مِنَ الْحَرِيرِ الطَّبِيعِيِّ. أَكْثَرُ أَقْمَشَةِ التَّافَتَا تُصْنَعُ حَالِيًا مِنَ الْأَلْيَافِ الصَّنَاعِيَّةِ. يُسْتَعْمَلُ فِي عَمَلِ الْمَلَابِسِ وَالْأَشْرَطَةِ وَكَذَلِكَ الْمِظَلَّاتِ الْوَاقِيَةِ مِنَ الْمَطَرِ.
- taffrail couronnement (m)** سِيَّاحُ الْمُؤَخَّرَةِ: الْجُزْءُ الْعُلَوِيِّ مِنْ مُؤَخَّرَةِ الْفَيْتَةِ الْخَشَبِيَّةِ، وَالَّذِي يَزِينُ عَادَةً بِنُوعٍ مِنَ التَّشْكِيلِ النَّحْتِيِّ. وَهُوَ أَيْضًا السِّيَّاحُ الَّذِي يَحِيطُ بِسَطْحِ الْمُؤَخَّرَةِ، وَخَاصَّةً الْكُوْتَلِ.
- tag étiquette (f)** وَسْمَةٌ: فِي الْحَاسِبَاتِ، عَلَامَةٌ تُمَيِّزُ بَعْضَ الْعُنَاصِرِ فِي هَيْكَلِ الْبَيِّنَاتِ لِلدَّلَالَةِ عَلَى أَنَّ هَذِهِ الْعُنَاصِرَ لَمْ تُعَابَثْ.
- tagatose tagatose (f)** تَجَاتُوزٌ: $C_{16}H_{12}O_8$. سَكَّرٌ كَيْتُوزٌ مُدَاثِمِيٌّ يَشْبُهُ الْفَرُكْتُوزَ وَالسُورْبُوزَ فِي تَرْكِيبِهِمَا، وَيُوجَدُ فِي بَعْضِ النَّبَاتَاتِ.
- tagged architecture architecture (f) marquée** بَنِيَّةٌ مُوسَّوْمَةٌ: فِي الْحَاسِبَاتِ، بَنِيَّةٌ لِلْحَاسِبِ يُضَافُ فِيهَا بَيِّنَاتٌ لِكُلِّ كَلِمَةٍ بِغَرَضٍ تُمَيِّزُ نَوْعَ الْكَلِمَةِ أَوْ وُضْعَهَا أَوْ كَلِيهِمَا، وَتُسْتَخْدَمُ فِي الْمَقَامِ الْأَوَّلِ فِي نِظْمِ تَأْمِينِ الْحَاسِبَاتِ.
- tagged atom (labelled atom) atome** ذَرَّةٌ مُوسَّوْمَةٌ: ذَرَّةٌ نَظِيرٌ مُشَعٍّ **(m) marqué** تُسْتَعْمَلُ فِي أَغْرَاضِ الْاِفْتِخَاءِ الْخَاصَّةِ بِتَتَبُعِ التَّغَايُلَاتِ الْكِيمِيَّائِيَّةِ أَوْ الْبِيُولُوجِيَّةِ فِي مَادَّةٍ مَا.
- tagging diminution (f) de diamètre** تَطْرِيفٌ: فِي صِنَاعَةِ الْمَوَاسِيرِ وَالْأَسْلَاقِ، تَحْضِيرُ الشَّغْلَةِ (الْمَاسُورَةِ أَوْ السَّيْخِ) لِلتَّحْبِيبِ عَلَى الْبَاوَدِ بِإِنْقَاصِ الْقَطْرِ لِمَسَافَةٍ قَصِيرَةٍ مِنْ أَحَدِ الطَّرَفَيْنِ، أَوْ بِعَمَلِ اسْتِدْقَاقِ (سَلِيَّةٍ) فِيهِ، لِكَيْ تُقْمَطَ الشَّغْلَةُ مِنْ هَذَا الطَّرَفِ الْمَصْغَرِّ حَتَّى يُمْكِنَ دَفْعُهَا خِلَالَ الْقَالِبِ.
- tail (foot margin) marge (f) inférieure** هَامِشُ الذَّنْبِلِ، بَيَاضُ الذَّنْبِلِ: الْهَامِشُ (الْبَيَاضُ) السُّفْلِيُّ الَّذِي يَلِي آخِرَ سَطْرِ فِي صَفْحَةٍ كِتَابٍ أَوْ مَجْلَدَةٍ، إلخ، حَتَّى نِهَازِةِ الْحَافَةِ السُّفْلِيَّةِ لِلصَّفْحَةِ، وَيَتْرَكُ بِدُونِ طَبْعِ كِتَابَةِ جَمَالِيَّةٍ لِلْمَطْبُوعِ، وَيَكُونُ غَالِبًا أَهْرَاضَ مِنَ الْهَرَامِشِ الْآخَرَى.
- tail block poulie (f) à fouet** بَكَارَةٌ بِذَنْبِلٍ: بَكَارَةٌ مُفْرَدَةٌ ذَاتُ حَبْلٍ قَصِيرٍ يُمْكِنُ بِوَاسِطَتِهِ تَوْحِيلُهَا إِلَى حَبْلٍ آخَرَ أَوْ آلِيَّةٍ أُخْرَى.

tail boom poutre-fuselage (f) هاتقُ الذَّيْلُ: **tail boom** هيكل إنشائي يحمل وحدة الذيل في أحد تصميمات الطائرة عندما تكون أسطح التحكم أو التوجيه غير مثبتة على جسم الطائرة ذاته، وهو لا يأوي ركباً.

tail cone cône (m) de queue مَخْرُوطُ الذَّيْلُ: في هندسة الطيران، غطاء مخروطي يركب خلف تربينة المحرك النفاث لتوجيه الغازات الساخنة إلى ماسورة النفاث النافورية.

tail escape évacuateur (m) d'aval مَقْيُضُ النِّهَايةِ: مُنشَأ في نهاية المجرى المائي يتدفق منه الماء الزائد.

tail gate porte (f) d'aval بَوَابَةُ المَخْرَجَةِ: بوابة الهويس ناحية طَرَفِهِ ذِي المنسوب الأدنى للماء.

tail-heaviness tendance (f) à cabrer ثَقُلُ الذَّيْلُ: نزوع الطائرة إلى سقوط الذيل في الطيران العادي ما لم تتخذ إجراءات تصحيح الوزانة بواسطة أسطح التحكم الرئيسية أو المساعدة.

tail hook gondolage (m) de la queue انْعِطَافُ الذَّيْلُ، الثَقَافُ الذَّيْلُ: في الطباعة، تقوس أو الثفاف ذيل الفرخ في اتجاهه العرضي، مما يزيد من متاعب التشغيل، ويرجع إلى التصاق الورق، وخاصة المطلي منه (الكوشية)، التصاقاً شديداً بالوسيط المطاطي (البلاستيك) بقوة جذب الحبر.

tailings rejet (m); refus (m); déchets نَفَايَات: ١ - في أعمال تكسير وطحن (mpl) الأحجار، أحجار تخرج من عملية الطحن بمقياس أكبر من المقاس المطلوب فلا تمر من فتحات المنخل المستخدم لفروها. ٢ - في الهندسة الكيميائية، الرواسب التي تتراكم في قاع أوعية عمليات المعالجة الصناعية.

٣ - في هندسة المناجم، متخلفات غسل الوقود الصلب الفقيرة في محتواها الوقودي النافع لدرجة لا تجدي معها معالجة، فتصرف كنفايات.

tail piece cul-de-lampe (m); cabochon حَلِيَّةُ الحَافَةِ، نَقْشَةُ النِّهَايةِ: في الطباعة، (m) حلية أو نقشة زخرفية توضع في نهاية فصل أو باب أو كتاب.

tail pipe tubulure (f) d'évacuation;

tuyère (f) d'échappement ماسورة الذَّيْلُ:

١ - في هندسة الطيران، الماسورة النافورية للمحرك النفاث والتي تصرف غازات الاحتراق

من التربينة إلى نافورة الدسر. ٢ - في هندسة السيارات، الماسورة الواصلة بين مَشْعَبِ العادم وعلبة خفض الصوت (الشكمان) في مجموعة صرف الغازات العادمة من محرك السيارة.

tail plane surface (f) de queue سَطْحُ الذَّيْلُ: السطح الأفقي الثابت خلف مركز ثقل الطائرة، والذي تثبت فيه السطوح الرافعة تثبيتاً مفصلياً. وهذا السطح يقوم بتوفير الاستقرار الطولي، وقد يكون متحركاً بأكمله، وفي هذه الحالة لا تثبت به سطوح رافعة، وعادة يكون مقطعه الانسيابي متماثلاً في الشكل.

tail race canal (m) de fuite مَجْرَى الطَّرْدِ: في التربينات المائية، المجرى الذي يتدفق فيه الماء خارجاً من التربينة ليصل إلى مجرى النهر.

tail race bief (m) d'aval مَسَرِّبُ سَقْلِي: في السدود، موضع في جسم السد تخرج منه المياه إلى مجرى النهر أو القناة بعد المرور على التربينات.

tail reach tronçon (m) aval الحَبْسُ الأدنى: الجزء في نهاية المجرى المائي الذي يلي آخر منشأ للتحكم فيه، أو هو الجزء من التربة الممتد من آخر نقطة تحكم فيها وحتى نهايتها.

tail setting calage (m) de l'empennage ضَبْطُ وَضْعِ الذَّيْلُ: ضبط الزاوية الواقعة بين خط الورتر للجناح وخط الورتر لسطح الذيل الأفقي بالطائرة.

tailshaft arbre (m) porte-hélice عَمُودُ إدارة الرِّقَاصِ: عمود الإدارة الذي ينقل الحركة الدورانية إلى رفاص السفينة في المؤخرة.

tailshaft arbre (m) arrière العَمُودُ الطَّرْفِي: العمود المدير الخارج من المحرك، أو من صندوق التروس، أو من آلة دَوَّارَةٍ أخرى.

tail skid béquille (f) arrière; patin (m) de queue زَحَافَةُ الذَّيْلِ: برور مثبت تحت مجموعة الذيل لبعض الطائرات.

tail-slide glissade (f) sur la queue انزلاق خلفي: حركة الطائرة إلى الخلف في اتجاه المحور الطولي، وتحدث عادة عقب انهيار يقع ومقدمة الطائرة مرتفعة جداً، وقد يحدث عَطَبٌ للجَنِيحَيْنِ ailerons على وجه الخصوص نظراً لانعكاس اتجاه سريان الهواء عليهما بشدة.

tailstock poupée (f) mobile; contre-poupée (f) المُتَحَرِّكُ: الجهاز المثبت في قَرْنِ المخرطة من الجهة المقابلة للغراب الثابت. وسُمِّي «متحركاً» لإمكان تحريكه من مكان لآخر على طول الفرش.

tail surface surface (f) de queue سَطْحُ الذَّيْلِ: سطح موازنة أو تحكم يكون في ذيل الطائرة.

tail tackle palan (m) à fouet آلَةُ رَفْعِ بذيل: آلية رفع ثنائية البكرات وذات ذيل قصير بدلاً من الخطاف بحيث يمكن تثبيتها إلى حبال أو أجزاء من تجهيزات في السفينة.

tail tank réservoir (m) d'aval خَزَانُ النِّهَايةِ: خزان عند نهاية التربة لتخزين الماء الزائد على حاجة الري والذي يصل إلى نهاية التربة حتى لا تتعرض للفيضان ؛ ويمكن إعادة استعمال هذا الماء الزائد للري مرة أخرى.

tail wall mur (m) aval جِدَارُ خَلْفِي: جدار حماية ينشأ جهة الصَّبِّبِ لفتحة الري متضمناً المخرج لقناة التوصيل.

tailwater eau (f) d'aval ماء التصريف: الماء الكائن في جانب التصريف من السد أو من محطة توليد الكهرباء.

tailwater niveau (m) en aval مَسَوِّبُ الخَلْفِ: منسوب الماء في قناة التوصيل خلف فتحة الري مباشرة.

tail wheel roulette (f) de queue عَجَلَةُ الذَّيْلِ: العجلة الخلفية التي تحمل ذيل الطائرة.

tail wind vent (m) arrière رِيحُ خَلْفِيَّةٍ: ريح موازية لاتجاه الطيران، وبذلك تزيد من السرعة الأرضية.

take part (f) de copie أَصْلُ مُشْتَرَكٍ: في الطباعة، الأصل المخطوط الذي يقوم بصَفِّهِ (تضيقه) أكثر من عامل واحد لصفِّ الحروف كان يكون الأصل كبيراً نسبياً، أو أن يكون المرعد المحدد للمطبوع عاجلاً، فلا يقدر عامل صفِّ واحد على إنجازه في الزمن المعين.

take-off décollage (m) نَهْوضٌ: يقال إن «الطائرة تنهض» ابتداء من نقطة الانطلاق بعد إعتاق الفرامل من حالة السكون على المدرجة حتى تبلغ السرعة الآمنة التي تصبح عندها محمولة بالهواء.

take-off prise (f) مَأْخَذٌ: في شبكات توزيع الهواء، المسلك الذي يوصل مسلكاً رئيسياً بمسلك فرعي لإمداده بالهواء.

take-off distributor partiteur (f) de prélèvement مَوْزِعُ فَرْعِي: نَبِيطة في منشأ تفريع لتحويل قدر ضئيل من تدفق التربة الأم إلى الفرع، ويظل هذا القدر ثابتاً على الرغم من تغير المنسوب في التربة الأم.

- take-off power régime (m) de** قُدْرَةُ التَّهْوِض: القدرة التي يلزم *décollage* إتاحتها في المحركات لإمكان النهوض بالطائرة، وهي أكثر بكثير من القدرة اللازمة للطيران المطرد.
- take-off run course (f) au décollage** مَسَافَةُ التَّهْوِض: المسافة التي تجرّيها الطائرة وهي لا زالت ملازمة للأرض قبل نهوضها في الجو.
- take-up tendeur (m)** شِدَاة: في النقل بالسور، ترتية تستخدم لشد السير عند ارتحائه.
- take-up motion appareil (m) enrouleur** جهاز الطّي: جهاز يقوم بعملية سحب القماش المنسوج بانتظام ولفه على أسطوانة القماش بالنول الآلي. يوجد منه نوعان: جهاز طي موجب، وجهاز طي سالب.
- talbot talbot (m)** تالبوت: وحدة طاقة ضوئية، وتساوي «لومن واحد في الثانية».
- Talbot process procédé (m) Talbot** أسْلُوبُ تالبوت: أسلوب سريع لإنتاج فولاذ (صلب) الأفران المفتوحة (سيمنز - مارتن) القاعدي، ويجري في فرن يمكن إماتته باستعمال معدن الحلاط أو حديد فسفوري منصهر مأخوذ من الفرن العالي. وهذه الطريقة متواصلة الإنتاج، حيث يسحب نحو الثلث فقط من المعدن المتقى في كل مرة من مرات إخراجها من الفرن، وبذلك يساعد الفولاذ المصهور المتبقى في الفرن على تعجيل معالجة الشحنة التالية.
- talc talc (m)** طَلَق، تَلَك: معدن لونه أخضر تفاحي إلى أبيض، أو أبيض فضي، أو أخضر رمادي، أو أخضر داكن، أو أخضر لامع. يتربك كيميائياً من سليكات المغنسيوم المائية على هيئة كتل طبقة في العادة. يتطور في النظام المعيني القائم أو أحادي الميل. وهو سهل القطع، ودرجة صلابته منخفضة، وله ملمس الصابون. ويسمى «إستياتيت» أو «حجر الصابون» إذا كان غير نقي. يستعمل في الصناعات الخزفية، ومادة حشو في الدهانات (البويات) والورق والمطاط، ومادة عازلة للسقف، وفي مستحضرات التجميل.
- talk-back microphone interphone (m)** إنْتَرَفُون: محول طاقة ثنائي الغرض، يمكن أن يستعمل كميكروفون كما يمكن أن يستعمل بمثابة جهاز لإصدار الصوت. يزود عادة بمفتاح كهربائي يتصل بدوائر كهربائية خاصة ليحدد أحد شكلي التشغيل، أي الميكروفون أو للجهاز. يشيع استخدامه في التجمعات الكبيرة.
- tall oil tallol (m)** زَيْت التول، زَيْت لُب الخشب: سائل يحصل عليه من المحلول المتخلف عن معالجة خشب شجرة الصنوبر لتحضير اللباب. يحتوي أساساً على الأحماض الدهنية والقانونية، ويعد مصدراً رئيسياً لزيت التريتينا المستعمل في تحضير العديد من المنتجات، كالدّهانات والأحبار والورنيشات والمنظفات الصناعية والدوايات وغيرها، كما يستعمل في تنقية المعادن بطريقة التعميم.
- tallow suif (m)** شَحْم حيواني: الجزء الجامد من دهن الماشية. يستعمل في بعض أنواع الشموع، وفي صنع الصابون وغير ذلك.
- talus talus (m)** رُكَام سَطْحِي: ١- تراكم من حطام صخري يتجمع عند قاعدة منحدر جبلي حاد أو جرف، وينشأ عن التجوية الميكانيكية للصخور التي تعلوه. ٢- قرش من كتل الحجارة أو الخرسانة لحمية مجرى مائي خلف هدار أو ما شابهه.
- talus breccia brèche (f) de talus** بَرِيْشَةُ الرُكَام: كسرة الصخر الركامية التي تتكون عند أسفل الحُروف وعلى الشواطئ في المياه الضحلة.
- talus creep fluage (m) de talus** زَحْفُ الرُكَام: حركة الركام المتوارن فوق السطح إلى أسفل عندما يعمل تشبعه بماء المطر أو الماء الأرضي أو الجليد المنصهر إلى درجة حرجة.
- tamarugite tamarugite (f)** تاماروجيت: معدن عديم اللون، يتربك من كبريتات الصوديوم والالومنيوم، ويظهر على شكل بلورات أو كتل.
- Tamman temperature température** درجة حرارة تَمَان: أدنى درجة حرارة يتفاعل عندها جامد (مادة جامدة) مع آخر بمعدل محسوس.
- tamper réflecteur (m) de neutrons** سَدَاد: في المفاعلات النووية، جزء من المفاعل بين القلب والدرع يعمل على ردّ النيوترونات إلى قلب المفاعل ومنع استعارتها.
- tamping machine marteau (m) pilon; pilonneuse (f)** آلة دَك: آلة لتشكيل الأجسام المصنوعة من المواد الحرارية بواسطة مطرقة تكبس المادة عن طريق ضربات متكررة على اللوح العلوي لقالب التشكيل.
- tamping roller rouleau (m) à pieds de mouton** هَرَاة دَمَك: هراسة تحتوي أسطوانتها على ثنوءات تشبه الحوافر، وتلك طبقة التربة العليا دكاً خفيفاً، في حين تضغط على الطبقة السفلى بشدة.
- tandem tandem (m); en tandem; en** تَرَادُف، تَرَادُفِي: ١- حالة كون شيئين (أو أكثر) أحدهما خلف الآخر، فيوصفان بأنهما مترادفان. ٢- في الشبكات الكهربائية، صفة تطلق على شبكتين لكل منهما زوجان من النهايات، عندما تكون نهايات الخرج للشبكة الأولى منها موصلة بنهايات الدخول للشبكة الأخرى.
- tandem amplifier amplificateur (m)** مُضَعِّمُ تَرَادُفِي: دائرة تضخيم تشتمل على ترانزستورين والتيار المار في أحدهما يتحكم في تيار الترانزستور الثاني.
- tandem compressor compresseur** ضَغَاطُ تَرَادُفِي: نوع من الضغاطات يُشغّل بالبخار، وفيه توضع أسطوانات الهواء بحيث تكون متحاذاة مع أسطوانات البخار، ولها أنوع كباسات مشتركة.
- tandem exchange bureau (m)** مَقْسَم تَرَادُفِي: *tandem; centre (m) de transit* مَقْسَم (مسترال) تليفوني يقوم بإجراء الاتصالات اللازمة بين المكاتب المحلية في منطقة معينة توجد بها كثافة عالية من هذه المكاتب مما يؤدي إلى صعوبة إجراء الاتصالات المباشرة بينها.
- tandem generator générateur (m)** مُولِّدُ تَرَادُفِي: نوع متطور من المولدات الكهرستاتية يضاعف طاقة الجسيمات المعجلة فيه دون حاجة لرفع جهد التجميع المستخدم.
- tandem-knife-switch interrupteur (m)** مِفْتَاح سَكِّينِي تَرَادُفِي: مفتاح سكينين في تحرك السكاكين في نفس المستوى، وتعمل جميعاً في آن واحد كمفتاح متعدد السكاكين.
- tandem mill laminoir (m) tandem** وَحْدَةُ دَلْفَنَةٍ تَرَادُفِيّة: في الصناعات المعدنية، وحدة دلفنة مكونة من عدة مكائن دلفنة موضوعة نواحدة خلف الأخرى (مترادفة).
- tandem operation exploitation (f) par** تَشْغِيلُ تَرَادُفِي: نظام لتوجيه النداءات التليفونية من خلال مَقْسَم (مسترال) ترادفي هند تعلّر إتمام الاتصالات بين المكاتب المحلية بطريقة مباشرة.
- tandem roller rouleau (m) tandem** هَرَاة تَرَادُفِيّة: هراسة تُستخدم في إنشاء الطرق

وتكون مزودة بأكثر من أسطوانة حديدية تدور حول محاور متوازية للدمك (التبليط).

tandem system système (m) en tandem نظام تنابعي: في الحاسبات، نظام فيه يرتبط الحاسب المركزي تنابعيًا بواحد أو أكثر من الحاسبات المساعدة.

tangent tangente (f) مماس: المماس لمنحنى (f) مماس: ما هو الخط المستقيم الذي يشترك مع هذا المنحنى في نقطتين متاليتين ومتقاربتين تقاربًا لانهائيًا. ويعبر عن ذلك مجازًا بأن الخط المستقيم يقطع المنحنى في نقطتين متطابقتين.

tangent (tan) tangente (f) ظل الزاوية (ظا): ظل الزاوية الحادة في مثلث قائم الزاوية يساوي النسبة بين الضلع المقابل للزاوية وبين الضلع المجاور لها.

tangent galvanometer boussole (f) جلفانومتر الظل: جلفانومتر *des tangentes* بمغناطيس متحرك مجهز بحيث يتناسب ظل زاوية ميله مع التيار المراد قياسه.

tangential force force (f) tangentielle قوة مماسية: في الميكانيكا، قوة تقترن بحركة عجلة أو قرص وتعمل في اتجاه عمودي على نصف القطر، ومنها قوة الاحتكاك بين عجلة متحركة وسطح ملامس لها.

tangential runner canal (m) مجرى صب مماس: في السبائك الرملية، ترتيبية تعمل عند اللزوم في مجموعة مجرى الصب والمصب، حتى يدخل مجرى الصب إلى فجوة القالب في قاس فيعطي هذا الاتجاه لتدفق المعدن المنصهر.

tangential stress contrainte (f) إجهاد مماس: مركبة الإجهاد الواقعة *tangentielle* في مستوى مماس لعنصر سطحي. يسمى أيضًا «إجهاد القص».

tangential velocity vitesse (f) سرعة مماسية: في الميكانيكا، السرعة *tangentielle* الحظية اللحظية لجسم يتحرك في مسار دائري، وتكون في اتجاه المماس للمسار الدائري عند نقطة وجود الجسم.

tangent point point (m) de tangente نقطة التماس: في محاور الطرق والسكك الحديدية، نقطة نهاية منحنى وبداية جزء مستقيم، أو نقطة يتغير عندها تقوس المنحنى.

tangent screw vis (f) tangente لولب مماس: في مناظير الأجهزة المساحية، مسمار

لولبي للضبط الدقيق يحرك خط النظر حركة صغيرة، ويركب عادة على كل من الدائرة الأفقية والدائرة الرأسية في التودوليت.

tangible losses dommages (mpl) évaluable خسائر مادية: الخسائر التي يمكن حصرها أو تقديرها ماديًا.

tank char (m) دبابة: مركبة مدرعة تدريبًا ثقيلًا، وتتحرك على جنزيرين ولها برج من أعلاها مركب عليه مدفع. تستخدم في القتال المباشر، أو في توفير نيران الدھم للقوات الهجومية، أو في أغراض أخرى حسب تصميمها ونوعها.

tank citerne (f); réservoir (m) صهريج: خزان للمياه الباردة أو الساخنة أو للنفط أو لسائل ماء، وقد يصنع من ألواح الفولاذ (الصلب) أو الزنك أو النحاس، إلخ، حسب طبيعة السائل المخزون فيه. كما قد يكون مستطيل الشكل أو أسطوانيًا أو كرويًا، إلخ، حسب التصميم الموضوع، والغرض منه، والضغط الداخلية المؤثرة عليه. إذا كان السحب من الصهريج يتم بالجاذبية فإنه يرتكز في منسوب عال يسمح بالتصريف المطلوب.

tankage contenance (f) d'un réservoir سعة التخزين: الكمية التي يمكن تخزينها في الصهريج، وتقدر غالبًا بالأطنان.

tank battery batterie (f) de réservoirs بطارية صهاريج: مجموعة من الصهاريج المتجاورة والمتصلة معًا.

tank block bloc (m) du bassin قالب حوضي: قالب يصنع عادة من الحرايات المصبوبة وبمقاسات كبيرة لاستخدامه في تبطين الأجزاء السفلى من أحواض صهر الزجاج، وذلك للحيلولة دون تسرب الزجاج المصهور من الوصلات البينية.

tank oar wagon-citerne (f); wagon-réservoir (m) عربّة صهريج: سيارة تحمل صهريجات، وتستخدم في نقل السوائل من مكان لآخر.

tanker bateau-citerne (m) ناقلة صهريجية: ناقلّة: باخرة أو مركبة *camion-citerne (m)* مصممة خصيصًا لنقل كميات كبيرة من السوائل وخاصة المنتجات البترولية.

tank farm parc (m) de réservoirs حقْل صهاريج: قطعة من الأرض كبيرة المساحة، مخصصة لإقامة صهاريج لتخزين المواد النفطية.

tank furnace four (m) à cuve; four (m) à bassin فرن حوضي: في صناعة الزجاج، فرن لصهر الزجاج بطريقة متواصلة في حوض مشيد من قوالب (كتل) حرارية.

tank irrigation system système (m) d'irrigation par réservoirs نظام ري من المستجمع: نظام للري، وفيه تُنشأ ضفة ترابية على حافة المستجمع لتكوين خزانات صغيرة تطلق المياه منها إلى الحقول عبر شبكة توزيع خاصة.

tank obstacle obstacle (m) antichar عائق مضاد للدبابات: عائق أو حاجز طبيعي أو اصطناعي لإيقاف أو إبطاء دبابات العدو ومركباته، أو لجمعها تناور أو تغيير اتجاهها.

tank sludge boue (f) de réservoir قُفْل الصهريج: في هندسة البترول، الرواسب النفطية الثقيلة التي تتجمع في قيعان الصهاريج بعد أن تترك بها المقطرات مدة طويلة.

tank strapping barèmage (m) d'un réservoir معايرة الصهريج: قياس حجم الصهريج لتحديد سعته الكلية وتعيين مقدار ما يحتويه من سائل.

tank trailer remorque (f) citerne مقطورة صهريجية: مقطورة مزودة بصهريج أسطواني أو بيضاوي الشكل، ومصممة لنقل المواد السائلة (كالمياه أو الوقود أو الزيوت) أو المواد السائبة (كالخرسانة).

tank turret tourelle (f) de char برج الدبابة: هيكل مدرع على شكل قبة في أعلى الدبابة، ويحتوي على مدفع أو أكثر، ويمكنه أن يلف لفة كاملة حول محوره الرأسي.

tannic acid acide (m) tannique حمض التنيك: $C_{14}H_{10}O_8$. مسحوق لابلوري، يوجد على هيئة قشور بَرّاقة أو كتل خفيفة، أبيض مصفر أو بني ناصع، عديم الرائحة وطعمه قابض قوي، ينصهر عند 200°C .

يحفّر من النباتات الغنية به وبخاصة العفص والسوط. يستعمل قابضًا وثرثاقًا لحالات التسمم بأملح الفلزات الثقيلة والفلوانيات والجليكوسيدات، كما يستعمل في صبغة المنسوجات، والطلاء بالكهرباء، وفي صناعة العقاقير الطبية، والأنبذة، والورق، والأحبار.

tannin tanin (m); tannin (m) تانين: خليط من الجلوكونات وعدة أنواع من البولي فينول، يستعمل في دباغة الجلود.

tanning tannage (m) دباغة: معالجة جلد

الحيوان بمواد كيميائية، مثل حمض التانيك ليصلح للاستعمال في المصنوعات الجلدية.
tantalic acid acide (m) tantalique
 حمض التانتاليك: HTaO_3 . مادة بلورية عديمة اللون لا تذوب في الماء وتكون بعض الأملاح المتراكبة.
tantalite tantale (f)
 تانتاليت: معدن لونه أسود، يتبلور في النظام المعيني القائم، ويتركب من تانتالات الحديد والمنجنيز، وهو من أهم خامات التنتالوم.
tantalum tantale (m)
 تنتالوم: عنصر فلزي، رمزه Ta، لونه رمادي ضارب إلى الزرقة، عدده الذري ٧٣، ووزنه الذري ٩٤.٨، ١٨٠. وينصهر عند ٢٩٩٦ م. يوجد في خامات التنتاليت والكولومبيت. يستعمل في صنع أسلاك الفولاذ (الصلب)، وبعض الأدوات الكهربائية والإلكترونية وأدوات الحراثة، وأجهزة للعامل والمختبرات الكيميائية، وبعض المعدات في المصانع الكيميائية.
tantalum carbide carbure (m) de tantale
 كريد التنتالوم: TaC. بلورات صلبة ذات مقاومة كيميائية، تنصهر عند ٣٨٧٥ م. يستعمل في صنع عتد القطع وقوالب التشكيل.
TAPI (telephony API) TAPI
 برنامج تطبيقي للتليفون: جزء من بنية نظام "ويندوز" المقترح يتيح التوصل إلى خدمات الصوت على الحاسب الخادم والتشغيل المشترك بين الحاسبات الشخصية والمعدات التليفونية.
 See API
tap taraud (m)
 ذكر لولبة: أداة قطع مستقيمة أو مستدقة (مسلوبة)، تستخدم في لولبة (قلوطة) الثقوب.
tap (tapping) prise (f)
 نقرية، نقطة: نقرع: وصلة في الدائرة الكهربائية تنفرع من أية نقطة فيها عدا نهايتها.
tap bolt boulon (m) taraudé
 مسمار ملولب: مسمار معدني ملولب (مقلوط) الساق، له رأس مربع أو مسدس الشكل، يرتبط في موضعه ويحكم ربطه بصمولة إذا لزم الأمر.
tap changer commutateur (m) à prises de réglage
 مغير التفرع: وسيلة لتغيير نسبة عدد اللفات في المحولات الكهربائية بتغيير توصيل التفرعات البينية للملفات الابتدائية والملفات الثانوية للمحول. وهناك نوعان من مغيرات التفرع: ١- معير تفرع يعمل تحت الحمل، أي يعمل عندما يكون المحول

موصلاً بالدائرة؛ و ٢- مغير تفرع يعمل بدون حمل، أي يعمل عند فصل المحول عن الدائرة.
tape ruban (m)
 شريط: أدلة من الأدوات المساحية لقياس المسافات، ويصنع من الفولاذ (الصلب) أو النيل أو معدن الإنفار، ويكون مقسماً إلى أمتار وديسيمترات وستيمترات، ويلف على بكر في عبة خاصة.
tape chatter fracas (m) du ruban
 اصطكاك الشريط: في أجهزة التسجيل، اهتزازات تحدث بسبب التصاق شريط التسجيل بدلائل المسجل وتسبب رفرفة الصوت أو الصورة المسجلة.
tape condenser diviseur (m) de voile
 مكثف المبروم: في كرد الصفوف، جهاز لتقسيم شاشة الكرد إلى أشرطة عميقة لبرمها.
tape control commande (f) par bande
 تحكم شريطي: تحكم أوتوماتي باستعمال معطيات مخزنة على هيئة أشرطة مخزونة.
tape-copying machine machine (f) à copier
 جهاز نسخ الشرائط: جهاز يسجل آتياً نسخاً عديدة من شريط التسجيل الرئيسي، ويحتوي على آلة قراءة رئيسية وآلات لتسجيل شرائط متعددة. يمكن أن تجري عمليات النسخ بسرعات تصل إلى أضعاف السرعة العادية للشريط.
tape drive (tape unit) mécanisme (m) d'entraînement de bande; unité (f) de bande
 وحدة تشغيل الشرائط: جهاز لإدارة الشرائط المغنطيسية أو الورقية به رؤوس للقراءة والكتابة، وذلك لتسجيل البيانات أو استرجاعها.
tape format format (m) de bande
 صيغة الشريط: في الحاسبات، صيغة لتسجيل البيانات على الشريط المغنطيسي تمكن من تعرفها واسترجاعها بطريقة متفق عليها.
tape header en-tête (m) de bande
 مقدمة الشريط: شارة مسجلة في مقدمة شريط مغنطيسي لبيان بدء تخزين البيانات عليه.
tape hiss sifflement (m) du ruban
 هسهة الشريط: شوشرة صادرة من الشريط المغنطيسي في حالة إعادة الاستماع، ناتجة عن وجود جسيمات مغنطيسية متناهية الصغر، أو من عدم انتظام الشريط.
tape label label (m) de bande
 شارة الشريط: ملف قصير مسجل على الشريط

المغنطيسي يحمل اسم الشريط ومواصفاته، وقد يحوي أيضاً اسم الملف التالي له.
tape lifter décolleur (m) de ruban
 رافع الشريط: جزء من المسجل الشريطي مهمته إبعاد الشريط عن التلامس مع الرؤوس المغنطيسية، لتفادي الليلى (التآكل) الناتج عن البكرة.
tape mark marque (f) de bande
 علامة بالشريط: إشارة خاصة تسجل على الشريط المغنطيسي تفصل بين وحدات البيانات المراد تخزينها ولا تمثل أي بيانات.
tape player dérouleur (m) de bande
 لاعب شريطي: جهاز لإعادة تشغيل الشرائط المغنطيسية فقط دون إمكانية التسجيل عليها.
tape-printing apparatus appareil (m) imprimeur sur bande
 جهاز طبع الشرائط: أي نوع من أجهزة طبع الرسائل أوتوماتياً على شرائط، وتشمل أجهزة ترحيل الشريط وأجهزة إعادة تثقيبه، إلخ. ٢- في نظام إرسال الصور التلفزيونية، جهاز لنسخ الصور المستقبلية على شريط.
tapered conique
 مستدق، مسلوب: وصف لجسم له شكل مخروطي، أي يتناقص مقطعه المستعرض تدريجياً، مثل المواسير المستدقة، واللولب المستدق، والمبارد المستدقة، والخوابير المستدقة، إلخ.
taper key clavette (f) conique
 خابور مستدق: في الهندسة الميكانيكية، خابور مستطيل المقطع وذو استدياق قليل في اتجاه طوله.
taper of groove dépouille (f) de la rainure
 الجانبي للممر: في الصناعات cannellure المعدنية، ميل موجود بجوانب ممرات دلافين المقاطعات، وذلك لتسهيل خروج القطع الجاري دلفته من الممر، بالإضافة إلى الحصول على نفس عرض الممر بعد خروط الدلافين (الدرايفل).
taper pipe raccord (m) conique
 جلبة مستدقة: جلبة مستدقة (مسلوبة) الطرف لوصل ماسورتين مختلفتي القطر معاً.
taper ratio rapport (m) de conicité
 نسبة الاستدياق: في الطيران: ١- النسبة بين الوتر عند طرف الجناح وبين الوتر عند جذره. ٢- النسبة بين سمك مقطع الجناح عند الجذر إلى سمك مقطعه عند طرفه.
taper reamer alésoir (m) conique
 موسع ثقب مستدق، برغل مسلوب: موسع ثقب (برغل) حدوده القاطعة لها شكل مستدق

لتوزيع حمل القطع على مسافة أطول نسبياً.
taper roller bearing roulement (m) à rouleaux coniques مَحْمَلُ أُسْطِطِيْنَاتٍ مُسْتَدَقَّة: محمل (كرسي تحميل) تكون فيه الأسطوانات (البلّحات) على شكل مخروطي كي تتلقّى بعضاً من الدفع المحوري.

taper screw thread vis (f) conique سن لَوَلْب مُسْتَدَقَّة: سن لولب مشكلة على سطح مخروط.

tapestry tapisserie (f) نَسْجِيَّات مُرَسَّمة: أقمشة ذات مناظر طبيعية أو أشخاص أو تحكي موضوعات مختلفة منسوجة على أنوال يدوية أو آلية. كانت مصر من الدول التي تشتهر بصناعة هذا النوع من القماش، وقد تم إحياء هذا التراث فيها.

tape timer chronomètre (m) du ruban مُؤَقَّت الشريط: مؤشر على المسجل الشريطي يبين الوقت المتقضي من تسجيل الشريط، وذلك في حالة الاستماع إليه أو لقّعه.

tap grinding affûtage (m) des tarauds تَجْلِيخُ دُكُور اللُّولْبَة: عملية تجري على دُكُور اللُّولْبَة لإنشاء أو لشحذ (سَن) حدودها القاطعة.

taphole (iron notch) trou (m) de coulée فَتْحَة الصَّب: في أفران صهر الفلزات، عند فتحة في أسفل جدار الفرن، عند فتحها تسمح للمعدن المصهور بالتدفق من الفرن.

taphole clay masse (f) de bouchage; pâte (m) de bouchage طِين فَتْحَة الصَّب: في أفران صهر الفلزات، خلطة طينية تستخدم لسد فتحة الصب.

taphole gun canon (m) de bouchage مدفعة فَتْحَة الصَّب: في أفران صهر الفلزات، آلة ميكانيكية تستخدم في دفع سداة من الطين في فتحة الصب.

tapped resistor résistance (f) à prises مُقاوم مُفَرَّع: مقاوم سلكي به عدة مأخذ إضافية بمحاذاة طوله، بخلاف نهايته، ويستخدم عند الرغبة في تقسيم مدى الفلطية.

tappet poussoir (m) إصْبَع حَمَّازَة: إصبع أو ذراع مُرْجَحَة (متأرجحة) تستمد حركتها من كامة (حَدْبَة) حتى تقوم بدورها بتحريك جزء آخر تابع لها في محرك أو آلة ما.

tappet roller gale (m) de poussoir بَكْرَة الإصْبَع الحَمَّازَة: في مجموعة تشغيل الصمامات بالمحرك، بكرة صغيرة (أو قرص

صغير) تدور حول محور ثابت بين الكامة والإصبع الغمارة لتقلل الحركة بينهما (أي من الكامة إلى الإصبع الغمارة).

tappet switch interrupteur (m) مُفْتاح عَمَّاز: مفتاح كهربائي يُشغَل أوتوماتيًّا بحركة الآلة التي يتحكم في إدارتها.

tapping coulée (f) à partir d'un four; débouchage (m) إطلاق: في الصناعات المعدنية: ١- نزع سداة فتحة الصب في فرن صهر لإطلاق المعدن المصهور من الفرن.

٢- عملية نقل معدن مصهور من الفرن إلى بوتقة أو حلة.

tapping taraudage (m) قَطْع لَوَلْبَة داخلية: قَطْع اللولب (القلاووظ) الداخلية باستعمال دُكُور لولبة.

tapping machine machine (f) à tarauder آلة لَوَلْبَة داخلية: آلة تشغيل تستخدم في عمليات لولبة (قلوطة) المشغولات من الداخل.

tapping spout chenal (m) de coulée de métal مِيْزَابُ الإِطْلَاق: مجرى يتدفق فيه المعدن (المعدن) المصهور عند خروجه من الفرن.

tap-sharpening machine affûteuse (f) de tarauds آلة سَن دُكُور اللُّولْبَة: آلة تشغيل خاصة تستخدم لِسَن وشحذ الحدرد القاطعة لذكور اللولبة.

tap-switch commutateur (m) à plots مُفْتاح تَقْرِيْقِي: مفتاح كهربائي متعدد الملامسات، يستخدم أساساً في عمليات وصل الأحمال بإحدى النهايات المأخوذة من التفرعات الإضافية الموجودة على طول مُقاوم مُفَرَّع.

tar goudron (m) قار، قطران: سائل داكن اللون، لزج القوام، ينتج من الفحم أو من آخر مرحلة من مراحل تقطير البترول في معامل التكرير. يستعمل في أعمال الرصف، والطبقات العازلة في الحوائط والأرضيات والأسقف، بتسخينه في قيزان عند درجة حرارة عالية، وخلطه بالرمل، كما يستعمل في إنتاج الخيش المقطّر حيث يُغمر الخيش فيه، وفي حفظ ووقاية الخشب والحديد، إلخ.

taranakite taranakite (f) تاراناكيت: معدن لونه أبيض أو رمادي أو أبيض مصفر، يتركب من فسفات البوتاسيوم والالومنيوم القاعدية المائية.

tarapacaité tarapacaité (f) تاراباكايت: معدن لونه أصفر كناري لامع،

يتركب من كرومات البوتاسيوم، ويتبلور في النظام المعيني القائم. يظهر على شكل صفائح. تارَبُوتيت: **tarbuttite tarbuttite (f)**

$Zn_2(PO_4)(OH)$ معدن لونه أحمر ناري، يتركب من فسفات الزنك القاعدية، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل.

tare tare (f) وَزْن الفَارْغ: وزن الأوعية أو المركبات أو ما أشبه وهي فارغة. يطرح من وزنها وهي معبأة للحصول على وزن محتوياتها.

target cible (f); but (m); objectif (m) هَدَف: ١- في الفيزياء، جسم أو مادة تتعرض للقذف بجسيمات أو بإشعاع، مثل هدف أنبوب الأشعة السينية أو النواة الهدف في تفاعل نووي. ٢- في التسليح، منطقة أو منشأة خُطِطَ للاستيلاء عليها أو تدميرها بقوات عسكرية.

target acquisition acquisition (f) استِحوَاذُ الهَدَف، حِيَاظَة الهَدَف: **d'objectif** في الإلكترونيات، أول ظهور لإشارة الصدى المفيدة والمعروفة الصادرة عن هدف جديد على شاشة الرادار أو السونار.

target analysis analyse (f) d'objectif تَحْلِيلُ الهَدَف: فحص واختيار الأهداف المحتملة لتعيين أهميتها العسكرية وأولويتها النسبية للهجوم، ومقدرة الأسلحة المتاحة على القيام بمثل هذا الهجوم.

target angle inclinaison (f) du but زَاوِيَة الهَدَف: عسكرياً، الزاوية عند الهدف، وتكون في قبالة خط قاعدة الرصد.

target bearing gisement (m) du but الاتِّجَاهُ الزَّاوِي للهِدَف: اتِّجَاهُ الهدف الزَّاوِي مَقْبَساً في المستوى الأفقي في اتِّجَاهِ دوران عقرب الساعة من صفر إلى ٣٦٠°.

target identification identification (f) de l'objectif التَّعَرُّفُ عَلَى الهَدَف: عسكرياً، إجراءات تعيين طبيعة الهدف، والتحقق من هويته صديقاً أو عدواً.

target length longueur (f) de la cible طَوْلُ الهَدَف: امتداد الهدف كما يبدو للراصد أو للمدفع في لحظة إطلاق المدفع.

target nucleus noyau-cible (f) النُّوَة الهَدَف: في الفيزياء النووية، النواة أو الذرة الساكنة أصلاً في التفاعل النووي.

target particle particule (f) de la cible; particule (f) bombardée الجَسِيمُ الهَدَف: في الفيزياء النووية، الجسيم الذي يجري عليه القذف بجسيم آخر.

- target range champ (m) de tir** مِيدَان الرَّمْي، مِيدَان الرَّمَايَة: منطقة معدة للتدريب على إطلاق النيران لإصابة الأهداف
- target seeker autodirecteur (m)** مَقْذُوفٌ أَتْفَاء: مقذوف مزود بنظام مستقل يوفر له التوجيه الذاتي نحو الهدف.
- target theory théorie (f) de la cible** نظرية الهدف: في عمليات التشيع، نظرية تفسر الآثار البيولوجية للإشعاعات المؤينة في جسم حي على أساس وجود حيز صغير حساس يعمل هدفًا للقذائف المؤينة وفيه يتولد الأثر البيولوجي.
- tariff tarif (m)** تَعْرِيفَة ١- في استهلاك الطاقة الكهربائية، سعر وحدة الطاقة الذي يتم على أساسه الحساب المالي لقيمة الطاقة المستهلكة. ٢- في الاتصالات، المعدل الذي تتم على أساسه المحاسبة المالية للمستخدم أو المشترك نظير خدمة معينة.
- tarmacadam macadam (m) goudronné; tarmacadam (m)** مَكْدَامٌ مَقْطَرَنٌ: من مواد إنشاء الطرق، وهو حجارة مغلفة بالقطران أو بخليط من القطران والبتومين يحتوي على كمية قليلة من الركام الناعم ونسبة عالية من الفراغات.
- tarnishing ternissement (m)** فُتْدَانُ الْبَرِيقِ، انطفاء اللُحْمَة: فقدان اللمعة، وخاصة النحاس والفضة، لللمعان نتيجة تشكل طبقة سطحية من الأكسيد في الهواء الرطب، وهذه الطبقة تبطئ أو تمنع حدوث تآكل لاحق في المعدن في حال تماسكها.
- tarnish resistance résistance (f) au ternissement** مَقَاوِمَةُ فُتْدَانِ الْبَرِيقِ: مقدرة بعض الفلزات والسبائك على الاحتفاظ ببريقها (لمعانها) في الجو العادي.
- tar number indice (m) de goudron** رَقْمُ الْقَطْرَانِ: رقم يدل على مدى قابلية الزيوت الثقيلة للتفحم، ويقاس برَّج ١٠٠ مل من الزيت المراد فحصه مع ١٠ مل من حمض الكبريتيك المركز لمدة دقيقتين، ثم يترك هذا المزيج جانبًا لمدة ساعة ونصف الساعة حتى ينفصل إلى طبقتين، ورقم القطران هو حجم الطبقة السفلى بالمليتر مطروحًا منه حجم الحمض الأصلي.
- tar paint peinture (f) de goudron** دِهَانٌ قَطْرَانِيّ: دهان (بوية) أسود أساسه القطران، مع إضافة مواد لدنة مثل الشحم الحيواني، ومواد مالئة مثل مسحوق الإردواز. تُطْلَى به الأسطح الخشبية والمعدنية لوقايتها من العوامل الجوية.
- tarpaulin tarpaulin (m)** قَمَاشٌ تَرَبُولِين: قماش من القنب أو الكتان، معالج أو مشبع بالقطران. يستعمل لوقاية المواد والمعدات من الرطوبة ومياه الأمطار.
- tar paving pavage (m) en goudron** رَصْفٌ سَطْحِيٌّ بِالْقَطْرَانِ: رصف بطبقة أو طبقتين من مكدم مقطران، ويصلح للطرق التي عليها حركة مرور خفيفة وللملاعب الشعبية وما أشبه.
- tarred brown paper papier (m)** وَرَقٌ بَرِّيٌّ مَقْطَرَنٌ: ورق تغليف له *goudronné* بعض المقاومة للماء، يتكون من فرخ من الورق مغطى أو مشرب بالقطران أو البتومين، أو يتكون من عدد من هذه الأفرخ ملتصقة معًا.
- tar sand sable (m) bitumineux; sable goudronné (m)** رَمْلٌ قَطْرَانِيّ، رَمْلٌ قَارِيّ: رمل محمل ببعض المواد الأسفلتية التي يتم استخراجها منه بالبخار، ثم يعاد تقطيرها للحصول على مقطرات الجارولين.
- tartan carreau (m) écossais** طَارْتَان: قماش من الصوف ذو أقلام ملونة من السداة واللحمة لتكوين مربعات ذات تأثيرات لونية رائعة. تشتهر إسكتلندا بصنع هذا النوع من القماش.
- tartar tartre (m)** طَرَطِير: مادة بلورية ترسب في أثناء تخضير العنب، وتتكون من طرطرات البوتاسيوم الهيدروجينية.
- tartar emetic (antimony postassium tartarate) tartre (m)** طَرَطِيرٌ مُقْيِيّ، *stibié; émétique (m)* طرطرات الأنثيمون والبوتاسيوم: مادة بلورية شفافة عديمة اللون، وقد توجد على هيئة مسحوق مُجَبَّب أبيض اللون، حلو الطعم، يذوب في الماء المغلي ولا يذوب في الكحول، كان يستعمل في علاج البلهارسيا.
- tartaric acid acide (m) tartarique** حمض الطَرَطِيرِيك: $\text{HOOC}(\text{CHOH})_2\text{COOH}$ بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء وفي الكحول، ولها طعم حمضي، وتنتشر عند 170°C . يستعمل مركبًا وسيطًا في الكيمياء كما يستعمل في الدباغة، وفي المشروبات الغازية، ومسحوق الخبز والخبز، والتصوير الفوتوغرافي، ومعالجة المنسوجات، وتضيض الرايا، وتلوين الفلزات.
- tar yield rendement (m) en goudron** حَصِيلَةُ الْقَطْرَانِ: النسبة المئوية (بالوزن) لكمية القطران في الوقود المَقْطَر، التي يحصل عليها بطرق الاختبار القياسية للتقطير.
- task tâche (f)** مَهْمَةٌ: في الحاسبات، مصطلح *job*، ويدل على مجموعة البرامج والبيانات والمخططات اللازمة لإتمام عملية ما في الحاسب.
- tassel panne (f)** شُرَابِيَّة: حلبة لتركبة المقرورات والأعلام، والملابس الرسمية للضباط، والسنائر.
- taste of water goût (m) d'eau** نَكْهَةُ الْمَاءِ: الماء النقي لا طعم له ولا رائحة أصلاً، إلا أن وجود بعض الكائنات الدقيقة والطحالب والمواد العضوية تعطي الماء رائحة وطعمًا.
- taurine taurine (f)** تَاوْرِين: $\text{H}_2\text{N}-\text{CH}_2-\text{CH}_2-\text{SO}_3\text{H}$ مادة بلورية متعادلة تتكون من حمض أمينو إيثان سلفونيك، وتوجد في صفراء الماشية.
- taurocholic acid acide (m)** حَمَضُ التَاوْرُوْكُولِيك: $\text{C}_{26}\text{H}_{45}\text{NO}_7\text{S}$ حمض متميع يوجد ملحه الصوديومي في صفراء الإنسان وبعض الحيوانات الأخرى، ويعطي عند تحلله التاورين وحمض الكوليك.
- tautology tautologie (f)** تَحْصِيلٌ حَاصِلٌ: ١- تكرار لا داعي له لفكرة ما بصيغاتها أخرى. ٢- قانون في المنطق يُمكن من البرهنة باستخدام قواعد خاصة، على أنه لا يستبعد أية إمكانية منطقية.
- tautomerism tautomérisation (f)** التَوْتُومَرِيَّة: اتخاذ المادة ذات الصيغة الجزيئية الواحدة صيغتين تركيبيتين.
- tavistockite tavistockite (f)** تَاڤِسْتُوكَيْت: $\text{Ca}_2\text{Al}_2(\text{PO}_4)_2(\text{OH})_8$ معدن لونه أبيض، يتربك من فوسفات الكالسيوم والالومنيوم القاعدية، ويتبلور في النظام للمعيني القائم.
- taxi (taxicab) taxi (m)** سَيَّارَةٌ أَجْرَق: سياره ركاب يرخص لها بنقل الأفراد نظير أجر يُحدَّد وفقًا للنظم المتبعة في كل دولة على حدة.
- taxi holding position point (m) de d'attente de circulation** مَوْضِعٌ تَوَقُّفٌ لِلدَّوْرَجِ: في المطارات، المكان الذي يطلب

من الطائرة الدارجة على الأرض التوقف فيه انتظاراً للسماح لها بعودة التحرك.

taxi lights *feux (mpl) de voie de circulation* أضواء المدايح الجانبية: في المطارات، أضواء من صفين، تحدد المدايح الفرعية من منطقة التشتت إلى المدرجة الرئيسية المستخدمة. وهي زرقاء اللون في الناحية المجاورة للساحة، وذات لون كهربائي في الناحية الخارجية. وأحياناً قد يكون اللونان موحدين في بعض المطارات التي تستخدم واحداً منهما للدلالة على هذه المدايح الجانبية.

taximeter *taximètre (m)* عداد السيارة الأجرة، عداد التأكسي: جهاز قياس (مقياس) لبيان وتسجيل المسافات المقطوعة والأجر المستحق عنها.

taxiway *piste (f) de roulement* مدرجة جانبية: عر جانبي في المطار، محدد المعالم ومخصص لدروج الطائرات عليه للوصول إلى مدرجة النزول أو الخروج منها.

taxying *roulement (m) au sol* دروج: حركة الطائرة على أرض المطار تحت تأثير قدرتها الذاتية، ولا تشمل حالتي النهوض والخط.

Taylor connection *montage (m) de Taylor* توصيلة تايلور: طريقة تستخدم توصيل لفائف المحولات الكهربائية بحيث يتم تغير الطاقة الثلاثية الأطوار إلى طاقة ذات طورين أو العكس.

Taylor dislocation *dislocation (f) de Taylor* ملخ تايلور: في البلوريات، نوع من Taylor الملخ يبدو وكأنه حافة مستوى إضافي بين مستويات مادة بلورية، وفيه يكون متجه بيرجر عمودياً على محور الملخ (المحور هو نفسه حافة المستوى).

T-beam *(tee-beam) poutre (f) en T* كمرّة على شكل T: قطاع من الفولاذ (الصلب) على شكل الحرف T، أو كمرّة خرسانية مستطيلة مع جزء من بلاطة خرسانية متصلة بها ويعتبران معا في التصميم ككمرة على شكل الحرف T.

TCAM *see telecommunications access method*

TCP *TCP* بروتوكول التحكم في الإرسال: بروتوكول وكالة أبحاث برامج الدفاع الأمريكية يستخدم لاتصال الحاسبات ونقل ملفات البيانات، وقد شاع استخدام هذا البروتوكول في شبكات الحاسبات. والمصطلح الأجنبي

مأخوذ من الحروف البادئة للمعبارة: transmission control protocol

TCP / IP *TCP/IP* بروتوكول التحكم في الإرسال، بروتوكول الإنترنت: بروتوكول الإنترنت، ويتفاعل بروتوكول التحكم مع بروتوكول الإنترنت عن طريق عمليتي «إرسال» و «وصل». والمصطلح الأجنبي مأخوذ من الحروف البادئة لمعبارة: Transmission Control Protocol / Internet Protocol

TDM *see time division multiplexing*

teak *bois (m) de teck* خشب الساج، خشب التّك: خشب صلبه، قاتم اللون، يتميز بمقاومته للنيران والأحماض. يستعمل في بناء السفن والقوارب الخشبية، ومناضد المعامل الكيميائية، وجلسات الشبايك، إلخ.

teallite *teallite (f)* PbSnS2 تيألّيت: معدن لونه رمادي مُسوّد، يتبلور في النظام المعيني القائم، ويتركب من كبريتيد الرصاص والقصدير.

tear *déchirure (f)* نسبة التوبس إلى العوادم: نسبة بين كمية الألياف في شريط الصوف (التوبس) وبين كمية الألياف القصيرة الناتجة من عملية التشطيف.

tear fault *(transcurrent fault) faille* صدع تمزقي: في الجيولوجيا، صدع انزلاقي مستعرض على خط المضرب للصخور المتحركة.

tear gases *gaz (mpl) piquants; gaz* الغازات المسيلة *(mpl) lacrymogène* للدموع: مجموعة من المركبات سهلة التطاير، تهيج الأغشية المخاطية وتسبب التهاب العيون. من أمثلة هذه المواد: أحادي كلورو أسيتون وبروموبزيريل سيانيد، وتستعمل هذه المواد في الحروب.

tearing *déchirage (m) de l'image* تمزق: تقطع الصورة التليفزيونية إلى عدة أقسام بسبب عدم ضبط ماسك الخطوط أو بسبب خلل في المسند الزمني الحظي.

Tea-seed oil *huile (f) de graines de thé* زيت بذر الشاي: زيت ثابت يستخرج من بذور نبات الشاي، يستعمل بديلاً عن زيت الزيتون وفي غشة.

teaser *loup (m)* آلة تفتيح العادم: آلة لتفتيح عوادم الصوف، كالإسنبّة وفضلات الأقمشة، وتفتيحها وتحويلها إلى قطع رفيعة وطويلة تشبه الشعرات.

teaser transformer *transformateur* محوّل ثلاثي ثنائي: أي نوع من *(m) principal* المحولات الكهربائية يوصل بطريقة «توصيلة سكوت» لتحويل دائرة ثلاثية الأطوار إلى دائرة بطورين.

technetium *technécium (m)* تكنشيوم: عنصر فلزي مشع، رمزه Tc، عدده الذري ٤٣ و وزنه الذري ٩٨,٨٦، وينصهر عند ٢٢٠٠°م. يوجد ضمن نواتج اضمحلال اليورانيوم، وينتج كذلك عند قذف المولبدنوم بالديوترونات أو النيوترونات. يستعمل ماصاً للنيوترونات في المفاعلات النووية.

technical bureau *bureau (m)* مكتب فني: قسم تابع لهيئة أو مؤسسة *technique* أو شركة، مختص بدراسة المشروعات والأعمال الفنية التي تتطلب التحليل الدقيق، مع إيلاء الرأي عليها أو كتابة تقرير عنها أو عمل مقايضة لها.

technical report *rapport (m) technique* تقرير فني: تقرير يعده خبير أو شخص متخصص في موضوعه، عن مشروع تجري دراسته، أو عن عمل فني يتطلب الدراسة والفحص والتحليل أو عن أعمال صيانة أو إصلاحات مطلوبة، إلخ. يشترط في التقرير الفني أن يكون هادفاً محدد المجال، وأن يستخلص النتائج من المقدمات والأسباب والحسابات الفنية في موضوعية تامة.

technical system of units *système* النظام الهندسي *(m) technique des unités* للوحدات: نظام وحداته الأساسية هي الكتلة، والطول، والزمن. وتبنى سائر الوحدات المركبة الأخرى على هذه الوحدات الأساسية الثلاث.

technological properties *propriétés* خواص التكنولوجيا: *(fpl) technologiques* خواص المادة التي تميز قدرتها على التعرض لعمليات التشغيل المختلفة، كالحداثة، والسحب، والثني، والتشغيل الميكانيكي، واللحام، والتصليد بالتسقية، إلخ.

technology *technologie (f)* التكنولوجيا: مصطلح عام يعني بإيجاز تطبيق العلوم والاختراعات والابتكارات الحديثة للاستفادة من الموارد البشرية والطبيعية والصناعية المتاحة استفادة سليمة مُرسّدة تحقق خدمة المجتمع والإنسانية بصفة عامة.

tectofacies *tectofaciès (m)* سحنة تكتونية: في الجيولوجيا: ١- مجموعة من الطبقات ذوات مظهر تكتوني مختلف عن

المظهر التكتوني للطبقات المكافئة لها جانبيًا.

٢- المظهر التكتوني ذو التعبير الجانبي في الوحدات الإسترانجرافية.

tectogene tectogène (m) تكتوجين، مهدّ
الثورة الجبلية: في الجيولوجيا، طبّة ذات انحدار، سفلي، طويلة وضيقية نسبيًا، تنشأ في القشرة السّالية sial، وتعدّ طورًا مكرّرًا من أطوار عمليات بناء الجبال.

tectogenesis tectogenèse (f) تكتنة:
عمليات حركة القشرة الأرضية وتحرف الصخور، من طي وتصدع وتفصل وتشقق. ويطلق المصطلح كذلك على دراسة تلك العمليات.

tectonic tectonique (f) تكتوني: صفة للظواهر التي تنتمي إلى القوى الفيزيائية في القشرة الأرضية أو تنشأ عنها.

tectonic basin bassin (m) tectonique حوض تكتوني: حوض سطحي يرجع أصله إلى نشاط عمليات التحرف في القشرة الأرضية، ويستوي فيه أن تكون تلك العمليات نتيجة للعصر أو التصدع أو كليهما.

tectonics tectonique (f) التكتونيك، التكتونية: ١- التكتونيك: فرع من الجيولوجيا يبحث في المعالم التركيبية الكبرى للأرض وأسبابها. ٢- التكتونية: جميع المعالم البنوية التي تطرأ على الصخر مثل الطي والتصدع والتفلق، وتنشأ هذه المعالم من تأثير الحركات الأرضية البسيطة والبنائية للجبال.

tectonism tectonisme (m) التكتنة:
١- ظاهرة عدم ثبات القشرة الأرضية. ٢- السلوك التركيبي لجزء من القشرة الأرضية فيما بين دورات رسوبية أو في خلال واحدة منها.

tectonomagnetism magnétisme (m) المغنطيسية التكتونية: دراسة الشواذات المغنطيسية الناشئة عن الإجهاد التكتوني.

tectonophysics physique (f) tectonique الفيزياء التكتونية: الفرع من علم الفيزياء الأرضية (الجيوفيزياء) الذي يتعامل مع العمليات الفيزيائية الداخلة في تشكيل البنية الأرضية (التركييب الجيولوجية).

tectonosphere tectonosphère (f) الغلاف التكتوني: ١- نطاق في باطن الأرض تنشأ فيه حركات القشرة الأرضية. ٢- قشرة الأرض التي تحدث فيها الحركات التكتونية. ٣- الغلاف الصخري للأرض

الذي يضم طبقات السيل والسليما والسليما.

tectosilicate tectosilicate (m) تكتوسيليكات: نوع من السيليكات له تركيب بلوري معيّن، حيث تشترك كل أربع ذرات أكسجين في رباعي الأوجه مع رباعي الأوجه المجاور. تتضمن التكتوسيليكات: الكوارتز، والفلسبار، والفلسباتويدات، والزيوليتات.

tectotopé tectotopé (m) تكتوتوب، منطقة تكتونية: في الجيولوجيا، مكان له سمات يشير إلى بيئة تكتونية ذات عناصر حركية معينة تتمثل في الرواسب التي تكونت به.

teddy-bear fabric peluche (f) قماش بلس: قماش خفيف من الصوف، ذو وبرة مرتفعة، يصنع أساسًا لعمل لعب الأطفال، ومنها الدب «تيدي» مثلاً.

tee joint manchon (m) en T وصلة حرف T: وصلة ذات ثلاثة مخارج، اثنان منها متعاكسان على امتداد محور واحد، والثالث في اتجاه عمودي عليه، تستخدم في تمديدات المواسير.

tee joint té (m) de dérivation وصلة حرف T: نوع من وصلات التفرع المستخدمة في وصل الكبلات الكهربائية، وفيها يتخذ الكبل الفرعي اتجاهًا متعامدًا مع اتجاه الكبل الرئيسي.

teeming coulée (f) صب: صب معدن مصهور، حديدي عادة، من فرن أو بودة في قالب.

teeming arrest arrêt (m) de coulée توقف الصب: توقف يحدث لسبب ما في عملية صب المعدن المنصهر، وينتج عنه عادة سطح انفصال معيب في الكتلة المصبوبة.

teeming lap pli (m) de coulée طبّة الصب: طبّة في سطح الكتلة الفولاذية المصبوبة نتيجة لتجمد سطح الفولاذ (الصلب) المصهور المتصاعد. وطبّة الصب نوعان: طبّة مفردة، وطبّة راجعة.

teepelite teepélite (f) تيبلايت: $\text{Na}_2\text{BO}_2\text{Cl} \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. معدن يتكوّن من كلوريد وبورات الصوديوم المائية.

teflon téflon (m) تفلون: مادة بوليمرية تتكون من متعدد رباعي فلوروإثيلين. ومن استعمالاته الشائعة: تبطين أواني الطبخ والمستلزمات الصناعية لمنع التصاق المواد بها عند التسخين.

teinette teinette (f) تاينيت: $\text{CuTeO}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$. معدن لونه أخضر إلى

أصفر، يتبلور في النظام ثلاثي الميل، ويتركب من تلوّرات النحاس المائية. يظهر على شكل بلورات.

tekites tectites (fpl) تكتيتات: أجسام رجاجية يقل قطرها عادة عن ١٠٠ سم توجد في أجزاء معينة من العالم. ومعظم التكتيتات غنية بالسليكا إلا أنها تحتوي على كمية أقل من اللام. ويرجح أنها ناتجة عن صدمات نيزكية في الصخور الرسوبية حدثت من زمن بعيد، بالرغم من الافتراضات العديدة التي تشير إلى أنها ذات أصل من خارج الأرض، ومن القمر خاصة.

teleadjusting téléajustage (f) ضبط عن بُعد: ضبط أجهزة ومعدات تكون موجودة على مسافة بعيدة من مركز تحكم، بأساليب اتصالات سلكية أو راديوية (لاسلكية).

teleautograph téléautographe (m) مبرقة كاتبة: جهاز لتغرافي كاتب، ينتج فيه عن الحركة اليدوية لرشة في موضع أو مكان الإرسال تغير التيار في دائرتين بكيفية يترتب عليها حدوث حركات متناظرة لرشة أخرى عند جهاز الاستقبال البعيد. وبهذه الكيفية يمكن إرسال خط اليد العادي عبر الأسلاك.

telecommand télécommande (f) تشغيل عن بعد: تشغيل آلة أو مُعدّة، أو تغيير حالتها التشغيلية من مسافة بعيدة باتباع أساليب الاتصالات السلكية أو الراديوية (اللاسلكية).

telecommunication الاتصال عن بُعد: كل ترامل أو بث أو استقبال بالوسائل الكهرومغناطيسية، سواء كانت سلكية أو راديوية (لاسلكية) أو ضوئية، ويشمل الإشارات المرئية أو للمسوعة، وكذلك البيانات (المعطيات) والمطبوعات والصور والأصوات المرسلة، وما إلى ذلك.

telecommunication engineering technique (f) des télécommunications هندسة الاتصالات عن بُعد: كل ما يتعلق بهندسة إرسال أو بث أو استقبال الإشارات أو المكتوبات أو الصور أو الأصوات أو للمخابرات، على مسافات بعيدة، بأجهزة سلكية أو راديوية (لاسلكية) أو بصرية أو بالوسائل الكهرومغناطيسية الأخرى.

telecommunications access method méthode (f) d'accès en télétraitement طريقة التوصل عن بُعد: في شبكات الاتصالات، طريقة التوصل التي تُتيح البرامج التطبيقية للمستخدمين عند

محطات نائية.

teleconferencing téléconférence (f)

المدائلة عن بُعد: وسيلة لتبادل المعلومات بين مجموعة من الأشخاص في أماكن مختلفة باستخدام الحاسبات وشبكات نقل البيانات.

telecontrol télécommande (f) تحكم

عن بُعد: تحكم في كميات معينة موجودة على مسافات بعيدة من نقط يجري عندها التحكم في هذه الكميات.

telecounting télécomptage (m) العدّ عن

بُعد: عدّ وجمع تراكمي لكميات مقيسة، ثم إرسال النتائج إلى مراكز استقبال بعيدة باستخدام وسائل الاتصالات.

telecurie radiation unit appareil (m)

وحدة التشعيع عن de télécurie-irradiation بُعد: جهاز يحتوي على كمية كبيرة من المواد المشعة تنبعث منها حزمة من أشعة جاما تستخدم للتشعيع الخارجي عن بُعد.

telegram télégramme (m) برقية، رسالة

تلغرافية: نص مكتوب يرسل عن طريق شبكة برقية لتسليمه إلى المرسل إليه.

telegraph buoy bouée (f) de عوامة

تلغرافية: عوامة كروية أو شبه كروية ذات لون أخضر، تدل على نهاية كبل بحري للاتصالات السلكية، وهي تضاه بمصباحين أبيضين أفقيين في أثناء الليل.

telegraph channel voie (f) قناة برقية

قناة تلغرافية: سلك يسمع télégraphique بإرسال الإشارات البرقية (التلغرافية) بين محطتين، إما سلكياً أو راديويًا (لاسلكياً).

telegraph circuit circuit (m) دائرة

تلغرافية: الدائرة السلكية télégraphique أو الراديوية (اللاسلكية) الكاملة التي يمر خلالها تيار الإشارات التلغرافية بين جهاز الإرسال وجهاز الاستقبال بشبكة تلغرافية.

telegraph code code (m) télégraphique

كود تلغرافي: نظام من الرموز يستخدم في إرسال الإشارات أو الرسائل التلغرافية، وفيه يمثل كل حرف أو سمة أخرى بواسطة مجموعة نبضات كهربائية طويلة وقصيرة أو بواسطة نبضات ذات قطبية متضادة، أو بواسطة فواصل زمنية ذات أطوال متساوية تكون فيها الإشارة موجودة أو غير موجودة.

telegraph magnifier préamplificateur

(m) télégraphique مكبر تلغرافي: جهاز

حساس يستخدم عادة على الكبلات البحرية

لتضخيم الإشارات المستقبلية الضعيفة قبل إدخالها إلى المرحلات والمولدات.

telegraph-modulated waves ondes

موجات modulées en télégraphie (fpl) مضمّنة تلغرافياً: موجات متواصلة تتغير ذروتها أو يتغير ترددها طبقاً لعملية الإرسال التلغرافي.

telegraph modulator modulateur (m)

مُضمّن تلغرافي، مُعدّل télégraphique تلغرافي: جهاز يعمل على إرسال الإشارات التلغرافية بتعديل سعة أو تردد موجة حاملة متواصلة بواسطة الإشارات التلغرافية.

telegraph network réseau (m) شبكة

تلغرافية: مجموعة من télégraphique المحطات والمنشآت والمراكز والقنوات المسقة بعضها مع بعض من أجل تقديم خدمة تلغرافية.

telegraph noise bruit (m)

شوشرة تلغرافية: شوشرة télégraphique تنتج عن تشغيل الدوائر التلغرافية.

telegraph relay relais (m) مرحل

تلغرافي: مرحل télégraphique مصمم أساساً لتكرار إشارات تلغرافية.

telegraph repeater répéteur (m) معيد

تلغرافي: معيد télégraphique إدخاله، عد فواصل زمنية، في حط تلغرافي ليقوم بتكبير الإشارات الكودية الضعيفة، مع أو بدون إعادة تشكيل النبضات، ثم يعيد إرسالها أوتوماتياً.

telegraph signal signal (m) إشارة

تلغرافية: ترتيب خاص télégraphique للعناصر الكودية يستعمل في كود معين لتمثيل رمز مفرد أو قيمة مفردة.

telegraph signal distortion

distorsion (f) de signal télégraphique تشوه الإشارة التلغرافية: الإزاحة الزمنية للانتقالات بين الحالات، مثل الانتقال من العلامة إلى الفاصلة. والتشوه الكلي للإشارة التلغرافية هو المجموع الجبري للانحراف والتشوهات المميزة والعرضية.

telegraph transmitter émetteur (m)

مرسل تلغرافي: جهاز لإرسال télégraphique الإشارات التلغرافية فوق قناة تلغرافية.

telegraphy télégraphie (f) إرسال

تلغرافي، إيراقي: اتصال عن بُعد بواسطة إشارات رمزية متعارف عليها ومكوّنة من نبضات مرسلة عبر الأسلاك أو راديويًا (لاسلكياً).

teleinformatics téléinformatique (f)

المعلوماتية عن بُعد: نظام الاتصالات التي تجري عن بُعد (من مسافة نائية) كإرسال المعطيات أو معالجة المعلومات وتطبيقها بواسطة الحاسبات.

teleinstruction téléinstruction (f) إرسال

التعليمات عن بُعد: إرسال أوامر العمل والتشغيل إلى آلات ومعدات الإنتاج الموجودة في مواقع بعيدة باستخدام أساليب ومعدات الاتصال والتحكم عن بُعد.

telemetry (telemetering) télémétrie

القياس عن بُعد: قياس كمية ما من مسافة (f) بعيدة واستقبالها وتسجيلها، وهو أحد استخدامات الأقمار الصناعية.

telemonitoring télésurveillance (f)

مراقبة عن بُعد: متابعة الحالة التشغيلية للمعدات والأنظمة عن بعد، باتباع أساليب الاتصالات المختلفة (المرئية والمسموعة).

telephone téléphone (m) تليفون، هاتف

١- نظام يستخدم لتحويل الموجات الصوتية إلى تغيرات في التيار الكهربائي يمكن إرسالها عبر الأسلاك ثم إعادةتها إلى موجات صوتية عند نقطة (محطة) بعيدة. يكثر استخدامه بصفة أساسية في أغراض الاتصال الصوتي، ويتكون من مرسل ومستقبل هاتفيين عند كل محطة، وأسلاك اتصال داخلي و وسائل لإرسال الإشارات، ومرافق توزيع.

٢- جهاز لإجراء الاتصالات الهاتفية

قناة **telephone channel voie (f)**

تليفونية: سلك ذو سكة téléphonique وحيدة أو ذو سكتين، وهو مناسب لإرسال الإشارات السمعية بين محطتين.

telephone circuit circuit (m) دائرة

تليفونية، دائرة هاتفية: téléphonique الدائرة الكاملة التي يمر بها تيارات الإشارة والتيارات السمعية في النظام الهاتفي بين مشتركين لإجراء المكالمات بينهما.

telephone current courant (m) تيار

تليفوني، تيار هاتفي: تيار téléphonique كهربائي حامل للإشارة الهاتفية، ويستخدم في الاتصالات السلكية.

telephone influence factor facteur

عامل التأثير التليفوني: دالة تعطي (m) TIF تأثير التداخل النسبي للشوشرة المستحثة في دائرة تليفونية بواسطة فلطية أو تيار في دائرة قدرة عند ترددات مختلفة.

telephone line ligne (m) téléphonique
خط تليفوني، خط هاتفي: الموصلات الكهربائية الممتدة بين مواقع الأفراد المشتركين في الخدمة الهاتفية والمقاسم (الستراتلات).

telephone receiver écouteur (m)
مستقبل تليفوني، سماعة الهاتف: محول طاقة كهروضوئي يشغل من نظام كهربائي إلى نظام صوتي، وهو مصمم ليستعمل على الأذن. تصنف السماعات التليفونية طبقاً لطرق تحويلها للطاقة.

telephone repeater répéteur (m)
معيد تليفوني: معيد يولج عند téléphonique نقطة متوسطة أو أكثر في خط تليفوني طويل لتضخيم الإشارات التليفونية بقصد الحفاظ على مستوى الإشارة أو شدة التيار المطلوبة.

telephone ringer sonnerie (f) de
جرس تليفون: ترتبة كهرمغناطيسية téléphonique تُشغل دقاتاً يطرُق ناقوساً أو أكثر لإحداث صوت رن. يستعمل في الجهار التليفوني لتنبيه المشترك المنادى.

telephone signal signal (m)
إشارة تليفونية: الإشارة الكهربائية téléphonique المرسلة بواسطة جهاز تليفوني، وهي تصنف وفقاً لنوع الإرسال، ونوع التعديل، وعرض النطاق، والخصائص الإضافية، إلخ.

telephone-telegraph office circuit
(m) de transmission de télégrammes par مكتبة تلفراف تليفوني: دائرة téléphonique بين مكتبين تلفرافيين، تُرسل عليها التلفرافات بواسطة التليفون.

telephone transmitter émetteur (m)
مرسل تليفوني: المكروفون téléphonique المستعمل في جهاز تليفوني لتحويل الكلام إلى إشارات كهربائية ذات تردد سمعي.

telephony téléphonie (f)
الاتصال التليفوني: نقل الصوت باستخدام دوائر كهربائية، ويجري ذلك في مراحل ثلاث هي: المرسل الذي يحول الصوت إلى تغيرات كهربائية منازرة، ودائرة إرسال كهربائية لنقل هذه التغيرات، ثم مستقبل يعيدها صوتاً مرة أخرى.

telephony server serveur (m)
خادم تليفوني: في شبكات téléphonique الاتصالات، أحد أجهزة الشبكة، يتم تجهيزه بالمعدات اللازمة لربطه مع مجموعات التليفونات، مما يتيح لمستخدمي الشبكة الوصول للخدمة

التليفونية عن طريق حاسباتهم الشخصية.

telephotography téléphotographie (f)
تصوير عن بُعد: عملية التصوير المساحي لرسم أو خريطة عن طريق تحويلها إلى إشارات موجية ونقلها إما سلكياً أو راديويًا (لاسلكياً) إلى مستقبل بعيد.

telephoto lens téléobjectif (m)
عدسة تصوير عن بُعد: عدسة مركبة، ذات بُعد بؤري طويل، وهي توضع محل العدسة العادية للمصورة (الكاميرا) لتيسر التقاط صور واضحة لأجسام بعيدة.

telephotometer téléphotomètre (m)
مقياس ضوئي بُعد: جهاز لقياس الشدة الضيائية لمصدر ضوئي بعيد.

teleprinter (teletypewriter)
كاتبَة téléimprimeur (m); téléscripteur (m)
عن بُعد: جهاز شبيه بالآلة الكاتبة الكهربائية له وسيلة اتصال بالحاسب بحيث يمكن طبع البيانات عليه من الحاسب أو إرسالها إليه.

teleprocessing télétraitement (m) des informations
معالجة عن بُعد: في الحاسبات، أسلوب لإرسال المعطيات واستقبال نتائجها عن طريق أدوات ووسائل بعيدة عن الحاسب.

teleprocessing network réseau (m) de téléinformatique
شبكة معالجة عن بُعد: شبكة من الحاسبات تعمل بنظام المعلوماتية البعيدة (على مسافة)، وتتألف من عدة حاسبات متصلة بعضها ببعض بخطوط اتصالات عن بُعد.

telepsychrometer télépsychromètre
سكرومتر عن بُعد، مرطاب عن بُعد: (m) مقياس لتمييز الرطوبة النسبية في الجو، عنصره الحراريان، البصيلة الجافة والبصيلة الرطبة، بعيدان عن العناصر الميئية (الدليلية).

teloradiography téléradiographie (f)
التصوير الإشعاعي عن بُعد: تصوير إشعاعي يُعَد في الجسم عن مصدر الإشعاع على حين يُقرب الفيلم الحساس من الجسم. تتميز هذه الطريقة بزيادة وضوح الصورة وقلة التشوه فيها.

teloradium unit appareil (m) de
المعالجة بالراديوام téléradiumthérapie
عن بُعد: في تطبيقات الإشعاع النووي، جهاز يحتوي على كمية كبيرة من الراديوم تنبعث منه حزمة من أشعة جاما تستخدم في العلاج عن بُعد.

teloran téléran (m)
تلران: أستمعال مشترك للرادار والتليفزيون، كما يحدث في أعمال الملاحة مثلاً، حيث تقوم معدات بحث وإدارة أرضية بمسح المسار الجوي المطلوب لتحديد موقع الجسم المرصود (طائرة مثلاً) القريب من هذا المسار، وترسل البيانات تليفزيونياً لتستقبلها المعدات المناسبة.

telescope télescope (m)
تلسكوب، مقراب: جهاز بصري لمشاهدة الأجسام البعيدة، يتكون من شبيثة تكون صورة حقيقية للجسم، يمكن رؤيتها بالعين التي تكون صورة تقديرية لصورة الشبيثة. من أنواعه: التلسكوب الأرضي الذي تظهر فيه الصورة معتدلة، والتلسكوب الفلكي ذو قوة التكبير العالية، والتلسكوب الإلكتروني الذي تكبر فيه الصورة إلكترونياً.

telescope aberration aberration (f)
زيغ التلسكوب: تشوه في téléscopique الصورة المشاهدة بالتلسكوب. من أنواعه: الزيغ الكروي (الكروي)، والزيغ اللوني، والزيغ الاستجماتي، والكروما، وانحناء المجال.

telescopic aerial antenna (f)
هوائي متداخل: هوائي على شكل téléscopique التلسكوب المتداخل، أي المكون من عدة وصلات يتداخل بعضها في بعض، بحيث يمكن التحكم في طول الهوائي.

telescopic fork fourche (f)
شوكة متداخلة: شوكة تلسكوبية: téléscopique ترتبة متداخلة (تلسكوبية) لتعليق العجلة الأمامية في الدراجة النارية (الموتوسيكل)، وتقع أسفل يد القيادة والتوجيه.

telescopic guard protecteur (m)
وقاء تلسكوبي: ترتبة أمان توضع téléscopique حول عذة تشغيل وتكيف امتداداً وتداخلاً (تلسكوبياً) مع ارتفاع وانخفاض العدة.

telescopic jack cric (m)
مرافع تلسكوبي: مرافع هيدروليكي téléscopique ذو عدة كياسات متدرجة على نحو تلسكوبي الشكل لإتاحة الرفع إلى ارتفاعات كبيرة.

telescopic shock absorber
ممتص صدمات amortisseur (m) téléscopique
متداخل: مضائل (زادع) اهتزازات هيدروليكي مكون من البوبتين متداخلتين بعضهما في بعض.

telescopic steering column colonne

(f) de direction **télescopique** عمود قيادة تلسكوبي: عمود قيادة يتداخل تدريجياً على نحو تلسكوبي عند اصطدام عجلة القيادة والتوجيه بصدر السائق نتيجة أي حادث مفاجئ، وبذلك يمتص بعض طاقة الاصطدام ويخفف من وقعها على السائق.

telescopic system système (m)

télescopique تلسكوبي: نظام من شيتية تلسكوبية يمكن به مراقبة الأجسام البعيدة، سواء بالنظر أو بالتصوير الفوتوغرافي أو بآلة وسيلة للكشف.

telescopic topmast mâit (m) de flèche

télescopique صار علوي تلسكوبي: صار علوي ينزل عند اللزوم في الصاري السفلي عن طريق سلك وبكرات محزوزة. يستخدم أساساً في السفن التي تبهر في القنوات والبحار التي تكثر فيها الجسور (الكباري).

telescopic valve vanne (f) télescopique

صمام تلسكوبي: صمام في حوض الترسيب لسحب الحمأة، وهو عبارة عن أنبوبة رأسية ذات مدخل ملفوف ويمكن أن تتحرك إلى أعلى أو إلى أسفل يدوياً أو ميكانيكياً.

telesism télésisme (m)

زلزال بعيد: زلزال (هزة أرضية) يكون بعيداً عن محطة التسجيل.

telesismology télésismologie (f)

علم الزلازل البعيدة: الجانب من علم الزلازل الذي يتعامل مع التسجيلات الزلزالية التي تتم بعيداً عن مركز الزلزال.

teletext télétexte (m)

تلفزة النصوص: تليتكست: نظام لبث البيانات في شكل نصوص ورسوم بسيطة عبر شبكات تليفزيونية لتظهر على أجهزة تليفزيونات المشتركين.

teletherapy téléthérapie (f)

العلاج الإشعاعي عن بُعد: العلاج بالأشعة المؤينة المنبعثة من مصدر مشع يُضبط من بعد.

teletypewriter see teleprinter**television télévision (f)**

١ - التلّفة: إرسال (f) المناظر أو الصور بوسائل كهربائية بطريق سلكي أو راديوي (لاسلكي)، ومن المعتاد أن يشمل الإرسال كلا من الصور والصوت المتزامن معها. ٢ - تليفزيون: جهاز لاستقبال الإشارات التليفزيونية.

television camera caméra (f) de

مُصوِّرة تليفزيونية. وحدة لالتقاط **télévision**

الصور وتحويلها إلى إشارات كهربائية مناظرة، حيث تقوم العدسات بتركيز المنظر المطلوب إرساله تليفزيونياً فوق سطح حساس للضوء بأنبوب المصورة (الكاميرا). ويتم تحويل الشدة الضوئية لكل عنصر من عناصر الصورة، بعد تقسيمها، إلى إشارات كهربائية مناظرة.

television channel voie (f) de

télévision; canal (m) de télévision قناة

تليفزيونية: نطاق من الترددات بعرض ٦ ميغاهرتز في نطاق الإرسال التليفزيوني، ويستخدم لتحديد محطة الإذاعة التليفزيونية.

television picture tube tube (m)

image; cinéscope (m) أنبوب الصورة

التليفزيونية: أنبوب الأشعة الكاثودية الذي تُستقبل فيه الصور المرسلة ويعاد تركيبها بواسطة حزمة متحركة من الإلكترونات.

television receiver récepteur (m) de

télévision مُستقبل تليفزيوني: جهاز

الاستقبال الذي يحول الإشارات التليفزيونية الملتقطة إلى مناظر متتابعة جنباً إلى جنب مع الأصوات المرافقة.

television signal signal (m) de

télévision إشارة تليفزيونية: الإشارتان السمعية

والبصرية المذاعتان معاً لإعطاء الصوت والصورة على أجهزة الاستقبال التليفزيوني

television standards normes (fpl) de

télévision المعايير التليفزيونية، المعايير التي

تُتخذ على خصائص الإرسال والاستقبال التليفزيوني، كان تتخذ على عرض القناة التليفزيونية، ومقدار انخفاض الموجة الحاملة للإشارة الصوتية عن التردد السمي المركزي، ومقدار انخفاض التردد السمي المركزي عن الحد الأعلى لتردد القناة، وعدد الخطوط الماسحة لكل فترة إطارية، وتردد المجال في الثانية، إلخ.

television transmission émission (f)

إرسال تليفزيوني: عملية تشكيل **de télévision** الموجات الحاملة بالإشارات المرئية والسمعية، ثم تغذية هوائيات الإرسال بها لإذاعتها.

television transmitter émetteur (m)

de télévision مرسل تليفزيوني: مرسل

للصور ومرسل سمي يستخدمان معاً لإرسال إشارة تليفزيونية مؤلفة.

television tube tube (m) image;

cinéscope (m) أنبوب التليفزيون: أنبوب الأشعة

الكاثودية الذي تعرض عليه الصورة التليفزيونية.

telex service (m) télex; télex (m)

تلكس: خدمة تليفونية تستخدم على نطاق عالمي، ويمكن عن طريقها إرسال الإشارات واستقبالها مباشرة بين المبرقات الكاتبة للمشاركين.

teletale indicateur (m) de niveau

دليل المستسوب: مئين منسوب مائع ما في خزان أو صهر يحار له.

tellurate tellurate (m)

تلورات: ملح أو إستر حمض التلوريك أو أي مركب يشتمل على الشق الحفزي TeO_4 .

telluric tellurique

تلوري: صفة لكل ما

يتعلق بالكرة الأرضية وبخاصة باطنها.

telluric currents courants (mpl)

telluriques; courants (mpl) dans la terre

تيارات أرضية، تيارات تلورية: تيارات كهربائية طبيعية تسري على السطح الخارجي للأرض أو على عمق قريب منه في مساحات واسعة. استحدثت أجهزة لاستخدام هذه التيارات لإجراء القياسات المساحية بالمقارنة الكهربائية.

telluride tellurure (m)

تلوريد: أحد

مركبات عنصر التلوريوم مع أحد العناصر أو لمجموعات الموجبة الشحنة.

tellurite tellurite (f)

TeO₂ تلوريت: معدن لونه أبيض إلى أصفر، يترب من

أكسيد التلوريوم، ويتلور في النظام المعيني القائم. يظهر على هيئة بلورات.

tellurium tellure (m)

تلوريوم: عنصر

لافلزي أبيض، رمزه Te ، وعدده الذري ٥٢، وزنه الذري ١٢٧,٦٠، ينصهر عند ٤٥٢°م، ويغلي عند ١٣٩٠°م. يوجد غير متحد، كما يوجد على هيئة بعض مركباته. يستعمل في تلوين الزجاج وفي صنع بعض السبائك التي تقاوم التيار الكهربائي.

tellurobismuthite tellurobismuthite (f)

تلوروبيزموثيت: Bi_2Te_3 معدن لونه رمادي

رصاصي فاتح، يترب من البزموت والتلوريوم، ويتلور في النظام السداسي. يظهر على هيئة صفائح غير منتظمة أو كتل طبقية.

telnet telnet (m)

تلنت: في شبكات

الاتصالات: ١ - شبكة تستخدم التبديل

الحزمي packet switching في نقل البيانات.

٢ - أسلوب متفق عليه للتوصل إلى البيانات

الموجودة في الحاسب المستضيف عبر شبكة

الحاسبات من أي جهاز مزود ببروتوكول

التحكم في الإرسال (TCP / IP).

telpherage téléphérage (m)

نقل بالعربات المعلقة: نقل المواد في مصنع أو موقع عمل باستخدام حاويات معلقة في عربات تتحرك على قضيب علوي مفرد وتحرك العربات عادة ألياً.

temper revenu (m) مزاج: مصطلح يستعمل لبيان المحتوى الكربوني بالتقريب في فولاذ (صلب) العُدَد الكربوني. مثال ذلك: « مزاج الأجنات »، و « مزاج الامواس ».

temperability susceptibilité (f) au revenu قابلية التطبيع: قابلية الفولاذ (الصلب) المصلد بالتسقية للتطبيع عند تسخينه إلى درجات حرارة معينة.

temperature température (f) درجة الحرارة: شدة الطاقة الحرارية في جسم ما أو في حيز من الفضاء. وتعتمد درجة الحرارة على متوسط طاقة حركة الجزيئات في حيز معين، وتقدر عادة بقياس خاصية فيزيائية لمادة مناسبة كالتمدد أو المقاومة الكهربائية أو الضغط. ويمكن التعبير عنها باستخدام أحد تدرجات عدة، مثل تدرج سلسيوس (°س) أي التدرج المئوي (°م)، أو تدرج فهرنهايت (°ف).

temperature bath bain (m) thermique حمام حراري، مغطس حراري: وعاء به كمية من مادة متجانسة، تحفظ عند درجة حرارة ثابتة، وتستخدم في حفظ درجة حرارة جسم في تلامس حراري معها أو مغطس فيها.

temperature coefficient coefficient معامل درجة الحرارة: **(m) de température** قيمة عددية تحدد العلاقة الحسابية بين التغير في درجة الحرارة وتغير آخر مصاحب له في خاصية أخرى، مثل المقاومة الكهربائية أو الحجم أو الضغط.

temperature coefficient of reactivity coefficient (m) de température de la réactivité المعامل الحراري للتفاعلية: في الهندسة النووية، المشتق الجزئي للتفاعلية بالنسبة لدرجة الحرارة، أو هو أثر ارتفاع أو انخفاض درجة الحرارة على التفاعلية في قلب المفاعل النووي.

temperature coefficient of resistance coefficient (m) de température de la résistance المعامل الحراري للمقاومة: معدل تغير المقاومة الكهربائية للمادة مع تغير درجات الحرارة، ويكون عادة

موجباً بالنسبة للمواد الموصلة، وسالباً للمواد العازلة وأشباه الموصلات.

temperature colour scale échelle (f) des couleurs de température المقياس اللوني للدرجة الحرارة: مقياس لدرجات حرارة الأجسام المتوهجة بدلالة لون الضوء المنبعث منها.

temperature compensation تعويض درجة الحرارة: عملية يتحقق عن طريقها جعل إحدى خصائص الدائرة الكهربائية أو الجهاز الكهربائي مستقلة عن تغيرات درجة حرارة الوسط المحيط، أي لا تتأثر بها.

temperature compensator compensateur (m) de température معوض درجة الحرارة: مكثف كهربائي تتغير مواسمته بتغير درجة الحرارة على نحو معروف ومحدد. يستعمل كثيراً في الدوائر الرنانة (دوائر الرنين) لمعادلة التغيرات التي تحدث في قيم المحاثات والمواسمات بتغير درجة الحرارة.

temperature controller régulateur محكم درجة الحرارة، **(m) de température** حاكم درجة الحرارة: جهاز يستعمل لضبط درجة الحرارة أو تثبيتها في حدود معينة أو تغييرها حسب برنامج محدد من قبل. يستقبل الجهاز الإشارة الكهربائية التناسبية مع قيمة التغير الذي يؤثر على درجة الحرارة فيقارنها بإشارة قياسية متناسبة مع قيمة الشطب، ويصدر بناء على ذلك إشارة تعبر عن مدى الاختلاف بين القيمتين لاستخدامها في التصويب.

temperature distribution distribution توزيع درجات الحرارة: **(f) de températures** مخطط يعبر عن درجات الحرارة عند مواقع مختلفة من مادة - يحدث بها انتقال حراري - في اتجاهات الطول والعرض والارتفاع. ويحصل على هذا المخطط من الحل الرياضي لمعادلات الانتقال الحراري المناظرة للنظام.

temperature-entropy diagram مخطط درجة الحرارة-الإنتروبيا: **(m) de température-entropie** diagramme مخطط درجة الحرارة مع الإنتروبيا: في الديناميات الحرارية، رسم بياني يكون فيه المحور الصادي «درجة الحرارة»، والمحور السيني «الإنتروبي». ويسمح بتوقع وتحليل أية دورة حرارية كاملة. الميزة الأساسية لهذا الرسم البياني هي أن المساحات المبينة تمثل كميات حرارة فعلية.

temperature gradient gradient (m) de température التدرج الحراري، الانحدار الحراري: معدل تغير درجة الحرارة مع المسافة في جسم ما في اتجاه سريان الحرارة فيه.

temperature-humidity index indice دليل درجة الحرارة والرطوبة: دليل تجريبي لبيان مدى الراحة أو عدم الراحة وفقاً للظروف الجوية المختلفة. يستخدم للتنبؤ بكمية الطاقة اللازمة لتشغيل أجهزة تكييف الهواء. وعندما يشير الدليل إلى الرقم (٧٠) يكون معظم الناس في حالة راحة، وإذا ما قفز إلى الرقم (٨٠) فأعلى، فمعنى ذلك أن أحداً لن يشعر بالراحة.

temperature hysteresis hystérésis التخلفية الحرارية، تخلف **(f) thermique** درجة الحرارة: في هندسة الفلزات، تأخر في التحول الطوري بعد حدوث التغير في درجة الحرارة.

temperature-impact curve courbe منحني درجة الحرارة والقيمة الصدمية: في مقاومة المواد، منحني يبين العلاقة بين القيمة الصدمية عند التلم وبين درجة الحرارة التي يجرى عندها الاختبار.

temperature saturation saturation (f) thermique تشبع حراري: وصول تيار الأنود **thermique** في صمام إلكتروني إلى حد أقصى لا يمكن زيادته برفع درجة حرارة الكاثود، وذلك عند قيمة محددة من لفطية الأنود.

temperature stresses contraintes إجهادات تغير درجة الحرارة: **(fpl) thermiques** في هندسة الفلزات، إجهادات داخلية تنشأ نتيجة منع أو تقييد التشنج الذي يحدثه التغير في درجة الحرارة.

temperature survey levé (m) thermique مسح حراري: طريقة للتنقيب الجيوفيزيائي، بقياس درجات الحرارة في اتجاهات معينة على سطح الأرض، ويستدل من الاختلافات في درجة الحرارة على طبيعة الصخر أو البنية الجيولوجية أو كليهما.

temperature zone zone (f) thermique نطاق حراري: مساحة أو نطاق حراري مستعرض حول الأرض يحدده مدى معين من درجات الحرارة.

temper carbon graphite (m) de recuit كربون التطبيع: جرافيت منفصل على هيئة كريات

في أثناء تليدين (تخمير) الحديد الزهر الطروق ذي القلب الأسود نتيجة لتحلل السيميتيت.

temper colour couleur (f) de trempe

لَوْنُ التَّطْبِيع: اللون الناتج من تكون طبقات رقيقة (أفلام) من الأكسيد على الفولاذ (الصلب) الساطع عند تسخينه داخل النطاق الواقع بين ٢ إلى ٣٠٠ م تقريباً. ويكون اللون الناشئ دليلاً تقريبياً على درجة الحرارة التي بلغها الفولاذ، وهذا اللون يتأثر أيضاً بالزمن ودرجات الحرارة. والألوان الناتجة تتغير تبعاً لتركيبة الفولاذ، وفي العادة لا يستعمل التطبيع بطريقة اللون إلا مع أنواع الفولاذ الكربوني أو المنخفضة في العناصر السبائكية.

tempered martensite martensite (f)

مارتنسيت مُطْبِع: المارتنسيت الذي تم تسخينه إلى درجة حرارة منخفضة نسبياً دون أن يتحلل إلى مكوناته.

tempering revenu (m)

تَطْبِيع حراري: تسخين الفولاذ (الصلب) المصلد أو الذي أجريت عليه عملية مراجعة حرارية أو عملية تشغيل ميكانيكي، إلى درجة حرارة معينة تحت نطاق التحول، ثم الإبقاء عليه فترة مناسبة عند تلك الدرجة الحرارية، يلي ذلك تبريده بمعدل مناسب.

tempering tempérance (f)

تَلَطِيف: في مجموعات تكييف الهواء، تدفئة هواء جديد في أثناء فترات البرد القارس إلى درجة حرارة عادية. وقد تجرى هذه التدفئة بواسطة ملفّ تلطيف أو ملف تسخين متقدم.

tempering oil huile (f) de revenu

زَيْتُ تَطْبِيع: زيت كثيف يستعمل في تبريد الفلزات الساخنة في أثناء عملية تطبيعها، وذلك بالتبريد المفاجئ في هذا الزيت.

tempering resistance résistance (f)

مُقاوَمَةُ التَّطْبِيع: مقدرة بعض سبائك الفولاذ (الصلب) عالي السبائكية والمصلد بالتسقية (خاصة فولاذ السرعات العالية) على أن يصبح طرياً (ليناً) بواسطة التطبيع عند درجات حرارة عالية نسبياً.

tempering temperature température

دَرَجَةُ حَرَارَةِ التَّطْبِيع: درجة الحرارة التي يحتفظ عندها بالأجزاء الفولاذية المصلدة بالتسقية لفترة زمنية محددة ليتم تطبيعها.

temper rolling laminage (m) superficiel

دَلْفَنَةُ التَّطْبِيع: تمرير الشريط الفولاذي في آلة تطبيع حيث يجري عليه قدر

بسيط من التشغيل على البارد، ليصبح سطحه لامعاً بالإضافة إلى إكسابه بعض الصلادة.

template gabarit (m); calibre (m)

١- طَبْعَة، ضَبْعَة: محدّد قياس أو نموذج مصنوع من لوح معدني، يستعمل في نقل أو توقيع أو فحص الأبعاد على قالب أو مشغولة. تعرف في أوساط الورش الإنتاجية باسم « شابلونة ». ٢- لَوْحَة نَسَح في معالجة البيانات، لوحة خاصة بها فتحات على هيئة أشكال أو رموز لنسخها في خرائط تدفق البيانات والعمليات.

template machining usinage (m) au

تَشْغِيل بالطبّعات: أسلوب لتشكيل أسطح أو جانبيات (بروفيلات) شغلة معينة ذات شكل خاص، حيث يجري التشغيل بأداة قطع تتحرك وفقاً لحركة دليل يمر حول حدود الطبعة (الضبعة) الخاصة التي يكون لها الشكل المطلوب إنتاجه على الشغلة.

temple temple (m)

مَتَيْت: في الصناعات النسيجية، ماسك مثبت عند طرفي براسل القماش على النول للحفاظ على العرض المطلوب للقماش في أثناء النسيج.

temple marks marques (fpl) de temple

عَلَامَاتُ المَتَيْت: عيب من عيوب الأقمشة يظهر على شكل شقوق أو ثغوب بالقماش ناتجة عن عدم تثبيت المتيت في الموضع المناسب.

tempo tempo (m)

وَقْع، نَسَق: درجة السرعة النسبية للحركة، أو السرعة التي تُعزف أو يجب أن تعزف بها الموسيقى.

temporal mean velocity vitesse (f)

سُرْعَة مُتَوَسِّطَة: سرعة متوسطة وقّية: في ميكانيكا الموائع، القيمة المتوسطة للسرعة عند نقطة في مجال السريان، مأخوذة على مدى فترة زمنية طويلة.

temporary adjustment ajustage (m)

ضَبْطٌ مُؤَقَّت: عملية ضبط لجهاز مساحي تجرى كلما تم تحريك الجهاز من نقطة إلى أخرى في أثناء العمل، مثل ضبط أفقية قاعدة الجهاز وضبط الجهاز رأسياً فوق نقطة معينة باستخدام خيط الشاقول.

temporary diversion tunnel galerie

نَقْفٌ مُؤَقَّت: عمر متروح من طرفه يخرق تضاريس وعرة، ويستخدم لتحويل تدفق المجرى المائي في أثناء فترة إنشاء السد.

temporary flashboards planches (fpl) d'exhaussement de crête provisoires

الوَحَجُ حَبْرٌ مُؤَقَّت: في الهيدرولوجيا، ألواح تمتد دون تثبيت متين فوق دروة القنطرة أو المفيض، وترك لتكتسحها المياه عندما يصل منسوبها إلى قيمة محددة.

temporary hardness (of water)

العُسْرُ المؤقّت (للماء): عسر في الماء ينتج أساساً من وجود بيكربونات الكالسيوم الذائبة في الماء ويؤزل العسر بغلي الماء.

temporary outlet prise (f) d'eau

مُؤَقَّتَة: فتحة ري تستخدم لفوفاء بمطلبات مؤقتة وتزال بعدها، أو هي فتحة تنشأ بصفة مؤقتة لحين استبدال فتحة مستديمة بها.

temporary stream cours (m) d'eau

مَجْرَى مُؤَقَّت: مجرى يجف ماؤه تماماً خلال مواسم معينة، وتعلب عليه غزارة التدفق في مواسم أخرى.

tenacity ténacité (f)

اِسْتَعْمَاء، مَتَانَة: مصطلح يعبر عن أكبر قيمة لإجهاد الشد المسلط على قضيب اختبار في أثناء اختبار الشد مقسوماً على مساحة مقطعه المستعرض الأصلي. هذا المصطلح لا يستخدم كثيراً في الوقت الحاضر.

tender offre (m)

عطاء: عرض يتقدم به مقاول لتنفيذ مشروع معين مستوفياً الشروط العامة والمواصفات الفنية لنود العمليات التي يشتمل عليها المشروع، والمدة التي يلتزم بها للتنفيذ، والمبلغ الإجمالي المطلوب، وأي بنود أخرى قد يدرجها المقاول لإبراز مزايا عطاءه.

tender allège (f); gabare (f)

سَفِينَة مُعاوَنَة: سفينة صغيرة خفيفة تخدم سفينة أكبر، وذلك بنقل الركاب والبضائع والمؤن وغير ذلك بين السفينة الكبيرة والشاطئ.

tendering soumission (f) des offres

تَقْدِيمُ العَطَاءات: إجراءات إرسال مستندات تنفيذ مشروع ما - مجموعة (البوم) الر.م، ودفتر الشروط العامة، والمواصفات الفنية لبنود العمليات، ومقاييس الكميات، إلخ - إلى المقاولين لدراستها ووضع فئات لجميع بنود المقاييس وتقدير المبلغ الإجمالي للتنفيذ. وقد تكون الدعوة لتقديم العطاءات مفتوحة لجميع المقاولين الراغبين نظير مبلغ معين، أو

مقصورة على مقاولين معينين

tennantite *tennantite (f)* تينانتيت:

$(\text{Cu,Fe})_{12}\text{As}_4\text{S}_{13}$. معدن من سلسلة «تراهذريت - تينانتيت»، ويتبلور في النظام المكعبي. يسمى أيضاً «خام النحاس الأشهب». يهر من خامات النحاس الهابة.

tenor *ténor (m)*; *alto (m)* صُدايح،

تينور: ١- أعلى طبقة صوت للرجال.

٢- أعلى طبقة صوت يمكن صدورهما من آلة

موسيقية. ٣- الجرس الأكبر (الأشد صوتاً)

في مجموعة أجراس.

tenorite *ténorite (f)* تنوريت: CuO . معدن

لونه أسود، يتكون من أكسيد النحاس،

ويتبلور في النظام ثلاثي الميل. يظهر على

شكل صفائح لامعة صغيرة لونها رمادي أو

مصحق أسود أو كتل ترابية سوداء. وهو

من خامات النحاس.

tensile properties *propriétés (fpl)*

خواص الشد: *mécaniques à la traction*

الخواص الميكانيكية التي تُعَيَّن كميًا بواسطة

اختبارات الشد.

tensile strength *résistance (f) à la*

traction مقاومة الشد: الحمل الأقصى في

اختبار الشد مقسومًا على المساحة الأصلية

للمقطع المستعرض للجزء الواقع في «طول

القياس» لقطعة الاختبار. يطلق عليه أيضاً

«الإجهاد الأقصى» أو «إجهاد الشد الأقصى».

tensile stress *effort (m) de traction*;

إجهاد الشد: الإجهاد *tension (f) de traction*

الذي يحدث لمادة ما مسلط عليها حمل شد.

tensile stretch *allongement (m) à la*

traction الاستطالة حتى الانقطاع: في صناعة

الورق، تمطط الورق أو استطالته بسبب شدة

حتى ينقطع عند نقطة تسمى «نقطة الانقطاع».

يفيد هذا القياس في التنبؤ بمقاومة الورق

للالقطاع في أثناء طبعه أو تشغيله، إلخ.

tensile test *essai (m) de traction* اختبار

الشد: اختبار يجري على قطعة اختبار لتحديد

خواصها تحت تأثير حمل الشد المحوري في

اتجاه واحد، حيث ينطبق اتجاه الحمل على

المحور الطولي للعينة المختبرة. ويكون التحميل

تدريجياً يبدأ من الصفر ويزداد حتى حدوث

الكسر بالعينة

tensiometer *tensiomètre (m)* مقياس

التوتر السطحي: جهاز لقياس التوتر السطحي

لسائل، بقياس القوة اللازمة لانتزاع حلقة من

سطح السائل بكيفية خاصة.

tension traction *(f)*; *tension (f)* شد: قوة

تعمل على استطالة الجسم الذي تؤثر عليه

وتكون عمودية على المقطع المستعرض المأخوذ

في الاعتبار ومتجهة إلى خارج ذلك المقطع.

tension correction *correction (f) de*

tension تصحيح الشد: في القياسات المساحية،

تصحيح لقراءة الشريط إذا كان الشد فيه أثناء

إجراء القياس لا يساري الشد القياسي.

tension fault *faille (f) d'extension*

صدع شد: في الجيولوجيا، صدع ينشأ بالشد.

استعمل المصطلح خطأ أحياناً مرادفاً لصدع

الجاذبية أو الصدع العادي.

tension frame *cadre (m) de tension*

إطار الشد، برواز الشد: في الصناعات النسيجية،

جزء من حامل بكرات مكنة التسدية مخصص

لحمل وسائل الشد، وأدلة الخيوط، ووسائل

الإيقاف.

tension insulator *isolateur (m)* عازل

شدّاد: عازل يستخدم في

الخطوط الهوائية لنقل الطاقة الكهربائية، ويكون

من سلسلة عازلة أو أكثر مربوط بعضها ببعض

على التوالي بكيفية مناسبة وكاملة بالتركيبات

اللازمة لتثبيتها تثبيتاً مرناً من أحد طرفيها

بالدعامة الحاملة، ويوحد بطرفها الآخر موصل

أو مجموعة موصلات في حالة شد.

tension joint *fente (f) d'extension* فاصل

شد: في الجيولوجيا، فاصل ينشأ في الصخور

من تأثير قوى الشد.

tension member *tirant (m)* عضو شد،

شدّاد: عنصر إنشائي تكون جُوده الإنشائية

في حالة الانضغاط صغيرة صغراً يمكن

إهماله بالمقارنة مع الجسوة الطولة.

tension pulley *galet (m) de tension*

بكرة شد: بكرة مرتكزة على محمل (كرسي

تحميل)، ويلف حولها حبل لانهائي (حلقي).

بحيث يمكن سحبه أو شده عن طريق أنقال

معلقة، وذلك لتلافي الارتخاء الذي قد

يحدث فيه.

tension roller *roulette (f) de tension*

أسطوانة الشد: في الصناعات النسيجية،

الأسطوانة التي تمر عليها خيوط السداة في

طريقها إلى اللف على أسطوانة مكنة التسدية

أو في أثناء عملية التوبوش.

tension spring *ressort (m) travaillant à*

la traction نابض شد: نابض (ياي) حلزوني

يتحرك في اتجاه محوره عند تليط قوى شد

على أي من طرفيه، أو على كليهما، ثم

يرتد إلى وضعه الأصلي بعد إعتاقه.

tensor *tenseur (m)* تنسور، ممثلة: مصفوفة

مربعة تتألف من عدد من العناصر وتكتب

على الصورة الآتية:

$$\begin{matrix} T_{xx} & T_{xy} & T_{xz} \\ T_{yx} & T_{yy} & T_{yz} \\ T_{zx} & T_{zy} & T_{zz} \end{matrix}$$

وهي كمية أعلى من المتجه في عدد

مركباتها. ومن أمثلتها الإجهاد في نقطة من

جسم، إذ يُعرّف عليه بتسع مركبات، ثلاث

منها تؤثر على كل وجه من الأوجه الرئيسية

الثلاثة المنشور صغير يحيط بالنقطة.

tensor force *force (f) tensorielle; force*

(f) de tenseur القوة الممتدة: قوة بين

النكليونات تعتمد على اللف فيها، وهي

شبيهة بالقوة بين ثنائيات القطب المغناطيسية.

tentering *séchage (m) sur rame*

التجفيف وإزالة الكرمشة: في الصناعات

النسيجية، إحدى عمليات التجهيز، الغرض

منها تجفيف القماش وإزالة الكرمشة منه قبل

إجراء مراحل التجهيز التالية عليه.

tentering frame *rame (f); rameuse (f)*

مكنة الشد وضبط العرض: مكنة تجهيز

تستخدم لتجفيف القماش وشده لإزالة

كرمشته، وضبط عرضه، وذلك قبل إجراء

مراحل التجهيز التالية.

tent fabric *toile (f) de tente* قماش خيام:

قماش دك، أو قماش ثقيل من نوع مشابه،

مجهز لمقاومة الماء. تصنع منه الخيام المقامة

على أعمدة من الخشب والمشدودة بحبال

متصلة بأوتاد مثبتة في الأرض.

tephra *téphra (f)* رماد بركاني، تفرأ: مواد

صلبة بركانية فتاتية تنبعث في أثناء الثوران

البركاني، وقوامها مواد بركانية أساسية أي

مستمدة من اللابة (اللافا) الحية نفسها

وليست مستمدة من الصخور المجاورة أو من

صخور البركان المتصلية.

tephrochronology *téphrochronologie*

تزمين تفرئي: طريقة للتقسيم الزمني

للصخور يستعان بها في تحديد أعمارها، وذلك

بتقدير عمر طبقات الرماد البركاني التي تتخللها.

tephroite *téphroïte (f)* تفرويت:

Mn_2SiO_4 . معدن لونه أحمر لحمي إلى

رمادي، يتكون من سليكات المنجنيز،

أنثيمون - نحاس).

ternary equilibrium diagram

diagramme (m) ternaire d'équilibre

مخطط أتران ثلاثي: في هندسة الفلزات، مخطط أطوار على شكل مثلث متساوي الأضلاع يمثل نظاماً ثلاثي المكونات، ويمثل كل منها برأس من رؤوس المثلث، وتقدر فيه الكمية النسبية لكل مكون بقياس المسافة العمودية بين نقطة التركيب وضلع المثلث المقابل لهذا الرأس.

ternary eutectic éutectique (m)

أصهري ثلاثي، يوتكتيك ثلاثي: في ternaire هندسة الفلزات، أصهري (يوتكتيك) مكون من ثلاثة أطوار.

ternary fission fission (f) ternaire;

tripartition (f) انشطار ثلاثي: انشطار نووي

يحدث في النواة، في حالات نادرة، فيجعلها تنقسم إلى ثلاث نويدات أو ثلاث شظايا في أثناء التفاعلات

ternary logic logique (f) ternaire

ثلاثي: نوع من المنطق تأخذ فيه المتغيرات قيمة واحدة من ثلاث قيم. ويتميز من المنطق الثنائي باحتياجه إلى عدد أقل من البوابات المنطقية و وحدات التخزين.

ternary numbering system système

نظام البعد الثلاثي: نظام ترقيم ثلاثي يستخدم في الحاسبات، نظام ترقيم ثلاثي يستخدم الأرقام: صفر، واحد، اثنان فقط.

ternary steel acier (m) ternaire

ثلاثي: أي نوع من الفولاذ (الصلب) يحتوي على عنصرين تسابكيين إضافة إلى الكربون بغض النظر عن نسبته.

ternary system système (m) ternaire

نظام ثلاثي: في هندسة الفلزات، نظام يتكون من ثلاثة عناصر تسابكية (سبائكية).

terneplate tôle-terne (f) أي

لوح صفيح: أي من ألواح أو شرائط من الفولاذ (الصلب) الطري أسطحها مغطاة بسبيكة من الرصاص والقصدير، و يستعمل أساساً في التسقيف.

terpene terpène (m) C₁₀H₁₆

ترين: سائل هيدروكربوني غير مشبع، متوسط السمية وقابل للاشتعال، يوجد في الزيوت الأروماتية (العطرية) وفي الراتينجات الزيتية النباتية. يستعمل مركباً وسيطاً للكافور والمثول والثرينول.

terpinene terpinène (f) C₁₀H₁₆

ترينين: هيدروكربون ترييني يوجد على هيئة سائل لا

ويظهر عادة مع معادن الزنك والمنجنيز. وهو من مجموعة الأوليفين.

تيرا: تيرا- تيرا: بادئة تصاف إلى وحدة ماء، tera- téra- وتعني مليون مليون ضعف هذه الوحدة، أي ١٠^{١٢}.

teraohmmeter téraohmmètre (m)

مقياس مقاومة بوحدة التيرا: جهاز لقياس المقاومات الكهربائية شديدة الارتفاع، في حدود وحدة القياس المعروفة باسم تيرا أوم، أي ١٠^{١٢} أوم.

terbium terbium (m)

تربيوم: عنصر فلزي من العناصر الأرضية النادرة، رمزه Tb، ووزنه الذري ١٥٨,٩٢٤، ويتصهر عند ١٣٥٦°م. يوجد في التربة على هيئة بعض مركباته.

terlinguaite terlinguaite (f)

ترلنجويت: Hg₂OCl₂ معدن لونه أصفر كبريتي يتحول إلى أخضر زيتوني عند تعرضه للهواء، يتربك من أكسي كلوريد الزئبق، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

terminal borne (f)

طرف توصيل: ١- نهاية السلك (أو الكبل) الكهربائي التي توصّل بالأجزاء أو المعدات الكهربائية.

٢- أي موضع في الجزء أو المدة الكهربائية يخصص لربط سلك (أو كبل) التوصيل به.

terminal terminal (m)

نهاية طرفية: جهاز لإدخال البيانات إلى الحاسب بواسطة لوحة مفاتيح أو لإخراجها منه بأداة عرض كالأشاشة أو الطابعة. والنهيات الطرفية نوعان: أحدهما له القدرة على تخزين البيانات وتشغيلها داخله ويسمى «النهاية الطرفية الذكية» Intelligent terminal، والآخر ليس له هذه القدرة ويسمى «النهاية الطرفية غير الذكية» dumb terminal.

terminal board tablette (f) à bornes

لوحة نهايات: لوحة أطراف: لوحة تصنع عادة من مادة عازلة، وتستخدم لتوصيل أطراف (نهايات) الدوائر والأجهزة الكهربائية بعضها بعض.

terminal box boîte (f) à bornes

صندوق نهايات: صندوق أطراف: علبة تحتوي على نهايات توصيل الأسلاك (الكبلات) الكهربائية، ولها غطاء وملحقات لإغلاقها وختمها لحمايتها إذا لزم الأمر.

terminal equipment installation (f)

معدات طرفية: في الاتصالات: terminale

١- مجموعة للأجهزة الخاصة بالاتصالات

واللازمة لإرسال واستقبال إشارة على قناة أو دائرة سواء كانت للتوزيع أو الترحيل.

٢- في نظم الترحيل الراديوي (اللاسلكي)، الأجهزة المستخدمة لإيلاج الاستخبارات.

٣- لوحات التوزيع التليفونية أو النسخة عن بعد أو الأجهزة الأخرى الموصوعة في أطراف خطوط الاتصال وتنتهي عندها الدوائر السلوكية.

terminal lug attache (f) de conducteur

عروة طرفية: العروة الموجودة في نهاية الموصل والتي تستخدم في إحكام ربطه وتوصيله مع الموصلات الكهربائية الأخرى.

terminal pond étang (m) terminal

بركة: بركة أتران ماء الصرف الصحي، وتكون غير مرصدة، ويتركب الماء فيها حتى يتبخر أو يرشح خلال التربة.

terminal station gare (f) terminus

محطة نهائية: محطة سكة حديدية أو مركبات نقل بري أو نهري، إلخ، يبدأ وينتهي عندها سير خط أو خطوط مرقق النقل.

terminal velocity vitesse (f) finale

السرعة النهائية: في الميكانيكا، السرعة الثابتة التي يصل إليها جسم يسقط سقوطاً حراً في وسط تحت شروط معينة.

terminal voltage tension (f) aux

طرفية: الفلطة الموجودة عند طرف bornes (أو أطراف) خط كهربائي، والتي يتم تغذية جهاز أو معدة تشغيل بها من مصدر القدرة.

terminated line ligne (f) bouclée

خط منته: في الهندسة الكهربائية، خط إرسال ينتهي بمقاومة تساوي المعاوقة المميزة لخط نقل القدرة، وذلك لمنع حدوث انعكاسات أو موجات متوقفة.

terminating terminaison (f)

إنهاء: إغلاق الدائرة الكهربائية في أحد طرفي خط كهربائي بتوصيله بجهاز أو حمل ما.

termination fin (f); terminaison (f)

انتهاء: في الحاسبات، انتهاء المهمة المطلوبة من شغلة أو إيقاف الشغلة قبل نهايتها المتوقعة.

terminator finisseur (m)

متمم عمل، إشارة انتهاء: في الحاسبات، إشارة ذات رمز (كود) معين يعني انتهاء العمل الجاري.

ternary alloy alliage (m) ternaire

سبيكة ثلاثية: سبيكة تتكون من ثلاثة عناصر رئيسية، مثل معدن المدافع (نحاس) - قصدير - زنك، وسبيكة النيكل والفضة (نحاس) - زنك - نيكل، والمعدن الأبيض (قصدير -

لون له. لا يذوب في الماء ويمتزج بالمذيبات العضوية.

terpineol *terpinol (m); terpinéol (m)*
تربينول: $C_{10}H_{18}O$. سائل تربيني كحولي لا لون له، ذو رائحة تشبه رائحة الزهور. يستعمل في صنع العطور.

terraces *terrasses (fpl)* مصاطب:
مجموعة من المسطحات (البسطات) العريضة المنبسطة، تقام في الأراضي المنحدرة، للتحكم في التحات ولحجز مياه المطر والحفاظ على التربة.

terracing culture *(f) en terrasses* تصطيب:
تسطيب: تسوية وتدرج الأراضي المنحدرة، كالللال والميول، لتصبح على هيئة سلسلة من المصاطب المستوية، مع إحداث ميول بسيطة فيها حتى يمكن للمياه أن تتخللها بالراحة. يساعد التصطيب على إبطاء جريان المياه، وتقليل الفقد في التربة.

terra-cotta *terra-cotta (f); terre (f) cuite*
تيرا كوتا، فخار محروق: طين محروق بني اللون، تصنع منه أواني (أصص) الزهور والتماثيل وأدوات الزينة، كما يستعمل في صنع بلاطات الأرضيات والأسقف.

terra-cotta tiles *carreaux (mpl) en terra-cotta*
بلاط فخار محروق: قراميد من *terra-cotta* الفخار المظلي بطبقة مزججة (ميناء)، تستعمل لتغطية الأسطح والأسقف الأفقية والمائلة. ويثبت البلاط على عوارض خشبية بالمسامير أو السلك، أو يثبت على الأسطح بمونة الجير والرمل والإسمنت.

terra-rossa *terra-rossa (f)* تيرا روسا: طين أحمر متين يغطي طبقة من الحجر الجيري نتيجة لعوامل التجوية.

terrazzo *terrazzo (m)* ترترزو: مادة لتكسية الحوائط والأرضيات، وتعمل من بطانة مكونة من خلطة الإسمنت والرمل وطهارة مكونة من كسارة ومسحوق الرخام والإسمنت الأبيض وأكسيد اللون المطلوب. تترك الكسوة حتى تتماسك وتتصلد، ثم يصفل السطح ويلمع.

terrestrial *terrestre* أرضي: صفة لكل ما ينسب إلى اليابسة، أو إلى الكرة الأرضية عموماً، أو ما يخرج منها.

terrestrial electricity *électricité (f)* كهرباء أرضية: الكهرباء الناتجة عن ظواهر وخصائص طبيعية للكرة الأرضية، وتدخل في ذلك الكهرباء الجوية الناشئة من

الغلاف الجوي للأرض.

terrestrial gravitation *gravitation (f)* ثقالية أرضية: التأثير الناجم عن الجذب الثقالي للكرة الأرضية.

terrestrial habitat *habitat (m) terrestre* مئوى أرضي: مئوى بري: مناطق تميز بالرواسب البرية كالرمال أو الفيض النهرية أو رواسب المستنقعات أو الكهوف وما إلى ذلك، وتتميز أيضاً ببقايا الكائنات البرية.

terrestrial heat flow *énergie (f) géothermique* سريان الحرارة الأرضية:
سريان الحرارة المنبعثة من باطن الأرض إلى سطحها نتيجة درجات الحرارة العالية السائدة في باطن الأرض بفعل الانحلال الطبيعي للعناصر المشعة في قشرة الأرض والحرارة المتخلفة في التكوينات الأرضية.

terrestrial latitude *latitude (f) terrestre* خط العرض الأرضي: خط العرض لنقطة واقعة على سطح الأرض، ويقاس بالزاوية المحصورة بين المستوى الاستوائي الجغرافي للأرض وبين العمودي على سطحها عند تلك النقطة.

terrestrial longitude *longitude (f)* خط الطول الأرضي: خط الطول لنقطة ما على سطح الأرض هو الزاوية السمتية بين خط الزوال لهذه النقطة وخط الزوال للمدينة جريتش مقيسة من صفر إلى 180° إلى الشرق أو الغرب من جريتش.

terrestrial magnetic lines *lignes (fpl) magnétiques terrestres* الخطوط المغناطيسية الأرضية: خطوط القوى في المجال المغناطيسي للكرة الأرضية. وهذه الخطوط تمتد بين القطبين المغناطيسيين للأرض حول خط الزوال المغناطيسي.

terrestrial magnetism *magnétisme (m) terrestre* المغناطيسية الأرضية: العلم الذي يبحث في العلاقة بين قوانين المغناطيسية وتطبيقها في المساحة أو الملاحة أو غيرهما.

terrestrial meridian *méridien (m) géographique* خط الزوال الأرضي: خط الطول الجغرافي: الدائرة العظمى على سطح الأرض والتي تمر خلال القطبين وموضع الراصد.

terrestrial radiation *radiation (f)* إشعاع أرضي: إشعاع كهرومغناطيسي ناشئ من الأرض وغلافها الجوي إلى الفضاء

المحيط بهما.

terrestrial telescope *télescope (m)* مقراب أرضي: تلسكوب أرضي: مقراب (تلسكوب) يكون صورة معتدلة للجسم.

terrigenous sediments *(terrigenous deposits) sediments (mpl) terrigènes; dépôts (mpl) terrigènes* رواسب أرضية: رواسب من حطام الصخور البرية، ترسب في قيعان مياه البحار الضحلة.

tertiary alcohol *alcool (m) tertiaire* كحول ثلاثي: كحول ترتبط فيه مجموعة الهيدروكسيل بفترة كربون متصلة بثلاث مجموعات عضوية. الصيغة الكيميائية للكحول الثلاثي: $R_3C.OH$.

tertiary amine *amine (m) tertiaire* أمين ثلاثي: مركب عضوي متصل فيه ذرة التروجين بثلاث مجموعات عضوية. من أمثله: الميثيلامين $(CH_3)_3N$.

tertiary butyl alcohol *alcool (m) butylique tertiaire* كحول بوتيلي ثلاثي: مادة عديمة اللون، يمكن تحضيرها بتفاعل الأسيتون مع بروميد ميثيل المغنسيوم.

tertiary canals *canaux (mpl) tertiaires* ترع الدرجة الثالثة: الترغ التي تستمد مياهها من ترع التوزيع وتغذي ترع الدرجة الرابعة.

tertiary steel *acier (m) tertiaire* فولاذ ثلاثي: فولاذ (صلب) يتكون من الحديد وقليل من الكربون وفلز ثالث.

tertiary winding *enroulement (m)* لفيفة ثالثة: لفيفة مساعدة تستخدم في المحولات الكهربائية الموصلة توصيلاً نجمياً للأغراض الآتية: ١- لتثبيت جهد نقطة التعادل، وخاصة في حالة إضافة أحمال جديدة.

٢- لتغذية دائرة فرعية، كدائرة قياس منفصلة عن الدائرة الثانوية. ٣- لربط ثلاثة نظم تغذية لها نفس التردد ولكن بجهود تشغيل مختلفة. ٤- لمنع التأثيرات غير المرغوب فيها والناتجة عن التوافقية الثالثة للملفطة.

tervalent (trivalent) *trivalent* ثلاثي التكافؤ: العنصر أو الذرة التي ترتبط بثلاث ذرات أخرى، ومن أمثله: الألومنيوم في مركب هيدروكسيد الألومنيوم $Al(OH)_3$.

terylene *térylène (m)* تريلين: متعدد الإستر (بولي إستر)، يستعمل على نطاق واسع في

صناعة الثياب والمفروشات المنزلية، وكثيراً ما يخلط مع الاليف الطبيعية مثل خليط التريلين / الصوف بنسبه المختلفة.

teschemacherite teschemachérite (f) تشماكريت: $(\text{NH}_4)\text{HCO}_3$. معدن لونه أصفر إلى أبيض، يتركب من بيكربونات الامونيوم، ويتبلور في النظام المعيني القائم. يظهر على شكل متماسك أو كتل بلورية.

tesla tesla (m) تسلا: وحدة الحث المغنطيسي أو كثافة الفيض المغنطيسي في النظام الدولي للوحدات، وتساوي وبر/م². أما الوحدة في نظام س ج ث فهي الجاوس، وتساوي ١٠^{-٤} تسلا.

Tesla coil bobine (f) Tesla ملف تسلا: ملف حث عالي التردد، تحتوي دالته الابتدائية على فرجة شرارية عالية التردد بدلاً من أداة التقطيع في الملفات المعتادة.

Tesla transformer transformateur (m) محوّل تسلا: ملف حثي لتوليد جهود كهربية ذات ترددات عالية جداً.

tesseral system système (m) cubique نظام تبلور مكعب: نظام بلوري تكون فيه وحدة الخلية على شكل مكعب.

test and set اختبار ودون: أمر من أوامر الحاسب باختيار قيمة مخزونة في سجل وتغييرها إذا لزم الحال. ولا يجوز تجزئة هذا الأمر عند التنفيذ إلى خطوتين، ويكثر استخدامه في تطبيقات السيمافور semaphore

test bar barreau (m) d'épreuve قضيب: اختبار: قضيب له شكل وأبعاد منصوص عليها، وهو مصمم لاختبار إحدى الخواص الميكانيكية لمادة ما.

test bed banc (m) d'essai تختة اختبار: إطار مهيا لاختبار نظم معينة يتكون عادة من برنامج محاكاة يمثل الإجراءات والظروف المختلفة للنظام المراد اختباره.

test call appel (m) d'essai نداء اختبار: مكالمة تليفونية تجري فقط لاختبار الخط الخاص بالمشارك أو جهازه التليفوني.

test card image (f) test; mire (f) صورة اختبارية: صورة تليفزيونية تشتمل على أشكال هندسية وتفاصيل دقيقة، تبثها محطات الإرسال قبل بدء الإرسال مباشرة في المادة، لتمكين المشاهدين والفنيين من ضبط أجهزة الاستقبال.

test certificate certificat (m) d'essai شهادة اختبار: شهادة اختبار يصدرها المنتج أو مكتب تفتيش أو معهد أو معمل اختبار معترف به، وتتضمن نتائج الاختبارات التي أجريت على آلة أو جهاز أو جزء معين من أي منهما.

test cone cône (m) d'essai مخروط اختبار: في اختبار المواد الحرارية، عينة من المادة المراد اختبارها تشكل أو تقوّل على هيئة مخروط بحيث إذا جرى تسخينه تحت ظروف معينة فإنه ينحني حتى تستوي قمته مع قاعدته عند درجة حرارة محددة يستدل بها على تحمل المادة للحرارة.

test cube cube (m) d'essai مكعب اختبار: عينة من الخرسانة تصب بطريقة قياسية في مكعب أبعاده قياسية، وتعالج وتحفظ لاختبار بعد فترة منصوص عليها لتعيين مقاومة الخرسانة للانضغاط.

test data données (fpl) d'essai بيانات اختبار: عينة من بيانات يتم إدخالها إلى نظام ما للتأكد من صحة إنجاز هذا النظام للعمليات المكلف بها.

tested capacity capacité (f) testée سعة تجريبية: سعة مختبرة: في الآبار، أقصى إيراد للبئر يتم ضخه دون حدوث تغير يذكر في عمق الهبوط. يتحدد هذا الإيراد نتيجة تجارب تجري خلال فترة معينة.

tested condensate condensat (m) مكثف مُحَقَّق: مكثف بترولي **éprouvé** تثبت الاختبارات وجوده في المكونات النفطية المستخرجة من بئر معينة.

tested gas gaz (m) éprouvé غاز مُحَقَّق: غاز بترولي طبيعي تثبت الاختبارات وجوده في بئر معينة.

tested oil pétrole (m) éprouvé نفط مُحَقَّق: زيت بترولي تثبت الاختبارات وجوده في بئر معينة.

test equipment appareillage (m) معدّات الاختبار: الأجهزة التي **d'essais** تستخدم في إجراء الاختبارات.

test flight essai (m) de vol اختبار جوي: طيران يجري لاختبار جانب من أداء الطائرة، أو من بعض أجهزتها.

test hole trou (m) de sonde ثقب اختبار: ثقب يحفر في الأرض لأغراض استكشافية، وعادة ما يكون قطره أصغر من قطر البئر

المستديمة، وربما احتوى على غلاف خفيف. **test hole canal (m) expérimental** ثقب اختبار: في الهندسة النووية، فتحة في المفاعل تستخدم لإجراء التجارب.

testing essai (m); essayage (m); اختبار: في الحاسبات، عملية للتأكد **épreuve (f)** من صحة إنجاز نظام ما للمهام المكلف بها باستخدام عينة من بيانات الاختبار.

testing flume canal (m) d'essais مسيل اختبار: في القياسات الهيدروليكية، مجرى مائي مكشوف، تتكون جدرانه من مادة شفافة، وله قاع جاسئ، يستخدم لمراقبة أرساد التدفق على النماذج.

testing machine dispositif (m) d'essais آلة اختبار: آلة تستخدم لتحميل عينات اختبار أو أضلاع إنشائية في الاختبارات المختلفة، مثل: اختبارات الشد والانضغاط والصدم والكلال.

testing of materials essai (m) اختبار المواد: علم يختص **des matériaux** بالاختبارات المختلفة والمتعددة التي تجري على المواد بهدف الحصول على معلومات عن نوعية الإنتاج أو الوصول إلى معلومات جديدة، أو الحصول على مقاييس دقيقة للخواص الأساسية للمواد الجاري اختبارها. يقسم اختبار المواد من حيث إمكانية استخدام المادة بعد إجراء الاختبار إلى « اختبارات متلفة » و « اختبارات غير متلفة ».

testing of mechanical properties اختبار الخواص الميكانيكية: **contrôle (m) des propriétés mécaniques** اختبار الخواص الميكانيكية: التعيين التجريبي للخواص الميكانيكية (مقاومة الشد أو الانضغاط القصوى، والصلادة، ومقاومة الصدم، إلخ) لمادة ما، وذلك باستخدام الاختبارات المناسبة.

testing track piste (f) d'essai حلبة اختبار: مضمار اختبار: ساحة مصممة خصيصاً لتجربة السيارات الجديدة بعد إنتاجها، وفيها تجري اختبارات القيادة على الطريق.

testosterone testostérone (f) تستوستيرون: $\text{C}_{19}\text{H}_{28}\text{O}_2$. هرمون استرويدي بلوري أبيض أو أبيض مصفر. عديم الرائحة، ثابت في الهواء، يصهر عند ١٥٣ - ١٥٧°م، عديم الذوبان في الماء، ويذوب في الكحول المطلق وفي الكلوروفورم وفي الزيوت النباتية. حضر لأول مرة عام ١٩٣٥ من

نحصى الحيوان، ويحضر الآن تجارياً بتخليق من الكوليستيرول. يستعمل في تحسين القدرة الجنسية للذكور وفي البناء الأيضي.

test pattern mire (f) d'essai نمط اختبار: خريطة بيانية تشتمل على مجموعات مختلفة من الخطوط والمربعات والدوائر والتدرجات اللونية، ويجري إرسالها من وقت لآخر بواسطة محطة إرسال تليفزيونية لفحص واختبار الشبكة بأكملها ابتداء من الصورة (الكاميرا) إلى المستقبل من حيث الوضوح والتباين اللوني، إلخ.

testpiece (test piece) pièce (f) à essayer قطعة اختبار: قطعة لها شكل وأبعاد منصوعة من مادة معينة، وهي مصممة لاختبار إحدى خواص هذه المادة.

test point point (m) de mesure نقطة اختبار: في الهندسة الكهربائية، طرف أو نهاية أو مقبس في موضع يتقن في الدائرة الكهربائية للتحقق من سلامة أداؤها عنده، ولتسهيل اكتشاف مواضع الأعطال في الدائرة عند حدوثها.

test pressure pression (f) d'essai ضغط اختبار: قيمة ضغط الغاز أو السائل الذي تُختبر المعدات عنده، ويكون أعلى من الضغط التصميمي ومن الضغط التشغيلي، ويُصنّف عليه في المواصفات القياسية المحددة لشروط الاختبار والأمان.

test reactor réacteur (m) d'essai de matériaux مفاعل نووي لاختبار المواد: مفاعل اختبار مصمم لاختبار سلوك المواد تحت ظروف مختلفة، مثل: تغير الفيزياء النيوترونية، والفيزياء الجامي، ودرجات الحرارة.

test rig banc (m) d'essai جهاز اختبار: معدة لاختبار أجزاء من آلة أو الاداء السليم لبعض الوحدات المركبة بها.

test run essai (m) de fonctionnement تشغيل اختباري: ١- بدء تشغيل تجريبي لإحدى الآلات أو لاجد خطوط الإنتاج، بهدف الاختبار والتقييم، قبل الشروع في التشغيل المعتاد. ٢- في الحاسبات، تشغيل نظام ما باستخدام عينة من البيانات بغرض اختبارها.

test set boîte (f) de vérification جهاز اختبار: جهاز قياس متعدد الأغراض يمكن بواسطته قياس كميتين كهربائيتين أو أكثر،

مثل الجهد والتيار والقدرة. وقد يحتوي جهاز الاختبار على أكثر من جهاز قياس فيسمح ببيان وقراءة قيم كميتين أو أكثر في آن واحد.

test tape ruban (m) d'essai شريط اختبار: شريط مرجعي مسجل يستخدم للتحقق من خصائص إعادة الاستماع في المسجل الشريطي المغنطيسي. يحتوي الشريط المرجعي المسجل على إشارات لضبط زاوية سمت الثغرة، وخصائص الموازنة، ومستوى الذروة.

test tube tube (m) à essai أنبوبة اختبار: أنبوبة مغلقة الطرف، متوسطة الطول، لا يزيد قطرها في المعتاد على ٢ سم، وتستخدم في إجراء الاختبارات المختلفة في المعامل.

tetrabasic acid acide (m) tétrabasic حمض رباعي القاعدية: حمض يحتوي جزيؤه على أربع ذرات من الهيدروجين، يمكن أن تحل محلها أربع ذرات من فلز أحادي التكافؤ. من أمثله: حمض السيليك H_4SiO_4 .

tetrachloroethane tétrachloréthane رباعي كلورو إيثان: $1,1,2,2-C_2H_2Cl_4$. سائل لا لون له يغلي عند $114,3^\circ C$ ، لا يذوب في الماء، ويمتزج بأغلب المذيبات العضوية. يستعمل مذيباً للدهون والشموع وطلاءاً للطلاءات، وفي التنظيف الجاف، ومبيداً للحشرات، وفي بعض عمليات التخليق العضوي.

tetrachloroethylene رباعي كلورو إيثيلين: **(perchloroethylene)** C_2Cl_4 . سائل لا لون له يغلي عند $119^\circ C$ ، لا يذوب في الماء، ويمتزج بأغلب المذيبات العضوية، يستعمل طارداً للديتان ومذيباً للدهون والشموع وفي تنظيف أسطح الفلزات. يعرف كذلك باسم «فوق كلورو الإيثيلين».

tetracycline tétracycline (f) تتراسيكلين: $C_{22}H_{24}N_2O_8$. مسحوق بلوري أصفر عديم الرائحة، شحيح الذوبان في الماء، قليل الذوبان في الكحول، سهل الذوبان في الأحماض والقواعد. يحضر بالاختزال الحفزي لأكسي تتراسيكلين أو بنزع الكلور من كلورو تتراسيكلين. يستعمل مضاداً حيوياً.

tetradecane tétradécane (m) تترادكان: $C_{14}H_{30}$. أحد أفراد المجموعة المتقارنة للميثان، وهو هيدروكربون سائل يغلي عند

$253^\circ C$ ، لا يذوب في الماء، ويمتزج بأغلب المذيبات العضوية.

tetradymite tétradymite (f) تتراديميت: Bi_2Te_2S . معدن باهت لونه رمادي كالقولاذ، يتربك من كبريتيد البزموت والتيلوريوم، ويتبلور في النظام السداسي المعيني.

tetraethyl lead plomb (m) tétraéthyle رباعي إيثيل الرصاص: $Pb(C_2H_5)_4$. مركب عضوي، عديم اللون، عالي السمية، يتكون من أربع مجموعات إيثيل متصلة بذرة رصاص واحدة. يستعمل مادة إضافة إلى البنزين (الجازولين) لرفع أو تحسين رقمه الأوكتاني لمنع ظاهرة الخبط التي تحدث في محركات الاحتراق الداخلي.

tetragonal axis of symmetry محور تماثل رباعي: محور يظهر التماثل الرباعي في البلورة، حيث يتكرر ظهور الأوجه المتماثلة أربع مرات إذا أدبرت البلورة حوله مرة واحدة فيظهر وضع البلورة نفسه مرة كل 90° ، ورمزه شكل «المربع».

tetragonal bipyramid dipyramide (f) الهرم الثنائي الرباعي: شكل في **tétragonale** النظام البلوري الرباعي، مغفل، يتكون من ثمانية أوجه في شكل هرمين، علوي وسفلي، وكل وجه في شكل مثلث متساوي الساقين. **tetragonal martensite martensite (f)** مرتنزيت رباعي: في هندسة **tétragonale** الفلزات، مرتنزيت تكون فيه الشبكة البلورية ذات شكل رباعي، أي لها نسب محورية تختلف عن الوحدة.

tetragonal system système (m) نظام رباعي الأضلاع: نظام للتماثل **tétragonal** البلوري يشاهد في البلورات التي توصف بدلالة ثلاثة محاور متعامدة، اثنان منها متساويان. ويتميز بوجود محور واحد فيه ذئ تماثل بلوري رباعي.

tetrahedral tétraédrique رباعي الأوجه: الشكل البلوري الذي يتميز بربع عدد مستويات التماثل أو الأوجه البلورية التي تتوافر في الطائفة الكاملة التماثل من النظام البلوري نفسه.

tetrahedral cubic lattice réseau (m) شبكة مكعبة رباعية **cubique tétraédrique** الأوجه: فراغ شبكي ترتب فيه الذرات في

مكعبين متمركزي الأوجه، وتزاح كل ذرة بالنسبة للأخرى بمقدار ربع قطر وحدة المكعب.

tetrahedral interstice lacune (f) فجوة رباعية الأوجه: في البنية *tétraédrique*

البلورية، فجوة بين الذرات، وتقع بين ذرات أربع مرتبة في أركان الشكل الرباعي.

tetrahedrite tétraédrite (f) تتراهدريت:

معدن لونه رمادي إلى أسود، يتبلور في النظام متساوي الأبعاد، ويتكون من كبريتيد النحاس والحديد والزنك والفضة والانتيمون. يظهر على شكل كتلي أو حبيبي. وهو من خامات النحاس الهامة.

tetrahedron tétraèdre (m) رباعي

الأسطح، رباعي الأوجه: ١- شكل مجسم، أو متعدد السطوح، ذو أربعة أسطح مثلكة الشكل، مثال ذلك: الهرم المثلث رباعي الأسطح. ٢- شكل بلوري مكعب في البلورات المكعبية له مظهر رباعي الأوجه، وكل وجه فيه مثلث.

tetrahydro- tétrahydro- رباعي هيدرو:

بادئة تعني أن المركب الكيميائي يحتوي على أربع ذرات من الهيدروجين زيادة على ما يدل عليه الاسم الأصلي للمركب، مثل رباعي هيدرونتالين.

tetrahydronaphthalene (tetralin) رباعي

هيدرونتالين، تترالين: $C_{10}H_{12}$. سائل لا لون له يحتوي جزيؤه على أربع ذرات من الهيدروجين زيادة على ما في جزيء النفتالين.

tetrahydroxy- tétrahydroxy- رباعي

هيدروكسي: بادئة تعني وجود أربع مجموعات هيدروكسيل في الجزيء.

tetralodo- tétralodo- رباعي يودو:

بادئة تعني وجود أربع ذرات من اليود في الجزيء.

tetramer tétramère (m) تترامر: بوليمر

يتكون بتجميع أربعة جزيئات من المركب الأصلي. مثال ذلك: C_8H_8 المتكون من أربعة جزيئات من C_2H_2 .

tetramethyl- tétraméthyl- رباعي ميثيل:

بادئة تعني وجود أربع مجموعات ميثيل في الجزيء.

tetramorphous tétramorphe رباعي

التشكل: صفة لمادة توجد في أربع صور، كالفسفور مثلاً، حيث يكون في الصور: فسفور أحمر، وفسفور أبيض، وفسفور بنفسجي،

وفسفور فلزي أسود.

tetranitro- tétranitro- رباعي نيترو:

بادئة تدل على وجود أربع مجموعات نيترو NO_2 في الجزيء.

tetranitroaniline tétranitroaniline (f) رباعي

نيترو أنيلين: $NH_2C_6H(NO_2)_4$. مادة تنصهر عند $170^\circ C$ وتنفجر عند تسخينها إلى $237^\circ C$. تستعمل بوصفها مادة شديدة الانفجار.

tetraphenyl tétraphényle (m) رباعي

الفينيل: وصف للمادة التي يحتوي جزيؤها على أربع مجموعات فينيل، مثل رباعي فينيل الإيثان.

tetrasaccharide tétrasaccharide (m) رباعي

السكريات: سكر يتكون من أربعة جزيئات من سكريات أحادية، مثل الاستاكيوز.

tetrasilane tétrasilane (m) رباعي

السيلان: Si_4H_{10} . مركب عضوي يتكون من أربع ذرات سليكون متصلة بالهيدروجين، وهو يشبه البوتان في تركيبه، ويوجد على هيئة سائل غير ثابت.

tetrazine tétrazine (f) تترازين: مادة

حلقية سداسية تحتوي على أربع ذرات نتروجين بدلاً من ذرات الكربون في حلقة البنزين، وتوجد على صورتين: ١، ٢، ٣، ٤ - تترازين، ١، ٢، ٤، ٥ - تترازين.

tetrazole tétrazole (m) رباعي

الأزول: CH_2N_4 . مركب عضوي حلقي تركب حلقة من أربع ذرات من النتروجين وذرة واحدة من الكربون.

tetrode tétrade (f) تترود، صمام

رباعي القطب: صمام ثرميوني يحوي أربعة إلكترونات هي: الأنود، والكاثود، وشبكتان، تترود، سكر رباعي: **tetrose térose (f)**

$C_4H_8O_4$. سكر يتكون جزيؤه من أربع ذرات من الكربون، اثنان منها غير متماثلة، مثل سكر تريوز وسكر أرتروز، وهو من المجموعة أحادية السكريات.

tetryl tétryl (m)

تتريل: $(NO_2)_3C_6H_2N(NO_2)CH_3$. رباعي نيتروميثيل الأنيلين، وهو مسحوق لونه أصفر ينصهر عند $130^\circ C$ وينفجر عند $187^\circ C$. يستعمل مفجراً لمادة شديدة الانفجار.

tex system système (m) tex نظام

التكس: في الصناعات النسيجية، أحد النظم المترية لترقيم الخيوط. وغرة الخط بنظام التكس عبارة عن الوزن بالجرامات لطول ثابت ١٠٠٠ متر.

text editor éditeur (m) de texte محرر

النصوص: في الحاسبات، برنامج لإدخال البيانات وتعديلها وعرضها في شكل نصوص مقروءة.

textile drying dessèchement (m) des

textiles تجفيف النسيجات: إزالة الرطوبة من الألياف الطبيعية والتخليقية، في مجففات خاصة، حيث تعلق الخيوط على بكرات داخل المجفف، ويمر عليها الهواء الساخن.

textiles textiles (mpl) مصطلح

النسيجات: يشمل جميع الخامات والمواد التي تدخل في الصناعات النسيجية ابتداء من الألياف حتى القماش المجهز الداخلي والخارجي، وكذلك السجاد، والكليم، وأغطية الجدران، والأقمشة المنقوشة.

textile sizing encollage (m) des textiles

تجهيز النسيجات: إعداد النسيجات لتكون صالحة لطباعة الألوان. ويجري ذلك عادة بالغمس في محلول من النشا أو الصمغ أو الجيلاتين أو الكازين، لتقليل امتصاص الألوان عن طريق الخاصية الشعرية.

text processing (word processing)

معالجة

النصوص: طريقة أوتوماتية تمكن المستخدم من كتابة الوثائق على الحاسب مع توفير إمكانيات التنقيح والتعديل والمحو والتخزين والاسترجاع والطباعة، وما إلى ذلك، بمرونة عالية.

texture texture (f) النسيج: ١- في

البلوريات، الاتجاه المفضل لخلايا جسم عديد البلورات كالفلز. ومن أنواعه: النسيج التكميبي، والنسيج الخلزوني، والنسيج الليفي.

٢- في الجيولوجيا، المظهر الهندسي للوحدات التي يتكون منها الصخر، ويشمل الحجم والشكل. من أنواعه: النسيج الليفي، والنسيج الزجاجي، والنسيج الإسفنجي، والنسيج المصمت، والنسيج المسامي.

textured paint peinture (f) gâchée

دهان مجزج: دهان (بوية) يعطي ظاهرة مجزعة، وذلك بإدماج بعض مواد خشنة كالرمل ومجروش الحجر في الدهان، فينتج عنها تلقائياً سطح خشن مجزج عند جفاف الطلاء.

texture mapping cartographie (f)

تمثيل التضاريس: عملية رسم *de textures* خريطة للتضاريس بصورة تتوافق مع هيئة العنصر ثلاثي الأبعاد ولها ثلاث طرق يتم

والقوارض.

thallous chloride chlorure (m) thalleuxكلوريد الثالوز: $TlCl$. مادة بلورية لا لون لها، تنصهر عند 249°C ، شحبة اللون في الماء. تستعمل لامتصاص بقايا الهواء في مصابيح التنجست الكهربائية.**thallous nitrate** nitrate (m) thalleuxنترات الثالوز: $TlNO_3$. مادة بلورية تنصهر عند 205°C ، وتذوب في الماء. تستعمل في صنع بعض مواد الألعاب النارية وتعطي لوناً أخضر زاهياً.**thalweg** thalweg (m); talweg (m)

أخندود للجرى، محور الوادي: الخط النحني الذي يتبع نقاط الجزء العميق في مجرى النهر أو في قاعه، أو هو خط أفقي يمر بأعمق جزء في النهر أو في الوادي.

thaw dégel (m); fonte (f)

ذوب، ذوب، فترة دافئة ينصهر (يسج) خلالها الثلج والجليد.

thawing décongélation (f)تسيح: تحويل الماء الطليق أو الماء المحتوي في سلعة ما (غذائية مثلاً) من طور الصلابة إلى الطور السائل بإضافة حرارة. ٢- إجراء أعمال متجمدة في أرضية دائمة التجمد وذلك بضغط ماء تتراوح درجة حرارته بين 10°C و 15.5°C خلال أنابيب إلى أسفل في الحصى المتجمد.**T-head engine** moteur (m) à culasseمحرك برأس على شكل T: محرك T en T احتراق داخلي مزود بصمامات سحب وعادم جانبية ومرتبة في وضعين متقابلين على جانبي كتلة الأسطوانات، مما يجعل غرفة الاحتراق شبيهة بالحرف T.**theatre** théâtre (m)

مسرح: مبنى لتقديم العروض المسرحية أو الحفلات الموسيقية أو للمحاضرات العامة، أو مدرج كبير في كلية أو معهد عال. يتكون من عناصر ووحدات رئيسية، أهمها المنصة (أو خشبة المسرح)، والصالة، والبلكون في منسوب علوي، وحجرات للإدارة والعاملين، والمخازن، ودورات المياه، والمداخل والخارج.

thebaine thébaine (f)تياين: $C_{19}H_{21}O_3$. قلواني بلوري يوجد في الأفيون، ينصهر عند 193°C ، عديم اللون في الماء، ويذوب في الكحول وفي الكلوروفورم.**Thénard blue (cobalt blue) bleu (m)**أزرق تار، أزرق الكوبلت: $de\ Thénard$. لون أزرق يظهر عند تسخين مركب للألومنيوم مندى بقليل من محلول نترات الكوبلت لدرجة الاحمرار، ويتكون للمركب الأزرق الناتج من ألومينات الكوبلت $CO_2(AlO_2)_3$. يستعمل هذا الاختيار للكشف عن الألومنيوم، وينسب إلى العالم الفرنسي «تار».**thenardite** thénardite (f)ثنارديت: Na_2SO_4 . معدن عديم اللون أو أبيض إلى رمادي، أو أصفر، أو أصفر إلى بني، أو محمر، يتكون من كبريتات الصوديوم، ويتبلور في النظام المعيني القائم.**theobroma oil (cocoa butter)**زيت الكاكاو، زبدة $beurre (m) de cacao$

الكاكاو: دهن جامد يحضر بمصر البذور المحمصة لنبات الكاكاو. يستعمل في مستحضرات التجميل وفي الأقماع الطبية.

theobromine théobromine (f)ثيوبرومين: $C_7H_8N_4O_2$. قلواني بلوري أبيض، عديم الرائحة، مر الطعم، يتسامى عند نحو 210°C ، له خواص الحمض الضعيف والقلوي الضعيف، شحبة اللون في الماء البارد، عديم اللون في الكلوروفورم وفي البنزين. يحضر من بذور الكاكاو، ويستعمل مدرّاً للبول.**theodolite** théodolite (m)

تيودوليت: جهاز بصري دقيق لقياس الزوايا الأفقية والرأسية. يستخدم في الأغراض المساحية مثل الشبكات الثلاثية، والأرصاد الفلكية، والميزنات الدقيقة. تستعمل فيه ورنية أو ميكرومتر لقياس الأجزاء الصغيرة من الزوايا، كما تطبق في بعض التيودوليات نظريات الضوء لقراءة الزوايا، وفي عمليات التسامت على النقط.

theophylline théophylline (f)ثيوفيلين: قلواني بلوري لونه أبيض، عديم الرائحة، مر الطعم، ينصهر عند 270°C - 274°C ، قليل الذوبان في الماء وفي الكحول، شحبة اللون في الكلوروفورم وفي الإثير، ويذوب في القواعد. له خواص الحمض الضعيف والقلوي الضعيف. يستعمل مدرّاً للبول ومضاداً للتقلصات.**theorem of Castigliano** théorèmeنظرية كاستليانو: في $(m) de\ Castigliano$ مقاومة المواد، النظرية التي بمقتضاها تكون

اختيار إحداها طبقاً لهيئة العنصر، وهي:

١- تمثيل مُستو **planner mapping**، ويمثل بإسقاط التضاريس كحزمة ضوئية على العناصر، مثل إسقاط الصورة على الشاشة بالعارضة السينمائية. ٢- تمثيل أسطواني **cylindrical mapping**، وفيه تمثل التضاريس بإحداثيات أسطوانية. ٣- تمثيل كروي **spherical mapping**، وفيه تمثل التضاريس بإحداثيات كروية.**texturing** texturation (f)

تضريس: إضافة عناصر طوبوغرافية لسطح جسم ثلاثي الأبعاد تحاكي الصورة المكونة لشكل الجسم الفعلي.

thalassophile element élément (m)عنصر بحري الميل: عنصر **thalassophile** يوجد بوفرة أكبر في مياه البحار عنه في مياه القارات، مثل الصوديوم والكلور.**thallium** thallium (m)ثاليوم: عنصر قلزي، Tl رمزه Tl ، أبيض اللون ضارب إلى الزرقة، عدده الذري ٨١، ووزنه الذري ٢٠٤,٣٧، و ينصهر عند 302°C ويغلي عند 1457°C . يوجد في خامات البيريت. يستعمل في السائك والخلايا الضوئية.**thallium alcoholate** alcoolate (m) deكحولات الثاليوم: $Tl(OC_2H_5)_3$. **thallium** سائل لا لون له، يعتبر من أثقل السوائل المعروفة غير الزئبق، وتبلغ كثافته ٣,٥٥.**thallium amalgam** amalgame (m) deملغم الثاليوم: سبيكة من الثاليوم **thallium** (٨,٥٪) والزئبق (٩١,٥٪). تستعمل في صنع الترمومترات التي تقيس درجات الحرارة المنخفضة حتى -60°C .**thallium ethyl** éthyle (m) de thalliumإثيل الثاليوم: $Tl(C_2H_5)_3$. مركب عضوي لفلز الثاليوم، يضاف إلى الوقود ككبح (الذق) الخيط في محركات الاحتراق الداخلي.**thallium glass** verre (m) de thallium

زجاج الثاليوم: نوع من الزجاج يحل فيه الثاليوم محل الرصاص، وهو يشبه زجاج الكريستال.

thallium oxysulphide oxysulfure (m)أوكسي كبريتيد الثاليوم: $de\ thallium$ Tl_2OS . مركب حساس للضوء، يستعمل في صنع بعض أنواع الخلايا الضوئية.**thallium sulphate** sulfate (m) deكبريتات الثاليوم: **thallium** $Tl_2(SO_4)_3 \cdot 7H_2O$. مادة بلورية سهلة الذوبان في الماء، تستعمل في صنع مبيدات الحشرات

المشتقة الجزئية لطاقة الانفعال لجسم خاضع لقانون هوك بالنسبة إلى القوة العمومية مساوية للإزاحة العمومية المناظرة لهذه القوة.

theorem of hydrodynamic reaction

نظرية رد الفعل الهيدرودينامي: *théorème (m) de la réaction hydrodynamique*

نظرية تنص على أن رد الفعل الهيدرودينامي لتدفق سائل ما يسري خلال مجرى إنما يتوقف فقط على التغير الجيومترى الكلي للسرعة عند المدخل والمخرج.

theorem of minimum potential

نظرية أدنى طاقة: *théorème (m) de l'énergie potentielle minimum*

وضع: في مقاومة المواد، نظرية تنص على أن الإزاحات التي تقي بالمعادلات التفاضلية للتوازن، والتي تقي أيضاً بالحالات السائدة على سطح ما، تسبب في أن تكون طاقة الانفعال للجسم أقل من تلك التي تناظر الإزاحات الأخرى التي تقي فقط بالحالات السائدة على السطح.

theorem proving preuve (f) de

النظريات: أسلوب نمطي *théorèmes*

لإثبات نظرية ما يستخدم فيه المنطق الرمزي، ويمكن برمجة هذا الأسلوب بهدف ميكنة عمليات الإثبات. وهذه البرامج تسمى «مثبتات النظريات» *theorem provers*.

theoretical discharge retoulement (m)

التصريف النظري: في المضخات *théorique*

الإيجابية، التصريف محسوباً على أساس أن المضخة تعطي تدفقاً مستمراً هو حجم التفريغ في كل دورة من دورات العمود المرفقي.

theoretical displacement

النظرية: في *déplacement (m) théorique*

الضخاطات الترددية، الحجم الكلي لمائع التشغيل الذي تزيحه جميع كياسات الضغوط في وحدة الزمن أو في اللفة الواحدة عند كفاية حجمية ١٠٠٪.

theoretical fluid mechanics

ميكانيكا الموائع النظرية: *mécanique (f) des fluides théorique*

ميكانيكا الموائع النظرية: الفرع من علم ميكانيكا الموائع الذي تطبق فيه الطرق الرياضية كوسيلة أساسية للبحث والاستقصاء.

theoretical physics physique (f)

الفيزياء النظرية: الفرع من الفيزياء *théorique*

الذي يختص بدراسة الظواهر الطبيعية وصياغتها في معادلات رياضية.

theoretical power puissance (f)

النظرية: في المحركات، *théorique*

مصطلح مرادف للقوة الحصانية البيانية، أي قبل استبعاد أي فواقد منها في الاحتراق أو في داخل المحرك، أو في التبريد، أو خلافاً.

theoretical recovery of head

استرداد الضاغط النظري: *récupération (f) théorique de hauteur d'eau*

ارتفاع سطح الماء المحسوب نظرياً والناشئ عن انخفاض السرعة عند نهاية المخرج أو الانقراج.

theoretical width of chip largeur (f)

العرض النظري *de copeau théorique*

للرأش: العرض المحسوب نظرياً للرأش (الرأش) الناتج من عملية قطع.

theories of elastic failure théories

نظريات *(fpl) de la limite d'élasticité*

الانهيار المرن: في مقاومة المواد، نظريات للتنبؤ بالإجهادات التي يمكن للمادة تحملها بدون انهيار مرن إذا حملت بإجهادات ثنائية أو ثلاثية المحاور، وذلك بمعلومية البيانات المتاحة لسلوك المادة تحت تأثير الإجهاد أحادي المحور. من أشهر هذه النظريات: ١- نظرية الإجهاد العمودي الأقصى، ٢- نظرية إجهاد القص الأقصى، ٣- نظرية الانفعال الأقصى، ٤- نظرية طاقة الانفعال القصوى، ٥- نظرية طاقة التشوه القصوى (طاقة انفعال القص).

theories of hearing théories (fpl) de

نظريات السمع: عدد من *l'audition*

النظريات تتعرض لتقدير وتحليل الموجات الصوتية الداخلة في الأذن، وهي تشمل: نظرية الرنين لهلمهولتز، ونظرية التليفون لردفورد. أصبح من المؤكد أن نظام الانتقاء للترددات المختلفة، الذي يتم في الأذن الداخلية، يعتمد أساساً على نظام الأعصاب في كل من الأذن الداخلية والدماغ.

theories of strength hypothèses (fpl)

نظريات المقاومة: النظريات *de résistance*

التي تصف معايير مقاومة المواد.

theory théorie (f)

نظرية: محاولة لتفسير مجموعة من الظواهر أو المشاهدات التجريبية على أنها نتيجة حتمية لظواهر أكثر بساطة، أو لقوانين رياضية.

theory of architectural forms

نظرية *théorie (f) des formes architectoniques*

نظرية التكوينات المعمارية: نظرية تبحث في

أسس التصميم المعماري لمختلف أنواع المباني والشروط الواجب مراعاتها في تصميم المبنى - مدرسة، مستشفى عام، قاعة محاضرات، مصنع، دار بلدية، إلخ - من حيث عناصر تكوين المبنى، والاحتياجات الوظيفية، والانتفاعية، والاقتصادية، والجمالية.

theory of backwater théorie (f) de la

نظرية الرمو: في *courbe de remous*

الهيدروليكا، نظرية تطبق لتحديد شكل منحني الرمو (المياه المرتدة).

theory of colour vision théorie (f) de

نظرية رؤية الألوان: أية نظرية *chromatopsie*

تحاول أن تربط بين الإحساس اللوني والتوزيع العيني للطاقة الإشعاعية التي تصل إلى العين.

theory of construction théorie (f) de

نظرية الإنشاءات: *la construction*

العلم الذي يبحث في الأسس التصميمية للإنشاءات المختلفة، من حيث التربة، والأساسات، والأعمدة، والأعتاب (الكمرات)، والأسقف، إلخ.

theory of elasticity théorie (f) de

نظرية المرونة: الفرع من *l'élasticité*

الميكانيك الذي يعامل الأجسام الحقيقية وكأنها أجسام صلبة ذات بنية متواصلة تتعرض لتشكّل مرن.

theory of electric circuits théorie (f)

نظرية الدوائر *des circuits électriques*

الكهربائية: نظرية تتناول بالتحليل الرياضي الشروط والعلاقات بين العناصر والمكونات في الدائرة الكهربائية.

theory of floating bodies théorie (f)

نظرية الأجسام الطافية: *des corps flottants*

النظرية التي تتناول ظاهرة توازن الأجسام الطافية وظاهرة الحركة التي يسببها انحراف الأجسام الطافية عن وضع التوازن.

theory of games théorie (f) des jeux

نظرية المباريات: نظرية تعتمد على الرياضيات،

وخاصة علوم الإحصاء والاحتمالات والأعداد العشوائية والصدف، ويستفاد منها في كتابة البرامج الخاصة بالمباريات (الألعاب الرياضية).

theory of isotropic turbulence

نظرية *théorie (f) de turbulence isotrope*

الاضطراب موحّد الخواص: في ميكانيكا الموائع، نظرية للسريان المضطرب تفترض أن الاضطراب موحّد الخواص.

- theory of physical similarity** *théorie (f) de la similitude physique* **نَظَرِيَّةُ التَّشَابُه** الفيزيائي: حملة النظريات والفرضيات التي تمكن من توصيف ظاهرة ما بمقياسها الكامل توصيفا كمياً ونوعياً من واقع القياسات المأخوذة على النماذج.
- theory of plasticity** *théorie (f) de la plasticité* **نَظَرِيَّةُ اللَّدونة** الفرع من الميكانيكا الذي يعامل الأجسام الحقيقية وكأنها أحسام جامدة (صلبة) ذات بنية متواصلة تتعرض لتشكّل لَدْن.
- theory of relativity** *théorie (f) de la relativité* **نَظَرِيَّةُ النَّسَبِيَّة**: نظرية وضعها العالم أينشتين، تتحدد بها الخصائص الكونية لسرعة انتشار الضوء في الفضاء، واعتماد قياس الزمن والأبعاد والقياسات الميكانيكية، الأخرى، على حركة الراصد الذي يقوم بالقياس. تقسم النظرية بوجه عام إلى نظرية النسبية العامة، ونظرية النسبية الخاصة، وفقاً لطبيعة حركة مراجع الإسناد.
- theory of structures** *théorie (f) des structures* **نَظَرِيَّةُ الإنشاءات**: علم يبحث في استقرار المنشآت وتشكلاتها والقوى الداخلية فيها.
- theory of transport** *théorie (f) de transport* **نَظَرِيَّةُ الانتقال**: في الفيزياء النووية، نظرية لتوزيع النيوترونات في وسط ما، حيث يعتمد التوزيع على طاقة النيوترونات واتجاهاتها وموقعها الفراغي.
- therm** *therm (m)* **ثيرم**: وحدة لكمية الحرارة تعادل مائة ألف وحدة حرارية بريطانية، أو 10^5 جول تقريباً.
- thermal** *thermique* **حراري**: صفة لما يتعلق بالحرارة أو ينسب إليها.
- thermal activation** *activation (f) thermique* **تَنشيط** حراري: عملية بدء للتفاعل الكيميائي الطبيعي بواسطة الطاقة الحرارية، وذلك للتغلب على طاقة الحواجز التي تعوق التفاعل.
- thermal agitation** *agitation (f) thermique* **تَوَرُّان** حراري: تحرك الإلكترونات الحرارية. حيثما اتفق في داخل المادة بفعل الحرارة.
- thermal analysis** *analyse (f) thermique* **تَحْلِيل** حراري: ١- في الكيمياء، استخدام طرق التسخين والتبريد للكشف عن التفاعلات الباعثة أو الماصة للحرارة، عند نقط التجمد والانصهار أو تغير الطور.
- ٢- في الجيولوجيا، تعيين درجة الحرارة التي يحدث عندها تغير حالة الصلصال أو المعادن الأخرى عند التسخين، وذلك بقياس الحرارة الناتجة أو الممتصة.
- thermal arrest** *palier (m) de congélation* **كَبَج** حراري: تَسَطُّح حراري: في تجميد السلع الغذائية، الجزء من المخطط البياني لدرجة الحرارة والزمن، المرسوم في أثناء تجميد منتج غذائي، والذي تظل فيه درجة الحرارة ثابتة (أي الجزء الذي يكون فيه المنحنى أفقياً).
- thermal aureole** *auréole (f) thermique* **هَالَة** حرارية: نطاق ساخن يحيط بجسم باري.
- thermal barrier** *barrière (f) thermique* **عَاقِق** حراري: الحُد الذي يفرضه التأثير الحراري على استخدام المواد عند السرعات والارتفاعات العالية.
- thermal bond** *liaison (f) thermique* **تَرَابُط** حراري: الترابط بين جسمين، والذي يسمح بانتقال الحرارة بينهما.
- thermal boring** *forage (m) thermique* **حَفَر** حراري: حفر للأبار يستخدم فيه لهب ذو درجة حرارة مرتفعة لصهر الصخور في أثناء الحفر. تُدَلَّى ماسورة حارق يعمل بالكبروسين والأكسجين - أو أي وقود آخر مناسب مع الأكسجين - إلى قاع البئر، فتعمل حرارة اللهب على صهر الصخور، ويمكن استخدام الماء مع الهواء المضغوط لكسح نواتج الحفر للخارج.
- thermal boundary layer** *couche (f) limite de température* **طَبَقَة** الحُدود الحرارية: الطبقة الواقعة عند الحدود التي تفصل بين جسمين، أحدهما جامد والآخر مائع، والتي تعمل على إعاقة انتقال الحرارة بينهما.
- thermal breeder reactor** *réacteur (m) surrégénérateur à neutrons* **مُفاعِل** حراري مُوَلَّد: مفاعل نووي *thermiques* ينتج نيوترونات حرارية بالإضافة إلى إنتاج مواد قابلة للانشطار من مواد خصبة مثل اليورانيوم-٢٣٨ أو الثوريوم-٢٣٢، وتكون كمية هذه المواد، أو الوقود الجديد، أكبر مقداراً من الوقود الأصلي المستنفذ فيه.
- thermal burn** *brûlure (f) thermique* **حَرَق** حراري: حرق الجلد أو أية مادة حية بسبب الحرارة المتولدة عن إشعاع مؤين، مثل الحروق الحادة إثر التعرض لتفجيرات نووية.
- thermal capacity** *capacité (f) thermique* **السَّعة** الحرارية: كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة الكتلة درجة واحدة.
- thermal column** *colonne (f) thermique* **عمود** حراري: في المفاعلات النووية: ١- عمود من مادة مهددة ينفذ خلال درع المفاعل ليكون مصدراً للنيوترونات الحرارية خارج الدرع. ٢- قناة في بعض مفاعلات البحوث للإمداد بالنيوترونات الحرارية للأغراض التجريبية.
- thermal conductance** *conductance (f) thermique* **المُوصِلَة** الحرارية: كمية الحرارة التي تنتقل عبر جسم ما في الثانية عندما يكون الفرق بين درجتي الحرارة درجة واحدة.
- thermal conduction** *conduction (f) thermique* **التَّوَصِيلُ** الحراري: انتقال الحرارة خلال وسط ما بطريق ذبذبة الذرات أو بانتقال الإلكترونات.
- thermal conductivity** *conductibilité (f) thermique* **المُوصِلِيَّة** الحرارية: كمية الحرارة الموصلة تحت ظروف السريان المستقر في وحدة الزمن خلال وحدة المساحة لمادة متجانسة ذات وحدة سمك عند وجود فرق مقداره درجة حرارة واحدة بين وجهي المادة وبقيت يكون سريان الحرارة عمودياً عليها.
- thermal convection** *convection (f) de la chaleur* **حَمَل** حراري: انتقال الحرارة بين وسط مائع وسطح ملاصق له نتيجة لحركة المائع بسبب اختلاف درجات الحرارة.
- thermal convection storm** *orage (m) de convection thermique* **عاصفة** حَمَل حراري: عاصفة مطيرة محلية تنشأ من تغير درجة الحرارة. ويشد تساقط المطر في أثنائها ولكنها لا تدمر إلا لفترة قصيرة، ويتركز مطرها الغزير على مساحة صغيرة.
- thermal convertor** *thermoconvertisseur (m); convertisseur (m) thermique* **مُحوِّل** حراري: ترتيبية تُحوِّل الطاقة الحرارية مباشرة إلى طاقة كهربائية بالاستفادة بالظاهرة التي تعرف باسم ظاهرة سيبك. من أمثله: المزدوجة الحرارية.
- thermal crack** *fissure (f) à chaud* **شَدَخ** حراري: شَدَخ (شَرَخ) يحدث في المادة

نتيجة الإجهادات الحرارية المتولدة فيها.

thermal cracking craquage (m) تكسير حراري: ١- في الهندسة *thermique*

الكيميائية، عملية تُجرى على المركبات العضوية ذات الوزن الجزيئي الكبير، للحصول على مركبات صغيرة الوزن الجزيئي، باستخدام درجات الحرارة العالية وظروف تشغيل خاصة.

٢- في هندسة البترول، تكسير بعض المركبات (المفطرات) عالية نقطة الغليان إلى مقطرات خفيفة بفعل درجة الحرارة والضغط فقط.

thermal cutout interrupteur (m) قاطع حراري: قاطع كهربائي حساس *thermique*

للحرارة، يفتح دائرة الموتور تلقائياً عندما تزيد درجة حرارة التشغيل على قيمة محددة.

thermal cutting coupage (m) par voie

thermique قطع حراري: فصل أو قصم المواد بواسطة تسليط الحرارة مع تدفق من أكسجين القطع أو بدون.

thermal cycle cycle (m) thermique

الدورة الحرارية: سلسلة من العمليات تتقل فيها الحرارة من جزء إلى آخر من أجزاء منظومة معينة، أو تتحول فيها الطاقة من صورة إلى أخرى في وسط مائع عادة نتيجة لتغير درجة الحرارة في هذا الوسط.

thermal deformation déformation (f)

thermique تشكّل حراري: تشكّل أو تشوه في جسم ما يحدثه تغير في درجة حرارة هذا الجسم.

thermal degradation dégradation (f)

تدهور حراري: تدهور يحدث *thermique* تدريجياً في العزل الكهربائي للألات والمعدات، مما يسبب تفاعلات كيميائية ينتج عنها عمل أو تمكك المادة العازلة، أو تأثيرات فيزيائية مثل انصهار المادة أو تصلدها أو تشققها.

thermal dehydrochlorination

إزالة *déshydrochlorination (f) thermique* كلوريد الهيدروجين حرارياً: تفاعل كيميائي يتحلل فيه جزيء كلوريد المركب العضوي إلى مركب عضوي آخر بالإضافة إلى جزيء كلوريد الهيدروجين. ويجرى هذا التفاعل بالتسخين فقط بدون استخدام حفّاز.

thermal detection method méthode

طريقة الكشف *(f) de détection thermique* الحراري: أية طريقة من الطرائق الجيوفيزيائية لتحديد موضع الأجسام بقياس ما تشعّه تلك الأجسام أو ما تمتصه من حرارة.

thermal diffusion diffusion (f) انتشار

حراري: *thermique; thermodiffusion (f)* ظاهرة تحدث في خليط من مائعين أو أكثر، وفيها يسبب التدرج الحراري تغيراً تدريجياً في تركيز مكونات الخليط يستمد من هذه الظاهرة في تصميم وحدات التبريد التي تعمل بالانتشار الحراري، أو في تصميم وحدات فصل النظائر المشعة.

thermal diffusion plant installation (f)

منشأة الانتشار *de diffusion thermique* الحراري: مصنع أو وحدة إنتاجية لفصل النظائر، وخاصة اليورانيوم ٢٣٥- عن اليورانيوم ٢٣٨، بطريقة الانتشار الحراري، حيث تكون المادة المطلوب فصل نظائرها في هيئة غازية، كسداس فلوريد اليورانيوم مثلاً عند فصل نظائر اليورانيوم، فيسبب التدرج الحراري في إحداث تغيير تدريجي في تركيز مكونات خليط لنظائر مما يساعد على فصلها.

thermal diffusivity diffusivité (f)

الانتشارية الحرارية: مقياس ليل *thermique* المادة لتسوية أية فروق في درجات الحرارة حادثة فيها.

thermal dilatability dilatation (f)

التمددية الحرارية: قابلية المائع *thermique* لزيادة حجمه النوعي بازدياد درجة الحرارة عندما يكون الضغط ثابتاً.

thermal efficiency rendement (m)

الكفاءة الحرارية: ١- في *thermique* المحركات، النسبة بين الحرارة المتحوّلة إلى شغل يستفاد به وبين الطاقة الحرارية التي يستهلكها المحرك. ٢- في الأفران الحرارية، النسبة بين الطاقة المعطاة للفرن وبين الطاقة التي تتحول فيه إلى حرارة نافعة. ٣- في محطات توليد القدرة، مقياس لكفاءة المحطة في تحويل الطاقة الحرارية إلى طاقة كهربائية، وتساوي النسبة بين قدرة الدخل وقدرة الخرج في المحطة.

thermal electricity thermo-électricité

الكهرباء الحرارية: تحويل الحرارة مباشرة *(f)* إلى طاقة كهربائية، أو العكس، وتدخل في ذلك الظواهر أو التأثيرات التي تنسب إلى سبيك وطومسون وبلتية.

thermal electromotive force force

القوة الدافعة *(f) thermo-électromotrice* الكهربائية الحرارية: القوة الدافعة الكهربائية التي تنتج عن فعل حراري، كما في ظاهرتي

سبيك وطومسون

thermal endurance résistance (f) au

cyclage thermique التحمل الحراري: مقدرة المادة على تحمل التغيرات في درجة الحرارة بدون حدوث انهيار نتيجة الكلال الحراري.

thermal energy énergie (f) thermique

الطاقة الحرارية: في الفيزياء النووية، الطاقة التي تميز النيوترونات الحرارية عند درجة حرارة الغرفة، وتبلغ نحو ٠.٢٥ إلكترون فولت.

thermal energy yield rendement (m)

حصيلة الطاقة *thermique énergétique* الحرارية: في المفاعلات النووية، الجزء الذي يُشعّ على هيئة طاقة حرارية من المجموع الكلي للطاقة الناتجة عن الانشطار لنووي.

thermal entropy entropie (f) de

vibration thermique الإنتروبية الحرارية: الإنتروبية التي تنتج عن الدبدبات الحرارية للذرات في الشبكة البلورية.

thermal equilibrium équilibre (m)

اتزان حراري: يقال إن نظاماً ما *thermique* في حالة اتزان حراري عندما تكون درجة حرارته منتظمة في جميع أجزائه، ومساوية لدرجة حرارة الوسط المحيط (المحيط)، ولا تتغير.

thermal equilibrium diagram

مخطط *diagramme (m) d'équilibre* الاتزان

الحراري: في هندسة الفلزات، *thermique* مخطط يبين مناطق الاستقرار للأطوار السائلة والجامدة من السبيكة. ويتوقف هذا الاستقرار على درجة الحرارة والتركيب الكيميائي عند ضغط معين.

thermal etching attaque (f) thermique

نمّش حراري: تنميش حراري: في هندسة الفلزات، طريقة للكشف عن تفاصيل سطح عينة مصقولة، وذلك بتسخينها إلى درجة حرارة عالية في جو مفرغ أو خامل، مما يؤدي إلى ظهور حزرات على حدود الحبيبات.

thermal excitation excitation (f) إثارة

حرارية: زيادة الطاقة الحركية *thermique* للذرات والجزيئات عن طريق التصادمات المتكررة مع جسيمات أخرى، أو طاقة الإثارة الداخلية التي تكتسبها الذرات أو الجزيئات من خلال تصادماتها.

thermal expansion dilatation (f) تمدد

حراري: الزيادة في أبعاد كتلة *thermique* ما (جامدة أو سائلة أو غازية) أو في مساحتها

أو في حجمها نتيجة لارتفاع درجة حرارتها.

thermal expansion coefficient
coefficient (m) d'expansion thermique

معامل التمدد الحراري: معدل الزيادة في وحدة طول أو مساحة أو حجم جسم ما لكل ارتفاع في درجة الحرارة مقداره درجة واحدة عند ضغط ثابت.

thermal fatigue *fatigue (f) thermique*

كلال حراري: ١- تعرض مادة غير متجانسة الخواص للانهار بتركاز تسخينها وتبريدها.

٢- تعرض جسم ما للانهار بسبب إجهاد يتولد فيه نتيجة كبت تمدده الحراري الحر.

thermal fission *fission (f) thermique*

انشطار حراري: انشطار نووي تحدته نيوترونات حرارية.

thermal fluids *fluides (mpl) thermiques*

موائع حرارية: غازات وسوائل عالية الحرارة تصاحب عمليات تحويل الصخور في جوف الأرض، وتعتبر مصدراً للطاقة الحرارية.

thermal glass *verre (m) résistant à la*

زجاج حراري: زجاج يحتوي على *chaleur* أكسيد البورون، معامل تمدده المنخفض يمكنه من تحمل التغيرات السريعة في درجة الحرارة.

thermal gouging *gougeage (m) par*

تقشير حراري، تقوير حراري: تكوين حز أو مجرى في سطح فلز ما بواسطة الكسح أو القطع الحراري.

thermal gradient *gradient (m)*

حراري: ١- في الفيزياء، معدل *thermique* تغير درجة الحرارة مع متغير آخر.

٢- في الجيولوجيا، معدل ازدياد درجة الحرارة مع العمق تحت سطح الأرض.

thermal groove *sillon (m) thermique*

حز حراري: في هندسة الفلزات، أي من الحزورات التي تظهر عند حدود الحبيبات في هيئة الفحص المجهرية بسبب تسخينها.

thermal imaging *thermographie (f)*

تركيز حراري: تركيز الطاقة الإشعاعية الحرارية بـجهاز بصري. كما يحدث في السخان الشمسي ذي السطح العاكس الكروي (الكروي).

thermal inelastic scattering

diffusion (f) inélastique thermique

استطارة حرارية لامرنة: استطارة لامرنة يتبادل فيها نيوترون حراري، أو جسيم نطوي، الطاقة مع جزيء أو شبكة بلورية.

thermal inertia *inertie (f) thermique*

القصور الحراري: مقلوب قيمة الاستجابة الحرارية *thermal response*.

thermal instrument *appareil (m)*

جهاز حراري: جهاز قياس *thermique* يعتمد تشغيله على التأثير الحراري للتيار الكهربائي. من أمثله: جهاز القياس بسلك ساخن.

thermal insulation *isolation (f)*

عزل حراري: وضع وتوزيع مواد *thermique* ذات موصلية حرارية منخفضة جداً على الجدران والأسقف والأرضيات والنوافذ في المنشآت والمباني، وكذلك حول الأفران والمراجل وأنابيب البخار والمياه الساخنة، وذلك لمنع تسرب الحرارة وفقدانها. تستخدم مواد العزل كذلك بشكل عازل لمنع انتقال الحرارة في عمليات التبريد، أي منع تسرب الحرارة إليها.

thermal ionization *ionisation (f)*

تأين حراري: تأين الذرات أو *thermique* الجزيئات في وسط ما، نتيجة تصادماتها عند درجات الحرارة العالية، فتولد الأيونات بفعل الحرارة. ويلاحظ ذلك بدرجات متفاوتة في جميع عمليات الاحتراق، ويبلغ أقصى درجاته في تطبيقات البلازما.

thermalization *thermalisation (f)*

رسوخ التوازن الحراري: في الفيزياء النووية، رسوخ التوازن بين النيوترونات والوسط المكتنف، من خلال التصادمات المتكررة بين النيوترونات، وذرات وجزيئات الوسط المكتنف (المحيط).

thermal load *charge (f) thermique*

حمل حراري: كمية الحرارة التي يطلقها أو يمتصها نظام حراري في وحدة زمنية واحدة.

thermal metamorphism

métamorphisme (m) thermique

تحول حراري: التحول الصخري الذي تقوم فيه درجة الحرارة بالجانب الرئيسي في إعادة تكوين الصخر.

thermal microphone *thermophone*

ميكروفون حراري: ميكروفون مصنف (m) طبقاً لطريقة التشغيل، وهي أنه عند سقوط موجات صوتية على موصل حراري خاص فإن درجة حرارته تتغير طبقاً لتغير ضغط الموجات الصوتية، وبالتالي تتغير المقاومة الكهربائية للموصل.

thermal neutron chain reaction

réaction (f) en chaîne à neutrons تفاعل متسلسل نيوتروني حراري: *thermiques* تفاعل انشطاري متسلسل يجري بفعل النيوترونات الحرارية.

thermal neutron cross-section

(thermal cross-section) section (f)

المقطع المستعرض *efficace thermique* للنيوترونات الحرارية، المقطع المستعرض الحراري: قيمة المقطع المستعرض لتفاعل نووي يتم بالنيوترونات الحرارية.

thermal neutron energy *énergie (f)*

طاقة النيوترونات *de neutrons thermiques* الحرارية: الطاقة التي تميز النيوترونات الحرارية عند درجة الحرارة العادية، وتساوي ٠.٠٢٥ إلكترون فولت.

thermal neutron fission *fission (f) à*

انشطار بالنيوترونات *neutrons thermiques* الحرارية: انشطار نووي يحدث بفعل النيوترونات الحرارية. ويطلق عليه أحياناً «انشطار نيوتروني حراري» أو «انشطار بالنيوترونات البطيئة»

thermal neutron plant *générateur*

محطة *(m) à neutrons thermiques* نيوترونات حرارية: وحدة لتوليد القدرة الكهربائية من مصدر حراري مستمد من الانشطارات النووية الحادثة بفعل النيوترونات الحرارية.

thermal neutrons *neutrons (mpl)*

نيوترونات حرارية: نيوترونات *thermiques* تكون طاقة حركتها مماثلة لطاقة الحركة الحرارية للنوى وسائر الجسيمات الموجودة في الوسط الذي تنتشر فيه، وتقل طاقتها كثيراً عن إلكترون فولت واحد.

thermal noise *bruit (m) thermique*

شوشرة حرارية: اضطرابات تحدث نتيجة الإثارة الحرارية للإلكترونات في داخل المادة الموصلة أو شبه الموصلة. ويطلق عليها كذلك «شوشرة جونسون» *Johnson noise*.

thermal nuclear fission *fission (f)*

provoquée par des neutrons thermiques

انشطار نووي حراري: انشطار نووي ينشأ بفعل النيوترونات الحرارية.

thermal ohm *ohm (m) thermique*

أوم حراري: وحدة لقياس المقاومة الحرارية، وتساوي المقاومة الحرارية لجسم يكون فرق

درجة الحرارة بين سطحيه المتقابلين درجة مئوية واحدة عند سريان الحرارة بمعدل واط واحد.

thermal overload relay relais (m) thermique de surcharge مَرَحِلُ حَرَارِيّ: مَرَحِلُ لَفْرَطِ الحَمَلِ يعتمد تشغيله على التأثير الحراري للتيار الكهربائي. ويتكون عادةً من عنصر ثنائي المعدن ينحني (بتقوس) بدرجة معينة عندما يزيد التيار المار خلاله على قيمة محددة فيؤدي إلى فتح وسيلة إعتاق.

thermal plasma plasma (m) thermique پلازما حرارية: پلازما متوازنة حرارياً أو تكاد، بحيث يمكن التعبير عن معظم خصائصها بدلالة درجة حرارة واحدة.

thermal pollution pollution (f) thermique تَلَوُثٌ حراري: تصريف مياه دافئة thermique إلى البحيرات والأنهار، مثل ماء التبريد في الصناعة، مما يضر بالحياة الطبيعية، ويقلل من قدرة الماء على إذابة الأكسجين.

thermal potential difference فَرْقُ الجَهْدِ الحراري: بين نقطتين، هو الفرق بين درجتي الحرارة المطلقة لهاتين النقطتين، أو الفرق بين درجتي الحرارة الدينامية الحرارية لهما.

thermal power station centrale (f) thermique مَحْطَّةُ قُدْرَةِ حرارية: محطة لتوليد القدرة الكهربائية، وفيها يشتغل المحرك الأولي باستخدام الطاقة الناتجة من احتراق الوقود (فحم، غاز، سولار، مثلاً)، ويقوم المحرك الأولي بإدارة المولدات الكهربائية.

thermal printer imprimante (f) thermique طابَعَةٌ حرارية: نوع من الطابعات thermique يكتب الرموز على ورق حساس للحرارة عن طريق التسخين المباشر لموضع طباعة الرمز على الورق. ومن هذه الطابعات ما يقوم بتسخين حبر خاص ونقله إلى ورق عادي عند موضع الطباعة.

thermal properties propriétés (fpl) thermiques الخواص الحرارية: من الخواص thermiques الهندسية للمواد، ومن أمثلتها: التمدد، والحرارة النوعية، والتوصيل الحراري، إلخ.

thermal radiation rayonnement (m) thermique إشعاع حراري: إشعاع thermique كهرومغناطيسي ينبعث من الأجسام عندما تكون درجة حرارتها أعلى من الصفر المطلق.

thermal range (thermal energy region) domaine (m) thermique المدى الحراري: في الفيزياء النووية، نطاق القيم المختلفة لطاقة النيوترونات الحرارية.

thermal reactor réacteur (m) thermique مفاعل حراري: ١- في الهندسة النووية، مفاعل نووي يتوقف الاشتطار فيه على النيوترونات الحرارية التي تقل طاقتها كثيراً عن إلكترون فلفط واحد. ٢- في هندسة البيئة، جهاز لأكسدة المواد الملوثة للبيئة، وذلك بحرقها عند درجات حرارة عالية.

thermal reformates réformats (mpl) thermiques مُحَسِّنَاتُ بالحرارة: في هندسة thermiques البترول، مَقَطَّرَاتُ تم إصلاح خواصها بالحرارة والضغط فقط دون حاجة إلى الهيدروجين أو إلى بعض العوامل المساعدة.

thermal reforming réformation (f) thermique إصلاح حراري: تسخين بعض thermique مقطرات البترول عند درجة مرتفعة وضغط عال، وأحياناً يستعمل الهيدروجين في وجود حافز، وفي هذه العملية تقل نسبة المواد غير المشبعة وتزداد نسبة السلاسل المتفرعة مما يرفع الرقم الأوكتاني للمقطرات.

thermal reforming unit unité (f) de réformation thermique وَحْدَةُ الإصلاح الحراري، وَحْدَةُ التَّحْسِينِ بالحرارة: مجموعة الأجهزة التي يُجرى فيها استصلاح مقطرات البترول وتحسين خواصها باستخدام الحرارة والضغط.

thermal relaxation relaxation (f) thermique الاسترخاء الحراري: استعادة thermique الجسم لآثاره الحراري إثر حدوث تغيرات حرارية فيه.

thermal relay relais (m) thermique مَرَحِلُ حراري: مرحل كهربائي يقوم بفصل جهاز أو آلة ما عن مصدر التغذية، إذا زادت درجة الحرارة التي تنشأ نتيجة سريان التيار، على حد معين مسبقاً.

thermal resistance résistance (f) thermique المقاومة الحرارية: مقياس لقدرة thermique جسم ما على إعاقة سريان الحرارة فيه، وهي مقبولة «المواصلة الحرارية». وتساوي خارج قسمة فرق درجتي حرارة الوجهين الساخن والبارد لجسم ما على كمية الحرارة التي تنتقل بينهما في الثانية.

thermal resistance coefficient معامل المقاومة الحرارية: معكوس الموصلية الحرارية، ويستخدم في تعيين الهبوط في درجة الحرارة خلال أي عائق، متجانس أو غير متجانس، لسريان الحرارة.

thermal response réponse (f) thermique الاستجابة الحرارية: معدل ارتفاع thermique درجة الحرارة في مفاعل يعمل بقدرة مقننة إذا لم تُستخرج منه حرارة.

thermal runaway divergence (f) thermique انفلات حراري: في الإلكترونيات، ارتفاع تراكمي في درجة حرارة الترانزستور عندما تزيد قيمة التيار المار فيه على قيمة حرجية. ولما كانت مقاومة المادة شبه الموصلية تقل بزيادة درجة حرارتها، لذلك فإن التيار في هذه الحالة يواصل تزايد حتى يتلف الترانزستور إتلاً تاماً.

thermal shield écran (m) thermique ; bouclier (m) thermique درع حراري: ١- جزء من درع مفاعل نووي يصنع من مادة عالية الكثافة ومرتفعة الموصلية الحرارية، يحيط بقلب المفاعل أو بعاكسه، وذلك لامتصاص الإشعاع الخارج من نيوترونات وأشعة جاما وجسيمات بيتا، لمنعها من التسرب إلى الأجزاء الخارجية للدرع، حتى لا يؤدي امتصاصها فيها إلى توليد كميات حرارية عالية.

٢- حاجز يحيط بالكاثود في الصمام الثرميوني للإقلال من فقد الحرارة بالإشعاع.

thermal shock choc (m) thermique صدمة حرارية: صدمة تعترى المادة عندما تعرض لها تغيرات مفاجئة في درجة حرارتها.

thermal-shock resistance مقاومة الصدمة الحراري: مقدرة مادة ما على تحمل التغيرات الفجائية في درجة الحرارة دون أن تتكسر أو تتشوه.

thermal-shock shield écran (m) de choc thermique درع الصدمة الحراري: في thermique المعاملات النووية، مادة معدنية على هيئة رقائق توضع بين سطح المبرّد وجسم المفاعل، لتخفيف حدة التدرجات (الانحدارات) الحرارية، والوقاية من الصدم الحراري.

thermal-shock test essai (m) du choc thermique اختبار الصدمة الحراري: اختبار thermique فيه تُعرّض عينات الاختبار إلى دورات

متناوبة من التسخين والتبريد تحت ظروف قياسية متصوص عليها.

thermal spike pointe (f) thermique; pic
(m) thermique شوكة حرارية: منطقة

سخونة في شكل شوكة تنشأ في جسم جامد قُذِفَ بجسيم عالي الطاقة.

thermal springs sources (fpl)

ينابيع حارة: عيون تتدفق منها thermale مياه درجة حرارتها مرتفعة بفعل العوامل الطبيعية كالنشاط الصهاري أو التحلل الإشعاعي.

thermal stability stabilité (f) thermique

استقرار حراري: ١- في هندسة المواد، مقدرة المادة على الصمود لتأثير درجات الحرارة العالية دون أن تتغير خواصها. ٢- في الهندسة الكهربائية، حالة تصل إليها دائرة أو نيطة كهربائية بعد فترة محددة من تشغيلها يصبح عندها معدل تولد الحرارة فيها متوازنا مع معدل تبددها، فتستقر درجة حرارتها.

thermal storage heater chauffe-eau

مُسخِّنُ تخزين حراري: (m) à accumulation خزان أو صهريج للمياه يحتوي على وسائل لتسخين المياه بالكهرباء. وتزود مثل هذه المسخنات عادة بمفتاح توقف لتجري عملية التسخين أثناء الليل أو في فترات نقص الحمل بالشبكة، أي بتعريفه منخفضة، كما تزود أيضاً بأجهزة لوقاية والحماية والتحكم في درجات الحرارة.

thermal stratification stratification (f)

تطبق حراري، طباقية حرارية: thermique ظاهرة تُلاحظ في مياه البحار والبحيرات العميقة حين تكون في طبقات متتالية تختلف فيما بينها من حيث درجة الحرارة، وتقسم في المعتاد إلى ثلاث طبقات.

thermal stress charge (f) thermique;

إجهاد حراري: effort (m) thermique

١- في الفيزياء، إجهاد في جسم جامد ينتج من عوامل حرارية كوجود تدرجات حرارية فيه. ٢- في الهندسة الإنشائية، إجهاد في عضو إنشائي نتيجة تغير درجة حرارته مع عدم السماح بحركة أطرافه حركة حرة، لذلك تعمل فواصل التمدد والانكماش لمنع أو تقليل هذه الإجهادات.

thermal transducer transducteur (m)

مُحوِّلُ طاقة حراري: à fil chaud كاشف صوتي تعتمد طريقة تشغيله على التغير في

مقاومة سلك ساخن. وينشأ التغير في المقاومة نتيجة للتغير في درجة حرارة السلك عند تعرضه لإشارة كهربائية ناتجة عن موجات صوتية.

thermal transmission transmission (f)

انتقال الحرارة: معدل انسياب thermique الحرارة في جسم ما.

thermal transmittance transmittance

النفاذية الحرارية، الشفافية (f) thermique الحرارية: ١- في الفيزياء، النسبة بين شدة الإشعاع الحراري النافذ خلال جسم ما وبين شدة الإشعاع الساقط عليه. ٢- في الهندسة الإنشائية، كمية الحرارة السارية من الهواء في أحد جانبي منشأ ما إلى الهواء في الجانب الآخر عبر وحدة المساحة، لكل درجة واحدة من فروق درجات الحرارة، في الثانية الواحدة. وهي مقياس لقدرة العنصر الإنشائي على إنفاذ الحرارة أو عدم إنفاذها.

thermal treatment traitement (m)

معالجة حرارية، مُعاملة حرارية: thermique معالجة تعرض فيها الأجزاء الفلزية لدورات حرارية معينة، وذلك لإكساب بنية الفلز خواص مطلوبة.

thermal utilization utilisation (f)

الاستفادة الحرارية: ١- في thermique الفيزياء النووية، مدى الانتفاع من امتصاص نيوتروني حراري. ٢- في الهندسة الإنشائية، مدى الانتفاع من الحرارة المتاحة في منشأ ما.

thermal utilization factor facteur (m)

عامل الاستفادة d'utilisation thermique الحرارية: ١- في الفيزياء النووية، الجزء المحدد من النيوترونات الحرارية الذي يمتصه الوقود النووي في عمليات الانشطار النووي الحادثة في وسط متناهي الأبعاد. ٢- في المنشآت الحرارية، نسبة كمية الحرارة المستفادة في المنشأة إلى كمية الحرارة الكلية المستمدة من الوقود، أو هي الفرق بين حرارة الوقود والحرارة المنصرفة مع غازات العادم منسوباً إلى كمية حرارة الوقود.

thermal vacancy lacune (f) thermique

خُلُو حراري: أحد الخلوات التي تنشأ في سبي بلوري نتيجة زيادة في درجة الحرارة.

thermal value valeur (m) thermique

القيمة الحرارية: لوقود ما، هي كمية الحرارة التي تنتج عن احتراق وحدة واحدة من كتلته،

معيّراً عنها بوحدة جول لكل كيلوجرام.

thermal vibrations vibrations (fpl)

ذبذبات حرارية: ١- ذبذبات thermiques الذرات في جسم جامد حول مواقعها المتوسطة. ٢- ذبذبات الجزيئات عديدة الذرات. وفي كلتا الحالتين، تزداد سعة الذبذبات بارتفاع درجة الحرارة.

thermal waters réservoir (m)

مياه جيوفثرمية: souterrain d'eau chaude مياه فاترة أو دافئة في تكوينات الأرض الجيولوجية، وتكون درجة حرارتها أقل من درجة حرارة البخار المشبع عند الضغط السائد.

thermal yield (thermal energy

yield) rendement (m) thermique الحصة الحرارية، حصة الطاقة الحرارية: الجزء الذي يُشع على هيئة طاقة حرارية من المجموع الكلي للطاقة الناتجة عن الانشطار النووي.

thermie thermie (f)

ترمي: وحدة للطاقة الحرارية تساوي الطاقة الحرارية اللازمة لرفع درجة حرارة طن واحد من الماء من ١٤,٥ إلى ١٥,٥ °م تحت ضغط ثابت يساوي الضغط الجوي العياري. وهي تساوي ٤,١٨ × ١٠ جول.

thermion thermion (m)

أيون حراري، ثرميون: أيون أو جسيم مشحون ينبعث من جسم ساخن مثل كاثود الصمام الثرميوني.

thermionie thermionique

أيووني حراري، ثرميوني: صفة تتعلق بانبعاث الإلكترونات عن طريق الحرارة أو التسخين.

thermionic cathode cathode (f)

كاثود أيوني حراري، كاثود thermionique ثرميوني: كاثود في الصمام الثرميوني يبعث بالإلكترونات عند تسخينه. من المعتاد طلاء هذا الكاثود بمادة باعثة للإلكترونات كأكسيد الباريوم.

thermionic conversion conversion (f)

التحويل الحراري الأيوني، thermionique التحويل الثرميوني: تحويل الحرارة مباشرة إلى كهرباء بإطلاق الإلكترونات من سطح معدني ساخن واستقبالها على سطح أبرد منه.

thermionic converter convertisseur

مُحوِّلُ ثرميوني: محوّل thermionique يتكون أساساً من كاثود وأنود تفصلهما فجوة هوائية أو فجوة مغلقة، ويتصلان ببعضهما ببعض في دائرة كهربائية. عند تسخين

الكاثود بمصدر حراري تنبعث الإلكترونات من سطحه، ويمر تيار كهربائي في الدائرة.

thermionic emission émission (f)

إنبعاث أبوني حراري، إنبعاث *thermionique* ثرميوني: إنبعاث إلكترونات أو أيونات من أجسام ساخنة.

thermionic rectifier soupape (f) مقوم

ثرميوني: صمام إلكتروني *thermionique* يعتمد تشغيله على ظاهرة إنبعاث الإلكترونات في اتجاه واحد فقط لتقويم التيار المتردد وتحويله إلى تيار مستمر.

thermionic relay relais (m) مرحّل

ثرميوني: صمام ثرميوني *thermionique* أو ثايرatron يقوم بعمل المرحّل، حيث يسمح بمرور تيار أنودي عند تسليط جهد معين على شبكة التحكم بالصمام.

thermionics thermionique (f)

الثرميونيات: الفرع من علم الإلكترونيات الذي يعنى بدراسة إنبعاث الثرميونات.

thermionic valve (thermionic

tube) tube (m) thermionique

أبوني حراري، صمام ثرميوني: صمام إلكتروني به غار مخلخل ويحتوي على قطبين هما الكاثود والأنود، ويتولد بداخله تيار إلكتروني وأبوني، وقد توضع فيه أقطاب أخرى للتحكم في سريان الإلكترونات.

thermistor thermistor (m) مقاوم حراري،

ثرمستور: شبه موصل ذو معامل مقاومة حراري سالب، أي إن مقاومته تقل بارتفاع درجة الحرارة. يستخدم مقياساً لدرجة الحرارة، حيث يعمل بمثابة ترمومتر معتمداً على استخدام مقاومة كهربائية من مادة شبه موصلة، بحيث تتناقص هذه المقاومة بسرعة كبيرة عند ارتفاع درجة حرارتها. تتركب هذه المقاومة في قنطرة هويستون للحصول على درجات حرارة بالغة الحساسية. المصطلح *thermistor* مشتق من الكلمتين *thermal, resistor*.

thermit (thermite) thermit (f) ثرميت:

خليط من أكسيد الحديد والالومنيوم المسحوق، سريع الاشتعال، وتصل درجة حرارته إلى ٢٢٠٠°م عند إشعاله بشرط من المغنسيوم، وهي درجة حرارة كافية لتلين الفولاذ (الصلب). يستعمل في الأغراض الصناعية والقنابل الحارقة.

thermit crucible creuset (m) à thermit

بودقة الثرميت: في اللحام بالثرميت، وعاء

يحدث فيه تفاعل الثرميت، توجد به فتحة في قاعه ليتدفق المعدن المصهور من خلالها.

thermit mould moule (m) du procédé de soudage aluminothermique قالب

الثرميت: قالب يوضع حول الجزأين المراد لحامهما معاً ليحتوي معدن الثرميت المصهور.

thermit pressure welding soudage (m) par pression aluminothermique

لحام الثرميت بالضغط: أسلوب لحام فيه يسخن الجزآن المراد لحامهما معاً بواسطة ثرميت اللحام المشتعل ثم يكسبان معاً لتكوين وصلة اللحام.

thermit welding soudage (m)

aluminothermique; soudage (m) à la thermit اللحام بالثرميت، لحام الثرميت: أسلوب لحام بالصهر يحصل فيه على حرارة اللحام من ثرميت متفاعل، ويكون الفلز المصهور الناتج هو معدن الإضافة (معدن الحشو). يلزم عادة تسخين معدن الأساس تسخيناً مسبقاً.

thermoammeter ampèremètre (m) thermique أميتر

حراري، مقياس أمبيري حراري: جهاز لقياس التيار الكهربائي بالاعتماد على الآثار الحرارية للتيار، كالتعدد الذي يحدث في سلك رقيق يتصل بالموشر. يستخدم أساساً في قياس التيارات دوات الترددات الراديوية.

thermochemistry thermochimie (f)

الكيمياء الحرارية: فرع من الكيمياء يتناول قوانين الديناميكا الحرارية (الثرموديناميكا) المصاحبة للتفاعلات الكيميائية، ويهدف إلى حساب كميات الحرارة الناتجة عن هذه التفاعلات في ظروف الحرارة والضغط المختلفة.

thermochromism thermochromie (f)

التلون الحراري: تغير لون مادة ما بتعرضها للأشعة تحت الحمراء.

thermocline thermocline (f) منحدر

حراري: الطبقة الوسطى في كتلة مائية معرضة لتطبيق حراري (طباقية حرارية)، وهذه الطبقة تكون غير سميكة ويحدث خلالها تغير سريع في درجة الحرارة من الماء الدافئ المتحرك فوقها إلى الماء البارد الساكن تحتها.

thermoccompression compression (f)

انضغاط حراري: أسلوب لإعادة *thermique* ضغط بخار الماء الناتج كمنتج ثانوي من وحدات المعالجة، حتى ترتفع درجة حرارته

إلى درجة تتيح استخدامه في التسخين توفيراً للطاقة.

thermocouple thermocouple (m)

مزدوجة حرارية، ازدواج حراري: أداة لقياس درجة الحرارة، تتركب أساساً من سلكين من فلزين مختلفين متصلين عند طرفيهما، تحفظ إحدى الوصلتين عند درجة حرارة ثابتة وتأخذ الأخرى درجة حرارة الجسم المراد قياسها، فتتولد في دائرة السلكين قوة دافعة كهربائية تقاس بفلطمتراً، وترجم إلى فرق درجتي حرارة الوصلتين.

thermocouple instrument appareil

جهاز قياس مزدوجة *à thermocouple (m)* حرارية: جهاز قياس يعتمد تشغيله على الحرارة الناتجة من مرور تيار كهربائي في مزدوجة حرارية.

thermocouple microphone

microphone (m) à thermocouple

ميكروفون مزدوجة حرارية: ميكروفون يحتوي على عنصر حساس يتغير بتغير القوة الدافعة الكهربائية التي تنتج من مرور موجات صوتية فوق وصلة مزدوجة حرارية ساخنة.

thermocouple pressure gauge

manomètre (m) à thermocouple مقياس

الضغط بالمزدوجة الحرارية: مقياس للضغط المنخفضة للغازات، يبني عمله على قياس التوصيل الحراري للغاز بالاستعانة بمزدوجة حرارية.

thermocouple pyrometer pyromètre

pyromètre (m) à thermocouple پيرومتر

مزدوجة حرارية: پيرومتر لقياس درجات الحرارة العالية للأجسام، مثل الفولاذ المنصهر أو الأفران الغازية، وذلك بتعريض مزدوجة حرارية إلى الإشعاع الحراري للجسم.

thermocouple thermometer

thermomètre (m) à thermocouple ترمومتر

مزدوجة حرارية: ترمومتر يعتمد في عمله على تغير القوة الدافعة الكهربائية التي تنشأ في مزدوجة حرارية مع التغير في درجات الحرارة.

thermodynamic cycle cycle (m) دورة

دينامية حرارية، دورة *thermodynamique* ثرموديناميكية: سلسلة عمليات لتحويل الطاقة الحرارية عند درجة حرارة عالية، ناتجة عن إحراق وقود، إلى طاقة ميكانيكية تنقل إلى عمود دوران، مع التخلص من بقية الطاقة

الحرارية عند درجة حرارة منخفضة.

thermodynamic efficiency

الكفاءة *rendement (m) thermodynamique*
الدينامية الحرارية، الكفاءة الترموديناميكية:
نسبة الشغل الميكانيكي الناتج من آلة حرارية
إلى كمية الحرارة التي تمتصها الآلة.

thermodynamic equilibrium

الاتزان *équilibre (m) thermodynamique*
الدينامي، الاتزان الترموديناميكي: الحالة التي
لا يتغير فيها نظام فيزيائي من تلقاء نفسه.
يطلق المصطلح بصفة خاصة على الحالة التي
يتساوى عندها ما يمتصه الجسم من الحرارة
إلى الوسط المكثف (المحيط) وما يكتسبه منه.

thermodynamic function

دالة ديناميكية حرارية *fonction (f) thermodynamique*
الكمية التي تميز نظاماً ما من وجهة نظر
الدينامية الحرارية.

thermodynamic heating

تدفئة ديناميكية *chauffage (m) thermodynamique*
حرارية: مجموعة تدفئة تستخدم فيها مضخة
حرارية.

thermodynamic method

الطريقة الدينامية *méthode (f) thermodynamique*
الحرارية: في القياسات الهيدروليكية، طريقة
لتعيين معدل السريان تبني على ظاهرة التغير
الدينامي للماء تحت ضغط. تستعمل هذه
الطريقة لتعيين كفاءة التربينات المائية.

thermodynamic potential

الجهد الدينامي *potentiel (m) thermodynamique*
الحراري: الطاقة اللازمة لنقل وحدة الكتلة
من المادة من حالة ابتدائية إلى حالة أخرى،
أو كمية الشغل الناتج عند تغير النظام من
حالة إلى أخرى.

thermodynamic process

عملية ديناميكية حرارية *procédé (m) thermodynamique*
ما يحدث عند اختلاف حال نظام دينامي
(ديناميكي) حراري في زمنين مختلفين،
ويستشعر هذا الاختلاف بأي تغير يتتاب
إحدى الخصائص الميكانية لهذا النظام.

thermodynamics

الديناميكا الحرارية، الترموديناميكا: العلم الذي
يعنى بدراسة العلاقة بين الحرارة والطاقة
الدينامية (الديناميكية) في أثناء التفاعلات
الكيميائية والعمليات الطبيعية. ويطلق المصطلح
على التعبير الرياضي عن الدلالة عن العلاقة
بين الحرارة والصور الميكانيكية للطاقة.

thermodynamic state

حالة ديناميكية حرارية *état (m) thermodynamique*
نظام ما كما تعيها البارامترات الدينامية الحرارية،
وهي عادة درجة الحرارة، والضغط، والحجم.

thermodynamic temperature

درجة *température (f) thermodynamique*
الحرارة الدينامية الحرارية: درجة الحرارة التي
تُقاس كدالة للطاقة الحرارية لذرات وجزيئات
المادة، وبالتالي لا تعتمد التغيرات في درجة
الحرارة على نوع المادة المستخدمة في قياسها.

thermodynamic temperature

المقياس الترمودينامي *scale échelle (f) thermodynamique des températures*

لدرجات الحرارة، مقياس كلفن لدرجات
الحرارة: مقياس مثالي عياري لدرجات الحرارة،
مبني على أساس أن درجات الحرارة تتناسب
تناسلاً تاماً مع كميات الحرارة المتحولة إلى
شغل ميكانيكي في سلسلة عمليات «كارنو»
العاملة بين حدين أدياباتييين في متحنى
الضغط والحجم. يتوافر هذا الشرط إلى حد
كبير في الترمومتر الغازي ثابت الحجم الذي
يستخدم فيه غاز الهيدروجين.

thermoelastic effect

ظاهرة المرونة الحرارية *effet (m) thermoélastique*
الاسترخاء المروني لجسم ما بسبب حدوث
تغيرات في درجة حرارته.

thermoelectric ammeter

الأميتر الكهروحراري *ampèremètre (m) thermoélectrique*
تولد تيار كهربائي في دائرة ازدواج حراري
ملتحم بسلك يسخن بمرور التيار المراد
قياسه. ويستعمل لقياس التيارات المستمرة
والمترددة وخاصة عالية التردد.

thermoelectric conversion

التحويل *conversion (f) thermoélectrique*
الكهروحراري: تحويل الحرارة إلى كهرباء
باستخدام مزدوجات حرارية مثلاً.

thermoelectric converter

محول كهروحراري *convertisseur (m) thermoélectrique*
مصطلح يطلق على الأجهزة
التي تقوم بتحويل الحرارة إلى طاقة كهربائية
بطريقة مباشرة، مثل: المزدوجات الحرارية.

thermoelectric cooling

تبريد كهروحراري *refroidissement (m) thermoélectrique*
تبريد الأجسام باستخدام
«ظاهرة بلتييه» *Peltier effect*.

thermoelectric effects

الظواهر الكهروحرارية *effets (mpl) thermoélectriques*

١- تولد جهود كهربائية في المواد نتيجة
حدوث انسياب حراري فيها أو العكس. من
أمثلة ذلك ظواهر بلتييه وسيبك وطومسون.
٢- الظواهر المتصلة بتغير جهد الاتصال
الكهربائي لفلزتين، أي الناشئة عن وجود
فرق في درجة الحرارة عبر فلزتين مختلفتين
ومتصلتين اتصالاً وثيقاً من طرفيهما، فتولد
قوة دافعة كهربائية تؤدي إلى مرور تيار
كهربائي عند إغلاق الدائرة.

thermoelectricity

الكهرباء الحرارية: التحويل المباشر للطاقة
الحرارية إلى الطاقة الكهربائية، أو العكس،
كما يحدث في مزدوجة حرارية مثلاً.

thermoelectric method

الطريقة الكهروحرارية *méthode (f) thermoélectrique*
في القياسات الهيدروليكية، طريقة لتعيين معدل
السريان تبني على تبادل الحرارة بين موصل
مُسخن كهربائياً مدخل في القطاع الهيدرومتري
لمجرى مفتوح أو مغلق وبين السائل المتدفق
حول الموصل الساخن. والحرارة المنقولة من
الموصل إلى السائل تؤدي إلى رفع درجة
حرارة السائل، ويستعمل الفرق في درجة
الحرارة في حساب معدل السريان في المجرى.

thermoelectric power

القدرة الكهروحرارية *pouvoir (m) thermoélectrique*
مقدار القوة الدافعة الكهربائية التي تنشأ في
ظاهرة حرارية بسبب تغير درجة الحرارة فيها
درجة واحدة.

thyatron

ثايرترون: صمام
ترميوني غازي به إلكترود حاكم يُحدد بدء
التيار الأيوني فيه.

thyristor

ثايرستور: ترنبيه
شبه موصلة بها ثلاث وصلات (أو أكثر)،
ولها إلكترود يسمى «البوابة» يقوم بالتحكم
بشكل محدد في وصل أو قطع المسار بين
تلك الوصلات.

tibben paille

قنب: القش المقطوع
والمصدع، ويستعمل لتغذية الحيوانات، وفي
صناعة الطوب التي.

ticking treillis

نيل المراتب: *(m); couil (m)*
قماعش يكون عادةً من القطن الخام، ذو أنلام
ملونة تتبادل في نظام تكراري بعرض
القماعش. يستعمل غالباً في عمل أكياس
المراتب.

tidonal ticonal (f) تكونال: سبيكة مغنطيسية من النيكل والحديد لها استبقائية (محفظية) مغنطيسية عالية جداً.

tidal amplification amplification (f) des marées تضخم مدري: ظاهرة يزداد فيها مدى المد والجزر عند الشاطئ نتيجة لتشوه شكل الأمواج المتقدمة نحو البر في مياه متزايدة الضخالة فضلاً عن الأمواج المرتدة من الشاطئ.

tidal barrage barrage (m) des marées سدّ مدري: منشأ احتجاز عبر خليج أو مصب، لحجز مياه المد الداخل في الخوض أو الأحواض المتكونة بين مكونات المنشأ من جهة وبين أعلى المصب أو شاطئ الخليج من جهة أخرى. وقد ينشأ هذا السد ليؤلف حوضين منفصلين تسنى بواسطتهما مرونة أكثر في استغلال طاقة المد والجزر.

tidal basin (tidal dock) bassin (m) des marées حوض مدري: حوض مياه مغلق، يجري التحكم في منسوب عمق مياهه بواسطة بوابات خاصة. ويوجد عادة بالموانئ الرئيسية التي يتفاوت فيها ارتفاع المد بمقدار كبير.

tidal breeze brise (f) de marée مدري: رياح خفيفة تنشأ نتيجة الحركة الأفقية للمد (المد والجزر)، وتكون ملحوظة عادة في أثناء الطقس الساكن المستقر.

tidal compensation compensation (f) des marées تعويض المدري: إجراءات ينبغي اتخاذها للتعويض عن أثر التغيرات في منسوب سطح البحر، بفعل المد والجزر، على أجهزة استخلاص الطاقة، وخاصة في حالة المنحدرات المتقاربة أو المتلاقية وفي تصاميم المشروعات التي تعتمد على التوصيل بقاع البحر لاستخلاص القدرة.

tidal correction correction (f) de la marée تصحيح مدري: تصحيح المد والجزر: تصحيح يطبق على مشاهدات الجاذبية لتلافي تأثير المد والجزر الأرضيين فيهما، فقيمة الجاذبية عند أي نقطة تختلف بطريقة دائرية في أثناء اليوم نتيجة للاختلاف في مواضع الشمس والقمر بالنسبة لمنطقة القياس.

tidal current courant (m) de la marée تيار المدري: تيار المد والجزر: تيار مائي ينتج عن الحركة العامة للبحر التي تظهر إما في هيئة الارتفاعات الرأسية للمد فتسبب تياراً أفقياً

في البحر، وإما في هيئة الانخفاضات الجزرية فتسبب تياراً أفقياً في اتجاه عكسي لتيار المد.

tidal datum zéro (m) des marées خط أساس المدري: خط وهمي يتخذ أساساً في منطقة ما لقياس مستوى البحر مدلاً وجزراً.

tidal day jour (m) de marée يوم المدري: زمن دورة الأرض بالنسبة للقمر، أو المدة الزمنية بين مرور القمر على مكان معين مرتين متتاليتين، وتساوي ٢٤ ساعة وخمسين دقيقة تقريباً.

tidal energy énergie (f) des marées طاقة مدريّة: طاقة المد والجزر: الطاقة الكامنة في التمرجات المدرية (تموجات المد والجزر).

tidal flat basse eau (f) مسطح المدري: الجزء من الشاطئ الذي تصل إليه المياه فتغرقها ساعة المد وتنحسر عنها ساعة الجزر.

tidal inlet goulet (m); calanque (f) مدخل المدري: القناة التي يدخل منها ماء المد متدفقاً إلى مستنقع أو تجمع مائي على الشاطئ، ثم يتدفق خارجاً منها ساعة الجزر.

tidal lights feux (mpl) de marée أضواء المدري: الأضواء الموجودة في مداخل بعض الموانئ لتبين عمق الماء والاتجاه الذي يجري فيه التيار المدري المحلي.

tidal pool mare (f) بركة مدري: بركة يتبقى الماء فيها على الشاطئ أو وراء الحيد البحري بعد انحسار المد.

tidal power puissance (f) marémotrice قدرة المدري: قدرة المد والجزر: القدرة المولدة بواسطة تربينات مائية تستغل فرق المنسوب الناشئ عن تخزين الماء في الخليجان ساعة المد وإطلاقها من خلال التربينات ساعة الجزر.

tidal power station centrale (f) محطة قدرة بالمدري: محطة أو مجموعة محطات لتوليد القدرة الكهربائية، وفيها يستخدم الفرق الحاصل بين منسوبي الماء في المد والجزر، الذي يحدث في البحار أو المحيطات، لتشغيل المحركات الأولية التي تدير المولدات.

tidal predictions prédictions (fpl) des marées تنبؤات مدريّة: تنبؤات المد والجزر: تنبؤات يومية لأوقات المد (المد والجزر) وارتفاعاته في موانئ مختارة. تنبؤ هذه التنبؤات على تحليل التوافقيات.

tidal race canal (m) d'amenée de l'usine marémotrice مسرب مدري: مسرب المد والجزر: قناة تحمل مياه المد إلى آلة هيدروليكية

(تدار بالماء) أو إلى حوض تخزين.

tidal range hauteur (f) des marées; marnage (m) مدري: مدى المد والجزر: متوسط الفرق بين أقصى منسوب يصل إليه المد، وبين أقل منسوب يصل إليه الجزر في مكان معين، أي الفرق بين منسوبي الذروة والخفيض في مد وجزر متتالين.

tidal river rivière (f) de marée نهر مدري: نهر يتأثر فيه التدفق والمنسوب بحركات المد والجزر. وفي بعض الأنهار، قد يمتد التأثير أمام المجرى المائي عند المصب مئات الكيلومترات، وقد يكفي لعكس اتجاه تدفق المجرى مؤقتاً.

tidal undulation ondulation (f) de marée تمويج مدري: الاضطراب الناشئ في مياه البحر نتيجة ارتفاع منسوب المياه بالقرب من اليابسة بسبب المدري، أو الناشئ عن التيارات المدرية.

tidal waters eaux (fpl) à marées مياه مدريّة: المياه المتصلة بالبحر والتي تتأثر بالتالي بصعود المدري وهبوطه أو بالتيارات المدرية.

tidal wave onde-marée (f) موجة المدري: ١- التغيرات الدورية التي تنتج من جذب الشمس والقمر. ٢- موجة بحرية كبيرة تنتج عن هزة أرضية تحت بحرية أو انفجار بركاني. ٣- موجة بحرية كبيرة يسببها إعصار يصحبه مطر ورعد وبرق أو عاصفة هوجاء (ويسمى موجة العاصفة).

tide marée (f) المدري: المد والجزر: ظاهرة تحدث في البحار والمحيطات والخلجان، حيث يرتفع سطح الماء ثم ينخفض مرتين في اليوم بسبب جاذبية الشمس والقمر. وقد يبلغ الفرق بين المد والجزر نحو خمسة عشر متراً، كما في خليج فندي Fundy بكندا.

tide-bound arrêté par la marée حبسة المدري: حبسها المدري: صفة تطلق على السفينة التي يجبرها عن الإبحار عدم وجود عمق كاف للماء بسبب الجزر.

tide-rips clapotis (m) de marée تموجات مدريّة: تموج سطح البحر فوق ضحل أو قريباً منه نتيجة لتداخل الضحل مع التيار المدري، أو اضطراب سطح البحر بسبب تداخل التيار المدري مع التيار العكسي المرتد من الأمواج المتكسرة عند الشاطئ.

tide-rode évité à la marée مترنحة بفعل المدري: صفة تطلق على السفينة عندما ترنح

تحت تأثير قوة المدر عندما تكون راسية على المخطاف ومقدمتها في عين التيار المدري وليس في عين الريح.

tide-tables tables (fpl) des marées

جداول المدر، جداول المد والجزر: جداول تعطي تنبؤات يومية عن أوقات المدر (المد والجزر) وارتفاعاته في أماكن وموانئ مختارة

tideway lit (m) marée طريق المد والجزر: المسار أو القناة التي يسلكها التيار المدري.

tie crampon (m) حارضة: ركيعة مستعرضة (من الحشب الخاص، أو الحديد، أو الخرسانة) تثبت بها قصبان السكك الحديدية لتحفظ لها استقامتها أساساً.

tie tirant (m) شدائد، رباط شد: عضو رابط

على هيئة سبخ أو قضيب من الحديد أو عرق حشبي أو كمر حرسية، يستخدم لربط أعضاء الهياكل الإنشائية في لاسقف والحواسط والكوابيل، إلخ، ويكون معرض لقوى شد.

tie cravate (f) رباط عنق، كرافطة. رباط يعقد

حول الرقبة فوق القميص، وقد يصنع من الأنواع المتنازعة من الحرير الطبيعي أو الألياف التركيبية (الصناعية) أو الصوف

tied island ile (f) liée جزيرة متصلة: جزيرة

يظهر اتصالها بالبر الرئيسي، أو بجزيرة أخرى، وقت الجزر، بلسان من الرمل أو الحصى.

tie-line ligne (f) d'équilibre خط الارتباط:

في الفيزياء، خط عند درجة حرارة ثابتة يربط بين تركيبين طورين من أطوار المادة في حالة توازنهما عند درجة حرارة هذا الخط. وتسمى خطوط الربط هذه في حالة السوائل «خطوط الاقتران» conjugation lines.

tie-line ligne (f) privée خط ربط: في

شبكات الاتصالات، قناة اتصال خاصة تصل بين محطتين أو أكثر في الشبكة

tiemannite tiemannite (f) تيمانييت:

HgSe. معدن لونه رمادي كالفولاذ إلى رمادي رصاصي أسود، يتكون من سيلينيد الزئبق، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد. يظهر على شكل كتلي (مُصمت).

tie plank savate (f) لوح مانع للانزلاق:

لوح ثقيل مثن من الخشب يمسك السفينة من الانزلاق على مجرى الحدر بعد إزالة سدادات الأرينة.

tie plate virure (f) d'hiloire صفيقة ربط:

صفيقة الواح طولية تحت سطح السفينة

الحشبي، وتثبت تحت أطر الفتحات التي تفوي الحافات، وأيضاً على طول فتحات العنابر أو صفوف دعائم السطح.

tie rod tige (f) d'ancrage; barre (f) de liaison قضيب ربط، قضيب شد: قضيب

من العواذ (الصلب)، ملولب (مقلوط) الطرف عادة، يستخدم لربط المدادات بعضها ببعض في الأسقف المعدنية المائلة المغطاة بغطاء مرن، وظيفته مقاومة انحناء المدادات في مستوى السقف.

tiger's eye œil-de-tigre (m) عين النمر:

نوع من الكوارتز، لونه بني مصفر نصف شفاف، ويظهر على هيئة بلورات أو ألياف. يستخدم حجراً للزينة، ويمكن صباغته باللوان مختلفة.

tight back dos (m) sans bande de renfort كعب مقيد، كعب مشدود: كعب

متناسك مع أجزاء الكتاب، بحيث يكون الكعب والبطانة والغلاف متلاصقة معاً، ومن ثم تحرك جميعاً بعضها مع بعض.

وهي حالة من حالات التجليد بالكروتون والجند

أو القماش بدون تخصيص جيب أو فراغ بين

كعب الغلاف وكعب المتن من الداخل، مما

لا يسمح بفتح الكتاب على راحته.

tight coupling couplage (m) serré; تقارن مُحكم، اقتران

couplage (m) ferme وثيق: في الهندسة الكهربائية: ١- درجة

من التقارن بين دائرتين كهربائيتين (أو أكثر)

عندما يكون الاقتران بينهما أكبر من الوضع

الحرج. ٢- اقتران يحدث عندما تكون

الملفات الابتدائية والثانوية في المحول

الكهربائي المستخدم مع الترددات الراديوية أو

المتوسطة قريبة بعضها من بعض.

٣- اقتران بين دائرتين كهربائيتين تنتقل فيه

معظم الطاقة من إحدهما إلى الأخرى.

tight-edged en patate متوتر الحافات،

مشدود الحافات: صفة تطلق على لفة ورق

الطباعة التي تكون حافاتها متوترة (مشدودة)

بسبب تعرضها للجفاف، على حين يظل

نسج الورق في وسط اللفة بدون توتر، مما

يؤدي إلى متابع أثناء الطبع.

tightening sequence ordre (m) de ترتيب الربط: الترتيب أو التسلسل

fixation الذي يجري به ربط الصواميل وإحكامها في

بعض مكونات أو مجموعات معينة، كراس

الأسطوانات في المحرك أو العجلات

(الدواليب) في السيارة.

tight fold pli (m) serré طية مُحكمة: في

الجيولوجيا، طية تبلغ فيها قوة التشوه مدى

يؤدي إلى انسياب الصخور الضعيفة حتى إن

طبقاتها تزداد غلظاً في بعض المواضع وترق

في مواضع أخرى.

tightly-coupled processors

processeurs (mpl) à couplage ferme

مُشغلات وثيقة الاتصال: في الحاسبات،

مشغلات يتصل بعضها ببعض اتصالاً

محكماً وتشارك عادة في نفس الذاكرة.

tight negative négatif (m) surexposé سلبية زائدة التعريض: سلبية

فوتوغرافية عرضت للضوء أكثر مما يجب، بحيث

أصبحت التدرجات اللونية الخفيفة كثيفة

جداً في الإيجابية، ويلاحظ كذلك أن

الظلال تكون أخف من اللازم.

tiglic acid acide (m) tiglique حمض

التجليك: $C_9H_8O_2$. حمض غير مشبع

أحادي القاعدية، يعرف أيضاً باسم «حمض

ميثيل كروتونيك». بلوراته تنصهر عند

$64^{\circ}C$ ، وتذوب بسهولة في الماء.

tigloidine (tropine tiglate) tiglate تجلويدين، تجلات التروپين:

$C_{13}H_{21}NO_2$. قلواني زيتي القوام، يتحلل

بالماء إلى تروپين وحمض التجليك.

tilasite tilasite (f) تيلاسيت: معدن لونه

رمادي، أو بنفسجي رمادي، أو أخضر زيتوني

أو أخضر تقاخي، يتكون من فلوروزيخات

الكالسيوم والمغنسيوم، ويتبلور في النظام

أحادي الميل.

tile drain (pipe drain) drain (m) مصرف مغطى: مجرى مغلق

tubulaire مطموّر تحت سطح الأرض يتكون من خط

من أنابيب مجوفة قمرميدية (تصنع من المواد

الخزفية المسامية) تسمح بفاذ المياه المصرفة

إلى داخلها، حيث تتجمع وتسري إلى

مصارف أكبر فأكبر، حتى تصل إلى المصرف

الرئيسي النهائي.

tile drainage drainage (m) par tuyaux صرف مغطى: التخلص من المياه السطحية غير

المرغوب فيها باستخدام أنابيب مطموّرة في

الأرض، وتسرّب تلك المياه إلى داخلها.

tiles carreaux (mpl) ترابيع، قمرميدات:

١- بلاطات يدخل في تركيبها أساساً

الإسمنت والرمل، وتستخدم لتكسية وكسوة

الأرضيات. ٢- بلاطات من الفخار، مسطحة أو بشقة، وتستخدم لتغطية الأسقف المائلة الخشبية أو الخرسانية.

til argile (f) d'origine glaciaire حرث جليدي: صخر رسوبي غير متماسك يترسب مباشرة من المثالج وأغطية الجليد، ويمتاز بأنه رديء الغزو (أي إن مكوناته ليست ذات أحجام متماثلة) وأنه يفتقر إلى الطباقة.

tillage (tilling) travaux (mpl) du sol فلاحة الأرض: عمليات تهينة الأرض (التربة) وإعدادها لتكون مرقداً صالحاً للبذور و وسطاً مناسباً لنمو جذور النباتات. تشمل حرث الأرض وعزقها وتفكيك التربة وتهويتها، وتكسير القلائل وتفيتها، ثم تسوية الأرض وترحيفها بعد إبادة الحشائش الضارة المخشبة في باطنها.

tilleyite tillérite (f) تيلييت: معدن لونه أبيض، يتربص من كربونات وسليكات الكالسيوم.

tilite tillite (f) تليت، صخر الحريش: صخر رسوبي يتكون من تحجر الحريش الجليدي القديم.

tilt blocks blocs (mpl) d'inclinaison كتل مائلة: كتل من الصخور تنشأ عن حدوث الصدوع البارزة بحيث تستقبل ضغطاً على أحد جوانبها أكثر مما يستقبله الجانب الآخر، فيؤدي ذلك إلى ميلها.

tilt boundary joint (m) de flexion حد مائل: في البلوريات، حد له زاوية ميل منخفضة، ويتكون بالكامل من مائع حافي متواز.

tilted model modèle (f) basculé نموذج قابل للإمالة: نموذج يستخدم في حل مسائل السريان في المجاري المائية المكشوفة، وفي معظم انحدار سطح الماء بإمالة النموذج في اتجاه السريان، على حين يظل كل من المقياسين الأفقي والرأسي دون تغيير.

tilting flume canal (m) à pente réglable مسيل قابل للإمالة: في الهيدرولوجيا، مسيل اختبار لدراسة السريان ثنائي الأبعاد، مجهز بحيث يمكن الحصول منه على الانحدار المطلوب للقاع أو لسطح الماء.

tilting furnace (tiltable furnace) four (m) culbutant فرن قابل للإمالة: في الصناعات المعدنية، نوع من الأفران المفتوحة أو الأفران الكهربائية يمكن إمالة لتيسير صب

الشحنة المنصهرة منه.

tilting gate vanne (f) inclinable

بوابة إمالة تلقائية: بوابة قمة عند مفيض مد، مركبة بكيفية خاصة بحيث تفتح تلقائياً بتأثير ضغط الماء عليها عندما يرتفع سطح الماء فوق منسوب معين، وتتغلق تلقائياً إذا انخفض سطح الماء عن هذا المنسوب.

tilting mixer (tilting-drum mixer)

bétonnière (f) à tambour basculant

خلّاط قلاب: خلّاط خرسانة يُقَرَّغ محتواه (عمرته) بإمالة أسطوانة الخلط.

tilting-ring manometer manomètre

مانومتر بحلقة إمالة: (m) à tore pendulaire

مانومتر، العنصر الأساسي فيه أنبوبة إمالة لها شكل حلقة، مع فاصل وسيط يقسمها إلى غرفتين، ويسني مبدأ تشغيله على التناسية بين فرق الضغط وبين عزم الإمالة الذي تسببه التغيرات في موضع سائل البيان

tilting table table (f) culbutante; tablier

حصيرة الإمالة: أي من (m) basculant

الحصائر (الطباقي) القابلة للإمالة التي تستخدم لتغذية وخدمة مكائن الدلفنة ثلاثية الدلائل، حيث تقوم بإدخال الكتل الجارية دلفتها بين الدلفين العلوي والأوسط من ناحية، واستقبالها من بين الدلفين الأوسط والأسفل من الناحية الأخرى.

tiltmeter clinomètre (m); indicateur (m)

جهاز تسجيل الميل: جهاز يرصد de pent التغير في معدل ميل الأرض وانحرافه وإشائه في مناطق الحركات التكتونية وبنية على قرب وقوع زلزال عندما تشير القياسات فيه إلى قيمة حرجة معروفة.

tilt slide glissement (m) d'inclinaison

انزلاق ميلدي: انزلاق الصخور أو الرواسب الجارية فوق منحدر لسطح مرفوع.

timber bois (m) d'œuvre أخشاب:

مصطلح عام يطلق على الأشجار القائمة، والأشكال الإنشائية المختلفة من الأخشاب التي تستخدم في صنع أعمدة التليمونات والصواري وفلنكات قضبان السكك الحديدية، وأخشاب صنع الأثاث والتجهيزات الخشبية.

timber assembling assemblage (m)

تجميع الخشب: تركيب الأجزاء des bois والقطع الخشبية بعضها مع بعض لتكوين أعمال نجارة الأبواب والشبابيك والدواليب ونجارة الأثاث. تُستعمل في هذه الأعمال أنواع

التعاشيق المختلفة ولا تستعمل المسامير والغراء.

timber harvesting récolte (f) de bois

حصاد الأشجار: مجموعة العمليات التي تجرى لإسقاط الأشجار، ونزع أغصانها وقرونها، ونقطيع جذوعها وما أمكن منها إلى أجزاء ذات أطوال مناسبة أو محددة، وجرها من مكان القطع إلى موقع تكديسها أو تخزينها على الطريق أو إلى موقع شحنها.

timbering boisage (m) تشبيب: سند

الأثرية على جوانب حفر ما باستخدام قوائم والواح من الخشب، وتعمل القوائم أحياناً من الفولاذ (الصلب) أو الخرسانة، ولكن استخدام القوائم الخشبية هو الأكثر شيوعاً.

timberland weeding sarclage (m) à

bois اقتلاع الأشجار غير النافعة: إزالة

الأشجار التي ليس لها قيمة تجارية أو تسويقية، ويعتبر نماؤها منافساً في الأرض والماء والغذاء للأشجار الأخرى المثمرة تجارياً.

timbre timbre (m) جرس: جودة ذاتية

للصوت، تمكّن المستمع من الحكم على صوتين لهما نفس الجهارة ولكن بطفة صوت مختلفة.

time temps (m) الزمن: البعد الكوني الرابع، والذي يحدد عند نقطة معينة تتابع الأحداث، أو هو لحظة محددة في هذا التتابع.

time and motion study étude (f) des temps élémentaires دراسة الوقت والحركة

في الهندسة الصناعية، مراقبة ورصد الخطوات التي تجرى لتأدية عمل ما، وتحليلها وقياسها، لتحديد وقت قياسي لكل أداء.

time base base (f) temps; base (f) de balayage إحدائي الزمن، مسار الزمن:

المسار الأفقي الذي ترسمه النقطة المضيفة على الحائل القلوري للمذبذب الأشعة الكاثودية (الأوسيلوجراف). ومن المعتاد أن يكون هذا المسار دائرة خطية بسيطة للزمن.

time-between overhaul temps (m)

entre remise en état; temps (m) entre révisions الزمن بين الصيحات: الزمن المقرر كاقصى مدة لتشغيل وحدة إنتاجية أو خدمة قبل إيقافها لإجراء الصيانة عليها.

time bomb bombe (f) à fusée réglée

قنبلة موقوتة: قنبلة تنفجر بعنف فجائي في توقيت معين. وفي البرمجيات، برامج تقوم بتنفيذ أوامر مدمرة مشروطة بزمان معين، فمثلاً تنفجر بعد عدد معين من التشغيلات

أو في تاريخ محدد أو في وقت معين من اليوم.
time constant *constante (f) de temps*
 الثابت الزمني: في الدوائر الكهربائية، الزمن الذي يستغرقه التيار في ملف بعد قطع الدائرة ليهبط إلى 1/هـ من قيمته الأصلية، حيث هـ ثابت اللوغاريتم الطبيعي. وينطبق التعريف أيضاً على الشحنة في المكثف.
time delay *action (f) retardée; retard*
 تأخر زمني، تأخر زمني ١ في قاصع (m) الدائرة أو المفتاح أو المرحل الكهربائي، تأخر التشغيل بعد إغلاق الملامسات ٢- الزمن اللازم لانتقال إشارة بين نقطتين في دائرة كهربائية، أو لانتقال موجة بين نقطتين في الفضاء.
time-delay relay *relais (m) retardeur*
 مرحل إعاقة زمنية: مرحل كهربائي يستغرق وقتاً محسوساً بين لحظة تزويد مدفه بالطاقة الكهربائية وبين اللحظة التي يتم فيها إغلاق ملامساته أو فصلها
time dependence *en fonction du temps*
 زمنية: اعتماد ظاهرة ما، علمية temps أو غيرها، على عامل الزمن.
time-derived channel *voie (f) dérivée en temps*
 قناة تفريق زمني: قناة اتصال تنتج من تجميع الإشارات من قنوات متعددة بحيث تفصل كل إشارة عن الأخرى زمنياً.
time discriminator *discriminateur (m) de temps*
 المميز الزمني: دائرة كهربائية تكشف عن تطابق حدثين أو عن الزمن الذي يفصل بينهما.
timed fuel injection *injection (f) de carburant en temps*
 حقن الوقود بتوقيت: نظام لحقن الوقود، فيه يصل الوقود إلى كل أسطوانة على حدة ويحقن فيها في اللحظة المناسبة، كما في محركات ديزل، تميزاً له من نظام الحقن المستمر للوقود في مشعب السحب، مثل المحركات التي تشعل بالشرر.
time-division multiplexer
multiplexeur (m) à temps partagé
 مجمع زمني: نوع من المجمعات يجمع فيه عدد من الإشارات على قناة اتصالات واحدة بحيث تقسم هذه الإشارات الزمن فيما بينها، وبذلك تختص كل إشارة بفترة زمنية محددة.
time-division multiplexing (TDM)
multiplexage (m) à temps partagé
 مضاعفة بتقسيم الزمن: إرسال بيانات من

مصادر مختلفة في قناة مشتركة، وذلك بتقسيم زمن الإرسال إلى فترات يخصص لكل مصدر منها فترة واحدة أو أكثر، ومن أنواعها: المضاعفة المتزامنة synchronous TDM والمضاعفة غير المتزامنة asynchronous TDM.
time domain *domaine (m) de temps*
 نطاق الزمن: في الإلكترونيات، تمثيل لتغير قيمة الإشارة على إحداثي الزمن.
time factor *coefficient (m) de durée de service*
 معامل الزمن: في الزراعة، النسبة بين عدد الأيام التي تطلق فيها مياه الري في التربة، وبين عدد أيام الفترة اللازمة لنمو المحصول.
time-integration sampling
prélèvement (m) d'échantillon continu dans le temps
 عينات متكاملة زمنية: عينات تؤخذ من ماء النهر خلال فترة زمنية طويلة، لتحديد تركيز الراسب بدقة.
time lag *retard (m); décalage (m)*
 تخلف زمني، تأخر زمني: ١- الفترة الزمنية بين بدء وقوع حدث ما وبين ظهور أثره. ٢- في الفيزياء النووية، الفترة الزمنية بين وقوع حدث مؤين أولي وبين تسجيله في العداد. ٣- في المجاري المائية، الزمن المنقضي حتى يصل التغير في عمق المياه بالنهر من إحدى محطات الرصد إلى المحطة التالية لها.
time-lag relay *relais (m) temporisé*
 مرحل التأخر الزمني: في الضغاط، مرحل يستخدم في تنظيم عدد مرات بدء تشغيل الضغاط خلال فترة معينة، ويؤدي استخدامه إلى تلافي التسخين المفرط للموتور الكهربائي الذي يدير الضغاط.
time-lapse photography
chronophotographie (f)
 تصوير بالانقضاء الزمني: التصوير الفوتوغرافي بأخذ لقطات متباعدة في الزمن لعملية بطيئة، بحيث يمكن إعادة عرضها في وقت قصير، وبالتالي الحصول على حركة سريعة لعملية بطيئة نسبياً.
time modulation *modulation (f) par impulsions*
 تضمين زمني: في الاتصالات، تضمين يتغير فيه زمن حدوث جزء محدد من شكل موجة طبقاً لإشارة تضمين.
time-of-day clock *horloge (f) "heure du jour"*
 ساعة التوقيت الفلكي: في الحاسبات، جهاز رقمي يؤدي وظيفة الساعة العادية للحاسب، ويستخدم لتطبيقات الجدولة

وجمع المعلومات في أوقات محددة من مصادر خارج الحاسب.
time-of-flight *temps (m) de vol*
 زمن الطيران: ١- في الفيزياء النووية، الزمن الذي يستغرقه جسيم (أيون أو إلكترون أو نيوترون) ليقطع مساراً محدداً. ٢- في الميكانيكا، زمن طيران مقذوف ما، هو الزمن الذي يستغرقه المقذوف من لحظة إطلاقه حتى لحظة إصابته الهدف.
time-of-flight method *méthode (f) de temps de vol*
 طريقة زمن الطيران: طريقة تستخدم في تجارب الفيزياء النووية لقياس المقطع المستعرض للجسيم النووي كدالة لطاقته.
time-of-flight spectrometer
spectromètre (m) du temps de vol
 مطياف زمن الطيران: جهاز لقياس طيف النيوترونات، أي التوزيع الطاقوي للنيوترونات، بقياس الزمن اللازم للنيوترون للطيران عبر مسافة محددة.
time of recovery *temps (m) de rétablissement*
 الاسترجاع: في الدائرة الكهربائية المزودة بمنظم أوتوماتي، الزمن الذي يتقضي حتى يعود الجهد أو التيار إلى حالته الأصلية بعد تعرض الدائرة لأعطال أو اضطرابات معينة.
time of response *temps (m) de réponse*
 الاستجابة: الزمن اللازم للوصول إلى حالة الاتزان في شبكة الري، أو جزء منها، عقب حدوث تغير في التصريف.
time of travel *temps (m) de parcours*
 زمن الانتقال: في الهيدرولوجيا: ١- الزمن الذي تستغرقه موجة الفيضان لتنتقل ما بين محطة رصد وأخرى تالية. ٢- الزمن المنقضي ما بين ذوبان الثلوج وبداية المدد النهري الناجم عنه.
timeout *temps (m) mort; délai (m)*
 الانتظار: في الهندسة الصناعية، حالة انتهاء وقت الانتظار المحدد لشغلة دون إتمام العمل المطلوب، مثل انتظار حدث معين أو انتظار تيسر استخدام جهاز مشغول.
timer *synchroniseur (m)*
 مؤقت: ١- جهاز ١ يقاها أوتوماتياً. ٢- في محركات الاحتراق الداخلي، جهاز لضبط توقيت حدوث شرارة الاشتعال في غرفة الاحتراق بالتوقيت المضبوط. ٣- في أنظمة الملاحة الرادارية، دائرة إلكترونية لبدء إرسال نبضات ولزمتها مع الأجزاء الأخرى، كبده

مسح حزمة كاثودية مثلاً.
time scale échelle (f) des temps مقياس زمني: في القياسات الهيدرولية، النسبة بين الفترة الزمنية لظاهرة الحركة في الأصل وبين نظيرتها في النموذج.
time sharing partage (m) de temps مشاركة الزمن: في الحاسبات، توزيع لوقت الحاسب بين مجموعة من الشغلات بحيث يبدو لكل شغلة أنها تعمل على الحاسب وحدها.
time signal signal (m) horaire إشارة زمنية: إشارة دقيقة جداً تذاع بالراديو (اللاسلكي) وتدل على زمن معين أو فاصل زمني معين، وتستخدم لضبط الوقت، وتذاع عند أوقات معينة يومياً فوق عدد من الترددات المختلفة بواسطة محطة إذاعة خاصة.
time slicing découpage (m) du temps تجزئة الزمن: في الحاسبات، نوع من الجدولة يُقسَّم فيه زمن تشغيل الوحدة المركزية للحاسب إلى فترات زمنية قصيرة يخصص كل منها لتنفيذ شغلة محددة على التعاقب.
time switch minuterie (f); interrupteur (m) temporisé مفتاح زمني، مفتاح توقيت: مفتاح يتضمن ساعة أو آلة مشابهة يمكن ضبطها بحيث توصل أو تقطع دائرة ما في لحظة أو لحظات معينة.
time-temperature transformation curve courbe (f) de transformation isothermique منحنى التحوّل بين درجة الحرارة والزمن: منحنى يبين العلاقة بين درجة الحرارة والزمن الذي يستغرقه تحوّل معين في بنية الفلز (المعدن) عند درجة حرارة ثابتة.
time zone fuseau (m) horaire منطقة زمنية: أحد التقسيمات الزمنية الأربعة والعشرين، والتي يقع كلّ منها بين خطي طول يبعدان عن بعضهما البعض ١٥ درجة زاوية ويمثلان ساعة زمنية، وذلك لضبط التوقيت القياسي في جميع الأماكن الواقعة بين أي اثنين من هذه التقسيمات. ويمثّل خط جرينتش الصفر الإسنادي، ويزداد التوقيت شرقاً وينقص غرباً.
timing cadencement (m); minutage (m) توقيت: ١- في التسليح، ضبط سلاح أو توماتي صغير بحيث يؤدي كل وظيفة من وظائفه عند لحظة سبق تحديدها في دورة التشغيل.
 ٢- في محركات الاحتراق الداخلي، ضبط دورات الإشعال وتشغيل الصمامات بالنسبة

لدوران العمود المرفقي وفق توقيت محدد في المحرك
timing belt courroie (f) de calage سير توقيت: سير إدارة يحتوي على بروزات على جانبه الأسفل تتعاشق في تجاوزات مناظرة موجودة على البكرة فتعمل على منع انزلاق السير وضبط التوقيت بأكبر قدر ممكن من الدقة.
timing diagram diagramme (m) de temps مخطط توقيت: مخطط يبين العلاقات الزمنية لمجموعة من الأحداث أو المراحل أو الإشارات المتعاقبة يرسم موقع كل منها مع الزمن.
timing gear mécanisme (m) de calage مجموعة توقيت الحركة: في محركات الاحتراق الداخلي، المجموعة المختصة بضبط توقيت حركة الصمامات (صمامات السحب والعامد) في المحركات الرباعية الأشواط، أو ضبط كشف أو قنطية الفتحات (فتحات السحب والعامد) بواسطة الطرف العلوي أو السفلي للكباس في المحركات الثنائية الأشواط.
timing motor temporisateur (m) موتور توقيت: موتور يعمل بنظام تيار متردد، ويتزامن مع تردده. يستخدم في آليات التوقيت وساعات كهربائية معينة.
timing relay relais (m) temporisé مرحّل توقيت: نوع من المرحلات الكهربائية المساعدة، يستخدم عند الحاجة لإحداث تأخير زمني محدد في أداء وظيفة معينة.
timing signal signal (m) de minutage إشارة توقيت: إشارة دورية تُسجّل لحظياً في أثناء تسجيل برنامج أو آخر، وتُمكن من القياس الدقيق للزمن المنقضي للتسجيلات التي تمت.
tin étain (m) قصدير: عنصر فلزي، رمزه Sn، وعدده الذري ٥٠، ووزنه الذري ١١٨,٦٩، وينصهر عند ٢٣٢°م، ويغلي عند ٢٢٦٠°م. يوجد في معدن الكاسيتريت. وهو فلز لامع، لونه أبيض فضي، مطيل وطروق (قابل للطرق). لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض وفي محلول هيدروكسيد البوتاسيوم الساخن. والقصدير لا يصدأ ولا يتآكل، ومركباته غير سامة، لذلك فإنه يستعمل على نحو آمن لتغليف الأطعمة والحلوى، وفي ألواح الفولاذ المقصّرة، والصفيح المستعمل في صنع علب الأغذية

المعلبة ومعدات الطهي، كما يستعمل في صنع بعض أنواع السبائك مثل النحاس الأصفر والبرونز، وفي لحام الفلترات، وفي صنع الزجاج، وغير ذلك.
tin bath bain (m) d'étain, bain (m) d'étamage حمام القصدير، مغطس القصدير: حوض به قصدير مصهور تُغمس فيه الفلزات لتكسيته بطبقة رقيقة من القصدير.
tin brass laiton (m) à étain نحاس أصفر قصديري: سبيكة نحاس أصفر تحتوي على القصدير كعنصر تسابكي إضافي.
tin bronze bronze (m) à étain برونز قصديري: سبيكة من النحاس والقصدير، وتحتوي في بعض الأحيان على نسب صغيرة من العناصر الأخرى.
tinconite tinalconite (f) تنكالكونيت: $\text{Na}_2\text{B}_4\text{O}_7 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$. معدن عديم اللون إلى أبيض باهت، يتركب من بورات الصوديوم المائية، ويتبلور في النظام السداسي المعيني. وهو من أهم مصادر البوراكس والبرون.
tin cry (tin crackling) cri (m) d'étain صرخة القصدير: الصوت الذي ينبعث من كتلة من القصدير عديدة البلورات عند حدوث تغير مفاجئ في اتجاهات الحبيبات الكبيرة بها.
tinctions teintures (fpl) صبغات: مستحضرات تنتج باستخلاص المواد القابلة للذوبان من العقاقير بواسطة الكحول أو مذيب مناسب آخر، مع ضبط تركيز المواد الفعالة حسب مواصفات خاصة.
tin exudation ressuage (m) d'étain ارتشاح القصدير، نز القصدير: تكون قطرات متجمدة من طور غني بالقصدير ذي نقطة انصهار منخفضة، وهذه القطرات تُفرز من سطح البرونزات المحتوية على القصدير.
tin foil (tin foil) étain (m) battu; feuille (f) d'étain رقائق القصدير: رقائق لامعة من فلز القصدير تستعمل في تغليف بعض المواد الغذائية وغيرها.
tin-free bronze bronze (m) sans étain برونز خال من القصدير: برونز خاص لا يحتوي على القصدير.
tin glass verre (m) d'étain زجاج القصدير: نوع من الزجاج يحتوي على سليكات القصدير، وهو يشبه البلور.
tin glazing vitrification (f) à étain التزجيج القصديري: تكسية بعض أنواع من البورسلين

بخليط من أملاح القصدير التي تتحول عند صهرها إلى مادة شبه شفافة فضية اللون.

tinguaite *tinguaite (f)* تنجوايت: صخر

علي هيئة جُدة قاطعة يتكون من فلبسارت قلوية، ونفيلين، وبيروكس قلوي، وأمفيول، ويكون سيجه في العلب بورفيريا، ومعادنه المغنوسيدية متقاطعة في أرضية الصحر.

وبعد ضرباً نسيجياً من صخر «المبوليت».

tin mordant *mordant (m) d'étain* مُرسِّخ

القصدير: ملح من أملاح القصدير يُستعمل في تثبيت الأصباغ على المنسوجات، ومه كلوريد القصديروز وكلوريد القصديريك.

tinning *étamage (m)* قَصْدَرَة: تَكْسِيَة سطح

فلزي بطبقة رقيقة من القصدير، وذلك بغمره في حمام (مَغْطِيس) مصهور من هذا الملز.

tinplate *fer blanc (m)* صَفِيح، صَاج

مَقْصُول: الصاج المَكْسُو بطبقة رقيقة من القصدير. وقد يجري الطلاء بطريقة التغطيس أو بالطريقة الإلكتروليتية

tinseil *paillettes (fpl)* خِطوط قَصْب: خِطوط

معدنية براقَة تُستخدم كالحمام في بعض الأنظمة المزركشة.

tin stone *(cassiterite) cassitérite (f)*

حَجَرُ الْقَصْدِير: معدن الكاسيتيريت الذي يتركَ من ثاني أكسيد القصدير SnO_2 ، ويتبلور في النظام الرباعي. يعتبر أهم حامات القصدير.

tint *teinte (f)* مَشِيح: ١- كل لون اختلط

بالأبيض. ٢- في أعمال الدهان، لون خفيف يحصل عليه بخلط كمية كبيرة من خضب أبيض مع كمية قليلة من خضب ملون. و «المشج» هنا يعني الضبط النهائي للون الدهان كي يطابق اللون المطلوب تماماً.

tinters *(stainers) teintes (fpl)* مَلَوْنَات

خَفِيفَة: أحضاب ملونة مطحونة في حامل دهان (بوية)، ويمكن إضافتها بكميات صغيرة سبياً إلى الدهانات الجاهزة لتعديل لونها.

tinticite *tinticite (f)* تَنْتِيسِيْت: معدن لونه

أبيض دهني مع مسحة من الأخضر المصفر، يتركب من فسفات الحديد القاعدية المائية.

tintometer *colorimètre (m); comparateur*

مَقْيَاسُ اللَّوْن: مقياس

للألوان يبنني عمله على مقارنتها بالألوان محاليل عيارية أو شرائح رجاجية ملونة.

tipped-in illustration *illustration (f)*

صُورَة مَوْجِة: صورة أو رسم

طُبِعَ على حدة ثم لُصِقَ في موضعه من إحدى

حافاته. تستعمل غالباً عندما يلزم إدراج صور

مطبوعة على ورق مطلي في كتاب مطبوع على ورق فاخر ذي سطح خشن.

tipper *véhicule (m) à benne basculante*

قَلَابَة، مَرْكَبَة قَلَابَة: مركبة (عربة) نقل مجهزة بصندوق تحميل يمكن إمالة إلى أحد الجانبين أو إلى الخلف لتفريغ حمولته.

tipping *culbutage (m)* قَلْب: في هندسة

الناجم، التخلص من المواد الصلبة والسائبة الناتجة عن عملية إزالة الركام الأرضي بتجميعها ونقلها إلى الشاحنات ثم قلبها في أماكن مخصصة لها.

tipping-trough water meter

compteur (m) d'eau à bacs oscillants عَدَادُ مِيَاهَ بِحُوضَيْنِ قَلَابَيْنِ: مقياس (كمية) مياه

مفتوح، يعد جرعات موروثة من السائل المتدفق تبادلياً في حوضين قلابين.

tipping wagon *wagonnet (m) basculant*

عَرَبَة قَلَابَة: عربة نقل صغيرة تتحرك على خط سكة حديدية، وبها تركيبة مفصلية بحيث يمكن إمالتها طولياً أو عرضياً لتفريغ محتوياتها.

tip speed *vitesse (f) périphérique* السُرْعَة

الطَرَفِيَّة: السرعة المحيطية للحافة الخارجية لدقاعة مضخة أو مروحة طاردة مركزية. تُسمى أيضاً «السرعة المحيطية».

Tirill *regulator* *regulateur (m) de Tirill*

مُنظَّم تِيرِيل: وسيلة أو أداة لتنظيم فلطية مولّد، ويجري بواسطتها إنشاء دائرة قصر على مقاومة دائرة الإثارة على نحو مؤقت عندما تنخفض الفلطية.

tissue dose *dose (f) tissulaire; dose (f) de tissu*

جُرْعَة نَسِيجِيَّة: في العلاج بالإشعاع، الجرعة الإشعاعية التي تصيب أنسجة جزء معين من الجسم المعرض للإشعاع.

tissue paper *papier (m) mousseline; papier (m) soie*

وَرَق حَرِيرِي: ورق رقيق

واق، خفيف الوزن، ناعم الملمس، يُستعمل أساساً في تغليف المنتجات الدقيقة. يزن المتر المربع منه بين ١٢ إلى ٢٥ جراماً. يطلق المصطلح أيضاً على الورق الناعم النسيجي الملمس الذي يستخدم في الأغراض الصحية (التواليت) والتنشيف، إلخ.

titan *crane* *grue (f) titanesque*

مَرْفَاق عَمَلَق: مرفاع (ونش) حمولته نحو ٥٠ طناً على الأقل، له ذراع دوارة، تركب على صينية دوارة فوق إطار حامل ضخم ثابت أو

متحرك، وتتحرك على الدواع عربة تُعلّق منها حبال وأدوات الرفع.

titaniferous *titanifère* وصف لكل

خام يحوي عنصر التيتانيوم، مثال ذلك: خام الحديد التيتاني.

titanite *titanite (f)* CaTiSiO_5 تِيتَانِيْت:

معدن يتركب من سليكات الكالسيوم التيتانية، ويتبلور في نظام السيل الواحد.

titanium *titane (m)* تِيتَانِيُوم: عنصر فلزي،

رمزه Ti، لونه أبيض، عدده الذري ٢٢، و وزنه الذري ٤٧,٩٠، ينصهر عند ١٦٠٠°م ويغلي فوق ٣٠٠٠°م. يوجد

على هيئة أكسيد في بعض خامات الحديد وفي الصخور النارية. والتيتانيوم له ألفة قوية للاندماج مع الكربون، ويعتبر أقوى العناصر تكويناً للكريدات. ويضاف إلى الفولاذ (الصلب) عديم الصدا من النوع الأوستيتي

ليعمل على استقرارية الكرنة وعلى زيادة تحمّل هذا الفولاذ لدرجات الحرارة العالية، كما أنه يمنع حدوث تآكل بين الحبيبات.

ومن استخداماته الرئيسية إنتاج السبائك التي تدخل في صناعة المعدات الكيميائية، والأجزاء الإنشائية للطائرات، وأدوات الجراحة والسبائك المعدنية الخزفية.

titanium carbide *carbure (m) de titane*

كَرْبِيدُ التِيتَانِيُوم: TiC بلورات رمادية، صلبة جداً، لا تذوب في الماء، وتذوب في حمض

النيتريك وفي الماء الملكي وتنصهر عند ٣١٤٠°م. تستعمل في الفلزات الخزفية

cermets، وفي إلكترونيات الصهر بالقوس الكهربائية، وفي عدد كريد التنجست.

titanium dioxide *(titanic*

anhydride) bioxyde (m) de titane ثاني أكسيد التيتانيوم، أنهنريد التيتانيوم: TiO_2 .

مسحوق لابلوري، لونه أبيض، لا يذوب في الماء ولا في الأحماض. يستعمل طلاء أبيض، ويعكس الأشعة المرئية وفوق

البنفسجية، ويدخل في تركيب المستحضرات التي تقي البشرة من الشمس، كما يستعمل طلاء للخزف وفي صناعة المطاط واللدائن (المواد البلاستيكية).

titanium nitride *nitride (m) de titane*

نَيْتْرِيدُ التِيتَانِيُوم: TiN . بلورات قَصَصَة، لونها بني ذهبي، تنصهر عند ٢٩٢٧°م. يستعمل في مقاومات الصهر الحراري، وفي السبائك والفلزات الخزفية، وفي أشباه الموصلات.

titanium steel acier (m) au titanium

فولاذ تيتانيومي: فولاذ (صلب) يحتوي على التيتانيوم كمعصر سبائكي رئيسي.

titanium tetrachloride tétrachlorure

رباعي كلوريد التيتانيوم: TiCl_4 سائل لا لون له، يغلي عند 136°M ، ويذوب في الماء. يُستعمل مرسخاً في عمليات الصباغة.

titanium white blanc (m) de titane

أبيض التيتانيوم: TiO_2 مادة صبغية تُستعمل في صنع مواد الدهانات (البويات).

titanizing titanisation (f)

التيتانيز: التيتانيز، التثريب بالتيتانيوم: معالجة حرارية كيميائية، تتألف من تشريب الطبقة السطحية للأجزاء الفولاذية بالتيتانيوم.

title page page (f) de titre

صفحة العنوان: صفحة في أول الكتاب، تتضمن عنوان الكتاب أو موضوعه، والعنوان الفرعي (إن وجد)، واسم المؤلف، والمحرر، والرسام، والمصور، والناشر وشعاره وعنوانه، وتاريخ النشر، إلخ.

titration titrage (m)

معايرة: تعيين تركيز محلول ما بإضافة محلول آخر معلوم التركيز إليه من سحاحة مدرجة إلى أن يستدل من دليل مناسب على أن التفاعل قد اكتمل في كل المحلول الجاري اختباره. وقد يستعان بكاشف لإتمام هذه التجربة، مثل ورق عباد الشمس الذي يتغير لونه طبقاً لاختلاف التفاعل مع هذه المواد.

titre (titer) titre (m)

عيار حجمي: حجم معلوم من سائل أو محلول، يُعابَر به سائل آخر.

titre titre (m); numéro (m)

ثمرة الخيط الصناعي: في الصناعات النسيجية، مصطلح يعبر عادة عن وزن طول معين من الخيط. وتكون النمر بإحدى الوحدات الآتية:

- دنيبر: وزن ٩٠٠٠ متر من الخيط بالجرامات.

- جيركس: وزن ١٠٠٠٠ متر من الخيط بالجرامات.

- نكس: وزن ١٠٠٠ متر من الخيط بالجرامات.

T-joint joint (m) en T

وصلة على شكل T، وصلة ملحومة بين طرف أو حافة جزء ما وبين وجه جزء آخر، ويحصر الجزآن بينهما في منطقة الوصلة زاوية تزيد على 90°

درجات، وقد تصل إلى 90° درجة.

TLU see table look-up

T-network réseau (m) en T

شبكة على هيئة T: شبكة كهربائية، تتكوّن من ثلاثة أفرع، يوصل أحد طرفي كل فرع منها بنقطة توصيل واحدة (مشتركة)، على حين توصل الأطراف الثلاثة الأخرى بطرف الدخّل وطرف الخرج وطرف ثالث مشترك بين الدخّل والخرج.

TNT (trinitrotoluene) trinitrotoluène

تي - إن - تي، ثلاثي نثرو تولوين: $\text{C}_7\text{H}_5\text{O}_6\text{N}_3$ مادة شديدة الانفجار، قوامها صلب بلوري أصمر باهت، تنتج من نثرجة التولوين، وزنها الجزيئي ٢٢٧،١، ونقطة انصهارها $80,8^\circ\text{M}$. وهي من أشهر المتفجرات القوية استخداماً.

TNT equivalent équivalent (m) en TNT

مكافئ الديناميت: مقدار الطاقة المنطلقة من تفجير نوري مقيسة بدلالة ما تكافئه من انفجار مادة الديناميت TNT.

tobacco tabac (m)

نات كوتيانا تباكوم، وتستعمل للتدخين أو المضغ أو نشوقاً ولتحضير النيكوتين.

toe pied (m)

قدم: الطرف الحر لعدة السد أو الحائط الساند، أي طرفها الواقع في الناحية البعيدة عن الماء المحجوز أو الأتربة.

toe arête (f) de la soudure

مُوصِل اللُحْمَة: التّحم (الحد) بين وجه في اللحام بالصهر. التّحم (الحد) بين وجه إحدى اللحامات وبين معدن الأساس (المُلاحوم).

toe drain drain (m) de pied

مصرف طرفي، مصرف قدمة: مجرى يتم حفره عند قاعدة السد ناحية الصّيب لمساعد على اتزان السد ولحمايته من التّحات الناشئ من تسرب الماء تحت قاعدته، وذلك بصرف مياه الرشح.

toe failure rupture (f) de base

انهيار قديمي: أحد أشكال انهيارات الميول الترابية، ويتمثل في انهيار الميل بانزلاق كتلة منه على سطح منحني يمر بأسفل الميل.

toe-in pincement (m)

لم المقدمة: في السيارات، مصطلح يطلق على التقارب الطفيف بين مقدمتي العجلتين (الدولابين) الأماميتين، أي انضمام كل منهما إلى الداخل بالنسبة لاتجاه المحور الطولي للسيارة،

ويعني أن تكون المسافة العرضية بين مقدمتي العجلتين أقل (بقدر ضئيل) من المسافة العرضية بين مؤخريتهما.

toe ligne (f) des pieds, niveau (m)

خط القدم: في الهندسة المدنية، المنسوب الذي تُدفع إليه كموب الخوازيق (أسافلها) في التربة لتدوم بطول كاف في الطبقة الحاملة، أو ليكون طولها الكلي كافياً لتقاوم الحمل عليها بالاحتكاك مع التربة.

toe-out bâillement (m); ouverture (f)

انفراج المقدمة: في السيارات، مصطلح يطلق على التساعد الطفيف بين مقدمتي العجلتين الأماميتين، أي انحراف كل منهما إلى الخارج بالنسبة لاتجاه المحور الطولي للسيارة، ويعني أن تكون المسافة العرضية بين مقدمتي العجلتين أكبر قليلاً من المسافة العرضية بين مؤخريتهما.

Toepler-Holtz machine accélérateur

آلة تويلر وهولتز: نوع Toepler-Holtz (m) قديم من الأجهزة التي تُستخدم لتوليد شحنات كهربائية على نحو مستمر وبجهد عالية عن طريق الحث الكهروستاتي.

toe protection protection (f) du pied

حماية القدم: جدار بنائي يقام عند خط التقاء طبقة تغطية الضفة بقاع المجرى المائي، وكذلك عند أطراف المنشآت الهيدروليكية، لحمايتها من التحات.

toggle bras (m) articulé; crochet (m) de

رُكْبَة، وَصْلَة مَفْصِلِيَّة: ترتيبة ميكانيكية تتكوّن من وصلتين متجاورتين لهما مركز مشترك، ويتصل بكل منهما وصلة أخرى، ثابتة أو متحركة، فتكون بينهما حركة نسبية باستثناء الوضع الذي تصبحان فيه على استقامة واحدة.

toggle press presse (f) à genouillère

مكبس برُكْبَة: مكبس يسلط فيه الضغط بواسطة آلية ذات ركبة من أعلى، ومن أسفل أحياناً.

toggle switch interrupteur (m) articulé

مفتاح مَفْصِلِي، مفتاح قلاب: ١- مفتاح كهربائي صغير يجرى تشغيله بواسطة ذراع بارزة بمساعدة نابض (يأي) مصفوط لتأمين سرعة فتح الدائرة أو إغلاقها. ٢- مفتاح يشغل إلكترونياً ويحتفظ بإحدى حالتين حتى تبدّل إلى الأخرى.

tokamak tokamak (m)

توكاماك: واحد من الأجهزة التي تستخدم في تجارب الاندماج

التروي للحصول على الظروف التي تدعم هذا الاندماج، وفيه يتم حصر البلازما في أنبوب احتواء حلقي بواسطة مجالات مغناطيسية.

token jeton (m) أمانة، إشارة سماح: في شبكات البيانات، إشارة مميزة للسماح بالمرور تعاقباً عن محطة بيانات لآخرى، وهذه الإشارة تدور باستمرار عبر الشبكة.

token passing procedures

procédures (fpl) de passage à jeton

أساليب مرور بأمانة. أسلوب تحكم في تداول البيانات بين شبكات منطقة محلية باستخدام أمانة (إشارة سماح) تحدد المحطة المسموح لها بالإرسال.

token ring network réseau (m) à jeton

circulant شبكة حلقة بأمانة: شبكة حلقة لا يُسمح لأي عقدة فيها بالإرسال إلا بعد أن تسلم إشارة مميزة من النبضات تُعرف بالعلامة.

tolane tolane (m) ثنائي $C_{14}H_{10}$. فينيل الأسيتيلين، وهو مركب عضوي متبلور ينصهر عند ٦٠ م.

tolerance tolérance (f)

تجاوز: المقدار الإجمالي للتفاوت المسموح به في مقاسي بُعد ما أو علاقة وضعية ما، أو شكل جانبية ما، أو مطلب تصميمي آخر. ويصص عليه في الرسم أو في المواصفات القياسية لغرض تحديد منطقة التجاوز التي يسمح داخلها بتفاوت مقاس الجزء أو شكله، ومقابلة عدم الدقة التي يتعذر تجنبها في توافق محدد بين جزأين متزاوجين.

tolerance dose (permissible dose)

dose (f) admissible; dose (f) tolérée

الجرعة المسموح بها: جرعة إشعاعية يفترض أن يتحملها جسم حي، أي يمكن أن يتلقاها دون ضرر. تحدد هذه الجرعات في مواصفة بين الفائدة والمخاطرة، وتنص عليها اللجنة الدولية للمقاومة الإشعاعية.

toll péage (m)

رسم مرور، رسم عبور: رسم يدفع عند عبور طريق أو جسر، إلخ، ويستعمل العائد عادة في الصيانة والتحسين.

toll road autoroute (f) à péage

طريق رسوم مرور: طريق لا يُسمح بالمرور فيه إلا بعد دفع رسم (مبلغ) محدد تفرضه السلطات الحكومية المختصة أو الجهة المستغلة للطريق.

toll tunnel tunnel (m) à péage

نفق رسوم مرور: نفق مرور لا يسمح بعبوره إلا بعد دفع رسم (مبلغ) محدد.

tolu balsam baume (m) de tolu

بلسم: كتل جامدة أو رخوة متماسكة بنية أو بنية صفراء، عطرية الرائحة والطعم، تشبه الفانيليا، وبها حموضة يسيرة. يحضر بتجريح جذع شجرة ميروكسيلون بلساموم. يستعمل منفثاً وفي بعض التحضيرات الصيدلانية.

toluene toluène (m). $C_6H_5CH_3$

طولوين: سائل أروماتي (عطري) عديم اللون، قابل للاحتراق، يحضر من الفحم ومن البنترول. لا يذوب في الماء، ويزوب في الكحول وفي الإثير، ويغلي عند ١١١ م. يستعمل وسيطاً كيميائياً، ومذيباً، وفي تصنيع المتفجرات والأصباغ، وفي الجازولين (البترين) عالي الأوكتان.

tombac (tombak) tombac (m)

تومباك: سبيكة من النحاس والزنك تُستعمل في صنع المصوغات الذهبية المقلدة والرخيصة.

tombolo tombolo (m)

طُنبولو: حاجز أو ممر طبيعي يصل جزيرة بالشاطئ أو جزيرة بأخرى. والمصطلح أصله اسم إيطالي لثال جميل من هذا السبعم الأرضي الطبيعي، طوله ١٣٠ كيلومتراً عند الشمال الغربي من روما.

tomography (sectional

radiography) tomographie (f) تصوير

قطاعي: توموغرافيا: التصوير الإشعاعي لقطاع معين بالجسم، وذلك بتحريك كل من أنبوب الأشعة وفيلم التصوير في آن واحد في قوسين متقابلتين يقع مركزهما المشترك في القطاع المراد تصويره، فتظهر صورته واضحة على الفيلم.

ton tonne (f)

طن: وحدة لقياس الأوزان، وتساوي ١٠٠٠ كيلوجرام في النظام المتري للقياسات، و ٢٢٤٠ باونداً (رطلاً) في النظام البريطاني للقياسات - ويختصر أحياناً في بعض الدول إلى ٢٠٠٠ باوند لتسهيل الحسابات (يُسمى عندئذ طنًا مختصراً).

tonalite (quartz diorite) tonalite (f)

توناليت، ديوريت مروي: صخر ناري جوفي غليظ الخبيثات، يتكون في أساسه من معادن البلاجيوكلاز والقرنواحد معني الهورنبلند، والبيوتيت أو كليهما، مضافاً إليها قليل من معادن الأباتيت والزركون والأكاسيد المعتمدة.

tone ton (m); tonalité (f)

الطنين، النغمة: النغمة النقية ذات التردد المعين، الخالصة: النغمة النقية ذات التردد المعين، غير المصحوبة بنغمات أخرى، ومثالها النغمة

المصادرة من شوكه وثانة.

tone burst éclatement (m) du ton

نغمة: في الصوتيات: ١- نبضة رنك موجي قصيرة، تحتوي على عدد من الموجات عند تردد واحد. ٢- جزء مشطور من موجة صوتية مستمرة.

tone control correcteur (m) de tonalité

ضابط النغمات: التقوية أو التوهين في كسب مضخم ذي تردد سمعي، ويجري ذلك على مدى تردد المضخم لتغيير التناسب بين شدة كل من الترددات المنخفضة والعالية للحصول على جودة صوتية أو نغمة تكون أكثر إرضاء للمستمع، وهي وسيلة من الوسائل الكهربائية تضبط بدوياً.

tone generator générateur (m) de

نغمات: جهاز كهربائي ينتج نغمات جيئية عند تردد ثابت أو متغير.

tone-modulated wave onde (f)

موجة مضمّنة: موجة بترددات مسموعة: موجة يحصل عليها من تغير السعة مع الزمن لموجة أخرى مستمرة ثابتة التردد، وذلك في تناسب مباشر مع الإشارة الكهربائية المثلثة للنغمة.

tong-hold entenaillage (m)

قبضة الملقط: في الصناعات المعدنية، طرف المطروقة الذي يمسك منه العامل هذه المطروقة باستعمال الملقط في أثناء إجراء عملية حذادة عليها.

tongs tenaille (f)

ملقط: في صناعة المطروقات، قابض معدني يستعمل لتداول ونقل القطع المعدنية الساخنة أو الباردة. تصنع الملاقط من أنواع عديدة حسب الغرض من استعمالها، فمنها الملاقط اليدوية للقطع القصيرة الثقيلة، والملاقط الذاتية الإغلاق، وملاقط تداول الكتل الثقيلة التي تعلق بالآوناش، إلخ.

tongue langue (f)

لسان: ١- شريط من البر ضيق وطويل يمتد في اليم. ٢- جزء من تكوين صخري يتأ جانبياً في مواد رسوبية ذات طبيعة صخرية مختلفة، ويزداد سمكه في الجهة الأخرى ليصبح جزءاً من جسم صخري أكبر.

tongue languette (f); langue (f)

لسان: ١- في أشغال الخشب: (ل) لسان مستعرض: قطعة من خشب الأبلكاج أو غيره تولج في حز (نقر) بكل من عضوين أو ضلعين خشبيين متقابلين للحصول على تشبيقة أو وصلة

زاوية. (ب) لسان مستقيم: حافة لوح مشكلة على هيئة لسان يولج في حز (نقر) مناظر له في لوح مجاور. ٢- في العلب الصفيح، البرود الذي يدخل في شق (مَشَقْبَة) الفتحة.

tongue and groove joint assemblage
(m) à languette et rainure

وصلة حز وصلة حز ولسان، تشبيقة حز ولسان: وصلة بين عضوين أو ضلعين خشبيين، يعمل حز (نقر) في أحدهما ولسان في الآخر، ثم إيلاج اللسان في الحز بالدق. تستعمل في تجميع الإسطوانات وروس الابواب والشبابيك والاثاث، إلخ.

tongue-band test specimen

épreuve (f) d'essai de languette par pliage
عينة اختبار حنّي اللسان: في اختبار الانابيب الملحومة، عينة اختبار تُحضّر من أنبوبين ملحومين معاً بلحمة منكبّة، وذلك بقطع لسان في العينة بمشار، بحيث يحتوي اللسان على قسم من اللحمة. يراعى في عملية القطع أن يكون اللسان موازياً لمحور الأنبوبين، وتختبر اللحمة بحني اللسان على قالب تشكيل.

ton-kilometer tonne-kilomètre (f)
طن - كيلومتر: ١- في سيارات النقل، وخاصة النقل الثقيل، مصطلح يعبر عن كفاية المحرك من حيث استهلاكه للوقود.

والطن - كيلومتر لكل لتر هو حاصل ضرب وزن السيارة بالاطنان في استهلاكها من الوقود مقدراً بالوحدة كيلومتر لكل لتر. ٢- وحدة قياس متعارف عليها في أعمال النقل البري للبضائع، وتجري المحاسبة المالية على أساسها، وتساوي عدد الاطنان المنقولة مضروباً في مسافة النقل بالكيلومترات.

tonnage tonnage (m)
الطنية: ١- سعة السفينة التجارية بالاطنان وفقاً لمعايير القياس الدولية. ٢- حجم السعة الداخلية للسفينة بالامتار المكعب. ٣- حجم البضاعة المنقولة بالامتار المكعب.

tonnage deck pont (m) de tonnage
سطح قياس الطنية: سطح السفينة الذي تقاس من عنده الطنية، وهو الثاني من الأرتبة في السفن المتعددة الأسطح، أو هو السطح العلوي في السفن الأخرى.

ton of refrigeration ton (m) de réfrigération
طن تبريد: مصطلح شائع يشير إلى سعة التبريد لمجموعة أو وحدة تبريد

تحت الظروف القياسية أو أي ظروف تشغيل أخرى منصوص عليها.

tonometer tonomètre (m)
مقياس النغم: جهاز لقياس تردد النغمات الموسيقية.

tool outil (m)
أداة، عدة: مصطلح عام يطلق على أي من الأدوات الصغيرة المستخدمة في تشغيل المواد أو للحصول على الاشكال والمقاسات المطلوبة.

toolbar (tool-carrier) barre (f)
قضيب القطر: عضو أساسي لتوصيل المحركات المقطور بقضيب الجر في الجرار الزراعي، ويمثل في وظيفته وتصميمه الوصلة الثلاثية.

tool box boîte (f) à outils
صندوق العدة: صندوق يحتوي على عدد من العدد والأدوات الأساسية التي تستخدم في أعمال الفك والربط، كالمفاتيح والمفكات بأنواعها، ووردية أو أكثر، وطقم من المقم، ومقياس تحسسي، وما إلى ذلك.

tool failure défaillance (f) d'outil
انهيار أداة القطع: حدوث انهيار كامل لأداة القطع بسبب تحطم أو انكسار حذها القاطع.

tool geometry géométrie (f) de l'outil
الشكل الهندسي لأداة القطع: جميع الزوايا والمستويات المفيدة في توصيف أداة القطع.

tool grinder machine (f) à affûter les outils
جلاخة العدد، مكنة تجليخ العدد: آلة لشحذ (سن) الحدود القاطعة لعدد القطع، كسكين التفريز وموسعات الثقوب وما أشبه.

tool guard garde (f) d'outil
حاجز واق: لأداة القطع: في مكينات التشغيل، حاجز يوضع حول أداة القطع لوقاية العامل من الراش الناتج في أثناء عملية التشغيل وكذلك من تطاير أجزاء من أداة القطع في حالة انكسارها المفاجئ.

tool holder porte-outil (m)
ماسك أداة: الحامل الذي يمسك أداة القطع، وقد يكون مفرداً كما في المخارط العامة، أو يحمل عدة أدوات قطع كما في المخارط البرجية، أو عموداً بصمولة كما في الفريز.

toolmaker's lathe tour (m) d'atelier
مخرطة صانع العدد: مخرطة صغيرة تستخدم في صنع الأجزاء الصغيرة الدقيقة، مثل العدد وأجزاء الساعات ومحددات القياس.

tool post support (m) d'outil
مربط أداة: الربط العدة: في مكينات التشغيل، جهاز تربط فيه العدد القاطعة، ويمكن تحريكه طولياً أو عرضياً بالنسبة للمشغولات.

tool room atelier (m) d'outillage
ورشة عدد: ورشة خاصة لتصنيع وإعداد أدوات ومعدات الإنتاج - كالمقالب (الإسطمبات)، وعدد القطع والتشكيل - وحفظها وتنظيم تداولها، فضلاً عن صيانة وخدمة مكينات التشغيل والإنتاج عامة وتصنيع ما يلزمها من أجزاء وقطع غير ممكنة.

tool sharpening affûtage (m) d'outil
سن أداة القطع: تصحيح زوايا القطع والحد القاطع للأداة المشتملة بشحذها على حجر تجليخ.

tool steel acier (m) à outils
فولاذ العدد: أنواع من الفولاذ (الصلب) الكربوني أو السبائكي يمكن تصليدها لتستعمل في تصنيع العدد وقوالب التشكيل (الإسطمبات)، ويتمان بأنها تقاوم التشدخ والتشوه.

tool turret tourelle (f) porte-outil
برج أداة القطع: الجزء الذي تُركّب فيه أدوات القطع لمراحل التشغيل المتتالية بالمخرطة البرجية.

toothed ring couronne (f) à denture
حلقة مسننة: حلقة ذات أسنان داخلية لتعاشق مع الأسنان الخارجية لتروس أخرى.

tooth face face (f) d'une dent
وجه السن: في التروس، سطح السن المحصور بين الأسطوانتين التخليتين اللتين تتكونان من دائرة الخطوة والدائرة الطرفية (دائرة القمة).

tooth flank flanc (m) de la dent
فخذ السن، جنب السن: في التروس، سطح السن المحصور بين الأسطوانتين التخليتين (الافتراضيتين) اللتين تتكونان من دائرة الخطوة والدائرة الجذرية (دائرة القاع).

tooth of cutter dent (f) de fraise
سن المقطع: الجزء القاطع في مقطع (مكبنة) التفريز، وتحدد السن عن طريق شكلها الهندسي، أي الوجه، والحد القاطع، والظهر، واللتن، والمجرى أو الحذّة، والسّمك، والعمق، وكذلك زواياها.

tooth thickness épaisseur (m) de la dent
سمك السن: في التروس، المسافة بين السطحين الإنفولويوتيين للسنّ الواحدة مقيسة على محيط دائرة خطوتها.

topaz topaze (f) . $Al_2SiO_4(F,OH)$ توپاز: معدن من فلو سليكات الالومنيوم، يوجد على هيئة حجر شفاف ذي ألوان مختلفة، ويستعمل الأصفر منه في صنع الحلي.

top block poulie (f) de guinderesse بكارة علوية: في السفن، بكارة مفردة كبيرة محاطة بطوق من حديد، وتعلق في مسمار بعين عند قمة صار علوي لتحريكه.

top-blown oxygen converter *convertisseur (m) à soufflage d'oxygène* مُحوّل أكسجيني علويّ التّفخ: محوّل لإنتاج الفولاذ (الصلب)، ينفخ الأكسجين فيه من أعلاه بواسطة ماسورة خاصة مبرّدة بالماء.

top-brickwork partie (f) supérieure بناء طويّ علويّ: في بطاريات أفران الكوك، الجزء من البطارية الذي يشمل كل البناء الطويّ فوق سقف الفرن.

top casting coulée (f) en chute directe صَبّ علويّ: في الصناعات المعدنية، صَبّ الفلز (المعدن) المصهور من أعلى قالب كتلة مصبوبة باستعمال مسكّبة أو بدونها.

top dead centre point (m) mort haut النُقطة الميتة العلوية: في المحركات والمضخّات الترددية، مصطلح يطلق على أعلى موضع يبلغه الكباس في أسطوانته، ويكون عنده على وشك الارتداد إلى أسفل.

top-down development *développement (m) descendant* في الحاسبات، أسلوب لتطوير برنامج ما بتعريف عناصره بدلالة عناصر أخرى أكثر بساطة، ثم تكرار هذه العملية حتى النزول إلى مستوى عبارات لغة البرمجة المستخدمة.

top gear rapport (m) supérieur de la boîte de vitesses السرعة العلوية للتروس: أقصى سرعة للدوران يمكن الحصول عليها من صندوق التروس.

top hat partie (f) supérieure affaissée قُبّاع: في الصناعات المعدنية، قمة عميقة الغور في كتلة مصبوبة من الفولاذ (الصلب) الغلافية نشأت من التصاعد الملحوظ للغازات، فيتسبب ذلك في هبوط المعدن هبوطاً مفرطاً بعد ملء القالب.

top-hat kiln four (m) à cloche قُبّاع: فرن متقطع ذو مجمرة ثابتة وغطاء متحرك صندوقي الشكل، يُستخدم في صناعة الخزفيات.

top of dam cote (f) de la crête منسوب: ذروة السدّ: منسوب المشي، أو منسوب تاج الطريق (إن وجد) في السدّ البنائي. أمّا في السدود الترابية، فهو قمة الجسم الترابي.

topographical surveying levé (m) *topographique* مساحةً طوبوغرافية: عمليات المساحة الخاصة بتعيين معالم منطقة ما وتحديد مواقعها وأبعادها لرسم خرائط تفصيلية لها، وتعيين التضاريس لرسم خرائط كفاية (كثورية) للمنطقة.

topographic contour map carte (f) *topographique* خريطة المناسيب الطوبوغرافية: خريطة توضح تضاريس موقع ما، بما يحويه من جبال ووديان وغيرها، وتبين عليها المناسيب المختلفة لسطح الأرض بالنسبة لمنسوب سطح البحر، بحيث يربط الخط الواحد بين النقط ذات المنسوب الواحد، سواء كان هذا المنسوب فوق سطح البحر أو تحته.

topographic divide ligne (f) de faite فاصل طوبوغرافيّ: فاصل تضاريسيّ: فاصل يحدد المنطقة التي يستمد منها النهر مدّده السطحي.

topographic high haute (f) *topographique* مُرتفع طوبوغرافيّ: مصطلح يستعمل بكثرة في حقول البترول وجيولوجيا تحت السطح، ويراد به المناسيب العالية، بصرف النظر عن العمر الجيولوجي للصخور.

topographic low bas (m) *topographique* منخفض طوبوغرافيّ: مصطلح يستعمل بكثرة في حقول البترول وجيولوجيا تحت السطح، ويراد به المناسيب المنخفضة، بصرف النظر عن العمر الجيولوجي للصخور.

topographic texture texture (f) *topographique* نسيج طوبوغرافيّ: أوضاع الوحدات الطوبوغرافية أو تجمعاتها أو طريقة ترتيبها في منطقة تتخللها مجاري الأنهار.

topography topographie (f) الطوبوغرافيا: المعالم الطبيعية التي يمكن تمثيلها على الخرائط، مثل التضاريس وخطوط المناسيب لسطح الأرض.

topology topologie (f) الطوبولوجيا: دراسة التضاريس السطحية التي لا تتعرض لتغيرات مستمرة، وبخاصة ما يتصل بكشف تاريخ طوبوغرافيتها.

topped crude brut (m) étêté خام مقطوف: خام نفطيّ أزيلت منه مكوناته

الطيارة.

topping aboutage (m) قَصْل: في إنتاج الفولاذ (الصلب)، قطع رؤوس تغذية الكتل المصبوبة المنتجة بأسلوب البواق أو الكتل المصبوبة الصغيرة الأخر.

topping line martinet (m) حبل رفع: في المرفاع (الونش)، الحبل الذي يرفع العائق الحامل للشحنة.

topping-up remplissage (m); rétablir le niveau استكمال المنسوب، استكمال الملء: إضافة سائل في وعاء أو خزان لتمويض النقص أو النقص الذي حدث فيه بسبب البخر أو التبخيل، إلخ، كما هي الحال عند استكمال منسوب السائل في البطارية، أو المياه في دورة التبريد، أو زيت الفرامل في علبته، أو عند استكمال ملء خزان الوقود.

tops produits (mpl) de tête قُطَعَات علوية: أنواع المقطّرات الناتجة من تقطير النفط، وعادة ما تخرج هذه المقطرات من قمة أبراج التجزئة.

tops toupies (tpl) توپس: في الصناعات النسيجية، شعيرات الصوف المشط (الورستد) التي تخرج من مكينة التمشيط على هيئة شرائط ثم تلف في شكل قرص كبير.

topset bed couche (f) sommitale طبقة قمية: في الجيولوجيا، إحدى الطبقات الرأسية، الأفقية تقريباً، التي تترسب على السطح العلوي لدلتا تتقدم باستمرار.

top side côté (m) supérieur وجه علويّ: وجه فرخ الورق أو الكرتون غير الملامس لسلك آلة تصنيع الورق، وليس من الضروري أن يكون هو الوجه الأصحح للورق التام الصنع.

topside accastillage (m); hauts (mpl) الجانبيان العلويان: الجزءان العلويان من جانبي السفينة فوق خط الماء التصميمي وحتى سياج الجانبية.

topside tanks ballasts (mpl) latéraux صهاريج جانبية للموازنة: صهاريج موازنة في جانبي السفينة تحت السطح المكشوف مباشرة بغرض غمر السفينة بالدرجة الكافية عندما تكون خفيفة التحميل في أثناء السير.

topsoil terre (f) végétale التربة السطحية: الطبقة السطحية من القشرة الأرضية التي يمكن حرثها وزرعها، وهي تحتوي عادة على مواد عضوية.

عرَضُ *top width largeur (f) en gueule*
السطح: عرض المقطع المستعرض للمجرى
المائي المكشوف مقياساً عند سطح الماء.

تَشْرُ: *tor pic (m); éminence (f) conique*
صخر عظيم ناتئ، واضح الفواصل، مادته
شديدة المقاومة، مثل الجرانيت أو النيس،
وينشأ من التجوية الكيميائية.

توربريت: *torbernite torbernite (f)*
 $\text{Cu}(\text{UO}_2)_2(\text{PO}_4)_2 \cdot 8-12\text{H}_2\text{O}$. معدن مشع،
وهو من معادن اليورانيوم الثانوية الهامة.
لونه أخضر زبرجدي أو أخضر زرعي أو
أخضر تافحي أو أخضر، يتركب من فسفات
يورانييل النحاس المائية، ويتبلور في النظام
المعيني القاعدي أو الرباعي الزائف.

torch (blowpipe) torche (f), chalumeau
مشعل، قَصَبَةٌ تَفْخُ: أداة لخلط وحرق (m)
الغازات لإنتاج لهب يُستعمل في اللحام أو
القطع أو التسخين أو العمليات المماثلة.
يوجد نوعان عامان من المشعل: النوع
المتوسط الضغط (النوع الموجب الضغط)،
والنوع المنخفض الضغط (النوع ذو الحاقن).

زاوية: *torch angle angle (m) de torche*
المشعل: الزاوية بين المحور الطولي للوصلة
الجاري لحامها وبين مشعل اللحام المستخدم
مقيسة في مستوى مار بهما.

تصليد: *torch hardening trempes (f) au*
سطحي بمشعل: أسلوب تصليد
سطحي، يجري فيه تسخين سطح الفلز
بواسطة مشعل للوصول إلى درجة الحرارة
المطلوبة، ثم يعقب ذلك إجراء تسقية سريعة.

مشعل اللهب: *torch igniter allumeur (m)*
في المحركات النفاثة، وسيلة مؤتلفة من
شمعة إشعال ومرداذ لحقن الوقود، وذلك
لبداء عملية الاحتراق عند إدارة المحرك.

عدسة: *toric lens lentille (f) torique*
برميلية: عدسة أحد سطحيها برميلي الشكل.
تستخدم بكثرة في النظارات الطبية. تُسمى
أيضاً «عدسة لاستجماتية» *astigmatic lens*
أو «عدسة لانقطعية».

toric surface (toroidal surface,
torus) surface (f) torique
سطح حلقي: سطح يتولد من دوران قوس
من دائرة حول خط في مستواه لا يمر بمركز
الدائرة، كسطح الحلقة أو سطح البرميل.

زَوَيْعَة، إعصار: *tornado tornado (m)*
دوامي: ريح عنيفة دوارة تصاحبها سحابة

قمعية، ورغم أن مداها وزمن دوامها
محدودان إلا أنها تترك آثاراً تدميرية.

سطح: *torn surface surface (f) déchirée*
ممزق: في اللحام، عيب في سطح شغلة
ملحومة، على شكل تمزقات سطحية نتجت
عن نزاع أو إزالة ملحقات أو رباطات تشغل
لُحِمت مؤقتاً في الشغلة.

ملف: *toroidal coil bobine (f) toroïdale*
حلزوني حلقي: سلك ملفوف بانتظام حول
حلقة مغلقة.

طوربيد: *torpedo torpille (f)*
قذيفة أسطوانية (f) تطلق في البحر بدفع الهواء المضغوط أو
بوقود كيميائي لتصيب هدفاً بحرياً.

عربة: *torpedo ladie car chariot (m);*
بودقة *porte-poeche "torpedo" à fonte*

طوريديّة: عربة سكة حديدية مصممة لحمل
بودقة على هيئة «الطوريدي» لنقل الحديد
الزهر من الأفران العالية إلى أقسام التولاد
(الصلب). ويمكن إمالة هذه البودقة بواسطة
آلية مركبة على العربة نفسها.

torpedo sinker plomb (m) torpille;
ساغس طوربيدي: ثقل انسيابي (m) *saumon*
الشكل، يعلق في أسفل سلك سير
الاعماق، عند قياس الأعماق في المجاري
المائية سريعة الجريان.

torque (twisting moment) moment
عزم *(m) de torsion; couple (m) de torsion*
الالتواء، عزم اللي: في الميكانيكا، عزم
الازدواج لقوة مناسبة تعمل على إحداث لي
في الجسم المتأثر بها.

ذراع عزم: *torque arm jambe (f) de force*
اللي: ١- أي قضيب لنقل أو مقاومة عزم
اللي. ٢- في المركبات، وصلة في نظام
تعليق المركبة لتقاوم الحركة الالتوائية لعمود
المحور عند توقف المركبة المفاجئ باستخدام
الفرامل.

torque converter convertisseur (m) de
محول العزم: جهاز لتحويل أو نقل
عزم السرعة الدورانية من عمود حركة مدير
إلى آخر مدار باستعمال سائل هيدرولي
ينوسطهما.

مقياس: *torquemeter torsiomètre (m)*
العزم: جهاز لقياس عزم الالتواء أو عزم
الدوران لعمود دوار.

تُر، طُر: *torr torr (m)*
وحدة لقياس الضغط، تساوي ٧٦٠/١ من الضغط الجوي، أو

١٠.٣٣٣ نيوتن / م^٢. وتُعرف عملياً
بأنها الضغط اللارم لحمل عمود من الزئبق
ارتفاعه مليمتر واحد في الظروف القياسية.

سيل: ١- الماء الغزير *torrent torrent (m)*
الذي يساب بسرعة كبيرة في مجرى مؤقت.
٢ - كل ما يساب بسرعة في مجرى،
وذلك مثل انسياب اللابة (اللافا) من بركان.

torrent control correction (f) d'un
تَحوُّم سيلي: ضبط الانهار التي
تتدفق بسرعات كبيرة وتكون حركتها
مضطربة، مع العناية بتهديب مجاريها.

توريت: *torreyite torréyte (f)*
معدن لونه
أبيض مزرّق، يتركب من كبريتات المعنسيوم
والتنجيز والزنك القاعدية المائية، ويوجد
بشكل مصمت.

Toricellian vacuum vide (m) de
توريشلي: الفراغ الذي يعلو الزئبق
في الأنبوب الزجاجي للبارومتر الزئبقي.

torrid zone zone (f) torride
المنطقة الحارة: الجزء من الأرض المحصور بين المدارين،
ويُسمّيه خط الاستواء، ويعرف بالمنطقة
الاستوائية. تعتبر أكثر المناطق المناخية مساحة
على الكرة الأرضية، إذ تشمل نحو نصف
مساحتها.

التواء، لي: ١- في *torsion torsion (f)*
الميكانيكا، الانفعال الحادث في قضيب
أسطواني أو سلك نتيجة لازدواج يؤثر على
الجسم حول محور ثقله. ٢- في
الجيولوجيا، ما يصيب الصخر عند تعرضه
لازدواجين من القوى يعملان في مستويين
متوازيين حول محور التواء واحد، ولكن
في اتجاهين متعاكسين.

torsional crystal cnstal (m) à torsion
بلورة التواء: بلورة كهروضغطية (بيزوكهربية)
تتذبذب في حركة التوائية.

torsional modulus module (m) de
معامل الالتواء: جساءة الالتواء
لوحدة الطول.

torsional moment moment (m) de
عزم الالتواء، عزم اللي: الازدواج
الذي يؤثر على عضو ما بكيفية يحدث معها
التواء (لي).

torsional pendulum pendule (m) à
تبدول التواء، تَوَاس التواء: ثقل
معلق من سلك مرّن قابل للثقل، يتذبذب
في حركة دائرية حول محور السلك، ولا



تتوقف دورته على سعة الذبذبة.

torsional rigidity rigidité (f) à la torsion
جَسَاءَةُ الالتواء: العزم اللازم لإحداث التواء مقداره وحدة الزوايا في قضيب أو سلك. مقلوله يُسمى «مطاوعة الالتواء» torsional compliance.

torsional strength résistance (f) à la torsion
مُقاوَمَةُ الالتواء: في مقاومة المواد، الحد العلوي لإجهاد القص الذي يحدث عنده كسر لقضيب (عينة) الاختبار، أو تشوه لَدَن متلف له عند تعريضه للالتواءات.

torsional stress effort (m) de torsion
إِجهاد التوائي: إجهاد لَيّ: أقصى إجهاد يمكن أن يتحمّله قضيب قبل أن ينكسر، وذلك عند تعريضه لعزم التواء (عزم لَيّ). ويتضمن الإجهاد الالتوائي إجهاد قَص لا يكون مورداً توزيعاً منتظماً.

torsional texture texture (f) de torsion
نَسِيجُ اللَّيّ: البنية البلورية للفلز أو السبيكة التي تكون قد تعرضت للتشوه اللدّن بواسطة الليّ.

torsional vibrations vibrations (fpl) de torsion
اهتزازات التوائية: اهتزازات دورانية torsion يتبع عنها التواء في قضيب أو جزء إنشائي.

torsional wave onde (f) de torsion
مَوْجَةُ التوائية: موجة صوتية تنتشر في المواد الجامدة (الصلبة)، وتنتشأ من إجهاد القص، وتكون وسرعتها أقل من سرعة الموجات الطولية والموجة الالتوائية هي الطريقة الرئيسية لانتشار الموجات الصوتية خلال المباني.

torsion balance balance (f) de torsion
ميزان الالتواء: ميزان اللَّيّ: جهاز لقياس القوى المجالية، وذلك بمواجهة قوة المجال المقيس بقوة أخرى معلومة. ويقاس ميزان الالتواء قوى صغيرة مثل قوى الجاذبية الأرضية، والجاذبية المغناطيسية، وقوى المجال الكهربائي، وذلك بتعيين كمية الالتواء التي تحدثها القوة المقيسة على سلك مرّن رفيع جداً.

torsion bar barre (f) de torsion
قَضِيبُ التوائي، قَضِيبُ اللَّيّ: ١- قضيب له خواص مرنة، يتحمل الإجهاد الالتوائي (إجهاد اللَّيّ)، وقد يتحكم في حركة الأجزاء المتصلة به.

٢- في نظام التعليق ببعض السيارات، قضيب عرضي يتصل بالمعجلة من إحدى نهايتيه، في حين تثبت نهايته الأخرى بأحد المواضع بالهيكل التحتي للسيارة بحيث يسمح له بالالتواء من جهة المعجلة ليعمل بمثابة نابض (ياي) لَيّ

قادر على امتصاص الاهتزازات وردّعها.

torsion bar suspension suspension
تعلّيق بقضيب لَيّ: (f) à barre de torsion

في المركبات، تعلّيق يقوم فيه قضيب لَيّ (التوائي) بوظيفة نابض (ياي) الليّ.

torsion fault (wrench fault) faille (f)
صدعُ التواء: صدع مُضْرِبِي انزلاقي له وضع رأسي تقريباً نتيجة التواء الصخور.

torsion spring ressort (m) de torsion
نابض لَيّ: نابض (ياي) حلزوني تؤثر عليه القوي في الاتجاه المعطلي للفائفه.

torsion test essai (m) de torsion
اختبار الالتواء، اختبار اللَّيّ: اختبار فيه تُلَوّى قطعة الاختبار حول محورها حتى تنكسر. وعندما يُجرى هذا الاختبار على سلك، ينسب الطول الفعال إلى قطر السلك وعدد مرات الليّ المسجلة. وفي حالة قطعة الاختبار المشكلة من قضيب، فمن المعتاد تسجيل الإجهاد الأقصى في القص، وزاوية الدوران.

tortuosity tortuosité (f) في ١- التمرجية: المجاري المائية، النسبة بين الطول الحقيقي لوسط المجرى، وبين طول محور هذا المجرى. ٢- في المرشحات الرملية، طول مسار جسيم الماء المترج بين حبيبات الرمل منسوباً إلى سمك الطبقة الرملية.

total air quantité (f) totale d'air
الهواء الكليّ: ١- في الغلايات (المراجل)، المقدار الحقيقي للهواء المورّد لإحراق الوقود في الغلاية، معبراً عنه كنسبة مئوية من مقداره النظري. ٢- في تكييف الهواء، مقدار الهواء المكوّن من الهواء الأولي والهواء الثانوي معاً، والمنصرف كتدفق مشترك من ناشرة أو وحدة سحب.

total ammonia ammoniac (m) total
الأمونيا الكلية: مجموعة الأمونيا الثابتة والعلبية في منتج ما، وخاصة في محلول الأمونيا.

total angular momentum quantum number nombre (m) quantique interne
العَدَدُ الكَمّي لَكَمِيّةِ الحَرَكَةِ الزَاوِيَةِ الكَلِيّةِ:

العدد الذي يحدد العزم المغنطيسي الكلي الناتج عن حركة الإلكترون في مداره وحركته حول نفسه.

total binding energy énergie (f) de liaison totale
طاقة الرّبط الكليّة: لنواة ذرية، هي الطاقة المكافئة للفرق بين كتلة النواة

وكتلة مكوناتها منفصلة، أو هي الطاقة التي تنشأ عن تكوين النواة من مكوناتها المنفصلة، أو هي الطاقة اللازمة لتفتيت النواة إلى مكوناتها المنفصلة.

total break time durée (f) totale de coupure
زَمَنُ القَطْع الكليّ: في الكهرباء، الزمن الذي يتقضي بين لحظة تسليط جهد الإعتاق على وسيلة إعتاق (أو قاطع الدائرة) وبين لحظة انطفاء القوس الكهربائية التي تنتج عند فتح الملامسات، أي إنه يساوي مجموع زمن فتح الملامسات وزمن انطفاء القوس.

total capital investment placement
إجمالي رأس المال المستثمر: في حسابات تكاليف المشاريع الاستثمارية، مجموع رأس المال الثابت ورأس المال الجاري (المستقل في التشغيل).

total conductivity conductibilité (f) totale
الموصليّة الكليّة: في الكهرباء الجوية، مجموع الموصلية الكهربائية للأيونات الموجبة والسالبة الموجودة في قسم افتراضي من الغلاف الجوي.

total cooling effect puissance (f) totale
التأثير التبريدي الكليّ: في هندسة التكييف، مقدار الحرارة المحسوسة والكامنة المزالة من الحيز المكيف.

total cross-section section (f) efficace totale
المقطع المستعرض الكليّ: في الفيزياء النووية، مجموع كافة المقاطع المستعرضة التي تناظر التفاعلات أو العمليات المختلفة بين جسيم ساقط وجسيم هدف.

total displacement rejet (m) net
الزّحزحة الكليّة: في الجيولوجيا، مقدار المسافة التي تفصل بين نقطتين من طبقة واحدة كانتا متلاصقتين قبل حدوث صدع في تلك الطبقة.

total drag traînée (f) totale
الجبر الكليّ: في ميكانيكا الموائع، قوى الجبر الكلية على جسم مغمور في اتجاه الحركة، وتتكون من الاحتكاك على سطح الجسم والقوة الناشئة من تولّد الضغط على الجسم.

total eclipse éclipse (f) totale
كسوف كليّ: كسوف الشمس عندما يحتجب قرص الشمس كله عند توسط القمر بينها وبين الأرض.

total emissivity émissivité (f) totale
الانبعاثية الكلية: في الفيزياء، انبعاثية الإشعاع

الكلبي، أي جميع الأطوال الموجية.
total energy head hauteur (f) de l'énergie totale ضاغط الطاقة الكلبي: في ميكانيكا الموائع، مجموع كل من ضاغط الوضع، والضاغط المائعي، وضاغط السرعة، لأي جسم في المائع المتدفق.

total energy system système (m) à énergie total نظام الطاقة الكلبي: نظام للإمداد بالاحتياجات من الطاقة والتدفئة والتبريد، وتوزيعها في مبنى ما أو مجموعة من المباني والمنشآت (كالمصانع مثلاً)، بالاعتماد على الدخل الناشئ من وقود واحد كالغاز أو زيت الوقود.

total equivalent volt-amperes total (m) de volt-ampères équivalents

الفلط - أمبير المكافئ الإجمالي: في الهندسة الكهربائية ١- الإجمالي الحسابي، هو مجموع حاصل ضرب تيار الخط في الجهد بين الخط ونقطة التعادل. ٢- إجمالي المتجهات، وهو (س^٢ + ص^٢)، حيث س المجموع الجبري للفلط - أمبير الفعال، ص المجموع الجبري للفلط - أمبير غير الفعال (أي المفاعل).

total field champ (m) total المجال الكلبي: للمجموع الكلي لمكونات المجال موضوع الدراسة، مثل مجال المغنطيسية أو مجال الجاذبية.

total hardness dureté (f) totale العسر الكلبي: عسر الماء عند احتوائه على الكبريتات المسببة للعسر المؤقت بالإضافة إلى الكبريتات التي تُسبب العسر الدائم.

total head hauteur (f) totale الضاغط الكلبي: ١- في ميكانيكا الموائع، مجموع الضغطين الإجمالي والدبنامي في أنبوب بيتز.

٢- في طاقة المياه، العلو المعادل لطاقة الوضع للمياه بين منسوبي الخوض الأعلى والخوض الأدنى مضافاً إليه العلو المعادل للطاقة اللازمة للتغلب على قوى الاحتكاك والطاقة المتمثلة بسرعة التصريف.

total head line ligne (f) de charge خط الضاغط الكلبي: في ميكانيكا الموائع، خط يمثل تغير الطاقة الكلية على امتداد مسار التدفق لمائع ما مقيسة من خط إسناد محدد.

total heat content contenu (m) de chaleur total محتوي الحرارة الكلبي: مجموع الحرارة الكامنة والحرارة المحسوسة اللتين تستوعبهما مادة ما للوصول إلى أية درجة حرارة معينة من درجة حرارة اختيارية معلومة.

يُحسب محتوى الحرارة عندها صفراً.
total heat load charge (f) de chaleur totale الحمل الحراري الكلبي: في مجموعات التبريد أو تكييف الهواء، مجموع حملي الحرارة الكامنة والحرارة المحسوسة الذي يجب أن تتداوله المجموعة.

total internal reflection réflexion (f) interne totale انعكاس داخلي كلي: انعكاس الضوء الممتد في وسط كثيف عند السطح الفاصل بينه وبين وسط أخف عند تجاوز زاوية السقوط حداً معيناً.

totalizer totalisateur (m) المجموع: في الهيدرولوجيا، مقياس يُستخدم لتجميع المواد الرسوبية خلال فترة زمنية معينة من الأماكن التي يصعب الوصول إليها.

total loss retrait (m) total الفقد الكلبي: في اللحام بالضغط أو اللحام الومضي أو اللحام بالاحتكاك، المقدار الكلي لتفجير كلا جزأي الشغلة الملحومة بسبب العمليات التي استعملت في عمل وصلة اللحام.

total loss system système (m) à réfrigérant perdu مجموعة فقدان تام: أية مجموعة تبريد يُصرف فيها وسيط التبريد بعد إكمال إجراءات الدورة، ولا يُستعاد أو يُعاد تدويره للاستعمال المتواصل في المجموعة.

total manometric head hauteur (f) manométrique totale الضاغط المانومتري الإجمالي: في المضخات، مجموع قراءتي المانومتريين الموضوعين في مستوى واحد ويتصل أحدهما بشق (فلانش) المصدر والآخر بشق الطرد في المضخة.

total moisture humidité (f) totale الرطوبة الكلبي: لمادة ما، إجمالي الرطوبة الحرة والرطوبة الداخلية للمادة.

total outflow effluence (f) totale التدفق الإجمالي: كمية الماء الناتجة عن التدفق خلال مقطع مستعرض معين في فترة زمنية معينة.

total porosity porosité (f) totale المسامية الكلبي: في ميكانيكا التربة، الجزء من حيز التربة المسامية الذي يشغله الماء والهواء.

total reduction of passes réduction (f) totale de passes السحب الكلبي: في دلفنة (درفلة) المعادن، مقدار السحب الكلي في كل المرات التي تمر بها الكتلة الجاري دلفنتها حتى يتبع القطع أو

الشكل المطلوب.
total-reflecting prism prisme (m) à réflexion totale منشور الانعكاس الكلبي: منشور قائم يكون ضلعا زاويته القائمة متساويين، وفيه يدخل الضوء عمودياً خلال الوجه المقابل لإحدى الزاويتين ٤٥° فينعكس انعكاساً كلياً على الوجه المقابل للزاوية القائمة، ويخرج في النهاية من الوجه الثالث المقابل للزاوية ٤٥° الأخرى.

total reflection réflexion (f) totale الانعكاس الكلبي: الانعكاس الكامل لحزمة من الإشعاع الضوئي أو الصوتي أو الأشعة السينية عند سطح يفصل بين وسطين.

total reflection of light réflexion (f) totale de la lumière الانعكاس الكلبي للضوء: يحدث الانعكاس الكامل للضوء عند السطح الفاصل بين وسطين مختلفي معامل الانكسار عندما يسقط الضوء من الوسط الكثيف إلى الوسط الخفيف بزاوية تفوق الزاوية الحرجة للوسطين. ويحدث الانعكاس الكلبي أيضاً في الأشعة السينية وفي الصوت.

total runoff écoulement (m) global جملة المدد النهري: المدد النهري من جميع مصادره والواصل من المستجمع خلال فترة زمنية محددة.

total static head hauteur (f) statique totale الضاغط الاستاتي الكلبي: الفرق في منسوب الماء المستخدم في تشغيل محطة توليد كهربائية بين موضعي السحب والتصريف.

total tool life durée (f) totale de l'outil العمر الكلبي لأداة القطع: العمر التشغيلي الكلي للأداة، أي مجموع الأعمار الفردية بعد كل إعادة تلميح.

total water requirements besoins (mpl) totaux en eau إجمالي الاحتياجات المائية: مقدار ما يحتاجه المحصول من مصدر ماء طبيعي أو صناعي موقعه بعيد عن الحقل، أي إن هذا الإجمالي يشمل على فواقد التوصيل.

touch control panel tableau (m) de commande sur la touche لوحة تحكم باللمس: لوحة تحكم تشغل المفاتيح فيها باللمس.

touch-down impact (m) à l'atterrissage لمس الحط: اتصال الطائرة بالأرض عند الحط عليها، أي عندما تصبح غير محمولة بالهواء.

touch electrode *électrode (f) à contact*
إلكترود تلامسي: في اللحام بالقوس الكهربائية، إلكترود مغلف يحافظ على طول مناسب للقوس في تلامس متواصل مع الشغلة الجارية لحامها.

touch screen *écran (m) à contact*
شاشة لمسية: في الحاسبات، شاشة عرض مصممة بحيث تتميز موقع أي لمسة على سطحها ومن خلال مثل هذه اللمسة يتمكن المستخدم من اختيار أيقونة icon معينة أو من تحريك المؤشر على الشاشة، وما إلى ذلك.

touch time *durée (f) de contact*
زمن التلامس: في اللحام الومضي، المدة التي يتلامس فيها الجزآن المراد لحامهما في أثناء عملية التسخين المتقدم تمهيداً لإجراء اللحام.

touch welding *(contact welding)*
لحام بالتلامس: soudage (m) à contact
لحام بالقوس الكهربائية يستعمل فيه إلكترود مغلف، مع إبقاء التفليف ملامساً لمعدن الأساس في أثناء اللحام.

toughness *ténacité (f)*
المتانة: مقدرة المادة على مقاومة الأحمال الدينامية، أي مقدرتها على مقاومة الصدمات وامتصاص الطاقة الميكانيكية. تقاس المتانة بمقدار الطاقة المؤثرة على وحدة الحجم حتى حدوث الكسر.

tourmaline *tourmaline (f)*
تورمالين: معدن ثركب من بوروسيليكات معقدة لعناصر الصوديوم، والليثيوم، والمغنسيوم، والحديد، والالومنيوم. ويتكون غالباً في صخور اليعجمات الجرانيتية، ويتبلور في النظام الثلاثي. يتخذ حجراً كريماً.

tow cable *(m) de filature*
حبل ألياف: مجموعة كبيرة من الشعيرات المستمرة غير المبرومة، تكون مجمعة بغرض تقطيعها إلى ألياف قصيرة.

towage *touage (m); remorquage (m)*
سحب، قطر: عملية جرّ أو شد (سحب) سفينة طافية، بواسطة حبال أو سفينة أخرى قاطرة.

towage dues *frais (mpl) de remorquage*
رسوم السحب، رسوم القطر: رسوم تفرضها الهيئات أو السلطات المختصة بإدارة الموانئ البحرية، نظير القيام بخدمات سحب (قطر) السفن لإدخالها إلى الميناء أو إخراجها منه، أو نقلها من رصيف إلى آخر بالميناء.

tow-a-line method *système (m) à tuyauteries d'arrosage mobile*
طريقة الخط المسحوب: طريقة للري بالرش،

وفيها تمتد أنبوبة المياه الرئيسية بطول الحقل، وتسحب الخطوط الفرعية بالتناوب على طول الأنبوبة.

towelling *tissu (m) éponge*
قمّاش: قمّاش مصنوع من القطن، ذو وبرة غير مقطوعة في الوجهين أو في وجه واحد. يستعمل في أغراض التجفيف كالمناشف (القوط) والبشكير، أو في عمل البرانس وملابس الشاطئ.

tower *tour (f)*
برج: ١- في الهندسة المعمارية، مبنى يرجع أصله إلى رمز روحي هو تطلع الإنسان إلى السماء، فظهرت أبراج الكنائس ومآذن المساجد للتعبير عن هذا الرمز. قد يكون البرج عموداً أو سارية في أعلى مبنى عام أو مبنى مستقلاً في ميدان فسيح، ويكون مسقطه الأفقي مربعاً أو مستديراً أو متعدد الأضلاع، وفي داخله سلم حلزوني، وقد ينتهي بقمة مخروطية. تتخذ الأبراج الحديثة أشكالاً مبتكرة تظهر فيها براعة التصميم وإبداعه، وتستخدم في أغراض مختلفة مثل أبراج الساعات، وأبراج المياه، وأبراج الإرسال الإذاعي. ٢- في الصناعات الكيميائية، مصطلح عام يطلق على المنشآت الرأسية الجوفاء التي يتاح فيها للسوائل والغازات أن تتلامس، والتي تناسب فيها السوائل إلى أسفل في اتجاه مضاد لاتجاه الغازات.

tower *pylône (m)*
برج: منشأ يستخدم في حمل الخطوط الهوائية المستخدمة في نقل وتوزيع القدرة الكهربائية.

tower building *immeuble-tour (m)*
مبنى برج: مبنى على هيئة برج عال، قائم على مساحة صغيرة نسبياً، ويزيد ارتفاعه على ارتفاعات مباني المدينة أو ما يسمى «خط السماء». والأسم الشائع للمباني البرجية هو «ناطحات السحاب».

tower crane *grue (f) à tour*
مرفاع برجي: مرفاع يتكون من ذراع دوارة مركبة في أعلى قائم برجي، وتحرك عليها عربة تعلق منها حبال وأدوات الرفع. يستخدم في أعمال الإنشاء وخاصة في المناطق المزدحمة داخل المدن، حيث تشغل قاعدة برجه مساحة صغيرة من الأرض.

tower crib *tour (m) de prise d'eau*
برج السحب: برج أساسه في قاع النهر وتعلو حافته فوق سطح الماء بقدر أكبر من أعلى مستوى يصل إليه منسوب الماء في النهر،

وتوجد بالبرج فتحات على مستويات مختلفة لسحب الماء من خلالها.

tower loading *charges (fpl)*
mécaniques totales d'un pylône
حمل البرج: القوى التي يتعرض لها برج قائم في شبكة كهربائية وتمثل في وزن المنشأ ذاته، ووزن الكابلات الكهربائية المحمولة أو المعلقة (وقد تكون مغطاة بالجليد أحياناً)، إضافة إلى وزن العوارك، وضغط الرياح الذي يكون عادةً متعامداً على البرج والأسلاك، وقوى الشد بها.

tower packing *garniture (f) de tour*
حشو البرج: الحشو الموضوع في أبراج انتقال الكتلة بين غاز وسائل، لزيادة سطح التلامس بينهما، وبالتالي زيادة كفاءة البرج. ويكون الحشو مادة صلبة، منتظمة أو غير منتظمة الشكل، غير أنها يجب أن تتميز بالحمول الكيميائية والثبات الميكانيكية وعدم إحاقه حركة الموائع في داخل البرج.

towing *remorquage (m)*
قطر، جرّ: عملية سحب مقطورة، أو مركبة معطلة أو معيبة بواسطة مركبة أخرى (قاطرة) وباستخدام وسيلة قطر مناسبة.

towing bar *bare (f) de remorquage*
قضيب قطر: قضيب يستخدم لسحب المركبات أو المعدات الثقيلة على الأرض بواسطة جرّار.

towing bitts *bittes (fpl) de remorque*
مرابط حبال القطر: مرابط في السطح الخلفي لسفينة قطر، تلف حولها حبال القطر.

towing fork *fourche (f) de remorque; fourche (f) d'attelage*
شوكة جرّ، شوكة قطر: وصلة ميكانيكية متينة لإلحاق مقطورة، أو مركبة معطلة، بجرّار قاطر لها.

towing hook *crochet (m) de remorquage*
خطاف الجرّ، خطاف القطر: خطاف يزود به عادةً الهيكل المعدني للسيارة من الأمام و / أو من الخلف، لاستخدامه عند الضرورة في عمليات الجرّ (السحب) أو القطر، ويدخل في حلقة قطر مناظرة في المركبة المقطورة.

towing lights *feux (mpl) de remorque*
أضواء القطر: مصابيح مثبتة بعضها فوق بعض في وضع رأسي، وتحملها السفينة القاطرة وفقاً للقوانين الدولية عندما تقوم بسحب سفينة أخرى، وينبث منها ضوء أبيض مستمر يشغل ٢٢٥ درجة في الأفق، ويرى

على بعد خمسة أميال على الأقل.

towing method méthode (f) de

طريقة القَطْر: في القياسات **remorquage** الهيدروليكية، طريقة لمعايرة مقاييس سرعة التيار بتحريك المقياس بسرعة ثابتة على طول مجرى مستقيم مملوء بماء راكد أو حول عر دائري في صهريج مملوء بالماء.

towing rope (towing cable) corde (f)

حبل جَر، حبل جَر، حبل **de remorquage** (حبل) من الاسلاك الصلب المجدولة، ينتهي طرفاه بعروة أو حطاف لجر أو قطر المعدات أو المركبات الأخرى. يستخدم في أوناشر الجر، أو تزود به بعض السيارات المخصصة لأعمال النجدة.

town gas gaz (m) de ville غاز المَدْن:

غاز المَدْن: غاز صناعي خاص بالاستخدامات المنزلية في المدن تتراوح قيمته الحرارية بين ٢٤، ٢٨ ميغا جول / متر مكعب قياسي. يندرج تحت الفصيلة الأولى من عائلة غازات الوقود التي تتكون أساساً من الهيدروجين.

town hall hôtel (m) de ville دار البلدية:

دار البلدية: مبنى عام يضم جميع الإدارات المختصة بشئون بلدية المدينة، مثل إدارات الخدمات والمرافق والصحة العامة والتعليم، إلخ. يشتمل المبنى على قاعة كبرى مخصصة للاحتفالات الرسمية والاجتماعات العامة ذات الأهمية المتعلقة بالمدينة، وتسمى «قاعة المدينة»، وهو الاسم الذي يطلق على دار البلدية ذاتها في اللغة الإنجليزية.

town planning urbanisme (m) تخطيط

المَدْن: دراسة تسيقية يقوم بها مخطوطو المدن - الذين يكونون عادةً مهندسين متخصصين ومهندسين معماريين ومدنيين - لمشروع تخطيط مدينة مثلاً، وذلك على ضوء الآراء والمعلومات والبيانات التي يقدمها الاقتصاديون والاجتماعيون والأطباء والزراعيون وغيرهم.

Townsend discharge décharge (f) de

تفريغ تاونسند: التفريغ الكهربائي **Townsend** الناتج عن تأين الوسط عن طريق مؤثر خارجي، غير فرق الجهد بين الإلكترودين.

tow target cible (f) aérienne remorquée

هَدَف مَقْطُور: هدف تقطره طائرة بغية تدريب أطلقم الدفاع الجوي على إطلاق النيران المضادة للطائرات المعادية.

toxic toxique سام: صفة ترتبط مباشرة

بالتأثير الضار لمادة سامة على الجسم البشري،

عن طريق اللمس المباشر أو الابتلاع أو الاستنشاق.

toxic atmosphere atmosphère (f) جوّ

سام: هواء يشتمل على غازات أو **toxique** أبخرة سامة بكميات أكثر من المسموح بها دولياً فتجعل الهواء ساماً.

toxicity toxicité (f) السمية: ١- صفة لما هو

سام. ٢- نوع السّم وكميته في مادة كيميائية.

trace trace (f) رَسْم: ١- السّجّل الذي

يصنعه جهاز تسجيل، كمقياس الزلازل مثلاً، أو جهاز رسم القلب، ٢- الشكل الذي ترسمه القطة الضوئية على واجهة أنبوب الأشعة الكاثودية نتيجة حرف حزمة الإلكترونات.

trace elements éléments (mpl) de

عناصرٌ آثارية، **trace; oligo-éléments (mpl)** عناصرٌ شحيحة: عناصر توجد بكميات ونسب ضئيلة جداً في القشرة الأرضية. تشمل جميع العناصر عدا تلك الشائعة في الصخور وهي الأكسجين والسليكون والألومنيوم والحديد والكالسيوم والصوديوم والبوتاسيوم والمغنسيوم.

trace organics traces (fpl) organiques

آثار عضوية: مركبات عضوية ضئيلة الكمية، تظل في ماء الشرب بعد المعالجة مما يشوبه بطعم ورائحة غير مقبولين. وهذه الآثار لا تزول بالكُلُورَة وإنما يمكن التخلص منها بإمرار الماء في طبقة مازة من الكربون.

trace program programme (m) de

برنامج تعقّبي: في البرمجيات، **tracage** برنامج يراقب تشغيل نظام ما للحصول على معلومات عن السلوك الدينامي لهذا النظام ويضعها في شكل تقرير يبين الخطوات التي تمت أثناء التشغيل.

tracer traceur (m) مُتَعَقِّب، مُتَبِع: في

لبرمجيات، ترقية تعمل على تتبع كل خطوة من البرنامج سطرًا سطرًا، وهي تمكّن المستخدم من التدقيق في الأخطاء وتحديد مواقعها في البرامج بطبع رقم كل سطر في أثناء تنفيذ التعليمات.

tracer traceur (m) مُتَعَقِّب، مُتَبِع: في

مادة كيميائية غير ضارة، تضاف إلى مادة أساسية، لتتبع حركتها وتحديد تركيزاتها. وعادةً يستعمل نظير مشع للعنصر المراد تتبع حركته، وتكون إشعاعية هذا النظير هي الصفة التي يتم بواسطتها تتبع الحركة وتحديد التركيز. من أمثلتها أملاح الصوديوم واليود

المشح الذي يُحقن في الماء لبيان اتجاه حركته وسرعته ولعرقه أنماط السريان في الخزانات، فضلاً عن متابعة حركة المياه الجوفية.

tracer control commande (f) à palpeur

تَحَكُّمٌ تَحَسُّسِيّ: نقل الحركة في تجهيزة ناسخة بوسيلة غير ميكانيكية، وعادةً ما تكون وسيلة كهربائية أو هيدروليكية أو تعمل بالهواء المضغوط.

tracer method méthode (f) des traceurs

طريقة الانْقِفاء: هي القياسات الهيدروليكية، طريقة لقياس السرعة، فيها تخمّن جرعة صغيرة (من سائل مميز من حيث درجة حرارته أو لونه أو تركيبه الكيميائي أو توصيلته الكهربائية أو نشاطه الإشعاعي) في سائل متدفق، ومتابعة التغيرات التي تحدث في خواص السائل المتدفق بسبب الجرعة المحقونة.

tracery tracé (m) في

العمارة، مشعولات معدنية أو خشبية متقاطعة ومتشابكة بأشكال زخرفية للشبابيك والفتحات العلوية أو السفلية أو كليهما. استعملت بكثرة في القرنين الثالث عشر والرابع عشر، ثم طورت بعد ذلك وخاصةً في الكنائس والكاتدرائيات والمباني التذكارية.

traces traces (fpl) آثار:

البقايا الضئيلة

الموجودة من مادة ما أو المتخلفة عنها.

trachyte trachyte (m) تراكييت:

صخر ناري بركاني، يتكون في أساسه من فلسبارات قلوية وكميات ضئيلة من البيوتيت أو الهورنبلند أو البيروكسين، وقد يحتوي على كميات قليلة من البلاجيو كلار الصودي.

trachytoid trachytoïde وصف

للتسج الصخري في الصخور النارية العظيمة البلورات، وتنظم فيها معادن الفلسبار في خطوط متوازية أو شبه متوازية.

tracing calquage (m) استشفاف: شَفْ

الرسم على ورق كَلْكَ أبيض أو قماش أزرق شفاف بالقلم الرصاص الأسود أو بالحبر الصيني (الشيبي) الأسود، وذلك لطبع العدد اللازم من النسخ على ورق حسّاس (فونوكوبي).

tracing paper papier-calque (m) ورق

استشفاف، ورق كَلْكَ: ورق ذو شفافية مناسبة لإمكان شَفْ ونقل التصميمات (الرسم)، ويكون معداً لهذا الغرض.

track piste (f) مسار، مسلك: ١- الجزء

من وسط الحَزْنِ المغنطيسي الذي يمكن الوصول

المروحي.

trade effluent affluent (m) industriel ماء

صناعي متصرف: الماء المنصرف من العمليات الصناعية، وقد لا يكون بالضرورة ملوئًا، ويشترط في صرفه مواصفات وضوابط معينة.

trade winds vents (mpl) alizés الرياح

التجارية: رياح تهب بانتظام من مناطق الضغط المرتفع المدارية نحو منطقة الضغط المنخفض الاستوائية. سميت «تجارية» لاطراد هبوبها الذي يساعد على الملاحة.

traffic trafic (m); circulation (f) حركة

المروور: ١- حركة سير المشاة والسيارات وعربات النقل، إلخ، في الشوارع والطرق، وهي تتطلب تنظيمًا خاصًا يخضع لكثافة المروور وسعة الشوارع والطرق، وما إذا كانت معدة للسير في اتجاه واحد أو في الاتجاهين.

يقسم كل اتجاه إلى عرّات (حارات) مخططة بخطوط بيضاء، بعرض ٣,٠٠ م تقريبًا لكل عرّ يسير فيه صف واحد من المركبات، وتوضع إشارات مرور تلقائية أو يدوية عند التقاطعات والنقاط الحساسة، ويشرف على الحركة رجال شرطة المروور، مع وضع لوحات إرشادية للمشاة والسائقين.

٢- في الاتصالات، الرسائل المرسل والمستقبلة فوق قناة اتصال معينة.

traffic congestion encombrement (m)

اختناق المروور، اكتظاظ

المروور: ازدحام الطرق بالسيارات ووسائل النقل الأخرى بشكل يؤثر على سلاسة المروور وانتظامه.

traffic control contrôle (f) de

مراقبة المروور: متابعة حركة

المروور والسيطرة عليها لضمان حسن سيرها وانتظامها وسلاستها، ومحاولة منع أو التقليل من ازدحامها وحوادثها، وخاصة في ساعات الذروة.

traffic counter (traffic meter) عداد

مروور: عداد مزود

بكبل يمدد عبر طريق مرور لتسجيل حركة السيارات المارة عليه في فترة زمنية محددة، ومن هذا التسجيل يمكن إحصاء واستنباط عدة بيانات ومؤشرات حول كثافة المروور في ساعات اليوم المختلفة.

traffic distributor distributeur (m) du

موزع حركة المروور: مركز توزيع يعمل

على توجيه الرسائل أو مسالك الاتصالات

كخط في غرفة سحابية فقاغية أو في مستحلب فوتوغرافي.

track of landing gear voie (f) du train

مَوْطَى العربة السفلى: المسافة

بين العجلات الرئيسية للطائرة، وتقاس من نقطتي التلامس الخارجيتين للعربة السفلى، اليمنى واليسرى.

traction battery batterie (f) de traction

بطارية الجر: بطارية توضع داخل عربة الجر الكهربائي، وتستخدم كمصدر تغذية لإدارة الموتورات التي تدفع هذه العربة.

traction motor moteur (m) de traction

موتور الجر: موتور يعمل بالتيار المستمر غالبًا، ويستخدم في قطارات السكك الحديدية الكهربائية وفي المصاعد، ويتكون من عضو دوار يحمل الملفات الكهربائية، وآخر ساكن يحتوي على الأقطاب الكهربائية.

traction rope câble (m) de traction حبل

الجر: الحبل الذي ينقل قوة الشد لسحب العربات المعلقة من كبل آخر في طريق كبلتي أو طريق كبلتي هوائي.

tractive effort force (f) tractive جهد

السحب: القوة المتاحة من وزن وسرعة الماء المتدفق فوق الأسطح والمسببة للثلاث.

tractive resistance résistance (f) à la

مقاومة السير: مجموع المقاومات

التي تتعرض لها المركبة في أثناء سيرها، كمقاومة الاحتكاك بين العجلات والطريق، ومقاومة الريح، ومقاومة الانزلاق، ومقاومة الجر، والمقاومة التي تواجهها عند الصعود في المرتفعات، وما إلى ذلك.

tractor tracteur (m) جرّار

مركبة ذاتية الحركة، تسير على عجلات، أو على جنزير (حصيرة)، أو على عجلتين في الأمام وجنزير في الخلف، أو على سكة حديدية. يستخدم لجر مقطورة أو مقطورات، أو معدات إنشائية، وقد تُركّب عليه أجزاء خاصة للاستخدام كمرفاع (ونش) أو بلدور مثلاً.

tractor loader pelle (f) mécanique لودر

تحميل، جرّافة تحميل: نوع من المركبات المستخدمة في أعمال كشط المخلفات وجرها ثم رفعها وتفريغها في حاوية (صندوق) شاحنة مرافقة.

tractor propeller hélice (f) tractive

مروحة ساحبة: مروحة تحدث سحبًا في عمود الدوران، وهي النوع السائد في الطيران

إليه بواسطة رأس القراءة والكتابة، وهو عبارة عن واحدة من الدوائر ذات المركز المشترك في القرص المغنطيسي أو هو عبارة عن خط مواز لحافة الشريط المغنطيسي. ٢- محر لتسجيل قناة واحدة من المعلومات فوق شريط ممغنط أو وسيلة تسجيل مغنطيسي أخرى. ٣- أثر ظاهر لجسيم مشحون. ٤- أثر هدف متحرك على شاشة مبيّن المواقع الإسقاطي الراداري.

track piste (f) دُوب: مصطلح يطلق على

المسافة المستعرضة بين عجلتي (دولابي) السيارة اليمنى واليسرى المركبتين على محور واحد، والمقاسة ما بين منتصفَي مساحتي التماس لإطاري العجلتين.

track voie (f) ferrée سكة حديدية: القضبان

الحديديان اللذان يتحرك عليهما قطار أو مرفاع، أو القضيب الحديدي المفرد الذي تتحرك عليه عجلات قطار معلق

track chain chenille (f); chaîne (f) de

roulement جنزير المدرجة: سلسلة متصلة

(مقفلة) تدرج عليها العجلات المسننة لمركبة مجنزرة، مثل جرّار بجنزير أو دبابة.

tracked vehicle véhicule (m) à مركبة

مجنزرة: مركبة تسير على جنزير *chenilles* متصل (مقفّل)، كالجرافات والبلدوزرات، والدبابات، وبعض المركبات الحربية.

tracking poursuite (f) تتبع الأثر، اقتفاء

الأثر: ١- تتبع إبرة الفونوغراف للحزور الموجودة على قرص (أسطوانة) التسجيل.

٢- في الدوائر الإلكترونية الموالفة بأجهزة الاستقبال، تتبع التردد الميّن بواسطة قرص الموالفة تتبعًا دقيقًا خلال المدى الكلي للموالفة. ٣- تتبع التسرب الناشئ على سطح مادة عازلة، عندما يكون تيار كهربائي عالي الفلطية مسارًا كربونيًا مستمرًا عليها.

tracking remorquage (m) à la cordelle

سحب بالحبال: في الأعمال البحرية، جر سفينة باستخدام حبل أو حبال تشدها من الشاطئ.

tracking distorsion distorsion (f) de

تشوّه التتبع: في التسجيلات على

أقراص (أسطوانات)، التشوّه الذي يظهر في خرج إشارة كهربائية من خراطوشة اللاقط، وينتج من عدم مقدرة إبرة اللاقط على التتبع الدقيق للإشارة المضمتة داخل الحز المسجل.

track of ionizing particle piste (f) de

trajectoire مسار الجسيم المؤيّن: الأثر الذي

يخلف جسيمًا مؤيّنًا في وسط ما، ويظهر

بحيث يكون تدفق الرسائل اتسائياً ويزيد من كفاءة قنوات الاتصال.

traffic engineering technique (f) de la circulation هندسة المرور: فرع الهندسة الذي يختص بتخطيط شبكات الطرق ووضع النظم لحركة المركبات والمشاة بكفاءة وأمان.

traffic flow intensité (f) de trafic تدفق المرور، أنسياب المرور: سيوية وسلاسة حركة مرور المركبات بكثافة ملحوظة دون عوائق أو ارتباك على الطرق.

traffic island flot (m); refuge (m) pour piétons جزيرة مرور: الجزء الأوسط في نهر الطريق الذي يفصل بين المرور في الاتجاهين المتعاكسين. وقد تكون مرصوفة أو غير مرصوفة، بارزة ذات جوانب محددة ومعلّمة (بدهانات معينة)، أو غير ذلك مما هو متعارف عليه.

traffic jam embouteillage (m) de la circulation زحمة المرور، اختناق المرور: تراكم السيارات واكتظاظها وبطء حركتها في طريق أو منطقة ما، لسبب أو لآخر، مما يتجلى عنه عرقلة في السير والانسياب الطبيعي لحركة المرور.

traffic lane voie (f) de circulation حارة مرور: المسار المخصص أو المعلن من الطريق لمرور سيارة واحدة أو مرور سيارات متتالية في صف واحد منظم. قد يقسم الطريق العريض الواحد إلى عدة حارات.

traffic noise bruit (m) de circulation ضوضاء المرور: ضوضاء تنتج عن المرور المتتابع لوسائل النقل المختلفة، مثل السيارات الخاصة، والحافلات (الأتوبيسات) والشاحنات (اللواري) والدراجات النارية، إلخ. تعتمد ضوضاء المرور على عدة عوامل، منها - على سبيل المثال - نوعية وسائل النقل وعددها، واتساع الطريق، ومعدل انسياب وسائل النقل وسرعتها.

traffic peak pointe (m) de circulation ذروة حركة المرور، ذروة المرور: أكثر الاوقات تعرضاً لتكدس المرور واكتظاظه وإعاقة تدفقه وانسيابه على النحو المرجو في طريق أو منطقة ما.

traffic road voie (f) de circulation طريق المرور: مصطلح يطلق أحياناً على الشارع الرئيسي، داخل المدينة أو خارجها، للمخصص لحركة مرور سيارات الركوب وعربات النقل.

يتراوح إجمالي عرض الطريق بين ٣٠ و ٦٠ متراً أو أكثر في المدن الكبرى الحديثة، ويقسم إلى اتجاهين يتوسطهما رصيف أو جزيرة بعرض ١,٥٠ متر تقريباً. يخطط كل اتجاه بحطين باللون الأبيض لتقسيمه إلى ثلاث حارات إحداها للمرور السريع، والوسطى للمرور المتوسط، والثالثة للمرور البطيء.

traffic sign panneau (m) de signalisation علامة مرور: لوحات مثبتة في قوائم مرتفعة بالكلمات عن سطح الطريق لإعطاء إرشادات بالكلمات أو الرموز لقادة السيارات والمشاة عن أماكن العبور وحالة الطريق وتعليمات المرور، إلخ.

traffic signal signal (m) lumineux; feu إشارة مرورية: إشارة (m) de la circulation مرتبة، فلورية أو ضوئية (تعمل بالكهرباء أو إلكترونياً)، لتنظيم وتوجيه حركة المرور وخاصة عند التقاطعات.

traffic volume volume (m) du trafic حجم المرور: عدد العربات التي تمر عند نقطة معينة في طريق ما خلال مدة معينة.

trailer remorque (f) مقطورة: مركبة بدون محرك، وتعتمد في تسيرها على مركبة أخرى ذاتية الحركة (سيارة أو جرار، مثلاً). وقد تستخدم المقطورات لنقل الركاب أو البضائع العامة أو الحيوانات، أو غيرها.

trailer strle (f) lumineuse لقطعة شريط ساطع على يمين مساحة داكنة في الصورة التليفزيونية، أو مساحة داكنة أو شريط داكن إلى يمين مساحة ساطعة فيها.

trailer label label (m) fin شارة المؤخرة: في الحاسبات، عنصر في نهاية سلسلة من البيانات يشمل عادة ملخصاً إحصائياً لهذه البيانات.

trailing edge bord (m) de fuite الحافة الخلفية: الجانب الذي يقع سفالة الريح لمقطع دينامي هوائي (إيرودينامي) كجناح طائرة أو ريشة مروحة أو قائم انضغاط اتسائي.

trailing face surface (f) de fuite الوجه الخلفي: سطح المقطع الدينامي الهوائي اللاحق لاتجاه الدوران في عضو دوّار.

trailing line sauvegarde (f) d'aviron حبل ربط الخداف: حبل صغير يربط في ذراع للخداف لمنع قتله إذا ما ترك متدلياً في الماء. ويثبت الطرف الآخر من الحبل في القارب.

trailing vortices tourbillon (m) de bord de fuite درادير خلفية: دوّامات هوائية تحدث

خلف طرف جناح الطائرة، وتنشأ في بادئ الأمر على السطح ثم تمتد إلى الخلف مع الطرح المزاح

trainable recognition reconnaissance (f) adaptive التعرف بالتدريب: في البرمجيات، أسلوب لتمييز الرموز، يعتمد على تعرف البرنامج على رموز الأشكال المعينة ومناظرها برموزها القياسية.

trainer car voiture (f) d'entraînement سيارة تعليم، سيارة تدريب: سيارة مجهزة تجهيزاً خاصاً بأجهزة قيادة وتحكم مزدوجة لتمكين المدرب من تصحيح القيادة والتوجيه والتحكم في السيارة إذا صدر خطأ من المتدرب.

training wall digue (f) longitudinale حاجز طولي: جدار مبني بطول ضفة النهر في اتجاه موار للسريان، ليوّجه التدفق السريع للمياه بعيداً عن الضفة.

trajectories of principal strains مسارات الانفعالات الرئيسية: في مقاومة المواد، الخطوط التي تبين محاسنها عند كل نقطة المجاهات الانفعالات الرئيسية.

trajectory trajectoire (f) مسار المقذوف: ١- في الميكانيكا، الخط الواصل بين النقط المتتالية لانطلاق جسم ما عند قذفه بسرعة معينة إلى أن يسقط تحت تأثير التناقل (هجلة الجاذبية الأرضية). ٢- في الفيزياء، المسار الذي يتخذه جسم أو جسيم قذّب في مجال قوى تناقلية أو كهربائية.

trajectory bucket dissipateur (m) d'énergie à auge avec déflecteur مسار المقذوف: في السدود المائية، مبدّد لطاقة سرعة النفث الخارج من قادوس المفيض، حيث يندفع النفث في مساره في الهواء ليسقط بعيداً عن القدمة الخلفية للسد. ويستخدم هذا المبدد في الحالات التي لا يسمح فيها عمق ماء الخلف بتكوّن قفزة هيدرولية.

tram tram (m) ترام: مركبة للنقل العام داخل المدن، تتحرك على قضبان حديدية، وتعمل بموتور كهربائي يعتمد تغذيته من شبكة كهربائية خاصة.

tramping tramping (m) نقل بالطلب: نقل غير منظم للبضائع بطريق البحر.

tramp oil huile (f) errante زيت ملوث: زيت مفسد للماء، ويجب التخلص منه

يأخذى الطرق المعروفة كالتعويم مثلاً.
tranquil flow écoulement (m) fluvial
 تدفق هادئ، سريان هادئ: في المجاري المائية المكشوفة، سريان لا تتعدى سرعة تدفقه السرعة الحرجة.

tranquil flow flume canal (m) jaugeur
 مسيل تدفق هادئ: مسيل يتناسب في القياسات الهيدرولية، مسيل يتناسب تصرفه مع الجذر التربيعي للفارق بين ضاغط الامام وعمق الماء عند خاصرة المسيل.

tranquillization screen grille (f) de tranquillisation
 مصفاة تهدئة: شبكة من السلك تعترض اتجاه السريان في مجرى مائي لتخفيض حدة الاضطراب، ولتوجيه التدفق في خطوط سريان متوازية.

transacter transacteur (m)
 متناول بيانات: في أنظمة الحاسبات، جهاز يتلقى البيانات من عدد من المصادر ويناولها لظام الحاسب.

transaction transaction (f)
 وحدة معاملات: في الحاسبات، عملية واحدة مترابطة تجري على ملف أو على قاعدة للبيانات. ويطلق المصطلح كذلك على البيانات الناتجة من هذه العملية.

transaction file fichier (m) des mouvements
 ملف المعاملات: ملف يحتوي على بيانات مؤقتة يمكن استخدامها لتحديث ملف رئيسي، ويصبح هذا الملف وسيلة لاسترجاع البيانات في حالة فقدان الملف الرئيسي.

transceiver émetteur-récepteur (m)
 موصل مستقبل: جهاز يرسل ويستقبل إشارات. ومن أمثاله: المضمن الفاك modem

transconductance transconductance (f)
 الموصلية التبادلية: في الصمامات الإلكترونية، النسبة بين تغير تيار اللوح (الأنود) وبين تغير للبطية شبكة التحكم الذي تسببه، وذلك عندما تبقى للبطية الألواح الأخرى ثابتة.

transcriber transcripateur (m)
 جهاز نقل البيانات: جهاز يستخدم لنقل المعلومات من وسط (كقرص أو شريط) مُخَظ إلى آخر.

transcription transcription (m)
 نسخ: نقل البيانات من وسط تخزين إلى آخر.

transcrystalline fracture fracture (f)
 تصدع عبر البلورات: تصدع Inter-crystalline ينشأ من انفصال يحدث عبر حبيبات بنية الفلز أو السبيكة.

transcrystallization transcrystallisation
 تبلور عرضي: في هندسة الفلزات، تبلور يحدث في الكتلة المصبوبة يؤدي إلى تكون بلورات عمادية على سطح التجمد.

transducer transducteur (m)
 محوّل طاقة: جهاز لتحويل إشارة من صورة لأخرى، كتحويل إشارة صوتية أو ضوئية أو ميكانيكية إلى إشارة كهربائية، أو عكس ذلك.

transducer array réseau (m) de transducteurs
 مصفوفة محوّلات الطاقة: ترتيب هندسي لمجموعة من محوّلات الطاقة، تُستخدم في إرسال الطاقة أو استقبالها. وهي تتميز بخصائصها الاتجاهية المعينة، ويمكن استخدامها لإعطاء خصائص مقارنة للخصائص الاتجاهية لمحول طاقة كهروصوتي ذي أبعاد كبيرة.

transducer gain gain (m) du transducteur
 كسب المحوّل الطاقة: النسبة بين القدرة التي يصرفها محوّل الطاقة إلى حمل معين تحت ظروف تشغيل معينة، وبين القدرة المتاحة من مصدر معين عند دخل محوّل الطاقة.

transducer loss perte (f) du transducteur
 فقد محوّل الطاقة: النسبة بين القدرة المستفاد منها من مصدر معين، وبين القدرة التي يصرفها محوّل الطاقة إلى حمل معين في ظروف تشغيل معينة.

transductor transducteur (m)
 الموصل الوسيط، مُنْصَر magnétique التضخيم: المنصر الفعال في عملية التضخيم المغنطيسي، ويتكون من القلب الفرومغنطيسي مع الملف الموضوع حوله.

transect parcelle (f) naturelle
 شريحة أرض: أرض محددة يجري فيها متابعة للحياة النباتية والحيوانية والبشرية بين الحين والحين لمعرفة أثر تلوث الماء على تغير معالم الحياة فيها.

transesterification (alcoholysis)
 استرة متبادلة، تحليل transestérification (f) كحولي: إحلال الشق الألكيلي من كحول ما محل الشق الكحولي من الإستر، وذلك بتسخين الإستر مع الكحول في وجود الكوكسيد الصوديوم مثل ميثوكسيد الصوديوم.

transfer transfert (m)
 نقل، انتقال: ١- في الحاسبات، تداول المعلومات وانتقالها بين الحاسب وذاكرته الداخلية و وحدات

الإدخال والإخراج فيه، أو انتقالها منه إلى موقع آخر، أو العكس. ٢- في الأجهزة الصوتية، نقل تسجيل ما من وسط تسجيل معين، إلى وسط آخر، كنقل تسجيل من شريط مسجل إلى قرص (أسطوانة) مثلاً.

transfer admittance admittance (f) de transfert
 المسموحة الانتقالية: النسبة بين التيار عند دخل (مدخل) دائرة كهربائية وبين للبطية الناتجة عند خرجها (مخرجها).

transfer channel canal (m) de transfert
 قناة نقل: في الحاسبات، وسيلة نقل المعلومات بين الحاسب و وحدات خارجة عنه (دخول وخروج، أو منها وإليها).

transfer efficiency rendement (m) de transfert
 كفاءة الانتقال: في اللحام بالصهر، نسبة انتقال العناصر السبائكية من الإلكترود أو معدن الإضافة (معدن الحشو) إلى معدن اللحمة. ويرجع الفقد في العناصر السبائكية إلى التبخر أو التأكسد أو التفاعل مع مساعد الصهر.

transference cell cellule (f) de migration
 خلية الانتقال: خلية كهربائية تستعمل في تعيين مدى التغير في تركيز الإلكتروليتات في أثناء عملية التحليل الكهربائي.

transfer function fonction (f) de transfert
 دالة التحويل: دالة تحدد العلاقة بين المدخلات والمخرجات لمنظومة ما.

transfer impedance impédance (f) de transfert
 المعاوقة الانتقالية: النسبة بين المعاوقة المسلطة على زوجين (اثنين) من أطراف شبكة كهربائية، وبين التيار الناتج المار في زوجين آخرين من مثل هذه النهايات في طرف آخر من الشبكة.

transfer ladle poche (f) de transfert
 بودقة نقل، حلة نقل: في الصناعات المعدنية، وعاء معدني، مبطن بمادة حرارية، يستخدم لنقل الفلز المصهور.

transfer line voie-transfert (f)
 خط ناقل: وحدة إنتاجية تنقل فيها الأجزاء من موقف إلى موقف، وبها مكثات تشغيل أفقية أو رأسية أو زاوية لإجراء عمليات تشغيل معينة في كل منها.

transfer machine machine-transfert
 مكنة تشغيل نائلة: مكنة تشغيل تنقل فيها المشغولة أوتوماتياً أمام عدد محدد من عدد القطع بالتتابع، حيث تجري في كل نقلة

عملية تشغيل على المشغولة.
transfer pump pompe (f) de transfert
 مصخة تحويل: مصخة للوقود محمّلة من جانب خزانات إلى جانب آخر في تغذية تبادلية.

transfer rate vitesse (f) de transfert
 معدل النقل: في الحاسبات، معدل نقل البيانات بين جهازين، أي عدد البتات المنقولة في وحدة الزمن.

transfer ratio rapport (m) de transfert
 نسبة الانتقال: العلاقة بين إضاءة أنبوب المصورة (الكاميرا) التليفزيونية وبين تيار الإشارة المناظر.

transfer reaction réaction (f) de transfert
 تحويلي: تفاعل نووي يجري فيه تبادل نواتين أو أكثر بين القذيفة والهدف.

transferred arc arc (m) transféré
 منقولة: في اللحام، قوس كهربائية تُقدح بين الإلكترود وبين الشغلة.

transfer signal signal (m) de transfert
 إشارة نقل: إشارة اختبار للتحقق من نقل المعلومات المرسلّة.

transfer switch commutateur (m)
 تحويل: مفتاح لتغيير نسبة التحويل في المحولات الكهربائية، حيث يقوم بتحويل تيار الحمل من مفتاح انتقاء تفرعة معينة في المحول إلى مفتاح انتقاء تفرعة أخرى دون أن تتحمل مفاتيح الانتقاء تيار الحمل عند تشغيلها.

transfer tool outil (m) de transfert
 أداة ناقلّة: أداة متوالية تشتمل على ترتيب لنقل الشغلة من إحدى مراحل التشغيل إلى المرحلة التالية لها.

transfluxor transfluxor (f)
 عنصر ذاكرة دائمة: في الحاسبات، عنصر تخزين مغنطيسي يتكوّن من مادة مغنطيسية مثقبة تهيئ ذاكرة غير قابلة للمحو.

transformation transformation (f)
 تحويل: بالنسبة لشبكتين كهربائيتين متكافئتين، تطبيق مجموعة من المعادلات لحساب المعاوقة والمساحية لفرع دائرة في إحدى الشبكتين بمعرفة معاوقة ومساحية فرع الدائرة نفسه في الشبكة المكافئة.

transformation matrix matrice (f) de transformation
 مصفوفة التحويل: مصفوفة تُستخدم لتحويل إحداثيات متجه ما إلى إحداثيات أخرى.

transformation point point (m) de transformation
 نقطة التحويل: درجة الحرارة

التي يحدث عندها تحول للفلز أو السبيكة الجامدة (مثل التحول الطوري أو التحول المغنطيسي)، تسمى أيضاً «درجة الحرارة الحرجة».

transformation range (critical range) zone (f) de transformation
 نطاق التحويل: النطاق الحرج: النطاق الذي يشمل درجات الحرارة التي يحدث عندها تغير أساسي في الحالة الجامدة (الصلبة) للفلز عند التسخين أو التبريد.

transformation ratio rapport (m) de transformation
 نسبة التحويل: في الهندسة الكهربائية: ١- لمحولات القدرة، النسبة بين الجهد عبر أطراف ملفات الجهد العالي وبين الجهد عبر أطراف ملفات الجهد المنخفض، في حالة التشغيل بدون حمل.

٢- لمحولات القياس: (أ) في محول الجهد، النسبة بين الجهد عبر طرفي الملف الثانوي وبين الجهد عبر طرفي الملف الابتدائي.

(ب) في محول التيار، النسبة بين التيار المار بالملف الابتدائي وبين التيار المار في الملف الثانوي.

transformer transformateur (m)
 محوّل: وسيلة كهرومغنطيسية ساكنة لا يوجد بها أجزاء دوّارة، وتتكون أساساً من ملفين أو دائرتين متشابكتين مغنطيسياً (لهما مجال مغنطيسي مشترك) عن طريق قلب حديدي في معظم الأحيان. ويقوم - بمقتضى الحث الكهرومغنطيسي - بتحويل التيار أو الجهد المتردد أو المتقطع المار في إحدى لفائفه (الملف الابتدائي) إلى قيم أخرى من التيار أو الجهد المتردد أو المتقطع في الليفة الأخرى (الملف الثانوي).

transformer bridge pont (m) & transformateur
 جسر: شبكة كهربائية تتكون من محول ومعاوقتين، وفيها تُسلط إشارة الدخل على الملف الابتدائي للمحول، ويؤخذ المخرج بين نقطة مركز التفرع التي تقسم الملف الثانوي إلى نصفين، وبين ملتقى المعاوقتين والذي ينصل بنهايات الملف الثانوي الخارجية.

transformer coupling couplage (m)
 تقارن بمحوّل: تقارن للربط بيني لمرآجل المضخم الذي يستخدم محولاً كهربائياً لوصول دائرة مرحلة معينة بدائرة المرحلة التالية لها.

transformer e.m.f. force (f) électromotrice statique
 قوة دافعة كهربائية بالتحويل: قوة دافعة كهربائية متولدة بالحث نتيجة لتحويل الطاقة من ملف إلى ملف آخر متشابك معه، أي يشترك معه في نفس المجال المغنطيسي.

transformer hum bourdonnement (m) du transformateur
 طنين المحوّل: الشوشرة الصوتية الناشئة عن الاهتزازات الميكانيكية التي تحدث في رقائق المحوّل، وتنتج هذه الاهتزازات من تأثير المجالات المغنطيسية المترددة والمارة خلال رقائق المحوّل.

transformer kiosque cabine (f) de transformateur
 كشك المحوّل: حجرة صغيرة منزلة تكفي فقط لاحتواء محولات القدرة ومعدات القطع والوصل الخاصة بها، وذلك لحمايتها من التقلبات الجوية.

transformer oil huile (f) isolante pour transformateurs
 زيت المحولات: زيت ذو مواصفات خاصة له ثابت عزل مرتفع، يستعمل في ملء المحولات الكهربائية.

transformer steel acier (m) pour transformateurs
 فولاذ المحولات: فولاذ (صلب) سهل التمغنط، يُستعمل في صنع قلوب المحولات الكهربائية.

transformer substation sous-station
 محطة تحويل فرعية: محطة فرعية تحتوي على محولات القدرة وأجهزة القطع والوصل والتحكم والوقاية الخاصة بها. وتوضع المحطات الفرعية في عدة نقاط من الشبكة الكهربائية، كما يوجد خارج محطات توليد القدرة الكهربائية عدد من هذه المحطات الفرعية. تُستخدم عادة لرفع الجهد من قيمة معينة إلى قيمة أخرى مناسبة لعملية نقل القدرة الكهربائية، على حين تُستخدم محطات أخرى في الشبكة عند مراكز الاستهلاك لخفض الجهد العالي إلى جهد متوسط أو جهد منخفض حسب الحاجة.

transformer tank bac (m) du transformateur
 خزان المحوّل: وعاء يُودع فيه ملفات المحول الكهربائي ويحتوي على زيت عازل يُستخدم لتبريد المحول.

transforming station poste (m) de transformation
 محطة تحويل: محطة كهربائية تحتوي على محولات، وتُستخدم لنقل القدرة (الطاقة) الكهربائية بين النظم

والشبكات التي تعمل عند مستويات مختلفة من الجهد الكهربائي.

transgranular fracture fracture (f)
transgranulaire تصدع عبر الحبيبات: في البلوريات، تصدع ينشأ من انفصال يحدث عبر الحبيبات.

transgression transgression (f)
طُغْيَان تقدم البحر: انغمار الأرض بماء البحر لمسافات بعيدة تراكب عليها رواسب البحر.

transient transitoire هابر: زائل: وصف للظاهرة التي تطرأ على نظام ما نتيجة حدوث تغير مفاجئ وتستمر من بعده مدة قصيرة، ثم يعود النظام إلى حالة مستقرة.

transient creep fluage (m) de
transition زحف هابر: في اختبار الزحف للفلزات، المرحلة الأولى من الزحف التي يتناقص في أثنائها معدل الزحف.

transient equilibrium équilibre (m)
transitoire توازن هابر: في الفيزياء النووية، حالة توازن للنشاط الإشعاعي، لا يكون فيها عمر النصف للنواة الأم طويلاً بالقدر الكافي، بحيث تنقص كميتها بقدر محسوس خلال فترة التوازن المأخوذة في الاعتبار.

transient oscillation oscillation (f)
transitoire ذبذبة هابرة، ذبذبة زائلة: ذبذبة ميكانيكية أو كهربائية أو صوتية تنشأ عن اضطراب مفاجئ مكبوت ثم تتمد سرياً.

transient phase phase (f) transitoire
طور هابر: في هندسة الفلزات، طور شبه مستقر يتكون في المرحلة الأولى من بعض التحولات في بنية الفلز، ويكون وجوده قصيراً نسبياً.

transient phenomena phénomènes
(mpl) transitoires ظواهر هابرة: أي ظواهر تحدث في أثناء تغير أو تحول نظام ما من حالة مستقرة إلى حالة مستقرة أخرى.

transient response réponse (f)
transitoire استجابة هابرة: استجابة نظام ما لتغير مفاجئ يحدث في دخله.

transient stability stabilité (f)
transitoire استقرار هابر: في الهندسة الكهربائية، الحالة المستقرة التي تعقب الاعطال أو التغيرات التي تحدث على نحو مفاجئ في نظام ما، مثل زيادة الاحمال المفاجئة في نظام توزيع القدرة أو بعد عمليات فتح وإغلاق الدوائر أو بعد حدوث أخطاء بالشبكة.

transient state état (m) transitoire حالة هابرة، حالة انتقالية: حالة طارئة تحدث في أثناء تغير نظام ما من حالة مستقرة إلى حالة مستقرة أخرى.

transient time temps (m) de transit
زمن الانتقال: في الفيزياء، الزمن الذي يستغرقه جسيم مشحون في انتقاله من نقطة إلى أخرى.

transistor transistor (m) أداة ترانزستور: إلكترونية يشبه عملها عمل الصمام الإلكتروني، وتتركب من شريحة صغيرة من مادة شبه موصلة كالسليكون أو الجرمانيوم، بها ثلاثة إلكترودات اثنان منها (وهما الباعث والجامع) متصلان بأحد جانبي الشريحة ويتصل الإلكترود الثالث (وهو القاعدة) بالناحية المقابلة من الشريحة. ويجري التحكم في التيار المار بين الطرفين عن طريق التحكم في جهد الطرف الثالث. واللفظ الاجنبي منحوت من كلمات العبارة: *transmit through a resistor*، أي «التوصيل من خلال المقاومة».

transistor-amplifier amplificateur (m)
à transistor(s) مضخم ترانزستوري: مضخم تشتمل دائرته على ترانزستور واحد أو أكثر.

transistor hearing aid appareils
(mpl) de prothèse auditive à transistors مساعدات سمع ترانزستورية: أجهزة تساعد المصابين بالصمم على السمع، وتحتوي على مضخمات كهربائية، تتكون دوائرها من الترانزستورات.

transistor microphone microphone
(m) à transistors ميكروفون ترانزستوري: ميكروفون مصنف حسب طريقة التشغيل التي تعتمد على التغير المباشر لخصائص أشياء الموصلات (الترانزستورات) نتيجة لأي انفعال يؤثر عليه، ويمثل شبه الموصل عنصر تحويل الطاقة الأساسي في الميكروفون.

transistor-transistor logic (TTL)
logique (m) transistor-transistor بناء منطقي ترانزستور - ترانزستور: عائلة من الدوائر المنطقية تصنع على شكل دوائر متكاملة، ويستخدم فيها الترانزستور ثنائي القطبية bipolar كعنصر أساسي للتوصيل والقطع.

transition transition (f) انتقال: تحول من حالة إلى حالة أخرى، مثال ذلك: ١- تغير في الصفات الفيزيائية للمادة أو تحول في طورها. ٢- تغير في الحالة النووية أو الذرية

أو الجزيئية للمادة من منسوب طاقة إلى منسوب آخر. ٣- تغير في نظام ميكانيكي من حالة إلى أخرى.

transitional metals métaux (mpl) de transition الفلزات الانتقالية: العناصر التي تتوسط مجموعات الجدول الدوري، وهي تنحصر بين فلزى الإسكانديوم Sc والزنك Zn في المجموعة الأولى، وبين الإتريوم Y والكاديوم Cd في المجموعة الثانية، وبين اللانتم La والزرنيق Hg في المجموعة الثالثة - وهي باستثناء الفلزات الأرضية النادرة الأربعة عشر الواقعة بين السيزيوم Cs واللوتسيوم Lu في المجموعة الثالثة.

transition curve courbe (f) de
raccordement منحنى انتقال: منحنى متدرج يصل ما بين منحنى معلوم وبين الجزء المستقيم من خط أو طريق ما.

transition fit ajustement (m) de
transition توافق انتقالي: في أعمال ضبط الجودة، توافق يوجد فيه خلوص أو تداخل بين حدود التجاوزات المنصوص عليها للجزأين المتزاوجين عند تجميعهما. وعلى ذلك قد يحدث «خلوص» أو «تداخل» حسب المواضع النسبية لحدود مقاسي «الممود» و«الثقب».

transition lattice réseau (m) de
transition شبكة انتقالية: في هندسة الفلزات، شكل بلوري متوسط غير مستقر، ينشأ في أثناء تحول الحالة الجامدة، كما في تحلل اليونكتويد أو الترسيب من المحلول الجامد في بنية الفولاذ.

transition loss perte (f) de transition فقد انتقالي: ١- في وصلات الانتقال الهيدروليكية، فقد الطاقة نتيجة الاحتكاك، فضلاً عن تغير السرعة في الوصلة ما بين مدخلها ومخرجها. ٢- في المجاري المائية، المياه المفقودة من بداية مصدر الجريان إلى موقع المصب. ٣- في الهندسة الكهربائية، النسبة بين القدرة المتاحة والقدرة المغذاة للحمل. ويحدث الفقد نتيجة لوجود وصلة بين مصدر التيار والحمل المغذى.

transition point point (m) de transition نقطة انتقال: ١- في الكيمياء، درجة الحرارة التي يبدأ عندها انتقال المادة من طور إلى آخر. ٢- في ميكانيكا الموائع، النقطة التي يتغير عندها الانسياب الطبقي إلى دفع مضطرب في الطبقة المتاخمة. ٣- في هندسة

الفلزات، النقطة التي يوجد عندها طوران في حالة اتزان في مخلوط طورى.

transition probability probabilité (f)
de transition احتمال الانتقال: قيمة لاحتمال انتقال منظومة ما من حالة معينة إلى حالة معينة أخرى في وحدة الزمن.

transition region zone (f) de transition
منطقة انتقالية: في ميكانيكا الموائع، المنطقة التي يتحول فيها سريان المائع المار في أنبوب من السريان المنتظم أو الرقائقي إلى السريان المضطرب، أو العكس.

transition section tronçon (m) de
raccordement قطاع الوصلة: الجزء من طول المجرى المائي الذي تقع فيه الوصلة الهيدرولية.

transition state état (m) transitoire
حالة انتقالية: ١- في الفيزياء، حالة وسط بين حالتين تمر بها ظاهرة في أثناء تغييرها من إحداها إلى الأخرى. ٢- في الكيمياء، حالة وسط تحدث في بعض التفاعلات الكيميائية، حيث تقترب الجزيئات التي تدخل في التفاعل بعضها من بعض لتنتج صنفًا جديدًا سرعان ما ينحل بعد ذلك إلى المواد الناتجة.

transition temperature température (f) de transition
درجة حرارة الانتقال: في الفيزياء، درجة الحرارة التي يتم عندها انتقال المادة من طور إلى طور آخر، مثل نقطة الغليان، ونقطة التجمد، ونقطة التسامي، أو درجة الحرارة التي تصبح عندها المادة فائقة الموصلية.

transition time temps (m) de transition
زمن الانتقال: في الفيزياء، الزمن الذي يستغرقه جسيم مشحون في انتقاله من نقطة إلى أخرى.

transition velocity (critical velocity) vitesse (f) de transition
سرعة انتقالية، سرعة حرجية: في ميكانيكا الموائع، السرعة التي يتحول عندها المائع من حالة السريان المنتظم إلى حالة السريان المضطرب.

transitory transitoire صفى لما يكون حادثًا في موضع ما، أو حالًا فيه، لفترة زمنية قصيرة.

transit station gare (f) de transit
محطة مرور عابر، محطة قرائزيت: استراحة في مطار أو ميناء بحرية أو محطة سكة حديدية لاستقبال المسافرين العابرين، أي الذين يواصلون سفرهم بعد ذلك إلى جهة تالية،

وتزود بوسائل الراحة والترفيه والرعاية الصحية اللازمة.

transit time temps (m) de transit
زمن العبور، زمن الاجتياز: في الإلكترونيات، الزمن اللازم لانتقال إلكترون في دائرة إلكترونية، تحت ظروف تشغيل محددة، من نقطة إلى أخرى في الدائرة.

translation mouvement (m) de
انتقال متواز: ١- في الرياضيات، دالة تغير إحداثيات نقطة في فضاء إقليدي إلى إحداثيات جديدة بالنسبة إلى محاور موازية للمحاور الأصلية. ٢- في الميكانيكا، الانتقال المتوازي لجسم متماسك هو الانتقال الذي يظل فيه أي خط في الجسم موازيًا لنفسه في جميع أوضاع الحركة، كما تكون سرعات جميع نقاط الجسم متوازية ومتساوية. ٣- في هندسة الفلزات، انتقال مواز لمحور التبلور.

translational energy énergie (f) de
translation طاقة الانتقال: الطاقة الكلية للجزيء التي تصاحب حركته الانتقالية.

translational movement mouvement (m) de translation
حركة انتقالية: في الجيولوجيا، الحركة التي تحدث على جانبي الصدع والتي لا تؤثر في جميع الخطوط المحصورة في خارج نطاق الإزاحة، فتظل متوازية على جانبيه كما كانت قبل حدوثه.

translation gliding glissement (m) de
translation انزلاق انتقالي: انزلاق يحدث في البلورة الواحدة من أثر قوى ضغط أو شد بحيث ينزلق جانب من البلورة على الجانب الآخر في اتجاه يكون موازيًا لمستوى ضعف معين في التركيب الذري للبلورة، وذلك دون أن تنفطر الأجزاء المتحركة منها أو تستعيد أوضاعها الأولى. قد يحدث هذا في أكثر من اتجاه واحد في البلورة.

translation loss erreur (m) de piste
الفقد بالتقل: في الصوتيات، الفقد بإعادة الاستماع في نظام استعادة الصوت، وهو الفقد في الإشارة المسجلة كدالة للتردد. يرجع ذلك إلى أسباب متنوعة، وعلى وجه الخصوص إلى الأبعاد المحددة لأجزاء إعادة الاستماع، وإبر تسجيل الصوت أو إبر استعادة الصوت، والثغرة المغنطيسية أو شق المسح.

translation table table (f) de
تحويل: جدول في الحاسب أو ترجمة في نهاية طرفية يستخدم لتحويل المعلومات

المكودة من كود إلى آخر له نفس المعنى. شبه شفاف: وصف للمادة التي تسمح بنفاذ جزء من الضوء فيها، ولكن يتعذر الرؤية خلالها.

translucent glass verre (m)
شجاج شبه شفاف: زجاج لا يسمح بمرور كل الضوء الساقط عليه، بل ينشتت بعضه، وتختلف درجة وضوح المرئيات خلال باختلاف أنواعه. ولإكساب الزجاج هذه الخاصية يعالج سطحه الصافي، إما بطبع نموذج عليه، أو بسفحه بالرمل، أو بالمعاملة بالحمض، أو غير ذلك.

translucent paper papier (m)
ورق شبه شفاف: ورق يسمح بنفاذ الضوء نفاذًا جزئيًا بحيث يمكن تمييز الأشياء بالرؤية خلاله إذا كانت ملتصقة به مباشرة.

transmission transmission (f)
نقل الحركة: توصيل الحركة من عضو أو جزء مدير إلى آخر مدار، كما في صندوق التروس والأجزاء التي تستمد حركتها منه.

transmission transmission (f)
إرسال نقل: ١- نقل الطاقة الكهربائية أو الكهرومغناطيسية الحاملة للمعلومات أو القدرة إلى مسافات بعيدة بواسطة خطوط كبلية (سلكية) أو قنوات راديوية (لاسلكية). ٢- بث المعلومات من موقع لأخر، عن طريق خط أو قناة إرسال، بسعة معينة. من أمثلة ذلك، نقل المعلومات عن طريق خط تليفوني أو بالتلكس، ونقل المعلومات من ذاكرة حاسب آلي إلى جهاز الإخراج.

transmission capacity capacité (f)
سعة النقل: الحمل الأقصى المستمر المسموح به على معدات نقل القدرة (الطاقة) الكهربائية، مع الأخذ في الاعتبار العوامل المؤثرة على كفاءة النقل، كالسخونة، والاستقرارية، والانخفاض في الجهد.

transmission coefficient of light
معامل نفاذ الضوء: النسبة بين كمية الضوء التي تنفذ خلال مادة سُمكها الوحدة وبين كمية الضوء الساقط، وتساوي باقي طرح معامل التوهين من الواحد الصحيح.

transmission control character
رمز التحكم في الإرسال: في الاتصالات، رمز تتضمن الرسالة للتحكم

الكهرمغناطيسية. يشيع هذا المصطلح في مجال التصوير الفوتوغرافي.

transmitted light lumière (f) transmise
الضوءُ النَّافذُ: الضوء المنقول خلال وسط ما دون أن يمتص.

transmitted wave onde (f) transmise
الموجةُ النَّافذةُ: في الفيزياء، الجزء النَّافذ من الطاقة الموجية خلال وسط ما عندما تسقط عليه الطاقات الموجية الواردة من وسط آخر.

transmitter transmetteur (m)
مُرْسِلٌ: جهاز إرسال: ١- في الإرسال الراديوي (اللاسلكي)، معدة تستخدم لتوليد وتضخيم إشارة موجية حاملة بتردد راديوي، وتضمينها بالمخبرة أو المعلومات المطلوب إرسالها، وبت هذه الموجة في الفضاء على نحو كهرومغناطيسي بواسطة هوائي إرسال.

٢- في الإرسال السلكي (الهاتفي)، المكروغون الكربوني الذي يحوّل الموجات الصوتية إلى إشارات كهربائية بتردد سمعي.

transmitter ampliflier amplificateur
مُضخمُ إرسال: مضخم (m) d'émission
مركّب في دائرة المرسل (جهاز الإرسال).

transmitter-distributor distributeur
مُوَزِّعُ المرسل: جهاز يقوم (m) d'émetteur
بترجمة التوليفات الكودية التي يستقبلها إلى نبضات كهربائية، ويرسل هذه النبضات إلى محطة استقبال واحدة أو أكثر.

transmitting power response
استجابةُ (f) en transmission de

القدرةُ النَّافذةُ: في الصوتيات، puissance
النسبة بين منسوب ضغط الصوت الصادر من مُحوّل طاقة كهروصوتي في اتجاه معين، عند مسافة متر واحد من مركزه، وبين القدرة الكهربائية الداخلة إلى مُحوّل الطاقة الكهروصوتي.

transmutation transmutation (f)

استحالة، تحوّل: ١- صيرورة أيّ عنصرٍ عنصرًا آخر، مثل تحول اليورانيوم إلى الرصاص بالتحلل الإشعاعي. ٢- تحول نُكْلِيدَة (نُوَيْدَة) إلى نُكْلِيدَة أخرى في تفاعل نووي.

transonic flow écoulement (m)
انتقاليٌّ صوتيٌّ: في transsonique

الديناميات الهوائية، تدفق تكون فيه السرعة المحلية أقل من سرعة الصوت عند بعض المواقع في مجال السران، على حين تكون أكبر منها عند البعض الآخر.

النقل وظيفتها نقل الطاقة الكهربائية أو الكهرمغناطيسية بين المناطق والأقاليم الرئيسية وتنفيذ الشبكات والنظم الفرعية (المحلية) بها.

transmission performance qualité
أداءُ الإرسال: في (f) de transmission

الاتصالات، فعالية أو كفاية الدائرة لإرسال أو إعادة إنتاج الكلام في الظروف التي تُستخدم فيها هذه الدائرة.

transmission rate taux (m) de
معدلُ الإرسال: السرعة التي تنقل transmission
الإرسال: السرعة التي تنقل transmission
بها البيانات خلال دائرة ما، وتقاس عادةً بعدد الرموز أو البيانات في الثانية الواحدة.

transmission ratio rapport (m) de
نسبةُ النقل: في أبسط صور transmission
مجموعات الإدارة، النسبة بين سرعة الترس أو البكرة المدارة وبين سرعة الترس أو البكرة المديرة.

transmission regulator régulateur
منظّمُ الإرسال: جهاز (m) de transmission
وظيفته الحفاظ على إرسال ثابت فوق نظام أو شبكة إرسال.

transmission route zone (f) de
مسارُ النقل: في شبكات نقل transmission
وتوزيع القوى الكهربائية، الشريحة أو المسافة العرضية من الأرض المطلوب تأمينها أو تخصيصها من أجل تمرير خط كهرباء علوي أو تحت أرضي (سفلي) في نطاقها، فضلاً

عن غيرها من الخدمات الأخرى ذات العلاقة.

transmission speed vitesse (f) de
سرعةُ الإرسال: حدد عناصر transmission
المعلومات المرسلّة في وحدة الزمن. ويُعبّر عنها عادةً بالوحدات الثانية، أو السمات أو التسجيلات في الثانية أو الدقيقة.

transmission time temps (m) de
زمنُ الإرسال: الفترة الزمنية المطلقة transmission
من لحظة إرسال إشارة إلى لحظة استقبالها.

transmissometer transmissomètre (m)
مقياسُ إنفاذية الجوّ: جهاز لقياس معامل إنفاذية الجو وتعيين مدى الرؤية.

transmittance (transmission
factor) facteur (m) de transmission;

معاملُ الإنفاذية: النسبة (f) de transmittance
بين الفيض الضوئي النافذ من وسط ما، وبين الفيض الضوئي الساقط عليه. وهي تعبر عن قدرة الوسط على إنفاذ الأشعة

في مسارها حتى وصولها إلى مقصدها.

transmission control protocol
بروتوكولُ (m) de contrôle de transmission
التحكم في الإرسال:

بروتوكول وكالة أبحاث برامج الدفاع الأمريكية، ويستخدم لاتصال الحاسبات ونقل ملفات البيانات. وقد شاع استخدام هذا البروتوكول في شبكات الحاسبات.

transmission factor facteur (m) de
عاملُ النقل: في الصوتيات، transmission
النسبة بين ضغط الصوت المنقول عبر مرشّح صوتي وبين ضغط الصوت الساقط عليه.

transmission grating réseau (m) de
مُحَوِّزَةٌ شَفَافَةٌ: محزرة حيود transmission
مخططة على قاعدة شفافة.

transmission level niveau (m) de
مَنسوبُ الإرسال: نسبة قدرة transmission
الإشارة عند أية نقطة في نظام إرسال إلى قدرة الإشارة عند نقطة معينة في النظام يتم اختيارها كنقطة إسناد. يعبر عنه عادةً بالديسيبل.

transmission line ligne (f) de
خطُ إرسال، خطُ نقل: مجموعة transmission
من الموصلات، مثل الأسلاك أو الدلائل الموجية أو الكبلات متحدة المحور، مصممة ومستخدم لتوجيه إرسال طاقة كهرومغناطيسية على طول مسار معين.

transmission loss perte (f) de
فقدُ الإرسال: ١- نسبة القدرة transmission
عند نقطة معينة في نظام إرسال إلى القدرة عند نقطة تالية على امتداد خط الإرسال، ويُعبّر عنها عادةً بالديسيبل. ٢- القدرة الفعلية المفقودة عند إرسال إشارة من نقطة إلى أخرى خلال وسط معين.

transmission losses pertes (f) de
فَوَاقِدُ النقل: الجانب الضائع transmission
من الطاقة الكهربائية أو الكهرمغناطيسية، والذي يفقد في عمليات النقل أو الإرسال في الشبكة الكهربائية أو النظام الكهربائي، من نقطة إلى أخرى.

transmission-measuring set

جهاز قياس الإرسال: جهاز hypsographe (m)
مؤلف يتكون أساساً من دائرة إرسال ومن جهاز لقياس المنسوب. وتكون لدائرة الإرسال معاوقة منصوح عليها، وفترة خرجها معلومة.

transmission network réseau (m) de
شبكةُ نقل: مجموعة من خطوط transmission

transonic speed vitesse (f) سرعة

انتقالية صوتية: في الديناميات الهوائية، مدى من السرعات دون سرعة الصوت و فوقها، حيث تتولد حالتان للدفق الهوائي في وقت واحد. ويتراوح هذا المدى بين ٨ و ١٠ و ١٢ من السرعة الصوتية المحلية.

transparency transparence (f) الشفافية، الإنفاذية: مقدرة المادة على إنفاذ الضوء أو الإشعاع، وتقاس بالنسبة بين فيضي الأشعة المتوازية النافذة من المادة والساكنة عليها.

transparency diapositif (m) صورة شفافة: صورة مثبتة على دعامة شفافة بواسطة التصوير الفوتوغرافي أو بطريقة كيميائية أو بأسلوب مناسب آخر، وتعمل خصيصاً لكي يشع من خلالها الضوء لعرض الصورة على لوحة أو شاشة مثلاً.

transparent transparent شفاف: وصف للمادة التي تسمح بنفاذ الضوء فيها ويمكن الرؤية من خلالها.

transparent operation opération (f) عملية شفافة: عملية تجري داخل الحاسب أوتوماتياً ولا يشعر بها المستخدم، ومنها عملية إنعاش الذاكرة الدينامية.

transparent soap savon (m) صابون شفاف: نوع من الصابون يصنع *glycérine* بإضافة الجلسرين والكحول أثناء عملية ترسيبه، وهو شفاف ويستخدم في كثير من الأغراض.

transpiration transpiration (f) تنح: عملية تجري فيها انتقال الماء من التربة عن طريق جذور النباتات وأوراقها إلى الجو على هيئة بخار، ويتوقف مقداره أساساً على المساحة السطحية للأوراق.

transpiration factor facteur (m) de عامل التنح: النسبة بين كمية المياه *transpiration* المفقودة بالتنح وتلك المستخدمة لنمو النبات.

transpiration ratio taux (m) de نسبة التنح: النسبة بين وزن الماء *transpiration* المستخدم خلال فترة نمو المحصول وبين وزن المحصول الجاف بعد حصاده.

transpiration stream courant (m) de مسار التنح: المسار الذي يتحرك *transpiration* فيه الماء من الأرض حول جذور النبات صاعداً خلال الجذع وخارجاً من الأوراق.

transplant transplant (m) شتلة، بادرة: شتلة، بادرة: مصطلح عام يطلق على أية نبتة أو شجيرة أو شجرة صغيرة تُخلع من مرقدها لتوضع في

مرقد جديد (تربة جديدة).

transplanter planteuse (f) آلة شتل: آلة لنقل شتلات (بادرات) المحاصيل على نطاق تجاري، وزرعها في مراقدها النهائية. وقد تزود بتجهيزات لوضع كميات محددة من المياه والمواد المذابة فيها لإمداد الجذور بها.

transplanting repiquage (m) شتل: استنبات البذور أو الزروع في مراقد أولية حتى تنمو إلى حد معين، ثم نقل النباتات النامية من مراقدها إلى أحواض أو أصص أو إلى أرض الحديقة أو الحقل.

transplutonium elements éléments العناصر بعد *transplutoniens (mpl)* الهلوتونيوم، عناصر ترانسلوتونية: ما يلي البلوتونيوم من عناصر في الجدول الدوري، أي ما يزيد عدده الذري على ٩٤.

transponder transpondeur (m) مرسل معجب: جهاز مرسل ومستقبل للإشارات الراديوية (اللاسلكية)، حيث يستقبلها ويقوم تلقائياً بإرسال الإجابة الصحيحة عليها.

transportable gasholder gazomètre خزان غاز نقال: خزان *(m) transportable* (صهريج) أسطواني الشكل، أو على شكل كروي، محمول على ناقلة أو شاحنة، يستخدم لنقل الغازات المسيلة وتوزيعها.

transportable transmitter émetteur مرسل نقال: جهاز مرسل *(m) transportable* مصمم بحيث يمكن حمله أو نقله من مكان إلى مكان آخر.

transportation capacity capacité (f) سعة النقل: في *de transport quantitative* للمجاري المائية المكشوفة، مقدرة التيار المائي على نقل المواد الرسوبية معبراً عنها بكميتها.

transported soil sol (m) transporté تربة متقولة: تربة انتقلت جسيماتها من مكانها وترسبت في موقع آخر بفعل الرياح والأمطار.

transporter bridge pont (m) de جسر ناقل: جسر على هيئة كمر *transport* ترتكز على برجين عند نهايتي فجوة مثل منخفض أو نهر، تتحرك عليها عربة تتدلى منها حبال تعلق فيها حاوية ضخمة تنقل فيها العربات عبر الفجوة. وتكون الحاوية في منسوب الطريق المنشأ على جانبي الفجوة ليسهل دخول العربات إليه.

transport lattice tablier (m) حصيرة ناقلة: حصيرة تكون عادة *d'alimentation*

من سيرين متوازيين أو أكثر من القماش أو الخلد أو ما يماثلهما، مثبت عليهما جرائد خشبية يختلف حجمها والمسافات بينها باختلاف ظروف التشغيل، وتستخدم عادة لنقل المواد الخام في بعض خطوط الإنتاج بالصناعات النسيجية.

transport number nombre (m) de عدد النقل: في التحليل الكهربائي، *transport* جزء التيار الكلي الذي تنقله أيونات من نوع واحد في عملية التحليل.

transport theory théorie (f) du نظرية النقل: نظرية لهجرة الجسيمات النووية والفوتونات وما إليها، مبنية على معادلة بولتزمان.

transposed transmission line ligne خط إرسال تبديلي: في *(f) croisée* الاتصالات، خط إرسال يُبدل فيه الأوضاع النسبية للموصلات على مسافات منتظمة، وذلك من أجل تقليل الإشعاع وتبادل الفعل مع خطوط أخرى.

transposition transposition (f) إبدال، تبديل الوضع: عملية تغيير الوضع النسبي للموصلات الكهربائية المتوازية لإنقاص أو إلغاء التأثيرات الحثية غير المرغوب فيها. وتجري عملية الإبدال في أبسط صورها بأخذ كل موصلين من الموصلات وجذلهما أو إدارتهما بطريقة دورية بحيث يتغير طور الجهود المتولدة باحث فيها ١٨٠° في كل دورة.

transrectification redressement (m) تقويم انتقالي، تقويم تبادلي: تقويم كهربائي يحدث في دائرة معينة عند تسليط فلطية مترددة في دائرة أخرى مرتبطة بها.

transrectifier redresseur (m) مقوم انتقالي، مقوم تبادلي: ترتيب كهربائي (صمام إلكتروني عادة) يحدث فيها التقويم في إحدى دوائر الإلكترودات بها عند تسليط فلطية مترددة على إلكترود آخر فيها.

trans-shipment transbordement (m) مسافنة: نقل البضاعة من سمينة إلى أخرى قبل ميناء الوصول، وينبغي أن يتص على إمكان ذلك في وثيقة التأمين وأن يكون له مبرر قانوني، وتقع مسئولية الضرر على الناقل المتعاقد الأصلي.

transuranium elements éléments العناصر بعد اليورانيوم، *(mpl) transuraniens* عناصر ترانسيورانية: عناصر كيميائية مشعة

أرقامها الذرية تزيد على الرقم الذري لليورانيوم (أي أكبر من ٩٢). وهي لا توجد في الطبيعة إلا بكميات قليلة جداً، غير أنه يمكن إنتاجها باستخدامات الطاقة الذرية. ومنها، على سبيل المثال: النيتونيوم، واللوورانسيوم، والهفنيوم.

transversal direction direction (f)

اتجاه متعامد، اتجاه مُستعرض: *transversale*
اتجاه يتعامد على الاتجاه المركزي أو المحوري.

transverse bend specimen éprouvette (f) d'essai de pliage transversal

عينة اختبار الحثي المُستعرض: في اختبار وصلات اللحام، عينة لإجراء اختبار حثي عليها، وتكون منصفة عرضياً بالقسم من الوصلة الذي تشتمل عليه العينة.

transverse dune dune (f) transversale

كتيب مُستعرض: تجمع من الرمل غير متماثل يمتد مستعرضاً في اتجاه الرياح ويكون انحداره في الاتجاه المقابل للرياح خفيفاً على حين يكون انحداره في الاتجاه المدابر للرياح شديداً.

transverse electromagnetic wave

onde (f) transversale électromagnétique
موجة كهرومغناطيسية مُستعرضة: موجة كهرومغناطيسية يكون فيها كل من متجه المجالين الكهربائي والمغناطيسي في جميع المواضع عمودياً على اتجاه انتشار الموجة.

transverse isotropy isotropie (f)

تجانس مُستعرض: في المجاري المائية، *transversale*
تحرك جسيمات الرسابة في مستويات أفقية.

transverse fault faille (f) transversale

صدع مُستعرض: في الجيولوجيا، الصدع الذي يتحرك فيه الجانبان حركة أفقية، فليس هناك دفعة رأسية ولا جانب صاعد ولا جانب هابط.

transverse joint fente (f) transversale

فاصل مُستعرض: في الجيولوجيا، فاصل يمتد عمودياً على اتجاه مَضْرَب الطبقات أو اتجاه الانقسام الشنتي للصخور.

transverse joints joints (mpl)

وصلات مُستعرضة: في السدود *transversals*
الحرسانية، وصلات في اتجاه متعامد مع محور السد، وذلك لتفادي حدوث شروخ مستعرضة في جسم السد.

transversely-mounted engine

مُحرك *moteur (m) à support transversal*
مُستعرض: محرك يركب في السيارة على نحو مستعرض، أي عمودياً على اتجاه المحور الطولي للسيارة.

transverse metacentre métacentre

المركز اليئني المُستعرض: *(m) transversal*
في الهيدروستاتيكا، مركز الانحاء اللحظي لمنحنى مراكز الطفو، بالإسناد إلى المستوى الراسي للمستعرض.

transverse migration migration (f)

هجرة مُستعرضة: في مكانين *transversale*
البنول والغاز، تحرك الزيت أو الغاز أو المياه خلال صخر مسامي مُغذٍ فوق السطح الطبائي.

transverse piezoelectric effect

تأثير *effet (m) piézoélectrique transversal*
كهروضغطي مُستعرض: تأثير مجال كهربائي على محور بلورة كوارتزيتية بحيث يكون اتجاه تأثير المجال في نفس اتجاه محور قطع البلورة، فتكون الاهتزازات الناتجة موازية لهذا المحور، وتسمى «الاهتزازات المستعرضة».

transverse recording enregistrement

تسجيل مُستعرض: تسجيل *(m) transversal*
على شريط مغناطيسي بحيث يكون الاتجاه الرئيسي لمجال التغليف في اتجاه عرض الشريط. ويستخدم هذا النوع من التسجيل لإشارات التزامن المضافة على التسجيل الطولي العادي.

transverse section section (f)

مقطع مُستعرض: السطح (الشكل) *transversale*
الناتج من قطع جسم ما في اتجاه عرضي، أي في الاتجاه المتعامد على طول. يستخدم هذا المقطع في الرسم الهندسي لبيان الأبعاد والتفاصيل الداخلية.

transverse shrinkage contraction (f)

انكماش مُستعرض: انكماش *transversale*
يحدث عند لحام لوحين رقيقين نسبياً دون أن يكونا مقيدتين تقييداً ملائماً، ويتبع عنه تقارب اللوحين بعضهما من بعض بسبب تقلص معدن اللحمة. يمكن تلاني هذا الانكماش عن طريق المياعة بين اللوحين بمسافة متزايدة على طول خط اللحام، ويتفاوت مقدار هذا التباعد باختلاف الشغلات والظروف المُكثفة (للحيلة).

transverse sound vibrations

vibrations (fpl) acoustiques transversales
الذبذبات الصوتية المُستعرضة: الذبذبات الصوتية التي تكون موجاتها مستعرضة، أي عمودية على اتجاه انتشارها.

transverse strength résistance (f) à la flexion

مقاومة الإجهاد المُستعرض: في *la flexion*
مقاومة المواد، أقصى إجهاد كسر مُسلط في

الاتجاه المستعرض، تحت ظروف منصوص عليها، يمكن للمادة أن تتحمل قبل أن تنهار.

transverse tensile specimen

éprouvette (f) d'essai à la traction

عينة اختبار الشد المُستعرض: *transversale*
في اختبار الوصلات الملحومة، عينة لإجراء اختبار شد عليها وتكون منصفة عرضياً بالقسم من الوصلة الذي تشتمل عليه العينة.

transverse test essai (m) à charge

اختبار مُستعرض: في مقاومة *transversale*
المواد، اختبار يجري على المدلفنات، والطروقات، والألواح، وغيرها، حيث يكون للمحور الطولي لقطعة الاختبار عمودياً على اتجاه المدلفنة (الدرفلة) أو التشغيل.

transverse valley vallée (f)

وادي مستعرض: في الجيولوجيا، *transversale*
وادي يتجه عمودياً على اتجاه مَضْرَب الطبقات.

transverse vibrations vibrations (fpl)

اهتزازات مُستعرضة: *transversales*
اهتزازات قد ينتج عنها انحناء في القضيب المُعرض لها.

transverse wave onde (f) transversale

موجة مُستعرضة: ١- الموجة التي تكون فيها اهتزازة أجزاء الوسط المتموج عمودية على خط سير الموجة. ٢- حركة تذبذبية تكون فيها حركة الجسيمات عمودية على اتجاه تقدم وتل الموجات. ٣- حركة موجية زلزالية تتقدم بسبب الانتقال التمرزي للكتل الصخرية.

trap piège (m)

مصيدة: ١- في الجيولوجيا، *trap*
صخور مسامية محاطة بصخور غير نافذة أو بنية جيولوجية مناسبة تسبب تعويق سريان البترول وحجزه في هيئة مستودعات طبيعية.

٢- في الفيزياء، أداة للإقلال من أثر ضغط بخار الزئبق أو الزيت في مضخة الانتشار وذلك بحجز الجزيئات عن الجانب المنخفض الضغط. ٣- في الإلكترونيات، مرشح في جهاز استقبال لامتناص الإشارات غير المرغوب فيها. ٤- في الحاسبات،

حالة ينشأ عنها تحول في التشغيل إلى موضع آخر في البرنامج أو إلى نظام التشغيل.

trap (trappe; trappa) trappe (f)

مصطبة: في الجيولوجيا، هيئة طبيعية لبعض الصخور النابطة التي تكون حقول الطفوح البارلتية، وتنشأ من التوقف المفاجئ المتكرر للطفوح البركانية.

trap boxes dessableurs (mpl) مصائد صنتوقية: في المصارف المنطاة، أحواض موزعة على مسافات بطول المصريف، وتستخدم لاصطياد الرمل.

trapezium trapèze (m) الشكل المنحرف: شكل رباعي مستوي لا يوجد فيه ضلعان متوازيان.

trapezoid trapézoïde (m) شبه المنحرف: شكل رباعي مستوي فيه ضلعان متوازيان، يسميان «قاعدتا شبه المنحرف»، و«ارتفاع» شبه المنحرف هو البعد العمودي بين هاتين القاعدتين.

trapezoidal belt courroie (f) سير بمقطع شبه منحرف: سير لنقل الحركة، مقطعه المستعرض على هيئة شبه منحرف متساوي الساقين.

trapezoidal end sill seuil (m) aval à profil trapézoïdal عتب نهاية شبه منحرف: جدار مقطعه شبه منحرف، يقام جهة الصب في حوض التهدة، لتقليل التحات.

trapezoidal load charge (f) حمل له شكل شبه المنحرف: حمل موزع trapézoïdale رسمه البياني له شكل شبه المنحرف.

trapezoidal notch drop chute (f) à déversoir trapézoïdal مسقط بثلمة على شكل شبه منحرف: في القنوات المائية، حاجز به ثلمة على شكل شبه المنحرف بعتب مستوي مع قاع قناة الأمام. يمتاز هذا المسقط بوجود علاقة دقيقة بين التصريف وعمق الماء في القناة.

trapezoidal rule règle (m) du trapèze قاعدة شبه المنحرف: في أعمال المساحة، قاعدة لتعيين المساحة تحت المنحنى في رسم بياني، أو لإيجاد مساحة شكل هندسي غير منتظم.

trapezoidal sewage flume rigole (m) d'égout trapézoïdal سبيل صرف صفي شبه منحرف: سبيل لقياس التصريف مع تجنب الترسيب، ويمنع من الحرسنة بمقطع عرضي شبه منحرف، ويوضع في أنبوبة الصرف من خلال فتحة التفريش.

trapezoidal weir déversoir (m) سد شبه منحرف: سد حاد العتب trapézoïdal على شكل شبه المنحرف ميل جوانبه ١ : ٤، ويمتاز بثبات قيمة معامل التصريف الذي يبلغ ١٣،٠ في نطق تغير نسبة الضاغط إلى عرض العتب ما بين ١،٠ إلى ٤،٠ قد يعرف

كذلك باسم سد «مبيلوني» نسبة إلى مبتكره.

trapped radiation radiation (f) piégée إشعاع حبيس: الإشعاع القادم من الفضاء الذي أصبح حبيساً داخل المجال المغنطيسي للكوكب الأرضية، كما في حزام فان ألن.

trapping piégeage (m) ١- في الإلكترونيات، عملية تحجز فيها الإلكترونات بغير انتظام بالشبيكة البلورية لشبه موصل إلى أن يتم تحريرها عن طريق الإثارة الحرارية. ٢- في البرمجيات، سمة تسم بها برامج المراقبة تمكّنها من الفصل الأوتوماتي أثناء تنفيذ برامج أخرى، وذلك لاكتشاف الأعطال غير العادية أثناء تشغيل تلك البرامج وإنشاء فرع غير مشروط لأحد برامج التشخيص أو روتين الاسترجاع.

trash émondes (fpl) الأجزاء المتبقية من المحصول الزراعي الذي تم حصاده بجمعه، أو قطعه، أو حشّه، أو قطعه، وبخاصة الأوراق والأغصان.

trash déchets (mpl); ordures (fpl) قمامة، نفايات: فضلات جامدة تتخلف عن النشاط الإنساني المدني أو التجاري أو الزراعي أو الصناعي. ويمكن الاستفادة منها بتصنيفها إلى مواد مختلفة لإعادة استخدامها في بعض العمليات الصناعية، أو حرقها والاستفادة من حرارتها في أغراض الحصول على الطاقة.

trash rack grille (f) d'entrée شبكة نفايات: شبكة حجز الموائق: مجموعة قضبان، أو شبكة، توضع بعرض مجرى مائي لحجز النفايات العالقة. وتوضع مثلاً قرب نهاية المجرى المؤدي إلى ترينة للحفاظ عليها.

Trauzl block test essai (m) de Trauzl اختبار تراوزل للمنع: اختبار لقياس شدة المتفجرات، وذلك بوضع المفجر في اسطوانة مصنوعة من الرصاص اللين الذي يمنع هروب نواتج الانفجار، ثم يقاس الانتفاخ الحادث بها بعد التمجير.

traveller gentry portique (m) de grue roulante قنطرة مرفاع متنقل: قنطرة ثابتة تحمل قضيبين تتحرك عليهما عربة تتدلى منها جبال ومعدات للرفع.

travelling bridge scraper gratteur (m) à pont roulant مكشطة قنطرية متحركة: مكشطة للحمأة من قاع حوض الترسيب ذي السريان الأفقي، عبارة عن جسر (قنطرة) بعرض الحوض تتدلى منه أرياش لتكشط

الحمأة في شوط الذهاب، وترتفع في أثناء شوط عودة الحسر.

travelling forms engins (mpl) pour bétonnage شدات متحركة: شدات تستخدم لصب الحوائط الخرسانية ويطانات الانفاق والبرايح، تركيب على عربة تتحرك على عجلات بحيث يمكن نقل الشدة بكاملها في الاتجاه الطولي للنفق أو الحائط لصب أجزاء متتالية منه بدون الحاجة إلى فك وإعادة تركيب أجزاء الشدة.

travelling microscope microscope (m) mobile مجهر متحرك: (ميكروسكوب) ذو قدرة تكبير صغيرة، ومثبت بكيفية يمكن معها تحريكه في اتجاهين متعامدين على تدرجين، وذلك لقياس المسافات بدقة.

travelling surges ondes (fpl) de translation تموجات متحركة: موجات متحركة تظهر في شبكة الري عند تغير المناسيب تدريجياً. ويختلف الأمر مع التغير المفاجئ، إذ تصاحبه موجة مديّة.

travelling wave onde (f) progressive موجة مرتحلة: موجة تنتقل معها الطاقة من موضع إلى آخر في وسط الانتقال.

travelling-wave acoustic amplifier amplificateur (m) acoustique à ondes progressives مضخم صوتي بموجة مرتحلة: جهاز كهربائي يحدث بداخله كسب في الطاقة للموجة الصوتية، بفعل الموجات الكهربائية الحاملة وبمساعدة تأثيرات صوتية كهربائية خاصة.

travelling-wave magnetron magnétron (m) à ondes progressives مغنطرون الموجة المرتحلة: مغنطرون يعتمد تشغيله على تفاعل الإلكترونات مع المجال الكهرومغنطيسي المتنقل الذي له سرعة زاوية أو خطية ثابتة. وينتمي لهذا النوع حالياً معظم المغنطرونات متعددة القاعلية.

travel of centre of pressure déplacement (m) du centre de pressions تحريك مركز الضغط: في الديناميات الهوائية، تغير موضع مركز الضغط على طول وتر القطاع الجناحي مع تغير زاوية المواجهة (زاوية الهجوم).

travel-time curve courbe (f) منحنى الزمن والمسافة: في علم الزلازل، منحنى يمثل العلاقة بين الزمن

والمسافة للموجات البائية (ب)، والزائفة (ز)، والطائفة (ط)، ويفيد في تحديد مواقع الـرجفات الأرضية (الزلزل).

traverse course (f) في مستعرض: في الصناعات النسيجية، خيوط لحمة، أو تضليعات، أو أقلام ملونة عرضية بالقماش.

traverse (traverse survey)

polygonation (f); arpentage (m) en المسح الاجتيازي، الترافرس المصنوع: **polygones** عملية مساحة تشمل مجموعة أضلاع متصلة وأطوالها معلومة، وتقاس الزوايا عند نقطة تقابلها.

travertine travertin (m) راسب: ١- ترافرتين

من كربونات الكالسيوم CaCO_3 ناصع اللون حصوي، متماسك الجسيمات، يترسب من المياه السطحية أو الأرضية. والأنواع ذوات المسامية الشديدة منه تسمى طوفات أو لبيدات جيرية، أو رواسب الينابيع، أما الأنواع المتماكة المجزعة التي يمكن صقلها فتسمى بالجزع الرخامي. ٢- صخور الترافرتين التي تكون الهوابط **stalactites** والصواعد **stalagmites** في كهوف الحجر الجيري.

trawler chalutier (m) سفينة صيد: سفينة شراعية أو آلية تستخدم في صيد الأسماك بواسطة الشباك المسحوبة خلفها.

tray drier séchoir (m) à plateaux مجفف: بالصواني: جهاز لتجفيف المواد الصلبة وهي في حالتها العجينية، وذلك بوضعها على صوان خاصة داخل الجهاز، ثم يمرر عليها الهواء الساخن حتى تجف. يزود الجهاز بسخان لرفع درجة حرارة الهواء ومروحة لتوزيعه داخل المجفف.

tray-type deaerator désaérateur (m) à plateaux جهاز تهوية بالصواني: في

محطات توليد القدرة، جهاز لإزالة الغازات المذابة من ماء تغذية المراحل حيث يؤدي وجود الأكسجين وثنائي أكسيد الكربون في الماء إلى إحداث تآكل شديد في الأجزاء المعدنية للمرجل. يتكون الجهاز من برج يحتوي على صوان مثقبة وخزان سفلي للماء المعالج. يُدفع الماء من أعلى البرج فيرتطم بالصواني حيث يقابله تيار صاعد من البخار الساخن فتفصل الغازات وتخرج من أعلى البرج وينتجم الماء المعالج في الخزان.

tray well puits (m) de nappe suspendue بئر حوضي: بئر تخترق طبقة مياه جوفية

مطمورة في تكوين محدود.

tread giron (m); marche (f) نائمة الدرج: في المباني، الوجه الأفقي لدرجة السلم، ويتراوح عرضها الصافي بين ٢٥ و ٣٠ سم.

tread longueur (f) de la quille امتداد الأريئة: في السفن، طول امتداد الأريئة.

tread semelle (f); bande (f) de roulement مداس: في الإطارات المطاطية لعجلات (دواليب) السيارات، السطح المحيطي المنقوش من الإطار، والذي يلامس سطح الطريق أثناء سير السيارة.

treadle spinning wheel rouet (m) à pédale دولاب الغزل ذو الدواسة: وسيلة لغزل الألياف يدوياً.

tread pattern sculpture (f) de النقش المداس: شكل أو نمط الرسم **pneumatique** المنقوش على مداس إطار العجلة المطاطي، ويختلف باختلاف طبيعة الاستخدام وظروف التشغيل.

treatability traitabilité (f) القابلية للمعالجة: في الهندسة الصحية، مدى تقبل مياه الصرف الصحي للمعالجة البيولوجية.

treated coal charbon (m) traité فحم معالج: فحم خام تعرض لعمليات معالجة ليصبح مناسباً لاستخدام معين. من أمثلة هذه العمليات: التصنيف، والتنظيف، والطحن، وإزالة الماء.

treating processes procédés (mpl) de عمليات المعالجة: في هندسة البترول، عمليات تستخدم في معاملة التكسير، وتستهدف المواد غير الهيدروكربونية التي لا تتسجم خواصها مع المكونات البترولية، مثل عمليات التحلية والغسل بالمواد القلوية وإزالة الكبريت وما أشبه.

treating tower tour (f) de traitement برج المعالجة: في هندسة البترول، وعاء أسطواني رأسي على شكل برج، تجري فيه عمليات تحسين خواص السوائل البترولية بمعاملة التكسير.

treble soprano (m); fréquence (f) élevée زهيق، صوت عالي الطبقة: في الصوتيات: ١- صوت الأولاد العالي المميز الطبقة.

٢- صوت توجد طبقة أساساً في الجزء العالي من الموسيقى التوافقية. ٣- صوت يتمي إلى الأعضاء العليا من عائلات الآلات الموسيقية. ٤- أجزاء الصوت

المحتوية على التردد العالي من الموسيقى المنطوقة (عن طريق القم).

treble purchase califone (f) à trois آلية رفع ثلاثية: آلية تتكون من بكرتين **réas** ثلاثيتين، بحيث يمر الحبل العمال والحبل البطل من البكرة الوسطى في كل من البكرتين الأخريين.

tree arbre (m) شجرة: هيكل من عناصر النباتات يعتبر أحدهما جذراً والعناصر الأخرى مقسمة إلى مجموعات تعتبر كل منها شجرة.

tree diagram arbre (m) مخطط شجري: مخطط يستخدم لتمثيل أحداث مركبة، وللتمكن من تقييم احتمالاتها.

treedozor abatteur-déracineur (m) قاطعة أشجار: جرار يركب في مقدمته حذ خاص لقطع الأشجار ونزع ما يبقى في الأرض من جذورها وجذورها.

tree felling abatage (m) إسقاط الأشجار: قطع الأشجار من جذوعها، وإسقاطها على الأرض، باستخدام البلط أو المناشير اليدوية أو الآلية. ويتطلب الإسقاط تخزين الجذع أولاً وتنظيف ما حوله، وتحديد اتجاه السقوط، ومراعاة تدابير واحتياطات السلامة والأمان.

tree planter plantoir (m) d'arbres آلة هرس الشجيرات: آلة لحفر المراقد وهرس الشجيرات والأشجار الصغيرة بنظام محدد، وقد تزود بترتية لوضع السماد في الحفر في الوقت نفسه.

tree-seeding machine semoir (m) آلة حفر مراقد الشجيرات: آلة لحفر **d'arbres** مراقد الشجيرات والأشجار الصغيرة، وتناسب الاستخدام في الأراضي السط (الأراضي الخث).

tree spur épi (m) à arbres ancrés رأس شجري: رأس لحماية ضفة النهر من التحات، حيث توضع أفرع الأشجار على الضفة، وتقل بكتل خرسانية، وتحاط بسياج سلكي.

trehalose tréhalose (m) تريهالوز: $\text{C}_{12}\text{H}_{22}\text{O}_{11}$. سكر ثنائي يوجد في الحن وفي بعض الفطريات، مثل عيش الغراب، ينصهر عند ٢١٠°م، ويذوب في الماء، وينحل بالأحماض إلى جلوكوز.

trellis (pattern) dessin (m) treillis كرم العنب: في الصناعات النسيجية، تصميم مُنمذ على القماش بالترميز الملون لكرم العنب المتسلق، بحيث تكون الأرضية مفرغة.

trembling bell rontleur (m): جرس زلزال ميكانيكية تحدث صوتاً زلزالياً. وهو من أكثر أنواع الاجراس شيوعاً في الاستخدام العام.

tremolite trémolite (f) ترموليت: معدن من مجموعة الاميبيول، لونه أبيض إلى رمادي داكن، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتكون من سليكات الكالسيوم والمغنسيوم القاعدية. يظهر على هيئة بلورات منشورية طويلة أو قصيرة، كما يظهر على هيئة كتل أو تجمعات مركبة.

tremor tremblement (m) ارتجاج، زلزال: زلزال منخفض الشدة، أو حركة ذبذبية سريعة. ويطلق المصطلح على كل اهتزاز ضعيف يتأب القشرة الأرضية.

trench tranchée (f) خندق: ١- حفرة طويلة ضيقة، تُشق تحت سطح الأرض لتمد فيها مواسير الصرف والكبلات وغيرها. ٢- حفرة (بيرة) لتصريف المياه والفضلات في المناطق التي لا توجد بها مجار عمومية، وتبنى بحوائط من الدبش وبدون مونة (على الناشف). تركيب في البيرة ماسورة الصرف من الفخار المطلي بطلاء ملحي، وتغطي ببلاطات من الخرسانة المسلحة أو من الحجر.

trench drain tranchée (f) drainante خندق صرف: مصرف يُنشأ في أساس السد لاعتراض التسرب، فإذا أنشئ خلف الجدار القاطع مباشرة كانت وظيفته تخفيف الضغط الناشئ عن عدم فعالية هذا الجدار.

trencher trancheuse (f) حفار مجار ضيقة: نوع من الحفارات يُستخدم لشق الحفر والخنادق والمجاري الضيقة كالمجاري الخاصة بمواسير الصرف في نظام الصرف المنطى.

trench excavator excavateur (m) de tranchées حفارة خنادق: آلة تستخدم في حفر الخنادق، وتتحرك على حصىرة (جترير) في الغالب.

trenching tranchage (m) حفر الخنادق: في الهندسة الصحية، حفر يقصد به التخلص من مياه الصرف الصحي واحتوائها في خنادق إلى أن تجف أو تتسرب.

trend direction (f); tendance (f) وجهة: في الجيولوجيا، اتجاه مُتَكَشَف طبقة أو جُدة قاطعة أو مطابقة أو امتدادها. يطلق المصطلح أيضاً على خط تقاطع مستوى الطبقة أو الجُدة، أو الفاصل أو الصدع، أو ما شابه

ذلك مع سطح الأرض.

trend forecast prévision (f) تنبؤ متوقع: التوقعات المستقبلية المبينة على الواقع الحالي، كما في علم الإحصاء.

Trent biotic index indice (m) biotique دليل ترنت الحيوي: دليل لتصنيف مياه الأنهار تبعاً لمقدار تلوثها بمعرفة أنواع الأحياء بها، ويتراوح الدليل ما بين الصفر للماء شديد التلوث الحالي من الأحياء إلى ١٠ للماء النقي.

trepanning perçage (m) en creux نَقَب: نزع جزء يشبه السدادة من قطعة من الفلز إما بواسطة التشغيل المكني بمَقَطَع (سكينة) أنبوبي أو بدفع خرّامة (سنب) مجوفة خلال الفلز.

trestle flume canal (m) sur chevalets مسيل ذو حوامل: مسيل يرتكز على حوامل مرتفعة من الفولاذ أو الخرسانة.

Treybal extractor extracteur (m) de Treybal مُستخلص تريبال: جهاز استخلاص وسائل من خليطه باستخدام مذيب، ويتكوّن من سلسلة من الخلاطات والمرسبات داخل وعاء رأسي على هيئة برج.

triad triade (f) ثلاثية: وصف لمجموعة من ثلاثة عناصر متقاربة في الخواص، مثل: الحديد، والكوبلت، والنيكل.

trial boreholes trous (mpl) de sonde آبار تجريبية: آبار لا يزيد قطر الواحد منها على ٦٠ سنتيمتراً، وتحفر في الأماكن التي يحتمل وجود المياه الجوفية بها. يمكن تحديد منسوب الماء بهذه الآبار التجريبية والحصول على عينات من الماء لتحليلها كيميائياً وبكترولوجياً.

trial pit trou (m) de prospection حفرة تجريبية: حفرة غير عميقة، مستطيلة المقطع، تسد جدرانها بالواح خشبية لتفادي الانهيار، ويتم حفرها لاختبار مكونات الطبقة الأرضية حتى القاع الصخري وتحديد منسوب خط الماء.

triangle triangle (m) مثلث: ١- في الرياضيات، شكل هندسي مقفل ذو ثلاثة أضلاع تحصر بينها ثلاث زوايا مجموعها ١٨٠°. قد يكون المثلث حاد الزوايا أو قائم الزاوية أو منفرج الزاوية وفقاً لقيم زواياه. وأي مثلث لا يمكن أن يحتوي على أكثر من زاوية واحدة قائمة أو زاوية واحدة منفرجة.

٢- في الآلات الموسيقية، آلة نقر موسيقيّة تتكون من قضيب فولاذي مشكل على هيئة مثلث تقريباً. وعند النقر على هذه الآلة بقضيب معدني فإنها تُصدر صوتاً ذا تردد عال، غير أن طبقة غير محددة.

triangle of error triangle (m) d'erreur مثلث الخطأ: في أعمال المساحة باللوح المستوية، مثلث ينتج عن تلاقي ثلاثة خطوط بدلاً من تلاقيها في نقطة واحدة، وذلك بسبب فروق الدقة في القياس.

triangular diagram diagramme (m) triangulaire مخطط ثلاثي: مثلث متساوي الأضلاع، يوقع عليه التركيب النسبي لثلاثة مكونات، ويمثل كل منها في الحالة النقية بنقطة على رؤوس المثلث، وتقدر فيه الكمية النسبية لكل مكون بقياس المسافة العمودية بين نقطة التركيب وضلع المثلث المقابل لهذا الرأس.

triangular end sill seuil (m) عتبة نهاية: مثلث: جدار يقام عند نهاية فرش حاسن، لتحويل اتجاه تيار الماء السريع قرب القاع، وتكوين لفافات جهة الخلف لحماية الفرش من الاهيار.

triangular load charge (f) triangulaire حمل مثلثي الشكل: حمل موزع، رسمه البياني له شكل المثلث.

triangular matrix matrice (f) triangulaire مثلثية: في الرياضيات، مصفوفة تكون جميع عناصرها التي فوق القطر الرئيسي، أو التي تقع تحته، أصفاراً.

triangular notch encoche (f) حزة مثلثة: قطع على شكل مثلث قائم الزاوية عادة، حافته مشطوبة (مشطوفة)، ويجرى عمله في حاجز يوضع عبر القناة أو المجرى المائي لقياس التصريفات الصغيرة.

triangular pulse impulsion (f) نبضة مثلثية: نبضة ترتفع من قيمة الصفر خطياً وعلى نحو تدريجي إلى نقطة محددة، ثم تهبط منها خطياً على نحو مباشر إلى نقطة الصفر مرة أخرى.

triangular thread filet (m) triangulaire سن لولب مثلثي: أي سن لولب لها جانبية (بروفيل) مثلثة الشكل.

triangular weir déversoir (m) triangulaire هُذَار مثلثي: هُذَار فمته مثلثة الشكل، ويُستخدم لقياس التصريفات الصغيرة بدقة كافية. ويعتمد التصريف المار فوق الهُذَار على زاوية رأس

المثلث التي تكون عادة زاوية قائمة لسهولة التصنيع ودقة القياس.

triangulation triangulation (f) عملية مثلثات: عملية مسح لمنطقة واسعة، تبدأ بتعيين خط قاعدة يقاس طوله بدقة، ثم يُنشأ مثلث يكون خط القاعدة أحد أضلاعه، ثم تنشأ مجموعة متتالية من المثلثات بحيث يكون بين كل مثلثين متجاورين ضلع مشترك. تقاس زوايا المثلثات بدقة، وتستنتج أطوالها باستخدام حساب المثلثات.

triangulation triangulation (f) التثليث: في هندسة الفلزات، أسلوب يستخدم في نظام السائك الثلاثية المعقدة، حيث يحرق توريع التركيز داخل مجموعات من المثلثات البسيطة.

triatomic molecule molécule (f) جزيء ثلاثي الذرات: وصف triatomique للجزيئات التي تتكون من ثلاث ذرات، مثل: الأوزون O_3 .

triaxial compression test essai (m) اختبار الانضغاط $\text{de compression triaxiale}$ ثلاثي المحاور: اختبار لمقارنة التربة المحصورة للانضغاط، وفيه توضع عينة التربة في غشاء مطاطي محاط بسائل تحت ضغط، وتحمل العينة بحمل في اتجاه محورها الطولي وتسجل مقادير الحمل والإزاحة والضغط.

triazine triazine (f) ثلاثي الأزين: مركب حلقي يحتوي جزيؤه على ثلاث ذرات نتروجين.

tribasic tribasique ثلاثي القاعدية: وصف للجزيء الذي يحتوي على ثلاث ذرات من الهيدروجين يمكن لذرات الفلزات أن تحل محلها.

tribasic acid acide (m) tribasique حمض ثلاثي القاعدية: حمض ثلاثي التكافؤ، تحتوي أملاحه على ثلاث ذرات أحادية التكافؤ.

tribasic calcium phosphate فوسفات كالسيوم ثلاثي $\text{phosphate (m) tricalcique}$ القاعدية: المكون الأساسي لصخر الفوسفات، وهو مصدر للفوسفور وحمض الفسفوريك، والأسمدة الفوسفاتية، وتعمل مرشحاً في الصباغة، ومكثفاً غذائياً، ومثبتاً للمواد البلاستيكية، ويدخل في تركيب الخزفيات.

triboelectricity triboélectricité (f) الكهرباء الاحتكاكية: كهرباء ساكنة (إستاتية) تنشأ نتيجة حك مواد معينة بعضها ببعض بترتيب محدد.

triboelectric series série (f) متسلسلة الكهرباء الاحتكاكية: ترتيب معلوم للمواد التي تنتج عنها كهرباء ساكنة (إستاتية) عند احتكاكها ببعضها ببعض، بحيث تنتج كهرباء موجبة في إحداها إذا احتكت بأخرى في ترتيب أدنى منها، أو كهرباء سالبة إذا احتكت بأخرى في ترتيب أعلى منها في هذه المتسلسلة.

triboelectrification électrisation (f) تكهرب احتكاكي: توليد شحنة par frottement كهربائية عن طريق الاحتكاك بين مادتين، مثل: الحرير والزجاج، أو الفرو والإيونيت.

tribology tribologie (f) دراسة الاحتكاك: دراسة الاحتكاك والتزييت في الآلات.

triboluminescence triboluminescence (f) استضاءة احتكاكية: استضاءة بالاحتكاك: خاصية انبعاث شراوات ضوئية بالاحتكاك أو الخدش، تميز بعض عينات كبريتيد الزنك، سواء منها معدن الزنك بلند الطبيعي أو كبريتيد الزنك الصناعي.

tribometer tribomètre (m) مقياس الاحتكاك: جهاز بسيط لقياس معامل الاحتكاك بين سطحين.

tributaries affluents (mpl); tributaires روافد النهر: ما يمد النهر بالماء من مجار مائية تصب فيه.

tributyl tributyle (m) ثلاثي البيوتيل: شق عضوي يحتوي على البيوتان المشتق من البترول أو من الغاز الطبيعي.

trichalcite tricalcite (f); trichalcite (f) تريكلست: معدن لونه أخضر كصدا النحاس إلى أخضر مزرق، يتربب من زونيكات النحاس والكالسيوم القاعدية المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

trichloroacetic acid acide (m) حمض ثلاثي كلوروأستيك: trichloroacétique $\text{C}_2\text{O}_2\text{HCl}$ بلورات متميعة عديمة اللون تنصهر عند 58°C وتغلي عند 197°C . يستعمل مرسباً للبروتين، وفي علاج الأمراض الجلدية ومبيداً للحشائش.

trichloroethylene trichloroéthylène ثلاثي كلورإثيلين: سائل لا لون له، لا يذوب في الماء ويزوب في الكحول وفي المذيبات العضوية الشائعة والإثير. يستعمل في التنظيف على الجاف وفي إذابة الدهون وفي صنع مواد الدهان.

trichlorophenol trichlorophénol (m) ثلاثي كلورفينول: $\text{C}_6\text{H}_3\text{OCl}_3$ مركب عضوي يحتوي جزيؤه على ثلاث ذرات كلور متصلة بحلقة البنزين. يستعمل مطهرًا.

trichromatic trichromatique (m) ثلاثي الألوان: صفة لتكوين الألوان المختلفة من الألوان الرئيسية الثلاث: الأزرق، والأخضر، والأحمر.

trichromatic system système (m) نظام الألوان الثلاثية: نظام لتحديد الألوان، مبني على إمكانية تماثل اللون بمزيج من منبهات ثلاثية معيارية مختارة.

trichromatic units unités (fpl) وحدات الألوان الثلاثية: وحدات لتحديد قيمة أي لون، بحيث يكون عدد هذه الوحدات مساوياً لمجموع قيم المنبهات الثلاثية لهذا اللون، ومن ثم فإن قيم المنبهات الثلاثية لوحدة واحدة ثلاثية من أي لون هي إحداثياته اللونية.

tricing line lève-naz (m) جبل رفع: ١- جبل في سفينة ذات أرمة طويلة لرفع شراع. ٢- جبل صغير لرفع شيء ما لتستيفه أو إزاحته من مكانه.

tricing stay mâât (m) de corde زمام سحب: في السفن الشراعية، جبل دليبي مواز للصارى، يثبت إليه ضلع الشراع من خلال حلقات دم تنزلق على زمام بحيث يتحرك الشراع إلى أعلى وإلى أسفل حسب الحاجة، في حين أن ضلعه المقيّد مجاور للزمام.

trickle charge charge (f) de شحن خفيض، شحن ضعيف: شحن البطارية الكهربائية بتيار ضعيف يكفي لإبقائها مشحونة بصفة مستمرة دون ضرر.

trickle irrigation irrigation (f) au goutte ري بالتنقيط: طريقة للري في المناطق التي تشح فيها المياه، وتعتمد على توزيع المياه بالقطارة، فتتقط المياه في منطقة التربة المحيطة بالجذور فقط وبمعدل يساوي حاجة النبات.

trickle spillway évacuateur (m) مفيض أسالة: مفيض خزانات الدود الصغيرة التي تمد المزارع حولها بحاجتها اليومية من الماء.

triclinic triclinaire ثلاثي الميل: صفة تطلق على بلورات ليس لها محاور أو مستويات تماثل.

triclinic lattice réseau (m) triclinique

شبكة ثلاثية الميل: فراغ شبكي لنظام البلورة ثلاثية الميل.

triclinic system système (m) triclinique

نظام ثلاثي الميل: نظام في البناء البلوري يكون التماثل فيه أقل ما يمكن، إذ يقتصر على وجود مركز للتماثل فقط دون وجود محور أو مستوى، ويوصف بدلالة ثلاثة محاور غير متساوية ولا متعامدة.

tricone bit trépan (m) tricone

لقمة ثلاثية: لقمة حفر بها ثلاثة رموس مستتة، كل منها على هيئة مخروط.

tricot tricot (m)

تريكو: نوع من الأقمشة المشغلة على آلات تريكو السداة، ويتميز هذا النوع من القماش بركة بنائه النسيجي.

tricrosylphosphate tricrosylphosphate

فسفات ثلاثي الكريزيل: سائل لا لون له (m)

ولا رائحة يغلي في درجة حرارة أعلى من ٣٤٠°م. يستعمل في صنع بعض أنواع الطلاء والورق الصامد للماء، ومادة مكدنة لبعض أنواع اللدائن (البلاستيكات) والمطاط.

tricycle landing gear train (m) tricycle

جهاز حط ثلاثي العجلات: في الطائرات، عربة سفلى تكون فيها مجموعتا العجلتين الرئيسيتين خلف مركز ثقل الطائرة مباشرة، على حين تكون مجموعة العجلة الثالثة في المقدمة أسفل البدن.

tricyclic tricyclic

ثلاثي الحلقات: وصف ثلاثي الحلقات: الذي يتكون من ثلاث حلقات، مثل الإنترامين.

tridiagonal matrix matrice (f)

مصفوفة ثلاثية القطر: مصفوفة مربعة

تكون عناصرها جميعها صفراً ما عدا عناصر القطر الرئيسي والقطرين المحيطين به، أي إن العنصر في الصف s والعמוד s صفراً لو كانت القيمة المطلقة | $s-s$ | أكبر من ١.

triductor triducteur (m)

مضاعف ثلاثي: لتردد: ترقية محولات كهربائية ذات قلب حديدي، مع مكثفات تستخدم لجعل تردد خط القدرة ثلاثة أضعاف ما هو عليه.

tridymite tridymite (f)

تريديميت: SiO_2 . معدن عديم اللون إلى أبيض، يتركب من أكسيد السليكون مثل الكوارتز، ويتبلور في النظام السداسي. يظهر على هيئة بلورات أو صفائح دقيقة رقيقة.

triethanolamine triéthanolamine (f)

ثلاثي إيثانولامين: $\text{C}_6\text{H}_{15}\text{NO}_3$. سائل لا لون له، يذوب في الماء، ويستعمل في صنع أنواع من الصابون وهي تكوين مستحلبات من الزيوت والشموع، كما يستعمل في الكشف عن القصدير والانتيمون.

triethylamine triéthylamine (f)

ثلاثي إيثيلامين: $(\text{C}_2\text{H}_5)_3\text{N}$. سائل لا لون له ذو رائحة نشادرية، يذوب في الماء، وهو أحد المواد الناتجة من تغبن السمك.

trigger déclencheur (m)

زناد: ١- بادئ لتشغيل دائرة أو جهاز إلكتروني أو تغيير حالته. ٢- قطعة معدنية تشكل جزءاً من إطلاق سلاح ناري، وهي مصممة لإعتاق القاذح بواسطة الضغط بالإصبع.

trigger action déclenchement (m)

فعل قذحي: استخدام نبضة دخل ضعيفة لإطلاق تيار كهربائي رئيسي فجأة في دائرة أو جهاز.

trigger circuit circuit (m) de

دائرة قذح: ١- في الهندسة

الكهربائية، دائرة كهربائية يؤدي تشغيلها إلى بدء حدث معين في دائرة أخرى.

٢- في الإلكترونيات، دائرة أو شبكة إلكترونية تبدأ في العمل عندما تستقبل نبضة معينة لتشغيلها، أو يتغير فيها الخرج فجأة عند حدوث تغير مفاجئ في الدخل.

trigger housing logement (m) de

مبيت الزناد: قطعة معدنية تركيب عادة détente في إطار البندقة القصيرة أو المدفع الرشاش أو المسدس، وتستخدم لتهيئة ركوبة للزناد.

triggering déclenchement (m); amorçage

قذح: ظاهرة تلاحظ في بعض المضخمات (m) الكهرومغناطيسية المرتفعة الأداء: فكلما انخفض تيار الدخل بقي المضخم متوقفاً بعض الوقت ثم ينطلق الخرج فجأة.

trigger pull pression (f) de détente

ضغط الزناد: القوة التي ينبغي بذلها للضغط على زناد البدقية أو أي سلاح آخر، أو المقاومة التي يبدئها الزناد عند إطلاق السلاح.

trigger pulse impulsion (f) de

نبضة قذحية: نبضة كهربائية déclenchement ينتج عنها إطلاق لدورة اشتغال واحدة في جهاز كهربائي.

trigger relay relais (m) irréversible

مرحل قذحي: مرحل كهربائي نظراً عليه عند تشغيله تغيرات من حيث توازنه الكهربائي

بحيث يظل في حالته الجديدة حتى يعاد ضبطه.

trigger stop butée (f) de déclenchement

مصد بزناد: في الاشتغال المعدنية، مصدر (مقف) يعق أوتوماتياً مع كل شوط (مشوار) من أشواط التشغيل، وذلك للحد من تغذية الحامة الجاري تشغيلها مثلاً.

trigger switch interrupteur (m) à

زنادي: مفتاح كهربائي يُشغل bascule بالضغط على زناد في مقبض يشبه مقبض المسدس.

trigger tube tube (m) de décharge à

أنبوب قذحي، صمام قذحي: أنبوب (صمام) إلكتروني مملوء بالغاز وبه كاثود (مهبط) بارد يقوم فيه إلكترود مساعد واحد، أو أكثر، بإطلاق تيار الانود (المصدر) دون أن يتحكم فيه.

triglycerides triglycédes (mpl)

جلسريدات ثلاثية: إسترات الجلسرين مع الأحماض الدهنية المكونة للزيوت.

triglyph triglyphe (m)

ترجليف: في العمارة: ١- في الطراز الدوركي، كتلة رخامية بارزة تحتوي على ثلاثة مجار رأسية منحوتة في إفريز التكنة. الأجزاء الثلاثة الرئيسية التي تتكون منها التكنة هي: الحمام، والإفريز، والكورنيش. ٢- في العمارة الإسلامية، كابولي مصحف من تحت قالب المعبرة.

trigonal axis of symmetry

(three-fold axis of symmetry) axe

محور تماثل ثلاثي: محور يظهر التماثل الثلاثي في

البلورة، حيث يتكرر ظهور الأوجه التماثلية ثلاث مرات إذا أديرث البلورة حوله مرة واحدة فيظهر وضع البلورة نفسه مرة كل ١٢٠°، ورمزه مثلث متساوي الاضلاع.

trigonal system système (m) trigonal

النظام الثلاثي: ١- طوائف من البلورات لكل منها أربعة محاور، منها ثلاثة أفقية متساوية تقاطع بزوايا، مقدار كل منها ١٢٠°، والرابع رأسي ثلاثي التماثل.

trigonelline trigonelline (f)

تريجونلين: $\text{C}_7\text{H}_7\text{O}_2\text{N}$ قلواني بلوري ينصهر عند ١٣٠°م، يذوب في الماء، يوجد في بعض النباتات ويكثر في بذور الحلبة والبين.

trigonite trigonite (f)

تريجونيت: معدن لونه أصفر كبريتي، يتبلور في النظام أحادي

اللبل، ويتركب من زرينجات المنجنيز والرصاص الحمضية. يظهر على شكل قباب.

trigonometrical station station (f)
مركز تثليث: محطة رصد
مساحي تستخدم في عمليات المثلثات الكبيرة.

trigonometrical survey levé (m)
مسح
مثلي: عملية مسح
مينة على شبكة مثلثات.

trigonometry trigonométrie (f)
حساب
المثلثات: فرع من الرياضيات يتناول دراسة المثلثات وعلاقات أضلاعها وزواياها، وكذلك تطبيق هذه العلاقات لحل المسائل العملية، إضافة إلى الاعتبارات النظرية والتحليلية كالعلاقات بين الدوال والرسوم البيانية والتعبيرات والدوال العكسية وحلول معادلات حساب المثلثات.

trihydrate trihydrate (m)
ثلاثي الهيدرات: وصف للمركب الذي يحتوي بلوراته على ثلاثة جزيئات من ماء التبلور.

trim équilibre (m) statique
وزانة: في الطيران، حالة الاتزان الاستاتي للقرى الدينامية - الهوائية - المؤثرة على طيارة (أو قذيفة) بالنسبة لمستوى الخطر.

trim assiette (f)
وزانة: في السفن:
١- الانحراف الطولي لسفينة بالنسبة إلى خط الماء التصميمي عند غاطس معين.
٢- حالة السفينة بالنسبة لوضعها الطولي في الماء.
٣- الفرق بين عمق الغاطس في المقدمة وفي المؤخرة.

trim cutter coupeuse (f) d'ébarbage;
ébarbeuse (f)
قاطع تشذيب: في القطع
بالأكسجين، مشعل قطع ملحق برأس قطع وفي وضع متقدم عليه، ويستعمل لعمل قطعية تشذيب ابتدائية في حافة لوح أمام رأس القطع.

trimer trimère (m)
ترايمر: بوليمر يتكون بتكثيف ثلاثة جزيئات.

trimmed size format (m) lini
مقاس
تشذيب: مقاس فرخ الورق المعد للاستعمال.

trimmer capacitor condensateur (m)
مكثف تشذيب: مكثف كهربائي
متغير صغير، يستعمل على التوازي مع مكثف آخر متغير أكبر منه، وذلك لتسهيل ضبط موسوعة مجموعة مكثفات على نحو دقيق.

trimming garniture (f)
تنجيد: تأثيث وتهئية
وكسوة مقاعد الجلوس والأبواب والسقف من الداخل بمفروشات مناسبة في السيارة أو في

مركبة أخرى.

trimming ébarbage (m)
تشذيب: في
اشغال الورش، إزالة المادة الزائدة أو غير المطلوبة من الحافات الخارجية للشغلة بواسطة عملية قص.

trimming taille (m)
تشذيب: عملية تهذيب
وتسوية أوراق وأغصان وأفرع الأشجار بفرض خفها أو تنظيمها أو تزيينها، ويجرى التشذيب بمقصات خاصة أو بمعدات قص وقطع آلية.

trimming profilage (m)
تهذيب: في
الاعمال الإنشائية، التسوية النهائية لسطح عمل ترابي، أو تسوية وتقوية حوائط فتحة في أرضية أو سقف.

trimming die poinçon (m) d'arasage
قالب تشذيب: في صناعة المطروقات، قالب لإزالة الزعانف والزوائد الأخرى المتخلفة على المطروقة بعد إنجازها في القوالب المفتوحة أو المقفلة.

trimming machine machine (f) à rogner; rogneuse (f)
تشذيب: آلة تشغيل
لن تشذيب وتهذيب المشغولات. وبعض هذه الآلات تكون مقصات صغيرة ذات فعل قص اعتيادي، أو قد تكون ذات قواطع دوارة.

trimming punch poinçon (m) à dégage ment
تشذيب: في اشغال الشرائط
المعدنية، سبك لقص القطع المتتالية من جانب الشريط مع كل شوط مربوط للمكبس.

trimmings chutes (fpl); rognures (fpl)
نصاصات: في الطباعة، أشرطة ضيقة نسبياً من الورق أو الكرتون، تتخلف وتساقت في أثناء التشذيب (التعريش)، وتكس عادة في رباطات (بالات) تمهيداً لإعادة عجنها في مصانع الورق والكرتون.

trimming shear cisaille (f) à rogner les rives
مقص تشذيب: مقص لتقطيع حافات
الواح الفولاذ (الصلب) المدلفنة، وقد يكون من النوع الدائري أو الجليوتي.

trimming tab tab (m) de compensation; compensateur (m) aérodynamique
سطح تصحيح معدل: سطح يضبط الطيار وضعه في أثناء الطيران (للحصول على وزانة طولية مثلاً).

trimming tank caisse (f) d'assiette
صهريج موازنة: أحد الصهاريج الموجودة عند مقدمة السفينة أو عند مؤخرتها والتي تستخدم في ضبط الميل الطولي للسفينة.

trimolecular reaction réaction (f)
تفاعل ثلاثي الجزيئات: تفاعل
كيميائي تشترك فيه ثلاثة أنواع من الجزيئات، ويعتمد مساره على تركيز هذه الأنواع.

trimorphism trimorphisme (m)
ثلاثية
التشكل: ظاهرة تبلور المادة في ثلاثة أشكال بلورية مختلفة.

trinitroresol trinitrocrésol (m)
ثلاثي
نتروكريسول: $C_6H_3(NO_2)_3OH$. مادة
بلورية صفراء برتقالية، تستعمل في العبوات المتضجرة.

trinitroglycerin trinitroglycérine (f)
ثلاثي
نتروجليسرين: $C_3H_5O_3N_3$. مركب عضوي
يتكون بتفاعل الجلسرين مع حمض النتريك.
يستعمل مفرقاً وفي توسيع الأوعية الدموية.

trinitrotoluene (T. N. T) trinitrotoluène (m)
ثلاثي نترو تولوين: $C_7H_5O_6N_3$.
مادة متبلورة شديدة الانفجار تنصهر عند
٨٠.٦°م، وتتج بتفاعل الطولوين مع حمض

مختلط مكون من حمضي الكبريتيك والنتريك على مراحل ثلاث. يستخدم في الأغراض الحربية ويتميز بالأمان عند تداوله نظراً لعدم ميله للتفاعل مع الخزانات الحاوية له.

triode triode (f)
ترايود، صمام ثلاثي: صمام
ترميوني يحوي ثلاثة إلكترونات هي الأنود والكاثود والشبكة، ويستعمل عادة للكشف أو التفرغ أو التضخيم.

triode electron gun canon (m) à électrons du type triode
مدفعة
إلكترونات من نوع التريود: في اللعاب بحزمة إلكترونية، مدفعة إلكترونات تشبه الصمام الترميوني الثلاثي، حيث يجري التحكم في شدة تيار الحزمة بواسطة انجياز سالب على إلكترود موضوع حول الكاثود (يسمى إلكترود التحكم).

triode-hexode triode-hexode (f)
صمام
ثلاثي سداسي: صمام إلكتروني يتكون من صمام ثلاثي (ترايود) وآخر سداسي (هكسود) معاً في غلاف واحد.

triol - triol
ترايول: لاحقة تدل على احتواء
الجزيء على ثلاث مجموعات من الهيدروكسيل، مثل: بروبان ترايول.

trione - trione
ترايون: لاحقة تدل على
وجود ثلاث مجموعات كيتون في الجزيء.

trioxide trioxyde (m)
ثلاثي أكسيد: وصف
للاكاسيد التي تتكون جزيئاتها من نوعين من الذرات وتحتوي جزيئاتها على ثلاث ذرات

من الأكسجين، مثل: أكسيد الحديد Fe_2O_3 .
trip chute (f) de puissance فصل: في
 المفاعلات النووية، انخفاض سريع في قدرة
 المفاعل إلى مستوى مُتَدَنٍّ، نتيجة لتدخل أحد
 أنظمة الأمان في المفاعل.

tripartite method méthode (f) tripartite
 طريقة التقسيم الثلاثي: نظام لتحديد السرعة
 الظاهرية السطحية لحركة زلزالية، واتجاه
 انتشار موجاتها الدقيقة أو ما هو أكبر منها،
 وذلك بتحديد الاوقات التي تمر فيها موجة
 زلزالية معينة بثلاث نقاط منفصلة.

tripartition tripartition (f) انقسام ثلاثي:
 في الفيزياء النووية، انشطار نواة ثقيلة إلى
 ثلاثة أقسام.

trip coil bobine (f) relais ملف إعتاق: في
 الهندسة الكهربائية، ملف مُزَوَّد بقطعة حديدية
 تقوم بتشغيل وسيلة مناسبة عندما تتغير ظروف
 الدائرة الموصل بها هذا الملف أو عندما تتغير
 قيم الكميات الكهربائية في هذه الدائرة.

trip dog laquet (m); butée (f) سقاطة
 اعتراضية: مؤقف مثبت على جزء ترددي من
 آلة، فيعطي حركة تذبذبية إلى حذبة (كامرة)
 أو ذراع.

triphenyl carbinol carbinol (m) de ثلاثي
 فنيل الكربينول: $C_{19}H_{19}O$.
 مادة بلورية تنصهر عند 109°C ، لا تذوب
 في الماء، وتذوب في الكحول، تُستعمل في
 تحضير عدد من أصباغ ثلاثي فنيل الميثان.

triphenylmethane triphénylméthane
 ثلاثي فنيل الميثان: $(C_6H_5)_3CH$.
 مركب بلوري عديم اللون، يستعمل في
 تحضير بعض الصبغات.

triphyllite triphyllite (f) تريفيليت: معدن
 لونه رمادي مخضر إلى أزرق، يتكون من
 فوسفات الليثيوم والحديد والمنجنيز، ويتبلور
 في النظام المعيني القائم.

triple-action tool outil (m) à triple effet
 أداة ثلاثية الفعل: عدة مصممة للاستعمال في
 مكبس ثلاثي الفعل.

triple bond liaison (f) triple رابطة ثلاثية:
 رابطة كيميائية غير مشبعة توجد في المركبات
 الأمينية.

triple collision collision (f) triple تصادم
 ثلاثي: في الفيزياء النووية، تصادم ثلاثة
 جسيمات معاً على نحو آني (في وقت واحد).

triple-head threading machine مكينة
 لولبة: *machine (f) à filer à trois têtes*
 ذات ثلاثة رؤوس: مكينة تشغيل مزودة بثلاثة
 رؤوس تستخدم في عمليات اللولبة (الفلولة).

triple-play tape ruban (m) triple شريط
 ثلاثي الطول: شريط تسجيل صوتي سمكه
 الكلي نحو ٠.١٨ من المليمتر، وطوله يصل
 إلى ثلاثة أمثال طول الشريط القياسي (المعتمد)
 تقريباً، ويمكن لفه على نفس بكره الشريط
 القياسي. يستخدم الشريط الثلاثي حينما
 يكون الدمج الشديد مطلوباً، كما هي الحال
 في المسجل الشريطي المحمول بالجيب مثلاً.

triple point point (m) triple النقطة
 الثلاثية: نقطة على منحني بياني للضغط
 ودرجة الحرارة لمادة تكون أطوارها (أحوالها)
 الثلاثة في حالة تعادل، مثل النقطة الثلاثية
 للماء التي يكون عندها كل من الماء والبخار
 والثلج في حالة تعادل.

triple salts sels (mpl) triples
 أملاح ثلاثية: أملاح تتكون من ثلاثة فلزات
 (كاتيونات) متحدة بشق حمضي واحد،
 مثل: سداسي نيترو الصوديوم والكالسيوم
 والنحاس $Na_2CaCu(NO_2)_6$.

triplet triplet (m) خط ثلاثي: ما ينتج من
 انشقاق الخط الطيفي المفرد إلى ثلاثة خطوط
 متقاربة بتأثير مجال مغناطيسي في مصدر
 الضوء، عندما يكون الرصد في اتجاه عمودي
 على المجال المغناطيسي.

triplex pump pompe (f) à trois cylindres
 مضخة ثلاثية: مضخة ترددية *à simple effet*
 ذات ثلاث أسطوانات تتحرك داخلها
 كباسات متصلة بعمود مرفقي واحد، وبذلك
 يمكن الحصول على تدفق شبه منتظم في
 أنبوب الطرد.

tripilite triplite (f) تريپليت: معدن لونه بني
 أو بني مسود، يتبلور في النظام أحادي
 الميل، ويتكون من فلوئسفات المنجنيز
 والحديد والمغنسيوم والكالسيوم القاعدية.
 يظهر على شكل كتلي.

tripod trépied (m) حامل ثلاثي الأرجل:
 حامل من المعدن أو الخشب، مكون من
 ثلاث أرجل وقرصة علوية مستديرة الشكل
 لحمل وتثبيت موازين القياس في أعمال
 المساحة، أو آلات التصوير، أو أية أجهزة
 أخرى تُستعمل في مستوى النظر.

tripper mechanism dispositif (m) de آلية
 إعتاق: ترتيب لإعتاق جهاز
 ناقل للحركة وفصله عن المصدر المحرك له.

tripping déclenchement (m) إعتاق:
 ١- فتح أو إغلاق قاطع الدائرة الكهربائية أو
 مبدئ التشغيل بطريقة كهرومغناطيسية عند
 حدوث خلل أو تغير في ظروف التشغيل.
 ٢- فتح قفل أو مزلاج أو مصد، أو إبعاد
 سقاطة، إلخ، مما يؤدي إلى فتح باب أو
 بوابة أو ما أشبه.

tripping device déclencheur (m) وسيلة
 إعتاق: ١- وسيلة كهربائية، يمكن تشغيلها
 يدوياً أو أوتوماتياً لتحرير الآلية المقيدة لقاطع
 دائرة بحيث تفتح الدائرة، وتزود عادةً بملف
 إعتاق أو بأية وسيلة كهرومغناطيسية أخرى
 لتحرير الآلية المقيدة. ٢- وسيلة ميكانيكية
 تُستعمل لإعتاق آلية ما من وضع مقيد معين.

tripping line orin (m) حبل رفع المخطاف:
 ١- حبل أو جتيز متصل برأس المخطاف
 لرفعه إلى السفينة أو القارب. ٢- حبل
 أو جتيز يربط بقرن المخطاف ويوصل
 الطرف الآخر بعوامة، وذلك لتخليصه عند
 اشتباكه بقاع صخري.

tripping palm ressaut (m) كف إعتاق:
 في السفن، نتره بارز في رأس مخطاف
 بدون عائق، بحيث يلف القرنان حول
 محورهما إلى أسفل عند إنزاله ووقوع قوة
 شد على كبل المخطاف.

trippkelt trippkelt (f) تريپكيت:
 $CuAs_2O_4$. معدن لونه أزرق مخضر،
 يتكون من زرينخات النحاس، ويتبلور في
 النظام الرباعي.

tripuhyte tripuhyte (f) تريپوهيت:
 $FeSb_2O_8$. معدن لونه أصفر مخضر
 باهت، يتكون من أنتيمونات الحديد،
 ويظهر على هيئة تجمعات بلورية دقيقة.

trisaccharide trisacchrnde (m) ثلاثي
 السكاريد: سكر يتكون من ثلاثة جزيئات من
 سكريات أحادية، مثل الجلفشيانوز والرافينوز.

trisoctahedron trisoctaèdre (m) ثلاثي
 الثماني الأوجه: بلورة من النظام المكعبي
 تتكون من أربعة وعشرين وجهاً، كل منها
 في شكل مثلث متساوي الساقين.

tri-state output (three-state output)
 خرج ثلاثي *rendement (m) à trois états*
 الحالة: خرج بوابة منطقية تكون قيمته إحدى

ثلاث قيم تمثل ثلاث حالات منطقية هي الصفر والواحد والحالة الحاملة. ويمكن بواسطة الحالة الحاملة توصيل خرج مجموعة من هذا النوع من البوابات على مسار تجميعي واحد bus.

tristimulus values composantes (fpl)
قيم *primaires du mélange de couleurs*

المنبّهات الثلاثية: في الإرسال الملون، كميات الألوان الأولية الثلاثة التي يجب مزجها معاً لمحاكاة لون ما. والوحدات المستخدمة لتحديد كمية كل لون من الألوان الأولية تُختار بحيث يماثل مزيج من وحدة واحدة من كل لون من الألوان الأولية لوناً أبيض معيارياً.

tritium tritium (m) تريتيوم: أحد نظائر عنصر الهيدروجين، ويحتوي نواته على نيوترونين مضافين إلى البروتون الذي به أصلاً. وهو نظير غير مستقر يتحلل إلى هيليوم ٣-، بعمر نصف نحو ١٢,٢٦١ سنة.

tritium oxide oxyde (m) de tritium
أكسيد التريتيوم: مادة مشعة لاحتوائها على التريتيوم، تستخدم كشافاً يحقن به الماء لبيان اتجاه سريره وسرعة تحركه.

triton triton (m) تريتون: نواة ذرة التريتيوم. سحق: ١- عملية **trituration trituration (f)** تحويل المادة إلى مسحوق دقيق بحكها دائرياً على جدران الهاون. ٢- خلط المساحيق الناعمة خلطاً تاماً في الهاون.

triumphal arch arc (m) de triomphe
قوس نصر: مبنى تذكاري ضخم من الحجر، يقوم على عمود محمولة على قواعد مرتفعة وتعلوها تكتة مكملية للمبنى تكون على هيئة دروة منقوش عليها في وضوح وروعة ما يعبر عن سبب إنشاء المبنى، ويخترقه منفذ معقود - عقد نصف الدائرة - أو عدة منافذ في القوس الواحدة. اشتهر الرومان بتشييد أقواس النصر وإقامتها في الميادين أو عند تقاطع شارعين، وأشهرها «بوابة تيتوس» ذات المنفذ الواحد في مدينة روما. ومن أشهر أقواس النصر في العصر الحديث القوس الرخامية المسماة «ماربل آرش»، المطلة على حديقة هايد بارك في لندن، وقوس النصر في باريس.

trivalent trivalent ثلاثي التكافؤ: صفة للعنصر أو الذرة التي ترتبط بثلاث ذرات أخرى، كالألومنيوم في مركب هيدروكسيد الألومنيوم.

trivalent system système (m) trivalent
نظام ثلاثي المتغيرات: نظام له ثلاث درجات

من الحرية (الطلاقة)، أي له ثلاثة متغيرات مختلفة.

troches (lozenges) pastilles (fpl)
أقراص *losanges (mpl); dragées (fpl)*
استحلاب: أقراص مُحَلَاة مُعْطَرَة تحتوي على مواد فعالة وعقاقير مَوَاعُها إما جامد مصنوع من سكر الكراميل وإما لين مصنوع من الجيلاتين والجلسرين، تُستعمل مُطَهَّرة أو مضادة حيوية أو مضادة للحساسية أو مُسَكِّنة للألم أو مضادة لاحتقان الحلق في حالات السعال.

trochotron trochotron (m) تروكوترن: صمام إلكتروني متعدد الإلكترونيات، يسمح بعدد النبضات الكهربائية الناتجة عن كاشف للجسيمات.

troilite troilite (f) معدن *FaS*. لون بني، يتركب من كبريتيد الحديد، ويتبلور في النظام السداسي. يوجد في النيازك، وهو نوع من البيروكسيت.

trojan horse cheval (m) de Troie
حصان طروادة: في الحاسبات والبرمجيات: ١- شرك أمني على هيئة مدخل في نظام الحاسب غير معلوم لمستخدمي النظام العاديين، وقد يكون دائماً أو مؤقتاً، وذلك لتأمين سرية النظام. ٢- تأثيرات للبرنامج غير متوقعة وضارة تظهر عندما يتجاوز المشغل شرعية التشغيل.

trolley trolley (m) ترولي، حامل متحرك: في الجر الكهربائي، مصطلح يطلق على جميع وسائل التثبيت والملاصقات اللازمة لاستمرار عملية التماس الجيد بين الموصل الهوائي وبين الحافلة الكهربائية (الترولي باص).

trolley frog aiguillage (m) de trolley
مفزع الترولي: في الجر الكهربائي، قرتية تستخدم عند نقطة تفرع موصلين هوائيين من الموصلات المستخدمة في الجر. يصمم المفزع بحيث يسمح بجودة مرور التيار من أحد الموصلين إلى حذاء التماس المتصل بالحافلة الكهربائية دون حدوث شرارة تذكر.

trolley pole perche (f) de trolley سارية الترولي: في الحافلة الكهربائية (الترولي باص)، السارية التي تنقل الكهرباء من سلك التغذية إلى العربة القاطرة.

trolley wire fil (m) de trolley سلك الترولي: في الحافلة الكهربائية (الترولي باص)، السلك الذي تنقل عن طريقه القدرة الكهربائية إلى العربة القاطرة عبر السارية.

وتكون أسلاك الترولي عادة ممتدة عبر أعمدة حاملة لها.

trona trona (m) ترونا: معدن لونه رمادي أو أبيض مصفر، يتركب من بيكربونات وكربونات الصوديوم المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يظهر على هيئة طبقات ليفية أو كتلية أو على هيئة أعمدة.

troostite troostite (f) تروستيت: في هندسة الفلزات: ١- البنية المجهرية التي تتكون من فريت وسمتيت دقيق التجزيء، وتحدث عند تطبيق المارتزيت عند درجة حرارة أقل من ٤٥٠ م تقريباً. ٢- المكون الذي يعرف كذلك باسم «البرليت التروستيتي»، والناتج من تحلل الأوستيت عندما يبرد بمعدل أبطأ من المعدل الذي يحدث البنية المارتزيتية وأسرع من المعدل الذي يحدث البنية السوربيتية.

tropacocaine tropacocaine (f) تروپاكوكاين: $C_{15}H_{19}NO_2$. إستر قلواني بلوري يصهر عند ٤٩ م، ويتحلل بالماء إلى سيدوتروين وحمض البيرويك. يوجد في أوراق الكوكا مصاحباً للكوكاين.

tropane tropane (m) تروپان: $C_8H_{12}NCH_3$. سائل قاعدي عديم اللون يغلي عند ١٦٧ م، تشتت منه مجموعة قلوانيات الأتروپين والكوكاين.

tropic acid acide (m) tropique حمض التروبيك: $C_9H_{10}O_3$. حمض عضوي بلوري يصهر عند ١١٧ م، له نشاط ضوئي، يكون إسترات مختلفة مع التروپين، فيعطى الحمض الراسيمي الأتروپين، والحمض الشمالي الدوران الهبوسيامين.

tropical tropical استوائي: ١- صفة لما هو متعلق بالمناطق المدارية (خطوط العرض المنخفضة). ٢- صفة تطلق على قماش صوف ورستد خفيف الوزن ذي تركيب نسجي سادة خفيف العدة، ويعتبر من الأقمشة الصيفية المثالية والمفضلة في المناطق الحارة.

tropical agriculture (tropical farming) agriculture (f) des tropiques

زراعة استوائية: أساليب الزراعة الخاصة في الظروف المناخية السائدة في المنطقة المحصورة بين مداري السرطان والجدي، حيث يتحكم في الزراعة عوامل أساسية كحرارة الشمس والطقس والرطوبة وطول النهار. وهناك زراعات على مدار السنة تتناسب مع هذه الظروف، مثل الشاي والبن وقصب السكر والأرز والذرة

والقطن، وفول الصويا والسمسم والتوابل، وغيرها، إلا أنها تحتاج إلى عناية وخبرات خاصة.

tropical climate climat (m) tropical

مناخ المناطق الاستوائية: المناخ السائد في المناطق المحصورة بين خطوط العرض القريبة من خط الاستواء، بخلاف المناطق المحصورة بين خطي عرض ١٠° جنوباً و ١٠° شمالاً. ويكون المتوسط الشهري لدرجة الحرارة فيه أعلى من ١٨° م.

tropical switch interrupteur (m) مفتاح

استوائي: مفتاح كهربائي مُحكَّم hydrofuge وسدود لدخول الرطوبة إلى أجزائه الداخلية، يركب على قوائم تسمح بمرور الهواء خلال الحيز الموجود بين المفتاح وقاعدته، مما يزيد من التهوية اللازمة لتبريده.

tropine tropine (f) تروپين:

كحول قاعدي بلوري، $C_8H_{11}NCH_2OH$. ينصهر عند ٦٣° م، ويذوب في الماء، ويكون إسترات مع بعض الأحماض العضوية التي يطلق عليها اسم «تروپينات» مثل الاتروپين والهوساين والهوسين.

tropopause tropopause (f) التروپوپوز:

منطقة الركود: الحد الفاصل بين طبتي التروپوسفير والإستراتوسفير الجويّتين.

troposphere troposphere (f)

التروپوسفير، الغلاف الجوي السفلي: طبقة الهواء الجوي التي تمتد من سطح البحر حتى طبقة الإستراتوسفير، وفيها تحدث التقلبات الجوية وتنخفض درجة الحرارة بالارتفاع.

tropospheric superrefraction

فرط الانكسار في طبقة التروپوسفير: ظاهرة طبيعية تحدث في طبقة التروپوسفير، حيث تنحني فيها الموجات الراديوية (اللاسلكية) بقدر كاف كي تعود إلى الأرض.

trouble-shooting relève (m) des

dérangements; dépiage (m) des تشخيص الأعطال وإصلاحها: تحري الأعطال لإصلاحها في جهاز أو في برنامج، عن طريق سلسلة من الإجراءات والعمليات المتسقة.

trough creux (m) dépressionnaire

الانخفاض الضغطّي: منطقة مستطيلة ذات ضغط جوي منخفض نسبياً، وهي نقيض نطاق الارتفاع الضغطّي ridge.

غور: أي منخفض trough synclinal (m) صيّق مستطيل على سطح الأرض أو في قاع البحر.

trough aqueduct pont (m) canal

بدالة غورية: بدالة (عبارة) مقطعها المستعرض مستطيل أو مربع، وجدرانها من الخشب أو الحجر أو الخرسانة أو المعدن.

trough chain conveyor transporteur

ساقية نقل الحبوب: (m) en auge à chaîne ترتيبة نقل بدلاء تدور كالساقية غير أنها تستمد حركتها من موتور كهربائي، وتستخدم لنقل الحبوب التي تتطلب عناية في تداولها، وذلك في مسارات أفقية أو مائلة قليلاً. قد تكون الدلاء في صف واحد، أو مزدوجة في صفين وفي هذه الحالة يمكن النقل في اتجاهين مختلفين.

trough faults failles (fpl) synclinales;

صدوع الغور: fossés (mpl) tectoniques صدوع ميل بعضها إلى بعض بحيث تنخفض الصخور فيما بينها على هيئة حوض أو جفنة كبيرة.

troughing caniveau (m) مجرى، قناة:

قناة مفرجة على هيئة الحرف ل، تدفن في الأرض وتستخدم لاحتواء الكبلات والموصلات الكهربائية وحفظها من المؤثرات الخارجية.

trousseau trousseau (m) جهاز العروس،

تجهيزات العروس: كل ما يتعلق بالمقتنيات الشخصية للعروس من ملابس وأنسجة ومفروشات (وحيث كذلك).

trowel truelle (f) مسطرين، محارة: أداة

من أدوات البناء تتكون من يد خشبية مثبت فيها لوح معدني سميك، مستطيل الشكل بزوايا حادة أو ملفوفة، أو مثلث الشكل بزوايا حادة، أو ملفوفة، أو نصف بيضاوي، إلخ، يستعملها البناء في بناء الخواط، والمبيض في الطرشة الابتدائية، والمبلط في لصق البلاط.

truck pomme (f) تفاحة الصّاري: في السفن،

قرص خشبي مستدير على رأس الصاري، وله عادة بكرة صغيرة محروزة على الجانبين تمرّ عليهما جبال سحب رايات الإشارة.

truck camion (m) لوري:

مركبة ذاتية الدفع، تتحرك على عجلات، ومصممة أساساً لنقل البضائع والمعدات الثقيلة، وقد تستخدم لقطر المقطورات أو المعدات الثقيلة الأخرى.

trucking camionnage (m) النقل

بالشاحنات: النقل الري (على الطرق) بسيارات النقل المختلفة، والتي قد تُلحق بها مقطورات.

truck mixer malaxeur (m) monté sur

camion خلّاط على شاحنة: خلّاط خرسانة مركّب على شاحنة (عربة نقل)، يخلط الخرسانة في أثناء نقلها من محطة تعبئة إلى موقع صب الخرسانة. وإذا كانت مسافة النقل طويلة تخلط المكونات جافة أثناء النقل ولا يضاف الماء لإتمام الخلط إلا بعد الوصول إلى موقع الصب.

truck-type switchgear tableau (m)

مجموعة مفاتيح ثقالية: مجموعة معانيك كهربائية تتكون من أجزاء تتركب على عجلات، أو تحمل على عربة، أو تسحب على الأرض هي وأجزاؤها المساعدة. يعيد تحريكها في إمكان فصلها عن باقي المعدات لضبطها أو إصلاحها وإعادتها إلى مكانها.

trudellite trudellite (f) ترودلليت: معدن لونه

أصفر غبري، يتركب من كلوريد وكبريتات الألومنيوم القاعدية المائية، ويتبلور في النظام السداسي. يظهر على هيئة كتل متماسكة.

true absorption absorption (f) réelle;

الامتصاص الحقيقي: absorption (f) vraie جزء من امتصاص المادة الكلي للإشعاع، ينشأ عن فقد تام أو جزئي لطاقة فوتونات الأشعة الابتدائية.

true airspeed vitesse (f) vraie السرعة

الهوائية الحقيقية: سرعة الطائرة بالنسبة إلى الهواء بعد تصحيحها من حيث تأثير الارتفاع ودرجة الحرارة.

true arc voltage tension (f) de service

فولتية القوس الحقيقية: في اللحام de l'arc بالقوس الكهربائية، الفولتية (الجهد) بين طرفي قوس كهربائية.

true bearing relèvement (m) vrai اتجاه

زاوي حقيقي: ١- الزاوية بين مستوى دائرة خط الطول ومستوى آخر يحتوي على نقطة الرصد والنقطة المرصودة. ٢- لموقع جسم سماوي أو أرضي، الزاوية بين اتجاه الشمال الحقيقي مقاسة في اتجاه عقرب الساعة وبين اتجاه الموقع. ويقصد بالشمال الحقيقي القطب الشمالي للكرة الأرضية.

true boiling point point (m) d'ébullition

نقطة الغليان الحقيقية: درجة الحرارة réel التي تتحول عندها المركبات المختلفة، المكوّنة

من مخاليط سائلة، من الحالة السائلة إلى حالة الغازية، حيث يمكن عندها فصل هذه المركبات في أبراج التقطير.

true charge charge (f) réelle شحنة حقيقية: الشحنة الكهربائية الطليقة، أي غير المرتبطة بمركز معين في الجسم الجامد.

true density densité (f) théorique الكثافة الحقيقية: النسبة بين كتلة مادة ما وبين حجمها الحقيقي.

true formation resistivity résistivité (f) théorique de la formation مقاومة التكوين الحقيقية: في الجيوفيزياء، المقاومة الكهربائية لتكوين المكمن المسامي النقي (غير الطغلي) المحتوي على هيدروكربونات ومياه التكوين.

true porosity porosité (f) vraie المسامية الحقيقية: المسام المتصلة وغير المتصلة بوحدة الهجوم من المادة.

true specific gravity densité (f) absolue; densité (f) vraie الثقل النوعي: النسبة بين كتلة مادة ما وبين كتلة كمية من الماء يكون حجمها عند 4° م مساوياً للحجم الحقيقي للمادة المصمتة عند درجة حرارة القياس.

true strain contrainte (f) réelle الانفعال الحقيقي: في مقاومة المواد، انفعال يساوي مجموع الانفعالات الحادثة في أثناء فترات التحميل حتى الحمل المطلوب عنده حساب الانفعال.

true stress tension (f) réelle الإجهاد الحقيقي: في مقاومة المواد، إجهاد يساوي الحمل في أي لحظة من التحميل مقسوماً على مساحة أقل مقطع مستعرض للعينة عند ذلك الحمل. والإجهاد الحقيقي أكبر من الإجهاد العادي، لذلك فإنه يفيد في معرفة المقاومة الحقيقية للمواد المختبرة.

true stress-strain curve courbe (f) réelle tension-contrainte منحنى الإجهاد الحقيقي: في اختبار المواد، منحنى يعطي العلاقة بين الإجهاد الحقيقي والانفعال الحقيقي، وهو عبارة عن منحنى أسّي في المنطقة من الخضوع حتى حدوث الرقبة، وخط مستقيم من بدء حدوث الرقبة حتى الكسر ويكون مماساً تقريباً للمنحنى الأسّي عند نقطة حدوث الرقبة. وهذا المنحنى مفيد في تشكيل المعادن وفي أعمال التصميم فوق حد المرونة؛ لأنه يعطي علاقة

حقيقية بين الإجهاد والانفعال.

true-time operation opération (f) du temps réel عملية فورية: في الحاسبات، معالجة حدث فور حدوثه بواسطة نظام حاسب تناظري قياسي.

true volume volume (m) réel الحجم الحقيقي: في خواص المواد المسحوقة، حجم المادة المسحوقة على افتراض خلوها تماماً من المسام المقترحة والمغلقة.

trumpet entonnoir (m) de coulée بوق: في صب الفولاذ (الصلب)، وعاء بشكل قمع يوضع على قمة قالب الصلب (أو يعلق من بوتقة الصلب)، للإقلال من اصطدام الفولاذ المصهور للندف مع قاع القالب عند بدء الصلب، وبالتالي الإقلال من ترشاش (طرشة) الفولاذ.

trumpet assembly mètre (f); descente تركيبة البوق: في صب الفولاذ (الصلب)، أنبوبة حرارية رأسية مغلقة بغلاف معدني، تستخدم في الصلب السفلي، وتتكون من بوق وأنايب دليلية ودليل سفلي.

truncation troncature (f) بتر: في الرياضيات، حذف رقم أو أكثر من أرقام الكسر العشري، وأقصاه حذف الكسر العشري بأكمله ليصبح عدداً صحيحاً. وعملية البتر تختلف عن عملية التقريب بأن الحذف لا يتبعه تعديل للأرقام الباقية.

trunk voie (f) principale مسار رئيسي: ١- مسار لنقل اليانث والإشارات بين جهازين. ٢- خط رئيسي بين مركزين للتليفونات.

trunk circuit circuit (m) principal دائرة رئيسية: دائرة تربط بين مراكز اتصال لنقل البيانات أو الإشارات.

trunk feeder feeder (f) d'interconnexion مَفَذ رئيسي: خط تغذية الترنكات: خط كهربائي أو كبل يستخدم لنقل القدرة الكهربائية بين محطتين أو شبكتين رئيسيتين.

trunnions tourillons (mpl) مَرْتَكِز الدَّوران: مَرْتَكِزَان من المحاور القصيرة البارزة، يقعان متقابلين على محور واحد، وعلى جانبي جسم يستند إليهما خلال محملين، ويستطيع أن يتحرك بينهما حركة متراوحة.

truss treillis (m) جَمَلُون: هيكل من الفولاذ (الصلب) أو الخشب أو الخرسانة أو من سبيكة خفيفة، يُشَدُّ من أضلاع شدِّ وأضلاع انضغاط.

truss buttress dam barrage (m) à contreforts en forme de poutres سدّ الدعامات الجملونية: سد ذو واجهة مسطحة، مثبت بدعامات تحمل فيه جملونات خرسانية محل دعامات التثبيت المكونة من كتل مصمتة.

trussed arch arc (m) en treillis عَقْد جَمَلُونِي: جملون، من الفولاذ (الصلب) غالباً، وتراه العلوي والسفلي متحنيان ومتوليان تقريباً. وهو نظام إنشائي اقتصادي في حالة البحور الكبيرة والأحمال العالية، ولذلك يستخدم أحياناً في الجسور (الكباري).

trussed beam poutre (f) armée كَمَرَة مَعْوَاة بجَمَلُون: كمرَة مَعْوَاة بعدد من الأضلاع التي تكون شكل جملون صغير. وترتبط الأضلاع بعضها ببعض، وبعضها بالكمرَة، بوصلات مفصليّة.

truth table table (f) de vérité جَدْوَل الحقائق، جَدْوَل الواقع: جدول يصف دائرة توافقية باستعراض جميع الحالات الممكنة لدخالات هذه الدائرة وحالات المخرجات المقابلة لها.

trypsin trypsin (f) تريسين: إنزيم بَنَكْرِياسِي بلوري أبيض أو أبيض مصفرّ عديم الرائحة، يحضر عادةً من بَنَكْرِياس التور، ويستعمل في تحليل المواد البروتينية وضمها.

tryptophan tryptophane (m) تريبتوفان $C_{11}H_{12}N_2O_2$. حمض حَلَقِيّ من الأحماض الأمينية الأساسية، ينصهر عند نحو ٢٨٩ م، وهو قليل الذوبان في الماء.

tschermakite tschermakite (f) تشرماكيت: من مجموعة الأمفيبول، ويتركّب من ألومنيوسليكات الكالسيوم والمغنسيوم والحديد القاعدية مع الفلور.

T-shaped pocket joint joint (m) de poche en T وصَلَة جيبيّة على شكل T: في لحام التطريق (الحدادة)، وصلة على شكل الحرف T فيها يُعمل استدقاق في طرف الجزء القائم ثم يلحم داخل شقّ مَكُون في الموضع المقابل بالجزء الذي يمثل الرأس.

T-square té (m) à dessin مَسْطَرَة حَرْف T: في الرسم الهندسي، ذراع مستقيمة من الخشب عادةً، طولها ٧٥، ١٠٠، ١٢٠، أو ١٦٠ م وعرضها نحو ٩ سم، ولها حافة من الأبوس، ومثبت في أحد طرفيها ذراع أخرى من الخشب متعامدة عليها في زاوية قائمة تماماً.

طولها نحو ٣٥ سم وعرضها ٦ سم. تكون الذراعان معاً شكل الحرف T. تستعمل في رسم الخطوط الأفقية، أما الخطوط الرأسية فترسم بالمثلثات.

teumebite tsumébite (f) تسومييت: معدن لونه أخضر زمردى، يتركب من فسفات وكبريتات الرصاص والحديد القاعدية، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

TTL see transistor-transistor logic

tube tube (m); tuyau (m) أنبوبة، ماسورة:

١- قطعة دائرية المقطع غالباً، مجوفة، مفتوحة من طرفيها، طويلة نسبياً. ٢- ماسورة تستخدم للتوصيلات الصحية أو الكهربائية أو التهوية أو تصريف الغازات العادمة، إلخ، وتصنع بأقطار وثمانينات قياسية متعددة، من الحديد الزهر، أو الصلب، أو البلاستيك، أو الفخار الحجري المطلي بالطلاء الملحي، أو الفخار المزجج، أو الأسبستوس، أو الخرسانة المسلحة، إلخ. ٣- في أعمال الغزل والنسيج، وسيلة تستخدم للف الخيوط عليها.

tube tube (m) أنبوب، صمام إلكتروني: أنبوب صمام إلكتروني مفرغ من الهواء تقريباً وبه إلكترودان (أو أكثر)، متصلان بالواح داخله. له استخدامات متعددة في الدوائر الكهربائية، مثل تقويم التيار أو التضخيم. تحمل محله حالياً ترتيبات بديلة من مواد شبه موصلة أكثر كفاءة وعولية.

tube axial fan soufflante (f) axiale en tuyau مروحة محورية أنبوبية: مروحة ذات أنابيب محوري مركبة داخل غلاف أنبوبي أو أسطواني.

tube bundle faisceau (m) de tubes حزمة الأنابيب: مصطلح يطلق على مجموعة الأنابيب المستخدمة في المبادلات الحرارية.

tube characteristics courbes (fpl) *caractéristiques des tubes électroniques* سميات الصمامات الإلكترونية: الخطوط البيانية التي توضح العلاقة بين التيارات والجهود في مختلف الصمامات الإلكترونية.

tube coli serpentín (m) ملف أنابيب: جهاز انتقال حراري بين مائتين، يوجد أحدهما في وعاء، ويمر الآخر داخل مسار أنبوبي يغمس في الوعاء. وقد يكون الجهاز على شكل ملف أو في صورة كعكة.

tube-cutting blowpipe chalumeau

(m) à découper les tubes مشعل قطع

الأنابيب: مشعل قطع بالأكسجين مزود بفوهة خاصة مصممة لقطع الأنابيب من الداخل.

tube-in-tube condenser condenseur

(m) à double tube مكثف ذو أنبوبة في

أنبوبة: مكثف يشتمل على مجموعة من الأنابيب المزدوجة التي يتكون كل منها من أنبوبة داخل أنبوبة. يتكثف بخار المائع المبرد في الحيز الحلقي بين الأنبوبتين، في حين تمر المادة الجارية تبريدها في الأنبوبة الداخلية.

tubeless tyre pneu (m) sans chambre

إطار لانبوبي: إطار مطاطي ذو تصميم *à air* خاص لا يحتاج إلى أنبوب آخر داخلي، ويكون لصمام الإطار في هذه الحالة تصميم خاص كذلك.

tube mill tube (m) broyeur طاحونة

أنبوبية: نوع من الطواحين بالكريات، يشتمل على مراحل متعددة، ويستخدم للطحن الناعم.

tube of force tube (m) de force أنبوب

القوى: في المجالات الكهربائية والمغناطيسية، حيز محدد بسطح أنبوبي (أسطواني) يتشكل من خطوط القوى التي تمر عبر منحنى معين مغلق. وهذه الخطوط، سواء كانت مستقيمة أو منحنية، يشكل بعضها مع بعض حزمة متوازية المسارات.

tube outlet évacuateur (m) souterrain

صرف أنبوبي: أحد أنماط الصرف، وتستخدم فيه الأنابيب للتخلص من مياه سطحية راكدة، عندما يتعذر استخدام المصارف المكشوفة.

tube pitch pas (m) intertubes خطوة

الأنابيب: في المبادلات الحرارية، أقصر مسافة بين محوري أنبوبيتين متجاورتين.

tube plate plaque (f) de tubes لوح

الأنابيب: في المبادلات الحرارية ذات الغلاف والأنابيب، لوح به ثقوب في كل من طرفي المبادل، وتثبت في هذه الثقوب أطراف الأنابيب تبسباً محكماً ضد التسرب.

tuberculation tuberculation (f) تدنن

حشّ تدنن: في ميكانيكا الموائع، تآكل في جدار الأنبوبة فيصبح متدنناً خشناً من جراء تدفق مياه حارة في الأنبوبة، ويؤثر هذا التدنن كثيراً على كفاءة النقل للأنبوبة.

tubercules tubercules (mpl) درنات: في

الصناعات المعدنية، تنوعات صغيرة تتكون على السطح الداخلي للأنبوبة الحديدية أو

الصلادية، مما يزيد من خشونة السطح.

tube still distillateur (m) tubulaire مقطر

أنبوبي: مبادل حراري يستخدم في تقطير السوائل، ويتكون من حزمة من الأنابيب توزع داخل المبادل، وتوزع مجموعة من الحواش في داخل المبادل بطرق مختلفة حسب ظروف عملية التقطير.

tube valve (tyre valve) valve (f) de

صمام الإطار: في الأنبوب

chambre à air الداخلي بالإطارات المطاطية، صمام من النوع الإبري، محمل بتنباض (ياي) حلزوني رفيع، وملحوم بالأنبوب، ويسمح بنفخه بالهواء المضغوط مع الحفاظ على ضغطه، ولا يسمح بتصريفه من تلقاء نفسه (إلا إذا كان معيلاً).

tubocurarine chloride chlorure (m)

كلوريد التوبوكورارين:

كلوريد قلواني نشادر فينولي بلوري، لونه أبيض أو أبيض مصفر، شديد المرارة، ينصهر عند ٢٧٠ م، يذوب في الماء ولا يذوب في المذيبات العضوية. يستعمل بمصاحبة البنج لمساعد على استرخاء العضلات في أثناء العمليات الجراحية، ويستخدم في تسميم السهام عند بعض قبائل الهنود الحمر في أمريكا الجنوبية.

tubular air heater réchauffeur (m)

مسخن هواء أنبوبي: في

d'air tubulaire المراجل البخارية، مبادل حراري يستخدم في تسخين هواء الاحتراق بواسطة حرارة غازات العادم قبل دخولها إلى المدخنة. ويتكون المسخن من مجموعة أنابيب رأسية يمر بداخلها الهواء، وتحيط بها من الخارج الغازات الساخنة التي تحدد مسارها مجموعة حواجز توجيه.

tubular capacitor condensateur (m)

مكثف أنبوبي: مكثف كهربائي،

tubulaire ورقى أو إلكتروني، ذو شكل أسطواني، تبرز فيه أسلاك التوصيل محورياً (من نهايته عادة)، والواحه عبارة عن شرائح طويلة من الرقائق المعدنية، تفصلها بعضها عن بعض شرائح عازلة، وتلف الشرائح المعدنية والحوال الفاصلة معاً لتتخذ شكلاً أنبوبياً مدمجاً.

tubular electrostatic precipitator

appareil (m) électrostatique tubulaire de

مرسب كهروستاتي أنبوبي: جهاز لإزالة العمار أو الجسيمات العالقة الأخرى

من غاز ما بشحن الحسيمات بالتأثير من مجال كهربائي، ثم بجذبها إلى جدار أسطوانتي أنبوبي مشحون شحناً عالياً وتركها تساقط بالتناقل في قاع الأنبوب.

tubular turbine turbine (f) tubulaire

تُرْبِينَةُ أَنْبُوبِيَّةٌ: تربية «كابلان» موضوعة محورياً فيما يشبه الأنبوبة، وتعمل تحت ضغوطٍ منخفض.

tubular well puits (m) tubulaire

بئر أنبوبيَّة: تتكون من أنابيب تُدَقُّ في الأرض لسحب الماء من خزان جوفي واحد أو أكثر

tuck plissé (m) كَسْرَةٌ: في الحياكة، تكوين طية أو طيات في القماش.

tuckstone brique (f) de recouvrement

قالبٌ تَقْطِيعِيٌّ: في صناعة الزجاج، قالب يوضع فوق قوالب فرن حوضي بغرض وقاية قمة هذه القوالب.

tufa tuf (m) calcaire

طَوْقة: صخر رسوبي كيميائي، يتكون من كربونات الكالسيوم، أو من السليكا، ويترسب من محاليله في الينابيع أو البحيرات، وكذلك من المياه الأرضية المنخللة.

tuff tuf (m) طَفٌّ: صخر تقذف به البراكين

فيتصلب حولها، ويتكون من حبيبات بركانية متماسكة يقل قطرها في العادة عن 4 ملليمترات.

tuft poil (m) خُصْلَةٌ: مجموعة من مئاث متعددة من شعيرات الصوف.

tufting machine machine (f) du poil

آلةٌ عَمَلُ الوِثْرَةِ بالحياكة: آلة تقوم بغرس خيوط الوبر في قماش الأرضية وحياتته بطريقة أوتوماتية.

tug (tugboat) remorqueur (m) سَفِينَةٌ قَطْرٌ، ساحبة: سفينة آلية ذات طئنة صغيرة، مجهزة لقطر السفن الأخرى أو معاونتها في الدخول إلى الميناء أو الخروج منه، وكذلك من وإلى الأنهار والأحواض، كما تقوم بسحب الصنادل والمواعين الصغيرة.

tulle tulle (m) تُلٌّ: قماش رقيق من الحرير الطبيعي أو الرايون، تتعاشق خيوطه في أشكال سداسية مفرغة.

tumble home rentrée (f) تَقَارُبٌ عَطْفِي

السفينة: في هندسة السفن، ميل جانبي السفينة قرب السطح العلوي الرئيسي إلى الداخل عندما يكون عرض السطح العلوي أقل من عرض السفينة فوق خط الماء.

tumbler switch interrupteur (m) à

مفتاح قلاب: مفتاح كهربائي يُشغَلُ بواسطة ذراع بارزة مع نابض (ياي) مضغوط لضمان فتح الدائرة أو إغلاقها بسرعة.

tumbling tonnage (m) تَقْلِيبٌ بِرَمِيلِيٍّ: في صناعة المطروقات، عملية إزالة القشور من المطروقات وصلها بهزها ورجها بعضها مع بعض، في وجود كرات معدنية ونشارة الخشب ومادة حاككة، داخل برميل دوار.

tumbling culbutage (m) العَرْضُ المَقْلَبُ: في شاشات العرض، العرض الدينامي لدوران الصور على الشاشة حول محور دائم التأثير في الفراغ.

tundish panier (m) de coulée

مَسْكَبَةٌ: في الصناعات المعدنية، وعاء أو حوض مبطن بمواد حرارية، ومزود بغرفة أو أكثر في قاعه، يتوسط البوتقة أو الحلة وقالب الصب للتحكم في تدفق الفلز المصهور وللإقلال من الترشاش (الطرشة).

tundish casting coulée (f) en panier

صَبٌّ بالمسالك: الصب العلوي (من أعلى) لفلز مصهور في بوتقة بتوسط مسكة.

tuned circuit circuit (m) accordé

دَائِرَةٌ مُوَافَقَةٌ، دائرة مُوَافَقَةٌ: دائرة كهربائية تحتوي على ملف حاث ومكثف، يمكن تغيير قيمة أحدهما أو كليهما لتغيير تردد الرنين في الدائرة. وهي تستعمل غالباً في دوائر وأنظمة الاستقبال.

tuned transformer transformateur (m)

مُحوِّلٌ مُوَافَقٌ: محول كهربائي accordé تُضَبِّطُ عناصر دوائه المرتبطة به وتوليفها، بحيث تصبح مجموعة رنانة عند تردد التيار المار في ملفاته الابتدائية، فيتم الحصول في الملفات الثانوية على فلتية ذات قيمة أعلى من القيم التي يمكن الحصول عليها إذا لم تتم الموائفة ولم تحدث حالة الرنين.

tung oil (China wood oil) huile (f) de tung; huile (f) de bois de Chine

زَيْتُ الطَّبْخِ، زَيْتُ الخَشَبِ الصيني: زيت جَفَوف يستخرج من ثمار شجرة الطبخ التي عرفت أصلاً في الصين، ثم انتشرت زراعتها بعد ذلك في بلاد أخرى. يُستعمل لمنع تغير الأرضيات الإسمنتية، وطلاء بطانة للإسمنت، ولدهان الأخشاب.

tungstate tungstate (m); wolframate (m)

تَنْجِسْتَات: M_2WO_4 . أحد أملاح حمض

التنجستك، مثل: تنجستات الصوديوم Na_2WO_4 .

tungsten (wolfram) tungstène (m)

تَنْجِسْتَنْ: عنصر فلزي، رمزه W، قضي اللون، عدده الذري ٧٤، ووزنه الذري ١٨٣,٨٥، ينصهر عند 3270°C . يوجد في خامه الولفراميت وخامه الشيليت وغيرهما. وأهم أثر لهذا الفلز في صنع السبائك هو تكوين كريدات التنجستن التي تكسب البنية صلادة فائقة عند درجات الحرارة العالية، ولهذا فإنه يدخل في صنع فولاذ العدد (الصلب سريع القطع)، كما يرفع مستوى درجة الحرارة التي تنصهر عندها البلورات عند التسخين. وهو لا يتفاعل بسهولة مع المواد الأخرى عند درجات الحرارة المعتادة. ويستعمل في قناتل المصابيح الكهربائية وفي صنع الأدوات الطبية.

tungsten arc arc (m) à électrodes en tungstène

قَوْسُ التَنْجِسْتَنْ: ١- قوس كهربائية تحدث بين إلكترودين من التنجستن، وينشأ الإشعاع أساساً من توهج الإلكترودين. ٢- قوس كهربائية تحدث في بخار التنجستن ولها انبعاث إلكتروني عيز.

tungsten-arc spot welding soudage لحامٌ

البُقْعَةُ بقَوْسِ التَنْجِسْتَنْ: لحام بقعة بالقوس الكهربائي يستعمل فيه إلكترود من التنجستن.

tungsten bronze bronze (m) à tungstène

برونزٌ التَنْجِسْتَنْ: برونز خاص يحل tungstène فيه التنجستن جزئياً أو كلياً محل القصدير.

tungsten carbides carbures (mpl) de tungstène

كريدات التَنْجِسْتَنْ: مركبات من التنجستن والكربون بنسب مختلفة، منها WC وينصهر عند 2780°C ، و W_2C وينصهر عند 2880°C ، و W_3C وينصهر عند 2700°C تقريباً. يُستعمل في صنع أدوات القطع.

tungsten electrode électrode (f) en tungstène

إِلِكْتْرُودُ التَنْجِسْتَنْ: إلكترود لحام بالقوس الكهربائي، يتكون من سلك مصنوع من التنجستن، ويستعمل فقط في قذح القوس والإبقاء عليه، ولا يستعمل معدن إضافة.

tungsten filament filament (m) de tungstène

فَيْلَةٌ التَنْجِسْتَنْ: فيلة (شعيرة) تستخدم في المصابيح الكهربائية بمثابة عنصر متوهج، كما تستخدم في الصمامات الإلكترونية للمفرغة بمثابة إلكترود.

tungsten-halogen lamp *lampe (f) à tungstène-halogène*

مصباح تنجستني: مصباح كهربائي له فتيل من التنجستن يحوي أحد الهالوجينات كالبيروم أو البروم، وفيه يتحد التنجستن المتبخر من الفتيل بالهالوجين، ثم يعود فيتحرر ويتكثف مرة أخرى على الفتيل، وتكرر فيه عملية التحور والاتحاد باستمرار. يتميز هذا المصباح بكفاءة أعلى وعمر أطول إذا ما قورن بمصباح التنجستن المعتاد.

tungsten impregnation *cémentation (f) par le tungstène*

التشريب بالتنجستن: في هندسة الفلزات، معالجة حرارية كيميائية تجري بتشبيع الطبقة السطحية للأجزاء الفولاذية بالتنجستن لإكسابها صلادة عالية.

tungsten inclusion *inclusion (f) de tungstène*

مَحْصُورَةٌ تنجستني: في اللحام *tungstène* بقوس التنجستن في غاز خامل، محصورة من فلز التنجستن تخلقت في الوصلة الملحومة من الإلكترود في أثناء اللحام.

tungstenite *tungsténite (f)*

تنجستينيت: معدن لونه رمادي رصاصي داكن، يتكون من كبريتيد التنجستن، ويظهر على هيئة كتل أو تجمعات قشائرية أو ريشية الشكل.

tungsten orange *orange (f) de tungstène*

التنجستن البرتقالي: $\text{Na}_2\text{WO}_4 \cdot \text{W}_2\text{O}_5$ قشور ذهبية اللون، تتكون من تنجستات الصوديوم وأكسيد التنجستن، تستعمل في صنع الطلاء.

tungsten pentoxide *pentoxyde (m) de tungstène*

خماسي أكسيد التنجستن: W_2O_5 مسحوق أزرق لا يذوب في الماء ولا في الأحماض.

tungsten steel *acier (m) au tungstène*

فولاذ التنجستن: فولاذ (صلب) يحتوي على التنجستن كمعصر تسابكي رئيسي.

tungsten trioxide *trioxyde (m) de tungstène*

ثلاثي أكسيد التنجستن: WO_3 . مادة بلورية صفراء لا تذوب في الماء ولا في الأحماض وتذوب في القواعد القوية، تستعمل في صنع فتائل التنجستن في المصابيح الكهربائية.

tungsten violet *violet (m) de tungstène*

التنجستن البنفسجي: $\text{K}_2\text{W}_3\text{O}_9 \cdot \text{W}_2\text{O}_5$ مسحوق أزرق ضارب إلى السواد يتكون من ثلاثي تنجستات البروتاسيوم، يستعمل في صنع الطلاء.

tungstite *tungstite (f)*

تنجستيت: معدن لونه أصفر أو أخضر مصفر، أو أصفر ذهبي، يتكون من أكسيد التنجستن المائي، ويظهر على شكل كتلي أو بلورات صفاتية.

tuning accord *(m); syntonisation (f)*

مُؤَالَفَةٌ: في الكهرباء، اصطلاح يطلق على تعديل السعة أو الحث أو كليهما في دائرة كهربائية حتى يبلغ ترددها قدرًا معينًا.

tuning control *réglage (m) d'accord; réglage de la syntonisation*

ضَبْطُ المُوَالَفَةِ: الضبط البصري لمؤالفة مستقبل مع مرسل بواسطة أجهزة أو مضابط بيانية.

tuning fork *diapason (m)*

شَوْكَةُ رَنَانَةٍ: شوكة من الفولاذ (الصلب) لها فرعان ممتدان من جذع في وسطها، تصدر نغمة صوتية نقية ذات تردد ثابت عند طرْقها.

tuning-fork test *essai (m) de diapason*

اختبار بالشَوْكَةُ الرَنَانَةِ: اختبار بسيط لمقارنة مبدئي (عنه) الإحساس بالسمع للمستمع الجاري فحصه بالنسبة للنغمات النقية، وذلك باستخدام شوكة رنانة ذات معدل معلوم للتضالول وإلى ساعة إيقاف.

tuning key *clef (f) d'accordage; accordoir (m)*

مُفْتَاحُ تَوَلِيفٍ، مُفْتَاحُ ضَبْطٍ: في الآلات الموسيقية: ١- أداة تشبه مفتاح ربط صغير، تستخدم لضبط شد أوتار البيانو وغيره. ٢- وسيلة لضبط شد غشاء الطبلة.

tuning of engine *réglage (m) de moteur*

مُؤَالَفَةُ المَحْرُوكِ: عملية ضبط معايرة الوقود وتوقيت الإشعال للحصول على أداء أمثل لمحرك احتراق داخلي.

tuning signal *signal (m) de syntonisation*

إشارة: إشارة صوتية المؤالفة: إشارة صوتية ترددها عادة ١٠٠٠ هرتز، ثابتة المنسوب، تتضمنها الموجة الحاملة المشعة قبل بدء الإرسال، لتمكين المستمعين أو المشاهدين من ضبط أجهزة الاستقبال قبل بدء الإرسال.

tunnel *tunnel (m)*

نَقْفٌ: عَمْرٌ مفتوح من طرفيه *tunnel* يخترق المرتفعات الوعرة، أو تحت نهر أو بحيرة أو بحر، لتهيئة طريق للمركبات أو السكك الحديدية، أو لنقل مياه ترعة أو مصرف، أو نحو ذلك.

tunnel cooler *tunnel (m) de réfrigération*

مَبْرِدٌ نَقْفِيٌّ: غرفة على هيئة نفق لتبريد المواد الغذائية بالإمرار السريع للهواء البارد.

tunnel drier *tunnel (m) de séchage*

مَجْفَفٌ نَقْفِيٌّ: مجفف على هيئة نفق طويل، يعمل بنظام التشغيل المستمر، حيث تغذى المادة الصلبة المراد تجفيفها على حَمَّالَات فوق صوان باستمرار داخل النفق، ويستخدم الهواء الساخن في التجفيف.

tunnel effect *effet (m) tunnel*

الظَاهِرَةُ النَّقْفِيَّةُ: في الفيزياء، احتمال نفاذ جسيم مشحون من حاجز جهدي محدود الاتساع ارتفاعه أكبر من الطاقة الكلية للجسيم.

tunnel erase *effacement tunnel (m)*

مَحْوٌ نَقْفِيٌّ: في مشغلات الأقراص المرنة، عملية يؤديها رأس ماح يليه رأس تسجيل في المشغل، ويتم بها تسوية حافات النمط المسجل مغنطيسيًا، وبذلك يجري تحديد النمط بدقة أعلى فيقل تداخل القنوات بين المسارات المتجاورة.

tunnel freezer *tunnel (m) de congélation*

نَقْفٌ تَجْمِيدٌ: غرفة تجميد ممتدة على هيئة نفق يشتمل على سير طويل متصل أو على عربات متحركة، ويمر فيها باستمرار هواء شديد البرودة. يصمم النفق أساسًا للتجميد السريع للمواد الغذائية.

tunnel furnace *four-tunnel (m)*

فُورَنٌ نَقْفِيٌّ: فرن للتسخين، توضع فيه القطع المراد تسخينها على عربات تُدْفَعُ أو تُجَرَّبُ ببطء خلال الفرن.

tunnel kiln *four (m) tunnel*

قَمِينٌ نَقْفِيٌّ: قمين مستمر، تكون فيه منطقة الاحتراق ثابتة على حين تُمرَّرُ المنتجات خلال نفق مستقيم أو دائري.

tunnel lining *revêtement (m) du souterrain*

النَقْفُ: في الهندسة المدنية، تغطية لجوانب نفق مُرَوَّرٍ لدعم التربة المحيطة به ولتجنب انهيارها، وتعمل من الخرسانة سابقة الصب أو من الفولاذ.

tunnel portal *tête (f) de tunnel*

بَوَابَةُ النَقْفِ: مُنْشَأٌ ضخم عند مدخل النفق أو مخرجه، لنقل الاحمال الناشئة عن ضغط الصخور أو الماء إلى الجوانب.

tunnel portal transition

raccordement (m) de tête de tunnel

تَوْصِيلَةُ بَوَابَةِ النَقْفِ: مُنْشَأٌ عند مدخل النفق أو مخرجه ليوائم بين القطاع المستعرض لكل من طريق أو قناة الاقتراب والنفق.

tunnel shaft bearing *palier (m) d'arbre*

عمود إدارة الرِّقَاصِ: في السفن،

أحد المحامل التي تتركز عليها أعمدة إدارة الرفاص، وهو يزود عادة بنظام تبريد بالماء في النفق الحلقي الذي يمتد من غرفة المحركات.

tunnel-spillway bucket délecteur

(m) de jet au débouché de galerie

قادوس مُفَيض نَفَقِي: نبطة لتغيير اتجاه النفث السريع الخارج من نهاية المفيض ليرتفع عاليًا في الهواء فتبدد طاقته.

توراتيت: **turanite** (f)

$\text{Cu}_5(\text{VO}_4)_2(\text{OH})_4$. معدن لونه أخضر زيتوني، يتركب من فائادات النحاس القاعدية، ويظهر على هيئة قشور كَلَوِيَّة الشكل وحَصَوَات مستديرة، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

عكر، مُتَعَكِّر: صفة تطلق على **turbid turbide** سائل عندما يكون غير صاف أو غير رائق نتيجة لوجود جسيمات عالقة به.

مقياس **turbidimeter turbidimètre** (m)

العكر، مقياس العكارة: أداة تستخدم لتعيين القياس الحبيبي للجسيمات العالقة في سائل عكر.

قياس العكر، **turbidimetry turbidimétrie** (f)

قياس العكارة: تعيين كمية المادة المعلقة في سائل بقياس سمك السائل الذي يسمح بمرور قدر من الضوء مساو للضوء الذي يمر في سائل قياسي (عيار).

العكر، العكارة: المظهر **turbidity turbidité** (f) الغائم الذي يتخذ سائل به حبيبات دقيقة عالقة.

turbidity currents courants (mpl) de

turbidité تيارات العكر، تيارات العكارة:

١- حركة الماء العكر، أي المصحوبة بمواد عالقة، في المياه الكلية المتدفقة، نتيجة اختلاف الكثافة. تتعرض المواد العالقة للتسبب حشما قلَّت سرعة التدفق. ٢- التيارات البحرية المحملة بالرواسب الكثيفة المعلقة بماء البحر، وهي تسبب في حفر أخاديد تحت البحر.

turbidity factor facteur (m) de **turbidité**

عامل العكارة: مقياس لمدى الإنفاذ الجوي للإشعاع الشمسي الساقط.

ماء عكر: **turbid water eau** (f) trouble

ماء تنتشر فيه مواد غروانية عالقة تجعله عكرًا.

تُرْبِينَة: ١- محرك **turbine turbine** (f)

أساسي دوار، يشتمل على عجلة ذات أرياش (زعانف)، ويعتمد قدرته من مساقط المياه، أو الغازات، أو البخار ذي الضغط العالي، ويستخدم أساسًا لتوليد الحركة وإمداد المولدات

الكهربائية بها. أقدم أنواع التربينات: طاحونة الهواء، وعجلة الماء. ٢- في محرك العزم، أحد المكونات الرئيسية الثلاثة في المحور، وهي الجزء المتصل بالعمود الدوار. ٣- في الشاحن التريبي، مصدر الحركة الذي يتدفق فيه الغاز القادم من غرفة الاحتراق.

turbine aerator aérateur (m) à roue

جهاز تهوية تُريبي: ترينة تهوية

مغمورة في الماء وتدور بسرعة عالية بواسطة عمود رأسي، وتستخدم لخلط الحمأة مع فقائع الهواء أو الأكسجين الداخلة إلى أحواض التهوية من خلال الناشرات.

أنسياب **turbine flow débit** (m) nominal

التريينة: معدل تدفق المياه بين أرياش التريينة المائية الذي تصمم على أساسه هذه الأرياش.

turbine generator turbogénératrice (f)

مولد تُريبي: مولد كهربائي يستمد حركة دورانه من تريينة غازية أو بخارية أو مائية.

turbine milk cooler refroidisseur (m)

مبرد للبن تُريبي: مبرد

لبن، يتكون من مخضبة لبن تُبرَّد بواسطة الماء الذي يتدفق هابطًا على السطح الخارجي للمخضبة. يُشغَّل الماء تريينة تدوير فلابًا في اللبن لتقليبه باستمرار.

turbine propulsion propulsion (f) par

turbines دفع تُريبي: دفع مُركَّب أو سفينة

بواسطة تريينة (تربينات) بخارية أو غازية.

turbine pump pompe (f) à roue mobile

مضخة تُريينة: مضخة طاردة مركزية، تتكون من دقاعة ومجموعة ثابتة من الناشرات، ويغلفها جسم المضخة الذي تملؤه شفتا المص والطرد.

turbine water meter compteur (m)

مقياس مياه تُريبي: دقاعة

جهاز قياس دينامي دوار، يقيس كمية المياه المتدفقة، ويكون العضو الدوار فيه على هيئة عجلة تريينة رد فعلية.

turboalternator turbo-alternateur (m)

مولد تُريبي مُتَوَدَّد: مولد كهربائي تزامني يستمد حركته من تريينة غازية أو بخارية أو مائية.

نافخة **turboblower turbosoufflante** (f)

تُرْبِينَة: نوع من النافخات له عضو دوار يزيد من كمية الحركة الزاوية للهواء أو الغاز المار فيها، وذلك عن طريق صفوف من الأرياش مرتبة على عمود دوران مشترك. في أثناء

دوران الأرياش فإنها تدفع الهواء أو الغاز تجاه المحيط، وبذلك تضغطه وتوجهه إلى مرحلة تالية. يشيع استخدام النافخات التريينية في الوحدات الصناعية للإمداد بالهواء.

turbocharger turbo-chargeur (m)

شاحن تُريبي: شاحن هواء يتكون من تريينة ودقاعة مشتركين في عمود إدورة واحد لتزويد محرك احتراق داخلي بكمية أكبر من الهواء الداخِل إلى مُشْعَب السحب.

turbocompressor turbo-compresseur

ضَغَاط تُريبي: نافع ترييني متعدد المراحل، يستخدم لإحداث ضغط مرتفع في خطوط سريان الموائع، ويزود عادة بوحدات تبريد بين مراحله المتعددة.

مُحَقِّف **turbodrier turbo-sécheur** (m)

تُرْبِينَة: جهاز يستخدم لتجفيف حبيبات المواد الجامدة والمجانن، ويتكون من عدة صَوَان مُتَّحَة داخل ملخنة رأسية تدور حول محورها ببطء، وتزود بتربينات لدفع الهواء، تدور ببطء كذلك، وبسخانات لإعادة تسخين الهواء.

حَقَّار تُريبي: **turbodrill turbodreuse** (f)

حفار يستخدم في عمليات الحفر الدوار لإدارة لقمة الحفر في عمليات التنقيب عن البترول. وهو على شكل تريينة متعددة المراحل تدور بفعل مرور سائل وطيني الحفر المضغوط بالمضخة عبر أرياش التريينة.

turbodrilling turboforage (m)

حَقَر تُريبي: في هندسة المناجم، نوع من الحفر الدوار تقوم فيه تريينة مركبة في النهاية السفلى لأنايب الحفر بإدارة سكين الحفر وجراب اللب الصخري. وتقدم عملية الحفر في التكوينات الجيولوجية التي تصادفها بواسطة هذه الحركة، وتدور التريينة نفسها عن طريق ضخ سائل الحفر في أنابيب الحفر. يستخدم على نطاق واسع لحفر آبار البترول.

turbogenerator turbogénérateur (m)

مولد تُريبي: مولد كهربائي يدار بواسطة تريينة مائية أو بخارية أو غازية.

مُحَرِّك **turbojet engine moteur** (m) à

تُرْبِينَة نَفَاث: محرك مزود **turboréacteur** بضغاط لهواء الاحتراق تدبره تريينة غازية. يستخدم الهواء المضغوط في حرق وقود المحرك للحصول على الغازات التي تُنَفَث من توليد الدفع.

آلة **turbomachine turbomachine** (f)

تُرْبِينَة، آلة ديناميّة دَوَّارَة: آلة يكون العنصر

الشفال فيها عضواً دواراً مركباً على عمود دوران، وتنتج تغيراً في عزم كمية تحرك المائع الذي يسري خلالها.

turboprop engine turbopropulseur (m)

محرك قُرْبيني مَوْحِي: محرك نفث يتلج الهواء ويدبر مروحة، فيتولد الدفع جزئياً من المروحة وجزئياً من النفث الخلفي (النافورة الخلفية).

turbulence turbulence (f)

اضطراب دَوامي: حركة دَوامية غير منتظمة تحدث في الموائع المتحركة عندما تصل سرعتها إلى حدٍّ حرجٍ تختفي عنده الحركة الانسيابية الطبقة.

turbulence sphere sphère (f) de كُرّة

الاضطراب: في القياسات turbulence الهيدروليّة، نبيطة ذات كُرّة، تُستخدم لتعيين السرعة الحرجة، حيث تعتمد في تشغيلها على قياس الضغط بواسطة ثقبٍ على سطح الكُرّة.

turbulence theory théorie (f) de نظرية

الاضطراب: نظرية لوصف turbulence حركة الموائع المضطربة، وتأثير ذلك على معدل انتقال الكتلة والحرارة بها. وطبقاً لهذه النظرية، فإن جزيئات المائع تتحرك حركة غير منتظمة بالنسبة لكل من الزمن والابعاد الثلاثة للفراغ (اتجاه محاور الإحداثيات الثلاثة).

turbulent boundary layer couche (f)

طبقة جدارية اضطرابية: limite turbulente في ميكانيكا الموائع، الطبقة الجدارية التي يكون فيها السريان مضطرباً إلا من طبقة ذات سمك بسيط جداً ملاصقة للجدار مباشرة ويكون السريان فيها رقائقياً.

turbulent burner brûleur (m) à حارق

اضطرابي: حارق للوقود turbulence الغازي السائل، وفيه يجري خلط الوقود بهواء الاحتراق خلطاً اضطرابياً عنيقاً قبل خروجهما من فوهة الحارق.

turbulent flow écoulement (m) سريان

مضطرب، سريان اضطرابي: turbulent في ميكانيكا الموائع: ١- سريان مائع يحتوي على دَوامات بأحجام مختلفة، يتزامن وجودها في التيار المناسب، وتتكسر الدوامات الكبيرة إلى دوامات أصغر، حتى تختفي، ثم تنشأ دوامات أخرى كبيرة، وهكذا. ٢- سريان في اتجاه رئيسي، يتعامد عليه في الوقت نفسه سريان متذبذب.

turbulent heat conduction

conduction (f) thermique tourbillonnaire

توصيل حراري اضطرابي: نقل الحرارة مع التيارات في مياه البحار والمحيطات بواسطة انتشار دَوامي في الاتجاهين الأفقي والرأسي.

turbulent shear stress contrainte (f)

إجهاد القصّ turbulente de frottement المضطرب: في ميكانيكا الموائع، معدل انتقال كمية الحركة الناشئ من التحرك للتذبذب للسريان المضطرب خلال وحدة مساحة في المائع.

turbulent velocity vitesse (f) limite de

سرعة اضطرابية: في régime turbulent ميكانيكا الموائع، السرعة التي يظل بها المائع متدفقاً مضطرباً ما لم تنخفض السرعة عن حدّها الحرج.

turf (peat) tourbe (f) حُثّ:

البقايا السوداء أو ذات اللون البني الأدكن التي تنتج من التحلل الجزئي للنباتات المتراكمة في الأماكن الرطبة.

Turing machine machine (f) de Turing

آلة تيورنج: آلة تصورية صممها العالم « آلان تيورنج » سنة ١٩٣٦ لتحقيق فكرة برمجة الخوارزمات، وهذه الآلة تُعد أول إشارة للحاسبات الآلية كما نعرفها الآن.

Turkey red oil huile (f) pour rouge turc

الزيت التركي الأحمر: زيت ينتج بمعاملة زيت الخروج بحمض الكبريتيك المركز البارد. يُستعمل عاملاً مبللاً في دباغة الجلود وفي تجهيز النسيج القطني للصباغة.

Turkish carpet tapis (m) turc سجادة

«تركي»: سجادة فاخرة تتميز بوبرتها الكثيفة ونقوشها الهندسية. من أبرز أنواعها: الكازاك، والآناضولي، والكريستاني، إلخ.

Turkish closet (eastern closet)

مرحاض شرقي: W.C. (m) à la turque مرحاض مسطح (بلون مقعد)، يتكون من قاعدة - قرصة أو سلبس - من الرخام، أو الفخار المطلي بالصيني، أو الحديد الزهر المطلي بالصيني، أو الموزايكو، أو الحرسانة المسلحة، ولها فتحة في الوسط ودوستان للفدمين على جانبي الفتحة، وتركب لها سلطانية وسيفون. ويُركّب للمرحاض صندوق طرد عالٍ موصول بالسلطانية مباشرة.

turn-and-bank indicator contrôleur

مبين الدَوَانِ (m) de virage-glissade والمعطوف: في الطيران، جهاز يوضح مقدار

الدوران ومقدار الانزلاق الجانبي، ويسمح للطيار بتغيير اتجاه الطيران وعمل دوران بالمعدل الصحيح دون حدوث انزلاق أو ترحلق.

turn around document document (m)

وثيقة مُراجعة: في الحاسبات، aller-retour وثيقة مُخرجة من الحاسب يجري تداولها لمراجعة بياناتها ثم تحديث ملفات الحاسب.

turn around time temps (m)

فترة تنفيذ العملية: الفترة بين d'exécution تسليم شغلة لمستول تشغيل الحاسب و بين استلام النتائج.

turn around time temps (m) فترة عكس

العملية: الفترة d'inversion sur la voie المستغرقة لعكس اتجاه الإرسال في قناة الاتصال.

turnbuckle tendeur (m) à vis شدّادة:

أداة تُستخدم في ضبط شد الأسلاك أو الكبلات، ويوجد بكل نهاية من نهايتها صمولة، إحداها بلولب يميني، والأخرى بلولب يساري.

turndown taux (m) de retour الارتداد:

في الهندسة الكيميائية، مصطلح في أبراج انتقال الكتلة بين سائل وغاز، ويعني النسبة بين معدل سريان السائل الذي يتسبب في فيضان البرج، وبين أقل معدل سريان له يمكن أن تحدث عنده عملية الانتقال.

turning tournage (m) خراطة: عملية

لتشكيل المعادن تمحري على الأسطح الدورانية باستخدام المخارط أو آلات أخرى (آلات التجويف مثلاً للخراطة الداخلية)، حيث تتحرك الشغلة حركة دورانية فيزال المعدن منها بواسطة حد أداة القطع (قلم الخراطة) الذي يتحرك موازياً لمحور دوران الشغلة.

turning and boring lathe tour (m) à

مخروطة خراطة chariot et à aléser وتجويف: مكنة تشغيل تستخدم في خراطة وتجويف (تقوير) المشغولات.

turning circle cercle (m) de giration

دائرة الدَوَان: ١- أصغر دائرة تلتف فيها السيارة حول نفسها عندما تكون عجلاتها الأماميتين موجّهتين في أقصى انحراف لكل منهما (إلى اليمين أو إلى اليسار). ٢- في الملاحة البحرية، الممر الذي ترسمه السفينة وهي مبحرة بأقصى قدرتها، عند تحريك عجلة قيادتها إلى أقصى اليمين أو إلى أقصى اليسار، فتدور خلال ٣٦٠ درجة (٣٢ كارنة).

turning mill tour (m) vertical مخرطة قائمة: مكنة خراطة لها صينية أفقية دوارة، وتركب أداة القطع في حامل يمكن تحريكه أفقياً ورأسياً.

turning plough charrue (f) de retourne مخرات قلب: مخرات يقوم بقلب التربة وتعريض طبقات الأرض السفلية للتأثيرات الجوية وفعل التحلل، ودفن أي نبات أو سجاد يكون على السطح في باطن التربة.

turning ploughing labour (m) de retourne حرث بالقلب: عملية حرث يجرى فيها فصل طبقة سطحية من الأرض عن الطبقة التي أسفل منها، ثم قلبها، لتعرض الطبقة السفلية للتأثيرات الجوية وفعل التحلل ودفن أي نبات أو سجاد يكون موجوداً على السطح، في باطن التربة.

turning radius rayon (m) de virage نصف قطر الدوران: في الطيران، نصف القطر اللازم لعمل دوران كامل (360°) بالطائرة في مستوى أفقي.

turning tool outil (m) de tournage قلم خراطة: أداة للقطع على المخارط، وتكون من الفولاذ (الصلب) الكربوني المصلد (المقسي)، أو الفولاذ سريع القطع، أو ذات لقمة كريدية.

turn interval espacement (m) des tournes الدور: الفترة المنقضية بين بداية رية للحقل وبداية الربة التالية لها لنفس الحقل، أو لحقل آخر مشارك في نظام ري بالمناوبة.

turn-key contract contrat (m) clé en main عقد تسليم المفتاح: عقد شامل: عقد يلتزم فيه المقاول بتصميم المشروع وتنفيذه ثم تسليمه لمصاحبه جاهزاً للتشغيل والانتفاع به، وفقاً لشروط ومواصفات منصوص عليها في العقد.

turnout ouvrage (m) de prise d'eau نفريعة، تحويلة: في هندسة الري، وسيلة من وسائل ضبط تدفق المياه في الترع والقنوات، وتوزيعها والتحكم فيها، وهي عبارة عن ماسورة، بها صمام أو بوابة، توضع عبر ضفة التربة أو القناة عادة لتحويل التدفق من المجرى الرئيسي (ترعة أو قناة رئيسية) إلى مجرى التوزيع الفرعي.

turns ratio rapport (m) du nombre de spires نسبة اللفات: في المحولات الكهربائية،

نسبة عدد لفات الملف الثانوي في المحول إلى عدد لفات الملف الابتدائي. تسمى أحياناً نسبة التحويل.

turns-ratio altering changement (m) du rapport du nombre des spires تغيير نسبة اللفات: في المحولات الكهربائية، تغيير عدد لفات الملف الثانوي في المحول، وذلك للتحكم في قيمة الفلطة الخارجة.

turn switch interrupteur (m) rotatif مفتاح دوراني: مفتاح كهربائي يجرى تشغيله عن طريق إدارة (تدوير) عموده.

turntable (turnplate) plaque (f) tournante صينية دوارة: في السكك الحديدية، منصة أفقية مركبة بكيفية تسمح بدورانها حول محور رأسي، وتستخدم لعكس أو لتغيير اتجاه القاطرة، حيث تقف القاطرة فوق الصينية ثم تدار الصينية حسب الاتجاه المطلوب.

turntable tourne-disques (m) مضخة دوارة: قرص الأسطوانات: في التجهيزات الصوتية والمسجلات، قرص أفقي يدور على عمود إدارة مركزي بسرعة ثابتة محددة، ويحمل فوقه أسطوانة التسجيل لاستمادة الصوت منها من خلال مجموعة اللاقط.

turpentine térébenthine (f) تربنتين، زيت التربنتين: سائل متطاير يضاف إلى الدهانات (البويات) والورنيشات لمساعد على تفككها وتخفيفها وتسهيل استعمالها في طلاء الأسطح.

turquoise turquoise (f) فيروز: $\text{CuAl}_6(\text{PO}_4)_4(\text{OH})_8 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$ معدن لونه أزرق سماوي، أو أخضر مزرق، أو أخضر تفاحي، أو رمادي مخضر، يتربك من صفات النحاس والالومنيوم المائية، وينتشر في النظام ثلاثي الليل. يظهر على هيئة عروق رقيقة أو قشور لها شكل كتلي أو هوابط. وهو حجر شبه كريم يستعمل في صنع الحلي.

turret tourelle (f) revolver برج: حامل أدوات القطع (الأقلام) المركب على المخارط البرجية، ويدور دورات متقطعة، حيث يتوقف بعد كل دورة حسب عدد المحاور الموجودة بالبرج والتي ترتكّب فيها أدوات القطع. قد يشتمل البرج على 4 أو 6 أو 8 محاور أو أكثر.

turret lathe tour (m) revolver مخرطة برجية: مخرطة لها أدوات قطع متعددة الأشكال والوظائف مثبتة في برج، ويكون تشغيل هذه المخارط عادة نصف أوتوماتي أو

تام الأوتوماتية.

turret mount affût (m) de tourelle

حاضن البرج: حاضن مدفع يوجد في برج دبابة أو عربة قتالية، وحاضن البرج المتعدد للمدافع والأكي التشغيل يحسن التحكم في تتبع الأهداف الجوية، وكذلك يزيد من قدرة الرمي.

turtle oil huile (f) de tortue زيت السلحفاة: زيت يستخرج من عضلات السلاحف البحرية وأنسجتها، يتجمد عند 24,6°م، ويستعمل أحياناً في صنع مستحضرات التجميل.

tuyere tuyère (f) ودنة: في الفرن العالي وفرن الدست (الكيوبلا)، أنبوبة معدنية، تمر خلال جدران الفرن، وتبرد عادة بالماء، وتتصل بأنبوب عتق الإبرة، لحقن هواء اللفح إلى داخل الفرن.

tuyered belt bande (f) de tuyère حزام الودنة: في الأفران العالية وأفران الدست المنطقة الحلقية العليا من مجمرة الفرن التي تثبت حولها ودنة دفع الهواء إلى منطقة التفاعل الرئيسية.

tuyere opening chapelle (f) de tuyère فتحة الودنة: في الفرن العالي وفرن الدست (الكيوبلا)، فتحة في غلاف الفرن وبطائه، ترتكّب فيها الودنة لحقن هواء اللفح إلى داخل الفرن.

tweed tweed (m) قماش تويد: قماش كان ينتج أساساً بمنطقة تويد، ويطلق المصطلح حالياً على عديد من الأقمشة المبرّجة الصوفية ذات المظهر والمواصفات الخاصة والتأثيرات اللونية أو النسيجية.

tweeter tweeter (m) مجهر الترددات العالية: مجهر لإنتاج الموجات الصوتية ذات الترددات التي تزيد على 2000 هرتز. وأبعاد هذا للمجهر صغيرة تتناسب مع طول الموجة.

twilight crépuscule (m) شفق: فترة انتقالية في إضاءة السماء قبل شروق الشمس وبعد غروبها.

twill will (m) مبرّد: في الصناعات النسيجية: ١- خطوط مائلة بزوايا مختلفة على سطح القماش المنسوج نتيجة التركيب النسيجي. ٢- الأقمشة الموجودة بها هذا التأثير.

twin (twin crystal; twinned crystal) macle (f); cristal (m) maculé; cristal (m) jumeau توأم، بلورة توأم، بلورة توأم: بلورة تبدو كأنها تكونت من بلورتين أو عدة بلورات كلها من طائفة واحدة

ومتماثلة وتتوازي وتوازيًا غير تام، ويطلق على كل منها اسم «توأم»، وبين كل توأمين «زاوية توامية».

twin axle axe (m) de macle: محور توأم: محور يدور حوله نصف البلورة التوأم بزاوية مقدارها ١٨٠°، وبعدها يحل محله نصف البلورة الآخر.

twin band bande (f) de macle شريط توأمي: في هندسة الفلزات، أحد الشرائط المستقيمة المتوازية الجوانب التي توجد داخل البنية الدقيقة للفلزات ذات الشبكة البلورية المكعبة المتمركزة الأوجه بعد تشكيلها على البارد وتلدنيها (تخميرها).

twin boundary joint (m) de macles حدّ التوأم: الحد الفاصل بين بلوريتين توأم.

twin cable câble (m) bipolaire كَبْل مزدوج: كبل مكون من موصلين معزولين، وقد يغلف الكبل من الخارج بعازل إضافي.

twin camshaft vilebrequin (m) jumelé عمود كامات مزدوج: في محركات الاحتراق الداخلي، عمودان للكامات متجاوران، يختص أحدهما بتشغيل صمامات الحطب على حين يختص الآخر بتشغيل صمامات العادم.

twin-carbon-arc welding soudage لحام بقوس إلكتروديين كربونيين: لحام بالقوس الكهربائي، وفيه ينتج التلاحم بالتسخين بقوس منشأة بين إلكترودين من الكربون، دون استعمال أي تحجيب واق. ولا يسلط ضغط، وقد يستعمل معدن إضافة.

twin-channel recorder enregistreur مسجل ذو مسلكين: (m) à deux pistes

مسجل شريطي مغنطيسي يمكنه التسجيل على مسلكين في وقت واحد عند الطلب، ويمكنه التسجيل على مسلك واحد فقط دون محو ما بالمسلك الآخر، كما يمكن استخدامه بمثابة مسجل للصوت المجسم.

twin check double controle (m) مراجعة مزدوجة: في الحاسبات، أسلوب للفحص يتم به إجراء أية عملية مرتين للتأكد.

twin crystals macle (f) de cristaux بلورات توامية: أزواج من البلورات التي تنمو معًا في المحلول وتتشرك في بعض أوجهها.

twin drive entraînement (m) jumelé إدارة ثنائية: في مكثات الدلفنة الثنائية الدلافين، إدارة كل دلفين منهما بموتور منفصل.

twine ficelle (f) خيط قنب: نوع من الدوبار، مصنوع من خيط القنب المزوي. يستعمل في حياكة زكائب الغلال.

twin engine moteur (m) à cylindres jumelés محرك بأسطوانتين: محرك احتراق داخلي يعمل بأسطوانتين، ويستخدم في بعض سيارات الركوب الصغيرة، وفي الدراجات النارية (الموتوسيكلات) أحيانًا.

twin fault faute (f) d'empilement de macle عيب توأمي: خطأ ترأس ينتج عند السطح البيني لبلورتين كاملتين بينهما علاقة توامة.

twin-gliding glissement (m) de macle انزلاق التوأم: انزلاق يحدث عندما تتعرض البلورة لقوى ضغط أو شدّ ينتج عنها انزلاق لبعض أجزائها على مستويات معينة في تركيبها الذري الداخلي وفي اتجاهات ثابتة، فيؤدي هذا الانزلاق إلى إعادة توجيه البلورة دون كسرها لتصبح أجزاؤها المتحركة في وضع توامي مع أجزائها الثابتة.

twin law loi (f) de macle قانون التوامة: في البلوريات، هو العلاقة التي تربط بين أجزاء التوائم وتشتمل على الآتي: ١- توجه محوري التوأمين، أو مستوَاهما، كل منهما نحو الآخر. ٢- طبيعة عملية الإتمام نفسها، مثل حالة الانعكاس على الناحية الأخرى من مستوى التوامة، أو الدوران حول محورها. ٣- طبيعة سطح الالتصاق بين أجزاء التوأم وتوجيهه إذا كان مستويًا.

twin lock ecluses (fpl) jumelles هويس مزدوج: هويس يحتوي على حوضين متجاورين يفصل بينهما جدار مشترك.

twinning macle (m); hémitropie (f) توامة، إتمام: تكون البلورة من توأمين أو أكثر.

twinning jumelage (m) توامة: تركيب عجلتين من عجلات السيارة على صرة واحدة.

twinning axis axe (m) de macle; axe (m) d'hémitropie محور التوامة، محور الإتمام: في البلوريات، كل اتجاه في التوأم له علاقة واحدة بالشبكة الفراغية لكل من جزأي التوأم أو أجزائه، ويكون غالبًا عموديًا على مستوى الإتمام، ويكون كل من مستوى الإتمام ومحوره أو كلاهما معًا متناسين مع الشبائك الفراغية.

twinning dislocation (f) ملخ توأمي: أحد المملخات الجزئية de macle

التي ينتج عن تكونها منطقة توامة.

twinning déplacement déplacement (m) de macle الإزاحة التوامية، الإزاحة الإنتمائية: في البلوريات، الزحزحة التي تنتج عن الإتمام على امتداد مستوى بلوري معين.

twinning plane plan (m) de macle; plan (m) de macle مستوى التوامة، مستوى الإتمام: في البلوريات، كل مستوى في التوأم ذو علاقة بالشبكة الفراغية لكل من جزأي التوأم أو أجزائه، ويكون غالبًا عموديًا على محور الإتمام، ويكون كل واحد من مستوى الإتمام ومحوره متناسيًا مع الآخر أو يكونان كلاهما متناسبين مع الشبائك الفراغية.

twin T-filter filtre (m) en double-T مرشح T مزدوج: مرشح كهربائي يتألف من شبكتين على هيئة الحرف T، موصلتين معًا على التوازي، وعناصر الشبكتين منتقاة بحيث يلغى الحرج الناتج في أطراف كل منهما بعضه بعضًا عند تردد معين.

twin-track recording enregistrement تسجيل ثنائي المسلك: (m) à deux pistes

تسجيل شريطي يسجل عليه آتيا مسلكان يمثلان الإشارتين المسجلتين لتسجيل الصوت المجسم أو يمثلان تسجيلين مختلفين. ويمكن أن يكون التسجيل على نصف مسلك أو على ربع مسلك.

twin wheel roues (fpl) jumelées عجلة مزدوجة: أي عجلتين مركبتين معًا في إحدى نهايتي محور واحد بالسيارة للعمل بمثابة عجلة واحدة. تستخدم العجلات المزدوجة لزيادة مساحة تلامس المداس مع الأرض وتقليل الحمل الواقع على العجلة الواحدة.

twist retors (m) بزم: في الصناعات النسيجية، الشكل الحلزوني لمكونات الخيط، أو عدد اللفات في وحدة الطول حول المحور لشعيرة أو خيط أو لحيال، ويعبر عنه بعدد البرمات في المتر الواحد أو الوصلة الواحدة بالنسبة للخيطوط، وبزاوية البرم أو الجدل بالنسبة للحيال.

twist vrillage (m); torsion (f) لي، التواء: انتقال: التواء يحدث في أجزاء وعناصر المكثات، كالأعمدة والقضبان، نتيجة لوقوع أي منها تحت تأثير قوتين متوازيتين، متساويتين في المقدار ومتضادتين في الاتجاه، ولا تقعان مع محوره في مستوى واحد.

twist drill foret (m) hélicoïdal مثقب التوائي: أداة ثقب لها حدة (مجرى) أو أكثر

(اثنان في العادة) من الحُدودِ الحلزونية العميقة الممتدة من المقدمة إلى الجزء الاملس من ساق المثقب.

twist gliding glissement (m) torsadé; glissement (m) de torsion انزلاقٌ اللَّيْ:

في البلوريات، انزلاق غير متساو، يحدث على مستويات مختلفة، وينتج منه لَيٌّ حول محور الإزاحة.

twisting tordage (m) يَرْمُ: في الصناعات النسيجية، إحدى مراحل عملية الغزل، والغرض منها أن تتماسك الألياف بعضها مع بعض.

twisting forgeage (m) à vilebrequin لَيٌّ: في صناعة المطروقات، تشكيل الأعمدة المرفقية المصمتة بواسطة الإزاحة الالتوائية، لكل وتيرة (عصب) من الوترات على حدة، حول محاور المحامل (كراسي التحميل).

twisting moment (torque) moment (m) de torsion عَزْمُ الالتواء، عَزْمُ اللَّيْ: عزم الازدواج لقوة مناسبة تعمل على إحداث التواء (لَيٍّ) في الجسم المتأثر بها.

two-body problem problème (m) de deux corps مسألة الجسمين: دراسة حركة جسمين يتحركان بتأثير التفاعل المتبادل بينهما فقط.

two-brick wall mur (m) de deux briques حائط سُمْك طوئتين: حائط سُمْك ٥١ سم، يُبنى بعرض طوئتين بينهما مونة لحام سمكها اسم. تبني هذه الحوائط عادة أسفل الطبقة العازلة الأفقية في المبنى، أو أعلى الطبقة العازلة في الحوائط الحاملة الخارجية، أو كحوائط سائدة تتحمل ضغوطاً جانبية أفقية أو مائلة.

two-complement complément (m) à deux التَمَمُّ في النظام الثنائي: مُتَمَمُّ عدد ما في النظام الثنائي هو العدد الذي إذا جُمِعَ عليه أنتج صفرًا.

two-component alloy alliage (m) binaire سَبِيكة ثنائية: سبيكة مكونة من فلزّين، أو من فلز ولافلز.

two-cylinder opener ouvreuse (f) à deux tambours jumelés تَفْتِيحٌ بِمَضْرِبَتَيْنِ: آلة لتفتيح الألياف، وهي ذات مضربين أسطوانيين يدوران في وضع أفقي وفي اتجاه واحد.

two-cylinder opposed engine مَحْرَكٌ بِأَسْطُوأَتَيْنِ مُتَعَاكِسَتَيْنِ: محرك أفقي ذو

أسطوانتين يعمل كإسهما في اتجاهين متضادين لإدارة العمود المرفقي.

two-dimensional flow écoulement (m) à deux dimensions سَرَيَانٌ ثُنَائِيّ: السريان تحدّد فيه المتغيرات بإحداثيين للمكان، وتكون دراسة السريان بين مستويين متوازيين تفصل بينهما وحدة الأبعاد.

two-fluid cell pile (f) à deux liquides خَلْيةٌ بِمَائِمَتَيْنِ: خلية كهربائية يُغْمَرُ فيها كل من الأنود والكاثود في سائلين إلكتروليتين مختلفين.

two-fold purchase palan (m) double آليّة رَفْع ثُنَائِيّة: آليّة ميكانيكية من بكارتين مزدوجتين، بحيث يمر الطرف العمّال والطرف البطّال في كل بكارة منهما. تستخدم في رفع الأحمال.

two-group theory théorie (f) à deux groupes نَظَريّة المجموعتين: نظرية للمفاعل النووي مبنية على فرض وجود نوعين من النيوترونات أحدهما سريع والآخر حراري.

two-high reversing mill laminoir (m) duo réversible مكنة دَلْفَنَة ثُنَائِيّة عَكْسِيّة: مكنة دلفنة ذات دلفنين (درفلين)، وبعد كل شوط (مشوار) يُعكس اتجاه حركة دوران الدلفنين استعداداً لشوط آخر.

two-hinged arch arc (m) à deux articulations قُفْدٌ مُفَصَّلَتَيْنِ: عقد يرتكز على دعامين مفصّلين. وبالإضافة إلى رد الفعل الرأسي المعتاد، تنتج عند ركائز هذا العقد ردود فعل أفقية حتى ولو كانت الاحمال كلها رأسية.

two-hop transmission (transmission (f) à deux réflexions إرسال بانمكاس قفزي مُزْدَوِج: في الاتصالات، امتداد للموجات الراديوية (اللاسلكية) فيه تنعكس الموجات من الأيونوسفير، ثم تنعكس من الأرض، ثم تنعكس مرة أخرى من الأيونوسفير قبل وصولها إلى جهاز الاستقبال.

two-jaw chuck mandrin (m) à deux mors ظَرْفٌ بِفَكَّيْنِ: ظرف له فكَان فقط، يمكن تحريكهما معاً أو تحريك كل منهما على حدة. يستعمل أحياناً في مكينات التشغيل.

two-layer paper papier (m) duplex وَرَقٌ ذُو طَبَقَتَيْنِ: ورق (أو كرتون) يتكون من طبقتين مؤتشتين من عجينة بنائية اتخذتا في أثناء الصنع وهما في حالة رطبة دون

استخدام مادة لاصقة.

two-layer structure structure (f) en deux couches بِنْيَة ثُنَائِيّة الطَّبَقَات: في الجيولوجيا، بنية تميز المعادن التي تتكون من توالي طبقات من الألمنيوم ثنائي التناسق وسليكون رباعي التناسق، ويجوز أن تحمل فيها عناصر أخرى محل الألمنيوم والسليكون كما في معدن الكاولينيت.

two-leaf door porte (f) à deux vantaux باب بِضَلَفَتَيْنِ: باب خارجي أو داخلي، مكون من ضلفتين (حشو أو تجليد أو رجاج). يفضل في الأبواب الخشبية ألا يزيد عرض الضلفة على ٩٠، ١٠٠ سم ثلاثياً لالتواء الخشب. ويمكن في الأبواب المعدنية زيادة عرض الضلفة عن ذلك بتكبير القطاعات المكوّنة لها وزيادة عدد الواسات.

two-level junction bifurcation (f) à deux niveaux مُلتَقَى في مُسْتَوَيَيْنِ: وصلة مرورية يتقاطع عندها طريقان سريعان، أو أكثر، في مستويين مختلفين، فتسمح للمركبات بالعبور من أحد الطريقين إلى الآخر دون توقف.

two-loops nuclear power plant centrale (f) nucléaire à deux boucles مَحْطَة قُدْرَة نوَوِيّة ثُنَائِيّة: محطة قدرة نووية تتكون من دائرتين، الأولى معزولة بدرع واق لحماية الأحياء، وتشمل المفاعل ومولد البخار والمضخة، أما الثانية فغير معزولة، وتشمل التريئة والمكثف والمجدد والمضخة. ويتبادل مائع التبريد بالمفاعل حرارته مع مائع التشغيل للمار في التريئة. وهذا التصميم يهدف إلى توفير أكبر قدر ممكن من الأمان.

two-part tariff tarif (m) mixte تَعْرِيفَة ثُنَائِيّة: تعريفة تشتمل على جزأين أحدهما ثابت لا يتغير، والجزء الآخر يتناسب مع عدد وحدات الطاقة المستهلكة.

two-phase current courant (m) diphasé ثُنَائِيّ الأطوار: تيار كهربائي متردد ذو اختلاف في الطور يساوي ربع دورة، أي ٩٠°.

two-phase five-wire system نِظَام ثُنَائِيّ الأطوار خماسي الأسلاك: نظام تغذية للتيار الكهربائي المتردد يتكون من خمسة موصلات، توصل أربعة منها كما في النظام الثنائي الأطوار الرباعي الأسلاك، أما الموصل الخامس فيوصل

بالبناط المحايضة لكل طور.

two-phase flow écoulement (m) سريان

ثنائي الأطوار: في ميكانيكا الموائع، *biphase* سريان مادتين معاً في أنبوب أو مجرى مغلق آخر على إحدى الصور الثلاث: سائل وغاز، أو مادة صلبة وعاز، أو مادة صلبة وسائل.

two-phase four-wire system

distribution (f) diphasé quatre fils نظام ثنائي الأطوار رباعي الأسلاك: نظام تغذية بتيار متردد، مؤلف من زوجين (اثنين) من الموصلات، واختلافه الطوري ربع دورة، أي ٩٠°.

two-phase system système (m)

biphase; système (m) à deux phases نظام ثنائي الأطوار: ١- نظام كهربائي له فئتين متبدلتان ومتساويتان، وفرق الطور بينهما ٩٠°. ٢- نظام تكون فيه المادة في طورين مختلفين في حالة توازن. مثال ذلك: توازن طوري الماء والبخار في الغلاية (المرجل) البخارية.

two-pipeline system système (m) à

deux canalisations نظام خط الأنابيب المزدوج: أحد نظم تجميع النفط، وفيه يفصل الغاز عن النفط بمجرد خروجهما من الحقل فيندفع كل منهما في خط أنابيب خاص به إلى محطات مركزية حيث يعامل كل منهما على حدة.

two-point landing atterrissage (m) sur

deux points حظ على نقطتين: حظ بالطائرة حيث تلامس مجموعة العجلتين الرئيسيتين الأرض أولاً قبل خفض عجلة المقدمة أو عجلة الذيل.

two-port network biporte (m); شبكة

بمنفذين: شكل من أشكال *quadripôle (m)* الدوائر أو الشبكات الكهربائية عندما يكون لها أربعة أطراف (نهايات) للتوصيل، اثنان منها للدخل (منفذ الدخل) والاثنان الآخران للخروج (منفذ الخرج).

two-rate tariff tarif (m) double تعريفة

مزدوجة السعر: تعريفة تحسب فيها قيمة الاستهلاك بسعرين، فتحسب الوحدات المستهلكة أثناء النهار أو أثناء أوقات الذروة سعر معين، على حين تحسب الوحدات المستهلكة أثناء الليل بسعر آخر.

two-row-wheel turbine roue (f) تربين

ذات صجلة *mobile à deux aubages* بصفتين من الأرياش: تربينة منخفضة القدرة

عادةً يركب على قرصها الدوار صفان من الأرياش مختلفان في القطر للحصول على مرحلتين سرعة. تستخدم عادة في إدارة المضخات والأجهزة المساعدة في محطات توليد القدرة.

two-seater (two-seater car) à

deux-places; voiture (f) à deux-places ذات مقعدين: صفة تطلق على السيارة من الطرازات الرياضية (سبور) لتدل على أن بها مقعدين فقط، أحدهما لقائدهما والآخر لراكب يجلس إلى جواره.

two-sidedness inégalité (f) des deux

côtés تباين الوجهين: في الطباعة، اختلاف غير مقصود متغير الدرجة في بنية السطح وتدرج اللون بين وجهي فرغ الورق أو الكرتون.

two-stage compression compression

(f) à deux étages انضغاط على مرحلتين: انضغاط هواء أو غاز على مرحلتين تفصلهما عادة عملية تبريد لتوفير جزء من الطاقة المستنفذة في عملية الانضغاط. يستخدم عادة في حالات ارتفاع نسبة الانضغاط.

two-stage compressor compresseur

(m) à deux étages; compresseur (m) ضغاط ذو مرحلتين: ضغاط يرفع *biétage* ضغط الهواء أو الغاز على مرحلتين: ففي المرحلة الأولى يرفعه من الضغط الجوي العادي إلى ضغط متوسط، وفي المرحلة الثانية يرفع الضغط المتوسط إلى الضغط العالي المطلوب.

two-stage initiation mise (f) en

œuvre biétagée ابتداء ذو مرحلتين: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، طريقة تشغيل فيها يؤدي انغلاق المرحلة الأولى لفتح (تحويل) الابتداء إلى بدء تسليط قوة الإلكترود، ويؤدي انغلاق المرحلة الثانية إلى بدء باقي دورة اللحام. وليس من الضروري أن يكون انغلاق المرحلة الثانية تالياً مباشرة لانغلاق المرحلة الأولى. ولا تتمكن المرحلة الثانية من الابتداء إذا كانت المرحلة الأولى مفتوحة.

two-stage pressure regulator

manodétendeur (m) de pression biétagé منظم ضغط ثنائي المراحل: في اللحام بالغاز، منظم يخفض ضغط الغاز، من الضغط عند مصدره إلى ضغط تشغيل المشعل، على مرحلتين منفصلتين. وعادة تشتمل المرحلة الأولى على غشاء مرن (وق) ونابض (باي)

متين، والمرحلة الثانية تشبه المرحلة الأولى إلا أن قطر الغشاء المرن يكون أكبر، ونابضها أخف وأقل قوة. يكفل هذا النوع من المنظمات الحصول على ضغط تغذية للغاز أكثر ثباتاً من النوع مفرد المرحلة.

two-stage turbine turbine (f) تربينة

ثنائية المراحل: *expansion double* تتمدد فيها غازات الاحتراق على مرحلتين متتابعتين.

two-step control régulateur (m) à

deux positions متحكم ذو وضعين: ترتيبية تحكم لها وضعان فقط للتشغيل، مثل وضعي الفتح التام والإغلاق التام، وتشتمل عادة على مفتاح كهربائي يوصل الدائرة ويقطعها عند الوضعين الأقصى والأدنى لنطاق تحكمه. يعتبر الترموستات متحكماً ذا وضعين.

two-stroke cycle cycle (m) à deux

temps دورة ثنائية الأشواط: في محركات الاحتراق الداخلي، دورة احتراق تتم في شوطين (مشوارين) فقط، أحدهما شوط السحب والانضغاط، والآخر شوط الاحتراق والعامد.

two-stroke engine moteur (m) à deux

temps محرك ثنائي الأشواط: محرك احتراق داخلي، تتم دورته الحرارية في شوطين (مشوارين) فقط من أشواط كباساته، أي في لفة واحدة من لفات عموده المرفقي، كما هي الحال في بعض الدراجات النارية (الموتوسيكلات) مثلاً.

two-temperature system système

(m) à deux températures مجموعة ذات درجتين حرارة: مجموعة تبريد واحدة تخدم حيزين منفصلين في منشأ أو مبنى واحد، أو غرفتين باردتين منفصلتين، عند درجتين حرارة مختلفتين.

two-way road route (f) à deux sens

طريق ذو اتجاهين: طريق عريض نسبياً يسمح بالمرور فيه في اتجاهين متقابلين (ذهاباً وإياباً)، وقد يفصل بينهما جزيرة ممرورية أو رصيف صين

two-wire channel circuit (m) à deux

fils قناة ثنائية: في الاتصالات، دائرة تستطيع إما الإرسال أو الاستقبال على قناتين.

تي. دبليو. إكس: في الاتصالات، **TWX TWX** نظام يتيح إرسالاً مزدوج الاتجاه للاتصالات التلغرافية عن طريق شبكة تليفونية.

tychite *tychite (f)* تيكيت: معدن لونه أبيض، يتكون من كبريتات وكربونات الصوديوم والمغنسيوم، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

Tyndall effect *effet (m) Tyndall* ظاهرة تيندال: ظاهرة تتمثل في استطارة الضوء بمعلق من جسيمات دقيقة. وفيها يصبح الضوء مستقطباً ويظهر المعلق غائماً.

type metal *métal (m) pour caractères* معدن حروف الطباعة: سبيكة من الرصاص والانتيمون وقليل من القصدير والنيكل والنحاس، تصنع منها حروف الطباعة.

types of loading modes *modi (mpl) de charge* أنواع التحميل: الكيفية التي تؤثر بها الاحمال على المادة. ويمكن تقسيمها إلى أنواع ثلاثة عامة: تحميل إستاتي، وتحميل دينامي، وتحميل متكرر.

type test *essai (m) de type* اختبار الطراز: اختبار يجري على النماذج الأولية لكل نوع أو طراز من الأجهزة أو الآلات المنتجة أو المقدمة للفحص، وذلك لمعرفة مدى مطابقته للمواصفات المنصوص عليها.

typewriter machine *(f) à écrire* آلة كتابة: آلة تنتج نسخة أو نسخاً مطبوعة، وتطبع عند تشغيلها حرفاً بعد آخر. تتكون أجزاؤها الرئيسية من لوحة مفاتيح، ومجموعة من حروف الكتابة البارزة، ووسائل تحبير، وآلية لتقديم الموضع الذي ستطبع عليه الحروف المتابعة، وقد تشغل كهربائياً أو

إلكترونياً. والأنواع الحديثة تعمل على نحو أوتوماتي بربطها بالحاسب الآلي.

typical power demand curve *courbe (f) typique de la demande d'électricité* المنحنى النمطي للطلب من القدرة: منحنى يمثل النموذج المعتاد للعلاقة بين القدرة الكهربائية المطلوبة في منطقة ما، والزمن الذي يحدث في أثناء الطلب. يرسم المنحنى عادة على مدى ٢٤ ساعة في يوم عادي من أيام الشتاء أو الصيف بحسب الغرض المطلوب.

typical process *procédé (m) typique* عملية نمطية: عملية نموذجية: عملية صناعية أجري اختبارها وتم تعيين حدودها وتُنخذ مثالا لبقية العمليات المشابهة لها.

tyre (tire) pneumatique (m); pneu (m) إطار المعجلة، إطار مطاطي: في مركبات الطرق، الجزء المطاطي للحيط بقرص عجلة الطريق المثبتة على المحور.

tyre bead *talon (m) de pneu; bourrelet (m) de pneu* شفة الإطار: في الإطارات المطاطية، الجزء الطرفي - المقوى بالاسلاك - من الحافة المحيطة للإطار، الذي يلامس حافة العجلة بإحكام.

tyre engraving *sculpture (f) de pneu* نقش مداس الإطار: نمط الخطوط أو النقوش الموجودة على مداس الإطار المطاطي لمعجلة (دولاب) مركبة الطريق.

tyre recapping (tyre reconditioning) *rechape (m) des pneumatiques* تجديد الإطار، تلييس الإطار: صب طبقة جديدة من المطاط للبطوخ حول الإطار المتآكل مداسه، ثم إعادة تشكيل المداس بالنقش المطلوب.

tyre size dimension *(f) des pneumatiques* مقياس الإطار: في مركبات الطرق (السيارات)، يُعرف مقياس الإطار بالعرض الاسمي (الاعتباري) له، أي العرض بين شفتيه (في الاتجاه المحوري)، وقطر الحافة المعدنية للمعجلة التي يركب عليها. فيقال، مثلاً، إطار مقياسه ٦,٥ × ١٦، بمعنى أن عرضه ٦,٥ بوصة ويصلح لمعجلة قطر حافتها ١٦ بوصة.

tyre tread *semelle (f); chape (f)* مناس الإطار: في مركبات الطرق، السطح المحيطي النقوش من الإطار المطاطي الملامس لسطح الطريق، ويختلف نمط (شكل) النقش باختلاف ظروف الاستخدام.

tyre yam *fil (m) de pneu* خزل الإطار: الخيوط الطبيعية أو الصناعية المستعملة في صنع الإطارات المطاطية.

tyuyamunite *tyuyamunite (f)* نيويامونيت: معدن مشع، من معادن اليورانيوم الثانوية، لونه أصفر، يتكون من ص يورانييل الكالسيوم المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم. وهو من خامات اليورانيوم.

U

UART *UART* : دارة منطقية تكون عادةً *UART* في شكل دائرة متكاملة، تقوم بتحويل البيانات المتتالية غير المتزامنة إلى بيانات متوازنة، وبالعكس. وتستخدم في الربط بين النهايات الطرفية وخطوط وإرسال البيانات. المصطلح الاجنبي *UART* مأخوذ من أوائل الكلمات في العبارة الآتية: *Universal Asynchronous Receiver Transmitter* (مُرسل مستقبل عام غير متزامن).

U-bend exchanger *échangeur (m) en U* : مُبادل بأنابيب U: مبادل حراري أنبوبي U محنية على شكل الحرف U، وتثبت من طرفها المفتوح في لوح الأنابيب، على حين يترك طرفها الآخر حر التمدد.

U-bolt *boulon (m) en U* : مسمار U: من الفولاذ (الصلب) على شكل الحرف U، ملولب الطرفين لربط صمولة في كل منهما.

Udden scale *échelle (f) d'Udden* : مقياس أدن: في الجيولوجيا، مقياس لوجاريتمي لتصنيف أحجام الرسوبيات، يبتدئ بالمليمتر وينتدرج بنسبة ١ : ٢ في أحد الاتجاهين، وينسب ١ : ٢ في الاتجاه الآخر.

Udex process *procédé (m) Udex* : طريقة يودكس: طريقة لاستخلاص المركبات الحلقية، كالبنزين والتولوين، من زيوت التشحيم، وذلك باستعمال مذيب على هيئة محلول مائي لمادة ثنائي إيثيلين الجليكول (بنتركيز ٨-١٢ ٪)، ثم يقطر المحلول الناتج.

U-engine *moteur (m) en U* : محرك U: محرك ثنائي الاشواط، يحتوي على كباسين متوازيين يتحركان معاً في نفس الاتجاه في أثناء غالبية الدورة.

U-factor *facteur (m) U* : العامل U: العامل الكلي لانتقال الحرارة: مقياس للمعدل الذي تمر به الحرارة خلال مساحة جدار مقدارها متر مربع واحد من مائع على أحد جانبي الحائط إلى مائع على الجانب الآخر، لكل فرق في درجة الحرارة مقداره درجة مئوية واحدة عبر الجدار.

uhligite *uhligite (f)* : بولييجيت: معدن لونه أسود، يتكون من أكسيد الكالسيوم والزركونيوم والتيتانيوم، بالإضافة إلى الألومنيوم إجمالاً للتيتانيوم، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

U index (U figure) *indice (m) U* : الدليل U: الفرق بين القيم اليومية المتوسطة المتتالية للمركبة الأفقية للمجال المغنطيسي للأرض.

ulexine *ulexine (f)* : بوليكسين: $C_{11}H_{14}ON_2$ ، قلواني في بذور إلكيس يوروبوس، يستعمل مخدرًا موضعيًا ومُدرًا قويًا للبول.

uloxite *uloxite (f)* : بولكسيت: $NaCaB_5O_9 \cdot 8H_2O$ ، معدن لونه أبيض، يتبلور في النظام أحادي الميل، ويتكون من بورات الصوديوم والكالسيوم المائية، ويظهر على شكل كتل كروية من بلورات رقيقة إبرية.

ullage *vide (m); creux (m)* : فراغ السائل، فقد السائل: ١- حجم الحيز غير المشغول بالسائل في صهريج أو وعاء. ٢- ارتفاع الحيز الفارغ فوق سطح السائل. ٣- الفقد في سائل بسبب البخر أو التسرب.

ullage hole *trou (m) de jaugeage* : ثقب سبر كمية السائل: إحدى فتحات مستديرة، ذات سدادة نحاسية، في أغطية صهاريج السوائل، وتستخدم عند قياس كمية النقص في امتلائها.

ullage plug *bouchon (m) de jaugeage* : سدادة قياس منسوب الزيت: تركيبة سدودة للزيت في أغطية فتحات الصهاريج، تسمح بفحص أو قياس منسوب الزيت دون فتح الغطاء.

ulmanite *ulmanite (f)* : أولمانيت: $NiSbS$. معدن من أنتيمونيد كبريتيد النيكل، يحتوي على قليل من الزرنيخ، ويوجد على هيئة كتل رمادية اللون ذات لمعان معدني، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

ultimate analysis *analyse (f) élémentaire* : التحليل النهائي: تعيين النسب المئوية للعناصر الموجودة في مادة كيميائية.

ultimate analysis of coal *analyse (f) élémentaire du charbon* : التحليل النهائي للفحم: عملية نهائية لتعيين نسبة الكربون والهيدروجين في المنتجات الغازية لحرق الفحم وتقدير نسبة الكبريت والنتروجين والرماد في المادة عامة، وكذلك نسبة الأكسجين بحساب الفرق بين النسبتين.

ultimate bearing capacity *capacité (f) maximale de charge* : القدرة التحميل القصوى: في ميكانيكا التربة، أقصى قوة مسأطة على وحدة المساحة من التربة يمكن لها أن تحملها دون أن تتصدع.

ultimate bearing pressure *pression (f) ultime au contact* : ضغط التحميل الأقصى: قيمة الضغط القصوى تحت قاعدة منشأ ماء أي التي لو زاد الضغط عليه فإن انضغاط التربة يزيد فتغوص القاعدة فيها دون زيادة الحمل.

ultimate compressive strength *résistance (f) à la rupture par compression* : مقاومة الانضغاط القصوى: مقدار أكبر قيمة لإجهاد الانضغاط المسلط على عينة اختبار، مقسومًا على مساحة المقطع المستعرض الأصلي للعينة.

ultimate limit switch *interrupteur (m) limiteur* : مفتاح الحد الأقصى: مفتاح يستخدم في النظم الكهربائية للتحكم في المصاعد، حيث يمنع تجاوز المصعد في صعوده أو هبوطه حدًا معينًا. يستخدم أيضًا في آلات التشغيل الأوتوماتي ليمنع تجاوز أدوات القطع حدًا معينًا أو مشوارًا محددًا.

ultimate load charge *(f) extrême* : الحمل الأقصى: أقصى حمل يستطيع أن يتحملة منشأ ما قبل أن ينكسر.

ultimate particle particule (f) finale

جسيم نهائي: جسيم لا يقبل الانقسام إلى ما هو أدق منه.

ultimate recovery récupération (f)

مُجمل الإنتاج: كمية النفط أو الغاز finale التي أُنتجت من بئر نفطية منذ بداية استغلالها حتى نهايته.

ultimate storage stockage (m) final

تخزين نهائي: تخزين الثفايات المشعة بعد معالجتها (بالترسيب أو بالحرق أو بالتجميد أو بالتبخير) في ظروف محكمة بحيث لا يتطلب الأمر إعادة نقلها. وقد يطلق المصطلح كذلك على موقع التخزين.

ultimate strength résistance (f)

extrême; résistance (f) à la rupture
المقاومة القصوى: مقاومة الانضغاط القصوى، أو مقاومة القص القصوى، أو مقاومة الشد القصوى لمادة ما، هي أقصى إجهاد من هذه الأنواع تتحمله المادة قبل أن تنكسر.

ultimate tensile stress effort (m)

limite de tension
إجهاد الشد الأقصى: قيمة إجهاد الشد الذي يحدث عنده انكسار أو انهيار للمادة مقسوماً على مساحة المقطع المستعرض لعينة الاختبار كما كان عند بداية الاختبار.

فوق، قوت: يادنة تعني: فوق، ultra- ultra- قوت، واء، دون، الخ.

ultraacidic rocks roches (fpl)

ultra-acidiques
صخور فوق حمضية: صخور نارية تزيد فيها نسبة السليكا على ٧٠٪ من تركيبها.

ultraatomic ultra-atomique

دون الذري: صفة لكل ما له علاقة بالجسيمات الأصغر حجماً من الذرة.

ultrabasic rocks roches (fpl)

ultrabasiques
فوق قاعدية: صخور نارية تقل فيها نسبة السليكا عن ٤٥٪ من تركيبها.

ultracentrifuge ultracentrifugeuse (f)

آلة طرد مركزي فائقة السرعة: آلة تستخدم لتدوير وعاء يحتوي على مخاليط لسوائل مختلفة الكثافات بسرعات تفوق سرعات آلة الطرد المركزي العادية لتنفصل المخاليط وترسب المواد العالقة بها.

ultrafiche ultrafiche (f)

الترافيش: رقاقة أشعة فائقة السطافة تُسجل عليها البيانات فوتوغرافياً بمعامل تصغير عالٍ للغاية.

ultrafiltration ultrafiltration (f)

ترشيح فائق: ترشيح المحاليل بالضغط من خلال أغشية شبه منفذة. يستعمل هذا النوع من الترشيح في فصل الغروانيات.

ultrahigh frequency hyperfréquence (f);

ultra haute fréquence (f)
التردد فوق العالي، (f)
التردد ما بعد العالي: نطاق الترددات الراديوية المحصورة بين ٣٠٠ ميغاهرتز و ٣٠٠٠ ميغاهرتز، وهو يناظر الأطوال الموجية من عشرة سنتيمترات إلى متر واحد.

ultramarine ultramarine (f); outemer

الترمارين، لأزورد: خضاب لورق يحصل (m) عليه إما من حجر اللاورد، أو بصنعه من السليكا والطينة الصينية والكبريت والصودا آش، ويتكون في هذه الحالة من سلفوسليكات الألومنيوم والصوديوم. يستعمل في صنع الدهان، ويمتاز بمقاومته الجيد للقلويات.

ultramarine yellow jaune (m)

أصفر الترمارين: مسحوق d'ultramarine أصفر من كرومات الباريوم، يستعمل في صنع الدهان الأصفر.

ultrametamorphism

تحول مغروط: في (m) ultramétamorphisme الجيولوجيا، أعلى درجات التحول الممكنة المفضية إلى صهر الصخر في مكانه وتحوله إلى صهارة نارية.

ultramicrobalance microbalance (f)

ultrasensible
ميزان فائق الدقة: ميزان شديد الحساسية لقياس الأوزان المتناهية الصغر التي قد تصل إلى ١٠^{-٨} من الجرام.

ultramicrochemistry ultramicrochimie

الكيمياء فائقة الدقة: فرع من علم الكيمياء يختص بدراسة كميات في حدود ميكروجرام من المادة، أو أقل.

ultramicroscope ultramicroscope (m)

مجهر فائق: نوع من المجاهر (الميكروسكوبات) لفحص الحبيبات الغروانية وما شابهها، والتي يتعدى رؤيتها بالمجهر العادي، وفيه تضاء الحبيبات بضوء جانبي شديد تظهر فيه بواسطة الضوء المستطير (المستشئت) منها.

ultraphonic ultrasonique

فوق سمعي: وصف للذبذبات التي يزيد ترددها على تردد الأصوات المسموعة.

ultraphotic rays rayons (mpl) invisibles

أشعة غير مرئية: أشعة كهرومغناطيسية تخرج عن المنطقة المرئية من الطيف، أي تقع أطوالها

الموجية خارج نطاق الأطوال الموجية للأشعة المرئية، كما هي الحال في الأشعة فوق البنفسجية والأشعة تحت الحمراء.

ultrapurification ultrapurification (f)

تنقية فائقة: عملية بلورة تجزئية للحصول على بعض المواد بدرجة نقاوة عالية جداً. وتستخدم صناعياً لإنتاج بعض المواد مثل أشباه الموصلات، ومنها: السليكون، والجرمانيوم.

ultrared (infrared) infra-rouge

تحت الحمراء: صفة تطلق على الأشعة دون (تحت) الحمراء من الطيف المرئي.

ultrasaline (hypersaline) ultrasaline

فوق ملحي، قوت ملحي: صفة تطلق على المحلول الملحي الذي بلغ أعلى درجة تركيز ممكنة، كما تطلق على البيئة البحرية عندما تزيد درجة ملوحتها على ٣٠٪.

ultrashort waves ondes (fpl)

ultracourtes
موجات قصيرة جداً: موجات راديوية (لاسلكية) طولها الموجي أقصر من ١٠ أمتار، وتناظر ترددات تزيد على ٣٠ ميغاهرتز.

ultrasima ultrasima (m)

فوق السيماء: طبقة في داخل الأرض ترتكز عليها طبقة السيماء وتكون أثقل منها، ويعتقد أنها تتكون من مواد أكثر قاعدية من المواد التي تتكون منها طبقة السيماء.

ultrasonic ultrasonique; ultrasonore

فوق السمعي، فوق الصوتي: ١- وصف للذبذبة التي يفوق ترددها تردد الأصوات المسموعة. ٢- وصف للسرعة التي تفوق السرعة المحلية للصوت.

ultrasonic amplification

تضخيم فوق السمعي: تكبير الموجات فوق السمعية بتفاعلها مع الإلكترونات الحرة، كما يحدث في أشباه الموصلات.

ultrasonic bonding liaison (f)

فوق السمعي: إحداث ترابط ultrasonore بين فلزين متشابهين أو غير متشابهين بواسطة تسليط ضغط ميكانيكي مقترن باهتزازات فوق صوتية.

ultrasonic cavitation cavitation (f)

تكهف فوق السمعي: تكون ultrasonore فقائيع من غاز أو بخار في مائع ما نتيجة تعرضه لشعاع مركّز من الموجات فوق السمعية. وتنشأ الفقائيع من محصلة الضغط

خلال دورة الصوت، حيث يكون ضغط الصوت سالباً في لحظة وموجباً في أخرى، وهكذا، فيتعرض سطح المائع إلى التوتر (الشد) محدثاً هذه الفقاعات.

ultrasonic cleaning nettoyage (m)

تنظيف فوق السمعي: أسلوب *ultrasonore* لإزالة الطبقات السطحية المتسخة من المواد، وخاصة أسطح الفلزات، عن طريق تعريض هذه الطبقات لموجات مركزة فوق السمعية مع استخدام سائل مناسب تغمر فيه المشغولات الجارية تنظيفها.

ultrasonic coagulation coagulation

تخثر فوق *(f) par ondes ultrasonores* السمعي: تكون مجموعات من الجسيمات الصلبة المفردة المعلقة في وسط سائل أو غازي، وذلك بتعريض هذا الوسط لشعاع مركّز من الموجات فوق السمعية.

ultrasonic detector détecteur (m)

كاشف فوق السمعي: جهاز *supersonique* يحول الطاقة فوق السمعية إلى إشارات مرئية، ويجري هذا التحويل باستخدام وسائل إلكترونية أو كيميائية أو ميكانيكية.

ultrasonic drill foret (m) par ultrasons

مثقاب فوق السمعي: مثقاب في صورة محول طاقة يعمل على إدارة أداة الثقب، التي تتخذ شكل الثقب المطلوب، والتي تولّد فيها اهتزازات فوق السمعية، وقد يجري ذلك في وجود محلول من الماء أو الزيت.

ultrasonic emulsification

استحلاب *émulsification (f) ultrasonore* فوق السمعي: خلط سائلين غير قابلين للامتزاج باستخدام الموجات فوق السمعية. وقد يجري هذا الخلط بسبب الدفع القسري لجزيئات أحد السائلين في الآخر، مع تسليط شعاع مركّز من الموجات فوق السمعية.

ultrasonic flaw detection détection

(f) ultrasonore des défauts internes كشف للعيوب بالموجات فوق السمعية: استخدام الموجات فوق السمعية للكشف عن الانقطاعات (عدم الاستمرارية) والعيوب الأخرى في المواد الجامدة (الصلبة)، ويجري الكشف عن طريق الصدى الناتج من هذه العيوب. تتخذ الموجات فوق السمعية شكل نبضات، وذلك لتفادي تكوين موجات مستقرة.

ultrasonic generator générateur (m)

مولّد بتردد فوق السمعي: مولّد *ultrasonore*

مكون من مُذبذب يشغل محول طاقة كهروصوتي، ويستخدم لإنتاج موجات تزيد على ٢٠ كيلوهرتز.

ultrasonic grain refinement

affinage (m) de grains par ultrasons

تنقية الحبيبات بالموجات فوق السمعية: استخدام الموجات فوق السمعية المركزة للتحكم في حجم الحبيبات البلورية التكون أثناء تجمد الفلزات المصهورة، وكذلك تنقيتها من الشوائب.

ultrasonic imaging reproduction (f)

تصوير فوق *ultrasonique d'images* السمعي: أسلوب لتكوين الصور عن طريق عدسات تستخدم الموجات فوق السمعية في تشغيلها، وتؤخذ هذه الصور من نمط الحبيود لمصدر صوتي يصدر موجات مستمرة فوق سمعية أو يصدر نبضات فوق سمعية.

ultrasonic inspection inspection (f)

فحص بالموجات فوق السمعية: *ultrasonique* فحص العينات أو الخلايا الحية، بالنقاط صور للموجات فوق السمعية التي تمر خلالها، باستخدام مصوّرات (كاميرات) خاصة بالموجات فوق السمعية.

ultrasonic light diffraction diffraction

حيود الضوء *(f) ultrasonique de la lumière* بالموجات فوق السمعية: حيود الضوء عند مروره خلال سائل تمر فيه موجات فوق سمعية في اتجاه عمودي على اتجاه الضوء.

ultrasonic machining usinage (m)

التشكيل بالذبذبات فوق *ultrasonique* السمعية: استخدام الذبذبات فوق السمعية في تشكيل المواد، وتطبق هذه الطريقة أساساً على المواد الصلبة القصيفة التي لا توصل الكهرباء.

ultrasonic non-destructive testing

اختبار فوق سمعي غير متلف: *essai (m) non-destructif par ultrasons* اختبار فوق سمعي غير متلف: اختبار يجري لدراسة العيوب الموجودة في المواد باستخدام الموجات فوق السمعية بحيث لا يحدث إتلاف للعينة نتيجة لإجراء الاختبار.

ultrasonic precipitation précipitation

ترسيب فوق السمعي: *(f) par ultrasons* ترسيب الجسيمات الصلبة العالقة بالسوائل عن طريق تأثير موجات فوق سمعية مركزة تؤدي إلى تكتل هذه الجسيمات.

ultrasonic pulse impulsion (f)

نبضة فوق السمعية: حزمة من *ultrasonore* الموجات ذات زمن دوري قصير، لا يوجد

بعدها أو قبلها أي موجات، وتحتوي عادة على تردد فوق سمعي واحد، أو على ترددات فوق سمعية متعددة.

ultrasonic range gamme (f) de

المدى فوق *fréquences ultrasoniques* السمعي: مدى الذبذبات الصوتية التي يزيد ترددها على تردد الذبذبات المسموعة، أي أعلى من ٢٠ ألف ذبذبة في الثانية عادة.

ultrasonics ultrasons (mpl)

السمعيّات، ما بعد السمعيّات: علم يعني بدراسة الظواهر التي تصاحب الذبذبات التي يفوق ترددها تردد الأصوات المسموعة.

ultrasonic sounding sondage (m)

فوق السمعي: استخدام *ultrasonore* الصدى الناتج عن الموجات فوق السمعية، المرسل من محول طاقة صوتي (مسبار أعماق)، في تحديد عمق البحر أسفل السفن.

ultrasonic testing examen (m)

اختبار بفوق السمعيّات، اختبار *ultrasonore* بالموجات فوق السمعية: اختبار للكشف عن وجود تصدعات داخلية بالمواد، مثل الفلزات، وذلك بإرسال موجات صوتية عالية التردد تمكسها هذه الصدوع (إن وجدت)، وتعرض الموجات المرتدة على صمام أشعة كاثودية حيث تتضح مواضع التصدعات. يمكن استخدام هذا الاختبار كذلك لقياس نخانات المواد المختلفة.

ultrasonic therapy thérapie (f)

علاج بالموجات فوق السمعية: *ultrasonore* استخدام التأثيرات الناتجة عن الموجات فوق السمعية، وخاصة في تدفئة العظام والأعصاب، وذلك لمداواة بعض الأمراض.

ultrasonic thickness gauge calibre

مقياس سمك *(m) d'épaisseur ultrasonore* فوق السمعي: جهاز قياس يحدد سمك العينة المقاسة، عن طريق الموجات فوق السمعية.

ultrasonic transducer transducteur

محول طاقة فوق السمعي: *(m) ultrasonore* محول طاقة يحول طاقة تيار متردد فوق ٢٠ كيلوهرتز إلى اهتزازات ميكانيكية لها نفس التردد.

ultrasonic wave onde (f) ultrasonore

موجة فوق السمعية: موجة صوتية يعلو ترددها على ٢٠ كيلو هرتز.

ultrasonic welding soudage (m) par

لحام فوق السمعي: طريقة لحام *ultrasons*

فيها تستخدم اهتزازات ميكانيكية ذات سعة منخفضة تضاف إلى قوة ساكنة (إستاتيكية)، وتكون عادة عند ترددات تتجاوز الحد المسموع، لعمل تلاحم بين سطحين يراود وصلهما عند درجة حرارة تقل بكثير عن نقطة انصهارهما. وقد تسلط حرارة إضافية أو قد يجرى اللحام بدون تسخين.

ultrasonic whistle sifflet (m) صافرة فوق السمعية: صافرة (صافرة) *ultrasonore*

تصدر أصواتاً تحتوي أساساً على ترددات فوق سمعية بالنسبة للإنسان ولكن قد تسمعها بعض الحيوانات. تستخدم، مثلاً، لتوجيه واستدعاء الكلاب الأليفة.

ultraviolet ultraviolet فوق البنفسجي:

صفة تطلق على الإشعاعات التي تقع في خارج الطيف المرئي عند نهايته البنفسجية، وتكون هذه الإشعاعات أكثر قابلية للانكسار من الأشعة البنفسجية.

ultraviolet astronomy astronomie (f) علم الفلك فوق البنفسجي:

فرع من علم الفلك يتناول دراسة الإشعاع فوق البنفسجي الصادر عن الأجسام أو الأجرام السماوية.

ultraviolet crack detection

détection (f) de fissures par la radiation ultraviolette اكتشاف الشقوق بالإشعاع فوق البنفسجي:

اكتشاف للشقوق يجرى بتغطية سطح الفلز بزيت متغلغل يحمل مادة فلورية تبدو ناصعة تحت الضوء فوق البنفسجي.

ultraviolet lamp lampe (f) ultraviolette

مصباح الضوء فوق البنفسجي: مصباح تفريغ كهربائي يرسل ضوءاً فوق بنفسجي.

من أنواعه المعتادة: مصباح التفريغ الهيدروجيني، ومصباح التفريغ الزئبقي، والمصباح القوسي الزئبقي، والمصباح الفلوري (الفلورسنتي)، والمصباح القوس الكربوني المقلد، والمصباح التفريغي الزينوني، والمصباح القوسي الكدميومي.

يُغلف المصباح عادة بطبقة كالكوارتز تمتص الضوء المرئي وتنفذ المدى المطلوب من الضوء البنفسجي.

ultraviolet microscope microscope

مجهر فوق البنفسجي: مجهر (ميكروسكوب) يستخدم فيه الضوء فوق البنفسجي بدلاً من الضوء المعتاد، وذلك لزيادة درجة تحليله ولتوضيح بعض معالم المرئي ذات الخصائص الانعكاسية

والامتصاصية التي توضحها الأشعة فوق البنفسجية. تصنع أجزاء هذا الميكروسكوب من الكوارتز لشفافيته للضوء فوق البنفسجي، وتُسجل الصورة فيه فوتوغرافياً.

ultraviolet radiation rayonnement

(m) ultraviolet; radiation (f) ultraviolette

إشعاع فوق البنفسجي: موجات كهرومغناطيسية غير مرئية تقع أطوالها الموجية في المدى الممتد من نحو ٤٠٠ إلى نحو ٤٠٠٠ أنجستروم، أي بين نطاقي الأشعة البنفسجية والأشعة السينية، ويستدل عليها بتأثيراتها الكيميائية والفلورية. لهذا الإشعاع تأثير فعال على ألواح التصوير، وعلى تآين الغازات والإضاءة الفلورية.

ultraviolet radiation test essai (m)

اختبار *par les radiations ultraviolettes*

بالأشعة فوق البنفسجية: أسلوب للكشف عن آثار النفط وقياس درجة تركيزه، ويعتمد على تفكك النفط عندما يتعرض لأشعة فوق بنفسجية يقع طولها الموجي بين ٢٥٣٧ و ٣٦٥٠ أنجستروم، حيث يكسب ألواناً تتدرج من الأصفر إلى الأخضر إلى الأزرق، حسب النوع ودرجة التركيز.

ultraviolet rays rayons (mpl) الأشعة فوق البنفسجية:

أشعة غير مرئية يزيد ترددها على تردد الضوء البنفسجي، ويستدل عليها بتأثيراتها الكيميائية والفلورية.

ultraviolet spectrum spectre (m)

طيف الأشعة فوق البنفسجية: *ultraviolet*

طيف غير مرئي يقع عند المنطقة التي تسبق الطرف البنفسجي من الطيف المعتاد، ويعتبر في تعيين تركيب بعض المركبات العضوية.

umangite umangite (f) يومانجيت:

معدن لونه أحمر كرزى، يتكون من سيلينيد النحاس، ويظهر على شكل كتلي (مُصنّت)، أو حبيبات صغيرة أو تجمعات حبيبات صغيرة.

umbra ombre (f) pure; noyau (m) الظل:

الجزء الأوسط المظلم من ظل جسم مضاء بمصدر ضوئي ممتد. أما الحافة الخارجية من هذا الظل، وهي الأقل ظلمة، فتسمى «شبه الظل» *penumbra*.

unaccounted-for gas gaz (m) non-

غاز غير مُفسر: في توزيع *comptabilisé* الوقود الغازي، الفرق بين كمية الغاز الخارج من مصنع الإنتاج وبين مجموع كميات الغاز

المسجلة بعددات المستهلكين، عما يعني وجود تسرب في خطوط التوزيع.

unalloyed steel acier (m) non-allié

فولاذ غير سبائكي: فولاذ (صلب) لا تضاف إليه عن عمد عناصر سبائكية.

unamortized value valeur (f) قيمة

غير مُستهلكة: عند إحلال *non-amortie* معدة جديدة محل أخرى متقادمة، تعرف القيمة غير المستهلكة بالفرق بين تكلفة الوحدة الجديدة وبين قيمة المعدة المتقادمة، مع تقدير قيمة التقادم الحادث لها في أثناء فترة التشغيل.

unary (unary operation) opération (f)

عملية أحادية: في الحاسبات، عملية *à un seul opérande; opération (f)*

تجرى على معاميل *monaire* *operand* واحد فقط.

unattended light feu (m) non

متعهد: ضوء ملاحي في منارة *surveillée* وبعض العوامات التي تحدد القنوات والممرات الملاحية، لا يتطلب وجود أفراد لرعايته، ولا يعمل إلا عندما يلعب ضوء النهار. وعادة يكون مصدر القدرة هو الأسيتلين، وتتحكم فيه آلية تعمل بصمام شمسي.

unattended studio studio (m) non-

استوديو غير مأهول: استوديو إذاعي *asservi*

لا يحتاج إلى فنيين للعمل بداخله، وإنما يكفي بنقل أجهزة الضبط والتحكم الفنية إليه، ثم التحكم فيها من بعد.

unavailable farm losses pertes (fpl)

فوائد الخلل الاضطرابية: *inévitables dans l'exploitation agricole*

فوائد الخلل تحت ظروف اضطرابية كالتيبخر والتخلل العميق.

unavailable water eau (f) indisponible

مياه غير متاحة: مياه محتجزة في التربة بالقوى الجذرية، أي تلتصق بحبيبات التربة بالامتزاز، فلا تقدر جذور النبات على امتصاصها.

unbalanced forces forces (fpl) non-

قوة غير متوازنة: في الميكانيكا، *équilibrées*

نظام من القوى يحدث عنه تغير في الحركة، مما يتسبب في نشوء تسارع أو تناقص في السرعة، أو تغير في اتجاه تحرك الجسم المتأثر بهذا النظام.

unbalanced load charge (f) حمل غير

متوازن: في الهندسة *déséquilibrée*

الكهربائية، شبكة من المعاوقات (المعوّات) الكهربائية تحمل تيارات غير متوازنة.

unbalanced rudder gouvernail (m)

دَفَّةٌ غيرُ متوازنة: اختلال في *non-compensé* توازن دفة السفينة حيث يكون ضغط الماء على سطح الارياش أمام محور الدفة غير متوازن مع ضغطه خلف المحور، مما يتطلب عزم دوران أكبر لتغيير زاوية الدفة، وبالتالي قدرة أكبر يذلها محرك التوجيه.

unbleached écreu غير مبيض: وصف

لبعض الاقمشة التي تُسوّق دون أن تخبر عليها عملية التبييض، وتكون ذات لون أبيض متسخ مثل الدمور والدك.

unbleached pulp pâte (f) écreu لب غير مبيض: في صناعة الورق، لب لم يتغير لونه الطبيعي بأية معالجة يقصد بها تغيير اللون.

uncertainty principle (principle of indeterminacy) principe (m) مبدأ اللامُحَقَّقِيَّة: قاعدة من

وضع العالم الفيزيائي فينر هايزنبرج مفادها أنه لا يمكن تعيين كل من مكان جسيم ما وكمية حركته بنفس الدقة. فإذا رادت الدقة في تعيين مكانه، زاد عدم اليقين في تعيين سرعته. وتطبق القاعدة نفسها على كل من طاقة الجسيم وزمن احتفاظه بهذه الطاقة. ويعبر عن هذه القاعدة رياضياً بأن حاصل ضرب الخطأ في تعيين كمية الحركة، في الخطأ في تعيين المكان، يساوي مقداراً ثابتاً هو ثابت بلانك. وكذلك فإن حاصل ضرب الخطأ في تعيين الطاقة، في الخطأ في تعيين الزمن، يساوي مقداراً ثابتاً هو ثابت بلانك.

uncharged particle particule (f)

جسيم غير مشحون: جسيم *déchargée* خال من الشحنة الكهربائية.

unconditional branch instruction

instruction (f) de branchement

أمر تفريع غير مشروط: في *Inconditionnel* الحاسبات، أمر بالتفرع لنقل مسار خطوات تنفيذ البرنامج من نقطة إلى أخرى دون التقيد بأي أمر سابق.

unconditional jump saut (m) قفز غير

مشروط: في الحاسبات، *Inconditionnel*

كل أمر بالقفز يتخذ الحاسب بدون وضع أي شرط على التنفيذ.

unconfined compression strength

résistance (f) à la compression sans

étirement latérale مقاومة الانضغاط غير

المحصور: مقاومة الانضغاط لعينة من التربة

مسموح لها بالانفعال العرضي، أي إن جوانبها تكون حرة وغير محصورة بأي حدران.

unconfined flood plain plaine (f)

سهل فيضي *d'inondation sans confins* منبسّط: سهل عريض لا تصل تدرجات المجرى فيه إلى حافة الوادي.

unconfined ground-water nappe (f)

مياه جوفية حرة: مياه تتحرك في *d'eau libre* طبقة أرضية غير محدّدة من أعلاها بطبقة غير منعدّة.

unconsolidated rocks roches (fpl)

صخور غير متماسكة: *non-consolidées* صخور تتكون من حبيبات غير ملتصقة أو غير مندمجة مع بعضها البعض.

uncontrolled nuclear

transformation réaction (f) nucléaire

تحول نووي منقّلت: تحول نووي *Incontrôlée* غير محكوم، ويزيد بفعل الطاقة المنبعثة منه.

uncontrolled spillway évacuateur

مفيض غير محكوم: *(m) non-commandé* مفيض تظل المياه تتدفق من فوقه طالما كان منسوبها في الخزان أعلى من منسوب عتَب المفيض.

undamped waves ondes (fpl) non-

موجات غير مضاعفة: موجات *amorties* متواصلة تنبعث من مصدر متذبذب بذبذبة ثابتة السعة والتردد.

undation theory théorie (f) des

التموج: في الجيولوجيا البنائية، *ondations* نظرية مُحَصَّلها أن السبب في بناء الجبال هو حركات رفع القاع الصخري وما فوقه من غطاء رسوبي ثم انسياب الغطاء الرسوبي وانزلاقه فوق سطح القاع الصخري المائل، مما يسبب طيه وتصدّعه في هيئة سلاسل من الجبال.

undecked non-ponté مكشوف السطح:

صفة تطلق على القارب عندما لا يكون له سطح كامل، مثل قارب التجديف.

underbead crack crique (f) sous

شُدَح تحت خُرزة اللحام: شُدَح *cordon* يحدث في المنطقة المتأثرة بالحرارة أسفل خُرزة (كُرْدون) اللحام، دون أن يمتد إلى سطح معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه).

under-canvassed insuffisamment voilé

باشرة غير كافية: صفة تطلق على السفينة أو القارب عندما تكون مساحة الأشعة أقل مما يتناسب مع حجم البدن.

undercarriage atterrisseur (m) عربة

سفلى: في الطيران، كل مجموعة بذاتها من جهاز الخطّ (رئيسية أو في المقدمة أو في الخلف)، وقد تكون ثابتة أو منصّمة في أثناء الطيران.

undercoat couche (f) de fond;

طبقة طائنة، طبقة سفلية: *sous-couche (f)*

طبقة الدهان السفلية التي يطلى بها سطح ما بعد دهان طبقة «النادي» والسّجّنة، أو بعد إعداد سطح سبق دهانه، وقبل دهان الطبقة النهائية. يجب أن تكون لطيفة البطانة قوة إخفاء جيدة، وأن تقترب لونها من لون الطبقة النهائية، وأن تكون منسجمة مع الدهانات (البويات) الأخرى في مجموعة الطلاء.

undercooling sous-refroidissement (m)

تبريد فائق: تبريد سائل ما إلى درجة حرارة تحت نقطة تجمده المناسبة لضغطه دون أن يتجمد، حيث ترتفع درجة لزوجته ليصبح كالجسم الجامد في خصائصه. وعكسه هو التسخين الفائق، أي تسخين السائل إلى درجة حرارة أعلى من نقطة غليانه دون أن يغلي.

undercurrent courant (m) inférieur

تيار تحتّي: تيار مائي تحت السطح يختلف عن التيار المائي السطحي من حيث سرعته واتجاهه.

undercurrent relay relais (m) à

مرحل عند انخفاض *minimum de courant* التيار: مرحل يبدأ في العمل عندما ينخفض التيار الكهربائي المار بمفله عن قيمة محددة مسبقاً.

undercurrent release déclenchement

آلية إعتاق عند *(m) à minimum de courant* انخفاض التيار: ترتيب لفتح الدائرة الكهربائية عند انخفاض التيار فيها إلى أقل من حد معين.

undercut encoche (f); écrénage (m);

نحر: ١- في اللحام، هيب يمثل *sillon (m)* في وجود حرّ غير منتظم عند موصّل لحمية في معدن الأساس أو في معدن اللحمة المرسب. ٢- في صناعة المطروقات، قطع منخفض يحدث في تجويف قالب ويعوق إخراج المطروقة من التجويف إذا طُرقت وهي ساخنة.

undercutting sapement (m)

نحر سفلي: تآكل سطح المنحدّر المائي الناشئ من حركة المياه أو الرياح، مما يزيد في ميل المنحدّر أو يحوّل جانباً منه إلى ربوة معلقة.

underdrains tuyaux (mpl) de drainage

مصاب سفلية: مصاب في قاع المرشح الرملي

لحب الماء منه، وقد تستخدم في عمليات الفصل العكسي. وهي تغطي عادة بطبقة من الحصى.

underdriven press presse (f) à entraînement inférieur: مكبس بإدارة سفلية: مكبس يكون فيه العمود المرفقي والحدافة مبيتان في فرش المكبس، ورأس المكبس موصولاً بأربعة أعمدة رأسية ذات حركة ترددية.

underfill manque (m) de matière: ملء ناقص: ١- في الدلفنة، مقطع مستعرض لم يملأ بحر الدرفة فتنتج غير دقيق الشكل والأبعاد. ٢- في صناعة المطروقات، جزء من المطروقة ليس له الشكل الحقيقي المطلوب بسبب نقص المعدن وعدم كفايته للملء تجويف القالب تماماً.

underfiring cuisson (f) incomplète: حرق غير تام، إيقاد ناقص: sous-cuisson (f) حرق غير مكتمل للمواد الحرارية، يحدث نتيجة عدم كفاءة نظام الحريق أو التوزيع غير المنتظم لوسيط التسخين حول المنتجات في الفرن أو القمين.

underfiring gas gaz (m) de sous-cuisson: غاز التسخين السفلية: غاز الإيقاد السفلي: غاز يستخدم في إحماء الفرن بمزمل عن الشحنة الجارية تسخينها، حيث يشعل الغاز في غرفة رأسية تسمح بامتداد اللهب من الأسفل إلى الأعلى.

underflow dépassement (m) de: فيض: في الحاسبات، حالة تظهر عندما تكون نتيجة عملية حسابية ما أقل من حيز الأرقام المسموح بتمثيلها.

underflow courant (m) de fond: تيار تحت: جاذب: تيار تحت سطح الماء في عكس اتجاه التيار السطحي، حيث ينحصر عن الأمواج التي تتكسر على ساحل يميل تدريجياً نحو البحر.

underflow conduit conduite (f): مجرى تدفق سفلي: مجرى d'intéro-flux مجرى جوفي في أرض مسامية، محدّد بطبقات من أرض أقل منها مسامية أو غير منفذة على الإطلاق. ويحدد مساره غالباً تحت المجرى الظاهر على سطح الأرض، نهراً كان أو قناة.

underflowing turbidity currents: تيارات عكر سفلية: courants (mpl) de turbidité de fond تيارات عكر سفلية: في السدود، تيارات مائية تتحرك قرب القاع في خزان السد لما تحويه هذه المياه من مواد رسوبية تزيد من كثافتها.

underground burst explosion (f): انفجار تحت الأرض: تفجير نووي souterrain في باطن الأرض.

underground cable câble (m): كبل تحت أرضي: كبل مدفون: souterrain كبل كهربائي ممدود تحت الأرض داخل خط أنابيب أو مجرى أو خندق.

underground distribution distribution (f): توزيع تحت أرضي: توزيع souterrain (f) تحت الأرض: نظام لتوزيع الطاقة الكهربائية سواء بالجهد العالي أو بالجهد المنخفض، وفيه تستخدم كبلات معزولة ومدفونة (أو في مجار) تحت الأرض. يفضل استخدام هذا النظام في المدن والأماكن المزدحمة التي يتعذر معها استخدام نظم التوزيع الهوائية (المعلقة) لخطورتها حيثئذ.

underground gasification: تغويز تحت أرضي: gazéification (f) souterraine تغويز جوفي: تحويل الفحم الموجود على هيئة طبقات (واقات) تحت أرضية إلى غاز وهو في موقعه.

underground gas storage stockage: تخزين جوفي للغاز: souterrain du gaz (m) تخزين الرقود الغازي في كهوف وتجاويف وشقوق، طبيعية أو اصطناعية، في جوف الأرض.

underground line (submarine line): خط تحت أرضي: ligne (f) souterraine; câble (m) خط تحت أرضي: خط كبلات sous-marin يقع هو ومشتلاته وملحقاته في مستوى دون سطح الأرض، أو قد يكون مغموراً تحت منسوب سطح الماء.

underground piping tuyauterie (f): أنابيب تحت الأرض: أنابيب souterraine مدفونة: نظام أو شبكة من الأنابيب المستخدمة في نقل الموائع، والتي توضع في أنفاق خاصة تحت الأرض لتقليل تكلفة العزل الحراري والحرارة المفقودة منها، وتهيئة المساحة الكافية لتركيب المعدات الأساسية.

underground railway chemin (m) de fer souterrain: سكة حديدية تحت الأرض: سكة حديدية مدفونة مملوءة كله أو معظمه في نفق تحت سطح الأرض.

underground storage stockage (m): تخزين أرضي: souterrain; stockage (m) en cavité تخزين أرضي: استخدام مستودع تحت الأرض

لتخزين الغاز الطبيعي المنقول من حقوله للأغراض الأولية للحفظ، ويمكن أن يستخدم المستودع صهريجاً للماء أو مخزوناً لأي مادة أخرى.

underground water eau (f): مياه جوفية: مياه باطنية: المياه souterraine المتجمعة تحت سطح الأرض، متغلغلة في باطنها، والناتجة عن حركة الرطوبة الأرضية داخل الطبقات الحاملة ذات الإنفاذية العالية. تتكون منها الأنهار الجوفية، ويمكن استغلالها استغلالاً اقتصادياً بالضخ إلى سطح الأرض.

underground water basin bassin (m): حوض مياه جوفية: d'eau souterraine منطقة مياه جوفية، تقع تحت واد أو سهل، ويمكن الانتفاع بها كمصدر مياه مأمون قابل للتطوير.

underground water course cours: مجرى مياه جوفية: d'eau souterrain (m) تكون جيولوجي تحت سطحي، وفيه تتدفق المياه خلال مجرى محدد.

underground water-gas surface: سطح انفصال جوفي بين الغاز والماء: surface (f) de séparation gaz-eau souterraine السطح الفاصل بين غاز طبيعي متراكم فوق تجمعات مياه جوفية محصورة بين صخور غير منفذة.

underhung rudder gouvernail (m): دفة معلقة من الداخل: d'axe suspendu دفة معلقة بالكامل من داخل بدن السفينة، بحيث لا تعتمد على القائم الخلفي. وفي هذه الحالة يكون فصل الدفة واسعاً وضحلاً بغرض رفع مركز الضغط وتقليل عزم الانحناء.

under inlet ouvrage (m) d'admission: مدخل سفلي: فتحة مملوءة d'eau de nappe بالمحارة والحصى، لتوصيل الماء إلى مصرف مغلي.

undermanned ship navire (m) à équipage réduit: سفينة ناقصة التجهيز: سفينة غير مزودة بحاجتها الكاملة من الرجال، أي لا يكون عدد طاقمها كافياً لسلامة تشغيلها.

undermasted trop peu mâté: ذات صوار غير ملائمة: صفة تطلق على السفينة الشراعية التي تكون مساحات أشراعها غير كافية، أو صوارها خفيفة وأقل مما يلزم لإمكان بلوغها السرعة الملائمة التي تتناسب

وحجمها وخطوط بدنها.

underpinning reprise (f) en sous-œuvre تَدْعِيمُ الأساسات: تقوية أساسات منشأ، أو إضافة قواعد أو خوازيق جديدة تحته، بدون إزالة المنشأ. ويجرى ذلك بعمل دعائم مؤقتة للمنشأ، لحين إتمام الحفر تحته وعمل التقويات أو الأساسات الجديدة.

underreaming élargissement (m) توسيع القاع: زيادة قطر أو عرض قطاع الجزء السفلي من خاروق أو ركيزة، بفرض زيادة مساحة التحميل على التربة، أو بفرض زيادة مقاومة التربة لانخلاع الخاروق في حالة تعرضه لقوى راسية مؤثرة لأعلى.

under sail sous voiles مَبْحَرَة: صفة تطلق على سفينة الشراعية وهي مبحرة بأشرعتها المفردة.

undersaturated sous-saturé تَحْتُ المَشْبَع: وصف لصخور نارية تتكون كلياً أو جزئياً من معادن غير مشبعة بالسليكا.

undersen cover couverture (f) غطاء تَحْتُ البَحْر: سَمَك sous-marine الصخور المحصورة بين سقف منجم بحري تمتد بين البر وقاع البحر ذاته. وتنص بعض اتفاقيات البحث عن الفحم، الذي يوجد كثيراً في مناجم تحت بحرية، على بعض القيود التي تحد من اختراق هذا الغطاء منعاً لانهيار المنجم، أو لتسرب المياه إليه من الصدوع والفواصل. ويحظر استغلال الفحم من مناجمه إذا قل سَمَك الغطاء عن ٨٠ متراً.

underset contre-courant (m) تَيَّار تَحْتِيّ معاكس: تيار مائي تحت السطح في اتجاه مضاد لاتجاه الريح أو التيار السطحي، وهو يحدث غالباً في المضائق المائية حيث توجد تيارات سطحية تتكوّن أساساً بتأثير الرياح.

undershoot atterrissage (m) trop court التبو عن المدرجة: عدم استطاعة الخط بالطائرة في حدود المنطقة المخصصة لذلك. فإذا وجد الطيار أن نقطة التلامس مع الأرض سوف تحدث قبل ابتداء المدرجة، فإنه يزيد من قدرة محركاته ويرتفع مرة أخرى ليدور ويعود للخط بالطائرة على المدرجة كما ينبغي.

undershot head gate porte (f) بَوَابَة تَصْرِيف d'amont à en-dessous سفلي أمامية: بوابة على مأخذ ترعة فرعية تدفق المياه من تحت جزء الإغلاق فيها عند سحبه إلى أعلى.

undershot run débit (m) en-dessous تَدْفِقُ سَفْلِيّ: في بوابات التصريف السفلي بالمجاري المائية، تدفق المياه ما بين جزأي الإغلاق السفلي والعلوي للبوابة، أو تدفقها من الأسفل عند قاع البوابة.

undershot-type regulator régulateur قَنَظَرَة (m) à écoulement en-dessous تصريف سَفْلِيّ: قنطرة تدفق المياه خلالها فيما بين حافة البوابة السفلى والعتب.

undershot water wheel roue (f) عَجَلَة دَفْع سَفْلِيّ: عجلة دوارة en-dessous تعمل على تحويل الطاقة الهيدروليكية (المائية) إلى طاقة حركية، حيث تدرر العجلة نتيجة دفع المياه للارياش المثبتة على محيطها.

undersize sous-cote (f) مَقَاسُ أَصْغَر، قَد أَصْغَر، مَقَاسُ مُنْخَفَض: ١- مَقَاس أَقْل من المعتاد. يقال مثلاً إن الإطار المطاطي ذو مَقَاس أَصْغَر عندما يكون عرضه أَقْل من عرض حافة العجلة التي يركب عليها ٢- مَقَاس الخبيبات الصلبة التي يكون حجمها أَصْغَر من فتحات الغربال، فتمر من خلالها.

undersluice channel chenal (m) des passes de chasse قَنَاة الفُتُوحَات السَفْلِيّ: الجزء من مجرى النهر الذي يوجه الماء إلى فتحات الرّسابة بقنطرة التفريغ ويعود به ثانية إلى النهر من خلف القنطرة.

undersluices passes (fpl) de chasse فُتُوحَات سَفْلِيّ: ممرات في قناطر التفريغ، ذات عتب منخفض، وتخصص لتحرير الحثات.

underthrust sous-charriage (m) دَسْر تَحْتِيّ: في الجيولوجيا، صدع دسري يُظَنُّ أن سبب تكونه هو نشاط جداره السفلي.

underthrust fold pli (m) sous-charriage طَيَّة الدَسْر التَحْتِيّ: في الجيولوجيا، طَيَّة تميل مستوياتها المحورية بعيداً عن القوّة المحدث لها.

undervoltage protection protection الحِمَايَة من انْخِفَاض (f) à tension minimale الفَلْطِيَّة: استخدام مرحلٍ للحماية من انخفاض الفلطيّة، وذلك بفصل الموتور أو الدائرة الكهربائية عند هبوط الفلطيّة المغذية لأيٍّ منهما عن قيمة محددة مسبقاً.

undervoltage relay relais (m) à مَرَحَلٌ عِنْد انْخِفَاض الفَلْطِيَّة: minimum مرحل مصمم لكي يعمل عندما تنخفض الفلطيّة في مِلَّتِه عن قيمة محددة مسبقاً.

undervoltage release déclenchement مُعْتَق عِنْد (m) à tension minimale

انخفاض الفَلْطِيَّة: وسيلة إعتاق تعمل عندما ينقص الجهد الكهربائي عن قيمة معينة.

underwater acoustics acoustique صَوْتِيَّاتُ تَحْتُ المَاء: فرع (f) sous-marine من الصوتيات يتناول الأسلوب التقني الذي تستخدم فيه الموجات الصوتية تحت سطح الماء في تحديد مواقع الأجسام الغاطسة، وفي سبر أعماق البحار والمحيطات، وهي دراسة تجمعات الأحياء المائية، وغير ذلك.

underwater apron radier (m) فُرْشَة غاطسة، وقاء مغمور: subaquatique فرشاة من الحجارة على قاع النهر، تعمل بمثابة مسند لحماية الضفة، ويجرى إنشاؤها بإسقاط كتل حجرية في المياه العميقة عند مواقع محددة.

underwater burst explosion (f) sous انفجار تَحْتُ المَاء: تفجير نووي في l'eau أعماق المياه.

underwater cutting coupage (m) قَطْع تَحْتُ المَاء: قطع حراري sous l'eau (باستخدام الحرارة) يجرى تحت منسوب سطح الماء على عمق لا يؤدي عنده فعل القطع إلى اضطراب سطح الماء. يستخدم عادة خليط من الأكسجين ووقود غازي، أو تستخدم قوس كهربائية، للتسخين المتقدم إلى درجة التوهج، ثم تستخدم نافورة أكسجين لأكسدة وقطع المعدن الساخن.

underwater noise bruit (m) sous-marin شَوْشَرَة تَحْتُ المَاء: أي شوشرة صوتية تحت الماء بخلاف الإشارة الصوتية المطلوبة.

underwater signal signal (m) إِشَارَة تَحْتُ المَاء: الاضطراب الناتج sous-marin عن الموجات الصوتية تحت الماء والذي ينقل المعلومات النافعة. وهذا النوع من الاضطراب الصوتي لا يصنف تحت مفهوم الشوشرة «الضوضاء». وعند تصميم أي جهاز صوتي تحت الماء، يجب أن يؤخذ في الاعتبار أن تكون نسبة الإشارة إلى الشوشرة عند مستوى مقبول.

underwater sound communication مَجْمُوعَة اتِّصَال صَوْتِيّ set appareil (m) de communication sonore sous-marin تحت الماء: مجموعة أجهزة تستخدم فيها الموجات الصوتية للاتصال بين نقطة وأخرى

تحت الماء. مثال ذلك، الاتصال بين غطاسين أو بين سفينتين. ويمكن إجراء هذا الاتصال إما بالإرسال المباشر للإشارة أو باستخدام تقنية التضمين ذات الموجة الحاملة عالية التردد.

مُطلقة القيادة: *underway en route; lâche*

١- صعة تطلق على السفينة عندما ترفع مخاطيفها، أو تكون قد تركت مرساها وتقدم في إبحارها. ٢- وتطلق كذلك على السفينة عندما تكون مخاطيفها في الماء ولكنها غير مسوكة بها أو لم تعد تحت تأثيرها.

٣- كما تطلق على السفينة التي تقتلع من مخاطيفها أو مرابطها بسبب العاصفة.

٤- وتطلق أيضاً عندما تكون مخاطيف السفينة غير مؤثرة أو كانت كبلات ربطها إلى جسم ثابت غير فعالة في تقييد حركتها.

underwear sous-vêtements (mpl)

ملابس داخلية، ملابس تحتائية: الملابس التي ترتدى تحت الملابس الخارجية مباشرة، مثل القمصان والسراويل.

undisturbed sample échantillon (m)

عينة غير مُقلَّعة: عينة من تربة *Intact* متماسكة، تؤخذ من جِسة أو من حفرة اختبار وتنقل للمعمل على حالتها الطبيعية تقريباً، وللاحتفاظ بحالة العينة، فإنها قد تغطى بطبقة من الشمع.

undrained shear test essai (m) au cisaillement non-drainé

اختبار القص غير متجانس: اختبار قص المبدول: في ميكانيكا التربة، اختبار قص صندوقي أو اختبار انضغاط ثلاثي المحاور لعينة، ويجرى بسرعة بحيث لا يسمح بخروج الماء من العينة خلال الاختبار.

undular jump ressaut (m) ondulé قفزة متوجة: لمط لقفزة هيدرولية تظهر فيها موجات على سطح الماء.

undulating light feu (m) à intensité variable ضوء متوجج: ضوء تزداد شدة

ضبابته ثم تتناقص وفق دورة ثابتة دون أن ينطفئ في أي وقت من أوقات تلك الدورة.

undulation ondulation (f) تموج:

١- في التروس، انحراف دوري في سطح السن الفعلي للترس عن سطحه التصميمي نتيجة للتشغيل أو لعوامل متغيرة أخرى.

٢- في الجيولوجيا، طي خفيف في الصخور.

undulation height hauteur (f) علو

التموج: في التروس، المسافة العمودية بين قمم وقيعان موجات السن.

undulatory extinction extinction (f)

انطفاء متموج: في البلوريات، *ondulée* إظلام غير منظم للشرائح الرقيقة في بلورات المعادن عند إدارتها بين المستقطبين المتعامدين في المجهر، ويتبع هذا الإعتماد المتموج أصلاً من تشوه البنية الذرية للبلورة. غير مصبوغ: صفة تطلق *undyed non teint* على ألياف أو خيوط أو أقمشة غير مصبوغة، أي عندما تكون في حالتها الطبيعية.

unearthed system système (m) isolé

نظام غير مؤرض: نظام كهربائي لا يوجد به أي موصل متصل بالأرض، ويتميز بأن وجود أي عطل أرضي عند نقطة معينة من النظام لا يؤدي إلى اضطراب خصائص التشغيل، غير أن وجود عطل أرضي ثان في نقطة أخرى من النظام يؤدي إلى وجود قصر دائرة بين النقطتين.

unequal angle cornière (f) à ailes

زاوية غير متساوية: في الصناعات *Inégales* المعدنية، قطاع على شكل زاوية، يُشكل بالدلفنة، وله جناحان متعامدان غير متساويين في الطول، وقد يكونان مختلفين في السمك. وتتبع هذه الزوايا بمقاسات مختلفة.

uneven dyeing teinture (f) mal unie

صبغة غير متجانسة: من عيوب المنسوجات، ويظهر على شكل تلطيش صبغة نتج عن خطأ في عملية الصبغة.

uneven print impression (f) non égale

طبع غير متجانس: من عيوب المنسوجات، ويظهر على شكل تلطيش طباعة نتج عن خطأ في عملية الطباعة.

unexpected halt arrêt (m) imprévu

توقف غير متوقع: في الحاسبات، توقف في البرنامج ناتج من خطأ فيه أو من عطل في الحاسب، وليس نتيجة مقاطعة أو أمر بالتوقف.

unfavourable winds vents (mpl)

رياح غير مواتية: الرياح التي *détavorables* تعوق تقدم السفينة في الاتجاه المطلوب. يستخدم المصطلح أساساً مع السفن الشراعية.

unfilled porosity porosité (f) non

مسامية فارغة: الجزء من *remplie d'eau* الفراغات البينية في التربة المسامية الخالي من الماء.

unfinished paper papier (m) sans

ورق غير مجهز، ورق خشن: ورق *apprêt* يكون بعد الصنع ذا مظهر خشن من كلا

الوجهين مما يعني عدم إجراء عملية إغبار نهائي عليه.

unfolding dépliage (m) بسط: في

الجيولوجيا، حركة تحرف في الصخور تقلل أو تحو طيات صخرية سابقة.

ungemachite ungemachite (f)

أنجيماكيت: معدن عديم اللون إلى أصفر فاتح، يتربك من كبريتات البوتاسيوم والصوديوم والحديد القاعدية المائية، ويتبلور في النظام السداسي، ويظهر على شكل صفائح.

uniaxial uniaxe وحيد المحور، أحادي

المحور: وصف للمعدن الذي له اتجاه واحد يتقل فيه الضوء دون أن يتكسر انكساراً مزدوجاً، كما في بلورات المعادن التي تتبع نظامي الرباعي والسداسي.

uniaxial crystal crystal (m) uniaxe

بلورة وحيدة المحور: بلورة مزدوجة الانكسار يتخذ الضوء النافذ فيها سرعة واحدة في اتجاه واحد هو المحور البصري.

uniaxial solidification solidification

تجمد أحادي المحور: *(f) unidirectionnelle* في هندسة الفلزات، أسلوب تجمد للفلز المصهور تكون فيه جبهة التجمد متقدمة في اتجاه واحد فقط.

uniaxial stress tension (f) uniaxe

إجهاد أحادي المحور: حالة الإجهاد التي تناظر الشد أو الانضغاط على طول محور معين.

unibus unibus (m) في الحاسبات،

اسم تجاري لمسار تجميعي *bus* للطلبات الصغيرة، ويتكون من ٥٦ خطاً ثنائي الاتجاه، ويستخدم المسار لتبادل البيانات بين النهايات الطرفية والذاكرة والمُشغل.

unidirectional unidirectionnel وحيد

الاتجاه: صفة تطلق على ما له اتجاه وحيد، مثل: ١- إشعاع في اتجاه وحيد.

٢- سريان التيار أو الإلكترونات في اتجاه واحد فقط.

unidirectional pulse impulsation (f)

نبضة وحيدة الاتجاه: في *unidirectionnelle* الاتصالات، نبضة تكون قيمها اللحظية جميعاً أكبر أو أقل من القيمة الابتدائية أو النهائية.

unifilar suspension suspension (f)

تعليق أحادي السلك: طريقة لتعليق *unifilaire*

الجزء المتحرك من جهاز قياس بسلك أو بشريحة وحيدة، وتنشأ القوة التي تعيد مؤشر الجهاز إلى موضعه الأصلي عن عزم اللي

الناتج في السلك بمد انحراف الجزء المتحرك.
unifining affinage (m) uni تنقية موحدة: تفاعل كيميائي حفاز يُجرى على المنتجات البترولية للتخلص من المواد الكبريتية، وفيه يستعمل الهيدروجين من مصدر خارجي.

uniform uniforme (m) زي موحد: رداء مصنوع بأسلوب معين يليه أعضاء الهيئات الرسمية مثل رجال الجيش والبحرية، وكذلك بعض الهيئات المدنية وتلاميذ المدارس.

uniform channel lit (m) uniforme قناة منتظمة: مجرى مائي مستقيم ذو انحدار ثابت، ولا يتغير شكل مقطعه المستعرض عند أية نقطة على طول للمجرى.

uniform circular motion mouvement حركة دائرية: حركة جسم أو جسيم منتظمة: في الميكانيكا، حركة جسم أو جسيم على محيط دائرة بسرعة زاوية ثابتة المقدار. وتعرف القوة المؤثرة على هذا الجسم أو الجسيم، والمتجهة نحو المركز، باسم القوة الجاذبة المركزية أو قوة الجذب المركزي.

uniform corrosion corrosion (f) تآكل منتظم: تآكل سطحي يتلف الفلز أو السبيكة بانتظام فوق السطح كله.

uniform cylindrical wave onde (f) موجة أسطوانية: منتظمة: في الفيزياء، موجة تكون أسطحها المتساوية الطور على هيئة مجموعة من الأسطوانات المتحدة المحور، وتكون سعة الموجة عند أية نقطة على أي من هذه الأسطح ثابتة.

uniform field champ (m) uniforme مجال منتظم: مجال كهرومغناطيسي ثابت، تتساوى في أية نقطة من نقاطه المختلفة الشدة واتجاه القوى في الحيز المأخوذ في الاعتبار.

uniform flow écoulement (m) uniforme سريان منتظم: سريان مستقر يكون تولع السرعة فيه متماثلاً عبر المقاطع المختلفة لمجرى السريان، أي إن انسياب المائع يكون بمعدل ثابت ومتساو في جميع النقاط.

uniformity coefficient coefficient (m) معامل الانتظام: ١- معامل

ليان مدى الاختلافات بين أحجام الحبيبات التي تكون مادة حبيبية. ٢- تعبير عددي يستخدم للدلالة على درجة انتظام توزيع الري بالرش، وللمقارنة بين الأنواع المختلفة من الرشاشات.

uniform line ligne (f) uniforme خط منتظم: في التمديدات الكهربائية، خط موصل له خواص كهربائية متطابقة على امتداد طوله الكلي.

uniform load charge (f) uniforme حمل منتظم: حمل قد يكون موزعاً بانتظام على كمر أو هيكل إنشائي، إلخ، بحيث تكون ردود الفعل متساوية، أو قد يتزايد بانتظام من إحدى النهايتين إلى النهاية الأخرى.

uniform plane wave onde (f) plane موجة مستوية منتظمة: موجة مستوية تكون فيها سعة متجهي المجالين الكهربائي والمغناطيسي سعة ثابتة عند الأسطح المتساوية الطور.

uniform porosity porosité (f) uniforme مسامية منتظمة: مسامية موزعة توزيعاً منتظماً إلى حد ما في أنحاء بنية فلزية، ووصلة ملحومة مثلاً.

uniform resource locator see URL رمل منتظم: رمل مقاس معظم حبيباته منتظم، أي إنه غير متدرج.

uniform scale division (f) linéaire مقياس منتظم: مقياس في نظام الإحداثيات، فيه تمثل الأبعاد المتساوية بمسافات متساوية ومنتظمة.

uniform soil sol (m) uniforme تربة متجانسة: تربة تكون كل طبقة فيها من مقاس واحد من الحبيبات.

unifrequent à fréquence (f) unique أحادي التردد: صفة تطلق على ما له تردد واحد فقط.

unilateral tolerance tolérance (f) تجاوز أحادي الاتجاه: في القياسات الهندسية، تجاوز يُسمح فيه بأن يكون التفاوت في اتجاه واحد فقط من المقاس (أو الشكل) التصميمي.

unilateral transducer transducteur محوّل طاقة أحادي الاتجاه: (m) unilatéral محوّل طاقة مصمم بحيث تصدر عنه الموجات الصوتية من جهة واحدة فقط.

unimolecular mechanism ميكانيكية أحادية الجزيء: ميكانيكية التفاعلات الكيميائية التي تعتمد على تركيز جزيء واحد من المواد المتفاعلة.

unimolecular reaction réaction (f) تفاعل أحادي الجزيء: unimoléculaire تفاعل كيميائي يتفاعل فيه نوع واحد من الجزيئات. مثال ذلك: $2\text{H}_2\text{O} \rightarrow 2\text{H}_2 + \text{O}_2$ ، كما في التفكك الإلكتروليتي للماء.

uninterruptible power supply مصدر مؤمن للطاقة: (UPS) source (f) d'énergie continue مصدر تغذية بديل لإمداد جهاز كهربائي بالطاقة في حالة حدوث عطل في المصدر الأساسي، وذلك لمدة محدودة.

union raccord (m) وصلة مشتركة، بوثيون: قطعة أنبوبية، ملوثة من طرفيها، وتستخدم للوصل بين أنبوبين.

union union (f) اتحاد: في الحاسبات، عملية تجري على فئتين أو أكثر ينتج عنها فئة واحدة مركبة من عناصر جميع الفئات.

union colorimeter colorimètre (m) à raccord مقياس اللون: جهاز لقياس ألوان بعض المواد النفطية، كزيت التشحيم والفازلين مثلاً. وتتراوح الألوان التي يقيسها بين الأبيض والأحمر القاتم، بالدرجات المختلفة بينها.

union joint manchon (m) de raccord وصلة ملوثة: وصلة مسننة تستخدم لوصل طرفي أنبوبين مركبتين معاً بحيث لا يمكن تدوير أي أسوية مهما.

union paper papier (m) doublé-bitumé ورق متّحد، ورق ملتحم: فرخان من ورق اللف لصقاً معاً بالبتيومين أو القطران أو ما يشابههما.

union purchase calorne (f) à union, آلية رفع مزدوجة: palans (mpl) couplés في السفن، زوجان من الروافع الذراعية مجهزة للعمل معاً، ومثبتان إلى قائمين رئيسيين قصيرين ومتينين، وتتحرك الذراعان كي تغطيا ظهر السفينة وخارجها حيث يتصل بكل منهما حبل وبكارة، وتقرنان معاً بحيث يمكن نقل الشحنة من موضع رأسي تحت إحدهما إلى موضع رأسي آخر تحت الذراع الثانية.

unipivoted ammeter ampèremètre أميتر أحادي الارتكاز: (m) sur une pointe أميتر من النوع ذي الملف المتحرك، حيث يتركز ملفه على سن مدببة يدور حولها.

unipolar unipolaire أحادي القطب: في الاتصالات، توصف الإشارة الداخلة بأنها

أحادية القطبية إذا أمكن تمثيل الحالات النقطية المختلفة بنوعية جهد الإشارة نفسها.

unipolarity welding soudage (m)

لحام بقطبية أحادية: لحام بالمقاومة الكهربائية، تعمل فيه اللحامات welds المتعاقبة بنضات ذات قطبية موحدة (لها نفس القطبية).

unipolar machine machine (f) آلة أحادية

القطب: آلة كهربائية (مولد) تنتج unipolaire تياراً مستمراً، حيث تكون أقطابها المغناطيسية المواجهة لموصلات عضو الإنتاج ذات قطبية واحدة، فتكون القطبية المتولدة في الموصلات الفعالة ذات قطبية متماثلة طوال الوقت، وينجم عن ذلك تيار مستمر نقي دون حاجة إلى إجراء عملية تقويم أو تبديل (توحيد).

unipolar signal signal (m) unipolaire

إشارة أحادية القطب: إشارة تتغير قيمتها بين صفر وقيمة موجبة، أو بين صفر وقيمة سالبة، ولا تتغير بين قيم موجبة وسالبة أو العكس.

unipole unipôle (m) أحادي القطب:

١- وحيد الاتجاه، أي إن تيار الخارج يتغير من الصفر إلى قيمته المحددة في اتجاه واحد فقط، ومن ثم فإنه يعتبر تياراً مستمراً.

٢- هوائي افتراضي يشع أو يستقبل الإشارات الكهرومغناطيسية بنفس الجودة في جميع الاتجاهات.

unison unison (m) الوفاق، تساوق النغمات:

النغمات الآتية التي لها درجة واحدة (أي درجة النغم نفسها) وليس لها بالضرورة الجرس نفسه.

unit unité (f) وحدة:

١- في نظم القياسات، فالكيلوجرام كمية قياسية تميز الشيء المقيس، فالكيلوجرام مثلاً وحدة لقياس الأوزان، والأمبير وحدة لقياس شدة التيار الكهربائي، والمتر وحدة لقياس الأطوال، وهكذا. ٢- في الآلات والمعدات، مصطلح قد يطلق على أية مجموعة آلية تتكامل مكوناتها فيما بينها لتأدية وظيفة محددة، كوحدة تكييف الهواء أو وحدة التفتير أو وحدة التكسير، مثلاً.

unit-cell cellule (f) élémentaire الخلية

الوحدة: أصغر حجم ممكن في التركيب الذري الداخلي للبلورة، ويحتوي على وحدة كاملة من الذرات أو المجموعات الجزيئية التي تبني البلورة منها حينما تتكرر هذه الوحدة بانتظام في الأبعاد الثلاثة. ويمكن أن يوصف التركيب الذري للبلورة بأنه تكرار هذه

الوحدة في هيئة أحد الأشكال الفراغية.

unit charge charge (f) unitaire شحنة

الوحدة، وحدة الشحنة: الشحنة الكهربائية التي إذا وضعت عند نقطة في الفراغ تبعد ستيماً واحداً من شحنة كهربائية مماثلة عند نقطة أخرى أثرت كل شحنة منهما على الأخرى بقوة مقدارها دابن واحد.

unit cooler bloc (m) réfrigérant مبرد

مبرد: مبرد ذو حمل جبري يستعمل في أغراض التبريد بالأماكن التجارية (الغرف الباردة). وتتكون الوحدة أساساً من ملفات مزعقة، ومبادل حراري، ومروحة (أو أكثر) لتدوير الهواء في الحيز الجاري تبريده. وحيث إن كمية الهواء المقتة للوحدة يحددها اختيار المروحة في المصنع الأصلي، لذلك فإن تحديد للوضع المناسب للوحدة في غرفة التبريد يلعب دوراً هاماً في الاستفادة المثلى من الوحدة.

unit drill (seed drill) élément (m) de وحدة تسطير:

وحدة (آلة) لبذر semoir البذور في سطر (صف) واحد، ويمكن توصيلها وتجميعها مع مثيلاتها لتكوين وحدة (آلة) تسطير جماعي في عدة صفوف.

unit elongation unité (f) d'élongation وحدة الاستطالة:

نسبة الاستطالة في عنصر مادي ما إلى طوله الأصلي.

unit form forme (f) unitaire شكل الوحدة:

شكل بلوري إحدائياته تناظر وحدات أطوال المحاور البلورية.

unit hydrograph hydrogramme (m) منحني تصريف الوحدة:

منحنى تصريف الوحدة: منحنى تصريف النهر مرسوماً (مسجلاً) لفترة محددة خلالها يكون الإيراد السطحي من الأمطار الساقطة على المستجمع قد بلغ عمقه ستيماً واحداً.

unit intercepts interceptions (fpl) منحصرات قياسية:

منحصرات قياسية: في البلوريات، unitaires هي الأبعاد التي يقطع بها الوجه القياسي محاور البلورة مقيسة من المركز البلوري، وتقاس عادة بالمليمترات. ويعدّ منحصر الوجه القياسي على كل محور هو وحدة القياس على هذا المحور بالنسبة لمنحصرات الأوجه البلورية الأخرى.

unitized transport transport (m) par نقل شحنات موحدة:

نقل شحنات موحدة: نقل الشحنات التي من جنس واحد، في أنماط موحدة من الرص أو التجميع أو التعبئة،

كالمطالي أو الحاويات أو الصنادل.

unit magnetic pole unité (f) de masse القطب المغناطيسي للوحدة:

القطب المغناطيسي للوحدة، وحدة القطب المغناطيسي: القطب المغناطيسي الذي إذا وضع على بعد ستيماً واحد في الفراغ من قطب مشابه له عند نقطة أخرى أثر كل منهما على الآخر بقوة مقدارها دابن واحد.

unit operation procédé (m) unitaire; عملية موحدة:

عملية موحدة: في opération (f) de base العمليات الكيميائية، عملية محددة، كالتقطير أو الترشيع مثلاً، تدرس فيها جميع العوامل التي تؤثر على سير الإجراءات والعمليات الفرعية فيها.

unit pole pôle (m) unité وحدة القطب:

وحدة القطب: القطب المغناطيسي الذي يتنافر أو يجاذب مع قطب آخر، يساويه ويتماثل معه في الشدة، بقوة قدرها دابن واحد إذا كانت المسافة بينهما ستيماً واحداً في الهواء.

unit-price contract prix (m) unité de عقد بسعر الوحدة:

عقد أشغال فيه contract يحسب أجر العمل على أساس حصر الكميات التي يتم تنفيذها فعلاً على حسب البنود التوجيهية للمحدة بالعقد، وكذلك على أساس المواد التي استعملها المقاول ويستخدمها للمشروع، ومن ثم تضرب كل كمية في سعر الوحدة المسجل في عطاء المقاول أصلاً.

unit process procédé (m) unitaire عملية مفرقة:

عملية مفرقة: عملية كيميائية محددة الهدف، مثل: التركيز أو التقطير.

unit shortening unité (f) de وحدة التقصير:

وحدة التقصير: في تشكيل raccourcissement المواد، نسبة التقصير في طول عنصر مادي ما إلى طوله الأصلي.

units of energy unités (fpl) d'énergie وحدات الطاقة:

١- وحدة الطاقة هي الإرج في النظام ستيماً - جرام - ثانية (الإرج هو الشغل الذي تبذله قوة مقدارها دابن واحد في أثناء إزاحة قدرها ستيماً واحد في اتجاه القوة). ٢- كيلو جرام - ثانية (الجل هو الشغل الذي تبذله قوة قدرها نيوتن واحد في أثناء إزاحة مقدارها متر واحد في اتجاه القوة).

units of measurement unités (fpl) de وحدات القياس:

وحدات القياس: وحدات القياس الأساسية، وهي الطول، والكتلة، والزمن،

ومنها تشتق وحدات أخرى، كوحدة قياس السرعة، والمجلة، والوزن، والقوة، على سبيل المثال.

units of pressure unités (fpl) de pression
وحدات الضغط: وحدة الضغط هي القوة المسلطة على وحدة المساحة. ففي الوحدات المطلقة هي «البار» (١٠^٦ دايْن / سم^٢) و«الميكروبار» (١ دايْن / سم^٢)، أما في الوحدات القياسية فهي «الباسكال» (١ نيوتن / م^٢).

unit strain unité (f) de contrainte
وحدة الانفعال: نسبة الزيادة في طول عنصر خطي، أو في مساحة عنصر سطحي، أو في حجم عنصر حجمي، إلى الطول الأصلي، أو المساحة الأصلية، أو الحجم الأصلي، للعنصر.

unit vector vecteur-unité (m)
وحدة متجهة: متجه مقداره واحد صحيح.

unit water requirement unité (f) de besoin en eau unitaire
وحدة الاحتياجات المائية: وزن أو كمية الماء الفعلية التي يستهلكها النبات لإنتاج وحدة الوزن من المحصول الزراعي.

univalent (monovalent) univalent;
monovalent
أحادي التكافؤ: صفة العنصر الذي يتحد بذرة واحدة من الهيدروجين، أو بذرة واحدة من أي عنصر آخر أحادي أيضاً.
univariant univariant
أحادي التغير: صفة تطلق على ما له درجة حرية (طلاقة) واحدة من الدرجات الست.

Universal Asynchronous Receiver Transmitter see UART

universal bridge pont (m) universel
قنطرة جامعة، قنطرة عامة للأغراض: نوع من القناطر الكهربائية المستخدمة في المعامل، وتتكون من ثلاث أذرع جاهزة، أما الذراع الرابعة فهي الذراع المخصصة للاختبار، ويمكن بها قياس المقاومات والمحثات والمكثفات وعامل القدرة في الدوائر الكهربائية المختلفة.

universal gas constant constante
(f) universelle de gaz
الثابت العام للغازات: الثابت الذي يظهر في المعادلة العامة للغازات عند دراسة حالة الجرام الجزيئي من غاز مثالي.

universal grinding machine
machine (f) à rectifier universelle
مكينة تجليخ جامعة للأغراض: مكينة تشغيل تستخدم في مختلف عمليات تجليخ المشغولات.

universal joint joint (m) articulé; joint
وَصْلَةٌ عَامَّةٌ، وَصْلَةٌ جَامِعَةٌ
(m) universel
الحركة: قارئة مرنة بين عمودين أحدهما مدير والآخر مدار، وتسمح بحدوث تجاوز في المحاذاة (الاستقامة) والحركة المحورية بينهما، كما تسمح بحدوث بعض الاهتزازات والصدمات التي تصاحب الدوران. من أمثلتها في المركبات (السيارات): الوصلة بين عمود كardan وصندوق التروس، أو بينه وبين المحور الخلفي.

universal machine tool machine-outil
(f) universelle
مكينة تشغيل جامعة للأغراض: مكينة تشغيل تستخدم في أداء مختلف عمليات قطع المعادن، مثل الخراطة والثقب والتفريز، إلخ.

universal mill laminoir (m) universel
مكينة دلفنة جامعة الحركة: مكينة دلفنة ذات دلافين (درايفل) رأسية وأخرى أفقية، والغرض من الدلافين الرأسية هو دلفنة الحافات في آن واحد مع الدلفنة الأفقية المعتادة.

universal motor moteur (m) universel
موتور جامع: موتور (محرك كهربائي) بمبدل مصمم ليعمل بالتيار المستمر والتيار المتردد وحيد الطور، دون أن تجري عليه أي تعديلات. دأثرته مشابهة لدائرة موتور توال بتيار مستمر، غير أن قلبه الحديدية تتكون من عدة شرائح معزولة بدلاً من قطعة واحدة، وذلك للإقلال من تأثير التيارات الدوامية الناتجة عند استعماله على تيار متردد.

universal protractor rapporteur (m)
universel
منقلة عامة: منقلة قياس على هيئة دائرة كاملة مقسمة إلى ٣٦٠°، تستخدم في القياسات الأكثر دقة من قياسات المنقلة البسيطة، وهي تزود بوزنية تمكن من قراءة الزوايا على قطع التشغيل بدقة.

universal receiver poste (m)
récepteur universel
مستقبل شامل: مستقبل راديوي (لاسلكي) غير مزود بمحول في مأخذ الإمداد بالقدرة، وذلك حتى يمكن توصيله بأي من دائرة تيار مستمر أو دائرة تيار متردد.

universal shunt shunt (m) universel
مفرعة جامعة: مفرعة كهربائية تستخدم لزيادة مدى المقياس الجلفثاني دون تغيير في التخميد. تسمى كذلك «مفرعة أيرتون».

universal stage étage (m) universel
مرشح شامل: في البصريات الجيولوجية، مرشح

إضافي للمجهر (الميكروسكوب) يمكن إدارته في كلا المستويين الأفقي والرأسي، ويحتوي عادة على أربعة محاور دورانية مضافة إلى ذلك المحور الخاص بالمجهر البتروجرافي.

universal time temps (m) universel
التوقيت العالمي: توقيت جريتش المتوسط، وهو متوسط التوقيت الشمسي عند خط الطول المار بموقع جريتش بإنجلترا.

university building bâtiment (m)
d'université
مبنى جامعي: موقع عام يشمل على عدة مبان للجامعة وكلاباتها المختلفة. ويخصص كل مبنى لغرض معين، مثل مبنى لقسم من أقسام إحدى الكليات، أو مبنى المعامل، أو المكتبة، أو مدرج للمحاضرات، أو صالات الرسم، أو إدارة الكلية، أو إدارة الجامعة، إلخ. يراعى عادة أن يكون لها جميعاً طابع معماري مميز. كما يراعى أن يختار موقع الجامعة في مكان يسمح بالتوسعات التالية، وأن تفصل بين المباني مساحات خضراء كافية.

UNIX UNIX
يونيكس: اسم تجاري لنظام تشغيل لحاسبات صغيرة، وضع ليتمكن عدداً محدوداً من المستخدمين من استعمال الحاسب بكفاءة، ثم شاع استخدامه للحاسبات الصغيرة ذات الـ ١٦ بيت، وانتشر بعد ذلك في الحاسبات الكبيرة والحاسبات الدقيقة ذات المستخدم الواحد.

unixware unixware
يونيكس وير: نظام تشغيل وإدارة البيانات في الشبكات العاملة في بيئة «يونيكس» لدعم بروتوكولات التحكم في الإرسال والإنترنت.

unkilled steel acier (m) non-calmé
فولاذ غير مخمد: فولاذ (صلب) غير محتك بدرجة كافية، وبداخله قلب ذو فجوات غازية نتيجة لتساعده الغازات في أثناء التجمد.

unloaded gasoline essence (f) sans plomb
جازولين خال من الرصاص: وقود سيارات غير مضاف إليه أي من مركبات الرصاص، مثل: رابع إيثيل الرصاص.

unloader by-pass (m) de démarrage
مخفف الحمل، آلية إزالة الحمل: آلية تستخدم لإزالة بعض الحمل عن أسطوانات الضغوط والتحكم في سعتها، وذلك عن طريق خفض صمامات السحب للأسطوانات المراد إزالة الحمل عنها مفتوحة أثناء شوط (مشوار) الانضغاط.

unloader déchargeur (m) مُفْرِغُ الحَمَل: آلية لإزالة المواد السائبة من عربات بصائع السكك الحديدية أو الشاحنات (اللواري) الثقيلة.

unloading déchargement (m) تَفْرِيق، إفراغ الحَمَل: ١- في الحاسبات، إخراج ما كان محملاً (مُشحوناً) في الذاكرة أو في الأشرطة. وهو عكس عملية الشحن.

٢- في المقاعات النووية، إفراغ أو إزالة الوقود من المفاعل، ونجوى عن طريق التحكم عن بُعد بشكل تام.

unlock déverrouiller نَقَض: في الحاسبات، عملية إنهاء عدم استخدام شُعْلَةٍ ما لإحدى إمكانات النظام.

unmixing (demixing) séparation (f) فَصْل: ١- الفصل الطبيعي بين مكونين مختلفين من مخلوط. ٢- فصل المركبات الكيميائية من البلورات المخلوطة حينما تخفّض درجة الحرارة إلى أن تصبح معها البلورة المخلوطة غير مستقرة. ٣- تجمع الرسوبيات وتركيزها في أثناء تماسكها وتحويلها إلى صخور.

unmodified X-ray scatter diffusion (f) الأشعة السينية *à rayon X non-modifiée* المسنطرة اللامُتَحَوِّرة: مركبة الأشعة السينية المسنطرة بفعل الإلكترونات الخارجية للذرات مع احتفاظها بالطول الموجي للأشعة الأصلية.

unpack décondenser, éclater des données فَك: في الحاسبات، بسط البيانات المضغوطة إلى وضعها الطبيعي ليتمكن التوصل إلى كل بيان منها على حدة.

unpolarized light lumière (f) ضَوْءٌ غَيْرُ مُسْتَقْبَط: الضوء الذي تكون مستويات تذبذب فوتوناته موجهة في اتجاهات عشوائية حول محور الشعاع.

unpolarized particle beam faisceau (m) des particules nonpolansées شُعاع جسيمات غير مُسْتَقْبَطَة: شعاع (حزمة) من جسيمات تكون اتجاهات لَفِّها موزعة على نحو عشوائي، أي غير محدد أو منظم.

unprocessed paper papier (m) en l'état brut ورق غير مُعَد: أفرخ أو بكرات الورق (أو الكرتون) قبل إعدادها للاستعمال في أغراض الطباعة أو الكتابة.

unproductive boring forage (m) non productif حَفْرٌ غَيْرُ مُنْتِج: ١- حفر تكون فيه النفقات أكثر نسبياً من قيمة المادة المستخرجة من البئر (بتروك أو غاز مثلاً). ٢- حفر لا

يؤدي إلى استخراج البترول من البئر. **unsaturated non saturé; désaturé**

غَيْرُ مُشْبَع: ١- وصف للمعادن التي لا تتبلور من صهارة الصخور مع وجود السليكا، ويقال لهذه المعادن إنها غير مشبعة بالنسبة إلى السليكا، مثل مجموعة معادن أشباه الفلوسبارات والأوليفين المغنيسي والميلانيت والكالكسيت، وغيرها.

٢- حالة مركب كيميائي وبخاصة المركب العضوي الذي يتميز بخاصية إمساك ذرات إضافية مثل الهيدروجين، ويحدث ذلك دون تغير في تركيبه الجزيئي الأساسي.

unsaturated alcohol alcool (m) non saturé كُحُولٌ غَيْرُ مُشْبَع: كحول قادر على تكوين مركبات بالإضافة.

unsaturated compound composé مُرَكَّبٌ غَيْرُ مُشْبَع: مركب (m) non saturé عضوي يحتوي على رباطات غير مشبعة، مثل: الرابطة الثنائي، والثلاثي.

unsaturated minerals minéraux (mpl) désaturés معادن غير مُشْبَعَة: معادن لا توجد مع السليكا الحرة في الصخور، مثل أشباه الفلوسبارات والأوليفين.

unsaturated resin résine (f) non saturée راتينج غير مُشْبَع: راتينج يتكون من مركبين أساسيين، هما البولي إستر الأليفاتي (ويدخل في تركيبه حمض ثنائي القاعدة) والجليكول، حيث يكون الأول ملزماً في الثاني. يستعمل في إنتاج الألياف الاصطناعية.

unsaturated rocks roches (fpl) désaturées صخور غير مُشْبَعَة: صخور تركيب كلياً أو جزئياً من معادن غير مشبعة كأشباه الفلوسبارات والأوليفين.

unsaturated soil sol (m) non saturé تربة غير مُشْبَعَة: تربة مسامية تمتلئ فراغاتها البينية بالهواء، على حين تحتفظ بالرطوبة على صورة أغشية رقيقة تغلف جسيمات التربة.

unsaturated solution solution (f) non saturée محلول غير مُشْبَع: محلول يحوي كمية من المذاب أقل مما يحويه محلول مشبع عند نفس درجة الحرارة والضغط، وعلى ذلك يمكنه أن يذيب قدراً آخر من المادة المذابة.

unsaturated standard cell pile (f) étalon non saturée خَلِيَّةٌ مُعْيَارِيَّةٌ غَيْرُ مُشْبَعَة: خلية معيارية (قياسية) من خلايا وستون التي لها فاعلية قياسية. تستخدم في معايرة

الفاعليات التي لا تتطلب دقة أكثر من ٠.١ %.

unsaturated vapour vapeur (m) non saturé بُخَارٌ غَيْرُ مُشْبَع: بخار لم يصل تركيزه إلى الدرجة التي يكون فيها في حالة تعادل مع السائل الذي من مادته.

unscheduled maintenance entretien صِيَانَةٌ غَيْرُ مُجَدُولَة: (m) non planifié

عمليات صيانة غير متوقعة ولم يخطط لها أو ترمج من قبل، ولكنها تتطلب إجراء فورياً. ومثل هذه الأعمال يمكن إضافتها إلى تلك التي سبقت برمجتها، أو جعلها متكاملة معها.

unseaworthiness innavigabilité (f) عَدَمُ الجِدَارَةِ لِلإِبْحَار: حالة السفينة عندما يكون مستوى الصيانة بها، أو الإصلاحات أو التحميل أو التجهيزات بالمعدلات، أو بالأرقام، وما إلى ذلك، غير ملائم أو كاف لمواحه ما قد تعرض لها في البحر من أحداث محتملة.

unstable instable غَيْرُ مُسْتَقَر: ١- في الفيزياء، صفة لحالة غير دائمة وقابلة للتغيير.

٢- في الكيمياء، صفة لمركب كيميائي سرعان ما يتحلل أو يتفكك إلى مادتين أو أكثر، وكذلك صفة لمركب أو عنصر يغير تركيبه الجزيئي أو البلوري إلى شكل أكثر ثباتاً، مثل: الأوزون O_3 الذي يتحول إلى أكسجين O_2 . ٣- في الإنشاءات، صفة لمنشأ دعاماته ووصلاته الداخلية تسمح بحركته ككل، أو تسمح بحدوث حركات نسبية كبيرة بين أجزائه بدون أحمال. وهو منشأ تكون مركبات ردود الأفعال عند دعاماته والقوى الداخلية بين أجزائه غير كافية لتحقيق اتزان أو اتزان بعض أجزائه.

unstable boundary layer couche (f) limite instable طبقة جدارية غير مُسْتَقَرَّة: في ميكانيكا الموائع، طبقة جدارية يكون توزيع السرعة فيها عبر المقطع متغيراً مع الزمن.

unstable channel canal (m) instable قَنَاةٌ غَيْرُ مُسْتَقَرَّة: قناة غير مُبَطَّنة، تتعرض للترسيب أو للتحات لمدة طويلة.

unstable compound composé (m) مُرَكَّبٌ غَيْرُ مُسْتَقَر: مركب يتحلل أو يتفكك بالحرارة، أو يتغير تركيبه بمرور الوقت.

unstable equilibrium équilibre (m) تَوَازُنٌ غَيْرُ مُسْتَقَر: توازن جسم سرعان ما يختل إذا ما أزيح الجسم قليلاً عن وضع توازنه.

unstable frame réseau (m) déformable

إطار غير مستقر: في الهندسة الإنشائية، إطار (هيكل) عدد أضلاعه أو أنواع الوصلات بينها، أو عدد أو نوع دعاماته أو توزيعها، لا يكفي لاستقراره، أي لا يكفي لاتزان الإطار أو اتزان بعض أجزائه.

unstable isotope isotope (m) instable

نظير غير مستقر: نظير مشع يتحلل تلقائياً بمرور نصف محدد.

unstable oscillation oscillation (f)

ذبذبة غير مستقرة: ذبذبة متغيرة *instable* الاتساع، وتزايد بمرور الزمن.

unstable particle particule (f) instable

جسيم غير مستقر: جسيم أولي يتحلل تلقائياً إلى جسيمات أخرى، وخاصة تلك التي تستمر في التحلل عن طريق الأفعال المتبادلة للقوى، ويكون عمر النصف لها في حدود 10^{-13} - 10^{-21} من الثانية.

unsteady conduction conduction (f)

توصيل غير مستقر: توصيل حراري *variable* يتغير فيه معدل انتقال الحرارة مع الزمن.

unsteady flow écoulement (m)

irrégulier; écoulement (m) non permanent سريان غير مستقر: في ميكانيكا الموائع، سريان مائع ما تتغير خصائص تدفقه مع الزمن.

unsteady non-uniform flow

écoulement (m) varié non permanent سريان غير مستقر ولا منتظم: في ميكانيكا الموائع، سريان تتغير سرعته المحلية من نقطة إلى أخرى في مجال السريان بالإضافة إلى كون هذه السرعة دالة للزمن كذلك.

unstuck speed vitesse (f) de décollage

سرعة النهوض: السرعة التي تقلع بها الطائرة في لحظة تركها الأرض.

unsymmetrical bending flexion (f)

asymétrique انحناء غير متماثل: في مقاومة المواد، الانحناء في الحالة التي لا يتطابق فيها متجه عزم الانحناء مع أحد المحاور المركزية الرئيسية للقصور الذاتي للمقطع المستعرض.

unsymmetrical loading charge (f)

asymétrique تحميل غير متماثل: في الطيران، حالة ينحرف فيها الجناحان بسبب هذا التحميل إلى اتخاذ وضع عطوئي.

unsymmetry factor coefficient (m) de

asymétrie عامل اللاتماثل: في الكهرباء، النسبة بين مركبة التعاقب الطوري السالبة

للجهد وبين مركبة التعاقب الطوري الموجبة، في النظام الثلاثي الأطوار. يستخدم هذا المصطلح عادة للجهد فقط، على حين يستخدم مصطلح «عامل اللاتوازن» للتيارات.

untrimmed paper papier (m)

ورق غير مشذب: فرغ من الورق لم يشذب أو يعني بتربيعة بصفة خاصة، ويكون مقاسه كبيراً بحيث يسمح بالحصول على المقاس المشذب طبقاً للمطلوب.

untrimmed size format (m) brut

مقاس غير مشذب: أقصى اتساع لعرض ورق أو كرتون ذي خواص معينة يمكن صنعه على آلة مقيساً عند نهاية الآلة.

untuned non accordé

غير موآلف، غير مؤلف: صفة تطلق على أي دائرة أو نظام غير رنان، أي لا يصل إلى حالة الرنين، عند أي تردد مستخدم.

untuning désaccord (m)

تشويش الموائفة: تشويش عمّد لحالة الموائفة في مستقبل (جهاز استقبال).

up and down à pic

أعلى القاع وتحت القيدوم: في السفن، حالة يُعرف بها كبل المخطاف عندما يكون متعامداً رأسياً مع الماسورة التي يمر فيها، وهو الوضع الذي يكاد فيه المخطاف أن يرتفع عن القاع، ويكون في هذه الحالة أسفل منحني القيدوم عند اتصاله بالأرنة.

updating mettre à jour; actualisation (f)

تحديث: في الحاسبات، إدخال أحدث التعديلات والإضافات على ملف بيانات.

updraft furnace four (m) à tirage

فرن ذو سحب لأعلى: فرن صهر تجري تغذيته بالكمية المطلوبة من الهواء من تحت فُرشة الوقود.

updraft kiln four (m) à flamme directe

قمون بسحب علوي: قمون متقطع، فيه يمر اللهب والغازات المنصرفة مباشرة من صناديق النار خلال غرفة التسخين إلى أنابيب تصريف في سقف القمون.

upend forging pièce (f) matricée à plat

مطروقة مغلطة: مطروقة متجة في نصفين قالب من النوع المقفل بحيث يكون اتجاه انسياب بنية المعدن عمودياً على وجهي القالب.

upending matricage (m) à plat

تغليظ: عملية تشغيل تجري بالحدادة على الساخن، الغرض منها زيادة مساحة المقطع المستعرض للشغلة، ومن ثم يقل طولها المحوري.

upgrading concentration (f);

رفع الرتبة، تحسين الرتبة: رفع مرتبة *amélioration (f)* المادة وتحسين نوعها، إما بالتقنية أو بإزالة بعض مكوناتها.

upgust rafale (f) ascendante

عصفة صاعدة: تغير مفاجئ في سرعة الريح متجهة إلى أعلى.

upheaval charriage (m);

ارتفاع تراب ردم، أو كتلة أرضية، أو منشأ هيدرولي صغير، بسبب تحرك أرضي، أو بفعل الصقيع، أو لأسباب أخرى.

uphill casting coulée (f) en source

صب صاعد: في الصناعات المعدنية، عدد من الكتل المصبوبة في آن واحد، وذلك بدفق المعدن من ماسورة مركزية مبطنة حرارياً أو في بوق حراري حيث ينساب المعدن في مجار حرارية إلى قيعان القوالب ومنها يرتفع المعدن صاعداً في القوالب.

upholstery rembourrage (m);

مفروشات، تنجيد: جميع *capitonnage (m)* أنواع الأقمشة المستخدمة في كساء المقاعد والجدران وعمل الستائر، مثل أقمشة الدامسك، والزرديخان، ومعظم أقمشة الجاكارد بصفة عامة. كما يطلق المصطلح على عملية الكسو للمقاعد والجدران.

upland hautes terres (fpl)

أرض مرتفعة: أرض عالية بالمقارنة بالأراضي المحيطة بنهر مجاور، ولا يمكن ريهها إلا بالسخ. يطلق المصطلح كذلك على المنطقة الشاملة لمثل هذه الأرض.

upland catchment water eaux (fpl)

مياه المرتفعات: مياه *des bassins versants* المجاري المائية في الأراضي المرتفعة المجاورة للمدن الواقعة عند السفح بما يستحيل معه تلوثها بمخلفات المدينة، فتظل نقية بكتريولوجياً.

uplift soulèvement (m)

ارتفاع أرضي: جانب عظيم الاتساع من سطح الأرض، ارتفع بالنسبة للمناطق المجاورة له.

uplift (upward pressure)

قوة رفع: ١- قوة لأعلى على *sous-pression (f)* منشأ، كالتي تنتج عن التفريغ الناتج عن مرور الرياح على سقف أفقي. ٢- قوة لأعلى على التربة نتيجة تسرب المياه إليها من سد أو من فرجة بينية، أو من أي مصدر تحت ضغط عال. ويقاوم تأثير هذه القوة

يمنع التسرب أو بصرف المياه.
up-lock verrou (m) de position قفل
 علوي: في الطيران، نبيطة لإحكام تثبيت
 العربة السفلى المنضمة في الوضع العلوي.
upper critical velocity vitesse (f)
critique supérieure السرعة الحرجة العليا:
 في ميكانيكا الموائع، أقل سرعة يمكن أن
 يستمر السريان معها سرياناً مضطرباً.
upper deck pont (m) supérieur السطح
 العلوي: أعلى سطح متصل في السفينة،
 وقد يمتد تحت السطح المظلل كما في السفن
 التجارية، أو تحت سطح التنزه وفوق السطح
 الرئيسي في سفن الركاب.
upper floor étage (m) supérieur طابق
 علوي: الطابق الأخير في مبنى مكون من
 عدة طوابق، ويلزم عزل سطحه ضد الحرارة
 ومياه المطر، إلخ، بالمواد العازلة المناسبة لموقع
 المبنى والظروف الجوية المكثفة (المحيطية).
upper mantle manteau (m) supérieur
 الوشاح العلوي، الوشاح الخارجي: في
 الجيولوجيا، الجزء من الوشاح الأرضي الذي
 لا يزيد عمقه على ١٠٠٠ كيلومتر.
upper mast mâit (m) supérieur صار
 علوي: أي صار في السفينة يعلو صارياً أعلى
 منه.
upper-side band bande (f) latérale
supérieure نطاق التردد الجانبي العلوي: في
 الاتصالات، أعلى الترددات الجانبيين أو
 مجموعة الترددات الناتجة بواسطة عملية
 التعديل لموجة حاملة.
upper works (dead works) œuvres
(fpl) mortes; accastillage (m) المنشآت
 العلوية: الجزء الظاهر من بدن السفينة أعلى
 خط الماء عندما تكون محملة.
upper yield point limite (f) de
d'allongement supérieure نقطة الخضوع
 العليا: في مقاومة المواد، أكبر قيمة للإجهاد في الجزء
 من منحني «الإجهاد والانفعال» الذي يحدث
 فيه تزايد سريع من الأثر الدائم عند ترواحات
 صغيرة للإجهاد تتردد حول قيمة ثابتة.
upright drilling machine perceuse (f)
verticale مكنة ثقب قائمة: مكنة ثقب ذات
 قائم رأسي.
upright engine moteur (m) vertical
 محرك قائم، محرك رأسي: محرك احتراق
 داخلي تكون كتلة أسطواناته، وبالتالي

كبساته، مرتبة في وضع رأسي.
upright fold pli (m) vertical طية قائمة،
 طية معتدلة: في الجيولوجيا، طية ذات
 مستوى محوري رأسي.
uprights poinçons (mpl) قوائم: ركائز
 تثبت رأسياً على مسافة قصيرة من بدن السفينة
 في أثناء بنائها، وذلك لحمل السقالات التي
 يعمل عليها الأفراد. قد تصنع من الخشب
 أو حديد الزوايا أو الألواح أو المواسير.
 وهذه القوائم أطول من السنادات التي تقام
 تحت قاع السفينة أو جانبها لكي تسندها في
 الحوض الجانف أو في أثناء عملية البناء.
UPS see uninterruptible power
supply
upscattering diffusion (f) ascendante
 استطارة صاعدة، استطارة مَطرودة: استطارة
 يكتسب فيها النيوترون طاقة إضافية تزيد من
 طاقته الأصلية.
upset allowance surexcédent (m)
 تسامح التفلطح: في
 اللحام مع الضغط، الطول المسموح للتقصير
 الكلي لكلا جزأي الشغلة بسبب التفلطح.
upset current courant (m) de
refoulement تيار التفلطح: في اللحام
 الومضي أو اللحام المتكبي بالمقاومة، التيار
 الكهربائي الذي يسري في أثناء زمن التفلطح
 عند عمل لحمة.
upset force force (f) de refoulement;
force (f) d'aplatissement قوة التفلطح: في
 اللحام مع الضغط، القوة التي تُنتج وصلة
 مفلطحة أو تعمل على تشكيل هذه الوصلة
 المفلطحة.
upset forging matriçage (m) à
refoulement; forgeage (m) à refoulement
 حدادة الفلطح: طريقة لإنتاج المطروقات
 بتشكيلها بين قوالب مقلدة في مكنة حدادة
 أفقية.
upset forging pièce (f) matriçée à
refoulement مطروقة مقلطحة: مطروقة
 منتجة بضغط الخامة بين نصفي قالب من
 النوع المقلد يتحركان في اتجاه أفقي بمكنة
 حدادة أفقية، ويكون انسياب بنية الخامة في
 اتجاه متعامد على وجهي القالب.
upset length longueur (f) de refoulement
 طول التفلطح: في اللحام مع الضغط، التقصير
 الفعلي الكلي لكلا جزأي الشغلة المفلطحة

عند عمل لحمة weld.
upset metal bourrelet (m) de
refoulement المعدن: معدن الأساس
 الذي يبرز من سطحي الشغلة نتيجة لطرق أو
 كبس الجزأين الجاري لحامهما معاً.
upset pressure pression (f) de
refoulement; pression (f) d'aplatissement
 ضغط التفلطح: ضغط اللحام الذي يؤدي إلى
 حدوث بروز في المعدن. ويمكن التعبير عن
 ضغط التفلطح بأنه الضغط على وحدة
 منطقة الاتصال بالضغط.
upsetting refoulement (m) فلطحة:
 ١- تشكيل قطعة خام بكيفية تؤدي إلى
 تقصير طولها وزيادة سمكها أو عرضها،
 وتجري العملية على البارد أو على الساخن.
 ٢- في اللحام مع الضغط، زيادة مساحة
 المقطع المستعرض للشغلة عن طريق تسليط
 قوة في اتجاهها الطولي.
upsetting angle angle (m) de
 زاوية
 الانكسار: الزاوية التي ينعدم *chavirement*
 عندها عزم الإقامة، فتتقلب السفينة العائمة
 بعد جنوحها وفقد اتزانها الدينامي.
upsetting arm bras (m) de chavirement
 ذراع الانكسار: المسافة العمودية بين الخطين
 الرأسين اللذين يمران بمركز الثقل ومركز
 الطفو عندما يعمل عزم الجنوح على قلب
 السفينة حين تفقد اتزانها الدينامي.
upsetting point point (m) de
 نقطة
 الانكسار: النقطة الواقعة على *chavirement*
 منحنى الاستقرار المستعرض للسفينة، حيث
 يكون الوضع النسي لمركز الثقل ومركز الطفو
 بحيث يؤكد عزمًا يؤدي إلى انقلاب السفينة.
upsetting test essai (m) اختبار
 الفلطح: اختبار يجري *d'aplatissement*
 للكشف عن العيوب السطحية، ويستخدم
 لتحديد صلاحية منتجات الدلفنة والقضبان
 والأسلاك وغيرها للتشكيل بالحدادة على
 الساخن أو على البارد. وإجراء اختبار
 الصلاحية للتشكيل بالحدادة على الساخن،
 تسخن عينة مناسبة الطول إلى درجة حرارة
 التشكيل ثم تفلطح حتى يقصر طولها بمقدار
 معين. أما في تشكيل الحدادة على البارد، فإن
 العينة تفلطح بكيفية ماثلة ولكن دون تسخينها.
up-shifting montée (f) de vitesse زيادة
 السرعة: في السيارات، الانتقال من سرعة
 إلى سرعة أعلى منها عن طريق صندوق

التروس ودواسة الوقود.

upstage grouting injection (f) حقن

متصاعد: حقن الطبقة السفلى *ascendante* من التربة ثم تكرار الحقن لطبقات تعلوها واحدة تلو الأخرى، حتى يتم الحقن متبهاً بالطبقة العليا.

upstream amont (m) الصنعد، مصعد النهر:

الجهة التي ينحدر منها الماء في النهر، عكساً لها من الجهة التي ينحدر إليها الماء وتسمى «الصب» أو «مهب النهر» *downstream*.

upstream blanket tapis (m) amont

غطاء أمامي: في السدود، غطاء من مادة غير منفذة يفرش الطبقة المنفذة أمام السد الترابي، وذلك للتحكم في الرش.

uptake montée (f) de gaz مآخذ صاعد:

١- في الغلايات، مسلك يصل صندوق الدخان بالقاعدة السفلى للمدخنة، ويحمل الدخان والغازات الساخنة من الغلاية إلى المدخنة. ٢- في الفرن العالي، مجموعة الأنابيب الموصلة بين أنابيب تصريف الغازات من أعلى الفرن وبين أنبوبة الهبوط.

٣- في فرن المجرمة المكشوفة، المر (الراسي عادة) الممتد من جيوب الخبث إلى منافذ اللهب. قد يسمى أيضاً «المآخذ الهابط».

uptake rate vitesse (f) d'apport معدل

الاستيعاب: المعدل الذي يمتص به الجسم نظيراً مشعاً.

uptake ventilator manche (f) مآوية

تصريف: مروحة تهوية *d'évacuation* تصرف الهواء الساخن أو الرطب أو الفاسد من قطاعات وأقسام حيز ما.

upthrow of a fault faille (f) de défaut

رفعة الصدع، رمية الصدع: مسافة اندفاع الصخر إلى أعلى إذا ما تصدع.

upthrow side lèvre (f) soulevée جانب

المرمي العلوي: في الجيولوجيا، الصدع الذي تزدحج نسبياً إلى أعلى.

upthrust poussée (f) ascendante دفع

علوي، دسر علوي: ١- في ميكانيكا الموائع، القوة التي تدفع جسمًا ما إلى أعلى عند وضعه في مائع. ٢- في الجيولوجيا، بروز الصخور بالرفع نتيجة لحركات أرضية عنيفة.

uptime temps (m) de bon وقت العمل:

في الحاسبات، الوقت *fonctionnement* (أو النسبة المئوية للوقت) الذي يعمل فيه الحاسب كما يجب.

upward-flow sand filter filtre (m) à

sable à écoulement ascendant مرشح

رملي بمرجان صاعد: مرشح يحتوي على طبقات رمل كالمعتاد، إلا أن اتجاه السريان فيه يكون من أسفل إلى أعلى، بمعنى أن الماء يمر أولاً خلال الطبقة الرملية الخشنة.

upward-flow sedimentation tank

réservoir (m) de sédimentation à écoulement ascendant حوض ترسيب

بسرطان صاعد: نوع من أحواض الترسيب يدخل فيه الماء من خلال أنبوبة محورية تصب الماء في مستوى أعلى من مستوى الحماة المترسبة في القاع، ولكنه ينخفض عن المستوى الذي يسحب من عنده ماء الفرج، وبذلك يدور الماء الحام بعد خروجه من الأنبوبة المحورية ويتجه إلى أعلى، على حين تنفصل الحماة وتسقط إلى أسفل.

upward roll tonneau (m) en haut تقلب

علوي: في الطيران، مناورة تشبه مناورة التقلب البطيء، إلا أنها تجري أثناء الصعود وليس في أثناء الطيران المعتدل. ولذا فإنه يجب بذلها على سرعة كافية.

upwind contre le vent ضد اتجاه الرياح

في وجه الرياح: صفة لإقلاع الطائرة ضد الاتجاه الذي تهب منه الرياح.

uracil uracile (m) $C_4H_4O_2N_2$ يوراسيل:

قاعدة عضوية، وهي ١، ٣ - بيريميدين دايم، وتدخل في تركيب بعض الأحماض النووية.

uralite uralite (f) يوراليت: ضرب ثانوي

أخضر من الأمفيبول، يظهر عادة على شكل ليفي أو إبري.

urallitization uralitization (f) أرلطة: في

الجيولوجيا، عملية تحول معدن البيروكسين إلى معدن الهورنبلند الذي يكون غالباً في حالة تجمع خيطي دقيق. وتعتبر هذه العملية من العمليات المتأخرة في تجدد الصهارة.

uranate uranate (m) يورانات: أملاح

حمض اليورانيك، وصيغتها الكيميائية العامة: $M_2U_2O_7$.

uranides uranides (mpl) يورانيديات:

مجموعة من العناصر يزيد عددها الذري على ٨٨، وتكون في حالة أكسدة.

uranin uranine (f) $Na_2C_{20}H_{10}O_5$ يورانين:

ملح الصوديوم للفلورسين، وهو مسحوق بني اللون يستعمل كاشفاً.

uraninite uraninite (f) يورانيتيت: معدن

مشع، لونه أسود أو أسود بني أو بني داكن، يتكون من أكسيد اليورانيوم ويحتوي على مقادير متفاوتة من الرصاص والاديوم والثوريوم والهليوم والأرجون والنتروجين ومعادن أرضية نادرة. وهو مصدر هام لليورانيوم والاديوم.

uranite uranite (f) يورانيت: خليط من

المعادن يتكون أساساً من فسفات اليورانيوم والكالسيوم والنحاس. وهو أحد الخامات التي يستخرج منها اليورانيوم.

uranium uranium (m) يورانيوم: عنصر

فلزي ذو نشاط إشعاعي وفعالية كيميائية، رمزه U، وعدده الذري ٩٢، ووزنه الذري ٢٣٨,٩٣، وينصهر عند ١١٥٠°م. يوجد في الطبيعة متحداً بالأكسجين في بعض المعادن مثل البثشبلند والكاربونيت وبعض المعادن الأخرى. ولليورانيوم ثلاثة نظائر طبيعية كتلتها الذرية ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٨.

ويمكن شطر جميع ذرات اليورانيوم عند قذف نواها بنيوترونات تتحرك بالسرعة اللازمة. يستعمل اليورانيوم وقوداً نووياً، وله استخدامات بالغة الأهمية في النوويات والهندسة النووية، بما فيها توليد القدرة الكهربائية.

uranium-actinium series série (f) de

l'uranium-actinium - سلسلة اليورانيوم -

الأكثينيوم: سلسلة إشعاعية للعناصر المشعة التي تبدأ من اليورانيوم ٢٣٥ وتنتهي بالرصاص - ٢٠٧.

uranium concentrate concentré (m)

ركاز اليورانيوم: ناتج معالجات *d'uranium* كيميائية وطبيعية لحام اليورانيوم، وفيه يكون اليورانيوم أكثر تركيزاً منه في الخام الطبيعي.

uranium content teneur (f) en uranium

المحتوى اليورانيومي: النسبة المئوية لليورانيوم في خام ما.

uranium cycle cycle (m) de l'uranium

دورة اليورانيوم: في المفاعلات النووية المولدة للنيوترونات السريعة، دورة يطرأ فيها تغيرات على نظير اليورانيوم - ٢٣٨ في المفاعل منذ لحظة قصفه بالنيوترونات.

uranium dioxide dioxyde (m) ثنائي

أكسيد اليورانيوم: UO_2 حقاير *d'uranium* (عامل مساعد)، يدخل في تركيب الأخصاب وكيميائيات التصوير الفوتوغرافي، ويستعمل في التكنولوجيا النووية.

uranium enrichment enrichissement

إثراء اليورانيوم: عملية تُجرى *(m)* d'uranium على اليورانيوم على نحو تزداد فيه النسبة بين وفرة نظير اليورانيوم -235، ووفرة نظير اليورانيوم -238 إلى ما فوق القيمة الموجودة في اليورانيوم الطبيعي.

uranium glass verre (m) d'urane, verre

زجاج اليورانيوم: زجاج أصفر *(m)* à l'urane اللون، يحتوي على بعض أكاسيد اليورانيوم؛ ويتميز بفلورية خضراء.

uranium-graphite lattice réseau (m)

شبكة اليورانيوم *uranium-graphite* والجرافيت: في المفاعلات النووية، ترتيب أو نظام لوضع القضبان أو الشرائح أو كتل اليورانيوم والجرافيت في المفاعل.

uranium hexafluoride fluorure (m)

سداس فلوريد اليورانيوم، هكسا *uranique* فلوريد اليورانيوم: ١- المادة التي تستعمل وهي في صورتها الغازية لفصل نظيري اليورانيوم -235، -238 بعمليات الانتشار الغازي. ٢- مركب يتكون بالتحام اليورانيوم والفلور، ويُستعمل في تركيز وقود اليورانيوم وتخصيبه أو إثرائه باليورانيوم -235.

uranium-radium series série (f) de l'uranium-radium

سلسلة اليورانيوم والراديوم: سلسلة إشعاعية للعناصر المشعة تبدأ من اليورانيوم -238 وتنتهي بالرصاص -206.

uranium reactor réacteur (m) à uranium

مفاعل اليورانيوم: مفاعل نووي *uranium* يكون وقوده من اليورانيوم الطبيعي أو المشع بنظير اليورانيوم -235.

uranium series série (f) de l'uranium

سلسلة اليورانيوم: سلسلة إشعاعية تنتج من الاضمحلال المتتابع لليورانيوم، وتبدأ بعنصر اليورانيوم -238، وتنتهي بالرصاص -206، وهي إحدى ثلاث سلاسل إشعاعية، والسلسلتان الأخريان هما الاكتينيوم والثوريوم.

uranium trioxide trioxyde (m)

ثلاثي أكسيد اليورانيوم: UO_3 مسحوق *uranique* أصفر أو برتقالي اللون، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض. يستعمل في صناعة الحرايات والزجاج والدهانات.

uranocircolite uranocircolite (f)

يورانوسيرميت: معدن مشع من معادن اليورانيوم الثانوية، يتكون من فسفات اليورانيوم والباريوم

المائية، ويظهر على هيئة بلورات.

uranography uranographie (f)

رسم خرائط النجوم: فرع من علم الفلك يتناول وضع خرائط للنجوم والمجموعات والحشود النجمية.

uranometry uranométrie (f)

قياس النجوم: فرع من علم الفلك يتناول قياس أبعاد القبة السماوية والأجرام السماوية.

urano-organic ore mineral (m)

خام عضوي يوراني: خام *urano-organique* لليورانيوم يدخل الكربون في تركيبه كمعصر أساسي.

uranophane uranophane (f)

يورانوفين: معدن مشع من مجموعة معادن اليورانيوم الثانوية، يتبلور في النظام المعيني القائم، ويدخل في تركيبه الكالسيوم والسليكون، ولونه أصفر إلى أصفر برتقالي.

uranopilite uranopilite (f)

يورانوبيليت: معدن مشع من معادن اليورانيوم الثانوية، لونه أصفر لامع أو ذهبي، ويتركب من كبريتات اليورانيوم القاعدية المائية، ويظهر على هيئة قشور أو كتل.

uranosphaerite uranosphérite (f)

يورانوسفيريت: معدن مشع من معادن اليورانيوم الثانوية، لونه أصفر برتقالي أو أحمر طوبي، يتبلور في النظام المعيني القائم، ويتركب من أكسيد اليورانيوم والبزموت المائي.

uranospinite uranospinite (f)

يورانوسبينيت: معدن مشع من معادن اليورانيوم الثانوية، لونه أصفر ليموني إلى أخضر، يتركب من زرينخات الكالسيوم واليورانيوم، ويظهر على شكل صفائح.

urban centre of community centre

مركز ريفي: مبنى *(m)* d'une communauté (أو مجموعة من المباني) في منطقة ريفية، يكون مركز إشعاع ثقافي أو اجتماعي أو صحي أو رياضي، وقد يختص ببعض هذه الأنشطة أو كلها بهدف رفع مستوى سكان المنطقة ورعايتهم. يشتمل على صالة اجتماعات تصلح لجميع الأغراض، وفصول دراسية، ومكتبة، وخدمات للخدمات التي يقدمها.

urea urée (f)

يورينا: $CO(NH_2)_2$ مسحوق بلوري لا لون له يتصهر عند 132°م، سهل الذوبان في الماء ويوجد ذائباً في بول الثدييات، ويستعمل في إخصاب التربة.

ureameter uréamètre (m)

مقياس اليوريا، مقياس البولينا: جهاز لقياس كمية اليوريا في المحلول بقياس حجم التروجون المتصاعد من تفاعلاتها.

urea peroxide see carbamide peroxide**urea resin résine (f) d'urée**

راتنج اليوريا: مادة عضوية اصطناعية تنتج بتفاعل البلمرة لمحلول اليوريا الصلبة في الماء أو في مذهب عضوي أو بتفاعل المادة (اليوريا) نفسها. تصنع منه اللدائن لما له من خواص لونية مميزة.

ureide uréide (m)

يوريد: اسم يطلق على مشتقات اليوريا، مثل: إثيل اليوريا.

urethane uréthane (m)

يوريثان: $C_3H_7O_2N$. إستر حمض الكارباميك مع الكحول الإيثيلي، وهي بلورات لا لون لها تذوب في الماء، وتنصهر عند 49°م.

uric acid acide (m) urique

حمض اليوريك، حمض البولييك: $C_5H_4O_3N_4$. قشور لا لون لها، تنحل بالحرارة، شحيحة الذوبان في الماء. يوجد في الجسم نتيجة لتحلل البروتينات ومشتقاتها.

urinal urinol (m); pissoir (m)

مبولة: وعاء على هيئة حوض لتجميع البول وصرفه. تصنع المبال من الفخار أو الفولاذ (الصلب) أو الحديد الزهر المطلي بالصبغي الأبيض أو الملون. من أنواع المبال: مبولة قائمة، ومبولة حائط (كابولي)، ومبولة ركن، إلخ.

urinometer urinomètre (m)

مقياس البول: هيدرومتر لقياس الوزن النوعي للبول.

URL (uniform resource locator)

محدد الموارد الموحد: في شبكة URL الإنترنت، نظام موحد لتحديد أماكن ومصادر المعلومات المختلفة على الشبكة، وهذا النظام يُتيح لبرامج التصفح التعامل مع البروتوكولات المختلفة.

uronic acids acides (mpl) uroniques

أحماض اليورونيك: أحماض تخضر باكسدة المجموعة الكحولية الطرفية $(-CH_2OH)$ لأي سكر الدور أحادي، مثل أكسدة الجلوكوز، إلى حمض الجلوكوزونيك.

usable waste déchets (mpl)

نفاية قابلة للاستعمال: مخلفات مدنية *exploitables* أو صناعية، صلبة أو سائلة أو غازية، تخترى على مكونات يمكن استعمالها في أغراض مفيدة.

useful capacity *capacité (f) utile* السعة النافعة: في صهاريج القياس، الحجم المحتوي بين المستوى الأفقي المار بمقعد صمام التصريف السفلي وبين المستوى الأفقي المار بأعلى علامة تدريج على مقياس المناسيب.

useful energy *énergie (f) utilisable* الطاقة المفيدة: الطاقة الصافية المستفاد بها من الطاقة الكلية المتاحة أو المزودة لتحقيق غرض معين.

useful height *hauteur (f) utile* الارتفاع النافع: في صهاريج القياس، المسافة بين المستوى الأفقي المار بمقعد صمام التصريف السفلي وبين المستوى الأفقي المار بأعلى علامة تدريج على مقياس المناسيب.

useful life *vie (f) utile* العمر المستفاد به: لأي جزء أو مكون، عمر التشغيل الافتراضي أو الفعلي المستفاد به قبل الحاجة إلى استبداله.

useful load *charge (f) utile* الحمل النافع: ١- في الإنشاءات، أقصى حمل مقبول من حيث توفير الأمان لعنصر إنشائي، وهذا الحمل هو الذي تنبني عليه حسابات المقاومة والمتانة. ٢- في الطيران، الوزن الإجمالي للطائرة مطروحاً منه وزنها وهي فارغة إلا من الوقود. ٣- في السفن، تعبیر عن جزء الإراحة الكلية للسفينة عندما تكون طاقة عند غاطسها التصميمي. وهو يشمل وزن البضاعة والوقود والمياه والمخزونات.

useful power *pouvoir (m) utile* القدرة المفيدة: نسبة الطاقة الخارجة من جهاز ما إلى الطاقة الداخلة فيه.

useful refrigerating effect *puissance (f) frigorifique utile* التأثير التبريدي النافع: معدل إزالة الحرارة بين نقطتين متفرقتين عليهما، مع أخذ ظروف الاستخدام في الاعتبار.

user area *aire (f) de utilisateur* حيز المستخدم: في الحاسبات، جزء من الذاكرة الرئيسية مخصص لبرامج المستخدم، ولا يشمل الأجزاء المخصصة لنظام التشغيل والبرامج المساعدة الأخرى.

user charges *redevances (fpl) d'usage* رسوم الانتفاع: في الطيران، مقابل استخدام

مرفق أو خدمة ما، مثل التسهيلات الملاحية في الأجواء، أو غير ذلك من الخدمات على الأرض.

user disconnection *débranchement (m) de l'abonné* فصل المستهلك: قطع التغذية الكهربائية عن المستهلكين أو مواقع الاستهلاك عند حدوث دوائر قصر في خطوط الاستهلاك. وتصمم خطوط نقل وتوزيع القدرة الكهربائية بحيث يمكن فصل الأحمال أوتوماتياً عند حدوث أعطال.

user node *nœud (m) de utilisateur* عقدة المستخدم: وصلة المستخدم: في شبكة المعلومات، نقطة الاتصال في الشبكة التي تتضمن محطة البيانات التابع لها المستخدم، وتقوم بنقل البيانات من الحاسب الرئيسي وتوزيعها على النهايات الطرفية، والعكس.

user port *porte (f) de utilisateur* منفذ المستخدم: في شبكة المعلومات، نقطة اتصال المستخدم في الشبكة بالحاسب الرئيسي، وتعتمد أساساً على رقم هوية محدد.

utilities services *(mpl) généraux; services (mpl) auxiliares* منافع، مرافق: مصطلح عام يشير إلى الخدمات الأساسية والمساعدة اللازمة للعمليات الإنتاجية، وتشمل المياه، والكهرباء، والبخار، والغاز، والهواء المضغوط، وأعمال التهوية، وأعمال التبريد وتكييف الهواء، وما إلى ذلك.

utility programs *programmes (mpl) de service; programmes (mpl) utilitaires* برامج الخدمات: في الحاسبات، مجموعة البرامج التي تشكل جزءاً من نظام الحاسب وتوفر بعض الخدمات العامة مثل نسخ الملفات وتجهيز النصوص وما إلى ذلك.

utilization factor *facteur (m) d'utilisation* عامل الانتفاع: ١- النسبة بين القدرة المستفاد من جهاز أو نظام كهربائي، وبين قدرة الدخل. ٢- في الضوء، الجزء النافع من الضوء الصادر من المصابيح والذي يصل فعلاً إلى السطح المضاء. ٣- في شبكات توزيع القدرة الكهربائية، الطلب

الأتصى في الشبكة، أو في جزء منها، مقسوماً على السعة المقننة.

utilization ratio *taux (m) d'utilisation* نسبة الاستفادة: في الحاسبات، نسبة الوقت الذي يستغرقه إنجاز مهمة كاملة ما على الحاسب إلى الوقت الذي يكون فيه النظام متاحاً للاستخدام.

utilized capacity *puissance (f) électrique utilisée* السعة المستغلة: السعة المستخدمة: في محطات توليد الطاقة الكهربائية، القدرة الفعلية لتشغيل المحطة، والتي يجري قياسها كقيمة لحظية عند زمن معين، ويمكن حسابها من الطاقة الكهربائية المنتجة خلال مدة معينة.

U-tube *tube (m) en U* أنبوب على شكل U: ترتيب بسيطة لقياس مقادير الضغط الصغيرة، وتتكون من أنبوب منحني على شكل U ومملوء جزئياً بسائل مثل الماء أو الزيت، ويتصل أحد طرفيه بالخيز المراد قياس ضغطه (مسلك هواء مثلاً)، في حين يكون الطرف الآخر مكشوقاً للجو. والفرق في منسوبي السائل بشعبيتي الأنبوب يعطي بياناً عن الضغط.

U-tube manometer *manomètre (m) à tube en U* مانومتر على شكل U: نوع من أجهزة قياس الضغط يوازن فيه الضغط المراد قياسه بعمود من سائل في أنبوب على شكل U.

uvanite *uvanite (f)* يوفانيت: $U_2V_6O_{21} \cdot 15H_2O$. معدن مشع من معادن اليورانيوم الثانوية، لونه أصفر إلى بني، يتبلور في النظام المعيني القائم، ويتركب من فاناتات اليورانيوم المائلة، يظهر على هيئة كتل بلورية وقشور.

uvarovite *uvarovite (f)* يوفاروفيت: $Ca_3Cr_2(SiO_4)_3$. من مجموعة الجارنت، وهو معدن أخضر زمردني، ويتركب من سليكات الكالسيوم والكروم.

uviolet glass *verre (m) uviolet* زجاج أوفيو: زجاج له شفافية عالية للأشعة فوق البنفسجية.

V W

vacancy lacune (f); vacance (f) شُغْرَة،

خَلْوَة: في البلوريات، موقع ذرّي شاغر في بنية بلورية.

vacancy cluster agglomération (f) de vacances حَشْدُ الخَلَوَات: الخَلَوَات

(الفراغات) في منطقة واحدة داخل البنية البلورية.

vacancy diffusion diffusion (f) par lacunes الانتشار خلال الخَلَوَات: انتشار

يحدث خلال الخَلَوَات (الفراغات) الموجودة في الشبكة البلورية.

vaccination vaccination (f) تطعيم،

تحصين: حقن الاجسام والكائنات الحية بأموال مضادة، للوقاية من الامراض التي تنتج عن البكتيريا أو الالفات المسببة لها، وقد يكون التطعيم مائعا أو وقائيا.

Vacqueleer magnetometer

magnétomètre (m) de Vacqueleer مقياس فاكيبه للمغناطيسية: جهاز لقياس المغناطيسية، ويسجل التغيرات في المجال المغناطيسي الكلي يقص النظر عن التغيرات في اتجاهه، ويستعمل أساسا في الطائرات.

vacuum vide (m) خَوَاء، فراغ، خَلَاء:

١- أي ضغط يكون أقل من الضغط الجوي، التفريغ التام هو حيز خال من أي ضغط. إذا كانت المادة عند ضغط وسط بين التفريغ التام والضغط الجوي فيسمى «ضغطا جزئيا».

٢- حيز خال من المادة، وتعني من الوجهة العملية حيزا مغلقا أزيل معظم ما به من هواء بحيث لا يؤثر ما تبقى منه في عمليات تجري في داخله.

vacuum brake frein (m) à dépression

فَرْمَلَة خَوَائِيَة: في المركبات الثقيلة، نوع من الفرمال الهوائية معزّز بترتية للخلخله موصلة بمشّط السحب بالمحرك، الذي يعمل بالنسبة لها بمثابة مضخة تفريغ، حيث يزداد مقدار الخلخله كلما ازداد صمام الاختناق بالمغذى انغلاقا عند اعتناق دواصة الوقود وتشغيل

الفرملة.

vacuum brazing brasage (m) sous vide

لحام مُوَنَة خَوَائِي: لحام بالمونة فيه تسخن الشغلة المطلوب لحامها، سويا مع معدن الاضافة الموضوع مسبقا، إلى درجة لحام المونة في غرفة تفريغ.

vacuum capacitor condensateur (m)

مُكثّف خَوَائِي: مكثف كهربائي sous vide مصنوع من شرائح معزولة بعضها عن بعض في حيز مفرغ من الهواء، وذلك لرفع للظية الانهيار له.

vacuum casting coulée (f) sous vide

صَبّ خَوَائِي: أسلوب لصب الفلزات المنصهرة في قوالب مُودَعَة في حيز مفرغ. في أثناء الصب المعتاد تحدث بعض الأكسدة، لذلك يستخدم هذا الأسلوب للحصول على فلزات عالية النقاء.

vacuum concrete béton (m) traité par le vide

خُرْسَانَة خَوَائِيَة: خرسانة تُصَبّ في شدات تؤثر جوانبها بقوة تفريغ على الخرسانة لسحب الهواء والماء الزالدين بها. وتنتج بهذه الطريقة خرسانة كثيفة سريعة التصلد يمكن فك شداتها بعد فترة قصيرة من صلبها.

vacuum cooling refroidissement (m)

تبريد خَوَائِي: التبريد بتبخير par le vide جزء من الماء، الذي محتويه المادة الجاري تبريدها، في جو مُفَرّغ.

vacuum correction correction (f)

تَصْحِيح خَوَائِي: تصحيح barométrique يجري على قراءة البارومتر الزئبقي نتيجة عدم اكتمال الخواء (الفراغ) فوق عمود الزئبق بسبب ما يحتويه من بخار الزئبق.

vacuum crystallizing pan cuve (f)

وِعاء تَبْلُور خَوَائِي: decristallisation à vide وعاء لتكريز عصير قصب السكر بعد ترويقه، وذلك بتسخين المحلول إلى درجة حرارة فوق التشبع مع خفض الضغط حتى

لا تتغير خواص السكر مع ارتفاع درجة الحرارة، فتتكون بلورات السكر التي يمكن فصلها ميكانيكيا.

vacuum decomposition

تَحْلُل خَوَائِي: décomposition (f) à vide

فصل المركبات الهيدروكربونية ذات الوزن الجزيئي العالي بفعل الحرارة، تحت ضغط خَوَائِي (تخلخلي)، ذلك للحصول على مركبات نقط غليانها مرتفعة.

vacuum degassing dégazage (m)

إزالة الغازات تحت التفريغ: sous vide

أسلوب للحصول على كتل من الفولاذ (الصلب) تكون الغازات المتداوية فيها بالغة الانخفاض، وفي هذا الأسلوب يُصَبّ الفولاذ المنصهر في جو مفرغ، فتُسحب منه الغازات بكفاءة كبيرة، وخاصة غاز الهيدروجين.

vacuum desiccator dessiccateur (m)

مُجَفّف خَوَائِي، مُجَفّف قَرَاخي: جهاز à vide بسيط يستعمل في تجفيف المواد بحفظها تحت ضغط مُخلخل.

vacuum distillation distillation (f) au vide

تقطير خَوَائِي، تقطير قَرَاخي: تقطير sous vide السوائل تحت ضغط خَوَائِي (ضغط مخلخل) عند درجات حرارة أقل من نقاط غليانها المعتادة.

vacuum drying séchage (m) sous vide

تجفيف خَوَائِي، تجفيف قَرَاخي: إزالة الرطوبة من المنتجات في جو تخلخلي (تفريغي)، وذلك للإسراع في تجفيفها وتقليل محتوي الرطوبة فيها إلى حد أدنى.

vacuum drying oven four (m) à sécher dans le vide

فرن تجفيف تحت فرن مصمم لإزالة الرطوبة من المنتجات في جو مفرغ، و يستخدم عادة للتجفيف في الأغراض العملية.

vacuum electron électron (m) de

إلكترون vacuum; électron (m) sous vide

خَوَائِي، إلكترون قَرَاخي: أي إلكترون يَشغَل

أحد مناسب الطاقة السالبة التي تُفترض نظرية «ديراك» للإلكترون أنها مشغولة كلها لتكون حالة الفراغ. في حالة تخلخل (فراغ).

vacuum-evaporated metal métal

فلزٌ مَبْخَرٌ *(m) déposé par évaporation*

تحت التفريغ: فلزٌ مَرَسَّب في شكل طبقات رقيقة، وذلك بتبخيره في جو مفرغ ثم تكتيفه بعد ذلك.

vacuum evaporation évaporation (f)

تبخير خَوَاتِي، تبخير قَرَاهِي: *sous vide*

أسلوب فيه يجري تبخير مادة الطلاء عند درجة حرارة عالية، وفي حيز مفرغ من الهواء، فتنتقل الذرات المتبخرة في الفراغ إلى الجسم الجاري طلاؤه فتترسب على سطحه.

vacuum filtration filtration (f) par le

ترشيح خَوَاتِي، ترشيح تحت التفريغ: *vide*

فصل المواد الجامدة (الصلبة) عن المواد السائلة بإمرار الرزفة (المخلوط) من جانب الضغط العالي لوسط الترشيح، ثم السائل من جانب الحيز المفرغ من الهواء في المرشح.

vacuum flask flacon (m) à vide

قارورة خَوَاتِي، ثرموس: إناء لحفظ السوائل الساخنة أو الباردة، له جدار مُفَصَّل من الداخل بينهما حيز مفرغ لحفظ انتقال الحرارة بين داخل الإناء وخارجه.

vacuum forming formage (m) sous

تشكيل خَوَاتِي، تشكيل قَرَاهِي: *vide*

لتشكيل المشغولات المصنوعة من ألواح رقيقة، عن طريق تفريغ الحيز الموجود بين الشغلة وقالب التشكيل من الهواء، فيزداد الضغط الخارجي المحيط على الضغط الداخلي، مما يدفع الشغلة لتتطبق على تجويف القالب متخذة شكله النهائي المطلوب.

vacuum fusion fusion (f) sous vide

صَهْر خَوَاتِي، صَهْر قَرَاهِي: صهر الفلزات في جو مفرغ، ويجري التسخين عادة بواسطة طُرُق الحث الكهربائي.

vacuum gauge dépressiomètre (m);

مقياس الخَوَاء، *Indicateur (m) de vide*

مقياس التفريغ: جهاز لقياس الضغوط التي تقل عن الضغط الجوي.

vacuum head hauteur (f) de la

الْخَلَاة: *الضَّاعَط (الْعُلُو) الذي* *dépression*

يُناظر الفرق بين الضغط الجوي وبين الضغط المطلق عند نقطة معينة أقل من الضغط الجوي.

vacuum heating chauffage (m) sous

تسخين خَوَاتِي، تسخين قَرَاهِي: أسلوب *vide* لتسخين الفلزات في جو مفرغ حتى لا تتأكسد أو تتفاعل مع الوسط المَكْتَف (المحيط).

vacuum impregnation imprégnation

إِشْرَاب خَوَاتِي، إِشْرَاب *(f) dans le vide* تحت التفريغ: إشراب المواد والمُوصَلات الكهربائية بمادة عازلة تحت ضغط منخفض للماء الفراغات الموجودة بها ولزيادة مقارمتها لجهد الانهيار الذي قد تتعرض له.

vacuum lifting levage (m) sous vide

الرُّفْع بتفريغ الهواء: رفع جسم بثبيت أجزاء خاصة في سطحه العلوي تؤثر عليه - نتيجة تفريغ الهواء - بقوة إلى أعلى. تستخدم هذه الطريقة في رفع البلاطات الخرسانية، التي تُصَب على الأرض، إلى أماكنها في المباني.

vacuum mat panneau (m) de

حصيرة *traitements par le vide* شبكة تفريغ الهواء: شبكة معدنية مسطحة تغطي بقماش مسامي من النيل، ويؤثر عليها بقوة تفريغ بواسطة مضخة تفريغ تتصل بها بخراطوم. وهي طريقة تستخدم في عمل الخرسانة بالتفريغ.

vacuum-melted metal métal (m)

فلزٌ مَصْفُور في جَو مُفَرَّغ: *fondus sous vide* فلز يحصل عليه بواسطة الصهر في أفران تعمل في جو مفرغ، بغرض الحصول على الفلز خاليًا من الشوائب الغازية.

vacuum melting furnace four (m) de

فُورٌ صَهْر خَلَاتِي، فُورٌ *fusion sous vide* صهر تحت التفريغ: فرن يستخدم فيه التسخين والتفريغ (التخلخل) معًا لمعالجة الفولاذ (الصلب) المنتج في الأفران الكهربائية أو الأفران المفتوحة مثلاً.

vacuum-operated clutch embrayage

قَابِض *(m) commandé par dépression* خَلَاتِي، قَابِض قَرَاهِي: في المركبات الثقيلة، قَابِض أوتوماتي، يزود بترتية تفريغ تتصل بمشعَب العادم بالمحرك، وتستمد تأثيرها لتشغيل القابض من التفريغ التي يحدث به.

vacuum operation opération (f) dans

عملية خَلَاتِي، عملية قَرَاهِي: أمة *le vide* عملية فيزيائية تجري عند ضغط أقل من الضغط الجوي، كعملية التبخير الخَلَاتِي (التفريغ) لتركيز محاليل المركبات الكيميائية التي تتأثر بارتفاع درجات الحرارة.

vacuum pressure sous-pression (f)

ضَغْطُ التفريغ: مقدار الفرق بين الضغط الجوي المعتاد وبين الضغط المطلق عند نقطة معينة ضغطها أقل من الضغط الجوي.

vacuum pug étireuse (f) sous vide

صَبَانَةٌ خَلَاتِيَّة، صَبَانَةٌ قَرَاهِيَّة: آلة يثق مزودة بغرفة تفريغ من الهواء، ويجري فيها تخليص العجينة مما بها من هواء.

vacuum pump pompe (f) à vide

مَضْخَةٌ تفريغ: مضخة تسحب الهواء أو البخار من حيز معين لحفظ الضغط فيه عن الضغط الجوي.

vacuum residuals résidus (mpl) de

رواسب فراغية، *distillation sous vide* مخلفات التخلخل: المادة المتبقية بعد انتهاء عملية تقطير تحت ضغط تفريغي.

vacuum servo servo (m) à dépression

تعزيز خَلَاتِي: نظام تعزيز يستغل انخفاض الضغط عن الضغط الجوي في تضخيم الجهد المبذول، كما في الفرملة المعززة.

vacuum spectrograph spectrographe

إِسْبِكْتروجراف قَرَاهِي، مَرَسْمَةٌ *(m) à vide* طيف خَلَاتِي: راسمة طيف (إسبكتروجراف) تعمل في جو مفرغ لتجنب امتصاص الهواء للإشعاعات المنخفضة التردد، ويستفاد منها في دراسة الأشعة فوق البنفسجية ذوات الأطوال الموجية القصيرة جدًا.

vacuum tar goudron (m) à vide

تَار خَلَاتِي، قَار قَرَاهِي: التار الذي يتج عند تقطير الفحم تحت ضغط تفريغي، وهو غني بالهدروكربونات الأروماتية.

vacuum tank chambre (f) à vide

صَهْرِيخ خَلَاتِي، صَهْرِيخ تفريغ: صهرِيخ مغلق معرض لضغط سالب، يستخدم لدراسة التكيف في النماذج.

vacuum tower tour (f) de distillation

بُرْج خَلَاتِي، بُرْج قَرَاهِي: برج فُرْغ معظم ما به من هواء ليصبح الضغط داخله أقل من الضغط الجوي، ويستخدم في عمليات التقطير.

vacuum treatment traitement (m)

مُعَامَلَةٌ خَلَاتِيَّة، مُعَامَلَةٌ تحت *sous vide* التفريغ: صهر الفلز في جَو مُفَرَّغ وذلك، لإزالة الغازات المتداوية وبعض الشوائب، وللحصول على فلز أكثر نقاء.

vacuum tube tube (m) à vide

صمام خَوَاتِي، أنبوب مَفَرَّغ: صمام إلكتروني مفرغ

إلى حد كبير من الغازات والهواء حتى لا تؤثر على خصائصه الأساسية. من أمثلته: الأشعة الكاثودية، وأنايب الابتعاث الحراري.

vacuum-tube amplifier amplificateur (m) à tubes مضخم بأنبوب خوائي؛ مضخم (m)

تستخدم فيه صمامات إلكترونية خوائية (مفرغة) للتحكم في القدرة المطلوبة للتضخيم.

vacuum ultraviolet rays rayons

الأشعة فوق (mpl) ultraviolets sous vide

البنفسجية الخوائية: جانب من طيف الأشعة فوق البنفسجية في مدى الأطوال الموجية الأصغر من 10^{-2} من المتر، وتتمتع في الهواء بسهولة، ومن ثم فإنه يتطلب ملاحظته ودراسته في حيز مفرغ من الهواء.

vadose water eau (f) vadose; eau (f) de gravité مياه معلّقة: مياه مُحْتَجِزَة في باطن الأرض أعلى من منسوب الخط العام للماء عندما لا يكون معرضاً لمؤثرات خارجية.

VADS see value-added data service

vaesite vaésite (f) معدن. NiS_2 . فيزيت: مركب من كبريتيد النيكل، بنيته البلورية مثل البيريت، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

valence (valency) valence (f) التكافؤ: مقدرة الذرة على الاتحاد بغيرها من الذرات، وتقاس بعدد الذرات من غاز الهيدروجين التي يمكن لذرة العنصر أو المادة أن تتحد بها.

valence band bande (f) de valence نطاق التكافؤ: ١- المدى الذي يحصر مدار الطاقة المختلفة المتقاربة في شبكة بلورية، والذي يحدث طاقات إلكترونات التكافؤ.

٢- المدى الواقع أسفل مدى التوصيل في عازل أو شبه موصل.

valence bonds liaisons (fpl) de valence الروابط التكافؤية: الروابط التي تصل بين الذرات لتكوين الجزيئات، ويتكون كل منها من زوج من الإلكترونات.

valence crystal cristal (m) covalent بلورة التكافؤ: بلورة تتربط ذراتها بعضها مع بعض بواسطة الرابطة الذرية.

valence electron électron (m) de valence إلكترون التكافؤ: إلكترون من

إلكترونات المدار الخارجي في الذرة يمكن تحريره ليحل كحامل للتيار. وهو الذي يحدد الخواص الكهربائية للذرة، ويكون الرابطة الكيميائية بين الذرات.

valence number nombre (m) de valence

رقم التكافؤ: رقم يساوي تكافؤ الذرة، ويعتبر سالباً إذا كان الأيون الناتج عنها سالباً، أو إذا كانت الذرة قد اكتسبت إلكترونات في اتحادها في الجزيء، في حين يعتبر موجباً إذا كان الأيون الناتج عن الذرة موجباً، أو إذا كانت الذرة قد فقدت إلكترونات في اتحادها في الجزيء.

valence shell couche (f) de valence قشرة التكافؤ، غلاف التكافؤ: الغلاف الذي يحتوي على الإلكترونات الخارجية في الذرة، أو مجموعة الإلكترونات المكونة لهذا الغلاف. **valencianite valencianite (f)** فالنسيانيت: ضرب من فسفا البوتاسيوم.

valentinite valentinite (f) فالنتينيت، أنتيمون أبيض: Sb_2O_3 . معدن لونه أبيض، ويتركب من أكسيد الأنثيمون. ويتبلور في النظام القائم.

valeraldehyde valeraldehyde (f) فاليرالدهايد: C_4H_8CHO . سائل لا لون له، يغلي عند 103° م، رائحته غير محبة، قليل الذوبان في الماء. يستعمل لإكساب النكهة، ومحفزاً في صناعة المطاط، وفي كيمياء الراتينجات.

valerate (valerianate) valérate (m) فاليرات، فاليريانات: أملاح حمض الفاليريك.

valeric acid (valerianic acid) acide (m) valérique; acide (m) valérianique حمض الفاليريك: $CH_3(CH_2)_3COOH$.

حمض أليفاتي مشتق من البستان، عديم اللون، يغلي عند 186° م. يستعمل في صنع العطور والمواد المشابهة لروائح الفواكه.

validation validation (f) تأكيدات الصلاحية: في الحاسبات، إقرار صحة بيان ما عند إدخاله أو معالجته بالحاسب.

validity validité (f) الصلّحة، الصّلاحية، الثبوت: درجة الدقة، وبصورة خاصة درجة اقتراب النتائج المتتالية من النتيجة الصحيحة.

validity check contrôle (m) de validité اختبار الصّلاحية: في الحاسبات، اختبار يجري للتأكد من تطابق البيانات مع المواصفات المطلوبة.

valine valine (f) فالين: $C_5H_{11}NO_2$. حمض أميني يدخل في تكوين البروتينات في الجسم، وهو حمض أمينو-إيسوفاليريك.

vallerite vallerite (f) . $CUFeS_2$ فاليريت: معدن يوجد في النيازك، ويتركب من كبريتيد النحاس والحديد.

valley vallée (f) واد: مسلك منخفض من الأرض يمتد بين سلاسل من الجبال أو التلال، ويستقبل مصارف المياه من المرتفعات المحيطة به، وقد يجري فيه نهر أو مجرى مائي.

valley fill charge (f) de vallée حشو الوادي: قنات الصخور المتركة الناتجة من تحات الجبال التي تشغل مجرى الوادي.

valley flat plaine (f) de vallée مسطح الوادي: الأرض المسطحة من الوادي المنحصر في داخلها المجرى المائي.

valley flood plain vallée (f) d'inondation سهل الوادي الفيضي: الأرض المستوية في الوادي والتي تغمرها مياه الفيضان ثم تنحسر عنها، ولذلك فهي تكون مغطاة دائماً بالمواد الرسوبية.

valley of a roof noue (f) مجرى السقف:

في الهندسة الإنشائية، زاوية منخفضة مشكلة من تقابل سطحين مائلين لسقف، أي إنها عكس تهريم السقف المائل. ويعمل المجرى يميل لتجميع فيه مياه المطر وتسري نحو عمود الصرف أو الميزاب. يكسب المجرى بنفس مواد تغطية أسطح الأسقف المائلة، مثل قراميد الفخار المطلي، والأسفلت، والإردواز، إلخ.

valley plug poignon (m) de vallée

سدادة الوادي، سطم الوادي: تخصر موضعي في مجرى الوادي ينتج من عائق ما بسبب الترسيب السريع.

valley profile profil (m) de vallée

جانبية الوادي، بروفييل الوادي: شكل الخط الذي يصل بين أقل النقاط ارتفاعاً في مجرى الوادي.

valley sink dépression (f) de vallée

خور الوادي: منخفض عمق أو سلسلة من المنخفضات المتصلة التي تكون وادياً.

valley spring source (f) de vallée ينبوع الوادي: ينبوع نشأ عن تغير فجائي في ميل جانب واد تحاتي.

valley storage emmagasinement (m)

مخزون الوادي: كمية المياه dans la vallée التي اعتلت ضفة النهر خلال الفيضان ونجمعت في الوادي، مضافاً إليها كمية المياه الموجودة بالمجرى ذاته.

valley system système (m) de vallée

نظام الوادي: الوادي وما يتصل من روافد.

valley tract canal (m) d'écoulement

مَجْرَى الوادي: الجزء من مجرى النهر الذي يلي المنطقة الجبلية حيث يكون النهر مع مرور الزمن مُطَّاحَات إطمائية وتكثر تعاريج النهر في هذا الجزء، وقد تُشغَّل عرض الوادي كله.

valley train train (m) de vallée

حاشيتا الوادي: بقايا فُتات الصخور التي يلفظها المجرى المائي على جانبيه وتبقى في داخل الوادي من جانبيه كاشطرة ممتدة بطوله.

value valeur (f) قيمة: في الرياضيات، القيمة المطلقة لعدد حقيقي هي القيمة العددية الموجبة لهذا العدد، مع إغفال أية إشارة سالبة معه.

value-added data service (VADS)

service (m) de données à valeur ajoutée

خدمة بيانات لزيادة المنفعة: في شبكة المعلومات، خدمة شَبَكِيَّة تُتيح للمستخدم خدمات إضافية تتعدى مجرد نقل البيانات من مكان إلى آخر. فهي - على سبيل المثال - تُتيح له المقدرة على نقل الصور المرئية وتخليق وتثبيت قوائم توزيع البريد بالإضافة إلى البريد الإلكتروني.

value-added networks (VAN)

réseaux (mpl) à valeur ajoutée

شَبَكَات لزيادة المنفعة: في شبكات المعلومات، مجموعة من الشبكات المستقلة ذات طبيعة واحدة يُوَصَّل بعضها ببعض لتبادل المعلومات وزيادة المنفعة.

value-cost contract prix (mpl)

unitaires de contract قيمة التعاقد: القيمة

الإجمالية لجميع فئات بنود عقد الماولة التي يرسو عليها العطاء أو عقد الاتفاق بين المالك أو رَبِّ العمل وبين الماولة. وقد تكون «قيمة تقريبية» أو «قيمة وصفية» أو «قيمة نهائية» أو «قيمة غير محدودة».

valve soupape (f)

صمام: في الهندسة ميكانيكية، عنصر مكثي يستخدم لتغطية مُنْقَذ (فتحة) معين في الأنابيب أو المسارات أو الأوعية المغلقة، كلياً أو جزئياً، والتحكم في المواد السارية فيها من سوائل أو غازات. من أنواعه المألوفة: المحابس والصنابير، وصمامات أوعية الضغط، وصمامات محركات الاحتراق الداخلي، وغيرها.

valve tube (m) électronique

صمام إلكتروني: ١- أنبوب رجاجي مفرغ ومعكم

الإغلاق، يشتمل على كاثود يبعث الإلكترونات وأنود تسلط عليه لظلية موجبة بالنسبة للكاثود ويجمع الإلكترونات المبعثة. وقد يشتمل الصمام على أقطاب أخرى بين الكاثود والأنود للتحكم في تدفق الإلكترونات بينهما.

valve base base (f) ; culot (m)

قاعدة الصمام: جزء من الصمام الإلكتروني يحوي ركائز وتوصل إلى أقطابه أسلاك الدائرة الكهربائية الخاصة بتغذيته وتشغيله.

valve bronze bronze (m) à soupapes

برونز الصمامات: برونز يستعمل في صنع الصمامات لمحركات الاحتراق الداخلي.

valve chatter cliquement (m) de

soupape اصطكاك الصمام: في محركات

الاحتراق الداخلي، اصطدام قرص صمام السحب أو صمام العادم بمقعدته في حركة اهتزازية ناشئة في نابض (الباي).

valve chest boîte (f) de distribution

صندوق الصمامات: مجموعة من الصمامات في حزانة مشتركة لتوزيع السائل أو البخار الوارد من مصدر ما إلى عدد من الأنابيب، أو العكس.

valve clearance jeu (m) de soupape;

jeu (m) de poussoir خلوص الصمام:

المسافة المحددة بين نهاية ساق الصمام وبين الذراع الترجعية (أو الإصبع الغمارة) التي تشغلها، عندما يكون الصمام جالاً تماماً في مقعده (كرسيه)، وقد يختلف الخلوص في صمام السحب عنه في صمام العادم.

valve flowmeter débitmètre (m) à

oburateur عداد سريان ذو صمام: في

القياسات الهيدروليكية، مقياس سريان يتكون من صمام ومانومتر فرقي لقياس هبوط الضغط الذي يحدثه عنصر الإغلاق في الصمام. يبنني مبدأ القياس على علاقة تعين تجريبياً بين معدل السريان وبين موضع عنصر الإغلاق بالصمام.

valve follower lige (f) de soupape

تابع الصمام: في المحركات، الذراع الموصلة بين الكامات (الحذبة) وبين عمود دفع صمام الأسطوانة.

valve grinding rodage (m) des

soupapes تجليخ الصمامات: في صمامات

المحركات، عملية فيها يُجَلِّخ سطح جلوس الصمام في مقابل مقعده عن طريق وضع

معجون حاك خاص بينهما ثم تحريك الصمام حركة دورانية ترددية في كلا الاتجاهين، مع الضغط عليه في اتجاه محوره، حتى يستريح تماماً في مقعده بالدقة المطلوبة.

valve guide guide (m) de soupape

دليل الصمام: في صمامات المحركات، جَلِيَّة (أو مجرى) تتحرك فيها ساق الصمام حركتها الترددية.

valveless engine moteur (m) sans

soupapes مُحَرِّك عديم الصمامات: محرك ثنائي الأشواط يخلو تماماً من الصمامات، حيث تُسَبِّد بها فتحات للسحب وأخرى للعادم في جدران الأسطوانات.

valve lifter lève-soupape (m)

الصمام: في المحركات، ترتيب لفتح الصمام بدفعه عن مقعده بالأسطوانة.

valve mechanism commande (f) de

soupape آلية الصمام: في المحركات، ترتيب

الأجزاء التي تعمل على فتح الصمام بدءاً من عمود الكامات وحتى ساق الصمام.

valve rectifier tube (m) redresseur

مُوقِّم صمامي: مقوم للتيار الكهربائي، فيه يستفاد بخصائص الصمامات الإلكترونية بإمرار التيار في اتجاه واحد فقط.

valve seat siège (f) de soupape

مَقْعَدُ الصمام: ١- في المحركات، الكرسي الذي يستقر عليه السطح المخروطي من الصمام (صمام السحب، أو صمام العادم).

٢- في خطوط الأنابيب، الجزء من الصمام الذي يمر المانع من خلاله، ويكون له سطح حامل يستند أو يقتعد عليه قرص أو غشاء مرن (رق) أو إبرة عند إغلاق الصمام.

valve spring ressort (m) de soupape

نابض الصمام: في المحركات، نابض (باي) انضغاطي حلزوني يرتكب حول ساق الصمام للعمل على ردّه تلقائياً عند انتهاء تأثير كامات التشغيل عليه.

valve steel acier (m) à soupapes

الصمامات: فولاذ (صلب) يستعمل في صنع صمامات محركات الاحتراق الداخلي.

valve stem queue (f) de soupape

ساق الصمام: في المحركات، الساق المتصلة بقرص الصمام من أحد طرفيها وتدفعها الإصبع الغمارة من الطرف الآخر، ويلتف حولها نابض (باي) الصمام.

valve sticking grippage (m) de

souape : التصاق الصمام، قفص الصمام: عدم استجابة صمام المحرك لحركة الفتح والقفل نتيجة تكون اتساخات على ساقه فتعوق حركتها في دليها.

valve tappet tige-poussoir (f) de

souape : الصمام: في المحركات، قضيب الصمام: يستمد حركته من عمود الكامات ليفتح الصمام في التوقيت المطلوب.

valve timing réglage (m) des soupapes

ضبط توقيت الصمامات: في المحركات، الضبط المطلوب لحركة الفتح والقفل لكل من صمامي السحب والعامد.

valve train train (m) de soupapes

رَكْلُ الصَّمامات، مجموعة الصمامات: في المحركات، المجموعة التي تشتمل على الصمامات وتوابعها والتي تعمل على فتحها وإغلاقها للتحكم في دخول المائع أو الخليط إلى الأسطوانات أو خروج العادم منها.

valve voltmeter voltmètre (m) à tube

فَلْتَمِتر صمامي: فِلْتَمِتر مزود إلكتروني بصمام ثرميوني لتقويم الجهد المتردد وتحويله إلى جهد مستمر، وذلك لقياسه بأجهزة قياس التيار المستمر المألوفة.

VAN see value-added networks

فانادات: أي معدن **vanadate** (f) من المعادن التي تتميز بوجود الفاناديوم خماسي التكافؤ والأكسجين في الأنيون، مثل الفانادينيت.

vanadinite vanadinite (f)

فانادينيت: $Pb_3(VO_4)Cl$. معدن أوبائيت لونه أحمر أو أصفر أو بُني، ويوجد عادة على شكل كتل كُرَيَّة (كُرَيَّة) تُشكِّل قشرة حول المعادن الأخرى في مناجم الرصاص. وهو خام الفاناديوم والرصاص.

vanadium vanadium (m)

فاناديوم: عنصر فلزي، رمز الكيميائي V، وعدده الذري ٢٣، ووزنه الذري ٥١، وينصهر عند ١٩٠٠°م ويغلي عند نحو ٣٠٠٠°م، ويذوب في الأحماض القوية المركزة وفي القلويات، لونه أبيض فضي، وهو مطيل ومقاوم للتآكل. يزيد الفاناديوم (كمعنصر سبائكي) من متانة الفولاذ (الصلب)، كما يستعمل بكثرة لتحسين قابلية الفولاذ للتصليد (التقسية)، ويستعمل كذلك حفازاً في التفاعلات الكيميائية وفي تقنيات الأشعة السينية.

vanadium bronze bronze (m) au

فاناديومي: سبيكة نحاس أصفر تحتوي على قليل من الفاناديوم.

vanadium carbide carbure (m) de

كربيد الفاناديوم: VC. بلورات **vanadium** صلبة، لونها أسود، تنصهر عند ٢٨٠٠°م، وتغلي عند ٣٩٠٠°م. لا يذوب في الأحماض ما عدا حمض النيتريك. يستعمل في صنع سبائك عُدِّ القطع، كما يستعمل عنصرًا سبيكيًا في الفولاذ (الصلب).

vanadium dichloride bichlorure (m)

ثنائي كلوريد الفاناديوم: VCl_2 de vanadium. بلورات سامة، لونها أخضر، تذوب في الكحول وفي الإثير، وتتحل في الماء الساخن. يستعمل عامل اختزال.

vanadium oxide oxyde (m) de

أكسيد الفاناديوم: مركب يحتوي **vanadium** على الفاناديوم والأكسجين، مثل: رابع أكسيد الفاناديوم V_2O_4 .

vanadium pentoxide pentoxyde (m)

خامس أكسيد الفاناديوم: V_2O_5 de vanadium. مسحوق سام، لونه أصفر إلى أحمر، يذوب في الأحماض وفي القلويات، وشحج الذوبان في الماء، ينصهر عند ٦٩°م. يستعمل في الطب وفي تلوين الخزفيات، وفي الزجاج المقاوم للأشعة فوق البنفسجية، وفي التظهير الفوتوغرافي وصباغة المنسوجات، وفي المفاعلات النووية.

vanadium steel acier (m) au vanadium

فولاذ الفاناديوم: اسم شامل لأنواع من الفولاذ (الصلب) تحتوي على نسب مختلفة من الفاناديوم، ويؤدي احتوائه عليها إلى تحسين مقاومة شدتها وخواصها الفيزيائية الأخرى.

vanadium sulphide sulfure (m) de

كبريتيد الفاناديوم: V_2S_5 de vanadium. مسحوق سام، لونه أخضر غامق، لا يذوب في الماء ويذوب في الأحماض وفي القلويات، ويتحلل عند التسخين. يستعمل في صنع مركبات الفاناديوم.

vanadium tetrachloride tétrachlorure

رابع كلوريد الفاناديوم: VCl_4 (m) de vanadium. سائل سام، لونه أحمر، يذوب في الإثير وفي الكحول الصرف، يغلي عند ١٥٤°م. يستعمل في الطب، وفي صنع الفاناديوم ومركباته العضوية.

vanadium tetroxide tétraoxyde (m)

رابع أكسيد الفاناديوم: V_2O_4 de vanadium. مسحوق سام لونه أزرق غامق. لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض وفي القلويات، وينصهر عند ١٩٦٧°م، يستعمل حفازًا.

vanadium trichloride trichlorure (m)

ثالث كلوريد الفاناديوم: VCl_3 de vanadium. بلورات سامة متميعة، لونها أحمر وردي، تذوب في الإثير وفي الكحول الصرف، وتتحل في الماء وعند التسخين. يستعمل في تحضير الفاناديوم ومركباته العضوية.

vanadyl chloride chlorure (m) de

كلوريد الفاناديل: $VOCl_2 \cdot 5H_2O$ de vanadyle. بلورات متميعة، لونها أخضر، تذوب في الماء وفي الكحول. يستعمل مرصغًا للألوان في المنسوجات.

vanadyl sulphate sulfate (m) de

كبريتات الفاناديل: $VOSO_4 \cdot 2H_2O$ de vanadyle. بلورات سامة، لونها أزرق، وتذوب في الماء. تستعمل عامل اختزال، وحقازًا، وفي تلوين الزجاج والخزفيات.

Van Allen belt ceinture (f) de Van Allen

حزام فان آلن: طيقتان من طبقات الجو العليا، تحويان جسيمات مشحونة عالية الطاقة، تجمعت بفعل المجال المغنطيسي للأرض، تمتد أولاهما فيما بين ٢٥٠٠ و ٥٠٠٠ كم، وتمتد الثانية فيما بين ١٢٠٠٠ و ٢٠٠٠٠ كم فوق سطح البحر.

Van de Graaff accelerator

مُعَجِّل فان دي جراف: مُعَجِّل كهروستاتي يُنتج فلطية عالية جدًا، ويستخدم لتعجيل جسيمات مشحونة وإكسابها طاقات عالية.

Van de Graaff generator générateur

مُولِد فان دي جراف: مولد كهرباء ساكنة (كهروستاتي) عالي

الفلطية، فيه تنتقل الشحنات الكهربائية من مستوى الأرض إلى أسنة عالية الفلطية عن طريق عمود وحزام عازل، حيث يتم ترغيفها في إلكتروود معدني أجوف. يستخدم عادة لتسريع الأيونات في مجال التفاعلات النووية.

vandenbrandite vandenbrandite (f)

فاندنبرانديت: $CuO \cdot UO_3 \cdot 2H_2O$. معدن مشع، من معادن اليورانيوم الثانوية، لونه أخضر داكن إلى أسود، ويتركب من أكسيد النحاس وأكسيد اليورانيوم المائي. يظهر على

هيئة بلورات صغيرة أو شكل كُتلي.

Van der Waals adsorption

امتزاز *adsorption (f) de Van der waals*
قَان درفالز: امتزاز جسم جامد لغار ما بتأثير قَوَى قَان درفالز.

Van der Waals bond liaison (f) de van der waals
رَابطة قَان درفالز: رَابطة كيميائية توجد بين جزيئات الغازات المسالة أو التجمد.

Van der Waals co-volume co-volume (m) de Van der Waals
حجم قَان درفالز: المصاحب: في معادلة قَان درفالز للغازات، ثابت يطرح من الحجم المئين، وهو يساوي أربعة أضعاف حجم ذرة الغاز أو جزيء الغاز، مضروباً في عدد الجوادو.

Van der Waals equation équation (f) de Van der Waals
معادلة قَان درفالز: معادلة $de Van der Waals$ تبين العلاقة بين ضغط غاز ما وحجمه ودرجة حرارته وثابت الغاز، مع الأخذ في الاعتبار حجم جزيئات الغاز والقوى التجاذبية بينها.

Van der Waals forces forces (fpl) de Van der Waals
قَوَى قَان درفالز: قوى تجاذبية ضعيفة بين الجزيئات أو بين الذرات تنشأ عادة من التفاعل بين ثنائيات القطب أو رباعياته وما إليها، أو من تغيرات دورية في توزيع الشحنات.

vandyke brown brun (m) vandyke
بَنِي قَان دِيك: خليط من المَصْفَرَة (أكسيد الحديدك) والسناج.

vane girouette (f)
دَوَّارَة الريح: قطعة رقيقة من المعدن على شكل سهم أو نحوه، تبين اتجاه الريح.

vane aube (f); palette (f)
ريشة توجيهية: جزء مسطح أو مقوس يستخدم لإحداث حركة في مائع، أو للتحكم فيها، أو للتحريك تحت تأثير تيار هذا المائع.

vane efficiency rendement (m) de la palette
كفاية الريشة، جَوْدَة الريشة: في المضخات الدنامية الدوارة، النسبة بين السرعة الدوامية عند القطر الخارجي للمضخ الدوار وبين هذه السرعة لو كان بالعضو الدوار عَدَد لانهاهي من الأرياش.

vanoxite vanoxite (f)
فانوكسيت: معدن لونه أسود، يتركب من أكسيد الفاناديوم المائي، ويظهر على هيئة بلورات مجهرية وعلى شكل كُتلي.

Van Slyke apparatus appareil (m) de Van Slyke
جهاز قَان سلايك: جهاز لتقدير النتروجين في البروتين.

Van Slyke method méthode (f) de Van Slyke
طريقة قَان سلايك: طريقة تستعمل في تحليل البروتينات، وفيها يقاس حجم النتروجين المتصاعد من تفاعل مجموعات الأمين مع حمض النتروز.

vanthoffite vanthoffite (f)
فانتهوفيت: $Na_2Mg(SO_4)_4$. معدن عديم اللون، يتركب من كبريتات الصوديوم والمغنسيوم، ويظهر على شكل كُتلي.

Van't Hoff law loi (f) de Van't Hoff
قانون فانت هوف: قانون ينص على أن الضغط التناضحي (الاسموزي) الذي تحدته المادة المذابة في محلول ما يساوي الضغط الذي تحدته المادة نفسها في غاز خامل له نفس حجم المحلول.

Van't Hoff theory théorie (f) de Van't Hoff
نظرية فانت هوف: نظرية تبين أن المواد المذابة تخضع لقوانين الغازات.

vaporimeter vaporimètre (m)
مقياس ضغط البخار: جهاز يستخدم لقياس ضغط بخار المواد، وخاصة السوائل الكحولية، وذلك لتحعين محتواها من الكحول.

vaporization vaporisation (f)
تبخر: تحول السائل إلى بخار عند أية درجة حرارة.

vaporization heat chaleur (f) de vaporisation
حرارة التبخر: كمية الحرارة بالسمرات التي يمتصها جرام واحد من سائل ليتحول إلى بخار دون أن يطرأ أي تغير في درجة الحرارة. تسمى أيضا «الحرارة الكامنة للتبخر».

vapour (vapor)
بخار: الحالة الغازية للمادة حين تكون درجة حرارتها أقل من الدرجة الحرجة لها، فيمكن تحويلها إلى سائل بالضغط وحده دون حاجة إلى خفض درجة الحرارة.

vapour barrier écran (m) d'étanchéité à la vapeur
حاجز بخار الماء، حاجز الرطوبة: طبقة من مادة ذات إنفاذية منخفضة تبسط على العازل الحراري لمنع أو إعاقة مرور بخار الماء.

vapour belt ceinture (f) de vapeur
حزام بخاري: في المبادلات الحرارية، شكل لمسار البخار داخل المبادل يبدو - نتيجة

التدرج في مساحة مقطع المسار - على هيئة حزام حول المبادل عند النظر إليه من مسقط جانبي.

vapour blasting décapage (m) au jet de vapeur
سَقْع بخاري: أسلوب لتنظيف الأسطح المعدنية بسرعة. وتكون المادة الحاكة عادة ألومينا معدة لهذا الغرض على هيئة معلق يندفع مع تيار شديد من الهواء أو البخار المضغوط على السطح الجاري تنظيفه.

vapour-compression cycle cycle (m) de compression de vapeur
دورة انضغاط البخار: دورة تبريد فيها يمر وسيط التبريد خلال آلة تسمح بالغليان (أو التبخر) المتعاقب لوسيط التبريد السائل أثناء مروره خلال صمام تمدد، وبذلك ينتج فعل تبريدي في الوسيط المكثف (المحيط)، يتبعه انضغاط البخار فيصبح سائلاً.

vapour density densité (f) de vapeur
كثافة البخار: كتلة وحدة الحجم من البخار، مقاسة تحت شروط معينة. ومن المعتاد التعبير عنها بنسبتها إلى كثافة الأكسجين تحت الشروط نفسها.

vapour diffusion diffusion (f) de vapeur
انتشار البخار: انتقال بخار الماء خلال مادة ما بسبب فرق في ضغطها البخاري. وهذا الإجراء يكون مستقلاً عن الهواء الذي قد يتخالط معه بخار الماء.

vapour line ligne (f) de vapeur
خط البخار: في أبراج تقطير البترول، خط الانابيب الحامل لمنتج القمة، وهو الجازولين.

vapour-liquid equilibrium équilibre (m) vapeur-liquide
توازن البخار والسائل: الحالة التي فيها يتساوى معدل انتقال كل من الكتلة والحرارة من السائل إلى البخار، مع معدلات انتقالها من البخار إلى السائل، سواء كان السائل نقياً أو خليطاً. ويختلف تركيب كل من السائل والبخار عند الاتزان باختلاف درجة الحرارة والضغط.

vapour lock tampon (m) de vapeur;
هائق بخاري: وجود

bouchon (m) de vapeur
بخار في مسالك محرك بسبب ضغطاً يمنع وصول الوقود إلى خلاط (مكربن) الوقود.

vapour phase phase (f) de vapeur
طور البخار، الطور البخاري: تعرض مادة إلى ظروف درجة حرارة وضغط تجعلها في حالة تبخر.

vapour-phase cracking craquage (m)

en phase vapeur تكسير بخاري: تكسير الزيوت عند درجة حرارة عالية وهي في حالتها البخارية، وهذه الطريقة مكلفة ولكنها تعطي جازولينًا ذا رقم أوكتاني عال.

vapour pressure pression (f) de

vapeur ضغط البخار، الضغط البخاري: الضغط الذي يكون عنده السائل والبخار في حالة اتزان عند درجة حرارة معينة. ويتغير الضغط البخاري مع تغير درجة الحرارة.

vapour-pressure thermometer

thermomètre (m) à tension de vapeur ترمومتر ضغط البخار: ترمومتر خاص يقيس درجة حرارة البخار المشبع لسائل حيث يعتمد ضغطه على درجة الحرارة وحدها.

vapour-saturation curve courbe (f)

de saturation de vapeur منحنى تشبع البخار: منحنى يوضح العلاقة البيانية بين التغير في حجم بخار مادة نقية وضغطه، بحيث يوجد هذا البخار في حالة تشبع مستمر عند درجة حرارة معينة. ويبين هذا المنحنى تناقصًا مستمرًا لضغط بخار التشبع مع زيادة حجمه.

vapour tension tension (f) de vapeur

توتر البخار: توتر السائل للتحويل إلى بخار.

vapour trap piège (m) à vapeur

مصبلة البخار: ترتيب لإزالة البخار في جهاز تفريغ الهواء، وذلك للحصول على تفريغ عال.

vapour uptakes montées (fpl) de

vapeur مآخذ البخار: الأماكن التي يدخل منها البخار في عملية تصنيع.

var var (m)

فار: وحدة الفلط - أمبير المفاعل. والمصطلح اختصار للمركبة المفاعلة للفلط - أمبير.

vara vara

فارا، وارا: مقياس إسباني قديم للطول، يستخدم في الأجزاء الجنوبية الغربية للولايات المتحدة، وفي المكسيك. وتعاود الفارا الواحدة ١/٣ ٣٣ بوصة في ولاية تكساس، و ٣٣ بوصة فقط في ولاية كاليفورنيا. أما في المكسيك فهي تعادل ٣٢,٩٩٣١ بوصة. ويحتمل أن يكون الأصل فيها هو الذراع.

varactor varactor (m)

فاراكتور: ترتيب شبه فاراكتور تتميز بمواسعة تتغير مع الفلطية، ونكمن هذه المواسعة في منطقة شحنة الحيز عند سطح شبه الموصل الذي تحلته طبقة عازلة.

var-hour meter varheuremètre (m)

مقياس الفار - ساعة، مقياس البلط - أمبير ساعة المفاعل: جهاز لقياس الفلط - أمبير ساعة المفاعل، وهي وحدة تكامل القدرة المفاعلة بالنسبة إلى الزمن، والتي تساوي تكامل القدرة المفاعلة للفلط - أمبير مفاعل على مدى ساعة كاملة، ومقدارها ٣٦٠٠ جول.

variability variabilité (f)

التغيرية: ١- تعبير عن عدد درجات الحرية (درجات الطلاقة) لنظام ما. ٢- خاصية الاعتماد عن قيمة محددة أو عيارية أو مقدار هذا الاعتماد.

variable variable (f)

متغير: ١- في الرياضيات، أي مقدار ليست له قيمة ثابتة. ٢- في الحاسبات، مصطلح يشير إلى قيمة مخزونة في داخل الحاسب، يمكن تغييرها أثناء تشغيل البرنامج.

variable-area flowmeter débitmètre

عند سريران (m) à ouverture variable متغير: في القياسات الهيدروليكية، مقياس سريران يتميز بثبوت هبوط الضغط عبر وسيلة القياس أو تغير ارتفاع السطح الحر.

variable-block tariff tarif (m)

dégressif variable تعريف مرحلية متغيرة: نوع من التعريفات المستخدمة في حساب قيمة الطاقة الكهربائية المستهلكة في المصانع، وفيها تتغير قيمة التعريف التي تحسب على أساسها قيمة الاستهلاك لكل مرحلة تبعًا لعوامل مختلفة مثل الحمل الأقصى أو حجم الاستهلاك الكلي.

variable-capacitance pick-up pick-up

لاقط متغير (m) à capacité variable الموساعة: لاقط صوتي ذو خرطوشة تعتمد طريقة تحويلها للطاقة على التغيرات في المواسعة التي تنتج من الحركات الميكانيكية، المنقولة عن طريق إبرة الجراموفون، بوسائل إلكترونية إلى إشارات كهربائية منظرية.

variable capacitor condensateur (m)

مكثف متغير السعة: مكثف كهربائي variable يمكن تغيير مواسعته على نحو متواصل، عن طريق تحريك مجموعة من الألواح المعدنية الموجودة فيه بالنسبة إلى المجموعة الأخرى المائلة لها.

variable-compression engine

moteur (m) à compression variable محرك متغير الانضغاط: محرك احتراق داخلي

تُجرى عليه اختبارات معملية، ويمكن فيه تغيير نسبة الانضغاط في أثناء إجراء التجارب.

variable costs frais (mpl) variables

التكاليف المتغيرة: في محاسبة التكاليف، تكاليف مستلزمات الإنتاج المتغيرة وفقًا لحجم النشاط، وتشمل تكاليف المواد الخام (الخامات) ومصاريف نقلها، وأجور الأيدي العاملة، ومصروفات تشغيل الآلات والمعدات ووسائل النقل (من وقود وزيوت وشحومات. وقطع غيار، وغيرها)، وما إلى ذلك.

variable-delivery pump pompe (f) à

débit variable مضخة متغيرة التصريف: مضخة دورانية تدور بسرعة ثابتة، ولكن أشواط كباساتها يمكن تغييرها بحيث يجرى ضبط معدل تصريف المضخة من الحد الأدنى إلى الحد الأقصى لسعتها.

variable-delivery track piste (f) à

densité variable مسلك متغير الكثافة: في الهندسة الصوتية، مسلك تكون كثافة التسجيل عليه متغيرة وغير منتظمة.

variable-depth sonar sonar (m) à

profondeur variable سونار عمق متغير: مجموعة سبر أعماق فيها يثبت محرك طاقة على جسم تسبح السفينة بدلاً عن تثبيتها على بدنها مباشرة، ويضبط العمق الذي يثبت عنده محول الطاقة من على سطح السفينة. وهناك نوع من السونار يتحرك فيه الجسم المسحوب إلى أعلى وأسفل في حدود عمق سبق تحديده.

variable-déplacement pump

مضخة (f) à déplacement variable مضخة متغيرة الإزاحة: مضخة إيجابية مقرونة على نحو مباشر بموتورها الكهربائي الذي يدور عادة بسرعة ثابتة، غير أنه يمكن تغيير التصريف بها في حدود معينة.

variable-focus lens (Zoomar lens)

objectif (f) à focale variable; objectif (m) عدسة متغيرة القوة، عدسة زوم: نظام بصري يتكون من مجموعة عدسات، ويعمل على تغيير مقاس صورة الجسم دون تغيير موقعها، وذلك بتغيير القوة البؤرية للمجموعة والتخلص من الزيغ بمختلف أشكاله. تستخدم في التصوير السينمائي والتلفزيوني. تسمى أيضًا عدسة «زومار».

variable-grade channel canal (m) à

pente variable قناة متغيرة الميل: قناة يتغير فيها ميل القاع على طول مجراها بحيث يقل



الميل كلما انحنى نحو المصنَّب.

variable-incidence guide vane

aube (f) distributrice à incidence variable

ريشة توجيه متغيرة الميل: في ميكانيكا الموائع، ريشة توجيه يمكن ضبط زاوية السقوط عليها بالنسبة للتيار المار بها.

variable intensity intensité (f) variable

شدة متغيرة: القدرة أو الطاقة التي تتغير من وقت لآخر.

variable-length code code (m) en

longueur variable

شفرة متغيرة الطول: في الحاسبات، شفرة تغيير رموزها باختلاف الرمز المراد تشفيره، ويتوقف عدد رموز الشفرة على خصائص الرموز المراد تشفيرها وأهمها درجة تكرارها. مثال ذلك، الرموز المتكررة بكثرة تكون قصيرة الشفرة لتقليل التخزين وزمن النقل، إلخ.

variable-length record enregistrement

(m) en longueur variable

سجل متغير الطول: في الحاسبات، سجل بيانات طوله غير ثابت.

variable-length vector vecteur (m) de

longueur variable

متجه متغير الطول: متجه طوله غير ثابت.

variable-mu valve tube (m) à pente

variable

صمام الموصلية المتغيرة (ميو): صمام ثرميوني يمكن تغيير موصلته التبادلية mutual conductance، ومن ثم تغيير معامل التضخيم له باستمرار على مدى واسع من جهد الانحياز الشبكي له.

variable-pitch propeller hélice (f) à

pas variable

مروحة متغيرة الخطوة: مروحة يمكن تغيير خطونها في أثناء الطيران بين وضع الخطوة العالية (أي ذات زاوية كبيرة تصلح للسرعات الامامية العالية) ووضع الخطوة المنخفضة (ذات زاوية صغيرة تصلح للسرعات الامامية المنخفضة).

variable-pitch propeller hélice (f) à

pas variable

رفاق متغير الخطوة: رفاص سفينة أرياشه من عدة أسطح حلزونية، بحيث تتغير الخطوة بها بصفة مستمرة من جزء إلى آخر.

variable-reluctance pick-up pick-up

(m) électromagnétique

الممانعة: لاقط صوتي ذو خرطوشة تستخدم محول طاقة مغنطيسياً. ويتم تشغيل اللاقط

عندما تقطع إبرة التسجيل دائرة مغنطيسية، فتنتج إشارات كهربائية في الملف المرافق للإبرة.

variable resistance (rheostat)

résistance (f) variable; résistance (f) de

réglage

مقاومة متغيرة، ريوستات: مقاومة كهربائية قابلة للتغير بالتدريج، توصل بالدائرة لكي يتسنى بواسطتها تغيير المقاومة الكلية للدائرة وتعديل شدة التيار المار فيها حسب الطلب.

variable-resistance pick-up pick-up

(m) à résistance variable

لاقط متغير المقاومة: لاقط ذو خرطوشة تعتمد في طريقة تحويلها للطاقة على التغير في مقاومة عناصر المقاومة. ويحدث هذا التغير حينما تتعرض الخرطوشة لحركات ميكانيكية آتية من إبرة التسجيل.

variable-speed drive transmission (f)

à vitesse réglable

إدارة متغيرة السرعة: إدارة ترتيبية لنقل الحركة الدورانية من عمود دوران إلى آخر، بحيث يسمح لنسبة السرعة بين عمودي الدوران بالتغير المستمر وفقاً لظروف التشغيل.

variable-speed mechanism

mécanisme (m) à vitesse réglable

آلية تغيير السرعة: ترتيبية لخفض أو زيادة السرعة، تستخدم لتغيير سرعة الخرج، وقد يكون تغيير السرعة مستمراً أو متدرجاً.

variable-speed motor moteur (m) à

vitesse réglable

موتور متغير السرعة: موتور كهربائي يمكن تغيير سرعته تدريجياً داخل نطاق معين، على حين لا تتأثر سرعته بتغير الحمل.

variable transformer transformateur

محول متغير: محول كهربائي (m) variable

ذو قلب حديدي يمكن تغيير نسبة التحويل في قلبه، من الصفر حتى أقصى للبطية خرج له، وذلك بتحريك ذراع تلامس فوق لفات ظاهرة من ملفاته الثانوية.

variable type type (m) de variable

المتغير: في الحاسبات، شكل بنية المتغير

المستخدم في البرنامج. وبدل النمط على القيم المسموح بها والعمليات التي يمكن أن تجرى على هذا المتغير.

variable-voltage control régulation

(f) par variation de tension

تحكم بفلطية: تحكم بتغيير الفلطية: طريقة للتحكم

في الموتورات يلف على التوازي، حيث تغذى ملفات عضو الإنتاج بجهد مستمر يمكن تغيير قيمته تدريجياً تبعاً للسرعة المطلوبة.

variac transformateur (m) à rapport

variable

فاريالك: اسم تجاري يطلق على المحوّل الذاتي الذي يتخذ شكلاً دائرياً (أي الذي يتخذ قلبه شكلاً حلقياً، وتكون فيه الملفات حلقة الشكل أيضاً). ويتم فيه تغيير نسبة التحويل بواسطة ملامس يتزلق على مسمار عار فوق الملفات المعزولة.

variance variance (f)

المغايرة، التغاير: مربع مقدار الانحراف المعياري لمجموعة من المشاهدات الإحصائية.

variance of a system variation (f) de

système

درجة تغير النظام: مصطلح يطلق على عدد المتغيرات الداخلية لنظام ما، مثل درجة الحرارة والضغط ودرجة التركيز. وقد تتغير تغيراً مستقلاً واختيارياً في حدود معينة لكي تغير من حالات اتزان النظام دون أن تغير من طوره.

variate variant (m), variable (f) aléatoire

المغايرة: المتغير في مجموعة المشاهدات الإحصائية، أي القيمة العددية للكمية التي يتناولها التحليل الإحصائي.

variation variation (f)

تفاوت: في القياسات، اختلاف مقدار ما (بعد أو مقاس، إلخ) عن مقدار معين مرتبط به ارتباطاً مباشراً.

variation diagram diagramme (m) de

variation

مخطط التغير: طريقة لتمثيل التركيب الكيميائي لسلسلة من الصخور النارية لكي توضح علاقات تأصيلها وطبيعة العمليات التي أثرت فيها. وتوقع في العادة نسبة السليكا على الإحاديث السيني، كما توقع أي نسبة من الأكاسيد الأخرى على الإحاديث الصادي.

variation of latitude variation (f) de

latitude

تغير خط العرض: تغير في خط العرض لمكان ما على الكرة الأرضية، نتيجة الحركة غير المنتظمة لقطبها الشمالي والجنوبي، من جراء زحزحة الأرض بالنسبة لمحورها.

varied flow écoulement (m) varié

تدفق متغير: في القنوات المائية، سريان يتغير فيه العمق مع المسافة على طول القناة وقد يكون السريان متدرج التغير أو سريع التغير.

variety variété (f)

ضروب: مجموعة مميزة من المفردات أو المكونات، إلخ، في تجمع ما يمكن التمييز بينها وبين الأجزاء الأخرى

من التجمع بصفة معينة أو مجموعة من الصفات لا تتوفر في هذه الأجزاء.

varliometer variomètre (m) مقياس

التغير، فارومتر: ١- جهاز لقياس وتسجيل الاختلافات في المغنطيسية الأرضية.

٢- جهاز ذو مقياس يستخدم فيه الحث المتغير، ويقاس به مقدار تغيره.

variscite (peganite) variscite (f)

فاريسيت، پجانيت: معدن أخضر من هيدروكسي فسفات الألومنيوم، أمكن تخليقه معملياً، ويستعمل في صنع الحلي.

varistor varistor (m) مقاوم متغير،

فارستور: ترتيبية شبه موصلة ذات إلكترودين ولها مقاومة لاخطية تعتمد على الفلطة، وتنخفض مقاومتها عند زيادة الفلطة المطلقة.

varmeter varmètre (m) فارمتر: مقياس أو

عداد يبين قيمة الفلطة - أمبير السُّفَاعِل.

varnish vernis (m) ورنش، برنيق: راتنج

أو أسفلت أو بتيومين مذاب في زيت أو كحول. يجف في الهواء مغطياً طبقة لامعة، رقيقة، شفافة. يستعمل لتحسين مظهر الخشب أو البياض أو الأرضيات أو الكسوة، إلخ. تنتج الورنيشات من أنواع عديدة.

varnished paper papier (m) vernis

ورق مُبرَنق، ورق مُورَنش: ورق معالج بالبرنيق (الورنيش)، يستعمل في العزل الكهربائي وفي صنع أنواع البطاقات.

varulite varulite (f) فاروليت: معدن لونه

أخضر زيتوني، يتبلور في النظام السيميني القائم، ويتركب من فسفات الصوديوم والكالسيوم والمنغنيز والحديد. يظهر على شكل كتلي.

varve varve (f) طبقة حولية: في الجيولوجيا،

طبقة من الرواسب تشكلت خلال حَوْل واحد (سنة واحدة)، وبالتحديد في بحيرة تشكلت من ماء المثلج الذائب. ومن مميزاتها تشكل طبقة من الطمي فوق طبقة من الرمل. ولدراستها فائدة كبيرة في التاريخ الجيولوجي.

varved clay argile (f) varvée صلصال

رقائقي حولي: في الجيولوجيا، نوع من الطين الذي يترسب من المثلج على هيئة رقائق متبادلة، كل زوج منها يترسب في سنة. إذ تترسب طبقة سميكة ذات حبيبات غليظة نوعاً في الصيف عند انصهار الجليد، وأخرى رقيقة ذات حبيبات أدق في الشتاء، ويمكن

تعيين عمر هذه الصخور من عدد الرقائق.

vaseline vaseline (f) ; pétroléine (f)

فازلين: مزيج من مواد هيدروكربونية مشبعة شبه جامدة، ينتج بتقطير بعض أنواع النفط الثقيلة عند درجة حرارة أعلى من ٣٠٠°م. يستعمل في التشحيم وفي صنع المراهم.

vashegyite vashegyite (f) فاشيجيت:

معدن لونه أبيض إلى أصفر إلى بني، يتركب من فسفات الألومنيوم القاعدية المائية. يظهر على شكل كتلي وبلورات صغيرة جداً.

vasoconstrictor vasoconstricteur (m)

قابض الأوعية الدموية: كل مادة تؤدي إلى انقباض الأوعية الدموية وزيادة ضغط الدم فيها. ومن أمثلتها: الإبينفرين والثايرامين.

vasodilator vasodilatateur (m) موسع

الأوعية الدموية: كل مادة تؤدي إلى توسيع الأوعية الدموية وخفض ضغط الدم فيها، ومن أمثلتها: نترات الأميل، والنيتروجليسرين.

vat dye colorant (m) de cuve صبغ

مرسُخ: المواد الملونة التي تثبت على النسيج بمساعدة مادة مرسُخة مثل هيدروكسيد الألومنيوم.

vaterite valérite (f) فاتيريت: CaCO_3

معدن نادر، يتركب من كربونات الكالسيوم غير الثابتة، وهو ثلاثي التبلور مع الكالسيت والأراجونيت.

vault voûte (f) قَبو: سقف دائري أو منحن

يبني من الحجر أو الطوب أو الخرسانة، وينشأ على عقود محمولة على دعائم (أعمدة أو أكتاف). يعتمد شكل القَبو وكذلك نسبة تكوينه، على شكل العقد المستخدم في بنائه وفي حمله. فكل من العقد المستدير، والعقد المذهب المبني بالكواويل، والعقد المذهب الصحيح المشع من المركز، والعقد على هيئة حدوة الحصان، إلخ، يعطي قَبواً متميزاً في هيئته، مثل القَبو الأسطواني، والقَبو المتقاطع المصلع، والقَبو السداسي، إلخ. اتسمت العمارة القوطية والإسلامية بظهور العقد، واستخدامه بطرق إنشائية بارعة في أسقف الكاتدرائيات والكنائس والمساجد وصالات الاجتماعات.

vaulted voûte مقبوع: وصف للسقف

الذي يبني بطريقة العقد، سواء كان عقداً مستديراً أو مذهباً أو مخمساً، إلخ.

vauquelinite vauquélinite (f) فاكيلينيت:

معدن لونه أخضر إلى بني، يتركب من

فسفات كرومات الرصاص والنحاس القاعدية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

vauxite vauxite (f) فوكسيت: معدن لونه

أزرق سماوي، يتبلور في النظام ثلاثي الميل، يتركب من فسفات الحديد والألومنيوم القاعدية المائية.

V-belt courroie (f) trapézoïdale سير على

شكل V: سير لانهائي (مغلق) لنقل الحركة بين بكرتين (دارتين)، مقطعه المستعرض على شكل شبه المنحرف على نحو الحرف V.

V-bending tool outil (m) de pliage

حُدَّة حَتِي على شكل V: عدة على شكل V en V الحرف V وتشتمل على سنبك وقالب لإنتاج الحَنِيَّات الزَّهَارِيَّة البسيطة.

V-block support (m) en V كتلة على شكل V:

كتلة (زهرة) بها حز طولي مستقيم على شكل الحرف V، تستخدم لربط الشغلات الأسطوانية على صينية المثقاب. ويفضل استعمال زهرة بمُصَدَّ عندما يراد تشغيل قُبَّ بنفس الأبعاد في عدد من الشغلات. ويضبط موضع الزهرة بالنسبة إلى المثقب الذي يجب أن يشير إلى خط تلاقي سطحي الزهرة.

V-centre centre (m) en V مركز - في،

مركز - V: مركز لوني في بلورات الهاليدات الفلورية يتكون من شفرة أيون موجب حل بها ثقب. وهذا المركز يعطي اللون الغالب للبلورة الذي يلي المركز «ف» F-centre من حيث قصر الموجة.

V-coil evaporator évaporateur (m) à

مَبْخَرٌ بِمَلَفٍ شكل V: مبخر فيه

ترتب الأنابيب في مستوى رأسي، وتكون مَحْنِيَّة (مكوعة) على شكل الحرف V.

veatchite véatchite (f) فيتشيت: معدن لونه

أبيض، يتركب من بورات الإسترشيوم القاعدية المائية.

vector vecteur (m) متجه، كمية متجهة:

كمية فيزيائية لها قوة واتجاه محددان، حيث يمثل طول المتجه مقدار الكمية، ويُمثل اتجاهه اتجاه عمل هذه الكمية. ويمكن تمثيل الكمية بمصفوفة أحادية البعد ذات عمود واحد. تستخدم المتجهات في حساب وتوصيف كثير من الكميات مثل الكميات الكهربائية والمغنطيسية، وفي توازن القوى الميكانيكية.

vector addition addition (f) vectorielle

جَمْعُ المَتَّجِهَات: تركيب المتجهات لإيجاد

المحصلة.

vectorized interrupt interruption (f)

vectorisée مقاطعة مُوجَّهة: في الحاسبات، مقاطعة تحتوي على عنوان في الذاكرة يحدد مكان برنامج معالجة المقاطعة.

vector field champ (m) vectoriel

مجال متجهي: مجال أو حقل يتميز دالة متجهية. من أمثله: المجال الكهربائي.

vector graphics graphique (f)

الرسم بالمتجهات: في الحاسبات، رسم الصور أو عرضها بتحريك قلم الراسمة على الورق أو تحريك الشعاع الإلكتروني الساقط على الشاشة على مسار الخط المطلوب رسمه. تختلف هذه الطريقة عن طريقة الرسم بمسح خطوط متوازية.

vector potential potentiel (m) vectoriel

جهد متجهي: كمون متجهي: دالة المتجه الذي يكون دورانه (تجمعه) الرياضي مساوياً للحث المغنطيسي.

vector power puissance (f) vectorielle

قُدرة متجهية: كمية متجهية من القدرة، وتساوي الجذر التربيعي لمجموع مربعي القدرة المفاعلة والقدرة الفعالة.

vector-power factor facteur (m) de puissance vectorielle

عامل القدرة المتجهية: النسبة بين القدرة الفعالة والقدرة المتجهية، ويساوي عامل القدرة في حالة الكميات الجيبية البسيطة.

vector product produit (m) vectoriel

حاصل الضرب الاتجاهي لمتجهين: هو متجه ثالث يتعامد على المتجهين ويؤلف معهما ثلاثياً مبنياً، أما مقداره فيساوي مقدار الأول مضروباً في مقدار الثاني مضروباً في جيب الزاوية بينهما. يفيد في حساب كثير من الكميات الكهربائية والمغنطيسية.

vector quantity grandeur (f) vectorielle

كَمِيَّة متجهية: كمية فيزيائية تعرف بمقدار واتجاه، مثل: القوة، وخطوط المجال الكهرمغنطيسي، والفلطية، والتيار الكهربائي.

vegetable crop culture (f)

محصول نباتي: من المحاصيل البستانية الرئيسية، وتنقسم إلى: ١- محاصيل تزرع من أجل ثمارها أو بذورها، وتشمل محاصيل العائلة الباذنجانية (الطماطم والفلفل والباذنجان)، والمحاصيل المدادة التي تنبع العائلة القرعية (كالخيار، القرع العسلي، وقرع الكوسة،

والبطيخ). والمحاصيل البقولية (كالفاصوليا، واللوبيا، والبسلة، وفول الصويا)، ومحاصيل أخرى متنوعة (كعيش الغراب، والذرة السكرية). ٢- محاصيل تزرع من أجل أعضاء التخزين اللحمية، وتشمل المحاصيل البصلية (كالبصل، والثوم، والكراث)، والمحاصيل الدرنية (كالبطاطس، والبطاطا)، والمحاصيل الجذرية (كالجزر، والبنجر، والفجل، واللفت). ٣- محاصيل تزرع من أجل سيقانها وأوراقها، وتشمل الخضراوات المعمرة (كالأسبرجس، والخرشوف)، والخضراوات ذات الحولين (كالكرنب، والقرنبيط، والكرف، والسلق)، والحوليات (كالخس والسبانخ).

vegetable dye teinture (f) végétale

صبغة نباتية: صبغة مستخرجة من جلود النبات، مثل شجر البق، والكرشم، وشجر السوماك. تستعمل بصفة عامة في صباغة القطن، وتستعمل البق إلى حد كبير في صباغة الحرير الطبيعي.

vegetable glue colle (f) végétale

غراء نباتي: غراء يكون أساسه غالباً النشا أو الدكسترين مخلوطاً مع الأصماغ أو الراتينجات أو مضادات الأكسدة، ويستخدم في الخشب الرقائقي وطوابع البريد وبطاقات اللصق.

vegetable milk lait (m) végétal

لبن نباتي: خليط يشبه اللبن، يحضر من بعض النباتات.

vegetable oil huile (f) végétale

زيت نباتي: أي زيت من الزيوت التي تستخرج من أصل نباتي، مثل: جوز الهند، وفول الصويا، وبذر القطن، أو بذرة الكتان، والسمسم، وغيرها.

vegetable parchment paper

ورق پاوشمان **parchemin (m) végétal**

نباتي: ورق اكتسب تكويناً متصلاً بتأثير حمض الكبريتيك، وهذا التكوين يكسبه مقاومة عالية لغاز المواد الدهنية، كما يضفي عليه مقاومة للتفتت بتأثير الماء حتى عند نقطة الغليان.

vehicle véhicule (m)

حاملة، مادة حاملة: ١- سائل له مقدرة على احتواء القواعد والأصبغ والاحتفاظ بها عالقاً فيه، ومن طبيعته أن يجف ويساعد على البسط في طبقات رقيقة ومنظمة. ٢- مادة تستعمل وسطاً للتفاعل أو تستعمل لحمل مادة أخرى نشيطة. مثال ذلك: الأمبستوس في عمليات

الاختزال حيث يُرسَّب عليه البلاتين.

vehicle véhicule (m)

مركبة: مصطلح عام يطلق على أية وسيلة للنقل أو الجرتير على عجلات (دواليب) أو على جنزير. قد تدفع المركبة مزودة باليد أو تحركها الحيوانات، أو تكون ذاتية الحركة تزود بمحرك، كالسيارات والجرارات والدبابات بأشكالها المختلفة.

veil voile (m)

برقع، حجاب: قماش رقيق شبكي التعاشق، وغالباً ما يكون الدانتلا. يسدل من فوق الرأس لتغطية الوجه.

veiled voice voix (f) voilée

صوت مخجوب: صوت أجش: صوت غير واضح أو مميز.

vein (lode) veine (f) ; filon (m)

عرق: جسم صخري ذو شكل منتظم الأبعاد تقريباً يشتمل على ركاز معين أو غيره، مندس في صخور أو معادن غثة.

vein claim (lode claim) demande (f)

طلب امتياز **de concession de veine**

التنقيب عن العرق: مطالبة أحد المعدنين بالتنقيب في قطعة أرض محددة، وتطبق في بعض البلدان التي تسمح قوانينها بذلك.

vein dike (vein dyke) faille (f) de veine

جدة عرقية: جسم صخري ناري ممتد ينشأ من تصلب صهارة الحام.

veined veiné (pierre), madré (bois)

مُعرَّق، مُجَرَّع: ١- وصف للتعريفات أو التجزيعات الطبيعية في بعض أنواع الرخام الممتاز، والتي تكون بأشكال وموجات طبيعية جميلة تكوَّنت في الصخر المتحوَّل إلى بلورات متماسكة من الكلسيت. ٢- وصف لتعريفات أو تجزيعات الألياف في الخشب.

veined gneiss gneiss (m) veiné

نيس **معرَّق**: صخر متحوَّل يتكون من تدخُّل الصهارة في صخر إقليمي كتلي من صخور المنطقة، ويكون على هيئة عروق دقيقة أو سدود صغيرة ممتدة في جميع الاتجاهات.

veinstone minerai (m) en filons

صخور عرقية: صخور وشوائب تصاحب المعادن القيمة في العروق المعدنية، وتتكوَّن من معادن غير ذات قيمة اقتصادية.

veld (veldt) veld (m)

مرج: قطعة أرض غير كثيفة التشجير أو مشوشية.

velocity vitesse (f)

سرعة: في الميكانيكا، كمية متجهة تعبر عن معدل التغير في مكان جسم متحرك واتجاه حركته.

velocity constant *constante (f) de*

vitesse ثابت السرعة: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين قيمة السرعة الفعلية التي يندفع بها المائع من فتحة أو فوهة ما، وبين قيمة السرعة المفترضة حسابياً في الظروف المثالية.

velocity discontinuity *discontinuité (f) de vitesse*

عدم تواصل السرعة، تقطع السرعة: في هندسة المناجم، تغير مفاجئ وحاد في سرعة انتقال الموجات الزلزالية في باطن الأرض. من أمثلته: ما يحدث على السطح الفاصل بين طبقتين من الصخور.

velocity distribution *distribution (f) de vitesse*

توزيع السرعة: توزيع الجزيئات حسب سرعتها طبقاً لقانون التوزيع لماكسويل.

velocity factor *facteur (m) de vitesse*

عامل السرعة: في الاتصالات، النسبة بين سرعة موجة إشعاعية التردد تسري في خط إرسال أو موصل وبين سرعتها في الفراغ الحر.

velocity field *champ (m) de vitesses*

مجال السرعات: في ميكانيكا الموائع، مجال متجهات يتغير مع الزمن، ويكون لكل نقطة في داخل منطقة المائع متجه سرعتها.

velocity gradient *gradient (m) de*

vitesse تدرج السرعة: في ميكانيكا الموائع، المعدل الذي تتغير به سرعة المائع عبر مقطع مستعرض.

velocity head *charge (f) de la vitesse; hauteur (f) due à la vitesse*

ضاغط السرعة، علو السرعة: في ميكانيكا الموائع، طاقة الحركة لوحدة أوزان من مائع يتحرك بسرعة معينة، ويساوي حسابياً مربع السرعة مقسوماً على ضعف عجلة الثقالة ويساوي أيضاً، لسرعة معينة، المسافة التي يلزم أن يسقطها السائل سقوطاً حراً - مبتدئاً من السكون - ليكتسب هذه السرعة.

velocity-head ratio *rapport (m) de*

hauteur-vitesse النسبة الحركية: في ميكانيكا الموائع، النسبة بين طاقة السرعة (الحركة) وطاقة الوضع لوحدة الأوزان من المائع المتدفق.

velocity hydrophone *hydrophone (m)*

à gradient de pression سماعة مائي: سماعة (هيدروفون) مائي مصمم ل يستجيب إلى سرعة الجسيم في الموجات الصوتية أكثر من استجابته للضغط الناتج عن الجسيم نفسه.

velocity in infinity *vitesse (f) à l'infini*

السرعة في ما لا نهاية: في ميكانيكا الموائع، السرعة المنتظمة على مبعده كبيرة أمام مقدم الجسم المغمور، حيث لا يكون لوجود الجسم تأثير على متغيرات السريان هناك.

velocity method *méthode (f)*

d'exploration du champ des vitesses طريقة السرعات: في القياسات الهيدروليكية، طريقة لتعيين معدل السريان تبني على قياس السرعة المحلية أو المتوسطة.

velocity microphone *microphone (m)*

à vitesse ميكروفون سرعي: ميكروفون يعتمد خرجة الكهربائي على سرعة جسيمات الهواء التي تتكون منها الموجة الصوتية. من أمثلته: الميكروفون ذو السلك الساخن، والميكروفون الشريطي.

velocity modulation *modulation (f) de*

vitesse تعديل السرعة، تضمين سرعي: نظام تليفزيوني تظل فيه شدة حزمة الإلكترونات ثابتة خلال مسح معين، كما تُغير فيه سرعة البقعة المضيئة عند الستار (الشاشة) لإحداث تغيرات في نصوص الصورة.

velocity of approach *vitesse (f)*

d'arrivée سرعة الاقتراب: في ميكانيكا الموائع، السرعة المتوسطة للماء في مجرى هدار قياسي عند القطاع الذي يقاس عنده عمق الماء فوق الهدار.

velocity of escape *vitesse (f) de*

libération سرعة الإفلات: الحد الأدنى للسرعة اللازم لإفلات جسم من جاذبية جسم آخر أكبر منه، أو لإفلات الجسم من جاذبية نظام جاذب.

velocity of light *vitesse (f) de la*

lumière سرعة الضوء: سرعة انتشار الأشعة الكهرومغناطيسية (الأشعة الضوئية) في الفضاء؛ وهي ثابت كوني يساوي ٢٩٩ ٧٩٢ ٤٥٨٠ كيلومتر في الثانية.

velocity of projection *vitesse (f) de*

projection سرعة القذف: سرعة خروج قذيفة من فوهة مدفع، مثلاً.

velocity of propagation *vitesse (f) de*

propagation سرعة الانتشار: السرعة التي تنتقل بها الطاقة في وسط معين، كسرعة انتشار الموجات مثلاً، وتقدر سرعة موجة ما في نقطة معينة بالسرعة التي تعبر بها بداية الموجة في بداية تلك النقطة.

velocity of retreat *vitesse (f) de*

retrait; vitesse (f) de départ السرعة الخلفية، سرعة المقاداة: في ميكانيكا الموائع، السرعة المتوسطة للماء بعد سقوطه من فوق هدار قياس مباشرة، أو هي السرعة المتوسطة للتدفق خلف منشأ هيدرولي مباشرة.

velocity of sound *vitesse (f) du son*

سرعة الصوت: يتقل الصوت في الأوساط المادية ولا ينتقل في الفراغ، وتختلف سرعته باختلاف الوسط. فعلى سبيل المثال، تكون سرعة الصوت في الهواء الجاف، تحت ظروف الضغط ودرجة الحرارة المعيارين ٣٣١,٤ مترًا في الثانية، وفي المياه ١٤١٠ مترًا في الثانية، وفي مياه البحر ١٥٤٠ مترًا في الثانية.

velocity of waves *vitesse (f) d'ondes*

سرعة الموجات: معدل تقدم الموجات في زمن معين.

velocity potential *potentiel (m) de*

vitesse جهد السرعة، كمون السرعة: في الميكانيكا القيمة الحسابية التي يدل السالب المشتق الأول منها على السرعة عند نقطة معينة.

velocity potential function *fonction (f)*

du potentiel de vitesse دالة جهد السرعة: كمية لا موجهة معدل تغيرها بالنسبة للمسافة هو السرعة في هذا الاتجاه.

velocity profile *profil (m) de vitesse*

جانبية السرعة، بروفيل السرعة: شكل الانتشار الزلزالي المنعكس الذي تسجل نتائجه المستخدمة في حساب متوسط السرعات في الأرض على الأسطح العاكسة، وذلك بملاحظة تغيرات الزمن مقارنة بالمسار الهندسي للأشعة المنطلقة.

velocity ratio *rapport (m) de vitesse*

النسبة السريعة: في التروس، النسبة بين السرعة الزاوية للتروس المدير والسرعة الزاوية للتروس المدار. وهي في التروس المعدلة (الأسنان موازية للمحور) تتناسب تناسباً عكسياً مع النسبة بين عدد أسنان كل منهما، أو مع النسبة بين قطري دائرتي خطوتيهما.

velour *velours (m)*

أزغب: قماش سميك ذو ملمس وري ناعم يستعمل في عمل المعاطف وأقمشة الملابس. من الأمثلة المعروفة: قماش الشمواء.

قَطِيفَة من السَّداة: مخمل: **velvet velvet (m)**

قماش ذو وبرة مقطوعة من السداة، وينسج من الحرير الطبيعي، أو الرايون، أو القطن، غير أنه توجد في الأسواق أنواع من القطيفة الصوفية.

قَطِيفَة من اللَّحمة: **velveteen velentine (f)**

قماش قطيفة تتكون به الوبرة نتيجة تشييفات من اللحم تتماسك في الأرضية على مسافات منتظمة حسب التركيب النسيجي، ثم تقطع هذه التشييفات وبذلك تتكون الوبرة.

velvet pie carpet moquette (f)

سَجَاد قَطِيفَة، موكيت: **veloutée**
ميكانيكي ينسج بدون جاكارد، وتنشأ الزخارف والتقوشات من سداة الوبرة السابق طباعتها على مكنة الطباعة بالأسطوانات.

vena contracta section (f) contractée

قطاعُ التَّخَصُّص: في ميكانيكا الموائع، أضيق قطاع في لسان الماء الساقط بعد هدار، أو أضيق قطاع في تيار مائع مندفع من فوهة.

قَشْرَة، قَشْرَة: **veneer feuille (f) de placage**

خشبية: طبقة رقيقة من الخشب ذات سمك متظم، تستعمل في صنع خشب الإبلجاج بوضع عدة طبقات منها بعضها فوق بعض، بحيث تكون الألياف كل طبقة متعامدة على الألياف الطبقتين المجاورتين لها، وتلتصق الطبقات معاً بالغراء والكبس.

تَلْبِيس بالقشرة، **veneering placage (m)**

تجليد: استعمال ألواح خشب الإبلجاج في تغليف مسطحات الحوائط والأسقف أو في صنع الأثاث، وذلك للحصول على سطح خارجي ذي مظهر جذاب.

حَصِيرَة: **Venetian blind jalousie (f)**

معدنية: ستارة معدنية تستعمل لحجب الضوء والرؤية خلف فتحة زجاجية ذات مسطح كبير، وتصنع من رقائق الألومنيوم بألوان زاهية جميلة وتثبت على أشرطة بلون مناسب.

Venetian red rouge (m) de Venise

أحمر بُندُقي: خضاب من أكسيد الحديد يستعمل في الطلاء.

Venetian white blanc (m) de Venise

أبيض بُندُقي: خضاب أبيض يصنع من خليط من أبيض الرصاص (كربونات وهيدروكسيد الرصاص) وكبريتات الباريوم.

مُحَرِّك على **V-engine moteur (m) en V**

هيئة **V**: محرك احتراق داخلي أسطواناته موزعة في صفين يصنعان مع بعضهما البعض زاوية

معينة، على هيئة الرقم **V**.

Venn diagram diagramme (m) de Venn

رَسْمُ فَيْن التَّخْطِيطِي: في صورة بيانية لتمثيل الفئات وقواعد المنطق والجبر البوليني منسوبة إلى عالم المنطق الإنجليزي «جون فَيْن» (١٩٢٣).

سَمُّ حَيَوَانِي: سائل **venom venin (m)**

بروتيني تفرزه الحيوانات لإدخاله في جسم حيوان آخر بالعص، مثل الثعابين، أو باللدغ مثل العقارب أو النحل، أو باللسع مثل قناديل البحر، بغية إغتراسها أو الدفاع عن النفس.

مَنْفَس، فَتْحَة: **vent évent (m) ; trou (m)**

تهوية: فتحة جانبية تسمح بخروج الأبخرة أو الغازات وتساعد على توازن الضغط داخل الأنابيب أو الأجهزة أو الأوعية.

هَوَايَة: في صناعة الملابس، **vent fente (f)**

فتحة أو مَنْفَذ يوجد بأسفل الحياكة بالملابس، ويتوقف موضع ومقاس هذه الفتحة حسب ما تليه قواعد المودة في الأزياء.

vent agglomerate agglomérat (m)

راهصة بركانية قَصِيبة: في **d'évent** الجيولوجيا، صخر يتراكم في القصبة البركانية ويتكون من شظايا بركانية متفاوتة الأحجام.

vent breccia brèche (f) volcanique

بَرِيْشَة قَصِيبة: بريشة بركانية في قصبات البراكين.

ventilated drying silo silo (m) de

سَلْوَة تجفيف بالتهوية: سلوة **ventilation** (سايلو) مزودة بنظام للتهوية، وفيها تخزن الحبوب تخزيناً مؤقتاً، حيث تجفف بفعل رطوبتها (محتواها المائي) وتُحفظ من التلف، وقد تزود كذلك بجهاز تسخين كهربائي لتسخين الهواء إذا زادت رطوبته على حد معين.

ventilated vehicle véhicule (m) aéré

مَرْكَبَة مُهَوَّاة: مركبة نقل مغلقة، ويشتمل جسمها على فتحة لدخول الهواء وخروجه أو تكون مزودة بمراوح.

تَهْوِيَة: ١- في **ventilation ventilation (f)**

المباني، تغيير وتجديد هواء حيز داخلي، مثل حجرة أو صالة أو معمل أو ورشة أو مطبخ أو دورة مياه، إلخ، ليستبدل به هواء نقي. وتجري التهوية في المباني بطرق وأساليب مختلفة، منها: فتحات النوافذ والأبواب، الفتحات الدائرية المثبت عليها مراوح كهربائية، المناور الداخلية، مواسير التهوية،

الطوب المخرم لتهوية فراغات الحوائط والأسقف المزدوجة، إلخ. ٢- تبريد الآلات

والمحركات الكهربائية بالهواء، وذلك بتزويدها بمجارٍ أو فتحات يمر فيها الهواء لتبريدها دون أن تسمح هذه الفتحات بتسرب الأتربة أو الرطوبة إلى الآلات.

ventilation holes trous (mpl) de

فُتَحَات تَهْوِيَة: في الهدارات **ventilation** المائية المنشأة بعرض القنوات، فتحات في الجوانب تصل الحيز الواقع تحت عرق الماء بالهواء الجوي، حتى لا يتعرض لضغط تفريغ يؤثر على دقة القياسات.

ventilation rate taux (m) de ventilation

مُعَدَّل التهوية: مقدار الهواء الجديد اللازم إدخاله إلى غرفة أو حيز مكيف، ويحسب عنه عادة بالامتار المكعب في الدقيقة.

مهوأة: **ventilator ventilateur (m)**

١- ترتيب ذات فتحة قابلة للضغط لتنظيم تدفق هواء نقي أو لتقليب هواء راكد.

٢- جهاز ميكانيكي لإحداث تيار من الهواء، مثل مروحة النفخ أو الطرد.

تَنْفِيس، طرد **venting tirage (m) d'air**

الهواء: في المضخات المائية، عملية سحب الهواء إلى خارج أنبوبة المَصِّ من فتحة علوية ليحل الماء محله.

venting frame cadre (m) de ventilation

إِطَار تَهْوِيَة: في أعمال السباكة، إطار معدني مسطح أو شبكة معدنية تستخدم لتهوية القالب وتتصل بها شوكات طويلة باردة تُدْخَل في رمل القالب، فتترك ثقوباً في بدن رمل القالب بعد نزعها، وتساعد على هروب الغازات المتولدة في تجويف القالب عند بده صب المعدن المنصهر.

vent pipe tuyau (m) de ventilation

ماسورة تهوية: ماسورة رأسية تنتهي من أسفلها بماسورة أخرى أفقية متصلة بالتركيبات الصحية، وتستعمل للتهوية، ولمنع ارتداد السوائل من شبكات الصرف الصحي وتلافى انخفاض الضغوط الداخلية عن الضغط الجوي المعتاد.

vent plug bouchon (m) de tirage

سدادة تنفيس: سدادة بها ثقوب تسمح بتسريب الأبخرة أو الغازات المتصاعدة.

بَطْنِي: وصف للجزء **ventral ventral**

الداخلي أو السفلي لعضو ما، ويقابله الظهر أو الأجزاء الظهرية.

ventral tank réservoir (m) ventral خزان بطني: خزان خارجي مُركَّب على السطح السفلي لبدن الطائرة، وقد يكون ثابتاً أو يمكن التخلص منه.

Venturi flume canal (m) Venturi قناة فنتوري: قناة تُحكم تركيب في مجرى مائي وتكون من اختناق (جزء قصير قطاعه المستعرض أضيق من قطاع المجرى)، يليه جزء قطاعه يتسع بالتدرج حتى يساوي المقطع الأصلي للمجرى. ويقاس التصرف في المجرى بمعلومية الفرق بين منسوبي سطح الماء في الاختناق وفي المجرى الأصلي.

Venturi meter compteur (m) Venturi مقياس فنتوري: مقياس تدفق يركب في خطوط الأنابيب، وله اختناق (مقطع ضيق) يليه جزء يتسع قطاعه بالتدرج حتى يساوي القطاع العادي للخط، ويقاس الضغط عند مكان الاختناق والضغط في القطاع العادي، وبحسب التصرف في الخط، بمعلومية فرق الضغطين.

Venturi mouthpiece ajutage (m) de Venturi بزاز فنتوري: بزاز خارجي محوره أفقي، ومشكَّل على هيئة أنبوب فنتوري.

venturi nozzle tube (m) de Venturi فوهة فنتوري: بزاز خارجي على شكل فوهة ضامة منفرجة (متقاربة متباعدة).

Venturi port end lumière (f) Venturi بوابة فنتوري: في الأفران المفتوحة، منفذ دخول الهواء والوقود الغازي من المسترجعات إلى المجرى، والبوابة مصممة بحيث تهين تخالطاً جيداً للهواء والوقود الغازي، وتتميز بدخول الهواء إلى غرفة المجرى من مجريين، في حين يدخل الوقود من مجرى واحد.

Venturi tube tube (m) de Venturi أنبوبة فنتوري: أنبوبة ضامة منفرجة ذات اختناق مستدير المقطع، تستعمل لقياس التصرف بقياس الضغط الفرقي بين المدخل والاختناق، أو لسحب الوقود نحو التدفق الأساسي، كما في المكربن (الكاربوراتير).

vent valve soupape (f) de respiration; soupape (f) de ventilation صمام تنفيس: صمام تنظيم خروج

الغازات أو الأبخرة عندما يزداد ضغطها على حد معين أو قيمة معينة، وللحفاظ على الضغط ثابتاً داخل الوعاء. ٢- في خطوط الأنابيب، صمام يركب في الأماكن التي يحتمل تجمع الهواء داخل جيوب فيها، فيظل

الصمام مفتوحاً طالما استمر المائع منه، وبذلك يحدث تفريغ مستمر للجيوب الهوائية أولاً بأول.

Venus hair cheveu (m) de Venus خصل فينوس: بلورات دقيقة من معدن الروتيل توجد في معدن الحرو (الكوارتز).

verandah véranda (f) شرفة مسقوفة: شرفة مسقوفة بسقف أفقي أو مائل، ومتصلة بحجرة رئيسية أو صالة، تطل على طريق عام أو حديقة أو منظر طبيعي، وتكون عادة بمرص مناسب يسمح بجلوس الأسرة حول منفصلة فيها.

veratraldehyde veratraldéhyde (m) فيراترالدهيد: $C_8H_{10}O_3$. مادة بلورية لا لون لها تنصهر عند 43°C ، وتوجد في نبات الفيراتروم، وهي ثنائي ميثوكسي بنزالدهيد.

veratramine veratramine (f) فيراترامين: قلواني بلوري يحضر من نبات فيراتروم جراندي فلووروم أو فيراتروم فيريدي، ينصهر عند 206°C ، قليل الذوبان في الماء ويذوب في الكحول. يستعمل مهدئاً وخافضاً لضغط الدم.

veratrine veratrine (f) فيراترين: مسحوق سام أبيض رمادي يتكون من خليط من قلوانيات سيفادين وفيراتريدين وسفادين وسابادين وسيفين، ويحضر من بدور شينوكولون أوفسيتال. ينصهر عند 145°C - 155°C ، قليل الذوبان في الماء، ويذوب في المذيبات العضوية، عديم الذوبان في الإثير البترولي. يستعمل ظاهرياً لعلاج الألام الروماتيزمية والتهاب الأعصاب.

veratrol veratrol (m) فيراترول: مادة بلورية لا لون لها تنصهر عند 23°C ، وقد تكون سائلة وتغلي عند 206°C ، توجد في نبات الفواتروم، وهو ثنائي ميثوكسي كاتيكول، قليلة الذوبان في الماء وتذوب في الكحول.

verde antique vert (m) antique; vert (m) d'Egypte الأخضر العتيق، الأخضر المصري: صخر أخضر غامق يتكون معظمه من معدن السربنتين (سليكات المغنسيوم المائية) ويكون به غالباً عروق دقيقة متقاطعة من كربونات الكالسيوم وكربونات المغنسيوم، ويستخدم في أغراض الزينة.

verdigris vert-de-gris (m) أصيات النحاس: مسحوق أخضر مزرق يتج عادة عند نغم

النحاس في حمض الاستيك (الخليك). يستعمل خضاباً ومرسباً في الصباغة.

verification vérification (f) التحقق: في الحاسبات، عملية التأكد من صحة نسخ البيانات.

verification events phénomènes وقائع مُحَقَّقة: في

القياسات الهيدروليكية، وقائع حدثت في الأصل وتحقق في النموذج. وبذلك يمكن التنبؤ بظواهر ستحدث في الأصل نتيجة دراسات تجري على النموذج.

vermiculite brick brique (f) de vermiculite طوبة فرميكوليت: طوبة حرارية عازلة مصنوعة من الفرميكوليت التمددي.

vermiculites vermiculites (fpl) الفرميكوليتات: مجموعة من المعادن الصفاحية التي تتكون في أساسها من السليكات المائية للألومنيوم والمغنسيوم والحديد، وتشبه مجموعة الكلوريت أو مجموعة المونتموريلونيت، وتتميز بانفتاحها عند التسخين، وانفصالها إلى رقائق. وهذه الرقائق تستخدم في عزل الحرارة.

vermilion (vermillon) vermillon (m) فرميليون، زئبق: كبريتيد الزئبق القرمزي. يستعمل خضاباً، وفي فصل العدسات. وقد تحتوي الأنواع التجارية منه على بعض أحمر الرصاص.

vernal vernal; printannier ربيعي: صفة تطلق على ما يتعلق بفصل الربيع.

vernier vernier (m) ورنية: مقياس دقيق يستخدم مضافاً إلى مقياس رئيسي آخر مرتبط به للحصول على قياس أكثر دقة لأقرب كسر من وحدة القياس. يتم ذلك عادة بتقسيم تسعة أثمان وحدة القياس إلى عشرة أقسام على الورنية، ويحدد كسر القراءة بعدد الأقسام السابق لتطابق التدرجين (تدريج المقياس الرئيسي مع الورنية).

vernier caliper(s) pied (m) à coulisse قلدة ذات ورنية: أداة قياس تتكون من مقياس رئيسي مدرج يتزلق عليه مقياس إضافي قابل للتحريك (ورنية)، وتستخدم لقياس الأبعاد الداخلية والخارجية.

vernier capacitor condensateur (m) à vernier مكثف ورنية: مكثف صغير متغير، يوصل على التوالي مع مكثف مؤلف أكبر منه سعة لتأمين عمليات ضبط أدق، وذلك

بعد ضبط المكثف الموالف وتثبيتته في الوضع المطلوب تقريباً.

Vernon-Harcourt lamp lampe (f) de Vernon-et Harcourt مصباح قُرُون

وهاركورت: مصباح يشتعل بالبتان دون شريط. استخدمه البريطانيون في فترة سابقة مصدراً ضوئياً عيارياً.

versioned implementation

تطبيق على مراحل: application (f) étagée في البرمجيات، خطة لتجربة برنامج إما كاملاً وإما مجزأً بهدف تنقيحه والوصول إلى صيغة نهائية له.

verso verso (m) ; revers (m) صفحة مئى (عربي)، صفحة يسرى (الفرنسي): الصفحة الزوجية الترقيم في كتاب مفتوح. وتكون هي الصفحة اليمنى (صفحة يمين) في كتاب عربي والصفحة اليسرى (صفحة شمال) في كتاب أفرنجي.

vertex vertex (m) ; sommet (m) عقدة، رأس: ملتقى الوصلات في مخطط graph.

vertical axis wind turbine turbine (f) à axe vertical تربينة هوائية عمودية المحور: تربينة هوائية (طاحونة هوائية) ذات محور متعامد على اتجاه الرياح.

vertical balance balance (f) verticale ميزان رأسي: جهاز لقياس الاختلافات في المركبة الرأسية للمجال المغنطيسي الأرضي، وذلك بموازنة الانواء الخاص بنظام مغنطيسي باستخدام عزم التواء مضاد له يعتمد على الحاذية.

vertical blanking suppression (f) de trame إخلاء رأسي: في الإلكترونيات، الفترة من دورة مسح الإطار التي يكبت فيها الشعاع في أثناء ارتداده من أسفل الإطار إلى أعلى الإطار التالي له.

vertical broaching machine machine (f) à brocher verticale مكنة تخليق رأسي: مكنة تشغيل رأسي تستخدم في إجراء عمليات الاستقارب الخارجى لمقاسات المشغولات.

vertical centre electrode électrode (f) verticale et concentrique إلكترود قائم متمركز الطرف: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، إلكترود قائم يكون محور طرفه متمركزاً مع محور ساقه.

vertical circle cercle (m) vertical

الدائرة الرأسية: في أعمال المساحة، حلقة معدنية في جهاز التيودوليت مَدْرَجَة إلى درجات وأجزائها، توضّح زاوية ميل المنظار على الأفقي.

vertical component composante (f) vertical المركبة الرأسية: المركبة العمودية على المستوى الأفقي من أي قوة متجهة.

vertical curve courbe (f) de profil en long منحنى رأسي: في الطرق والسكك الحديدية، منحنى انتقالي بين جزأين من طريق، ميلاهما على الأفقي مختلفان.

vertical drainage drainage (m) vertical صرف رأسي: مياه صرف يجري ضخها من آبار تخفر في الأرض لهذا الغرض، وقد تستعمل المياه المرفوعة في أغراض الري أحياناً.

vertical drilling machine perceuse (f) verticale مكنة ثقب رأسي: مكنة ثقب فيها يتحرك عمود الدوران الحامل لأداة الثقب رأسيًا، ويمكن تحريك هذا العمود إلى أعلى وأسفل في أثناء دورانه.

vertical drop weir déversoir (m) à nappe libre هذار مسقط رأسي: هذار يفصل عرق الماء عن جسمه بمجرد مروره فوق العتب.

vertical electrode électrode (f) verticale إلكترود قائم: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، إلكترود يكون محور طرفه على استقامة محور ساقه.

vertical engine moteur (m) vertical محرك رأسي: محرك احتراق داخلي، أسطواناته، وبالتالي كباساته، مرتبة في صف واحد، وفي وضع رأسي. قد يعرف كذلك باسم «محرك قائم».

vertical expansion élargissement (m) vertical توسع رأسي: في الزراعة، زيادة سعة الوحدة الإنتاجية من رقعة الأراضي المزروعة، أي زيادة إنتاجيتها. ويجرى التوسع باستخدام الوسائل العلمية لتحسين كميات الإنتاج الزراعي ونوعيته بتحسين التربة وصيانة خصوبتها، وإدخال أنواع جديدة من المحاصيل، وتوزيع التقاوي المحسنة التي تغلّ محاصيل أكثر، وتحسين سلالات الماشية، وإكثار السلالات المحسنة، وتحسين الخدمات اللازمة للمحاصيل، وتطبيق أساليب المكنة الزراعية والهندسة الوراثية. يستعمل المصطلح أيضاً في المجالات الإنتاجية الأخرى يمثل

هذا المفهوم العام.

vertical extruder extrudeuse (f)

بائقة رأسي: بائقة (مكينة بثق) مصممة بحيث تجري عملية البثق إلى أسفل.

vertical fall chute (f) verticale مسقط رأسي: مسقط مائي يخلو من أي منحدر أو قفزة هيدرولية، ويسقط الماء رأسيًا في حوض، حيث تتبدد طاقته بالانتشار.

vertical feed avance (f) verticale تغذية رأسي: في مكينات التشغيل، التحريك النسبي لأداة القطر في اتجاه رأسي.

vertical format unit (VFU) unité (f) de format vertical وحدة الترتيب رأسيًا: في الطابعات الإلكترونية، جزء من وحدة التحكم الإلكتروني بالطابعة لترتيب البيانات رأسيًا.

vertical honing machine machine (f) à roder verticale مكنة صفّل رأسي: مكنة لصفّل المشغولات أوتوماتيًا، وذلك بتحريك عمود الصفّل رأسيًا.

vertical illuminator dispositif (m) d'éclairage vertical مصباح إضاءة رأسي: مصباح تزود به بعض الميكروسكوبات بحيث يسقط الضوء منه رأسيًا على السطح المراد فحصه خلال شريحة الميكروسكوب. يستخدم لإضاءة أسطح المواد المعتمة كالفلترات.

vertical injection press presse (f) d'injection verticale مكبس حقن رأسي: مكبس للقوالب بالحقن، وفيه تحقن المادة المراد قولبتها في قالب في اتجاه رأسي.

vertical intensity intensité (f) verticale الشدة الرأسية: الشدة المغنطيسية للمركبة الرأسية للمجال المغنطيسي للكرة الأرضية. وتعتبر موجبة إذا كانت لأسفل، وسالبة إذا كان اتجاهها إلى أعلى.

vertical lathe tour (m) vertical مخروطة رأسي: مخروطة يكون فيها محور دوران أداة القطع رأسيًا. تستخدم في خراطة الأجزاء الثقيلة غير المنتظمة التي يصعب ربطها على المحارط العادية.

vertical milling machine fraiseuse مكنة تفريز رأسي: مكنة تشغيل (f) verticale تستخدم في عمليات التفريز الرأسية.

vertical normal fault faille (f) normale verticale صدع عادي رأسي: في الجيولوجيا، صدع شدّ عادي يكون فيه مستوى الصدع عمودياً على الأفق.

vertical offset electrode *électrode*

(f) *verticale et coudée* مكثف قائم مُجَنَّب إلكتروني الطرف: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، إلكتروني قائم يكون محور طرفه مُجَنَّباً (مُرحَّلًا) بالنسبة لمحور مساقه.

vertical opener (Crighton) *ouvreuse*

(f) *verticale* ; (m) *Crighton* مضرب رأسي، كريتون: آلة لتفتيح الألياف الخام وإزالة القشور والأثرية منها. أطلق عليها هذا الاسم بسبب دوران مضربها حول محور رأسي، واتجاه سريان الألياف خلالها رأسيًا إلى أعلى.

vertical plate freezer *congélateur (m)*

à *plaques verticales* مُجمِّد ذو ألواح رأسيّة: مجمد على سفن صيد وتجميد الأسماك، ويؤخذ بمخترات لوحية مغلقة رأسيًا وتُمرر من تحتها الأسماك إلى مخزن (عبر) مُبرِّد.

vertical roller *rouleau (m) à axe*

vertical لفة رأسيّة: حركة مانع تكون خطوط السريان فيها دوائر متمركزة واقعة في مستوى أفقي.

vertical sand drain *drain (m) de sable*

vertical مصرف رأسيّ: حفرة رأسيّة في تربة من الطين أو الطمي، تُملأ بالرمل أو الحصى لتكون مصرفًا للمياه الموجودة في التربة، وتستخدم بصفة أساسية لتسريع عملية دمج التربة. توزع هذه المصارف بحيث تكون المسافات بينها أقل من سُمك طبقة الطين. ومن المفصل أن تصل أسافل هذه المصارف إلى طبقة سفلية مُنفّذة للمياه لتسهيل عملية الصرف.

vertical separation *espacement (m)*

vertical فاصل رأسيّ: المسافة الرأسية التي تحددها مراقبة المرور الجوي للالتزام بها بين الطائرات.

vertical shell-and-tube cooler

évaporateur (m) à tubes verticales مُبرِّد رأسي ذو غلاف وأنابيب: مبرد يتطلب حيزًا أرضيًا صغيرًا، حيث يدخل السائل الجاري تبريده إلى صندوق توزيع في قمة المبرد، ويُعرض السائل لحركة دوامية بواسطة فوهات خاصة تجعله ينساب في طبقة غشائية رقيقة على الأسطح الداخلية للأنابيب. ويتجمع السائل في صهريج عند القاع حيث تقوم مضخة بإعادة تدويره.

vertical single-pass condenser

condenseur (m) vertical à faisceaux

tubulaires مكثف رأسي بإمراة مفرّقة: مكثف رأسي ذو غلاف وأنابيب، فيه ينساب الماء إلى أسفل خلال الأنابيب بالتناوب.

vertical slip *glissement (m) vertical*

الانزلاق الرأسي: في الجيولوجيا، السُرْبَة الرأسية لمُحصلة الانزلاق في صدع ما.

vertical slotting machine *machine*

(f) à *mortaiser verticale* مكثف تشقيب رأسيّة: مكثف تشقيب رأسيّة تستخدم في عمليات تشقيب الجداري والشقوب (المشقيات).

vertical-speed indicator *indicateur*

(m) de *vitesse verticale* مبيّن السرعة الرأسية: في الطيران، جهاز ذو مؤشر لبيان معدل الصعود والهبوط، وذلك لمساعدة الطيار في الاستواء بالطائرة عند الارتفاع المطلوب. وعادة يُجمع بين هذا الجهاز وعداد الارتفاع.

vertical spindle well pump *pompe*

(f) de *puits à axe vertical* مضخة آبار رأسيّة: مضخة آبار عميقة تدار بعمود يمتد من آلة على سطح الأرض إلى المضخة أسفل البئر. ويحتوي العمود على بضعة وصلات ويمر في عُدّة من المحامل (كراسي التجميل) داخل الآبوية.

vertical stand cage (f) *verticale*

دلفنة رأسيّة: مكثف لتشكيل المعادن بإمرارها بين دلفتين رأسيين يدوران في اتجاهين متضادين، ويمكن تصغير المسافة بين الدلفتين أو زيادتها.

vertical take-off-and-landing

aircraft avion (m) capable d'atterrir et décoller verticalement طائرة عمودية: النوع من الطائرات يستطيع النهوض والخطّ: نوع من الطائرات يستطيع النهوض والخطّ رأسيًا على نحو مباشر (وهو غير الهليكوبتر).

vertical thickness of bed *épaisseur*

(f) *verticale de couche* السُمك الرأسية للطبقة: في الجيولوجيا، طول الخطّ الراسي الواصل بين سطحي الطبقة المائلة، وهو يزداد طولًا مع زيادة ميل الطبقة، كما يتناقص مع قلة ميلها حتى يطابق السُمك الحقيقي إذا كانت الطبقة أفقية.

vertical turret lathe *tour (m) vertical*

مخزّطة بُرجيّة رأسيّة: مخزّطة رأسيّة لها برج لأدوات القطع يتحرك رأسيًا،

وتُمسك المشغولات على صينية أفقية.

vertical-type evaporator *évaporateur*

(m) en *harsas* مُبَخِّر رأسيّ: مبخر يتكوّن من مجموعة من الأنابيب المتوازية المرتبة رأسيًا.

vertical variability map *carte (f) de*

variabilité (f) verticale خريطة التغير الرأسية: خريطة جوية توضح علاقات التغير الرأسية في الطبقات الجيولوجية وتساعد على تقسيم وحداتها الأساسية إلى وحدات فرعية.

vertical velocity curve *courbe (f) de*

vitesse verticale منحنى التوزيع الرأسية: للسرعة: في الهيدرولوجيا، منحنى يبين العلاقة بين العمق والسرعة على امتداد خط رأسي في مقطع معين بمجرى مياه.

very-high-frequency *très haute*

fréquence (f) تَرَدّد عال جدًا: نطاق الترددات (اللاسلكية) إلى 300 ميجاهرتز، وهو يناظر الأطوال الموجية من متر واحد إلى عشرة أمتار.

very-high-level languages *see***VHLL****very-high sea** *mer (f) très grosse*

بحر عال جدًا: حالة البحر عندما يكون مضطربًا بأموّج عالية تتراوح بين ٢٣ و ٣٦ قدمًا في الارتفاع. وهذه الحالة تقع تحت رقم ٧ في المقياس الدولي لاضطراب البحر (من عشر حالات للبحر).

very large scale integration (VLSI)

intégration (f) à très grande échelle

تجميع عالي الكبر: في الإلكترونيات، طريقة لتصنيع الدوائر الإلكترونية على رقاقة chip بكثافة عالية يزيد عدد عناصرها على مائة ألف عنصر.

very-low-frequency *très basse*

fréquence (f) تَرَدّد منخفض جدًا: نطاق الترددات الراديوية (اللاسلكية) من ٣ إلى ٣٠ كيلوهرتز وهو يناظر الأطوال الموجية من ١٠ إلى ١٠٠ كيلومتر.

vesicle *vésicule (f)*

خويصلة: في الجيولوجيا، تجويف صغير يكثر في الصخور البركانية وينشأ من إفلات الغازات والابخرة في هيئة فقاعات من اللابة المتبرّدة.

vesicular *vésiculeux*

خويصلي: في الجيولوجيا، وصف للصخر الذي يحتوي على عدد كبير من الخويصلات أو الفجوات المحصورة.

vesicular structure texture (f)

vésculeuse بنية حُويصلية: بنية توجد في كثير من الصخور البركانية، وتتميز بوجود فجوات فارغة نتيجة خروج الغازات من اللابة (الحمم)، وتحتل فيما بعد ببعض المعادن، كالعقيق والكلسيت والزيوليت.

vessel bateau (m) ; navire (m) سفينة:

مصطلح يطلق على أية مركبة بحرية، بخلاف قارب التجديف، تطفو على الماء وتستخدم في النقل البحري. ولا يشمل ذلك الطائرة البحرية.

vessel récipient (m) ; cuve (f) ; caisson (m)

وعاء: حاوية أو إناء تجرى فيه معالجة تحويلية أو تخزن فيه المواد. من أمثله: أوعية الضغط، وأوعية المفاعلات، وأوعية التقلب والصهاريح.

vessel-transfer lock écluse (f) pour

هويس إمرار السفن: مجموعة متتالية bateaux من أحواض مائية مزودة ببوابات تصل الواحد منها بالآخر الذي يليه على طول المجرى المائي، وذلك بنظام معين لتحقيق إمكانية مرور السفن وانتقالها تدريجياً من منسوب إلى آخر من مناسيب المياه بهذه الأحواض.

vest gilet (m) صدريري: رداء قصير للرجال يصل حتى الوسط وبدون أكمام، ويلبس تحت السترة.

vestigial -sideband transmission transmission (f) à bande latérale

إرسال متبثر النطاق: نظام يستخدم restante أساساً في الإرسال التليفزيوني، وفيه يرسل أحد النطاقين الجانبين للموجة المضمنة كاملاً وجزء بسيط من النطاق الآخر.

vesuvianite (vesuvian) vésuvianite (f)

فزوفاينيت، فزوفايان: معدن vésuvienne (f) بلوري يتكون من سليكات الألومنيوم والكالسيوم القاعدية، ويحتوي على قليل من الحديد والمنغنسيوم، لونه بني ضارب إلى الأخضر، وأحياناً أصفر كبريتي، أو أزرق فاتح.

Vesuvian type type (m) vésuvien

نموذج فيزوف: نوع عنيف من الانفجارات البركانية من النموذج الفلكاني، ينتج عن انفجار شديد للصهارة المشحونة بالغازات بعد احتباسها مدة هدوء ظاهري طويلة، وينسب هذا النوع إلى بركان فيزوف المشهور.

veszelyite vészélyite (f) فزيلييت: معدن

أزرق مخضر، يتركب من فسفات النحاس والزنك القاعدية المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل أو ثلاثي الميل.

VFU see vertical format unit

VHLL (very High level languages)

لغات رفيعة المستوى: في البرمجيات، VHLL لغات الجيل الرابع التي لا يحتاج المبرمج عند استخدامها إلى تحديد كل خطوة في البرنامج، وإنما إلى تحديد النتيجة المطلوبة فقط.

viaduct viaduc (m) جسر

(كوبري) طرّوق أو جسر سكة حديدية منشأ فوق منخفض، ويتكون من مجموعة من البحور القصيرة نسبياً، أي المحملة على ركائز بينها مسافات قصيرة.

vibrated concrete béton (m) vibré

خرسانة مدموجة بالهز: خرسانة تدمك عند صبها باستخدام هزاز ميكانيكي خارجي (هزاز شدات) أو هزاز داخلي، وتكون كمية ماء الخلط اللازمة لها أقل كثيراً مما يلزم للخرسانة التي تدمك بطرق أخرى، ولذلك تكون مقاومتها أعلى. يتطلب استخدام الهزازات عناية خاصة لضمان تحمّل الشدات للاهتزازات.

vibrating capacitor condensateur (m)

مكثف مهتز: مكثف يتم تغيير مواسمته vibrant بكيفية دورية لإنتاج فلطية مترودة تتناسب مع شحنة المكثف. يستخدم في تصميم الإلكترومتر ذي الريشة المهتزة.

vibrating pile-driver batteuse (f)

مدقّ خوازيق هزاز: مكنة vibrante de pieux لدفع الخوازيق في التربة عن طريق إحداث اهتزازات في الخوازيق تؤدي إلى تخلخل التربة وتقدم الخوازيق فيها.

vibrating-reed electrometer

électromètre (m) à lame vibrante إلكترومتر فوريشة مهتزة: جهاز لقياس الشحنات الكهربائية الصغيرة، يتكون أساساً من مكثف أحد لوحه عبارة عن ريشة مهتزة، وتعتمد حساسيته على الفترة الحرة للاهتزاز الميكانيكي لكي تتفق مع فترة التيار المراد قياسه.

vibrating roller rouleau (m) vibrant

هراصة هزازة: هراصة آلية أو مقطورة، أسطوانة الهرس بها تهتز آلياً.

vibrating screen crible (m) oscillant

غربال هزاز: غربال بآلية هز ميكانيكية أو مغناطيسية، ويستخدم لتصنيف وتدرج الحبيات السائبة إلى مقاسات مختلفة.

vibration vibration (f) اهتزاز: حركة أجزاء

الجسم حركة دورية دون أن يبرح الجسم بجملة مكانه، وذلك تمييزاً له من التذبذب

oscillation الذي فيه يتحرك الجسم بأكمله حركة دورية دهاياً وإياباً (وإن كان المصطلحان يستعملان بصفة عامة تبادلياً - أي أحدهما بمعنى الآخر).

vibration absorber absorbeur (m) de vibrations

جهاز امتصاص الاهتزازات: جهاز الغرض منه تهدئة الاهتزازات وتلافي حدوث حالة الرنين.

vibrational energy énergie (f) الطاقة

التذبذبية: في الفيزياء، الجزء من vibroaire الطاقة الكلية للجزء المقترون بحركته التذبذبية.

vibration damper amortisseur (m) de vibrations

مضائل اهتزازات: ١- ترتيبية vibrations لتقليل الاهتزازات في معدة ميكانيكية بالاستفادة من عملية الاحتكاك الميكانيكي أو الهيدرولي. ٢- ترتيبية مصممة لتضاد الاهتزازات الناشئة عن حركة ترددية.

vibration gravimeter gravimètre (m)

مقياس الجاذبية بالتذبذب: جهاز à vibration يستخدم في قياس الجاذبية الأرضية، وخاصة في البحار، بملاحظة مسافة الذبذبة المستعرضة لسلك رفيع مشدود بثقل معلوم الوزن.

vibration pick-up (vibration

detector) pick-up (m) de vibrations; لاقط

اهتزازات: محوّل طاقة كهروميكانيكي، يحوّل الاهتزازات الميكانيكية إلى إشارات كهربائية، ويوضع إما على الجسم المهتز أو قريباً منه.

vibrator vibreur (m) ; vibreur (m)

هزازة: ١- ترتيبية كهروميكانيكية تستعمل أساساً لتحويل التيار المستمر إلى تيار متردد، إلا أنها تستعمل كذلك كمقوم متزامن.

٢- وسيلة تقوم بعمل اهتزازات ميكانيكية في عينة أو جسم باستخدام وسائل كهربائية.

٣- معدة، تعمل بالكهرباء أو بالهواء المضغوط، وتستخدم لهز ودمك الخرسانة في أثناء الصب، إما داخلياً أو عن طريق هز الشدات. توجد كذلك هزازات خاصة لدمك التربة.

vibrator screen crible (m) vibrant

منخل هزاز: منخل على شكل شبكات معدنية مركبة على هيكل معدني وتعمل قليلاً على الأفقي، وتهتز ميكانيكياً بقوة كهرومغناطيسية. يستخدم في فصل المواد التي يراد تصنيفها إلى عدة أحجام باستخدام الشبكات التي لها فتحات مختلفة فتتفصل المواد تبعاً لتدرج هذه الشبكات.

vibrator-type inverter redressur (m)
à vibreur مكّاس اهتزازي: جهاز

كهرمغناطيسي يشتمل على عضو مهتز، وتوجد به ملاسقات تقوم بعكس اتجاه التيار خلال كل هزة. يستخدم هذا العاكس مع محول أو أي جهاز حثي لتغير قدرة دخل مستمرة إلى قدرة خرج مترددة.

vibratory vibratoire (m) اهتزازي، مهتز: صفة
لما يتذبذب أو يهتز، أو يتسبب في الاهتزاز، أو يتميز باهتزاز، أو له القدرة على الاهتزاز أو الذبذبة، أو ما له علاقة بالاهتزاز أو الذبذبة.

vibratory elevator élévateur (m) à vibrations مصعد هزاز: مصعد حلزوني
رأسي مزود بترقيات هزازة تُحدث حركة تقدمية ترددية لدفع المادة المنقولة إلى أعلى.

vibratory finishing fini (m) par vibration إنجاز اهتزازي: طريقة إنجاز
(تشطيب) حكة باستخدام حجر تجليخ على هيئة قرص أو أسطوانة لإنتاج سطح عالي المقاومة للبلى. والغرض من الحركة الاهتزازية هو إزالة (الرائش) الدقيق والحصول على سطح فائق الملمسة.

vibratory press presse (f) vibratoire مكّس اهتزازي: مكّس يستعمل في عمليات حلق المشغولات، أي إزالة حافاتها المقصوفة أو المنصولة، لإكسابها الأبعاد المطلوبة. تحدث الحركة الاهتزازية في المكّس عن طريق حلبة (كامه) لامتراكية لها عدة أسطح صغيرة موزعة حول محيطها وتدور دورة واحدة مع كل شوط (مشوار) للمكّس.

vibroflotation compactage (f) par flottation دمك بالهز العميق: طريقة لدمك
التربة الرملية، وفيها تُغوص أسطوانة مهتزة قطرها نحو 40 سم وعمقها نحو مترين، في كل من نهايتها تيار من الماء. وتُدفع الأسطوانة بتأثير اهتزازها وتأثير الماء عند نهايتها السفلية، بينما يساعد تيار الماء عند نهايتها العلوية على نزاعها من التربة. ويؤدي اهتزاز الأسطوانة إلى دمك التربة.

vibrometer vibromètre (m) مقياس اهتزازات: جهاز لقياس سعة الذبذبة أو الإزاحة أو السرعة أو التسارع لجسم مهتز.

Vicat needle aiguille (f) de Vicat إبرة فيكات: إبرة خاصة لقياس زمن شك الإسمنت، ويختبر شك الإسمنت بالضغط

بالإبرة على سطح الإسمنت.
Vicat softening point température (f)
de ramollissement Vicat نقطة فيكات

للتلين: درجة الحرارة التي تغلغل عندها إبرة خاصة ملفطة الطرف ومقطعها دائري، في عينة مادة تملدن بالحرارة، إلى عمق ملليمتر واحد تحت حمل معين مع ارتفاع درجة الحرارة بمعدل منتظم. يستخدم هذا الاختبار للمواد اللدائنية (البلاستيكية) التي ليست لها نقط انصهار محددة.

vice étau (m) منقلة: معدة تتكون من فكّين
أحدهما ثابت والآخر متحرك، تستخدم للقبض على الأجزاء بين فكّيهما، وقد تُشغل يدويًا أو آليًا، وقد تكون متحركة أو مثبتة على منصة.

vicinal vicinal; contigu مجاور: في الكيمياء،
وصف للمجموعات التي تقع على ذرات كربون متجاورة في السلسلة الهيدروكربونية.

Vickers hardness test essai (m) de dureté Vickers اختبار الصلادة بطريقة
فيكرز: اختبار فيه تضغط أداة ثلم (نقر) ماسية، على هيئة هرم رباعي القاعدة، وزاوية قمته 136°، على سطح المادة الجاري اختبارها، ثم تقاس مساحة أثر الثلم الناتج.

victaulic joint joint (m) victaulique وصلة مرنة: وصلة تستخدم في خطوط الأنابيب، وتظل سليمة مانعة للتسرب مهما كان الانحراف النسبي الذي قد يحدث بين محوري أنبوتين موصلتين معًا.

Victoria blue bleu (m) Victoria أزرق
فكتوريا: مسحوق متبلور في لون البرونز، يذوب في الماء الساخن وفي الكحول وفي الإثير، ويستعمل في صبغة الحرير والقطن والصوف.

Victoria orange orange (f) Victoria برتقالي فكتوريا: برتقالي الأيلين: مسحوق أحمر يميل إلى البني، يستعمل في صبغة الصوف والحرير. وهو بوتاسيوم ثنائي ثرو - أورثو - كريسول.

vicuna wool laine (f) de vigogne صوف فيكونا: الطبقة الداخلية من وبر حيوان الفيكونا الذي ينتمي إلى عائلة اللاما. ويتج منه قماش على درجة كبيرة من السخاء والنعومة.

video vidéo (m) فيديو: ١- نظام لتحويل النبضات (الإشارات) الإلكترونية للصوت والصورة وعرضها على شاشة التليفزيون أو

الرادار. ٢- جهاز التسجيل والعرض للمشاهد للتليفزيونية أو الطبيعية، مع استخدام شاشة للعرض.

video adapter adaptateur (m) de vidéo مهايئ فيديو: في الحاسبات، لوحة في مكونات الحاسب مبنية عليها دوائر إلكترونية لمعالجة البيانات تمهيدًا لعرضها على الشاشة. ومن أنواعها: مهايئ عرض أحادي اللون MDA، مهايئ لعرض الرسوم الملونة CGA، مهايئ عملاق أحادي اللون HMA، مهايئ عملاق متطور CGMA، مهايئ متطور لعرض الرسوم EGA، مصفوفة عرض الفيديو VGA، مصفوفة متطورة لعرض الفيديو SVGA.

video ampliflier amplificateur (m) vidéo مضخم فيديو: مضخم عريض النطاق، وظيفته تضخيم الإشارة الحاملة لمعلومات الصورة في الرادار والتليفزيون، ونبضات المزامنة بعد كشفها.

video cassette vidéo-cassette (f) كاسيت فيديو: حافظة صغيرة بها شريط فيديو، يمكن تركيبها في جهاز تشغيل فيديو لمشاهدة الشريط على شاشة تليفزيونية، حيث يمر الشريط من محور في داخل الحافظة إلى المحور الآخر.

video digitizer convertisseur (m) d'images en données numériques محوّل رقمي للصورة: في الحاسبات، محوّل غمطي يحلّل الصور من مصدر ما إلى إشارات ويخزنها في الحاسب.

videodisk vidéodisque (m) قرص فيديو: قرص (أسطوانة) مغناطيسي يستعمل في الحاسبات الإلكترونية لتسجيل الصور وتخزينها، وتجري قراءة القرص وعرض الصور بنفس الطريقة التي تقرأ بها المعلومات.

video display terminal terminal (m) à écran de visualisation طرفية عرض
فيديو: أداة طرفية لعرض الصور والمعلومات على شاشة.

video mixer mélangeur (m) vidéo مازج فيديو: مازج يستخدم لجمع الإشارتين الخارجيتين من مصوّرتين (كاميرتين) أو أكثر من المصوّرات التليفزيونية.

video RAM see VRAM

video recorder enregistreur (m) vidéo مسجل فيديو: مسجل على شريط مغناطيسي يمكنه تخزين الإشارات الصورية لبرنامج أو

عرض ما ثم إعادة تغذيتها فيما بعد إلى مرسل تليفزيوني أو إلى مستقبل تليفزيوني مباشرة.

video scanner explorateur (m) vidéo
ماسح فيديو: في الحاسبات، جهاز يخزن لقطة أو أكثر من لقطات التليفزيون لمعالجتها بالحاسب. وقد يكون هذا في الجهاز بسيطاً أحادي اللون للتطبيقات الرخيصة أو سريعاً جداً لتطبيقات الزمن الفعلي. وفي الحالة الأخيرة يلزم تدعيمه بمشغل قوي لمعالجة الرسوم والتعامل مع معايير متعددة الألوان.

video tape vidéo-bande (f)
شريط فيديو: شريط مغناطيسي مصمم أساساً لتسجيل إشارات الفيديو للبرامج التليفزيونية أو المشاهد الطبيعية.

video-tape recording enregistrement
تسجيل شريط فيديو: **(m) sur vidéo-bande**
تسجيل إشارات الفيديو على شريط مغناطيسي ليعيد فيما بعد عرض ما يتضمنه من برامج أو مشاهد.

video telephone vidéo-téléphone (m)
تليفون فيديو: جهاز اتصال تليفوني، يقوم بإرسال الصور المرئية جنباً إلى جنب مع الكلام المصاحب له.

videotex vidéotex (m)
فيديو تيكس: لوحة مفاتيح توصّل بجهاز تليفزيون وتليفون تعمل كنهاية طرفية لاسترجاع البيانات من مراكز المعلومات التي يمكن الاتصال بها تليفونياً. كما يمكن من خلالها القيام ببعض العمليات البسيطة، مثل حجز تذكرة الطائرة وتحويل بعض المبالغ النقدية من الحسابات الشخصية بالبنوك.

video text vidéotexte (m)
العرض المرئي للنصوص: في الحاسبات، خدمة تفاعلية مزدوجة باستخدام الكيبات أو خطوط التليفون لتوصيل الحاسب المركزي بشاشات التليفزيون.

vidicon vidicon (m)
فيديوكون: صمام مصورة (كاميرا) يتكون فيه نمط كثافة الشحنة عن طريق النقل الضوئي، ويخزن على سطح ناقل ضوئي يمكن مسحه بحزمة إلكترونية.

Vierendeel girder poutre (f)

كمرّة فيرنديل: إطار إنشائي **Vierendeel** وصلاته جاسئة، يتكون من كمرتين أفقيتين وعدد من القوائم الرأسية بينهما. يؤدي - كوحدة - دور كمرّة واحدة قوية. يستخدم عندما يكون عمق الكمرّة المطلوبة (بدلاً عنه)

كبيراً بدرجة غير مقبولة ويكون من غير المناسب أن يستبدل بها جملون ذو أضلاع مائلة.

view data system système (m)

télétexte
نظام البيانات المرتبة: نظام يتقل المعلومات عبر الخطوط التليفونية إلى أجهزة تليفزيونات المشتركين ورجال الأعمال طبقاً لاختيارهم.

viewfinder viseur (m)
مُعين المنظر: في المصورات (الكاميرات)، ترتيبية تكون صورة يمكن للعين رؤيتها للمنظر المطلوب أمام المصورة، وهو الذي يسجله الفيلم إذا تم النقاط الصورة.

vignette vignette (f) ; fleuron (m)

تضالؤ الوُضوح: تخفيف حافات صورة فوتوغرافية أو رسم توضيحي ذي درجات لونية، حتى تختفي الحافات تدريجياً في بياض الورق المحيطة بها، بحيث لا يظهر منها أي حد واضح.

vignetting vignettage (m)
تضالؤ النصوص: الحافتي: تناقص في شدة الإضاءة يقع قرب حافات مجال الرؤية في جهاز بصري، وينتج من حجب حافة الفتحة لأشعة الضوء.

vigorous hydrogenation
هدرجة شديدة: **hydrogénation (f) vigoureuse**
تفاعل كيميائي بين مركب عضوي غير مشبع وبين الهيدروجين، فيكون ناتج التفاعل هو المركب العضوي في أقصى درجات تشبعه.

villa villa (f)
فيلا: مسكن خاص، في المدينة أو الريف، يبنى على جزء من مساحة الأرض المحاطة بسور، وتشتمل بقية المساحة على حديقة. تتكون الفيلا عادة من طابقين: الطابق الأرضي، ويخصص للاستقبال والمعيشة اليومية، والطابق الأول، ويخصص للنوم، والطابقان متصلان بسلم داخلي.

villiumite villiumite (f)
فيوميت: **NaF**. معدن لونه قرمزي، يتربك من فلوريد الصوديوم، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

vinblastine (vincaléukoblastine)
فينبلاستين، **vinblastine (f)**
فنكاليكوبلاستين: **C₄₈H₅₈N₄O₉**. قلواني بلوري يحضر من نبات الونكة (فنكاروزيا)، ينصهر عند ٢١١-٢١٦°م، لا يذوب في الماء ويذوب في المذيبات العضوية. يستعمل في علاج السرطان.

vinegar vinaigre (m)
خل: سائل يحتوي على نسبة ٥ ٪ تقريباً من حمض الخليك،

ويحضر بالأكسدة الإنزيمية لعصائر الفواكه المخمرة، ويستعمل تابلاً وخافصاً لحرارة الجسم.

viniculture viticulture (f)
زراعة الكروم: فرع من النشاط الزراعي يتناول زراعة العنب لأكله على حالته أو بعد تحميره، أو للاستفادة من عصيره (بعد تخميره) في صناعة النبيذ.

vinyl vinyle (m)
فاينيل: شق كيميائي أحادي **(CH₂-CH-)**، يدخل في تركيب كثير من المواد العضوية المبلّمة، مثل راتنج الفايينيل، ويطلق هذا الاسم على أنواع البلاستيكات المصنعة من هذا الراتنج.

vinyl acetate acétate (m) de vinyle
خلات الفايينيل: **C₄H₈O₂**. سائل لا لون له يغلي عند ٧٧°م، وهو إستر الفايينيل لحمض الخليك. يستعمل وسيطاً كيميائياً وفي إنتاج البولييمرات والبوليمرات المساهمية.

vinyl acetylene acétylène (m) vinyle;
فاينيل أستيلين: غاز **vinyle-acétylène (m)**
يحضر بإمرار الأستيلين في محلول كلوريد النحاسور الشادري. وهو يتحول إلى الكلوروبرين في وجود غاز كلوريد الهيدروجين، ويستعمل في تخضير المطاط الصناعي.

vinyl chloride chlorure (m) de vinyle
كلوريد الفايينيل: **CH₂=CH.Cl**. غاز لا لون له سهل الذوبان في الكحول وفي الإثير، ويستعمل في تخضير بلمرات الفايينيل.

vioform vioforme (f)
فيوفورم: مسحوق لونه أصفر مخضر، ينصهر عند ١٧٧°م، لا يذوب في الماء ولا في الكحول. يستعمل مضاداً للفطريات وعلاجاً لبعض الأمراض الجلدية، وكذلك في رش بعض النباتات.

violarite violarite (f)
فيولاريت: **Ni₂FeS₄**. من مجموعة الليثايت، لونه بنفسجي، ويتربك من كبريتيد النيكل والحديد. يوجد في التيارك.

virgin clay argile (f) vierge; glaise (f)
صَلْمال بكر: الطين المجلوب **vierge**
للاستخدام في أغراض صناعية، وذلك قبل أن يحرق.

virgin material matière (f) vierge
مادة بكر: أية مادة أو مركب لم يسبق استخدامه أو تشغيله، باستثناء العمليات الأصلية اللازمة لتصنيعه.

virgin medium support (m) vierge

وسَط بَكَر: في معالجة البيانات، كل مادة كالشريط الممغنط أو القرص الصلب لتسجيل البيانات ولم تُهَيَّأ بعد لهذا الغرض.

virgin metal métal (m) vierge

فلز بكر: فلز مستخلص من الخام مباشرة، وليس من صهر الخردة أو من مشغولات سبق استعمالها.

virgin neutrons neutrons (mpl) vierges

نيوترونات بكر: النيوترونات الصادرة عن أي مصدر للنيوترونات ولم تتعرض بعد لأي تصادمات.

virgin noise bruit (m) vierge

شوشرة بكر: الشوشرة التي تنتج عن شريط مغناطيسي جديد لم يتم التسجيل عليه من قبل.

virgin pressure pression (f) vierge

ضَغْط بكر: ضَغْط أولي: الضغط الأصلي في مكمن البئر النفطية، مقيس فور حفر أول بئر استكشافية وقبل تسرب شيء من المحتويات أو اندفاعها إلى الخارج، قد يسمى كذلك ضغط قاع البئر.

virgin wool laine (f) vierge

صوف بكر: صوف جديد لم يسبق استعماله.

virology virologie (f)

علم الفيروسات: علم يختص بدراسة الفيروسات التي يعتقد بأنها أكثر صور الحياة الأولية، وتشغل مكانًا متوسطًا بين المادة الحية والمادة غير الحية، ويعزى إليها ما يصيب الإنسان من أمراض شائعة كتللات البرد والإنفلونزا والحصبة وبعض أنواع الحمى، وما يصيب النباتات من ذاه الفسيفساء الذي يظهر على الطماطم وأوراق التبغ مثلاً.

virtual virtuel

افتراضي: صفة لجهاز أو لخدمة تحاكي الحقيقة ويتم إدراكها أو استيعابها بشكل لا يمت لما هي عليه في الحقيقة. وهو مصطلح يستخدم على نطاق واسع في مجال الحاسبات.

virtual cathode cathode (f) virtuelle

كاثود تقديري: منطقة في شحنة الحيز تعمل على الكاثود.

virtual circuit circuit (m) virtuel

الدائرة الافتراضية: في شبكات الاتصالات، المسار المباشر الذي يصل بين جهازين في نظام اتصالات تبادل دون اعتبار لأي مواقع بينية. فمثلاً، الرسالة الإلكترونية القادمة من الإسكندرية إلى القاهرة قد تمر من خلال عدة مدن ومواقع قبل أن تصل إلى القاهرة.

virtual connection connexion (f)

وصلة تقديرية: في شبكات الاتصالات، وصلة منطقية بين طرفي شبكة تظهر لأجهزة النهايات كما لو كانت وصلة مادية.

virtual current courant (m) virtuel

التيار التقديري: التيار الافتراضي: قيمة التيار الكهربائي المستمر التي تعدل التيار المتردد من حيث مقدار الحرارة التي يحدثها.

virtual deformation déformation (f)

التشكيل الافتراضي: التشكل التخيلي أو التصوري لجسم ما، الذي يكون متشبيهاً مع القيود المسلطة على الجسم.

virtual disk disque (m) virtuel

قرص افتراضي: قرص تُحجَز مساحته في الذاكرة رام RAM، ولا استخدامه يجب نسخ الملفات من القرص الصلب disk hard إليه، ويجري التعامل معه كأنه قرص مادي. وتعالج بياناته بسرعة أكبر من بيانات الأقراص التقليدية لأن التعامل معه لا يتضمن عمليات ميكانيكية بل مجرد نقل محتويات خلايا الذاكرة. ولا بد قبل إيقاف تشغيل الجهاز من نسخ التعديلات التي تمت على بياناته إلى القرص الصلب مرة أخرى، وإلا فقدت هذه التعديلات لأنها ذاكرة متلاشية.

virtual displacement déplacement

إزاحة افتراضية: في الهندسة الإنشائية، إزاحة تخيلية بغرض استخدام قانون الشغل الافتراضي في حل بعض المنشآت من الناحية الإستاتيكية. يشترط في هذه الإزاحة الافتراضية ألا تُخل بالشروط الهندسية للمنشأ.

virtual head hauteur (f) virtuelle

الضَافُط الافتراضي: في المضخات الدينامية الدوارة، الضَافُط المحسوب على أساس أن العنصر الدوار يحتوي على عدد لانهازي من الأرياش.

virtual height hauteur (f) virtuelle

الارتفاع الظاهري: الارتفاع الظاهري لطبقة ما داخل الغلاف الأيوني، المحدد بالزمن اللازم لانتقال نبضة راديوية (لاسلكية) إلى هذه الطبقة ثم عودتها إلى مصدرها، مع افتراض أن النبضة تنتشر بسرعة الضوء.

virtual image image (f) virtuelle

صورة تقديرية: صورة تظهر للعين من خلال جهاز بصري وكان الأشعة الضوئية تتفرق منها، ولا يمكن استقبالها على حائل.

virtual level état (m) virtuel

منسوب تقديري: في الفيزياء الذرية، منسوب شبه موقوف أو حالة شبه موقوفة لطاقة نواة مركبة. ويتميز هذا المنسوب بعمر طويل بالمقارنة بزم من عبور التكيلونات للنواة.

virtual machine machine (f) virtuelle

آلة تقديرية، كيان تقديري: في الحاسبات، مجموعة من الإمكانات التي تحاكي الحاسب الفعلي في أدائها.

virtual memory mémoire (f) virtuelle

ذاكرة تقديرية: في الحاسبات، ما يتصوره مستخدم الحاسب من ذاكرة متاحة تفوق ذاكرة الحاسب الفعلية.

virtual monitor écran (m) virtuel

الشاشة الافتراضية: في مجال الحاسبات، مصطلح في نظام «ماكتوش» يشير إلى أي نوع من الشاشات يمكن لهذا النظام تهيئته، من ثم يمكن استخدام شاشات متعددة من أنواع مختلفة لعرض صورة أو عنصر على شاشتين أو أكثر.

virtual network réseau (m) virtuel

شبكة افتراضية: في شبكات الاتصالات، شبكة تُعد بحيث تتيح للمستخدمين الاتصال المحلي والخارجي مع الشبكات الأخرى المتوافقة وغير المتوافقة مع شبكة المستخدم وذلك من خلال واجهة تطبيق واحدة، ومثال ذلك: شبكة الإنترنت.

virtual object objet (m) virtuel

جسم تقديري: أي جسم ليس له وجود فعلي أمام منظومة بصرية أو نظام بصري.

virtual particle particule (f) virtuelle

جسيم تقديري: جسيم ينبعث ويمتص في العمليات التقديرية (غير المحققة) في نواة مركبة.

virtual photon photon (m) virtuel

فوتون تقديري: فوتون ينبعث ويمتص في العمليات التقديرية (غير المحققة) في نواة مركبة.

virtual reality réalité (f) virtuelle

الواقع الافتراضي: في مجال الحاسبات، محاك افتراضي يتم بناؤه ليمح بإضافة الحواس الخمس من خلال الحاسبات لتمثيل بيئة أخرى. وقد استخدم هذا الأسلوب في برامج الفضاء حيث إن البيئة المطلوبة لتدريب رواد الفضاء تختلف تماماً عن بيئة الأرض. ويعتمد الأسلوب على عدد من التقنيات منها: الحاسبات ثلاثية الأبعاد، والعرض

المُجَسِّم، ومُتَابِع حركة الرأس، ومُتَابِع حركة اليد، والصوت المُجَسِّم، ورد الفعل الخاص باللمس، وما إلى ذلك.

virtual slope pente (f) virtuelle ميل افتراضي: في المجاري المائية المكشوفة، ميل خط الضاغط المحسوب نتيجة الاحتكاك على طول المجري.

virtual state of nucleus état (m) الحالة التقديرية للنواة: *virtuel de noyau*

الحالة التي فيها يتبعث النكليون من النواة تلقائياً، أي دون اعتماد على أية قُوَّة تَنَافُر، ويحدث ذلك بسبب كِبَر طاقة حركة النكليون إلى درجة تفوق قوة جذب النواة له.

virtual storage acces method see VSAM

virtual value valeur (f) virtuelle قيمة افتراضية: في الكهرباء، الجذر التربيعي لمتوسط مجموع مربعات القيمة اللحظية المأخوذة خلال دورة كاملة للامبير أو الفلظ أو أية كمية متردة أخرى، وتمثل تمثل قيمة جذر متوسط المربعات.

virtual work travail (m) virtuel شغل افتراضي: في الهندسة الإنشائية، لحل بعض المنشآت إستاتياً (إستاتيكية) تفرض لها إزاحات تخيلية ثم يحسب شغل القوى الناتج من هذه الإزاحات ويساوي مجموعها بالصفر حسب مبدأ الشغل الافتراضي. شغل القوى في هذه الحالة هو الذي يسمى «الشغل الافتراضي».

virus virus (m) فيروس: ١- في علم الأحياء (البيولوجيا)، جسيم لاخَلَوِيّ مجهري (دقيق) يعيش في خلايا النبات والحيوان. ويتكون الفيروس المفرد من لب من البروتين النووي يحيط به بروتين. وقد يكون الفيروس حالة من المادة وسطحاً بين الحي وغير الحي، نحو ما تفعل الكائنات الحية. ٢- في الحاسبات، مصطلح يطلق على برنامج تخزيني يَنْسَخُ نَفْسَه في البرامج الأخرى ويفسدها، وهذه العملية تسمى «العدوى» أو «الإصابة» infection.

vis-à-vis (mirror image) vis-à-vis صورة مرآوية: صفة لنصفي جسم ما إذا كانا متماثلين تمام التماثل. وهي كذلك صفة للأجسام المتماثلة تمام التماثل من أي نوع كانت. لزج: وصف للمادة شديدة **viscid visqueux** اللزوجة الشبيهة بالفراء في قوامه.

viscoelastic viscoélastique مرن لزج: صفة تطلق على المواد التي لديها ميل للاستجابة إلى الإجهاد المسلط عليها كما لو كانت مجموعة مؤلفة من مواد صلبة مرنة وموائع لزجة؛ ويعني ذلك أن هذه المواد تجمع بين خصائص المواد الصلبة مثل المرونة والمتانة واستقرار الشكل، وبين خصائص الموائع كالسيولة (الانسيابية). وهذه الخاصية تتوفر في أنواع اللدائن بدرجات متفاوتة.

viscoelasticity élasticité (f) visqueuse مرونة لزجة: خاصية من خصائص بعض المواد، عن بلورة كتلة متجانسة، حيث تتميز بسلوك السوائل اللزجة مع الاحتفاظ بخواص المواد المرنة عندما تقع تحت تأثير إجهاد ميكانيكي.

viscoelastic substance substance (f) viscoélastique مادة لزجة مرنة: مادة جامدة (صلبة) أو سائلة يمكنها أن تخزن الطاقة أو تبدها أثناء حدوث تشوه ميكانيكي فيها.

viscometer viscomètre (m); viscosimètre (m) مقياس اللزوجة، فسكومتر: جهاز لقياس لزوجة السوائل، ومن تسميات أنواعه: الشعر، والدوار، والتذبذب، والجسم الساقط.

viscose viscose (f) فسكوز: مادة لزجة تخضع بمعالجة السيلولوز بالصودا الكاوية وثاني كبريتوز الكربون، وتستعمل في تحضير ألياف الحرير الصناعي والمواد السيلولوزية.

viscose fibres fibres (fpl) de viscose ألياف الفسكوز: ألياف تخليقية تستعمل في صناعة الغزل والنسيج، ويحصل عليها من محاليل الفسكوز المحتوية على ٧ ٪ من السيلولوز والناتجة من إذابة زئذات السيلولوز في محلول مخفف من الصودا الكاوية.

viscose rayon rayonne (f) de viscose حرير الفسكوز: حرير صناعي يحضر بمعالجة الخشب أو ألياف القطن لتحويلها إلى أملاح الزئذات بهلدروكسيد الصوديوم وثاني كبريتيد الكربون ونرسيبها على هيئة خيوط دقيقة في حمض الكبريتيك.

viscosity viscosité (f) اللزوجة: مقاومة المائع للانسياب بفعل إجهادات القص فيه (أي احتكاك جزيئات المائع فيما بينها).

viscosity breaking (viscobreking) خفض اللزوجة: *réduction (f) de viscosité* خفض درجة لزوجة المَقَطَّرَات البترولية بالتكسير الحراري، وذلك بتسخينها عند

درجة حرارة مرتفعة وتحت ضغط مرتفع. **viscosity coefficient coefficient (m)** معامل اللزوجة: القوة المماسية *de viscosité* المؤثرة في وحدة المساحات في مائع متحرك انسيابياً، واللازمة لحفظ فرق في السرعة النسبية بمقدار الوحدة بين مستويين متوازيين يبعد أحدهما عن الآخر بوحدة المسافات. وتسمى وحدة اللزوجة «البوار» poise في نظام (س. ج. ث. للوحدات).

viscosity depressant matière (f) dépressante de la viscosité مخفض اللزوجة: مادة تضاف بكميات قليلة إلى سائل فتخفض لزجته.

viscosity improvers améliorants (mpl) de viscosité مُحسِّنَات اللزوجة: إضافات خاصة تضاف إلى بعض الزيوت لتحسين لزوجتها، وهي تختلف تبعاً للغرض المستخدم فيه الزيت.

viscosity index indice (m) de viscosité دليل اللزوجة: مقياس يبين التغير في درجة لزوجة زيت التزليق (التشحيم) والمنتجات المشابهة مع التغير في درجة الحرارة.

viscous damping amortissement (m) visqueux مضاعلة لزجة، تخميد لزج: احتكاك ناشئ عن الحركة في أوساط مائعة لزجة.

viscous drag (viscous resistance) résistance (f) visqueuse المقاومة اللزوجة: في ميكانيكا الموائع، القوة المؤثرة في جسم بمائع بينهما حركة نسبية، وهي المقاومة الناشئة عن الاحتكاك السطحي.

viscous filter filtre (m) visqueux مرشح لزج: مرشح يكون فيه وسط الترشيح مكوناً من معدن ممدد دقيق، أو من صوف معدني أو صوف زجاجي، أو من مواد مماثلة أخرى تهيئ ممرات ضيقة غير منتظمة يمر من خلالها الهواء، ويكون عنصر الترشيح بأكمله مغطساً في زيت لزج.

viscous flow écoulement (m) visqueux سريان لزج، انسياب لزج: نوع من حركات الموائع، وفيه تنساب جسيمات السائل في خطوط مستقيمة موازية لمحور المجري أو الماسورة الحاوية له، مع عدم وجود خلط أو تمكير، أو مع وجود قليل جداً من الخلط والتعكير.

viscous instability of boundary

layer instabilité (f) visqueuse de la couche limite عدم استقرار لزوج للطبقة

الجدارية: في ميكانيكا الموائع، حالة عدم استقرار للسريان تكون فيها قوى الاحتكاك الداخلي ذات تأثير مُخمد على الاضطرابات الصغيرة.

viscous liquid liquide (m) visqueux

سائل لزج: سائل تحدث فيه إجهادات قص بين جزيئاته في أثناء حركتها النسبية، وهذه الإجهادات هي أساس الاحتكاك الداخلي في السائل.

viscous resistance résistance (f) due

à la viscosité مقاومة لزجة: في ميكانيكا الموائع، مقاومة تسببها إجهادات القص التي تظهر في الموائع اللزجة.

viscous slag laitier (m) visqueux

خبث لزج: في اللحام بالقوس الكهربائية، خبث ذو خواص تجمد سريعة فلا ينساب بطلاقة أثناء ترسيب الإلكترود في عملية اللحام.

visibility visibilité (f) ; champ (m) de

visibilité الرؤية، وضوح الرؤية، مدى الرؤية: ١- المسافة التي يمكن في مهاتها إدراك الأشياء المجسمة. ٢- الإبصار أو مداه تحت الظروف الجوية والضوء في وقت معين، والتي تمكن من رؤية غرض ما وتعيينه.

visibility curve courbe (f) de visibilité

منحنى الرؤية: المنحنى الذي يدل على العلاقة بين درجة إحساس العين السوية وبين الطول الموجي للضوء.

visible horizon horizon (m) visible

الأفق المنظور: منحنى تقاطع الأرض أو البحر مع القبة السماوية كما يراه الرائي.

visible radiation rayonnement (m)

visible إشعاع مرئي: إشعاع تراه العين العادية، أي تستقبله وتحس به، وتتراوح أطواله الموجية من ٣٨٠٠ إلى ٧٨٠٠ درجة أنجستروم.

visible spectrum spectre (m) visible

طيف مرئي: الأشعة الضوئية التي تقع أطوالها الموجية من ٣٨٠٠ إلى ٧٨٠٠ Å. وهي تمثل الطيف المستمر للأشعة المرئية الذي تظهر فيه ألوانه السبعة (البنفسجي، النيلي، الأزرق، الأخضر، الأصفر، البرتقالي، الأحمر).

visible speech parole (f) visible

حديث مرئي، كلام مرئي: طريقة إلكترونية لتحويل الكلام إلى أنماط مرئية، وتظهر مركبات إشارة الكلام عند الترددات المختلفة، بحيث يمكن تمييز خصائص أنماط الكلام، تستخدم أساساً كطريقة اتصال مع الصم، حيث تظهر المعلومات على صورة حزمة متحركة فسفورية مضئية، وتستخدم على نطاق واسع في استديوهات التسجيلات الدرامية.

vision vision (f) حاسة

البصر، الرؤية: حاسة خاصة أساسية عند الإنسان لاستقبال المنبهات الضوئية التي تصل إلى العين، وترجمتها.

vision channel canal (m) image قناة

الرؤية: في المستقبل التلفزيوني، الدائرة أو الدوائر الخاصة بكشف وتكبير إشارة الرؤية وإظهار الصورة.

visual acuity acuité (f) visuelle

حدة الإبصار: مقدرة العين على التمييز بين نقطتين متقاربتين. وتقدر حدة الإبصار بدرجة مائة في المائة عندما يمكن أن تميز العين بين نقطتين تصنعان عندها زاوية مقدارها دقيقة واحدة.

visual angle angle (m) visuel

زاوية الإبصار: الزاوية التي يصنعها محيط الجسم المرئي عند النقطة العقدية للعين.

visual approach slope indicator

indicateur (m) visuel de pente مبين الانحدار للاقترب بالرؤية: معدّات محل مبين في الملاحة الجوية، معدّات محل مبين زاوية الاقتراب، وتشتمل صممين من الإضاءة، كل منهما يتكون من ثلاثة أضواء على جانبي المدرجة في المطار.

visual aural range radiophare (m)

d'alignement audio-visuel مدى سمعي بصري: في الملاحة الجوية، مدى راديوي (لاسلكي) ذو تردد عال جداً، يستخدم أربعة مسالك، يتعين اثنان منها في الطائرة بالوسائل البصرية، والاثنان الآخران بالوسائل السمعية.

visual axis (line of vision) axe (m)

محور الإبصار، خط الإبصار: امتداد visual المستقيم الواصل بين مركز البقعة الصفراء ومركز إنسان العين.

visual display unit (VDU) unité (f) de

visualisation وحدة عرض مرئي: في الحاسبات، أداة خرج تعرض البيانات في

صورة مرئية. وقد تكون هذه البيانات حروفاً أو أرقاماً أو رسوماً بيانية، كما يمكن للمُشغّل مسحها أو تعديلها.

visual flight rules règles (fpl) de vol

à vue قواعد الطيران بالرؤية: تعليمات محددة تتبع عند الطيران بالاعتماد على الإبصار.

visual inspection examen (m) visuel

فحص بصري: فحص يجري بتسليط الضوء على عينة الاختبار الموضوعة في مجال النظر، وتفحص العينة بالعين المجردة أو بالأجهزة البصرية المساعدة للنظر، كالعندسات مثلاً، للتأكد من مطابقتها للمواصفات المقررة.

visual meteorological conditions

conditions (fpl) météorologiques الأحوال الجوية البصرية: في الأرصاد الجوية، الظروف التي يُعرف عليها بالرؤية وليس باستخدام أجهزة خاصة، مثل تقدير كمية السحاب، ونحو ذلك.

visual programming programmation

(f) visuelle برمجة مرئية: في الحاسبات، أسلوب للبرمجة يتيح للمبرمج اختيار قوائم وأزرار وأيقونات وعناصر ورسوم، يمكن اختيارها من لوحات أو من نوافذ خاصة، ومن ثم رسمها وبنائها على الشاشة.

visual signal signal (m) optique

إشارة بصرية: الجزء الصوري (المرئي) لإشارة تلفزيونية.

visual transmitter power puissance

(f) d'émission d'image قلوة الإرسال المرئي: ذروة قلوة الخرج عند إرسال إشارة تلفزيونية قياسية.

vitalium vitalium (m) سبيكة

فيتاليوم: سبيكة من الكروم والكوبلت والمولبدنوم متعادلة كهربائياً، وهي ذات مقاومة جيدة للتآكل والتأكسد عند درجات الحرارة العالية. تستعمل في طب الأسنان وفي تجبير العظام.

vitamin vitamine (f) فيتامين

فيتامين: كل مركّب من المركبات العضوية العديدة التي توجد بكميات دقيقة متغيرة في المواد الغذائية الطبيعية، إلا أنها ضرورية للتغذية السوية في الكائنات الحية وللحفاظ على صحتها. وهي وإن كانت تصنع طبيعياً في النبات، إلا أن معظمها يتّج تخليقاً على نطاق تجاري. يؤدي نقصها في جسم الإنسان أو الحيوان

إلى الإصابة بأمراض مختلفة. والفيتامينات لا تولد طاقة ولكنها أساسية لتحويل الطاقة وتنظيم الأيض (الاستقلاب) metabolism.

vitelline vitelline (f) فَيْتِلِين: كتل شمعية، أو سائل غليظ القوام يتكون من فسفوليبيدات، ويُعدّ أحد المكونات الهامة لخلايا المخ والأعصاب وصغار البيض. ويتركب كيميائياً من خليط من ثنائي جليسرید كل من أحماض الأوليك والاسيتاريك، ويرتبط بإستر الكولين مع حمض الفسفوريك. يتنفخ في الماء ولا يذوب فيه، ويذوب في الكلوروفورم وفي الإثير، ولا يذوب في الاستيرون أو الزيوت النباتية الباردة. يستعمل في صناعة المسلي الصناعي والشوكولاتة وفي معالجة الجلود والمنسوجات.

vitreous vitreux; vitriforme زجاجي: ١- وصف لمعان الزجاج المكسور، كالمرو أو الكالسيث مثلاً. ٢- ما ليس له تركيب بلوري.

vitreous enamel émail (m) vitreux

مينا زجاجية: طلاء زجاجي يُثبت على سطح الفلز بصهره.

vitreous fracture cassure (f) vitreuse مكسّر زجاجي المظهر: مكسر يميز المواد الفصّة المتبلورة، ويشبه في مظهره مكسر الزجاج.

vitreous humour humidité (f) cristalline; humeur (f) vitrée الرطوبة الزجاجية: سائل في العين يملأ الحيز بين العدسة والشبكية تحت ضغط، ويعمل على الاحتفاظ بشكل العين، كما يسمح بمرور الضوء من العدسة إلى الشبكية.

vitreous solid solide (m) vitreux جامد زجاجي: جسم جامد في حالة زجاجية (غير بلورية)، وبنية الذرية تشبه بنية السائل العالي اللزوجة الفائق البرودة.

vitreous state état (m) vitreux الحالة الزجاجية: حالة جامدة (صلبة) تكون فيها الذرات أو الجزيئات غير مرتبة كترتيبها في البلورة، بل يحدث التبلور فيها بعد وقت طويل جداً.

vitrification vitrification (f) تزجيج: ١- تحويل مادة أو مخلوط بمعاملة حرارية مناسبة إلى منتج يحتوي على نسبة كبيرة من الطور الزجاجي، مما يكسب المادة مسامية ظاهرية ضئيلة. ٢- في صناعة الخزفيات

(السيراميك)، طور الحرق الذي فيه تتصهر بعض مكونات الطين وتلبو في حالة زجاجية.

vitrified brick brique (f) vitrifiée طوبية مزججة: طوبية أجري حرقها حتى مرحلة التزجيج.

vitrified-clay pipe tuyau (m) en argile vitrifiée أنبوب طين مزجج: أنبوب مصنوع من الطين المعالج في قمين، ذو سطح مصقول غير متقد للماء، يستخدم في شبكات صرف المياه.

vitriol vitriol (m) زجاج: اسم يطلق على كبريتات بعض الفلزات الثقيلة، مثل النحاس: (الزجاج الأزرق)، والحديد (الزجاج الأخضر) والكوبلت (الزجاج الوردي)، والزنك (الزجاج الأبيض).

vitrite vitrite (f) قشريت: زجاج أسود يستخدم في عمل مظلات المصابيح الكهربائية (الاباجورات).

vitro- vitro- قشرو: بادئة تدل على زجاج أو ما يشبهه من حيث المظهر.

vivianite vivianite (f) فيفيانيت: $Fe_3(PO_4)_2 \cdot 8H_2O$. معدن عديم اللون أو أزرق أو أخضر في حالة عدم التغير، ويسود عند التأكسد، يتربك من فسفات الحديد المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل. يظهر على هيئة ترابية وكتل ليفية قشرية ومتجمعة.

VLSI see very large scale

Integration

V-notch weir (triangular weir) هُدار مُثلثي: **déversoir (m) triangulaire** هُدار قياسي ذو ثلثة متقلصة وحادة العتبة ويكون جانبها زاوية رأسها لأسفل، ويميل رأس الزاوية نحو عتبة الهدار. يستخدم لقياس التصريفات الصغيرة.

vocal audiometry audiométrie (f) قياس مسَمُوعية الألفاظ: وسيلة لقياس حدة السمع باستخدام الصوت القادم مباشرة من المتكلم، أو استخدام الصوت الناتج من إشارات صوتية مسجلة.

vocal cords (vocal folds) cordes (fpl) **vocales; bandes (fpl) vocales**

الحبلان الصوتيان: طيّان غشائيتان مشدودتان عبر الحنجرة، وعندما يمر الهواء القادم من الرئتين من خلال هاتين الطيبتين فإنه يؤدي إلى اهتزازهما، وبالتالي إلى إصدار الصوت.

VOCODER vocoder (m); vocodeur (m)

فوكودِر، مُكوِّد صوتي: اسم مشتق من عبارة: voice encoder ومعناها «موضح كود عملية الكلام»، وهو تركيب اصطلاحي للكلام بعد تحليله إلى مركباته.

VODAS vodas (m) فوداس، كاتم الصدى: اسم مشتق من عبارة: voice-operated device anti-singing، ومعناها أداة تبديل تشغيل صوتي، وتستخدم في دوائر الهاتف الراديوي (اللاسلكي) عبر البحار لكتم الأصداء والترنيمات الصوتية تلقائياً. وهو يربط خط المشترك أوتوماتياً بمحطة الإرسال عندما تبدأ المحادثة، ويقطعه في الوقت نفسه عن محطة الاستقبال، وبالتالي فهو يتيح استعمال قناة راديوية (لاسلكية) واحدة لكل من الإرسال والاستقبال دون حدوث أي تأخير يذكر ناتج عن عملية التبديل كلما تناوبت الأطراف في التحدث.

VODER voder (m) فودِر، مُوَلِّد صَوْتِي: اسم مشتق من عبارة: voice operation demonstrator، وهو مجموعة إلكترونية تستخدم للتركيب الاصطناعي للكلام عن طريق التشغيل الدقيق لمفاتيح معينة على لوحة تحكم خاصة.

vogesite vogésite (f) فوجيزيت: أحد ضروب صخر اللامبروفير يتكوّن في معظمه من أحد معدني الهورنبلند أو الأوجيت أو من كليهما إضافة إلى معدن الأورثوكلاز أو الساندين، كما يغلب أن يكون به معدناً البيوتيت والأوليفين. وقد يدخل معدن البلاجيوكلاز في تركيب بعض أنواعه.

voglite voglite (f) فوجلجيت: معدن مشع، لونه أخضر، يتربك من كربونات اليورانيوم والكالسيوم والنحاس المائية، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل.

voice voix (f) صَوْت لَفْظِي: صوت يتولّد داخل الحنجرة ويتلفظ به عن طريق الفم (الشفتين).

voice break altération (f) de la voix تغيّر الصوت: تغير في طبقة الصوت يحدث لدى الأطفال، ذكوراً وإناثاً، عند وصولهم إلى سن البلوغ.

voice channel canal (m) téléphonique قناة صوتية: قناة تحمل الإشارة الكهربائية الناتجة عن الموجات الصوتية، ويكون عرضها ملائماً للترددات الموجودة في الإشارات

الناتجة عن الكلام، وهي عادة ٣ كيلوهرتز.
voice frequency fréquence (f) vocale
 ترددات الصوت، التردد الصوتي: ترددات تقع بالنسبة لصوت الإنسان في الجزء الأوسط من مدى الترددات السمعية، وتصلح لنقل الكلام بوضوح، وتقع عادة بين ٣٠٠ و ٣٤٠٠ هرتز.

voice-operated device dispositif (m)
 commandé par la voix جهاز يُشغَّل بالصوت: جهاز من عدة أجهزة يتم تشغيلها بواسطة إشارة صوتية أو بواسطة خاصية من خصائص هذه الإشارة.

voice print empreinte (f) vocale بصمة الصوت: ١- نمط مرئي للخصائص الصوتية لكلام أي شخص، ويستخدم لأغراض تمييز الهوية. ٢- التمثيل الرقمي للنوعية الصوتية لكلام الشخص حيث يُخزن في الحاسب لاستخدامه في أغراض معينة.

voice recognition reconnaissance (f)
 de voix تمييز الأصوات: عملية التعرف على الأصوات بواسطة أجهزة إلكترونية.

voice synthesis synthèse (f) de la parole تخليق الصوت: في الحاسبات، مقدرة الحاسب على استخدام نماذج الأصوات المُخزنة بالذاكرة لتأليف كلمات تنطق عبر مكبر الصوت.

void vide (m); poche (f) فجوة: ١- حيز خال في أية مادة أو وسط، ويكون أكبر من الخلايا المنفردة. ٢- في هندسة الفلزات، فراغ مسامي. ٣- في الجيولوجيا، فراغ مسامي أو أية فجوة أخرى في الصخر. ويطلق المصطلح أيضاً على الفجوات وفراغات السوائل وأي فجوات أخرى في الصخر سواء كانت أولية أو ثانوية في الفلز الجامد.

void ratio taux (m) des vides نسبة الفجوات، نسبة الفراغات: في الجيولوجيا، النسبة بين حجم الفجوات في الصخر الرسوبي أو المادة الرسوبية وحجم المادة الصلبة المكونة لها.

voids vides (mpl); interstices (mpl)

فجوات: فراغات بينية في التربة، وقد تكون مملوءة بالسوائل (كالماء) أو بالغازات (كالهواء).

Voigt effect effet (m) Voigt تأثير فوئجيت: في البصريا، الانكسار المزدوج للضوء المار عبر مادة موضوعة في مجال

مغناطيسي عمودي على اتجاه انتشار الضوء.
voile voile (m) قوال: قماش رقيق من القطن، خفيف الوزن، ناعم للمس، ينسج من الخيوط القطنية المشطبة.
volatile volatil طيار: صفة لما يتبخر سريعاً في الهواء.

volatile constituents constituents مكونات طيارة: في الكيمياء، (mpl) volatils المكونات التي تتبخر من مخلوط ما في درجات حرارة الجو المكتنف (للحيط).

volatile matter matières (fpl) volatiles مواد طيارة: مواد درجات حرارة غليانها منخفضة، ويسهل تطايرها بالتسخين الهين، أي إنها سريعة التبخر.

volatile matter content teneur (f) en matière volatile محتوى المادة الطيارة: النسبة المئوية (بالوزن) للنقص في كتلة الوقود بعد خصم محتوى الرطوبة فيها عند تسخين الوقود بعزل عن الهواء في ظروف قياسية. ويحدث هذا النقص نتيجة لتصادم بعض المكونات العضوية بالوقود على هيئة غازات.

volatile memory mémoire (f) non rémanente ذاكرة متلاشية: في الحاسبات، أحد أنواع الذاكرة تلاشي المعلومات المخزنة فيه بانقطاع التيار الكهربائي عنه.

volatile oil (essential oil) huile (f) زيت طيار: زيت سريع التبخر ذو رائحة ذكية غالباً، يستخلص من بعض النباتات بالتقطير البخاري أو بالعصر أو بطريقة الاستخلاص. وهذه الزيوت مخلوطات من عدة مركبات، مثلاً لثاينويدات، والالدهيدات، والإسترات، وتشتمل في صنع العطور والمنحصرات الصيدلانية.

volatiles produits (mpl) volatils مواد طيارة: في الجيولوجيا، مكونات الصهارة التي تتخلف بعد تبلور المكونات الأخرى فتنشأ عنها الصخور النارية.

volatility volatilité (f) التطايرية، قابلية التطاير: ميل بعض السوائل للتبخر أو التحول السريع إلى غاز، أو بعض الجوامد للنسامي عند الضغط الجوي العادية.

volborthite volborthite (f) فولبورثيت: $\text{Cu}_2(\text{VO}_4)_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$. معدن لونه أخضر زيتوني إلى أخضر وأخضر مصفر، يتركب من فاناتات النحاس المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل.

volcanian type type (m) Volcanique نموذج فلكاني: نوع من الانفجارات البركانية تكون الالاية فيها أكثر لزوجة، لذلك سرعان ما تتكون لها قشرة بعد انطلاقها تحبس الغازات مدة أطول، فيكون لها عند انبعاثها دوي شديد.

volcanic belt ceinture (f) volcanique حزام بركاني: مجموعة من البراكين مترابطة إما على استقامة واحدة، وإما على هيئة قوس، بانتشار واسع على حافات القارات أو في قيعان المحيطات.

volcanic block pierre (f) volcanique كتلة بركانية: جرم من صخر بركاني قد يصل قطره إلى بضعة أمتار، يكون زاوياً أو شبه زاوي، أو مستديراً أو غير منتظم الشكل.

volcanic bombs bombes (fpl) قنابل بركانية: كتل منفصلة من volcaniques الصهارة تقذفها البراكين بقوة دفع هائلة، وتأخذ أشكالاً شبه كروية في أثناء فصلها وبعد سقوطها على الأرض.

volcanic breccia brèche (f) volcanique بريشة بركانية: صخر حُمي يتكون أساساً من كتل صخرية زاوية يزيد قطر كل منها على ٢٢ ملمترًا، وتكون متماسكة بوسط من الطوفة دقيقة الحبيبات. ويسمى هذا الصخر « بريشة طوفية » إذا رادت نسبة الطوفة فيه على نسبة الكتل الصخرية.

volcanic cloud nuage (m) volcanique سحابة بركانية: سحابة تتكون من بخار ماء بركاني متكثف جزئياً مختلط برمد وغاز بركانيين، وتكون غالباً مشحونة بالكهرباء وكثيراً ما تعلق السحابة بركانها بارتفاع شاهق قد يصل إلى بضعة كيلومترات.

volcanic cluster amas (m) volcanique حشد بركاني: مجموعة متجاورة من الراكين والفوهات والقصبات البركانية لا تتميز بأي ترتيب معين.

volcanic cone cône (m) de volcan مخروط بركاني: مرتفع جبلي مخروطي الشكل، أو هضبة على هيئة مخروط مكون من صخور بركانية.

volcanic conglomerate conglomérat رصيص بركاني: صخر يتكون كله أو أغلبه من كتل بركانية مستديرة أو شبه زاوية يحسك بعضها ببعض بوسط من المادة نفسها.

volcanic crater trou (m) volcanique

فُوْهَة بركانية: مُنْحَقَص مُنْحَلَرُ الجوانب في أعلى المخروط البركاني أو على جانبيه، تندفع منه المذوقات البركانية، وتقوم الفوهة مباشرة عند القصبة التي تغذي البركان - وتكون في أبسط صورها، مثل مخروط دائري مقلوب، إما مسحوب القاعدة أو منبسطة - ولا يتعدى قطرها بضع مئات من الأمتار، وعمقها بضع عشرات من الأمتار.

volcanic dust cendre (f) volcanique

غُبَار بركاني: رماد بركاني دقيق يتكون في أساسه من جسيمات لا يزيد قطرها على ١/٤ ملليمتر.

volcanic earthquake tremblement (m)

زَلْزَل بركاني: هزات *de terre volcanique* أرضية تنشأ من الفعل المباشر للقوة البركانية، إما تحت البركان، وإما بالقرب منه سواء كان نشيطاً أو هاجعاً أو خاملاً.

volcanic facies facies (m) volcanique

سَحْنَة بركانية: الخواص الصخرية والنسيجية وغيرها مما تتميز بها الصخور البركانية.

volcanic gases gaz (m) volcanique

غازات بركانية: غازات بكر تتصاعد من اللابة المناسبة على سطح الأرض، إما بهدوء أو بانفجارات عنيفة. ومن أهم هذه الغازات: بخار الماء، والهيدروجين، والأكسجين، وكبريتيد الهيدروجين و أول وثاني أكسيد الكربون، وثاني وثالث أكاسيد الكبريت، والميثان والهليوم، وغيرها.

volcanic glass verre (m) volcanique

زُجاج بركاني: زجاج طبيعي ينتج من التبريد السريع للابة المنصهرة، أو أي جزء سائل منها، إلى درجة لا تتاح معها فسحة من الوقت لتكوين بلورات، ولكن تتكون مواد مثل الأوسيدان والبيتشتون والسيدريوميلين.

volcanic mud vase (f) volcanique; boue

طين بركاني: وحل يتكون *(f) volcanique* من اختلاط الماء بالغبار أو الرماد البركاني أو أي جسيمات بركانية أخرى، ويسيل حاراً على جوانب البركان.

volcanic neck neck (m) de lave

عُنُق بركاني، سدادة بركانية: المادة المتصلبة التي غملاً قصبة بركان خامد، وحين تكون من مادة أشد مقاومة للحت من صخور البركان المحيطة بها، فإنها تبرز مثل عمود أو برج من الصخر الناري.

volcanic phenomena phénomène (m)

ظواهر بركانية: كل ما يختص *volcanique* بالمعالم البركانية والنشاط البركاني في الطبيعة.

volcanic pipe tuyau (m) volcanique

أنبوب بركاني: أسطوانة تتكون من تصلب الأجزاء الخارجية لمسالك اللابة تندفع فيها اللابة السائلة حتى تبرد وتتجمد.

volcanic rocks pierre (f) volcanique

صُخُور بركانية: الصخور النارية التي تنشط على سطح الأرض بفعل البراكين، وتتميز بنسيج بلوري دقيق أو رجاسي. ومن أمثلتها: البازلت.

volcanics volcaniques (fpl)

بركانيات: بوجه عام، الصخور النارية النابضة، وكذلك المواد والصخور الحممية.

volcanic sand sable (m) volcanique

رَمَل بركاني: شظايا بركانية في حجم حبيبات الرمل من أصل حممي أو حتاني.

volcanic shield cluster amas (m) de

تَجَمُّع بركاني مدرج: *bouclier volcanique* كتلة بركانية ضخمة يصل امتدادها إلى عدة مئات من الكيلومترات تكوّن من تراكم مجموعة من الدروع البركانية وتداخل بعضها في بعض، مثل جزيرة «هاواي».

volcanic spine épine (f) volcanique

شَوْكَة بركانية: تنوء أسطواني مُسْتَدَق من اللابة اللزجة المتصلبة الخارجة من ثقب في القشرة الخارجية الصلبة للأرض، وتتفاوت ارتفاعاتها بين بضعة سنتيمترات وعدة مئات من الأمتار، مثل شوكة بركان «مونت بيليه» البالغ طولها نحو ٤٠٠ متر.

volcanic vent trou (m) de volcan

مَخْرَج بركاني: فوهة تنشأ بالقشرة الأرضية، وتندفع منها المواد المنصهرة إلى السطح في أثناء تَوَران البركان.

volcanic water eau (f) volcanique

ماء بركاني: ماء الصهارة المندفع على سطح الأرض، أو في أعماق ضحلة نسبياً.

volcano volcan (m)

بَرْكان: ١- شَق في القشرة الأرضية تخرج منه اللابة المنصهرة والغازات والأبخرة، وما إلى ذلك من رماد وصخور مُقْتَنَة. ٢- جبل تكون من المواد المندفعة من داخل الأرض من خلال فوهة خاصة.

volcanology volcanologie (f)

علم البراكين: فرع من الجيولوجيا يبحث في

الظواهر البركانية.

Volhard solution solution (f) de

محلول فولارد: محلول ١,٠ عياري *Volhard* من ثيوسيانات البوتاسيوم، يستعمل في تقدير الهالوجينات.

Volkonskoite volkonskoite (f)

فَلْكونسكويت: معدن من الزيوليت يتركب من سليكات الكروم والمنسيوم.

volt volt (m)

فُلْط: الوحدة العملية للقوة الدافعة الكهربائية أو فرق الجهد. ويساوي الجهد الكهربائي الذي ينشأ بين نقطتين في موصل معدني متجانس التركيب، ويمر به تيار ثابت الشدة مقداره أمبير واحد عندما تتبدد بين النقطتين قدرة مقدارها واط واحد.

Volta effect effet (m) Volta

ظاهرة فُلْطا: ظاهرة تولّد فرق في الجهد الكهربائي عند تلامس صفتين معدنتين من مادتين مختلفتين عند نقطة معينة.

voltage tension (f); voltage (m)

الفُلْطية، الجهد: مصطلح يطلق على القوة الدافعة الكهربائية، أو فرق الجهد الكهربائي، مقدراً بالفُلْط.

voltage amplifler amplificateur (m) de

مُضَخِّم الفُلْطية: مضخم مصمم *tension* أساساً لرفع فُلْطية الإشارة دون الإمداد بقدرة ملحوظة.

voltage circuit circuit (m) de tension

دائرة الفُلْطية، دائرة الجهد: دائرة في جهاز القياس يمر بها تيار متناسب مع جهد الدائرة المراد قياسها.

voltage control régulation (f) de

التحكم في الفُلْطية: الحماظ على *tension* قيمة الفُلْطية باتباع أساليب ووسائل تقنية.

voltage deviation déviation (f) de

حُيُود الفُلْطية: حيود مُتَّجِهات *tension*

الفُلْطية - في النظام ثلاثي الأطوار - عن وضع التماثل المعتاد الذي تتساوى فيه (افتراضياً) المركبات الثلاث للفُلْطية في المقدار، محافظة على زاوية ١٢٠° م بين كل مُتَّجِهين متجاورين منها.

voltage distortion distortion (f) de

تَحَرُّف الفُلْطية: تشوه يطرا على *tension* الشكل الجيبي لموجة فُلْطية، ويدل على تدهور جودة الطاقة الكهربائية.

voltage divider diviseur (m) de tension

مُقَسِّم الفُلْطية، مجزئ الفُلْطية: وسيلة تتكوّن

من عدد من المقاومات أو المكثفات أو المحاثات المتصلة على التوالي، موصلة عبر فلطية مسلطة، وعليها نقطة أو عدة نقاط تفريق ليتاح الحصول منها على تحزيء ثابت أو متغير للفلطية المسلطة.

voltage doubler doubleur (m) de tension مضاعف الفلطية: ترتيب معين لمجموعة من مقومات نصف الموجة بحيث تجمع الجهود الناتجة من نصفي الموجة معاً للحصول على جهد مستمر نابض قيمته الذروة ضعف القيمة الذروة للجهد الأصلي.

voltage drop chute (f) de tension هبوط الفلطية، انخفاض الفلطية: ١- مقدار الفلطية التي تنشأ عبر موصل أو مقاومة أو معاوقة أو أي عنصر من عناصر الدائرة نتيجة لمرور التيار خلالها. ٢- فرق الجهد بين خط تساري الجهد وبين أي خط آخر.

voltage feed alimentation (f) en tension تغذية بالفلطية: في الكهرمغناطيسية، إثارة هوائي الإرسال بتسليط فلطية عند نقطة الجهد الأقصى.

voltage feedback réaction (f) de tension تغذية مرتدة للفلطية: تغذية مرتدة، وفيها تعتمد الطاقة العائدة على الفلطية عبر حمل الخرج.

voltage gain gain (m) de tension كسب الفلطية: النسبة بين مستوى فلطية إشارة الخرج وبين مستوى فلطية إشارة الدخل. قيمته هي حاصل ضرب اللوغاريتم العشري لنسبة فلطية الخرج إلى فلطية الدخل في العدد ٢٠.

voltage gradient gradient (m) de tension تدرج الفلطية: فرق الجهد عبر وحدة الطول من مقاومة أو موصل يسري فيه تيار كهربائي، مقيساً في الاتجاه الذي يعطي أقصى قيمة. الوحدة العملية لتدرج الفلطية هي «فولت / سم».

voltage level niveau (m) de tension منسوب الفلطية: النسبة بين الفلطية عند أية نقطة في نظام إرسال وبين قيمة إسنادية (مرجعية) منصوح عليها للفلطية.

voltage multiplier multiplicateur (m) de tension مضاعف الفلطية: ١- في الإلكترونيات، دائرة مقوم يمكنها إعطاء فلطية خرج بتيار مستمر تساوي ضعف (أو أضعاف) القيمة الذروة لفلطية تيار الدخل المتردد.

٢- في القياسات الكهربائية، مقاوم عالي الدقة يستخدم على التوالي مع مقياس فلطية، وذلك

لتوسيع مدى قراءته.

voltage-multiplier circuit circuit (m) multiplicateur de tension دائرة مضاعف الفلطية، دائرة مضاعفة للفلطية: دائرة مقدّمة قادرة على تأمين فلطية خرج للتيار المستمر قيمتها ضعف القيمة القصوى لفلطية دخل التيار المتردد. ومثل هذه الدوائر تفيد في تغذية الأجهزة التي تحتاج في تشغيلها إلى فلطية مستمرة عالية وتيار منخفض.

voltage phasor vecteur (m) de tension متوارج الفلطية: في أنظمة التيارات المترددة، خط يدل طوله على مقدار الفلطية المترددة على نحو جيبي، وتدل الزاوية التي يصنعها مع المحور السيني في الاتجاه الموجب على طور هذه الفلطية.

voltage rating tension (f) nominal الفلطية المسمّنة: الفلطية القصوى التي يمكن تسليطها على جهاز كهربائي على نحو مستمر بدون حدوث إتلاف له.

voltage ratio rapport (m) des tensions نسبة الفلطية: في المحوّل الكهربائي، خارج قسمة الجذر التربيعي لمتوسط مربعات فلطية الدخل عبر أطراف الملفات الابتدائية، على الجذر التربيعي لمتوسط مربعات فلطية الخرج عبر أطراف الملفات الثانوية عند حمل معين.

voltage-regulating relay relais (m) régulateur de tension مرّحل تنظيم الفلطية: مرّحل يستخدم في منظم الجهد الأوتوماتي لتغيير نقط التفريع البينية لمنظم الجهد عندما تتعدى قيمة جهد التشغيل حداً معيناً.

voltage-regulating transformer مرّحل تنظيم الفلطية: نوع من محولات القياس لتحويل الفلطية من قيمة معينة إلى قيمة أقل منها في العادة. يوصل المرّحل على التوالي مع الأجهزة والمعدات، وهو مصمم بحيث يحتفظ بدقته العالية في نسب التحويل وإزاحة الطور عند تشغيله تحت ظروف معينة.

voltage regulation réglage (m) de tension تنظيم الفلطية: ١- في المولدات والمحوّلات، تغير قيمة الجهد عبر أطراف المولد أو أطراف الدائرة الثانوية للمحول بحيث يبقى الجهد ثابتاً داخل حدود سبق تعيينها. ٢- في نظم توزيع القدرة الكهربائية، إبقاء الجهد (الجهد المتوسط أو المنخفض) ثابتاً في حدود $\pm 6\%$ من الجهد المقنن. ٣- خارج

قسمة الفرق بين فلطية الخرج دون حمل وفلطية الخرج مع الحمل الكامل، على فلطية خرج الحمل الكامل في آلة كهربائية، محسوبة كنسبة مئوية.

voltage regulator régulateur (m) de tension منظم الفلطية: جهاز لتغيير الجهد أو تنظيمه أوتوماتياً بحيث يبقى ثابتاً داخل حدود معينة بالرغم من حدوث تغيرات فلطية الدخل أو قيمة الحمل.

voltage relay protection protection (f) à relais de tension الوقاية بمرّحل فلطية: طريقة لوقاية الدائرة الكهربائية بواسطة مرحل يعمل عند قيمة معينة من الفلطية سبق ضبطه عليها. قد يكون المرّحل من الطراز الذي يعمل عند تجاوز الفلطية أو من الطراز الذي يعمل عند انخفاضها.

voltage stabilizer stabilisateur (m) de tension مثبت الفلطية: تربية (دائرة) كهربائية مصممة لتثبيت فلطية الخرج الكهربائي لها مهما يكن اختلاف الفلطية الداخلة إليها (وذلك في حدود معينة).

voltage surge tension (f) de choc تمور الفلطية، ثوران فلطي: (progresive) ارتفاع مفاجئ في مستوى الفلطية.

voltage transformer transformateur (m) de tension محوّل الفلطية: المحول الذي يستخدم خاصية تحويل الفلطية باستخدام ملفين، أحدهما ابتدائي والآخر ثانوي، في تحويل فلطية تيار متردد.

voltage arc arc (m) voltaïque قوس فلطائي: ضوء ساطع وحرارة شديدة يحدثان عند مرور تيار كهربائي في ثغرة (فرجة) بين موصلين.

voltage cell pile (f) voltaïque خلية فلطائية: خلية إلكترونية لتوليد الطاقة الكهربائية بالطرق الكيميائية تتكون من إلكترودين من مادتين مختلفتين مغمورين في سائل إلكتروليتي.

voltage current courant (m) galvanique تيار فلطائي: تيار كهربائي مستمر ناتج من خلية فلطائية (كهركيميائية).

voltage electricity électricité (f) الكهرباء الفلطية: مصطلح مرادف voltaïque للكهرباء التيارية، حيث تتحرك الجسيمات المشحونة على شكل تيار كهربائي في الموصلات. كانت تطلق في البداية على

الكهرباء الناشئة من العمود الكهربائي (عمود فولتا).

voltaité voltaïté (f) فولتايت: معدن لونه أنخضر زيتي باهت إلى بني أو أسود يتركب من فسفات الحديد واليوتاسيوم المائية، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

voltameter voltamètre (m) فُلطامتر: خلية إلكترونية تستخدم لقياس الكهرباء المارة خلال دائرة كهربائية في فترة زمنية معينة، وذلك بقياس كتلة الفلز المترسب أو الغاز المنبعث في أثناء هذه الفترة.

voltammeter voltampèremètre (m) فُلط أميتر: جهاز يستخدم لقياس الفلطية أو التيار في الدوائر الكهربائية.

volt-ampere volt-ampère (m) فُلط - أمبير: وحدة قياس القدرة الكهربائية الظاهرية، وتساوي حاصل ضرب قيمة الجذر التربيعي لمتوسط مربعات الفلطية في قيمة الجذر التربيعي لمتوسط مربعات التيار الكهربائي المتردد.

voltmeter voltmètre (m) فُلطمتر: جهاز لقياس الجهد الكهربائي (الفلطية) بين نقطتين في دائرة كهربائية، ويتركب عادة من جلفانومتر موصل بمقاومة كبيرة على التوالي ومُدْرَج بوحدة الفلط، أو مضاعفاته أو كسوره.

voltzite voltzite (f) فولتزيت: Zn_5S_4O معدن لونه أحمر وردي، أو مصفر، أو بني، يتركب من أكسي كبريتيد الزنك، ويظهر على هيئة كريات مستديرة وقشور.

volume volume (f) حجم: ١- الحيز الذي يشغله جامد أو سائل أو غاز مقيسًا بوحدة مكعبة. ٢- مصطلح غير دقيق يطلق على شدة الصوت الصادر من أجهزة كهروصوتية. ٣- سعة الإشارة الكهربائية المركبة الناتجة عن موجات صوتية، مقيسة على مبدئ للحجم القياسي.

volume charge density densité (f) de charge volumique كثافة الشحنة الحجمية: كمية الشحنة الكهربائية في وحدة الحجم من جسم مشحون ثلاثي الأبعاد.

volume coefficient coefficient (m) de volume معامل الحجم: في صهاريج الزيت، النسبة المئوية لاختلاف حجم الزيت الموجود في الصهريج بسبب تغير درجة الحرارة درجة واحدة مئوية، إلى الحجم الكلي للصهريج. ويجب أخذ ذلك في الاعتبار عند ملء الصهاريج حتى لا يطفح منها الزيت عند

تمدده بالحرارة.

volume coefficient of thermal expansion coefficient (m) de dilatation thermique en volume معامل التمدد الحراري الحجمي: التغير النسبي في حجم جسم ما عند تغير درجة حرارته درجة واحدة عند ضغط ثابت.

volume cut per unit time débit (m) de copeaux en volume معدل حَجَم القطع: حجم الرأش (الرايش) المزال في وحدة الزمن من شغلة يجري قطعها على مكنة تشغيل.

volume dose dose (f) volumique الجرعة الحجمية: في النويات، مجموع مقادير الطاقة لجسم ما عند تعرضه للإشعاع.

volume law (Lindgren's law) loi (f) de volume قانون الحجم، قانون لندجرين: في الجيولوجيا، ظاهرة كشفها فالدينار لندجرين تبين أن بعض الحُلول في الصخور والمعادن يحدث حجمًا مكان حجم مساره.

volume level niveau (m) sonore منسوب صوتي، مستوى صوتي: مستوى القدرة الكهربائية أو مستوى الفلطية الكهربائية عند أي نقطة في دائرة كهربائية منظرًا للصوت الناتج عن الكلام، أو منظرًا لأي صوت آخر يلتقطه الميكروفون.

volume limiter limiteur (m) de volume مُحدِّد الحجم: في الصوتيات، جهاز يحد أوتوماتيًا من حجم الخرج للكلام أو الموسيقى، إلخ، عند قيمة قصوى سبق تحديدها.

volume-limiting amplifier amplificateur (m) à limitation de volume مُضخِّم مُحدِّد للحجم: مضخم يحتوي على ترتيب أوتوماتية للحفاظ على حجم الخرج ثابتًا عندما يتجاوز حجم الدخل منسوبًا سبق تحديده.

volume meter volumètre (m) مقياس الحجم: ١- في الفيزياء، أداة أو جهاز لقياس حجم الأشياء. ٢- في الصوتيات، جهاز يبان ذو خصائص معينة، يستخدم للقياس المقارن (النسبي) لمناسيب الكلام أو الموسيقى، إلخ.

volumenometer voluménomètre (m) مقياس الحجمية: جهاز لقياس حجم كتلة معينة من المادة، ومن ثم حساب كثافتها، حيث يقاس حجمها بدلالة ضغط الهواء

الواقع عليها في حيز محدد.

volume of dam volume (m) du barrage حَجَم السد: حجم الحيز الذي يشغله جسم السد شاملاً التغطية وطبقة الغطاء غير المنفذ.

volume of flow volume (m) d'écoulement حَجَم التدفق: في المجاري المائية، مجموع كميات المياه الواردة أو المنصرفة في فترة زمنية معينة.

volume of sound volume (m) acoustique حَجَم الصوت، جَهارة الصوت: ١- شدة صوت ما، أي مدى علوه أو خفوته. ٢- منسوب برنامج أو ضوضاء عند نقطة في قناة صوت.

volume percent loss perte (f) de pourcent en volume النسبة المئوية للخسارة بالحجم: حجم السائل المفقود مقدراً كنسبة مئوية من الحجم الكلي للسائل.

volume range gamme (f) de volume; gamme (f) dynamique مدى الحجم: في نظم الإرسال، الفرق المحسوب بوحدة «ديسبل» بين أقصى حجم وأدنى حجم يمكن التعامل في حدوده على نحو مرضٍ في النظام.

volume resistivity résistivité (f) volumétrique المقاومة الحجمية، مقاومة الحجم: في الكهرباء مقاومة موصل طوله وحدة واحدة (من وحدات الطول)، ومساحة مقطعه وحدة واحدة (من وحدات المساحة)، وتقاس بالأوم-متر أو بالأوم-سنتيمتر.

volume reverberation réverbération (f) de volume تَرْدَادُ الحجم: التبعثر الذي يحدث لإشارة أثناء مرورها في الماء.

volume shrinkage retrait (m) volumétrique التقلص الحجمي: النقص في الحجم الذي يحدث عند تبريد الفلزات أو السبائك المنصهرة.

volume table of contents (VTOC) table (f) des matières du volume جَدْوَلُ المحتويات: جدول في بداية شريط أو قرص بيانات يصف محتويات كل ملف من ملفاته.

volumetric analysis analyse (f) volumétrique التحليل الحجمي: في الكيمياء، طريقة لتقدير المادة كميًا، وذلك بحساب كمية المحلول القياسي الذي يدخل معها في تفاعل ما.

volumetric efficiency rendement (m)

volumétrique الكفاءة الحجمية: ١- في محركات الاحتراق الداخلي الترددية والضغاطات، النسبة بين وزن الهواء المسحوب فعلاً في الثانية إلى الوزن الذي قد يشغل الحجم المزاح تحت ظروف الضغط ودرجة الحرارة السائدة. ٢- في مجموعات التبريد، النسبة بين الحجم الفعلي لوسيط التبريد المتبخر عند مأخذ الضغاط في كل شوط سحب عند درجة حرارة وضغط تبخير معينين وبين إزاحة الكباس المحسوبة.

volumetric heat chaleur (f)

volumétrique الحرارة الحجمية: الحرارة النوعية للجرام الجزئي من المادة.

volumetric loading chargement (m)

volumétrique الحمل الحجمي: مقدار الطلب البيوكيميائي للأكسجين في اليوم الواحد لوحدة الأحجام، وتقدر بالكيلوجرام في اليوم لكل متر مكعب من الحجم.

volumetric measurements mesures

(fpl) volumétriques قياسات حجمية: قياسات تجرى لتحديد كميات النفط أو الغاز في مكامن (خزان) أرضي عن طريق معرفة مسامية الصخور، وثخانات الطبقات الحاملة للنفط، ودرجات حرارتها، وضغط الغاز بها.

volumetric method méthode (f)

volumétrique الطريقة الحجمية: في القياسات الهيدروليكية، طريقة لتعيين معدل السريان بقياس حجم السائل الذي تدفق أثناء فترة معينة في صهريج أو وعاء أو خلال تربية ذات خصائص معلومة أو خلال مقياس لكمية الماء.

volumetric properties propriétés (fpl)

volumétriques الخواص الحجمية: بالنسبة لوحدة لحجم (مثل الكثافة).

volumetric strain déformation (f)

volumétrique انفعال حجمي: التغير في حجم الجسم منسوباً إلى حجمه الأصلي قبل الانفعال، ويتخذ مقياساً لما يصيب الجسم من تشوه (تشكل).

volumetric velocity flux (m) vitesse

السرعة الحجمية: في الصوتيات، معدل السريان الحجمي خلال سطح معين من وسط ما، الناتج عن موجة صوتية مسلطة على هذا السطح.

volumetric water rate prix (m) d'eau

volumétrique تسعيرة الاستهلاك الحجمي للمياه: السعر المقابل للانتفاع بالمياه على

أساس الحجم المستهلك منها.

voluntary stranding échouement (m)

volontaire جنوح إرادي: جنوح للسفينة يحدث في الحالات الطارئة، عندما تضطر إلى الجنوح على الشاطئ لتفادي تحطمها، أو لإنقاذ أرواح طاقمها، أو لإمكان استخلاص شحنتها بطريقة آمنة، أو للهروب من أخذها عنوة.

volute volute (f) حلزون، حلزوني: غلاف حلزوني لمضخة طاردة لتحويل السرعة إلى ضغط بدون حدوث صدم.

volute volute (f) لفافة: حلبة زخرفية حلزونية الشكل، استعملها الإغريق والرومان في تاج النظام الدوري للأعمدة. وارتفاع اللفافة هو قطر القاعدة العليا لبدن العمود. يطلق المصطلح أحياناً على التاج ذاته.

volute casing canal (m) collecteur

غلاف حلزوني: في المضخات الدينامية الدوارة، عمق متزايد في مساحة المقطع يخلق العضو الدوار وينتهي بأنبوبة متفرجة.

volute pump pompe (f) à volute

بغلاف حلزوني: مضخة طاردة غلافها مصنوع على شكل حلزوني، وذلك لإتاحة التحول الجزئي لطاقة حركة المياه إلى طاقة ضغط، عند خروجها من الدفاعة المروحية.

volute siphon siphon (m) à volute

منسوب حلزوني، سيفون حلزوني: منسوب (سيفون) يحتوي على أنبوب رأسي مزود بأرياش متحركة عند مدخله، وذلك لإضفاء حركة حلزونية على الماء الداخل إليه.

vomiting gas gaz (m) vomitif

غاز مسبب للقيء: مركب كيميائي عضوي يسبب القيء ويستعمل غالباً في الحرب الكيميائية. من أمثله: مركب الادماسيت.

Von Neumann machine machine (f)

مكنة فون نويمان: *de Von Neumann* حاسب يتكون من وحدة تشغيل مركزية وذاكرة ووسائل للإدخال والإخراج، مصمم بحيث تخزن البيانات والبرامج في نفس الذاكرة، وتنفذ أوامر البرامج فيه بالتتابع طبقاً للعنوان الموجود بمسجل خاص يسمى «عداد البرنامج». ومعظم الحاسبات المستخدمة حالياً من هذا النوع. والاسم منسوب للعالم الألماني الأمريكي «جون فون نويمان» (١٩٠٣ - ١٩٧٥).

Von Wolff's classification

classification (f) de Von Wolff تصنيف فون وولف: تصنيف للصخور النارية يقوم على أساس تركيبها المعدني الكيميائي المشترك.

vortex tourbillon (m); vortex (m)

دوامية، دوامة: ١- جزء من مائع في حالة حركة دورانية، وقلبه الأوسط في حالة دوامية شديدة الاضطراب. ٢- مركز عاصفة استوائية دوارة، حيث يكون الضغط البارومتري منخفضاً، ويكون المركز هادئاً نسبياً، في حين يحيط به بحر عالٍ جداً من جميع الجهات.

vortex chamber chambre (f) de

tourbillon الحجرة الدوامية: في المضخات الطاردة المركزية، نوع حلقي من الأغلفة يستخدم لتحويل طاقة الحركة للماء المنصرف إلى طاقة ضغط.

vortex combustor chambre (f) de

combustion tourbillonnaire حارق دوامي: حارق على هيئة غرفة حلقة، يدفع فيها الوقود وهواء الاحتراق في اتجاه محاس للجدران فتحدث حركة دوامية عنيفة تساعد على خلط الوقود والهواء خلطاً جيداً.

vortex-constricted arc arc (m)

rétréci par jet tourbillonnaire قوس محدودة دوامياً: قوس كهربائية تشكلها أو تحددها حركة دوامية لسائل أو غاز.

vortex core noyau (m) de tourbillon

قلب الدوامية: منطقة سائلة أو غازية تشكل الجزء المركزي لدوامية ويكون لها مسلك جسم متماسك يتحرك كتلة واحدة.

vortex filament (whirl filament)

fillet (m) tourbillon حزمة تدويم: حزمة من خطوط التدويم المتجاورة.

vortex generator génératrice (f)

tourbillonnaire مولّد دوامات، مولّد دوادير: في الطائرات، ريشة رأسية قصيرة وصغيرة مثبتة في السطح العلوي للجناح، وناتجة في الطبقة المتاخمة. وتثبت الأرياش بحيث تكون متجنية مرة إلى اليمين ومرة أخرى ناحية الشمال، ولكنها تواجه الرياح. والغرض منها هو تنشيط الطبقة الجدارية الراكدة للحصول على انسياب أفضل فوق السطح، أو تأجيل الانفصال للطبقة الجدارية.

vortex line ligne (f) de tourbillon

خط التدويم، خط الدوامية: منحنى يمكن تتبعه في المائع ذي الحركة الدورانية بحيث يكون متجه

الدوران ماساً له عند أية نقطة عليه.

vortex motion mouvement (m)

الحركة الدوامية، الحركة

الدردورية: حركة تكون فيها خطوط السريان دوائر متمركزة. وتعتبر أحد أشكال مميزة في حركة الموائع حيث تكون الحركة اللحظية لجسيم المائع مكوّنة من إزاحة عنصرية ودوران لحظي.

vortex pair couple (m) des tourbillons

زوج دوامي، زوجان دواميان: مجموعة من دوامتين مستقيمتين ومتوازيتين ولهما نفس القوة، ولكنهما متضادتان في اتجاه الدوران.

vortex street allée (f) de tourbillons

طريق دوامي: صفان متوازيان من دوامات متبادلة التوزيع تتبع أسطوانة تتحرك مستعرضة في مائع عندما تبلغ الحركة النسبية بين الأسطوانة والمائع قيمة معينة من عدد رينولدز.

vortex strength intensité (f) de

قوة الدوامية: قيمة الالتفاف في

محنى مغلق يحيط بالدوامية.

vortex surface surface (f) tourbillon

سطح الدوامية، سطح التدويم: سطح مرسوم في منطقة تحرك مائع ماء، بحيث تكون السرعات الزاوية لدوران جميع عناصر المائع، التي تقع في لحظة معينة على هذا السطح، مماسة له.

vortex tube tube (m) tourbillon

خطوط الدوامية: مجموعة متجاورة من خطوط الدوامية، وتكون قوة الدوامية عند أي مقطع فيها ثابتة.

vorticity tourbillonnement (m)

الدوامية، الدردورية: معدل دوران المائع حول نفسه، ويقاس عند أية نقطة في مائع بضعف السرعة الزاوية المتوسطة لجزء صغير من المائع يحيط بتلك النقطة.

vorticity field champ (m) rotationnel

مجال الدوران: منطقة في المائع تكون لكل نقطة فيها حركة دورانية يحدها متجه السرعة الزاوية هناك.

vorticity vector vecteur-tourbillon (m)

متجه الدوران: متجه قيمته تساوي ضعف

السرعة الزاوية لعنصر المائع عند النقطة، واتجاهه عمودي على مستوى الدوران.

voting processors processeurs (m) de

معالجات مُتَّخِبة: في الحاسبات، استعمال ثلاثة معالجات أو أكثر لتنفيذ سلسلة من التعليمات، وبمقارنة المُخَرَّجات المناظرة يستبعد المعالج المخالف ويُستأنف تنفيذ التعليمات ببقية المُعالجات إلى أن يتم إصلاح المُعالج المُعْطَل.

vousoir vousoir (m)

حجر العقد: حجر إسفيني الشكل يستعمل في بناء العقود الحجرية.

vousoir arch vousoir (m) ; voussou

عقد حجري: عقد يتكون من مجموعة (m) أحجار إسفينية الشكل يَرُص بعضها مع بعض لتكوين شكل العقد. وهو نظام إنشائي قديم قلّ استخدامه منذ شاع استخدام الخرسانة والفولاذ (الصلب) في إنشاء الجسور (الكباري).

vowel voyelle (f)

حرف لين، صوت لين: حرف أو صوت ذو سعة عالية، يحدث عادة بين حرفين ساكنين أو صوتين ساكنين.

VRAM (video RAM) VRAM

رام فيديو: نوع من الذاكرة في لوحة عرص الفيديو يُخزّن الرسوم التي تظهر على الشاشة أو التي تُطبع على الطباعة. وهي تُستخدم مُفَضِّلِينَ للقراءة والكتابة بشكل مُتزامن.

vrbaite vrbaite (f)

قربايت: معدن لونه أسود رمادي إلى أحمر داكن، يتركب من كبريتيد الثاليوم والزنك والانتيمون والزرنيخ، يتبلور في النظام المعيني القائم، ويظهر على هيئة بلورات صغيرة.

VSAM (virtual sequential access

طريقة

method) méthode (f) d'accès

توصّل تتابعي تقديري: sequential, virtuel في الحاسبات، طريقة للتوصّل إلى البيانات

تتابعياً رغم تبعثرها بين عدّة أقراص مُمَغْنَطَة.

V-series série (f) V

سلسلة V: في الاتصالات، حرف يرمز إلى مجموعة من المعايير القياسية التي أُوْصِت بها اللجنة الاستشارية الدولية للتلفاز والتلفون

CCITT لتطور اتصالات البيانات على الدوائر التناظرية لشبكة التليفونات. مثال ذلك: V 35 يرمز إلى معايير قياسية لنقل البيانات بمعدلات أقصاها 48 كيلو بايتة لكل ثانية.

V's rule règle (f) en V

القاعدة السبعوية: قاعدة تبين أن مُنْكَشَفَات الطبقات الأفقية أو المائلة تجاه منبع الوادي أو مَصْبِهِ تتخذ شكل الرقم V (أو الحرف V) عند مكان تقاطعها مع الوادي بحيث تشير فيها النواحي الزاوية إلى جهة المَصْب، وذلك عندما تميل الطبقات إلى جهة المصب بزاوية أكبر من زاوية انحدار المجرى.

VTOC see volume table of

contents

V-type compressor compresseur (m)

ضَغَاط على شكل V: ضغاط ترددي en V أسطواناته مرتبة على شكل الحرف V، ويجري تحريك الكباسات جميعاً بواسطة عمود مرفقي واحد.

vug (voog) druse (f) ; géode (f)

فجوة. فراغ في الصخور يكون غالباً مُبْطَّنًا بمعدن يختلف في تركيبه عن تركيب الصخر المحيط به.

vulcanization vulcanisation (f)

فلكنة: معالجة المطاط بالكبريت أو بمركباته لتحسين خواصه الطبيعية وزيادة صلابته. ويجرى ذلك إما على البارد باستعمال محلول كلوريد الكبريت أو كبريتيد الكربون، أو على الساخن باستعمال الكبريت عند 135 - 160°م مع إضافة بعض المواد المائلة، مثل الطباشير وأسود الكربون، التي تُسَرِّع من عملية الفلكنة.

vulcanized rubber caoutchouc (m)

مَطَاط مُفْلَكَن، مَطَاط مطبوخ: vulcanisé مطاط تمت فلكنته وتصليده بالكبريت أو بأية مادة أخرى مناسبة.

Vycor glass verre (m) Vycor

زجاج فيكور: زجاج سليكا نقي تقريباً، يصنع من زجاج بوروسليكات.

W W

والدوائر المتكاملة.

wage curve diagramme (m) de

rémunération; diagramme (m) de paye

منحنى الأجور: تمثيل بياني للعلاقة بين معدلات الأجور والقيم الحدية للوظائف الرئيسية.

wage incentive system système (m)

de travail aux primes

نظام الأجور الحافزة: نظام للأجور يتيح دفع أجر إضافي نظير أداء كمي ونوعي يزيد على المستويات العادية أو القياسية.

wages salaires (mpl)

أجور: ما يدفعه صاحب العمل للعاملين نظير الأعمال التي يؤديونها. تدفع الأجور يوميًا، أو أسبوعيًا، أو شهريًا، أو على دفعات، حسب طبيعة العمل وما يتم الاتفاق عليه، ويحدد الأجر بين صاحب العمل والعامل مقدمًا.

Wagner ground (Wagner earth)

terre (f) Wagner

أرض فاجنر، وصلة فاجنر: وصلة تأريض تستخدم في قنطرة القياس الكهربائية للتيار المتردد، لتخميض خطأ المواسعة الشاردة عند قياس المعاوقات العالية.

Wagner's reagent agent (m) de

Wagner; solution (f) de Wagner

كاشف فاجنر، محلول فاجنر: محلول مائي من اليود ويوديد البوتاسيوم، يستعمل في التحاليل الكيميائية الدقيقة للقلويات.

wainscoting lambris (m)

تلويح، تطبيق: في الهندسة الإنشائية: ١- استعمال ألواح من الخشب، تسمى «الواح التطبيق»، لتغطية الأرضيات، وتركب على علفات أو مراين من الخشب، وتكون الألواح مفرزة إلى ذكر وأنثى أو فقر ولسان. ٢- استعمال ألواح الشدة الخشبية لأعمال الحرسانة المسلحة.

WAIS (wide-area information

service) WAIS

خدمة معلومات المساحة الواسعة: في الحاسبات، إتاحة فهرسة كميات كبيرة من المعلومات في قواعد البيانات

وجمل هذه الفهارس قابلة للبحث فيها من قبل الشبكات مثل الإنترنت.

waist (belly) ventre (m); taille (f)

خصر، بطن: ١- في الهندسة، الجزء الأوسط من وعاء، ويكون مقطعه المستعرض أصغر من مقاطع المناطق المجاورة له. ٢- في القرن العالي، الجزء الذي يتوسط المخروط العلوي والمخروط السفلي، ويكون له أكبر مقطع مستعرض في جسم القرن.

waist embelle (f)

وسط السفينة: القطع الأوسط من سطح السفينة والذي يقع بين الجزء المرتفع الأمامي من سطح المقدمة وبين حيزها المقل والممتد بكامل عرضها عند المؤخرة. يندر استعمال هذا المصطلح حاليًا.

waistcoat gilet (m)

صندرة، جلييه: رداء ذو أكمام أو بدونها، له فتحة أمامية ويحكمها أزرار. يمتد إلى ما تحت خط الوسط، ويلبس تحت السترة.

wait before transmit positive

acknowledgement see WACK

waiting time temps (m) d'attente

فترة الانتظار: في الحاسبات، الفترة بين بدء استدعاء وحدة التحكم للبيانات من الوسيط الممغنط أو إليه وبين النقل الفعلي، وتعرف أيضًا بفترة الكمون latency.

wait list liste (f) d'attente

قائمة الانتظار: قائمة بالشغلات التي توقفت تنفيذها انتظارًا لإنهاء أنشطة أخرى كعمليات الإدخال والإخراج، يستأنف بعدها تنفيذ تلك الشغلات على المشغل.

wake sillage (m)

أثر مضمحّل، أثر المحرّ: حركة المائع في منطقة، على هيئة دوامة خلفية، وراء جسم متحرك في هذا المائع، أو في حيز محيط بألة مروحية أو ترددية، حيث يشوب الحركة اضمحلال كلما بعدت مسافتها عن الجسم أو الآلة. من أمثله: الأثر الذي يحدثه دوران مولد هوائي في طبقات الهواء المكثفة (المحيط)، أو رفاص محرك في مجرى مائي.

WACK WACK

والك: في الاتصالات، إشارة من رموز متتابعة تُرسلها محطة الإرسال للدلالة على عدم استعدادها مؤقتًا للاستقبال والمصطلح اختصار للعبارة: wait before transmit positive acknowledgement.

wad wad (m), ouatite (f)

المفخرة السوداء: خام منجنيز متبلد لونه مائل إلى الزرقة أو رمادي أو أسود مائل إلى البني، وهو رخو غالبًا فيصعب حساب صلابته، غير مثبور، ذو بريق ترابي. ويكثر وجود هذا الخام في الأماكن الرطبة، ومناطق المستنقعات أو السبخات، حيث ينشأ من تحلل الضروب المختلفة لمعادن المنجنيز.

wad bourre (f)

حشوة: حشية من اللباد أو الورق المقوى تستخدم في تثبيت المادة الداسرة (الدافعة) في موضعها بالخرطوشة.

wad tampon (m)

سظام: وثرة رقيقة من المعدن في جسم المطروقة، تخرم لعمل ثقب فيها.

wadding ouate (f)

قطن حشو: لفائف من شعرات القطن مختلفة المقاسات، تُقطع منها الأطوال حسب الطلب، ويستعمل في أغراض الحشو المختلفة.

wadi oued (m)

وادي: مجرى مائي يكون جافًا إلا في المواسم الممطرة. وبعض الأودية يكون جافًا دائمًا. وهو لفظ عربي أخذه الإنرنج.

wading rod perche (f)

قضيب حوض: قضيب مدرج ومثبت في نهايته مقياس للتيار، يستخدم في القنوات المائية الضحلة لتحديد مكان قياس السرعة.

Wadsworth mounting montage (m)

de Wadsworth

تركيبة وادزويرث: في البصريات، تركيبة تعمل بمثابة منشور ثابت الانحراف، وتتكون من منشور ومراة مستوية بالإضافة إلى مطياف الأشعة تحت الحمراء.

wafer galette (f)

رقاقة: شريحة صغيرة رقيقة من مادة شبه موصلة تكون فيها ملتقيات موجية بسالبة pn، بالسبك أو بالانتشار، لصنع نبائط من أشباه الموصلات، مثل الترانزستورات

Walden's rule règle (f) de Walden قاعدة

والدين: قاعدة في الكيمياء الفيزيائية تنص على أن حاصل ضرب الموصلية المكافئة للإلكتروليت مُخَفَّف في مذيب إلى درجة لانهاية، في لزوجة هذا المذيب، يساوي مقداراً ثابتاً تقريباً.

wales colonne (f) de mailles صف حُرُز
رأسى: قي أشغال التريكو، مجموعة الغرز المتسلسلة الرأسية المعلقة كل منها بالآخرى والتكوّنة بواسطة إبرة واحدة، والتي تشكّل اتجاه خط الطول.

walling (wale) moisage (m); moise (f)

لَوْح رِبَط أَفْقِي: ألواح أو كمرات أفقية على جوانب حَفَر، تستخدم لسند الألواح الرأسية الساندة لجوانب الحَفَر، أو تستخدم لسند جوانب الحَفَر مباشرة، وتثبت في أماكنها بشدائد جانبية مدفونة في التربة، أو بأضلاع أفقية داخلية بين ألواح أو كمرات الربط الأفقية المتقابلة على جانبي الحفر.

walkie-talkie émetteur-récepteur (m)

مُرْسِل مُسْتَقْبِل مَحْمُول (ووكي) - **portatif**
توكي: وحدة اتصال راديوية (لاسلكية) مؤلفة للإرسال والاستقبال، يمكن حملها باليد.

walking-beam longeron (m) mobile

كَمَرَة متحركة، عارضة متحركة: في الاقراص المستمرة لتسخين كتل الفولاذ (الصلب)، آلية لتحريك الكتل بين بابي الشحن والتفريغ على شكل كمرات متحركة، تستمد حركتها من مجموعة أذرع متصلة بأسطوانات هيدرولية أو بآليات ذوات كامات. تُرْفَع الكمرات ثم تُرَحَّل مسافة معينة إلى الأمام ثم تستقر، وتكرر العملية بالتناوب.

walking-beam furnace four (m) à

فُرْن بِكَمَرَات متحركة: **longerons mobiles**
فرن مستمر، فيه تُرْفَع الشحنة بواسطة كمرات متحركة ثم تُرَحَّل مسافة معينة إلى الأمام، ثم تستقر، وتكرر العملية بالتناوب.

walking dragline dragline (f) marcheuse

حَفَّارَة مُتَنَقِّلَة: حفارة ذات حبال سحب، كبيرة الحجم، مزودة بأرجل متحركة، وترتكز في أثناء التشغيل على أقراص كبيرة القُطر.

walking-line ligne (f) d'embranchement

مَشْي: طريق لمرور المشاة على قمة جسم السد.

walking tractor (horticultural

tractor) motoculteur (m); tracteur (m)

جَرَّار حَدَائِق، جَرَّار بِسَاتين: جرار **horticole**
صغير مزود بموتور، يسير عادة على عجلة

واحدة أو على عجلتين، ويدفعه المزارع أمامه وهو مترجل، ويتحكم في مساره بيديه.

walk-in refrigerator petite chambre (f)

ثَلَاجَة يمكن دخولها: غرفة خزن ثابتة **froide** (غرفة تبريد) يمكن دخولها لتخزين المواد أو السلع القابلة للتلف فيها. وبعض الثلاجات (البرادات) الممكن دخولها تكون مجهزة بآبواب لتناول السلعة باليد أيضاً.

walk-through vérification (f), suite (f)

مُراجَعَة: في الحاسبات، عملية تُتَّبَع لبرنامج يجري تطويره تُفَعَّل على كل مرحلة من مراحل هذا التطوير.

walkway passerelle (f)

مَشْي حُلُوي: معبر مُحاط بدرابزين، للسير المأمون عليه فوق سقف منشأ ماء، مثل سقف صهريج لأعمال التفشيش والقياس، أو سقف مبنى لأعمال التنظيف والصيانة.

جدار، حائط: أي منشأ قائم **wall mur (m)**
يحد حيزاً ما.

wall (vien wall) paroi (f) de veine

جدار العرق: في الجيولوجيا، الجانب المعلق من عرق معدني أو الجانب السفلي منه، ويحدد عادة بقشرة أو طبقة صخرية رقيقة تظهر عندما ينقطع ظهور الخام ويبدأ ظهور الصخر المكتشف له أو المحتوي عليه.

wall absorption absorption (f) aux

امتصاص الجدار: في المفاعلات **parois**
النووية، كمية إشعاعات بيتا أو جاما التي يمتصها جدار الوعاء المحتوي على مصدر مُشع.

wallboard plaque (f) mixte

ألواح الجدران: ألواح لتكسية الأسطح والجدران، مصنوعة من مواد مختلفة، كالأسبستوس الإسمنتي والخشب الرقائقي والجِصّ والدلائن الرقيقة.

wallboard lining revêtement (m) d'un

تَجْلِيدُ حائط بالألواح: استعمال ألواح **mur**
الابلكاج أو الفلين المضغوط، أو غيرها، في تجليد حائط بدلاً من البياض، وتثبت على مرابن أو عيدان بغدادلي. يمتاز التجليد بالألواح بسهولة تركيبه، وعزله للصوت، علاوة على تحقيق الناحية الجمالية والشعور بالدفء.

walled lake lac (m) lunaire

بَحِيرَة مُحاطة: بحيرة تحيط بها تجمعات من الجلاميد تشبه الحوائط على شواطئها.

wall effect effet (m) de paroi

تأثير الجدار: ١- في مجالات الطاقة النووية، ابتعاث إلكترونات من السطح الداخلي لجدار

غرفة التآين، وإسهام هذه الإلكترونات في عملية التآين. ٢- في تصميم المفاعلات النووية وأبراج انتقال الكتلة المحشوة، النسبة بين مساحة السطح الداخلي لوحدة المعالجة وبين حجم هذه الوحدة.

Walley engine moteur (m) de Walley

مُحَرِّكُ وَالِي: محرك ذو أربع دَوَّارات إهليلجية الشكل تقريباً، تدور جميعاً في اتجاه عقارب الساعة، فتنتج عنها سرعات عالية.

wall friction frottement (m) de la paroi

احتكاك جداري: ١- في ميكانيكا التربة، المقاومة الاحتكاكية التي تنشأ من احتكاك التربة بجدار يجاورها. ٢- في ميكانيكا الموائع، عرقلة انسياب مائع ما، نتيجة الاحتكاك الذي يحدث بينه وبين جدار الأنبوب أو المجرى الحاوي له.

wallpaper papier (m) peint

ورق حوائط: ورق مطبوع مزخرف، يَسُوق على هيئة لفائف ذات عرض قياسي، ويلصق على الحوائط الداخلية. تنظف الحوائط تنظيفاً تاماً، وينعم السطح جيداً، مع المعجنة لملء الثقوب، و يقطع الورق بالأطوال المطلوبة، ثم يلصق بمادة لاصقة.

wall porte orifices (fpl) de paroi

فتحات الجدار: فتحات في جدار الهويس لدخول الماء وخروجه.

wall-rock épontes (fpl); roches (fpl)

صَخَر الجدار: الصخر المتاخم **encaissantes**
لعرق معدني، وقد يسبب التغير فيه انخفاض رتبة الخام أو كميته.

wall roughness rugosité (f) relative

خُسُونَة الجدار: في ميكانيكا الموائع، الحالة التي يكون عليها سطح جدار أنبوبة أو مجرى مغلق - من حيث خسونه أو ملامسته - بالنسبة للتدفق.

wall tie spaté (m)

رباط حائطي: في المباني، عضو رابط أو شدّاد للحوائط المزدوجة المقرعة التي تبنى بالطوب، حيث يتراوح عرض الفراغ بين ٤ و ٨ سم. تكون الروابط أو الشدائد من الطوب المخصوص أو الخوص الحديدية أو المعدنية، على أن تكون المسافة الأفقية بين كل رابطتين نحو متر واحد، والمسافة الرأسية بارتفاع أربعة أو خمسة مداميك من الطوب.

walnut noyer (m)

خشب الجوز: خشب صلد مثين، يستعمل في نجارة الاثاث، والأشغال الخشبية الدقيقة، وللأغراض الزخرفية.

walpurgle walpurgle (f) فالبورجيت:

معدن مُشع، من معادن اليورانيوم الثانوية، لونه أصفر شمعي إلى أصفر قشبي. يتركب من زرنبيات البزموت واليورانيوم المائية، ويتبلور في النظام ثلاثي الميل.

Walter engine moteur (m) de Walter

مُحرك وولتر: محرك دوار ذو دوارتين إهليلجيتين مختلفتي المقاس.

WAN see wide-area network

wand baguette (f); lecteur (m) manuel

قارئ كود: ١- جهاز يقرأ المعلومات المشفرة (المكودة) على بطاقات المعاملات التجارية، مثل بطاقات الائتمان. ٢- أداة شبيهة بالقلم تُحوّل شفرة القُضبان bar code إلى بيانات رقمية يمكن معالجتها بالحاسب.

wander précession (f) انزياح: تغير ظاهري

في اتجاه محور الدوران لجسم دوار، كالجيروسكوب (العجلة الدوارة) والكرة الأرضية.

waning moon lune (f) décroissante

قمر في السحاق، قمر متلاش: القمر في المنزلة ما بين البدر والهلال الجديد، عندما يتناقص جزؤه المرئي.

waning slope inclinaison (f) décroissante

منحدر متلاش: في الجيولوجيا، المنحدر اللطيف الذي يمتد من المنحدر الثابت إلى قعر الوادي أو إلى كل سطح محلي، بزاوية تقل عن زاوية الاستقرار، حتى تتلاشى نهائياً؛ وقد يصير سطح المنحدر عندئذ مقعراً تقعرًا خفيفاً.

Wankel engine moteur (m) Wankel

مُحرك فانكل: محرك ذو عضو دوار ثلاثي الأركان، يدور داخل غرفة مصممة تصميمًا خاصًا، ويشكلان فيما بينهما غرفتي احتراق.

warble tone son (m) d'hulullement

نغمة مترجحة: نغمة يتغير ترددها على نحو دوري، ويصل إلى بضع دورات في الثانية الواحدة، تستخدم في غرف التردد لإنتاج مجالات صوتية منتظمة بحذف أنماط الموجات المستقرة.

warble-tone-reverberation

mesurment mesure (f) de

réverbération par ton de hulullement

قياس التردد بنغمة مترجحة: في الصوتيات، قياس زمن التردد في غرفة باستخدام نغمة ذات تضمين ترددي حول قيمة متوسطة لتردد سبق تحديده، وتنبعث هذه النغمة بكيفية

منتظمة من مصدر صوت موجود في الغرفة.

warding file lime (f) de serrurier مبرد

تفريش المفاتيح: مبرد لتفتيح فُرصات (شقوب) المفاتيح، ويكون عادة رقيق الشخانة، مستدقًا، مستطيل القطع.

Ward Leonard control system

نظام وارد **Ward Léonard système (m)**

ليونارد للتحكم: طريقة للتحكم في سرعة واتجاه دوران موتورات التيار المستمر، وفيها تغذى ملفات عضو إنتاج الموتور الرئيسي من مولد تيار مستمر يدار بموتور تيار متردد، وتغذى ملفات مجال الموتور الرئيسي من مصدر تغذية خارجي. وللتحكم في سرعة دوران الموتور ينظم جهد تغذية ملفات عضو إنتاجه بتغيير شدة تيار مجال مولد التيار المستمر الذي يغذيها بواسطة ريوسات المجال. ولعكس اتجاه دوران الموتور، يعكس اتجاه التيار المار بملفات مجال المولد.

Ward Leonard ligner control

système (m) Ward Léonard ligner

تحكم بطريقة وارد ليونارد لإجتر: طريقة للتحكم في سرعة واتجاه دوران موتورات التيار المستمر. لا تختلف عن نظام وارد ليونارد للتحكم إلا أنه تتركب مع العضو الدوار للموتور حدافة تعمل على تخزين الطاقة وإعطائها للموتور عند زيادة الحمل دون حاجة إلى زيادة القدرة المطلوبة من مصدر التغذية الخارجي، أي إنها تعمل على تنظيم القدرة المطلوبة دون حدوث تغيرات كبيرة فيها.

warehouse magasin (m) مخزن سلع:

مستودع لتخزين السلع والمهمات، يشتمل على صالة كبيرة كافية الاتساع للتخزين المطلوب، أو على سطح مسقوف بمظلة لوقاية البضائع التي يلزم وقايتها من الشمس والمطر، مع فناء مكشوف، ويحاط السطح الكلي للمخزن بسور مرتفع له باب للدخول وسيارات وعربات النقل وحجرة للمراقب أو المشرف على المخزن.

warfarin warfarine (f) وارفارين: مركب

كيميائي عضوي يستعمل لمقاومة الآفات الزراعية الحيوانية، مثل الفئران والسنجاب وخنازير الأرض.

war gas gaz (m) de combat غاز حربي:

أي غاز من الغازات الكيميائية السامة أو الهيجية التي يمكن استغلال خصائصها بفاعلية في الأغراض الحربية. من أمثلتها:

غاز الخردل، وغازات الأعصاب.

warhead tête (f) active; cône (m)

رأس متفجّر، **explosif; charge (f) militaire**

رأس حربي: أداة مصممة لتركب على طوربيد أو صاروخ موجه أو قنبلة، وقد تحتوي على مواد شديدة الانفجار، أو مواد كيميائية أو حيوية (بيولوجية) أو خاملة.

warm air mass masse (f) d'air chaud

كتلة هواء دافئ: كتلة هواء أدفأ من الهواء المكتنف، فضلًا عن السطح الأبرد الذي تتحرك فوقه.

warm colour couleur (f) chaude

لون دافئ: مصطلح يطلق على أي لون ينتمي إلى الأحمر أو الأصفر، لذلك تعتبر الألوان الأحمر والأصفر والبرتقالي ألوانًا دافئة.

warm front front (m) chaud جبهة دافئة:

الحد الفاصل بين هواء دافئ متقدم فوق كتلة من هواء أبرد منه، ويتقدم سطح الحد الفاصل من الجبهة الدافئة على الهواء البارد بزاوية أصغر من تلك الزاوية التي يتقدم بها من جبهة باردة.

warning device dispositif (m)

جهاز إنذار: جهاز للتنبيه بحدوث تغير في أحد الأوضاع أو الظروف التي قد تؤدي إلى وقوع خطر أو تأثير غير مرغوب فيه.

warning light feu (m) avertisseur; feu

ضوء تحذير، ضوء **(m) d'avertissement**

إنذار: مصباح صغير يستمد إضاءته من دائرة كهربائية، حيث يوضع في مواقع مميزة للتحذير من الاقتراب من مناطق معينة، كالمناطق الخطرة أو المحظورة.

warning radio beacon fanal (m) de

site; fanal (m) de signalisation منارة

راديوية: منارة راديوية إضافية، ذات مدى قصير، تتركب على مركب عالم لإنذار السفن باقترابها منه، وهي تصدر نغمة معينة لمدة دقيقة واحدة تقريبًا عقب نغمة منارة الاستدلال الراديوية الرئيسية مباشرة وعلى نفس ترددها.

warning stage niveau (m) d'alerte

مرحلة الإنذار، متسوب الإنذار: في الانهار والمجاري المائية، المنسوب الذي يبدأ عنده الفيضان في إلحاق أضرار بالمواقع المحيطة.

warning system dispositif (m) d'alarme

نظام إنذار: نظام اتصال في منشأ بهدف بث معلومات تحذيرية أو إعطاء إنذار بحدوث

منتجًا نهائيًا).

wash affouillement (m); dégradation (f)

كسح: جرف الرسوبيات إلى خارج الموقع الذي تكونت فيه.

wash remous (m) d'air اضطراب

يحدث في الهواء بسبب مرور جسم انسيابي. من أمثلته: الاجتراف إلى الداخل الناشئ عن ازدياد زاوية السقوط نحو طرف جناح الطائرة، والاجتراف السفلي لدفق الهواء خلفه.

wash remous (m) d'eau الماء المتكسح

١- الماء المتكسر الذي ينتشر من مقدمة السفينة المتحركة. ٢- الماء المضطرب الذي يقذف خلف الرقاص أو عجلة التجديف.

washability lavabilité (f)

١- في هندسة المناجم، إحدى خصائص الفحم التي تُحدد قابليته لتحسين رتبته بالتنظيف بالغسل. ٢- في الصناعات النسيجية، عدم انكماش القماش أو تأثر ألوانه بالغسل.

wash-board (wash-stroke) fargue (f)

صفيفة منع الرذاذ: إحدى الصفائف من ألواح رفيعة تركيب أعلى شفير القارب المكشوف، أو حول حافة ركن ماسك الدفة، وذلك بغرض زيادة ارتفاع الحد الخمر أو الوقاية من رذاذ الماء.

washboard course route (f) défoncée;

route (f) par des nids-de-poules مضمار متعرج: مضمار لاختبار السيارات والمركبات الأخرى يتكون من عدة لفات أو تعرجات.

washboard marks gondolage (m)

علامات التبقيع العرضي: ظهور مساحات غامقة أو فاتحة متقاربة تنتشر بعرض أفلام التصوير.

wash boring forage (m) par injection

تغريم كسحي: في التنقيب عن البترول، دفع أنابيب الحفر أو التغليف من خلال الطبقات الرخوة إلى الطبقات الصلبة بواسطة الحقن الداخلي بالماء وذلك قبل أن تبدأ اللقمة الماسية الحفر في الصخور الصلبة. وفي بعض الأحيان تبدأ عملية الحفر باستعمال مدق، وتستعمل مواد التربة للتغليف عادة.

wash bottle flacon (m) de lavage

خسبل، زجاجة خسبل: زجاجة لها سداة تمر فيها أنبوتان غير متساويتي الطول، تستعمل في المختبرات والمعامل لغسل الرواسب وغيرها.

warping déhalage (m); toulinage (m)

سحب: نقل السفينة من مكان إلى آخر في الميناء، أو النهر، أو المرافأ بواسطة كبلات متصلة بأجسام ثابتة مثل العوامات أو المخاطيف أو غيرها على الشاطئ.

warping bridge passerelle (f) arrière

منصة دخول الحوض: منصة عند الطرف الخلفي للسفينة لا تستخدم إلا في أثناء الدخول إلى الحوض.

warping buoy bouée (f) de halage

عوامة توجيه: عوامة ثابتة تُشد إليها كبلات تحريك أو توجيه السفينة من مكان إلى آخر داخل الميناء.

warping capstan cabestan (m) de

touage رَحْوِيَّة قَطْر: رَحْوِيَّة آلية تتعامل مع كبلات الإرساء أو كبلات قطر السفن داخل الميناء.

warping machine ourdissoir (m)

آلة التسدية: في الصناعات النسيجية، آلة لتدوير عدد من الخيوط المتوازية والمتساوية في الطول بجانب بعضها البعض، وذلك لاستخدامها في عملية النسيج.

warping winch treuil (m) de déhalage

ونش إرساء: ونش يحمل بالبحار أو الكهرباء لسحب سفينة إلى جانب رصيف، أو نقلها من مكان إلى آخر داخل حوض أو ميناء، عن طريق الكبلات ودون استخدام قاطرة أو تشغيل المحركات.

warp-knitting machine métier-chaîne

آلة تريكو السداة: أحد أنواع **(m) rectiligne** آلات التريكو المستقيم، وتعمل بواسطة الإبرة الصنارة، وتكون مجهزة بقضيب واحد لحمل الإبر وباكثر من قضيب لحمل مغذيات الخيط. تستخدم لإنتاج أقمشة تريكو السداة المتنوعة.

warp section section (f) d'ourdissage

قَضِيبُ السداة: في الصناعات النسيجية، جزء من إجمالي خيوط السداة ملفوف على دلفين التسدية في الاتجاه الطولي للسداة.

warp sheet nappe (f) d'ourdissage

طبقة السداة: في الصناعات النسيجية، طبقة واحدة من خيوط السداة تحوي جميع المقاطع كغالبية، ضمانة: تعهد **warranty garantie (f)**

تقدمه المصانع المنتجة، أو وكالات البيع، للمشتري - لأجل محدد - لضمان أداء وصلاحية المنتج (جزء) كان أو مجموعة أو

حالات طارئة، أو أخطار مفاجئة.

warp courbure (f); pli (m)

انعطاف، حذب: ١- هَوَج أو انحناء أو تغير في الهيدرولوجيا: ٢- هَوَج أو انحناء أو تغير في مجرى نهر، يفرض عليه بقيود خارجية، أي ينشأ نتيجة لمواجهة عائق خارج مجراه.

٢- طيء صغير في الطبقات الرسوبية.

٣- اتساع تدريجي لمجرى مائي، ينتج عن التغير المنتظم في ميلي جانبه.

٤- رواسب تتراكم بفعل حركة المياه، على نحو ما يحدث عند تكوين التربة الغرينية، أو قاع أو طبقة من هذه الرواسب.

warp lais (m); relais (m)

حذب، طيء خفيف: انثناء في القشرة الأرضية إلى أعلى أو إلى أسفل.

warp chaîne (f)

سداة: في الصناعات النسيجية، عدد من الخيوط المتوازية والمتساوية في الطول، تمثل الاتجاه الطولي للنسيج وتتعامل مع اللحمة.

warp aussière (f) de halage; grelin (m)

حبل سحب: حبل أو كبل يمتد من السفينة إلى الشاطئ، وذلك لإمكان تغيير مكانها دون استخدام المحركات في الميناء.

warpage gauchissement (m)

تعرج، انفعال: درجة الانحناء أو الالتواء أو التشوه التي قد تحدث في أثناء التصنيع للوح أو قالب أو قطعة حرارية.

warp oreel centre (f)

حامل البكر: في الصناعات النسيجية، حامل ثابت أو متحرك في مكينة التسدية توضع عليه عبوات التغذية (البكر أو الكون أو خلاط) في صفوف، حيث يتم سحبها على دلفين التسدية.

warped beaching revêtement (m) de

protection d'une face gauche تثبيت مُلْتَو: غطاء واق يوضع على الجوانب أمام وخلف المنشأ الهيدرولي لحماية الأسطح الملتوية من التحات.

warping voilement (m); gauchissement

انحداب: ارتفاع طفيف في القشرة الأرضية، يقصر عن إحداث طيات أو ملتج في الطبقات.

warping colmatage (m)

تحويض: ترسيب الغرين على الأراضي الزراعية لزيادة خصوبتها.

warping ourdisage (m)

تسدية: في الصناعات النسيجية، تدوير خيوط السداة على أسطوانة مكينة التسدية بحيث تكون متوازية ومتساوية في الطول.

Washburn cell pile (f) de Washburn

خَلْية واشبيرن: وعاء زجاجي ذو قطبين كهربائيين، يستعمل في التوصيل الكهربائي للمحاليل.

Washburn core (breaker core)

قَلْب قاطع: في *noyau (m) d'étranglement* السبابة الرملية، قلب (دليك) حراري يستخدم لتشكيل العنق في رؤوس التغذية المنقطعة.

washed coal charbon (m) lavé

فحم مغسول: فحم تعرض لعملية تنظيف البخار أو بالسوائل لتحسين نوعيته من حيث محتواه من الرماد والشوائب.

washer rondelle (f)

حلقة، وردة: عنصر مكثي يوضع في الوصلات ذات المسامير الملولبة تحت مسمار الرباط، أو بين المسمار وصمولته، لتهيئة سطح رباط جيد، وقد تستخدم أحياناً بمثابة وسيلة زلق.

washery laverie (f)

مُغسلة: في هندسة المناجم، وحدة صناعية لتجهيز الفحم الخام باستخدام أسلوب التنظيف الرطب بالبخار أو بالسوائل.

washery refuse déchets (mpl) de

نُفَاية المَغسَل: في هندسة المناجم، *lavage* الفضالة النهائية المتخلفة عن وحدات غسل الفحم والتي يصعب الاستفادة منها لاحتوائها على نسبة عالية من المواد غير القابلة للاحتراق.

wash-in gauchissement (m) positif

اجتراف إلى الداخل: في الطيران، ازدياد زاوية السقوط نحو طرف الجناح.

washing lavage (m)

غسل: ١- في الهندسة الكيميائية، إزالة المواد المترسبة باستعمال سائل تنظيف. ٢- في الهندسة الزراعية، تنظيف الحبوب أو الفواكه، أو الخضراوات، أو الثمار، وإزالة ما قد يكون عالقاً بها من مواد أو شوائب أو جسيمات غريبة. يجري الغسل بتغطيسها في محاليل و وسائط تنظيف في الغالب، وقد يجري بالرش، أو في مغاسل آلية دوارة.

washing agent produit (m) de lavage

مادة منظفة: مُركَّب له القدرة على إزالة الأوساخ وغيرها من المواد الغريبة من المواد النسجية. وغالبية المنظفات الصناعية تكون إما أيونية (سالبة الشحنة) أو غير أيونية في خواصها.

washing out enlèvement (m)

غسل، غسيل: في أعمال التصوير والطباعة، غمس السليبات والصور المطبوعة فوتوغرافياً في الماء بعد عملية التثبيت، وذلك لإزالة مركبات هاليدات الفضة المثبتة القابلة للذوبان في الماء.

washing plant laverie (f); lavoir (m)

وَحْدَةُ غَسَل: في هندسة المناجم، وحدة لإزالة الوحل من الخام الغليظ نسيماً، عن طريق الغسل أو التقليل أو الفرك.

washing soda soude (f) ménagère;

صودا الغسيل: *soude (f) cristallisée* $\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$ كبريتات الصوديوم المائية، وهي على هيئة بلورات لا لون لها، وتذوب في الماء، وتستخدم في الغسيل وفي تفاعلات التعادل.

washing tower tour (f) de lavage

برج غسيل: في هندسة المناجم، برج مزود بمستودع لغسل الخامات بواسطة الماء والهواء المضغوط. تُترك الخامات في المستودع لفترة يوم واحد إلى ثلاثة أيام، ثم يرفعها الهواء إلى أعلى حيث تُمرَّر على مُنْخَل تصريف.

Washita stone pierre (f) de Washita

حَجَر واشيتا: حجر مسامي نسيماً يستخدم لشحذ (سَن) العُدَّة المتشعبة ويستعان معه ببعض الزيت كمادة ملطفة.

wash load charge (f) de lavage; charge

حَمْل مَجْرُوف، حمولة الكسح: *(f) d'érosion* مواد رسوبية معلقة في ماء النهر، جرفتها مياه الأمطار معها إلى مجرى النهر وهي مكونة من جسيمات بالغة الدقة، كالطين والطفل، أصفر من تلك الموجودة في القاع، وتظل معلقة في الماء إلى أن تصادف منطقة هادئة فتترسب. وتنتج هذه الجسيمات من تحات المتحذرات الأرضية في منطقة صرف المياه.

wash metal métal (m) de lavage

مَعْدَن غَسَل، مَعْدَن تنظيف: في هندسة الفلزات، معدن (فلز) مصهور يستخدم لتنظيف فرن أو بوتقة أو وعاء آخر.

washout affouillement (m)

جرف: اكتساح التربة من ضفاف الأنهار وأسفل المنشآت الهيدروليكية، نتيجة تراكم الحثات، وبسبب سوء الصرف في الطبقة السفلى. وقد ينتهي ذلك بانتهيار الضفة أو تقوُّض المنشأة.

wash-out gauchissement (m) négatif

اجتراف إلى الخارج: في الطيران، تناقص زاوية السقوط نحو طرف الجناح.

wash-out of the atmosphere lavage

غَسَلُ الجَوِّ: عملية *(m) de l'atmosphère* طبيعية يحدثها سقوط المطر أو الثلج عبر الطبقات الجوية ساحباً معه الملوثات المعلقة في الهواء إلى سطح الأرض.

wash-out pool fonds (m) de décharge;

بِرْكَةُ الكَسْح: *trou (m) de ruissellement* مسطح دائري بيضوي غير منتظم ينشأ من الجحراف الصخور إلى الخارج، وهو يرب بالتقريب أثر الحث المحلي، وذلك على هيئة بركة، في أثناء ترسب راقات الفحم الصالحة للتصدير.

wash-outs poches (fpl) de dissolution;

مُكْسَحَات: *degravoiments (mpl)*

١- أحزمة رقيقة من الفحم نشأت بتحات الراقات على طول قنوات معينة بتأثير الأنهار المتدفقة في أزمدة ترسب الفحم. وهذه القنوات تمتلئ الآن بصخور الغرين أو الحجر الرملي، وكثيراً ما تحتوي على آثار وكومات من الفحم. ٢- خنادق، أو قنوات، أو قباب ضيقة، تُشقَّها المياه المتدفقة على سطح الأرض عقب مطول الأمطار بغزارة.

washout valve soupape (f) de lavage

صمام غسيل: صمام في أدنى نقطة في الأنبوبة الرئيسية لشبكة توزيع المياه، يفتح كلما تطلبت الحاجة غسيل الأنبوبة لإزالة ما بها من أدران.

wash plate tôle (f) de rouille

لَوْح مضادة الخشخشة: في السفن، لوح رأسي طولي يركب في الصهاريج العميقة وصهاريج الموازنة لتقليل حركة الصابورة ومضادة تأثير خفضه سطح البحر للسائل.

wash primer couche (f) primaire

بطانة غَسَل: دهان أولي تركيبي يحتوي على حمض الفسفوريك وكرومات الزنك، ويستخدم لمنع تآكل الفلزات.

wash tank réservoir (m) à laver

صهريج الغسيل: صهريج تجري فيه عمليات غسل الغازات أو معالجة السوائل لإزالة ما بها من شوائب.

wash water eaux (fpl) usées

مياه الغسيل: المياه المستعملة لأعمال التنظيف في الأنشطة الإنتاجية المختلفة، كغسل المرشحات الرملية مثلاً.

wash water recovery tank réservoir

(m) de récupération des eaux usées

صهريج استعادة مياه الغسيل: صهريج ترسيب لتخليص مياه الغسيل مما بها من مواد صلبة عالقة، تمهيداً لإعادة استخدامها.

wastage frointe (f); déchet (m)

فَقْد، ضياع: النقص في كمية، أو قيمة، مادة ما في أثناء تداولها أو تصنيعها، أو نتيجة

لحدوث تلفيات بها.

waste déchets (mpl); rebut (m) نفايات، مخلفات: فضلات جامدة (صلبة) تتخلف عن مجالات النشاط الإنساني المختلفة، يمكن الاستفادة منها كمصدر للطاقة الرخيصة بحرقها في معدات خاصة، أو بإعادة استعمال بعض من مكوناتها في عمليات صناعية معينة (فيما يسمى بإعادة التدوير) كصناعة الورق والزجاج والفولاذ (الصلب).

waste combustibles déchets (mpl) نفايات قابلة للاحتراق: مواد *combustibles* تخلفت عن نشاط صناعي أو مدني أو زراعي، وتحمل قيمة حرارية يمكن الاستفادة بها عملياً لتوفير الوقود الحفري المحدود الموارد.

waste disposal évacuation (f) des déchets التخلص من النفايات، تصريف النفايات: عملية استبعاد النفايات والفضلات، عديمة القيمة، التي تبقى من العمليات المختلفة وتصبح من مسببات تلوث البيئة إذا لم يتم التخلص منها بأساليب علمية مناسبة.

waste ditch rigole (f) de colature مصرف القائض: خندق في نهاية الحقل الزراعي لتجميع المياه السطحية الزائدة وإعادة استخدامها.

waste dump dépôt (m) de déchets مقلب نفايات: مستودع تطرح فيه النفايات تمهيداً للتخلص منها بعيدة عن مواقع العمران أو إعادة تدوير ما يصلح منها للاستعمال مرة أخرى.

waste fuel combustible (m) résiduaire وقود النفايات: نفايات تخلفت عن نشاط صناعي أو زراعي أو مدني لها صفة الاستقرار في الإمداد. وتحمل قيمة حرارية يُعتمد بها بحيث يمكن استخدامها وقوداً تعويضياً بصورة عملية.

waste gas gaz (m) perdu غاز هادم: غاز، أو خليط غازي، من نواتج الاحتراق المنبعثة من المنشآت الحرارية عبر المسالك والمداخن. وهو يحتوي في معظم الأحيان على كمية محسوسة من الحرارة، يمكن الاستفادة منها، أو بجزء منها، على نحو عملي، في تسخين الأفران والمواد مثلاً.

waste-gas valve vanne (f) à gaz صمام الغازات المنصرفة، صمام *perdus* الغازات العادمة: صمام للتحكم في سريان الغازات المنصرفة. من أمثله: الصمامات المركبة على خطوط الغازات المنصرفة من الأفران.

waste heat chaleur (f) perdue حرارة مهددة: طاقة حرارية تنبعث عَرَضاً من منشأة حرارية أو عملية صناعية إلى البيئة المحيطة لتعذر الاستفادة منها بوسيلة عملية. من أمثلتها: الحرارة المحملة مع غازات العادم المنبعثة من فوهات مداخن المصانع.

waste-heat boiler chaudière (f) غلاية الحرارة المهددة: غلاية (مرجل) لاستعادة الحرارة المهددة، من الغازات الساخنة المنصرفة، أو من نواتج العمليات الكيميائية. يمكن الاستفادة من هذه الحرارة في إنتاج بخار الماء، أو في أعمال التدفئة بالمنشآت، أو في تشغيل آلات ومعدات أخرى.

waste-heat recovery récupération (f) de chaleur استعادة الحرارة المهددة: استعادة ذلك الجزء من الحرارة المتولدة في عملية معينة، الذي لم يستخدم أو يستهلك فيها، واستخدامه بمثابة مصدر حرارة طالما ظل صالحاً للاستخدام.

waste management aménagement إدارة النفايات: مجموعة *(m) des déchets* التدابير التي تتخذ بشأن معالجة النفايات المشعة، بالتجميع أو بالتركيز أو بالتجميد، تمهيداً لتخزينها وفقاً لقواعد الأمان وحماية البيئة.

waste of nuclear plants déchets مخلفات *(mpl) des centrales nucléaires* المنشآت النووية: المخلفات الناتجة عن المنشآت النووية، سواء على مستوى الأبحاث أو الإنتاج. منها المخلفات السائلة: منخفضة ومتوسطة ومرتفعة المستوى الإشعاعي، والمخلفات الصلبة: القابلة وغير القابلة للاحتراق، بالإضافة إلى المخلفات الغازية. تعالج كل من هذه المخلفات بطريقة تناسب طبيعتها والمستوى الإشعاعي بها.

waste paper déchets (mpl) de papier ورق هادم، ورق دشت: ورق تلف في أثناء التشغيل، كان يكون قد تلف في مرحلة الطبع وما يليها من مراحل الطي والتجليد، إلخ، ويشمل نوعين من الورق: أولهما، الورق التالف نتيجة عملية تجهيز الآلة للتشغيل. وثانيهما، الورق الذي يتلف في أثناء الطبع، نتيجة عيوب طباعية، أو عيوب في الآلة، أو لعب في الورق ذاته، إلخ.

waste pipe (down pipe) tuyau (m) de chute أنبوب الصرف: أنبوب يستخدم

لتصريف المخلفات السائلة في المباني والمنشآت. **waste recovery récupération (f) des déchets** الاستخلاص من النفايات: معالجة النفايات والفضلات التي تتخلف عن النشاطات الصناعية والمدنية للحصول على ما قد يكون متبقياً فيها من مواد أو طاقة نافعة، كحرقها في غلايات خاصة لتسخين المياه والحصول على بخار الماء وتوليد الكهرباء، وما إلى ذلك. **waste-stabilisation pond étang (m)** بركة لانزان *de stabilisation des déchets* الحمأة: بركة كبيرة ضحلة تستقبل ماء الخرج لمعالجته باستخدام الطحالب والبكتيريا. وهي طريقة اقتصادية في الأماكن ذات الأجواء المعتدلة وحيث تكون الأرض متسعة ورخيصة الثمن.

waste water eau (f) résiduaire; eau (f) perdue مياه مهددة: ١- المياه بعد استعمالها في أغراض معينة، ويمكن أن تشمل كذلك المياه المهددة (المفقودة دون استعمال) نتيجة الإهمال أو لظروف يصعب تجنبها. ٢- في أعمال الزراعة، مياه أطلقت لاستخدامات الري، لكنها فقدت لسبب أو لآخر خارج عن الإرادة، كحدوث عائق في مسارها مثلاً.

waste water eau (f) de décharge ماء النفايات: الماء المنصرف من عمليات تشغيلية أو إنتاجية، والذي يحوي عادة نفايات من مواد التشغيل قد تلوث الأراضي أو المجاري المائية التي يصب فيها. لذلك يفضل احتجاز مثل هذه النفايات من عند مصدرها، أو استخلاصها وإعادة تدويرها أو إعادة استخدامها.

waste-water disposal évacuation (f) des eaux usées صرف مياه المخلفات *des eaux usées* الصحية: صرف السوائل الناتجة عن الصرف الصحي، والتي تحتوي على المواد الصلبة والكائنات الحية الدقيقة. وتعالج بالتخلص من هذه المواد بالطرق الميكانيكية والكيميائية المناسبة.

wasteway installation (f) de décharge مصب: في منشآت الري، قناة أو ماسورة لتصريف المياه الفائضة بعد سد حاجة الأرض، وتشتمل على بوابة أو صمام لإعادة المياه إلى المجرى الرئيسي.

watch quart (m); bordée (f) نوبة: في الهندسة الصناعية: ١- فترة عمل تُحدد بعدد معين من الساعات يلتزم به العاملون

حسب النظم التي تقررها جهات عملهم.
٢- الطاقم أو المجموعة التي تعمل معاً في فترة العمل المحددة، بالتناوب مع مجموعة أو مجموعات أخرى، حسب طبيعة العمل.

watch buoy bouée (f) de veille عوامة
تحدد: عوامة صغيرة بالقرب من سفينة إرشاد ملاحي ضوئي مثبتة بصفة دائمة في مكانها بمخاطيف لتحديد منطقة خطر ملاحي أو الاقتراب من مدخل ميناء أو لأجل استرشاد السفن المارة بموقعها.

watch glass verre (m) de montre
زجاجة ساعة: طبق زجاجي قليل العمق توضع فيه كميات قليلة من السوائل للأغراض التحليلية والفحصية.

watch tackle mousse (m); palan (m) de dimanche آلية رفع يدوية: عُدّة صغيرة ميكانيكية تستخدم لأغراض الرفع العامة، وتتكون من بكارة مزدوجة ذات بكرتين إحداها فوق الأخرى ولها خطافان، ومن بكارة مفردة ذات حبل ينتهي بطرف حر يستخدم في توصيلها إلى حبل آخر أو آلية أخرى.

water eau (f) ماء: H_2O . سائل صاف وعديم الرائحة، وهو أساس كل شيء حي، ومذيب ممتاز للعديد من المواد. يتركب كيميائياً من الهيدروجين والأكسجين، وصورة في الطبيعة متنوعة، فقد يكون سائلاً، أو جامداً (الثلج)، أو غازياً (بخار الماء)، وقد يكون سطحياً كما في الأنهار أو البحار، أو جوفياً كما في الآبار، وقد يكون يسيراً يصلح للشرب والري مثلاً، أو عسراً يحتاج إلى معالجات كيميائية لاستخدامه. تعتبر كثافته ١.٠٠٠ جم/سم^٣ عند درجة حرارة ٤°م، ودرجة حرارة انصهاره (ذوبانه) هي الصفر (في التدرج المئوي) ودرجة حرارة غليانه ١٠٠°م.

water absorption absorption (f) d'eau امتصاص الماء: في اختبار خواص المواد، مصطلح يقصد به وزن الماء الذي تمتصه مادة مسامية، تحت ظروف منصوص عليها، معبراً عنه كنسبة مئوية من وزن المادة الجافة.

water absorption tube tube (m) أنبوب امتصاص الماء: أنبوب زجاجي مملوء بمادة ماصة صلبة، مثل كلوريد الكالسوم أو هلام السليكا، يعمل على إزالة المادة من التيارات الغازية في أثناء إجراء التحاليل أو بعدها.

water account comptage (m) des

حساب مائي: عملية حسابية لتوزيع *eaux* المياه في كل فرع من فروع شبكة الري، ولضمان حصول الأراضي على مقتضاها المائي.

water allowance allocation (f) d'eau

حصة مائية: التصريف المسموح به لكل وحدة من مساحة الأرض القابلة للري. تتحدد الحصة بناء على مجموعة اقتراضات، منها المقنن المائي، ونوع المحصول، وكمية المياه المتاحة.

water application efficiency

coefficient (m) de stockage de l'eau

كفاءة توزيع المياه: النسبة بين كمية المياه في منطقة الجذور اللازمة لنمو النبات، وبين كمية المياه المستخدمة للري الواصلة إلى الحقل.

water availability disponibilité (f) de

l'eau مدى توفر المياه، إتاحة المياه: في الهيدرولوجيا، نسبة كمية التدفق الإجمالي في فترة معينة إلى إجمالي كمية التدفق الوسطى للفترة نفسها على امتداد عدد كبير من السنوات السابقة. يعتبر مؤشراً كمياً للدلالة على توفر المياه اللازمة لتوليد الطاقة الكهربائية أو للدلالة على شحها.

water balance bilan (m) hydrologique

التوازن المائي: مقدرة النبات على الملاءمة بين ما يمتصه من ماء التربة حوله وبين ما يفقده منه بالتبخير.

water ballast lestage (m) à l'eau

صابورة، تثقيب بالماء: ١- في الجرافات الزراعية، وضع الماء داخل عجلات الجراف لتثقيبها وزيادة التصاقها بالأرض وضغطها التوحي عليها.
٢- في السفن، ماء البحر الذي يحمل في خزانات خاصة مزدوجة القاع، للتحكم في مدى الوزن والاستقرارية وعمق الغاطس.

water bath bain-marie (m)

حمام مائي: إناء به ماء يغلي، ويستعمل في عمليات التسخين والتبخير في المختبرات والمعامل، حيث يجري تسخين الأوعية دون أن يلامسها اللهب، وذلك بانتقال الحرارة فيها من خلال الماء وبخاره.

water-bearing bed couche (f) aquifère

معين: طبقة أو تكوين حامل للماء تحت سطح الأرض يخرج منه الماء الساخن أو البارد عيوناً وآباراً.

water-bearing formation

(f) d'aquifère; couche (f) aquifère

معين مائي: تكوين رسوبي أرضي يحتوي على

كمية وفيرة من الماء.

water-bearing ground terrain (m)

أرض حاملة للماء: الأرض التي *aquifère* تقع تحت منسوب سطح المياه الجوفية.

water-bearing strata couche (f)

طبقة حاملة للماء: تكوين أرضي *aquifère* يحتوي على قدر من الماء الجوفي يمكن الانتفاع به.

water-bed lit (m) d'eau مهد الماء: طبقة

من الجروول أو الحصى الغليظ تكون في الأجزاء العلوية من تكوين الحريث، وهي صالحة لاستقبال المياه وحملها.

water-boiler reactor réacteur (m) à

eau bouillante مفاعل المرجل المائي: في

المفاعلات النووية، مفاعل حراري متجانس على شكل القدر، يستخدم فيه اليورانيوم المثرى وقوداً والماء العادي مهدئاً، وقوده محلول من كبريتات اليورانيوم في الماء.

waterborne à flot مَحْمُولَةٌ بِالسَّاءِ: صفة

تطلق على السفينة عندما يُقْلَهُ الماء وترتفع عن الأرض التي كانت راسية عليها.

waterborne diseases maladies (fpl)

أمراض منقولة بالماء: *portées par l'eau*

أمراض معدية قد تسبب الوفاة، وتصيب سدس سكان العالم، وتنتشر عن طريق مياه الشرب مثل الكوليرا، أو تنتقل العدوى بالفيروسات والبكتيريا من البراز أو البول عن طريق الماء مثل التيفود.

water bottom (double bottom)

قاع مزدوج: في السفن، *double fond (m)* الحيز الواقع بين القاع الخارجي وتلويح أعلى الصهرج، والذي يستخدم لحمل ماء الصابورة، أو الماء العذب، أو الوقود السائل.

water-bound de liaison (f) par l'eau

تماسك بالماء: صفة تطلق على التربة التي تماسك حبيباتها بالماء المائي لفراغاتها.

water box boîte (f) à eau

صندوق المياه: في المبادلات الحرارية، حيز رئيسي تتجمع فيه مياه الأنابيب في أثناء عبورها من عم إلى آخر.

water calorimeter calorimètre (m) à

مسعر مائي، كالوريمتر مائي: مسعر *eau* (كالوريمتر) يقيس قدرة الترددات الراديوية بدلالة ارتفاع درجة حرارة الماء الذي تمتص فيه طاقة هذه الترددات.

water capacity cubage (m) d'eau;

capacité (f) aquifère كمية السعة المائية: كمية الماء التي يحتوي عليها الصخر (أو طبقة التربة)، أو يحتويها، وتعتمد أساساً على التركيب المعدني للصخر ونسجته. وتبلغ السعة المائية أقصىها في الصخور الرخوة المحتوية على العديد من الشقوق والمسام. وفي مناطق المناجم، تكون السعة المائية للصخور عالية برجه عام بسبب شقوقها القائرة ورخاوة طبقاتها.

water cement ciment (m) hydraulique

إسمنت مائي، إسمنت هيدرولي، إسمنت ينتج من حرق الحجر الجيري غير النقي الذي يحتوي على كميات وفيرة من الألومينا والسليكا.

water/cement ratio facteur (m)

نسبة الماء إلى الإسمنت: في **eau-ciment** أعمال الإنشاءات، نسبة وزن الماء إلى وزن الإسمنت في خرسانة أو مونة. تقل مقاومة الخرسانة كلما زادت نسبة الماء إلى الإسمنت عن الحد الأدنى المطلوب لتوفير قابلية الخرسانة للتشغيل.

water cistern réservoir (m) d'eau خزان مياه:

١- مستودع للمياه الباردة يوضع على سطح المبنى، ويزود بماسورة فائض، وحوامة ذات صمام موصول بماسورة تغذية الصهرج، ويغطى بغطاء محكم. ٢- خزان مياه مرتفع على هيئة برج (برج مياه) لتغذية حي أو منطقة أو مدينة. ينشأ من الخرسانة المسلحة أو من ألواح الفولاذ (الصلب).

water clock horloge (f) à eau ساعة مائية:

نوع قديم من أجهزة قياس الوقت، يعتمد تشغيله على التفريغ البطيء للماء من وعاء مدرج إلى آخر مماثل، تدلّ تدرجاته على الفترات الزمنية.

water colour couleur (f) à l'eau

لون مائي: خضاب منقوع في محلول من الصمغ العربي والماء وإحدى مواد التلدين، كالجلسرين مثلاً، حيث يعمل الغشاء اللدائي (الجليسريني) للنقيع على تأخير عملية التجفيف ومنع طبقة الدهان من التقصف.

water colour paper papier (m) pour

ورق تلوين مائي: ورق رسم خاص **aquarelle** ذو ملمس سطحي مناسب للألوان المائية.

water colour pigment pigment (m)

خضاب مائي، صبغ مائي: **pour aquarelle** خضاب راسخ يستعمل في الرسم أو الدهان بالألوان المائية. من أمثله الشائعة: أكسيد

التيتانيم.

water column colonne (f) d'eau

عمود مائي: في المراحل (الغلايات) البخارية، عمود أنبوبي مركب في حيز البخار والماء، توصل به أدوات وقائية، كمحابس أجهزة القياس وأجهزة الإنذار من انخفاض منسوب الماء.

water conditioning conditionnement

تكيف الماء: إزالة عسر الماء **(m) de l'eau** قبل استخدامه في أجهزة الانتقال الحراري، وذلك لمنع تكون قشور الكالسيوم على جدار أنابيب الأجهزة، مما يؤدي إلى انخفاض كفاءتها.

water conservation conservation (f)

الحفاظ على المياه: المحافظة على **de l'eau** المصادر المائية، السطحية منها والجوفية، واستخدامها الاستخدام الأمثل فنياً واقتصادياً، والعمل على تمتيتها وتجنب تلوثها، وضبط استهلاكها وإعادة استخدام ما أمكن منها على نحو من الترشيد.

water consumption consommation (f)

استهلاك المياه: كمية المياه المستخدمة **d'eau** في منطقة ما للاستعمالات المنزلية والصناعية. وغالباً ما يُقدّر استهلاك منطقة جديدة للمياه بالاسترشاد باستهلاك منطقة أخرى مماثلة، مع إضافة هامش مناسب لمقابلة احتمالات زيادة الاستهلاك مع زيادة السكان.

water-consumption diagram

diagramme (m) de consommation d'eau مخطط الاستهلاك المائي: تمثيل بياني للتصرف اليومي للماء الداخل إلى التربة على مدار العام، موضحاً التصريف المقرر، والتسرب وتواريخ إقفال التربة ومتوسط إيرادها الشهري.

water content teneur (f) en eau

المحتوى المائي: ١- في الجيولوجيا، مقدار الماء الذي يوجد في فراغات الرواسب، ويعبر عنه عادة بنسبة وزن الماء إلى وزن الراسب الجاف.

٢- في التربة، وزن الماء الموجود في عينة من التربة منسوباً إلى وزن العينة وهي جافة.

water control régulation (f) d'eau;

ضبط **contrôle (m) du régime hydraulique** التحكم في المياه: تنظيم استعمال المياه واستخدامها على النحو الأمثل بوسائل مختلفة، كتهذيب القنوات الطبيعية والمجاري المائية وصيانتها، وإقامة المنشآت والسدود المائية والخزانات لضبط الصرف وحسب

الرواسب. يفيد هذا الضبط في توفير المياه وحماية الأراضي من الرشح أو البخر أو الري غير الفعال، كما يفيد في ترشيد استخدام الناس للمياه.

water-control chart diagramme (m)

de réglage de l'eau emmagasinée

مخطط ضبط المياه: تمثيل بياني لكمية المياه المخزنة، والمناسيب والتصريفات، عند محطات الرصد في حوضي خزان أو مجموعة من الخزانات.

water-cooled condenser condenseur

مكثف مبرد بالماء: مكثف **(m) refroidi à l'eau**

للبخار يكون فيه الماء هو المائع المستقبل للحرارة.

water-cooled dam barrière (f) refroidie

سد مبرد بالماء: في اللحام بالكهرباء **par l'eau** تحت خبث، مصطلح يشير إلى الخلاء بين المبردين بالماء واللذين يحتجزان حملاً الخبث وبركة اللحمة ويمنعانها من الهروب من موضع الوصلة الجاري لحامها.

water-cooled engine moteur (m) à

مُحرك مبرد بالماء: **refroidissement par eau** محرك يبرد بالماء عن طريق دورة تبريد جبري (أي بمضخة)، أو طبيعي (أي بنظام المتعب الحراري). والتبريد بالماء يسمح بتصميم المحرك بحيث تكون أسطواناته مسبوكة في كتلة واحدة.

water-cooled furnace four (m) refroidi

فرن مبرد بالماء: فرن تبرّد أجزاء من **par l'eau** هيكله المعدني أو بطانة الحرارية أو أبوابه وفتحاته بإمرار الماء للمحافظة على وسوخته وزيادة عمر مكوناته. ويمكن الاستفادة من الحرارة المحيطة مع ماء التبريد في عمليات أخرى لرفع الكفاءة الحرارية الكلية للأفران، أو لتوليد البخار في بعض الأحيان.

water-cooled jacket enveloppe (f) de

دثار مبرد بالماء: **refroidissement à l'eau**

في المحركات والضاغطات الترددية، غلاف مجوف يركب حول الجزء العلوي لكتلة الأسطوانات ورأس الأسطوانات، ويمرر الماء خلال الغلاف لخفض درجة حرارة جدران الأسطوانات ولزيادة الكفاءة الحجمية.

water-cooled reactor réacteur (m) à

مفاعل مبرد **refroidissement par l'eau**

بالماء: مفاعل نووي، يستخدم فيه الماء مبرداً في دائرة التبريد الأولية.

water cooling refroidissement (m) à

l'eau تبريد بالماء: أية طريقة تبريد، يكون فيها الماء هو وسيط التبريد.

water cooling tower tour (f) de

refroidissement de l'eau برج تبريد الماء:

منشأ على شكل برج، فيه يبرد الماء بالتبخير الجزئي في الهواء. ويستخدم في دوائر التبريد المغلقة لتخليص الماء من الحرارة التي اكتسبها في أثناء مروره في الأجزاء المبردة، وذلك حتى يمكن إعادة إمراره مرة أخرى في هذه الأجزاء.

water corrosion corrosion (f) par l'eau

تآكل بالماء: تآكل كهركيميائي يتسبب الماء في حدوثه بالتفاعلات الكيميائية.

watercourse (water course) cours

(m) d'eau مَجْرَى مائي، قُور: مَسِيلُ الماء سواء كان طبيعياً أو صناعياً.

watercourses conduites (fpl) de

distribution مَرَاو: خنادق أو أنابيب تستمد مياهها من فتحة وتغذي المساقى الحقلية.

water creep rampement (m) aquatique

زَحْف مائي، زَحْفُ الماء: سريان الماء أو رشحه حول بنية تركيبة أو تحتها. مثال ذلك: حركة الماء حول أساسات المنشآت المقامة على أرض مسامية.

water cushion matelas (m) d'eau

وسادة مائية: تجمع مائي عند قاعدة السد لاستقبال المياه المتدفقة من الفيض وامتصاص طاقتها الحركية الكبيرة (الناجمة عن سرعتها العالية).

water cycle (hydrologic cycle)

cycle (m) d'eau دورة الماء، الدورة

الهيدرولوجية: الدورة الكاملة التي يمر خلالها الماء ابتداء من تكثفه من الأبخرة المائية الجوية إلى الحالة السائلة حتى الحالة الصلبة، ثم الترسيب إما على السطح الخارجي للأرض وإما من خلالها قبل عودته أخيراً إلى الحالة الغازية الجوية مرة أخرى بواسطة البخار والتنفس حيث تبدأ الدورة من جديد.

water defrosting dégivrage (m) par

l'eau إذابة الصقيع بالماء: في هندسة التبريد، طريقة خارجية لإذابة الصقيع، وفيها يمرر الماء على أسطح ملفات المبخر المتكون عليها الصقيع. وقد يتم التحكم يدوياً أو أوتوماتياً، كما يلزم اتخاذ الاحتياطات اللازمة لضمان تصفية الماء من ملفات المبخر قبل إعادة التشغيل العادي لمجموعة التبريد.

water demand besoins (mpl) en eau

الطلب على الماء: كمية الماء المطلوبة لغرض معين، والتي يجب الوفاء بها في المكان والزمان المناسبين.

water-depth ratio hauteur (f)

équivalente de l'humidité العمق المكافئ للرطوبة: تعبير عن محتوى التربة من الرطوبة، ويقدر بالعمق المكافئ من المياه الحرة لكل وحدة من عمق التربة.

water desalination dessalement

(f) de l'eau تحلية الماء، إزالة ملحوة الماء: إزالة المعادن (مثل مركبات الكالسيوم والمغنسيوم والصوديوم) من الماء بطرق كيميائية، أو بطرق التبادل الأيوني، أو بالتقطير، أو بغيرها من الطرق.

water disposal évacuation (f) d'eau

التخلص من الماء: صرف الماء غير المرغوب فيه بكيفية سليمة واقتصادية، بما لا يؤثر على البيئة المحيطة.

water drive poussée (f) d'eau

دفع بالماء، طرد بالماء: في آبار (مكامن) النفط، وسيلة لتمديد فترة الإنتاج من البئر، حيث يقوم الضغط الناتج من تدفق الماء المدفوع (من منطقة حاملة للماء مجاورة لمنطقة النفط أو الغاز في الصخر المسامي) بالتعويض عن فقد الضغط الناتج من استخراج النفط أو الغاز، ويحل الماء محل النفط في الطبقات الحاملة له.

water duty ration (f) d'eau

المقنن المائي: كمية الماء اللازمة لري الأرض منذ زراعتها وحتى يتم نضج المحصول، منسوبة إلى مساحة هذه الأرض.

water economizer économiseur (m)

مُتَصَدِّد الماء، مَوْكِرَة الماء: تربية للإنزال d'eau من استهلاك الماء المستعمل في عملية أو منشأة.

water equivalent équivalent (m) en

المكافئ المائي: حاصل ضرب كتلة جسم eau ما في حرارته النوعية، وهو مرادف للسعة الحرارية.

water equivalent of snow équivalent

المكافئ المائي للثلج: (m) de neige en eau مقدار ارتفاع الماء فوق سطح الأرض الناشئ من ذوبان طبقة الثلج التراكمه لوقها.

water face face (f) d'eau

واجهة المياه: الجزء من السد جهة الصعد الذي يتكشف بالسحب الزائد من ماء الخزان. وهي تكس

في الجزء العلوي منها بالحجارة لمنع التحات بالأمواج السطحية في الخزان.

waterfalls chutes (fpl) d'eau

مساقط مائية، شلالات: سقوط في قاع المجرى الصخري للنهر، حيث تعتمد المياه إلى حث الطبقات الأقل صلابة وتنفل تحت الطبقة الأكثر صلابة حتى تنهار. ويسبب السقوط صعوبات في الملاحة، إلا أنه يمكن التغلب على ذلك بإنشاء الأهوسة. وللمساقط ميزة إمكانية توليد القوى الكهربائية منها متى توفرت الظروف الملائمة لذلك.

water film film (m) d'eau; pellicule (f)

غشاء مائي: طبقة رقيقة من الماء تلتصق d'eau بحبيبات التربة ولا تتحرك بين مسامها.

water-finished paper papier (m)

ورق مُجهَّز مائياً: ورق ذو apprété à l'eau تجهيز عال، يتم الحصول عليه بترطيب وجهي نسيجة الورق أو أحدهما بطبقة رقيقة من الماء في أثناء مرورها خلال أسطوانة التلميع.

water flooding injection (f) d'eau

تفيض الماء، إفاضة بالماء: في هندسة البترول، العملية التي يتم بها حقن الماء في خزان أرضي للبترول، وذلك لإحداث ضغط مائي بالخزان يرفع من طاقة إنتاجه.

water front front (m) d'eau

جبهة المياه: مقدمة صفحة المياه المتدفقة إلى الحقل الذي يروى رياً سطحياً.

water gap cluse (f) vive; cluse (f) sèche

قُرْجَة ماء: ممر ضيق، وقصير، يتشكل عبر جبل أو منطقة مرتفعة من الأرض، بفعل جدول ماء أو نهر صغير.

water gas gaz (m) à l'eau

غاز الماء، الغاز المائي: خليط من غازي أول أكسيد الكربون والهيدروجين، يتكون عند إمرار بخار الماء فوق فحم كوك مسخن لدرجة الاحمرار. يستعمل وقوداً في بعض العمليات الصناعية، وفي إنتاج الكحول الميثيلي.

water gauge échelle (f) d'eau

مقياس الماء: أنبوب زجاجي يركب بالغلاية (الرجل) لمراقبة منسوب المياه. وهو مصمم بحيث لا يسمح بتسرب البخار أو الماء في حالة انكسار الزجاج المصنوع من نوعية خاصة.

water glass verre (m) soluble

زجاج مائي: الاسم الشائع لسليكات البوتاسيوم أو سليكات الصوديوم. وهو مسحوق أبيض رمادي، يذوب في القلويات والماء ولا يذوب

في الكحول والاحماض. يستخدم بمثابة عامل تصليد في الإنشاءات الخرسانية، ولتصعيد المنسوجات ضد الحريق، وفي تكرير النفط، وفي صناعة ورق الكرتون الموج، كما يستخدم حافظاً للبيض، وعاملاً مساعداً وجزءاً مقوِّماً في مواد اللصق.

water glass furnace tour (m) à verre

فرن زجاج مائي: فرن حراري تصهر soluble فيه سليكات الصوديوم بصفة مستمرة أو على دفعات.

water grid réseau (m) d'alimentation

شبكة إمداد مائية: مجموعة مرتبطة من المصادر المائية لإمداد منطقة ما بحاجتها المائية. وقد تحتوي الشبكة على بحيرة أو خزان يُستغل في الوقت المناسب.

water hammer (water hammering)

choc (m) de l'eau; percussion (f) d'eau

طرق مائي: في ميكانيكا الموائع، خبط أو صدم يحدث عند التغير الفجائي في سرعة ماء متدفق في الأنابيب، كما قد يحدث عند الإغلاق أو الفتح المفاجئ لصمام. وعند حدوث ذلك، تنشأ موجات ضغط صدمية قد تكفي لكسر أو شق الأنابيب أو إتلاف ترتيبات التحكم. يمكن مضاعفة هذا التأثير باستخدام خزان تصريف، أو خزان مثبط للاندفاع، أو تجنب إغلاق الصمامات بسرعة.

water hardening trempe (f) à l'eau

التصليد في الماء: في هندسة الفلزات، أسلوب تصليد بالتسقية يتضمن التبريد الفجائي في الماء.

water-hardening steel acier (m)

فولاذ يتصلد في الماء: trempeant à l'eau الفولاذ (الصلب) الذي يمكن تصليده عن طريق تسقيته في الماء.

water heater chauffe-eau (m)

مسخن الماء: صهريج لتسخين الماء الذي يستعمل في عمليات التدفئة وتكييف الهواء وشبكات الماء الساخن المركزية وما أشبه.

water horsepower puissance (f) de

القُدرة الحصانية المائية: l'eau en chevaux في الآلات الهيدروليكية، الطاقة الكلية مضروبة في التصريف بالوزن، مقدرة بالقدرات الحصانية.

water inclusions inclusions (fpl) d'eau

متضمنات مائية، محصورات مائية: مياه محصورة بين الطبقات الصخرية للأرض، عند ضغط صخري ساكن مستمر.

water infusion infusion (f) à l'eau

تفتيت بالماء: تفتيت المادة باستخدام نفث الماء الخارج من فوهة تحت ضغط كبير قد يصل إلى ٣٠ ميجاباسكال لكل متر مربع.

waterings (irrigations) arrosages

ريّات: وجبات المياه التي تُمدُّ بها الأراضي لاغراض الري، أو لترطيبها عندما تكون خالية من الزراعات.

water injection injection (f) d'eau

الحقن بالماء: في آبار البترول، طريقة استخلاص تنطوي على حقن الماء عبر بئر المدخل إلى المكامن فيدفع الزيت (النفط)، نتيجة الضغط المائي، إلى بئر الانتاج، ويحل الماء محله.

water-intake test essai (m) de venue

اختبار امتصاص الماء: اختبار يجري d'eau في الحقل للكشف عن مدى وجود الفجوات والشقوق في الأساسات، وذلك بمراقبة مدى ضياع الماء في حفرة اختبار تحت ضغوط مختلفة.

water intercooler refroidisseur (m)

مبرّد بيني بالماء: intermédiaire par l'eau في هندسة التبريد، مبرّد بيني في مجموعات الانضغاط متعدد المراحل لإزالة التجميع من وسيط التبريد فيما بين المراحل. ويقتصر استخدامه للتبريد البيني عندما تكون درجة الحرارة بين المراحل فوق الصفر التوي.

water jacket chemise (f) d'eau

دثار الماء، قميص الماء: في المحركات التي تُبرّد بالماء، دثار (قميص) يحيط ببدن الأسطوانة حتى منطقة النقطة الميتة السفلى، وتجري داخله مياه التبريد للإحاطة بالأسطوانة من جميع جوانبها.

water lancing décrassage (m) par jet

تنظيف بالماء المقذوف: في المراحل d'eau البخارية، عملية تنظيف مكاملة لعملية نفخ السناج (الهباب) المتراكم فوق أسطح المرحل الداخلية؛ وفيها يجري توجيه ماء مقذوف إلى هذه الأسطح لإزالة ما قد يكون متخلفاً فوقها من رواسب بعد النفخ.

water level niveau (m) d'eau

منسوب الماء: ارتفاع منسوب السطح الحر للماء بالنسبة لمنسوب إسناد معلوم.

water-level diagram diagramme (m)

مخطط مناسيب الماء: des niveaux d'eau خريطة تبين المقاطع الطولية للترعة الرئيسية والترع المتفرعة منها، وتوضح الانحدارات

مرسومة بمقياس رسم مكبر.

water-level recorder enregistreur (m)

مسجل مناسيب الماء: جهاز de niveau d'eau يسجل تغير ارتفاع سطح الماء مع الزمن على مدار اليوم. ويتركب من عوامة متصلة بقلم يتحرك على ورق بياني مركب على أسطوانة تدور مع الساعة.

waterline (water line) ligne (f) de

خط الماء: في الهيدروستاتيكا، flottaison خط تقاطع السطح الحر للماء مع سطح جسم مغمور فيه جزئياً (بدن سفينة، مثلاً)، وذلك في وضع معين للطفر.

waterline length longueur (f) à la

طول خط الماء: مقياساً من أمام flottaison صدر السفينة إلى خلف قائم الدفة عند منسوب خط الماء التحميلي.

waterlines lignes (fpl) d'eau

خطوط الماء: ١- تقاطع المستويات الأفقية مع بدن السفينة عند غاطس معين. ٢- الخطوط الأفقية الموازية لخط الأساس في المسقط الأفقي لهيكل السفينة، أو الخرائط الطولية للمقاطع الرأسية المارة بخط الوسط للسفينة.

waterlogged land terre (f) sursaturée

أرض مشبعة بالماء، أرض غمقة: an eau حقل ارتفع منسوب الماء الأرضي فيه حتى صار قريباً من السطح، الأمر الذي أدى إلى انخفاض إنتاج المحصول عن المعتاد في هذا الحقل.

waterlogging sursaturation (f) en eau

تشبع الأرض بالمياه، تطبيل: في نظام الري المستديم، ارتفاع منسوب المياه في الأراضي المروية إلى ما يقرب من سطح التربة نتيجة لكثرة المياه التي تغمرها أكثر أيام السنة وسوء حالة الصرف فيها.

water main conduite (f) d'eau principale

أنبوب المياه الرئيسي: خط أو أنبوب رئيسي للمياه مدفون في الشوارع والطرق، تشعب منه فروع لتغذية الوحدات السكنية بالمياه.

watermark filigrane (m); marque (f)

علامة مائية: في صناعة الورق، d'eau تصميم يمكن رؤيته في الورق عند النظر إليه في مواجهة الضوء، ويتكون في أثناء صنع الفرخ الرطب بإمراره فوق المصفاة السلكية بمكنة الإنتاج بواسطة نماذج من السلك الرفيع مشكلة في شبكة المصفاة لمنط محفور أو بارز.

water marks (draft marks) échelle

(f) de tirants d'eau مقياس علامات الغاطس: مقياس على جانبي صدر السفينة وقائم المؤخرة يبين عمق الغاطس.

water mass masse (f) d'eau; corps (m)

كتلة مائية: جسم مائي يحدد منحني d'eau درجة حرارته وملوحته أو تركيبه الكيميائي، ويتكون عادة من خليط من نوعين أو أكثر من المياه.

water meter compteur (m) d'eau

عداد مياه: جهاز لقياس تصرف المياه، أي الكمية المستهلكة في فترة محدودة، وهو يختلف عن مقياس التدفق الذي يقيس تصرف الماء، أي كميته في وحدة زمنية معينة.

water / methanol injection injection

حقن بالماء والميثانول: (f) d'eau et méthanol حقن في هندسة الطيران، حقن خليط من ميثانول الكحول مع الماء في المرحلة الأولى لضغط محرك تريبي، وذلك لتعويض فقد القدرة عند النهوض بسبب تجاوز درجة الحرارة المكتنفة (المحيطة) للقيمة المصممة.

water mill moulin (m) à eau

طاحونة مائية: آلة بدائية تعمل بدفع المياه لتوليد القدرة الميكانيكية.

water-moderated reactor réacteur

مفاعل مبطأ (m) à modération par eau بالماء: مفاعل نووي، مادة التهدئة المستخدمة فيه هي الماء.

water monitor moniteur (m) d'eau

مرقب الماء، جهاز مراقبة الماء: في مجال حماية البيئة من التلوث، ترئية أو وسيلة لمراقبة المياه والكشف عن أي نشاط إشعاعي فيها، ومن ثم التحذير منها.

water of compaction eau (f) de

مياه الدمج: المياه الناتجة عن compression كبس الفراغات البينية عند دمج التربة.

water of crystallisation eau (f) de

ماء التبلور: ماء متحد كيميائياً cristallisation في مادة متبلورة، ويمكن طرده بالتسخين عادة عند درجة حرارة أعلى من 100°م. من أمثله: الماء الموجود ببلورات كبريتات النحاس المائية.

water of dehydration eau (f) de

الماء المتزجج: الماء الذي كان déshydratation متحداً ببعض المعادن، ثم أطلق بعملية كيميائية لاحقة.

water of dilution eau (f) de

مياه التمدد: مياه أرضية فاقت كميتها sursaturation مقدرة امتصاص الطبقة الحاملة، مما تسبب في تمدد التربة وانعدام التلاصق بين حبيباتها.

water of imbibition eau (f)

d'imbibition مياه التشرب: المياه المتحددة بالمواد الغرائية في التربة المكونة للتربة.

water of infiltration eau (f)

d'infiltration مياه الرش: مياه في القشرة الأرضية، أصلها من مياه سطحية، تخللت المسام الشعرية والفرجات الصخرية.

water of saturation eau (f) de

saturation مياه التشبع: المياه التي ملأت كل الفراغات البينية في التربة المسامية.

water paint peinture (f) à l'eau

دهان مائي: أي نوع من الدهان (البوية) يمكن تخفيفه بالماء، ويكون الوسط الرابط فيه غير قابل للذوبان في الماء.

water parting ligne (f) de partage des

مفرق مياه: فمة حاجزة تفصل بين مستجمعين متجاورين للمياه.

waterplane plan (m) d'eau; surface (f)

de l'eau مستوى الماء، مستوى الطفو:

1- أي مستوى يقطع الجزء من جسم طاف الذي يكون حجمه مساوياً لخارج قسمة وزن الجسم والوزن النوعي للسائل الغمر فيه الجسم. 2- مستوى السفينة الذي يتطابق مع سطح الماء أو يكون موازياً له، ويتحدد بخط تقاطعه مع بدن السفينة.

waterplane coefficient coefficient

معامل (m) de remplissage à la flottaison

المسطح المائي: النسبة بين المساحة المائية التي يشغلها بدن السفينة عند غاطس معين وبين مساحة المستطيل الذي يحتل نفس الطول ونفس العرض محيطاً بالمقطع الأفقي للبدن.

water pocket poche (f) d'eau

جيب مائي: مكان يتجمع فيه الماء، ومنه يمكن تصريفه. وقد يتكون الجيب المائي نتيجة سوء التصميم، مما يؤدي إلى حدوث متاعب.

water pollutants polluants (mpl) des

ملوثات المياه: أية مواد، جامدة أو سائلة أو غازية، تحدث تغيرات فيزيائية أو كيميائية ضارة في المياه الطبيعية المعتادة، أو في البيئة الحيوية (البيولوجية) الكائنة داخله. من أمثلتها: نفايات المصانع المنصرفة مع مياه

التبريد أو العمليات الصناعية.

water pollution pollution (f) de l'eau

تلوث المياه: اختلاط المياه بمواد غريبة وشوائب غير مرغوب فيها بكميات أو على نحو يؤثر في صلاحيتها للاستخدام في أغراضها المنزلية أو الصناعية أو الزراعية. من ذلك مثلاً اختلاط مياه الأنهار ببعض مياه الصرف الصحي أو بالمبيدات والمخصبات الزراعية، أو اختلاط مياه البحار ببعض المواد البترولية. water power énergie (f) hydraulique; القدرة المائية: معدل الطاقة الكامنة في المياه الجارية أو المخزونة أو المتساقطة من أوضاع أو مناسيب مرتفعة إذا أطلقت للاستفادة منها، كما هي الحال في محطات توليد القدرة المائية (الهيدرولية).

water precooler (water

forecooler) prérefroidisseur (m) d'eau

مبرد متقدم للماء: في إنتاج الثلج، جهاز لتبريد الماء قبل صبه في علبة الثلج لتجميده.

water-pressure test épreuve (f) par la

pression d'eau اختبار بضغط الماء: اختبار

صهريج أو قطوع سدود للماء، أو نحو ذلك، عن طريق ملئه إلى أقصى ارتفاع تشغيلي دون حدوث تسرب. وقد يجري اختبار تحت ضغط للأوعية والواسير المعرضة للضغط، وذلك بتعرضها لكبس هيدرولي يزيد على ضغط التشغيل المين بالعمليات.

water project aménagement (f)

مشروع مائي: مشروع يتضمن

دراسة وتصميم المنشآت التي يراد تنفيذها وتشغيلها وصيانتها، بغية الاستخدام الأمثل لمصادر المياه المتاحة.

waterproof imperméable à l'eau;

étanche à l'eau صامد للماء، عازل للمياه:

1- صفة تطلق على جسم أو مادة لا تتأثر بالماء أو لا تسمح بنفوذ من خلاله.

2- في المباني، صفة للمواد غير المنفذ

للمياه التي تستعمل رأسياً وأفقياً في حوائط وأرضيات وأسقف المباني. ومن هذه المواد: الأسفلت الطبيعي المضاف إليه رمل نقي وبتيومين خالص، والحيش المقطر المشرب بمحلول البتيومين الساخن، والأواح الرصاص.

waterproof finish traitement (m)

impermeable تجهيز ضد نفاذية الماء:

إجراءات لمعالجة القماش وتجهيزه ليقاوم نفاذ الماء، وذلك باستعمال الزيوت، أو اللطاط،

أو مركبات كيميائية ملائمة.
waterproof glue colle (f) imperméable à l'eau غراء صامد للماء: غراء عادي
أضيفت إليه كمية قليلة من الفورمالدهايد (١-٣٪) وهو في الحالة الساخنة السائلة.

waterproof grease graisse (f) imperméable شحم صامد للماء: شحم
أو مادة تزليق لزجة لا تذوب في الماء،
وتقاوم عمليات الغسل أو الإزالة من التروس
والمحامل (كراسي التحميل). ويحتوي غالباً
على نسبة ضئيلة من الزيت وبعض أنواع
الصابون الخاوي للكالسيوم أو الباريوم أو
غيره من العناصر المشابهة.

waterproofing agent imperméabilisant عامل
صامد للماء: مادة أو وسيط لجعل (m)
المسوحات والورق والخشب، وغيرها من
المواد المسامية أو الماصة، سدودة لنفاذ الماء.

water purification purification (f) de l'eau نقية المياه: واحدة من عدة عمليات
لمعالجة أو إزالة الشوائب غير المرغوب فيها
بالماء، كعمليات الكلورة، والترشيح، والتبادل
الأيوني، والتقطير.

water quality qualité (f) de l'eau نوعية
الماء: معايير تتخذ كقاعدة لتحديد صلاحية
الماء لغرض معين، كالشرب أو الري.

water-recession acetylene generator générateur (m) d'acétylène à déplacement d'eau مولد
الاستيلين من نوع انحراس الماء: مولد لغاز الاستيلين، فيه
يتلامس الماء مع كريد الكالسيوم عن طريق
تغير منسوب الماء. ويُفصل الماء عن الكريد
بواسطة ضغط الاستيلين المولد على سطح
الماء. وحينما ينخفض ضغط الغاز يرتفع
منسوب الماء، وحينئذ يتلامس مقادير أكبر
من الماء والكريد، ومن ثم تزيد الكمية
المولدة من غاز الاستيلين، وهذا بدوره يرفع
ضغط الاستيلين فيضغط سطح الماء إلى
أسفل، وبالتالي يحسره عن الكريد.

water-regulating valve robinet (m) automatique à eau صمام
تنظيم الماء: صمام يمكنه أن ينظم أوتوماتياً سريان الماء، طبقاً
للتغيرات في ضغط التكثيف أو في درجة حرارة
الماء، مثلاً.

water-regulation drainage drainage (m) de regulation d'eau صرف
ضابط للمياه: في هندسة الري، صرف مغطى الغرض

الأساسي منه تنظيم حرارة وهواء التربة بما
يلتزم حاجة النباتات المزروعة.

water-related diseases maladies (fpl) reliées à l'eau أمراض
مرتبطة بالمياه: أمراض معدية قد تكون غير منقولة بالماء إلا
أن أحد أطوارها يحتاج في وجوده للماء.

water removal suppression (f) de l'eau إزالة
الماء: التخلص من الماء المتكثف الذي
يحتوي عليه الهواء أو الغاز الطبيعي. وهذه
العملية ترفع القيمة الحرارية الدنيا للوقود
وتقلل مشكلات الاحتراق الناتجة عن وجود
الماء في خطوط ومعدات الإمداد بالوقود.

water-repellent hydrofuge صاد للماء:
قادر على صد أو نبذ الماء أو الرطوبة.

water requirements besoins (mpl) en eau الاحتياجات
المائية: كمية المياه، على اختلاف مصادرها، التي تحتاج إليها الحقول
في مدة معينة تحت ظروفها السائدة، بما
يكفل نمو النباتات وتنام نضجها. وهي تشمل
كمية البحر وغيرها مما يتعلم تحاشيه اقتصادياً.
كما أنها تُطلق على ما يحتاج إليه الاستهلاك
الموسمي من الري مضافاً إليه الضائع بالتخلل
الذي يتعلم تجنبه. ويعبر عنها عادة بوحدات
ارتفاع المياه في الحقل، أو وحدات حجمها
لكل وحدة من مساحة الحقل.

water resources appraisal estimation (f) des ressources en eau تقدير
المصادر المائية: تقدير لفرص الاستخدام
وإمكانية الاعتماد على مصادر المياه السطحية
والجوفية في حوض النهر، ووضع أسس
التحكم في هذه المياه، والاستفادة منها، مع
الاستعانة بالطرق الحسابية المعروفة والأرصدة
المتاحة.

water resources survey étude (f) des ressources en eau مسح
المصادر المائية: جمع بيانات مرصودة ودراسات ميدانية
واستخدام تقنيات مجرية، وذلك لإعداد
المعلومات الأساسية لتقدير كميات المياه
السطحية والجوفية في حوض نهر أو إقليم.

water resource systems systèmes (mpl) de ressources hydrauliques نظم
المصادر المائية: المنشآت الهيدروليكية وما تحويه
من آلات وصمامات وأجهزة تحكم، والتي
تكفل موزعاً مائياً بكميات مناسبة للأغراض
المنزلية والصناعية والري وغيرها من
الاستخدامات.

water reuse réutilisation (f) de l'eau إعادة
استعمال الماء: استعمال الماء المستخدم
في العمليات الصناعية في عمليات الانتقال
الحراري أكثر من مرة، في حالة عدم وجود
ماء كاف في مكان المنشأة، أو بهدف
استغلال الطاقة المصاحبة له، أو بصفة عامة
لترشيد الاستهلاك.

water saturation saturation (f) de l'eau إشباع
بالماء: ١- حمل أكبر كمية ممكنة من
الماء في ظروف محددة بواسطة مادة مازة
صلية. ٢- إضافة الماء إلى محلول سائل
لتشكيل وظهور طور سائل آخر. ٣- احتواء
غاز على ماء، فيكون عند نقطة
الندي أو دونها تماماً.

watershed bassin (m) hydrographique مستجمع
مائي: منطقة تصريف مجرى مائي.
watershed ligne (f) de partage des eaux حد
تقسيم الصرف: الخط الفاصل بين
منطقتين تتجه المياه الجوفية بهما في اتجاهين
مختلفين، وهو خط القمة الذي يتقابل عنده
السطحان المائلان للمياه الجوفية في المنطقتين.

watershed canal canal (m) versant ترعة
الحد، ترعة الحيد: ترعة تنشأ لتتبع الحد
الفاصل بين إقليمين بحيث تكون الأراضي
منحدرة على جانبي الترعة انحداراً خفيفاً
يساعد على الري على كلا الجانبين.

watershed leakage fuites (fpl) d'un bassin versant خربير
المستجمع، تسرب حوضي: المياه
الواصلت إلى المستجمع والتي
تجد طريقها خلال الشقوق إلى مخرج يصب
في مستجمع آخر أو في البحر مباشرة.

water smoking enfumage (m) تدخين
الماء: مصطلح يطلق على المرحلة التي يتصاعد
فيها بخار الماء عند حرق المنتجات الطبية.

water softening adoucissement (m) de l'eau; décalcification (f) de l'eau تيسير
الماء، إزالة عسر الماء: معالجة الماء العسر
كيميائياً ليكون أيسر إرغاء مع الصابون. وعملية
تيسير الماء تتضمن إزالة أيونات الكالسيوم
والمغنسيوم من الماء العسر أو إبطال مفعولها،
وذلك عن طريق الترسيب أو التقطير، أو
بواسطة الراتينجات الصناعية.

waterspout trombe (f) همود مائي: ظاهرة
تحدث في البحر تشبه الريح
الدوامية العنيفة على الأرض، حيث تتكون
سحب قمعية متدلية ممطرة ثم تتصل بسحب

من الرذاذ المتصاعد من البحر، فينتج عمود مائي دوامي قصير الأمد. وهو يحدث غالباً في المناطق الاستوائية.

water spreading épandage (m) d'eau;
dispersion (f) d'eau الماء

نشر المياه: إطلاق الماء على الأراضي في غير موسم المحصول، ليرشح داخل التربة حتى يصل إلى منسوب الماء الجوفي. أو هو تزويد الأراضي صناعياً بالماء لإعادة شحن الخزان الجوفي وتعويض ما استنزف منه.

water-storage factor coefficient (m)
d'emménagement d'eau d'irrigation

عامل تخزين الماء: مياه الري المخزنة في منطقة الجذور منسوبة إلى المياه اللازمة للوصول إلى السعة الحقلية.

water strainer tamis (m) d'eau مصفاة ماء: في مجموعات تداول الهواء، ترتيباً لتنظيف الماء تستخدم عادة لضمان التشغيل السليم لفوهات رش الماء وللإقلال من أعمال الصيانة والتنظيف اليدوية. تقوم المصفاة بإزالة المواد الغريبة من العوارض ومن مزيلات قطرات الماء. النوعان الشائعان من مصافي الماء الأوتوماتية هما: النوع ذو الدارة (البرميل) الدوارة، والنوع ذو السير اللانهاية.

water supply approvisionnement (m)
en eau الإمداد بالمياه: توصيل مياه الشرب، *en eau* بعد تنقيتها، من خلال شبكة أنابيب إلى المستهلكين.

water-supply analysis analyse (f)
d'alimentation en eau تحليل الموارد المائية: تحليل المعطيات الهيدرولوجية (المتعلقة بالمياه) ومعطيات الارصاد الجوية لحوض نهر ماء لتحديد حصيلة تصريفاته لتكون مشروعات تنميته مبنية على أسس سليمة من حيث التخطيط والتصميم والتشغيل والاستفادة منه.

water-supply engineering technique
(f) de distribution d'eau هندسة شبكات

المياه: فرع من الهندسة المدنية يختص بتوفير مصادر المياه ومعالجتها ونقلها وتوزيعها، فضلاً عن تطويرها وتنميتها.

water-supply pump pompe (f)
d'approvisionnement en eau مضخة إمداد

بالمياه: مضخة مياه تغذي شبكة التوزيع، أو مضخة في خط أنابيب لنقل الماء، وتتميز بقدرتها على العمل المستمر بكفاءة عالية وأمان تام من تعرض الماء للتلوث. وهي

غالباً ما تكون مضخة طاردة مركزية ذات مرحلة واحدة أو عدة مراحل.

water-supply system système (m)
d'alimentation en eau شبكة الإمداد بالمياه: مجموعة الأنابيب الرئيسية والفرعية وما تشتمل عليه من وصلات وصمامات وخزانات لتوصيل المياه من محطات التنقية إلى المستهلكين.

water surface superficie (f) d'un
reservoir à un niveau donné سطح الماء: في الهيدرولوجيا، مصطلح يقصد به مساحة سطح الماء في خزان السد عند منسوب تخزين معين.

water table (groundwater level)
plan (m) d'eau souterraine; niveau (m) piézométrique منسوب المياه الجوفية: مصطلح يطلق على المنسوب (المستوى) الساكن للمياه تحت الأرض، أي إنه يمثل خط التشبع في جوف الأرض.

water-table contour plan carte (f)
hypométrie des nappes مخطط المستوي الكفافي للمياه الجوفية: خريطة مبن عليها خط كفافي (كتوري) يصل بين نقاط الأعماق المتساوية لمنسوب المياه الجوفية، وهي تستخدم في دراسة الموارد المائية ومشروعات الصرف، ويستعان بها عند حفر الآبار لتحديد أعماقها.

water-table spring source (f)
d'émergence ينبوع سطح الماء الجوفي: ينبوع ينبثق من مكان التقاء سطح الماء الجوفي مع سطح الأرض.

watertight étanche (f) à l'eau سدود للماء: صفة تطلق على الآلة أو الجهاز الذي لا يسمح بشرب الماء من خلاله، أو الذي يمكن تشغيله بكفاية وهو مغمر تحت عمق معين من الماء.

watertight bulkhead cloison (f)
étanche قطور سدود للماء: في السفن،

فاصل إنشائي رأسي، طولي أو مستعرض، يفصل بين حيزين ولا يسمح بمرور الماء سواء من الخارج أو من الداخل، ويتحمل الضغط الهيدروستاتي، كما أنه يسهم في زيادة المقاومة الهيكلية للسفينة، ويؤمن ضد انتشار النيران.

watertight doors portes (fpl) étanches أبواب سدود للماء: في السفن، أبواب مصنوعة من الفولاذ (الصلب)، وتركب في

القواطع السدودة للماء. بحيث تمنع تسرب المياه منها تحت الضغط. قد تكون الأبواب منزلة أو مفصلة، وتشغل هيدرولياً أو كهربائياً، مباشرة أو عن بعد. وهي مصممة كي تتحمل كامل الضغط الهيدرولي عندما تملأ تماماً بالتقسيمات المجاورة بالماء.

watertight subdivision subdivision (f)
impermeable قسم سدود للماء: جزء من السفينة يمكن عزله وإغلاقه بإحكام بحيث لا يتغلل إليه الماء.

water-to-carbide acetylene
generator générateur (m) d'acétylène à chute d'eau مولد الأسيتلين من نوع

تساقط الماء على الكريد: مولد لغاز الأسيتلين، فيه يسمح للماء بالتقطر على كريد الكالسيوم الذي يكون على هيئة قوالب أو أقراص حتى لا تتعرض مساحة سطحية كبيرة منه للماء.

water tower château (m) d'eau;
réservoir (m) d'eau élevé برج مياه:

صهريج أو خزان مياه علوي على هيئة برج بارتفاع كاف يكفل توزيعها على نحو منتظم لتغذية مدينة أو منطقة أو قرية بمياه الشرب. يشيد من الخرسانة المسلحة أو ألواح الفولاذ الملحومة أو المبرشمة.

water-trap attrape (m) d'eau مصيدة ماء: وسيلة لاحتجاز الرطوبة المتكثفة من الهواء المضغوط.

water treatment traitement (m) d'eau معالجة المياه: تنقية المياه وإعدادها لتكون صالحة للشرب، بما في ذلك إزالة عسر المياه لتصبح صالحة للفسيل، أو للاستخدام في المراحل (الغلايات) البخارية، أو الأغراض المنزلية والصناعية الأخرى. تشمل المعالجة: عمليات الترشيح، وتقليل نسبة الملوحة أو إذالتها، والتطهير بالكلور، إلخ، وفقاً للغرض من استخدام المياه المعالجة.

water trough rigole (f) d'eau حوض المياه، مسقا: حوض يستخدم لسقي الماشية والحيوانات الداجنة. وقد يملأ بالمضخات اليدوية، أو تجرى فيه مياه الشرب آلياً على نحو متواصل.

water-tube boiler chaudière (f) à
tubes d'eau; chaudière (f) aquatubulaire مرجل بأنابيب ماء: نوع من المراجل (الغلايات) المولدة لبخار الماء، وفيها يدور

الماء خلال أنابيب تمرر حولها الغازات الناتجة من احتراق الوقود. ويعتبر هذا النوع من المراحل أكثر كفاءة واقتصاداً في التشغيل، وخفة في الوزن من المراحل بأنابيب لهاب.

نَقَقْ مائي: *water tunnel tunnel (m) à eau*
نفق يتدفق فيه الماء بسرعة منتظمة معلومة، ويستخدم لإجراء التجارب والحصول على قياسات هيدرولية على نماذج المنشآت والتنبؤ بأداء المنشأ الأصلي.

water turbine turbine (f) hydraulique
تُرْبينة مائية: عجلة دوارة ذات أرياش تستخدم لتحويل الطاقة الهيدرولية (طاقة حركة الماء) إلى طاقة ميكانيكية. من أنواعها: ترْبينة بِلْتَن وتربينات رد الفعل. في ترْبينة بِلْتَن، يوجّه تيار ماء شديد الاندفاع إلى أرياش من فوهة مثبتة أمامها ولا تكون الأرياش مغمورة بالكامل. وفي تربينات رد الفعل - ومنها ترْبينة فرانسيس - تكون الأرياش مغمورة بالكامل في ماء يتحرك حركة أبطأ نسبياً من حركة الماء في ترْبينة بِلْتَن.

water turbulence turbulence (f) d'eau
اضطراب مائي: انسياب الماء بسرعات متفاوتة بتأثير الدوامات أو الرياح أو التيارات.

water-use efficiency rendement (m)
كفاءة استغلال المياه، *de l'utilisation de l'eau*
كفاءة الري: النسبة بين كمية الماء التي انتفع بها النبات وبين كمية الماء المستخدمة للري. وتراوح هذه الكفاءة حسب الطريقة المتبعة للري.

water vapour vapeur (f) d'eau
بُخَارُ الماء: الماء في الحالة البخارية الموجودة في الهواء. يستعمل المصطلح على نحو شائع ليعني وجود الماء بأي شكل في الجو.

water-vapour dewpoint point (m) de rosée de la vapeur d'eau
نقطة الندى لبخار الماء: في الفيزياء، درجة الحرارة التي يبدأ عندها بخار الماء الموجود في الغاز في التكثف، وذلك عند ضغط غاز معين.

water-vapour saturation saturation
التَشْبِعُ ببخار الماء: تشبعُ *(f) de vapeur d'eau*
غاز ببخار الماء بحيث تصل نسبة الماء فيه إلى أعلى حد ممكن.

waterway voie (f) navigable; course (m)
مَجْرَى مائي: ممر ملاحى متصل بالبحر *d'eau* أو النهر.

waterway gouttière (f)
ميزاب: في السفن، مجرى لتصريف المياه، يمتد بجانب الحافة

العُلوية للسفينة عند اتصالها بالسطح من المقدمة إلى المؤخرة، وهو متصل بالبالوعات. **بَثْرُ ماء:** *water well puits (m) d'eau*
حُفرت في منطقة مشبعة بالماء لاستخراجه منها. تقسم الآبار من حيث عمق المياه فيها وطبيعة تكونها إلى: آبار سطحية (وتدق غالباً في المناطق القريبة من مجاري المياه)، ومنها تستمد المياه القريبة من سطح الأرض المتجمعة نتيجة الرشح، وآبار عميقة تستخرج بوساطتها المياه الجوفية الطبيعية المتجمعة في طبقات الرمل والحصى على أعماق كبيرة. كما تقسم من حيث استخدامها إلى: آبار شرب (تصلح مياهها للشرب من الوجهة الصحية)، وآبار ري، وآبار صرف (تستخدم لصرف مياه البرك والمستنقعات أو مخلفات الصرف الصحي من المساكن والمرافق العامة أحياناً).

water wheel roue (f) hydraulique
عَجَلَة مائية: ترتيب على هيئة عجلة، تركيب في مجرى الري، لتدور بتأثير تدفق المياه في المجرى، ومن ثم ترفع منسوبها وتدفعها إلى المستوى المطلوب لسطح الري.

water white extra-blanche
أبيض مائي: صفة تطلق على رتبة من اللون تصف السوائل التي تبدو في مظهرها كالماء الصافي، كبعض المنتجات البترولية مثلاً.

water-white kerosene kérosène (m)
كبروسين أبيض مائي: *extra-blanche*
كبروسين، أو زيت مكرر، قبل معاملته أو الاستطراء في تقطيره. وهو أبيض اللون، أو أقرب ما يكون إلى انعدام اللون. وهناك نوعان آخران قياسيان للكبروسين من حيث اللون، يسمى أحدهما «الأبيض الممتاز» *prime white*، ويسمى الآخر «الأبيض القياسي» *standard white*.

waterworks services (mpl) des eaux
إنشاءات المياه، محطات المياه: المكان الذي يتم فيه معالجة الماء الخام ليصبح صالحاً للشرب، ويحتوي على العديد من الأحواض للتكتيل والتعويم والترقيق والترشيح وما يلزم من أنابيب وصمامات ومضخات وورش للإصلاح والصيانة.

waterworks sludge boue (f) des
حَمَاءُ محطات المياه: *stations des eaux*
الحمأة الناتجة عن عمليتي إزالة العُسر والترقيق وعن عملية التخميل العكسي للمرشحات. ومعظمها أملاح معدنية لا

تصدر عنها غازات أو تكون عرضة للتفجّر، غير أن التخلص منها قد يكلف نفقات باهظة.

water year année (f) hydraulique;
année (f) d'écoulement
السنة المائية، السنة الهيدرولوجية: أية فترة مدتها اثنا عشر شهراً تتفق لتكون دورة سنوية كاملة لتدفق مياه مجرى نهري. وهي تُختار لتمثيل معطيات تدفق المياه في هذا المجرى.

watt watt (m)
واط: وحدة لقياس القدرة الكهربائية. القدرة الناتجة عن مرور تيار مستمر ثابت قدره أمبير واحد بين نقطتين فرق الجهد الكهربائي بينهما فولط واحد.
١ كيلواط = ١٠٠٠ واط = ١٣٤٤ قدرة حصانية، ١ قدرة حصانية = ٧٤٦ واط.

wattage rating estimation (f) de puissance; valeur (f) de wattage
المَقْنَن الواطي، القدرة المَقْنَنَة: في الهندسة الكهربائية، مقدار القدرة القصوى التي يمكن لجهاز ما أن يتحملها عند تشغيله بها على نحو مستمر، دون مخاطر.

watt-hour watt-heure (m)
واط - ساعة: وحدة قياس الطاقة الكهربائية. الشغل أو الطاقة التي يبذلها واط واحد في ساعة زمنية. (الكيلواط ساعة = ١٠٠٠ واط ساعة).

watt-hour capacity capacité (f) en watt-heure
السعة بالواط - ساعة: كمية طاقة الخرج التي تعطيها بطارية اختزائية (مركم) مقدرة بوحدة الواط - ساعة في أثناء عملية التفريغ في ظروف تشغيل معينة من حيث درجة الحرارة، ومعدل التفريغ، والفلطية النهائية.

watt-hour efficiency rendement (m)
الكفاءة بالواط - ساعة: في *en watt-heure*
المركم الكهربائية، نسبة كمية طاقة الخرج المسحوبة من المركم أثناء عملية التفريغ مقدرة بالواط - ساعة إلى كمية طاقة الدخل اللازمة لشحن المركم مقدرة بالواط - ساعة.

watt-hour meter compteur (m)
d'énergie active; watt-heure mètre (m)
مَقْيَاسُ الواط-ساعة: جهاز لقياس الطاقة الكهربائية معبراً عنها بوحدة الواط - ساعة أو الكيلو واط - ساعة (وهي الأكثر شيوعاً في الاستخدامات المنزلية والتجارية). من مزايا هذا الجهاز أنه يمكنه الجمع بين القياس وبين حسابات الاستهلاك التراكمية. قد يعرف أحياناً باسم «عداد الكهرباء».

wattmeter wattmètre (m) واطمتر: جهاز قياس مزود بمقياس مدرج بالواط (وحدات الواط) أو مضاعفاته، أو كسوره، لبيان قيمة القدرة الكهربائية.

watt-second watt-seconde (m)

واط-ثانية: إحدى وحدات قياس الطاقة الكهربائية، وتعبّر عن الطاقة الناتجة عن فعل قدرة واط واحد لمدة ثانية واحدة؛ وتكافئ جولاً واحداً في الطاقة الميكانيكية.

wave onde (f) موجة: اضطراب منتشر تتغير (الزاحة فيه تغيراً دورياً متسلسلاً، يعبر عنه بدالة جيبية بسيطة أو مركبة للزمان أو للمكان، من أمثلك: الأمواج (الموجات) الميكانيكية والصوتية والكهرمغناطيسية والضوئية.

wave acoustics acoustique (f)

الصوتيات الموجية: فرع من ondulatoire الصوتيات يتناول دراسة انتقال الصوت وخصائصه من حيث طبيعته الموجية.

wave amplitude amplitude (f) d'onde سعة الموجة: ١- في الفيزياء، هي مقدار أكبر ابتعاد عن حالة التوازن لاضطراب موجة.

٢- في الهندسة، هي ارتفاع الموجة من القاعدة إلى القمة. ٣- في الهيدروديناميات، هي نصف ارتفاع الموجة.

wave analyser analyseur (m) d'ondes محلّل الموجات: جهاز لتحليل موجة مركبة، أو حركة موجية منتظمة، إلى مركباتها الأساسية والتوافقية، ويبيان تردد هذه المركبات وسعاتها.

wave angle angle (m) d'incidence

زاوية السّوجة: في الكهرمغناطيسية، d'onde الزاوية - في السمّت أو في الارتفاع - التي تنبعث بها موجة راديوية من هوائي لإرسال، أو تصل بها إلى هوائي استقبال.

wave antenna antenne (f) d'onde

هوائي موجي: في الكهرمغناطيسية، هوائي انجاعي يتألف من منظومة من الموصلات الأفقية المتوازية تتراوح أطوالها بين طول الموجة وعدة موجات، وتوصل عند نهايتها البعيدة بالأرض عبر معاوّقتها المميزة.

wave base base (f) de l'onde قاعدة

الموجة: في الجيولوجيا، العمق الذي يتوقف عنده أثر الموج في قلب الرسوبيات في الماء الضحل.

wave converter convertisseur (m)

مُغيّر موجي: في الكهرمغناطيسية، d'ondes ترتيبية لتغيير موجة من نمط معين إلى موجة

من نمط آخر. من أمثله: المغير الشبكي (ذو الشبكة)، والمغير ذو اللوحة الحارفة.

wave crest crête (f) d'onde قمة الموجة، ذروة الموجة: أعلى جزء من الموجة. وفي علم البحار، يطلق المصطلح على جزء الموجة الذي يظهر فوق مستوى الماء الساكن.

wave-crest length largeur (f) d'une vague; longueur (f) de crête d'onde طول

قمة الموجة، اتساع قمة الموجة: في علم البحار، طول الموجة على امتداد قممها باعتبار القمة جزء الموجة الذي يظهر فوق منسوب الماء الساكن.

wave cyclone cyclone (m) ondulatoire إعصار موجي: منخفض جوي يتكوّن ويتحرك على طول جبهة ممتدة، ويؤدي الدوران حول مركز المنخفض إلى إحداث تشوّه شبه موجي في الجبهة.

wave decay amortissement (m) de houle تحلل الموجة: في علم البحار، تغير

يطرأ على الموجة بعد تكونها ومرورها خلال منطقة هادئة أو منطقة رياح عكسية، ويصحب هذا التغير انخفاض ارتفاع الموجة مع ازدياد طولها.

wave direction direction (f) d'onde اتجاه الموجة: ١- الوجهة التي تسير الموجة نحوها. ٢- الاتجاه المتعامد على جبهة موجية تمر بالنقطة الحاري اعتبارها في زمن معين.

wave disturbance perturbation (f) ondulée; perturbation (f) ondulatoire

اضطراب موجي: اضطراب يشبه المنخفض أو الإعصار الجوي، إلا أنه يدل عادة على حالة مبكرة من تطور المنخفض الجوي، أو على منخفض غير مكتمل التطور.

wave drag résistance (f) d'onde المقاومة الموجية: في الإيروديناميات، الضغط الناشئ عن موجة صدمية.

wave energy énergie (f) des vagues طاقة الموج، طاقة موجية: الطاقة الكامنة في حركة الموج نتيجة الإزاحة من منسوب الماء الساكن، والتي تمزى إلى قوى الريح.

wave-energy device dispositif (m) ترتيبية طاقة

موجية: ترتيبية أو جهاز لاستخلاص الطاقة الموجية للبحار وتحويلها إلى طاقة نافعة (كهربائية أو غيرها) قد تنقل إلى الشاطئ أو يستفاد بها في البحر نفسه.

wave-energy rectifier redresseur (m) de l'énergie de vagues مقوّم طاقة موجية:

وسيلة قائمة في قاع البحر تشتمل على خزانين أحدهما أعلى منسوباً من الآخر، ومجهزين بصمامات قلابة لارجعية تسمح بتدفق الماء إلى الخزان العلوي من ذروة الموج وانصرافه من الخزان السفلي إلى قاع الموج، فيعمل الماء الجاري بين الخزانين على إدارة ترتيبية منخفضة الضغط.

wave equation équation (f) d'onde

المعادلة الموجية: في الفيزياء النووية، معادلة تفاضلية جزئية تمثل الحركة الموجية للجسيمات. يمكن عند حل هذه المعادلة، باتخاذ شروط الحدود المناسبة، الحصول على الدالة التي تمثل الحركة الموجية في وسط ما.

wave erosion érosion (f) marine حت الأمواج: تآكل ناشئ عن حركة المواد الصلبة الموجودة في الماء مع حركة الأمواج، وربما لا يصاحبه انتقال للمادة.

wave extinction extinction (f) ondulaire انطفاء موجي: إعدام أو إظلام

غير منتظم للشرائح الرقيقة في بلورات المعادن عند إدارتها بين المستقيمين المتعامدين في للجهر (الميكروسكوب)، وهذا الإعدام التمرج ينتج أصلاً من تشوّه البناء الذي للبلورة.

wave field champ (m) des ondes مجال الموجات: منطقة تحدث فيها حركة موجية.

wave filter filtre (m) d'ondes; filtre (m) de bande مرشح الموجات، مرشح نطاقي:

في الاتصالات، محوّل طاقة يستخدم لفصل الموجات على أساس ترددها، حيث يقوم بإمرار موجات في نطاق تردد معين (واحد أو أكثر) مع إدخال فقد ضئيل عليها، على حين يقوم بإدخال فقد كبير نسبياً على الموجات في النطاقات الترددية الأخرى غير المرغوب فيها.

waveform forme (f) d'onde شكل الموجة، الشكل الموجي: تمثيل بالرسم البياني للقيم اللحظية لكمية تتغير بشكل موجي، مثل التيار أو الفلطة، بدلالة الزمن أو المسافة.

waveform analysis analyse (f) d'ondes تحليل الموجات، تحليل الشكل

الموجي: في الفيزياء، تحديد سعة مركبات موجة معقدة، وأطوارها، إما بآلات إلكترونية أو بالرياضيات.

wave frequency *fréquence (f) d'onde*

تَرَدُّدُ المَوْجَةِ: عدد الظواهر الدورية التي تميز موجة ما والتي تحدث في وحدة الزمن (ثانية واحدة، مثلاً).

wavefront (wave front) *front (m) de vague*

جبهة المَوْجَةِ: سطح تخيلي عمودي على اتجاه الامتداد الموجي، ويتحرك بسرعة الطور للموجة. يمكن اعتبار البحار مؤلفة من عدة جبهات موجية قد يمتد بعضها في اتجاهات متماثلة.

wave function *fonction (f) d'ondes*

دالة مَوْجِيَّة: ١- دالة أو معادلة رياضية تفاضلية تصف انتقال الموجات في وسط ما؛ وهي تنتج من حل المعادلة التفاضلية الجزئية التي تمثل هذه الحركة (الانتقال). ٢- دالة رياضية تصف توزيع الشحنة الكهربائية في حيز أو في الفضاء.

wave gauge *jauge (f) d'ondes* مقياس الموجات: جهاز لقياس ارتفاع الموجات، ومدة دورتها.

wave generation *génération (f)*

تولُّد الأمواج: نشوء الأمواج على *d'ondes* نحو طبيعي أو اصطناعي (ميكانيكي).

waveguide *guide (m) d'ondes*

دليل موجي: ١- عموماً، أداة تقود أو تُخضع انتشار الموجات الكهرومغناطيسية على طول عمر محدد بالإنشاء الفيزيائي لدليل يتضمن عدداً من المجاري أو زوجاً من الأسلاك المتوازية أو كبلأً محورياً. ٢- خاصة، أنبوب معدني قادر على حصر انتشار الموجات الكهرومغناطيسية وإخضاعه وتوجيهه في الاتجاه الطولي للأنبوب.

waveguide attenuation *atténuation*

توهين الدليل الموجي: *(f) de guide d'ondes* في الكهرومغناطيسية، تناقص في القدرة التي تحملها موجة في دليل موجي من نقطة إلى أخرى فيه.

waveguide mode *mode (m) de guide*

نَسَقُ الدليل الموجي: في الصوتيات، *d'onde* أحد الأشكال الممكنة للمجال الصوتي للموجة التي تنتقل داخل مسلك، أو قناة، إلخ.

waveguide resonator *résonateur (m)*

مرنان الدليل الموجي: *de guide d'onde* دليل موجي مهيا أساساً لتخزين الطاقة الكهرومغناطيسية المهتزة.

wave height *hauteur (f) d'onde* ارتفاع الموجة: المسافة الرأسية بين قمة موجة، والقاعدة

السابقة لها.

wave impedance *impédance (f) d'onde*

مُعاوَنَة مَوْجِيَّة: في الكهرباء المغناطيسية، النسبة عند كل نقطة في مستوى معين من دليل الموجة بين المركبة المستعرضة للمجال الكهربائي وبين المركبة المستعرضة للمجال المغناطيسي.

wave intensity *intensité (f) d'onde*

شدة الموجة: متوسط مقدار الطاقة الذي تنقله موجة ما في اتجاه امتداد هذه الموجة، في وحدة المساحة وفي وحدة الزمن.

wave interference *interférence (f)*

تداخل مَوْجِي: الظاهرة الناتجة عن *d'ondes* تراكب الموجات ذات الترددات المتساوية أو القريبة من بعضها البعض، حيث إن التغير الفراغي لسعة الموجة الناتجة يختلف عن مثيله في الموجات الفردية المكوِّنة.

wavelength *longueur (f) d'onde*

طول المَوْجَةِ، الطول المَوْجِي: في الفيزياء، المسافة بين قمتي أو قاعتي موجتين متتاليتين، أو بين أية نقطتين متتاليتين على هاتين الموجتين.

wavelength meter *ondemètre (m)*

مقياس الطول المَوْجِي: جهاز لقياس طول الموجات الراديوية (اللاسلكية).

wavelength standard *étalon (m) de*

مقياس الأطوال الموجية: *longueur d'ondes* ١- المعيار الأساسي للموجات الكهرومغناطيسية، الذي تُنسب إليه جميع أطوال الموجات. وهو طول الموجة الإشعاعية الصادرة من نظير الكريبتون - ٨٦ عند انتقاله بين مستويين معينين بالتحديد، ويساوي 86.57×10^{-10} متر. ٢- معيار ثانوي سبقت مقارنته بالمعيار الأساسي، ويستخدم للقياسات الروتينية.

wave line *ligne (f) d'onde*

خط الموجة: الأثر الذي تتركه موجة على الرمال عند انحسارها عن الشاطئ.

wavellite *wavellite (f)*

والهليت: معدن يتركب كيميائياً من فسفات الألومنيوم المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم على هيئة بلورات متشعبة من مركز واحد.

wave loading *charge (f) d'ondes*

التحميل المَوْجِي: في الهندسة الإنشائية، القوى التي تؤثر بها الأمواج على المنشآت المغمورة وشبه المغمورة، والتي تؤخذ في الحسبان عند تصميم هذه المنشآت لكفالة صمودها للقوى الموجية.

wave-making apparatus *appareil (m)*

جهاز توليد الأمواج: *à produire la houle* جهاز لتوليد الأمواج بسعة وطول محددين، ويستخدم في القياسات الهيدروليكية وفي إجراء التجارب على النماذج.

wave mechanics *mécanique (f)*

ميكانيكا الموجات، الميكانيكا *ondulatoire* الموجية: فرع من ميكانيكا الكم، تُراعى فيه الطبيعة الموجية للجسيمات النووية أو تحت الذرية (بالغة الصغر)، وهو يعالج الخصائص الموجية للجسيمات، على أساس التكافؤ بين الكتلة والطاقة. نشأ هذا العلم عن التصور بأن الضوء يتكون من دقائق وكذلك من موجات، وبأن الجسيمات الأولية كذلك مصحوبة بموجات.

wavemeter *ondemètre (m)*

مقياس الموجات: جهاز لقياس الطول الموجي أو التردد لموجة كهربائية.

wave microphone *microphone (m)*

مكروفون مَوْجِي: أي مكروفون *d'ondes* تعتمد توجيهه على بعض أنواع من التداخل الموجي، كالمكروفون الخطي أو المكروفون العاكس.

wave motion *mouvement (m)*

حركة مَوْجِيَّة: ظاهرة امتداد *ondulatoire* اضطراب ما خلال وسط معين. مثال ذلك: حركة الموجات الكهرومغناطيسية، أو الموجات الصوتية، أو الموجات الاهتزازية في الأجسام الجامدة (الصلبة).

wave-motion regulator *donneur (m)*

مُنظِّم الشدَّة: في الصناعات النسيجية، *de fil* وسيلة ميكانيكية تستخدم بآلات التسدية في أثناء تدوير السداة على دلفين التسدية لضمان تغذية الخيوط بشدِّد موحد.

wave-motor generating unit

génératrices (fpl) à énergie des vagues وحدات توليد بمحركات مَوْجِيَّة: في علم البحار، مجموعة وحدات يتكوّن كل منها من محرك يستمد حركته من جيشان الأمواج، صعوداً وهبوطاً، عن طريق دافعتين، بالإضافة إلى مولد كهربائي داخل عوامة. وبهذه الوحدات يمكن الحصول على كمية ملحوظة من الطاقة الكهربائية تغذي بها دائرة أو شبكة كهربائية محدودة.

wave normal *normale (f) d'onde*

مُتعامد الموجة: الخط العمودي على مستوى التماس

لسطح الموجة من نقطة التماس.

wave number *chiffre (m) d'onde* العدد

الموجي: مقلوب الطول الموجي مضروباً في ٢ ط (حيث ط هي النسبة المحيطية). يستخدم هذا العدد عامة في علم الاطيفاء بدلاً من التردد.

wave optics *optique (f) ondulatoire*;

optique (f) d'ondes فرع البصريات الموجية: فرع من البصريات يتناول دراسة انتقال الضوء أو الإشعاعات الكهرومغناطيسية عموماً وخصائصه من حيث طبيعته الموجية.

wave packet *paquet (m) d'ondes* دفعة

أمواج: دفعة من أمواج مترابطة مختلفة الأطوال محدودة السعات.

wave period *période (f) de l'onde*

مدة الموجة: في علم البحار، الزمن اللازم لكي تتجاوز قممًا موجتين متتاليتين نقطة محددة، ويساوي أيضاً الزمن اللازم لقمة الموجة كي تقطع مسافة تعادل طولها.

wave plate *plaque (f) ondulatoire* لوح

موجي: في البصريات، لوح من مادة ذات انكسار مزدوج، يحدث الفرق المطلوب بين مسارَي الشعاعين الضوئيين المعتاد وغير المعتاد.

wave-powered generator *générateur*

مولّد بالقدرّة *(m) entraîné par les vagues*

الموجية: مولد كهربائي ذو ترتيبات معينة لاستخلاص الطاقة الموجية من البحار وتحويلها إلى طاقة كهربائية.

wave refraction *réfraction (f) d'onde*

انكسار الموجة: في علم البحار، عملية انحراف اتجاه رتل الموج الذي يتحرك بميل على خطوط الكفاف (الكتور) في مياه ضحلة. فالجزء المتقدم من الرتل في ماء ضحل تكون حركته أبطأ من حركة مثيله في المياه الأكثر عمقاً، مما يتسبب في انحناء قمم الموج لكي تواكب خطوط الكفاف تحت المائية.

wave resistance *résistance (f) d'onde*

مقاومة موجية: في ميكانيكا الموائع، كمية تميز رد فعل وسط ما لاضطراب يحدث فيه.

wave-shaping circuit *circuit (m)*

دائرة تشكيل موجي: *formateur d'ondes*

دائرة إلكترونية تستخدم في توليد وتعديل كمية كهربائية معينة، متغيرة زمنياً، كأن تكون فلتية أو تياراً كهربائياً، وذلك باستعمال توليفات من الأجهزة الإلكترونية

وعناصر الدائرة.

wave-shaping network *réseau (m)*

شبكة تشكيل موجي: *correcteur de forme* شبكة كهربائية أو إلكترونية تولج في دائرة اتصالات لتحسين الشكل الموجي للإشارات المستقبلية.

waves of translation *vagues (fpl)*

أمواج الانتقال، المروّطّات: *déferlantes* في علم البحار، أمواج تتولد قريباً من الشواطئ، وهي في أصلها أمواج ذبذبية، ولكنها عندما تقترب من الشواطئ تدخل في عمق من الماء يقل عن ارتفاعها الطبيعي، فتتكسر وترتطم بالصخور، فتقدم المياه العليا فوق الشاطئ.

waves pressure *pression (f) de la*

ضغط الأمواج: اصطدام الأمواج *houle* بعنف على المنشآت، وخاصة في أثناء هبوب عاصفة.

wave steepness *raideur (f) de l'onde*

درجة انحدار الموجة: النسبة بين ارتفاع الموجة وطولها.

wave surface *surface (f) d'onde* سطح

الموجة: في البصريات، السطح الذي يصل إليه الضوء الصادر عن الأشعة ذات الطور الواحد والمنبعثة من نقطة معينة.

wave tail *queue (f) d'onde* ذيل الموجة،

ذنب الموجة: الجزء الخلفي لسطح موجة، أي الذي يكون وراء القمة.

wave theory of light *théorie (f)*

النظرية الموجية *ondulatoire de la lumière* للنضوء: نظرية تتناول الضوء من حيث كونه حركة موجية، وليس سبلاً (تدفقاً) من الجسيمات. استخدمت هذه النظرية في تفسير ظاهرتي التداخل والحيود.

wave theory of matter *théorie (f)*

النظرية الموجية *ondulatoire de la matière* للمادة: نظرية تأسست على نظرية الكم، وفيها تستخدم رياضيات الحركة الموجية لبيان سلوك الجسيمات الأولية.

wave train *train (m) d'ondes* رتل موجي،

قطار الموج: سلسلة من الموجات تتابع من مصدر واحد وفي اتجاه واحد.

wave-train shape *forme (f) du train*

شكل الرتل الموجي: الشكل الذي *d'ondes* تحدده محصلة عدد من تآلفات الموجة الأساسية، حيث إن الموجات لا تكون عادة

اضطرابات جيبية بسيطة ذات تردد محدد.

wave trap *piège (f) à ondes* مصيدة

الأمواج، مصيدة الموجات: في الاتصالات الراديوية (اللاسلكية)، شبكة تستخدم لحجب إشارات أو موجات غير مرغوب فيها، والتقليل من تدخلها مع الإشارات المرغوب فيها.

wave trough *creux (m) de l'onde*

بطن الموجة: الجزء الأكثر انخفاضاً في شكل موجة، والواقع بين قمتين موجيتين متتاليتين.

wave twill *sergé (m) ondulé* مبرّد بموج:

قمّاش يظهر به الخط المبردي بصورة متعرجة، وذلك حسب التأثير النسبي المطلوب.

wave velocity *vitesse (f) de propagation*

السرعة الموجية، سرعة الموجة: سرعة نقطة تمتد مع موجة ما عند طور ثابت. تسمى أيضاً سرعة الطور.

wave-velocity surface *surface (f) de*

سطح السرعة *vitesse de propagation*

الموجية: سطح إهليلجي يستخدم لبيان الفرق بين سرعتي الشعاعين العادي وفوق العادي في بلورة لها خاصية الانكسار المزدوج.

wave winding *enroulement (m) ondulé*

لفّ موجي: في آلات التيار المستمر، طريقة للف موصلات عضو الإنتاج، يتكوّن من دائرتين موصلتين على التوازي، بغض النظر عن عدد الأقطاب في الآلة.

wax *cire (f)* شمع: ١- خليط من

الهيدروكربونات الطويلة السلسلة، كشمع البرافين أو شمع المونتان. ٢- خليط من استرات مكونة من كمولات طويلة السلسلة وأحماض دهنية. وهو يؤخذ من بعض النباتات أو الحشرات، كشمع عسل النحل، أو شمع الكرونا. ٣- في الصناعات النسيجية، غلاف رقيق يغطي السطح الخارجي لشجرة القطن لوقايتها من التلف والرطوبة الزائدة، ويقدر بنسبة من ٤ - ٧ % من الوزن الإجمالي للقطن.

wax decolorization *décoloration (f)*

إنصال الشمع: في هندسة البترول، إزالة لون الشمع بترشيحه خلال مادة البوكسيت.

wax distillate *distillat (m) paraffineux*

قطارة شمعية: قطارة متعادلة تتج من تقطير الزيت الخام، وتحتوي على نسبة عالية من شمع البرافين المتبلور. وتعتبر مادة أساسية لشمع البرافين وزيوت التزيق (التزييت) المتعادلة.

waxed paper papier (m) ciré

ورق مُشمع: ورق (أو كرتون) عُمِلَ بالبرافين و/أو غيره من الشموع بالتشرب أو المعاملة السطحية.

wax finishing purification (f) de cire

تنقية الشمع: طريقة لتنقية الشمع ذي درجة حرارة الانصهار العالية، وفيها يصهر الشمع ثم يخلط بميثيل إثيل كيتون ويبرد ثم يرش بواسطة آلة الطرد المركزي. الشمع الناتج بهذه الطريقة يحتوي على نسبة ضئيلة من الزيت لا تزيد على ٢٥٪، على حين تحتوي قشور الشمع الناتجة من التعريق على ١٪ من الزيت.

wax fractionation fractionnement (m)

تجزئة الشمع: في هندسة البترول، إما بالإذابة الكلية والتبلور وإما بمذيب بارد.

waxing traitement (m) en cire

تشميع: ١- تغطية ثمار بعض الفاكهة والخضروات بالشمع، وخاصة عند إعدادها للتصدير، وقد يكون التشميع بالغمر أو بالرش (بالرذاذ). ٢- رش النباتات المورقة (كالأشجار والشجيرات مثلاً) بشموع عديمة اللون، قابلة للذوبان في الماء، ومنفذة نسبياً، وغير سامة للأنسجة النباتية، لخفض معدل التنح بها، وتجنب ذوبانها دون الإخلال بخصائص التشميل الضروي أو التنفس.

waxing device dispositif (m)

وسيلة تشميع: في الصناعات d'encroisement النسيجية، وسيلة تستخدم في التحضيرات لتشميع السداة في أثناء التسدية باستعمال شمع متجمد أو سائل في الجانب المخصص لذلك بمكنة التسدية.

waxing slope pente (f) croissante

منحدر مُحدود: جزء السطح العلوي من التل أو جانب الوادي الذي ينحوي إلى التحذب والاستدارة قرب اتصاله بحافة المنحدر الحقيقي.

wax injection injection (f) de cire

حقن الشمع: حقن مادة شمعية مَبْطَلة للتآكل في داخل الأعضاء المكونة لآلة ما، وذلك لوقايتها من الصدأ.

wax manufacturing production (f) de cire

تصنيع الشمع: عملية إنتاجية في معامل cire تكرير البترول تشبه عملية تجزئة الشمع، وتستخدم في تصنيع الشموع الخالية من الزيت، عن طريق التبريد والبلورة من مذيب.

wax master enregistrement (m) en cire

نسخة أصلية شمعية: في الصوتيات، تسجيل ميكانيكي أصلي، يتم بواسطة القطع على وسط قرص (أسطوانة) التسجيل الشمعي.

wax pattern moule (m) de paraffine

نموذج شمعي: نموذج مشكّل من الشمع يُقوّلَب حول الجزأين المراد لحامهما معاً، ثم يصهر مخلطاً فجوة هي التي تشكل قالب الوصلة. يستخدم في اللحام بالترميم.

wax precipitation précipitation (f)

ترسب شمعي: في هندسة paraffinique التبريد، ترسب مواد برفينية من مخاليط وسيط التبريد والزيت عند تعرضها لانخفاض درجة الحرارة عند صمامات التمدد وفي المبخرات. عند حدوث ترسب شمعي فقد يسد صمام التمدد، علاوة على تغليفه للأسطح الداخلية للمبخر مما قد يضر بانتقال الحرارة.

wax pressing sédimentation (f) à froid;

ترسيب الشمع على dépôt (f) à froid البارد: عملية فصل المواد الشمعية عن نواتج تقطير الزيت الثقيلة، بتبريدها، وترسيب المواد الشمعية كبيرة الحجم في أوعية ترسيب (مرسبات) خاصة، وفصل الحبيبات الصغيرة الحجم عن طريق قوة طاردة مركزية.

wax tailings cire (f) de queue

نضابة شمعية: مادة لزجة تشبه القَطْران (الزفت) لونها بني فاتم، وهي آخر ناتج طيار لتقطير شحنة من النفط قبل طبخه. وتستهمل مادة حافظة للخشب، وفي صنع ورق التسقيف.

wax vent rat (m) de cave

منفس شمعي: في السبابة الرملية، استنداق مَرَن من الشمع، يولج داخل القلوب (الدلائك) المقعدة في أثناء الإنتاج. وعند تحفيف الدليك، ينصهر الشمع فتتخلف فتحة نهوية (منفس).

waxy crude pétrole (m) brut à base

خام شمعي: زيت خام يحتوي paraffinique على نسبة كبيرة من شمع البرافين، ويكون سائلاً عند درجات الحرارة العالية وجامداً عند درجات الحرارة العادية.

ways guides (mpl); glissières (fpl)

مُجَار دليلية: في الهندسة الميكانيكية، سطوح تلامس تستخدم لتوجيه الأجزاء المتحركة وتثبيتها، ويمكن أن تكون مسطحة أو على شكل الحرف v أو غنفاوية الشكل.

weak acid acide (m) faible

حمض ضعيف: حمض يتأين بنسبة بسيطة في الماء،

كحمض الخليك وغيره من الأحماض العضوية.

weak base base (f) faible

قاعدة ضعيفة: قاعدة لا تتأين في الماء إلا بنسبة بسيطة، كهيدروكسيد الألومنيوم.

weak electrolyte électrolyte (m) faible

إلكتروليت ضعيف: إلكتروليت لا يكون تفككه كبيراً إلا إذا خُفّف كثيراً.

weak interactions interactions (fpl)

تفاعلات ضعيفة: في فيزياء faibles

الجسيمات، أضعف أنواع التفاعلات التي يمكن أن تحدث بين الجسيمات الأولية، باستثناء تفاعلات قوى الجاذبية. من أمثلتها: التفاعلات التي تحكم اضمحلال جسيمات بيتا وبعض الميزونات والهيرونات hyperons.

weak jump ressaut (m) faible

قفزة ضعيفة: غط لقفزة هيدرولية، تتميز بوجود لفافات صغيرة على سطح القفزة، على حين يخلو سطح الماء في الخلف من التموجات.

weak lens lentille (f) faible

عدسة ضعيفة: عدسة يكون طولها البؤري كبيراً عند مقارنته بمدى مجال العدسة.

weak salt sel (m) faible

ملح ضعيف: ملح غير كامل التأين، مثل كلوريد الألومنيوم.

weapon arme (f)

سلاح: آلة قتال هجومية أو دفاعية، تستخدم في إصابة العدو أو القضاء عليه أو إلحاق الهزيمة به. من أمثلته: المدفع، والقنبلة، والصاروخ.

weapon delivery livraison (f) d'armes

إيصال القذائف: الإجراءات اللازمة لتحديد موقع الهدف، وتهيئة الظروف الملائمة لإطلاق القذائف وتوجيهها بإحكام نحو الهدف.

weapon of mass destruction arme

سلاح تدمير (f) de destruction massive شامل، سلاح إبادة: سلاح نووي أو غيره من الأسلحة القادرة على إلحاق تدمير واسع النطاق بالعدو.

weapons system systèmes (mpl)

نظام أسلحة: جهازان (أو أكثر) d'armes من أجهزة القتال يَمْلَكان كوحدة واحدة لأداء مهمة قتالية محددة.

weapon target ligne (f) droite

خط imaginaire entre arme et cible

السلاح والهدف: خط مستقيم تخيلي (وهي) تمتد بين السلاح والهدف.

wear usure (f)

بلى: التدهور التدريجي لآلة أو جزء منها، بسبب الاستعمال أو الاحتكاك

أو الصدا أو غير ذلك من العوامل المتلفة.

wear and tear usure (f) de toutes sortes البلى والتلف، تدهور شامل: مصطلح شائع يعني ما يصيب الجسم أو الآلة من تلف شامل بسبب التشغيل والاستعمال المستمرين.

wearing course couche (f) de roulement طبقة سطحية: في هندسة الطرق، الطبقة الفوقية الظاهرة من الطريق.

wearing depth profondeur (f) de usure صق البلى: طول أو سمك المادة التي قد تبلى أو تستند من السطح التشغيلي لأداة أو عدة ما فتصبح بعدها عديمة الفائدة.

wearing ring anneau (m) d'usure حلقة البلى: في المضخات الطاردة المركزية، حلقة من الحديد الزهر أو البرونز يتم تركيبها على مدخل الدفاعة أو في جسم غلاف المضخة المقابل، وذلك لخفض فاقد التسرب. ويمكن استبدال الحلقة كلما زاد الخلل الحلقى نتيجة لتآكل المعدن.

wear resistance résistance (f) à l'usure مقاومة البلى: مقاومة الجسم للبلى والتآكل بفعل الاحتكاك المتواصل.

wear-resisting alloy alliage (m) سبيكة مقاومة للبلى: résistante à l'usure سبيكة لها المقدرة على مقاومة البلى والحك.

wear test essai (m) d'usure اختبار البلى: اختبار لبيان مقاومة العينة للتآكل الاحتكاكي تحت ظروف معينة من التحميل، والتزيق، والسرعة، إلخ.

weather temps (m); conditions (fpl) الطقس: مجموعة الأحوال الجوية التي تسود مكاناً ما في وقت معين (على مدى بضعة أيام)، كالضغط، ودرجة الحرارة، والرطوبة، والرياح، وتكثف البخار، ومدى الرؤية. من أجهزة بيان حالة الطقس: البارومتر، والترمومتر، والانيومتر، والهيجرومتر. أما الظواهر الممتدة على فترات أطول من ذلك فإنها تصف حالة المناخ.

weatherboard auvent (m) لوح حائل للماء: في السفن، لوح من الخشب يركب على مدخل مقصورة (كأبنة) أو حيز مغلق آخر فوق السطح المكشوف، ليمنع دخول ماء البحر في حالة وداة الطقس.

weather-bound arrêté par le gros temps معاق بالطقس: وصف لسفينة أو طائرة عندما تعوقها الظروف الجوية السيئة

عن الإقلاع.

weather bow côté (m) de la proue au vent جانب المقدمة فوق الرياح: في السفن، مصطلح يعني جانب المقدمة الذي تهب عليه الرياح.

weathercock stability stabilité (f) en girouette استقرار في مهب الرياح: نزوع مقذوف أو جسم منطلق إلى الدوران نحو الرياح في حالة الخطران أو الإنعراج.

weather deck pont (m) découvert; pont exposé (m) سطح مكشوف: السطح الأعلى للهيئة المعرض للجو، فيما عدا القلعة الأمامية ويرج القيادة والكوئل.

weathered layer couche (f) altérée طبقة مجوأة: المنطقة التي تقع تحت سطح الكرة الأرضية مباشرة، وتكون مميزة بسرعات موجية منخفضة.

weather forecasting prévision (f) météorologique التنبؤ بالطقس: التنبؤ بالأحوال الجوية المتوقعة من واقع مشاهدات ترصدتها أجهزة خاصة تكون شبكة متشرة في أماكن متعددة على سطح الأرض والبحر وفي الطبقات العليا للجو.

weathering météorisation (f); atmosphérisation (f) التجوية: تفتت أو تفكك الصخور، أو المادة في سطح القشرة الأرضية، بتأثير التقلبات والعوامل الجوية، وغيرها من العوامل السطحية. وقد تستغل المادة المستتقة مع حركة الرياح أو المياه عليها إلى أماكن أخرى.

weathering column colonne (f) d'atmosphérisation عمود تجوية: في الكيمياء الصناعية، برج يجري فيه تعريض السوائل للجو لإزالة ما بها من شوائب غازية.

weathering test essai (m) de vieillissement aux intempéries اختبار التجوية: تعريض عينة اختبار للتجوية الطبيعية أو الصناعية بقصد تعيين مدى مقاومتها لتأثير الجو.

weatherly boulinier مبحرة فوق الرياح: صفة تطلق على السفينة الشراعية عندما تكون مبحرة بريح ضيقة ويزاوية انسياب صغيرة في بحر مضطرب، وتقدم جيداً نحو جانب الرياح.

weather map (synoptic chart) carte (f) météorologique خريطة الطقس: خريطة تسجل عليها مشاهدات متزامنة للضغط الجوي ودرجة الحرارة وسرعة الرياح والجبهات الأمامية وحالة الجو والسحب ومدى الرؤية، وما إلى ذلك، ومنها يمكن استخلاص التنبؤات الجوية بحالة الطقس.

weather modification changement تعديل جوي: إسقاط المطر صناعياً عند تعرض بعض المناطق لنقص الماء، وذلك باستخدام طائرات خاصة لاستمطار السحب، أي رشها بمادة تكون عاملاً مساعداً لتكثيف بخار الماء.

weather observations observations (fpl) météorologiques أرصاد الطقس: مراقبة الطقس: دراسة وتقييم عنصر أو أكثر من عناصر الأرصاد الجوية التي تصف حالة الطقس إما عند سطح الأرض أو في طبقات الجو العليا.

weatherometer appareil (m) d'exposition aux agents atmosphériques مقياس التجوية: جهاز يستخدم في قلب المنتجات، وتعريضها لظروف تجوية معينة كتمريضها لمصدر إشعاع فوق بنفسجي غامر أو ترشاش من الماء.

weatherproof à l'épreuve des intempéries صامد للجو: صفة للشيء عندما يتحمل عوامل التعرية أو العوامل الجوية.

weather radar display affichage (m) radar météorologique عرض راداري للطقس: عرض للطقس، كما يرى على شاشة الرادار.

weather report bulletin (m) météorologique تقرير جوي، تقرير عن أحوال الطقس: بيان بأحوال الجو في وقت معين وفي منطقة محددة.

weather report station station (f) des bulletins météorologiques محطة تقارير الطقس: محطة تذيب تقارير الطقس والنشرات والإنذارات الخاصة بالجو والبحر وحالة الطرق.

weather-resisting steel acier (m) résistant à la corrosion atmosphérique فولاذ صامد للعوامل الجوية: فولاذ له المقدرة على مقاومة التآكل تحت تأثير الظروف الجوية.

weather satellite satellite (m)

قمر صناعي للطقس: تابع *météorologique* صناعي يدور حول الأرض، حاملاً أجهزة للرصد وأخرى لإرسال البيانات الجوية إلى مراكز الأرصاد على الأرض للتعرف على حالة الطقس.

weather side bord (m) du vent جانب فوق الريح: جانب السفينة الذي تهب منه الريح.

weather signal signal (m) إشارة طقس: إشارة مرئية *météorologique* ترسل للإعلام عن تنبؤ طقس.

weather station station (f) محطة الطقس: موقع *météorologique* يحتوي على إمكانات وتسهيلات كبيرة لرصد معطيات عن العناصر المتغيرة للطقس، وقياسها وتسجيلها وإرسالها.

weather strip jointe (m) d'étanchéité حشوة عازلة: قطعة أو شريحة من مادة كالخشب أو المطاط أو اللدائن، تثبت في وصلات نافذة أو باب أو منفذ مشاة، لمنع تسرب التيارات الهوائية.

weather tide marée (m) portant au vent مدّ في عين الريح: عامل المد الذي يدفع السفينة الشراعية ناحية الريح.

weather vane girouette (f) مؤشر الرياح: مؤشر يدور حول مركزه، ومصمم بحيث يشير إلى اتجاه الرياح.

weave armure (f) تركيب نسجي: الكيفية التي يتم بواسطتها بناء المنسوج على النول عن طريق تعاشق خيوط السداة مع خيوط اللحمة. والتركيب النسجي الأساسية هي: السادة، والمبرد، والاطلس.

weaver's beam ensouple (f) de tissage مطواة النول الخاصة بالسداة: في الصناعات النسجية، دُفّين في مكانة التسدية يحتوي أو لا يحتوي على طارتين، وتُلف عليه السداة المعدة للنسج.

weaver's beam drive commande (f) de l'ensouple جهاز لَف مطواة السداة: في الصناعات النسجية، وسيلة لإدارة مطواة السداة مع تنظيم سرعة السداة وشد الخيوط.

weaving oscillation (f) ترجيح، تأرجح: حركة تذبذبية مستعرضة في اللحام بالصهر، حركة تشعّل اللحام في أثناء ترسيب معدن اللحمة.

web fil (m) شعيرة: في البصريات، خط يتألف عادة من جدليل محدود من خيوط عنكبوتية، أو سلك معدني دقيق، يتم تركيبه في مجال رؤية العدسة العينية للتلسكوب لاستخدامه مرجعاً، أو لإجراء القياسات على أساسه.

web âme (f) centrale عصب: ١- في المثاقب، الجزء المركزي للمثقب، أي المحصور بين جذور الخدّ (المجاري) والممتد من نهاية الطرف في اتجاه الساق. ٢- في القطاعات الإنشائية، جزء متعامد مع شفة (فلانشة) أو شفتي القطاع. ٣- في الشيكات والأعمال المساحية، الأضلاع الرأسية والمائلة.

web bande (f) de papier شريط ورق: في صناعة الورق، الطول المتصل للورق، والمتكوّن من مرور لب الورق خلال مكينة صنع الورق. وشريط الورق الناتج إما أن يُلف على هيئة بكرات أو يقطع إلى أقراص.

webbing tissu (m) à sangles قايش: قماش متين من القطن يتراوح عرضه ما بين ٢ - ٢٠ سم. يستخدم هذا النوع من القماش في تيل الفرامل للسيارات، وأحزمة للجنود، وكذلك سيور الآلات.

weber weber (m) وبر: وحدة الفيض المعطيسي في النظام الدولي للوحدات، وتساوي ١٠^{-٨} مكسويل.

Weber-Fechner law loi (f) de قانون وبر وفيشتر: قانون يتناول العلاقة بين الإحساس السمعي (الجهارة) والإثارة (الشدة)، وهي علاقة فيزيائية للإحساس البشري، وينص على أن أقل زيادة في عامل التنبيه تؤدي إلى زيادة ملموسة في الإحساس، تمثل دائماً كسراً ثابتاً من التنبيه الكلي.

Weber number nombre (m) de Weber رقم وبر: عدد لا بُدّي يعطي النسبة بين قوى القصور الذاتي والتوتر (الشد) السطحي.

Weber test (tuning-fork test) essai اختبار وبر، اختبار بالشوكة الرنانة: اختبار بسيط لمقارنة مبدئي (عتبة) الإحساس بالسمع للمستمع تحت الاختبار بالنسبة للغمات النقية. وهو يحتاج إلى شوكة رنانة ذات معدل معلوم للتضالول بالديسبيل لكل ثانية، وإلى ساعة إيقاف. يجري الاختبار في أشكال متعددة لمقارنة السمع المنقول بالهواء مع السمع المنقول بالعظام، أي ما

يجرى للتمييز بين فقد السمع التوصيلي وفقد السمع الناتج عن الأعصاب الحسية السمعية.

web-fed machine machine (f) آلة طبع شريطي: *alimentée par bobine* في الطباعة، آلة تغذى بشريط ورقي متصل يسحب من لفة (بويئة) ورق، تميزاً لها من آلات الطبع التي تغذى بالأفرخ واحدا وراء الآخر.

web frame porque (f) إطار هيكلّي وتري: في الهندسة الإنشائية، إطار من لوح من الفولاذ (الصلب) وله شفيران مبرشمان أو ملحومان فيه، لدعم هيكل إنشائي.

web of a beam âme (f) d'une poutre وترّة الكمرة، عصب الكمرة: الجزء الأوسط الذي يصل بين شفتي كمرة حديدية، وهو العنصر الأساسي في حمل الأحمال المسلطة على الكمرة.

web sling elingue (f) entoilée منسج: معلاق من الخيال فيه يوصل الخنايان بنسيجة ليفية أو بقماش القنب (الكتفاس) التين، ويستخدم في نقل أنواع البضائع التي يخشى إصابتها بأعطاب إذا ما حملت بمعلاق عادي. ومن أمثلة الاستخدامات أيضاً تحميل الحيوانات إلى ظهر السفينة.

web tension control régulation (f) de la tension du papier ضبط شد الشريط: في الطباعة، تحكم تعويضي في شد شريط الورق الذي يغذي آلة الطبع الدوارة، حتى لا يكون الشريط متوتراً أو مرتخياً أكثر من اللازم في أثناء دوران الآلة.

wedge coin (m) إسفين، خابور، وتد: عنصر مكثي منشوري الشكل، مثلث المقطع، يستخدم في كثير من الأغراض العملية كتوصيل جسم بآخر، أو الإبقاء على انفراج معين بين جزأين مترابطين معاً.

wedge angle angle (m) de tranchant زاوية الإسفين: في أدوات القطع، الزاوية بين الوجه وبين الجزء من الجانب (الجانب) الذي يشكل زاوية الخلوص، مقيسة عمودياً على الحُد القاطع.

wedge combustion chamber غرفة احتراق إسفينية: غرفة احتراق ذات شكل مستدق (مسلوب) في محرك ذي صمامات علوية، وهي تمتاز بعدم تعرضها لعملية الخبط (التصفيق).

wedge filter *filtre (m) conique; filtre (m) prismatique* مرشح إسفيني، مرشح وتدي: في الإشعاعات النووية، مرشح (مصفاة) للأشعة يتغير سمكه تدريجياً، وعلى نحو منتظم، من أحد طرفيه إلى الآخر، وهو مصمم لبعض الاستخدامات من أجل تحانس الأشعة التي تنفذ من خلاله.

wedge photometer *photomètre (m) à coin* فوتومتر وتدي: فوتومتر (مقياس ضوء) تتم فيه مساواة شدة الاستضاءة من مصدرين، عن طريق إدخال وتدي (إسفين) مدرج من مادة ماصة في مسار المصدر الأقوى بحيث يمكن مقارنة شدة الاستضاءة بين المصدرين.

wedge system of regulation *système (m) de regulation avec repartition en vdes ouvertures de vannes* نظام موازنة ركني: في الهيدرولوجيا، نظام موازنة تفتح فيه بوابات القنطرة على التوالي بداية من الجوانب، كلما ارتفع منسوب النهر.

wedging calage (m); clavelage (m) تسفين، حشر إسفيني: في أشغال المحاجر (المقالع)، طريقة للحصول على كتل كبيرة ومنظمة الشكل من أحجار البناء، حيث يعمل صف من الثقوب المتقاربة بمخاطب يدوية أو آلية (بالهواء المضغوط) بقصد إحداث شق يمكن إيلاج إسفين فولاذي فيه بلطف، ونزع الكتلة الحجرية أو الصخرية دون أن تنكسر.

wedging up *billardement (f)* رفع السفينة بالأسافين: عملية تجرى قبل إنزال السفينة إلى الماء مباشرة، وذلك بنقل ثقل البدن من السنادات التي تحمل عليها في أثناء الصيانة أو الإصلاح في الحوض إلى مجرى الانزلاق، وفيها تدفع أسافين طويلة على الجانبين بين أعلى المجرى والحمامة، فترتفع السفينة تمهيداً لانزلاقها.

weed control (weeding) *dés herbage (m)* مقاومة الحشائش الضارة: إبادة الحشائش والأعشاب الضارة المتطفلة على غذاء المحاصيل الرئيسية. وتجري المقاومة بعدة أساليب، منها: العزق، واستخدام مبيدات الحشائش، والحرق باللهب (للمحاصيل التي لا تتلف سيقانها أو أعوادها بالحرارة كالقطن والقصب والذرة).

weed controller *dés herbant (m)* حاكم الأعشاب: مادة كيميائية تستعمل في العمليات الزراعية لمنع نمو الأعشاب

بالأرض. من أشهر المواد المستخدمة لهذا الغرض: كلورات الصوديوم، وورنيخات الصوديوم، وأملاح البورات المختلفة.

weed cutter (weeder) *sarclouse (f)* آلة استئصال الحشائش الضارة: نوع من الأمشاط الخفيفة، ذو أسنان مرنة، يمرر بين المحاصيل النامية في مراحلها الأولى من النمو لاستئصال شتلات الحشائش والأعشاب الضارة.

weed-growth regulators *régularisateurs (mpl) du développement des algues* منظمات نمو الأعشاب، مبيدات الأعشاب الهرمونية: مواد كيميائية هرمونية للتخلص من الأعشاب، حيث تؤثر على نموها بما يؤدي إلى موتها.

weed-hook *binette (f) sarclouse* حطاف الأعشاب: أداة على هيئة خوصة حديدية، طرفها الأسفل متشعب، ولها مقبض خشبي في طرفها الآخر، تستخدم لانتلاع جذور الأعشاب ورفعها وإزالتها من مجاري الري أو الصرف.

weedicide *herbicide (m)* مبيد أعشاب: مادة كيميائية تقضى على الأعشاب الضارة المطلوب التخلص منها.

weeding *dés herbage (m)* اجتثاث الأعشاب: استئصال الأعشاب الضارة من الأراضي الزراعية والمجاري المائية المشكوفة.

weeds *herbes (fpl) folles; mauvaises* أعشاب ضارة، حشائش ضارة: نباتات متطفلة تنمو في أماكن لا يراد لها أن تنمو فيها، فتشارك المحاصيل الرئيسية في غذائها، وتسبب في إعاقة نموها وتقليل غلتها (إنتاجها)، كما تسبب في زيادة البخر وفقد المياه من التربة.

weed screen *écran (m) sarcloux; grille* شبكة الأعشاب: شبكة معدنية (*f*) *sarclouse* تثبت في وضع رأسي أو مائل يعترض المجرى المائي لتحتجز أمامها الأعشاب العائمة أو المقطوعة.

weekly storage *accumulation (f) hebdomadaire* تخزين أسبوعي: تخزين يجري بمقتضاء تعبئة وتفريغ الخزان المائي لمحطة توليد القدرة خلال دورة أسبوعية.

weephole *barbacanes (fpl)* ثقب تذرير، ثقب تصريف: ثقب تترك في أثناء إنشاء الجدران الواقية للمنشآت المائية أو في بطانة القنوات لتسريب الماء من خلالها

وتخفيض الضغط الاستاتي خلفها. تذرير: التسرب (*m*) *weeping suintement* الخفيف للسوائل من شدوخ أو تشققات أو ثغرات أو مسام دقيقة.

weeping of sieve tray *suintement (m) du plateau perforé* تذرير الصينية المثقبة: في الهندسة الكيميائية، مرور السائل من الثقوب الموجودة في صواني أبراج انتقال الكتلة، وذلك عندما يقل معدل سريان الغاز الصاعد في البرج عن حد معين.

weft *trame (f)* لحمة: خيط يمتد بعرض القماش بين برسله.

weft-knit *tricot (m) à trame* تريكو اللحمة: تشغيل منتجات التريكو باستخدام فتلة تغذية واحدة تكون غرزاً بعرض القماش.

Wehnelt interrupter *interrupteur (m) de Wehnelt* مقطع وينيلت: مقطع تيار كهربائي مؤلف من إلكترودين في محلول إلكتروليتي، ويقطع مرور التيار بين الإلكترودين فقائع الغاز التي تنشأ في المحلول.

wehrlite *wehrlite (f)* ورليت: سبيكة طبيعية تتكون من الزموت والتلوريوم.

weibullite *weibullite (f)* قببوليت: معدن رمادي كالفلوذا، مكون من كبريتيد الزموت والرصاص، ويوجد في الطبيعة على هيئة بلورات منشورية مصمتة غير محددة المعالم.

weigh batcher *appareil (m) de pesée* معي الوزن: آلة لخلط الخرسانة تقاس فيها كميات الرمل والزلط والإسمنت بالوزن.

weighing bottle *flacon (m) à pesée* قينة وزن: قارورة صغيرة من الزجاج، مستوية الفاع، ولها غطاء (سدادة) من الزجاج كذلك، تستعمل في وزن كميات صغيرة من المادة في عمليات التحليل.

weighing bridge *bascule (f) de pesée* جسر وزن، قنطرة وزن: منصة أرضية مجهزة بترتيبات خاصة لوزن السيارات وهي فارغة أو وهي محملة.

weighing factor *facteur (m) de pesée* معامل الوزن: قيمة محسوبة تضاف إلى الوزن، أو تنقص منه، في أثناء التجارب.

weighing line *orin (m) d'ancre* حبل الاستعادة: في السفن، حبل يربط أحد طرفيه في تاج المخطاف، والطرف الآخر في حبل عوامة المخطاف، والغرض من ذلك هو استعادة المخطاف في حالة انزلاق أو وقوع

الكيل الخاص به.

weighing method méthode (f)

الطريقة الوزنية: طريقة لقياس *pondérale* السعات الحجمية، وتتكون من وزن محتوى الوعاء من السائل وحساب حجمه بقسمة كتلته على كثافته عند درجة حرارة معينة.

weighing-type rain gauge

مقياس المطر *pluviomètre (m) à pesée* بالوزن: جهاز لقياس كمية المطر، يتكون من وعاء متصل بميزان وجهاز تسجيل أوتوماتي بين تغير الوزن مع الزمن على شريط بياني.

وزن: قوة *weight poids (m); masse (f)* الجاذبية المؤثرة على جسم ماء، وهي حاصل ضرب كتلة الجسم في عجلة (تسارع) الجاذبية الأرضية. يُسمى أيضاً «ثقل».

صنّجة، صنّجة: جسم *weight poids (m)* معلوم الكتلة يستخدم في عمليات الوزن، كالكيلوجرام ونصف الكيلوجرام.

بارومتر وزني: بارومتر (مقياس ضغط *weight barometer baromètre (m) à gravité* جوي) رتبي، يقيس الضغط الجوي عن طريق وزن الزئبق في عمود أو في حوض.

الكثافة الوزنية: خارج قسمة وزن جسم ما على حجمه.

مُخَطَّط وزني: مُخَطَّط بياني لدالة قيم متغيرها المستقل لها أوزان مختلفة.

الوزن: في *weighting pondération (f)* الإحصاء، تقييم أهمية عناصر سلسلة من المشاهدات بتمييز كل عنصر فيها بعدد يبين مدى أهميته أو مدى الاعتماد عليه.

تنقيط الحرير: عملية تجهيز تجري على الحرير الطبيعي لزيادة وزنه وإكسابه السخاء والاتسالية. وتستخدم الأملاح المعدنية لهذا الغرض في أثناء عمليات الصباغة والتجهيز.

انعدام الوزن: الحالة التي *weightlessness apesanteur (f); impesanteur (f)*

تتلاشى فيها آثار الجاذبية، لسبب أو لآخر، وينعدم فيها أي تسارع للجاذبية بالنسبة لمراقب داخل نظام انعدام الوزن.

منظّم مُحمّل بأثقال: صمام *weight-loaded regulator régulateur (m) à poids*

منظم للضغط، ويحمل مسبقاً بأثقال موازنة ليفتح (أو يغلّ) عند الحد الأعلى (أو

الأسفل) لمدى الضغط الذي ضُبطَ عنده مقدماً. يستخدم في أوعية الضغط أو نظم التدفق.

عامل الامتلاء *weight-load factor coefficient (m) de remplissage en poids*

بالحمولة: النسبة المئوية، على مدار العام عادة، لإشغالات الحمولة في الطائرة (من ركاب وبضائع ويريد). وهي تحسب منفردة بالنسبة لكل من التشغيل الداخلي والتشغيل الخارجي. وتقاس الحمولة بالأطنان الكيلومترية المروضة والمنقولة.

النسبة المئوية *weight percent sulphur pourcentage (m) en poids de soufre*

للكبريت: وزن عنصر الكبريت الموجود بمادة عضوية، مقدراً كنسبة مئوية.

ترمومتر الوزن: قنية تستخدم *weight thermometer thermomètre (m) à poids*

لقياس معامل التمدد لسائل، بوزن كمية السائل التي تملأ القنية عند درجتي حرارة مختلفتين، وبإعمال معامل التمدد للقنية.

فاينشكنيت: *weinschenkite weinschenkite (f)* معدن لونه

أبيض يتكون من فسفات الإثريوم المائية. ٢- ضرب من الهورنبند لونه بني غامق ويحتوي على نسبة عالية من الحديد والالومنيوم والماء.

هَدار: ١- حاجز بعرض *weir déversoir (m)* مجرى مائي لتوجيه جزء من مياه المجرى أو توجيهها كلها إلى التربة، وقد يساعد عرضاً على تخزين المياه في حالات الطوارئ.

٢- حاجز بالمجرى للتحكم في منسوب المياه. ٣- فتحة في الجزء العلوي من السد أو الضفة الترابية لتصريف المياه الزائدة.

٤- معبر جانبي تمر المياه فوقه، بغرض قياس تصريفها. ٥- في الصناعات الكيميائية، لوح معدني رأسي حاجز تزود به الصواني المثقبة في أبراج انتقال الكتلة بين سائل وغاز، وذلك للسماح للسائل بالتجمع المحدود على الصينية، لزيادة زمن التلامس بين الطورين في البرج.

حوض قياس *weir gauging tank réservoir (m) de jaugeage du déversoir*

بالهدار: حوض طويل ينتهي بهدار عبارة عن لوح به حَزَّة مثثة، قائمة الزاوية، حادة الحافة. ويقاس الضغوط يمكن حساب التصريف من معادلة خاصة تربط بينهما (أي بين التصريف والضغوط).

weir head charge (f) sur le déversoir

ضغوط الهدار: ارتفاع سطح الماء في قناة الاقتراب مقيساً فوق مستوى عتَب الهدار.

حُمولة الهدار: في أحواض الترسيب، التصريف المار على الهدار، مقدراً بالمتر المكعب في اليوم، ومقسوماً على طول حافة الهدار بالمتر. كلما زاد تحميل الهدار زاد احتمال صعود الحمأة من القاع إلى السطح.

الواح الهدار: ألواح متحركة يمكن بواسطتها ضبط منسوب حافة الهدار.

هدار التدفق الخطي، *weir with linear flow characteristics déversoir (m) à écoulement linéaire*

هدار تناسبي: هدار يتناسب فيه التصريف المار من فوقه تناسباً طردياً مع الضغوط head.

طريقة فاينزبرج: طريقة *Weissenberg method méthode (f) de Weissenberg*

لدراسة البنية البلورية بواسطة الأشعة السينية، حيث تدار البلورة داخل حزمة من هذه الأشعة في حين يحرك فيلم التصوير على نحو مواز لمحور الدوران. وتكون البلورة محاطة بغطاء يشبه الكم، به شق يسمح بمرور بقع الانعراج فقط لتحقيق المعرفة الأكيدة بكل بقعة في هذا النمط.

مغنيطون فايس: وحدة للمزم *Weiss magneton magnéton (m) de Weiss* المغنطيسي، وتساوي 1.85×10^{-24} إرج / أورستد، أي نحو خمس مغنيطون بور.

طريقة وايزمان: طريقة لإنتاج *Weizmann process procédé (m) de Weizmann* الأسيتون والبيوتانول، بتخمير محلول نشا القمح باستخدام أنواع خاصة من الخمائر.

لحمة: اندماج (تلاحم) *weld soudure (f)* موضعي لحافتي معدن (فلز) ماء، يتج بالسخن إلى درجات حرارة مناسبة، وقد يُسَلَّط ضغط، كما قد يستعمل معدن إضافية. ويكون لمعدن الإضافة درجة انصهار تساوي بالتقريب درجة حرارة انصهار معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه).

التلاحمية، *weldability soudabilité (f)* قابلية اللحام: مقدرة معدن (فلز) ما على التلاحم أو تقبل اللحام تحت ظروف التصنيع المهيأة لنشأ معين ذي تصميم مناسب، بحيث

يؤدي هذا المعدن الغرض الوظيفي منه أداة مرضياً في أثناء استخدامه الفعلي.

weldability test essai (m) de

اختبار التلاحمية: اختبار يجري *soudabilité* للتأكد من إمكان لحام معدن ما (يسمى معدن الأساس) للحصول على وصلة مقبولة تحت الظروف المنصوص عليها في الاختبار.

weld contact area zone (f) de contact de la soudure

منطقة تلامس اللحمة: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، المنطقة التي يمر خلالها تيار اللحام من أحد جزأي الشغلة إلى الجزء الآخر أثناء إجراء عملية اللحام.

weld crack (weld-metal crack)

شِدَخ في اللحمة: شِدَخ يحدث في معدن (فلز) اللحمة، وينتج أساساً من مقاومة الجزأين الموصّلين معاً لانكماش معدن اللحمة في أثناء تبرده.

weld decay corrosion (f) intergranulaire de la soudure

انحلال لحمي: تآكل بين البلورات، يحدث في بعض أنواع الفولاذ (الصلب) الأوستيني التي لا يصدا والمحتوي على الكروم والنيكل، بعد تسخينها أو تبريدها ببطء خلال درجات الحرارة في النطاق ٥٠٠ - ٩٠٠ م تقريباً، ثم تعرضها لتآكل كيميائي بتأثير بعض العوامل الأكالة. وقد سُمّي كذلك لأنه في الأعضاء الملحومة وجد أن المناطق المجاورة للحمات التي مرت بهذا النطاق من درجات الحرارة تكون عرضة للتأثر بهذه الكيفية.

welded joint joint (m) soudé

وصلة ملحومة: تجميعة جزأين إنشائيين باستخدام أحد أساليب اللحام.

welder soudeur (m)

لحام، عامل لحام: العامل الفني الذي يؤدي عملية اللحام.

welder's sleeve manchette (f) de soudeur

كُم اللحام: غطاء أمان لوقاية ذراع اللحام في أثناء اللحام.

welder's spats guêtres (fpl)

واقية ساق اللحام: زوج *protectrices pour soudeur* من الأغشية لوقاية ساق اللحام وأعلى قدميه في أثناء اللحام.

welding soudage (m)

١- اللحام: في الجيولوجيا، تماسك الصخور أو غيرها من المواد، إما نتيجة لثقل الحمل المُسلط عليها، أو نتيجة التحركات الأرضية.

٢- لحام: في هندسة الفلزات، عملية لوصل

قطعتين من معدن (فلز) ما وصلاً دائماً، وتجري بتسخينها عند موضع التلاحم إلى درجة حرارة معينة، وقد يتطلب الأمر تسليط ضغط معين عند هذا الموضع. يجري اللحام بعدة طرق أساسية، منها: اللحام بالغاز (كاللحام بالأكسجين والأسيتيلين مثلاً)، واللحام بالكهرباء، واللحام بالمقاومة الكهربائية، واللحام بالحدادة، ولحام السمكرة *soldering* ولحام المونة *brazing*، وغيرها. تكون الوصلات الملحومة من أنواع عديدة، مثل الوصلات المنكبة، والوصلات التراكبية، والوصلات الركبية، والوصلات الزاوية، إلخ. يجري اللحام في أوضاع مختلفة: الوضع المسطح، والأقوي، والرأسي، وفوق الرأس، إلخ. يجب - إنشائياً - ألا تقل متانة الوصلة الملحومة عن متانة معدن الأساس (المعدن الجاري لحامه).

welding booth cabine (f) du soudeur

مَقْصُورَةُ اللّحام: مكان (كائنة) مخصص لعمال اللحام كي يؤدي أعمال اللحام، ويؤدّ بمجى للقدرة ومعدات اللحام اللازمة، ومنضدة ومقعد للعمال، كما يجب أن تتوفر فيه تدابير الوقاية والتهوية الكافية، ويخلق عادة بستارة مقاومة للحريق كي تحجب الإشعاعات الضارة عن الأفراد الموجودين في منطقة اللحام.

welding chamber chambre (f) de

غُرْفَةُ اللحام: في اللحام بحزمة *soudage* الإلكترونية، غرفة يجري فيها اللحام عند ضغط منخفض أو عند ضغط التفريغ، وذلك للسماح بمرور الإلكترونات ولتجنب تلوث أو تدهور الكاثود أو الفتيلة عند درجات الحرارة العالية.

welding current courant (m) de

تيار اللحام: في اللحام بالمقاومة *soudage* الكهربائية، التيار (باستثناء تيار التسخين المتقدم) المستعمل لرفع درجة حرارة الشغلة إلى درجة حرارة اللحام والإبقاء عليها عند هذه الدرجة.

welding cycle cycle (m) de soudage

دورة اللحام: في اللحام مع الضغط، تتابع العمليات التي تنفذها مكنة اللحام لعمل لحمة (كردون) ثم الرجوع إلى الوضع الابتدائي.

welding cycle time durée (f) du cycle

زمن دورة اللحام: في طرق *de soudage* اللحام الأوتوماتية، المدة اللازمة لاستكمال دورة لحام.

welding die mâchoire (f) de soudage

قَالْبُ اللّحام: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، ترتيباً لتحديد موضع جزأي الشغلة في مكنة اللحام ولتقل الضغط وتيار اللحام إليهما.

welding electrode électrode (f) de

إلكتروود لحام: سلك معدني موصل *soudage* في دائرة كهربائية، ويستخدم في قَدَح (إشعال) قوس كهربائية قد تصهر الإلكتروود ذاته، أو تصهر سلكاً آخر (معدن إضافة)، ويرسب الفلز (المعدن) المصهور بين حافتي شغلتين بقصد وصلهما معاً. قد يكون السلك مغلفاً أو بدون تغليف، ويهيئ التغليف وقاية المعدن المنصهر من أكسجين الجو، كما يعمل على استقرار القوس.

welding fixture monture (f) de

رباطة لحام: ترتيباً تستخدم لسك *soudage* الأجزاء المراد لحامها في وضع معين وبعلامة تثبيت مقرر بعضها بالنسبة لبعض في داخل التجميعية. تُسمح الرباطة عادة بتغيير وضع الشغلة في أثناء اللحام الفعلي، بحيث يمكن جعل اللحامات في مستوى مريح لعمال اللحام طوال قيامه بالتشغيل.

welding force force (f) de soudage

قُوَّة اللحام: في اللحام مع الضغط، القوة المسلطة على السطحين المتناخمين للشغلة، والمستعملة لعمل لحمة.

welding generator generateur (m) de

soudage; generatrice (f) de soudage

مولّد تيار اللحام: مولّد كهربائي يستخدم لتوليد التيار اللازم لعمليات اللحام.

welding glass verre (m) de protection

زُجاجُ اللّحامين: زجاج ملون *à soudage* يعمل بمثابة مرشح ضوئي لحماية عيون اللحامين من الوهج والإشعاعات الضارة، المنبعثة من لهب الغاز أو القوس الكهربائية، في أثناء إجرائهم لعمليات اللحام.

welding gloves gants (mpl) de

قَفَازَاتُ اللّحام: زوجان من *soudeur* القفازات يرتديهما عامل اللحام لوقاية اليدين والساعدين من الحرارة ومن تناثر (طَرَشَة) المعدن في أثناء إجراء اللحام.

welding goggles lunettes (fpl)

منظار اللحام: وسيلة *protectrices pour soudeur* وقاية تشتمل على حيز تحجب أمام العينين لحمايتهما من الإصابة في أثناء اللحام أو القطع، وهي مزودة بزجاج لحام وزجاج تغذية.

welding head tête (f) de soudage

رأس اللحام: في اللحام الأوتوماتي بالقوس الكهربائية، جهاز يستعمل في وحدة اللحام ويشتمل على آلية لتغذية الإلكترود وعلى وسيلة لتوصيل التيار إليه، وقد يحتوي على تروس أو دلافين لاستبدال الإلكترود. وقد يكون الرأس ثابتاً والشغلة هي التي تتحرك، أو العكس.

welding position position (f) de soudage

وضع اللحام: الوضع الذي يجري سoudage فيه اللحام، مثل الوضع المسطح، والوضع الأفقي، والوضع الرأسي، ووضع فوق الرأس.

welding pressure pression (f) de soudage

ضغط اللحام: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، الضغط عند السطحين المتقابلين أو المتراكبين لجزأ الشغلة، واللازم لدعم اللحمة.

welding pressure time durée (f) de pression de soudage

زمن ضغط اللحام: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، المدة التي تسط في أثناءها قوة اللحام عند عمل اللحمة.

welding primer fond (m) de soudure;

بطانة لحام: مادة vernis (m) de soudage تكون طبقة (غشاء) واقية عند بسطها على سطح معدني غير مدعون، ولا يلزم إزالتها قبل إجراء اللحام، كما أنها لا تمنع أو تعوق الحصول على لحمة جيدة.

welding procedure méthode (f) pratique de soudage

إجراءات اللحام: منهج معين أو منصوح عليه للأعمال التي تتبع لإجراء عملية اللحام، بما في ذلك قائمة المواد، والأدوات والمعدن التي تستعمل.

welding process procédé (m) de soudage

أسلوب اللحام: أية طريقة لحام تتضمن تطبيق مبادئ ميتالورجية أو كهربائية أو فيزيائية أو كيميائية أو ميكانيكية.

welding rod baguette (f) d'apport

سلك لحام، سبيغ لحام: معدن حشو (معدن إضافة)، على هيئة قضيب أو سلك، مغلف أو غير مغلف.

welding sequence séquence (f) de soudure

تتابع اللحام: النظام والاتجاه المتبعان عند عمل الوصلات أو اللحامات أو الإمرارات (كردونات اللحام).

welding shop atelier (m) de soudage

ورشة لحام: ورشة متخصصة، أو قسم في

ورشة تشغيل كبيرة أو في مصنع، لإجراء عمليات اللحام، وتحتوي على معدات ومكينات اللحام والقطع الأساسية التي تتوقف أنواعها وطاقتها الإنتاجية على نوع النشاط الذي تقوم به الورشة. تنفذ فيها أعمال اللحام والقطع الحاراري، بالإضافة إلى العمليات التكميلية، مثل التشطيب والفحص والمعاملات الحرارية والدهان، إلخ، المرتبطة بعمليات اللحام.

welding speed vitesse (f) de soudage

سرعة اللحام: في اللحام بالصهر، طول لحمة مفردة الإمرارة (الكردون) أو متعددة الإمرارات الذي يستكمل في وحدة الزمن.

welding technique pratique (f) soude-technique

تقنية اللحام: الكيفية التي يحرك بها عامل اللحام الإلكترود أو المشعل أو ما شابه ذلك، مع الأخذ في الاعتبار وضع اللحام، والأجهزة والمعدات المستخدمة، ووسيلة تحجيب اللحمة، إلخ.

welding tip (welding nozzle) bec (m) de soudage

طرف اللحام، فوهة اللحام: الجزء من مشعل اللحام باللهب الأكسي استيليني الذي يمر خلاله غازا الأكسجين والاستيلين قبل احتراقهما واستعمالهما. وعموماً، تصنع أطراف المشاعل من معدن ذي موصليّة حرارية عالية، مثل النحاس أو إحدى سبائكها، مما يقلل من خطر احتراق الطرف عند درجات الحرارة العالية.

welding torch lampe (f) à soudure

مشعل اللحام: المعدة التي يجري فيها خلط الوقود (الاستيلين أو البيوتان، مثلاً) بالأكسجين أو بالهواء، وإطلاق الخليط مشتملاً على هيئة لهب غازي. قد يعرف كذلك باسم «مسدس اللحام»، أو «بوري اللحام».

welding transformer transformateur (m) de soudage

محول لحام: محول قدرته الكهربائية عالية، ولطالته منخفضة، وتياره عالي الشدة، يستخدم للحصول على التيار اللازم لعمليات اللحام.

weld mark marque (f) de coulée

علامة تلاحم: في التشكيل بالقوالب، عيب في الجزء المقولب، يظهر بهيئة خط على سطحه ويسببه عادة إجراء القوالب الخاطي، مما يتج عنه التصلد الجزئي لمادة القوالب قبل توقف الانسياب.

weldment pièce (f) soudée;

ملحومة: منشأ أو construction (f) soudée شغلة أو تجميعية، إلخ، وصّلت أجزاؤها

بعضها ببعض بطريقة مناسبة من طرق اللحام.

weld metal métal (m) de soudure

اللحمة: كل المعدن (الفلز) الذي انصهر في أثناء عمل لحمة واحتجز فيها.

weld nugget noyau (m) de soudure;

عقدة اللحام، لوزة: lentille (f) de soudure منطقة الانصهار في لحام البقعة spot أو لحام البروز projection أو اللحام الدرزي oseam.

Weldon process procédé (m) Weldon

طريقة ولدن: طريقة لتحضير الكلور من حمض الهيدروكلوريك وثاني أكسيد المنجنيز.

weld preparation préparation (f) de la soudure

تحضير اللحمة، تحضير الوصلة:

١- المعلومات اللازمة للتمكن من تحضير قطعتي الشغل وضبط وضعهما حتى يمكن إنجاز الوصلة إنجازاً مرضياً. ٢- تحضير قطعتي الشغلة وضبط وضعهما لتكونا جاهزتين للحام.

weld surface superficie (f) de la soudure

وجه اللحمة: في اللحام بالصهر، سطح اللحمة الظاهر على الجانب الذي عملت منه اللحمة.

weld time durée (f) totale de la soudage

زمن اللحمة، زمن اللحام: في اللحام بالمقاومة الكهربائية، الزمن الكلي من بدء سريان تيار اللحام إلى نهايته أثناء عمل لحمة واحدة.

weld timer minuterie (f) de la durée de soudure

مؤقت زمن اللحمة: في اللحام الأوتوماتي، جهاز أو ترتيبة للتحكم في زمن اللحمة فقط.

weld zone zone (f) de la soudure

منطقة اللحمة: المنطقة التي تحتوي على معدن (فلز) اللحمة وعلى المنطقة المتأثرة بالحرارة.

well pits (m)

بئر: ثقب يحفر في الأرض للوصول إلى منبع للماء أو النفط (البترول) أو الغاز الطبيعي أو الماء الملحي.

well casing tubage (m) de puits

قميص البئر: تبطين أنبوبي للبئر، أو أنبوبة من الفولاذ (الصلب) تغلف جدار البئر، ثم يحقن الحيز بينها وبين التربة حولها بالإسمنت.

well completion complétion (f) de puits

إغلاق البئر: الإقفال النهائي لبئر النفط بعد تفكيك ونقل معدات الحفر والتجهيزات المرتبطة بها.

well conditioning conditionnement

تهيئة البئر: ١- إعداد بئر النفط (m) de puits لعملية أخذ العينات، عن طريق التحكم في



معدل الإنتاج بها، وما يصحب ذلك من انخفاض في الضغط. ٢- إزالة أية قشور أو شمع أو طين أو رمل قد يكون متراكماً على الأسطح الداخلية للبئر، بهدف زيادة الانتاجية من الغاز أو النفط.

well core carotte (f) de puits لبُّ البئر: الصخر المتغلغل في البئر الذي تستخرج منه عينات لفحصها وتحليلها.

well-core analysis analyse (f) des carottes تحليل لبُّ البئر: تحليل العينات اللبئية المستخرجة من البئر للتعرف على ما تخترقها من صخور.

well deck pont (m) du coffre سطح صندوقي: السطح المكشوف بين قلعة المقدمة وبرج القيادة في السفن التي يمتد فيها السطح بين القلعة والممشى، أو بين الممشى والكوئل، وهو يحول دون اكتساح ماء البحر المجترف في الطقس الرديء على طول السطح، ويساعد على تصريفه.

well development augmentation (f) تنمية البئر: أعمال تجري بعد حفر *d'un puits* البئر للوصول بإنتاجها إلى أقصى معدل، وهي تعتمد في المقام الأول على إزالة الرمل الناعم والطيني من حول مصفاة البئر.

well drill foreuse (f); perceuse (f) حفارة آبار: آلة ميكانيكية لحفر آبار المياه، وتعمل عادة عن طريق الحفخضة (الهززة).

well effluent effluent (m) du puits فيض البئر: نطف يفيض ويندفع من فوهة البئر تحت غارات المكمن.

well field champ (m) de puits حقل آبار: في آبار المياه، منطقة بها العديد من الآبار تشكل مصدراً لمياه الشرب في مدينة. وقد يجري الضخ من كل بئر على حدة أو يتصل بعضها مع بعض إلى مضخة واحدة.

well finishing finition (f) du puits تشطيب البئر: في آبار المياه، عمليات إضافية لعملية حفر البئر، مثل تدعيم الجدران، وتزويد البئر بمصفاة سفلية، ووضع طبقة من الحصى (الزلط) حول منطقة السحب، إلخ.

well foundations fondations (fpl) sur caissons cylindriques أساسات بئر: أساسات تُنشأ تحت الدعامات والاكتاف وتتكون من أسطوانات (أو صناديق) مغلقة، عمقها كبير بالنسبة إلى قطرها، وجدرانها من الحجارة أو الخرسانة، وتفوص حتى

العمق المطلوب، وقد يملأ تجويفها بالرمل أو الحصى أو الخرسانة، أو يترك فارغاً.

wellhead (well-head) tête (f) de puits فوهة البئر: ١- الموقع الذي يتفجر منه الماء أو النفط. ٢- فم البئر أو أعلاه.

wellhead pressure pression (f) en tête de puits ضغط فوهة البئر: في آبار البترول، ضغط النفط عند فوهة البئر، ويقاس أثناء تدفق النفط وأثناء إغلاق البئر.

well hydrograph hydrogramme (m) du puits متحنى مائي للبئر، هيدروجراف البئر: منحنى يبين تغير منسوب سطح الماء في البئر مع الزمن.

well interference interférence (f) des puits تداخل الآبار: وجود الآبار بعضها بجوار بعض إلى درجة تؤدي إلى تداخل مناطق السحب الخاصة بكل منها.

well location emplacement (m) de forage موقع البئر: مكان البئر في حقل البترول.

well log log (m) de sondage سجل البئر: سجل تبين فيه مكونات وسمك الطبقات الأرضية التي تخترقها البئر والتفاصيل الفنية لعملية الحفر.

well loss perte (f) du puits فقد البئر: في آبار المياه، فرق منسوب الماء داخل بئر مثالية ومنسوب الماء في بئر فعلية لها نفس القطر.

well observations observations (fpl) de niveau dans un puits أرصاد البئر: في آبار المياه، قراءات على فترات محددة، يتم تسجيلها لمنسوب الماء في البئر.

well permit permis (m) de forage تصريح بالبئر: التصريح الرسمي المطلوب لحفر البئر.

well point pointe (f) filtrante; pointe (f) du puits foncé بئر نزع، أنبوبة لمحفيف: في آبار المياه، أنبوبة قطرها نحو ٥٠ مم تنتهي بشبكة سلكية دقيقة، يُلدق العديد منها حول منطقة الحفر، وتتصل جميعاً بأنبوبة رئيسية تنتهي بمضخة ماصة، وتستخدم لنزع الماء من منطقة الحفر.

well point pump pompe (f) à pointe filtrante مضخة البئر المركزة، مضخة بئر الترشح: مضخة طاردة عادة، تسمح بدخول كميات غير قليلة من الهواء، وتعمل عادة في نزع المياه الجوفية من مواقع الحفر لتجفيفها.

well point system système (m) de pointe filtrante نظام الآبار المركزة، شبكة التجفيف بالآبار: في الهندسة المدنية، مجموعة من الآبار ذوات الركائز، تدق في موقع تشيد الأساسات لمبنى أو منشأ ما لتجفيف هذا الموقع، وذلك بتجميع مياه هذه الآبار وضخها إلى خارج الموقع.

well pressure (bottom-hole pressure) pression (f) de puits ضغط البئر، ضغط قاع البئر: الضغط الأصلي في المكمن مقيساً فور ثقب أول بئر استكشافية لصخوره وقبل تسرب شيء من محتوياته أو اندفاعه إلى أعلى.

well sample échantillon (m) de forage عينة بئر: في الكشف عن البترول، قطعة من الصخر تنتج من حفر البئر، وتُجمع وتُحفظ مع مثيلاتها ليستدل بها على أنواع الصخور التي يخترقها الثقب.

well sanitation assainissement (m) du puits الحماية الصحية للبئر: في آبار المياه، مراعاة الشروط الصحية عند استخدام ماء البئر للأغراض المنزلية، على أن يتم حفر البئر في تربة ناعمة ناحية الصعد من مصادر التلوث.

well screen crépine (f) de puits مصفاة البئر: في آبار المياه، أنبوبة مثقبة أو شبكة سلكية مثبتة في نهاية أنبوبة المص لمضخة البئر، تستخدم لحجز الحصى والزلط من للوصول إلى المضخة فيتراكم حول أنبوبة المص مكوناً مرشحاً طبيعياً.

well spacing espacement (m) entre puits تباعد الآبار، تكييف الآبار: توزيع مواقع الآبار على سطح خزان أو مكمن طبيعي للبترول أو للماء أو للحمات المعدنية بتحديد المسافات التي تباعد بينها.

well stimulation stimulation (f) de puits تحفيز البئر: أسلوب تقني للحصول على إنتاج أكثر من التكوين السفلي للبئر، وذلك بهتئة منطقة في جوار البئر يتيسر فيها سريان الموائع. من أمثلة ذلك: تكسير صخور المكمن الجوفية بجوار البئر (هيدروليك أو بالتفجير)، والمعالجة بالأحماض لتحسين إنفاذية التكوين.

well stratigraphy stratigraphie (f) de puits طبقة البئر: التابع الطبقي لجدران البئر وأنواع الصخور التي تخترقها.

well testing essais (mpl) de puits اختبار البئر: مجموعة التجارب التمهيدية والنهائية

التي تجرى على البئر، قبل اعتبارها بئراً مُنتجةً.
well water eau (f) des puits مياه الآبار: مياه جوفية تتفاوت فيها نسبة الأملاح من مكان لآخر، ويمكن استخدامها في الشرب أو في العمليات الصناعية بعد التأكد من صلاحيتها.

Welter rule règle (f) de Welter

قاعدة ولتر: قاعدة تنص على أن حرارة احتراق مركّب عضوي يتم حسابها بطرح الأكسجين والهيدروجين بنسبة وجودهما في الماء ثم جمع حرارة احتراق ذرات الكربون والهيدروجين المتبقية.

Wenner's configuration configuration (f) de Wenner

ترتيب فينر: في الفيزياء الجيولوجية، ترتيب لعمل قطاعات عرضية في الأعماق باستخدام تقنيات مقاومة التيار الكهربائي المستمر، حيث تستخدم أربعة أقطاب كهربائية على خط واحد، وعلى أبعاد متساوية، ويمر التيار بين القطبين الخارجيين ثم يقاس فرق الجهد بين القطبين الداخليين.

Wesson tube tube (m) de Wesson

أنبوبة وسون: أنبوبة تحتوي على جير الصودا وكلوريد الكالسيوم، تستخدم لامتصاص ثاني أكسيد الكربون.

Weston cell pile (f) Weston

خلية وستون: خلية قياسية أولية شائعة الاستخدام في القياسات الكهربائية، ولها قوة دافعة كهربائية عيارية مقدارها ١,٠١٨٦٣٦ فولت عند درجة حرارة ٢٠°م. من مميزاتها عدم تأثرها كثيراً باختلاف درجة الحرارة. تتكون من قطب موجب عبارة عن طبقة من الزئبق تعلوها عجينة من كبريتات الزئبق وكبريتات الكاديوم لمنع الاستقطاب، وقطب سالب عبارة عن طبقة من الكاديوم تعلوها طبقة من كبريتات الزئبق، وسائلها الإلكتروليتي محلول مشبع من كبريتات الكاديوم.

Weston moulding sand process

طريقة وستن لتحضير رمل **procédé (m) Weston pour préparation du sable à mouler** القولية: في السباكة الرملية، طريقة فيها يتم تغطية الرمل بطبقة رقيقة من راتينج كربوني مع مذيب وماء، وهي تعطي انسياباً أفضل للرمل وتوفر نحو ٥٠٪ من إضافات الطفال والماء وتُغني عن رش السطح بتراب الفحم.

Westphal balance balance (f) de

ميزان وستفال: جهاز يستخدم **Westphal** لتقدير الوزن النوعي للمواد.

west point point (m) de l'ouest

نقطة الغرب: في الفلك، النقطة من القبة السماوية التي تقع إلى الغرب من الناظر إليها، وفيها يقطع خط الاستواء السماوي الأفق.

wet mouillé; humide مبلّل، مُبتل: صفة تطلق على الشيء إذا خلط بسائل.

wet analysis analyse (f) humide

التحليل الرطب: طريقة للتحليل النوعي تستخدم فيها محاليل الكواشف.

wet-and-dry bulb hygrometer

hygromètre (m) sec et mouillé

مرطاب ببصيلة جافة وأخرى مبللة: مرطاب (هيجرومتر) يتكون من بصيلتين تعملان بمثابة ترمومتريين إحداهما جافة والأخرى مبللة بواسطة ألياف مغموسة في الماء، وتحسب الرطوبة النسبية للجو من قراءتي البصيلتين مع الاستعانة بجداول خاصة.

wet-and-dry bulb thermometer

(psychrometer) psychromètre (m)

الترموتران الجاف والمبلّل، سيكرومتر: جهاز لقياس الرطوبة الجوية يتكون من ترمومتريين متماثلين، يحفظ مستودع أحدهما جافاً ويحفظ مستودع الآخر مبتلاً ليبرد بالتبخّر في الجو. تقدر الرطوبة الجوية بالرجوع إلى جدول خاص بقراءات هذين الترمومتريين.

wet blasting sablage (m) humide

سفع رطب: عملية صقل لبعض المعادن (الفلزات) بالسفع بواسطة سائل يحتوي على مواد عالقة تدفعها مع السائل مروحة تقليب.

wet-bulb temperature température (f)

درجة حرارة البصيلة **du bulbe humide**

المبتلة: ١- درجة الحرارة المقروءة من البصيلة (انتفاخ الترمومتر) المبتلة. ٢- درجة الحرارة التي تكتسبها حزمة هوائية لو أنها برّدت إلى درجة التشبع عند ضغط ثابت بواسطة تبخر الماء فيها، علماً بأن الحزمة هي مصدر الحرارة الكامنة.

wet cell pile (f) liquide

خلية سائلة، خلية رطبة: خلية إلكتروليتية يكون فيها الإلكتروليت سائلاً (يقابلها الخلية الجافة التي تحتوي على معجون إلكتروليتي).

wet clutch embrayage (m) mouillé

قابض مبلّل: قابض احتكاكي يحتوي على حوض زيت للتبريد. ويطلق عليه هذا الاسم تمييزاً له من القابض الجاف، وهو القابض الاحتكاكي المعتاد.

wet combustion combustion (f)

احتراق رطب: طريقة لتقدير نسبة الكربون بأكسده بحمض الكروميك.

wet compression marche (f) en

régime humide انضغاط مبلّل: في هندسة التبريد، انضغاط يحدث عندما لا يكون وسيط التبريد في داخل أسطوانة انضغاط بخاراً مشبعاً جافاً ولا بخاراً محمضاً، بل يحتوي على نسبة ما من وسيط التبريد السائل. ويستتبع ذلك، أن يكون وسيط التبريد بعد إكمال شوط (مشوار) الانضغاط مبتلاً بما يكفي خروجه من الضغوط في حالة بخار مشبع.

wet dock bassin (m) à flot

حوض مائي: حوض يسمح للسفن بالدخول إليه في وقت الماء العالي، ويتم خفض منسوب الماء فيه بإغلاق بواباته وباستخدام المضخات. يستخدم لإصلاح وتنظيف السفن.

wet drawing tréfilage (m) au paquet;

tréfilage (m) par voie humide

سحب مبلّل، سحب مبلّل: في الصناعات المعدنية، عملية سحب تكون فيها قوالب السحب والمادة المسحوبة مغمورة تماماً في مادة تزيق (تزييت أو تشحيم) مناسبة.

wet-drawn wire fil (m) étiré par voie

humide سلك مسحوب في الزيت: في الصناعات المعدنية، سلك مسحوب خلال مزلقي سائل لإنتاج سطح لامع ناصع.

wet electrolytic capacitor

condensateur (m) à électrolyte liquide

مكثف إلكتروليتي سائل: مكثف كهربائي يُستخدم فيه إلكتروليت سائل.

wet filter filtre (m) humide

مرشح رطب: مرشح (فلتر) هواء يكون فيه وسط الترشيح مشرباً بمادة لزجة لصيقة.

wet flexural strength résistance (f) à

pli par voie humide مقاومة الثني عند التبلل: مقاومة عينة من مادة ما (مادة لدائنية، مثلاً) للثني بعد غليها في الماء.

wet gas gaz (m) humide

غاز رطب: غاز طبيعي (غير مُصنّع) يحتوي على هيدروكربونات قابلة للتكثيف.

wet grinding meulage (m) avec

تجليخ رطب: عملية تجليخ يستخدم **arrosage** فيها مائع تبريد للمشفولة في أثناء التشغيل.

Wetherill process procédé (m) de

أسلوب ويدريل: عملية لإنتاج **Wetherill**

السفلي، وتداول في دورة كاملة.

wettability mouillabilité (f) مقدرة (f) التبليل: السائل على الانتشار فوق سطح مادة جامدة، بتلاصق يكفي لتكوين غشاء (فلم) رقيق ولكنه منظم ومتصل.

wetted contour contour (m) mouillé الكفاف المُبلل، الكتور المُبلل: في ميكانيكا الموائع، خط تقاطع مقطع السريان والحدان الداخلي لمجرى.

wetted nappe nappe (f) noyée عرق مُبلل، عرق مُغرق: في الهيدروليكا، عرق يكون غارقاً تماماً من أسفله وجزئياً من أعلاه بواسطة قفزة هيدرولية تحدث عندما يكون الفرق بين منسوبي المياه عند مصعد التيار ومهبطه أكبر من ثلاثة أرباع ارتفاع حاجز الهدار.

wetted perimeter périmètre (m) mouillé المحيط المُغمور، المحيط المبلل: ١- طول خط التماس بين المياه الجارية، والقناة أو التربة التي تحتويها، مقيساً في المستوى العمودي على اتجاه التدفق. ٢- الجزء الذي يمسّه الماء من محيط المقطع المستعرض لمجرى النهر.

wetted surface surface (f) mouillée السطح المُبلل: ١- في ميكانيكا الموائع، سطح الجزء من جسم مغمور كلياً أو جزئياً، الذي يلامس السائل. ٢- في السفن، الجزء من البدن الخارجي للسفينة الملامس للماء، عندما تكون طافية، وتدخل مساحته ضمن الحسابات المتعلقة بالمقاومة الاحتكاكية، والقدرة الحصانية، ووزن التلويح الخارجي.

wetted-wall tower tour (f) à paroi mouillée برج الجدار المُرطب: برج تجريبي لتعيين معامل انتقال الكتلة بين غاز وسائل في حالة سريان مضطرب. ويتكون من أنبوبة رأسية، تغذى من القمة بالسائل الذي يمكن التحكم في سريانه على الجدار الداخلي للأنبوبة، بفعل الجاذبية، حيث يتلامس مع الغاز الذي يغذى من قاع البرج، وبذلك تكون مساحة انتقال الكتلة معلومة القيمة.

wetting mouillage (m) تبليل، تبليل: في هندسة الغازات، انتشار معدن حشو (معدن إضافة) أو مساعد صهر على سطح معدن أساس.

wetting agents agents (mpl) de humidification; agents (mpl) mouillants عوامل تبليل، عوامل ترطيب: مركبات تتميز

الغازات العادمة بغسلها بالماء.

wet spinning method procédé (m) de filature à la moullité طريقة الغزل الرطب: طريقة تستخدم في صناعة الحرير الصناعي، وفيها يتدفع محلول الغزل من خلال الفوهة (الفونية) إلى الحمام الحمضي. وتستخدم كذلك في عملية غزل بعض أنواع الألياف السيلانية حيث يمر المبروم في حمام ماء ساخن قبل أن يصل إلى أسطوانات (سلندرات) السحب.

wet-splitting device section (f) de séparation de fils à l'état humide وسيلة تسليك مبتل: في الصناعات النسيجية، وسيلة تستخدم في التحضيرات لفصل خيوط السداة المتلاصقة قبل جفافها، وتتكون من قضبان تسليك ثابتة أو دورانية الحركة.

wet start départ (m) mouillé بدء تشغيل رطب: في محركات الاحتراق الداخلي، إخماق للمحرك في الدوران بسبب عدم اشتعال رذاذ الوقود. ويرجع ذلك عادة إلى ضعف البطارية الكهربائية التي تؤثر بدورها على شموع الإشعال وضغط الوقود وسرعة بدء الدوران. وحيث ينبغي التوقف فترة كافية لتصفية الوقود المتخلف في مجموعة الاحتراق والسماح لبخار الوقود الموجود في غرف الاحتراق بالتبدد.

wet strength résistance (f) à la voie humide مقاومة التبلل: ١- مقاومة الورق المشيع بالماء أو بسوائل أخرى. ويستخدم الاختبار لتعيين زيادة مقاومة الورق للتبلل عند معالجته براتينجات لدائنية. ٢- مقاومة وصلة لدائنية ملتصقة بعد إخراجها مباشرة من سائل غمرت فيه فترة زمنية محددة تحت ظروف معينة من الضغط ودرجة الحرارة.

wet strength paper papier (m) résistant à l'état humide ورق مقاوم للتبلل: ورق تمت معاملته كيميائياً لزيادة احتفاظه بمتانته عند البلل.

wet strength retention indice (m) de résistance à l'état humide قوة الورق الرطب: النسبة بين أية خاصية قوة الشد مثلا للورق أو الكرتون وهو في الحالة الرطبة وبين تلك الخاصية لنفس الورق أو الكرتون وهو في الحالة الجافة، وذلك تحت ظروف قياسية.

wet-sump lubrication lubrification (f) à carter humide تزييق بمجمع الزيت: في محركات الاحتراق الداخلي، نظام للتزييت فيه تتجمع كمية معينة من الزيت في الحوض

أكسيد الزنك صناعياً، وذلك لاستخدامه في أعمال الدهانات مثلاً. ويجري ذلك بتعامل الفحم مع خام الفرائكلينيت الذي يحتوي على أكسيد الزنك بصورة غير نقية، فينتج الزنك في صورة بخار يفصل ويُعاد أكسدته باستخدام الهواء.

Wetherill vacuum casting process procédé (m) Wetherill à coulée au vide طريقة ويذريل للصب تحت التفريغ: طريقة سباكة يصب فيها المعدن المصهور في جو مفرغ، وهي تزيد من حصيلة المسبوكات الجيدة بالنظر إلى دقة التحكم في ظروف الصب، كما تقلل من المسمية وشوائب الخبث.

wet mill broyeur (m) humide طاحونة مبللة، طاحونة رطبة: ١- طاحونة فيها تخلط المادة الصلبة الجاري طحنها بالماء. ٢- طاحونة فيها تؤخذ طاقة الطحن بواسطة مجرى مائي سريع التدفق.

wet mix mélange (m) enrobé; mélange humide (m) خلطة سائلة، خلطة زائدة الماء: خلطة خرسانية نسبة ماء الخلط بها زائدة على الحد المناسب.

wet-out humide; mouillé تبليل: في تشكيل اللدائن، حالة تقوية بالتشريب تحدث عندما تكون جميع الفراغات الواقعة بين الجداول والشعيرات ممتلئة بالراتنج.

wet-out rate taux (m) d'humidification معدل التبلل: الزمن المطلوب لكي تملأ مادة لدائنية جميع الفراغات والشقوق في مادة نقوية وتبلل سطوح الألياف. ويعين هذا الزمن عادة بوسائل الانتقال الضوئي.

wet oxidation oxydation (f) mouillée أكسدة رطبة: طريقة لمعالجة الحمأة بضغطها بالهواء وإمرارها في مبادلات حرارية لترفع درجة حرارتها إلى ١٤٠°م، ثم تضغط وترش بالبخار حتى ترتفع درجة حرارتها إلى ٢٥٠°م، وبذلك يسهل تكثيفها.

wet process procédé (m) par voie humide الطريقة الرطبة: ١- طريقة صناعية لتخضير بعض المواد باستخدام المحاليل، كاستخلاص الخامات بواسطة الأحماض مثلاً. ٢- طريقة لصنع الإسمنت البورتلاندي، وفيها تُسحق المواد الخام وتخلط بالماء قبل الحرق.

wet scrubber laveur (m) mouillé مَسَّلة رطبة: جهاز لفصل الرماد والأتربة من

بالقدرة على تقليل التوتر السطحي، وتسبب تغلغل سائل ما بسهولة أكبر في مادة أخرى، أو تسبب انبساط سائل على سطح مادة أخرى في شكل غشاء رقيق. مثال ذلك: الصابون والمنظفات.

wetting characteristics

caractéristiques (fpl) de mouillement

خصائص التبليل، خصائص الانتشار: في لحام السمكرة أو لحام المونة، الخصائص المتعلقة بتلاصق سبيكة أو معدن الإضافة بسطح الوصلة، وهي خصائص تحددها سلاسة انسياب طبقة معدن الإضافة، ودرجة الحرارة، وسطح الوصلة، ونوع مساعد الصهر المستعمل. وللحصول على وصلة جيدة ملحومة بلحام السمكرة أو المونة، يجب أن «يتبلل» معدن الإضافة مع سطحي المعدن الجاري وصلهما معا.

wetting liquid liquide (m) mouillant

سائل مُبَلِّل، سائل مُبَلِّل: سائل ذو قدرة عالية على تبليل الأسطح الجامدة، كالماء على الزجاج مثلاً، وزيادة التصاقه بها.

wetting phase phase (f) de mouillage

طَوْرُ البَلِّل: في السكّامِنِ النفطية ذات الطورين (النفط والماء)، أحد الطورين (الماء) الذي يبلل أسطح مسام التكوين، على حين لا يبللها الطور الآخر (النفط).

wetting power puissance (f) mouillante

قُدْرَةُ التَبْلِيل: في لحام السمكرة، خاصية سبيكة سمكرة مصهورة التي تسمح لها بتبليل سطح معدن الأساس.

wet-type air cooler refroidisseur (m)

مَبْرِدُ هَوَاءٍ طَرَأَزٍ رَطْبٍ: وحدة تبريد الهواء بالإمرار الجري، وفيها يحدث تبادل الحرارة عن طريق تلامس الهواء مع سائل، وذلك بإمرار فقائيع الهواء خلال السائل أو برش السائل في تيار الهواء المتدفق.

wet winding enroulage (m) humide

لَفٌّ مُبْتَلٍ: في الصناعات اللدائنية، عملية لفّ الشعيرات، وفيها يتم إشراب جديلة الشعيرات بالراتينج مباشرة قبل ملاستها للشياق.

wet year année (f) humide; année (f)

سَنَةٌ رَطْبَةٌ: السنة التي يزيد فيها التساقط أو التصريف النهري، أو الظواهر الأخرى، على مقاديرها المعروفة في السنة العادية، أو متوسطاتها المسجلة على مدى فترة طويلة.

whale oil huile (f) de balaine; huile (f) de

زَيْتُ الحَوْتِ، زَيْتُ الحَيْتَانِ: زيت ثابت غير سام، قابل للاحتراق، لونه أصفر مائل إلى البني، يحصل عليه من دهن الحوت. يذوب في كل من الكحول والإثير والكلوروفورم وثاني كبريتيد الكربون. يستعمل مُزَكِّفًا ومادة إضاءة وفي صنع الصابون وفي معالجة بعض الأمراض الجلدية وفي دباغة الجلود.

wharf appontement (m)

رَصِيف مُخَمِّل: رصيف مُصمَّم أو مفتوح موارٍ للشاطئ يُستخدم لرسو السفن. ينشأ الرصيف المصمَّم من حائط ساند رأسي ضخم، وينشأ الرصيف المُفتوح من بلاطة أفقية محمولة على خوازيق.

wharfage frais (mpl) d'estane

رُسُوم الرصيف: رسوم تُفرض مقابل استخدام الرصيف للإرساء أو التفريغ أو التحميل أو لاستقبال البضاعة ومناولتها.

wheat blé (m)

قَمْحٌ: محصول حَبِّيّ، من أهم المحاصيل الحبية في العالم (وربما يعتبر أهمها على الإطلاق). يزرع كغذاء أساسي للإنسان، وقد يتبع على نطاق انتشاري أو نطاق مكثف. يتطلب في زراعته تربة عميقة جيدة الحث والفلاحة. هناك منه نوعان: قمح شتوي يزرع في الخريف ويحصد في الربيع أو في الصيف التالي، وقمح صيفي يزرع في الربيع ويحصد في الصيف، ويتطلب رعاية مناسبة لوقايته من الآفات والجراد وبعض الطيور. تتراوح غلته على نطاق واسع وفقًا لأسلوب الزراعة ودرجة الميكنة والآلات والمعدات المستخدمة في زراعته وحصاده وتداوله.

wheat farming culture (f) de blé

زراعة القمح: فرع من النشاط الزراعي يختص بزراعة القمح وخدمته وحصاده وتداوله.

Wheatstone bridge pont (m) de

هَوَيْسْتُون: دائرة (قنطرة) Wheatstone كهربائية تتكوّن من أربع أذرع من المقاومات وجلفانومتر، ومصدر للتيار المستمر. تستخدم في قياس المقاومات، وتتلخص طريقة عملها في أنه عند معرفة قيمة مقاومات ثلاث أذرع منها فإنه يمكن تحديد قيمة المقاومة الرابعة عند تحقيق شروط الاتزان حيث تصبح قراءة الجلفانومتر صفرًا. وفي هذه الحالة يكون حاصل ضرب أي مقاومتين متقابلتين مساويًا لحاصل ضرب المقاومتين الأخرين.

wheel roue (f)

عَجَلَةٌ، طَبْوَرَةٌ: هيكل (إطار)

دائري في منتصفه صرة تصله بمحور دوران يدور الهيكل حوله حاملاً بعض الاحمال وفقاً لتصميمه والغرض المستخدم من أجله.

wheel alignment parallélisme (m) des

مُحَاذَاةُ العَجَلَاتِ: في الطيران، ضبط استقامة عجلات العربة السفلى بحيث تدور في مستوى مواز لاتجاه حركة الطائرة على الأرض.

wheel balancing équilibrage (m) des

مُوازَنَةُ العَجَلَاتِ: موازنة تجرى لعجلات (دواليب) السيارات إستاتيًّا وديناميًّا حتى لا تسبب في إحداث اهتزازات عنيفة عند دورانها بسرعة عالية، فضلاً عما تسببه من تأثيرات سيئة على جهاز القيادة والتوجيه، وتآكل شديد وغير منتظم في الإطارات. قد تصحح مواضع عدم الاتزان بعد تحديدها بإضافة بعض القطع الرصاصية إلى حافة العجلة في مواضع مدروسة.

wheelbarrow (barrow) brouette (f)

عَرَبَةٌ يَدٌ: مركبة صغيرة (على هيئة صندوق) تدفع باليد، ولها عجلة واحدة ومحور واحد بين الطرفين الأماميين للعمودين اللذين يحملان الجسم الصندوقي، كما أنهما يستخدمان كمقبضين للدفع من الخلف.

wheel base empattement (m);

بَوْنُ العَجَلَاتِ، قاعدة اللَّفِّ: empattage (m) في المركبات التي تسير على عجلات (دواليب)، المسافة الأفقية بين العجلة الأمامية والعجلة الخلفية (أو بين المحور الأمامي والمحور الخلفي)، مقيسة في اتجاه التحرك بين مركزي التلامس الأرضي تحت العجلتين.

wheel brake cylinder cylindre (m) de

أَسْطُوَانَةُ فَرْمَلَةِ العَجَلَةِ: أسطوانة فرعية frein في دورة (نظام) الفرامل، يدفع إليها الزيت من أسطوانة الفرملة الرئيسية فتؤثر بدورها على حذاوي فرملة العجلة. وتُرَكَّبُ بواقع أسطوانة واحدة لكل عجلة (مفردة كانت أو مزدوجة الإطار) من عجلات السيارة.

wheel-center disc lathe tour (m)

مَخْرَطَةُ مُخَدِّدِ مَرَاكِزِ العَجَلَاتِ: pour l'usinage de centres de roues مخروطة تستخدم في مخدّد مراكز المشغولات التي على هيئة عجلات أو أقراص.

wheel chain (tiller chain) chaîne (f)

سَلْسَلَةُ الدَّفَّةِ، جَنْزِيرُ الدَّفَّةِ: إحدى de drosse السلاسل (الجنازير) المستخدمة في توصيل

عجلة القيادة إلى محرك التوجيه أو ذراع الدفة بالسفينة.

wheel clearance dégageement (m) de roue خلوص العجلة: في نظام التعليق

بالسيارة، المسافة الخالية اللازمة بين سطح إطار العجلة من أعلى وأقرب جزء إليها من جسم السيارة لكفالة عدم الاحتكاك بينهما، وبالتالي عدم إتلاف الإطار، في أثناء السير.

wheel flutter flottement (m) de roue غرلة العجلة: اهتزاز جانبي ملحوظ يحدث في إحدى العجلتين الاماميتين بالسيارة، أو كليهما، حول محور التوجيه، نتيجة لوجود وصلات سائبة في آليات التوجيه، أو لعدم اتزان العجلات.

wheel forming formage (m) de roues تشكيل العجلات: تشكيل عجلات عربات السكك الحديدية، وما أشبه، بعملية أو أكثر من عمليات التشكيل الميكانيكي: (بالحدادة وحدها، أو بالدلفنة وحدها، أو بالحدادة والدلفنة، إلخ).

wheel guide guide (m) à roues دليل ذو عجلتين: في القطع بالاكسجين، دليل قطع مزود بعجلتين تتلامسان مع الشغلة في أثناء إجراء عملية القطع.

wheel hub moyeu (m) de roue صرة العجلة: الجزء من العجلة الذي يركب بمحور السيارة مباشرة في بعض التصاميم، أو على الجزء الوسيط بين العجلة والمحور في تصاميم أخرى. وتحتوي الصرة على المحامل (الكراسي) الدحرجية اللازمة.

wheeling machine machine (f) à moleter آلة تدوير: آلة أو معدة للتشكيل اليدوي للمشغولات.

wheel lock serrure (f) à combinaison قيد العجلة: ترتيب (قفل) يستخدمها شرطة المرور لتثبيت حركة إحدى العجلتين الاماميتين للسيارة عند وقوفها في مكان ممنوع، مخالفة لتعليمات المرور، حتى لا يستطيع قائدها تحريكها إلا بعد مراجعة إدارة المرور ودفع الغرامة المالية المقررة.

wheel rim jante (f) de roue حافة العجلة، الجنط: محيط الجزء المعدني من عجلة السيارة الذي يركب عليه إطارها المطاطي. وقد تكون الحافة كاملة أو مجزأة.

wheel spln vrille (f) de roue تدويم العجلة: انزلاق مفرط لعجلة السيارة في أثناء

دورانها، كما يحدث للعجلة على طريق مغطى بالثلوج.

wheel track voie (f); piste (f) المسافة بين العجلتين: في السيارات، المسافة بين كل عجلتين على جانبي محور واحد، وتقاس عادة بالمسافة بين مركزي تلامس إطاريهما مع الأرض. قد تتساوى المسافة بين العجلتين الاماميتين مع، أو تختلف عن، المسافة بين العجلتين الخلفيتين.

wheel-turning lathe tour (m) à roues مخرطة عجلات: مخرطة تستخدم في خراطة العجلات والأقراص المستديرة.

wheel-type regenerator مُسترجع ذو عجلة: مسترجع حراري مصمم على شكل عجلة مزودة بحشوات حرارية خاصة، وتدور داخل مسلكين أحدهما للغازات الساخنة والآخر للهواء المطلوب تسخينه، فتتقل الحشوات الحرارة بين المسلكين بفعل الاختزان والانتشار الحراري لمادتها.

wheel wobble dandinement (m) des roues رفة العجلة: في السيارات، اهتزاز (ارتعاش) جانبي بسيط يحدث تلقائياً في إحدى أو كلتا العجلتين الاماميتين. وتحدث الرفرفة غالباً نتيجة لوجود وصلات سائبة في آليات التوجيه، أو نتيجة لعدم اتزان العجلات.

wheel wrench clé (f) pour écrous de roues مفتاح ربط العجلات: مفتاح صندوقي يخصص أساساً لربط وفك صواميل عجلات السيارة، وقد يخصص أحد طرفيه كذلك لربط وفك شمعات الشرر (البوجيهات).

whelp savon (m) de grand طوبة طويلة: طوبة لها نفس سمك وعرض الطوبة القياسية ولكنها ذات طول أكبر.

whelps of capstan nervures (fpl) de cabestan ضلوع برميل الرحوة: في الأشغال البحرية، نتوءات في محيط برميل الرحوة أو دارة ونش الإرساء، أو نحو ذلك، لمنع انزلاق حبال السحب.

wherryite wherryite (f) هويريت: معدن لونه أخضر فاتح، يتكون من كبريتات وكربونات الرصاص والنحاس القاعدية، ويوجد بشكل كتل مصمتة.

whetstone pierre (f) à aiguiser حجر شحذ، مسن، مشحذ: صخر طبيعي تنتج منه المشاحذ (أدوات السن).

whewellite whewellite (f) هويليت: $\text{Ca}(\text{C}_2\text{O}_4) \cdot \text{H}_2\text{O}$. معدن عديم اللون، يتربك من أكسالات الكالسيوم أحادي الماء، ويتبلور في النظام أحادي الميل، ويوجد بشكل بلورات.

whew petit-lait (m) شرش اللبن، مخيض: السائل المتبقى من اللبن بعد فصل الدهون والكازين منه.

whinny (neigh) hennissement (m) صهيل: الصوت الصادر عن الحصان أو أي صوت يقلده. يستعمل أحياناً في المؤثرات الصوتية الإذاعية.

whip cartahu (m) simple بكارة بسيطة: مفردة، تتكون من بكرة محزوزة يمر حولها حبل لا يعطي أية فائدة ميكانيكية، وتسمح البكارة بتغيير اتجاه السحب في أشغال الرفع.

whip giration (f) خفق:ذبذبة عرضية للعمود يدور بسرعة قريبة من السرعة الحرجة، أو نتيجة لوجود لانمركزية بالعمود.

whip antenna (fishpole antenna) هوائي سوطي: هوائي *antenne (f) fouet* (إيريسال) مؤلف من قضيب رأسي مرن، ويستخدم في السيارات خاصة.

whipcord whipcord (m) مبرد مصفوف: قماش مردي بزاوية ٦٣° يتميز ب بروز الخطوط المبردة عن سطح القماش. ينسج هذا القماش غالباً من الصوف، ومن أهم استعمالاته المعاطف.

whipping anievage (m) par un cartahu مثاولة ببكرة وحبل: رفع الاحمال أو تنزيلها باستخدام بكارة بسيطة.

whirler tournette (f) دوار، جهاز تدوير: في أعمال التصوير والطباعة، جهاز لتغطية الأسطح المعدنية أو الزجاجية بالمحاليل الحساسة للضوء، وذلك بتدوير هذه الأسطح أفقياً تحت تأثير الحرارة.

whirlgate dirt trap piège (m) à crasses à canal tangentiel مصيدة كدارة دوامية: في الباكاة الرملية، ترتيبية تدمج عند اللزوم في مجموعة مجرى الصب والمصب لجعل المعدن يدخل في المصيدة بحركة دوامية تؤدي إلى منع الحثب أو الكدارة من الدخول في تجويف القالب.

whirling surface (vortex surface) سطح التلويوم: في ميكانيكا الموائع، سطح واقع في منطقة تحرك

مانع ماء، بحيث تكون السرعات الزاوية لدوران جميع عناصر المائع، التي تقع في لحظة معينة على هذا السطح، مماسة له.

whirl line (vortex line) ligne (f) خط

التدويم: في ميكانيكا الموائع، **tourbillon** خط يمكن تتبعه في المائع ذي الحركة الدورانية، ويكون متجه الدوران مماساً له عند أية نقطة فيه.

whirlpool tourbillon (m) d'eau; remous

دوامة كبيرة، دُردور: دوامة واسعة ذات (m) قطر كبير وسرعة شديدة، كالدوامة التي يحدثها التيار الرئيسي في نهر كبير حين يجري عابراً نهاية عائق صناعي متعاود على اتجاه التيار في النهر (كبروز ظاهر، أو مغمر جزئياً أو كلياً)، وقد تكون هذه الدوامة سطحية أو مغمرة.

whirl velocity vitesse (f) tourbillonnaire السرعة الدوامية: في الآلات الهيدرولية، مركبة السرعة المطلقة في اتجاه السرعة المماسية.

whirlwind tempête (f); cyclone (m)

رياح دوامية: ربح تتحرك بسرعة في اتجاه حلزوني دوراني حول محور رأسي أو مائل قليلاً، وتتقدم في الوقت نفسه فوق سطح الماء.

whisky whisky (m) ويسكي: مشروب كحولي يحضر بتخمير بعض أنواع الحبوب ثم يقطر ويغتنق.

whistle sifflet (m) صفير: نغمة حادة ترددها (m) عال وثابت.

whistle buoy bouée (f) à sifflet عوامة صافرة: عوامة تصدر صفيراً بسبب فعل الأمواج التي تدفع كمية من الهواء وتضغظها داخل جهاز ثم تنصرف من خلال صافرة، محدثة إنذاراً ملاحياً مسموعاً، وإن كان غير منتظم.

white blanc أبيض: صفة للون جسم يعكس **white blanc** جميع ألوان الضوء عكساً جيداً متساوياً. وعند إمرار الضوء الأبيض خلال منشور رجاجي لا لون له يفرق الضوء على هيئة طيف من الألوان تمتد من الأحمر إلى الأزرق.

white agate (chalcidony) agate (f) عقيق أبيض: معدن من مجموعة **blanc** معادن السليكون الدقيقة التبلور، ويتركب كيميائياً من ثاني أكسيد السليكون.

white arsenic arsenic (m) blanc; oxyde زرنيخ أبيض: مسحوق (m) **arsénieux** أكسيد الزرنيخ الأبيض اللون.

white body corps (m) blanc جسم أبيض: في الفيزياء، جسم افتراضي، لا يمتص سطحه أية أشعة كهرومغناطيسية تسقط عليه، عند كل الأطوال الموجية، بل يعكسها جميعاً متفرقة.

white bronze bronze (m) blanc

برونز أبيض: سبيكة أساسها النحاس، وتحتوي على القصدير والنيكل والزنك. تستعمل أساساً من الأعمال الزخرفية والفنية.

whitecaps moutons (mpl) تموجات

مزيل: أمواج بحرية يعلوها الزيت الأبيض حين تتكسر قممها تحت تأثير نسيم الهواء الناهض.

white cast iron fonte (f) blanche

حديد زهر أبيض: حديد زهر ذو مكسر أبيض يوجد فيه الكربون على شكل متحد، أي على هيئة سيمنتيت.

white cement ciment (m) blanc إسمنت أبيض: إسمنت بورتلاندي أبيض نقي، مصنوع من مواد خام تحتوي على نسبة ضئيلة من الحديد، أو باستخدام لهب اختزال لحرق الكلنكر.

white clay argile (f) blanche طين أبيض، طينة بيضاء: أحد أنواع المعادن الطينية (الكاولين) التي تشتمل على الكاولينيت والأتوكسيت، حيث تتبادل صفائح من السليكون والأكسجين وهيدروكسيد الألومنيوم في التركيب البلوري.

white cobalt (cobaltite) cobalt (m)

كوبلت أبيض، كوبالتيت: معدن لونه أبيض فضي مائل إلى الاحمرار أو رمادي يميل إلى البنفسجي، أو أسود رمادي عندما يكون محتوياً على الحديد، يتركب من كبريتيد الكوبلت والزرنيخ، ويتبلور في النظام متساوي الأبعاد.

white copper maillechort (m) نحاس أبيض: سبيكة ثلاثية من النحاس والنيكل والزنك.

white damp air (m) délétère; air (m)

غاز أبيض: غاز أول أكسيد الكربون، **toxique** قد يوجد في الغازات اللاحقة عقب وقوع انفجار غازي أو انفجار غبار فحمي، أو في الغازات المنبعثة من حرائق المناجم. يعتبر مكوناً هاماً في غازات الإضاءة، ومساعداً على الاشتعال، وهو شديد السمية.

white feldspar (albite) feldspath (m)

فلسبار أبيض، ألبيت: **blanc; albite (f)** معدن أبيض أو عديم اللون، **NaAlSi₃O₈**

ينتمي إلى مجموعة الفلسبار، ويوجد في صخور الجرانيت والصخور النارية والصخور المتحولة.

white fracture cassure (f) blanche

مكسر أبيض: مكسر يظهر في الحديد الزهر الطروق، ويتميز بمظهر أبيض نتيجة لتركيزات السيمنتيت الأبيض المميزة بالإضافة إلى التركيزات اللامعة من البيرليت.

white garnet (leucite) grenat (m)

جارنيت أبيض، لوسيت: **blanc; leucite (m)** معدن لونه أبيض، أو رمادي، أو رمادي مدخن، يوجد عند درجات الحرارة العادية على هيئة تجمعات بلورية ذات أشكال بلورية معينة بمكسر رجاجي.

white gold or (m) blanc ذهب أبيض

سبيكة من الذهب والنيكل أو الذهب والبلاديوم، تستعمل في صنع الحللي البيضاء وتحمل محل البلاتين.

white-hard sac à blanc صلد أبيض: في

المواد الحرارية، وصف لحالة المنتجات الطينية المجففة تجفيفاً كافياً بحيث يصير سطح المنتج أبيض اللون.

whiteheart malleable cast iron

حديد **fonte (f) malléable à noyau blanc**

زهر مطاوع فاتح القلب: حديد زهر يكون قد تم صبه على هيئة حديد زهر أبيض، ثم طُوِّع بتلدينه في وسط مؤكسد حتى تزال الكربنة بدرجة كبيرة، وترسب الكربون المتبقى على شكل عقد من الجرافيت.

white lead blanc (m) de plomb; blanc

أبيض الرصاص، الرصاص (m) **de céruse** الأبيض: مسحوق أبيض من كربونات الرصاص القاعدية، يستعمل في صنع مواد الدهانات.

white lead pigment pigment (m) de

خضاب الرصاص الأبيض، **blanc de céruse** أسيداج: خضاب يستعمل في الدهانات بيضاء اللون، ويمتاز بمقدرته على التغطية ولكنه يتفاعل مع الغازات الكبريتية مما يضعفه، ولذلك تضاف إليه بعض المواد الأخرى مثل سليكات المغنسيوم.

white level niveau (m) du blanc منسوب

البياض، منسوب التصوع: ١- أقصى عمق مسموح لتضمين الموجة التليفزيونية إشارة الضياء في أنظمة التضمين السالب، أو أقل عمق مسموح لتضمين حاملة الصورة إشارة الضياء في أنظمة التضمين الموجب. ٢- المنسوب

واسع وحتى الحد الأدنى لطول الموجات القصيرة. يستعمل المصطلح غالباً في مجال الإشعاعات السينية.

white recording enregistrement (m)
تسجيل أبيض: في الصوتيات، تسجيل ذو جودة عالية يستوعب بأمانة مدى التردد السمي الكامل بدون أي تلويح خاص أو تشديد لأي من الترددات أو نطاق من الترددات.

white spirit solvant (m) blanc
قطارة بياض: قطارة بترولية تستعمل مادة مخففة للدهانات (البويات) والورنيشات.

white spots taches (fpl) blanches
بقع بياض: عيب يوجد في البنية الدقيقة للفولاذ (الصلب) عالي الكربون والمصلد بالتسقية. تظهر البقع على شكل مناطق مقاومة للتتميش على سطح هذه البنية، وتكون بجوار الشقوق الدقيقة مباشرة.

white surface surface (f) blanche
سطح أبيض: في الفيزياء، سطح يعكس الأطوال الموجية المختلفة للضوء المرئي، بمرتبة عالية ومتساوية من الكفاءة، ومع درجة كبيرة من الانتشار.

white tie étain (m) blanc
قصدير أبيض: شكل تأحلي من أشكال القصدير، ويكون مستقراً عند درجات الحرارة الأعلى من 13,2°م.

white transmission transmission (f)
إرسال إشارات النضوج: إرسال تليفزيوني بموجات ذات سعة معدلة، أقصى قدرة مرسله فيها تناظر أقل كثافة للصورة. أو بمعنى آخر، إرسال يناظر فيه أقل تردد مرسل أقل كثافة للصورة المرسل.

whiteware céramiques (mpl) blancs
الخزف الأبيض: تسمية عامة تطلق على المنتجات الخزفية بياض اللون، دقيقة التكوين.

whitewash peinture (f) à la chaux ; badigeon (m)
طلاء جير مائي: خليط بسيط مؤلف من جير مطفاً وماء، لا يقاوم الماء، ويمكن إزالته بسهولة ويستعمل في طلاء الأسبجة (الأسوار) وجدران المباني الخارجية.

white water (whitcap) mouton (m)
زبد ماء مزيد أو حشد من الفقاعات على سطح ماء البحر، وينتج من الأمواج المتكسرة.

white X-rays (continuous X-rays)
أشعة سينية - *rayons (mpl) X continus*
بياض، أشعة سينية مستمرة: أشعة سينية

يحتوي على كل ترددات المدى السمي ولا يعتمد مستوى طيفها على التردد.

white oils huiles (fpl) blanches; huiles (fpl) paraffinées
زيوت بياض: زيوت هيدروكربونية متنوعة، عديمة اللون، منخفضة التطاير، جيدة التكرير، عالية النقاوة، واسعة المدى من حيث اللزوجة. تستعمل في تزليق (تزييت) المكونات في الصناعات الغذائية والنسجية، كما تستعمل في الأغراض الطبية وفي صنع مستحضرات التجميل.

white pages pages (fpl) blanches
صفحات بياض: في الحاسبات، قواعد معلومات تتضمن تقارير عامة وبيانات، مثل عناوين البريد الإلكتروني وغير الإلكتروني وأرقام التليفونات لمستخدمي الإنترنت. وبذلك يمكن تصفح هذه القواعد للحصول على بيانات مستخدم معين.

white petrolatum (white soft paraffin) pétrolatum (m) blanc
برافين رخو أبيض، فازلين أبيض: مزيج رخو من الهيدروكربونات، يحضر من النفط ويقصر لونه، وهو أبيض شفاف، دهني الملمس، عديم الطعم والرائحة، يذوب في الكلوروفورم وفي البنزين ويمتزج بالزيوت، ويستعمل سواهاً *excipient* في تحضير بعض المستحضرات الصيدلانية مثل المراهم.

white phosphorus phosphore (m)
فسفور: عنصر لافلزوي يكون على هيئة *blanc* بلورات بياض اللون. لا يذوب في الماء، وينصهر عند 44°م. أبخرته سامة، ويشتعل في الهواء معطياً وهجاً أخضر.

white pig iron fonte (f) blanche
حديد خام أبيض: حديد زهر بمكسّر أبيض، يوجد فيه الكربون على هيئة سيمنتيت.

white portland cement ciment (m)
إسمنت بورتلاندي *blanc de portland*
أبيض: إسمنت بورتلاندي ناعم مصنوع من حجر جيرى كلسيتي نقي وطين أبيض.

white precipitate précipité (m) blanc
الركاسب الأبيض: $HgNH_2Cl$. مسحوق أبيض يتكون من كلوريد الزئبق النشادرى، وهو لا يذوب في الماء، ويستعمل مضافاً للفطريات، كما يستعمل مرهماً للقضاء على القمل.

white radiation rayonnement (m)
إشعاع أبيض: *blanc; radiation (f) blanche*
إشعاع تردد أطواله الموجية وكثافته في مدى

الذي تكون عنده نسبة تضمين الصورة 100٪. 3- منسوب إشارة الموجة الحاملة المناظر لأقصى نصوع للصورة في التليفزيون.

white light lumière (f) blanche
ضوء أبيض: ضوء له نفس التوزيع الطيفي لضوء الشمس المباشر، أو أي مجموعة من توزيعات الطاقة الطيفية تؤدي إلى نفس الإحساس اللوني لضوء الشمس في وقت الظهيرة. وهو قريب من الضوء المنبعث من الجسم الأسود عند درجة حرارة 6000°م تقريباً. والضوء الأبيض في العموم خليط من كل ألوان الطيف، ويمثل طيفاً مستمراً.

white lotion lotion (f) blanche
غسل أبيض: مستحضر كيميائي من كبريتات الزنك والبوتاسا المكثرة والماء، ويستعمل وهو حديث التحضير قابضاً ومضاداً للميكروبات والفطريات.

white metal métal (m) blanc
المعدن الأبيض، معدن بابت: سبيكة معدنية مقاومة للاحتكاك والبري، تشبه الفضة في مظهرها، وأساسها الرصاص أو القصدير، وتحتوي على نسب مختلفة من الأنتيمون والزنك والزرنيخ والحديد والنحاس. تستعمل في صنع بطانات المحامل (كراسي التحميل).

white mica (muscovite) mica (m)
ميكاً بياض، مسكوفيت: *blanc; muscovite (f)*
أحد معادن مجموعة الميكاً، عديم اللون، أو أبيض، أو بني فاتح، يتبلور على هيئة صفائح رقيقة شكلها الخارجي سداسي أو معيني، يظهر في صخور الجرانيت ويتشتر في صخور البجماتيت.

white nickel (rammelsbergite)
nickel (m) blanc; rammelsbergite (f)
النيكل الأبيض، راملسبرجيت: $NiAs_2$. معدن لونه أبيض قصديري، مائل إلى الحمرة، يتركب من خليط من النيكل والزرنيخ.

whitening filter filtre (m) d'éclaircissage
مرشح تبييض: مرشح (فلتر) كهربائي يعمل على تحويل إشارة معينة إلى ضوء أبيض.

white noise bruit (m) blanc
ضوضاء بياض، ضوضاء بياض: في الاتصالات، تشويش مستمر في قناة اتصال، وتكون طاقته ثابتة عند مختلف الترددات.

white-noise record disque (m) de bruit
أسطوانة الضوضاء البيضاء: أسطوانة *blanc* تعطي عند إعادة الاستماع إليها ضوضاء بياض، ويكون من خصائصها أن طيفها

ذات توزيع مستمر للطاقة أو التردد أو الطول الموجي.

white zinc oxyde (m) de zinc أبيض الزنك، أكسيد الزنك، أكسيد الخارصين: ZnO_2 . أكسيد الزنك، وهو مسحوق أبيض لا يذوب في الماء، ويستعمل في المراهم.

white zinc vitriol (zinc sulphate) كبريتات الزنك، زاج **sulfate (m) de zinc**

أبيض الزنك: مسحوق متبلور، عديم اللون والرائحة، طعمه قابض، ويذوب في الماء وفي الجلسرين، ولا يذوب في الكحول. يستعمل قابضا ومقيئا ومطهرا وقطرة لعلاج بعض أمراض العين، كما يدخل في تحضير أحد مكونات بعض المستحضرات المزيلة للرائحة.

whiting (chalk) craie (f); carbonate (m) de calcium مسحوق الطباشير: كربونات الكالسيوم النقية، ويحضر بطحن الطباشير الطبيعي، ويستخدم في صناعة السيراميك ومعاجين الاثاث والدهانات والاصباغ.

Whitworth screw thread file (m) سن لولب ويتويرث: سن لولب (سن فلدووظ) بريطاني، له مواصفات قياسية موحدة من حيث الشكل والابعاد والزوايا.

"who are you" signal signal (m) "qui êtes-vous" إشارة «من أنت»: إشارة كودية تتلقاها مبرقة كاتبة ينادى عليها، فتعنى ترتيبية رد لإرسال كود إجابة إلى المبرقة الكاتبة المنادية.

whole-body counter compteur (m) عدّاد الجسم الشامل، عدّاد إشعاع الجسم: عداد للكشف عن الإشعاع المؤين في جسم الإنسان بأكمله، أو في الكائنات الحية، وتستخدم فيه كاشفات وميضية حساسة، مع معدات إلكترونية لإجراء عملية العد.

whole tone seconde (f) majeure; ton (m) plein النغمة الكاملة: في الصوتيات، هي المسافة بين نغمتين، تكون النسبة بين تردديهما الأساسيين مساوية تقريبا للجذر السادس للعدد ٢.

Wiberg furnace four (m) Wiberg فرن ويتبرج: فرن على هيئة وعاء كبير مخروطي الشكل يستخدم للحصول على الحديد الزهر في هيئة إسفنجية. يُشحن الحام من أعلاه مع المواد الصهورة فقط ولا يُشحن الوقود معها، في حين يدفع غازا الاختزال، وهما أول أكسيد الكربون والهيدروجين، من فتحة جانبية حيث يتم الاختزال، ويحصل على الحديد

الزهر الإسفنجي من أسفل الفرن. باب في باب، باب **wicket guichet (m)** خوخة: في المجاري المائية، بوابة صغيرة تشكل جزءا من بوابة أكبر. وفي الاهوسة، توجد بوابة صغيرة في كل من بوابتي الهويس: وتفتح البوابة الصغيرة لتعديل منسوب سطح الماء في الهويس قبل فتح البوابة الكبيرة لإمرار السفن خلالها.

wicket mur (m) de porte جدار مؤقت: في الأفران، جدار يسد بصفة مؤقتة مدخل قمع، أو مدخل غرفة البناء الشبكي لمسخن الهواء في فرن مجمرة مكشوفة أو في فرن صهر الزجاج.

wide-angle lens objectif (m) grand-angle عدسة متسعة الزاوية: عدسة ذات مجال راوي متسع، ويزيد عموما على ٨٠°. تستعمل في أجهزة التصوير.

wide-area information service see WAIS

wide-area net work (WAN) grand réseau (m) شبكة واسعة (للحاسبات): شبكة اتصال بين الحاسبات تتميز بتباعد عقدها، ويستلزم ذلك استخدام طرق إرسال واتصال تختلف عما في الشبكات المحلية للحاسبات.

wide-band ampliflier amplificateur (m) à large bande مضخم عريض النطاق: مضخم كهربائي يسمح بمرور مدى واسع من الترددات بتضخيم متنس.

wide-band communication system système (m) de communication à large bande نظام اتصالات عريض النطاق: نظام اتصالات يتيح العديد من قنوات الاتصال التي تكون على درجة عالية من الأمان والتعويل عليها، فهو يتصف بالمتانة النسبية ضد أي شوشرة أو انقطاع نتيجة للظواهر الطبيعية. وهو يشمل عادة على الكيالات الهاتفية المتعددة القنوات، ونظم التبعر، والنظم الراديوية المتعددة القنوات.

wide-band repeater répéteur (m) à large bande مُعيد عريض النطاق: جهاز محمول جوا، يعمل على استقبال إشارة التردد الراديوي من أجل إعادة إرسالها، ويستخدم في مهمات الاستطلاع الجوي.

wide-band transformer transformateur (m) à large bande مُحوّل عريض النطاق: محوّل كهربائي يمكنه نقل الطاقة الكهربائية

من دائرة كهربائية إلى أخرى على مدى واسع من الترددات.

wide strip large bande (f) شريط عريض: في الصناعات المعدنية، الصاج المنتج بشخاماته المختلفة (غالبا من ٢ إلى ١٠ مم)، ولكن عرضه يزيد على ٥٠٠ مم، وقد يصل إلى أكثر من ٢٠٠٠ مم، ويكون عادة على هيئة لفات.

Widmanstätten structure structure (f) de Widmannstätten بنية قدامانشتاتن: في هندسة الفلزات، البنية الدقيقة الخشنة في الحالة المصبوبة (الحالة التي صُب عليها الفلز) والتي تنشأ من ترسب الفريت على طول مستويات معينة في البلورات. وقد تتكون أيضا في أنواع الفولاذ (الصلب) التي سُخِّتَت تسخينًا مفرطًا.

width of warp section largeur (f) de la section d'ourdissage عرض قضيب السداة: في الصناعات النسيجية، عرض المساحة المحتوية على قضيب تسدية واحد، مقيسا على دلفين التسدية في اتجاه مواز لمحوره.

width of warp sheet largeur (f) de la nappe d'ourdissage عرض طبقة السداة: في الصناعات النسيجية، عرض جميع مقاطع السداة مقيسا على دلفين التسدية.

Wiedmann effect effet (m) de Wiedemann ظاهرة فيدمان: ظاهرة تمثل في حدوث التواء لسلك يسرى فيه تيار كهربائي، عندما يوضع في مجال مغناطيسي طولوي.

Wiedmann-Franz law loi (f) de Wiedmann-Franz قانون فيدمان وفرانز: في فيزياء الجوامد، قانون ينص على أن النسبة بين الموصلية (معامل التوصيل) الحرارية والموصلية الكهربائية، ثابتة لكل الفلزات، أو معظمها تقريبا، وتعتمد على درجة الحرارة المطلقة.

Wien bridge pont (m) de Wien قنطرة فين: قنطرة كهربائية تستخدم أساسا لقياس المواسعة، وتستخدم مصدرا للتيار المتردد، لها أربع أذرع، اثنتان منها متجاورتان وتحتويان على مكثفات كهربائية تكون على التوازي مع مقاومة في إحدهما وعلى التوالي في الأخرى، في حين تتألف الذراعان الأخريان من مقاومات غير مفاعلة. ويعتمد توازن القنطرة على قيمة التردد المستخدم.

Wien capacitance bridge pont (m) capacitance de Wien قنطرة فين المواسعية: قنطرة كهربائية للتيار المتردد، تستخدم لقياس

المواسعة بالنسبة للمقاومة والتردد، لها أربع أذرع اثنتان منها متجاورتان تحتويان على مكثفات موصلة على التوازي مع المقاومات في إحدى الذراعين وعلى التوالي معها في الذراع الأخرى، في حين تتألف الذراعان الآخران من مقاومات لا مفاعلية. ويعتمد توازن القنطرة على التردد.

Wien frequency bridge pont (m)

قنطرة فين الترددية: *fréquence de Wien*
قنطرة كهربائية تعتبر تعديلًا لقنطرة فين الموسمية، وتستخدم لقياس الترددات.

Wien inductance bridge pont (m)

قنطرة فين الحثية: *inductance de Wien*
كهربائية للتيار المتردد، تستخدم لقياس الحثية بالنسبة للمقاومة والتردد. لها أربع أذرع، منها ذراعان متجاورتان تحتويان على محاثات موصلة على التوازي مع المقاومات في إحدى الذراعين وعلى التوالي معها في الذراع الأخرى، في حين تتألف الذراعان الآخران من مقاومات غير مفاعلية. ويعتمد توازن القنطرة على التردد.

Wien's displacement law loi (f) de

قانون فين للإزاحة: *déplacement de Wien*
قانون ينص على أن الطول الموجي المناظر للشدّة الإشعاعية القصوى الصادرة من الجسم الأسود، ينحى إلى القصير مع ارتفاع درجة الحرارة المطلقة. يستدل من هذا القانون على حدوث إزاحة لمواضع النهايات العظمى للقدرة الإشعاعية عند زيادة درجات الحرارة، وتكون الإزاحة في اتجاه الأطوال الموجية الأقصر. كما يتبين من القانون أن حاصل ضرب درجة الحرارة المطلقة، في الطول الموجي المناظر لأقصى قدرة إشعاعية، مقدار ثابت (يساوي 2.9×10^{-3} متر. درجة كلفن).

Wien's laws lois (lpl) de Wien

قوانين فين: في دراسته لتوزيع الطاقة الطيفية للإشعاعات الحرارية، وضع « فين » ثلاثة قوانين، وهي: ١- قانون « فين » للإزاحة، ويتناول العلاقة بين الطول الموجي الذي تكون عنده شدة الإشعاع في نهايتها العظمى، وبين درجة الحرارة المطلقة. ٢- قانون « فين » للقدرة الانبعاثية للجسم الأسود في منطقة الشدة العظمى، وعلاقتها بدرجة الحرارة المطلقة. ٣- قانون « فين » للإشعاع، ويتناول العلاقة بين توزيع الطاقة الطيفية لإشعاع الجسم الأسود، وبين درجة

الحرارة المطلقة، والقدرة الإشعاعية (الانبعاثية).

Wierl equation équation (f) de Wierl

معادلة فيرل: معادلة في حيود الإلكترونات على جزيئات الغاز، وتُحسب منها شدة الشعاع الإلكتروني الحائد عند زاوية معينة.

Wigner effect effet (m) Wigner

ظاهرة فيجنر: ظاهرة تتمثل في حدوث تغير في الخواص الفيزيائية والكيميائية للمادة ما كالجرافيت المستخدم كهدي للمفاعلات، نتيجة اختلال تركيبها البلوري عند تعرضها للإشعاع.

Wigner energy énergie (f) de Wigner

طاقة فيجنر: في المفاعلات النووية، طاقة مختزنة في الجرافيت، نتيجة التغيرات في أبعاد بنيتها البلورية بسبب إشعاع النيوترونات. ويمكن التخلص منها مع احتفاظ الجرافيت بدرجة حرارة مناسبة فيما يعرف باسم « عملية التخخير ».

Wigner force force (f) de Wigner

قوة فيجنر: في الفيزياء النووية، قوة قصيرة المدى لاتبادلية، يفترض وجودها بين النكليونات في النواة.

Wigner nuclei nucléides (mpl) de

نوى فيجنر، نويدات فيجنر: في Wigner
الجسيمات النووية، فئة من النويدات المرآوية تشمل أزواجًا من الأيسوبارات فردية العدد الكتلي التي يختلف في كل زوج منها عدد البروتونات عن عدد النيوترونات بواحد.

wildcat barbotin (m); poupee (f) de treuil

برميل سحب مُسنّن: في السفن، مصبوبة من الفولاذ (الصلب) على شكل برميل له حزّات غائرة ذات أسنان تعشق في وصلات جتيرز المخطاف لمنع انزلاقه. وهذا البرميل متصل بخوابير مع عمود إدارة الملفاف أو الرحوية، بحيث يمكن سحب الجتيرز إلى الخارج بدون تشغيل المحرك، كما يمكن التحكم فيه عن طريق فرملة طوقية.

wildcatting exploration (f) sauvage;

كشّف عشوائي: *forage (m) de recherche*
إعداد بالحفر لاستكشاف البترول أو الغاز في منطقة لم تدرس دراسة كاملة، وقد تكون هذه المنطقة غير مضمونة النتائج اقتصاديًا.

wildcat well forage (m) de recherche;

بئر كُشّف عشوائي: *puits (m) de recherche*
بئر تُحفر بعد دراسة جيولوجية أولية في منطقة جديدة، لم تستكشف بعد.

wild flooding inondation (f) sauvage

رّي بالغمر الحرّ: طريقة للرّي، فيها تغمر الأرض برفع منسوب الماء تبعًا في مساق موزعة على الحقل. وهي طريقة تناسب الأراضي المنحدرة والمناطق ويرة الماء.

wild gasoline essence (f) non stabilisée

جازولين جامح: مجموعة مركبات هيدروكربونية سائلة، توجد ذائبة في المركبات الغازية في آبار الغاز الطبيعي. ويستخلص بامتزازه على الفحم النباتي، أو باستخدام بعض الزيوت المعدنية.

wildness sauvagerie (f)

جموح: في هندسة الغازات، حالة تحدث عندما يُحرر فلز (معدن) مصهور - في أثناء تجمده - مقدارًا كبيرًا من الغاز يؤدي إلى فورانه بعنف، وقدف بعض منه بقوة من وعاء الصهر.

wild products produits (mpl) parasites;

منتجات عفوية: *produits (mpl) sauvages*

منتجات ثانوية تتكوّن أحيانًا في أثناء عمليات تصنيع أو إنتاج رئيسية، ولم يكن من المقصود الحصول عليها.

wild snow glace (f) sauvage

ثلج بري: ثلج حديث الترسب شبيه بالزغب غير ثابت، يهطل عادة في ظروف هادئة، وعند درجات حرارة شديدة الانخفاض.

wild steel acier (m) très effervescent

فولاذ جامح: فولاذ (صلب) يتفاعل بعنف في القالب نتيجة لتضاد الغازات بشدة في أثناء التجمد.

Wilke-Chang correlation corrélation

علاقة ويلك وتشانج: *(f) de Wilke-Chang*

علاقة على هيئة معادلة رياضية لحساب معامل الانتشار في عمليات انتقال الكتلة في المحاليل غير الإلكترونية المخففة.

Wilke-Lee correlation corrélation (f)

علاقة ويلك ولي: *de Wilke-Lee*

رياضية لحساب الانتشارية الكتلية بين غازين بمعرفة أوزانها الجزيئية ودرجة الحرارة والضغط المطلق المصاحبين للعملية، وكذلك دالة التضاد، بشرط أن يكون أحد الغازين على الأقل غازًا غير قطبي.

Wilke-Lynch correlation corrélation

علاقة ويلك ولينش: *(f) de Wilke-Lynch*

علاقة رياضية لحساب الرطوبة النسبية للهواء، من خلال معرفة كل من معامل الانتقال الحراري، ومعامل انتقال الكتلة بين البصيلة الرطبة وبين الهواء.

Willans line ligne (f) de Willans

خط ويلانز: في المحركات البخارية، خط مستقيم تقريباً يظهر في رسم بياني يتناول العلاقة بين استهلاك بخار الماء وبين القدرة الناتجة من المحرك. يمكن الاستفادة من هذا الخط كذلك بترتيبات معينة من بيان الوفود الكلي المستهلك في محركات الاحتراق الداخلي، وفي التربينات الغازية، بل وفي محطات توليد القدرة بأكملها.

willémite willémite (f)

ويليميت: Zn_2SiO_4 . معدن يتركب كيميائياً من سليكات الزنك، ويعتبر خاماً ثانوياً له؛ وهو يحتوي غالباً على المنجنيز.

willful intercept interception (f)

تدخل متعمد: في شبكات الاتصالات، أمر لإيقاف رسالة عند حدوث عطل في معدات محطة ما في الشبكة أو في خط الاتصالات.

Williams-Hazen formula formule (f)

صيغة ويليامز وهازن: de Williams-Hazen في ميكانيكا الموائع، صيغة أو طريقة لحساب الفقد من علو الضاغط head نتيجة الاحتكاك في خط الانابيب في نظام سريان سائل ما.

Williamson synthesis synthèse (f) de

توليف وليامسون: توليف Williamson (تخليق) الإثير باستعمال يوديد الألكيل وكحولات الصوديوم.

Williams refractometer refractomètre

مقياس الانكسار لوليامز: (m) de Williams مقياس انكسار فيه يقسم الضوء المنبعث من شق واحد إلى شعاعين، باستخدام منشور ذي خمسة أوجه، وهو يمتاز بقدرة تحليلية عالية بالمقارنة مع الأجهزة العادية ذات الشقين.

willowbox groynes estacades (mpl)

جدران حماية خشبية: جدران de boisage تستخدم للحماية المحلية لضفاف الأنهار، وتتكون من مجموعة من خزم الأخشاب مربوطة بالأسلاك وتشكل جداراً مفرغاً يملأ بالزلط والحجارة، ويغطي السطح بالأخشاب.

willows saules (mpl)

شجر الصفصاف: شجر ينبت في المناطق المعتدلة على ضفاف الأنهار، ويساعد على الحفاظ على التربة وحماية الضفة.

Wilson cloud chamber chambre (f) à

غرفة ويلسون السحابية: détente de Wilson جهاز للكشف عن الجسيمات المشحونة، به

غرفة تحتوي على غار مُشبع بخار سائل، وعند حدوث حالة فوق التشبع نتيجة لتبريد مفاجئ من طريق تمدد الغرفة، تتكثف قطرات من السائل على الأيونات المتولدة من سريان الجسيم وتحدد مساره.

Wilson electroscopie électroscope

إلكتروسكوب ولسون: (m) de Wilson مقياس كهربائي له وريقة ذهبية (أو فضية) واحدة، وعندما يشحن تنجذب الوريقة إلى لوحة معدنية مؤرّضة ومنحنية بزاوية معينة تزيد من حساسية الجهاز.

Wilson method méthode (f) de Wilson

طريقة ولسون: طريقة تبين حركة ومسار الأيونات الذرية في غرفة سحابية تحت ضغط منخفض، حيث تكثف هذه الأيونات بخار الماء على هيئة قطرات دقيقة من الماء (ضباب).

Wilson tracks traces (fpl) des Wilson

دروب ولسون، مسارات ولسون: خطوط تظهر نتيجة تأثير إطلاق أشعة ألفا، أو بيتا، أو جاما، أو الأشعة السينية، في غرفة ولسون السحابية، تحت ضغط منخفض، فتحدث تكثفات لقطرات دقيقة تبدو عند تصويرها على هيئة خطوط.

wilting coefficient point (m) de

معامل الذبول: النسبة المئوية flétrissement بالوزن لمحتوى ماء التربة، عند بدء ذبول أوراق النبات بسبب عجز رطوبة التربة عن إمداد الجذور بالماء.

wilting point point (m) de flétrissement

نقطة الذبول: الحد الذي لا يمكن بعده النبات من امتصاص حاجته من الماء من التربة.

wilting range intervalle (m) de

الذبول: نطاق تغير رطوبة flétrissement التربة في الفترة من بداية الذبول الدائم وحتى تمام الذبول.

WIMP WIMP

وإمب: في الحاسبات، مصطلح WIMP مكون من بادئات الكلمات: وبتوز windows، أيقونات icons، قوائم اختيارات menus، أجهزة الإشارة pointing devices، للدلالة على استخدام كل هذه الوسائل دون حاجة إلى لوحة المفاتيح.

Wimshurst machine machine (f) de

آلة ومزهرست: مولد كهرباستاتي Wimshurst يوجد به قرصان متحدا للمحور يحملان نصلاً أو أرياشاً معدنية ويدوران في اتجاهين متضادين لإنتاج (توليد) وتخزين الشحنة

الكهربائية الإستاتية عن طريق الحث الكهربائي، وتجمع الشحنات الناتجة على النصال المعدنية بواسطة فراجين (فرش)، وتخزن تحت جهود عالية.

winch treuil (m)

ونش: ترتيبة تتكون أساساً من دارة أسطوانية ملفوف عليها حبل من الفولاذ (الصلب) ينتهي بخطاف للرفع أو الجبر، وتستمد حركتها من مجموعة تروس تشغيل. قد يكون النش جزءاً أساسياً في بعض سيارات النقل، أو محمولاً عليها، أو متحركاً على نحو مستقل.

winch dévidoir (m)

ونش: في الصناعات النسيجية، آلة تستخدم في أغراض غسل أو تلييد أو صبغة الأقمشة، على أن تكون هذه الأقمشة في هيئة حبل لانهاضي. وهي من طراز الآلات المفتوحة.

Winchester disks disques (mpl)

أقراص ونشستر: في الحاسبات، Winchester أقراص مخزنة صنعت بوضعها في وعاء محبوك لعزلها عن الوسط الخارجي ولزيادة كثافة تخزين البيانات. تنسب هذه الطريقة لمدينة ونشستر بإنجلترا حيث قامت شركة I. B. M. بتصنيعها لأول مرة.

wind vent (m)

ريح: هواء جوي يهب في حركة أفقية.

wind across vent (m) traversier

ريح جانبية: مركبة الريح المتعامدة على بدن السفينة.

windage loss perte (f) par frottement

الفقد باضطراب الهواء، فقد de l'air الاحتكاك بالهواء: القدرة التي يستهلكها أي جهاز دوار أو متذبذب في تحريكه للهواء (أو الغاز أو البخار) المُكثَّف عندما تكون حركة الهواء عارضة بالنسبة للجهاز، أي ليست أساسية في وظيفة هذا الجهاز.

windage scale anémomètre (m)

مقياس تصحيح التسديد: جهاز لضبط المقذوفات المسددة لتعويض تأثير الريح عليها في أثناء طيرانها أو انطلاقها.

windbeam (windbrace) contrevent

شكال لمقاومة الرياح: كمرّة في منشأ، (m) وظيفتها مقاومة أحمال الرياح.

wind breaker (shelter belt) abri (m)

مصد الرياح: سياج أو حزام contre le vent من الأشجار يعمل على تقليل سرعة الرياح بدرجة تتناسب مع كثافة الحزام وارتفاعه،

يؤثر فيها مجال مغنطيسي.

winding ends extrémités (fpl)

نهايات اللّفة، *d'enroulement à phases* أطراف اللّفة: في الكهرياء، النهايات الخارجة من لفيفة أحد الأطوار في نظام متعدد الأطوار.

winding number nombre (m) des

عَبْدُ اللَّفَّات: في الرياضيات، عدد *spires* المرات التي يلف بها منحنٍ مُغْلَق في اتجاه معاكس لعقارب الساعة حول نقطة محددة في المستوى.

winding process procédé (m) de

عملية التدوير: في الصناعات *bobinage* النسيجية، لف الخيط على العبرات، إما للتخضير لعملية التسيدي أو لتغذية الماكين أو خلافه.

winding stair escalier (m) en limaçon

سَلَّم لولبي، سَلَّم حلزوني: سلم دائري تكون فيه جميع النواظم على هيئة مروحة، بحيث تشكل دحوس الدرج قائماً أسطوانياً متيناً في وسط السلم. يكون الدرج من الحجر أو الحديد الزهر أو الخرسانة سابقة الصب. ويستعمل في الحيزات الضيقة التي لا تسمح باستخدام السلم ذي القلّة أو القليات الممتدة، مثل سلالم الخدمة، والمحلات التجارية، والمآذن.

wind instrument instrument (m) à vent

آلة نفخ: آلة موسيقية يصدر منها الصوت بواسطة الذبذبات الناشئة عن اهتزاز عمود هواء مغلق.

windlass guindeau (m) نوع

صغير من الأوناش يستخدم لمناولة المخاطيف عند رفعها أو تبيتها أو تحريك السفينة من مكان إلى آخر داخل الميناء أو النهر أو المرفأ.

wind maximum velocity vitesse (f)

سرعة الرياح القصوى: *maximale du vent*

أحد العوامل التي تؤثر على تصميم المنشآت العالية وعلى ظروف تشغيل بعض الوحدات في المصانع، مثل أبراج التبريد. وهناك جداول خاصة تمثل العلاقة بين أقصى سرعة للرياح (كيلومتر/ساعة) ونقطة التندى المقابلة ودرجتي حرارة البصيلة الجافة والرطوبة.

wind measurement anémométrie (f);

mesure (f) du vent

قياس الرياح: في الأرصاد الجوية، تعيين ثلاثة بارامترات (متغيرات)، هي: حجم العينة الهوائية، وسرعتها، واتجاه حركتها.

اتجاهها ويزيد من تخلف الصوت أو يخفضه.

wind effect effet (m) de vent تأثير

الرياح: تأثير تسببه الرياح على مبنى أو منشأ ما. فعندما تصطدم الرياح بمبنى، وخاصة إذا كان مرتفعاً، فإنها تولّد ضغطاً على الجانب المواجه لها، في حين يتعرض الجانب الخلفي لضغط أقل قليلاً من الضغط الجوي. وبالتالي، يزيد تخلف الهواء الخارجي في الممرات والفتحات الموجودة على الجانب الأول، ويحدث عكس ذلك على الجانب الآخر، مع سحب الهواء الداخلي إلى خارج غلاف المبنى. يسبب ضغط الرياح أحياناً ملحوظة على المنشآت العالية، ويجب أخذ هذه الاحتمال في الاعتبار عند تصميم مثل تلك المنشآت.

wind energy énergie (f) de vent طاقة

الرياح: طاقة يمكن استخلاصها من الرياح على نحو مفيد باستخدام أساليب تكنولوجية متعددة يعتمد معظمها على الاستفادة من كمية التحرك الدوراني الذي تؤثر به الرياح على تربة هوائية.

wind erosion érosion (f) éolienne

تحات بالرياح: تفكك الأرض ونقلها من مكان إلى آخر بواسطة الرياح. وهو لا يؤدي فقط إلى إزالة التربة، بل إلى إتلاف المزروعات كذلك. وأثره خطير في الأراضي الرملية والعسوية في المناطق الرطبة، وخاصة في أثناء مواسم الجفاف التي تتخللها الرياح.

wind factor facteur (m) de vent عامل

الرياح: في الملاحة الجوية، مقياس التأثير الصافي للرياح على السرعة الأرضية للطائرة، وهو يعادل متوسط مركبة متجه الرياح الموازي لوجهة الطائرة طوال الرحلة، ويكون موجباً إذا كان اتجاه الرياح من الخلف، وسالباً إذا كان من الامام.

wind force (wind load) surcharge (f)

حمل الرياح: القوى الناتجة عن ضغط الرياح على منشأ ما. في بعض طرق التصميم، تزداد الإجهادات المسموح بها في بعض الأعضاء لتؤخذ في الاعتبار القوى الداخلية فيها بسبب الرياح.

winding enroulement (m); bobinage (m)

لفيفة: مجموعة موصلات كهربائية معزولة تستعمل في آلة كهربائية، أو محرك، أو جهاز كهربائي، إما لإحداث مجال مغنطيسي عند مرور التيار الكهربائي فيها، أو لكي

وكذلك التقليل من آثار العواصف الرملية والترابية، ومن ثم حماية المزروعات من الاقتلاع أو التلف. وهو يعمل كذلك على تأخير حدوث الصقيع، والتقليل من التبخر، ومن ثم المحافظة على رطوبة التربة. كما أنه يوفر الظلال للنباتات والحيوانات.

wind catcher bonnette (f) de hublot

جارف الرياح: في السفن، لوح معدني يركب على النوافذ الجانبية لجرف الرياح وزيادة التهوية في أماكن الإعاشة بالسفينة.

wind cone (wind sleeve) cône (m) du

مخروط الرياح، كُم الرياح: في الملاحة *vent* البحرية، كُم مستدق (مخروطي) الشكل، يصنع من القماش، ويرتكز طرفه الواسع على سارية، حيث تدخل الرياح من هذا الطرف دافعة أمامها الطرف الآخر الضيق، الحر الحركة، في اتجاهها، ليستدل منه على اتجاه الرياح.

wind correction correction (f) du vent

تصحيح ريحي، تصحيح التسيدي: أي تعديل يلزم إجراؤه للاحتراز من تأثير الرياح على المقذوفات في أثناء انطلاقها، أو على الأصوات التي تستقبلها الأجهزة الصوتية المختصة بتحديد المدى، أو على طائرة تطير وفق أصول الملاحة وحسابات المواقع.

wind corrosion érosion (f) éolienne

تحات ريحي: عملية أو نتيجة بؤي الرياح للقشرة الأرضية.

wind deflection déflexion (f) à vent

انحراف ريحي: الانحراف الناشئ عن تأثير الرياح على مسار قذيفة في أثناء انطلاقها.

wind direction direction (f) du vent

اتجاه الرياح: الاتجاه الذي تهب منه الرياح.

wind-direction indicator indicateur

مبين اتجاه *(m) de la direction du vent*

الرياح: أداة أو ترتيبية لبيان اتجاه هبوب الرياح، من أمثلتها: دؤارة الرياح.

wind-direction shaft T (m) سهم اتجاه

الرياح: في الأرصاد الجوية، *d'atterrissage* علامة تمثل اتجاه الرياح على خريطة بيانية شاملة، وهي عبارة عن خط مستقيم يرسم في مواجهة الرياح مباشرة وعليه سهم الاتجاه.

wind drift dérive (f) par le vent انسياق

ريحي: في الصوتيات، انزياح في الموقع الظاهري لمصدر الصوت أو الهدف الجاري رصده بواسطة جهاز صوتي، ويحدث بسبب تأثير الرياح على موجات الصوت، حيث يغير

windmill moulin (m) à vent طاحونة

هوائية: طاحونة يستمد عمودها المدير حركته من أرياش كبيرة تدور بقوة الريح. تستخدم أساساً في تشغيل المضخات لرفع المياه من باطن الأرض، وطحن الحبوب، وفي توليد القوى الميكانيكية والكهربائية عموماً.

windmill anemometer anémomètre

أنيمومتر مروحي: أنيمومتر (m) à moulinet جهاز لقياس سرعة الريح، دوّار حول محور أفقي، ومروحة مستوية أو حلزونية؛ وفيه تكون العلاقة بين الدوران الزاوي وسرعة الريح علاقة خطية تقريباً.

wind noise bruit (m) du vent ضوضاء

الريح: ضوضاء يتسبب فيها التدفق الاضطرابي للهواء فوق جسم ماء وحوله.

window fenêtre (f) شباك، نافذة: ١- في

المباني والمنشآت، فتحة مناسبة للإضاءة والتهوية والأغراض الزخرفية. يتركب الشباك من ضلّك وجاجية تظل على الخارج وتركب على حلوق من الخشب تثبت بكائنات حديدية. تصنف الشبائيك حسب طريقة فتحها وإغلاقها، وكيفية تركيبها على الحلوق، والمواد المصنوعة منها، وأغراضها الوظيفية، إلخ. ٢- في الجيولوجيا، ثلثة ثمانية مستديرة أو بيضاوية في مسطح من تركيب فوق دسري تظهر من خلالها ما تحته من صخور. ٣- في الفيزياء الجوية، أي مدى من الأطوال الموجية داخل الطيف الكهرمغناطيسي يكون الغلاف الجوي شفافاً بالنسبة له.

٤- في الهيدرولوجيا، الجزء غير المتجمد من نهر ويكون محاطاً بجليد النهر في فصل الشتاء.

٥- في هندسة المواد، عيب كروري يشبه عين السمكة، يوجد في لوح مصنوع من مادة لدائية تتكون بالحرارة. ويتج عن التكون غير الكامل.

٦- في أجهزة الرادار، عاكس يستخدم للتشويش على رادار العدو، يتكوّن من شرائح رقائقية تقطع بحيث تسمح بإعطاء رنين له نفس الترددات المتوقعة لرادار العدو، وتسقط هذه الشرائح من الجو بواسطة طائرة أو تتناثر من صواريخ أو قذائف كندابير مضادة للرادار.

window air conditioner conditionneur

مُكيّف شباك، مُكيّف (m) d'air type fenêtre

هواء بالشباك: وحدة تكييف هواء كاملة تشتمل على ضغوط وملفات التبريد، والمروحة، والمرشح، والمضاطبات الأوتوماتية، إلخ، وتكون مصممة للتركيب في شباك (نافذة).

window frost gelée (f) blanche صقيع

النوافذ: راسب رقيق من الصقيع الفضّي اللون، يتراكم غالباً على الأسطح الداخلية للنوافذ في فصل الشتاء في الأجواء الباردة، وقد يبدو بأشكال زخرفية خلابة.

window ice glace (f) descendante جليد

النوافذ: راسب رقيق من الجليد، يتكوّن بتجمد عدة قطرات دقيقة من الماء متكثفة على الجانب الداخلي من سطح نافذة بارد.

windowing (scissoring) cisaillement

استقطاع: في الحاسبات، (m) ; cadrage (m) استخدام إطار أو نافذة لعرض جزء من صورة كبيرة مُخزّنة في الحاسب، ويمكن تحريك هذا الإطار أو النافذة لعرض أي أجزاء أخرى من الصورة.

windows fenêtres (fpl); viseurs (mpl)

نوافذ، ويندوز: في الحاسبات، تعبير يطلق على أسلوب لاستخدام الشاشة لعرض نتائج لعدد من برامج تظهر في أماكن محددة في الوقت نفسه.

window-seat tablette (f) d'appui; seuil

مقعد شباك: في المباني، (m) de fenêtre جلسة شباك يقل ارتفاعها عن ٠.٩٠ م من سطح أرضية الحجرة (وهو الارتفاع المعتاد لجلسات الشبائيك) وتبرز إلى الداخل بحيث يمكن الجلوس عليها.

windows open system architecture

see WOSA

wind power-station centrale (f)

محطة قُدرة الرياح: محطة لتوليد éolienne القدرة الكهربائية، وفيها يدفع المحرك الأولي الذي يقوم بإدارة المولدات الكهربائية باستخدام قدرة الرياح (طواحين الهواء).

wind pressure pression (f) du vent

ضغط الرياح: قوة هبوب الرياح، أو ضغط الهواء، على سطح منشأ ما، أي القوة التي يسلطها الهواء على وحدة المساحات من المنشأ. يتوقف مقداره على سرعة الرياح وميل السطح المعرض لها. لهذا الضغط تأثير كبير على المباني، وخاصة المباني العالية والمباني ذات المسطحات الكبيرة مثل حظائر الطائرات ومحطات السكك الحديدية والمصانع، لذلك يلزم أخذه في الاعتبار عند التصميم الإنشائي لمثل هذه المباني.

wind rose rose (f) des vents

وردة الرياح: في الأرصاد الجوية، مخطط يمثل النسبة المئوية

للرياح القادمة من الاتجاهات الأساسية، كما يوضح أيضاً نسبة الهواء الساكن يتكوّن المخطط من دائرة متوسطة يكتب فيها الرقم الدال على نسبة الهواء الساكن، وتخرج منها ثمانية خطوط يتناسب طول كل منها والنسبة المئوية للرياح في الاتجاه الذي يمثله ذلك الخط رُكام الرياح: أي تراكم windrow andain (m) لمواد أحدثته الريح.

windsail manche (f) à vent

السم، أنبوب أو قمع من قماش القنب (الكفاس)، مع أطواق من الخشب أو السلك للحفاظ على شكله بحيث يمكن وضعه أعلى فتحة عنبر ليخترقها إلى أسفل وينقل الهواء الخارجى بفرض التهوية، كما أنه قد يستخدم لتصريف الأبخرة الغازية.

wind scale échelle (f) des vents

مقياس الرياح، تدريج الرياح: في الأرصاد الجوية، تدريج عددي تقاس به الدرجات المختلفة لسرعة الرياح بطريقة سهلة وسريعة تمكن من رصد التغيرات المتلاحقة، التي تطرأ على سرعة الرياح، على خريطة.

windscreen (windshield) pare-brise

حاجب الرياح: ١- في المركبات، الحائل (m) الشفاف المثبت أمام المقعد الأمامي والمصنوع عادة من الزجاج الرقائقي. ٢- في الطائرات، حجاب شفاف يشمل طبقة يمكن تسخينها كهربائياً لمنع تكثف الرطوبة من الجو. ٣- وسيلة حماية تلتف تماماً حول غشاء المكروفون، وذلك لتقليل حساسيته لتيار الهواء المستقر أو تيار الهواء الدوامي بدون حدوث تعديل بالغ في الاستجابة الترددية للمكروفون. مثل هذا الحجاب يتكوّن من نسيج دقيق مشدود على هيكل من السلك أو من شبكة من البلاستيك.

wind separation séparation (f) par

تذرية بالرياح: في الزراعة، عملية vent تجرى يدوياً بمذراة (مذرى) مع الاستفادة بفعل الرياح أو التيارات الهوائية.

wind shear cisaillement (m) du vent

قص الرياح: في الأرصاد الجوية، تغير سرعة الرياح مع المسافة في الاتجاه المتعامد على اتجاهها.

windshield (windscreen) pare-brise

حاجب الرياح، الزجاج الأمامي: لوح (m) زجاجي، مقوس عادة، يركب في مقدمة المقصورة (الكابينة) بأكملها أمام سائق السيارة

ليحجب عنه الريح والأتربة ويحميه من آثارهما في أثناء القيادة.

windshield heater dégivreur (m) de pare-brise مسخن حاجب الريح: ١- تربية لتدفئة السيارة من الداخل وتبخير المياه المتكثفة على وجاجها، بالاستفادة من الهواء الساخن على المحرك أو باستخدام مروحة خاصة.

٢- تربية من أسلاك تسخين كهربائية تلتصق بزجاج السيارة (الخلفي أساساً)، وتوصل بالبطارية لتشغيل وإحداث الأثر الحراري عند الطلب.

windshield wiper balai (m) d'essuie-glace ماسحة حاجب الريح: في المركبات، الريشة التي تمسح قطرات المطر المتساقطة على حاجب الريح أمام قائد المركبة.

windsifter nettoyeur-aspirateur (m) جهاز قُرْز بالأوزان: جهاز لفرز وتدرج البذور والحبوب وفقاً للأوزان، وفيه يستعان بتيار هوائي للفصل بينها.

wind sleeve manche (f) à vent كم الريح، مخروط الريح: في الأرصاد الجوية، كم مخروطي مثبت في سارية لبيان اتجاه الريح.

wind speed (wind velocity) vitesse (f) du vent سرعة الريح: في الأرصاد الجوية، تعبير عن معدل حركة الهواء.

wind star étoile (f) du vent نجمة الريح: في الملاحة، أسلوب لحل مسائل تعيين سرعة الريح واتجاهها، وذلك برصد الانسياب في ثلاثة اتجاهات مختلفة، بحيث تكون فيما بينها مثلثاً متساوي الأضلاع تقريباً.

wind stress tension (f) due à la pression du vent إجهاد الريح: قوة السحب أو القوة السماسية لوحدة المساحة، المبدولة على سطح الأرض بفعل طبقة الهواء المتحرك المجاورة لهذه الوحدة.

wind tee (landing tee) T (m) تاء الريح، تاء الهبوط: دارة d'atterrissage ريح على شكل الحرف T، أو على شكل طائرة، توجد في الموانئ الجوية (المطارات) لبيان اتجاه الريح.

wind tunnel soufflerie (f) aérodynamique; tunnel (f) aérodynamique نفق هوائي:

١- في هندسة الطيران، نفق يدفع فيه الهواء (أو غاز الفريون أو الهليوم أو غاز آخر)، حيث تختبر النماذج في قطاعة المخصص لذلك، مع تثبيت السرعة واتجاه التدفق،

للقيام بتجارب الديناميات الهوائية. ٢- في أعمال الإنشاءات، منشأ أسطواني أو مخروطي يدفع فيه تيار هواء بسرعات معينة لدراسة تأثيره على نماذج لمنشآت مثل الجسور (الكباري) المعلقة والأبراج وغيرها، مما يصعب دراسة تأثير الهواء عليها نظرياً.

wind-tunnel balance balance (f) aérodynamique; balance (f) de soufflerie ميزان النفق الهوائي: جهاز أو تربية لقياس القوى والعزوم الدينامية الهوائية المؤثرة على جسم يجري اختباره في نفق هوائي.

wind-tunnel instrumentation أجهزة: **instruments (mpl) de soufflerie; instruments (mpl) du tunnel** نفق الهوائي: أجهزة وأدوات **aérodynamique** قياس تستخدم في الاختبارات التي تجرى في النفق الهوائي، ومنها، على سبيل المثال: الأجهزة العملية لقياسات تدفق الموائع، ودرجة الحرارة، والقياسات الميكانيكية، وقياسات البيئة.

wind turbine moulin (m) aéromoteur, éolienne (f) تربية هوائية: محرك أولي فيه تستغل سرعة الرياح لتوليد القدرة الميكانيكية أو الكهربائية للاستفادة منها في نواح عديدة، منها ضخ مياه الري والاستخدامات المنزلية المختلفة. من أشكالها المألوفة: التربية ذات الأرياض المروحية.

wind turbine fan ventilateur (m) à turbine éolienne مروحة بتربية هوائية: في **turbine éolienne** هندسة التبريد، مروحة مركبة في سقف شاحنة (لوري)، تستغلها تربية هوائية موضوعة على سقف الشاحنة، وتستخدم لأغراض التهوية والتبريد الخفيف.

wind vane girouette (f); coque (m) du clocher دارة الريح: في الأرصاد الجوية، أداة أو تربية تستخدم لبيان اتجاه الريح، وتتكون أساساً من جسم لامتناظر الشكل، مركب عند مركز ثقله ليدور على محور حر حول محور رأس، ويتحرك طرفها الذي يبدل أكبر مقاومة للهواء في اتجاه الريح.

windward côté au vent في عين الريح، في اتجاه الريح: صفة تطلق على الاتجاه العام الذي تهب منه الريح.

windward sailing gagnage au vent إبحار في عين الريح: توجيه السفينة الشراعية نحو نقطة تقع في الناحية التي تهب منها الريح، وفي هذه الحالة فإنها تتخذ مساراً

متعرجاً عند تقدمها في عين الريح. **windward side côte (m) du vent** مقابل الريح: في الجيولوجيا، مقابل الريح من الكتيب هو الوجه المقابل للريح منه.

wind wave vague (f) éolienne موجة وحية: موجة تنشأ من فعل الريح على سطح مائي، كما يحدث في الأنهار والبحيرات.

wine vin (m) خمر، نبيذ: مشروب كحولي مسكر، يحضر بتخمير العنب وإضافة الكحول بنسبة تتراوح بين ٦ و ٢٢٪. وهو يحتوي كذلك على بعض الأحماض العضوية كالحليك والماليك والتانيك والفسفوريك، وبعض البروتينات والمواد الملونة، وطرطرات البوتاسيوم والكالسيوم، وقليل من الزيوت الطيارة.

wine lees lie (f) de vin قفل الخمر، عكر الخمر: راسب أو عكر يتكون في قيعان براميل الخمر في أثناء عملية التخمير، ويستعمل مصدراً لحمض الطرطريك والطرطرات.

wine making production (f) de vin صناعة الخمر: صناعة المشروبات الكحولية المسكرة. يصنع أحد أنواعها بتخمير عصير العنب وإضافة مواد كحولية بنسب مختلفة إليه. قد تقسم الخمر إلى خمور طبيعية أو عادية (نسبة الكحول فيها ٧ - ١٤٪)، وخمور قوية (نسبة الكحول فيها ١٤ - ٣٠٪)، وخمور مجففة أو محلاة مضاف إليها بعض السكر.

wing assembly ensemble (m) d'alle مجموعة الجناح: هيكل إنشائي طيراني يحافظ على استقرار المكدولة الموجهة في أثناء طيرانها.

winging out arrimage (m) en abord نسيب على الجانبين: توزيع الأحمال أو البضائع على سطح السفينة في الناحيتين (الجانبين)، وذلك لزيادة العزم الجانبي للقصور الذاتي وإطالة فترة العطف دون التأثير على حالة الاستقرار.

winglets ailerons (mpl) اجنحة صغيرة ترتب على جوانب السيارات السريعة جداً، مثل سيارات السباق.

wing loading charge (f) ailaire حمولة الجناح: الحمل الذي تحمله الوحدة الواحدة من مساحة جناح الطائرة، معبراً عنه عادة بوحدة القياس كيلوجرام لكل متر مربع، أو

هي الوزن الأقصى للطائرة مقسوماً على المساحة الإجمالية للجناحين معاً.

wing nut écrou (m) papillon صمولة

مُجَنَّتة: صمولة ربط ذات لولب (فلأوظ) داخلي ولها بروزان على شكل جناحين لتسهيل الربط أو الفك بقوة ضغط أصابع اليد وحدها، أي بدون استخدام مفتاح.

wing of a building aile (f) d'un

bâtiment جناح مُلحق بمبنى: مبنى فرعي مكون من طابق أو أكثر، يكون متصلاً بمبنى رئيسي أو منفصلاً عنه، وقد تكون وظيفته مكملّة لوظيفة المبنى الرئيسي أو مستقلة عنها، مثل جناح العامل في كلية عملية أو جناح القسم الداخلي لمبنى مدرسة.

wing-over renversement (m) sur l'aile

انقلاب على الجناح: مناورة طيرانية تتكوّن من دوران صاعد حتى يكاد يصل إلى نقطة الانهيار، ثم يُسمح لمقدمة الطائرة بالهبوط في حركة انقضائية، كي تعود إلى الطيران العادي ولكن في اتجاهٍ معاكسٍ تقريباً لبداية المناورة.

wing setting calage (m) de la voilure

زاوية ضبط وضع الجناح: الزاوية بين مستوى الوتر والمستوى الذي يقع فيه المحور الطولي للجناح.

wing structure structure (f) d'aile بنية

الجناح: في هندسة الطيران، المجموعة الشاملة للألواح الانسيابية الخارجية التي تكوّن سطح الرفع، فضلاً عن الأعضاء الحاملة الداخلية التي تنقل القوة الرافعة إلى جسم الطائرة. يتكوّن الجزء الأساسي من الهيكل الإنشائي للجناح من حارضة صندوقية الشكل (المقطع) مؤلفة من وتر رأسي، واحد أو أكثر، بالإضافة إلى الجزء الأكبر من السطح العلوي والسطح السفلي للجناح.

wing trenches tranchées (fpl) d'aile

ستائر جانبية: في الشدود، ستائر تُنشأ بحقن الإسمنت في الصخور الجانبية المكوّنة لكتاف السد، وتمتد في جوانب الوادي لمسافات تحددها طبيعة الأرض في الموقع.

wing walkway passerelle (f) de l'aile

ممشى الجناح: في الطائرات، عمر مقوّى بالجناح يسمح بالمشي عليه لأغراض التفتيش أو التزويد بالوقود عند إجراء الصيانة.

wing wall mur (m) en aile حائط جانبي:

حائط عند كتف جسر (كوبري)، يمتد مسافة

بعد الجسر لحجز الأتربة، أو حائط عند مخرج برّيج عقديّ أو عند سد.

Winkler gasification system

systeme (m) de gazéification de Winkler نظام التّفويز لفنكلر: نظام لتفويض فحم الليبيت، وفيه يستخدم أسلوب الطبقات المميعة داخل غرف مبطنّة بالطوب لتعريض الفحم المسحوق إلى تيار من الهواء أو من البخار الساخن.

Winkler test essai (f) de Winkler اختبار

فنكلر: طريقة كيميائية لتحديد كمية الأكسجين الممكن ذوبانها في ماء الصرف الصحي. وتشمل الطريقة إضافة كبريتات المغنسيوم ثم مخلوط من هيدروكسيد الصوديوم ويوديد البوتاسيوم، وأخيراً يضاف حمض الكبريتيك المركز، فيتحلل اليود بالأكسجين الذي يمكن قياسه.

winning abattage (m) مدخلُ منجم

منجم الفحم الحجري أو جزء منمزل منه.

winnowing vannage (m) تذريرة: عملية

تجري لفصل الحبوب عن السنابل أو القشور أو القش (البن)، وقد يلي ذلك غربلة الحبوب وتدرجها. تجرى التذريرة الحديثة بالآلات والمعدات.

winnowing mechanism mécanisme

جهاز التذريرة: جهاز في (m) de vannage آلة الدراس والتذريرة يقوم بتنظيف الحبوب من الأغلفة والقش الخفيف، والأتربة، والحبوب غير النامة الدراس، والخصى، وما إلى ذلك. ويتكوّن أساساً من صندوق به عدة غرابيل تتحرك حركة ترددية (اهتزازية).

winter air conditioning

تكييف **conditionnement (m) d'air d'hiver** الهواء في الشتاء: عملية معالجة الهواء في وحدة لتوفّي باشتراطات الحيز المكيف عندما يعاني هذا الحيز من فقدٍ حراريّ خلال فصل الشتاء.

winterization frigélation (f) الإعداد

للشتاء: إعداد الأجهزة والأدوات والمعدات للعمل في ظروف جوية شتوية عند درجات حرارة منخفضة وجليد وصقيع ورياح شديدة، وما إلى ذلك.

winter load line ligne (f) de charge

خط الغاطس الشتوي: خط المياه d'hiver (الغاطس) الذي يسمح للسفينة ببلوغه عند تحميلها للإبحار في أثناء الشتاء.

winze (winze stapple) puits (m)

نفق **interieur; puits (m) intermédiaire**

هابط: فتحة رأسية أو مائلة تصل بين مستويين في المنجم. وهي تختلف عن النفق الصاعد من حيث طبيعة الإنشاء فقط، فيحفر النفق الهابط إلى أسفل، على حين يحفر النفق الصاعد إلى أعلى.

wiped galvanized wire fil (m)

سلك مُجلفن مَسْخُوح: **galvanisé raclé**

سلك فولاذي (صلب) أجريت جلّفنته وسحبته على الساخن خلال ترتيبات مسح ملائمة، مع وجود الزنك في الحالة السائلة.

wiped joint joint (m) balayé وُصلة

ممسوحة: وصلة لحام يضاف إليها معدن الحشو (معدن الملء) في شكل سائل، ثم تُمسح الوصلة ميكانيكياً لِيَسْطِ المعدن وتوزيعه توزيعاً منتظماً.

wipe frequency (erase frequency)

تَرْدَدُ المَسْح، **fréquence (f) d'effacement**

تردد المحو: تردد التيار المتناوب الذي يغذي رأس المحوّر عالي التردد في جهاز التسجيل المغنطيسي، وهو مشتق من تردد الإنحياز، ويكون متطابقاً معه عادة.

wiper contact (m) à frottement مَسّاحة:

في الهندسة الكهربائية، جزء من العضو المتحرك في المتفتي (أو أية ترتيبية أخرى مشابهة) في جهاز للاتصالات، يقوم بالوصل مع نهايات مجموعة خطوط.

wiper essuie-glace (m) مَسّاحة: في

المركبات و وسائل النقل، ترتيبية تركّب من الخارج أسفل الزجاج الأمامي، وتتكوّن من ذراع يحركها موتور صغير حركة متراوحة وتحمل في طرفها شفرة مطاطية لكشط المياه وتنظيف الزجاج.

wiper arm bras (m) d'essuie-glace

ذراع المَسّاحة: ذراع متراوحة تتحرك ألياً، وتحمل الشفرة التي تمسح حاجب الريح.

wiper blade lame (f) d'essuie-glace

شفرة المَسّاحة، نَصْلُ المَسّاحة: شريحة مطاطية تستخدم في مَسّاحة الزجاج الأمامي للسيارة بغرض كشط المياه وتنظيف الزجاج.

wiping frottement (m) مَسْح (المغنطيسية):

خفض كمية المغنطيسية الدائمة في السفينة، بوضع لفيفة مفردة أفقياً حولها ثم تحريك اللفيفة إلى أعلى وإلى أسفل على جانبي السفينة في أثناء تمرير تيار كهربائي فيها.

wiping contact contact (m) glissant

مُلامس ماسح: في الهندسة الكهربائية، مُلامس مُرَحَّل، مصمم لأداء حركة جانبية ماسحة بعد ملامسته للماس آخر.

wiping solder soudure (f) par

trottement سبيكة سَمَكْرَة بِالسَّح: سبيكة لحام سَمَكْرَة درجة حرارة تَسِيلُهَا أَقْل من درجة حرارة تَحْمَد الرصاص، لذلك فإنها تناسب عمل الوصلات المصنوعة من الرصاص، حيث تُعْمَل الوصلة بطريقة المسح (للحصول على وصلة مَمْسُوحَة).

wire fil (m) سلك: ١- في الغلات، مَتَج سلك معدني طويل رفيع، قابل للانثناء، ذو مَقْطَع مستعرض مستدير عادة. ٢- في الهندسة الكهربائية، موصل من المعدن العاري أو المعزول، قد يكون صلباً أو مرناً، ويصلح لتوصيل التيار في دائرة كهربائية.

wire broadcasting télédiffusion (f);

radiodistribution (f) par fil إذاعة سلكية، بث سلكي: ١- نظام للإذاعة أو البث عبر الأسلاك، وذلك تمييزاً له من نظام الإذاعة اللاسلكية (الراديو). ٢- نظام لإرسال الصور التلفزيونية أو التلفزيونية عبر الأسلاك. ٣- نظام لإرسال التلفزيوني أو التلفزيوني عبر الأسلاك.

wire brush brosse (f) métallique

فُرْشَة سلكية: فرشاة شعرها من أسلاك الفولاذ (الصلب)، تستعمل لتنظيف إمرارات (كُردونات) اللحام والمشغولات المعدنية، أو إزالة الشوائب الإسمتية المتساقطة من مونة يياض الحواط والأرضيات، أو كشف وجه سطح البلاط والرخام والموزايكو وأرضيات الباركيه القَرَو أو الزان.

wire chamber chambre (f) à fils

حِيزُ الأسلاك، حجرة الأسلاك: *métalliques* في الفيزياء الذرية، ترتيبية للكشف عن الجسيمات دون الذرية المشحونة، وذلك بتجميع الإلكترونات المحررة عندما يؤين جسيم مشحون غاراً ما على شبكة كهربائية من الأسلاك. من أمثلتها: عداد جيجر.

wire cloth tissu (m) métallique

نَسِج سلكي، شبكة سلكية: شبكة مكونة من سلك منسوج على هيئة مربعات أو مستطيلات.

wire covering compound matière (f)

مُرْكَب لتغليف *de revêtement de câbles* الأسلاك: مركب ذو خواص عزل كهربائية

جيدة يصلح لتغليف الأسلاك والكبلات.

wire-cut brick brique (f) étirée

طوبَة مَقْطُوعَة بِسلك: طوبَة مشكلة بالبنق قبل الحرق، حيث يُقَطع قضيب طويل من الطين المبتق إلى طوب بواسطة مجموعة أسلاك ذوات فواصل قياسية.

wired logic logique (f) câblée

مَنْطِق بالتوصيل: في الإلكترونيات، طريقة توصيل فيها الأسلاك الخارجية من بعض البوابات للحصول على بعض الدوال المنطقية. وتعتمد هذه الطريقة على الخصائص الإلكترونية للعائلة التي تنتمي إليها البوابات المستخدمة.

wired-program computer ordinateur

حاسب سلكي *(m) à programme câblé* البرنامج: حاسب رقمي يُستخدَم عادة لأغراض خاصة، وفيه يجري تنابع العمليات بطريقة ثابتة، ويتم تغييره بتعديل توصيلات الدائرة.

wire drawer's plate filière (f)

قُرْصَة سَحَب السلك: في الصناعات المعدنية، أداة من الفولاذ (الصلب) تحتوي على مجموعة من الثقوب المُستَدَقَة (المسوبة) يُسحب السلك خلالها.

wire drawing tréfilage (m)

سَحَبُ الأسلاك: في الصناعات المعدنية، إنتاج السلك عن طريق سحب الأسياخ خلال مجموعة متتالية من قوالب للسحب ذوات أقطار متناقصة إلى أن يتم الحصول على قُطْر السلك المطلوب. تسحب عادة قطاعات الأسياخ السمكية على منصة سحب تُشغَل بجزّير، وقد تستعمل الزيوت أو الشحوم أو الصابون بمثابة مزلقات في عملية السحب. تبوب مكثات سحب الأسلاك بصفة عامة إلى: مكثات سحب بالانزلاق، ومكثات سحب بدون انزلاق.

wire-drawing restriction (f) d'air

تَضْيِيق خافق: في الضغاطات، مصطلح يستعمل أحياناً ليشير إلى حالة الاحتق التي تحدث عند كل من صمامات السحب وصمامات التصريف بسبب مقاومة فتحات الصمامات لانسياب المائع، وسيط التبريد أو البخار مثلاً، ويتبع عنه قُفْد في الضغط دون حدوث فقد في الحرارة أو في الشغل المبذول.

wire-drawing die filière (f) à tirer;

قَالْب *matrice (f) d'emboutissage à fils*

سحب السلك: في الصناعات المعدنية، جسم أو قرص صغير، من مادة مناسبة، يستخدم في عملية سحب الأسلاك، ويحتوي على

ثقب مُتَبَيِّق (مسلوب) أو أكثر، تسمى «ثقوب القالب». وعناصر القالب الجيد هي: الملائمة، والتشكيل الملائم للثقب، والملائمة الكافية لمادة القالب، ومقاومته العالية للبلل والتآكل.

wire-fabric reinforcing reinforcement

تَسْلِج بِنَسِج *(m) à tissu métallique* سلكي: تسليج (تقوية) الخرسانة أو الملاط (المونة) بواسطة نسج سلكي ملحم.

wire-feed rate taux (m) d'avance du fil

مُعَدَّل تغذية السلك: في اللحام بالقوس الكهربائية، المعدل الطولي لتغذية سلك الإلكترود في الوصلة الجاري لحامها.

wire forms fils (mpl) coudés

أَشْكَال سلكية: المنتجات المشكلة بحني الأطوال السلكية في مستوى واحد أو أكثر.

wire-fusing current courant (m) à

coupe-circuit تيارُ صَهْر السلك: التيار الكهربائي الذي يتسبب في انصهار أحد أسلاك الدائرة.

wire gauge jauge (f) pour fils; calibre

مُعَدَّل قياس الأسلاك، مِقيَار *(m) de fils* الأسلاك: وسيلة لتحديد أقطار الأسلاك ذات المقطع الدائري، أو ثخانات الألواح المعدنية.

wire gauze tissu (m) métallique

شَبْكََة سلكية: شبكة من السلك مربعة الشكل تستخدم في المعامل (للتحريات) لسند الأوعية فوق اللهب، إلخ.

wire glass verre (m) armé

زُجَاج مسلح: لوح زجاجي مزود بشبكة سلكية مطبوعة في وسط اللوح، ويستخدم أحياناً للتوافذ والأبواب والأرضيات، إلخ.

wiregrating réseau (m) de transmission

مُصَبَّعَة سلكية: في الكهرومغناطيسية، مجموعة من الأسلاك توضع في الدليل الموجي (دليل الموجة) لتسمح لنمط (نوع) واحد أو أكثر من الموجات بالمرور، على حين تمنع جميع الأنماط الأخرى من ذلك.

wire guide guide-fil (m)

دليل السلك: في اللحام بالكهرباء تحت خبث (لحام كهربائي خبثي) أو في غار خامل (لحام كهربائي غاري)، الجزء في مكنة اللحام الذي يواجه السلك الإلكترودي إلى موضع اللحام، كما أنه يوصل التيار الكهربائي إلى السلك.

wire insulation isolateur (m) des fils

عازل أسلاك: مادة عازلة مرنة (كاللدائن أو المطاط) تُكسَى بها الأسلاك الكهربائية.

لاسلكي، راديوي: **wireless sans fil; radio**

١- صفة لأي ترقية أو جهاز كهربائي يستقبل إشارات راديوية (إذاعية) ثم يعيد تكريرها.

٢- صفة لأي بث أو إذاعة أو اتصال بين المرسل والمستقبل، يتم دون استخدام أسلاك في دائرة الاتصال أو جزء منها.

wireless telegraphy télégraphie (f)

تلغراف لاسلكي: أسلوب الإرسال **sans fil** بالراديو باستخدام كود «مورس». وقد حل محله الآن التليفون اللاسلكي ذو التردد العالي جداً.

wire line câble (m) métallique كَبَل

سلكي، كَبَل معنوي: ١- حبل أو كبل مصنوع من الأسلاك الفولاذية المقنونة أو المجدولة أو المضغوطة معاً. ٢- في آبار النفط، حبل أو كبل يستخدم لتدلية أو رفع الأجهزة في البئر، مثل أجهزة التسجيل والقياس.

wiremark marque (f) de toile علامة

السلك: في صناعة الورق، الأثر الذي تتركه على سطح الورق أو الكرتون شبكة السلك التي يصنع عليها الورق.

wire mesh toile (f) métallique شبكة

سلكية: شبكة لحزم الحجارة المستخدمة في جدران الحماية، وتستخدم شبك من سلك رفيع في الحماية المؤقتة لضفاف الأنهار، على حين تستخدم شبك واسعة من أسلاك غليظة في جدران الحماية الساحلية.

wire-mesh reinforcement armature

شَبَكُ تسليح: شبك **(f) à grillage métallique** معدني ممدد أو شبك مكون من أسياخ متعامدة ملحومة معاً، يستخدم لتسليح الخرسانة أو الملاط (المونة).

wire mill laminier (m) à fil وحدة دلفنة

الأسلاك: في الصناعات المعدنية، مجموعة من مكائن الدلفنة تخصص لإنتاج الأسلاك بقطر من ١٠ حتى ٦ مم. ومن مميزات هذه الوحدات سرعة الدلفنة النهائية العالية، كما أنها تنتج بعض أو كل المقاسات في لفات.

wire nail clou (m) مسمار إبرة: مسمار

مصنوع بتطعيم وتشكيل سلك من الفولاذ (الصلب) مستدير أو مربع المقطع. تُجْلَقُ مسامير الإبرة المستعملة في أماكن مكشوفة. وتستخدم هذه المسامير في أشغال التجارة المؤقتة أو غير الهامة، وفي أغراض التثبيت والتعليق، وفي التجليد بالخشب.

wirephoto téléphoto (f) صورة سلكية،

صورة راديوية: صورة مرسلة عبر الأسلاك

إلى مستقبل التصوير الراديوي، كما هي الحال في جهاز الفاكسميلي (الفاكس) مثلاً.

wire recorder appareil (m) enregistreur

مُسَجِّل سلكي: مسجل **sur fil métallique** مغنطيسي يستخدم فيه سلك مستدير من الفولاذ الذي لا يصدأ (قطره نحو ٠.١ سم). استبدل به حالياً الشريط المغنطيسي المعتاد.

wire rod barre (f) à fils سِخِّ أسلاك: في

الصناعات المعدنية، سِخِّ مُتَّج بالدلفنة على الساخن، مقطع المستعرض صغير نسبياً، وينتج على هيئة لفة تستخدم للسحب على البارد إلى سلك.

wire rope câble (m) métallique حَبَل

سلكي: وسيلة تستخدم للشد أو لرفع الأحمال، وتكون عادة على شكل حزمة من الأسلاك مجدولة حلزونيًا على هيئة صفائر قد تلتف حول فتيلة طويلة من الجوت أو الكتان.

wire saw scie (f) à fil آلة

ميكانيكية يستخدم فيها كبل سلكي مُضَفَّر (مجدول) يجرى فوق بكره بمثابة سير، لقطع الصخور عن طريق السحب.

wire side côté (m) toile جانب السلك:

في صناعة الورق، وجه فرخ الورق أو الكرتون الذي كان ملاصقاً للسلك في أثناء التصنيع.

wire sling élingue (f) en fil d'acier

مُغْلَق سلكي، صَبَانِي: وسيلة لحمل البضائع، مصنوعة من سلك مرن من الفولاذ (الصلب)، ويتناسب قطره وعدد جدائله حسب الثقل الذي يحمله، وينتهي بحلقة معدنية في كل طرف.

wiresonde sonde (f) à ballon captif

مِسْأَر سلكي: جهاز لسبر الغلاف الجوي، يحمله منطاد مقيد. يستخدم للحصول على بيانات عن درجة الحرارة والرطوبة من مستوى الأرض إلى ارتفاع يبعد عنها بضعة كيلومترات. ويعين الارتفاع بمقياس حساس، أو بمعرفة طول الكبل المربوط به والزوايا التي يؤلفها الكبل مع الأرض، وترسل المعلومات إلى الأرض عبر كبل سلكي.

wire stripper pince (f) écorchante;

عِدَّة تَقْرِية **pince (f) à dépouiller l'isolation** الأسلاك، مَقْرِية الأسلاك: عدة يدوية، أو آلية، مصممة لإزالة (تقشير) العازل وارتفاعه، بطول مُحدَّد، من طرف سلك كهربائي مغطى بهذا العازل، دون إتلاف هذا الطول بعد تعريضه.

wiretap (wire tapping) table (f) تَجَسُّس

سلكي، **d'écoute; écoute (f) clandestine** تنصت سلكي: في الاتصالات الهاتفية، توصيل خفي (سري) لخط اتصال متبادل بين موقعين أو أكثر، بهدف التنصت عن بُعد على المحادثات والأنشطة التي تدور فيها، دون علم المشتركين، سواء تم ذلك بطريقة قانونية أو غير قانونية.

wire telegraphy télégraphie (f) sur fil

تلغرافية سلكية، إبراق سلكي: إرسال تلغرافي (إبراق) عبر الأسلاك أو الكبلات، بدلاً من إرسالها راديويًا (لاسلكيًا).

wire train train (m) de fil (ou de câble)

رَكْل تغليف الأسلاك: مصطلح يستخدم أحياناً لوصف مجموعة الآلات والمعدات المتتابعة المستخدمة في وحدة تغليف الأسلاك والكبلات باللدائن.

wire-wound potentiometer

بوتنشيو متر **potentiomètre (m) bobiné** بسلك ملفوف: بوتنشيو متر (مُجَزَّئٍ قلطية) فيه يتحرك ملامس منزلق على سلك مقاومة ملفوف على قلب عازل.

wire-wound resistor résistance (f)

مُقاوم بسلك ملفوف: مقاوم كهربائي **bobinée** عبارة عن سلك من النيكل والكروم، أو شريط من فلز (معدن) عالي المقاومة ملفوف حول قلب عازل.

wire-wound rheostat rhéostat (m)

ريوستات ملفوف السلك: في **bobinée** الهندسة الكهربائية، ريوستات (مقاوم متغير) فيه ينزلق عنصر التلامس، أو يندرج، على سلك مقاوم ملفوف على قلب عازل.

wire wrapping connexion (f) enroulée

توصيل بلف الأسلاك: في الإلكترونيات، طريقة لتوصيل العناصر المختلفة بالدوائر بلف أسلاك حول أطراف مخصصة فيها لفاً محكماً دون إجراء عمليات لحام.

wiring alaise (f) en fil نفوية سلكية: في

الصناعات المعدنية، تجميد حافة لوح أو جزء مع إيلاج سلك أو سِخِّ في التجعيلة لتقوية الحافة.

wiring diagram schéma (m) de

رَسْم **câblage; plan (m) de câblage**

تخطيطي للتوصيلات: ١- تخطيط يبين طريقة إمداد وتداول القدرة الكهربائية من مصدرها إلى الأجزاء التي تغذيها، وتشمل الوحدات والأجزاء الكهربائية وأسلاك التوصيل، وترابطها بعضها إلى بعض. ٢- تمثيل

تخطيطي لتوصيلات الأسلاك الكهربائية في المباني والمنشآت والآلات.

wiring harness faisceau (m) de câbles; harnais (m) حميلة أسلاك: في الهندسة

الكهربائية، مصفوفة من الموصلات المعزولة، المربوطة بعضها ببعض بحبل أو بشرائط معدنية، أو ما شابه ذلك، مرتبة بكيفية تمكن من استخدامها في تجهيزات معينة.

withdrawability abilité (f) d'extraction قابلية السحب: إمكانية فك وخلع جزء من آلة لإجراء الإصلاحات اللازمة عليه دون الحاجة إلى تفكيك الآلة.

witherite withérite (f), BaCO₃ ويزيريت: معدن لونه مائل إلى الأصفر أو أبيض مائل إلى الرمادي، يتركب كيميائياً من كربونات الباريوم، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

Witt theory théorie (f) de Witt نظرية ويت: نظرية في عمليات الصباغة مفادها أن كافة المركبات العضوية الملونة (تعرف باسم مولدات الصبغ) تحتوي على بعض المجموعات الصبغية غير المشبعة التي تعد مسئولة عن اللون، وأنه إذا احتوت هذه المركبات أيضاً على بعض المجموعات الحادة للصبغ فإنها تصبح ذات خصائص صبغية.

wobble pump pompe (f) à barillet مضخة تراوحيّة: مضخة يدوية ذات ذراع متراجحة تستخدم لضخ بعض السوائل.

wobbler tréfle (m) رقبة الدلفين: في الصناعات المعدنية، رقبة ذات شكل خاص يُجهز بها الدلفين (الدرفيل) في إحدى نهايته أو كليهما، وتستخدم ليقترن الدلفين مع أي جزء آخر أو لتوصيل الحركة إليه.

wobble-wheel roller roue (f) à voiture axiale; roue (f) à battement axial هرّاسة حرة العجلات: آلة لترسيخ (دمج وتثبيت) التربة، مزودة بإطارات مطاطية حرة التعليق، منفوخة بالهواء المضغوط.

wobbling-plate water meter عداد مياه **compteur (m) d'eau à disque** بقرص متراوح: مقياس (كمية) مياه موجب، عنصر القياس فيه قرص مخروطي أو مسطح يؤدي حركة تراوحيّة في غرفة قياس يحدها سطحان مخروطيان وسطحان كرويان.

wöhlerite wöhlerite (f) فوليريت: معدن مكون من خليط من أكاسيد الصوديوم والكالسيوم والسليكون والزركونيوم والنيوبيوم.

Wöhler's curve courbe (f) de Wöhler

منحنى فوهلر: في مقاومة المواد، المنحنى الذي يبين العلاقة بين الإجهاد الذي يتلف قطعة الاختبار في أثناء إجراء اختبار الكلال وبين عدد دورات الأحمال المسلطة.

Wohlil process procédé (m) de Wohlil أسلوب فوليل: أسلوب لتنقية الذهب من محاليله الحمضية بالكهرباء.

wolfachite wolfachite (f) معدن فولفاكيت: معدن لونه أبيض فضي إلى أبيض قصديري، يتركب من كبريتيد النيكل والزرنيخ والانيمون، ويوجد على شكل بلورات أو تجمعات صغيرة.

wolfelte wolféite (f) فولفيت: معدن قرمزي اللون، أو أصفر نيدي، إلى بني مصفر أو محمر، يتركب من فسفات الحديد والمنجنيز القاعدية.

Wolff bottle flacon (m) de Wolff قارورة فولف: قارورة ذات عنقين أو ثلاثة أعناق، تستخدم في التجارب الكيميائية.

wolfram (tungsten) wolfram (m); tungstène (m) فولفرام: تسمية مرادفة لفلز tungstène الذي يستعمل أساساً في سبائك الفولاذ في تطبيقات درجات الحرارة العالية، وفي صنع شيررات (فتائل) المصابيح المتوهجة.

wolfram bronze bronze (m) à tungstène برونز التنجستن: سبيكة برونز tungstène يحل فيها التنجستن محل القصدير إما بصورة كلية أو جزئية.

wolframite wolframite (f) فولفراميت: سلسلة معدنية لتنجستات الحديد والمنجنيز، تركيبها الكيميائي العام $(Fe, Mn) WO_4$ تردد بين تنجستات الحديد «فيريريت» $FeWO_4$ وتنجستات المنجنيز «هويريت» $MnWO_4$ ، وتتبلور أفرادها في فصيلة أحادي الميل، وتعتبر الخام الأساسي لفلز التنجستن.

Wolfram's salt sel (m) de Wolfram ملح فولفرام: كلوريد كلورو بلاتين، يستعمل كاشفاً في معامل (مختبرات) الكيمياء الدقيقة.

wollastonite wollastonite (f) فولاستونيت: معدن يتركب كيميائياً من سليكات الكالسيوم $CaSiO_3$ ، ويوجد غالباً في صخور الحجر الجيري المتحول بالتماس، ويتبلور في فصيلة الميل الثلاثة.

Wollaston polarizing prism prisme (m) de Wollaston منشور الاستقطاب ولّاستون: جهاز لتوليد عدة حزم ضوئية

مستقطبة خطياً، ويتكون من إسفينين من الكوارتز متجانين، يتعامد محوراهما البصريان على بعضهما البعض، وكذلك على اتجاه الضوء الوارد.

wollaston wire fil (m) de Wollaston سلك ولّاستون: سلك بلاتيني رفيع جداً، يوضع في غلاف فضي، ويسحبان معاً، ثم تذاب الفضة باستخدام أحد الأحماض لتكسو السلك على نحر منتظم. يستخدم في المكشاف الكهربائي والصمامات الدقيقة، والأجهزة ذات الأسلاك الساخنة.

Woltman meter compteur (m) de Woltman عداد فولتمان: جهاز لتعيين حجم الماء المار في الأنابيب التي تتراوح أقطارها بين 50، 500 ملمتر. وهو عبارة عن مروحة حلزونية تدور في غلاف أسطواني قطره مساو لقطر الأنبوبة، وتنتقل حركة المروحة بواسطة مجموعة تروس إلى مؤشر خارجي.

wood bois (m) خشب: مادة نباتية (سليلوزية) صلبة ذات بنية ليفية تشكل غالبيتها من جذوع الأشجار، ويقل محتواها من الماء عن محتوى المكونات النباتية الأخرى، مما يكسبها قيمة حرارية وقابلية للاحتراق. للخشب استخدامات واسعة، ابتداء من استعماله للتدفئة إلى صنع الورق والأثاث، ومكونات المباني كالشبابيك والأبواب والأرضيات والأسقف، وفي العزل الحراري، وفي تحضير وتنعين كثير من المركبات الكيميائية والصيدلانية، وفي الأعمال الإنشائية، وغير ذلك كثير.

wood alcohol (methyl alcohol) alcool (m) méthylique كحول الخشب، كحول الميثيل: أبسط أنواع الكحول. وهو سائل لا لون له، كان يحضر في الماضي بالتقطير الانثلافي للخشب، أما الآن فإنه يحضر في الغالب بالتفاعل المحفز لأول أكسيد الكربون مع الهيدروجين. يستخدم في تصنيع كثير من المواد الكيميائية الاصطناعية، وفي وقود الصواريخ، كما يستعمل مذيّباً.

wood ash cendres (fpl) de bois رماد الخشب: مادة تتخلف من حرق الخشب، وتحتوي على نحو 4% من أكسيد البوتاسيوم، وقد تستعمل مخصباً (سماداً) للتربة.

wood block bloc (m) de bois قالب خشبي: في الطباعة، صورة أو تصميم أو حرف محفور على كتلة خشبية بالآلات

يدوية، حيث تنزع بكل عناية الأماكن التي لا يراد طباعتها، أما المناطق البارزة التي تُعْمَل التصميم أو الرسم فهي التي تُحْمَل الحبر.

wood carving tools outils (mpl) de sculpteur عددُ حفر الأخشاب: العدد

والأدوات التي تستخدم في حفر الأخشاب، مثل المطارق والأزاميل والمبارد والمساحج، على اختلاف أشكالها وأحجامها.

wood chemical produit (m) chimique du bois مركَّب كيميائي خشبي: مجموعة من المركبات الكيميائية التي يدخل الخشب مادة أساسية في تصنيعها، ومن أهمها: الورق والجلكوكور والاسيتون وحمض الخليك والكحول ونترات السليولوز (مادة مفعجة) والفانلين (عقار طبي) والأصباغ.

wood cooling tower tour (f) de refroidissement en bois برج تبريد خشبي: برج تبريد مصنوع من الخشب، ويستخدم لتبريد السوائل عن طريق التلامس المباشر بينها وبين الغازات.

wood-cut printings incunables (mpl) tabellaires مطبوعات بالقوالب الخشبية: مطبوعات يُحصل عليها بالطبع من قوالب خشبية وباستخدام مكينة طباعة.

wood drying dessèchement (m) du bois تجفيف الخشب: إزالة الرطوبة من الخشب باستخدام الهواء، حيث تتناقص درجة رطوبة الخشب بالتدرج في أثناء التجفيف، حتى لا ينشأ انكماش سطحي يؤدي إلى حدوث كسور وشقوق.

Wood effect effet (m) Wood ظاهرة وود: ظهور الفلزات القلوية على نحو شفاف في الضوء فوق البنفسجي.

wood engraving gravure (f) sur bois حفر الخشب: فن قطع وحفر أشكال (فورمات) الطباعة على قوالب خشبية.

wood filler bouche-pores (mpl) معجون أخشاب: معجون ملء مسام الخشب المكشوفة، ويصلح هذا المعجون مع خشب البلوط والماهوجني والكستناء والدردار.

wood flour farine (f) de bois نشارة الخشب، دقيق الخشب: خشب مسحوق مُجفَّف يستعمل مادة مالئة في قوالب صب (سباكة) المعادن لتهيئة جو يساعد على ضبط حجمها ومقاومة تمدد الرمل، فضلاً عن زيادة انسيابية المعدن وتحسين نهو (تشطيب)

المصبوبة. ويكون الخشب المستخدم طرياً في الغالب، كخشب الصنوبر مثلاً.

wood graining veinage (m) تجزيع الخشب: مجموعة من العمليات المستخدمة لإضفاء مظهر مماثل للخشب على الألواح أو الوحدات المشكلة المستخدمة في المباني والأعمال الإنشائية.

woodhouseite woodhouseite (f) وودهاوسيت: معدن لونه أبيض أو لحمي أو عديم اللون، يتركب من كبريتات وفوسفات الكالسيوم والألومنيوم القاعدية، ويتبلور في النظام السداسي. يوجد على شكل بلورات صغيرة أو بشكل صفائح.

wood leaching lessivage (m) du bois نض الخشب: فصل بعض مكونات الخلايا الخشبية باستخدام مذيب. ويختلف معدل الفصل باختلاف اتجاه حركة المذيب بالنسبة لاتجاه امتداد الجذر الخلوية للنسيج الخشبي.

wood physico physique (f) de bois فيزياء الأخشاب: فرع من علم الفيزياء يهتم بالخواص الفيزيائية والميكانيكية للأخشاب، وما يؤثر فيها من عوامل.

wood preservative préservatif (m) du bois وافي الخشب، حافظ الخشب: مادة كيميائية، عضوية أو غير عضوية، تعامل أو تُطلى بها الأخشاب لتقيها من تأثيرات الرطوبة والعوامل الجوية، وتكسيها مقاومة للفطريات والبكتريا. من أمثله: القار والفورمالين ومركبات كلوريد الفينول (مواد عضوية)، والكبريت ومركبات الزئبق والنحاس (مواد غير عضوية).

wood pulp cellulose (f) technique; pulp (f) de bois لب الخشب: المادة السليولوزية الناتجة من معالجة الخشب كيميائياً لانتزاع المركبات غير السليولوزية. يستعمل في صناعة الورق وبعض الألياف الصناعية.

Woodruff key clavette (f) disque خابور وودروف: خابور معدني، قرصي الشكل، ذاتي المحاذاة، يستخدم في عمليات تجميع البكرات والطناير والمجالات مع أعمدة دورانها.

Wood's alloy (Wood's metal) alliage سبيكة (m) de Wood; métal (m) de Wood وود: سبيكة سهلة الانصهار أساسها الزموت (بنسبة تتراوح بين ٥٠ و ٦٨٪)، وتحتوي على الرصاص والقصدير والكاديوم. تنصهر عند درجة حرارة ٧١ م°، وتستخدم في

الأغراض التي تستفيد من هذه الخاصية، مثل فتح صمامات الأمان لتفادي خطر السخونة الزائدة في الغلايات، أو لفتح صمامات المياه في حالة الحريق.

wood screw vis (f) à bois مسمار خشبي، برغي خشبي: وسيلة تثبيت للأخشاب فقط، ذات ساق مدببة ورأس مشقوق أو مجوف ولولب (قلالوظ) حاد مُستدق، وخطوطه كبيرة نسبياً.

Wood's glass verre (m) Wood زجاج وود: زجاج يُنفذ الضوء المرئي بدرجة منخفضة، على حين ينفذ الضوء فوق البنفسجي بدرجة عالية.

wood spirit esprit-de-bois (m); alcool (m) de bois روح الخشب: كحول ميثيلي، اكتسب هذه التسمية لأنه كان يحضر قديماً عن طريق التقطير الإتلافي للخشب.

wood tin étain (m) de bois قصدير خشبي: ضرب من الكاسيريت (القصدير العنقدي)، بني اللون، يظهر على شكل ألياف شعاعية تشبه الخشب الجاف.

wood tower packing garniture (f) des tours en bois حشو الأبراج الخشبي: الواح خشبية توضع داخل الأبراج المستخدمة في تبريد الماء لزيادة سطح انتقال الحرارة والكتلة، وبالتالي زيادة كفاءة البرج.

woody fracture cassure (f) à bois مكسر خشبي: pourri; cassure (f) fibreuse مكسر ليفي يوجد بصفة خاصة في الحديد الطروق (المليف) وسبائك الألومنيوم المبوقة، ويقترن عادة بمتضمنات (محصورات) أو حبيبات ممتولة (مستطيلة).

woofer haut-parleur (m) pour fréquences basses مجهارة الترددات المنخفضة، مجهارة خفيض: مجهارة مصمم خصيصاً لاستجيب إلى الإشارة الكهربائية ذات الترددات المنخفضة فقط. وهو ذو أبعاد كبيرة، ويتناسب مع طول الموجة الصوتية.

wool laine (f) صوف: النسيج الدقيق المموَّج الذي يُحصل عليه أساساً من الأغنام، وتُصنع منه الملابس والأغطية، وغيرها. وقد يطلق المصطلح كذلك على ما يؤخذ من الماعز والإبل.

wool and blended blankets البطاطين الصوفية والمخلوطة: couvertures (fpl) en laine mélangée قماش صوفي

يستخدم في التغطية في فصل الشتاء، مصنوع من خيوط صوفية أو قطنية في اتجاه السداة، ومن خيوط صوفية أو صوفية مخلوطة في اتجاه اللحمة. وتركيبها النسجي من نوع السبطن في اتجاه اللحمة. يكون تصميمها ولونها ومظهرها وتجهيزها وارتفاع وزنها وملبسها وفقاً للطلب. يتراوح وزن المتر المربع منها ما بين ٥٠٠ إلى ٧٥٠ جم.

wool fibres fibres (fpl) de laine شعيرات الصوف: شعيرات تؤخذ من الأغنام عادة، وتركب من ثلاثة أجزاء: النخاع، ويحتوي عادة على مواد ملونة تعطي للصوف لونه الطبيعي، والكولورنكس، الذي يعطي الشعرة خواصها الميكانيكية مثل المتانة والمرونة، والطبقة الحرفشية، التي تعطي للشعرة صلابتها ومقاومتها لتأثيرات الضغط وخاصة التلبد. وهي إحدى الخامات النسجية الهامة.

wool grade qualité (f) de la laine رتبة الصوف: النوع أو النعومة النسبية لشعرة الصوف. ومتوسط أقطار شعيرات الصوف هو الذي يحدد الرتبة الحقيقية للصنف.

wool grease (wool fat) graisse (f) de laine شحم الصوف: خليط شديد التعقيد من إستر الشمع والكحول والأحماض الدهنية، يوجد في أسطح ألياف أصواف الغنم، ويحصل عليه عن طريق فرك الصوف أو باستخدام منظف صناعي. يستعمل في صنع اللاتولين ومشتقاته، وفي تجهيز الجلود والمراهم والصابون، وفي زيوت التزليق.

wool waste déchets (mpl) de laine نفايات الصوف: المخلفات الناتجة عن معالجة الصوف وتصنيعه، وتشمل بعض ألياف الصوف القصيرة وبعير الأغنام، وتخرج عادة مع مياه الصرف الصناعية مصحوبة بكثير من المواد العضوية والدهون والمنظفات مما يصل بالرقم (الأس) الهيدروجيني للمياه المنصرفة إلى أكثر من ٩.

word mot (m) كلمة: في الحاسبات، الوحدة الأساسية للبيانات في الذاكرة، وتتكون من مجموعة من البتات bits تعامل كوحدة مستقلة.

word intelligibility netteté (f) pour les mots وضوح الكلمات: مصطلح يقصد به مقدار وضوح الكلمات المرسلّة عند المستقبل، وإمكانية تمييزها بدقة، ومدى مطابقتها للرسالة الأصلية.

word length (word size) longueur (f)

de mot طول الكلمة: في الحاسبات، عدد البتات bits التي تتكون منها الكلمة في الحاسب، وهي عادة ١٦ أو ٣٢ أو ٦٤ بتة.

word mark drapeau (m) mot علامة وقف: في الحاسبات، بتة وقف، لا بتة معطيات، وهي تحدد الكلمة في حاسب يتغير فيه طول الكلمة.

word-oriented computer ordinateur حاسب معنوي

(m) organisé par mots الكلمات: حاسب تعنون فيه مواقع الكلمات، ولا يمكن عنونة البتات أو السمات في الكلمات إلا بتعليمات خاصة.

word processing (text processing)

traitement (m) des textes معالجة

الكلمات، معالجة النصوص: في الحاسبات، طريقة أوتوماتية تمكن المستخدم من كتابة الوثائق على الحاسب مع توفير إمكانيات التنقيح والتعديل والمحو والتخزين والاسترجاع والطباعة، وما إلى ذلك، بمرونة عالية.

word processor éditeur (m) de textes

معالج نصوص: نوع من الحاسبات الميكروية (الصغيرة)، مزود ببرمجيات لتحضير الوثائق وتحريرها وتخزينها وإرسالها.

word rate taux (m) à mot; vitesse (f) à mot سرعة الكلمات: في الحاسبات، التردد

المرافق للفترة الزمنية المتقضية بين بداية إرسال كلمة ماء، وبين بداية إرسال كلمة تالية.

word size see word length

words per minute mots (mpl) par minute

عدد الكلمات في الدقيقة: في الاتصالات، قياس للسرعة التي يمكن أن تُرسل بها الرسائل بواسطة نظام تليفوني.

work travail (m) الشغل: في الميكانيكا،

انتقال الطاقة التي تبذلها قوة ما عند تأثيرها على جسم فتزيحه مسافة معينة، ويساوي حاصل ضرب القوة في المسافة (الإزاحة) في جيب تمام الزاوية بين خط فعل القوة والإزاحة. وهذا هو أبسط تعريف للشغل. وحدة الشغل في النظام الدولي هي «جول». ومن وحداته الأخرى: «إرج»، «قدم - وزن باوند»، «قدم - باوندال».

workability déformabilité (f); aptitude (f)

قابلية التشغيل: قياس لمدى السهولة التي يمكن بها تشغيل المادة، كما هي الحال في تشغيل المعادن وفي صبّ الخرسانة مثلاً.

workability agents agents (mpl)

d'aptitude au façonnage عوامل قابلية التشكيل: في أشغال الخرسانة، مواد تضاف إلى مكونات الخرسانة لتزيد قابليتها للتشكيل عندما يكون الخليط خشناً لسوء تدرج الحصى.

work and tumble impression (f) tête à queue

طبّع وقلب طولي: طريقة طباعة تمكن الطابع من أن يطبع على الوجه الأول للفرخ، ثم يقلب الفرخ في اتجاه طول المكتنة، بحيث يصبح الرأس ذيلاً والذيل رأساً، لطبع الوجه الآخر.

work and turn imposition (f) identique

طبّع وقلب عرضي: طريقة طباعة تمكن الطابع من أن يطبع أكثر من نسخة في الفرخ الواحد. كان يطبع ١٠٠٠٠ نسخة من نشرة مكونة من ٤ ورقات مطبوعة على الوجهين.

فيكفي أن يطبع ١٠٠٠٠ طبعة فقط بدلاً من ٢٠٠٠٠ طبعة، وذلك بالطبع على ورق بمقاس ضعف النشرة. ويلاحظ في هذه الطريقة أن رأس الفرخ وذيله يظان كما هما بعد القلب في اتجاه عرض المكتنة.

work and twist impression (f) en ailes

طبّع وتلووير نفس الوجه: طريقة

طباعة باستخدام نموذجين «فورمتين» مختلفتين يكمل بعضهما بعضاً. مثال، يمكن طبّع نسختين من مطبوع معين (استمارة مثلاً) باستخدام هذه الطريقة. فعند الانتهاء من طبّع «الفورمتين» مستقلتين بعضهما عن بعض، يدار الفرخ من اليسار إلى اليمين، أو العكس، لتحل الفورمة الأولى محل الثانية، ثم يبدأ الطبع للمرة الثانية على نفس وجه الفرخ، وبذلك يكون وجه الفرخ قد طبّع مرتين مع اختلاف وضع الفورمتين. ثم يقص الفرخ في النصف لإنتاج نسختين (من الاستمارة مثلاً).

work area (work space) zone (f) de travail

حيز تشغيل، حيز عمل: في الحاسبات،

نطاق في الذاكرة يستخدم في التخزين المؤقت للبيانات أثناء التشغيل، ولذلك يُسمّى «خزانة للعمل» working storage أو «خزانة فورية» immediate storage.

work cable (work load) câble (m) de la pièce

كبل الشغلة: في اللحام بالقوس الكهربيّة، الموصل بين منبع (مصدر) تيار اللحام وبين الشغلة الجاري لحامها.

work cycle cycle (m) de travail

دورة التشغيل: الدورة التي يجري خلالها

تنفيذ مراحل التشغيل اللازمة لتشكيل شغلة ما أو لإجراء عملية ما.

worked-over well puits (m) épuisé بئر مُستَفَدَّة: بئر نفطية نُضِبَ مَعِينُهَا نَتِيجَةُ طُولِ قِطْرَةِ الاسْتِغْلَالِ.

worker roller travailleur (m) أسطوانة شغلة: في الصناعات النسيجية، أسطوانة في مكينة كرد الصوف مكسوة بأسلاك الكرد وتدور ببطء في عكس اتجاه الطنبور الأساسي.

work file fichier (m) de travail مَلَفٌ تَشْغِيلِي: في الحاسبات، ملف يستخدم في التخزين المؤقت للبيانات المطلوبة خلال عملية ما.

work function travail (m) de sortie; دَلَّةُ الشَّغْلِ: **travail (m) d'extraction** ١- أقل كمية من الطاقة تلزم للإلكترون لكي يعبر حاجز الجهد. يعبر عنها عادة بوحدة الإلكترون - فلت. ٢- في عمليات الابتعاث الكهروضوئي، أقل كمية من الطاقة تلزم لتحرير إلكترون من سطح الفلز دون تزويده بطاقة حركية.

work-hardened steel acier (m) écroui فولاذ مُصَلَّد بالتشغيل: الفولاذ (الصلب) الذي يمكن تصليده بالتشغيل على البارد، أو الذي تصلده بسبب هذا التشغيل.

work hardening écrouissage (m) تَصَلْدُ بالتشغيل، تَصَلْدُ انفعالي: تَزَايِدُ في صلادة الفلز عند تشكيله على البارد، بالدلفنة أو بالطرق مثلاً.

work-hardening curve courbe (f) de consolidation مَنَحْنِي التَصَلْدُ بالتشغيل: منحنى يبين العلاقة بين إجهاد الخضوع للفلز ودرجة التصلد بالتشغيل التي يتعرض لها.

work-holding device porte-pièce (f) تَرْتِيَةِ مَسْكِ الشَّغْلَةِ: أية ترتية تستخدم على مكينات التشغيل لحمل ومسك وتثبيت الشغلة.

working angle angle (m) en travail زاوية التشغيل، الزاوية التشغيلية: الزاوية التي تكون فعالة في أثناء التشغيل بالمكينات، ولا يتوقف مقدارها على شكل أداة القطع فقط بل وعلى كينماتيكا عملية القطع.

working approach angle angle (m) زاوية الاقتراب التشغيلية: في أدوات القطع، الزاوية بين مستوى حاد القطع التشغيلي وبين المستوى الخلفي التشغيلي، مقاسة في المستوى

المرجعي التشغيلي.

working back plane plan (m) vers l'arrière en travail المَسْتَوَى الخَلْفِي التشغيلي: في أدوات القطع، المستوى المتعامد على المستوى المرجعي التشغيلي وعلى مستوى التشغيل.

working chamber chambre (f) de travail حُجْرَةُ العَمَلِ: في الهندسة المدنية، غرفة أسفل قيسون، بها هواء مضغوط، ويقوم العمال داخلها بعمليات حفر أو إنشاء تحت الماء، ويُنقل العمال والمواد بين الغرفة وبين الجو العادي خلال هويس هواء.

working cutting edge plane plan (m) d'arête en travail مُسْتَوَى حَدِّ القَطْع التشغيلي: في أدوات القطع، المستوى المُعَامَسُ لحَدِّ القَطْع عند النقطة المختارة والمتعامد على المستوى المرجعي التشغيلي.

working cycle of compressor cycle (m) de fonctionnement du compresseur دَوْرَةُ تَشْغِيلِ الضَّغْطَات: مجموعة الإجراءات التي تجري بترتيب متعاقب على المادة المنضغطة منذ لحظة دخولها إلى الضغاط وحتى خروجها منه. وتُمَثِّلُ الدَّوْرَةَ عَادَةً عَلَى مَخَطِّ الضَّغْطِ والحجم، ويظهر شغل الضغاط في المساحة المحصورة داخل الخطوط التي تمثل هذه الإجراءات.

working depth hauteur (f) effective العُمُقُ الفَعَّال: في التروس، المسافة نصف القطرية المقاسة بين الدائرة الطرفية ودائرة العمق الفعال، وهو يدل على المسافة (العمق) التي تبرز بها السن المَعَشَقَةُ في حيز السنِّ المُقَابِلَةِ (المتعاشقة معها).

working depth circle cercle (m) de hauteur effective دَائِرَةُ العُمُقِ الفَعَّال: في التروس، الدائرة التي تحد أقصى عمق (ارتفاع) في اتجاه نصف القطر تبرز به السن المَعَشَقَةُ في حيز السنِّ المُقَابِلَةِ (المتعاشقة معها).

working drawing dessin (m) d'atelier; رَسْمٌ تَشْغِيلِي: رَسْمٌ يُنْفَذُ عَلَى أساسه الجزء (المرسوم) في المصنع الإنتاجي أو في ورشة التشغيل، أو في موقع الإنشاء، ويحتوي على جميع الأبعاد اللازمة لإنتاج الجزء، والبيانات المتعلقة بالمادة المصنوع منها، وكيفية إنجاز (تنشيط) سطحه، والمواصفات الهندسية الخاصة به.

working electrode électrode (f) à travailler الكَتْرودُ شَغَال: الإلكترود المستخدم في اختبارات التآكل في الخلايا الكهروكيميائية.

working end pot (m) de travail مَنَظِقَةُ التشغيل: في صناعة الزجاج، الجزء من القرن الحوضي الذي يغذى بالزجاج المصهور أو يُجْمَعُ فِيهِ لعمليات التشكيل التالية.

working fluids fluides (mpl) actifs مَوَائِعُ التشغيل: مختلف السوائل والغازات والابخرة التي تستخدم كوسائط تشغيل في نظم أو معدات توليد القدرة. من أمثلتها: بخار المائع بنوعيه المشبع والمحمص، والهواء، والماء، والزيت، والغازات المثالية وغير المثالية المستخدمة في مجموعات التبريد والتدفئة.

working included angle angle (m) de pointe en travail زاوية التشغيل المحصورة: في أدوات القطع، الزاوية بين المستوى التشغيلي الأكبر وبين المستوى التشغيلي الأصغر لحَدِّ القَطْع، مقاسة في المستوى المرجعي التشغيلي.

working life durée (f) de travail عُمُرُ التشغيل: الفترة الزمنية التي يبقى المَشْجُوعُ فِي أَثْنَائِهَا صَالِحًا لِلْفَرْصِ التشغيلي الذي أُعِدَّ مِنْ أَجْلِهِ.

working lines lignes (fpl) d'amarrage; كَبَلَاتُ السَّمَالَةِ: حبال أو **amarres (fpl)** كبلات ربط السفينة أو سحبها من مكان إلى آخر في الميناء، أو قَطْرُهَا، أو نحو ذلك.

working load surcharge (f) de service حَمْلُ التَّشْغِيلِ: أقصى حمل تصميمي يمكن أن يتحمله العضو الإنشائي عند استخدامه أو تشغيله في الظروف المعتادة.

working pressure pression (f) de travail ضَغْطُ التشغيل: قيمة ضغط الغاز أو السائل الذي تُشغَلُ المَعْدَنَاتُ عِنْدَهُ، وهو أقل من الضغط التصميمي لهذه المعدات.

working properties propriétés (fpl) de service الخواص التشغيلية: خواص المادة التي تميز سلوكها ودرجة التعويل عليها عند الاستعمال في عملية محددة.

working reference plan plan (m) de référence en travail المَسْتَوَى المَرْجَعِي التشغيلي، مستوى الإسناد التشغيلي: في أدوات القطع، المستوى المار بالنقطة المختارة على حَدِّ القَطْع والمتعامد على اتجاه القَطْع.

working roll cylindre (m) de travail;

cylindre (m) lamineur دلفين شغال، دلفين عامل؛ في مكينات الدلفنة متعددة الدلافين، أي دلفين (درفيل) يتعامل مباشرة مع المعدن الجاري دلفته، وذلك تمييزاً له من الدلفين غير الشغال الذي يدور بالاحتكاك فقط.

working set ensemble (m) de travail

مجموعة صفحات التشغيل: في الحاسبات، عدد صفحات الذاكرة الرئيسية المستخدمة لشغلة ما. ويحدد نظام التشغيل الحد الأقصى لهذا العدد.

working storage accumulation (f) de fonctionnement في تخزين التشغيل:

الهيدولوجيا، حجم كميات المياه المخترنة بين المنسوب الأدنى والمنسوب الأعلى المسموح بهما، في بحيرة سد مثلاً، والتي يمكن الاستفادة بها في تشغيل محطة التوليد الهيدروكهربائية.

working stress tension (f) de travail

إجهاد التشغيل: الإجهاد الذي يعتبر آمناً في ظروف التشغيل العادية.

working stroke course (f) mortice

شوط التشغيل: في محركات الاحتراق الداخلي، شوط (مشوار) الكباس عند توليد القدرة.

work load volume (m) de travail; somme (f) de travail الحمل، حجم العمل: في الهندسة الصناعية والحاسبات، حجم الأعمال المطلوب إنجازها في فترة زمنية محددة.

Workman-Reynolds effect effet (m) ظاهرة وركمان Workman-Reynolds ورنولدز: الظاهرة التي تنتج عن فصل الشحنات الكهربائية بتجميد مياه غير نقية. فعندما يتجمد محلول أملاح معينة مخفف للغاية، وبسرعة، ينشأ فرق جهد قوي بين الطورين الجامد والسائل، فيكتسب الثلج (الجليد) شحنة سالبة لبعض الأملاح، وموجبة لآخرى.

work of deformation travail (m) de déformation شغل التشكيل: الشغل الذي تبذله القوى الخارجية في أثناء تشكيل (شكل) جسم ما.

work of expansion travail (m)

شغل التمدد: الشغل الميكانيكي الذي يحصل عليه من جراء تمدد غاز ما، وقد يحدث التمدد مع ثبوت الضغط أو مع تغير الضغط، وفي جميع الأحوال تظهر قيمة الشغل في صورة المساحة المحصورة بمنحنى

تغير الحالة على مخطط الضغط والحجم.

workpiece pièce (f) à usiner

قطعة تشغيل، شغلة، مشغولة: أية قطعة من مادة يراد إجراء عملية تشغيل عليها.

work sampling échantillonnage (m) à l'usine معاينة العمل: أسلوب لقياس نشاط

العمل وعلاقته بالتأخيرات، ويهتم أساساً بالملاحظة المتقطعة للعمل المؤدى فعلياً والتأخيرات الممكن حدوثها أو التي تحدث بالفعل.

worksheet feuille (f) de programmation

ورقة التشغيل، ورقة مبرمجة: في الحاسبات، ورقة ذات شكل خاص، تستعمل في كتابة البرامج، حيث تكون مقسمة إلى أعمدة وحيزات الغرض منها تسهيل كتابة البرامج وتلقيها للحاسب.

workshop atelier (m) ورشة: مكان (موقع)

عمل إنتاجي منظم ومزود بتجهيزات معينة وتسهيلات مختلفة. وتتميز الورش وتسمى وفقاً للأعمال الغالبة فيها، فمنها: ورشة تشغيل المعادن، وورشة الصيانة والإصلاح، والورشة الكهربائية، وورشة اللحام، وورشة السباكة، وورشة الحدادة، وورشة النجارة، وهكذا. تتكون الورشة أساساً من صالة فسيحة تشتمل على المعدات والآلات والأجهزة اللازمة، مع أوناش حلوية لنقل المشغولات بين مختلف الأقسام، ويجب أن تكون جيدة الإضاءة والتهوية، وأن تزود بمرافق لخدمة العاملين فيها، مثل غرف خلع الملابس، والاغتسال، وتناول الوجبات، والإسعافات الأولية، إلخ، وتنظم خطوط التشغيل أو التجميع في الورشة وفقاً لأصول هندسة الإنتاج، مع توفير الأمان اللازم للعاملين.

work space see work area

work standardization normalisation

التوحيد القياسي للعمل، تنميط (f) du travail العمل: نظم وأسس وضوابط تهدف إلى إيجاد وتوفير الانتظامية في ظروف التشغيل، والأدوات والمعدات والإجراءات الفنية والأدوية، وترتيبات مواقع العمل وتعاقب الحركات، والمواد، ومتطلبات الجودة والإتقان، وما إلى ذلك من عوامل وآليات تؤثر على أداء العمل.

work station station (f) de travail

محطة عمل: نوع من الحاسبات الدقيقة يستخدمه عادة شخص واحد، ويكون غالباً

مزوداً بشاشة كبيرة ذات دوجة تمييز عالية تصلح لعرض عدد من النوافذ والرسوم البيانية، وقد يزود أيضاً بدوائر تسرع عمليات الرسم وتسمح باتصاله بشبكات الحاسبات.

work study étude (f) de travail دراسة

العمل: في الهندسة الصناعية، مصطلح عام للأساليب التقنية المتعلقة بدراسة الأداء، وقياس العمل والوقت، المستخدمة في تحليل واختبار عمل ما بكل ما يتضمنه من تحديد ودراسة كافة العوامل المؤثرة على كفاءة هذا العمل، وذلك بهدف تطويره وتحسينه (أو تعديله إذا لزم)، وكذلك تبسيط الإجراءات والحد من القوائد في المواد والوقت والجهد المبذول.

work suits vêtements (mpl) de travail

بدلات العمل: أروبة خارجية ذات تصميم خاص تلبس في أثناء العمل، وتتكون من قطعة واحدة عبارة عن سترة وبنطلون متصلين معاً ويغطيان الجسم من الكتفين حتى القدمين، وتكون مفتوحة من الأمام من أسفل الرقبة حتى بداية الفخذين، وتقفل بزراب، ولها أكمام.

work tape ruban (m) de travail شريط

العمل: في الحاسبات، شريط ممغنط متوفر للاستخدامات العامة خلال معالجة للعمليات. دودة: رسالة إلكترونية تبث خلال الشبكة وتنتشر ذاتياً أو عن طريق المستخدم وتؤدي إلى بدء أداء الشبكة، وهي ليست بفيروس.

WORM WORM ورم: نوع من الأقراص المكمّنة (CD-R). والمصطلح WORM مأخوذ من الحروف البائدة لكلمات العبارة:

Write - Once, Read Many

worm gear engrenage (m) à vis sans

ترس دودي: ترس يستخدم لنقل القدرة (الحركة) بين عمودين غير متوازيين وغير متلاقين، ويتميز بإمكانه نقل نسب سرعة عالية في أضيق حيز متاح، كما يتميز بالتشغيل الهادي السلس. وتتكون مجموعة الإدارة (نقل الحركة) الدودية من هذا الترس الدودي وترس مقابل له ومتعاشق معه على العمود الآخر يسمى «العجلة الدودية». وقد يكون الترس الدودي بأسنان مفردة أو مزدوجة أو ثلاثية. والخطوة المحورية للترس الدودي تساوي مع الخطوة الدائرية للعجلة الدودية.

worm-gear milling machine

مكّنة machine (f) à tailler les vis sans fin

تفريز التروس الدودية: مكّنة تشغيل تستخدم

في تغريز التروس الدودية.
worm-gear water meter compteur
 عِدَادُ مِيَاهٍ ذُو (m) d'eau à vis sans fin
 تروس دودية: مقياس (كمية) مياه موجب، يتكون عنصر القياس فيه من ترسين دوديين أو ثلاثة تروس متعاشقة معاً وتدور في داخل غرفة قياس دقيقة التوافق.
worm-hole trou (m) de ver
 ثَقْبٌ دُودِيّ: عيب في وصلة ملحومة، على شكل فجوة أنبوية أو مطولة كونها النار الحبيس (المحصور) في أثناء تجمد المعدن (الفلز) المصهور.
worm wheel roue (f) à vis sans fin
 هَجَلَةٌ دُودِيَّةٌ: عجلة مُسَنَّةٌ، أسنانها منحنية على نحو حلزوني الشكل، لتعاشق مع ترس دودي.
worn out usé
 مَتَّكَلٌ، بال: صفة تعبر عن جزء أو عضو تم تشغيله لفترة أثرت على أبعاده ومواصفاته فأصبح غير صالح للاداء على النحو المُرْصِي.
worsted fil (m) peigné; fil (m) de laine peignée
 خِيوطٌ مُمَشَّطَةٌ: في الصناعات النسيجية: ١- خيوط مغزولة من ألياف الصوف طويلة التيلة المشطية. ٢- الأنسجة أو الأقمشة المصنوعة من هذه الخيوط.
worsted material tissu (m) du fil peigné
 قُمَاشٌ صُوفٌ مُمَشَّطٌ، قُمَاشٌ ورستد: قماش منسوج من خيوط الصوف المشط. نشأت صناعة هذا القماش في قرية ورستد بمقاطعة نورفولك لإنجلترا.
worsted yarn fil (m) peigné
 خِيَطٌ ورستد: خيط مغزول من الأصناف المتتارة من الصوف المشط الذي سبق أن أجريت عليه عملية الكرد.
WOSA WOSA
 بِنْيَةُ نِظَامِ النَوَافِذِ، بنية ويندوز المفتوح: مطلق لبنية برامج متنوعة، مثل API، MAPI، وغيرها، مصممة لإتاحة التشغيل البيئي للتطبيق من خلال برنامج النوافذ، أي إن هذه البنية تُتيح معايير بين الأجهزة المستخدمة التي تعمل بنظام النوافذ والأجهزة الخادمة، إذ تسمح لتطبيقات النوافذ بالاستفادة من خدمات الشبكة. والمصطلح WOSA مأخوذ من الحروف البادئة لكلمات العبارة windows open system architecture
wound package enroulement (m)
 مَلْفُوفَةٌ: الخيط الملفوف على البكر المختلف الأشكال بحيث تشكل العبوة بشكل البكر الملفوف عليه الخيط.

wound-rotor motor moteur (m) à bagues
 مَوْتُورٌ بِعَضُو دَوَّارٍ ذِي لِفَافٍ: مصطلح يطلق على الموتور الحثي المزود بحلقات انزلاق.
wound yarn fil (m) enroulé
 خِيَطٌ ملفوف: الخيط الملفوف على أحد القوابل أو البكر مختلفة الأشكال، والذي يكون في النهاية العبوة التي تشكل بشكل القالب أو البكرة.
woven fabric tissu (m)
 قُمَاشٌ منسوج: قماش يتكون من مجموعتين من الخيوط تتعاشق معاً بزاوية قائمة. والخيوط الطولية تسمى «خيوط السداة»، أما الخيوط التي تتعاشق معها فتعرف باسم «خيوط اللحمة».
wove paper papier (m) vélin
 وَرَقٌ سَادَةٌ: ورق خال من الخطوط المائية.
wow pleurage (m)
 تَفَاوُتٌ، نَشَازٌ: في الصوتيات، تعبير يدل على تَغْيِيرٍ دوري في درجة الصوت المُسَجَّل عند استعادته، وينتج عن شكل غير مرغوب فيه من تضمين التردد، ويسمى عند الاستقبال عالي الأمانة أو دقيق الاداء.
wow and flutter pleurage (m) et papillotement
 تَغْيِيرٌ لوصف التغير الحادث في ذبذبة الإخراج بسبب تغير سرعة الشريط، ويسمى «تفاوتاً» في حالة نقص السرعة، و«خفقاتاً» في حالة زيادتها.
wrap enveloppement (m)
 مَضَافَةٌ: صفحات مضافة إلى كتاب أو مجلة، وتكون عادة من ورق مختلف. وهي لا تلتصق بنهايات الورق، وإنما تُطَوَّى حول أحد العناوين. وتتكون عادة من ورقتين على الأقل، أي من أربع صفحات.
wrap around renouement (m)
 عَرَضٌ بِاللَّفِّ: في العرض الإلكتروني، أسلوب لعرض بيانات السطور الطويلة التي تزيد على عرض الشاشة، وذلك بِعَرَضِهَا على سطرين أو أكثر.
wrapped electrode électrode (f) enroulée
 إلكترود مُغْلَفٌ بِاللَّفِّ: في اللحام بالقوس الكهربائية، إلكترود مغلف أنتج بِلَفِّ مساعد الصهر المستعمل للتغليف على سلك القلب.
wrapper sheet plaque (f) d'enroulement
 لَوْحٌ تَغْلِيفٌ، لَوْحٌ مُغْلَفٌ: في الغلايات (الراجل): ١- اللوح الخارجي المغلف لحيز (صندوق)

النيران في الغلاية ذات أنابيب اللهب.
 ٢- اللوح الأقل ثخانة في وعاء أسطواني مزود بلوحتين اثنتين.
wrapping enrobage (m)
 تَغْلِيفٌ حلزوني: في صناعة المواسير، وقاية خارجية تتكون من غلاف حلزوني متراكب الحافات ويكون من مادة مناسبة مشربة ومكسوة بالبيتومين أو بمركب واق آخر.
wrapping paper papier (m) d'emballage
 وَرَقٌ تَغْلِيفٌ: تسمية عامة تطلق على تشكيلة كبيرة من الورق التي تستعمل في أغراض التغليف، والمتانة والتماسك هما أهم الخواص الذي يجب أن تتوفر فيه.
wrapping test essai (m) d'enroulement
 اخْتِبَارُ اللَّفِّ: اختبار يجري على الأسلاك، وذلك بلف السلك حول شياق ذي قطر معين ولعدد محدد من اللفات، ثم يسط السلك بعد ذلك. يتضمن الاختبار المألوف لَفَ ثَمَانِي لَفَاتٍ ثم بسطَ سِجِّ منها.
wrapping tissue papier (m)
 وَرَقٌ تَغْلِيفٌ رَقِيقٌ: ورق رفيع mousseline ومتين نسبياً، يستخدم عادة في تغليف الأشياء الرقيقة. ويتراوح وزن المتر المربع منه بين ١٢ - ٢٥ جم.
wreckage débris (m); épaves (fpl)
 حَطَامٌ: ما اندثر من الطائرة بعد وقوع حادث لها، أو بقايا السفينة بعد تحطمها، أو البضائع التي يقذفها الموج إلى الشاطئ.
wreck buoy bouée (f) d'épave
 عَوَامَةٌ: عوامة تبين موضع حطام سفينة، حيث تُربط بالقرب منه، وقد تكون السفينة قد أصبحت غير قادرة على الإبحار بسبب ما أصابها من تلف، ولكنها لم تتحطم كلية.
wrench torseur (m); visseur (m)
 بَرْمَةٌ: ١- حالة ميكانيكية تجمع بين ازدواج وقوة في اتجاه المحور. ٢- الأداة أو المعدة الميكانيكية التي تجمع في عملها بين هاتين الحركتين (الازدواج والقوة).
wrench clé (f)
 مفتاح ربط: مفتاح ميكانيكي لربط وفك الصواميل والمسامير الملولبة في الوصلات غير المستديرة. من أمثله: مفتاح آلن، والمفتاح الصندوقي.
Wright system système (m) de Wright
 نظام رايت، طريقة رايت: طريقة لاستخراج النفط واستخلاصه من رمال مزووجة جزئياً، وفيها يتم حفر مدخل بئري عبر الطبقات



المتنجة، ثم يلي ذلك حفر ثقب بثرية مائلة، متشعبة من أسفل المدخل البشري وفي كل الاتجاهات، تنفذ إلى الرمل الحامل للنقط.

wringing fit ajustage (m) forcé توافق عصر، إزواج هصر: توافق (إزواج) تسامحه الهندسي يتراوح ما بين الصفر والأقل منه، أي إن قيمته سالبة.

wrinkle finish fini (m) ondulé إنجاز مجعد، تشطيب مجعد: طبقة نهائية من الدهان تشكل نمطاً به تموجات صغيرة.

wrinkling froissement (m) تجعد: في تشكيل الألواح، تموجات غير مرغوب فيها، تحدث حول حافات منتج مشكل بالسحب، بسبب عدم كفاية الضغط الذي يسلطه ماسك الشفلة.

wrist-pin maneton (m) de la bielle articulée مسمار الرشف: مسمار (ينز) يصل ذراع التوصيل بالكباس في محرك احتراق داخلي مثلاً.

write écriture (f) كتابة: في الحاسبات، عملية تسجيل البيانات على وسط لتخزينها.

write instruction instruction (f) أمر كتابة: في الحاسبات، أمر بتشغيل عنصر من عناصر البيانات على وسط للتخزين.

write ring bague (f) d'autorisation d'écriture حلقة كتابة: في الإلكترونيات، حلقة توضع على بكرة الشريط المغنطيسي لإمكان الكتابة على هذا الشريط أو محوها.

write time durée (f) d'écriture فترة الكتابة: في الحاسبات، الزمن الذي تستغرقه عملية كتابة مجموعة محددة من البيانات على وحدة تخزين.

writing speed vitesse (f) d'écriture سرعة الكتابة: في الحاسب الآلي، معدل المسح الخطي لحزمة الإلكترونات على شاشة الأشعة الكاثودية في أثناء كتابة المعلومات.

wrong draft défaut (m) de rentrage خطر لقي، خطر تطريح: في الصناعات

النسجية، خطأ (عيب) ظاهر بوضوح بطول القماش أو في جزء منه، ويدل على خيوط السداة التي تلتقي في عيون غير عيون النير المطلوب، أو التي تسحب خلال فتحات غير فتحات المشط المطلوبة.

wrought forgé مطروق: وصف للمعدن (الفلز) المشكل بطريقة من طرق التشكيل الميكانيكي (الحداة، البثق، الدلفنة، إلخ)، تميز له من المعدن المشكل بالصب (السباكة).

wrought alloy alliage (m) de forge سبيكة طروقة: سبيكة مناسبة للتشغيل اللدن على الساخن أو على البارد بالطرق أو الدلفنة (الدرفلة) أو بطريقة ميكانيكية أخرى.

wrought iron fer (m) puddlé حديد طروق، حديد مليف: الحديد الذي يحتوي على نسبة منخفضة جداً من الكربون، ويحصل عليه على شكل إسفنجي عجيني القوام بتقية الحديد في فرن تسويط. وهذا الحديد يتضمن مقادير مختلفة من الخبث الذي يطرد البعض منه عند تعريض الكتلة بعد ذلك للطرق والضغط. ويلزم أن تجرى على هذا الحديد نصف المنجز عملية تشميل على الساخن، لخفض نسبة الخبث، ولضمان توزيعه المنتظم، ولإكساب المعدن (الفلز) خواصه الميكانيكية.

wulfenite wulfénite (f) فولفينيت: $PbMoO_4$. معدن يتركب كيميائياً من موليبدات الرصاص، لونه أصفر برتقالي إلى أصفر شمعي، أو أخضر زيتوني، أو رمادي مصفر، أو أبيض رمادي، ويوجد بشكل بلورات فضائية أو بشكل كتل حبيبية، ويتبلور في النظام الرباعي. وهو خام الموليبدوم.

Wulff process procédé (m) de Wulff أسلوب فولف: عملية لتصنيع الاستيلين والإثيلين بتكسير غاز هيدروكربوني (البوتان، مثلاً) بتيار من بخار الماء ذي درجة حرارة مرتفعة في فرن استرجاعي.

Wullenweber antenna antenne (f) de Wullenweber هوائي فولنفيبر: صيف

هوائيات يتألف من دائرتين من الصواري متحدتي المركز، وموصولة بحيث تكون قابلة للتدوير إلكترونياً. يستعمل في عمليات الإرسال الأرضي - جوي.

Wurtz-Fitting reaction réaction (f) de Wurtz-Fitting تفاعل فورتز وفيتنج: تفاعل فورتز المعدن، حيث يتفاعل هاليد أروماتي (عطري) مع هاليد ألكيلي في وجود الصوديوم وملبب لامائي لتشكيل الهيدروكربونات الأروماتية (العطرية) الألكيلية.

wurtzite wurtzite (f) فورتزيت: $(Zn, Fe)S$. معدن لونه أسود إلى بني، يتركب من كبريتيد الزنك والحديد، ويتبلور في النظام السداسي، يوجد على شكل بلورات هرمية أو إبر شعاعية أو حزم.

Wurtz reaction réaction (f) de Wurtz تفاعل فورتز: تركيب تخليقي للهيدروكربونات بمعالجة يوديدات الألكيل في محلول الإثير مع الصوديوم طبقاً للتفاعل:



wustite wustite (f) معدن FeO . معدن اصطناعي يتركب أساساً من أكسيد الحديد.

WWW WWW الشبكة العنكبوتية العالمية: شبكة تابعة لشبكة الإنترنت تتيح نشر واستعراض المعلومات، وتتيح أيضاً استخدام النص والصورة والفيديو في نظم مثل المتن المفرط hypertext والوسائط المفرطة hypermedia.

wye-connection (star connection) توصيل نجومي، توصيل على شكل Y: étoile

توصيل نجومي الشكل لأطوار التيارات الكهربائية المترددة، فتكون أذرع (موصلات) هذه الأطوار على شكل الحرف Y.

WYSI - WYG WYSI - WYG ويزي ويغ: في العرض الإلكتروني، إظهار ما سوف يطبع في أقرب صورة ممكنة على الشاشة. ويتكون المصطلح الأجنبي من بادئات كلمات العبارة: What You See Is What You Get

XX

xanthate xanthate (m) زائثات: أي

من أملاح الزائثيك، و منها ما يستعمل في عمليات فصل المعادن بطريقة التصويل (استخلاص مادة مَزَوْرَة من مازٍ بمذيب) يَجْمَع فُتات المعادن الدقيقة. و مثال لها: بيوتيل زائثات البوتاسيوم $C_4H_9O.CS.SK$.

xanthene xanthène (m) زائثن:

$CH_2(C_6H_4)_2O$. بلورات صفراء تذوب في الإثير، وشحيحة الذوبان في الماء وفي الكحول، تنصهر عند $100^\circ C$ ، وتستعمل وسيطاً كيميائياً ومبيداً للفطريات.

xanthene dye colorant (m) de xanthène

صبغة الزائثن: إحدى الصبغات المشتقة من المركب العضوي ثلاثي حلقات البنزين المعروف باسم الزائثن، وتستعمل أساساً لتحضير حبر الكتابة الأحمر وأحبار طوابع البريد، وصبغات الانسجة الصوفية والقطنية والحريرية.

xanthine xanthine (f). $C_5H_4N_4O_2$ زائثن:

مسحوق أبيض، يتسامى بالتسخين، ولا يذوب في الماء أو الأحماض، ويذوب في الصودا الكاوية. يستعمل في الأغراض الطبية، كما تستعمل وسيطاً كيميائياً.

xanthoconite xanthoconite (f)

زائثوكونيت: Ag_3AsS_3 . معدن لونه أحمر داكن إلى برتقالي إلى بني قرنفلي، يتركب من كبريتيد الفضة والزرنخ.

xanthone xanthone (m) زائتون:

$CO(C_6H_4)_2O$. مركب عضوي بلوري، لا لون له، ينصهر عند $173^\circ C$ ، ولا يذوب في الماء، ويذوب في كل من الكحول والإثير والكلوروفورم. يستعمل مبيداً لليرقانات المؤذية، وفي العطور والمواد الصيدلانية، كما يستعمل وسيطاً صيفياً.

xanthoxenite xanthoxénite (f)

زائثوكسنيت: معدن لونه أصفر فاتح إلى أصفر مائل إلى بني، يتركب من فسفات الكالسيوم والحديد القاعدية المائية، ويتبلور في النظام أحادي الميل أو ثلاثي الميل، ويظهر على

شكل كتلي وقشور.

x-axis axe (m) des x المحور السيني،

المحور س: ١- المحور الأفقي في نظام الإحداثيات المتعامدة (الديكارتية).

٢- محور إسناد في البلورات الكوارتزية.

X-band bande (f) X (de fréquences)

النطاق السيني، النطاق س: نطاق تردد راديوي (لاسلكي) يمتد من 5200 إلى 10900 ميجاهرتز مناظراً للأطوال الموجية من $5,77$ إلى $2,75$ سنتيمتر.

X-bit trépan (m) en couronne; taillant (m) en croix لُقْمَة مُتَصَالِبَة: لُقْمَة حفر حدداً

على شكل الحرف X، وتستعمل في توسيع أو تنظيف مكان الحفر.

x-coordinate X (m) الإحداثي السيني،

الإحداثي س: أحد إحداثيات نقطة في نظام إحداثيات ثنائي أو ثلاثي الأبعاد، وهو يساوي المسافة الموجهة من النقطة إلى المحور الصادي (المحور العمودي) في النظام الثنائي الأبعاد، أو إلى المستوي (ص ع) في النظام الثلاثي الأبعاد (النظام الفراغي) مقيسة على مستقيم يوازي محور السينات.

X-cut coupe (f) x مقطع س، مقطع سيني:

في البلوريات، مقطع من بلورة كوارتزية يحصل عليه عندما يكون المحور السيني (س) عمودياً على أوجه البلورة الرقيقة الناتجة.

X-cut crystal cristal (m) à coupe x

بلورة سينية القطع: لوح من الكوارتز يُقَطع من بلورة أم في اتجاه عمودي على المحور السيني (س) بحيث يكون وجهاء الرئيسيان موازيين للمستوى ص ع.

xenocryst xénocrystal (m) بَلُورَة دَخِيلَة:

بلورة غريبة، تخالف في تركيبها البلورات المكونة للصخر الناري، لذلك فهي لا تكون في حالة توازن مع بلورات المعادن الأخرى المكونة لهذا الصخر، وتظهر حولها عادة هالة تدل على تفاعلها مع الصهارة.

xenolith xénolite (f) كُسَّارَة

من الصخور من أصل غريب التقطتها الصهارة في أثناء تدخلها في صخور المنطقة.

xenomorphic crystal cristal (m)

بَلُورَة غير منتظمة الشكل: *xénomorphique* بلورة أعيق تكون الشكل الخارجي المنتظم لها عن طريق تداخل البلورات المجاورة لها في مادة عديدة البلورات.

xenon xénon (m) زينون: عنصر غازي

حامل من مجموعة الغازات النبيلة، رمزه Xe وعدده الذري ٥٤، و وزنه الذري ١٣١,٣، عديم اللون، ونقطة انصهاره $-111,8^\circ C$ ، ونقطة غليانه $-108^\circ C$. يوجد في الغلاف الجوي وبعض الينابيع المعدنية. لا يحترق، وغير سام، ويستعمل في صنع الأنواع الخاصة من المصابيح الكهربائية كمصابيح الوميض الفوتوغرافية والمصابيح الفلورية والليزر.

زينون-١٣٥: **xenon-135 xénon-135**

نظير مُشع للزينون يتولد في المفاعلات النووية ويمتص النيوترونات بسهولة. عمره النصفى ٩,٢ ساعة.

xenon arc lamp lampe (f) à l'arc xénon

مصباح الزينون القوسي: مصباح قوسي ملء بالزينون ويعطي ضوءاً تقترب شدته من شدة قوس الكربون الكهربائية، وله أهمية خاصة في عرض الأفلام السينمائية.

xenon effect effet (m) xénon التأثير

الزينوني، ظاهرة الزينون: انخفاض تفاعلية المفاعل النووي بسبب امتصاص النظير زينون-١٣٥ للنيوترونات.

xenon override surréactivité (f)

كَبْحُ الزينُون: التفاعلية الزائدة *anti-xénon* التي توفر لتعويض المفعول الإفسادي لتراكم الزينون في المفاعل النووي.

xenon poisoning empoisonnement (m)

إفساد زينوني، تسمم زينوني: *par xénon* تراكم الزينون-١٣٥ في المفاعل النووي مع

التشغيل، وما يترتب عليه من انخفاض تفاعلية المفاعل.

xenothermal xénothermique دخيل حراري، دخيل بالحرارة: في الجيولوجيا، صفة تطلق على نوعية من الرواسب المعدنية التي تتكون عند درجات حرارة عالية على أعماق ضحلة أو متوسطة العمق.

xenothermal deposit dépôt (m) xénothermique راسب حراري دخيل: راسب معدني يتكون بين الأعماق الضحلة والمتوسطة، في ظروف من الضغط المنخفض والحرارة العالية.

xenotime xénotime (m) زينوتيم: معدن لونه بني مصفر أو بني محمر أو رمادي أبيض، يتكون من فسفات الإتريوم.

xerography xérogaphie (f) التصوير الجاف، تصوير زيروكس: طريقة للتصوير بالتأثيرات الكهربائية وليس بالتأثيرات الكيميائية، وهو أساس عمل أجهزة تصوير المستندات، حيث يتم تكوين صورة سالبة بترسيب مسحوق راتنجي على لوحة مشحونة كهربائياً، ثم تنقل هذه الصورة وتثبت بالحرارة على الورق لتكوين صورة إيجابية. طوّرت هذه الطريقة شركة زيروكس Xerox.

xeroradiography xéroradiographie (f) تصوير شعاعي جاف: طريقة كهروستاتيكية لتكوين صورة، وفيها تشكل الأشعة السينية أو أشعة جاما الصورة على وسط عازل ناقل للضوء، حيث تجتذب مساحات الصورة المشحونة مسحوقاً ناعماً يعمل بمثابة حيز للتصوير، وتبقى معلقاً بها، ثم تنقل الصورة التي يشكلها المسحوق إلى الورق وتلتحم فيه بالحرارة.

xerothermic xéothermique حر جاف: صفة لكل ما يتميز بالجفاف والحرارة.

X-frame châssis (m) en X شاسية علي شكل X: نوع من شاسيهات السيارات مُجمع على نحو يشبه الحرف X، وفيه تكون القضبان المستعرضة مقوّسة عند منتصفه تقريباً.

x-radiation rayonnement (m) x إشعاع سيني، إشعاع إكس: إشعاع كهرومغناطيسي قوي (مخترق) غير مرئي، طول موجته بين الطول الموجي للأشعة فوق البنفسجية والطول الموجي لأشعة جاما، ويولد عادة بتعجيل الإلكترونات إلى سرعة عالية ثم إيقافها فجأة بالتصادم مع جسم جامد.

x-ray rayon (m) x الأشعة السينية، أشعة رونتجن، أشعة إكس: واحدة من عدة إشعاعات كهرومغناطيسية نفاذة ذات أطوال موجية قصيرة جداً، تقع بين الأطوال الموجية للإشعاع فوق البنفسجي وإشعاع جاما، وتنتج عندما تصطدم بهدف من فلز تُصوّب نحوه، وهذه الأشعة تؤثر في أفلام التصوير الفوتوغرافي وتؤين المواد التي تمتصها.

x-ray absorption absorption (f) de rayons x امتصاص الأشعة السينية: أخذ الطاقة من حزمة أشعة سينية عن طريق وسط تمر هذه الحزمة خلاله.

x-ray absorption coefficient معامل امتصاص الأشعة السينية: نسبة الجزء من الأشعة السينية الذي يفقد بالامتصاص عندما تمر الأشعة خلال سمك من المادة مقداره الوحدة.

x-ray absorption edge limite (f) d'absorption par rayons x حافة امتصاص الأشعة السينية: هبوط حاد مفاجئ في المنحنى البياني الذي يربط بين امتصاص الأشعة السينية في وسط ما، وبين طول الموجة أو طاقتها. وتدل قيمة الطاقة عند هذا الحد على أقل طاقة للأشعة السينية يمكن أن تستثير الأشعة السينية المميزة لمادة الوسط عند أحد المناسيب الإلكترونية لذراتها (المنسوب ك أو ل أو م)، وتسمى كل حافة باسم منسوب الطاقة الذي تستثيره الأشعة.

x-ray camera caméra (f) de diffraction x مُصوِّرة الأشعة السينية: مصورة (كاميرا) تستعمل في التحليل البلوري للمواد بالأشعة السينية للحصول على سجل فوتوغرافي لطيف حيود الأشعة فيها.

x-ray crystallography التحليل البلوري **radiocrystallographie (f)** بالأشعة السينية: دراسة التركيب المجهرية (الميكروميكوبي) للبلورات باستخدام ظاهرة حيود الأشعة السينية فيها.

x-ray dermatitis radiodermite (f) التهاب الجلد الإشعاعي: التهاب يحدث في الجلد نتيجة تعرضه لجرعة كبيرة من الأشعة السينية أو من الأشعة المنبعثة من المواد المشعة.

x-ray diffraction diffraction (f) de rayons x حيود الأشعة السينية: خروج الأشعة السينية عن اتجاه امتدادها، بفعل

مُحزّزات الحيود أو بفعل ذرات المواد الجامدة أو السائلة أو الغازية.

x-ray diffraction line raie (f) de la diffraction des rayons x خط حيود الأشعة السينية: أحد الخطوط الموجودة في نمط الحيود الذي يحصل عليه بواسطة تحليل البنية البلورية بالأشعة السينية.

x-ray diffraction topography طبوغرافية حيود الأشعة السينية: دراسة بنيان عيوب البلورة بإجراء دراسة تفصيلية لتركيب أنماط حيود الأشعة السينية خلالها.

x-ray diffractometer diffractomètre (m) à rayons x مقياس حيود الأشعة السينية: جهاز يستخدم في التحليل بالأشعة السينية لقياس شدة الأشعة الحادثة بزوايا مختلفة.

x-ray dispersion dispersion (f) de rayons x تفرق الأشعة السينية: تحليل الأشعة السينية بمروورها في وسط يتوقف انكسارها فيه على مدى تغير معامل انكسار الأشعة وفقاً لطولها الموجي.

x-ray emission spectra spectres (mpl) d'émission de rayons x الأطياف الانبعاثية للأشعة السينية: الأشعة الكهرومغناطيسية الناتجة عن انتقال الإلكترونات في الذرة من مناسيب (مستويات) الطاقة العالية إلى المناسيب المنخفضة التي بها ثقب أحدثتها فذاثف إلكترونية.

x-ray fluorescence fluorescence (f) de rayons x فلورية الأشعة السينية: انبعاث الأشعة السينية الفلورية المميزة من بعض المواد بتعريضها لأشعة سينية أو جامية ذات طاقة مناسبة.

x-ray fluorescence analysis التحليل بفلورية الأشعة السينية **spectrométrie (f) par fluorescence de rayons x** طريقة تحليل باستخدام أطياف الأشعة السينية الفلورية المميزة المنبعثة من بعض المواد للتعرف على تركيبها الذري.

x-ray generator générateur (m) de rayons x مولّد الأشعة السينية: فلز تنبعث من سطحه مقادير كبيرة من الأشعة السينية عند قذفه بالإلكترونات عالية السرعة. ومن أكثر المولدات فعالية لإصدار هذه الأشعة

الفلات ذوات الاوران الذرية المرتفعة.

x-ray goniometer radiogoniometre (m)

مقياس زوايا بالأشعة السينية: à rayons x

مقياس مصمم لقياس الزوايا بين الأشعة الساقطة والأشعة المنكسرة في التحليل بالأشعة السينية.

x-ray hardness dureté (f) de rayons x

حدة الأشعة السينية: مقدرة الأشعة السينية على اختراق للمادة، وهي دالة لمعكوس الطول الموجي للأشعة.

x-ray image spectrography

spectrographie (f) d'images

تصوير طيفي radiographiques (de rayons)

بالأشعة السينية: تصوير تقوم فيه الأشعة السينية بتشعيع بلورة أسطوانية مائلة، فتنتج عن ذلك صورة مكبرة قليلا تبلغ استبانته نحو 50 ميكرومتر.

x-ray intensity (at a point) intensité

شدة الأشعة السينية (عند f) de rayons x

نقطة): طاقة الأشعة السينية النافذة عمودياً من وحدة المساحات في وحدة الزمن عند هذه النقطة من مسار الأشعة.

x-ray irradiation irradiation (f) aux

تشعيع بالأشعة السينية: تعرض أو rayons x تعرض شخص أو مادة أو جسم للأشعة السينية.

x-ray microanalysis microanalyse (f)

تحليل دقيق بالأشعة السينية: par rayons x

أسلوب تحليل كيميائي مبني على فحص مرسمة الطيف للأشعة السينية المميزة، المنبعثة من العينة، تحت تأثير ارتطام أشعة إلكترونية بسطحها.

x-ray microscope microscope (m) à

مجهز الأشعة السينية: مجهر rayons x

(ميكروسكوب) يعمل بالأشعة السينية، ويكون صورة مكبرة لتركيبة جسم دقيق باستخدام ظاهرة التباين في امتصاص الأشعة أو في انبعائها من أجزاء الجسم المختلفة.

x-ray monochromator

monochromateur (m) pour les rayons x

مُوحِدُ اللَّوْنِ بالأشعة السينية: جهاز يحدث فيه حيود للأشعة السينية من بلورة، وذلك لإنتاج حزمة أشعة بأطوال موجية معينة في مدى ضيق.

X-ray phase analysis analyse (f) de

phases par rayons x

تحليل الأطوار بالأشعة السينية: التحديد الكمي والكيفي للأطوار

الموجودة في السبائك الفلزية عن طريق دراسة حيود الأشعة السينية.

x-ray photoelectron spectroscopy

spectroscopie (f) de photo-électrons à

rayons x

طيفيات الإلكترونات الضوئية شكل من الطيفيات الإلكترونية، وفيه يجري تشعيع العينة الجاري فحصها بحزمة من أشعة سينية أحادية اللون، ثم تقاس طاقات الإلكترونات الضوئية الناتجة منها.

x-ray radiography radiographie (f) par

rayons x

التصوير بالأشعة السينية: تصوير الاجسام بالأشعة السينية الصادرة من جهاز سيني معتاد، أو من مُعْجَلٍ إلكتروني عالي الطاقة، كمعجل فان دي جراف.

x-ray reflection réflexion (f) de rayons x

انعكاس الأشعة السينية: ١- انعكاس حقيقي للأشعة السينية من سطح بزاوية سطحية صغيرة جداً. ٢- انعكاس ظاهري للأشعة السينية ينشأ عن حيودها في وسط أو سطح بلوري.

x-ray refraction réfraction (f) de

rayons x

انكسار الأشعة السينية: تغير اتجاه rayons x مسار الشعاع السيني بتفاذه في سطح يفصل بين وسطين. و من المعلوم أن معامل انكسار الأشعة السينية لوسط مادي، بالنسبة للهواء، أقل من الواحد الصحيح ببضعة أجزاء من المليون.

x-ray scattering diffusion (f) de rayons x

استطارة الأشعة السينية: تغير مسار الأشعة السينية عند اصطدامها بجسيم أو هدف ما يعترضها.

x-ray shielding glass verre (m) de

زجاج واقى protection contre les rayons x

من الأشعة السينية: زجاج يحتوي على نسبة عالية من الرصاص، والباريوم أحياناً، ويمتاز بعدم تمرير الأشعة السينية بدرجة كبيرة.

x-ray softness mollessement (m) de

rayons x

ليونة الأشعة السينية: تعبير عن ضعف مقدرة الأشعة السينية على اختراق المادة، نظراً لسهولة امتصاصها فيها، وتزداد ليونة الأشعة السينية مع انخفاض ترددها.

x-ray spectrogram spectrogramme (m)

إسبكتروغرام الأشعة السينية: à rayons x

مُخَطَّط (سجل) لطيف الأشعة السينية مكون بطريقة الحيود في البلورات.

x-ray spectrometer spectromètre (m)

إسبكترومتر الأشعة السينية، à rayons x

مطياف الأشعة السينية: مقياس الأطوال الموجية للأشعة السينية باستخدام ظاهرة الحيود في البلورات.

x-ray spectroscopy spectroscopie (f)

الدراسة الطيفية للأشعة السينية: à rayons x

دراسة أطواف الأشعة السينية، والتعرف على خصائصها.

x-ray spectrum spectre (m) de

rayons x

طيف الأشعة السينية: الطيف الذي يجمع بين الطيف المتصل للأشعة السينية وبين الطيف المميز لمادة الهدف.

x-ray structure structure (f) par

rayons x

البنية البلورية بالأشعة السينية: البناء أو التركيب الذري أو الأيوني لمادة ما، المستنتج من أنماط حيود الأشعة السينية نتيجة لنفاذها في المادة.

x-ray target cible (f) de rayons x

هدف الأشعة السينية: جسم فلزي تصطدم به

الإلكترونات المُسرَّعة ذات الطاقة العالية الموجودة في الأنابيب المخصص لانبعاث الأشعة السينية.

x-ray telescope télescope (m) aux

تلسكوب الأشعة السينية: تلسكوب rayons x

مصمم لكشف الأشعة السينية القادمة من مصدر خارج الغلاف الجوي للأرض، وتحليل الأشعة السينية في الصور. يحمل الجهاز إلى ارتفاعات عالية بمناطيد أو صواريخ أو سفن فضائية.

x-ray testing examen (m) aux

اختبار بالأشعة السينية: اختبار rayons x

يجرى بوضع أنبوب الأشعة السينية على أحد جانبي القطعة المراد اختبارها ووضع فيلم حساس على جانبها الآخر، ثم تحميص الفيلم لفحص العيوب الموجودة بالقطعة والتعرف عليها.

x-ray therapy thérapie (m) par rayons x

العلاج بالأشعة السينية: استعمال الأشعة

السينية في العلاج الطبي.

x-ray thickness gauge

مقياس épaisseurmètre (m) à rayons x

السَّمَكُ بالأشعة السينية: مقياس يستخدم في قياس سمك ألواح الفولاذ دون لمسها، حيث تمتص حزمة الأشعة السينية الموجهة داخل اللوح بما يتناسب مع سمكه والعدد الذري لمادته.

x-ray tube tube (m) à rayons x أنبوب

الأشعة السينية: أنبوب مفرغ ومصمم لإنتاج إشعاع سيني عن طريق اصطدام حزمة إلكترونية معجلة إلى سرعات عالية بأنود من محول أو من مُعجِّل (مُسَرَّعة) فإن دي جراف، حيث ترتطم بهدف من مادة مناسبة كالتنجستن في أنابيب التصوير والعلاج الطبي، أو كالكروم والنحاس في أنابيب التحليل البلوري.

x-unit unité (f) x وحدة قياس

وحدة سينية: وحدة قياس الأشعة السينية (أشعة إكس) أو أشعة جاما، وتعادل جزءاً من الألف من الانجستروم تقريباً. تستعمل عادة في التحليل الطيفي.

xytan xylane (f) زائلان: شبه سليولوز يوجد

في كثير من الأشجار وفي قشور بذرة القطن وقواقع الذرة وقشر الفول السوداني، وهو يتحلل مائياً بحمض الكبريتيك إلى الزايلوز (سكر الخشب).

xylene (xylol) xylène (m) زائلون،

زائلون: $C_6H_4(CH_3)_2$. بنزين ثنائي الميثيل. أحد قرائن البنزول، وهو مركب أروماتي تتصل فيه مجموعتا ميثيل بنواة البنزول، ويوجد عادة على هيئة خليط من أرثو وميتا وبارايزلين، وهو سائل لا لون له عند درجات الحرارة العادية، ويغلي عند 138°C . يستعمل

مذيباً وفي عمليات التخليق الكيميائية، كما يستعمل في التحضيرات الميكروسكوبية وفي الشرائح البيولوجية.

xylénol xylénol (m) زيلينول:

مادة بلورية قابلة للاحتراق، شديدة السمية، شحيحة الذوبان في الماء ولكنها تذوب في معظم المذيبات العضوية، وتنصهر بين 20°C و 70°C . يستعمل مطهرًا ومبيدًا للفطريات، كما يستعمل وسيطاً كيميائياً، وفي صنع الأصباغ والمواد الصيدلانية.

xylénol blue bleu (m) xylénol أزرق

الزيلينول: مادة تستعمل دليلاً في بعض عمليات التحليل، يتغير لونها بتغير الرقم (الأس) الهيدروجيني، فهو أحمر عند 1,2، وأصفر عند 2,8، وأزرق عند 9,6.

xylénol resin résine (f) xylénique

راتينج زيلينولي: راتينج تخليقي من النوع الفينولي، ينتج من تكتيف زيلينول مع ألدهيد.

xylidine (aminoxylene) xylidine (f)

زيليدين، أمينوزيلين: $(CH_3)_2C_6H_3NH_2$. سائل سام وقابل للاحتراق، يذوب في الكحول وفي الإثير، وشحيح الذوبان في الماء، ويغلي عند 220°C تقريباً. يستعمل وسيطاً كيميائياً، كما يستعمل في صنع مواد

الصبغة والمواد الصيدلانية.

xylose xylose (m) ; sucre (m) de bois

زايلوز، سكر الخشب: $C_5H_{10}O_5$. بلورات بيضاء ذات مذاق حلو، تنصهر عند 148°C ، وتذوب في الماء وفي الكحول. يحضر بالتحليل المائي للزايلان الموجود بقش الأرض أو ببعض النباتات الأخرى، ويستعمل في بعض عمليات الدباغة والصبغة، كما يستعمل مادة تحلية غير مغذية.

XY plotter traceur (m) X-Y مخطط

سيني صادي: جهاز رسم أوتوماتي، وفيه يحرك شعاع مستعرض ورأس راسم على ورق رسم، باستخدام حاسب، للحصول على رسوم بالغة الدقة بسرعة عالية.

XY recorder enregistreur (m) X-Y

مسجل سيني صادي: مسجل يتتبع على المخطط العلاقة بين متغيرين لا يكون أحدهما الزمن.

XY switching system système (m) de

commutation X-Y نظام تبديل

سيني صادي: نظام تبديل تليفوني يتكون من سلسلة من المفاتيح، وفيه تتحرك الزلاقات أفقياً وفي كلا الاتجاهين (السيني والصادي) تحت تأثير النبضات الصادرة، وتكون المفاتيح مرصوعة على أطُر معينة، ويعمل الواحد فيها بعد الآخر حسب دورة المصمم له.

Yy

Yagi antenna *antenne (f) Yagi* هوائي ياجي: صَفَّ من هوائيات الإشعاع الطرفي التي يقع إشعاعها الأعظم في اتجاه خط الصف، وله ثنائي قطب مرتبط بخط الإرسال، وعدد من ثنائيات القطب المتباعدة وغير المربوطة، ومركبة بشكل مواز للأول في نفس المستوى الأفقي لكي تقوم بدور موجّهات وعاكسات.

Y-alloy *alliage (m) Y* سبيكة Y: سبيكة أساسها الألومنيوم، وتحتوي على نحو ٤٪ نحاس، و ٢٪ نيكل، و ١,٥٪ مغنسيوم، وتستخدم في صنع كباسات و رؤوس أسطوانات المحركات.

yard *yard (m)* ياردة: وحدة للأطوال في النظام البريطاني للقياسات، وتساوي ٣ أقدام أو ٠,٩١٤٤ متر. وما زالت الياردة تستخدم كوحدة للقياس في بعض الدول.

yard *vergue (f)* عارضة: في السفن، عائق طويل شبه أسطواني الشكل، ومستدق عند الطرفين، ويعتمد مع قائم أو صار أو شراع رباعي أو لاتيني أو نحو ذلك.

yard *cour (f) intérieure* حوش فناء داخلي: حوش داخلي أو متور يترك في وسط مسطح المبنى لإضاءة وتهوية وحدات المبنى الداخلية. وقد يكون المتور محاطاً بوحدات المبنى من أربعة جوانب «متور مغلق»، أو من ثلاثة جوانب أو من جانبين «متور مفتوح». وتحدد قوانين تنظيم المباني أبعاد المتور بعد أدنى مناسب لارتفاعات المباني ونوع الغرف المظلة عليها (غرفة سكنية أو مكتبة أو غرف خدمة كالمطابخ والحمامات ودورات المياه).

yard *gully* *ravine (f) d'égout; bouche* مجرور، بالوعة: بالوعة تصريف (f) *avaloir* صغيرة جانبية، تغطى عادة بشبكة حديدية، وتستخدم لتصريف مياه الأمطار من الطرق والممرات.

yard *maintenance* *entretien (m)* صيانة شاملة: نوع من الصيانة يشمل *complet*

عملية تجديد كلية للأجزاء أو التجميعات الفرعية أو للمكونات حسب الضرورة.

yarn *filé (m); fil (m)* خيط غزل: خيط ينتج من تجميع ألياف أو شعيرات، طبيعية أو صناعية، ثم يربط بعضها على بعض لتكوين خيط مستمر يمكن استعماله في الأغراض النسجية المختلفة.

yarn-dyed *teint en filés* مصبوغ الخيوط: صبغة تطلق على القماش الذي صبغت خيوطه قبل نسجه أو حياكته.

yarn *tension device* *tendeur (m) de fil* وسيلة شد الخيط: في الصناعات النسجية، وسيلة في آلات التسدية لإعطاء شدّد للخيط ولضبط الشد في أثناء عملية التسدية.

yaw *(yawing)* *lacet (m)* انحراف رأسي، ترنح رأسي: ١- الحركة الدورانية أو الاهتزازية لباحرة أو طائرة أو صاروخ، أو قذيفة موجهة أو ما شابهها، حول محور رأسي. ٢- مقدار هذه الحركة، أي زاوية الترّنج أو الانحراف.

yaw axis *(yawing axis)* *axe (m) de lacet* محور الترّنج الرأسي: محور رأسي عبر طائرة أو صاروخ أو قذيفة، أو جسم مماثل، يتمايل حوله هذا الجسم. وقد يكون هذا المحور محورا للجسم نفسه أو للرياح عند هبوبها أو محورا للاستقرار.

yaw *damp* *amortisseur (m) de lacet* مخمد الترّنج، مخمد الانحراف: ترتيب أو نظام للتقليل من انحراف أو تمايل الطائرة أو الصاروخ أو القذيفة الموجهة، أو ما شابهها، حول المحور الرأسي.

yaw *indicator* *indicateur (m) de lacet* مبيّن الترّنج، مبيّن الانحراف: ترتيب أو أداة تقيس الاتجاه الزاوي للدق الهوائي بالنسبة إلى المستوى الرأسي الطولي للطائرة أو ما شابهها من أجسام متحركة.

yawing *moment* *moment (m) de lacet* عزّج الانحراف: في الطيران، عزّج القوى الناشئة

عن انسياب الهواء، بالنسبة إلى المحور العمودي للطائرة.

yawing *plane* *plan (m) de lacet* مستوي الانحراف: في الطيران، مستوى إسنادي متعامد مع المحور العمودي للطائرة، ويقع فيه المحور الطولي والمحور الجانبي لها.

yaw *simulator* *simulateur (m) de lacet* محاكي الانحراف، محاكي الترّنج: جهاز اختبار بالمحاكاة يستخدم في دراسة واستنتاج السلوك الدينامي الهوائي المتوقع في الطيران المتحكم فيه تحت ظروف معينة.

y-axis *axe (m) des y* المحور الصّادي، المحور ص: ١- في نظام الإحداثيات الديكارتية (المتعامدة)، المحور الرأسي، أي العمودي على المحور السيني. ٢- في البلورات، خط عمودي لوجهين متقابلين ومتوازيين في بلورة الكوارتز.

y-connection *couplage (m) en étoile* توصيلة Y، توصيل نجمي: في شبكات التيار الكهربية المترددة، توصيل الأطوار المختلفة لتتلاقى في نقطة واحدة مشتركة بحيث تشكل أذرع الأطوار شكل Y.

Y-coordinate *Y (m)* الإحداثي الصّادي، الإحداثي ص: أحد إحداثيات نقطة في نظام إحداثي ثنائي أو ثلاثي الأبعاد. وهو يساوي المسافة الموجهة من النقطة إلى المحور السيني (المحور س) في النظام الثنائي الأبعاد، أو إلى المستوى (س ع) في النظام الثلاثي الأبعاد، مقبسا على مستقيم يوازي محور الصادات (المحور ص).

y-cut *coupe (f) Y* مقطع صادي، مقطع ص: مقطع في بلورة كوارتز بحيث يكون المحور الصادي عمودياً على أوجه البلورة الرقيقة الناتجة.

y-cut *crystal* *cristal (m) à coupe Y* بلورة صادية القطع: لوح من الكوارتز يقطع من بلورة أم في اتجاه عمودي على المحور الصادي، بحيث يكون وجهاء الرئيسيان

موازين للمستوى من ع.

Y-delta transformation

تحويل *transformation (f) étoile-triangle*
لتحجمي دلتا: تحويل كهربائي يتناول شبكتين متكافئتين إحداهما موصولة داخلياً بنظام نجمي، والأخرى موصولة داخلياً بنظام دلتا (مثلثي).

Y-divider partiteur (f) fixe en Y

مقسم *مقسم*
لفرعين: منشأ لتقسيم التدفق المنتظم في قناة اقتراب إلى فرعين متماثلين بينهما زاوية حادة.
year an (m); année (f) سنة: إحدى وحدات *سنة*
قياس الزمن المتعددة، البنية على دوران الأرض حول الشمس، وهي تساوي في المتوسط ٣٦٥,٢٤ يوماً تقريباً.

yearbook annuaire (m)

كتاب سنوي: *كتاب*
كتاب أو مطبوع تصدره منظمة أو هيئة، إلخ، مرة واحدة كل عام مسجلاً للأحداث ومدعماً بالإحصائيات والمعلومات العامة، ومن ثم يكون بمثابة مرجع للباحثين، إلى جانب كونه وسيلة إعلامية.

year of water resources année (f)

سنة الموارد المائية: *سنة*
hydraulique
هيدرولوجية مدتها ١٢ شهراً ميلادياً متتابعاً، تبدأ وتنتهي استناداً إلى اعتبارات استغلال الطاقة المائية في توليد الكهرباء.

yeasts levures (fpl)

خمائر: *اسم عام يطلق*
عادة على فطريات وحيدة الخلية لا تحتوي على الكلوروفيل وتتكاثر بالتبرعم. تُفَرِّز بعض أنواعها إنزيمات تسبب التخمر بثبيت المواد الهيدروكربونية الذائبة وتحولها إلى غاز وثنائي أكسيد الكربون، ويستفاد من هذه العملية في مجال الصناعات الغذائية، وخاصة في صنع الخبز وبعض المنتجات الكحولية.

yell cri (m) aigu

صرخة، صرخة: *صوت*
عالي النغمة أو صرخة حادة، أو الصوت الذي يصدر عادة بسبب الألم أو الغضب أو الرعب.

yellow jaune (m)

أصفر: *أكثر الألوان*
الابتدائية ضيائية، ويمثل لون الليمون الناضج، أو زهرة عباد الشمس، ويقع بين الأخضر والبرتقالي في ألوان الطيف.

yellowcake (yellow cake) oxyde (m)

الكعكة الصفراء، واسب *d'uranium*

اليورانيوم: خليط من أكاسيد اليورانيوم التي يحصل عليها في المرحلة الأولى لتثقية خام اليورانيوم بعد الاستخراج مباشرة، وتشحن بعد ذلك إلى مصانع تجهيز وإثراء الوقود النووي.

yellowing jaunissement (m)

اصفرار *اللون: ١- في الدهانات، تغير لون فلم الدهان (البوية) من الأبيض أو الفاتح أو الشفاف إلى لون ضارب للاصفرار. وقد ينتج من تفاعلات أكسدة أو تكون منتجات حمضية أو تغلغل إفرازات طبقة سفلية في طبقة السطح، إلخ. ٢- في صناعة الورق، تغير غير مقصود في بياض الورق يحدث بتأثير الضوء أو الهواء.*

yellow lotion lotion (f) jaune

فسول *أصفر: محلول من كلوريد الزئبق في ماء الجير.*

yellow mud boue (f) jaune

وحل أصفر: *وحل يحتوي على رواسب ذات لون أصفر غمز، وينشأ من مركبات حديدية معينة.*

yellowness index indice (m) de

دليل الاصفرار: *مقياس يدل*
على ميل اللدائن (البلاستيكات) إلى التحول للون الأصفر عند تعرضها طويلاً للضوء.

yellow ointment onguent (m)

مرهم *أصفر: مستحضر يحضر بصهر*
jaune
خليط من الشمع الأصفر والغازلين الأصفر بنسبة ٥ : ٩٥، ويستعمل مرطباً للبشرة وسواها *excipient* للمراهم.

yellow scale cire (f) jaune

شمع أصفر: *الاسم التجاري لشمع البارافين منخفض الرتبة.*

yellow snow neige (f) jaune

ثلج أصفر: *ثلج يبدو بلون أصفر أو ذهبي نتيجة لوجود*
الصنوبر أو غبار الطلع الصنوبري به.

yellow spot tache (f) jaune

البقعة *الصفراء: البقعة الصغيرة الصفراء اللون التي*
توسط شبكية العين، وتكون الرؤية عندها أوضح ما يمكن. وهي أكثر أجزاء الشبكية حساسة، وتردح بكثير من الخلايا المخروطية.

yellow straw paper papier (m) pure

ورق قش أصفر: *ورق (أو كرتون) paille*
يصنع من لب قش، يكون عادة ذا لون أصفر.

yellow straw pulp pâte (f) de paille

لب القش الأصفر: *لب تم*
الحصول عليه بطبخ القش مع مادة كيميائية مثل لين الجير أو غيره من المحاليل ضعيفة القلوية.

yellow ultramarine chromate (m) de

بازم؛ *chromate (m) de calcium*

أصفر الأترامارين: مسحوق أصفر من كرومات الباريوم أو كرومات الكالسيوم، يستعمل في

صنع الدهان الأصفر.

yield rendement (m)

كفاية الاستغلال، *العائد: ١- في الصناعات النسيجية، الوزن الفعلي للصوف الخام بعد الغسيل وبعد إزالة المواد الدهنية والعرق والمواد الغريبة والشوائب الأخرى منه. وتتراوح نسبة العائد ما بين ٣٥ إلى ٦٥٪ حسب رتبة الصوف، حيث إنه كلما امتازت الرتبة كان العائد أقل ونسبة الدهون والعرق أكثر. ٢- النسبة بين وزن المنتج النهائي وبين وزن المواد الخام التي دخلت في وحدة التشكيل أو التشغيل للحصول على هذا المنتج النهائي. ٣- في أعمال النقل الجري، إيرادات التشغيل لكل طن متري مثلاً.*

yield produit (m); rendement (m)

إيراد، *حصيلة: ١- معدل الضخ المستمر من بئر ما*
مع ثبات السحب منه، أو الكمية الممكن ضخها منه باستمرار على نحو اقتصادي.

٢- وزن الفلز المستخلص من كل طن من الخام الجاري معالجته. ٣- المنتج المفيد الذي يمكن الحصول عليه من نشاط زراعي أو صناعي معبراً عنه كنسبة مئوية من كمية المواد الأولية المستخدمة في الإنتاج، أو من كمية الإنتاج المقدّر لهذا النوع من النشاط.

٤- ناتج تفاعل أو إجراءات، كما في التفاعلات الكيميائية أو المعاملات التحويلية للأغذية مثلاً.

yielding prop étauçon (m) couissant

دعامة مطاوعة: *في هندسة المناجم، دعامة فولاذية طولها قابل للتعديل، ويدخلها وصلة منزلقة، و تبدأ بالعمل عندما يزيد ضغط السقف على حمولة أو قيمة معينة.*

yield lead polds (m) limite d'élasticité

حمل الخضوع: *الحمل الذي ينتهي عنده التشوه المرن في قطعة اختبار، أو الإجهاد الذي يبدأ بعده التشوه اللدائي (العجيني).*

yield of drainage basin rendement

إيراد حوض *(m) d'un bassin versant*
المستجمع: *في الهيدرولوجيا، حصيلة ماء المستجمع خلال مدة زمنية طويلة.*

yield point seuil (m) d'écoulement;

نقطة الخضوع: *في*
limite (f) d'élasticité

مقاومة المواد، أول نقطة على منحنى الإجهاد - الانفعال التي تحدث عندها زيادة في الانفعال دون زيادة مقابلة في الإجهاد. وهي النقطة التي يبدأ عندها حدوث تشوه دائم للعينة الواقعة

تحت الإجهاد، فتصبح مادتها لدنة (عَجينية) يتزايد الانفعال فيها إلى أن تنكسر العينة. وبعض المواد ليس لها نقطة خضوع، وإنما يزداد الانفعال فيها تدريجياً حتى تنكسر فجأة.

yield strength résistance (f) au

مقاومة الخضوع: في مقاومة *écoulement* المواد، الإجهاد الذي تظهر عنده المادة انحرافاً حدياً معيّناً عن تناسب الإجهاد مع الانفعال.

yield stress effort (m) d'écoulement

إجهاد الخضوع: في مقاومة المواد، الإجهاد الذي تحدث عنده زيادة ملحوظة في الاستطالة دون ازدياد في الحمل المسلط، أي إن الانفعال يزداد بدون زيادة الإجهاد.

yield temperature point (m)

درجة *d'écoulement; point (m) de fluage* حرارة الخضوع: درجة الحرارة التي تنصهر عندها سداة أمان صهورة وتنفك من ماسكها، مما يؤدي إلى تفيس الضغط الزائد من وعاء الضغط المركبة عليه السداة.

yield value valeur (f) d'écoulement

قيمة الخضوع: في قياسات اللزوجة، أقل قوة يجب تسليطها على طبقة مانع ما لإحداث حركة انزلاقية.

yield value force (f) d'écoulement

قيمة التسلل، قيمة الخضوع: في *minimum* الطباعة، أدنى قوة لازمة لإنتاج حركة في مادة مائعة، كحبر الطباعة مثلاً، أو أدنى إجهاد قص لازم لإحداث تسلل فيها.

Y-joint dérivation (f) en étoile

وصلة *Y*: مصطلح يطلق على وصلات التفرع على هيئة الحرف *Y* المستخدمة في الكبلات الأرضية.

Y-junction couplage (m) en étoile

وصلة *Y*: شبكة نجمية: في *fonction (f) Y* الكهرمغناطيسية، دليل موجي تكون محاوره الطولية على هيئة الحرف *Y*.

Y-lead câble (m) en Y

توصيلة *Y*: وسيلة *de Young* تستخدم لتوصيل سماعتين الأذنين مع خرج مضخم إذا كان للمضخم مخرج واحد فقط.

ylem ylem (m) يليم: اسم مادة افتراضية كثافتها 10^{11} كجم/م³، أساسها النيوترونات، ويحتمل أن تكون هي مصدر تكون النوى.

Y-level niveau (m) d'eau à califourchon

ميزان تسوية على هيئة *Y*: في أعمال المساحة الهندسية، ميزان ضبط يستخدم وله حامل على هيئة الحرف *Y* ليرتكز عليه التلسكوب في ثلاث نقاط.

آين: لاحقة تعني وجود رابطة ثلاثية في الجزء من المادة.

Y-network couplage (m) en étoile

شبكة *Y*: شبكة نجمية: *réseau (m) en Y* في الهندسة الكهربائية، شبكة أو وصلة نجمية ذات ثلاثة أفرع على هيئة الحرف *Y*.

yogurt (yoghurt) yogourt (m)

لبن زبادي، *يُوجُورت*: لبن مخثر حمضي، يحضر بمعالجة اللبن بأنواع من البكتريا.

yohimblin yohimbine (f)

يوهيمين: *C₂₁H₂₆O₃N₂*. قلواني بلوري يحضر من نبات كورينانثي يوهيمي *Corynanthe yohimbe*، ينصهر عند 234°م، قليل الذوبان في الماء، ويلدوب في المذيبات العضوية، يستعمل مقوياً للباه.

yoke culasse (f)

مقرن، *يُير*: ١- جزء من مادة فرومغناطيسية غير محاط بالمغناطيس، ويكون جزءاً ثابتاً من الدائرة المغناطيسية، ويكمل توصيل قلوب المغناطيسات الكهربائية أو أقطاب الآلة الكهربائية بعضها ببعض.

٢- إطار تُلَفُّ عليه ملفات الانحراف الراسي والافقي، ويدخل في رقبة أنبوب الأشعة الكاثودية ليحرف الحزمة الإشعاعية الإلكترونية في الأنبوب بتأثير المجال الكهرمغناطيسي للملفات.

yoke joug (m); traverse (f)

مقرن، دعامة رابطة: ١- في الرفاع، قضيب أفقي تفصل به حبال الرفع على مسافات معينة حسب الحاجة. ٢- في صناعة الخرسانة، قطاعات متينة من الفولاذ (الصلب) تدعم بها جوانب شدات الأعمدة الخرسانية حتى لا تتحرك الشدات للخارج تحت تأثير وزن الخرسانة أثناء الصب.

Young construction construction (f)

إنشاء يونج: طريقة بيانية *de Young* (تخطيطية) لرسم مسار شعاع ضوئي خلال سطح كروي يفصل بين وسطين لهما معامل انكسار مختلفان.

Young equation équation (f) de Young

معادلة يونج: معادلة رياضية تبين علاقة التوتر (الشد) السطحي بين جامد وسائل عند سطح الانفصال، وتستعمل لحساب درجة بلل الجامد بوسائل ما.

Young-Helmholtz theory théorie (f)

نظرية يونج *de Young-Helmholtz* وهلمهولتز: النظرية الأساسية لرؤية الألوان

والإحساس بها، وتفترض وجود ثلاث آليات لاستقبال الألوان في العين، كل منها يدرك أحد الألوان الأولية: الأحمر، والأخضر، والأزرق. وقد نجحت النظرية في شرح بعض حقائق رؤية الألوان، ولكنها فشلت في بعضها الآخر.

young ice glacier (m) jaune

جليد قتي، جليد حديث: جليد تكون حديثاً في المرحلة الانتقالية من القشور الجليدية إلى الجليد الشتوي.

Young interference experiment

expérience (f) d'interférence de Young تجربة التداخل ليونج: في البصريات، تجربة رائدة أدت نتائجها إلى اكتشاف ظاهرة تداخل الموجات الضوئية.

young river rivière (f) jeune

نهر قتي، نهر يافع: نهر يتحرر مجراه بنشاط، أو يظل نشيطاً في شق مجراه.

Young's modulus module (m) de

معامل يونج: الإجهاد الذي تحدث *Young* في اتجاهه استطالة نسبية مقدارها الوحدة في مادة مرنة. ويسمى أيضاً «معامل المرونة الطولية».

youth (topographic youth) jeunesse

حدأة طوبوغرافية: في الجيولوجيا، المرحلة الأولى من دورة التحات التي يكون فيها السطح أو التركيب الأصلي هو السطح الطوبوغرافي السائد. وهي تتميز بتخوم نهري واسعة مسطحة، وعديد من المستنقعات والبحيرات الضحلة، وزيادة متقدمة في التضاريس المحلية.

youthful stream (young stream)

مجرى شاب: مجرى *course (m) jeune* ذو معدل ميل مرتفع، ويمتاز بالمظاهر الجيومورفولوجية الناشئة من التدفق السريع مثل مساقط المياه.

youth hostel auberge (f) de jeunesse

بيت الشباب: فندق أو نزل لإقامة الشباب خلال فترة محدودة وبأسعار مخفضة للمبيت والوجبات والخدمات الأخرى. وبعض الجمعيات التي تنشئ بيوتاً للشباب تسمح بإقامة حاملي بطاقة عضويتها بصرف النظر عن أعمارهم.

ytterbium ytterbium (m)

إيتربيوم: عنصر فلزي لامع من العناصر الأرضية النادرة، رمزه *Yb* عدده الذري ٧٠، ووزنه الذري

١٧٣,٠٤، وقابل للطرق، وينصهر عند ٨٥٤°م، ويوجد في بعض الخامات مثل الجادوليت. يستعمل في بعض أنواع الليزر، والبحوث الكيميائية، وأنباب الأشعة السينية.

yttrium oxide oxyde (m) d'yttrium
أكسيد الإتريوم: Y_2O_3 . مسحوق لونه مائل إلى الأصفر، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض المخففة. يستعمل في فجرة أنابيب التليفزيون، وفي مرشحات الموجات الدقيقة (الميكروية).

yttrium sulphate sulfate (m) d'yttrium
كبريتات الإتريوم: $Y_2(SO_4)_3 \cdot 8H_2O$. بلورات لونها مائل إلى الأحمر، تذوب في حمض الكبريتيك المركز، وشحجه الذوبان في الماء، وتنحل عند ٧٠٠°م. تستعمل كاشفاً تحليلياً.

yttrium acetate acétate (m) d'yttrium
أسيتات الإتريوم، خلاص الإتريوم: $Y(C_2H_3O_2)_3 \cdot 8H_2O$. بلورات عديمة اللون، تذوب في الماء. تستعمل كاشفاً تحليلياً.

yttrium chloride chlorure (m) d'yttrium
كلوريد الإتريوم: $YCl_3 \cdot 6H_2O$. منشورات

شفافة، لونها يميل إلى الأحمر، تذوب في الماء وفي الكحول، وتنحل عند ١٠٠°م. يستعمل كاشفاً تحليلياً.

yttrium oxide oxyde (m) d'yttrium

أكسيد الإتريوم: Y_2O_3 . مسحوق لونه مائل إلى الأصفر، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض المخففة. يستعمل في فجرة أنابيب التليفزيون، وفي مرشحات الموجات الدقيقة (الميكروية).

yttrium sulphate sulfate (m) d'yttrium

كبريتات الإتريوم: $Y_2(SO_4)_3 \cdot 8H_2O$. بلورات لونها مائل إلى الأحمر، تذوب في حمض الكبريتيك المركز، وشحجه الذوبان في الماء، وتنحل عند ٧٠٠°م. تستعمل كاشفاً تحليلياً.

yttracrasite yttracrasite (f)

معدن مشع بدرجة بسيطة، لونه أسود، يتركب من أكسيد العناصر الأرضية النادرة والتيتانيوم، ويحتوي على نسبة بسيطة من اليورانيوم والثوريوم، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

yttrantalite yttrantalite (f)

إتروتانتاليت: معدن لونه أسود، أو بني، أو

أصفر إلى بني، أو أصفر قشي، يتركب من أكسيد الإتريوم والحديد والتتالم والنيوبيوم واليورانيوم، ويتبلور في النظام المعيني القائم، ويظهر على شكل منشوري وصفائحي.

yugawaralite yugawaralite (f)

يوجاواراليت: من مجموعة الزيوليت، ويتركب من صليكات الكالسيوم والألومنيوم المائية.

Yukawa force force (f) de Yukawa

قوة يوكاوا: في الفيزياء النووية، القوة الشديدة القصيرة المدى الموجودة بين النكليونات.

Yukawa particle particule (f) de

جسيم يوكاوا: في الفيزياء النووية، Yukawa جسيم افتراضي لتفسير القوى قصيرة المدى التي تعمل بين النكليونات. ثبتت صحة هذا الفرض بعد ذلك، وسمي هذا الجسيم باسم «ميزون».

Yukawa potential potentiel (m) de

جهد يوكاوا: في الفيزياء النووية، Yukawa دالة للجهد تصف المجال الميزوني حول النكليون.

Z Z

zaratite (nickel bloom) zaratite (f)

زاراتيت، زهر النيكل: معدن يتكون من غشاء لونه أخضر رمدي، متماسك أو على هيئة قشور، على أسطح معادن النيكل الأولية، ويتكون من كربونات النيكل القاعدية المائية، وهو غير متبلور.

z-axis axe (m) des z المحور العيني، المحور ع: المحور الثالث في نظام إحداثي ثلاثي الأبعاد، وفي الإحداثيات المتعامدة يكون عمودياً على كل من المحور السيني والمحور الصادي.

Z-bar barre (f) en Z قضيب Z: قضيب مقطعة المستعرض على شكل الحرف Z.

z-coordinate Z (m) الإحداثي العيني، الإحداثي ع: أحد إحداثيات نقطة في نظام إحداثيات ثلاثي الأبعاد، ويساوي المسافة الموجهة من النقطة إلى المستوي (س ص) مقيسة على مستقيم مواز للمحور ع.

z-cut crystal cristal (m) à coupe Z بلورة عينية القطع: لوح من الكوارتز قطع من بلورة أم في اتجاه عمودي على المحور ع، بحيث يكون وجهه الرئيسي موازيين للمستوى س ص.

zebra dolomite dolomite (f) zébrure دولوميت مجزج: دولوميت متغير تغيراً حرارياً مائياً، ويتكون من أحزمة توازي اتجاه الطباقية تقريباً، بعضها خشن الحبيبات رمادية اللون، وهي متبادلة مع أحزمة أخرى دقيقة الحبيبات ولكنها أشد دكنة.

Zeeman effect effet (m) Zeeman ظاهرة زيمان: انشطار خطوط الطيف الضوئية إلى مركبات عديدة عندما يوضع مصدر الضوء في مجال مغناطيسي. فإذا كان المجال المغناطيسي قوياً فإن الخط الطيفي الأحادي ينقسم إلى ثلاثة مركبات، وهذا ما يسمى «ظاهرة زيمان العادية». أما إذا كان المجال المغناطيسي ضعيفاً فإن الخط الطيفي التعددي ينقسم إلى عدد أكبر من الخطوط (أربعة أو ستة أو أكثر)، وهذا

ما يسمى «ظاهرة زيمان الشاذة».

Zeeman energy énergie (f) de

طاقة زيمان: الطاقة الناتجة عن الفعل Zeeman المتبادك بين العزم المغناطيسي للذرة، أو العزم المغناطيسي لسجزي، وبين المجال المغناطيسي المؤثر.

zein zéine (f) زاين، بروتين الحنطة: مسحوق بروتيني لونه أبيض إلى مصفر، قابل للاحتراق، يستخلص من الحنطة (الذرة)، لا يذوب في الماء، ويذوب في الكحول المخفف. يستعمل في صنع الأحبار والالياف، وفي تكتية الورق والمواد الغذائية.

Zener breakdown rupture (f) de Zener انهيار زينر: انهيار غير إتلافي يحدث في أشباه الموصلات عندما يصبح المجال المغناطيسي في منطقة الحاجز (منطقة الالتقي) كبيراً إلى حد يصبح معه شبه الموصل قادراً على إصدار مجال يؤدي إلى زيادة عدد الحاملات في هذه المنطقة بشكل مفاجئ.

Zener diode diode (f) de Zener دايود زينر: صمام ثنائي خاص، من السليكون عادة، يكون فيه انهيار القلطة العكسية مبنياً على الانهيار المعروف باسم «انهيار زينر»، ويستخدم بمثابة منظم للقلطة أو مصدر إسنادي لها.

zenith zénith (m) سمت: النقطة في الكرة السماوية التي تعلو رأس الراصد مباشرة.

zenith telescope lunette (f) zénithale; zénith-télescope (m) تلسكوب سمتي: تلسكوب فلكني يستخدم في تحديد خط عرض موقع ما، أو التغيرات الطفيفة في خط عرض.

zeolite zéolithe (f) زيوليت: معدن من سليكات الألومنيوم والكالسيوم والصوديوم الطبيعية المهذرة، ويستعمل كعامل تبادل أيوني في عمليات إزالة عسر الماء. يطلق المصطلح كذلك على المواد المخلفة ذات الخواص المشابهة.

zeolite catalyst catalyseur (m) à zéolithe حفاز زيوليتي: سليكات الكالسيوم

(أو الصوديوم) والألومنيوم المائية (المهذرة). يصنع بمسامية متحكم فيها، ويستعمل حفاراً في التكسير الحفزي بمعامل تكرير البترول، أو بحمل بالحفار للتفاعلات الكيميائية الأخرى.

zeolite process procédé (m) de

طريقة الزيوليت: طريقة كيميائية لإزالة عسر الماء، وذلك بالاستبدال القاعدي الذي فيه يحل الزيوليت محل الأملاح المسببة للعسر. وفيها يستخدم مركب زيوليت الصوديوم المعقد الذي يتفاعل مع مركبات الكالسيوم والمغنسيوم المسببة للعسر، فينتج زيوليتات الكالسيوم والمغنسيوم القابلة للذوبان في الماء دون أن تكون قشوراً على سطوح الانتقال الحراري. وهذه الطريقة سهلة وفعالة في إزالة عسر الماء، لكنها غير مناسبة في حالة الماء المحتوي على كبريتات المغنسيوم أو أي كلوريد. ويجدد نشاط طبقة الزيوليت بغسلها بماء ملح.

zeolites zéolithes (fpl) مجموعة الزيوليت: مجموعة سليكات الألومنيوم المائية للصوديوم والكالسيوم والباريوم والسترونشيوم والبوتاسيوم، وتتميز بسهولة فقدانها لماء البلور واستعادتها له عند تسخينها إلى درجة حرارة عالية، كما أن لمعظمها القدرة على تبادل الأيونات.

zeolitic deposits sédiments (mpl)

رواسب زيوليتية: رواسب من zéolithiques خام النحاس الصرّف توجد في صخور البازلت بمصاحبة معادن من مجموعة الزيوليت.

zero-address instruction instruction

أمر بلا عنوان: في (f) sans adress الحاسبات، أمر لا يحتوي على الجزء المخصص للعنوان فيه، ويستخدم عندما لا يحتاج تنفيذ الأمر إلى بيان له عنوان بالذاكرة.

zero beat battement (m) zéro ضربان صفري، انعدام التضارب: حالة فيها تتذبذب دائرة كهربائية معينة عند التردد المضبوط لإحدى إشارات الدخل، بحيث لا ينتج أو يسمع أي طنين (نغمة) تضاربي.

zero bias polarisation (f) nulle الانحياز الصفري: في الإلكترونيات، الحالة التي تنشأ عند تشغيل شبكة التحكم والكاثود في صمام تفريغ عند نفس القطبية.

zero condition (zero state) état (m) الحالة الصفريّة: في الحاسبات، الحالة zéro التي يكون عليها عنصر الذاكرة أو الدائرة ثنائية الاستقرار عند التعبير عن الصفر المنطقي.

zero-current pause intervalle (m) du courant zéro فترة انعدام التيار: في اللحام بالقوس الكهربائية، الفترة الزمنية في نصف دورة بين انطفاء القوس وبين إعادة قُدْحها، والتي لا يسري في أثناءها تيار كهربائي.

zero defects défauts (mpl) nuls خال تماماً من العيوب: في الهندسة الصناعية، وصف لاستهداف تحسّن نوعية المنتج بحيث يصل إلى حد الإتقان المطلق الخالي من أي عيوب في تكوينه.

zero drift dérive (f) du zéro حيد الصفّر، حيود الصفّر: تحرك الصفر في مبدن جهاز القياس عن يمين أو شمال الصفر الحقيقي، مما يعطي قراءة للقيمة المقاسة تختلف عن قيمتها الصحيحة.

zero-energy level niveau (m) منسوب الطاقة الصفريّة: d'énergie nulle منسوب الطاقة لمجموعة من الجسيمات عند درجة حرارة الصفر المطلق.

zero error déviation (f) du zéro خطأ صفري: انحراف مؤشر جهاز القياس عن نقطة الصفر في حالة السكون أو التشغيل بدون حمل.

zero-field emission émission (f) à champ nul ابتعاث المجال الصفري: في الصمام الإلكتروني، ابتعاث الإلكترونات من الكاثود، عندما يكون المجال عند سطح الكاثود صفراً.

zero fill garnissage (m) des zéros ملء بالأصفار: في الحاسبات، عملية وضع أصفار بدلاً من البيانات في مواضع التخزين.

zero gas gas (m) à pression nulle غاز صفري: مصطلح يطلق على أي غاز يكون ضغطه هو الضغط الجوي.

zero-grazing zéro-pâturage (m) رعي بدون مراعى: أسلوب في الرعي وتربية الماشية، وفيه تزود الماشية يومياً، وهي في حظائرها ومهاجعها، دون إطلاقها في المراعي أو

الحقول، بغذاء مكوّن من حشائش وأعشاب طارئة ذات قيمة غذائية عالية (نتيجة لتسميدها تسميداً خاصاً، ورعايتها في أثناء نموها رعاية خاصة). يهدف ذلك إلى الحفاظ على مثل هذه المزروعات وعدم إتلافها نتيجة الرعي، فضلاً عن خفض تكاليف التربة وتحسين اقتصادياتها.

zero law of thermodynamics loi (f)

القانون zéro de thermodynamique الصفري للديناميات الحرارية: قانون في الديناميات الحرارية وضع بعد القانون الأول والقانون الثاني إلا أن فحواه اقتضت وضعه قبلهما في الترتيب، لذا سُمّي القانون الصفري، وينص على أن المجموعات المتزنة حرارياً بعضها مع بعض تكون متساوية في درجات الحرارة، والعكس صحيح. وتعتمد على صحة هذا القانون عمليات قياس درجات الحرارة بطريقة التلامس المباشر، مثل القياس بالترموترات والاردواجات الحرارية.

zero-lift angle (m) de portance nulle

زاوية اللارفع، زاوية انعدام الرفع: في المقطع الجناحي الزاوية المحصورة بين الوتر ومحور اللارفع (انعدام الرفع)، أو هي زاوية الهبوب التي يكون فيها رفع السطح الانسيابي متعدياً.

zero-lift line ligne (f) de portance nulle

محور اللارفع، محور انعدام الرفع: في المقطع الجناحي بالطائرة، الخط المار بمؤخر المقطع موازياً لاتجاه السرعة عندما يكون الرفع الجناحي صفراً.

zero-loss circuit circuit (m) sans

دائرة عديمة الفقد: دائرة كهربائية تزود بمعدلات تضخم بحيث تكون القدرة المستقبلية عند الطرف البعيد من الخط مساوية للقدرة الداخلة إلى الخط، فوق مدى التردد الصوتي.

zero method méthode (f) de zéro

الطريقة الصفريّة: طريقة للقياس تستخدم أساساً في القناطر الكهربائية، وفيها تتم عمليات ضبط الأفرع بحيث لا يمر أي تيار خلال أجهزة قياس معينة موضوعة في مكان مناسب من الدائرة (يقال للقطرة عندئذ أنها في حالة اتزان).

zero-order reaction réaction (f)

تفاعل الرتبة صفر: تفاعل d'ordre zéro كيميائي لا يعتمد معدله على تركيزات المواد المتفاعلة، وإنما يعتمد التحول فيه على الزمن فقط.

zero-phase sequence relais (m)

تابع طورِي صفريّ: fonctionnant au point في الهندسة الكهربائية، تابع طورِي تماثل لثلاثة تيارات متساوية ومتحدة الطور. ويحلل أي نظام غير متزن عادة إلى ثلاثة نظم متماثلة: نظام بتابع طورِي موجب، ونظام بتابع طورِي سالب، ونظام بتابع طورِي صفري؛ ويعامل كل منها مستقلاً عن الآخر.

zero-phase-sequence relay relais

مرحلّ التابع الطورِي الصفريّ: مرحل كهربائي يعمل بالتوافق مع مركبة التابع الطورِي الصفري للتيار أو للفلطية أو للقدرة بالدائرة الكهربائية.

zero point point (m) zéro

نقطة الصفر: ١- في التضجيرات الزوية، موقع انفجار قذيفة ذرية في لحظة التضجير. وقد تكون نقطة الصفر على سطح الأرض أو على سطح الماء أو تحتها طبقاً لنوع الانفجار. ٢- في الهندسة المدنية، نقطة البداية في تحديد أبعاد طولية أو ارتفاعات أو منخفضات، وتُسب إليها أية نقطة أخرى سواء بالزيادة أو بالتقصان.

zero-point energy énergie (f) au zéro

طاقة نقطة الصفّر: الطاقة المتبقية في absolu نظام ما عند درجة حرارة الصفر المطلق، وهي أدنى مناسب الطاقة، وتساوي نصف كمية من الطاقة.

zero potential potentiel (m) zéro

جهد صفريّ: الجهد الكهربائي للأرض المتعارف عليه كجهد مرجعي.

zero-power lens combination

نظام عدسات صفريّة القدرة: système (m) de lentilles à puissance

nulle منظومة عدسات تكون قدرتها الكلية صفراً، وهي تدمج في نظام بصري فلا تغير من مستواه البؤري الرئيسي، وإنما تساعد على الإقلال من بعض أنواع الزيغ الكروي المعروف باسم «الزيغ الهالي».

zero-power reactor réacteur (m) de

مفاعل صفريّ القدرة: puissance nulle مفاعل نووي مصمم ليكون فعله منخفض القدرة، وبحيث يستغنى فيه عن الوسائل الخاصة بالتبريد، ويتسنى العمل بالمخلّفات الانشطارية المتولدة فيه دون الخوف من أخطارها.

zero suppression suppression (f) des

حذف الأصفار: في الحاسبات، حذف zéros

الاصفار عديمة القيمة من شمال الارقام عند طباعتها أو عرضها.

zero-thrust pitch pas (m) pour la traction nulle خُطوة انعدام الدُّفع: في

الطيران، خطوة المروحة التي يتلاشى عندها الدفع.

ZETA ZETA (m) زيتا: جهاز للبحوث التي تجري في مجالات الاندماج النووي وفيزياء البلازما. والمصطلح الاجنبي هو الحروف الاولى لعبارة: Zero Energy Thermonuclear Assembly.

zeugen (earth pillars) colonnes (fpl) collées; cheminées (fpl) des fées

أُعمدة أرضية: في الجيولوجيا، أعمدة متقوسة من صخر رخو نسبياً له منحنيات تشبه منحنيات التعرية، ويعلوه غطاء من صخر آخر صلد.

zeunerite zeunérite (f) زيونيريت: معدن مُشع من معادن اليورانيوم الثانوية. لونه أخضر، يتربك من زرنخات النحاس واليورانيوم المائية.

Ziegler catalyst catalyseur (m) de حفّاز زيغلر: حفّاز (عامل مُساعد) خاص طُوّر لإنتاج بوليمرات فراغية معينة، ويُستخلص من هاليد فلز انتقالي وهيدريد فلز أو الكيل فلز.

zigzag bond appareil (m) en zigzag رباط مُتعرّج، رباط خلف خلاف: في المباني، رباط الطوب الظاهر في الحوائط بترتيبات متعرجة للحصول على تكوينات زخرفية.

zigzag comb peigne (m) zigzag مُشط مُتعرّج: في الصناعات النسيجية، مشط متغير الطول من النوع المتعرج القابل للضغط بواسطة مسمار ملولب (مسمار قلاووظ)، ويستخدم في التحضيرات.

zigzag connection connexion (f) en zigzag توصيل مُتعرّج: في الهندسة الكهربائية، توصيل نجمي متماثل الاطوار له ست لفائف، يوضع كل زوجين منها (على حدة) على قلب ذي ثلاث شعب أو على ثلاثة قلوب، وتوصل الليفيتان الموجودتان على أفرع النجمة بين جهدين مختلفين بينهما زاوية طور مقدارها ٦٠°. وهذه الطريقة تستخدم للحصول على نقطة تعادل في أي نظام ثلاثي الاطوار.

zigzag filter filtre (m) en zigzag مُرشّح مُتعرّج: مرشح هواء فيه يصنع ومييط الترشيح

على شكل متعرج ومن مادة مناسبة، مثل الورق أو النسيج أو الألياف الزجاجية أو البلاستيك. يتميز بكبر مساحة الترشيح لذات الحيز مقارنة بالانواع الأخرى.

zigzag folds plis (mpl) en zigzag طيّات مُتعرّجة: في الجيولوجيا، طيات زاوية حادة في الصخور الطباقية، ذوات أبعاد صغيرة غالباً. قَمين مُتعرّج: **zigzag kiln four (m) zigzag** قَمين بعقود مستعرضة، تكون فيه جدران التقسيم مرتبة خلافاً (خلفة خلاف) لإجبار الغازات على سلوك مسار متعرج.

zigzag lightning éclair (m) en zigzag برق مُتعرّج: البرق العادي (المالوف) من التفريغ السحابي - الأرضي الذي يظهر أن له قناة برقية مفردة، ولكنها غير منتظمة إلى حد بعيد.

zigzag reflections réflexions (fpl) en zigzag انعكاسات مُتعرّجة: انعكاسات متعددة ومتكررة من طبقة الأيونوسفير تحدث للموجات الراديوية أثناء انتشارها فتسلك مسارات متعرجة.

zigzag riveting rivetage (m) en quinconce برشمة مُتعرّجة: عملية برشمة ترتب على هيئة صفوف متوازية طولياً من مسامير البرشام، إلا أنها تتخالف عرضياً في خط متعرج.

zigzag system système (m) en zigzag نظام متعرج: نظام للمصرف فيه يتخذ المصرف الرئيسي والمصارف الفرعية مسارها في خطوط متعرجة، وذلك لتخفيض سرعة التدفق العالية.

zinc zinc (m) زنك، خارصين: عنصر فلزي لونه أبيض ضارب إلى الزرقة، رمزه Zn، عدده الذري ٣٠، ووزنه الذري ٦٥,٣٧، ووزنه النوعي ٧,١٤، ينصهر عند ٤١٩,٥°م، ونقطة غليانه نحو ٩١٠°م. خاماته الأساسية هي الكربونات، وتوجد أملاحه في ماء البحر، وفي عدد من المعادن مثل الكالامين والسفاليريت. يمكن الحصول عليه بكميات مناسبة اقتصادياً التحليل الإلكتروليتي، يذوب في الأحماض وفي القلويات ولا يذوب في الماء. يستعمل في صنع بعض السبائك مثل النحاس الأصفر والبرونز، وفي ترسيب الذهب من محاليل السيانييد، وفي جلطنة المنتجات الفلزية، وفي صنع بعض أنواع الدهانات، وفي المجالات الزراعية وفلاحة البساتين، وفي توكسية الفلزات وفي البطاريات.

zinc acetate acétate (m) de zinc أسيتات الزنك، خَلّات الزنك:

$Zn(C_2H_3O_2)_2 \cdot 2H_2O$. مادة بلورية لا لون لها وتنصهر عند ١٧٢°م، سهلة الذوبان في الماء، وتستعمل مرسّخاً في الصباغة، وفي صنع بعض مواد التزجيج في الحرايات والقيشاني.

zinc alkyls alkyles (mpl) de zinc الكيلات الزنك: مجموعة من المركبات العضوية، فيها يتصل الشقّ الألكيلي بذرة من الزنك. تستعمل في عمليات التخليق العضوي. صيغتها الكيميائية العامة $Zn R_2$.

zincaluminite zincaluminite (f) زنك ألومينيت: معدن لونه أبيض مزرق أو أزرق فاتح، يتربك من كبريتات الزنك والالومنيوم القاعدية المائية، ويظهر على شكل قشور.

zinc amalgam amalgame (m) de zinc مَلغمُ الزنك: سبيكة من فلزي الزنك والزنبق، تستعمل في عمليات الاختزال، وفي صنع بعض أنواع البطاريات الكهربائية.

zinc arsenate arséniate (m) de zinc زرنخات الزنك: $ZnHAsO_4$. مسحوق سام، لونه أبيض، لا يذوب في الماء، ويذوب في القلويات. يستعمل مبيداً للحشرات.

zinc arsenite arsénite (m) de zinc زرنخيت الزنك: $Zn(AsO_2)_2$. مسحوق سام، لونه أبيض، لا يذوب في الماء ويذوب في القلويات. يستعمل في زيادة الحشرات وحافظاً للأخشاب.

zincate zincate (m) زنكات: ناتج تفاعل الزنك مع الأمونيا أو مع فلز قلوي. من أمثله: زنكات الصوديوم Na_2ZnO_2 .

zinc blende (sphalerite) blende (f) زنك بلند: معدن أسود اللون يتربك **de zinc** من كبريتيد الزنك، وهو مصدر غني لتحضير الزنك.

zinc bloom (hydrozincite) زهرة هيدروزنكيت (f); zincosine (f) الزنك، هيدروزنكيت: كربونات زنك قاعدية تتربك كيميائياً من جزيء من كربونات الزنك متحد مع جزيء من هيدروكسيد الزنك، وتكون غالباً كتلية الحبيبات أو خيطية أو ترابية أو متماسكة على هيئة قشور رقيقة، لونها إما أبيض أو مائل إلى الصفرة، وتتكوّن في مناجم الزنك نتيجة للتغير المعدني.

بورات **zinc borate borate (m) de zinc** الزنك: $3ZnO \cdot 2B_2O_3$. مسحوق لابلوري

معالجة المنسوجات.

zinc hydroxide hydroxyde (m) de zinc

هيدروكسيد الزنك: $Zn(OH)_2$. بلورات عديدة اللون، تذوب في الماء، وتُحلّ عند 125°C . تستعمل وسيطاً كيميائياً، وفي تركيب المطاط، وفي الضمادات الجراحية.

zinc Impregnation cémentation (f) par

le zinc تشريب بالزنك: أسلوب معالجة حرارية يهدف إلى تشييع أسطح الأجزاء الفولاذية بالزنك بهدف زيادة مقاومتها للتآكل.

zincite zincite (f) $(Zn, Mn)O$.

زنكيت: معدن قصف (هش)، لونه أحمر داكن أو أصفر داكن أو أصفر برتقالي، يتركب من أكسيد الزنك ويحتوي غالباً على بعض المتنجيز. يعتبر من خامات الزنك الثانوية.

zincography zincographie (f)

الزنكوغرافيا، التصوير الزنكوغرافي: نقل الصور والأشكال على صفائح الزنك عن طريق طلائها بنوع من الشمع، ثم رسم أو طبع الصور المطلوبة عليها، ثم وضع حمض قوي على سطح الصفيحة (الشريحة) فيتفاعل الحمض مع مساحات الزنك التي لا يغطيها الشمع.

zinc oxide (zinc white) blanc (m) de zinc; oxyde (m) de zinc

أكسيد الزنك، أبيض الزنك: ZnO . مسحوق أبيض غير متبلور، وغير سام، يحضر بتسخين كربونات الزنك عند درجة حرارة عالية. عديم الطعم والرائحة، لا يذوب في الماء أو في الكحول، ويذوب في الأحماض المخففة ومحاليل القلويات وكربونات الأمونيا، يستعمل في تحضير المراهم والمعالجين والمستحضرات المزيلة للرائحة ومستحضرات التجميل. كما يدخل في تصنيع وتشغيل دهانات (طلاءات) الزيت، ويعطي طبقة رقيقة فائقة الملمسة (النعومة) واللمعان والصلادة. يمتاز بعدم تأثره بالأجواء الكبريتية، ولكنه ليس في جودة أبيض الرصاص للأشغال الحرجية، لذلك يستعمل عادة للأشغال الداخلية. ويستعمل كذلك عامل تقوية في المطاط ومُعجلاً لصلابته، وفي صبغة المنسوجات.

zinc phosphate phosphate (m) de zinc

فُسفات الزنك: $Zn_3(PO_4)_2$. مسحوق لونه أبيض، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض وفي هيدروكسيد الأمونيوم، وينصهر عند 900°C . يستعمل في تغطية الفولاذ

التؤد في المحاليل الحمضية، كما تستعمل في الكشف عن التترات في الماء.

zinc cyanide cyanure (m) de zinc

سيانيد الزنك: $Zn(CN)_2$. مسحوق سام، لونه أبيض، لا يذوب في الماء أو الكحول، ويذوب في القلويات والأحماض، ينصهر عند 800°C . يستعمل كاشفاً تحليلياً، ومبيداً للحشرات، وفي حمامات طلاء الفلزات.

zinc dust poudre (f) de zinc

مسحوق الزنك: زنك في شكل مسحوق دقيق (ناعم) الحبيبات، يستعمل مادة حفارة، وعاملاً مختزلاً وفي تركيب الأجهزة المضادة للتآكل، وفي الصواريخ النارية.

zinc equivalent équivalent (m) du zinc

مكافئ الزنك: رقم يبين نسبة محتويات الحماية من الزنك والنحاس والنيكل. ويتم حساب ذلك الرقم بضرب نسبة وجود النيكل في ٨، ونسبة النحاس في ٢، وتجمع معاً، وتضاف إلى نسبة الزنك، فيكون الناتج هو مكافئ الزنك.

zinc etching morsure (f) du zinc

حفر الزنك: حفر خطوط وشبكات طباعية على لوح من الزنك. يستخدم المصطلح على نطاق واسع في مجال حفر القوالب (الكليشيهات) الخفيفة أكثر من استخدامه للكليشيهات الشبكية (الهافتونات).

zinc eugenol cement ciment (m) de

إسمنت الزنك واليوجينول: **zinc et eugenol** مستحضر من أسيتات (خلات) الزنك، وإسترات الزنك، وأكسيد الزنك، واليوجينول، وزيت بذرة القطن، يستعمل حشواً مؤقتاً للأسنان.

zinc fluoride fluorure (m) de zinc

فلوريد الزنك: ZnF_2 . مسحوق سام، لونه أبيض، شحيح الذوبان في الماء، ينصهر عند 872°C . يستعمل في ترقيج الخزفيات وفي حمامات (مغاطس) الجلفنة.

zinc foil feuille (f) de zinc

رقائق الزنك: شرائح رقيقة من الزنك تحضر بتسخين الفلز إلى نحو 150°C ، ثم ضغطه بين دلافيين (أسطوانات) معدنية.

zinc formate formiate (m) de zinc

فورمات الزنك: $Zn(CHO_2)_2 \cdot 2H_2O$. بلورات سامة، لونها أبيض، تذوب في الماء، ولا تذوب في الكحول. تستعمل حافزاً للأخشاب، ومادة حفارة، وفي كيمويات

لونه أبيض، شحيح الذوبان في الماء، ويذوب في الأحماض المخففة. ينصهر عند 980°C . يستعمل في الطب ومساعداً للصبغ في الخزفيات، ومثبطاً للتآكل، وفي المنسوجات المقاومة للحرائق.

zinc bromide bromure (m) de zinc

بروميد الزنك: $ZnBr_2$. بلورات بيضاء، تذوب في الماء وفي الكحول، وتنصهر عند 294°C . يوضع على هيئة محلول في حوض رجاجي ليكون حائلاً دون نفاذ النشاط الإشعاعي المنخفض المنسوب. ويستعمل في الطب وفي صنع الحرير الصناعي (الرايون) وفي التصوير الفوتوغرافي.

zinc bronze bronze (m) de zinc

الزنك: برونز قصديري يحتوي على الزنك، وفي بعض الحالات على الرصاص.

zinc carbonate carbonate (m) de zinc

كربونات الزنك: $ZnCO_3$. بلورات لونها أبيض، لا تذوب في الماء، وتذوب في القلويات والأحماض. تستعمل في المراهم والخزفيات، كما تستعمل في المنسوجات الصامدة للحرائق، وفي مواد التجميل.

zinc chloride chlorure (m) de zinc

كلوريد الزنك: $ZnCl_2$. مسحوق بلوري مُتَمِّع، لا لون له، ينصهر عند 360°C . سهل الذوبان في الماء. يستعمل في الكشف عن القلوانيات، ومادة حافظة في عمليات التحنيط، ومرسّخاً للأصباغ، ومساعد صهر (فلاكس) في عمليات لحام الفلزات والسبائك اللينة للحصول على وصلات لحام جيدة.

zinc chromate chromate (m) de zinc

كرومات الزنك: $ZnCrO_4$. مسحوق سام، لونه أصفر، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض. يستعمل خضاباً في الدهانات والورنيشات واللينوليم ورقائق الإيبوكسي.

zinc chrome jaune (m) de zinc

كروم الزنك، أصفر الزنك: خضيب أصفر، يتكوّن أساساً من كرومات الزنك. يستعمل في الدهانات المقاومة للتآكل وفي الدهانات الأولية (البطانات).

zinc-copper couple couple (m) de

مزدوجة الزنك والنحاس: **zinc-cuivre**

شُرَاف من الزنك مَكْسُوة بطبقة من النحاس؛ تحضر بنمط شرائط الزنك في محلول حمضي من كبريتات النحاس. تستعمل في عمليات الاختزال بإطلاق الهيدروجين حديث

(الصلب) والالومنيوم وبعض الفلزات الأخرى، وفي حشو الأسنان.

zinc phosphide phosphure (m) de zinc فُسْفيد الزنك: Zn_3P_2 . مسحوق حبيبي سام، لونه رمادي، لا يذوب في الكحول، ويتفاعل بشدة مع العوامل المؤكسدة. ينصهر عند 420°C ، ويتحلل في الماء. يستعمل في الطب، وفي مكافحة القوارض (كالفتران).

zinc stearate stéarate (m) de zinc إستيرات الزنك: مركب الزنك مع أحماض دهنية جامدة تحتوي على نسب مختلفة من إستيرات الزنك ولبينات الزنك. يمكن تحضيرها بإضافة إستيرات الصوديوم ثم غسلها بالماء. تستعمل في صنع المراهم ومساحيق التجميل.

zinc sulphate (white vitriol) sulfate (m) de zinc كبريتات الزنك، زاج أبيض $ZnSO_4 \cdot 7H_2O$. مسحوق متبلور، عديم اللون والرائحة، طعنة قابض، يذوب في الماء وفي الجلسرين، ولا يذوب في الكحول. يستعمل في المجالات الطبية قابضاً ومقيئاً ومطهراً وقطرة لعلاج بعض أمراض العيون، ويدخل في تحضير أحد مكونات بعض المستحضرات المزيل للرائحة. كما يستعمل ميدياً للفطريات، وكاشفاً تحليلياً، ومُرسِّخاً في الصباغة، وحافظاً للجلود، ومبييضاً للورق.

zinc sulphide sulfure (m) de zinc كبريتيد الزنك: ZnS . مسحوق مصفر، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض. يستعمل خصباً في الدهانات والليثوليوم، وفي الزجاج المعتم والمطاط واللداخن، وفي فسفرة شاشات التليفزيون والأشعة السينية، ومبيداً للفطريات.

zinc undecylenate undécylénate (m) de zinc أندوسيلينات الزنك: مسحوق لونه أبيض بلوري، لا يذوب في الماء ولا في الكحول. يستعمل للوقاية من الفطريات وخاصة ما يصيب الاقدام.

zinkenite zinkénite (f) زنكيت: معدن $Pb_6Sb_{14}S_{27}$. معدن لونه رمادي كالفولاذ، يتكون من كبريتيد الرصاص والانتيمون في النظام المعيني القائم.

zippelite zippélite (f) زيبيت: معدن مشع من معادن اليورانيوم الثانوية، لونه أصفر برتقالي، يتكون من كبريتات اليورانيوم القاعدية المائية، ويتبلور في النظام المعيني القائم.

zircalloy alliage (m) de zirconium سبيكة الزركونيوم: سبيكة تحتوي على 98% من عنصر الزركونيوم مع نسب ضئيلة من القصدير والحديد والكروم والنيكل التي تكسبه مقاومة أفضل للتآكل ولدرجات الحرارة المرتفعة. يستعمل مادة مغلفة للوقود النووي، وفي صنع أنابيب الضغط العالي في المفاعلات.

zircon zircon (m) $ZrSiO_4$. زركون: معدن لونه مصفر أو رمادي أو أخضر مصفر أو أصفر بني أو بني محمر، يتكون من سليكات الزركونيوم، ويتبلور في النظام الرباعي. وهو أهم مصدر للزركونيوم، والأنواع عديمة اللون منه تستخدم كأحجار كريمة.

zirconia zircone (f) ثاني ZrO_2 . زركونيا: أكسيد الزركونيوم.

zirconia brick brique (f) de zircone طوبة زركونيا: طوبة حرارية تحتوي أساساً على أكسيد الزركونيوم، وتستعمل في تبطين بعض أفران الصناعات المعدنية.

zirconia refractories réfractaires (mpl) de zircone حراريات الزركونيا: مواد حرارية (صامدة للحرارة) تتكون أساساً من أكسيد الزركونيوم (الزركونيا).

zirconium zirconium (m) زركونيوم: عنصر فلزي، رمزه Zr ، وعدده الذري 40، ووزنه الذري 91.22، ويوجد على هيئة بلورات، وينصهر عند درجة 1850°C . يستخدم في التكنولوجيا النووية، وفي الميثلورجيا لصنع أنواع خاصة من السبائك، وفي إنتاج المواد الحفازة ومركبات تجهيز المنسوجات. من نظائره الزركونيوم-90، وهو نظير مشع لجسيمات بيتا وأشعة جاما، بعمر نصفي 63 يوماً، ويستعمل مفتقياً مشعاً في تكنولوجيا الأنابيب النفطية.

zirconium boride borure (m) de zirconium ZrB_2 . بوريد الزركونيوم: مسحوق سام، لونه رمادي، ينصهر عند 3000°C . يستعمل مادة حرارية في المركبات الفضائية، وفي عتد القطع، وفي حماية أنابيب المزدوجات الحرارية.

zirconium carbide carbure (m) de zirconium ZrC . كربيد الزركونيوم: بلورات ZrC . لونها رمادي، تذوب في الماء وفي الأحماض. يشتعل مسحوقه تلقائياً في الهواء. ينصهر عند 3400°C ، ويغلي عند 5100°C . يستعمل مادة ساحجة، ومادة حرارية، كما

يستعمل في تكليد الفلزات، وفي الخزفيات الفلزية cermets، وفي الفتائل المتوهجة، وفي عتد القطع.

zirconium dioxide See **zirconium oxide**

zirconium hydride hydrure (m) de zirconium ZrH_2 . هيدريد الزركونيوم: مسحوق قابل للاشتعال، لونه رمادي غامق، يستعمل في ميتالوجيا المساحيق، وفي المهذئات النووية، وعامل طفو للفلزات.

zirconium hydroxide hydroxyde (m) de zirconium $Zr(OH)_4$. هيدروكسيد الزركونيوم: مسحوق سام، لابلوري، لونه أبيض، لا يذوب في الماء، ويذوب في الأحماض المعدنية المخففة، ويتحلل عند 550°C . ويستعمل في الاخضاب والاصباغ والزجاج، وفي صنع مركبات الزركونيوم.

zirconium nitride nitrure (m) de zirconium ZrN . نتريد الزركونيوم: مسحوق، لونه نحاسي أصفر، يذوب في الأحماض المركزة، وينصهر عند 2930°C . يستعمل في المواد الحرارية (الحراريات)، وفي الخزفيات الفلزية، وفي بواتق المعامل (المختبرات).

zirconium oxide oxyde (m) de zirconium أكسيد الزركونيوم، ثاني أكسيد الزركونيوم، زركونيا: ZrO_2 . مسحوق سام، لونه أبيض، ثقيل، لا يذوب في الماء، ولا يذوب في الأحماض المعدنية، وينصهر عند 2700°C . يستعمل في ترزيج الخزفيات، وفي بعض أنواع الزجاج، وفي الطب، كما يستعمل في صنع البلورات الكهرضغطية (الكهر إجهادية).

zirconium oxychloride oxychlorure (m) de zirconium أكسي كلوريد الزركونيوم: $ZrOCl_2 \cdot 8H_2O$. بلورات لونها أبيض، تذوب في الماء، ولا تذوب في المذيبات العضوية. يستعمل في صباغة المنسوجات، وفي مواد التجميل والمراهم، وفي تخميض حقول البترول.

zirconium tetrachloride tétrachlorure (m) de zirconium رباعي كلوريد الزركونيوم: $ZrCl_4$. بلورات لامعة (براقة)، سامة، تذوب في الكحول، وتتسامى فوق 300°C ، وتتحل في الماء. يستعمل للحصول على الزركونيوم النقي، وفي المنسوجات الصامدة للماء، كما يستعمل كاشفاً تحليلياً.

zircon refractories réfractaires (mpl)

حراريات الزركون: مواد حرارية de zircon تتكون أساساً من سليكات الزركونيوم.

zirkelite zirkélite (f) زركليت: معدن مُشع، **zirkite zirkite (f)** أسود اللون، يحتوي على الكالسيوم والحديد والزركونيوم والتيتانيوم والثوريوم، وبعض العناصر الأرضية النادرة، على نحو مُعقد من التركيب. يعتبر أحد مصادر الوقود النووي.

zirkite zirkite (f) زركيت: صخر يتكون أساساً من خليط من البادليت والزركون. يستعمل مادة خام في صناعة الحراريات.

zodiacal light lumière (f) zodiacale

ضوء بُروجي: ضوء الشمس الذي يصل إلى الأرض على هيئة شريط (حزام) منتشر من الضياء، بعد استناره من أجسام أخرى في المجموعة الشمسية، وهي أساساً النيازك. ويمكن رؤيته ناحية الشرق قبل الفجر، وناحية الغرب بعد غروب الشمس مباشرة.

zoisite zoïsité (f)

زويسيت: معدن لونه أبيض رمادي، أو رمادي، أو بني مصفر، أو رمادي مخضر، أو أخضر تفاحي، أو أحمر وردي، ويتكون من سليكات مزدوجة للكالسيوم والألومنيوم القاعدية. ويظهر في الصخور المتحولة على هيئة كتلية أو بلورات منشورية.

zonal aberration aberration (f) locale

زَيْغٌ نطاقِيّ: زَيْغٌ كروي ولوني لعدسة كبيرة القطر، يحدث نتيجة اختلاف انكسار الأشعة في المناطق الدائرية المختلفة للعدسة، المتحدة المركز عند المحور.

zonal axis axe (m) zonal

محورٌ نطاقِيّ: في البلوريات، خط مستقيم يوازي حواف جميع الأوجه البلورية التي تكون نطاقاً معيناً.

zonal growth croissance (f) zonale

نموٌ نطاقِيّ: في البلوريات، نمو يحدث في مجموعة من بلورات غير متجانسة تتشابه في تركيبها الذري، ومن ثم تتشابه من حيث المحاور البلورية والأوجه البلورية والزوايا بين الوجوه. ويغلب أن تنمو بحيث يحيط بعضها ببعض فتبدو في قطاع مستعرض كأنها نُظُمٌ متوالية يحيط بعضها ببعض، وتختلف في تركيبها الكيميائي. وهذه المجموعة من البلورات تشيع بين المعادن المختلفة ذوات خاصية التبلور المتداخل.

zonal theory théorie (f) zonale

نَظَرِيَّةُ النَطاقِيَّة: في الجيولوجيا، نظرية في ترسب

الحامات على هيئة نُظُمٍ تَمَازِيٍّ، يتميز كل نطاق منها بتجمع معدني مميز، حين تمر متبقيات محاليل السليكات المائية الفلزية إلى أعلى الصدوع والشقوق.

zonation division (f) en zones

تَنَظُّقٌ: في الجيولوجيا، وجود النمط الصخري في نطاقات محددة.

zone zone (f) منطقة: ١- طبقة أرضية محددة **zone zone (f)** بمنطقة: ٢- مجموعة من الطبقات تتميز بحفرة أو بمجموعة خاصة من الحفرات الخاصة. ٣- مساحة أو منطقة تتميز عادة عما يجاورها من مساحات أو مناطق بصفة خاصة، مثل النطاقات المعدنية. ٤- مجموعة من الأوجه البلورية تتقاطع جميعها في خطوط متوازية.

zone axis axe (m) de la zone; axe (m) zonal

محورُ النَطاق، محورُ القَطَاع: في البلوريات، محور يمر بمركز البلورة موازياً لجميع أوجه النطاق.

zoned system système (m) à zones

مجموعة تَنَظُّقٍ: مجموعة تكييف هواء تستخدم في تكييف مناطق مختلفة في مبنى، كل منها على حدة، حيث تزود كل منطقة بوسائل للتحكم في ظروف تكييفها الخاصة بها بصرف النظر عن المناطق الأخرى.

zone electrophoresis électrophorèse

إِلِكْتَرُوفُورِيَّةُ مَناطقِيَّة، هِجْرَة (f) zonale كهربائية مَناطقِيَّة: فصل المواد بين قطبين كهربائيين في مناطق مختلفة على حامل مثل ورق الترشيح أو السيلولوز أو الأمونيا أو الأجار أو الأكريلاميد، في وسط محلول منظم.

zone freezing réfrigération (f) zonale

تجميد نطاقِيّ: عملية بلورة تجزئية لفصل المواد الصلبة، وذلك بتعريض المنتج الذي يحتوي على هذه المواد للتبريد في منطقة معينة من جهاز الفصل.

zone grouting injection (f) par zones

حقنٌ نطاقِيّ: في السُّدود، إنشاء ستارة في جسم السد بتثبيت وحقن قطاع من الستارة حتى عمق محدد قبل الانتقال إلى القطاع أسفله.

zone melting fusion (f) zonale

انصهارٌ نطاقِيّ: عملية بلورة تجزئية لتقية الغازات من الشوائب أو فصل المواد الصلبة من محاليلها، وفيها يمرر قضيب الفلز ببطء خلال فرن أو خلال ملفٍّ حثِّي، فتحدث فيه

منطقة منصهرة تتقل تدريجياً على طول القضيب حاملة معها الشوائب، تاركة المادة بالغة النقاوة. تستخدم للحصول على أشباه الموصلات (الترانزستورات) مثل السليكون والجرمانيوم، حيث تكون نسبة الشوائب جزءاً واحداً في كل عشرة آلاف مليون جزء.

zone of aeration zone (f) d'aération

منطقة التَّهْوِيَّة، نطاق التهوية: في الجيولوجيا، النطاق الصخري المنفذ الذي لا يستقر الماء طويلاً في مسامه، حيث يكون ضغطه أقل من الضغط الجوي، ويختلف سمك هذا النطاق من مكان لآخر.

zone of capillarity zone (f) de capillarité

نطاق شُعيريّ، منطقة شُعيريَّة: في الجيولوجيا، نطاق صخري يعلو نطاق التشبع، يحتوي على مسام شعيرية، يمتلئ بعضها أو كلها بالماء الذي تحتفظ به الشعيرات في أعلى نطاق التشبع نتيجة لقوة الجذب الجزيئي العاملة ضد الجاذبية الأرضية.

zone of contact zone (f) de contact

نطاق التماس: في الجيولوجيا، النطاق الذي يحيط بالكتل النارية ويظهر فيه أثر التحول الحراري في صخور المنطقة المحيطة.

zone of fracture zone (f) de fracture

نطاق التشقق، نطاق الشدوخ: الجزء العلوي من القشرة الأرضية الذي تشوه فيه الصخور أساساً نتيجة للشدوخ.

zone of saturation zone (f) de saturation

منطقة التشبع، نطاق التشبع: جزء saturation أو نطاق تحت سطحي من الطبقة الأرضية اليابسة، يتكون من صخور صلبة ومواد مفككة، وفيه تكون فرجات التربة المنفذة تمتلئ كلها بالماء الواقعة تحت الضغط هيدروستاتي يفوق الضغط الجوي. وهو جزء اليابسة الذي يمد العين والآبار بالماء، ويحتوي على المياه الجوفية.

zone of silence zone (f) de silence

منطقة الصمت: أماكن معينة وقرية من مصدر الصوت، وفيها يقل الصوت بدرجة كبيرة بسبب انكسار الموجات الصوتية بعيداً عن هذه الأماكن. وينشأ انكسار الموجات الصوتية نتيجة فروق في درجات حرارة الجو.

zone of weathering zone (f)

منطقة التَّجْوِيَّة: الطبقة الرسوبية d'altération الخارجية من القشرة الأرضية الشاملة للسطح المكشوف والجزء المعرض لعوامل التعرية

والتلف بالتأثير الجوي وفعل المطر والصفيح والأكسدة بسبب السامية والنشقق.

zone plate plaque (f) zonale; plaque (f) des zones

لوح ذو مناطق: في البصريات، لوح ذو حلقات متحدة المركز ومتعاقبة في الشفافية والظلمة، وتكون النسبة بين مربعات أنصاف أقطارها كنسبة الأعداد ١ : ٢ : ٣ : ... إلخ، ولهذا اللوح خواص ضوئية معينة.

zone refining raffinage (m) zonal

تنقية: تنقية موضعية: أسلوب تقني لتنقية الفلزات، وفيه تُحرك ببطء منطقة مصهورة على الطول الكامل للعين، وذلك لإحداث انعزال للشوائب.

zone selector sélecteur (m) de zone

مُنتقي المنطقة: في الاتصالات، جهاز انتقاء يقوم بتعيين المنطقة الموجودة على تبينون المشترك المطلوب، ويعد بمثابة تعيين الرقم.

zoning zonage (m)

تخطيط: تقسيم للمناطق: ١- عمود، قسمة مساحة من الأرض إلى عدة أقسام نظام معين يخطط على كل قسم اسم نطاق أو منطقة. ٢- في تكييف الهواء، أسلوب معاملة المناطق المختلفة في مبنى أو حيز مكيف وكأشياء أقسام مسئلة يحسب كل منها تكييفه ملائماً له، وتزود كل منطقة بوسائل للتحكم في ظروفها الخاصة بصرف النظر عن المناطق الأخرى.

٣- في المطارات، تعيين المناطق المحيطة بالمطار وإحالية من العوائق التي تهدد سلامة الاقتراب والتزول أو النهوض بالطائرات.

zoning zonalité (f); formation (f) de zones

التخطيط، التخطيط: في الجيولوجيا: ١- التعرف على النطاقات المختلفة التي تشتمل عليها مرحلة صخرية، أو تصنيف الطبقة إلى نطاقات. ٢- وجود بلورات معادن مختلفة في تركيبها الكيميائي في هيئة مناطق يحيط بعضها ببعض.

zoning of crystals zonalité (f) de cristaux

تخطيط البلورات: تكون البلورات cristaux غير المتجانسة كيميائياً على هيئة متحدة المركز تختلف في تركيبها من نطاق إلى آخر.

zoning valves vannes (fpl) de contrôle

صمامات المناطق: في شبكات توزيع مياه الشرب، صمامات مركبة على الخطوط الفرعية في الشبكات ليتمكن عزل بعض أجزاء الشبكة لإجراء الصيانة أو لعمل الإصلاحات اللازمة، دون منع وصول الماء إلى الأجزاء الأخرى من الشبكة.

zoogeal layer couche (f) zoogéale

طبقة هلامية: طبقة جيلاتينية تتكون على سطح مرشحات الرمل البطيئة، وتعتبر عاملاً مساعداً في حجز الشوائب.

zooming montée (f) en chandelle

زَم: في الطيران، استخدام الطاقة الحركية الناشئة

من السرعة الأمامية أو سرعة الانقضااض لاكتساب ارتفاع بالصعود الحاد للطائرة.

zoom lens (variable-focus lens)

عدسة زوم، objectif (m) à focale variable
عدسة متغيرة القوة: منظومة بصرية من مجموعة عدسات، تعمل على تغيير حجم صورة الجسم دون تغيير موقعها، وذلك بتغيير القوة البؤرية للمجموعة. تستعمل في المصورات الفوتوغرافية والتليفزيونية.

zorsite zorsite (f)

زورزيت: معدن لونه أبيض أو رمادي أو بني أو أخضر أو أحمر وردي، يتبلور في النظام المعيني. وهو من مجموعة الأليدوت، ومكون أساسي للسوسوريت.

z-twist yarn fil (m) tordu en z

خيط بوم يمين، خيط برم: الخيط الذي تتجه به زوايا البرم في اتجاه الخط الأوسط من الحرف z.

zwitterion zwitterion (m)

إزفيريون، جزيء ثنائي الشحنة: جزيء يحوي مراكز متفرقة لشحنات موجبة وأخرى سالبة تكسبه عزم ثنائي القطب مع احتفاظه بتعادله كهربائياً.

zymase zymase (f)

زيماس: نوع من الإنزيمات يوجد في الخميرة، ويستعمل في تحويل السكر إلى الكحول وثاني أكسيد الكربون.



الدكتور المهندس

أنور محمود عبد الواهد

ولد في ١٢ سبتمبر ١٩٢٧ . حصل على بكالوريوس الهندسة الميكانيكية، من كلية الهندسة جامعة الإسكندرية عام ١٩٤٨، وعلى الماجستير من الكلية ذاتها عام ١٩٥١، ودكتوراه الفلسفة PhD عام ١٩٥٤، كما حصل على الدكتوراه في العلوم التطبيقية من جامعة بروكسل عام ١٩٥٦.

عمل منذ تخرجه في كبريات الشركات والمؤسسات الصناعية في مصر وبلجيكا (١٩٥٣-١٩٥٤) وألمانيا (١٩٥٥-١٩٥٦). أشرف على تأليف وتحرير سلسلة كتب «الأسس التكنولوجية» (٣٧ كتابًا)، وشارك في تصنيف «معجم المصطلحات الفنية» الذي نشرته إدارة التدريب بالقوات المسلحة المصرية (١٩٦٢)، كما أصدر عشرات الكتب والمراجع والمعاجم الهندسية.

يعمل منذ عام ٢٠٠١ مقررًا للجنة الصياغة بالهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة.

Dr Anwar Mahmoud Abdel-Wahed

A New Dictionary of Engineering Terms

English - French - Arabic

**With Arabic Definitions of Engineering,
Technological, Industrial, and Related Terms**



Egyptian International
Publishing Co.
Longman



Librairie du Liban Publishers